叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 309 个章节

1. 施公案 000001

2. 施公案 000002

3. 施公案 000003

4. 施公案 000004

5. 施公案 000005

6. 施公案 000006

7. 施公案 000007

8. 施公案 000008

9. 施公案 000009

10. 施公案 000010

11. 施公案 000011

12. 施公案 000012

13. 施公案 000013

14. 施公案 000014

15. 施公案 000015

16. 施公案 000016

17. 施公案 000017

18. 施公案 000018

19. 施公案 000019

20. 施公案 000020

21. 施公案 000021

22. 施公案 000022

23. 施公案 000023

24. 施公案 000024

25. 施公案 000025

26. 施公案 000026

27. 施公案 000027

28. 施公案 000028

29. 施公案 000029

30. 施公案 000030

31. 施公案 000031

32. 施公案 000032

33. 施公案 000033

34. 施公案 000034

35. 施公案 000035

36. 施公案 000036

37. 施公案 000037

38. 施公案 000038

39. 施公案 000039

40. 施公案 000040

41. 施公案 000041

42. 施公案 000042

43. 施公案 000043

44. 施公案 000044

45. 施公案 000045

46. 施公案 000046

47. 施公案 000047

48. 施公案 000048

49. 施公案 000049

50. 施公案 000050

51. 施公案 000051

52. 施公案 000052

53. 施公案 000053

54. 施公案 000054

55. 施公案 000055

56. 施公案 000056

57. 施公案 000057

58. 施公案 000058

59. 施公案 000059

60. 施公案 000060

61. 施公案 000061

62. 施公案 000062

63. 施公案 000063

64. 施公案 000064

65. 施公案 000065

66. 施公案 000066

67. 施公案 000067

68. 施公案 000068

69. 施公案 000069

70. 施公案 000070

71. 施公案 000071

72. 施公案 000072

73. 施公案 000073

74. 施公案 000074

75. 施公案 000075

76. 施公案 000076

77. 施公案 000077

78. 施公案 000078

79. 施公案 000079

80. 施公案 000080

81. 施公案 000081

82. 施公案 000082

83. 施公案 000083

84. 施公案 000084

85. 施公案 000085

86. 施公案 000086

87. 施公案 000087

88. 施公案 000088

89. 施公案 000089

90. 施公案 000090

91. 施公案 000091

92. 施公案 000092

93. 施公案 000093

94. 施公案 000094

95. 施公案 000095

96. 施公案 000096

97. 施公案 000097

98. 施公案 000098

99. 施公案 000099

100. 施公案 000100

101. 施公案 000101

102. 施公案 000102

103. 施公案 000103

104. 施公案 000104

105. 施公案 000105

106. 施公案 000106

107. 施公案 000107

108. 施公案 000108

109. 施公案 000109

110. 施公案 000110

111. 施公案 000111

112. 施公案 000112

113. 施公案 000113

114. 施公案 000114

115. 施公案 000115

116. 施公案 000116

117. 施公案 000117

118. 施公案 000118

119. 施公案 000119

120. 施公案 000120

121. 施公案 000121

122. 施公案 000122

123. 施公案 000123

124. 施公案 000124

125. 施公案 000125

126. 施公案 000126

127. 施公案 000127

128. 施公案 000128

129. 施公案 000129

130. 施公案 000130

131. 施公案 000131

132. 施公案 000132

133. 施公案 000133

134. 施公案 000134

135. 施公案 000135

136. 施公案 000136

137. 施公案 000137

138. 施公案 000138

139. 施公案 000139

140. 施公案 000140

141. 施公案 000141

142. 施公案 000142

143. 施公案 000143

144. 施公案 000144

145. 施公案 000145

146. 施公案 000146

147. 施公案 000147

148. 施公案 000148

149. 施公案 000149

150. 施公案 000150

151. 施公案 000151

152. 施公案 000152

153. 施公案 000153

154. 施公案 000154

155. 施公案 000155

156. 施公案 000156

157. 施公案 000157

158. 施公案 000158

159. 施公案 000159

160. 施公案 000160

161. 施公案 000161

162. 施公案 000162

163. 施公案 000163

164. 施公案 000164

165. 施公案 000165

166. 施公案 000166

167. 施公案 000167

168. 施公案 000168

169. 施公案 000169

170. 施公案 000170

171. 施公案 000171

172. 施公案 000172

173. 施公案 000173

174. 施公案 000174

175. 施公案 000175

176. 施公案 000176

177. 施公案 000177

178. 施公案 000178

179. 施公案 000179

180. 施公案 000180

181. 施公案 000181

182. 施公案 000182

183. 施公案 000183

184. 施公案 000184

185. 施公案 000185

186. 施公案 000186

187. 施公案 000187

188. 施公案 000188

189. 施公案 000189

190. 施公案 000190

191. 施公案 000191

192. 施公案 000192

193. 施公案 000193

194. 施公案 000194

195. 施公案 000195

196. 施公案 000196

197. 施公案 000197

198. 施公案 000198

199. 施公案 000199

200. 施公案 000200

201. 施公案 000201

202. 施公案 000202

203. 施公案 000203

204. 施公案 000204

205. 施公案 000205

206. 施公案 000206

207. 施公案 000207

208. 施公案 000208

209. 施公案 000209

210. 施公案 000210

211. 施公案 000211

212. 施公案 000212

213. 施公案 000213

214. 施公案 000214

215. 施公案 000215

216. 施公案 000216

217. 施公案 000217

218. 施公案 000218

219. 施公案 000219

220. 施公案 000220

221. 施公案 000221

222. 施公案 000222

223. 施公案 000223

224. 施公案 000224

225. 施公案 000225

226. 施公案 000226

227. 施公案 000227

228. 施公案 000228

229. 施公案 000229

230. 施公案 000230

231. 施公案 000231

232. 施公案 000232

233. 施公案 000233

234. 施公案 000234

235. 施公案 000235

236. 施公案 000236

237. 施公案 000237

238. 施公案 000238

239. 施公案 000239

240. 施公案 000240

241. 施公案 000241

242. 施公案 000242

243. 施公案 000243

244. 施公案 000244

245. 施公案 000245

246. 施公案 000246

247. 施公案 000247

248. 施公案 000248

249. 施公案 000249

250. 施公案 000250

251. 施公案 000251

252. 施公案 000252

253. 施公案 000253

254. 施公案 000254

255. 施公案 000255

256. 施公案 000256

257. 施公案 000257

258. 施公案 000258

259. 施公案 000259

260. 施公案 000260

261. 施公案 000261

262. 施公案 000262

263. 施公案 000263

264. 施公案 000264

265. 施公案 000265

266. 施公案 000266

267. 施公案 000267

268. 施公案 000268

269. 施公案 000269

270. 施公案 000270

271. 施公案 000271

272. 施公案 000272

273. 施公案 000273

274. 施公案 000274

275. 施公案 000275

276. 施公案 000276

277. 施公案 000277

278. 施公案 000278

279. 施公案 000279

280. 施公案 000280

281. 施公案 000281

282. 施公案 000282

283. 施公案 000283

284. 施公案 000284

285. 施公案 000285

286. 施公案 000286

287. 施公案 000287

288. 施公案 000288

289. 施公案 000289

290. 施公案 000290

291. 施公案 000291

292. 施公案 000292

293. 施公案 000293

294. 施公案 000294

295. 施公案 000295

296. 施公案 000296

297. 施公案 000297

298. 施公案 000298

299. 施公案 000299

300. 施公案 000300

301. 施公案 000301

302. 施公案 000302

303. 施公案 000303

304. 施公案 000304

305. 施公案 000305

306. 施公案 000306

307. 施公案 000307

308. 施公案 000308

309. 施公案 000309

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

施公案
第1/309页

[ʃiː]
Shi **Gong'an**
史 公安

施公案

[kəm'paɪld] [baɪ][æn; ən] [ə'nɒnɪməs] ['ɔːθə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti]
Compiled **by** **an** **anonymous** **author** **during** **the** **Qing** **Dynasty**
编译 经过 一个 匿名的 作者 期间 这 青 王朝

清·佚名 编撰

['tʃæptə(r)] [wʌn] : ['skɒlə(r)] [ˌeɪtʃjuː] [faɪlz] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ænd; ənd] [siːk] ['dʒʌstɪs] ; [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['vɪzɪts]
Chapter **1** **:** **Scholar** **Hu** **Files** **a** **Complaint** **and** **Seeks** **Justice** **;** **Shi** **Xianchen** **Visits**
章 1 : 学者 胡 文件 一个 抱怨 和 寻求 正义 ; 史 贤臣 访问
[ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ə; eɪ] [driːm]
the **Case** **in** **a** **Dream**
这 案件 在 一个 梦

第1回 胡秀才告状鸣冤 施贤臣得梦访案

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [ɪn] - ['kaʊnti] ,
There **was** **once** **a** **scholar** **in** **Jiangdu** **County** **,**
那里 曾是 一次 一个 学者 在 - 县 ,

话说江都县有一秀才，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌeɪtʃjuː] .
His **surname** **is** **Hu** **.**
他的 姓 是 胡 .

姓胡，

[mɪŋ] - .
Ming **Dengju** **.**
明 - .

名登举。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] .
His **parents** **were** **murdered** **.**
他的 父母 是 被谋杀 .

他的父母为人所杀，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
The **head** **is** **missing** **.**
这 头 是 丢失的 .

头颅不见。

[ˌeɪtʃjuː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
Hu **Dengju** **and** **his** **family** **were** **terrified** **.**
胡 - 和 他的 家庭 是 恐惧 .

胡登举合家吓得胆裂魂飞，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
He **rushed** **out** **the** **door** **.**
他 匆忙 出去 这 门 .

慌忙出门，

[gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Go **and** **report** **to** **the** **county** **magistrate** **.**
去 和 报告 到 这 县 地方法官 .

去禀县主。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

He	ran	to	the	county	government	office	.
他	跑	到	这	县	政府	办公室	.

跑到县衙，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ,

Just	as	the	court	was	about	to	begin	,
只是	作为	这	法庭	曾是	关于	到	开始	,

正遇升堂，

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

He	went	in	and	cried	out	for	justice	.
他	去	在	和	哭	出去	为了	正义	.

就进去喊冤。

[wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,

Walked	into	the	hall	,
步行	进入	这	大厅	,

走至堂上，

[hiː; hi] [baʊd] .

He	bowed	.
他	鞠躬	.

打了一躬，

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,

Holding	up	the	petition	,
保持	向上	这	请愿	,

手举呈词，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [ə'bʌv] , "

"	Father	and	teacher	above	,	"
"	父亲	和	老师	多于	,	"

“父师在上，

[dɪ'zɑːstə(r)] [strʌk] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv]['nəʊweə(r)] .

Disaster	struck	the	disciple	out	of	nowhere	.
灾难	击	这	弟子	出去	的	无处	.

门生祸从天降。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][maɪ]['venərəb(ə)l]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,

I	humbly	report	to	my	venerable	father	and	teacher	,
我	谦卑地	报告	到	我的	可敬	父亲	和	老师	,

叩禀老父师，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .

He	was	immediately	ordered	to	be	arrested	.
他	曾是	立即地	订购	到	是	被捕	.

即赐严拿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] .

The	presentation	document	was	handed	over	.
这	推介会	文档	曾是	递交	超过	.

将呈词递上。

[ðə; ði] [klɑːk] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	clerk	took	it	.
这	职员	采取	它	.

书吏接过，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [desk] .

It	was	laid	out	on	the	desk	.
它	曾是	铺设	出去	在	这	桌子	.

铺在公案。

[ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [əˈtentɪvli] .

Shi	Gong	read	it	carefully	and	attentively	.
史	锣	读	它	小心	和	认真地	.

施公静心细阅。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɒn][ðə; ði][tɒp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

[ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [ɪz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ˌeɪtʃˈjuː] - , [ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt] .

The	document	is	presented	to	Hu	Dengju	,	a	student	.
这	文档	是	呈现	到	胡	-	,	一个	学生	.

具呈生员胡登举，

[maɪ] [ænˈsestrəl] [həʊm] [ɪz][ɪn] - [ˈkaʊnti] .

My	ancestral	home	is	in	Jiangdu	County	.
我的	祖先的	家	是	在	-	县	.

祖居江都县。

[hɪz; ɪz][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l][ˈfɑːðə(r)] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][hɑːnˈlɪn] [ˈskɒlə(r)] .

His	biological	father	once	served	as	a	Hanlin	scholar	.
他的	生物	父亲	一次	服务	作为	一个	韩林	学者	.

生父曾作翰林，

[həʊm] [ˈfɜːnɪʃɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈeldəli]

Home	furnishings	for	the	elderly
家	家具	为了	这	老年

告老家居，

[duː; də] [gʊd] [diːdz]

Do	good	deeds
做	好的	契约

广行善事，

[hæv; həv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈniːdi] .

Have	compassion	for	the	poor	and	needy	.
有	同情	为了	这	贫穷的	和	贫困	.

怜恤穷苦，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˈtriːtɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈhɑːʃli] .

There	was	nothing	wrong	with	treating	people	harshly	.
那里	曾是	没有什么	错误的	和	治疗	人们	严厉地	.

并无苛刻待人之事。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wʌn] [naɪt] ,

Unexpectedly	,	one	night	,
不料	,	一	夜晚	,

不意于某日夜间，

[ðə; ði][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l][ˈpeərənts] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [slept] [ˈpiːsfəli] .

The	biological	parents	closed	the	door	and	slept	peacefully	.
这	生物	父母	关闭	这	门	和	睡着了	和平地	.

生父母闭户安眠。

[ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
Until **dawn** **,**
直到 黎明 ,

至天晓，

['griːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] .
Greetings **to** **the** **living** **.**
问候 到 这 活的 .

生往请安，

['naɪðə(r)] ['peərənt] [spəʊk] .
Neither **parent** **spoke** **.**
两者都不 父母 辐 .

父母俱不言语。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['pænɪk] ,
In **a** **moment** **of** **panic** **,**
在 一个 片刻 的 恐慌 ,

生情急，

[kɪk] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] ,
Kick **the** **door** **open** **,**
踢 这 门 打开 ,

踢开门户，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənts] - ['bɒdɪz] [ɒn][ðə; ði][bed] ,
Upon **seeing** **his** **parents** **'** **bodies** **on** **the** **bed** **,**
之上 看到 他的 父母 - 身体 在 这 床 ,

见父母尸身俱在床上，

[tuː] [hedz] ,
Two **heads** **,**
二 头部 ,

两个人头，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There **was** **no** **trace** **of** **them** **.**
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

并没踪影。

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl]
Living **in** **the** **school**
活的 在 这 学校

生忝居学校，

[ðə; ði] [wei] ['peərənts][daɪd]
The **way** **parents** **died**
这 方式 父母 死亡

父母如此死法，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][biː; bi][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɪn][ə; eɪ] [skuːl] [ænd; ənd][nɒt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [bɪ'fɔː(r)] [wʌnz]
How **can** **one** **be** **a** **student** **in** **a** **school** **and** **not** **feel** **ashamed** **before** **one's**
如何 能 一 是 一个 学生 在 一个 学校 和 不是 感觉 羞愧 前 一个人的
['peərənts] ?
parents **?**
父母 ?

何以身列校庠对双亲而无愧乎?

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ˌhɪə'baɪ] [səb'mɪt]
Therefore **,** **I** **hereby** **submit**
所以 , 我 特此 提交

为此具呈，

['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ə'pruːv(ə)l] ,

Howling	and	knocking	at	the	old	master	for	your	approval	,
嚎叫	和	敲门	在	这	老的	掌握	为了	你的	赞同	,

嚎叩老父师大人恩准，

[ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

Apprehend	the	murderer	immediately	.
逮捕	这	凶手	立即地	.

速赐拿获凶手，

[ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] [sʌn] [hæv; həv] [biːn] [ə'vendʒ] .

The	grievances	of	the	illegitimate	son	have	been	avenged	.
这	不满	的	这	私生子	儿子	有	到过	复仇	.

庶生冤仇得雪。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .

We	are	deeply	grateful	.
我们	是	深	感激的	.

感戴无既。

- .

Zhanren	.
-	.

沾仁。

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

Presented	to	the	emperor	.
呈现	到	这	皇帝	.

上呈。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ɪn'vɒləntrəli] .

He	nodded	involuntarily	.
他	点头	不由自主	.

不由点头，

['siːkrətli] [sə'praɪzd] ,

Secretly	surprised	,
偷偷	惊讶	,

暗暗吃惊，

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [ju'eɪ][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

"	Yue	was	admitted	to	the	hospital	.
"	岳	曾是	承认	到	这	医院	.

“夤夜入院，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪðə(r)] ['tretʃərəs] [ɔː(r)] [θiːvz] .

They	are	either	treacherous	or	thieves	.
他们	是	任何一个	奸诈	或者	窃贼	.

非奸即盗。

[ˌeɪtʃ'juː][hɑːn'lɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] [ɪn][ðeə(r)][əʊld][eɪdʒ] .

Hu	Hanlin	and	his	wife	were	murdered	in	their	old	age	.
胡	韩林	和	他的	妻子	是	被谋杀	在	他们的	老的	年龄	.

胡翰林夫妇年老被杀，

[wɪˈðaʊt] [ˈstiːlɪŋ] [ˈprɒpəti] ,
Without stealing property ,
没有 偷窃 财产 ,

而不窃去财物，

[ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [hed] .
And take the head .
和 拿 这 头 .

且将人头拿去，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ,
The reasons behind this ,
这 原因 在后面 这 ,

其中情由，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplɒtɪŋ] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
It is clear that they are plotting against each other .
它 是 清除 那 他们 是 绘制 反对 每个 其他 .

显系仇谋。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ʌnˈtaɪtld] [ˈeseɪ] .
This is an untitled essay .
这 是 一个 无题 散文 .

此宗无题文章，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?
What should be done ?
什么 应该 是 完毕 ?

令人如何做法？”

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [ˌhezɪˈteɪʃn] ,
After a long period of hesitation ,
后 一个 长的 时期 的 犹豫 ,

为难良久，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [fɔːθ] [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈrest] [ˈbjʊərəʊ] "
" That is , the Fourth Master of the Arrest Bureau "
" 那 是 , 这 第四 掌握 的 这 逮捕 局 "

“即委捕厅四老爷，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [æn; ən] [ˈɔːtɒpsi] .
They went to perform an autopsy .
他们 去 到 履行 一个 尸检 .

前去验尸。

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [wɪð] [ðə; ði] [enˈkɒfɪn] .
You just need to proceed with the encoffining .
你 只是 需要 到 继续 和 这 棺材 .

你只管入殓，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ˌʌnˈtæŋgl] [ðə; ði] [nɒt] .
There's a way to untangle the knot .
有 一个 方式 到 解开 这 结 .

自有头绪结断。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌeɪtʃˈjuː]
Upon hearing this , Hu Xiucai
之上 听力 这 , 胡 秀才

胡秀才一听，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [liːv] [ðə; ði][hɔːl][ɪn] [tɪəz] .

He	could	only	leave	the	hall	in	tears	.
他	可以	仅有的	离开	这	大厅	在	眼泪	.

只得含泪下堂，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,

Leaving	the	government	office	and	returning	home	,
离开	这	政府	办公室	和	返回	家	,

出衙回家，

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːtɒpsi] .

To	prepare	for	the	autopsy	.
到	准备	为了	这	尸检	.

伺候验尸。

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði][fɔː(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] [ɪ'miːdiətli] .

Now	,	Shi	Gong	instructed	that	the	four	offices	be	informed	immediately	.
现在	,	史	锣	指示	那	这	四	办公室	是	知情的	立即地	.

且说施公吩咐速去知会四衙，

[ðə; ði] ['ɔːtɒpsi] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪtʃ'juː]['fæməli] .

The	autopsy	report	was	sent	to	the	Hu	family	.
这	尸检	报告	曾是	发送	到	这	胡	家庭	.

往胡家验尸呈报，

[hiː; hi][pʊt][ðə; ði] [pə'tɪʃn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [sliːv] .

He	put	the	petition	into	his	sleeve	.
他	放	这	请愿	进入	他的	袖子	.

把呈词收入袖内，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːn] .

He	ordered	the	court	to	adjourn	.
他	订购	这	法庭	到	休会	.

吩咐退堂。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	went	into	the	inner	study	and	sat	down	.
他	去	进入	这	内	学习	和	卫星	向下	.

进内书房坐下，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənt] ['fɪnɪʃt] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] ,

After	the	servant	finished	serving	the	tea	,
后	这	仆人	完成的	服务	这	茶	,

长随送茶毕，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl]

After	having	a	meal
后	拥有	一个	一顿饭

用过了饭，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['dɒkjumənt] .

Take	out	the	presentation	document	.
拿	出去	这	推介会	文档	.

把呈词取出，

[hiː; hi] [spred] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .

He	spread	it	out	on	the	table	and	began	to	read	.
他	传播	它	出去	在	这	桌子	和	开始	到	读	.

铺在案上翻阅。

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] ['keəfəli] .

He	lowered	his	head	and	thought	carefully	.
他	降低	他的	头	和	想法	小心	.

低头细想，

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] .

This	case	is	difficult	to	resolve	.
这	案件	是	难的	到	解决	.

此案难结。

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	bowed	and	reached	out	his	hand	.
他	鞠躬	和	达到	出去	他的	手	.

欠身伸手，

[ai] [tʊk] [æn; ən][əʊld] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊkʃelf] .

I	took	an	old	book	from	the	bookshelf	.
我	采取	一个	老的	书	从	这	书架	.

在书架上拿了古书一部，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] " [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˌtʃaɪ'niːz] ['stjuːdiəʊ] " .

It	is	from	"	Strange	Tales	from	a	Chinese	Studio	"	.
它	是	从	"	奇怪的	故事	从	一个	中国人	工作室	"	.

系《拍案称奇》，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ;

Put	it	on	the	table	and	look	at	it	;
放	它	在	这	桌子	和	看	在	它	;

放在桌上要看；

[tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] [keɪs] ,

To	verify	this	case	,
到	核实	这	案件	,

对证此案，

[ðɪs] ['endləs] ['sɑːgə] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] [ɪ'miːdiətli] .

This	endless	saga	should	be	resolved	immediately	.
这	无尽的	传奇	应该	是	已解决	立即地	.

即日好断这没头之事。

" [slæp][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ə'meɪz] [ðə; ði] [wɜːld] "

"	Slap	the	Table	and	Amaze	the	World	"
"	拍击	这	桌子	和	惊奇	这	世界	"

将《拍案称奇》，

[ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

I	watched	it	from	beginning	to	end	.
我	观看	它	从	开始	到	结尾	.

自头至尾看完，

[ai] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

I	took	another	one	.
我	采取	其他	一	.

又取了一部，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haɪ] ['ruːi] [ɪm'piːtʃ] [jæn] [sɒŋ] .

This	is	the	story	of	Hai	Rui	impeaching	Yan	Song	.
这	是	这	故事	的	嗨	瑞	弹劾	严	歌曲	.

系海瑞参拿严嵩的故事。

[ai][doʊnt] [fiːl] ['sliːpi] .

I	don't	feel	sleepy	.
我	不	感觉	困	.

不觉困倦，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [bʊk] ,

Put	down	the	book	,
放	向下	这	书	,

放下书本，

['laɪɪŋ] [pɒn][ðə; ði] [desk] ,

Lying	on	the	desk	,
说谎	在	这	桌子	,

伏于书案之上，

[ai] [dəuz] [pɒf] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

I	dozed	off	in	a	daze	.
我	打盹	离开	在	一个	发呆	.

朦胧打睡。

[ɪn][maɪ] [driːm] , [ai] [sɔː] [ðə; ði]['eəriə] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːl] .

In	my	dream	,	I	saw	the	area	beneath	the	outer	wall	.
在	我的	梦	,	我	锯	这	区域	下面	这	外	墙	.

梦中看见外边墙头之下，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] ['jeləʊ] ['spærəʊz] .

There	were	nine	yellow	sparrows	.
那里	是	九	黄色的	麻雀	.

有群黄雀儿九只，

['nɒdɪŋ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [ɪts] [teɪl] ,

Nodding	its	head	and	wagging	its	tail	,
点头	它是	头	和	摇尾巴	它是	尾巴	,

点头摇尾，

[tʃɜːp] [tʃɜːp] ,

Chirp	chirp	,
啁啾	啁啾	,

唧哩喳啦，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['meɪkɪŋ] ['rændəm] ['nɔɪzɪz] .

It	kept	making	random	noises	.
它	保留	制作	随机的	噪音	.

不住乱叫。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] ,

Upon	seeing	him	,
之上	看到	他	,

施公一见，

[ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .

I	was	greatly	alarmed	.
我	曾是	非常	惊慌	.

心中甚惊。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['grʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [pv; əv][pɪgz][pɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

Then	I	heard	the	grunting	and	squealing	of	pigs	on	the	ground	;
然后	我	听到	这	哼哼	和	尖叫	的	猪	在	这	地面	;

又听见地上哼哼唧唧的猪叫；

[ðeɪ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] ['pɪgləts] [wɪð] ['ʃaɪni] [skɪn] .

They	turned	out	to	be	seven	little	piglets	with	shiny	skin	.
他们	转向	出去	到	是	七	小的	仔猪	和	闪亮的	皮肤	.

原来是油光儿的七个小猪儿，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['waɪldli] .

He	looked	at	the	virtuous	minister	and	shouted	wildly	.
他	看起来	在	这	有德行的	部长	和	喊叫	疯狂地	.

望着贤臣乱叫。

[ʃiː] [gɒŋ] ['mɑːvəl] [æt; ət][ðə; ði] [driːm] .

Shi	Gong	marveled	at	the	dream	.
史	锣	惊叹	在	这	梦	.

施公梦中称奇，

[fæŋ] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .
Fang needs to take a closer look .
方 需求 到 拿 一个 更近 看 .

方要去细看，

[ðəʊz] [naɪn] ['jeləʊ] ['spærəʊz]
Those nine yellow sparrows
那些 九 黄色的 麻雀

那九只黄雀儿，

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
They all flew down from the wall .
他们 全部 飞翔 向下 从 这 墙 .

一齐飞下墙来，

[wɪð] [ðə; ði]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [pɪgz] [ˌʌndə'graʊnd] ,
With the seven little pigs underground ,
和 这 七 小的 猪 地下 ,

与地下七个小猪儿，

['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] .
Nodding and making noise .
点头 和 制作 噪音 .

点头乱噪。

[ðə; ði]['sev(ə)n]['lɪt(ə)l] [pɪgz]
The seven little pigs
这 七 小的 猪

那七个小猪儿，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [bɜːd] [swuːp] [ænd; ənd] ['grɑːspɪŋ] ,
Watching the yellow bird swooping and grasping ,
观看 这 黄色的 鸟 俯冲 和 抓握 ,

望黄雀拱抓，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['rændəm] , ['mʌmblɪŋ] ['nɔɪzɪz] .
He was making random , mumbling noises .
他 曾是 制作 随机的 , 喃喃自语 噪音 .

口内哼哼乱叫。

[ðə; ði] ['tʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv] [bɜ·dz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['skwiːlɪŋ] [ɒv; əv] [pɪgz]
The chirping of birds and the squealing of pigs
这 啁啾声 的 鸟类 和 这 尖叫 的 猪

雀噪猪叫，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] .
A strange wind suddenly arose .
一个 奇怪的 风 突然 出现 .

偶然起了一阵怪风，

[ðeɪ] [ræpt] [ʌp] [bəuθ][ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd][ðə; ði] ['spærəʊz] .
They wrapped up both the pigs and the sparrows .
他们 包装 向上 两个都 这 猪 和 这 麻雀 .

把猪雀都裹了去了。

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [driːm] .
Shi Gong awoke with a start from his dream .
史 锣 醒来 和 一个 开始 从 他的 梦 .

施公梦中一声惊觉，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大叫说：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "

"	That's	strange	!	"
"	那就是	奇怪的	!	"

“奇怪的事！”

[ʃiː] [æn; ən] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Shi	An	stood	to	the	side	.
史	一个	站立	到	这	边	.

施安在旁边站立，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [skriːm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'lɑːm] ,

Seeing	the	master	scream	in	such	alarm	,
看到	这	掌握	尖叫	在	这样的	警报	,

见主人如此惊叫，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For	some	reason	,
为了	一些	原因	,

不知何故，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :

He	quickly	called	out	:
他	迅速地	称为	出去	:

连忙叫：

" ['mɑːstə(r)] , [weɪk] [ʌp] ! "

"	Master	,	wake	up	!	"
"	掌握	,	唤醒	向上	!	"

“老爷醒来！

[weɪk] [ʌp] ! "

wake	up	!	"
唤醒	向上	!	"

醒来！”

[ʃiː] [gɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] ,

Shi	Gong	listened	to	the	words	,
史	锣	听着	到	这	字	,

施公听言，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

Look	up	and	open	your	eyes	.
看	向上	和	打开	你的	眼睛	.

抬头睁眼，

[hiː; hi] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	pondered	for	a	long	time	.
他	沉思	为了	一个	长的	时间	.

沉吟多时。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [ɪn] [driːmz] ,

Thinking	about	things	in	dreams	,
思维	关于	事物	在	梦境	,

想梦中之事，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [haʊ] [streɪndʒ] !
" How strange !
" 如何 奇怪的 !

“奇哉！

[haʊ] [streɪndʒ] !
How strange !
如何 奇怪的 !

怪哉！”

[ðen] [ɑːsk] [ʃiː] [æn; ən] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ðæt] [deɪ] .
Then ask Shi An how long it had been that day .
然后 问 史 一个 如何 长的 它 有 到过 那 天 .

就问施安这天有多时了。

[ʃiː] [æn; ən] [rɪˈplaɪd] :
Shi An replied :
史 一个 回复 :

施安答道：

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈsetɪŋ] .
The sun was setting .
这 太阳 曾是 环境 .

“日色西沉了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˈeniθɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ?
Did you see anything just now ?
做过 你 看 任何事物 只是 现在 ?

“方才你可见些什么东西没有？”

[ʃiː] [æn; ən] [sed] :
Shi An said :
史 一个 说 :

施安说：

" [ai][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ˈeniθɪŋ] . "
" I didn't see anything . "
" 我 没有 看 任何事物 . "

“并没见什么东西，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [bluː] [pɑːst][ðə; ði] [wɔːl] .
A gust of wind blew past the wall .
一个 阵风 的 风 吹 过去的 这 墙 .

倒有一阵风刮过墙去。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[ai] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .
I thought about it carefully .
我 想法 关于 它 小心 .

心中细想，

[ðiːz] [naɪn] ['jeləʊ] [bɜːdz] ,
These **nine** **yellow** **birds** **,**
这些 九 黄色的 鸟类 ,

这九只黄雀、

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['lɪt(ə)l] [pɪgz][wɜː(r); wə(r)] [streɪndʒ] .
The **Seven** **Little** **Pigs** **were** **strange** **.**
这 七 小的 猪 是 奇怪的 .

七个小猪奇怪，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] .
There **must** **be** **something** **more** **to** **it** **than** **meets** **the** **eye** **.**
那里 必须 是 某物 更多的 到 它 比 满足 这 眼睛 .

想来内有曲情。

[pʊt][ðə; ði] [bʊks] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .
Put **the** **books** **on** **the** **shelf** **.**
放 这 图书 在 这 架子 .

将书搁在架上，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After **much** **deliberation** **,**
后 很多 审议 ,

前思后想，

[ai]['dɪd(ə)nt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
I **didn't** **sleep** **all** **night** **.**
我 没有 睡觉 全部 夜晚 .

一夜未睡。

[ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
Until **dawn** **,**
直到 黎明 ,

直到天明，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd]['taɪdi][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Cleanse **your** **face** **and** **tidy** **your** **clothes** **.**
洁净 你的 脸 和 整齐的 你的 衣服 .

净面整衣，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['wʊdn] ['klæpə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][biː; bi]
He **ordered** **the** **wooden** **clapper** **to** **be** **sounded** **and** **the** **hall** **to** **be**
他 订购 这 木制的 拍板 到 是 听起来 和 这 大厅 到 是
[ə'sendɪd] .
ascended **.**
上升 .

吩咐传梆升堂。

[sɪt] [daʊn] ,
sit **down** **,**
坐 向下 ,

坐下，

[ðə; ði] ['lɒtəri] [wɒz; wəz] [kɔːld] [aʊt][baɪ]['kwaɪ] - ['əʊpənli] .
The **lottery** **was** **called** **out** **by** **Kuai** **Touying** **openly** **.**
这 彩票 曾是 称为 出去 经过 快 - 公然 .

抽签叫快头英公然、

[ʒɑːŋ] [zaɪrən] [keɪm] [ʌp] .
Zhang **Ziren** **came** **up** **.**
张 齐伦 来了 向上 .

张子仁上来。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .

The	two	walked	to	the	hall	.
这	二	步行	到	这	大厅	.

二人走至堂上，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊˈtaʊ] .

Kneel	down	and	kowtow	.
下跪	向下	和	磕头	.

跪下叩头。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [riˈkaunt] [hɪz; ɪz] [driːm] [ɒv; əv][naɪn] [ˈjeləʊ] [ˈspærəʊz] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] .

Master	Shi	then	recounted	his	dream	of	nine	yellow	sparrows	the	previous	day	.
掌握	史	然后	叙述	他的	梦	的	九	黄色的	麻雀	这	以前的	天	.

施公就将昨日梦见九只黄雀、

[ðə; ði][ˈsev(ə)n][ˈlɪt(ə)l][pɪgz][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtɛlərz] [drɔː] .

The	seven	little	pigs	were	the	subject	of	the	fortune	teller's	draw	.
这	七	小的	猪	是	这	主题	的	这	财富	出纳员	画	.

七个小猪为题出签差人，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][faɪv] [deɪz] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [feɪt] . "

"	You	two	have	five	days	to	decide	your	fate	.	"
"	你	二	有	五	天	到	决定	你的	命运	.	"

“限你二人五日之期，

[naɪn] [ˈjeləʊ]

Nine	Yellow
九	黄色的

将九黄、

[brɪŋ] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][pɪgz] .

Bring	the	seven	pigs	.
带来	这	七	猪	.

七猪拿来，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] ,

If	there	is	a	delay	,
如果	那里	是	一个	延迟	,

如若迟延，

" [nəʊ] [ˈliːniənsi] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [beə(r)] [ˈhevi] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] . "

"	No	leniency	will	be	shown	for	those	who	bear	heavy	responsibilities	.	"
"	不	宽大	将要	是	所示	为了	那些	WHO	熊	重的	职责	.	"

重责不饶。”

[ðə; ði] [ˈsignətʃə] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændɪd][tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	signatures	will	be	handed	to	both	of	them	.
这	签名	将要	是	递交	到	两个都	的	他们	.

将签递于二人。

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [daʊn] [hɑːf][ə; eɪ][step] .

The	two	knelt	down	half	a	step	.
这	二	跪下	向下	一半	一个	步	.

二人跪趴半步，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[ˈmɪnjənz] , [pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Minions , please give me some instructions .
小黄人 , 请 给 我 一些 指示 .

小的们请个示来。

[ðɪs] [naɪn] [ˈjeləʊ] ,
This nine yellow ,
这 九 黄色的 ,

这九黄、

[ˈsev(ə)n][pɪgz] ,
Seven pigs ,
七 猪 ,

七猪，

[ɪts] [tuː] [nems] .
It's two names .
它是 二 姓名 .

是两个人名，

[stɪl] [tuː] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [nems] ,
Still two object names ,
仍然 二 目的 姓名 ,

还是两个物名，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

现在何处?

[pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [sɜː(r)] .
Please give me your instructions , sir .
请 给 我 你的 指示 , 先生 .

求老爷吩咐明白，

[ðə; ði] [bɔɪz] [kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
The boys can go and fetch it .
这 男孩们 能 去 和 拿来 它 .

小的们好去访拿。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [ˌkəuˈtau] .
After speaking , he kowtowed .
后 请讲 , 他 叩头 .

言罢叩头。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈjuːsləs] [ˈlæki] , "
" Useless lackey , "
" 无用 走狗 , "

“无用奴才，

['iːv(ə)n] [naɪn] ['jeləʊ] ,

Even	nine	yellow	,
甚至	九	黄色的	,

连个九黄、

['iːv(ə)n][ðə; ði]['sev(ə)n][pɪgz]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

Even	the	seven	pigs	didn't	know	.
甚至	这	七	猪	没有	知道	.

七猪都不知道，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['sɜːvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ?

Are	you	still	serving	your	military	service	in	this	county	?
是	你	仍然	服务	你的	军队	服务	在	这	县	?

还在本县应役么?

['klɪəli] [slækɪŋ] [ɒf] [ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['leɪzi]

Clearly	slacking	off	and	being	lazy
清楚地	松懈	离开	和	存在	懒惰的

分明偷闲躲懒，

[ə; eɪ] ['wʌri] - [friː] , [haɪ] - [rɪ'wɔːdɪŋ] [wei] [tuː; tə] [pleɪ] .

A	worry	-	free	,	high	-	rewarding	way	to	play	.
一个	担心	-	自由的	,	高的	-	有回报	方式	到	玩	.

安心抗差玩法。”

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐:

" [dræg] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] ! "

"	Drag	him	away	and	beat	him	!	"
"	拖	他	离开	和	打	他	!	"

“给我拉下去打！”

[ʃaʊts] [keɪm] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

Shouts	came	from	both	sides	and	they	were	forced	to	kneel	down	.
喊叫	来了	从	两个都	侧面	和	他们	是	强制	到	下跪	向下	.

两边发喊按倒，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'siːvd] [ˌfɪf'tiːn] ['læʃɪz] .

Each	person	received	fifteen	lashes	.
每个	人	已收到	十五	睫毛	.

每人打了十五板。

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .

The	two	knelt	down	and	kowtowed	.
这	二	跪下	向下	和	叩头	.

二人跪下叩头，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

He	then	asked	for	instructions	.
他	然后	问	为了	指示	.

复又讨示，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声:

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [klɪə(r)] .

The	instructions	were	made	clear	.
这	指示	是	制成	清除	.

究竟吩咐明白，

" [let] [ðə; ði] [men] [gəʊ][ænd; ənd] [əˈrest] [ðem; ðəm] . "

"	Let	the	men	go	and	arrest	them	.	"
"	让	这	男人	去	和	逮捕	他们	.	"

待小的们好去拿人。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公闻言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .

He	was	filled	with	rage	.
他	曾是	已填	和	愤怒	.

心中不由大怒，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] [ˈlæki] ! "

"	What	a	bold	lackey	!	"
"	什么	一个	大胆的	走狗	!	"

“好大胆的奴才！

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz] [wel] [əˈweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈsɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

This	county	is	well	aware	that	you	two	are	long	accustomed	to	serving	in	the
这	县	是	出色地	意识到的	那	你	二	是	长的	习惯	到	服务	在	这

[ˈmɪlətri] .

military	.
军队	.

本县深知你二人久惯应役，

[ɪkˈstriːmli] [gʊd] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪkˈskjuːzɪz]

Extremely	good	at	making	excuses
极其	好的	在	制作	借口

极会搪塞，

[ɪf] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈgen] ,

If	you	dare	to	cause	trouble	again	,
如果	你	敢	到	原因	麻烦	再次	,

如敢再行罗唣，

" [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] ! "

"	The	punishment	will	be	increased	!	"
"	这	惩罚	将要	是	增加	!	"

定加重责！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː]

Upon	hearing	this	,	the	two
之上	听力	这	,	这	二

二人闻言，

[ˈʌtəli] [ˈhelpləs] ,

Utterly	helpless	,
完全地	无助	,

万分无奈，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [step] [bæk] .

Stand	up	and	step	back	.
站立	向上	和	步	后退	.

站起退下去，

['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [naɪn] ['jeləʊ] ,

Visiting	and	taking	nine	yellow	,
访问	和	采取	九	黄色的	,

访拿九黄、

['sev(ə)n] [pɪgz] [dɪ'pɑːtɪd] .

Seven	pigs	departed	.
七	猪	已离开	.

七猪而去。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .

Master	Shi	also	left	the	court	.
掌握	史	还	左边	这	法庭	.

施公也随退堂。

[fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [kən'sekjətɪv] [deɪz] , [ʃiː] [gɒŋ] ,

For	five	consecutive	days	,	Shi	Gong	,
为了	五	连续的	天	,	史	锣	,

施公一连五日，

[prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌn'wel] .

Pretend	to	be	unwell	.
假装	到	是	不适	.

假装有恙，

[ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [dɪd] [nɒt] [prə'siːd] .

The	court	session	did	not	proceed	.
这	法庭	会议	做过	不是	继续	.

并未升堂。

[ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] ,

On	the	sixth	day	,
在	这	第六	天	,

到了第六日，

['ɜːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə] [biː; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːt]

Early	in	the	morning	,	he	ordered	the	drums	to	be	sounded	and	the	court
早期的	在	这	早晨	,	他	订购	这	鼓	到	是	听起来	和	这	法庭

[tuː; tə] [biː; bi] ['əʊpənd] .

to	be	opened	.
到	是	打开	.

一早吩咐点鼓升堂，

[sɪt] [daʊn] .

sit	down	.
坐	向下	.

坐下。

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sɜːvd] [hɪm] .

The	yamen	runners	and	others	served	him	.
这	衙门	跑步者	和	其他的	服务	他	.

衙役人等伺候。

[ə; eɪ] [mæn] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] ['teɪb(ə)l] .

A	man	walked	to	the	foot	of	the	court	table	.
一个	男人	步行	到	这	脚	的	这	法庭	桌子	.

只见一人走至公堂案下，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,
Holding **the** **petition** **,**
保持 这 请愿 ,

手捧呈词，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" ['fɑːðə(r)] , ['tiːtʃə(r)] ,
" **Father** **,** **Teacher** **,**
" 父亲 , 老师 ,

“父师，

[ˌeɪtʃ'juː] - , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] , [wɒz; wəz] ['rɒŋfəli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənts] .
Hu **Dengju** **,** **a** **student** **,** **was** **wrongfully** **accused** **of** **murdering** **his** **parents** **.**
胡 - , 一个 学生 , 曾是 错误地 被告 的 谋杀 他的 父母 .

门生胡登举父母被杀之冤，

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .
I **implore** **my** **father** **and** **teacher** **to** **make** **a** **wise** **judgment** **.**
我 恳求 我的 父亲 和 老师 到 制作 一个 明智的 判断 .

求父师明鉴。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [əb'teɪnd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
If **it** **is** **not** **obtained** **after** **a** **long** **time** **,**
如果 它 是 不是 获得 后 一个 长的 时间 ,

倘迟久不获，

[ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] .
The **perpetrator** **escaped** **and** **is** **difficult** **to** **catch** **.**
这 犯罪者 逃脱 和 是 难的 到 抓住 .

凶犯走脱难捉。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ['stʌdid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] ,
Moreover **,** **the** **student** **studied** **for** **a** **period** **of** **time** **,**
而且 , 这 学生 研究 为了 一个 时期 的 时间 ,

且生员读书一场，

[ˌwʊdnt] [ai] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] ?
Wouldn't **I** **feel** **ashamed** **?**
不会 我 感觉 羞愧 ?

岂不有愧?

[ɪf] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [ˌels'weə(r)] . . .
If **the** **student** **were** **to** **seek** **redress** **elsewhere** **.** **.** **.**
如果 这 学生 是 到 寻找 纠正 别处 . . .

如门生另去投呈伸冤，

['fɑːðə(r)] , [doʊnt] [kəm'pleɪn] [ðen] !
Father **,** **don't** **complain** **then** **!**
父亲 , 不 抱怨 然后 !

老父台那时休怨！”

[hiː; hi] [baʊd] ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] .
He **bowed** **after** **speaking** **.**
他 鞠躬 后 请讲 .

言罢一躬，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] .
It **will** **be** **submitted** **.**
它 将要 是 提交 .

将呈递上。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Master Shi said with a smile :
掌握 史 说 和 一个 微笑 :

施公带笑道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" My dear friend , there is no need to be impatient . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 那里 是 不 需要 到 是 不耐烦 . "

“贤契不必急躁。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃt] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [bəuθ][əʊ'vɜːt][ænd; ənd] ['kʌvət]
The county has already dispatched officers to conduct both overt and covert
这 县 有 已经 已派出 警官 到 执行 两个都 公开 和 隐蔽
[ɪnˌvestə'geʃən] .
investigations .
调查 .

本县已经差人明捕暗访，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːgɪt] ['piːp(ə)l] [wɪð] [sə'spɪʃəs] [bɪ'heɪvjə(r)] .
They specifically target people with suspicious behavior .
他们 具体来说 目标 人们 和 可疑的 行为 .

专拿形迹可疑之人，

" [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [hɜːd] , [ai] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" If the case is heard , I will naturally seek justice for you . "
" 如果 这 案件 是 听到 , 我 将要 自然 寻找 正义 为了 你 . "

审得自然替你申冤。”

[ˌeɪtʃ'juː] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Hu Dengju had no choice .
胡 - 有 不 选择 .

胡登举无奈，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['fɑːðə(r)] ! "
" Father ! "
" 父亲 ! "

“父台！

['kwɪkli] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɪ'saɪp(ə)l] !
Quickly seek justice for your disciple !
迅速地 寻找 正义 为了 你的 弟子 !

速替门生伸冤，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['greɪtf(ə)l] !
I am so grateful !
我 是 所以 感激的 !

感恩不尽！”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [pliːz] [rɪ'tɜːn] . ”
“ My dear friend , please return . ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , 请 返回 . ”

“贤契请回，

" [pliːz] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" Please keep it . "
" 请 保持 它 . "

催呈留下。”

[ˌeɪtʃˈjuː] - [baʊd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
Hu Dengju bowed and left the hall .
胡 - 鞠躬 和 左边 这 大厅 .

胡登举打躬下堂，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
He left the government office and went home .
他 左边 这 政府 办公室 和 去 家 .

出衙回家。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ʃiː] [gɒŋ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][həʊld] [ˈmeni] [ˈmiːtiŋz] .
Now , let's talk about how Shi Gong found it difficult to hold many meetings .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 史 锣 成立 它 难的 到 抓住 许多 会议 .

且说施公为难多会，

[fæŋ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeɪtʃˈjuː] [ˈrezɪdəns] .
Fang wanted to interrogate the steward of the Hu residence .
方 通缉 到 审问 这 管家 的 这 胡 住宅 .

方要提胡宅管家的审问，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˈəʊpənli] . . .
The official in charge of the operation was openly . . .
这 官方的 在 收费 的 这 手术 曾是 公然 . . .

只见公差英公然、

[ʒɑːŋ] [zaɪrən] [ˈentəd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Zhang Ziren entered the hall .
张 齐伦 进入 这 大厅 .

张子仁上堂，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] :
Kneel down and report :
下跪 向下 和 报告 :

跪下回禀：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,
" The two of us ,
" 这 二 的 我们 ,

“小的二人，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] - .
And they could not find Jiuhuang .
和 他们 可以 不是 寻找 - .

并访不着九黄、

[ˈsev(ə)n] [pɪgz] ,
Seven pigs ,
七 猪 ,

七猪，

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [grɑːnt][ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈliːweɪ] . "
" Please , sir , grant me some leeway . "
" 请 , 先生 , 授予 我 一些 余地 . "

求老爷宽限。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[ɪn'reɪdʒd]
Enraged
愤怒

激恼成怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [pʊl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ! "
He **shouted** **,** **"** **Pull** **down** **to** **the** **left** **and** **right** **!** **"**
他 喊叫 , " 拉 向下 到 这 左边 和 正确的 ! "

喝叫左右拉下，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
Each **person** **should** **be** **given** **fifteen** **strokes** **of** **the** **cane** **.**
每个 人 应该 是 给定 十五 笔画 的 这 甘蔗 .

每人打十五大板。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Without **further** **ado** **,**
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .
The **beating** **continued** **unabated** **.**
这 殴打 持续 持续不断 .

只打的哀求不止，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ['friːli] .
Blood **was** **flowing** **freely** **.**
血 曾是 流动 自由 .

鲜血直流。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][pænts] ,
After **finishing** **and** **pulling** **up** **his** **pants** **,**
后 精加工 和 拉 向上 他的 裤子 ,

打完提裤，

[tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,
Trembling **with** **fear** **,**
发抖 和 害怕 ,

战战兢兢，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel **on** **the** **ground** **,**
下跪 在 这 地面 ,

跪在地下，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd][ɪk'splɪsɪt] [rɪ'kwest] .
We **urge** **you** **to** **make** **a** **clear** **and** **explicit** **request** **.**
我们 敦促 你 到 制作 一个 清除 和 显式 要求 .

叩讨明示，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
So **that** **we** **could** **catch** **them** **.**
所以 那 我们 可以 抓住 他们 .

以便好去捉人。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈhelpləs] .
Upon hearing this , Shi Gong was helpless .
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 无助 .

施公闻言无奈，

[ˈhɑːdnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [hiː; hi] [sed] :
Hardening his heart , he said :
硬化 他的 心 , 他 说 :

硬着心肠说道：

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [mɔː(r)] [deɪz] . "
" I'll give you three more days . "
" 患病的 给 你 三 更多的 天 . "

“再宽你们三日限期，

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kætʃ] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [suːn] . . .
If they don't catch the culprit soon . . .
如果 他们 不 抓住 这 罪魁祸首 很快 . . .

如其再不捉拿凶犯，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjuːtɪd] !
He is to be executed !
他 是 到 是 执行 !

定行处死！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Ercha
之上 听力 这 , -

二差闻言，

[ˈsɪftɪŋ] [tʃæf; tʃɑːf][ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] .
Sifting chaff and fighting .
筛分 糠 和 斗争 .

筛糠打战，

[dʒʌst] [ˌkəuˈtau] ,
Just kowtowing ,
只是 叩头 ,

只是磕头，

[laɪk] [ˈtʃɪkɪnz] [ˈfiːdɪŋ] [ɒn][ˈbrəʊkən][raɪs] .
Like chickens feeding on broken rice .
喜欢 鸡 喂养 在 破碎的 米 .

如鸡食碎米一般。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :
Shi Gong also said :
史 锣 还 说 :

施公又说：

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] . "
" You don't need to say anything more . "
" 你 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“你们不必多说，

" [ˈhʌri] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] , [ðæts] [ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] . "
" Hurry and catch them , that's the most important thing . "
" 匆忙 和 抓住 他们 , 那就是 这 最多 重要的 事物 . "

快快去捕要紧。”

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə] [tuː] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ɪmˈprɪznmənt] .
Shi Gongxiang was sentenced to two terms of imprisonment .
史 - 曾是 判刑 到 二 条款 的 监禁 .

施公想二役两次受刑，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] .

I	also	felt	a	pang	of	pity	.
我	还	毛毡	一个	疼痛	的	遗憾	.

亦觉心中不忍，

[ðeɪ] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

They	withdrew	from	the	hall	and	went	inside	.
他们	退出	从	这	大厅	和	去	里面	.

退堂进内。

[ðə; ði] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌkəu'tau] [bɪ'ləʊ] .

The	two	poor	people	were	still	kowtowing	below	.
这	二	贫穷的	人们	是	仍然	叩头	以下	.

可怜二人还在下面叩头，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

" [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [meɪ] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][biː; bi] [speəd] ! "

"	Poor	little	ones	,	may	your	lives	be	spared	!	"
"	贫穷的	小的	一个	,	可能	你的	生活	是	幸存	!	"

可怜小的们性命罢！”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Having	finished	speaking	,
拥有	完成的	请讲	,

言毕，

[ə'nʌðə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['θʌmpɪŋ] [ˌkəu'tau] .

Another	series	of	thumping	kowtows	.
其他	系列	的	怦	叩头	.

又是咚咚的叩头。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][sɪks] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti]

The	remaining	members	of	the	three	classes	and	six	departments	in	the	county
这	其余的	成员	的	这	三	课程	和	六	部门	在	这	县

[kɔːt] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [dɪ'spɜːst] ,

court	who	had	not	yet	dispersed	,
法庭	WHO	有	不是	然而	分散的	,

县堂上未散的三班六房之人，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	the	two	of	them	like	this	,
看到	这	二	的	他们	喜欢	这	,

见二人这样，

['evriwʌn] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʌn'iːz] , [laɪk] [ðə; ði] ['ræbɪt] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][fɑːksɪz] [deθ] .

Everyone	felt	a	sense	of	unease	,	like	the	rabbit	mourning	the	fox's	death	.
每个人	毛毡	一个	感觉	的	不安	,	喜欢	这	兔子	丧	这	狐狸的	死亡	.

个个兔死狐悲，

[ai] [kænt] [stɒp] ['saɪɪŋ] .

I	can't	stop	sighing	.
我	不能	停止	叹息	.

叹惜不止，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

一齐说：

" [stɒp] ! "
" Stop ! "
" 停止 ! "

“罢呀！

[get] [ʌp] !
Get up !
得到 向上 !

起来罢！

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The master went inside .
这 掌握 去 里面 .

老爷进去了，

" [wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ? "
" What else do you want ? "
" 什么 别的 做 你 想 ? "

还求那个？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː]
Upon hearing this , the two
之上 听力 这 , 这 二

二人闻言，

[ai] [lʊkt] [ʌp] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
I looked up but couldn't see the master .
我 看起来 向上 但 不能 看 这 掌握 .

抬头不看见老爷，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , ['swɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .
He stood up , swallowing his anger .
他 站立 向上 , 吞咽 他的 愤怒 .

忍气站起，

[leg] ['ɪndʒəri][frɒm; frəm][ə; eɪ] [klʌb]
Leg injury from a club
腿 受伤 从 一个 俱乐部

腿带棒伤，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [sweɪd] [ʌn'stedəli] .
His body swayed unsteadily .
他的 身体 摇摆 不稳定地 .

身形晃乱。

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Four people came up from the side .
四 人们 来了 向上 从 这 边 .

旁边上来四个人，

[ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [freɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
They used their hands to lift the frame down from the hall .
他们 用过的 他们的 双手 到 举起 这 框架 向下 从 这 大厅 .

用手挽架下堂。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
Now , let's say that Judge Shi left the court .
现在 , 我们来吧 说 那 法官 史 左边 这 法庭 .

且说施公退堂，

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Sit down in the study ,
坐 向下 在 这 学习 ,

书房坐下，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

心中想：

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] ['jestədeɪ] :
I had a strange dream yesterday :
我 有 一个 奇怪的 梦 昨天 :

“昨日梦得奇怪：

['jeləʊ] [bɜːd]
Yellow bird
黄色的 鸟

黄雀、

['pɪgi] ,
piggy ,
小猪 ,

小猪，

[ai] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [naɪn] ['jeloʊz] ,
I then used the Nine Yellows ,
我 然后 用过的 这 九 黄色 ,

我即以九黄、

['sev(ə)n][pɪgz][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] .
Seven Pigs is the name of a wicked person .
七 猪 是 这 姓名 的 一个 邪恶 人 .

七猪为凶人之名，

['tɪkɪt] ['ɪʃuːə(r); 'ɪsjuːə(r)] .
Ticket issuer .
票 发行人 .

出票差人。

[wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] ,
Without evidence ,
没有 证据 ,

无凭无据，

[ɪts] ['riːəli] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
It's really hard to find out .
它是 真的 难的 到 寻找 出去 .

真难察访。

[ʌn'fɔːtʃənətli] ,
Unfortunately ,
很遗憾 ,

不得已，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [twaɪs] [ɪn] [kɔːt] .
The bailiffs were beaten twice in court .
这 法警 是 被打败 两次 在 法庭 .

两次当堂责打差役，

[ɪf] [wʌn] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ,
If one cannot obtain a place to stay ,
如果 一 不能 获得 一个 地方 到 停留 ,

倘不能获住，

[dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs]
Dismissed **from** **office**
解雇 从 办公室

去官罢职，

['veri] ['trɪviəl] ;
Very **trivial** **;**
非常 琐碎的 ;

甚属小事；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪdspred] [kəm'pleɪnts] .
There **were** **widespread** **complaints** **.**
那里 是 广泛 投诉 .

怨声载道，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnfəməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] .
But **he** **will** **be** **infamous** **for** **eternity** **.**
但 他 将要 是 臭名昭著的 为了 永恒 .

而遗臭万年。”

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
After **much** **deliberation** **,**
后 很多 审议 ,

前思后想，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .
Suddenly **,** **a** **thought** **struck** **him** **.**
突然 , 一个 想法 击 他 .

忽然灵心一动，

[ðen] [dʒɔɪ] .
Then **joy** **.**
然后 喜悦 .

转又欢悦，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ə'prəʊtʃ] .
That **would** **be** **the** **best** **approach** **.**
那 会 是 这 最好的 方法 .

如此这般方好。

[ʃiː] [æn; ən] [ðen] [sed] :
Shi **An** **then** **said** **:**
史 一个 然后 说 :

随叫施安说道：

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] . "
" **I** **want** **to** **make** **a** **private** **visit** **.** **"**
" 我 想 到 制作 一个 私人的 访问 . "

“我要私访。”

[ʃiː] [æn; ən] [hɜːd] [ðɪs] ,
Shi **An** **heard** **this** **,**
史 一个 听到 这 ,

施安听得，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I **was** **startled** **.**
我 曾是 惊慌 .

不由吓了一跳、

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['praɪvətli] . . .
If you wish to visit privately . . .
如果 你 希望 到 访问 私下 . . .

如要私访，

[bæk] [ðen] , [ai] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [əʊld] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] . . .
Back then , I pretended to be an old Taoist priest . . .
后退 然后 , 我 假装 到 是 一个 老的 道教 牧师 . . .

想当初扮做老道，

[ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tuː; tə] - ['rezɪdəns] .
A private visit to Xiong's residence .
一个 私人的 访问 到 - 住宅 .

熊宅私访，

[ɪn'deɪndʒərɪŋ] [laɪf]
Endangering life
危及 生活

危及性命，

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['reskjuː] .
Fortunately , there were people inside who came to their rescue .
幸运的是 , 那里 是 人们 里面 WHO 来了 到 他们的 救援 .

幸亏内里有人护救。

[naʊ] [ɪf] [ai] [gəʊ] [ə'gen]
Now if I go again
现在 如果 我 去 再次

而今再去，

[sɜːvd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
Served by people inside and outside ,
服务 经过 人们 里面 和 外部 ,

内外人役，

[huː] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ?
Who doesn't recognize him ?
WHO 不 认出 他 ?

谁不认得？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] , "
" No need to say more , "
" 不 需要 到 说 更多的 , "

“不必多言，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['tætəd] [kləʊðz] .
Hurry up and fetch your tattered clothes .
匆忙 向上 和 拿来 你的 破烂 衣服 .

你快去就把你穿的破烂衣服取来，

" [let] [ˌem ˈiː] [tʃeɪndʒ] . "
" Let me change . "
" 让 我 改变 . "

待我换上。”

[ʃiː] [æn; ən] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
Shi An dared not disobey .
史 一个 敢于 不是 违 .

施安不敢违拗，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得答应。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] .
He left the study and went to his own room .
他 左边 这 学习 和 去 到 他的 自己的 房间 .

出书房到自己屋内，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈtætəd] [kləʊðz] .
Bring out the tattered clothes .
带来 出去 这 破烂 衣服 .

将破烂衣服搬出，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ruːm] .
They were taken to the master's room .
他们 是 已采取 到 这 硕士学位 房间 .

送至老爷房内。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Now , let's say that Master Shi changed his clothes .
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 史 已更改 他的 衣服 .

且说施公将衣换上，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhʌndrəd] [dˈɒləz] .
Take a few hundred dollars .
拿 一个 很少 百 美元 .

拿几百钱，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
Carry it with you .
携带 它 和 你 .

带在身上，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈtrəv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .
It was intended for travel expenses .
它 曾是 故意的 为了 旅行 开支 .

以为盘费之用。

[sɪns] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] ,
Since taking office ,
自从 采取 办公室 ,

施公自到任后，

[nəʊ][ˈfæməli] [ˈmembəz]
No family members
不 家庭 成员

没有家眷，

[ˈəʊnli] [ʃiː] [æn; ən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [keɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Only Shi An and the other two came with them .
仅有的 史 一个 和 这 其他 二 来了 和 他们 .

只跟来施安等二人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] .

There	were	not	many	people	in	the	yamen	.
那里	是	不是	许多	人们	在	这	衙门	.

衙内并无多人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [kʊks] .

There	are	also	two	cooks	.
那里	是	还	二	厨师	.

还有两名厨子。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

Master	Shi	instructed	that	after	dinner	,
掌握	史	指示	那	后	晚餐	,

施公吩咐晚饭用毕，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Taking	advantage	of	the	darkness	,
采取	优势	的	这	黑暗	,

趁着天黑，

[gʊd] [æt; ət] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]

Good	at	leaving	the	government	office
好的	在	离开	这	政府	办公室

好出衙门，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .

In	order	to	get	things	done	.
在	命令	到	得到	事物	完毕	.

以便办事。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['eərɪə] ['keəfəli] .

He	instructed	Shi	An	to	guard	the	area	carefully	.
他	指示	史	一个	到	警卫	这	区域	小心	.

吩咐施安小心看守，

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .

Shi	An	agreed	.
史	一个	同意	.

施安答应，

[ðen] [ðeɪ] ['kwaɪətli] [sent] [ðə; ði]['əʊnə(r)] [ə'weɪ] .

Then	they	quietly	sent	the	owner	away	.
然后	他们	悄悄	发送	这	所有者	离开	.

随将主人悄悄送出，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] :

He	then	said	to	the	gatekeeper	:
他	然后	说	到	这	守门人	:

又对看门皂隶说道：

" ['mɑːstə(r)] [went] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tə'deɪ] . "

"	Master	went	out	on	a	private	visit	today	.	"
"	掌握	去	出去	在	一个	私人的	访问	今天	.	"

“老爷今日出去私访，

[nəʊ] [laʊd] ['nɔɪzɪz] [ə'laʊd] .

No	loud	noises	allowed	.
不	大声	噪音	允许	.

不许高声，

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ['kwɪkli] ! "

"	Open	the	door	quickly	!	"
"	打开	这	门	迅速地	!	"

快快开门。”

[ʃiː] [gɒŋ] [stept] [aʊt] ,
Shi Gong stepped out ,
史 锣 步 出去 ,

施公步出，

[ðeɪ] [went] [əˈweɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
They went away in a few steps .
他们 去 离开 在 一个 很少 步骤 .

一溜一点而去。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
Shi Gongzheng walked in the middle .
史 工正 步行 在 这 中间 .

施公正走中间，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] ,
Inside the teahouse ,
里面 这 茶馆 ,

只见茶坊之内，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][læmp] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] .
Some people are sitting under the lamp drinking tea .
一些 人们 是 坐着 在下面 这 灯 喝 茶 .

一些人在灯下坐着吃茶。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [drɪlɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
They are drilling inside .
他们 是 钻孔 里面 .

正往里面钻，

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [ˈnəʊtɪst] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtætəd] .
The waiter noticed the clothes were tattered .
这 服务员 注意到 这 衣服 是 破烂 .

走堂的见衣服破烂，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [tiː] [ˈdrɪŋkə(r)] .
He doesn't seem like a tea drinker .
他 不 似乎 喜欢 一个 茶 饮酒者 .

不象个吃茶的客人，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [ˈruːdli] .
He then spoke rudely .
他 然后 辐 粗鲁地 .

就出言不逊。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[dɪsˈpliːzd]
Displeased
不高兴

心下不悦，

[ðen] [hiː; hi] [saɪd] :
Then he sighed :
然后 他 叹了口气 :

后又叹息：

[sɪns] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] ,
Since it's a private visit ,
自从 它是 一个 私人的 访问 ,

既然私访，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [wɒt] [wiː; wi] [sed] ?
Why bother with what we said ?
为什么 打扰 和 什么 我们 说 ?

计较什么话?

[ðeɪ] ['sɪmpli] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
They simply ignored it .
他们 简单地 忽略 它 .

只作不闻。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫:

" [ðə; ði]['weɪtə(r)] , "
" The waiter , "
" 这 服务员 , "

“走堂的，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [tiː] ['kwɪkli] .
Bring me some tea quickly .
带来 我 一些 茶 迅速地 .

快拿茶来，

[juːz] ['sentɪd] [tiː] [liːvz] .
Use scented tea leaves .
使用 香味 茶 树叶 .

要用香片，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Hurry up and make it .
匆忙 向上 和 制作 它 .

快些泡来。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [snæk]
No matter what kind of snack
不 事情 什么 种类 的 小吃

无论什么点心，

[dʒʌst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .
Just bring it to me .
只是 带来 它 到 我 .

只管拿来，

" [jʊl] [biː; bi] [peɪd] [ɪn] [fʊl] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] . "
" You'll be paid in full after you finish eating . "
" 你会 是 有薪酬的 在 满的 后 你 结束 吃 . "

吃完照数给你门银钱。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['weɪtə(r)]
Upon hearing this , the waiter
之上 听力 这 , 这 服务员

走堂的闻言，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt][biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
They dared not be disrespectful .
他们 敢于 不是 是 不尊重 .

就不敢轻慢了。

[tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [sɜːvd] .
Tea was then served .
茶 曾是 然后 服务 .

随即送上茶来，

[ænd; ənd] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [snæks] .

And	various	kinds	of	snacks	.
和	各种各样的	种类	的	零食	.

并各式点心。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][dræŋk] [tiː] .

Master	Shi	sat	down	and	drank	tea	.
掌握	史	卫星	向下	和	喝	茶	.

施公坐着吃茶，

['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] [tuː; tə] [wɒt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['seɪɪŋ] .

Listen	closely	to	what	those	people	are	saying	.
听	密切	到	什么	那些	人们	是	说	.

侧耳听那些人言言语语。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] :

One	of	them	said	:
一	的	他们	说	:

内中一人道：

" [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] , "

"	Within	your	county	,	"
"	之内	你的	县	,	"

“你们这县内，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .

The	gentleman	is	upright	and	honest	.
这	绅士	是	直立	和	诚实的	.

老爷清正。

[sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] ,

Since	taking	office	,
自从	采取	办公室	,

自到任来，

['ɒnɪst] [ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt][ɪn][ɔːl] ['mætəz]

Honest	and	diligent	in	all	matters
诚实的	和	勤奋	在	全部	事情

诸事廉敏，

[ʃəʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Show	compassion	for	the	people
展示	同情	为了	这	人们

体恤民情，

[ə; eɪ] ['lʌki] [stɑː(r)]

A	lucky	star
一个	幸运的	星星

一方福星，

['truːli] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] !

Truly	a	just	and	upright	official	!
真的	一个	只是	和	直立	官方的	!

真可谓青天！”

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	everyone	finished	speaking	,
后	每个人	完成的	请讲	,

众人说完，

[ðə; ði] [gruːp] [gɒt] ['sepəreɪtɪd] .

The	group	got	separated	.
这	团体	得到	分开	.

大家走散。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] ,
Upon seeing him ,
之上 看到 他 ,

施公一见，

[ai] [əʊ] [maɪ'self][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [tiː] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
I owe myself to clear the tea money out of the shop .
我 欠 我 到 清除 这 茶 钱 出去 的 这 店铺 .

欠身将茶钱会清出店。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] [æt; ət] [naɪt] .
The streets were deserted at night .
这 街道 是 荒凉的 在 夜晚 .

夜晚路上人稀，

['sʌd(ə)nli] , [dɑːk] [klaʊdz] ['gæðəd] .
Suddenly , dark clouds gathered .
突然 , 黑暗的 云 聚集 .

忽然乌云密布，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [ə'rəʊz] .
A strong wind arose .
一个 强的 风 出现 .

狂风大起，

[ə; eɪ] [laɪt] ['drɪz(ə)l] [wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] .
A light drizzle was falling .
一个 光 细雨 曾是 坠落 .

细雨纷纷，

['veri] ['æŋkʃəs] ,
Very anxious ,
非常 焦虑的 ,

甚为焦急，

[ai] [fiːl] [peɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['bɒdi] [ə'gen] .
I feel pain all over my body again .
我 感觉 疼痛 全部 超过 我的 身体 再次 .

又觉身疼，

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'membəd] :
Suddenly I remembered :
突然 我 记得 :

忽然想起：

" [waɪ] [doʊnt][ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l][tuː; tə] [teɪk] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd]
" Why don't I go to the City God Temple to take shelter from the rain and
" 为什么 不 我 去 到 这 城市 上帝 寺庙 到 拿 庇护所 从 这 雨 和
[faɪnd] ['lɒdʒɪŋ] ? "
find lodging ? "
寻找 住宿 ? "

“我何不到城隍庙里去避雨投宿？”

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .
Then he started walking forward .
然后 他 开始 步行 向前 .

随即迈步前行，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['keəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They walked slowly and carefully to the front of the temple .
他们 步行 缓慢地 和 小心 到 这 正面 的 这 寺庙 .

一溜一点来至庙前。

[lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [siː] [nəʊ][wʌn] .

Look	around	and	see	no	one	.
看	大约	和	看	不	一	.

瞧一瞧四顾无人，

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] [kləʊzd] .

The	temple	gates	were	firmly	closed	.
这	寺庙	大门	是	牢牢	关闭	.

庙门坚闭。

[ðə; ði] [reɪn] [fel] ['hevɪli] .

The	rain	fell	heavily	.
这	雨	跌倒	重度	.

那雨密密而下，

[hiː; hi] [saɪd] [ɪn] [θɔːt] .

He	sighed	in	thought	.
他	叹了口气	在	想法	.

沉吟叹气，

['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .

Having	no	other	choice	,	they	took	refuge	under	the	mountain	gate	.
拥有	不	其他	选择	,	他们	采取	避难所	在下面	这	山	门	.

没奈何且在山门之下容身。

['θæŋkfəli] , [ðə; ði] [reɪn] [stɒpt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːst] .

Thankfully	,	the	rain	stopped	and	the	clouds	dispersed	.
谢天谢地	,	这	雨	停止	和	这	云	分散的	.

可喜雨止云散，

[ə; eɪ] [raʊnd] ['muːnlaɪt] ,

A	round	moonlight	,
一个	圆形的	月光	,

一轮月光，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz][dæmp][ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] .

The	ground	was	damp	and	difficult	to	walk	on	.
这	地面	曾是	潮湿	和	难的	到	走	在	.

地湿难行。

[ðə; ði] [drʌm] ['taʊə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] .

The	Drum	Tower	has	already	passed	the	third	watch	.
这	鼓	塔	有	已经	通过了	这	第三	手表	.

鼓楼已交三更，

[ai]['əʊnli] [felt] [kəʊld] .

I	only	felt	cold	.
我	仅有的	毛毡	寒冷的	.

只觉身上寒冷，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['desələt] [saɪt] .

It	was	truly	a	desolate	sight	.
它	曾是	真的	一个	荒凉	视线	.

实在满目凄凉。

[waɪz] ['mɪnɪstə(r)]['əʊnli] [k'eəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [plaɪt] .

wise	minister	only	cares	about	the	people's	plight	.
明智的	部长	仅有的	关心	关于	这	人们的	困境	.

贤臣只为民情，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'gret] .

There	is	absolutely	no	room	for	regret	.
那里	是	绝对地	不	房间	为了	后悔	.

绝无反悔之处，

[ðeɪ] ['əʊnli] [nju:] [haʊ] [tu:; tə] [sɜ:v] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][rɪd][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] [hɑ:m] .

They	only	knew	how	to	serve	as	officials	and	rid	the	people	of	harm	.
他们	仅有的	知道	如何	到	服务	作为	官员	和	摆脱	这	人们	的	伤害	.

只知为官与民除害，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] ['sɜ:vɪŋ] [wʌnz] [lɔ:d] [kæn; kən] [li:d] [tu:; tə] [wʌnz] [deθ] .

It	is	true	that	serving	one's	lord	can	lead	to	one's	death	.
它	是	真的	那	服务	一个人的	主	能	带领	到	一个人的	死亡	.

诚谓事君能致身，

['hæpi] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'zentmənt] .

Happy	and	without	resentment	.
快乐的	和	没有	怨恨	.

快乐而无怨。

[aɪm]['əʊnli] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˌeɪtʃju:]['fæməli] ['mænʃ(ə)n] .

I'm	only	worried	about	the	lives	of	the	people	in	the	Hu	family	mansion	.
我是	仅有的	担心	关于	这	生活	的	这	人们	在	这	胡	家庭	大厦	.

只愁胡宅人命，

[haʊ] [tu:; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['ri:əl] ['kʌlprɪt] ?

How	to	identify	the	real	culprit	?
如何	到	确认	这	真实的	罪魁祸首	?

如何访出真犯，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [keɪs] [bi:; bi] [kləʊzd] ?

How	should	the	case	be	closed	?
如何	应该	这	案件	是	关闭	?

如何结案?

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜ:d] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .

Suddenly	,	I	heard	the	fifth	watch	in	my	ear	.
突然	,	我	听到	这	第五	手表	在	我的	耳朵	.

耳内忽听交五鼓，

[dʒʌst][æz; əz] [dɔ:n] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ,

Just	as	dawn	was	breaking	,
只是	作为	黎明	曾是	打破	,

堪堪黎明，

[ai]['dɪd(ə)nt] [sli:p] [ɔ:l] [naɪt] .

I	didn't	sleep	all	night	.
我	没有	睡觉	全部	夜晚	.

一夜未眠，

[dɔ:n] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] .

Dawn	was	breaking	.
黎明	曾是	打破	.

渐至天亮。

['si:ɪŋ] ['pɑ:səz'baɪ]

Seeing	passersby
看到	路人

见有往来行人，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [gɒt] [ʌp] .

He	quickly	got	up	.
他	迅速地	得到	向上	.

连忙起身，

['ɑ:ftə(r)]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][ðə; ði] [steps] ,

After	exiting	the	steps	,
后	退出	这	步骤	,

出了台阶，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] ,

One	by	one	,
一	经过	一	,

一溜一点，

[wɔːk] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .

Walk	towards	the	neighborhood	.
走	向	这	邻里	.

向街坊上走。

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [ˈtætəd] [hæt] [daʊn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbraʊz] .

He	pressed	the	tattered	hat	down	to	his	eyebrows	.
他	按下	这	破烂	帽子	向下	到	他的	眉毛	.

把这顶破帽子按了个齐眉，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [bʌmp] [ˈɪntuː] [ˈsʌmwʌn] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Even	if	you	bump	into	someone	you	know	,
甚至	如果	你	撞	进入	某人	你	知道	,

纵然撞着熟人，

[hiː; hi] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wɔːkt] [pɑːst] .

He	lowered	his	head	and	walked	past	.
他	降低	他的	头	和	步行	过去的	.

把头一低而过，

[kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [aɪ] [ɒn] [ðæt] [nuːˈvəʊ] [ˈriːʃ] [ˈskaʊndrəl] .

Keep	a	close	eye	on	that	nouveau	riche	scoundrel	.
保持	一个	关闭	眼睛	在	那	新艺术	富有	恶棍	.

留神细访那土豪恶棍，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmɜːdərə(r)] .

And	the	murderer	.
和	这	凶手	.

以及那杀人凶犯。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌes ˈaɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ ˈem]) [wɒz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,

Just	as	the	hour	of	Si	(	9	-	11	AM	)	was	approaching	,
只是	作为	这	小时	的	硅	(	9	-	-	是	)	曾是	接近	,

堪堪时交巳刻，

[aɪm] [ˈhʌŋgri] .

I'm	hungry	.
我是	饥饿的	.

肚内饥饿。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] .

I	saw	a	restaurant	.
我	锯	一个	餐厅	.

见有个饭店，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [iːt] .

They	were	going	in	to	eat	.
他们	是	去	在	到	吃	.

正进去吃饭，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] .

Take	a	step	forward	.
拿	一个	步	向前	.

迈步前走。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] , [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz]

Little	did	the	innkeeper	know	that	upon	seeing	Master	Shi	,	he	recognized	him	as
小的	做过	这	旅店老板	知道	那	之上	看到	掌握	史	,	他	认可	他	作为

[ə; eɪ] ['begə(r)] .

a	beggar	.
一个	乞丐	.

那知掌柜的一见施公相似乞丐，

[fʊl] [ɒv; əv] [flɔːz] ,

Full	of	flaws	,
满的	的	缺陷	,

浑身破绽，

[blæk] [feɪs]

Black	face
黑色的	脸

面目漆黑，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

With	a	loud	shout	,
和	一个	大声	喊	,

一声大喝，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][mʌst; məst] [nɒt] [kʌm] [ɪn] ! "

"	The	poor	man	must	not	come	in	!	"
"	这	贫穷的	男人	必须	不是	来	在	!	"

“那穷人不要进来！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[stɒp] [ɪ'miːdiətli] .

Stop	immediately	.
停止	立即地	.

即住脚步，

['ɑːnsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Answer	with	a	smile	.
回答	和	一个	微笑	.

带笑回答，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" ['ʃɒpkiːpə(r)] , "

"	Shopkeeper	,	"
"	店主	,	"

“掌柜的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

There's	no	need	to	speak	ill	of	others	.
有	不	需要	到	说话	患病的	的	其他的	.

不必口出恶言，

[aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .

I'm	here	to	take	care	of	you	.
我是	这里	到	拿	关心	的	你	.

我是照顾你的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['begə(r)] .

He	was	not	a	beggar	.
他	曾是	不是	一个	乞丐	.

并非讨饭之人。

[ai][hæv; həv] ['mʌni] [naʊ]

I	have	money	now
我	有	钱	现在

我如今会过了钱，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][hæv; həv] ['dɪnə(r)] [ðen] ?

How	about	we	have	dinner	then	?
如何	关于	我们	有	晚餐	然后	?

然后吃饭何如？”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

After	saying	that	,	he	took	out	the	money	and	handed	it	to	the	counter	.
后	说	那	,	他	采取	出去	这	钱	和	递交	它	到	这	柜台	.

说罢将钱取出交于柜上。

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] ['əʊvə(r)] .

That's	when	they	brought	the	food	over	.
那就是	什么时候	他们	带来	这	食物	超过	.

于是才端东西来。

[waɪl] ['iːtɪŋ] ,

While	eating	,
尽管	吃	,

施公一边吃，

[waɪl] ['saɪɪŋ] ['ɪnwədli] ,

While	sighing	inwardly	,
尽管	叹息	内心	,

一边暗叹，

[dʒʌst] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] ['fɪk(ə)lnəs] [ɒv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] ,

Just	lamenting	the	fickleness	of	human	relationships	,
只是	哀叹	这	反复无常	的	人类	关系	,

正叹世情之薄，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ,

Looking	out	,
寻找	出去	,

往外观看，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] ,

I	saw	a	middle	-	aged	woman	,
我	锯	一个	中间	-	老年人	女士	,

见一个半老妇人，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,

Upon	arriving	at	the	store	,
之上	抵达	在	这	店铺	,

走到店前，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

She	cried	and	shouted	.
她	哭	和	喊叫	.

又哭又喊。

[əˈprɒksɪmətli] ['θɜːti] [jˈiəz] [əʊld]

Approximately **thirty** **years** **old**

大约 三十 年 老的

年纪约三十余岁，

[dɪˈʃev(ə)ld] [heə(r)]

Disheveled **hair**

蓬头垢面 头发

披头散发，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [bruːzd] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] .

His **face** **was** **bruised** **and** **purple** **.**

他的 脸 曾是 瘀伤 和 紫色的 .

脸上青紫。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['beɪbi] ,

Holding **a** **baby** **,**

保持 一个 婴儿 ,

怀抱小儿，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tɪəz] [stɹˈiːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears **streamed** **down** **his** **face** **.**
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

两眼流泪，

[hiː; hi] [kept] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He **kept** **talking** **in** **his** **mouth** **:**
他 保留 说 在 他的 嘴 :

口内数数落落道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [gɹˈiːvənsɪz] . "
" **I** **have** **a** **thousand** **grievances** **.** **"**
" 我 有 一个 千 不满 . "

“奴家现有千般怨恨，

[ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,
This **injustice** **,**
这 不公正 ,

这段冤枉，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtəli] [ˌʌnˈdʒʌst] !
This **is** **utterly** **unjust** **!**
这 是 完全地 不公正 !

活活屈死人了！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
I **want** **to** **file** **a** **complaint** **.**
我 想 到 文件 一个 抱怨 .

欲去告状，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˌprɪnˈses] [fel] [ɪl] .
Unfortunately **,** **the** **county** **princess** **fell** **ill** **.**
很遗憾 , 这 县 公主 跌倒 患病的 .

偏偏的县主又病，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [stɒpt] [ðem; ðəm] .
The **officials** **stopped** **them** **.**
这 官员 停止 他们 .

衙门人拦住。

[maɪ] [plaɪt] [ɪz][ˌʌnˈdʒʌst] ,
My **plight** **is** **unjust** **,**
我的 困境 是 不公正 ,

我这屈情，

[wen] [wɪl] [ai][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] ?
When **will** **I** **be** **able** **to** **seek** **justice** **?**
什么时候 将要 我 是 有能力的 到 寻找 正义 ?

挨到几时申冤?

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪz][æz; əz] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] [æz; əz][ˈwɔːtə(r)] .
I've **heard** **that** **the** **county** **magistrate** **is** **as** **incorruptible** **as** **water** **.**
我已经 听到 那 这 县 地方法官 是 作为 廉洁奉公 作为 水 .

听说县老爷官清似水，

[tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [stɒpt] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

To	everyone's	surprise	,	he	stopped	sitting	in	the	office	.
到	每个人的	惊喜	,	他	停止	坐着	在	这	办公室	.

谁知竟不坐堂了。

[ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [dɪ'ziːz] [ɪz] ['kwestʃənəb(ə)l] .

The	authenticity	of	the	unknown	disease	is	questionable	.
这	真实性	的	这	未知	疾病	是	值得怀疑	.

未知病系真假。

[ɪf] [ɪts] [fein] ['ɪlnəs] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [wɜːk] ,

If	it's	feigning	illness	to	avoid	work	,
如果	它是	假装	疾病	到	避免	工作	,

若是假病躲懒，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] .

I	have	failed	the	Emperor's	grace	.
我	有	失败的	这	皇帝的	优雅	.

有负皇恩，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['vɔɪsɪz]

Ignoring	the	people's	voices
忽略	这	人们的	声音

不理民词，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] !

They	are	unworthy	to	be	called	parents	of	the	people	!
他们	是	不配	到	是	称为	父母	的	这	人们	!

枉为民之父母！

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

I	will	go	and	file	a	complaint	tomorrow	morning	.
我	将要	去	和	文件	一个	抱怨	明天	早晨	.

明早我且去告，

['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs]

Beating	the	drum	to	appeal	for	justice
殴打	这	鼓	到	上诉	为了	正义

击鼓鸣冤，

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [woʊnt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [suː] . . .

If	you	still	won't	allow	me	to	sue	.	.	.
如果	你	仍然	惯于	允许	我	到	起诉	.	.	.

如再不准我告，

[aɪl] [dʒʌst] [smæʃ] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] [ænd; ənd][daɪ] !

I'll	just	smash	my	head	against	a	wall	and	die	!
患病的	只是	粉碎	我的	头	反对	一个	墙	和	死	!

我就一头撞死！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After	saying	that	,
后	说	那	,

说完，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] .

She	cried	and	cursed	.
她	哭	和	被诅咒的	.

又哭又骂。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

A	large	crowd	gathered	around	to	watch	.
一个	大的	人群	聚集	大约	到	手表	.

后面围绕许多人看。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听见，

[hiː; hi] [ˈmʌtə] [tuː; tə] [hɪmˈself] !
He muttered to himself !
他 低声说道 到 他自己 !

暗说道！

" [ðɪs] [ɪz] [ˈʌtəli] [pəˈpleksɪŋ] ! "
" This is utterly perplexing ! "
" 这 是 完全地 令人费解 ! "

“好叫人不解！

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
A woman ,
一个 女士 ,

一个妇人，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə][ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][ænd; ənd][ˈslɑːndə(r)][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .
They dared to insult and slander the government .
他们 敢于 到 侮辱 和 诽谤 这 政府 .

竟敢毁骂官府。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] ?
But I don't know what the reason is ?
但 我 不 知道 什么 这 原因 是 ?

但不知所为何情?

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ˈɑːftə(r)][ai] [liːv] [ðə; ði] [ʃɒp] .
I'll go with him after I leave the shop .
患病的 去 和 他 后 我 离开 这 店铺 .

待我出店跟他去，

[get] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] . "
Get the details . "
得到 这 细节 . "

自得其详。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)][,dʒeɪ aɪ ˈjuː] [hwɑːŋ] .
Now , let's talk about the visit to capture Jiu Huang .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 访问 到 捕获 九 黄 .

且说访拿九黄、

[ˈsev(ə)n] [pɪgz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈsɜːvənts] ,
Seven pigs and two servants ,
七 猪 和 二 仆人 ,

七猪二役，

[bæk] [həʊm] ,
Back home ,
后退 家 ,

回到家中，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˈəʊvə(r)] [drɪŋks] .
Let's discuss over drinks .
我们来吧 讨论 超过 饮料 .

吃酒商量，

[naɪn] [ˈjeləʊ]
Nine Yellow
九 黄色的

九黄、

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n][pɪgz] ,

The	matter	of	the	seven	pigs	,
这	事情	的	这	七	猪	,

七猪的事情，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊ'keɪt][ɔː(r)] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .

Unable	to	locate	or	apprehend	them	.
无法	到	定位	或者	逮捕	他们	.

竟无法访缉。

[zaɪrən] [sed] :

Ziren	said	:
齐伦	说	:

子仁说：

" ['brʌðə(r)] [jɪŋ] ,

"	Brother	Ying	,
"	兄弟	英	,

“英兄，

[wiː; wi][bəuθ] [fə'gɒt] [ðə; ði] [deɪt] .

We	both	forgot	the	date	.
我们	两个都	忘了	这	日期	.

咱二人日期都忘了。

[lets] [rest] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .

Let's	rest	for	one	night	.
我们来吧	休息	为了	一	夜晚	.

你我歇一夜，

[aɪl] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['begə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

I'll	pretend	to	be	a	beggar	tomorrow	.
患病的	假装	到	是	一个	乞丐	明天	.

明日假装乞丐，

[ðen] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] ,

Then	,	inside	and	outside	the	city	gates	,
然后	,	里面	和	外部	这	城市	大门	,

再于城里关外，

[pə'trəʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Patrol	day	and	night	.
巡逻	天	和	夜晚	.

日夜巡访。

[nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋz]

Not	afraid	of	difficult	things
不是	害怕的	的	难的	事物

不怕为难事，

[maɪ]['əʊnli][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ai][woʊnt] ['kɒns(ə)ntreɪt] .

My	only	fear	is	that	I	won't	concentrate	.
我的	仅有的	害怕	是	那	我	惯于	集中	.

只怕不专心。”

['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['əʊpənli] ,

Hearing	this	openly	,
听力	这	公然	,

公然闻言，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	nodded	and	said	:
他	点头	和	说	:

点头道：

" [bəuθ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,
" Both official business ,
" 两个都 官方的 商业 ,

“既办公事，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] .
You must do your best .
你 必须 做 你的 最好的 .

要自己竭力。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] .
The two had finished their meal .
这 二 有 完成的 他们的 一顿饭 .

二人酒饭都已吃完，

[rest] ['piːsfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Rest peacefully for the night .
休息 和平地 为了 这 夜晚 .

安息一宿。

[ai] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
I got up the next morning .
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来，

[ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [drest] [ʌp] ,
Immediately changed and dressed up ,
立即地 已更改 和 穿着 向上 ,

即忙改扮停当，

[lets] [gəʊ] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
Let's go out together .
我们来吧 去 出去 一起 .

同出门去，

['vɪzɪt] -
Visit Jiuhuang
访问 -

要访九黄、

[njuːz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [pɪgz] .
News about Seven Pigs .
消息 关于 七 猪 .

七猪的消息。

[zaɪrən] [sed] :
Ziren said :
齐伦 说 :

子仁说：

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] .
Today is the fifteenth of July .
今天 是 这 第十五 的 七月 .

“今日乃是七月十五日，

[ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] , [ɪn] - ['kaʊnti] ,
In previous years , in Jiangdu County ,
在 以前的 年 , 在 - 县 ,

往年江都县里，

[ˌgwɑːn'jɪn]['temp(ə)l]
Guanyin Temple
观音 寺庙

关外观音院寺，

[aɪv] [siːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɔnfərənsis] [held] .

I've	seen	quite	a	few	conferences	held	.
我已经	已见	相当	一个	很少	会议	握住	.

我见办会的不少。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] .

We	have	not	yet	found	the	prisoner	.
我们	有	不是	然而	成立	这	囚犯	.

我二人现未访着囚犯，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ] [strəʊl] [θruː] [ðə; ði] ['ləʊtəs] ['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [pɑːs] ?

Why	not	take	a	stroll	through	the	Lotus	Temple	outside	this	pass	?
为什么	不是	拿	一个	漫步	通过	这	莲花	寺庙	外部	这	经过	?

何不到此关外莲花院庙中走走？〃

['brɪt(ə)n] ['əʊpənli] [ə'griːd] :

Britain	openly	agreed	:
英国	公然	同意	:

英公然答应：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] .

The	two	walked	together	.
这	二	步行	一起	.

二人一同迈步，

[wiː; wi] [keɪm] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

We	came	straight	towards	the	temple	.
我们	来了	直的	向	这	寺庙	.

直向庙而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɪ'miːdiətli] .

They	arrived	at	the	gate	immediately	.
他们	到达的	在	这	门	立即地	.

登时到了门首，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [kliːn] [ænd; ənd] ['taɪdi] [haʊs] .

Take	a	look	at	the	clean	and	tidy	house	.
拿	一个	看	在	这	干净的	和	整齐的	房子	.

看一看清门净户，

[nəʊ] ['kɒnfərəns] [wɪl] [biː; bi] [held] .

No	conference	will	be	held	.
不	会议	将要	是	握住	.

并不办会。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

The	two	stood	there	for	a	while	.
这	二	站立	那里	为了	一个	尽管	.

二人立了一回，

[siː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

See	inside	the	side	gate	of	the	temple	,
看	里面	这	边	门	的	这	寺庙	,

见庙中角门内，

[tuː] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋks] [keɪm] [aʊt] .

Two	young	novice	monks	came	out	.
二	年轻的	新手	僧侣	来了	出去	.

走出两个小沙弥来。

[lʊk] ['keəfəli] .
Look carefully .
看 小心 .

留心细看，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But we see :
但 我们 看 :

但见：

[ðə; ði]['əʊldə] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ;
The older one was about fifteen or sixteen years old ;
这 老 一 曾是 关于 十五 或者 十六 年 老的 ;

大的约有十五六岁；

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lev(ə)n] [ɔː(r)] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .
The younger ones were eleven or twelve years old .
这 年轻 一个 是 十一 或者 十二 年 老的 .

小些的有十一二岁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɔːn] [wɪð] ['rəʊzi] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ] .
They were all born with rosy lips and white teeth .
他们 是 全部 出生 和 红润 嘴唇 和 白色的 牙齿 .

个个生得唇红齿白，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .
Just like a little girl .
只是 喜欢 一个 小的 女孩 .

即如小女孩一样。

[wʌn] [hænd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bruːm] ,
One hand holding a broom ,
一 手 保持 一个 扫帚 ,

一个手拿扫帚，

[wʌn] [hænd][həʊldz][ə; eɪ] ['wɪnoʊɪŋ] ['bɑːskɪt] .
One hand holds a winnowing basket .
一 手 持有 一个 扬场 篮子 .

一个手拿斗箕，

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]['dʒəʊkɪŋ]
Laughing and joking
笑 和 开玩笑

嬉嬉笑笑，

[wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .
We walked to the outside of the mountain gate .
我们 步行 到 这 外部 的 这 山 门 .

走至山门以外。

[ðə; ði] ['sekənd] [mæn] [sɔː] ,
The second man saw ,
这 第二 男人 锯 ,

二差看见，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [meɪd] [wei] .
They hurriedly made way .
他们 匆匆 制成 方式 .

忙忙让开。

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [mʌŋks] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] .
The two young monks looked up and saw the two people .
这 二 年轻的 僧侣 看起来 向上 和 锯 这 二 人们 .

两个小和尚抬头看见二人，

['weərɪŋ] [rægz] ,

Wearing	rags	,
穿着	破布	,

身上褴褛，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [saɪd] :

He	nodded	and	sighed	:
他	点头	和	叹了口气	:

点头叹惜道：

" [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [leɪt] ! "

"	You're	going	to	be	late	!	"
"	你是	去	到	是	晚的	!	"

“你等可来不着了！

[ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] ,

In	previous	years	,
在	以前的	年	,

往年间，

[ɪn] ['aʊə(r)] ['kɔːtjɑːd] ,

In	our	courtyard	,
在	我们的	庭院	,

我们院里，

[ðə; ði] - ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][ə; eɪ][mʌst; məst] .

The	Ullambana	Festival	is	a	must	.
这	-	节日	是	一个	必须	.

必做盂兰盆会，

[tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðəz]

Two	poor	brothers
二	贫穷的	兄弟

二位穷大哥，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] .

I'd	like	to	have	some	vegetarian	food	.
ID	喜欢	到	有	一些	素食	食物	.

要吃点个斋饭，

[ɪts] ['iːzi] .

It's	easy	.
它是	简单的	.

是容易的。

[nɒt] [ðɪs] [jɪə(r)] .

Not	this	year	.
不是	这	年	.

今年不能了，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)]['temp(ə)l] .

Some	people	came	to	our	temple	.
一些	人们	来了	到	我们的	寺庙	.

我们庙内来些人，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] .

It	looks	like	a	funeral	.
它	看起来	喜欢	一个	葬礼	.

倒象闹丧的，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [held] .

Therefore	,	it	will	not	be	held	.
所以	,	它	将要	不是	是	握住	.

因此不办了。”

[ðə; ði][bɪg][wʌn] [sed] :
The big one said :
这 大的 一 说 :

大的说：

" [naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌdi] [ɪz][hɪə(r)] . . . "
" Now that your buddy is here . . . "
" 现在 那 你的 伙伴 是 这里 . . . "

“你哥儿们既来，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['empti] - ['hændɪd] .
There is no reason for them to return empty - handed .
那里 是 不 原因 为了 他们 到 返回 空的 - 递交 .

也无空回之理。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . . .
If you would be willing to clean up for us . . .
如果 你 会 是 愿意的 到 干净的 向上 为了 我们 . . .

如肯替我们打扫打扫，

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [iːt] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" Of course I'll eat with you . "
" 的 课程 患病的 吃 和 你 . "

我自然与你饭吃。”

[ðə; ði] ['sekənd] [klɑːk] [hɜːd] [ðæt] . . .
The second clerk heard that . . .
这 第二 职员 听到 那 . . .

二差听说，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bruːm] .
One person came to take the broom .
一 人 来了 到 拿 这 扫帚 .

一个来接扫帚，

[wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['wɪnoʊɪŋ] ['bɑːskɪt] .
One came to catch the winnowing basket .
一 来了 到 抓住 这 扬场 篮子 .

一个来接斗箕，

[waɪl] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
While sweeping the floor ,
尽管 扫荡 这 地面 ,

一面扫地，

[waɪl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] ,
While talking to the young novice monk ,
尽管 说 到 这 年轻的 新手 僧 ,

一面同小沙弥讲话，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [jʌŋ] ['mɑːstəz] , "
" Young masters , "
" 年轻的 大师 , "

“二位小师父，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
When did you become a monk ?
什么时候 做过 你 变得 一个 僧 ?

几时做和尚的?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] [neɪm] ?
What is your master's name ?
什么 是 你的 硕士学位 姓名 ?

师父叫何名字呢？”

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'plaɪd] :
The two replied :
这 二 回复 :

二人答道：

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] .
I was born into a respectable family .
我 曾是 出生 进入 一个 可敬 家庭 .

“我本是良家子弟，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪkli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,
Because he was sickly from a young age ,
因为 他 曾是 病弱的 从 一个 年轻的 年龄 ,

因自小多病，

[aʊt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Out of desperation , he became a monk .
出去 的 绝望 , 他 成为 一个 僧 .

无奈做了和尚，

[frɒm; frəm] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
From early morning to late at night ,
从 早期的 早晨 到 晚的 在 夜晚 ,

起早至晚，

['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens]
Burning incense
燃烧 香

烧香、

[swiːp] [ðə; ði][flɔː(r)] ,
sweep the floor ,
扫 这 地面 ,

扫地、

['tʃɑːntɪŋ] ['skrɪptʃəz] .
Chanting scriptures .
吟唱 经文 .

念经。

[maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] !
My master is amazing !
我的 掌握 是 惊人的 !

我师父真厉害，

[hɪz; ɪz] ['bʊdɪst] [neɪm] [ɪz]
His Buddhist name is
他的 佛教徒 姓名 是

他的法号，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [naɪn] ['jeləʊ] [mʌŋk] " .
He was known as the " Nine Yellow Monk " .
他 曾是 已知 作为 这 " 九 黄色的 僧 " .

人称“九黄僧人”。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋks] [ˌʌnɪn'tenʃənl] [wɜːdz]
The little monk's unintentional words
这 小的 僧侣的 无意的 字

小和尚说的无心之话，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **two** **constables**
之上 听力 这 , 这 二 警员

两公差闻言，

[ə; eɪ] [θɔːt] [ˈsʌd(ə)nli] [stɜːd] [wɪˈðɪn] [ˌem ˈiː] .
A **thought** **suddenly** **stirred** **within** **me** **.**
一个 想法 突然 搅拌 之内 我 .

不由心内一动。

[jɪŋ] [ˈəʊpənli] [wiŋk] [æt; ət][zaɪrən] :
Ying **openly** **winked** **at** **Ziren** **:**
英 公然 眨眼 在 齐伦 :

英公然向子仁挤挤眼：

[ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktəz] " - " [ɑː(r); ə(r)] [kəˈrekt] !
The **two** **characters** **"** **九黄** **"** **are** **correct** **!**
这 二 人物 " - " 是 正确的 !

“九黄”二字对了！

[ðen] [ai] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ləʊd] [ɒv; əv] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Then **I** **saw** **someone** **carrying** **a** **load** **of** **vegetables** **from** **outside** **.**
然后 我 锯 某人 携带 一个 加载 的 蔬菜 从 外部 .

又见一人从外挑了一担菜蔬，

[send] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Send **it** **into** **the** **temple** **.**
发送 它 进入 这 寺庙 .

往庙内送去，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈtʃɪkɪn] , [dʌk] , [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] .
There **is** **also** **chicken** **,** **duck** **,** **fish** **and** **meat** **.**
那里 是 还 鸡 , 鸭子 , 鱼 和 肉 .

还有鸡鸭鱼肉。

[ˈəʊpənli] [siːn] ,
openly **seen** **,**
公然 已见 ,

公然看见，

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [truː] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
To **investigate** **the** **true** **situation** **,**
到 调查 这 真的 情况 ,

要察访真情，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [jʌŋ] [ˈmɑːstəz] , "
" **Young** **masters** **,** **"**
" 年轻的 大师 , "

“二位小师父，

[ai][ˌeɪ ˈem][bəʊld] [naʊ] .
I **am** **bold** **now** **.**
我 是 大胆的 现在 .

我今胆大，

[dʒʌst][ɑːsk] .
Just **ask** **.**
只是 问 .

借问一声。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我想来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
This is a good place .
这 是 一个 好的 地方 .

此乃善地。

[ai]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] ?
I wonder why these things are used ?
我 想知道 为什么 这些 事物 是 用过的 ?

不知用此等物何故?

['naɪðə(r)] [həʊld][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] ,
Neither hold a conference ,
两者都不 抓住 一个 会议 ,

既不办会，

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] ?
Or are you treating us to a meal ?
或者 是 你 治疗 我们 到 一个 一顿饭 ?

或是请客么？〞

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [ɑːskt] ,
When the young monk asked ,
什么时候 这 年轻的 僧 问 ,

小和尚见问，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['siːniə(r)] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['kwɪkli] ['dʒestʃə] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He looked at the senior monk and quickly gestured with his mouth .
他 看起来 在 这 高级的 僧 和 迅速地 做手势 和 他的 嘴 .

就望着大沙弥连忙努嘴。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] .
The young novice monk was twelve years old .
这 年轻的 新手 僧 曾是 十二 年 老的 .

小沙弥方交十二岁，

[huː] [njuː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] ,
Who knew what would happen ,
WHO 知道 什么 会 发生 ,

那知好歹，

[let] [ˌem 'iː][dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] :
Let me just say it quickly :
让 我 只是 说 它 迅速地 :

先就嘴快说：

" ['brʌðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , [let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn][ɪn] ['diːteɪl] . "
" Brother Poor , let me explain in detail . "
" 兄弟 贫穷的 , 让 我 解释 在 细节 . "

〝穷大哥听我细细说来，

[doʊnt] [tel] ['eniwʌn] [els] !
Don't tell anyone else !
不 告诉 任何人 别的 !

千万外面勿要告诉别人！

[maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] .
My master is truly amazing .
我的 掌握 是 真的 惊人的 .

我家师真真厉害，

['wiːldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,

Wielding	a	single	-	edged	sword	,
挥舞	一个	单身的	-	边缘	剑	,

手使单刀，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .

It	has	the	ability	to	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
它	有	这	能力	到	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

有飞檐走壁之能，

[meɪk] [frendz] [wɪð] ['hɪərəʊz][frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

Make	friends	with	heroes	from	all	over	the	world	,
制作	朋友们	和	英雄	从	全部	超过	这	世界	,

结交天下英雄，

['brʌðəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

Brothers	in	the	martial	arts	world	.
兄弟	在	这	武术	艺术	世界	.

江湖弟兄。

[tə'deɪ] , [ðə; ði][həʊst][ɪz] ['triːtɪŋ] ['evriwʌn] .

Today	,	the	host	is	treating	everyone	.
今天	,	这	主持人	是	治疗	每个人	.

今日当东请客，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [bɔːt] ['tʃɪkɪn] .

Therefore	,	I	bought	chicken	.
所以	,	我	买	鸡	.

故买鸡肉。

[wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . . .

One	more	thing	to	say	.	.	.
一	更多的	事物	到	说	.	.	.

还有一言，

['aʊə(r)]['temp(ə)l] [læk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tend] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

Our	temple	lacks	someone	to	tend	the	fire	.
我们的	寺庙	缺乏	某人	到	趋向	这	火	.

我们庙内缺少烧火之人，

[ɪf] [juː; jʊ][bəuθ] [ə'griː] ,

If	you	both	agree	,
如果	你	两个都	同意	,

二位愿意，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?

Wouldn't	that	be	great	?
不会	那	是	伟大的	?

岂不是好？〞

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl]

Upon	hearing	this	,	the	two	constables
之上	听力	这	,	这	二	警员

二差听了此言，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['mekənɪzəm] .

The	central	mechanism	.
这	中央	机制	.

正中机关。

[zaɪrən] [smaɪld] .

Ziren	smiled	.
齐伦	微笑	.

子仁带笑，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

又问道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . "

"	Your	master	wishes	to	be	in	the	temple	.	"
"	你的	掌握	愿望	到	是	在	这	寺庙	.	"

“令师想在庙中，

[lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] .

Let's	go	in	and	see	.
我们来吧	去	在	和	看	.

我们进去见见，

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . . .

If	they	could	use	the	two	of	us	.	.	.
如果	他们	可以	使用	这	二	的	我们	.	.	.

如其果能用我二人，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

I	am	deeply	moved	by	your	kindness	.
我	是	深	已搬	经过	你的	仁慈	.

深感大情。”

[wen] [ðə; ði] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [ɑːskt] ,

When	the	novice	monk	asked	,
什么时候	这	新手	僧	问	,

沙弥见问，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] :

He	then	whispered	:
他	然后	低声说道	:

又低声说道：

" ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] , "

"	Our	master	,	"
"	我们的	掌握	,	"

“我们家师，

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

We	entered	the	city	this	morning	.
我们	进入	这	城市	这	早晨	.

今日早晨进城，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	did	not	return	to	the	temple	.
他	做过	不是	返回	到	这	寺庙	.

未回庙中，

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['nʌnəri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

Inside	a	nunnery	in	the	city	.
里面	一个	尼姑庵	在	这	城市	.

在城里尼姑庵内。

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɒn][dʒʊ'laɪ] 15th .

The	meeting	will	be	held	on	July	15th	.
这	会议	将要	是	握住	在	七月	15th	.

七月十五办会，

[ɪn'vaɪtɪŋ] [gests] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [pleɪ]

Inviting	guests	to	perform	a	play
邀请	客人	到	履行	一个	玩

请客演戏，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [set] [ɒf] ['faɪəwɜːks] [æt; ət] [naɪt] .

They	also	set	off	fireworks	at	night	.
他们	还	放	离开	烟花	在	夜晚	.

夜晚还放烟火。

[ðæt] [nʌn] [ɪz] [maɪ] ['maːstəz] [gɒd] - ['sɪstə(r)] .

That	nun	is	my	master's	god	-	sister	.
那	尼姑	是	我的	硕士学位	上帝	-	姐姐	.

那女尼是我家师的干妹子，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['twentiz] ,

In	his	twenties	,
在	他的	二十多岁	,

年纪二十多岁，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [laɪf] .

The	beauty	of	life	.
这	美丽	的	生活	.

生的美色。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [bɔːt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] .

The	temple	was	bought	on	his	behalf	by	his	master	.
这	寺庙	曾是	买	在	他的	代表	经过	他的	掌握	.

家师代他买的庙宇，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

He	was	taught	martial	arts	.
他	曾是	教授	武术	艺术	.

传授他武艺，

['maʊntɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] [ænd; ənd] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sɒːd] ,

Mounting	on	horseback	and	wielding	a	sword	,
安装	在	马背	和	挥舞	一个	剑	,

跨马抡刀，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [duː; də] ['evriθɪŋ] .

It	can	do	everything	.
它	能	做	一切	.

件件皆能。

[hɜː(r); hə(r)] ['dɑːmə] [neɪm] [ɪz] ['sev(ə)n] [pɜːlz] [ɑːnt] .

Her	Dharma	name	is	Seven	Pearls	Aunt	.
她	法	姓名	是	七	珍珠	阿姨	.

法名叫七珠姑姑，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .

It	is	known	far	and	wide	.
它	是	已知	远的	和	宽的	.

远近皆知。”

[ðə; ði] ['siːniə(r)] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] .

The	senior	novice	monk	overheard	this	.
这	高级的	新手	僧	无意中听到	这	.

大沙弥在旁听见，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

With	a	loud	shout	,
和	一个	大声	喊	,

大喝一声，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] ['lɪt(ə)l] [bɔːld] [mʌŋk] ! "
" You little bald monk ! "
" 你 小的 秃 僧 ! "

“小秃驴！

[jʊr; jər] [dʒʌst] [rɪ'piːtɪŋ] [wɒt] [aɪm] ['seɪɪŋ] !
You're just repeating what I'm saying !
你是 只是 重复 什么 我是 说 !

你又混学舌！

[huː] [dɪd] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['mɑːstə(r)] [hɪt] ?
Who did the former's master hit ?
WHO 做过 这 前任的 掌握 打 ?

前者师父打谁呢?

[jʊr; jər] ['laɪɪŋ] [ə'gen] !
You're lying again !
你是 说谎 再次 !

又说瞎话！

[let] ['mɑːstə(r)] [nəʊ] .
Let Master know .
让 掌握 知道 .

叫师父知道，

[aɪl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['tendənz] [tuː] !
I'll break your tendons too !
患病的 休息 你的 肌腱 也 !

把筋还要打断了你的！”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .
Suddenly a person walked out from inside .
突然 一个 人 步行 出去 从 里面 .

忽从内里走出一人，

[fɪəs] - ['lʊkɪŋ]
fierce - looking
凶猛的 - 寻找

凶眉恶眼，

['stɜːdi] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
Sturdy and tall ,
结实的 和 高的 ,

粗壮高大，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [greɪt] ['nɒvɪs] ,
" Great novice ,
" 伟大的 新手 ,

“大沙弥，

[ðə; ði] [gai] [bɪ'haɪnd] [juː; jʊ] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] !
The guy behind you is calling you !
这 盖伊 在后面 你 是 呼叫 你 !

后面的哥儿们叫你！”

[ðə; ði]['siːniə(r)] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [ə'griːd] .

The	senior	novice	monk	agreed	.
这	高级的	新手	僧	同意	.

大沙弥答应，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .

He	rushed	inside	.
他	匆忙	里面	.

即忙跑进去了。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ðə; ði] ['sekənd] [raʊnd] [ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz][ɪn]

The	second	round	of	investigation	revealed	that	the	county	magistrate	was	in
这	第二	圆形的	的	调查	揭晓	那	这	县	地方法官	曾是	在

[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [mʌŋks] , [nʌnz] , [ænd; ənd] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [gɪv]

charge	of	the	meeting	and	invited	monks	,	nuns	,	and	constables	to	give
收费	的	这	会议	和	受邀	僧侣	,	修女	,	和	警员	到	给

[ðeə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .

their	explanations	.
他们的	解释	.

第2回 探消息知县看办会 请僧尼公差下说辞

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,

Now	,	seeing	that	it	was	getting	late	,
现在	,	看到	那	它	曾是	获得	晚的	,

且说公然见天色将晚，

[tel] [zaɪrən][tuː; tə] [iːt] ['sʌmweə(r)] [els] .

Tell	Ziren	to	eat	somewhere	else	.
告诉	齐伦	到	吃	某处	别的	.

叫子仁到别处吃饭，

['hævɪŋ] [geɪnd] [truː] [feɪθ] ,

Having	gained	true	faith	,
拥有	获得	真的	信仰	,

既得真信，

['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

Hurry	back	to	the	yamen	.
匆忙	后退	到	这	衙门	.

快快回衙。

[zaɪrən] [ə'griːd] :

Ziren	agreed	:
齐伦	同意	:

子仁答应：

" ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'geðə(r)] , "

"	Leaving	the	temple	together	,	"
"	离开	这	寺庙	一起	,	"

“一同出寺，

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti]
Report **to** **the** **city**
报告 到 这 城市

进城禀报，

[tuː; tə] [kləʊz] [ðɪs] [keɪs] [ænd; ənd][ˈkæns(ə)l][ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] ,
To **close** **this** **case** **and** **cancel** **the** **signing** **,**
到 关闭 这 案件 和 取消 这 签名 ,

好结此案消签，

[ðɪs] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈgreɪtɪst] [əˈtʃiːvmənt] .
This **is** **our** **greatest** **achievement** **.**
这 是 我们的 最 成就 .

也算你我第一大大的功劳。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Overjoyed **.**
欣喜若狂 .

满心欢喜。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [wen] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrestrɒnt] ,
Now **,** **let's** **say** **that** **when** **Master** **Shi** **came** **out** **of** **the** **restaurant** **,**
现在 , 我们来吧 说 那 什么时候 掌握 史 来了 出去 的 这 餐厅 ,

且说施公从饭店出来，

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
Follow **the** **woman** **,**
跟随 这 女士 ,

跟随那妇人，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈiːvzdrɒpɪŋ] [ɒn] [ˈkraɪɪŋ] [kəmˈpleɪnts] [ænd; ənd] [,ækjuːˈzeiʃən] [wɒz; wəz] . . .
The **reason** **for** **eavesdropping** **on** **crying** **complaints** **and** **accusations** **was** **. . .**
这 原因 为了 偷听 在 哭泣 投诉 和 指控 曾是 . . .

窃听哭诉告状的缘故，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
It **was** **all** **for** **nothing** **.**
它 曾是 全部 为了 没有什么 .

竟白跟了一回，

[ai] [ˈkænɒt] [ˌʌndəˈstænd] .
I **cannot** **understand** **.**
我 不能 理解 .

不得明白。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈɜːli] ,
Seeing **that** **it** **was** **still** **early** **,**
看到 那 它 曾是 仍然 早期的 ,

见天色尚早，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
It **was** **inconvenient** **to** **return** **to** **the** **government** **office** **.**
它 曾是 不方便 到 返回 到 这 政府 办公室 .

不便回衙，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ˈvɪzɪt] ?
Why **not** **go** **out** **of** **the** **city** **and** **visit** **?**
为什么 不是 去 出去 的 这 城市 和 访问 ?

“何不出城访访，

[ai] [θɔːt] [əˈbaʊt] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [leɪt] .

I	thought	about	returning	to	the	yamen	when	it	got	late	.
我	想法	关于	返回	到	这	衙门	什么时候	它	得到	晚的	.

等天晚回衙”想过，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,

Stepping	out	of	the	city	gate	,
步进	出去	的	这	城市	门	,

迈步出了城门，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][səʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntəd] [tuː] [ˈprɔːbləmz] .

It	just	so	happens	that	we	encountered	two	problems	.
它	只是	所以	发生	那	我们	遭遇	二	问题	.

可巧正遇二差，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈglædli] .

They	came	gladly	.
他们	来了	乐意	.

欣然而来。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] .

Shi	Gong	saw	the	two	officers	from	afar	.
史	锣	锯	这	二	警官	从	远方	.

施公远远望见二差，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbegə(r)] .

He	was	dressed	as	a	beggar	.
他	曾是	穿着	作为	一个	乞丐	.

是乞丐打扮，

[wʌn] [kænt] [help] [bʌt; bət][ədˈmaɪə(r)] :

One	can't	help	but	admire	:
一	不能	帮助	但	钦佩	:

不由赞叹：

[ai] [wɪl] [haɪd] .

I	will	hide	.
我	将要	隐藏	.

“我且躲避，

[let] [hɪm] [gəʊ] .

Let	him	go	.
让	他	去	.

任他过去。”

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Unexpectedly	,	the	two	had	already	seen	it	.
不料	,	这	二	有	已经	已见	它	.

不意二人早已看见，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ˈleɪtə(r)] .

They	followed	later	.
他们	随后	之后	.

随后跟来。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ;

Shi	Gong	entered	the	temple	;
史	锣	进入	这	寺庙	;

施公进庙；

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈʃedjuːl] [ɪz] [taɪt] .

The	official	schedule	is	tight	.
这	官方的	日程	是	紧的	.

公差紧行，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	also	entered	the	temple	.
他们	还	进入	这	寺庙	.

也进了庙中。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [steps] .

Shi	Gong	sat	on	the	steps	.
史	锣	卫星	在	这	步骤	.

施公坐在台阶。

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] .

The	two	saw	that	no	one	was	around	.
这	二	锯	那	不	一	曾是	大约	.

二人一看无人，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

He	rushed	forward	and	knelt	down	.
他	匆忙	向前	和	跪下	向下	.

抢步下跪。

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] ['ləʊli] [ə'weɪt] ['ɔːdərs] .

The	lowly	await	orders	.
这	卑微的	等待	订单	.

小的等奉差，

['vɪzɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [naɪn] ['jeləʊ] ,

Visiting	and	taking	nine	yellow	,
访问	和	采取	九	黄色的	,

访拿九黄、

['sev(ə)n][pɪgz] ,

Seven	pigs	,
七	猪	,

七猪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌrəntli] [ləʊ'keɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['ləʊtəs] ['kɔːtjɑːd] .

It	is	currently	located	within	the	Lotus	Courtyard	.
它	是	现在	位于	之内	这	莲花	庭院	.

今在莲花院内。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [naɪn] ['jeloʊz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] [pɜːlz] .

They	found	the	Nine	Yellows	and	the	Seven	Pearls	.
他们	成立	这	九	黄色	和	这	七	珍珠	.

访得九黄与七珠，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [swɔːn] ['sɪblɪŋz] .

They	are	sworn	siblings	.
他们	是	宣誓	兄弟姐妹	.

乃是干兄妹，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm]['suːdʒəu] .

He	is	from	Suzhou	.
他	是	从	苏州	.

系苏州人，

[ðeɪ] [reɪpt] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] , [ðen] [æb'dʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] .
They raped her first , then abducted her here .
他们 强奸 她 第一的 , 然后 被绑架 她 这里 .

先奸后拐到此。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

['ɒptɪmaɪzd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .
Optimized to be happy .
优化 到 是 快乐的 .

优化为喜。

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] - ?
Why is it called Jiuhuang ?
为什么 是 它 称为 - ?

“因何名叫九黄、

['sev(ə)n][pɪgz] ?
Seven pigs ?
七 猪 ?

七猪？”

[ðə; ði] [tuː] ['dɪfərənsɪz] ['θɪəri] :
The Two Differences Theory :
这 二 差异 理论 :

二差说：

[hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [wʌns][təʊld][ˌem 'iː] :
His apprentice once told me :
他的 学徒 一次 讲述 我 :

“他徒弟曾对小的说过：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][naɪn] ['mʌŋkiz] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] ['sɔɪbiːnz] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
Because there were nine monkeys the size of soybeans behind his master .
因为 那里 是 九 猴子 这 尺寸 的 大豆 在后面 他的 掌握 .

因他师父背后有黄豆大的九个猴子，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] - ;
Hence the name Jiuhuang ;
因此 这 姓名 - ;

故名九黄；

[ðə; ði] [nʌn] [hæd; həd]['sev(ə)n] [blæk] [məʊlz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] .
The nun had seven black moles on her chest .
这 尼姑 有 七 黑色的 鼹鼠 在 她 胸部 .

尼姑因胸前七个黑痣子，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] ['sev(ə)n] [pɜːlz] .
Hence the name Seven Pearls .
因此 这 姓名 七 珍珠 .

故名七珠。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋks] ['temp(ə)l] ,
Inside the evil monk's temple ,
里面 这 邪恶的 僧侣的 寺庙 ,

恶僧庙内，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [twelv] ['bændits] .

There	were	also	twelve	bandits	.
那里	是	还	十二	强盗	.

还有盗寇十二名，

" [ðel] [duː; də] ['eniθɪŋ] . "

"	They'll	do	anything	.	"
"	他们会	做	任何事物	.	"

无所不为。”

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

He	explained	everything	from	the	beginning	.
他	解释	一切	从	这	开始	.

从头一一禀明。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [hiː; hi] [sed] :

After	pondering	for	a	long	time	,	he	said	:
后	沉思	为了	一个	长的	时间	,	他	说	:

沉吟良久道：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

“天色不早，

[juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

You	two	come	with	me	into	the	city	.
你	二	来	和	我	进入	这	城市	.

你二人随我进城。

[ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] .

It	gets	dark	at	the	crossroads	.
它	获得	黑暗的	在	这	十字路口	.

天黑到十字横街，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋks] [luːd] [bɪ'heɪvjə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nʌn] .

Look	at	the	wicked	monk's	lewd	behavior	towards	the	nun	.
看	在	这	邪恶	僧侣的	猥亵	行为	向	这	尼姑	.

瞧瞧凶僧淫尼举动。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] .

He	stood	up	after	speaking	.
他	站立	向上	后	请讲	.

言罢站起。

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] ['fɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

The	two	servants	followed	Shi	Gong	into	the	city	.
这	二	仆人	随后	史	锣	进入	这	城市	.

二差跟从施公进城。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] ,

Look	at	the	soldiers	and	civilians	,
看	在	这	士兵	和	平民	,

看那军民人等，

['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ]

Noisy	and	bustling
嘈杂	和	繁华

闹闹吵吵，

[ai] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] :

I	overheard	people	talking	about	it	:
我	无意中听到	人们	说	关于	它	:

听那些人议论纷纷：

[sʌm; səm] [ˈɔːlsəʊ] [seɪ] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpriːdəsesə(r)] " ;

Some	also	say	that	"	the	county	magistrate	is	better	than	her	predecessor	"	;
一些	还	说	那	"	这	县	地方法官	是	更好的	比	她	前任	"	;

也有说“县主比前任好”的；

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] " [ˈiːzəli] [sweɪd] [ænd; ənd] [ˈiːzəli] [bɪˈliːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz]

Some	say	they	were	"	easily	swayed	and	easily	believed	by	the	yamen	runners
一些	说	他们	是	"	容易地	摇摆	和	容易地	相信	经过	这	衙门	跑步者

" ;
" ;
" ;

也有说“耳软听信衙役”的；

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] " [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] " ;

Some	say	it	was	a	"	private	visit	to	show	love	for	the	people	"	;
一些	说	它	曾是	一个	"	私人的	访问	到	展示	爱	为了	这	人们	"	;

也有说“私访爱百姓”的；

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] " [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪz] [ˈtruːli] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] " .

Some	say	that	"	the	county	magistrate	is	truly	incorruptible	"	.
一些	说	那	"	这	县	地方法官	是	真的	廉洁奉公	"	.

也有说“县主真真清廉”的。

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈsentə(r)] ,

One	person	in	the	very	center	,
一	人	在	这	非常	中心	,

正中一人，

[kɔːl] [aʊt] [ænd; ənd] [seɪ] :

Call	out	and	say	:
称呼	出去	和	说	:

唤一声说：

" [ʃʌt] [ʌp] ! "

"	Shut	up	!	"
"	关闭	向上	!	"

“你们住口，

[doʊnt] [tɔːk] [ˈnɒns(ə)ns] .

Don't	talk	nonsense	.
不	讲话	废话	.

莫要乱说，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈlɪsnd] [ˈkeəfəli] .

The	county	officials	listened	carefully	.
这	县	官员	听着	小心	.

仔细县衙人听见，

[juː; jʊ] [kænt] [ˈpɒsəbli] [iːt] [ɔːl] [ðəʊz] [stiːmd] [bʌnz] !

You	can't	possibly	eat	all	those	steamed	buns	!
你	不能	可能	吃	全部	那些	蒸	面包	!

你可吃不了的包子！”

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [ʃiː] [gɒŋ]

Among	the	crowd	,	Shi	Gong
之中	这	人群	,	史	锣

施公在众人之内，

['iːvzdrɒpɪŋ]
eavesdropping
偷听

窃听闲话，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [keɪs] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [rɪ'zɒlvd] .
The purpose was to prevent the case from being resolved .
这 目的 曾是 到 防止 这 案件 从 存在 已解决 .

为的是公案不结。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ɔːl][ai] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [laɪts] .
Looking up , all I saw was a sea of lights .
寻找 向上 , 全部 我 锯 曾是 一个 海 的 灯 .

抬头只见一片灯光，

['nɔɪzi] ['vɔɪsɪz]
Noisy voices
嘈杂 声音

人语喧哗，

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ri'zjuːmd] :
The commotion and noise resumed :
这 骚动 和 噪音 恢复 :

又见挤挤嚷嚷：

" [ə'raɪv] !
" arrive !
" 到达 !

“到了！

[ə'raɪv] ! "
arrive ! "
到达 ! "

到了！”

[ʃiː] [gɒŋ] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Shi Gong stood among the crowd ,
史 锣 站立 之中 这 人群 ,

施公站在众人之中，

['siːɪŋ] [ðɪs] ['ɔːltə(r)] — [də'rektli] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌgwɑːn'jɪn]['temp(ə)l] ,
Seeing this altar — directly facing the gate of the Guanyin Temple ,
看到 这 坛 — 直接地 面向 这 门 的 这 观音 寺庙 ,

看见这法台上——正对观音庵门，

[ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] — [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['kʌləf(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ]
A high platform was erected — adorned with colorful decorations and hanging
一个 高的 平台 曾是 竖立 — 装饰 和 丰富多彩的 装饰 和 绞刑
[gɔːz] .
gauze .
纱布 .

搭了一座高台——台上结彩悬纱，

[ðə; ði] ['læntənz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] .
The lanterns are in full bloom .
这 灯笼 是 在 满的 盛开 .

花灯接满。

[ə; eɪ] [θrəʊn] [wɒz; wəz][set] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
A throne was set up at the front .
一个 王座 曾是 放 向上 在 这 正面 .

正面设了一法座。

[ə; eɪ] [mʌŋk] [sæt][ɒn][ðə; ði] [siːt] .

A	monk	sat	on	the	seat	.
一个	僧	卫星	在	这	座位	.

座上一个和尚，

[θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]

Thick	eyebrows	and	big	eyes
厚的	眉毛	和	大的	眼睛

浓眉大眼，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][fæt] ;

His	face	was	full	of	fat	;
他的	脸	曾是	满的	的	胖的	;

满脸横肉；

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊdə] [kraʊn] ,

Wearing	a	Buddha	crown	,
穿着	一个	佛	王冠	,

头戴佛冠，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [dres] .

She	was	wearing	a	red	dress	.
她	曾是	穿着	一个	红色的	裙子	.

身搭红衣。

['tʃɑːntɪŋ] ['bʊdɪst] ['mæntrəz] ,

chanting	Buddhist	mantras	,
吟唱	佛教徒	咒语	,

口喧佛号，

[hændz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌdrə] (['bʊdɪst] ['dʒestʃə(r)])

Hands	forming	a	mudra	(	Buddhist	gesture	)
手	成型	一个	手印	(	佛教徒	手势	)

手叠佛印，

[mɪkst] ['saʊə(r)]['fleɪvə(r)] .

Mixed	sour	flavor	.
混合	酸的	味道	.

混捏酸款。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [mʌŋks] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

There	were	monks	sitting	on	both	sides	.
那里	是	僧侣	坐着	在	两个都	侧面	.

两边有众僧陪座。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [nɒn] - [meɪl] [mʌŋks] . . .

Upon	closer	inspection	,	the	non	-	male	monks	.	.	.
之上	更近	检查	,	这	非	-	男性	僧侣	.	.	.

细看非尽男僧，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['fiːmeɪl] [mʌŋks] .

There	were	also	female	monks	.
那里	是	还	女性	僧侣	.

还有女僧，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

He	answered	from	the	side	.
他	回答	从	这	边	.

一旁接音。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .

They	are	all	around	thirty	years	old	.
他们	是	全部	大约	三十	年	老的	.

年纪俱在三十上下。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒʊˈlaɪ]['festɪvl; 'festəvəl] ,

Because	of	the	July	festival	,
因为	的	这	七月	节日	,

因七月佳节，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [stɪl] [hɒt] .

The	weather	is	still	hot	.
这	天气	是	仍然	热的	.

天气还热，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][bɔːld][ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [hæts] .

They	were	all	bald	and	without	hats	.
他们	是	全部	秃	和	没有	帽子	.

个个光头无帽，

['weərɪŋ] [ə; eɪ][saɪd] - [pɑːt] [ʃɜːt] ,

Wearing	a	side	-	part	shirt	,
穿着	一个	边	-	部分	衬衫	,

身搭偏衫，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [kəˈnekʃn] ,

Although	it	is	a	connection	,
虽然	它	是	一个	联系	,

虽说接音，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

One	of	them	,
一	的	他们	,

其中一人，

['ɑːmənd] [aɪz] ['brɪmɪŋ] [wɪð] [sprɪŋ] ,

Almond	eyes	brimming	with	spring	,
杏仁	眼睛	充满	和	春天	,

杏眼含春，

[hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [flɜːˈteɪʃəs] ['glɑːnsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] .

He	exchanged	flirtatious	glances	with	the	wicked	monk	.
他	交换	妖艳	眼神	和	这	邪恶	僧	.

与凶僧眉来眼去，

[ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] [əˈpɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ;

A	forced	smile	appeared	on	his	face	;
一个	强制	微笑	出现	在	他的	脸	;

害笑颜开；

[hiː; hi] [kept] ['lʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .

He	kept	looking	around	.
他	保留	寻找	大约	.

还不住的东张西望，

['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [wʌnz] ['ærəgəns] .

Showing	off	one's	arrogance	.
显示	离开	一个人的	傲慢	.

卖弄轻狂。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ] .

Then	he	looked	down	at	the	stage	.
然后	他	看起来	向下	在	这	阶段	.

又往台下一瞧，

[ə; eɪ] [tɔːl] ['teɪb(ə)l][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

A	tall	table	is	placed	in	the	center	.
一个	高的	桌子	是	放置	在	这	中心	.

正中设摆高桌，

['bentʃɪz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

Benches	on	both	sides	.
长凳	在	两个都	侧面	.

两旁板凳。

[ai] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .

I	counted	them	.
我	计数	他们	.

数了一数，

[naɪn] [nʌnz] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd]

Nine	nuns	on	each	side
九	修女	在	每个	边

一边九个尼姑，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l][ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

There	are	eighteen	people	in	total	on	both	sides	.
那里	是	十八	人们	在	全部的	在	两个都	侧面	.

两边共十八位，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔː(r)] [mə'næstɪk] [rəʊbz] .

They	all	wore	monastic	robes	.
他们	全部	穿着	修道院	长袍	.

皆穿法衣，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɔːld] .

They	were	all	bald	.
他们	是	全部	秃	.

俱是光头脑袋。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] ['veəriəs] ['rɪtʃuəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,

Continuing	to	strike	various	ritual	implements	,
继续	到	罢工	各种各样的	仪式	实施	,

接打各样法器，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

They	were	all	around	twenty	years	old	.
他们	是	全部	大约	二十	年	老的	.

年纪俱在二十上下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [flæm'bɔɪənt] .

They	were	all	flamboyant	.
他们	是	全部	龙飞凤舞	.

个个风骚，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] .

Everyone	was	graceful	and	charming	.
每个人	曾是	优美	和	迷人	.

人人袅娆。

[ɔːl'ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [meɪkʌp] ,

Although	without	makeup	,
虽然	没有	化妆品	,

虽无脂粉，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [red] [lɪps] .

They	all	had	white	teeth	and	red	lips	.
他们	全部	有	白色的	牙齿	和	红色的	嘴唇	.

俱是齿白唇红，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] .

Her	face	was	as	beautiful	as	a	peach	blossom	.
她	脸	曾是	作为	美丽的	作为	一个	桃	开花	.

面似桃花。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kæriɪŋ] ['rɪtʃuəl] ['ɪmplɪm(ə)nts]

Although	they	were	all	carrying	ritual	implements
虽然	他们	是	全部	携带	仪式	实施

虽然俱打着法器，

[rɪ'saɪt] ['bʊdɪst] ['mæntrəz]

Recite	Buddhist	mantras
背诵	佛教徒	咒语

口念佛语，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [miːnz] ['lʊkɪŋ] [saʊθ] [ænd; ənd] [nɔːθ] .

It	also	means	looking	south	and	north	.
它	还	方法	寻找	南	和	北	.

也是视南瞧北，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [feɪs] , [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['ləʊtəs] ['blɒsəm] .

Look	at	that	face	,	as	beautiful	as	a	lotus	blossom	.
看	在	那	脸	,	作为	美丽的	作为	一个	莲花	开花	.

看那满面芙蓉，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['daʊɪst] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

He	had	no	Daoist	aspirations	whatsoever	.
他	有	不	道家	抱负	任何	.

并无一点道心。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] ['siːkrətli] .

He	nodded	secretly	.
他	点头	偷偷	.

暗暗点头：

" [nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [kɔːzd] ['keɪɒs] [ɪn] - ! "

"	No	wonder	they	caused	chaos	in	Jiangdu	!	"
"	不	想知道	他们	导致	混乱	在	-	!	"

“怪不得搅乱江都！

[ai] [siː] .

I	see	.
我	看	.

原来如此。

[ðə; ði][wʌn] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [siːt] ,

The	one	seated	in	the	main	seat	,
这	一	坐着	在	这	主要的	座位	,

这正位上坐者，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [naɪn] ['jeləʊ] ;

It	must	be	the	Nine	Yellow	;
它	必须	是	这	九	黄色的	;

必是九黄；

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [nʌnz] ,

And	among	the	nuns	,
和	之中	这	修女	,

且众尼之中，

" [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['sev(ə)n] [biːdz] ? "

"	Are	those	seven	beads	?	"
"	是	那些	七	珠子	?	"

未知那是七珠？"

[teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Take	a	closer	look	at	the	head	of	the	table	.
拿	一个	更近	看	在	这	头	的	这	桌子	.

细看桌子上首，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] [huː] [pleɪd] [ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd] [bel] .

There	was	a	female	monk	who	played	a	drum	and	bell	.
那里	曾是	一个	女性	僧	WHO	玩	一个	鼓	和	钟	.

有个打鼓钟的女僧，

[ə; eɪ] [ju'niːk] [tʃɑːm] ,

A	unique	charm	,
一个	独特的	魅力	,

别有风流，

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [nʌnz] ,

Compared	to	the	nuns	,
比较的	到	这	修女	,

较之众尼，

[rɪ'dʒuːvəneɪtɪd] ['bjuːti] .

Rejuvenated	beauty	.
恢复活力	美丽	.

更生美貌。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看后，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [nəʊ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'trækt] [ðə; ði] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv][bəuθ] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['leɪˌpi pəl] ! "

"	No	wonder	it	attracts	the	turmoil	of	both	monks	and	laypeople	!	"
"	不	想知道	它	吸引	这	动荡	的	两个都	僧侣	和	普通人	!	"

"难怪招惹僧俗乱心！"

['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l]['ɑːtɪfækt] [straɪk] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n]

Hearing	the	magical	artifact	strike	three	times	in	succession
听力	这	神奇	人工制品	罢工	三	时代	在	演替

听见法器连打三阵，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

There	is	a	second	watch	in	the	sky	.
那里	是	一个	第二	手表	在	这	天空	.

天有二更时分，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fuːd] ['ɒfərɪŋ] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,

After	the	food	offering	is	completed	,
后	这	食物	提供	是	完全的	,

施食放完，

['meni] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] ['skætəd] .

Many	soldiers	and	civilians	scattered	.
许多	士兵	和	平民	疏散	.

许多军民四散。

[ʃiː] [gɒŋ] [meɪd] [tuː] [dɪˈsɪʒnz] .
Shi Gong made two decisions .
史 锣 制成 二 决策 .

施公同了二差，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [naɪn] [ˈjeləʊ] ,
" This nine yellow ,
" 这 九 黄色的 ,

“这九黄、

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [biːdz] ,
The reason for the seven beads ,
这 原因 为了 这 七 珠子 ,

七珠原故，

[ai] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] .
I know everything .
我 知道 一切 .

我全知晓。

[juː; jʊ] [tuː] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [təˈmɒrəʊ] .
You two don't need to go to the yamen tomorrow .
你 二 不 需要 到 去 到 这 衙门 明天 .

你二人明日先不用进衙门，

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊtəs] [ˈkɔːtjɑːd] .
We went back to the Lotus Courtyard .
我们 去 后退 到 这 莲花 庭院 .

还到莲花院中，

[biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] .
Be very careful .
是 非常 小心 .

千万小心，

[siˈdjuːs, -ˈduːs-][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk]
Seducing the young monk
诱惑 这 年轻的 僧

引诱小和尚，

[ˈprəʊbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] ;
Probing for the truth ;
探测 为了 这 真相 ;

套问真情；

[ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv] [ðəʊz] [twelv] [ˈbændits] ,
The origins of those twelve bandits ,
这 起源 的 那些 十二 强盗 ,

把那十二名盗寇的根由，

[ˈɑːftə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ,
After visiting the Ming Dynasty and returning to the government office ,
后 访问 这 明 王朝 和 返回 到 这 政府 办公室 ,

访明回衙，

[ə; eɪ][plæn][wɒz; wəz] [dɪˈvaɪzd] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
A plan was devised to seize it .
一个 计划 曾是 设计 到 抢占 它 .

定计以便拿获。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːvɪs] [ə'griːd] .

The	second	service	agreed	.
这	第二	服务	同意	.

二役答应，

[səʊ] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən]['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] .

So	Shi	Gong	returned	to	the	yamen	under	cover	of	darkness	.
所以	史	锣	返回	到	这	衙门	在下面	覆盖	的	黑暗	.

于是施公趁天黑回衙。

[ʃiː] [æn; ən] ['welkəm] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Shi	An	welcomed	Master	Shi	into	the	room	.
史	一个	欢迎	掌握	史	进入	这	房间	.

施安迎接施公进房，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

Cleanse	your	face	and	change	your	clothes	.
洁净	你的	脸	和	改变	你的	衣服	.

净面更衣。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,

After	the	meal	,
后	这	一顿饭	,

酒饭用完，

[gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][rest][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Go	to	bed	and	rest	for	the	night	.
去	到	床	和	休息	为了	这	夜晚	.

上床安息一夜。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

By	the	next	morning	,
经过	这	下一个	早晨	,

至次早，

[get] [ʌp][ænd; ənd] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

Get	up	and	wash	your	face	.
得到	向上	和	洗	你的	脸	.

起来净面，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə][biː; bi] [ə'sendɪd] .

He	ordered	the	drums	to	be	sounded	and	the	hall	to	be	ascended	.
他	订购	这	鼓	到	是	听起来	和	这	大厅	到	是	上升	.

吩咐点鼓升堂。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] .

Shi	Gong	sat	in	the	main	hall	.
史	锣	卫星	在	这	主要的	大厅	.

施公坐了大堂，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ʃɪfts] .

The	servants	were	assigned	to	shifts	.
这	仆人	是	分配	到	轮班	.

众役排班。

[ʃiː] [gɒŋ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [tuː] [lɒts] .

Shi	Gong	reached	out	and	pulled	out	two	lots	.
史	锣	达到	出去	和	拉	出去	二	很多	.

施公伸手拔签二枝，

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][wɒz; wəz] [kɔːld] [daʊn] .

Wang	Ren	was	called	down	.
王	任	曾是	称为	向下	.

向下叫王仁、

[tʃʊ] [maʊ] .
Xu Mao .
徐 毛泽东 .

徐茂。

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He immediately stepped forward and knelt down .
他 立即地 步 向前 和 跪下 向下 .

即上前跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['sev(ə)n] [pɜːlz] [nʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌgwɑːn'jɪn]['temp(ə)l][æt; ət]
" Go quickly and invite the Seven Pearls Nun from the Guanyin Temple at
" 去 迅速地 和 邀请 这 七 珍珠 尼姑 从 这 观音 寺庙 在
- . "
Shizijie . "
- . "

“你火速去把十字街观音庵七珠尼姑请来。

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [həʊld][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['seərəməni] ;
This county will hold an auspicious Taoist ceremony ;
这 县 将要 抓住 一个 吉祥 道教 仪式 ;

本县要办吉祥道场；

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊtəs]['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
We also went to the Lotus Temple outside the city .
我们 还 去 到 这 莲花 寺庙 外部 这 城市 .

还到城外莲花院，

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [mʌŋk] - [hɪə(r)] .
Invite the monk Jiuhuang here .
邀请 这 僧 - 这里 .

把九黄和尚请来。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [rɪ'kwaɪəz] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
The county requires monks and nuns to ascend the altar .
这 县 需要 僧侣 和 修女 到 上升 这 坛 .

本县要僧尼登坛。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He left the hall .
他 左边 这 大厅 .

下堂而去。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
He then gave further instructions .
他 然后 给予 更远 指示 .

又往下吩咐，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] ;

Go	and	invite	the	governor's	office	;
去	和	邀请	这	州长的	办公室	;

去请振守府；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [θriː] [skwɒdz] [ɒv; əv]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] .

They	also	dispatched	the	three	squads	of	cavalry	and	infantry	to	prepare	.
他们	还	已派出	这	三	球队	的	骑兵	和	步兵	到	准备	.

又派那些马步三班人役预备。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] . . .

Now	,	let's	talk	about	going	to	invite	Jiu	Huang	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	去	到	邀请	九	黄	.	.	.

且说去请九黄、

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [pɜːlz]

Wang	Ren	of	the	Seven	Pearls
王	任	的	这	七	珍珠

七珠的王仁、

[tʃʊ] [maʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Xu	Mao	and	his	companion	,
徐	毛泽东	和	他的	伴侣	,

徐茂二人，

[wiː; wi] [wɪl] ['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

We	will	travel	together	in	one	place	.
我们	将要	旅行	一起	在	一	地方	.

会在一处同行，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] ['aɪdli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌprɪn'ses] .

They	chatted	idly	about	the	county	princess	.
他们	聊天	闲散地	关于	这	县	公主	.

彼此闲谈县主之事，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌgwɑːn'jɪn]['temp(ə)l] .

Before	I	knew	it	,	I	had	arrived	at	the	Guanyin	Temple	.
前	我	知道	它	,	我	有	到达的	在	这	观音	寺庙	.

不觉来到观音庵前。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['nʌnəri] [tə'geðə(r)] .

They	entered	the	nunnery	together	.
他们	进入	这	尼姑庵	一起	.

一同步进庵里。

[ðəʊz] ['sev(ə)n] [luːd] [nʌnz] ,

Those	seven	lewd	nuns	,
那些	七	猥亵	修女	,

那七珠淫尼，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Inside	the	meditation	hall	,
里面	这	冥想	大厅	,

正在禅堂内，

[ðə; ði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] - [ɪn][maɪ] [hɑːt] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] .

The	thoughts	of	the	monk	Jiuhuang	in	my	heart	are	deep	.
这	想法	的	这	僧	-	在	我的	心	是	深的	.

心中思想九黄和尚情浓，

['sʌd(ə)nli] , ['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Suddenly	,	footsteps	were	heard	in	the	courtyard	.
突然	,	脚步声	是	听到	在	这	庭院	.

忽听院内走的脚步响动，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] .

He	was	filled	with	surprise	and	doubt	.
他	曾是	已填	和	惊喜	和	怀疑	.

心下惊疑。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

“什么人？

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['benɪfæktə(r)] ['brɪŋɪŋ] ['ɪnsens] . "

"	It	must	be	a	benefactor	bringing	incense	.	"
"	它	必须	是	一个	恩人	带来	香	.	"

一定是施主送香来的。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :

Shout	it	out	:
喊	它	出去	:

喊一声：

" ['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ] " .

"	Little	Ni	"	.
"	小的	尼	"	.

“小尼。”

[ðeɪ] [ə'griːd] [ðeə(r)] .

They	agreed	there	.
他们	同意	那里	.

那里答应，

['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ][ɪz][hɪə(r)] .

Little	Ni	is	here	.
小的	尼	是	这里	.

来了小尼，

['entərɪŋ] [ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ruːm] ,

Entering	the	meditation	room	,
进入	这	冥想	房间	,

走入禅房，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] .

He	greeted	us	with	a	broad	smile	.
他	问候	我们	和	一个	广阔	微笑	.

满面笑迎。

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

['mɑːstə(r)] ,

Master	,
掌握	,

“师父，

[ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈsaɪpl] ,
Unaware of calling for disciples ,
不知情 的 呼叫 为了 门徒 ,

不知呼唤弟子，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[wen] [ðə; ði] [nʌn] [ɑːskt] ,
When the nun asked ,
什么时候 这 尼姑 问 ,

淫尼见问，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ˈkwɪkli] .
Go and take a look quickly .
去 和 拿 一个 看 迅速地 .

“你快去看看，

[huːz] [ˈfʊtsteps] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [saʊnd] [ðeə(r)] ?
Whose footsteps are making that sound there ?
谁 脚步声 是 制作 那 声音 那里 ?

是谁在那里走的脚步响？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃaʊ] [ˌen ˈaɪ]
Upon hearing this , Xiao Ni
之上 听力 这 , 肖 尼

小尼闻言，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .
He rushed out .
他 匆忙 出去 .

忙忙跑出，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ,
Upon seeing the two ,
之上 看到 这 二 ,

一见二人，

[səʊ][ai] [ɑːskt] :
So I asked :
所以 我 问 :

就问：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你们是那里来的?

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fɔːs] [ˈaʊə(r)] [wei] [ɪn] ?
How can we force our way in ?
如何 能 我们 力量 我们的 方式 在 ?

怎么往里硬闯?

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [nʌnz] [ɑː(r); ə(r)] .
This is where the nuns are .
这 是 在哪里 这 修女 是 .

我们这是女僧所在，

" [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] [laɪk] [ðɪs] ? "
" How can we just come in like this ? "
" 如何 能 我们 只是 来 在 喜欢 这 ? "

岂可轻易进来么？”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɜːvənt] [hɜːd] [ðɪs] :
The second servant heard this :
这 第二 仆人 听到 这 :

二差听说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] . "
" We are from the county government . "
" 我们 是 从 这 县 政府 . "

“我们是县衙里头儿。

[gəʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtiːtʃə(r)] .
Go quickly and tell your teacher .
去 迅速地 和 告诉 你的 老师 .

你快去告诉令师，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
We are acting on the orders of the county magistrate .
我们 是 表演 在 这 订单 的 这 县 地方法官 .

我们奉县主之命，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ɑːnt] - .
Please invite Aunt Qizhu .
请 邀请 阿姨 - .

来请七珠姑姑，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ɪˈmiːdiətli] .
Go to the yamen immediately .
去 到 这 衙门 立即地 .

立刻进衙去，

" [kənˈdʌkt] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈbʊdɪst] [ˈserəməni] . "
" Conduct an auspicious Buddhist ceremony . "
" 执行 一个 吉祥 佛教徒 仪式 . "

办吉祥道场。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈʃaʊ] [ˌen ˈaɪ]
Upon hearing this , Xiao Ni
之上 听力 这 , 肖 尼

小尼一听，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

即回言道：

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

“呵呀！

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnə(r)] !
So it was a yamen runner !
所以 它 曾是 一个 衙门 跑步者 !

原来是衙役老爷呢！

[weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
Wait a moment ,
等待 一个 片刻 ,

略等一等，

[ai] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [mɪŋz] [həʊm] .

I	returned	to	Master	Ming's	home	.
我	返回	到	掌握	明氏	家	.

我回明家师，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ˈleɪtə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][ɪn] .

I'll	come	back	later	and	invite	you	in	.
患病的	来	后退	之后	和	邀请	你	在	.

回头再来请你进去。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ruːm] .

He	then	turned	and	went	into	the	meditation	room	.
他	然后	转向	和	去	进入	这	冥想	房间	.

即转身进禅房，

[tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n]

To	convey	the	words	of	an	official	mission
到	传达	这	字	的	一个	官方的	使命

将公差之言，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ˈsev(ə)n] [pɜːlz] [ɪn] [wʌn] [ˈlɪs(ə)n] ,

Seven	pearls	in	one	listen	,
七	珍珠	在	一	听	,

七珠一听，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈpʌz(ə)ld] .

I	am	puzzled	.
我	是	困惑	.

心中不解，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] ? "

"	The	county	magistrate	asked	me	to	do	something	?	"
"	这	县	地方法官	问	我	到	做	某物	?	"

“县主请我办事？”

[əˈpɒn] [rɪˈflekʃ(ə)n] :

Upon	reflection	:
之上	反射	:

细想：

" [ʃiː] - [hæz; həz][nəʊ] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "

"	Shi	Buquan	has	no	dealings	with	me	.	"
"	史	-	有	不	交易	和	我	.	"

“施不全与我并无往来。

[hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [ˈriːs(ə)ntli] ,

have	heard	from	the	village	chiefs	recently	,
有	听到	从	这	村庄	酋长们	最近	,

闻近日众家寨主们，

[haʊ] ['meni] ['deθs] [hæv; həv] [biːn] [kɔːzd] [baɪ] [ðɪs] ?

How	many	deaths	have	been	caused	by	this	?
如何	许多	死亡人数	有	到过	导致	经过	这	?

闹的多少人命案件子，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] ?

Could	it	be	that	it	has	some	kind	of	consciousness	?
可以	它	是	那	它	有	一些	种类	的	意识	?

莫非有什么知觉?

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ]

If	you	don't	go
如果	你	不	去

若不去，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kaʊnti] .

He	was	the	head	of	a	county	.
他	曾是	这	头	的	一个	县	.

他是一县之主，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ruːl] ;

He	lived	under	his	rule	;
他	居住地	在下面	他的	规则	;

居他治下；

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] ,

If	you	go	,
如果	你	去	,

若去，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] .

But	I	fear	it	might	be	inconvenient	.
但	我	害怕	它	可能	是	不方便	.

又恐不便。”

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟一会，

[æn; ən][aɪ'dɪə] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	suddenly	came	to	mind	.
一个	主意	突然	来了	到	头脑	.

偶生一计，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Got	it	!	"
"	得到	它	!	"

“有了，

[waɪ] [doʊnt][ai][grɑːnt][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] ?

Why	don't	I	grant	his	request	?
为什么	不	我	授予	他的	要求	?

我何不如此这般允他？”

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

So	he	called	out	:
所以	他	称为	出去	:

遂叫：

" ['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ] , "
" Little Ni , "
" 小的 尼 , "

“小尼，

[pliːz] [ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [siː] [ˌem 'iː] .
Please ask them to come see me .
请 问 他们 到 来 看 我 .

请他们来见我。”

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [ə'griːd] .
Xiao Ni agreed .
肖 尼 同意 .

小尼答应，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ruːm] .
He went out and led the two servants into the meditation room .
他 去 出去 和 引领 这 二 仆人 进入 这 冥想 房间 .

出去把二差引入禅房。

['sev(ə)n] [biːdz] [glɑːns, glæns][æt; ət] [hɪm] .
Seven Beads glanced at him .
七 珠子 瞥了一眼 在 他 .

七珠偷眼一看，

[ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['weərɪŋ] ['tæsəld] [hæts][ænd; ənd] [rəʊbz] .
The two constables were nothing more than wearing tasseled hats and robes .
这 二 警员 是 没有什么 更多的 比 穿着 带流苏的 帽子 和 长袍 .

两差人不过是缨帽袍套，

[ðə; ði] ['aʊtfɪt] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃæbi] [əʊld][mæn] .
The outfit was that of a shabby old man .
这 全套服装 曾是 那 的 一个 破旧 老的 男人 .

拐古唧当的打扮，

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['iːgəlz] [klɔːz] .
The appearance of an eagle's claws .
这 外貌 的 一个 老鹰的 爪子 .

鹰儿爪的相貌。

['sev(ə)n] [pɜːlz] [ɪz] ['trʌbld] .
Seven Pearls is troubled .
七 珍珠 是 麻烦 .

七珠心烦，

['helpləsli] , [hiː; hi] [sed] :
Helplessly , he said :
无助地 , 他 说 :

无奈口称：

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ,
" The difference is ,
" 这 不同之处 是 ,

“上差，

[wɒt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] ?
What brings us here ?
什么 带来 我们 这里 ?

到此何干？”

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] ['ɒfəz] [tiː] .
Xiao Ni offers tea .
肖 尼 优惠 茶 .

小尼献茶。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] ,
Upon **meeting** **,**
之上 会议 ,

二人一见，

[maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [fiːlz] [wiːk] [ænd; ənd] [nʌm] .
My **whole** **body** **feels** **weak** **and** **numb** **.**
我的 所有的 身体 感觉 虚弱的 和 麻木的 .

浑身软麻，

[gɒdz] [drɪft] [ænd; ənd] [səʊlz] [rəʊm] .
Gods **drift** **and** **souls** **roam** **.**
神 漂移 和 灵魂 漫游 .

神飘魂荡，

[ə; eɪ] ['wɪlf(ə)l] [hɔːs] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] ['teðə(r)] .
A **willful** **horse** **is** **hard** **to** **tether** **.**
一个 任性的 马 是 难的 到 系绳 .

意马难拴。

['evriwʌn] [sez] [ðæt] - [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .
Everyone **says** **that** **Qizhu** **is** **beautiful** **.**
每个人 说道 那 - 是 美丽的 .

人人说七珠美貌，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['ruːməz] [wɜː(r); wə(r)] [truː] .
Seeing **it** **now** **,** **I** **know** **the** **rumors** **were** **true** **.**
看到 它 现在 , 我 知道 这 谣言 是 真的 .

今见方知话不虚传。

[ðə; ði] [nʌn] [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [nems] .
The **nun** **asked** **the** **two** **servants** **for** **their** **names** **.**
这 尼姑 问 这 二 仆人 为了 他们的 姓名 .

淫尼与二差问了姓名。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɒfɪsə(r)] [ðen] [sed] :
The **second** **officer** **then** **said** **:**
这 第二 官 然后 说 :

二差便说：

" [wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , "
" **We** **two** **are** **acting** **on** **the** **orders** **of** **the** **county** **magistrate** **,** **"**
" 我们 二 是 表演 在 这 订单 的 这 县 地方法官 , "

“我二人奉县主之命，

[wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
We've **come** **to** **invite** **you** **to** **the** **yamen** **.**
我们已经 来 到 邀请 你 到 这 衙门 .

来请你到衙，

[tuː; tə][həʊld] [ɔː'spɪʃəs] [rɪ'lɪdʒəs] ['serɪmənɪz] .
To **hold** **auspicious** **religious** **ceremonies** **.**
到 抓住 吉祥 宗教 仪式 .

办吉祥道场。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [əˈkʌmp(ə)nid] [ˌjuː ˈes][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .

It	would	be	best	if	Your	Excellency	accompanied	us	in	person	.
它	会	是	最好的	如果	你的	阁下	伴随	我们	在	人	.

须得尊驾亲自跟我们同去方好。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈblæŋkli] .

He	tilted	his	head	blankly	.
他	斜	他的	头	茫然地	.

忡怔怔的歪着头，

[aɪz] [fɪkst] ,

Eyes	fixed	,
眼睛	固定的	,

目不转睛，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nʌn] .

Looking	at	the	nun	.
寻找	在	这	尼姑	.

看着尼姑。

[ˈsev(ə)n] [pɜːlz] [wʌns] [siːn] ,

Seven	pearls	once	seen	,
七	珍珠	一次	已见	,

七珠一见，

[snɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbæt(ə)l] ,

Sneer	at	the	second	battle	,
冷笑	在	这	第二	战斗	,

暗骂二役，

[ˈlɛðərˌfeɪs] [ɪz] [dɪˈspɪkəb(ə)l] .

Leatherface	is	despicable	.
皮脸	是	卑鄙	.

皮脸可恶，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈlɔːləs] [lænd]

If	it	is	not	a	lawless	land
如果	它	是	不是	一个	无法无天	土地

如不是王法之地，

[aɪl] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [tʃɒpt] [ɒf] [raɪt] [naʊ] .

I'll	have	your	head	chopped	off	right	now	.
患病的	有	你的	头	切碎	离开	正确的	现在	.

立刻叫你的人头落地。

[ɪf] [ðə; ði][dəʊˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] , [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .

If	the	donation	is	incomplete	,	someone	will	be	sent	to	invite	them	.
如果	这	捐款	是	未完成	,	某人	将要	是	发送	到	邀请	他们	.

今施不全叫人来请，

[sʌm; səm] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪˈdɪkt] , [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [ˈfɔːtʃuːn]

Some	things	are	difficult	to	predict	,	whether	they	will	bring	good	or	bad	fortune
一些	事物	是	难的	到	预测	,	无论	他们	将要	带来	好的	或者	坏的	财富

.

:

.

有些吉凶难定。

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [laɪvz; lɪvz] [lɒst] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

I	think	there	are	a	lot	of	lives	lost	in	the	city	.
我	思考	那里	是	一个	很多	的	生活	丢失的	在	这	城市	.

我想城内人命极多，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [njuːz] [ɔː(r)] [æk'tɪvəti] .

There	may	be	news	or	activity	.
那里	可能	是	消息	或者	活动	.

或有动静消息，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] ;

It	remains	to	be	seen	;
它	遗迹	到	是	已见	;

亦未可知；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['muːvmənt] ,

If	there	is	no	movement	,
如果	那里	是	不	移动	,

倘无动静，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] .

I'm	not	going	.
我是	不是	去	.

不去，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [ə'gen] .

It's	inconvenient	again	.
它是	不方便	再次	.

又是不便。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] :

After	a	moment	of	contemplation	:
后	一个	片刻	的	沉思	:

沉吟一会：

" [huː] [k'eəz] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ? "

"	Who	cares	about	anything	?	"
"	WHO	关心	关于	任何事物	?	"

“管他什么，

[ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] .

I	have	to	go	for	a	walk	.
我	有	到	去	为了	一个	走	.

少不得要去走走。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['tʃeɪndʒɪz] .

There	will	be	changes	.
那里	将要	是	变化	.

就有变动，

[ai] [ges] [ðeəz; ðəz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

I	guess	there's	my	brother	Jiu	Huang	outside	,
我	猜测	有	我的	兄弟	九	黄	外部	,

料着外有九黄哥哥，

[ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veəriəs] ['vɪlɪdʒ] ;

The	chieftains	of	the	various	villages	;
这	酋长们	的	这	各种各样的	村庄	;

众家寨主；

[hiː; hi] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .

He	can	also	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
他	能	还	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

自己又能飞檐走壁，

[ɪˈmiːdiətli] [wiːld] [ˈdjuːəl] [sɔːrdz] .
Immediately wield dual swords .
立即地 挥 双重的 剑 .

马上双刀，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [fɪə(r)] !
What is there to fear !
什么 是 那里 到 害怕 !

何足畏哉！

[əˈnɔɪd] , [mɑː] [dʒiːˈæn] [ɒv; əv] -
Annoyed , Ma Jian of Jiangdu
恼怒 , 马 建 的 -

恼一恼马践江都，

[kɪl] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ɪz] [ˈʃætəd] !
Kill him until his soul is shattered !
杀 他 直到 他的 灵魂 是 破碎 !

杀他个魂胆飞裂！

[waɪ] [nɒt] [siː] [hɪm] ?
Why not see him ?
为什么 不是 看 他 ?

就见他何妨？”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[feɪnd] [smaɪl]
feigned smile
假装 微笑

假意带笑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz] ,
" The difference is ,
" 这 不同之处 是 ,

“上差，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
I don't know why they specifically asked me to go to the county .
我 不 知道 为什么 他们 具体来说 问 我 到 去 到 这 县 .

不知单叫我进县，

" [ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːl] [ˈsʌmwʌn] [els] ? "
" Or should we call someone else ? "
" 或者 应该 我们 称呼 某人 别的 ? "

果还叫那别的人？”

[tʃʊ] [maʊ] [sed] :
Xu Mao said :
徐 毛泽东 说 :

徐茂说：

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈmɑːstə(r)] - [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈləʊtəs] [ˈtemp(ə)l] [ɪn] . "
" Please invite Master Jiuhuang from the Lotus Temple in Beiguan . "
" 请 邀请 掌握 - 从 这 莲花 寺庙 在 北关 . "

“请北关莲花院的九黄师父。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [naʊ] .
You should leave now .
你 应该 离开 现在 .

你们就走罢，

[maɪ] [ˌprɪnˈses] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [hɪə(r)] !
My princess is waiting here !
我的 公主 是 等待 这里 !

我家县主立候着呢！”

- [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Qizhu said with a smile :
- 说 和 一个 微笑 :

七珠带笑说：

" [ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] - [ˌjuː piː ˈes] [sɪt] [les] , "
" The higher - ups sit less , "
" 这 更高 - UPS 坐 较少的 , "

“上差少坐，

[waɪl] [ai] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kləʊðz] ,
While I change my clothes ,
尽管 我 改变 我的 衣服 ,

待我更换衣服，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [təˈgeðə(r)] .
They went into the government office together .
他们 去 进入 这 政府 办公室 一起 .

一同进衙。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl] [left] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
The two constables left as soon as they heard about it .
这 二 警员 左边 作为 很快 作为 他们 听到 关于 它 .

二差听说就走，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

心中欢喜。

- [ðen] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [njuː] [set] [ɒv; əv] [kləʊðz] .
Qizhu then changed into a new set of clothes .
- 然后 已更改 进入 一个 新的 放 的 衣服 .

七珠即换了一套新衣服出来，

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [nəʊz] ,
Inside the second nose ,
里面 这 第二 鼻子 ,

二差鼻子里，

[ai] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [smel] [ðə; ði] [ˈfreɪɡrəns] [ɒv; əv] [ˈɔːrkədz] .
I could only smell the fragrance of orchids .
我 可以 仅有的 闻 这 香味 的 兰花 .

只是闻着阵阵的兰香。

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

留神一看，

[səʊ] [kjuːt] !
So cute !
所以 可爱的 !

真真可爱，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [fiːl] [ʌn'beərəb(ə)l] .
It made him feel unbearable .
它 制成 他 感觉 难以忍受 .

把他个心中难熬，

[hiː; hi] [kept] ['preɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He kept praising it .
他 保留 赞扬 它 .

口内不住的赞叹，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [rʌn] ! "
" Run ! "
" 跑步 ! "

“快走！”

- [left] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ruːm] .
Qizhu left the meditation room .
- 左边 这 冥想 房间 .

七珠出了禅房，

[tel] ['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] ['kwɪkli] .
Tell Xiao Ni to come and close the door quickly .
告诉 肖 尼 到 来 和 关闭 这 门 迅速地 .

叫小尼快来关门。

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [sed] :
Xiao Ni said :
肖 尼 说 :

小尼说：

" ['ðer] [hɪə(r)] . "
" They're here . "
" 它们是 这里 . "

“来了。”

[ðə; ði] [laɪ'senʃəs] [nʌn] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
The licentious nun was in front .
这 淫乱 尼姑 曾是 在 正面 .

淫尼在前，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
The official followed behind .
这 官方的 随后 在后面 .

公差跟着在后，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['nʌnəri] [tə'geðə(r)] .
They left the nunnery together .
他们 左边 这 尼姑庵 一起 .

一同出庵。

[naʊ] , [tʃʊ] [maʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [tʃiː][dʒuː]['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Now , Xu Mao accompanied Qi Zhu into the yamen .
现在 , 徐 毛泽东 伴随 齐 朱 进入 这 衙门 .

且说徐茂相伴七珠进衙，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [mʌŋk] - .

He	ordered	Wang	Ren	to	go	out	of	the	city	to	invite	the	monk	Jiuhuang	.
他	订购	王	任	到	去	出去	的	这	城市	到	邀请	这	僧	-	.

叫王仁出城去请九黄和尚。

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .

Wang	Ren	agreed	and	left	.
王	任	同意	和	左边	.

王仁答应而去，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

不敢怠慢。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] ,

After	leaving	the	North	Gate	,
后	离开	这	北	门	,

出了北关，

[ai][hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

I	had	no	interest	in	looking	at	the	scenery	outside	the	temple	.
我	有	不	兴趣	在	寻找	在	这	风景	外部	这	寺庙	.

无心看那庙外之景，

['hʌri] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] ,

Hurry	through	the	side	gate	,
匆忙	通过	这	边	门	,

忙进角门，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] ,

As	we	walked	in	,
作为	我们	步行	在	,

正往里走，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] ['əʊpənli]

Looking	up	,	I	saw	openly
寻找	向上	,	我	锯	公然

抬头看见公然、

[zaɪrən] ,

Ziren	,
齐伦	,

子仁，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] :

I	was	startled	:
我	曾是	惊慌	:

倒吓一跳：

[hɪz; ɪz] [tuː] [ɐp'iəɹənsɪz] [æz; əz] ['begəz] ,

His	two	appearances	as	beggars	,
他的	二	外貌	作为	乞丐	,

他两个打扮乞丐的形相，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [bæk] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .

They	were	cleaning	the	back	courtyard	of	the	mountain	gate	.
他们	是	打扫	这	后退	庭院	的	这	山	门	.

在那里打扫山门后庭。

[wæŋ] [rɛŋksɪn] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Wang	Renxin	was	puzzled	.
王	仁信	曾是	困惑	.

王仁心下纳闷，

[fæŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [spiːk] .

Fang	was	about	to	step	forward	and	speak	.
方	曾是	关于	到	步	向前	和	说话	.

方要上前说话，

[hiː; hi]['əʊpənli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ['bɪzɪli] .

He	openly	waved	his	hand	busily	.
他	公然	挥手	他的	手	忙碌地	.

只见公然把手忙摆，

[zaɪrən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wiŋk] .

Ziren	shook	his	head	and	winked	.
齐伦	摇晃	他的	头	和	眨眼	.

子仁摇头抛眼；

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [mait] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][træp] .

They	feared	that	someone	else	might	discover	the	trap	.
他们	害怕	那	某人	别的	可能	发现	这	陷阱	.

他二人恐有旁人识破了机关，

[ðə; ði] [njuːz] [liːkt] .

The	news	leaked	.
这	消息	泄露	.

走漏消息。

[wæŋ] [rɛnz] ['spɪrɪt] ,

Wang	Ren's	spirit	,
王	任的	精神	,

王仁心灵，

['nɒdɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,

Nodding	repeatedly	,
点头	反复	,

连连点头，

[hed] ['aʊtwədz] .

Head	outwards	.
头	向外	.

往外而行。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][hæd; həd] [siːn] [hɪm] .

He	was	secretly	pleased	that	no	one	in	the	temple	had	seen	him	.
他	曾是	偷偷	高兴	那	不	一	在	这	寺庙	有	已见	他	.

窃喜庙内无人瞧见。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l][wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

The	three	of	them	left	the	temple	one	after	the	other	.
这	三	的	他们	左边	这	寺庙	一	后	这	其他	.

三人先后出了庙，

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

Go	to	a	secluded	place	,
去	到	一个	僻	地方	,

走到僻静所在，

[iːtʃ] [ri'kaunt] [ðeə(r)] [əʊn] ['stɔːri] .

Each	recounted	their	own	story	.
每个	叙述	他们的	自己的	故事	.

各叙各人之事。

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [sed] :

Wang	Ren	said	:
王	任	说	:

王仁说：

" [ai][hæv; həv] [biːn] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] . "
" I have been sent to the temple on official business . "
" 我 有 到过 发送 到 这 寺庙 在 官方的 商业 . "

“奉差来寺，

[wiː; wi][hæv; həv] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
We have specially invited Jiuhuang to the county .
我们 有 特别 受邀 - 到 这 县 .

特请九黄进县。”

['əʊpənli] ,
openly ,
公然 ,

公然、

[zaɪrən] [hɜːd] [ðæt]
Ziren heard that
齐伦 听到 那

子仁听说，

[ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
I was surprised .
我 曾是 惊讶 .

心下吃惊，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['brʌðə(r)] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“老弟！

['hʌri] [bæk] !
Hurry back !
匆忙 后退 !

快些回去！

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] ,
You want to invite him ,
你 想 到 邀请 他 ,

你想请他，

['æbsəluːtli] [nɒt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万万不能。”

[wæŋ] - :
Wang Rendao :
王 - :

王仁道：

" [ai] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , ['sekənd] ['brʌðə(r)] . "
" I would appreciate your guidance , second brother . "
" 我 会 欣赏 你的 指导 , 第二 兄弟 . "

“还求二兄指教，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['rɪtʃuəl] ?
How should I perform this ritual ?
如何 应该 我 履行 这 仪式 ?

小弟如何行法才好？”

['əʊpənli] ['seɪɪŋ] :
Openly saying :
公然 说 :

公然说：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“贤弟！

[ðɪs] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['paʊəf(ə)l] .
This wicked monk is extremely powerful .
这 邪恶 僧 是 极其 强大的 .

此凶僧大为厉害，

['sɪŋg(ə)l] [sɒ:d] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] ['krʌtʃɪz]
Single sword and double crutches
单身的 剑 和 双倍的 拐杖

单刀双拐，

[ɪts] ['pɒsəb(ə)l][ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
It's possible in mid - air .
它是 可能的 在 中 - 空气 .

半空能行，

['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,
After passing the building ,
后 通过 这 建筑 ,

过了楼房，

[laɪk] ['wɔ:kɪŋ] [ɒn] [flæt] [graʊnd] .
Like walking on flat ground .
喜欢 步行 在 平坦的 地面 .

如走平地。

['meni] ['bændits][hæv; həv] ['gæðəd] [hɪə(r)] [naʊ] .
Many bandits have gathered here now .
许多 强盗 有 聚集 这里 现在 .

现今聚了许多强盗，

[i:tʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑ:ʃ(ə)l] [a:ts] .
Each of them was highly skilled in martial arts .
每个 的 他们 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

个个武艺纯熟，

" [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] . "
" The courage of ten thousand men . "
" 这 勇气 的 十 千 男人 . "

万夫之勇。”

['ɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wæŋ] [rɛnz] ['əʊpən] [wɜ:dz] ,
After hearing Wang Ren's open words ,
后 听力 王 任的 打开 字 ,

王仁听完公然之言，

['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] .
couldn't help but chuckle .
不能 帮助 但 轻笑 .

不由噗哧笑了一声，

[kɔ:l] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['brʌðə(r)] [jɪŋ] , "
" Brother Ying , "
" 兄弟 英 , "

“英哥，

[doʊnt][biː; bi] [ə'lɑːmd] !
Don't be alarmed !
不 是 惊慌 !

休要惊吓！

[ai] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪks] [dɔːz] .
I walk around inside the Six Doors .
我 走 大约 里面 这 六 门 .

俺在六扇门里走动，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] [ðɪs] [ə'bɪləti]
If you don't have this ability
如果 你 不 有 这 能力

若要没此本领，

[haʊ] [deə(r)][ai] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] ?
How dare I , a humble servant , serve in the public office ?
如何 敢 我 , 一个 谦逊的 仆人 , 服务 在 这 民众 办公室 ?

小弟如何敢在公门应役？

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vaɪt] [mʌŋk] - [tuː; tə] [kʌm] [tə'deɪ] . "
" We must invite Monk Jiuhuang to come today . "
" 我们 必须 邀请 僧 - 到 来 今天 . "

今日务要将九黄和尚请去。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [dʒʌst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
" Just do it this way ,
" 只是 做 它 这 方式 ,

“只须如此这般，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [ə'griː] .
He was told to agree .
他 曾是 讲述 到 同意 .

管叫他应允，

['sekənd] ['brʌðə(r)] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
Second brother , please rest assured .
第二 兄弟 , 请 休息 保证 .

二兄但请放心。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɪŋglɪʃmən] [stʊd] [ʌp] .
The second Englishman stood up .
这 第二 英国人 站立 向上 .

英二差站起，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][fɜːst] .

Let's	go	to	the	temple	first	.
我们来吧	去	到	这	寺庙	第一的	.

先进庙去。

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] .

Wang	Ren	was	a	little	late	.
王	任	曾是	一个	小的	晚的	.

王仁略迟一会，

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Stepping	into	the	temple	,
步进	进入	这	寺庙	,

迈步进庙，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Walking	into	the	courtyard	,
步行	进入	这	庭院	,

走至院中，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声大叫：

[ɪz] ['eniwʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ?

Is	anyone	inside	the	temple	?
是	任何人	里面	这	寺庙	?

“庙内有人么？”

[mʌŋks] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Monks	emerged	from	the	temple	.
僧侣	出现	从	这	寺庙	.

庙中走出僧人，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] :

Upon	seeing	Wang	Ren	,	he	immediately	asked	:
之上	看到	王	任	,	他	立即地	问	:

一见就问王仁：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

“你是那里来的?

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ?

What	does	it	do	?
什么	做	它	做	?

是做什么的？”

[wæŋ] - :

Wang	Rendao	:
王	-	:

王仁道：

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ? "

"	Who	do	you	think	I	am	?	"
"	WHO	做	你	思考	我	是	?	"

“你说我是谁？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

The	monk	said	with	a	smile	:
这	僧	说	和	一个	微笑	:

僧人带笑说：

[duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Do you look like a government official ?
做 你 看 喜欢 一个 政府 官方的 ?

“你好象衙门中公差么?

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [tiː] !
Please come inside for tea !
请 来 里面 为了 茶 !

请入内堂吃茶！”

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [mʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Wang Ren followed the monk into the temple .
王 任 随后 这 僧 进入 这 寺庙 .

王仁跟僧人走入庙堂，

[ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [siːts] [ænd; ənd] [tiː] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The offering of seats and tea has been completed .
这 提供 的 座位 和 茶 有 到过 完全的 .

让坐敬茶已毕。

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Wang Ren said :
王 任 说 :

王仁说道：

[ai]['əʊnli] [kʌm] [wen] [ai] [niːd] ['sʌmθɪŋ] .
I only come when I need something .
我 仅有的 来 什么时候 我 需要 某物 .

“我无事不来，

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Now , by the order of the county magistrate ,
现在 , 经过 这 命令 的 这 县 地方法官 ,

今领县主之命，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] - [ɪ'miːdiətli] .
Please invite your Master Jiuhuang immediately .
请 邀请 你的 掌握 - 立即地 .

立刻请你九黄师父，

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə][həʊld][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['bʊdɪst] ['serəməni] . "
" Go to the county to hold an auspicious Buddhist ceremony . "
" 去 到 这 县 到 抓住 一个 吉祥 佛教徒 仪式 . "

进县去办吉祥道场。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [mʌŋk]
Upon hearing this , the monk
之上 听力 这 , 这 僧

僧人一听，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es][sɪt] [les] , "
" The higher - ups sit less , "
" 这 更高 - UPS 坐 较少的 , "

“上差少坐，

['ɑːftə(r)][ai] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
After I informed the head of the household ,
后 我 知情的 这 头 的 这 家庭 ,

待我禀明了当家，

" [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː ˈes] . "
" We've come to invite you to see us . "
" 我们已经 来 到 邀请 你 到 看 我们 . "

就来请你们去见。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[step] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Step through the door .
步 通过 这 门 .

迈步穿门，

[ˈentə(r)] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ruːm] .
Enter the secret room .
进入 这 秘密 房间 .

走入密室。

[ðə; ði] [mʌŋk] - [wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈmeri] [wɪð] [twelv] [ˈbændits] .
The monk Jiuhuang was drinking and making merry with twelve bandits .
这 僧 - 曾是 喝 和 制作 欢乐 和 十二 强盗 .

九黄和尚正同十二个响马饮酒作乐，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] .
Suddenly he looked up and saw the young monk .
突然 他 看起来 向上 和 锯 这 年轻的 僧 .

忽抬头看见小僧，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊr; jər] [nɒt] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ? "
" You're not out there guarding the house ? "
" 你是 不是 出去 那里 守护 这 房子 ? "

“你不在外面照看门户，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?
Why did you come in ?
为什么 做过 你 来 在 ?

为何进来？”

[ðə; ði] [ˈhʌmb(ə)l] [mʌŋk] [ðen] [rɪˈle] [wæŋ] [rɛnz] [wɜːdz] .
The humble monk then relayed Wang Ren's words .
这 谦逊的 僧 然后 转播 王 任的 字 .

小僧就将王仁之言，

[tel] [ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [hwɑːŋ] .
Tell Jiu Huang .
告诉 九 黄 .

告诉九黄。

[ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzd] .
Jiu Huang was displeased .
九 黄 曾是 不高兴 .

九黄心中不悦，

[hiː; hi] [sed] [ˈæŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

带怒道：

[gəʊ][rɪˈplaɪ][tuː; tə][hɪm] .

Go	reply	to	him	.
去	回复	到	他	.

“你去回复他，

[tel] [hɪm][ai][met] [hɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

Tell	him	I	met	him	when	I	was	young	.
告诉	他	我	遇见	他	什么时候	我	曾是	年轻的	.

就说我少时出来见他。”

[ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [mʌŋk] [əˈgriːz] .

The	humble	monk	agrees	.
这	谦逊的	僧	同意	.

小僧答应，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈsiːkrət] [ruːm] ,

After	leaving	the	secret	room	,
后	离开	这	秘密	房间	,

出了密室，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wæŋ] [ˌɑːr iː ˈen][ænd; ənd] [sed] :

He	came	to	see	Wang	Ren	and	said	:
他	来了	到	看	王	任	和	说	:

来见王仁说：

" [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [wɪl] [kʌm] [aʊt] . "

"	My	master	will	come	out	.	"
"	我的	掌握	将要	来	出去	.	"

“我师父就出来。”

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .

Meanwhile	,	the	wicked	monk	heard	that	the	constables	had	come	to	invite	him	.
同时	,	这	邪恶	僧	听到	那	这	警员	有	来	到	邀请	他	.

且说凶僧听得公差来请他，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈbændits] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	the	bandits	,	he	said	:
寻找	在	这	强盗	,	他	说	:

望着众寇说道：

" [ɪsˈtiːmd] [ˈtʃiːftənz] , "

"	Esteemed	chieftains	,	"
"	尊敬的	酋长们	,	"

“列位寨主，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我想来，

[ʃiː] - [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .

Shi	Buquan	sent	someone	to	invite	him	.
史	-	发送	某人	到	邀请	他	.

施不全差人来请，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] - [ɪnˈtenʃənd] .

I	don't	know	if	it	was	well	-	intentioned	.
我	不	知道	如果	它	曾是	出色地	-	有意的	.

不知是好意，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [məˈlɪʃəs] [ɪnˈtent] .

It	was	malicious	intent	.
它	曾是	恶意	意图	.

是歹意。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] .

We	need	to	discuss	this	with	you	.
我们	需要	到	讨论	这	和	你	.

同你们倒要商议商议，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .

Fang	Bao	is	safe	.
方	包	是	安全的	.

方保无事。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [hiːz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [skiːm] .

Moreover	,	I've	heard	that	he's	full	of	cunning	schemes	.
而且	,	我已经	听到	那	他是	满的	的	狡猾	方案	.

且闻他诡计多端，

[sɪˈdʌktɪv] [ænd; ənd] [prɪˈtenʃəs] ,

seductive	and	pretentious	,
诱人的	和	装腔作势	,

狐媚假道，

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs])

If	you	go	to	the	yamen	(	government	office	)
如果	你	去	到	这	衙门	(	政府	办公室	)

若进衙，

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	fear	it	will	be	inconvenient	for	them	.
我	害怕	它	将要	是	不方便	为了	他们	.

恐其不便。”

[wen] [ðə; ði][ˈbændits] [ɑːskt] ,

When	the	bandits	asked	,
什么时候	这	强盗	问	,

众寇见问，

[ðeɪ] [sed] [təˈgeðə(r)] :

They	said	together	:
他们	说	一起	:

一同说道：

" [ɔːlˈðəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ɪz] [ˈveri] [greɪt] ,

"	Although	what	you	have	done	is	very	great	,
"	虽然	什么	你	有	完毕	是	非常	伟大的	,

“虽说是你们所行之事甚大，

[wiː; wi] , [ðə; ði][bəʊld][wʌnz] ,

We	,	the	bold	ones	,
我们	,	这	大胆的	一个	,

我等料大胆之人，

[ai][deə(r)][nɒt] [dɪˈstɜːb] [juː; jʊ] .

I	dare	not	disturb	you	.
我	敢	不是	打扰	你	.

不敢惊动于你。

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] -

Civil	and	military	officials	of	Jiangdu
民用	和	军队	官员	的	-

江都文武官员，

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][fɪə(r)] ?

What	is	there	to	fear	?
什么	是	那里	到	害怕	?

何畏之有?

[ɪf] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ɔː(r)][ðə; ði] [grɑːs] [stə:] . . .

If	the	wind	blows	or	the	grass	stirs	.	.	.
如果	这	风	打击	或者	这	草	搅拌	.	.	.

如有风吹草动，

[ðə; ði] [wˈɔːhɔːsɪz] [ˈgæləp] [əˈweɪ] ,

The	warhorses	galloped	away	,
这	战马	疾驰	离开	,

战马撒开，

[ðeɪ] [ˈslɔːtəd] [ðem; ðəm][səʊ][ˈbædli] [ðæt] [ðə; ði][skaɪ] [fel] [dɑːk] [ɪn] - [ˈkaʊnti] !

They	slaughtered	them	so	badly	that	the	sky	fell	dark	in	Jiangdu	County	!
他们	屠杀	他们	所以	糟糕	那	这	天空	跌倒	黑暗的	在	-	县	!

杀得他个江都县天昏地暗!

[pliːz] ,

Please	,
请	,

请你，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [siː] [hɪm] ?

Why	don't	you	go	see	him	?
为什么	不	你	去	看	他	?

你就去见他何妨?

[əˈdæpt][tuː; tə] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .

Adapt	to	changing	circumstances	.
适应	到	变化	情况	.

随机应变，

[ðə; ði] [ˈsiːnəri] [iˈvəukt] [ɪˈmoʊʃnz] .

The	scenery	evoked	emotions	.
这	风景	唤起	情绪	.

见景生情。

[ɪf] [æn; ən][ˈɔːltə(r)][ɪz] [set] [ʌp]

If	an	altar	is	set	up
如果	一个	坛	是	放	向上

若设坛场，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈsaɪt] [ˈskrɪptʃəz] .

You	should	recite	scriptures	.
你	应该	背诵	经文	.

你就念经。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wiː; wi] [wɪl] [ˈvɪzɪt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

From	now	on	,	we	will	visit	each	other	.
从	现在	在	,	我们	将要	访问	每个	其他	.

自今来往走动，

[lets] [biː; bi] [frendz]

Let's	be	friends
我们来吧	是	朋友们

你我交好，

[huːm] [duː; də][wiː; wi][fɪə(r)] ?

Whom	do	we	fear	?
谁	做	我们	害怕	?

又怕何人?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

We	are	here	to	inquire	about	information	.
我们	是	这里	到	查询	关于	信息	.

我们在此打听消息。

[naɪnθ] ['brʌðə(r)] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [wɔːk] [ɒn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] [iːvz] .

Ninth	**Brother**	**can**	**also**	**walk**	**on**	**walls**	**and**	**leap**	**across**	**eaves**	**.**
第九	兄弟	能	还	走	在	墙壁	和	飞跃	穿过	檐	.

九哥又能走壁飞檐。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,

If	**something**	**unexpected**	**happens**	**,**
如果	某物	意外	发生	,

果有不测，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [ɔːl][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .

The	**brothers**	**all**	**live**	**here**	**.**
这	兄弟	全部	居住	这里	.

弟兄都住这里，

[lets] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .

Let's	**work**	**together**	**to**	**move**	**forward**	**.**
我们来吧	工作	一起	到	移动	向前	.

一同努力上前，

[kɪl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][rɒb][ðə; ði] ['treʒəri] .

Kill	**officials**	**and**	**rob**	**the**	**treasury**	**.**
杀	官员	和	抢	这	财政部	.

杀官劫库，

['slɔːtə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Slaughter	**all**	**the**	**people**	**.**
屠宰	全部	这	人们	.

把人斩尽，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [trans'fɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

The	**city**	**was**	**transformed**	**into**	**the**	**sea**	**.**
这	城市	曾是	转变	进入	这	海	.

翻城变海。

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] , [hæv; həv] ['gæðəd] [hɪə(r)] .

We	**,**	**the**	**people**	**of**	**the**	**mountains**	**,**	**have**	**gathered**	**here**	**.**
我们	,	这	人们	的	这	山脉	,	有	聚集	这里	.

我等高山啸聚，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] !

The	**officers**	**and**	**soldiers**	**were**	**helpless**	**!**
这	警官	和	士兵	是	无助	!

官兵无可奈何！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**wicked**	**monk**
之上	听力	这	,	这	邪恶	僧

凶僧一听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Overjoyed	**,**	**he**	**said**	**:**
欣喜若狂	,	他	说	:

心中大喜道：

“ [wɒt] [juː; jʊ][ɔːl] [seɪ] [meɪks] [sens] . ”

“	**What**	**you**	**all**	**say**	**makes**	**sense**	**.**	**”**
“	什么	你	全部	说	制作	感觉	.	”

“众位言之有理。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

You	**are**	**here**	**,**
你	是	这里	,

你们在此，

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

I	went	to	the	front	,
我	去	到	这	正面	,

我到前面，

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

He	said	nothing	.
他	说	没有什么	.

见他有何言语。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'laɪt] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] ,

If	you	are	polite	and	respectful	,
如果	你	是	有礼貌的	和	尊重	,

若是礼貌恭敬，

[ai] [ə'griːd] ;

I	agreed	;
我	同意	;

我就应允；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [self] - [preɪz] ,

If	it	is	self	-	praise	,
如果	它	是	自己	-	称赞	,

倘是自夸上差，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] .

Even	if	you	kill	him	.
甚至	如果	你	杀	他	.

即便把他杀了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

Having	said	that	,	he	stood	up	.
拥有	说	那	,	他	站立	向上	.

说罢站起，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ['stægəd] [aʊt] .

The	wicked	monk	staggered	out	.
这	邪恶	僧	交错	出去	.

凶僧歪歪斜斜出来，

['ærəgənt] [tɔːk] :

Arrogant	talk	:
傲慢的	讲话	:

狂言大话：

[huː] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tʃɑːnt] ['skrɪptʃəz] ?

Who	asked	me	to	chant	scriptures	?
WHO	问	我	到	呗	经文	?

“何人请我念经?

" ['mɑːstə(r)][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] ['dʌznt] [ək'sept] ['mʌni] . "

"	Master	Jiu	doesn't	accept	money	.	"
"	掌握	九	不	接受	钱	.	"

九老爷不受钱的。”

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [sɔː] [ðæt] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [fə'rəʊʃəs] .

Wang	Ren	saw	that	Jiu	Huang	was	ferocious	.
王	任	锯	那	九	黄	曾是	凶猛	.

王仁看见九黄凶恶，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðæt] [kən'fəːmz] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sed] . "

"	That	confirms	what	the	two	of	them	said	.	"
"	那	确认	什么	这	二	的	他们	说	.	"

“倒应了他二人之话，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

You	should	be	careful	.
你	应该	是	小心	.

自应小心。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] :

He	then	asked	the	young	monk	:
他	然后	问	这	年轻的	僧	:

便问小僧：

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ? "

"	Is	this	your	master	?	"
"	是	这	你的	掌握	?	"

“这就是你当家的师父么？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [sed] :

The	young	monk	said	:
这	年轻的	僧	说	:

小僧说：

" [ɪg'zæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“正是。”

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ˌɪn'saɪd] .

Wang	Ren	was	furious	inside	.
王	任	曾是	狂怒	里面	.

王仁恼在心内，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [muːvd] [tuː; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] [mʌŋk] .

He	hurriedly	moved	to	stand	in	front	of	the	fierce	monk	.
他	匆匆	已搬	到	站立	在	正面	的	这	凶猛的	僧	.

忙移步至凶僧面前。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] [hæd; həd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Seeing	that	Jiu	Huang	had	closed	his	eyes	,
看到	那	九	黄	有	关闭	他的	眼睛	,

见九黄闭目合眼，

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['ælkəhɒl][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmɪŋ] .

The	smell	of	alcohol	was	overwhelming	.
这	闻	的	酒精	曾是	压倒	.

酒气喷人。

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][wɒz; wəz][klɪə(r)] - ['hedɪd] .

Wang	Ren	was	clear	-	headed	.
王	任	曾是	清除	-	标题	.

王仁心中灵明，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋz] [saɪd] ,

He	walked	to	Jiu	Huang's	side	,
他	步行	到	九	黄氏	边	,

走至九黄身旁，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑道：

" ['griːtɪŋz] , ['mɑːstə(r)] ! "
" Greetings , Master ! "
" 问候 , 掌握 ! "

“大师父好呵！”

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz] [drʌŋk] ,
Although Jiuhuang was drunk ,
虽然 - 曾是 醉 ,

九黄虽醉，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I understand in my heart .
我 理解 在 我的 心 .

心里明白，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [griːt] [hɪm] ,
Hearing the constable greet him ,
听力 这 警官 迎接 他 ,

听公差问好，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] [aɪz] ,
He opened his drunken eyes ,
他 打开 他的 醉 眼睛 ,

把醉眼一睁，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

[aɪm] [faɪn] !
I'm fine !
我是 美好的 !

“我好！

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How are you ?
如何 是 你 ?

你好么？”

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ɪnwədli] :
Wang Ren cursed inwardly :
王 任 被诅咒的 内心 :

王仁肚里骂：

" [wɒt] [ə; eɪ][waɪld] , [bɔːld] [θiːf] ! "
" What a wild , bald thief ! "
" 什么 一个 荒野 , 秃 贼 ! "

“好个撒野的贼秃，

[haʊ] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] !
How infuriating !
如何 令人恼火 !

令人可恼！”

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

又暗想：

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“且住！

[ai] [keɪm] [tuː; tə][beg] [hɪm] .

I	came	to	beg	him	.
我	来了	到	求	他	.

我来求他，

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] ['swɒləʊ] ['aʊə(r)] [praɪd] . "

"	We'll	have	to	swallow	our	pride	.	"
"	出色地	有	到	吞	我们的	自豪	.	"

少不得下些气儿。”

['helpləsli] ,

Helplessly	,
无助地	,

无奈何，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

答道：

" [wen] ['mɑːstə(r)] [ɑːskt] . . . "

"	When	Master	Chengzhong	asked	.	.	.	"
"	什么时候	掌握	城中	问	.	.	.	"

“承重九老爷一问，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] ?

How	can	we	overcome	this	?
如何	能	我们	克服	这	?

何以克当。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] ['kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ðə; ði] [θɜːd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'sɪst]

The	third	official	summoned	a	wicked	monk	to	guard	the	mansion	and	assist
这	第三	官方的	被召唤	一个	邪恶	僧	到	警卫	这	大厦	和	协助

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

the	virtuous	minister	.
这	有德行的	部长	.

第3回 公差请凶僧 守府助贤臣

[naʊ] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['slɑːntɪd] .

Now	,	the	wicked	monk	had	his	eyes	slanted	.
现在	,	这	邪恶	僧	有	他的	眼睛	倾斜的	.

且说凶僧斜着两眼，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ? "

"	Are	you	a	constable	from	the	county	government	?	"
"	是	你	一个	警官	从	这	县	政府	?	"

“你就是县衙里公差么？”

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [rɪ'plaɪd] :
Wang Ren replied :
王 任 回复 :

王仁答道：

" [ðæts] [ˌem 'iː] . "
" That's me . "
" 那就是 我 . "

“我就是。

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
By order of the county magistrate ,
经过 命令 的 这 县 地方法官 ,

特奉县主之命，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['mɑːstə(r)][ˌdʒeɪ aɪ 'juː][tuː; tə] [kʌm] .
Please invite Master Jiu to come .
请 邀请 掌握 九 到 来 .

来请九老爷法驾，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] ['rɪtʃuəl] .
Go to the yamen to conduct an auspicious ritual .
去 到 这 衙门 到 执行 一个 吉祥 仪式 .

进衙去办吉祥道场。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] .
Therefore , the small one's arrival at the temple caused a disturbance .
所以 , 这 小的 一个人的 到达 在 这 寺庙 导致 一个 干扰 .

故此小的方到宝刹惊动。”

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [hɜːd] [ðæt]
The evil monk heard that
这 邪恶的 僧 听到 那

凶僧听说，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[jʊr; jər] [ə'meɪzɪŋ] !
You're amazing !
你是 惊人的 !

你可了不得了！

[juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɒn] ['piːp(ə)l] .
You look down on people .
你 看 向下 在 人们 .

你瞧不起人。

[ai][hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] .
I have plenty of money .
我 有 很多 的 钱 .

我银钱多有，

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [niːd] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] ['skrɪptʃəz] .

They	don't	even	need	the	money	for	chanting	scriptures	.
他们	不	甚至	需要	这	钱	为了	吟唱	经文	.

也不等念经的钱用。

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [jɔː'self] .

Go	and	tell	your	master	yourself	.
去	和	告诉	你的	掌握	你自己	.

你自己去说与你老爷，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] .

I'm	not	going	.
我是	不是	去	.

我不去的。”

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] ['lɪsnd] .

Wang	Ren	listened	.
王	任	听着	.

王仁听了，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] :

My	mind	is	busy	:
我的	头脑	是	忙碌的	:

心中着忙：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] [ɪf] [aɪ][doʊnt][gəʊ] ?

What	should	I	do	if	I	don't	go	?
什么	应该	我	做	如果	我	不	去	?

不去如何是好，

[waɪ] [nɒt] [traɪ] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]['dʒent(ə)l][tuː; tə] [hɪm] ?

Why	not	try	saying	something	more	gentle	to	him	?
为什么	不是	尝试	说	某物	更多的	温和的	到	他	?

不如再与他些软话，

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .

Let's	see	how	it	goes	.
我们来吧	看	如何	它	去	.

再看如何。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [sniə] [ə'gen] :

Suddenly	,	the	wicked	monk	sneered	again	:
突然	,	这	邪恶	僧	冷笑	再次	:

忽听凶僧复又冷笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "

"	This	is	outrageous	!	"
"	这	是	令人愤慨	!	"

“岂有此理！

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndriz] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] ,

Within	the	boundaries	of	Jiangdu	County	,
之内	这	边界	的	-	县	,

江都县界内，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm]['mɑːstə(r)][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] ,

Apart	from	Master	Jiu	,
除	从	掌握	九	,

除九老爷一人，

[ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [ded] ?

Are	all	the	monks	dead	?
是	全部	这	僧侣	死的	?

难道众和尚都死完了？

[doʊnt] [seɪ] [ai] [woʊnt] [gəʊ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː] [ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .

Don't	say	I	won't	go	because	Shi	is	incomplete	.
不	说	我	惯于	去	因为	史	是	未完成	.

莫说施不全请我不去，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [,dʒeɪ aɪ ˈjuː] [ɪz] [ɪgˈzædʒəreɪtɪŋ] ,

It's	not	that	Master	Jiu	is	exaggerating	,
它是	不是	那	掌握	九	是	夸大	,

不是九老爷说句大话，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [huː] [ˈsʌmənd] [ˌem ˈiː] .

It	was	His	Majesty	who	summoned	me	.
它	曾是	他的	威严	WHO	被召唤	我	.

就是万岁爷宣我，

[aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] .

I'm	not	going	.
我是	不是	去	.

我不去，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈnɔːm(ə)l] [θɪŋ] .

That's	a	normal	thing	.
那就是	一个	普通的	事物	.

也是平常的事情。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ˈrɛnˌjiː]

Upon	hearing	this	,	Wang	Renyi
之上	听力	这	,	王	仁义

王仁一听，

[ˈbɪzi] [bʌt; bət] [ˈsmaɪlɪŋ] ,

Busy	but	smiling	,
忙碌的	但	微笑	,

即忙带笑，

[hiː; hi] [baʊd] .

He	bowed	.
他	鞠躬	.

打了一躬，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [naɪnθ] [ˈmɑːstə(r)] ! "

"	Ninth	Master	!	"
"	第九	掌握	!	"

“九老爷！

[doʊnt] [biː; bi] [ˈæŋgri] !

Don't	be	angry	!
不	是	生气的	!

不要生气！

[ɪf] [juː; jʊ] , [əʊld] [mæn] , [doʊnt] [gəʊ] ,

If	you	,	old	man	,	don't	go	,
如果	你	,	老的	男人	,	不	去	,

你老人家不去，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [ɪz] [duːmd] .

The	younger	one	is	doomed	.
这	年轻	一	是	注定失败	.

小的该倒运了。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [prɪnˈsɛsɪz] [kəˈmɑːnd] ?

How	should	I	respond	to	the	county	princess's	command	?
如何	应该	我	回应	到	这	县	公主的	命令	?

如何回复县主之命?

[ɪf] [ˈmɑːstə(r)][,dʒeɪ aɪ ˈjuː] [ˈdʌznt] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [ˈkaɪndnəs] ,

If	Master	Jiu	doesn't	show	some	kindness	,
如果	掌握	九	不	展示	一些	仁慈	,

九老爷若不发点善心，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [gəʊz] [bæk] .

The	younger	one	goes	back	.
这	年轻	一	去	后退	.

小的回去，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [biːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ] !

The	county	magistrate	beat	me	to	death	!
这	县	地方法官	打	我	到	死亡	!

县主要将我活活打死了!

[naɪnθ] [ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʊdɪst] [dɪˈsaɪp(ə)l] .

Ninth	Master	was	a	Buddhist	disciple	.
第九	掌握	曾是	一个	佛教徒	弟子	.

九老爷是佛门弟子，

[kəmˈpæʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpræktɪst] [ˈevriweə(r)] .

Compassion	can	be	practiced	everywhere	.
同情	能	是	练习	到处	.

无处不行慈悲，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] ?

Isn't	that	a	good	idea	?
不是	那	一个	好的	主意	?

那不是行好么?

[maɪ] [naɪnθ] [ˈmɑːstə(r)] ,

My	Ninth	Master	,
我的	第九	掌握	,

我的九老爷，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [aɪ] , [wæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] , [ɪnˈdjʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈsɜːvənt] .

It's	just	a	pity	about	the	hardships	I	,	Wang	Ren	,	endure	as	a	lowly	servant	.
它是	只是	一个	遗憾	关于	这	艰辛	我	,	王	任	,	忍受	作为	一个	卑微的	仆人	.

只可怜我王仁当差役的苦处，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [taɪmz] ,

I	beg	you	a	million	times	,
我	求	你	一个	百万	时代	,

千万相求，

[ˈəʊpən][ə; eɪ] [njuː] [rəʊd]

Open	a	new	road
打开	一个	新的	路

开一线之路，

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)] - [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɒnturɑːʒ] .

We	request	the	arrival	of	Master	Jiu's	imperial	entourage	.
我们	要求	这	到达	的	掌握	-	帝国	随行人员	.

求九老爷的法驾一行，

" [aɪ] , [ˈbiːɪŋ] [jʌŋ] , [mʌst; məst][hæv; həv] [səˈvaɪvd] . "

"	I	,	being	young	,	must	have	survived	.	"
"	我	,	存在	年轻的	,	必须	有	幸存下来	.	"

我小的就得有命了。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [sæt][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

The	wicked	monk	sat	in	the	chair	.
这	邪恶	僧	卫星	在	这	椅子	.

凶僧坐在椅子上，

[aɪm] ['æŋgri] .

I'm	angry	.
我是	生气的	.

正在生气，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz] [naɪnθ] ['maːstəz] [vɔɪs] .

All	I	could	hear	was	Ninth	Master's	voice	.
全部	我	可以	听到	曾是	第九	硕士学位	嗓音	.

耳内只听得九老爷长，

[naɪnθ] ['mɑːstə(r)][ɪz] [ʃɔːt] ,

Ninth	Master	is	short	,
第九	掌握	是	短的	,

九老爷短，

[hiː; hi] [sed] [səʊ] ['meni] ['flætərɪŋ] [wɜːdz] ,

He	said	so	many	flattering	words	,
他	说	所以	许多	奉承	字	,

说了多少趋奉之好话，

[fæŋ] [dʒiː'æn] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [fɪəs] [mʌŋk] .

Fang	Jian	smiled	at	the	fierce	monk	.
方	建	微笑	在	这	凶猛的	僧	.

方见凶僧一笑，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [ə; eɪ] ['mʌŋki] [wɪð] [ə; eɪ] ['devəlɪʃ] [maʊθ] ! "

"	A	monkey	with	a	devilish	mouth	!	"
"	一个	猴	和	一个	恶魔般的	嘴	!	"

“鬼嘴的猴儿头！

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [naɪnθ] ['mɑːstə(r)] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] ['vɒmɪtɪŋ] .

Even	your	Ninth	Master	couldn't	stop	vomiting	.
甚至	你的	第九	掌握	不能	停止	呕吐	.

呕得你九老爷也没有法儿了。

[faɪn] !

Fine	!
美好的	!

也罢！

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [naɪnθ] ['mɑːstə(r)] ['dʌznt] ['pɪti] [juː; jʊ] . . .

If	your	Ninth	Master	doesn't	pity	you	.	.	.
如果	你的	第九	掌握	不	遗憾	你	.	.	.

你九老爷如不怜你，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [tʌf] [ɒn][juː; jʊ] .

This	will	be	tough	on	you	.
这	将要	是	艰难的	在	你	.

这就苦了你。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋks] [ə'griːmənt] , [wæŋ] ['rɛnjiː]

Upon	hearing	the	wicked	monk's	agreement	,	Wang	Renyi
之上	听力	这	邪恶	僧侣的	协议	,	王	仁义

王仁一听凶僧应允，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[hiː; hi] [baʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He **bowed** **repeatedly** **and** **said** **:**
他 鞠躬 反复 和 说 :

就连连打躬道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['laɪfseɪvə(r)] ! "
" **This** **is** **a** **lifesaver** **!** **"**
" 这 是 一个 救生员 ! "

“真是救命了！

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] .
Thank **you** **,** **Master** **Jiu** **.**
感谢 你 , 掌握 九 .

谢过九老爷，

[ðə; ði] [pə'liːs] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
The **police** **had** **no** **choice** **but** **to** **get** **up** **and** **take** **action** **.**
这 警察 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 拿 行动 .

少不得劳法驾起身。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['helpə(r)] .
The **younger** **one** **also** **has** **a** **helper** **.**
这 年轻 一 还 有 一个 帮手 .

小的还有个伙计，

[fɜːst] , [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðæt] ['sev(ə)n] - [biːd] [nʌn] [frɒm; frəm][ˌgwɑːn'jɪn]['temp(ə)l] .
First **,** **please** **invite** **that** **seven** **-** **bead** **nun** **from** **Guanyin** **Temple** **.**
第一的 , 请 邀请 那 七 - 珠子 尼姑 从 观音 寺庙 .

先请观音庵的那一位七珠尼僧，

['dʒɔɪntli] ['ɔːgənaɪz] ['bʊdɪst] ['serɪmənɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Jointly **organize** **Buddhist** **ceremonies** **in** **the** **county** **.**
共同 组织 佛教徒 仪式 在 这 县 .

进县共办道场，

[aɪv] [ɔː'redi] [gɒn] .
I've **already** **gone** **.**
我已经 已经 已消失 .

已经去了。

[wiː; wi] [kɔːt] [ʌp] .
We **caught** **up** **.**
我们 捕捉 向上 .

咱们赶上，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tə'geðə(r)] .
They **went** **to** **the** **county** **together** **.**
他们 去 到 这 县 一起 .

一同进县，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌprɪn'ses] [ə'raɪvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
The **county** **princess** **arrived** **as** **soon** **as** **she** **saw** **them** **.**
这 县 公主 到达的 作为 很快 作为 她 锯 他们 .

县主一见齐到，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] !
Isn't **that** **wonderful** **!**
不是 那 精彩的 !

岂不甚好！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ˌʌndə'stʊd] .
The **wicked** **monk** **understood** **.**
这 邪恶 僧 理解 .

凶僧听得明白，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

肚内暗想：

[aɪl] ['əʊnli] [ɪn'vaɪt] [maɪ'self] .
I'll **only** **invite** **myself** **.**
患病的 仅有的 邀请 我 .

“我当只请我一人，

[huː] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] ['sɪstə(r)] ?
Who **knew** **there** **was** **also** **a** **seventh** **sister** **?**
WHO 知道 那里 曾是 还 一个 第七 姐姐 ?

谁知还有七珠妹妹。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] , [pliːz] [ɑːsk] [hɪm] .
If **you** **know** **,** **please** **ask** **him** **.**
如果 你 知道 , 请 问 他 .

如知请他，

[ai] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .
I **already** **agreed** **.**
我 已经 同意 .

我早应允，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ]['bəʊldli] ?
Why **not** **go** **boldly** **?**
为什么 不是 去 大胆地 ?

大胆去也何妨?

[ɪf] [ʃiː] - [ɪz] [sɪn'sɪəli] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] ,
If **Shi** **Buquan** **is** **sincerely** **asking** **me** **,**
如果 史 - 是 真挚地 问 我 ,

施不全若是诚心请我，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪl] [ɪn'tent] .
There **was** **no** **ill** **intent** **.**
那里 曾是 不 患病的 意图 .

没有什么歹意，

['evriwʌn] [ɪz] [seɪf] .
Everyone **is** **safe** **.**
每个人 是 安全的 .

大家平安。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
After **thinking** **it** **over** **,**
后 思维 它 超过 ,

心方想罢，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [suːn] . "

"	The	officer	will	be	there	soon	.	"
"	这	官	将要	是	那里	很快	.	"

“上差少等就去。”

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Entering	the	meditation	hall	,
进入	这	冥想	大厅	,

步入禅堂，

[muːv] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] [step] .

Move	on	to	the	next	step	.
移动	在	到	这	下一个	步	.

往后而行。

[ðə; ði] ['bændits] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [smaɪlz] .

The	bandits	greeted	them	with	smiles	.
这	强盗	问候	他们	和	微笑	.

众寇笑脸相迎，

['ɑːftə(r)] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

After	inquiring	about	the	reason	,
后	查询	关于	这	原因	,

问明原由，

['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ɒfərɪŋ] [ðeə(r)] [təʊst] .

Everyone	had	finished	offering	their	toasts	.
每个人	有	完成的	提供	他们的	祝酒	.

俱各敬酒已毕。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

The	wicked	monk	entered	the	room	.
这	邪恶	僧	进入	这	房间	.

凶僧进房，

[tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [kləʊðz] ,

Change	into	beautiful	clothes	,
改变	进入	美丽的	衣服	,

换上美色衣服，

[kən'siːld] [self] - [dɪ'fens] ['wepənz]

Concealed	self	-	defense	weapons
暗	自己	-	防御	武器

暗带防身兵器，

[hiː; hi] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bændits] .

He	bid	farewell	to	the	bandits	.
他	出价	告别	到	这	强盗	.

辞别众寇，

[wɔːk] ['aʊtwədz] .

Walk	outwards	.
走	向外	.

往外而走，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" [ʌp] !

"	Up	!
"	向上	!

“上差！

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Let's **go** **together** **.**
我们来吧 去 一起 .

你我同走。”

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [ə'griːd] .
Wang **Ren** **agreed** **.**
王 任 同意 .

王仁答应，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
Leaving **the** **temple** **and** **entering** **the** **city** **.**
离开 这 寺庙 和 进入 这 城市 .

出庙进城。

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] ['siːkrətli] ['pɔndə] [haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] .
Meanwhile **,** **Shi** **Gong** **secretly** **pondered** **how** **to** **capture** **Jiu** **Huang** **.**
同时 , 史 锣 偷偷 沉思 如何 到 捕获 九 黄 .

且说施公暗自忖度擒九黄、

[ðə; ði]['sev(ə)n] - [biːd] [plæn] .
The **Seven** **-** **Bead** **Plan** **.**
这 七 - 珠子 计划 .

七珠之计。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['entəd] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] :
The **constable** **entered** **,** **knelt** **down** **,** **and** **said** **:**
这 警官 进入 , 跪下 向下 , 和 说 :

差役进来跪说：

" [lɔːd] - , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , [dɪs'maʊnt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːmən] . "
" **Lord** **Zhenda** **,** **the** **magistrate** **of** **this** **city** **,** **dismount** **in** **front** **of** **the** **yamen** **.** **"**
" 主 - , 这 地方法官 的 这 城市 , 下马 在 正面 的 这 衙门 . "

“本城守府振大老爷衙前下马。

" [ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" **I** **humbly** **request** **Your** **Excellency's** **decision** **.** **"**
" 我 谦卑地 要求 你的 卓越的 决定 . "

祈老爷定夺。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公一听，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪv] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Sit **down** **and** **wave** **your** **hand** **.**
坐 向下 和 海浪 你的 手 .

坐下摆手，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [njuː] . "
" **knew** **.** **"**
" 知道 . "

“知道了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['hʌrɪdli] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The **wise** **minister** **hurriedly** **left** **his** **seat** **.**
这 明智的 部长 匆匆 左边 他的 座位 .

贤臣忙出公座，

[ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒbi] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
They came down from the lobby to greet us .
他们 来了 向下 从 这 大厅 到 迎接 我们 .

下了大堂迎接。

['dʒentlmən]
Gentlemen
先生们

二位老爷，

[hænd][ɪn][hænd] ,
Hand in hand ,
手 在 手 ,

手挽手，

['spiːkɪŋ] [mæn'tʃuː] .
Speaking Manchu .
请讲 满族 .

说着满洲语。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] :
Shi Gong asked the governor :
史 锣 问 这 州长 :

施公问守府：

" [haʊ] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] ? "
" How is my brother ? "
" 如何 是 我的 兄弟 ? "

“阿哥好么？”

[ʒɛn] [gɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhen Gong replied :
真 锣 回复 :

振公回答：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Seeing that there were many people in the hall ,
看到 那 那里 是 许多 人们 在 这 大厅 ,

施公见堂上人多，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [maɪ] ['fiːlɪŋz] .
It's inconvenient to talk about my feelings .
它是 不方便 到 讲话 关于 我的 情怀 .

不便言讲心事，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [dɪ'spɜːs] . "
" You need not disperse . "
" 你 需要 不是 分散 . "

“尔等不必散去，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [spəʊk] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʒɛn] .
This county official spoke with Master Zhen .
这 县 官方的 辐 和 掌握 真 .

本县与振老爷讲话，

[aɪm] [bæk] [tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm] ['bɪznəs] .

I'm	back	to	handle	some	business	.
我是	后退	到	处理	一些	商业	.

回来办事。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] [tuː; tə] [sɜːv] .

The	servants	agreed	to	serve	.
这	仆人	同意	到	服务	.

众役答应伺候。

[naʊ] , [lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] [ænd; ənd]

Now	,	Lord	Shi	and	the	Prefect	of	the	Prefecture	entered	the	second	hall	and
现在	,	主	史	和	这	长官	的	这	州	进入	这	第二	大厅	和

[sæt] [daʊn] .

sat	down	.
卫星	向下	.

且说施公与守府进二堂坐下。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['sɜːvɪŋ] [tiː] .

The	servants	have	finished	serving	tea	.
这	仆人	有	完成的	服务	茶	.

长随献茶已毕。

['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] , [ʃiː] [gɒŋ]

Seeing	that	no	one	was	around	,	Shi	Gong
看到	那	不	一	曾是	大约	,	史	锣

施公见左右无人，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tə'deɪ] . "

"	We	have	specially	invited	you	to	come	today	.	"
"	我们	有	特别	受邀	你	到	来	今天	.	"

“今日特请驾临，

[pliːz] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

Please	lend	a	helping	hand	.
请	借	一个	帮助	手	.

烦鼎力相帮。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [θeft] [keɪsɪz] .

It	was	all	because	of	a	few	murder	and	theft	cases	.
它	曾是	全部	因为	的	一个	很少	谋杀	和	盗窃	案例	.

只因几件人命盗案。

[tə'deɪz] [fɪəs] [mʌŋk] ,

Today's	fierce	monk	,
今天的	凶猛的	僧	,

今日凶僧、

[luːd] [nʌn] ,

lewd	nun	,
猥亵	尼姑	,

淫尼，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv]['bændits] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['məːdə] [ðæt] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'sɒlvd] .

He	and	his	band	of	bandits	committed	many	murders	that	remain	unsolved	.
他	和	他的	乐队	的	强盗	坚定的	许多	谋杀案	那	保持	未解之谜	.

与众寇作了许多人命案件未结。

[pliːz] [send] [naɪn] ['jeləʊ] [kɑːdz] [naʊ] .
Please send nine yellow cards now .
请 发送 九 黄色的 牌 现在 .

现发差请九黄、

['sev(ə)n] [pɜːlz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Seven pearls arrived at the county .
七 珍珠 到达的 在 这 县 .

七珠到县，

[ðə; ði] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɔː'spiʃəsnis] [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
The presumption is that it is a place of auspiciousness and good fortune .
这 假定 是 那 它 是 一个 地方 的 吉祥 和 好的 财富 .

假说作吉祥道场为由，

[teɪk] [ðəʊz] [tuː] .
Take those two .
拿 那些 二 .

拿他二人。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,
Unless it is like this ,
除非 它 是 喜欢 这 ,

除非如此这般，

[ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] , ['brʌðə(r)] .
I need your help , brother .
我 需要 你的 帮助 , 兄弟 .

求老兄相帮，

[ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [dɪ'sɪʒnz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
The major decisions can be made .
这 主要的 决策 能 是 制成 .

大事可定。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

守府一听，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kəʊ'ɒpəreɪt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] . "
" We should cooperate to capture him . "
" 我们 应该 合作 到 捕获 他 . "

“自当协力捉拿。

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['ɒfɪs] .
I'll take my leave now and return to my office .
患病的 拿 我的 离开 现在 和 返回 到 我的 办公室 .

小弟暂且告辞回衙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [send] [truːps] .
It is good to secretly send troops .
它 是 好的 到 偷偷 发送 军队 .

好暗派兵马，

[prɪ'peə(r)][ɪn] [əd'vɑːns] .
Prepare in advance .
准备 在 进步 .

早作预备。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒf] [æz; əz][hiː; hi] [left] .
Shi Gong saw the garrison commander off as he left .
史 锣 锯 这 驻军 指挥官 离开 作为 他 左边 .

施公送出守府而去。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [fɔːr] : ['ɑːtərz] ['ɪgnərəns] [liːdz] [tuː; tə] [kɔːt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ; ['mɜːrtʃənts] ['keələsnəs] [liːdz]
Chapter 4 : Otter's Ignorance Leads to Court Accusation ; Merchant's Carelessness Leads
章 4 : 水獭的 无知 线索 到 法庭 指控 ; 商人的 疏忽 线索
[tuː; tə] ['mʌni] [ʃɑːps] [ɪm'bez(ə)lmənt]
to Money Shop's Embezzlement
到 钱 商店的 挪用公款

第4回 水獭无知公堂告状 商人大意钱铺昧银

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Now , let's talk about how Master Shi ascended the throne .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 掌握 史 上升 这 王座 .

且说施公升座，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [ə'pɪəd] .
Suddenly , something appeared .
突然 , 某物 出现 .

忽见一物，

['klaɪmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [desk]
Climbing out from under the desk
攀登 出去 从 在下面 这 桌子

自公案下爬出，

['stændɪŋ] [ʌp] , [ai] [lʊk] [ʌp] [æt; ət]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɪð] [maɪ][hændz][klɑːsp, klæsp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Standing up , I look up at Master Shi with my hands clasped in front of me .
常设 向上 , 我 看 向上 在 掌握 史 和 我的 双手 紧握 在 正面 的 我 .

站起望施公拱爪，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .
He was shouting incoherently .
他 曾是 喊叫 语无伦次 .

口中乱叫。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

众役一见，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə'tæk] .
They should rush forward and attack .
他们 应该 匆忙 向前 和 攻击 .

上前就要赶打。

[ʃiː] [gɒŋ] [faʊnd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [streɪndʒ] .
Shi Gong found the arrival of this object strange .
史 锣 成立 这 到达 的 这 目的 奇怪的 .

施公见此物来得奇怪，

[stɒp] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [frɒm; frəm] ['hɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .

Stop	the	yamen	runners	from	hitting	them	.
停止	这	衙门	跑步者	从	击中	他们	.

喝住衙役不要打。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [waɪt] ['ɒtə(r)] .

Upon	closer	inspection	,	it	turned	out	to	be	a	white	otter	.
之上	更近	检查	,	它	转向	出去	到	是	一个	白色的	獭	.

细看原来是一个白水獭。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] :

Shi	Gong	was	amazed	:
史	锣	曾是	惊叹	:

施公口内称奇：

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?

Could	it	be	that	this	thing	has	also	come	to	lodge	a	complaint	?
可以	它	是	那	这	事物	有	还	来	到	小屋	一个	抱怨	?

莫非此物也来告状?

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :

Shouting	loudly	:
喊叫	高声	:

高声大呼：

" [waɪt] ['ɒtə(r)] ,

"	White	otter	,
"	白色的	獭	,

“白水獭，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɒŋd]

If	you	have	been	wronged
如果	你	有	到过	冤枉

你果有冤屈，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .

He	nodded	.
他	点头	.

点点头儿。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['envɔɪ] ,

Leading	the	official	envoy	,
领导	这	官方的	使者	,

引着公差，

[gəʊ][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

Go	and	capture	the	wicked	.
去	和	捕获	这	邪恶	.

去拿恶人。

[ðeɪ] [doʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

They	don't	listen	to	me	.
他们	不	听	到	我	.

不听我话，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . . .

If	you	want	to	cause	trouble	.	.	.
如果	你	想	到	原因	麻烦	.	.	.

要来胡闹，

[breɪk] [ðə; ði] ['tendənz] [ɪ'miːdiətli] !
Break **the** **tendons** **immediately** **!**
休息 这 肌腱 立即地 !

立即将筋打断！”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After **Shi** **Gong** **finished** **speaking** **,**
后 史 锣 完成的 请讲 ,

施公言罢，

[skrəʊl] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [mɔː(r)] .
Scroll **down** **to** **see** **more** **.**
滚动 向下 到 看 更多的 .

往下观看。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [pri'kɔːʃənz] .
The **servants** **also** **took** **precautions** **.**
这 仆人 还 采取 防范措施 .

众役也为留神。

[ðə; ði]['ɒtə(r)] [n'ɒdɪd] , [ɪts] [pɔːz] [ˌaʊt'stretʃt] .
The **otter** **nodded** **,** **its** **paws** **outstretched** **.**
这 獭 点头 , 它是 爪子 伸展 .

见水獭拱爪点头。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['vendʒf(ə)l] [gəʊst] ['fɒləʊɪŋ] [juː; jʊ] .
This **is** **a** **vengeful** **ghost** **following** **you** **.**
这 是 一个 复仇的 鬼 下列的 你 .

这是怨鬼跟随，

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒdi] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,
Attached **to** **the** **body** **shape** **of** **animals** **,**
随附的 到 这 身体 形状 的 动物 ,

附着畜类身形，

[hɛŋ] [gʌ] [skrætʃt] [hɪz; ɪz]['æbdəmən] ,
Heng **Gu** **scratched** **his** **abdomen** **,**
恒 顾 刮痕 他的 腹部 ,

横骨揸腹，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]
Unable **to** **speak**
无法 到 说话

不能言语，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .
He **was** **shouting** **incoherently** **.**
他 曾是 喊叫 语无伦次 .

口中乱叫，

[ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [təʊn] .
It **carries** **a** **mournful** **tone** **.**
它 携带 一个 悲哀 语气 .

内带悲音。

['ðeəfɔː(r)] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :
Therefore **,** **Master** **Shi** **said** **:**
所以 , 掌握 史 说 :

故此施公说：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [streɪndʒ] ! "
" **This** **is** **extremely** **strange** **!** **"**
" 这 是 极其 奇怪的 ! "

“大为怪事！”

[ai] [njuː] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪnˈvɒlvd] .

I	knew	there	must	be	some	injustice	involved	.
我	知道	那里	必须	是	一些	不公正	涉及	.

就知其中必有冤情，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [drɔː] [lɒts] .

Reach	out	and	draw	lots	.
抵达	出去	和	画	很多	.

伸手抽签，

[ˈkɔːlɪŋ] [ɒn] [ˈdjuːti] :

Calling	on	duty	:
呼叫	在	责任	:

叫值日公差：

" [juː; jʊ] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsignətʃə] , "

"	You	get	your	signatures	,	"
"	你	得到	你的	签名	,	"

“你们领签，

[gəʊ] [wɪð] [ðɪs] [ˈɒtə(r)] .

Go	with	this	otter	.
去	和	这	獭	.

快跟这水獭去。

[doʊnt] [rʌʃ] [tuː; tə] [faɪt] .

Don't	rush	to	fight	.
不	匆忙	到	斗争	.

不许赶打，

[let] [hɪm] [gəʊ] .

Let	him	go	.
让	他	去	.

任着他走，

[ɔː(r)] [siː] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [treɪs] ,

Or	see	some	kind	of	trace	,
或者	看	一些	种类	的	痕迹	,

或是见什么形迹，

[lɒk] [ænd; ənd] [teɪk] [ɪˈmiːdiətli] .

Lock	and	take	immediately	.
锁	和	拿	立即地	.

立刻锁拿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

They	were	taken	to	the	government	office	.
他们	是	已采取	到	这	政府	办公室	.

带进衙门。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm] [ɔː(r)] [ˈkeələsnəs] ,

If	there	was	any	favoritism	or	carelessness	,
如果	那里	曾是	任何	偏爱	或者	疏忽	,

如有徇私粗心之处，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɔːˈθɒrətiz] [hæv; həv] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm] [ˈgɪlti] ; [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]

The	county	authorities	have	investigated	and	found	him	guilty	;	he	will	be
这	县	当局	有	调查	和	成立	他	有罪的	;	他	将要	是

[ˈeksɪkjuːtɪd] !

executed	!
执行	!

经本县查出处死！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [saɪn] [ðə; ði] [fɔːm] .

Come	up	and	sign	the	form	.
来	向上	和	符号	这	形式	.

上来接签，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒtə(r)] :

He	called	out	to	the	otter	:
他	称为	出去	到	这	獭	:

至水獭前叫道：

" [liːd] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] ['kwɪkli] . "

"	Lead	me	away	quickly	.	"
"	带领	我	离开	迅速地	.	"

“领我快走。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] . . .

The	official	hadn't	finished	speaking	when	.	.	.
这	官方的	之前没有	完成的	请讲	什么时候	.	.	.

公差言犹未了，

[ðæts] [streɪndʒ] ,

That's	strange	,
那就是	奇怪的	,

倒也奇怪，

[ðə; ði] [θɪŋ] [gɒt] [ʌp] .

The	thing	got	up	.
这	事物	得到	向上	.

那物爬起来，

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .

They	walked	down	to	the	hall	.
他们	步行	向下	到	这	大厅	.

往堂下就走。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [waɪt] ['ɒtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

The	constable	followed	the	white	otter	out	of	the	government	office	.
这	警官	随后	这	白色的	獭	出去	的	这	政府	办公室	.

公差跟定白水獭出衙而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd] :

Shi	Gong	was	both	surprised	and	delighted	:
史	锣	曾是	两个都	惊讶	和	高兴极了	:

施公又惊又喜：

[ðə; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

The	shock	was	so	great	it	was	incomplete	.
这	震惊	曾是	所以	伟大的	它	曾是	未完成	.

惊的有头无尾，

[məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] ['klɪəli] ;

Most	difficult	to	judge	clearly	;
最多	难的	到	法官	清楚地	;

最难明断；

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ai] [laɪk] [ɑː(r); ə(r)] [sə'praɪzɪŋli] [ɪn'telɪdʒənt] .

The	animals	that	I	like	are	surprisingly	intelligent	.
这	动物	那	我	喜欢	是	出奇	聪明的	.

喜的畜类竟通人性。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðəʊz] [θriː] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd][sɪks] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
Those **three** **classes** **and** **six** **departments** **in** **the** **hall** **,**
那些 三 课程 和 六 部门 在 这 大厅 ,

堂上那些三班六房，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .
Everyone **was** **amazed** **.**
每个人 曾是 惊叹 .

人人称奇。

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [tuː] ['piːp(ə)l] [bɜːst] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Looking **up** **,** **I** **saw** **two** **people** **burst** **in** **from** **outside** **the** **door** **.**
寻找 向上 , 我 锯 二 人们 爆裂 在 从 外部 这 门 .

抬头只见门外闯进两个人来，

['twɪstɪd] [tə'geðə(r)]
Twisted **together**
扭曲 一起

扭在一处，

[juː; jʊ] [jel] [æt; ət] [hɪm] , [hiː; hi] [pul] [ˌaɪ 'tiː] .
You **yell** **at** **him** **,** **he** **pulls** **it** **.**
你 叫喊 在 他 , 他 拉 它 .

你嚷他扯，

[ðə; ði] [mænz] [feɪs] [wɒz; wəz] [bruːzd] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['teərɪŋ] .
The **man's** **face** **was** **bruised** **and** **purple** **from** **the** **tearing** **.**
这 男人的 脸 曾是 瘀伤 和 紫色的 从 这 撕裂 .

扯得这个脸上青紫，

[ðə; ði] ['gɑːmənt] [wɒz; wəz] [tɔːn] [æt; ət][ðə; ði]['kɒlə(r)] .
The **garment** **was** **torn** **at** **the** **collar** **.**
这 服装 曾是 撕裂 在 这 衣领 .

那个衣服撕破衣衿。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] .
They **were** **all** **dressed** **in** **plain** **clothes** **.**
他们 是 全部 穿着 在 清楚的 衣服 .

个个布衣，

['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'pɪərəns]
Ordinary **appearance**
普通的 外貌

容貌平常，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['əʊnli] [ə'raʊnd] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .
She **is** **only** **around** **forty** **years** **old** **.**
她 是 仅有的 大约 四十 年 老的 .

年纪不过四十上下，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːthaʊs] ,
Arriving **at** **the** **courthouse** **,**
抵达 在 这 法院 ,

来到公堂，

[niːl] [daʊn] [tə'geðə(r)]
Kneel down together
下跪 向下 一起

一同跪下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
He was spouting nonsense .
他 曾是 喷水 废话 .

满口乱嚷。

[ʃiː] [gɒŋ] [stɒpt] [hɪm] :
Shi Gong stopped him :
史 锣 停止 他 :

施公喝住：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] , "
" You are ignorant , "
" 你 是 无知 , "

“你等无知，

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,
Since you've come to file a complaint ,
自从 你已经 来 到 文件 一个 抱怨 ,

既来告状，

[waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why make a fuss ?
为什么 制作 一个 大惊小怪 ?

何用吵嚷?

[tel] [ˌem 'iː] ['sləʊli] ,
Tell me slowly ,
告诉 我 缓慢地 ,

慢慢说来，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [nɔɪz] ,
If there is further noise ,
如果 那里 是 更远 噪音 ,

再若吵嚷，

" [ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [ɪm'pəʊz] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ! "
" This county will immediately impose the punishment ! "
" 这 县 将要 立即地 强加 这 惩罚 ! "

本县立刻用刑！”

['ɪ'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː]
Upon hearing this , the two
之上 听力 这 , 这 二

二人闻言，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['laʊdli] ,
Not daring to speak loudly ,
不是 大胆 到 说话 高声 ,

不敢高声，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] :
This is the name :
这 是 这 姓名 :

这个口称：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒuː] .

My	surname	is	Zhu	.
我的	姓	是	朱	.

小人姓朱，

[ə; eɪ] [neɪm] [hæz; həz] [ˌkredə'bɪləti] .

A	name	has	credibility	.
一个	姓名	有	信誉	.

名有信，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] - .

He	was	originally	from	Jiangdu	.
他	曾是	起初	从	-	.

祖居江都人氏。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['dɪlɪdʒəntli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	studied	diligently	from	a	young	age	.
他	研究	勤勉地	从	一个	年轻的	年龄	.

自幼攻书，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [njuː] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] [prə'praɪəti] .

They	also	knew	righteousness	and	propriety	.
他们	还	知道	义	和	礼	.

也知义礼。

[ai] [naʊ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [smɔːl] - [skeɪl] ['treɪdɪŋ] .

I	now	make	a	living	through	small	-	scale	trading	.
我	现在	制作	一个	活的	通过	小的	-	规模	贸易	.

我现在小本贸易度日。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gʊdz] ,

Just	because	they	went	to	the	dock	to	pick	up	the	goods	,
只是	因为	他们	去	到	这	码头	到	挑选	向上	这	商品	,

只因前赴码头起货，

['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['mʌni] [ʃɒp] ,

Passing	by	the	money	shop	,
通过	经过	这	钱	店铺	,

路过钱铺，

[ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Exchange	for	nine	taels	and	eight	mace	of	silver	.
交换	为了	九	两	和	八	锤	的	银	.

换银九两八钱，

[fɔː(r)] ['piːsɪz] [ɪn]['təʊt(ə)l] .

Four	pieces	in	total	.
四	件	在	全部的	.

整整四块。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [skeɪl] .

The	shopkeeper	weighed	it	with	a	scale	.
这	店主	称重	它	和	一个	规模	.

掌柜的用秤子秤了。

[dʒʌst] [ðen] , [maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [pɑːst] [baɪ] .

Just	then	,	my	maternal	uncle	passed	by	.
只是	然后	,	我的	母体	叔叔	通过了	经过	.

适有小的母舅经过，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

He	hurriedly	put	down	the	silver	.
他	匆匆	放	向下	这	银	.

慌忙放下银子，

[gəʊ][tuː; tə] ['welkəm] [jɔː(r); jə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .

Go	to	welcome	your	maternal	uncle	.
去	到	欢迎	你的	母体	叔叔	.

去迎母舅。

[wen] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [endid] ,

When	the	conversation	ended	,
什么时候	这	对话	结束	,

相叙罢时，

[kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ə'gen] .

Come	and	collect	the	silver	again	.
来	和	收集	这	银	再次	.

再来取银，

[hiː; hi] [dɪ'naɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	denies	it	.
他	否认	它	.

他不承认。

[ˌmɪsəˌprəʊpri'eɪʃn] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['renɪgeɪd]

Misappropriation	of	silver	and	renegade
挪用	的	银	和	叛逆者

昧银拐赖，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [faɪld] .

Therefore	,	a	complaint	was	filed	.
所以	,	一个	抱怨	曾是	已提交	.

因此告状。

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] . "

"	I	beg	Your	Honor	to	make	a	judgment	.	"
"	我	求	你的	荣誉	到	制作	一个	判断	.	"

求老爷判明。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] ,

After	the	lawsuit	was	concluded	,
后	这	诉讼	曾是	结束	,

诉罢，

[hiː; hi] [,kəu'tau] , [hɪz; ɪz] [hed] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	kowtowed	,	his	head	hitting	the	ground	.
他	叩头	,	他的	头	击中	这	地面	.

叩头碰地。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [wɪtʃ] ['pɜːs(ə)n] :

Shi	Gong	asked	which	person	:
史	锣	问	哪个	人	:

施公问那一人：

" [duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [ə; eɪ] ['mʌni] [ɪks'tʃeɪndʒ] ? "

"	Do	you	own	a	money	exchange	?	"
"	做	你	自己的	一个	钱	交换	?	"

“你开钱铺的么？”

[wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,

When	the	man	was	asked	,
什么时候	这	男人	曾是	问	,

那人见问，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

He	kowtowed	and	reported	:
他	叩头	和	据报道	:

叩头禀道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] . "
" My name is Liu Yong . "
" 我的 姓名 是 刘 永 . "

“小人姓刘名永。

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][frɒm; frəm] [ˈʃuːˈdʒoʊ] .
This person is from Xuzhou .
这 人 是 从 徐州 .

本系徐州人氏，

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli] ,
Leading the family ,
领导 这 家庭 ,

带领家口，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] - ,
Arriving in Jiangdu ,
抵达 在 - ,

来此江都，

[ˈmʌni] [ʃɒp] [ˌfɪziˈɒlədʒi] ,
Money shop physiology ,
钱 店铺 生理 ,

钱铺生理，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈəʊpən][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [jˈiəz] .
It has been open for more than ten years .
它 有 到过 打开 为了 更多的 比 十 年 .

开了已十余年，

[ˈɒnəsti] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] [təˈwɔːdz] [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .
Honesty and integrity towards young and old .
诚实 和 正直 向 年轻的 和 老的 .

老少无欺。

[dʒuː] - [keɪm] .
Zhu Youxin came .
朱 - 来了 .

朱有信来，

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [siː] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
I didn't see any money of his .
我 没有 看 任何 钱 的 他的 .

并未见他银子么样儿的，

[ˈklɪəli] [ə; eɪ][skæm] .
Clearly a scam .
清楚地 一个 骗局 .

明明讹诈，

[ðeɪ] [tɔː(r)][maɪ] [kləʊðz] .
They tore my clothes .
他们 撕裂 我的 衣服 .

撕破我衣衫。

[ˈʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm] .
Others came to persuade him .
其他的 来了 到 说服 他 .

旁人来劝，

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [kɜːrs] [ænd; ənd] [ˈsweərɪŋ] .
He started cursing and swearing .
他 开始 咒骂 和 咒骂 .

破口大骂，

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

The	**two**	**men**	**asked**	**me**	**for**	**four**	**pieces**	**of**	**silver**	**.**
这	二	男人	问	我	为了	四	件	的	银	.

左右问我要银四块，

[naɪn] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Nine	**taels**	**and**	**eight**	**mace**	**of**	**silver**	**.**
九	两	和	八	锤	的	银	.

九两八钱银子。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌn]['dɪd(ə)nt][gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

The	**smaller**	**one**	**didn't**	**go**	**any**	**further**	**.**
这	较小的	一	没有	去	任何	更远	.

小的往前并没会过，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiːz] [frɒm; frəm] .

I	**don't**	**know**	**where**	**he's**	**from**	**.**
我	不	知道	在哪里	他是	从	.

不知他是那里人氏，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['bnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)]['dʒʌdʒmənt] .

We	**humbly**	**request**	**Your**	**Honor**	**to**	**make**	**a**	**fair**	**judgment**	**.**
我们	谦卑地	要求	你的	荣誉	到	制作	一个	公平的	判断	.

叩求老爷公断。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ækt][æz; əz][ðə; ði]['ruːlə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . . .

If	**you**	**do**	**not**	**act**	**as**	**the**	**ruler**	**for**	**the**	**people**	**.**	**.**	**.**
如果	你	做	不是	行为	作为	这	统治者	为了	这	人们	.	.	.

若不与民人作主，

[ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['hɑːbə] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

I	**fear**	**they**	**have**	**harbored**	**cunning**	**and**	**deceitful**	**intentions**	**.**
我	害怕	他们	有	藏匿	狡猾	和	欺骗性的	意图	.

只恐逞了刁诈之心思了。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	**happened**	**next**	**is**	**unknown**	**.**
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**. . .**
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['epɪsəʊd] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] , [ænd; ənd]

In	**the**	**fifth**	**episode**	**,**	**the**	**county**	**magistrate**	**judged**	**the**	**right**	**and**	**wrong**	**,**	**and**
在	这	第五	插曲	,	这	县	地方法官	评判	这	正确的	和	错误的	,	和

[ðə; ði] ['wʊmən] [spəʊk] [wɪð] ['riːz(ə)n] .

the	**woman**	**spoke**	**with**	**reason**	**.**
这	女士	辐	和	原因	.

第5回 县主判断曲直 民妇言讲道理

['ɑːftə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .

After	**Liu**	**Yong**	**finished**	**speaking**	**,**	**he**	**kowtowed**	**.**
后	刘	永	完成的	请讲	,	他	叩头	.

话说刘永诉罢叩首，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wel] [ʌp] [wɪð] [tɪəz] .

His	**eyes**	**welled**	**up**	**with**	**tears**	**.**
他的	眼睛	井	向上	和	眼泪	.

屈得他二目垂泪。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] :
After pondering for a long time :
后 沉思 为了 一个 长的 时间 :

沉吟良久：

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌnˈruːli] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] - ,
Thinking of the unruly people of Jiangdu ,
思维 的 这 不羁 人们 的 - ,

想这江都民刁，

[hiːz] [kwaɪt] [gʊd] [æt; ət] [ˈlaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃiːtɪŋ] .
He's quite good at lying and cheating .
他是 相当 好的 在 说谎 和 作弊 .

颇能撒赖。

[ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈevɪdəns] .
This matter is without evidence .
这 事情 是 没有 证据 .

此事无凭无据，

[haʊ] [kæn; kən][ai][faɪnd] [aʊt] ?
How can I find out ?
如何 能 我 寻找 出去 ?

怎得问明?

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ˌhezɪˈteɪʃn] ,
After much hesitation ,
后 很多 犹豫 ,

再三踌躇，

[wʌns] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] ,
Once the decision is made ,
一次 这 决定 是 制成 ,

主意拿定，

[ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [ʃaʊt] :
A laughing shout :
一个 笑 喊 :

带笑叫声：

[dʒuː] - ,
Zhu Youxin ,
朱 - ,

“朱有信，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] :
This county asks you :
这 县 问 你 :

本县问你：

[ˈmʌni] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Money is the most important thing in the world .
钱 是 这 最多 重要的 事物 在 这 世界 .

世界上银钱最为要紧，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈkeələs] .
You were careless .
你 是 粗心 .

你自不小心，

[lɒst] ['sɪlvə(r)]
Lost silver
丢失的 银

失落银两，

[fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sɪn] ,
First there was the sin ,
第一的 那里 曾是 这 罪 ,

先有罪过，

" [stɪl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] ? "
" Still coming to complain ? "
" 仍然 未来 到 抱怨 ? "

还来告状？〞

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
The man was so angry that he shouted loudly .
这 男人 曾是 所以 生气的 那 他 喊叫 高声 .

那人气得满口大叫。

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪ'lɪbərətli] [prə'voʊkt] ['æŋgə(r)] .
Shi Gong deliberately provoked anger .
史 锣 故意地 挑衅 愤怒 .

施公故意动怒，

[ai] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
I drank it .
我 喝 它 .

喝了：

" [get] [daʊn] , "
" Get down , "
" 得到 向下 , "

“下去，

[ɑːsk] [ə'gen] ['leɪtə(r)] !
Ask again later !
问 再次 之后 !

少时再问！〞

[dʒuː] - [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
Zhu Youxin nodded and withdrew .
朱 - 点头 和 退出 .

朱有信诺诺而退。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] ,
Liu Yong ,
刘 永 ,

“刘永，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːsks] [juː; jʊ] ,
This county asks you ,
这 县 问 你 ,

本县问你，

" [ɪz] [ðeə(r)] ['riːəli] [nəʊ] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪm] ? "
" Is there really no silver from him ? "
" 是 那里 真的 不 银 从 他 ? "

果真没有见他的银子么？〞

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] [sed] :
Liu Yong said :
刘 永 说 :

刘永说：

" [ai][hæv; həv][nɒt] [siːn] [dʒuː] - [ˈsɪlvə(r)] . "
" I have not seen Zhu Youxin's silver . "
" 我 有 不是 已见 朱 - 银 . "

“小人实未见朱有信的银子。

[ɪf] [wʌn][ækts] [əˈgenst] [wʌnz] [ˈkɒnʃəns] ,
If one acts against one's conscience ,
如果 一 行为 反对 一个人的 良心 ,

如若昧心，

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [ˈdʒʌstɪs] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ?
Is there no justice in this world ?
是 那里 不 正义 在 这 世界 ?

岂无个天理？”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [siːn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ,
" Since you haven't seen his money ,
" 自从 你 还没有 已见 他的 钱 ,

“你既没有见他银子，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [naʊ] [ɪnˈstrʌkts] [juː; jʊ] . . .
This county now instructs you . . .
这 县 现在 指示 你 . . .

本县如今吩咐你，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [kəmˈplaɪ]
If you do not comply
如果 你 做 不是 遵守

你如不遵，

" [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] . "
" Immediately and severely punish them . "
" 立即地 和 严重 惩治 他们 . "

立刻重处。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [kʌm] [ˈkləuzə(r)][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n] . "
" Come closer and listen . "
" 来 更近 和 听 . "

“你近前来听着。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] [stʊd] [ʌp] .
Liu Yong stood up .
刘 永 站立 向上 .

刘永站起，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ([ˈfɪʃ(ə)l] [desk]) ,
Walk to the side of the gong'an (official desk) ,
走 到 这 边 的 这 公安 (官方的 桌子) ,

走至公案旁边，

[fæŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Fang was about to kneel down .
方 曾是 关于 到 下跪 向下 .

方要下跪，

[ʃiː] [gɒŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Shi Gong shook his head .
史 锣 摇晃 他的 头 .

施公摇手，

[hiː; hi] [stʊd] [əˈsaɪd] .
He stood aside .
他 站立 旁边 .

他即站在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [vəˈmɪliən] [brʌʃ] ,
Shi Gong picked up the vermilion brush ,
史 锣 挑选 向上 这 朱红 刷子 ,

施公提起朱笔，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] , [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)][hænd] ! "
" Liu Yong , give me your hand ! "
" 刘 永 , 给 我 你的 手 ! "

“刘永伸手过来！”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˌserɪˈməʊniəl] [desk] .
Liu Yong reached out his hand onto the ceremonial desk .
刘 永 达到 出去 他的 手 到 这 仪式 桌子 .

刘永手伸在公案，

[ʃiː] [gɒŋ] [rəʊt] [ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktəz] " [ˈsɪlvə(r)] " .
Shi Gong wrote the two characters " silver " .
史 锣 写道 这 二 人物 " 银 " .

施公写了“银子”二字，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði][pen] .
Put down the pen .
放 向下 这 笔 .

把笔放下，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He instructed with a smile :
他 指示 和 一个 微笑 :

带笑吩咐说：

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - :
Liu Yongting :
刘 - :

“刘永听真：

[juː; jʊ] [feɪs] [ˈaʊtwədz] .
You face outwards .
你 脸 向外 .

你去面向外，

['niːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
Kneeling below the platform ,
跪着 以下 这 平台 ,

跪在月台之下，

[nəʊ] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .
No looking around .
不 寻找 大约 .

不许东张西望，

[hiː; hi]['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] - ['sɪlvə(r)] - [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He only looked at the word ' silver ' in his hand .
他 仅有的 看起来 在 这 单词 - 银 - 在 他的 手 .

只看着手中'银子'二字。

[ɪf] [juː; jʊ] [waɪp] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt]
If you wipe away a little bit
如果 你 擦拭 离开 一个 小的 少量

如若擦去一点，

[ai] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] [peɪ] [bæk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
I demand that you immediately pay back the silver .
我 要求 那 你 立即地 支付 后退 这 银 .

立刻叫你将银赔出，

[hiː; hi] [wɪl] [feɪs] ['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] !
He will face even greater responsibilities !
他 将要 脸 甚至 更大的 职责 !

还要重责！"

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] [ə'griːd] .
Liu Yong agreed .
刘 永 同意 .

刘永答应，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢不遵，

['æŋgə(r)] [fɪld] [hɪz; ɪz] [hɑːt]
Anger filled his heart
愤怒 已填 他的 心

心中含怒，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He walked to the platform and knelt down .
他 步行 到 这 平台 和 跪下 向下 .

走至月台跪下，

[hiː; hi]['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] " ['sɪlvə(r)] " [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He only looked at the word " silver " in his hand .
他 仅有的 看起来 在 这 单词 " 银 " 在 他的 手 .

只看着手中"银子"二字。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnərz] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] .
Shi Gong then summoned the yamen runners to come forward .
史 锣 然后 被召唤 这 衙门 跑步者 到 来 向前 .

施公又叫衙役上前来，

['wɪspəd] [ɪn] ['sʌmˌwʌnz] [ɪə(r)] :
whispered in someone's ear :
低声说道 在 某人的 耳朵 :

附耳低言：

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] .
Go quickly and come back quickly .
去 迅速地 和 来 后退 迅速地 .

快去快来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['jɑːmən] ,
After the yamen runner agreed to leave the yamen ,
后 这 衙门 跑步者 同意 到 离开 这 衙门 ,

衙役答应出衙去后，

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['entə(r)] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] .
Then Shi Gong saw a woman enter through the side gate .
然后 史 锣 锯 一个 女士 进入 通过 这 边 门 .

施公又见打角门进来一个妇人，

[heə(r)][wɒz; wəz] [luːs] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
Hair was loose on his head .
头发 曾是 松动的 在 他的 头 .

头上披发，

[bruːzd] [feɪs]
Bruised face
瘀伤 脸

面上青肿，

['hʌrid] [steps] ,
hurried steps ,
慌忙 步骤 ,

脚步慌乱，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .
He was about fifty years old .
他 曾是 关于 五十 年 老的 .

年纪约有五旬，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] .
They cried out that they were wronged .
他们 哭 出去 那 他们 是 冤枉 .

喊叫冤枉。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] :
He stated :
他 声明 :

他口称：

" ['hev(ə)n] [help] [ˌem 'iː] ! "
" Heaven help me ! "
" 天堂 帮助 我 ! "

“青天救命！”

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [went] ['kreɪzi] .
He was so angry that he went crazy .
他 曾是 所以 生气的 那 他 去 疯狂的 .

气的疯疯颠颠，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He ran to the table and knelt down .
他 跑 到 这 桌子 和 跪下 向下 .

跑至案桌前跪下，

['kaʊntɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] ,
Counting **and** **falling** **,**
计数 和 坠落 ,

数数落落，

[ðə; ði] [kraɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['mɔːnf(ə)l] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] .
The **cries** **were** **mournful** **and** **pitiful** **.**
这 哭泣 是 悲哀 和 可怜 .

悲声凄惨。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi **Gong's** **cry** **:**
史 锣的 哭 :

施公叫声：

[wɒt] ['griːvəns] [dɪd] [ðæt] ['wʊmən] [hæv; həv] ?
What **grievance** **did** **that** **woman** **have** **?**
什么 不满 做过 那 女士 有 ?

“那妇人有什么冤情，

[ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [keɪm] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The **complaints** **came** **one** **by** **one** **.**
这 投诉 来了 一 经过 一 .

款款诉来，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
This **county** **will** **adjudicate** **the** **matter** **with** **you** **.**
这 县 将要 裁定 这 事情 和 你 .

本县与你公断。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɑːskt] .
The **woman** **stopped** **crying** **when** **she** **was** **asked** **.**
这 女士 停止 哭泣 什么时候 她 曾是 问 .

那妇人见问停悲，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʌtəli] ['wɪkɪd] !
The **young** **woman** **accused** **her** **husband** **of** **being** **utterly** **wicked** **!**
这 年轻的 女士 被告 她 丈夫 的 存在 完全地 邪恶 !

小妇人告夫主万恶！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] [rɔːd] [ɪn]['æŋgə(r)] :
He **roared** **in** **anger** **:**
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" ['nɒns(ə)ns] ! "
" **Nonsense** **!** **"**
" 废话 ! "

“放刁胡言！

[frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

From	ancient	times	to	the	present	,
从	古老的	时代	到	这	展示	,

自古至今，

[ðə; ði] [waɪf] [suːz] [ðə; ði] ['hʌzbənd] .

The	wife	sues	the	husband	.
这	妻子	起诉	这	丈夫	.

妻告夫者，

[ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['gɪlti] [fɜːst] ;

The	guilty	party	was	guilty	first	;
这	有罪的	派对	曾是	有罪的	第一的	;

先有罪的；

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][klɪə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

The	law	has	clear	provisions	,
这	法律	有	清除	条款	,

律有明条，

[ˌʌnfə'gɪvəbl] .

Unforgivable	.
不可饶恕	.

难以容恕。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [ɪk'spəʊz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] ['iːv(ə)l] [diːdz] .

You	should	quickly	expose	your	husband's	evil	deeds	.
你	应该	迅速地	暴露	你的	丈夫的	邪恶的	契约	.

你快把夫主的恶迹，

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['stɔːri] [juː; jʊ][təʊld][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

Tell	me	the	story	you	told	your	husband	.
告诉	我	这	故事	你	讲述	你的	丈夫	.

你所告夫的情由说来，

[ai] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [wɜːdz] .

I	immediately	took	it	to	check	the	words	.
我	立即地	采取	它	到	查看	这	字	.

我立刻拿来对词。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

那妇人口称：

" ['mɑːstə(r)] !

"	master	!
"	掌握	!

“老爷！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] ,

The	young	woman's	husband	,
这	年轻的	女性的	丈夫	,

小妇人丈夫，

[neɪm] : [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː]

Name	:	Dong	Liu
姓名	:	董	刘

名董六，

['gæmblɪŋ] [ænd; ənd][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɪ'liːg(ə)l] .

Gambling	and	prostitution	are	illegal	.
赌博	和	卖淫	是	非法的	.

嫖赌不规。

[pliːz] , [sɜː(r)] , [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Please	,	sir	,	send	someone	to	bring	it	.
请	,	先生	,	发送	某人	到	带来	它	.

求老爷差人拿来，

[ɪn] [kɔːt]

In	court
在	法庭

当堂对讯，

[ðen] [ai] [njuː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] .

Then	I	knew	the	young	woman	was	innocent	.
然后	我	知道	这	年轻的	女士	曾是	清白的	.

就知小妇人的冤枉。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	Since	that's	the	case	,	"
"	自从	那就是	这	案件	,	"

“既然如此，

[gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [weɪt] .

Go	down	and	wait	.
去	向下	和	等待	.

你下去等候。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'griːd] .

The	woman	agreed	.
这	女士	同意	.

那妇人答应，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [sɜːvd] .

He	was	dismissed	from	his	post	and	served	.
他	曾是	解雇	从	他的	邮政	和	服务	.

下堂伺候。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] .

Shi	Gong	immediately	issued	a	warrant	to	retrieve	Dong	Liu	.
史	锣	立即地	发布	一个	保证	到	取回	董	刘	.

施公即出签去拿董六，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

It	goes	without	saying	.
它	去	没有	说	.

不在话下。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

In	a	short	time	,
在	一个	短的	时间	,

片时，

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] [rəʊbz] [huː] [hæd; həd] [biːn] [sent] ['ɜːlɪə(r)] .

But	I	saw	the	man	in	blue	robes	who	had	been	sent	earlier	.
但	我	锯	这	男人	在	蓝色的	长袍	WHO	有	到过	发送	早些时候	.

但见先所差去青衣，

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋz] [waɪf] [pʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Liu	Yong's	wife	put	the	money	in	the	shop	.
刘	永的	妻子	放	这	钱	在	这	店铺	.

把钱铺刘永之妻，

[brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [niːl] [daʊn] .

Bring	him	to	the	courtroom	and	make	him	kneel	down	.
带来	他	到	这	法庭	和	制作	他	下跪	向下	.

带上公堂跪下。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwʊmən] ,

When	Shi	Gong	saw	the	woman	,
什么时候	史	锣	锯	这	女士	,

施公见那妇人，

[ˈelɪgənt] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈsteɪtɪd] .

Elegant	and	understated	.
优雅的	和	低调	.

雅淡不俗。

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

就说：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [əʊz] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈsevrəl] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] . "

"	Your	husband	owes	the	government	several	taels	of	silver	.	"
"	你的	丈夫	欠款	这	政府	一些	两	的	银	.	"

“你丈夫欠下官银数两，

[hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .

He	told	me	to	bring	you	here	.
他	讲述	我	到	带来	你	这里	.

他叫把你传来，

[rɪˈtɜːn] [ðɪs] [əˈmaʊnt] .

Return	this	amount	.
返回	这	数量	.

交还此款。

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪgˈzɪsts] [ɔː(r)] [nɒt] ,

Whether	it	exists	or	not	,
无论	它	存在	或者	不是	,

或有或无，

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快快说来！”

[wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɑːskt] ,

When	the	woman	asked	,
什么时候	这	女士	问	,

妇人见问，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ! "

"	Sir	,	you	are	mistaken	!	"
"	先生	,	你	是	错误	!	"

“老爷言之差矣！

['evriθɪŋ] [ɪz] ['hændld] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

Everything	is	handled	by	the	head	of	the	household	.
一切	是	处理	经过	这	头	的	这	家庭	.

凡事自有家主，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd]

The	young	woman's	husband
这	年轻的	女性的	丈夫

小妇人的丈夫，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] [faɪn] .

The	official	should	pay	the	fine	.
这	官方的	应该	支付	这	美好的	.

该下官钱，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .

He	should	be	held	accountable	.
他	应该	是	握住	问责制	.

理宜追究他还。

[dʌz] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [det] ?

Does	this	young	woman	have	the	money	to	repay	the	debt	?
做	这	年轻的	女士	有	这	钱	到	偿还	这	债务	?

小妇人难道自有银偿还么?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] ['fæməli] .

The	young	woman	was	from	a	respectable	and	innocent	family	.
这	年轻的	女士	曾是	从	一个	可敬	和	清白的	家庭	.

小妇人清白良家，

[jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn][ðeə(r)]['buːdwɑː(r)]

Young	women	in	their	boudoirs
年轻的	女性	在	他们的	闺房

闺阁女子，

['sʌmən] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

Summon	me	here	.
召唤	我	这里	.

传我前来，

[wʌts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

What's	the	reason	?
是什么	这	原因	?

什么缘故?

['ʃəʊɪŋ] [wʌnz] [feɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] ,

Showing	one's	face	in	public	,
显示	一个人的	脸	在	民众	,

抛头露面，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] ,

To	go	to	the	county	and	meet	with	officials	and	clerks	,
到	去	到	这	县	和	见面	和	官员	和	职员	,

进县见官见吏，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] ['piːp(ə)l] [lɑːf] ?

Wouldn't	that	make	people	laugh	?
不会	那	制作	人们	笑	?

岂不令人笑谈?

[ai] [nəʊ] ,

I	know	,
我	知道	,

知道的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [waɪf] ;

It	is	said	that	the	husband	has	implicated	the	wife	;
它	是	说	那	这	丈夫	有	牵涉其中	这	妻子	;

言是丈夫连累了妻子；

[ai][doʊnt] [nəʊ] ,

I	don't	know	,
我	不	知道	,

不知道的，

[ðeɪ] [sed] [ai][wɒz; wəz] [ˈruːɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈwɪmɪnz] [hoʊmz] .

They	said	I	was	ruining	the	reputation	of	women's	homes	.
他们	说	我	曾是	毁坏	这	名声	的	女性的	房屋	.

说我败坏闺阁。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [gʊd] [ˈfæmɪlɪz] [meɪ] [lɪv; laɪv] [ˌnɪəˈbaɪ] .

I	fear	that	good	families	may	live	nearby	.
我	害怕	那	好的	家庭	可能	居住	附近	.

只恐良家邻右，

[ˈpiːp(ə)l] [spiːk] [ˈruːdli] .

People	speak	rudely	.
人们	说话	粗鲁地	.

人言不逊。

[ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] .

The	lord	was	originally	the	head	of	a	county	.
这	主	曾是	起初	这	头	的	一个	县	.

老爷本是一县之主，

[ˈpeərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Parents	of	the	people
父母	的	这	人们

为民父母，

[ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz] [nɒt] [ˈʌpraɪt] ,

Being	an	official	is	not	upright	,
存在	一个	官方的	是	不是	直立	,

作官不正，

[ˈveri] [kənˈfjuːzd] .

Very	confused	.
非常	使困惑	.

甚是糊涂，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌndɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtaɪtlz] [ænd; ənd] [ˈɑːnərz] .

He	was	undeserving	of	the	royal	titles	and	honors	.
他	曾是	不配	的	这	皇家	标题	和	荣誉	.

枉受皇家爵禄之封。”

[wen] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈriːznəbl] [wɜːdz] ,

When	Judge	Shi	listened	to	the	woman's	reasonable	words	,
什么时候	法官	史	听着	到	这	女性的	合理的	字	,

施公听民妇言之有理，

[ai] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːt] .

I	felt	a	sense	of	joy	in	my	heart	.
我	毛毡	一个	感觉	的	喜悦	在	我的	心	.

心中倒觉欢悦，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [get] [ˈæŋgri] .

He	did	not	get	angry	.
他	做过	不是	得到	生气的	.

并不动怒。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ]['traɪəl] , [dʒʌdʒ] [ʃiː] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [meɪd] ['dʒɪndʒə(r)] [waɪn] [rɒt][ðə; ði]
In the sixth trial , Judge Shi cut off the silver and made ginger wine rot the
在 这 第六 审判 , 法官 史 切 离开 这 银 和 制成 姜 葡萄酒 腐烂 这
[lʌŋz] .
lungs .
肺 .

第6回 施公审银子 断姜酒烂肺

[naʊ] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Now , Master Shi said with a smile :
现在 , 掌握 史 说 和 一个 微笑 :

且说施公含笑说道：

“ [ðæt] ['wʊmən] [mʌst; məst] [nɒt] [spiːk] ['nɒns(ə)ns] . ”
“ That woman must not speak nonsense . ”
“ 那 女士 必须 不是 说话 废话 . ”

“那妇人休得乱道。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] .
As the saying goes , a minister must be loyal .
作为 这 说 去 , 一个 部长 必须 是 忠诚 .

俗言为臣要忠，

[ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪliəl] .
A son should be filial .
一个 儿子 应该 是 孝 .

为子要孝，

['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [b'jʊərəkræts]
Honest officials and upright bureaucrats
诚实的 官员 和 直立 官僚

官清吏肃，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɔː] ,
There is a law ,
那里 是 一个 法律 ,

上有法律，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɪ'stæblɪʃt] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .
The imperial court established regulations .
这 帝国 法庭 已确立的 法规 .

朝廷定例。

['æktɪŋ] [ʌn'riːznəbli] [ɪn] [kɔːt]
Acting unreasonably in court
表演 不合理地 在 法庭

公堂放刁，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ,
Although it is said that innocent people should not be executed ,
虽然 它 是 说 那 清白的 人们 应该 不是 是 执行 ,

虽云不斩无罪之人，

[juː; jʊ][mʌst; məst][stɒp] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
You must stop making a fuss .
你 必须 停止 制作 一个 大惊小怪 .

你且休要乱嚷。

[gɒd][hæz; həz][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
God has the judgment of all things .
上帝 有 这 判断 的 全部 事物 .

凡事自有神鉴，

[pliːz] [weɪt][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Please wait a moment .
请 等待 一个 片刻 .

你今略待片时，

[jʊl] [nəʊ] [ðə; ði][ˈdiːteɪlz] [suːn] .
You'll know the details soon .
你会 知道 这 细节 很快 .

就知详细。

[wen] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈgɪlti] [ˈkɒnʃəns] ,
When a person has a guilty conscience ,
什么时候 一个 人 有 一个 有罪的 良心 ,

人有亏心，

[ˈhev(ə)n] [wɪl] [nɒt] [ˈtɒləreɪt] [ðɪs] .
Heaven will not tolerate this .
天堂 将要 不是 容忍 这 .

天必不容。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
After saying that ,
后 说 那 ,

说完，

[ʃiː] [gɒŋ] [kɔːld] [aʊt] :
Shi Gong called out :
史 锣 称为 出去 :

施公叫：

" [gɑːdz] , [kʌm] [ʌp][hɪə(r)] ! "
" Guards , come up here ! "
" 卫兵 , 来 向上 这里 ! "

“差役上来，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] [tuː; tə][maɪ] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Listen carefully to my instructions .
听 小心 到 我的 指示 .

细听吩咐。”

[ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" [ðæt] [ˈwʊmən] , "
" That woman , "
" 那 女士 , "

“那妇人，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈæŋgri] [ˌeniˈmɔː(r)] .
You don't need to be angry anymore .
你 不 需要 到 是 生气的 不再 .

你不用生气了。

[lʊk] ['əʊvə(r)][æt; ət] [ðæt] ['plætfɔːm] .

Look	over	at	that	platform	.
看	超过	在	那	平台	.

你往那月台上瞧瞧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [əʊz] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [peɪ] ,

Because	your	husband	owes	money	and	refuses	to	pay	,
因为	你的	丈夫	欠款	钱	和	拒绝	到	支付	,

因你男人欠银不交，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [niːl] [ðeə(r)] [æz; əz] ['pʌnɪʃmənt] .

He	was	forced	to	kneel	there	as	punishment	.
他	曾是	强制	到	下跪	那里	作为	惩罚	.

罚跪在那里。

[wen] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ɑːsk] [hɪm] .

When	you	become	the	county	magistrate	,	ask	him	.
什么时候	你	变得	这	县	地方法官	,	问	他	.

等本县当了你问他，

['hɪərɪŋ] [hɪm] [seɪ] ['weðə(r)] [ðeəz; ðəz]['sɪlvə(r)][ɔː(r)] [nɒt] ,

Hearing	him	say	whether	there's	silver	or	not	,
听力	他	说	无论	有	银	或者	不是	,

听他说有银无银，

[ðen] [juː; jʊ][woʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] ['kaʊnti] .

Then	you	won't	blame	the	county	.
然后	你	惯于	责备	这	县	.

你就不怨本县了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən] . . .

Upon	hearing	this	,	the	woman	.	.	.
之上	听力	这	,	这	女士	.	.	.

那妇人一听，

['tɜːnɪŋ] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [lʊk] ,

Turning	my	head	to	look	,
转弯	我的	头	到	看	,

扭头一瞧，

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['niːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .

The	man	was	indeed	kneeling	below	the	platform	.
这	男人	曾是	的确	跪着	以下	这	平台	.

见男人果跪在月台之下，

[wɪð] [hed] [daʊn] ,

With	head	down	,
和	头	向下	,

低着头，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ɪn][maɪ][hænd] .

I	don't	know	what	I'm	looking	at	in	my	hand	.
我	不	知道	什么	我是	寻找	在	在	我的	手	.

不知看手中的什么。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

The	woman	looked	at	it	,
这	女士	看起来	在	它	,

妇人看了，

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	wondering	about	it	.
我是	好奇	关于	它	.

正在纳闷。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] :

Shi	Gong	instructed	the	constables	:
史	锣	指示	这	警员	:

施公吩咐公差：

" [gəʊ][ænd; ənd][stænd][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . "

"	Go	and	stand	in	the	hall	.	"
"	去	和	站立	在	这	大厅	.	"

“你去站立堂口，

[hiː; hi] [ˈləʊdli] [ɑːskt] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈeni] [ˈsɪlvə(r)] .

He	loudly	asked	Liu	Yong	if	he	had	any	silver	.
他	高声	问	刘	永	如果	他	有	任何	银	.

高声问刘永有银子没有？”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .

The	official	agreed	.
这	官方的	同意	.

公差答应，

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

Walking	to	the	entrance	of	the	hall	,
步行	到	这	入口	的	这	大厅	,

走至堂口，

[ə; eɪ] [ləʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声大叫：

" [ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] ! "

"	Liu	Yong	!	"
"	刘	永	!	"

“刘永呵！

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɑːsks][juː; jʊ] ,

The	master	asks	you	,
这	掌握	问	你	,

老爷问你，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ˈsɪlvə(r)][ɔː(r)] [nɒt] ?

Do	you	have	silver	or	not	?
做	你	有	银	或者	不是	?

银子有是没有？”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] [əˈsjuːmd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [tuː] [wɜːdz] " [ˈsɪlvə(r)] " [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz]

Liu	Yong	assumed	he	was	asking	about	the	two	words	"	silver	"	written	on	his
刘	永	假定	他	曾是	问	关于	这	二	字	"	银	"	书面	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

刘永只当问手内写的银子二字，

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈləʊdli] :

He	answered	loudly	:
他	回答	高声	:

高声答道：

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmʌni] . "

"	I	have	the	money	.	"
"	我	有	这	钱	.	"

“银子有。”

[əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːt] :
Official report :
官方的 报告 :

公差回禀：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] [dʒʌst] [əˈgriːd] ,
Liu Yong just agreed ,
刘 永 只是 同意 ,

方才那刘永答应，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈsɪlvə(r)] .
There is silver .
那里 是 银 .

银子有，

[ai][deə(r)] [nɒt] [muːv] .
I dare not move .
我 敢 不是 移动 .

不敢动。”

[ʃiː] [gɒŋ] [kɔːld] [aʊt] :
Shi Gong called out :
史 锣 称为 出去 :

施公叫：

" [ðæt] [ˈwʊmən] , "
" That woman , "
" 那 女士 , "

“那妇人，

[kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈseɪɪŋ] :
Can you hear your husband saying :
能 你 听到 你的 丈夫 说 :

你可听见你丈夫说：

[ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [tʌtʃt] .
The silver has not yet been touched .
这 银 有 不是 然而 到过 感动 .

银子还未敢动，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [juː; jʊ] .
Therefore , he ordered the county to summon you .
所以 , 他 订购 这 县 到 召唤 你 .

故此他叫本县传你来的。

[ai] [mɪs] [juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .
I miss you at home in this county .
我 错过 你 在 家 在 这 县 .

本县想你家中，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ˈsɪlvə(r)] .
There must be silver .
那里 必须 是 银 .

必有银子。

[juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You refuse to tell the truth .
你 拒绝 到 告诉 这 真相 .

你不肯实说，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [nɒt] [pə'sjuː] [ðɪs] ['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	county	will	not	pursue	this	matter	further	at	this	time	.
这	县	将要	不是	追求	这	事情	更远	在	这	时间	.

本县此时也不深究于你。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɒnd] [bɪ'twiːn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

You	have	no	regard	for	the	bond	between	husband	and	wife	,
你	有	不	看待	为了	这	纽带	之间	丈夫	和	妻子	,

你既不念夫妻之情，

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃəʊɪŋ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

This	county	has	no	intention	of	showing	pity	for	the	people	.
这	县	有	不	意图	的	显示	遗憾	为了	这	人们	.

本县无怜民之意，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒikt, -dʒe-, səb'dʒekt][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .

You	are	subjecting	your	husband	to	severe	torture	.
你	是	服从	你的	丈夫	到	严重	酷刑	.

严刑追迫你的丈夫，

" [doʊnt] [bleɪm] [ðɪs] ['kaʊnti] ! "

"	Don't	blame	this	county	!	"
"	不	责备	这	县	!	"

你可休怨本县！”

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['piːkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

He	was	peeking	at	her	.
他	曾是	偷窥	在	她	.

一面偷看。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	woman	heard	this	,
这	女士	听到	这	,

那妇人听见这话，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

He	showed	signs	of	fear	.
他	显示	标志	的	害怕	.

就有些惧怕之形。

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪ'lɪbərətli] ['æktɪd] ['ærəgəntli] .

Shi	Gong	deliberately	acted	arrogantly	.
史	锣	故意地	行动	傲慢地	.

施公故意作威，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gæv(ə)l] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .

The	sound	of	the	gavel	striking	the	courtroom	was	deafening	.
这	声音	的	这	法槌	引人注目	这	法庭	曾是	震耳欲聋	.

将惊堂拍的连响振耳，

[kɔːl] [aʊt] :

Call	out	:
称呼	出去	:

喝叫：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] ! "

"	Quickly	,	bring	them	in	and	begin	the	severe	torture	!	"
"	迅速地	,	带来	他们	在	和	开始	这	严重	酷刑	!	"

“快抬大刑伺候！”

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [went] [tə'geðə(r)] .

All	the	servants	went	together	.
全部	这	仆人	去	一起	.

众役同去，

[brɪŋ] [ðə; ði] [klæmps] ['əʊvə(r)] .

Bring	the	clamps	over	.
带来	这	夹具	超过	.

把夹棍抬来，

[wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ,

With	a	crash	,
和	一个	碰撞	,

哗啷一声，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Place	it	in	the	main	hall	.
地方	它	在	这	主要的	大厅	.

放在当堂。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [tuː; tə] [skeə(r)] [hɪm] .

It	was	just	to	scare	him	.
它	曾是	只是	到	吓	他	.

原是吓他，

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .

Shi	Gong	did	not	order	the	use	of	torture	.
史	锣	做过	不是	命令	这	使用	的	酷刑	.

施公并不叫人动刑，

[hiː; hi] [liːnd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [klɑːk] ['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	leaned	toward	the	clerk	standing	to	the	side	and	said	:
他	倾斜	朝向	这	职员	常设	到	这	边	和	说	:

倒向旁边站立书吏说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [sɜːv] [ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , "

"	You	will	all	serve	this	county	magistrate	,	"
"	你	将要	全部	服务	这	县	地方法官	,	"

“汝等伺候本县，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɑː(r); ə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənts]

I	also	know	that	the	laws	in	this	county	are	severe	and	the	punishments
我	还	知道	那	这	法律	在	这	县	是	严重	和	这	惩罚

[ɑː(r); ə(r)] [hɑːʃ] .

are	harsh	.
是	残酷的	.

也知道本县法重刑狠，

[ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .

Incorruptible	and	impartial	.
廉洁奉公	和	公正	.

铁面无私。

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [treɪd] .

This	county	has	great	compassion	for	those	who	engage	in	trade	.
这	县	有	伟大的	同情	为了	那些	WHO	从事	在	贸易	.

本县甚有怜念贸易之人，

['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [welθ]

Striving	for	wealth
努力	为了	财富

苦挣财利，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [wʌnz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

To	support	one's	wife	and	children	.
到	支持	一个人的	妻子	和	孩子们	.

养妻赡子。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋz] [waɪf] ,

Liu	Yong's	wife	,
刘	永的	妻子	,

今刘永之妻，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [əd'mɪt] [hɪz; ɪz] [lɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

He	went	to	the	yamen	to	admit	his	loss	to	the	officials	.
他	去	到	这	衙门	到	承认	他的	损失	到	这	官员	.

进衙认赔官项，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['evriwʌn] ['trʌb(ə)l] ?

Wouldn't	that	save	everyone	trouble	?
不会	那	节省	每个人	麻烦	?

岂不大家省事，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['demənstreɪts] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .

Moreover	,	it	demonstrates	the	virtue	of	this	county	.
而且	,	它	证明	这	美德	的	这	县	.

且显本县之德。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['riːznəbl] .

But	this	woman	was	not	reasonable	.
但	这	女士	曾是	不是	合理的	.

那知这妇人不明道理，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bleɪm] [ðeə(r)] [əʊn] ['kaʊnti] .

They	even	blame	their	own	county	.
他们	甚至	责备	他们的	自己的	县	.

还怨本县。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)]['mærɪt(ə)l] [ə'fekʃn] .

He	showed	no	regard	for	marital	affection	.
他	显示	不	看待	为了	婚姻	感情	.

他不念夫妇之情，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] .

The	county	has	no	choice	but	to	resort	to	criminal	law	.
这	县	有	不	选择	但	到	采取	到	刑事	法律	.

本县不得不用刑法了。”

[ðə; ði] [klɑːk] [ˌʌndə'stʊd] .

The	clerk	understood	.
这	职员	理解	.

那书吏明白，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [kən'sɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

Knowing	the	concerns	of	the	county	,
会心	这	担忧	的	这	县	,

深知本县心事，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

回答道：

" [maɪ] [lɔːd] [ɪz] [waɪz] [ɪn'diːd] , "

"	My	lord	is	wise	indeed	,	"
"	我的	主	是	明智的	的确	,	"

“老爷至明，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ˈfɜːðə(r)] .
This should be investigated further .
这 应该 是 调查 更远 .

本该重究，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [biː; bi] [wʌn] [ˈəʊvə(r)] .
Only then can the hearts of the people be won over .
仅有的 然后 能 这 心 的 这 人们 是 韩元 超过 .

方服民心。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [əbˈzɜːvd] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [ˈmuːvmənts] .
Shi Gong then observed the woman's movements .
史 锣 然后 观察到 这 女性的 移动 .

施公又看那妇人的动静，

[ləʊ] - [ˈhæŋɪŋ] [pɪŋk] [feɪs] .
Low - hanging pink face .
低的 - 绞刑 粉色的 脸 .

低垂粉颜。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ðen] [ˈθret(ə)nd] [hɪm] [wɪð] [rɪˈpiːtɪd] [slæps][ɒv; əv][ðə; ði][ˈgæv(ə)l] .
Judge Shi then threatened him with repeated slaps of the gavel .
法官 史 然后 威胁 他 和 重复 掌掴 的 这 法槌 .

施公又将惊堂连拍威吓，

[tel] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
Tell someone to do it .
告诉 某人 到 做 它 .

叫人动手，

[klæmp] [ʌp] [hɪz; ɪz][mæn] .
Clamp up his man .
夹钳 向上 他的 男人 .

夹他男人。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] .
The woman was so frightened that her face turned pale .
这 女士 曾是 所以 害怕 那 她 脸 转向 苍白 .

吓得妇人面目变色，

[ai] [ˌkaʊˈtaʊ] [rɪˈpiːtɪdli] .
I kowtow repeatedly .
我 磕头 反复 .

在下连连叩头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈhev(ə)n] , [pliːz] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] . "
" Heaven , please refrain from execution . "
" 天堂 , 请 避免 从 执行 . "

“青天且莫动刑，

[aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I'll just tell you the truth .
患病的 只是 告诉 你 这 真相 .

我实说就是了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] .
Shi Gong gave a slight , cold laugh .
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

With	a	flick	of	the	wrist	,
和	一个	轻弹	的	这	手腕	,

回手一指，

[kɔːl] [ðə; ði] ['wʊmən] :

Call	the	woman	:
称呼	这	女士	:

叫那妇人：

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "

"	Speak	quickly	!	"
"	说话	迅速地	!	"

“快说！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] ,

If	it	makes	sense	,
如果	它	制作	感觉	,

若是有理，

[ðæt] [wei] , [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

That	way	,	you	won't	have	to	torture	your	husband	.
那	方式	,	你	惯于	有	到	酷刑	你的	丈夫	.

就免动刑打你丈夫。”

[də; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇人道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æt; ət] [həʊm] .

There	is	a	bag	of	silver	at	home	.
那里	是	一个	包	的	银	在	家	.

“银子家中有一包，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni]

I	don't	know	how	many
我	不	知道	如何	许多

不知多少，

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	told	me	to	put	it	away	.
他们	讲述	我	到	放	它	离开	.

叫我收起，

[nəʊ] ['tɔːkɪŋ] .

No	talking	.
不	说	.

不许言语。

[fɜːst] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [prest] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .

First	,	the	master	pressed	him	for	an	answer	.
第一的	,	这	掌握	按下	他	为了	一个	回答	.

先蒙老爷追问，

[ai] [deəd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai][hæd; həd] ['mʌni] .

I	dared	not	say	that	I	had	money	.
我	敢于	不是	说	那	我	有	钱	.

我不敢说出有银子的话来。

[də; ði]['mɑːstə(r)][dʒʌst] [ɑːskt] [hɪm] .

The	master	just	asked	him	.
这	掌握	只是	问	他	.

方才老爷问他。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [tʌtʃt] .

He	said	he	had	money	that	he	hadn't	touched	.
他	说	他	有	钱	那	他	之前没有	感动	.

他说有银子没动，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [deə(r)][tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] .

Only	then	did	the	young	woman	dare	to	speak	frankly	.
仅有的	然后	做过	这	年轻的	女士	敢	到	说话	坦率地说	.

小妇人方敢直诉。

[pliːz] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] .

Please	,	sir	,	have	mercy	.
请	,	先生	,	有	怜悯	.

求老爷开恩，

['wɪlɪŋli] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]

Willingly	handing	over	the	silver	to	the	officials
心甘情愿	处理	超过	这	银	到	这	官员

情甘将银子拿交官项，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['liːniənsi] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

He	pleaded	for	leniency	in	the	severe	punishment	.
他	恳求	为了	宽大	在	这	严重	惩罚	.

恳求宽免大刑。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd]

Laughing	out	loud
笑	出去	大声

哈哈大笑，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

Liu	Yong	was	summoned	for	questioning	.
刘	永	曾是	被召唤	为了	提问	.

传刘永问话。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

The	woman	in	green	rushed	to	the	hall	.
这	女士	在	绿色的	匆忙	到	这	大厅	.

青衣忙到堂口，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] ['entəz] [ðə; ði] [hɔːl] .

Liu	Yong	enters	the	hall	.
刘	永	进入	这	大厅	.

“刘永上堂，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

Recite	the	words	with	your	wife	.
背诵	这	字	和	你的	妻子	.

与你妻对词。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Liu	Yong
之上	听力	这	,	刘	永

刘永一听，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [wɔːk] [ˌʌpˈhɪl] .

He	then	began	to	walk	uphill	.
他	然后	开始	到	走	上坡	.

遂即迈步上行，

[əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ;

Arrived	in	the	hall	;
到达的	在	这	大厅	;

来至堂上；

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Seeing	his	wife	,
看到	他的	妻子	,

看见妻子，

[ai] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

不由吓了一跳，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ɪkˈspəʊzd] ,

Knowing	that	the	embezzlement	of	silver	had	been	exposed	,
会心	那	这	挪用公款	的	银	有	到过	裸露	,

知瞒银之事已露，

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ˈɪnstəntli] .

His	expression	changed	instantly	.
他的	表达	已更改	即刻	.

面色顿改，

[niːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

Kneel	down	in	the	hall	.
下跪	向下	在	这	大厅	.

到堂跪下。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :

Shi	Gong's	cry	:
史	锣的	哭	:

施公叫声：

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] ,

Liu	Yong	,
刘	永	,

“刘永，

[hæz; həz] [ðə; ði] [ˈmʌni] [biːn] [muːvd] ?

Has	the	money	been	moved	?
有	这	钱	到过	已搬	?

银子动了没动？”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] [ɑːskt] ,

Liu	Yong	asked	,
刘	永	问	,

刘永见问，

[stretʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [ʌp] .

stretch	your	hand	up	.
拉紧	你的	手	向上	.

把手往上一伸，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] . "
" The money is still there . "
" 这 钱 是 仍然 那里 . "

“银子还在。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] . "
" As long as you have money . "
" 作为 长的 作为 你 有 钱 . "

“有银子就是。”

['sʌd(ə)nli] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Suddenly , Liu Yong said to his wife :
突然 , 刘 永 说 到 他的 妻子 :

忽听刘永对他妻子说：

" [jʊr; jər] [nɒt] [həʊm] "
" You're not home "
" 你是 不是 家 "

“你不在家，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Why did it come to this ?
为什么 做过 它 来 到 这 ?

为何至此？”

[wen] [ɑːskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

吴氏见问，

[wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
With an angry expression ,
和 一个 生气的 表达 ,

面带怒色，

[skəʊld] :
scold :
骂 :

骂：

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem ˈiː] ! "
" You have no conscience and you still have the nerve to ask me ! "
" 你 有 不 良心 和 你 仍然 有 这 神经 到 问 我 ! "

“没良心还有脸问我！

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] .
You are a man .
你 是 一个 男人 .

你是男子，

[ɪn] [det] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,

In	debt	to	the	government	,
在	债务	到	这	政府	,

欠下官项，

[juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

You	make	the	decision	.
你	制作	这	决定	.

你作主意，

['weðə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ɔː(r)] [nɒt] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .

Whether	you	should	pay	or	not	is	up	to	you	.
无论	你	应该	支付	或者	不是	是	向上	到	你	.

该交不该交凭你，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['ɔːdə(r)][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [brɪŋ] [maɪ] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] [ə'gen] ?

Why	did	you	order	the	magistrate	to	bring	my	woman	to	the	yamen	again	?
为什么	做过	你	命令	这	地方法官	到	带来	我的	女士	到	这	衙门	再次	?

为何又叫老爷把我女人家传进衙门，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [wʌnz] [feɪs] [ɪn] ['pʌblɪk] ?

To	show	one's	face	in	public	?
到	展示	一个人的	脸	在	民众	?

抛头露面?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ,

Do	you	know	,
做	你	知道	,

你可晓得，

[wɒt] [feɪs] [rɪ'meɪnz] ?

What	face	remains	?
什么	脸	遗迹	?

面目何存，

[kæn; kən][ai] [siː] [maɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ?

Can	I	see	my	relatives	and	friends	?
能	我	看	我的	亲属	和	朋友们	?

可见亲朋么?

['hʌri] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] — [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['leðə(r)] [bɒks][ɒn][ðə; ði]

Hurry	and	get	the	silver	you	gave	me	—	I	put	it	in	the	leather	box	on	the
匆忙	和	得到	这	银	你	给予	我	—	我	放	它	在	这	皮革	盒子	在	这

[ruːf] .

roof	.
屋顶	.

快些去拿你给我的银子——我放在棚顶上皮箱里面。

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Take	it	and	return	it	to	the	officials	.
拿	它	和	返回	它	到	这	官员	.

拿来交还官项，

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [speə(r)][ˌem 'iː][ðə; ði] ['biːtɪŋ] . "

"	Please	,	sir	,	spare	me	the	beating	.	"
"	请	,	先生	,	空闲的	我	这	殴打	.	"

好求老爷免打。”

[wuːz] [wɜːdz] ,

Wu's	words	,
吴氏	字	,

吴氏这些话，

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [dʌmˈfaʊndɪd] .

Liu	Yong	was	dumbfounded	.
刘	永	曾是	目瞪口呆	.

把刘永说的目瞪口呆，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈɑːnsə(r)] .

There	was	no	answer	.
那里	曾是	不	回答	.

无言可答，

[ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈleɪ] .

A	slight	delay	.
一个	轻微	延迟	.

迟滞一会。

[ðə; ði][wuː][ˈfæməli][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .

The	Wu	family	did	not	know	the	reason	.
这	吴	家庭	做过	不是	知道	这	原因	.

吴氏不知其故，

[ðeɪ] [rɪˈlentləsli] [pəˈsjuːd] [hɪm] .

They	relentlessly	pursued	him	.
他们	毫不留情	追击	他	.

偏偏追迫，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [jet] ? "

"	Why	aren't	you	going	yet	?	"
"	为什么	不是	你	去	然而	?	"

“你还不快去，

[dʌz] [ˈspeɪsɪŋ] [aʊt] [miːn] [wɪr] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Does	spacing	out	mean	we're	done	with	it	?
做	间距	出去	意思是	是	完毕	和	它	?

难道发呆就算了帐么？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Liu	Yong
之上	听力	这	,	刘	永

刘永一听，

[hiː; hi] [ðen] [ˈstɑːtɪd] [ˈjelɪŋ] :

He	then	started	yelling	:
他	然后	开始	大喊	:

就大骂：

" [wɒt] [ə; eɪ][ˈstjuːpɪd] [ˈwʊmən] ! "

"	What	a	stupid	woman	!	"
"	什么	一个	愚蠢的	女士	!	"

“好个蠢妇，

[huː] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] [mʌtʃ] !

Who	told	you	to	talk	so	much	!
WHO	讲述	你	到	讲话	所以	很多	!

谁叫你多话！”

[ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][əˈfeə(r)][hæd; həd] [naʊ] [biːn] [ɪkˈspəʊzd] .

Shi	Gong	heard	that	his	affair	had	now	been	exposed	.
史	锣	听到	那	他的	事务	有	现在	到过	裸露	.

施公听他这事现已败露，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声大喝：

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ['ɑːgjuː] [ə'gen] . . .

If	you	and	your	husband	argue	again	. . .
如果	你	和	你的	丈夫	争论	再次	. . .

“你夫妇再要争吵，

[slæp] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] !

Slap	him	in	the	face	immediately	!
拍击	他	在	这	脸	立即地	!

即行打嘴！”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] ,

Liu	Yong	,
刘	永	,

刘永、

[ˌem 'es] . [wuː][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]

Ms	.	Wu	was	so	frightened	that	she	lowered	her	head	and	remained
多发性硬化症	.	吴	曾是	所以	害怕	那	她	降低	她	头	和	剩余

['saɪlənt] .

silent	.
沉默的	.

吴氏都吓得低头不语。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .

Shi	Gong	was	angry	.
史	锣	曾是	生气的	.

施公带怒，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] ,

Liu	Yong	,
刘	永	,

“刘永，

[juː; jʊ] [im'bezl] [ðɪs] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪm] .

You	embezzled	this	money	from	him	.
你	挪用公款	这	钱	从	他	.

你昧他这些银子，

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ˌem 'iː] .

You	have	deceived	me	.
你	有	受骗	我	.

你已欺心。

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [prɪ'veɪl] .

I	don't	want	justice	to	prevail	.
我	不	想	正义	到	占上风	.

并不想天理昭彰，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [gɒdz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .

The	spirits	and	gods	are	watching	.
这	烈酒	和	神	是	观看	.

鬼神鉴察。

[dæm] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['læki] !

Damn	you	,	you	lackey	!
该死	你	,	你	走狗	!

该死奴才，

['hjuːmənz] [lɪv; laɪv] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

Humans	live	between	heaven	and	earth	.
人类	居住	之间	天堂	和	地球	.

人生天地之间，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɪn'taɪəli] [ɒn] ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]

Relying	entirely	on	loyalty	,	filial	piety	,	integrity	,	and	righteousness
依靠	完全	在	忠诚	,	孝	虔诚	,	正直	,	和	义

全凭忠孝节义、

['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['trʌstwɜːði] ,

Honest	and	trustworthy	,
诚实的	和	值得信赖的	,

廉耻信行，

[ə; eɪ] [truː] [mæn] ['strɪktli] ['dɪsəplɪnz] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

A	true	man	strictly	disciplines	his	wife	and	children	,
一个	真的	男人	严格	学科	他的	妻子	和	孩子们	,

大丈夫严妻训子，

[wʌn] [mʌst; məst] [ə'baɪd] [baɪ] [wʌnz] ['djuːti] ;

One	must	abide	by	one's	duty	;
一	必须	遵守	经过	一个人的	责任	;

须要守分；

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [trən'zækʃnz]

Buying	and	selling	transactions
购买	和	销售	交易

买卖交易，

[ʌp'həuld] ['feənəs] ,

Upholding	fairness	,
维护	公平	,

秉心公平，

['ɒnəsti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [tə'wɔːdz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] .

Honesty	and	integrity	towards	young	and	old	.
诚实	和	正直	向	年轻的	和	老的	.

老少无欺，

[pɑːθ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ['evriweə(r)]

Path	of	righteousness	everywhere
小路	的	义	到处

处处正道，

[dɪ'vaɪn] [prə'tekʃ(ə)n] [ɪz] ['nætʃ(ə)rəli] ['grɑːntɪd] .

Divine	protection	is	naturally	granted	.
神圣的	保护	是	自然	的确	.

神灵自然加护，

[treɪd] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['prɒspə(r)] .

Trade	will	surely	prosper	.
贸易	将要	一定	繁荣	.

贸易必得兴隆。

[wʌns] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪzɪz] ,

Once	the	thought	of	harming	others	arises	,
一次	这	想法	的	伤害	其他的	出现	,

害人之心一萌，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['prɒfɪts] . . .

Who	would	have	thought	that	the	gods	and	prophets	. . .
WHO	会	有	想法	那	这	神	和	先知	. . .

孰料神佛先知，

[ɪn] ['saɪləns] ,

In	silence	,
在	沉默	,

默默之中，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [əb'zɜːvd] .

It	has	already	been	observed	.
它	有	已经	到过	观察到	.

早已照察。

[dʒʌst] [naʊ] , [dʒuː] - [ɪks'tʃeɪndʒd] ['sɪlvə(r)] .

Just	now	,	Zhu	Youxin	exchanged	silver	.
只是	现在	,	朱	-	交换	银	.

适才朱有信换银，

[juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'siːl] [ðɪs] .

You	intend	to	conceal	this	.
你	打算	到	隐藏	这	.

你欲瞒昧，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['hɛvənz] [wɪl] .

There	is	no	escaping	Heaven's	will	.
那里	是	不	逃脱	天	将要	.

天不容逃。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [deəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	even	dared	to	bring	the	fight	to	the	government	office	.
他们	甚至	敢于	到	带来	这	斗争	到	这	政府	办公室	.

还敢扭打到衙门里来，

[ɪts] [stɪl] ['nɒns(ə)ns] .

It's	still	nonsense	.
它是	仍然	废话	.

仍是胡赖。

[gɒdz] [nɒt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [swɪft] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .

Gods	not	from	this	county	are	as	swift	as	lightning	.
神	不是	从	这	县	是	作为	迅速	作为	闪电	.

非本县神明如电，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] .

There	was	no	evidence	of	stolen	goods	.
那里	曾是	不	证据	的	被盗	商品	.

赃证俱无，

[weə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['dʒʌdʒmənt] ?

Where	to	make	that	judgment	?
在哪里	到	制作	那	判断	?

何处判断?

[juː; jʊ] [nəʊ] [juːv] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] ['selfɪʃ] .

You	know	you've	suddenly	become	selfish	.
你	知道	你已经	突然	变得	自私	.

你自知陡起私心，

['lɪt(ə)l] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [gɒdz] .

Little	did	you	know	that	the	judges	in	this	county	are	like	gods	.
小的	做过	你	知道	那	这	法官	在	这	县	是	喜欢	神	.

你那知本县判事如神，

[ə; eɪ] [briːf] ['sʌməri] ,

A	brief	summary	,
一个	简短的	概括	,

略用小计，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] .

They	had	fallen	into	the	trap	.
他们	有	倒下	进入	这	陷阱	.

即入圈套。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] ['iːv(ə)n] ['hevɪə] ['ʃæklz] .

It	is	appropriate	to	impose	even	heavier	shackles	.
它	是	合适的	到	强加	甚至	较重	镣铐	.

理宜加等重重枷号，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [teɪk] ['pɪti] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃnəs] .

This	county	will	take	pity	on	your	ignorance	and	foolishness	.
这	县	将要	拿	遗憾	在	你的	无知	和	愚蠢	.

本县姑念你愚昧无知，

[ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

A	fine	of	five	taels	of	silver	.
一个	美好的	的	五	两	的	银	.

罚银子五两，

[ai][hæv; həv] [rɪ'fɔːmd] [maɪ'self] .

I	have	reformed	myself	.
我	有	改革后的	我	.

自新改过。

[ɪf] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ,

If	he	continues	to	be	difficult	,
如果	他	继续	到	是	难的	,

如再故刁，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] !

The	decision	has	been	made	to	impose	severe	punishment	!
这	决定	有	到过	制成	到	强加	严重	惩罚	!

决定重处！”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] ['sɛvən] : [kən'siːlɪŋ] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [im'prizən] [faɪnz] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]

Chapter	7	:	Concealing	Silver	and	Imprisoning	Fines	Leads	to	the	Death	of
章	7	:	隐藏	银	和	监禁	罚款	线索	到	这	死亡	的

[ə; eɪ] [truː] ['herəʊɪn]

a	True	Heroine
一个	真的	女英雄

第7回 瞒银倒罚银 碰死真烈妇

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [wuː] [ʃiː] :
Shi Gong then asked Wu Shi :
史 锣 然后 问 吴 史 :

施公又问吴氏说：

" [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['kaʊnti] . . . "
" You , a woman , are complaining about this county . . . "
" 你 , 一个 女士 , 是 抱怨 关于 这 县 . . . "

“你妇人埋怨本县，

[naʊ] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Now listen to my instructions :
现在 听 到 我的 指示 :

今可听我吩咐：

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ['dʌznt] [əʊ] ['eni] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
Your husband doesn't owe any money to the government .
你的 丈夫 不 欠 任何 钱 到 这 政府 .

你丈夫并非欠的是官项，

[hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [tʃiːt] [ænd; ənd] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['sɪlvə(r)] .
He dared to cheat and extort money from those who exchanged silver .
他 敢于 到 欺骗 和 勒索 钱 从 那些 WHO 交换 银 .

他竟敢欺心讹诈换银之人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [ɪn] [kɔːt] ,
Because of the questioning in court ,
因为 的 这 提问 在 法庭 ,

因为当堂追问，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
He refused to admit it .
他 拒绝 到 承认 它 .

他不肯认，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['kaʊntiz] [dɪ'zaɪn] ,
Therefore , this county's design ,
所以 , 这 县的 设计 ,

所以本县设计，

['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Summon you to the yamen .
召唤 你 到 这 衙门 .

传你进衙。

[juː; jʊ] [ɪ'nɪʃəli] [bleɪmd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['pəʊɪm] ,
You initially blamed the county for sending you to recite the poem ,
你 最初 被指责 这 县 为了 发送 你 到 背诵 这 诗 ,

原先你怪本县不该传你对词，

[ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ɪk'spəʊzd] .
The matter has now been exposed .
这 事情 有 现在 到过 裸露 .

事今败露，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There was nothing to say .
那里 曾是 没有什么 到 说 .

无有话说。

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['siːkrətli] ['hɑːbə(r)] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [hɑːm] ['ʌðə(r)z] ?
Why would a woman secretly harbor ill intentions and harm others ?
为什么 会 一个 女士 偷偷 港口 患病的 意图 和 伤害 其他的 ?

为何妇人暗起亏心害人？

[ðə; ði] ['kaʊnti] [stɪl] [kən'sidə] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] .

The	county	still	considers	you	to	be	a	woman	.
这	县	仍然	考虑	你	到	是	一个	女士	.

本县仍念你是妇人，

" [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm]['krɪmɪn(ə)l][ˌlaɪə'bɪləti] . "

"	Exemption	from	criminal	liability	.	"
"	豁免	从	刑事	责任	.	"

宽免刑责。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː]

Upon	hearing	this	,	Wu
之上	听力	这	,	吴

吴氏闻言，

[ðeɪ] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [begd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] .

They	kowtowed	and	begged	the	master	for	special	favor	.
他们	叩头	和	乞求	这	掌握	为了	特别的	偏爱	.

叩头求老爷格外施恩。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .

Liu	Yong	was	standing	nearby	.
刘	永	曾是	常设	附近	.

刘永在旁，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] .

He	was	so	frightened	that	his	face	turned	pale	.
他	曾是	所以	害怕	那	他的	脸	转向	苍白	.

吓得面黄脸青，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] ,

Kneeling	and	kowtowing	,
跪着	和	叩头	,

叩头磕地，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ['wɪlɪŋli] [ək'septs] ['pʌnɪʃmənt] .

The	petty	person	willingly	accepts	punishment	.
这	小气	人	心甘情愿	接受	惩罚	.

小人情甘受罚。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd]

Laughing	out	loud
笑	出去	大声

哈哈大笑，

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [dræg][ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] [əˈweɪ] . "

"	Drag	Liu	Yong	away	.	"
"	拖	刘	永	离开	.	"

“把刘永拉下去，

[ˌfɪfˈtiːn] [mɔː(r)] [strəʊks] .

Fifteen	more	strokes	.
十五	更多的	笔画	.

重打十五板，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈgenst] [maɪ] [ˈkɒnʃəns] [əˈgen] .
This is to prevent me from doing something against my conscience again .
这 是 到 防止 我 从 正在做 某物 反对 我的 良心 再次 .

以戒下次昧心之事。”

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [əˈgriːd] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应，

[pʊl] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] [daʊn] ,
Pull Liu Yong down ,
拉 刘 永 向下 ,

把刘永拉下，

[ˈɑːftə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [strəʊks] .
After fifteen strokes .
后 十五 笔画 .

打完十五板。

[wen] [wuː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] ,
When Wu saw her husband being punished ,
什么时候 吴 锯 她 丈夫 存在 受到惩罚 ,

吴氏见夫受刑，

[ˌaɪ ˈtiː] [breɪks] [maɪ] [hɑːt] .
It breaks my heart .
它 休息 我的 心 .

心疼不过。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈsʌmənd] [dʒuː] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
Shi Gong then summoned Zhu Youxin for questioning .
史 锣 然后 被召唤 朱 - 为了 提问 .

施公又叫把朱有信上来问话，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [jʊr; jər] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] , "
" You're disappointed , "
" 你是 失望的 , "

“你银失落，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [stemd] [frɒm; frəm] [ˈkeələsnəs] .
All of this stemmed from carelessness .
全部 的 这 茎 从 疏忽 .

皆由大意。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [welθ] [kləʊz] [tuː; tə] [ˈpiːp(ə)l] .
The original intention was to keep wealth close to people .
这 原来的 意图 曾是 到 保持 财富 关闭 到 人们 .

原要财不离人，

['iːv(ə)n] [wen] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ,

Even	when	talking	to	my	maternal	uncle	,
甚至	什么时候	说	到	我的	母体	叔叔	,

纵与娘舅说话，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ə'weɪ] ;

The	silver	should	have	been	put	away	;
这	银	应该	有	到过	放	离开	;

理该将银收起；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['stəʊlən][baɪ] [θiːvz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

If	it	is	stolen	by	thieves	on	either	side	.
如果	它	是	被盗	经过	窃贼	在	任何一个	边	.

如或被左右贼人盗去，

[ðæts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

That's	hard	to	understand	.
那就是	难的	到	理解	.

就难明白了。

['fɔːtʃənətli] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'veɪsɪv] .

Fortunately	,	Liu	Yong	was	deceitful	and	evasive	.
幸运的是	,	刘	永	曾是	欺骗性的	和	回避	.

幸而刘永欺心瞒昧，

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ['eskəleɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][led][tuː; tə][ə; eɪ] [kɔːt] [keɪs] .

The	argument	escalated	to	the	point	that	it	led	to	a	court	case	.
这	争论	升级	到	这	观点	那	它	引领	到	一个	法庭	案件	.

以致争吵入衙。

[ɪf] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʌz] [nɒt] [ə'wɔːd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ,

If	the	county	does	not	award	the	silver	,
如果	这	县	做	不是	奖	这	银	,

本县如不将银判出，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kəm'pleɪn] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] .

You	will	surely	complain	that	this	county	is	incompetent	.
你	将要	一定	抱怨	那	这	县	是	不称职的	.

你必埋怨本县不明，

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] .

People	are	talking	about	it	outside	.
人们	是	说	关于	它	外部	.

在外面议论，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnsə'bɔːdɪnət] .

His	words	were	disrespectful	and	insubordinate	.
他的	字	是	不尊重	和	不服从	.

言不逊顺。

[tə'deɪ] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɪz] [jɔːz] ,

Today	the	judgment	is	yours	,
今天	这	判断	是	你的	,

今日判银归你，

[juːv] [biːn] [θruː] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [θɪŋz] [tuː] .

You've	been	through	some	of	those	things	too	.
你已经	到过	通过	一些	的	那些	事物	也	.

这其中你也有过。

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [bleɪm] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['keələsnəs] ,

I	intended	to	blame	him	for	carelessness	,
我	故意的	到	责备	他	为了	疏忽	,

本欲责以粗心，

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ʃəʊn] ['liːniənsi] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] .
This county has shown leniency and forgiveness .
这 县 有 所示 宽大 和 饶恕 .

本县加恩饶恕。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] .
From now on , you must be careful in everything you do .
从 现在 在 , 你 必须 是 小心 在 一切 你 做 .

以后凡事必须留心。”

[dʒuː] - [ˌkəu'tau] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
Zhu Youxin kowtowed to express his gratitude .
朱 - 叩头 到 表达 他的 感激 .

朱有信叩头谢恩。

[ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [ðen] [spəʊk] [ə'gen] ,
Shi Gongfu then spoke again ,
史 功夫 然后 辐 再次 ,

施公复又开言，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] ,
Liu Yong ,
刘 永 ,

“刘永，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['kɒnʃəns] .
You have no conscience .
你 有 不 良心 .

你昧良心，

[ai] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
I will punish you .
我 将要 惩治 你 .

责打于你，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] [faɪn] [ɒv; əv] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ?
Why is there another fine of five taels of silver ?
为什么 是 那里 其他 美好的 的 五 两 的 银 ?

何以又罚银子五两?

[ðə; ði] [faɪn] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
The fine of silver ,
这 美好的 的 银 ,

所罚之银，

[hiː; hi] ['entəd] [ə'fɪʃldəm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
He entered officialdom to help the poor .
他 进入 官方 到 帮助 这 贫穷的 .

入官济贫。

[ɪts] [səʊ] [ðæt] [jʊl] ['riːəlaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə'njuː] — [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [ə'bʌv] ,
It's so that you'll realize your mistakes and start anew — there are laws above ,
它是 所以 那 你会 意识到 你的 错误 和 开始 重新 — 那里 是 法律 多于 ,

为的是叫你知过自新——上有王法，

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ! "
" There are ghosts and spirits in the shadows ! "
" 那里 是 鬼魂 和 烈酒 在 这 阴影 ! "

暗有鬼神！”

[ʃiː] [gɔːŋz] [neɪm] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [lɪ'dʒɪtɪmət] .
Shi Gong's name is perfectly legitimate .
史 锣的 姓名 是 完美 合法的 .

施公名正言顺，

[nɒt] ['əʊnli][ˌɛlˌaɪ'juː] - [felt] ['greɪtf(ə)l] ,
Not only Liu Yongzhi felt grateful ,
不是 仅有的 刘 - 毛毡 感激的 ,

不但刘永知感，

[ænd; ənd] [θriː] [ʃɪfts] , [sɪks][rʊmz; ruːmz] ,
And three shifts , six rooms ,
和 三 轮班 , 六 房间 ,

而三班六房，

[ðeɪ] [ɔːl] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
They all nodded in agreement .
他们 全部 点头 在 协议 .

个个点头心服。

[ðen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːdəd] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌni] [ʃɒp] .
Then Master Shi ordered another person to go with him to the money shop .
然后 掌握 史 订购 其他 人 到 去 和 他 到 这 钱 店铺 .

施公又往下叫一人跟去钱铺，

[rɪ'tɜːn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['sɪlvə(r)] .
Return the original silver .
返回 这 原来的 银 .

把原银取还，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][dʒuː] - .
It was delivered to Zhu Youxin .
它 曾是 发表 到 朱 - .

交付朱有信。

[ə; eɪ] [faɪn] [ɒv; əv] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'pəʊzd] .
A fine of five taels of silver will be imposed .
一个 美好的 的 五 两 的 银 将要 是 强加 .

外取罚银五两，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [æz; əz] ['pʌblɪk] [fʌndz] .
To be used as public funds .
到 是 用过的 作为 民众 资金 .

以作公款。

[ðen] [ɑːsk][ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] ,
Then ask Liu Yong ,
然后 问 刘 永 ,

又问刘永、

[dʒuː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] :
Zhu Youxin and the other two :
朱 - 和 这 其他 二 :

朱有信二人：

" [wɒt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [dʒʌst] [sed] . . . "
" What the county official just said . . . "
" 什么 这 县 官方的 只是 说 . . . "

“本县方才的话，

[dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] [kə'rektli] ?
Did you hear me correctly ?
做过 你 听到 我 正确 ?

听真了没有？”

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈplaɪd] :
The two replied :
这 二 回复 :

二人回说：

" [ai] [hɜːd] [ðæt] [ˈklɪəli] . "
" I heard that clearly . "
" 我 听到 那 清楚地 . "

“听真了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是如此，

" [jʊl] [ɔːl][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] . "
" You'll all be allowed to go back . "
" 你会 全部 是 允许 到 去 后退 . "

一律放你等回去。”

[ðə; ði] [kraʊd] [,kəuˈtau] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] .
The crowd kowtowed in gratitude .
这 人群 叩头 在 感激 .

众人叩谢，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He left the hall .
他 左边 这 大厅 .

下堂而去。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfɒləʊd] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɒŋ] .
The official followed Liu Yong .
这 官方的 随后 刘 永 .

公差跟着刘永，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .
He left the government office to collect the silver .
他 左边 这 政府 办公室 到 收集 这 银 .

出衙取银。

[naʊ] , [wen] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈdʒɜːn] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Now , when Judge Shi was about to adjourn the court ,
现在 , 什么时候 法官 史 曾是 关于 到 休会 这 法庭 ,

且说施公正要退堂，

[tuː] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentəd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Two more people entered through the side gate .
二 更多的 人们 进入 通过 这 边 门 .

又见自角门进来二人，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .
Walk to the platform .
走 到 这 平台 .

走至月台。

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈbaːbəz] [pəʊl] [ɒn][ə; eɪ] [ˈʃəʊldə(r)] [pəʊl] .
One person carried the barber's pole on a shoulder pole .
一 人 携带 这 理发师 极 在 一个 肩膀 极 .

一人挑了剃头担子，

[pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] .
Placed under the eaves .
放置 在下面 这 檐 .

放在廊下，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

上堂跪下，

[seɪ] ['ʌpwədz] :
Say upwards :
说 向上 :

向上说：

" [ai] [wɪl] [brɪŋ] [dɒŋ] - [hɪə(r)] . "
" I will bring Dong Liu'er here . "
" 我 将要 带来 董 - 这里 . "

“小的将董六儿传到。”

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Shi Gong waved his hand .
史 锣 挥手 他的 手 .

施公摆手，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stʊd] [ʌp] .
The official stood up .
这 官方的 站立 向上 .

公差站起。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [brɪŋ] [ðæt] ['wʊmən] [ʌp] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] . "
" Bring that woman up here for questioning . "
" 带来 那 女士 向上 这里 为了 提问 . "

“把那妇人叫上来问话。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
He turned and walked away .
他 转向 和 步行 离开 .

转身而行。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [daʊn] ,
Shi Gong looked down ,
史 锣 看起来 向下 ,

施公往下一看，

['keəfəli] [əb'zɜːv] [dɒŋ] [lɪʊz] [ə'pɪərəns] :
Carefully observe Dong Liu's appearance :
小心 观察 董 刘氏 外貌 :

留神打量董六形色相貌：

[θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

粗眉大眼，

[ə; eɪ] [haɪ] [nəʊz]
A **high** **nose**
一个 高的 鼻子

鼻子高耸，

['swɒləʊteɪl] ['wɪskəs] ,
Swallowtail **whiskers** **,**
燕尾蝶 胡须 ,

燕尾须，

[hiː; hi][ɪz] [ə'raʊnd] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .
He **is** **around** **forty** **years** **old** **.**
他 是 大约 四十 年 老的 .

年有四旬上下，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɪəsnəs] .
His **face** **was** **full** **of** **fierceness** **.**
他的 脸 曾是 满的 的 凶猛 .

凶气满面，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [kən'tɔːtɪd] [wɪð] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] .
His **face** **was** **contorted** **with** **anger** **and** **resentment** **.**
他的 脸 曾是 扭曲的 和 愤怒 和 怨恨 .

怒色忿忿。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
I **understand** **in** **my** **heart** **,**
我 理解 在 我的 心 ,

心内明白，

[ðə; ði][nekst] ['kwestʃən] [ɪz] :
The **next** **question** **is** **:**
这 下一个 问题 是 :

往下就问：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ? "
" **What** **is** **your** **surname** **and** **given** **name** **?** **"**
" 什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ? "

“姓何名谁?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell **me** **quickly** **!**
告诉 我 迅速地 !

快快说来！”

[wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,
When **the** **man** **was** **asked** **,**
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

[dʒʌst] [ˌkaʊ'taʊ] ,
Just **kowtow** **,**
只是 磕头 ,

只是叩头，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[maɪ]['fæməli][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

My	family	has	lived	in	Jiangdu	County	for	generations	.
我的	家庭	有	居住地	在	-	县	为了	几代人	.

小人世居江都县中，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [kaɪ] .

His	surname	is	Dong	and	his	given	name	is	Kai	.
他的	姓	是	董	和	他的	给定	姓名	是	凯	.

姓董名铠。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] .

He	was	originally	a	law	-	abiding	citizen	.
他	曾是	起初	一个	法律	-	遵守	公民	.

原是良民，

[ðə; ði] [sɪksθ] [tʃaɪld]

The	sixth	child
这	第六	孩子

排行六儿，

[hiː; hi] [sə'vaiv] [baɪ] ['ʃeɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	survives	by	shaving	his	head	.
他	幸存	经过	剃须	他的	头	.

靠剃头生理度日。

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ?

Why	have	you	summoned	me	to	the	yamen	?
为什么	有	你	被召唤	我	到	这	衙门	?

不知为何传小的进衙？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	said	:
之上	听力	这	,	史	锣	说	:

施公一听说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] ['suːɪŋ] [juː; jʊ] . "

"	Your	wife	is	suing	you	.	"
"	你的	妻子	是	起诉	你	.	"

“你妻告你。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː]

Upon	hearing	this	,	Dong	Liu
之上	听力	这	,	董	刘

董六闻言，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

就吓了一跳。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 8th ['traɪəl] , [ʃiː; ʃi] [juːst] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][eks] -
In **the** **8th** **trial** **,** **she** **used** **torture** **instruments** **to** **seek** **justice** **for** **her** **ex** **-**
在 这 8th 审判 , 她 用过的 酷刑 仪器 到 寻找 正义 为了 她 前任 -
['hʌzbənd] .
husband **.**
丈夫 .

第8回 审决真情用刑具 替前夫申冤雪恨

[dɒŋ] [lɪʊz] [ʃaʊt] :
Dong **Liu's** **shout** **:**
董 刘氏 喊 :

董六叫声：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [waɪf] , ['sɜːrneɪmd] [fɛŋ] .
The **younger** **wife** **,** **surnamed** **Feng** **.**
这 年轻 妻子 , 姓氏 冯 .

小的妻子冯氏，

[ʃiː; ʃi] [ə'keɪʒnəli] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][dɪ'lɪriəm; dɪ'lɪəriəm] .
She **occasionally** **suffered** **from** **delirium** **.**
她 偶尔 遭受 从 谵妄 .

她偶得气迷之症，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .
More **than** **half** **a** **year** **has** **passed** **since** **then** **.**
更多的 比 一半 一个 年 有 通过了 自从 然后 .

于今半年有余。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kəm'pleɪnd] .
The **younger** **one** **was** **unaware** **that** **he** **had** **complained** **.**
这 年轻 一 曾是 不知情 那 他 有 抱怨 .

小的不知他告状，

[ai]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['sʌmən] [hɪm][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði]
I **only** **ask** **that** **the** **master** **summon** **him** **to** **ask** **him** **in** **person** **to** **find** **out** **the**
我 仅有的 问 那 这 掌握 召唤 他 到 问 他 在 人 到 寻找 出去 这
[truːθ] .
truth **.**
真相 .

只求老爷叫他来当面问明，

[wɒt] [spə'sɪfɪk] [klɔːz] [ɪz] ['biːɪŋ] ['tʃælɪndʒd] ?
What **specific** **clause** **is** **being** **challenged** **?**
什么 具体的 条款 是 存在 挑战 ?

到底告的是什么条款？”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] . "
" **This** **county** **had** **already** **anticipated** **this** **.** **"**
" 这 县 有 已经 预期 这 . "

“本县早已想到，

[hiː; hi][təʊld][juː; jʊ] ,
He **told** **you** **,**
他 讲述 你 ,

他告你，

[ɪf] [ɪts] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]
If **it's** **unreasonable**
如果 它是 不合理

若要没理，

['fɜːstli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [dɪ'siːvɪŋ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [di'strɔi] [mə'rælətɪ] ;
Firstly **,** **it** **is** **an** **act** **of** **deceiving** **Heaven** **and** **destroying** **morality** **;**
首先 , 它 是 一个 行为 的 欺骗 天堂 和 摧毁 道德 ;

一来欺天灭伦；

['sekəndli] , [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['mentəli] [ɪl] .
Secondly **,** **he** **must** **be** **mentally** **ill** **.**
第二 , 他 必须 是 精神上 患病的 .

二来他必是疯症。

[ðæts] [waɪ] [ai] [sent] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
That's **why** **I** **sent** **you** **here** **.**
那就是 为什么 我 发送 你 这里 .

因此才将你传来，

[kəm'peə(r)][ðə; ði] ['testimənɪz] ,
Compare **the** **testimonies** **,**
比较 这 证词 ,

对对口供，

[ðen] [jʊl] [siː] [ðə; ði] [truːθ] .
Then **you'll** **see** **the** **truth** **.**
然后 你会 看 这 真相 .

便见真假。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn] [bluː] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [dɪ'vaɪs] [tuː; tə][biː; bi]
He **ordered** **the** **servants** **in** **blue** **to** **bring** **over** **the** **severe** **torture** **device** **to** **be**
他 订购 这 仆人 在 蓝色的 到 带来 超过 这 严重 酷刑 设备 到 是
[əd'mɪnɪstəd] .
administered **.**
管理 .

吩咐青衣抬过大刑来伺候，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .
The **servants** **agreed** **.**
这 仆人 同意 .

众役答应。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ˌem 'es] . [fɛŋ] [ə'lɒŋ] .
Someone **had** **already** **brought** **Ms** **.** **Feng** **along** **.**
某人 有 已经 带来 多发性硬化症 . 冯 沿着 .

早有人把冯氏带上，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He **knelt** **to** **one** **side** **.**
他 跪下 到 一 边 .

跪在一旁。

[dɒŋ] - [sɔː]
Dong **Liuyi** **saw**
董 - 锯

董六一见，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['fuːlɪʃ] ['wʊmən] , "
" Foolish woman , "
" 愚蠢 女士 , "

“蠢妇，

[maɪ]['fæməli][ɪz] [sɪk] .
My family is sick .
我的 家庭 是 生病的 .

自家有病，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪn'teɪnd] .
It should be maintained .
它 应该 是 维持 .

就该保养为是。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ['eskəleɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) ?
Why did the incident escalate to the yamen (government office) ?
为什么 做过 这 事件 升级 到 这 衙门 (政府 办公室) ?

为何闹进衙门？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] [fɛŋ]
Upon hearing this , Madam Feng
之上 听力 这 , 女士 冯

冯氏闻言，

[səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
So angry that he was trembling all over .
所以 生气的 那 他 曾是 发抖 全部 超过 .

气得浑身发抖，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Damn it ! "
" 该死 它 ! "

“天杀的！

[wɒt] ['nɒns(ə)ns] !
What nonsense !
什么 废话 !

你这狂言么！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wɪr] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmɪz] !
It seems we're destined to be enemies !
它 似乎 是 注定 到 是 敌人 !

算来你我是对头冤家！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrækɪt] ? "

"	Why	are	you	making	such	a	racket	?	"
"	为什么	是	你	制作	这样的	一个	球拍	?	"

“何用你胡吵?

[let] [ˈmɪsɪz] . [fɛŋ] [spiːk] [fɜːst] .

Let	Mrs	.	Feng	speak	first	.
让	太太	.	冯	说话	第一的	.

先叫冯氏说来。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈsaɪd] [ˌem ˈiː] .

You	are	beside	me	.
你	是	旁	我	.

你在旁。

[ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] ,

If	we	want	to	argue	,
如果	我们	想	到	争论	,

如要争论，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [slæpt] .

He	must	be	slapped	.
他	必须	是	被掌掴	.

一定掌嘴。”

[ˈmædəm] [fɛŋ] [ˌkəuˈtau] .

Madam	Feng	kowtowed	.
女士	冯	叩头	.

冯氏叩头，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈmɑːstə(r)] !

"	master	!
"	掌握	!

“老爷!

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ɪnˈdʒʌstɪs]

The	young	woman's	injustice
这	年轻的	女性的	不公正

小妇人的冤枉之事，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ˈhɑːd(ə)nd] [ˈpɜːs(ə)n] [wʊd] [griːv] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .

Even	the	most	hardened	person	would	grieve	upon	hearing	this	.
甚至	这	最多	硬化	人	会	悲伤	之上	听力	这	.

铁石人闻之也要痛惜。

[maɪ][ˈfæməli][hæz; həz][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] - [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .

My	family	has	lived	in	Jiangdu	for	generations	.
我的	家庭	有	居住地	在	-	为了	几代人	.

我家世居江都，

[bəuθ]['peərənts][hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Both	parents	have	passed	away	.
两个都	父母	有	通过了	离开	.

父母俱亡。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['mærid] [ˌem 'iː] [ɒf] [tuː; tə]['heɪɒ] [juːpɛŋ] .

My	brother	and	sister	-	in	-	law	married	me	off	to	Hao	Yupeng	.
我的	兄弟	和	姐姐	-	在	-	法律	已婚	我	离开	到	郝	宇鹏	.

哥嫂把奴嫁与郝遇朋。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['kləʊðɪŋ] [stɔː(r)] .

The	husband	opened	a	clothing	store	.
这	丈夫	打开	一个	衣服	店铺	.

丈夫开设成衣铺，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɒnʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .

I	have	a	penchant	for	drinking	.
我	有	一个	爱好	为了	喝	.

本好贪杯。

[æn; ən] ['ɒnɪst] ['pɜːs(ə)n] ,

An	honest	person	,
一个	诚实的	人	,

老实之人，

[bɪ'frend] [ðiːz] [ˌʌn'dʒʌst] ['piːp(ə)l] .

Befriend	these	unjust	people	.
交朋友	这些	不公正	人们	.

交这不义之徒。

[dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] ['frɪvələs] .

Dong	Liu	was	arrogant	and	frivolous	.
董	刘	曾是	傲慢的	和	轻浮	.

董六为人轻狂。

[wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,

When	the	husband	was	alive	,
什么时候	这	丈夫	曾是	活	,

夫主在时，

[hiː; hi] [led] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] .

He	led	him	inside	.
他	引领	他	里面	.

引他入内，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs]

Entering	the	house
进入	这	房子

穿房入户，

[laɪk] [kləʊz] ['relətɪvz] ,

Like	close	relatives	,
喜欢	关闭	亲属	,

好似至亲，

[ʃiː; ʃi] [went] ['evriweə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	went	everywhere	with	her	husband	.
她	去	到处	和	她	丈夫	.

与夫同来同往，

[diːp] ['frendʃɪp]

Deep	friendship
深的	友谊

情谊交厚，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [θiːf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [biːst] [ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] .
Little **did** **they** **know** **that** **this** **thief** **was** **a** **beast** **in** **human** **form** **.**
小的 做过 他们 知道 那 这 贼 曾是 一个 兽 在 人类 形式 .

那知这贼人面兽心，

[ə'trækt ɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns]
attracted **by** **her** **appearance**
吸引 经过 她 外貌

看上奴貌，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['hɑːbə] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
He **secretly** **harbored** **ill** **intentions** **.**
他 偷偷 藏匿 患病的 意图 .

暗起不良之心。

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [dræŋk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
After **that** **,** **she** **drank** **with** **her** **husband** **all** **day** **long** **.**
后 那 , 她 喝 和 她 丈夫 全部 天 长的 .

自后同夫终日饮酒，

[ˌʌn'kjuərəbl] [fruːts] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz]
Uncurable **fruits** **and** **vegetables**
无法治愈 水果 和 蔬菜

不治果菜，

[wiː; wi]['əʊnli] ['ɒfəd] [hɪm]['dʒɪndʒə(r)] [waɪn] .
We **only** **offered** **him** **ginger** **wine** **.**
我们 仅有的 提供 他 姜 葡萄酒 .

只用姜酒敬他。

[ɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
In **just** **a** **few** **months** **,**
在 只是 一个 很少 几个月 ,

不上几月，

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['fɔːlən] ['sɪəriəsli] [ɪl] .
My **husband** **has** **fallen** **seriously** **ill** **.**
我的 丈夫 有 倒下 严重地 患病的 .

夫主得了重病，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] ['swəʊlən] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['vɒmɪtɪŋ] [blʌd] .
He **died** **from** **swollen** **body** **and** **vomiting** **blood** **.**
他 死亡 从 肿 身体 和 呕吐 血 .

身肿吐血而亡。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , ['ləʊnli] ['sɜːvənt] . . .
My **poor** **,** **lonely** **servant** **. . .**
我的 贫穷的 , 孤独 仆人 . . .

可怜奴家孤苦，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['ʌŋkəlz] [ɔː(r)] ['brʌðəz] .
And **he** **had** **no** **uncles** **or** **brothers** **.**
和 他 有 不 叔叔们 或者 兄弟 .

又无伯叔兄弟，

[dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [hɒt] ,
Just **when** **the** **weather** **was** **hot** **,**
只是 什么时候 这 天气 曾是 热的 ,

正当天气炎热，

[aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,
Out **of** **necessity** **,**
出去 的 必要性 ,

出于无奈，

[ʃiː; ʃi] ['sækrɪfaɪst] [hɜː'self] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] ;
She sacrificed herself to remarry ;
她 牺牲 她自己 到 再婚 ;

舍身改嫁；

[hɪz; ɪz] [net] [wɜːθ] [wɒz; wəz] ['sevrəl] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
His net worth was several taels of silver .
他的 网 值得 曾是 一些 两 的 银 .

将身价银数两，

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
The plan was to bury her husband .
这 计划 曾是 到 埋葬 她 丈夫 .

为葬夫主之计。

[ɪts] ['heɪtfl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] ['bɪzɪnɪs] ,
It's hateful that in the midst of all this busyness ,
它是 可恶 那 在 这 中间 的 全部 这 繁忙 ,

可恨忙乱之中，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 .

并没主意，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] .
I had no intention of asking .
我 有 不 意图 的 问 .

也无心问及，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .
They had no choice but to go along .
他们 有 不 选择 但 到 去 沿着 .

只得随行。

['pɑːsɪŋ] [baɪ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] ,
Passing by dozens of houses ,
通过 经过 几十个 的 房屋 ,

过数十家门口，

[wen] [wiː; wi] [met] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
When we met at his house ,
什么时候 我们 遇见 在 他的 房子 ,

及到他家见面，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɒŋ] [lɪʊz] [waɪf] .
Only then did they realize that she was Dong Liu's wife .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 她 曾是 董 刘氏 妻子 .

方知是董六所娶。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] [naɪn] : ['kæptʃərɪŋ] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [huː] [stiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] ['temp(ə)l]

Chapter	9	:	Capturing	Monks	and	Nuns	Who	Steal	from	the	Earth	God	Temple
章	9	:	捕捉	僧侣	和	修女	WHO	偷	从	这	地球	上帝	寺庙

[ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [gəʊsts]

and	Judging	Ghosts
和	评判	鬼魂

第9回 捉拿僧尼盗 土地祠判鬼

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [fɛŋ] [sed] :

It	is	said	that	Feng	said	:
它	是	说	那	冯	说	:

话说冯氏说：

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	am	reluctant	to	allow	it	.
我	是	不情愿的	到	允许	它	.

“我有心不允，

['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'gret]

Even	harder	to	regret
甚至	更难	到	后悔

更难追悔，

[ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [spent] .

The	money	he	had	was	already	spent	.
这	钱	他	有	曾是	已经	花费	.

身价银已经花用。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The	young	woman	had	no	choice	but	to	endure	it	.
这	年轻的	女士	有	不	选择	但	到	忍受	它	.

小妇人无奈含忍，

[dʒʌst] [meɪk] [duː; də] .

Just	make	do	.
只是	制作	做	.

将就而过。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,

For	years	,
为了	年	,

数载以来，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] ['tʃɪldrən] .

She	gave	birth	to	two	children	.
她	给予	出生	到	二	孩子们	.

生下两个儿女。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [net] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][vɑːst][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] ?

Who	would	have	thought	that	the	net	of	heaven	is	vast	and	inescapable	?
WHO	会	有	想法	那	这	网	的	天堂	是	广阔的	和	无法逃避	?

谁料天网恢恢，

[spɑːs] [jet] [nɒt] ['liːki] ,

Sparse	yet	not	leaky	,
疏	然而	不是	漏水	,

疏而不漏，

[ðə; ði][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz] ['truːli] [dɪ'zɜːvd] .

The	retribution	is	truly	deserved	.
这	报应	是	真的	应得的	.

真正报应不差。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [ðə; ði] [ˈvɪlənz] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ˈθʌrəli] [drʌŋk] .

The	**day**	**before**	**yesterday**	**,**	**the**	**villains**	**returned**	**home**	**thoroughly**	**drunk**	**.**
这	天	前	昨天	,	这	反派	返回	家	彻底	醉	.

前日恶人吃得沉醉而归，

[baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ɒv; əv] [feɪt] ,

By	**some**	**strange**	**twist**	**of**	**fate**	**,**
经过	一些	奇怪的	捻	的	命运	,

神差鬼使，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	**the**	**truth**	**.**
告诉	这	真相	.

说出实情。

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

- [ˈjuːzɪŋ] [ˈevri] [trɪk] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [sleɪv] : -

'	**Using**	**every**	**trick**	**in**	**the**	**book**	**to**	**serve**	**a**	**slave**	**:**	**'**
-	使用	每一个	诡计	在	这	书	到	服务	一个	奴隶	:	-

'为奴用尽心机：

[ˈdʒɪndʒə(r)] [waɪn] [rɒts] [ðə; ði] [lʌŋz] .

Ginger	**wine**	**rots**	**the**	**lungs**	**.**
姜	葡萄酒	腐烂	这	肺	.

姜酒烂肺，

[ˈnəʊbədi] [nəʊz] .

Nobody	**knows**	**.**
无人	知道	.

无人知晓。

[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [deɪz] - [wɜːθ] [ɒv; əv] [wɜːk] [wɪl] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] .

A	**hundred**	**days**	**'**	**worth**	**of**	**work**	**will**	**kill**	**your**	**husband**	**.**
一个	百	天	-	值得	的	工作	将要	杀	你的	丈夫	.

百日之功治死你夫，

[ai] [daʊt] [ðeɪ] [nəʊ] .

I	**doubt**	**they**	**know**	**.**
我	怀疑	他们	知道	.

谅也不知。

[əʊld] [ˈfiːlɪŋz] [bɪˈtwiːn] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]

Old	**feelings**	**between**	**husband**	**and**	**wife**
老的	情怀	之间	丈夫	和	妻子

夫妻旧情，

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [hɜːt] ?

Does	**it**	**hurt**	**?**
做	它	伤害	?

你疼不疼？'

[ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

After	**speaking**	**,**	**he**	**fell**	**into**	**a**	**deep**	**sleep**	**.**
后	请讲	,	他	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

言罢沉沉而睡。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**young**	**woman**
之上	听力	这	,	这	年轻的	女士

小妇人闻言，

[ai][ˌeɪ ˈem][ɪn] [ˈsɔːnəs] [ænd; ənd][peɪn] .

I	am	in	soreness	and	pain	.
我	是	在	疼痛	和	疼痛	.

痛气交迫。

[rɪˈflektɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [men][hæv; həv] [biːn] [bɔːn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] ,

Reflecting	on	the	fact	that	men	have	been	born	into	this	world	,
反思	在	这	事实	那	男人	有	到过	出生	进入	这	世界	,

俯思既生男子于世间，

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɒn] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd][ˈfɪliəl][ˈpaɪəti] .

It	all	depends	on	loyalty	and	filial	piety	.
它	全部	取决于	在	忠诚	和	孝	虔诚	.

全凭忠孝。

[gˈɜːlz] - [ˈjuːnɪvɜːs]

Girls	'	Universe
女孩们	-	宇宙

女生宇宙，

[ˈtʃæstəti] [ɪz][ɒv; əv][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

Chastity	is	of	utmost	importance	.
贞洁	是	的	极致	重要性	.

贞节为重。

[disriˈgɑːd] [prəˈpraɪəti] , [ˈraɪtʃəsnəs] , [ɪnˈtegrəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm]

Disregarding	propriety	,	righteousness	,	integrity	,	and	a	sense	of	shame
不予理会	礼	,	义	,	正直	,	和	一个	感觉	的	耻辱

不讲礼义廉耻，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][pɪgz][ænd; ənd][dɒgz] ?

How	are	they	different	from	pigs	and	dogs	?
如何	是	他们	不同的	从	猪	和	狗	?

何异于猪狗?

[wen] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaːstəz] [hɔːl]

When	in	the	master's	hall
什么时候	在	这	硕士学位	大厅

当在老爷堂下，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˈbɜːd(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] ,

Unable	to	consider	the	burden	on	their	children	,
无法	到	考虑	这	负担	在	他们的	孩子们	,

难顾儿女牵连，

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [lɒst] [tuː; tə] [taɪm] .

All	of	it	has	been	lost	to	time	.
全部	的	它	有	到过	丢失的	到	时间	.

也都付流水。

[ɪf] [juː; jʊ][keə(r)] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ˈfæməli] .

If	you	care	about	your	children	and	family	.
如果	你	关心	关于	你的	孩子们	和	家庭	.

若顾儿女骨肉，

[ðə; ði][eks] - [ˈhʌzbənd] [ˈkænɒt] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .

The	ex	-	husband	cannot	seek	justice	.
这	前任	-	丈夫	不能	寻找	正义	.

前夫不能伸冤。

[naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .

Now	I	am	fortunate	to	avenge	my	husband	.
现在	我	是	幸运	到	报仇	我的	丈夫	.

今幸与夫报仇，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['neðəwɜːld] . . .

Although	the	young	woman	has	gone	to	the	netherworld	. . .
虽然	这	年轻的	女士	有	已消失	到	这	冥界	. . .

小妇人虽身至九泉之下，

[hiː; hi][daɪd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'grets] .

He	died	without	regrets	.
他	死亡	没有	遗憾	.

瞑目无憾。

[ai][ænd; ənd] [ðɪs] [θiːf] ,

I	and	this	thief	,
我	和	这	贼	,

我与此贼，

[lʌv] [kæn; kən] [tɜːn] ['ɪntuː] ['enməti] .

Love	can	turn	into	enmity	.
爱	能	转动	进入	敌意	.

恩爱反为仇寇。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['əʊnli][beg][ðə; ði][sɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .

The	young	woman	only	begs	the	sir	to	redress	this	injustice	.
这	年轻的	女士	仅有的	乞求	这	先生	到	纠正	这	不公正	.

小妇人惟求老爷伸此冤枉，

[tuː; tə][biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

To	be	torn	to	pieces
到	是	撕裂	到	件

千刀万剐，

" [ək'sept] [wɒt] [juː; jʊ] [səʊ] . "

"	Accept	what	you	sow	.	"
"	接受	什么	你	母猪	.	"

情所愿受。”

['ɑːftə(r)] [ˌem 'es] . [fɛŋ] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['lɔːsuːt] ,

After	Ms	.	Feng	finished	her	lawsuit	,
后	多发性硬化症	.	冯	完成的	她	诉讼	,

冯氏诉罢，

[ɪts] ['hɑːtbreɪkɪŋ] .

It's	heartbreaking	.
它是	令人心碎	.

令人凄惨。

[dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] ,

Dong	Liu	,	who	was	listening	nearby	,
董	刘	,	WHO	曾是	聆听	附近	,

董六在旁一听，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] [ðæt] [hiː; hi] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [lɔː] ,

In	such	a	panic	that	he	disregarded	the	law	,
在	这样的	一个	恐慌	那	他	被忽视	这	法律	,

急得不顾王法，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

大骂：

" [ðæt] ['hɑːlət] [ɪz] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] . "

"	That	harlot	is	spouting	nonsense	.	"
"	那	妓女	是	喷水	废话	.	"

“淫妇满口胡说，

[ðæts] ['ʌtə(r)] ['nɒns(ə)ns] !
That's utter nonsense !
那就是 说出 废话 !

尽是疯言！

[jʊr; jər] [dʒʌst]['ɑːftə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [kləʊðz] .
You're just after food and clothes .
你是 只是 后 食物 和 衣服 .

你就为了吃的穿的，

[θɪŋz] [doʊnt][gəʊ][æz; əz] [plænd] .
Things don't go as planned .
事物 不 去 作为 计划 .

不得如意，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
We must also be patient .
我们 必须 还 是 病人 .

也要忍耐，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ?
Why bother arguing with the upright official ?
为什么 打扰 争论 和 这 直立 官方的 ?

何必对青天老爷乱吵。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] , [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [weə(r)] ['meni] ['heəpɪnz] !
You should remember that I , Dong Liu , wear many hairpins !
你 应该 记住 那 我 , 董 刘 , 穿 许多 发夹 !

你该想想我董六打着许多钗儿呢！

[haʊ] ['iːzi] [ɪz] [ðæt] ?
How easy is that ?
如何 简单的 是 那 ?

岂是容易的?

[juː; jʊ] ['kreɪzi] [ʃruː] !
You crazy shrew !
你 疯狂的 泼妇 !

你这泼妇疯癫，

[wɒt] ['evɪdəns] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [suː] [ˌem 'iː] ?
What evidence do you have to sue me ?
什么 证据 做 你 有 到 起诉 我 ?

告我有何证据?

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][kaɪnd][ænd; ənd] ['dʒenərəs] .
Fortunately , the master was kind and generous .
幸运的是 , 这 掌握 曾是 种类 和 慷慨的 .

幸蒙老爷宽厚，

[ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
I don't blame you .
我 不 责备 你 .

不曾怪你，

" [juː; jʊ][kæn; kən] [spaʊt] ['nɒns(ə)ns] [ɔːl][juː; jʊ] [wɒnt] , [juː; jʊ] [ʃruː] . "
" You can spout nonsense all you want , you shrew . "
" 你 能 喷口 废话 全部 你 想 , 你 泼妇 . "

由你泼妇乱说。”

['mædəm] [fɛŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] [ænd; ənd] [ðen] ['pɜːp(ə)l] .
Madam Feng was so angry that her face turned pale and then purple .
女士 冯 曾是 所以 生气的 那 她 脸 转向 苍白 和 然后 紫色的 .

只见冯氏气得面白发紫，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [ˈprɪz(ə)nə(r)] ,

"	prisoner	,
"	囚犯	,

“囚徒，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ˈɑːgjuː] [laɪk] [ðæt] !

How	dare	you	argue	like	that	!
如何	敢	你	争论	喜欢	那	!

还敢强辩！

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [ˈʌtə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ˈdʒɪndʒə(r)] [waɪn] [rɒts] [ðə; ði] [lʌŋz] . "

The	spirits	have	made	you	utter	the	words	"	ginger	wine	rots	the	lungs	.	"
这	烈酒	有	制成	你	说出	这	字	"	姜	葡萄酒	腐烂	这	肺	.	"

鬼神使着你自己说出姜酒烂肺之言，

[ʃiː; ʃi] [plɒtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [ðen] [ˈməːdə] [maɪ][ˈfæməli] .

She	plotted	to	kill	my	husband	and	then	murdered	my	family	.
她	绘制	到	杀	我的	丈夫	和	然后	被谋杀	我的	家庭	.

谋死我夫图奴家。

[æz; əz][æn; ən] [ˈɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] ,

As	an	honest	official	,
作为	一个	诚实的	官方的	,

当着清官，

" [stɪl] [nɒt] [ədˈmɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Still	not	admitting	it	?	"
"	仍然	不是	承认	它	?	"

尚不承认么？”

[dɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

Dong	Liu	heard	this	and	cursed	:
董	刘	听到	这	和	被诅咒的	:

董六闻骂道：

" [ə; eɪ] [luːd] [ænd; ənd] [ˈʃruːɪʃ] [ˈwʊmən] [huː] [dɪˈspaɪzɪz] [men] ! "

"	A	lewd	and	shrewish	woman	who	despises	men	!	"
"	一个	猥亵	和	泼辣	女士	WHO	鄙视	男人	!	"

“嫌汉子的淫恶泼妇！

[ˈɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][eks] - [ˈhʌzbənd] [daɪd] ,

After	your	ex	-	husband	died	,
后	你的	前任	-	丈夫	死亡	,

你的前夫死后，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈberiəl] .

They	had	no	money	for	a	burial	.
他们	有	不	钱	为了	一个	葬礼	.

没有埋葬之资，

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [ˈmiːdiə] [prəˈfeʃən(ə)l] , [begd] [ˌem ˈiː] .

You	,	a	media	professional	,	begged	me	.
你	,	一个	媒体	专业的	,	乞求	我	.

你央媒人求我，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌem ˈiː] .

She	said	she	was	willing	to	marry	me	.
她	说	她	曾是	愿意的	到	结婚	我	.

说着愿嫁与我。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔːfl] [ˈmærɪdʒ] .

It	was	a	lawful	marriage	.
它	曾是	一个	合法的	婚姻	.

乃是明媒正娶，

[ˈsevrəl] [jˈiəz] [hæv; həv] [pɑːst] ,

Several	years	have	passed	,
一些	年	有	通过了	,

已经数载，

[tuː; tə][hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] .

To	have	children	.
到	有	孩子们	.

生儿育女。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,

Because	you	are	not	provided	with	food	and	clothing	at	home	,
因为	你	是	不是	假如	和	食物	和	衣服	在	家	,

你因在家中衣食不给，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈseɪn] [frɒm; frəm][ˈæŋgə(r)] .

He	became	insane	from	anger	.
他	成为	疯狂的	从	愤怒	.

气成疯疾，

[prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdiːmən] [ænd; ənd] [kəmˈpleɪn] .

Pretend	to	be	a	demon	and	complain	.
假装	到	是	一个	恶魔	和	抱怨	.

装出鬼魔告状，

[juː; jʊ] [seɪ] [ai] [plɒtid] [əˈgenst] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ,

You	say	I	plotted	against	your	husband	,
你	说	我	绘制	反对	你的	丈夫	,

说我谋你夫，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] [waɪf] .

I	want	you	to	be	my	wife	.
我	想	你	到	是	我的	妻子	.

图你为妻。

[wɒt] [ˈevɪdəns] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [juː; jʊ] [hɑːrmd] [jɔː(r); jə(r)][eks] - [ˈhʌzbənd] ?

What	evidence	do	you	have	that	you	harmed	your	ex	-	husband	?
什么	证据	做	你	有	那	你	受到伤害	你的	前任	-	丈夫	?

有何证据害你前夫?

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][æn; ən] [ˈenəmi] ,

Furthermore	,	since	you	know	I	am	an	enemy	,
此外	,	自从	你	知道	我	是	一个	敌人	,

再者你既知我是仇家，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪˈpɔːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈsuːnə(r)] .

You	should	have	reported	it	sooner	.
你	应该	有	据报道	它	很快	.

就该早告，

[ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [ˈmærid] [ˌem ˈiː] .

I	asked	you	why	you	married	me	.
我	问	你	为什么	你	已婚	我	.

我问你为什么嫁了我，

[ˈðer] [ˈsuːɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .

They're	suing	me	again	.
它们是	起诉	我	再次	.

又来告我，

[waɪ] ? "
Why ? "
为什么 ? "

何故？”

['mædəm] [fɛŋ] [wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] .
Madam Feng was so angry she was trembling .
女士 冯 曾是 所以 生气的 她 曾是 发抖 .

冯氏只气得打战，

[hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
He is unable to speak .
他 是 无法 到 说话 .

口不能言。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Shi Gong understood this in his heart .
史 锣 理解 这 在 他的 心 .

施公心中明白，

[dɪ'lɪbərətli] ['fraʊnɪŋ]
deliberately frowning
故意地 皱眉

故意皱眉，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [ðæt] [ʃruː] [ɪz] [ɪn'seɪn] ! "
" That shrew is insane ! "
" 那 泼妇 是 疯狂的 ! "

“泼妇疯癫！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
There is no reason for her to inform her husband .
那里 是 不 原因 为了 她 到 通知 她 丈夫 .

无有告夫主之理。

[ðə; ði] [θriː] [ə'biːdiəns] [ænd; ənd] [fɔː(r)] ['vɜːtjuːz]
The Three Obediences and Four Virtues
这 三 服从 和 四 美德

三从四德，

[kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] .
Completely unaware .
完全地 不知情 .

全然不知。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][eks] - ['hʌzbəndz] [deθ] [hæd; həd][ə; eɪ] [kɔːz] ,
Knowing that her ex - husband's death had a cause ,
会心 那 她 前任 - 丈夫的 死亡 有 一个 原因 ,

既知前夫死亡有故，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ['suːnə(r)] .
They should have come to seek justice sooner .
他们 应该 有 来 到 寻找 正义 很快 .

就该早来鸣冤。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mærid] [hɪm]
Since you have married him
自从 你 有 已婚 他

你既嫁于他，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈenəmɪz] [əˈgen] .
They **became** **enemies** **again** **.**
他们 成为 敌人 再次 .

又成仇寇，

[wɜːrnt] [juː; jʊ][æn; ən] [əˈkʌmplɪs] [ɪn] [ˈmɜːdərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ?
Weren't **you** **an** **accomplice** **in** **murdering** **your** **husband** **?**
不是 你 一个 同案犯 在 谋杀 你的 丈夫 ?

不是同谋害却你夫么?

[ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [jˈiəz] ,
After **these** **years** **,**
后 这些 年 ,

过了这数年，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [suː] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [əˈgen] ?
How **can** **I** **sue** **my** **husband** **again** **?**
如何 能 我 起诉 我的 丈夫 再次 ?

怎么再来告夫主?

[juː; jʊ] [səˈspekt] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][woʊnt] [pliːz] [juː; jʊ] .
You **suspect** **this** **person** **won't** **please** **you** **.**
你 怀疑 这 人 惯于 请 你 .

料此人又是不趁你心。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [gəʊz] :
There **is** **an** **old** **saying** **that** **goes** **:**
那里 是 一个 老的 说 那 去 :

真象古有句俗言:

- [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈwʊmənz] [hɑːt] [ɪz][æz; əz] [ˈpɔɪzənəs] [æz; əz][ə; eɪ] [kreɪnz] [krest] ! -
' **A** **wicked** **woman's** **heart** **is** **as** **poisonous** **as** **a** **crane's** **crest** **!** **'**
- 一个 邪恶 女性的 心 是 作为 有毒 作为 一个 起重机的 波峰 ! -

'毒妇心似鹤顶红！'"

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɪn] [bluː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [dɪˈvaɪs] .
He **then** **ordered** **the** **servants** **in** **blue** **to** **bring** **over** **the** **torture** **device** **.**
他 然后 订购 这 仆人 在 蓝色的 到 带来 超过 这 酷刑 设备 .

便叫青衣抬大刑过来。

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [juː; jʊ] [ʃruː] ! "
" **I'll** **teach** **you** **a** **lesson** **you** **shrew** **!** **"**
" 患病的 教 你 一个 课 你 泼妇 ! "

"我把你这刁妇!

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [fəˈgɪv] [juː; jʊ] .
I **am** **willing** **to** **forgive** **you** **.**
我 是 愿意的 到 原谅 你 .

有心恕你过，

[stɪl] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [tʃeɪndʒ] ,
Still **fearing** **that** **it** **will** **not** **change** **,**
仍然 害怕 那 它 将要 不是 改变 ,

犹恐不改，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɑːbə] [məˈlɪʃəs] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
He **then** **harbored** **malicious** **intentions** **.**
他 然后 藏匿 恶意 意图 .

又生害人之心。"

[ðə; ði][mɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [spəʊk] , [ðə; ði] [ˈæŋgɹɪɐ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] .
The **more** **Shi** **Gong** **spoke** **,** **the** **angrier** **he** **became** **.**
这 更多的 史 锣 辐 , 这 更愤怒 他 成为 .

施公越说越怒，

[laɪf] :
life :
生活 :

命：

[pʊl] [daʊn] [left] [ɔː(r)] [raɪt] ,
Pull down left or right ,
拉 向下 左边 或者 正确的 ,

“左右拉下，

[ðɪs] ['wɪkɪd] ['wʊmən] ,
This wicked woman ,
这 邪恶 女士 ,

把这恶妇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒeɪl] [sel] .
They were taken to the jail cell .
他们 是 已采取 到 这 监狱 细胞 .

领到班房，

" [stɑːt] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Start the severe torture immediately ! "
" 开始 这 严重 酷刑 立即地 ! "

快动大刑！”

['evriwʌn] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] .
Everyone agreed to step forward .
每个人 同意 到 步 向前 .

众人答应上前，

[laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['spærəʊ] ,
Like an eagle catching a sparrow ,
喜欢 一个 鹰 捕捉 一个 麻雀 ,

如鹰捉燕雀，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi]
Unwilling to show mercy
不情愿 到 展示 怜悯

不肯容情，

[ðeɪ] ['pʊld] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] .
They pulled him down and carried him away .
他们 拉 他 向下 和 携带 他 离开 .

拉着往下就走，

[ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nuːs] ['tɔːtʃə(r)] [dɪ'vaɪs] .
The heel of the noose torture device .
这 脚跟 的 这 套索 酷刑 设备 .

套绳刑具后跟。

[ðɪs] [meɪd] ['mɪsɪz] . [fɛŋ] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['trembld] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
This made Mrs . Feng so angry that she trembled all over .
这 制成 太太 . 冯 所以 生气的 那 她 颤抖 全部 超过 .

真叫冯氏气得浑身打战，

[səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
So anxious that he was speechless .
所以 焦虑的 那 他 曾是 无言 .

急得张口结舌，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

高声喊叫：

" [juːv] [rɒŋd] [ˌem ˈiː] ! "
" You've wronged me ! "
" 你已经 冤枉 我 ! "

“冤枉我！”

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [hɔːs] [frɒm; frəm] [ˈʃaʊtɪŋ] .
His throat was hoarse from shouting .
他的 喉 曾是 嘶哑 从 喊叫 .

喉咙叫哑，

[nəʊ][wʌn] [peɪd] [ˈeni] [əˈtenʃ(ə)n] .
No one paid any attention .
不 一 有薪酬的 任何 注意力 .

无人理问。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [led][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sel] .
The woman in green led the woman into the cell .
这 女士 在 绿色的 引领 这 女士 进入 这 细胞 .

青衣把妇人带进了班房。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [kraɪd] [aʊt] .
The woman cried out .
这 女士 哭 出去 .

妇人哭喊，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːtʃəd] .
It sounded like being tortured .
它 听起来 喜欢 存在 受折磨 .

倒象受刑的声音。

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [pɑːst] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈnɒlɪdʒ] [tuː; tə] [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] ,
Before Shi Gong passed on his knowledge to Dong Liu ,
前 史 锣 通过了 在 他的 知识 到 董 刘 ,

且说施公未传董六之先，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] :
He had given the order :
他 有 给定 这 命令 :

就吩咐过：

[ɔːlˈðəʊ] [fɛŋ] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn][dʒeɪl] ,
Although Feng was put in jail ,
虽然 冯 曾是 放 在 监狱 ,

虽叫冯氏入班房，

[nəʊ] [ˈtɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] .
No torture was used .
不 酷刑 曾是 用过的 .

并不用刑，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈsʌmwʌn] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːtʃəd] ;
The sound of someone pretending to be tortured ;
这 声音 的 某人 假装 到 是 受折磨 ;

叫假装受刑之声；

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['klætə] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	servants	continued	to	make	a	constant	clattering	sound	from	the
这	仆人	持续	到	制作	一个	持续的	咔嗒咔嗒	声音	从	这

['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .

instruments	of	torture	.
仪器	的	酷刑	.

众役又把刑具弄的响声不绝。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [kən'siːl] [truː] ['fiːlɪŋz] .

This	is	a	ruse	to	conceal	true	feelings	.
这	是	一个	诡计	到	隐藏	真的	情怀	.

这是计套真情，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ðæt] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['raɪtɪd] .

He	wanted	to	redress	the	injustice	that	had	not	been	righted	.
他	通缉	到	纠正	这	不公正	那	有	不是	到过	右	.

好鸣不白之冤。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

The	wicked	are	unaware	of	the	reason	.
这	邪恶	是	不知情	的	这	原因	.

恶人莫知其故，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [kraɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ,

Upon	hearing	his	wife's	cries	of	distress	,
之上	听力	他的	妻子的	哭泣	的	痛苦	,

一闻妻子叫苦之声，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)l] .

The	pain	in	my	heart	was	unbearable	.
这	疼痛	在	我的	心	曾是	难以忍受	.

心中疼忍不过，

[hiː; hi] [krɔːl] ['fɔːwəd] [hɑːf] [ə; eɪ] [step] [ɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] .

He	crawled	forward	half	a	step	on	his	knees	.
他	爬行	向前	一半	一个	步	在	他的	膝盖	.

他就往前跪爬半步，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] : "

"	My	lord	,	please	allow	me	to	explain	in	detail	:	"
"	我的	主	,	请	允许	我	到	解释	在	细节	:	"

“老爷容民细禀：

[ðə; ði] ['maɪnə(r)] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌm; səm] ['medɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] .

The	minor	reason	is	that	he	has	some	medical	conditions	.
这	次要的	原因	是	那	他	有	一些	医疗的	状况	.

小的原因他有些病症，

[ai] [begd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['liːniənsi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [speəd] ['pʌnɪʃmənt] .

I	begged	the	magistrate	for	leniency	and	to	be	spared	punishment	.
我	乞求	这	地方法官	为了	宽大	和	到	是	幸存	惩罚	.

叩老爷宽恩免刑。

[liːv] [hɪz; ɪz] [ten] ['fɪŋgəz] ,

Leave	his	ten	fingers	,
离开	他的	十	手指	,

留他十指，

[gʊd] [æt; ət] ['niːd(ə)lwɜːk] ,

Good	at	needlework	,
好的	在	针线活	,

好作针线，

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .

To	pass	the	time	.
到	经过	这	时间	.

以度光阴。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] ,

Listen	to	this	punishment	,
听	到	这	惩罚	,

听这刑法，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] .

That's	enough	for	him	to	handle	.
那就是	足够的	为了	他	到	处理	.

够他受的了，

" [dʒʌst] [let] [hɪm] [nəʊ] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] . "

"	Just	let	him	know	he	should	correct	his	mistakes	.	"
"	只是	让	他	知道	他	应该	正确的	他的	错误	.	"

叫他知道改过前非罢了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	shouted	:
之上	听力	这	,	史	锣	喊叫	:

施公听罢大喝道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['læki] ! "

"	You	audacious	lackey	!	"
"	你	大胆的	走狗	!	"

“你这大胆奴才，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ] [slæp] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] !

He	deserves	a	slap	in	the	face	!
他	值得	一个	拍击	在	这	脸	!

就该打嘴！

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] ['ɒfɪs] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .

This	is	an	office	established	by	the	imperial	court	.
这	是	一个	办公室	已确立的	经过	这	帝国	法庭	.

此乃朝廷设立衙门，

['fɪzɪks] , ['kemɪstri] , ['mɪlətri] [ænd; ənd] [sə'vɪliən] ,

Physics	,	chemistry	,	military	and	civilian	,
物理	,	化学	,	军队	和	平民	,

理化军民，

[pə'hæps] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [spaʊs] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?

Perhaps	you	and	your	spouse	are	here	to	cause	trouble	?
也许	你	和	你的	配偶	是	这里	到	原因	麻烦	?

也许你夫妻到此胡闹？

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ? "

"	Do	you	think	I'm	some	kind	of	official	in	your	county	?	"
"	做	你	思考	我是	一些	种类	的	官方的	在	你的	县	?	"

本县作你家的官儿不成？”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] :

Instruct	the	servants	:
指示	这	仆人	:

吩咐人儿：

" [get] [tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪl] [ruːm] ['kwɪkli] ! "
" Get to the jail room quickly ! "
" 得到 到 这 监狱 房间 迅速地 ! "

“快去班房，

[ðəʊz] [huː] [spiːk] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ,
Those who speak of torture ,
那些 WHO 说话 的 酷刑 ,

说与动刑的，

" [ɪ'speʃəli] ['hevi] ! "
" Especially heavy ! "
" 尤其 重的 ! "

格外加重！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sel] .
He ran to the door of the cell .
他 跑 到 这 门 的 这 细胞 .

跑至班房门口，

[ʃaʊt] ['laʊdli]
Shout loudly
喊 高声

高声大叫，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'lɪvəd] .
The message has been delivered .
这 信息 有 到过 发表 .

传话已毕。

[ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ræŋ] [aʊt] .
A sound of torture instruments rang out .
一个 声音 的 酷刑 仪器 响铃 出去 .

只听一阵刑具响动，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['ʃaʊtɪd] ;
The bailiffs shouted ;
这 法警 喊叫 ;

衙役发喊；

[ðen] [ai] [hɜːd] ['mɪsɪz] . [fɛŋ] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .
Then I heard Mrs . Feng calling out .
然后 我 听到 太太 . 冯 呼叫 出去 .

又听冯氏叫唤，

[ɪk'striːmli] [sæd] .
Extremely sad .
极其 伤心 .

十分悲苦。

[ʃiː] [gɒŋ] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] .
Shi Gong glanced around .
史 锣 瞥了一眼 大约 .

施公偷眼下看，

[bʌt; bət] [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kept] ['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .
But Dong Liu kept turning back to look outside .
但 董 刘 保留 转弯 后退 到 看 外部 .

但见董六不住回头往外看，

[ai] [fiːl] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

I	feel	very	sorry	for	him	.
我	感觉	非常	对不起	为了	他	.

十分怜惜。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :

Shi	Gong's	cry	:
史	锣的	哭	:

施公叫声：

" [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] ,

"	Dong	Liu	,
"	董	刘	,

“董六，

[duː; də][nɒt] ['pɪti] [ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] .

Do	not	pity	that	wicked	woman	.
做	不是	遗憾	那	邪恶	女士	.

你心莫惜那个恶妇，

[tel] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

Tell	him	to	be	punished	.
告诉	他	到	是	受到惩罚	.

叫他受刑法，

[jʊl] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒs] ['leɪtə(r)] .

You'll	understand	the	advantages	and	disadvantages	later	.
你会	理解	这	优势	和	缺点	之后	.

向后就知利害，

[ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [suː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'gen] .

She	dared	not	sue	her	husband	again	.
她	敢于	不是	起诉	她	丈夫	再次	.

再不敢告丈夫。

[naʊ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] :

Now	I	ask	you	:
现在	我	问	你	:

我今且问你：

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] ['mærid] [bɪ'fɔː(r)] ?

Have	you	ever	been	married	before	?
有	你	曾经	到过	已婚	前	?

先曾娶过妻子没有?

[haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] ['mærid] [tuː; tə] [ðɪs] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [fɛŋ] ?

How	many	years	has	he	been	married	to	this	woman	surnamed	Feng	?
如何	许多	年	有	他	到过	已婚	到	这	女士	姓氏	冯	?

娶这冯氏有几年了呢?

[haʊ] ['meni] ['tʃɪldrən] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [naʊ] ?

How	many	children	do	you	have	now	?
如何	许多	孩子们	做	你	有	现在	?

现在生有几个儿女?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .

Tell	me	the	truth	.
告诉	我	这	真相	.

实在说与我听，

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['greɪʃəs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	be	gracious	to	you	.
我	将要	是	亲切	到	你	.

我好开恩与你。”

[wen] [ɑːskt] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd]
When asked , the wicked
什么时候 问 , 这 邪恶

恶人见问，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [dɪˈsiːst] .
The child's parents were both deceased .
这 孩子的 父母 是 两个都 死者 .

小的父母双亡，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈsɪblɪŋz] .
There are no siblings .
那里 是 不 兄弟姐妹 .

没有手足姐妹。

[lɜːn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ɒv; əv] [ˈbɑːbərɪŋ] .
Learn the business of barbering .
学习 这 商业 的 理发 .

学个剃头生意，

[ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [ə; eɪ] [ˈbɑːbəʃɒp] .
Later , he opened a barbershop .
之后 , 他 打开 一个 理发店 .

以后开了个剃头棚。

[ai] [met] [ə; eɪ][ˈteɪlə(r)] [nemd] [ˈheɪɒ] [juːpɛŋ] .
I met a tailor named Hao Yupeng .
我 遇见 一个 裁缝 命名 郝 宇鹏 .

交了个郝遇朋裁缝，

[hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˈθraɪvɪŋ] .
His business is thriving .
他的 商业 是 熙 .

他生意甚是兴隆。

[hiː; hi][ænd; ənd][ai] [went] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .
He and I went from house to house .
他 和 我 去 从 房子 到 房子 .

我与他穿房入户，

[ˈwɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Walking back and forth .
步行 后退 和 前进 .

往来走动，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪˈstɪŋgwɪʃəb(ə)l] .
They are indistinguishable .
他们 是 无法区分的 .

彼此难分，

[laɪk] [kləʊz] [ˈrelətɪvz] .
Like close relatives .
喜欢 关闭 亲属 .

好似至亲。

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [ʌn'fɔːtʃənətli] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪd] .

He	later	unfortunately	fell	ill	and	died	.
他	之后	很遗憾	跌倒	患病的	和	死亡	.

后来他不幸得病而亡。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] ['relətɪvz] .

His	wife	was	alone	and	had	no	relatives	.
他的	妻子	曾是	独自的	和	有	不	亲属	.

妻子孤苦无亲，

['lækɪŋ] [d'ɔːtəz] ,

Lacking	daughters	,
缺乏	女儿们	,

少儿缺女，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] ['brʌðəz] .

I	have	no	brothers	.
我	有	不	兄弟	.

又没兄弟，

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [kænt] [ə'fɔːd] [ə; eɪ]['fjuːnərəl] .

It's	pitiful	that	they	can't	afford	a	funeral	.
它是	可怜	那	他们	不能	买得起	一个	葬礼	.

可怜无力殡葬，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['helpləs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪz] .

He	was	helpless	upon	hearing	his	wife's	mournful	cries	.
他	曾是	无助	之上	听力	他的	妻子的	悲哀	哭泣	.

听到他妻悲啼无法。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['grætɪfaɪɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [fɛŋ] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] .

It	is	gratifying	that	Mrs	.	Feng	is	virtuous	and	capable	.
它	是	可喜	那	太太	.	冯	是	有德行的	和	有能力的	.

可喜冯氏贤惠，

[ʃiː; ʃi] [səʊld] [hɜː'self] ['ɪntuː] ['sɜːvɪtjuːd] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] [ænd; ənd] ['beri] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	sold	herself	into	servitude	to	remarry	and	bury	her	husband	.
她	卖	她自己	进入	奴役	到	再婚	和	埋葬	她	丈夫	.

卖身改嫁葬夫。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [neɪm] ,

But	the	matchmaker	mentioned	the	younger	one's	name	,
但	这	媒人	提及	这	年轻	一个人的	姓名	,

偏偏媒人提到小的名下，

[ðeɪ] [in'kwaiə] ['weðə(r)] [ai] [hæd; həd] ['evə(r)] [biːn] ['mærid] [ɔː(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [rəʊ'mæntɪk] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]

They	inquired	whether	I	had	ever	been	married	or	had	a	romantic	relationship
他们	询问	无论	我	有	曾经	到过	已婚	或者	有	一个	浪漫的	关系

[sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .

since	childhood	.
自从	童年	.

打听我自幼并未娶过情事，

[rɪ'vɜːs] ['steɪtmənt] :

Reverse	statement	:
撤销	陈述	:

倒说：

['frendʃɪp] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['lɔɪəlti] .

Friendship	is	nothing	more	than	loyalty	.
友谊	是	没有什么	更多的	比	忠诚	.

‘朋友不过义气，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kɪlz] [tuː] [bɝdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] .

And	it	kills	two	birds	with	one	stone	.
和	它	杀戮	二	鸟类	和	一	石头	.

且是一举两得。’

['ɑːftə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] ['heɪɒ] [daɪd] ,

After	my	brother	Hao	died	,
后	我的	兄弟	郝	死亡	,

小的因思郝兄死后，

['mʌni] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['kɒfɪn] .

Money	is	needed	to	prepare	a	coffin	.
钱	是	需要	到	准备	一个	棺材	.

需钱治备棺木，

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [fɛŋ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .

Sister	-	in	-	law	Feng	also	had	someone	to	rely	on	.
姐姐	-	在	-	法律	冯	还	有	某人	到	依靠	在	.

冯氏嫂子也有倚靠。

[meɪ] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [rest] [ɪn] [piːs] .

May	the	deceased	rest	in	peace	.
可能	这	死者	休息	在	和平	.

死者入土为安，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [rɪ'laɪ][ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

The	living	rely	on	it	for	life	.
这	活的	依靠	在	它	为了	生活	.

生者终身有赖。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [brɔːt] [waɪn] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ə'griːd] .

The	younger	one	brought	wine	that	day	and	agreed	.
这	年轻	一	带来	葡萄酒	那	天	和	同意	.

小的那日带酒应允，

[teɪk] [ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] .

Take	the	betrothal	gifts	.
拿	这	订婚	礼物	.

聘礼拿去。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [wəʊk] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] .

The	younger	one	woke	up	from	his	drunken	stupor	.
这	年轻	一	觉醒	向上	从	他的	醉	昏迷	.

小的醉醒，

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] .

Too	late	to	regret	.
也	晚的	到	后悔	.

追悔莫及。

['sev(ə)n] [deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] .

Seven	days	have	passed	.
七	天	有	通过了	.

刚过七日。

[ðeɪ] ['preʃəd] [hɪm][tuː; tə] ['mæri] .

They	pressured	him	to	marry	.
他们	受压	他	到	结婚	.

催娶过门。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] ['heɪɒ] ,

Thinking	of	Brother	Hao	,
思维	的	兄弟	郝	,

想起郝兄，

[ai] [stɪl] [fiːl] [əˈʃeɪmd] .
I still feel ashamed .
我 仍然 感觉 羞愧 .

至今惭悔。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːˈməʊniəs] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
Fortunately , the couple had a harmonious relationship .
幸运的是 , 这 夫妻 有 一个 和谐 关系 .

幸而夫妻和顺，

[maɪ] [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] .
My children are now seven years old .
我的 孩子们 是 现在 七 年 老的 .

儿女已长成七岁。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ˈwʊmən] [ˈsʌd(ə)nli] [bɪˈkeɪm] [dɪˈlɪriəs; dɪˈlɪəriəs][ænd; ənd] [went] [mæd] .
Unexpectedly , the foolish woman suddenly became delirious and went mad .
不料 , 这 愚蠢 女士 突然 成为 谵妄 和 去 疯狂的 .

不料蠢妇偶得气迷疯癫，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
He went to the yamen to file a complaint .
他 去 到 这 衙门 到 文件 一个 抱怨 .

进衙告状。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [riˈæləti] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
This was the reality in the past .
这 曾是 这 现实 在 这 过去的 .

此是以往的实情。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈsʌrəgət] [ˈmʌðə(r)] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [fəˈgɪvnəs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
The younger surrogate mother begged for forgiveness and asked to go home .
这 年轻 代孕 母亲 乞求 为了 饶恕 和 问 到 去 家 .

小的代妇恳求宽恕回家，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩不浅。”

[hiː; hi] [ˌkəuˈtau] [rɪˈpiːtɪdli] , [hɪz; ɪz] [hed] [ˈhɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed repeatedly , his head hitting the ground .
他 叩头 反复 , 他的 头 击中 这 地面 .

连连叩头碰地。

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] .
Shi Gong gave a slight , cold laugh .
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] ,
" Dong Liu ,
" 董 刘 ,

“董六，

[rɪˈembə(r)ɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfrendʃɪp] ,
Remembering their friendship ,
记住 他们的 友谊 ,

念其朋情，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [ˈmærɪdʒ] ,
It **was** **a** **proper** **marriage** **,**
它 曾是 一个 恰当的 婚姻 ,

又是明媒正娶，

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [rɪˈgret] ?
What **is** **there** **to** **regret** **?**
什么 是 那里 到 后悔 ?

何言后悔?

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ˈhæpənz] [ˈɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
This **kind** **of** **thing** **happens** **often** **in** **the** **world** **.**
这 种类 的 事物 发生 经常 在 这 世界 .

此事世上常有。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] [əˈgen] ,
This **county** **asks** **you** **again** **,**
这 县 问 你 再次 ,

本县再问你，

[wɒt] [ˈɪlnəs] [kɔːzd] [ˈheɪɒ] - [deθ] ?
What **illness** **caused** **Hao** **Yupeng's** **death** **?**
什么 疾病 导致 郝 - 死亡 ?

郝遇朋何病身亡？”

[dɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ɑːskt] ,
Dong **Liu** **asked** **,**
董 刘 问 ,

董六见问，

[gɒdz] [ænd; ənd] [gəʊsts] [rɪˈstɔː(r)] [ˈɔːdə(r)] .
Gods **and** **ghosts** **restore** **order** **.**
神 和 鬼魂 恢复 命令 .

神鬼拨乱，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ˈɑːnsə(r)] :
He **couldn't** **help** **but** **answer** **:**
他 不能 帮助 但 回答 :

不由答道：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[wɒt] [ˈɪlnəs] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ?
What **illness** **does** **he** **have** **?**
什么 疾病 做 他 有 ?

他那里有什么病，

[hiː; hi][daɪd][frɒm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
He **died** **from** **drinking** **.**
他 死亡 从 喝 .

吃酒死的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪˈlɪbərətli] [lɑːft] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
Shi **Gong** **deliberately** **laughed** **loudly** **and** **said** **:**
史 锣 故意地 笑了 高声 和 说 :

施公故意哈哈大笑说：

" [wɒt] ?
" **What** **?**
" 什么 ?

“什么?

" ['drɪŋkɪŋ] [kæn; kən] [kɪl] ['piːp(ə)l] ? "
" Drinking can kill people ? "
" 喝 能 杀 人们 ? "

喝酒就把人喝死了？”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [truːθ] [təʊld][tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l][mæn]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði]
Chapter 10 : The Truth Told to Lure the Evil Man into a Severe Trial of the
章 - : 这 真相 讲述 到 饵 这 邪恶的 男人 进入 一个 严重 审判 的 这
['mɜːdərə(r)]
Murderer
凶手

第10回 诱哄恶人的实言 吩咐重刑审凶徒

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问：

" [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] [tuː] ? "
" You — you drink alcohol too ? "
" 你 — 你 喝 酒精 也 ? "

“你——你也会吃酒不会？”

[wen] [ɑːskt] , [ðə; ði] ['wɪkɪd]
When asked , the wicked
什么时候 问 , 这 邪恶

恶人见问，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
It's a good thing to say .
它是 一个 好的 事物 到 说 .

认是好话，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn]['ɔːlsəʊ] [drɪŋks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ælkəhɒl] . "
" The younger one also drinks a little alcohol . "
" 这 年轻 一 还 饮料 一个 小的 酒精 . "

“小的也会吃点酒。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)]['ælkəhɒl] ['tɒlərəns] .
I don't know your alcohol tolerance .
我 不 知道 你的 酒精 宽容 .

“不知你吃酒的量，

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [iːt] ?
How **much** **do** **you** **eat** **?**
如何 很多 做 你 吃 ?

吃得多少呢?

[ɪz] ['iːtɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hɑːmf(ə)l][ɔː(r)] [nɒt] ?
Is **eating** **too** **much** **of** **this** **harmful** **or** **not** **?**
是 吃 也 很多 的 这 有害 或者 不是 ?

多吃害人不害人么?”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :
The **villain** **said** **:**
这 恶棍 说 :

恶人说:

" [ai][woʊnt] [haɪd] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" **I** **won't** **hide** **anything** **from** **you** **,** **sir** **.** **"**
" 我 惯于 隐藏 任何事物 从 你 , 先生 . "

“小的也不瞒哄老爷,

[aɪv] ['iːt(ə)n] ['sevrəl] ['kɪləʊˌgræms][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I've **eaten** **several** **kilograms** **of** **it** **.**
我已经 吃 一些 公斤 的 它 .

还吃过数斤。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If** **that's** **the** **case** **,**
" 如果 那就是 这 案件 ,

“这等说来,

[juː; jʊ] [kænt] ['iːv(ə)n] [ˌaʊt'iːt] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .
You **can't** **even** **outeat** **people** **from** **this** **county** **.**
你 不能 甚至 外出就餐 人们 从 这 县 .

你还吃不过本县了。

[bɪ'saɪdz] ['hændlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] , [ðɪs] ['kaʊnti] . . .
Besides **handling** **official** **business** **,** **this** **county** **.** **.** **.**
除了 处理 官方的 商业 , 这 县 . . .

本县除了办事,

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɐdʒ'ɜːnd] ,
After **the** **court** **adjourned** **,**
后 这 法庭 休会 ,

退堂后,

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['drɪŋkɪŋ] .
They **enjoy** **drinking** **.**
他们 享受 喝 .

是吃酒为乐。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn][bæd] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There **is** **only** **one** **bad** **thing** **about** **it** **.**
那里 是 仅有的 一 坏的 事物 关于 它 .

只有一宗毛病很不好,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] .
It **is** **best** **to** **drink** **alcohol** **.**
它 是 最好的 到 喝 酒精 .

最好饮酒,

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [iːt] ['vedʒtəb(ə)lz] ;

I'm	too	lazy	to	eat	vegetables	;
我是	也	懒惰的	到	吃	蔬菜	;

懒意吃菜；

[ai] [lʌv] ['iːtɪŋ] ['dʒɪndʒə(r)] .

I	love	eating	ginger	.
我	爱	吃	姜	.

就爱吃的姜儿，

[hiːz] [wɔːm] - [hɑːtɪd] [ænd; ənd][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] !

He's	warm	-	hearted	and	has	plenty	of	firewood	!
他是	温暖的	-	心地	和	有	很多	的	柴	!

图他性暖有火料也！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn]

Upon	hearing	this	,	the	wicked	man
之上	听力	这	,	这	邪恶	男人

恶人一听此言，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大声道：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

['mɑːstə(r)] !

master	!
掌握	!

老爷！

[doʊnt] [iːt] ['dʒɪndʒə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [drɪŋks] !

Don't	eat	ginger	with	your	drinks	!
不	吃	姜	和	你的	饮料	!

快别拿姜下酒，

[ðæts] ['riːəli] [bæd] !

That's	really	bad	!
那就是	真的	坏的	!

很不好呢！”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋd] [səʊlz] [huː] [daɪd][frɒm; frəm][ðeə(r)]

This	must	be	the	retribution	for	the	wronged	souls	who	died	from	their
这	必须	是	这	报应	为了	这	冤枉	灵魂	WHO	死亡	从	他们的

['pɔɪz(ə)n] .

poison	.
毒	.

此必是吃死冤魂当报，

[ðə; ði]['vendʒf(ə)l] [gəʊst] [dɪ'stɜːbd] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

The	vengeful	ghost	disturbed	his	nature	.
这	复仇的	鬼	不安	他的	自然	.

怨鬼拨乱他的性。

[ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [wɜːdz] .

Shi	Gong	heard	that	there	was	a	reason	behind	the	words	.
史	锣	听到	那	那里	曾是	一个	原因	在后面	这	字	.

施公听得话内有因，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][aɪˈdɪə] .
They **came** **up** **with** **an** **idea** **.**
他们 来了 向上 和 一个 主意 .

就得了主意了，

[dɪˈlɪbərətli] [sed] :
Deliberately **said** **:**
故意地 说 :

故意说：

[ˈdʒɪndʒə(r)][ænd; ənd] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kənˈsjuːmd] [təˈgeðə(r)] .
Ginger **and** **wine** **should** **not** **be** **consumed** **together** **.**
姜 和 葡萄酒 应该 不是 是 消耗 一起 .

“姜酒不可同吃，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
I **don't** **know** **how** **to** **explain** **it** **.**
我 不 知道 如何 到 解释 它 .

也不知怎么讲呢?

[ɪf] [juː; jʊ][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] ,
If **you** **explain** **it** **clearly** **,**
如果 你 解释 它 清楚地 ,

你若解说的明白，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [sʌm; səm] [ˈdrɔːbæks] .
There **are** **indeed** **some** **drawbacks** **.**
那里 是 的确 一些 缺点 .

真有不好之处，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːdz] [ˌaɪ ˈtiː] .
This **county** **no** **longer** **needs** **it** **.**
这 县 不 更长 需求 它 .

本县要不用了。”

[wen] [ɑːskt] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd]
When **asked** **,** **the** **wicked**
什么时候 问 , 这 邪恶

恶人见问，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˈriːəlaɪz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [ˈtɔːkɪŋ] .
Only **then** **did** **he** **realize** **he** **should** **stop** **talking** **.**
仅有的 然后 做过 他 意识到 他 应该 停止 说 .

才觉住口，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [ʃɒkt] [ðæt] [ai] [ˈtrembld] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] .
I **was** **so** **shocked** **that** **I** **trembled** **all** **over** **.**
我 曾是 所以 震惊 那 我 颤抖 全部 超过 .

惊得浑身打战，

[ˈspiːtʃləs]
Speechless
无言

张口结舌，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
But **they** **dared** **not** **remain** **silent** **.**
但 他们 敢于 不是 保持 沉默的 .

又不敢不说。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When **Shi** **Gong** **saw** **this** **scene** **,**
什么时候 史 锣 锯 这 场景 ,

施公见此光景，

[hiː; hi] [sniə] [ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	sneered	and	cursed	:
他	冷笑	和	被诅咒的	:

冷笑骂道：

" [lɒst] [dɪˈsaɪp(ə)l] ! "

"	Lost	disciple	!	"
"	丢失的	弟子	!	"

“迷徒！

[sɪns] [juː; jʊ][woʊnt] [seɪ] ,

Since	you	won't	say	,
自从	你	惯于	说	,

你既不说，

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə]['krɪmɪn(ə)l][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n][tuː; tə]

"	This	county	will	have	no	choice	but	to	resort	to	criminal	prosecution	to
"	这	县	将要	有	不	选择	但	到	采取	到	刑事	起诉	到

[brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə]['dʒʌstɪs] . "

bring	you	to	justice	.	"
带来	你	到	正义	.	"

本县少不得要动刑追你。”

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] ['leɪdi] [fɛŋ] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði]['pəʊɪm] .

He	ordered	that	Lady	Feng	be	brought	up	to	recite	the	poem	.
他	订购	那	女士	冯	是	带来	向上	到	背诵	这	诗	.

吩咐把冯氏带上来对词。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The **woman** **in** **green** **agreed** **and** **left** **.**
这 女士 在 绿色的 同意 和 左边 .

青衣答应而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [waɪ] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'sjuːmd] [tə'geðə(r)] .
Shi **Gong** **then** **asked** **why** **ginger** **and** **wine** **should** **not** **be** **consumed** **together** **.**
史 锣 然后 问 为什么 姜 和 葡萄酒 应该 不是 是 消耗 一起 .

施公又问姜酒不可同吃之故。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [deə(r)] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .
The **wicked** **dare** **not** **speak** **out** **.**
这 邪恶 敢 不是 说话 出去 .

恶人不敢说出，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [stʌnd] .
He **was** **just** **stunned** **.**
他 曾是 只是 目瞪口呆 .

只是发怔，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [peɪl] .
His **face** **immediately** **turned** **pale** **.**
他的 脸 立即地 转向 苍白 .

立刻把脸都变青了。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Shi **Gong** **understood** **this** **in** **his** **heart** **.**
史 锣 理解 这 在 他的 心 .

施公心中明白，

[ðen] [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [ə'gen] .
Then **he** **burst** **into** **laughter** **again** **.**
然后 他 爆裂 进入 笑声 再次 .

复又哈哈大笑。

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [brɪŋ] [fɛŋ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
They **saw** **the** **woman** **in** **green** **bring** **Feng** **to** **kneel** **down** **.**
他们 锯 这 女士 在 绿色的 带来 冯 到 下跪 向下 .

看见青衣把冯氏带来跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi **Gong** **instructed** **:**
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" ['mɪstə(r)] . [fɛŋ] ,
" **Mr** **.** **Feng** **,**
" 先生 . 冯 ,

“冯氏，

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] [haʊ] [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['məːdə] [jɔː(r); jə(r)][eks] - ['hʌzbənd] .
Tell **me** **in** **detail** **how** **Dong** **Liu** **murdered** **your** **ex** **-** **husband** **.**
告诉 我 在 细节 如何 董 刘 被谋杀 你的 前任 - 丈夫 .

你把董六谋死你前夫细细说来。”

['mɪsɪz] . [fɛŋ] [ə'griːd] .
Mrs . Feng agreed .
太太 . 冯 同意 .

冯氏答应，

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,
As previously stated ,
作为 之前 声明 ,

又照前所告之言，

[ðeɪ] [kraɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They cried and complained one by one .
他们 哭 和 抱怨 一 经过 一 .

一一哭诉。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问：

" [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,
" Dong Liu ,
" 董 刘 ,

“董六，

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] ['klɪəli] ?
Did you hear me clearly ?
做过 你 听到 我 清楚地 ?

你可听真了么?

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [juː; jʊ] [sed] ['ɜːlɪə(r)] [ðæt] ['dʒɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [waɪn] ['ʃʊdnt] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [tə'geðə(r)] .
No wonder you said earlier that ginger and wine shouldn't be eaten together .
不 想知道 你 说 早些时候 那 姜 和 葡萄酒 不应该 是 吃 一起 .

难怪你方才说姜酒不可同吃，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['diːteɪlz] .
There are some hidden details .
那里 是 一些 隐 细节 .

内中有些隐情。

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['rɒt(ə)n] [lʌŋz] ,
The matter of rotten lungs ,
这 事情 的 烂 肺 ,

烂肺之事，

[juː; jʊ] [dæmd] ['prɪz(ə)nə(r)] ,
You damned prisoner ,
你 该死的 囚犯 ,

你这该死的囚徒，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] .
To avoid resorting to torture .
到 避免 复原 到 酷刑 .

免得用刑。”

[wen] [ɑːskt] , [ðə; ði] ['wɪkɪd]
When asked , the wicked
什么时候 问 , 这 邪恶

恶人见问，

[hiː; hi] [kept] [ˌkəu'tau] .

He	kept	kowtowing	.
他	保留	叩头	.

不住的叩头，

[tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Tears	streaming	down	his	face	,
眼泪	流媒体	向下	他的	脸	,

泪流满面，

['helpləs]

Helpless
无助

无可奈何，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[smɔːl] ['bɪznəsɪz] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .

Small	businesses	comply	with	the	law	.
小的	企业	遵守	和	这	法律	.

小的贸易守法，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˌəʊvə'step] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] .

They	dared	not	overstep	the	bounds	of	propriety	.
他们	敢于	不是	超越	这	界限	的	礼	.

不敢越礼胡行。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ðen] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [fɛŋ] .

The	younger	one	then	married	a	woman	surnamed	Feng	.
这	年轻	一	然后	已婚	一个	女士	姓氏	冯	.

小的便娶冯氏，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔːfl] ['mærɪdʒ] .

It	was	a	lawful	marriage	.
它	曾是	一个	合法的	婚姻	.

乃是明媒正娶，

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] .

His	wish	was	fulfilled	.
他的	希望	曾是	已完成	.

他心愿从。

[kʌm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [naʊ] ,

Come	to	complain	now	,
来	到	抱怨	现在	,

今来告状，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns] [ɔː(r)] [pruːf] .

Without	any	evidence	or	proof	.
没有	任何	证据	或者	证明	.

无凭无据。

[ɪf] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd] [waɪn] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [rɒt] [ðə; ði] [lʌŋz] . . .

If	ginger	and	wine	are	used	to	rot	the	lungs	. . .
如果	姜	和	葡萄酒	是	用过的	到	腐烂	这	肺	. . .

若以姜酒烂肺，

['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][eks] - ['hʌzbənd]
Murdering **her** **ex** **-** **husband**
谋杀 她 前任 - 丈夫

谋死前夫，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː]['suːnə(r)] ?
Why **didn't** **you** **tell** **me** **sooner** **?**
为什么 没有 你 告诉 我 很快 ?

何不早告?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
He **was** **wronged** **for** **several** **years** **.**
他 曾是 冤枉 为了 一些 年 .

含冤数年，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] [ə'gen] .
Suddenly **he** **cried** **out** **for** **justice** **again** **.**
突然 他 哭 出去 为了 正义 再次 .

忽又喊冤，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] .
Moreover **,** **there** **was** **no** **evidence** **of** **the** **stolen** **goods** **.**
而且 , 那里 曾是 不 证据 的 这 被盗 商品 .

而且赃证全无。

[hiː; hi][hæz; həz]['ment(ə)l] ['ɪlnəs] .
He **has** **mental** **illness** **.**
他 有 精神的 疾病 .

他有疯症，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .
Therefore **,** **this** **is** **a** **false** **accusation** **.**
所以 , 这 是 一个 错误的 指控 .

是以枉告。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Shi **Gong** **shouted** **loudly** **,**
史 锣 喊叫 高声 ,

施公大喝一声，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [juː; jʊ]['prɪz(ə)nə(r)] ! "
" **You** **prisoner** **!** **"**
" 你 囚犯 ! "

“你这囚徒!

[hiːz] [gʊd] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] .
He's **good** **at** **talking** **.**
他是 好的 在 说 .

好张利口。

[ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd] .
The **matter** **has** **been** **exposed** **.**
这 事情 有 到过 裸露 .

事已败露，

[hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ɪn]['pɜːs(ə)n] [ðæt] ['dʒɪndʒə(r)] [waɪn] [ɪz]['hɑːmf(ə)l] .
He **admitted** **in** **person** **that** **ginger** **wine** **is** **harmful** **.**
他 承认 在 人 那 姜 葡萄酒 是 有害 .

亲口自言姜酒害人。

[bɪˈfɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] , [ˈheɪɒ] [juːpɛŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ]

Before	your	death	,	Hao	Yupeng	and	you
前	你的	死亡	,	郝	宇鹏	和	你

你与郝遇朋生前，

[ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Every	morning	,
每一个	早晨	,

每日一早，

[drɪŋk] [waɪn] [wɪð] [ˈdʒɪndʒə(r)][ɒn][æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] .

Drink	wine	with	ginger	on	an	empty	stomach	.
喝	葡萄酒	和	姜	在	一个	空的	胃	.

空心以姜饮酒。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [prɪˈskrɪpʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] " [kəmˈpendiəm] [ɒv; əv][məˈtɪəriə] [ˈmɛdɪkə] " [kənˈteɪnɪŋ] [sɪks]

This	is	a	prescription	from	the	"	Compendium	of	Materia	Medica	"	containing	six
这	是	一个	处方	从	这	"	概要	的	物质	医学	"	包含	六

[ˌɪnkəmˈpætəb(ə)l] [hɜːbs] [ænd; ənd] [eɪt] [ænˌtægəˈnɪstɪk] [ɪnˈgriːdiənts] , [spəˈsɪfɪkli] [ˈdʒɪndʒə(r)] [waɪn]

incompatible	herbs	and	eight	antagonistic	ingredients	,	specifically	ginger	wine
不相容	草药	和	八	敌对的	原料	,	具体来说	姜	葡萄酒

[fɔː(r); fə(r)] [ˈtriːtɪŋ] [lʌŋ] [tɒkˈsɪsəti] .

for	treating	lung	toxicity	.
为了	治疗	肺	毒性	.

此乃《本草》遗留六沉八反姜酒烂肺毒方，

[ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈprɒpətiz] [ɒv; əv] [məˈdɪsɪnl] [hɜːbs] .

I	suppose	you	don't	understand	the	properties	of	medicinal	herbs	.
我	认为	你	不	理解	这	特性	的	药用	草药	.

谅你不懂药性赋。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] . . .

According	to	the	wishes	of	this	county	.	.	.
根据	到	这	愿望	的	这	县	.	.	.

若依本县想来，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈmɑːstəmaɪnd] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] .

There	must	be	a	mastermind	behind	this	.
那里	必须	是	一个	幕后策划者	在后面	这	.

必有主谋之人，

[wiːl; wil] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɑːftə(r)] [kənˈfəːmɪŋ] [ðə; ði][fækts] .

We'll	discuss	this	further	after	confirming	the	facts	.
出色地	讨论	这	更远	后	确认	这	事实	.

问真再议。”

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] .

He	ordered	the	torture	to	begin	.
他	订购	这	酷刑	到	开始	.

吩咐动刑起来，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] .

All	the	servants	agreed	to	go	to	court	.
全部	这	仆人	同意	到	去	到	法庭	.

众役一齐答应上堂，

[hiː; hi] [ˈpʊld] [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	pulled	Dong	Liu	down	to	the	ground	.
他	拉	董	刘	向下	到	这	地面	.

把董六拉下倒地，

[ðə; ði] [leg] [klæmps] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] [bəuθ] [legz] .

The	leg	clamps	were	put	on	both	legs	.
这	腿	夹具	是	放	在	两个都	腿	.

两腿套上夹棍，

[pʊl] [ðə; ði] [rəʊps] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

Pull	the	ropes	left	and	right	.
拉	这	绳索	左边	和	正确的	.

左右拉绳。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ʃaʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .

All	that	could	be	heard	was	the	shout	of	the	wicked	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	喊	的	这	邪恶	.

只听恶人叫，

" [aʊtʃ] " ,

"	Ouch	"	,
"	哎哟	"	,

“哎哟”，

[ðə; ði] [səʊl] [di'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['hevənz] .

The	soul	departs	from	the	heavens	.
这	灵魂	离开	从	这	天	.

魂离天外。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [spred] ['sevrəl] ['mauθful] [ɒv; əv] [kuːl] ['wɔːtə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

The	woman	in	green	sprayed	several	mouthfuls	of	cool	water	on	her	face	.
这	女士	在	绿色的	喷洒	一些	一口一口	的	凉爽的	水	在	她	脸	.

青衣用凉水照脸连喷几口。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [weiks] [ʌp] .

The	wicked	man	wakes	up	.
这	邪恶	男人	醒来	向上	.

恶人醒来，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

He	cried	out	in	pain	and	begged	for	mercy	.
他	哭	出去	在	疼痛	和	乞求	为了	怜悯	.

疼得叫苦哀求。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [tuː; tə] [rɪ'kruːt] [ɔː(r)] [nɒt] ? "

"	To	recruit	or	not	?	"
"	到	招募	或者	不是	?	"

“招不招？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [rɪ'plaɪd] :

The	woman	in	green	replied	:
这	女士	在	绿色的	回复	:

青衣回说：

" [hiː; hi] [woʊnt] [kən'fes] . "

"	He	won't	confess	.	"
"	他	惯于	承认	.	"

“他不招。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问：

" ['mɪstə(r)] . [fɛŋ] ,
" Mr . Feng ,
" 先生 . 冯 ,

“冯氏，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [woʊnt] [kən'fes] .
Your husband won't confess .
你的 丈夫 惯于 承认 .

你丈夫不招。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [doʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
If you still don't tell the truth ,
如果 你 仍然 不 告诉 这 真相 ,

倘若你再不实招，

" [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪ'miːdiətli] ! "
" I'll take your life immediately ! "
" 患病的 拿 你的 生活 立即地 ! "

立即追你之命！”

[fɛŋ] [sed] :
Feng said :
冯 说 :

冯氏说：

" [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sed] . . . "
" What the young woman said . . . "
" 什么 这 年轻的 女士 说 . . . "

“小妇人所告，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [laɪ] .
It is not a lie .
它 是 不是 一个 说谎 .

并非谎言。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

一有不实，

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] . "
" I'd rather die . "
" ID 相当 死 . "

情愿领死。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'trækt] [ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd] [klæmps] .
He instructed them to retract the ropes and clamps .
他 指示 他们 到 缩回 这 绳索 和 夹具 .

吩咐将夹棍收绳。

['lɪs(ə)n] , ['wɪkɪd] [mæn] .
Listen , wicked man .
听 , 邪恶 男人 .

恶人听得，

[səʊl] - ['ʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd]
Soul - shattering and terrified
灵魂 - 破碎 和 恐惧

魂飞胆裂，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声叫道：

" [hiː; hi] [kən'fest] . "
" He confessed . "
" 他 坦白 . "

“招了，

" [hiː; hi] [kən'fest] ! "
" He confessed ! "
" 他 坦白 ! "

招了！”

[ðə; ði][mæn][ɪn] [griːn] [wɒz; wəz] ['temprərəli] [ɪm'prɪznd] .
The man in green was temporarily imprisoned .
这 男人 在 绿色的 曾是 暂时地 被监禁 .

青衣一时住刑。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] [ɒv; əv]['aɪən]
Even if you have a heart of iron
甚至 如果 你 有 一个 心 的 铁

“那怕你坚心似铁，

" [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['truːli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['hɑːʃnəs] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [lɔː] . "
" It's difficult to truly understand the harshness of official law . "
" 它是 难的 到 真的 理解 这 严厉 的 官方的 法律 . "

难尝官法如炉。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [sɒŋ] [gʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
He instructed Song Gun to bring it up .
他 指示 歌曲 枪 到 带来 它 向上 .

吩咐松棍带上来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [rəʊp] [juːst] [tuː; tə][klæmp][ðə; ði] [stɪk] .
The woman in green lowered the rope used to clamp the stick .
这 女士 在 绿色的 降低 这 绳索 用过的 到 夹钳 这 戳 .

青衣将夹棍绳放下，

[pʊl] [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʌp] .
Pull Dong Liu up .
拉 董 刘 向上 .

把董六拉上去。

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'fes] [haʊ] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [frendz] [wɪð] ['heɪɒ] [juːpɛŋ] .
Kneel down and confess how you became friends with Hao Yupeng .
下跪 向下 和 承认 如何 你 成为 朋友们 和 郝 宇鹏 .

跪下招供怎样与郝遇朋交好，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [wʌn][ɪz] [strʌk] [baɪ] ['bjuːti] .
Upon entering the room , one is struck by beauty .
之上 进入 这 房间 , 一 是 击 经过 美丽 .

入房见色，

[hiː; hi] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] ['məːdə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He deceived and murdered his wife .
他 受骗 和 被谋杀 他的 妻子 .

欺心害命占妻。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv]['juːzɪŋ]['dʒɪndʒə(r)][waɪn][tuː; tə][rɒt][ðə; ði] [lʌŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Because	of	the	effect	of	using	ginger	wine	to	rot	the	lungs	for	a
因为	的	这	影响	的	使用	姜	葡萄酒	到	腐烂	这	肺	为了	一个

['hʌndrəd] [deɪz] ,

hundred	days	,
百	天	,

因用姜酒百日烂肺之功，

['heɪɒ] [juːpɛŋ] [daɪd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

Hao	Yupeng	died	from	his	illness	.
郝	宇鹏	死亡	从	他的	疾病	.

治死郝遇朋，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'es] . [fɛŋ] [frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

He	had	to	marry	Ms	.	Feng	from	beginning	to	end	.
他	有	到	结婚	多发性硬化症	.	冯	从	开始	到	结尾	.

得娶冯氏从头至尾，

[let] [ˌem 'iː][ɪkˈspleɪn][ɪn]['diːteɪl] .

Let	me	explain	in	detail	.
让	我	解释	在	细节	.

细说一番，

[ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz] [truː] .

The	confession	is	true	.
这	忏悔	是	真的	.

招供是实。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

又问道：

" [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['fɔːmjələ] [juː; jʊ] [juːst] . . . "

"	The	poisonous	formula	you	used	.	.	.	"
"	这	有毒	公式	你	用过的	.	.	.	"

“你用的这个毒方，

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	it	come	from	?
在哪里	做过	它	来	从	?

从何而来?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːstəmaɪnd] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	must	be	a	mastermind	among	them	.
那里	必须	是	一个	幕后策划者	之中	他们	.

其中必有主谋之人，

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉于我。

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Tell	me	quickly	.
告诉	我	迅速地	.

你快说来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] .
To avoid being punished .
到 避免 存在 受到惩罚 .

免得受刑。”

- [ˈɪntəfeɪs] ,
Qingyi's interface ,
- 界面 ,

青衣接口，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
A voice called out from the side :
一个 嗓音 称为 出去 从 这 边 :

一旁喊道：

" [spiːk] [ˈkwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

“快说！

[ɪf] [ɪts] [tuː] [leɪt]
If it's too late
如果 它是 也 晚的

若迟了，

[ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˈtɔːtʃə(r)] [əˈgen] .
The master is going to use torture again .
这 掌握 是 去 到 使用 酷刑 再次 .

老爷又要用刑。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkaʊədli] .
The wicked are cowardly .
这 邪恶 是 胆小 .

恶人胆怯，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [trænzˈmit, træns-, trɑːn-] [ðə; ði] [prɪˈskrɪpʃn] .
Listen to the truth from the person who transmits the prescription .
听 到 这 真相 从 这 人 WHO 传输 这 处方 .

听小的实说传方之人。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ɪnˈfætʃueɪtɪd] [wɪð] [ˈbjuːti] ,
Because the child was infatuated with beauty ,
因为 这 孩子 曾是 迷恋 和 美丽 ,

因小的见色迷乱，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈrestləs] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
He was restless all day long .
他 曾是 不安 全部 天 长的 .

终日神魂不定，

[ˈlɪt(ə)l] [ˈgɒdmʌðə(r)] ,
Little godmother ,
小的 教母 ,

小的干妈妈，

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing **this** **scene** **,**
看到 这 场景 ,

见此光景，

[wʌts] [ɒn][maɪ][maɪnd] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] ?
What's **on** **my** **mind** **,** **little** **one** **?**
是什么 在 我的 头脑 , 小的 一 ?

问小的有何心事?

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [wɪl] [suːn] [tel] [hɪm] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
The **younger** **one** **will** **soon** **tell** **him** **the** **whole** **story** **.**
这 年轻 一 将要 很快 告诉 他 这 所有的 故事 .

小的即将前情告诉于他，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
Therefore **,** **the** **method** **is** **passed** **on** **to** **the** **younger** **generation** **.**
所以 , 这 方法 是 通过了 在 到 这 年轻 一代 .

是以将方传于小的，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
Unexpectedly **,** **the** **younger** **one** **made** **a** **slip** **of** **the** **tongue** **after** **drinking** **.**
不料 , 这 年轻 一 制成 一个 滑 的 这 舌头 后 喝 .

不料小的酒后失言，

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] .
Damn **it** **.**
该死 它 .

该死。

[ðeɪ] [begd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə][speə(r)][ðeə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
They **begged** **the** **magistrate** **to** **spare** **their** **punishment** **.**
他们 乞求 这 地方法官 到 空闲的 他们的 惩罚 .

叩求老爷免刑。”

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[siː] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['pɜːs(ə)n] [kən'fes] .
See **the** **evil** **person** **confess** **.**
看 这 邪恶的 人 承认 .

见恶人招承。

[hiː; hi] [leɪ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði] [steps] .
He **lay** **prone** **on** **the** **steps** **.**
他 躺 易于 在 这 步骤 .

他伏在台阶，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɪsɪz] . [fɛŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Looking **at** **Mrs** **.** **Feng** **,** **she** **said** **:**
寻找 在 太太 . 冯 , 她 说 :

眼瞧着冯氏说：

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] . "
" **You** **come** **to** **complain** **.** **"**
" 你 来 到 抱怨 . "

“你来告状，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] :
Think **about** **it** **too** **:**
思考 关于 它 也 :

你也想想：

['hævɪŋ] ['tʃɪldrən]
Having **children**
拥有 孩子们

生儿育女，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['meni] [j'iəz] .
It **has** **been** **many** **years** **.**
它 有 到过 许多 年 .

已经多年。

[rɔː] [raɪs] [ɪz] [kʊkt] ['ɪntuː] [kʊkt] [raɪs] .
Raw **rice** **is** **cooked** **into** **cooked** **rice** **.**
生的 米 是 煮熟 进入 煮熟 米 .

生米煮成熟饭。

['nevə(r)][maɪnd] !
Never **mind** **!**
绝不 头脑 !

也罢了！

[ai] , [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [ˌeɪ 'em] [ded] .
I **,** **Dong** **Liu** **,** **am** **dead** **.**
我 , 董 刘 , 是 死的 .

我董六死了，

" [ðɪs] [nɒt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es][ɪz][wʌn][wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [ʌn'taɪ] ! "
" **This** **knot** **between** **us** **is** **one** **we** **can** **never** **untie** **!** **"**
" 这 结 之间 我们 是 一 我们 能 绝不 解开 ! "

我与你也是解不开的这段扣儿！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] [fɛŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Madam** **Feng**
之上 听力 这 , 女士 冯

冯氏一听，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
He **was** **so** **angry** **that** **he** **was** **trembling** **all** **over** **.**
他 曾是 所以 生气的 那 他 曾是 发抖 全部 超过 .

只气得浑身打战，

[wɪð] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] ,
With **a** **finger** **,**
和 一个 手指 ,

用手一指，

['kɜːsɪz] :
Curses **:**
诅咒 :

骂声：

" [ə; eɪ] ['ruːθləs] [θiːf] [huː] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['heɪnəs] [kraɪmz] ! "
" **A** **ruthless** **thief** **who** **has** **committed** **heinous** **crimes** **!** **"**
" 一个 无情 贼 WHO 有 坚定的 令人发指的 犯罪 ! "

“伤天害理的狠贼！

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
In **front** **of** **the** **master** **,**
在 正面 的 这 掌握 ,

当着老爷，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] !
How **dare** **you** **talk** **nonsense** **!**
如何 敢 你 讲话 废话 !

你还敢胡言！

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [wʌns] [ɪm'prɪznd] [baɪ][juː; jʊ] , [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)] .

My	husband	was	once	imprisoned	by	you	,	this	prisoner	.
我的	丈夫	曾是	一次	被监禁	经过	你	,	这	囚犯	.

从前我丈夫受了你这囚徒牢笼。

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [nɒt] [rɒŋ] .

What	you	said	is	not	wrong	.
什么	你	说	是	不是	错误的	.

你说的却也不错，

[ə'dʌltəri] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['hʌzbənd] ;

Adultery	was	caused	by	the	husband	;
通奸	曾是	导致	经过	这	丈夫	;

奸因夫引；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [hæv; həv] ['hæpənd] ?

If	it	weren't	for	this	,	how	could	this	have	happened	?
如果	它	不是	为了	这	,	如何	可以	这	有	发生	?

若不引焉有此事?

[naʊ] [ðə; ði] ['maːstəz] ['dʒʌdʒmənt][ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] .

Now	the	master's	judgment	is	like	that	of	a	god	.
现在	这	硕士学位	判断	是	喜欢	那	的	一个	上帝	.

如今老爷断事如神，

['dʒʌstɪs] [wɪl] [prɪ'veɪl] .

Justice	will	prevail	.
正义	将要	占上风	.

青天有报。

[juː; jʊ] [let] [slɪp] [ðə; ði] ['siːkrət] [waɪl] [drʌŋk] .

You	let	slip	the	secret	while	drunk	.
你	让	滑	这	秘密	尽管	醉	.

你醉后失口泄机，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ?

What's	the	point	of	talking	about	husband	and	wife	?
是什么	这	观点	的	说	关于	丈夫	和	妻子	?

还讲什么夫妻?

['ɛvriˌwʌnz] [taɪm] [tuː; tə][daɪ] .

Everyone's	time	to	die	.
每个人的	时间	到	死	.

大家命该尽了。”

['mɪsɪz] . [fɛŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Mrs	.	Feng	was	furious	.
太太	.	冯	曾是	狂怒	.

冯氏气恼在心，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] !

You	deserve	to	be	killed	!
你	应得	到	是	被杀	!

“你就该打死！”

[ðen] [hiː; hi][bɪt][ænd; ənd][hɪt][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Then	he	bit	and	hit	it	again	.
然后	他	少量	和	打	它	再次	.

又用口咬打罢，

[fɔːl] [bæk] ,
fall back ,
落下 后退 ,

倒退，

[hiː; hi] [smæʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði]['pɪlə(r)][ænd; ənd][daɪd] .
He smashed his head against the pillar and died .
他 粉碎 他的 头 反对 这 支柱 和 死亡 .

向着阶柱一头碰死。

[ʃiː] [gɒŋ] [preɪzd] :
Shi Gong praised :
史 锣 赞扬 :

施公夸奖：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] ! "
" What a virtuous woman ! "
" 什么 一个 有德行的 女士 ! "

“好个贞女！”

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] [ə'gen] .
He became furious again .
他 成为 狂怒 再次 .

复又大怒，

['kɜːsɪz] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [juː; jʊ]['prɪz(ə)nə(r)] ! "
" Dong Liu , you prisoner ! "
" 董 刘 , 你 囚犯 ! "

“董六你这囚徒，

[juː; jʊ]['əʊnli][keə(r)] [ə'baʊt] ['plɒtɪŋ] [wɪð] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] .
You only care about plotting with Wang Po .
你 仅有的 关心 关于 绘制 和 王 波 .

只顾你与王婆定计，

[hiː; hi] [kɪld] [tuː] ['piːp(ə)l] .
He killed two people .
他 被杀 二 人们 .

连害二命。

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] :
This county asks you :
这 县 问 你 :

本县问你：

[weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] [lɪv; laɪv] ?
Where does your godmother live ?
在哪里 做 你的 教母 居住 ?

你这干妈妈住在何处？

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快说！”

['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] ,
Evil people think ,
邪恶的 人们 思考 ,

恶人心想，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːtʃəd] [ɪf] [ai][doʊnt] [tel] .
I'm **afraid** **of** **being** **tortured** **if** **I** **don't** **tell** **.**
我是 害怕的 的 存在 受折磨 如果 我 不 告诉 .

不说又怕受刑，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ˈgræni] [wæŋ] [lɪvd; ˈlaɪvd][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][ɒn] [iːst] [striːt] .
Granny **Wang** **lived** **at** **the** **south** **end** **of** **the** **Guandi** **Temple** **on** **East** **Street** **.**
奶奶 王 居住地 在 这 南 结尾 的 这 - 寺庙 在 东方 街道 .

王婆住在东街关帝庙南首，

[ðə; ði] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)] [əkˈseptɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [hæŋz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
The **sign** **for** **accepting** **children** **hangs** **in** **front** **of** **the** **door** **.**
这 符号 为了 接受 孩子们 悬挂 在 正面 的 这 门 .

门前挂着收生的招牌就是。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [wæŋ] [ˌpiː ˈəʊ]['əʊvə(r)] .
They **immediately** **sent** **someone** **to** **bring** **Wang** **Po** **over** **.**
他们 立即地 发送 某人 到 带来 王 波 超过 .

立刻差人把王婆拿来。

[wæŋ] [ˌpiː ˈəʊ] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Wang **Po** **knelt** **down** **in** **the** **hall** **.**
王 波 跪下 向下 在 这 大厅 .

王婆上堂跪下，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [fɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈæŋgri] ,
Seeing **that** **Mrs** **.** **Feng** **was** **angry** **,**
看到 那 太太 . 冯 曾是 生气的 ,

眼见冯氏气恼，

[ðen] [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː][wɒz; wəz][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [ˈtɔːtʃə(r)] .
Then **Dong** **Liu** **was** **subjected** **to** **torture** **.**
然后 董 刘 曾是 受 到 酷刑 .

又见董六受了刑法，

[ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] .
I **was** **afraid** **.**
我 曾是 害怕的 .

心中害怕。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn] [met] [wæŋ] [ˌpiː ˈəʊ] ,
Now **,** **when** **the** **wicked** **man** **met** **Wang** **Po** **,**
现在 , 什么时候 这 邪恶 男人 遇见 王 波 ,

且说恶人见了王婆，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] :
Shout **loudly** **:**
喊 高声 :

大叫一声：

" ['gɒdmʌðə(r)] , "
" Godmother , "
" 教母 , "

“干妈，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒɪk] [prɪ'skrɪpʃn] .
Thank you for your magic prescription .
感谢 你 为了 你的 魔法 处方 .

多谢你的仙方，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] ['mesɪdʒ] !
That's a good message !
那就是 一个 好的 信息 !

传得不错！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[drɪŋk] [ænd; ənd] [steɪ] :
Drink and stay :
喝 和 停留 :

喝住：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] . . . "
" If you want to say more . . . "
" 如果 你 想 到 说 更多的 . . . "

“再要多言，

[slæp] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] !
Slap him in the mouth !
拍击 他 在 这 嘴 !

打嘴！”

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝声：

" [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] ! "
" Wang Po ! "
" 王 波 ! "

“王婆！

[jɔː(r); jə(r)] ['gɒdsʌn] [kən'fest] [ðæt] [juː; jʊ] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['resəpi] [tuː; tə] [hɪm] .
Your godson confessed that you passed on the medicine recipe to him .
你的 教子 坦白 那 你 通过了 在 这 药品 食谱 到 他 .

你干儿子供出你传他药方，

[hiː; hi] [kɪld] ['heɪɒ] [juːpɛŋ] .
He killed Hao Yupeng .
他 被杀 郝 宇鹏 .

害死郝遇朋，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [fɛŋ] .
He planned to marry a woman surnamed Feng .
他 计划 到 结婚 一个 女士 姓氏 冯 .

谋娶冯氏。

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ,
Yes or no ,
是的 或者 不 ,

是与不是，

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] .
To avoid being punished .
到 避免 存在 受到惩罚 .

免得受刑。”

[wæŋ] [ˌpiː ˈəʊ] [rɪˈplaɪd] :
Wang Po replied :
王 波 回复 :

王婆回说道：

“ [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [truː] , [jʌŋ] [ˈwʊmən] . ”
“ This is not true , young woman . ”
“ 这 是 不是 真的 , 年轻的 女士 . ”

“小妇人并无此事。”

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] 11th [keɪs] , [wæŋ] [ˌpiː ˈəʊ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] , [ænd; ənd] [mʌŋks] [ænd; ənd]
In the 11th case , Wang Po was brought to a close , and monks and
在 这 11th 案件 , 王 波 曾是 带来 到 一个 关闭 , 和 僧侣 和
[nʌnz] [ˈtʃɑːntɪd] [ˈskrɪptʃəz] .
nuns chanted scriptures .
修女 吟诵 经文 .

第11回 拿王婆结案 僧尼等念经

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [juː; jʊ] [ˈləʊli] [ˈwʊmən] , "
" You lowly woman , "
" 你 卑微的 女士 , "

“贱妇，

" [nəʊ] [kənˈfeʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈpreʃə(r)] . "
" No confession without pressure . "
" 不 忏悔 没有 压力 . "

不拶不招。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[ðeɪ] [græbd] [wæŋ] [ˌpiː ˈəʊ] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
They grabbed Wang Po and lifted her up .
他们 抓住 王 波 和 抬起 她 向上 .

将王婆拶起。

['græni] [wæŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ʌn'beərəb(ə)l] [peɪn] .
Granny Wang was in unbearable pain .
奶奶 王 曾是 在 难以忍受 疼痛 .

王婆疼痛难忍，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['mɑːstə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['fɪŋgə(r)] - ['krʌʃɪŋ] . "
" Master , there's no need for finger - crushing . "
" 掌握 , 有 不 需要 为了 手指 - 压碎 . "

“老爷不用拶了，

[aɪv] [ɔːl'redi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] !
I've already said it !
我已经 已经 说 它 !

我都说了罢！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

“ [sɒŋ] [ʃɪŋ] ”
“ Song Xing ”
“ 歌曲 邢 ”

“松刑。

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来！”

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [sed] :
Wang Po said :
王 波 说 :

王婆说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] [biːn] ['hævɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
" The young woman had been having an affair with Dong Liu for several
" 这 年轻的 女士 有 到过 拥有 一个 事务 和 董 刘 为了 一些
[j'iəz] . "
years . "
年 . "

“小妇人与董六通奸数年，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪz] [truː] .
The report is true .
这 报告 是 真的 .

传方是实。”

['əpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong was furious and said :
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 狂怒 和 说 :

施公闻言大怒道：

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] [waɪn] ['rɒtɪŋ] [ðə; ði] [lʌŋz] "
" The story of ginger wine rotting the lungs "
" 这 故事 的 姜 葡萄酒 腐烂 这 肺 "

“姜酒烂肺之事，

[ai] [nju:] [ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndə'stænd] .
I knew you wouldn't understand .
我 知道 你 不会 理解 .

料你不懂。

[hu:] [sent] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] ?
Who sent you this message ?
WHO 发送 你 这 信息 ?

是谁传你?

[tel] [ˌem 'i:] !
Tell me !
告诉 我 !

说来！”

[wæŋ] [pɑ:z] [vɔɪs] :
Wang Po's voice :
王 po的 嗓音 :

王婆叫声：

" ['mɑ:stə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] .
The young woman's husband was alive .
这 年轻的 女性的 丈夫 曾是 活 .

小妇人的丈夫在日，

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
He is a doctor .
他 是 一个 医生 .

是个医生，

[æz; əz][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] , [ə; eɪ] [prɪ'skrɪpʃn] [wɪð] [sɪks] ['inkəm,pætə'biləti] [ænd; ənd] [eɪt] ['ædvɜ:s]
As is often said , a prescription with six incompatibilities and eight adverse
作为 是 经常 说 , 一个 处方 和 六 不兼容性 和 八 不利
[ɹɪ'ækʃənz] . . .
reactions . . .
反应 . . .

常言六沉八反之药方子，

[səʊ] [rɪ'membə(r)] ,
So remember ,
所以 记住 ,

所以记得，

[ai][deə(r)] [nɒt] [laɪ] .
I dare not lie .
我 敢 不是 说谎 .

不敢撒谎，

['di:teɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
Details about the gentleman .
细节 关于 这 绅士 .

老爷详情。”

['ɑ:ftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃi:] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['liːniənsi] [ɪn] ['sentənsɪŋ] .

He	ordered	leniency	in	sentencing	.
他	订购	宽大	在	量刑	.

吩咐宽刑。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'lækst] .

The	punishment	was	relaxed	.
这	惩罚	曾是	轻松	.

把刑松了。

[ʃiː] [gɒŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] :

Shi	Gong	picked	up	his	pen	and	made	his	judgment	:
史	锣	挑选	向上	他的	笔	和	制成	他的	判断	:

施公提笔判断：

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [fɜːst] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð] [dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] .

Wang	Po	first	committed	adultery	with	Dong	Liu	.
王	波	第一的	坚定的	通奸	和	董	刘	.

王婆先与董六通奸，

['leɪtə(r)] , [ə'nʌðə(r)] [prɪ'skrɪpʃn] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn] .

Later	,	another	prescription	was	passed	on	.
之后	,	其他	处方	曾是	通过了	在	.

后又传方。

[hiː; hi] [plɔtɪd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] .

He	plotted	to	marry	a	virtuous	woman	.
他	绘制	到	结婚	一个	有德行的	女士	.

良妇被他谋娶。

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .

The	truth	will	come	out	.
这	真相	将要	来	出去	.

水落石出，

[fɛŋ] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

Feng	committed	suicide	.
冯	坚定的	自杀	.

冯氏自尽。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] , [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hæŋd] .

According	to	the	law	,	Wang	Po	should	be	hanged	.
根据	到	这	法律	,	王	波	应该	是	绞刑	.

按律王婆应绞，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] .

They	were	executed	in	the	autumn	.
他们	是	执行	在	这	秋天	.

秋后处决。

[dɒŋ] [lɪʊz] ['tretʃərəs] [skiːm] ,

Dong	Liu's	treacherous	scheme	,
董	刘氏	奸诈	方案	,

董六奸谋，

['pɔɪzənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [eks] - ['hʌzbənd]

Poisoning	her	ex	-	husband
中毒	她	前任	-	丈夫

毒死前夫，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [fɛŋ] .

He	planned	to	marry	a	woman	surnamed	Feng	.
他	计划	到	结婚	一个	女士	姓氏	冯	.

谋娶冯氏为妻，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['rektɪfaɪ][ðə; ði] [lɔː] .

Follow	the	law	and	rectify	the	law	.
跟随	这	法律	和	纠正	这	法律	.

依律正法。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

After	the	verdict	was	reached	,
后	这	判决	曾是	达到	,

判毕，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [saɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	them	to	take	it	down	and	sign	it	.
告诉	他们	到	拿	它	向下	和	符号	它	.

叫拿下去画押，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .

He	ordered	that	the	person	be	imprisoned	.
他	订购	那	这	人	是	被监禁	.

吩咐收监。

[ɪ'miːdiətli] [fə'bɪd] [wæŋ] [ˌpiː 'əʊ][frɒm; frəm] ['entərɪŋ] .

Immediately	forbid	Wang	Po	from	entering	.
立即地	禁止	王	波	从	进入	.

立刻禁子将王婆、

[dɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

Dong	Liu	was	detained	and	the	guards	did	not	mention	it	.
董	刘	曾是	被拘留	和	这	守卫	做过	不是	提到	它	.

董六收禁看守不提。

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['sʌmən] [fɛŋz] ['fæməli] ['membəz] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] .

Meanwhile	,	Shi	Gong	ordered	his	men	to	summon	Feng's	family	members	to	claim	her	body	.
同时	,	史	锣	订购	他的	男人	到	召唤	冯的	家庭	成员	到	宣称	她	身体	.

且说施公叫人把冯氏娘家人传来领尸。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [faɪnd] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Liu	Yong	was	fined	five	taels	of	silver	.
刘	永	曾是	罚款	五	两	的	银	.

可巧罚刘永银五两，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	messenger	presented	it	.
这	信使	呈现	它	.

差人呈上，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] [fɛŋ] .

Shi	Gong	instructed	that	a	coffin	be	purchased	from	Feng	.
史	锣	指示	那	一个	棺材	是	购买	从	冯	.

施公吩咐与冯氏买棺。

[ðə; ði] [dɒŋ] ['fæməli] [ɪ'steɪt]

The	Dong	family	estate
这	董	家庭	财产

董氏家产，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz][səʊld][tuː; tə] ['relətɪvz] .

The	**property**	**was**	**sold**	**to**	**relatives**	**.**
这	财产	曾是	卖	到	亲属	.

断给亲丁变卖，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] .

To	**support**	**his**	**children**	**.**
到	支持	他的	孩子们	.

养赡他儿女。

[ðə; ði] [kraʊd] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

The	**crowd**	**bowed**	**in**	**gratitude**	**and**	**left**	**the**	**government**	**office**	**.**
这	人群	鞠躬	在	感激	和	左边	这	政府	办公室	.

众人叩谢出衙。

[ðə; ði] [θriː] [ʃɪfts] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

The	**three**	**shifts**	**of**	**servants**	**in**	**the**	**hall**	**,**
这	三	轮班	的	仆人	在	这	大厅	,

堂上三班人役，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .

Everyone	**was**	**amazed**	**.**
每个人	曾是	惊叹	.

个个称奇。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɑːk] ,

Shi	**Gong**	**instructed**	**the**	**clerk**	**,**
史	锣	指示	这	职员	,

施公咐吩书吏，

[drɑːft][ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)] .

Draft	**a**	**detailed**	**report**	**to**	**your**	**superior**	**.**
草稿	一个	详细的	报告	到	你的	优越的	.

拟稿详报上司。

[ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [wen]

The	**ceremony**	**was**	**just**	**finished**	**when**
这	仪式	曾是	只是	完成的	什么时候

堂事方毕，

[ə'gen] , [pliːz] [ɪn'vaɪt] - .

Again	**,**	**please**	**invite**	**Jiuhuang**	**.**
再次	,	请	邀请	-	.

又见请九黄、

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [pɜːlz]

Wang	**Ren**	**of**	**the**	**Seven**	**Pearls**
王	任	的	这	七	珍珠

七珠的王仁、

[tʃʊ] [maʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

Xu	**Mao**	**went**	**to**	**the**	**hall**	**.**
徐	毛泽东	去	到	这	大厅	.

徐茂上堂，

[niːl] [daʊn] .

Kneel	**down**	**.**
下跪	向下	.

跪下，

[maʊθ] :

Mouth	**:**
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [wʌnz] ,

The	two	younger	ones	,
这	二	年轻	一个	,

小的二人，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] .

They	summoned	all	the	monks	and	nuns	.
他们	被召唤	全部	这	僧侣	和	修女	.

把僧尼都传了来，

[weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

Wait	outside	the	yamen	.
等待	外部	这	衙门	.

在衙门外等候。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [kʌm] [ɪn] ! "

"	Come	in	!	"
"	来	在	!	"

“进来！”

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] .

The	two	servants	agreed	to	leave	.
这	二	仆人	同意	到	离开	.

二役答应出去，

[liːd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

Lead	the	monks	and	nuns	to	the	hall	.
带领	这	僧侣	和	修女	到	这	大厅	.

领僧尼上堂。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] ['wɪkɪd] [mʌŋk] :

Shi	Gong	looked	at	that	wicked	monk	:
史	锣	看起来	在	那	邪恶	僧	:

施公看那恶僧：

['lepəd] [hed] [wɪð] [rɪŋd] [aɪz]

Leopard	head	with	ringed	eyes
豹	头	和	环状	眼睛

豹头环眼，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [dɑːk] [fleʃ] .

His	face	was	covered	in	dark	flesh	.
他的	脸	曾是	涵盖	在	黑暗的	肉	.

黑肉满脸，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

It	must	be	about	seven	inches	long	.
它	必须	是	关于	七	英寸	长的	.

须七寸许，

[ə'prɒksɪmətli] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] ;

Approximately	forty	years	old	;
大约	四十	年	老的	;

年约四旬；

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [luːd] [nʌn] :

And	look	at	the	lewd	nun	:
和	看	在	这	猥亵	尼姑	:

又看淫尼：

[feə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [laɪk] ['paʊdə(r)] ,

fair	complexion	like	powder	,
公平的	肤色	喜欢	粉末	,

白面如粉，

[red] [lɪps] [ænd; ənd] [waɪt] [tiːθ]

Red	lips	and	white	teeth
红色的	嘴唇	和	白色的	牙齿

唇红齿白，

[nəʊ] ['əʊldə] [ðæn; ðən] ['twenti] ,

No	older	than	twenty	,
不	老	比	二十	,

年纪不过二十以外，

[ðə; ði] ['greɪsf(ə)l] [laɪf] ,

The	graceful	life	,
这	优美	生活	,

生的袅娆，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Standing	in	front	of	the	hall	,
常设	在	正面	的	这	大厅	,

站在堂前，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [niːl] .

They	did	not	kneel	.
他们	做过	不是	下跪	.

并不下跪，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [in'kwaiə] .

He	bowed	and	inquired	.
他	鞠躬	和	询问	.

打躬问讯，

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	asked	with	a	smile	:
他	问	和	一个	微笑	:

含笑问道：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

" [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	do	you	need	me	for	?	"
"	什么	做	你	需要	我	为了	?	"

叫我何事？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['fjʊəriəs] .

He	was	secretly	furious	.
他	曾是	偷偷	狂怒	.

心中暗怒，

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With **a** **forced** **smile** **,** **he** **said** **:**
和 一个 强制 微笑 , 他 说 :

勉强含笑说：

" [pliːz] , ['dʒentlmən] . "
" **Please** **,** **gentlemen** **.** **"**
" 请 , 先生们 . "

“奉请二位，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['rezɪdənts] [sɪn'sɪəli] [fʊl'fɪld] [ðeə(r)] [vaʊz] .
The **county** **residents** **sincerely** **fulfilled** **their** **vows** **.**
这 县 居民 真挚地 已完成 他们的 誓言 .

本县虔诚还愿，

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə] [tʃɑːnt] ['suːtrəz][æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
The **monks** **and** **nuns** **made** **a** **vow** **to** **chant** **sutras** **at** **the** **altar** **.**
这 僧侣 和 修女 制成 一个 发誓 到 呗 经文 在 这 坛 .

许下僧尼对坛念经，

[iːtʃ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [rɪ'pentəns] ['rɪtʃuəl] .
Each **group** **of** **thirteen** **people** **was** **invited** **to** **perform** **the** **repentance** **ritual** **.**
每个 团体 的 十三 人们 曾是 受邀 到 履行 这 悔改 仪式 .

各请十三位拜忏。

['wɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] ['læntənz]
Walking **and** **watching** **lanterns**
步行 和 观看 灯笼

行观灯、

['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n]
Breaking **out** **of** **prison**
打破 出去 的 监狱

破狱、

['wɔːtə(r)] [kə'lekʃ(ə)n]
Water **collection**
水 收藏

取水、

[dʒɪnkiːaʊ][pɑːst]
Jinqiao **Past**
金桥 过去的

金桥过往、

['setɪŋ] [ɒf] ['faɪəwɜːks]
Setting **off** **fireworks**
环境 离开 烟花

放烟火、

['ɒfərɪŋ] [fuːd] ,
Offering **food** **,**
提供 食物 ,

施食，

['wɔːtə(r)][ænd; ənd][lænd] [sə'spenʃ(ə)n]
Water **and** **land** **suspension**
水 和 土地 暂停

行水陆吊挂、

['gəʊldən] ['bʊdə] ['ɪmɪdʒ] .
Golden **Buddha** **image** **.**
金的 佛 图像 .

金身佛相。

['bænəz] [ænd; ənd] ['kænəpiz]
Banners **and** **canopies**
横幅 和 树冠

幡帜宝盖，

[ðə; ði] [ʃed] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [klɒθ] .
The **shed** **needs** **to** **be** **filled** **with** **cloth** **.**
这 棚 需求 到 是 已填 和 布 .

要扯满棚。

[mʌŋks] [hæt][ænd; ənd] [rəʊb] ,
Monk's **hat** **and** **robe** **,**
僧侣的 帽子 和 长袍 ,

僧冠僧衣，

[juːz] ['evriθɪŋ] ,
Use **everything** **,**
使用 一切 ,

普用一切，

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [freʃ] .
Everything **must** **be** **fresh** **.**
一切 必须 是 新鲜的 .

都要新鲜。

['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [waɪl] ['iːtɪŋ] .
Incense **and** **candles** **were** **lit** **while** **eating** **.**
香 和 蜡烛 是 点燃 尽管 吃 .

香烛齐食，

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː] .
I'm **sorry** **to** **trouble** **you** **two** **.**
我是 对不起 到 麻烦 你 二 .

有烦二位费心。

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] [wɪl] [biː; bi] [set] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
The **altar** **will** **be** **set** **up** **tomorrow** **morning** **for** **three** **days** **.**
这 坛 将要 是 放 向上 明天 早晨 为了 三 天 .

明早设坛三天，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)][ɪz] ['niːdɪd] [ɪn]['təʊt(ə)l] ?
How **much** **silver** **is** **needed** **in** **total** **?**
如何 很多 银 是 需要 在 全部的 ?

共要多少白银？”

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [hɜːd] ['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [wɜːdz] ,
The **monks** **and** **nuns** **heard** **Master** **Shi's** **words** **,**
这 僧侣 和 修女 听到 掌握 石的 字 ,

僧尼闻得施公之言，

[naɪn] ['jeləʊ] [kraɪz] :
Nine **Yellow** **Cries** **:**
九 黄色的 哭泣 :

九黄叫声：

" ['mɑːstə(r)] , "
" **Master** **,** **"**
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The **young** **monk** **was** **instructed** **by** **the** **county** **magistrate** **.**
这 年轻的 僧 曾是 指示 经过 这 县 地方法官 .

小僧承县主吩咐，

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] ,
Despite the hardships ,
尽管 这 艰辛 ,

不辞辛苦，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .
This should be done .
这 应该 是 完毕 .

应当照办。”

[ðə; ði] [luːd] [nʌn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The lewd nun said with a smile :
这 猥亵 尼姑 说 和 一个 微笑 :

淫尼带笑说：

" [naɪnθ] [ˈmɑːstə(r)] [hwɑːŋ] , "
" Ninth Master Huang , "
" 第九 掌握 黄 , "

“九黄爷，

" [ˈlɪt(ə)l] [nʌn] , [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈləʊli] . "
" Little nun , poor and lowly . "
" 小的 尼姑 , 贫穷的 和 卑微的 . "

小尼穷介。”

[naɪn] [ˈjeloʊz] [kraɪd] [aʊt] [əˈgen] :
Nine Yellows cried out again :
九 黄色 哭 出去 再次 :

九黄复叫声：

" [ˈmɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[əˈsend] [ðə; ði][ˈɔːltə(r)] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
Ascend the altar tomorrow morning .
上升 这 坛 明天 早晨 .

明早登坛，

[wiː; wi] [tuː] [niːd] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][ˈsɪlvə(r)] [fɜːst] .
We two need to get some silver first .
我们 二 需要 到 得到 一些 银 第一的 .

我们二人先要取些银子，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [gests] ,
In preparation for entertaining guests ,
在 准备 为了 娱乐 客人 ,

以备请客之资，

[aɪl] [ˈfɪgə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] .
I'll figure it out after this is all over .
患病的 数字 它 出去 后 这 是 全部 超过 .

余待事毕再算。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .
Shi Gong instructed Shi An to fetch the silver .
史 锣 指示 史 一个 到 拿来 这 银 .

施公叫施安取银，

[ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] ,
Handed over to monks and nuns ,
递交 超过 到 僧侣 和 修女 ,

交付僧尼，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

He	left	the	government	office	.
他	左边	这	政府	办公室	.

出衙而去。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌθɜː'tiːn] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] .

Each	person	then	invited	thirteen	monks	and	nuns	.
每个	人	然后	受邀	十三	僧侣	和	修女	.

每人又各请僧尼十三名，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .

Prepare	for	action	.
准备	为了	行动	.

预备行事，

[ænd; ənd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɒbdʒɪkts] ,

and	application	objects	,
和	应用	对象	,

及应用物件，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .

Everything	is	ready	.
一切	是	准备好	.

一切齐备。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [held] [ə; eɪ]['suːtrə] ['tʃɑːntɪŋ] ['serəməni] , [ænd; ənd] [mʌŋks]

Chapter	12	The	county	government	held	a	sutra	chanting	ceremony	,	and	monks
章	-	这	县	政府	握住	一个	佛经	吟唱	仪式	,	和	僧侣

[ænd; ənd] [nʌnz] [pə'reɪdɪd] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .

and	nuns	paraded	through	the	streets	.
和	修女	游行	通过	这	街道	.

第12回 县衙念经办会 僧尼行香游街

[naʊ] , ['ɑːftə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [teɪk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ,

Now	,	after	Master	Shi	saw	the	monks	and	nuns	take	the	silver	,
现在	,	后	掌握	史	锯	这	僧侣	和	修女	拿	这	银	,

且说施公见僧尼领银去后，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənə(r)] .

He	ordered	a	document	to	be	sent	to	inform	the	prefectural	governor	.
他	订购	一个	文档	到	是	发送	到	通知	这	县	州长	.

吩咐移文去知会守府，

['siːkrətli] [dɪ'spætʃ] ['səʊldʒəz]

Secretly	dispatch	soldiers
偷偷	派遣	士兵

暗派兵丁，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk]

Capture	the	vicious	monk
捕获	这	恶毒	僧

捉拿凶僧、

[tuː] [luːd] [nʌnz] .
Two lewd nuns .
二 猥亵 修女 .

淫尼二人。

[ə; eɪ] ['kʌləf(ə)l] ['plætfɔːm] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .
A colorful platform was erected in front of the yamen .
一个 丰富多彩的 平台 曾是 竖立 在 正面 的 这 衙门 .

衙前搭起对面彩台、

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [riːd] [ʃedz] [hæz; həz] [faɪv] [rʊmz; ruːmz] .
Each of the five reed sheds has five rooms .
每个 的 这 五 芦苇 棚屋 有 五 房间 .

芦棚各五间。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['siːkrətli] [ə'saɪnd] [θriː] [ʃɪfts] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He also secretly assigned three shifts of servants to the yamen .
他 还 偷偷 分配 三 轮班 的 仆人 到 这 衙门 .

又悄悄分派衙内三班人等，

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] .
Tomorrow will be like this .
明天 将要 是 喜欢 这 .

明日如此这般。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After Shi Gong finished giving his instructions ,
后 史 锣 完成的 给予 他的 指示 ,

施公吩咐已毕，

[ˌeɪtʃ'juː] - [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Hu Dengju then entered the hall .
胡 - 然后 进入 这 大厅 .

又见胡登举上堂，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði]['ɜːdʒənt] ['dɒkjumənt] ,
Holding the urgent document ,
保持 这 紧迫的 文档 ,

手捧催呈，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He bowed to the side .
他 鞠躬 到 这 边 .

一旁打躬。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .
Shi Gong received the document .
史 锣 已收到 这 文档 .

施公接呈子，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [pliːz] [rɪ'tɜːn] . ”
“ My dear friend , please return . ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , 请 返回 . ”

“贤契请回，

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
Although no one was captured in this county ,
虽然 不 一 曾是 捕获 在 这 县 ,

本县虽未捕获，

['kʌrəntli] , ['treɪsɪs] [hæv; həv] [biːn] ['siːkrətli] [dɪ'skʌvəd] .

Currently	**,**	**traces**	**have**	**been**	**secretly**	**discovered**	**.**	
现在	,	痕迹	有	到过	偷偷	发现	.	

现今暗中查有踪迹，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

The	**case**	**will**	**be**	**closed**	**sooner**	**or**	**later**	**.**
这	案件	将要	是	关闭	很快	或者	之后	.

事在早晚结案。”

[ˌeɪtʃ'juː] - [ə'griːd] .

Hu	**Dengju**	**agreed**	**.**
胡	-	同意	.

胡登举答应，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [went] [bæk] .

He	**left**	**the**	**government**	**office**	**and**	**went**	**back**	**.**
他	左边	这	政府	办公室	和	去	后退	.

出衙回去。

[tuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .

Two	**more**	**people**	**walked**	**up**	**from**	**below**	**the**	**hall**	**.**
二	更多的	人们	步行	向上	从	以下	这	大厅	.

又见堂下走上二人，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Kneel	**on**	**the**	**left**	**and**	**right**	**,**
下跪	在	这	左边	和	正确的	,

跪在左右，

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] ['testimənɪz] .

They	**all**	**presented**	**their**	**testimonies**	**.**
他们	全部	呈现	他们的	证词	.

都举呈词，

[ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

They	**all**	**cried**	**out**	**for**	**justice**	**.**
他们	全部	哭	出去	为了	正义	.

同口呼冤。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	**Gong**	**then**	**asked**	**:**
史	锣	然后	问	:

施公就问：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	**do**	**you**	**want**	**?**
什么	做	你	想	?

“尔等何事?

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

No	**need**	**for**	**that**	**.**
不	需要	为了	那	.

不用如此，

[tel] [ˌjuː 'es][jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] , ['evriwʌn] !

Tell	**us**	**your**	**stories**	**,**	**everyone**	**!**
告诉	我们	你的	故事	,	每个人	!

个个讲来！”

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .

They	**all**	**agreed**	**.**
他们	全部	同意	.

齐声答应。

[wʌn] [sed] :
One **said** **:**
一 说 :

一个说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [haɪ] [tʃaʊ] . "
" **My** **name** **is** **Hai** **Chao** **.** **"**
" 我的 姓名 是 嗨 赵 . "

“小人名叫海潮，

[lɒŋ] - [taɪm] ['rezɪdənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)]
Long **-** **time** **resident** **of** **this** **prefecture**
长的 - 时间 居民 的 这 州

久在本县居住，

['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənd] [lɑːst] [naɪt] :
Something **strange** **happened** **last** **night** **:**
某物 奇怪的 发生 最后的 夜晚 :

昨晚偶出怪事：

[ðə; ði] [θiːf] [stəʊl] [ðə; ði]['aɪtəmz] .
The **thief** **stole** **the** **items** **.**
这 贼 偷窃 这 项目 .

贼人盗去东西，

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [ə'weɪ] [ə'gen] .
They **took** **their** **daughter** **away** **again** **.**
他们 采取 他们的 女儿 离开 再次 .

又把女儿抢去。

[ðə; ði] [gruːmz] ['fæməli] [wɪl] ['mæri] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
The **groom's** **family** **will** **marry** **him** **in** **the** **future** **.**
这 新郎的 家庭 将要 结婚 他 在 这 未来 .

婆家日后要娶，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What **should** **I** **do** **?**
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[kjuː] [ɪn] [sent] [men] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .
Qiu **En** **sent** **men** **to** **catch** **the** **thief** **.**
邱 恩 发送 男人 到 抓住 这 贼 .

求恩派人拿贼，

[tuː; tə] [ə'piːz] [hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] .
To **appease** **his** **hatred** **.**
到 安抚 他的 仇恨 .

以消其恨。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **was** **greatly** **surprised** **.**
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 非常 惊讶 .

施公一听大惊、

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another **question** **:**
其他 问题 :

又问：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] [ðɪs] ?
What **do** **you** **want** **with** **this** **?**
什么 做 你 想 和 这 ?

“这个你为何事？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz][liː] [tiːɑːntʃɛŋ] .
My name is Li Tiancheng .
我的 姓名 是 李 天成 .

“小人名叫李天成，

[nɔːθ] - [saʊθ] [treɪd] .
North - South trade .
北 - 南 贸易 .

南北贸易。

['jestədeɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['baʊndri] ,
Yesterday within the boundary ,
昨天 之内 这 边界 ,

昨在界内，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [hækt] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
The robbers hacked his companion to death by the roadside .
这 强盗 被黑客攻击 他的 伴侣 到 死亡 经过 这 路边 .

被强盗将伙计砍死路旁，

[gʊdz] ['stəʊlən]
Goods stolen
商品 被盗

货物劫去，

" [sɜː(r)] , [pliːz] [send] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [ɪ'miːdiətli] . "
" Sir , please send men to arrest the robber immediately . "
" 先生 , 请 发送 男人 到 逮捕 这 强盗 立即地 . "

求老爷差人速拿强人。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公闻说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [naɪn] - ['jeləʊ] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] ['bændits]
It was known that it was the Nine - Yellow Monk and the twelve bandits
它 曾是 已知 那 它 曾是 这 九 - 黄色的 僧 和 这 十二 强盗
[huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
who did it .
WHO 做过 它 .

就知是九黄和尚与那十二名强盗做的事。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['piːsɪz] [hɪə(r)] . "
" You all leave your pieces here . "
" 你 全部 离开 你的 件 这里 . "

“尔等呈子留下，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmənz] .
The case is closed after hearing the summons .
这 案件 是 关闭 后 听力 这 传票 .

听传结案。”

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [left] .

The	two	agreed	and	left	.
这	二	同意	和	左边	.

二人答应而去。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɛdʒˈɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .

Judge	Shi	adjourned	from	court	.
法官	史	休会	从	法庭	.

施公退堂，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [dɪˈspɜːst] .

The	servants	dispersed	.
这	仆人	分散的	.

众役散出，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðəmˈselvz] .

Everyone	was	talking	to	themselves	.
每个人	曾是	说	到	他们自己	.

个个你言我语。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːd] [nʌn] [iːtʃ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈtemplz]

Meanwhile	,	the	wicked	monk	and	the	lewd	nun	each	returned	to	their	temples
同时	,	这	邪恶	僧	和	这	猥亵	尼姑	每个	返回	到	他们的	寺庙

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .

after	receiving	the	silver	.
后	接收	这	银	.

且说凶僧淫尼领银各回庵院。

- [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə][ˈtemp(ə)l]

Jiuhuang	Returns	to	Temple
-	返回	到	寺庙

九黄回寺，

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [twelv] [ˈbrʌðəz] ,

Meeting	with	twelve	brothers	,
会议	和	十二	兄弟	,

会晤十二个兄弟，

[ˈseɪɪŋ] :

Saying	:
说	:

言说：

" [ˈsɜːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] , "

"	Serving	at	the	county	government	office	,	"
"	服务	在	这	县	政府	办公室	,	"

“县衙办事，

[æn; ən][ˈɔːltə(r)] [wɪl] [biː; bi] [set] [ʌp] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .

An	altar	will	be	set	up	tomorrow	morning	.
一个	坛	将要	是	放	向上	明天	早晨	.

明早设坛。

[ai][hæv; həv] [əˈgriːd] .

I	have	agreed	.
我	有	同意	.

我已应允。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [ˈfɔːtʃuːn] ,

If	there	is	good	or	bad	fortune	,
如果	那里	是	好的	或者	坏的	财富	,

倘有吉凶，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

The	brothers	must	discuss	and	decide	what	to	do	.
这	兄弟	必须	讨论	和	决定	什么	到	做	.

众兄弟必须商议而行。”

[duː; də] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪdʒɪləns] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

Do	not	mention	the	need	for	vigilance	against	the	enemy	.
做	不是	提到	这	需要	为了	警觉	反对	这	敌人	.

不言众寇提防。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .

Now	,	let's	say	that	Judge	Shi	left	the	court	.
现在	,	我们来吧	说	那	法官	史	左边	这	法庭	.

且说施公退堂，

[ai][sæt] ['lɪstləsli] [ɪn][maɪ] ['stʌdi] .

I	sat	listlessly	in	my	study	.
我	卫星	百无聊赖地	在	我的	学习	.

书房闷坐。

['hezɪteɪtɪŋ] :

Hesitating	:
犹豫不决	:

沉吟：

" [ðiːz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['fæmɪlɪz] [ɪn] - "

"	These	powerful	and	tyrannical	families	in	Jiangdu	"
"	这些	强大的	和	强横	家庭	在	-	"

“江都这些豪霸，

[ʃɪz] ['peti] [trɪks]

Shi's	petty	tricks
石的	小气	技巧

施某所为小计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] .

It	is	necessary	to	capture	them	all	.
它	是	必要的	到	捕获	他们	全部	.

必要捉清。

[ðæt] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [θeft] [keɪs]

That	murder	and	theft	case
那	谋杀	和	盗窃	案件

那人命盗案，

[laɪk] ['snəufleiks] ['flaɪɪŋ] [ɪn] .

Like	snowflakes	flying	in	.
喜欢	雪花	飞行	在	.

犹如雪片飞来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['hedləs] [keɪsɪz] .

There	are	also	headless	cases	.
那里	是	还	无头	案例	.

还有无头的案件。

[nʌnz] [ɪn][ˌgwɑːn'jɪn]['temp(ə)l]

nuns	in	Guanyin	Temple
修女	在	观音	寺庙

观音庵里尼姑，

[ə; eɪ] ['vɪʃəs] [mʌŋk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ləʊtəs]['temp(ə)l] .

A	vicious	monk	inside	the	Lotus	Temple	.
一个	恶毒	僧	里面	这	莲花	寺庙	.

莲花院内凶僧，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [twelv] ['bændits] .

There	are	also	twelve	bandits	.
那里	是	还	十二	强盗	.

还有十二个响马。

[maɪ][plæn][ɪz][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['kʌlprɪt] .

My	plan	is	to	capture	the	culprit	.
我的	计划	是	到	捕获	这	罪魁祸首	.

我今设计要拿凶徒，

[fɜːst] , [kætʃ] [ðə; ði] ['rɔbəz] .

First	,	catch	the	robbers	.
第一的	,	抓住	这	强盗	.

先捉强盗，

" [teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɑːloʊərz] . "

"	Take	down	the	remaining	followers	.	"
"	拿	向下	这	其余的	追随者	.	"

再拿余党。”

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	much	deliberation	,	Shi	Gong
后	很多	审议	,	史	锣

施公前思后想，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Before	I	knew	it	,	it	was	the	third	watch	of	the	night	.
前	我	知道	它	,	它	曾是	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

不觉三鼓，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [sliːp] ['piːsfəli] .

Take	off	your	clothes	and	sleep	peacefully	.
拿	离开	你的	衣服	和	睡觉	和平地	.

宽衣安睡。

[wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Wash	your	face	the	next	day	.
洗	你的	脸	这	下一个	天	.

次日起来净面，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

I	have	finished	changing	.
我	有	完成的	变化	.

更衣已毕，

[ɪn'strʌkt] [ʃiː] [æn; ən] ,

Instruct	Shi	An	,
指示	史	一个	,

吩咐施安，

[wʌns] ['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] [ˌaʊt'saɪd] ,

Once	everything	is	ready	outside	,
一次	一切	是	准备好	外部	,

到外面预备停当，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['rɪtʃuəl][æt; ət]

They	waited	specifically	for	the	monks	and	nuns	to	perform	the	ritual	at
他们	等待	具体来说	为了	这	僧侣	和	修女	到	履行	这	仪式	在

[ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

the	altar	.
这	坛	.

专等僧尼对坛，

['mɑːstə(r)]	[ʃiː]	[laɪkt]	[tuː; tə][gəʊ]	[aʊt]	[ænd; ənd]	['wɜːʃɪp]	['bʊdə]	.
Master	**Shi**	**liked**	**to**	**go**	**out**	**and**	**worship**	**Buddha**	**.**
掌握	史	喜欢	到	去	出去	和	崇拜	佛	.

施公好出去拜佛。

[naʊ]	,	[lets]	[tɔːk]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[mʌŋk]	-	.
Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**the**	**monk**	**Jiuhuang**	**.**
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	僧	-	.

且说九黄和尚，

[fɜːst]	,	[prɪ'peə(r)]	[ænd; ənd]	[ə'reɪndʒ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['bʊdə]	[s'tætʃuːz]	.
First	**,**	**prepare**	**and**	**arrange**	**all**	**the**	**Buddha**	**statues**	**.**
第一的	,	准备	和	安排	全部	这	佛	雕像	.

先打点铺排一应佛像，

[sent]	[tuː; tə][ðə; ði]	['kaʊnti]	['gʌvənmənt]	['ɒfɪs]	,
Sent	**to**	**the**	**county**	**government**	**office**	**,**
发送	到	这	县	政府	办公室	,

送至县衙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[dɪ'spleɪd]	[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]	['skrɪptʃə(r)]	[pə'vɪliən]	.
It	**is**	**displayed**	**inside**	**the**	**scripture**	**pavilion**	**.**
它	是	显示	里面	这	圣经	亭	.

在经棚内陈设。

[ðə; ði]	['wɪkɪd]	[mʌŋk]	[ðen]	[ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[mʌŋks]	,
The	**wicked**	**monk**	**then**	**invited**	**the**	**other**	**monks**	**,**
这	邪恶	僧	然后	受邀	这	其他	僧侣	,

凶僧随后请众僧，

[ðeɪ]	[went]	[tuː; tə][ðə; ði]	['kaʊnti]	[tə'geðə(r)]	.
They	**went**	**to**	**the**	**county**	**together**	**.**
他们	去	到	这	县	一起	.

一同进县，

[tuː; tə]['dʒɔɪntli]	[kən'dʌkt]	['bʊdɪst]	['serɪmənɪz]	.
To	**jointly**	**conduct**	**Buddhist**	**ceremonies**	**.**
到	共同	执行	佛教徒	仪式	.

共办佛事。

-	['ɔːlsəʊ]	[fɜːst]	[dɪ'lɪvəd]	[ðə; ði]['rɪtʃuəl]	['ɪmplɪm(ə)nts]	[tuː; tə][ðə; ði]	['kaʊnti]	['gʌvənmənt]	['ɒfɪs]	.
Qizhu	**also**	**first**	**delivered**	**the**	**ritual**	**implements**	**to**	**the**	**county**	**government**	**office**	**.**
-	还	第一的	发表	这	仪式	实施	到	这	县	政府	办公室	.

七珠也是先将法器送至县衙，

['veəriəs]	['fɜːnɪʃɪŋz]
Various	**furnishings**
各种各样的	家具

各样陈设，

[ðə; ði]	[ˌdekə'reɪʃnz]	[ɑː(r); ə(r)]	[hʌŋ]	[ʌp]	.
The	**decorations**	**are**	**hung**	**up**	**.**
这	装饰	是	悬挂	向上	.

结彩挂好。

[nekst][tuː; tə][ðə; ði]	[drʌm]	['taʊə(r)]	,
Next	**to**	**the**	**Drum**	**Tower**	**,**
下一个	到	这	鼓	塔	,

鼓楼旁边，

[ə; eɪ]	[tɔːl]	[ʃed]	[wɒz; wəz]	[ɪ'rektɪd]	.
A	**tall**	**shed**	**was**	**erected**	**.**
一个	高的	棚	曾是	竖立	.

搭起高棚。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] ['entəd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Monks and nuns entered the county one after another .
僧侣 和 修女 进入 这 县 一 后 其他 .

僧尼陆续入县，

[iːtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ʃed] .
Each to their own shed .
每个 到 他们的 自己的 棚 .

各归各棚，

[ðə; ði]['weɪtə(r)][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['sɜːvɪŋ] [tiː] .
The waiter has finished serving tea .
这 服务员 有 完成的 服务 茶 .

茶房献茶已毕。

[lɔːd] - [ʒɛn] ,
Lord Shoufu Zhen ,
主 - 真 ,

守府振公，

[hiː; hi] [,dis'maunt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
He dismounted outside the yamen (government office) .
他 下马 外部 这 衙门 (政府 办公室) .

来至衙门外下马。

['njuːzpeɪpə(r)] ['entri] ,
Newspaper entry ,
报纸 入口 ,

入报，

[ʃiː] [gɒŋ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
Shi Gong greeted them at the main gate .
史 锣 问候 他们 在 这 主要的 门 .

施公迎出大门。

[bəuθ] [men] [wɔː(r)] ['paɪθən] [rəʊbz] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['dʒækɪts] .
Both men wore python robes and embroidered jackets .
两个都 男人 穿着 Python 长袍 和 绣花 夹克 .

二公都是蟒袍补褂。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['ɔːltə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [mʌŋks] - [hʌt] ;
Master Shi paid homage to the main altar inside the monks ' hut ;
掌握 史 有薪酬的 尊敬 到 这 主要的 坛 里面 这 僧侣 - 小屋 ;

施公在僧棚内参拜主坛；

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['wəːʃip] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['ɔːltə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['nʌnəri] .
The governor worshipped at the main altar inside the nunnery .
这 州长 崇拜 在 这 主要的 坛 里面 这 尼姑庵 .

守府在尼棚内参拜主坛。

[naɪn] ['jeləʊ]
Nine Yellow
九 黄色的

九黄、

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [biːdz] [kən'siːld] [ə; eɪ] ['wepən] .
Each of the seven beads concealed a weapon .
每个 的 这 七 珠子 暗 一个 武器 .

七珠个个身藏兵器，

[bɪˈweə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ɪˈvents] .
Beware of unforeseen events .
提防 的 意外 活动 .

提防不测。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ˈentəd] [ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ˈbʊdə] .
The two men entered the tent to worship Buddha .
这 二 男人 进入 这 帐篷 到 崇拜 佛 .

二公进棚拜佛，

[ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [hwɑːŋ] [ˈsiːkrətli] [wɒtʃt] .
Jiu Huang secretly watched .
九 黄 偷偷 观看 .

九黄留神偷看，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
He did not bring many people with him .
他 做过 不是 带来 许多 人们 和 他 .

并不带多人跟随，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːd] [nʌn] . . .
Upon seeing this scene , the wicked monk and the lewd nun . . .
之上 看到 这 场景 , 这 邪恶 僧 和 这 猥亵 尼姑 . . .

凶僧淫尼一见这般光景，

[ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
I no longer think there was any other intention .
我 不 更长 思考 那里 曾是 任何 其他 意图 .

就不以为有别的意了，

[ðeɪ] [stʊd] [təˈgeðə(r)] .
They stood together .
他们 站立 一起 .

一齐站立。

[ʃiː] [gɒŋ] [smaɪld] .
Shi Gong smiled .
史 锣 微笑 .

施公带笑，

[wæŋ] - [sed] :
Wang Jiuhuang said :
王 - 说 :

望九黄说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [mʌŋk] . "
" Please sit down , monk . "
" 请 坐 向下 , 僧 . "

“和尚请坐，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fɔˈmælətis] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] .
There's no need for such formalities among the general public .
有 不 需要 为了 这样的 手续 之中 这 一般的 民众 .

大众不用多礼。”

[ðə; ði] [mʌŋks] [rɪˈplaɪd] :
The monks replied :
这 僧侣 回复 :

众僧回答：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

['evriwʌn] [stændz] [wɪð] [ðeə(r)] [pɑːmz] [tə'geðə(r)] , ['feɪsɪŋ] ['ɪnwədz] .

Everyone	stands	with	their	palms	together	,	facing	inwards	.
每个人	站立	和	他们的	棕榈树	一起	,	面向	向内	.

都站立合掌向心。

['ɑːftə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['fɪnɪʃt] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] ,

After	Master	Shi	finished	offering	incense	and	paying	his	respects	,
后	掌握	史	完成的	提供	香	和	付费	他的	尊重	,

施公上香行礼毕，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

He	got	up	and	went	outside	.
他	得到	向上	和	去	外部	.

起身外走，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	smile	,	he	said	:
和	一个	微笑	,	他	说	:

带笑说：

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz][hɪə(r)] . "

"	Excuse	me	,	this	county	is	here	.	"
"	原谅	我	,	这	县	是	这里	.	"

“本县失陪。”

[tuː] [men] [left] [ðə; ði] [ʃed] .

Two	men	left	the	shed	.
二	男人	左边	这	棚	.

二公出棚，

[tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'vaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .

Chairs	were	provided	in	the	lobby	.
椅子	是	假如	在	这	大厅	.

大堂设椅而坐，

[tʃæt] .

chat	.
聊天	.

闲谈。

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [biːt] [drʌmz] [ænd; ənd] [tʃaɪmz] .

Monks	and	nuns	beat	drums	and	chimes	.
僧侣	和	修女	打	鼓	和	编钟	.

僧尼点鼓敲磬，

[ai] [meɪd] [θriː] [kɔːlz] .

I	made	three	calls	.
我	制成	三	呼叫	.

打了三通，

[bɜːn] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['ɒfə(r)] [preɪz] .

Burn	incense	and	offer	praise	.
烧伤	香	和	提供	称赞	.

烧香开赞，

[ə'naʊnsmənt] [kəm'plitɪd] ,

Announcement	completed	,
公告	完全的	,

宣毕，

[ðə; ði]['rɪtʃuəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [ə'reɪndʒd] .

The	ritual	implements	were	properly	arranged	.
这	仪式	实施	是	适当地	安排	.

正了法器，

[wiː; wi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [tiː] [ˈsɜːvə(r)][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [tiː] .

We	ordered	the	tea	server	to	deliver	tea	.
我们	订购	这	茶	服务器	到	递送	茶	.

就叫茶房送茶。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɒfərɪŋ] ,

After	the	offering	,
后	这	提供	,

献毕，

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [leɪd] [aʊt] [ˈbænəz] , [ˈpenənts] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈdjuːtiz]

Monks	and	nuns	laid	out	banners	,	pennants	,	and	other	items	for	their	duties
僧侣	和	修女	铺设	出去	横幅	,	三角旗	,	和	其他	项目	为了	他们的	职责

.

:

.

僧尼就铺排幅幡执事等物，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [trænsˈpɔːtid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

It	was	transported	out	of	the	government	office	.
它	曾是	运输	出去	的	这	政府	办公室	.

运出衙门。

[ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪz][rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

The	prefectural	government	office	is	responsible	for	the	operation	of	the
这	县	政府	办公室	是	负责任的	为了	这	手术	的	这

[prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

prefectural	government	office	.
县	政府	办公室	.

守府县公所办，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɒləʊd] [əˈlɒŋ] [ænd; ənd] [əbˈzɜːvd] .

The	people	followed	along	and	observed	.
这	人们	随后	沿着	和	观察到	.

人民随着走看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['piːp(ə)l][frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [wɔːks]
The **streets** **were** **frequented** **by** **all** **sorts** **of** **people** **from** **different** **walks**
这 街道 是 经常光顾 经过 全部 排序 的 人们 从 不同的 散步
[ɒv; əv][laɪf] .
of **life** **.**
的 生活 .

那街市上三教九流，

['evriwʌn] [wɒtʃt] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ænd; ənd] ['ɒfəd] ['ɪnsens] .
Everyone **watched** **the** **spectacle** **and** **offered** **incense** **.**
每个人 观看 这 奇观 和 提供 香 .

都看热闹行香。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r)] [striːts] ,
After **walking** **four** **streets** **,**
后 步行 四 街道 ,

走了四条街，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['jɑːmən] ,
Returning **to** **the** **front** **of** **the** **yamen** **,**
返回 到 这 正面 的 这 衙门 ,

回至衙前，

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] [pleɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [gɒŋ] [ænd; ənd] [drʌm] .
The **drummer** **played** **the** **large** **gong** **and** **drum** **.**
这 鼓手 玩 这 大的 锣 和 鼓 .

鼓手吹打大锣大鼓，

[ðə; ði] [saʊnd] ['ekəud] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .
The **sound** **echoed** **to** **the** **heavens** **.**
这 声音 回声 到 这 天 .

响声应天。

[ðə; ði]['rɪtʃuəl] ['ɪmplɪm(ə)nts] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .
The **ritual** **implements** **were** **kept** **.**
这 仪式 实施 是 保留 .

住了法器，

['iːtɪŋ] [ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] [ɪn][ðə; ði][ˌvedʒə'teəriən] [ruːm] .
Eating **vegetarian** **food** **in** **the** **vegetarian** **room** **.**
吃 素食 食物 在 这 素食 房间 .

斋房吃斋。

[ðə; ði] [tuː] [led][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
The **two** **led** **a** **large** **group** **of** **people** **.**
这 二 引领 一个 大的 团体 的 人们 .

二人带领多人，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .
They **crowded** **into** **the** **shed** **.**
他们 挤 进入 这 棚 .

拥进棚来。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
He **instructed** **his** **servants** **,**
他 指示 他的 仆人 ,

吩咐下役人等，

[suːp] ,
Soup **,**
汤 ,

将汤、

[miːl] ,
meal **,**
一顿饭 ,

饭、

['vedʒtəb(ə)l] ,
vegetable **,**
蔬菜 ,

菜，

['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .
Constantly **changing** **to** **something** **new** **.**
不断地 变化 到 某物 新的 .

不住的折换新鲜的。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['ɔːdərs] ['ʌðə(r)z] [ə'raʊnd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] .
The **person** **who** **orders** **others** **around** **is** **always** **busy** **.**
这 人 WHO 订单 其他的 大约 是 总是 忙碌的 .

使唤人的手脚不闲。

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] , [pliːz] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
Monks **and** **nuns** **,** **please** **be** **careful** **.**
僧侣 和 修女 , 请 是 小心 .

僧尼留神，

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [tuː] ['dʒɛntəlmənz] ['muːvmənts] .
Observe **the** **two** **gentlemen's** **movements** **.**
观察 这 二 绅士的 移动 .

看视二位老爷动静，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
Or **perhaps** **there** **was** **no** **other** **intention** **?**
或者 也许 那里 曾是 不 其他 意图 ?

还是别无他意，

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
Put **your** **mind** **at** **ease** **.**
放 你的 头脑 在 舒适 .

都放下心怀，

- [iːts] [ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] .
Anran **eats** **vegetarian** **food** **.**
- 吃 素食 食物 .

安然吃斋。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,
After **the** **meal** **,**
后 这 一顿饭 ,

饭毕，

[iːtʃ] ['entəd] [ðə; ði] ['skrɪptʃə(r)] [pə'vɪliən] .
Each **entered** **the** **scripture** **pavilion** **.**
每个 进入 这 圣经 亭 .

各入经棚，

[tiː] [taɪm] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Tea **time** **is** **over** **.**
茶 时间 是 超过 .

茶罢。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 13th ['ɒfərɪŋ] ['serəməni] [held] [æt; ət][ðə; ði] [fuːd] ['ɒfərɪŋ] ['plætfɔːm] ; ['səʊldʒəz][ænd; ənd]
The 13th Offering Ceremony Held at the Food Offering Platform ; Soldiers and
这 13th 提供 仪式 握住 在 这 食物 提供 平台 ; 士兵 和
[sə'vɪljənz] ['entəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [wɒtʃ]
Civilians Entered the Government Office to Watch
平民 进入 这 政府 办公室 到 手表

第13回 施食台上开法 军民进衙看会

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [tiː] ,
After the monks finished their tea ,
后 这 僧侣 完成的 他们的 茶 ,

话说众僧茶毕，

[fetʃ] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [gɒdz] .
Fetch water to invite the gods .
拿来 水 到 邀请 这 神 .

取水请神，

[wʌn] [fuːd] ['ɒfərɪŋ] [ɪz] [pə'fɔːmd] [æt; ət] [naɪt] .
One food offering is performed at night .
一 食物 提供 是 执行 在 夜晚 .

天晚施食一台，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːst] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
They dispersed at midnight .
他们 分散的 在 午夜 .

三更方散。

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]
Monks and nuns leaving the government office
僧侣 和 修女 离开 这 政府 办公室

僧尼出衙，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['templz] .
They returned to their respective temples .
他们 返回 到 他们的 各自 寺庙 .

各归寺院。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
We arrived in the county the next morning .
我们 到达的 在 这 县 这 下一个 早晨 .

次早进县。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] [luːd] [nʌn]
The wicked monk and the lewd nun
这 邪恶 僧 和 这 猥亵 尼姑

凶僧淫尼，

['siːɪŋ] [nəʊ] ['muːvmənt] ,
Seeing no movement ,
看到 不 移动 ,

见无动静，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [fiːl] [rɪ'liːvd] .

Only	then	did	I	feel	relieved	.
仅有的	然后	做过	我	感觉	松了口气	.

才觉放心。

[ðə; ði] [fuːd] ['ɒfərɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	food	offering	has	been	completed	.
这	食物	提供	有	到过	完全的	.

施食已毕，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	dispersed	and	returned	to	the	temple	.
他们	分散的	和	返回	到	这	寺庙	.

散出回寺。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ʃiː] [æn; ən] :

It	is	said	that	the	name	of	the	official	Shi	was	Shi	An	:
它	是	说	那	这	姓名	的	这	官方的	史	曾是	史	一个	:

话说施公叫施安：

" [gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] . "

"	Go	quickly	and	do	it	this	way	.	"
"	去	迅速地	和	做	它	这	方式	.	"

“快去如此这般，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊtəs]['temp(ə)l][ɪn] .

Arrive	at	the	Lotus	Temple	in	Beiguan	.
到达	在	这	莲花	寺庙	在	北关	.

到北关莲花院内，

['əʊpənli]

openly
公然

把英公然、

[ʒɑːŋ] [zaɪrən] ,

Zhang	Ziren	,
张	齐伦	,

张子仁，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['jɑːmən] .

Tell	him	to	sneak	into	the	yamen	.
告诉	他	到	潜行	进入	这	衙门	.

叫他暗暗进衙，

[juːz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætəz] .

Use	him	for	confidential	matters	.
使用	他	为了	机密的	事情	.

有机密事用他。”

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['jɑːmən] .

Shi	An	agreed	to	leave	the	yamen	.
史	一个	同意	到	离开	这	衙门	.

施安答应出衙。

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

The	two	entered	the	government	office	shortly	afterward	.
这	二	进入	这	政府	办公室	不久	之后	.

不多时二人进衙。

[ʃiː] [æn; ən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

Shi	An	went	to	the	study	to	report	.
史	一个	去	到	这	学习	到	报告	.

施安到书房禀明。

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .

The	two	servants	knelt	down	and	kowtowed	.
这	二	仆人	跪下	向下	和	叩头	.

二差跪下叩头。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	smiled	and	said	:
掌握	史	微笑	和	说	:

施公含笑说：

" [stænd] [ʌp] ,

"	stand	up	,
"	站立	向上	,

“起来，

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['ɔːdərs] . "

"	Listen	to	my	orders	.	"
"	听	到	我的	订单	.	"

听我吩咐。”

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ʌp] .

The	two	stood	up	.
这	二	站立	向上	.

二人站起，

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] , "

"	You	are	in	the	temple	,	"
"	你	是	在	这	寺庙	,	"

“你们在庙中，

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [get] [hɪə(r)] ?

How	do	we	get	here	?
如何	做	我们	得到	这里	?

怎么样来呢？”

[tuː] ['piːpəlz] ['steɪtmənts] :

Two	people's	statements	:
二	人们的	声明	:

二人口称：

" [maɪ] [lɔːd] ,

"	My	lord	,
"	我的	主	,

“老爷在上，

[ðə; ði] [twelv] ['bændits][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]

The	twelve	bandits	and	the	monks	in	the	temple
这	十二	强盗	和	这	僧侣	在	这	寺庙

那庙中十二寇与众僧，

[iːtʃ] [wʌn] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [fʊl] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['skɪlz] .

Each	one	possesses	a	full	range	of	skills	.
每个	一	拥有	一个	满的	范围	的	技能	.

个个俱是全身本领。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [kʊd; kəd] [tel] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [trɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

The	younger	ones	could	tell	he	had	some	tricks	up	his	sleeve	.
这	年轻	一个	可以	告诉	他	有	一些	技巧	向上	他的	袖子	.

小的们看他都有些手段，

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['eksələnt] .

His	martial	arts	skills	are	truly	excellent	.
他的	武术	艺术	技能	是	真的	出色的	.

论起来真好武艺。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :

When	Shi	Gong	heard	this	,	he	said	:
什么时候	史	锣	听到	这	,	他	说	:

施公听说道：

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [preɪz] . "

"	No	need	for	your	praise	.	"
"	不	需要	为了	你的	称赞	.	"

“不用你们夸讲，

[ðɪs] ['kaʊnti] [nəʊz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wiːk] ['aɪðə(r)] .

This	county	knows	that	your	martial	arts	skills	are	not	weak	either	.
这	县	知道	那	你的	武术	艺术	技能	是	不是	虚弱的	任何一个	.

本县深知你的武艺也不弱。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['mætə(r)] ,

There	is	one	matter	,
那里	是	一	事情	,

现有一事，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst]['hænd(ə)l] [ðɪs] .

You	two	must	handle	this	.
你	二	必须	处理	这	.

须你二人去办，

['ʌðə(r)z] [mait] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

Others	might	cause	trouble	.
其他的	可能	原因	麻烦	.

别人反要误事。

[ðiːz] [twelv] ['bændits][ɒv; əv]['ləʊtəs] ['kɔːtjɑːd] ,

These	twelve	bandits	of	Lotus	Courtyard	,
这些	十二	强盗	的	莲花	庭院	,

这莲花院十二寇，

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .

I'm	sorry	to	both	of	you	.
我是	对不起	到	两个都	的	你	.

烦你二人，

[traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Try	to	capture	him	.
尝试	到	捕获	他	.

设法拿他。

[ɪf] [wʌn]['pɜːs(ə)n] [ɪ'skeɪps] ,

If	one	person	escapes	,
如果	一	人	逃脱	,

若是走脱一人，

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['fæməli][ɪn][dʒeɪl] .

Put	your	whole	family	in	jail	.
放	你的	所有的	家庭	在	监狱	.

拿你家口入监，

" [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] [tə'naɪt] . "

"	Bring	them	here	tonight	.	"
"	带来	他们	这里	今晚	.	"

限今夜将他等捉来。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːvənt] [hɜːd] ,
The second servant heard ,
这 第二 仆人 听到 ,

二役一听，

[ai][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
I was trembling all over .
我 曾是 发抖 全部 超过 .

浑身打战，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .
He knelt down again .
他 跪下 向下 再次 .

复又跪下，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑː(r); ə(r)]['truːli] [fə'mɪdəb(ə)l] . "
" The robbers are truly formidable . "
" 这 强盗 是 真的 强大 . "

“强盗实是厉害，

[skɪld] [ɪn] ['sɔːdzmənʃɪp] [ænd; ənd] ['hɔːsmənʃɪp] ,
Skilled in swordsmanship and horsemanship ,
熟练 在 剑术 和 马术 ,

刀马纯熟，

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [send] [mɔː(r)] [men] . "
" Please , sir , send more men . "
" 请 , 先生 , 发送 更多的 男人 . "

求老爷多派人去。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊərɪəs] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong was furious and said :
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 狂怒 和 说 :

施公听说大怒道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] ['skɪlz] , "
" You two have skills , "
" 你 二 有 技能 , "

“你二人本领，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
This county is well aware of this .
这 县 是 出色地 意识到的 的 这 .

本县深知。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
You have to wait until midnight to go to the temple .
你 有 到 等待 直到 午夜 到 去 到 这 寺庙 .

总要你等今晚三更到庙，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [twelv] ['bændits][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋks] .
They captured the twelve bandits and the young monks .
他们 捕获 这 十二 强盗 和 这 年轻的 僧侣 .

捉拿十二寇与众小和尚。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['erə(r)] .
However , there is an error .
然而 , 那里 是 一个 错误 .

但有错误，

" ['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] . "
" Only the two of you are to be questioned . "
" 仅有的 这 二 的 你 是 到 是 被质问 . "

唯你二人是问。”

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] [ə'gen] .
He dared not speak of the second battle again .
他 敢于 不是 说话 的 这 第二 战斗 再次 .

二役不敢再说，

['nəʊnəʊ] [rɪ'triːtɪd] ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [rɪ'piːtɪdli] .
Nono retreated after saying this repeatedly .
诺诺 撤退 后 说 这 反复 .

诺诺连声而退。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - , ['sekənd] ['bæt(ə)l] : [ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)]['ləʊtəs]['temp(ə)l][ænd; ənd]
Chapter 14 , Second Battle : The Two Officials Re - enter Lotus Temple and
章 - , 第二 战斗 : 这 二 官员 关于 - 进入 莲花 寺庙 和
[rɪ'piːtɪdli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
Repeatedly devise a plan .
反复 设计 一个 计划 .

第14回 二役复入莲花院 两官再三定宁计

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Now , let's talk about the monks in the temple .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 僧侣 在 这 寺庙 .

且说庙中那些和尚，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd][ðə; ði] [tent] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
They all went to the yamen and the tent early in the morning .
他们 全部 去 到 这 衙门 和 这 帐篷 早期的 在 这 早晨 .

一早都进衙入棚，

['tʃɑːntɪŋ] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] .
Chanting scriptures and performing rituals .
吟唱 经文 和 表演 仪式 .

念经作法。

['siːɪŋ] [nəʊ] ['muːvmənt] ,
Seeing no movement ,
看到 不 移动 ,

见无动静，

[ai][doʊnt][maɪnd] .
I don't mind .
我 不 头脑 .

并不介意。

[ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk]
The vicious monk
这 恶毒 僧

凶僧、

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [nʌnz] ['kærid] ['eni] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [dɪ'fens] .

Neither	the	nuns	carried	any	weapons	for	self	-	defense	.
两者都不	这	修女	携带	任何	武器	为了	自己	-	防御	.

淫尼俱不带防身兵器。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɑːntɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] ,

When	the	chanting	is	finished	,
什么时候	这	吟唱	是	完成的	,

念完经时，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [hɔːl] ;

Each	person	went	to	the	dining	hall	;
每个	人	去	到	这	用餐	大厅	;

各上斋堂；

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [miːl] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .

After	finishing	their	meal	,	they	returned	to	the	tent	.
后	精加工	他们的	一顿饭	,	他们	返回	到	这	帐篷	.

斋完仍归棚内，

['sɜːvɪŋ] [ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] .

Serving	and	feeding	.
服务	和	喂养	.

伺候施食。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] . . .

Now	,	let's	talk	about	the	governor's	office	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	州长的	办公室	.	.	.

且说守府、

['kaʊnti] [djuːk]

County	Duke
县	公爵

县公，

[ðeɪ] [spəʊk] [mæn'tʃuː] .

They	spoke	Manchu	.
他们	辐	满族	.

彼此讲满洲话，

[wɪð] [ðɪs] [plæn] ,

With	this	plan	,
和	这	计划	,

如此定计，

[ðeɪ] [ə'restɪd] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [æt; ət] [naɪt] .

They	arrested	monks	and	nuns	at	night	.
他们	被捕	僧侣	和	修女	在	夜晚	.

到晚拿捉僧尼。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði][læmps][wɜː(r); wə(r)] [lɪt] ,

When	it	got	dark	and	the	lamps	were	lit	,
什么时候	它	得到	黑暗的	和	这	灯	是	点燃	,

及至天黑点灯之时，

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːmə] [hɔːl] .

Monks	and	nuns	all	went	up	to	the	Dharma	Hall	.
僧侣	和	修女	全部	去	向上	到	这	法	大厅	.

僧尼都上法堂。

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] ['teɪb(ə)l]

On	the	offering	table
在	这	提供	桌子

在施食台上，

[ðə; ði] [kə'rekt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [naɪn] ['jeləʊ] .

The	correct	position	is	Nine	Yellow	.
这	正确的	位置	是	九	黄色的	.

正位是九黄。

[ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt]

The	monks	who	received	the	message	on	the	left	and	right	were	different
这	僧侣	WHO	已收到	这	信息	在	这	左边	和	正确的	是	不同的

[mʌŋks] .

monks	.
僧侣	.

左右接拨文的是别僧。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] .

Shi	Gong	then	sat	down	behind	Jiu	Huang	.
史	锣	然后	卫星	向下	在后面	九	黄	.

施公就在九黄身后坐定。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɜːvd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .

The	two	men	served	him	for	two	or	three	days	.
这	二	男人	服务	他	为了	二	或者	三	天	.

二公伺候两三日，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [fuːd] ['ɒfəɹɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] .

This	is	how	food	offerings	are	done	.
这	是	如何	食物	供品	是	完毕	.

施食都是这样的，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .

The	wicked	monk	ignored	him	.
这	邪恶	僧	忽略	他	.

凶僧故不理会。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]

On	this	day
在	这	天

这一日，

[ʒɛn] [gɒŋ] ['siːkrətli] [sɪ'lektɪd] ['hɪərəʊz] .

Zhen	Gong	secretly	selected	heroes	.
真	锣	偷偷	已选	英雄	.

振公暗挑好汉，

[weə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [kəʊt] [æz; əz][æn; ən]['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] .

Wear	a	long	coat	as	an	outer	garment	.
穿	一个	长的	外套	作为	一个	外	服装	.

外穿长衣，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['ʌndəgɑːmənt] [ˌʌndə'niːθ] ,

Wearing	a	tight	-	fitting	undergarment	underneath	,
穿着	一个	紧的	-	配件	内衣	下	,

内穿绑身小衣，

['hɪd(ə)n] ['wepənz] ,

Hidden	weapons	,
隐	武器	,

暗带兵器，

['fɒləʊɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Following	Shi	Gong	,
下列的	史	锣	,

跟随施公左右，

[gʊd] [æt; ət] ['kætʃɪŋ] ['vɪʃəs] [mʌŋks] .
Good **at** **catching** **vicious** **monks** **.**
好的 在 捕捉 恶毒 僧侣 .

好捉凶僧。

[frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ['teɪb(ə)l]
From **both** **sides** **of** **the** **high** **table**
从 两个都 侧面 的 这 高的 桌子

自下高桌两边，

[tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [mʌŋks] [sæt][ðeə(r)] .
Two **rows** **of** **monks** **sat** **there** **.**
二 行 的 僧侣 卫星 那里 .

坐着两溜和尚，

[kə'nekt] [ðə; ði]['mædʒɪk] ['wepən] ;
Connect **the** **magic** **weapon** **;**
连接 这 魔法 武器 ;

接打法器；

[ðə; ði] [seɪm] [prə'siːdʒə(r)] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nʌnz] [æz; əz] [wel] .
The **same** **procedure** **applies** **to** **the** **nuns** **as** **well** **.**
这 相同的 程序 适用 到 这 修女 作为 出色地 .

尼姑那边也照样办理。

[ʒɛn] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
Zhen **Gong** **also** **followed** **Shi** **Gong's** **example** **.**
真 锣 还 随后 史 锣的 例子 .

振公也照施公行事，

[hiː; hi][sæt] [spə'sɪfɪkli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sev(ə)n] [biːdz] ;
He **sat** **specifically** **behind** **the** **seven** **beads** **;**
他 卫星 具体来说 在后面 这 七 珠子 ;

专坐在七珠背后；

[tuː] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [ðem; ðəm][ɒn] [steɪdʒ] .
Two **people** **also** **served** **them** **on** **stage** **.**
二 人们 还 服务 他们 在 阶段 .

台上也跟随两人伺候。

[wɪr] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [muːv] .
We're **just** **waiting** **for** **Master** **Shi** **to** **make** **his** **move** **.**
是 只是 等待 为了 掌握 史 到 制作 他的 移动 .

只等施公那边动手，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
They **then** **took** **action** **.**
他们 然后 采取 行动 .

这边也就动手。

[ðə; ði] ['æmbuʃ] , [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] , [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪs] .
The **ambushes** **,** **both** **inside** **and** **outside** **,** **were** **in** **place** **.**
这 伏击 , 两个都 里面 和 外部 , 是 在 地方 .

内外埋伏停当，

['speʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] ,
Special **order** **,**
特别的 命令 ,

专等号令，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They **rushed** **in** **.**
他们 匆忙 在 .

一拥而入，

[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɔːs] .

And	capture	it	with	force	.
和	捕获	它	和	力量	.

并力捕获。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] ['mesndʒər] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Now	,	the	two	messengers	went	to	the	temple	.
现在	,	这	二	信使	去	到	这	寺庙	.

且说二差去庙中，

[teɪk] [twelv] ['bændits] .

Take	twelve	bandits	.
拿	十二	强盗	.

拿十二个响马。

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	two	servants	went	to	the	temple	.
这	二	仆人	去	到	这	寺庙	.

二役走至庙中，

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [mʌŋks] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The	two	young	monks	smiled	and	said	:
这	二	年轻的	僧侣	微笑	和	说	:

两个小和尚一见带笑道：

" [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðəz] , "

"	Two	poor	brothers	,	"
"	二	贫穷的	兄弟	,	"

“两位穷大哥，

[juː; jʊ][doʊnt] [kliːn] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['temp(ə)l] ,

You	don't	clean	the	Buddhist	temple	,
你	不	干净的	这	佛教徒	寺庙	,

你们不打扫佛殿，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] ?

Where	are	we	going	?
在哪里	是	我们	去	?

往那里去来？”

['əʊpənli] ['seɪɪŋ] :

Openly	saying	:
公然	说	:

公然说：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

You	are	unaware	of	something	.
你	是	不知情	的	某物	.

“你有所不知。

['jestədeɪ] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][wuː]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

Yesterday	I	heard	that	the	Wu	family	in	the	city	was	holding	a	banquet	.
昨天	我	听到	那	这	吴	家庭	在	这	城市	曾是	保持	一个	宴会	.

昨日听见城中吴乡宦家放堂，

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ['ɜːli] .

I'll	try	to	get	there	early	.
患病的	尝试	到	得到	那里	早期的	.

打量去赶个早儿，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es]['əʊnli][sʌm; səm] [θɪn] [suːp] .

But	they	gave	us	only	some	thin	soup	.
但	他们	给予	我们	仅有的	一些	薄的	汤	.

那知给了点子稀汤。”

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

The	little	monk	said	with	a	smile	:
这	小的	僧	说	和	一个	微笑	:

小和尚笑盈盈道：

" [jʊr; jər] [ʌn'lʌki] , "

"	You're	unlucky	,	"
"	你是	倒霉	,	"

“你们运气不好，

[wiːl; wil] [dɪ'lɪvə(r)] ['vedʒtəb(ə)lz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

We'll	deliver	vegetables	to	you	.
出色地	递送	蔬菜	到	你	.

我们给你们送菜，

[ai] [kænt] [faɪnd] [juː; jʊ] .

I	can't	find	you	.
我	不能	寻找	你	.

找你不得，

[lets] [iːt] [tə'naɪt] !

Let's	eat	tonight	!
我们来吧	吃	今晚	!

到晚上吃罢！

" [pliːz] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [kliːn] [ə'gen] . "

"	Please	trouble	you	two	to	go	upstairs	and	clean	again	.	"
"	请	麻烦	你	二	到	去	楼上	和	干净的	再次	.	"

再烦二位上楼打扫。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [ə'griːd] .

The	two	were	overjoyed	and	agreed	.
这	二	是	欣喜若狂	和	同意	.

二役大喜答应，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bændits] .

This	is	a	good	opportunity	to	inquire	about	the	bandits	.
这	是	一个	好的	机会	到	查询	关于	这	强盗	.

正好趁机打听响马消息，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [stɑːt] .

That	makes	it	easier	to	start	.
那	制作	它	更轻松	到	开始	.

便好下手。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [bruːm] ,

He	then	took	a	broom	,
他	然后	采取	一个	扫帚	,

随即取了苕帚、

['dʌstpæn] ,

dustpan	,
簸箕	,

簸箕，

[gəʊ] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [kliːn] .

Go	upstairs	to	clean	.
去	楼上	到	干净的	.

上楼打扫。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

As	evening	approached	,
作为	晚上	接近	,

渐渐天晚，

[ðə; ði]['kænd(ə)ls][wɜː(r); wə(r)] [lɪt] .

The	candles	were	lit	.
这	蜡烛	是	点燃	.

点了灯烛，

[ðə; ði] [twelv] ['rɔbəz] ['gæðəd] [ˌʌp'steəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] ['pɑːti] .

The	twelve	robbers	gathered	upstairs	for	a	drinking	party	.
这	十二	强盗	聚集	楼上	为了	一个	喝	派对	.

十二强盗聚会上楼饮酒。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [θiːvz] [drɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] , [tuː] [dɪ'tektɪv] [plɒt] [tuː; tə]

Chapter	15	:	The	Thieves	Drink	in	a	High	-	Rise	Building	,	Two	Detectives	Plot	to
章	-	:	这	窃贼	喝	在	一个	高的	-	上升	建筑	,	二	侦探	阴谋	到

[nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)]

Knock	on	the	Door
敲	在	这	门

第15回 众盗饮酒在高楼 二差定计倒扣门

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [kliːnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Now	,	the	two	constables	cleaned	the	building	.
现在	,	这	二	警员	已清洗	这	建筑	.

且说两公差将楼打扫干净，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [went] [ʌp] , [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd][dræŋk] .

The	robbers	went	up	,	sat	down	,	and	drank	.
这	强盗	去	向上	,	卫星	向下	,	和	喝	.

强盗上去坐定饮酒，

['pleɪɪŋ] [rɒk] - ['peɪpə(r)] - ['sɪzəz]

Playing	rock	-	paper	-	scissors
玩耍	岩石	-	纸	-	剪刀

猜拳行令，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	almost	midnight	.
它	曾是	几乎	午夜	.

将到三更时分，

[ðev] [ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['ælkəhɒl][ɒn][ðem; ðəm] .

They've	all	had	a	bit	of	alcohol	on	them	.
他们有	全部	有	一个	少量	的	酒精	在	他们	.

都吃得有几分酒了。

[wiːl; wɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] - [gets] [həʊm] .

We'll	drink	it	after	Jiuhuang	gets	home	.
出色地	喝	它	后	-	获得	家	.

因等九黄回家再饮，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə][rɒb] ['sʌmwʌn] .

They	were	plotting	to	rob	someone	.
他们	是	绘制	到	抢	某人	.

商量要去打劫人家。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈməʊmənt][tuː; tə] [səʊk] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpəʊʃ(ə)n][ɪn]

The	two	constables	took	advantage	of	a	moment	to	soak	the	sleeping	potion	in
这	二	警员	采取	优势	的	一个	片刻	到	浸泡	这	睡眠	药水	在

[ə; eɪ] [ˈbɒt(ə)l] .

a	bottle	.
一个	瓶子	.

二公差趁空将蒙汗药浸在樽中。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [əˈgen] [ˈɪntuː] [ˈfetʃɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd]

The	two	constables	tricked	the	young	monk	again	into	fetching	wine	and	food
这	二	警员	被骗了	这	年轻的	僧	再次	进入	获取	葡萄酒	和	食物

.

:

.

二公差又耍哄小和尚取酒菜，

[ˈjuːzɪŋ] [ˈmædʒɪk] [trɪks] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs] ,

Using	magic	tricks	as	an	excuse	,
使用	魔法	技巧	作为	一个	原谅	,

以戏法为由，

[taɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mʌŋk] [ʌp] [ˈtaɪtli] .

Tie	the	little	monk	up	tightly	.
领带	这	小的	僧	向上	紧紧	.

把小和尚绑个结实，

[ˈkɒtn] [plʌg] .

Cotton	plug	.
棉布	插头	.

棉花塞口。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	two	constables	turned	around	and	knocked	on	the	door	.
这	二	警员	转向	大约	和	敲门	在	这	门	.

二公差转身叩门，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

Back	in	the	kitchen	.
后退	在	这	厨房	.

又到厨房。

[ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

All	the	monks	were	fond	of	drinking	.
全部	这	僧侣	是	喜爱	的	喝	.

众僧个个贪杯，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ,

Upon	seeing	the	two	,
之上	看到	这	二	,

一见二人，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , "

"	Poor	brother	,	"
"	贫穷的	兄弟	,	"

“穷大哥，

[help] [ˌjuː 'es] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Help **us** **arrange** **it** **,**
帮助 我们 安排 它 ,

与我们张罗，

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] .
Thank **you** **again** **.**
感谢 你 再次 .

再谢。”

['brɪt(ə)n] ['əʊpənli]
Britain **openly**
英国 公然

英公然、

[ʒɑːŋ] [zaɪrən]['ɔːlsəʊ] [sed] :
Zhang **Ziren** **also** **said** **:**
张 齐伦 还 说 :

张子仁同说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] . "
" **Makes** **it** **possible** **.** **"**
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Go **downstairs** **from** **the** **kitchen** **.**
去 楼下 从 这 厨房 .

出厨房至楼下，

[ai][kæn; kən] [stɪl] [hɪə(r)] ['vɔɪsɪz] [ʌp] [ðeə(r)] .
I **can** **still** **hear** **voices** **up** **there** **.**
我 能 仍然 听到 声音 向上 那里 .

听上面还有人声，

[ðɪs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['prɒpətiz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['fʊli] ['juːtəlaɪzd] .
This **tells** **us** **that** **the** **medicinal** **properties** **have** **not** **yet** **been** **fully** **utilized** **.**
这 讲述 我们 那 这 药用 特性 有 不是 然而 到过 完全 利用 .

就知药性尚未行到。

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
The **two** **said** **in** **secret** **:**
这 二 说 在 秘密 :

二人暗急曰：

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] ['reskjuː] [ə'veɪləb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
At **this** **time** **,** **there** **was** **still** **no** **rescue** **available** **in** **the** **county** **.**
在 这 时间 , 那里 曾是 仍然 不 救援 可用的 在 这 县 .

“此时县内还无救应，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What **should** **I** **do** **?**
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **the** **monks** **and** **nuns** **at** **the** **altar** **in** **the** **county** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 僧侣 和 修女 在 这 坛 在 这 县 .

且说县里施食台上僧尼之事。

- [suːð] [ðə; ði] [θrəʊt] .
Jiuhuang **soothes** **the** **throat** **.**
- 舒缓 这 喉 .

九黄舒展喉咙，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [laʊd] .

The	sound	was	loud	.
这	声音	曾是	大声	.

声音响亮，

[ðə; ði] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [dɪˈstɪŋkt] .

The	pronunciation	is	clear	and	distinct	.
这	发音	是	清除	和	清楚的	.

吐字真切。

[ðə; ði] [mʌŋks] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][steɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [ðeə(r)][ˈrɪtʃuəl] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] .

The	monks	below	the	stage	were	playing	their	ritual	instruments	.
这	僧侣	以下	这	阶段	是	玩耍	他们的	仪式	仪器	.

台下僧配法器，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [ˈrɪtʃuəl] [ˈɪmplɪm(ə)nts] ,

Although	it	is	equipped	with	ritual	implements	,
虽然	它	是	配备	和	仪式	实施	,

虽然配着法器，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] .

Everyone	was	looking	at	the	monks	and	nuns	.
每个人	曾是	寻找	在	这	僧侣	和	修女	.

个个看着僧尼。

[dʒʌst] [əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] ,

Just	around	midnight	,
只是	大约	午夜	,

堪堪三更时分，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈsəʊldʒəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈgɑːdhaʊs]

There	were	many	soldiers	lying	in	ambush	inside	and	outside	the	guardhouse
那里	是	许多	士兵	说谎	在	伏击	里面	和	外部	这	岗哨

[ˈʌndə(r)] [ʃiː] [gɔːŋz] [kəˈmɑːnd] .

under	Shi	Gong's	command	.
在下面	史	锣的	命令	.

施公看棚里外埋伏兵役甚多，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [stɑːt] .

Waiting	for	the	order	to	start	.
等待	为了	这	命令	到	开始	.

专等号令下手。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

When	Shi	Gong	saw	it	,
什么时候	史	锣	锯	它	,

施公一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] [wɪð] [hɪmˈself] .

He	was	very	pleased	with	himself	.
他	曾是	非常	高兴	和	他自己	.

就洋洋得意，

[hiː; hi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [ˈnəʊɪŋ] [glɑːns] .

He	exchanged	a	knowing	glance	.
他	交换	一个	会心	瞥一眼	.

暗送眼色。

[ˈkwɪkli] , [hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] .

Quickly	,	he	understood	.
迅速地	,	他	理解	.

快头心下明白，

[ðeɪ] [dʒʌst] [nju:] [tu:; tə] [si:z] ['eni] [ˌɒpə'tju:nəti] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mu:v] .

They	just	knew	to	seize	any	opportunity	to	make	a	move	.
他们	只是	知道	到	抢占	任何	机会	到	制作	一个	移动	.

就知凑空叫动手了。

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [geɪv] [ðə; ði] ['strɔŋmæn] [ə; eɪ] ['mi:nɪŋf(ə)l] [lʊk] .

He	also	gave	the	strongmen	a	meaningful	look	.
他	还	给予	这	大力士	一个	有意义的	看	.

又送眼色与壮丁、

[fɑ:st] [hɔ:s]

fast	horse
快速地	马

马快、

['mɪlətri] ['sɜ:vɪs] .

military	service	.
军队	服务	.

兵役。

[ðə; ði][fɑ:st] - [peɪst] [mæn] [deəd] [nɒt] [slæk] [ɒf] .

The	fast	-	paced	man	dared	not	slack	off	.
这	快速地	-	踱步	男人	敢于	不是	松弛	离开	.

快头不敢怠慢，

[wɔ:k] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɪəs] [mʌŋk] ,

Walk	behind	the	fierce	monk	,
走	在后面	这	凶猛的	僧	,

走到凶僧背后，

[hi:; hi] [hʌgd] - [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

He	hugged	Jiuhuang	around	the	waist	.
他	拥抱	-	大约	这	腰部	.

把九黄连腰抱住，

[rəʊl] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] .

Roll	off	the	stage	.
卷	离开	这	阶段	.

滚在台下。

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n] ['kærid] [æn; ən]['aɪən]['ru:lə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɔ:t] [stɪk] .

Each	person	carried	an	iron	ruler	and	a	short	stick	.
每个	人	携带	一个	铁	统治者	和	一个	短的	戳	.

各人各持铁尺短棍，

[ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [pɪŋ] - [pɒŋ] ,

A	round	of	ping	-	pong	,
一个	圆形的	的	ping	-	乒乓	,

乒乓一阵，

[hi:; hi] ['ɪndʒəd] [,dʒeɪ aɪ 'ju:] [hwɑ:ŋz] ['elbəʊz] [ænd; ənd] [legz] .

He	injured	Jiu	Huang's	elbows	and	legs	.
他	受伤	九	黄氏	肘部	和	腿	.

把九黄两肘两腿打伤，

['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][rəʊ'teɪt]

Difficult	to	rotate
难的	到	旋转

难以转动，

[ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [taɪd] [sɪ'kjʊəli] .

The	rope	was	tied	securely	.
这	绳索	曾是	系	安全地	.

绳捆结实。

[ɒn] - [saɪd] ,
On Zhengong's side ,
在 - 边 ,

振公那边，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] ['keɪɒs] ,
Seeing the crowd in chaos ,
看到 这 人群 在 混乱 ,

见众人大乱，

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
So they took action .
所以 他们 采取 行动 .

也就动手。

['sev(ə)n] - [biːd] ['paʊdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ['ɒfərɪŋ] ,
Seven - bead powder for food offering ,
七 - 珠子 粉末 为了 食物 提供 ,

七珠方散施食，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'məʊʃn] ,
In the midst of the commotion ,
在 这 中间 的 这 骚动 ,

正在闹热间，

['sʌd(ə)nli] , ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
Suddenly , voices were heard .
突然 , 声音 是 听到 .

忽听人声，

[ðə; ði] [nʌn] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːmd] .
The nun was secretly alarmed .
这 尼姑 曾是 偷偷 惊慌 .

尼姑正在暗惊。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [stʊd] [ʌp] .
The governor stood up .
这 州长 站立 向上 .

守府站起，

[ðə; ði]['pɒstʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)] ['paʊnsɪŋ] [ɒn][ɪts] [preɪ] .
The posture of a hungry tiger pouncing on its prey .
这 姿势 的 一个 饥饿的 老虎 猛扑 在 它是 猎物 .

忙使饿虎扑食的架式，

[hiː; hi] [græbd] - [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
He grabbed Qizhu from behind .
他 抓住 - 从 在后面 .

把七珠后腰一抱。

- ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [mait] [ə'gen] .
Qizhu struggled with all her might again .
- 挣扎 和 全部 她 可能 再次 .

七珠复用力挣扎。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðə(r)] .
The two of them fell to the ground together .
这 二 的 他们 跌倒 到 这 地面 一起 .

二人一齐跌倒尘埃。

[ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [biːdz] ['prɒbləm] [rɪ'kwaɪəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
The solution to the Seven Beads problem requires running away .
这 解决方案 到 这 七 珠子 问题 需要 跑步 离开 .

七珠用解法要跑，

[tuː] [fɑːst] - [ˈmuːvɪŋ] [hedz] [paʊnst] .
Two fast - moving heads pounced .
二 快速地 - 移动 头部 猛扑 .

两个快头扑上。

[ˈhəʊldɪŋ] [æn; ən][ˈaɪən][ˈruːlə(r)] ,
Holding an iron ruler ,
保持 一个 铁 统治者 ,

手持铁尺，

[ˈʃəʊldə(r)] [daʊn] .
Shoulder down .
肩膀 向下 .

当肩一下。

[ˈsev(ə)n] [biːdz] [ˈempti] - [ˈhændɪd]
Seven beads empty - handed
七 珠子 空的 - 递交

七珠空手，

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] ,
Difficult to avoid ,
难的 到 避免 ,

难以躲避，

[maɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [deɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bləʊ] .
My eyes were dazed from the blow .
我的 眼睛 是 茫然 从 这 吹 .

打得二目发昏，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地。

[ʒɛn] [gɒŋ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Zhen Gong got up and said :
真 锣 得到 向上 和 说 :

振公趴起说道：

" [əˈmeɪzɪŋ] ! "
" Amazing ! "
" 惊人的 ! "

“好厉害！

" [ðə; ði] [nʌn] [hæz; həz] [greɪt] [streŋθ] . "
" The nun has great strength . "
" 这 尼姑 有 伟大的 力量 . "

淫尼力大。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [ˈmɪlətri] [ˈsɜːvɪs] .
They were ordered to be bound by military service .
他们 是 订购 到 是 边界 经过 军队 服务 .

叫兵役捆住。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] .
They were all tied up immediately .
他们 是 全部 系 向上 立即地 .

即时皆捆起来，

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] .
The governor was relieved .
这 州长 曾是 松了口气 .

守府这才放心。

[ðə; ði] [slʌt] ['ʃaʊtɪd] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .

The	slut	shouted	incoherently	.
这	荡妇	喊叫	语无伦次	.

淫尼满口混喊，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [slæpt] .

The	governor	ordered	that	he	be	slapped	.
这	州长	订购	那	他	是	被掌掴	.

守府令人打了一顿嘴巴，

[ðə; ði] [nʌn] [deəd] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] .

The	nun	dared	not	cry	out	.
这	尼姑	敢于	不是	哭	出去	.

淫尼不敢喊叫。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] ['ɔːlsəʊ] [deəd] [nɒt] [muːv] .

The	other	monks	and	nuns	also	dared	not	move	.
这	其他	僧侣	和	修女	还	敢于	不是	移动	.

其余僧尼也不敢转动，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .

It	must	be	kept	under	guard	.
它	必须	是	保留	在下面	警卫	.

令人看守。

[ðə; ði] [tuː] [met] [tə'geðə(r)] ,

The	two	met	together	,
这	二	遇见	一起	,

二人会同，

['liːdɪŋ] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs]

Leading	military	service
领导	军队	服务

带领兵役，

['əʊpən][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .

Open	the	north	gate	.
打开	这	北	门	.

开北门，

['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz]

Lanterns	and	torches
灯笼	和	火炬

灯笼火把，

['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] ,

Shining	like	the	sun	,
灼灼	喜欢	这	太阳	,

照如白日，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði]['ləʊtəs]['temp(ə)l] .

Until	we	entered	the	Lotus	Temple	.
直到	我们	进入	这	莲花	寺庙	.

直到莲花院庙内。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

The	official	was	getting	impatient	.
这	官方的	曾是	获得	不耐烦	.

公差等得心急，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ]['klʌstə(r)][pv; əv] [laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

In	the	distance	,	a	cluster	of	lights	could	be	seen	.
在	这	距离	,	一个	簇	的	灯	可以	是	已见	.

只见远远一片灯光，

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [tru:ps] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

They	knew	that	the	troops	from	inside	the	city	had	arrived	.
他们	知道	那	这	军队	从	里面	这	城市	有	到达的	.

就知城内人马来了，

[hi:; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [lets] [gəʊ] [gri:t] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] ! "

"	Let's	go	greet	them	quickly	!	"
"	我们来吧	去	迎接	他们	迅速地	!	"

“我们快去迎接！”

[ðə; ði] [tu:] [ræn][ə; eɪ] [fju:] [steps] ['fɔ:wəd] .

The	two	ran	a	few	steps	forward	.
这	二	跑	一个	很少	步骤	向前	.

二人往前紧跑几步，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [tu:; tə]['redʒɪstə(r)] .

They	knelt	down	to	register	.
他们	跪下	向下	到	登记	.

迎着跪下报名。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃi:] [gɒŋ] [ɑ:skt] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	asked	:
和	一个	微笑	,	史	锣	问	:

施公带笑问道：

" [haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tu:] [ɒv; əv][ju:; jʊ] ? "

"	How	did	things	go	with	the	two	of	you	?	"
"	如何	做过	事物	去	和	这	二	的	你	?	"

“你二人办的事情如何？”

[wen] [ðə; ði] [tu:] [ɑ:skt] ,

When	the	two	asked	,
什么时候	这	二	问	,

二人见问，

[hi:; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	then	explained	the	situation	.
他	然后	解释	这	情况	.

随即将事说明。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃi:] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	was	overjoyed	.
之上	听力	这	,	史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公一听大悦，

[kɔ:l] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['brʌðə(r)] [ʒɛn] , "

"	Brother	Zhen	,	"
"	兄弟	真	,	"

“振阿哥，

[lets] [gɑ:d] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [fɜ:st] .

Let's	guard	the	mountain	gate	first	.
我们来吧	警卫	这	山	门	第一的	.

你我先守住山门。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə] [brɪŋ] [ðeə(r)]['səʊldʒəz][ˌɪn'saɪd] .

They	were	told	to	bring	their	soldiers	inside	.
他们	是	讲述	到	带来	他们的	士兵	里面	.

叫他们二人带了兵役进去，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)] [,æpri'hend] .

The	robbers	were	apprehended	.
这	强盗	是	被捕	.

将强盗拿住。

[ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] .

All	the	other	monks	were	bound	.
全部	这	其他	僧侣	是	边界	.

其余众僧全行捆绑，

[lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] [tə'geðə(r)] .

Let's	go	back	to	the	yamen	together	.
我们来吧	去	后退	到	这	衙门	一起	.

一同回衙。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'griːd] .

The	governor	agreed	.
这	州长	同意	.

守府答应，

['əʊpənli][æz; əz] [ɪn'strʌktɪd]

openly	as	instructed
公然	作为	指示

随吩咐公然、

[zaɪrən] :

Ziren	:
齐伦	:

子仁：

" [liːd] ['fɪfti] ['səʊldʒəz]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] "

"	Lead	fifty	soldiers	into	the	temple	"
"	带领	五十	士兵	进入	这	寺庙	"

“带兵五十名进庙，

[ðə; ði]['bændits][ænd; ənd] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] .

The	bandits	and	monks	were	tied	up	.
这	强盗	和	僧侣	是	系	向上	.

将强盗与众僧捆绑，

['kæri] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Carry	them	into	the	city	.
携带	他们	进入	这	城市	.

抬进城去，

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] . "

"	You	will	be	richly	rewarded	.	"
"	你	将要	是	丰富	奖励	.	"

重赏尔等。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [telz] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [dɪ'stres] [huː] [hæz; həz]

Chapter	16	:	The	Young	Monk	Tells	His	Story	of	a	Woman	in	Distress	Who	Has
章	-	:	这	年轻的	僧	讲述	他的	故事	的	一个	女士	在	痛苦	WHO	有

[biːn] [seɪvd]

Been	Saved
到过	已保存

第16回 小和尚实诉 遭难妇有救

[ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [led][ðeə(r)] [truːps] ['fɔːwəd] [ɪn][ə; eɪ] [swɔːm] .

The	two	constables	led	their	troops	forward	in	a	swarm	.
这	二	警员	引领	他们的	军队	向前	在	一个	蜂群	.

且说二公差领兵一拥而进，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)] [pə'vɪliən] .

Until	the	Jade	Emperor	Pavilion	.
直到	这	玉	皇帝	亭	.

直至玉皇阁。

[ðə; ði] [twelv] ['bændits][wɜː(r); wə(r)] [səb'djuːd] [baɪ][ðə; ði] [drʌg] .

The	twelve	bandits	were	subdued	by	the	drug	.
这	十二	强盗	是	低沉的	经过	这	药品	.

十二寇被蒙汗药治住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kæptʃəd] .

They	were	all	captured	.
他们	是	全部	捕获	.

俱被擒了。

[ðeɪ] [ðen] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

They	then	led	them	to	the	kitchen	.
他们	然后	引领	他们	到	这	厨房	.

又领至厨房，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ə'sliːp] .

The	remaining	monks	were	drunk	and	asleep	.
这	其余的	僧侣	是	醉	和	睡着了	.

余僧醉卧，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪ'miːdiətli] .

He	was	captured	immediately	.
他	曾是	捕获	立即地	.

登时被擒。

[ðə; ði] ['sekənd] ['bæt(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɪz][klɪə(r)] .

The	second	battle	report	is	clear	.
这	第二	战斗	报告	是	清除	.

二役报明，

[ðə; ði] [tuː] [men] [,dis'maunt] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	two	men	dismounted	and	entered	the	temple	.
这	二	男人	下马	和	进入	这	寺庙	.

二公下马进庙，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][və'rændə] .

They	settled	down	on	the	veranda	.
他们	定居	向下	在	这	阳台	.

廊下坐定。

[ðə; ði] [laɪts] [ʃɒn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [deɪ] .

The	lights	shone	as	brightly	as	day	.
这	灯	闪耀	作为	明亮地	作为	天	.

灯火照如白日。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd] [mʌŋks] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

He ordered that the bandits and monks be brought in for questioning .

他 订购 那 这 强盗 和 僧侣 是 带来 在 为了 提问 .

吩咐带上众寇与僧等问话。

['əʊpənli] ['seɪɪŋ] :

Openly saying :

公然 说 :

公然说：

" [ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'wɪtʃt] [baɪ][ðə; ði] [drʌgd] [waɪn] . "

" The bandits were bewitched by the drugged wine . "

" 这 强盗 是 着迷 经过 这 吸毒 葡萄酒 . "

“众寇被药酒所迷，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] ['wəʊkən][ʌp] .

He has not yet woken up .

他 有 不是 然而 醒来 向上 .

尚未醒来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [ˌʌndə'stʊd] .

The little monk understood .

这 小的 僧 理解 .

小和尚明白。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi Gong said :

史 锣 说 :

施公说：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ! "

" Bring it up ! "

" 带来 它 向上 ! "

“带上来！”

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] [went] [tuː; tə][æn; ən] ['empti] [ruːm] .

The two servants went to an empty room .

这 二 仆人 去 到 一个 空的 房间 .

二役走至空房，

[lɪft] [ðə; ði] [kwɪlt] ,

Lift the quilt ,

举起 这 被子 ,

掀开棉被，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['kɒtn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

Remove the cotton from your mouth .

消除 这 棉布 从 你的 嘴 .

把口中棉花挖去，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [rəʊps] ['baɪndɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

Untie the ropes binding your feet .

解开 这 绳索 结合 你的 脚 .

解开脚下之绳，

[bɪ'fɔː(r)] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] ['pʌblɪk] [pə'fɔːməns] .

Before mentioning the second public performance .

前 提及 这 第二 民众 表现 .

提到二公前。

[ʃiː] [gɒŋ] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Shi Gong pointed with his hand ,

史 锣 尖 和 他的 手 ,

施公用手一指，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ! "

"	Stop	talking	nonsense	!	"
"	停止	说	废话	!	"

“你休得胡言！

[,dʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] .

Jiu	Huang	has	been	captured	.
九	黄	有	到过	捕获	.

九黄已经被擒，

[ɪf] [nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]

If	not	telling	the	truth
如果	不是	讲述	这	真相

若不实说，

[aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] [raɪt] [naʊ] !

I'll	take	your	dog's	life	right	now	!
患病的	拿	你的	狗的	生活	正确的	现在	!

立取你狗命！”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [hɜːd] [ðə; ði] [naɪn] ['jeloʊz] . . .

The	little	monk	heard	the	Nine	Yellows	. . .
这	小的	僧	听到	这	九	黄色	. . .

小和尚听见九黄、

['sev(ə)n] [pɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .

Seven	Pearls	were	captured	.
七	珍珠	是	捕获	.

七珠被擒，

[ai] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz][bæd] .

I	know	this	is	bad	.
我	知道	这	是	坏的	.

知道不好了，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['tɔːtʃə(r)] . "

"	Sir	,	there's	no	need	for	torture	.	"
"	先生	,	有	不	需要	为了	酷刑	.	"

“老爷不用动刑，

[wiː; wi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] .

We	told	the	truth	.
我们	讲述	这	真相	.

我们实说了。”

[ðen] [ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [haʊ] [ai] [juːst] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Then	I	will	explain	how	I	used	to	enter	the	temple	.
然后	我	将要	解释	如何	我	用过的	到	进入	这	寺庙	.

就将从前怎生进寺，

[haʊ] [tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l]

How	to	do	evil
如何	到	做	邪恶的

如何作恶，

[haʊ] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] ,
How to commit adultery ,
如何 到 犯罪 通奸 ,

如何奸淫，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [reɪn] ?
How can a couple avoid the rain ?
如何 能 一个 夫妻 避免 这 雨 ?

夫妻如何避雨，

[lʊə(r)][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Lure the woman into the temple .
饵 这 女士 进入 这 寺庙 .

诱女进庙内，

[hɪz; ɪz][mæn][wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [stɪks] .
His man was beaten to death with sticks .
他的 男人 曾是 被打败 到 死亡 和 棍子 .

乱棍打死他男人，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
The woman was kept in the temple .
这 女士 曾是 保留 在 这 寺庙 .

把妇人养在庙中，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [dɪˈspleɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
The remains are now displayed behind the temple .
这 遗迹 是 现在 显示 在后面 这 寺庙 .

尸首现在庙后一一说明。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一闻，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

就说道：

" [sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪmɪn] ,
" Since there are women ,
" 自从 那里 是 女性 ,

“既有妇人，

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [went] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪm] .
The bailiffs went to summon him .
这 法警 去 到 召唤 他 .

衙役跟去唤来。”

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] [suːn] .
Bring it here soon .
带来 它 这里 很快 .

不多时带到，

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When Shi Gong saw it ,
什么时候 史 锣 锯 它 ,

施公一看，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɒrəʊfl] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
The woman had tears in her eyes and a sorrowful expression .
这 女士 有 眼泪 在 她 眼睛 和 一个 悲伤 表达 .

那妇人泪眼愁眉，

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ˈhægəd] .
Describing **someone** **as** **haggard** **.**
描述 某人 作为 枯槁 .

形容憔悴。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **asked** **:**
史 锣 问 :

施公问道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where **are** **you** **from** **?**
在哪里 是 你 从 ?

“你是那里人氏?

[weə(r)] [dɪd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [gəʊ] ?
Where **did** **my** **husband** **go** **?**
在哪里 做过 我的 丈夫 去 ?

丈夫到那里去了？”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [kɔːld] [aʊt] :
The **woman** **called** **out** **:**
这 女士 称为 出去 :

那妇人口叫：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd] ,
The **young** **woman's** **husband** **,**
这 年轻的 女性的 丈夫 ,

小妇人丈夫，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌdʒɪnˈbɑːoʊ] .
His **surname** **is** **Yang** **and** **his** **given** **name** **is** **Jinbao** **.**
他的 姓 是 杨 和 他的 给定 姓名 是 金宝 .

姓杨名进宝，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] ;
He **was** **killed** **by** **a** **monk** **;**
他 曾是 被杀 经过 一个 僧 ;

被和尚害死；

[ðeɪ] [ˈfɔːsəbli] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
They **forcibly** **took** **the** **young** **woman** **to** **the** **temple** **.**
他们 强制 采取 这 年轻的 女士 到 这 寺庙 .

将小妇人强占在寺。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ?
Why **don't** **you** **file** **a** **complaint** **on** **behalf** **of** **your** **husband** **?**
为什么 不 你 文件 一个 抱怨 在 代表 的 你的 丈夫 ?

“为何不替你夫告状?

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [daɪ][ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [mʌŋk] ?
Why **did** **the** **husband** **die** **and** **follow** **the** **monk** **?**
为什么 做过 这 丈夫 死 和 跟随 这 僧 ?

缘何夫死从僧？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

那妇人说：

" [lɒkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] , "
" **Locked** **in** **an** **empty** **room** **,** **"**
" 已锁定 在 一个 空的 房间 , "

“关在空房，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It **would** **be** **extremely** **difficult** **to** **escape** **.**
它 会 是 极其 难的 到 逃脱 .

万难脱身。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] . "
" **He** **should** **die** **to** **preserve** **his** **integrity** **.** **"**
" 他 应该 死 到 保存 他的 正直 . "

“也该一死全节，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [beə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] ?
How **could** **I** **bear** **to** **live** **on** **?**
如何 可以 我 熊 到 居住 在 ?

何忍偷生，

[disri'gɑːd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [gʊd] ?
Disregarding **the** **greater** **good** **?**
不予理会 这 更大的 好的 ?

不顾大义?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
It **is** **not** **convenient** **for** **this** **county** **to** **inquire** **into** **the** **details** **.**
它 是 不是 方便的 为了 这 县 到 查询 进入 这 细节 .

本县不便细问其故。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

那妇人说道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd] [ɒn] ['rəʊən; 'raʊən] [rəʊd] .
The **young** **woman** **lived** **on** **Rowan** **Road** **.**
这 年轻的 女士 居住地 在 罗文 路 .

“小妇人住在罗文路，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['luːoʊ] [fɛŋdʒiːɪŋ] .
Her **name** **is** **Luo** **Fengying** **.**
她 姓名 是 罗 凤英 .

名叫罗凤英。

['hʌzbəndz] [treɪd] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['lɒsɪz] .
Husband's **trade** **resulted** **in** **losses** **.**
丈夫的 贸易 结果 在 损失 .

丈夫贸易折本，

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪð] ['relətɪvz] .
Left **with** **no** **other** **choice** **,** **they** **sought** **refuge** **with** **relatives** **.**
左边 和 不 其他 选择 , 他们 寻求 避难所 和 亲属 .

无奈投亲。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [striːt] [ɪn] -

It	was	only	because	my	uncle	lived	in	front	of	the	cross	street	in	Jiangdu
它	曾是	仅有的	因为	我的	叔叔	居住地	在	正面	的	这	叉	街道	在	-

['sɪti] .

City	.
城市	.

只因大伯住在江都城内十字街前生理。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fled] [ðeə(r)] .

The	young	woman	and	her	husband	fled	there	.
这	年轻的	女士	和	她	丈夫	逃亡	那里	.

小妇人同夫投奔到彼，

[ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

They	can	still	make	a	living	.
他们	能	仍然	制作	一个	活的	.

还可度日。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ ˈtiː] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [reɪn] .

Unexpectedly	,	it	started	to	rain	.
不料	,	它	开始	到	雨	.

不料至此下雨，

[wiː; wi] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

We	took	shelter	from	the	rain	at	the	mountain	gate	for	the	time	being	.
我们	采取	庇护所	从	这	雨	在	这	山	门	为了	这	时间	存在	.

暂在山门避雨。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] [biːt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

A	wicked	monk	inexplicably	beat	her	husband	to	death	with	a	stick	.
一个	邪恶	僧	莫名其妙地	打	她	丈夫	到	死亡	和	一个	戳	.

适遇恶僧无故用棍把夫打死，

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [sleɪvz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn]['luːdnəs; 'ljuːdnəs] .

He	hid	the	slave's	body	and	indulged	in	lewdness	.
他	隐藏	这	奴隶的	身体	和	沉溺其中	在	淫秽	.

将奴身藏住宣淫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['helpləs] .

The	young	woman	was	helpless	.
这	年轻的	女士	曾是	无助	.

小妇人无奈，

[ai]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɪl] [pɑːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [ʃaɪn] [θruː] .

I	only	hope	that	the	clouds	will	part	and	the	sun	will	shine	through	.
我	仅有的	希望	那	这	云	将要	部分	和	这	太阳	将要	闪耀	通过	.

只望拨云见日，

[siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

Seeking	justice	for	her	husband
寻求	正义	为了	她	丈夫

替夫伸冤，

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [saɪt] .

Tell	your	uncle	to	lead	the	body	to	the	burial	site	.
告诉	你的	叔叔	到	带领	这	身体	到	这	葬礼	地点	.

叫大伯领尸入土，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [daɪz] [ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] ,

Even	if	the	young	woman	dies	in	the	netherworld	,
甚至	如果	这	年轻的	女士	死亡	在	这	冥界	,

小妇人纵死九泉，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

You	can	also	close	your	eyes	.
你	能	还	关闭	你的	眼睛	.

也可闭目。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi] [felt] [diːp] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

He	felt	deep	pity	for	her	.
他	毛毡	深的	遗憾	为了	她	.

意甚悯切。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	already	broad	daylight	.
它	曾是	已经	广阔	日光	.

天已大亮，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [get] [ʌp] [naʊ] , "

"	Get	up	now	,	"
"	得到	向上	现在	,	"

“你且起来，

['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,

Follow	the	county	into	the	city	,
跟随	这	县	进入	这	城市	,

随本县进城，

[ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ['feəli] .

The	matter	will	be	judged	fairly	.
这	事情	将要	是	评判	相当	.

自有公断。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [twelv] ['bændits][ænd; ənd][ɔːl][ðeə(r)][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz][biː; bi]['teɪkən]

He	then	ordered	that	the	twelve	bandits	and	all	their	accomplices	be	taken
他	然后	订购	那	这	十二	强盗	和	全部	他们的	同谋	是	已采取

[ə'lɒŋ] .

along	.
沿着	.

又吩咐将十二寇并一切人等带着，

['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Soldiers	were	left	to	guard	the	temple	.
士兵	是	左边	到	警卫	这	寺庙	.

留兵看守庙宇。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	assignments	have	been	completed	.
这	任务	有	到过	完全的	.

分派已毕，

[ðə; ði] [tuː] [men] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	two	men	left	the	temple	.
这	二	男人	左边	这	寺庙	.

二公出庙，

[maʊnt] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [hed] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Mount	the	horse	and	head	into	the	city	.
山	这	马	和	头	进入	这	城市	.

上马进城。

['piːp(ə)l] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] ,

People	on	both	sides	of	the	street	,
人们	在	两个都	侧面	的	这	街道	,

大街两旁之人，

[ðə; ði] ['vjuːɪŋ] ['eəriə][ɪz] [tuː] ['kraʊdɪd] [tuː; tə]['əʊpən] .

The	viewing	area	is	too	crowded	to	open	.
这	观看	区域	是	也	挤	到	打开	.

观看拥挤不开，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ai][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

There	was	much	discussion	,	but	I	won't	go	into	details	.
那里	曾是	很多	讨论	,	但	我	惯于	去	进入	细节	.

议论纷纷不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [men] ,

Now	,	let's	talk	about	the	two	men	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	二	男人	,

且说两个男子，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,

A	woman	,
一个	女士	,

一个妇人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [hɔːs] .

He	knelt	down	to	stop	the	horse	.
他	跪下	向下	到	停止	这	马	.

拦马跪倒，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

口喊：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "

"	Innocent	!	"
"	清白的	!	"

“冤枉！”

[ðə; ði] ['sekənd] [prɪns] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

The	second	prince	reined	in	his	horse	.
这	第二	王子	勒住	在	他的	马	.

二公勒马，

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊmən] :

He	sized	up	the	woman	:
他	尺寸	向上	这	女士	:

打量这女子：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	about	thirty	years	old	.
他	曾是	关于	三十	年	老的	.

年纪约有三旬，

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] ['feəri] [bʌn] .

Her	hair	was	styled	in	a	fairy	bun	.
她	头发	曾是	风格	在	一个	仙女	包子	.

头挽仙髻，

[piːtʃ] - [laɪk] [feɪs] [ænd; ənd]['rəʊzi] [tʃiːks]
Peach - like face and rosy cheeks
桃 - 喜欢 脸 和 红润 脸颊

桃面朱颜，

[ə; eɪ] [weɪst] [æz; əz]['slendə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪləʊ] ;
A waist as slender as a willow ;
一个 腰部 作为 苗条 作为 一个 柳 ;

腰似杨柳；

[bluː] [ʃɜːt] [ænd; ənd] [bluː] [pænts]
Blue shirt and blue pants
蓝色的 衬衫 和 蓝色的 裤子

青衣蓝裤，

[θriː] - [ɪntʃ] ['gəʊldən] ['ləutəs]
Three - inch golden lotuses
三 - 英寸 金的 莲花

三寸金莲，

[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] ['əʊpənd] ['slaɪtli] .
Her almond - shaped eyes opened slightly .
她 杏仁 - 形状 眼睛 打开 轻微地 .

杏眼微睁。

[tuː] [men] :
Two men :
二 男人 :

两个男子：

[ə; eɪ] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ]
A fierce - looking
一个 凶猛的 - 寻找

一个相貌凶恶，

['niːtli] [drest] ;
Neatly dressed ;
整齐地 穿着 ;

衣帽齐整；

[wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] [aɪz] ,
One with a crooked mouth and eyes ,
一 和 一个 歪 嘴 和 眼睛 ,

一个口眼歪斜，

['weərɪŋ] [kɔːs] [kləʊðz] ,
Wearing coarse clothes ,
穿着 粗 衣服 ,

一身粗衣，

[waɪt] [sɒks] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['ʃuːz] ,
White socks and pointed shoes ,
白色的 袜子 和 尖 鞋 ,

白袜尖鞋，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd]['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
Open your eyes and open your mouth .
打开 你的 眼睛 和 打开 你的 嘴 .

睁眼张口，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] .
His face turned pale .
他的 脸 转向 苍白 .

满面发青。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl][hɪə(r)][tuː; tə][faɪl] [kəm'pleɪnts] ?

Are	you	all	here	to	file	complaints	?
是	你	全部	这里	到	文件	投诉	?

“尔等都是告状的么？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [ə'griːd] [fɜːst] :

The	wicked	man	agreed	first	:
这	邪恶	男人	同意	第一的	:

那恶人先答应道：

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

Suddenly	another	person	cried	out	for	justice	.
突然	其他	人	哭	出去	为了	正义	.

忽又一人喊冤，

[ðə; ði][lænd][ɪz]['ʌndə(r)] ['lɔːsuːt] .

The	land	is	under	lawsuit	.
这	土地	是	在下面	诉讼	.

系告土地。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [drest] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kləʊðz] .

The	person	was	dressed	in	ordinary	clothes	.
这	人	曾是	穿着	在	普通的	衣服	.

其人不过是俗常打扮。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wel] , "

"	Bring	it	along	as	well	,	"
"	带来	它	沿着	作为	出色地	,	"

“一并带起，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [ə'gen] [ɪn] [kɔːt] .

He	was	asked	again	in	court	.
他	曾是	问	再次	在	法庭	.

当堂再问。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [tuː; tə] [lɒk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	woman	in	green	agreed	to	lock	it	.
这	女士	在	绿色的	同意	到	锁	它	.

青衣答应上锁，

[ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rəʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

The	two	officials	rode	side	by	side	into	the	government	office	.
这	二	官员	骑	边	经过	边	进入	这	政府	办公室	.

二公并辔进衙，

['hɔːsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [iːvz]
Horses under the dripping eaves
马匹 在下面 这 滴落 檐

至滴水檐下马，

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] .
The court shall proceed immediately .
这 法庭 将 继续 立即地 .

立刻升堂。

[ʒɛn] [gɒŋ] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Zhen Gong sat beside him .
真 锣 卫星 旁 他 .

振公旁坐。

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [θriː] [ʃɪfts] .
Arranged in three shifts .
安排 在 三 轮班 .

三班排列。

[tuː] ['piːp(ə)l] [ræn][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Two people ran in through the side gate .
二 人们 跑 在 通过 这 边 门 .

只见角门跑进二人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːt] .
They went to court .
他们 去 到 法庭 .

上了公堂，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['grænpɑː] ['kaʊnti] [ˌprɪn'ses] , "
" Grandpa County Princess , "
" 爷爷 县 公主 , "

“县主爷爷，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] .
A petty person came to report his injustice .
一个 小气 人 来了 到 报告 他的 不公正 .

小人来报屈情。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['lændlɔːd] [ə'kjuːz] [ðə; ði] [mjuːt] [ɒv; əv] ['kleɪmɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs]
Chapter 17 : The Landlord Accuses the Mute of Claiming Injustice
章 - : 这 房东 指控 这 沉默的 的 声称 不公正

第17回 状告泥土地 哑巴喊冤枉

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [lɔːd] [ʃiː] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] .
Now , let's talk about Lord Shi sitting in the court .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 史 坐着 在 这 法庭 .

且说施公坐堂，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ,
Look **at** **the** **person** **who** **filed** **the** **complaint** **,**
看 在 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 ,

看那告状之人，

['weərɪŋ] [sɪlk] [ænd; ənd] [brə'keɪd] ,
Wearing **silk** **and** **brocade** **,**
穿着 丝绸 和 锦缎 ,

身穿绸绫，

[bɔːn] [wɪð] ['delɪkət] ['fiːtʃəz] ,
Born **with** **delicate** **features** **,**
出生 和 精美的 特征 ,

生得清秀，

['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld]
Over **forty** **years** **old**
超过 四十 年 老的

年纪四旬有余，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [ə'pɪərəns] .
He **has** **a** **kind** **appearance** **.**
他 有 一个 种类 外貌 .

面貌慈善。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ,
After **reading** **,**
后 阅读 ,

看罢，

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [pliːz] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "
" **Please** **state** **your** **name** **.** **"**
" 请 状态 你的 姓名 . "

“报上姓名来，

[wʌts] [streɪndʒ] ?
What's **strange** **?**
是什么 奇怪的 ?

有什么怪事？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人说：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] . "
" **My** **surname** **is** **Wang** **.** **"**
" 我的 姓 是 王 . "

“小的姓王，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His **name** **is** **Zichen** **.**
他的 姓名 是 - .

名叫自臣，

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] [dɔːŋ'gwɑːn] .
I **live** **in** **Dongguan** **.**
我 居住 在 东莞 .

住在东关。

['peərənts] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Parents	passed	away	.
父母	通过了	离开	.

父母亡故，

['əʊnli] ['wɪmɪnz] ['kwɔːtəz] .

Only	women's	quarters	.
仅有的	女性的	四分之一	.

只有妇室。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [wɜːks] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɔːnbrəʊkə(r)] [ɪn] [dɔːŋ'gwɑːn] .

The	younger	one	works	as	a	pawnbroker	in	Dongguan	.
这	年轻	一	作品	作为	一个	当铺老板	在	东莞	.

小的在东关作典当生理。

[ə'krɒs] [frɒm; frəm][maɪ] [haʊs]

Across	from	my	house
穿过	从	我的	房子

家之对门，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - ['nʌnəri] .

There	is	a	Ksitigarbha	nunnery	.
那里	是	一个	-	尼姑庵	.

有座地藏尼庵，

[ðə; ði] [nʌn] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

The	nun	was	among	them	.
这	尼姑	曾是	之中	他们	.

女尼在内。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [gɒt] [həʊm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] [lɑːst] [naɪt] .

The	younger	one	got	home	a	little	late	last	night	.
这	年轻	一	得到	家	一个	小的	晚的	最后的	夜晚	.

昨晚小的回家稍迟，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] [braɪt] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	moon	is	bright	in	the	sky	.
这	月亮	是	明亮的	在	这	天空	.

月明当空，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .

Around	midnight	.
大约	午夜	.

约三更时分。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [nɒkt] .

The	little	one	came	to	the	door	and	knocked	.
这	小的	一	来了	到	这	门	和	敲门	.

小的来至家门首叫门，

['sʌd(ə)nli] , [ə'bʌv] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,

Suddenly	,	above	the	temple	gate	,
突然	,	多于	这	寺庙	门	,

忽见庵门之上，

[tuː] ['hjuːmən][ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] .

Two	human	and	female	heads	were	hanging	there	.
二	人类	和	女性	头部	是	绞刑	那里	.

挂着两个男女人头，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [səʊl] .

The	little	one	was	so	frightened	he	lost	his	soul	.
这	小的	一	曾是	所以	害怕	他	丢失的	他的	灵魂	.

吓得小的魂魄俱无，

['hʌri] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
Hurry into the house ,
匆忙 进入 这 房子 ,

急进家门，

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Close the door .
关闭 这 门 .

将门关上。

[ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直到天明，

[ai][deə(r)] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not hide it .
我 敢 不是 隐藏 它 .

不敢隐瞒。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði][əʊld] [nʌn] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] . . .
This morning , the old nun in the nunnery . . .
这 早晨 , 这 老的 尼姑 在 这 尼姑庵 . . .

今早尼庵中女僧老尼，

['ðer] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wʌnz] .
They're the strange ones .
它们是 这 奇怪的 一个 .

反来怪人。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
We had no choice but to report it .
我们 有 不 选择 但 到 报告 它 .

不得不报。”

['ðer] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wʌnz] .
They're the strange ones .
它们是 这 奇怪的 一个 .

反来怪人。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
We had no choice but to report it .
我们 有 不 选择 但 到 报告 它 .

不得不报。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He thought to himself ,
他 想法 到 他自己 ,

心中暗想，

['truːli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [θɪŋz] ['hæpən] [hɪə(r)] .
Truly extraordinary things happen here .
真的 非凡的 事物 发生 这里 .

真正奇事都出此地。

[ən'les] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] ,
Unless you think of this method ,
除非 你 思考 的 这 方法 ,

除非如此办法想罢，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ,
Instruct the yamen runners ,
指示 这 衙门 跑步者 ,

吩咐衙役，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['æbes] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌnəri] [tuː; tə] [wæŋ] - .
He then summoned the abbess of the nunnery to Wang Zichen .
他 然后 被召唤 这 女修道院长 的 这 尼姑庵 到 王 - .

跟王自臣传了庵主来。

[ðɪs] ['vælju:][ɪz][ək'septəb(ə)l] .
This value is acceptable .
这 价值 是 可接受 .

该值答应，

[ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] .
They went along .
他们 去 沿着 .

随同而去。

[ʃi:] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] [kɔ:ld] [ə; eɪ]['jɑ:mən] ['rʌnə(r)] .
Shi Gong was also called a yamen runner .
史 锣 曾是 还 称为 一个 衙门 跑步者 .

施公又叫衙役，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [haɪ] [tʃaʊ] , [hu:] [ə'kju:zd] [ðə; ði]['dʌltərə(r)] , [tu:; tə][ðə; ði]['traɪəl] .
Go quickly and bring Hai Chao , who accused the adulterer , to the trial .
去 迅速地 和 带来 嗨 赵 , WHO 被告 这 奸夫 , 到 这 审判 .

速去带那告奸的海潮来听审；

[ðen] , [li:] [ti:ɑ:ntʃɛŋ] [ænd; ənd][ˌeɪtʃ'ju:] - , [hu:] [rɪ'pɔ:tɪd] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ænd; ənd]['mɜ:də(r)] ,
Then , Li Tiancheng and Hu Dengju , who reported the robbery and murder ,
然后 , 李 天成 和 胡 - , WHO 据报道 这 抢劫 和 谋杀 ,
[wɜ:(r); wə(r)] [brɔ:t] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)]['traɪəl] .
were brought in for trial .
是 带来 在 为了 审判 .

再将报抢劫杀命的李天成并胡登举传来听审。

[ðə; ði] ['sɜ:vənts] [ə'gri:d] [ænd; ənd] [left] .
The servants agreed and left .
这 仆人 同意 和 左边 .

众役答应而去。

[ʃi:] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [bi:; bi] [brɔ:t] [ɪn][fɔ:(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [fɜ:st] .
Shi Gong instructed that the wicked monk be brought in for questioning first .
史 锣 指示 那 这 邪恶 僧 是 带来 在 为了 提问 第一的 .

施公吩咐先带凶僧听审。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'gri:d] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ju:; jʊ] [ɪ'mi:diətli] .
Take it with you immediately .
拿 它 和 你 立即地 .

立刻带上，

[ðeɪ] [ɔ:l] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .
They all shouted and displayed their power .
他们 全部 喊叫 和 显示 他们的 力量 .

一齐呼堂施威。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [dɪd] [nɒt] [ni:l] .
The wicked monk did not kneel .
这 邪恶 僧 做过 不是 下跪 .

凶僧并不下跪。

[ʃi:] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Shi Gong was furious .
史 锣 曾是 狂怒 .

施公大怒，

['kɜːsɪz]	:
Curses	**:**
诅咒	:

骂声：

" [ðə; ði]	[θʌgz]	,	"	
"	**The**	**thugs**	**,**	**"**
"	这	暴徒	,	"

“凶徒，

[kən'fes]	[jɔː(r); jə(r)]	[kraɪmz]	[ɪ'miːdiətli]	!
Confess	**your**	**crimes**	**immediately**	**!**
承认	你的	犯罪	立即地	!

快快实招过犯！”

[naɪn]	['jeləʊ]	[greɪt]	[kraɪ]	:
Nine	**Yellow**	**Great**	**Cry**	**:**
九	黄色的	伟大的	哭	:

九黄大叱：

" [ðɪs]	['hʌmb(ə)l]	[mʌŋk]	,	"
"	**This**	**humble**	**monk**	**,** **"**
"	这	谦逊的	僧	, "

“贫僧，

[dɪ'saɪpl]	['ʌndə(r)][ðə; ði]	['bʊdəs]	['bʊdɪzəm]	
Disciples	**under**	**the**	**Buddha's**	**Buddhism**
门徒	在下面	这	佛陀的	佛教

如来佛教之下的弟子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['strɪktli] [ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Strictly abide by the rules and regulations .
严格来说 遵守 经过 这 规则 和 法规 .

谨守规法。

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['bʊdɪst] [ə'sembli] .
Originally , it was a request to hold a Buddhist assembly .
起初 , 它 曾是 一个 要求 到 抓住 一个 佛教徒 集会 .

原是请办佛会，

[waɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] ?
Why take me ?
为什么 拿 我 ?

为何拿我?

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] [wɜː(r); wə(r)] [strɪkt] .
The laws of the Qing Dynasty were strict .
这 法律 的 这 青 王朝 是 严格的 .

大清法严，

[ɒn] [wɒt] [graʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə'restɪd] ?
On what grounds were they arrested ?
在 什么 理由 是 他们 被捕 ?

凭什锁擒？”

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'zentf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Seeing his resentful expression ,
看到 他的 不满 表达 ,

施公见他一派不忿之气，

[klæp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] :
Clap with your hand :
拍 和 你的 手 :

用手一拍：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ! "
" This county will provide you with a witness ! "
" 这 县 将要 提供 你 和 一个 证人 ! "

“本县给你个对证！”

[tel] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [mʌŋks] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
Tell the two young monks to come up and kneel down .
告诉 这 二 年轻的 僧侣 到 来 向上 和 下跪 向下 .

叫两个小和尚上来跪下。

[naɪn] ['jeloʊz] [miːt]
Nine Yellows meet
九 黄色 见面

九黄一见，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][bɔːld] [mʌŋk] ? "

"	What	brings	you	here	,	you	little	bald	monk	?	"
"	什么	带来	你	这里	,	你	小的	秃	僧	?	"

“小秃驴来此何干？”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [sed] :

The	little	monk	said	:
这	小的	僧	说	:

小和尚说：

[juːv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] !

You've	committed	a	crime	!
你已经	坚定的	一个	犯罪	!

“你的事情犯了！

[jʊd] ['betə(r)] [dʒʌst] [kən'fes] [naʊ] !

You'd	better	just	confess	now	!
你会	更好的	只是	承认	现在	!

你不如早些招认罢！

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [legz] ['sʌfərɪŋ] .

To	avoid	the	donkey's	legs	suffering	.
到	避免	这	驴的	腿	痛苦	.

免得驴脚吃苦。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [jɔː(r); jə(r)] [fə'rɒsəti] , "

"	Your	ferocity	,	"
"	你的	恶	,	"

“你的凶恶，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɔː'redi] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

The	county	has	already	conducted	a	thorough	investigation	.
这	县	有	已经	实施	一个	彻底	调查	.

本县已访真切。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .

He	ordered	the	vicious	monk	to	be	taken	away	.
他	订购	这	恶毒	僧	到	是	已采取	离开	.

吩咐把凶僧带下去，

[brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [mʌŋks] [frɒm; frəm]['ləʊtəs] ['mɒnəst(ə)ri] [ʌp] [hɪə(r)] .

Bring	all	the	monks	from	Lotus	Monastery	up	here	.
带来	全部	这	僧侣	从	莲花	修道院	向上	这里	.

将莲花院众僧带上来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[eɪt] [mʌŋks] ,

Eight	monks	,
八	僧侣	,

把八个僧人，

[brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [niːl] [daʊn] .

Bring	him	to	the	courtroom	and	make	him	kneel	down	.
带来	他	到	这	法庭	和	制作	他	下跪	向下	.

带上公堂跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [sed] :
Shi Gong , with a smile on his face , said :
史 锣 , 和 一个 微笑 在 他的 脸 , 说 :

施公反带笑脸开言道：

" [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] , "
" Tell me the truth , "
" 告诉 我 这 真相 , "

“你等实说，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [ʃəʊ] [ˈliːniənsi] .
This county will certainly show leniency .
这 县 将要 当然 展示 宽大 .

本县定然轻恕。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [mʌŋks]
Upon hearing this , the monks
之上 听力 这 , 这 僧侣

和尚们一听，

[hiː; hi] [,kəuˈtau] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
He kowtowed and replied :
他 叩头 和 回复 :

叩头回道：

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [ˈəʊnli][ɑːsk] [əˈbaʊt] [ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [hwɑːŋ] . "
" Please , sir , only ask about Jiu Huang . "
" 请 , 先生 , 仅有的 问 关于 九 黄 . "

“求老爷只问九黄，

[ðen] , [ˈmɜːdə(r)][ænd; ənd] [θeft] [keɪsɪz] ,
Then , murder and theft cases ,
然后 , 谋杀 和 盗窃 案例 ,

则人命盗案，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [klɪə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
It became clear immediately .
它 成为 清除 立即地 .

登时就明。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ] .
Shi Gong ordered them to be taken away .
史 锣 订购 他们 到 是 已采取 离开 .

施公吩咐带下去，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ðə; ði] [twelv] [ˈbændits] [əˈlɒŋ] .
They also brought the twelve bandits along .
他们 还 带来 这 十二 强盗 沿着 .

又把十二寇带上。

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪下，

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [fəˈrəʊʃəs] .
His appearance was ferocious .
他的 外貌 曾是 凶猛 .

相貌狰狞。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ɔːl][ðə; ði][ˈbændits] [ˈsəubəd] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [məˈdɪsɪnl] [waɪn] .
At this moment , all the bandits sobered up from the medicinal wine .
在 这 片刻 , 全部 这 强盗 清醒 向上 从 这 药用 葡萄酒 .

此时众寇药酒都醒，

[ðeɪ] [nju:] [ðeɪ] [hæd; həd] [bi:n] ['kæptʃəd] .
They knew they had been captured .
他们 知道 他们 有 到过 捕获 .

知道被擒。

[ʃi:] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] , "
" There is a saying in this county , "
" 那里 是 一个 说 在 这 县 , "

“本县有一言，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [ju:; jʊ]['hɪərəʊz] .
Let's discuss this with you heroes .
我们来吧 讨论 这 和 你 英雄 .

与你们好汉商议。

['kʌrəntli] , -
Currently , Jiuhuang
现在 , -

目下九黄、

[ðə; ði]['sev(ə)n] [bi:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['teɪkən] .
The seven beads were taken .
这 七 珠子 是 已采取 .

七珠被拿。

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [bə'nevələns] [tə'wɔ:dz] [laɪf] .
This county has a strong tradition of benevolence towards life .
这 县 有 一个 强的 传统 的 仁 向 生活 .

本县颇有好生之德，

[spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] .
Speak the truth .
说话 这 真相 .

你们实言讲来。

[tu:; tə] [rɪ'pleɪs] - ,
To replace Jiuhuang ,
到 代替 - ,

要替九黄、

[ðə; ði]['sev(ə)n] [pɜ:lz] [kən'si:ld] [ðeə(r)] ['si:krəts] .
The seven pearls concealed their secrets .
这 七 珍珠 暗 他们的 秘密 .

七珠瞒昧的，

[ˌaɪ 'ti:] [ˌbæk'faɪəd] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌem 'i:] [lʊk] ['fu:lɪʃ] .
It backfired and made me look foolish .
它 适得其反 和 制成 我 看 愚蠢 .

反误自己。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðeə(r)] [əʊn] ['fæməli] ['sʌfə(r)] ,
Not only did their own family suffer ,
不是 仅有的 做过 他们的 自己的 家庭 遭受 ,

不但自家受了罪过，

[hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] .
His fate is still unknown .
他的 命运 是 仍然 未知 .

还不知性命如何，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你们想想。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [lɔːd] [ʃɪz] [ɪn'strʌkʃənz] , [ðə; ði] ['rɔbəz]
Upon hearing Lord Shi's instructions , the robbers
之上 听力 主 石的 指示 , 这 强盗

强盗一听施公吩咐，

[iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] ['ɪnfluənst] .
Each one was influenced .
每个 一 曾是 影响 .

个个感化，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['praɪə(r)] [ə'griːmənt] :
They all said it without prior agreement :
他们 全部 说 它 没有 事先的 协议 :

不约而同口称：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['peti] ['piːp(ə)l] [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
The petty people dared not refuse .
这 小气 人们 敢于 不是 拒绝 .

小人们不敢不招，

[ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [naʊ] ['brɪliənt] .
The constitutional instructions were just now brilliant .
这 宪法 指示 是 只是 现在 杰出的 .

方才宪训煌煌。

[ai] ['əʊnli] [ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] ['sʌmən] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] , [sɜː(r)] .
I only ask that you summon Jiu Huang , sir .
我 仅有的 问 那 你 召唤 九 黄 , 先生 .

只求老爷把九黄叫来，

[gʊd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
Good to face the words ,
好的 到 脸 这 字 ,

好当面对词，

[ðə; ði] ['klærəti] [ɔː(r)] [tɜː'bɪdəti] [bɪ'kʌmz] [ə'pærənt] .
The clarity or turbidity becomes apparent .
这 明晰 或者 浊度 变成 明显 .

即见清浑。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bændits] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the bandits finished speaking ,
后 这 强盗 完成的 请讲 ,

众寇说完，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ai] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['betə(r)] [laɪf] ! "
" I humbly beg Your Excellency to grant me a better life ! "
" 我 谦卑地 求 你的 阁下 到 授予 我 一个 更好的 生活 ! "

“叩祈老爷超生！”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] , [ʃiː] [gɒŋ]
After listening to the words of the bandits , Shi Gong
后 聆听 到 这 字 的 这 强盗 , 史 锣

施公听罢众寇之言，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] . "
" When he was young , he summoned the wicked monk for questioning . "
" 什么时候 他 曾是 年轻的 , 他 被召唤 这 邪恶 僧 为了 提问 . "

“少时即唤问凶僧。

[juː; jʊ] [saɪn] [ʌp] .
You sign up .
你 符号 向上 .

你们报名上来，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['kləʊzɪŋ] [keɪsɪz] ['seprətli] .
This county is good at closing cases separately .
这 县 是 好的 在 结束 案例 分别地 .

本县好分别结案，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪg'zɒnəreɪt] [hɪm'self] .
In order to exonerate himself .
在 命令 到 开脱 他自己 .

以便开脱。

[juː; jʊ] [iːtʃ] [geɪv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,
You each gave your name ,
你 每个 给予 你的 姓名 ,

你各说了姓名，

[ðen] ['sʌmən] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] .
Then summon Jiu Huang to the main hall to face him .
然后 召唤 九 黄 到 这 主要的 大厅 到 脸 他 .

再叫九黄到堂面对。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
Upon hearing this , the bandits
之上 听力 这 , 这 强盗

众寇一听，

[pliːz] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [nems] .
Please state your names .
请 状态 你的 姓名 .

都报姓名，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[gwoʊ][jiː] [wɪð] ['fiːnɪks] [aɪz]
Guo Yi with Phoenix Eyes
郭 易 和 凤凰 眼睛

凤眼郭义、

[dʒaʊ] [ˌɛlˌaɪ'juː] , ['flaɪɪŋ] [kɪk]
Zhao Liu , Flying Kick
赵 刘 , 飞行 踢

上飞腿赵六、

[wuː] [wɪð] [waɪd] [ɑːmz]
Wu Laosi with wide arms
吴 老挝 和 宽的 武器

宽胳膊吴老四、

[ʒɑːŋ] [ˌbiː ˈeɪ][ðə; ði][fɑːst] [hɔːs]
Zhang Ba the Fast Horse
张 巴 这 快速地 马

快马张八、

[dʒəʊ] [ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] , [ðə; ði] [gəʊst] [ɪmˈbreɪsɪŋ] [stɑːz]
Zhou Jiu , the Ghost Embracing Stars
周 九 , 这 鬼 拥抱 星星

抱星鬼周九、

[ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [ˌɛlˌaɪˈjuː][wuː]
Iron - headed Liu Wu
铁 - 标题 刘 吴

铁头刘五、

[ˈtʃɑʊ] [ˌdiː ˈeɪ] , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə]
Qiao Da , the Living Yama
乔 达 , 这 活的 阎王

活阎王乔大、

[ðə; ði] [wʌn] - [aɪd] [ˈdrægən] [kɪŋz] [θriː] [kɔːlz]
The One - Eyed Dragon King's Three Calls
这 一 - 眼睛 龙 国王学院 三 呼叫

独眼龙王三唤、

[ˈʌŋk(ə)l][ˌdiːˈjuː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvə(r)][spɪə(r)]
Uncle Du with the Little Silver Spear
叔叔 杜 和 这 小的 银 矛

小银枪杜老叔、

[dʒaʊ] [ɜː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsɔːd]
Zhao Er with a broadsword
赵 呃 和 一个 阔剑

朴刀赵二、

[ˈsɪŋg(ə)l] [wɪp] [ˌeɪtʃˈjuː][tʃiː] .
Single Whip Hu Qi .
单身的 鞭 胡 齐 .

单鞭胡七。

[ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [kəmˈplitɪd] [ɪn] [ˈsiːkwəns] .
Registration has been completed in sequence .
登记 有 到过 完全的 在 顺序 .

挨次报名已毕。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˈlænd.lɔːrdz] [kəmˈpleɪnts] , [ðə; ði] [-] [æŋˈzaɪəti] [ʌnˈspəʊkən]
Chapter 18 : The Landlord's Complaints , the Mute's Anxiety Unspoken
章 - : 这 房东的 投诉 , 这 静音 焦虑 未说出口的

第18回 告土地人诉苦 哑巴着急难言

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [nems] [biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] .
Shi Gong instructed that the names be written down .
史 锣 指示 那 这 姓名 是 书面 向下 .

施公吩咐将名记了。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] .
Then he ordered this group of people to take him away .
然后 他 订购 这 团体 的 人们 到 拿 他 离开 .

又叫这一班人带下，

[ɪn] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] ,
In another place ,
在 其他 地方 ,

另在一处，

[duː; də] [nɒt] [miːt] [wɪð] [ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [hwɑːŋ] .
Do not meet with Jiu Huang .
做 不是 见面 和 九 黄 .

勿与九黄见面。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [əˈgriːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ɪn] .
The officer agreed to take him in .
这 官 同意 到 拿 他 在 .

原差答应押下。

[ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [suːd] [ðə; ði] [lænd] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Also called the person who sued the land official .
还 称为 这 人 WHO 被起诉 这 土地 官方的 .

又叫告土地的那人，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːt] .
He immediately knelt down in court .
他 立即地 跪下 向下 在 法庭 .

立刻提到公堂跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈsuːɪŋ] [ðə; ði] [lænd] [ˈəʊnə(r)] ?
Are you suing the land owner ?
是 你 起诉 这 土地 所有者 ?

“你是告土地的么？”

[ðə; ði] [mæn] [əˈgriːd] :
The man agreed :
这 男人 同意 :

那人答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

" [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈviːld] [suːn] . "
" The truth will be revealed soon . "
" 这 真相 将要 是 揭晓 很快 . "

“即将实情诉来。”

[ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那人口称：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [hɪə(r)][ˌem ˈiː] : "

"	My	lord	,	please	hear	me	:	"
"	我的	主	,	请	听到	我	:	"

“老爷听禀：

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhelpləs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

The	petty	person	is	now	in	a	helpless	situation	.
这	小气	人	是	现在	在	一个	无助	情况	.

小人今出无奈，

[hiː; hi] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [pliːd] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd] .

He	risked	his	life	to	plead	with	the	local	earth	god	.
他	冒险	他的	生活	到	恳求	和	这	当地的	地球	上帝	.

舍命告土地尊神。

[ðə; ði]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['vɪlɪdʒ] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] .

The	family	lives	in	Peach	Blossom	Village	,	outside	the	county	town	.
这	家庭	生活	在	桃	开花	村庄	,	外部	这	县	镇	.

小人家住县城以外桃花村，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][liː] [ʒɪən] ;

His	name	is	Li	Zhishun	;
他的	姓名	是	李	志顺	;

名叫李志顺；

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli][frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

His	wife	was	the	daughter	of	the	Wang	family	from	this	village	.
他的	妻子	曾是	这	女儿	的	这	王	家庭	从	这	村庄	.

妻子就是本村王氏之女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈtrəʊðd] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

They	were	betrothed	at	a	young	age	.
他们	是	未婚妻	在	一个	年轻的	年龄	.

自幼联婚。

['peərənts] [pɑːst] [əˈweɪ] .

Parents	passed	away	.
父母	通过了	离开	.

父母亡故，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['brʌðəz] [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] .

He	had	no	brothers	or	children	.
他	有	不	兄弟	或者	孩子们	.

又无兄弟儿女。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]['fæməli] ['pɒvəti] ,

Because	of	family	poverty	,
因为	的	家庭	贫困	,

因家贫困，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [maɪ] ['bɪznəs] .

I	had	no	choice	but	to	go	out	and	run	my	business	.
我	有	不	选择	但	到	去	出去	和	跑步	我的	商业	.

没奈何出外经营。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['helpləs] [ænd; ənd] ['empti] - ['hændɪd] .

The	petty	person	is	helpless	and	empty	-	handed	.
这	小气	人	是	无助	和	空的	-	递交	.

小人束手空拳，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['relətɪvz] [əʊn] ['fɑːməsiz] .

Some	of	their	relatives	own	pharmacies	.
一些	的	他们的	亲属	自己的	药房	.

有开药铺的亲眷，

[liːv] [ðə; ði] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

Leave	the	small	person	to	learn	the	business	.
离开	这	小的	人	到	学习	这	商业	.

留小人学生意。

[θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk]

Three	years	of	hard	work
三	年	的	难的	工作

刻苦三年，

[ðeɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

They	accumulated	fifty	or	sixty	taels	of	silver	.
他们	积累	五十	或者	六十	两	的	银	.

积了五六十两银子。

[kən'sɜːnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] ,

Concerned	that	his	wife	had	no	one	to	rely	on	,
担心的	那	他的	妻子	有	不	一	到	依靠	在	,

牵挂妻子无靠，

[ai] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][wʌn] , [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .

I	,	the	humble	one	,	resigned	and	returned	.
我	,	这	谦逊的	一	,	辞职	和	返回	.

小人辞回，

[hiː; hi] [stɪl] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['begə(r)] .

He	still	pretended	to	be	a	beggar	.
他	仍然	假装	到	是	一个	乞丐	.

仍扮讨饭之人。

[wen] [ai] [gɒt] [həʊm] [ðæt] [deɪ]

When	I	got	home	that	day
什么时候	我	得到	家	那	天

那日到家，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [test] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [hɑːt] .

You	must	test	your	wife's	heart	.
你	必须	测试	你的	妻子的	心	.

要试妻子之心。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['entəd] [ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd]['temp(ə)l] .

The	little	man	entered	the	earth	god	temple	.
这	小的	男人	进入	这	地球	上帝	寺庙	.

小人走进土地庙内，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .

There	was	no	one	around	.
那里	曾是	不	一	大约	.

四望无人，

['beri] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)] .

Bury	the	silver	inside	the	incense	burner	.
埋葬	这	银	里面	这	香	刻录机	.

把银子埋在香炉之内，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd]['temp(ə)l][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .

Give	it	to	the	local	earth	god	temple	and	take	it	home	.
给	它	到	这	当地的	地球	上帝	寺庙	和	拿	它	家	.

交给本庄土地庙回家。

[ðə; ði]['ædmərəb(ə)l] [waɪf] [ɪn'djʊəd] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] .

The	admirable	wife	endured	hardship	and	remained	chaste	.
这	令人钦佩的	妻子	忍受	困境	和	剩余	贞洁	.

可敬妻子耐守苦节。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]
The **next** **day** **,** **I** **went** **to** **the** **incense** **burner** **inside** **the** **temple** **to** **retrieve** **the**
这 下一个 天 , 我 去 到 这 香 刻录机 里面 这 寺庙 到 取回 这
['sɪlvə(r)] .
silver **.**
银 .

次日到庙内香炉中取银子，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .
The **silver** **was** **gone** **.**
这 银 曾是 已消失 .

那银子却不见了。

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][nəʊ][aɪ'diəz][ɔː(r)] [sə'lʊʃən] .
A **petty** **person** **has** **no** **ideas** **or** **solutions** **.**
一个 小气 人 有 不 想法 或者 解决方案 .

小人思想无计，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][lænd][gɒd] .
They **even** **came** **to** **complain** **to** **the** **local** **land** **god** **.**
他们 甚至 来了 到 抱怨 到 这 当地的 土地 上帝 .

还来告当方土地之神。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)] ['bnə(r)] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] .
We **humbly** **beg** **Your** **Honor** **to** **deliver** **a** **judgment** **.**
我们 谦卑地 求 你的 荣誉 到 递送 一个 判断 .

叩求青天大老爷判明。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [smaɪld] .
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **smiled** **.**
之上 听力 这 , 史 锣 微笑 .

施公一听微笑，

[tuː] [ʃɪfts] [ɒv; əv]['jɑːmən] ['rʌnərz] ,
Two **shifts** **of** **yamen** **runners** **,**
二 轮班 的 衙门 跑步者 ,

两班衙役，

[ðeɪ] [ɔːl] [pɜːst] [ðeə(r)][lɪps] .
They **all** **pursed** **their** **lips** **.**
他们 全部 攥紧 他们的 嘴唇 .

个个抿嘴。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi **Gong** **shouted** **:**
史 锣 喊叫 :

施公叫道：

[liː] [ʒɪən] ,
Li **Zhishun** **,**
李 志顺 ,

“李志顺，

[jɔː(r); jə(r)]['sɪlvə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][lænd] ,
Your **silver** **is** **given** **to** **the** **land** **,**
你的 银 是 给定 到 这 土地 ,

你的银子交与土地，

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although **no** **one** **saw** **it** **,**
虽然 不 一 锯 它 ,

虽无人见，

[ðæt] [gɒd][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [kleɪ] .

That	god	was	made	of	clay	.
那	上帝	曾是	制成	的	黏土	.

那神是泥塑的，

[dʒʌst] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [tel] ['nɒns(ə)ns] .

Just	come	here	and	tell	nonsense	.
只是	来	这里	和	告诉	废话	.

混来胡告，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [ə; eɪ][slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

He	deserves	a	slap	in	the	face	.
他	值得	一个	拍击	在	这	脸	.

就该打嘴。

[tə'deɪ] [ai][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .

Today	I	grant	your	request	.
今天	我	授予	你的	要求	.

今日准你，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [bæk] .

You	may	go	back	.
你	可能	去	后退	.

你且回去，

['sɜːvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'mɒrəʊ] .

Serving	at	the	temple	tomorrow	.
服务	在	这	寺庙	明天	.

明日在庙伺候，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðə; ði][lænd] .

The	county	is	going	to	review	the	land	.
这	县	是	去	到	审查	这	土地	.

本县去审土地。”

[liː] [ʒɪən] [ə'griːd] .

Li	Zhishun	agreed	.
李	志顺	同意	.

李志顺答应，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

He	kowtowed	and	left	the	government	office	.
他	叩头	和	左边	这	政府	办公室	.

叩头出衙而去。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [θriː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt]

Then	Shi	Gong	ordered	the	three	men	and	women	who	had	filed	the	complaint
然后	史	锣	订购	这	三	男人	和	女性	WHO	有	已提交	这	抱怨

[tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

to	be	brought	in	for	questioning	.
到	是	带来	在	为了	提问	.

施公又叫把告状的男女三人带来问话。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	officer	agreed	to	take	it	.
这	官	同意	到	拿	它	.

原差答应带上，

[men] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

Men	on	the	left	and	women	on	the	right	,
男人	在	这	左边	和	女性	在	这	正确的	,

男左女右，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel on the ground .
下跪 在 这 地面 .

跪在地下。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kəmˈpleɪnɪŋ] [əˈbaʊt] ? "
" What are you complaining about ? "
" 什么 是 你 抱怨 关于 ? "

“你告状为何事?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来!

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈfɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

若有虚言，

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [stɜːn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɜːnɪs] .
The laws of this county are as stern as a furnace .
这 法律 的 这 县 是 作为 船尾 作为 一个 炉 .

本县官法如炉。”

[ðə; ði] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [mæn] [bɪˈləʊ] [wɪl] [spiːk] [fɜːst] .
The imposing man below will speak first .
这 气势磅礴 男人 以下 将要 说话 第一的 .

下面那雄壮之人先说，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒəʊ] [ʃʌn] .
My name is Zhou Shun .
我的 姓名 是 周 回避 .

小人姓周名顺，

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] [faɪv] [maɪlz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
He lived five miles outside the city .
他 居住地 五 英里 外部 这 城市 .

住在城外五里桥。

[ˈpeərənts][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] .
Parents are not here .
父母 是 不是 这里 .

父母不在，

[ˈlækɪŋ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] .
Lacking younger brothers and elder brothers .
缺乏 年轻 兄弟 和 长老 兄弟 .

缺弟少兄。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][maɪ] [waɪf] .

This	woman	is	my	wife	.
这	女士	是	我的	妻子	.

此妇是我妻子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] , [jet] [rɪ'meɪnd] [pɔː(r); pʊə(r)] .

He	was	virtuous	and	simple	,	yet	remained	poor	.
他	曾是	有德行的	和	简单的	,	然而	剩余	贫穷的	.

素贤而守清贫。

[ə; eɪ]['fæməli] [ðæt] [ə'kjuːmjuleit] [gʊd] [diːdz]

A	family	that	accumulates	good	deeds
一个	家庭	那	积累	好的	契约

积善之家，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['keɪɒs] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] [in'sjuː] .

Unexpectedly	,	chaos	and	turmoil	ensued	.
不料	,	混乱	和	动荡	随后	.

偏生祸乱。

[ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [mjuːt] .

That	one	was	mute	.
那	一	曾是	沉默的	.

那一个他是哑巴，

['sɜːneɪm] [wuː]

Surname	Wu
姓	吴

姓武，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['redʒɪstəd] ['rezɪdəns] .

He	was	originally	a	person	without	a	registered	residence	.
他	曾是	起初	一个	人	没有	一个	挂号的	住宅	.

原系无籍之人。

['pɪti] [ðeə(r)] ['pɒvəti] ,

Pity	their	poverty	,
遗憾	他们的	贫困	,

怜其贫苦，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðeə(r)] [həʊm] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .

He	was	allowed	to	stay	at	their	home	to	serve	them	.
他	曾是	允许	到	停留	在	他们的	家	到	服务	他们	.

留他家中使唤。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] ,

After	eating	a	full	meal	,
后	吃	一个	满的	一顿饭	,

吃了饱饭，

[tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]

Change	your	heart
改变	你的	心

改变心肠，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['hɑːtləs] .

He	was	so	heartless	.
他	曾是	所以	狠心	.

他竟狠心，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [maɪ] [waɪf] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] !

How	dare	you	falsely	accuse	my	wife	of	being	his	wife	!
如何	敢	你	错误地	控	我的	妻子	的	存在	他的	妻子	!

竟敢讹我妻是他妇，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪn]

Holding	a	knife	and	a	cane
保持	一个	刀	和	一个	甘蔗

拿刀持杖，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [fɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

He	even	fought	the	little	one	to	the	death	.
他	甚至	战斗	这	小的	一	到	这	死亡	.

竟与小的拚命。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['helpləs] .

The	petty	person	is	helpless	.
这	小气	人	是	无助	.

小人无奈，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ðeə(r)] [waɪvz] .

They	came	to	the	city	with	their	wives	.
他们	来了	到	这	城市	和	他们的	妻子们	.

同妻进城，

[tuː; tə] [lɒdʒ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪtriˌɑːrks] ['teɪb(ə)l] .

To	lodge	a	complaint	under	the	eaves	of	the	patriarch's	table	.
到	小屋	一个	抱怨	在下面	这	檐	的	这	族长的	桌子	.

在老爷台下告状。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

We	humbly	beg	you	,	sir	,	to	make	the	decision	.
我们	谦卑地	求	你	,	先生	,	到	制作	这	决定	.

叩求老爷作主，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .

To	determine	the	course	of	justice	.
到	决定	这	课程	的	正义	.

判断伸冤。”

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] , [hiː; hi] [ˌkəu'tau] .

After	finishing	his	complaint	,	he	kowtowed	.
后	精加工	他的	抱怨	,	他	叩头	.

诉罢叩头。

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [bɪ'saɪd] [hɪm] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .

The	mute	man	beside	him	was	so	anxious	that	he	kept	shouting	.
这	沉默的	男人	旁	他	曾是	所以	焦虑的	那	他	保留	喊叫	.

旁边急得哑巴连声喊叫，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [læmps] ,

The	eyes	are	like	lamps	,
这	眼睛	是	喜欢	灯	,

二目如灯，

[tɪəz] [stˈiːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Tears	streamed	down	her	face	.
眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

泪似雨下。

[ðə; ði] [spiːtʃ] [wɒz; wəz][ˌʌn'klɪə(r)] .

The	speech	was	unclear	.
这	演讲	曾是	不清楚	.

说话不明，

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪn][æŋ'zaɪəti] .

He	patted	his	chest	in	anxiety	.
他	轻拍	他的	胸部	在	焦虑	.

急得拍拍胸膛，

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [ænd; ənd] [tʃiːks] ,
Scratching **his** **ears** **and** **cheeks** **,**
抓挠 他的 耳朵 和 脸颊 ,

抓耳挠腮，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
Unable **to** **speak** **.**
无法 到 说话 .

不能言语。

[disri'gɑːd] [ðə; ði] [lɔː] ,
Disregarding **the** **law** **,**
不予理会 这 法律 ,

不顾王法，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['rændəm] , ['wɪmpərɪŋ] ['nɔɪzɪz] .
He **was** **making** **random** **,** **whimpering** **noises** **.**
他 曾是 制作 随机的 , 呜咽 噪音 .

呜呜乱喊，

[ɪts] [laɪk] ['mædnəs] .
It's **like** **madness** **.**
它是 喜欢 疯狂 .

只象疯癫，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [lɑːft] .
Everyone **in** **the** **hall** **laughed** **.**
每个人 在 这 大厅 笑了 .

堂上人皆发笑。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] ['daʊnwədz] :
Shi **Gong** **said** **downwards** **:**
史 锣 说 向下 :

施公向下说道：

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] . "
" **You** **don't** **need** **to** **rush** **.** **"**
" 你 不 需要 到 匆忙 . "

“你不必着急，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [dʒəʊ] [ʃʌn] [gəʊ] [daʊn] [fɜːst] .
You **and** **Zhou** **Shun** **go** **down** **first** **.**
你 和 周 回避 去 向下 第一的 .

你与周顺先下去。

" [wiː; wi] [wɪl] [kləʊz] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [juː; jʊ] ['ʃɔːtli] . "
" **We** **will** **close** **the** **case** **with** **you** **shortly** **.** **"**
" 我们 将要 关闭 这 案件 和 你 不久 . "

少迟与你们结案。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] :
Shi **Gong** **asked** **the** **woman** **:**
史 锣 问 这 女士 :

施公设计问妇人道：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] . . . "
" **This** **county** **official** **is** **asking** **you** **.** **.** **.** **"**
" 这 县 官方的 是 问 你 . . . "

“本县问你，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi][kaɪnd] - [hɑːtɪd] .
You **two** **must** **be** **kind** **-** **hearted** **.**
你 二 必须 是 种类 - 心地 .

想必你们夫妇心慈。

[ðæt] [mjuːt] [mæn][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['ɒnɪst] .

That	mute	man	was	usually	honest	.
那	沉默的	男人	曾是	通常	诚实的	.

那哑巴素日老实，

[juː; jʊ][ænd; ənd] [dʒəʊ] [ʃʌn] ['piti] [hɪz; ɪz] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] .

You	and	Zhou	Shun	pitied	his	loneliness	and	suffering	.
你	和	周	回避	可怜的	他的	孤独	和	痛苦	.

你与周顺怜其孤苦，

[kiːp] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

Keep	them	at	home	to	be	used	.
保持	他们	在	家	到	是	用过的	.

留在家中使唤，

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .

Yes	,	there	are	.
是的	,	那里	是	.

也是有的。

[ɪts] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] [ðæt] ['ðer] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

It's	infuriating	that	they're	not	afraid	of	the	law	.
它是	令人恼火	那	它们是	不是	害怕的	的	这	法律	.

可恼不怕王法的，

[fɔːls] [θɔːts] [ænd; ənd] [mɪskən'sepʃnz]

False	thoughts	and	misconceptions
错误的	想法	和	误解

妄生讹心，

[seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Say	you	are	his	wife	.
说	你	是	他的	妻子	.

说你是他的妻子。

[ðɪs] ['kaʊnti] ['ɔːlsəʊ] [ri'zent] [sʌtʃ] ['hɑːtləs] ['piːp(ə)l] .

This	county	also	resents	such	heartless	people	.
这	县	还	怨恨	这样的	狠心	人们	.

本县也恼这种狠心人，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][,riː'plei, 'riːplei] .

It	needs	to	be	replayed	.
它	需求	到	是	重播	.

该重打，

[ɪk'speld] [frɒm; frəm] [ə'brɔːd]

Expelled	from	abroad
被驱逐	从	国外

逐出境外，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [hɑːm] ,

To	prevent	you	and	your	husband	from	suffering	harm	,
到	防止	你	和	你的	丈夫	从	痛苦	伤害	,

免得你夫妇受害，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['riːzənɪŋ] .

This	is	the	correct	reasoning	.
这	是	这	正确的	推理	.

这是正理。

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] ,

This	county	asks	you	,
这	县	问	你	,

本县问你，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðə; ði] [mjuːt] [waɪf] .
You **are** **,** **after** **all** **,** **the** **mute** **wife** **.**
你 是 , 后 全部 , 这 沉默的 妻子 .

你到底是哑巴之妻，

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi] [dʒəʊ] [ʃʌnz] [waɪf] ?
Or **was** **she** **Zhou** **Shun's** **wife** **?**
或者 曾是 她 周 避 妻子 ?

还是周顺之妻呢?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell **me** **quickly** **!**
告诉 我 迅速地 !

快些说来！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The **woman** **replied** **:**
这 女士 回复 :

那妇人答道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] [dʒəʊ] [ʃʌnz] [waɪf] . "
" **The** **young** **woman** **is** **Zhou** **Shun's** **wife** **.** **"**
" 这 年轻的 女士 是 周 避 妻子 . "

“小妇人乃是周顺之妻。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Shi **Gong** **also** **said** **:**
史 锣 还 说 :

施公又说：

" [ðɪs] ['kaʊnti] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] , "
" **This** **county** **wants** **to** **come** **,** **"**
" 这 县 想要 到 来 , "

“本县想来，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːt] ['pɜːs(ə)n] .
You **have** **no** **relation** **to** **the** **mute** **person** **.**
你 有 不 关系 到 这 沉默的 人 .

你素与哑巴非亲非戚，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [ɪn'vaɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why **would** **they** **invite** **it** **?**
为什么 会 他们 邀请 它 ?

焉肯招来。

['entə(r)][ænd; ənd] [wɔːk] [ˌɪn'saɪd] .
Enter **and** **walk** **inside** **.**
进入 和 走 里面 .

入内行走，

[səʊ] [waɪ] [nɒt] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ?
So **why** **not** **avoid** **it** **?**
所以 为什么 不是 避免 它 ?

便不回避么?

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
Just **tell** **me** **the** **truth** **.**
只是 告诉 我 这 真相 .

只用你实说一句，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['biːtɪŋ] .
The **county** **immediately** **gave** **him** **a** **severe** **beating** **.**
这 县 立即地 给予 他 一个 严重 殴打 .

本县立刻一顿大板，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

They	chased	the	mute	man	to	his	death	.
他们	追逐	这	沉默的	男人	到	他的	死亡	.

追了哑巴的狗命，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] - .

We	will	not	tolerate	this	person	causing	trouble	in	Jiangdu	.
我们	将要	不是	容忍	这	人	导致	麻烦	在	-	.

决不姑容这人在江都地方胡闹。

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

你快说来！”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪz] ,

Shi	Gong	was	full	of	lies	,
史	锣	曾是	满的	的	谎言	,

施公一片虚言，

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .

The	woman	took	it	seriously	.
这	女士	采取	它	严重地	.

那妇人认以为真，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] :

That	is	to	say	:
那	是	到	说	:

即说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɛəz] [nɒt] [laɪ] . "

"	The	young	woman	dares	not	lie	.	"
"	这	年轻的	女士	敢于	不是	说谎	.	"

“小妇人不敢谎言。

[ðæt] [mjuːt] [mæn][ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] .

That	mute	man	is	my	brother	.
那	沉默的	男人	是	我的	兄弟	.

那哑巴是我哥哥，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

The	young	woman	was	his	sister	.
这	年轻的	女士	曾是	他的	姐姐	.

小妇人是他妹子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [steɪ] [həʊm] ,

Because	her	husband	told	her	to	stay	home	,
因为	她	丈夫	讲述	她	到	停留	家	,

因丈夫叫他在家过活，

[huː] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] ?

Who	knew	he	would	change	?
WHO	知道	他	会	改变	?

谁知他改变，

[ə; eɪ] [biːst] [ɪn]['hjuːmən] ['kləʊðɪŋ] .

A	beast	in	human	clothing	.
一个	兽	在	人类	衣服	.

衣冠中禽兽。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] . . .

Therefore	,	the	husband	was	unable	to	. . .
所以	,	这	丈夫	曾是	无法	到	. . .

因此丈夫无法，

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [suː] [hɪm] .
That's why I came to sue him .
那就是 为什么 我 来了 到 起诉 他 .

才来告他。”

[ʃiː] [gɔːŋz] [sɪˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] ,
Shi Gong's seduction of the truth ,
史 锣的 诱惑 的 这 真相 ,

施公引诱实情，

[wɪˈðaʊt] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋgri] ,
Without getting angry ,
没有 获得 生气的 ,

毫不动怒，

[gɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Give the order .
给 这 命令 .

吩咐下去，

[brɪŋ] [dʒəʊ] [ʃʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
Bring Zhou Shun to the hall and kneel down .
带来 周 回避 到 这 大厅 和 下跪 向下 .

带周顺上堂跪下。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi smiled and said :
掌握 史 微笑 和 说 :

施公含笑道：

[dʒəʊ] [ʃʌn] ,
Zhou Shun ,
周 回避 ,

“周顺，

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] - ,
You have heard that this county magistrate has just been appointed to Jiangdu ,
你 有 听到 那 这 县 地方法官 有 只是 到过 任命 到 - ,

你听了本县初任江都，

[ðə; ði][məʊst] [əˈnɔɪɪŋ] [θʌgz] .
The most annoying thugs .
这 最多 恼人的 暴徒 .

最恼棍徒。

[juː; jʊ] [triːt] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [ˈkaɪndnəs] .
You treat people with kindness .
你 对待 人们 和 仁慈 .

你好心待人，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈenəmɪz] .
Instead , they became enemies .
反而 , 他们 成为 敌人 .

反成冤家。

[ðə; ði] [mjuːt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtruːli] [dɪˈspɪkəb(ə)l] [ˈskaʊndrəl] .
The mute is a truly despicable scoundrel .
这 沉默的 是 一个 真的 卑鄙 恶棍 .

哑巴真是不良的棍徒，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [wɪð] [kæŋ] [ænd; ənd] ['ʃæklz] [ænd; ənd]

They	should	have	been	punished	by	being	beaten	with	cangue	and	shackles	and
他们	应该	有	到过	受到惩罚	经过	存在	被打败	和	糖果	和	镣铐	和

[meɪd] ['pʌblɪk] .

made	public	.
制成	民众	.

本该打板枷号示众。

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] ,

This	county	asks	you	,
这	县	问	你	,

本县问你，

[ðɪs] [mjuːt] [mæn]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['relətɪv] .

This	mute	man	isn't	a	relative	.
这	沉默的	男人	不是	一个	相对的	.

这哑巴不是亲戚，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [steɪ] ?

How	could	they	possibly	stay	?
如何	可以	他们	可能	停留	?

焉能留下?

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]

A	stranger
一个	陌生人

面生之人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][ɪn] ?

How	can	you	let	me	in	?
如何	能	你	让	我	在	?

岂能进门?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [mjuːt] [huː] [ɪz] ['biːɪŋ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .

It	must	be	the	mute	who	is	being	unreasonable	.
它	必须	是	这	沉默的	WHO	是	存在	不合理	.

必是哑巴无理，

[tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ]

To	offend	you
到	得罪	你

得罪于你，

['tɜːnɪŋ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .

Turning	against	each	other	without	mercy	.
转弯	反对	每个	其他	没有	怜悯	.

反目无情。

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] !

Tell	me	the	truth	!
告诉	我	这	真相	!

快实说来！”

[dʒəʊ] [ʃʌn] [ɑːskt] ,

Zhou	Shun	asked	,
周	回避	问	,

周顺见问，

['pænɪk][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn]

Panic	and	confusion
恐慌	和	困惑

心慌意乱，

['spiːtʃləs] .
Speechless .
无言 .

张口结舌。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [dʒəʊ] [ʃʌnz] [ə'pɪərəns] ,
When Shi Gong saw Zhou Shun's appearance ,
什么时候 史 锣 锯 周 避 外貌 ,

施公见周顺这般形相，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [dʒəʊ] [ʃʌn] , [doʊnt] ['wʌri] . "
" Zhou Shun , don't worry . "
" 周 回避 , 不 担心 . "

“周顺你不用着急，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快说来！”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .
The servants arranged the instruments of torture .
这 仆人 安排 这 仪器 的 酷刑 .

众役便排刑具。

[dʒəʊ] - [wɒz; wəz] ['presɪŋ] ['kləuzə(r)] .
Zhou Shunjian was pressing closer .
周 - 曾是 紧迫 更近 .

周顺见追的紧了，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['kluːləs] ,
Even more clueless ,
甚至 更多的 一无所知 ,

更没主意，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [mjuːt] , "
" The youngest and the mute , "
" 这 最小的 和 这 沉默的 , "

“小的与哑巴，

" [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [kləʊz] . "
" Yes , we are somewhat close . "
" 是的 , 我们 是 有些 关闭 . "

是有些亲。”

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd] [sed] :
Then he changed the subject and said :
然后 他 已更改 这 主题 和 说 :

又转说道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ɑːnt] . "
" They are maternal uncles and aunts . "
" 他们 是 母体 叔叔们 和 姑姑们 . "

“是姑舅亲。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Master Shi laughed heartily :
掌握 史 笑了 衷心地 :

施公哈哈大笑道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ] ['mærɪdʒ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "
" You two are related by marriage , after all . "
" 你 二 是 有关的 经过 婚姻 , 后 全部 . "

“你们到底是姑舅亲。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [dʒəʊ] [ʃʌn] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .
He ordered Zhou Shun to be taken away .
他 订购 周 回避 到 是 已采取 离开 .

吩咐把周顺带下去。

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] " [ðə; ði] [mjuːt] [ɑːsks] ['kwestʃənz] " .
Also known as " the mute asks questions " .
还 已知 作为 " 这 沉默的 问 问题 " .

又叫哑巴问话。

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Two people walked over from below the hall .
二 人们 步行 超过 从 以下 这 大厅 .

只见堂下两个人走来。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [wæŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌn] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
It turned out to be Wang Zichen and the nun who had come to the
它 转向 出去 到 是 王 - 和 这 尼姑 WHO 有 来 到 这
['nʌnəri] ['ɜːlɪə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [ɒv; əv] [hedz] .
nunnery earlier to report the hanging of heads .
尼姑庵 早些时候 到 报告 这 绞刑 的 头部 .

看是先前尼姑庵门口来报挂人头的王自臣与尼姑，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[wæŋ] - [sed] :
Wang Zichen said :
王 - 说 :

王自臣道：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“老师父，

[hed] [ʃef]
Head Chef
头 厨师

当家师，

[ai][hæv; həv] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
I have been your neighbor for many years .
我 有 到过 你的 邻居 为了 许多 年 .

我是多年邻居，

[juː; jʊ] [jɔː'self] [sed] [ðæt] ['piːpəlz] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [lɑːst] [naɪt] .
You yourself said that people's heads were hung at the mountain gate last night .
你 你自己 说 那 人们的 头部 是 悬挂 在 这 山 门 最后的 夜晚 .

你自说昨晚山门挂人头的，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [tə'deɪ] ?
Where did they go today ?
在哪里 做过 他们 去 今天 ?

今往那里去了，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth .
告诉 这 真相 .

你说实话。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Upon hearing this , Shi Gong shouted :
之上 听力 这 , 史 锣 喊叫 :

施公听了大喝道：

" [gʊd] ['sɜːvənt] ! "
" Good servant ! "
" 好的 仆人 ! "

“好奴才！

[ðeɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They caused a ruckus in the hall .
他们 导致 一个 骚动 在 这 大厅 .

上堂混闹。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['ruːliŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒnz] .
The county has its own rulings and decisions .
这 县 有 它是自己的 裁决 和 决策 .

自有本县裁处，

" [juː; jʊ][gəʊ] [daʊn] [fɜːst] ! "
" You go down first ! "
" 你 去 向下 第一的 ! "

你先下去！”

[wæŋ] - [ðen] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
Wang Zichen then stepped down from the platform .
王 - 然后 步 向下 从 这 平台 .

王自臣随即下堂。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

" [nʌn] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd] . "
" Nun , you need not be afraid . "
" 尼姑 , 你 需要 不是 是 害怕的 . "

“女僧你不必害怕，

[ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
In the opinion of this county ,
在 这 观点 的 这 县 ,

这事依本县想来，

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] ,
If you deceive your conscience ,
如果 你 欺骗 你的 良心 ,

你若欺心，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] [ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] .
People were murdered in the nunnery .
人们 是 被谋杀 在 这 尼姑庵 .

庵中把人害死，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [hæŋ] [maɪ] [hed] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] ?

How	could	I	possibly	hang	my	head	upside	down	at	the	mountain	gate	?
如何	可以	我	可能	悬挂	我的	头	上行	向下	在	这	山	门	?

岂肯将头反挂在山门?

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] ['əupənz][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

You	must	be	the	one	who	opens	the	door	in	the	morning	.
你	必须	是	这	一	WHO	打开	这	门	在	这	早晨	.

必是你早晨开门，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [fɪld] [ˌem 'iː] [wɪð] [fɪə(r)] .

Seeing	it	filled	me	with	fear	.
看到	它	已填	我	和	害怕	.

看见了心中害怕，

" [sʌm; səm][kæn; kən][biː; bi] ['hɪd(ə)n] . "

"	Some	can	be	hidden	.	"
"	一些	能	是	隐	.	"

藏起来也有的。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [nʌn]

Upon	hearing	this	,	the	nun
之上	听力	这	,	这	尼姑

尼姑一听，

[maɪ] [hɑːt] ['trembld] .

My	heart	trembled	.
我的	心	颤抖	.

心中发颤。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [streɪndʒ] [ɪ'vents] [æt; ət] - ['temp(ə)l] ; [nʌnz] [haɪd] [hedz]

Chapter	19	:	Strange	Events	at	Dizang	Temple	;	Nuns	Hide	Heads
章	-	:	奇怪的	活动	在	-	寺庙	;	修女	隐藏	头部

第19回 地藏庵出异事 尼姑隐匿人头

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	him	like	this	,
看到	他	喜欢	这	,

施公看他如此，

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫：

" [ðə; ði] [nʌn] [niːd] [nɒt] ['wʌri] . "

"	The	nun	need	not	worry	.	"
"	这	尼姑	需要	不是	担心	.	"

“女僧不用思虑，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] .

Just	tell	me	.
只是	告诉	我	.

只管说来。

" [ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ig'zɔnəreit] [juː; jʊ] . "

"	This	county	has	its	own	reasons	for	exonerating	you	.	"
"	这	县	有	它是	自己的	原因	为了	免责	你	.	"

本县自有开脱你的道理。”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :

The	nun	said	:
这	尼姑	说	:

尼姑口称：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

['ʃaʊ] [nɪz] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .

Xiao	Ni's	ancestral	home	is	in	this	county	.
肖	尼的	祖先的	家	是	在	这	县	.

小尼祖居本县人氏。

[bəuθ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːst] .

Both	parents	are	deceased	.
两个都	父母	是	死者	.

父母俱亡，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	became	a	monk	at	a	young	age	.
他	成为	一个	僧	在	一个	年轻的	年龄	.

自幼出家，

['strɪktli] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Strictly	adhere	to	the	rules	and	regulations	.
严格来说	粘着	到	这	规则	和	法规	.

谨守清规。

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es] !

A	great	calamity	is	about	to	befall	us	!
一个	伟大的	灾害	是	关于	到	降临	我们	!

今降大祸！

['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] .

Little	Ni	had	no	idea	what	heads	were	.
小的	尼	有	不	主意	什么	头部	是	.

小尼并不知有什么人头，

[ai] ['hʌmbli] [beg] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] , [sɜː(r)] .

I	humbly	beg	for	your	mercy	,	sir	.
我	谦卑地	求	为了	你的	怜悯	,	先生	.

恳求老爷恩典。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nʌnz] [wɜːdz] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] . . .

After	hearing	the	nun's	words	,	Master	Shi	. . .
后	听力	这	修女的	字	,	掌握	史	. . .

施公听罢尼姑之言，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] :

He	said	with	a	forced	smile	:
他	说	和	一个	强制	微笑	:

故意带笑说：

" [ðə; ði] [nʌn] , "

"	The	nun	,	"
"	这	尼姑	,	"

“女僧，

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] [dʒʌst] [geɪv] [fɔːls] ['testɪməni] .

The	man	surnamed	Wang	just	gave	false	testimony	.
这	男人	姓氏	王	只是	给予	错误的	见证	.

适才王姓诬证了。”

[wæŋ] - [ɑːskt] [ə'gen] :

Wang	Zichen	asked	again	:
王	-	问	再次	:

再问王自臣道：

" [wæŋ] - ,

"	Wang	Zichen	,
"	王	-	,

“王自臣，

[juː; jʊ] [siː] ['hjuːmən] [hedz] ['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

You	see	human	heads	hanging	at	the	temple	gate	.
你	看	人类	头部	绞刑	在	这	寺庙	门	.

你见人头挂在庵门，

[juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

You	come	to	report	.
你	来	到	报告	.

你来主报。

[ðə; ði] [nʌn] [hɪə(r)] [sez] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni] .

The	nun	here	says	there	isn't	any	.
这	尼姑	这里	说道	那里	不是	任何	.

这里尼姑反说没有。”

[wæŋ] - [sed] :

Wang	Zichen	said	:
王	-	说	:

王自臣说：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [nʌn] ,

The	younger	one	and	the	nun	,
这	年轻	一	和	这	尼姑	,

小的与尼姑，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['heɪtrɪd] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

There	was	no	hatred	in	the	past	.
那里	曾是	不	仇恨	在	这	过去的	.

往日并无仇恨，

[haʊ] [deə(r)][ai] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [bleɪm] ['ʌðə(r)z] ?

How	dare	I	cause	trouble	and	blame	others	?
如何	敢	我	原因	麻烦	和	责备	其他的	?

岂敢生事赖人。

[ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][juːz] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ˌem 'iː] [sɪ'vɪəli] .

I	beg	you	,	sir	,	to	use	torture	to	interrogate	me	severely	.
我	求	你	,	先生	,	到	使用	酷刑	到	审问	我	严重	.

求老爷用刑严问。

[ɪf] [ðɪs] [dɪd] [nɒt] ['hæpən] ,

If	this	did	not	happen	,
如果	这	做过	不是	发生	,

如若无有此事，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

He	willingly	confessed	his	guilt	.
他	心甘情愿	坦白	他的	有罪	.

情甘认罪。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .

After	speaking	,	he	kowtowed	.
后	请讲	,	他	叩头	.

言罢叩头。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [nʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːtʃəd] .

Master	Shi	ordered	the	nun	to	be	tortured	.
掌握	史	订购	这	尼姑	到	是	受折磨	.

施公吩咐把尼姑拶起来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

The	woman	in	green	agreed	to	come	up	.
这	女士	在	绿色的	同意	到	来	向上	.

青衣答应上来，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [nʌn] ,

Pick	up	the	nun	,
挑选	向上	这	尼姑	,

拶起尼姑，

[swɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

Swing	the	rope	left	and	right	.
摇摆	这	绳索	左边	和	正确的	.

左右把绳一摆，

" [ʊps] ! "

"	oops	!	"
"	哎呀	!	"

“哎呀！”

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

I	was	so	scared	that	I	was	trembling	all	over	.
我	曾是	所以	害怕的	那	我	曾是	发抖	全部	超过	.

吓得浑身打战，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [kən'fest] .

Xiao	Ni	confessed	.
肖	尼	坦白	.

小尼招了。

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Xiao	Ni	opened	the	door	.
肖	尼	打开	这	门	.

小尼开门，

[ai] [sɔː] [tuː] [hedz] .

I	saw	two	heads	.
我	锯	二	头部	.

见了两个人头，

['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l]

Hanging	on	the	gate	of	the	temple
绞刑	在	这	门	的	这	寺庙

挂在庵门，

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

I	was	afraid	for	a	moment	.
我	曾是	害怕的	为了	一个	片刻	.

一时心中害怕，

[ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][waɪld] .

The	old	Taoist	priest	left	it	in	the	wild	.
这	老的	道教	牧师	左边	它	在	这	荒野	.

叫老道抛在野外，

[gɪv] [hɪm] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Give	him	five	taels	of	silver	.
给	他	五	两	的	银	.

给他纹银五两，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

It	is	true	.
它	是	真的	.

是实。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nʌnz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .

After	listening	to	the	nun's	words	,	Shi	Gong	.	.	.
后	聆听	到	这	修女的	字	,	史	锣	.	.	.

施公听了尼姑之言，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['wɪkɪd] [nʌn] ! "

"	What	a	bold	and	wicked	nun	!	"
"	什么	一个	大胆的	和	邪恶	尼姑	!	"

“好大胆的恶尼，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['hjuːmən] [hed] ,

Upon	seeing	the	human	head	,
之上	看到	这	人类	头	,

见了人头，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	should	have	reported	it	.
他们	应该	有	据报道	它	.

就该来报才是。

" [gəʊ] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ! "

"	Go	down	for	now	!	"
"	去	向下	为了	现在	!	"

权且下去！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

The	woman	in	green	agreed	to	take	him	with	her	.
这	女士	在	绿色的	同意	到	拿	他	和	她	.

青衣答应带下。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['nʌnəri] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)]

He	ordered	the	old	Taoist	priest	from	the	nunnery	to	be	brought	over
他	订购	这	老的	道教	牧师	从	这	尼姑庵	到	是	带来	超过

[tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['pəʊɪm] .

to	recite	the	poem	.
到	背诵	这	诗	.

吩咐把庵中老道拿来对词。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .

The	official	agreed	and	left	.
这	官方的	同意	和	左边	.

公差答应而去。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ə'veɪləb(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .

It	won't	be	available	immediately	.
它	惯于	是	可用的	立即地	.

不一时拿到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] ['tremblɪŋli] .

He	knelt	down	tremblingly	.
他	跪下	向下	颤抖地	.

战战兢兢跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] , "

"	Old	Taoist	priest	,	"
"	老的	道教	牧师	,	"

“老道人，

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ?

Where	will	you	throw	your	head	?
在哪里	将要	你	扔	你的	头	?

你将人头抛在何处？

[kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] !

Confess	the	truth	!
承认	这	真相	!

从实招来！”

[ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :

The	old	Taoist	priest	said	:
这	老的	道教	牧师	说	:

老道说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz] ['sev(ə)nti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] , "

"	The	youngest	is	seventy	-	five	years	old	this	year	,	"
"	这	最小的	是	七十	-	五	年	老的	这	年	,	"

“小的今年七十五岁，

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] ,

Alone	and	alone	,
独自的	和	独自的	,

一身孤零，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːmɪtɪdʒ] .

He	lived	in	a	hermitage	.
他	居住地	在	一个	隐居处	.

栖身庵内。

[haʊ] ['meni] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ðæt] [deɪ] ?
How many taels of silver were drawn that day ?
如何 许多 两 的 银 是 绘制 那 天 ?

那日图银几两，

[dɪ'lɪvəri] [ɒv; əv] [hedz] [ɪn'kluːdɪd] .
Delivery of heads included .
送货 的 头部 包括 .

包送人头，

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [siː] ,
Fearing that people would see ,
恐惧 那 人们 会 看 ,

恐人看见，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌmpt] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] .
It was dumped in the yard of the house next door .
它 曾是 丢弃 在 这 院子 的 这 房子 下一个 门 .

抛在隔墙一家院子以内，

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [ɪz] [truː] .
That is , returning to the nunnery is true .
那 是 , 返回 到 这 尼姑庵 是 真的 .

即回庵中是实。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [fuːl] ! "
" What a fool ! "
" 什么 一个 傻子 ! "

“好个迷徒！”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,
Instruct the constables ,
指示 这 警员 ,

吩咐公差，

[gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [ðæt] [haʊs] ,
Go with him to that house ,
去 和 他 到 那 房子 ,

同他到那一家，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [hed] .
Bring me the head .
带来 我 这 头 .

把人头取来。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [hedz] ,
If there are no heads ,
如果 那里 是 不 头部 ,

倘无人头，

[brɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [hɪə(r)] .
Bring the head of the household here .
带来 这 头 的 这 家庭 这里 .

把那家主带来。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .
The **official** **agreed** **.**
这 官方的 同意 .

公差答应，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,
Not **long** **after** **they** **left** **,**
不是 长的 后 他们 左边 ,

出去不多时，

[hiː; hi] [brɔːt] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
He **brought** **one** **person** **with** **him** **and** **made** **them** **kneel** **down** **in** **the** **hall** **.**
他 带来 一 人 和 他 和 制成 他们 下跪 向下 在 这 大厅 .

带了一人上堂跪下。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈplaɪd] :
The **official** **replied** **:**
这 官方的 回复 :

公差回道：

" [wen] [ai] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] . . . "
" **When** **I** **arrived** **at** **that** **house** **with** **the** **old** **Taoist** **priest** **. . .** **"**
" 什么时候 我 到达的 在 那 房子 和 这 老的 道教 牧师 . . . "

“小的同老道到了那家，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [ˌbækˈjɑːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkæntəˈniːz] [gʊdz] [stɔː(r)] .
It **was** **originally** **the** **backyard** **of** **a** **Cantonese** **goods** **store** **.**
它 曾是 起初 这 后院 的 一个 广东话 商品 店铺 .

原是广货铺子后院。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [hedz] .
The **younger** **one** **asked** **them** **about** **the** **heads** **.**
这 年轻 一 问 他们 关于 这 头部 .

小的问他们人头一事，

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)][ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [els] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
The **shop** **owner** **and** **everyone** **else** **said** **in** **unison** **:**
这 店铺 所有者 和 每个人 别的 说 在 齐声 :

那店主与众人一口同声说：

- [nəʊ] [hed] [ɪn] [saɪt] . -
' **No** **head** **in** **sight** **.** **'**
- 不 头 在 视线 . -

‘没见人头。’

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [brɔːt] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [əˈlɒŋ] .
The **younger** **one** **brought** **the** **shop** **owner** **along** **.**
这 年轻 一 带来 这 店铺 所有者 沿着 .

小的就把店主带来了，

[pliːz] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [sɜː(r)] .
Please **make** **your** **decision** **,** **sir** **.**
请 制作 你的 决定 , 先生 .

请老爷定夺。”

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 20th ['traɪəl] , [ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [rɪ'lentləsli] [pə'sjuːd] [ðə; ði] [hed] , [siːzd] [ðə; ði]
In **the** **20th** **trial** **,** **the** **old** **Taoist** **priest** **relentlessly** **pursued** **the** **head** **,** **seized** **the**
在 这 20th 审判 , 这 老的 道教 牧师 毫不留情 追击 这 头 , 查获 这

[mæn] , [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
man **,** **and** **demanded** **to** **know** **the** **truth** **.**
男人 , 和 要求 到 知道 这 真相 .

第20回 审老道追逼首级 转拿人究问真情

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] :
Call **out** **to** **the** **old** **Taoist** **priest** **:**
称呼 出去 到 这 老的 道教 牧师 :

叫声老道：

" [dɪd] [juː; jʊ] ['riːəli] [θrəʊ] [ðə; ði] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [jɑːd] ? "
" **Did** **you** **really** **throw** **the** **head** **in** **his** **yard** **?** **"**
" 做过 你 真的 扔 这 头 在 他的 院子 ? "

“你把人头果然抛在他家院子里吗？”

[ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ə'griːd] :
The **old** **Taoist** **priest** **agreed** **:**
这 老的 道教 牧师 同意 :

老道答应：

" [jes] . "
" **Yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] :
Shi **Gong** **then** **asked** **the** **shopkeeper** **:**
史 锣 然后 问 这 店主 :

施公就问那店主说：

" [ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [θruː] [ðə; ði] [hed] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['kɔːtjɑːd] . "
" **The** **old** **Taoist** **priest** **threw** **the** **head** **into** **your** **courtyard** **.** **"**
" 这 老的 道教 牧师 扔 这 头 进入 你的 庭院 . "

“老道将人头抛在你院中，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Have **you** **seen** **it** **?**
有 你 已见 它 ?

你见过？

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] .
Just **say** **it** **directly** **.**
只是 说 它 直接地 .

只管直说，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .
This **has** **nothing** **to** **do** **with** **you** **.**
这 有 没有什么 到 做 和 你 .

此事与你无干。”

[ðə; ði][mæn] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
The **man** **kowtowed** **and** **said** **:**
这 男人 叩头 和 说 :

那人叩头说道：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[maɪ] [ænˈsestrəl] [həʊm] [ɪz][ɪn] [ˈʃɑːnˈʃiː] .
My ancestral home is in Shanxi .
我的 祖先的 家 是 在 山西 .

小的祖居山西，

[təˈdeɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [treɪd] .
Today we are going to Jiangdu to trade .
今天 我们 是 去 到 - 到 贸易 .

今到江都贸易。

[θriː] [ˈstɔːˌfrʌnts] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmɜːtʃəndaɪs] [ʃɒps]
Three storefronts of general merchandise shops
三 店面 的 一般的 商品 商店

三间门面广货铺子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [flɔːz] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ˈbɪldɪŋ] .
There are five floors in total , including the back building .
那里 是 五 楼层 在 全部的 , 包括 这 后退 建筑 .

到后房共有五层，

[aɪv] [biːn] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [ten] [jˈiəz] .
I've been doing business for over ten years .
我已经 到过 正在做 商业 为了 超过 十 年 .

买卖作了十有余年。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪˈjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˈdʒʌnˌpeɪ] .
The younger one's surname is Liu and his given name is Junpei .
这 年轻 一个人的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 俊平 .

小的姓刘名叫君配，

[hiː; hi][ɪz] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He is fifty years old this year .
他 是 五十 年 老的 这 年 .

今年五旬，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [ɪmˈplɔɪiːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
There were more than ten employees in the shop .
那里 是 更多的 比 十 雇员 在 这 店铺 .

铺中伙计十多人。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [wɔːl] ,
Inside the small wall ,
里面 这 小的 墙 ,

小的墙内，

[nəʊ] [hed] [wɒz; wəz] [siːn] .
No head was seen .
不 头 曾是 已见 .

未见人头。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ,
If it is said that there is ,
如果 它 是 说 那 那里 是 ,

若说是有，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [dɪˈsiːv] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [wɪˈðaʊt] [kɔːz] ?
How could I possibly deceive you , sir , without cause ?
如何 可以 我 可能 欺骗 你 , 先生 , 没有 原因 ?

焉敢无因诳哄老爷，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['meni] [aɪz] .

Moreover	,	there	are	many	people	and	many	eyes	.
而且	,	那里	是	许多	人们	和	许多	眼睛	.

况且人多目众，

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] ?

Who	doesn't	know	?
WHO	不	知道	?

谁人不晓?

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] . "

"	I	beg	Your	Honor	to	investigate	this	matter	thoroughly	.	"
"	我	求	你的	荣誉	到	调查	这	事情	彻底	.	"

求老爷明察。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɒp] [əˈsɪstənts] [biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] .

He	ordered	that	another	of	his	shop	assistants	be	brought	over	.
他	订购	那	其他	的	他的	店铺	助理	是	带来	超过	.

吩咐再把他店中伙计叫一人来。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .

The	official	agreed	.
这	官方的	同意	.

公差答应，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,

Not	long	after	they	left	,
不是	长的	后	他们	左边	,

去不多时，

[brɪŋ] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .

Bring	one	person	into	the	hall	and	kneel	down	.
带来	一	人	进入	这	大厅	和	下跪	向下	.

带一人上堂跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːrsənz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [hæt] [wɜː(r); wə(r)] [əˈprəʊpriət] .

Shi	Gong	noticed	that	this	person's	clothes	and	hat	were	appropriate	.
史	锣	注意到	那	这	人的	衣服	和	帽子	是	合适的	.

施公见此人衣帽随时，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] .

He	was	only	in	his	forties	.
他	曾是	仅有的	在	他的	四十年代	.

年纪不过四旬。

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

就问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] - [ɪmˈplɔɪiː] ? "

"	Are	you	Liu	Junpei's	employee	?	"
"	是	你	刘	-	员工	?	"

“你是刘君配的伙计么？”

['prɒmɪs] :

promise	:
承诺	:

答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ðæt] [əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ɪn][ðə; ði] - ['temp(ə)l] "
" That old Taoist priest in the Dizang Temple "
" 那 老的 道教 牧师 在 这 - 寺庙 "

“那地藏庵内老道，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [θrəʊ] [tuː] [hedz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌbæk'jɑːd] .
They said they would throw two heads in your backyard .
他们 说 他们 会 扔 二 头部 在 你的 后院 .

说将两个人头抛在你家后院之内，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快些说来！”

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [kɔːld] :
That person called :
那 人 称为 :

那人口叫：

" [maɪ] [lɔːd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɪn] ['diːteɪl] :
Please allow me to report in detail :
请 允许 我 到 报告 在 细节 :

容小民细禀：

[maɪ] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz][ɪn] ['ʃɑːn'ʃiː] .
My ancestral home is in Shanxi .
我的 祖先的 家 是 在 山西 .

小的祖居山西，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['priːfektʃə(r)] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
He lived in the same prefecture as the shop owner .
他 居住地 在 这 相同的 州 作为 这 店铺 所有者 .

与店东同府。

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His surname was Wang and his given name was Gongbi .
他的 姓 曾是 王 和 他的 给定 姓名 曾是 - .

姓王名公弼，

[ai][ˌeɪ 'em] - [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I am 45 years old this year .
我 是 - 年 老的 这 年 .

今年四十五岁。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] ,
I have a cousin ,
我 有 一个 表哥 ,

有个表弟，

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbækˈjɑːd] [ˈjestədeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] .
I **went** **to** **the** **backyard** **yesterday** **morning** **.**
我 去 到 这 后院 昨天 早晨 .

昨日早晨往后院去，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [rɪˈtɜːnd] [jet] .
He **hasn't** **returned** **yet** **.**
他 还没有 返回 然而 .

如今未回，

[ˈweərəbaʊts] [ˌʌnˈnəʊn]
Whereabouts **unknown**
下落 未知

不知去向，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
There **was** **no** **trace** **of** **it** **.**
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

也无踪迹。

[aɪm] [ˈwʌrid] ,
I'm **worried** **,**
我是 担心 ,

正在愁烦，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sent] [ˈmesndʒər] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈhedkaʊnt] .
The **master** **sent** **messengers** **to** **investigate** **the** **matter** **of** **headcount** **.**
这 掌握 发送 信使 到 调查 这 事情 的 人手 .

老爷使差查人头之事。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] .
The **younger** **one** **knew** **nothing** **.**
这 年轻 一 知道 没有什么 .

小的全然不晓，

[ai][ˈəʊnli][beg][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] .
I **only** **beg** **for** **your** **grace** **before** **the** **throne** **.**
我 仅有的 求 为了 你的 优雅 前 这 王座 .

只求老爷台前恩赐，

[faɪnd][maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈkʌz(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] .
Find **my** **younger** **cousin** **immediately** **.**
寻找 我的 年轻 表哥 立即地 .

速找小的表弟。”

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd] [wept] [ˈbɪtəli] .
He **finished** **speaking** **and** **wept** **bitterly** **.**
他 完成的 请讲 和 哭泣 苦涩地 .

言罢痛哭。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" **That's** **strange** **!** **"**
" 那就是 奇怪的 ! "

“奇了！

[ˈtʃeɪsɪŋ] [hedz]
Chasing **heads**
追逐 头部

正追人头，

[ə'nʌðə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Another **strange** **thing** **happened** **.**
其他 奇怪的 事物 发生 .

又出怪事。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After **thinking** **for** **a** **long** **time** **,**
后 思维 为了 一个 长的 时间 ,

思忖良久，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An **idea** **came** **to** **mind** **.**
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[waɪ] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] ?
Why **not** **do** **it** **this** **way** **?**
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

何不如此这般，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['setɪŋ] .
The **situation** **is** **appropriate** **for** **the** **setting** **.**
这 情况 是 合适的 为了 这 环境 .

事情对景。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **thinking** **about** **it** **,**
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

[wæŋ] - ,
Wang **Gongbi** **,**
王 - ,

“王公弼，

[jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] ,
Your **cousin** **went** **to** **the** **backyard** **,**
你的 表哥 去 到 这 后院 ,

你的表弟往后院一去，

" [ðeɪ] [dʒʌst] [dɪsə'pɪəd] ? "
" **They** **just** **disappeared** **?** **"**
" 他们 只是 消失 ? "

就不见了？”

[wæŋ] - [sed] :
Wang **Gongbi** **said** **:**
王 - 说 :

王公弼说：

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly** **.** **"**
" 确切地 . "

“正是。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['lændlɔːd] ['seɪɪŋ] :
The **little** **boy** **overheard** **the** **landlord** **saying** **:**
这 小的 男生 无意中听到 这 房东 说 :

小的那日听见财东说：

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] .

My	cousin	jumped	over	the	wall	in	the	backyard	.
我的	表哥	跳了起来	超过	这	墙	在	这	后院	.

‘表弟到后院跳出墙口，

[ðen] [ðeɪ] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

Then	they	vanished	without	a	trace	.
然后	他们	消失了	没有	一个	痕迹	.

随即就找不见踪迹。’’

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] ,

I	understand	in	my	heart	,
我	理解	在	我的	心	,

心内明白，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [wæŋ] - :

He	instructed	Wang	Gongbi	:
他	指示	王	-	:

吩咐王公弼：

" [gəʊ] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] . "

"	Go	and	serve	him	.	"
"	去	和	服务	他	.	"

“你且下去伺候。”

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .

He	agreed	to	step	down	.
他	同意	到	步	向下	.

答应退下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [əʊld] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ! "

"	Pick	up	the	old	Taoist	priest	!	"
"	挑选	向上	这	老的	道教	牧师	!	"

“把老道夹起来！”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [daʊn] .

The	servants	shouted	and	rushed	down	.
这	仆人	喊叫	和	匆忙	向下	.

众役发声一拥而下，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [səb'dʒektɪd] [tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] ,

After	being	subjected	to	severe	torture	,
后	存在	受	到	严重	酷刑	,

抬过大刑，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

It	is	placed	in	the	main	hall	.
它	是	放置	在	这	主要的	大厅	.

摆在当堂。

[ðə; ði] [əʊld] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

The	old	Taoist	priest	was	so	frightened	that	his	soul	almost	left	his	body	.
这	老的	道教	牧师	曾是	所以	害怕	那	他的	灵魂	几乎	左边	他的	身体	.

那老道人吓得魂飞天外。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][streɪndʒ] [ɪ'vents] [lɪŋkt] [tuː; tə][ə; eɪ]['mɜːdə(r)] [keɪs] .

Chapter	21	:	A	series	of	strange	events	linked	to	a	murder	case	.
章	-	:	一个	系列	的	奇怪的	活动	链接	到	一个	谋杀	案件	.

第21回 判断异事相连 人命又套命案

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[naʊ] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .
Now , the servants overthrew the old Taoist priest .
现在 , 这 仆人 推翻 这 老的 道教 牧师 .

且说众役扳倒老道，

[pʊl] [ɒf] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] [ænd; ənd][klɪp][ðem; ðəm][ʌp] .
Pull off the shoes and socks and clip them up .
拉 离开 这 鞋 和 袜子 和 夹子 他们 向上 .

拉去鞋袜夹起。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" ['gæðə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp] ! "
" Gather it up ! "
" 收集 它 向上 ! "

“拢起！”

[ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [went] [mæd] .
The old Taoist priest went mad .
这 老的 道教 牧师 去 疯狂的 .

老道发昏，

[spreɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [weɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Spray it with water to wake it up .
喷 它 和 水 到 唤醒 它 向上 .

用水喷醒。

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['dʒʌstɪs] ! "
" Justice ! "
" 正义 ! "

“青天！

[ðə; ði]['beɪbi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [left] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] .
The baby was originally left in the backyard .
这 婴儿 曾是 起初 左边 在 这 后院 .

小的原本抛在后院是实。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" ['luːs(ə)n] [ðə; ði] [klæmps] "
" Loosen the clamps "
" 松开 这 夹具 "

“松了夹棍，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

He	lifted	it	aside	.
他	抬起	它	旁边	.

抬在一旁。”

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫：

" [ˌɛlˌaɪ'juː]['dʒʌnˌpeɪ] ,

"	Liu	Junpei	,
"	刘	俊平	,

“刘君配，

[wɒt] [ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed]

What	the	old	Taoist	priest	said
什么	这	老的	道教	牧师	说

那老道所言，

[kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

Can	you	hear	me	?
能	你	听到	我	?

你听见否?

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kən'fes]

If	you	don't	confess
如果	你	不	承认

你若不招，

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][træp][juː; jʊ] ! "

"	This	county	is	coming	to	trap	you	!	"
"	这	县	是	未来	到	陷阱	你	!	"

本县要来夹你了！”

[ˌɛlˌaɪ'juː]['dʒʌnˌpeɪ] [sed] :

Liu	Junpei	said	:
刘	俊平	说	:

刘君配说：

" [ai] ['hævnt] [siːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn][æt; ət][ɔːl] . "

"	I	haven't	seen	the	little	one	at	all	.	"
"	我	还没有	已见	这	小的	一	在	全部	.	"

“小的真正没见。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Shi	Gong	was	furious	.
史	锣	曾是	狂怒	.

施公大怒，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðeə(r)][hændz][ænd; ənd][ɑːsk] [ə'gen] .

He	instructed	them	to	put	it	in	their	hands	and	ask	again	.
他	指示	他们	到	放	它	在	他们的	双手	和	问	再次	.

吩咐夹起来再问。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [keɪm] [ʌp] ,

The	servants	came	up	,
这	仆人	来了	向上	,

众役上来，

[ˌɛlˌaɪ'juː]['dʒʌnˌpeɪ][wɒz; wəz] [klɪpt] [ɪn] .

Liu	Junpei	was	clipped	in	.
刘	俊平	曾是	剪辑	在	.

将刘君配夹上。

['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] ,
Gather together ,
收集 一起 ,

一拢，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kəʊmə] .
He fell into a coma .
他 跌倒 进入 一个 昏迷 .

昏迷过去。

[spreɪ] [wɪð] ['wɔːtə(r)][tuː; tə] [weɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Spray with water to wake it up .
喷 和 水 到 唤醒 它 向上 .

用水喷醒，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kən'fes] .
They asked again , but he wouldn't confess .
他们 问 再次 , 但 他 不会 承认 .

又问不招。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['hæməz] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] .
He ordered the hammers to be struck .
他 订购 这 锤子 到 是 击 .

吩咐敲起几扛子。

[ˌɛlˌaɪ'juː]['dʒʌnˌpeɪ][kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .
Liu Junpei could not withstand the torture .
刘 俊平 可以 不是 经受 这 酷刑 .

刘君配受刑不过，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hiː; hi] [kən'fest] . "
" He confessed . "
" 他 坦白 . "

“招了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ə'fɪʃ(ə)l] [lɔː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] . "
" Official law is like a furnace . "
" 官方的 法律 是 喜欢 一个 炉 . "

“官法如炉，

[wɪr] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] [rɪ'kruːtɪd] .
We're not afraid of not being recruited .
是 不是 害怕的 的 不是 存在 招募 .

不怕不招。

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] ! "
" Tell me the truth quickly ! "
" 告诉 我 这 真相 迅速地 ! "

快些实说！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɜːði] [tuː; tə] ['sʌmən] :
You are worthy to summon :
你 是 值得 到 召唤 :

君配招道：

" [ðæt] [deɪ] , [æt; ət] [dɔːn] ,
" That day , at dawn ,
" 那 天 , 在 黎明 ,

“那日微明，

[ðə; ði]['beɪbi][hæz; həz][ə; eɪ] ['stʌməkeɪk] [ænd; ənd] [niːdz] [tuː; tə] [puːp] .
The baby has a stomachache and needs to poop .
这 婴儿 有 一个 腹痛 和 需求 到 船尾 .

小的肚痛要出恭，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] .
Then we went to the backyard .
然后 我们 去 到 这 后院 .

就至后院。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Suddenly a sound ,
突然 一个 声音 ,

忽然一响，

[wɒt] [ðeɪ] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .
What they saw were the heads of a man and a woman .
什么 他们 锯 是 这 头部 的 一个 男人 和 一个 女士 .

看见却是男女两个人头。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɪ'miːdiətli] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The younger one immediately went outside the courtyard to take a look .
这 年轻 一 立即地 去 外部 这 庭院 到 拿 一个 看 .

小的即至院外一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʌn] [ðeə(r)] .
There was no one there .
那里 曾是 不 一 那里 .

并无一人。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,
As I was thinking ,
作为 我 曾是 思维 ,

心中正想，

[wæŋ] - ['kʌz(ə)n] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Wang Gongbi's cousin opened the door .
王 - 表哥 打开 这 门 .

王公弼的表弟开门，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] .
We also went to the backyard .
我们 还 去 到 这 后院 .

也到后院。

[hiː; hi] [sɔː] [hedz] ,
He saw heads ,
他 锯 头部 ,

他看见人头，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪk'stɔːt] ['sɪlvə(r)] [d'ɒləz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ;
They wanted to extort silver dollars from the younger ones ;
他们 通缉 到 勒索 银 美元 从 这 年轻 一个 ;

与小的要诈银洋；

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [kəm'plaɪ]
If he does not comply
如果 他 做 不是 遵守

若不依他，

['ðer] [ə'baʊt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

They're	about	to	file	a	complaint	.
它们是	关于	到	文件	一个	抱怨	.

就要告状。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [kɪl] .

Therefore	,	the	young	man	suddenly	had	the	intention	to	kill	.
所以	,	这	年轻的	男人	突然	有	这	意图	到	杀	.

因此小的忽起杀人之意，

[hiː; hi] [kəuks] [ænd; ənd] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [hɪm] ['ɪntuː] [ə'griːɪŋ] .

He	coaxed	and	tricked	him	into	agreeing	.
他	哄骗	和	被骗了	他	进入	同意	.

哄骗允他。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kəuks] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .

He	was	coaxed	to	the	edge	of	the	pit	.
他	曾是	哄骗	到	这	边缘	的	这	坑	.

哄他至坑旁，

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɒf] [gɑːd] ,

To	catch	him	off	guard	,
到	抓住	他	离开	警卫	,

使他不防，

[kɪl] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] .

Kill	him	with	a	single	blow	to	the	head	.
杀	他	和	一个	单身的	吹	到	这	头	.

当头一棍打死。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [tʊk] [ðəʊz] [tuː] [hedz] .

The	younger	one	took	those	two	heads	.
这	年轻	一	采取	那些	二	头部	.

小的把那两个人头，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['berid] [ɪn] [ðɪs] [pɪt] .

They	were	all	buried	in	this	pit	.
他们	是	全部	埋葬	在	这	坑	.

俱埋在此坑之内。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [njuː] [ðɪs] .

It	is	true	that	no	one	in	the	shop	knew	this	.
它	是	真的	那	不	一	在	这	店铺	知道	这	.

铺内无人知晓是实。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

He	instructed	them	to	write	a	confession	.
他	指示	他们	到	写	一个	忏悔	.

吩咐写供。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

He	also	sent	someone	to	inform	the	police	station	.
他	还	发送	某人	到	通知	这	警察	车站	.

又叫人知会捕衙，

[gəʊ] [ænd; ənd] [stɑːt] ['tʃekɪŋ] [hedz] [ɪ'miːdiətli] .

Go	and	start	checking	heads	immediately	.
去	和	开始	检查	头部	立即地	.

立刻去起验人头，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['wɜːdɪŋ] .

The	case	is	closed	based	on	the	wording	.
这	案件	是	关闭	基于	在	这	措辞	.

对词结案。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɒfɪs] .

The	constables	returned	to	their	office	.
这	警员	返回	到	他们的	办公室	.

捕衙回署。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

Shi	Gong	saw	the	heads	of	men	and	women	.
史	锣	锯	这	头部	的	男人	和	女性	.

施公见有男女人头，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] .

Place	it	in	the	main	hall	.
地方	它	在	这	主要的	大厅	.

放在当堂。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [brɔːt] [ˌeɪtʃ'juː] - [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

The	official	brought	Hu	Dengju	to	the	scene	.
这	官方的	带来	胡	-	到	这	场景	.

公差把胡登举传来。

[wen] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] , [wʌn][mʌst; məst][baʊ; bəʊ] .

When	ascending	the	platform	,	one	must	bow	.
什么时候	上升	这	平台	,	一	必须	弓	.

登举方要打躬，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] .

There	was	a	human	head	.
那里	曾是	一个	人类	头	.

见有人头，

[gəʊ]['kləuzə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .

Go	closer	to	take	a	closer	look	.
去	更近	到	拿	一个	更近	看	.

上前细看，

[ðeɪ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['peərənts] - [hed] .

They	said	it	was	the	parents	'	head	.
他们	说	它	曾是	这	父母	-	头	.

说是父母的头，

[həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,

Hold	it	firmly	with	both	hands	,
抓住	它	牢牢	和	两个都	双手	,

双手捧定，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

She	burst	into	tears	.
她	爆裂	进入	眼泪	.

一阵大哭。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[ˌeɪtʃˈjuː] - ,
Hu Xianqi ,
胡 - ,

“胡贤契，

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
This is your father .
这 是 你的 父亲 .

这就是令尊、

" [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [hed] ? "
" Your mother's head ? "
" 你的 母亲的 头 ? "

令堂的首级么？”

[ˌeɪtʃˈjuː] - [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] :
Hu Dengju said with a heavy heart :
胡 - 说 和 一个 重的 心 :

胡登举含悲道：

" [ɪg'zæktli] ! "
" Exactly ! "
" 确切地 ! "

“正是！”

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['fɑːðə(r)] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“老父台，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['kʌlprɪt] [ɪ'miːdiətli] .
Capture the culprit immediately .
捕获 这 罪魁祸首 立即地 .

速拿凶贼，

[siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stjʊdnts] - ['peərənts] .
Seeking justice for the students ' parents .
寻求 正义 为了 这 学生 - 父母 .

替生员父母伸冤，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I am deeply grateful .
我 是 深 感激的 .

感恩不浅。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] . "
" Please wait a moment , my dear friend . "
" 请 等待 一个 片刻 , 我的 亲爱的 朋友 . "

“贤契稍待，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [keɪs] .
In order to close the case .
在 命令 到 关闭 这 案件 .

以便结案。”

[ˌeɪtʃˈjuː] - [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Hu	Dengju	stood	to	one	side	.
胡	-	站立	到	一	边	.

胡登举立在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [hwɑːŋ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] .

Shi	Gong	ordered	that	the	monk	Jiu	Huang	be	brought	to	the	hearing	.
史	锣	订购	那	这	僧	九	黄	是	带来	到	这	听力	.

施公吩咐带九黄和尚听审。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] , [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [fɪəs] [mʌŋk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Not	long	after	,	they	brought	the	fierce	monk	with	them	.
不是	长的	后	,	他们	带来	这	凶猛的	僧	和	他们	.

不多时带上凶僧，

[ˈstændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [praʊd] .

Standing	tall	and	proud	.
常设	高的	和	自豪的	.

昂然站立。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	was	furious	and	said	:
史	锣	曾是	狂怒	和	说	:

施公大怒道：

" [juː; jʊ][ˈprɪz(ə)nə(r)] , "

"	You	prisoner	,	"
"	你	囚犯	,	"

“你这囚徒，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪkˈspəʊzd] .

The	matter	has	been	exposed	.
这	事情	有	到过	裸露	.

事已败露，

[ðeɪ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tʌf] .

They	still	dare	to	be	tough	.
他们	仍然	敢	到	是	艰难的	.

还敢强硬。

[pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd][ɑːsk] [əˈgen] !

Pick	it	up	and	ask	again	!
挑选	它	向上	和	问	再次	!

夹起来再问！”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

The	servants	shouted	and	pushed	it	down	.
这	仆人	喊叫	和	推动	它	向下	.

众役发喊推倒，

[wʌns] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [ˈgæðəd] ,

Once	the	punishment	is	gathered	,
一次	这	惩罚	是	聚集	,

把刑一拢，

[ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [hwɑːŋ] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "

Jiu	Huang	cried	out	,	"	Ouch	!	"
九	黄	哭	出去	,	"	哎哟	!	"

九黄“哎哟！”

[hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] .

He	fainted	.
他	昏厥	.

昏绝。

[spreɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [weɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

Spray	it	with	water	to	wake	it	up	.
喷	它	和	水	到	唤醒	它	向上	.

用水喷醒。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

He	cried	out	:
他	哭	出去	:

他叫道：

" [ˈmɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [kənˈfest] [ˈtruːθfəli] .

The	young	monk	confessed	truthfully	.
这	年轻的	僧	坦白	说实话	.

小僧照实招认定供。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði][ˈpəʊɪm] .

Shi	Gong	instructed	that	the	young	monk	be	brought	in	to	recite	the	poem	.
史	锣	指示	那	这	年轻的	僧	是	带来	在	到	背诵	这	诗	.

施公吩咐把小和尚带来对词。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [led] [hɪm][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

The	bailiffs	led	him	to	kneel	down	.
这	法警	引领	他	到	下跪	向下	.

衙役带上跪下。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] [fɜːst] , "

"	This	county	will	ask	you	first	,	"
"	这	县	将要	问	你	第一的	,	"

“本县先问你，

[kɪl] [ˌeɪtʃˈjuː][hɑːnˈlɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Kill	Hu	Hanlin	and	his	wife	,
杀	胡	韩林	和	他的	妻子	,

杀死胡翰林夫妇，

[waɪ] [hæŋ] [ˈhjuːmən] [hedz] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈnʌnəri] ?

Why	hang	human	heads	on	the	gate	of	a	nunnery	?
为什么	悬挂	人类	头部	在	这	门	的	一个	尼姑庵	?

为何将人头挂在尼庵门上?

[spiːk] [ˈkwɪkli] !

Speak	quickly	!
说话	迅速地	!

快说，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] !

I'll	spare	your	life	!
患病的	空闲的	你的	生活	!

饶你不死！”

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mʌŋk] [sed] :

The	little	monk	said	:
这	小的	僧	说	:

小和尚说：

" [ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɑːsks] , "
" If the master asks , "
" 如果 这 掌握 问 , "

“老爷若问，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [nəʊz] [ðɪs] [wel] .
This humble monk knows this well .
这 谦逊的 僧 知道 这 出色地 .

小僧深知。

[ðə; ði] [naɪn] ['jeloʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The Nine Yellows were drinking wine at the temple .
这 九 黄色 是 喝 葡萄酒 在 这 寺庙 .

那九黄在庙饮酒，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [sɜːrvz] [juː; jʊ] ['kɒnstəntli] .
The humble monk serves you constantly .
这 谦逊的 僧 服务 你 不断地 .

小僧常时伺候。

[hiː; hi][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['hævɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)] .
He and Qizhu were originally having an affair .
他 和 - 是 起初 拥有 一个 事务 .

他与七珠原系通奸。

[ˌeɪtʃ'juː] - [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,
Hu Xianghuan in the city ,
胡 - 在 这 城市 ,

城中胡乡宦，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['benɪfæktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He was originally a benefactor of the temple .
他 曾是 起初 一个 恩人 的 这 寺庙 .

本是庵内施主。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri]
That day , the scholar , along with his wife and daughter , went to the nunnery
那 天 , 这 学者 , 沿着 和 他的 妻子 和 女儿 , 去 到 这 尼姑庵
[tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] .
to burn incense .
到 烧伤 香 .

那日翰林同夫人小姐到庵内焚香，

['hævɪŋ] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [luːd] [nʌn] ,
Having seen through the lewd nun ,
拥有 已见 通过 这 猥亵 尼姑 ,

看破了淫尼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [ˌʌnək'septəbl] .
It is utterly unacceptable .
它 是 完全地 不可接受 .

甚属不堪。

[ðə; ði] ['skɒlə(r)] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
The scholar urged his wife ,
这 学者 敦促 他的 妻子 ,

翰林催了夫人、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] [həʊm] .
The young lady went home .
这 年轻的 女士 去 家 .

小姐回家。

['sev(ə)n] [biːdz] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
Seven Beads felt ashamed .
七 珠子 毛毡 羞愧 .

七珠羞愧。

- [ə'vendʒ] [hɪm] .
Jiuhuang avenged him .
- 复仇 他 .

九黄替他报恨。

[ðæt] [deɪ] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ]
That day after drinking
那 天 后 喝

那日酒后，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] ;
They jumped over the wall and made it through ;
他们 跳了起来 超过 这 墙 和 制成 它 通过 ;

跳墙过去了；

[wʌn] ['aʊə(r)]
One hour
一 小时

一个时辰，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['kæriɪŋ] [tuː] [s'ɛvəd] [hedz] .
He returned carrying two severed heads .
他 返回 携带 二 切断 头部 .

手提两个人头回来。

['sev(ə)n] [pɜːlz] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Seven Pearls was overjoyed .
七 珍珠 曾是 欣喜若狂 .

七珠心中大喜。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['nʌnəri] ? "
" How should it be hung on the door of a nunnery ? "
" 如何 应该 它 是 悬挂 在 这 门 的 一个 尼姑庵 ? "

“如何挂在尼姑庵门呢?

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快讲！”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋk] [sed] :
The little monk said :
这 小的 僧 说 :

小和尚说：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðæt] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌstfl] [fiːnd] .
That Jiu Huang is a lustful fiend .
那 九 黄 是 一个 好色的 恶魔 .

那九黄是色中饿鬼。

[ðæt] [deɪ] [wen] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

That	day	when	we	entered	the	city	,
那	天	什么时候	我们	进入	这	城市	,

那日进城，

['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - ['temp(ə)l]

Passing	by	the	entrance	of	Dizang	Temple
通过	经过	这	入口	的	-	寺庙

从地藏庵门口过，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [nʌn] .

I	saw	a	beautiful	nun	.
我	锯	一个	美丽的	尼姑	.

见一个美色尼姑，

[liːd] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ə'weɪ] .

Lead	his	soul	away	.
带领	他的	灵魂	离开	.

把他魂引去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

Because	they	couldn't	get	it	,
因为	他们	不能	得到	它	,

因不得到手，

- [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Jiuhuang	returns	to	the	temple	.
-	返回	到	这	寺庙	.

九黄回庙，

['sɒrəʊ] [hæz; həz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

Sorrow	has	nowhere	to	go	.
悲哀	有	无处	到	去	.

愁思无门可入。

[ɪf] [ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] [ɪz] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] . . .

If	a	human	head	is	hung	on	the	gate	of	the	temple	.	.	.
如果	一个	人类	头	是	悬挂	在	这	门	的	这	寺庙	.	.	.

若将人头挂在庵门，

[ðə; ði] ['æbes] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

The	abbess	will	surely	be	arrested	and	taken	to	the	county	.
这	女修道院长	将要	一定	是	被捕	和	已采取	到	这	县	.

必将庵主锁拿进县，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ruːftɒp] [wen'evə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [friː] [taɪm] .

He	likes	to	scale	walls	and	rooftops	whenever	he	has	free	time	.
他	点赞	到	规模	墙壁	和	屋顶	每当	他	有	自由的	时间	.

得空他好飞檐走壁，

['lʌstfl] [dɪ'sepʃn] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .

Lustful	deception	in	the	dead	of	night	.
好色的	欺骗	在	这	死的	的	夜晚	.

夤夜淫骗。

[ɪf] [nɒt] ,

If	not	,
如果	不是	,

倘若不允，

[kɪl] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

Kill	him	with	a	knife	.
杀	他	和	一个	刀	.

用刀杀死。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .
He ordered the young monk to be taken away .
他 订购 这 年轻的 僧 到 是 已采取 离开 .

吩咐将小和尚带下。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] - :
Master Shi then asked the wicked monk Jiuhuang :
掌握 史 然后 问 这 邪恶 僧 - :

施公又问九黄凶僧：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mʌŋks] [wɜːdz] , "
" The little monk's words , "
" 这 小的 僧侣的 字 , "

“小和尚之言，

[kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?
Can you hear me ?
能 你 听到 我 ?

可听见否？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk]
Upon hearing this , the wicked monk
之上 听力 这 , 这 邪恶 僧

凶僧一听，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

就说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] .
He should die .
他 应该 死 .

应该命尽。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)] , [sɜː(r)] .
There's no need for you to ask any more , sir .
有 不 需要 为了 你 到 问 任何 更多的 , 先生 .

老爷不必再问，

[ðə; ði] [mʌŋk] [kən'fest] .
The monk confessed .
这 僧 坦白 .

小僧招了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ˌeɪtʃ'juː] [ʃiː'æŋ] [gɒŋ] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
Shi Gong instructed that Hu Xiang Gong be brought up .
史 锣 指示 那 胡 向 锣 是 带来 向上 .

施公吩咐传胡相公上来。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [kənˈkluːdz] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [ˈɪʃuːz] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [tuː; tə]

Chapter	22	:	The	Wise	Minister	Concludes	the	Case	and	Issues	a	Decree	to
章	-	:	这	明智的	部长	结束	这	案件	和	问题	一个	法令	到

[ˈeksɪkjuːt] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈkrɪmɪnlz]

Execute	All	the	Criminals
执行	全部	这	罪犯

第22回 贤臣判结案 行文斩众凶

[naʊ] , [ˌeɪtʃˈjuː] - [keɪm] [ʌp] ,

Now	,	Hu	Dengju	came	up	,
现在	,	胡	-	来了	向上	,

且说胡登举上来，

[stænd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,

Stand	to	one	side	,
站立	到	一	边	,

站立一边，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	said	:
和	一个	微笑	,	史	锣	说	:

施公带笑说：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ”

“	My	dear	friend	,	”
“	我的	亲爱的	朋友	,	”

“贤契，

[dʒʌst] [naʊ] , [ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [hwɑːŋ] ,

Just	now	,	Jiu	Huang	,
只是	现在	,	九	黄	,

方才九黄、

[ˈsev(ə)n] [pɜːlz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpærəlel] [wɜːdz] ,

Seven	pearls	and	other	parallel	words	,
七	珍珠	和	其他	平行线	字	,

七珠等对词，

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] [ˈklɪəli] ?

Did	you	hear	that	clearly	?
做过	你	听到	那	清楚地	?

都听真了？”

[ˌeɪtʃˈjuː] - [sed] [wɪð] [griːf] :

Hu	Dengju	said	with	grief	:
胡	-	说	和	悲伤	:

胡登举含悲说：

" [ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] [ˈlɪsnd] [ˈkeəfəli] . "

"	The	student	listened	carefully	.	"
"	这	学生	听着	小心	.	"

“门生听真了。

[ai] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] ['rɪgərəsli] [ɪn'vestɪgeɪt]
I earnestly request my esteemed father and teacher to rigorously investigate
我 切实 要求 我的 尊敬的 父亲 和 老师 到 严格地 调查
[ænd; ənd] [ə'weɪt] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] .
and await the conclusion .
和 等待 这 结论 .

叩求老父师严究候结。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][wɒz; wəz][self] - [ɪn'flɪktɪd] . "
" The disaster was self - inflicted . "
" 这 灾难 曾是 自己 - 造成的 . "

“祸因自招，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['trʌb(ə)l] [biː; bi] [stɜːd] [ʌp] .
Only then can trouble be stirred up .
仅有的 然后 能 麻烦 是 搅拌 向上 .

才能生事。

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [spent] [hɑːf][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn] [kɔːt] .
Your father spent half his life in court .
你的 父亲 花费 一半 他的 生活 在 法庭 .

令尊当朝半生，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] ;
He held a position in the Hanlin Academy ;
他 握住 一个 位置 在 这 韩林 学院 ;

身居翰林；

- ['ɔːlsəʊ] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] .
Xianqi also read the books of Confucius .
- 还 读 这 图书 的 孔子 .

贤契也读孔圣之书。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [duː; də] [nɒt] [ɪn'vaɪt] ['gɒsɪpi] ['wɪmɪn] [ɔː(r)] ['ɑːnti] .
From now on , do not invite gossipy women or aunties .
从 现在 在 , 做 不是 邀请 爱八卦的 女性 或者 阿姨们 .

嗣后莫招三姑六婆之人。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] ['vɪzɪt] ['nʌnəri] .
Your mother does not visit nunneries .
你的 母亲 做 不是 访问 尼姑庵 .

令堂不到尼庵，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)][hæv; həv] [ə'kɜːd] ?
How could such a disaster have occurred ?
如何 可以 这样的 一个 灾难 有 发生 ?

焉有此灾?

['tɜːnɪŋ] ['kaɪndnəs] ['ɪntuː] ['enməti]
Turning kindness into enmity
转弯 仁慈 进入 敌意

以恩作怨，

['sev(ə)n] [biːdz]
Seven beads
七 珠子

七珠、

['əʊnli] [ðen] [dɪd] - [meɪk] [ə; eɪ][fɜːm] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Only then did Jiuhuang make a firm decision .
仅有的 然后 做过 - 制作 一个 公司 决定 .

九黄才下狠心。

[ðɪs] [hed] ,
This head ,
这 头 ,

这首级，

- [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
Xianqi took it back to the manor for burial .
- 采取 它 后退 到 这 庄园 为了 葬礼 .

贤契带回府去安葬，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rɪˈplaɪ][tuː; tə] [bɪˈhed] [ðə; ði] [θiːf] .
Waiting for the reply to behead the thief .
等待 为了 这 回复 到 斩首 这 贼 .

专等回文斩贼。

[ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [griːv] .
I urge you not to grieve .
我 敦促 你 不是 到 悲伤 .

再劝你免悲伤。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌeɪtʃˈjuː] - [nelt] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] .
After hearing this , Hu Dengju knelt and kowtowed .
后 听力 这 , 胡 - 跪下 和 叩头 .

胡登举听毕跪叩，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [maɪ] [ɪsˈtiːmd] ['tiːtʃə(r)] . "
" Thank you very much for your guidance , my esteemed teacher . "
" 感谢 你 非常 很多 为了 你的 指导 , 我的 尊敬的 老师 . "

“多谢恩师指教之恩，

[naʊ] [ai] [wɪl] [əˈvendʒ] [maɪ] [dɪˈsaɪpl] .
Now I will avenge my disciples .
现在 我 将要 报仇 我的 门徒 .

今与门生报仇，

[ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] , [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [ˌriːˈbɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [biːk] .
In the next life , may you be reborn with a ring in your beak .
在 这 下一个 生活 , 可能 你 是 重生 和 一个 戒指 在 你的 喙 .

来生衔环。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
After speaking , he kowtowed and stood up .
后 请讲 , 他 叩头 和 站立 向上 .

言罢叩首站起，

[step] [əˈsaɪd] .
Step aside .
步 旁边 .

退至旁边，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ræp] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Take off your clothes and wrap them up .
拿 离开 你的 衣服 和 裹 他们 向上 .

脱下衣服包好，

[həʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ,

Hold	it	in	your	arms	,
抓住	它	在	你的	武器	,

抱在怀中，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .

He	left	the	court	and	went	home	,	but	that's	another	story	.
他	左边	这	法庭	和	去	家	,	但	那就是	其他	故事	.

下堂出衙回家不提。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .

Furthermore	,	Shi	Gong	couldn't	help	but	sigh	.
此外	,	史	锣	不能	帮助	但	叹	.

再说施公不免叹息，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ˌɛlˌaɪˈjuː][dʒʌn][biː; bi] [brɔːt] [əˈlɒŋ] .

They	also	ordered	that	Liu	Jun	be	brought	along	.
他们	还	订购	那	刘	俊	是	带来	沿着	.

又叫把刘君配带来，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [baɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [frɒm; frəm] [wæŋ]

The	case	was	settled	by	exchanging	words	with	the	Taoist	priest	from	Wang
这	案件	曾是	定居	经过	交换	字	和	这	道教	牧师	从	王

- - [ˈtemp(ə)l] .

Gongbi's	Dizang	Temple	.
-	-	寺庙	.

与王公弼地藏庵的道人上来对词结案。

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [əˈgriːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] .

Bring	them	all	up	.
带来	他们	全部	向上	.

全带上来。

[fɜːst] , [ɑːsk][ðə; ði] [nʌn] :

First	,	ask	the	nun	:
第一的	,	问	这	尼姑	:

先问尼姑说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈtrʌb(ə)l] . "

"	You	are	the	cause	of	this	trouble	.	"
"	你	是	这	原因	的	这	麻烦	.	"

“祸因你起，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntiz] [ˈdʒʌdʒmənt] :

According	to	the	county's	judgment	:
根据	到	这	县的	判断	:

听本县判断：

[rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Report	it	as	soon	as	you	see	it	.
报告	它	作为	很快	作为	你	看	它	.

见头就报，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəˈlæməti] [ɪgˈzɪst] ?

How	could	such	a	calamity	exist	?
如何	可以	这样的	一个	灾害	存在	?

焉有此患?

[ðɪs] [hæz; həz] [drægd] ['meni] ['piːp(ə)l] [daʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !
This **has** **dragged** **many** **people** **down** **with** **it** **!**
这 有 拖拽 许多 人们 向下 和 它 !

带累多人！

[ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] [bɔːt] [ɒf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ə'weɪ] .
The **old** **Taoist** **priest** **was** **bought** **off** **and** **his** **head** **was** **thrown** **away** **.**
这 老的 道教 牧师 曾是 买 离开 和 他的 头 曾是 抛掷 离开 .

财买老道抛去首级，

[lɒst] [dɪ'saɪp(ə)l] [siːk] ['sɪlvə(r)] ,
Lost **disciple** **seeks** **silver** **,**
丢失的 弟子 寻找 银 ,

迷徒图银，

[fə'get] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ;
Forget **the** **rest** **of** **your** **life** **;**
忘记 这 休息 的 你的 生活 ;

忘却残生；

[ə; eɪ] [s'ɛvəd] [hed] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː] ['sʌmˌwʌnz] [ˌbæk'jɑːd] .
A **severed** **head** **was** **thrown** **into** **someone's** **backyard** **.**
一个 切断 头 曾是 抛掷 进入 某人的 后院 .

人头抛在人家后院，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [bleɪm] [wʊd] [biː; bi] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
Little **did** **they** **know** **that** **the** **blame** **would** **be** **shifted** **to** **others** **.**
小的 做过 他们 知道 那 这 责备 会 是 转移 到 其他的 .

那知移祸与人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɒdz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
There **are** **gods** **in** **the** **shadows** **.**
那里 是 神 在 这 阴影 .

暗有神明。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
You **should** **be** **reported** **to** **the** **authorities** **.**
你 应该 是 据报道 到 这 当局 .

君配就该当官来报。

[θɪŋz] [kæn; kən] ['hæpən] [baɪ] [tʃɑːns] .
Things **can** **happen** **by** **chance** **.**
事物 能 发生 经过 机会 .

事可逢巧，

[ðɪs] [kɔːzd] ['fɜːðə(r)] ['trʌb(ə)l] .
This **caused** **further** **trouble** **.**
这 导致 更远 麻烦 .

又生祸端。

[hiː; hi] [met] - ['kʌz(ə)n] .
He **met** **Gongbi's** **cousin** **.**
他 遇见 - 表哥 .

遇公弼表弟，

['hævɪŋ] [bæd] [ɪn'tenʃ(ə)nz]
Having **bad** **intentions**
拥有 坏的 意图

心生不良，

[ðeɪ] [ik'stɔːt] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] [hɪm] .
They **extorted** **five** **hundred** **taels** **of** **silver** **from** **him** **.**
他们 勒索 五 百 两 的 银 从 他 .

见头讹诈银子五百。

[ˌɛlˌaɪˈjuː][dʒʌn][ɪz] [peəd] [wɪð] [tɛŋ] [jɪn] .

Liu	Jun	is	paired	with	Teng	Yin	.
刘	俊	是	成对的	和	滕	阴	.

刘君配疼银，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [æm'bɪʃənz] [hæv; həv] [,riː'səːfis] .

My	humble	ambitions	have	resurfaced	.
我的	谦逊的	抱负	有	重新浮出水面	.

又生拙志，

[biːt] [gʌ] [ʃeŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk]

Beat	Gu	Sheng	with	a	stick
打	顾	盛	和	一个	戳

棍打顾生，

['berid] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

Buried	in	one	place	.
埋葬	在	一	地方	.

埋在一处。

[ðə; ði] [net] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][vɑːst][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] .

The	net	of	heaven	is	vast	and	inescapable	.
这	网	的	天堂	是	广阔的	和	无法逃避	.

天网恢恢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spɑːs] [jet] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [aʊt] .

It	is	sparse	yet	leaves	nothing	out	.
它	是	疏	然而	树叶	没有什么	出去	.

疏而不漏。”

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :

Another	question	:
其他	问题	:

又问：

" [əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] , "

"	Old	Taoist	,	"
"	老的	道教	,	"

“老道，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

你是那里人氏？”

[ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] :

The	old	Taoist	priest	said	:
这	老的	道教	牧师	说	:

老道说：

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm]['hə'næn] . "

"	I	am	from	Henan	.	"
"	我	是	从	河南	.	"

“小的河南人氏，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][wuː] [lɪn] .

Her	name	is	Wu	Lin	.
她	姓名	是	吴	林	.

名叫吴琳。

[hiː; hi] [endid] [ʌp] [ɪn] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɒvəti] .

He	ended	up	in	Jiangdu	because	of	poverty	.
他	结束	向上	在	-	因为	的	贫困	.

只因家贫流落江都。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðə; ði] [nʌn] [geɪv] [juː; jʊ] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ? "
" The nun gave you five taels of silver ? "
" 这 尼姑 给予 你 五 两 的 银 ? "

“尼姑给你五两银子呢？”

[wuː] [lɪn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
Wu Lin took it out from her waist .
吴 林 采取 它 出去 从 她 腰部 .

吴琳向腰中取出。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The official took it .
这 官方的 采取 它 .

公差接过，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] [faɪl] .
It was placed on the case file .
它 曾是 放置 在 这 案件 文件 .

放在公案。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [nʌn] :
He then asked the nun :
他 然后 问 这 尼姑 :

又问尼姑：

" [jʊr; jər] ['haɪdɪŋ] [hedz] , "
" You're hiding heads , "
" 你是 隐藏 头部 , "

“你隐藏人头，

['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
Shifting the blame to others .
转变 这 责备 到 其他的 .

移害与人。

" [dræg] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ˌfɪf'tiːn] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] ! "
" Drag him away and give him fifteen strokes of the cane ! "
" 拖 他 离开 和 给 他 十五 笔画 的 这 甘蔗 ! "

拉下去重责十五大板！”

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Put it down .
放 它 向下 .

放起下去。

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

“ [wæŋ] - , [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] . ”
“ Wang Zichen , you have done a good job in this matter . ”
“ 王 - , 你 有 完毕 一个 好的 工作 在 这 事情 . ”

“王自臣此事算你有功。

[ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [geɪv] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The old Taoist priest gave five taels of silver .
这 老的 道教 牧师 给予 五 两 的 银 .

老道之银五两，

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ! "
" Go ahead and receive the reward ! "
" 去 前方 和 收到 这 报酬 ! "

赏你去罢！”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
He then ordered the old Taoist priest to be imprisoned .
他 然后 订购 这 老的 道教 牧师 到 是 被监禁 .

又吩咐将老道收监，

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['pælɪndrəʊm] .
The judgment will be made based on the palindrome .
这 判断 将要 是 制成 基于 在 这 回文 .

取有回文发落。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :
Then he called out again :
然后 他 称为 出去 再次 :

又往下叫：

[wæŋ] - ,
Wang Gongbi ,
王 - ,

“王公弼、

[ˌɛlˌaɪ'juː]['dʒʌnˌpeɪ] ,
Liu Junpei ,
刘 俊平 ,

刘君配，

" [juː; jʊ] [tuː] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] . "
" You two , listen to my instructions . "
" 你 二 , 听 到 我的 指示 . "

你二人听我吩咐。”

[gɒŋ] [baɪ] [sed] :
Gong Bi said :
锣 双 说 :

公弼说：

" [ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , "
" I beg you , sir , "
" 我 求 你 , 先生 , "

“叩求老爷，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['wɪkɪd] ['kʌz(ə)n] .
To avenge my wicked cousin .
到 报仇 我的 邪恶 表哥 .

替小人表弟报仇。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] ['kaʊntiz] ['raɪtɪŋ] [sə'plaɪz] [rɪ'pɔːt] , "
" This county's writing supplies report , "
" 这 县的 写作 补给品 报告 , "

“本县作文具报，

[bʌt; bət] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rekt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['pælɪndrəʊm] .
But wait for the correct method of palindrome .
但 等待 为了 这 正确的 方法 的 回文 .

但等回文正法。

['beri] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] ['kwɪkli] .

Bury	your	cousin	quickly	.
埋葬	你的	表哥	迅速地	.

你将表弟速速埋葬，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ['enɪtaɪm] .

Send	it	to	you	anytime	.
发送	它	到	你	随时	.

随时传你，

" [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [rɪ'dres] [gɹ'iːvənsɪz] , " [gɒŋ] [baɪ] ['lɪsnd] .

"	To	seek	revenge	and	redress	grievances	,	"	Gong	Bi	listened	.
"	到	寻找	复仇	和	纠正	不满	,	"	锣	双	听着	.

报仇伸冤"公弼听罢，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .

He	kowtowed	in	gratitude	.
他	叩头	在	感激	.

叩首谢恩。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Master	Shi	also	called	:
掌握	史	还	称为	:

施公又叫：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	You	are	a	good	match	for	me	.	"
"	你	是	一个	好的	匹配	为了	我	.	"

“君配，

[ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['njuːzpeɪpə(r)] [ðæt] [deɪ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

The	morning	newspaper	that	day	showed	a	large	number	of	people	.
这	早晨	报纸	那	天	显示	一个	大的	数字	的	人们	.

当日见人头早报，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] ?

How	could	we	be	where	we	are	today	?
如何	可以	我们	是	在哪里	我们	是	今天	?

焉有今日?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['hɑːbə] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [hɑːrmd] ['ʌðə(r)z] ,

Because	you	harbored	evil	intentions	and	harmed	others	,
因为	你	藏匿	邪恶的	意图	和	受到伤害	其他的	,

因你起了亏心害人，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	should	pay	with	his	life	.
他	应该	支付	和	他的	生活	.

应当抵命。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] .

The	county	has	returned	with	a	detailed	report	.
这	县	有	返回	和	一个	详细的	报告	.

本县详文回来，

['fɜːðə(r)] [ə'sesmənt] [ɪz] ['niːdɪd] .

Further	assessment	is	needed	.
更远	评估	是	需要	.

再行判定。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ˌɛlˌaɪ'juː][dʒʌn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .

Shi	Gong	ordered	his	men	to	escort	Liu	Jun	back	to	his	post	.
史	锣	订购	他的	男人	到	护送	刘	俊	后退	到	他的	邮政	.

施公叫人解押刘君配回铺，

['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
Settle **the** **accounts** **,**
定居 这 账户 ,

算清帐目，

[ðə; ði][trænˈzækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kəmˈplitɪd] .
The **transaction** **was** **completed** **.**
这 交易 曾是 完全的 .

交了买卖，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
They **were** **taken** **back** **to** **prison** **.**
他们 是 已采取 后退 到 监狱 .

带回入监。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kənˈkluːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmənz] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l]['fɑːðə(r)][ɪz][tuː; tə]
Chapter **23** **:** **The** **case** **is** **concluded** **,** **and** **the** **woman's** **biological** **father** **is** **to**
章 - : 这 案件 是 结束 , 和 这 女性的 生物 父亲 是 到
[rɪˈsiːv] [ðə; ði] ['mʌni] .
receive **the** **money** **.**
收到 这 钱 .

第23回 判案已毕等回文 断女子亲父收领

[naʊ] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['eskɔːtid] [ˌɛlˌaɪˈjuː][dʒʌn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
Now **,** **the** **constables** **escorted** **Liu** **Jun** **away** **from** **the** **court** **.**
现在 , 这 警员 护送 刘 俊 离开 从 这 法庭 .

且说公差押刘君配下堂，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .
He **went** **back** **to** **his** **room** **to** **explain** **.**
他 去 后退 到 他的 房间 到 解释 .

回铺交代。

[əˈpɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] ,
Upon **entering** **the** **shop** **,**
之上 进入 这 店铺 ,

及至铺内，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [wæŋ] - [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
He **explained** **Wang** **Gongbi's** **situation** **.**
他 解释 王 - 情况 .

交代了王公弼，

[wiː; wi][woʊnt] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)] [ɪmˈprɪznmənt] [ɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
We **won't** **mention** **his** **future** **imprisonment** **or** **going** **to** **the** **yamen** **.**
我们 惯于 提到 他的 未来 监禁 或者 去 到 这 衙门 .

以后进衙入监不提。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [tuː; tə][biː; bi] [sent] .
Now **,** **let's** **say** **that** **Master** **Shi** **instructed** **the** **document** **to** **be** **sent** **.**
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 史 指示 这 文档 到 是 发送 .

且说施公吩咐行文，

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bɒs] .
Report to your boss .
报告 到 你的 老板 .

报明上司。

[ðen] [ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnə(r)] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .
Then the yamen runner knelt down to reply .
然后 这 衙门 跑步者 跪下 向下 到 回复 .

又见衙役下跪回话，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði][taɪd] [ðæt] [stəʊl] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ænd; ənd] [reɪpt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [brɔːt] [hɪm][hɪə(r)] . "
" The tide that stole his property and raped his daughter brought him here . "
" 这 潮 那 偷窃 他的 财产 和 强奸 他的 女儿 带来 他 这里 . "

“被盗去财物强奸女儿的海潮带到。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [brɪŋ] [hɪm] [ʌp] [hɪə(r)] ! "
" Bring him up here ! "
" 带来 他 向上 这里 ! "

“叫上来！”

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [haɪ] [tʃaʊ] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Before long , Hai Chao knelt down in the hall .
前 长的 , 嗨 赵 跪下 向下 在 这 大厅 .

不多时海潮上堂跪下。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[juː; jʊ] [əˈkjuːz] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd] [diˈfrɔːd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
You accuse someone of stealing and defrauding your daughter .
你 控 某人 的 偷窃 和 欺诈 你的 女儿 .

“你告盗骗失女。

[ðə; ði] ['kʌlprit] [hæv; həv] [biːn] [,æpriˈhend] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔːˈθɒrətiz] .
The culprits have been apprehended by the county authorities .
这 罪魁祸首 有 到过 被捕 经过 这 县 当局 .

众凶已被本县拿住，

" [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [keɪs] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['jʌŋgə] . "
" I told you to close the case when you were younger . "
" 我 讲述 你 到 关闭 这 案件 什么时候 你 是 年轻 . "

少时叫你结案。”

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] - [biː; bi]['teɪkən] [fɜːst] .
He instructed that Jiuhuang be taken first .
他 指示 那 - 是 已采取 第一的 .

吩咐先把九黄、

[teɪk] [ðə; ði]['sev(ə)n] [biːdz] [wɪð] [juː; jʊ] .
Take the seven beads with you .
拿 这 七 珠子 和 你 .

七珠带下去，

[ðen] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [twelv] ['bændits] .
Then bring up the twelve bandits .
然后 带来 向上 这 十二 强盗 .

再把十二寇带上来。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ɪ'miːdiətli] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Immediately bring him to kneel down .
立即地 带来 他 到 下跪 向下 .

立刻带上跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [kɔːld] [aʊt] :
Shi Gong called out :
史 锣 称为 出去 :

施公叫：

" [taɪdz] ,
" Tides ,
" 潮汐 ,

“海潮，

[juː; jʊ][kæn; kən][aɪ'dentɪfaɪ] ['eni] [twelv] ['piːp(ə)l] .
You can identify any twelve people .
你 能 确认 任何 十二 人们 .

你认认十二人之内，

[aɪv] [met] [ðəʊz] [fjuː] .
I've met those few .
我已经 遇见 那些 很少 .

见过那几个，

" [gʊd] , [keɪs] [kləʊzd] . "
" Good , case closed . "
" 好的 , 案件 关闭 . "

好与结案。”

[ðə; ði][taɪd] [ə'griːd] .
The tide agreed .
这 潮 同意 .

海潮答应，

[ai] [went] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
I went up and looked at them one by one .
我 去 向上 和 看起来 在 他们 一 经过 一 .

上前挨次看了一遍，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ] :
Kneel down and say :
下跪 向下 和 说 :

跪下口称：

" [maɪ] [lɔːd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
Please allow me to explain .
请 允许 我 到 解释 .

容小人禀明。

[ai] [ˈfeɪntɪd] [ðæt] [naɪt] [djuː] [tuː; tə] [blɜːd] [ˈvɪʒn] .
I fainted that night due to blurred vision .
我 昏厥 那 夜晚 到期的 到 模糊 想象 .

那日晚上眼花昏迷了，

" [let] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [kʌm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [əkˈnɒlɪdʒ] [juː; jʊ] ! "
" Let your daughter come forward and acknowledge you ! "
" 让 你的 女儿 来 向前 和 承认 你 ! "

叫女儿上前来认罢！”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[ðə; ði] [taɪd] [baʊd] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] .
The tide bowed and departed .
这 潮 鞠躬 和 已离开 .

海潮叩首而去。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
Not long after , he went up to the hall with his daughter .
不是 长的 后 , 他 去 向上 到 这 大厅 和 他的 女儿 .

不多时同女儿上堂，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
He knelt to one side .
他 跪下 到 一 边 .

跪在一旁。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈwʌrɪd] ,
Seeing that he looked worried ,
看到 那 他 看起来 担心 ,

施公见他愁眉不展，

[wɪð] [tɪəz] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] ,
With tears in their eyes ,
和 眼泪 在 他们的 眼睛 ,

两眼含泪，

[ai] [fiːl] [əˈʃeɪmd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .
I feel ashamed in front of others .
我 感觉 羞愧 在 正面 的 其他的 .

见人惭愧。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [taɪdz] ,
" Tides ,
" 潮汐 ,

“海潮，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ][ðem; ðəm] .
Tell your daughter to come forward and identify them .
告诉 你的 女儿 到 来 向前 和 确认 他们 .

叫你女儿上前去认。”

['prɒmɪs] :
promise :
承诺 :

答应：

" [ai] [ə'beɪ] . "
" I obey . "
" 我 服从 . "

“领命。”

[hiː; hi] [stept] [daʊn] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði]['bændits] , [əd'mɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
He stepped down and confronted the bandits , admitting his guilt .
他 步 向下 和 面对 这 强盗 , 承认 他的 有罪 .

走下来至寇盗面前认盗。

[haɪ] [tʃaʊ] [sed] :
Hai Chao said :
嗨 赵 说 :

海潮说：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðiːz] [θiːvz] [ðæt] [naɪt] . "
" It was these thieves that night . "
" 它 曾是 这些 窃贼 那 夜晚 . "

“那晚就是这些个贼，

[ðeɪ] [stʌft] ['kɒtn] ['ɪntuː][maɪ] [maʊθ] .
They stuffed cotton into my mouth .
他们 填充 棉布 进入 我的 嘴 .

把我口中塞紧棉花。

[ðə; ði][wʌn] [huː] [taɪd] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] ,
The one who tied me up with a rope ,
这 一 WHO 系 我 向上 和 一个 绳索 ,

那个用绳子捆我的，

[hɪt] [ˌem 'iː] ,
Hit me ,
打 我 ,

打我的，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [maɪ] ['vɪʒn] [blɜːd] .
I was so frightened that my vision blurred .
我 曾是 所以 害怕 那 我的 想象 模糊 .

登时吓得我二目昏花，

[nɒt] ['riːəli] .
Not really .
不是 真的 .

认不真切。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [tel] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] .
Therefore , I tell my son to remember this carefully .
所以 , 我 告诉 我的 儿子 到 记住 这 小心 .

因此叫吾儿认真切记。”

['ɑːftə(r)] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ,
After acknowledging the daughter ,
后 承认 这 女儿 ,

女儿认罢，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] .
He **went** **up** **to** **the** **hall** **and** **replied** **.**
他 去 向上 到 这 大厅 和 回复 .

上堂回明。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈæŋgri] .
Shi **Gong** **was** **angry** **.**
史 锣 曾是 生气的 .

施公带怒，

[ðə; ði] [twelv] [ˈbændits] [sed] :
The **twelve** **bandits** **said** **:**
这 十二 强盗 说 :

叫十二寇说：

" [juː; jʊ] [stiːl] [ˈpiːpəlz] [ˈprɒpəti] , "
" **You** **steal** **people's** **property** **,** **"**
" 你 偷 人们的 财产 , "

“你们偷盗人财，

[ðə; ði] [sɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [fəˈgɪv] ;
The **sins** **are** **hard** **to** **forgive** **;**
这 罪孽 是 难的 到 原谅 ;

罪难轻恕；

[reɪp] [beɪst] [ɒn] [ˈsekʃuəl] [əˈtrækʃ(ə)n]
Rape **based** **on** **sexual** **attraction**
强奸 基于 在 性 景点

见色强奸，

[ˈædɪŋ] [kraɪmz] [əˈpɒn] [kraɪmz]
Adding **crimes** **upon** **crimes**
添加 犯罪 之上 犯罪

罪上加罪，

" [tel] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [truːθ] [ˈkwɪkli] ! "
" **Tell** **me** **the** **truth** **quickly** **!** **"**
" 告诉 我 这 真相 迅速地 ! "

快些实说！”

[ðə; ði] [twelv] [θiːvz] [iːtʃ] [kənˈfest] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kraɪmz] .
The **twelve** **thieves** **each** **confessed** **to** **their** **crimes** **.**
这 十二 窃贼 每个 坦白 到 他们的 犯罪 .

十二盗各自招认。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [haɪ] [tʃaʊ] ,
Shi **Gong** **instructed** **Hai** **Chao** **,**
史 锣 指示 嗨 赵 ,

施公吩咐海潮，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [gɜːl] [həʊm] .
He **took** **the** **girl** **home** **.**
他 采取 这 女孩 家 .

领女回家。

[ðə; ði] [fʊl] [ˈɑːtɪk(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [əˈveɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The **full** **article** **will** **be** **available** **at** **that** **time** **.**
这 满的 文章 将要 是 可用的 在 那 时间 .

详文到时，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈstəʊlən] [gʊdz] [əˈgen] .
He **then** **received** **the** **stolen** **goods** **again** **.**
他 然后 已收到 这 被盗 商品 再次 .

再领赃赃。

[hiː; hi] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [left] .

He	thanked	her	and	left	.
他	谢谢	她	和	左边	.

谢恩而去。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði][kræb] [kraɪz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] , [ˈflaɪɪŋ] [ˈlɒtəri] [rɪˈzʌlts] [ɪn][əʊld] [pæŋz]

Chapter	24	:	The	Crab	Cries	Out	for	Justice	,	Flying	Lottery	Results	in	Old	Pang's
章	-	:	这	螃蟹	哭泣	出去	为了	正义	,	飞行	彩票	结果	在	老的	庞氏

[əˈrest]

Arrest
逮捕

第24回 螃蟹鸣冤枉 飞签拿老庞

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˈentə(r)][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .

Now	,	Shi	Gong	saw	the	two	men	enter	the	hall	and	kneel	down	.
现在	,	史	锣	锯	这	二	男人	进入	这	大厅	和	下跪	向下	.

且说施公只见二人上堂跪下，

[rɪˈplaɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] :

Reply	to	the	application	:
回复	到	这	应用	:

呈签回话：

" [ai] [wɪl] [brɪŋ] [liː] [tiːɑːntʃɛŋ] , [huː] [lɒst] [ðə; ði][ˈaɪtəm] , [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	will	bring	Li	Tiancheng	,	who	lost	the	item	,	to	you	.	"
"	我	将要	带来	李	天成	,	WHO	丢失的	这	物品	,	到	你	.	"

“小的将失物的李天成带到。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[liː] [tiːɑːntʃɛŋ] ,

Li	Tiancheng	,
李	天成	,

“李天成，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [ˈkæptʃəd] [twelv] [ˈbændits][hɪə(r)] .

The	county	has	captured	twelve	bandits	here	.
这	县	有	捕获	十二	强盗	这里	.

本县拿获十二寇在此。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [rɔb] [ænd; ənd] [ˈməːdə] .

You	were	both	robbed	and	murdered	.
你	是	两个都	被抢劫	和	被谋杀	.

你既失盗被害，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] .

You	must	know	.
你	必须	知道	.

你必认识。

[ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)][mæn] [daɪd] .

And	tell	me	how	your	man	died	.
和	告诉	我	如何	你的	男人	死亡	.

且把你伙计丧命之由说来，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [kləʊzd] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .

The	county	has	closed	your	case	.
这	县	有	关闭	你的	案件	.

本县与你结案。”

[liː] [tiːɑːntʃɛŋ] [əˈgriːd] .

Li	Tiancheng	agreed	.
李	天成	同意	.

李天成答应，

[frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,

From	beginning	to	end	,
从	开始	到	结尾	,

从头至尾，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[wɒt] [ʃiː] [gɒŋ] [sed] [wɒz; wəz] [kənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] .

What	Shi	Gong	said	was	consistent	with	the	complaint	.
什么	史	锣	说	曾是	持续的	和	这	抱怨	.

施公听所说与诉呈相符。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [doʊnt][biː; bi][sæd] , "

"	Don't	be	sad	,	"
"	不	是	伤心	,	"

“你休要伤感，

[ðə; ði] [ˈkaʊntiz] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪz][feə(r)] .

The	county's	judgment	is	fair	.
这	县的	判断	是	公平的	.

本县判断公平。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði][ˈbændits][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

He	then	ordered	all	the	bandits	to	kneel	down	.
他	然后	订购	全部	这	强盗	到	下跪	向下	.

又叫众寇上前跪下，

[ɑːsk] :

ask	:
问	:

问：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈluːtɪŋ] [ækˈtɪvətiz] [ɒn][bəuθ][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ruːts] . . . "

"	Your	looting	activities	on	both	the	north	and	south	routes	.	.	.	"
"	你的	抢劫	活动	在	两个都	这	北	和	南	路线	.	.	.	"

“你们在南北两路打劫事情，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	the	truth	.
告诉	这	真相	.

从实招来，

[tuː; tə][biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] ['tɔːtʃə(r)] .

To	be	spared	from	torture	.
到	是	幸存	从	酷刑	.

免受苦刑。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]

Upon	hearing	this	,	the	bandits
之上	听力	这	,	这	强盗

众寇一听，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

共说：

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] [duː; də]['iːv(ə)l] . ”

“	The	little	ones	will	do	evil	.	”
“	这	小的	一个	将要	做	邪恶的	.	”

“小的等作恶，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] .

It	is	true	.
它	是	真的	.

原是不假，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [ænd; ənd] [pliːd] ['gɪlti]

Willing	to	confess	and	plead	guilty
愿意的	到	承认	和	恳求	有罪的

情愿治罪画供，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [speə(r)][maɪ] ['sentəns] . "

"	Please	,	Your	Honor	,	spare	my	sentence	.	"
"	请	,	你的	荣誉	,	空闲的	我的	句子	.	"

求老爷免刑。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	was	overjoyed	and	said	:
之上	听力	这	,	史	锣	曾是	欣喜若狂	和	说	:

施公闻言大悦道：

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ,

"	You	wait	and	see	,
"	你	等待	和	看	,

“你等顺理，

[dʌz] [ðɪs] ['kaʊnti] [læk] [ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] ['tʃerɪʃɪŋ] [laɪf] ?

Does	this	county	lack	the	virtue	of	cherishing	life	?
做	这	县	缺少	这	美德	的	珍惜	生活	?

本县岂无好生之德？”

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

So	he	called	out	:
所以	他	称为	出去	:

遂叫：

[liː] [tiːɑːntʃɛŋ] ,

Li	Tiancheng	,
李	天成	,

“李天成，

[kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

Can	you	hear	me	?
能	你	听到	我	?

你可听见了？

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɔːl] [kən'fest] .
The robbers all confessed .
这 强盗 全部 坦白 .

这强盗都招口供，

[jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kləʊzd] .
Your case can be closed .
你的 案件 能 是 关闭 .

你事可结案，

[fɜːst] , [rɪ'triːv] [ænd; ənd] ['beri] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːrtnərz] ['bɒdi] .
First , retrieve and bury your partner's body .
第一的 , 取回 和 埋葬 你的 合伙人的 身体 .

先回收殓你伙计尸首，

[ðen] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] .
Then listen to the summons to claim the stolen goods .
然后 听 到 这 传票 到 宣称 这 被盗 商品 .

再听传领赃物。”

[liː] [tiːɑːntʃɛŋ] [ə'griːd] .
Li Tiancheng agreed .
李 天成 同意 .

李天成答应，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He left the government office .
他 左边 这 政府 办公室 .

出衙而去。

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ðə; ði]['bændits] :
Now , Shi Gong asked the bandits :
现在 , 史 锣 问 这 强盗 :

且说施公又问众寇：

" [ðæt] [taɪd] , "
" That tide , "
" 那 潮 , "

“那海潮、

[ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][liː] [tiːɑːntʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪs]
The stolen goods belonging to Li Tiancheng and his accomplice
这 被盗 商品 属于 到 李 天成 和 他的 同案犯

李天成二人之赃，

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?
Where is it now ?
在哪里 是 它 现在 ?

现放何处？”

[ðə; ði]['bændits] [sed] :
The bandits said :
这 强盗 说 :

众寇说：

" [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv][bəuθ] ['fæmɪlɪz] ,
" The property of both families ,
" 这 财产 的 两个都 家庭 ,

“两家财物，

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [spent] .
Half of the money was spent .
一半 的 这 钱 曾是 花费 .

银钱花费一半，

[ðə; ði] [rest] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈləʊtəs] [ˈkɔːtjɑːd] .

The	rest	remain	in	the	Lotus	Courtyard	.
这	休息	保持	在	这	莲花	庭院	.

下剩在莲花院内。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [daʊn] .

He	ordered	the	notice	to	be	taken	down	.
他	订购	这	注意	到	是	已采取	向下	.

吩咐将招单拿下去，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈbændits][tuː; tə] [saɪn] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ðeə(r)] [nems] .

He	ordered	the	bandits	to	sign	and	present	their	names	.
他	订购	这	强盗	到	符号	和	展示	他们的	姓名	.

叫众寇画押呈上。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	said	:
和	一个	微笑	,	史	锣	说	:

施公带笑说：

" [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ˈɔːdərs] . "

"	Listen	to	my	orders	.	"
"	听	到	我的	订单	.	"

“你们听我吩咐，

[ɪn] [maɪ] [ˈraɪtɪŋ] [hɪə(r)] ,

In	my	writing	here	,
在	我的	写作	这里	,

我这里行文，

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][suːˈpɪəriə(r)][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Report	to	your	superior	in	detail	.
报告	到	你的	优越的	在	细节	.

详报上司。

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˈsʌfə(r)] .

I'm	afraid	I'll	have	to	make	you	suffer	.
我是	害怕的	患病的	有	到	制作	你	遭受	.

少不得委屈你们，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [njuːz] .

They	are	waiting	for	good	news	.
他们	是	等待	为了	好的	消息	.

在监候着喜信。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .

However	,	there	is	a	way	out	in	this	county	.
然而	,	那里	是	一个	方式	出去	在	这	县	.

本县但有开脱生路，

[ðeɪ] [dɪd][ðeə(r)][ˈʌtməʊst] .

They	did	their	utmost	.
他们	做过	他们的	极致	.

无不尽力。”

[ðə; ði][ˈbændits] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [gʊd] [ədˈvaɪs] .

The	bandits	took	it	as	good	advice	.
这	强盗	采取	它	作为	好的	建议	.

众寇认作好话，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone **was** **delighted** **.**
每个人 曾是 高兴极了 .

个个心喜，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .
They **all** **agreed** **.**
他们 全部 同意 .

一齐答应。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [biː; bi] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts] .
Shi **Gong** **ordered** **that** **the** **prisoners** **be** **confined** **to** **their** **posts** **.**
史 锣 订购 那 这 囚犯 是 受限 到 他们的 帖子 .

施公叫禁役收监，

[ɪn'strʌkt] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
Instruct **him** **to** **be** **careful** **.**
指示 他 到 是 小心 .

吩咐小心。

[ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [tʃaɪld] [ə'griːd] .
The **forbidden** **child** **agreed** **.**
这 禁止 孩子 同意 .

禁子答应，

[teɪk] [ðə; ði] [twelv] ['bændits][tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
Take **the** **twelve** **bandits** **to** **prison** **.**
拿 这 十二 强盗 到 监狱 .

把十二寇带去收监，

[teɪk] ['ekstrə] [pri'kɔːʃənz] .
Take **extra** **precautions** **.**
拿 额外的 防范措施 .

多加防范。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [ʌp] .
Master **Shi** **then** **called** **the** **young** **monk** **up** **.**
掌握 史 然后 称为 这 年轻的 僧 向上 .

施公又叫小和尚上来，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [sɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] . "
" **You** **should** **also** **recount** **the** **sins** **of** **the** **wicked** **monk** **.** **"**
" 你 应该 还 叙事 这 罪孽 的 这 邪恶 僧 . "

“你们再把凶僧之过，

[tel] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Tell **this** **to** **the** **people** **of** **this** **county** **.**
告诉 这 到 这 人们 的 这 县 .

说与本县听听，

" [lets] [kləʊz] [ðɪs] [keɪs] . "
" **Let's** **close** **this** **case** **.** **"**
" 我们来吧 关闭 这 案件 . "

好结此案。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [əu'bei] .
The **young** **monk** **obeyed** **.**
这 年轻的 僧 服从 .

小和尚遵命，

[frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,

From	beginning	to	end	,
从	开始	到	结尾	,

自始至终，

[seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Say	it	again	.
说	它	再次	.

又说一遍。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætʃɪz] [ðə; ði] [ˈtendə(r)] [ˈdɒkjumənt] .

It	matches	the	tender	document	.
它	比赛	这	投标	文档	.

与招单相符，

[mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] .

Monks	and	nuns	were	also	mentioned	.
僧侣	和	修女	是	还	提及	.

又提僧尼，

[ðə; ði] [ˈsɪgnətʃə(r)] [ɪz] [prɪˈzentɪd] .

The	signature	is	presented	.
这	签名	是	呈现	.

画押呈上。

[ɪˈmiːdiətli] [gɪv] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] :

Immediately	give	the	order	:
立即地	给	这	命令	:

立刻吩咐：

[ðə; ði] [twelv] [ˈbændits] [ˈdʒɔɪntli] [ˈdrɑːftɪd] [ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] .

The	twelve	bandits	jointly	drafted	a	document	.
这	十二	强盗	共同	起草	一个	文档	.

连十二寇共作移文，

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [suːˈpɪəriə(r)] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Report	to	your	superior	in	detail	.
报告	到	你的	优越的	在	细节	.

详报上司。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈpælɪndrəʊm] [əˈraɪvz] ,

Once	the	palindrome	arrives	,
一次	这	回文	到达	,

回文一到，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [kləʊzd] [baɪ] [lɔː] .

So	that	the	case	can	be	closed	by	law	.
所以	那	这	案件	能	是	关闭	经过	法律	.

以便正法结案。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [gɑːdz] ,

He	then	instructed	the	guards	,
他	然后	指示	这	守卫	,

又吩咐禁子，

[ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈʃækld] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .

Jiu	Huang	was	shackled	on	the	spot	.
九	黄	曾是	被束缚	在	这	点	.

当堂给九黄钉了脚镣，

- [wɒz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] ['θɜːti] [mɔː(r)] ['læʃɪz] .

Qizhu	was	then	given	thirty	more	lashes	.
-	曾是	然后	给定	三十	更多的	睫毛	.

又把七珠打了三十大板，

[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !

Fight	to	the	death	!
斗争	到	这	死亡	!

打个死去活来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] [tə'geðə(r)] .

They	were	then	taken	into	custody	together	.
他们	是	然后	已采取	进入	保管	一起	.

这才同收监内。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [twelv] [mʌŋks] [huː] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [fuːd] ['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd]

Then	they	brought	the	twelve	monks	who	had	performed	the	food	offering	and
然后	他们	带来	这	十二	僧侣	WHO	有	执行	这	食物	提供	和

[meɪd] [ðem; ðəm] [niːl] [daʊn] .

made	them	kneel	down	.
制成	他们	下跪	向下	.

又把施食的十二个和尚带来跪下，

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mʌŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊtəs] ['mɒnəst(ə)ri] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] ?

Are	there	any	monks	from	the	Lotus	Monastery	among	you	?
是	那里	任何	僧侣	从	这	莲花	修道院	之中	你	?

“尔等内有莲花院中僧人否？”

[ðə; ði] [mʌŋks] [rɪ'plaɪd] :

The	monks	replied	:
这	僧侣	回复	:

众僧回道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [ɒv; əv][juː 'es] .

There	are	ten	of	us	.
那里	是	十	的	我们	.

“我等十人，

[iːtʃ] ['temp(ə)l][ɪz][ɪn] ['rezɪdəns] .

Each	temple	is	in	residence	.
每个	寺庙	是	在	住宅	.

各庙居住，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊtəs] ['kɔːtjɑːd] .

They	are	from	the	Lotus	Courtyard	.
他们	是	从	这	莲花	庭院	.

他俩是莲花院的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [juː; jʊ] [ten] , "

"	You	ten	,	"
"	你	十	,	"

“你们十人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] [mʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,

He	was	neither	a	monk	from	the	Jiuhuang	Temple	,
他	曾是	两者都不	一个	僧	从	这	-	寺庙	,

既不是九黄庙中之僧，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .

It	has	nothing	to	do	with	you	.
它	有	没有什么	到	做	和	你	.

与你们无干。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

从今以后，

[juː; jʊ] ['strɪktli] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] .

You	strictly	adhere	to	the	rules	.
你	严格	粘着	到	这	规则	.

你们谨守清规，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] [tə'deɪ] .

This	county	is	open	to	you	today	.
这	县	是	打开	到	你	今天	.

本县今日开放你们，

[gəʊ] [ə'weɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

去罢！”

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɔːl] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .

The	monks	all	expressed	their	gratitude	.
这	僧侣	全部	表达	他们的	感激	.

众僧一一谢恩，

[hiː; hi] [,kəu'tau] .

He	kowtowed	.
他	叩头	.

叩首起来，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [tʃɑːnt] ['suːtrəz] ,

After	leaving	the	hall	to	chant	sutras	,
后	离开	这	大厅	到	呗	经文	,

下堂念经出去，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['templz] .

They	each	returned	to	their	respective	temples	.
他们	每个	返回	到	他们的	各自	寺庙	.

各回本庙而去。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .

Master	Shi	then	looked	at	the	two	monks	.
掌握	史	然后	看起来	在	这	二	僧侣	.

施公又看二僧，

[kaɪnd] [ə'pɪərəns]

Kind	appearance
种类	外貌

面貌慈善，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [eɪdʒ] .

They	are	all	of	a	certain	age	.
他们	是	全部	的	一个	肯定	年龄	.

都有年纪，

[ˌʌn'laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [dʌz] ['iːv(ə)l] ,
Unlike someone who does evil ,
与此不同 某人 WHO 做 邪恶的 ,

不象行恶之人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [juː; jʊ] [tuː] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] . "
" You two go back to the temple with this little monk . "
" 你 二 去 后退 到 这 寺庙 和 这 小的 僧 . "

“你二人同这小和尚回庙，

[gəʊ][ænd; ənd] ['præktɪs] [ə'setɪsɪzəm] !
Go and practice asceticism !
去 和 实践 禁欲主义 !

焚修去罢！”

[ðə; ði] [θriː] [mʌŋks] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
The three monks expressed their gratitude .
这 三 僧侣 表达 他们的 感激 .

三僧谢恩，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
He knelt down and began to kowtow .
他 跪下 向下 和 开始 到 磕头 .

叩头起来，

[bæk] [tuː; tə]['ləʊtəs]['temp(ə)l] .
Back to Lotus Temple .
后退 到 莲花 寺庙 .

回莲花院。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mʌŋks] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
The remaining monks all knelt down .
这 其余的 僧侣 全部 跪下 向下 .

余僧俱跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Shi Gong looked at it ,
史 锣 看起来 在 它 ,

施公看去，

[θɪk] [weɪst] [ænd; ənd] [brɔːd] ['ʃəuldəz]
Thick waist and broad shoulders
厚的 腰部 和 广阔 肩膀

腰粗膀大，

[fɪəs] - ['lʊkɪŋ]
fierce - looking
凶猛的 - 寻找

凶眉恶眼，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['lɔː,breikə] .
They are all lawbreakers .
他们 是 全部 违法者 .

个个都是不法之人。

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Without asking the reason ,
没有 问 这 原因 ,

不问情由，

[ðə; ði] [lɒt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] :

The	lot	was	thrown	down	:
这	很多	曾是	抛掷	向下	:

抽签掷下：

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [rɪˈsiːvd] [ˈθɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .

Each	person	received	thirty	strokes	of	the	cane	.
每个	人	已收到	三十	笔画	的	这	甘蔗	.

每人打三十大板，

[ə; eɪ] [kæŋ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] [ɪn] - [ˈkaʊnti] .

A	cangue	was	placed	at	the	crossroads	in	Jiangdu	County	.
一个	糖果	曾是	放置	在	这	十字路口	在	-	县	.

一面枷在江都县路口上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪkli] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [ˈdʒænjuəri] .

He	was	publicly	displayed	in	January	.
他	曾是	公开	显示	在	一月	.

一月示众。

[ɑːsk] :

ask	:
问	:

问：

" [aɪˈd] [ˈrɑːðə(r)] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈsekjələ(r)] [laɪf] , "

"	I'd	rather	return	to	secular	life	,	"
"	ID	相当	返回	到	世俗	生活	,	"

“情愿还俗，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [həʊm] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] !

He	was	immediately	sent	home	to	serve	the	people	!
他	曾是	立即地	发送	家	到	服务	这	人们	!

即发回家为民！”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [twelv] [nʌnz] [huː] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [fuːd] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə] [niːl]

It	is	also	called	for	the	twelve	nuns	who	perform	the	food	offering	to	kneel
它	是	还	称为	为了	这	十二	修女	WHO	履行	这	食物	提供	到	下跪

[daʊn] .

down	.
向下	.

又叫施食的十二尼姑跪下。

[əˈpɒn] [ˈlʊkɪŋ] ,

Upon	looking	,
之上	寻找	,

一看，

[fɔː(r)] [nʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [aɪˈdentɪfaɪd] [æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈvɜːrtʃuəs] .

Four	nuns	were	identified	as	being	unvirtuous	.
四	修女	是	已识别	作为	存在	不道德的	.

就认出不贤惠的有四个尼姑，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈsaɪd] .

He	instructed	them	to	keep	it	aside	.
他	指示	他们	到	保持	它	旁边	.

吩咐带在一旁。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪt] [nʌnz] :

He	said	to	the	eight	nuns	:
他	说	到	这	八	修女	:

向那八个尼姑说道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['ɔːdərs] . "

"	Listen	to	my	orders	.	"
"	听	到	我的	订单	.	"

“你们听本县吩咐，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['nʌnəri] .

You	may	all	return	to	your	nunnery	.
你	可能	全部	返回	到	你的	尼姑庵	.

你们各回庵去。

[ðə; ði]['sev(ə)n] [pɜːlz] [riːp] [wɒt] [ðeɪ] [səʊ] .

The	Seven	Pearls	reap	what	they	sow	.
这	七	珍珠	收割	什么	他们	母猪	.

七珠自作自受。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][juː; jʊ][mʌst; məst][ə'baɪd][baɪ][ðə; ði] [ruːlz] .

From	now	on	you	must	abide	by	the	rules	.
从	现在	在	你	必须	遵守	经过	这	规则	.

从今你们须守清规。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˌgwɑːnˈjɪn] [ˈtemp(ə)l] [wɪð] [ˈsev(ə)n] [pɜːlz] ,
Inside **the** **Guanyin** **Temple** **with** **Seven** **Pearls** **,**
里面 这 观音 寺庙 和 七 珍珠 ,

那七珠的观音庵内，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [teɪks] [tɜːnz] [ˌəʊvəsˈiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪtəmz] .
Each **person** **takes** **turns** **overseeing** **the** **incense** **burning** **and** **repairing** **the** **items** **.**
每个 人 需要 转弯 监督 这 香 燃烧 和 维修 这 项目 .

每人轮流照看焚修。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈrʌslɪŋ] [ɒv; əv] [grɑːs] .
But **there** **was** **a** **slight** **rustling** **of** **grass** **.**
但 那里 曾是 一个 轻微 沙沙声 的 草 .

但有风吹草动，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] ,
The **county** **has** **discovered** **that** **,**
这 县 有 发现 那 ,

本县查出，

[ai] [wɪl] [nɒt] [fəˈgɪv] .
I **will** **not** **forgive** **.**
我 将要 不是 原谅 .

定不宽恕。

[gəʊ] [əˈweɪ] !
Go **away** **!**
去 离开 !

去罢！”

[ˈbɑːni] [ɔːl] [əˈgriːd] .
Bani **all** **agreed** **.**
巴尼 全部 同意 .

八尼一齐答应，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [left] .
He **kowtowed** **and** **left** **.**
他 叩头 和 左边 .

叩头而去。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [nʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈterɪfaɪd] .
The **four** **nuns** **were** **all** **terrified** **.**
这 四 修女 是 全部 恐惧 .

四个尼姑都担惊怕。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [ðə; ði] [bæd] [θɪŋz] [juː; jʊ] [fɔː(r)] [hæv; həv] [dʌn] "
" **The** **bad** **things** **you** **four** **have** **done** **"**
" 这 坏的 事物 你 四 有 完毕 "

“你们四人作的坏事，

[juː; jʊ] [jɔː'selvz] [ˌʌndə'stænd] .

You	yourselves	understand	.
你	你们自己	理解	.

你们自己明白。

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

What	other	arguments	are	there	?
什么	其他	论点	是	那里	?

还有什么辩处，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] !

Tell	the	truth	quickly	!
告诉	这	真相	迅速地	!

快快实说！

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðɪs] [keɪs] .

This	county	is	willing	to	resolve	this	case	.
这	县	是	愿意的	到	解决	这	案件	.

本县好结此案。”

[ˌes 'aɪ] [ˌen 'aɪ] [deəd] [nɒt] ['ɑːgjuː] .

Si	Ni	dared	not	argue	.
硅	尼	敢于	不是	争论	.

四尼不敢强辩，

[ðeɪ] [ɔːl] [,kəu'tau] .

They	all	kowtowed	.
他们	全部	叩头	.

个个叩头，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [hɑːt] .

Xiao	Ni	has	a	wicked	heart	.
肖	尼	有	一个	邪恶	心	.

小尼心邪。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['maːstəz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

Unexpectedly	,	the	master's	eyes	were	like	lightning	.
不料	,	这	硕士学位	眼睛	是	喜欢	闪电	.

不料老爷的神目如电。

[haʊ] [deə(r)] ['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [spiːk] ['fɔːlsli] [ɔː(r)] [meɪk] ['fɔːsfl] ['ɑːgjʊm(ə)nts] ?

How	dare	Xiao	Ni	and	the	others	speak	falsely	or	make	forceful	arguments	?
如何	敢	肖	尼	和	这	其他的	说话	错误地	或者	制作	有力	论点	?

小尼等岂敢虚言强辩，

[ai] ['əʊnli] [beg] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [speə(r)] [nəʊ] ['efət] .

I	only	beg	you	,	sir	,	to	spare	no	effort	.
我	仅有的	求	你	,	先生	,	到	空闲的	不	努力	.

只求老爷看佛面。

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [rɪ'fɔːmd] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

Xiao	Ni	reformed	himself	after	that	.
肖	尼	改革后的	他自己	后	那	.

小尼以后改邪归正。

" [ai][hæv; həv] ['strɪktli] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] . "

"	I	have	strictly	adhered	to	the	rules	.	"
"	我	有	严格	粘着	到	这	规则	.	"

谨守清规了。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 25th ['seʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɪn] [kɔːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ]

In	the	25th	session	,	a	detailed	report	was	submitted	in	court	,	and	the	judge
在	这	25th	会议	,	一个	详细的	报告	曾是	提交	在	法庭	,	和	这	法官

[ruːld] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn][hæd; həd] [biːn] ['biːt(ə)n] .

ruled	that	the	mute	man	had	been	beaten	.
裁决	那	这	沉默的	男人	有	到过	被打败	.

第25回 当堂申文详报 判哑巴打手式

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [nʌnz] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .

Now	,	after	hearing	the	words	of	the	four	nuns	,	Shi	Gong	.	.	.
现在	,	后	听力	这	字	的	这	四	修女	,	史	锣	.	.	.

且说施公听了四尼之言，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] :

He	laughed	loudly	:
他	笑了	高声	:

大笑道：

" [ðə; ði] [lɔː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] . "

"	The	law	cannot	be	ignored	.	"
"	这	法律	不能	是	忽略	.	"

“国法难免，

[pʊʃ] [ˌes 'aɪ][ˌen 'aɪ] [daʊn] .

Push	Si	Ni	down	.
推	硅	尼	向下	.

把四尼推下，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [ˌfɪf'tiːn] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

Each	person	was	to	be	punished	with	fifteen	strokes	of	the	cane	.
每个	人	曾是	到	是	受到惩罚	和	十五	笔画	的	这	甘蔗	.

每人重责十五大板。”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'griːd] .

The	servant	agreed	.
这	仆人	同意	.

皂役答应，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [daʊn] .

They	shouted	and	pulled	him	down	.
他们	喊叫	和	拉	他	向下	.

齐喊拉将下去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪ'miːdiətli] .

It	was	finished	immediately	.
它	曾是	完成的	立即地	.

登时打完。

['sevərɪŋ] [taɪz] [wɪð] ['nʌnəri]
Severing ties with nunnery
切断 领带 和 尼姑庵

断离尼庵，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['sekjələ(r)][laɪf][ænd; ənd] ['mærid] [ə; eɪ][mæn] .
He returned to secular life and married a man .
他 返回 到 世俗 生活 和 已婚 一个 男人 .

还俗配人。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'liːst] [ðə; ði][fɔː(r)] [nʌnz] .
Shi Gong released the four nuns .
史 锣 发布 这 四 修女 .

施公放了四尼，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [fɔːθ] ['mɑːstə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] .
He then instructed the Fourth Master to be informed .
他 然后 指示 这 第四 掌握 到 是 知情的 .

又吩咐知会四老爷，

['vɪzɪt] ['ləʊtəs]['temp(ə)l][ɪn]['pɜːs(ə)n]
Visit Lotus Temple in person
访问 莲花 寺庙 在 人

亲到莲花院，

['ɪnvəntri] [ɒv; əv] ['æsets] .
Inventory of assets .
存货 的 资产 .

清查财物。

['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði][taɪd] ,
Legend of the tide ,
传奇 的 这 潮 ,

传海潮、

[liː] [tiːɑːntʃɛŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] ;
Li Tiancheng accepted the stolen goods ;
李 天成 公认 这 被盗 商品 ;

李天成领赃；

[tel] [hɪm][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɒkjumənts] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
Tell him to wait for the documents to return .
告诉 他 到 等待 为了 这 文件 到 返回 .

再叫他等文书回来，

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Behold , the bandits were executed on the spot .
看哪 , 这 强盗 是 执行 在 这 点 .

看立斩众盗，

[tuː; tə] [vent] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
To vent the hatred in my heart .
到 发泄 这 仇恨 在 我的 心 .

以解心中之恨。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
The constable agreed to leave the courtroom .
这 警官 同意 到 离开 这 法庭 .

公差答应下堂去，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði][fɔː(r)] [nʌnz] .
Inform the four nuns .
通知 这 四 修女 .

知会四尼，

[tʃwɑːnhaɪ]
Chuanhai
川海

传海、

[ðə; ði] [ˈsɜːrˌnem] [liː][ænd; ənd][liː]
The surnames Li and Li
这 姓氏 李 和 李

李二姓，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə]['ləʊtəs]['temp(ə)l][tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['væljuəblz] .
They went to Lotus Temple to check the valuables .
他们 去 到 莲花 寺庙 到 查看 这 贵重物品 .

跟去莲花院查财物。

[naʊ] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
Now , Master Shi ordered the mute man to be brought up .
现在 , 掌握 史 订购 这 沉默的 男人 到 是 带来 向上 .

且说施公又叫将哑巴带上来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [led][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He was immediately led to kneel down .
他 曾是 立即地 引领 到 下跪 向下 .

登时带到跪下。

[bʌt; bət] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] .
But tears streamed from his eyes .
但 眼泪 流媒体 从 他的 眼睛 .

但见二目流泪，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] , [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ænd; ənd]
He was so anxious that he wrung his hands , scratched his stomach , and
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 拧干 他的 双手 , 刮痕 他的 胃 , 和
['pætɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
patted his heart .
轻拍 他的 心 .

急得搓手抓肚拍心，

[pɔɪnt] [tuː; tə] [maʊθ] ,
Point to mouth ,
观点 到 嘴 ,

指指口，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

摇摇手。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [nɔː(r)] [djuːk] [ʒɛn] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .
Neither the servants nor Duke Zhen understood his meaning .
两者都不 这 仆人 也不 公爵 真 理解 他的 意义 .

众役与振公都不解其意。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [wuː][ɜː(r)] , [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "
" Wu Er , you don't need to worry . "
" 吴 呃 , 你 不 需要 到 担心 . "

“武二你不必着急，

[dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [skrætʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] ,

Just	now	you	scratched	your	stomach	,
只是	现在	你	刮痕	你的	胃	,

方才你抓抓肚子，

[ɪts] [self] - ['ləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] ;

It's	self	-	loathing	for	not	being	able	to	speak	;
它是	自己	-	厌恶	为了	不是	存在	有能力的	到	说话	;

是自恨不会说话；

[pæt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,

Pat	your	heart	,
拍	你的	心	,

拍拍心，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [hænd] ['dʒestʃəz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊnti] .

He	understood	the	hand	gestures	used	by	the	county	.
他	理解	这	手	手势	用过的	经过	这	县	.

是心中明白本县打的手式。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [hænd] ['dʒestʃəz]

As	long	as	you	understand	the	hand	gestures
作为	长的	作为	你	理解	这	手	手势

只要你把手式打的明白，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [fækts] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

The	county	will	immediately	investigate	and	determine	the	facts	for	you	.
这	县	将要	立即地	调查	和	决定	这	事实	为了	你	.

本县就立刻替你审明。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [mjuːt] [mæn]

Upon	hearing	this	,	the	mute	man
之上	听力	这	,	这	沉默的	男人

哑巴一听，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .

He	was	secretly	delighted	.
他	曾是	偷偷	高兴极了	.

心中暗喜，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .

He	kowtowed	repeatedly	.
他	叩头	反复	.

连连叩头。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

“你家住何处？”

[ðə; ði] [mjuːt] [ɑːskt] ,

The	mute	asked	,
这	沉默的	问	,

哑巴见问，

[pɔɪnt] [iːst] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .

Point	east	with	your	hand	.
观点	东方	和	你的	手	.

用手向东一指。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [dɔːŋˈgwɑːn] "
" Outside of Dongguan "
" 外部 的 东莞 "

“东关以外。”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [nˈɒdɪd] .
The mute man nodded .
这 沉默的 男人 点头 .

哑巴点点头。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

[wɒt] [pleɪs] [neɪm] ?
What place name ?
什么 地方 姓名 ?

“什么地名？”

[ðə; ði] [mjuːt] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .
The mute used his fingers .
这 沉默的 用过的 他的 手指 .

哑巴用手指头，

[ðə; ði] [flɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [ˈdrɔːɪŋz] .
The floor was covered in drawings .
这 地面 曾是 涵盖 在 图画 .

满地混画。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [wɪð] [ˈpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [pen] .
Shi Gong instructed him to write it down with paper and pen .
史 锣 指示 他 到 写 它 向下 和 纸 和 笔 .

施公吩咐给他纸笔写来。

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [ˈɑːnsə(r)d] .
The mute man answered .
这 沉默的 男人 回答 .

哑巴接了，

[ˈfɪnɪʃ] [ˈraɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
Finish writing it immediately .
结束 写作 它 立即地 .

立刻写完。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
The bailiff presented it .
这 法警 呈现 它 .

衙役呈上。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ai] [lɪv; laɪv] [nɪə(r)] [ˈtemp(ə)l] . "
" I live near Shuangta Temple . "
" 我 居住 靠近 双塔 寺庙 . "

“家住双塔寺。”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [nˈɒdɪd] .
The mute man nodded .
这 沉默的 男人 点头 .

哑巴点点头。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈmembəz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] ?
Who are the members of your household ?
WHO 是 这 成员 的 你的 家庭 ?

“你家中有什么人口？”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
The mute man shook his head .
这 沉默的 男人 摇晃 他的 头 .

哑巴摇摇头。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [dʒʌst][juː; jʊ] [əˈləʊn] , "
" Just you alone , "
" 只是 你 独自的 , "

“只你一人，

[ˈpeərənts][ænd; ənd] [ˈsɪblɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gɒn] .
Parents and siblings are all gone .
父母 和 兄弟姐妹 是 全部 已消失 .

父母手足全无，

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ? "
Yes or no ? "
是的 或者 不 ? "

是不是？”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [nˈɒdɪd] .
The mute man nodded .
这 沉默的 男人 点头 .

哑巴点头。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

" [wuː][ɜː(r)] ,
" Wu Er ,
" 吴 呃 ,

“武二，

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈsʌmənd] [ˈmɪstə(r)] . [ænd; ənd][ˈmɪsɪz] . [dʒəʊ] .
When they were young , the county summoned Mr . and Mrs . Zhou .
什么时候 他们 是 年轻的 , 这 县 被召唤 先生 . 和 太太 . 周 .

少时本县叫周顺夫妇上来，

[jʊr; jər] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [seɪ] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] .
You're not allowed to say another word .
你是 不是 允许 到 说 其他 单词 .

不许你多嘴，

" [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [hænd]['dʒestʃə(r)] . "
" Make another hand gesture . "
" 制作 其他 手 手势 . "

你再打手式。”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [n'ɒdɪd] .
The mute man nodded .
这 沉默的 男人 点头 .

哑巴点头。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðæt] [dʒəʊ] [ʃʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .
Shi Gong ordered that Zhou Shun and his wife be brought up .
史 锣 订购 那 周 回避 和 他的 妻子 是 带来 向上 .

施公吩咐把周顺夫妇带上来。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

[dʒəʊ] [ʃʌn] ,
Zhou Shun ,
周 回避 ,

“周顺，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [wuː][ɜː(r)] ?
What is your relationship with Wu Er ?
什么 是 你的 关系 和 吴 呃 ?

你与武二是什么亲眷?

[aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I'll say it again .
患病的 说 它 再次 .

再说一遍，

" [əʊ'keɪ] , [aɪl] [kləʊz] [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" Okay , I'll close the case for you . "
" 好的 , 患病的 关闭 这 案件 为了 你 . "

好替你结案。”

[dʒəʊ] - [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] :
Zhou Shunxin had a plan in mind :
周 - 有 一个 计划 在 头脑 :

周顺心内打算主意：

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] .
They asked me before that I was related to my aunt and uncle .
他们 问 我 前 那 我 曾是 有关的 到 我的 阿姨 和 叔叔 .

先前问我说是姑舅亲，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'piːt] [maɪ'self][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
I had no choice but to repeat myself as before .
我 有 不 选择 但 到 重复 我 作为 前 .

少不得还照旧又说了一回。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] [lɑːf] .
A slight cold laugh .
一个 轻微 寒冷的 笑 .

微微冷笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] . . . "
" This county official is asking you . . . "
" 这 县 官方的 是 问 你 . . . "

“本县问你，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [rɪ'leɪtɪd] [æz; əz] ['kʌz(ə)nz] ([ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l]) ?
Are they related as cousins (aunt and uncle) ?
是 他们 有关的 作为 表兄弟姐妹 (阿姨 和 叔叔) ?

与哑巴是姑舅亲么？”

['prɒmɪs] :
promise **:**
承诺 :

答应：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] . . . "
" Your marriage . . . "
" 你的 婚姻 . . . "

“你这门亲，

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['wʊmən] [nəʊ] ?
Does your woman know ?
做 你的 女士 知道 ?

你女人知道么？”

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [wuː] [ɜː(r)] .
The younger one is a cousin of Wu Er .
这 年轻 一 是 一个 表哥 的 吴 呃 .

小的与武二系表兄弟，

['æbsəluːtli] [truː] .
Absolutely true .
绝对地 真的 .

千真万真。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ?
How could a young woman not know this ?
如何 可以 一个 年轻的 女士 不是 知道 这 ?

小的女人焉有不知之理？”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [truː] ['relətɪvz] , "
" Since we are true relatives , "
" 自从 我们 是 真的 亲属 , "

“既是真亲，

[jɔː(r); jə(r)] ['wʊmən] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] .
Your woman certainly knows .
你的 女士 当然 知道 .

你女人固然知道。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [kɔːl] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʌp] .
When he was young , he would call a woman up .
什么时候 他 曾是 年轻的 , 他 会 称呼 一个 女士 向上 .

少时叫女人上来，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [spiːk] !
You are not allowed to speak !
你 是 不是 允许 到 说话 !

不许你开口！”

['ɑːnsə(r)] :
answer :
回答 :

答：

" [haʊ] [deə(r)][ai] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] ? "
" How dare I say another word ? "
" 如何 敢 我 说 其他 单词 ? "

“小的岂敢多话。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
Shi Gong ordered the woman to come up and kneel down .
史 锣 订购 这 女士 到 来 向上 和 下跪 向下 .

施公叫那妇人上来跪下。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" This county has questions for you . "
" 这 县 有 问题 为了 你 . "

“本县要问你。

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ,
You know that ,
你 知道 那 ,

你也知道，

[dɪd] [juː; jʊ][dʒʌst][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [seɪ] :
Did you just hear your husband say :
做过 你 只是 听到 你的 丈夫 说 :

方才你可听见你夫主说：

[bəuθ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːst] .
Both parents are deceased .
两个都 父母 是 死者 .

父母俱亡，

[ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [bluːm] .

The	fields	and	houses	are	all	in	bloom	.
这	字段	和	房屋	是	全部	在	盛开	.

田宅花尽，

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['juːsləs] .

Your	brother	is	useless	.
你的	兄弟	是	无用	.

你哥哥不成器，

['nɒns(ə)ns] .

Nonsense	.
废话	.

胡闹。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [truː] [ɔː(r)][nɒt] .

I	don't	know	if	it's	true	or	not	.
我	不	知道	如果	它是	真的	或者	不是	.

不知真假。

" [dʌz] [ðɪs] ['kaʊnti] [rɪ'kwaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kən'sent] ? "

"	Does	this	county	require	your	consent	?	"
"	做	这	县	要求	你的	同意	?	"

本县问你是否？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :

The	woman	replied	:
这	女士	回复	:

那妇人答道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] [biːn] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [j'iəz] . "

"	The	young	woman	has	been	married	for	six	years	.	"
"	这	年轻的	女士	有	到过	已婚	为了	六	年	.	"

“小妇人出嫁六年，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

My	brother	is	unable	to	speak	.
我的	兄弟	是	无法	到	说话	.

我哥哥口不能言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [mjuːt] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .

He	was	mute	from	childhood	.
他	曾是	沉默的	从	童年	.

自幼哑巴。”

[dʒəʊ] [ʃʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,

Zhou	Shun	heard	this	,
周	回避	听到	这	,

周顺听见，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə; eɪ][lɒt] .

Then	he	started	talking	a	lot	.
然后	他	开始	说	一个	很多	.

就多言起来。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['æŋgəd] .

Shi	Gong	was	angered	.
史	锣	曾是	愤怒	.

施公动怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][slæp][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	ordered	them	to	slap	his	mouth	.
他	订购	他们	到	拍击	他的	嘴	.

吩咐打嘴。

[ɪɡˈnɔː(r)] [hɪm]
Ignore him
忽略 他

不管他，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pɪŋ] - [pɒŋ] [mætʃ] [endid] ,
After the ping - pong match ended ,
后 这 ping - 乒乓 匹配 结束 ,

乒乓乒乓打完，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
They were beaten until they were covered in blood .
他们 是 被打败 直到 他们 是 涵盖 在 血 .

打得血水淋漓。

[ʃiː] [ɡɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公叫道：

" [juː; jʊ] ['wʊmən] , [doʊnt] [ˌəʊ.və'θɪŋk] [θɪŋz] . "
" You woman , don't overthink things . "
" 你 女士 , 不 过度思考 事物 . "

“你妇人不用胡思乱想，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] .
Tell the truth and the truth .
告诉 这 真相 和 这 真相 .

实诉真情，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [əʊn] ['dʒʌdʒmənt] .
The county will make its own judgment .
这 县 将要 制作 它是自己的 判断 .

本县自有公断。

[juː; jʊ][mʌst; məst]['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .
You must listen carefully .
你 必须 听 小心 .

你要听真，

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] [mjuːt] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
When I was young , I asked a mute man in this county ,
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 问 一个 沉默的 男人 在 这 县 ,

少时本县问哑巴，

[jʊr; jər] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
You're not allowed to say another word .
你是 不是 允许 到 说 其他 单词 .

不许你多嘴。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'griːd] :
The woman agreed :
这 女士 同意 :

那妇人答应道：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He knelt to one side .
他 跪下 到 一 边 .

跪在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公叫道：

" [wuː][ɜː(r)] ,
" Wu Er ,
" 吴 呃 ,

“武二，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] ,
This county asks you ,
这 县 问 你 ,

本县问你，

[nəʊ] ['laɪɪŋ] [ə'laʊd] .
No lying allowed .
不 说谎 允许 .

不许撒谎，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [dʒəʊ] [ʃʌn] ?
What is your relationship with Zhou Shun ?
什么 是 你的 关系 和 周 回避 ?

周顺是你什么亲戚？”

[wuː][ɜː(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Wu Er waved his hand and shook his head .
吴 呃 挥手 他的 手 和 摇晃 他的 头 .

武二摆手摇头。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] ? "
" You have no relation to him ? "
" 你 有 不 关系 到 他 ? "

“你与他无亲？”

[wuː][ɜː(r)] [n'ɒdɪd] .
Wu Er nodded .
吴 呃 点头 .

武二点点头。

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðæt] ['wʊmən] ?
What is your relationship with that woman ?
什么 是 你的 关系 和 那 女士 ?

“那个妇人与你什么亲眷？”

[wuː][ɜː(r)] [hɜːd] [ðɪs] .
Wu Er heard this .
吴 呃 听到 这 .

武二听了，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] ,
Pointing at the woman ,
指向 在 这 女士 ,

把手指那妇人，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
Then he pointed to himself .
然后 他 尖 到 他自己 .

又指指自己。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːz] [θruː] [ðə; ði] ['signətʃə] [ænd; ənd] ['kleveli] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði]
Chapter 26 : The Honest Official Sees Through the Signatures and Cleverly Judges the
章 - : 这 诚实的 官方的 看到 通过 这 签名 和 巧妙地 法官 这
[-] ['rɒŋfl] [keɪs]
Mute's Wrongful Case
静音 错误的 案件

第26回 清官参透手式 巧判哑巴奇冤

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn] :
Shi Gong asked the mute man :
史 锣 问 这 沉默的 男人 :

施公问哑巴说：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðæt] ['wʊmən] ? "
" What is your relationship with that woman ? "
" 什么 是 你的 关系 和 那 女士 ? "

“你与那妇人有什么亲？”

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
The mute man pointed to himself .
这 沉默的 男人 尖 到 他自己 .

哑巴指了自己，

[krɒs] [jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] ['fɪŋgəz] [tə'geðə(r)] .
Cross your second fingers together .
叉 你的 第二 手指 一起 .

将两手第二指十字架儿，

['eniweɪ] , [lets] [kəm'peə(r)] ;
Anyway , let's compare ;
反正 , 我们来吧 比较 ;

反正比比；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Then he turned his body to the side .
然后 他 转向 他的 身体 到 这 边 .

又把身子侧倒，

[həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd][æz; əz][ə; eɪ] ['pɪləʊ] :
Hold your hand as a pillow :
抓住 你的 手 作为 一个 枕头 :

将手比枕：

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [wʌn]['pɜːs(ə)n] .
The appearance of sleeping with one person .
这 外貌 的 睡眠 和 一 人 .

一人同睡之相。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

He	got	up	again	and	scratched	his	stomach	.
他	得到	向上	再次	和	刮痕	他的	胃	.

又起身抓抓肚子，

[pæt][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] ,

Pat	your	chest	,
拍	你的	胸部	,

拍拍心口，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

He	was	so	anxious	that	he	cried	and	complained	at	the	same	time	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	哭	和	抱怨	在	这	相同的	时间	.

急得呵呵连哭带诉。

[ʃiː] [gɒŋ] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Shi	Gong	called	out	with	a	smile	:
史	锣	称为	出去	和	一个	微笑	:

施公带笑叫声：

" [wuː][ɜː(r)] ,

"	Wu	Er	,
"	吴	呃	,

“武二，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

This	county	is	well	aware	of	this	.
这	县	是	出色地	意识到的	的	这	.

本县深晓。

[jʊr; jər] [ðə; ði][wʌn] ['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)] .

You're	the	one	pointing	at	him	with	your	finger	.
你是	这	一	指向	在	他	和	你的	手指	.

你才用手指指他，

[aɪm] ['seɪɪŋ] [jʊr; jər] [nɒt] ['sɪblɪŋz] ;

I'm	saying	you're	not	siblings	;
我是	说	你是	不是	兄弟姐妹	;

说你们不是兄妹；

[ðen] [hiː; hi] [krɒst] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [tə'geðə(r)] .

Then	he	crossed	his	fingers	together	.
然后	他	交叉	他的	手指	一起	.

又把手指指头十字比比，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ;

You	are	husband	and	wife	;
你	是	丈夫	和	妻子	;

你们是夫妻；

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Lying	on	the	ground	,
说谎	在	这	地面	,

躺在地，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪləʊ] ;

You	are	the	ones	who	share	the	same	pillow	;
你	是	这	一个	WHO	分享	这	相同的	枕头	;

你们是同枕之人；

['skrætʃɪŋ] [maɪ] ['beli] ,

Scratching	my	belly	,
抓挠	我的	腹部	,

抓抓肚子，

[hiː; hi] ['kænɒt] [spiːk] ;

He	cannot	speak	;
他	不能	说话	;

是不能说话；

[pæt][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,

Pat	your	heart	,
拍	你的	心	,

拍拍心，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] .

I	understand	it	in	my	heart	.
我	理解	它	在	我的	心	.

是心里明白。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)ns]

Your	innocence
你的	无辜

你的冤枉，

['ʌðə(r)z] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,

Others	do	not	know	,
其他的	做	不是	知道	,

别人不知，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [ɪn'kredəbli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] !

This	county	is	incredibly	efficient	!
这	县	是	难以置信	高效的	!

本县猛省！

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ? "

Yes	or	no	?	"
是的	或者	不	?	"

是不是？〃

['ɑːftə(r)][wuː][ɜː(r)] ['fɪnɪʃt] ['lɪsənɪŋ] ,

After	Wu	Er	finished	listening	,
后	吴	呃	完成的	聆听	,

武二听毕，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .

He	immediately	stopped	crying	.
他	立即地	停止	哭泣	.

登时止泪，

['pætɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,

Patting	his	chest	,
轻拍	他的	胸部	,

拍着胸膛，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Then	he	pointed	to	Shi	Gong	,
然后	他	尖	到	史	锣	,

又指指施公，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] ['aʊtwədz] [ænd; ənd] ['ʌpwədz] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

He	then	pointed	outwards	and	upwards	to	the	sky	.
他	然后	尖	向外	和	向上	到	这	天空	.

又往外朝上指指天，

[hiː; hi] [,kəu'tau] ['sevrəl] [mɔː(r)] [taɪmz] .

He	kowtowed	several	more	times	.
他	叩头	一些	更多的	时代	.

又连叩了几个响头。

[ʃiː] [gɒŋ] [njuː] [hɪm] [wel] .
Shi Gong knew him well .
史 锣 知道 他 出色地 .

施公深知他心里，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,
Point to the sky ,
观点 到 这 天空 ,

“指指天，

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Pointing to the official ,
指向 到 这 官方的 ,

指指官，

[ˈsensəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ˈpaʊəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [ˈhevənz] .
Censors are as powerful as the heavens .
审查员 是 作为 强大的 作为 这 天 .

言官可比天，

[ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] [wɒz; wəz] [kəˈrekt] .
The verdict was correct .
这 判决 曾是 正确的 .

判的是了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə][kəmˈpeə(r)] , "
" No need to compare , "
" 不 需要 到 比较 , "

“不用比，

[gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] :
Got it :
得到 它 :

有了：

[ðæt] [ˈwʊmən] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
That woman is your wife .
那 女士 是 你的 妻子 .

那妇人是你妻子。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] ,
This county asks you ,
这 县 问 你 ,

本县问你，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [jet] ?
Do you have a mother - in - law yet ?
做 你 有 一个 母亲 - 在 - 法律 然而 ?

现有丈母没有？”

[wuː][ɜː(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Wu Er shook his head .
吴 呃 摇晃 他的 头 .

武二摇头。

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?
Do you have a father - in - law ?
做 你 有 一个 父亲 - 在 - 法律 ?

“你有丈人没有？”

[wuː][ɜː(r)] [nˈɒdɪd] .
Wu Er nodded .
吴 呃 点头 .

武二点点头。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Since you have a father - in - law , "
" 自从 你 有 一个 父亲 - 在 - 法律 , "

“你既有丈人，

['dʌznt] [ðæt] [miːn] [wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [ə'laɪv] ?
Doesn't that mean we have someone alive ?
不 那 意思是 我们 有 某人 活 ?

岂不是有了活口么？

[naʊ] [wiː; wi][kæn; kən]['verɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Now we can verify it .
现在 我们 能 核实 它 .

好对证了。”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说罢大笑，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [wuː][ɜː(r)] .
He ordered a messenger to follow Wu Er .
他 订购 一个 信使 到 跟随 吴 呃 .

吩咐差人跟了武二去，

['sʌmən] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪ'miːdiətli] .
Summon his father - in - law immediately .
召唤 他的 父亲 - 在 - 法律 立即地 .

立刻把他丈人传来，

[wʌns] [ðə; ði][fækts][ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kləʊzd] .
Once the facts are clear , the case can be closed .
一次 这 事实 是 清除 , 这 案件 能 是 关闭 .

问明了好结案。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The bailiff agreed and left .
这 法警 同意 和 左边 .

差役答应而去，

[hiː; hi] [tʊk] [wuː][ɜː(r)] [wɪð] [hɪm] .
He took Wu Er with him .
他 采取 吴 呃 和 他 .

将武二带下同往。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒəʊ] [ʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwʊmən] [went] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [wuː][ɜːrz][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn]
Upon **hearing** **this** **,** **Zhou** **Shun** **and** **the** **woman** **went** **to** **summon** **Wu** **Er's** **father** **-** **in**
之上 听力 这 , 周 回避 和 这 女士 去 到 召唤 吴 呃 父亲 - 在
- [lɔː] .
- **law** **.**
- 法律 .

周顺与那妇人一听去传武二的丈人，

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] .
His **expression** **immediately** **changed** **.**
他的 表达 立即地 已更改 .

登时变了面色。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˌʌndəˈstʊd] [ðɪs] [ˈklɪəli] .
Shi **Gong** **understood** **this** **clearly** **.**
史 锣 理解 这 清楚地 .

施公看得明白，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] .
He **ordered** **the** **two** **men** **to** **be** **taken** **into** **custody** **and** **imprisoned** **.**
他 订购 这 二 男人 到 是 已采取 进入 保管 和 被监禁 .

吩咐将他二人押去收监，

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Be **careful** **to** **guard** **it** **.**
是 小心 到 警卫 它 .

要小心看守。

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] [əˈgriːd] .
The **jailer** **agreed** **.**
这 狱卒 同意 .

牢头答应，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] .
They **were** **taken** **into** **custody** **.**
他们 是 已采取 进入 保管 .

带下收监。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] .
It **was** **late** **.**
它 曾是 晚的 .

天晚，

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [dʒʌdʒd] [keɪsɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] .
The **governor** **saw** **that** **Mr** **.** **Shi** **judged** **cases** **like** **a** **god** **.**
这 州长 锯 那 先生 . 史 评判 案例 喜欢 一个 上帝 .

守府见施公判案如神，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He **bowed** **and** **took** **his** **leave** **.**
他 鞠躬 和 采取 他的 离开 .

欠身告辞。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] .
Shi **Gong** **saw** **him** **off** **.**
史 锣 锯 他 离开 .

施公相送。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɔːkt] [hænd][ɪn][hænd] .
The two men walked hand in hand .
这 二 男人 步行 手 在 手 .

二公手拉手儿走着。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [lɑːft] ['laʊdli] .
The governor laughed loudly .
这 州长 笑了 高声 .

守府大笑，

[preɪz] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Praise Shi Gong ,
称赞 史 锣 ,

夸奖施公，

[hiː; hi] [spiːks] ['fluːənt] [mæn'tʃuː] .
He speaks fluent Manchu .
他 说话 流利 满族 .

一口满洲言语。

[hiː; hi] [ðen] ['eskɔːtɪd] [ðem; ðəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He then escorted them outside the government office .
他 然后 护送 他们 外部 这 政府 办公室 .

说着送至衙外，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [weɪz] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['jɔːnɪŋ] .
They parted ways , laughing and yawning .
他们 分手了 方式 , 笑 和 打哈欠 .

彼此哈哈欠腰分手。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
When Shi Gong entered the yamen ,
什么时候 史 锣 进入 这 衙门 ,

施公进衙，

[ə'nʌðə(r)] ['kʌnstəbl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Another constable knelt down and replied :
其他 警官 跪下 向下 和 回复 :

又见一公差跪下回话道：

" [ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['ɒtə(r)] . "
" I was ordered to go with the white otter . "
" 我 曾是 订购 到 去 和 这 白色的 獭 . "

“小的奉命跟了白獭去，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒrən] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['rɪvə(r)] . . .
Upon arriving at the Beiguan Foreign Exchange River . . .
之上 抵达 在 这 北关 外国的 交换 河 . . .

到了北关外汇河，

[ðə; ði] [waɪt] ['ɒtə(r)] ['pɔɪntɪd] [tə'wɔːdz] [hæ'nɔɪ] .
The white otter pointed towards Hanoi .
这 白色的 獭 尖 向 河内 .

那个白獭往河内指一指，

[let] [aʊt] [ə; eɪ] ['rændəm] [ʃaʊt] ,
Let out a random shout ,
让 出去 一个 随机的 喊 ,

乱叫一声，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [keɪv] [ˌnɪə'baɪ] .
There is a cave nearby .
那里 是 一个 洞穴 附近 .

旁有一洞，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
They **went** **inside** **.**
他们 去 里面 .

钻入里面去了。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] .
The **servant** **returned** **and** **reported** **.**
这 仆人 返回 和 据报道 .

小的回来禀明，

[pliːz] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [sɜː(r)] .
Please **make** **your** **decision** **,** **sir** **.**
请 制作 你的 决定 , 先生 .

请老爷定夺。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

一声大喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] [ˈlæki] ! "
" **What** **a** **bold** **lackey** **!** **"**
" 什么 一个 大胆的 走狗 ! "

“好个胆大奴才，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [let] [ðæt] [waɪt] [ˈdiːmən] [gəʊ] !
How **dare** **they** **let** **that** **white** **demon** **go** **!**
如何 敢 他们 让 那 白色的 恶魔 去 !

竟敢把那白妖放走，

[ai] [rɪˈtɜːnd] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .
I **returned** **empty** **-** **handed** **.**
我 返回 空的 - 递交 .

空身回来。

[wɪl] [ˈpɜːsənəli] [gəʊ][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
will **personally** **go** **to** **inspect** **it** **tomorrow** **morning** **.**
将要 亲自 去 到 检查 它 明天 早晨 .

待本县明早亲自去验，

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [əˈgen] .
Let's **look** **at** **the** **reasons** **again** **.**
我们来吧 看 在 这 原因 再次 .

再看缘故，

[aɪl] [tʃeɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [deθ] .
I'll **chase** **you** **to** **your** **death** **.**
患病的 追赶 你 到 你的 死亡 .

追你狗命。

[get] [daʊn] !
Get **down** **!**
得到 向下 !

下去！”

[wen] [ɒn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] ,
When **on** **official** **business** **,**
什么时候 在 官方的 商业 ,

公差起来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] ['hezɪtəntli] .

They	were	so	frightened	that	they	retreated	hesitantly	.
他们	是	所以	害怕	那	他们	撤退	犹豫地	.

吓得诺诺而退。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðə; ði][lænd] . "

"	Tomorrow	morning	,	I	will	go	to	Taoxing	Village	to	judge	the	land	.	"
"	明天	早晨	,	我	将要	去	到	-	村庄	到	法官	这	土地	.	"

“明早伺候本县往桃杏村判泥土地。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .

The	bailiff	agreed	.
这	法警	同意	.

衙役答应。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .

Shi	Gong	retreated	to	the	inner	hall	.
史	锣	撤退	到	这	内	大厅	.

施公退入后堂，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	went	into	the	study	and	sat	down	.
他	去	进入	这	学习	和	卫星	向下	.

走入书房坐下。

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

The	meal	is	finished	.
这	一顿饭	是	完成的	.

用饭已毕，

[ai] [riːd] [bʊks] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp] .

I	read	books	from	ancient	and	modern	times	under	the	lamp	.
我	读	图书	从	古老的	和	现代的	时代	在下面	这	灯	.

在灯下开看古今书籍。

[ʃiː] [æn; ən] [ðen] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [slæk] [ɒf] .

Shi	An	then	slipped	away	to	slack	off	.
史	一个	然后	滑倒了	离开	到	松弛	离开	.

施安就溜出去躲懒。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [æt; ət] [dɔːn] , [ðə; ði][lænd] [kɔːt] [ɪn'terəugeɪt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [rɪ'laɪd] [ɒn] ['relətɪvz]

Chapter	27	:	At	dawn	,	the	land	court	interrogates	the	old	man	who	relied	on	relatives
章	-	:	在	黎明	,	这	土地	法庭	审讯	这	老的	男人	WHO	依赖	在	亲属

[tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [keɪs] .

to	settle	the	case	.
到	定居	这	案件	.

第27回 俟天明往审土地 问老者赖亲结案

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːd] [ʃiː] [ˈsɪtɪŋ] [əˈləʊn] [ˈriːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

Now	,	let's	talk	about	Lord	Shi	sitting	alone	reading	a	book	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	主	史	坐着	独自的	阅读	一个	书	.

且说施公独坐看书，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]

At	the	second	watch	of	the	night
在	这	第二	手表	的	这	夜晚

天交二更时候，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈtʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maʊs] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .

Suddenly	,	I	heard	the	chirping	of	a	mouse	in	my	ear	.
突然	,	我	听到	这	啁啾声	的	一个	老鼠	在	我的	耳朵	.

耳内忽听唧唧鼠叫。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [daʊn] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] .

Shi	Gong	looked	down	more	closely	.
史	锣	看起来	向下	更多的	密切	.

施公往下细看，

[ʃaɪn] [ə; eɪ] [lait] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ,

Shine	a	light	on	it	,
闪耀	一个	光	在	它	,

拿灯一照，

[tuː] [ˈwɔːtə(r)][ræts][ˈskʌri, ˈskəː-] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [graʊnd] .

Two	water	rats	scurried	across	the	ground	.
二	水	老鼠	匆匆跑过	穿过	这	地面	.

只见地下跑过二个水鼠，

[ˈbaɪtɪŋ] [ˈɪntuː][wʌn] [spɒt] .

Biting	into	one	spot	.
咬	进入	一	点	.

咬在一处。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Upon	seeing	Master	Shi	,
之上	看到	掌握	史	,

看见施公，

[ðeɪ] [bəuθ] [stʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

They	both	stood	up	at	the	same	time	.
他们	两个都	站立	向上	在	这	相同的	时间	.

他两个一齐立起，

[frʌnt] [pɔːz] [ˈɑːtʃɪŋ] ,

Front	paws	arching	,
正面	爪子	拱形	,

前爪儿拱，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈrændəm] [ˈtʃɜːpɪŋ] [ˈnɔɪzɪz] .

It	was	making	random	chirping	noises	.
它	曾是	制作	随机的	啁啾声	噪音	.

口中唧唧的乱叫。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [daʊt] .

Shi	Gong	was	filled	with	doubt	.
史	锣	曾是	已填	和	怀疑	.

施公心下自疑，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðæts] [streɪndʒ] [tuː] . "
" That's strange too . "
" 那就是 奇怪的 也 . "

“这也奇怪，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ræts] [wʊd] [haɪd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l] .
In the past , rats would hide whenever they saw people .
在 这 过去的 , 老鼠 会 隐藏 每当 他们 锯 人们 .

往日鼠见人必躲，

[waɪ] [biː; bi][səʊ][bəʊld] [tə'deɪ] ?
Why be so bold today ?
为什么 是 所以 大胆的 今天 ?

今日为何大胆，

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [ɔːl] .
They weren't afraid of people at all .
他们 不是 害怕的 的 人们 在 全部 .

竟不怕人，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiːz] [kʌm] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [æz; əz] [wel] ?
Could it be that he's come to complain as well ?
可以 它 是 那 他是 来 到 抱怨 作为 出色地 ?

莫非他也来告状么？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[teɪk] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
Take the lamp and examine it closely .
拿 这 灯 和 检查 它 密切 .

取灯细看，

[ðə; ði] [tuː] [maɪs] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tə'geðə(r)] .
The two mice ran out of the house together .
这 二 小鼠 跑 出去 的 这 房子 一起 .

两鼠齐往房外而去。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['fɒləʊd] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][læmp][ænd; ənd]['kænd(ə)l] .
Master Shi followed , holding a lamp and candle .
掌握 史 随后 , 保持 一个 灯 和 蜡烛 .

施公秉着灯烛随去，

[faɪnd][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
Find the entrance to the study .
寻找 这 入口 到 这 学习 .

找到书房门首，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ;
It has disappeared ;
它 有 消失 ;

即不见了；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ] [njuː] [gʊəd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
There was only half a new gourd on the ground .
那里 曾是 仅有的 一半 一个 新的 葫芦 在 这 地面 .

地上只有新瓢半片。

[ʃiː] [gɒŋ] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,
Shi Gong picked it up ,
史 锣 挑选 它 向上 ,

施公拾起来，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðə; ði][læmp][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Turn	around	and	place	the	lamp	on	the	table	.
转动	大约	和	地方	这	灯	在	这	桌子	.

转身将灯放在桌上，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] ['keəfəli] [əˈbaʊt] [ðɪs] [gʊəd] [slaɪs] .

Sit	down	and	think	carefully	about	this	gourd	slice	.
坐	向下	和	思考	小心	关于	这	葫芦	片	.

坐下细想这瓢片、

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ræt] ,

Because	of	the	water	rat	,
因为	的	这	水	鼠	,

水鼠之故，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .

He	couldn't	help	but	sigh	.
他	不能	帮助	但	叹	.

不觉自叹。

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [æn; ən] [brɔːt] [ɪn] [tiː] .

Suddenly	,	Shi	An	brought	in	tea	.
突然	,	史	一个	带来	在	茶	.

忽见施安送茶进来，

['stændɪŋ] [əˈsaɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tʊk] [ðə; ði] [tiː] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

Master	Shi	took	the	tea	from	his	hand	.
掌握	史	采取	这	茶	从	他的	手	.

施公手内拿茶，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] ['biːɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz]['nevə(r)][ə; eɪ] ['leʒəli] [dʒɒb] .

He	secretly	thought	that	being	an	official	was	never	a	leisurely	job	.
他	偷偷	想法	那	存在	一个	官方的	曾是	绝不	一个	悠闲	工作	.

暗想为官那得清闲，

['ɜːli] [tuː; tə] [raɪz] [ænd; ənd] [leɪt] [tuː; tə] [sliːp]

Early	to	rise	and	late	to	sleep
早期的	到	上升	和	晚的	到	睡觉

晨起晚眠，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [maɪ] [feɪm] .

I	want	to	show	off	my	fame	.
我	想	到	展示	离开	我的	名声	.

我想显显威名，

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] ['lɔːsuːts] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .

Little	did	I	know	that	lawsuits	would	be	so	complicated	.
小的	做过	我	知道	那	诉讼	会	是	所以	复杂的	.

岂知官司烦难。

[ðen] [ai] [hɜːd] [kləʊðz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hæŋə(r)] .

Then	I	heard	clothes	falling	from	the	hanger	.
然后	我	听到	衣服	坠落	从	这	衣架	.

又听衣架上衣服掉落，

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] ,

Upon	hearing	the	sound	,
之上	听力	这	声音	,

施公闻声，

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː] [æn; ən] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

That	is	,	Shi	An	picked	it	up	.
那	是	,	史	一个	挑选	它	向上	.

即叫施安拈起，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .

It	was	placed	on	the	shelf	.
它	曾是	放置	在	这	架子	.

搭在架上。

[ˌaɪ ˈtiː] [drɒpt] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

It	dropped	several	times	in	a	row	.
它	掉落	一些	时代	在	一个	排	.

连掉几次。

[ʃiː] - [ˌʌndəˈstʊd] [ɪˈmiːdiətli] :

Shi	Gongxin	understood	immediately	:
史	-	理解	立即地	:

施公心内就明白了：

[ðə; ði] [kɔːt] [ˈseʃ(ə)n] [wɪl] [bɪˈgɪn] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .

The	court	session	will	begin	tomorrow	morning	.
这	法庭	会议	将要	开始	明天	早晨	.

明早升堂，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] .

This	is	how	it	is	determined	.
这	是	如何	它	是	决定	.

这般断法。

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

After	thinking	it	over	,	he	took	off	his	clothes	and	went	to	bed	.
后	思维	它	超过	,	他	采取	离开	他的	衣服	和	去	到	床	.

想罢宽衣上床而寝。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

次早，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [drɪŋk] [tiː] .

Cleanse	your	face	,	change	your	clothes	,	and	drink	tea	.
洁净	你的	脸	,	改变	你的	衣服	,	和	喝	茶	.

净面更衣吃茶，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ˈsɜːvənts] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

He	ordered	that	servants	be	brought	to	the	hall	.
他	订购	那	仆人	是	带来	到	这	大厅	.

吩咐伺候升堂。

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði] [drʌmz] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kˈlæpəz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] .

Immediately	,	the	drums	sounded	and	the	clappers	were	struck	.
立即地	,	这	鼓	听起来	和	这	拍手	是	击	.

登时鼓响梆敲，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [kənˈviːnd] .

The	court	was	convened	.
这	法庭	曾是	召集	.

升了公堂，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

The	servants	called	out	to	the	hall	.
这	仆人	称为	出去	到	这	大厅	.

众役呼堂。

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [wɒt] [ˈhæpənd] [lɑːst] [naɪt] .
Shi Gong thought about what happened last night .
史 锣 想法 关于 什么 发生 最后的 夜晚 .

施公想昨晚之故，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [drɔː] [tuː] [lɒts] .
Reach out and draw two lots .
抵达 出去 和 画 二 很多 .

伸手抽签二枝，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

[tʃʊ] [maʊ] ,
Xu Mao ,
徐 毛泽东 ,

“徐茂、

[gwoʊ] [lɒŋ] .
Guo Long .
郭 长的 .

郭龙。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈsɜːvɪs] [əˈgriːd] .
The second service agreed .
这 第二 服务 同意 .

二役答应，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He stepped forward and knelt down .
他 步 向前 和 跪下 向下 .

上前跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

[tʃʊ] [maʊ] ,
Xu Mao ,
徐 毛泽东 ,

“徐茂，

[gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˈleɪdɪbʌg] [wɪˈðɪn] [faɪv] [deɪz] .
Go and get the ladybug within five days .
去 和 得到 这 瓢虫 之内 五 天 .

你去把瓢鼠限五日拿到。

[gwoʊ] [lɒŋ] ,
Guo Long ,
郭 长的 ,

郭龙，

[gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [kləʊðz] [wɪˈðɪn] [faɪv] [deɪz] .
Go and get the clothes within five days .
去 和 得到 这 衣服 之内 五 天 .

你去把流衣限五日拿到。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [ɪz] [mɪst] . . .
If the deadline is missed . . .
如果 这 最后期限 是 错过 . . .

若过限日，

" [nəʊ] ['liːniənsi] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [beə(r)] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] . "

"	No	leniency	will	be	shown	for	those	who	bear	heavy	responsibilities	.	"
"	不	宽大	将要	是	所示	为了	那些	WHO	熊	重的	职责	.	"

重责不饶。”

[ðə; ði] ['sekənd] ['sɜːvɪs] [ə'griːd] .

The	second	service	agreed	.
这	第二	服务	同意	.

二役答应，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['viːzə] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

It's	difficult	to	accept	the	visa	application	.
它是	难的	到	接受	这	签证	应用	.

接签为难，

['helpləs] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] .

Helpless	,	he	left	the	court	and	went	out	of	the	office	.
无助	,	他	左边	这	法庭	和	去	出去	的	这	办公室	.

无奈下堂出衙而去。

[naʊ] , [ʃiː] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][lænd] ,

Now	,	Shi	Gongfang	was	about	to	get	up	to	examine	the	land	,
现在	,	史	-	曾是	关于	到	得到	向上	到	检查	这	土地	,

且说施公方要起身去审土地，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [huː]

All	that	could	be	seen	was	the	constable	and	his	father	-	in	-	law	,	who
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	警官	和	他的	父亲	-	在	-	法律	,	WHO

[hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] .

had	been	taken	away	as	a	prisoner	.
有	到过	已采取	离开	作为	一个	囚犯	.

只见公差同押了哑巴的丈人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] .

He	knelt	down	.
他	跪下	向下	.

来到跪下。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [rɪ'plaɪd] .

The	woman	in	green	replied	.
这	女士	在	绿色的	回复	.

青衣回话。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][mæn] :

Shi	Gong	looked	at	the	old	man	:
史	锣	看起来	在	这	老的	男人	:

施公看那老人：

[eɪdʒd] [feɪs]

aged	face
老年人	脸

面皮苍老，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk]

Describing	someone	as	thin	and	weak
描述	某人	作为	薄的	和	虚弱的

形容瘦弱，

[hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [waɪt] .

His	hair	and	beard	were	all	white	.
他的	头发	和	胡须	是	全部	白色的	.

发须皆白，

[ðə; ði]['kʌlə(r)][ɪz][laɪk]['sɪlvə(r)] [θredz] ;

The	color	is	like	silver	threads	;
这	颜色	是	喜欢	银	线程	;

色如银丝；

['pæntɪŋ] ['hevɪli] ,

panting	heavily	,
喘息	重度	,

吁吁而喘，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [kɒf] .

He	also	had	a	cough	.
他	还	有	一个	咳嗽	.

还带咳嗽，

[maɪ] ['vɪʒn] [ɪz] ['blɜːri] .

My	vision	is	blurry	.
我的	想象	是	模糊	.

二目昏花，

[slaɪt] [teə(r); tɪə] [steɪnz] ;

Slight	tear	stains	;
轻微	撕	污渍	;

微有泪痕；

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt] ,

Wearing	a	felt	hat	,
穿着	一个	毛毡	帽子	,

头带毡帽，

[ɔːl] [klɒθ] [kləʊðz]

All	cloth	clothes
全部	布	衣服

浑身布衣、

[klɒθ] ['ʃuːz] ,

cloth	shoes	,
布	鞋	,

布鞋、

[klɒθ] [sɒks]

Cloth	socks
布	袜子

布袜，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] ,

Holding	a	cane	,
保持	一个	甘蔗	,

手持拐杖，

[eɪdʒd]['sɪksti]

aged	sixty
老年人	六十

年纪花甲，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd] [ə'pɪərəns] .

He	has	a	kind	appearance	.
他	有	一个	种类	外貌	.

面貌慈善。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Shi	Gong	finished	reading	,
后	史	锣	完成的	阅读	,

施公看毕，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːt] [ˈpɜːs(ə)n] ? "
" What's your relationship to the mute person ? "
" 是什么 你的 关系 到 这 沉默的 人 ? "

“你是哑巴什么亲戚？”

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ɑːskt] ,
When the old man asked ,
什么时候 这 老的 男人 问 ,

老人见问，

[ˈvɜːb(ə)l] [kəˈmændz] :
Verbal commands :
口头 命令 :

口叫：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn][ɪz][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
The mute man is the younger son - in - law .
这 沉默的 男人 是 这 年轻 儿子 - 在 - 法律 .

哑巴是小的女婿，

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Living in the same village ,
活的 在 这 相同的 村庄 ,

同村居住，

[ə; eɪ] [gʊd] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [liːdz] [tuː; tə] [ˈmærɪdʒ] .
A good relationship leads to marriage .
一个 好的 关系 线索 到 婚姻 .

情好结亲。

[hɪz; ɪz][ˈpeərənts][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsiːst] .
His parents were deceased .
他的 父母 是 死者 .

他的父母亡故，

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˈhelpləs] .
The petty person is helpless .
这 小气 人 是 无助 .

小人无奈，

[ɪnˈvaɪt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] .
Invite him to come over .
邀请 他 到 来 超过 .

招他上门。

[ɪts] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈɪz(ə)nt] [ˈveri] [ˈvɜːtʃuəs] .
It's just because my daughter isn't very virtuous .
它是 只是 因为 我的 女儿 不是 非常 有德行的 .

只因女儿不甚贤惠，

[ðə; ði] [ˈheɪtfl] [mæn][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
The hateful man was unable to speak .
这 可恶 男人 曾是 无法 到 说话 .

憎夫不能言语，

[sniːk] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈsiːkrət]

Sneak	away	in	secret
潜行	离开	在	秘密

暗中偷逃，

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

No	trace	of	them	.
不	痕迹	的	他们	.

不见踪迹。

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .

The	mute	man	was	anxious	.
这	沉默的	男人	曾是	焦虑的	.

哑巴心急，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][gəʊ] [əˈbrɔːd] .

They	also	go	abroad	.
他们	还	去	国外	.

也出在外。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] ,

Now	that	you	have	been	summoned	to	the	city	by	the	master	,
现在	那	你	有	到过	被召唤	到	这	城市	经过	这	掌握	,

今蒙老爷传唤进城，

[ðeɪ] [begd] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə][ˈklærəfaɪ][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

They	begged	the	magistrate	to	clarify	the	matter	.
他们	乞求	这	地方法官	到	阐明	这	事情	.

叩求老爷判明情由。”

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	said	:
和	一个	微笑	,	史	锣	说	:

施公带笑说：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] .

There's	no	need	to	be	sad	.
有	不	需要	到	是	伤心	.

“不必悲伤。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] ,

This	county	asks	you	,
这	县	问	你	,

本县问你，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

家住那里?

[meɪ] [aɪ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

May	I	have	your	name	?	"
可能	我	有	你的	姓名	?	"

你叫什么名字? ”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪˈplaɪd] :

The	old	man	replied	:
这	老的	男人	回复	:

老人回道：

" [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [twɪn] [pəˈgəʊdə][ˈtemp(ə)l] . "

"	I	live	in	the	Twin	Pagoda	Temple	.	"
"	我	居住	在	这	双	宝塔	寺庙	.	"

“小人住双塔寺，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] - .
Her name is Zhang Junmei .
她 姓名 是 张 - .

名叫张君美。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒəʊ] [ʃʌn] .
There was a Zhou Shun .
那里 曾是 一个 周 回避 .

“有个周顺，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

你可认得么？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老人说：

" [dʒəʊ] [ʃʌn] [ɪz][maɪ] ['nefjuː] . "
" Zhou Shun is my nephew . "
" 周 回避 是 我的 侄子 . "

“周顺乃是小人的内侄儿。

[sɪns] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ræn] [ə'weɪ] ,
Since my daughter ran away ,
自从 我的 女儿 跑 离开 ,

自从女儿逃了，

[ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [jet] .
I haven't seen him yet .
我 还没有 已见 他 然而 .

至今也没有见他。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Upon hearing this , Shi Gong was furious .
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 狂怒 .

施公一听大怒，

[brɪŋ] [dʒəʊ] [ʃʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [hɪə(r)] .
Bring Zhou Shun and the woman here .
带来 周 回避 和 这 女士 这里 .

把周顺并那妇人提来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [deəd] [nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .
The woman in green dared not be negligent .
这 女士 在 绿色的 敢于 不是 是 疏忽 .

青衣不敢怠慢，

[brɪŋ] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
Bring him down and kneel down immediately .
带来 他 向下 和 下跪 向下 立即地 .

立刻带来跪下。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔː] [dʒəʊ] [ʃʌn] ,
The old man saw Zhou Shun ,
这 老的 男人 锯 周 回避 ,

老人一见周顺、

['dɔːtə(r)] ,
daughter ,
女儿 ,

女儿，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ə'baʊt] - - - % .
I understand about 80 - 90 % .
我 理解 关于 - - - % .

明白了八九分，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .
He couldn't help but get angry .
他 不能 帮助 但 得到 生气的 .

不由不发怒。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[dʒəʊ] [ʃʌn] ,
Zhou Shun ,
周 回避 ,

“周顺，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] !
Tell me about the abduction !
告诉 我 关于 这 绑架 !

快把拐骗之事说来！”

[dʒəʊ] [ʃʌn] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Zhou Shun still refused to confess .
周 回避 仍然 拒绝 到 承认 .

周顺仍不肯招，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] .
Shi Gong instructed them to put it in their hands .
史 锣 指示 他们 到 放 它 在 他们的 双手 .

施公吩咐夹起来。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['ʃaʊtɪd] ,
The servants shouted ,
这 仆人 喊叫 ,

众役发喊，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
They all rushed forward and pushed it down .
他们 全部 匆忙 向前 和 推动 它 向下 .

一齐上前推倒，

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [klæmps] ,
Put on the clamps ,
放 在 这 夹具 ,

套上夹棍，

[twɪst] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪn] .
Twist the rope in .
捻 这 绳索 在 .

将绳一收。

[dʒəʊ] [ʃʌn] ['feɪntɪd] .
Zhou Shun fainted .
周 回避 昏厥 .

周顺昏将过去。

[dʒəʊ] [ʃʌn] [wəʊk] [ʌp] ,
Zhou Shun woke up ,
周 回避 觉醒 向上 ,

周顺醒来，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hænd][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pɪntʃt] .
Then I saw that the woman's hand was also pinched .
然后 我 锯 那 这 女性的 手 曾是 还 捏 .

又见那妇人手也拶起，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][peɪn] [ðæt] [pɪəst] [maɪ] [hɑːt] .
It was a pain that pierced my heart .
它 曾是 一个 疼痛 那 穿孔 我的 心 .

直痛彻于心。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] :
I had no choice but to tell the truth :
我 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 :

只得实招说：

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [dɪs'laɪkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [mjuːt] .
His sister - in - law disliked him for being mute .
他的 姐姐 - 在 - 法律 不喜欢 他 为了 存在 沉默的 .

他姨妹嫌弃哑巴，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)] .
The two were having an affair .
这 二 是 拥有 一个 事务 .

二人偷情，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [ə'gen] .
He then fled again .
他 然后 逃亡 再次 .

后又逃走，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .
They should become husband and wife .
他们 应该 变得 丈夫 和 妻子 .

要成夫妇。

[ðeɪ] [kən'fest] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They confessed one by one .
他们 坦白 一 经过 一 .

一一招认。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [kən'feʃnz] , [dʒʌdʒ] [ʃiː] . . .
After listening to their confessions , Judge Shi . . .
后 聆听 到 他们的 忏悔 , 法官 史 . . .

施公听他二人招供，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .
He instructed the clerk to write down the confession .
他 指示 这 职员 到 写 向下 这 忏悔 .

吩咐书吏写供，

[ðeɪ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [saɪnd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɪð] [dʒəʊ] [ʃʌn] [ænd; ənd]
They took down the woman who had signed the document with Zhou Shun and
他们 采取 向下 这 女士 WHO 有 签名 这 文档 和 周 回避 和
[prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
presented it to him .
呈现 它 到 他 .

拿下与周顺同那妇人画押呈上。

['ɑːftə(r)] [rɪ'vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **reviewing** **it** **,**
后 复习 它 ,

施公过目，

[ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The **conviction** **is** **complete** **.**
这 定罪 是 完全的 .

定罪已毕，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [dʒəʊ] [ʃʌn] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['twenti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He **ordered** **that** **Zhou** **Shun** **be** **given** **twenty** **strokes** **of** **the** **cane** **.**
他 订购 那 周 回避 是 给定 二十 笔画 的 这 甘蔗 .

吩咐把周顺打了二十大板，

[hiː; hi] [drægd] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] .
He **dragged** **him** **up** **and** **made** **him** **kneel** **down** **.**
他 拖拽 他 向上 和 制成 他 下跪 向下 .

拖起跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

[dʒəʊ] [ʃʌn] ,
Zhou **Shun** **,**
周 回避 ,

“周顺，

[juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃn] .
You **committed** **adultery** **and** **deception** **.**
你 坚定的 通奸 和 欺骗 .

你通奸拐骗，

[aɪm] ['sɒri] [juː; jʊ] [woʊnt] [daɪ] .
I'm **sorry** **you** **won't** **die** **.**
我是 对不起 你 惯于 死 .

恕你不死，

[ɪm'prɪznd]
Imprisoned
被监禁

收监，

" [wʌns] [hiː; hi] [ri'kʌvə] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['ɪndʒəri] , [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] ! "
" **Once** **he** **recovers** **from** **his** **injury** **,** **he** **can** **be** **sent** **to** **the** **army** **!** **"**
" 一次 他 恢复 从 他的 受伤 , 他 能 是 发送 到 这 军队 ! "

伤好充军！”

-
Junmei
-

君美、

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːt] [mæn] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [dʒəʊ] [ʃʌn] [ɪz] [nɒt] [dɪ'skʌst] [hɪə(r)] .
The **story** **of** **the** **mute** **man** **being** **imprisoned** **by** **Zhou** **Shun** **is** **not** **discussed** **here** **.**
这 故事 的 这 沉默的 男人 存在 被监禁 经过 周 回避 是 不是 讨论 这里 .

哑巴见周顺收监不表。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʊld] [daʊn] .
Shi **Gong** **ordered** **the** **woman** **to** **be** **pulled** **down** **.**
史 锣 订购 这 女士 到 是 拉 向下 .

施公吩咐把那妇人拉下，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ˌfɪfˈtiːn] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

He	was	to	be	severely	punished	with	fifteen	strokes	of	the	cane	.
他	曾是	到	是	严重	受到惩罚	和	十五	笔画	的	这	甘蔗	.

重责十五大板，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ɪˈlɪsɪt] [əˈfeəz] .

To	prevent	illicit	affairs	.
到	防止	非法	事务	.

以戒私通。

[ðə; ði] [ˈhɑːlət] [skriːmd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] .

The	harlot	screamed	as	she	was	beaten	.
这	妓女	尖叫	作为	她	曾是	被打败	.

打得淫妇喊叫。

[ðə; ði] [mjuːt] [ˈpliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] .

The	mute	pleaded	for	mercy	.
这	沉默的	恳求	为了	怜悯	.

哑巴求情。

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] ,

After	finishing	,
后	精加工	,

打完，

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [juː; jʊ] , [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [hæv; həv] [hɜːd] [ðɪs] : "

"	You	,	father	-	in	-	law	and	son	-	in	-	law	,	have	heard	this	:	"
"	你	,	父亲	-	在	-	法律	和	儿子	-	在	-	法律	,	有	听到	这	:	"

“你们翁婿听了：

[teɪk] [ðɪs] [ˈwʊmən] [həʊm] .

Take	this	woman	home	.
拿	这	女士	家	.

此妇带回家去，

[duː; də] [nɒt] [ɪnˈvaɪt] [ˈeni] [ʌnˈɔːθəraɪzd] [pˈɜːsənz] .

Do	not	invite	any	unauthorized	persons	.
做	不是	邀请	任何	未经授权	人	.

切莫招闲杂人等来。

[ðeɪ] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] .

They	will	eventually	learn	to	be	ashamed	.
他们	将要	最终	学习	到	是	羞愧	.

日后久而知羞，

[tuː; tə] [rɪˈfɔːm] [wʌnz] [weɪz] .

To	reform	one's	ways	.
到	改革	一个人的	方式	.

改邪归正。

[gəʊ] [əˈweɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

去罢！”

-

Junmei

-

君美、

[ðə; ði] [mjuːt] [mæn] [,kəu'tau] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .

The	mute	man	kowtowed	in	gratitude	.
这	沉默的	男人	叩头	在	感激	.

哑巴叩谢，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

The	three	of	them	left	the	government	office	.
这	三	的	他们	左边	这	政府	办公室	.

三人出衙去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['temp(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [keɪs] .

Shi	Gong	instructed	them	to	go	to	the	local	temple	to	hear	the	case	.
史	锣	指示	他们	到	去	到	这	当地的	寺庙	到	听到	这	案件	.

施公吩咐前往土地庙去审事，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

He	descended	from	the	hall	and	got	into	the	sedan	chair	.
他	下降	从	这	大厅	和	得到	进入	这	轿车	椅子	.

下堂上轿，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ə'tendənts] ,

Instruct	the	attendants	,
指示	这	服务员	,

吩咐执事人等，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .

They	immediately	exited	through	the	north	gate	.
他们	立即地	退出	通过	这	北	门	.

登时出了北门。

[ðæts] [ðə; ði] ['bɪznəs] [trɪp] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] ['ɒtə(r)] .

That's	the	business	trip	with	the	white	otter	.
那就是	这	商业	旅行	和	这	白色的	獭	.

那跟白獭的公差，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] .

Kneel	down	and	reply	.
下跪	向下	和	回复	.

跪下回话，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] [waɪt] ['ɒtə(r)] [ðen] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . "

"	The	white	otter	then	dived	into	the	water	.	"
"	这	白色的	獭	然后	潜水	进入	这	水	.	"

“白獭从此钻下水去。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] , "

"	You	wait	here	,	"
"	你	等待	这里	,	"

“你等起去，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪgˈzæmɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Let	me	examine	it	.
让	我	检查	它	.

待我验看。”

[frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] [ʃiː] [gɔːŋz] [sɪˈdæn][tʃeə(r)] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ˈkaʊntləs] [ˈberiəl] [saɪts] [bɪˈniːθ] [ðə; ði]

From	inside	Shi	Gong's	sedan	chair	,	one	could	see	countless	burial	sites	beneath	the
从	里面	史	锣的	轿车	椅子	,	一	可以	看	无数	葬礼	网站	下面	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

施公轿内远远望看树下之穴无数，

[ˈdɪfrənt] [ˈsaɪzɪz] .

Different	sizes	.
不同的	尺寸	.

大小不同。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

After	the	inspection	,
后	这	检查	,

验罢，

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

He	pointed	with	his	mouth	a	few	times	.
他	尖	和	他的	嘴	一个	很少	时代	.

“他用嘴指了几指，

" [daɪv] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ? "

"	Dive	under	the	tree	?	"
"	潜水	在下面	这	树	?	"

钻入树下？”

[ˈprɒmɪs] :

promise	:
承诺	:

答应：

" [ɪgˈzæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“正是。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [jʊr; jər] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [weɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd] [fɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [aʊt] ! "

"	You're	punished	by	having	to	wade	into	the	river	and	fish	your	way	out	!	"
"	你是	受到惩罚	经过	拥有	到	涉水	进入	这	河	和	鱼	你的	方式	出去	!	"

“罚你下河摸上来！”

[ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpləs] .

The	two	constables	were	helpless	.
这	二	警员	是	无助	.

那两个公差无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

They	had	no	choice	but	to	go	down	into	the	river	.
他们	有	不	选择	但	到	去	向下	进入	这	河	.

只得下河。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz][maɪld] .

Fortunately	,	the	temperature	was	mild	.
幸运的是	,	这	温度	曾是	温和的	.

幸当天气温和，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] ,

Take	off	your	clothes	,	shoes	and	socks	,
拿	离开	你的	衣服	,	鞋	和	袜子	,

脱去衣服鞋袜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
They jumped into the river .
他们 跳了起来 进入 这 河 .

跳在河内。

['djʊərɪŋ] [wʌn] [miːl] ,
During one meal ,
期间 一 一顿饭 ,

有一顿饭时，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [went] [ə'ʃɔː(r)] .
They hurriedly went ashore .
他们 匆匆 去 岸上 .

慌忙上岸，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ,
Regardless of clothing ,
不管 的 衣服 ,

不顾穿衣，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,
Kneeling before the sedan chair of Master Shi ,
跪着 前 这 轿车 椅子 的 掌握 史 ,

跪在施公轿前，

[maɪ] [hɑːt] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] .
My heart trembled with fear .
我的 心 颤抖 和 害怕 .

心内战战兢兢，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

口中叫道：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] .
The little one touched a dead body .
这 小的 一 感动 一个 死的 身体 .

小的摸着一个死尸，

[smɔːl] ['mɪlstəʊn] [wɒz; wəz] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .
small millstone was tied with a rope .
小的 磨石 曾是 系 和 一个 绳索 .

用绳子拴着一扇小磨子。

[kænt] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] .
Can't lift it .
不能 举起 它 .

搬不起来，

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

回明老爷知道。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟一回，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [weɪ] [baʊ] :
He instructed Wei Bao :
他 指示 魏 包 :

吩咐卫豹：

" [get] [daʊn] , "
" Get down , "
" 得到 向下 , "

“下去，

[teɪk] [ðə; ði] [taɪd] - [ʌp] [kɔːps] ,
Take the tied - up corpse ,
拿 这 系 - 向上 尸体 ,

把那拴的尸首，

[kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
Cut the rope with a knife .
切 这 绳索 和 一个 刀 .

将绳用刀割去，

[muːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ;
Move it up ;
移动 它 向上 ;

搬上；

[ðen] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmɪlstəʊn] .
Then bring up the millstone .
然后 带来 向上 这 磨石 .

再把磨子拿上来。

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [rɪˈwɔːd] [juː; jʊ] [ˈhænsəmli] . "
" This county will reward you handsomely . "
" 这 县 将要 报酬 你 英俊地 . "

本县重赏你。”

[weɪ] [baʊ] [went] [daʊn] [əˈgen] .
Wei Bao went down again .
魏 包 去 向下 再次 .

卫豹复又下去，

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpʊld] [ʌp] ;
The corpse was about to be pulled up ;
这 尸体 曾是 关于 到 是 拉 向上 ;

即将死尸拉上；

[nekst] , [ðeɪ] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈmɪlstəʊn] [əˈʃɔː(r)] .
Next , they pulled the millstone ashore .
下一个 , 他们 拉 这 磨石 岸上 .

次把石磨拉上岸来。

[pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,
Put on your clothes ,
放 在 你的 衣服 ,

穿好衣裳，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

立在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [pə'fɔːmd] [æn; ən] ['ɔːtɒpsi] .
Shi Gong performed an autopsy .
史 锣 执行 一个 尸检 .

施公验尸，

[kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] .
Completely naked .
完全地 裸 .

浑身无衣。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɪlstəʊn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [həʊl] .
Then look at the millstone with another hole .
然后 看 在 这 磨石 和 其他 洞 .

又看石磨一个眼儿。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] ,
Those people ,
那些 人们 ,

那些百姓，

[aɪv] [siːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] .
I've seen quite a lot .
我已经 已见 相当 一个 很多 .

看的不少。

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['θɪŋkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
Meanwhile , Shi Gong was secretly thinking inside the sedan chair ,
同时 , 史 锣 曾是 偷偷 思维 里面 这 轿车 椅子 ,

且说施公在轿内暗想，

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'sest] ['wɪndəʊz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [həʊl] .
Only one of the recessed windows has a hole .
仅有的 一 的 这 凹陷 视窗 有 一个 洞 .

只一扇阴磨有眼，

[ðə; ði] ['bɒdi] [fel] .
The body fell .
这 身体 跌倒 .

将尸坠下，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] ['mɪlstəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] ['neɪvl] ,
There must be that millstone with a navel ,
那里 必须 是 那 磨石 和 一个 脐 ,

要有那一扇有脐的阳磨，

[ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [klɪə(r)] .
This injustice will surely be clear .
这 不公正 将要 一定 是 清除 .

定然明此冤枉。

[liː] [maʊ] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] :
Li Mao was then dispatched to obtain the document :
李 毛泽东 曾是 然后 已派出 到 获得 这 文档 :

遂差李茂领签：

" [nəʊ] ['slæknəs] [ə'laʊd] ! "
" No slackness allowed ! "
" 不 松懈 允许 ! "

“不许怠慢！

[wɪ'ðɪn] [faɪv] [deɪz] ,
Within five days ,
之内 五 天 ,

限五日以内，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] ;
It is necessary to see the truth ;
它 是 必要的 到 看 这 真相 ;

必要见真；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['keələs] ,
If you are careless ,
如果 你 是 粗心 ,

若是粗心大意，

['sɪəriəs] [ə'fensɪz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
Serious offenses will not be tolerated .
严肃的 犯罪 将要 不是 是 容忍 .

重责不恕。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['lɪftɪd] .
He then ordered the sedan chair to be lifted .
他 然后 订购 这 轿车 椅子 到 是 抬起 .

又吩咐起轿，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [dɔːŋ'gwɑːn] .
Arrived at Dongguan .
到达的 在 东莞 .

来至东关。

- [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ]
Fangshang Suspension Bridge
- 暂停 桥

方上吊桥，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['weðə(r)] [tʃeɪndʒd] .
Suddenly the weather changed .
突然 这 天气 已更改 .

忽然天变，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd][wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .
A strong wind was blowing .
一个 强的 风 曾是 吹 .

狂风大作，

[ðə; ði] [dʌst] [stɔːm] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .
The dust storm was deafening .
这 灰尘 风暴 曾是 震耳欲聋 .

震天灰尘，

['jeləʊ] [sænd] [swəːl] [ə'raʊnd] ,
Yellow sand swirled around ,
黄色的 沙 旋转 大约 ,

黄沙乱滚，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dɪm] .

The	sun	was	dim	.
这	太阳	曾是	暗淡	.

日色无光。

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] .

All	I	could	hear	were	people	shouting	.
全部	我	可以	听到	是	人们	喊叫	.

耳内只听人声乱喊。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [wɪnd] [səb'said] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] ['set(ə)ld] .

In	an	instant	,	the	wind	subsided	and	the	dust	settled	.
在	一个	立即的	,	这	风	平静下来	和	这	灰尘	定居	.

霎时风定尘伏，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] :

Shi	Gong	then	asked	the	servants	:
史	锣	然后	问	这	仆人	:

施公就问众役：

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [saʊnd] [dʒʌst] [naʊ] ?

What	was	that	sound	just	now	?
什么	曾是	那	声音	只是	现在	?

“方才是什么响？”

['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [ə'griːd] ,

Public	service	agreed	,
民众	服务	同意	,

公役答应，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .

Upon	closer	inspection	,	the	roof	of	the	sedan	chair	was	gone	.
之上	更近	检查	,	这	屋顶	的	这	轿车	椅子	曾是	已消失	.

近前看见轿顶没了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	quickly	replied	:
他	迅速地	回复	:

连忙回说道：

“ [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] [skreɪpt] [ɒf] . ”

“	The	roof	of	the	sedan	chair	was	scraped	off	.	”
“	这	屋顶	的	这	轿车	椅子	曾是	刮擦	离开	.	”

“轿顶刮去。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bləʊn] ['ɪntuː][hæ'nɔɪ][baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

It	must	have	been	blown	into	Hanoi	by	the	wind	.
它	必须	有	到过	吹	进入	河内	经过	这	风	.

想必被风刮落河内。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .

He	was	greatly	alarmed	.
他	曾是	非常	惊慌	.

心内大惊，

[gɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [get] [ʌp] .

Give	the	order	and	get	up	.
给	这	命令	和	得到	向上	.

吩咐起去，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] .

The	local	official	was	summoned	.
这	当地的	官方的	曾是	被召唤	.

将此处地保传来。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ɪ'miːdiətli] .

The	constable	was	summoned	immediately	.
这	警官	曾是	被召唤	立即地	.

公役即时叫了来，

[niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] ['redʒɪstə(r)] :

Kneel	before	the	sedan	chair	to	register	:
下跪	前	这	轿车	椅子	到	登记	:

跪在轿前报名：

" ['ləʊk(ə)l] [wæŋ] [baʊ] , [pliːz] [sɜːv] . "

"	Local	Wang	Bao	,	please	serve	.	"
"	当地的	王	包	,	请	服务	.	"

“地方王保伺候。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ðɪs] ['eəriə] [ɪz] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ? "

"	This	area	is	under	your	jurisdiction	?	"
"	这	区域	是	在下面	你的	管辖权	?	"

“此段地方你管的?

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃɛrz] [ruːf] [wɒz; wəz] [bləʊn] [ɒf] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .

The	sedan	chair's	roof	was	blown	off	and	fell	into	the	river	in	this	county	.
这	轿车	椅子的	屋顶	曾是	吹	离开	和	跌倒	进入	这	河	在	这	县	.

本县轿顶刮落河内，

" [faɪnd] [hɪm] ['kwɪkli] . "

"	Find	him	quickly	.	"
"	寻找	他	迅速地	.	"

你快些找来。”

[wæŋ] - [ə'griːd] .

Wang	Dibao	agreed	.
王	-	同意	.

王地保答应，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] .

Take	off	your	shoes	and	socks	.
拿	离开	你的	鞋	和	袜子	.

脱下鞋袜，

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ;

I've	been	trying	to	find	it	for	a	long	time	;
我已经	到过	尝试	到	寻找	它	为了	一个	长的	时间	;

去摸了多时不见；

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	touched	it	again	.
他	感动	它	再次	.

复又去摸，

[tʌtʃ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Touch	the	top	of	the	sedan	chair	.
触碰	这	顶部	的	这	轿车	椅子	.

把轿顶摸着，

[gəʊ] [əˈʃɔː(r)]
Go **ashore**
去 岸上

上岸，

[ˈdresɪŋ] ,
dressing **,**
敷料 ,

穿衣，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] ,
Holding **the** **top** **of** **the** **sedan** **chair** **,**
保持 这 顶部 的 这 轿车 椅子 ,

手持轿顶，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] , [nelt] [ænd; ənd] [ˌkəuˈtau] .
He **walked** **to** **the** **sedan** **chair** **,** **knelt** **and** **kowtowed** **.**
他 步行 到 这 轿车 椅子 , 跪下 和 叩头 .

走至轿前跪叩，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .
The **little** **one** **touched** **the** **top** **of** **the** **sedan** **chair** **.**
这 小的 一 感动 这 顶部 的 这 轿车 椅子 .

小的摸着轿顶了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Shi **Gong** **was** **overjoyed** **upon** **seeing** **it** **.**
史 锣 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 .

施公一见大悦，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [get] [ʌp] . "
" **Get** **up** **.** **"**
" 得到 向上 . "

“你且起来。”

[ðə; ði][kɑː(r)] [ruːf] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈstɔːld] .
The **car** **roof** **is** **about** **to** **be** **installed** **.**
这 车 屋顶 是 关于 到 是 已安装 .

即将轿顶安上。

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz] [ˈɑːskɪŋ] [juː; jʊ] . . . "
" **This** **county** **official** **is** **asking** **you** **.** **.** **.** **"**
" 这 县 官方的 是 问 你 . . . "

“本县问你，

[weə(r)] [kæn; kən][ai] [fiːl] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] ?
Where **can** **I** **feel** **the** **top** **of** **the** **sedan** **chair** **?**
在哪里 能 我 感觉 这 顶部 的 这 轿车 椅子 ?

轿顶在何处摸着？”

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [rɪ'plaɪd] :

The	local	constable	replied	:
这	当地的	警官	回复	:

地保回说：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [pɪə(r)] . "

"	The	little	man	touched	the	bottom	of	the	bridge	pier	.	"
"	这	小的	男人	感动	这	底部	的	这	桥	码头	.	"

“小人摸到桥桩之下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [diːp] .

It	is	more	than	two	feet	deep	.
它	是	更多的	比	二	脚	深的	.

有二尺多深，

[ai] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	reached	out	and	touched	it	.
我	达到	出去	和	感动	它	.

伸手摸着的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .

Shi	Gong	saw	something	suspicious	about	the	matter	.
史	锣	锯	某物	可疑的	关于	这	事情	.

施公见事有可疑，

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :

Another	question	:
其他	问题	:

又问：

" [meɪ] [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

"	May	I	have	your	name	?	"
"	可能	我	有	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？”

[rɪ'plaɪ] :

Reply	:
回复	:

回说：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌeks aɪ 'eɪ][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒɪnzɔŋ] . "

"	My	surname	is	Xia	and	my	given	name	is	Jinzhong	.	"
"	我的	姓	是	夏	和	我的	给定	姓名	是	晋中	.	"

“小的姓夏名叫进忠。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [juː; jʊ] [tʌtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] . "

"	Go	back	to	the	place	where	you	touched	the	top	of	the	sedan	chair	.	"
"	去	后退	到	这	地方	在哪里	你	感动	这	顶部	的	这	轿车	椅子	.	"

“你再到那摸轿顶之处，

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Whatever	it	is	,
任何	它	是	,

不论何物，

" [let] [ˌem 'iː] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [siː] . "

"	Let	me	touch	it	and	see	.	"
"	让	我	触碰	它	和	看	.	"

摸来我看。”

[ˌeks aɪ 'eɪ] [dʒɪnzɔŋ] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Xia	Jinzhong	touched	it	again	.
夏	晋中	感动	它	再次	.

夏进忠复又去摸，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tʌtʃɪŋ] .

I	don't	know	what	I'm	touching	.
我	不	知道	什么	我是	接触	.

不知摸着何物，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [,ʌn'rævəl] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði][kræb] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs] [ə'rest] [ðə; ði]

Chapter	28	Unravels	the	Mystery	of	the	Crab	,	and	the	Police	Arrest	the
章	-	解开	这	神秘	的	这	螃蟹	,	和	这	警察	逮捕	这

['mɜːdərə(r)]

Murderer
凶手

第28回 解开螃蟹情弊 差人访拿凶犯

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðə; ði]['seɪlə(r)][ˌeks aɪ 'eɪ] [dʒɪnzɔŋ] [went] [daʊn] .

Now	,	let's	say	the	sailor	Xia	Jinzhong	went	down	.
现在	,	我们来吧	说	这	水手	夏	晋中	去	向下	.

且说水手夏进忠下去，

['ɑːftə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

After	touching	it	for	a	long	time	,
后	接触	它	为了	一个	长的	时间	,

摸了多时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .

There	was	nothing	else	.
那里	曾是	没有什么	别的	.

并无别物，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][kræb] .

There	was	only	one	crab	.
那里	曾是	仅有的	一	螃蟹	.

只有一蟹，

[pliːz] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kləʊz] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

Please	bring	it	here	for	close	inspection	.
请	带来	它	这里	为了	关闭	检查	.

拿来请验细看。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ʃiː] [gɒŋ] [faʊnd] [ə; eɪ][kræb][ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊl] .

Upon	closer	inspection	,	Shi	Gong	found	a	crab	the	size	of	a	bowl	.
之上	更近	检查	,	史	锣	成立	一个	螃蟹	这	尺寸	的	一个	碗	.

施公细看有碗口大的螃蟹，

[ɔːl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tɜːnd] [bluː] .

All	over	his	body	turned	blue	.
全部	超过	他的	身体	转向	蓝色的	.

浑身发青，

[ɪts] [ʃeɪp] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .

Its	shape	is	suspicious	.
它是	形状	是	可疑的	.

其形可疑，

[fɔː(r)] [klɔːz] ,
Four **claws** **,**
四 爪子 ,

四个爪儿，

[tuː] [peəz] [ɒv; əv]['plaɪəz] .
Two **pairs** **of** **pliers** **.**
二 对 的 钳 .

两个钳子。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ,
After **reading** **,**
后 阅读 ,

看罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðæts] [streɪndʒ] ! "
He **thought** **to** **himself** **,** **"** **That's** **strange** **!** **"**
他 想法 到 他自己 , " 那就是 奇怪的 ! "

心内暗说奇怪！

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [strʌk] :
A **sudden** **inspiration** **struck** **:**
一个 突然 灵感 击 :

灵机忽动：

[ðə; ði] [strɒŋ] [wɪnd] [blɒkt] [ðə; ði] [rəʊd] [dʒʌst] [naʊ] .
The **strong** **wind** **blocked** **the** **road** **just** **now** **.**
这 强的 风 已屏蔽 这 路 只是 现在 .

方才狂风阻路，

[skreɪp] [ɒf] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ;
Scrape **off** **the** **top** **of** **the** **sedan** **chair** **;**
刮 离开 这 顶部 的 这 轿车 椅子 ;

刮去轿顶；

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [kæn; kən] [biː; bi] ['brəʊkən] [daʊn] ['ɪntuː] [ɪts] [kəm'pəʊnənts] .
The **character** **"** **轿** **"** **can** **be** **broken** **down** **into** **its** **components** **.**
这 特点 " - " 能 是 破碎的 向下 进入 它是 成分 .

轿字拆开，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] " [kɑːt] " ,
It **is** **a** **"** **cart** **"** **,**
它 是 一个 " 大车 " ,

乃“车、

[ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] " - "
The **two** **characters** **"** **乔** **"**
这 二 人物 " - "

乔”二字，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] .
But **it** **sounds** **like** **the** **name** **of** **a** **bachelor** **.**
但 它 声音 喜欢 这 姓名 的 一个 学士 .

却象光棍之名。

[ðen] [ðɪs] [kræb] [wɒz; wəz] ['pʊld] [aʊt] .
Then **this** **crab** **was** **pulled** **out** **.**
然后 这 螃蟹 曾是 拉 出去 .

又摸出此蟹，

[fɔː(r)] [klɔːz] .
Four **claws** **.**
四 爪子 .

四根爪儿。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .

It	must	be	done	this	way	.
它	必须	是	完毕	这	方式	.

必须如此这般，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] [kləʊzd] .

Only	then	can	the	case	be	closed	.
仅有的	然后	能	这	案件	是	关闭	.

方能结案。

[wæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] , [ðə; ði][ˈviːzə][ˈɪʃuːə(r); ˈɪsjuːə(r)] , [sed] :

Wang	Ren	,	the	visa	issuer	,	said	:
王	任	,	这	签证	发行人	,	说	:

发签差王仁说：

[juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [slɪp] .

You	take	this	slip	.
你	拿	这	滑	.

“你领此签，

" [brɪŋ] [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] [ˈtʃɑʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔː(r); fə(r)][ˈtraɪəl] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] . "

"	Bring	Che	Qiao	to	the	yamen	for	trial	within	three	days	.	"
"	带来	切	乔	到	这	衙门	为了	审判	之内	三	天	.	"

限三日把车乔拿进衙门听审。”

[wæŋ] [ˌɑːr iː ˈen][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Wang	Ren	had	no	choice	.
王	任	有	不	选择	.

王仁无奈，

[hiː; hi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] [ænd; ənd] [left] .

He	accepted	the	agreement	and	left	.
他	公认	这	协议	和	左边	.

接签答应而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .

Shi	Gong	instructed	them	to	rise	.
史	锣	指示	他们	到	上升	.

施公吩咐起身，

[wiː; wi] [wɪl] [suːn] [əˈraɪv] [æt; ət] [piːtʃ] [ænd; ənd] [ˈeɪprɪkɒt] [ˈvɪlɪdʒ] .

We	will	soon	arrive	at	Peach	and	Apricot	Village	.
我们	将要	很快	到达	在	桃	和	杏	村庄	.

不一时将到桃杏村，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	cry	of	injustice	was	heard	.
突然	,	一个	哭	的	不公正	曾是	听到	.

忽听喊冤之声。

[ʃiː] [gɒŋ] [kɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] ,

Shi	Gong	kicked	with	his	foot	,
史	锣	踢	和	他的	脚	,

施公用脚一蹬，

[ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] [ˈkærɪəz] [ɪˈmiːdiətli] [stɒpt] .

The	sedan	chair	carriers	immediately	stopped	.
这	轿车	椅子	承运人	立即地	停止	.

轿夫连忙停步。

[ðə; ði] [ˈdɔːmən] [stept] [ˈfɔːwəd] .

The	doorman	stepped	forward	.
这	门卫	步	向前	.

门子上前，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [ˈkɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] .

The	sedan	curtain	was	lifted	.
这	轿车	窗帘	曾是	抬起	.

揭起轿帘。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问：

" [huː] [ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [faʊl] ? "

"	Who	is	crying	foul	?	"
"	WHO	是	哭泣	犯规	?	"

“什么人喊冤？”

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtɒlərəns] [bæg] .

Bring	the	tolerance	bag	.
带来	这	宽容	包	.

公差带上，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈwʊmən] .

She	was	originally	a	poor	woman	.
她	曾是	起初	一个	贫穷的	女士	.

原是一个贫妇，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [pɔː(r); pʊə(r)] .

He	claimed	to	be	poor	.
他	声称	到	是	贫穷的	.

口称告穷。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] [ænd; ənd] [sed] :

He	couldn't	help	but	laugh	and	said	:
他	不能	帮助	但	笑	和	说	:

不由发了一笑说：

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [pɔː(r); pʊə(r)] ?

Are	there	people	in	the	world	who	are	truly	poor	?
是	那里	人们	在	这	世界	WHO	是	真的	贫穷的	?

“世上也有告穷的么？

[ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːθ] [tʃɑːt] ([ˌbiː ˈeɪ] [ˌziːˈaɪ]) .

This	is	your	birth	chart	(	Ba	Zi	)	.
这	是	你的	出生	图表	(	巴	zi	)	.

这是你生成八字。

[ai] [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [rɪˈlaɪ] [ɒn] .

I	suppose	you	have	no	one	to	rely	on	.
我	认为	你	有	不	一	到	依靠	在	.

想来你无依靠了。

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [əʊld] .

I	think	of	you	as	old	.
我	思考	的	你	作为	老的	.

我念你年老，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈnʌnəri] .

It	was	given	in	a	nunnery	.
它	曾是	给定	在	一个	尼姑庵	.

发在尼姑庵中，

[let] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] !
Let **the** **officers** **take** **you** **there** **!**
让 这 警官 拿 你 那里 !

叫差役送你去罢！

['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
Speaking **from** **the** **perspective** **of** **this** **county** **,**
请讲 从 这 看法 的 这 县 ,

说本县之言，

[ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Explain **it** **clearly** **.**
解释 它 清楚地 .

交代明白。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The **woman** **in** **green** **agreed** **.**
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [ɪk'sprest] [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] .
The **poor** **woman** **expressed** **her** **gratitude** **.**
这 贫穷的 女士 表达 她 感激 .

贫妇谢恩。

[ðə; ði] [preɪz] [frɒm; frəm][bəuθ][ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
The **praise** **from** **both** **the** **military** **and** **the** **people** **goes** **without** **saying** **.**
这 称赞 从 两个都 这 军队 和 这 人们 去 没有 说 .

军民称颂不表。

[ʃiː] - [went] [də'rektli] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði][lænd] .
Shi **Gongzhi** **went** **directly** **to** **Taoxing** **Village** **to** **examine** **the** **land** **.**
史 - 去 直接地 到 - 村庄 到 检查 这 土地 .

施公直往桃杏村审土地，

['hjuːmən] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [gruːmz]
Human **servants** **and** **grooms**
人类 仆人 和 新郎

人役马夫，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'tendənts] ,
Surrounded **by** **attendants** **,**
包围 经过 服务员 ,

前呼后拥，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They **immediately** **entered** **the** **village** **.**
他们 立即地 进入 这 村庄 .

登时进村。

['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərəti]['ɒfɪsə(r)] [niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][tuː; tə]['redʒɪstə(r)] :
Local **security** **officer** **kneels** **before** **the** **sedan** **chair** **to** **register** **:**
当地的 安全 官 跪着 前 这 轿车 椅子 到 登记 :

地保跪迎轿前报名：

" [wæŋ] ['mɑːziː][frɒm; frəm] - , "
" **Wang** **Mazi** **from** **Dongguanli** **,** **"**
" 王 玛兹 从 - , "

“东关里地方王麻子，

['welkəm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Welcome **the** **master** **.**
欢迎 这 掌握 .

迎接老爷。”

[ðə; ði] ['dɔːmən] [sed] :

The	doorman	said	:
这	门卫	说	:

门子说：

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [wei] ! "

"	Get	up	and	lead	the	way	!	"
"	得到	向上	和	带领	这	方式	!	"

“起来引路！”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Not	long	after	entering	the	village	,
不是	长的	后	进入	这	村庄	,

入村不多时，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['temp(ə)l] .

The	sedan	chair	arrived	at	the	local	temple	.
这	轿车	椅子	到达的	在	这	当地的	寺庙	.

大轿到土地庙中。

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'lait] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Shi	Gong	alighted	from	his	sedan	chair	.
史	锣	下车	从	他的	轿车	椅子	.

施公下轿，

[tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [flɔː] [fɜːst] ,

To	find	the	flaw	first	,
到	寻找	这	缺陷	第一的	,

想先看破绽，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ræŋk] .

He	was	promoted	to	a	higher	rank	.
他	曾是	推广	到	一个	更高	秩	.

再升公座。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , [ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

After	thinking	it	over	,	I	went	to	the	temple	.
后	思维	它	超过	,	我	去	到	这	寺庙	.

想罢进庙，

[ai] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ə'bʌv] :

I	glanced	at	the	above	:
我	瞥了一眼	在	这	多于	:

闪目看了上面：

['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] ,

Offering	sacrifices	to	a	local	deity	,
提供	牺牲	到	一个	当地的	神	,

供奉一位土地，

[tuː] [jʌŋ] [bɔɪz] [stʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

Two	young	boys	stood	on	either	side	of	him	.
二	年轻的	男孩们	站立	在	任何一个	边	的	他	.

左右侍立二位小童。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] ['teɪb(ə)l] ,

Below	the	offering	table	,
以下	这	提供	桌子	,

供桌以下，

[left] [dʒʌdʒ]

Left	Judge
左边	法官

左判官，

[raɪt] ['lɪt(ə)l]['dev(ə)l] ,
Right little devil ,
正确的 小的 魔鬼 ,

右小鬼，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋz] .
There were no other furnishings .
那里 是 不 其他 家具 .

并无别的陈设，

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [lɑːdʒ] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)] .
There is only one large incense burner .
那里 是 仅有的 一 大的 香 刻录机 .

只有一个大香炉。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

肚中自语：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['kwestʃənz] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
There are absolutely no questions to answer in this matter .
那里 是 绝对地 不 问题 到 回答 在 这 事情 .

“这事全无题目可做，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

怎么是好？”

[fɔːst] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Forced to turn around and leave the temple ,
强制 到 转动 大约 和 离开 这 寺庙 ,

不得已转身出庙，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .
He was promoted to the highest rank .
他 曾是 推广 到 这 最高 秩 .

升了公座，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ,
Officials and servants ,
官员 和 仆人 ,

吏役人等，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] .
They stood on either side .
他们 站立 在 任何一个 边 .

左右侍立。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [ə'raʊnd] :
Shi Gong looked around :
史 锣 看起来 大约 :

施公往四面看了一看：

[ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː]
The men and women who came to see it
这 男人 和 女性 WHO 来了 到 看 它

来看的男男女女，

[laɪk] [ə; eɪ] ['bʊdəs] [hed]
Like a Buddha's head
喜欢 一个 佛陀的 头

如佛头一般，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] .
Surrounded by .
包围 经过 .

周围环绕。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
With a change of expression
和 一个 改变 的 表达

将脸一变，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [lænd] ! "
" We need to examine the land ! "
" 我们 需要 到 检查 这 土地 ! "

“要审土地！”

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [kɔːl] [liː] [ʒɪən] , [ðə; ði] [lænd] ['smʌg(ə)lə(r)] , [ʌp] [hɪə(r)] ['kwɪkli] . "
" Call Li Zhishun , the land smuggler , up here quickly . "
" 称呼 李 志顺 , 这 土地 走私者 , 向上 这里 迅速地 . "

“叫告土地的李志顺快上来。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
Upon hearing this , the official . . .
之上 听力 这 , 这 官方的 . . .

公差一听，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回说道：

" [liː] [ʒɪən] [sɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" Li Zhishun served for a long time . "
" 李 志顺 服务 为了 一个 长的 时间 . "

“李志顺伺候多时。”

[ʃiː] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ˈbrɪŋɪŋ] [aʊt][ðə; ði][lænd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˈtraɪəl] .

It	was	also	called	bringing	out	the	land	within	the	temple	for	trial	.
它	曾是	还	称为	带来	出去	这	土地	之内	这	寺庙	为了	审判	.

又叫把庙内土地抬出来听审。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [əˈgriːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

[wiː; wi][deə(r)][nɒt][biː; bi][ˈneglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

不敢怠慢，

[wʌn][baɪ][wʌn] [ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

One	by	one	they	ran	into	the	temple	.
一	经过	一	他们	跑	进入	这	寺庙	.

一个个跑入庙内，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈkæri] [aʊt][ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd][ˈstætʃuː] .

Immediately	carry	out	the	earth	god	statue	.
立即地	携带	出去	这	地球	上帝	雕像	.

立刻把位泥土地尊神抬出。

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪˈlɪbərətli] [stʊd] [ʌp] .

Shi	Gong	deliberately	stood	up	.
史	锣	故意地	站立	向上	.

施公故意做腔站起，

[wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] , [hiː; hi] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪˈspekt] .

With	a	smile	,	he	cupped	his	hands	in	a	gesture	of	respect	.
和	一个	微笑	,	他	杯状	他的	双手	在	一个	手势	的	尊重	.

带笑把手一拱，

[seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaʊdli] :

Say	it	loudly	:
说	它	高声	:

高声说：

" [aɪv] [ˈtrʌbld] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] , [ˈbrʌðə(r)] . "

"	I've	troubled	you	today	,	brother	.	"
"	我已经	麻烦	你	今天	,	兄弟	.	"

“施某今日惊动老兄了，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

Please	have	a	seat	.
请	有	一个	座位	.

请坐。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .

After	speaking	,	he	turned	around	.
后	请讲	,	他	转向	大约	.

言罢回头，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

He	instructed	them	to	take	a	seat	.
他	指示	他们	到	拿	一个	座位	.

吩咐看座。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .
I took a chair .
我 采取 一个 椅子 .

拿了一张椅子，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈləʊ] .
Place it below .
地方 它 以下 .

放在下面，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][lænd] .
The servants lifted up the land .
这 仆人 抬起 向上 这 土地 .

众役把土地抬起，

[ˈset(ə)l] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
Settle down on the chair .
定居 向下 在 这 椅子 .

放在椅子上坐定。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
The woman in green stood to the side .
这 女士 在 绿色的 站立 到 这 边 .

青衣在旁站着。

[ʃiː] [gɒŋ] [set] [ʌp][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] [əˈprəʊtʃ] ,
Shi Gong set up a wise and compassionate approach ,
史 锣 放 向上 一个 明智的 和 富有同情心 方法 ,

施公设智推情，

[ˈhʌrɪdli] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [siːt] ,
Hurriedly leaving his seat ,
匆匆 离开 他的 座位 ,

忙出公座，

[slaɪd] [ˈfɔːwəd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt] ,
Slide forward a little bit ,
滑动 向前 一个 小的 少量 ,

往前一溜一点，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈkwɪkli] , [hʌntʃt] [ˈəʊvə(r)] .
He walked quickly , hunched over .
他 步行 迅速地 , 弓着背 超过 .

哈着腰紧行几步，

[ˈðeəfɔː(r)] , [stretʃ] [aʊt] [bəuθ][hændz] ,
Therefore , stretch out both hands ,
所以 , 拉紧 出去 两个都 双手 ,

故伸双手，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzemb(ə)lz] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ˈhəʊldɪŋ] [hændz] [wɪð] [ˈsʌmwʌn] .
It resembles the style of holding hands with someone .
它 类似 这 风格 的 保持 双手 和 某人 .

倒象与人拉手的那一种款式。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd][ˈteɪkən][maɪ][hænd] .
Then I saw that Master Shi had taken my hand .
然后 我 锯 那 掌握 史 有 已采取 我的 手 .

又见施公把手拉了，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] ,
Take a few steps back ,
拿 一个 很少 步骤 后退 ,

复倒退几步，

['smaɪlɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [belt] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,

Smiling	with	his	belt	slung	over	his	shoulder	,
微笑	和	他的	腰带	吊着	超过	他的	肩膀	,

哈着腰带笑，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] :

Say	it	out	loud	:
说	它	出去	大声	:

大声说：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] ! "

"	Please	have	a	seat	,	my	dear	friend	!	"
"	请	有	一个	座位	,	我的	亲爱的	朋友	!	"

“贤契请坐！”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :

He	then	instructed	:
他	然后	指示	:

又吩咐：

“ [brɪŋ] [maɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] . ”

“	Bring	my	official	seat	over	here	.	”
“	带来	我的	官方的	座位	超过	这里	.	”

“把我的公座抬过来，

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] .

Let's	sit	down	and	discuss	things	.
我们来吧	坐	向下	和	讨论	事物	.

对坐好商议事情。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[brɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)]['əʊvə(r)] .

Bring	the	chair	over	.
带来	这	椅子	超过	.

把椅子拿来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

Place	it	on	the	opposite	side	of	the	land	.
地方	它	在	这	对面的	边	的	这	土地	.

放在土地对面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [dɪ'lɪbərətli] [baʊd] [ænd; ənd] [stept] [bæk] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Shi	Gong	then	deliberately	bowed	and	stepped	back	to	sit	down	.
史	锣	然后	故意地	鞠躬	和	步	后退	到	坐	向下	.

施公又故意哈哈腰退步坐下，

['spiːkɪŋ] [wɪð] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][lænd]

Speaking	with	eyes	on	the	land
请讲	和	眼睛	在	这	土地

眼望土地讲话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ”

“	My	dear	friend	,	”
“	我的	亲爱的	朋友	,	”

“贤契，

[pliːz] [doʊnt][biː; bi] [əˈfendɪd] .

Please	don't	be	offended	.
请	不	是	被冒犯了	.

休要见怪，

[tuː; tə] [dɪˈstɜːb] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi]

To	disturb	Your	Excellency
到	打扰	你的	阁下

惊动尊驾，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈsentɪmənts] .

For	the	sake	of	the	people's	sentiments	.
为了	这	清酒	的	这	人们的	情感	.

为的民情。

[ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .

I	am	the	county	magistrate	.
我	是	这	县	地方法官	.

我是知县，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈriːdʒən] .

You	are	also	a	ruler	of	a	region	.
你	是	还	一个	统治者	的	一个	地区	.

你也是一方之主。

[ai][həʊld][ðə; ði] [seɪm] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz][juː; jʊ] .

I	hold	the	same	official	position	as	you	.
我	抓住	这	相同的	官方的	位置	作为	你	.

我与你居官一样，

[jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ˈprɪnsəp(ə)l]

Yin	and	Yang	are	one	principle
阴	和	杨	是	一	原则

阴阳一理，

[əˈrɪdʒənəli] [aɪˈdentɪk(ə)l]

Originally	identical
起初	完全相同的

原无二致，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈsiːvd] [ɪmˈpɪəriəl][ˈfeɪvə(r)] .

They	all	received	imperial	favor	.
他们	全部	已收到	帝国	偏爱	.

都受皇恩，

[hɪz; ɪz] [əˈfeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪəli] [ˈgʌvənɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

His	affairs	were	merely	governing	the	people	.
他的	事务	是	仅仅	治理	这	人们	.

所事不过管辖百姓，

[ˈpʌblɪk] [ˈtraɪəl][ɒv; əv] [ˈrɒŋfl] [kənˈvikʃənz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Public	trial	of	wrongful	convictions	among	the	people
民众	审判	的	错误的	定罪	之中	这	人们

公判民间冤枉，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːrts] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][ˈfeɪvə(r)] .

They	did	not	fail	the	imperial	court's	kindness	and	favor	.
他们	做过	不是	失败	这	帝国	法院的	仁慈	和	偏爱	.

不负朝廷雨露之恩。

[ˈmɪstə(r)] . [liː] [ʒɪən] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] , [ɪz][hiː; hi][ˈgəʊɪŋ] [həʊm] ?

Mr	.	Li	Zhishun	from	this	village	,	is	he	going	home	?
先生	.	李	志顺	从	这	村庄	,	是	他	去	家	?

请问本村李志顺回家，

['beri] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['fɜːnɪs] .

Bury	the	silver	in	the	furnace	.
埋葬	这	银	在	这	炉	.

将银子埋在炉中，

[ðə; ði][əʊld][ænd; ənd][waɪz][mæn][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

The	old	and	wise	man	should	take	good	care	of	him	.
这	老的	和	明智的	男人	应该	拿	好的	关心	的	他	.

老贤契就该留心照应才是，

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['stəʊlən] ?

Why	was	it	stolen	?
为什么	曾是	它	被盗	?

为什么被人窃去?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][feɪl][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	did	you	fail	to	report	it	when	you	knew	about	it	?
为什么	做过	你	失败	到	报告	它	什么时候	你	知道	关于	它	?

为何知情不举?

[æz; əz][ðə; ði] ['gɑːdiən] ,

As	the	guardian	,
作为	这	监护人	,

既为守主，

[maɪ][dɪə(r)] [frend] , [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] .

My	dear	friend	,	just	tell	me	.
我的	亲爱的	朋友	,	只是	告诉	我	.

贤契只管告诉与我，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [θiːf] .

It's	easy	to	catch	a	silver	thief	.
它是	简单的	到	抓住	一个	银	贼	.

好拿窃银贼人。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

You	and	I	,	as	officials	,	protect	each	other	.
你	和	我	,	作为	官员	,	保护	每个	其他	.

你我官官相护，

[aɪm] [nɒt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] ;

I'm	not	in	your	way	;
我是	不是	在	你的	方式	;

我不碍你；

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	don't	say	it	,
如果	你	不	说	它	,

若是不说，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ,

That	is	,	to	make	a	memorial	,
那	是	,	到	制作	一个	纪念馆	,

即作表文，

[ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ]['kaʊns(ə)lə(r)]

Ascending	to	Heaven	as	a	Councilor
上升	到	天堂	作为	一个	议员

升天参事，

[jʊl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

You'll	regret	it	.
你会	后悔	它	.

你莫后悔。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪvəs] [wɜːdz] .
Shi Gong was full of wicked and mischievous words .
史 锣 曾是 满的 的 邪恶 和 恶作剧 字 .

施公满口正捣鬼语，

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] ,
Suddenly , from among the crowd ,
突然 , 从 之中 这 人群 ,

忽然听见众人之中，

['sʌmwʌn] [sniə] [ænd; ənd] [sed] :
Someone sneered and said :
某人 冷笑 和 说 :

有人冷笑一声说：

" ['truːli] ['mɪstʃɪvəs] ! "
" Truly mischievous ! "
" 真的 恶作剧 ! "

“真真捣鬼！

[ɪts] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [fuːl] [fuːlz] .
It's a way to fool fools .
它是 一个 方式 到 傻子 傻瓜 .

是哄愚人。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong angrily said :
之上 听力 这 , 史 锣 愤怒地 说 :

施公一听怒道：

[huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] ?
Who is speaking ?
WHO 是 请讲 ?

“什么人说话?

[brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] !
Bring him here !
带来 他 这里 !

带他过来！”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
The constables immediately went to search among the crowd .
这 警员 立即地 去 到 搜索 之中 这 人群 .

衙役即行到众人内找寻，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɪl] [spiːk] ,
The person who will speak ,
这 人 WHO 将要 说话 ,

将说话之人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .
He was led to kneel before the judge's desk .
他 曾是 引领 到 下跪 前 这 法官的 桌子 .

带至公案前跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [neɪm] ?
What's your last name ?
是什么 你的 最后的 姓名 ?

“你姓什么?

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

名叫什么?

[juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət] [ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [hiːz] ['fuːlɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] .

You	laugh	at	this	county	magistrate	,	thinking	he's	fooling	a	fool	.
你	笑	在	这	县	地方法官	,	思维	他是	愚弄	一个	傻子	.

你笑本县是哄愚人，

[juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] , [mʌst; məst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] .

You	,	who	are	planning	to	steal	the	silver	,	must	know	something	.
你	,	WHO	是	规划	到	偷	这	银	,	必须	知道	某物	.

想来偷银的你必知情，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] !

To	be	honest	!
到	是	诚实的	!

从实说来!

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kən'fes] ,

If	they	do	not	confess	,
如果	他们	做	不是	承认	,

如不招认，

['eksɪkjuːt] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .

Execute	him	immediately	.
执行	他	立即地	.

立刻处死。”

[ðə; ði][mæn] [,kəu'tau] .

The	man	kowtowed	.
这	男人	叩头	.

那人叩头，

['vɜːb(ə)l] [kə'mændz] :

Verbal	commands	:
口头	命令	:

口叫:

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mænz] [neɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː][ɜː(r)] .

The	little	man's	name	is	Liu	Er	.
这	小的	男人的	姓名	是	刘	呃	.

小人叫刘二。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'terəgeɪtɪŋ] [ðə; ði]['lændəʊnə(r)] ,

Because	he	saw	the	master	interrogating	the	landowner	,
因为	他	锯	这	掌握	审讯	这	土地所有者	,

因见老爷审问土地，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] .

Therefore	,	the	petty	person	couldn't	help	but	laugh	.
所以	,	这	小气	人	不能	帮助	但	笑	.

是以小人不觉失笑。

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] !

Damn	it	!
该死	它	!

小的该死，

" [ai] [ˈhʌmbli] [beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] . "

"	I	humbly	beg	you	,	sir	,	for	mercy	.	"
"	我	谦卑地	求	你	,	先生	,	为了	怜悯	.	"

叩求老爷施恩。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问：

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ˈsɪlvə(r)][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd][ˈtemp(ə)l] ?

How	do	you	know	there	is	silver	inside	the	earth	god	temple	?
如何	做	你	知道	那里	是	银	里面	这	地球	上帝	寺庙	?

“你如何知土地庙内有银？”

[ˌɛlˌaɪˈjuː][ɜː(r)] [sed] :

Liu	Er	said	:
刘	呃	说	:

刘二说：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [ˈvɪlɪdʒ] [æz; əz][liː] [ʒɪən] . "

"	The	younger	one	is	from	the	same	village	as	Li	Zhishun	.	"
"	这	年轻	一	是	从	这	相同的	村庄	作为	李	志顺	.	"

“小的是李志顺同村之人。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

那日晚间，

[liː] [ʒɪən] [ɪz] [bæk] .

Li	Zhishun	is	back	.
李	志顺	是	后退	.

李志顺回来，

[wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] .

We	met	at	the	hotel	.
我们	遇见	在	这	酒店	.

酒店相遇，

[gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] .

Go	up	and	greet	him	.
去	向上	和	迎接	他	.

上前问候他，

[liː] [ʒɪən] [ɪgˈnɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Li	Zhishun	ignored	it	.
李	志顺	忽略	它	.

李志顺不理。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn][wɒz; wəz] [ɪnˈdɪgnənt] .

The	younger	one	was	indignant	.
这	年轻	一	曾是	愤怒	.

小的气忿不过，

[ðen] [ai] [went] [wɪð] [hɪm] .

Then	I	went	with	him	.
然后	我	去	和	他	.

随后即跟他去。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] .

He	and	his	wife	were	talking	.
他	和	他的	妻子	是	说	.

他夫妇叙话，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)] .

Only	then	did	they	realize	that	his	silver	was	inside	the	incense	burner	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	他的	银	曾是	里面	这	香	刻录机	.

方知他的银子在香炉内。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .

The	younger	one	went	to	the	temple	immediately	.
这	年轻	一	去	到	这	寺庙	立即地	.

小的即到庙中，

[teɪk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

Take	the	silver	.
拿	这	银	.

将银取了。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [liː] [ʒɪən] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [ðə; ði][lænd]['deɪəti; 'diːəti][æt; ət][ðə; ði]

I	have	heard	that	Li	Zhishun	filed	a	lawsuit	against	the	land	deity	at	the
我	有	听到	那	李	志顺	已提交	一个	诉讼	反对	这	土地	神	在	这

[fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] .

foot	of	the	ancestral	hall	.
脚	的	这	祖先的	大厅	.

现闻李志顺在老爷台下投告土地，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] .

The	master	has	already	granted	his	request	.
这	掌握	有	已经	的确	他的	要求	.

老爷已准他状。

[tə'deɪz] [lænd] [rɪ'vjuː]

Today's	land	review
今天的	土地	审查

今日审土地，

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

是以带来，

[nɒt] [ə; eɪ] ['peni] [hæz; həz] [biːn] [tʌtʃt] .

Not	a	penny	has	been	touched	.
不是	一个	一分钱	有	到过	感动	.

分文未动。”

[ðə; ði] ['wɒlɪt] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] ['ʃɔːtli] .

The	wallet	will	be	presented	shortly	.
这	钱包	将要	是	呈现	不久	.

即将银包呈上。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ʒɪən] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

Shi	Gong	instructed	Zhishun	to	come	up	.
史	锣	指示	志顺	到	来	向上	.

施公吩咐叫志顺上来，

['əʊpən][ðə; ði] ['wɒlɪt] ,

Open	the	wallet	,
打开	这	钱包	,

打开银包，

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

After	seeing	the	amount	of	silver	,
后	看到	这	数量	的	银	,

看过银子数目，

[ai] [niːl] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] :
I kneel and report :
我 下跪 和 报告 :

跪禀：

" [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] . "
" A considerable amount of silver . "
" 一个 大量 数量 的 银 . "

“银数不少。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong was furious and said :
史 锣 曾是 狂怒 和 说 :

施公大怒道：

" [naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈmʌni] , "
" Now you have the money , "
" 现在 你 有 这 钱 , "

“你今银子有了，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɑːsks] [juː; jʊ] , [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] ?
This county official asks you , do you know your crime ?
这 县 官方的 问 你 , 做 你 知道 你的 犯罪 ?

本县问你知罪否?

[haʊ] [ɪnˈfjʊərieɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [doʊnt] [rɪˈmembə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [huː] [ʃeəd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhɑːdʃɪps] !
How infuriating that you don't remember your wife who shared your hardships !
如何 令人恼火 那 你 不 记住 你的 妻子 WHO 共享 你的 艰辛 !

可恼你不念糟糠之妇，

[ˈænti] - [səˈspɪʃ(ə)n]
Anti - suspicion
反对 - 怀疑

反怀疑心，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [wɒz; wəz] [lɒst] .
That's why the silver was lost .
那就是 为什么 这 银 曾是 丢失的 .

才有失银之故，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] .
They should be severely punished .
他们 应该 是 严重 受到惩罚 .

理应重处。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ɜː(r)] [stəʊl] [ˈsɪlvə(r)]
Although Liu Er stole silver
虽然 刘 呃 偷窃 银

那刘二虽说偷银，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [præŋk] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈæŋgə(r)] .
It was originally a prank out of anger .
它 曾是 起初 一个 恶作剧 出去 的 愤怒 .

原是气忿戏弄。

[ˈiːvzdrɒpɪŋ]
Eavesdropping
偷听

盗听言语，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] .
They should have been severely punished .
他们 应该 有 到过 严重 受到惩罚 .

本该重责枷号。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [ˈkaʊnti] [hæz; həz][ə; eɪ] [trəˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈvæljuːɪŋ] [laɪf] .

However	,	this	county	has	a	tradition	of	valuing	life	.
然而	,	这	县	有	一个	传统	的	估值	生活	.

但本县有好生之德，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈpʌnɪʃt] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd] .

You	two	are	hereby	punished	to	repair	the	temple	of	the	local	earth	god	.
你	二	是	特此	受到惩罚	到	维修	这	寺庙	的	这	当地的	地球	上帝	.

罚你二人修理土地神庙，

" [ˌɑːr ˈiː] - [ɪˈkwɪpt] [wɪð] [gəʊld] . "

"	Re	-	equipped	with	gold	.	"
"	关于	-	配备	和	金子	.	"

重装金身。”

[ðə; ði] [tuː] [,kəuˈtau] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] .

The	two	kowtowed	to	express	their	gratitude	.
这	二	叩头	到	表达	他们的	感激	.

二人叩头谢恩。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)][biː; bi][ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

Shi	Gong	ordered	that	a	sedan	chair	be	taken	back	to	the	yamen	.
史	锣	订购	那	一个	轿车	椅子	是	已采取	后退	到	这	衙门	.

施公吩咐打轿回衙。

[ðɪs] [keɪs] [ɪnˈvɒlvz] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈtraɪəl][ɒv; əv][lænd] - [rɪˈleɪtɪd] [ˈmætəz] .

This	case	involves	a	public	trial	of	land	-	related	matters	.
这	案件	涉及	一个	民众	审判	的	土地	-	有关的	事情	.

此案施公审土地事，

[ɪts] [ˈsɪmpli] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] ;

It's	simply	not	possible	;
它是	简单地	不是	可能的	;

不得而已；

[æz; əz][ˈpeərənts][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,

As	parents	of	the	people	,
作为	父母	的	这	人们	,

既为民之父母，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈbəːdən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

We	have	no	choice	but	to	share	the	burdens	of	the	people	.
我们	有	不	选择	但	到	分享	这	负担	的	这	人们	.

不得不为民分忧。

[lɒst] [ˈmʌni] [wɪˈðaʊt] [pruːf]

Lost	money	without	proof
丢失的	钱	没有	证明

失银无证，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪˈgɪn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] ?

Where	should	we	begin	to	inquire	?
在哪里	应该	我们	开始	到	查询	?

从何处追问。

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ɜːθ] [ænd; ənd] [kleɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈməʊldɪd] ?

Do	you	not	know	that	earth	and	clay	are	molded	?
做	你	不是	知道	那	地球	和	黏土	是	模制	?

岂不知土地泥塑，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [spiːk] ?

How	can	you	speak	?
如何	能	你	说话	?

何能说话?

['juːzɪŋ] [ðə; ði]['priːtekst][pɒv; əv][lænd] [rɪ'vjuː] ,

Using	the	pretext	of	land	review	,
使用	这	借口	的	土地	审查	,

借审土地之名，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [njuː] [pɒv; əv] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] [θɪŋz] .

The	common	people	knew	of	strange	and	wondrous	things	.
这	常见的	人们	知道	的	奇怪的	和	奇妙的	事物	.

百姓晓得奇闻之事，

[m'ɪliənz] [wɒtʃt] ,

Millions	watched	,
百万	观看	,

看者千万，

[tə'geðə(r)] [wɪ'ðɪn] ,

Together	within	,
一起	之内	,

同在内中，

[əb'zɜːv] [ɪts] [ʃeɪp] [ænd; ənd]['kʌlə(r)] .

Observe	its	shape	and	color	.
观察	它是	形状	和	颜色	.

察其形色。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌɛlˌaɪ'juː][ɜː(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

As	expected	,	Liu	Er	said	it	.
作为	预期的	,	刘	呃	说	它	.

不料果然刘二说出，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [kləʊzd] .

The	case	was	finally	closed	.
这	案件	曾是	最后	关闭	.

始得结案。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [tuː; tə] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

It	is	evident	that	Shi	Gong	devoted	himself	wholeheartedly	to	serving	the	people	.
它	是	明显	那	史	锣	奉献	他自己	竭诚	到	服务	这	人们	.

可见施公为民用竭苦心，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['wɜːði] [pɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ðə; ði]['peərənts][pɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

They	are	truly	worthy	of	being	called	the	parents	of	the	people	.
他们	是	真的	值得	的	存在	称为	这	父母	的	这	人们	.

不愧民之父母。

[naʊ] , [liː] [maʊ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [pɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlstəʊn] .

Now	,	Li	Mao	was	sent	to	investigate	the	whereabouts	of	the	millstone	.
现在	,	李	毛泽东	曾是	发送	到	调查	这	下落	的	这	磨石	.

且说李茂奉差缉访磨盘踪迹，

['ɑːftə(r)] ['vɪzɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,

After	visiting	for	several	days	,
后	访问	为了	一些	天	,

访了数日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃædəʊ] .

There	was	no	shadow	.
那里	曾是	不	阴影	.

并无影子。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .

The	deadline	has	arrived	again	.
这	最后期限	有	到达的	再次	.

限期又到，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðel] [ˈpʌnɪʃ] [ˌem ˈiː] .
I'm afraid they'll punish me .
我是 害怕的 他们会 惩治 我 .

恐怕责打，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˈevriweə(r)] .
They had no choice but to search everywhere .
他们 有 不 选择 但 到 搜索 到处 .

只得四处找寻。

[ðæt] [deɪ] , [ai] [ˈentəd] [ə; eɪ][həʊˈtel]
That day , I entered a hotel
那 天 , 我 进入 一个 酒店

那一日进一酒店，

[ai] [lʊkt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
I looked under the table .
我 看起来 在下面 这 桌子 .

看了桌子底下，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmɪlstəʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈneɪvl] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
There was a small millstone with a navel on it .
那里 曾是 一个 小的 磨石 和 一个 脐 在 它 .

放着一扇有脐的小磨子，

[lʊk] [ˈkeəfəli]
Look carefully
看 小心

用心细看，

[ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði][hæˈnɔɪ] [smɔːl] [mɪl] ,
Similar to the Hanoi small mill ,
相似的 到 这 河内 小的 磨 ,

与河内小磨相同，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

即问：

" [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)z] , "
" Shop owners , "
" 店铺 所有者 , "

“开店的，

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈmɪlstəʊn] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈteɪb(ə)l]
The small millstone under your table
这 小的 磨石 在下面 你的 桌子

你桌下小磨，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [tɒp] [fæn][biː; bi] [pleɪst] ?
Where should the top fan be placed ?
在哪里 应该 这 顶部 扇子 是 放置 ?

那上扇放在那里?

[ai] [niːd] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I need to borrow it .
我 需要 到 借 它 .

我要借用一用，

" [aɪl] [rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I'll return it . "
" 患病的 返回 它 . "

就还。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒp] , [pliːz] [ɪn'kwaɪə(r)] .

For	those	opening	a	shop	,	please	inquire	.
为了	那些	开幕	一个	店铺	,	请	查询	.

开店的见问，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

回说道：

" ['regjələ(r)] ['kʌstəmə(r)] , "

"	Regular	customer	,	"
"	常规的	顾客	,	"

“老客人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌpə(r)] ['mɪlstəʊn] .

There	is	no	upper	millstone	.
那里	是	不	上	磨石	.

那上扇磨盘没有。

[sɪns] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [liː]['fæməli] [ʃɒp] ,

Since	I	came	to	this	Li	family	shop	,
自从	我	来了	到	这	李	家庭	店铺	,

我自到这李姓铺子，

['əʊnli][ðə; ði] ['bɒtəm] [fæn] .

Only	the	bottom	fan	.
仅有的	这	底部	扇子	.

只有下扇。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['ʌpə(r)] [fæn]

If	there	is	an	upper	fan
如果	那里	是	一个	上	扇子

如有上扇，

[gests] [ɑː(r); ə(r)] ['welkəm] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Guests	are	welcome	to	borrow	it	.
客人	是	欢迎	到	借	它	.

客人尽可借用。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] [maʊ] [sniə] :

Upon	hearing	this	,	Li	Mao	sneered	:
之上	听力	这	,	李	毛泽东	冷笑	:

李茂闻言冷笑道：

" [ai][duː; də][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪlm] , "

"	I	do	have	a	piece	of	the	film	,	"
"	我	做	有	一个	片	的	这	电影	,	"

“我倒有上片，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][peə(r)][ɔː(r)] [nɒt] !

I	wonder	if	it's	a	pair	or	not	!
我	想知道	如果	它是	一个	一对	或者	不是	!

不知是一副不是一副呢！

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][fæn][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

You	need	to	take	this	half	of	the	fan	and	make	it	together	.
你	需要	到	拿	这	一半	的	这	扇子	和	制作	它	一起	.

须把你这半扇配去合合，

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ? "

Yes	or	no	?	"
是的	或者	不	?	"

是不是？”

[ðə; ði] ['seɪlz] [klɑːk] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] .

The	sales	clerk	was	displeased	.
这	销售量	职员	曾是	不高兴	.

站柜的心中不悦，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[ðə; ði] [gest] [dɪd] [nɒt] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] .

The	guest	did	not	drink	the	wine	.
这	客人	做过	不是	喝	这	葡萄酒	.

“客人酒并未吃，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [waɪl] [drʌŋk] .

He	was	talking	nonsense	while	drunk	.
他	曾是	说	废话	尽管	醉	.

倒说醉话。

['naɪðə(r)] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,

Neither	take	care	of	,
两者都不	拿	关心	的	,

既不照顾，

[pliːz] [liːv] .

Please	leave	.
请	离开	.

请便出去。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .

Upon	hearing	this	,	the	official	.	.	.
之上	听力	这	,	这	官方的	.	.	.

公差一听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ðæts] [nɒt] ['gəʊɪŋ] . "

"	I'm	telling	you	,	sir	,	that's	not	going	.	"
"	我是	讲述	你	,	先生	,	那就是	不是	去	.	"

“爷们与你好说不去，

" [ðeɪ] ['əʊnli] [wɔːk] [wen] [juː; jʊ][həʊld][ðeə(r)][hænd] . "

"	They	only	walk	when	you	hold	their	hand	.	"
"	他们	仅有的	走	什么时候	你	抓住	他们的	手	.	"

牵着才走。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [lɒk] [rəʊp] .

He	then	took	out	the	lock	rope	.
他	然后	采取	出去	这	锁	绳索	.

便将那锁绳拿出，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ,

Put	it	around	your	neck	,
放	它	大约	你的	脖子	,

套在颈上，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [əˈduː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不由分说，

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [wɔːk] .

Just	take	it	and	walk	.
只是	拿	它	和	走	.

牵着就走，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[juː; jʊ][doʊnt] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm] .

You	don't	recognize	him	.
你	不	认出	他	.

“你不认得，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] .

We	are	acting	on	the	orders	of	our	master	.
我们	是	表演	在	这	订单	的	我们的	掌握	.

我们是奉太爷之命，

[aɪv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɪlstəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈjɑːmən] (

I've	come	specifically	to	have	you	take	this	little	millstone	into	the	yamen	(
我已经	来	具体来说	到	有	你	拿	这	小的	磨石	进入	这	衙门	(

[ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs]) .

government	office	)	.
政府	办公室	)	.

特来叫你带这小磨进衙门里去。”

[ðə; ði] [ˈhelpləsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæbɪnət]

The	helplessness	of	the	cabinet
这	无助	的	这	内阁

管柜的无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] .

He	had	no	choice	but	to	stand	up	.
他	有	不	选择	但	到	站立	向上	.

只得立起，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][stɔː(r)] [təˈgeðə(r)] .

They	left	the	store	together	.
他们	左边	这	店铺	一起	.

同出店门。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːd] [ʃɪz] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

Now	,	let's	talk	about	Lord	Shi's	sedan	chair	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	主	石的	轿车	椅子	.

且说施公大轿，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈtendənts] ,

Surrounded	by	attendants	,
包围	经过	服务员	,

前呼后拥，

[fæŋ] [dʒɪn] [dɔːŋˈgwɑːn] .

Fang	Jin	Dongguan	.
方	斤	东莞	.

方进东关。

[ðə; ði] [striːts] [ɑː(r); ə(r)] ['nærəʊ] .
The **streets** **are** **narrow** **.**
这 街道 是 狭窄的 .

街道狭窄，

['kraʊdɪd]
Crowded
挤

人多拥挤，

[ðə; ði] ['diːkən] [prə'siːdid] .
The **deacon** **proceeded** **.**
这 执事 继续 .

执事前行。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] . . .
Suddenly **,** **a** **person** **by** **the** **roadside** **.** **.** **.**
突然 , 一个 人 经过 这 路边 . . .

忽听道旁一人，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
She **cried** **out** **loudly** **and** **incessantly** **.**
她 哭 出去 高声 和 不已 .

高声哭喊不止。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **was** **displeased** **.**
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 不高兴 .

施公轿内一听不悦，

[maɪ] ['ɪnə(r)] [vɔɪs] [sez] :
My **inner** **voice** **says** **:**
我的 内 嗓音 说道 :

心内说：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ɪn'kredəbli] [bəʊld] ! "
" **This** **person** **is** **incredibly** **bold** **!** **"**
" 这 人 是 难以置信 大胆的 ! "

“此人胆大！

['pɑːsɪŋ] [θruː] - ['kaʊnti] ,
Passing **through** **Zhiben** **County** **,**
通过 通过 - 县 ,

知本县过路，

[kraɪ] ,
cry **,**
哭 ,

喊叫，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] .
There **must** **be** **some** **extraordinary** **injustice** **involved** **.**
那里 必须 是 一些 非凡的 不公正 涉及 .

定有奇冤。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi **Gong** **instructed** **:**
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [stɒp] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] , "
" **Stop** **in** **the** **sedan** **chair** **,** **"**
" 停止 在 这 轿车 椅子 , "

“住轿，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['ʃaʊtɪd] ,
The person who shouted ,
这 人 WHO 喊叫 ,

把喊叫之人，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it here immediately .
带来 它 这里 立即地 .

立刻拿来。”

[ɪts] [wɜːθ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] .
It's worth listening to .
它是 值得 聆听 到 .

该值一听，

[hiː; hi][ræn][ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
He ran there immediately .
他 跑 那里 立即地 .

连忙跑去，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

一拥上前，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
He was pulled to kneel down in front of the sedan chair .
他 曾是 拉 到 下跪 向下 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

拉到轿前跪下。

[ðə; ði][mæn] ['trembld] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .
The man trembled and kowtowed .
这 男人 颤抖 和 叩头 .

那民浑身打战叩头。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公就问：

" [wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [rɒŋd] [ə'baʊt] ? "
" What injustice have you been wronged about ? "
" 什么 不公正 有 你 到过 冤枉 关于 ? "

“你有什么冤枉?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快说来！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [dræŋk] [ə'gen] :
The woman in green drank again :
这 女士 在 绿色的 喝 再次 :

青衣又喝：

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

“快说！”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] . "

"	The	younger	one	lives	outside	the	South	Gate	. "
"	这	年轻	一	生活	外部	这	南	门	. "

“小的住在南关以外，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [ɜː(r)] .

His	surname	is	Wang	and	his	given	name	is	Wang	Er	.
他的	姓	是	王	和	他的	给定	姓名	是	王	呃	.

姓王名叫王二。

['fɑːðə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] ; [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

Father	has	passed	away	;	what	happened	to	him	is	unknown	.
父亲	有	通过了	离开	;	什么	发生	到	他	是	未知	.

父亲去世”未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [tʃiː][hjuːzi] [suːz] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [blæk] [dɒg] [stɔːrmz] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm]

Chapter	29	:	Qi	Huzi	Sues	His	Wife	,	Black	Dog	Storms	the	Courtroom
章	-	:	齐	胡子	苏	他的	妻子	,	黑色的	狗	暴风雨	这	法庭

第29回 戚胡子告妻 黑犬闯公堂

[wæŋ] [ɜː(r)] [sed] :

Wang	Er	said	:
王	呃	说	:

话说王二说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['fɑːðə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] . "

"	The	younger	one's	father	passed	away	. "
"	这	年轻	一个人的	父亲	通过了	离开	. "

“小的父亲去世，

[wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

With	a	loving	mother	in	the	house	,
和	一个	爱	母亲	在	这	房子	,

慈母在堂，

[nəʊ] ['brʌðəz]

No	brothers
不	兄弟

兄弟全无，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['təʊfuː] .

He	makes	a	living	by	selling	tofu	.
他	制作	一个	活的	经过	销售	豆腐	.

卖豆腐为生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

Because	of	the	master	,
因为	的	这	掌握	,

因为看老爷，

[ai][wɒz; wəz] [skwiːzd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .

I	was	squeezed	by	the	crowd	.
我	曾是	挤压	经过	这	人群	.

我被众人所挤，

[ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] .

The	stone	lion	was	knocked	down	.
这	石头	狮子	曾是	敲门	向下	.

石狮子打倒，

[ðə; ði] [həʊl] [pleɪt] [ɒv; əv]['təʊfuː][wɒz; wəz] [smæʃt] .

The	whole	plate	of	tofu	was	smashed	.
这	所有的	盘子	的	豆腐	曾是	粉碎	.

一盘豆腐都打碎了。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

After	hearing	this	,	Shi	Gong	said	:
后	听力	这	,	史	锣	说	:

施公听罢说：

“ [brɪŋ] [wæŋ] [ɜː(r)] [ə'lɒŋ] . ”

“	Bring	Wang	Er	along	.	”
“	带来	王	呃	沿着	.	”

“带起王二来，

[ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən][wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .

The	stone	lion	was	chained	and	imprisoned	for	trial	.
这	石头	狮子	曾是	连锁	和	被监禁	为了	审判	.

锁拘石狮子听审。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] .

The	soldiers	and	civilians	heard	about	the	trial	of	the	stone	lion	.
这	士兵	和	平民	听到	关于	这	审判	的	这	石头	狮子	.

军民人等听见审石狮子，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [njuːz]

Thinking	it	was	news
思维	它	曾是	消息

以为新闻，

[ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] ,

In	groups	of	three	or	five	,
在	团体	的	三	或者	五	,

三五成群，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .

It	was	very	lively	.
它	曾是	非常	热闹	.

甚是热闹。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] .

Now	,	let's	talk	about	the	constables	who	were	ordered	to	seize	the	stone	lion	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	警员	WHO	是	订购	到	抢占	这	石头	狮子	.

且说奉命锁拿石狮子的公差，

['siːɪŋ] [ðæt] [lɔːd] [ʃɪz] [sɪ'dæn][tʃeə(r)][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

Seeing	that	Lord	Shi's	sedan	chair	had	gone	far	away	,
看到	那	主	石的	轿车	椅子	有	已消失	远的	离开	,

见施公大轿去远，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] .

They	all	approached	the	stone	lion	.
他们	全部	接近	这	石头	狮子	.

齐至石狮子跟前。

['əʊnli]['laɪənz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

Only	lions	that	have	been	around	for	many	years	are	visible	.
仅有的	狮子	那	有	到过	大约	为了	许多	年	是	可见的	.

只见多年狮子，

['laɪɪŋ] ['saɪdweɪz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Lying	sideways	on	the	ground	,
说谎	侧身	在	这	地面	,

横歪在地，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɑːf] - [ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪl] .

It	was	half	-	buried	in	the	soil	.
它	曾是	一半	-	埋葬	在	这	土壤	.

被土埋了半截。

[ðə; ði][ˈtəʊfuː][ˈselə(r)][wɒz; wəz] [ˌnɪəˈbaɪ] .

The	tofu	seller	was	nearby	.
这	豆腐	卖方	曾是	附近	.

卖豆腐人在旁。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [kəmˈpleɪnd] [ænd; ənd] [ˈgrʌmbld] .

Each	of	the	constables	complained	and	grumbled	.
每个	的	这	警员	抱怨	和	咕哝	.

众公差个个报报怨怨，

[dɪg] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈfɔːsfəli] .

Dig	it	out	slowly	and	forcefully	.
挖	它	出去	缓慢地	和	强硬地	.

用力渐渐掘出，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ˈjuːzɪŋ] [rəʊps] .

They	carried	it	into	the	county	government	office	using	ropes	.
他们	携带	它	进入	这	县	政府	办公室	使用	绳索	.

用绳抬进县衙。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	wise	minister	immediately	ascended	the	hall	.
这	明智的	部长	立即地	上升	这	大厅	.

贤臣立刻升堂，

[ðə; ði] [klɑːks] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] [θriː] [ʃɪfts] .

The	clerks	called	out	to	the	court	in	three	shifts	.
这	职员	称为	出去	到	这	法庭	在	三	轮班	.

书吏三班喊堂。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [klɑːk] ,

Just	as	he	was	about	to	instruct	the	clerk	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	指示	这	职员	,

才要吩咐书吏，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [kənˈfeʃ(ə)n] ,

Look	at	that	confession	,
看	在	那	忏悔	,

看那招供，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [dɒg] [əˈpɪəd] [aʊt]

Suddenly	,	a	shout	came	from	below	the	hall	—	and	a	black	dog	appeared	out
突然	,	一个	喊	来了	从	以下	这	大厅	—	和	一个	黑色的	狗	出现	出去

[ɒv; əv][ˈnəʊweə(r)] .

of	nowhere	.
的	无处	.

忽听堂下叫一声——不知从那里进来一只黑犬，

[niːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Kneel	down	at	the	entrance	of	the	hall	.
下跪	向下	在	这	入口	的	这	大厅	.

跪至堂口。

[bʌt; bət] [ɪts] [streɪndʒ] ,

But	it's	strange	,
但	它是	奇怪的	,

可也奇怪，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [kɔːt] .
They **even** **went** **to** **court** **.**
他们 甚至 去 到 法庭 .

竟至公堂，

[hiː; hi] [stɒpt] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] .
He **stopped** **running** **and** **jumping** **around** **.**
他 停止 跑步 和 跳 大约 .

他就不胡跑乱跳，

[laɪ] [feɪs] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Lie **face** **down** **on** **the** **ground** **.**
说谎 脸 向下 在 这 地面 .

把身形伏地，

[niːl] [daʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [pɔːz] .
Kneel **down** **with** **your** **front** **paws** **.**
下跪 向下 和 你的 正面 爪子 .

前爪儿跪下，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Raise **your** **head** **.**
增加 你的 头 .

抬起头来，

[wæŋ] [ʃjɑːntʃɛn] [bɑːkt] [θriː] [taɪmz] .
Wang **Xianchen** **barked** **three** **times** **.**
王 贤臣 吠叫 三 时代 .

望贤臣汪汪大叫三声，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['wægɪŋ] [ɪts] [teɪl] .
It **kept** **wagging** **its** **tail** **.**
它 保留 摇尾巴 它是 尾巴 .

不住摆尾。

['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
Honest **officials** **and** **clerks** **were** **among** **the** **three** **classes** **of** **people** **.**
诚实的 官员 和 职员 是 之中 这 三 课程 的 人们 .

清官与书吏三班人等，

[əb'zɜːv] ['keəfəli] .
Observe **carefully** **.**
观察 小心 .

留神察看。

[iːtʃ] ['ɒfɪsə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [reɪz] [ə; eɪ] [stɪk] [ænd; ənd] [straɪk] .
Each **officer** **was** **to** **raise** **a** **stick** **and** **strike** **.**
每个 官 曾是 到 增加 一个 戳 和 罢工 .

各役举棍要打。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [dɪs'mɪst] [hɪm] .
The **wise** **minister** **dismissed** **him** **.**
这 明智的 部长 解雇 他 .

贤臣喝退。

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Shi **Gong** **thought** **to** **himself** **:**
史 锣 想法 到 他自己 :

施公腹内自思说：

" [ðɪs] [dɔːgz] [ə'raɪv(ə)l][ɪz] [streɪndʒ] . "
" **This** **dog's** **arrival** **is** **strange** **.** **"**
" 这 狗的 到达 是 奇怪的 . "

“这狗来得奇怪。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːthaʊs] .
He ran to the courthouse .
他 跑 到 这 法院 .

跑上公堂，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [nelt] [daʊn] .
He actually knelt down .
他 实际上 跪下 向下 .

他竟会下跪，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] ['muːvɪŋ] .
He shouted three times and then stopped moving .
他 喊叫 三 时代 和 然后 停止 移动 .

大叫三声就不动。

[ai] , [ʃiː] , [ɪn'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðɪs] ['mætə(r)] .
I , Shi , intended not to pursue this matter .
我 , 史 , 故意的 不是 到 追求 这 事情 .

我施某有心不究，

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :
Ancient saying :
古老的 说 :

古云：

- [ðə; ði] [hɔːs] [hæz; həz][ðə; ði] [streŋθ] [tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði] [reɪnz] , -
' The horse has the strength to lower the reins , '
- 这 马 有 这 力量 到 降低 这 缰绳 , -

‘马有垂缰之力，

[dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [gɑːd] [dɔːz] .
Dogs are known for their ability to guard doors .
狗 是 已知 为了 他们的 能力 到 警卫 门 .

狗有守户之功。’

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] ['spɪrɪtʃuəl] .
He is indeed spiritual .
他 是 的确 精神 .

他果有灵性，

[ɑːsk] [hɪm] , [hiːl] [nəʊ] .
Ask him , he'll know .
问 他 , 地狱 知道 .

问他必懂。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
The wise minister thought it over ,
这 明智的 部长 想法 它 超过 ,

贤臣想罢，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [ðæt] [dɒg] ,
" That dog ,
" 那 狗 ,

“那只犬，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [biːst] .
You **are** **a** **beast** **.**
你 是 一个 兽 .

你是畜生，

['deərɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [kɔːt] ,
Daring **to** **cause** **trouble** **in** **court** **,**
大胆 到 原因 麻烦 在 法庭 ,

敢来闹公堂，

[ʃaʊt] [θriː] [taɪmz] .
Shout **three** **times** **.**
喊 三 时代 .

大叫三声。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
If **there** **is** **any** **injustice** **,**
如果 那里 是 任何 不公正 ,

果有屈情，

[kɔːl] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] .
Call **three** **more** **times** **.**
称呼 三 更多的 时代 .

再叫三声。”

[ðə; ði] [dɒg] [hɜːd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] .
The **dog** **heard** **the** **command** **.**
这 狗 听到 这 命令 .

那犬听见吩咐，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] .
Then **it** **called** **out** **three** **more** **times** **.**
然后 它 称为 出去 三 更多的 时代 .

随又叫了三声，

['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [prəʊn] [ænd; ənd] ['məʊʃnləs] .
After **calling** **out** **,** **it** **lay** **prone** **and** **motionless** **.**
后 呼叫 出去 , 它 躺 易于 和 静止不动 .

叫毕趴伏不动。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ]['mɑːv(ə)l] .
The **wise** **minister** **praised** **it** **as** **a** **marvel** **.**
这 明智的 部长 赞扬 它 作为 一个 奇迹 .

贤臣称奇，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

“ [juː; jʊ][ɔːl][gəʊ][ænd; ənd] [tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] . ”
“ **You** **all** **go** **and** **tell** **someone** **to** **follow** **him** **.** **”**
” 你 全部 去 和 告诉 某人 到 跟随 他 . ”

“尔等去叫人跟了他去，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n]
If there is a reason
如果 那里 是 一个 原因

若有缘故，

[ə'rest] [hɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Arrest him and bring him before me immediately .
逮捕 他 和 带来 他 前 我 立即地 .

立刻拘拿见我。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] [nemd] [hæn]['lʌ; luː] .
The official in charge was named Han Lu .
这 官方的 在 收费 曾是 命名 韩 鲁 .

该签役名叫韩禄，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ə'griː] .
Come in and agree .
来 在 和 同意 .

进来答应，

[step] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] .
Step forward to receive the signature .
步 向前 到 收到 这 签名 .

上前接签。

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz] ['baɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [kləʊðz] .
The dog was biting the constable's clothes .
这 狗 曾是 咬 这 警员的 衣服 .

那犬咬着公差衣服，

[ðeɪ] ['pʊld] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They pulled him out of the government office .
他们 拉 他 出去 的 这 政府 办公室 .

拉着出衙而去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːn] .
The wise minister ordered the court to adjourn .
这 明智的 部长 订购 这 法庭 到 休会 .

贤臣吩咐退堂。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] [ænd; ənd] [miːl] ,
After Shi Gong finished his tea and meal ,
后 史 锣 完成的 他的 茶 和 一顿饭 ,

施公用毕茶饭，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] ['sɪgnəlɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
The sound of drums signaling the arrival of the hall was heard .
这 声音 的 鼓 信号传导 这 到达 的 这 大厅 曾是 听到 .

传出点鼓升堂。

[æn; ən] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'sendz] [ðə; ði] [kɔːt] .
An honest official ascends the court .
一个 诚实的 官方的 上升 这 法庭 .

清官升堂，

[ðə; ði] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [klɑːks]
The three classes of clerks
这 三 课程 的 职员

书吏三班，

[stænd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Stand on both sides .
站立 在 两个都 侧面 .

站立两边。

['ʃiːˈɑːn] [sed] :
Xian said :
西安 说 :

贤说：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən][tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] ! "
" Bring the stone lion to the trial ! "
" 带来 这 石头 狮子 到 这 审判 ! "

“带上石狮子听审！”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[left] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Left with no other choice , they carried the stone lion into the hall .
左边 和 不 其他 选择 , 他们 携带 这 石头 狮子 进入 这 大厅 .

无奈将石狮子抬上堂来。

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [wæŋ] [ɜː(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They then brought Wang Er with them .
他们 然后 带来 王 呃 和 他们 .

又把王二带到。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

" [wæŋ] [ɜː(r)] ,
" Wang Er ,
" 王 呃 ,

“王二，

[ðɪs] ['kaʊnti] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sɪˈdæn] [tʃeəz] .
This county used to be known for its sedan chairs .
这 县 用过的 到 是 已知 为了 它是 轿车 椅子 .

本县因从前坐轿子，

[trɪpt] [baɪ][ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən]
Tripped by the stone lion
绊倒了 经过 这 石头 狮子

被石狮子绊倒，

[aɪv] ['brəʊkən][jɔː(r); jə(r)]['təʊfuː] .
I've broken your tofu .
我已经 破碎的 你的 豆腐 .

碎了你的豆腐，

" [jʊr; jər] [ðə; ði][wʌn] ['jelɪŋ] . "
" You're the one yelling . "
" 你是 这 一 大喊 . "

你才大叫。”

[wæŋ] [ɜː(r)] [əˈgriːd] :
Wang Er agreed :
王 呃 同意 :

王二答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] ,
When I was young , I asked the stone lion ,
什么时候 我 曾是 年轻的 , 我 问 这 石头 狮子 ,

“少时我问石狮子，

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [rɪ'spɒnd] ,
If he does not respond ,
如果 他 做 不是 回应 ,

他若不应，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz][ə; eɪ][laɪ] ,
Even if what you said is a lie ,
甚至 如果 什么 你 说 是 一个 说谎 ,

算你说谎言不实，

['biːtɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
beating was inevitable .
殴打 曾是 不可避免的 .

难免责打。

[juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] [ænd; ənd][gəʊ] .
You may rise and go .
你 可能 上升 和 去 .

你且起去，

['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] ,
Kneeling beside the stone lion ,
跪着 旁 这 石头 狮子 ,

跪石狮子一旁，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] .
It's good to match the words with his .
它是 好的 到 匹配 这 字 和 他的 .

好与他对词。”

[wæŋ] [ɜː(r)] [nelt] [daʊn] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] .
Wang Er knelt down next to the stone lion .
王 呃 跪下 向下 下一个 到 这 石头 狮子 .

王二至石狮子旁边跪倒。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] " [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] .
The so - called " wise minister " was actually a deception .
这 所以 - 称为 " 明智的 部长 " 曾是 实际上 一个 欺骗 .

贤臣原是哄骗。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
The wise minister rose from his seat .
这 明智的 部长 玫瑰 从 他的 座位 .

贤臣离座，

[wʌn] [lɪmp] ,
One limp ,
一 跛行 ,

一跛一点，

['stepɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] ,
Stepping down from the courtroom ,
步进 向下 从 这 法庭 ,

走下公堂，

[stɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['laɪən] .

Stop	in	front	of	the	stone	lion	.
停止	在	正面	的	这	石头	狮子	.

至石狮子跟前站住，

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [brɪŋ] [ə; eɪ][tʃeə(r)] ! "

"	Bring	a	chair	!	"
"	带来	一个	椅子	!	"

“拿椅子来！”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn]['djuːti] [ə'griːd] .

The	person	on	duty	agreed	.
这	人	在	责任	同意	.

该值人答应，

[brɪŋ] [ðə; ði][tʃeə(r)]['əʊvə(r)] .

Bring	the	chair	over	.
带来	这	椅子	超过	.

把椅子拿来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] .

The	wise	minister	observed	that	there	were	many	soldiers	and	civilians	.
这	明智的	部长	观察到	那	那里	是	许多	士兵	和	平民	.

贤臣瞧看军民甚多，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

心生一计，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] .

He	suddenly	became	furious	.
他	突然	成为	狂怒	.

勃然变怒，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ,

Instruct	the	yamen	runners	,
指示	这	衙门	跑步者	,

吩咐衙役，

[kləʊz] [ænd; ənd] [lɒk] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] .

Close	and	lock	the	ceremonial	gate	.
关闭	和	锁	这	仪式	门	.

将仪门关锁，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

The	people	were	summoned	to	the	hall	.
这	人们	是	被召唤	到	这	大厅	.

传众百姓上堂。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .

The	bailiff	agreed	.
这	法警	同意	.

衙役答应，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [hɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] ! "
" The master has summoned the people's hall for questioning ! "
" 这 掌握 有 被召唤 这 人们的 大厅 为了 提问 ! "

“老爷传众人堂问话！”

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['helpləs] .
Everyone was helpless .
每个人 曾是 无助 .

众人无奈，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
They all went up to the hall and knelt down .
他们 全部 去 向上 到 这 大厅 和 跪下 向下 .

皆上堂跪倒。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“尔等是什么人？”

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人同声说：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['baɪəz] [ænd; ənd] ['seləz] . "
" They are buyers and sellers . "
" 他们 是 买家 和 卖家 . "

“是买卖人。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ? "
" What brings you to this county government office ? "
" 什么 带来 你 到 这 县 政府 办公室 ? "

“来本县衙门何事?

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɪznəs] ['piːp(ə)l] ,
Since you are business people ,
自从 你 是 商业 人们 ,

尔等既是生意之人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,
It is reasonable to stay at home ,
它 是 合理的 到 停留 在 家 ,

理宜守居，

[iːtʃ] [dʌz] [ðeə(r)] [əʊn] [θɪŋ] .
Each does their own thing .
每个 做 他们的 自己的 事物 .

各做其事，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ]['entə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ?
How dare you enter the government office without permission ?
如何 敢 你 进入 这 政府 办公室 没有 允许 ?

何得擅入衙门，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] ?

The	matter	of	the	hearing	officer	?
这	事情	的	这	听力	官	?

听审官事?

['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ]

Noisy	and	bustling
嘈杂	和	繁华

吵吵闹闹，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [kraɪm] ?

What	should	be	the	crime	?
什么	应该	是	这	犯罪	?

应该何罪？”

[ðə; ði] [kraʊd] [ˌkəu'tau] .

The	crowd	kowtowed	.
这	人群	叩头	.

众人磕头，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][daɪ] . "

"	Your	people	are	ignorant	and	deserve	to	die	.	"
"	你的	人们	是	无知	和	应得	到	死	.	"

“子民无知该死，

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] . "

"	Please	,	sir	,	have	mercy	and	forgive	me	.	"
"	请	,	先生	,	有	怜悯	和	原谅	我	.	"

求老爷施恩饶恕。”

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Shi	Gong	thought	about	it	for	a	long	time	,
史	锣	想法	关于	它	为了	一个	长的	时间	,

施公思想良久，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ][ɔːl] [beg][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ! "

"	You	all	beg	for	mercy	!	"
"	你	全部	求	为了	怜悯	!	"

“尔等求饶，

[ðɪs] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] , ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['piːp(ə)l] , [ɪz][ɪg'zempt][frɒm; frəm][ˌlaɪə'bɪləti] .

This	county	government	,	mindful	of	the	foolish	people	,	is	exempt	from	liability	.
这	县	政府	,	正念	的	这	愚蠢	人们	,	是	豁免	从	责任	.

本县姑念愚民免责，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faɪnd] [ten] [kɔɪnz] .

Each	person	will	be	fined	ten	coins	.
每个	人	将要	是	罚款	十	硬币	.

每人罚钱十文，

" [tuː; tə][juːz][æz; əz]['kæpɪt(ə)l] , [wɪð] [wæŋ] [ɜː(r)] . "

"	To	use	as	capital	,	with	Wang	Er	.	"
"	到	使用	作为	首都	,	和	王	呃	.	"

与王二以作资本。”

['tʃɪ'æn] [wen] [wɒz; wəz] [wɪð] ['evriwʌn] .

Qian	Wen	was	with	everyone	.
钱	温	曾是	和	每个人	.

众人身边带有钱文，

[ɪ'miːdiət] ['hændəʊvə(r)] ;

Immediate	handover	;
即时	交出	;

随即交接；

[sʌm; səm]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] .

Some	didn't	bring	any	money	.
一些	没有	带来	任何	钱	.

也有未带钱的，

['bɒrəʊ] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

Borrow	from	an	acquaintance	.
借	从	一个	熟人	.

向相熟借给。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [tɜːn] .

The	constables	took	the	money	in	turn	.
这	警员	采取	这	钱	在	转动	.

衙役挨次接钱，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [strɪŋz] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪz] [['nʌmbə(r)]] .

The	total	number	of	strings	remaining	is	[	number	]	.
这	全部的	数字	的	字符串	其余的	是	[	数字	]	.

凑得共有串余，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] .

Bring	it	before	Shi	Gong	.
带来	它	前	史	锣	.

拿到施公面前。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	wise	minister	instructed	:
这	明智的	部长	指示	:

贤臣吩咐：

" ['sʌmən] [wæŋ] [ɜː(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['mʌni] . "

"	Summon	Wang	Er	to	come	and	collect	the	money	.	"
"	召唤	王	呃	到	来	和	收集	这	钱	.	"

“传王二上来领钱。”

[wæŋ] [ɜː(r)] [nelt] [daʊn] .

Wang	Er	knelt	down	.
王	呃	跪下	向下	.

王二跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [həʊm] . "

"	Take	the	money	home	.	"
"	拿	这	钱	家	.	"

“你将钱拿去回家，

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [helθ]

Do	your	best	in	your	physical	and	mental	health
做	你的	最好的	在	你的	身体的	和	精神的	健康

尽心生理，

['fɪliəl] ['paɪəti] [tə'wɔːdz] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] ,

Filial	piety	towards	widowed	mother	,
孝	虔诚	向	寡	母亲	,

孝养寡母，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] [biː; bi] ['weɪstɪd] .

It	shouldn't	be	wasted	.
它	不应该	是	浪费	.

不可枉费。”

[wæŋ] [ɜː(r)] [ˌkəu'tau] .

Wang	Er	kowtowed	.
王	呃	叩头	.

王二磕头，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [sɜː(r)] .

Thank	you	for	your	kindness	,	sir	.
感谢	你	为了	你的	仁慈	,	先生	.

谢太爷恩典。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] .

Shi	Gong	ordered	the	ceremonial	gate	to	be	opened	.
史	锣	订购	这	仪式	门	到	是	打开	.

施公吩咐开放仪门，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

Everyone	dispersed	from	the	government	office	.
每个人	分散的	从	这	政府	办公室	.

众人俱各散出衙门，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət][nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['menʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] .

There	was	much	discussion	,	but	no	further	mention	was	made	.
那里	曾是	很多	讨论	,	但	不	更远	提到	曾是	制成	.

议论纷纷不提。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːn] .

Now	,	the	wise	minister	ordered	the	court	to	adjourn	.
现在	,	这	明智的	部长	订购	这	法庭	到	休会	.

且说贤臣吩咐退堂，

[ʃiː] [æn; ən] ['ɒfəd] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːl] .

Shi	An	offered	tea	and	a	meal	.
史	一个	提供	茶	和	一个	一顿饭	.

施安献茶用饭。

[æz; əz] [naɪt] [fel] , [ai] [lɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

As	night	fell	,	I	lit	a	candle	.
作为	夜晚	跌倒	,	我	点燃	一个	蜡烛	.

堪堪天晚秉烛，

[ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [bʊks] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp] .

Shi	Gong	read	books	of	ancient	and	modern	times	under	the	lamp	.
史	锣	读	图书	的	古老的	和	现代的	时代	在下面	这	灯	.

施公灯下观看古今书籍，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] ['mɪdnaɪt] ,

Seeing	that	it	was	past	midnight	,
看到	那	它	曾是	过去的	午夜	,

看到天有三更，

['evriwʌn] [ɪz] [slækɪŋ] [ɒf] .

Everyone	is	slacking	off	.
每个人	是	松懈	离开	.

人都去偷懒，

['əʊnli] [ʃiː] [æn; ən] [sɜːvd] [hɪm] .

Only	Shi	An	served	him	.
仅有的	史	一个	服务	他	.

独有施安伺候。

['sʌd(ə)nli] , ['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly	,	footsteps	were	heard	outside	the	door	.
突然	,	脚步声	是	听到	外部	这	门	.

忽听门外脚步之声，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ɑːsk] :

The	wise	minister	went	outside	to	ask	:
这	明智的	部长	去	外部	到	问	:

贤臣往外问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

“什么人？”

[ðə; ði][mæn] ['redɪli] [ə'griːd] :

The	man	readily	agreed	:
这	男人	容易	同意	:

那人豪气答应：

" [ˌem 'iː] ! "

"	Me	!	"
"	我	!	"

“我呀！”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] ,

As	soon	as	the	curtain	was	lifted	,
作为	很快	作为	这	窗帘	曾是	抬起	,

一掀帘帏，

[hiː; hi] [bɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .

He	barged	into	the	study	.
他	驳船	进入	这	学习	.

闯进书房。

[waɪz] ['mɪnɪstər] , [pliːz] [əb'zɜːv] ['keəfəli] :

Wise	ministers	,	please	observe	carefully	:
明智的	部长们	,	请	观察	小心	:

贤臣留神观看：

[smɔːl] [hæt][ænd; ənd] [bluː] [dres] ,

Small	hat	and	blue	dress	,
小的	帽子	和	蓝色的	裙子	,

小帽青衣，

['bʌtnz] [ɔːl]['əʊvə(r)] ,

Buttons	all	over	,
按钮	全部	超过	,

浑身钮扣，

[ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [bæg] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

A	tight	-	fitting	bag	around	the	waist	.
一个	紧的	-	配件	包	大约	这	腰部	.

腰紧搭包，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪst] ,

A	single	sword	across	the	waist	,
一个	单身的	剑	穿过	这	腰部	,

单刀横腰，

[θɪn] - [səʊld] [fɑːst] [buːts] ;
Thin - soled fast boots ;
薄的 - 已售出 快速地 靴子 ;

薄底快靴；

['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] [əʊld]
Over twenty years old
超过 二十 年 老的

年纪二旬有余，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] . . .
No need for underwater . . .
不 需要 为了 水下 . . .

海下无须，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fɪəs] .
His face was fierce .
他的 脸 曾是 凶猛的 .

满面凶恶，

[wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
With an angry expression ,
和 一个 生气的 表达 ,

带着怒容，

[lait] [ænd; ənd] ['helθi]
Light and healthy
光 和 健康

身轻体健，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] .
It is very magnificent .
它 是 非常 壮丽 .

甚是雄壮。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

['leʒəli] ,
leisurely ,
悠闲 ,

不慌不忙，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs]
With a smile on his face
和 一个 微笑 在 他的 脸

面带春风，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [sniːkt] [ɪn][æt; ət] [naɪt] . "
" The brave warrior sneaked in at night . "
" 这 勇敢的 战士 偷偷摸摸 在 在 夜晚 . "

“壮士夤夜入内，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

有何事情！”

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] :

The	man	shouted	:
这	男人	喊叫	:

那人大叫道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ʃiː] - ! "

"	Listen	to	Shi	Buquan	!	"
"	听	到	史	-	!	"

“施不全听真！

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

I	am	a	hero	.
我	是	一个	英雄	.

我本豪杰英雄。

[ðə; ði] ['gæŋstəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][dʒeɪl] .

The	gangsters	were	taken	to	jail	.
这	黑帮分子	是	已采取	到	监狱	.

江湖朋友被拿进监，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [æt; ət] [piːs] .

I	am	not	at	peace	.
我	是	不是	在	和平	.

我心不平，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] ['prɪz(ə)n] .

Intending	to	rebel	against	prison	.
意图	到	反叛	反对	监狱	.

有意反狱。

[rɪ'liːs] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ɪ'miːdiətli] .

Release	all	your	brothers	immediately	.
发布	全部	你的	兄弟	立即地	.

你把众家兄弟快放出来，

[ɪf] ['iːv(ə)n][wʌn] [wɜːd] [ɪz][nɒt] [pə'mɪtɪd]

If	even	one	word	is	not	permitted
如果	甚至	一	单词	是	不是	允许

若有一字不允，

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [tə'naɪt] .

I'll	kill	you	tonight	.
患病的	杀	你	今晚	.

今晚伤你之命，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl][hɑːrmz] ,

Eliminate	all	harms	,
排除	全部	危害	,

除却众害，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][let] [frendz] [duː; də] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] .

It's	good	to	let	friends	do	whatever	they	want	.
它是	好的	到	让	朋友们	做	任何	他们	想	.

好叫朋友任性而行。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Having	said	that	,	he	drew	his	knife	.
拥有	说	那	,	他	画	他的	刀	.

言罢抽出刀来，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf]

With	a	flick	of	the	knife
和	一个	轻弹	的	这	刀

用刀一扬，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

It	was	held	in	the	air	.
它	曾是	握住	在	这	空气	.

举在空中。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ʃiː] [æn; ən] ,

Upon	seeing	Shi	An	,
之上	看到	史	一个	,

施安一见，

[ðə; ði] [səʊl] [dʌz] [nɒt] [ˈlɪŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˈbɒdi] .

The	soul	does	not	linger	on	the	body	.
这	灵魂	做	不是	萦绕	在	这	身体	.

魂不跗体，

[ˈhaɪdɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Hiding	under	the	table	outside	.
隐藏	在下面	这	桌子	外部	.

躲在外边桌底之下。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈʃaʊtɪd] :

The	wise	minister	shouted	:
这	明智的	部长	喊叫	:

贤臣高叫：

" [stɒp] , [breɪv] [ˈwɒriə(r)] ! "

"	Stop	,	brave	warrior	!	"
"	停止	,	勇敢的	战士	!	"

“壮士停手！

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][keɪdʒd][bɜːd] .

Mr	.	Shi	is	like	a	caged	bird	.
先生	.	史	是	喜欢	一个	笼中	鸟	.

施某好比笼中之鸟，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

There	was	no	way	to	save	them	.
那里	曾是	不	方式	到	节省	他们	.

救应全无。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] .

Life	and	death	are	up	to	your	will	.
生活	和	死亡	是	向上	到	你的	将要	.

生死任从尊意，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

Please	allow	a	moment	.
请	允许	一个	片刻	.

暂容片刻，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ˈleɪtə(r)] .

It's	not	too	late	to	kill	them	later	.
它是	不是	也	晚的	到	杀	他们	之后	.

再杀不迟。

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [breɪv] [ˈwɒriə(r)] ?

What	brings	you	here	,	brave	warrior	?
什么	带来	你	这里	,	勇敢的	战士	?

壮士来此何为？

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wɪl] [daɪ] .

The	county	will	die	.
这	县	将要	死	.

本县就死，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd][sɪnˈsɪə(r)] [ədˈvaɪs] .

It	is	also	necessary	to	offer	honest	and	sincere	advice	.
它	是	还	必要的	到	提供	诚实的	和	真诚	建议	.

也是要忠言尽心，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] .

He	died	with	his	eyes	closed	.
他	死亡	和	他的	眼睛	关闭	.

即死闭目。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]

Upon	hearing	this	,	the	man
之上	听力	这	,	这	男人

那人闻听，

[stɒp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sɒːd] .

Stop	with	your	sword	.
停止	和	你的	剑	.

横刀住手，

[weɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Wei	smiled	and	said	:
魏	微笑	和	说	:

微微笑说：

" [spiːk] [ˈkwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ! "

"	Speak	quickly	if	you	have	something	to	say	!	"
"	说话	迅速地	如果	你	有	某物	到	说	!	"

“有话快快说来！”

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [θiːf] [əˈtempts] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ʃiː] [spiːks]

Chapter	30	:	The	Thief	Attempts	to	Assassinate	in	the	Study	,	and	Lord	Shi	Speaks
章	-	:	这	贼	尝试	到	暗杀	在	这	学习	,	和	主	史	说话

[ɒv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs]

of	Righteousness
的	义

第30回 飞贼书房行刺 施公言明大义

[ænd; ənd] [let] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

And	let	that	person	hear	it	.
和	让	那	人	听到	它	.

且表那人听闻，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声大叫：

" [spiːk] [ˈkwɪkli] , [ʃiː] - ! "

"	Speak	quickly	,	Shi	Buquan	!	"
"	说话	迅速地	,	史	-	!	"

“施不全有话快说！

" [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][tuː; tə][daɪ] ! "

"	Close	your	eyes	and	prepare	to	die	!	"
"	关闭	你的	眼睛	和	准备	到	死	!	"

你好闭目受死！”

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[ɔːlˈðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [ˈtɪmɪd] .

Although	I	was	timid	.
虽然	我	曾是	胆小	.

虽然心中胆怯，

[ˈlɔɪəlti] [rɪˈzaɪdz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] .

Loyalty	resides	in	the	heart	.
忠诚	居住地	在	这	心	.

忠字在心中，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][fɪə(r)] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .

He	showed	no	fear	whatsoever	.
他	显示	不	害怕	任何	.

全无显出惧色，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

With	a	smile	on	his	face	,
和	一个	微笑	在	他的	脸	,

满面含笑，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [breɪv] [ˈwɒriə(r)] ! "

"	Brave	warrior	!	"
"	勇敢的	战士	!	"

“壮士，

[sɪns] [juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [ˈfræŋkli] [ænd; ənd] [sɪnˈsɪəli] ,

Since	you	can	speak	frankly	and	sincerely	,
自从	你	能	说话	坦率地说	和	真挚地	,

既容言明肺腑，

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

Mr	.	Shi	will	explain	his	words	.
先生	.	史	将要	解释	他的	字	.

施某将言语奉剖，

[ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [lʊk] [æt; ət][ˈdɑːli] .

A	detailed	look	at	Dali	.
一个	详细的	看	在	达利	.

细详大理。

[ˈlɔɪəlti] , [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] , [ɪnˈtegrəti] , [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs]

Loyalty	,	filial	piety	,	integrity	,	and	righteousness
忠诚	,	孝	虔诚	,	正直	,	和	义

忠孝节义，

[ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

In	this	world	,
在	这	世界	,

人生世间，

['evriθɪŋ] [niːdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] .

Everything	needs	a	little	bit	of	something	.
一切	需求	一个	小的	少量	的	某物	.

都须有点，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ðə; ði] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['dʒɜːni] .

It	was	worth	the	long	and	arduous	journey	.
它	曾是	值得	这	长的	和	艰巨	旅行	.

不枉奔走风尘。

[ai] , [ʃiː] , [həʊld][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

I	,	Shi	,	hold	the	official	position	of	county	magistrate	.
我	,	史	,	抓住	这	官方的	位置	的	县	地方法官	.

我施某官居县宰，

['ɒnɪst] [ænd; ənd] [self] - ['dɪsəplɪnd] ,

Honest	and	self	-	disciplined	,
诚实的	和	自己	-	纪律严明的	,

清廉自守，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .

It	is	difficult	to	win	the	hearts	of	a	hundred	people	.
它	是	难的	到	赢	这	心	的	一个	百	人们	.

难趁百人之心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] .

It	is	a	common	saying	that	a	subject	must	be	loyal	.
它	是	一个	常见的	说	那	一个	主题	必须	是	忠诚	.

俗说为臣要忠，

[ə; eɪ] [sʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɪliəl] .

A	son	must	be	filial	.
一个	儿子	必须	是	孝	.

作子必孝，

[ə; eɪ][mæn][ɪz] [ʌn'feɪθfl] [ænd; ənd] [ʌn'fɪljəl] ,

A	man	is	unfaithful	and	unfilial	,
一个	男人	是	不忠	和	不孝	,

大丈夫不忠不孝，

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] [ɪn] [veɪn] .

I	was	born	into	this	world	in	vain	.
我	曾是	出生	进入	这	世界	在	徒劳	.

枉生世界。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['iːvəlz] .

An	official	must	be	loyal	to	the	local	authorities	and	eliminate	evils	.
一个	官方的	必须	是	忠诚	到	这	当地的	当局	和	排除	罪恶	.

为官要与地方除害尽忠，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] ?

How	can	one	consider	the	needs	of	the	masses	?
如何	能	一	考虑	这	需求	的	这	群众	?

岂能顾众?

['ðeəfɔː(r)] , ['meni] ['piːp(ə)l] [heɪt] [ˌem 'iː] .

Therefore	,	many	people	hate	me	.
所以	,	许多	人们	恨	我	.

因此多人恨我。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]['ɔːlsəʊ] [sed] :

The	wise	minister	also	said	:
这	明智的	部长	还	说	:

贤臣又云：

" ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

"	People	have	good	intentions	,
"	人们	有	好的	意图	,

“人有善念，

['hev(ə)n] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ;

Heaven	will	surely	grant	it	;
天堂	将要	一定	授予	它	;

天必从之；

[wɪð] ['mælɪs] ,

With	malice	,
和	恶意	,

心怀恶意，

['njuːmərəs] [kə'læmitiz] [bɪ'fel] [ðem; ðəm] .

Numerous	calamities	befell	them	.
很多的	灾难	发生	他们	.

众祸相侵。

[nɒt] [rɪ'flektɪŋ] [ɒn] [wʌnz] [əʊn] [fɔːlts]

Not	reflecting	on	one's	own	faults
不是	反思	在	一个人的	自己的	故障

不思己过，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'zent] ['ʌðə(r)z] .

They	also	resent	others	.
他们	还	怨恨	其他的	.

还怨恨别人。

[ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ˌʌndə'stændz] ['raɪtʃəsnəs] .

A	brave	man	understands	righteousness	.
一个	勇敢的	男人	明白	义	.

壮士明义，

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ,

If	a	person	does	not	break	the	law	,
如果	一个	人	做	不是	休息	这	法律	,

人不犯法，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [strɪkt]

Although	the	law	is	strict
虽然	这	法律	是	严格的

而律虽严，

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] ,

An	innocent	person	,
一个	清白的	人	,

无罪之人，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'lɑːmd] .

My	heart	was	not	alarmed	.
我的	心	曾是	不是	惊慌	.

心也不惊。

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kə'mɪt] ['iːv(ə)l] ,

If	you're	going	to	commit	evil	,
如果	你是	去	到	犯罪	邪恶的	,

既要作孽，

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Heaven	and	earth	cannot	tolerate	it	.
天堂	和	地球	不能	容忍	它	.

天地难容，

[ɪf] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ʃəʊz] ['mɜːsi] ,
If **Mr** **.** **Shi** **shows** **mercy** **,**
如果 先生 . 史 演出 怜悯 ,

施某若是留情，

[ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'feɪθfl] .
I **am** **unfaithful** **.**
我 是 不忠 .

我即不忠。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['hɪərəʊz] .
They **were** **indeed** **heroes** **.**
他们 是 的确 英雄 .

他们果系英雄好汉，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɑːrmɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] .
You **are** **harming** **me** **now** **.**
你 是 伤害 我 现在 .

你今害我，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['kaʊədɪs] [ænd; ənd][fɪə(r)] [deθ] ?
How **can** **one** **live** **a** **life** **of** **cowardice** **and** **fear** **death** **?**
如何 能 一 居住 一个 生活 的 怯懦 和 害怕 死亡 ?

岂有偷生怕死，

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][fɪə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [deθ] ?
What **is** **there** **to** **fear** **even** **in** **the** **face** **of** **death** **?**
什么 是 那里 到 害怕 甚至 在 这 脸 的 死亡 ?

虽死何惧哉?

[breɪv] [mæn] , [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
Brave **man** **,** **think** **it** **over** **.**
勇敢的 男人 , 思考 它 超过 .

壮士想想，

[ðəʊz] [kæts][ænd; ənd][maɪs] ['sliːpɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
Those **cats** **and** **mice** **sleeping** **together** **,**
那些 猫 和 小鼠 睡眠 一起 ,

那些猫鼠同眠，

[ɪn'kɒmpɪtənt] ['piːp(ə)l] ,
Incompetent **people** **,**
不称职的 人们 ,

无能之辈，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['iːv(ə)n]['hɪərəʊz][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Unfortunately **,** **even** **heroes** **have** **arrived** **.**
很遗憾 , 甚至 英雄 有 到达的 .

可惜好汉前来，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðem; ðəm] .
To **avenge** **them** **.**
到 报仇 他们 .

与彼报仇。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [daɪd] ,
After **Shi** **died** **,**
后 史 死亡 ,

施某死后，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n][ænd; ənd] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
The **name** **of** **modern** **and** **ancient** **times** **,**
这 姓名 的 现代的 和 古老的 时代 ,

今古标名，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [ɜːnd] [ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] .

Unfortunately	,	the	brave	warrior	earned	a	bad	reputation	instead	.
很遗憾	,	这	勇敢的	战士	获得	一个	坏的	名声	反而	.

可惜壮士反落恶名。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	Shi	Gong	finished	speaking	,
后	史	锣	完成的	请讲	,

施公言罢，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] :

He	deliberately	burst	into	laughter	:
他	故意地	爆裂	进入	笑声	:

故意哈哈大笑道：

" [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] . "

"	A	brave	man	must	be	killed	.	"
"	一个	勇敢的	男人	必须	是	被杀	.	"

“壮士要杀，

[æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] ,

As	you	wish	,
作为	你	希望	,

任从于你，

[ai][doʊnt] [fraʊn] [kəm'pliːtli] .

I	don't	frown	completely	.
我	不	皱眉	完全地	.

我不全皱眉，

[huː] [dʌz] [hiː; hi] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ?

Who	does	he	think	he	is	?
WHO	做	他	思考	他	是	?

算个什么人。”

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] [baɪ] [ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːdz] .

The	man	was	caught	in	a	dilemma	by	Shi	Gong's	words	.
这	男人	曾是	捕捉	在	一个	困境	经过	史	锣的	字	.

那人被施公这些话说了个进退两难，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Thinking	about	it	for	a	moment	,
思维	关于	它	为了	一个	片刻	,

低头一想，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˌɪnkəm'pliːt] !

Incomplete	!
未完成	!

“不全！

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

I'm	going	to	kill	you	.
我是	去	到	杀	你	.

我要杀你，

[ɪts] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .

It's	as	easy	as	turning	your	hand	.
它是	作为	简单的	作为	转弯	你的	手	.

易如反掌。

[naʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] .
Now give me the official seal .
现在 给 我 这 官方的 海豹 .

你今把作官的印给我拿去，

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [frendz] [frɒm; frəm][ɔːl] [wɔːks] [ɒv; əv][laɪf] ,
Meeting with friends from all walks of life ,
会议 和 朋友们 从 全部 散步 的 生活 ,

见江湖众友，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz] [pruːf] [ɒv; əv] [ˈentri] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
This serves as proof of entry to the government office .
这 服务 作为 证明 的 入口 到 这 政府 办公室 .

作进衙凭据。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He frowned .
他 皱眉 .

眉头一皱，

[æn; ən][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[ə; eɪ][kəʊld] [lɑːf] [ˈfɒləʊd] :
A cold laugh followed :
一个 寒冷的 笑 随后 :

一阵冷笑道：

" [breɪv] [ˈwɒriə(r)] , [ʃəʊ] [nəʊ] [ˈmɜːsi] ! "
" Brave warrior , show no mercy ! "
" 勇敢的 战士 , 展示 不 怜悯 ! "

“壮士不用留情，

[wʌn] [stæb][ænd; ənd][aɪm] [ded] .
One stab and I'm dead .
一 刺 和 我是 死的 .

一刀把我杀死，

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] .
That was quite straightforward .
那 曾是 相当 直截了当 .

倒也爽快。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈspektɪd] [ðæt] [ʃiː] , [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] , [lɒst] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] .
It is suspected that Shi , as an official , lost his official seal .
它 是 怀疑 那 史 , 作为 一个 官方的 , 丢失的 他的 官方的 海豹 .

想施某为官失印，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈdaɪɪŋ] .
It's the same as dying .
它是 这 相同的 作为 垂死 .

也是一死，

[pliːz] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [breɪv] [mæn] .
Please think about this , brave man .
请 思考 关于 这 , 勇敢的 男人 .

请壮士想想。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]

Upon	hearing	this	,	the	man
之上	听力	这	,	这	男人

那人闻听，

[dɪs'pliːzd] , [hiː; hi] [θɔːt] :

Displeased	,	he	thought	:
不高兴	,	他	想法	:

心中不悦道：

[ˌɪnkəm'pliːt]

Incomplete
未完成

“不全，

[doʊnt] [prɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Don't	print	it	out	.
不	打印	它	出去	.

不拿印出来，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [kɪl] [juː; jʊ] .

I	will	definitely	kill	you	.
我	将要	确实	杀	你	.

定要杀你。”

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Shi	Gong	had	no	choice	.
史	锣	有	不	选择	.

施公无奈，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'leɪd] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [klɒθ] [bæg] .

He	deliberately	delayed	taking	out	a	cloth	bag	.
他	故意地	延迟	采取	出去	一个	布	包	.

故意迟迟拿出一个布包，

['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Open	it	on	the	table	.
打开	它	在	这	桌子	.

在桌上打开，

[teɪk] [aʊt] [æn; ən]['aɪtəm] ,

Take	out	an	item	,
拿	出去	一个	物品	,

取出一物，

['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ,

Nodding	and	sighing	,
点头	和	叹息	,

点头叹气，

[hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

Hand	it	over	with	both	hands	.
手	它	超过	和	两个都	双手	.

双手递过。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['kæʒuəli] .

The	man	took	it	casually	.
这	男人	采取	它	随意地	.

那人随手接去，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ,

Regardless	of	whether	it's	true	or	false	,
不管	的	无论	它是	真的	或者	错误的	,

不管真假，

[hiː; hi] [left] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

He	left	as	soon	as	he	stepped	out	of	the	room	.
他	左边	作为	很快	作为	他	步	出去	的	这	房间	.

出房就走了。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ʃæl; ʃəl] [liːv] [hɪz; ɪz] [neɪm] ! "

"	A	hero	shall	leave	his	name	!	"
"	一个	英雄	将	离开	他的	姓名	!	"

“好汉留名！”

[wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,

When	the	man	was	asked	,
什么时候	这	男人	曾是	问	,

那人见问，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

With	a	slight	sneer	,	she	said	:
和	一个	轻微	冷笑	,	她	说	:

微微冷笑说：

" [ai] [wɪl] [ðen] [liːv] [maɪ] [neɪm] . "

"	I	will	then	leave	my	name	.	"
"	我	将要	然后	离开	我的	姓名	.	"

“吾便留名，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][fɪə(r)] ?

What	is	there	to	fear	?
什么	是	那里	到	害怕	?

有何惧哉，

[maɪ] [fʊl] [neɪm] [ɪz] - [ai] - !

My	full	name	is	'	I	'	!
我的	满的	姓名	是	-	我	-	!

吾大名就叫‘我’！”

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

告罢，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] .

He	jumped	.
他	跳了起来	.

纵身一跳，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	was	no	trace	of	them	.
那里	曾是	不	痕迹	的	他们	.

踪迹全无。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Shi	Gong	was	stunned	for	a	long	time	.
史	锣	曾是	目瞪口呆	为了	一个	长的	时间	.

施公呆了半晌，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[ðæt] [skeəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [deθ] !
That scared me to death !
那 害怕的 我 到 死亡 !

吓死我也！”

[ai][wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .
I was terrified .
我 曾是 恐惧 .

吓了一身冷汗，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He sighed and said :
他 叹了口气 和 说 :

自叹说：

" [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [luːz] [wʌnz] [tʌŋ] . "
" One should not lose one's tongue . "
" 一 应该 不是 失去 一个人的 舌头 . "

“不亏三寸不烂舌，

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

吾命休矣！”

[saɪ] ,
Sigh ,
叹 ,

叹罢，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə][faɪnd] [ʃiː] [æn; ən] .
He went back to the study to find Shi An .
他 去 后退 到 这 学习 到 寻找 史 一个 .

回书房来找施安。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [hʌm] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
Suddenly , a hum was heard from under the table .
突然 , 一个 哼 曾是 听到 从 在下面 这 桌子 .

忽听桌下哼，

[ʃiː] [gɒŋ] [held] [ʌp] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
Shi Gong held up a candle and looked around .
史 锣 握住 向上 一个 蜡烛 和 看起来 大约 .

施公秉烛一照，

[ʃiː] [æn; ən][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] .
Shi An was trembling all over .
史 一个 曾是 发抖 全部 超过 .

施安浑身打战。

[ʃiː] [gɒŋ] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ˈlaʊdli] :
Shi Gong cursed loudly :
史 锣 被诅咒的 高声 :

施公大骂：

" [bruːt] !
" brute !
" 蛮力 !

“畜生！

[səʊ][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ,

So	kind	to	you	,
所以	种类	到	你	,

如此恩待你，

[fɪə(r)][ɒv; əv] [naɪvz] [ænd; ənd] [sɔːrdz]

Fear	of	knives	and	swords
害怕	的	刀具	和	剑

畏刀避剑，

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [əˈpriːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)][hɑːd] [wɜːk]

If	they	don't	appreciate	your	hard	work
如果	他们	不	欣赏	你的	难的	工作

若不念你勤劳，

[ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈgɪv] !

I	will	never	forgive	!
我	将要	绝不	原谅	!

我决不恕！”

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .

I	didn't	sleep	all	night	.
我	没有	睡觉	全部	夜晚	.

一夜未眠，

[æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [kənˈviːn] .

At	daybreak	,	he	ordered	the	court	to	convene	.
在	拂晓	,	他	订购	这	法庭	到	召开	.

天亮吩咐升堂，

[biːt] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd] [əˈnaʊns] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .

Beat	the	drum	and	announce	the	start	of	the	meeting	.
打	这	鼓	和	宣布	这	开始	的	这	会议	.

点鼓喊堂，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][sæt] [daʊn] .

The	wise	minister	sat	down	.
这	明智的	部长	卫星	向下	.

贤臣坐下，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [wɒz; wəz] [wæŋ] [dɒŋ] .

The	name	of	the	person	to	be	drawn	was	Wang	Dong	.
这	姓名	的	这	人	到	是	绘制	曾是	王	董	.

抽签叫王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] .

Wang	Liang	.
王	梁	.

王梁。

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] .

The	two	agreed	.
这	二	同意	.

二人答应，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

He	stepped	forward	and	knelt	down	.
他	步	向前	和	跪下	向下	.

上前跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ʃɔːt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] [ˈbrʌðəz] . "

"	**This**	**county**	**is**	**short**	**of**	**you**	**two**	**brothers**	**.**	**"**
"	这	县	是	短的	的	你	二	兄弟	.	"

“本县差你兄弟两人，

[ˈviːzə] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈpɪəriəd][ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .

Visa	**application**	**period**	**is**	**limited**	**to**	**five**	**days**	**.**
签证	应用	时期	是	有限的	到	五	天	.

领签限五天，

[həʊld] [ˈɒntə] [ðə; ði] [neɪm] - [ai] - .

Hold	**onto**	**the**	**name**	**'**	**I**	**'**	**.**
抓住	到	这	姓名	-	我	-	.

将名叫‘我’拿住，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .

Come	**and**	**see**	**this**	**county**	**.**
来	和	看	这	县	.

来见本县。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈlɪmɪt] [ɪz] [ˈvaɪəleɪtɪd]

If	**the**	**limit**	**is**	**violated**
如果	这	限制	是	违反

如若违限，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeksɪkjuːtɪd] .

He	**was**	**to**	**be**	**executed**	**.**
他	曾是	到	是	执行	.

定行处死。

[gəʊ] [əˈweɪ] !

Go	**away**	**!**
去	离开	!

去罢！”

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	**Dong**
王	董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [,kəu'tau] .

Wang	**Liang**	**kowtowed**	**.**
王	梁	叩头	.

王梁叩头，

[maʊθ] :

Mouth	**:**
嘴	:

口尊：

" [ˈmɑːstə(r)] ,

"	**master**	**,**
"	掌握	,

“老爷，

[ʃəʊ] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [bɪˈləʊ] .

Show	**the**	**small**	**one**	**below**	**.**
展示	这	小的	一	以下	.

与小的个示下。

[huː] [ɪgˈzæktli] [ɪz] [ðɪs] - [ai] - ?

Who	**exactly**	**is**	**this**	**'**	**I**	**'**	**?**
WHO	确切地	是	这	-	我	-	?

这个‘我’到底是谁?

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] .

The	instructions	are	clear	.
这	指示	是	清除	.

吩咐明白，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [teɪk] .

The	smaller	ones	are	easier	to	take	.
这	较小的	一个	是	更轻松	到	拿	.

小的好去拿。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] ,

When	Shi	Gong	asked	,
什么时候	史	锣	问	,

施公见问，

[ˈhɑːd(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,

Harden	your	heart	,
硬化	你的	心	,

硬着心肠，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ʃaʊt] :

A	sharp	shout	:
一个	锋利的	喊	:

一声断喝：

" [kɒf] !

"	cough	!
"	咳嗽	!

“咳！

[hiːz] [ˈtɔːkɪŋ] [kəmˈpliːt] [ˈnɒns(ə)ns] .

He's	talking	complete	nonsense	.
他是	说	完全的	废话	.

满口胡说。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈventʃəd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] ,

Since	you	have	ventured	into	the	world	,
自从	你	有	冒险	进入	这	世界	,

你们既闯江湖，

[juː; jʊ][doʊnt][ˈiːv(ə)n] [ˈrekəgnaɪz] - [ˌem ˈiː] - ?

You	don't	even	recognize	'	me	'	?
你	不	甚至	认出	-	我	-	?

连‘我’也不认的?

" [get] [daʊn] . "

"	Get	down	.	"
"	得到	向下	.	"

下去。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpləs] .

The	two	were	helpless	.
这	二	是	无助	.

二人无奈，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪgnətʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪˈskʌst]

The	details	of	receiving	the	signature	and	leaving	the	hall	are	not	discussed
这	细节	的	接收	这	签名	和	离开	这	大厅	是	不是	讨论

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

领签下堂不表。

[naʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [sɔː] [ðə; ði] [blæk] [dɒg] [rʌn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrʊm] [əˈgen] .

Now	,	it	is	said	that	Judge	Shi	saw	the	black	dog	run	into	the	courtroom	again	.
现在	,	它	是	说	那	法官	史	锯	这	黑色的	狗	跑步	进入	这	法庭	再次	.

且说施公又见那只黑犬跑上公堂，

[teɪl] [ˈwægɪŋ] [ænd; ənd] [hed] [ˈʃeɪkɪŋ]

Tail	wagging	and	head	shaking
尾巴	摇尾巴	和	头	摇晃

摆尾摇头，

[hiː; hi] [krɔːl] [daʊn] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	crawled	down	below	the	hall	.
他	爬行	向下	以下	这	大厅	.

爬在堂下。

[əˈnʌðə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [dɒg] .

Another	official	with	a	dog	.
其他	官方的	和	一个	狗	.

又见跟犬的公差，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .

He	was	speechless	.
他	曾是	无言	.

跑了个张口结舌，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	knelt	down	upon	entering	the	hall	.
他	跪下	向下	之上	进入	这	大厅	.

上堂跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :

The	wise	minister	cried	out	:
这	明智的	部长	哭	出去	:

贤臣叫声：

" [hæn][ˈlʌ; luː] ! "

"	Han	Lu	!	"
"	韩	鲁	!	"

“韩禄！”

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈentə(r)] , [hiː; hi] [ˌkəuˈtau] .

Upon	seeing	the	official	enter	,	he	kowtowed	.
之上	看到	这	官方的	进入	,	他	叩头	.

见公差进门叩头，

[ˈpæntɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgɑːspɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] :

Panting	and	gasping	for	breath	:
喘息	和	喘息	为了	气息	:

喘吁口尊：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] : "

"	My	lord	,	please	allow	me	to	report	:	"
"	我的	主	,	请	允许	我	到	报告	:	"

“老爷容禀：

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði][dɒg] [ˈtræv(ə)ld] [ˈsevrəl] [maɪlz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .

The	little	one	and	the	dog	traveled	several	miles	outside	the	North	Gate	.
这	小的	一	和	这	狗	旅行	一些	英里	外部	这	北	门	.

小的跟犬出了北关数里之遥，

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdesələt] , [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [pleɪs] ,

In	a	desolate	,	uninhabited	place	,
在	一个	荒凉	,	无人	地方	,

漫荒无人之处，

[ðə; ði] [dɒg] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [riːdz] .

The	dog	ran	into	the	reeds	.
这	狗	跑	进入	这	芦苇	.

此狗跑进芦苇之内，

['fɔːleg] ['dɪgɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sɔɪl]

Forelegs	digging	in	the	soil
前腿	挖掘	在	这	土壤

前爪刨土，

[ðen] [ai] [smeld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Then	I	smelled	it	again	.
然后	我	闻起来	它	再次	.

鼻子又闻。

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] [həʊ] .

The	small	one	borrowed	a	hoe	.
这	小的	一	借来的	一个	锄	.

小的借锄，

[ðeɪ] [dʌg] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [diːp] .

They	dug	more	than	three	feet	deep	.
他们	挖	更多的	比	三	脚	深的	.

搜掘了三尺多深，

[ə; eɪ] [kɔːps] [wɒz; wəz] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] ['bɒtəm] [sɔɪl] .

A	corpse	was	buried	in	the	bottom	soil	.
一个	尸体	曾是	埋葬	在	这	底部	土壤	.

底土埋一死尸，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['neɪkɪd] .

He	was	naked	.
他	曾是	裸	.

身上无衣，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naɪf] [wuːndz] [ænd; ənd] ['blʌdsteɪn] .

There	are	knife	wounds	and	bloodstains	.
那里	是	刀	伤口	和	血迹	.

有刀伤血迹。

[nɒt] [əʊld]

Not	old
不是	老的

年纪不老，

['sɪmələ(r)] [ˌpæθə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fiːtʃəz] .

Similar	pathological	features	.
相似的	病理	特征	.

相似病形。

['ɑːftə(r)] [ai] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	I	finished	reading	,
后	我	完成的	阅读	,

小的看罢，

['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [sɔɪl] .

Cover	it	with	soil	.
覆盖	它	和	土壤	.

用土掩盖，

[liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['bɒdi] .

Leave	a	place	to	guard	the	body	.
离开	一个	地方	到	警卫	这	身体	.

留下地方看守尸首，

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] . "
" I've come to report this . "
" 我已经 来 到 报告 这 . "

小的特来禀报。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]
After listening , the wise minister
后 聆听 , 这 明智的 部长

贤臣听罢，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟多会，

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['beli] [spəʊk] :
His own belly spoke :
他的 自己的 腹部 辐 :

腹内自说了：

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .
It must be done this way .
它 必须 是 完毕 这 方式 .

必须如此这般。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['ɒprə] [pə'fɔːməns] : [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn'kaʊntə(r)]
Chapter 31 Celebrating the Three Officials ' Opera Performance : A Chance Encounter
章 - 庆祝 这 三 官员 - 歌剧 表现 : 一个 机会 遇到
[wɪð] [ðə; ði]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
with the Pillar of the Nation .
和 这 支柱 的 这 国家 .

第31回 庆贺三官唱戏 栋梁巧遇拿我

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
The wise minister suddenly had a flash of inspiration .
这 明智的 部长 突然 有 一个 闪光 的 灵感 .

贤臣灵机忽动，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[hæn]['lʌ; luː] ,
Han Lu ,
韩 鲁 ,

“韩禄，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [dɒg] [wɪð] [juː; jʊ] .
You should take this dog with you .
你 应该 拿 这 狗 和 你 .

你就将此犬带去，

[fiːd] ['keəfəli] .
Feed carefully .
喂养 小心 .

小心喂养。

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [fɔːθ] ['mɑːstə(r)] .
Then go and inform the Fourth Master .
然后 去 和 通知 这 第四 掌握 .

再去知会四老爷，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [naɪf] [wuːndz] [ɒn][ðə; ði] [kɔːps] .
Examine the knife wounds on the corpse .
检查 这 刀 伤口 在 这 尸体 .

验明尸首刀伤，

[liːv] ['sʌmwʌn] [ðeə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] !
Leave someone there to guard it !
离开 某人 那里 到 警卫 它 !

留地方看守！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] [tuː; tə][get] [ʌp] .
The official agreed to get up .
这 官方的 同意 到 得到 向上 .

公差答应爬起。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kɔːld] [aʊt] :
The wise minister called out :
这 明智的 部长 称为 出去 :

贤臣往下叫：

[ðə; ði] [blæk] [dɒg] ['lɪsnd] ['keəfəli] :
The black dog listened carefully :
这 黑色的 狗 听着 小心 :

“那黑犬听真：

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [ɪz]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
An ancient saying goes that a fine horse is comparable to a gentleman .
一个 古老的 说 去 那 一个 美好的 马 是 可比 到 一个 绅士 .

古言良马比君子，

['ænɪmlz] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [jʌŋ] .
Animals also give birth to live young .
动物 还 给 出生 到 居住 年轻的 .

畜类也是胎产。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ,
Since there was a reason to seek justice ,
自从 那里 曾是 一个 原因 到 寻找 正义 ,

既有鸣冤之故，

[ðə; ði][maɪnd][mʌst; məst][biː; bi] [pə'septɪv] .
The mind must be perceptive .
这 头脑 必须 是 有洞察力的 .

心必灵通。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] [hæn] [luːz] ['fæməli] .
You should go with Han Lu's family .
你 应该 去 和 韩 卢氏 家庭 .

你就跟韩禄家去，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell him to feed it .
告诉 他 到 喂养 它 .

叫他喂养，

[duː; də] [nɒt] [rʌn] [əˈraʊnd] .

Do	not	run	around	.
做	不是	跑步	大约	.

不可乱跑。

[bʌt; bət][sʌm; səm][duː; də] [nɒt] [kəmˈplaɪ] .

But	some	do	not	comply	.
但	一些	做	不是	遵守	.

但有不遵，

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] ! "

"	This	county	will	severely	punish	you	!	"
"	这	县	将要	严重	惩治	你	!	"

本县把你重处！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][dɒg]

Upon	hearing	this	,	the	dog
之上	听力	这	,	这	狗

那犬听得此言，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd][ræn][pɑːst] .

He	got	up	and	ran	past	.
他	得到	向上	和	跑	过去的	.

爬起跑过。

[ˈfɒləʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] ,

Following	behind	the	constables	,
下列的	在后面	这	警员	,

随在差役后边，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðen] [sɔː] [tuː] [men] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmɪlstəʊn] .

The	wise	minister	then	saw	two	men	carrying	a	millstone	.
这	明智的	部长	然后	锯	二	男人	携带	一个	磨石	.

贤臣又见二人抬着一个磨盘，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] .

The	official	followed	them	through	the	side	gate	to	the	main	hall	.
这	官方的	随后	他们	通过	这	边	门	到	这	主要的	大厅	.

公差跟进角门上堂。

[hiː; hi] [brɔːt] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

He	brought	another	person	with	him	.
他	带来	其他	人	和	他	.

又带着一人，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

He	knelt	to	one	side	.
他	跪下	到	一	边	.

跪在一旁。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :

The	woman	in	green	knelt	down	and	replied	:
这	女士	在	绿色的	跪下	向下	和	回复	:

青衣跪倒回话：

" [aɪl] [teɪk] [ðə; ði] - ! "

"	I'll	take	the	Yangmo	!	"
"	患病的	拿	这	-	!	"

“小的将阳磨拿到！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] , "
" Put it aside , "
" 放 它 旁边 , "

“放在旁边，

" [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['mɪlstəʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] . "
" Retrieve the millstone from the river . "
" 取回 这 磨石 从 这 河 . "

将河中那扇磨盘取来。”

[liː] [maʊ] [ə'griːd] .
Li Mao agreed .
李 毛泽东 同意 .

李茂答应，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Take it and put it in one place .
拿 它 和 放 它 在 一 地方 .

取到放在一处。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐道：

" [liː] [maʊ] [pʊt] [ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Li Mao put the two doors together and took a look . "
" 李 毛泽东 放 这 二 门 一起 和 采取 一个 看 . "

“李茂将二扇合在一处看看。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['kwɪkli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The official quickly picked it up .
这 官方的 迅速地 挑选 它 向上 .

公差连忙端起，

[ðeɪ] [kʌm] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
They come together in one place .
他们 来 一起 在 一 地方 .

往一处一合。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] .
All that could be heard was a sound .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 声音 .

只听得响，

[pʊt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Put together in one place ,
放 一起 在 一 地方 ,

合在一处，

[nɒt] [tuː] [bɪg] , [nɒt] [tuː] [smɔːl]
Not too big , not too small
不是 也 大的 , 不是 也 小的

不大不小，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [peə(r)] .
A **perfect** **pair** **.**
一个 完美的 一对 .

正正一副。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kɔːld] [ðə; ði][mæn] [daʊn] :
The **wise** **minister** **called** **the** **man** **down** **:**
这 明智的 部长 称为 这 男人 向下 :

贤臣往下叫那人：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] . . . "
" This county official is asking you . . . "
" 这 县 官方的 是 问 你 . . . "

“本县问你，

[ə; eɪ] [kɔːps] [fel] [frɒm; frəm] [ʒaʊmoʊ] [ɪn][hæ'nɔɪ] .
A **corpse** **fell** **from** **Xiaomo** **in** **Hanoi** **.**
一个 尸体 跌倒 从 小沫 在 河内 .

河内小磨坠尸，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
It **was** **discovered** **during** **a** **search** **within** **the** **county** **.**
它 曾是 发现 期间 一个 搜索 之内 这 县 .

被本县搜出。

[naʊ] , [ðə; ði] [smɔːl] [mɪl] [ɪz][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] .
Now **,** **the** **small** **mill** **is** **the** **opposite** **.**
现在 , 这 小的 磨 是 这 对面的 .

如今小磨相对。

['kwɪkli] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['hɑːrmɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
Quickly **explain** **the** **reasons** **for** **harming** **others** **.**
迅速地 解释 这 原因 为了 伤害 其他的 .

快把害人之故，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell **the** **truth** **.**
告诉 这 真相 .

从实招来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] .
To **avoid** **resorting** **to** **torture** **.**
到 避免 复原 到 酷刑 .

免得用刑。”

[hɒŋ] [ʃʌn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
Hong **Shun** **had** **no** **choice** **but** **to** **kowtow** **.**
洪 回避 有 不 选择 但 到 磕头 .

洪顺只得叩头，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" [bluː] [skaɪ] ,
" Blue Sky ,
" 蓝色的 天空 ,

“青天，

[ðə; ði] ['mɪlstəʊn] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːps] [fel] .
The **millstone** **fell** **and** **the** **corpse** **fell** **.**
这 磨石 跌倒 和 这 尸体 跌倒 .

磨盘坠尸，

[ðə; ði] ['ləʊli] [wʌn][ɪz][ˌʌnə'weə(r)] .

The	lowly	one	is	unaware	.
这	卑微的	一	是	不知情	.

小人不知。

- [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz][ɪn] - .

Xiaomin's	ancestral	home	is	in	Jiangdu	.
-	祖先的	家	是	在	-	.

小民祖居江都。

[ɪn] - ['vɪlɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [liː] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [waɪn] [ʃɒp] .

In	Taoliu	Village	outside	Beiguan	,	a	man	surnamed	Li	opened	a	wine	shop	.
在	-	村庄	外部	北关	,	一个	男人	姓氏	李	打开	一个	葡萄酒	店铺	.

北关外桃柳村姓李的开设一座酒铺，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['əʊpənd] [ˌðeər'ɑːftə(r)] .

It	will	not	be	opened	thereafter	.
它	将要	不是	是	打开	此后	.

嗣后不开，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [gɪv] [ðə; ði] [dɪʃ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] .

Only	then	can	one	give	the	dish	to	a	petty	person	.
仅有的	然后	能	一	给	这	盘子	到	一个	小气	人	.

才盘给小人。

[ɔːl] [juː'tensɪlz] ,

All	utensils	,
全部	餐具	,

一应器皿，

[ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz] ['steɪtɪd] [æz; əz] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

The	price	was	stated	as	ten	taels	of	silver	.
这	价格	曾是	声明	作为	十	两	的	银	.

言明价银一十两。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [peɪd] .

At	that	time	,	the	full	amount	of	silver	was	paid	.
在	那	时间	,	这	满的	数量	的	银	曾是	有薪酬的	.

当时交足银子，

[hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

His	whereabouts	are	unknown	.
他的	下落	是	未知	.

不知他的去向。

['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɒp] ,

Tidy	up	the	shop	,
整齐的	向上	这	店铺	,

收拾铺子，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [siː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mɪlstəʊn] [stɔː(r)d] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Only	then	did	I	see	a	small	millstone	stored	at	the	back	.
仅有的	然后	做过	我	看	一个	小的	磨石	存储	在	这	后退	.

才见一扇小磨在后面存放。

['jestədeɪ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [brɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

Yesterday	,	the	official	brought	a	servant	to	see	the	master	.
昨天	,	这	官方的	带来	一个	仆人	到	看	这	掌握	.

昨日公差拿来小人见老爷。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːpsiz] ,

As	for	the	corpses	,
作为	为了	这	尸体	,

至于死尸，

[ɪts] [truː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
It's true that I was unaware of it .
它是 真的 那 我 曾是 不知情 的 它 .

不知情是实。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] , " [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
Shi Gong then asked , " What is your name ? "
史 锣 然后 问 , " 什么 是 你的 姓名 ? "

施公又问“你叫什么名字？”

[ˈɑːnsə(r)] :
answer :
回答 :

回答：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [hɒŋ] [ʃʌn] . "
" My name is Hong Shun . "
" 我的 姓名 是 洪 回避 . "

“小人名叫洪顺。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [əˈrɪdʒənəli] . "
" Although you said there was a door at the shop originally . "
" 虽然 你 说 那里 曾是 一个 门 在 这 店铺 起初 . "

“虽言你到铺原有一扇，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
Thinking about this ,
思维 关于 这 ,

此话思来，

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
Yes , there are .
是的 , 那里 是 .

也是有的。

" [juː; jʊ] [ˈriːəli] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [liː][hæz; həz] [gɒn] ? "
" You really don't know where the man surnamed Li has gone ? "
" 你 真的 不 知道 在哪里 这 男人 姓氏 李 有 已消失 ? "

你果不知李姓去向？”

[dʒɛŋ] [ræn] [spəʊk] ,
Zheng Ran spoke ,
郑 兰 辐 ,

正然讲话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn][ræn] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Suddenly , a man ran up from below the hall and knelt down .
突然 , 一个 男人 跑 向上 从 以下 这 大厅 和 跪下 向下 .

忽见堂下跑上一人跪倒，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

高声大叫：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [liː] .

Looking	for	someone	with	the	surname	Li	.
寻找	为了	某人	和	这	姓	李	.

要找李姓，

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "

"	I	understand	.	"
"	我	理解	.	"

小的知道。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [neɪm] ?

What's	your	last	name	?
是什么	你的	最后的	姓名	?

“你姓什么？”

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

回道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][diː] . "

"	His	surname	is	Wang	,	and	his	given	name	is	De	.	"
"	他的	姓	是	王	,	和	他的	给定	姓名	是	德	.	"

“姓王名德，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] [hɒŋ] [ʃʌn] .

He	is	a	cousin	of	Hong	Shun	.
他	是	一个	表哥	的	洪	回避	.

与洪顺是表兄弟。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	don't	bring	it	,
如果	你	不	带来	它	,

“若不拿来，

[ai] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .

I	will	punish	you	.
我	将要	惩治	你	.

将你治罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [druː] [lɒts] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	drew	lots	and	said	:
这	明智的	部长	画	很多	和	说	:

贤臣抽签道：

[liː] [maʊ] ,

Li	Mao	,
李	毛泽东	,

“李茂，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] [wæŋ] [diː] .

You	should	go	with	Wang	De	.
你	应该	去	和	王	德	.

你就跟王德前去，

[brɪŋ] [ðɪs] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [liː][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Bring this man surnamed Li here for questioning .
带来 这 男人 姓氏 李 这里 为了 提问 .

把这李姓拿来问话。”

[ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [trɪp] [ək'septəns] .
Official business trip acceptance .
官方的 商业 旅行 验收 .

公差接签。

[wæŋ] [diː] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .
Wang De kowtowed and got up .
王 德 叩头 和 得到 向上 .

王德叩头爬起，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .
They left the hall together .
他们 左边 这 大厅 一起 .

一同下堂。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [wæŋ] [lɪɑːŋ] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld] [rəʊd] ; [wæŋ] [dɒŋ] [əd'vaɪzɪz] [ə'genst]
Chapter 32 : Wang Liang to ambush along the old road ; Wang Dong advises against
章 - : 王 梁 到 伏击 沿着 这 老的 路 ; 王 董 建议 反对
['keələsnəs] .
carelessness .
疏忽 .

第32回 王梁要伏旧路 王栋劝解粗心

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .
Meanwhile , the wise minister was in a bad mood .
同时 , 这 明智的 部长 曾是 在 一个 坏的 情绪 .

且说贤臣心神不爽，

[gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Give the following instructions :
给 这 下列的 指示 :

往下吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 来 , "

“人来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðiːz] [tuː] [smɔːl] ['milstəunz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['seɪfli] .
You should take these two small millstones and put them away safely .
你 应该 拿 这些 二 小的 磨石 和 放 他们 离开 安全 .

尔等把这两扇小磨拿来收好。

[teɪk] [hɒŋ] [ʃʌn] [ə'weɪ] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn] ['kʌstədi] .
Take Hong Shun away to be held in custody .
拿 洪 回避 离开 到 是 握住 在 保管 .

将洪顺带下看守。”

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

随即吩咐：

" [kɔːt] [ɐdʒ'ɜːnd] . "
" Court adjourned . "
" 法庭 休会 . "

“退堂。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wæŋ] [dɒŋ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] " [ˌem 'iː]
Now , let's talk about Wang Dong , the official who was ordered to capture " me
现在 , 我们来吧 讲话 关于 王 董 , 这 官方的 WHO 曾是 订购 到 捕获 " 我
" .
" .
" .

且说奉命拿“我”的公差王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Wang Liang and his companion ,
王 梁 和 他的 伴侣 ,

王梁二人，

[teɪk] [ðə; ði][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['jɑːmən] .
Take the identification and leave the yamen .
拿 这 鉴别 和 离开 这 衙门 .

带签出衙，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] .
Keep walking .
保持 步行 .

一直就走。

[wæŋ] [dɒŋ] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [lɪɑːŋ] :
Wang Dong said to Wang Liang :
王 董 说 到 王 梁 :

王栋向王梁说道：

" [bæk] [ðen] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] . "
" Back then , we were so happy . "
" 后退 然后 , 我们 是 所以 快乐的 . "

“想当年咱何等快乐。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][bəuθ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['praɪvət] [ə'feəz] ,
Simply because he was involved in both official and private affairs ,
简单地 因为 他 曾是 涉及 在 两个都 官方的 和 私人的 事务 ,

只因身犯官私，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
Take it to the yamen (government office) .
拿 它 到 这 衙门 (政府 办公室) .

拿进衙门。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][hæd; həd] [ʃəʊn] ['mɜːsi] .
The former county magistrate had shown mercy .
这 以前的 县 地方法官 有 所示 怜悯 .

前幸县主开恩，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][ænd; ənd][pʊt][tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['jɑːmən] .
They were taken in and put to service in the yamen .
他们 是 已采取 在 和 放 到 服务 在 这 衙门 .

收在衙内应役。

[naʊ] [aɪm] [feɪst] [wɪð] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .

Now	I'm	faced	with	this	difficult	task	.
现在	我是	面对	和	这	难的	任务	.

如今逢到这难办差使，

[wiː; wi][hæv; həv]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

We	have	nowhere	to	get	it	.
我们	有	无处	到	得到	它	.

叫咱无处去拿，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ]['bændɪt] .

I	want	to	stay	a	bandit	.
我	想	到	停留	一个	土匪	.

我想依旧去做绿林。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] .

He	turned	to	leave	.
他	转向	到	离开	.

回身就要走。

[wæŋ] [dɒŋ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .

Wang	Dong	offered	a	few	words	of	advice	.
王	董	提供	一个	很少	字	的	建议	.

王栋用言劝了几句。

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Wang	Liang	had	no	choice	.
王	梁	有	不	选择	.

王梁无奈，

[ai] [went] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

I	went	with	my	brother	to	visit	.
我	去	和	我的	兄弟	到	访问	.

随兄去访。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [gwoʊ] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'rest] [ˌɛlˌaɪ'juː][jiː] ,

Furthermore	,	it	is	said	that	Guo	Long	,	the	constable	ordered	to	arrest	Liu	Yi	,
此外	,	它	是	说	那	郭	长的	,	这	警官	订购	到	逮捕	刘	易	,

且言奉命拿流衣的公差郭龙，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

He	likes	to	have	a	drink	.
他	点赞	到	有	一个	喝	.

他爱吃一杯，

[hiː; hi] [gɒt] ['veri] [drʌŋk] .

He	got	very	drunk	.
他	得到	非常	醉	.

吃了个大醉，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔː(r)] ,

As	soon	as	I	walked	out	of	the	store	,
作为	很快	作为	我	步行	出去	的	这	店铺	,

一走出店来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] .

He	was	swearing	and	yelling	.
他	曾是	咒骂	和	大喊	.

唧唧嚷嚷的骂人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai] [hɜːd] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][maɪ][ɪə(r)] .

I	heard	people	talking	inside	my	ear	.
我	听到	人们	说	里面	我的	耳朵	.

耳内听见有人谈论，

[hiː; hi]['əʊnli] [felt] [hɒt] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

He	only	felt	hot	all	over	.
他	仅有的	毛毡	热的	全部	超过	.

只道浑身发热，

[ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['bləʊtɪd] .

The	stomach	is	bloated	.
这	胃	是	腹胀	.

肚子胀大，

['vɪzɪt] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['triːtmənt] .

Visit	a	doctor	for	treatment	.
访问	一个	医生	为了	治疗	.

访医调治。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

Another	person	said	:
其他	人	说	:

又一人说道：

" [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] , "

"	There	is	an	extraordinary	person	,	"
"	那里	是	一个	非凡的	人	,	"

“有异人，

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː] .

This	person's	surname	is	Liu	.
这	人的	姓	是	刘	.

此人姓刘，

[frɒm; frəm] [nængwən]

From	Nanguan
从	南关

由南关来的，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

I	don't	want	to	be	a	master	.
我	不	想	到	是	一个	掌握	.

不想是个高人。

[maɪ] ['ɪlnəs] ,

My	illness	,
我的	疾病	,

我的病症，

[hiː; hi] [kjʊəd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	cured	her	.
他	治愈	她	.

是他治好。

" [ɪf] [jʊr; jər] [ˌɒptɪˈmɪstɪk] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈdɑːktər; draɪv] . [ˌɛlˌaɪˈjuː] , [ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] - [ˈlev(ə)l][ˈdɒktə(r)] . "

" If you're optimistic , thank you , Dr . Liu , the national - level doctor . "

" 如果 你是 乐观的 , 感谢 你 , 博士 . 刘 , 这 国家的 - 等级 医生 . "

看好就谢国手刘医。”

[gwoʊ] [lɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

Guo Long heard this ,

郭 长的 听到 这 ,

郭龙闻得此言，

[hiː; hi] [ˈsəubəd] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] .

He sobered up immediately .

他 清醒 向上 立即地 .

立刻酒醒。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkærəktəz] " [ˌɛlˌaɪˈjuː][jiː] "

The two characters " Liu Yi "

这 二 人物 " 刘 易 "

“刘医”二字，

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔː(r)][nɒt] ,

Whether it is or not ,

无论 它 是 或者 不是 ,

管他是与不是，

[juːz][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [hɪt] .

Use it as an excuse to avoid being hit .

使用 它 作为 一个 原谅 到 避免 存在 打 .

拿来搪塞免打。

[ˈhʌri] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

Hurry up and take a few steps ,

匆忙 向上 和 拿 一个 很少 步骤 ,

忙行几步，

[kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] .

Catch up with that person .

抓住 向上 和 那 人 .

赶上那人。

[gwoʊ] [lɒŋ] [ɑːskt] :

Guo Long asked :

郭 长的 问 :

郭龙问：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈdɒktə(r)][ˌɛlˌaɪˈjuː] , "

" You just mentioned Doctor Liu , "

" 你 只是 提及 医生 刘 , "

“刚才你说刘医，

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

But we don't know where he lives .

但 我们 不 知道 在哪里 他 生活 .

但不知他住在何处。

[ai][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .

I have something important to ask him .

我 有 某物 重要的 到 问 他 .

我有要事求他，

[dʒʌst][ɑːsk] . "

Just ask . "

只是 问 . "

借问一声。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" ['mɑːstə(r)][gwoʊ] , "
" Master Guo , "
" 掌握 郭 , "

“郭爷，

['dɑːktər; draɪv] . [ˌɛlˌaɪ'juː]
Dr . Liu
博士 . 刘

刘医生大夫，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['neɪbəz] .
They are my neighbors .
他们 是 我的 邻居 .

是我街坊。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Follow me .
跟随 我 .

跟了我来，

[gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
Go to his house .
去 到 他的 房子 .

到他家去。”

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wæŋ] [dɒŋ] ,
And speaking of Wang Dong ,
和 请讲 的 王 董 ,

且言王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naɪn] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Wang Liang lasted for nine days in a row .
王 梁 持续 为了 九 天 在 一个 排 .

王梁一连九天，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] .
There was no news from the visitor .
那里 曾是 不 消息 从 这 游客 .

没有访着消息。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] [pleɪ] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪn] [nængwən] .
One day , a play was performed at the Sanguan Temple in Nanguan .
一 天 , 一个 玩 曾是 执行 在 这 - 寺庙 在 南关 .

一日南关三官庙唱戏，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] .
The brothers had no interest in asking .
这 兄弟 有 不 兴趣 在 问 .

弟兄无心打听，

[wæŋ] [lɪɑːŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Wang Liang shouted :
王 梁 喊叫 :

王梁叫声：

" ['brʌðə(r)] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

“兄长，

" [kænt] [juː; jʊ]['iːv(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] ? "

"	**Can't**	**you**	**even**	**go**	**to**	**a**	**restaurant**	**to**	**drink**	**? "**
"	不能	你	甚至	去	到	一个	餐厅	到	喝	? "

伺不到酒楼去吃酒？”

[wæŋ] [dɒŋ] [sed] :

Wang	**Dong**	**said**	**:**
王	董	说	:

王冻说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] . "

"	**Makes**	**it**	**possible**	**. "**
"	制作	它	可能的	. "

“使得。”

[ðə; ði] [tuː] [stept] ['fɔːwəd] ,

The	**two**	**stepped**	**forward**	**,**
这	二	步	向前	,

二人迈步向前，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [gɒt] [ˌdaʊn'steəz] ,

As	**soon**	**as**	**I**	**got**	**downstairs**	**,**
作为	很快	作为	我	得到	楼下	,

刚至楼下，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] :

Suddenly	**,**	**a**	**loud**	**shout**	**came**	**from**	**upstairs**	**:**
突然	,	一个	大声	喊	来了	从	楼上	:

忽听楼上一声大叫：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] ? "

"	**Who**	**dares**	**to**	**touch**	**me**	**?**	**"**
"	WHO	敢于	到	触碰	我	?	"

“谁敢拿我？”

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	**Dong**
王	董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

Wang	**Liang**	**heard**	**this**	**,**
王	梁	听到	这	,

王梁听见，

['sləʊli] [klaɪm] [ðə; ði] [steəz] .

Slowly	**climb**	**the**	**stairs**	**.**
缓慢地	爬	这	楼梯	.

慢慢上楼，

['wɪspərɪŋ] :

Whispering	**:**
耳语	:

悄言说：

" [wɪv] [faʊnd] [ə; eɪ] [kluː] . "

"	**We've**	**found**	**a**	**clue**	**. "**
"	我们已经	成立	一个	线索	. "

“有了踪迹，

[lets] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .

Let's	**go**	**into**	**the**	**shop**	**.**
我们来吧	去	进入	这	店铺	.

咱们进铺，

[siː] ['klɪəli] ,
See clearly ,
看 清楚地 ,

瞧探明白，

[əʊ'keɪ] , [aɪl] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .
Okay , I'll go upstairs and get it .
好的 , 患病的 去 楼上 和 得到 它 .

好上楼去拿他。”

[wæŋ] [lɪɑːŋ] ['ɑːnsə(r)d] ['sɒftli] :
Wang Liang answered softly :
王 梁 回答 轻轻 :

王梁低低回答：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [tʃɛŋz] [ʃɒp] .
The two of them chased after Cheng's shop .
这 二 的 他们 追逐 后 程的 店铺 .

他二人追向程店家。

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
I recognized her at first sight .
我 认可 她 在 第一的 视线 .

一见认得的。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [smaɪld] .
The shop owner smiled .
这 店铺 所有者 微笑 .

店主带笑，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

忙忙站起，

['spəʊkən] :
Spoken :
说 :

口说：

" [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪz] ,
" The difference is ,
" 这 不同之处 是 ,

“上差，

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [biːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] .
It's been a long time since I've been to the shop .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我已经 到过 到 这 店铺 .

好久不到小铺，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] !
Today , the divine has descended !
今天 , 这 神圣的 有 下降 !

今日光降！”

[wæŋ] [dɒŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Wang **Liang** **said** **:**
王 梁 说 :

王梁说：

[wʌts] [ˌʌpˈsteəz] ?
What's **upstairs** **?**
是什么 楼上 ?

“楼上有什么？”

[ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [sed] :
The **shopkeeper** **said** **:**
这 店主 说 :

掌柜的说：

" [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [əˈraɪvd] [təˈdeɪ] . "
" **A** **wicked** **person** **has** **arrived** **today** **.** **"**
" 一个 邪恶 人 有 到达的 今天 . "

“今来了一个恶人，

[ˈslæmɪŋ] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ænd; ənd] [ˈkɪkɪŋ] [ðə; ði] [tʃeəz] .
Slamming **the** **table** **and** **kicking** **the** **chairs** **.**
猛击 这 桌子 和 踢 这 椅子 .

拍桌子打凳，

[hiː; hi][gɒt] [kəmˈpliːtli] [drʌŋk] .
He **got** **completely** **drunk** **.**
他 得到 完全地 醉 .

吃了烂醉，

[ɪts] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [mes] .
It's **become** **a** **complete** **mess** **.**
它是 变得 一个 完全的 混乱 .

闹得不象样，

[jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] .
Young **and** **vigorous** **.**
年轻的 和 蓬勃 .

年轻雄壮。”

[wæŋ] [dɒŋ]
Wang **Dong**
王 董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Wang **Liang** **said** **:**
王 梁 说 :

王梁说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [straɪk] [waɪl] [ˈðer] [drʌŋk] . "
" **It** **would** **be** **better** **to** **strike** **while** **they're** **drunk** **.** **"**
" 它 会 是 更好的 到 罢工 尽管 它们是 醉 . "

“不如趁醉下手要紧。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [ˌʌpˈsteəz] .
He **hurried** **upstairs** **.**
他 慌忙 楼上 .

忙上前楼。

[ðə; ði] ['strɒŋmæn] [ɪz] [ə'sliːp] .

The	strongman	is	asleep	.
这	大力士	是	睡着了	.

强人正在睡梦之中。

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] .

The	two	men	went	up	and	tied	them	up	.
这	二	男人	去	向上	和	系	他们	向上	.

二人上去捆住，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɒn] [pəulz] .

They	carried	it	to	the	county	government	office	on	poles	.
他们	携带	它	到	这	县	政府	办公室	在	杆子	.

就用杠子抬往县衙而来，

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʃʊ] [maʊ] ,

Now	,	let's	talk	about	the	official	Xu	Mao	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	官方的	徐	毛泽东	,

且说公差徐茂，

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,

For	several	days	in	a	row	,
为了	一些	天	在	一个	排	,

一连几天，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['taɪt(ə)l] .

There	is	no	title	.
那里	是	不	标题	.

并无题目。

[wʌn] [deɪ] , [ai] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] [tuː; tə] [draʊn] [maɪ] ['sɒrəʊz] .

One	day	,	I	went	to	a	teahouse	to	drown	my	sorrows	.
一	天	,	我	去	到	一个	茶馆	到	溺水	我的	悲伤	.

这一日入茶铺消愁，

[mɪŋweɪ] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .

Mingwei	is	for	drinking	tea	.
明威	是	为了	喝	茶	.

明为吃茶，

[kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] .

Keep	a	close	watch	.
保持	一个	关闭	手表	.

暗暗留神。

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .

Then	a	few	more	people	arrived	.
然后	一个	很少	更多的	人们	到达的	.

只见又来几人，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

One	of	them	,
一	的	他们	,

内中一人，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :

He	said	angrily	:
他	说	愤怒地	:

大怒说道：

[ai] [drɪŋk] [tiː] [baɪ][maɪˈself] .
I drink tea by myself .
我 喝 茶 经过 我 .

“我自吃茶，

[nəʊ] .
No .
不 .

不用了。

[ðə; ði][ræt] [ðæt] [wʌns] [et; eɪt][ðə; ði] [ˈleɪdl] [hæz; həz] [naʊ] [grəʊn] [ʌp] [ænd; ənd][ɪz] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
The rat that once ate the ladle has now grown up and is pretending to be
这 鼠 那 一次 吃 这 勺子 有 现在 生长 向上 和 是 假装 到 是
[ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
a rich man .
一个 富有的 男人 .

他瓢老鼠如今长大混充财主，

[fəˈget] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] [ˈselɪŋ] [gɔːdz] — [hɑːf][ə; eɪ] [gʊəd] .
Forget his father selling gourds — half a gourd .
忘记 他的 父亲 销售 葫芦 — 一半 一个 葫芦 .

忘记他父卖瓢——瓢半片，

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈnɪkneɪm] .
That was his father's nickname .
那 曾是 他的 父亲的 昵称 .

即是他父外号。”

[tʃʊ] - [ˈvɪzɪts] [ðə; ði] [gʊəd] [ræt] .
Xu Maozheng visits the gourd rat .
徐 - 访问 这 葫芦 鼠 .

徐茂正访瓢鼠，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ˈleɪdl] [ræt] " ,
Upon hearing the words " ladle rat " ,
之上 听力 这 字 " 勺子 鼠 " ,

听见提“瓢老鼠”三字，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː] .
A thought struck me .
一个 想法 击 我 .

心中一动，

[aɪm] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][aɪˈdɪə] .
I'm having an idea .
我是 拥有 一个 主意 .

正打主意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There was another person outside .
那里 曾是 其他 人 外部 .

外面又有一人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɑːgjuːɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] .
They were arguing and cursing .
他们 是 争论 和 咒骂 .

吵吵骂骂的。

[tʃʊ] [maʊ] [sed] :
Xu Mao said :
徐 毛泽东 说 :

徐茂说：

" [ai][doʊnt] [drɪŋk] [tiː] . "
" I don't drink tea . "
" 我 不 喝 茶 . "

“不吃茶。”

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [peɪ] .
Get up and pay .
得到 向上 和 支付 .

起身会钱，

[gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
Go outside to watch .
去 外部 到 手表 .

出铺观看。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [staʊt] .
But he was short and stout .
但 他 曾是 短的 和 肥硕 .

但见五短三粗，

[ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈmenəsɪŋ] [lʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] .
People with fierce and menacing looks are fighting .
人们 和 凶猛的 和 威胁 看起来 是 斗争 .

凶眉恶眼之人打架。

[tʃʊ] [maʊ] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Xu Mao stepped forward and said :
徐 毛泽东 步 向前 和 说 :

徐茂上前说：

" [ˈevriwʌn] , [meɪk] [wei] ! "
" Everyone , make way ! "
" 每个人 , 制作 方式 ! "

“列位闪开，

[let] [ˌem ˈiː][gəʊ] !
Let me go !
让 我 去 !

让我走！”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [stept] [bæk] .
The rest of the people stepped back .
这 休息 的 这 人们 步 后退 .

余人退后。

[tʃʊ] [maʊ] [sed] :
Xu Mao said :
徐 毛泽东 说 :

徐茂说：

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [jet] . "
" You don't need to fight yet . "
" 你 不 需要 到 斗争 然而 . "

“你先不用打，

" [hiːz] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] ! "
" He's committed a crime ! "
" 他是 坚定的 一个 犯罪 ! "

事犯了！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]
Upon hearing this , the man
之上 听力 这 , 这 男人

那人闻听，

[wɜːdz] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['hɑːteɪk] ,
Words cut off the heartache ,
字 切 离开 这 心痛 ,

话截心病，

[ðə; ði]['kʌlə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] .
The color changed instantly .
这 颜色 已更改 即刻 .

登时变色，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
I'll go with you to see the master .
患病的 去 和 你 到 看 这 掌握 .

跟你去见老爷，

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .
We'll talk about it when we get back .
出色地 讲话 关于 它 什么时候 我们 得到 后退 .

回来再说。”

[tʃʊ] [maʊ] [n'ɒdɪd] .
Xu Mao nodded .
徐 毛泽东 点头 .

徐茂点头，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['hɑːtləs] [lɒk] ,
Take out the Heartless Lock ,
拿 出去 这 狠心 锁 ,

拿出无情锁，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [ðæt] ['pɜːrsənz] [nek] .
Put it around that person's neck .
放 它 大约 那 人的 脖子 .

套在那人项上，

['kʌvə(r)][ðə; ði] [bʌmps] ,
Cover the bumps ,
覆盖 这 颠簸 ,

扣上疙瘩，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .
It was taken away .
它 曾是 已采取 离开 .

拉了去了。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['raɪtʃəs] [men] [prə'tekt] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] - ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [gwɑːn] ['fæməli]
Chapter 33 : Righteous Men Protect Virtuous Ministers ' Private Visit to Guan Family
章 - : 正义 男人 保护 有德行的 部长们 - 私人的 访问 到 关 家庭
['fɔːtrəs]
Fortress
堡垒

第33回 义士保贤臣 私访关家堡

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [gwoʊ] [lɒŋ] ,
Now , let's talk about the constable Guo Long ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 警官 郭 长的 ,

且说公差郭龙，

[gəʊ] [wɪð] [ðæt] [mæn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['dɒktə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
Go with that man to bring Doctor Liu .
去 和 那 男人 到 带来 医生 刘 .

跟那人去带大夫刘医。

[hiː; hi] [biːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bʊʃ]
He beat around the bush
他 打 大约 这 衬套

他转弯抹角，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived immediately .
他们 到达的 立即地 .

登时来到。

[ðə; ði] [mæn] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The man pointed and said :
这 男人 尖 和 说 :

那人用手指道：

" [ɪts] [raɪt] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [dɔː(r)] . "
" It's right inside this door . "
" 它是 正确的 里面 这 门 . "

“这门里就是，

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃaʊt] !
Go ahead and shout !
去 前方 和 喊 !

你叫罢！

[ai] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] [kə'mitmənt] [ænd; ənd] ['kænɒt] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I have other commitments and cannot accompany you .
我 有 其他 承诺 和 不能 陪伴 你 .

我有事不能奉陪。”

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] .
He bowed and turned to leave .
他 鞠躬 和 转向 到 离开 .

一拱手回头而走。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
The official glanced at it .
这 官方的 瞥了一眼 在 它 .

公差闪目观看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Sure enough , there was a sign on the door .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 符号 在 这 门 .

果然门上有板牌，

[ðə; ði] [wɜːdz] " ['næʃ(ə)nəl] ['hɪərəʊ][ˌɛlˌaɪ'juː] " [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [lɑːdʒ] [blæk] [ɪŋk] .

The	words	"	National	Hero	Liu	"	are	written	in	large	black	ink	.
这	字	"	国家的	英雄	刘	"	是	书面	在	大的	黑色的	墨水	.

黑漆大书“国手刘医”。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

[gwoʊ] [lɒŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Guo	Long	stepped	forward	and	knocked	on	the	door	.
郭	长的	步	向前	和	敲门	在	这	门	.

郭龙上前用手击门，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

[ɪz] ['eniwʌn] [ˌɪn'saɪd] ?

Is	anyone	inside	?
是	任何人	里面	?

“里边有人么？”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

A	person	walked	out	from	inside	.
一个	人	步行	出去	从	里面	.

里边走出一人，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] ['sləʊli] , ['sweɪɪŋ] [ʌn'stedəli] .

He	walked	out	slowly	,	swaying	unsteadily	.
他	步行	出去	缓慢地	,	摇晃	不稳定地	.

摇摇摆摆慢慢走出。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][fæn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding	a	fan	in	his	hand	,
保持	一个	扇子	在	他的	手	,

手中拿扇，

[lɒŋ] [rəʊbz] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['dʒækɪts] ,

Long	robes	and	short	jackets	,
长的	长袍	和	短的	夹克	,

长袍短褂，

[haʊ'evə(r)] ['diːsnt]

However	decent
然而	体面的

体面不过，

[hiː; hi][ɪz] [ə'raʊnd] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .

He	is	around	forty	years	old	.
他	是	大约	四十	年	老的	.

年纪四旬上下。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊ] [lɒŋ]

Upon	seeing	this	,	Guo	Long
之上	看到	这	,	郭	长的

郭龙一见，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [əˈduː] ,
Without **further** **ado** **,**
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ˌaɪ ˈtiː] .
Reach **out** **and** **grab** **it** **.**
抵达 出去 和 抓住 它 .

伸手扣住。

[ˈdɑːktər; draɪv] . [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] :
Dr **.** **Liu** **shouted** **angrily** **:**
博士 . 刘 喊叫 愤怒地 :

刘大夫气得大声嚷叫：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

“你是何人，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [græbɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
Why **are** **you** **grabbing** **me** **?**
为什么 是 你 抓取 我 ?

为什么揪我？”

[gwoʊ] [lɒŋ] [sed] :
Guo **Long** **said** **:**
郭 长的 说 :

郭龙说：

" [juːv] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] . "
" **You've** **committed** **a** **crime** **.** **"**
" 你已经 坚定的 一个 犯罪 . "

“你事犯了。”

[hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt] [ðə; ði] [lɒk] [wɪð] [ə; eɪ][ˈklætə(r)] .
He **pulled** **out** **the** **lock** **with** **a** **clatter** **.**
他 拉 出去 这 锁 和 一个 哒 .

哗啷拿出锁来，

[pʊt] [ɒn][ðə; ði] [nek] ,
Put **on** **the** **neck** **,**
放 在 这 脖子 ,

套在项上，

[ðeɪ] [græbd] [hɪm] [ænd; ənd] [left] .
They **grabbed** **him** **and** **left** **.**
他们 抓住 他 和 左边 .

拉着就走，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not **to** **be** **discussed** **.**
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [həʊld] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [kənˈsekjətɪv] [deɪz] .
The **wise** **minister** **did** **not** **hold** **court** **for** **two** **consecutive** **days** **.**
这 明智的 部长 做过 不是 抓住 法庭 为了 二 连续的 天 .

且说贤臣一连两天并未升堂，

[ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli][ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Sitting **idly** **in** **the** **study** **,**
坐着 闲散地 在 这 学习 ,

闷坐书房，

[ðə; ði] [ˌʌnˈsɒlvd] [keɪs] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈzɒlv] .

The	unsolved	case	is	difficult	to	resolve	.
这	未解之谜	案件	是	难的	到	解决	.

思索无形之案难结。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsaʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə]

The	next	morning	,	he	ordered	the	drums	to	be	sounded	and	the	hall	to
这	下一个	早晨	,	他	订购	这	鼓	到	是	听起来	和	这	大厅	到

[biː; bi] [ˈəʊpənd] .

be	opened	.
是	打开	.

次早吩咐点鼓升堂。

[wæŋ] [ˌɑːr iː ˈen] ,

Wang	Ren	,
王	任	,

只见王仁、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃˈjuː] , [ˈsekənd] [ræŋk]

Zhao	Hu	,	second	rank
赵	胡	,	第二	秩

赵虎二差，

[ˈniːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbegɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪmɪt] ,

Kneeling	and	begging	for	a	limit	,
跪着	和	乞讨	为了	一个	限制	,

叩头求限，

[əˈrest] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkrɪmɪnlz] .

Arrest	the	rest	of	the	criminals	.
逮捕	这	休息	的	这	罪犯	.

再拿众犯。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈhɑːd(ə)nd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	hardened	his	heart	and	said	:
这	明智的	部长	硬化	他的	心	和	说	:

贤臣硬着心肠说：

" [juː; jʊ] [tuː] , "

"	You	two	,	"
"	你	二	,	"

“尔等二人，

[prəˈlɒŋd] [ˈsɜːvɪs] [briːdz] [ˈkʌnɪŋ] .

Prolonged	service	breeds	cunning	.
延长	服务	品种	狡猾	.

久役必猾，

[ˈspeʃ(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ˈlɪmɪt] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] .

Special	attention	is	needed	to	limit	the	scope	of	the	meeting	.
特别的	注意力	是	需要	到	限制	这	范围	的	这	会议	.

专会求限。”

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [drɔː] [lɒts] :

Reach	out	and	draw	lots	:
抵达	出去	和	画	很多	:

伸手抽签：

" [dræg][ðem; ðəm] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪv] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [faɪv] [ˈlæʃɪz] ! "

"	Drag	them	down	and	give	each	of	them	five	lashes	!	"
"	拖	他们	向下	和	给	每个	的	他们	五	睫毛	!	"

“拉下每人打五大板！”

['fɪnɪʃ] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

Finish	them	one	by	one	.
结束	他们	一	经过	一	.

挨次打完。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ə'nʌðə(r)] [ten] [deɪz] "

"	Another	ten	days	"
"	其他	十	天	"

“再限十天，

[ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] .

Violation	will	be	punished	even	more	severely	.
违反	将要	是	受到惩罚	甚至	更多的	严重	.

如违加倍重责。”

[ðə; ði] [tuː] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [left] .

The	two	thanked	the	emperor	and	left	.
这	二	谢谢	这	皇帝	和	左边	.

二人谢恩下去，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm] ['bɪznəs] .

He	had	no	choice	but	to	go	out	to	handle	some	business	.
他	有	不	选择	但	到	去	出去	到	处理	一些	商业	.

无奈出衙办事。

[θriː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] .

Three	more	people	entered	through	the	ceremonial	gate	.
三	更多的	人们	进入	通过	这	仪式	门	.

仪门又进了三人，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

He	walked	up	to	the	courtroom	and	knelt	down	.
他	步行	向上	到	这	法庭	和	跪下	向下	.

走上公堂跪倒，

['ɑːnsə(r)] :

answer	:
回答	:

回话：

" [aɪl] ['fɒləʊ] [wæŋ] [diː] . "

"	I'll	follow	Wang	De	.	"
"	患病的	跟随	王	德	.	"

“小的跟着王德，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [liː] .

Bring	me	the	surname	Li	.
带来	我	这	姓	李	.

将李姓拿来。”

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Shi	Gong	waved	his	hand	.
史	锣	挥手	他的	手	.

施公摆手，

[ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'spəʊnd] .

Official	duties	are	postponed	.
官方的	职责	是	推迟	.

公差退后。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

[wæŋ] [diː] ,
Wang De ,
王 德 ,

“王德，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][liː]['fæməli] [huː] [əʊnz] [ðə; ði] [ʃɒp] [ʌp] [ə'hed] ?
Is this the Li family who owns the shop up ahead ?
是 这 这 李 家庭 WHO 拥有 这 店铺 向上 前方 ?

这人就是前面开铺子李姓么？”

[wæŋ] [diː] [ə'griːd] :
Wang De agreed :
王 德 同意 :

王德答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
It's none of your business .
它是 没有任何 的 你的 商业 .

“与你无事，

[get] [daʊn] !
Get down !
得到 向下 !

下去！”

[wæŋ] [diː] [,kəu'tau] .
Wang De kowtowed .
王 德 叩头 .

王德叩头，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .

爬起而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] :
Shi Gong then asked the man :
史 锣 然后 问 这 男人 :

施公往下问那人：

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [liː] ? "
" Is your surname Li ? "
" 是 你的 姓 李 ? "

“你姓李么？”

['prɒmɪs] :
promise :
承诺 :

答应：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What's your name ? "
" 是什么 你的 姓名 ? "

“名字叫什么？”

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][liː] - . "
" My name is Li Longchi . "
" 我的 姓名 是 李 - . "

“小人名叫李龙池。”

[əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ɪn] - [ˈvɪlɪdʒ] [ˌaʊtˈsaɪd] . . . "
" On that day , in Taoliu Village outside Beiguan . . . "
" 在 那 天 , 在 - 村庄 外部 北关 . . . "

“当日北关外桃柳村，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [əʊnd] [ə; eɪ] [ʃɒp] ?
Have you ever owned a shop ?
有 你 曾经 拥有 一个 店铺 ?

你开过铺子吗？”

[ˈɑːnsə(r)] :
answer :
回答 :

答：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

[waɪ] [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən] ?
Why isn't it open ?
为什么 不是 它 打开 ?

“为什么不开，

[pæn][ænd; ənd] - ?
Pan and Hongshun ?
平底锅 和 - ?

盘与洪顺？”

[liː] - [sed] :
Li Longchi said :
李 - 说 :

李龙池说：

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈwɜːkə(r)] [went] [həʊm] ,
" Because the worker went home ,
" 因为 这 工人 去 家 ,

“因伙计回家去，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈkænɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
One person cannot take care of everything .
一 人 不能 拿 关心 的 一切 .

小人一人不能照应，

[ˌsiː eɪˈaɪ][pæn][ænd; ənd] [hɒŋ] [ʃʌn] .
Cai Pan and Hong Shun .
蔡 平底锅 和 洪 回避 .

才盘与洪顺。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] , [ˈbʌdi] ?
Where are you from , buddy ?
在哪里 是 你 从 , 伙伴 ?

“你伙计那里人氏，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁?

" [gəʊ] [bæk] [ðen] ? "
" Go back then ? "
" 去 后退 然后 ? "

那时回去？”

- [sed] :
Longchi said :
- 说 :

龙池说：

" [jʌŋ] [mæn] , [jʊr; jər] [frɒm; frəm] [ˈsuːdʒəu] . "
" Young man , you're from Suzhou . "
" 年轻的 男人 , 你是 从 苏州 . "

“小的伙计苏州人，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˈheɪɒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ljæŋjuː] .
His surname is Hao and his given name is Liangyu .
他的 姓 是 郝 和 他的 给定 姓名 是 梁宇 .

姓郝名叫良玉，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈθɜːti] - [naɪn] [jˈiəz] [əʊld] .
He was thirty - nine years old .
他 曾是 三十 - 九 年 老的 .

年三十九岁。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈkɒndʌktid] .
The conversation has already been conducted .
这 对话 有 已经 到过 实施 .

话已相对。

[ðə; ði] [klɑːk] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɔːtɒpsi] [rɪˈpɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .

The	**clerk**	**took**	**the**	**autopsy**	**report**	**from**	**the**	**North**	**Gate**	**.**
这	职员	采取	这	尸检	报告	从	这	北	门	.

书吏把北关验尸报呈拿过，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˌʌndəˈstʊd] .

The	**wise**	**minister**	**understood**	**.**
这	明智的	部长	理解	.

贤臣就明白了，

[rɪˈpiːt] :

Repeat	**:**
重复	:

复叫：

[liː] - ,

Li	**Longchi**	**,**
李	-	,

“李龙池，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈbʌdi] [ɪz][frɒm; frəm][ˈsuːdʒəu] .

Your	**buddy**	**is**	**from**	**Suzhou**	**.**
你的	伙伴	是	从	苏州	.

你的伙计苏州人，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [brɔːt] [hɪm] [hɪə(r)] .

This	**county**	**brought**	**him**	**here**	**.**
这	县	带来	他	这里	.

本县把他带来，

[aɪl] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [wɜːdz] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'll	**exchange**	**words**	**with**	**you**	**.**
患病的	交换	字	和	你	.

与你对词。

[hɒŋ] [ʃʌn] [təʊld][juː; jʊ][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ,

Hong	**Shun**	**told**	**you**	**the**	**reason**	**,**
洪	回避	讲述	你	这	原因	,

洪顺告你之故，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Do	**you**	**know**	**?**
做	你	知道	?

你可晓得么？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][liː][ˈfæməli] . . .

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**Li**	**family**	**.**	**.**	**.**
之上	听力	这	,	这	李	家庭	.	.	.

李姓闻听，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

He	**replied**	**:**
他	回复	:

就答应回说道：

" [ˈmɑːstə(r)] ,

"	**master**	**,**
"	掌握	,

“老爷，

[dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

Just	**take**	**the**	**document**	**and**	**bring**	**it**	**up**	**.**
只是	拿	这	文档	和	带来	它	向上	.

只管拿文去提。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[teɪk] [hɒŋ] [ʃʌn] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Take Hong Shun in for questioning .
拿 洪 回避 在 为了 提问 .

带洪顺问话。”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn]['djuːti] [ə'griːd] .
The person on duty agreed .
这 人 在 责任 同意 .

该值人答应，

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Turning back to the main hall ,
转弯 后退 到 这 主要的 大厅 ,

回身中堂，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it immediately .
带来 它 立即地 .

立刻带来，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He knelt to one side .
他 跪下 到 一 边 .

跪在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[hɒŋ] [ʃʌn] ,
Hong Shun ,
洪 回避 ,

“洪顺，

" [dʌz] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , [liː] - , [hæv; həv][ə; eɪ] [steɪk] [ɪn][juː; jʊ] ? "
" Does the shop owner , Li Longchi , have a stake in you ? "
" 做 这 店铺 所有者 , 李 - , 有 一个 赌注 在 你 ? "

铺店主李龙池盘与你么？”

[hɒŋ] [ʃʌn] [rɪ'plaɪd] :
Hong Shun replied :
洪 回避 回复 :

洪顺回答：

" [ɪts] [hɪm] . "
" It's him . "
" 它是 他 . "

“是他。”

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [juː; jʊ] [teɪk] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ʃɒp] , "
" You take over his shop , "
" 你 拿 超过 他的 店铺 , "

“你盘他铺，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] ?
Have you seen any of his men ?
有 你 已见 任何 的 他的 男人 ?

见过他的伙计无有？”

[hɒŋ] [ʃʌn] [sed] :
Hong Shun said :
洪 回避 说 :

洪顺说：

" [ai][hæv; həv] [nɒt] [siːn] [hɪm] . "
" I have not seen him . "
" 我 有 不是 已见 他 . "

“小的未见。”

['miːnwaɪl] , [wæŋ] [diː] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] , [hɜːd] ['evriθɪŋ] ['klɪəli] .
Meanwhile , Wang De , who was outside the hall , heard everything clearly .
同时 , 王 德 , WHO 曾是 外部 这 大厅 , 听到 一切 清楚地 .

且说堂外王德听得明白，

['ræʃli]
rashly
贸然

冒冒失失，

[hiː; hi][ræn] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
He ran up into the hall .
他 跑 向上 进入 这 大厅 .

跑上堂来，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [spiːk] [rɪ'spektfəli] :
Kneel down and speak respectfully :
下跪 向下 和 说话 尊敬 :

跪下口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

" [ai][hæv; həv] [met] ['heɪɒ] [ljæŋjuː] . "
" I have met Hao Liangyu . "
" 我 有 遇见 郝 梁宇 . "

小的见过郝良玉的。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] !
Overjoyed !
欣喜若狂 !

大喜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [teɪk] [wæŋ] [diː][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] . "
" Take Wang De to the north gate . "
" 拿 王 德 到 这 北 门 . "

“将王德带往北关外，

[tel] [hɪm][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði] [ˈbɒdi] .
Tell him to identify the body .
告诉 他 到 确认 这 身体 .

叫他把尸认认，

[ɑːsk] [əˈgen] [wen] [juː; jʊ][get] [bæk] .
Ask again when you get back .
问 再次 什么时候 你 得到 后退 .

回来再问。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[bæk] [ɪn] [kɔːt] ,
Back in court ,
后退 在 法庭 ,

回到公堂，

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdjuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈspəʊnd] .
Official duties are postponed .
官方的 职责 是 推迟 .

公差退后。

[wæŋ] [diː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkəuˈtau] :
Wang De knelt down and kowtowed :
王 德 跪下 向下 和 叩头 :

王德跪下口尊：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [kɔːps] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˈheɪɒ] - .
The corpse turned out to be Hao Liangyu's .
这 尸体 转向 出去 到 是 郝 - .

那尸竟是郝良玉的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] [huː] [plɔtid] [ðə; ði][ˈmɜːdə(r)] .
It is unknown who plotted the murder .
它 是 未知 WHO 绘制 这 谋杀 .

不知何人谋死，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
It was thrown into the river .
它 曾是 抛掷 进入 这 河 .

抛在河内。

['pɪtɪf(ə)l] !
Pitiful !
可怜 !

可怜！

['pɪtɪf(ə)l] ! "
Pitiful ! "
可怜 ! "

可怜！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[wæŋ] [diː] ,
Wang De ,
王 德 ,

“王德，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .
It has nothing to do with you .
它 有 没有什么 到 做 和 你 .

与你无干，

[gəʊ] [daʊn] .
Go down .
去 向下 .

下去。

[liː] - , ['lɪs(ə)n] [ʌp] !
Li Longchi , listen up !
李 - , 听 向上 !

李龙池你可听着了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [juː; jʊ] [huː] ['məːdə] ['aʊə(r)]['pɑːtnə(r)] .
It was clearly you who murdered our partner .
它 曾是 清楚地 你 WHO 被谋杀 我们的 伙伴 .

分明是你谋害伙计，

[ˌaɪ 'tiː][hɑːrmz] ['piːp(ə)l] .
It harms people .
它 危害 人们 .

贻害于人。

" ['ɔːdə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [klæmps][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ! "
" Order them to bring clamps to pick it up ! "
" 命令 他们 到 带来 夹具 到 挑选 它 向上 ! "

吩咐拿夹棍来夹起！”

[bəuθ] [saɪdz] [ə'griːd] .
Both sides agreed .
两个都 侧面 同意 .

两边答应，

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] [wʊlf]
Like a tiger or a wolf
喜欢 一个 老虎 或者 一个 狼

如虎如狼，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一齐拥上，

[ˌəʊvə'tɜːn]
Overturn
颠覆

掀倒，

[pʊl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] .
Pull off your shoes and socks .
拉 离开 你的 鞋 和 袜子 .

拉去鞋袜，

[wʌns] [ðə; ði] [streɪt] [ɪz][ɪn] [pleɪs] ,
Once the strait is in place ,
一次 这 海峡 是 在 地方 ,

套刑一拢，

['kəʊmə] .
coma .
昏迷 .

昏迷。

[spreɪ] [wɪð] [kəʊld]['wɔːtə(r)][tuː; tə][ˌriː'vaɪtəlaɪz] .
Spray with cold water to revitalize .
喷 和 寒冷的 水 到 恢复活力 .

冷水喷活，

[stɪl] ['klevəli] ['ɑːgjuːɪŋ] .
Still cleverly arguing .
仍然 巧妙地 争论 .

仍然巧辩。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [prə'vaɪdz] [juː; jʊ] [wɪð] ['evɪdəns] . "
" This county provides you with evidence . "
" 这 县 提供 你 和 证据 . "

“本县与你证据。

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [tuː] ['milstəunz] ! "
" Quickly , bring me the two millstones ! "
" 迅速地 , 带来 我 这 二 磨石 ! "

快把两扇磨子拿来！”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[ɪ'miːdiətli] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Immediately lift it and place it below the hall .
立即地 举起 它 和 地方 它 以下 这 大厅 .

立刻抬放堂下。

[ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
The perpetrator still refused to confess .
这 犯罪者 仍然 拒绝 到 承认 .

凶徒还辩不招。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] . "
" He must have been tempted by the money to harm her . "
" 他 必须 有 到过 受诱惑 经过 这 钱 到 伤害 她 . "

“必是见财起意谋害。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['ɑːgjuː] [laɪk] [ðæt] !
How dare you argue like that !
如何 敢 你 争论 喜欢 那 !

还敢强辩！

['piːp(ə)l] [kʌm] .
People come .
人们 来 .

人来，

" ['ædɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][klæmp] . "
" Adding torture on top of the torture with a clamp . "
" 添加 酷刑 在 顶部 的 这 酷刑 和 一个 夹钳 . "

夹棍上加刑。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
He went up and hit it with a stick .
他 去 向上 和 打 它 和 一个 戳 .

上前用棍敲打。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .
The wicked are dying and coming back to life .
这 邪恶 是 垂死 和 未来 后退 到 生活 .

恶人死去活来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ai] [kən'fest] ! "
" I confessed ! "
" 我 坦白 ! "

“招了！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

[faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] !
File a lawsuit !
文件 一个 诉讼 !

诉上来！

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] , [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['temptɪd] .
The wicked man , seeing the money , was immediately tempted .
这 邪恶 男人 , 看到 这 钱 , 曾是 立即地 受诱惑 .

恶人忙将见财起意，

[get] [ðə; ði] [gai] [drʌŋk] [ænd; ənd] ['stræŋgl] [hɪm] .

Get	the	guy	drunk	and	strangle	him	.
得到	这	盖伊	醉	和	扼杀	他	.

把伙计灌醉勒死，

[təʊd] [tuː; tə] [hæ'nɔɪ] ,

Towed	to	Hanoi	,
被拖走	到	河内	,

拖往河内，

[ðə; ði] ['mɪlstəʊn] [fel] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɔːps] [fel] .

The	millstone	fell	and	the	corpse	fell	.
这	磨石	跌倒	和	这	尸体	跌倒	.

磨盘坠尸，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [fləʊt] .

It	cannot	float	.
它	不能	漂浮	.

不能漂起，

[aɪl] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ʃɒp] ['leɪtə(r)] .

I'll	take	over	the	shop	later	.
患病的	拿	超过	这	店铺	之后	.

日后将店盘去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'zɑːstə(r)] ,

To	avoid	disaster	,
到	避免	灾难	,

避祸之故，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] .

He	repeated	it	over	and	over	.
他	重复	它	超过	和	超过	.

滔滔说了一遍。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,

After	listening	,
后	聆听	,

施公听毕，

[ai] [pɪk] [ʌp] [maɪ] [pen] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .

I	pick	up	my	pen	to	make	a	judgment	.
我	挑选	向上	我的	笔	到	制作	一个	判断	.

提笔判断。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [ðə; ði] [taɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːvz] ; ['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [suː] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l]

Chapter	34	:	The	wind	blows	the	tiles	from	the	eaves	;	seven	people	sue	the	local
章	-	:	这	风	打击	这	瓷砖	从	这	檐	;	七	人们	起诉	这	当地的

['taɪrənt] .

tyrant	.
暴君	.

第34回 风吹檐前瓦 七人告土豪

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .
Now , let's say that Lord Shi instructed the clerk to present the confession .
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 指示 这 职员 到 展示 这 忏悔 .

且说施公吩咐书吏呈招，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] ['faɪnəlaɪz] [əˈpɒn] ['raɪtɪŋ] :
The decision was finalized upon writing :
这 决定 曾是 最终定稿 之上 写作 :

提笔定案：

[liː] - ['stræŋgld] [hɪz; ɪz] [ɪmˈplɔɪiː] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
Li Longchi strangled his employee for money .
李 - 被勒死 他的 员工 为了 钱 .

李龙池图财勒死伙计，

[ðə; ði] [lɔː] ['stɪpjʊleɪts] [ðæt] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ;
The law stipulates that compensation should be made ;
这 法律 规定 那 赔偿 应该 是 制成 ;

律应抵偿；

['æsets] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] .
Assets were recovered and stored in the warehouse .
资产 是 恢复 和 存储 在 这 仓库 .

折产追赃存库。

[ʃen] [wen] [əˈraɪvd] [ɪn]['suːdʒəu] ,
Shen Wen arrived in Suzhou ,
沈 温 到达的 在 苏州 ,

申文到苏州，

[ðeɪ] ['sʌmənd] ['heɪɒ] - ['relətɪvz] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [kleɪm] [ðə; ði]['stəʊlən]
They summoned Hao Liangyu's relatives to collect the body and claim the stolen
[gʊdz] .
goods .
商品 .

招郝良玉亲人收尸领赃。

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['temprərəli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [lænd] .
The corpses were temporarily buried in the official land .
这 尸体 是 暂时地 埋葬 在 这 官方的 土地 .

死尸暂掩官地。

[hɒŋ] [ʃʌn] [wɒz; wəz] [rɪˈliːst] .
Hong Shun was released .
洪 回避 曾是 发布 .

洪顺释放。

[wæŋ] [diː][hæz; həz] [meɪd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] .
Wang De has made meritorious contributions .
王 德 有 制成 有功绩的 贡献 .

王德有功，

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] .
A reward of ten thousand coins .
一个 报酬 的 十 千 硬币 .

赏钱十千。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
After the verdict was reached ,
后 这 判决 曾是 达到 ,

判毕，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlən] .
Take it down and present it to the villain .
拿 它 向下 和 展示 它 到 这 恶棍 .

拿下给恶人画招呈上。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [klɑːk] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔːt] .
Shi Gong ordered his clerk to write a detailed report .
史 锣 订购 他的 职员 到 写 一个 详细的 报告 .

施公叫书吏作文详报。

[ðə; ði] [gɑːdz] [ˈɔːdəd] [liː] - [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] .
The guards ordered Li Longchi to be imprisoned .
这 守卫 订购 李 - 到 是 被监禁 .

令禁卒把李龙池收监。

[wæŋ] [diː] ,
Wang De ,
王 德 ,

王德、

[hɒŋ] [ʃʌn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ænd; ənd] [left] .
Hong Shun accepted the reward and left .
洪 回避 公认 这 报酬 和 左边 .

洪顺领赏而去。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [wæŋ] [dɒŋ] [əˈgen] .
I saw the constable Wang Dong again .
我 锯 这 警官 王 董 再次 .

又见公差王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [rɪˈplaɪd] ,
Wang Liang replied ,
王 梁 回复 ,

王梁回话，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,
" The two of us ,
" 这 二 的 我们 ,

“小的二人，

[teɪk] - [ˌem ˈiː] -
Take ' me '
拿 - 我 -

把‘我’拿到，

[naʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
Now outside the yamen .
现在 外部 这 衙门 .

现在衙外。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] .
Upon hearing this , Shi Gong laughed heartily .
之上 听力 这 , 史 锣 笑了 衷心地 .

施公闻听大笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] ! "
" Bring him in ! "
" 带来 他 在 ! "

“带进来！”

[wæŋ] [dɒŋ] [ə'griːd] .
Wang Dong agreed .
王 董 同意 .

王栋答应，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðeɪ] ['kærid] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] .
They carried one person in .
他们 携带 一 人 在 .

抬进一人。

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [pleɪst] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Wang Liang placed the single - edged sword at the entrance of the hall .
王 梁 放置 这 单身的 - 边缘 剑 在 这 入口 的 这 大厅 .

王梁把单刀放在堂口，

['stændɪŋ] .
Standing .
常设 .

站立。

[ʃiː] [gɒŋ] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Shi Gong left his seat .
史 锣 左边 他的 座位 .

施公离座，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
One by one ,
一 经过 一 ,

一溜一点，

['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] , [huː] [ɪz] [ðæt] " [ai] " ?
Looking closely , who is that " I " ?
寻找 密切 , WHO 是 那 " 我 " ?

细看那“我”是谁?

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[ə; eɪ] ['pəʊɪm] [sez] :
A poem says :
一个 诗 说道 :

有首诗曰：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [greɪt] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['bəʊldnəs] .
He was born with great courage and boldness .
他 曾是 出生 和 伟大的 勇气 和 大胆 .

自小生来胆气豪，

[hiː; hi] ['mɑːstəd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [eɪt] .
He mastered martial arts at the age of eight .
他 精通 武术 艺术 在 这 年龄 的 八 .

八岁学成武艺高。

[ə; eɪ][bəʊld]['wɒndərə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] .

A	bold	wanderer	,	without	a	companion	.
一个	大胆的	流浪者	,	没有	一个	伴侣	.

大胆江湖无伴侣，

['brɪŋɪŋ] ['ælkəhɒl] [tə'deɪ] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] .

Bringing	alcohol	today	will	bring	disaster	.
带来	酒精	今天	将要	带来	灾难	.

今朝带酒灾殃遭。

[ðə; ði]['drægən] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [teɪk] [flaɪt] .

The	dragon	,	encountering	shallow	water	,	could	not	take	flight	.
这	龙	,	遭遇	浅的	水	,	可以	不是	拿	航班	.

龙逢浅水未升飞，

[fʊl] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n][bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Full	of	ambition	but	unable	to	achieve	it	.
满的	的	志向	但	无法	到	达到	它	.

满怀志量不能标。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] ,

Shi	Gong	saw	him	from	head	to	toe	,
史	锣	锯	他	从	头	到	脚趾	,

施公见他浑身上下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn] [rəʊp] .

He	was	wrapped	in	rope	.
他	曾是	包装	在	绳索	.

绕了一身绳子，

[bəuθ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] .

Both	eyes	are	closed	.
两个都	眼睛	是	关闭	.

双合二目。

[ʃiː] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [saɪd] .

Shi	Gong	nodded	and	sighed	.
史	锣	点头	和	叹了口气	.

施公点头叹惜，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['pɜːsənəli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [mænz] [kləʊðz] .

He	bent	down	and	personally	untied	the	man's	clothes	.
他	弯曲	向下	和	亲自	解开	这	男人的	衣服	.

弯腰与那人亲手松绑。

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .

Wang	Liang	was	busy	when	he	saw	this	.
王	梁	曾是	忙碌的	什么时候	他	锯	这	.

王梁一见着忙，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

He	knelt	down	and	replied	:
他	跪下	向下	和	回复	:

跪倒回话：

" [ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [lets] [hɪm] [gəʊ] . . . "

"	If	the	master	lets	him	go	.	.	.	"
"	如果	这	掌握	让我们	他	去	.	.	.	"

“老爷要是松了他，

[ɪf] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] ,
If they escape ,
如果 他们 逃脱 ,

倘若逃走，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [əˈgen] ,
If you want to take him again ,
如果 你 想 到 拿 他 再次 ,

再要拿他，

[ɪts] [ˈhɑːdə(r)][ðæn; ðən] [ˈklaɪmɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
It's harder than climbing to heaven .
它是 更难 比 攀登 到 天堂 .

比登天还难。”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

" [ðəʊz] [wɪð] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈnɒlɪdʒ] [ˈkænɒt] [ˈtruːli] [əˈpriːʃieɪt] [maʊnt] [taɪ] ! "
" Those with limited knowledge cannot truly appreciate Mount Tai ! "
" 那些 和 有限的 知识 不能 真的 欣赏 山 泰 ! "

“有限不识泰山！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɪələs] [ˈhɪərəʊ] .
He was a peerless hero .
他 曾是 一个 无与伦比 英雄 .

他乃盖世英雄，

[haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
How did things come to this ?
如何 做过 事物 来 到 这 ?

今日何以至此？”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [ˌʌnsəkˈsesfl] .
The second battle was unsuccessful .
这 第二 战斗 曾是 不成功 .

二役无奈，

[ˈflæʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Flashing to the left and right .
闪烁 到 这 左边 和 正确的 .

闪在左右。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [rəʊp] .
But then they saw that the man had completely untied the rope .
但 然后 他们 锯 那 这 男人 有 完全地 解开 这 绳索 .

但见与那人把绳子全解。

[ðə; ði][mæn] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .
The man rolled over and got up .
这 男人 滚动 超过 和 得到 向上 .

那人翻身爬起，

[ˈsɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Sitting cross - legged on the ground ,
坐着 叉 - 腿 在 这 地面 ,

盘膝坐在地上，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ðen] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
He glanced at her , then lowered his head and remained silent .
他 瞥了一眼 在 她 , 然后 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

闪目垂头不语。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [niːl] .
When Shi Gong saw him , he did not kneel .
什么时候 史 锣 锯 他 , 他 做过 不是 下跪 .

施公见他也不跪，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" ['hɪərəʊ] , [juːv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] ! "
" Hero , you've been frightened ! "
" 英雄 , 你已经 到过 害怕 ! "

“壮士受惊了！”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['teɪblz] [wʌns] [ə'gen] .
He turned the tables once again .
他 转向 这 表格 一次 再次 .

又善化一回。

['waɪldnəs] [nəʊz] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] ,
Wildness knows transformation ,
野性 知道 转型 ,

野性知化，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

下跪说：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː] [naʊ] . "
" My lord , please release me now . "
" 我的 主 , 请 发布 我 现在 . "

“老爷今释放我，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I bear it ?
如何 可以 我 熊 它 ?

心下何忍，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [maɪ] [frendz] .
I am ashamed to face my friends .
我 是 羞愧 到 脸 我的 朋友们 .

愧见朋友，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [daɪ] .
He wished to die .
他 希望 到 死 .

愿求一死。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Throw it under the eaves of the main hall .
扔 它 在下面 这 檐 的 这 主要的 大厅 .

投到老爷台下，

[les] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [dɒgz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] , [les] ['leɪbə(r)] .
Less efficient dogs and horses , less labor .
较少的 高效的 狗 和 马匹 , 较少的 劳动 .

少效犬马微劳，

[tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [det] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [speəd] .

To	repay	the	debt	of	being	spared	.
到	偿还	这	债务	的	存在	幸存	.

以报饶命之恩。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[juː; jʊ][hæv; həv] [sɪnˈserəti] ,

You	have	sincerity	,
你	有	诚意	,

“你有真心，

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈfɔːtʃənət] .

Mr	.	Shi	was	very	fortunate	.
先生	.	史	曾是	非常	幸运	.

施某万幸。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [ˈselfɪʃ] [ˈmoʊtɪvz] . . . "

"	If	a	petty	person	has	selfish	motives	.	.	.	"
"	如果	一个	小气	人	有	自私	动机	.	.	.	"

“小人若有私心，

[hiː; hi] [daɪd] [æn; ən] [ʌnˈtaɪmli] [deθ] .

He	died	an	untimely	death	.
他	死亡	一个	不合时宜	死亡	.

死不善终。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm] [ʌp] .

Reach	out	and	pull	him	up	.
抵达	出去	和	拉	他	向上	.

伸手拉起，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈhɪərəʊ] ,

"	hero	,
"	英雄	,

“好汉，

[jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [neɪm] ,

Your	full	name	,
你的	满的	姓名	,

你的大名，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

This	county	is	unaware	of	this	.
这	县	是	不知情	的	这	.

本县不知。”

[ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :

那人回答：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] - . "
" My name is Huang Tianba . "
" 我的 姓名 是 黄 - . "

“小的名叫黄天霸。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] [neɪm] [ɪz] [ɪnˈelɪgənt] . "
" This name is inelegant . "
" 这 姓名 是 不优雅 . "

“此名叫之不雅，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
He changed his name to Shi Zhong .
他 已更改 他的 姓名 到 史 钟 .

改名施忠，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [breɪv] [ˈwɒriə(r)] ?
What do you think , brave warrior ?
什么 做 你 思考 , 勇敢的 战士 ?

壮士意下如何？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [dʒʌst] [gɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] , [ˈmɑːstə(r)] . "
" Just give the order , Master . "
" 只是 给 这 命令 , 掌握 . "

“太爷吩咐就是。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大悦，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈsend] [ðə; ði] [hɔːl] .
Turn around and ascend the hall .
转动 大约 和 上升 这 大厅 .

转身升堂，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [seɪ] :
He instructed Shi An to say :
他 指示 史 一个 到 说 :

吩咐施安说：

[wæŋ] [dɒŋ]
Wang Dong
王 董

“王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [riˈwɔːdɪd] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Wang Liang rewarded each person with five taels of silver .
王 梁 奖励 每个 人 和 五 两 的 银 .

王梁每人赏银五两，

[ɪɡˈzempt][frɒm; frəm][ˈekstrə] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] .
Exempt **from** **extra** **charges** **.**
豁免 从 额外的 收费 .

免差。”

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [əkˈseptɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ænd; ənd] [ɪkˈspresɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɡrætɪtjuːd] [ɑː(r); ə(r)]
The **details** **of** **the** **two** **accepting** **the** **reward** **and** **expressing** **their** **gratitude** **are**
这 细节 的 这 二 接受 这 报酬 和 表达 他们的 感激 是
[əʊˈmɪtɪd] .
omitted **.**
省略 .

二人领赏谢恩不表。

[tuː] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Two **more** **people** **knelt** **down** **and** **replied** **:**
二 更多的 人们 跪下 向下 和 回复 :

又见二人跪倒回话：

" [tʃʊ] [maʊ] , [ðə; ði] [ˈjʌŋɡɪst] , "
" **Xu** **Mao** **,** **the** **youngest** **,** **"**
" 徐 毛泽东 , 这 最小的 , "

“小的徐茂，

[ai][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [ˈleɪdl] - [ʃeɪpt] [ræt] .
I **was** **ordered** **to** **capture** **the** **ladle** **-** **shaped** **rat** **.**
我 曾是 订购 到 捕获 这 勺子 - 形状 鼠 .

奉命将瓢老鼠拿到。

[ˈlɪt(ə)l] [ɡwoʊ] [lɒŋ] ,
Little **Guo** **Long** **,**
小的 郭 长的 ,

小的郭龙，

" [ai][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ˈdɒktə(r)][ˌɛlˌaɪˈjuː] . "
" **I** **was** **ordered** **to** **capture** **Doctor** **Liu** **.** **"**
" 我 曾是 订购 到 捕获 医生 刘 . "

奉命将大夫刘医拿到。”

[ʃiː] [ɡɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ˈdɪfrənt] [ˈkærəktəz] . "
" **These** **two** **people** **have** **the** **same** **pronunciation** **but** **different** **characters** **.** **"**
" 这些 二 人们 有 这 相同的 发音 但 不同的 人物 . "

“此二人音同字不同。”

[ɪnˈstrʌkʃənz] :
Instructions **:**
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ! "
" **Bring** **it** **up** **!** **"**
" 带来 它 向上 ! "

“带上来！”

[ˈprɒmɪs] .
promise **.**
承诺 .

答应。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə] [niːl] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

He	led	them	to	kneel	on	either	side	.
他	引领	他们	到	下跪	在	任何一个	边	.

带至跪在左右，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtɪd] .

The	official	departed	.
这	官方的	已离开	.

公差退下。

[ʃiː] [gɒŋ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	glanced	at	it	.
史	锣	瞥了一眼	在	它	.

施公闪目观看，

[ɑːsk] :

ask	:
问	:

问：

" [pɪ'ɑːoʊ] ['sɜːneɪm] ,

"	Piao	surname	,
"	飘	姓	,

“瓢姓，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['riːəl] [neɪm] ?

What	is	your	real	name	?
什么	是	你的	真实的	姓名	?

你实在叫何名？

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

从实说来，

" [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] . "

"	The	county	will	release	you	.	"
"	这	县	将要	发布	你	.	"

本县好放你。”

[wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,

When	the	man	was	asked	,
什么时候	这	男人	曾是	问	,

那人见问，

[ai][deə(r)][nɒt][laɪ] .

I	dare	not	lie	.
我	敢	不是	说谎	.

不敢撒谎，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

“ [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] . ”

“	The	younger	ones	are	poor	people	in	this	county	.	”
“	这	年轻	一个	是	贫穷的	人们	在	这	县	.	”

“小的是本县穷民。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][dʒə'pæn] .

The	younger	father	was	in	Japan	.
这	年轻	父亲	曾是	在	日本	.

小的父亲在日，

[aɪv] [səʊld] [gɔːdz] [bɪ'fɔː(r)] .

I've	sold	gourds	before	.
我已经	卖	葫芦	前	.

卖过瓢，

['ðeəfɔː(r)] , ['evriwʌn] ['ridikjuːl] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [hɑːf][ə; eɪ] [gʊəd] . "

Therefore	,	everyone	ridiculed	him	for	calling	it	"	half	a	gourd	.	"
所以	,	每个人	嘲笑	他	为了	呼叫	它	"	一半	一个	葫芦	.	"

所以诸人取笑叫瓢半片。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [maʊs] [et; eɪt][hɑːf][ə; eɪ]['brəʊkən] [gʊəd] [ðæt] [naɪt] .

That's	because	the	mouse	ate	half	a	broken	gourd	that	night	.
那就是	因为	这	老鼠	吃	一半	一个	破碎的	葫芦	那	夜晚	.

对了那晚鼠拉半片破瓢之故。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :

The	man	then	said	:
这	男人	然后	说	:

那人又说：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [maʊ] . "

"	My	surname	is	Mao	.	"
"	我的	姓	是	毛泽东	.	"

“小人本姓毛，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][əʊld][mæn] [maʊ] .

His	name	is	Old	Man	Mao	.
他的	姓名	是	老的	男人	毛泽东	.

名叫毛老儿，

[ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [mæn][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [gʊəd] [maʊs] .

The	mischievous	man	is	called	the	gourd	mouse	.
这	恶作剧	男人	是	称为	这	葫芦	老鼠	.

顽笑人叫瓢老鼠。

[ðə; ði]['maɪnə(r)][hæz; həz][nəʊ] [fɔːlt] .

The	minor	has	no	fault	.
这	次要的	有	不	过错	.

小的无过犯，

['tɒlərəns] [lɒk] [teɪk] ,

Tolerance	lock	take	,
宽容	锁	拿	,

公差锁拿，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ?

For	some	reason	?
为了	一些	原因	?

不知何故？”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .

After	speaking	,	he	kowtowed	.
后	请讲	,	他	叩头	.

言罢叩头。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" ['dɒktə(r)] ,
" doctor ,
" 医生 ,

“大夫，

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] - ? "
" Is your name Liuyi ? "
" 是 你的 姓名 - ? "

你叫流衣么？”

[ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :

那人回答：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː] [fɛŋ] . "
" My name is Liu Feng . "
" 我的 姓名 是 刘 冯 . "

“小人名叫刘凤。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " ['dɒktə(r)] " ,
Because of the word " doctor " ,
因为 的 这 单词 " 医生 " ,

因大夫二字，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " ['dɒktə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] " .
He was known as " Doctor Liu " .
他 曾是 已知 作为 " 医生 刘 " .

称名“刘医′。

['peti] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'sepʃənəli] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] .
Petty people are exceptionally law - abiding .
小气 人们 是 非常 法律 - 遵守 .

小人分外守法，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [lɒkt] ?
Why is it locked ?
为什么 是 它 已锁定 ?

不知为何锁拿？”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['trʌbld] :
Shi Gong was somewhat troubled :
史 锣 曾是 有些 麻烦 :

施公心中有些为难：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no evidence to prove it .
那里 是 不 证据 到 证明 它 .

无据为证，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['tɔːtʃə(r)] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] ?
How should torture be carried out ?
如何 应该 酷刑 是 携带 出去 ?

怎么动刑?

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
Sit down and think .
坐 向下 和 思考 .

坐下思维，

[æn; ən][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

心生一计，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪv] [gɒt][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	I've	got	it	.	"
"	我已经	得到	它	.	"

“有了。”

[ˈkɔːlɪŋ] [ˈdaʊnwədz] :

Calling	downwards	:
呼叫	向下	:

往下叫声：

[tʃʊ] [maʊ] ,

Xu	Mao	,
徐	毛泽东	,

“徐茂，

[teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Take	him	away	for	now	.
拿	他	离开	为了	现在	.

把他暂且带下，

[duː; də][nɒt] [ˌmɪsˈtriːt] .

Do	not	mistreat	.
做	不是	虐待	.

不许作践。

" [græb][ðə; ði] [əˈpəʊnənt] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkwestʃən] [ðem; ðəm] . "

"	Grab	the	opponent	and	then	question	them	.	"
"	抓住	这	对手	和	然后	问题	他们	.	"

拿住对头再问。”

[ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][gwoʊ] [lɒŋ] - ,

Also	known	as	Guo	Long	Jinqian	,
还	已知	作为	郭	长的	-	,

又叫郭龙近前，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] :

He	whispered	in	my	ear	:
他	低声说道	在	我的	耳朵	:

附耳低言说：

" [set][ə; eɪ][ten] - [deɪ] [ˈdedlaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˈsɪti] [gɒd][ˈtemp(ə)l] . "

"	Set	a	ten	-	day	deadline	for	that	City	God	Temple	.	"
"	放	一个	十	-	天	最后期限	为了	那	城市	上帝	寺庙	.	"

“把那城隍庙内十日限期，

[wɪð] [ðɪs] [ˈsetʌp] ,

With	this	setup	,
和	这	设置	,

如此设机，

[ðɪs] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dis'kləuz] .

This	must	not	be	disclosed	.
这	必须	不是	是	披露	.

不可泄漏。”

[gwoʊ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .

Guo	Long	was	ordered	to	leave	the	hall	.
郭	长的	曾是	订购	到	离开	这	大厅	.

郭龙奉令下堂，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [tʃʊ] [maʊ] ,
Together **with** **Xu** **Mao** **,**
一起 和 徐 毛泽东 ,

同着徐茂，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
They **went** **together** **into** **the** **temple** **to** **devise** **a** **plan** **.**
他们 去 一起 进入 这 寺庙 到 设计 一个 计划 .

同往庙内用计。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **Shi** **Gong** **and** **the** **clerk** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 史 锣 和 这 职员 .

且说施公同书吏，

[ðeɪ] [spəʊk] [ɪn] [hʌʃt] [təʊnz] .
They **spoke** **in** **hushed** **tones** **.**
他们 辐 在 静静地 音调 .

低低秘密说话。

[ðə; ði] [klɑːk] [nˈɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
The **clerk** **nodded** **in** **agreement** **.**
这 职员 点头 在 协议 .

书吏点头答应。

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] ,
After **going** **,**
后 去 ,

去后，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ə'rəʊz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
A **sudden** **gust** **of** **wind** **arose** **in** **front** **of** **the** **hall** **.**
一个 突然 阵风 的 风 出现 在 正面 的 这 大厅 .

堂前忽然狂风骤起，

[θriː] [ruːf] [taɪlz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒf] .
Three **roof** **tiles** **had** **fallen** **off** **.**
三 屋顶 瓷砖 有 倒下 离开 .

只见檐瓦掉落三块，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
It **was** **smashed** **to** **pieces** **.**
它 曾是 粉碎 到 件 .

跌得粉碎。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi **Gong** **was** **greatly** **surprised** **and** **said** **:**
史 锣 曾是 非常 惊讶 和 说 :

施公大惊道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [taɪlz] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ? "
" **Could** **it** **be** **that** **there** **are** **three** **tiles** **on** **the** **roof** **?** **"**
" 可以 它 是 那 那里 是 三 瓷砖 在 这 屋顶 ? "

“莫非是房上瓦三块，

[θriː] [iːvz] .
Three eaves .
三 檐 .

檐三片。”

[ðə; ði] [klɑːk] [rɪˈplaɪd] :
The clerk replied :
这 职员 回复 :

书吏接言：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [mæn] [nemd] [jæn][sænfuː][ɪn] [ðɪs] [ˈeəriə] .
There is a wicked man named Yan Sanfu in this area .
那里 是 一个 邪恶 男人 命名 严 三福 在 这 区域 .

“此方有个恶人阎三福，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] , [wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [baɪ][hɪm] .
The former county magistrate , Liu , was ruined by him .
这 以前的 县 地方法官 , 刘 , 曾是 毁坏 经过 他 .

前任刘县主坏在他手内。”

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pres] ['fɜːðə(r)] [wen] [hiː; hi] [ɑːskt] ,
Shi Gongcai was about to press further when he asked ,
史 - 曾是 关于 到 按 更远 什么时候 他 问 ,

施公才要追问，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Suddenly , a chorus of cries for justice entered the room .
突然 , 一个 合唱 的 哭泣 为了 正义 进入 这 房间 .

忽听一片喊冤进门。

[teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .
Take a closer look .
拿 一个 更近 看 .

留神下看，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
There are many people ,
那里 是 许多 人们 ,

有许多人，

[jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,
Young and old ,
年轻的 和 老的 ,

老老少少，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

上堂跪下，

['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,
Crying and sobbing ,
哭泣 和 啜泣 ,

哭哭啼啼，

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [ðə; ði] ['bʊliz] [neɪm] [ɪz][gwɑːn]['dɑːdən] . "
" The bully's name is Guan Dadan . "
" 这 恶霸的 姓名 是 关 达丹 . "

“恶霸名叫关大胆，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [huː] [kɪld] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)]
The father who killed the younger brother
这 父亲 WHO 被杀 这 年轻 兄弟

打死小的父亲，

[ðə; ði][dɒg][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
The dog was told to eat it .
这 狗 曾是 讲述 到 吃 它 .

叫犬吞吃。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [waɪf] [wɒz; wəz] ['fɔːsəbli] ['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] . "
" The younger wife was forcibly taken as a concubine . "
" 这 年轻 妻子 曾是 强制 已采取 作为 一个 妾 . "

“小的妻子被硬霸作妾。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

“ [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['ʃaʊ] [əʊz] [hɪm] ['mʌni] . ”
“ It's just that Xiao owes him money . ”
“ 它是 只是 那 肖 欠款 他 钱 . ”

“徒赖小的欠他银钱。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [reɪp] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] ; "
" Rape the younger daughter ; "
" 强奸 这 年轻 女儿 ; "

“强奸小的女儿；

[maɪ] [sʌn] [ɪz][dʒʌst] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
My son is just fifteen years old .
我的 儿子 是 只是 十五 年 老的 .

刚交十五岁的儿子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
He was forced to become a servant .
他 曾是 强制 到 变得 一个 仆人 .

霸去作奴仆。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['mʌðə(r)] [pɑːst] [baɪ][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
The younger mother passed by his door .
这 年轻 母亲 通过了 经过 他的 门 .

“小的母亲从他门前经过，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .
Bring it home .
带来 它 家 .

拉进家去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mætʃt] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ;
They **were** **matched** **as** **husband** **and** **wife** **;**
他们 是 匹配 作为 丈夫 和 妻子 ;

配成夫妇；

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [haʊs] [ɪz] [naɪs] ,
Seeing **that** **the** **small** **house** **is** **nice** **,**
看到 那 这 小的 房子 是 好的 ,

看见小的家房屋好，

[ə; eɪ] [feɪk] ['kɒntrækt; kən'trækt] ,
A **fake** **contract** **,**
一个 伪造的 合同 ,

假契一张，

[ɪts] [kɔːld] " ['meɪkɪŋ] [ruːm] . "
It's **called** **"** **making** **room** **.** **"**
它是 称为 " 制作 房间 . "

就叫腾出。”

[wʌn] [sed] :
One **said** **:**
一 说 :

一个说：

" ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [raɪs] ['sidlɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [smɔːl] ['pædi] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] ,
" **Knowing** **that** **the** **rice** **seedlings** **in** **the** **small** **paddy** **fields** **are** **strong** **,**
" 会心 那 这 米 幼苗 在 这 小的 稻田 字段 是 强的 ,

“知道小的稻田禾壮，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ['fɔːsfəli] .
Cut **it** **off** **forcefully** **.**
切 它 离开 强硬地 .

硬割去。”

[wʌn] [sed] :
One **said** **:**
一 说 :

一个说：

" [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['stjuːəd] [jæn] [sænfuː] , ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] - "
" **The** **wicked** **steward** **Yan** **Sanfu** **,** **also** **known** **as** **Sanpian** **"**
" 这 邪恶 管家 严 三福 , 还 已知 作为 - "

“恶奴管家阎三福又名三片，

[ðəʊz] [huː] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [græb] [ˌaɪ 'tiː] .
Those **who** **love** **it** **will** **grab** **it** **.**
那些 WHO 爱 它 将要 抓住 它 .

爱者就抢。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [dʌz] [nɒt] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
The **magistrate** **does** **not** **act** **as** **a** **ruler** **for** **the** **people** **.**
这 地方法官 做 不是 行为 作为 一个 统治者 为了 这 人们 .

老爷不与民作主，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [lɪv; laɪv] [ɪn] - !
The **younger** **generation** **can** **no** **longer** **live** **in** **Jiangdu** **!**
这 年轻 一代 能 不 更长 居住 在 - !

小的们难居住江都了！”

['ɑːftə(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , ['evriwʌn] [,kəu'tau] .
After **he** **finished** **speaking** **,** **everyone** **kowtowed** **.**
后 他 完成的 请讲 , 每个人 叩头 .

言罢众人磕头。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [kəm'pleɪnts] ,

After	listening	to	everyone's	complaints	,
后	聆听	到	每个人的	投诉	,

施公听众人诉罢，

[hiː; hi] ['pɔndə] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	pondered	to	himself	.
他	沉思	到	他自己	.

腹内自思。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['mædʒɪstreɪt] [ʃiː] [kə'lekts] [pə'tɪʃnz] , ['tʃeɪndʒɪz] ['sɜːneɪm] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ]

Chapter	35	:	Magistrate	Shi	Collects	Petitions	,	Changes	Surname	,	and	Makes	a
章	-	:	地方法官	史	收集	请愿书	,	变化	姓	,	和	制作	一个

['praɪvət] ['vɪzɪt]

Private	Visit
私人的	访问

第35回 施公收民状 改姓又私访

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ! "

"	You	need	not	make	a	fuss	!	"
"	你	需要	不是	制作	一个	大惊小怪	!	"

“尔等不必混嚷！

[pə'mɪʃ(ə)n] ['grɑːntɪd] .

Permission	granted	.
允许	的确	.

准告。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

[ðæt] ['pɜːs(ə)n][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['mætə(r)] .

That	person	told	you	about	your	matter	.
那	人	讲述	你	关于	你的	事情	.

“那一人把你的事，

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ['sləʊli] .

Tell	me	the	truth	slowly	.
告诉	我	这	真相	缓慢地	.

慢慢实说。”

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ə'griːd] .

One	person	agreed	.
一	人	同意	.

一人答应，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" ['mɑːstə(r)] , "
" **Master** **,** **"**
" 掌握 , "

“大老爷，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [rɪ'pɔːt] :
My **humble** **report** **:**
我的 谦逊的 报告 :

小的细禀：

[gwɑːnz] ['fæməli] [rɪ'laɪd] [ɒn][ðeə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .
Guan's **family** **relied** **on** **their** **power** **and** **influence** **.**
关的 家庭 依赖 在 他们的 力量 和 影响 .

关宅仗势利害。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['dɪnəsti] .
His **father** **had** **served** **as** **the** **abbot** **of** **the** **court** **during** **this** **dynasty** **.**
他的 父亲 有 服务 作为 这 方丈 的 这 法庭 期间 这 王朝 .

他父作过本朝监院，

[rɪ'taɪə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [həʊm]
Retire **and** **go** **home**
退休 和 去 家

告老回家，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
They **were** **extremely** **wealthy** **.**
他们 是 极其 富裕 .

甚是豪富。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] .
His **father** **passed** **away** **.**
他的 父亲 通过了 离开 .

他父辞世，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [gwɑːn] [ʃeŋ] .
They **had** **a** **son** **named** **Guan** **Sheng** **.**
他们 有 一个 儿子 命名 关 盛 .

生一子名叫关升，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['bjuːti] ,
Seeing **the** **woman's** **beauty** **,**
看到 这 女性的 美丽 ,

见妇女美貌，

[tuː; tə]['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'siːv] .
To **murder** **and** **deceive** **.**
到 谋杀 和 欺骗 .

谋害奸骗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][gwɑːn]['dɑːdən] .
He **was** **known** **far** **and** **wide** **as** **Guan** **Dadan** **.**
他 曾是 已知 远的 和 宽的 作为 关 达丹 .

远近叫他关大胆，

['kɪlɪŋ] [ɪz] [laɪk] [tʃaɪldz] [pleɪ] .
Killing **is** **like** **child's** **play** **.**
杀戮 是 喜欢 孩子的 玩 .

杀人如同儿戏，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['vɪktɪms] .
There **were** **many** **victims** **.**
那里 是 许多 受害者 .

遭害者不少。

['fɔːmə(r)] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Former **county** **magistrate** **,**
以前的 县 地方法官 ,

前任县主，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [kəm'pleɪn] .
The **younger** **one** **will** **go** **and** **complain** **.**
这 年轻 一 将要 去 和 抱怨 .

小的等去告状，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪm'piːtʃ] .
Unfortunately **,** **the** **honest** **official** **was** **impeached** **.**
很遗憾 , 这 诚实的 官方的 曾是 弹劾 .

可惜清官被参。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [θrəʊ] [maɪ'self]['ɪntuː][ðə; ði] ['hevənz] .
Now **I** **am** **willing** **to** **risk** **my** **life** **and** **throw** **myself** **into** **the** **heavens** **.**
现在 我 是 愿意的 到 风险 我的 生活 和 扔 我 进入 这 天 .

今复舍死投天。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [keɪs] . "
" **Bring** **me** **your** **case** **.** **"**
" 带来 我 你的 案件 . "

“尔有状拿来。”

['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [ə'griːd] .
Seven **people** **agreed** **.**
七 人们 同意 .

七人答应，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .
Each **person** **handed** **over** **a** **petition** **.**
每个 人 递交 超过 一个 请愿 .

每人递上呈子。

[ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [θruː] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Shi **Gong** **read** **through** **them** **one** **by** **one** **.**
史 锣 读 通过 他们 一 经过 一 .

施公一张一张看完，

[tel] [ðem; ðəm] :
Tell **them** **:**
告诉 他们 :

与他们说：

" [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pendɪŋ] [wɜːdz] [ɪz] [kləʊzd] . "
" **The** **case** **of** **the** **pending** **words** **is** **closed** **.** **"**
" 这 案件 的 这 待办的 字 是 关闭 . "

“待对词结案。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone **agreed** **.**
每个人 同意 .

众人答应，

[hiː; hi] [baʊd] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [left] .

He	bowed	in	gratitude	and	left	.
他	鞠躬	在	感激	和	左边	.

叩谢而去。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːn] .

He	ordered	the	court	to	adjourn	.
他	订购	这	法庭	到	休会	.

吩咐退堂。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn] [ʃiː] [gɔːŋz] ['stʌdi] .

He	sat	down	in	Shi	Gong's	study	.
他	卫星	向下	在	史	锣的	学习	.

施公书房坐下，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [sɜːvd] [tiː] .

The	servant	served	tea	.
这	仆人	服务	茶	.

仆人献茶，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .

Holding	a	teacup	.
保持	一个	茶碗	.

手拿茶杯。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [sɜːvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

The	meal	was	served	shortly	afterward	.
这	一顿饭	曾是	服务	不久	之后	.

不多时摆饭，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [et; eɪt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['teɪb(ə)l] .

Shi	Zhong	ate	at	the	same	table	.
史	钟	吃	在	这	相同的	桌子	.

施忠同桌而食。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [tiː] ,

After	the	meal	and	tea	,
后	这	一顿饭	和	茶	,

饭罢茶毕，

[ʃiː] [gɔːŋz] [ˌaɪdi'ɒlədʒi]

Shi	Gong's	ideology
史	锣的	思想

施公思想，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [kraɪ] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .

A	short	cry	followed	by	a	long	sigh	.
一个	短的	哭	随后	经过	一个	长的	叹	.

短叫长吁。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Shi	Zhong	saw	that	Shi	Gong	was	in	a	difficult	position	.
史	钟	锯	那	史	锣	曾是	在	一个	难的	位置	.

施忠看见施公为难，

[kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

Come	over	here	.
来	超过	这里	.

走过来，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My Lord , "
" 我的 主 , "

“恩主，

[wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ɔː(r)] ['wʌrɪs] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
What troubles or worries you have ?
什么 麻烦 或者 担忧 你 有 ?

有何疑难心事?

" [ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [duː; də][maɪ] [pɑːt]
" I am only a small part of the family , but I can certainly do my part
" 我 是 仅有的 一个 小的 部分 的 这 家庭 , 但 我 能 当然 做 我的 部分
[tuː; tə] [sɜːv] . "
to serve . "
到 服务 . "

小的自能出力报效。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði][gwɑːn] ['fæmɪliz] ['mætə(r)] .
Shi Gong was about to report the Guan family's matter .
史 锣 曾是 关于 到 报告 这 关 家庭的 事情 .

施公就将告关家之事，

[hiː; hi] [drest] [laɪk] [ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ə'gen] [lɑːst] [taɪm] .
He dressed like a Taoist priest again last time .
他 穿着 喜欢 一个 道教 牧师 再次 最后的 时间 .

又前次打扮老道，

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɪz] [naɪn] ['jeləʊ] ,
The second time is nine yellow ,
这 第二 时间 是 九 黄色的 ,

二次为九黄、

['sev(ə)n] [pɜːlz] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['begə(r)]
Seven Pearls disguised as a beggar
七 珍珠 伪装 作为 一个 乞丐

七珠扮乞丐，

[aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I'll say it again .
患病的 说 它 再次 .

备说一遍，

[ðɪs] [taɪm] , [ai] [stɪl] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
This time , I still intend to make a private visit .
这 时间 , 我 仍然 打算 到 制作 一个 私人的 访问 .

这次仍欲私访。

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [rɪ'plaɪd] :
The righteous man replied :
这 正义 男人 回复 :

义士回答:

" [wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['əʊnli] [niːdz] [tuː; tə] [pəʊz] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .
The master only needs to pose as a merchant .
这 掌握 仅有的 需求 到 姿势 作为 一个 商人 .

只用老爷扮作客商，

[smɔːl] [ˌɔːltəˈreiʃəns] ,
Small **alterations** **,**
小的 变化 ,

小的改扮，

['fɒləʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒŋki] ,
Follow **the** **master** **riding** **a** **donkey** **,**
跟随 这 掌握 骑术 一个 驴 ,

跟随老爷骑驴，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ˈfɒləʊz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
The **young** **master** **follows** **the** **master** **.**
这 年轻的 掌握 跟随 这 掌握 .

小的跟随老爷，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [æt; ət] - ['rɪvə(r)] ,
Upon **arriving** **at** **Guanjiabao** **at** **Yinma** **River** **,**
之上 抵达 在 - 在 - 河 ,

到了饮马河关家堡，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['vɪzɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [θiːvz] .
A **secret** **visit** **to** **the** **thieves** **.**
一个 秘密 访问 到 这 窃贼 .

私访贼徒。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [njuːz] [ɪz][reə(r)] ,
Even **though** **news** **is** **rare** **,**
甚至 尽管 消息 是 稀有的 ,

纵然难得消息，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz] [wɔːl] - ['klaɪmɪŋ] [əˈbɪləti] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
The **little** **one** **displayed** **his** **wall** **-** **climbing** **ability** **in** **the** **dead** **of** **night** **.**
这 小的 一 显示 他的 墙 - 攀登 能力 在 这 死的 的 夜晚 .

小的夤夜施展走壁之能，

[sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði] [θiːfs] [ruːm] .
sneak **into** **the** **thief's** **room** **.**
潜行 进入 这 小偷的 房间 .

暗进贼室，

[waɪ] ['wʌri] [ðæt] [greɪt] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] ?
Why **worry** **that** **great** **things** **cannot** **be** **accomplished** **?**
为什么 担心 那 伟大的 事物 不能 是 完成 ?

何愁大事不成？”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Shi **Gong** **was** **overjoyed** **upon** **hearing** **this** **.**
史 锣 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

施公闻听大喜，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] " [gʊd] ! "
He **kept** **saying** **"** **good** **!** **"**
他 保留 说 " 好的 ! "

连连说“好”！

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi **An** **,**
史 一个 ,

“施安，

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] [tə'mɒrəʊ] ,
Close **the** **door** **tomorrow** **,**
关闭 这 门 明天 ,

明日掩门，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'wel] .
They **only** **said** **that** **the** **master** **was** **unwell** **.**
他们 仅有的 说 那 这 掌握 曾是 不适 .

只说老爷有恙。”

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɒdɪfaɪd] .
The **following** **day** **,** **it** **was** **modified** **.**
这 下列的 天 , 它 曾是 修改的 .

次早改装，

[hiː; hi] ['kærid] ['mʌni] [ɪn][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
He **carried** **money** **in** **his** **waistband** **.**
他 携带 钱 在 他的 腰带 .

腰中带钱。

[ʃiː] [ʒɔŋdʒɪn] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Shi **Zhongjin** **entered** **the** **room** **.**
史 中金 进入 这 房间 .

施忠进内，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['redi] , [ai] [gɒt] [ʌp] .
After **getting** **ready** **,** **I** **got** **up** **.**
后 获得 准备好 , 我 得到 向上 .

收拾停当起身。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] ['ɒntə] [ðə; ði] [hɔːs] .
He **hurriedly** **loaded** **the** **luggage** **onto** **the** **horse** **.**
他 匆匆 已加载 这 行李 到 这 马 .

忙把行李搭在马上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [left] .
They **were** **pulled** **out** **of** **the** **house** **and** **left** **.**
他们 是 拉 出去 的 这 房子 和 左边 .

拉出宅门而去。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
I **heard** **a** **lot** **of** **discussion** **from** **soldiers** **and** **civilians** **along** **the** **way** **.**
我 听到 一个 很多 的 讨论 从 士兵 和 平民 沿着 这 方式 .

一路听军民议论纷纷，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['rɪvə(r)] .
Before **we** **knew** **it** **,** **we** **had** **arrived** **at** **the** **Yinma** **River** **.**
前 我们 知道 它 , 我们 有 到达的 在 这 - 河 .

不觉来到饮马河边。

[ʃiː] [gɒŋ] [kɔːld] [aʊt] ['sɒftli] :
Shi **Gong** **called** **out** **softly** **:**
史 锣 称为 出去 轻轻 :

施公低低叫声：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi **Zhong** **,**
史 钟 ,

“施忠，

[ɪf] [wʌn] ['entəz] [ə; eɪ]['taɪgərz][den] [ɪn] [juːθ] ,
If **one** **enters** **a** **tiger's** **den** **in** **youth** **,**
如果 一 进入 一个 老虎的 丹 在 青年 ,

少时若入虎穴，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

你要小心。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ə'griːd] .

The	hero	agreed	.
这	英雄	同意	.

好汉答应，

[ai] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn][ɪn][maɪnd] .

I	already	had	a	plan	in	mind	.
我	已经	有	一个	计划	在	头脑	.

心中早有主意。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːrvənts] ['praɪvət] ['vɪzɪt][ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .

The	details	of	the	master	and	servant's	private	visit	are	omitted	.
这	细节	的	这	掌握	和	仆人的	私人的	访问	是	省略	.

主仆私访不表。

[naʊ] , [sɪns] [wæŋ] [ˌɑːr iː 'en][set][ðə; ði]['lɪmɪt] ,

Now	,	since	Wang	Ren	set	the	limit	,
现在	,	自从	王	任	放	这	限制	,

且说王仁自从讨限，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ˌfɪf'tiːn] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] ;

He	was	given	fifteen	strokes	of	the	cane	;
他	曾是	给定	十五	笔画	的	这	甘蔗	;

挨了十五大板；

[ə'nʌðə(r)] [ten] - [deɪ] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

Another	ten	-	day	deadline	has	been	given	.
其他	十	-	天	最后期限	有	到过	给定	.

又给十天限期，

['lɪstləs]

listless
蔫

无精打采，

['weɪstɪd] [tuː] [deɪz] .

wasted	two	days	.
浪费	二	天	.

混了两天。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [ˌaʊt'saɪd] ,

On	this	day	,	during	a	private	visit	outside	Beiguan	,
在	这	天	,	期间	一个	私人的	访问	外部	北关	,

这日私访到北关以外，

[aɪm] ['hʌŋgri] .

I'm	hungry	.
我是	饥饿的	.

肚饥饿了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['restrɒnt] .

There	is	a	regular	restaurant	.
那里	是	一个	常规的	餐厅	.

有个熟饭铺，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] .

Sit	down	and	eat	.
坐	向下	和	吃	.

坐下吃饭。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] :

Suddenly	,	a	commotion	was	heard	outside	the	shop	:
突然	,	一个	骚动	曾是	听到	外部	这	店铺	:

忽听铺外嚷闹说：

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peni] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɪz][ə; eɪ]['feɪvə(r)] . "

"	Even	a	penny	from	a	man	is	a	favor	.	"
"	甚至	一个	一分钱	从	一个	男人	是	一个	偏爱	.	"

“爷们一个钱也是照顾，

[kən'sɪdə(r)][ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)] [ə'dɒptɪv] ['peərənts] .

Consider	them	your	adoptive	parents	.
考虑	他们	你的	收养	父母	.

算你养身父母。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] ?

Why	do	you	look	down	on	me	?
为什么	做	你	看	向下	在	我	?

缘何瞧不起我?

['iːv(ə)n][səʊ] , [ɪts] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] .

Even	so	,	it's	not	possible	.
甚至	所以	,	它是	不是	可能的	.

要这样也没有，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [ðæt] [ˌwʊdnt] [wɜːk] .

Even	if	you	could	,	that	wouldn't	work	.
甚至	如果	你	可以	,	那	不会	工作	.

要那样也没有。

[ai]['əʊnli][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ðæt] - ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['bʊliɪŋ] ['piːp(ə)l] .

I	only	just	realized	that	Jiangdu	County	was	bullying	people	.
我	仅有的	只是	已实现	那	-	县	曾是	欺凌	人们	.

我才知道江都县欺人。

" [huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [ˌmɪs'triːt] [ˌem 'iː] , [ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] , [æt; ət] [həʊm] ? "

"	Who	would	dare	to	mistreat	me	,	Che	Qiao	,	at	home	?	"
"	WHO	会	敢	到	虐待	我	,	切	乔	,	在	家	?	"

我在家何人敢慢待我车乔。”

[wen] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] ,

When	the	constable	heard	the	name	Che	Qiao	,
什么时候	这	警官	听到	这	姓名	切	乔	,

公差听见车乔二字，

[ðæt] [ɪz] , [step] ['fɔːwəd] .

That	is	,	step	forward	.
那	是	,	步	向前	.

即走上前。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [wæŋ] [rɛnz] [tʃɑːns] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] [ænd; ənd]['heɪɒ] [nuːz] [ˌrekəg'nɪʃn]

Chapter	36	Wang	Ren's	chance	encounter	with	Che	Qiao	and	Hao	Nu's	recognition
章	-	王	任的	机会	遇到	和	切	乔	和	郝	nu 的	认出

[ɒv; əv][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]

of	the	wise	minister
的	这	明智的	部长

第36回 王仁巧遇车乔 豪奴识破贤臣

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

But	coincidentally	,	Wang	Ren	walked	up	to	him	.
但	巧合的是	,	王	任	步行	向上	到	他	.

却巧王仁走到跟前，

[hiː; hi] [lʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

He	looked	it	over	.
他	看起来	它	超过	.

打量了打量，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不容分说，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði][læ'suː][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [ə'weɪ] .

They	grabbed	the	man	with	the	lasso	and	pulled	him	away	.
他们	抓住	这	男人	和	这	套索	和	拉	他	离开	.

套锁拉起那人就走。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,

Arriving	at	the	county	government	office	,
抵达	在	这	县	政府	办公室	,

来到县衙，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] [ɪl] .

I	heard	that	the	master	is	ill	.
我	听到	那	这	掌握	是	患病的	.

听老爷染恙，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

They	had	no	choice	but	to	wait	for	the	court	session	to	begin	.
他们	有	不	选择	但	到	等待	为了	这	法庭	会议	到	开始	.

只好等升堂，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['tɪkɪt] .

It's	easy	to	submit	the	ticket	.
它是	简单的	到	提交	这	票	.

好交签票。

[ænd; ənd] [lɒk] [ðə; ði][kɑː(r)] [ðeə(r)] .

And	lock	the	car	there	.
和	锁	这	车	那里	.

且将车乔锁在那里。

[naʊ] , [wen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,

Now	,	when	Master	Shi	arrived	at	Guanjiabao	,
现在	,	什么时候	掌握	史	到达的	在	-	,

且说施公到了关家堡，

[siː] [ðə; ði] [triː] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

See	the	tree	over	there	,
看	这	树	超过	那里	,

见那边树下，

['sʌmwʌn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['rændəmli] .

Someone	is	running	around	randomly	.
某人	是	跑步	大约	随机	.

有人乱跑。

[hiː; hi] [muːvd] [wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

He	moved	one	step	at	a	time	,
他	已搬	一	步	在	一个	时间	,

他一溜一点，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] .

He	walked	up	to	someone	.
他	步行	向上	到	某人	.

走到一人跟前，

[ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] ,

Upon	looking	,
之上	寻找	,

一看，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .

He	was	an	old	man	.
他	曾是	一个	老的	男人	.

原是老叟，

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [waɪt] .

His	hair	and	beard	were	all	white	.
他的	头发	和	胡须	是	全部	白色的	.

须发皆白。

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	asked	with	a	smile	:
他	问	和	一个	微笑	:

含笑问说：

" [dʒʌst] ['ɑːskɪŋ] ,

"	Just	asking	,
"	只是	问	,

“借问一声，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?

What	is	the	name	of	this	place	?
什么	是	这	姓名	的	这	地方	?

此地何名？”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

The	old	man	saw	someone	asking	him	a	question	,
这	老的	男人	锯	某人	问	他	一个	问题	,

老叟见有人问话，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] .

Look	up	and	examine	.
看	向上	和	检查	.

抬头打量，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [æz; əz] ['mɜːrtʃənt] .

They	were	dressed	as	merchants	.
他们	是	穿着	作为	商人	.

是买卖人打扮，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	stood	up	and	answered	with	a	smile	:
他	站立	向上	和	回答	和	一个	微笑	:

站起带笑回答说：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] ,
If you have any questions about this place ,
如果 你 有 任何 问题 关于 这 地方 ,

客官要问此地，

['hedɪŋ] [saʊθ] ,
Heading south ,
标题 南 ,

往南去，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - ['rɪvə(r)] .
Its name is Yinma River .
它是 姓名 是 - 河 .

名叫饮马河。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['pɔɪntɪd] [iːst] [ə'gen] .
The old man pointed east again .
这 老的 男人 尖 东方 再次 .

老者复又往东一指，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [triːz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
There are trees surrounding it over there .
那里 是 树木 周围 它 超过 那里 .

“那边有树围绕，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
The place is called Guanjiabao .
这 地方 是 称为 - .

那里叫作关家堡。

[ðæts] ['ɔːf(ə)l] !
That's awful !
那就是 可怕 !

可恶得紧！

" [doʊnt] [gəʊ] [ðeə(r)] . "
" Don't go there . "
" 不 去 那里 . "

千万不要往那里去。”

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['spiːkɪŋ] . . .
The old man was about to continue speaking . . .
这 老的 男人 曾是 关于 到 继续 请讲 . . .

老叟才要往下说，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
But then they heard the sound of horses ' hooves from the other side of
但 然后 他们 听到 这 声音 的 马匹 - 蹄子 从 这 其他 边 的
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

却听见那壁厢一片马蹄之声。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [rɪˈviːld]
A **quick** **glance** **revealed**
一个 快的 瞥一眼 揭晓

闪目细看，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
But **it** **was** **a** **group** **of** **people** **.**
但 它 曾是 一个 团体 的 人们 .

但见是一群人马，

[ðeɪ] [flɒkt] [ɪn] .
They **flocked** **in** **.**
他们 成群结队的 在 .

蜂拥而来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][əʊld][mæn]
Upon **seeing** **this** **,** **the** **old** **man**
之上 看到 这 , 这 老的 男人

老者一见，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeə(r)] [səʊlz] [ˈɔːlməʊst] [left] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] .
They **were** **so** **frightened** **that** **their** **souls** **almost** **left** **their** **bodies** **.**
他们 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 几乎 左边 他们的 身体 .

只吓得魂飞天外，

[stɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .
Stick **out** **your** **tongue** **.**
戳 出去 你的 舌头 .

把舌头一伸，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˌkaʊˈtaʊ] .
Turn **around** **and** **kowtow** **.**
转动 大约 和 磕头 .

转身磕头，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [ræn] [əˈweɪ] .
They **hurriedly** **ran** **away** **.**
他们 匆匆 跑 离开 .

慌忙奔走而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] .
Shi **Gong** **did** **not** **understand** **why** **.**
史 锣 做过 不是 理解 为什么 .

施公不解何故，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **turn** **back** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 后退 ,

才要回步，

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The **group** **of** **people** **arrived** **in** **front** **of** **them** **.**
这 团体 的 人们 到达的 在 正面 的 他们 .

那一群人马来至面前。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [ˈkləʊsli] .
Shi **Gong** **looked** **closely** **.**
史 锣 看起来 密切 .

施公举目细看，

[juː; jʊ][kæn; kən] [əˈtest] [tuː; tə] [ðɪs] :
You **can** **attest** **to** **this** **:**
你 能 证明 到 这 :

有赞为证：

[ðə; ði] ['vɪlənz] [dɪs'gaɪz] [ɪg'zuːdz] [ɔː'dæsəti] .

The	villain's	disguise	exudes	audacity	.
这	反派的	伪装	散发	大胆	.

恶人妆扮胆气豪，

[ðə; ði] [frʌnt] [rəʊ] [ɪz] [t'ɒpt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] .

The	front	row	is	topped	with	a	horse	and	a	waist	knife	.
这	正面	排	是	顶峰	和	一个	马	和	一个	腰部	刀	.

前排顶马带腰刀。

[haʊs] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ɑːbɪtrəri] .

House	slaves	are	wicked	and	arbitrary	.
房子	奴隶	是	邪恶	和	随意的	.

家奴万恶多任意，

- [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] ['gliːmɪŋ] .

Yingying's	eyes	were	bright	and	gleaming	.
-	眼睛	是	明亮的	和	闪闪发光	.

英英耀耀眼眶高。

['ɛvriˌwʌnz] [hæt] [wɪð] [red] ['tæslz] [ʃɒn] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

Everyone's	hat	with	red	tassels	shone	in	the	sun	.
每个人的	帽子	和	红色的	流苏	闪耀	在	这	太阳	.

人人缨帽红映日，

['evriwʌn] [wɔː(r)] [ʃɔːt] ['dʒækɪts] [wɪð] [lɒŋ] [rəʊbz] .

Everyone	wore	short	jackets	with	long	robes	.
每个人	穿着	短的	夹克	和	长的	长袍	.

个个短褂配长袍。

['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðɪs] ['riːdʒən] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɪə(r)] .

Dominating	this	region	,	both	civil	and	military	officials	fear	.
占据主导地位	这	地区	,	两个都	民用	和	军队	官员	害怕	.

独霸此方文武惧，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['keəfriː] [laɪf] .

He	was	fond	of	women	and	lived	a	carefree	life	.
他	曾是	喜爱	的	女性	和	居住地	一个	畅快	生活	.

性好贪花任逍遥。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['sɜːvənt] [reɪzd] [ðə; ði] [wɪp] [θriː] [taɪmz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	powerful	servant	raised	the	whip	three	times	above	his	head	.
这	强大的	仆人	提高	这	鞭	三	时代	多于	他的	头	.

豪奴三鞭举头上，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːgɪt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [kə'læməti]

They	specifically	target	the	common	people	,	bringing	them	misfortune	and	calamity
他们	具体来说	目标	这	常见的	人们	,	带来	他们	不幸	和	灾害

.

:

.

专打黎庶灾殃遭。

[haʊ] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['retɪnjuː] !

How	imposing	it	is	to	be	surrounded	by	a	retinue	!
如何	气势磅礴	它	是	到	是	包围	经过	一个	随从	!

前呼后拥多威武，

[hiː; hi] [wɪpt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	whipped	his	horse	and	looked	around	.
他	鞭打	他的	马	和	看起来	大约	.

扬鞭打马四下瞧。

[gruːps] [ɒv; əv] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] ['friːkwəntli] [snætʃ] ['wɪmɪn] .

Groups	of	three	or	five	frequently	snatch	women	.
团体	的	三	或者	五	频繁地	抢夺	女性	.

三五成群频抢妇，

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [kəm'pænjən] .

Disappointed	and	without	a	beautiful	companion	.
失望的	和	没有	一个	美丽的	伴侣	.

败兴无遇一多娇。

[tuː; tə][biː; bi][səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə] [kleɪm] ['deərɪŋ] [beɪst] [ɒn][mɪə(r)] [lʌst] [ɪz] ['truːli] [əb'sɜːd] .

To	be	so	bold	as	to	claim	daring	based	on	mere	lust	is	truly	absurd	.
到	是	所以	大胆的	作为	到	宣称	大胆	基于	在	仅仅	欲望	是	真的	荒诞	.

见色妄自号大胆，

['rezɪdənts] [nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] [fled] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] .

Residents	near	and	far	fled	at	the	sight	of	his	shadow	.
居民	靠近	和	远的	逃亡	在	这	视线	的	他的	阴影	.

远近居民望影逃。

[ðen] [ai] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Then	I	saw	another	person	in	the	middle	.
然后	我	锯	其他	人	在	这	中间	.

又见中间一人，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] ,

Riding	a	fine	horse	,
骑术	一个	美好的	马	,

骑着骏马，

[ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæts][wɜː(r); wə(r)] ['gɔːdʒəs] .

The	clothes	and	hats	were	gorgeous	.
这	衣服	和	帽子	是	华丽的	.

衣帽华丽，

['θɜːti] [j'iəz] [əʊld]

Thirty	years	old
三十	年	老的

年有三旬，

[tuː; tə][biː; bi] [traɪ'ʌmfənt] [ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] .

To	be	triumphant	and	triumphant	.
到	是	凯	和	凯	.

扬眉吐气。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ˌnɪə'baɪ] .

There	was	a	person	nearby	.
那里	曾是	一个	人	附近	.

旁有一人，

['ræbɪt] [hed] , [sneɪk] [aɪz]

Rabbit	head	,	snake	eyes
兔子	头	,	蛇	眼睛

兔头蛇睛，

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd][hæts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːz(ə)n] .

Clothing	and	hats	should	be	appropriate	for	the	season	.
衣服	和	帽子	应该	是	合适的	为了	这	季节	.

衣帽应时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

He	was	fifty	years	old	—	and	a	servant	stood	before	him	.
他	曾是	五十	年	老的	—	和	一个	仆人	站立	前	他	.

年有五旬——面前一个随奴。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] .

Shi	Gong	was	hearing	the	roaring	sound	.
史	锣	曾是	听力	这	咆哮	声音	.

施公耳中正听咆哮声音。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [hʌmd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ðæt] [jɪə(r)] .

The	old	man	hummed	a	few	times	that	year	.
这	老的	男人	哼唱	一个	很少	时代	那	年	.

那年老人嘴内哼哼响响几声，

['piːp(ə)l] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .

People	rushed	over	.
人们	匆忙	超过	.

人们一拥过去，

[ɪts] [dʒʌst][æn; ən] ['æroʊz] [θrəʊ] [ə'weɪ] .

It's	just	an	arrow's	throw	away	.
它是	只是	一个	箭头的	扔	离开	.

有一箭之遥。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] " [tʃɜːp] " [saʊnd] .

And	there's	another	"	chirp	"	sound	.
和	有	其他	"	啁啾	"	声音	.

又见哧的的，

[ˌbɑːlə'lɑː] ,

Balala	,
巴拉拉	,

吧拉拉，

['sevrəl] ['hɔːsɪz] [ræn] [bæk] .

Several	horses	ran	back	.
一些	马匹	跑	后退	.

跑回几匹马，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Arriving	before	Master	Shi	,
抵达	前	掌握	史	,

来至施公面前，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

One	by	one	,	they	jumped	off	their	horses	.
一	经过	一	,	他们	跳了起来	离开	他们的	马匹	.

一个个扑扑跳下马来。

[ˌɪn'saɪd][ɪz][ðə; ði][əʊld][mæn][frɒm; frəm] [ðæt] [jɪə(r)] .

Inside	is	the	old	man	from	that	year	.
里面	是	这	老的	男人	从	那	年	.

内有那年老人，

[step] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Step	forward	with	a	smile	.
步	向前	和	一个	微笑	.

上前带笑，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

He	raised	his	hand	,	hoping	to	speak	to	Master	Shi	.
他	提高	他的	手	,	希望	到	说话	到	掌握	史	.

举手望施公说话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

['hækə] ,
Hakka ,
客家 ,

“客家，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] .
The master invites you , sir , for a chat .
这 掌握 邀请 你 , 先生 , 为了 一个 聊天 .

老爷请客官一叙。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
Shi Gong was startled and suspicious .
史 锣 曾是 惊慌 和 可疑的 .

施公心下惊疑，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

腹内自思：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [siːn] [θruː] ['aʊə(r)] ['kaʊntiz] ['siːkrəts] ? "
" Could it be that he has seen through our county's secrets ? "
" 可以 它 是 那 他 有 已见 通过 我们的 县的 秘密 ? "

“莫非他识破本县?

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] ,
If you go ,
如果 你 去 ,

若前去，

[gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] ;
Good or bad fortune is uncertain ;
好的 或者 坏的 财富 是 不确定 ;

吉凶不保；

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] .
I'm not going .
我是 不是 去 .

不去，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] .
It's a pity that Mr . Shi worked so hard .
它是 一个 遗憾 那 先生 . 史 工作 所以 难的 .

又可惜施某劳苦。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " ['nevə(r)]['entə(r)][ðə; ði]['taɪgərz] [den] . "
As the saying goes , " Never enter the tiger's den . "
作为 这 说 去 , " 绝不 进入 这 老虎的 丹 . "

俗言不入虎穴，

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [kʌb] ? "
" How can you catch a tiger cub ? "
" 如何 能 你 抓住 一个 老虎 幼兽 ? "

焉得虎子。”

[wæŋ] [ʃɪzɔŋ]
Wang Shizhong
王 世忠

望施忠，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi Zhong nodded .
史 钟 点头 .

施忠点头。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] :
Shi Gong was secretly pleased :
史 锣 曾是 偷偷 高兴 :

施公暗喜：

[wɪð] [juː; jʊ] [prə'tektɪŋ] [ˌem 'iː]
With you protecting me
和 你 保护 我

“有你保我，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [fɪə(r)] ?
What is there to fear ?
什么 是 那里 到 害怕 ?

何足惧哉？”

[ʃiː] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] [wɪð] [smaɪlz] :
Shi Gongwang and the others said with smiles :
史 - 和 这 其他的 说 和 微笑 :

施公望众人带笑说：

“ [ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [met] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [bɪ'fɔː(r)] . ”
“ I have never met your master before . ”
“ 我 有 绝不 遇见 你的 掌握 前 . ”

“愚本与你主人素不认识，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ˌnesə'serəli] [miːn] ['ðer] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː] .
It doesn't necessarily mean they're inviting me .
它 不 一定 意思是 它们是 邀请 我 .

未必是叫请我。”

['evriwʌn] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐声道：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“不错。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kaɪnd] ['ɒfə(r)] , [sɜː(r)] . "
" Thank you for your kind offer , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 提供 , 先生 . "

“既承贵老爷美意，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
He then went to the mansion to pay his respects .
他 然后 去 到 这 大厦 到 支付 他的 尊重 .

就到府上一拜。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] .
Having finished speaking , he took a step .
拥有 完成的 请讲 , 他 采取 一个 步 .

言毕迈步，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Follow the crowd .
跟随 这 人群 .

随众而走。

[ʃiː] [gɒŋ] ['keəfəli] [əb'zɜːvd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['dʒɜːni] .
Shi Gong carefully observed the entire journey .
史 锣 小心 观察到 这 全部的 旅行 .

施公一路仔细看，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We arrived at Guanjiabao .
我们 到达的 在 - .

来到关家堡。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [məʊt] ,
Beside the moat ,
旁 这 护城河 ,

依壕沟旁边，

[piːtʃ] , ['wɪləʊ] , ['ləʊkəst] , [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz]
Peach , willow , locust , and cypress trees
桃 , 柳 , 刺槐 , 和 柏 树木

桃柳槐桧，

[ðə; ði][plæŋk] [brɪdʒ] [liːdz] [də'rektli] [pɑːst][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [geɪt] .
The plank bridge leads directly past the prefectural gate .
这 板 桥 线索 直接地 过去的 这 县 门 .

板桥直过府门下。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [tuː] [bɪg] [triːz] ,
Under the two big trees ,
在下面 这 二 大的 树木 ,

两株大树下，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [sleɪvz] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .
There were many slaves standing there .
那里 是 许多 奴隶 常设 那里 .

立着许多院奴。

[ʃiː] [gɒŋ] [saɪd] ['ɪnwədli] :
Shi Gong sighed inwardly :
史 锣 叹了口气 内心 :

施公暗叹：

[ɪts] [nəʊ] [les] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['taɪgərz] [den] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['drægənz] [puːl] !
It's no less dangerous than a tiger's den or a dragon's pool !
它是 不 较少的 危险的 比 一个 老虎的 丹 或者 一个 龙的 水池 !

不亚虎穴龙潭！

['evriwʌn] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [stɒpt] .
Everyone dismounted and stopped .
每个人 下马 和 停止 .

众人下马停步。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] .
Shi Gong had no interest in watching .
史 锣 有 不 兴趣 在 观看 .

施公无心观看。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['entəz] [ðə; ði] ['taɪgərz] [den] , ['tɔːtʃə] [ænd; ənd] [in'terəugeit] [hɪm]

Chapter	37	:	A	Wise	Minister	Enters	the	Tiger's	Den	,	Tortures	and	Interrogates	Him
章	-	:	一个	明智的	部长	进入	这	老虎的	丹	,	酷刑	和	审讯	他

第37回 贤臣入虎穴 吊打问口话

[ʃiː] [gɒŋ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

Shi	Gong	followed	the	wicked	servant	to	the	door	.
史	锣	随后	这	邪恶	仆人	到	这	门	.

施公随恶奴走至门外，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn]['entə(r)] , [hiː; hi] [baʊd] .

Upon	seeing	the	man	enter	,	he	bowed	.
之上	看到	这	男人	进入	,	他	鞠躬	.

见那人进内打一躬，

[step] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlən] .

Step	forward	to	the	villain	.
步	向前	到	这	恶棍	.

上前至恶棍跟前，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] ,

The	little	men	were	ordered	,
这	小的	男人	是	订购	,

小人们奉命，

[kɔːl] [ðə; ði] [gests] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .

Call	the	guests	over	to	serve	them	.
称呼	这	客人	超过	到	服务	他们	.

把客人叫来伺候。”

[gwɑːn] [ʃeŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

Guan	Sheng	heard	this	,
关	盛	听到	这	,

关升闻听，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "

"	That's	enough	!	"
"	那就是	足够的	!	"

“罢了！”

[ðə; ði][mæn] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

The	man	kowtowed	and	stood	up	.
这	男人	叩头	和	站立	向上	.

那人叩首站起，

[hiː; hi] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	dodged	to	the	side	.
他	躲避	到	这	边	.

闪过一旁。

[ðə; ði] ['vɪlən] [glɑːns, glæns] [ˌaʊt'saɪd] .

The	villain	glanced	outside	.
这	恶棍	瞥了一眼	外部	.

恶棍闪目外看，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['stændɪŋ] :

One	person	standing	:
一	人	常设	:

站立一人：

['pɒkmɑːkt] [feɪs]

pockmarked	face
麻	脸

麻脸、

['mɪsɪŋ] [ɪə(r)]

Missing	ear
丢失的	耳朵

缺耳、

['krʊkɪd] [maʊθ] ,

crooked	mouth	,
歪	嘴	,

歪嘴，

['pɪdʒɪn] [tʃest] [ænd; ənd] ['hʌntʃbæk]

Pigeon	chest	and	hunchback
鸽子	胸部	和	偻

鸡胸驼背，

[θɪn] ['bɒdi]

Thin	body
薄的	身体

身躯瘦弱，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] .

It's	not	good	.
它是	不是	好的	.

容甚不好。

[ai] [felt] [dɪs'pliːzd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	felt	displeased	after	reading	it	.
我	毛毡	不高兴	后	阅读	它	.

看罢心中不悦，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gest] [hæz; həz] ['entəd] [maɪ] [haʊs] ,

"	Now	that	the	guest	has	entered	my	house	,
"	现在	那	这	客人	有	进入	我的	房子	,

“那客人既进了我的宅舍，

[waɪ] [ðə; ði][fɪə(r)] ?

Why	the	fear	?
为什么	这	害怕	?

缘何发惧?

" [dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] . "
" Just come and see me . "
" 只是 来 和 看 我 . "

只管来见。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈbɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心下着忙，

[ðə; ði] [ˈæbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈdespərət] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ! "
" This is truly a desperate situation ! "
" 这 是 真的 一个 绝望的 情况 ! "

可算入绝地了！”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd]
Make up your mind
制作 向上 你的 头脑

把心一横，

[ˈstepɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [tred] ,
Stepping in with a slight tread ,
步进 在 和 一个 轻微 踏 ,

迈步溜点进门，

[ˈfɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Forcing a smile ,
强制 一个 微笑 ,

强陪笑脸，

[baʊ; bəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n]
Bow your hands to the evil person
弓 你的 双手 到 这 邪恶的 人

把手望恶人一拱，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['bɪznɪsˌpiːpl] [ɑː(r); ə(r)] [pə'laɪt] . "
" **Businesspeople** **are** **polite** **.** "
" 商人 是 有礼貌的 . "

“买卖人有礼。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [həʊpt] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wʊd] [seɪ] :
The **wicked** **man** **hoped** **that** **Shi** **Gong** **would** **say** **:**
这 邪恶 男人 希望 那 史 锣 会 说 :

恶人望施公说：

" [ˌprɪn'ses] [ʃiː] ,
" **Princess** **Shi** **,**
" 公主 史 ,

“施县主，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ?
What **do** **you** **mean** **by** **coming** **here** **?**
什么 做 你 意思是 经过 未来 这里 ?

你来的意思，

[ai] [ɔːl'redi] [nəʊ] .
I **already** **know** **.**
我 已经 知道 .

我已知道。

[ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
And **sit** **down** **.**
和 坐 向下 .

且坐下，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .
I **have** **something** **to** **ask** **you** **.**
我 有 某物 到 问 你 .

我有事问你。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] .
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,** **he** **realized** **that** **the** **wicked** **man** **had** **been** **exposed** **.**
什么时候 史 锣 听到 这 , 他 已实现 那 这 邪恶 男人 有 到过 裸露 .

施公闻听恶人识破，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm] ,
Knowing **that** **disaster** **was** **about** **to** **befall** **them** **,**
会心 那 灾难 曾是 关于 到 降临 他们 ,

明知祸事到身，

[səʊ][ðeəz; ðəz] [nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][fɪə(r)] .
So **there's** **not** **much** **to** **fear** **.**
所以 有 不是 很多 到 害怕 .

也就怕不得许多，

[səʊ][hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dʒestʃə(r)] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] .
So **he** **cupped** **his** **hands** **in** **a** **respectful** **gesture** **towards** **the** **wicked** **man** **.**
所以 他 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 向 这 邪恶 男人 .

故把手望恶人拱了一拱，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With **a** **smile** **,** **he** **said** **:**
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" ['bɪznɪsmen] , [pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] ! "
" **Businessmen** **,** **please** **feel** **free** **to** **take** **your** **seats** **!** "
" 商人 , 请 感觉 自由的 到 拿 你的 座位 ! "

“买卖人大胆谢座！”

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [plɔp] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .

He	turned	around	and	plopped	down	on	the	floor	.
他	转向	大约	和	扑通一声	向下	在	这	地面	.

转身一屁股坐下。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The	wicked	man	smiled	and	said	:
这	邪恶	男人	微笑	和	说	:

恶人一见微笑说：

" [ˈaʊə(r)] [kləʊz] [ˈfæməli] [ˈfrendʃɪp] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn] [veɪn] . "

"	Our	close	family	friendship	has	not	been	in	vain	.	"
"	我们的	关闭	家庭	友谊	有	不是	到过	在	徒劳	.	"

“不枉你我通家之好，

[kʌm] [siː] [ˌem ˈiː] .

Come	see	me	.
来	看	我	.

前来看我。”

[ðə; ði][kraɪ] [keɪm] [əˈgen] :

The	cry	came	again	:
这	哭	来了	再次	:

复又叫声：

" [ˌprɪnˈses] [ʃiː] ,

"	Princess	Shi	,
"	公主	史	,

“施县主，

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

我且问你，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][tuː; tə] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

You	have	come	here	surely	to	serve	your	people	.
你	有	来	这里	一定	到	服务	你的	人们	.

你此来必为你黎民。

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,

all	in	all	,
全部	在	全部	,

总而言之，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈfæməli] .

You	and	I	are	both	from	the	Ming	family	.
你	和	我	是	两个都	从	这	明	家庭	.

你我乃明家达子，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

You	should	state	your	true	intentions	.
你	应该	状态	你的	真的	意图	.

来意倒要实讲，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [haɪd] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

We	will	not	hide	anything	from	the	public	.
我们	将要	不是	隐藏	任何事物	从	这	民众	.

咱们露面不藏私。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ˈhævnt] [ˈteɪkən] [ˈɒfɪs] [jet] .

I	know	you	haven't	taken	office	yet	.
我	知道	你	还没有	已采取	办公室	然而	.

知道你未曾上任，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ,

Disguised	as	a	wandering	Taoist	priest	,
伪装	作为	一个	漫游	道教	牧师	,

扮云游老道，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] [faɪv] [t'aɪgəz]

Capture	the	Five	Tigers
捕获	这	五	老虎队

捉五虎，

[teɪk] [ðɪs] ['bætʃələ(r)] [æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .

Take	this	bachelor	as	an	example	.
拿	这	学士	作为	一个	例子	.

把此方的光棍，

[juː; jʊ] ['slɔːtəd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

You	slaughtered	them	all	.
你	屠杀	他们	全部	.

被你杀尽。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [æz; əz] [naɪn] ['jeləʊ] .

It	is	also	heard	as	Nine	Yellow	.
它	是	还	听到	作为	九	黄色的	.

又听为九黄、

['sev(ə)n] [biːdz] ,

Seven	beads	,
七	珠子	,

七珠，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['begə(r)] [tuː; tə] [spiːk] ,

Pretending	to	be	a	beggar	to	speak	,
假装	到	是	一个	乞丐	到	说话	,

假扮乞丐说话，

[rɪ'saɪtɪŋ] ['skrɪptʃəz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ,

Reciting	scriptures	to	capture	,
背诵	经文	到	捕获	,

念经拿捉，

[aɪl] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

I'll	let	you	have	it	too	.
患病的	让	你	有	它	也	.

也叫你拿到。

[ðɪs] [taɪm] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌbld] [juː; jʊ] .

This	time	,	I'm	sorry	to	have	troubled	you	.
这	时间	,	我是	对不起	到	有	麻烦	你	.

这次难为你，

[ai][hæv; həv] [haɪ] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] :

I	have	high	aspirations	:
我	有	高的	抱负	:

好高想：

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [gests] [tuː; tə][kəʊks][ˌem 'iː] .

They	pretended	to	be	guests	to	coax	me	.
他们	假装	到	是	客人	到	哄	我	.

扮作客人前来哄我。

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	the	truth	,
到	告诉	这	真相	,

话要实说，

[ðeəz; ðəz] ['prɒbəbli] [stɪl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [nɪˌgəʊʃi'eɪʃn] .

There's	probably	still	room	for	negotiation	.
有	大概	仍然	房间	为了	谈判	.

只怕还有商量。

[ai][hæv; həv] [siːn] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [skiːm] .

I	have	seen	through	your	scheme	.
我	有	已见	通过	你的	方案	.

我已经把你机谋看破，

[jʊr; jər] [nɒt] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

You're	not	telling	the	truth	.
你是	不是	讲述	这	真相	.

你不实说，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [naʊ] !

It's	difficult	to	let	you	go	back	now	!
它是	难的	到	让	你	去	后退	现在	!

也难放你回去了！”

[ʃiː] [gɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .

Shi	Gong	listened	to	the	words	of	wicked	people	.
史	锣	听着	到	这	字	的	邪恶	人们	.

施公听恶人之言，

[wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .

was	anxious	.
曾是	焦虑的	.

心中着急，

['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

Forcing	a	smile	,
强制	一个	微笑	,

勉强陪笑，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [sɜː(r)] , "

"	Sir	,	"
"	先生	,	"

“官长，

[ðeɪ] [mɪ'stʊk] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] .

They	mistook	someone	for	someone	else	.
他们	误	某人	为了	某人	别的	.

错认了人了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gest] .

I	am	a	guest	.
我	是	一个	客人	.

我是作客之人，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [siːk] [ðeə(r)] [əʊn] [deθ] ?

How	dare	they	seek	their	own	death	?
如何	敢	他们	寻找	他们的	自己的	死亡	?

焉敢自寻死路。

[gəʊ][ænd; ənd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Go	and	think	about	it	.
去	和	思考	关于	它	.

你去裁想，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈtreɪdə(r)] .

I	am	truly	a	trader	.
我	是	真的	一个	商	.

吾真是贸易之人。

[ˈhævɪŋ] [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [kɔːl] ,

Having	answered	the	call	,
拥有	回答	这	称呼	,

既承呼唤，

[pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Please	give	me	your	instructions	.
请	给	我	你的	指示	.

还求吩咐明白，

[let] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

Let	me	out	.
让	我	出去	.

放我出去。”

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .

He	deliberately	pretended	to	be	a	fool	.
他	故意地	假装	到	是	一个	傻子	.

故意装愚人之相，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] [ˈdiːpli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈiːvlˈduːə(r)] .

Stand	up	and	bow	deeply	to	the	evildoer	.
站立	向上	和	弓	深	到	这	妖孽	.

站起向恶人深打一躬，

[tɜːn] [əˈraʊnd] ,

Turn	around	,
转动	大约	,

转回身子，

[aɪm] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .

I'm	about	to	leave	.
我是	关于	到	离开	.

就要出走。

[gwɑːn] [ʃeŋ] , [ˈsiːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] , [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] [ænd; ənd] [sed] :

Guan	Sheng	,	seated	on	his	throne	,	gave	a	slight	,	cold	laugh	and	said	:
关	盛	,	坐着	在	他的	王座	,	给予	一个	轻微	,	寒冷的	笑	和	说	:

关升座上微微冷笑说：

[ˈmædʒɪstreɪt] [ʃiː] ,

Magistrate	Shi	,
地方法官	史	,

“施知县，

[doʊnt][ˈpænɪk] .

Don't	panic	.
不	恐慌	.

你先莫慌，

[ai] [ˌʌndəˈstænd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ˈpɜːfɪktli] :

I	understand	your	intentions	perfectly	:
我	理解	你的	意图	完美	:

来意我已透彻：

[ðeɪ] [ˈkɒndʌktid] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpɜːpətreɪtə(r)] [ɒv; əv] [gwɑːnz] [ˈrɒŋduːɪŋ] .

They	conducted	a	private	investigation	into	the	perpetrators	of	Guan's	wrongdoings	.
他们	实施	一个	私人的	调查	进入	这	犯罪者	的	关的	不当行为	.

私访关某作恶之人。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd]
There are many people in the world who share the same surname and
那里 是 许多 人们 在 这 世界 WHO 分享 这 相同的 姓 和
[ə'pɪərəns] .
appearance .
外貌 .

“世界上广有同姓同貌之人，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][ˌɛl e 'aɪ] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The official is Lai , I am the county magistrate .
这 官方的 是 赖 , 我 是 这 县 地方法官 .

官长赖我是县堂，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [draɪv] ['sʌmwʌn] ['kreɪzi] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] ?
Wouldn't that drive someone crazy with anxiety ?
不会 那 驾驶 某人 疯狂的 和 焦虑 ?

岂不活活把人急杀。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɪlən]
Upon hearing this , the villain
之上 听力 这 , 这 恶棍

恶棍闻听此言，

['æŋgə(r)] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
Anger rose in his heart ,
愤怒 玫瑰 在 他的 心 ,

心头火起，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[juː; jʊ][ɔːl] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] , [teɪk] [daʊn] [ðɪs] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You all , together with me , take down this despicable corrupt official .
你 全部 , 一起 和 我 , 拿 向下 这 卑鄙 腐败 官方的 .

尔等与我把这可恶的赃官，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Tie them up .
领带 他们 向上 .

绑捆起来，

['hæŋɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːs] ['fiːdɪŋ] [ʃed] ,
Hanging high in the horse feeding shed ,
绞刑 高的 在 这 马 喂养 棚 ,

高高吊在喂马棚，

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] !
Give him a beating !
给 他 一个 殴打 !

拷打一顿！”

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə'griːd] .
The slaves agreed .
这 奴隶 同意 .

众奴答应，

[ðeɪ] [swɔːm] ['fɔːwəd] .
They swarmed forward .
他们 蜂拥而至 向前 .

一拥上来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [went] [lɪmp] .
The wise minister was so frightened that his body went limp .
这 明智的 部长 曾是 所以 害怕 那 他的 身体 去 跛行 .

贤臣只吓了个身软体战。

[jæn] - [sed] :
Yan Sanpian said :
严 - 说 :

阎三片说：

" [dʒʌst] [kən'fes] ! "
" Just confess ! "
" 只是 承认 ! "

“且自招从！”

[ænd; ənd] [jet] , [ʃiː] [gɒŋ] [stɪl] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
And yet , Shi Gong still refuses to tell the truth .
和 然而 , 史 锣 仍然 拒绝 到 告诉 这 真相 .

又见施公还不说实言，

[jæn] - [sed] :
Yan Sanpian said :
严 - 说 :

阎三片说：

" [ðeɪ] ['naɪðə(r)] [kən'fes] ,
" They neither confess ,
" 他们 两者都不 承认 ,

“既不招认，

" [taɪ] [ˌem 'iː] [ʌp] ! "
" Tie me up ! "
" 领带 我 向上 ! "

与我绑了！”

[ɔːl] [ðə; ði] [sleɪvz] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .
All the slaves agreed to go forward together .
全部 这 奴隶 同意 到 去 向前 一起 .

众奴答应齐上，

[ðə; ði][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teðə] [ænd; ənd] [baʊnd] .
The four horses were tethered and bound .
这 四 马匹 是 系绳 和 边界 .

四马拴蹄绑起，

[wiː; wi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] ['fiːdɪŋ] [ʃed] .
We went straight to the horse feeding shed .
我们 去 直的 到 这 马 喂养 棚 .

立刻就到喂马棚，

[θrəʊ] [ðə; ði] [rəʊp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kæməlz] [rɪdʒ] .
Throw the rope over the camel's ridge .
扔 这 绳索 超过 这 骆驼的 岭 .

用绳抛过驼梁，

[ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
They pulled the county magistrate into the air .
他们 拉 这 县 地方法官 进入 这 空气 .

把个县主拉在悬空。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [jæn] - [sed] :
The wicked slave Yan Sanpian said :
这 邪恶 奴隶 严 - 说 :

恶奴阎三片说：

" [biːt] ! "
" beat ! "
" 打 ! "

“打！”

[waʊ] , [ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
Wow , that's amazing !
哇 , 那就是 惊人的 !

好厉害，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [hɑːf][tuː; tə] [deθ] .
Shi Gong was beaten half to death .
史 锣 曾是 被打败 一半 到 死亡 .

施公被打得死去活来。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
Now , let's talk about the righteous man Shi Zhong .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 正义 男人 史 钟 .

且说义士施忠，

['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['benɪfæktə(r)] [liːv] ,
After seeing the benefactor leave ,
后 看到 这 恩人 离开 ,

看见恩主去后，

[liːv] [ðə; ði] ['dɒŋki] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] .
Leave the donkey at the shop .
离开 这 驴 在 这 店铺 .

把驴送在店中，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] .
I'll come back and wait for news .
患病的 来 后退 和 等待 为了 消息 .

回来好等消息。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'tɜːn] [ʌn'tɪl] [dɑːk] .
They didn't return until dark .
他们 没有 返回 直到 黑暗的 .

等至天黑不回，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [wɔːlz] ,
To demonstrate the ability to walk on walls ,
到 证明 这 能力 到 走 在 墙壁 ,

想施展走壁之能，

[wiːjɪi] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,
Weiye was admitted to the hospital ,
魏烨 曾是 承认 到 这 医院 ,

夤夜入院，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .

To	save	the	official	.
到	节省	这	官方的	.

以救恩官。

[ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [mæn] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ,

The	righteous	man	thought	it	over	,
这	正义	男人	想法	它	超过	,

义士想罢，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [led][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd][taɪd][ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

They	quickly	led	the	horse	to	the	shop	and	tied	it	up	.
他们	迅速地	引领	这	马	到	这	店铺	和	系	它	向上	.

连忙牵马到店拴上，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈvaʊəd] [ɔːl][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] , [bəuθ] [fraɪd] [ænd; ənd][stɜː(r)] - [fraɪd] .

They	then	devoured	all	the	food	and	drinks	,	both	fried	and	stir	-	fried	.
他们	然后	吞噬	全部	这	食物	和	饮料	,	两个都	油煎	和	搅拌	-	油煎	.

就将酒食煎炒吃尽。

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

天气不早，

[belt] [wɪð] [ʃɑːp] [bleɪd]

Belt	with	sharp	blade
腰带	和	锋利的	刀刃

腰带利刃，

[get] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][stɔː(r)] ,

Get	up	and	leave	the	store	,
得到	向上	和	离开	这	店铺	,

起身出店，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə][ˈgæðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

They	went	to	Guanjiabao	to	gather	information	.
他们	去	到	-	到	收集	信息	.

到关家堡打探消息。

[sɜːtʃ] [əˈraʊnd]

Search	around
搜索	大约

四下寻找，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈvænɪʃd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

They	have	vanished	without	a	trace	.
他们	有	消失了	没有	一个	痕迹	.

不见踪影。

[ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈtaɪtli] [ʃʌt] [əˈgen] .

The	gate	to	the	house	was	tightly	shut	again	.
这	门	到	这	房子	曾是	紧紧	关闭	再次	.

又见宅门紧闭，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .

He	was	anxious	.
他	曾是	焦虑的	.

他心内着急，

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ,

Knowing	the	reason	,
会心	这	原因	,

就知其故，

['sʌmwɒt] [ˌɪnə'prəʊpriət] ,
Somewhat inappropriate ,
有些 不当 ,

有些不妥，

['iːgə(r)] [tuː; tə] [piːk] [ˌɪn'saɪd] .
Eager to peek inside .
渴望的 到 窥视 里面 .

急想窥探。

['bɪzi] [dɪs'ɑːmɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,
Busy disarming the single - edged sword ,
忙碌的 解除武装 这 单身的 - 边缘 剑 ,

忙解单刀，

[ɪn'sɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
Inserted in the back ,
插入 在 这 后退 ,

插在背后，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ,
He hurriedly took a step ,
他 匆匆 采取 一个 步 ,

慌忙迈步，

[wɔːk] [ɪn] .
Walk in .
走 在 .

往里行走。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['æŋkʃəs] !
This is really making the hero anxious !
这 是 真的 制作 这 英雄 焦虑的 !

真急煞好汉，

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After searching for a long time ,
后 搜索 为了 一个 长的 时间 ,

四面寻找了多时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There was no trace of it .
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无影踪。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [θɔːt] ,
The hero thought ,
这 英雄 想法 ,

英雄一想，

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .
We cannot be negligent .
我们 不能 是 疏忽 .

不能怠慢，

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪtʃ] .
They ran and jumped over the ditch .
他们 跑 和 跳了起来 超过 这 沟 .

跑跳过沟去。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Walking to the base of the wall ,
步行 到 这 根据 的 这 墙 ,

走至墙根，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [haɪ] .

He	secretly	kicked	it	high	.
他	偷偷	踢	它	高的	.

暗暗踹高，

[dɪ'spleɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz]

Display	martial	arts	skills
展示	武术	艺术	技能

施展武艺，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	leaped	onto	the	wall	.
他	跳跃	到	这	墙	.

将身纵到墙上。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [risk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['benɪfæktə(r)] .

Shi	Zhong	risked	his	life	to	find	his	benefactor	.
史	钟	冒险	他的	生活	到	寻找	他的	恩人	.

施忠舍命去找恩主，

['pætiəʊ] ['ɪnə(r)] [ruːm] ,

Patio	inner	room	,
露台	内	房间	,

天井内房，

[aɪv] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] .

I've	searched	everywhere	.
我已经	搜索	到处	.

都找遍了。

[klaɪm] [tuː; tə] [wɑː'lɔːn]

Climb	to	Wallon
爬	到	瓦隆

爬到瓦龙，

[lʊk] [daʊn] .

Look	down	.
看	向下	.

往下观瞧。

['sʌd(ə)nli] , ['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ruːf] .

Suddenly	,	footsteps	were	heard	under	the	roof	.
突然	,	脚步声	是	听到	在下面	这	屋顶	.

忽听房下脚步响声，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .

Listen	carefully	.
听	小心	.

留神细听，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

It	was	a	woman's	voice	.
它	曾是	一个	女性的	嗓音	.

是妇人声音。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

The	hero	was	anxious	to	save	the	official	.
这	英雄	曾是	焦虑的	到	节省	这	官方的	.

好汉救那恩官的心急，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

Then	I	heard	a	man's	voice	over	there	.
然后	我	听到	一个	男人的	嗓音	超过	那里	.

又听这边男人说话声音。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [spiːk] .

He	did	not	speak	.
他	做过	不是	说话	.

口中不言，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

心内自思：

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'kweɪntəns] .

It	sounded	like	the	words	of	an	acquaintance	.
它	听起来	喜欢	这	字	的	一个	熟人	.

好象熟人言语，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ?

Could	it	be	a	friend	from	the	martial	arts	world	?
可以	它	是	一个	朋友	从	这	武术	艺术	世界	?

莫非江湖一拜之朋；

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

Not	in	the	green	forest	,
不是	在	这	绿色的	森林	,

不在绿林，

[ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,

Arriving	here	in	the	dead	of	night	,
抵达	这里	在	这	死的	的	夜晚	,

夤夜至此，

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

有何事情?

[lʊk] ['keəfəli] .

Look	carefully	.
看	小心	.

仔细看准，

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['helpɪŋ] [ðəʊz] [ɪn] [dɪ'stres] .

He	is	good	at	helping	those	in	distress	.
他	是	好的	在	帮助	那些	在	痛苦	.

好救难中之人。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[piːk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ]

Peek	through	the	window
窥视	通过	这	窗户

偷跟隔窗瞧看，

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [men] [wɪð] [naɪvz] ['gæðəd] .

More	and	more	men	with	knives	gathered	.
更多的	和	更多的	男人	和	刀具	聚集	.

提刀人越聚越多，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [ˌɪn'saɪd] [rɪ'zembld] [hiː; hi]['tiːənˌbaʊ][ɪn] [ə'pɪərəns] .

One	of	the	men	inside	resembled	He	Tianbao	in	appearance	.
一	的	这	男人	里面	类似	他	天宝	在	外貌	.

见内中一人似贺天保的形容。

[lʊk] ['keəfəli] , [sɜː(r)] .

Look	carefully	,	sir	.
看	小心	,	先生	.

好汉仔细看罢，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,

Joy	in	my	heart	,
喜悦	在	我的	心	,

心中欢喜，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	hurriedly	stepped	into	the	room	.
他	匆匆	步	进入	这	房间	.

即忙迈步往房内就走，

[həʊld][ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

Hold	the	sharp	blade	in	your	hand	.
抓住	这	锋利的	刀刃	在	你的	手	.

将利刃拿在手内，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

In	order	to	avoid	seeing	each	other	for	a	long	time	,
在	命令	到	避免	看到	每个	其他	为了	一个	长的	时间	,

为的是日久不见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

It	is	difficult	to	believe	.
它	是	难的	到	相信	.

难以凭信。

[kɒf] [wʌns] ,

Cough	once	,
咳嗽	一次	,

咳嗽一声，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Go	inside	.
去	里面	.

就往里面。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [held] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [naɪf] .

He	Tianbao	held	a	short	knife	.
他	天宝	握住	一个	短的	刀	.

贺天保手拿短刀，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌrefju'dʒiː] [wæŋ] [ɜː(r)] .

He	was	intimidating	the	refugee	Wang	Er	.
他	曾是	令人畏惧的	这	难民	王	呃	.

正自威吓难民王二，

[ðə; ði] ['læmplaɪt] [rɪ'flektɪd] [ɒf] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [ʃɒn] ['ɪntuː][ðeə(r)] [aɪz] .

The	lamplight	reflected	off	the	knife	and	shone	into	their	eyes	.
这	灯光	反映	离开	这	刀	和	闪耀	进入	他们的	眼睛	.

刀映灯光射入两目。

[ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] ['pliːdɪd] ['ɜːnɪstli] .

The	refugees	pleaded	earnestly	.
这	难民	恳求	切实	.

难民苦口哀告。

['tiːənˌbaʊ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] .

Tianbao	suddenly	heard	someone	enter	the	room	.
天宝	突然	听到	某人	进入	这	房间	.

天保忽听有人进房，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

I	was	taken	aback	.
我	曾是	已采取	背	.

不由吃惊。

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz][ðeə(r)] [swɔːn] ['brʌðə(r)] .

They	recognized	him	as	their	sworn	brother	.
他们	认可	他	作为	他们的	宣誓	兄弟	.

认出是结拜弟兄，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][səʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [ˈbrʌðə(r)] ? "
" Why have you come here so late at night , brother ? "
" 为什么 有 你 来 这里 所以 晚的 在 夜晚 , 兄弟 ? "

“老弟为何夤夜到此？”

[ʃiː] - [spəʊk] [əˈfekʃənətli] .
Shi Zhongting spoke affectionately .
史 - 辐 亲切地 .

施忠听说话亲热，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
His face was beaming with joy .
他的 脸 曾是 光芒四射 和 喜悦 .

满面春风。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˈbrʌðə(r)] , "
" Brother , "
" 兄弟 , "

“兄长，

[sɪns] [ˈaʊə(r)] [ˈbreɪkʌp] [ðæt] [jɪə(r)] , [aɪv] [biːn] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈeɪmləsli] .
Since our breakup that year , I've been wandering aimlessly .
自从 我们的 拆散 那 年 , 我已经 到过 漫游 漫无目的地 .

自从那年分手之后江湖闲游。

[ˈhɪərɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði][ˈbændɪt] [frend] ,
Hearing that Jiangdu had captured the bandit friend ,
听力 那 - 有 捕获 这 土匪 朋友 ,

闻听江都拿住响马朋友，

[æn; ən] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [ˈkærid] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
An assassination attempt was carried out at the county government office .
一个 暗杀 试图 曾是 携带 出去 在 这 县 政府 办公室 .

县衙行刺。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə] [ˈgʌvənɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ˈbrɪŋɪŋ]
Seeing that virtuous ministers were loyal to governing the country and bringing
看到 那 有德行的 部长们 是 忠诚 到 治理 这 国家 和 带来
[piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
peace to the people ,
和平 到 这 人们 ,

见贤臣忠心治国安民，

[ˈðeəfɔː(r)] , [speə(r)][maɪ] [laɪf] .
Therefore , spare my life .
所以 , 空闲的 我的 生活 .

是以饶命，

[ai] [left] [maɪ] [neɪm] [ɪˈmiːdiətli] .

I	left	my	name	immediately	.
我	左边	我的	姓名	立即地	.

当即留名。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] ['kæptʃəd] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['ælkəhɒl] .

He	was	later	captured	after	drinking	alcohol	.
他	曾是	之后	捕获	后	喝	酒精	.

后来吃酒被获擒拿。

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ʌn'taɪd] [hɪm] .

He	personally	untied	him	.
他	亲自	解开	他	.

与我亲解其绑，

[riː'pei, ri-] ['iːv(ə)l] [wɪð] ['kaɪndnəs]

Repaying	evil	with	kindness
偿还	邪恶的	和	仁慈

以恩报怨，

[pliːz] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['rɪskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

Please	let	me	go	,	even	if	it	means	risking	your	life	.
请	让	我	去	,	甚至	如果	它	方法	冒险	你的	生活	.

舍死放我。

[muːvd] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

Moved	heaven	and	earth	,
已搬	天堂	和	地球	,

感动天地，

[əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]

Abandoning	the	Green	Forest
放弃	这	绿色的	森林

弃却绿林，

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

To	serve	the	county	magistrate	.
到	服务	这	县	地方法官	.

报效县主。”

[hiː; hi][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] [əˈgen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

He	told	it	all	over	again	from	the	beginning	.
他	讲述	它	全部	超过	再次	从	这	开始	.

从头说了一遍。

[ʃiː] [dʒɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [sed] :

Shi	Zhong	also	said	:
史	钟	还	说	:

施忠又说：

" [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz][æt; ət][ðə; ði][gwɑːn] ['rezɪdəns] . "

"	My	elder	brother	is	at	the	Guan	residence	.	"
"	我的	长老	兄弟	是	在	这	关	住宅	.	"

“兄长在关宅，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

You	must	know	the	details	.
你	必须	知道	这	细节	.

必知详细。”

['tiːənˌbaʊ] [ɑːskt] ,

Tianbao	asked	,
天宝	问	,

天保见问，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][təʊld] [ʃiː] [dʒɒŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

She	also	told	Shi	Zhong	about	the	situation	.
她	还	讲述	史	钟	关于	这	情况	.

也将情形告诉施忠。

[ðə; ði] [tuː] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

The	two	went	straight	to	the	stable	.
这	二	去	直的	到	这	稳定的	.

二人直奔马棚，

[teɪk] [ðə; ði] [naɪf] [bæk] .

Take	the	knife	back	.
拿	这	刀	后退	.

回手取刀，

[wɪð] [ə; eɪ][snæp] , [ðə; ði] [rəʊps] ['baɪndɪŋ] [ʃiː] [gɔːŋz] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [s'ɛvəd] .

With	a	snap	,	the	ropes	binding	Shi	Gong's	body	were	severed	.
和	一个	折断	,	这	绳索	结合	史	锣的	身体	是	切断	.

嚓嚓挑断施公身上绳缚。

['tiːənˌbaʊ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

Tianbao	lifted	up	the	hands	of	the	virtuous	minister	.
天宝	抬起	向上	这	双手	的	这	有德行的	部长	.

天保把手提起贤臣，

[nəʊ] ['hʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

No	humming	was	heard	.
不	哼唱	曾是	听到	.

不闻哼吟之声。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :

Shi	Zhong	said	:
史	钟	说	:

施忠说：

" [maɪ]['benɪfæktə(r)] , [ə'weɪkən] ! "

"	My	benefactor	,	awaken	!	"
"	我的	恩人	,	觉醒	!	"

“恩主醒来！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃeɪndʒ] .

There	was	no	change	.
那里	曾是	不	改变	.

不见动转。

['tiːənˌbaʊ] [fɪəd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [siː] [hɪm] .

Tianbao	feared	that	people	would	see	him	.
天宝	害怕	那	人们	会	看	他	.

天保恐人瞧见，

['lɪftɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,

Lifting	Shi	Gong	with	both	hands	,
举重	史	锣	和	两个都	双手	,

双手提起施公，

['gæðərɪŋ] [ɔːl] [streŋθ] ,

Gathering	all	strength	,
采集	全部	力量	,

浑身攒力，

[həʊld][ˌaɪ 'tiː] [haɪ] ,

Hold	it	high	,
抓住	它	高的	,

高擎上去，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] , [klaɪm] [ðə; ði] [wɔːl] . "
" My worthy brother , climb the wall . "
" 我的 值得 兄弟 , 爬 这 墙 . "

“贤弟上墙，

[kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Catch it carefully .
抓住 它 小心 .

小心接住。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Shi Zhong is on the wall .
史 钟 是 在 这 墙 .

施忠上墙，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] .
He bent down to look over .
他 弯曲 向下 到 看 超过 .

伏身探望，

[grɑːsp] [ʃiː] [gɒŋ] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
Grasp Shi Gong with both hands .
抓牢 史 锣 和 两个都 双手 .

双手抓住施公。

['tiːənˌbaʊ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Tianbao stepped forward and lifted it up .
天宝 步 向前 和 抬起 它 向上 .

天保挺身举起。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['pʊld] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .
The hero pulled him up with all his might .
这 英雄 拉 他 向上 和 全部 他的 可能 .

好汉就力拉上去了。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ɒn][ðə; ði] [ʃed] .
Shi Zhong turned around and placed the virtuous minister on the shed .
史 钟 转向 大约 和 放置 这 有德行的 部长 在 这 棚 .

施忠回身将贤臣放在棚上，

[ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] [net] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] .
A comprehensive and inescapable net was proposed .
一个 综合的 和 无法逃避 网 曾是 建议的 .

提出天罗地网。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ə'gen] :
He whispered again :
他 低声说道 再次 :

又低叫道：

" ['brʌðə(r)] , ['kwɪkli] [get] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ! "
" Brother , quickly get over the wall ! "
" 兄弟 , 迅速地 得到 超过 这 墙 ! "

“兄长快出墙去，

[ai] [wɪl] ['eskɔːt] [maɪ] [ɪs'tiːmd] [ə'fɪʃ(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)] .
I will escort my esteemed official down here .
我 将要 护送 我的 尊敬的 官方的 向下 这里 .

我好送恩官下来。”

['tiːən,baʊ] [ə'griːd] , ['seɪɪŋ] :
Tianbao agreed , saying :
天宝 同意 , 说 :

天保答应说：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [feɪst] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
The hero faced Shi Zhong .
这 英雄 面对 史 钟 .

好汉对着施忠，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] [wʌnz] ['skɪlz] [ænd; ənd] ['meθədz]
To demonstrate one's skills and methods
到 证明 一个人的 技能 和 方法

要显本领手段，

[twɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Twist your body at the corner of the wall .
捻 你的 身体 在 这 角落 的 这 墙 .

在墙拐角把身子一拧，

[fiːt] [ʌp] , [hed] [daʊn] .
Feet up , head down .
脚 向上 , 头 向下 .

脚朝上头往下，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['spredɪŋ] [wɪŋz]
The shape of spreading wings
这 形状 的 传播 翅膀

展翅之状，

['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] [wɪð] [ðeə(r)][hændz] ,
Clinging to the eaves with their hands ,
依恋 到 这 檐 和 他们的 双手 ,

手扒墙檐，

[stretʃ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [hæŋ] [ɒn][ðə; ði] [taɪl] .
Stretch out your foot and hang on the tile .
拉紧 出去 你的 脚 和 悬挂 在 这 瓦 .

伸脚挂住瓦龙，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] .
He stood up and jumped up .
他 站立 向上 和 跳了起来 向上 .

挺身跃起来，

[tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs] .
To Shi Gong's place .
到 史 锣的 地方 .

至施公一处。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" ['brʌðə(r)] , ['kwɪkli] [get] [daʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ! "
" Brother , quickly get down over the wall ! "
" 兄弟 , 迅速地 得到 向下 超过 这 墙 ! "

“兄长快下墙外，

" [lets] [get] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌprɪn'ses] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] . "

"	Let's	get	the	county	princess	out	of	here	. "
"	我们来吧	得到	这	县	公主	出去	的	这里	. "

好救县主出去。”

['tiːənˌbaʊ] [dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .

Tianbao	did	as	he	was	told	and	jumped	down	from	the	wall	.
天宝	做过	作为	他	曾是	讲述	和	跳了起来	向下	从	这	墙	.

天保依言从墙上跳下，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

Waiting	to	tie	up	the	virtuous	minister	.
等待	到	领带	向上	这	有德行的	部长	.

等拴贤臣。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [deəd] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

Shi	Zhong	dared	not	be	negligent	.
史	钟	敢于	不是	是	疏忽	.

施忠也不敢怠慢，

['lɪftɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [bəuθ] [hændz] ,

Lifting	the	virtuous	minister	with	both	hands	,
举重	这	有德行的	部长	和	两个都	双手	,

双手提起贤臣，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ;

Place	it	on	the	wall	;
地方	它	在	这	墙	;

放在墙头；

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ʌn'bʌkld] [hɪz; ɪz] [belt] .

He	hurriedly	unbuckled	his	belt	.
他	匆匆	解开	他的	腰带	.

忙解腰带，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [weɪst] .

It	was	attached	to	Shi	Gong's	waist	.
它	曾是	随附的	到	史	锣的	腰部	.

接在施公腰间，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] ['fɔːsfəli] [taɪ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

Only	then	did	he	forcefully	tie	the	virtuous	minister	to	the	wall	.
仅有的	然后	做过	他	强硬地	领带	这	有德行的	部长	到	这	墙	.

这才用力把贤臣系到墙下。

['tiːənˌbaʊ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tianbao	caught	it	.
天宝	捕捉	它	.

天保接住，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [belt] ,

Untie	the	belt	,
解开	这	腰带	,

解开带子，

[hiː; hi] ['kærid] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [left] .

He	carried	Master	Shi	on	his	shoulder	and	left	.
他	携带	掌握	史	在	他的	肩膀	和	左边	.

将施公背上肩头而去。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'meɪnd] ['məʊʃnləs] .

Shi	Zhong	remained	motionless	.
史	钟	剩余	静止不动	.

施忠不见动静，

['wɪspə(r)] :
whisper **:**
耳语 :

低声叫唤：

" ['brʌðə(r)] [hiː; hi] , "
" **Brother** **He** **,** **"**
" 兄弟 他 , "

“贺哥，

[juː; jʊ] [ðeə(r)] ? "
you **there** **?** **"**
你 那里 ? "

你在那里？”

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['prɒmɪs]
Ignoring **the** **promise**
忽略 这 承诺

不听答应，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ɪ'miːdiətli] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .
The **hero** **immediately** **climbed** **down** **the** **wall** **.**
这 英雄 立即地 攀登 向下 这 墙 .

好汉随即下墙。

[ʃiː] [dʒɒŋ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .
Shi **Zhong** **suddenly** **heard** **a** **whistle** **.**
史 钟 突然 听到 一个 哨 .

施忠耳边忽听哨声响，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] .
They **followed** **the** **sound** **as** **if** **flying** **away** **.**
他们 随后 这 声音 作为 如果 飞行 离开 .

便顺音如飞追去。

[lait] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] [paɪn] ['fɒrɪst] .
Light **shone** **through** **the** **pine** **forest** **.**
光 闪耀 通过 这 松树 森林 .

只见松林透出灯光。

[ʃiː] [ʒɔŋdʒɪn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Shi **Zhongjin** **took** **a** **look** **at** **the** **forest** **.**
史 中金 采取 一个 看 在 这 森林 .

施忠进林一看，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l][ˌɪn'saɪd] .
There **is** **a** **ruined** **temple** **inside** **.**
那里 是 一个 毁坏 寺庙 里面 .

内有残庙，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][læmps][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
There **are** **lamps** **in** **the** **hall** **.**
那里 是 灯 在 这 大厅 .

殿中有灯，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [striːm] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] .
Then **I** **heard** **a** **constant** **stream** **of** **voices** **.**
然后 我 听到 一个 持续的 溪流 的 声音 .

又听人声不断。

[ʃiː] [dʒɒŋ] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Shi **Zhong** **entered** **the** **temple** **.**
史 钟 进入 这 寺庙 .

施忠进入庙内。

[ðə; ði] [gruːp] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ʃiː] [dʒɒŋ] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] .
The group recognized Shi Zhong by the light .
这 团体 认可 史 钟 经过 这 光 .

那伙人借灯光认出施忠，

[ˈʃaʊtɪŋ] :
Shouting :
喊叫 :

嚷说：

" [tʃiːf] [hwɑːŋ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ! "
" Chief Huang has arrived ! "
" 首席 黄 有 到达的 ! "

“黄寨主到了！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [təˈwɔːdz] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
They all rushed towards Shi Zhong .
他们 全部 匆忙 向 史 钟 .

都奔向施忠。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [græbd] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][ˈrændəm] .
Shi Zhong grabbed one of them at random .
史 钟 抓住 一 的 他们 在 随机的 .

施忠随手拉住一个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [frendz] .
They were old friends .
他们 是 老的 朋友们 .

原是旧日朋友。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [smaɪld] [ˈbrɔːdli] .
The hero smiled broadly .
这 英雄 微笑 总体而言 .

好汉满脸含笑，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [æn; ən] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][maɪ] [ˈθəːti] .
It is truly an honor to have you in my thirties .
它 是 真的 一个 荣誉 到 有 你 在 我的 三十多岁 .

真乃三生有幸，

[ðeɪ] [ɔːl] [held] [hændz] .
They all held hands .
他们 全部 握住 双手 .

都拉拉手。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pleɪst] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
They had already placed Master Shi on the table .
他们 有 已经 放置 掌握 史 在 这 桌子 .

随见他们已将施公放在桌上，

[ˈtiːənˌbaʊ] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Tianbao stood to one side .
天宝 站立 到 一 边 .

天保一旁站立。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
Shi Zhong explained in detail to everyone .
史 钟 解释 在 细节 到 每个人 .

施忠与众人详道细说。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .

Everyone	was	angry	.
每个人	曾是	生气的	.

个个动气，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [rʌf] .

That's	why	it	has	to	be	rough	.
那就是	为什么	它	有	到	是	粗糙的	.

才要粗暴，

[bʌt; bət] [ʃiː] [dʒɒŋ] [stɒpt] [hɪm] .

But	Shi	Zhong	stopped	him	.
但	史	钟	停止	他	.

却被施忠拦住。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][gəʊld]['peɪpə(r)] .

The	hero	saw	that	Master	Shi's	face	was	as	white	as	gold	paper	.
这	英雄	锯	那	掌握	石的	脸	曾是	作为	白色的	作为	金子	纸	.

好汉见施公面如金纸，

[kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['ɪndʒəri] .

Consider	it	a	fatal	injury	.
考虑	它	一个	致命的	受伤	.

只当伤命，

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['pænɪk] ,

In	a	moment	of	panic	,
在	一个	片刻	的	恐慌	,

心中一急，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

Take	out	a	single	-	edged	sword	.
拿	出去	一个	单身的	-	边缘	剑	.

拿出单刀，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ;

That's	why	he	wanted	to	commit	suicide	;
那就是	为什么	他	通缉	到	犯罪	自杀	;

才要自刎；

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	the	official	shouted	:
突然	,	这	官方的	喊叫	:

只听恩官大叫一声：

[maɪ]['ləʊə(r)] [bæk] [ænd; ənd][rɪbz][ɑː(r); ə(r)] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] !

My	lower	back	and	ribs	are	killing	me	!
我的	降低	后退	和	肋骨	是	杀	我	!

“腰肋疼杀我也！”

[ʃiː] - [vɔɪs] :

Shi	Zhongzun's	voice	:
史	-	嗓音	:

施忠尊声：

" ['mɑːstə(r)] , [weɪk] [ʌp] . "

"	Master	,	wake	up	.	"
"	掌握	,	唤醒	向上	.	"

“老爷醒来。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ɪz][hɪə(r)] .

Shi	Zhong	is	here	.
史	钟	是	这里	.

施忠在此，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] .

The	younger	one	is	incompetent	.
这	年轻	一	是	不称职的	.

小的无能，

[tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] ['benɪfæktə(r)] ['sʌfə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

To	make	our	benefactor	suffer	punishment	.
到	制作	我们的	恩人	遭受	惩罚	.

使恩公受刑。”

[wen] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] " [ʃiː] [dʒɒŋ] , "

When	the	wise	minister	heard	the	words	"	Shi	Zhong	,	"
什么时候	这	明智的	部长	听到	这	字	"	史	钟	,	"

贤臣听见“施忠”二字，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'gen] .

He	opened	his	eyes	and	stretched	out	his	hand	again	.
他	打开	他的	眼睛	和	拉伸	出去	他的	手	再次	.

睁眼又伸了伸手，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] , "

"	Although	it	hurts	,	"
"	虽然	它	疼痛	,	"

“虽然疼痛，

[ai] [fiːl] [laɪk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [æk'tɪvətiz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

I	feel	like	there	are	some	activities	going	on	.
我	感觉	喜欢	那里	是	一些	活动	去	在	.

觉着有些活动。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][sæt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] ['teɪb(ə)l] .

The	wise	minister	sat	up	on	the	offering	table	.
这	明智的	部长	卫星	向上	在	这	提供	桌子	.

贤臣翻身坐起在供桌上，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] ;

Seeing	that	Shi	Zhong	was	anxious	;
看到	那	史	钟	曾是	焦虑的	;

看见施忠正着急；

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [laɪts] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Look	at	the	lights	filling	the	hall	,
看	在	这	灯	填充	这	大厅	,

瞧瞧满殿灯光，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] .

There	are	many	people	.
那里	是	许多	人们	.

人有许多，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] [waɪl] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] . "

"	I	was	just	being	tortured	while	hanging	in	the	stable	.	"
"	我	曾是	只是	存在	受折磨	尽管	绞刑	在	这	稳定的	.	"

“我刚才吊在马棚受刑，

[ɪz][hɪz; ɪz][laɪf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] ?
Is his life coming to an end ?
是 他的 生活 未来 到 一个 结尾 ?

莫非命尽?

['ʌðəwaɪz] , [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][hæv; həv] ['gɒtn] [hɪə(r)] ?
Otherwise , how could we have gotten here ?
否则 , 如何 可以 我们 有 获得 这里 ?

不然焉能到此?〞

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [ʃiː] [dʒɒŋ] " .
" Shi Zhong " .
" 史 钟 " .

“施忠。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['redɪli] [ə'griːd] .
The hero readily agreed .
这 英雄 容易 同意 .

好汉连忙答应。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说:

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] . . . "
" This county official is asking you . . . "
" 这 县 官方的 是 问 你 . . . "

“本县问你,

[duː; də][ai] [miːt] [juː; jʊ][ɪn][maɪ] [driːmz] ?
Do I meet you in my dreams ?
做 我 见面 你 在 我的 梦境 ?

我与你梦中相会呢?

[stɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [wɜːld] ?
Still in the mortal world ?
仍然 在 这 凡人 世界 ?

还是在阳世?〞

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何,

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 38th [keɪs] : [ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːt] [h'iəz] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['bʊli] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
The 38th case : The county court hears a case of a local bully and his
这 38th 案件 : 这 县 法庭 听到 一个 案件 的 一个 当地的 欺负 和 他的
[ə'kjuːzə(r)] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm]
accuser causing a disturbance in the courtroom
原告 导致 一个 干扰 在 这 法庭

第38回 回县审豪霸 举监闹公堂

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] :
Shi Zhong replied to the master :
史 钟 回复 到 这 掌握 :

施忠回答老爷说：

[ˈfɔːtʃənətli] , [maɪ][ˈbenɪfæktə(r)][ɪz] [ʌnˈhɑːmd] .
Fortunately , my benefactor is unharmed .
幸运的是 , 我的 恩人 是 毫发无损 .

“今幸恩公无恙，

[naʊ] [ɪn][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)l] [wɜːld] .
Now in the mortal world .
现在 在 这 凡人 世界 .

现在阳世。”

[ðen] [hiː; hi] [riˈkaunt] [haʊ] [gwɑːn] [ʒaɪ] [ænd; ənd] [tjæ̃] [baʊ][hæd; həd] ['reskjuːd] [hɪm][ænd; ənd] [brɔːt]
Then he recounted how Guan Zhai and Tian Bao had rescued him and brought
然后 他 叙述 如何 关 翟 和 田 包 有 获救 他 和 带来
[hɪm][hɪə(r)] .
him here .
他 这里 .

就把自关宅同天保如何搭救他到此，

[ai] [wɪl] [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
I will explain the details .
我 将要 解释 这 细节 .

备说其细。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

[hiː; hi]['tiːənˌbaʊ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [,kəu'tau] .
He Tianbao walked over and kowtowed .
他 天宝 步行 超过 和 叩头 .

贺天保走过叩头，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði] ['brʌðəz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ˌkaʊˈtaʊ] .
He then called all the brothers to come and kowtow .
他 然后 称为 全部 这 兄弟 到 来 和 磕头 .

又叫众家弟兄过来叩头，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

个个跪倒。

- :
Tianbaokouzun :
- :

天保口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['bændits] .
The younger ones were all bandits .
这 年轻 一个 是 全部 强盗 .

小的等俱是响马，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] .

We	humbly	beg	Your	Excellency	for	mercy	.
我们	谦卑地	求	你的	阁下	为了	怜悯	.

叩求太爷开恩，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ai] [wɪl] [kəˈrekt] [ðɪs] .

From	now	on	,	I	will	correct	this	.
从	现在	在	,	我	将要	正确的	这	.

从今改正，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ˈʌndə(r)][maɪ][ˈmɑːstə(r)] .

I	am	willing	to	serve	under	my	master	.
我	是	愿意的	到	服务	在下面	我的	掌握	.

愿投太爷台下，

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst][ˈvæliənt] [dɒgz] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] .

To	assist	even	the	most	valiant	dogs	and	horses	.
到	协助	甚至	这	最多	英勇	狗	和	马匹	.

以助犬马之劳。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈhɪərəʊ] , [pliːz] [raɪz] . "

"	Hero	,	please	rise	.	"
"	英雄	,	请	上升	.	"

“好汉请起，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] .

Let's	discuss	this	.
我们来吧	讨论	这	.

有话商议。”

[ˈevriwʌn] [stʊd] [ʌp] .

Everyone	stood	up	.
每个人	站立	向上	.

众人站起。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ˈfeləʊ] [ˈhɪərəʊz] "

"	Fellow	heroes	"
"	同伴	英雄	"

“众位好汉，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz][sʌm; səm][ˈhʌmb(ə)l] [ədˈvaɪs] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] :

This	county	official	has	some	humble	advice	to	offer	:
这	县	官方的	有	一些	谦逊的	建议	到	提供	:

本县有拙言奉告：

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我瞧来，

[juː; jʊ] [breɪv] [men] ,

You	brave	men	,
你	勇敢的	男人	,

你们这样的壮士，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [prə'məʊʃ(ə)n] ?

Why	worry	about	promotion	?
为什么	担心	关于	晋升	?

何愁高迁。

[naʊ] , [ai] [spiːk] [ɒv; əv] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃiː] .

Now	,	I	speak	of	submitting	to	Shi	.
现在	,	我	说话	的	提交	到	史	.

今言投顺施某，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] .

The	feelings	are	endless	.
这	情怀	是	无尽的	.

感情不尽，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌmpəni] .

It's	the	same	company	.
它是	这	相同的	公司	.

就是一家。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	was	recommended	by	the	county	government	to	become	an	official	.
他	曾是	受到推崇的	经过	这	县	政府	到	变得	一个	官方的	.

本县保举做官了，

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [suːn] [siː] [jɔː'selvz] !

You	two	will	soon	see	yourselves	!
你	二	将要	很快	看	你们自己	!

你们二位目下就可显矣！

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [ʃiː] , ['pɒsəbli] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] ['bnə(r)] [ɔːl] [ðiːz] ['hɪərəʊz] ?

How	could	I	,	Shi	,	possibly	have	failed	to	honor	all	these	heroes	?
如何	可以	我	,	史	,	可能	有	失败的	到	荣誉	全部	这些	英雄	?

施某岂敢埋没了众位好汉，

[kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

Correct	it	immediately	.
正确的	它	立即地	.

即时改过，

[pliːz] [ˌriːkən'sɪdə(r)] .

Please	reconsider	.
请	重新考虑	.

还望三思。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

The	wise	minister	then	said	with	a	smile	:
这	明智的	部长	然后	说	和	一个	微笑	:

贤臣又带笑说：

" ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'kwest] : "

"	Mr	.	Shi	has	another	request	:	"
"	先生	.	史	有	其他	要求	:	"

“施某还有一件奉恳：

['kæptʃə(r)][gwɑːn] [ʃeŋ]

Capture	Guan	Sheng
捕获	关	盛

拿捉关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,
Three pieces ,
三 件 ,

三片，

[ðen] ['reskjuː] [ðə; ði] [wæŋ] ['kʌp(ə)l] .
Then rescue the Wang couple .
然后 救援 这 王 夫妻 .

再把王姓夫妻救出，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They were all taken to the government office .
他们 是 全部 已采取 到 这 政府 办公室 .

一并解进官衙。

['refjʊdʒiːz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [ɪk'skjuːzɪz] .
Refugees are good at making excuses .
难民 是 好的 在 制作 借口 .

难民好作状头。

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃ] [sʌtʃ] [ə'fendər] .
This county will severely punish such offenders .
这 县 将要 严重 惩治 这样的 罪犯 .

本县动刑严究，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] ['sentəns] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
It is good to sentence wicked people to severe punishment .
它 是 好的 到 句子 邪恶 人们 到 严重 惩罚 .

好定恶人重罪。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ə'griːd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
All the heroes agreed in unison .
全部 这 英雄 同意 在 齐声 .

众好汉一齐答应，

[tuː] [kən'sɜːvətɪv] [ænd; ənd] [waɪz] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .
Two conservative and wise ministers were left behind .
二 保守的 和 明智的 部长们 是 左边 在后面 .

留下两个保守贤臣，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [eɪt] ['piːp(ə)l] [went] .
The other eight people went .
这 其他 八 人们 去 .

其余八人前去。

[klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] ['entə(r)] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Climb over the wall and enter the courtyard .
爬 超过 这 墙 和 进入 这 庭院 .

越墙进院，

[siːz] [ðə; ði] [tuː] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Seize the two servants to lead the way .
抢占 这 二 仆人 到 带领 这 方式 .

拿住两个家奴引路，

[gwɑːn] [ʃeŋ] [ɪ'miːdiətli]
Guan Sheng immediately
关 盛 立即地

登时关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,
Three pieces ,
三 件 ,

三片，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ,

and	all	the	wicked	slaves	,
和	全部	这	邪恶	奴隶	,

及众恶奴，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [taɪd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [rəʊp] .

They	were	all	tied	together	with	rope	.
他们	是	全部	系	一起	和	绳索	.

个个用绳绑起。

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] .

They	rescued	the	man	and	woman	.
他们	获救	这	男人	和	女士	.

又把男女救出。

[wæŋ] [ɜː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ]

Wang	Er	and	his	wife	stepped	forward	to	express	their	gratitude	for	saving
王	呃	和	他的	妻子	步	向前	到	表达	他们的	感激	为了	保存

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

their	lives	.
他们的	生活	.

王二夫妻上前叩谢救命之恩。

['hɪəroʊz][kraɪ] :

Hero's	cry	:
英雄们	哭	:

好汉叫声：

" [wæŋ] [ɜː(r)] ,

"	Wang	Er	,
"	王	呃	,

“王二，

[wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , [juː; jʊ] [held] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [ɑːm] .

When	you	were	young	,	you	held	your	wife's	arm	.
什么时候	你	是	年轻的	,	你	握住	你的	妻子的	手臂	.

少时你挽你妻，

[kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

Come	with	us	to	see	the	master	.
来	和	我们	到	看	这	掌握	.

同我们去见老爷，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tə'geðə(r)] .

They	returned	to	the	county	together	.
他们	返回	到	这	县	一起	.

一同回县。”

[wæŋ] [ɜː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'griːd] .

Wang	Er	and	his	wife	agreed	.
王	呃	和	他的	妻子	同意	.

王二夫妻答应，

[niːl] [ænd; ənd][stænd] [ʌp] .

Kneel	and	stand	up	.
下跪	和	站立	向上	.

叩首站起，

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] .

He	stood	aside	.
他	站立	旁边	.

闪在一旁。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

He	then	instructed	the	household	servants	to	lead	the	way	.
他	然后	指示	这	家庭	仆人	到	带领	这	方式	.

又吩咐关宅家奴引路，

[ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈeskɔːtid] [hɪm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

They	opened	the	door	and	escorted	him	outside	the	house	.
他们	打开	这	门	和	护送	他	外部	这	房子	.

开门送出宅外。

[ðə; ði] [wæŋ] [ˈkʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] .

The	Wang	couple	were	in	front	.
这	王	夫妻	是	在	正面	.

王姓夫妻在前，

[ðə; ði][ˈbændits] [ˈeskɔːtid] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,

The	bandits	escorted	Guan	Sheng	,
这	强盗	护送	关	盛	,

众寇押关升、

[θriː] [ˈpiːsɪz] .

Three	pieces	.
三	件	.

三片。

[sləʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd]

Slow	to	see	the	wicked
慢的	到	看	这	邪恶

见恶人迟慢，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

He	struck	with	the	back	of	the	knife	.
他	击	和	这	后退	的	这	刀	.

拿刀背就打。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [kənˈsɜːn] [ðəʊz] [huː] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [send] [ˈlɛtəz] [tuː; tə] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd]

It	doesn't	concern	those	who	stay	at	home	and	send	letters	to	relatives	and
它	不	忧虑	那些	WHO	停留	在	家	和	发送	信件	到	亲属	和

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

不表关宅家奴投亲友送信，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [hɪm] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .

They	went	into	the	city	to	rescue	him	at	daybreak	.
他们	去	进入	这	城市	到	救援	他	在	拂晓	.

天亮进城搭救。

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈbændits] [left] - ,

Now	,	after	the	bandits	left	Guanjiabao	,
现在	,	后	这	强盗	左边	-	,

且说众寇离了关家堡，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

They	immediately	returned	to	the	temple	.
他们	立即地	返回	到	这	寺庙	.

登时回到庙中，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtid] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪt] .

They	escorted	the	prisoners	into	the	palace	gate	.
他们	护送	这	囚犯	进入	这	宫殿	门	.

押众犯进殿门，

['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ,
Having **met** **a** **virtuous** **minister** **,**
拥有 遇见 一个 有德行的 部长 ,

见了贤臣，

[ðeɪ] [ɔːl] [təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [truːθ] .
They **all** **told** **each** **other** **the** **truth** **.**
他们 全部 讲述 每个 其他 这 真相 .

一齐告明就里。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðæt] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,
The **wise** **minister** **heard** **that** **Guan** **Sheng** **,**
这 明智的 部长 听到 那 关 盛 ,

贤臣听见得了关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,
Three **pieces** **,**
三 件 ,

三片，

[wʌn] ['kænɒt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [dʒɔɪ] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt] .
One **cannot** **help** **but** **feel** **joy** **in** **one's** **heart** **.**
一 不能 帮助 但 感觉 喜悦 在 一个人的 心 .

少不得心中欢喜，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .
He **laughed** **loudly** **,** **looking** **up** **at** **the** **sky** **.**
他 笑了 高声 , 寻找 向上 在 这 天空 .

仰天大笑。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [help] . "
" **Thank** **you** **all** **for** **your** **help** **.** **"**
" 感谢 你 全部 为了 你的 帮助 . "

“有劳众位，

[ai] [wɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
I **will** **thank** **you** **again** **another** **day** **.**
我 将要 感谢 你 再次 其他 天 .

异日再谢。”

['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] .
Everyone **dispersed** **.**
每个人 分散的 .

众人各散。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
He **also** **said** **:**
他 还 说 :

又说：

" [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" **Take** **this** **opportunity** **to** **return** **to** **the** **county** **.** **"**
" 拿 这 机会 到 返回 到 这 县 . "

“趁此回县。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ə'griːd] .
Shi **Zhong** **agreed** **.**
史 钟 同意 .

施忠答应，

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ['tiːənˌbaʊ] , [hiː; hi] [sed] :

Turning	to	look	at	Tianbao	,	he	said	:
转弯	到	看	在	天宝	,	他	说	:

转身望天保说：

" ['brʌðə(r)] , [prə'tekt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ! "

"	Brother	,	protect	the	master	!	"
"	兄弟	,	保护	这	掌握	!	"

“兄长保护老爷，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

Please	wait	a	moment	.
请	等待	一个	片刻	.

少等一刻。

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['dɒŋki] [hɪə(r)] .

I'll	go	and	bring	the	donkey	here	.
患病的	去	和	带来	这	驴	这里	.

我去把驴牵来，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

The	master	rode	back	to	the	yamen	.
这	掌握	骑	后退	到	这	衙门	.

老爷骑回衙。”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Tianbao	said	:
天宝	说	:

天保说：

" [kʌm] [kwɪk] ! "

"	Come	quick	!	"
"	来	快的	!	"

“快来！”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ə'griːd] .

Shi	Zhong	agreed	.
史	钟	同意	.

施忠答应，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Stepping	out	of	the	hall	,
步进	出去	的	这	大厅	,

迈步出殿，

[ə'raɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɒp] , [kɔːl] [ə; eɪ] ['dɒŋki] , [ænd; ənd] [liːd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

Arrive	at	the	shop	,	call	a	donkey	,	and	lead	it	to	the	temple	.
到达	在	这	店铺	,	称呼	一个	驴	,	和	带领	它	到	这	寺庙	.

到店招驴牵到庙前。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	hurriedly	left	the	hall	.
他	匆匆	左边	这	大厅	.

慌忙出殿。

[tuː] ['hɪərəʊz] ,

Two	heroes	,
二	英雄	,

两家好汉，

['helpɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn]['ɒntə][ðə; ði] ['dɒŋki] .

Helping	the	old	man	onto	the	donkey	.
帮助	这	老的	男人	到	这	驴	.

扶持着爷上驴。

[ʃiː] [dʒɒŋ] ['pʊld] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,

Shi	Zhong	pulled	Guan	Sheng	,
史	钟	拉	关	盛	,

施忠拉着关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,

Three	pieces	,
三	件	,

三片，

[wæŋ] [ɜː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd]['tiːənˌbaʊ] .

Wang	Er	and	his	wife	followed	behind	Tianbao	.
王	呃	和	他的	妻子	随后	在后面	天宝	.

王二夫妻跟随天保后面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɑːniː]['temp(ə)l][ænd; ənd][pʊt][ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

They	were	escorted	out	of	the	Sanyi	Temple	and	put	on	the	road	.
他们	是	护送	出去	的	这	三义	寺庙	和	放	在	这	路	.

押出三义庙上路。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɔːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	dawn	at	this	time	.
它	曾是	黎明	在	这	时间	.

此时天亮，

[wæŋ] [ɜː(r)][held][hɪz; ɪz] [waɪfs] [hænd] — [ðə; ði] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] [fɔː(r); fə(r)]

Wang	Er	held	his	wife's	hand	—	the	shoes	and	socks	were	too	small	for
王	呃	握住	他的	妻子的	手	—	这	鞋	和	袜子	是	也	小的	为了

[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

her	feet	.
她	脚	.

王二挽妻——足中鞋弓袜小，

['fɒləʊ] ['kləʊsli] .

Follow	closely	.
跟随	密切	.

紧紧跟随。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] [men] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] , [wɜː(r); wə(r)] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]

The	two	wicked	men	,	master	and	servant	,	were	ashamed	and	refused	to
这	二	邪恶	男人	,	掌握	和	仆人	,	是	羞愧	和	拒绝	到

[liːv] .

leave	.
离开	.

恶人主仆二人惭愧不走，

['tiːənˌbaʊ] [pʌntʃt] [ænd; ənd] [kɪkt] .

Tianbao	punched	and	kicked	.
天宝	拳击	和	踢	.

天保拳打脚踢。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] .

The	two	were	helpless	.
这	二	是	无助	.

二人无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hʌri] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['dɒŋki] .
They had no choice but to hurry along with the donkey .
他们 有 不 选择 但 到 匆忙 沿着 和 这 驴 .

只得随驴紧走。

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['ruːθləs] [sleɪv] .
A wicked and ruthless slave .
一个 邪恶 和 无情 奴隶 .

豪奴恶棍，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Although I have suffered injustice ,
虽然 我 有 遭受 不公正 ,

虽说受屈，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'sætɪsfaɪd] .
He was dissatisfied .
他 曾是 不满 .

心中不服。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz]
Upon seeing this , the soldiers and civilians
之上 看到 这 , 这 士兵 和 平民

军民一见，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɪz] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .
The joy is beyond words .
这 喜悦 是 超过 字 .

欢悦不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['dɒŋki] .
Now , let's talk about the wise minister riding a donkey .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 骑术 一个 驴 .

且说贤臣骑驴，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] ['fɒləʊd] .
A large group followed .
一个 大的 团体 随后 .

多人围随，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ɒv; əv] - .
They immediately entered the city gate of Jiangdu .
他们 立即地 进入 这 城市 门 的 - .

登时进了江都城门，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He rushed to the county government office .
他 匆忙 到 这 县 政府 办公室 .

竟奔县衙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
There were those county officials ,
那里 是 那些 县 官员 ,

就有那些县役，

['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ,
Having met a virtuous minister ,
拥有 遇见 一个 有德行的 部长 ,

见了贤臣，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They all stepped forward and knelt to be received into the yamen .
他们 全部 步 向前 和 跪下 到 是 已收到 进入 这 衙门 .

个个上前跪接进衙，

[ðə; ði] ['dɒŋki] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [iːvz] .

The	donkey	under	the	dripping	eaves	.
这	驴	在下面	这	滴落	檐	.

至滴水檐下驴。

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kən'viːnd] [ɪ'miːdiətli] .

The	court	shall	be	convened	immediately	.
这	法庭	将	是	召集	立即地	.

立刻升堂，

['sʌmən] [ɔːl] [klɑːks] , [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .

Summon	all	clerks	,	both	inside	and	outside	the	palace	.
召唤	全部	职员	,	两个都	里面	和	外部	这	宫殿	.

传齐内外书吏、

[mɑː][buː][sænbæn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

Ma	Bu	Sanban	and	others
马	布	三盘	和	其他的

马步三班人等，

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] [stɑːf] .

Calling	out	to	the	station	staff	.
呼叫	出去	到	这	车站	职员	.

喊堂站班。

['əʊnli] [ʃiː] [dʒɒŋ] ,

Only	Shi	Zhong	,
仅有的	史	钟	,

只见施忠、

['tiːənˌbaʊ] [led] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,

Tianbao	led	Guan	Sheng	,
天宝	引领	关	盛	,

天保带领关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,

Three	pieces	,
三	件	,

三片，

[wæŋ] [ɜː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Wang	Er	and	his	wife	entered	the	hall	.
王	呃	和	他的	妻子	进入	这	大厅	.

王二夫妻上堂。

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Shi	Gong	waved	his	hand	,
史	锣	挥手	他的	手	,

施公一摆手，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ə'saɪd] .

Shi	Zhong	and	others	stood	aside	.
史	钟	和	其他的	站立	旁边	.

施忠等站立一旁。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [plæk] .

The	wise	minister	instructed	the	clerk	to	write	the	plaque	.
这	明智的	部长	指示	这	职员	到	写	这	牌匾	.

贤臣吩咐书吏写牌，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ;

On	the	one	hand	,	a	notice	was	issued	;
在	这	一	手	,	一个	注意	曾是	发布	;

一面放告；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['priːviəsli] [faɪld]
He then ordered someone to summon the seven people who had previously filed
他 然后 订购 某人 到 召唤 这 七 人们 WHO 有 之前 已提交
[kəm'pleɪnts] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] .
complaints to the yamen .
投诉 到 这 衙门 .

又叫人传先前告状七人进衙，

[rɪ'saɪt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɪn] [klɑːs] .
Recite the words in class .
背诵 这 字 在 班级 .

当堂对词。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The assignments have been completed .
这 任务 有 到过 完全的 .

分派已毕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [breɪv] ['wɒriə(r)] !
Congratulations , brave warrior !
恭喜！ , 勇敢的 战士 !

请贺壮士！”

['tiːənˌbaʊ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Tianbao heard it ,
天宝 听到 它 ,

天保闻听，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ɒn][bəuθ] [niːz] .
He rushed forward and knelt down on both knees .
他 匆忙 向前 和 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

忙上前双膝及地，

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

往上跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The wise minister was overjoyed upon seeing it .
这 明智的 部长 曾是 欣喜若狂 之上 看到 它 .

贤臣一见大悦，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [breɪv] ['wɒriə(r)] , [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔ'mælətis] . "
" Brave warrior , no need for formalities . "
" 勇敢的 战士 , 不 需要 为了 手续 . "

“壮士免礼，

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ] [laɪf]
The grace of saving a life
这 优雅 的 保存 一个 生活

救命之恩，

[ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [wɪl] [lɑːst] [fər'evə(r)] .
The gratitude will last forever .
这 感激 将要 最后的 永远 .

永存报答。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
They should stay in the yamen .
他们 应该 停留 在 这 衙门 .

理应留在衙内，

[ɪ'speʃəli] ['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ɪn'diːsnt] ,
Especially fearing it might be indecent ,
尤其 害怕 它 可能 是 不雅 ,

尤恐不雅，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə'træktɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
They were afraid of attracting attention .
他们 是 害怕的 的 吸引 注意力 .

怕招风声。”

['tiːənˌbaʊ] [n'ɒdɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Tianbao nodded upon hearing this .
天宝 点头 之上 听力 这 .

天保闻听点头，

[ai] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
I kowtow to express my gratitude to the county magistrate for her
我 磕头 到 表达 我的 感激 到 这 县 地方法官 为了 她
[fə'gɪvnəs] ;
forgiveness ;
饶恕 ;

叩谢县主饶恕之恩；

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [wɪð] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
He then spoke a few more words with Shi Zhong .
他 然后 辐 一个 很少 更多的 字 和 史 钟 .

又与施忠说了几句，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] ['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
He left the court and exited the office .
他 左边 这 法庭 和 退出 这 办公室 .

下堂出衙而去。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ʃiː] [dʒɒŋ] ['liːdɪŋ] ['tiːənˌbaʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Now , the wise minister saw Shi Zhong leading Tianbao out of the government office .
现在 , 这 明智的 部长 锯 史 钟 领导 天宝 出去 的 这 政府 办公室 .

且说贤臣见施忠带天保出衙，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ʃiː] - [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then did Shi Gongxin feel at ease .
仅有的 然后 做过 史 - 感觉 在 舒适 .

施公心才放下。

[bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] ,
But outside the side gate ,
但 外部 这 边 门 ,

但见角门外，

['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] .

Many	people	came	in	.
许多	人们	来了	在	.

进来多人，

[iːtʃ] [wʌn] [held] [ðeə(r)][hændz] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

Each	one	held	their	hands	up	in	a	gesture	of	respect	.
每个	一	握住	他们的	双手	向上	在	一个	手势	的	尊重	.

个个手举状呈，

['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

Kneeling	in	front	of	the	platform	.
跪着	在	正面	的	这	平台	.

跪在月台前。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪlɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [saɪn] .

It	was	clear	that	they	were	filing	a	complaint	upon	seeing	the	sign	.
它	曾是	清除	那	他们	是	备案	一个	抱怨	之上	看到	这	符号	.

就知是见牌告状、

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心中大悦，

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kɔːl] [ɔːl] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [tuː; tə] [raɪz] .

You	shall	call	all	the	complainants	to	rise	.
你	将	称呼	全部	这	投诉人	到	上升	.

尔等把告状人都叫他们起来，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

Standing	on	the	east	side	of	the	platform	.
常设	在	这	东方	边	的	这	平台	.

站在月台下东边。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][bəuθ] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [ʃeɪp] .

It	has	both	appearance	and	shape	.
它	有	两个都	外貌	和	形状	.

既有呈状，

[nekst] ,

Next	,
下一个	,

接上来，

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .

This	county	has	reviewed	the	report	.
这	县	有	已审核	这	报告	.

本县看明呈词，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] .

He	summoned	them	to	the	court	to	answer	questions	.
他	被召唤	他们	到	这	法庭	到	回答	问题	.

叫着上堂回话。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下役答应，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .

Immediately	receive	the	report	.
立即地	收到	这	报告	.

立刻接状，

[nəʊ] [nɔɪz] [ɪz] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

No	noise	is	allowed	in	the	hall	.
不	噪音	是	允许	在	这	大厅	.

不许堂下喧哗，

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .

The	petition	was	submitted	to	the	court	.
这	请愿	曾是	提交	到	这	法庭	.

将状送上公案。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	wise	minister	reached	out	his	hand	.
这	明智的	部长	达到	出去	他的	手	.

贤臣伸手，

[ai] [riːd] [θruː] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

I	read	through	them	one	by	one	.
我	读	通过	他们	一	经过	一	.

一张一张阅完。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [stɜːn] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [θiːvz] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Chapter	39	:	A	stern	interrogation	of	the	three	thieves	reveals	the	details	of	the
章	-	:	一个	船尾	审讯	的	这	三	窃贼	揭示	这	细节	的	这

[kraɪm] .

crime	.
犯罪	.

第39回 严讯三片贼 细问受害情

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	the	petition	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	这	请愿	,

贤臣看完状词，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [gwɑːn] [ʃeŋ] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .

He	ordered	that	Guan	Sheng	be	brought	in	for	trial	.
他	订购	那	关	盛	是	带来	在	为了	审判	.

吩咐把关升带来听审。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [njuː] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][gwɑːn]['fæməli] .

The	servants	knew	the	power	of	the	Guan	family	.
这	仆人	知道	这	力量	的	这	关	家庭	.

众役知关宅势力，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [strɪkt] [ɪn] [in'fɔːsɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .

They	also	feared	that	virtuous	ministers	would	be	too	strict	in	enforcing	the	law	.
他们	还	害怕	那	有德行的	部长们	会	是	也	严格的	在	强制执行	这	法律	.

又怕贤臣法度森严，

['helpləs] , [ðeɪ] [ɔːl] [stept] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Helpless	,	they	all	stepped	outside	the	hall	.
无助	,	他们	全部	步	外部	这	大厅	.

无奈一齐迈步至堂外，

[pʊt] [ðə; ði][iːvəl'duː(ː)ə][ɪn]['prɪz(ə)n]

Put	the	evildoers	in	prison
放	这	作恶者	在	监狱

把恶人关升、

[ðə; ði] [θriː] ['piːsɪz] [hʌgd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['taɪtli] .

The	three	pieces	hugged	each	other	tightly	.
这	三	件	拥抱	每个	其他	紧紧	.

三片紧紧推拥，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)] .

They	brought	it	down	to	the	floor	.
他们	带来	它	向下	到	这	地面	.

扯到堂下。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The	servants	shouted	in	unison	:
这	仆人	喊叫	在	齐声	:

众役齐声喊叫：

" [niːl] ! "

"	kneel	!	"
"	下跪	!	"

“下跪！”

['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [niːl] .

Evil	people	do	not	kneel	.
邪恶的	人们	做	不是	下跪	.

恶人不跪。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][snɪə(r)] ['slaɪtli] .

He	couldn't	help	but	sneer	slightly	.
他	不能	帮助	但	冷笑	轻微地	.

不由微微冷笑，

['kɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [ðə; ði] [θʌgz] , "

"	The	thugs	,	"
"	这	暴徒	,	"

“凶徒，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [bəʊld] !

That's	incredibly	bold	!
那就是	难以置信	大胆的	!

真真胆大!

['lɔːləs]

lawless
无法无天

无法无天，

[ðeɪ] [hɑːrmd] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .

They	harmed	the	common	people	.
他们	受到伤害	这	常见的	人们	.

坑害黎民。

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɪl] [ə'rest] [juː; jʊ] .

The	police	will	arrest	you	.
这	警察	将要	逮捕	你	.

差人拿你，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] !

How	dare	you	disobey	!
如何	敢	你	违	!

竟敢不服，

['biːtɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .

Beating	officers	and	soldiers	without	permission	.
殴打	警官	和	士兵	没有	允许	.

私打官兵。

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz][ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

This	county	is	the	parent	of	the	people	.
这	县	是	这	父母	的	这	人们	.

本县为民父母，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [hɑːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Eliminate	harm	for	the	people
排除	伤害	为了	这	人们

与民除害，

[ai] ['vɪzɪtɪd] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .

I	visited	you	without	permission	.
我	到访	你	没有	允许	.

私自访你。

[ðə; ði] ['vɪlən] [gwɑːn] [ʃeŋ]

The	villain	Guan	Sheng
这	恶棍	关	盛

恶人关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,

Three	pieces	,
三	件	,

三片，

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [nəʊ] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] ?

You	actually	know	someone	from	this	county	?
你	实际上	知道	某人	从	这	县	?

你竟认识本县，

[ðeɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌem 'iː]['ɪntuː] ['gəʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

They	tricked	me	into	going	inside	.
他们	被骗了	我	进入	去	里面	.

把我骗进室内，

['deərɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'bʌv] [ðə; ði]['steɪb(ə)l] .

Daring	to	hang	it	above	the	stable	.
大胆	到	悬挂	它	多于	这	稳定的	.

胆敢吊在马棚之上，

[ai][wɒz; wəz] [wɪpt] [wɪð] [ə; eɪ][ræ'tæn; 'rætæn] [wɪp] .

I	was	whipped	with	a	rattan	whip	.
我	曾是	鞭打	和	一个	藤	鞭	.

藤鞭打我。

[jʊr; jər] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem 'iː] .

You're	determined	to	harm	me	.
你是	决定	到	伤害	我	.

你一心要害我，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['buːdəz] [prə'tektɪd] [ðem; ðəm] .

Fortunately	,	the	gods	and	Buddhas	protected	them	.
幸运的是	,	这	神	和	佛陀	受保护	他们	.

幸神佛保佑，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

There	is	a	secret	way	to	save	them	.
那里	是	一个	秘密	方式	到	节省	他们	.

暗里有救。

[ʃiː] [dʒɒŋ] , [ə; eɪ]['fæməli]['dʒen(ə)rəl]

Shi	Zhong	,	a	family	general
史	钟	,	一个	家庭	一般的

家将施忠，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪgərz] [den] .

They	rescued	me	from	the	tiger's	den	.
他们	获救	我	从	这	老虎的	丹	.

一时救我出虎穴。

[æz; əz] ,

As	,
作为	,

你们作为，

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] ;

I	saw	it	with	my	own	eyes	;
我	锯	它	和	我的	自己的	眼睛	;

我亲眼看见；

[naʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['suːɪŋ] [juː; jʊ] .

Now	many	more	people	are	suing	you	.
现在	许多	更多的	人们	是	起诉	你	.

今又有告你多人。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

['krɪmɪnlz] [duː; də] [nɒt] [baʊ; bəʊ][tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Criminals	do	not	bow	to	officials	.
罪犯	做	不是	弓	到	官员	.

罪犯见官不拜，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] .

He	deserves	to	die	.
他	值得	到	死	.

应该死罪。

[juː; jʊ] [tuː] [kənˈfes] !
You **two** **confess** **!**
你 二 承认 !

你们二人实招，

" [ɪˈmjuːnəti] [frɒm; frəm][ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] . "
" **Immunity** **from** **criminal** **law** **.** **"**
" 免疫 从 刑事 法律 . "

免受刑法。”

[gwɑːn] [ʃeŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Guan **Sheng** **shouted** **:**
关 盛 喊叫 :

关升大叫：

[ˈmædʒɪstreɪt] [ʃiː] ,
Magistrate **Shi** **,**
地方法官 史 ,

“施知县，

[ˈaʊə(r)] [ˈlɔːsuːt] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˈəʊvə(r)] .
Our **lawsuit** **is** **far** **from** **over** **.**
我们的 诉讼 是 远的 从 超过 .

你我官司打不清。

[ðə; ði] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt][ɪz][ʌp][tuː; tə][juː; jʊ] .
The **private** **visit** **is** **up** **to** **you** **.**
这 私人的 访问 是 向上 到 你 .

私访由你，

[ðeɪ] [ˈʃudnt] [hæv; həv] [kəˈluːd] [wɪð] [ˈbændits] .
They **shouldn't** **have** **colluded** **with** **bandits** **.**
他们 不应该 有 串通 和 强盗 .

不该勾通响马。

[ɒˈstensəbli] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] ,
Ostensibly **a** **private** **visit** **,**
表面上 一个 私人的 访问 ,

明为私访，

[tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ˈrɒbəri]
To **carry** **out** **robbery**
到 携带 出去 抢劫

实行打劫，

[ˈdʒuːəlri] [ˈstəʊlən]
Jewelry **stolen**
珠宝 被盗

抢去首饰、

[ˈkləʊðɪŋ] ,
clothing **,**
衣服 ,

衣服、

[gəʊld][ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] .
Gold **and** **silver** **.**
金子 和 银 .

金银。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [ˌem ˈiː] .
No **need** **to** **interrogate** **me** **.**
不 需要 到 审问 我 .

不用审我，

[aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] !
I'll **ask** **you** **!**
患病的 问 你 !

问你罢！

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɪts] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [liːv] .
Or **perhaps** **it's** **a** **private** **or** **official** **leave** **.**
或者 也许 它是 一个 私人的 或者 官方的 离开 .

或是官休私休，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell **me** **quickly** **!**
告诉 我 迅速地 !

快些说来！”

[θriː] ['piːsɪz] [kən'tɪnjuːd] :
Three **pieces** **continued** **:**
三 件 持续 :

三片接说：

" [ðæts] ['æbsəluːtli] [raɪt] . "
" **That's** **absolutely** **right** **.** **"**
" 那就是 绝对地 正确的 . "

“话实不错，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪz] [wɪð] ['bændits] .
An **official** **should** **not** **have** **ties** **with** **bandits** **.**
一个 官方的 应该 不是 有 领带 和 强盗 .

作官不该与响马私通。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **was** **furious** **.**
之上 听力 这 , 史 锣 曾是 狂怒 .

施公闻听大怒，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "
" **Someone** **come** **!** **"**
" 某人 来 ! "

“人来！

[juː; jʊ] [tuː] [twɪst] [ðeə(r)] [ɪəz] [ʃʌt] .
You **two** **twist** **their** **ears** **shut** **.**
你 二 捻 他们的 耳朵 关闭 .

尔等把他二人的耳朵拧上，

[ðen] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [hɪt] [hɪz; ɪz] [legz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
Then **have** **someone** **hit** **his** **legs** **with** **a** **stick** **.**
然后 有 某人 打 他的 腿 和 一个 戳 .

再着人用棍打腿，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ! "
Let's **see** **if** **he** **kneels** **before** **this** **county** **magistrate** **!** **"**
我们来吧 看 如果 他 跪着 前 这 县 地方法官 ! "

看他在本县面前跪不跪？”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .
The **servants** **agreed** **.**
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ɪˈmiːdiətli] [əˈrest] [ðə; ði] [tuː] [θʌgz] .
Immediately arrest the two thugs .
立即地 逮捕 这 二 暴徒 .

立刻将两个恶徒，

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbiːtɪŋ] .
Give them a good beating .
给 他们 一个 好的 殴打 .

苦打一顿。

[ðə; ði][ˈiːvlˈduːə(r)] [ˈsʌfə] [ðə; ði][məʊst][peɪn] .
The evildoer suffers the most pain .
这 妖孽 遭受 这 最多 疼痛 .

恶人疼痛不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He had no choice but to kneel down .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

只得跪下。

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstərz] [ˈkɜːsɪz] :
The virtuous minister's curses :
这 有德行的 部长 诅咒 :

贤臣骂声：

" [dæm] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ! "
" Damn prisoner ! "
" 该死 囚犯 ! "

“该死囚徒！”

[ˈɑːftə(r)] [kɜːrs] ,
After cursing ,
后 咒骂 ,

骂毕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[brɪŋ] [wæŋ] [ɜː(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈlɒŋ] [tuː; tə] [rɪˈsaɪt] [ðə; ði][ˈpəʊɪm] .
Bring Wang Er and his wife along to recite the poem .
带来 王 呃 和 他的 妻子 沿着 到 背诵 这 诗 .

把王二夫妻带上对词。”

[ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [əˈgriːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [led] [wæŋ] [ɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] .
He immediately led Wang Er to the hall and made him kneel down .
他 立即地 引领 王 呃 到 这 大厅 和 制成 他 下跪 向下 .

立刻带王二至堂前跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [wæŋ] [ɜː(r)] , [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ? "
" Wang Er , how did you and your husband suffer such a fate ? "
" 王 呃 , 如何 做过 你 和 你的 丈夫 遭受 这样的 一个 命运 ? "

“王二你夫妻怎么遭害，

[spiːk] [ʌp] ['kwɪkli] !
Speak up quickly !
说话 向上 迅速地 !

快快言明！”

[wæŋ] [ɜː(r)] [ɑːskt] ,
Wang Er asked ,
王 呃 问 ,

王二见问，

[tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .
Tears streaming down his face , he kowtowed .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 , 他 叩头 .

泪流叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['grænpɑː] ['dʒʌstɪs] , "
" Grandpa Justice , "
" 爷爷 正义 , "

“青天爷爷，

[pliːz] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] :
Please provide a detailed report :
请 提供 一个 详细的 报告 :

容民细禀：

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['fɑːðə(r)] [daɪd] ,
The younger father died ,
这 年轻 父亲 死亡 ,

小的父死，

['əʊnli] ['wɪdəʊd] ['mʌðəz] .
Only widowed mothers .
仅有的 寡 母亲们 .

只有寡母。

[ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [θriː] ,
A family of three ,
一个 家庭 的 三 ,

一家三口，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] - ,
Not far from Guanjiabao ,
不是 远的 从 - ,

离关家堡不远，

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] .
Running a small business .
跑步 一个 小的 商业 .

做小本生意。

[ðæt] [deɪ] , [maɪ] [waɪf] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
That day , my wife stood in front of the door .
那 天 , 我的 妻子 站立 在 正面 的 这 门 .

那日妻子站在门前，

[ðeɪ] [sɔː] [gwɑːn] [ʃeŋ] ['raɪdɪŋ] [baɪ] [ɒn] [ə; eɪ] ['dɒŋki] .

They	saw	Guan	Sheng	riding	by	on	a	donkey	.
他们	锯	关	盛	骑术	经过	在	一个	驴	.

看见关升骑驴经过。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [daʊ; taʊ] , [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

His	wife	,	Tao	,	was	unable	to	avoid	the	situation	.
他的	妻子	,	道	,	曾是	无法	到	避免	这	情况	.

妻子陶氏回避不及，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .

It	was	then	snatched	away	by	his	servants	.
它	曾是	然后	抢夺	离开	经过	他的	仆人	.

便被他家家奴抢去。

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [əud] [hɪm] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

He	falsely	claimed	that	the	young	man	owed	him	a	hundred	taels	of	silver	.
他	错误地	声称	那	这	年轻的	男人	欠款	他	一个	百	两	的	银	.

讹赖说小的欠他的银子百两，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ,

If	you	return	the	silver	,
如果	你	返回	这	银	,

有银交还，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] ;

Give	it	to	his	wife	;
给	它	到	他的	妻子	;

放给妻子；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɪlvə(r)] ,

If	there	is	no	silver	,
如果	那里	是	不	银	,

若是无银，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [ɔː(r)] [meɪd] .

She	was	considered	a	concubine	or	maid	.
她	曾是	经过考虑的	一个	妾	或者	女佣	.

算作妾婢。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rʌʃ] ['əʊvə(r)] .

The	younger	one	had	no	choice	but	to	rush	over	.
这	年轻	一	有	不	选择	但	到	匆忙	超过	.

无奈小的赶去，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pʊld] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

She	was	pulled	into	his	house	.
她	曾是	拉	进入	他的	房子	.

被拉进他家。

['pliːdɪŋ] [ɪz] ['juːsləs] .

Pleading	is	useless	.
恳求	是	无用	.

哀求无用，

[ðeɪ] [biːt] [ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['fɪzɪk(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] .

They	beat	me	without	physical	torture	.
他们	打	我	没有	身体的	酷刑	.

用非刑苦打我，

[lɒkt] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] ,

Locked	inside	the	house	,
已锁定	里面	这	房子	,

锁在屋内，

[ðeɪ] [plɔtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .

They	plotted	to	kill	him	in	the	dead	of	night	.
他们	绘制	到	杀	他	在	这	死的	的	夜晚	.

夤夜暗暗谋害。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['grænd,fɑːðərz] ['fæməli] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

Fortunately	,	the	grandfather's	family	rescued	the	little	ones	.
幸运的是	,	这	祖父的	家庭	获救	这	小的	一个	.

幸亏爷爷家人将小的一一救出。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['rɒbɪŋ] , ['ɑːgjuːɪŋ] , [ænd; ənd]

It	was	only	because	the	wicked	people	were	robbing	,	arguing	,	and
它	曾是	仅有的	因为	这	邪恶	人们	是	抢劫	,	争论	,	和

['faɪtɪŋ] [ðæt] [deɪ] . . .

fighting	that	day	.	.	.
斗争	那	天	.	.	.

只因那日恶人搬抢吵打，

[ðə; ði] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] .

The	widowed	mother	at	home	was	scared	to	death	.
这	寡	母亲	在	家	曾是	害怕的	到	死亡	.

家中寡母活活吓死，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [bed] .

The	spirit	is	still	in	bed	.
这	精神	是	仍然	在	床	.

尸灵还在床上。”

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəm'pleɪnt] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .

After	finishing	his	complaint	,	he	kowtowed	.
后	精加工	他的	抱怨	,	他	叩头	.

诉罢叩头。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] .

Use	your	hand	to	point	at	the	top	.
使用	你的	手	到	观点	在	这	顶部	.

用手指定关升，

['kɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] ! "

"	How	dare	you	!	"
"	如何	敢	你	!	"

“大胆！

[tuː; tə] [deə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [θɪŋ] . . .

To	dare	to	do	such	a	heinous	thing	.	.	.
到	敢	到	做	这样的	一个	令人发指的	事物	.	.	.

敢作这样伤天害理之事，

[kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] !

Confess	the	truth	!
承认	这	真相	!

从实招来！”

[gwɑːn] [ʃeŋ] [stɪl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] .

Guan	Sheng	still	refused	to	confess	.
关	盛	仍然	拒绝	到	承认	.

关升仍是不招，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði][mæn][biː; bi] [slæpt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

The	wise	minister	ordered	that	the	man	be	slapped	in	the	face	.
这	明智的	部长	订购	那	这	男人	是	被掌掴	在	这	脸	.

贤臣吩咐打嘴巴，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪˈsiːvd] [ˈθɜːti] [slæps] .

They	each	received	thirty	slaps	.
他们	每个	已收到	三十	掌掴	.

各打了三十个嘴巴。

[tuː] [ˈvɪlənz] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈpɒsəbli] [wɪðˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Two	villains	couldn't	possibly	withstand	it	.
二	反派	不能	可能	经受	它	.

两个恶人那里架得住，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [ˈbliːdɪŋ] .

He	was	beaten	until	his	mouth	was	bleeding	.
他	曾是	被打败	直到	他的	嘴	曾是	出血	.

打得满口流血。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðen] [ˈɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ɪn] [bluː] [rəʊbz] [tuː; tə] [step] [bæk] .

The	wise	minister	then	ordered	all	the	men	in	blue	robes	to	step	back	.
这	明智的	部长	然后	订购	全部	这	男人	在	蓝色的	长袍	到	步	后退	.

贤臣又叫众青衣退后。

[ʃiː] - [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [tuː; tə] [rɪˈhɜːs] [hɪz; ɪz] [ˈtestɪməni] .

Shi	Gongcai	then	asked	the	plaintiff	to	rehearse	his	testimony	.
史	-	然后	问	这	原告	到	排练	他的	见证	.

施公才要叫原告对词，

[ˈstrɪktli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈeni] [juːz][ɒv; əv][klæmps] .

Strictly	investigate	any	use	of	clamps	.
严格来说	调查	任何	使用	的	夹具	.

动夹棍严究，

[fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentəd] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] .

Four	people	entered	through	the	side	gate	.
四	人们	进入	通过	这	边	门	.

只见打角门进来四人，

[ˈsweɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɒkɪŋ]

Swaying	and	rocking
摇晃	和	摇滚

摇摇摆摆，

[wɔːk] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [hɔːl] .

Walk	towards	the	upper	hall	.
走	向	这	上	大厅	.

往上厅走。

[fɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈskɑːlərz] ,

Four	poor	scholars	,
四	贫穷的	学者们	,

四个穷酸，

[ðeɪ] [ɔːl] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

They	all	smiled	and	said	:
他们	全部	微笑	和	说	:

一齐带笑说：

" ['grænpɑː] [gwɑːn][hæz; həz] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] . "

"	Grandpa	Guan	has	been	frightened	.	"
"	爷爷	关	有	到过	害怕	.	"

“关大爷受惊了。”

[θriː] ['piːsɪz] [sed] :

Three	pieces	said	:
三	件	说	:

三片说：

" [ðev] [rɪ'beld] ! "

"	They've	rebelled	!	"
"	他们有	叛乱	!	"

“反了！

[wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ['ɑːftəwəd] !

We'll	discuss	it	again	afterward	!
出色地	讨论	它	再次	之后	!

事毕再议！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][sæt] [daʊn] .

The	wise	minister	sat	down	.
这	明智的	部长	卫星	向下	.

贤臣坐下，

[ai] [ˌʌndə'stænd] .

I	understand	.
我	理解	.

听得明白，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪgəd] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

They	had	already	figured	out	their	intentions	.
他们	有	已经	想	出去	他们的	意图	.

早已参透来意，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['vɪzɪt] , [maɪ][fɔː(r)] [waɪz] ['kɒmreɪdz] ? "

"	What	is	the	purpose	of	your	visit	,	my	four	wise	comrades	?	"
"	什么	是	这	目的	的	你的	访问	,	我的	四	明智的	同志们	?	"

“四位贤契来意，

[ai] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ðæt] .

I	already	know	that	.
我	已经	知道	那	.

我已深知。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] .

No	need	to	ask	.
不	需要	到	问	.

免开尊口，

[pliːz] [rɪ'tɜːn] .

Please	return	.
请	返回	.

请回。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

As	they	were	talking	,
作为	他们	是	说	,

正说间，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

The	governor	sent	a	messenger	to	deliver	a	letter	.
这	州长	发送	一个	信使	到	递送	一个	信	.

州尊差人投书。

[ʃiː] [gɒŋ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Shi	Gong	opened	it	and	took	a	look	.
史	锣	打开	它	和	采取	一个	看	.

施公拆开一看，

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] – ['pliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlən] [gwɑːn] [ʃeŋ] .

Unreasonable	–	pleading	for	the	villain	Guan	Sheng	.
不合理	–	恳求	为了	这	恶棍	关	盛	.

不近情理——为恶棍关升讲情。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [faɪv] [men] [tuː; tə] [biː; bi] ['fɔːsəbli] [ɪk'speld] .

Shi	Gong	ordered	the	five	men	to	be	forcibly	expelled	.
史	锣	订购	这	五	男人	到	是	强制	被驱逐	.

施公吩咐把五人硬往外逐出。

[juː; jʊ] [jiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .

You	Yi	returned	to	the	prefecture	to	report	back	.
你	易	返回	到	这	州	到	报告	后退	.

尤义回州复命。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['hɑːbə] [ə; eɪ] [grʌdʒ] — [hiː; hi] [dɪ'spætʃt] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['jeləʊ]

The	magistrate	harbored	a	grudge	—	he	dispatched	Shi	Gong	to	capture	the	Yellow
这	地方法官	藏匿	一个	怨恨	—	他	已派出	史	锣	到	捕获	这	黄色的

['rɪvə(r)] ['bændɪt] ['liːdə(r)] , ['sɪlvə(r)] [hʊk] [kɪŋ] .

River	bandit	leader	,	Silver	Hook	King	.
河	土匪	领导者	,	银	钩	国王	.

州官怀仇——派施公拿黄河套水寇银勾大王。

[naʊ] , [ðə; ði] [fɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['skɑːlərz] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .

Now	,	the	four	poor	scholars	returned	home	in	a	huff	.
现在	,	这	四	贫穷的	学者们	返回	家	在	一个	哼	.

且说四穷酸也气忿忿回家，

[braɪb] [ðə; ði] [kə'rʌpt] ['gʌvənə(r)] ,

Bribe	the	corrupt	governor	,
贿赂	这	腐败	州长	,

打点行赃州尊，

[tuː; tə] ['ruːɪn] [ʃiː] [gɒŋ] ,

To	ruin	Shi	Gong	,
到	废墟	史	锣	,

欲坏施公，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

The	matter	will	not	be	discussed	further	.
这	事情	将要	不是	是	讨论	更远	.

事情不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .

Now	,	let's	talk	about	the	person	who	filed	the	complaint	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	人	WHO	已提交	这	抱怨	.

且说那告状之人，

[wɪð] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [klɑːk] ,

With	looking	at	the	clerk	,
和	寻找	在	这	职员	,

与瞧看书吏、

['mɪlətri] [ænd; ənd][sə'vɪliən] [kən'skript] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Military	and	civilian	conscripts	,	etc	.
军队	和	平民	应征入伍者	,	ETC	.

军民下役等，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] ['fɔːsəbli] [drægd] [ðə; ði][faɪv] [men] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Upon	seeing	the	virtuous	minister	,	he	forcibly	dragged	the	five	men	out	of	the
之上	看到	这	有德行的	部长	,	他	强制	拖拽	这	五	男人	出去	的	这

['jɑːmən] [hɔːl] .

yamen	hall	.
衙门	大厅	.

一见贤臣把五人硬叫拖出衙门堂外，

['evriwʌn] [spəʊk] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .

Everyone	spoke	of	loyalty	and	integrity	.
每个人	辐	的	忠诚	和	正直	.

个个皆言忠正。

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['drægɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [men] [aʊt] .

Meanwhile	,	Shi	Gong	saw	the	servants	dragging	the	five	men	out	.
同时	,	史	锣	锯	这	仆人	拖拽	这	五	男人	出去	.

却说施公见下役把五人拖出，

[maɪ][maɪnd][ɪz][æt; ət] [piːs] .

My	mind	is	at	peace	.
我的	头脑	是	在	和平	.

心中气平。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] ['sʌmwʌn] [mait] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [ˌjuː 'es] .

There	is	also	the	fear	that	someone	might	come	and	disturb	us	.
那里	是	还	这	害怕	那	某人	可能	来	和	打扰	我们	.

还恐有人来搅扰，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['geɪts] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [ɪ'miːdiətli] .

He	ordered	the	gates	to	be	closed	and	guarded	immediately	.
他	订购	这	大门	到	是	关闭	和	守卫	立即地	.

吩咐立刻闭门看守，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ɔː(r)] [liːv] .

No	one	was	allowed	to	enter	or	leave	.
不	一	曾是	允许	到	进入	或者	离开	.

不放一人出入，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [tuː; tə]

They	are	determined	to	thoroughly	investigate	and	bring	the	perpetrators	to
他们	是	决定	到	彻底	调查	和	带来	这	犯罪者	到

['dʒʌstɪs] .

justice	.
正义	.

有心严究恶人定案。

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

['kwɪkli] [brɪŋ] [gwɑːn] [ʃeŋ] ,
Quickly **bring** **Guan** **Sheng** **,**
迅速地 带来 关 盛 ,

快带关升、

[brɪŋ] [ʌp] [θriː] ['piːsɪz] !
Bring **up** **three** **pieces** **!**
带来 向上 三 件 !

三片上来！”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ə'griːd] .
The **officer** **agreed** **.**
这 官 同意 .

差人答应，

[weə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Wear **it** **immediately** **.**
穿 它 立即地 .

立时带上。

[ðə; ði] [tuː] ['vɪlənz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [niːl] .
The **two** **villains** **refused** **to** **kneel** **.**
这 二 反派 拒绝 到 下跪 .

两个恶人不肯下跪，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Sitting **on** **the** **ground** **.**
坐着 在 这 地面 .

坐在地上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] .
The **wise** **minister** **gave** **a** **slight** **,** **cold** **laugh** **.**
这 明智的 部长 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

贤臣微微冷笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[gwɑːn] [ʃeŋ] ,
Guan **Sheng** **,**
关 盛 ,

“关升、

[θriː] ['piːsɪz] ,
Three **pieces** **,**
三 件 ,

三片，

[juː; jʊ] [tuː] ['prɪznər] ,
You **two** **prisoners** **,**
你 二 囚犯 ,

你这两个囚徒，

[gʊd] ['meθəd] .
Good **method** **.**
好的 方法 .

好手段，

[ðæts] ['riːəli] [greɪt] !
That's **really** **great** **!**
那就是 真的 伟大的 !

真乃不错！

[aɪl] [ɑːsk][juː; jʊ] [tuː] ['kwestʃənz] .
I'll **ask** **you** **two** **questions** **.**
患病的 问 你 二 问题 .

我问你两个，

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ?
What **other** **changes** **have** **been** **made** **?**
什么 其他 变化 有 到过 制成 ?

还有什么变动?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [pə'zes] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪlətiz] ,
Even **if** **you** **possess** **extraordinary** **abilities** **,**
甚至 如果 你 具有 非凡的 能力 ,

料你纵有泼天的本领，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
I'm **not** **afraid** **of** **the** **two** **of** **you** **.**
我是 不是 害怕的 的 这 二 的 你 .

也不怕你两个。

[lets] [traɪ][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] [tə'deɪ] !
Let's **try** **the** **taste** **of** **the** **sandwich** **today** **!**
我们来吧 尝试 这 品尝 的 这 三明治 今天 !

今日先尝尝夹棍的滋味！”

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions **:**
指示 :

吩咐：

" [juːz] [jɔː(r); jə(r)][hændz][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . "

"	Use	your	hands	to	pick	it	up	.	"
"	使用	你的	双手	到	挑选	它	向上	.	"

“动手夹起。

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .

We	just	need	to	wait	for	the	county	to	collect	the	confession	.
我们	只是	需要	到	等待	为了	这	县	到	收集	这	忏悔	.

只待本县取了口供，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ə; eɪ] [kənˈvɪkʃn] [biː; bi] [meɪd] .

Only	then	can	a	conviction	be	made	.
仅有的	然后	能	一个	定罪	是	制成	.

才好定罪，

" [səʊ] [ðæt] [ðəʊz] [keɪsɪz] [weə(r)] [gɹˈiːvənsɪz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [əˈvendʒ] [ænd; ənd] [inˈdʒʌstis] [hæv; həv]

"	So	that	those	cases	where	grievances	have	not	been	avenged	and	injustices	have
"	所以	那	那些	案例	在哪里	不满	有	不是	到过	复仇	和	不公正	有

[nɒt] [biːn] [riˈdres] [kæn; kən][biː; bi] [kləʊzd] . "

not	been	redressed	can	be	closed	.	"
不是	到过	纠正	能	是	关闭	.	"

好与那些仇未报冤未伸的了案。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

言犹未毕，

[ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [əˈgriːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下边答应，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

They	shouted	in	unison	.
他们	喊叫	在	齐声	.

一齐发喊，

[ˌaɪ ˈtiː] [nɒkt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	knocked	over	and	fell	to	the	ground	.
它	敲门	超过	和	跌倒	到	这	地面	.

弄翻倒地。

[gwɑːn] [ʃeŋ] ,

Guan	Sheng	,
关	盛	,

关升、

[ðə; ði] [θriː] [ˈpiːsɪz] [ˈkærid] [əˈweɪ] [ðə; ði] [truː] [səʊl] .

The	three	pieces	carried	away	the	true	soul	.
这	三	件	携带	离开	这	真的	灵魂	.

三片走了真魂，

[ðeɪ] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

They	said	in	unison	:
他们	说	在	齐声	:

口内齐说：

" [nɒt] [gʊd] ,

"	not	good	,
"	不是	好的	,

“不好，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['seɪvjə(r)] .

There	is	no	savior	.
那里	是	不	救主	.

救星全无。

[hæd; həd][ai] [nəʊn] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][səʊ]['keɪpəb(ə)l] ,

Had	I	known	that	Shi	Gong	was	so	capable	,
有	我	已知	那	史	锣	曾是	所以	有能力的	,

早知施公如此厉害，

[hiː; hi] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [hʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['biːt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] !

He	shouldn't	have	been	hung	up	and	beaten	in	the	stable	!
他	不应该	有	到过	悬挂	向上	和	被打败	在	这	稳定的	!

不该在马棚吊打！”

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .

All	I	could	hear	was	a	clanging	sound	from	the	hall	.
全部	我	可以	听到	曾是	一个	叮当声	声音	从	这	大厅	.

耳边只听堂上声响当当，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði][klæmp] .

Put	down	the	clamp	.
放	向下	这	夹钳	.

撂下夹棍。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] .

The	official	came	up	and	took	away	the	shoes	and	socks	.
这	官方的	来了	向上	和	采取	离开	这	鞋	和	袜子	.

公差上来拉去鞋袜，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] ['vɪlənz] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn][ðem; ðəm] .

They	ordered	the	two	villains	to	ride	on	them	.
他们	订购	这	二	反派	到	骑	在	他们	.

叫两恶人骑上。

[tuː] ['piːp(ə)l] ,

Two	people	,
二	人们	,

两个人，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

One	person	in	charge	of	punishment	,
一	人	在	收费	的	惩罚	,

一人掌刑，

['gæðərɪŋ] ['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] ;

Gathering	evil	people	;
采集	邪恶的	人们	;

拢着恶人；

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] [tʃest] .

One	person	is	carrying	a	prisoner	by	the	chest	.
一	人	是	携带	一个	囚犯	经过	这	胸部	.

一人手提犯人胸膛。

[wʌns] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪz] ['gæðəd] ,

Once	the	rope	is	gathered	,
一次	这	绳索	是	聚集	,

绳子一拢，

[ðə; ði] [tuː] ['vɪlənz] [daɪd] .

The	two	villains	died	.
这	二	反派	死亡	.

二恶人死去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [stɒp] . "
" stop . "
" 停止 . "

“住手。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,
After a pause ,
后 一个 暂停 ,

停了一会，

[gwɑːn] [ʃeŋ] [ɪk'skleɪmd] " [aʊtʃ] ! "
Guan Sheng exclaimed " Ouch ! "
关 盛 惊呼 " 哎哟 ! "

关升“哎呀”一声，

[jæn] - ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [peɪn] .
Yan Sanpian gritted his teeth in pain .
严 - 磨碎的 他的 牙齿 在 疼痛 .

阎三片忍痛咬牙，

[hiː; hi] [snɔːt] .
He snorted .
他 哼了一声 .

哼了一声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['grænpɑː] [ɪz][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] . "
" Grandpa is so kind and forgiving . "
" 爷爷 是 所以 种类 和 宽恕 . "

“爷爷宽恩饶恕，

[wɒt] [ai][dɪd][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
What I did in the past ,
什么 我 做过 在 这 过去的 ,

从前做的事，

[ai] [kən'fes] ['evriθɪŋ] .
I confess everything .
我 承认 一切 .

我尽招认。”

[gwɑːn] [ʃeŋ] [kən'fest] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .
Guan Sheng confessed to everything .
关 盛 坦白 到 一切 .

关升也一一招认。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [bəuθ] ['vɪlənz] [hæd; həd] [kən'fest] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .
Upon hearing that both villains had confessed , Shi Gong . . .
之上 听力 那 两个都 反派 有 坦白 , 史 锣 . . .

施公闻听两个恶人齐都招认，

[ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [faɪld] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
The clerk was instructed to present the complaints filed by the crowd .
这 职员 曾是 指示 到 展示 这 投诉 已提交 经过 这 人群 .

叫书吏把众人告的状子呈上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈvɪktɪd] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnfəˈɡɪvəbl] [kraɪm][ænd; ənd] [ˈsentənst] [tuː; tə] [deθ]

He	was	convicted	of	an	unforgivable	crime	and	sentenced	to	death
他	曾是	已定罪	的	一个	不可饶恕	犯罪	和	判刑	到	死亡

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈheɪnəs] [kraɪm][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌəʊvəˈtʃɑːdʒd] .

for	the	heinous	crime	of	being	overcharged	.
为了	这	令人发指的	犯罪	的	存在	收费过高	.

按重款定了个十恶不赦的斩罪，

[hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [ˈkæptʃə(r)][hɪm] .

Have	someone	capture	him	.
有	某人	捕获	他	.

叫人拿下。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [druː] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] .

The	villain	drew	a	confession	and	presented	it	to	the	authorities	.
这	恶棍	画	一个	忏悔	和	呈现	它	到	这	当局	.

恶人画了招认呈上。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈvjuːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	reviewing	it	,
后	复习	它	,

施公过目，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] .

Tell	them	to	remove	the	punishment	.
告诉	他们	到	消除	这	惩罚	.

叫人卸刑。

[ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫：

" [ðə; ði] [kəmˈpleɪnənt] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . "

"	The	complainants	,	etc	.	"
"	这	投诉人	,	ETC	.	"

“告状人等，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wɪl] [ˈstrɪktli] [ɪnˈvestɪɡeɪt] [ɡwɑːn] [ʃeŋ] ,

The	county	will	strictly	investigate	Guan	Sheng	,
这	县	将要	严格	调查	关	盛	,

听本县严究关升、

[θriː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv][ˈmedsn; ˈmedɪsn][wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] .

Three	pieces	of	medicine	were	used	simultaneously	.
三	件	的	药品	是	用过的	同时地	.

三片同招，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə] [deθ] .

He	was	sentenced	to	death	.
他	曾是	判刑	到	死亡	.

定成死罪。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz][ˌrezɪɡˈneɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

This	county	official	immediately	resigned	and	submitted	his	resignation	to	his
这	县	官方的	立即地	辞职	和	提交	他的	辞职	到	他的

[suːˈpɪəriə(r)] .

superior	.
优越的	.

本县即刻辞详上司，

[ə; eɪ] ['pælɪndrəʊm] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

A	palindrome	is	to	be	executed	immediately	.
一个	回文	是	到	是	执行	立即地	.

回文立斩。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] .

Then	you	will	see	.
然后	你	将要	看	.

那时传尔等瞧看，

[tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [θruː] ['raɪtʃəs] [miːnz] .

To	seek	revenge	through	righteous	means	.
到	寻找	复仇	通过	正义	方法	.

正法报仇。

[pliːz] , [fɔːθ] ['mɑːstə(r)] ,

Please	,	Fourth	Master	,
请	,	第四	掌握	,

请你四老爷，

[brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][gwɑːn] ['rezɪdəns] .

Bring	you	to	the	Guan	residence	.
带来	你	到	这	关	住宅	.

把尔等带到关宅，

[tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [men]

To	seize	the	wives	and	children	of	men
到	抢占	这	妻子们	和	孩子们	的	男人

把霸占人丁妻子，

[iːtʃ] [kleɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .

Each	claimed	and	returned	.
每个	声称	和	返回	.

各认领回，

[ɪmˌpɜːsə'neɪʃn] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] .

Impersonation	is	not	allowed	.
冒充	是	不是	允许	.

不许冒认。

['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [haʊs]

Occupy	the	house
占据	这	房子

占去房屋、

[lænd]['eəriə]

land	area
土地	区域

地亩、

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

object	,
目的	,

物件，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['əʊnə(r)] .

It	still	belongs	to	its	original	owner	.
它	仍然	属于	到	它是	原来的	所有者	.

仍归本主。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

众人闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

齐口称：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] . "
" Thank you , sir , for saving my life . "
" 感谢 你 , 先生 , 为了 保存 我的 生活 . "

“谢太爷救命之恩。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [stænd] [ʌp] . "
" stand up . "
" 站立 向上 . "

“起来。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人答应。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] [aʊt] .
Shi Gong ordered his men to bring the complainants out .
史 锣 订购 他的 男人 到 带来 这 投诉人 出去 .

施公叫人把告状人等带出，

[ɪn'fɔːm] [fɔːθ] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [gwɑːn] ['rezɪdəns] [tuː; tə] [kən'fes] .
Inform Fourth Master to come to the Guan residence to confess .
通知 第四 掌握 到 来 到 这 关 住宅 到 承认 .

知会四爷到关宅招认。

[hiː; hi] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] .
He carried out the instructions given by Shi Gong .
他 携带 出去 这 指示 给定 经过 史 锣 .

施公吩咐而行。

['kɪlɪŋ] ['piːp(ə)l]
Killing people
杀戮 人们

杀死人命，

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [laɪz] [wɪð] [gwɑːn] [ʃeŋ] .
The responsibility lies with Guan Sheng .
这 责任 谎言 和 关 盛 .

责在关升，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不用细说。

[lɔːd] [ʃiː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Lord Shi ordered the guards to be brought to the hall .
主 史 订购 这 守卫 到 是 带来 到 这 大厅 .

施公吩咐传禁卒上堂，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] ,
The wicked master and servant ,
这 邪恶 掌握 和 仆人 ,

把恶人主仆，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [ɪm'prɪznmənt] .

He	was	sentenced	to	imprisonment	.
他	曾是	判刑	到	监禁	.

上刑收监。

['stjʊdnts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Students	,	etc	.
学生	,	ETC	.

生员人等，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði][drɑːft] .

He	ordered	the	clerk	to	write	the	draft	.
他	订购	这	职员	到	写	这	草稿	.

叫书吏作稿，

[ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [dɪ'stɜːbəns] [ɪn] [kɔːt] ,

The	claim	that	they	disregarded	the	law	and	caused	a	disturbance	in	court	,
这	宣称	那	他们	被忽视	这	法律	和	导致	一个	干扰	在	法庭	,

说他们藐法闹堂一节，

[rɪ'meɪn] [kɑːm][ænd; ənd] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði][tɑːsk][æt; ət][hænd] .

Remain	calm	and	focused	on	the	task	at	hand	.
保持	冷静的	和	专注	在	这	任务	在	手	.

安心作对。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [skuːl] .

The	messenger	delivered	it	to	the	prefectural	school	.
这	信使	发表	它	到	这	县	学校	.

差人送到府学。

[ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] [kə'luːd] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] .

That	poor	scholar	colluded	with	officials	and	clerks	.
那	贫穷的	学者	串通	和	官员	和	职员	.

那穷酸交官通吏，

['braɪbɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [skuːl] .

Bribing	the	prefectural	school	.
贿赂	这	县	学校	.

行贿府学。

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [kɔːt] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .

The	teacher	caught	the	document	.
这	老师	捕捉	这	文档	.

老师接住文书，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [bɪ'kʌm] [æn; ən]['iːv(ə)l]['pɜːs(ə)n] ?

How	can	one	become	an	evil	person	?
如何	能	一	变得	一个	邪恶的	人	?

怎作恶人?

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʃiː] [gɒŋ] [raɪts] [ə; eɪ] ['fæməli] ['letə(r)] [ænd; ənd] [sendz] [ʃiː] [dʒɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

Chapter	40	:	Shi	Gong	Writes	a	Family	Letter	and	Sends	Shi	Zhong	to	the	Capital
章	-	:	史	锣	写	一个	家庭	信	和	发送	史	钟	到	这	首都

第40回 施公修家书 差施忠上京

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [gwɑːn] [ʃeŋ] [wʊd] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm]
Shi Gong was also afraid that Guan Sheng would be promoted to the same
史 锣 曾是 还 害怕的 那 关 盛 会 是 推广 到 这 相同的
['priːfektʃə(r)] .
prefecture .
州 .

施公也怕关升同州官、

[ðə; ði] ['skɑːlərz] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [sɔːt] [rɪ'vendʒ] .
The scholars harbored resentment and sought revenge .
这 学者们 藏匿 怨恨 和 寻求 复仇 .

众儒怀仇报复，

[ðɪs] [meɪ] [kɔːz] [ˌɪnkən'viːniəns] .
This may cause inconvenience .
这 可能 原因 不便 .

恐有不便。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['seərəməni] ,
After the ceremony ,
后 这 仪式 ,

堂毕，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Write a letter home and go to the capital .
写 一个 信 家 和 去 到 这 首都 .

写封家书上京，

['fɜːstli] , [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['bɜːθdeɪ] ;
Firstly , to celebrate the old man's birthday ;
首先 , 到 庆祝 这 老的 男人的 生日 ;

一来与老太爷上寿；

['sekəndli] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] ['hedskɑːf] .
Secondly , they also needed to protect their headscarves .
第二 , 他们 还 需要 到 保护 他们的 头巾 .

二来也要保自己头巾。

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] .
Stand up and leave the court .
站立 向上 和 离开 这 法庭 .

立起退堂。

[klɑːk]
Clerk
职员

书吏、

[fɑːst] [hɔːs]
fast horse
快速地 马

马快、

[klɑːs] [θriː]
Class 3
班级 3

三班，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] ,
Look at the soldiers and civilians ,
看 在 这 士兵 和 平民 ,

瞧看军民人等，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

There	was	much	discussion	.
那里	曾是	很多	讨论	.

议论纷纷，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɔːŋz] [æŋˈzaɪəti][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dɪˈskʌst] [hɪə(r)] .

The	details	of	Shi	Gong's	anxiety	are	not	discussed	here	.
这	细节	的	史	锣的	焦虑	是	不是	讨论	这里	.

都与施公担惊不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .

Now	,	let's	say	that	Judge	Shi	left	the	court	.
现在	,	我们来吧	说	那	法官	史	左边	这	法庭	.

且说施公退堂，

[hiː; hi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

He	went	into	the	study	and	took	his	seat	.
他	去	进入	这	学习	和	采取	他的	座位	.

进书房归座。

[ʃiː] [æn; ən] [ˈɒfəz] [tiː] .

Shi	An	offers	tea	.
史	一个	优惠	茶	.

施安献茶。

[ʃiː] [gɔːŋz] [aɪˈdiəz] [meɪd] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈzentf(ə)l] ;

Shi	Gong's	ideas	made	the	local	officials	resentful	;
史	锣的	想法	制成	这	当地的	官员	不满	;

施公思想州官怀仇；

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then	he	thought	:
然后	他	想法	:

又想道：

[ˈgrænd,fɑːðərz] [ˈbɜːθdeɪ]

Grandfather's	birthday
祖父的	生日

太老爷的生辰，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [raɪt] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈbɜːθdeɪ] [ˈgriːtɪŋz] .

It	is	only	right	that	someone	be	sent	to	the	capital	to	offer	birthday	greetings	.
它	是	仅有的	正确的	那	某人	是	发送	到	这	首都	到	提供	生日	问候	.

理当差人上京拜寿。

[ʃiː] [gɒŋ] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Shi	Gong	reached	out	his	hand	,
史	锣	达到	出去	他的	手	,

施公伸手，

[pɪk] [ʌp] [ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] ,

Pick	up	paper	and	pen	,
挑选	向上	纸	和	笔	,

拿起纸笔，

[hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈletə(r)] [həʊm] [ɪˈmiːdiətli] .

He	finished	writing	the	letter	home	immediately	.
他	完成的	写作	这	信	家	立即地	.

将家书登时写毕，

[siːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

Seal	it	.
海豹	它	.

封好，

[ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [ʃiː] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

The	**righteous**	**man**	**Shi**	**Zhong**	**was**	**sent**	**to**	**the**	**capital**	**.**
这	正义	男人	史	钟	曾是	发送	到	这	首都	.

差义士施忠到京。

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ʃiː] [dʒɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɒf] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

Without	**saying**	**a**	**word**	**,**	**Shi**	**Zhong**	**immediately**	**set**	**off**	**the**	**next**	**day**	**.**
没有	说	一个	单词	,	史	钟	立即地	放	离开	这	下一个	天	.

不言施忠随即次日起程，

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [lɔːd] [ʃiː] [held] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

Now	**,**	**let's**	**say**	**that**	**it**	**was**	**late**	**when**	**Lord**	**Shi**	**held**	**a**	**candle**	**.**
现在	,	我们来吧	说	那	它	曾是	晚的	什么时候	主	史	握住	一个	蜡烛	.

且说施公天晚秉烛，

[ə'ləʊn] , [ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [pə'tɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'kruːtmənt] ['dɒkjumənt] .

Alone	**,**	**I**	**looked**	**at**	**the**	**unfinished**	**petition**	**and**	**recruitment**	**document**	**.**
独自的	,	我	看起来	在	这	未完成	请愿	和	招聘	文档	.

独自看那未结呈词招稿，

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , [kɔːt] ['seʃ(ə)n] .

Good	**morning**	**,**	**court**	**session**	**.**
好的	早晨	,	法庭	会议	.

好明早升堂，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Before	**we**	**knew**	**it**	**,**	**it**	**was**	**the**	**third**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**.**
前	我们	知道	它	,	它	曾是	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

不觉天交三鼓。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['taɪəd] .

Shi	**Gong**	**was**	**tired**	**.**
史	锣	曾是	疲劳的	.

施公困倦，

[gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][rest] .

Go	**to**	**bed**	**and**	**rest**	**.**
去	到	床	和	休息	.

上床安歇。

[ai][gɒt][ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

I	**got**	**up**	**the**	**next**	**morning**	**.**
我	得到	向上	这	下一个	早晨	.

次早起来，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

Cleanse	**your**	**face**	**and**	**change**	**your**	**clothes**	**.**
洁净	你的	脸	和	改变	你的	衣服	.

净面更衣，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [drʌmz] [tuː; tə][biː; bi] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] .

He	**ordered**	**the**	**drums**	**to**	**be**	**sounded**	**and**	**the**	**hall**	**to**	**be**	**opened**	**.**
他	订购	这	鼓	到	是	听起来	和	这	大厅	到	是	打开	.

吩咐点鼓升堂，

[sɪt] [daʊn] .

sit	**down**	**.**
坐	向下	.

坐下。

[ðə; ði] [klɑːk] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	**clerk**	**entered**	**the**	**hall**	**.**
这	职员	进入	这	大厅	.

书吏上堂，

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [sɜːvd] [ðem; ðəm] .

The	yamen	runners	served	them	.
这	衙门	跑步者	服务	他们	.

衙役伺候。

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [huː] [brɔːt] [ðə; ði] [kɑːt] , ['entəd] [ðə; ði] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .

Wang	Ren	,	the	constable	who	brought	the	cart	,	entered	the	courtroom	.
王	任	,	这	警官	WHO	带来	这	大车	,	进入	这	法庭	.

拿车乔的差人王仁上堂，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪ] :

Kneel	down	and	reply	:
下跪	向下	和	回复	:

跪下回话：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] . "

"	I	am	ordered	to	retrieve	Che	Qiao	.	"
"	我	是	订购	到	取回	切	乔	.	"

“小的奉命把车乔拿到。”

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Shi	Gong	waved	his	hand	,
史	锣	挥手	他的	手	,

施公一摆手，

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [stʊd] [ʌp] .

Wang	Ren	stood	up	.
王	任	站立	向上	.

王仁站起。

[ɔːl'ðəʊ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [lɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [drɔːn] [baɪ] [ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] ,

Although	Master	Shi	said	that	the	lot	should	be	drawn	by	Che	Qiao	,
虽然	掌握	史	说	那	这	很多	应该	是	绘制	经过	切	乔	,

施公虽说出签叫拿车乔，

[tə'deɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Today	has	arrived	.
今天	有	到达的	.

今日到了，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['pleɪntɪfs] ['taɪt(ə)l] .

There	is	no	plaintiff's	title	.
那里	是	不	原告的	标题	.

又无原告题目，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðɪs] ?

How	to	determine	this	?
如何	到	决定	这	?

如何判断?

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

After	pondering	for	a	long	time	,
后	沉思	为了	一个	长的	时间	,

沉吟良久，

['helpləs] , [ai] [ɑːskt] :

Helpless	,	I	asked	:
无助	,	我	问	:

无奈下问：

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] ? "

"	Your	name	is	Che	Qiao	?	"
"	你的	姓名	是	切	乔	?	"

“你叫车乔？”

['prɒmɪs] :
promise **:**
承诺 :

答应：

" [jes] .
" **yes** **.**
" 是的 .

“是。

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] ['tʃɑʊ] .
My **surname** **is** **Qiao** **.**
我的 姓 是 乔 .

小人本姓乔。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [kɑːz]
Because **of** **making** **a** **living** **by** **manufacturing** **cars**
因为 的 制作 一个 活的 经过 制造业 汽车

因为车造营生，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] .
Everyone **calls** **him** **Little** **Joe** **.**
每个人 呼叫 他 小的 乔 .

人都叫小人车乔。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] - .
Shi **Gong** **recognized** **that** **it** **wasn't** **a** **voice** **from** **Jiangdu** **.**
史 锣 认可 那 它 不是 一个 嗓音 从 - .

施公听他不是江都声音，

[hiː; hi] [spiːks] ['fluːənt][ˌbeɪ'dʒɪŋ]['daɪəlekt] .
He **speaks** **fluent** **Beijing** **dialect** **.**
他 说话 流利 北京 方言 .

说得一口京话。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where **are** **you** **from** **?**
在哪里 是 你 从 ?

“你是何处人氏？”

[ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] [sed] :
Che **Qiao** **said** **:**
切 乔 说 :

车乔说：

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][kɪ'əʊtəʊ] . "
" **I** **am** **from** **Kyoto** **.** **"**
" 我 是 从 京都 . "

“小人是京都人。”

[ɑːsk] :
ask **:**
问 :

问：

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] - ?
What **brings** **you** **to** **Jiangdu** **?**
什么 带来 你 到 - ?

“来江都何干？

[nəʊ] ['haɪdɪŋ] ['eniθɪŋ] .
No hiding anything .
不 隐藏 任何事物 .

不许隐瞒，

['kwɪkli] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Quickly file a complaint .
迅速地 文件 一个 抱怨 .

快快实诉，

" [ɔːl'raɪt] , [aɪl] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] . "
" Alright , I'll let you go back to the capital . "
" 好吧 , 患病的 让 你 去 后退 到 这 首都 . "

好放你回京。”

[ˌsiː eɪtʃ 'iː] - [maʊθ] :
Che Qiao's mouth :
切 - 嘴 :

车乔口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] :
Please allow me to explain in detail :
请 允许 我 到 解释 在 细节 :

容小人细禀：

[maɪ] ['fæməli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɪn] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
My family has a long history in the capital .
我的 家庭 有 一个 长的 历史 在 这 首都 .

小人祖居京城。

['fɑːðə(r)] [daɪd] ['ɜːli] ,
Father died early ,
父亲 死亡 早期的 ,

父亲早丧，

['əʊnli] [ðə; ði] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] [rɪ'meɪnd] .
Only the widowed mother remained .
仅有的 这 寡 母亲 剩余 .

只剩寡母，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['brʌðəz] .
There are no brothers .
那里 是 不 兄弟 .

并无弟兄，

['lɪvɪŋ] [ɪn] - ['huːtɒŋ] , [ˌaʊt'saɪd] - .
Living in Biaogan Hutong , outside Haidaimen .
活的 在 - 胡同 , 外部 - .

住海岱门外栏杆市标杆胡同，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['draɪvɪŋ] [kɑːts] [ænd; ənd] [hɜːrdɪŋ] ['laɪvstɒk] .
They made a living by driving carts and herding livestock .
他们 制成 一个 活的 经过 驾驶 购物车 和 放牧 家畜 .

赶车催牲口为生。

[tʃɛŋ] - [əʊld] ['fɑːməsi] [ɪn] -
Cheng Wanquantang Old Pharmacy in Huashikou
程 - 老的 药店 在 -

花儿市口程万全堂老药铺，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɑː'beərɪən] ['sɜːrneɪmd] [tʃɛn] .

There	was	a	barbarian	surnamed	Chen	.
那里	曾是	一个	野蛮人	姓氏	陈	.

有个蛮子姓陈，

['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] [waɪn]

Drinking	tea	and	wine
喝	茶	和	葡萄酒

吃茶饮酒，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [lʌv] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ;

They	were	in	love	with	each	other	;
他们	是	在	爱	和	每个	其他	;

彼此相好；

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['mʌðə(r)] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['gɒdmʌðə(r)] .

He	recognized	his	younger	mother	as	his	godmother	.
他	认可	他的	年轻	母亲	作为	他的	教母	.

他认小的母亲作为干母。

[hiː; hi] [fel] [ɪl] ,

He	fell	ill	,
他	跌倒	患病的	,

他因得病，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] .

I	want	to	go	back	to	my	hometown	.
我	想	到	去	后退	到	我的	家乡	.

想回家乡，

[ai]['haɪəd][ə; eɪ][kɑː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] .

I	hired	a	car	to	take	me	to	Yangzhou	.
我	雇用	一个	车	到	拿	我	到	扬州	.

雇车叫送至扬州，

[wiː; wi] [wɪl] [set] [ɒf] [ɒn][ə; eɪ] ['tʃəʊzn] [deɪt] .

We	will	set	off	on	a	chosen	date	.
我们	将要	放	离开	在	一个	选定	日期	.

择日起身。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [left] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [həʊm] .

The	younger	one	left	his	mother	and	took	him	home	.
这	年轻	一	左边	他的	母亲	和	采取	他	家	.

小的抛母送他到家，

['mɪsɪŋ] [maɪ] ['eldəli] ['mʌðə(r)]

Missing	my	elderly	mother
丢失的	我的	老年	母亲

挂念老母，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .

You	must	return	to	Beijing	immediately	.
你	必须	返回	到	北京	立即地	.

要速回京。

['pɑːsɪŋ] [θruː] - ,

Passing	through	Jiangdu	,
通过	通过	-	,

路过江都，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .

The	younger	one	went	to	the	restaurant	for	a	meal	.
这	年轻	一	去	到	这	餐厅	为了	一个	一顿饭	.

小的到店吃饭，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['tʃiːtɪd] [ðə; ði] ['dɪstənt] ['kʌstəmə(r)] .

The	**waiter**	**cheated**	**the**	**distant**	**customer**	**.**
这	服务员	作弊	这	遥远	顾客	.

走堂欺是远客，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [kɜːrs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	**started**	**cursing**	**as**	**soon**	**as**	**he**	**opened**	**his**	**mouth**	**.**
他	开始	咒骂	作为	很快	作为	他	打开	他的	嘴	.

张口就骂。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [hɪm] .

The	**younger**	**one**	**argued**	**with**	**him**	**.**
这	年轻	一	争论	和	他	.

小的与他理论。

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

When	**encountering**	**an**	**official**	**,**
什么时候	遭遇	一个	官方的	,

遇着老爷公差，

[lɒk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] !

Lock	**it**	**up**	**without**	**a**	**word**	**!**
锁	它	向上	没有	一个	单词	!

不容分说锁来！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['truːli] [rɒŋd] .

He	**was**	**truly**	**wronged**	**.**
他	曾是	真的	冤枉	.

真正冤枉。

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .

I	**implore**	**Your**	**Honor**	**to**	**make**	**a**	**wise**	**judgment**	**.**
我	恳求	你的	荣誉	到	制作	一个	明智的	判断	.

求老爷明断，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [wɒz; wəz] [sent] [həʊm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

The	**younger**	**one**	**was**	**sent**	**home**	**to**	**visit**	**his**	**mother**	**.**
这	年轻	一	曾是	发送	家	到	访问	他的	母亲	.

放小的回家探母，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .

I	**am**	**deeply**	**grateful**	**.**
我	是	深	感激的	.

感恩不浅。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kept] [,kəu'tau] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .

After	**saying**	**this**	**,**	**he**	**kept**	**kowtowing**	**and**	**weeping**	**.**
后	说	这	,	他	保留	叩头	和	哭泣	.

说罢不住叩头流泪。

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

Shi	**Gong**	**nodded**	**upon**	**hearing**	**this**	**.**
史	锣	点头	之上	听力	这	.

施公闻听点头，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

I	**am**	**in**	**a**	**dilemma**	**.**
我	是	在	一个	困境	.

心中为难。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊsts] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

And	**speaking**	**of**	**the**	**ghosts**	**in**	**the**	**shadows**	**,**
和	请讲	的	这	鬼魂	在	这	阴影	,

且说暗中鬼魂，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] ['tɒləreɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
How could they possibly tolerate each other ?
如何 可以 他们 可能 容忍 每个 其他 ?

岂肯相容。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [hæn]['lʌ; luː][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɒg][hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] .
He ordered his servant Han Lu to bring in the dog he was feeding .
他 订购 他的 仆人 韩 鲁 到 带来 在 这 狗 他 曾是 喂养 .

命差人韩禄带进喂养之犬。

[ðə; ði]['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [pə'zest] [ðə; ði] [blæk] [dɒg] .
The vengeful spirit of the dead possessed the black dog .
这 复仇的 精神 的 这 死的 拥有 这 黑色的 狗 .

死尸冤魂附在黑犬身上，

[lʊk] , [ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] [ɪz] ['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
Look , Che Qiao is kneeling in the hall .
看 , 切 乔 是 跪着 在 这 大厅 .

看车乔在堂上跪着，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlənz] [saɪd] .
He quickly ran and jumped to the villain's side .
他 迅速地 跑 和 跳了起来 到 这 反派的 边 .

连忙跑跳到恶人身边，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][baɪt] , [ɪə(r)][ænd; ənd] [tʃiːk] [ɪn'kluːdɪd] .
He took a bite , ear and cheek included .
他 采取 一个 咬 , 耳朵 和 脸颊 包括 .

带耳连腮咬了一口。

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] :
The villain was terrified :
这 恶棍 曾是 恐惧 :

恶人魂惊：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[ðæt] ['fæmɪliz] [dɒg] ?
That family's dog ?
那 家庭的 狗 ?

那家喂养的犬?

" [haʊ] ['ʌtəli] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] ! "
" How utterly disregard for the law ! "
" 如何 完全地 漠视 为了 这 法律 ! "

好不顾王法！”

[wɒnt] [tuː; tə][stænd] [ʌp]
Want to stand up
想 到 站立 向上

想要站起，

[bʌt; bət][ə'læs] , [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [dɒg][wɒz; wəz] [pə'zest] .
But alas , the soul of the black dog was possessed .
但 唉 , 这 灵魂 的 这 黑色的 狗 曾是 拥有 .

怎奈魂伏黑犬，

[ðæt] [woʊnt][rɪ'læks] ,
That won't relax ,
那 惯于 放松 ,

那肯放松，

['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] [hed] [ænd; ənd] ['wægɪŋ] [ɪts] [teɪl] ,
Shaking its head and wagging its tail ,
摇晃 它是 头 和 摇尾巴 它是 尾巴 ,

摇头摆尾，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [let] [gəʊ]
Refusing to let go
拒绝 到 让 去

不撒口儿，

[ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] [skriːmd] [ɪn] [peɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪtn] .
Che Qiao screamed in pain as he was bitten .
切 乔 尖叫 在 疼痛 作为 他 曾是 被咬 .

咬得车乔乱叫：

" [help] ! "
" Help ! "
" 帮助 ! "

“救命！”

[ʃiː] [gɒŋ] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [dɒg] [hæd; həd] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [kɔːps] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌbɜːrb] .
Shi Gong recalled that the black dog had dug up a corpse in the suburbs .
史 锣 召回 那 这 黑色的 狗 有 挖 向上 一个 尸体 在 这 郊区 .

施公想起黑犬郊外刨出死尸，

[naʊ] [ai] [siː] [ðɪs] [dɒg] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [baɪt] [ˌem 'iː] .
Now I see this dog come up to the hall and bite me .
现在 我 看 这 狗 来 向上 到 这 大厅 和 咬 我 .

今见此犬上堂痛咬，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈdɪʃn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .
It was known that the condition should be found in this person .
它 曾是 已知 那 这 状况 应该 是 成立 在 这 人 .

就知应此人身上。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公高叫：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [blæk] [dɒg] ! "
" Listen up , Black Dog ! "
" 听 向上 , 黑色的 狗 ! "

“黑犬听着！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [rɒŋ] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['mɑːstə(r)] ,
If it is to avenge the wrong done to the deceased master ,
如果 它 是 到 报仇 这 错误的 完毕 到 这 死者 掌握 ,

若是为故主报冤，

['ænɪmlz] [kæn; kən] [pə'zes] ['spɪrɪtʃuəl] [ə'bɪlətiz] ,
Animals can possess spiritual abilities ,
动物 能 具有 精神 能力 ,

畜牲既能通灵性，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Listen to my instructions :
听 到 我的 指示 :

听我吩咐：

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [hɔːl] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
This is a public hall established by the imperial court .
这 是 一个 民众 大厅 已确立的 经过 这 帝国 法庭 .

此乃朝廷设立公堂，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əˈlaʊ] [ðɪs] [ˈkeɪɒs] ?
How can we allow this chaos ?
如何 能 我们 允许 这 混乱 ?

焉许混闹?

[hiː; hi][hæd; həd][ˈiːv(ə)l] [diːdz] .
He had evil deeds .
他 有 邪恶的 契约 .

他有过恶，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [hɪmˈself] [hæd; həd][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [kraɪmz] .
The emperor himself had the authority to punish crimes .
这 皇帝 他自己 有 这 权威 到 惩治 犯罪 .

自有皇法治罪。

[ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [ruːd] ,
If you continue to be rude ,
如果 你 继续 到 是 粗鲁的 ,

再要无礼，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] .
They must be severely punished .
他们 必须 是 严重 受到惩罚 .

定要重处。

[stænd] [əˈsaɪd]
Stand aside
站立 旁边

闪在一旁，

[lets] [ɑːsk][hɪm] [ɪf] [ðæts] [əkˈseptəb(ə)l] !
Let's ask him if that's acceptable !
我们来吧 问 他 如果 那就是 可接受 !

听本县问他可也！”

[ðə; ði] [biːst] [hɜːd] [ðɪs] [ðen] ,
The beast heard this then ,
这 兽 听到 这 然后 ,

畜生那时闻听，

[hiː; hi] [rɪˈlentɪd] [ænd; ənd] [stept] [əˈsaɪd] .
He relented and stepped aside .
他 让步 和 步 旁边 .

松口退在一旁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [səʊl] [laɪz] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [dɒg] ,
But the soul lies hidden in the black dog ,
但 这 灵魂 谎言 隐 在 这 黑色的 狗 ,

但魂伏黑犬，

[ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd][ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Open your teeth and open your eyes .
打开 你的 牙齿 和 打开 你的 眼睛 .

张牙睁眼，

[hʌmf] , [ai] [rɪˈzent] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːs(ə)n] .
Hmph , I resent this wicked person .
哼 , 我 怨恨 这 邪恶 人 .

哼哼嗔此恶人。

[ðen] [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] [ˈtʃaʊ] [ˈstɑːtɪd] [ˈbæb(ə)lɪŋ] [ˌɪnkəʊˈhɪərəntli] :
Then Che Qiao started babbling incoherently :
然后 切 乔 开始 胡说 语无伦次 :

又见车乔口中咿咿胡说：

" [tuː; tə]['mɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][laɪf] "
" To murder for money and life "
" 到 谋杀 为了 钱 和 生活 "

“谋害财命，

[naʊ] ['ðer] ['hɑːrmɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['fæməli] .
Now they're harming their own family .
现在 它们是 伤害 他们的 自己的 家庭 .

如今害着自家。

[æn; ən] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [aɪ]
An eye for an eye
一个 眼睛 为了 一个 眼睛

冤冤相报，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] ?
How could they possibly escape ?
如何 可以 他们 可能 逃脱 ?

焉能逃脱？”

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .
Then Shi Gong had an idea .
然后 史 锣 有 一个 主意 .

施公便有主意了，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] ,
Wang Ren ,
王 任 ,

“王仁，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He stepped forward and knelt down to the side .
他 步 向前 和 跪下 向下 到 这 边 .

上前跪在一旁。

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] ,
This county asks you ,
这 县 问 你 ,

本县问你，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['laɪvstɒk] .
I don't know about his livestock .
我 不 知道 关于 他的 家畜 .

不知他牲口上，

[wɒt] [els] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['kæriɪŋ] ?
What else is it carrying ?
什么 别的 是 它 携带 ?

还驮着何物？”

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [rɪ'plaɪd] :
Wang Ren replied :
王 任 回复 :

王仁回说：

" [ˌaɪ 'tiː] ['kæriz] [ə; eɪ] [kwɪlt] ['kʌvə(r)][æz; əz] ['lʌgɪdʒ] . "
" It carries a quilt cover as luggage . "
" 它 携带 一个 被子 覆盖 作为 行李 . "

“驮的是被套行李，

['kʌrəntli] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] .

Currently	in	the	store	.
现在	在	这	店铺	.

现存店中。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)][səʊ][ai][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Bring	it	here	so	I	can	see	it	.	"
"	带来	它	这里	所以	我	能	看	它	.	"

“取来我看。”

[wæŋ] [ˌɑːr iː 'en] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] .

Wang	Ren	stepped	down	from	the	hall	.
王	任	步	向下	从	这	大厅	.

王仁下堂，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,

Not	long	after	they	left	,
不是	长的	后	他们	左边	,

去不多时，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hɔːl] .

Take	it	and	place	it	below	the	hall	.
拿	它	和	地方	它	以下	这	大厅	.

取到放在堂下。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] :

Under	the	watchful	eyes	of	all	:
在下面	这	警惕	眼睛	的	全部	:

众目同观：

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mætrəs] ['kʌvə(r)] [wɪð] [felt] .

A	large	mattress	cover	with	felt	.
一个	大的	床垫	覆盖	和	毛毡	.

一个有毡子的大褥套，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['mætrəs] ['kʌvə(r)] ,

A	small	mattress	cover	,
一个	小的	床垫	覆盖	,

一个小褥套儿，

[ðeɪ] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] [paɪld] [ðem; ðəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [flɔː(r)] .

They	took	them	out	and	piled	them	all	over	the	floor	.
他们	采取	他们	出去	和	堆积	他们	全部	超过	这	地面	.

取出来堆了一地，

['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt]

cotton	-	padded	jacket
棉布	-	带衬垫	夹克

棉袄、

['sɪŋg(ə)l] [rəʊb]

single	robe
单身的	长袍

单袍、

['ʃaʊ] [jiː]

Xiao	Yi
肖	易

小衣、

[buːts] [ænd; ənd] [sɒks]
Boots **and** **socks**
靴子 和 袜子

靴袜、

[ɔːl] ['bedɪŋ] [ɪz] [prə'vaɪdɪd] .
All **bedding** **is** **provided** **.**
全部 寝具 是 假如 .

被褥全有。

[teɪk] [ə; eɪ] [bæg] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [smɔːl] [keɪs] .
Take **a** **bag** **out** **of** **the** **small** **case** **.**
拿 一个 包 出去 的 这 小的 案件 .

小套里取出一个包儿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
There **was** **a** **considerable** **amount** **of** **money** **.**
那里 曾是 一个 大量 数量 的 钱 .

银钱不少。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
To **understand** **the** **reason** **,**
到 理解 这 原因 ,

参透其故，

[wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [rɔː(r)] :
With **an** **angry** **roar** **:**
和 一个 生气的 吼 :

带怒叫声：

" [ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃaʊ] ,
" **Che** **Qiao** **,**
" 切 乔 ,

“车乔，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːsks] [juː; jʊ] ,
This **county** **asks** **you** **,**
这 县 问 你 ,

本县问你，

[juː; jʊ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [braɪd] [həʊm] .
You **escorted** **the** **bride** **home** **.**
你 护送 这 新娘 家 .

你送亲回家，

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['lʌgɪdʒ] ?
Why **is** **it** **so** **full** **of** **luggage** **?**
为什么 是 它 所以 满的 的 行李 ?

为何这样饱载行李?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
Tell **the** **truth** **quickly** **.**
告诉 这 真相 迅速地 .

快些从实说，

[ə'vɔɪd] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt]
Avoid **severe** **punishment**
避免 严重 惩罚

免动严刑，

[doʊnt] [biː; bi] [æm'bɪgjuəs] !
Don't be ambiguous !
不 是 模糊的 !

你休生含糊！”

[wen] [ɑːskt] , [ðə; ði] ['wɪkɪd]
When asked , the wicked
什么时候 问 , 这 邪恶

恶人见问，

[dɪ'lɪbərətli] [fein] [ɪn'dʒʌstɪs]
Deliberately feigning injustice
故意地 假装 不公正

故意作屈，

[hiː; hi] [wept] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
He wept and refused to confess .
他 哭泣 和 拒绝 到 承认 .

泣哭不招。

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[pɪk] [hɪm] [ʌp] !
Pick him up !
挑选 他 向上 !

将他夹起！”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一拥齐上，

[pliːz] [ˌʌndə'gəʊ] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .
Please undergo severe torture .
请 经历 严重 酷刑 .

请过大刑，

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
Reaching out and pushing it over ,
到达 出去 和 推动 它 超过 ,

伸手推倒，

[ˌsiː eɪtʃ 'iː] - [feɪs] [wɒz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
Che Qiao's face was ashen .
切 - 脸 曾是 铁青 .

车乔嘴脸朝尘。

[pʊl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] .
Pull off your shoes and socks .
拉 离开 你的 鞋 和 袜子 .

拉去鞋袜，

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] [klæmps] .
Put on the clamps .
放 在 这 夹具 .

套上夹棍。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] .
The **wicked** **were** **afraid** **.**
这 邪恶 是 害怕的 .

恶人害怕，

['vɜːb(ə)l] [kə'mændz] :
Verbal **commands** **:**
口头 命令 :

口叫：

" [ɪn'dʒʌstɪs] ! "
" **injustice** **!** **"**
" 不公正 ! "

“冤屈！”

[ðə; ði] [klæmps] [wɜː(r); wə(r)] [klæmpt] [tə'geðə(r)] ['menəsɪŋli] .
The **clamps** **were** **clamped** **together** **menacingly** **.**
这 夹具 是 夹紧 一起 威胁地 .

夹棍拢得凶恶，

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [ɪz] [ʌn'kɒnʃəs] .
The **prisoner** **is** **unconscious** **.**
这 囚犯 是 无意识 .

犯人昏迷。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [spred] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
It **was** **sprayed** **with** **water** **.**
它 曾是 喷洒 和 水 .

用水喷过。

[ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Che **Qiao** **opened** **his** **eyes** **.**
切 乔 打开 他的 眼睛 .

车乔睁眼，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫：

" ['grænpɑː] ['dʒʌstɪs] , "
" **Grandpa** **Justice** **,** **"**
" 爷爷 正义 , "

“青天爷爷，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrsənz] [trɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
A **petty** **person's** **tricks** **are** **truly** **despicable** **.**
一个 小气 人的 技巧 是 真的 卑鄙 .

小人实招。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi **Gong** **instructed** **:**
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [stɒp] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ! "
" **Stop** **the** **torture** **!** **"**
" 停止 这 酷刑 ! "

“住刑！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] [bæk] .
The **official** **agreed** **to** **step** **back** **.**
这 官方的 同意 到 步 后退 .

公差答应退后。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说声：

" [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] [ˈtʃɑʊ] ,
" Che Qiao ,
" 切 乔 ,

“车乔，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] !
Tell the truth !
告诉 这 真相 !

快说真情！”

[wen] [ˈseɪɪŋ] :
When saying :
什么时候 说 :

当说：

" [ˈmɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [sent] [həʊm] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [tʃɛn] .
The younger one was originally sent home by someone surnamed Chen .
这 年轻 一 曾是 起初 发送 家 经过 某人 姓氏 陈 .

小的原系送陈姓回家。

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɒd] [ˈtemp(ə)l][ɪn] - [ˈsɪti] .
He lived behind the City God Temple in Jiangdu City .
他 居住地 在后面 这 城市 上帝 寺庙 在 - 城市 .

他在江都城中城隍庙后居住。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
The younger one saw his clothes ,
这 年轻 一 锯 他的 衣服 ,

小的见他衣服、

[ˈmʌni] ,
money ,
钱 ,

银钱，

[ai][wɒz; wəz] [əˈkeɪʒnəli] [ˈtemptɪd] [baɪ] [griːd] .
I was occasionally tempted by greed .
我 曾是 偶尔 受诱惑 经过 贪婪 .

偶起贪心。

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [əˈtæk] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They couldn't find a way to attack along the way .
他们 不能 寻找 一个 方式 到 攻击 沿着 这 方式 .

一路无得下手，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈweɪstlænd] [nɪə(r)] - ,
Upon reaching the wasteland near Jiangdu ,
之上 到达 这 荒地 靠近 - ,

行至江都临近荒地，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [əˈraʊnd] ,
Seeing that no one was around ,
看到 那 不 一 曾是 大约 ,

小的见四下无人，

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] .

The	man	surnamed	Chen	was	stabbed	to	death	.
这	男人	姓氏	陈	曾是	刺伤	到	死亡	.

把陈姓用刀扎死，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [dʌmpt] [ɪn][ðə; ði] ['pʌdlz] .

The	body	was	dumped	in	the	puddles	.
这	身体	曾是	丢弃	在	这	水坑	.

抛尸水坑。

[kləʊz] [ðə; ði] [ʃɒp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] .

Close	the	shop	when	it	gets	dark	.
关闭	这	店铺	什么时候	它	获得	黑暗的	.

天黑歇店，

[get] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [deɪ]

Get	up	the	next	day
得到	向上	这	下一个	天

次日起身，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [ɪn][dʒiː] ['kaʊnti] .

He	was	captured	and	detained	in	Jie	County	.
他	曾是	捕获	和	被拘留	在	杰	县	.

被人拿住解县。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hɑːrmɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,

Knowing	that	he	was	harming	others	,
会心	那	他	曾是	伤害	其他的	,

自知害人，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ə'weə(r)] .

No	one	was	aware	.
不	一	曾是	意识到的	.

无人知觉，

[ðen] [ʒaʊkwɑːn] [keɪm] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] .

Then	Xiaoquan	came	to	verify	the	certificate	.
然后	小泉	来了	到	核实	这	证书	.

那晓犬来执证。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - ['fɑːməsi] .

On	that	day	,	the	Chen	family	was	at	the	Wanquantang	Pharmacy	.
在	那	天	,	这	陈	家庭	曾是	在	这	-	药店	.

当日陈姓在万全堂药铺中，

[ai] [ə'dɒptɪd] [ðɪs] [dɒg] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpi] .

I	adopted	this	dog	when	it	was	a	puppy	.
我	已采用	这	狗	什么时候	它	曾是	一个	小狗	.

从小抱养此狗，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [liːv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] .

They	never	leave	each	other	day	or	night	.
他们	绝不	离开	每个	其他	天	或者	夜晚	.

昼夜不离左右，

[reɪz] [ðə; ði] [blæk] [dɒg]

Raise	the	black	dog
增加	这	黑色的	狗

把黑犬养大，

['gəʊɪŋ] [həʊm] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [sɪk]

Going	home	after	getting	sick
去	家	后	获得	生病的

得病回家，

[ai] [kænt] [beə(r)] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðɪs] [dɒg] .
I can't bear to part with this dog .
我 不能 熊 到 部分 和 这 狗 .

难舍此狗，

[brɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] [həʊm] .
Bring the dog home .
带来 这 狗 家 .

带犬回家。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [hɑːrmd] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [tʃɛn] .
The younger one harmed the surname Chen .
这 年轻 一 受到伤害 这 姓 陈 .

小的害陈姓，

[ðə; ði] [dɒg] [gɒt] [skeəd] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .
The dog got scared and ran away .
这 狗 得到 害怕的 和 跑 离开 .

此狗吓得跑了，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They have vanished without a trace .
他们 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

踪影全无。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [blæk] [biːst] . . .
Who knew that this black beast . . .
WHO 知道 那 这 黑色的 兽 . . .

那知这黑畜生，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] !
They actually filed a complaint to seek justice !
他们 实际上 已提交 一个 抱怨 到 寻找 正义 !

竟会告状鸣冤！

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [truː] ['fiːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːst] .
This is the true feeling from the past .
这 是 这 真的 感觉 从 这 过去的 .

这是已往真情，

[ai] ['əʊnli] [ɑːsk] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .
I only ask to be exempted from punishment .
我 仅有的 问 到 是 豁免 从 惩罚 .

只求免刑，

" [ai] ['wɪlɪŋli] [ək'sept] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] . "
" I willingly accept my punishment . "
" 我 心甘情愿 接受 我的 惩罚 . "

情甘领罪。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['sɜːvənt] ! "
" How dare you , you audacious servant ! "
" 如何 敢 你 , 你 大胆的 仆人 ! "

“好大胆奴才，

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['rekəg'naɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['relətɪvz] ,
Now that they have recognized each other as relatives ,
现在 那 他们 有 认可 每个 其他 作为 亲属 ,

既已认亲，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['prɒpəli] ['teɪkən] [həʊm] .
He should be properly taken home .
他 应该 是 适当地 已采取 家 .

就该好好送他回家，

['əʊnli] [baɪ] ['riːz(ə)n] [kæn; kən] [wʌn] [ˌʌndə'stænd] .
Only by reason can one understand .
仅有的 经过 原因 能 一 理解 .

与理才通。

[waɪ] [wʊd] [ðeə(r)] [biː; bi] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] ?
Why would there be malicious intent ?
为什么 会 那里 是 恶意 意图 ?

缘何又有歹意，

['mɜːdə(r)] [baɪ] ['mɜːdə(r)] ?
Murder by murder ?
谋杀 经过 谋杀 ?

谋害人死?

['hev(ə)n] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ðɪs] !
Heaven will not tolerate this !
天堂 将要 不是 容忍 这 !

上天不容!

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [dɒg] [ɪz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] .
All I know is that the black dog is an animal .
全部 我 知道 是 那 这 黑色的 狗 是 一个 动物 .

只晓黑犬是一畜生，

[ðæt] [ɪz] , [wɪ'ðaʊt] ['θɪəri] .
That is , without theory .
那 是 , 没有 理论 .

即不理论。

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] [dɒg] [seɪvd] [ɪts] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'peɪd] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs]
How could you know that the black dog saved its master and repaid his kindness
如何 可以 你 知道 那 这 黑色的 狗 已保存 它是 掌握 和 已偿还 他的 仁慈
?
?
?

你那知道黑犬救主报恩。

[kɪl] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf]
Kill his master with a knife
杀 他的 掌握 和 一个 刀

用刀杀死他主，

['kʌvə(r)] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [pɪt] .
Cover the bottom of the water pit .
覆盖 这 底部 的 这 水 坑 .

掩埋水坑下边，

[ðɪs] [dɒg] [ɪz] ['truːli] ['siːɪŋ] [θɪŋz] .
This dog is truly seeing things .
这 狗 是 真的 看到 事物 .

即为此犬看真，

[kʌm] [ænd; ənd] [suː] [ɪn] [kɔːt] .

Come	and	sue	in	court	.
来	和	起诉	在	法庭	.

当堂来告，

[ðel] [liːd] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːps] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [juː; jʊ] .

They'll	lead	the	men	to	dig	up	the	corpse	and	capture	you	.
他们会	带领	这	男人	到	挖	向上	这	尸体	和	捕获	你	.

领人掘出死尸拿你。

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [tə'deɪ] .

You've	made	a	mistake	today	.
你已经	制成	一个	错误	今天	.

你今朝把事情犯了，

['saɪk(ə)l] [ɒv; əv] ['kɑːmə]

Cycle	of	karma
循环	的	因果报应

报应循环，

[ðæts] ['riːəli] [gʊd] .

That's	really	good	.
那就是	真的	好的	.

真真不错。

[ðə; ði] [blæk] [dɒg] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

The	black	dog	cried	out	for	justice	.
这	黑色的	狗	哭	出去	为了	正义	.

黑犬鸣冤，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

It	can	be	remembered	for	a	thousand	years	.
它	能	是	记得	为了	一个	千	年	.

可垂千古。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɪnfəmi]

Your	infamy
你的	骂名

你的恶名，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ɪnfəməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] !

He	will	be	infamous	for	eternity	!
他	将要	是	臭名昭著的	为了	永恒	!

遗臭万年！”

[ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːdz] ,

Shi	Gong's	words	,
史	锣的	字	,

施公一番话，

[ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .

Che	Qiao	was	speechless	.
切	乔	曾是	无言	.

说得车乔无言可对。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɪkɪd]

Shi	Gong	ordered	his	men	to	remove	the	torture	instruments	from	the	wicked
史	锣	订购	他的	男人	到	消除	这	酷刑	仪器	从	这	邪恶

[mæn] ;

man	;
男人	;

施公吩咐人来卸了恶人夹棍；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːk] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['sʌmənz] .

It	was	also	ordered	that	the	clerk	present	the	summons	.
它	曾是	还	订购	那	这	职员	展示	这	传票	.

又叫书吏呈招，

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] [ˌæpri'hend] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [wɪð] [ðə; ði] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

The	villain	was	apprehended	and	presented	with	the	sign	of	the	cross	.
这	恶棍	曾是	被捕	和	呈现	和	这	符号	的	这	叉	.

拿下叫恶人画了十字呈上。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] . . .

Now	,	let's	talk	about	how	Master	Shi	picked	up	his	pen	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	如何	掌握	史	挑选	向上	他的	笔	.	.	.

且说施公提笔，

['tʃɑʊ] , [ðə; ði][kɑː(r)] - ['breɪkə(r)] , ['məːdə] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

Qiao	,	the	car	-	breaker	,	murdered	for	money	.
乔	,	这	车	-	断路器	,	被谋杀	为了	钱	.

断车乔谋财杀命，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɑːmpenseɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['mɜːsi] .

They	should	be	compensated	without	mercy	.
他们	应该	是	补偿	没有	怜悯	.

应该抵偿不赦。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [breɪk] ,

After	the	break	,
后	这	休息	,

断毕，

[ðen] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .

Then	someone	was	sent	to	the	back	of	the	City	God	Temple	.
然后	某人	曾是	发送	到	这	后退	的	这	城市	上帝	寺庙	.

又差人到城隍庙后，

[ðə; ði][də'rekt] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] ,

The	direct	descendants	of	the	Chen	family	,
这	直接的	后代	的	这	陈	家庭	,

把陈姓嫡亲，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪ'miːdiətli] .

It	came	immediately	.
它	来了	立即地	.

立刻传来，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪn] [kɔːt] .

He	explained	the	reason	in	court	.
他	解释	这	原因	在	法庭	.

当堂言明其故。

[tʃɛn] ['fæməli] ['relətɪvz]

Chen	family	relatives
陈	家庭	亲属

陈姓至亲，

[hiː; hi] [wept] ['bɪtəli] .

He	wept	bitterly	.
他	哭泣	苦涩地	.

哭恨不绝。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [get] [ðə; ði] [ˈlaɪvstɒk] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] . "

"	Get	the	livestock	out	of	the	car	.	"
"	得到	这	家畜	出去	的	这	车	.	"

“把车乔的牲口，

[sel] [ɪˈmiːdiətli] .

Sell	immediately	.
卖	立即地	.

立刻变卖，

[ˈiːv(ə)n] [kləʊðz] , [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz] ,

Even	clothes	,	money	,	and	other	items	,
甚至	衣服	,	钱	,	和	其他	项目	,

连衣服银钱等物，

[hænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

Hand	it	over	to	him	and	take	it	away	.
手	它	超过	到	他	和	拿	它	离开	.

交其领去，

[rɪˈtriːv] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ˈberi] [ˌaɪ ˈtiː] .

Retrieve	the	body	and	bury	it	.
取回	这	身体	和	埋葬	它	.

取尸掩埋。”

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [tʃɛn] [ˈfæməli] [tuː; tə] [ˈpɜːsənəli] [teɪk] [ðə; ði] [blæk] [dɒg] [bæk] [ænd; ənd]

They	also	ordered	the	Chen	family	to	personally	take	the	black	dog	back	and
他们	还	订购	这	陈	家庭	到	亲自	拿	这	黑色的	狗	后退	和

[keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

care	for	it	.
关心	为了	它	.

又叫陈姓亲自把黑犬带回去恩养。

[ðə; ði] [əˈsaɪnmənts] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] .

The	assignments	are	clear	.
这	任务	是	清除	.

分派明白，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细表。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [skraɪb] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [drɑːft] .

The	wise	minister	also	ordered	the	scribe	to	write	the	draft	.
这	明智的	部长	还	订购	这	隶	到	写	这	草稿	.

贤臣又叫书吏作稿，

[səbˈmɪt] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] ;

Submit	the	application	immediately	;
提交	这	应用	立即地	;

立刻申文；

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [ˌsiː eɪtʃ ˈiː] [ˈtʃɑʊ] .

He	then	ordered	the	guards	to	imprison	Che	Qiao	.
他	然后	订购	这	守卫	到	监禁	切	乔	.

又令禁卒将车乔收监，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [truː] [ˈdɑːmə] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpælɪndrəʊm] .

We	will	not	mention	the	true	Dharma	in	the	palindrome	.
我们	将要	不是	提到	这	真的	法	在	这	回文	.

等回文正法不提。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] .

Judge	Shi	was	about	to	leave	the	court	.
法官	史	曾是	关于	到	离开	这	法庭	.

施公才要退堂，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [əˈpɪəd] [ˈflʌstəd] .

Suddenly	,	the	person	at	the	door	appeared	flustered	.
突然	,	这	人	在	这	门	出现	慌乱	.

忽见门上人慌慌张张，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːthaʊs] .

He	ran	to	the	courthouse	.
他	跑	到	这	法院	.

跑上公堂，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .

He	knelt	down	to	reply	.
他	跪下	向下	到	回复	.

跪倒回话，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] . "

"	A	man	was	immediately	dispatched	outside	the	yamen	.	"
"	一个	男人	曾是	立即地	已派出	外部	这	衙门	.	"

“衙外马上一人，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

[æn; ən][ˈɜːdʒənt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .

An	urgent	official	document	from	the	governor	has	arrived	.
一个	紧迫的	官方的	文档	从	这	州长	有	到达的	.

有州尊太爷的紧急公文到了。

[pliːz] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [sɜː(r)] .

Please	make	your	decision	,	sir	.
请	制作	你的	决定	,	先生	.

请老爷定夺。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .

Upon	hearing	the	news	,	Shi	Gong's	expression	changed	.
之上	听力	这	消息	,	史	锣的	表达	已更改	.

施公闻报变色，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

With	a	wave	of	his	hand	,
和	一个	海浪	的	他的	手	,

一摆手，

[ðə; ði][mæn] [ˌkəuˈtau] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .

The	man	kowtowed	and	got	up	.
这	男人	叩头	和	得到	向上	.

那人叩首爬起，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	turned	around	and	left	the	hall	.
他	转向	大约	和	左边	这	大厅	.

回身下堂。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['pɔndə] [ðɪs] ['keəfəli] :
The wise minister pondered this carefully :
这 明智的 部长 沉思 这 小心 :

贤臣心中细想：

[ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
That corrupt official ,
那 腐败 官方的 ,

这狗官人，

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?
What's going on ?
是什么 去 在 ?

有什么动静?

[ɪf] [hiː; hi] [pliːdz] [wɪð] [gwɑːn] [ʃeŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] . . .
If he pleads with Guan Sheng on his behalf . . .
如果 他 恳求 和 关 盛 在 他的 代表 . . .

他若与关升讲情，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
He then gave the following instructions :
他 然后 给予 这 下列的 指示 :

遂即吩咐：

" [let] [hɪm] [ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

“着他进来。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] .
The magistrate came .
这 地方法官 来了 .

州官来人，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
He then went to the hall .
他 然后 去 到 这 大厅 .

随即上堂，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːnd] .
He presented the document and then returned .
他 呈现 这 文档 和 然后 返回 .

将文呈上即回去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] .
Now , let's talk about the wise minister .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 .

且说贤臣展开，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

" [ðɪs] ['nəʊtɪs] [ɪz] [sent] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] : "
" This notice is sent to Jiangdu County of this prefecture : "
" 这 注意 是 发送 到 - 县 的 这 州 : "

“本州示江都县知悉：

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [sent] [juː; jʊ][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈdɒkjumənt] .

I	have	just	sent	you	the	above	document	.
我	有	只是	发送	你	这	多于	文档	.

顷奉上文，

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈbændits] [kɔːzd] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈeəriə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvə(r)] [bend] [æt; ət][ðə; ði]

The	river	bandits	caused	trouble	in	the	area	around	the	Yellow	River	bend	at	the
这	河	强盗	导致	麻烦	在	这	区域	大约	这	黄色的	河	弯曲	在	这

[ˈferi] [ˈkrɒsɪŋ] .

ferry	crossing	.
渡船	过境	.

以渡口黄河套一带水寇作乱，

[ˈrɒbəri] [ænd; ənd][ˈɪndʒəri][ɒv; əv] [ˈmɜːrtʃənt]

Robbery	and	injury	of	merchants
抢劫	和	受伤	的	商人

劫伤客商，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˈsɪlvə(r)] [hʊk] [kɪŋ] .

His	name	is	Silver	Hook	King	.
他的	姓名	是	银	钩	国王	.

名曰银勾大王，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbændɪt] [ˈliːdəz] ;

One	of	the	bandit	leaders	;
一	的	这	土匪	领导人	;

为贼首一名；

[hiː; hi] [kəˈluːd] [wɪð] [ˌɛlˌaɪˈjuː][ˌɛlˌaɪˈjuː] ,

He	colluded	with	Liu	Liu	,
他	串通	和	刘	刘	,

其伙同刘六、

[ˌɛlˌaɪˈjuː][tʃiː] ,

Liu	Qi	,
刘	齐	,

刘七，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈhɪd(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [siː] [ˈsɜːfɪs] .

They	are	all	hidden	on	the	sea	surface	.
他们	是	全部	隐	在	这	海	表面	.

均藏在海面，

[ðə; ði] [rɪˈkruːtmənt] [ɪˈvent] [əˈtræktɪd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [pɑːˈtɪsɪpənts] .

The	recruitment	event	attracted	hundreds	of	participants	.
这	招聘	事件	吸引	数百	的	参与者	.

招募会下水人几百。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈkeɪpəb(ə)l] .

It	is	well	known	that	the	constables	of	Jiangdu	are	all	capable	.
它	是	出色地	已知	那	这	警员	的	-	是	全部	有能力的	.

素知江都捕快个个能干，

[rɪˈkwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [əbˈteɪnd] [wɪˈðɪn] [wʌn] [mʌnθ] .

Required	to	be	obtained	within	one	month	.
必需的	到	是	获得	之内	一	月	.

限一月内获到。

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ˌaɪ ˈtiː]

If	you	can't	get	it
如果	你	不能	得到	它

如拿不到，

[dɪs'mɪst] !
Dismissed !
解雇 !

革职！

[deɪt] ([jɪə(r)] , [mʌnθ] , [ænd; ənd] [deɪ]) .
Date (year , month , and day) .
日期 (年 , 月 , 和 天) .

年月日期。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

['kɜːsɪz] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" Corrupt official ! "
" 腐败 官方的 ! "

“狗官！

[juːv] ['riːəli] [dʌn] [ˌem 'iː][ə; eɪ][dɪs'sɜːvɪs; dɪ'sɜːvɪs] !
You've really done me a disservice !
你已经 真的 完毕 我 一个 不服务 !

害我不浅！”

['meni] [θɔːts]
Many thoughts
许多 想法

思想多会，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :
An idea came to mind :
一个 主意 来了 到 头脑 :

计上心来：

[waɪ] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] ?
Why not do it this way ?
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

何不如此这般，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [plæn] [ə'hed] [bɪ'fɔː(r)] ['juːzɪŋ] [truːps] .
The general will plan ahead before using troops .
这 一般的 将要 计划 前方 前 使用 军队 .

将先谋而用兵。

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] .
Shi Gong gave the instructions .
史 锣 给予 这 指示 .

施公吩咐。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 41st [prɪ'fektjʊrəl] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] .

The	41st	prefectural	official	urged	the	county	magistrate	to	handle	the	matter	.
这	41st	县	官方的	敦促	这	县	地方法官	到	处理	这	事情	.

第41回 州文催办事 县尊瞧来文

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['mætə(r)] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .

Master	Shi	then	dismissed	the	court	and	left	the	matter	unresolved	.
掌握	史	然后	解雇	这	法庭	和	左边	这	事情	未解决	.

施公吩咐退堂不表。

[naʊ] , [lets] [tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [əʊld] [pæŋ] . . .

Now	,	let's	tell	you	to	send	someone	to	fetch	Old	Pang	. . .
现在	,	我们来吧	告诉	你	到	发送	某人	到	拿来	老的	庞	. . .

且说差去拿老庞、

[ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [ɒv; əv] ['sekʃ(ə)n] [fɔː(r)] ,

The	two	constables	of	Section	Four	,
这	二	警员	的	部分	四	,

解四的两名公差，

[sɪns] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['tɪkɪt] ,

Since	receiving	the	ticket	,
自从	接收	这	票	,

自从领了签票，

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Inside	and	outside	the	city	,
里面	和	外部	这	城市	,

城里关外，

[ai] ['vɪzɪtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .

I	visited	several	times	.
我	到访	一些	时代	.

访了几回，

[ˌʌn'siːn] .

Unseen	.
看不见	.

不见形影。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

到了这日，

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ,

Zhao	Hu	,
赵	胡	,

赵虎、

[ˌɛlˌaɪ'juː][tʃiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,

Liu	Qi	and	the	other	two	,
刘	齐	和	这	其他	二	,

刘奇两人，

[ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑːs] .

They	ran	into	each	other	outside	the	pass	.
他们	跑	进入	每个	其他	外部	这	经过	.

关外撞见，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [smɔːl] ['temp(ə)l] .

They	arrived	at	the	same	small	temple	.
他们	到达的	在	这	相同的	小的	寺庙	.

同到一座小庙，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [slæb] ,

Sitting	on	the	stone	slab	,
坐着	在	这	石头	板	,

坐在石板，

[ðeɪ] [bleɪmd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	blamed	each	other	.
他们	被指责	每个	其他	.

彼此报怨，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ten] - [deɪ] ['dedlaɪn] "

"	Ten	-	day	deadline	"
"	十	-	天	最后期限	"

“十天限期，

[ɪts] ['ɔːləʊst] [fʊl] [naʊ] .

It's	almost	full	now	.
它是	几乎	满的	现在	.

眼下将满，

[vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [æz; əz]['juːʒuəl] .

Violations	of	the	time	limit	will	be	punished	as	usual	.
违规行为	的	这	时间	限制	将要	是	受到惩罚	作为	通常	.

违限照例要打。

['iːv(ə)n] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [sɜːtʃ] ['pɪəriəd] ,

Even	with	an	extended	search	period	,
甚至	和	一个	扩展	搜索	时期	,

纵然宽限寻找，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['pleɪntɪf] .

There	is	no	plaintiff	.
那里	是	不	原告	.

又没原告，

[fɜːst] , [wiː; wi] [niːd] ['prɪznər] .

First	,	we	need	prisoners	.
第一的	,	我们	需要	囚犯	.

先要人犯，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['peɪʃntli] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .

They	had	no	choice	but	to	patiently	try	to	retrieve	it	.
他们	有	不	选择	但	到	耐心	尝试	到	取回	它	.

只得耐性访拿。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

The	two	were	talking	.
这	二	是	说	.

二人讲话，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] ['snɔːrɪŋ] .

All	that	could	be	heard	was	deafening	snoring	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	震耳欲聋	打鼾	.

只听打呼震耳。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

The	official	looked	around	.
这	官方的	看起来	大约	.

公差举目观瞧，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] .

One	person	was	inside	the	hall	.
一	人	曾是	里面	这	大厅	.

殿内一人，

['laɪɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] ,

Lying	down	to	sleep	,
说谎	向下	到	睡觉	,

躺着睡觉，

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['tætəd] .

His	clothes	were	tattered	.
他的	衣服	是	破烂	.

满身破烂。

[ðə; ði][mæn] [rəʊld] ['əʊvə(r)]

The	man	rolled	over
这	男人	滚动	超过

那人一翻身，

[æz; əz] [ɪf] [baɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n]

As	if	by	divine	intervention
作为	如果	经过	神圣的	干涉

如神差鬼使，

['sʌd(ə)nli] ['spiːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

Suddenly	speaking	in	his	sleep	,
突然	请讲	在	他的	睡觉	,

忽说睡语，

[iː] - [iː] - [ʌ; ɜː] - [ʌ; ɜː] ,

Ee	-	ee	-	uh	-	uh	,
呃	-	ee	-	呃	-	呃	,

咿咿唔唔，

[ə; eɪ] [laʊd] [kɜːs] :

A	loud	curse	:
一个	大声	诅咒	:

一声大骂：

" [sɒlv] [ðə; ði] [fɔːθ] ! "

"	Solve	the	fourth	!	"
"	解决	这	第四	!	"

“解四！

[aɪl] [kɜːs] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] !

I'll	curse	you	,	you	son	of	a	bitch	!
患病的	诅咒	你	,	你	儿子	的	一个	婊子	!

我把你这狗娘养的，

[ə'vɔɪd] [ˌem 'iː] .

Avoid	me	.
避免	我	.

躲着我走，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

And	they	didn't	speak	to	me	.
和	他们	没有	说话	到	我	.

又不与我言。”

[ʃiː; ʃi] [fel] [əˈsliːp] [əˈgen] .
She fell asleep again .
她 跌倒 睡着了 再次 .

呼呼又睡。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒaʊ] [ˌeɪtʃˈjuː]
Upon hearing this , Zhao Hu
之上 听力 这 , 赵 胡

赵虎闻听，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ˌɛlˌaɪˈjuː][tʃiː][ænd; ənd] [sed] :
He looked down at Liu Qi and said :
他 看起来 向下 在 刘 齐 和 说 :

低言望刘奇说道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] ? "
" Brother , can you hear me ? "
" 兄弟 , 能 你 听到 我 ? "

“老弟你听见么?

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ?
Why don't we do it this way ?
为什么 不 我们 做 它 这 方式 ?

咱们何不如此这般，

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ][ˈklevə(r)] [trɪk] .
Give him a clever trick .
给 他 一个 聪明的 诡计 .

给他个巧诈。

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ?
Yes or no ?
是的 或者 不 ?

是不是?

" [aɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈleɪtə(r)] . "
" I'll explain later . "
" 患病的 解释 之后 . "

再讲。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː][tʃiː] [rɪˈplaɪd] :
Liu Qi replied :
刘 齐 回复 :

刘奇回答：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ʌp] .
The two stood up .
这 二 站立 向上 .

二人站起，

[ðeɪ] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [təˈgeðə(r)] .
They stepped into the hall together .
他们 步 进入 这 大厅 一起 .

一同迈步进殿。

[ˌɛlˌaɪˈjuː][tʃiː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [mænz] [saɪd] .
Liu Qi walked to the man's side .
刘 齐 步行 到 这 男人的 边 .

刘奇走到那人身边，

['ɔːlsəʊ] ['rekləs] ,

Also	reckless	,
还	鲁莽	,

也冒冒失失，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [mænz] ['ʃəʊldə(r)] ['hɑːdə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	slapped	the	man's	shoulder	harder	with	his	hand	.
他	被掌掴	这	男人的	肩膀	更难	和	他的	手	.

用手往那人肩上加劲一拍，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大叫一声：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [əʊld] [pæŋ] ! "
" Old Pang ! "
" 老的 庞 ! "

“老庞呵！

[dʒiː][ˌes ˈaɪ][ɪz] [bæk] .
Jie Si is back .
杰 硅 是 后退 .

解四回来了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]
Upon hearing this , the man
之上 听力 这 , 这 男人

那人闻听，

[ai] [wəʊk] [ʌp][frɒm; frəm][maɪ] [driːm]
I woke up from my dream
我 觉醒 向上 从 我的 梦

梦中惊醒，

[hiː; hi] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][sæt][ʌp] .
He rolled over and sat up .
他 滚动 超过 和 卫星 向上 .

一翻身坐起。

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [weə(r)] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "
" Where is it ? "
" 在哪里 是 它 ? "

“在那里呢？”

[ˈtɒlərəns] [rɪˈspɒns] :
Tolerance response :
宽容 回复 :

公差回答：

" [ɪts] [ˌem ˈiː] . "
" It's me . "
" 它是 我 . "

“就是我。”

[ðə; ði][mæn] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
The man opened his eyes and saw . . .
这 男人 打开 他的 眼睛 和 锯 . . .

那人睁眼一看，

[ai] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [trɪp] .
I recognized it as a business trip .
我 认可 它 作为 一个 商业 旅行 .

认得是公差，

['bɪzi] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Busy stopped and said with a smile :
忙碌的 停止 和 说 和 一个 微笑 :

忙忙站定笑说：

" [tuː] [lɔːdz] , "
" Two Lords , "
" 二 领主 , "

“二位上主，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
Why are you making fun of me ?
为什么 是 你 制作 乐趣 的 我 ?

为何与我取笑？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

二人闻听，

[ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ɪk'spreʃ(ə)n]
Immediately changed expression
立即地 已更改 表达

立刻变脸，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [kɜːrs] [raɪt] [ə'weɪ] :
He started cursing right away :
他 开始 咒骂 正确的 离开 :

张口就骂：

" [əʊld] [pæŋ] ,
" Old Pang ,
" 老的 庞 ,

“老庞，

[aɪl] [fʌk] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] !
I'll fuck your son of a bitch !
患病的 他妈的 你的 儿子 的 一个 婊子 !

我把你狗娘养的！

[weə(r)] [ɪz][dʒiː][ˌes 'aɪ] ?
Where is Jie Si ?
在哪里 是 杰 硅 ?

解四在那里呢？

[kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][tuː; tə][faɪnd] [hɪm] .
Come with us to find him .
来 和 我们 到 寻找 他 .

跟我们找找他去，

" [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] , [juː; jʊ][woʊnt] . "
" If he comes , you won't . "
" 如果 他 来 , 你 惯于 . "

要有了他就没你。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]
Upon hearing this , the man
之上 听力 这 , 这 男人

那人闻听，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [truːθ] .
Treat it as the truth .
对待 它 作为 这 真相 .

只当真话，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
" Two officials ,
" 二 官员 ,

“二位公差，

[ai] [ˈrekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
I recognize his house .
我 认出 他的 房子 .

他家我认得的，

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ˌɪnˈsaɪd] .
Look for him inside .
看 为了 他 里面 .

里面找找他。

[ɪf] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,
If not at home ,
如果 不是 在 家 ,

倘不在家中，

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ? "
" What's wrong with me taking the men to look for it again ? "
" 是什么 错误的 和 我 采取 这 男人 到 看 为了 它 再次 ? "

我再领爷们去找找有何不可？”

[ðə; ði] [tuː] [ˈɑːnsə(r)d] :
The two answered :
这 二 回答 :

二人回答：

" [ˈhʌri] [ʌp] ! "
" Hurry up ! "
" 匆忙 向上 ! "

“快走，

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] ,
When we arrived at his door ,
什么时候 我们 到达的 在 他的 门 ,

到了他的门口，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt]
If you can't call it out
如果 你 不能 称呼 它 出去

如叫不出来，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈskəʊldɪŋ] [hɪm] .
Just keep scolding him .
只是 保持 责骂 他 .

只管骂他，

" [ˈeni] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [wɪl] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" Any misfortune will have nothing to do with you . "
" 任何 不幸 将要 有 没有什么 到 做 和 你 . "

有祸与你无干。”

[ðə; ði] [mæn] [rɪˈplaɪd] :
The man replied :
这 男人 回复 :

那人回答说：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['geɪts] .
Arrived at the head of the four gates .
到达的 在 这 头 的 这 四 大门 .

来至解四门首。

[ðə; ði][mæn] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
The man stepped forward and patted the door with his hand .
这 男人 步 向前 和 轻拍 这 门 和 他的 手 .

那人上前用手拍户，

['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] ,
After calling several times without receiving a response ,
后 呼叫 一些 时代 没有 接收 一个 回复 ,

叫几声不见答应，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] ,
According to the official duties ,
根据 到 这 官方的 职责 ,

依着公差，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] , " [dʒiː][ˌes 'aɪ] ! " [ænd; ənd] [ðen] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .
He shouted loudly , " Jie Si ! " and then cursed .
他 喊叫 高声 , " 杰 硅 ! " 和 然后 被诅咒的 .

放着高声叫着解四就骂，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [stʊd] [baɪ] .
The constables stood by .
这 警员 站立 经过 .

公差们在一旁。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃiːˌeɪ] - ['tʃætɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
Now , let's talk about Xie Sizheng chatting with his wife .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 谢 - 聊天 和 他的 妻子 .

且说解四正与妻闲话，

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [vaɪl] [ɪn'sʌlts] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
I could hear the vile insults coming from outside the door .
我 可以 听到 这 卑鄙的 侮辱 未来 从 外部 这 门 .

耳内听到门外骂得不堪，

[ðə; ði] ['enədʒi] [ɪn][maɪ] [hɑːt] [sɜːrdʒd] ['ʌpwədz] .
The energy in my heart surged upwards .
这 活力 在 我的 心 激增 向上 .

心中之气往上直冲。

[baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ɒv; əv] [feɪt] ,
By some strange twist of fate ,
经过 一些 奇怪的 捻 的 命运 ,

神差鬼使，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd] ['biːɪŋ] [in'sʌlt] .
He couldn't stand being insulted .
他 不能 站立 存在 受辱 .

他那里受得住气话，

[ðæt] [ɪz] , [step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

That	is	,	step	out	of	the	room	and	open	the	door	.
那	是	,	步	出去	的	这	房间	和	打开	这	门	.

即迈步出房开门，

['ræʃli]

rashly
贸然

冒冒失失，

[hiː; hi]['æŋgrəli] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][mæn] :

He	angrily	yelled	at	the	man	:
他	愤怒地	大喊	在	这	男人	:

照着那人就气呼呼大叫：

" [əʊld] [pæŋ] [hæz; həz][nəʊ] [ʃeɪm] ! "

"	Old	Pang	has	no	shame	!	"
"	老的	庞	有	不	耻辱	!	"

“老庞没廉耻！”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [græbd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['hɪtɪŋ] .

The	two	of	them	grabbed	each	other	and	started	hitting	.
这	二	的	他们	抓住	每个	其他	和	开始	击中	.

他二人揪起就打。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [ˌʌndə'stʊd] .

The	two	constables	understood	.
这	二	警员	理解	.

两名公差听得明白，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ai] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [wʌn] . "

"	I	know	the	name	of	the	fourth	one	.	"
"	我	知道	这	姓名	的	这	第四	一	.	"

“有了解四的名字。”

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

They	all	rushed	forward	.
他们	全部	匆忙	向前	.

一齐抢步上前，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不容分说，

[hiː; hi] ['flik] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] [lɒk] [keɪm] [aʊt] .

He	flicked	his	wrist	and	the	iron	lock	came	out	.
他	轻弹	他的	手腕	和	这	铁	锁	来了	出去	.

回手抖出铁锁，

[pʊt][ðə; ði] [tuː] [ɒn] ,

Put	the	two	on	,
放	这	二	在	,

套上二人，

[ðeɪ] [pɪkt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp][ænd; ənd] [left] .

They	picked	each	other	up	and	left	.
他们	挑选	每个	其他	向上	和	左边	.

拉起就走，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz][nɒt] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

The	journey	to	the	county	is	not	discussed	further	.
这	旅行	到	这	县	是	不是	讨论	更远	.

往县而来不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .

Now	,	let's	say	that	Judge	Shi	left	the	court	.
现在	,	我们来吧	说	那	法官	史	左边	这	法庭	.

且说施公退堂，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,

Entering	the	study	,
进入	这	学习	,

进入书房，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

Take	out	the	document	from	the	prefecture	and	examine	it	carefully	.
拿	出去	这	文档	从	这	州	和	检查	它	小心	.

取出州里来文细看，

['heɪtrɪd] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

Hatred	welled	up	in	my	heart	.
仇恨	井	向上	在	我的	心	.

心中发恨，

['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] :

Nodding	and	thinking	:
点头	和	思维	:

点头想计：

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] .

Shi	Zhong	is	not	here	.
史	钟	是	不是	这里	.

施忠不在，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好?

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'membəd] ['sʌmwʌn] .

Suddenly	I	remembered	someone	.
突然	我	记得	某人	.

忽然想起一人，

[ʃiː] [æn; ən][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [liː] [ʃeŋ] [tuː; tə] [kʌm] [siː] [hɪm] .

Shi	An	was	instructed	to	immediately	summon	Li	Sheng	to	come	see	him	.
史	一个	曾是	指示	到	立即地	召唤	李	盛	到	来	看	他	.

着施安即去传李升立刻来见。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,

Not	long	after	they	left	,
不是	长的	后	他们	左边	,

去不多时，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][liː] [ʃeŋ] .

The	message	was	sent	to	Li	Sheng	.
这	信息	曾是	发送	到	李	盛	.

传进李升，

[niːl] [daʊn] ['feɪsɪŋ] ['ʌpwədz] .

Kneel	down	facing	upwards	.
下跪	向下	面向	向上	.

朝上跪倒，

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [stænd] [ʌp] . "
" stand up . "
" 站立 向上 . "

“起来。”

[liː] [ʃeŋ] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Li Sheng kowtowed and stood up .
李 盛 叩头 和 站立 向上 .

李升叩首站起。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['dɒkjumənt] [rɪ'kwestɪŋ]
With a smile on his face , Shi Gong presented the prefectural document requesting
[ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['bændits] .
the capture of the river bandits .
这 捕获 的 这 河 强盗 .

施公满面带笑将州文要拿水寇的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)]
" I'm sending you and Shi An to investigate the situation in the Yellow River
" 我是 发送 你 和 史 一个 到 调查 这 情况 在 这 黄色的 河
[bend] [tə'deɪ] . "
bend today . "
弯曲 今天 . "

“我今着你同施安去探黄河套事情，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [truː] [feɪθ] , [ðen] [rɪ'tɜːn] .
If you receive true faith , then return .
如果 你 收到 真的 信仰 , 然后 返回 .

若得真信即回。”

[liː] [ʃeŋ] [ə'griːd] , ['seɪɪŋ] :
Li Sheng agreed , saying :
李 盛 同意 , 说 :

李升答应说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“老爷吩咐，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ʃiː] [æn; ən] .
The younger one will go with Shi An .
这 年轻 一 将要 去 和 史 一个 .

小的与施安同去。”

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

“施安，

[doʊnt] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] ,
Don't complain about the hard work ,
不 抱怨 关于 这 难的 工作 ,

莫辞辛苦，

[juː; jʊ][ænd; ənd][liː] [ʃeŋ] [gəʊ][ænd; ənd]['hænd(ə)l] [ðɪs] .
You and Li Sheng go and handle this .
你 和 李 盛 去 和 处理 这 .

你同李升前去办理。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː] [æn; ən][ænd; ənd][liː] [ʃeŋ] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt]
The next day , Shi An and Li Sheng got up early in the morning , which will not
这 下一个 天 , 史 一个 和 李 盛 得到 向上 早期的 在 这 早晨 , 哪个 将要 不是
[biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [hɪə(r)] .
be described here .
是 描述 这里 .

施安次日同李升早晨起身不表。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] ,
Now , after Shi Gong finished his dinner ,
现在 , 后 史 锣 完成的 他的 晚餐 ,

且说施公用毕晚饭，

['ɑːftə(r)] [tiː] ,
After tea ,
后 茶 ,

茶罢，

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As dusk fell ,
作为 黄昏 跌倒 ,

天色黄昏，

[lait] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd]['kænd(ə)ls] .
Light the lamps and candles .
光 这 灯 和 蜡烛 .

秉上灯烛。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt] [ə'ləʊn] .
Shi Gong sat alone .
史 锣 卫星 独自的 .

施公独坐，

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [keɪs] .
Behold the unresolved case .
看哪 这 未解决 案件 .

看那未结之案。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [θɜːd] [drʌm] ,
Upon seeing the third drum ,
之上 看到 这 第三 鼓 ,

看到三鼓，

[hiː; hi] [ðen] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] [tuː; tə] [rest] .

He	then	undressed	and	went	to	bed	to	rest	.
他	然后	脱光衣服	和	去	到	床	到	休息	.

才宽衣上床安歇。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

After	Shi	Gong	got	up	and	washed	his	face	,
后	史	锣	得到	向上	和	洗过	他的	脸	,

施公起来净面毕，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [biː; bi] ['siːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

He	ordered	that	the	person	be	seated	in	the	main	hall	.
他	订购	那	这	人	是	坐着	在	这	主要的	大厅	.

吩咐升堂上坐。

[klɑːks] [ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [sɜːvd] [hɪm] .

Clerks	and	yamen	runners	served	him	.
职员	和	衙门	跑步者	服务	他	.

书吏衙役伺候。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :

Shi	Gong	then	gave	the	following	instructions	:
史	锣	然后	给予	这	下列的	指示	:

施公往下吩咐：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] [θriː] [ræŋks] [ɒv; əv] ['hɔːsmən] : "

"	Listen	up	,	you	three	ranks	of	horsemen	:	"
"	听	向上	,	你	三	排名	的	骑兵	:	"

“尔等马步三班听真：

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['traɪəl] [æt; ət] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .

Today	,	the	county	officials	will	conduct	a	trial	at	the	City	God	Temple	.
今天	,	这	县	官员	将要	执行	一个	审判	在	这	城市	上帝	寺庙	.

今日本县往城隍庙内判事，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [hɪm] .

Officials	and	servants	attended	to	him	.
官员	和	仆人	参加	到	他	.

吏役伺候。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .

Everyone	was	in	a	flurry	of	activity	.
每个人	曾是	在	一个	阵雪	的	活动	.

个个手忙脚乱，

[ɪ'miːdiətli] [əd'mɪnɪstərɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ,

Immediately	administering	instruments	of	torture	,
立即地	管理	仪器	的	酷刑	,

登时执事刑具，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .

Everything	is	ready	.
一切	是	准备好	.

预备停当。

[sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ˈbeərəz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)]
Sedan chair bearers carrying the sedan chair
轿车 椅子 持有者 携带 这 轿车 椅子

轿夫抬轿，

[ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
Shi Gong got into his sedan chair and left the government office .
史 锣 得到 进入 他的 轿车 椅子 和 左边 这 政府 办公室 .

施公上轿出衙。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ɡwɑːn] [ʃeŋ] ,
Before visiting Guan Sheng ,
前 访问 关 盛 ,

且说未访关升之前，

[ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ðə; ði] [ˈleɪdl] [ræt]
Ordered to capture the ladle rat
订购 到 捕获 这 勺子 鼠

奉命访拿瓢鼠、

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [jɪz] [tʃʊ] [maʊ] ,
Liu Yi's Xu Mao ,
刘 易的 徐 毛泽东 ,

刘医的徐茂、

[ɡwoʊ] [lɒŋ] [hæd; həd] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdjuːtiz] .
Guo Long had two official duties .
郭 长的 有 二 官方的 职责 .

郭龙两个公差，

[ai] [njuː] [ˈjestədeɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wʊd] [biː; bi] [dʒʌdʒiŋ] [keɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡɒd]
I knew yesterday that the magistrate would be judging cases at the City God
我 知道 昨天 那 这 地方法官 会 是 评判 案例 在 这 城市 上帝
[ˈtemp(ə)l] [təˈdeɪ] .
Temple today .
寺庙 今天 .

昨日就知道今日老爷在城隍庙审事，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ʃiː] [ɡɔːŋz] [ˈɔːdərs] .
They followed Shi Gong's orders .
他们 随后 史 锣的 订单 .

他们就照施公之命，

[juːz] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
Use a trick to leave the government office .
使用 一个 诡计 到 离开 这 政府 办公室 .

用计出衙。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] [tʊk] [ðə; ði] [ˈleɪdɪbʌɡ] ,
The two first took the ladybug ,
这 二 第一的 采取 这 瓢虫 ,

二人先带瓢鼠、

[ðə; ði] [tuː] [ˈdɑːktərz] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
The two doctors , Liu and his companion
这 二 医生 , 刘 和 他的 伴侣

刘医二人，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
After leaving the store ,
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .

We	also	walked	towards	the	City	God	Temple	.
我们	还	步行	向	这	城市	上帝	寺庙	.

也往城隍庙而走，

[ðə; ði] [tuː] [spəʊk] [waɪl] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [ruːz] .

The	two	spoke	while	using	a	ruse	.
这	二	辐	尽管	使用	一个	诡计	.

二人一边用计说话。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [l'eɪdɪbˌʌgz]

Not	to	mention	ladybugs
不是	到	提到	瓢虫

不说瓢鼠、

[ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['dɒktə(r)] [dɪ'skʌst] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] ['praɪvətli] .

Liu	and	the	other	doctor	discussed	their	actions	privately	.
刘	和	这	其他	医生	讨论	他们的	行动	私下	.

刘医两个私谈所行之事，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd]

Before	they	knew	it	,	they	had	arrived	at	the	entrance	of	the	City	God
前	他们	知道	它	,	他们	有	到达的	在	这	入口	的	这	城市	上帝

['temp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

不觉一齐来到城隍庙门首。

[æn; ən][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

An	old	Taoist	priest	stood	at	the	entrance	.
一个	老的	道教	牧师	站立	在	这	入口	.

只见老道门首站立。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [ə'raɪv] . . .

Upon	seeing	the	two	constables	,	Suola	and	his	companion	,	arrive	.	.	.
之上	看到	这	二	警员	,	-	和	他的	伴侣	,	到达	.	.	.

他一见公差锁拉二人来到，

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [hæd; həd][ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	Taoist	priest	had	a	smile	on	his	face	.
这	道教	牧师	有	一个	微笑	在	他的	脸	.

道人满脸带笑，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [tuː] [gəʊ] ?

Where	do	you	two	go	?
在哪里	做	你	二	去	?

“二位上差何往?

[kʌm] [ɪn] , [sɪt] [daʊn] , [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .

Come	in	,	sit	down	,	and	have	some	tea	.
来	在	,	坐	向下	,	和	有	一些	茶	.

进小观坐坐吃茶。”

[tʃʊ] ,

Xu	,
徐	,

徐、

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]

Upon	hearing	this	,	Guo	and	his	companion
之上	听力	这	,	郭	和	他的	伴侣

郭二人闻听，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	smile	,	he	said	:
和	一个	微笑	,	他	说	:

带笑说：

" [nəʊ] [ˈprɒbləm] . "

"	No	problem	.	"
"	不	问题	.	"

“好说。

[ˈbrʌðə(r)] [ˈdɑːəʊ] ,

Brother	Dao	,
兄弟	道	,

道兄，

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][juː; jʊ] [tiː] .

We	two	have	come	specifically	to	offer	you	tea	.
我们	二	有	来	具体来说	到	提供	你	茶	.

我二人特来扰茶，

[ðæt] [mait] [biː; bi] [ˌɪnkənˈviːniənt] .

That	might	be	inconvenient	.
那	可能	是	不方便	.

恐当不便。”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɑːskt] [tuː; tə] [jiːld] .

The	Taoist	priest	smiled	and	asked	to	yield	.
这	道教	牧师	微笑	和	问	到	屈服	.

道人笑请相让，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɒd] [ˈtemp(ə)l] [təˈgeðə(r)] .

They	entered	the	side	gate	of	the	City	God	Temple	together	.
他们	进入	这	边	门	的	这	城市	上帝	寺庙	一起	.

一同进了城隍庙的角门。

[dʒʌst] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] - [hɔːl] ,

Just	beyond	the	Lingguan	Hall	,
只是	超过	这	-	大厅	,

刚越灵官殿，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [hɔːl] ,

Arriving	at	the	side	hall	,
抵达	在	这	边	大厅	,

来到配殿，

[tʃʊ] [maʊ] [ˈʃaʊtɪd] :

Xu	Mao	shouted	:
徐	毛泽东	喊叫	:

徐茂叫声：

[ˈbrʌðə(r)] [ˈdɑːəʊ] ,

Brother	Dao	,
兄弟	道	,

“道兄，

[ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

This	afternoon	,
这	下午	,

今日午间，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['temp(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .

The	master	came	to	your	temple	to	inquire	about	something	.
这	掌握	来了	到	你的	寺庙	到	查询	关于	某物	.

老爷到你观中问事，

[ɪts] [best] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [tiː] [wel] [ɪn] [əd'vɑːns] .

It's	best	to	prepare	tea	well	in	advance	.
它是	最好的	到	准备	茶	出色地	在	进步	.

少不得茶水早早预备才好。”

[ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [rɪ'plaɪd] :

The	old	Taoist	priest	replied	:
这	老的	道教	牧师	回复	:

老道回答：

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['redi] - [meɪd] [wʌnz] . ”

“	There	are	some	ready	-	made	ones	.	”
“	那里	是	一些	准备好	-	制成	一个	.	”

“有现成的。”

[ðə; ði] [faɪv] ['piːp(ə)l] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [west] [hɔːl] .

The	five	people	then	entered	the	west	hall	.
这	五	人们	然后	进入	这	西方	大厅	.

五人又进西殿，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

看了看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['temp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sendənts] .

It	was	originally	a	temple	for	descendants	.
它	曾是	起初	一个	寺庙	为了	后代	.

原是一座子孙殿。

[tʃʊ] [maʊ] [pʊt] [ðə; ði] ['leɪdl] [maʊs] ,

Xu	Mao	put	the	ladle	mouse	,
徐	毛泽东	放	这	勺子	老鼠	,

徐茂把瓢老鼠、

['dɑːktər; draɪv] . [ˌɛlˌaɪ'juː]

Dr	.	Liu
博士	.	刘

刘大夫，

[wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd]

One	on	each	side
一	在	每个	边

一边一个，

[lɒkt] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɛvəlz] [fiːt] .

Locked	to	the	little	devil's	feet	.
已锁定	到	这	小的	魔鬼的	脚	.

锁在小鬼脚上。

[gwoʊ] [lɒŋ] [smaɪld] .

Guo	Long	smiled	.
郭	长的	微笑	.

郭龙带笑，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][gwoʊ] ,

Looking	at	Guo	,
寻找	在	郭	,

望着郭、

[ðə; ði] [tuː] ['sɜːrˌnem] [ˌɛlˌaɪ'juː] [spəʊk] :

The	two	surnames	Liu	spoke	:
这	二	姓氏	刘	辐	:

刘二姓说话：

" [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] , "

"	You	two	brothers	,	"
"	你	二	兄弟	,	"

“你们弟兄两个，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ˌeni'mɔː(r)] .

There's	no	point	in	trying	to	figure	it	out	anymore	.
有	不	观点	在	尝试	到	数字	它	出去	不再	.

也无用发迷了，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Listen	to	what	I	have	to	say	.
听	到	什么	我	有	到	说	.

听我告诉。

[juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪndz] .

You	two	brothers	should	make	up	your	minds	.
你	二	兄弟	应该	制作	向上	你的	思想	.

你们哥儿两个自把主意拿正，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ,

If	you	see	our	master	,
如果	你	看	我们的	掌握	,

若是见了我们老爷，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kept] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ] [rɪ'plaɪz] .

It	just	kept	making	noise	and	giving	replies	.
它	只是	保留	制作	噪音	和	给予	回复	.

只管响唧唧的回话。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :

As	the	ancients	said	:
作为	这	古代人	说	:

古人云：

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][fɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['laɪkli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] ['hæpən] .

The	more	you	fear	something	,	the	more	likely	it	is	to	happen	.
这	更多的	你	害怕	某物	,	这	更多的	可能	它	是	到	发生	.

‘越怕越有鬼。’

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

Let	me	tell	you	the	truth	,
让	我	告诉	你	这	真相	,

实告诉你们罢，

[wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'raʊnd] [ɔːl] [deɪ] .

We	follow	the	master	around	all	day	.
我们	跟随	这	掌握	大约	全部	天	.

我们终日跟着老爷，

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bʊli] [huː] [prei] [ɒn][ðə; ði] [wiːk] .

She	knew	he	was	a	bully	who	preyed	on	the	weak	.
她	知道	他	曾是	一个	欺负	WHO	被捕食	在	这	虚弱的	.

深知他欺软怕硬。”

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːnsə(r)d] :

The	two	answered	:
这	二	回答	:

二人回答：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] . "

"	Thank	you	for	your	guidance	,	sir	.	"
"	感谢	你	为了	你的	指导	,	先生	.	"

“多谢上差的指教。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Having	finished	speaking	,
拥有	完成的	请讲	,

言毕，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	official	and	the	Taoist	priest	left	the	hall	.
这	官方的	和	这	道教	牧师	左边	这	大厅	.

公差与道人出了殿，

[ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [lɒkt] [wɪð] [lɒks] .

The	palace	gates	were	still	locked	with	locks	.
这	宫殿	大门	是	仍然	已锁定	和	锁	.

仍用锁把殿门锁上，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .

The	three	of	them	chatted	and	laughed	.
这	三	的	他们	聊天	和	笑了	.

三个人说说笑笑。

['hɪərɪŋ] [ɪts] [saʊnd]

Hearing	its	sound
听力	它是	声音

耳闻其音，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

They	all	went	to	the	back	.
他们	全部	去	到	这	后退	.

都往后边去了。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [dʒʌdʒ] [ʃiː] ['traɪəlz][ðə; ði] ['wʊdn] ['kæbɪnət] - [tʃiː] - ['bændənd] [waɪf]

Chapter	42	:	Judge	Shi	Trials	the	Wooden	Cabinet	-	Qi	Huzi's	Abandoned	Wife
章	-	:	法官	史	试验	这	木制的	内阁	-	齐	-	弃	妻子

第42回 施公审木柜 戚胡子弃妻

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊəd] [maʊs] ,

Speaking	of	the	gourd	mouse	,
请讲	的	这	葫芦	老鼠	,

话说瓢老鼠、

['dɒktə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] [met] [ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] .

Doctor	Liu	met	the	two	constables	.
医生	刘	遇见	这	二	警员	.

刘医见两名公差，

[ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] .

The	palace	gates	were	locked	.
这	宫殿	大门	是	已锁定	.

锁了殿门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɪð] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .

They	went	to	the	back	with	the	Taoist	priest	.
他们	去	到	这	后退	和	这	道教	牧师	.

与道人往后去了，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt][ɪn][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .

The	two	of	them	sat	in	the	side	hall	.
这	二	的	他们	卫星	在	这	边	大厅	.

配殿就坐他二人。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [miːl] ['leɪtə(r)] .

There	will	be	a	meal	later	.
那里	将要	是	一个	一顿饭	之后	.

迟有顿饭之时，

[ɪg'nɔːrɪŋ] ['hjuːmən] ['vɔɪsɪz] .

Ignoring	human	voices	.
忽略	人类	声音	.

不听人声。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

The	two	of	them	glanced	at	it	closely	.
这	二	的	他们	瞥了一眼	在	它	密切	.

他二人闪目细看，

[naɪn] ['gɔdis] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [siːt] .

Nine	goddesses	were	enshrined	in	the	main	seat	.
九	女神们	是	奉为圭臬	在	这	主要的	座位	.

只见正座供着九位娘娘，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [wɪð] [gɒdz] .

The	two	sides	below	are	filled	with	gods	.
这	二	侧面	以下	是	已填	和	神	.

下面两边都是众神，

[raɪt] [nekst][tuː; tə] [ðæt] [saɪd] ,

Right	next	to	that	side	,
正确的	下一个	到	那	边	,

紧靠着那边，

[ə; eɪ]['brəʊkən] ['wʊdn] ['kæbɪnət]

A	broken	wooden	cabinet
一个	破碎的	木制的	内阁

一口破木柜，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [bɪ'saɪdz] [ðæt] .

There	was	nothing	else	besides	that	.
那里	曾是	没有什么	别的	除了	那	.

余外并无别物。

[ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [dʌst] .

The	hall	was	covered	in	dust	.
这	大厅	曾是	涵盖	在	灰尘	.

满殿尘土，

['θɪkli] [ə'pruːvd] ,

Thickly	approved	,
浓密	得到正式认可的	,

厚有指许，

['spaɪdə(r)z] [wiːv] [wɛbs] .

Spiders	weave	webs	.
蜘蛛	编织	网络	.

蜘蛛结网。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [maʊs] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After **the** **mouse** **finished** **reading** **,**
后 这 老鼠 完成的 阅读 ,

瓢老鼠看罢，

[fɜːst] , [hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] .
First **,** **he** **sighed** **deeply** **.**
第一的 , 他 叹了口气 深 .

先就长吁短叹。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] ,
A **little** **later** **,**
一个 小的 之后 ,

又迟一会，

[hiː; hi] [saɪd] [rɪ'piːtɪdli] .
He **sighed** **repeatedly** **.**
他 叹了口气 反复 .

忽叹不止，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]['dɒktə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] , [hiː; hi] [sed] :
Looking **down** **at** **Doctor** **Liu** **,** **he** **said** **:**
寻找 向下 在 医生 刘 , 他 说 :

低声望那边刘医说：

" [huː] [kæn; kən] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] [maɪn] ? "
" **Who** **can** **know** **about** **this** **matter** **of** **mine** **?** **"**
" WHO 能 知道 关于 这 事情 的 矿 ? "

“谁能知我的这宗事情。

[ɪk'sept] [juː; jʊ] ,
Except **you** **,**
除了 你 ,

除你，

[ˌaʊt'saɪdəz] [doʊnt] [nəʊ] .
Outsiders **don't** **know** **.**
局外人 不 知道 .

外人不知。

[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ɪl] .
My **elder** **brother** **is** **ill** **.**
我的 长老 兄弟 是 患病的 .

家兄有病，

[ai] [ɪg'zæmɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [pʌls] [ænd; ənd] [tʊk] ['medsn; 'medɪsn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] ;
I **examined** **your** **pulse** **and** **took** **medicine** **,** **but** **it** **was** **ineffective** **;**
我 检查 你的 脉冲 和 采取 药品 , 但 它 曾是 无效 ;

请你看脉吃药不效；

[maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['wʊmənaɪzə(r)] .
My **sister** **-** **in** **-** **law** **was** **originally** **a** **womanizer** **.**
我的 姐姐 - 在 - 法律 曾是 起初 一个 花花公子 .

家嫂原系风流，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'trækt ɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They **were** **attracted** **to** **each** **other** **.**
他们 是 吸引 到 每个 其他 .

彼此招情。

[wen] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
When **my** **elder** **brother** **was** **alive** **,**
什么时候 我的 长老 兄弟 曾是 活 ,

家兄在时，

[nɒt] [ˌsætɪsˈfæktəri]
Not satisfactory
不是 令人满意的

不能称心，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [kənˈsiːvd] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)] :
That is why he conceived the idea of murder :
那 是 为什么 他 构思 这 主意 的 谋杀 :

因此才起谋害之意：

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈpɔɪzənɪŋ] [ðeə(r)] [sɪk] [ˈbrʌðə(r)] [wɪð] [ˈɑːsnɪk] .
They discussed poisoning their sick brother with arsenic .
他们 讨论 中毒 他们的 生病的 兄弟 和 砷 .

商议用砒霜毒死病兄。

[maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] .
My sister - in - law is a widow .
我的 姐姐 - 在 - 法律 是 一个 寡妇 .

家嫂守寡，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][maɪ] [əˈdʌltəri] ,
The matter of my adultery ,
这 事情 的 我的 通奸 ,

与我通奸事情，

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [ˈprɒpəli] .
The work was done properly .
这 工作 曾是 完毕 适当地 .

作的安妥，

[ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [frendz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnəˈweə(r)] .
Neighbors and friends were unaware .
邻居 和 朋友们 是 不知情 .

邻居亲朋不知，

[meɪ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [seɪf] [laɪf] .
May you live a peaceful and safe life .
可能 你 居住 一个 和平 和 安全的 生活 .

平平安安载余，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈmærid] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He secretly married his sister - in - law .
他 偷偷 已婚 他的 姐姐 - 在 - 法律 .

与嫂嫂暗里夫妻。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtɑːgɪtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [təˈdeɪ] ?
Why are you targeting the two of us today ?
为什么 是 你 目标 这 二 的 我们 今天 ?

何故今日拿咱两个，

" [pəˈhæps] [jʊr; jər] [nɒt] [ˈveri] [dɪˈskriːt] ? "
" Perhaps you're not very discreet ? "
" 也许 你是 不是 非常 慎重 ? "

莫非你口齿不紧呢？〞

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈdɒktə(r)][ˌɛlˌaɪˈjuː] [sed] :
Upon hearing this , Doctor Liu said :
之上 听力 这 , 医生 刘 说 :

那刘医听了说道：

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] . . .
Since we have both done something wrong . . .
自从 我们 有 两个都 完毕 某物 错误的 . . .

“你我既作的亏心，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [spiːk] [ˌɪnkəʊˈhɪərəntli] ?
Who dares to speak incoherently ?
WHO 敢于 到 说话 语无伦次 ?

谁敢口齿不稳?

['hjuːmən] [laɪf] [ɪz] [ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Human life is of paramount importance .
人类 生活 是 的 派拉蒙 重要性 .

人命关天，

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [tʃaɪldz] [pleɪ] .
This is no child's play .
这 是 不 孩子的 玩 .

非同儿戏，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] ['ɒnɪstli] [tel] ['ʌðə(r)z] ?
Why would he honestly tell others ?
为什么 会 他 诚实地 告诉 其他的 ?

岂肯老实告诉与人?

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我猜来，

[jɔː(r); jə(r)] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ˌriː'mærid] .
Your sister - in - law must have remarried .
你的 姐姐 - 在 - 法律 必须 有 再婚 .

一定是你嫂子又续了人，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
In the midst of pleasure ,
在 这 中间 的 乐趣 ,

追欢之间，

['spəʊkən] [ɒf] [ðə; ði] [kʌf]
Spoken off the cuff
说 离开 这 袖口

信口说出，

['ʌðə(r)z] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .
Others hear it but keep it to themselves .
其他的 听到 它 但 保持 它 到 他们自己 .

别人听在腹中，

['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [bɪ'haɪnd] ['piːpəlz] [bæks] .
Talking nonsense behind people's backs .
说 废话 在后面 人们的 背部 .

人后对人乱讲。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] , [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The official , having heard the news , reported it to the county magistrate .
这 官方的 , 拥有 听到 这 消息 , 据报道 它 到 这 县 地方法官 .

当差的闻风禀到县尊，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['teɪkɪŋ] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
That's why I'm taking you and me .
那就是 为什么 我是 采取 你 和 我 .

因才拿你我。

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [jʌŋ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
When the county magistrate was young , he was the judge .
什么时候 这 县 地方法官 曾是 年轻的 , 他 曾是 这 法官 .

少时县主判问，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

Let's	make	a	decision	.
我们来吧	制作	一个	决定	.

咱们拿个主意，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [əˈraʊnd] ,

Taking	advantage	of	the	fact	that	no	one	was	around	,
采取	优势	的	这	事实	那	不	一	曾是	大约	,

趁此无人，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

Let's	discuss	this	as	soon	as	possible	.
我们来吧	讨论	这	作为	很快	作为	可能的	.

早些商议。”

[ˈdɒktə(r)][ˌɛlˌaɪˈjuː] [ðen] [sed] :

Doctor	Liu	then	said	:
医生	刘	然后	说	:

刘医又说：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , "

"	The	two	of	us	,	"
"	这	二	的	我们	,	"

“咱们两个，

[dɪˈskɑːd] [jɔː(r); jə(r)][ˈləʊə(r)] [ˈbɒdi] .

Discard	your	lower	body	.
丢弃	你的	降低	身体	.

舍出下身不要，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ðem; ðəm] .

It	is	absolutely	forbidden	to	recruit	them	.
它	是	绝对地	禁止	到	招募	他们	.

万不可招。

[ɪf] [ðeɪ] [kənˈfes] ,

If	they	confess	,
如果	他们	承认	,

如若招出来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːz] ;

He	was	determined	to	die	for	his	cause	;
他	曾是	决定	到	死	为了	他的	原因	;

决然抵命；

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] [ˈʌndə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] .

He	refused	to	confess	under	torture	.
他	拒绝	到	承认	在下面	酷刑	.

挺刑不招，

[ai] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [səˈvaɪv] .

I	still	need	to	survive	.
我	仍然	需要	到	存活	.

还得活命。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kəˈrekt] [jɔː(r); jə(r)][pɑːst] [mɪˈsteɪks] .

You	must	correct	your	past	mistakes	.
你	必须	正确的	你的	过去的	错误	.

必须改过前非，

[lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .

Learn	to	be	a	good	person	.
学习	到	是	一个	好的	人	.

学作好人。”

[ðə; ði] [maʊs] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

The	mouse	nodded	and	said	:
这	老鼠	点头	和	说	:

老鼠闻听点头说：

[ˈmɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪˈjuː] ,

Mr	.	Liu	,
先生	.	刘	,

“刘先生，

[jɔː(r); jə(r)][aɪˈdɪə][ɪz] [gʊd] .

Your	idea	is	good	.
你的	主意	是	好的	.

你的主意不错。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈpraɪvətli] .

The	two	were	talking	to	each	other	privately	.
这	二	是	说	到	每个	其他	私下	.

二人正自私语，

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,

Having	made	up	one's	mind	,
拥有	制成	向上	一个人的	头脑	,

打定主意，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈkɒfɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	the	sound	of	coughing	was	heard	.
突然	,	这	声音	的	咳嗽	曾是	听到	.

忽听痰嗽之声，

[ai][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

吓了一跳，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [kwaɪt] [pleɪs] [ðə; ði] [saʊnd] .

I	couldn't	quite	place	the	sound	.
我	不能	相当	地方	这	声音	.

并未听准声音在那里。

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] [əˈgen] .

Listen	carefully	again	.
听	小心	再次	.

复又细听，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ˈvɔɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

There	was	no	sound	of	human	voices	for	a	long	time	.
那里	曾是	不	声音	的	人类	声音	为了	一个	长的	时间	.

多时不闻人声。

[ðə; ði] [maʊs] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈzɪst] [əˈgen] .

The	mouse	couldn't	resist	again	.
这	老鼠	不能	抵抗	再次	.

老鼠又忍不住，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˈmɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪˈjuː] ,

Mr	.	Liu	,
先生	.	刘	,

“刘先生，

[wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] ['kɒfɪŋ] [ʌp] [flem] [dʒʌst] [naʊ] ?
Was that you coughing up phlegm just now ?
曾是 那 你 咳嗽 向上 痰 只是 现在 ?

刚才是你痰嗽？”

['dɑːktər; draɪv] . [ˌɛlˌaɪ'juː] [rɪ'plaɪd] :
Dr . Liu replied :
博士 . 刘 回复 :

刘大夫回答：

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [sɪk] .
I am not sick .
我 是 不是 生病的 .

“我无有病，

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] ['kɒfɪŋ] [ʌp] [flem] ?
Why am I coughing up phlegm ?
为什么 是 我 咳嗽 向上 痰 ?

为什么痰嗽呢？”

[ðə; ði] [maʊs] [hɜːd] :
The mouse heard :
这 老鼠 听到 :

瓢老鼠听说：

[ai][hæv; həv][nəʊ] [flem] [ɔː(r)] [kɒf] .
I have no phlegm or cough .
我 有 不 痰 或者 咳嗽 .

“我无痰嗽，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ˌaʊt'saɪd] .
There was no one outside .
那里 曾是 不 一 外部 .

外面又无人影，

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's strange .
那就是 奇怪的 .

这就奇了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
It was just you and me in the hall .
它 曾是 只是 你 和 我 在 这 大厅 .

殿中就只你我，

[nəʊ] [flem] [ɔː(r)] [kɒf] .
No phlegm or cough .
不 痰 或者 咳嗽 .

都没痰嗽，

[bʌt; bət] [ðæts] [streɪndʒ] !
But that's strange !
但 那就是 奇怪的 !

可是怪呢！”

[ðə; ði] [maʊs] [wɪð] [ðə; ði] ['leɪdl] [ɪz] ['veri] ['klevə(r)] .
The mouse with the ladle is very clever .
这 老鼠 和 这 勺子 是 非常 聪明的 .

瓢老鼠思想多会，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

['mɪstə(r)] . [ˌɛlˌaɪ'juː][ɪz] [nɒt] ['sʌmwʌn] [juː; jʊ][ɔː(r)][ai][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [gesɪŋ] .
Mr . Liu is not someone you or I are just guessing .
先生 . 刘 是 不是 某人 你 或者 我 是 只是 猜测 .

刘先生不是你我胡猜，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['emprəs] [ə'bʌv] .
This must be the empress above .
这 必须 是 这 皇后 多于 .

这一定是上面的娘娘，

[ɪts] [ʌn'plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)] .
It's unpleasant to hear .
它是 令人不快的 到 听到 .

闻之不顺，

[ə; eɪ] [kɒf] ,
A cough ,
一个 咳嗽 ,

痰嗽一声，

" [stɒp] [ˌjuː 'es] . "
" Stop us . "
" 停止 我们 . "

拦住咱们。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['dɒktə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː]
Upon hearing this , Doctor Liu
之上 听力 这 , 医生 刘

刘医闻听，

[ləʊ] ['ekəʊ] :
Low echo :
低的 回声 :

低低回声：

" [jʊr; jər] ['sʌmθɪŋ] [els] , [juː; jʊ][ræt] ! "
" You're something else , you rat ! "
" 你是 某物 别的 , 你 鼠 ! "

“老鼠你了不得了！

[jʊr; jər] [səʊ] [skeəd] [jʊr; jər] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
You're so scared you're spouting nonsense .
你是 所以 害怕的 你是 喷水 废话 .

你竟吓得满嘴胡说。

[ðə; ði] [saʊnd] [ai][dʒʌst] [hɜːd]
The sound I just heard
这 声音 我 只是 听到

刚才我听的声音，

[laɪk] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ,
Like behind you ,
喜欢 在后面 你 ,

象你身后，

[waɪ] [bleɪm] [ðə; ði] ['emprəs] ?
Why blame the Empress ?
为什么 责备 这 皇后 ?

缘何赖娘娘呢？

[ˌɑːmiˈtɑːbə] ,
Amitabha **,**
阿弥陀佛 ,

阿弥陀佛，

[ai][deə(r)] [nɒt] [əkˈsept] [ðæt] [ˈtaɪt(ə)l] .
I **dare** **not** **accept** **that** **title** **.**
我 敢 不是 接受 那 标题 .

也不敢当了。”

[ðə; ði] [maʊs] [hɜːd] [ðɪs] .
The **mouse** **heard** **this** **.**
这 老鼠 听到 这 .

瓢老鼠闻听，

[ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] ,
Turning **his** **head** **to** **look** **,**
转弯 他的 头 到 看 ,

扭项一看，

[bɪˈhaɪnd] [hɪmˈself] ,
Behind **himself** **,**
在后面 他自己 ,

自己身后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['brəʊkən] ['wʊdn] ['kæbɪnət] .
There **was** **only** **a** **broken** **wooden** **cabinet** **.**
那里 曾是 仅有的 一个 破碎的 木制的 内阁 .

就只有顶破木柜，

[hiː; hi] [lɒkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [nek] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɛvəlz] [leg] .
He **locked** **his** **own** **neck** **to** **the** **little** **devil's** **leg** **.**
他 已锁定 他的 自己的 脖子 到 这 小的 魔鬼的 腿 .

自己颈子锁在小鬼腿上。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
The **two** **talked** **for** **a** **long** **time** **,**
这 二 谈话 为了 一个 长的 时间 ,

二人讲够多时，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

复又说：

[jes] ,
Yes **,**
是的 ,

“是了，

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['brʌðə(r)] [gəʊst] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [ə'fens] . "
" **It** **must** **be** **that** **Brother** **Ghost** **is** **taking** **offense** **.** **"**
" 它 必须 是 那 兄弟 鬼 是 采取 罪行 . "

一定是鬼大哥见怪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

言罢，

['stɑːtld] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] , [,kəu'tau] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] ['diːmən] .
Startled **,** **he** **turned** **around** **and** **knelt** **down** **,** **kowtowing** **to** **the** **mud** **demon** **.**
惊慌 , 他 转向 大约 和 跪下 向下 , 叩头 到 这 泥 恶魔 .

吓得他回身冲着泥小鬼跪倒磕头，

[ðə; ði] [preə(r)] [sed] :
The prayer said :
这 祷告 说 :

祷告说：

" ['grænpɑː] [gəʊst] , "
" Grandpa Ghost , "
" 爷爷 鬼 , "

“鬼大爷，

[gəʊst] ['ænsestə(r)]
Ghost Ancestor
鬼 祖先

鬼祖宗，

[speə(r)][ˌjuː 'es] !
Spare us !
空闲的 我们 !

饶过我们罢！”

['dɒktə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pʌls] .
Doctor Liu was so frightened that he lost his pulse .
医生 刘 曾是 所以 害怕 那 他 丢失的 他的 脉冲 .

吓得刘医也没脉了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [stʌnd] .
He was immediately stunned .
他 曾是 立即地 目瞪口呆 .

登时发怔。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Now , let's say that Lord Shi left the government office in a sedan chair .
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 左边 这 政府 办公室 在 一个 轿车 椅子 .

且说施公坐轿出衙，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] ,
Upon arriving at the City God Temple ,
之上 抵达 在 这 城市 上帝 寺庙 ,

来到城隍庙里，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
The constable and the Taoist priest stood by the roadside .
这 警官 和 这 道教 牧师 站立 经过 这 路边 .

公差道人在道旁站立，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Waiting to welcome them .
等待 到 欢迎 他们 .

等侯迎接。

[ðə; ði] [θriː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'naʊnst] [ðeə(r)] [nems] .
The three knelt down and announced their names .
这 三 跪下 向下 和 宣布 他们的 姓名 .

三人跪下通名，

[ðə; ði] ['dɔːmən] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
The doorman shouted from the side :
这 门卫 喊叫 从 这 边 :

门子一旁喝道：

" [stænd] [ʌp] . "
" stand up . "
" 站立 向上 . "

“起来。”

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] [tuː; tə][stænd][ʌp] .
The two agreed to stand up .
这 二 同意 到 站立 向上 .

二人答应站起。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈlait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .
Shi Gong alighted from his sedan chair .
史 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 .

施公下轿，

[ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
Stepping into the temple ,
步进 进入 这 寺庙 ,

迈步进庙，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] - [hɔːl] .
He sat down at the Lingguan Hall .
他 卫星 向下 在 这 - 大厅 .

至灵官殿坐下。

[ɑːsk][gwoʊ] [lɒŋ] ,
Ask Guo Long ,
问 郭 长的 ,

问郭龙、

[tʃʊ] [maʊ] :
Xu Mao :
徐 毛泽东 :

徐茂：

" [hæz; həz][ðə; ði][ˈmætə(r)] [biːn] [ˈhændld] [ˈprɒpəli] ? "
" Has the matter been handled properly ? "
" 有 这 事情 到过 处理 适当地 ? "

“事情委办妥么？”

[ðə; ði] [tuː] [ˈɑːnsə(r)d] :
The two answered :
这 二 回答 :

二人回答：

“ [wiː; wi] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [kəˈmɑːnd] , [sɜː(r)] . ”
“ We will do as you command , sir . ”
“ 我们 将要 做 作为 你 命令 , 先生 . ”

“小的们遵照老爷吩咐所行。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [wɪð] [ˈleɪdɪbʌg] ,
" With ladybug ,
" 和 瓢虫 ,

“带瓢鼠、

[ˈdɒktə(r)][ˌɛlˌaɪˈjuː] [ɑːskt] [ˈkwestʃənz] .
Doctor Liu asked questions .
医生 刘 问 问题 .

刘医问话。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði]

He	hurriedly	called	for	the	Taoist	priest	to	bring	the	key	to	unlock	the
他	匆匆	称为	为了	这	道教	牧师	到	带来	这	钥匙	到	开锁	这

[dɔː(r)] .

door	.
门	.

忙叫道人拿钥匙开锁，

[pʊʃ] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Push	open	the	door	,
推	打开	这	门	,

推开门，

[ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

They	pulled	the	two	out	of	the	hall	.
他们	拉	这	二	出去	的	这	大厅	.

把二人拉出殿来，

[niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .

Kneel	before	the	judge's	desk	.
下跪	前	这	法官的	桌子	.

跪在公案之前。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [klɑːk] ['kɒmz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klɒzɪt] , [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]

Chapter	43	:	The	Clerk	Comes	Out	of	the	Closet	,	and	Judge	Shi	Returns	to	the
章	-	:	这	职员	来	出去	的	这	壁橱	,	和	法官	史	返回	到	这

['kaʊnti] ['ɒfɪs]

County	Office
县	办公室

第43回 书吏出柜外 施公回县衙

[æz; əz] [ʃiː] [gɒŋ] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] :

As	Shi	Gong	said	at	the	moment	:
作为	史	锣	说	在	这	片刻	:

话说当下施公说：

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kən'fes] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] . ”

“	You	shall	confess	the	evil	deeds	you	have	committed	.	”
“	你	将	承认	这	邪恶的	契约	你	有	坚定的	.	”

“尔等把所犯过恶，

['kwɪkli] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['præktɪkl] [sə'lʊʃən] .

Quickly	come	up	with	practical	solutions	.
迅速地	来	向上	和	实际的	解决方案	.

快快实招，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] !

To	avoid	being	tortured	!
到	避免	存在	受折磨	!

免得受刑！”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːskt] ,
When the two asked ,
什么时候 这 二 问 ,

二人见问，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

叩首说：

" [maɪ] [lɔːd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[pliːz] [ə'ləʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Please allow me to report .
请 允许 我 到 报告 .

容小的奉禀，

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] - .
Both were law - abiding citizens of Jiangdu .
两个都 是 法律 - 遵守 公民 的 - .

二人江都良民，

[nəʊ] [kraɪm] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
No crime was committed .
不 犯罪 曾是 坚定的 .

并无犯罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] [lɑːf] .
A slight cold laugh .
一个 轻微 寒冷的 笑 .

微微冷笑，

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [reɪzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃən] :
A loud voice was raised into the hall to ask the question :
一个 大声 嗓音 曾是 提高 进入 这 大厅 到 问 这 问题 :

高声往殿里问话：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ? "
" Have you got it yet ? "
" 有 你 得到 它 然而 ? "

“有了没有？”

['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] ['ɑːnsə(r)d] :
Someone inside the hall answered :
某人 里面 这 大厅 回答 :

殿内有人答应：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] , "
" Reporting to Master , "
" 报道 到 掌握 , "

“回老爷，

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] . "
" There must be . "
" 那里 必须 是 . "

定然有。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [ˈkæbɪnət] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

Shi	Gong	ordered	his	men	to	carry	the	wooden	cabinet	out	of	the	hall	.
史	锣	订购	他的	男人	到	携带	这	木制的	内阁	出去	的	这	大厅	.

施公吩咐差人去把殿中那木柜抬出来。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɪˈmiːdiətli] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [aʊt] .

The	servants	immediately	carried	the	cabinet	out	.
这	仆人	立即地	携带	这	内阁	出去	.

众役立刻把柜抬出，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] .

Place	it	on	the	opposite	side	.
地方	它	在	这	对面的	边	.

放在对面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [biː; bi] [ˈəʊpənd] .

Shi	Gong	instructed	that	the	cabinet	be	opened	.
史	锣	指示	那	这	内阁	是	打开	.

施公吩咐开柜。

[ðə; ði] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [əˈgriːd] .

The	Taoist	priest	agreed	.
这	道教	牧师	同意	.

道人答应，

[gəʊ] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [wɪð] [ðə; ði] [kiː] .

Go	forward	and	open	the	cabinet	with	the	key	.
去	向前	和	打开	这	内阁	和	这	钥匙	.

上前用钥匙开柜。

[ðə; ði] [ˈkæbɪnət] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .

The	cabinet	door	was	opened	.
这	内阁	门	曾是	打开	.

开了柜门，

[ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] .

A	person	ran	out	from	inside	.
一个	人	跑	出去	从	里面	.

自里面跑出一人，

[ˈhəʊldɪŋ] [ˈpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [pen] .

Holding	paper	and	pen	.
保持	纸	和	笔	.

手拿纸笔，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [keɪs] ,

Arriving	at	the	case	,
抵达	在	这	案件	,

走到公案，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .

Place	it	on	the	table	.
地方	它	在	这	桌子	.

放在桌上。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	wise	minister	glanced	at	it	.
这	明智的	部长	瞥了一眼	在	它	.

贤臣闪目一看，

[ai] [ˌʌndəˈstænd] .

I	understand	.
我	理解	.

心中明白。

['əʊnli][ðə; ði] [gʊəd] [maʊs] ,
Only **the** **gourd** **mouse** **,**
仅有的 这 葫芦 老鼠 ,

惟有瓢老鼠、

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['dɒktə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː]
Upon **seeing** **this** **,** **Doctor** **Liu**
之上 看到 这 , 医生 刘

刘医一见，

[ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['deɪlaɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It **scared** **the** **living** **daylights** **out** **of** **them** **.**
它 害怕的 这 活的 日光 出去 的 他们 .

只吓了个魂飞胆裂，

[ai][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
I **was** **trembling** **all** **over** **.**
我 曾是 发抖 全部 超过 .

浑身打战。

" [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['kɒfɪŋ] [saʊnd] [ɪn][maɪ] [hed] . "
" **I** **heard** **a** **coughing** **sound** **in** **my** **head** **.** **"**
" 我 听到 一个 咳嗽 声音 在 我的 头 . "

“头里听见痰嗽之声，

[aɪm][dʒʌst] [gesɪŋ] .
I'm **just** **guessing** **.**
我是 只是 猜测 .

我尔胡猜，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪnət] .
There **was** **someone** **inside** **the** **cabinet** **.**
那里 曾是 某人 里面 这 内阁 .

原来柜内有人。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

['leɪdɪbʌg]
Ladybug
瓢虫

“瓢鼠、

['dɒktə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː]
Doctor **Liu**
医生 刘

刘医，

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][nəʊ]['klevə(r)] [wei] [tuː; tə]['ɑːgjuː] .
I **suppose** **you** **two** **have** **no** **clever** **way** **to** **argue** **.**
我 认为 你 二 有 不 聪明的 方式 到 争论 .

谅你二人无可巧辩，

" [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['dʒʌdʒmənt] . "
" **Come** **back** **to** **the** **county** **magistrate's** **office** **for** **a** **final** **judgment** **.** **"**
" 来 后退 到 这 县 地方法官的 办公室 为了 一个 最终的 判断 . "

跟本县回衙定案。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

二人闻听，

[tɪəz] [ɪn][maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɪn][maɪ] [braʊz]

Tears	in	my	eyes	and	sorrow	in	my	brows
眼泪	在	我的	眼睛	和	悲哀	在	我的	眉毛

泪眼愁眉，

[ai][deə(r)][nɒt] [spiːk] [aʊt] .

I	dare	not	speak	out	.
我	敢	不是	说话	出去	.

不敢张言。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	wise	minister	instructed	:
这	明智的	部长	指示	:

贤臣吩咐：

" [lets] [teɪk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ! "

"	Let's	take	a	sedan	chair	back	to	the	government	office	!	"
"	我们来吧	拿	一个	轿车	椅子	后退	到	这	政府	办公室	!	"

“搭轿回衙！”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rəʊz] .

The	wise	minister	rose	.
这	明智的	部长	玫瑰	.

贤臣起身。

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,

Just	outside	the	temple	gate	,
只是	外部	这	寺庙	门	,

刚出庙门，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,

Just	as	he	was	about	to	get	into	the	sedan	chair	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	得到	进入	这	轿车	椅子	,

才要上轿，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

Suddenly	,	they	heard	a	man	and	a	woman	arguing	across	the	street	.
突然	,	他们	听到	一个	男人	和	一个	女士	争论	穿过	这	街道	.

忽听对过有男女之声吵嚷。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] .

Then	I	heard	the	woman	shouting	and	cursing	.
然后	我	听到	这	女士	喊叫	和	咒骂	.

又听妇人喊骂，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

" ['iːv(ə)n][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [faindz][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['set(ə)l] ['fæməli][dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ! "

"	Even	an	upright	official	finds	it	difficult	to	settle	family	disputes	!	"
"	甚至	一个	直立	官方的	发现	它	难的	到	定居	家庭	争议	!	"

“清官难断家务事情！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions **:**
指示 :

吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .
Go quickly and seize the one who is making a fuss .
去 迅速地 和 抢占 这 一 WHO 是 制作 一个 大惊小怪 .

尔等去速拿吵嚷之人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
They were taken to the yamen for questioning .
他们 是 已采取 到 这 衙门 为了 提问 .

进衙问话。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] :
The woman in green agreed :
这 女士 在 绿色的 同意 :

青衣答应：

" [jes] ! "
" yes ! "
" 是的 ! "

“是！”

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
The virtuous minister boarded the sedan chair and returned to his office .
这 有德行的 部长 登机 这 轿车 椅子 和 返回 到 他的 办公室 .

贤臣上轿回衙。

['pʌblɪk] ['djuːti] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪdɪbʌg]
Public duty order for ladybug
民众 责任 命令 为了 瓢虫

公差领定瓢鼠、

['dɒktə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['fɒləʊd] ,
Doctor Liu followed ,
医生 刘 随后 ,

刘医跟随，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn] [kɔːt] .
He immediately entered the yamen and took his place in court .
他 立即地 进入 这 衙门 和 采取 他的 地方 在 法庭 .

登时进衙升堂。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [wɪð] ['leɪdɪbʌg] ,
" With ladybug ,
" 和 瓢虫 ,

“带瓢鼠、

['dɑːktər; draɪv] . [ˌɛlˌaɪ'juː][hæz; həz] [kləʊzd] [ðə; ði] [keɪs] .

Dr	.	Liu	has	closed	the	case	.
博士	.	刘	有	关闭	这	案件	.

刘医结案。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] .

The	bailiffs	immediately	brought	him	in	.
这	法警	立即地	带来	他	在	.

衙役立刻带进，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Kneel	down	in	the	hall	.
下跪	向下	在	这	大厅	.

跪在堂下。

[ʃiː] [gɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	smiled	and	said	:
史	锣	微笑	和	说	:

施公微笑说：

" [duː; də]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [graʊndz] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːgjumənt] ? "

"	Do	either	of	you	have	any	grounds	for	argument	?	"
"	做	任何一个	的	你	有	任何	理由	为了	争论	?	"

“你二人还有辩处没有？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːskt] ,

When	the	two	asked	,
什么时候	这	二	问	,

二人见问，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .

He	kowtowed	and	begged	for	forgiveness	.
他	叩头	和	乞求	为了	饶恕	.

叩头求恕，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [maɪ] [gɪlt] .

I	am	willing	to	admit	my	guilt	.
我	是	愿意的	到	承认	我的	有罪	.

情愿领罪。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] ['leɪdi] ['maʊsɪz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['seɪfti]

The	wise	minister	ordered	his	men	to	bring	Lady	Mouse's	sister	-	in	-	law	to	safety
这	明智的	部长	订购	他的	男人	到	带来	女士	老鼠的	姐姐	-	在	-	法律	到	安全

.

.
.

贤臣叫人立把瓢鼠嫂子拿到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːt] .

He	knelt	down	in	court	.
他	跪下	向下	在	法庭	.

当堂跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['kwestʃənz] .

Shi	Gong	picked	up	his	pen	and	asked	questions	.
史	锣	挑选	向上	他的	笔	和	问	问题	.

施公提笔问话，

[ðə; ði] ['wʊmən] [kən'fest] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .

The	woman	confessed	to	everything	.
这	女士	坦白	到	一切	.

那妇人一一承招。

[ɪˈmiːdiət] [ˈdʒʌdʒmənt] :

Immediate	judgment	:
即时	判断	:

即时判断：

[ðə; ði] [gʊəd] - [ʃeɪpt] [ræt] , [ˈpɔɪzənəs] [ˈbrʌðə(r)] , [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

The	gourd	-	shaped	rat	,	poisonous	brother	,	and	sister	-	in	-	law	.
这	葫芦	-	形状	鼠	,	有毒	兄弟	,	和	姐姐	-	在	-	法律	.

瓢老鼠毒兄图嫂，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ˈeksɪkjuːtɪd] [ɪˈmiːdiətli] .

It	should	have	been	executed	immediately	.
它	应该	有	到过	执行	立即地	.

本应立斩。

[ˌem iː ˈaɪ] [kəˈmɪtɪd] [əˈdʌltəri] [ænd; ənd] [plɔtid] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

Mei	committed	adultery	and	plotted	against	her	husband	.
梅	坚定的	通奸	和	绘制	反对	她	丈夫	.

梅氏通奸谋夫，

[ˈeksɪkjuːt] [ɪˈmiːdiətli] .

Execute	immediately	.
执行	立即地	.

即刻处决。

[ˌɛlˌaɪˈjuː][jiːtuː][səʊld] [ˈmʌni] .

Liu	Yitu	sold	money	.
刘	依图	卖	钱	.

刘医图财卖方，

[ˈpɔɪzənɪŋ] [ˈɪnəs(ə)nt] [səˈvɪljənz]

Poisoning	innocent	civilians
中毒	清白的	平民

毒死良民，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeksaɪld][tuː; tə][ðə; ði][məˈleəriəl][ænd; ənd][məˈleəriə] - [ˈrɪdn] [ˈeəriəz] .

They	should	be	exiled	to	the	malarial	and	malaria	-	ridden	areas	.
他们	应该	是	放逐	到	这	疟疾	和	疟疾	-	骑	区域	.

应当充军烟瘴。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [daʊn] ,

After	the	verdict	was	handed	down	,
后	这	判决	曾是	递交	向下	,

判毕拿下，

[kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ˈvɪlən] [drɔː] [hɪz; ɪz] [ˈmɒnəgræm] .

Come	and	have	the	villain	draw	his	monogram	.
来	和	有	这	恶棍	画	他的	字母组合	.

来叫恶人画花押。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [rɪˈvjuːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	wise	minister	reviewed	it	.
这	明智的	部长	已审核	它	.

贤臣过目。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [biː; bi] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt]

It	was	also	ordered	that	the	three	men	and	women	be	severely	punished
它	曾是	还	订购	那	这	三	男人	和	女性	是	严重	受到惩罚

[wɪð] [ˈθɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

with	thirty	strokes	of	the	cane	.
和	三十	笔画	的	这	甘蔗	.

又叫把男女三人重责三十大板，

[ðə; ði] [gɑːdz] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] .

The	guards	ordered	him	to	be	imprisoned	.
这	守卫	订购	他	到	是	被监禁	.

传禁卒收监。

[raɪt] [ðə; ði] [drɑːft] [ɪ'miːdiətli] .

Write	the	draft	immediately	.
写	这	草稿	立即地	.

立刻作稿，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [bɒs] [ɪn] ['diːteɪl] ,

Report	to	your	boss	in	detail	,
报告	到	你的	老板	在	细节	,

申详上司，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pælɪndrəʊm] [tuː; tə] [biː; bi] [kə'rekt] .

Wait	for	the	palindrome	to	be	correct	.
等待	为了	这	回文	到	是	正确的	.

等回文正法。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

In	a	short	time	,
在	一个	短的	时间	,

片时，

[ðen] [tuː] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə'pɪəd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .

Then	two	people	,	a	man	and	a	woman	,	appeared	below	the	hall	.
然后	二	人们	,	一个	男人	和	一个	女士	,	出现	以下	这	大厅	.

又见堂下带上男女二人，

[dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)]

Disheveled	hair
蓬头垢面	头发

披头散发，

[niːl] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

Kneel	over	there	.
下跪	超过	那里	.

跪在那边。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [biːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] :

The	lower	-	ranking	officer	beat	a	thousand	times	:
这	降低	-	排行	官	打	一个	千	时代	:

下役打千回话：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['kwɒrəlɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [hɪə(r)] . "

"	Bring	the	quarreling	person	here	.	"
"	带来	这	争吵	人	这里	.	"

“小的把吵嘴之人拿到。”

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

Shi	Gong	looked	down	at	the	two	people	,	a	man	and	a	woman	.
史	锣	看起来	向下	在	这	二	人们	,	一个	男人	和	一个	女士	.

施公下看男女二人，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋgrəli] :

He	asked	angrily	:
他	问	愤怒地	:

带怒问说：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ? "

"	Who	are	you	related	to	?	"
"	WHO	是	你	有关的	到	?	"

“你等系何亲眷？”

[wen] [ðə; ði][mæn] [ɑːskt] ,
When the man asked ,
什么时候 这 男人 问 ,

男子见问，

[lets] [stɑːt] [baɪ] ['spiːkɪŋ] .
Let's start by speaking .
我们来吧 开始 经过 请讲 .

先就说话，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['relətɪv] .
The younger one is not a relative .
这 年轻 一 是 不是 一个 相对的 .

小的并非亲故，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .
They are husband and wife .
他们 是 丈夫 和 妻子 .

乃是夫妻，

[ðeɪ] ['ɑːgjuːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .
They argued because of something they didn't understand .
他们 争论 因为 的 某物 他们 没有 理解 .

因事不明拌嘴，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
The master sent someone to bring it here .
这 掌握 发送 某人 到 带来 它 这里 .

被老爷差人拿来。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A loud shout :
一个 大声 喊 :

一声大喝：

" [kɒf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] .
You and your husband had a fight .
你 和 你的 丈夫 有 一个 斗争 .

你们夫妻吵嘴，

[sʌtʃ] [θɪŋz] ['ɒf(ə)n] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːld] .

Such	things	often	happen	in	the	human	world	.
这样的	事物	经常	发生	在	这	人类	世界	.

人间常有，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kɜːrs] [ˌem 'iː] ?

Why	are	you	cursing	me	?
为什么	是	你	咒骂	我	?

缘何骂我?

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði] [kraɪm] ?

What	should	be	the	crime	?
什么	应该	是	这	犯罪	?

应该何罪?〞

[ðæt] ['kwestʃən] ,

That	question	,
那	问题	,

那个见问，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

He	kowtowed	and	said	:
他	叩头	和	说	:

叩头说:

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] : "

"	Please	allow	me	to	report	,	Your	Excellency	:	"
"	请	允许	我	到	报告	,	你的	阁下	:	"

“者爷容禀:

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][tʃiː][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃʌn] .

My	surname	is	Qi	and	my	given	name	is	Shun	.
我的	姓	是	齐	和	我的	给定	姓名	是	回避	.

小的姓戚名顺，

['rezɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti]

Residents	of	this	county
居民	的	这	县

本县居民，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [treɪd]

Making	a	living	through	trade
制作	一个	活的	通过	贸易

贸易为生，

[ai][gɒt] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['jestədeɪ] .

I	got	fifty	taels	of	silver	yesterday	.
我	得到	五十	两	的	银	昨天	.

昨日讨下五十两银子，

[drʌŋk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,

Drunk	and	returning	home	,
醉	和	返回	家	,

酒醉归家，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [pleɪst] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bed] .

He	secretly	placed	the	silver	inside	the	bed	.
他	偷偷	放置	这	银	里面	这	床	.

暗把银子放在床上铺内。

[ai][doʊnt] [siː] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .

I	don't	see	you	today	.
我	不	看	你	今天	.

今朝不见，

[wen] [ɑːskt] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

When	asked	,	his	wife	did	not	know	.
什么时候	问	,	他的	妻子	做过	不是	知道	.

问妻不知，

[ðeɪ] ['ɑːgjuːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] .

They	argued	because	of	this	.
他们	争论	因为	的	这	.

因此吵嘴。

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɒnts] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

The	lower	-	ranking	official	wants	to	seek	justice	.
这	降低	-	排行	官方的	想要	到	寻找	正义	.

小的要当官鸣冤。

[ðə; ði] [dɒg] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] ,

The	dog	woman	replied	,
这	狗	女士	回复	,

狗妇回言，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .

He	made	a	mistake	and	committed	a	crime	.
他	制成	一个	错误	和	坚定的	一个	犯罪	.

失口自犯。

[ɪf] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [h'iəz] [ðɪs] , [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .

If	the	master	hears	this	,	bring	it	here	.
如果	这	掌握	听到	这	,	带来	它	这里	.

被老爷听见拿来，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feə(r)] ['dʒʌdʒmənt] .

We	humbly	beg	Your	Honor	to	make	a	fair	judgment	.
我们	谦卑地	求	你的	荣誉	到	制作	一个	公平的	判断	.

叩恳老爷公断。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [dɪd] [nɒt] [fiːl] ['æŋgə(r)] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	wise	minister	did	not	feel	anger	upon	hearing	this	.
这	明智的	部长	做过	不是	感觉	愤怒	之上	听力	这	.

贤臣闻之并不生嗔，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [smaɪl] .

It	is	actually	a	smile	.
它	是	实际上	一个	微笑	.

反为带笑。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] :

He	then	asked	the	woman	:
他	然后	问	这	女士	:

又问那妇人：

" [jɔː(r); jə(r)] [mæn] [ɪz] ['haɪdɪŋ] ['sɪlvə(r)] , "

"	Your	man	is	hiding	silver	,	"
"	你的	男人	是	隐藏	银	,	"

“你的男人藏银，

[juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

You	didn't	see	it	.
你	没有	看	它	.

你没有看见，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['ɑːgjuːd] .

Therefore	,	they	argued	.
所以	,	他们	争论	.

因此争吵，

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ?
Yes **or** **no** **?**
是的 或者 不 ?

是与不是？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

那妇人说：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
I **didn't** **see** **the** **silver** **.**
我 没有 看 这 银 .

银子我没有看见。”

[ʃiː] [gɒŋ] [fraʊnd] .
Shi **Gong** **frowned** **.**
史 锣 皱眉 .

施公眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An **idea** **came** **to** **mind** **.**
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [rɔː(r)] :
With **an** **angry** **roar** **:**
和 一个 生气的 吼 :

带怒叫：

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi **Shun** **,**
齐 回避 ,

“戚顺，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [waɪn] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
You **are** **carrying** **wine** **on** **the** **road** **.**
你 是 携带 葡萄酒 在 这 路 .

你乃在路带酒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['keələsnəs] .
It **was** **due** **to** **carelessness** **.**
它 曾是 到期的 到 疏忽 .

是自不小心，

['luːzɪŋ] ['mʌni]
Losing **money**
输 钱

失去银子，

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
Yes **,** **there** **are** **.**
是的 , 那里 是 .

也是有的。

[mɪ'steɪkənli] ['bleɪmɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf]
Mistakenly **blaming** **his** **wife**
错误地 指责 他的 妻子

误赖妻子，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] .

So	much	so	that	there	was	a	commotion	.
所以	很多	所以	那	那里	曾是	一个	骚动	.

以致吵嚷，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [nəʊ]['fæməli] ['ʌpbrɪŋɪŋ] .

It	can	be	considered	as	having	no	family	upbringing	.
它	能	是	经过考虑的	作为	拥有	不	家庭	教养	.

算无家教，

[ðə; ði] [bleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɒn][juː; jʊ] .

The	blame	should	fall	on	you	.
这	责备	应该	落下	在	你	.

理当归罪于你。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !

People	are	here	!
人们	是	这里	!

人来！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[gɑːd] [tʃiː] [ʃʌn] ,
Guard Qi Shun ,
警卫 齐 回避 ,

看守戚顺，

[təˈmɔːroʊz] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pɔɪnt] . "
Tomorrow's important point . "
明天 重要的 观点 . "

明日重处。”

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
His wife was released and returned home .
他的 妻子 曾是 发布 和 返回 家 .

其妻释放归家。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][ˈdʒʌdʒɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [əˈkjuːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ]
Chapter 44 : The Wise Minister Judges the Case of Accusing His Wife of Using a
章 - : 这 明智的 部长 法官 这 案件 的 指控 他的 妻子 的 使用 一个
[ˌbæmˈbuː] [bed]
Bamboo Bed
竹子 床

第44回 贤臣审竹床 判断告妻案

[naʊ] , [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] :
Now , Master Shi gave the following instructions :
现在 , 掌握 史 给予 这 下列的 指示 :

话说施公吩咐：

" [tuː; tə] [raɪd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] . "
" To ride in a sedan chair . "
" 到 骑 在 一个 轿车 椅子 . "

“搭轿。”

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [teɪk] [tʃiː] [ʃʌn] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" Take Qi Shun with you . "
" 拿 齐 回避 和 你 . "

“带戚顺同去。”

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][tʃiː] [ʃʌnz] [haʊs] .
Before long , they arrived at Qi Shun's house .
前 长的 , 他们 到达的 在 齐 避 房子 .

不多时到了戚顺家，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [tʃiː] [ʃʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] . "
" Bring Qi Shun and his wife in for questioning . "
" 带来 齐 回避 和 他的 妻子 在 为了 提问 . "

“带戚顺夫妻问话。”

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [daʊn] .
The two knelt down .
这 二 跪下 向下 .

二人跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi Shun ,
齐 回避 ,

“戚顺，

[jɔː(r); jə(r)]['sɪlvə(r)][ɪz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .
Your silver is placed in a jar under the bed .
你的 银 是 放置 在 一个 罐 在下面 这 床 .

你的银子放在床下坛内，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [spaʊs] ,
Apart from you and your spouse ,
除 从 你 和 你的 配偶 ,

除你夫妻，

[ɪz][nəʊ][wʌn] [els] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ?
Is no one else aware of this ?
是 不 一 别的 意识到的 的 这 ?

再无外人知晓？”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" [tʃiː] [ʃʌnz] [waɪf] ,
" Qi Shun's wife ,
" 齐 避 妻子 ,

“戚顺之妻，

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] [fɜːst] ,
Let me ask you first ,
让 我 问 你 第一的 ,

本县且先问你，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['meɪdn] [neɪm] ?
What is your maiden name ?
什么 是 你的 少女 姓名 ?

娘家姓什么？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['meɪdn] [neɪm] [ɪz][dɪ'ɑʊ] . "

"	**The**	**young**	**woman's**	**maiden**	**name**	**is**	**Diao**	**. "**
"	这	年轻的	女性的	少女	姓名	是	刁	. "

“小妇人娘家姓刁。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	**Gong**	**asked**	**:**
史	锣	问	:

施公问：

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [brɔːt] ['ælkəhɒl] [həʊm] .

Your	**husband**	**brought**	**alcohol**	**home**	**.**
你的	丈夫	带来	酒精	家	.

“你夫带酒回家，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][dʒɑː(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .

The	**silver**	**was**	**placed**	**in**	**a**	**jar**	**under**	**the**	**bed**	**.**
这	银	曾是	放置	在	一个	罐	在下面	这	床	.

银子放在床下坛内，

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Didn't	**you**	**see**	**it**	**?**
没有	你	看	它	?

你无有看见么？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	**woman**	**said**	**:**
这	女士	说	:

妇人说：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] . "

"	**I**	**don't**	**know**	**.**	**"**
"	我	不	知道	.	"

“不知。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	**Gong**	**said**	**:**
史	锣	说	:

施公说：

" [ai][dʒʌst][ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['treɪsɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] . "

"	**I**	**just**	**re**	**-**	**examined**	**the**	**traces**	**under**	**the**	**bed**	**. "**
"	我	只是	关于	-	检查	这	痕迹	在下面	这	床	. "

“适才复验床下踪迹，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hændprɪnt] ['vɪzəb(ə)l] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [hændz][hæd; həd] [biːn] ['dɪgɪŋ] [bæk]

There	**were**	**handprints**	**visible**	**,**	**indicating**	**that**	**hands**	**had**	**been**	**digging**	**back**
那里	是	手印	可见的	,	表明	那	双手	有	到过	挖掘	后退

[ænd; ənd] [fɔːθ] .

and	**forth**	**.**
和	前进	.

只见有往来手扒的手印；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['bɒdi] [ɪm'prɪnt] [ˌɪn'saɪd] .

There	**was**	**another**	**body**	**imprint**	**inside**	**.**
那里	曾是	其他	身体	印记	里面	.

紧里边又有个人身子印子。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['haɪli] [sə'spɪʃəs] .

The	**matter**	**is**	**highly**	**suspicious**	**.**
这	事情	是	高度	可疑的	.

事甚可疑。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

After	Shi	Gong	completed	the	inspection	,
后	史	锣	完全的	这	检查	,

施公验毕，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	went	back	to	his	room	and	sat	down	.
他	去	后退	到	他的	房间	和	卫星	向下	.

出归房坐，

[ɪn'tenʃənəli] [ɪg'zɜːtɪŋ] ['paʊə(r)] :

Intentionally	exerting	power	:
故意	施力	力量	:

故意施威：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði][bəʊld][bed][dʒɑː(r)] .

Quickly	bring	the	bold	bed	jar	.
迅速地	带来	这	大胆的	床	罐	.

快把大胆床坛拿来，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['rɪgərəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

This	county	will	conduct	a	rigorous	investigation	.
这	县	将要	执行	一个	严格的	调查	.

本县严审。”

['sevrəl] ['beɪlɪf] [ræn][ɪn] .

Several	bailiffs	ran	in	.
一些	法警	跑	在	.

差役跑进几人，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][bed] [pleɪt] .

Take	out	the	bed	plate	.
拿	出去	这	床	盘子	.

把床坛拿出。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :

Shi	Gong	shouted	:
史	锣	喊叫	:

施公大叫：

" [bed]['ɔːltə(r)] "

"	bed	altar	"
"	床	坛	"

“床坛，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .

Listen	carefully	.
听	小心	.

听真，

[jɔː(r); jə(r)] [lɔːdz] [ˌhɪə'baɪ] [dɪ'kleə(r)] [ðæt] . . .

Your	lords	hereby	declare	that	.	.	.
你的	领主们	特此	宣布	那	.	.	.

尔等家主告你，

[ɑːsk] [ə'baʊt] [tɪ'bet(ə)n]['sɪlvə(r)] ,

Ask	about	Tibetan	silver	,
问	关于	藏	银	,

问藏银，

[spiːk] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] ,
Speak **the** **truth** **quickly** **,**
说话 这 真相 迅速地 ,

快快实讲，

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] !
Otherwise **,** **the** **county** **will** **have** **to** **resort** **to** **torture** **!**
否则 , 这 县 将要 有 到 采取 到 酷刑 !

不然本县就要动刑！”

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [dɪ'lɪbərətli] [ə'gen] .
He **nodded** **deliberately** **again** **.**
他 点头 故意地 再次 .

复又故意点头。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ?
Why **do** **you** **say** **you** **don't** **know** **?**
为什么 做 你 说 你 不 知道 ?

“缘何你们说不知?

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !
This **is** **outrageous** **!**
这 是 令人愤慨 !

岂有此理!

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] !
People **are** **here** **!**
人们 是 这里 !

人来!

['kwɪkli] [ˌriːpə'zɪʃən] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [bed] !
Quickly **reposition** **the** **bamboo** **bed** **!**
迅速地 复位 这 竹子 床 !

快把竹床重处!

[ɑːsk] [ə'gen] .
Ask **again** **.**
问 再次 .

再问。”

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] ,
Although **the** **subordinate** **agreed** **,**
虽然 这 下属 同意 ,

下役虽然答应，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He **chuckled** **to** **himself** **.**
他 轻笑 到 他自己 .

心里暗笑，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We **dare** **not** **be** **negligent** **.**
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢。

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [ə'gen] ,
Shi **Gong** **thought** **again** **,**
史 锣 想法 再次 ,

施公又一想，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说:

" [ðə; ði][ˌbæm'buː][bed] [ˌəʊvə'tɜːnd] . "
" The bamboo bed overturned . "
" 这 竹子 床 翻覆 . "

“竹床翻过。”

[ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] ,
Upon looking ,
之上 寻找 ,

一看，

[ðə; ði]['spaɪdə(r)] [wɛbs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
The spider webs under the bed are gone .
这 蜘蛛 网络 在下面 这 床 是 已消失 .

床下蜘蛛结网全无，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] .
He nodded .
他 点头 .

点了点头，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [lets] ['riːəli] [faɪt] ! "
" Let's really fight ! "
" 我们来吧 真的 斗争 ! "

“着实打起来！”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [smæʃt] [ðə; ði][bed][tuː; tə] ['piːsɪz] .
They immediately smashed the bed to pieces .
他们 立即地 粉碎 这 床 到 件 .

登时把张床打得破烂。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'prɪznd] . ”
“ To be imprisoned . ”
“ 到 是 被监禁 . ”

“住刑。

[tel] [hɪm][tuː; tə] [kən'fes] .
Tell him to confess .
告诉 他 到 承认 .

叫他诉招。”

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ,
A little late ,
一个 小的 晚的 ,

迟了一会，

[ʃiː] [gɒŋ] [hɪm'self] [sed] :
Shi Gong himself said :
史 锣 他自己 说 :

施公自言：

" [nəʊ]['wʌndə(r)] ,
" No wonder ,
" 不 想知道 ,

“怪不得，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [jˈiəz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌnθs] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] ,

Because	**the**	**years**	**are**	**deep**	**and**	**the**	**months**	**are**	**long**	**,**
因为	这	年	是	深的	和	这	几个月	是	长的	,

因年深月久，

['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] ['klaɪmət] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Influenced	**by**	**the**	**yin**	**and**	**yang**	**climate**	**of**	**men**	**and**	**women**	**,**
影响	经过	这	阴	和	杨	气候	的	男人	和	女性	,

受了男女阴阳气候，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [taɪm] , [gəʊ][ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] ['dɪpə(r)] .

When	**you**	**have**	**time**	**,**	**go**	**and**	**worship**	**the**	**stars**	**and**	**the**	**Big**	**Dipper**	**.**
什么时候	你	有	时间	,	去	和	崇拜	这	明星	和	这	大的	杓	.

得空参星拜斗，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] ['enədʒi] [əb'teɪnd]

The	**essence**	**and**	**energy**	**obtained**
这	本质	和	活力	获得

得了的精气，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [liːd] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .

It	**cannot**	**lead**	**to**	**enlightenment**	**.**
它	不能	带领	到	启示	.

不能正果。

[hiː; hi] [stəʊl] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

He	**stole**	**fifty**	**taels**	**of**	**silver**	**from**	**the**	**master**	**of**	**the**	**house**	**.**
他	偷窃	五十	两	的	银	从	这	掌握	的	这	房子	.

偷了家主银五十两，

[ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] ,

The	**path**	**leading**	**to**	**the**	**City**	**God**	**Temple**	**,**
这	小路	领导	到	这	城市	上帝	寺庙	,

交与城隍庙的小道，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['ɒfəɹɪŋz] , [bɜːn] ['ɪnsens] , [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] ,

In	**order**	**to**	**make**	**offerings**	**,**	**burn**	**incense**	**,**	**and**	**pray**	**to**	**the**	**gods**	**,**
在	命令	到	制作	供品	,	烧伤	香	,	和	祈祷	到	这	神	,

为的是好上供烧香祈神，

[tuː; tə] [friː] [hɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [ˌriːɪnkɑːˈneɪʃn] .

To	**free**	**him**	**from**	**the**	**suffering**	**of**	**reincarnation**	**.**
到	自由的	他	从	这	痛苦	的	投胎	.

脱他轮回之苦。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [sed] :

Shi	**Gong**	**also**	**said**	**:**
史	锣	还	说	:

施公又说：

" ['hævɪŋ] ['stəʊlən]['sɪlvə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ,

"	**Having**	**stolen**	**silver**	**,**	**which**	**was**	**given**	**to**	**the**	**Taoist**	**priest**	**,**
"	拥有	被盗	银	,	哪个	曾是	给定	到	这	道教	牧师	,

“偷银既与了道士，

['piːp(ə)l] [kʌm] .

People	**come**	**.**
人们	来	.

人来，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .

That	**is**	**,**	**the**	**path**	**leading**	**to**	**the**	**City**	**God**	**Temple**	**.**
那	是	,	这	小路	领导	到	这	城市	上帝	寺庙	.

即拿城隍庙的小道，

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi Shun ,
齐 回避 ,

一同戚顺、

[dɪˈɑʊ] [ʃiː]
Diao Shi
刁 史

刁氏，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ænd; ənd] [kənˈkluːdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [kɔːt] .
The case was heard and concluded at the county court .
这 案件 曾是 听到 和 结束 在 这 县 法庭 .

赴县听审结案。

[lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Lock the door .
锁 这 门 .

将门封锁。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
When Shi Gong entered the yamen ,
什么时候 史 锣 进入 这 衙门 ,

施公进衙，

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl] [prəˈsiːd] [ɪˈmiːdiətli] .
The court shall proceed immediately .
这 法庭 将 继续 立即地 .

立刻升堂。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [tʃiː] [ʃʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] .
Then they brought Qi Shun and his wife in .
然后 他们 带来 齐 回避 和 他的 妻子 在 .

只见下面把戚顺夫妻带来，

[niːl] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
Kneel on either side .
下跪 在 任何一个 边 .

跪在左右。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [wɪðˈdruː] .
The servants withdrew .
这 仆人 退出 .

差人退下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːd] [ʃɪz] [kraɪ] :
Now , let's talk about Lord Shi's cry :
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 石的 哭 :

且说施公叫声：

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi Shun ,
齐 回避 ,

“戚顺，

[hiːd] [maɪ] [ˈɔːdərs] !
Heed my orders !
注意 我的 订单 !

听本县吩咐！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)] - [ˈpleɪtɪd] [bed] ,
You are a silver - plated bed ,
你 是 一个 银 - 镀 床 ,

你银交床坛，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈstəʊlən] .

It	was	stolen	.
它	曾是	被盗	.

被人盗去，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɒd] [ˈtemp(ə)l] .

The	path	leading	to	the	City	God	Temple	.
这	小路	领导	到	这	城市	上帝	寺庙	.

交结城隍庙的小道。

[hiː; hi] [kənˈfest] [tuː; tə][ɔːl] [ˈtɔːtʃə] [waɪl] [ɒn][ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [bed] .

He	confessed	to	all	tortures	while	on	the	bamboo	bed	.
他	坦白	到	全部	酷刑	尽管	在	这	竹子	床	.

竹床受刑俱招，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [daɪaʊs] [fɔːlt] .

It	was	all	Diao's	fault	.
它	曾是	全部	刁氏	过错	.

都是刁氏之过。

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [feɪs] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .

Your	wife	will	inevitably	face	difficulties	in	this	county	.
你的	妻子	将要	不可避免地	脸	困难	在	这	县	.

少不得本县就要难为汝妻。

[ˈpiːp(ə)l] [kʌm] .

People	come	.
人们	来	.

人来，

" [pɪk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [ˈkwestʃən] [hɪm] . "

"	Pick	him	up	and	then	question	him	.	"
"	挑选	他	向上	和	然后	问题	他	.	"

把他拶起来再问。”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˈʃaʊtɪd] ,

The	servants	shouted	,
这	仆人	喊叫	,

众役发喊，

[ɔːl] [təˈgeðə(r)]

All	together
全部	一起

一齐同上，

[ɪˈmiːdiətli] [pʊt] [dɪˈɑʊ] [ʃiː] [ɒn][ə; eɪ] [ˈteðə(r)] .

Immediately	put	Diao	Shi	on	a	tether	.
立即地	放	刁	史	在	一个	系绳	.

立刻拶上刁氏，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ˈjeləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [peɪn] .

His	face	turned	yellow	from	the	pain	.
他的	脸	转向	黄色的	从	这	疼痛	.

只疼得粉面焦黄。

[dɪˈɑʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪnˈdjʊə(r)][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] .

Diao	could	not	endure	the	torture	.
刁	可以	不是	忍受	这	酷刑	.

刁氏忍刑不过，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . "

"	I'd	rather	tell	the	truth	.	"
"	ID	相当	告诉	这	真相	.	"

“情愿实招。”

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

Shi	Gong	waved	his	hand	to	stop	the	execution	.
史	锣	挥手	他的	手	到	停止	这	执行	.

施公摆手停刑。

[ʃiː] [gɒŋ] [sniə] .

Shi	Gong	sneered	.
史	锣	冷笑	.

施公冷笑，

[ˈkɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [kæt] !

"	cat	!
"	猫	!

“恶妇！

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz][ˈaɪən]

Even	if	your	heart	is	as	hard	as	iron
甚至	如果	你的	心	是	作为	难的	作为	铁

那怕你心似铁，

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] [kənˈfes] .

I'm	not	afraid	you	won't	confess	.
我是	不是	害怕的	你	惯于	承认	.

不怕你不招，

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快快说来！”

[ˈmɪstə(r)] . [dɪˈɑʊ] [rɪˈplaɪd] :

Mr	.	Diao	replied	:
先生	.	刁	回复	:

刁氏回答：

" [maɪ] [lɔːd] ,

"	My	lord	,
"	我的	主	,

“老爷在上，

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [rɪˈpɔːts] :

Your	humble	servant	reports	:
你的	谦逊的	仆人	报告	:

小人细禀：

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈtwenti] - [naɪn] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

The	young	woman	is	twenty	-	nine	years	old	this	year	.
这	年轻的	女士	是	二十	-	九	年	老的	这	年	.

小妇人今年二十九岁，

[ʃiː; ʃi] [ˌriːˈmærid] [ˈɪntuː][ðə; ði][tʃiː][ˈfæməli] [ˌhɑːfˈweɪ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

She	remarried	into	the	Qi	family	halfway	through	her	life	.
她	再婚	进入	这	齐	家庭	半	通过	她	生活	.

半路改嫁戚门。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] .

He	became	acquainted	with	the	young	Taoist	priest	.
他	成为	熟人	和	这	年轻的	道教	牧师	.

与小道士认得，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

It	has	been	like	this	in	the	past	.
它	有	到过	喜欢	这	在	这	过去的	.

是以往来。

[ˈhʌzbənd] [tʃiː] [ʃʌn] [treɪd] ,

Husband	Qi	Shun	trade	,
丈夫	齐	回避	贸易	,

丈夫戚顺贸易，

[aɪm][ˈɒf(ə)n] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .

I'm	often	away	from	home	.
我是	经常	离开	从	家	.

时常在外。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ə; eɪ] [det] .

The	day	before	yesterday	,	my	husband	went	out	to	collect	a	debt	.
这	天	前	昨天	,	我的	丈夫	去	出去	到	收集	一个	债务	.

前日夫主出去讨账，

[ðæt] [naɪt] , - [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [haʊs] .

That	night	,	Xiaodao	was	at	the	young	woman's	house	.
那	夜晚	,	-	曾是	在	这	年轻的	女性的	房子	.

那晚小道在小妇人家中。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð]

Unexpectedly	,	her	husband	returned	home	in	the	middle	of	the	night	with
不料	,	她	丈夫	返回	家	在	这	中间	的	这	夜晚	和

['ælkəhɒl][ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

alcohol	and	knocked	on	the	door	.
酒精	和	敲门	在	这	门	.

不料丈夫半夜带酒归家叫门，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] , [hɪd][ðə; ði] [pɑːθ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] .

The	young	woman	,	in	a	panic	,	hid	the	path	under	the	bed	.
这	年轻的	女士	,	在	一个	恐慌	,	隐藏	这	小路	在下面	这	床	.

慌得小妇人把小道藏在床下，

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [əˈkaʊnt] .

He	put	on	his	coat	and	opened	the	account	.
他	放	在	他的	外套	和	打开	这	帐户	.

披衣开户。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['veri] [drʌŋk] .

The	husband	was	very	drunk	.
这	丈夫	曾是	非常	醉	.

丈夫大醉，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [deəd] [nɒt] [həʊld][ðə; ði]['kænd(ə)l] .

The	young	woman	dared	not	hold	the	candle	.
这	年轻的	女士	敢于	不是	抓住	这	蜡烛	.

小妇人又不敢秉烛，

[ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] ['nəʊtɪs] [maɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

I	was	afraid	he	would	notice	my	expression	.
我	曾是	害怕的	他	会	注意	我的	表达	.

怕他看出形容。

['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] [ə'sliːp] .

Listen	closely	as	they	fall	asleep	.
听	密切	作为	他们	落下	睡着了	.

细听睡熟，

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ]

Even	when	the	young	woman	saw	him	off	at	the	door	,	she	was	still	on	the	path
甚至	什么时候	这	年轻的	女士	锯	他	离开	在	这	门	,	她	曾是	仍然	在	这	小路

.

:
.

小妇人即便送小道出门。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [maɪ] ['hʌzbənd] [gɒt] [ʌp] .

The	next	morning	,	my	husband	got	up	.
这	下一个	早晨	,	我的	丈夫	得到	向上	.

次早夫起，

[fiːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði][bed]

Feel	under	the	bed
感觉	在下面	这	床

床下去摸，

[nəʊ]['sɪlvə(r)] [faʊnd]

No	silver	found
不	银	成立

不见银子，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

They	said	the	young	woman	stole	it	.
他们	说	这	年轻的	女士	偷窃	它	.

说小妇人偷去。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] .

Therefore	,	there	was	a	commotion	.
所以	,	那里	曾是	一个	骚动	.

因此吵嚷。”

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :

Shi	Gong's	cry	:
史	锣的	哭	:

施公叫声：

[tʃiː] [ʃʌn] ,

Qi	Shun	,
齐	回避	,

“戚顺，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] ['mʌni] .

You	have	the	money	.
你	有	这	钱	.

你的银子有了。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði][dɪ'ɑʊ]['fæməli] [sed] .

Listen	to	what	the	Diao	family	said	.
听	到	什么	这	刁	家庭	说	.

你听刁氏所供，

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [gʊd] .

This	is	not	good	.
这	是	不是	好的	.

有点不好。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] [tuː; tə][ɑːsk] [ˈkwestʃənz] .
Shi Gong ordered someone to take a small path to ask questions .
史 锣 订购 某人 到 拿 一个 小的 小路 到 问 问题 .

施公叫带小道问话。

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
Bring it here immediately .
带来 它 这里 立即地 .

登时带至，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He knelt to one side .
他 跪下 到 一 边 .

跪在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [ˈkwestʃən] :
Shi Gong asked a minor question :
史 锣 问 一个 次要的 问题 :

施公问小道：

[dɪˈɑʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əˈfeə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
Diao said that he had an affair with you .
刁 说 那 他 有 一个 事务 和 你 .

“刁氏言说与你私通，

[juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [stəʊl] [ˈfɪfti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
You also stole fifty taels of silver .
你 还 偷窃 五十 两 的 银 .

你还盗去银子五十两。

[ˈkwɪkli] , [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈkɒŋkriːt] .
Quickly , come up with something concrete .
迅速地 , 来 向上 和 某物 具体的 .

快快实招。”

[ðə; ði] [ˈgɒsɪp] [gəʊz] [laɪk] [ðɪs] :
The gossip goes like this :
这 闲话 去 喜欢 这 :

小道说：

" [ðæts] [nɒt] [truː] . "
" That's not true . "
" 那就是 不是 真的 . "

“并无此事。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [ˈtɔːtʃə(r)] ! "
" torture ! "
" 酷刑 ! "

“动刑！”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
He immediately picked it up .
他 立即地 挑选 它 向上 .

登时夹起。

[ˈʃaʊ] [ˈdɑːəʊ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Xiao Dao shouted loudly :
肖 道 喊叫 高声 :

小道高声喊叫：

" [hiː; hi] [kənˈfest] . "
" He confessed . "
" 他 坦白 . "

“招了，

" [hiː; hi] [kənˈfest] ! "
" He confessed ! "
" 他 坦白 ! "

招了！”

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Shi Gong waved his hand .
史 锣 挥手 他的 手 .

施公摆手，

[stɒp] [ðə; ði] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] .
Stop the instruments of torture .
停止 这 仪器 的 酷刑 .

停住刑具，

[ðə; ði] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [səbˈmɪʃnz] [hæz; həz] [biːn] [ˈfaɪnəlaɪz] .
The call for submissions has been finalized .
这 称呼 为了 提交 有 到过 最终定稿 .

定了招稿。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [hwɑːŋ] [dʒiːʃi] , [ˈæŋgəd] , [ˈklevəli] [ˈkæptʃəz] [ðə; ði] [θriː] [ˈwɔːtə(r)][ˈbændits]
Chapter 45 : Huang Jieshi , angered , cleverly captures the Three Water Bandits
章 - : 黄 杰士 , 愤怒 , 巧妙地 捕捉 这 三 水 强盗

第45回 气恼黄杰士 智擒三水寇

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .
The wise minister ordered someone to bring the silver .
这 明智的 部长 订购 某人 到 带来 这 银 .

贤臣叫人将银取来，

[tʃiː] [ʃʌn] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .
Qi Shun saw that there were quite a few .
齐 回避 锯 那 那里 是 相当 一个 很少 .

戚顺看是不少。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃæklz] [frɒm; frəm][bəuθ] [men] [ænd; ənd]
The wise minister ordered the removal of the shackles from both men and
这 明智的 部长 订购 这 移动 的 这 镣铐 从 两个都 男人 和
[ˈwɪmɪn] .
women .
女性 .

贤臣吩咐卸了男女的刑具，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .
They then ordered someone to retrieve the confession .
他们 然后 订购 某人 到 取回 这 忏悔 .

又令人拿下招词，

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [druː] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([saɪn]) .

The	**man**	**and**	**woman**	**drew**	**the**	**character**	**"**	**招**	**"**	**(**	**sign**	**)**	**.**
这	男人	和	女士	画	这	特点	"	-	"	(	符号	)	.

男女画了招字，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [ə'gen] .

It	**was**	**presented**	**again**	**.**
它	曾是	呈现	再次	.

复又呈上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :

The	**wise**	**minister**	**cried**	**out**	**:**
这	明智的	部长	哭	出去	:

贤臣叫声：

[tʃiː] [ʃʌn] ,

Qi	**Shun**	**,**
齐	回避	,

“戚顺，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] ,

This	**county**	**asks**	**you**	**,**
这	县	问	你	,

本县问你，

" [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ? "

"	**Do**	**you**	**still**	**want**	**your**	**wife**	**?**	**"**
"	做	你	仍然	想	你的	妻子	?	"

妻还要否？”

[tʃiː] [ʃʌn] [ɑːskt] ,

Qi	**Shun**	**asked**	**,**
齐	回避	问	,

戚顺见问，

[niːl] ['fɔːwəd] [hɑːf][ə; eɪ][step] ,

Kneel	**forward**	**half**	**a**	**step**	**,**
下跪	向前	一半	一个	步	,

往前跪倒半步，

[maʊθ] :

Mouth	**:**
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	**master**	**,**
"	掌握	,

“老爷，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [ˌeni'mɔː(r)] .

No	**need**	**to**	**ask**	**anymore**	**.**
不	需要	到	问	不再	.

不用问了，

[ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [waɪf] [laɪk] [ðɪs] .

I	**want**	**a**	**wife**	**like**	**this**	**.**
我	想	一个	妻子	喜欢	这	.

想这种老婆，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['dʌznt] [wɒnt] [hɪm] [ˌeni'mɔː(r)] .

The	**younger**	**one**	**doesn't**	**want**	**him**	**anymore**	**.**
这	年轻	一	不	想	他	不再	.

小的不要他了，

[ðeɪ] [begd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .

They	begged	the	magistrate	to	sell	them	on	the	spot	.
他们	乞求	这	地方法官	到	卖	他们	在	这	点	.

叩求老爷当堂发卖。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [æt; ət] [liːst] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] . "

"	At	least	you	still	have	the	spirit	of	a	man	.	"
"	在	至少	你	仍然	有	这	精神	的	一个	男人	.	"

“算你还有男子之志。”

[meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] [æz; əz] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [pen] :

Make	a	judgment	as	you	pick	up	your	pen	:
制作	一个	判断	作为	你	挑选	向上	你的	笔	:

随提笔判断：

[jʌŋ] ['wʊmən] [disri'gɑːd] ['selɪbəsi]

Young	woman	disregards	celibacy
年轻的	女士	漠视	独身

妙龄不守清规，

[ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [θeft] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)]

Adultery	and	theft	of	silver
通奸	和	盗窃	的	银

通奸盗银，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] [bəuθ] [kraɪmz] .

He	was	guilty	of	both	crimes	.
他	曾是	有罪的	的	两个都	犯罪	.

二罪俱犯，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['θɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .

He	should	be	severely	punished	with	thirty	strokes	of	the	cane	.
他	应该	是	严重	受到惩罚	和	三十	笔画	的	这	甘蔗	.

应重责三十大板，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [kæŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mʌnθ] .

He	was	imprisoned	in	cangue	in	front	of	the	City	God	Temple	for	one	month	.
他	曾是	被监禁	在	糖果	在	正面	的	这	城市	上帝	寺庙	为了	一	月	.

城隍庙前枷号一月；

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['ʃæklz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] ,

On	the	day	the	shackles	were	removed	,
在	这	天	这	镣铐	是	已移除	,

卸枷之日，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] , [ðəʊz] [huː] [kə'mɪt] ['sɪəriəs] [ə'fensɪz] [wɪl] [biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn]

According	to	the	law	,	those	who	commit	serious	offenses	will	be	forced	to	return
根据	到	这	法律	,	那些	WHO	犯罪	严肃的	犯罪	将要	是	强制	到	返回

[tuː; tə] ['sekjələ(r)] [laɪf] .

to	secular	life	.
到	世俗	生活	.

照律重处还俗。

[tʃiː] [ʃʌn] [wɒz; wəz] ['keələs] .

Qi	Shun	was	careless	.
齐	回避	曾是	粗心	.

戚顺自不小心，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] .
They should be held responsible .
他们 应该 是 握住 负责任的 .

应责。

[ai] [mɪs] [maɪ] [lɒst] [spaʊs] ,
I miss my lost spouse ,
我 错过 我的 丢失的 配偶 ,

姑念失偶，

[rɪˈliːs] .
release .
发布 .

释放。

[dɪˈɑʊ] [kəˈmɪtɪd] [əˈdʌltəri] [wɪð] - .
Diao committed adultery with Xiaodao .
刁 坚定的 通奸 和 - .

刁氏与小道通奸，

[fəˈget] [ðə; ði] [bɒnd] [bɪˈtwiːn] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Forget the bond between husband and wife ,
忘记 这 纽带 之间 丈夫 和 妻子 ,

忘其夫妇恩义，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [delt] [wɪð] ;
It should be dealt with ;
它 应该 是 已处理 和 ;

应该处治；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈruːməd] [ðæt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmiːdiə] [ˈɒfɪsəz] [led] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ˈgʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [kɔːt] .
It is rumored that official media officers led the sale of government officials in court .
它 是 传闻 那 官方的 媒体 警官 引领 这 销售 的 政府 官员 在 法庭 .

传官媒当堂领下官卖，

[ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] .
The silver was taken .
这 银 曾是 已采取 .

价银领去。

[ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [daʊn] .
The verdict was handed down .
这 判决 曾是 递交 向下 .

判毕拿下。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

[tʃiː] [ʃʌn] ,
Qi Shun ,
齐 回避 ,

“戚顺，

[drɔː] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Draw a word .
画 一个 单词 .

你画个字。”

[ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [kəmˈplitɪd] .
Distribution completed .
分配 完全的 .

发放已毕，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not **to** **be** **discussed** **.**
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] [tuː; tə] [drɔː] [lɒts] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][əʊld] [pæŋ] .
The **wise** **minister** **suddenly** **remembered** **to** **draw** **lots** **to** **capture** **Old** **Pang** **.**
这 明智的 部长 突然 记得 到 画 很多 到 捕获 老的 庞 .

贤臣忽又想起出签拿老庞、

[wɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɔːθ] [pɑːt] ?
What **about** **the** **fourth** **part** **?**
什么 关于 这 第四 部分 ?

解四的事?

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃˈjuː] ,
Zhao **Hu** **,**
赵 胡 ,

赵虎、

[ˌɛlˌaɪˈjuː][tʃiː] [ˈpʊld] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Liu **Qi** **pulled** **one** **person** **from** **each** **of** **them** **into** **the** **hall** **.**
刘 齐 拉 一 人 从 每个 的 他们 进入 这 大厅 .

刘奇各拉一人上堂。

[pæŋ] [ˌdiː ˈeɪ] [sed] [fɜːst] :
Pang **Da** **said** **first** **:**
庞 达 说 第一的 :

庞大先说:

" [smɔːl] [bʌt; bət][hjuːdʒ] , "
" **Small** **but** **huge** **,** **"**
" 小的 但 巨大的 , "

“小的庞大，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒiː][ˌes ˈaɪ] .
His **name** **is** **Jie** **Si** **.**
他的 姓名 是 杰 硅 .

他叫解四。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .
We **are** **from** **this** **county** **.**
我们 是 从 这 县 .

小的们乃是本县人氏，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒp] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈlɒsɪz] .
Because **opening** **a** **shop** **resulted** **in** **losses** **.**
因为 开幕 一个 店铺 结果 在 损失 .

因为开铺折本，

[ðə; ði] [ˈsɜːrˌnem] [ɑː(r); ə(r)][pæn][ænd; ənd][ˈtʃɪˈæn] .
The **surnames** **are** **Pan** **and** **Qian** **.**
这 姓氏 是 平底锅 和 钱 .

盘与钱姓。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] :
The **wise** **minister** **then** **asked** **:**
这 明智的 部长 然后 问 :

贤臣又问:

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [neɪm] ?
What's **your** **last** **name** **?**
是什么 你的 最后的 姓名 ?

“你姓什么？”

[wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,

When	the	man	was	asked	,
什么时候	这	男人	曾是	问	,

那人见问，

[hiː; hi] [,kəu'tau] , [hɪz; ɪz] [hed] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	kowtowed	,	his	head	hitting	the	ground	.
他	叩头	,	他的	头	击中	这	地面	.

叩头碰地，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "

"	My	lord	,	please	allow	me	to	report	:	"
"	我的	主	,	请	允许	我	到	报告	:	"

“老爷容禀：

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .

The	younger	ones	are	residents	of	this	county	.
这	年轻	一个	是	居民	的	这	县	.

小的是本县居民，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tɪŋjuː] .

His	surname	is	Qian	and	his	given	name	is	Tingyu	.
他的	姓	是	钱	和	他的	给定	姓名	是	听雨	.

姓钱名叫廷玉。

['peərənts] [daɪd] ['ɜːli] ,

Parents	died	early	,
父母	死亡	早期的	,

父母早丧，

['əʊnli][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wʌn] .

Only	the	youngest	one	.
仅有的	这	最小的	一	.

只有小的一人。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ]

To	make	a	living	by	buying	and	selling
到	制作	一个	活的	经过	购买	和	销售

要寻买卖为生，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɒp] [ðeə(r)] .

As	luck	would	have	it	,	he	had	a	shop	there	.
作为	运气	会	有	它	,	他	有	一个	店铺	那里	.

可巧他那边有铺，

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] .

All	sorts	of	things	.
全部	排序	的	事物	.

一应家伙。

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)lmæn] ['miːdieɪt] .

A	middleman	mediates	.
一个	中间人	介导	.

中人说合，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

The	smaller	ones	are	upside	down	.
这	较小的	一个	是	上行	向下	.

倒与小的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɪz][faɪv] , - [kɔɪnz] .

It	is	stated	that	the	amount	is	5	,	000	coins	.
它	是	声明	那	这	数量	是	5	,	-	硬币	.

言明制钱五千。

[ðə; ði] [mænz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒiː][ˌes ˈaɪ] .

The	man's	name	was	Jie	Si	.
这	男人的	姓名	曾是	杰	硅	.

中人名叫解四，

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈoʊnərz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [pæŋ] .

The	shop	owner's	surname	is	Pang	.
这	店铺	所有者的	姓	是	庞	.

铺主姓庞。

[smɔːl] [ˈbɪznəs] [ɪz][ˈteɪkən] .

Small	business	is	taken	.
小的	商业	是	已采取	.

小的接生意，

[ˈəʊnli] [tuː] [mʌnθs] ,

Only	two	months	,
仅有的	二	几个月	,

只有两月，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈjʌŋstər] [brɔːt] [hɪə(r)] ?

Why	were	the	two	youngsters	brought	here	?
为什么	是	这	二	年轻人	带来	这里	?

不知把小的二人拿来何故？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ai] [kɔːld] [juː; jʊ] [tuː] , "

"	I	called	you	two	,	"
"	我	称为	你	二	,	"

“叫你二人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] .

There	is	no	other	reason	.
那里	是	不	其他	原因	.

并无别故。

[wɒt] [juː; jʊ] [tuː] [dɪd]

What	you	two	did
什么	你	二	做过

你二人作的事情，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ˈɑːskɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈkaʊnti] ? "

"	Are	you	still	asking	about	this	county	?	"
"	是	你	仍然	问	关于	这	县	?	"

还来问本县么？”

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [ðem; ðəm] .

He	ordered	his	men	to	pick	them	up	and	question	them	.
他	订购	他的	男人	到	挑选	他们	向上	和	问题	他们	.

吩咐人来先把他二人夹起再问。

[əʊld] [pæŋ] [ˈkʊd(ə)nt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] .

Old	Pang	couldn't	withstand	the	torture	.
老的	庞	不能	经受	这	酷刑	.

那老庞受刑不过，

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] :

Twisting	his	neck	and	shouting	:
扭曲	他的	脖子	和	喊叫	:

扭项大叫：

" [sɒlv] [ðə; ði] [fɔːθ] ! "

"	Solve	the	fourth	!	"
"	解决	这	第四	!	"

“解四！

[ai] [kænt] ['wʌri] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔː(r)] !

I	can't	worry	about	you	anymore	!
我	不能	担心	关于	你	不再	!

我顾不得你了！”

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][juːz] ['tɔːtʃə(r)] . "

"	The	master	said	there's	no	need	to	use	torture	.	"
"	这	掌握	说	有	不	需要	到	使用	酷刑	.	"

“老爷叫人不用动刑，

[hiː; hi] [kən'fest] .

He	confessed	.
他	坦白	.

招了。

[ðə; ði] [tuː] [smɔːlə(r)] [ʃɒps] [wɜːrnt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

The	two	smaller	shops	weren't	very	interesting	.
这	二	较小的	商店	不是	非常	有趣的	.

小的两个开铺正没趣致，

[ðæt] [naɪt]

That	night
那	夜晚

那日夜晚，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ləʊn] ['trævələ] .

I	saw	a	lone	traveler	.
我	锯	一个	孤独	游客	.

见一孤客，

[ðə; ði] [kwɪlt] ['kʌvə(r)] [kən'teɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

The	quilt	cover	contained	something	.
这	被子	覆盖	包含	某物	.

被套盛有东西。

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .

The	two	younger	ones	were	lured	into	the	shop	.
这	二	年轻	一个	是	诱饵	进入	这	店铺	.

小的两人诱哄进铺，

[get] [ðem; ðəm] [drʌŋk] [wɪð] ['ælkəhɒl]

Get	them	drunk	with	alcohol
得到	他们	醉	和	酒精

用酒灌醉，

['mɜːdə(r)] ,

murder	,
谋杀	,

谋杀，

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [tʃɒpt] ['ɪntuː] ['sevrəl] ['piːsɪz] .

The	corpse	was	chopped	into	several	pieces	.
这	尸体	曾是	切碎	进入	一些	件	.

将尸首砍得数块，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bed][bæg][ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [fɪʃ] [pɒnd] .

Put	it	in	a	bed	bag	and	place	it	next	to	the	fish	pond	.
放	它	在	一个	床	包	和	地方	它	下一个	到	这	鱼	池塘	.

装在床袋放在鱼池边。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['berɪd] ,

After	being	buried	,
后	存在	埋葬	,

淹埋之后，

[iːtʃ] [rɪ'siːvd] ['sɪksti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Each	received	sixty	taels	of	silver	.
每个	已收到	六十	两	的	银	.

各分银六十两，

[kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

Clothes	are	on	the	outside	.
衣服	是	在	这	外部	.

衣裳在外。

[aɪ][fɪə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [meɪ] [bɪ'fɔːl] [ˌjuː 'es] .

I	fear	misfortune	may	befall	us	.
我	害怕	不幸	可能	降临	我们	.

恐有祸事，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɜːkt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːrneɪmd] ['tʃɪ'æn] .

Therefore	,	the	person	who	worked	there	was	surnamed	Qian	.
所以	,	这	人	WHO	工作	那里	曾是	姓氏	钱	.

是以倒铺与钱姓。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [kən'fest] ,

The	fact	that	the	younger	one	confessed	,
这	事实	那	这	年轻	一	坦白	,

小的招认的事实，

[doʊnt] ['ɪmplɪkeɪt] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

Don't	implicate	good	people	.
不	牵连	好的	人们	.

不连累好人。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [sɒlv] [ðə; ði] [fɔːθ] ,

"	Solve	the	fourth	,
"	解决	这	第四	,

“解四，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kən'fes] [ɔː(r)][nɒt] ?

Are	you	going	to	confess	or	not	?
是	你	去	到	承认	或者	不是	?

你招不招？”

[dʒiː] - [kən'fest] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'nɔːməs] [kraɪm] .

Jie	Sijian	confessed	to	the	enormous	crime	.
杰	-	坦白	到	这	巨大的	犯罪	.

解四见庞大招认，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][əkˈsept][ˌaɪ ˈtiː] .

They	had	no	choice	but	to	accept	it	.
他们	有	不	选择	但	到	接受	它	.

只得也招承了。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [klɑːk] ,

Shi	Gong	instructed	the	clerk	,
史	锣	指示	这	职员	,

施公吩咐书吏，

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [wɒz; wəz][ˈset(ə)ld] .

The	statement	was	settled	.
这	陈述	曾是	定居	.

定了口供，

[ðə; ði] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)] [ˌæpriˈhend] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈfɪŋgərˌprɪnt] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə]

The	two	men	were	apprehended	,	and	their	fingerprints	were	presented	to
这	二	男人	是	被捕	,	和	他们的	指纹	是	呈现	到

[ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] .

the	authorities	.
这	当局	.

拿下二人画了手押呈上。

[ʃiː] [gɒŋ] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt] .

Shi	Gong	picked	up	his	pen	and	made	a	judgment	.
史	锣	挑选	向上	他的	笔	和	制成	一个	判断	.

施公提笔判断，

[ˈkɒmənt(ə)ri] :

Commentary	:
评论	:

批道：

[ˈmɜːdərɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbaɪ] — [ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈhəʊmtaʊn] .

Murdering	a	passerby	—	unaware	of	their	hometown	.
谋杀	一个	过路人	—	不知情	的	他们的	家乡	.

害杀过客——不知家乡。

[dʒiː][ˌes ˈaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .

Jie	Si	should	be	punished	.
杰	硅	应该	是	受到惩罚	.

解四应该抵罪，

[stænd][ænd; ənd] [tʃɒp] .

Stand	and	chop	.
站立	和	劈	.

立斩。

[əʊld] [pæŋ] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [əʊld] .

Old	Pang	is	getting	old	.
老的	庞	是	获得	老的	.

老庞年老，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈsentənst] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɔːtəm] [ˈhɑːvɪst] .

He	should	be	sentenced	to	death	by	hanging	after	the	autumn	harvest	.
他	应该	是	判刑	到	死亡	经过	绞刑	后	这	秋天	收成	.

应定秋后绞罪。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈprɒpəti] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈfæmɪlɪz]

The	investigation	into	the	property	of	the	four	families
这	调查	进入	这	财产	的	这	四	家庭

追解四家产，

[səʊld][ænd; ənd] [stɔː(r)d] .

Sold	and	stored	.
卖	和	存储	.

变卖入库。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði] [puːl] .

The	body	was	found	by	the	pool	.
这	身体	曾是	成立	经过	这	水池	.

令人到池边找着尸首，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['berid] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['fɪʃpɒnd] ;

The	coffin	was	still	buried	beside	the	fishpond	;
这	棺材	曾是	仍然	埋葬	旁	这	鱼塘	;

赏棺木仍埋鱼池一旁；

[ə; eɪ] ['tuːmstəʊn] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] .

A	tombstone	was	erected	in	front	of	the	grave	.
一个	墓碑	曾是	竖立	在	正面	的	这	严重	.

墓前立碑，

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənt] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)] .

One	side	of	the	document	describes	the	circumstances	of	the	murder	.
一	边	的	这	文档	描述	这	情况	的	这	谋杀	.

一面上写被害情由。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,

After	Shi	Gong	finished	his	judgment	,
后	史	锣	完成的	他的	判断	,

施公判毕，

[raɪt] [ðə; ði][drɑːft] [ɪ'miːdiətli] .

Write	the	draft	immediately	.
写	这	草稿	立即地	.

立刻作稿，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [bɒs] [ɪn] ['diːteɪl] ,

Report	to	your	boss	in	detail	,
报告	到	你的	老板	在	细节	,

申详上司，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .

No	need	to	say	more	.
不	需要	到	说	更多的	.

不必说了。

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [went] [tuː; tə] [bed] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Now	,	Shi	Gong	went	to	bed	at	the	third	watch	of	the	night	.
现在	,	史	锣	去	到	床	在	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

且说施公至三鼓而寝，

[ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [held] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

The	court	session	was	held	the	following	day	.
这	法庭	会议	曾是	握住	这	下列的	天	.

次日升堂，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	cry	of	injustice	was	heard	.
突然	,	一个	哭	的	不公正	曾是	听到	.

忽有鸣冤之声，

['entə(r)] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .

Enter	through	the	side	gate	.
进入	通过	这	边	门	.

自角门进来。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,
A **young** **girl** **,**
一个 年轻的 女孩 ,

一个少年女子，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Kneel **down** **in** **the** **hall** **,**
下跪 向下 在 这 大厅 ,

跪在堂下，

[tɪəz] [stɹˈiːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears **streamed** **down** **my** **face** **.**
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

泪流满面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [biː; bi] [rɪˈsiːvd] .
Shi **Gong** **instructed** **that** **the** **petition** **be** **received** **.**
史 锣 指示 那 这 请愿 是 已收到 .

施公吩咐接状。

[ðə; ði] [klɑːk] [əˈgriːd] .
The **clerk** **agreed** **.**
这 职员 同意 .

书吏答应，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˌprez(ə)nˈteɪʃ(ə)n] ,
Following **the** **previous** **presentation** **,**
下列的 这 以前的 推介会 ,

接上呈词，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [keɪs] [faɪl] .
It **was** **placed** **on** **the** **case** **file** **.**
它 曾是 放置 在 这 案件 文件 .

放在公案。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
Shi **Gong** **looked** **around** **.**
史 锣 看起来 大约 .

施公举目观看，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɒn][ðə; ði][tɒp] :
It **says** **on** **the** **top** **:**
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [əˈledʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈnefjuː] [plɔtid] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈprɒpəti] .
The **report** **alleges** **that** **the** **wicked** **nephew** **plotted** **to** **seize** **the** **family** **property** **.**
这 报告 声称 那 这 邪恶 侄子 绘制 到 抢占 这 家庭 财产 .

具呈为万恶侄谋夺家产，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [sekt] [wɒz; wəz] [ikˈstəːmineit] ,
After **the** **sect** **was** **exterminated** **,**
后 这 教派 曾是 灭绝 ,

斩宗灭后，

[ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [dɪsˈgreɪs] [tuː; tə] [ˈtʃæstəti] .
The **injustice** **and** **disgrace** **to** **chastity** **.**
这 不公正 和 耻辱 到 贞洁 .

冤辱贞节事。

[ˈkɒŋkjubaɪn] [wæŋ] - ,
Concubine **Wang** **Zhenniang** **,**
妾 王 - ,

妾王氏贞娘，

[ai] [rɪˈspektfəli] [rɪˈpɔːt] :

I	respectfully	report	:
我	尊敬	报告	:

叩禀：

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈɔːltə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [əˈfɪʃ(ə)l] .

Before	the	altar	of	the	upright	and	just	official	.
前	这	坛	的	这	直立	和	只是	官方的	.

青天大老爷台前。

[ðə; ði] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [hɪz; ɪz] [vaʊz] .

The	deceased	husband	was	just	beginning	to	fulfill	his	vows	.
这	死者	丈夫	曾是	只是	开始	到	实现	他的	誓言	.

亡夫方节成，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [sɔːlt] [ˈmɜːrtʃənt] .

They	were	originally	salt	merchants	.
他们	是	起初	盐	商人	.

本系盐商，

[ˈfæməli] [welθ] [ɒv; əv] [tenz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz]

Family	wealth	of	tens	of	thousands
家庭	财富	的	十	的	数千

家财数万，

[ˈnaɪnti] [jˈiəz] [əʊld][ænd; ənd] [ˈtʃaɪldləs] .

Ninety	years	old	and	childless	.
九十	年	老的	和	无子女	.

九十无子。

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [fæŋ] .

My	father	has	long	been	indebted	to	Lord	Fang	.
我的	父亲	有	长的	到过	负债累累	到	主	方	.

妾父素受方公之恩，

[hiː; hi] [rɪˈpeɪd] [ˈkaɪndnəs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɒŋkjubaɪn] .

He	repaid	kindness	with	a	concubine	.
他	已偿还	仁慈	和	一个	妾	.

以妾报德。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbənd] [daɪd] [ɪn] [wʌn] [naɪt] ;

Her	deceased	husband	died	in	one	night	;
她	死者	丈夫	死亡	在	一	夜晚	;

亡夫一宿而终；

[ðə; ði] [ˈkɒŋkjubaɪn] [wɒz; wəz] [ˈpregnənt] [tuː; tə] [fʊl] [tɜːm] .

The	concubine	was	pregnant	to	full	term	.
这	妾	曾是	孕	到	满的	学期	.

妾怀孕足月，

[ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [ˈswɔdld] .

A	baby	boy	was	born	and	swaddled	.
一个	婴儿	男生	曾是	出生	和	襁褓	.

生男襁褓。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [fæŋ] [gæŋ] ,

Unexpectedly	,	his	nephew	Fang	Gang	,
不料	,	他的	侄子	方	帮派	,

不料族侄方刚，

[ˈdʒeləsi] [briːdz] [ˈskiːmɪŋ] .

Jealousy	breeds	scheming	.
妒忌	品种	心计	.

嫉妒生谋，

[ə; eɪ] [rɒŋd] ['kɒŋkjubaɪn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['praɪvət] [ə'fekʃən] , [ɪz] [ʌn'tʃeɪst] — [haʊ]

A	wronged	concubine	,	for	the	sake	of	private	affections	,	is	unchaste	—	how
一个	冤枉	妾	,	为了	这	清酒	的	私人的	情感	,	是	不贞洁	—	如何

[kʊd; kəd][ə; eɪ] ['naɪnti] - [jɪə(r)] - [əʊld][mæn] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] ?

could	a	ninety	-	year	-	old	man	give	birth	to	a	child	?
可以	一个	九十	-	年	-	老的	男人	给	出生	到	一个	孩子	?

冤妾为私情不节——岂九十老儿生子?

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [ɔːl] [ə'griːd] [wɪð] [fæŋ] ['gæŋz] [wɜːdz] .

His	relatives	and	neighbors	all	agreed	with	Fang	Gang's	words	.
他的	亲属	和	邻居	全部	同意	和	方	帮派的	字	.

亲邻皆顺方刚之言。

[ðə; ði][klæn][hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] ['brɑːntʃɪz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eldɪst] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgɪst]

The	clan	has	more	than	twenty	branches	,	from	the	eldest	to	the	youngest
这	氏族	有	更多的	比	二十	分支	,	从	这	长子	到	这	最小的

.

:

族中长幼二十余房，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [di'vaid] [ðə; ði]['fæməli] ['prɒpəti] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] ;

The	husband	divides	the	family	property	among	his	family	members	;
这	丈夫	分割	这	家庭	财产	之中	他的	家庭	成员	;

公分夫主家财；

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm] .

The	mother	and	child	were	left	without	a	home	.
这	母亲	和	孩子	是	左边	没有	一个	家	.

推出母子无归。

[maɪ]['peərənts]

My	parents
我的	父母

妾之父母，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪst] [ɒn] [fæŋ] ['gæŋz] [wɜːdz] .

All	should	be	based	on	Fang	Gang's	words	.
全部	应该	是	基于	在	方	帮派的	字	.

皆以方刚之言为准，

[hiː; hi] [rɒŋd] [ænd; ənd][hjuː'mɪlieɪtɪd][hɜː(r); hə(r)] , ['draɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .

He	wronged	and	humiliated	her	,	driving	her	to	her	death	.
他	冤枉	和	受辱	她	,	驾驶	她	到	她	死亡	.

冤辱逼妾于死路。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][baɪ][hɪz; ɪz][mə'tɜːn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] .

Fortunately	,	he	was	taken	in	by	his	maternal	uncle	.
幸运的是	,	他	曾是	已采取	在	经过	他的	母体	叔叔	.

幸得母舅收留。

['ɒf(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] ,

Often	reported	,
经常	据报道	,

往往呈告，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [braib] [baɪ] [fæŋ] [gæŋ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

All	of	them	were	bribed	by	Fang	Gang	to	deal	with	officials	.
全部	的	他们	是	受贿	经过	方	帮派	到	交易	和	官员	.

皆被方刚买通官吏，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reləvənt] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] ,

Each	of	the	relevant	government	offices	,
每个	的	这	相关的	政府	办公室	,

各有司衙门，

[nəʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ə'laʊd] .

No	explanation	allowed	.
不	解释	允许	.

不准辩白，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

This	led	to	a	complete	injustice	.
这	引领	到	一个	完全的	不公正	.

以致冤成覆盆。

[tə'deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

Today	I	am	fortunate	to	see	the	blue	sky	.
今天	我	是	幸运	到	看	这	蓝色的	天空	.

今日幸睹青天，

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [ə'piːl] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] .

The	petition	to	appeal	was	granted	.
这	请愿	到	上诉	曾是	的确	.

恩准陈情上告。

[ai] ['hʌmbli] [beg][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][dʒʌst] [lɔːd] ,

I	humbly	beg	the	righteous	and	just	Lord	,
我	谦卑地	求	这	正义	和	只是	主	,

再乞叩青天大老爷，

-	[hæz; həz]	[biːn]	['grɑːntɪd]	[pə'mɪʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ɪn'vestɪgeɪt]	[hɪz; ɪz]	['wɪkɪd]	['nefjuː]	[huː]
Enzhunti	has	been	granted	permission	to	investigate	his	wicked	nephew	who
-	有	到过	的确	允许	到	调查	他的	邪恶	侄子	WHO

[hæz; həz]	[kə'mɪtɪd]	[ækts][ɒv; əv]	[dɪ'siːt]	[ænd; ənd]	[ə'bjuːs]	[ə'genst]	[ðə; ði][ɔː(r)]
has	committed	acts	of	deceit	and	abuse	against	the	or
有	坚定的	行为	的	欺骗	和	虐待	反对	这	或者

恩准提究灭伦欺孤之恶侄，

['ɪnsens] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [pʌls] .

Incense	to	save	the	pulse	.
香	到	节省	这	脉冲	.

救正脉之香烟。

[ðə; ði] - ['ɪnəs(ə)ns] [ɪz][nɒt][ˌʌn'dʒʌst] .

The	concubine's	innocence	is	not	unjust	.
这	-	无辜	是	不是	不公正	.

庶妾身清白不枉，

[meɪn'teɪnɪŋ] ['mɒrəl] [ɪn'tegrəti] ,

Maintaining	moral	integrity	,
保持	道德	正直	,

操持节志，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , [beɪðd] [ɪn] [blʌd]

Life	and	death	,	bathed	in	blood
生活	和	死亡	,	洗澡	在	血

生死血沐，

[hɪz; ɪz] [greɪs] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

His	grace	will	continue	for	ten	thousand	generations	.
他的	优雅	将要	继续	为了	十	千	几代人	.

继恩于万世矣。

['ɑːftə(r)] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] ,
After **reviewing** **the** **petition** **,**
后 复习 这 请愿 ,

施公看罢状词，

[kənˈtɪnjuː] [ˈspiːkɪŋ]
Continue **speaking**
继续 请讲

往下开言，

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] :
The **question** **was** **asked** **:**
这 问题 曾是 问 :

问说：

" [wæŋ] [ʃiː] ,
" **Wang** **Shi** **,**
" 王 史 ,

“王氏，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [neɪm] ?
What **is** **your** **father's** **name** **?**
什么 是 你的 父亲的 姓名 ?

你的父亲叫什么名字?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌfɪziˈɒlədʒi] ?
What **kind** **of** **physiology** **?**
什么 种类 的 生理 ?

作何生理?

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
How **old** **are** **you** **now** **?**
如何 老的 是 你 现在 ?

你今多少年纪?

[wen] [hiː; hi] [ˈmærid] [ðæt] [sɔːlt] [ˈmɜːtʃənt] ,
When **he** **married** **that** **salt** **merchant** **,**
什么时候 他 已婚 那 盐 商人 ,

嫁与那盐商时，

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How **old** **are** **you** **?**
如何 老的 是 你 ?

有几多岁数？”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

那妇人说：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [nemd] [wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] .
The **young** **woman's** **father** **was** **named** **Wang** **Shoucheng** **.**
这 年轻的 女性的 父亲 曾是 命名 王 首城 .

少妇的父亲名叫王守成，

[ðə; ði][sɔːlt] [ˈmɜːtʃənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈterətri] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] .
The **salt** **merchant** **of** **the** **territory** **had** **a** **capital** **of** **one** **thousand** **taels** **.**
这 盐 商人 的 这 领土 有 一个 首都 的 一 千 两 .

领方盐商一千两资本，

['træv(ə)lɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] .
Traveling as a guest .
旅行 作为 一个 客人 .

出外为客。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [strʌk] .
Unexpectedly , a gust of wind struck .
不料 , 一个 阵风 的 风 击 .

不料遭风，

['kæpɪt(ə)l] [dɪ'pliːtɪd] ,
Capital depleted ,
首都 耗尽 ,

资本消尽，

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [ʃəʊ] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
They dare not show their faces .
他们 敢 不是 展示 他们的 面孔 .

不敢露面。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['grænˌmʌðərz] [deθ] ,
Because of her grandmother's death ,
因为 的 她 祖母的 死亡 ,

只因祖母身亡，

['lækɪŋ] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd]['fjuːnərəl] [ə'rendʒmənts] ,
Lacking funds for coffins and funeral arrangements ,
缺乏 资金 为了 棺材 和 葬礼 安排 ,

缺少棺木殡葬之资，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['helpləs] .
The young woman's father was helpless .
这 年轻的 女性的 父亲 曾是 无助 .

小妇人父亲无奈，

[traɪ][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
Try to go out .
尝试 到 去 出去 .

出门设法。

[wen] [ðə; ði][sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When the salt merchants learned of this ,
什么时候 这 盐 商人 学习 的 这 ,

盐商闻知，

['sʌmən] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] :
Summon the young woman's father to come and say :
召唤 这 年轻的 女性的 父亲 到 来 和 说 :

叫小妇人父亲前去说道：

- ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gest] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] , -
' Being a guest and a merchant , '
- 存在 一个 客人 和 一个 商人 , -

‘作客为商，

['meɪkɪŋ] ['mʌni] [bʌt; bət] ['luːzɪŋ] ['mʌni]
Making money but losing money
制作 钱 但 输 钱

赚钱折本，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] .
This is a common occurrence .
这 是 一个 常见的 发生 .

乃是常事，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why worry about it ?
为什么 担心 关于 它 ?

何必挂怀。'

[ðə; ði] ['priːviəs] ['aɪtəm]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kluːdɪd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The previous item also included one hundred taels of silver .
这 以前的 物品 还 包括 一 百 两 的 银 .

前项又送纹银百两。

['ɑːftə(r)] ['beriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['grænmʌðə(r)] ,
After burying her grandmother ,
后 埋葬 她 祖母 ,

殡葬祖母之后，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [fæŋ] [gæŋ] ['dʒɔɪntli]
It is also said that the young woman's father and his nephew Fang Gang jointly
它 是 还 说 那 这 年轻的 女性的 父亲 和 他的 侄子 方 帮派 共同
[ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['bɪznəs] .
engaged in business .
已订婚的 在 商业 .

又叫小妇人父亲与他侄方刚共办行商之事。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kaɪndnəs] .
The young woman's father was deeply grateful for her kindness .
这 年轻的 女性的 父亲 曾是 深 感激的 为了 她 仁慈 .

小妇人父亲感其大恩，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [lə'mentəb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] ['naɪnti] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd][hæz; həz][nəʊ]
Even more lamentable is that the old man is ninety years old and has no
甚至 更多的 令人惋惜的 是 那 这 老的 男人 是 九十 年 老的 和 有 不
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .

更叹老者九十无子，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kɒŋkjubaɪn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .
She would rather offer her concubine to a merchant as a concubine .
她 会 相当 提供 她 妾 到 一个 商人 作为 一个 妾 .

情愿将妾献与商人为妾，

['pliːdɪŋ] ['despərətli] ,
pleading desperately ,
恳求 绝望地 ,

苦苦哀求，

[fæŋ] [gɒŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Fang Gong accepted it .
方 锣 公认 它 .

方公允纳。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [ˌəʊvə'naɪt] .
Unexpectedly , she became pregnant overnight .
不料 , 她 成为 孕 过夜 .

不料一宿怀孕，

[fæŋ] [gɒŋ] [daɪd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Fang Gong died the next day .
方 锣 死亡 这 下一个 天 .

次日方公身亡。

[fæŋ] [gæŋ] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fæməli] ['prɒpəti] .

Fang	Gang	is	in	charge	of	all	the	family	property	.
方	帮派	是	在	收费	的	全部	这	家庭	财产	.

家产俱系方刚执掌，

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [pə'tɪʃn] .

All	other	matters	are	recorded	in	the	petition	.
全部	其他	事情	是	记录	在	这	请愿	.

余事俱载呈状之上。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

[ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['dɪgnɪfaɪd] [dɪ'miːnə(r)] ,

And	observing	the	woman's	dignified	demeanor	,
和	观察	这	女性的	凝重	风度	,

又看妇人举止端庄，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [wæŋ] [ʃiː] ,

"	Wang	Shi	,
"	王	史	,

“王氏，

[haʊ] [əʊld][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][gɒt] ['mærid] ?

How	old	were	you	when	you	got	married	?
如何	老的	是	你	什么时候	你	得到	已婚	?

你是几岁嫁的？”

[wæŋ] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

Wang	kowtowed	and	said	:
王	叩头	和	说	:

王氏叩头说道：

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['mærid] [hɪm]

When	the	young	woman	married	him
什么时候	这	年轻的	女士	已婚	他

“小妇人嫁他之时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

She	was	only	sixteen	years	old	.
她	曾是	仅有的	十六	年	老的	.

才十六岁。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [ɒn] ['februəri] 20th .

She	married	on	February	20th	.
她	已婚	在	二月	20th	.

二月二十日过门，

[ðə; ði] ['twenti] - [tuː] [deɪz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] .

The	twenty	-	two	days	have	come	to	an	end	.
这	二十	-	二	天	有	来	到	一个	结尾	.

二十二日数尽。

[ðə; ði] [sleɪv] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ʌp'həʊld][hɪz; ɪz] [wɪl] .

The	slave	is	willing	to	uphold	his	will	.
这	奴隶	是	愿意的	到	坚持	他的	将要	.

奴情愿守志，

[ðə; ði] ['klænzmən] [wʊd] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	clansmen	would	not	tolerate	it	.
这	氏族成员	会	不是	容忍	它	.

族人不容，

['fɔːsɪŋ] [ə; eɪ] [sleɪv] [tuː; tə] [ˌriː'mæri]

Forcing	a	slave	to	remarry
强制	一个	奴隶	到	再婚

逼奴改嫁，

[hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][kəm'plaɪ] .

He	would	rather	die	than	comply	.
他	会	相当	死	比	遵守	.

以死不从。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ]['beɪbi]

After	giving	birth	to	a	baby
后	给予	出生	到	一个	婴儿

自产婴儿之后，

['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [step] [baɪ] [step]

plotting	to	harm	step	by	step
绘制	到	伤害	步	经过	步

步步谋害，

[hiː; hi][hjuː'mɪlieɪtɪd][ænd; ənd] [skəuldid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

He	humiliated	and	scolded	the	young	woman	.
他	受辱	和	责骂	这	年轻的	女士	.

羞骂小妇人。

[ðə; ði]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] .

The	parents	were	helpless	.
这	父母	是	无助	.

爷娘无奈，

[teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [bæk] .

Take	the	young	woman	back	.
拿	这	年轻的	女士	后退	.

将小妇人领回，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] .

He	wanted	to	kill	me	.
他	通缉	到	杀	我	.

要害妾命。

['fɔːtʃənətli] , [maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn] .

Fortunately	,	my	maternal	uncle	took	me	in	.
幸运的是	,	我的	母体	叔叔	采取	我	在	.

喜幸母舅收留，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][skweə(r)] [geɪt] .

After	the	entire	square	gate	.
后	这	全部的	正方形	门	.

以全方门之后。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sɪks] [j'iəz] .

It	has	been	six	years	.
它	有	到过	六	年	.

已经六载，

[ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd]

Unjustly	accused
不公正的	被告

含冤未伸，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] ['faɪnəli] ['pɑːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

Today	,	the	clouds	have	finally	parted	and	the	sky	is	visible	.
今天	,	这	云	有	最后	分手了	和	这	天空	是	可见的	.

今朝始得拨云见天。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['tʃæŋ'ʃɑː] [wɒz; wəz] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] , [hiː; hi]

Shi	Gong	recalled	that	when	the	Prefect	of	Changsha	was	eighty	years	old	,	he
史	锣	召回	那	什么时候	这	长官	的	长沙	曾是	八十	年	老的	,	他

[reɪzd] [ə; eɪ] [sʌn] .

raised	a	son	.
提高	一个	儿子	.

施公想当日长沙太守寿高八十养儿，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [dʒəʊ] [wen] [stiːl; 'stiːlɪ][ɪn] ['tʃæŋ'ʃɑː] [riːdz] :

The	inscription	on	the	Zhou	Wen	Stele	in	Changsha	reads	:
这	题词	在	这	周	温	碑	在	长沙	阅读	:

记长沙周文碑题道：

[ə; eɪ] ['naɪnti] - [jɪə(r)] - [əʊld][mæn] ['reɪzɪŋ] [wʌn] [tʃaɪld] .

A	ninety	-	year	-	old	man	raising	one	child	.
一个	九十	-	年	-	老的	男人	提高	一	孩子	.

九十公公养一娃，

[sʌm; səm] ['ridikjuːl] [ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] ['ʌðə(r)z] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Some	ridiculed	it	,	while	others	praised	it	.
一些	嘲笑	它	,	尽管	其他的	赞扬	它	.

有人耻笑有人夸。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][maɪ] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] ,

If	it	were	my	own	flesh	and	blood	,
如果	它	是	我的	自己的	肉	和	血	,

若是老夫亲骨血，

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] ['tʃæŋ'ʃɑː] .

Later	,	it	remained	Changsha	.
之后	,	它	剩余	长沙	.

后来依旧作长沙。

[ʃiː] - [sed] :

Shi	Gongxin	said	:
史	-	说	:

施公心说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [fæŋ] [gɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['naɪnti] . "

"	It	is	known	that	Fang	Gong	had	a	son	at	the	age	of	ninety	.	"
"	它	是	已知	那	方	锣	有	一个	儿子	在	这	年龄	的	九十	.	"

“可知方公九十生子，

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [gʊd] [diːdz] [muːv] ['hev(ə)n] .

Accumulated	good	deeds	move	Heaven	.
积累	好的	契约	移动	天堂	.

积德感动上苍。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

After	thinking	it	over	,	he	called	out	:
后	思维	它	超过	,	他	称为	出去	:

想罢叫声：

" [wæŋ] [ʃiː] ,

"	Wang	Shi	,
"	王	史	,

“王氏，

[ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] .

It's	hard	for	you	to	remain	chaste	and	virtuous	.
它是	难的	为了	你	到	保持	贞洁	和	有德行的	.

难为你贞心持节，

[ˈreɪzɪŋ] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən]

Raising	young	children
提高	年轻的	孩子们

扶养幼子，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

This	county	will	distinguish	right	from	wrong	for	you	.
这	县	将要	区分	正确的	从	错误的	为了	你	.

本县给你分清皂白。”

[wæŋ] [sɔː] [ðə; ði] [əˈpruːvd] [pəˈtɪʃn] .

Wang	saw	the	approved	petition	.
王	锯	这	得到正式认可的	请愿	.

王氏见准状词，

[hiː; hi] [,kəuˈtau] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	kowtowed	repeatedly	.
他	叩头	反复	.

连连叩头。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :

Shi	Gong's	cry	:
史	锣的	哭	:

施公叫声：

[wæŋ] - ,

Wang	Zhenniang	,
王	-	,

“王贞娘，

[ðə; ði] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] ,

The	Ming	Dynasty	will	take	your	parents	,
这	明	王朝	将要	拿	你的	父母	,

明朝把你父母、

[ðə; ði][ˈʌŋk(ə)l] [brɔːt] [dɛbaʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrʊm][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði][ˈtraɪəl] .

The	uncle	brought	Debao	to	the	courtroom	to	hear	the	trial	.
这	叔叔	带来	德宝	到	这	法庭	到	听到	这	审判	.

舅舅带着德保同来堂上听审。”

[wæŋ] [hɜːd] [ðæt]

Wang	heard	that
王	听到	那

王氏听说，

[hiː; hi] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	wiped	away	his	tears	and	left	the	hall	.
他	擦拭	离开	他的	眼泪	和	左边	这	大厅	.

拭泪下堂。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɪʃuːd] [ðə; ði] [ˈtɪkɪt] .

Shi	Gong	then	issued	the	ticket	.
史	锣	然后	发布	这	票	.

施公随即出票，

[ˈledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [fæŋ] [ˈgæŋz] [klæn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,

Legend	has	it	that	Fang	Gang's	clan	,	young	and	old	,
传奇	有	它	那	方	帮派的	氏族	,	年轻的	和	老的	,

传那方刚族中老幼，

[ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɪz] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [nuːn] .
The hearing is scheduled for tomorrow noon .
这 听力 是 已安排 为了 明天 中午 .

限明日午堂听审。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ænd; ənd] [left] .
They took the ticket and left .
他们 采取 这 票 和 左边 .

接票而去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Now , let's talk about Shi Gong ascending the hall .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 史 锣 上升 这 大厅 .

且说施公升堂，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [brɪŋ] [wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'lɒŋ] . "
" Bring Wang Shoucheng and his wife along . "
" 带来 王 首城 和 他的 妻子 沿着 . "

“带上王守成夫妻来。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
The couple stepped forward and knelt down .
这 夫妻 步 向前 和 跪下 向下 .

夫妇走上跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , - , [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . ”
“ Your mother , Zhenniang , filed a complaint . ”
“ 你的 母亲 , - , 已提交 一个 抱怨 . ”

“你女贞娘告状。

['kwɪkli] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Quickly tell me the details of this matter .
迅速地 告诉 我 这 细节 的 这 事情 .

快把此事情节，

[tel] [ˌem 'iː] [ɪn] ['diːteɪl] .
Tell me in detail .
告诉 我 在 细节 .

细细诉来。”

[wen] [wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn'kwaɪə] ,
When Wang Shoucheng and his wife inquired ,
什么时候 王 首城 和 他的 妻子 询问 ,

王守成夫妇见问，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ,
Kneeling **and** **weeping** **,**
跪着 和 哭泣 ,

叩头流泪，

[rɪ'pɔːt] :
Report **:**
报告 :

禀：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

- [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] .
Zhenniang **is** **the** **youngest** **daughter** **of** **a** **villain** **.**
- 是 这 最小的 女儿 的 一个 恶棍 .

贞娘乃是小人之幼女，

" [hiː; hi][dɪd] ['sʌmθɪŋ] ['ʃeɪmfl] . "
" **He** **did** **something** **shameful** **.** **"**
" 他 做过 某物 可耻 . "

干出丑事。”

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] .
Shi **Gong** **gave** **a** **slight** **,** **cold** **laugh** **.**
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

['kɜːsɪz] :
Curses **:**
诅咒 :

骂声：

" [juː; jʊ] ['læki] ! "
" **You** **lackey** **!** **"**
" 你 走狗 ! "

“奴才！

[ðæts] ['ʌtə(r)] ['nɒns(ə)ns] !
That's **utter** **nonsense** **!**
那就是 说出 废话 !

满口胡说！

[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['dɔːtə(r)] ,
biological **daughter** **,**
生物 女儿 ,

亲生女子，

[huː] [ˌwʊdnt] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ?
Who **wouldn't** **feel** **sorry** **for** **them** **?**
WHO 不会 感觉 对不起 为了 他们 ?

谁不心疼？

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
You **said** **you** **would** **repay** **a** **debt** **of** **gratitude** **with** **your** **daughter** **.**
你 说 你 会 偿还 一个 债务 的 感激 和 你的 女儿 .

你说以女报恩，

[juː; jʊ] ['læki] ,
You **lackey** **,**
你 走狗 ,

你这奴才，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [dəʊt] [ɒn] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .
It's not that I dote on my daughter .
它是 不是 那 我 宠爱 在 我的 女儿 .

非是疼女，

[ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
It ruined his life .
它 毁坏 他的 生活 .

系误其终身。

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['hævɪŋ] [sʌnz] [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] ['dɔːtəz] ?
What do you mean by having sons and raising daughters ?
什么 做 你 意思是 经过 拥有 儿子们 和 提高 女儿们 ?

说什么生男养女，

['ðer] ['klɪəli] ['selɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
They're clearly selling your daughter .
它们是 清楚地 销售 你的 女儿 .

分明是卖你女儿。

[naʊ] [ðeɪ] [seɪ] [ʃiːz] [ɪ'mɒrəl] ,
Now they say she's immoral ,
现在 他们 说 她是 不道德 ,

如今说她不端，

[duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [pruːf] ?
Do you have any proof ?
做 你 有 任何 证明 ?

有否凭证?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] ['kleveli] . . .
Even if you try to argue cleverly . . .
甚至 如果 你 尝试 到 争论 巧妙地 . . .

如再巧辩，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [juːz] ['tɔːtʃə(r)] ! "
" We must use torture ! "
" 我们 必须 使用 酷刑 ! "

一定动刑！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] ,
" Since your daughter has nothing else to do ,
" 自从 你的 女儿 有 没有什么 别的 到 做 ,

“你女既无别事，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kɪkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hoʊmz] ?
Why were they kicked out of their homes ?
为什么 是 他们 踢 出去 的 他们的 房屋 ?

为甚被逐回家?

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [fæŋ] [ɪz] ['meɪkɪŋ] ['beɪsləs] [ˌækjuː'zeiʃən] .
The person surnamed Fang is making baseless accusations .
这 人 姓氏 方 是 制作 无根据的 指控 .

方姓血口喷人，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ?
You are willing to suffer humiliation ?
你 是 愿意的 到 遭受 屈辱 ?

你愿受其辱，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['pʊʃɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ?
Why **are** **you** **pushing** **him** **to** **his** **death** **?**
为什么 是 你 推动 他 到 他的 死亡 ?

你为何追逼他死?

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kwɪkli] .
Explain **the** **situation** **quickly** **.**
解释 这 情况 迅速地 .

快把情由说明。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['erə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɜːdɪŋ]
If **there** **is** **any** **error** **in** **the** **wording**
如果 那里 是 任何 错误 在 这 措辞

若有言差语错，

['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Torture **and** **interrogation** **.**
酷刑 和 审讯 .

动刑拷问。”

[wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['hʌmbli] [sed] :
Wang **Shoucheng** **,** **with** **tears** **in** **his** **eyes** **,** **humbly** **said** **:**
王 首城 , 和 眼泪 在 他的 眼睛 , 谦卑地 说 :

王守成含泪口尊:

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn]['ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] :
The **younger** **one** **also** **tried** **to** **argue** **:**
这 年轻 一 还 尝试 到 争论 :

小的也曾分辩:

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [les] [ðæn; ðən][ten] [mʌnθs]
If **it** **is** **less** **than** **ten** **months**
如果 它 是 较少的 比 十 几个月

若不满十月，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] , [hɜː(r); hə(r)] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz][nɒt] ['taɪtli] [kən'trəʊld]
Even **though** **she** **was** **a** **young** **girl** **,** **her** **household** **was** **not** **tightly** **controlled**
甚至 尽管 她 曾是 一个 年轻的 女孩 , 她 家庭 曾是 不是 紧紧 受控
;
;
;

算小的闺门不紧;

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ten] [mʌnθs] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .
It **has** **been** **ten** **months** **and** **I** **am** **satisfied** **.**
它 有 到过 十 几个月 和 我 是 使满意 .

已经十个月满足，

[wɒt] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [kə'rʌpʃ(ə)n] ?
What **constitutes** **corruption** **?**
什么 构成 腐败 ?

如何是为败坏?

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] ['membəz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
However **,** **the** **Fang** **family** **members** **refused** **to** **comply** **.**
然而 , 这 方 家庭 成员 拒绝 到 遵守 .

怎奈方宅族人不依，

[tuː; tə][biː; bi] [diˈfail] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

To	be	defiled	in	person	.
到	是	被玷污的	在	人	.

当面受污。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][faindz][ˌaɪ 'tiː] [əb'sɜːd] .

Even	the	younger	one	finds	it	absurd	.
甚至	这	年轻	一	发现	它	荒诞	.

小的也觉荒唐，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'triːvd] .

Therefore	,	it	was	retrieved	.
所以	,	它	曾是	已检索	.

是以领回，

[fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

Force	him	to	commit	suicide	.
力量	他	到	犯罪	自杀	.

逼他自死。

[ʃiː; ʃi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'kaʊntəd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - , ['despərətli] ['traɪɪŋ]

She	unexpectedly	encountered	her	brother	-	in	-	law	,	Liu	Zhigui	,	desperately	trying
她	不料	遭遇	她	兄弟	-	在	-	法律	,	刘	-	,	绝望地	尝试

[tuː; tə] [seɪv] - .

to	save	Zhenniang	.
到	节省	-	.

偶遇内弟刘之贵苦救贞娘，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['fæməli] .

He	lived	with	his	uncle's	family	.
他	居住地	和	他的	叔叔的	家庭	.

随他舅家过活。

- [rɪ'piːtɪdli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [suː] ,

Zhenniang	repeatedly	wanted	to	sue	,
-	反复	通缉	到	起诉	,

贞娘屡次要告，

[nəʊ] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

No	honest	official	was	found	.
不	诚实的	官方的	曾是	成立	.

无遇清官。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[naʊ] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

Now	**,**	**I**	**am**	**fortunate**	**to**	**have**	**been**	**appointed**	**to**	**the**	**position**	**of**	**Justice**	**.**
现在	,	我	是	幸运	到	有	到过	任命	到	这	位置	的	正义	.

今幸青天荣任，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ə; eɪ][feə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] .

We	**humbly**	**request**	**a**	**fair**	**judgment**	**.**
我们	谦卑地	要求	一个	公平的	判断	.

乞祈公断。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	**hearing**	**this**	**,**	**Shi**	**Gong**
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ɪnˈstrʌkt] [ˌɛlˌaɪˈjuː] - ,

Instruct	**Liu**	**Zhigui**	**,**
指示	刘	-	,

吩咐刘之贵、

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ˈentəd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Zhenniang	**and**	**her**	**son**	**entered**	**the**	**hall**	**.**
-	和	她	儿子	进入	这	大厅	.

贞娘母子二人上堂。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .

The	**woman**	**in**	**green**	**agreed**	**.**
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[hiː; hi][wɒz; wəz][led][tuː; tə] [niːl] .

He	**was**	**led**	**to**	**kneel**	**.**
他	曾是	引领	到	下跪	.

带至下跪。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [lʊkt] [æt; ət][diː] [baʊ] .

Shi	**Gong**	**first**	**looked**	**at**	**De**	**Bao**	**.**
史	锣	第一的	看起来	在	德	包	.

施公先看德保，

[ɔːlˈðəʊ] [ˈəʊnli] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [jˈiəz] [əʊld] ,

Although	**only**	**five**	**or**	**six**	**years**	**old**	**,**
虽然	仅有的	五	或者	六	年	老的	,

虽然仅五六岁，

[haʊˈevə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [əˈpɪərəns] .

However	**,**	**she**	**was**	**of**	**dignified**	**and**	**refined**	**appearance**	**.**
然而	,	她	曾是	的	凝重	和	精制	外貌	.

却是品貌端庄清秀，

[ə; eɪ] [fʊl] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd]

A	**full**	**forehead**
一个	满的	前额

天庭饱满，

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [raʊnd] ,

The	corner	of	the	earth	is	round	,
这	角落	的	这	地球	是	圆形的	,

地角方圆，

[ɪəz] [ðæt] [riːtʃ] [ðə; ði] ['ʃəuldəz]

Ears	that	reach	the	shoulders
耳朵	那	抵达	这	肩膀

两耳垂肩，

[ə; eɪ] [nəʊz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['hæŋɪŋ] [gɔːl] ['blædə(r)] .

A	nose	shaped	like	a	hanging	gall	bladder	.
一个	鼻子	形状	喜欢	一个	绞刑	瘿	膀胱	.

鼻如悬胆，

['veri] ['piːsf(ə)l] .

Very	peaceful	.
非常	和平	.

十分安详。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] ,

Wearing	a	bright	red	cotton	-	padded	jacket	,
穿着	一个	明亮的	红色的	棉布	-	带衬垫	夹克	,

身穿锦红棉袄，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

He	knelt	beside	his	mother	.
他	跪下	旁	他的	母亲	.

随他母跪在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公心中大喜，

[pɪk] [hɪm] [ʌp] .

Pick	him	up	.
挑选	他	向上	.

把他抱上来，

[hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	held	her	in	his	arms	.
他	握住	她	在	他的	武器	.

搂在怀中。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] :

Shi	Gong	then	asked	him	what	you	said	:
史	锣	然后	问	他	什么	你	说	:

施公便问之贵说：

" [jɔː(r); jə(r)] [niːs] [wɒz; wəz] [dɪs'greɪst] [baɪ] [fæŋ] [gæŋ] . "

"	Your	niece	was	disgraced	by	Fang	Gang	.	"
"	你的	侄女	曾是	蒙羞的	经过	方	帮派	.	"

“你甥女被方刚丧其名节，

[wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [sə'spɪʃəs] .

Wang	Shoucheng	was	still	suspicious	.
王	首城	曾是	仍然	可疑的	.

王守成尚且疑心，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [steɪ] .

You	and	your	husband	stay	.
你	和	你的	丈夫	停留	.

你夫妇留下，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

是何缘故？”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - [krɔːl] [hɑːf][ə; eɪ] [step] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [sed] :
Liu Zhigui crawled half a step on his knees and said :
刘 - 爬行 一半 一个 步 在 他的 膝盖 和 说 :

刘之贵跪爬半步说：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ai] [nəʊ] [maɪ] [niːs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ruːlz] .
I know my niece has always followed the rules .
我 知道 我的 侄女 有 总是 随后 这 规则 .

小的知道甥女从小遵守规矩，

['mærid] [tuː; tə] [fæŋ] ['fæməli]
Married to Fang family
已婚 到 方 家庭

嫁与方宅，

[tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ;
Cheng and his wife ;
程 和 他的 妻子 ;

成其夫妇；

[tuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,
Two days after the wedding ,
二 天 后 这 婚礼 ,

花烛二日，

['grænfɑːðə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] .
Grandfather passed away .
祖父 通过了 离开 .

太翁就终，

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] .
It's pitiful .
它是 可怜 .

令人可怜。

[ʃiː] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz] ['sætɪsfaɪd] ['ɑːftə(r)] [ten] [mʌnθs] .
Shi Xi was satisfied after ten months .
史 习 曾是 使满意 后 十 几个月 .

适喜十个月满足，

[ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
A son was born .
一个 儿子 曾是 出生 .

诞生一子。

[ðə; ði] [fæŋ] [klæn] [juːst] [ðə; ði][ɪk'skjuːs][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [æt; ət] ['naɪnti] [j'iəz] [əʊld] .
The Fang clan used the excuse of having a son at ninety years old .
这 方 氏族 用过的 这 原谅 的 拥有 一个 儿子 在 九十 年 老的 .

方族藉以九十生子为辞，

[ˌtiː 'juː] [laɪz] ['ɪndəstri] [ɪz] ['truːli] [sɪn'sɪə(r)] .
Tu Lai's industry is truly sincere .
图 赖氏 行业 是 真的 真诚 .

图赖产业情真。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] .
You are right .
你 是 正确的 .

“你言有理。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət] ['naɪnti] ?
Is it possible for someone to have a child at ninety ?
是 它 可能的 为了 某人 到 有 一个 孩子 在 九十 ?

世间也有九十生子之理乎？”

[ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [wen] [ɑːskt] .
The noble person does not answer when asked .
这 高贵 人 做 不是 回答 什么时候 问 .

之贵见问不言。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['ɑːnsə(r)] ?
Why don't you answer ?
为什么 不 你 回答 ?

“你为何不答？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :
Liu Zhigui said :
刘 - 说 :

刘之贵说：

" [ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [æt; ət] ['naɪnti] . . . "
" If we're talking about having children at ninety . . . "
" 如果 是 说 关于 拥有 孩子们 在 九十 . . . "

“若论九十生子的话，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['skeptɪk(ə)l] .
Some were skeptical .
一些 是 怀疑论者 .

也有半信半疑。

['lɪt(ə)l] ['medɪteɪtə(r)]
Little meditator
小的 冥想者

小的默思，

[maɪ] [niːs] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][məʊst] ['vɜːtʃuəs] .
My niece is usually the most virtuous .
我的 侄女 是 通常 这 最多 有德行的 .

甥女平日是个最贤慧的，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['selfɪʃ] ['moʊtɪvz] . . .
If you want to accuse him of having selfish motives . . .
如果 你 想 到 控 他 的 拥有 自私 动机 . . .

若要冤他有私心，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I'd rather die than believe it .
ID 相当 死 比 相信 它 .

小的死也不信，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [hɑːrmd] [hɪz; ɪz] [niːs] [fɔː(r); fə(r)][faɪˈnænʃ(ə)l] [geɪn] .

It	is	true	that	he	harmed	his	niece	for	financial	gain	.
它	是	真的	那	他	受到伤害	他的	侄女	为了	金融的	获得	.

因财图害甥女是实。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	smiled	and	said	:
之上	听力	这	,	史	锣	微笑	和	说	:

施公闻言含笑说：

" [ɪts] [nɒt] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [trʌst] - . "

"	It's	not	easy	for	you	to	trust	Zhenniang	.	"
"	它是	不是	简单的	为了	你	到	相信	-	.	"

“难为你凭信贞娘，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈeksələnt] [ˈaɪsaɪt] .

He	has	excellent	eyesight	.
他	有	出色的	视力	.

真乃眼力高强。

[ˈnaɪnti] - [jɪə(r)] - [əʊld] [mænz] [siːd] ,

Ninety	-	year	-	old	man's	seed	,
九十	-	年	-	老的	男人的	种子	,

九十老儿种子，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .

This	is	quite	a	strange	thing	.
这	是	相当	一个	奇怪的	事物	.

世间也算奇事。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [riːd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpəʊətri][ænd; ənd] [bʊks] ,

Because	you	read	little	poetry	and	books	,
因为	你	读	小的	诗	和	图书	,

因你们少读诗书，

[duː; də][ai] [niːd] [tuː; tə] [nəʊ] ?

Do	I	need	to	know	?
做	我	需要	到	知道	?

那得知道?

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˈevɪdəns] .

This	county	has	its	own	evidence	.
这	县	有	它是	自己的	证据	.

本县自有凭据，

[tuː; tə] [dɪˈspel] [ðeə(r)] [səˈspiʃən] .

To	dispel	their	suspicions	.
到	打消	他们的	怀疑	.

除其疑心。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Zhenniang
之上	听力	这	,	-

贞娘一闻此言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˌkəuˈtau] .

He	immediately	kowtowed	.
他	立即地	叩头	.

连忙叩头。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐道：

[ˌɛlˌaɪˈjuː] -
Liu Zhigui
刘 -

“刘之贵、

[wæŋ] [gɒt] [ʌp] .
Wang got up .
王 得到 向上 .

王氏起来，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站在一旁，

[ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
Awaiting your judgment .
等待中 你的 判断 .

听候发落。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [fæŋ] [gæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['klænzmən] ,
Shi Gong then ordered someone to summon Fang Gang and his clansmen ,
史 锣 然后 订购 某人 到 召唤 方 帮派 和 他的 氏族成员 ,

施公又命人传方刚合族人等，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [keɪs] .
He went to court to hear the case .
他 去 到 法庭 到 听到 这 案件 .

上堂听审。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] [ðə; ði][klæn] ['liːdə(r)] ? "
" Is that person in your household the clan leader ? "
" 是 那 人 在 你的 家庭 这 氏族 领导者 ? "

“尊宅那位是族长？”

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [keɪm] [ʌp] .
Then a person came up .
然后 一个 人 来了 向上 .

只见上来一人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fæŋ] - .
His name is Fang Minwen .
他的 姓名 是 方 - .

名叫方敏文，

[swiːp] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd][baʊ; bəʊ] .
Sweep the floor and bow .
扫 这 地面 和 弓 .

扫地一躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['fɑːðə(r)] ,
" Father ,
" 父亲 ,

“老父台，

[fæŋ] ['fæməli] [brɑːntʃ] ['peɪtriɑːk] ,
Fang family branch patriarch ,
方 家庭 分支 族长 ,

方家支派族长，

[hiːz] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] .
He's a businessman .
他是 一个 商人 .

就是商人。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] .
After saying this , he knelt down .
后 说 这 , 他 跪下 向下 .

说罢下跪。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[huː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'siːst] [fæŋ] - [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who was the deceased Fang Jiecheng to you ?
WHO 曾是 这 死者 方 - 到 你 ?

“去世的方节成是你的何人？”

[fæŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Fang Minwen replied :
方 - 回复 :

方敏文回答：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] . "
" He is a direct descendant of a merchant . "
" 他 是 一个 直接的 后裔 的 一个 商人 . "

“是商人的嫡派族侄。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] .
Your cousin married a woman surnamed Wang .
你的 表哥 已婚 一个 女士 姓氏 王 .

“你那堂侄娶王氏，

[dʌz] [ðə; ði][klæn] [nəʊ] ?
Does the clan know ?
做 这 氏族 知道 ?

族中知道么？”

[fæŋ] - [sed] :
Fang Minwen said :
方 - 说 :

方敏文说：

" [ðɪs] ['mætə(r)] ,
" This matter ,
" 这 事情 ,

“这件事，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði][klæn] [nəʊz] [ðɪs] .
Everyone in the clan knows this .
每个人 在 这 氏族 知道 这 .

族中都皆知道。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][ˈfɔːm(ə)l] [ˈmærɪdʒ] .

But	it	wasn't	a	formal	marriage	.
但	它	不是	一个	正式的	婚姻	.

但只不是明媒正娶，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈkɒŋkjubaɪn] [huː] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] .

She	was	originally	a	concubine	who	served	as	a	maid	.
她	曾是	起初	一个	妾	WHO	服务	作为	一个	女佣	.

原是通房使妾。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ˈnaɪnti] [ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪvəd] . "

"	Ninety	is	the	age	to	be	favored	.	"
"	九十	是	这	年龄	到	是	受青睐	.	"

“九十纳宠，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [stɒp] [ðem; ðəm] ?

Why	didn't	you	stop	them	?
为什么	没有	你	停止	他们	?

你们为何不拦？”

- [sed] :

Minwen	said	:
-	说	:

敏文说：

" [ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈklænzmən] [ˈɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm] . "

"	The	merchants	and	their	clansmen	also	tried	to	persuade	him	.	"
"	这	商人	和	他们的	氏族成员	还	尝试	到	说服	他	.	"

“商人同合族也曾劝过。

[haʊˈevə(r)] , - [ˈfɑːðə(r)] [rɪˈlentləsli] [həˈræst; ˈhærəst][hɜː(r); hə(r)] .

However	,	Zhenniang's	father	relentlessly	harassed	her	.
然而	,	-	父亲	毫不留情	骚扰	她	.

怎奈贞娘之父苦苦缠扰，

[rɪˈpeɪ] [ˈkaɪndnəs] [wɪð] [ˈgrætɪtjuːd] .

Repay	kindness	with	gratitude	.
偿还	仁慈	和	感激	.

以恩酬情。

[ɔːlˈðəʊ] [maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz] [ˈnaɪnti] [jˈiəz] [əʊld] ,

Although	my	nephew	is	ninety	years	old	,
虽然	我的	侄子	是	九十	年	老的	,

族侄虽然九十，

[gʊd] [helθ]

Good	health
好的	健康

身体康健，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmjuːtʃuəli] [əˈgriːəb(ə)l] [əˈreɪndʒmənt] .

It	was	a	mutually	agreeable	arrangement	.
它	曾是	一个	相互	同意	安排	.

两下情愿。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [daɪd] [ɪn][dʒʌst][wʌn] [naɪt] .

Unexpectedly	,	he	died	in	just	one	night	.
不料	,	他	死亡	在	只是	一	夜晚	.

不料只一宿而终。

- [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [gəʊst] !
Zhenniang is like a vengeful ghost !
- 是 喜欢 一个 复仇的 鬼 !

贞娘如同追命之鬼！

" [let] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [meɪk] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] . "
" Let the father make the judgment . "
" 让 这 父亲 制作 这 判断 . "

望父台判断。”

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] .
Shi Gong gave a slight , cold laugh .
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老兄，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] - [hæz; həz][sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['siːkrət] ?
Could it be that Zhenniang has some hidden secret ?
可以 它 是 那 - 有 一些 隐 秘密 ?

莫非贞娘暗里有什么隐情?

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] ,
The death of your nephew ,
这 死亡 的 你的 侄子 ,

你侄之死，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [rɪ'lʌktəns] . . .
If there is any reluctance . . .
如果 那里 是 任何 不情愿 . . .

若有屈意，

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Just tell the truth .
只是 告诉 这 真相 .

只管实说。

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][səb'dʒektɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] !
This county has subjected us to severe torture !
这 县 有 受 我们 到 严重 酷刑 !

本县严刑拷问！”

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [fæŋ] -
Upon hearing this , Fang Minwen
之上 听力 这 , 方 -

方敏文闻听，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['siːkrətli] [pliːzd] .
He couldn't help but feel secretly pleased .
他 不能 帮助 但 感觉 偷偷 高兴 .

不由暗喜。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Shi Gong also said :
史 锣 还 说 :

施公又说：

" [let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
The old man had no children .
这 老的 男人 有 不 孩子们 .

老者无子，

[wen] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?
When did he die ?
什么时候 做过 他 死 ?

几时去世?

[nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] [wɔː(r)] ['mɔːnɪŋ] [kləʊðz] .
No one in the bridal chamber wore mourning clothes .
不 一 在 这 新娘 房间 穿着 丧 衣服 .

合房全无挂孝，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['sɜːneɪm] [bʌt; bət] [tuː] ['dɪfrənt] ['kærəktəz] ?
Could it be that you have the same surname but two different characters ?
可以 它 是 那 你 有 这 相同的 姓 但 二 不同的 人物 ?

莫非你们是一姓两字?

" [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] ! "
" Tell me the truth ! "
" 告诉 我 这 真相 ! "

快实讲来罢！”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['kleveli] [pə'sweɪdɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm]
Chapter 46 : Cleverly Persuading the Crowd and Saving the Orphan to Return Home
章 - : 巧妙地 说服 这 人群 和 保存 这 孤儿 到 返回 家

第46回 巧折辩服众 救孤寡回家

[fæŋ] - [sed] :
Fang Minwen said :
方 - 说 :

话说方敏文说：

" [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd][dʒiː] [tʃɛŋ] [ɑː(r); ə(r)][də'rekt] ['relətɪvz] . "
" The merchants and Jie Cheng are direct relatives . "
" 这 商人 和 杰 程 是 直接的 亲属 . "

“商人们与节成是嫡派亲支，

[ɪg'zɪstɪŋ] ['fæməli][ˌdʒiːni'ælədʒi] ['rekɔːdz] [kæn; kən] [pruːv] [ðɪs] .
Existing family genealogy records can prove this .
现存的 家庭 家谱 记录 能 证明 这 .

现有家谱可证。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][dəˈrekt] [dɪˈsendənt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈkʌz(ə)n] .

He	is	a	direct	descendant	of	a	cousin	.
他	是	一个	直接的	后裔	的	一个	表哥	.

“是嫡派亲支堂叔，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ˈænti] - [ˈsɜːvɪs] ,

There	was	also	a	year	of	anti	-	service	,
那里	曾是	还	一个	年	的	反对	-	服务	,

也有一年反服，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ˈweərɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] [kləʊðz] [təˈdeɪ] .

No	one	is	wearing	mourning	clothes	today	.
不	一	是	穿着	丧	衣服	今天	.

今并无一人穿孝。”

- [sed] :

Minwen	said	:
-	说	:

敏文说：

" - [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [jˈiəz] . "

"	Jiecheng	has	been	dead	for	five	years	.	"
"	-	有	到过	死的	为了	五	年	.	"

“节成已经死了五载，

[fæŋ] [gæŋ] [ɪz][hɪz; ɪz][dəˈrekt][ˈkʌz(ə)n] .

Fang	Gang	is	his	direct	cousin	.
方	帮派	是	他的	直接的	表哥	.

方刚是他嫡亲堂侄，

[əˈdɒpʃn] [ænd; ənd] [ˈselɪbəsi] [ˈkɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [səkˈseʃ(ə)n] .

Adoption	and	celibacy	constitute	the	succession	.
采用	和	独身	构成	这	演替	.

过继与节成为嗣。

[ðə; ði] [θriː] - [jɪə(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [ˈpɪəriəd][hæz; həz] [endid] .

The	three	-	year	mourning	period	has	ended	.
这	三	-	年	丧	时期	有	结束	.

三年孝服已满，

[ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [ˈneɪbəz] [kæn; kən] [əˈtest] [tuː; tə] [ðɪs] .

Neighbors	and	neighbors	can	attest	to	this	.
邻居	和	邻居	能	证明	到	这	.

邻里街坊可证。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公闻言，

[fein] [səˈpraɪz] ,

feigning	surprise	,
假装	惊喜	,

故意吃惊，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] [əˈgen] !

"	here	we	go	again	!
"	这里	我们	去	再次	!

“又来了！

[jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .

You're	talking	nonsense	.
你是	说	废话	.

你越发胡说。

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [j'iəz] ,

Since	your	nephew	has	been	dead	for	five	years	,
自从	你的	侄子	有	到过	死的	为了	五	年	,

既你侄儿死过五载，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,

Even	the	reason	for	his	death	,
甚至	这	原因	为了	他的	死亡	,

连他死的情由，

[juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['aɪðə(r)] .

You	don't	understand	either	.
你	不	理解	任何一个	.

你也不明白，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .

The	county	should	investigate	further	.
这	县	应该	调查	更远	.

要本县追问，

[juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fæməli] ?

You	still	dare	to	claim	to	be	a	direct	descendant	of	the	imperial	family	?
你	仍然	敢	到	宣称	到	是	一个	直接的	后裔	的	这	帝国	家庭	?

你还敢说亲支嫡派？”

- [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [wen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Minwen	was	speechless	when	asked	the	question	.
-	曾是	无言	什么时候	问	这	问题	.

问得敏文无话回答，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [ˌkəu'tau] .

All	that	could	be	seen	was	someone	kowtowing	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	某人	叩头	.

只见磕头。

[ʃiː] [gɒŋ] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

Shi	Gong	pointed	out	,
史	锣	尖	出去	,

施公伸手指定，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [rɪ'piːtɪdli] :

He	cursed	repeatedly	:
他	被诅咒的	反复	:

连骂：

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][daɪ] !

You	deserve	to	die	!
你	应得	到	死	!

“你就该死！

[wɒt] [ə; eɪ] ['hɪpəkrɪt] !

What	a	hypocrite	!
什么	一个	伪君子	!

真是衣冠畜生！

[æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt] ['lɪniɪdʒ] ,

As	the	head	of	the	direct	lineage	,
作为	这	头	的	这	直接的	血统	,

既为嫡派族长，

[waɪ] [duː; də] ['piːp(ə)l] [daɪ] ?
Why do people die ?
为什么 做 人们 死 ?

为什么人死情由，

[waɪ] [nɒt] [ɑːsk] ?
Why not ask ?
为什么 不是 问 ?

不去问明?

['set(ə)l] [wæŋ] [ʃiː] [daʊn] ,
Settle Wang Shi down ,
定居 王 史 向下 ,

安顿王氏，

[tuː; tə] ['hɑːbə(r)] [rɪ'beljəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
To harbor rebellious intentions .
到 港口 叛逆的 意图 .

心怀反意。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] , [jʌŋ] [ænd; ənd] [əʊld] , [plɒtɪd] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .
It is clear that you , young and old , plotted to harm him .
它 是 清除 那 你 , 年轻的 和 老的 , 绘制 到 伤害 他 .

分明你们长幼谋害他，

['kʌvɪt] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] ['fæməli] ['fɔːtʃuːn]
coveting his nephew's family fortune
渴望 他的 侄子的 家庭 财富

贪图堂侄家产，

[disri'gɑːd] ['səʊʃ(ə)l] [nɔːmz] [ænd; ənd] ['prɪnsəp(ə)lz] .
Disregarding social norms and principles .
不予理会 社会的 规范 和 原则 .

不顾纲常。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] ,
Fearing that he might take a concubine and have children ,
恐惧 那 他 可能 拿 一个 妾 和 有 孩子们 ,

恐其娶妾生下子嗣，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] ['fæməli] ['prɒpəti]
Difficult to divide family property
难的 到 划分 家庭 财产

难分家业，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [hɑːrmd] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
Therefore , he harmed his father .
所以 , 他 受到伤害 他的 父亲 .

所以害其父，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] .
Now they are plotting against her and her son .
现在 他们 是 绘制 反对 她 和 她 儿子 .

今又谋其母子。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['hev(ə)n] [wʊd] [nɒt] ['tɒləreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !
Little did they know that Heaven would not tolerate such a thing !
小的 做过 他们 知道 那 天堂 会 不是 容忍 这样的 一个 事物 !

岂不知苍天难容！

[ə; eɪ] ['beɪbi] [ɪz] [bɔːn] [ˌəʊvə'naɪt] ,
A baby is born overnight ,
一个 婴儿 是 出生 过夜 ,

一宿成胎，

[əˈkjuːzɪŋ] - [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][əˈfeə(r)]
Accusing Zhenniang of having an affair
指控 - 的 拥有 一个 事务

冤枉贞娘私情，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [aʊt] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [streŋθ] .
They were driven out by their own strength .
他们 是 驱动 出去 经过 他们的 自己的 力量 .

逞强逐出，

[ðeɪ] [ɪnˈrɪtʃt] [ðəmˈselvz] [θruː] [ˈfæməli] [welθ] .
They enriched themselves through family wealth .
他们 富含 他们自己 通过 家庭 财富 .

家财肥己。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [ˈfæməli] [welθ] [ænd; ənd] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈeəz] .
They had no intention of seizing family wealth and eliminating their heirs .
他们 有 不 意图 的 抓住 家庭 财富 和 消除 他们的 继承人 .

全不想图谋家财灭嗣，

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kəˈmɪtɪd] ?
What crime should be committed ?
什么 犯罪 应该 是 坚定的 ?

应该何罪?

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][klæn] [ˈliːdə(r)] ,
Since you are the clan leader ,
自从 你 是 这 氏族 领导者 ,

你既为族长，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ˈsɪnə(r)] .
He was the first sinner .
他 曾是 这 第一的 罪人 .

即是头一罪人。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [fɜːst] , [ɪmˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈθɜːti] [pɹˈiːsɛpts] , [ðen] [wiːl; wil] [ɪnˈvestɪgeɪt] ! "
" First , impose the thirty precepts , then we'll investigate ! "
" 第一的 , 强加 这 三十 戒律 , 然后 出色地 调查 ! "

“先打三十戒方再究！”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[wɪr] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .
We're about to take action .
是 关于 到 拿 行动 .

就要动手。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [fæŋ] [biˈɑːoʊ] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] - , [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ˈfæməli]
Suddenly , he saw Fang Biao , the eldest son of Minwen , from the Erfu family
突然 , 他 锯 方 彪 , 这 长子 儿子 的 - , 从 这 - 家庭

.
:
.

忽见敏文长子二府方标，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] [θruː] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] .

He	was	born	into	the	family	through	donation	.
他	曾是	出生	进入	这	家庭	通过	捐款	.

乃捐纳出身，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [baʊd] ['fɔːwəd] .

The	leader	bowed	forward	.
这	领导者	鞠躬	向前	.

领头向前一躬，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" ['fɑːðə(r)] ,

"	Father	,
"	父亲	,

“老父台，

['θʌndə(r)] ['pɔːzɪz] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Thunder	pauses	for	now	.
雷	停顿	为了	现在	.

暂息雷霆，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sə'bɔːdinits] - ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Listen	to	your	subordinates	'	detailed	account	of	the	situation	.
听	到	你的	下属	-	详细的	帐户	的	这	情况	.

听治下细将情由禀明。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['temprəri] [hɔːlt] .

Shi	Gong	ordered	a	temporary	halt	.
史	锣	订购	一个	暂时的	停止	.

施公吩咐暂且停住。

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

就问说：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fens] , ['brʌðə(r)] ? "

"	What	is	your	defense	,	brother	?	"
"	什么	是	你的	防御	,	兄弟	?	"

“年兄有何分辩?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [fæŋ] - ?

Who	are	you	to	Fang	Jiecheng	?
WHO	是	你	到	方	-	?

你是方节成的何人？”

[fæŋ] [bi'ɑːoʊ] [sed] :

Fang	Biao	said	:
方	彪	说	:

方标说：

[dʒiː] [tʃɛŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɪmˌplɔɪ'iz] ['kʌz(ə)n] ;

Jie	Cheng	is	the	employee's	cousin	;
杰	程	是	这	雇员	表哥	;

“节成是职员堂兄；

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði][klæn] [hed] .

My	father	was	originally	the	clan	head	.
我的	父亲	曾是	起初	这	氏族	头	.

家君本是族长。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n] [daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .

It	is	true	that	my	cousin	died	of	illness	.
它	是	真的	那	我的	表哥	死亡	的	疾病	.

堂兄有疾而终是真。

[ə; eɪ] ['naɪnti] - [jɪə(r)] - [əʊld][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

A	ninety	-	year	-	old	is	like	a	candle	in	the	wind	.
一个	九十	-	年	-	老的	是	喜欢	一个	蜡烛	在	这	风	.

九十老人如风中之烛，

[frɒst] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] ,

Frost	on	the	grass	,
霜	在	这	草	,

草上之霜，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [fɔː(r); fə(r)]['sekʃuəl] ['ɪntəkɔːs] .

One	should	never	take	a	concubine	for	sexual	intercourse	.
一	应该	绝不	拿	一个	妾	为了	性	交往	.

绝不该纳妾合欢。

['rɪskɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]

risking	their	lives
冒险	他们的	生活

不惜性命，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] .

He	lost	his	remaining	life	.
他	丢失的	他的	其余的	生活	.

丧其残生，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][eə(r)] .

He	has	no	heir	.
他	有	不	继承人	.

尚无嗣子。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] .

There	are	currently	people	who	have	been	adopted	.
那里	是	现在	人们	WHO	有	到过	已采用	.

现有成嗣之人，

[ðə; ði][klæn][hæz; həz] ['meni] ['membəz] .

The	clan	has	many	members	.
这	氏族	有	许多	成员	.

族中之人甚众，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['fæməli] ['prɒpəti] ?

Who	dares	to	seize	the	family	property	?
WHO	敢于	到	抢占	这	家庭	财产	?

谁敢来侵吞家产?

[maɪ]['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['məːdə] .

My	cousin	was	indeed	murdered	.
我的	表哥	曾是	的确	被谋杀	.

堂兄果是有人谋死，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [wuːndz] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .

There	must	be	wounds	on	the	remains	.
那里	必须	是	伤口	在	这	遗迹	.

尸骸必有伤痕。

[ðə; ði][əʊld][mæn]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	old	man	didn't	believe	it	.
这	老的	男人	没有	相信	它	.

老父台不信，

['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Open	the	coffin	and	examine	it	.
打开	这	棺材	和	检查	它	.

开棺请验。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['erə(r)z] . . .

If	there	are	any	errors	.	.	.
如果	那里	是	任何	错误	.	.	.

若有参错，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [maɪ] [gɪlt] .

I	am	willing	to	admit	my	guilt	.
我	是	愿意的	到	承认	我的	有罪	.

情愿领罪。

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [ɪn'diːd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [siːdz] .

My	cousin	is	indeed	capable	of	producing	seeds	.
我的	表哥	是	的确	有能力的	的	生产	种子	.

堂兄果能种子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [dʌn] [ɪn] ['siːkrət] .

It	is	also	due	to	the	good	deeds	done	in	secret	.
它	是	还	到期的	到	这	好的	契约	完毕	在	秘密	.

也是阴德所感，

[huː] [ˌwʊdnt] [kəm'plaɪ] ?

Who	wouldn't	comply	?
WHO	不会	遵守	?

谁不愿从?

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['əʊnli] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] .

But	they	only	stayed	at	the	house	for	one	night	.
但	他们	仅有的	入住	在	这	房子	为了	一	夜晚	.

但只过门一宿，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz] [əʊld] ,

My	cousin	is	old	,
我的	表哥	是	老的	,

族兄年老，

[nəʊ] [wʌn] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	believed	it	.
不	一	相信	它	.

无人凭信，

['ðeəfɔː(r)] , - [wɒz; wəz] [ɪk'speld] .

Therefore	,	Zhenniang	was	expelled	.
所以	,	-	曾是	被驱逐	.

所以将贞娘逐出。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [æz; əz] [meɪdz] ,

Although	it	is	said	that	concubines	are	used	as	maids	,
虽然	它	是	说	那	妾室	是	用过的	作为	女佣	,

虽说通房使妾，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [ækt]

To	commit	a	shameful	act
到	犯罪	一个	可耻	行为

行出丑事，

[rɪ'leʃən'ʃɪp] [ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Relationships	and	reputation	.
关系	和	名声	.

关系方门声名。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wæŋ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
After all , Wang was young .
后 全部 , 王 曾是 年轻的 .

到底王氏年轻，

['ʃeɪmləs]
Shameless
不要脸

不知羞耻，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]['pɜːsən(ə)l] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There must be some personal reason behind it .
那里 必须 是 一些 个人的 原因 在后面 它 .

必有私情。

['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)]
Giving birth in October
给予 出生 在 十月

十月生子，

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['kælkjuleɪtɪd] ?
How was it calculated ?
如何 曾是 它 计算 ?

如何算得？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With a slight sneer , she said :
和 一个 轻微 冷笑 , 她 说 :

微微冷笑说：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说来，

[ðæt] [meɪks] [sens] , [ðəʊ] .
That makes sense , though .
那 制作 感觉 , 尽管 .

却也有理。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['seərəməni] .
The body was placed in the coffin after the ceremony .
这 身体 曾是 放置 在 这 棺材 后 这 仪式 .

节成入殓，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][skɑːrz] .
There were no scars .
那里 是 不 疤痕 .

既无伤痕，

[waɪ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [naʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'terəgeɪt] [wæŋ] [ʃiː] ?
Why does your father now say that the county should interrogate Wang Shi ?
为什么 做 你的 父亲 现在 说 那 这 县 应该 审问 王 史 ?

你父如何又说要本县拷问王氏呢？”

[fæŋ] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt]
Fang Biao heard that
方 彪 听到 那

方标听说，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] .

His	face	was	flushed	.
他的	脸	曾是	酡	.

满面飞红，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['fɑːðə(r)] ,

"	Father	,
"	父亲	,

“老父台，

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .

My	father	has	come	here	today	.
我的	父亲	有	来	这里	今天	.

家君今来到此，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wæŋz] [ˌɪnfɪ'deləti] ,

Because	of	Wang's	infidelity	,
因为	的	王氏	不忠	,

为王氏不贞，

[æŋ'zaɪəti] ['liŋgəz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] .

Anxiety	lingers	in	the	heart	.
焦虑	徘徊不去	在	这	心	.

气郁在心，

[ai] [həʊp] [maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] .

I	hope	my	father	will	be	kind	and	forgiving	.
我	希望	我的	父亲	将要	是	种类	和	宽恕	.

望老父台宽恩。”

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] .

He	then	bowed	.
他	然后	鞠躬	.

说罢一躬。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juːv] [sed] ,

According	to	what	you've	said	,
根据	到	什么	你已经	说	,

“据你讲来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] ['nærəʊ] [maɪnd] .

It	is	truly	due	to	a	narrow	mind	.
它	是	真的	到期的	到	一个	狭窄的	头脑	.

实是量狭之故，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['set(ə)l] ['pɜːsən(ə)l] [skɔːz] .

Thinking	of	using	his	official	position	to	settle	personal	scores	.
思维	的	使用	他的	官方的	位置	到	定居	个人的	得分	.

想着官报私仇。

[ðæts] ['iːzi] [tuː] .

That's	easy	too	.
那就是	简单的	也	.

这也容易，

[kɔːl] [wæŋ] ['əʊvə(r)] .
Call Wang over .
称呼 王 超过 .

把王氏叫来，

[klæmp] [ə; eɪ] [fjuː] [stɪks] ,
Clamp a few sticks ,
夹钳 一个 很少 棍子 ,

夹几夹棍，

['sevrəl] ['fɪŋgə(r)] ['krʌntʃɪz] ,
Several finger crunches ,
一些 手指 仰卧起坐 ,

拶几拶子，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] ?
How about we vent his anger ?
如何 关于 我们 发泄 他的 愤怒 ?

给他出了气如何？”

[fæŋ] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Fang Biao heard this ,
方 彪 听到 这 ,

方标闻言，

[hiː; hi] [baʊd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He bowed repeatedly and said :
他 鞠躬 反复 和 说 :

连连打躬道：

" [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [wɒz; wəz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ə'fensɪv] . "
" The employee was ignorant and offensive . "
" 这 员工 曾是 无知 和 进攻 . "

“职员无知冒犯，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [maɪ] [gɪlt] .
I am willing to admit my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

情愿领罪。”

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

“ ['brʌðə(r)] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [əd'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] [gɪlt] ? ”
“ Brother , why do you say you want to admit your guilt ? ”
“ 兄弟 , 为什么 做 你 说 你 想 到 承认 你的 有罪 ? ”

“年兄何言领罪。

[ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [kən'sɪdə(r)]['pɜːsən(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] .
This county official will consider personal connections .
这 县 官方的 将要 考虑 个人的 连接 .

本县说个人情，

[les] [prə'beɪʃ(ə)n] .
Less probation .
较少的 缓刑 .

少缓刑处。

[ðæt] [prə'mɪskjuəs] ['wʊmən] ,
That promiscuous woman ,
那 淫乱 女士 ,

那淫乱之妇，

[aɪm] [ɪnˈfɔːmɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [klæn] .

I'm	informing	you	of	the	whole	clan	.
我是	通知	你	的	这	所有的	氏族	.

告你合族。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , [ˈvɜːtʃuəs] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] , [əˈkjuːzd] [hɪm] [ɪn] [kɔːt] [ɒv; əv] [ˈstiːlɪŋ] [wɔːmθ]

And	you	,	virtuous	father	and	son	,	accused	him	in	court	of	stealing	warmth
和	你	,	有德行的	父亲	和	儿子	,	被告	他	在	法庭	的	偷窃	温暖

[ænd; ənd] [ˈfreɪgrəns] .

and	fragrance	.
和	香味	.

而你贤父子当堂说他送暖偷香。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðɪs] [kleɪm] .

However	,	there	is	no	evidence	to	support	this	claim	.
然而	,	那里	是	不	证据	到	支持	这	宣称	.

但此事无凭无据，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [spred] [ˈruːməz] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] ?

How	could	you	and	your	son	spread	rumors	without	cause	?
如何	可以	你	和	你的	儿子	传播	谣言	没有	原因	?

你父子怎肯无故蜚言？”

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

" [ˈɔːrfənz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] - . "

"	Orphans	are	not	children	of	Jiecheng	.	"
"	孤儿	是	不是	孩子们	的	-	.	"

“孤儿不是节成之子，

[huː] [ɪz] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ?

Who	is	understanding	?
WHO	是	理解	?

通情何人？

[pliːz] [tel] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [ˈbrʌðə(r)] .

Please	tell	me	your	name	,	brother	.
请	告诉	我	你的	姓名	,	兄弟	.

求年兄说出名姓，

" [wʌns] [əbˈteɪnd] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈvɪəli] [ɪnˈterəgeɪtɪd] . "

"	Once	obtained	,	they	will	be	severely	interrogated	.	"
"	一次	获得	,	他们	将要	是	严重	审问	.	"

拿到立刻严刑究问。”

[fæŋ] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðɪs] .

Fang	Biao	heard	this	.
方	彪	听到	这	.

方标闻听，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [riˈgein, riː-][hɪz; ɪz] [ˈbæləns] .

He	quickly	regained	his	balance	.
他	迅速地	恢复	他的	平衡	.

连忙控身，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" ['fɑːðə(r)] [taɪ] ,
" Father Tai ,
" 父亲 泰 ,

“父台，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] [wæŋz] [laɪ'senʃəsnəs] ,
If you ask about Wang's licentiousness ,
如果 你 问 关于 王氏 放荡 ,

若问王氏淫邪，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] .
There is no evidence .
那里 是 不 证据 .

实无凭据，

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] .
She died after serving her deceased brother for one night .
她 死亡 后 服务 她 死者 兄弟 为了 一 夜晚 .

只因服侍亡兄一宿而亡。

[bʌt; bət][əʊld][eɪdʒ] ,
But old age ,
但 老的 年龄 ,

但是年老，

[blʌd] [dɪ'pliːʃn] [ænd; ənd] [ˌspɜːmətəʊ'rɪə]
Blood depletion and spermatorrhea
血 消耗 和 精液溢出

血败精枯，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [daut] [ə'rəʊz] .
This is why doubts arose .
这 是 为什么 疑虑 出现 .

是以起疑。

[ðə; ði][əʊld] ['fɑː.ðərz] ['ɔːltə(r)][ɪz][æz; əz][klɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] .
The old father's altar is as clear as a mirror .
这 老的 父亲的 坛 是 作为 清除 作为 一个 镜子 .

老父台明镜高悬，

[meɪk] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] .
Make a careful judgment .
制作 一个 小心 判断 .

细细判断。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi smiled and said :
掌握 史 微笑 和 说 :

施公含笑说：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [haɪ] [ræŋk][ænd; ənd] ['ɑːnərz] . "
" Brother , you are now enjoying high rank and honors . "
" 兄弟 , 你 是 现在 享受 高的 秩 和 荣誉 . "

“年兄现在爵禄荣身，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
In the future , we will also govern the people .
在 这 未来 , 我们 将要 还 治理 这 人们 .

将来也要临民，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] ['spaʊtɪd] [baɪ] [ðəʊz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ]
How can we listen to the nonsense spouted by those ignorant and foolish
如何 能 我们 听 到 这 废话 喷涌而出 经过 那些 无知 和 愚蠢
['piːp(ə)l] !
people !
人们 !

岂能顺着那些无知愚蠢之人乱说!

[ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] [sɜːv] [æz; əz] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪm] .
The stolen goods serve as evidence of the crime .
这 被盗 商品 服务 作为 证据 的 这 犯罪 .

贼情以赃为证，

[ə'dʌltəri] [ɪz]['pruːvn; 'prəʊvn][baɪ]['mjuːtʃuəl] [kən'sent] .
Adultery is proven by mutual consent .
通奸 是 已证实 经过 相互的 同意 .

奸情以双为凭。

[ɪf] [ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [bɔːn] [bɪ'fɔː(r)] [ten] [mʌnθs] [ɒv; əv][eɪdʒ] .
If the baby is born before ten months of age .
如果 这 婴儿 是 出生 前 十 几个月 的 年龄 .

若不满十个月生儿，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['peərənts]['dɪd(ə)nt] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [ɪ'nʌf] [aɪ] [ɒn] [hɪm] ;
It was because his parents didn't keep a close enough eye on him ;
它 曾是 因为 他的 父母 没有 保持 一个 关闭 足够的 眼睛 在 他 ;

是他父母拘禁不严;

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ten] [mʌnθs] ,
Having reached ten months ,
拥有 达到 十 几个月 ,

既满十个月，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] ['mætəz] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] .
It concerns matters within your household .
它 担忧 事情 之内 你的 家庭 .

就是你方宅门中之事。

[dɛbaʊ] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][nɔː(r)][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
Debao is neither a member of the family nor a member of the family .
德宝 是 两者都不 一个 成员 的 这 家庭 也不 一个 成员 的 这 家庭 .

德保既不是节成骨血，

[huː] [ɪz][ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] ?
Who is the adulterer ?
WHO 是 这 奸夫 ?

要拿奸夫是谁?

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɔː(r)] [pruːf] ,
If there is no evidence or proof ,
如果 那里 是 不 证据 或者 证明 ,

若是无凭无证，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [strɒŋ] ['bʊli] [ðə; ði] [wiːk] .
This means that the strong bully the weak .
这 方法 那 这 强的 欺负 这 虚弱的 .

即为以强欺弱。

['fɑːðə(r)][ɒv; əv][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)]
Father of my elder brother
父亲 的 我的 长老 兄弟

年兄之父，

[æz; əz][ðə; ði][klæn] ['liːdə(r)] ,
As the clan leader ,
作为 这 氏族 领导者 ,

身为族长，

[ðeɪ] [hæv; həv][ðeə(r)] [əʊn] ['fæməli] [ruːlz] .
They have their own family rules .
他们 有 他们的 自己的 家庭 规则 .

自有家法，

['kwɪkli] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ə'dʌltərərz] [neɪm] .
Quickly tell me the adulterer's name .
迅速地 告诉 我 这 通奸者的 姓名 .

快说奸夫姓名，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
So that they may be punished .
所以 那 他们 可能 是 受到惩罚 .

以便论罪。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] ,
If there is no evidence ,
如果 那里 是 不 证据 ,

若无证据，

[nəʊ]['wʌndə(r)] [wæŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋd] .
No wonder Wang was wronged .
不 想知道 王 曾是 冤枉 .

难怪王氏含冤。”

[ʃiː] [gɔːŋz] ['kwestʃən] [left] [fæŋ] [biˈɑːoʊ] ['spiːtʃləs] .
Shi Gong's question left Fang Biao speechless .
史 锣的 问题 左边 方 彪 无言 .

施公一席话问得方标张口结舌，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

汗流如雨，

[hiː; hi] [kept] ['bəʊɪŋ] .
He kept bowing .
他 保留 鞠躬 .

不住打躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

“ [ðə; ði][əʊld] [mænz] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] . ”
“ The old man's instructions are absolutely correct . ”
“ 这 老的 男人的 指示 是 绝对地 正确的 . ”

“老父台吩咐的极是。

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][klæn] [hed] ,
Although my father was the clan head ,
虽然 我的 父亲 曾是 这 氏族 头 ,

家君虽是族长，

[ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .
They originally did not live together .
他们 起初 做过 不是 居住 一起 .

原不同居。

[ɔːlˈðəʊ] [wæŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒŋkjubaɪn] [huː] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːvənt] . . .

Although	Wang	was	a	concubine	who	served	as	a	maidservant	. . .
虽然	王	曾是	一个	妾	WHO	服务	作为	一个	女仆	. . .

王氏虽是通房使妾，

[maɪ] [leɪt] [ˈbrʌðərz] [ˈfæməli][hæd; həd][ðə; ði][məʊst] [ˈsɜːvənts] .

My	late	brother's	family	had	the	most	servants	.
我的	晚的	兄弟	家庭	有	这	最多	仆人	.

先兄家中奴仆最多，

[læks][ɪn] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld]

Lax	in	managing	the	household
松弛	在	管理	这	家庭

持家不严，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [fæŋ] [ˈgæŋz] [fɔːlt] .

It	was	also	Fang	Gang's	fault	.
它	曾是	还	方	帮派的	过错	.

也是方刚之过。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [fæŋ] [gæŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] ,

Because	Fang	Gang	was	still	young	,
因为	方	帮派	曾是	仍然	年轻的	,

族人因方刚年幼，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈfɜːðə(r)] .

Therefore	,	it	is	not	convenient	to	investigate	further	.
所以	,	它	是	不是	方便的	到	调查	更远	.

所以不便深究。

[ðə; ði][ˈəʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][ɪkˈspel][ðə; ði] [ˈʃeɪmləs] [ˈwʊmən] .

The	only	thing	to	do	is	to	expel	the	shameless	woman	.
这	仅有的	事物	到	做	是	到	驱逐	这	不要脸	女士	.

只可逐出无耻之妇，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkeɪɒs] .

To	prevent	further	chaos	.
到	防止	更远	混乱	.

免得再生祸乱。”

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈdʒentri] [ˈkleveli] [riˈfjuːt, riː-][ðə; ði] [,ækjuːˈzeiʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː]

Chapter	47	:	The	local	gentry	cleverly	refuted	the	accusations	,	and	the	two
章	-	:	这	当地的	绅	巧妙地	驳斥	这	指控	,	和	这	二

[prɪˈfektjʊrəl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [prest] [ðə; ði][əˈdʌltərə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːnsəz] .

prefectural	officials	pressed	the	adulterer	for	answers	.
县	官员	按下	这	奸夫	为了	答案	.

第47回 仗乡绅巧言折辩 差二府追问奸夫

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	burst	into	laughter	.
之上	听力	这	,	史	锣	爆裂	进入	笑声	.

施公闻听不由一番大笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [kən'fjuːzd] ! "
" My brother is becoming increasingly confused ! "
" 我的 兄弟 是 成为 日益 使困惑 ! "

“年兄越发糊涂起来！

[hiː; hi] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
He will serve as an official in the future .
他 将要 服务 作为 一个 官方的 在 这 未来 .

日后还要为官出任，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz][ʌn'klɪə(r)] .
The reason is unclear .
这 原因 是 不清楚 .

道理不明，

[huː] [wʊd] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Who would submit to this ?
WHO 会 提交 到 这 ?

谁肯相服?

[fæŋ] [gæŋ] [ɪz] [jʌŋ] ,
Fang Gang is young ,
方 帮派 是 年轻的 ,

方刚年轻，

[ðə; ði][klæn] ['liːdə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The clan leader should take care of them .
这 氏族 领导者 应该 拿 关心 的 他们 .

族长就该照应，

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] ?
Do you not know that the child has committed a crime ?
做 你 不是 知道 那 这 孩子 有 坚定的 一个 犯罪 ?

岂不知小儿作罪，

[ðə; ði] [kə'læməti] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
The calamity was left to the head of the family .
这 灾害 曾是 左边 到 这 头 的 这 家庭 .

祸遗家主，

[ðə; ði] [rɒŋ] ['fæməli] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .
The Rong family caused trouble .
这 荣 家庭 导致 麻烦 .

那容家下作乱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'speld] .
He was not expelled .
他 曾是 不是 被驱逐 .

未曾逐他，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɜːst] .
We should ask about the reasons first .
我们 应该 问 关于 这 原因 第一的 .

就该先把情由问出。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [treɪs] . . .
If you say you have no trace . . .
如果 你 说 你 有 不 痕迹 . . .

若说不知踪影、

[neɪm] ,
Name **,**
姓名 ,

姓名，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] ['klɪəli] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .
This **county** **is** **clearly** **ignorant** **and** **foolish** **.**
这 县 是 清楚地 无知 和 愚蠢 .

分明愚蒙本县。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
No **matter** **how** **you** **try** **to** **justify** **it** **,**
不 事情 如何 你 尝试 到 证明合法 它 ,

凭你狡辩，

[kəm'pliːtli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
Completely **unreasonable** **.**
完全地 不合理 .

全然无理，

['brʌðə(r)] , [juːv] [gɒn] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] !
Brother **,** **you've** **gone** **to** **so** **much** **trouble** **!**
兄弟 , 你已经 已消失 到 所以 很多 麻烦 !

年兄多费工夫！”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'reɪdʒd] .
Shi **Gong** **was** **immediately** **enraged** **.**
史 锣 曾是 立即地 愤怒 .

施公登时动怒，

[fæŋ] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] ['bɪzi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Fang **Biao** **was** **busy** **as** **soon** **as** **he** **saw** **it** **.**
方 彪 曾是 忙碌的 作为 很快 作为 他 锯 它 .

方标一见着忙，

[nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
No **answer** **.**
不 回答 .

无言回答，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] ,
Feeling **that** **he** **was** **in** **the** **wrong** **,**
感觉 那 他 曾是 在 这 错误的 ,

自觉理屈，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] .
He **was** **filled** **with** **shame** **.**
他 曾是 已填 和 耻辱 .

羞愧满面。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [fæŋ] [gæŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
Then **Shi** **Gong** **ordered** **Fang** **Gang** **to** **be** **brought** **to** **the** **court** **.**
然后 史 锣 订购 方 帮派 到 是 带来 到 这 法庭 .

施公又吩咐传方刚上堂。

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The **answer** **was** **given** **.**
这 回答 曾是 给定 .

下面答应。

[fæŋ] [gæŋ] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
Fang **Gang** **was** **trembling** **with** **fear** **.**
方 帮派 曾是 发抖 和 害怕 .

方刚战战兢兢，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [steps] .

He	knelt	down	before	the	steps	.
他	跪下	向下	前	这	步骤	.

阶前跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

How	old	are	you	?
如何	老的	是	你	?

“你多少岁数了？”

[fæŋ] [gæŋ] [sed] :

Fang	Gang	said	:
方	帮派	说	:

方刚说：

" [ðə; ði] [ˈbɪznəsmæn] [ɪz] [ˈtwenti] - [tuː] . "

"	The	businessman	is	twenty	-	two	.	"
"	这	商人	是	二十	-	二	.	"

“商人二十二了。”

[ʃiː] - [sed] [tuː; tə] [fæŋ] [biˈɑːoʊ] :

Shi	Gongxiang	said	to	Fang	Biao	:
史	-	说	到	方	彪	:

施公向方标说：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ˈəʊldə][ðæn; ðən] [wæŋ] .

He	was	actually	a	year	older	than	Wang	.
他	曾是	实际上	一个	年	老	比	王	.

“他竟比王氏还长一岁，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [hiːz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] ?

How	can	you	say	he's	young	and	ignorant	?
如何	能	你	说	他是	年轻的	和	无知	?

你如何说他年幼无知？”

[fæŋ] [biˈɑːoʊ] [kept] [ˈbəʊɪŋ] [ænd; ənd] [ədˈmɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

Fang	Biao	kept	bowing	and	admitting	his	guilt	.
方	彪	保留	鞠躬	和	承认	他的	有罪	.

方标不住的打躬领罪。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问：

" [fæŋ] [gæŋ] , [haʊ] [ˈmeni] [jˈiəz] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [æn; ən][eə(r)] ? "

"	Fang	Gang	,	how	many	years	have	you	been	an	heir	?	"
"	方	帮派	,	如何	许多	年	有	你	到过	一个	继承人	?	"

“方刚你继嗣几年了？

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快快说来！”

[fæŋ] [gæŋ] [sed] :

Fang	Gang	said	:
方	帮派	说	:

方刚说：

" [wen] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] . . . "
" When the merchant was adopted . . . "
" 什么时候 这 商人 曾是 已采用 . . . "

“商人过继之时，

[ʃiːz] [ˈəʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .
She's only seventeen .
她是 仅有的 十七 .

刚十七岁。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [jˈiəz] ,
" Since he has been living in his house for six years ,
" 自从 他 有 到过 活的 在 他的 房子 为了 六 年 ,

“既在他家已经六年，

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [əʊld][eɪdʒ][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] .
You said that old age is the time to take charge .
你 说 那 老的 年龄 是 这 时间 到 拿 收费 .

你说年老当家，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][juː; jʊ] .
It had to be you .
它 有 到 是 你 .

必然是你。”

[fæŋ] [gæŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Fang Gang heard this ,
方 帮派 听到 这 ,

方刚闻听，

[hiː; hi] [brˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [stʌnd] .
He became increasingly stunned .
他 成为 日益 目瞪口呆 .

越发怔，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] ,
Unable to answer ,
无法 到 回答 ,

无由对答，

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

跪在下边。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [slæmd] [hɪz; ɪz][ˈgæv(ə)l] [daʊn] .
Judge Shi slammed his gavel down .
法官 史 猛烈抨击 他的 法槌 向下 .

施公把惊堂木一拍，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ?
Why are you not saying a word ?
为什么 是 你 不是 说 一个 单词 ?

“你为何一言不发？”

[fæŋ] [gæŋ] [sed] :
Fang Gang said :
方 帮派 说 :

方刚说：

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk] , [sɜː(r)] ? "
" What is it you wish to ask , sir ? "
" 什么 是 它 你 希望 到 问 , 先生 ? "

“不知老爷所问何事？”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] ?
Why have you come ?
为什么 有 你 来 ?

“你来为什么呢?

[juː; jʊ][rɪˈlaɪ][ɒn] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][sɔːlt] [ˈmɜːtʃənt] .
You rely on being a salt merchant .
你 依靠 在 存在 一个 盐 商人 .

你仗是盐商，

[ðeɪ] [ʃəːk] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] .
They shirked responsibility in front of the county government .
他们 逃避 责任 在 正面 的 这 县 政府 .

在本县跟前推诿。

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[ɪkˈspel][ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli] .
Expel the Wang family .
驱逐 这 王 家庭 .

把王氏逐出，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈʃeɪmfl] .
They said he had done something shameful .
他们 说 他 有 完毕 某物 可耻 .

说他作了丑事，

[wɪð] [huːm] [dɪd][ʃiː; ʃi][hæv; həv][æn; ən][əˈfeə(r)] ?
With whom did she have an affair ?
和 谁 做过 她 有 一个 事务 ?

与何人苟合?

[tel] [ˌem ˈiː] !
Tell me !
告诉 我 !

你可说来！”

[fæŋ] [gæŋ] [sed] :
Fang Gang said :
方 帮派 说 :

方刚说：

" [ˈmɜːrtʃənt] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] . "
" Merchants are out doing business all day long . "
" 商人 是 出去 正在做 商业 全部 天 长的 . "

“商人终日在外办事，

[ai][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I **was** **unaware** **of** **it** **.**
我 曾是 不知情 的 它 .

并不知情。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

[sɪns] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ,
Since **you** **don't** **know** **,**
自从 你 不 知道 ,

“你既然不知，

[waɪ] [wɒz; wəz][diː] [baʊ] [ɪkˈspeld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] ?
Why **was** **De** **Bao** **expelled** **from** **the** **house** **?**
为什么 曾是 德 包 被驱逐 从 这 房子 ?

为何把德保驱逐出门?

" [dɛbaʊ] [ˈɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [ˈɡɑːdfɑːðərz] [blʌd] [ˈrelətɪv] ! "
" **Debao** **isn't** **your** **godfather's** **blood** **relative** **!** **"**
" 德宝 不是 你的 教父的 血 相对的 ! "

德保不是你义父骨血呢！”

[fæŋ] [gæŋ] [rɪˈplaɪd] :
Fang **Gang** **replied** **:**
方 帮派 回复 :

方刚回禀道：

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] [ˈklænzmən] [sed] . "
" **That's** **what** **the** **clansmen** **said** **.** **"**
" 那就是 什么 这 氏族成员 说 . "

“原是族人说的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈmætə(r)] , "
" **Since** **it's** **a** **private** **matter** **,** **"**
" 自从 它是 一个 私人的 事情 , "

“既是私情，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] .
We **should** **get** **to** **the** **bottom** **of** **this** **.**
我们 应该 得到 到 这 底部 的 这 .

就该拷问根底。

[juː; jʊ][ˈəʊnli][keə(r)] [əˈbaʊt] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [ɪnˈrɪtʃɪŋ] [jɔːˈself] .
You **only** **care** **about** **dividing** **the** **wealth** **and** **enriching** **yourself** **.**
你 仅有的 关心 关于 分割 这 财富 和 丰富的 你自己 .

你只顾分财肥己，

[ðæt] [ɪz] , [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] .
That **is** **,** **not** **being** **able** **to** **distinguish** **between** **true** **and** **false** **.**
那 是 , 不是 存在 有能力的 到 区分 之间 真的 和 错误的 .

即不辨真假，

[ˈjuːzɪŋ] [ˈpaʊə(r)][tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] .
Using **power** **to** **intimidate** **.**
使用 力量 到 威吓 .

仗势威吓。

['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz]
Widows and orphans
寡妇 和 孤儿

寡妇孤儿，

[ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd] [rɒŋd] ,
Unjustly accused and wronged ,
不公正的 被告 和 冤枉 ,

含冤负屈，

[ðə; ði] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
The appeal for justice has come to this point .
这 上诉 为了 正义 有 来 到 这 观点 .

伸冤到此，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['dʒʌdʒmənt] [wɪð] [hɪm] .
He asked the county magistrate to make a clear judgment with him .
他 问 这 县 地方法官 到 制作 一个 清除 判断 和 他 .

叫本县与他判断分明。

[ɪf] [juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] [naʊ] . . .
If you point out the adulterer now . . .
如果 你 观点 出去 这 奸夫 现在 . . .

你今若指出奸夫，

[wɪð] ['evɪdəns] ,
With evidence ,
和 证据 ,

有了凭据，

[kən'vɪkt] [wæŋ] ;
Convict Wang ;
定罪 王 ;

将王氏定罪；

[nəʊ] ['evɪdəns] ,
No evidence ,
不 证据 ,

无凭据，

[ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [s'ɛvəd] [ænd; ənd] [ɪts] [dɪ'sendənts] [ik'stə:mineit] .
The lineage was clearly severed and its descendants exterminated .
这 血统 曾是 清楚地 切断 和 它是 后代 灭绝 .

显系斩宗灭嗣。

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
What crime should be punished ?
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ?

该当何罪?

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] ['mɜːsɪləs] !
You must know that the law is merciless !
你 必须 知道 那 这 法律 是 无情 !

你要知王法无情！”

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [fæŋ] [gæŋ]
Upon hearing this , Fang Gang
之上 听力 这 , 方 帮派

方刚闻言，

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] .
The color changed instantly .
这 颜色 已更改 即刻 .

登时变色，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

He	kowtowed	and	said	:
他	叩头	和	说	:

磕头碰地说道：

" [ɪts] ['terəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] [tuː; tə][biː; bi] ['keələs] . "

"	It's	terrible	for	a	businessman	to	be	careless	.	"
"	它是	糟糕的	为了	一个	商人	到	是	粗心	.	"

“商人粗心该死，

[ðə; ði] [sə'spiʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][klænz][ɑː(r); ə(r)] [truː] .

The	suspicions	among	the	clans	are	true	.
这	怀疑	之中	这	氏族	是	真的	.

合族生疑是真。

[ɪf] [ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ʃeɪm] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] ,

If	the	Wang	family	were	to	bring	shame	upon	themselves	,
如果	这	王	家庭	是	到	带来	耻辱	之上	他们自己	,

王氏若有败门之事，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

There	are	over	a	hundred	people	in	the	household	.
那里	是	超过	一个	百	人们	在	这	家庭	.

家下共有百十余人，

[ɪz] [ðeə(r)] ['riːəli] [nəʊ][wʌn] [huː] [n'əʊtɪsɪz] [ðɪs] ?

Is	there	really	no	one	who	notices	this	?
是	那里	真的	不	一	WHO	通知	这	?

岂无一人知觉?

[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [wʊd] [duː; də] .

This	is	definitely	not	something	a	merchant	would	do	.
这	是	确实	不是	某物	一个	商人	会	做	.

断不是商人家作的事，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] - [raɪs] - ['meɪkɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .

It	must	be	something	related	to	his	parents	'	rice	-	making	at	home	.
它	必须	是	某物	有关的	到	他的	父母	-	米	-	制作	在	家	.

定是他父母家中作米之事。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

Although	he	had	a	child	,
虽然	他	有	一个	孩子	,

他虽生孩儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] [ɪn'herɪt] [ðə; ði]['mænt(ə)l] ?

How	could	the	Fang	family	inherit	the	mantle	?
如何	可以	这	方	家庭	继承	这	地幔	?

岂能方家承嗣?

[ðə; ði] [wæŋ] ['fækʃ(ə)n] ['ɑːgjuːd] ['viːəməntli] .

The	Wang	faction	argued	vehemently	.
这	王	派	争论	强烈地	.

王氏一派力辩。

[ðə; ði][klæn] [tʃiːf] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'lentləsli] [pə'sjuː] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt]

The	clan	chief	originally	intended	to	relentlessly	pursue	the	matter	and	investigate
这	氏族	首席	起初	故意的	到	毫不留情	追求	这	事情	和	调查

[ðə; ði] [ə'dʌltəri] ;

the	adultery	;
这	通奸	;

族长本拟苦苦追问查奸；

[wæŋz] ['peərənts] [fɪəd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [siː] .

Wang's	parents	feared	it	would	be	inappropriate	for	others	to	see	.
王氏	父母	害怕	它	会	是	不当	为了	其他的	到	看	.

王氏父母恐众观不雅，

[pliːd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

plead	on	his	behalf	.
恳求	在	他的	代表	.

代其哀求，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [brɔːt] ['leɪdi] [wæŋ] [bæk] [wɪð] [hɪm] .

Therefore	,	he	brought	Lady	Wang	back	with	him	.
所以	,	他	带来	女士	王	后退	和	他	.

是以带王氏而回。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .

Shi	Gong	was	angry	and	resentful	.
史	锣	曾是	生气的	和	不满	.

施公怒嗔，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [fæŋ] [gæŋ] ! "

"	Fang	Gang	!	"
"	方	帮派	!	"

“方刚！

[ɪf] [hɪz; ɪz]['peərənts] - ['mærɪdʒ] [ɪz] [nɒt] ['strɪktli] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ,

If	his	parents	'	marriage	is	not	strictly	regulated	,
如果	他的	父母	-	婚姻	是	不是	严格	受监管	,

若是他父母闺门不紧，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [ten] [mʌnθs] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] ?

Why	did	it	take	ten	months	to	give	birth	?
为什么	做过	它	拿	十	几个月	到	给	出生	?

如何到十个月才生?

['wɪmɪn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][klæn] ,

Women	of	your	clan	,
女性	的	你的	氏族	,

你们合族人的妇女们，

[haʊ] ['meni] [mʌnθs] [dʌz] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['tɪpɪkli] ['kæri] [ə; eɪ]['beɪbi] [bɪ'fɔː(r)] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] ?

How	many	months	does	a	woman	typically	carry	a	baby	before	giving	birth	?
如何	许多	几个月	做	一个	女士	通常	携带	一个	婴儿	前	给予	出生	?

都是怀胎几个月生子呢？”

[fæŋ] [gæŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][klæn] ['liːdə(r)] .

Fang	Gang	looked	at	the	clan	leader	.
方	帮派	看起来	在	这	氏族	领导者	.

方刚目看族长，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

Unable	to	answer	.
无法	到	回答	.

不能对答。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [fæŋ] ['gæŋz] ['kʌz(ə)n] , [fæŋ] [liː'æn] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ]
Unexpectedly , Fang Gang's cousin , Fang Lian , was a newly appointed Jinshi (a
不料 , 方 帮派的 表哥 , 方 连 , 曾是 一个 新 任命 金石 (一个
[sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl] [ig,zæmi'neiʃənz]) .
successful candidate in the highest imperial examinations) .
成功的 候选人 在 这 最高 帝国 考试) .

谁知方刚的堂兄方连是新科进士，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] ,
Seeing that he couldn't answer ,
看到 那 他 不能 回答 ,

见他对答不来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] .
He quickly stepped forward and bowed .
他 迅速地 步 向前 和 鞠躬 .

连忙上前打躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['fɑːðə(r)] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "
" Father , please allow me to report : "
" 父亲 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老父师容禀：

[bɔːn] [ɪn][ɒk'təʊbə(r)]
Born in October
出生 在 十月

十月生儿，

['lɒdʒɪkli] , [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bleɪm] [wæŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [rɒŋd] .
Logically , it's difficult to blame Wang for being wronged .
逻辑上 , 它是 难的 到 责备 王 为了 存在 冤枉 .

论理难怨王氏含冤。

['naɪnti] - [jɪə(r)] - [əʊld] [siːd] ,
Ninety - year - old seed ,
九十 - 年 - 老的 种子 ,

九十老者种子，

[ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] .
It's no wonder the Fang family was suspicious .
它是 不 想知道 这 方 家庭 曾是 可疑的 .

也难怪方家疑心。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] , [laɪk] [gɒdz] .
My father and teacher are wise and discerning , like gods .
我的 父亲 和 老师 是 明智的 和 有洞察力 , 喜欢 神 .

老父师明鉴如神，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [ə'kʌrəns] , [bəuθ][ɪn] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] [taɪmz] .
This is a rare occurrence , both in ancient and modern times .
这 是 一个 稀有的 发生 , 两个都 在 古老的 和 现代的 时代 .

此事古今罕闻。

- [hæd; həd][ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'feə(r)] .
Zhenniang had a secret affair .
- 有 一个 秘密 事务 .

贞娘不无暗地私情，

[ɪf] [ɪnˈterəgeɪtɪd] [pəˈsɪstəntli] ,
If interrogated persistently ,
如果 审问 持续地 ,

若谆谆拷问，

[ɪts] [ɪmˈbærəsɪŋ] .
It's embarrassing .
它是 尴尬的 .

有碍颜面。

[naʊ] , [ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli][hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [ɪn] [kɔːt] .
Now , the Wang family has filed a lawsuit in court .
现在 , 这 王 家庭 有 已提交 一个 诉讼 在 法庭 .

今王氏告状公堂，

[ai] [beg] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈtiːtʃə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][klɪə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] .
I beg my father and teacher to make a clear judgment .
我 求 我的 父亲 和 老师 到 制作 一个 清除 判断 .

求父师断明。”

[ʃiː] [gɒŋ] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Shi Gong called out with a smile :
史 锣 称为 出去 和 一个 微笑 :

施公含笑叫声：

[ˈbrʌðə(r)] [ˈnaɪən] ,
Brother Nian ,
兄弟 年 ,

“年兄，

[ðə; ði] [ˈnəublz] [sed] [ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈʃeɪmləs] .
The nobles said the Wang family was shameless .
这 贵族 说 这 王 家庭 曾是 不要脸 .

贵族说王氏无耻，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈevɪdəns] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
There is no evidence whatsoever .
那里 是 不 证据 任何 .

并无什么凭据，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [ɪf] [ɪts] [ˈriːəl] [ɔː(r)] [feɪk] .
It's hard to tell if it's real or fake .
它是 难的 到 告诉 如果 它是 真实的 或者 伪造的 .

真假难辨，

[ɪz] [ðæt] [səʊ] ?
Is that so ?
是 那 所以 ?

是不是呢？”

[fæŋ] [liːˈæn] [sed] :
Fang Lian said :
方 连 说 :

方连说道：

" [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪˈsɜːnɪŋ] [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈtiːtʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [haɪ]
" The wise and discerning father and teacher are like a mirror hanging high
" 这 明智的 和 有洞察力 父亲 和 老师 是 喜欢 一个 镜子 绞刑 高的
[əˈbʌv] . "
above . "
多于 . "

“老父师明镜高悬。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [dis'kʌs] [haʊ] ['klæsɪk(ə)l] ['meθədz] [kæn; kən] [kən'vɪns] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] [pruːv]
Chapter 48 discusses how classical methods can convince the public and prove
章 - 讨论 如何 古典 方法 能 说服 这 民众 和 证明
[in'dʒʌstis] [θruː] ['testɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][kəʊld][ænd; ənd] [hiːt] .
injustices through testing the effects of cold and heat .
不公正 通过 测试 这 效果 的 寒冷的 和 热 .

第48回 讲论古典服众 一验寒暑明冤

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [doʊnt] [bleɪm] [jɔː(r); jə(r)][klæn][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
" Don't blame your clan for being unfamiliar with such things . "
" 不 责备 你的 氏族 为了 存在 陌生 和 这样的 事物 . "

“莫怪你族中少见少闻，

[ai] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] ['stʌdi] .
I still need to study .
我 仍然 需要 到 学习 .

又还欠读书。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz]
Since ancient times
自从 古老的 时代

自古以来，

[æn; ən] ['eldəli] ['pɜːs(ə)n] [gɪvz] [bɜːθ] .
An elderly person gives birth .
一个 老年 人 给予 出生 .

老人生子，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld][ænd; ənd] [stɪl] [hæd; həd][ə; eɪ]
For example , Liu Yuanpu was over eighty years old and still had a
为了 例子 , 刘 - 曾是 超过 八十 年 老的 和 仍然 有 一个
[sʌn] ;
son ;
儿子 ;

如刘元普八十余尚生一子；

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'mens] ['merɪts] [ɪn] ['siːkrət] ,
All because of his immense merits in secret ,
全部 因为 的 他的 巨大 优点 在 秘密 ,

皆因他阴功浩大，

['ðeəfɔː(r)] , ['hev(ə)n] ['speʃəli] [rɪ'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuː] .
Therefore , Heaven specially rewards his virtue .
所以 , 天堂 特别 奖励 他的 美德 .

故天特报其德。

['naɪnti]
Ninety
九十

有成九十，

[kəm'peəd] [tuː; tə] ['eɪti] ,
Compared **to** **eighty** **,**
比较的 到 八十 ,

较之八十，

[ə'nʌðə(r)] [ten] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] .
Another **ten** **years** **have** **passed** **.**
其他 十 年 有 通过了 .

又长十年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['nəublz] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] [ænd; ənd] [ðə; ði]
It **is** **likely** **that** **the** **nobles** **could** **not** **distinguish** **between** **the** **genuine** **and** **the**
它 是 可能 那 这 贵族 可以 不是 区分 之间 这 真的 和 这
[feɪk] .
fake **.**
伪造的 .

谅来贵族不能辨其真假。

[dɪ'mɑːndz] ['ɪnəs(ə)ns]
Demands **innocence**
需求 无辜

要求清白，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?
What's **so** **difficult** **about** **discerning** **it** **?**
是什么 所以 难的 关于 有洞察力 它 ?

又有何难辨出，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [bæk] [ðə; ði]['fæməli] ;
He **was** **given** **back** **the** **family** **;**
他 曾是 给定 后退 这 家庭 ;

把家庭仍归于他；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'feə(r)]
If **there** **is** **a** **secret** **affair**
如果 那里 是 一个 秘密 事务

若果有私情，

" ['eksɪkjuːt] [wæŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [kɔːt] ! "
" **Execute** **Wang** **immediately** **in** **court** **!** **"**
" 执行 王 立即地 在 法庭 ! "

将王氏当堂立刻处死！”

[fæŋ] [liː'æn] [hɜːd] [ðɪs] ,
Fang **Lian** **heard** **this** **,**
方 连 听到 这 ,

方连闻之，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I **am** **overjoyed** **.**
我 是 欣喜若狂 .

心内欢喜，

[hiː; hi] [baʊd] ['ʌpwədz] [ænd; ənd] [sed] :
He **bowed** **upwards** **and** **said** **:**
他 鞠躬 向上 和 说 :

向上打躬说道：

" [ðə; ði][əʊld] ['maːstəz] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] . "

"	The	old	master's	instructions	were	clear	. "
"	这	老的	硕士学位	指示	是	清除	. "

“老父师吩咐分明。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [ə'griː] [tuː; tə] [ðɪs] ['mætə(r)] , ['brʌðə(r)] .

Although	you	agree	to	this	matter	, brother	.
虽然	你	同意	到	这	事情	, 兄弟	.

“这件事年兄虽依，

[ɪf] [ðə; ði] ['nəublz] [luːz] ,

If	the	nobles	lose	,
如果	这	贵族	失去	,

贵族若输，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði]['fæməli] ['prɒpəti] ,

Divide	the	family	property	,
划分	这	家庭	财产	,

分去家财，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好？”

[fæŋ] [liː'æn] [sed] :

Fang	Lian	said	:
方	连	说	:

方连说：

" [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][klæn][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] . "

"	The	entire	clan	is	willing	to	pay	compensation	. "
"	这	全部的	氏族	是	愿意的	到	支付	赔偿	. "

“合族情愿公赔。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [k'ʌləz] ! "

"	Brother	,	you	have	passed	the	imperial	examination	with	flying	colors	! "
"	兄弟	,	你	有	通过了	这	帝国	考试	和	飞行	颜色	! "

“年兄金榜题名，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests]

Distinguished	guests
杰出的	客人

清高贵客，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn] ['spiːkɪŋ] .

There	is	absolutely	no	reason	for	me	to	make	a	mistake	in	speaking	.
那里	是	绝对地	不	原因	为了	我	到	制作	一个	错误	在	请讲	.

断无失言之理。

[ai][fɪə(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

I	fear	there	may	be	some	who	are	unwilling	among	them	.
我	害怕	那里	可能	是	一些	WHO	是	不情愿	之中	他们	.

只恐内中有不情愿的，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [maɪ] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [kʊd; kəd] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈnəublz] [tuː; tə] [ˈklærəfaɪ]
It **would** **be** **best** **if** **my** **elder** **brother** **could** **speak** **with** **the** **nobles** **to** **clarify**
它 会 是 最好的 如果 我的 长老 兄弟 可以 说话 和 这 贵族 到 阐明

[ðə; ði] [ˈmætə(r)] .
the **matter** **.**
这 事情 .

年兄与贵族言明方好。”

[fæŋ] [liːˈæn] [ˈpɔndə] [ˈɪnwədli] :
Fang **Lian** **pondered** **inwardly** **:**
方 连 沉思 内心 :

方连暗思纳闷：

[ðɪs] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [fɜːst] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ɔː(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [sʌtʃ]
This **Master** **Shi** **first** **said** **that** **he** **had** **little** **experience** **or** **knowledge** **of** **such**
这 掌握 史 第一的 说 那 他 有 小的 经验 或者 知识 的 这样的

[θɪŋz] .
things **.**
事物 .

这施公先说少见少闻，

[stɪl] [niːd] [tuː; tə] [riːd] [mɔː(r)] [bʊks]
Still **need** **to** **read** **more** **books**
仍然 需要 到 读 更多的 图书

还欠读书，

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [trɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [sliːv] ?
Is **there** **some** **kind** **of** **trick** **up** **your** **sleeve** **?**
是 那里 一些 种类 的 诡计 向上 你的 袖子 ?

莫非有什么花样?

[ˈmeni] [θɔːts]
Many **thoughts**
许多 想法

思想多会，

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] :
That **is** **to** **say** **:**
那 是 到 说 :

即道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
" Father and teacher ,
" 父亲 和 老师 ,

“老父师，

[ɪf] [ðeɪ] [fɪə(r)][ðeə(r)] ['klænzmən] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] .
If they fear their clansmen will not agree .
如果 他们 害怕 他们的 氏族成员 将要 不是 同意 .

若怕族中人不应允，

[waɪ] [nɒt] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ?
Why not call them all to the hall ?
为什么 不是 称呼 他们 全部 到 这 大厅 ?

何不齐叫上堂，

[ai] [ɑːskt] .
I asked .
我 问 .

问了一问。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" ['ræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "

“有理。”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [fæŋ] ['fæməli] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] .
Then he called the entire Fang family to come over .
然后 他 称为 这 全部的 方 家庭 到 来 超过 .

随把方宅合族叫上，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd] [træn'spaɪəd] .
He recounted the events that had transpired .
他 叙述 这 活动 那 有 发生了 .

将前情说了一遍。

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [klæn] [ə'griːd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The entire clan agreed in unison :
这 全部的 氏族 同意 在 齐声 :

合族同声答应说：

" ['pʌblɪk] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] ['peɪmənt] ,
" Public compensation and advance payment ,
" 民众 赔偿 和 进步 支付 ,

“公同赔垫，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] .
Nothing was changed .
没有什么 曾是 已更改 .

终无更改。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
After hearing this , Shi Gong said :
后 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听罢说道：

" [kɪŋ] [wen] [wʌns] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [sʌnz] . "
" King Wen once had a hundred sons . "
" 国王 温 一次 有 一个 百 儿子们 . "

“昔日文王曾生百子，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['eɪti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] -
He was eighty - five years old when he was born , and Zhou Gongdan
他 曾是 八十 - 五 年 老的 什么时候 他 曾是 出生 , 和 周 -
[wɒz; wəz] [bɔːn] .
was born .
曾是 出生 .

八十五岁而生周公旦，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['naɪnti] - [naɪn] [sʌnz] .
It has ninety - nine sons .
它 有 九十 - 九 儿子们 .

乃九十九子。

[bɪ'fɔː(r)] [kɪŋ] [wuː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,
Before King Wu ascended the throne ,
前 国王 吴 上升 这 王座 ,

武王未登殿时，

[bɪ'saɪdz] [dʒəʊ] - ,
Besides Zhou Gongdan ,
除了 周 - ,

周公旦之外，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [geɪnd] [leɪ] - , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] ['raɪtʃəsnəs] .
And we have gained Lei Zhenzi , a man of great righteousness .
和 我们 有 获得 雷 - , 一个 男人 的 伟大的 义 .

又得雷震子大义男，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
To make a hundred .
到 制作 一个 百 .

凑成百子。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [traɪb] [hæz; həz] [səʊ] ['meni] ['lɜːnɪd] ['piːp(ə)l] ,
Even though your tribe has so many learned people ,
甚至 尽管 你的 部落 有 所以 许多 学习 人们 ,

固论你方族有这许多读书之人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] ?
How could you not know ?
如何 可以 你 不是 知道 ?

岂不知晓?

[djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['fæməli] ['prɒpəti] ,
Due to the division of family property ,
到期的 到 这 分配 的 家庭 财产 ,

因分家财，

[ai] ['sɪmpli] [doʊnt] [nəʊ] .
I simply don't know .
我 简单地 不 知道 .

就推不知。

[ðɪs] [kəm'pærɪs(ə)n] [ə'ləʊn] [pruːvz] [ɪts] [ɪ'fektɪvnəs] .

This	comparison	alone	proves	its	effectiveness	.
这	比较	独自的	证明	它是	效力	.

此中一比就有效验，

[jɔː(r); jə(r)] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

Your	interpretation	.
你的	解释	.

你们推解。

['eniwʌn] ['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] ,

Anyone	over	seventy	years	old	,
任何人	超过	七十	年	老的	,

但凡过古稀，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] ['tʃɪldrən] ,

Those	who	are	able	to	bear	children	,
那些	WHO	是	有能力的	到	熊	孩子们	,

能生子者，

[ðɪs] [tʃaɪldz] [bəʊn] ['mærəʊ] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

This	child's	bone	marrow	is	incomplete	.
这	孩子的	骨	骨髓	是	未完成	.

此子骨髓不满，

[nɒt] ['tɒlərənt] [ɒv; əv][kəʊld]

Not	tolerant	of	cold
不是	宽容	的	寒冷的

身不耐寒，

[ə'vɜːs] [tuː; tə] [hiːt] [ænd; ənd][kəʊld] ;

Averse	to	heat	and	cold	;
反	到	热	和	寒冷的	;

惧热怕寒；

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [sʌn] [kɑːsts][nəʊ] ['ʃædəʊ] .

Standing	in	the	midday	sun	casts	no	shadow	.
常设	在	这	正午	太阳	演员	不	阴影	.

站在日中无影，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['keəfəli] .

Even	if	it	exists	,	it	must	be	examined	carefully	.
甚至	如果	它	存在	,	它	必须	是	检查	小心	.

即有也须细看，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] :

Only	then	can	we	see	:
仅有的	然后	能	我们	看	:

才能看出：

[djuː] [tuː; tə][kən'dʒenɪt(ə)l] [dɪ'fɪʃənsiz] .

Due	to	congenital	deficiencies	.
到期的	到	先天性	缺陷	.

先天不足之故。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .

This	is	the	opinion	of	this	county	.
这	是	这	观点	的	这	县	.

本县之言，

[nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

None	of	you	believe	it	.
没有任何	的	你	相信	它	.

尔等皆不信。

[ɪn] [ðə; ði] [,tripi'tɑ:kə] ,
In the Tripitaka ,
在 这 唐藏 ,

《藏经》之中，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] :
There is a seven - character quatrain :
那里 是 一个 七 - 特点 四行诗 :

有七言绝句一首：

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æt; ət] ['sev(ə)nti] [ɪz] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] [bəuθ] [hi:t] [ænd; ənd] [kəʊld] .
Having a child at seventy is fearful of both heat and cold .
拥有 一个 孩子 在 七十 是 可怕 的 两个都 热 和 寒冷的 .

七十生儿惧暑寒，

[hi:; hi] [wɒz; wəz] ['mentəli] [ɪg'zɔ:stɪd] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'ləʊn] .
He was mentally exhausted and all alone .
他 曾是 精神上 筋疲力尽的 和 全部 独自的 .

精神衰微形影单。

[æn; ən] ['eldəli] ['pɜ:rsənz] [tʃaɪld] [wɪl] [bi:; bi] ['helθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
An elderly person's child will be healthy and strong .
一个 老年 人的 孩子 将要 是 健康 和 强的 .

老者生儿能健壮，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [bi:; bi] ['ʌðə(r)z] [hu:] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['fɪliəl] [sʌn] .
There will surely be others who pay homage to the filial son .
那里 将要 一定 是 其他的 WHO 支付 尊敬 到 这 孝 儿子 .

定有旁人拜孝男。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [di:] - [ɪz] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] . "
" De Baofang is five years old . "
" 德 - 是 五 年 老的 . "

“德保方交五岁，

[ɪf] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['tʃɪldrən] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] [æz; əz] [ðɪs] , [brɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd]
If you have any children the same age as this , bring them over and
如果 你 有 任何 孩子们 这 相同的 年龄 作为 这 , 带来 他们 超过 和
[kəm'peə(r)] .
compare .
比较 .

你们家有与此子同年的抱来比比，

['neɪtʃə(r)] [kæn; kən] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twi:n] [tru:θ] [ænd; ənd] ['fɔ:lshʊd] .
Nature can distinguish between truth and falsehood .
自然 能 区分 之间 真相 和 谬误 .

自然分出真假。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [sez] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ri:d] [les] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] .
The county government says you should read less poetry and books .
这 县 政府 说道 你 应该 读 较少的 诗 和 图书 .

本县说你们少读诗书，

['hævɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns]
Having very little experience
拥有 非常 小的 经验

见识甚少，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [səb'mɪt] .

You	may	not	submit	.
你	可能	不是	提交	.

你们未必宾服。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] ['membəz]

Upon	hearing	this	,	the	Fang	family	members
之上	听力	这	,	这	方	家庭	成员

方家族人闻听，

[ə; eɪ][mɪks][ɒv; əv] [sə'praiziz] ,

A	mix	of	surprises	,
一个	混合	的	惊喜	,

惊喜交集，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [baʊd] .

The	people	below	kowtowed	and	bowed	.
这	人们	以下	叩头	和	鞠躬	.

堂下叩头打躬，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,

"	Father	and	teacher	,
"	父亲	和	老师	,

“老父师，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['verɪfaɪd] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəl] [ɔː(r)] [feɪk]

If	it	can	be	verified	whether	it	is	real	or	fake
如果	它	能	是	已验证	无论	它	是	真实的	或者	伪造的

若能验出真假，

[dɛbaʊ] [gwoʊ][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['ʃædəʊ] .

Debao	Guo	is	without	shadow	.
德宝	郭	是	没有	阴影	.

德保果系无影，

[ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['ɑːftəlaɪf] ;

The	festival	will	have	an	afterlife	;
这	节日	将要	有	一个	来世	;

节成有后；

[wæŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wʊmən] .

Wang	Shizhenniang	was	a	virtuous	and	chaste	woman	.
王	-	曾是	一个	有德行的	和	贞洁	女士	.

王氏贞娘烈节，

['brɪŋɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]

Bringing	glory	to	our	ancestors
带来	荣耀	到	我们的	祖先

祖宗增光，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	deeply	grateful	.
我	是	深	感激的	.

感恩不浅。”

[fæŋ] [biˈɑːoʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] ['əʊvə(r)] .

Fang	Biao	ordered	the	steward	to	bring	the	sick	child	over	.
方	彪	订购	这	管家	到	带来	这	生病的	孩子	超过	.

方标令人叫管家把病孩儿抱来。

[ʃiː] [gɔːŋz] [vjuː] :
Shi Gong's View :
史 锣的 看法 :

施公观看：

- [ɪz] [ʃɔːt] .
Bidebao is short .
- 是 短的 .

比德保短小，

[skɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz]
Skin and bones
皮肤 和 骨头

骨瘦如柴，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['pædɪd] ['dʒækɪt] ,
Wearing a padded jacket ,
穿着 一个 带衬垫 夹克 ,

身穿夹袄，

[hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʌrəʊd] [ɪn] ['wʌri] .
His brows were furrowed in worry .
他的 眉毛 是 沟壑 在 担心 .

愁眉不展。

[ʃiː] [gɒŋ] [sniə] .
Shi Gong sneered .
史 锣 冷笑 .

施公冷笑，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːst; 'kɜːsɪd][æt; ət] ['evriwʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] :
He then cursed at everyone a few times :
他 然后 被诅咒的 在 每个人 一个 很少 时代 :

遂把众人骂了几声：

" [bruːt] ,
" brute ,
" 蛮力 ,

“畜生，

[ðeɪ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [mes] [ə'raʊnd] [wɪð] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] !
They still dare to mess around with people from this county !
他们 仍然 敢 到 混乱 大约 和 人们 从 这 县 !

与本县还敢胡混！

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] [ænd; ənd] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld] .
Children are sick and afraid of the cold .
孩子们 是 生病的 和 害怕的 的 这 寒冷的 .

小儿有病怕冷，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən] ['ɔːrfənz] .
They are even better than orphans .
他们 是 甚至 更好的 比 孤儿 .

比孤儿胜似一层。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['mɜːrtʃənt] [preɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [klɪə(r)] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd]
Chapter 49 Merchants Pray Before the Hall to Clear the Unjustly Accused
章 - 商人 祈祷 前 这 大厅 到 清除 这 不公正的 被告

第49回 众商人堂前请拜 不白人洗却沉冤

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] ['beɪbi] ,
After examining the baby ,
后 检查 这 婴儿 ,

施公看罢婴儿，

[ʃiː'æŋ] [fæŋ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , [sed] :
Xiang Fang , the scholar , said :
向 方 , 这 学者 , 说 :

向方进士说道：

" [huːz] [sʌn] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Whose son is this ? "
" 谁 儿子 是 这 ? "

“此是何人之子？”

[fæŋ] [liː'æn] [rɪ'plaɪd] :
Fang Lian replied :
方 连 回复 :

方连回说：

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [leɪbaʊ] . "
" The son of Laibao . "
" 这 儿子 的 来宝 . "

“来保之子。

[ˌɛl e 'aɪ] [baʊ] [ɪz] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Lai Bao is twenty - seven years old this year .
赖 包 是 二十 - 七 年 老的 这 年 .

来保今年二十七岁。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪl] . . . "
" Although this child is ill . . . "
" 虽然 这 孩子 是 患病的 . . . "

“此子虽然有病，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['pædɪd] ['dʒækɪt] .
He was wearing a padded jacket .
他 曾是 穿着 一个 带衬垫 夹克 .

穿的是夹袄。

[dɛbaʊ] [wɒz; wəz] [səʊ] [əʊ'biːs] .
Debao was so obese .
德宝 曾是 所以 肥胖 .

德保那样肥胖，

[ɪn] [ðɪs] ['ɜːli] ['ɔːtəm]
In this early autumn
在 这 早期的 秋天

当此初秋，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] .
But he was wearing a cotton - padded jacket .
但 他 曾是 穿着 一个 棉布 - 带衬垫 夹克 .

却穿一件棉袄，

[ɪts] [klɪə(r)] [hiːz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [tʃaɪld] .
It's clear he's quite different from that child .
它是 清除 他是 相当 不同的 从 那 孩子 .

可见比那孩子大不相同了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ,
Shi Gong then ordered the yamen runners ,
史 锣 然后 订购 这 衙门 跑步者 ,

施公又命衙役，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [ænd; ənd] [faʊnd] ['sevrəl] [faɪv] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['tʃɪldrən] .
They went to the market and found several five - year - old children .
他们 去 到 这 市场 和 成立 一些 五 - 年 - 老的 孩子们 .

到街市上将五岁孩子找了几个来。

[ʃiː] [gɒŋ] ['hændɪd] [diː] [baʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['beɪlɪf] .
Shi Gong handed De Bao to the bailiff .
史 锣 递交 德 包 到 这 法警 .

施公将德保递给差役。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [steps] .
The children were all under the steps .
这 孩子们 是 全部 在下面 这 步骤 .

孩子都在丹墀下。

[ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] .
Ask someone to bring all sorts of things .
问 某人 到 带来 全部 排序 的 事物 .

叫人拿各样东西、

['pleɪɪŋ] [wɪð] [fuːd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Playing with food , etc .
玩耍 和 食物 , ETC .

玩耍食物等类，

[ðeɪ] [kəuks] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pleɪ] .
They coaxed them to play .
他们 哄骗 他们 到 玩 .

哄着他们玩耍。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['kɔːtjɑːd] ,
In the same courtyard ,
在 这 相同的 庭院 ,

同在院中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] .
It was noisy and chaotic .
它 曾是 嘈杂 和 混乱 .

闹闹哄哄。

[ðəʊz] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ,
Those soldiers and civilians who were watching ,
那些 士兵 和 平民 WHO 是 观看 ,

那瞧看的军民，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə'pɒn] .
The discussion will not be elaborated upon .
这 讨论 将要 不是 是 详细说明 之上 .

议论不表。

[ʃiː] [gɒŋ] [kɔːld] [ðə; ði][klæn] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] .
Shi Gong called the clan head of the Shangfang family .
史 锣 称为 这 氏族 头 的 这 - 家庭 .

施公叫上方宅族长，

[lets] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪn] [dɛbaʊ] .

Let's	go	down	and	see	what's	going	on	in	Debao	.
我们来吧	去	向下	和	看	是什么	去	在	在	德宝	.

下去看看德保影儿。

[fæŋ] - [ə'griːd] .

Fang	Minwen	agreed	.
方	-	同意	.

方敏文答应，

[ɪg'zæmɪn] ['keəfəli] :

Examine	carefully	:
检查	小心	:

尽心细看：

[iːtʃ] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fɔːm] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] .

Each	child	has	a	form	and	shadow	.
每个	孩子	有	一个	形式	和	阴影	.

个个小孩皆有形影，

[haʊ'evə(r)] , - [fɔːm] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .

However	,	Debao's	form	and	shadow	were	not	clearly	visible	.
然而	,	-	形式	和	阴影	是	不是	清楚地	可见的	.

惟德保形影总看不甚明。

['əʊnli] [wen] [ai] [get] [əʊld] [ænd; ənd] [maɪ] ['aɪsaɪt] [feɪlz] ,

Only	when	I	get	old	and	my	eyesight	fails	,
仅有的	什么时候	我	得到	老的	和	我的	视力	失败	,

只当年老眼花，

[lʊk] ['kləʊsli] [ə'gen] .

Look	closely	again	.
看	密切	再次	.

仔细又看，

[stɪl] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

Still	nowhere	to	be	found	.
仍然	无处	到	是	成立	.

仍无影儿，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] .

They	are	not	the	same	.
他们	是	不是	这	相同的	.

就不相同。

[ðə; ði] [klæn] [tʃiːf] [stɛərd] ['blæŋkli] , [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

The	clan	chief	stared	blankly	,	like	a	child	.
这	氏族	首席	凝视	茫然地	,	喜欢	一个	孩子	.

登时族长如小儿呆望，

['stɑːtld] , [hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .

Startled	,	he	bowed	and	kowtowed	.
惊慌	,	他	鞠躬	和	叩头	.

惊得打躬叩头，

[ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːd(ə)n] .

I	beg	for	a	pardon	.
我	求	为了	一个	赦免	.

恳求赦免。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [bluː] [rəʊb] , "
" Blue Robe , "
" 蓝色的 长袍 , "

“青衣，

[send] [ðə; ði] [tʃaɪld] [aʊt] [fɜːst] .
Send the child out first .
发送 这 孩子 出去 第一的 .

先将孩子送出，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][wʌn] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Each person will be given one tael of silver .
每个 人 将要 是 给定 一 泰尔 的 银 .

每人赏银一两，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði][klæn] [tʃiːf] [fæŋ] - [haʊs] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðeə(r)] [sə'plaɪz] .
They all went to the clan chief Fang Minwen's house to collect their supplies .
他们 全部 去 到 这 氏族 首席 方 - 房子 到 收集 他们的 补给品 .

都在族长方敏文家去领给。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] .
Follow the instructions .
跟随 这 指示 .

遵依而行。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [bɪ'ləʊ] :
Shi Gong then addressed the audience below :
史 锣 然后 已解决 这 观众 以下 :

施公又对堂下说：

“ [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'fes] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪmz] ”
“ You refuse to confess your crimes ”
“ 你 拒绝 到 承认 你的 犯罪 ”

“你们不肯认罪，

[ai] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
I earnestly request this county ,
我 切实 要求 这 县 ,

恳求本县，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪg'zɔːst] [maɪ] ['enədʒi] .
It has caused me to exhaust my energy .
它 有 导致 我 到 排气 我的 活力 .

使我劳尽心力。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fuːlz] .
You are all fools .
你 是 全部 傻瓜 .

你等若是愚民，

[ðæts] [fə'gɪvəbl] .
That's forgivable .
那就是 可原谅的 .

还可恕了。

[juː; jʊ]['dʒentri] , ['lɜːnɪd] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
You gentry , learned and sensible people ,
你 绅 , 学习 和 明智的 人们 ,

尔等乡绅读书明理之人，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈtɒləreɪt] .

It	seems	difficult	to	tolerate	.
它	似乎	难的	到	容忍	.

似觉难容，

[ðæt] [ɪz] , [nɒt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈfɜːðə(r)] .

That	is	,	not	to	investigate	further	.
那	是	,	不是	到	调查	更远	.

即不深究，

[ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [də; ði] [ˈkaʊntiz] [rɪˈwɔːdz] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃmənts] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnˈfeə(r)] .

People	say	that	the	county's	rewards	and	punishments	are	unfair	.
人们	说	那	这	县的	奖励	和	惩罚	是	不公平	.

人说本县赏罚不公。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [hæv; həv][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈsiːzɪŋ] [də; ði] [ˈprɒpəti] . . .

If	you	gentlemen	have	no	intention	of	seizing	the	property	. . .
如果	你	先生们	有	不	意图	的	抓住	这	财产	. . .

若诸公无意吞谋产业，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [ˈtʃɪldrən] [ˈsmʌgld] [ˈɪntuː][də; ði] [ˈkʌntri] ?

Why	were	sick	children	smuggled	into	the	country	?
为什么	是	生病的	孩子们	走私	进入	这	国家	?

为什么将有病孩童抵塞混充?

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][də; ði][kəʊld] .

Naturally	,	they	are	more	afraid	of	the	cold	.
自然	,	他们	是	更多的	害怕的	的	这	寒冷的	.

自然更怕冷，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [də; ði] [ˈkaʊntiz] [ɒn] - [də; ði] - [spɒt] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈtruːθfl] .

As	a	result	,	the	county's	on	-	the	-	spot	interrogation	was	not	truthful	.
作为	一个	结果	,	这	县的	在	-	这	-	点	审讯	曾是	不是	真实	.

以致本县当堂审问不真。

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪl] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

You	have	ill	intentions	.
你	有	患病的	意图	.

你们存心不善，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɪmpli] [ˌʌnəkˈseptəbl] [beɪst] [ɒn] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][ɪˈməʊʃ(ə)n] .

It	is	simply	unacceptable	based	on	reason	and	emotion	.
它	是	简单地	不可接受	基于	在	原因	和	情感	.

情理实实难容。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [ɪmˈpəʊz] [ˈhɑːʃə(r)] [ˈpenəltiz] [ɒn] [ðəʊz] [kənˈvɪktɪd] .

This	county	intends	to	impose	harsher	penalties	on	those	convicted	.
这	县	意图	到	强加	更严厉	处罚	在	那些	已定罪	.

本县有心加刑治罪，

[weə(r)] [ɪz][də; ði] [ˈdɪgnəti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfæməli] ?

Where	is	the	dignity	of	your	official	family	?
在哪里	是	这	尊严	的	你的	官方的	家庭	?

你们宦家体面何在?

[iːtʃ] [ˈmembə(r)][ɒv; əv][də; ði][klæn][wɒz; wəz] [faɪnd] [ˈfɪfti] [ʃiː] [ɒv; əv] [raɪs] .

Each	member	of	the	clan	was	fined	fifty	shi	of	rice	.
每个	成员	的	这	氏族	曾是	罚款	五十	shi	的	米	.

族众每名罚米五十石，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['wɪntə(r)] [rɪˈliːf] [fɔː(r); fə(r)][də; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

In	preparation	for	winter	relief	for	the	poor	.
在	准备	为了	冬天	宽慰	为了	这	贫穷的	.

以备冬日济贫。

[ðə; ði][klæn] ['liːdərz] [ˌsiːniˈbrəti] [ɪz][ˌʌnˈfeə(r)] .

The	clan	leader's	seniority	is	unfair	.
这	氏族	领导人的	资历	是	不公平	.

族长年尊不公，

[æn; ən] [əˈdɪʃən(ə)l] [faɪn] [ɒv; əv] - [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [ɪmˈpəʊzd] .

An	additional	fine	of	100	taels	of	silver	was	imposed	.
一个	额外的	美好的	的	-	两	的	银	曾是	强加	.

额外罚银百金，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈsiːst] [əʊld][mæn] ,

To	celebrate	the	birth	of	a	son	to	a	deceased	old	man	,
到	庆祝	这	出生	的	一个	儿子	到	一个	死者	老的	男人	,

为庆贺去世老翁生子之礼，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəˈmend] [wæŋ] - [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [truː] ['vɜːtʃuː] .

And	to	commend	Wang	Shizhenniang	for	her	true	virtue	.
和	到	表彰	王	-	为了	她	真的	美德	.

及旌奖王氏贞娘操守之真。

[juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ['prɒpəti] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)z] .

You	have	three	days	to	return	all	your	family	property	to	its	rightful	owners	.
你	有	三	天	到	返回	全部	你的	家庭	财产	到	它是	正当的	所有者	.

限三日把家产归齐。

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] ,

You	will	bring	the	sedan	chair	,
你	将要	带来	这	轿车	椅子	,

尔等将轿子，

[ðə; ði][klæn][ɒv; əv]['dʒentri][ænd; ənd] [əˈfɪʃ(ə)lz]

The	clan	of	gentry	and	officials
这	氏族	的	绅	和	官员

合族绅宦，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [lɪʊz] [geɪt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wɪdəʊ] .

They	all	went	to	Liu's	gate	to	welcome	the	virtuous	widow	.
他们	全部	去	到	刘氏	门	到	欢迎	这	有德行的	寡妇	.

都到刘门迎请节妇、

[dɛbaʊ] ,

Debao	,
德宝	,

德保，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

So	that	he	can	bring	glory	to	his	ancestors	.
所以	那	他	能	带来	荣耀	到	他的	祖先	.

好叫他光宗耀祖，

[tɜːn] [bæk] [həʊm] .

Turn	back	home	.
转动	后退	家	.

转回家门。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [fæŋ] [gæŋ] [ɪˈstæblɪʃɪŋ] [æn; ən][eə(r)] . . .

As	for	Fang	Gang	establishing	an	heir	.	.	.
作为	为了	方	帮派	建立	一个	继承人	.	.	.

至于方刚立嗣，

['ɔːrfənz] [ænd; ənd] ['widəuz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [ɪkˈspeld] .

Orphans	and	widows	should	not	be	expelled	.
孤儿	和	寡妇	应该	不是	是	被驱逐	.

不该逐出孤寡，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ɔːl] ['haʊshəʊld] [tʃɔː(r)z] ,
From **now** **on** **,** **all** **household** **chores** **,**
从 现在 在 , 全部 家庭 家务 ,

从今一应家务，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] ['mænɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] .
It **was** **generally** **managed** **by** **the** **Wang** **family** **.**
它 曾是 一般来说 管理 经过 这 王 家庭 .

概由王氏掌管，

[fæŋ] [gæŋ] [mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Fang **Gang** **must** **never** **be** **allowed** **to** **handle** **this** **matter** **.**
方 帮派 必须 绝不 是 允许 到 处理 这 事情 .

永不准方刚经手。

[ɪf] ['eniwʌn] [dʌz] [nɒt] [kəm'plaɪ]
If **anyone** **does** **not** **comply**
如果 任何人 做 不是 遵守

如有人不遵者，

" [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "
" **Report** **this** **for** **a** **decision** **.** **"**
" 报告 这 为了 一个 决定 . "

来禀定夺。”

[fæŋ] ['klænzmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Fang **clansmen** **,** **etc** **.**
方 氏族成员 , ETC .

方族人等，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] .
They **all** **bowed** **.**
他们 全部 鞠躬 .

一齐打躬，

[ðeɪ] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
They **kowtowed** **and** **expressed** **their** **gratitude** **.**
他们 叩头 和 表达 他们的 感激 .

叩头拜谢。

['əʊnli] [ðen] [dɪd]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪn'strʌkt] [wæŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] .
Only **then** **did** **Master** **Shi** **instruct** **Wang** **to** **be** **summoned** **.**
仅有的 然后 做过 掌握 史 指示 王 到 是 被召唤 .

施公这才吩咐传王氏、

[ˌɛlˌaɪ'juː] -
Liu **Zhigui**
刘 -

刘之贵、

[wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Wang **Shoucheng** **and** **his** **wife** **knelt** **down** **in** **the** **hall** **.**
王 首城 和 他的 妻子 跪下 向下 在 这 大厅 .

王守成夫妇上堂跪倒。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi **Gong's** **cry** **:**
史 锣的 哭 :

施公叫声：

[wæŋ] [ʃaʊtʃɛŋ] ,
Wang **Shoucheng** **,**
王 首城 ,

“王守成，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [həʊm] [tuː; tə] - .
This county is home to Ruzhenniang .
这 县 是 家 到 - .

本县为汝女贞娘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] ['dʒɪŋˌweɪ][ɪz]
It is determined that Jingwei is
它 是 决定 那 景伟 是

判明泾渭，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [fæŋz] [haʊs] [ðæt] [deɪ] ,
The people in Fang's house that day ,
这 人们 在 方的 房子 那 天 ,

当日方宅之人，

[ai] [bleɪm] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʃeɪmləs] .
I blame your daughter for doing something shameless .
我 责备 你的 女儿 为了 正在做 某物 不要脸 .

怨你女儿作了无耻之事，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [fɔːst] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .
You and your husband forced that virtuous woman to commit suicide .
你 和 你的 丈夫 强制 那 有德行的 女士 到 犯罪 自杀 .

你夫妇逼那节妇自尽，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [kɒst] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
It almost cost him and his mother their lives .
它 几乎 成本 他 和 他的 母亲 他们的 生活 .

险些儿误他母子之命。

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'kriːst] ,
The punishment should have been increased ,
这 惩罚 应该 有 到过 增加 ,

本当加刑治罪，

[ai] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hjuː'mɪlieɪtɪd] .
I will consider that you were humiliated .
我 将要 考虑 那 你 是 受辱 .

姑念你因羞辱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ˌdespə'reɪʃn] .
It was out of sheer desperation .
它 曾是 出去 的 透明 绝望 .

实出无奈。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] ['pɪti] [jʌŋ] ['widəuz] [ænd; ənd] ['ɔːrfənz] .
You should also pity young widows and orphans .
你 应该 还 遗憾 年轻的 寡妇 和 孤儿 .

你还要怜年少烈孀孤儿，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , ['evriθɪŋ] [mʌst; məst] [prə'siːd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
From now on , everything must proceed as before .
从 现在 在 , 一切 必须 继续 作为 前 .

从今必须诸事照前。

[ɪf] ['eniwʌn] ['bʊliz] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
If anyone bullies him and his mother ,
如果 任何人 欺凌者 他 和 他的 母亲 ,

若是有人欺压他母子，

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] . "
Just come and report this to the county magistrate . "
只是 来 和 报告 这 到 这 县 地方法官 . "

只管来禀本县知道。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ʃəʊtʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . . .

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Wang**	**Shoucheng**	**and**	**his**	**wife**	**.**	**.**	**.**
之上	听力	这	,	王	首城	和	他的	妻子	.	.	.

王守成夫妇闻听，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

He	**kowtowed**	**and**	**said**	**:**
他	叩头	和	说	:

往上叩头说：

" [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [naʊ] [klɪə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] [neɪm] . "

"	**The**	**lord**	**will**	**now**	**clear**	**his**	**daughter's**	**name**	**.**	**"**
"	这	主	将要	现在	清除	他的	女儿的	姓名	.	"

“大老爷今将女儿污名洗清，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [daɪ] , [ɪts] [ɔːl'raɪt] . "

"	**Even**	**if**	**the**	**young**	**die**	**,**	**it's**	**alright**	**.**	**"**
"	甚至	如果	这	年轻的	死	,	它是	好吧	.	"

小的就死也安。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	**hearing**	**this**	**,**	**Shi**	**Gong**
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ə'nʌðə(r)] [kraɪ] :

Another	**cry**	**:**
其他	哭	:

又叫声：

" [wæŋ] [ʃiː] ,

"	**Wang**	**Shi**	**,**
"	王	史	,

“王氏，

[æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ] [ðɪs] ['kaʊnti] :

As	**instructed**	**by**	**this**	**county**	**:**
作为	指示	经过	这	县	:

听本县吩咐：

[ɪts] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ['klɪəli] .

It's	**hard**	**for**	**you**	**to**	**distinguish**	**between**	**them**	**clearly**	**.**
它是	难的	为了	你	到	区分	之间	他们	清楚地	.

难为你泾渭分清，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [naʊ] ,

I	**will**	**tell**	**you**	**now**	**,**
我	将要	告诉	你	现在	,

今朝辨白，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] .

You	**have**	**a**	**clear**	**conscience**	**.**
你	有	一个	清除	良心	.

你心无愧，

[gəʊ] [həʊm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Go	**home**	**with**	**your**	**maternal**	**uncle**	**for**	**now**	**.**
去	家	和	你的	母体	叔叔	为了	现在	.

暂且跟你母舅回家去。

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

The	**family**	**fortune**	**was**	**returned**	**within**	**three**	**days**	**.**
这	家庭	财富	曾是	返回	之内	三	天	.

三日内家财归齐，

['flaʊəri] [drʌm] ['mjuːzɪk] ,
Flowery **drum** **music** **,**
如花 鼓 音乐 ,

花红鼓乐，

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [dɔː(r)] ,
Welcome **to** **the** **revolving** **door** **,**
欢迎 到 这 旋转 门 ,

迎接回转方门，

['mænɪdʒɪŋ] ['haʊshəʊld] [tʃɔː(r)z]
Managing **household** **chores**
管理 家庭 家务

执掌家务，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [fæŋ] [gæŋ] .
It **has** **nothing** **to** **do** **with** **Fang** **Gang** **.**
它 有 没有什么 到 做 和 方 帮派 .

与方刚无干。

[siː] [haʊ] ['fɪliəl] [hiː; hi][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .
See **how** **filial** **he** **is** **to** **you** **.**
看 如何 孝 他 是 到 你 .

看他孝你如何，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [rɒŋ]
If **there** **is** **anything** **wrong**
如果 那里 是 任何事物 错误的

若有不好，

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
Get **out** **of** **there** **immediately** **.**
得到 出去 的 那里 立即地 .

立刻赶出。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .
She **remained** **faithful** **to** **the** **old** **man** **.**
她 剩余 忠实 到 这 老的 男人 .

仍与老翁守节，

['reɪzɪŋ] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
Raising **young** **children** **.**
提高 年轻的 孩子们 .

抚养幼子。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
Details **of** **this** **county** **,**
细节 的 这 县 ,

本县详情，

[brɪŋ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ,
Bring **honor** **to** **the** **family** **,**
带来 荣誉 到 这 家庭 ,

门第增光，

[hɪz; ɪz] [feɪm] [wɪl] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
His **fame** **will** **last** **for** **generations** **.**
他的 名声 将要 最后的 为了 几代人 .

流芳万世。”

- [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Zhenniang **thanked** **the** **emperor** **after** **hearing** **this** **.**
- 谢谢 这 皇帝 后 听力 这 .

贞娘听罢谢恩。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌɛlˌaɪˈjuː] - :
Shi Gong then said to Liu Zhigui :
史 锣 然后 说 到 刘 - :

施公又向刘之贵说：

" [haʊ] ['ædmərəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] - ['tʃæstəti] . "
" How admirable that you could recognize Zhenniang's chastity . "
" 如何 令人钦佩的 那 你 可以 认出 - 贞洁 . "

“可羡你能识贞娘节操，

['fɑːstərɪŋ] [niːs]
fostering niece
寄养 侄女

恩养甥女、

['grænsʌn] ,
grandson ,
孙子 ,

外孙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] .
It is not easy .
它 是 不是 简单的 .

非是容易。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [æz; əz]['juːʒuəl] .
They should continue to take care of him and his mother as usual .
他们 应该 继续 到 拿 关心 的 他 和 他的 母亲 作为 通常 .

总要照常照应他母子。

[ɔːl] ['haʊshəʊld] ['aɪtəmz] ,
All household items ,
全部 家庭 项目 ,

一应家用物，

[sɔːlt] [treɪd]
Salt trade
盐 贸易

盐行买卖，

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
You also need to cook for her at all times .
你 还 需要 到 厨师 为了 她 在 全部 时代 .

也须你时刻代伊料理。

[dɛbaʊ] ['ædʌlts]
Debao Adults
德宝 成年人

德保成人，

[ðə; ði] [sʌn] [fˈɒləʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['fʊtsteps] .
The son follows in his father's footsteps .
这 儿子 跟随 在 他的 父亲的 脚步声 .

子承父业。

[ɪf] ['eni] ['membə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][klæn] [,mis'triːt] ['ɔːrfənz] [ɔː(r)] ['widəuz]
If any member of his clan mistreats orphans or widows
如果 任何 成员 的 他的 氏族 虐待 孤儿 或者 寡妇

他族人若有侵欺孤子寡妇之处，

" [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] . "
" Come and report this to the county magistrate for investigation . "
" 来 和 报告 这 到 这 县 地方法官 为了 调查 . "

来禀本县拿究。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - [ˌkəuˈtau] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] .

Liu	Zhigui	kowtowed	in	gratitude	.
刘	-	叩头	在	感激	.

刘之贵叩谢。

[fæŋ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Fang	Minwen	thought	to	himself	:
方	-	想法	到	他自己	:

方敏文心中暗想：

[grɑːs] [ænd; ənd] [ˈfeðər]

Grass	and	feathers
草	和	羽毛

草目翎毛，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] .

There	is	still	a	shadow	.
那里	是	仍然	一个	阴影	.

尚且有影，

[haʊ] [streɪndʒ] !

How	strange	!
如何	奇怪的	!

真真奇怪！

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈpeərənts] .

This	must	be	a	child	born	of	the	same	parents	.
这	必须	是	一个	孩子	出生	的	这	相同的	父母	.

这定是节成亲生骨血，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪnˈvɒlvd] .

It	is	clear	that	there	was	injustice	involved	.
它	是	清除	那	那里	曾是	不公正	涉及	.

可见是有屈情。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [fæŋ] - [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

Shi	Gong	saw	Fang	Minwen	in	a	daze	.
史	锣	锯	方	-	在	一个	发呆	.

施公见方敏文呆思，

[ðen] [wiː; wi] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [truː] .

Then	we	know	it	will	come	true	.
然后	我们	知道	它	将要	来	真的	.

就知应验。

[ɪnˈstrʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈmɜːtʃənt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] . "

"	Summon	the	merchant	to	the	hall	.	"
"	召唤	这	商人	到	这	大厅	.	"

“传方商人上堂。”

- [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Minwen	knelt	down	in	front	of	the	hall	.
-	跪下	向下	在	正面	的	这	大厅	.

敏文堂前跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [duː; də][juː; jʊ] [siː] [dɛbaʊ] [æz; əz]['aɪðə(r)][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɔː(r)][nɒt] ? "
" Do you see Debao as either a shadow or not ? "
" 做 你 看 德宝 作为 任何一个 一个 阴影 或者 不是 ? "

“你看德保有影无影？”

- ['ʃaʊtɪd] :
Minwen shouted :
- 喊叫 :

敏文口呼：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] "
" Your Honor "
" 你的 荣誉 "

“青天老爷，

['truːli] [ɪn'vɪzəb(ə)l] .
Truly invisible .
真的 无形的 .

真正无影。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] . "
" This is the virtue of the old man . "
" 这 是 这 美德 的 这 老的 男人 . "

“这就是老翁有德，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hev(ə)n] [ɪz] [dɪs'pliːzd] .
It is because Heaven is displeased .
它 是 因为 天堂 是 不高兴 .

上天不爽之故。

['tʃɪldrən] [hæv; həv][ə; eɪ] ['helθi] [jɪn] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
Children have a healthy Yin constitution .
孩子们 有 一个 健康 阴 宪法 .

小儿健阴之体，

['biːɪŋ] ['neɪkɪd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .
Being naked is not a problem .
存在 裸 是 不是 一个 问题 .

赤身亦无妨碍，

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sɪk] [tʃaɪld] [hɪə(r)] .
You will bring your sick child here .
你 将要 带来 你的 生病的 孩子 这里 .

你将有病孩儿领过来，

- [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [wiːk] .
Bidebao was thin and weak .
- 曾是 薄的 和 虚弱的 .

比德保瘦弱，

['weərɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] [lait] ['dʒækɪt] ;
Wearing only a light jacket ;
穿着 仅有的 一个 光 夹克 ;

仅穿夹衣；

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['leɪə(r)][ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] .
All the children on the street were wearing only a single layer of clothing .
全部 这 孩子们 在 这 街道 是 穿着 仅有的 一个 单身的 层 的 衣服 .

街上众童都是单衣，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [traɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	took	off	his	clothes	and	tried	them	on	right	in	front	of	the	hall	.
他	采取	离开	他的	衣服	和	尝试	他们	在	正确的	在	正面	的	这	大厅	.

就在堂前脱衣一试，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [klɪə(r)] .

It	was	immediately	clear	.
它	曾是	立即地	清除	.

立刻分明。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈfæmɪliz] [ˈtʃɪldrən] .

Take	off	the	clothes	of	each	family's	children	.
拿	离开	这	衣服	的	每个	家庭的	孩子们	.

你们把各家孩子脱去衣裤，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kəuks] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð] .

They	were	all	coaxed	and	played	with	.
他们	是	全部	哄骗	和	玩	和	.

都哄着玩耍。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Follow	the	instructions	.
跟随	这	指示	.

遵依而行，

[ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [strɪpt] [ɒf] .

The	sick	child	was	also	stripped	off	.
这	生病的	孩子	曾是	还	脱衣舞	离开	.

把病孩子也是脱去。

[ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgriːdi] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [pleɪ] .

Children	are	greedy	for	food	and	play	.
孩子们	是	贪婪的	为了	食物	和	玩	.

小儿贪吃贪玩，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪˈlaɪtɪd] .

They	were	all	delighted	.
他们	是	全部	高兴极了	.

俱都喜悦，

[nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] ;

Not	afraid	of	the	cold	;
不是	害怕的	的	这	寒冷的	;

不怕寒冷；

[ˈəʊnli] [dɛbaʊ] [wɒz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [kəʊld] [wɪnd] .

Only	Debao	was	unable	to	withstand	the	cold	wind	.
仅有的	德宝	曾是	无法	到	经受	这	寒冷的	风	.

惟独德保不耐风寒，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [bəuθ][ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌni] .

He	refused	both	the	fruit	and	the	money	.
他	拒绝	两个都	这	水果	和	这	钱	.

与他果子银钱俱不要，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] [drest] .

She	cried	and	wanted	to	be	dressed	.
她	哭	和	通缉	到	是	穿着	.

哭着要穿衣服，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

He	called	out	for	his	mother	.
他	称为	出去	为了	他的	母亲	.

口中呼唤妈妈。

[fæŋ] , [ə; eɪ][sɔːlt] [ˈmɜːtʃənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][klæn] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Fang	,	a	salt	merchant	and	his	clan	,	etc	.
方	,	一个	盐	商人	和	他的	氏族	,	ETC	.

方盐商合族人等，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [bɪˈwɪldəmənt] .

They	looked	at	each	other	in	bewilderment	.
他们	看起来	在	每个	其他	在	困惑	.

面面相觑。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sæt][ɒn][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Master	Shi	sat	on	it	and	waved	his	hand	.
掌握	史	卫星	在	它	和	挥手	他的	手	.

施公坐在上面摆手，

[ɪnˈstrʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [held] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] . "

"	The	woman	in	green	held	the	child	in	her	arms	.	"
"	这	女士	在	绿色的	握住	这	孩子	在	她	武器	.	"

“青衣把小孩抱着，

[dres] [hɪm]

Dress	him
裙子	他

与他穿衣服，

[ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli] .

Handed	over	to	the	Wang	family	.
递交	超过	到	这	王	家庭	.

交与王氏，

[ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

Leading	to	the	side	,
领导	到	这	边	,

领在一旁，

" [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] . "

"	To	be	dealt	with	.	"
"	到	是	已处理	和	.	"

伺候发落。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈfæməli][klæn] .

Shi	Gong	was	also	known	as	the	member	of	the	Shangfang	family	clan	.
史	锣	曾是	还	已知	作为	这	成员	的	这	-	家庭	氏族	.

施公又叫上方家合族之人，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ! "
" You're talking nonsense ! "
" 你是 说 废话 ! "

“你等胡言，

[wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] ,
Without evidence ,
没有 证据 ,

无凭无据，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
There's no proportion .
有 不 部分 .

又没比例，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [daut] [ænd; ənd] [ˌdɪsbɪ'liːf] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Therefore , I have doubts and disbelief in my heart .
所以 , 我 有 疑虑 和 怀疑 在 我的 心 .

所以心内怀疑不信。

[ai] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [klɑːs] [tə'deɪ] .
I tried it in class today .
我 尝试 它 在 班级 今天 .

今日当堂试过，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [əb'dʒekʃnz] ,
If you have any objections ,
如果 你 有 任何 反对意见 ,

有什么不服，

[dʒʌst][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Just explain it clearly .
只是 解释 它 清楚地 .

只管讲明。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [fæŋ] ['fæməli] ['membəz] . . .
Upon hearing this , the Fang family members . . .
之上 听力 这 , 这 方 家庭 成员 . . .

方宅族人闻听，

['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːsfl] ,
Feeling ashamed and remorseful ,
感觉 羞愧 和 懊悔的 ,

含羞抱愧，

['feɪsɪz] [flʌʃt] [red]
Faces flushed red
面孔 酡 红色的

面面飞红，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] .
They all bowed and kowtowed .
他们 全部 鞠躬 和 叩头 .

一齐打躬叩头，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" [ðə; ði] [bluː] [skaɪ][ɪz][vɑːst][ænd; ənd] [ɪnˈkʌmpəsɪz] [bəuθ] [ˈeɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˈmɒd(ə)n] [taɪmz] . "

"	The	blue	sky	is	vast	and	encompasses	both	ancient	and	modern	times	. "
"	这	蓝色的	天空	是	广阔的	和	包括	两个都	古老的	和	现代的	时代	. "

“青天博通古今，

[hɪz; ɪz] [ˈɪnsaɪt] [wɒz; wəz] [dɪˈvaɪn] .

His	insight	was	divine	.
他的	洞察力	曾是	神圣的	.

明见如神。

[ðə; ði][hæn] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪgnərənt] .

The	Han	people	are	ignorant	.
这	韩	人们	是	无知	.

寒族无知，

[wæŋ] - [wɒz; wəz] [ˈrɒŋli] [əˈkjuːzd] .

Wang	Zhenniang	was	wrongly	accused	.
王	-	曾是	错	被告	.

冤枉王氏贞娘。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnˈsiːn] [ˈmerɪt] .

Little	did	they	know	that	this	would	lead	to	unseen	merit	.
小的	做过	他们	知道	那	这	会	带领	到	看不见	优点	.

那知有成阴德，

[ʃiː; ʃi] [kənˈsiːvd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

She	conceived	a	child	.
她	构思	一个	孩子	.

怀下子嗣。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)][ækt] [ˈrekləsli] [əˈgen] .

From	now	on	,	I	will	never	act	recklessly	again	.
从	现在	在	,	我	将要	绝不	行为	鲁莽地	再次	.

从此再不胡行，

[ai] [beg] [ˈfɑːðə(r)][tuː; tə][grɑːnt][ˌem ˈiː] [ˈmɜːsi] .

I	beg	Father	to	grant	me	mercy	.
我	求	父亲	到	授予	我	怜悯	.

望父台开恩。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪə(r)] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	slight	sneer	,	he	said	:
和	一个	轻微	冷笑	,	他	说	:

微微冷笑说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	If	that's	the	case	,
"	如果	那就是	这	案件	,

“这等说来，

[ðə; ði] [daut] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈspeld] .

The	doubts	of	the	gentlemen	have	been	dispelled	.
这	疑虑	的	这	先生们	有	到过	驱散	.

诸公的疑心去了，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] !

There's	nothing	to	complain	about	!
有	没有什么	到	抱怨	关于	!

没有不服之处了！”

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][klæn][ɒv; əv] - [spəʊk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The	entire	clan	of	Fangzhai	spoke	in	unison	:
这	全部的	氏族	的	-	辐	在	齐声	:

方宅合族一口同音说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , [sɜː(r)] . "

"	Thank	you	so	much	,	sir	.	"
"	感谢	你	所以	很多	,	先生	.	"

“谢太爷的大恩，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ] [tʃaɪld] [ɪz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] [laɪn]

To	ensure	that	no	child	is	born	into	the	family	line
到	确保	那	不	孩子	是	出生	进入	这	家庭	线

给绝户断出孩儿，

[tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [ænd; ənd][klɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [neɪm]

To	clear	the	name	of	the	virtuous	woman	and	clear	her	name
到	清除	这	姓名	的	这	有德行的	女士	和	清除	她	姓名

为节妇洗明冤枉，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] .

There	was	nothing	to	complain	about	.
那里	曾是	没有什么	到	抱怨	关于	.

并无有不服之处。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] ['rɒŋli] [ə'kjuːz] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [æn; ən][ə'feə(r)] . "

"	You	shouldn't	wrongly	accuse	a	virtuous	woman	of	having	such	an	affair	.	"
"	你	不应该	错	控	一个	有德行的	女士	的	拥有	这样的	一个	事务	.	"

“你们不该冤枉节妇有那外事，

[ʃiː; ʃi] ['ruːɪnd] [hɜː(r); hə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fæməli]

She	ruined	her	reputation	as	a	virtuous	woman	because	of	her	family
她	毁坏	她	名声	作为	一个	有德行的	女士	因为	的	她	家庭

[welθ] .

wealth	.
财富	.

因家财坏节妇之名。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] - , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [juːθ] , [wʊd] ['mæri] [æn; ən][əʊld]

Who	would	have	thought	that	Zhenniang	,	in	her	youth	,	would	marry	an	old
WHO	会	有	想法	那	-	,	在	她	青年	,	会	结婚	一个	老的

[mæn] ?

man	?
男人	?

怎知贞娘青春嫁与老者，

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['peərənts] .

He	had	received	kindness	from	his	parents	.
他	有	已收到	仁慈	从	他的	父母	.

为他爷娘受过恩德。

[bʌt; bət][hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

But	he	died	in	the	middle	of	the	night	.
但	他	死亡	在	这	中间	的	这	夜晚	.

那料一宿而终。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] ,

Poor	thing	,
贫穷的	事物	,

可怜操持，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈzɒlvd] [ˈnevə(r)][tuː; tə] [ˌriːˈmæri] .

She	resolved	never	to	remarry	.
她	已解决	绝不	到	再婚	.

立志不去改嫁，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] .

It	will	bring	honor	to	your	door	.
它	将要	带来	荣誉	到	你的	门	.

给你方门增光。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [gʊd] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [əʊld][mæn] .

This	is	due	to	the	great	good	deeds	of	the	deceased	old	man	.
这	是	到期的	到	这	伟大的	好的	契约	的	这	死者	老的	男人	.

此乃去世老翁阴功大，

[ðɪs] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli][tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ˈɒfsprɪŋ] .

This	enabled	the	Wang	family	to	produce	offspring	.
这	已启用	这	王	家庭	到	生产	后代	.

使王氏产养后代。

[juː; jʊ] [drəʊv] [hɪm] [aʊt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [welθ] .

You	drove	him	out	because	of	your	wealth	.
你	驾驶	他	出去	因为	的	你的	财富	.

你们为家财逐他出来，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊntiz] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] . . .

If	it	hadn't	been	brought	to	the	county's	jurisdiction	.	.	.
如果	它	之前没有	到过	带来	到	这	县的	管辖权	.	.	.

若非告到本县案前，

[ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ˈsʌfəd] [baɪ] [wæŋ] -

The	injustice	suffered	by	Wang	Zhenniang
这	不公正	遭受	经过	王	-

王氏贞娘之屈，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	can	I	get	it	?
如何	能	我	得到	它	?

如何得伸?

[ə; eɪ][bæd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ˈkænɒt] [biː; bi] [wɒʃt] [əˈweɪ] .

A	bad	reputation	cannot	be	washed	away	.
一个	坏的	名声	不能	是	洗过	离开	.

臭名莫洗。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈskɑːlərz] ,

Since	you	are	from	a	family	of	local	officials	and	scholars	,
自从	你	是	从	一个	家庭	的	当地的	官员	和	学者们	,

你们既系乡宦读书之家，

[duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz][klɪə(r)] [prəˈvɪʒ(ə)nz] ?

Do	you	not	know	that	the	law	has	clear	provisions	?
做	你	不是	知道	那	这	法律	有	清除	条款	?

岂不知律有明条，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪkˈstɜːməˌneɪtɪŋ] [ðeə(r)][klæn][ænd; ənd] [dɪˈsendənts] .

They	had	no	intention	of	exterminating	their	clan	and	descendants	.
他们	有	不	意图	的	灭绝	他们的	氏族	和	后代	.

全不想斩宗灭嗣，

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ?
What crime should he have committed ?
什么 犯罪 应该 他 有 坚定的 ?

应该何罪！

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
He was convicted according to the law .
他 曾是 已定罪 根据 到 这 法律 .

按律定罪。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['fɒləʊɪŋ] ['eɪnʃənt] ['præktɪsɪz] [tuː; tə] [test] [kəʊld] [ænd; ənd] [hiːt] , [ænd; ənd] [bi'stəu]
Chapter 50 : Following Ancient Practices to Test Cold and Heat , and Bestowing
章 - : 下列的 古老的 实践 到 测试 寒冷的 和 热 , 和 授予
[,kɔmen'deiʃən] [beɪst] [ɒn] ['festɪvlz]
Commendations Based on Festivals
表彰 基于 在 节日

第50回 遵古验寒暑 因节赐旌表

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [fæŋ] ['fæməli] [klæn] ,
The entire Fang family clan ,
这 全部的 方 家庭 氏族 ,

方家合族之人，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] ,
Upon hearing that Lord Shi intended to punish them according to the law ,
之上 听力 那 主 史 故意的 到 惩治 他们 根据 到 这 法律 ,

听得施公要按律治罪，

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kən'fes] .
Tell them to confess .
告诉 他们 到 承认 .

叫他们自招，

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [skeəd] [ai] ['ɔːlməʊst] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [skɪn] .
I was so scared I almost jumped out of my skin .
我 曾是 所以 害怕的 我 几乎 跳了起来 出去 的 我的 皮肤 .

吓得魂飞。

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['membəz] .
However , Shi Gong then sent men to arrest his family members .
然而 , 史 锣 然后 发送 男人 到 逮捕 他的 家庭 成员 .

惟施公又派人押下家族人等，

[ɪts] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .
It's limited to three days to get it all .
它是 有限的 到 三 天 到 得到 它 全部 .

限三日取齐，

[ðə; ði] ['fæməli] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] ['klɪəli] .

The	family	property	was	handed	over	clearly	.
这	家庭	财产	曾是	递交	超过	清楚地	.

家产交明。

['evriwʌn] [ə'griːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

各人允纳，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .

They	all	dispersed	.
他们	全部	分散的	.

俱各散出。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [wɜːk] , [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] [plæk] .

After	Shi	Gong	finished	his	work	,	he	sent	someone	to	hang	a	plaque	.
后	史	锣	完成的	他的	工作	,	他	发送	某人	到	悬挂	一个	牌匾	.

施公后又差人挂匾额一面，

- ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] ;

Jingzhenniang's	chastity	and	virtue	;
-	贞洁	和	美德	;

旌贞娘节烈；

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)] .

Immediately	report	to	your	superior	.
立即地	报告	到	你的	优越的	.

立刻禀明上司，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [faɪld] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

The	case	was	filed	on	the	spot	.
这	案件	曾是	已提交	在	这	点	.

当堂存案。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [ə'dʒɜːn] .

He	ordered	the	court	to	adjourn	.
他	订购	这	法庭	到	休会	.

吩咐退堂，

['entə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] .

Enter	the	study	.
进入	这	学习	.

入书房。

[ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	clerk	of	the	criminal	investigation	department	delivered	the	confession	of	the
这	职员	的	这	刑事	调查	部门	发表	这	忏悔	的	这

['prɪz(ə)nə(r)] .

prisoner	.
囚犯	.

刑房书吏送来人犯招稿。

['vjuːɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Viewing	under	the	lamp	of	Master	Shi	,
观看	在下面	这	灯	的	掌握	史	,

施公灯下观看，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed] .

In	the	evening	,	he	undressed	and	went	to	bed	.
在	这	晚上	,	他	脱光衣服	和	去	到	床	.

至晚宽衣上床而寝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

次早，

['ɑːftə(r)] ['pjʊrɪfaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['taɪdiɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'sendɪd] [ðə; ði][hɔːl] .

After	purifying	his	face	and	tidying	his	clothes	,	Master	Shi	ascended	the	hall	.
后	净化	他的	脸	和	整理	他的	衣服	,	掌握	史	上升	这	大厅	.

施公净面整衣升堂。

[ðə; ði]['nəʊtɪs] [bɔːd] [wɒz; wəz][pʊt] [ʌp] .

The	notice	board	was	put	up	.
这	注意	木板	曾是	放	向上	.

放告牌挂出，

[kraɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['entərɪŋ] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] .

Cries	of	injustice	could	be	heard	entering	through	the	side	gate	.
哭泣	的	不公正	可以	是	听到	进入	通过	这	边	门	.

只听喊冤之声由角门而入，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] .

Another	person	knelt	down	in	front	of	the	hall	.
其他	人	跪下	向下	在	正面	的	这	大厅	.

又一人至堂前下跪，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , [jʊr; jər] ['ɪnəs(ə)nt] ! "

"	You	little	woman	,	you're	innocent	!	"
"	你	小的	女士	,	你是	清白的	!	"

“小妇人冤枉！

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] . "

"	I	beg	Your	Excellency's	permission	to	make	a	judgment	.	"
"	我	求	你的	卓越的	允许	到	制作	一个	判断	.	"

求太爷恩准判断。”

[ʃiː] [gɒŋ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] :

Shi	Gong	glanced	at	it	:
史	锣	瞥了一眼	在	它	:

施公闪目观看：

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən][əʊld] , [pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] .

She	was	originally	an	old	,	poor	woman	.
她	曾是	起初	一个	老的	,	贫穷的	女士	.

原是一年老贫婆，

[ə'raʊnd] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] ,

Around	fifty	years	old	,
大约	五十	年	老的	,

有五旬上下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [klɒθ] [kləʊðz] .

He	was	wearing	cloth	clothes	.
他	曾是	穿着	布	衣服	.

身上穿布衣，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Tears	welled	up	in	her	eyes	.
眼泪	井	向上	在	她	眼睛	.

两眼垂泪。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

“你为何事?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住那里?

[tel] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] !
Tell me in detail !
告诉 我 在 细节 !

细细说来！”

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

贫婆说：

" [maɪ] [ˈmeɪdn] [neɪm] [ɪz][kjuːi] . "
" My maiden name is Cui . "
" 我的 少女 姓名 是 崔 . "

“小妇本姓崔氏，

[tuː] [ˈpɒplə(r)] [triːz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [həʊm] [ˈfɜːnɪʃɪŋ] [mɔːl; mæl] .
Two poplar trees outside the home furnishing mall .
二 白杨 树木 外部 这 家 家具 购物中心 .

家居城外双杨树。

[ˈɔːrfənz] [ænd; ənd] [ˈwidəuz]
orphans and widows
孤儿 和 寡妇

孤儿寡妇，

[ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈfɑːmɪŋ] .
The mother and son make a living by farming .
这 母亲 和 儿子 制作 一个 活的 经过 农业 .

母子务农为生。

[ai] [ˈplɑːntɪd] [ˈsevrəl] [ˈeɪkəz] [ɒv; əv][lænd] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I planted several acres of land this year .
我 已种植 一些 英亩 的 土地 这 年 .

今年种了几亩田地，

[ˈdeɪli] [ˈplɑːntɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪrɪˈgeɪʃ(ə)n]
Daily planting and irrigation
日常的 种植 和 灌溉

每日种灌，

[ðə; ði] [ˈegplɑːnts] [ðæt] [gruː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [lɑːdʒ] .
The eggplants that grew were very large .
这 茄子 那 生长 是 非常 大的 .

结的茄子甚大。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [gʊdz] [tuː; tə] [peɪ] [ɒf] [ðeə(r)][ˈtæksɪz] .
They were really hoping to sell the goods to pay off their taxes .
他们 是 真的 希望 到 卖 这 商品 到 支付 离开 他们的 税收 .

实指望卖钱还税，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən] .

Unexpectedly	,	it	was	stolen	.
不料	,	它	曾是	被盗	.

不料被人偷去。

[ðə; ði] [sʌn] [kən'træktɪd] [æn; ən] ['ɪlnəs] [djuː] [tuː; tə]['æŋgə(r)] .

The	son	contracted	an	illness	due	to	anger	.
这	儿子	合同	一个	疾病	到期的	到	愤怒	.

儿子因怒染病。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] ['næʃ(ə)nəl]['tæksɪz] ,

Not	only	did	they	have	no	money	to	pay	national	taxes	,
不是	仅有的	做过	他们	有	不	钱	到	支付	国家的	税收	,

不但无钱交纳国税，

[ɪn]['wɪntə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz]['naɪðə(r)] [fuːd] [nɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] .

In	winter	,	there	is	neither	food	nor	clothing	.
在	冬天	,	那里	是	两者都不	食物	也不	衣服	.

冬天衣食皆无，

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [ded] [end] .

There	is	only	a	dead	end	.
那里	是	仅有的	一个	死的	结尾	.

只有死路。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz] [dɪ'vaɪn] .

Fortunately	,	the	magistrate's	judgment	was	divine	.
幸运的是	,	这	地方法官的	判断	曾是	神圣的	.

幸值老爷判事如神，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Therefore	,	they	came	to	file	a	complaint	.
所以	,	他们	来了	到	文件	一个	抱怨	.

因此前来告状，

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [ə'rest] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ! "

"	Please	,	sir	,	arrest	the	thief	and	save	my	life	!	"
"	请	,	先生	,	逮捕	这	贼	和	节省	我的	生活	!	"

求老爷拘贼救命！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[hiː; hi] [smaɪld] ['slaɪtli] :

He	smiled	slightly	:
他	微笑	轻微地	:

微微笑道：

" [juː; jʊ] [grəʊ] ['egplɑːnts] , "

"	You	grow	eggplants	,	"
"	你	生长	茄子	,	"

“你种茄子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪbəz] [ˌnɪə'baɪ] .

There	are	neighbors	nearby	.
那里	是	邻居	附近	.

近有街坊邻居。

[ðə; ði][lænd] ['kʌltɪveɪtɪd]

The	land	cultivated
这	土地	栽培

所稼种之地，

['iːvnɪŋ] [pə'trəʊlz][ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .
Evening **patrols** **are** **necessary** **.**
晚上 巡逻 是 必要的 .

晚间必要巡查。”

[wen] [ɑːskt] , ['wɪdəʊ] [kjuːi]
When **asked** **,** **Widow** **Cui**
什么时候 问 , 寡妇 崔

崔寡妇见问，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['gɑːd(ə)n][wɒz; wəz] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The **young** **woman's** **garden** **was** **right** **next** **to** **the** **river** **.**
这 年轻的 女性的 花园 曾是 正确的 下一个 到 这 河 .

小妇的园子紧靠河边，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][pə'trəʊlz][æt; ət] [naɪt] .
There **were** **no** **patrols** **at** **night** **.**
那里 是 不 巡逻 在 夜晚 .

夜间没有巡查，

[ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [θiːf] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
I **wonder** **which** **thief** **came** **and** **went** **.**
我 想知道 哪个 贼 来了 和 去 .

不知那贼来偷去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She **burst** **into** **tears** **.**
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [ðə; ði] [θiːf] ['əʊnli] [stəʊl] ['egplɑːnts] . "
" **The** **thief** **only** **stole** **eggplants** **.** **"**
" 这 贼 仅有的 偷窃 茄子 . "

“贼人不过偷盗茄子，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [sə'dʒestɪŋ] [wiː; wi] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['egplɑːnt] [ruːts] [tuː] ?
Are **you** **suggesting** **we** **pull** **out** **the** **eggplant** **roots** **too** **?**
是 你 建议 我们 拉 出去 这 茄子 根 也 ?

难道连茄根都拔去不成？”

['wɪdəʊ] [kjuːi] [sed] :
Widow **Cui** **said** **:**
寡妇 崔 说 :

崔寡妇说：

[wɒt] [juːz] [wʊd] [hiː; hi][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['egplɑːnt] [ruːt] ?
What use would he have for the eggplant root ?
什么 使用 会 他 有 为了 这 茄子 根 ?

“他要茄根何用?

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['egplɑːnts] [wɪl] [grəʊ] [tuː] [bɪg] .
I'm just afraid the eggplants will grow too big .
我是 只是 害怕的 这 茄子 将要 生长 也 大的 .

只恐茄子长大，

" ['ðer] [stɪl] [hɪə(r)][tuː; tə] [stiːl] . "
" They're still here to steal . "
" 它们是 仍然 这里 到 偷 . "

还是来偷。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ðə; ði] ['egplɑːnts] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] .
The eggplants have been stolen .
这 茄子 有 到过 被盗 .

“茄子已被偷去，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ɪn]['təʊt(ə)l] ?
How many times in total ?
如何 许多 时代 在 全部的 ?

共有几回?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] !
Tell the truth !
告诉 这 真相 !

据实说来！”

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [rɪ'plaɪd] :
The widow replied :
这 寡妇 回复 :

寡妇回答：

[ðə; ði] ['egplɑːnts] [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] .
The eggplants were stolen six or seven times .
这 茄子 是 被盗 六 或者 七 时代 .

“茄子偷去有六七回，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [praɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] .
The total price is a little over five thousand .
这 全部的 价格 是 一个 小的 超过 五 千 .

算来价钱五千有零。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['egplɑːnt] [ruːt] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)]
Although the eggplant root is still there
虽然 这 茄子 根 是 仍然 那里

虽然茄根仍在，

[ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [gɪv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mə'njʊə(r)] .
They can only give money for that manure .
他们 能 仅有的 给 钱 为了 那 肥料 .

只能给那粪钱、

['leɪbə(r)] [kɒsts] .
Labor costs .
劳动 成本 .

人工钱。”

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

" [kjuːi]['fæməli] , "
" Cui family , "
" 崔 家庭 , "

"崔氏，

['egplɑːnt] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] [ɔːl'redi] .
Eggplant has been lost six or seven times already .
茄子 有 到过 丢失的 六 或者 七 时代 已经 .

茄子已经失落有六七回，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [θeft] [keɪsɪz] ,
It's not like other theft cases ,
它是 不是 喜欢 其他 盗窃 案例 ,

又不比别的盗案，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] .
They have evidence of stolen goods .
他们 有 证据 的 被盗 商品 .

拿着有赃可证。

[ə; eɪ] [θiːf] [stəʊl] [æn; ən] ['egplɑːnt] .
A thief stole an eggplant .
一个 贼 偷窃 一个 茄子 .

贼偷茄子，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [striːt] .
Pick it up and walk down the long street .
挑选 它 向上 和 走 向下 这 长的 街道 .

挑到长街，

[sel] [ˌaɪ 'tiː] ['enɪtaɪm] .
Sell it anytime .
卖 它 随时 .

随时卖去，

[ænd; ənd] [huːz] [neɪm] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
And whose name is unknown .
和 谁 姓名 是 未知 .

又不知姓名是谁，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] .
Even if you manage to seize it , it will be in vain .
甚至 如果 你 管理 到 抢占 它 , 它 将要 是 在 徒劳 .

既拿住也是枉然。

[wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] ,
Without evidence ,
没有 证据 ,

无凭无据，

[haʊ] [duː; də][ai][ɪn'kwaɪə(r)] ?
How do I inquire ?
如何 做 我 查询 ?

怎然查问?

[ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [aʊt] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd]

This	county	magistrate	,	out	of	compassion	for	your	loneliness	and
这	县	地方法官	,	出去	的	同情	为了	你的	孤独	和

['wɪdəʊhʊd] ,

widowhood	,
丧偶	,

本县念你孤寡，

[ðə; ði] [hɑːm] [ɒv; əv] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [θiːvz]

The	harm	of	encountering	thieves
这	伤害	的	遭遇	窃贼

逢贼之害，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm] ['peɪɪŋ] ['tæksɪz][ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

You	will	be	exempt	from	paying	taxes	and	provisions	in	the	autumn	.
你	将要	是	豁免	从	付费	税收	和	条款	在	这	秋天	.

秋季钱粮免你。

['stiːlɪŋ] ['egplɑːnts] [ɪz][dʒʌst][bæd] [lʌk] .

Stealing	eggplants	is	just	bad	luck	.
偷窃	茄子	是	只是	坏的	运气	.

偷茄子只可认个晦气，

[gəʊ] [bæk] [naʊ] .

Go	back	now	.
去	后退	现在	.

且自回去。”

[kjuːi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .

Cui	refused	to	leave	the	hall	.
崔	拒绝	到	离开	这	大厅	.

崔氏不肯下堂，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [helpt] [hɪm] [aʊt] .

The	woman	in	green	helped	him	out	.
这	女士	在	绿色的	帮助	他	出去	.

青衣将他扶出。

[ðəʊz] [huː] [sɔː] [ðə; ði] [dɪs'pleʒə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] ,

Those	who	saw	the	displeasure	of	the	soldiers	and	civilians	,
那些	WHO	锯	这	不满	的	这	士兵	和	平民	,

那些瞧看军民不悦，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] , [bʌt; bət][ai][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

There	was	much	discussion	,	but	I	won't	go	into	details	.
那里	曾是	很多	讨论	,	但	我	惯于	去	进入	细节	.

议论纷纷不表。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [kjuːi] [ʃiː] [hæd; həd] [left] ,

After	Shi	Gong	saw	that	Cui	Shi	had	left	,
后	史	锣	锯	那	崔	史	有	左边	,

施公见崔氏去后，

[bʌt; bət] ['siːkrətli] , [drest] [ɪn] [griːn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] .

But	secretly	,	dressed	in	green	,	he	went	to	investigate	whether	there	was	any	.
但	偷偷	,	穿着	在	绿色的	,	他	去	到	调查	无论	那里	曾是	任何	.

却又暗着青衣前去查访有无，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði][kjuːi]['fæməli] .

They	went	down	to	the	same	place	as	the	Cui	family	.
他们	去	向下	到	这	相同的	地方	作为	这	崔	家庭	.

差同崔氏下去。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
On **this** **day** **,** **Master** **Shi** **ascended** **the** **hall** **.**
在 这 天 , 掌握 史 上升 这 大厅 .

这日施公升堂，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈɜːli] [nuːn] .
It **was** **only** **early** **noon** **.**
它 曾是 仅有的 早期的 中午 .

时才午初，

[eɪt] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][kjuːi] [ˈfæmɪliz] [ˈrezɪdəns] [ɪn] - .
Eight **servants** **were** **dispatched** **to** **the** **Cui** **family's** **residence** **in** **Shuangyangshu** **.**
八 仆人 是 已派出 到 这 崔 家庭的 住宅 在 - .

差往双杨树崔氏家的八个公差，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [bæk] [ɪn] [kɔːt] .
He **reported** **back** **in** **court** **.**
他 据报道 后退 在 法庭 .

当堂回禀。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] ,
Upon **seeing** **him** **,**
之上 看到 他 ,

施公一见，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then **he** **asked** **:**
然后 他 问 :

便问：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ˈgɪv(ə)n][baɪ] [ðɪs] [ˈkaʊnti] . "
" **You** **can** **convey** **the** **instructions** **given** **by** **this** **county** **.** **"**
" 你 能 传达 这 指示 给定 经过 这 县 . "

“你们可将本县吩咐之言，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tel] [ˈwɪdəʊ] [kjuːi] ?
Should **we** **tell** **Widow** **Cui** **?**
应该 我们 告诉 寡妇 崔 ?

告诉崔寡妇么？”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [rɪˈpɔːtɪd] [bæk] :
The **servants** **reported** **back** **:**
这 仆人 据报道 后退 :

众役回禀道：

" [æz; əz][pə(r)][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] . "
" **As** **per** **the** **order** **.** **"**
" 作为 每 这 命令 . "

“依办。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,
While **they** **were** **talking** **,**
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[əˈnʌðə(r)] [ˈmesɪndʒə(r)] [went] [tuː; tə] [sel] [ˈegplɑːnts] .
Another **messenger** **went** **to** **sell** **eggplants** **.**
其他 信使 去 到 卖 茄子 .

又有差去叫卖茄子的，

[ˈsevrəl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈplaɪd] :
Several **officials** **replied** **:**
一些 官员 回复 :

几个公差回话说：

" [wiː; wi] [men] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] . "

"	We	men	are	here	to	guard	the	east	gate	. "
"	我们	男人	是	这里	到	警卫	这	东方	门	. "

“小人们奉差把守东门，

[brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['egplɑːnt] ['vendəz] - [ɪ'kwɪpmənt] .

Bring	all	the	eggplant	vendors	'	equipment	.
带来	全部	这	茄子	供应商	-	设备	.

将卖茄子俱都拿来。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]

Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [brɔːt] [ðeə(r)] ['kæriɪŋ] [pəulz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] .

They	even	brought	their	carrying	poles	into	the	courtroom	for	the	hearing	.
他们	甚至	带来	他们的	携带	杆子	进入	这	法庭	为了	这	听力	.

连担子全带进来听审。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [pəulz] [ænd; ənd] [b'ɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	carrying	poles	and	baskets	were	all	placed	in	front	of	the	hall	.
这	携带	杆子	和	篮子	是	全部	放置	在	正面	的	这	大厅	.

担子筐儿都放到堂前，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

Everyone	was	afraid	.
每个人	曾是	害怕的	.

个个害怕，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .

Kneel	down	and	kowtow	.
下跪	向下	和	磕头	.

跪下叩头。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒtʃt] ['keəfəli] .

Shi	Gong	watched	carefully	.
史	锣	观看	小心	.

施公留神观看。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] :

The	question	was	asked	:
这	问题	曾是	问	:

问说：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] ?

Are	you	residents	of	Jiangdu	County	?
是	你	居民	的	-	县	?

“你们是江都县的居民么？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] - ?

Are	you	all	people	from	Jiangdu	?
是	你	全部	人们	从	-	?

你们都是江都百姓么？”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问：

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

“叫什么名字?

[rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] !

Report	it	here	!
报告	它	这里	!

报上来！”

[tʃiː] [sed] :

Qi	said	:
齐	说	:

齐说：

[dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] ,

Zhao	Da	,
赵	达	,

“赵大、

[ˌɛlˌaɪ'juː][ɜː(r)]

Liu	Er
刘	呃

刘二、

['wenzdeɪ] ,

Wednesday	,
周三	,

周三、

[ɑː] [ˌes 'aɪ]

Ah	Si
啊	硅

阿四、

[dʒɪn][wuː] ,

Jin	Wu	,
斤	吴	,

金五、

[jaʊ] [ˌɛlˌaɪ'juː] .

Yao	Liu	.
姚	刘	.

姚六。”

[iːtʃ] [klɑːk] [rɪ'kɔːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Each	clerk	recorded	it	clearly	.
每个	职员	记录	它	清楚地	.

个个书吏记明，

[iːtʃ] [raɪt] [wʌn][pəʊst] .

Each	write	one	post	.
每个	写	一	邮政	.

各写一帖儿，

[hiː; hi] [ðen] [kəˈmɑːnd] [iːtʃ] [mæn][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn]

He	then	commanded	each	man	to	go	and	take	responsibility	for	his	own
他	然后	命令	每个	男人	到	去	和	拿	责任	为了	他的	自己的

['bɜːd(ə)n] .

burden	.
负担	.

就令各人即去认各人的担子，

[peɪst] [ðə; ði][pəʊst] .

Paste	the	post	.
粘贴	这	邮政	.

将帖贴上，

[stænd] [stɪl] .

Stand	still	.
站立	仍然	.

站定。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [went] [ʌp] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

The	woman	in	green	went	up	to	report	.
这	女士	在	绿色的	去	向上	到	报告	.

青衣上堂复命。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

Shi	Gong	immediately	rose	from	his	seat	.
史	锣	立即地	玫瑰	从	他的	座位	.

施公连忙离座，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['egplɑːnt] ,

Arriving	in	front	of	the	eggplant	,
抵达	在	正面	的	这	茄子	,

来到茄子面前，

[ai] ['kaʊntɪd] [ðem; ðəm] .

I	counted	them	.
我	计数	他们	.

数了一数，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːti] - [θriː] [ləʊdz] .

A	total	of	forty	-	three	loads	.
一个	全部的	的	四十	-	三	负载	.

共四十三担。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['keəfəli] .

Shi	Gong	examined	it	carefully	.
史	锣	检查	它	小心	.

施公细细看验，

[siː] [ðə; ði][tɒp] ['twenti] [bˈɑːskɪts] ,

See	the	top	twenty	baskets	,
看	这	顶部	二十	篮子	,

瞧到二十筐的上面，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [wʌn] [ʌp] .

Reach	out	and	pick	one	up	.
抵达	出去	和	挑选	一	向上	.

伸手拿起一个，

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

After	watching	for	a	long	time	,
后	观看	为了	一个	长的	时间	,

看了多时，

[ðeɪ] ['spɒtɪd] [ðə; ði] [flɔː] .
They spotted the flaw .
他们 斑 这 缺陷 .

看出破绽。

[ai] [sɔː] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['egplɑːnt] [bʌdz] .
I saw several more eggplant buds .
我 锯 一些 更多的 茄子 花蕾 .

又见几个茄苞，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] ['bɑːskɪt] .
Then look at the name on the basket .
然后 看 在 这 姓名 在 这 篮子 .

又看筐上贴的姓名。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Shi Gong has seen it .
史 锣 有 已见 它 .

施公看过，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['egplɑːnt] .
Put down the eggplant .
放 向下 这 茄子 .

放下茄子，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [siːt] .
Turn around and return to your seat .
转动 大约 和 返回 到 你的 座位 .

转身归座，

[gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Give the following instructions :
给 这 下列的 指示 :

往下吩咐：

[baɪ] [dʒɪnzɔŋ] , [ðə; ði] ['egplɑːnt] [θiːf]
Bai Jinzhong , the eggplant thief
白 晋中 , 这 茄子 贼

把偷茄之人白进忠、

[baɪ][dʒiːnji] [brɔːt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Bai Jinyi brought the question .
白 锦衣 带来 这 问题 .

白进义带来听问。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[gəʊ] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
Go down immediately and kneel down .
去 向下 立即地 和 下跪 向下 .

立刻下去带上跪倒。

[ðə; ði] [tuː] [kept] [,kəu'tau] .
The two kept kowtowing .
这 二 保留 叩头 .

二人不住叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [hɪə(r)][maɪ] [rɪˈpɔːt] : "

"	My	lord	,	please	hear	my	report	:	"
"	我的	主	,	请	听到	我的	报告	:	"

“大老爷听禀下情：

[ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðəz] ,

Younger	brothers	,
年轻	兄弟	,

小的弟兄，

[əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] -

Originally	from	Jiangdu
起初	从	-

本籍江都，

[smɔːl] [ˈbɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ]

Small	business	for	a	living
小的	商业	为了	一个	活的

小买卖营生，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˌəʊvəˈstep] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˈriːz(ə)n] [ɔː(r)][ækt] [ˈrekləsli] .
They dared not overstep the bounds of reason or act recklessly .
他们 敢于 不是 超越 这 界限 的 原因 或者 行为 鲁莽地 .

不敢越理胡行。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [rɪˈsiːvd] ?
I wonder what they received ?
我 想知道 什么 他们 已收到 ?

不知拿到什么事情？”

[ʃiː] - [hɜːd] :
Shi Gongwen heard :
史 - 听到 :

施公闻听说：

" [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈvɪlən] , "
" The wicked villain , "
" 这 邪恶 恶棍 , "

“万恶凶徒，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈdeərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsiːtf(ə)l] !
You two are so daring and deceitful !
你 二 是 所以 大胆 和 欺骗性的 !

你二人欺心胆大，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [deəd] [tuː; tə][laɪ][ɪn] [kɔːt] .
They even dared to lie in court .
他们 甚至 敢于 到 说谎 在 法庭 .

还敢在公堂说谎。

[wɒt] [grʌdʒ] [dʌz] [ðə; ði][kjuːi][ˈfæməli][hæv; həv] [əˈgenst] [juː; jʊ] ?
What grudge does the Cui family have against you ?
什么 怨恨 做 这 崔 家庭 有 反对 你 ?

崔家与你何仇？

[ɪgˈnɔːrɪŋ] [ˈʌðə(r)z] ,
Ignoring others ,
忽略 其他的 ,

不顾别人，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈegplɑːnts] .
They stole the eggplants .
他们 偷窃 这 茄子 .

把茄子偷来。

[ˈɔːrfənz] [ænd; ənd] [ˈwidəuz]
orphans and widows
孤儿 和 寡妇

孤儿寡妇，

[ˈhɑːtbreɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈpeɪnf(ə)l] .
Heartbreaking and painful .
令人心碎 和 痛苦 .

痛心伤情。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈfes] [ˈsuːnə(r)][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ˈleɪtə(r)] .

You	should	confess	sooner	rather	than	later	.
你	应该	承认	很快	相当	比	之后	.

你早些实招，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɔːtʃə(r)] .

To	avoid	resorting	to	torture	.
到	避免	复原	到	酷刑	.

免得动刑。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ˌkəuˈtau] .

Upon	hearing	this	,	the	two	kowtowed	.
之上	听力	这	,	这	二	叩头	.

二人闻言叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] "

"	Your	Honor	"
"	你的	荣誉	"

“青天老爷，

[ˈwɪdoʊz] [ˈegplɑːnt]

Widow's	Eggplant
寡妇的	茄子

寡妇茄子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	is	unknown	who	stole	it	.
它	是	未知	WHO	偷窃	它	.

不知何人偷去，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .

I	don't	know	the	reason	.
我	不	知道	这	原因	.

小的不知其故。”

[ʃiː] - [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] .

Shi	Gongjian	refused	to	confess	.
史	-	拒绝	到	承认	.

施公见不肯招认，

[wɪð] [ˈæŋgri] [ʃaʊts] :

With	angry	shouts	:
和	生气的	喊叫	:

带怒骂声：

" [θiːf] ! "

"	Thief	!	"
"	贼	!	"

“贼徒！

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [ˈɑːgjuː] [səʊ] [ˈkleɪvəli] !

How	dare	they	argue	so	cleverly	!
如何	敢	他们	争论	所以	巧妙地	!

竟敢巧辩。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [juː; jʊ] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	clearly	you	who	stole	it	.
它	曾是	清楚地	你	WHO	偷窃	它	.

分明是你们偷去了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['griːvəns] .

And	they	even	said	it	was	a	grievance	.
和	他们	甚至	说	它	曾是	一个	不满	.

还说屈情。

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][aɪ'dentɪfaɪd][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['krɪmɪn(ə)l] [huː] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt]

This	county	has	identified	you	as	a	genuine	criminal	who	has	been	caught
这	县	有	已识别	你	作为	一个	真的	刑事	WHO	有	到过	捕捉

[red] - ['hændɪd] .

red	-	handed	.
红色的	-	递交	.

本县把你个真赃实犯指出。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] ['kærid] [ðə; ði] ['egplɑːnts] [ɪn][ðə; ði]['bɑːskɪt] .

The	woman	in	blue	carried	the	eggplants	in	the	basket	.
这	女士	在	蓝色的	携带	这	茄子	在	这	篮子	.

青衣把筐内茄子，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [siː] !

Bring	a	few	more	up	for	us	to	see	!
带来	一个	很少	更多的	向上	为了	我们	到	看	!

多拿几个上来观看！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .

The	official	agreed	.
这	官方的	同意	.

公差答应，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

It	was	received	shortly	afterward	.
它	曾是	已收到	不久	之后	.

不多时拿到，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [desk] .

It	was	placed	on	the	desk	.
它	曾是	放置	在	这	桌子	.

放在公案上面。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[baɪ] [dʒɪnzɔŋ] ,

Bai	Jinzhong	,
白	晋中	,

“白进忠、

[baɪ][dʒiːnji] ,

Bai	Jinyi	,
白	锦衣	,

白进义，

[juː; jʊ] [kleɪm] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [stiːl] [ðə; ði][kjuːi] ['fæmɪliz] ['egplɑːnts] ,

You	claim	you	didn't	steal	the	Cui	family's	eggplants	,
你	宣称	你	没有	偷	这	崔	家庭的	茄子	,

你们口称未偷崔氏茄子，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] ,

This	county	asks	you	,
这	县	问	你	,

本县问你，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [grəʊn] [æt; ət] [həʊm] ,
Since **it** **was** **grown** **at** **home** **,**
自从 它 曾是 生长 在 家 ,

既是自家种的，

[waɪ] [ˈhævnt] [ðə; ði] [ˈegplɑːnt] [bʌdz] [grəʊn] [jet] ?
Why **haven't** **the** **eggplant** **buds** **grown** **yet** **?**
为什么 还没有 这 茄子 花蕾 生长 然而 ?

为何茄苞儿还未长大，

[waɪ] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Why **pick** **it** **?**
为什么 挑选 它 ?

因何就摘？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

二人闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈɑːgjuːd] [ˈviːəməntli] .
They **all** **argued** **vehemently** **.**
他们 全部 争论 强烈地 .

一齐强辩。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [ˈegplɑːnts] [ˈhɒləʊ] ?
Why **are** **all** **these** **eggplants** **hollow** **?**
为什么 是 全部 这些 茄子 空洞的 ?

“这茄子因何个个打着窟窿，

[wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What **could** **be** **the** **reason** **for** **this** **?**
什么 可以 是 这 原因 为了 这 ?

这又是什么原故？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

二人闻听，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [stʌnd] .
They **were** **all** **stunned** **.**
他们 是 全部 目瞪口呆 .

一齐发怔，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɪnsekt] [baɪt] . "
" **It** **was** **from** **an** **insect** **bite** **.** **"**
" 它 曾是 从 一个 昆虫 咬 . "

“是虫咬的，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .
Or **perhaps** **it** **was** **hit** **by** **the** **wind** **.**
或者 也许 它 曾是 打 经过 这 风 .

或被风打的，

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .

Yes	,	there	are	.
是的	,	那里	是	.

也是有的。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

不由大怒，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['klɪəli] ['stəʊlən] ['egplɑːnts] , "

"	Clearly	stolen	eggplants	,	"
"	清楚地	被盗	茄子	,	"

“分明偷的茄子，

['əʊpənli] [ɪn'rɪtʃɪŋ] [wʌn'self] .

Openly	enriching	oneself	.
公然	丰富的	自己	.

公然肥己。

[ai] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [tə'deɪ] ,

I	committed	a	crime	today	,
我	坚定的	一个	犯罪	今天	,

今日事犯，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [spaʊt] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] !

How	dare	you	spout	such	nonsense	!
如何	敢	你	喷口	这样的	废话	!

尚敢胡说！

['jestədeɪ] , [ˌem 'es] . [kjuːi] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .

Yesterday	,	Ms	.	Cui	filed	a	lawsuit	.
昨天	,	多发性硬化症	.	崔	已提交	一个	诉讼	.

昨日崔氏告状，

[ðɪs] ['kaʊnti] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [skiːm] .

This	county	deliberately	devised	a	scheme	.
这	县	故意地	设计	一个	方案	.

本县故意施下暗计，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['siːkrətli] .

Send	someone	to	investigate	secretly	.
发送	某人	到	调查	偷偷	.

差人密访，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['egplɑːnt] [bʌdz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl]

He	ordered	his	mother	and	son	to	take	the	eggplant	buds	,	large	and	small	.
他	订购	他的	母亲	和	儿子	到	拿	这	茄子	花蕾	,	大的	和	小的	.

:
:

令他母子将大小茄苞，

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [pɑːst] [θruː] .

The	needle	passed	through	.
这	针	通过了	通过	.

针孔穿过。

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðeə(r)][træp] [tə'deɪ] .

You	two	have	already	fallen	into	their	trap	today	.
你	二	有	已经	倒下	进入	他们的	陷阱	今天	.

你二人今日已经中计，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɑːgjuːɪŋ] ?

What's	the	point	of	arguing	?
是什么	这	观点	的	争论	?

还辩什么？”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['egplɑːnts] .

He	instructed	the	constables	to	show	them	the	eggplants	.
他	指示	这	警员	到	展示	他们	这	茄子	.

吩咐公差拿着茄子给他们看。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['egplɑːnt] .

The	woman	in	green	brought	over	the	eggplant	.
这	女士	在	绿色的	带来	超过	这	茄子	.

青衣将茄子拿来。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] ,

Upon	meeting	,
之上	会议	,

二人一见，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [stʌnd] .

Everyone	was	stunned	.
每个人	曾是	目瞪口呆	.

个个都发呆，

['spiːtʃləs]

Speechless
无言

无言可对，

[hiː; hi][dʒʌst] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

He	just	kowtowed	and	begged	for	mercy	.
他	只是	叩头	和	乞求	为了	怜悯	.

只是磕头求饶，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ai] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ] [wɪm] . "

"	I	originally	had	a	bad	intention	on	a	whim	.	"
"	我	起初	有	一个	坏的	意图	在	一个	一时兴起	.	"

“小的原是一时起有歹心，

[θeft] [ðæt] [naɪt] . "

Theft	that	night	.	"
盗窃	那	夜晚	.	"

当夜窃盗。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sniə] .

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	sneered	.
之上	听力	这	,	史	锣	冷笑	.

施公闻听冷笑，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [tuː] [dæmd] ['læki] ! "

"	You	two	damned	lackeys	!	"
"	你	二	该死的	喽啰	!	"

“你这两个该死的奴才！

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['egplɑːnts] [ɑː(r); ə(r)] [waɪt] . . .

If	your	eggplants	are	white	.	.	.
如果	你的	茄子	是	白色的	.	.	.

要是你们白种的茄子，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [pɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] ?

Why	would	they	pick	them	all	at	once	?
为什么	会	他们	挑选	他们	全部	在	一次	?

岂肯一时尽摘?

['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [sə'vaɪv(ə)l] ,

Only	concerned	with	their	own	survival	,
仅有的	担心的	和	他们的	自己的	生存	,

只顾自己过活，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['ʌðə(r)z]

Unwilling	to	consider	others
不情愿	到	考虑	其他的

不肯顾别人，

[weə(r)] [ɪz] ['dʒʌstɪs] ?

Where	is	justice	?
在哪里	是	正义	?

天理何存?

[wɒt] [els] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?

What	else	are	you	saying	?
什么	别的	是	你	说	?

你们还说什么?

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði][kjuːi]['fæməli] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [grəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	a	pity	that	the	old	woman	of	the	Cui	family	worked	so	hard	to	grow	it	.
它是	一个	遗憾	那	这	老的	女士	的	这	崔	家庭	工作	所以	难的	到	生长	它	.

可叹崔家老妇好容易种的，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [teɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['efət] .

It	really	takes	a	lot	of	effort	.
它	真的	需要	一个	很多	的	努力	.

真正费心费力，

[ðeɪ] ['əʊnli] [həʊpt] [tuː; tə] [sel] [sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

They	only	hoped	to	sell	some	money	to	make	a	living	.
他们	仅有的	希望	到	卖	一些	钱	到	制作	一个	活的	.

只望卖些银钱度日。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɑːrmd] [hɪm] .

You	have	harmed	him	.
你	有	受到伤害	他	.

你们坑害于他，

['æbsəluːtli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] !

Absolutely	despicable	!
绝对地	卑鄙	!

真正可恶！

[ðə; ði] ['gɪlti] ['pɑːti] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] [tə'deɪ] .

The	guilty	party	cannot	escape	punishment	today	.
这	有罪的	派对	不能	逃脱	惩罚	今天	.

今日实犯难逃，

['pʌnɪʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

Punish	according	to	the	law	.
惩治	根据	到	这	法律	.

依律处治。

[stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒn] [θeft] ,

Still	following	the	law	on	theft	,
仍然	下列的	这	法律	在	盗窃	,

还是依着盗人律例，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['ɒfə(r)] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ?

Or	should	we	offer	compensation	?
或者	应该	我们	提供	赔偿	?

还是赔补?

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] ['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['ɒpʃnz] !

You	may	choose	either	of	these	two	options	!
你	可能	选择	任何一个	的	这些	二	选项	!

此二条任你们择！”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :

The	two	said	:
这	二	说	:

二人说：

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'd	rather	make	up	for	it	.	"
"	ID	相当	制作	向上	为了	它	.	"

“情愿赔补。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	This	county	serves	as	a	warning	to	you	.	"
"	这	县	服务	作为	一个	警告	到	你	.	"

“本县儆戒你，

[nekst] [taɪm] , [pʊl] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bæk] .

Next	time	,	pull	the	two	of	them	back	.
下一个	时间	,	拉	这	二	的	他们	后退	.

下次将二人拉住，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['twenti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

Each	person	was	to	be	punished	with	twenty	strokes	of	the	cane	.
每个	人	曾是	到	是	受到惩罚	和	二十	笔画	的	这	甘蔗	.

每人重责二十大板，

" ['ɔːdə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] . "

"	Order	further	compensation	.	"
"	命令	更远	赔偿	.	"

再叫赔补。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

He	stepped	forward	to	take	on	the	heavy	responsibility	.
他	步	向前	到	拿	在	这	重的	责任	.

上前重责。

[ðə; ði] [tuː] [ə'fendər] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn][dɪ'speə(r)] !

The	two	offenders	are	crying	out	in	despair	!
这	二	罪犯	是	哭泣	出去	在	绝望	!

二犯叫苦哀哉!

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] :

Shi	Gong	instructed	the	messenger	:
史	锣	指示	这	信使	:

施公吩咐差人:

['wɪdəʊ] [kjuːi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

Widow	Cui	was	summoned	to	the	hall	.
寡妇	崔	曾是	被召唤	到	这	大厅	.

传崔寡妇上堂。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时,

[kjuːi] [nelt] [bɪ'ləʊ] .

Cui	knelt	below	.
崔	跪下	以下	.

崔氏跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说:

" [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [peɪ] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] . "

"	You're	making	him	pay	compensation	.	"
"	你是	制作	他	支付	赔偿	.	"

"尔茄子着他赔偿。"

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] [bæk] .

They	all	stepped	back	.
他们	全部	步	后退	.

一齐退下。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'dʒɜːn] [ðə; ði] [kɔːt] .

Judge	Shi	wanted	to	adjourn	the	court	.
法官	史	通缉	到	休会	这	法庭	.

施公正要退堂,

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [æn; ən] ['entəd] .

Suddenly	,	Shi	An	entered	.
突然	,	史	一个	进入	.

忽见施安进来。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [liː] [ʃɛŋz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

He	then	inquired	about	Li	Sheng's	search	for	and	capture	of	the	river
他	然后	询问	关于	李	盛氏	搜索	为了	和	捕获	的	这	河

['bændits] .

bandits	.
强盗	.

遂问李升访拿水寇之事。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ʃiː] [æn; ən] [wɪl] ['ɑːnsə(r)] .

I	wonder	how	Shi	An	will	answer	.
我	想知道	如何	史	一个	将要	回答	.

不知施安如何回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] [æn; ən] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði]['trædʒədi] , [ʃiː] [gɒŋ] [mɔːn, məun][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn]

Chapter	51	Shi	An	Reports	the	Tragedy	,	Shi	Gong	Mourns	the	Righteous	Man
章	-	史	一个	报告	这	悲剧	,	史	锣	哀悼	这	正义	男人

第51回 施安报凶信 施公痛义士

[ʃiː] [æn; ən] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [liː] [ʃeŋ] ,

Shi	An	met	with	the	virtuous	minister	and	asked	Li	Sheng	,
史	一个	遇见	和	这	有德行的	部长	和	问	李	盛	,

施安见贤臣问李升，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] [peɪn] [ʃɒt] [θruː] [maɪ] [hɑːt] .

A	pang	of	pain	shot	through	my	heart	.
一个	疼痛	的	疼痛	射击	通过	我的	心	.

不由心中一痛，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Tears	streamed	down	her	face	.
眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

泪如雨下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

The	wise	minister	was	startled	.
这	明智的	部长	曾是	惊慌	.

贤臣一惊，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ? "

"	Is	there	some	reason	for	this	?	"
"	是	那里	一些	原因	为了	这	?	"

“难道其中有什么缘故?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Tell	me	quickly	.
告诉	我	迅速地	.

你快快讲来。”

[ʃiː] [æn; ən] [waɪpt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] , [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .

Shi	An	wiped	away	her	tears	,	her	heart	filled	with	sorrow	.
史	一个	擦拭	离开	她	眼泪	,	她	心	已填	和	悲哀	.

施安拭泪心悲，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][liː] [ʃeŋ] ,
If you ask Li Sheng ,
如果 你 问 李 盛 ,

要问李升，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈpeɪnf(ə)l] .
It is extremely painful .
它 是 极其 痛苦 .

令人大痛。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] , [ə; eɪ][ˈdʒuːniə(r)][ˈɒfɪsə(r)] , [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvə(r)] [bend] .
The former , a junior officer , was ordered to secretly explore the Yellow River bend .
这 以前的 , 一个 初级 官 , 曾是 订购 到 偷偷 探索 这 黄色的 河 弯曲 .

前者小的奉命私探黄河套，

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gest] .
Pretending to be a guest .
假装 到 是 一个 客人 .

扮作客人。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvə(r)] [bend] .
That day we arrived at the Yellow River bend .
那 天 我们 到达的 在 这 黄色的 河 弯曲 .

那一日赶到黄河套，

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈset(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] [ˈferi] [ɪn] .
The children settled in the ferry inn .
这 孩子们 定居 在 这 渡船 客栈 .

小的们下在渡口旅店之中。

[ˈiːvnɪŋ] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] .
Evening comes and goes .
晚上 来 和 去 .

天有下晚之时，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈdəʊzɪŋ] [ɒf] .
The little one was tired and dozing off .
这 小的 一 曾是 疲劳的 和 打盹 离开 .

小的身乏打盹，

[liː] [ʃeŋ] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] [əˈləʊn] .
Li Sheng left the store alone .
李 盛 左边 这 店铺 独自的 .

李升独自出了店门。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [wəʊk] [ʌp] ,
The little one woke up ,
这 小的 一 觉醒 向上 ,

小的睡醒，

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [ˈgəʊɪŋ] ?
Where is he going ?
在哪里 是 他 去 ?

问他何往?

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [liː][hæd; həd] [left] [ðə; ði]

The	**shopkeeper**	**replied**	**that**	**they**	**were**	**unaware**	**that**	**Mr**	**.**	**Li**	**had**	**left**	**the**	
这	店主	回复	那	他们	是	不知情	那	先生	.	李	有	左边	这	

[ʃɒp] .

shop	**.**
店铺	.

店中回说不知李客出店，

[nəʊ] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [left] .

No	**letter**	**was**	**left**	**.**
不	信	曾是	左边	.

并无留信。

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

I	**am**	**willing**	**to**	**go**	**and**	**find**	**it**	**.**
我	是	愿意的	到	去	和	寻找	它	.

小的有心去找，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

Their	**whereabouts**	**are**	**unknown**	**.**
他们的	下落	是	未知	.

不知去向。

[æz; əz] [dʌsk] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

As	**dusk**	**approached**	**,**
作为	黄昏	接近	,

等至黄昏，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .

They	**did**	**not**	**return**	**to**	**the**	**store**	**.**
他们	做过	不是	返回	到	这	店铺	.

不见回店。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][sæt][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	**younger**	**one**	**sat**	**there**	**until**	**the**	**third**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**.**
这	年轻	一	卫星	那里	直到	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

小的坐到三更时分，

['sʌd(ə)nli] [ai] [fel] [ə'sliːp] .

Suddenly	**I**	**fell**	**asleep**	**.**
突然	我	跌倒	睡着了	.

忽然睡去。

[liː] - [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [driːm] .

Li	**Shengmai**	**stepped**	**into**	**the**	**room**	**—**	**it**	**was**	**as**	**small**	**as**	**a**	**dream**	**.**
李	-	步	进入	这	房间	—	它	曾是	作为	小的	作为	一个	梦	.

李升迈步进房——小的如同梦中，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

只见他说：

- [ðə; ði] ['maːstəz] ['kaɪndnəs] [ɪz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] . -

'	**The**	**master's**	**kindness**	**is**	**as**	**heavy**	**as**	**a**	**mountain**	**.**	**'**	
-	这	硕士学位	仁慈	是	作为	重的	作为	一个	山	.	-	

‘老爷恩重如山。

[ai] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['bændits] .

I	**secretly**	**investigated**	**the**	**river**	**bandits**	**.**
我	偷偷	调查	这	河	强盗	.

我私探水寇，

[ðeɪ] [mɪˈsteɪkənli] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [ˈpaɪrət] [ʃɪp] .

They	mistakenly	boarded	a	pirate	ship	.
他们	错误地	登机	一个	海盗	船	.

误上贼船。

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] ,

Upon	reaching	the	middle	of	the	river	,
之上	到达	这	中间	的	这	河	,

到了江心，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈwɪs(ə)l] [bluː] .

Suddenly	,	a	whistle	blew	.
突然	,	一个	哨	吹	.

忽听胡哨一响，

[ˈmeni] [ʃɪps] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

Many	ships	came	from	all	directions	.
许多	船舶	来了	从	全部	方向	.

四下来了许多船只。

[ai] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

I	died	in	the	water	.
我	死亡	在	这	水	.

我命丧水中。’

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

”施公闻听，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [maɪ] [ˈnəʊtɪsɪŋ] .

Tears	welled	up	without	my	noticing	.
眼泪	井	向上	没有	我的	注意到	.

不觉泪下，

[ˈkwestʃən] :

Question	:
问题	:

即问：

" [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [əˈvendʒ] [ɑːˈselvz] [naʊ] ? "

"	How	can	we	avenge	ourselves	now	?	"
"	如何	能	我们	报仇	我们自己	现在	?	"

“如今怎么拿贼报仇？”

[ʃiː] [æn; ən] [ðen] [spəʊk] [əˈgen] .

Shi	An	then	spoke	again	.
史	一个	然后	辐	再次	.

施安又说了一番。

[ʃiː] [gɒŋ] [wept] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .

Shi	Gong	wept	again	and	again	.
史	锣	哭泣	再次	和	再次	.

施公又哭之不已。

[hiː; hi] [ˈəʊnli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)] [tuː; tə] [liː] [ʃɛŋz] [haʊs] .

He	only	instructed	Shi	An	to	deliver	the	silver	to	Li	Sheng's	house	.
他	仅有的	指示	史	一个	到	递送	这	银	到	李	盛氏	房子	.

只叫施安拿银送到李升家里，

[tuː; tə] [ˌriːəˈʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

To	reassure	his	wife	,
到	保证	他的	妻子	,

安其妻子之心，

[ðɪs] ['bmɪnəs] [njuːz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi]['spəʊkən] .

This	ominous	news	must	not	be	spoken	.
这	不祥的	消息	必须	不是	是	说	.

不可说此凶信。

[ʃiː] [æn; ən] [sed] :

Shi	An	said	:
史	一个	说	:

施安说：

" [nəʊ] . "

"	know	.	"
"	知道	.	"

“晓得。”

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [klaʊd] - [ʃeɪpt] ['wʊdn] [k'læpəz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] .

Meanwhile	,	the	sound	of	cloud	-	shaped	wooden	clappers	could	be	heard	outside	.
同时	,	这	声音	的	云	-	形状	木制的	拍手	可以	是	听到	外部	.

且说外面云板声响。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðen] [ʃiː] [dʒɒŋ] [keɪm] [ɪn] .

Then	Shi	Zhong	came	in	.
然后	史	钟	来了	在	.

只见施忠进来。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] ,

When	Shi	Gong	saw	the	righteous	man	,
什么时候	史	锣	锯	这	正义	男人	,

施公看见义士，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

心中甚喜。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .

The	hero	stepped	forward	to	pay	his	respects	.
这	英雄	步	向前	到	支付	他的	尊重	.

好汉上前请安，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [maɪ] [lɔːd] ,

"	My	lord	,
"	我的	主	,

“老爷在上，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Shi	Zhong	returned	to	the	capital	.
史	钟	返回	到	这	首都	.

小的施忠回转京内，

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] ['duːɪŋ] [wel] .

The	old	man	is	doing	well	.
这	老的	男人	是	正在做	出色地	.

老太爷都好。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ['letə(r)] [naʊ] .

I	have	a	reply	letter	now	.
我	有	一个	回复	信	现在	.

今有回书一封，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜː(r)] .

Please	take	a	look	,	sir	.
请	拿	一个	看	,	先生	.

请老爷过目。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

He	then	took	it	out	from	his	bosom	.
他	然后	采取	它	出去	从	他的	怀	.

遂从怀内取出，

[prɪ'zentɪd] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

Presented	with	both	hands	.
呈现	和	两个都	双手	.

双手呈上。

[ʃiː] [gɒŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	accepted	it	.
史	锣	公认	它	.

施公接过，

[ai][ˌeɪ 'em] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði] ['kʌntriz] ['trʌb(ə)lz] .

I	am	troubled	by	the	country's	troubles	.
我	是	麻烦	经过	这	该国的	麻烦	.

为国心烦，

[nɒt] ['riːdɪŋ] ['fæməli] ['lɛtəz] ,

Not	reading	family	letters	,
不是	阅读	家庭	信件	,

不看家书，

[tel] [liː] [ʃeŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .

Tell	Li	Sheng	about	it	first	.
告诉	李	盛	关于	它	第一的	.

先告诉李升之事。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'rɒsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]['bændits] , [ʃiː] [dʒɒŋ]

Upon	hearing	of	the	ferocity	of	the	river	bandits	,	Shi	Zhong
之上	听力	的	这	恶	的	这	河	强盗	,	史	钟

施忠闻听水寇之猛，

[liː] - ['raɪtʃəsnəs]

Li	Shengzhi's	righteousness
李	-	义

李升之义，

[maɪ] [hɑːt] [eɪks] [wɪð] [ʌn'beərəb(ə)l] [peɪn] .

My	heart	aches	with	unbearable	pain	.
我的	心	疼痛	和	难以忍受	疼痛	.

心中难忍，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

He	burst	into	tears	.
他	爆裂	进入	眼泪	.

一声大哭起来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [sɜː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [griːv] . "
" Sir , there is no need to grieve . "
" 先生 , 那里 是 不 需要 到 悲伤 . "

“老爷不必悲哀，

[naʊ] [ðæt] [liː] [ʃeŋ] [ɪz] [ded] ,
Now that Li Sheng is dead ,
现在 那 李 盛 是 死的 ,

今李升已死，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wʌrid] , [sɜː(r)] ?
Why should you be worried , sir ?
为什么 应该 你 是 担心 , 先生 ?

老爷何用担惊?

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [miːt] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['bændits] .
Wait for me to go meet the river bandits .
等待 为了 我 到 去 见面 这 河 强盗 .

等小的去会水寇，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [liː] [ʃeŋ]
To avenge Li Sheng
到 报仇 李 盛

与李升报仇，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][keə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
This is also to repay the kindness and care shown to me !
这 是 还 到 偿还 这 仁慈 和 关心 所示 到 我 !

兼答恩养之德！”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [aɪl] [teɪk] [tuː] [mɔː(r)] ! "
" I'll take two more ! "
" 患病的 拿 二 更多的 ! "

“小的还讨二人！

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] .
These two are brothers .
这些 二 是 兄弟 .

此二人乃是兄弟，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [dɒŋ] .
His name is Wang Dong .
他的 姓名 是 王 董 .

名叫王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] ,
Wang Liang ,
王 梁 ,

王梁，

['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]
Highly skilled in martial arts
高度 熟练 在 武术 艺术

武艺高强，

[ai] [nəʊ] [ðɪs] ['veri] [wel] .
I know this very well .
我 知道 这 非常 出色地 .

小的深知。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] .
Reach out and pick up the pen .
抵达 出去 和 挑选 向上 这 笔 .

伸手提笔，

[ɪˈmiːdiətli] [mɑːk] [ðə; ði] ['tɪkɪt] [ɪn] [red] .
Immediately mark the ticket in red .
立即地 标记 这 票 在 红色的 .

立刻标写红票，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ʃiː] [dʒɒŋ] [tuː; tə] [pʊt] [əˈweɪ] .
He handed it to Shi Zhong to put away .
他 递交 它 到 史 钟 到 放 离开 .

递与施忠收起。

[ʃiː] [gɑːŋˈfuː] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] :
Shi Gongfu then gave the following instructions :
史 功夫 然后 给予 这 下列的 指示 :

施公复又吩咐说：

" [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ækt] [ɪn] ['siːkrəsi] . "
" The three of you must act in secrecy . "
" 这 三 的 你 必须 行为 在 保密 . "

“你三人务要机密行事，

[duː; də] [nɒt] [ɪnˈvaɪt] [dɪˈzɑːstə(r)] .
Do not invite disaster .
做 不是 邀请 灾难 .

不可招祸。

[gəʊ] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
Go pack your luggage .
去 盒 你的 行李 .

你去打点行李，

[hæv; həv] [ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːni] [təˈmɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
Have a safe journey tomorrow morning .
有 一个 安全的 旅行 明天 早晨 .

明早好走。”

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [əˈgriːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðə(r)] ['stɔːri] .
He returned to his room , but that's another story .
他 返回 到 他的 房间 , 但 那就是 其他 故事 .

回到自己房中不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
Now , let's say that Master Shi opened the letter from home ,
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 史 打开 这 信 从 家 ,

且说施公把家书打开，

[teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .

Take	a	closer	look	.
拿	一个	更近	看	.

细看一遍，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Before	I	knew	it	,	it	was	the	second	watch	of	the	night	.
前	我	知道	它	,	它	曾是	这	第二	手表	的	这	夜晚	.

看完不觉二鼓。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['taɪəd] .

Shi	Gong	was	tired	.
史	锣	曾是	疲劳的	.

施公困倦，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .

He	stood	up	and	put	away	the	letter	from	home	.
他	站立	向上	和	放	离开	这	信	从	家	.

站起收了家书，

[ʌn'dres] [ænd; ənd]['luːs(ə)n] [belt] .

Undress	and	loosen	belt	.
脱衣服	和	松开	腰带	.

宽衣解带，

[gəʊ][tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [sliːp] .

Go	to	bed	and	sleep	.
去	到	床	和	睡觉	.

上床而寝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [kɔːt] [kən'viːnd] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [ə'feəz] .

The	next	morning	,	the	court	convened	to	handle	the	affairs	.
这	下一个	早晨	,	这	法庭	召集	到	处理	这	事务	.

次早升堂办事，

[hiː; hi][təʊld] [ʃiː] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	told	Shi	Zhong	and	the	other	two	to	get	up	.
他	讲述	史	钟	和	这	其他	二	到	得到	向上	.

叫施忠三人起身。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tə'geðə(r)] .

The	three	of	them	walked	out	of	the	government	office	together	.
这	三	的	他们	步行	出去	的	这	政府	办公室	一起	.

三人一同迈步出衙。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [spəʊk] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] , ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .

The	officers	were	puzzled	and	spoke	amongst	themselves	,	needless	to	say	.
这	警官	是	困惑	和	辐	在	他们自己	,	不必要	到	说	.

众差役纳闷私言不必说。

[naʊ] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

Now	,	the	three	of	them	went	to	a	secluded	place	,
现在	,	这	三	的	他们	去	到	一个	僻	地方	,

且说他三人到无人之处，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .

Shi	Zhong	then	explained	the	reason	for	his	mission	.
史	钟	然后	解释	这	原因	为了	他的	使命	.

施忠这才言奉差的缘故，

[tel] [dɒŋ] [wʌn][baɪ][wʌn]

Tell	Dong	one	by	one
告诉	董	一	经过	一

一一告诉栋、

[lɪɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [njuː] [ðɪs] .
Liang **and** **the** **other** **two** **knew** **this** **.**
梁 和 这 其他 二 知道 这 .

梁二人知道。

[ɪf] [liː] [ʃeŋ] [daɪz] [ə'gen] ,
If **Li** **Sheng** **dies** **again** **,**
如果 李 盛 死亡 再次 ,

又将李升死的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [saɪd] [wɪð] [rɪ'gret] .
The **three** **of** **them** **sighed** **with** **regret** **.**
这 三 的 他们 叹了口气 和 后悔 .

三人不胜叹惜。

[wæŋ] [dɒŋ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Wang **Dong** **said** **with** **a** **smile** **:**
王 董 说 和 一个 微笑 :

王栋带笑说：

" [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] . . . "
" **On** **that** **day** **,** **my** **brother** **and** **I** **.** **.** **.** **"**
" 在 那 天 , 我的 兄弟 和 我 . . . "

“当日我们兄弟二人，

[griːn] ['fɒrɪst] [treɪd]
Green **Forest** **Trade**
绿色的 森林 贸易

绿林贸易，

['ʃæn'duŋ] ['eəriə] ,
Shandong **area** **,**
山东 区域 ,

山东一带，

[kwaɪt] ['feɪməs]
Quite **famous**
相当 著名的

颇有名望，

['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] ['lɒsɪz] [hiːz] ['sʌfəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
wonder **how** **many** **losses** **he's** **suffered** **in** **the** **martial** **arts** **world** **.**
想知道 如何 许多 损失 他是 遭受 在 这 武术 艺术 世界 .

不知在江湖吃多少亏。

[j'iəz] [ə'gəʊ] , [ai][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] .
Years **ago** **,** **I** **ran** **into** **a** **police** **officer** **.**
年 前 , 我 跑 进入 一个 警察 官 .

昔年撞见捕官，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very **impressive** **.**
非常 感人的 .

甚是厉害，

[ðə; ði] ['slɪŋʃɒt] ['nevə(r)] ['mɪsɪz] .
The **slingshot** **never** **misses** **.**
这 弹弓 绝不 错过 .

弹弓无虚，

[lɒŋ] [spiə] [ænd; ənd] [ʃɔːt] [klʌbz] ,

Long	spears	and	short	clubs	,
长的	长矛	和	短的	俱乐部	,

长枪短棒，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

Everyone	was	terrified	.
每个人	曾是	恐惧	.

人人惊怕。

[sə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

Surround	us	,
环绕	我们	,

围住我们，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] [ɪn][bəuθ] [saɪdz] [wɪð] ['ærəus] .

The	brothers	were	shot	in	both	sides	with	arrows	.
这	兄弟	是	射击	在	两个都	侧面	和	箭头	.

兄弟两胁中箭。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] ['jeləʊ] [hɔːs] [ə'pɪəd] .

Suddenly	,	a	man	riding	a	yellow	horse	appeared	.
突然	,	一个	男人	骑术	一个	黄色的	马	出现	.

忽见一人骑着黄马，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [dɑːt] .

Raise	your	hand	and	throw	the	dart	.
增加	你的	手	和	扔	这	镖	.

扬手发镖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['empti] .

It	is	not	empty	.
它	是	不是	空的	.

并不脱空，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .

Several	people	were	injured	.
一些	人们	是	受伤	.

伤了几人。

[wiː; wi] [kɔːt] [ʌp] .

We	caught	up	.
我们	捕捉	向上	.

我们赶上，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [neɪm] :

Please	ask	him	to	leave	his	name	:
请	问	他	到	离开	他的	姓名	:

请他留名：

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] [dɑːts] [hwɑːŋ] ['sɑːnˌtaɪ] .

His	nickname	is	Darts	Huang	Santai	.
他的	昵称	是	飞镖	黄	桑泰	.

外号飞镖黄三太。

[bɔːn] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'pɪərəns] ,

Born	with	such	an	appearance	,
出生	和	这样的	一个	外貌	,

生得仪表如此，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [weɪz] [ə'brʌptli] .

They	parted	ways	abruptly	.
他们	分手了	方式	突然	.

一时分手而别，

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [met] [jet] .

We	have	not	met	yet	.
我们	有	不是	遇见	然而	.

至今未曾相逢。”

[ʃiː] [ʒɔŋwən] [hɜːd] :

Shi	Zhongwen	heard	:
史	中文	听到	:

施忠闻听说：

" [juː; jʊ] [tuː] , "

"	You	two	,	"
"	你	二	,	"

“二位，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [leɪt] ['fɑː.ðərz] ['jeləʊ] [hɔːs] .

This	is	my	late	father's	yellow	horse	.
这	是	我的	晚的	父亲的	黄色的	马	.

这就是先父那匹黄马，

['træv(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

Traveling	a	thousand	miles	a	day	.
旅行	一个	千	英里	一个	天	.

日行千里。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ləʊn] ['bændɪt] ;

He	became	a	lone	bandit	;
他	成为	一个	孤独	土匪	;

他独作绿林；

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	later	changed	his	mind	.
他	之后	已更改	他的	头脑	.

嗣后改换心肠，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['fɑːmɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [krɒps] .

He	returned	to	farming	to	learn	how	to	cultivate	crops	.
他	返回	到	农业	到	学习	如何	到	培育	农作物	.

归农学作耕种。

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

The	youngest	is	eight	years	old	.
这	最小的	是	八	年	老的	.

小的八岁，

[lɜːn] [ðə; ði] ['fæmɪliz] [trə'dɪʃən(ə)l] ['skɪlz] .

Learn	the	family's	traditional	skills	.
学习	这	家庭的	传统的	技能	.

学会家传之艺。

['peərənts] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Parents	passed	away	.
父母	通过了	离开	.

父母西归，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][dʒɔɪnd][ðə; ði]['bændits] .

They	also	joined	the	bandits	.
他们	还	加入	这	强盗	.

亦入绿林。

[hiː; hi][bɪ'gæn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .

He	began	his	journey	at	the	age	of	fifteen	.
他	开始	他的	旅行	在	这	年龄	的	十五	.

十五出马，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['raɪvlz] .

There	are	no	rivals	.
那里	是	不	竞争对手	.

并无对手。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

She	is	twenty	-	two	years	old	this	year	.
她	是	二十	-	二	年	老的	这	年	.

今年二十二岁。”

[dɒŋ] ,

Dong	,
董	,

栋、

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

梁闻听，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , "

"	So	it	was	your	father	,	"
"	所以	它	曾是	你的	父亲	,	"

“原是令尊大人，

['sɒri] ,

sorry	,
对不起	,

失敬，

['sɒri] ! "

sorry	!	"
对不起	!	"

失敬！”

[ðə; ði] [θriː] [ɪ'miːdiətli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [bɜːθ] [deɪts] [ænd; ənd] [taɪmz] .

The	three	immediately	exchanged	their	birth	dates	and	times	.
这	三	立即地	交换	他们的	出生	日期	和	时代	.

三人即时叙了年庚八字，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [swɔːn] ['brʌðəz] .

They	became	sworn	brothers	.
他们	成为	宣誓	兄弟	.

结为生死之交。

[wæŋ] [dɒŋ] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] .

Wang	Dong	is	the	eldest	.
王	董	是	这	长子	.

王栋居长，

[ðə; ði][nekst][wʌn][ɪz] [ʃiː] [dʒɒŋ] .

The	next	one	is	Shi	Zhong	.
这	下一个	一	是	史	钟	.

次者施忠，

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [ræŋkt] [θɜːd] .

Wang	Liang	ranked	third	.
王	梁	排名	第三	.

王梁居三。

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [ri'kaunt] ,
The **three** **people** **recounted** **,**
这 三 人们 叙述 ,

三人叙说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It **was** **already** **past** **midnight** **.**
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

天已三更，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['restɪd] .
They **had** **just** **rested** **.**
他们 有 只是 休息 .

方才安歇。

[ai] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
I **got** **up** **the** **next** **morning** **.**
我 得到 向上 这 下一个 早晨 .

次早起来，

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['paɪrəts] .
Go **out** **of** **the** **shop** **to** **investigate** **the** **pirates** **.**
去 出去 的 这 店铺 到 调查 这 海盗 .

出店去探水寇消息，

[hiː; hi] [spent] ['sevrəl] [deɪz] ['gæðərɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
He **spent** **several** **days** **gathering** **information** **at** **the** **mouth** **of** **the** **river** **.**
他 花费 一些 天 采集 信息 在 这 嘴 的 这 河 .

连在江口探听几天，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [hɪm] .
There **was** **no** **trace** **of** **him** **.**
那里 曾是 不 痕迹 的 他 .

并无踪影，

[ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
The **three** **heroes** **were** **in** **a** **hurry** **.**
这 三 英雄 是 在 一个 匆忙 .

三个好汉正在着急。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['wɔːtə(r)]['bændits] , [ɪn'grəʊst] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['ləʊnli] [ɪn] , [ʃiː] [dʒɒŋ] [spredz]
Chapter **52** **:** **Water** **Bandits** **,** **Engrossed** **in** **Drinking** **at** **a** **Lonely** **Inn** **,** **Shi** **Zhong** **Spreads**
章 - : 水 强盗 , 全神贯注 在 喝 在 一个 孤独 客栈 , 史 钟 传播
[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [θiːvz]
His **Wings** **to** **Capture** **the** **Thieves**
他的 翅膀 到 捕获 这 窃贼

第52回 水寇孤店贪杯 施忠展翅擒贼

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] ['əʊnli] [njuː] [θriː] ['hɪərəʊz] .
The **shopkeeper** **only** **knew** **three** **heroes** **.**
这 店主 仅有的 知道 三 英雄 .

且说店东只知三家好汉，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['wɒndərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

He	was	also	a	wanderer	of	the	martial	arts	world	.
他	曾是	还	一个	流浪者	的	这	武术	艺术	世界	.

也是江湖客人，

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['kʌnstəbl] ,

Unaware	that	he	was	a	county	constable	,
不知情	那	他	曾是	一个	县	警官	,

并不知是县中差役，

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] ['laʊdli] .

Then	he	spoke	loudly	.
然后	他	辐	高声	.

便高声大语，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [kləʊz] [ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] ['ɜːli] ! "

"	Close	the	shop	door	early	!	"
"	关闭	这	店铺	门	早期的	!	"

“小心早掩店门！”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['rɪvə(r)]['bændits] ,

Now	,	let's	talk	about	the	three	river	bandits	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	三	河	强盗	,

且说三名水寇，

[tə'naɪt] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː] [lɪʊz] [tɜːn] .

Tonight	is	Liu	Liu's	turn	.
今晚	是	刘	刘氏	转动	.

今晚是刘六、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [kɪz] [həʊst] .

Liu	Qi's	host	.
刘	气的	主持人	.

刘七的东道，

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [hʊk] [kɪŋ] [tuː; tə] [hæŋ] [ðə; ði] [hɔːnd] ['drægən] .

Please	ask	the	Silver	Hook	King	to	hang	the	Horned	Dragon	.
请	问	这	银	钩	国王	到	悬挂	这	有角的	龙	.

请银勾大王挂角蛟。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,

As	night	fell	,
作为	夜晚	跌倒	,

堪堪天晚，

['wɔːtə(r)]['bændits] [seɪld] [ðeə(r)] [boʊts] ,

Water	bandits	sailed	their	boats	,
水	强盗	航行	他们的	船	,

水寇驾舟，

['liːvɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] ,

Leaving	the	river	and	going	ashore	,
离开	这	河	和	去	岸上	,

离江出岸，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lɪʊz] [ʃɒp] .

They	actually	headed	straight	for	Liu's	shop	.
他们	实际上	标题	直的	为了	刘氏	店铺	.

竟奔刘家店而来。

[θriː] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
Three men who were fond of drinking and women
三 男人 WHO 是 喜爱 的 喝 和 女性

三个贪杯好色，

[ɪts] ['bʌslɪŋ] [wɪð] [æk'tɪvəti] .
It's bustling with activity .
它是 繁华 和 活动 .

正在热闹。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz] , [ʃiː] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Now , let's talk about the three heroes , Shi Zhong and his companion .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 三 英雄 , 史 钟 和 他的 伴侣 .

且说施忠等三个好汉，

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
The agreement was reached in the store .
这 协议 曾是 达到 在 这 店铺 .

店中商议妥当，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] ;
Inform the shopkeeper of the reason for apprehending the thief ;
通知 这 店主 的 这 原因 为了 逮捕 这 贼 ;

知会店中拿贼之故；

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] ['wepən] .
Each carried a personal weapon .
每个 携带 一个 个人的 武器 .

各带随身兵器，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] ,
Listen carefully ,
听 小心 ,

侧耳细听，

[ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] [frɒm; frəm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
The singing was deafening from over there .
这 歌唱 曾是 震耳欲聋 从 超过 那里 .

那边歌声震耳。

[wæŋ] [dɒŋ] [sed] :
Wang Dong said :
王 董 说 :

王栋说：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天气不早，

" [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [ækt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wɔːl] . "
" You and I will act beyond the wall . "
" 你 和 我 将要 行为 超过 这 墙 . "

你我过墙行事。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ə'griːd] .
Shi Zhong agreed .
史 钟 同意 .

施忠答应，

[θriː] ['piːp(ə)l] [klaɪmd] [ðə; ði] [wɔːl] .
Three people climbed the wall .
三 人们 攀登 这 墙 .

三人上墙，

[əb'zɜːv] [wʌts] ['hæpənɪŋ] .
Observe **what's** **happening** **.**
观察 是什么 发生 .

观看动静。

[hiː; hi] [flɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .
He **flipped** **over** **and** **slid** **down** **the** **wall** **.**
他 翻转 超过 和 滑行 向下 这 墙 .

翻身顺墙溜下，

[fiːt] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Feet **firmly** **planted** **on** **the** **ground** **,**
脚 牢牢 已种植 在 这 地面 ,

脚占实地，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

大叫道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] ['paɪrəts] : "
" **Listen** **up** **,** **you** **pirates** **:** **"**
" 听 向上 , 你 海盗 : "

“尔等水寇听真：

[tə'deɪ] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [rəʊd] ,
Today **we** **encounter** **a** **narrow** **road** **,**
今天 我们 遇到 一个 狭窄的 路 ,

今逢狭路，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [feɪs] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] ;
Come **out** **and** **face** **your** **death** **;**
来 出去 和 脸 你的 死亡 ;

快出来受死；

[spiːtʃ] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz]
Speech **without** **words**
演讲 没有 字

口言不字，

[kʌt] [ɔːl][ðə; ði] [bleɪdz] .
Cut **all** **the** **blades** **.**
切 全部 这 刀片 .

把刀斩尽。”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [θriː] ['bændits][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
Meanwhile **,** **the** **three** **bandits** **were** **in** **high** **spirits** **.**
同时 , 这 三 强盗 是 在 高的 烈酒 .

且说三寇正然高兴，

[ðə; ði] [waɪn] [ɪz] - % [fʊl] .
The **wine** **is** **80** **%** **full** **.**
这 葡萄酒 是 - % 满的 .

酒有八分。

['sɪlvə(r)] [hʊk] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['bændits]
Silver **Hook** **King** **and** **the** **other** **two** **bandits**
银 钩 国王 和 这 其他 二 强盗

银勾大王等三寇，

[hiː; hi] [tʊk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [ɪm'breɪsɪŋ] ['prɔstɪˌtuːts] .
He **took** **pleasure** **in** **embracing** **prostitutes** **.**
他 采取 乐趣 在 拥抱 妓女 .

怀抱娼妓取乐。

['hɪərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʃaʊt] ,
Hearing **people** **shout** **,**
听力 人们 喊 ,

闻听人喊，

['pænɪk][ænd; ənd] [kən'fjuːʒn]
Panic **and** **confusion**
恐慌 和 困惑

心慌意乱，

[ðeɪ] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] .
They **ran** **outside** **.**
他们 跑 外部 .

往外就跑，

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi **Zhong** **,**
史 钟 ,

被施忠、

[wæŋ] [dɒŋ]
Wang **Dong**
王 董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]
Wang **Liang** **and** **the** **other** **two**
王 梁 和 这 其他 二

王梁三人，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][stɔː(r)]
Not **far** **from** **the** **store**
不是 远的 从 这 店铺

在离店不远之处，

['kæptʃəd] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz]
Captured **from** **both** **sides**
捕获 从 两个都 侧面

前后捉获，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Tie **them** **up** **.**
领带 他们 向上 .

绑捆起来。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ðen] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
The **hero** **then** **revealed** **his** **name** **.**
这 英雄 然后 揭晓 他的 姓名 .

好汉这才通名，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
My **name** **is** **Shi** **Zhong** **.**
我的 姓名 是 史 钟 .

“我名施忠。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
The **three** **were** **ordered** **by** **the** **county** **magistrate** **.**
这 三 是 订购 经过 这 县 地方法官 .

三人奉县主之命，

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][ɔːl] . "
" I'll take you all . "
" 患病的 拿 你 全部 . "

特拿你等。”

[taɪ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] .
Tie the three of them up .
领带 这 三 的 他们 向上 .

把三人捆起，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈferi] [ˈkrɒsɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] .
We arrived at the ferry crossing at dawn .
我们 到达的 在 这 渡船 过境 在 黎明 .

天明到渡口。

[ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sʌtʃ] [æz; əz][liːˈæn][sɑːnjuːɑːn][ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [əˈpɔɪntɪd]
Military officials such as Lian Sanyuan and Qianba were among those appointed
军队 官员 这样的 作为 连 三元 和 - 是 之中 那些 任命
[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [pəʊst] .
to the military post .
到 这 军队 邮政 .

武职衙门廉三元千把等官，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi][biː; bi][ˈneglɪdʒənt] ?
How dare we be negligent ?
如何 敢 我们 是 疏忽 ?

那敢怠慢，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuː] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .
Immediately issue an order to send troops to the store .
立即地 问题 一个 命令 到 发送 军队 到 这 店铺 .

立刻传令发兵到店，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈeskɔːt] .
Awaiting escort .
等待中 护送 .

等候护送。

[θriː] [breɪv] [men] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈbændits] [ˈɒntə] [ðə; ði] [kɑːt] .
Three brave men carried the bandits onto the cart .
三 勇敢的 男人 携带 这 强盗 到 这 大车 .

三个好汉叫把水寇抬在车上。

[ðə; ði] [tuː] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)z] ,
The two shop owners ,
这 二 店铺 所有者 ,

两家店主，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [spiːk] .
He dared not speak .
他 敢于 不是 说话 .

不敢言语，

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
I just want nothing to happen .
我 只是 想 没有什么 到 发生 .

只求无事。

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [dʒɒŋ] ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] [ɪl] [ɪn'tent]
Meanwhile , Shi Zhong suddenly noticed a group of people approaching with ill intent
同时 , 史 钟 突然 注意到 一个 团体 的 人们 接近 和 患病的 意图
.
:
.

且说施忠忽见有群人来得不善。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" ['evriwʌn] , [pliːz] [biː; bi] ['keəf(ə)l] ! "
" Everyone , please be careful ! "
" 每个人 , 请 是 小心 ! "

“列位小心，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][həʊld] [ɒf] [ðəʊz] [ræts] . "
" Wait until I hold off those rats . "
" 等待 直到 我 抓住 离开 那些 老鼠 . "

等我挡住那些鼠寇。”

[get] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] .
Get off at the station and stay there .
得到 离开 在 这 车站 和 停留 那里 .

下车站住，

[ðeɪ] [blɒkt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
They blocked it from the front .
他们 已屏蔽 它 从 这 正面 .

迎面拦挡。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['seɪləz] [sɔː] . . .
The soldiers and sailors saw . . .
这 士兵 和 水手们 锯 . . .

喽兵水卒们看见，

[ðeɪ] [ɔːl] ['skætəd] .
They all scattered .
他们 全部 疏散 .

个个跑散，

[iːtʃ] [seɪvz] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪf] .
Each saves their own life .
每个 保存 他们的 自己的 生活 .

各保性命，

[ʃiː] [ʒɔŋfæŋ] [wɔːkt] [bæk] .
Shi Zhongfang walked back .
史 中方 步行 后退 .

施忠方又走转回来。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [huː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .
Now , let's talk about the wise minister who ascended the hall on this day .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 WHO 上升 这 大厅 在 这 天 .

且说贤臣这一日升堂。

[liː'æn][sɑːnjuːɑːn] , [ðə; ði] ['ɒnəd] [wʌn][ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] :
Lian Sanyuan , the honored one in the ancestral hall :
连 三元 , 这 荣幸 一 在 这 祖先的 大厅 :

廉三元上堂口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][kɪ'əʊtəʊ] ,

Now	there	are	officials	from	Kyoto	,
现在	那里	是	官员	从	京都	,

今有京都差官，

[wiːl; wil] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [suːn] .

We'll	arrive	in	the	county	soon	.
出色地	到达	在	这	县	很快	.

不久到县。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	the	news	,	Shi	Gong
之上	听力	这	消息	,	史	锣

施公闻报，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [θriː] [ʃɪfts] [ɒv; əv] [klɑːks] .

He	instructed	the	three	shifts	of	clerks	.
他	指示	这	三	轮班	的	职员	.

吩咐书吏三班人等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [pə'vɪliən] .

They	were	escorted	to	the	reception	pavilion	.
他们	是	护送	到	这	接待	亭	.

伺候到接官亭，

[tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

To	welcome	the	officials	.
到	欢迎	这	官员	.

迎接差官。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

[weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [pə'vɪliən] .

Wait	at	the	reception	pavilion	.
等待	在	这	接待	亭	.

到接官亭等候。

[liː'æn][sɑːnjuːɑːn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] ,

Lian	Sanyuan	knelt	down	and	replied	,
连	三元	跪下	向下	和	回复	,

廉三元跪倒回话，

[rɪ'pɔːt] :

Report	:
报告	:

禀：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

The	official	is	not	far	from	here	.
这	官方的	是	不是	远的	从	这里	.

差官离此不远。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] ! "
" **Go** **and** **investigate** **further** **!** **"**
" 去 和 调查 更远 ! "

“再去打探！”

[sɑːnjuːɑːn] [ə'griːd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
Sanyuan **agreed** **to** **return** **.**
三元 同意 到 返回 .

三元答应退去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The **wise** **minister** **then** **gave** **the** **following** **instructions** **:**
这 明智的 部长 然后 给予 这 下列的 指示 :

贤臣又吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" **People** **are** **coming** **,** **"**
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The **clerk** **was** **immediately** **sent** **back** **to** **the** **county** **government** **office** **.**
这 职员 曾是 立即地 发送 后退 到 这 县 政府 办公室 .

即发书吏回县衙。

['læntənz] [ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
Lanterns **and** **decorations** **were** **hung** **on** **the** **door** **in** **preparation** **.**
灯笼 和 装饰 是 悬挂 在 这 门 在 准备 .

门上挂灯结彩伺候。”

[ðə; ði]['væljuː] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The **value** **agreed** **and** **left** **.**
这 价值 同意 和 左边 .

该值答应而去。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Now **,** **the** **wise** **minister** **rose** **and** **left** **the** **pavilion** **.**
现在 , 这 明智的 部长 玫瑰 和 左边 这 亭 .

且说贤臣起身出亭，

[ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] :
A **quick** **glance** **:**
一个 快的 瞥一眼 :

闪目一看：

[dʌst] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Dust **flies** **in** **the** **air** **.**
灰尘 苍蝇 在 这 空气 .

尘垢飞空，

[peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz]
Pair **of** **horses**
一对 的 马匹

对子马、

['drægən] [flæg] ,
Dragon **flag** **,**
龙 旗帜 ,

龙旗、

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɒnturɑːʒ] .
The king arrived in a large entourage .
这 国王 到达的 在 一个 大的 随行人员 .

王仗拥来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['hʌrid] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
The wise minister hurried a few steps .
这 明智的 部长 慌忙 一个 很少 步骤 .

贤臣急走几步，

[ai] [nelt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə]['redʒɪstə(r)] .
I knelt in the dust to register .
我 跪下 在 这 灰尘 到 登记 .

跪在尘埃报名。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [sed] :
The official immediately said :
这 官方的 立即地 说 :

马上差官说：

" [stænd] [ʌp] . "
" stand up . "
" 站立 向上 . "

“起来。”

[ʃiː] [gɒŋ] [stʊd] [ʌp] ,
Shi Gong stood up ,
史 锣 站立 向上 ,

施公站起，

[nɒt] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
Not riding in a sedan chair ,
不是 骑术 在 一个 轿车 椅子 ,

不乘轿，

[ðeɪ] [rəʊd] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [fɜːst] .
They rode horses and took a detour to enter the city first .
他们 骑 马匹 和 采取 一个 車輛改道 到 进入 这 城市 第一的 .

骑马绕道先行进城，

[dɪs'maʊnt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
Dismount before the yamen .
下马 前 这 衙门 .

衙前下马，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
He bowed and waited .
他 鞠躬 和 等待 .

躬身等候。

['jaːŋ'dʒəu] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
Yangzhou officials received the letter ,
扬州 官员 已收到 这 信 ,

扬州官员得信，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They arrived at the Jiangdu County Government Office .
他们 到达的 在 这 - 县 政府 办公室 .

也到江都县衙之前。

[ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [led] [ðə; ði] [wei] .
The state official led the way .
这 状态 官方的 引领 这 方式 .

州官引领，

[niːl] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .

Kneel	to	receive	the	Imperial	Envoy	.
下跪	到	收到	这	帝国	使者	.

跪接钦差大人。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	imperial	envoy	stood	in	the	center	of	the	hall	.
这	帝国	使者	站立	在	这	中心	的	这	大厅	.

钦差上堂居中站立，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [nelt] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] .

The	officials	knelt	and	listened	to	the	reading	.
这	官员	跪下	和	听着	到	这	阅读	.

众官跪听宣读。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [riˈsait] [əˈlaʊd] :

The	imperial	envoy	recited	aloud	:
这	帝国	使者	背诵	大声	:

钦差高声朗诵：

[ʃiː] - , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - [ˈkaʊnti]

Shi	Shilun	,	the	magistrate	of	Jiangdu	County
史	-	,	这	地方法官	的	-	县

江都县知县施仕伦，

[æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [huː] [lʌvz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

An	official	who	loves	the	people
一个	官方的	WHO	爱	这	人们

为官爱民，

[hiː; hi] [ɪz] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [kənˈdʌkt] .

He	is	honest	and	upright	in	his	conduct	.
他	是	诚实的	和	直立	在	他的	执行	.

作事清廉。

[ˌʌnəˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈsnɒbəri] ,

Unafraid	of	snobbery	,
无所畏惧	的	势利眼	,

不惧势利，

[hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈmendəbl] .

His	loyalty	and	integrity	are	commendable	.
他的	忠诚	和	正直	是	值得称赞	.

忠正可嘉。

[hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [kəˈrɪə(r)] [ɪn] [ˈjaːŋˈdʒəu] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪˈðaʊt] [ɪts] [flɔːz] .

His	official	career	in	Yangzhou	was	not	without	its	flaws	.
他的	官方的	职业	在	扬州	曾是	不是	没有	它是	缺陷	.

再扬州作官不清，

[ˈhɑːmf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Harmful	to	the	people
有害	到	这	人们

有害百姓，

[kəˈrʌpʃ(ə)n] [hɑːrmz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

Corruption	harms	the	people	.
腐败	危害	这	人们	.

贪赃殃民，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈnegətɪv] [ˈɪmpækt] [ɒn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkærəktə(r)] .

It	has	a	negative	impact	on	national	character	.
它	有	一个	消极的	影响	在	国家的	特点	.

有坏国风，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [,diːˈməʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] .

He	was	dismissed	from	his	post	and	demoted	to	a	commoner	.
他	曾是	解雇	从	他的	邮政	和	降职	到	一个	平民	.

革职为庶，

[hiː; hi][ɪz] [ˈpɑːd(ə)n] [ænd; ənd] [speəd] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

He	is	pardoned	and	spared	further	investigation	.
他	是	赦免	和	幸存	更远	调查	.

宽恩免究。

[ˈjaːŋˈdʒəu] [hæz; həz] [naʊ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑː.fɪsɪz] [tuː; tə] [ˈtemprərəli] [əˈsjuːm] [ˈpaʊə(r)]

Yangzhou	has	now	ordered	the	two	government	offices	to	temporarily	assume	power
扬州	有	现在	订购	这	二	政府	办公室	到	暂时地	认为	力量

.

:

.

扬州现在令二衙暂权，

[ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [wɪl] [biː; bi] [fɪld] [suːn] .

The	vacancy	will	be	filled	soon	.
这	空缺	将要	是	已填	很快	.

不日补缺。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - [ˈkaʊnti] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ˈfɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpriːfekt]

The	magistrate	of	Jiangdu	County	was	ordered	to	join	forces	with	the	prefect
这	地方法官	的	-	县	曾是	订购	到	加入	力量	和	这	长官

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] .

and	the	governor	.
和	这	州长	.

命江都知县会同知州二衙，

[ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈjaːŋˈdʒəu] [ˈweəhaʊs] ;

Inspecting	the	Yangzhou	warehouse	;
检查	这	扬州	仓库	;

盘查扬州仓库；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdefɪsɪt] .

But	there	is	a	deficit	.
但	那里	是	一个	赤字	.

但有亏空，

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [ˈhaɪə(r)] [ɔːˈθɒrətiz]

Report	to	higher	authorities
报告	到	更高	当局

行文上报，

[ˈpʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] .

Punishment	and	deliberation	.
惩罚	和	审议	.

治罪议处。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .

So	be	it	.
所以	是	它	.

钦此。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	the	imperial	envoy	finished	reading	,
后	这	帝国	使者	完成的	阅读	,

钦差读罢，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .

The	**officials**	**kowtowed**	**and**	**expressed**	**their**	**gratitude**	**.**
这	官员	叩头	和	表达	他们的	感激	.

众官叩头谢恩，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [ˌserɪ'məʊniəl] [rəʊbz] .

The	**magistrate**	**immediately**	**removed**	**his**	**ceremonial**	**robes**	**.**
这	地方法官	立即地	已移除	他的	仪式	长袍	.

州官立刻脱去吉服，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [sə'vɪliən] [kləʊðz] .

They	**changed**	**into**	**civilian**	**clothes**	**.**
他们	已更改	进入	平民	衣服	.

换上便衣。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [smaɪld] .

The	**wise**	**minister**	**smiled**	**.**
这	明智的	部长	微笑	.

贤臣含笑，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

He	**bowed**	**and**	**looked**	**at**	**the**	**imperial**	**envoy**	**as**	**he**	**spoke**	**.**
他	鞠躬	和	看起来	在	这	帝国	使者	作为	他	辐	.

躬身望钦差说话，

[maʊθ] :

Mouth	**:**
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	**grown**	**ups**	**,**
"	生长	UPS	,

“大人，

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [deə(r)][tuː; tə] . . .

We	**,**	**your**	**humble**	**servants**	**,**	**dare**	**to**	**. . .**
我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	敢	到	. . .

卑职等斗胆，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [teɪk] [ə; eɪ] ['temprəri] [rest] [æt; ət][ðə; ði] [dʒɪntɪŋ] [ɪn] [ɪn]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l]

Please	**,**	**Your**	**Excellency**	**,**	**take**	**a**	**temporary**	**rest**	**at**	**the**	**Jinting**	**Inn**	**in**	**our**	**humble**
请	,	你的	阁下	,	拿	一个	暂时的	休息	在	这	金亭	客栈	在	我们的	谦逊的

[taʊn] .

town
镇

.

请大人敝邑暂歇金亭馆驿，

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [wɪl] [duː; də]['aʊə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [ʃəʊ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd]

We	**,**	**your**	**humble**	**servants**	**,**	**will**	**do**	**our**	**utmost**	**to**	**show**	**respect**	**and**
我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	将要	做	我们的	极致	到	展示	尊重	和

[sɪn'serəti] .

sincerity
诚意

.

卑职等好尽恭敬之诚。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ʃiː] [gɔːŋz] [hænd] .

The	**imperial**	**envoy**	**reached**	**out**	**and**	**took**	**Shi**	**Gong's**	**hand**	**.**
这	帝国	使者	达到	出去	和	采取	史	锣的	手	.

钦差伸手拉住施公的手，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
" What are you saying , my dear brother ? "
" 什么 是 你 说 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤兄说那里话，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [frendz] .
We are close friends .
我们 是 关闭 朋友们 .

你我乃通家之好，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [rɪ'spekt] ?
What is there to say about respect ?
什么 是 那里 到 说 关于 尊重 ?

何言恭敬。

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [sɜː(r)] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [sək'sesf(ə)l] ['deɪbjuː] !
Congratulations , sir , on your successful debut !
恭喜！ , 先生 , 在 你的 成功的 首次亮相 !

可贺贤兄初任成名，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [suːn] .
He will be promoted soon .
他 将要 是 推广 很快 .

不日高迁。

[ai] [met] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I met your father after leaving Beijing .
我 遇见 你的 父亲 后 离开 北京 .

出京见过令尊翁之面，

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .
I intended to stay for a few more days .
我 故意的 到 停留 为了 一个 很少 更多的 天 .

本欲盘桓几日，

- [hæz; həz] [strɪkt] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] .
Nachin has strict restrictions .
- 有 严格的 限制 .

奈钦限紧严，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)] ,
Not daring to linger ,
不是 大胆 到 萦绕 ,

不敢停留，

[ˌgʊd'baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] .
Goodbye for now , until we meet again .
再见 为了 现在 , 直到 我们 见面 再次 .

暂别再会。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['bændits] [rɪ'siːv] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pendɪŋ] [duːm] [ænd; ənd] [miːt] [ɪn]

Chapter	53	:	The	Bandits	Receive	News	of	the	Impending	Doom	and	Meet	in
章	-	:	这	强盗	收到	消息	的	这	即将到来的	厄运	和	见面	在

- ['kaʊnti]

Jiangdu	County
-	县

第53回 众寇得凶信 会议江都县

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .

The	official	reluctantly	resigned	and	stepped	down	from	the	court	.
这	官方的	勉强	辞职	和	步	向下	从	这	法庭	.

差官苦辞下堂，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

The	officials	followed	him	out	of	the	government	office	.
这	官员	随后	他	出去	的	这	政府	办公室	.

众官跟随出衙，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['baʊndri] .

Send	it	outside	the	boundary	.
发送	它	外部	这	边界	.

送到界外，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - .

The	officials	returned	to	Jiangdu	.
这	官员	返回	到	-	.

众官回转江都。

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['jaːŋ'dʒəu]

corrupt	officials	in	Yangzhou
腐败	官员	在	扬州

扬州坏官，

[ai] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

I	will	take	my	leave	and	leave	the	government	office	.
我	将要	拿	我的	离开	和	离开	这	政府	办公室	.

先告辞出衙，

[ə'weɪtɪŋ] ['hændəʊvə(r)]

Awaiting	handover
等待中	交出

等候交任，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .

Inspect	the	warehouse	.
检查	这	仓库	.

盘查仓库。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu]

The	Second	Office	of	Yangzhou
这	第二	办公室	的	扬州

扬州二衙，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['huːɪ] .

His	surname	is	Wang	and	his	given	name	is	Hui	.
他的	姓	是	王	和	他的	给定	姓名	是	惠	.

姓王名辉，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] .

He	was	from	Dongchang	.
他	曾是	从	东昌	.

乃东昌人氏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sɪˈlektɪd] [beɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈlɪtərəri] [ˈtæləntˈ] .

He	was	selected	based	on	his	literary	talent	.
他	曾是	已选	基于	在	他的	文学	天赋	.

以文才选的。

[hiː; hi][ɪz] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] .

He	is	honest	and	straightforward	.
他	是	诚实的	和	直截了当	.

为人耿直，

[ai] [ˈdiːpli] [ədˈmaɪə(r)] [ʃiː] [gɔːŋz] [dɪˈsaɪsɪv] [ˈtæləntˈ] .

I	deeply	admire	Shi	Gong's	decisive	talent	.
我	深	钦佩	史	锣的	决定性	天赋	.

深服施公断才。

[wæŋ] [ˈhuːɪ] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ʃiː] [gɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

Wang	Hui	smiled	and	looked	at	Shi	Gong	as	he	spoke	.
王	惠	微笑	和	看起来	在	史	锣	作为	他	辐	.

王辉带笑望施公说话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [ˈmædʒɪstreɪt] , "

"	Magistrate	,	"
"	地方法官	,	"

“县令，

[kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][bæd] [diːdz]

Corrupt	officials	and	bad	deeds
腐败	官员	和	坏的	契约

贪官坏任，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈweəhaʊs] ;

The	imperial	edict	ordered	the	two	of	us	to	inspect	the	warehouse	;
这	帝国	法令	订购	这	二	的	我们	到	检查	这	仓库	;

上谕命你我二人盘查仓库；

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] [tuː; tə][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz][ˈeɪdʒənts] .

He	then	ordered	his	subordinates	to	act	as	his	agents	.
他	然后	订购	他的	下属	到	行为	作为	他的	代理人	.

又令下吏代理，

[ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

I	will	have	to	learn	from	them	.
我	将要	有	到	学习	从	他们	.

少不得领教，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [təˈgeðə(r)] .

They	went	to	the	prefecture	together	.
他们	去	到	这	州	一起	.

一同进州。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [wæŋ] [ˈhuːɪ][wɒz; wəz][æt; ət] [ɒdz] [wɪð] [kəˈrʌpt]

The	wise	minister	had	long	heard	that	Wang	Hui	was	at	odds	with	corrupt
这	明智的	部长	有	长的	听到	那	王	惠	曾是	在	赔率	和	腐败

[əˈfɪʃ(ə)lz] .

officials	.
官员	.

贤臣素闻王辉与贪官不合，

['biːɪŋ] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l]
Being an upright official
存在 一个 直立 官方的

为官正大，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [wæŋ] [hwiːs] [wɜːdz] ,
Upon hearing Wang Hui's words ,
之上 听力 王 惠的 字 ,

一闻王辉之言，

[ʃiː] [gɒŋ] ['hʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
Shi Gong hurriedly stood up .
史 锣 匆匆 站立 向上 .

施公忙忙站起，

['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [rɪ'spektfəli] :
Bowing and speaking respectfully :
鞠躬 和 请讲 尊敬 :

躬身口尊：

" [lɔːd] [dʒəʊ] [zʌn] ,
" Lord Zhou Zun ,
" 主 周 尊 ,

“州尊大人，

[haʊ] [deə(r)] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [spiːk] ['fɜːðə(r)] ?
How dare this humble servant speak further ?
如何 敢 这 谦逊的 仆人 说话 更远 ?

卑职何敢多言，

" [ai] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skreʃn] . "
" I leave it to your discretion . "
" 我 离开 它 到 你的 审慎 . "

任凭尊裁。”

[wæŋ] ['huːɪ] [hɜːd] [ðɪs] .
Wang Hui heard this .
王 惠 听到 这 .

王辉闻听，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] :
He stood up and said with a forced smile :
他 站立 向上 和 说 和 一个 强制 微笑 :

起身赔笑说：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" Please take a seat , Your Excellency . "
" 请 拿 一个 座位 , 你的 阁下 . "

“贤令请坐，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [frendz] .
We are close friends .
我们 是 关闭 朋友们 .

你我乃通家之好，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['plætitjuːd] .
There's no need for platitudes .
有 不 需要 为了 老生常谈 .

何须套言。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
Shi Gong quickly replied :
史 锣 迅速地 回复 :

施公连忙回答：

" [pliːz] [fəˈgɪv] [maɪ] [ˈruːdnəs] . "
" Please forgive my rudeness . "
" 请 原谅 我的 粗鲁 . "

“恕卑职斗胆。”

[wæŋ] [ˈhuːɪ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Wang Hui said with a smile :
王 惠 说 和 一个 微笑 :

王辉笑说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [wɜːd] - [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] - [əˈgen] . . . "
" If you mention the word ' my humble servant ' again . . . "
" 如果 你 提到 这 单词 - 我的 谦逊的 仆人 - 再次 . . . "

“下次再提卑职二字，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈprɒpə(r)] .
It is improper .
它 是 不当 .

有失体统，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʃeɪmfl] .
It is shameful .
它 是 可耻 .

令人耻之。

[pliːz] , [sɜː(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Please , sir , take a seat .
请 , 先生 , 拿 一个 座位 .

贤令请坐，

[ˈpʌblɪk] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmætəz] [ɪz][ɒv; əv][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
Public discussion of important matters is of utmost importance .
民众 讨论 的 重要的 事情 是 的 极致 重要性 .

公议正事要紧。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt] [daʊn] .
Shi Gong sat down .
史 锣 卫星 向下 .

施公坐下，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] - :
He said to Wang Zhouzun :
他 说 到 王 - :

对王州尊说：

" [lets] [send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [fɜːst] . "
" Let's send him back to the state first . "
" 我们来吧 发送 他 后退 到 这 状态 第一的 . "

“你我先让他回州，

[gʊd] [tekˈniːk] .
Good technique .
好的 技术 .

好作手法。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In **this** **way** **,**
在 这 方式 ,

如此这般，

[pliːz] [meɪk] [jɔːˈselvz] [æt; ət] [həʊm] .
Please **make** **yourselves** **at** **home** **.**
请 制作 你们自己 在 家 .

大家取便，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈwʌndəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] ?
Isn't **that** **wonderful** **and** **virtuous** **?**
不是 那 精彩的 和 有德行的 ?

岂不美善？〞

[wæŋ] [ˈhuːɪ] [hɜːd] [ðɪs] .
Wang **Hui** **heard** **this** **.**
王 惠 听到 这 .

王辉闻听，

[ˈɑːnsə(r)] :
answer **:**
回答 :

回答：

" [ˈveri] [ˈwʌndəf(ə)l] . "
" **Very** **wonderful** **.** **"**
" 非常 精彩的 . "

“甚妙。”

[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [feə(r)] [dɪˈskʌʃən] ,
Between **the** **two** **fair** **discussions** **,**
之间 这 二 公平的 讨论 ,

二公正议之间，

[ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː] [dʒɒŋ] [ˈentəd] .
Suddenly **Shi** **Zhong** **entered** **.**
突然 史 钟 进入 .

忽见施忠进来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] .
He **walked** **to** **the** **side** **of** **the** **virtuous** **minister** **.**
他 步行 到 这 边 的 这 有德行的 部长 .

走至贤臣身旁，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
He **knelt** **down** **and** **replied** **:**
他 跪下 向下 和 回复 :

跪倒回话说：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvə(r)] [bend] . "
" **I** **am** **ordered** **to** **go** **to** **the** **Yellow** **River** **bend** **.** **"**
" 我 是 订购 到 去 到 这 黄色的 河 弯曲 . "

“小的奉命到黄河套。

[ðə; ði] ['paɪrəts] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [drʌŋk] .

The	pirates	were	captured	after	getting	drunk	.
这	海盗	是	捕获	后	获得	醉	.

水寇吃醉被擒来，

['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] ['eskɔːtɪd] [ðem; ðəm] .

Soldiers	and	officers	escorted	them	.
士兵	和	警官	护送	他们	.

官兵护送。”

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,

From	beginning	to	end	,
从	开始	到	结尾	,

从头至尾，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [rɪ'wɔːdz] [ə'pɒn] [kəm'pliːʃ(ə)n] ! "

"	Rewards	upon	completion	!	"
"	奖励	之上	完成	!	"

“事毕领赏！”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [stʊd] [ʌp] .

Shi	Zhong	stood	up	.
史	钟	站立	向上	.

施忠站起，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [ðə; ði] [klɑːk] [raɪt] [ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [slɪp] .

He	then	had	the	clerk	write	a	reply	slip	.
他	然后	有	这	职员	写	一个	回复	滑	.

又叫书吏写了回票。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

The	hero	took	the	reply	document	and	left	the	yamen	.
这	英雄	采取	这	回复	文档	和	左边	这	衙门	.

好汉手拿回文出衙，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [skwɒd] ['liːdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə]

The	matter	was	handed	over	to	the	squad	leader	to	be	taken	back	to
这	事情	曾是	递交	超过	到	这	队	领导者	到	是	已采取	后退	到

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] ['estʃuəri] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

the	Yellow	River	estuary	,	but	that's	another	story	.
这	黄色的	河	河口	,	但	那就是	其他	故事	.

交与班头带回黄河口不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .

The	wise	minister	then	ordered	the	clerk	to	issue	a	proclamation	.
这	明智的	部长	然后	订购	这	职员	到	问题	一个	公告	.

且说贤臣即命书吏出告示，

['pəʊstɪd][æt; ət] [kiː] [ˌɪntər'sekʃən]
Posted **at** **key** **intersections**
发布 在 钥匙 交叉路口

贴在十字要路口，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn][ðə; ði][tɒp] :
It **says** **on** **the** **top** **:**
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[ʃiː] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] - ['kaʊnti] , ['jaːŋ'dʒəu] ['priːfektʃə(r)]
Shi **,** **the** **magistrate** **of** **Jiangdu** **County** **,** **Yangzhou** **Prefecture**
史 , 这 地方法官 的 - 县 , 扬州 州

扬州府江都县正堂施，

[ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ɔːl] ['piːp(ə)l] [nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)][ɪn] - :
This **message** **is** **hereby** **issued** **to** **all** **people** **near** **and** **far** **in** **Jiangdu** **:**
这 信息 是 特此 发布 到 全部 人们 靠近 和 远的 在 - :

晓谕江都远近人等知悉：

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['dɒkjumənt] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
The **above** **document** **is** **now** **being** **delivered** **to** **the** **county** **.**
这 多于 文档 是 现在 存在 发表 到 这 县 .

今奉上文到县，

[faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə]['eksɪkjuːt][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] .
Five **days** **later** **,** **they** **went** **out** **to** **execute** **Jiu** **Huang** **.**
五 天 之后 , 他们 去 出去 到 执行 九 黄 .

五日以后出斩九黄、

['sev(ə)n] [biːdz] ,
Seven **beads** **,**
七 珠子 ,

七珠，

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelv] ['bændits][ɒv; əv]['ləʊtəs]['temp(ə)l] .
And **the** **twelve** **bandits** **of** **Lotus** **Temple** **.**
和 这 十二 强盗 的 莲花 寺庙 .

并莲花院十二寇。

[ðə; ði] ['vɪlən] [gwɑːn] [ʃeŋ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The **villain** **Guan** **Sheng** **is** **among** **them** **.**
这 恶棍 关 盛 是 之中 他们 .

内有恶人关升、

[θriː] ['piːsɪz] [ɒv; əv]['heɪɒ][njuː] ;
Three **pieces** **of** **Hao** **Nu** **;**
三 件 的 郝 努 ;

豪奴三片；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [sɪks] [dɪ'saɪpl] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd]
And **those** **six** **disciples** **who** **should** **be** **executed**
和 那些 六 门徒 WHO 应该 是 执行

还有那些应斩六徒，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['eksɪkjuːtɪd] .
They **were** **all** **executed** **.**
他们 是 全部 执行 .

尽行诛之。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ,
It **is** **said** **that** **his** **enemies** **,**
它 是 说 那 他的 敌人 ,

传其仇家，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [lɔː] .

Go	to	the	execution	ground	to	see	the	righteous	law	.
去	到	这	执行	地面	到	看	这	正义	法律	.

到法场瞧看正法，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðeə(r)] [gɹˈiːvənsɪz] .

To	avenge	their	grievances	.
到	报仇	他们的	不满	.

以报仇雪恨。

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmɪlətri] [ˌpɜːsəˈnel] [ɔː(r)] [səˈvɪljənz]

Regardless	of	whether	they	are	military	personnel	or	civilians
不管	的	无论	他们	是	军队	人员	或者	平民

无论军民人等，

[ai][ˌeɪ ˈem][əˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

I	am	aware	of	this	.
我	是	意识到的	的	这	.

知悉。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [left] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [təˈgeðə(r)]

It	is	said	that	the	virtuous	minister	and	the	two	officials	left	the	yamen	together	.
它	是	说	那	这	有德行的	部长	和	这	二	官员	左边	这	衙门	一起	.

话说贤臣与二衙一同出衙，

[hɔːs] [ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [ˈfɒləʊd] [ˈkwɪkli] .

Horse	and	infantry	followed	quickly	.
马	和	步兵	随后	迅速地	.

马步快兵跟随。

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,

Shi	Zhong	,
史	钟	,

施忠、

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [prəˈtektɪd] [ðə; ði][ˈbændits] - [ˈviːək(ə)lz] .

Wang	Liang	protected	the	bandits	'	vehicles	.
王	梁	受保护	这	强盗	-	车辆	.

王梁保护水寇车辆，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈtendənts] ,

Surrounded	by	attendants	,
包围	经过	服务员	,

前呼后拥，

[əˈraɪv] [ɪn] - [ˈsɪti] .

Arrive	in	Jiangdu	City	.
到达	在	-	城市	.

到江都城。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [səˈvɪljənz] ,

Look	at	the	soldiers	and	civilians	,
看	在	这	士兵	和	平民	,

瞧看军民，

[preɪz] [ɪz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

Praise	is	unnecessary	.
称赞	是	不必要	.

称赞不表。

[lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kwel] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['bændits] .

Lord	Shi	and	the	two	officials	quelled	the	river	bandits	.
主	史	和	这	二	官员	平息	这	河	强盗	.

施公与二衙解水寇，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['weəhaʊzɪz] .

He	also	went	to	Yangzhou	to	inspect	the	warehouses	.
他	还	去	到	扬州	到	检查	这	仓库	.

兼上扬州盘查仓库。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] ,

And	speaking	of	Yangzhou	,
和	请讲	的	扬州	,

且言扬州、

- , [nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)]

Jiangdu	,	near	and	far
-	,	靠近	和	远的

江都远近，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]['bændits] .

There	were	four	bandits	.
那里	是	四	强盗	.

有四名响马，

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔː(r)] ['hɛdʒəˌmɑːnz][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ]

Known	as	the	Four	Hegemons	of	the	South
已知	作为	这	四	霸权	的	这	南

称为南方四霸，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Each	of	them	was	proficient	in	martial	arts	.
每个	的	他们	曾是	精通	在	武术	艺术	.

个个武艺精通。

[hwɑːŋ] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ʃiː] [dʒɒŋ] .

Huang	Tianba	changed	his	name	to	Shi	Zhong	.
黄	-	已更改	他的	姓名	到	史	钟	.

黄天霸改名施忠，

[hiː; hi] [wiːld] [θriː] ['gəʊldən] [dɑːts] .

He	wielded	three	golden	darts	.
他	挥舞	三	金的	飞镖	.

手使金镖三支，

[hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'fɔːmd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] .

He	has	reformed	and	turned	over	a	new	leaf	.
他	有	改革后的	和	转向	超过	一个	新的	叶子	.

已改邪归正。

[wʌn] [ɪz][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] ,

One	is	He	Tianbao	,
一	是	他	天宝	,

一名贺天保，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['suːdʒəu]

A	native	of	Suzhou
一个	本国的	的	苏州

苏州人氏，

['θɜːti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,
Thirty - six years old ,
三十 - 六 年 老的 ,

年三十六岁，

['jeləʊ] [bɪəd] ,
Yellow beard ,
黄色的 胡须 ,

黄胡子，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ,
Using a broadsword ,
使用 一个 阔剑 ,

使得朴刀，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [red] - [meɪnd] [hɔːs] .
Riding a red - maned horse .
骑术 一个 红色的 - 有人 马 .

骑红鬃马。

['sekənd] [pleɪs] : [ˌpiː'juː] -
Second place : Pu Tiandiao
第二 地方 : 普 -

第二名濮天雕，

['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] ,
Thirty - two years old ,
三十 - 二 年 老的 ,

年三十二岁，

[dɑːk] [feɪs]
Dark face
黑暗的 脸

黑面目，

[faɪv] [ʃɔːt] [ænd; ənd] [θriː] [lɒŋ]
Five short and three long
五 短的 和 三 长的

五短三长，

[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ['piːp(ə)l] ,
Jiangnan people ,
江南 人们 ,

江南人氏，

['wiːldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,
Wielding a single - edged sword ,
挥舞 一个 单身的 - 边缘 剑 ,

手使单刀，

[hɪz; ɪz] [maʊnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bluː] [hɔːs] .
His mount was a blue horse .
他的 山 曾是 一个 蓝色的 马 .

坐骑青马。

[θɜːd] [pleɪs] : [wuː] -
Third place : Wu Tianqiu
第三 地方 : 吴 -

第三名武天虬，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['hɑːŋ'dʒəʊ]
A native of Hangzhou
一个 本国的 的 杭州

杭州人氏，

['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld]
Twenty - six years old
二十 - 六 年 老的

二十六岁，

[hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði] - [spɪə(r)] .
He wielded the Yaqiu spear .
他 挥舞 这 - 矛 .

手使亚虬枪，

[ðə; ði] [maʊnt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] - ['hedɪd] [hɔːs] .
The mount is a white - headed horse .
这 山 是 一个 白色的 - 标题 马 .

坐骑白头马。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['sleɪɪŋ] ['krɪmɪnlz] [ɒn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [graʊnd] , ['hɔːsbæk] [ræm'peɪdʒ][ɪn] -
Chapter 54 : Slaying Criminals on the Killing Ground , Horseback Rampage in Jiangdu
章 - : 杀戮 罪犯 在 这 杀戮 地面 , 马背 横冲直撞 在 -

第54回 杀场斩众犯 骑马闹江都

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [θriː] ['bændits] [plænd] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ɪn] - .
Meanwhile , the three bandits planned to storm the execution ground in Jiangdu .
同时 , 这 三 强盗 计划 到 风暴 这 执行 地面 在 - .

且说三寇议到江都劫法场，

['reskjuː] [ðə; ði] [twelv] ['bændits][ɒv; əv]['ləʊtəs]['temp(ə)l]
Rescue the Twelve Bandits of Lotus Temple
救援 这 十二 强盗 的 莲花 寺庙

救莲花院十二寇，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪɪŋ] " [wen] [ðə; ði] ['ræbɪt] [daɪz] , [ðə; ði][fɒks] [griːvz] . "
This is because of the saying " when the rabbit dies , the fox grieves . "
这 是 因为 的 这 说 " 什么时候 这 兔子 死亡 , 这 狐狸 悲伤 . "

因有兔死狐悲之故。

[hiː; hi]['tiːənˌbaʊ] [met] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
He Tianbao met Shi Zhong .
他 天宝 遇见 史 钟 .

贺天保见过施忠，

['ɑːftə(r)] ['reskjuːɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] [æt; ət] - ,
After rescuing Shi Gong at Guanjiabao ,
后 救援 史 锣 在 - ,

打那关家堡同救施公后，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstər] ,
Knowing that virtuous and loyal ministers ,
会心 那 有德行的 和 忠诚 部长们 ,

知道贤臣忠正，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['mɑːstə(r)] .
He is a loyal and righteous master .
他 是 一个 忠诚 和 正义 掌握 .

是施忠义主。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][woʊnt][gəʊ]
If you say you won't go
如果 你 说 你 惯于 去

若说不去，

[ə'nʌðə(r)] ['bændɪt] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .
Another bandit leader was injured .
其他 土匪 领导者 曾是 受伤 .

又有伤绿林好汉。

[æn; ən][aɪ'dɪə] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea suddenly came to mind .
一个 主意 突然 来了 到 头脑 .

偶生一计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [p'ɜːpəsɪz] .
It is convenient for both public and private purposes .
它 是 方便的 为了 两个都 民众 和 私人的 目的 .

公私两便。

[nɪ'gəʊʃiəb(ə)l] :
Negotiable :
可协商 :

面议：

[iːtʃ] [led] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] - .
Each led his men to Jiangdu .
每个 引领 他的 男人 到 - .

各带手下到江都，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [geɪt] [tuː; tə] [bɪ'hed] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] .
They went to the West Gate to behead the criminals .
他们 去 到 这 西方 门 到 斩首 这 罪犯 .

到西门外观斩犯。

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ][həʊ'tel][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
I found a hotel to stay in .
我 成立 一个 酒店 到 停留 在 .

寻了一座酒店住下，

[ˌaɪ 'tiː] ['prɒmptɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'skriːtli] .
It prompted people to inquire about it discreetly .
它 提示 人们 到 查询 关于 它 谨慎地 .

令人暗暗打听。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [wæŋ] ['huːɪ] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)]
Now , let's talk about the virtuous minister and Wang Hui escorting the river
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 有德行的 部长 和 王 惠 护送 这 河
['paɪrəts] .
pirates .
海盗 .

且说贤臣同王辉押解水寇，

[ðeɪ] ['entəd] ['jaːŋ'dʒəu] .
They entered Yangzhou .
他们 进入 扬州 .

进了扬州。

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['derəlɪkt] [ɪn][ðeə(r)] ['djuːtiz] [ænd; ənd][həʊld][nəʊ] ['ɒfɪs] .
Corrupt officials are derelict in their duties and hold no office .
腐败 官员 是 废弃的 在 他们的 职责 和 抓住 不 办公室 .

贪官坏任无职。

['sekənd] ['ɒfɪs]
Second **Office**
第二 办公室

二衙、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] .
The **county** **magistrate** **went** **to** **the** **prefecture** **.**
这 县 地方法官 去 到 这 州 .

县令进州。

[ʃiː] [gɒŋ] ['kæptʃəd] [θriː] ['rɪvə(r)]['bændits] ,
Shi **Gong** **captured** **three** **river** **bandits** **,**
史 锣 捕获 三 河 强盗 ,

施公把三名水寇，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'prɪznmənt] .
He **was** **handed** **over** **to** **the** **state** **official** **for** **imprisonment** **.**
他 曾是 递交 超过 到 这 状态 官方的 为了 监禁 .

交与州官收监。

[ðə; ði] [tuː] ['ɑː.fɪsɪz] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [tʃɑːdʒ] .
The **two** **offices** **immediately** **took** **charge** **.**
这 二 办公室 立即地 采取 收费 .

当即二衙受事，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
The **magistrate** **inspected** **the** **warehouse** **.**
这 地方法官 检查 这 仓库 .

与知县盘查仓库，

[ɔːl] ['lɒsɪz] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɑːmpenseɪtɪd] .
All **losses** **must** **be** **compensated** **.**
全部 损失 必须 是 补偿 .

所有亏空要赔。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
The **original** **official** **was** **moved** **to** **the** **post** **station** **.**
这 原来的 官方的 曾是 已搬 到 这 邮政 车站 .

原官移住馆驿，

[ðə; ði] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [kən'vɜːtɪd] ['ɪntuː] [kæʃ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] .
The **property** **was** **converted** **into** **cash** **and** **returned** **.**
这 财产 曾是 转换 进入 现金 和 返回 .

变产交还。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
The **wise** **minister** **took** **his** **leave** **and** **returned** **to** **his** **office** **.**
这 明智的 部长 采取 他的 离开 和 返回 到 他的 办公室 .

贤臣告辞回衙，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He **went** **into** **the** **study** **and** **sat** **down** **.**
他 去 进入 这 学习 和 卫星 向下 .

进书房坐下。

[ʃiː] - ['fɪnɪʃt] ['sɜːvɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] [raɪs] .
Shi **Zhongxian** **finished** **serving** **tea** **and** **rice** **.**
史 - 完成的 服务 茶 和 米 .

施忠献摆茶饭完毕。

[lait] [ə; eɪ][læmp] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] .
Light **a** **lamp** **when** **it** **gets** **dark** **.**
光 一个 灯 什么时候 它 获得 黑暗的 .

天黑秉灯，

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈsteɪtmənts] [səbˈmɪtɪd] [baɪ] [iːtʃ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] .

Judge	Shi	examined	the	statements	submitted	by	each	prisoner	.
法官	史	检查	这	声明	提交	经过	每个	囚犯	.

施公查对各犯呈词，

[rɪˈkɔːlɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈprɪznər] [ɒn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] ,

Recalling	the	execution	of	prisoners	on	the	battlefield	,
回忆	这	执行	的	囚犯	在	这	战场	,

想起杀场斩囚，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈprɪznər] .

There	were	many	prisoners	.
那里	是	许多	囚犯	.

犯人甚众，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌɡærənˈtiː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ɡəʊ] [rɒŋ] .

It's	hard	to	guarantee	that	nothing	will	go	wrong	.
它是	难的	到	保证	那	没有什么	将要	去	错误的	.

难保无事。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [ɡɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Shi	Zhong	saw	that	Shi	Gong	was	in	a	difficult	position	.
史	钟	锯	那	史	锣	曾是	在	一个	难的	位置	.

施忠见施公为难，

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ˌʌndəˈstʊd] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .

The	hero	understood	its	meaning	.
这	英雄	理解	它是	意义	.

好汉参透其意，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈmɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [fiːld] ,

If	there	are	any	changes	on	the	killing	field	,
如果	那里	是	任何	变化	在	这	杀	场地	,

倘杀场之内有变动，

[smɔːl] [paɪp] ,

Small	pipe	,
小的	管道	,

小的承管，

[pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .

Please	rest	assured	.
请	休息	保证	.

只请放心。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

At	that	time	,	Master	Shi	was	sitting	in	the	hall	.
在	那	时间	,	掌握	史	曾是	坐着	在	这	大厅	.

施公当时坐堂。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Shi	Zhong	stood	to	the	side	.
史	钟	站立	到	这	边	.

施忠旁立。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [wæŋ] [dɒŋ] ,
Shi Gong instructed Wang Dong ,
史 锣 指示 王 董 ,

施公吩咐王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [ˈbrʌðəz] ,
Wang Liang brothers ,
王 梁 兄弟 ,

王梁兄弟，

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He stepped forward and knelt down .
他 步 向前 和 跪下 向下 .

上前跪下。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [kɔːld] [fɜːst] .
The wise minister called first .
这 明智的 部长 称为 第一的 .

贤臣先叫，

[wæŋ] [dɒŋ] ,
Wang Dong ,
王 董 ,

“王栋，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [geɪt] .
Tell them to come to the front of the West Gate .
告诉 他们 到 来 到 这 正面 的 这 西方 门 .

传你到西门外正面，

[faɪv] [tɔːl] , [ˈsʌnʃeɪd] - [laɪk] [stˈrʌktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈrektɪd] .
Five tall , sunshade - like structures were erected .
五 高的 , 遮阳伞 - 喜欢 结构 是 竖立 .

高搭凉棚五间。

[ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈkʌləf(ə)l] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
Flowers and colorful decorations should be hung in front of the door .
花朵 和 丰富多彩的 装饰 应该 是 悬挂 在 正面 的 这 门 .

门前要悬花结彩，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [bəuθ] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [keɪsɪz] .
It contains both civil and military cases .
它 包含 两个都 民用 和 军队 案例 .

内设文武公案，

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [æt; ət][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] [təˈmɒrəʊ] .
The execution will be carried out at an auspicious time tomorrow .
这 执行 将要 是 携带 出去 在 一个 吉祥 时间 明天 .

伺候明日吉时行刑，

[nəʊ] [mɪˈsteɪks] [əˈlaʊd] .
No mistakes allowed .
不 错误 允许 .

不可错误。”

[wæŋ] [dɒŋ] [əˈgriːd] .
Wang Dong agreed .
王 董 同意 .

王栋答应，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] .

He	kowtowed	and	left	the	hall	to	handle	the	matter	.
他	叩头	和	左边	这	大厅	到	处理	这	事情	.

叩首下堂办事。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

A	wise	minister	is	also	called	:
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫:

[wæŋ] [lɪɑːŋ] ,

Wang	Liang	,
王	梁	,

“王梁，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [lɔːd] - [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] .

Go	and	inform	Lord	Shouzhen	of	the	prefectural	government	.
去	和	通知	主	-	的	这	县	政府	.

你去知会府守振大老爷。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] .

Let	it	be	that	this	county	has	invited	you	.
让	它	是	那	这	县	有	受邀	你	.

就说本县奉请，

['bɒrəʊ] ['səʊldʒəz] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

Borrow	soldiers	tomorrow	morning	.
借	士兵	明天	早晨	.

明早借兵卒，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .

First	,	go	to	the	execution	ground	outside	the	West	Gate	.
第一的	,	去	到	这	执行	地面	外部	这	西方	门	.

先到西门外保护法场。

['evriwʌn] [ɪz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .

Everyone	is	strong	and	vigorous	.
每个人	是	强的	和	蓬勃	.

人人雄壮，

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .

The	equipment	is	clearly	visible	.
这	设备	是	清楚地	可见的	.

器械鲜明。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['mɑːstə(r)] ['kɒmz] ;

We	must	make	sure	the	esteemed	master	comes	;
我们	必须	制作	当然	这	尊敬的	掌握	来	;

务必要请大老爷驾到;

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] - [geɪt] ['ɑːmi] ,

And	went	to	inform	the	Jiangdu	Gate	army	,
和	去	到	通知	这	-	门	军队	,

并去晓谕江都门军，

[ðə; ði] [west] [geɪt] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] [tə'mɒrəʊ] .

The	west	gate	will	be	closed	tomorrow	.
这	西方	门	将要	是	关闭	明天	.

明日西门紧闭。”

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

Wang	Liang	agreed	and	left	the	yamen	.
王	梁	同意	和	左边	这	衙门	.

王梁答应出衙而去。

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

[tʃʊ] [maʊ] ,
Xu Mao ,
徐 毛泽东 ,

“徐茂，

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [tʃaɪld] ,
Go and tell the forbidden child ,
去 和 告诉 这 禁止 孩子 ,

你去说与禁子，

[prɪ'peə(r)][æt; ət] [dɔːn] [tə'mɒrəʊ] .
Prepare at dawn tomorrow .
准备 在 黎明 明天 .

明日五鼓预备。”

[tʃʊ] [maʊ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Xu Mao agreed and turned to leave the hall .
徐 毛泽东 同意 和 转向 到 离开 这 大厅 .

徐茂答应转身下堂。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [men] , [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs]
He then instructed the three classes of men , both inside and outside the palace
他 然后 指示 这 三 课程 的 男人 , 两个都 里面 和 外部 这 宫殿
, [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['keəfəli] :
, to listen carefully :
, 到 听 小心 :

又吩咐那些内外马步三班人等听真：

[tə'mɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] ,
Tomorrow at the fifth watch ,
明天 在 这 第五 手表 ,

明日五鼓，

[ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [sɜːvd] [ðem; ðəm] .
The whole class served them .
这 所有的 班级 服务 他们 .

全班伺候。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənt] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The assignment of virtuous ministers has been completed .
这 任务 的 有德行的 部长们 有 到过 完全的 .

贤臣分派已毕，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] .
Stand up and leave the court .
站立 向上 和 离开 这 法庭 .

站起退堂，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He went into the inner study and sat down .
他 去 进入 这 内 学习 和 卫星 向下 .

进内书房坐下。

[wæŋ] [ʃɪzɔŋ] [spəʊk] .
Wang Shizhong spoke .
王 世忠 辐 .

望施忠讲话，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [haʊ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [gəʊ] ? "
" How did your investigation go ? "
" 如何 做过 你的 调查 去 ? "

“你出衙察探事情如何？”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [met] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] . "
" I have already met He Tianbao . "
" 我 有 已经 遇见 他 天宝 . "

“小的已见贺天保面，

[ðeɪ] [sed] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
They said someone was planning to storm the execution ground .
他们 说 某人 曾是 规划 到 风暴 这 执行 地面 .

说有人要劫法场。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] :
Shi Zhong then said to the virtuous minister :
史 钟 然后 说 到 这 有德行的 部长 :

施忠又向贤臣说：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
According to my humble opinion
根据 到 我的 谦逊的 观点

“依小人意，

[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [naɪn] ['jeləʊ] ,
Soon to be nine yellow ,
很快 到 是 九 黄色的 ,

即将九黄、

['sev(ə)n] [biːdz]
Seven beads
七 珠子

七珠、

[ðə; ði] [twelv] ['bændits][wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] [fɜːst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .
The twelve bandits were executed first in front of the yamen .
这 十二 强盗 是 执行 第一的 在 正面 的 这 衙门 .

十二寇在衙前先行斩决，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləmz] .
It won't cause any problems .
它 惯于 原因 任何 问题 .

可无妨碍。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ʃiː] [ʒɔŋz] [əd'vaɪs] .
The wise minister listened to Shi Zhong's advice .
这 明智的 部长 听着 到 史 钟氏 建议 .

贤臣听施忠之言，

[aɪm] ['slaɪtli] [rɪ'liːvd] .
I'm slightly relieved .
我是 轻微地 松了口气 .

略略放心。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .

The	wise	minister	then	looked	at	these	people	who	deserved	to	be	executed	.
这	明智的	部长	然后	看起来	在	这些	人们	WHO	应得的	到	是	执行	.

贤臣又看这些应斩之人，

['klærəfaɪ] [iːtʃ] ['aɪtəm] .

Clarify	each	item	.
阐明	每个	物品	.

件件理清，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ai] [felt] [æt; ət] [piːs] .

Unconsciously	,	I	felt	at	peace	.
不知不觉	,	我	毛毡	在	和平	.

不觉心内也安。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,

Around	midnight	,
大约	午夜	,

待至三更时分，

[ai][hæv; həv][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['sliːpɪŋ] .

I	have	just	finished	sleeping	.
我	有	只是	完成的	睡眠	.

方才安寝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] ['klenzɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] , [ai] ['fɪnɪʃt] .

The	next	morning	,	after	cleansing	my	face	and	drinking	tea	,	I	finished	.
这	下一个	早晨	,	后	清洁	我的	脸	和	喝	茶	,	我	完成的	.

次早净面用茶已毕，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ə'sendz] [ðə; ði] [hɔːl] .

A	wise	minister	ascends	the	hall	.
一个	明智的	部长	上升	这	大厅	.

贤臣升堂，

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [bɪld] [tuː] [mɔː(r)]['prɪz(ə)n] [ʃedz] . "

"	Build	two	more	prison	sheds	.	"
"	建造	二	更多的	监狱	棚屋	.	"

“再搭囚棚二间。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

Be	careful	in	all	things	.
是	小心	在	全部	事物	.

你们诸事小心，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][tɑːsk][ɪz] [kəm'plitɪd] .

There	will	be	a	reward	after	the	task	is	completed	.
那里	将要	是	一个	报酬	后	这	任务	是	完全的	.

事毕有赏。”

['brɪt(ə)n] ['əʊpənli] [ə'griːd] .

Britain	openly	agreed	.
英国	公然	同意	.

英公然答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [ˈʌðə(r)] [ˈmætəz] , [bʌt; bət] [ðæts]
He **turned** **around** **and** **left** **the** **hall** **to** **handle** **other** **matters** **,** **but** **that's**
他 转向 大约 和 左边 这 大厅 到 处理 其他 事情 , 但 那就是
[əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .
another **story** **.**
其他 故事 .

回身下堂办事不表。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] :
He **called** **out** **again** **:**
他 称为 出去 再次 :

又叫道：

[ʒɑːŋ] [zaɪrən] ,
Zhang **Ziren** **,**
张 齐伦 ,

“张子仁，

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ˈmɑːstə(r)] [ʒɛn] .
Go **out** **of** **the** **city** **and** **invite** **Master** **Zhen** **.**
去 出去 的 这 城市 和 邀请 掌握 真 .

你去出城请振大老爷。

[ɪkˈspleɪn] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lri] [ænd; ənd] [ˈɪnfəntri] [bəˈtæliən] .
Explain **the** **cavalry** **and** **infantry** **battalion** **.**
解释 这 骑兵 和 步兵 营 .

说明马步兵营，

[pəˈtrəʊl] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] ,
Patrol **all** **four** **sides** **,**
巡逻 全部 四 侧面 ,

巡查四面，

[ɪf] [æn; ən] [ˈenəmi] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [fiːld] . . .
If **an** **enemy** **comes** **to** **the** **killing** **field** **.** **.** **.**
如果 一个 敌人 来 到 这 杀 场地 . . .

若有仇家来进杀场，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [lɔː] [teɪk] [rɪˈvendʒ] ,
Watching **the** **righteous** **law** **take** **revenge** **,**
观看 这 正义 法律 拿 复仇 ,

瞧着正法报仇，

[wʌns] [ðə; ði] [kəˈrekt] [neɪm] [ɪz] [əbˈteɪnd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈentəd] .
Once **the** **correct** **name** **is** **obtained** **,** **it** **will** **be** **entered** **.**
一次 这 正确的 姓名 是 获得 , 它 将要 是 进入 .

问对了姓名放进，

[nəʊ] [ˈmet(ə)l] [ˈɒbdʒɪkts] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
No **metal** **objects** **are** **allowed** **in** **the** **execution** **chamber** **.**
不 金属 对象 是 允许 在 这 执行 房间 .

寸铁不许带入监斩棚。

[stænd] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] .
Stand **on** **the** **right** **.**
站立 在 这 正确的 .

右边站立，

[nəʊ] [ˈʃaʊtɪŋ] [əˈlaʊd] .
No **shouting** **allowed** **.**
不 喊叫 允许 .

不许叫喊。

[juː; jʊ] [gɑːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ʃed]
You guard the prison shed
你 警卫 这 监狱 棚

你把守囚棚，

[wʌns] [ðə; ði] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] ['eskɔːtid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] ,
Once the prisoners are escorted out of the city by the county authorities ,
一次 这 囚犯 是 护送 出去 的 这 城市 经过 这 县 当局 ,

等本县押犯出城，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['dʒɔɪntli][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˌəʊvəs'iːɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
They were jointly responsible for overseeing the execution .
他们 是 共同 负责任的 为了 监督 这 执行 .

一同守府监斩。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['sɜːvənts] [huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] ['prɪz(ə)n] [geɪt]
They were also called servants who followed the guards at the south prison gate
他们 是 还 称为 仆人 WHO 随后 这 守卫 在 这 南 监狱 门
.
:
.

又叫跟随人役在南牢门首，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [keɪs] ;
That is , to set up a public case ;
那 是 , 到 放 向上 一个 民众 案件 ;

即设公案；

[ðen] [prɪ'peə(r)][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
Then prepare the executioner to escort the prisoner .
然后 准备 这 刽子手 到 护送 这 囚犯 .

再预备刽子押犯。

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [kəm'plitɪd] .
Preparations were immediately completed .
准备工作 是 立即地 完全的 .

登时预备停当。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [geɪt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
The wise minister moved to the prison gate and took his seat .
这 明智的 部长 已搬 到 这 监狱 门 和 采取 他的 座位 .

贤臣移步至狱门首升座。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [held] [ʌp] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ['wɒrənt] .
The officer in charge held up the execution warrant .
这 官 在 收费 握住 向上 这 执行 保证 .

该值人手取斩犯牌高擎，

- [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [geɪt] .
Rufei arrived at the prison gate .
- 到达的 在 这 监狱 门 .

如飞来到监门，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

高声大叫：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ][ˌɪn'saɪd] ! "
" Listen up , you inside ! "
" 听 向上 , 你 里面 ! "

“里面禁子听着！

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [faɪv] [ˈdɪfrənt] [ləʊˈkeɪʃənz] .

He	was	released	from	prison	after	being	imprisoned	in	five	different	locations	.
他	曾是	发布	从	监狱	后	存在	被监禁	在	五	不同的	地点	.

牌提五处出监；

[fɔː(r)] [mɔː(r)] [ˈheɪnəs] [ˈkrɪmɪnlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] :

Four	more	heinous	criminals	were	mentioned	:
四	更多的	令人发指的	罪犯	是	提及	:

又提四个恶犯：

[gwɑːn] [ʃeŋ] ,

Guan	Sheng	,
关	盛	,

关升、

[jæn] -

Yan	Sanpian
严	-

阎三片、

[faɪv] [tˈaɪgəz]

Five	Tigers
五	老虎队

五虎、

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] . "

The	flowers	are	large	.	"
这	花朵	是	大的	.	"

花大。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [held] [ə; eɪ] [vəˈmɪliən] [brʌʃ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [nems] .

The	wise	minister	held	a	vermilion	brush	and	called	out	names	.
这	明智的	部长	握住	一个	朱红	刷子	和	称为	出去	姓名	.

那贤臣手提朱笔点名，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [geɪt] .

They	were	escorted	to	the	west	gate	.
他们	是	护送	到	这	西方	门	.

押赴西门而来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [wæŋ] [lɪɑːŋ] ,

Upon	seeing	Wang	Liang	,
之上	看到	王	梁	,

王梁一见，

[ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgeɪts] ,

Open	the	city	gates	,
打开	这	城市	大门	,

开放城门，

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] ,

Leading	the	prisoners	,
领导	这	囚犯	,

押着众犯，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [fiːld] .

Arriving	at	the	killing	field	.
抵达	在	这	杀	场地	.

来至杀场。

[siː] [ˈpriːfekt] [ʒɛn] [gɒŋ] ,

See	Prefect	Zhen	Gong	,
看	长官	真	锣	,

见守府振公，

['liːdɪŋ] [truːps] ,
Leading **troops** **,**
领导 军队 ,

带领兵马，

[ðə; ði] [ʃed] [wɒz; wəz] ['θʌrəli] [ɪn'spektɪd] .
The **shed** **was** **thoroughly** **inspected** **.**
这 棚 曾是 彻底 检查 .

在棚内巡查严密。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['bændits] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [æt; ət][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .
Meanwhile **,** **the** **bandits** **waited** **for** **news** **at** **their** **lodgings** **.**
同时 , 这 强盗 等待 为了 消息 在 他们的 住宿 .

且说众寇在住处等信。

[wuː] -
Wu **Tianqiu**
吴 -

武天虬、

[ˌpiː'juː] - [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔːn] [fɜːst] .
Pu **Tiandiao** **sent** **out** **his** **pawns** **first** **.**
普 - 发送 出去 他的 兵 第一的 .

濮天雕先发小卒，

[tuː; tə]['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
To **gather** **information** **.**
到 收集 信息 .

探听消息。

[ðɪs] ['nəʊbədi] ,
This **nobody** **,**
这 无人 ,

这名小卒，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skaʊt] ['kɪlɪŋ] [fiːld] ,
Outside **the** **scout** **killing** **field** **,**
外部 这 侦察 杀 场地 ,

哨探杀场外面，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [pə'trəʊld] [ə'raʊnd] .
The **soldiers** **patrolled** **around** **.**
这 士兵 巡逻 大约 .

回绕兵丁巡查，

[ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] .
The **city** **gates** **were** **tightly** **closed** **.**
这 城市 大门 是 紧紧 关闭 .

城门紧闭，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['menʃnz] [ðə; ði] ['kɪdnæpɪŋ] [ɒv; əv] ['prɪznər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ;
It **only** **mentions** **the** **kidnapping** **of** **prisoners** **within** **the** **city** **;**
它 仅有的 提及 这 绑架 的 囚犯 之内 这 城市 ;

只说城内绑犯；

[ðɪs] ['nəʊbədi] ,
This **nobody** **,**
这 无人 ,

这名小卒，

[ai] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] ['ɜːdʒəntli] .
I **rushed** **into** **the** **store** **to** **report** **this** **urgently** **.**
我 匆忙 进入 这 店铺 到 报告 这 紧急 .

忙忙进店急报，

[ðə; ði]['bændits] [deəd] [nɒt] [dɪ'leɪ] .

The	bandits	dared	not	delay	.
这	强盗	敢于	不是	延迟	.

众寇也就不敢迟慢，

[dres] [ʌp] [æz; əz] ['veəriəs] ['kærəktəz] ,

Dress	up	as	various	characters	,
裙子	向上	作为	各种各样的	人物	,

打扮各样人物，

['hɪd(ə)n] ['wepənz] .

Hidden	weapons	.
隐	武器	.

暗带兵器。

[ðə; ði][puː'tiːən] ['skʌlptʃə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

The	Putian	sculpture	has	not	yet	left	the	store	.
这	莆田	雕塑	有	不是	然而	左边	这	店铺	.

濮天雕未出店，

[ðə; ði] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [fɜːst] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] ['stɔːri] .

The	secret	order	was	given	first	,	but	that's	not	the	story	.
这	秘密	命令	曾是	给定	第一的	,	但	那就是	不是	这	故事	.

先传暗令不表。

[ðɪs] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd][ðə; ði] ['prɪznər] ['ʃiːˌmɛn] [ʒɑːn] [hæd; həd] [baʊnd] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd]['teɪkən]

This	wise	minister	had	the	prisoners	Ximen	Zhan	had	bound	tied	up	and	taken
这	明智的	部长	有	这	囚犯	西门	詹	有	边界	系	向上	和	已采取

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

这贤臣把西门斩的囚犯绑出门外。

[ˌɛlˌaɪ'juː][jiː]

Liu	Yi
刘	易

刘医、

[ðə; ði] [gʊəd] [maʊs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ɪts] [muːv] .

The	gourd	mouse	had	already	made	its	move	.
这	葫芦	老鼠	有	已经	制成	它是	移动	.

瓢老鼠早已发出。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	wise	minister	instructed	:
这	明智的	部长	指示	:

贤臣吩咐：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['bændits][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][rəʊl][kɔːl] . "

"	Quickly	bring	all	the	bandits	to	the	prison	for	roll	call	.	"
"	迅速地	带来	全部	这	强盗	到	这	监狱	为了	卷	称呼	.	"

“快把众寇都提出监来听点名。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] [saɪn] ,

Holding	up	a	prisoner	sign	,
保持	向上	一个	囚犯	符号	,

手举囚犯牌，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [geɪt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	ran	to	the	prison	gate	and	shouted	:
他	跑	到	这	监狱	门	和	喊叫	:

跑到监门喊道：

" ['lɪs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] , "

"	Listen	inside	,	"
"	听	里面	,	"

“里面听着，

[ðə; ði] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] [ɪn][ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] ['nʌmbəz] !

The	prisoners	were	to	be	brought	out	in	their	names	and	numbers	!
这	囚犯	是	到	是	带来	出去	在	他们的	姓名	和	数字	!

犯人按名照数点提！”

[ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [tʃaɪld] [hɜːd] [ðɪs] .

The	forbidden	child	heard	this	.
这	禁止	孩子	听到	这	.

禁子闻听，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][dʒeɪl] .

They	rushed	to	jail	.
他们	匆忙	到	监狱	.

一拥进牢，

[ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['fɔːwəd] .

The	bandits	were	brought	forward	.
这	强盗	是	带来	向前	.

提出众寇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [aʊt] [ænd; ənd] [sent] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	were	called	out	and	sent	out	of	the	government	office	.
他们	是	称为	出去	和	发送	出去	的	这	政府	办公室	.

点名推出衙外。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [dʒɒŋ]

Upon	seeing	this	,	Shi	Zhong
之上	看到	这	,	史	钟

施忠一见，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] . . .

He	ordered	the	soldiers	to	.	.	.
他	订购	这	士兵	到	.	.	.

吩咐营兵，

[tʃek] [ðə; ði] ['æli] ['entrəns] .

Check	the	alley	entrance	.
查看	这	胡同	入口	.

查看巷口。

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [wiːld] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wɪð] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .

The	butcher	wielded	his	knife	with	lightning	speed	.
这	屠夫	挥舞	他的	刀	和	闪电	速度	.

屠家抡刀如飞，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə]['eksɪkjuːt][ðem; ðəm] .

He	immediately	began	to	execute	them	.
他	立即地	开始	到	执行	他们	.

登时开斩。

[θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

Three	times	in	a	row	,
三	时代	在	一个	排	,

一连三次，

[ðə; ði] [twelv] ['bændits][wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] .

The	twelve	bandits	were	executed	.
这	十二	强盗	是	执行	.

把十二寇斩了。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [daɪ'æn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['biːdɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd] [nʌn] "

"	Dian	Jiuhuang	and	the	seven	-	beaded	monk	and	nun	"
"	迪安	-	和	这	七	-	串珠	僧	和	尼姑	"

“点九黄与七珠僧尼二人，

[ðeɪ] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

They	tied	it	up	as	before	.
他们	系	它	向上	作为	前	.

照样上绑。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] , [ə'rests] [ə; eɪ] ['peti]

Chapter	55	:	The	County	Magistrate	,	Hearing	of	His	Ambition	,	Arrests	a	Petty
章	-	:	这	县	地方法官	,	听力	的	他的	志向	,	逮捕	一个	小气

['diːmən]

Demon
恶魔

第55回 州县官闻志 捉风审小鬼

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

It	is	said	that	Jiu	Huang	was	tied	up	and	taken	out	of	the	prison	.
它	是	说	那	九	黄	曾是	系	向上	和	已采取	出去	的	这	监狱	.

话说从牢内绑出九黄、

['sev(ə)n] ['vɪʃəs] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [nʌnz] .

Seven	vicious	monks	and	wicked	nuns	.
七	恶毒	僧侣	和	邪恶	修女	.

七珠凶僧恶尼。

[waɪz] ['mɪnɪstər]

Wise	ministers
明智的	部长们

贤臣、

[ʃiː] [dʒɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .

Shi	Zhong	ordered	the	servants	to	push	him	out	of	the	yamen	.
史	钟	订购	这	仆人	到	推	他	出去	的	这	衙门	.

施忠命众役推出衙外，

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

The	butcher	raised	his	knife	and	brought	it	down	.
这	屠夫	提高	他的	刀	和	带来	它	向下	.

屠家手举刀落。

[naʊ] , [ʃiː] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [twelv] ['bændits] ,

Now	,	Shi	Zhong	saw	that	he	had	killed	twelve	bandits	,
现在	,	史	钟	锯	那	他	有	被杀	十二	强盗	,

且说施忠见杀了十二寇、

[naɪn] ['jeləʊ]

Nine	Yellow
九	黄色的

九黄、

['sev(ə)n] [biːdz] ,

Seven	beads	,
七	珠子	,

七珠，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['set(ə)ld] !

The	matter	is	settled	!
这	事情	是	定居	!

大事定矣！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rɪsk] [ɒv; əv] ['stɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .

There	is	no	risk	of	storming	the	execution	ground	.
那里	是	不	风险	的	暴风雨	这	执行	地面	.

可无劫法场之虞，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Shi	Zhong	was	also	overjoyed	.
史	钟	曾是	还	欣喜若狂	.

跟着施忠也大悦。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rəʊz] , [bɔːdɪd] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

The	wise	minister	rose	,	boarded	his	sedan	chair	,	and	left	the	government	office	.
这	明智的	部长	玫瑰	,	登机	他的	轿车	椅子	,	和	左边	这	政府	办公室	.

贤臣起身上轿出衙，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rəʊd] [bɪ'haɪnd][ɒn][ə; eɪ] [mjuːl] .

Shi	Zhong	rode	behind	on	a	mule	.
史	钟	骑	在后面	在	一个	骡子	.

施忠乘骡后跟。

[fɔː(r)] ['bʊtʃəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˌeksi'kjuːʃənz]

Four	butchers	who	were	in	charge	of	executions
四	屠夫	WHO	是	在	收费	的	处决

四名司刑的屠户，

['liːdɪŋ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Leading	soldiers	and	others	,
领导	士兵	和	其他的	,

带领士兵人等，

['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,

Following	closely	behind	the	county	magistrate	,
下列的	密切	在后面	这	县	地方法官	,

紧随县主，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [west] [geɪt] .

They	actually	headed	straight	for	the	west	gate	.
他们	实际上	标题	直的	为了	这	西方	门	.

竟奔西门而来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [wæŋ] [lɪɑːŋ] ,

Upon	seeing	Wang	Liang	,
之上	看到	王	梁	,

王梁一见，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?
How dare we be negligent ?
如何 敢 我们 是 疏忽 ?

那敢怠慢，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The gatekeeper opened the door .
这 守门人 打开 这 门 .

叫门军将门开放。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstərz] [sɪ'dæn][tʃeə(r)]['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [θruː] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
The virtuous minister's sedan chair exited through the west gate .
这 有德行的 部长 轿车 椅子 退出 通过 这 西方 门 .

贤臣轿出西门，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
The servants followed and rushed to the battlefield .
这 仆人 随后 和 匆忙 到 这 战场 .

众人役跟随飞奔杀场。

[naʊ] , [wuː] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [hæd; həd] [biːn] ['əʊpənd] .
Now , Wu Tianqiu saw that the city gates had been opened .
现在 , 吴 - 锯 那 这 城市 大门 有 到过 打开 .

且说武天虬一见城门已开，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['iːg(ə)l] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking up at the eagle in the sky , he said :
寻找 向上 在 这 鹰 在 这 天空 , 他 说 :

眼望天雕说道：

" [ðə; ði] ['prɪznər] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [streɪndʒ] . "
" The prisoners who came from the execution ground were quite strange . "
" 这 囚犯 WHO 来了 从 这 执行 地面 是 相当 奇怪的 . "

“杀场来的犯人甚奇，

[waɪ] [ɑːrnt] [maɪ] [frendz] , [huːm] [ai] [wʌns] [baʊd] [tuː; tə] , ['biːɪŋ] [brɔːt] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Why aren't my friends , whom I once bowed to , being brought here with me ?
为什么 不是 我的 朋友们 , 谁 我 一次 鞠躬 到 , 存在 带来 这里 和 我 ?

怎不见我一拜之朋一起押来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ɪnəs(ə)nt] ['krɪmɪnlz] .
They were all innocent criminals .
他们 是 全部 清白的 罪犯 .

都是无干人犯。

" ['brʌðə(r)] , ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] . "
" Brother , open the door . "
" 兄弟 , 打开 这 门 . "

兄长你挨开门。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ðə; ði] [men] , ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [keɪm] [aʊt] . "
" The men , servants , and horses came out . "
" 这 男人 , 仆人 , 和 马匹 来了 出去 . "

“出来人夫轿马。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ?
Could it be that this is where they came from ?
可以 它 是 那 这 是 在哪里 他们 来了 从 ?

莫非此来，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [frendz] ['miːtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ?
Are **there** **friends** **meeting** **inside** **?**
是 那里 朋友们 会议 里面 ?

内有众友见面?

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn] [hɑːt] [ænd; ənd] [wʌn] [maɪnd] .
At **this** **time** **,** **we** **need** **to** **work** **together** **with** **one** **heart** **and** **one** **mind** **.**
在 这 时间 , 我们 需要 到 工作 一起 和 一 心 和 一 头脑 .

此时须要齐心努力，

[kɪl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð] [sɔːrdz] .
Kill **officials** **with** **swords** **.**
杀 官员 和 剑 .

刀杀官役。

[tə'deɪ] [wiː; wi] ['kɒŋkə(r)] - ,
Today **we** **conquer** **Jiangdu** **,**
今天 我们 征服 - ,

今日踏平江都，

[ʃəʊ] [nəʊ] ['mɜːsi] .
Show **no** **mercy** **.**
展示 不 怜悯 .

不必留情。”

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [n'ɒdɪd] .
The **eagle** **nodded** **.**
这 鹰 点头 .

天雕点头。

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] .
Meanwhile **,** **Shi** **Gong** **immediately** **entered** **the** **killing** **field** **.**
同时 , 史 锣 立即地 进入 这 杀 场地 .

且说施公登时进了杀场，

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Get **out** **of** **the** **sedan** **chair** **.**
得到 出去 的 这 轿车 椅子 .

下轿。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gærɪsn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The **messenger** **reported** **that** **the** **garrison** **had** **arrived** **.**
这 信使 据报道 那 这 驻军 有 到达的 .

人报守府到。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz] .
The **two** **sat** **on** **opposite** **sides** **.**
这 二 卫星 在 对面的 侧面 .

两人分旁而坐。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [skaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [ræn] ['əʊvə(r)] .
Meanwhile **,** **the** **scout** **from** **the** **city** **ran** **over** **.**
同时 , 这 侦察 从 这 城市 跑 超过 .

且说城中哨探的那名小卒跑来，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌpiː'juː] ,
For **Pu** **,**
为了 普 ,

对濮、

[wuː] [kaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] :
Wu **Kou** **Hu** **:**
吴 kou 胡 :

武口呼：

" ['feləʊ] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] , "
" Fellow village chiefs , "
" 同伴 村庄 酋长们 , "

“众家寨主，

" [əʊ] [nəʊ] ! "
" Oh no ! "
" 哦 不 ! "

不好了！”

[ðə; ði] [twelv] ['bændits][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] .
The twelve bandits in the city are about to be captured .
这 十二 强盗 在 这 城市 是 关于 到 是 捕获 .

即将城中十二寇、

[naɪn] ['jeləʊ]
Nine Yellow
九 黄色的

九黄、

[ðə; ði]['sev(ə)n] [biːdz] [hæv; həv] [biːn] [s'ɛvəd] .
The seven beads have been severed .
这 七 珠子 有 到过 切断 .

七珠已斩，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ]
Upon hearing this , He Tianbao
之上 听力 这 , 他 天宝

贺天保闻听，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪəriəsli] .
They didn't take it seriously .
他们 没有 拿 它 严重地 .

不以为意。

['əʊnli][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['iːg(ə)l] ,
Only the celestial eagle ,
仅有的 这 天体 鹰 ,

惟有天雕、

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianqiu . . .
之上 听力 这 , - . . .

天虬一闻此言，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A loud shout :
一个 大声 喊 :

一声大喊：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“呀！

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] !
This is infuriating !
这 是 令人恼火 !

气死人也！

[wɒt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [lɪvd; ˈlaɪvd] , [ˌʌnˈdʒʌst][mæn] !

What	a	short	-	lived	,	unjust	man	!
什么	一个	短的	-	居住地	,	不公正	男人	!

好个不义黄短命，

[ai][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈbəʊɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][gɒdz] .

I	did	not	think	of	bowing	before	the	gods	.
我	做过	不是	思考	的	鞠躬	前	这	神	.

不思神前一拜。

" [jʊl] [ɪnˈevɪtəbli] [feɪs] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈevriwʌn] . "

"	You'll	inevitably	face	opposition	from	everyone	.	"
"	你会	不可避免地	脸	反对	从	每个人	.	"

少不得大家与你作对。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[əˈnʌðə(r)] [ʃaʊt] ,

Another	shout	,
其他	喊	,

又一声喊，

[tʃiː] [fɪld] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [tʃest] .

Qi	filled	his	chest	and	chest	.
齐	已填	他的	胸部	和	胸部	.

气填胸膺，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .

This	was	a	secret	signal	given	to	the	enemy	.
这	曾是	一个	秘密	信号	给定	到	这	敌人	.

即向众寇一声暗号。

[eɪt] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈbændits][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

Eight	powerful	bandits	were	seen	.
八	强大的	强盗	是	已见	.

只见八名强寇，

[ˈstændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] ,

Standing	in	a	straight	line	,
常设	在	一个	直的	线	,

站立一字排着，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [aʊt][ðeə(r)] [ˈwepənz] .

Everyone	took	out	their	weapons	.
每个人	采取	出去	他们的	武器	.

个个拿出兵器。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi][ˈtiːənˌbaʊ]

Upon	seeing	this	,	He	Tianbao
之上	看到	这	,	他	天宝

贺天保一见，

[ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [pəˈsweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][stɒp] ,

Having	already	persuaded	them	to	stop	,
拥有	已经	被说服	他们	到	停止	,

既行劝住，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] ['brʌðəz] , "
" You brothers , "
" 你 兄弟 , "

“你们众家兄弟，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .
No need to do anything .
不 需要 到 做 任何事物 .

不必动手。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [bɪ'hedɪd] .
The man has already been beheaded .
这 男人 有 已经 到过 斩首 .

人已经被斩了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [twelv] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] ,
Although the twelve were friends ,
虽然 这 十二 是 朋友们 ,

十二人虽系朋友，

[self] - [ɪn'flɪktɪd] [deθ] .
Self - inflicted death .
自己 - 造成的 死亡 .

自作取死。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
The officials also followed the law in this matter .
这 官员 还 随后 这 法律 在 这 事情 .

此事官也遵的王法。

[duː; də][nɒt] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Do not take action .
做 不是 拿 行动 .

勿要动手，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃiːftənz] ,
The two chieftains ,
这 二 酋长们 ,

二位寨主、

['brʌðəz] , ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] !
Brothers , listen carefully !
兄弟 , 听 小心 !

众家兄弟听真，

[waɪ] [meɪk] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] ?
Why make this difficult ?
为什么 制作 这 难的 ?

此事何用作难！”

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf]
With a wave of the knife
和 一个 海浪 的 这 刀

用刀一摆，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['evriwʌn] [tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['wepənz] .
He ordered everyone to put away their weapons .
他 订购 每个人 到 放 离开 他们的 武器 .

命众人齐收兵器，

[lets] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .
Let's watch the excitement .
我们来吧 手表 这 激动 .

瞧看热闹。

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ʒɛn] [gɒŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]['tʃeɪmbə(r)] .

Meanwhile	,	Shi	Gong	and	Zhen	Gong	were	in	the	execution	chamber	.
同时	,	史	锣	和	真	锣	是	在	这	执行	房间	.

且说施公与振公在监斩囚棚内，

[ðə; ði] [tuː] ['tʃætɪd] ['aɪdli] ,

The	two	chatted	idly	,
这	二	聊天	闲散地	,

二人闲谈，

[wen] [ʃiː] [dʒɒŋ] [went] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] ,

When	Shi	Zhong	went	to	carry	out	the	execution	,
什么时候	史	钟	去	到	携带	出去	这	执行	,

等施忠去动斩刑，

[tuː; tə] [pliːz] ['piːp(ə)l] .

To	please	people	.
到	请	人们	.

取悦人心。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ænd; ənd] - ,

During	the	conversation	between	Shi	Gongzheng	and	Zhengong	,
期间	这	对话	之间	史	工正	和	-	,

施公正与振公谈话间，

[ðə; ði] [skaʊt] [,dis'maunt] .

The	scout	dismounted	.
这	侦察	下马	.

探报子下马，

[niːl] [daʊn] :

Kneel	down	:
下跪	向下	:

上前跪倒：

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [rɪˈpɔːts] . . . "

"	The	servant	reports	.	.	.	"
"	这	仆人	报告	.	.	.	"

“小的来报，

[liːˈæn][sɑːnjuːɑːn] [,kəu'tau] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

Lian	Sanyuan	kowtowed	to	the	master	.
连	三元	叩头	到	这	掌握	.

廉三元与老爷叩头。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] ?

What	is	the	matter	you	wish	to	report	?
什么	是	这	事情	你	希望	到	报告	?

“所报何事?

[spiːk] ['kwɪkli] .

Speak	quickly	.
说话	迅速地	.

快快言来。”

[ðə; ði] [skaʊt] [ə'griːd] :

The	scout	agreed	:
这	侦察	同意	:

探报子答应：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [rɪˈpɔːts] . . . "
" Your Excellency , this humble servant reports . . . "
" 你的 阁下 , 这 谦逊的 仆人 报告 . . . "

“小的回老爷，

[ðə; ði][ˈveɪkənt] [ˈgʌvənəʃɪp] [ɒv; əv] [ˈjaːŋˈdʒəu] [hæz; həz] [biːn] [fɪld] .
The vacant governorship of Yangzhou has been filled .
这 空缺 州长 的 扬州 有 到过 已填 .

扬州补缺州官到任，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [gəʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
Please , sir , go and greet them .
请 , 先生 , 去 和 迎接 他们 .

请老爷前去迎接。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ai] [ɔːlˈredi] [nəʊ] . "
" I already know . "
" 我 已经 知道 . "

“我已晓得。”

[əˈpɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] , [ðə; ði] [skaʊt] [ɪˈmiːdiətli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [fiːld] .
Upon receiving the report , the scout immediately got up and left the killing field .
之上 接收 这 报告 , 这 侦察 立即地 得到 向上 和 左边 这 杀 场地 .

探报即起身出杀场而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃed] . "
" Bring the prisoners into the shed . "
" 带来 这 囚犯 进入 这 棚 . "

“带人犯进棚。”

[faɪv] [tˈaɪgəz]
Five Tigers
五 老虎队

五虎、

[gwɑːn] [ʃeŋ] ,
Guan Sheng ,
关 盛 ,

关升、

[θriː] [ˈpiːsɪz] ,
Three pieces ,
三 件 ,

三片，

[dɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] , [huː] [plɔtɪd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] [baɪ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈdʒɪndʒə(r)] [waɪn] [ðæt] [rɔtɪd] [hɪz; ɪz]
Dong Liu , who plotted to commit adultery by drinking ginger wine that rotted his
董 刘 , WHO 绘制 到 犯罪 通奸 经过 喝 姜 葡萄酒 那 腐烂的 他的
[lʌŋz] .
lungs .
肺 .

姜酒烂肺谋奸的董六，

[laʊ] [pæŋ]
Lao Pang
老挝 庞

老庞、

[sə'luːʃ(ə)n] [fɔːr]
Solution 4
解决方案 4

解四、

[ˌsiː eɪtʃ 'iː] ['tʃɑʊ] ,
Che Qiao ,
切 乔 ,

车乔、

['leɪdl] [maʊs]
Ladle Mouse
勺子 老鼠

瓢老鼠、

[liː] -
Li Longchi
李 -

李龙池、

[ˌɛlˌaɪ'juː] ['dʒʌnˌpeɪ]
Liu Junpei
刘 俊平

刘君配、

[ˌem iː 'aɪ] [ʃiː] ,
Mei Shi ,
梅 史 ,

梅氏、

[wæŋ] [ˌpiː 'əʊ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪlk] [wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['mɜːdəəz] .
Wang Po and her ilk were nothing but murderers .
王 波 和 她 牛奶 是 没有什么 但 杀人犯 .

王婆等不过是杀绞，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ænd; ənd] ['eksɪkjuːtɪd] .
He was beheaded and executed .
他 曾是 斩首 和 执行 .

斩而诛之。

[ðə; ði] ['kɒrənə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['bɒdi] .
The coroner should immediately remove the body .
这 验尸官 应该 立即地 消除 这 身体 .

立刻仵作抬尸，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] [hæz; həz] [dɪ'spɜːst] .
The killing field has dispersed .
这 杀 场地 有 分散的 .

散了杀场。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [siːn] [ðeə(r)] ['enəmɪz] ,
Those who have seen their enemies ,
那些 WHO 有 已见 他们的 敌人 ,

有那瞧看了仇家的，

['evriwʌn] [pʊt] [ðeə(r)] [pɑːmz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪd] [ðə; ði] ['bʊdəs] [neɪm] .
Everyone put their palms together and chanted the Buddha's name .
每个人 放 他们的 棕榈树 一起 和 吟诵 这 佛陀的 姓名 .

个个合掌念佛。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈtruːli][ə; eɪ] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] .

It	is	truly	a	cause	for	joy	for	both	the	military	and	the	people	.
它	是	真的	一个	原因	为了	喜悦	为了	两个都	这	军队	和	这	人们	.

真乃是军悦民欢，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ˈdiːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈpriːfekt] .

Now	,	let's	talk	about	Lord	Shi	and	the	two	prefects	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	主	史	和	这	二	级长	.

且说施公与守府二公，

[ðeɪ] [left][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .

They	left	the	shed	and	mounted	their	horses	.
他们	左边	这	棚	和	安装	他们的	马匹	.

出棚上马，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈsɪti][baɪ][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .

They	entered	the	city	by	sedan	chair	.
他们	进入	这	城市	经过	轿车	椅子	.

乘轿进城，

[ðeɪ] [brəʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] .

They	broke	up	at	the	crossroads	.
他们	打破	向上	在	这	十字路口	.

十字口分手。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][rəʊl][ɪn] [ˈwelkəmɪŋ] [ðə; ði][ˈpriːfekt] [bæk][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .

Because	of	his	role	in	welcoming	the	prefect	back	to	his	office	,	Shi	Gong	.	.	.
因为	的	他的	角色	在	欢迎	这	长官	后退	到	他的	办公室	,	史	锣	.	.	.

施公因接迎州官回衙，

[gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz] .

Go	inside	to	change	clothes	.
去	里面	到	改变	衣服	.

进内更衣。

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] :

He	came	out	and	gave	the	following	instructions	:
他	来了	出去	和	给予	这	下列的	指示	:

出来吩咐：

[mɑː][buː][sænbæn][ænd; ənd][ˈʌðə(r)z]

Ma	Bu	Sanban	and	others
马	布	三盘	和	其他的

马步三班人等，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .

No	need	to	follow	.
不	需要	到	跟随	.

不用跟随。

[ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] [ˈbeərəz] [dɪˈspɜːst] .

The	sedan	chair	bearers	dispersed	.
这	轿车	椅子	持有者	分散的	.

轿夫散去，

[liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [sɜːv] .

Lead	the	horse	and	serve	.
带领	这	马	和	服务	.

牵马伺候。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [brɔːt] [tuː] [ˈhɔːsɪz] .
Before long , they brought two horses .
前 长的 , 他们 带来 二 马匹 .

不多时拉到两匹马。

[ʃiː] [gɒŋ] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] .
Shi Gong rode a horse .
史 锣 骑 一个 马 .

施公乘马，

[ʃiː] - [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
Shi Zhongqi followed behind .
史 - 随后 在后面 .

施忠骑在后，

[ðeɪ] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They accompanied him out of the government office .
他们 伴随 他 出去 的 这 政府 办公室 .

随同出衙。

[hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] ,
He and his servant ,
他 和 他的 仆人 ,

他主仆二人，

[hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈjaːŋˈdʒəu] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌes ˈaɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ ˈem]
He entered the Yangzhou government office at the hour of Si (9 - 11 AM
他 进入 这 扬州 政府 办公室 在 这 小时 的 硅 (9 - - 是
) .
) .
) .

巳刻进了扬州衙门。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [helpt] [hɪm] [dɪsˈmaʊnt] .
Shi Zhong helped him dismount .
史 钟 帮助 他 下马 .

施忠服侍下马。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈpɔɪntɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] ,
Shi Gong pointed in a row ,
史 锣 尖 在 一个 排 ,

施公一溜一点，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [təˈgeðə(r)] .
They entered the corner gate of the prefectural government office together .
他们 进入 这 角落 门 的 这 县 政府 办公室 一起 .

同进州衙角门。

[bʌt; bət] [wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ˈkʌləf(ə)l] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ˈlæntənz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl]
But one could see colorful decorations and hanging lanterns in front of the hall
但 一 可以 看 丰富多彩的 装饰 和 绞刑 灯笼 在 正面 的 这 大厅
.
:
.

但见堂前彩结悬灯，

[ðə; ði] [θɜːd] [ʃɪft] , [ruːm] [sɪks] , [wɒz; wəz] [ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪˈɒtɪk] .
The third shift , room six , was noisy and chaotic .
这 第三 转移 , 房间 六 , 曾是 嘈杂 和 混乱 .

三班六房闹闹哄哄，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [griːt] [hɪm] [rɪˈspektfəli] .
Officials **of** **all** **ranks** **stood** **up** **to** **greet** **him** **respectfully** **.**
官员 的 全部 排名 站立 向上 到 迎接 他 尊敬 .

大小官员站起迎接恭敬。

[ʃiː] [gɒŋ] [stændz][ɪn][ðə; ði][ˈsentə(r)] .
Shi **Gong** **stands** **in** **the** **center** **.**
史 锣 站立 在 这 中心 .

施公站在居中。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [smaɪld] .
The **official** **smiled** **.**
这 官方的 微笑 .

官吏带笑，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
They **shouted** **in** **unison** **:**
他们 喊叫 在 齐声 :

齐呼：

" [ˌprɪnˈses] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] , "
" **Princess** **of** **the** **County** **,** **"**
" 公主 的 这 县 , "

“县主，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][əˈraɪv(ə)l] .
We **are** **waiting** **for** **your** **arrival** **.**
我们 是 等待 为了 你的 到达 .

专候台驾到临。

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [hæz; həz][dʒʌst] [əˈraɪvd] .
The **governor** **has** **just** **arrived** **.**
这 州长 有 只是 到达的 .

州尊太爷刚才来到，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˌprɪnˈses] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The **county** **princess** **didn't** **go** **to** **greet** **them** **.**
这 县 公主 没有 去 到 迎接 他们 .

怪县主未去迎接，

[hiː; hi] [ˈentəd] [ˈæŋgrəli] ;
He **entered** **angrily** **;**
他 进入 愤怒地 ;

带怒进内；

[əˈnʌðə(r)] [ˈmesɪdʒ] [keɪm] [aʊt] ,
Another **message** **came** **out** **,**
其他 信息 来了 出去 ,

又传话出来，

[griːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [pəˈlaɪtli] .
Greet **each** **other** **politely** **.**
迎接 每个 其他 礼貌地 .

有礼相见，

" [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] . "
" **That** **is** **,** **to** **follow** **the** **rules** **of** **the** **hall** **.** **"**
" 那 是 , 到 跟随 这 规则 的 这 大厅 . "

即履堂规。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公闻听，

['æŋgə(r)] ['sɪmərɪŋ] [wɪ'ðɪn] :
Anger **simmering** **within** **:**
愤怒 煨煮 之内 :

恼怒在心：

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [tə'deɪ] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]
" **I** **am** **here** **today** **by** **imperial** **decree** **to** **oversee** **the** **execution** **of** **the** **prisoner**
" 我 是 这里 今天 经过 帝国 法令 到 监督 这 执行 的 这 囚犯
. "
: **"**
. "

“我今奉旨监斩犯人，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Therefore **,** **I** **was** **unable** **to** **meet** **my** **great** **-** **grandfather** **from** **afar** **.**
所以 , 我 曾是 无法 到 见面 我的 伟大的 - 祖父 从 远方 .

是以未能远接太爷。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [griːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [pə'laɪtli] .
But **we** **should** **greet** **each** **other** **politely** **.**
但 我们 应该 迎接 每个 其他 礼貌地 .

但言有礼相见，

[ðɪs] [miːnz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] .
This **means** **he** **has** **been** **promoted** **.**
这 方法 他 有 到过 推广 .

这说他升官，

[ðen] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [ðə; ði] [hɔːl] ?
Then **we'll** **have** **to** **lay** **out** **the** **hall** **?**
然后 出色地 有 到 躺 出去 这 大厅 ?

便要铺堂的?

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
No **need** **to** **discuss** **,**
不 需要 到 讨论 ,

不用商议，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [gɪfts] .
Go **quickly** **and** **prepare** **the** **gifts** **.**
去 迅速地 和 准备 这 礼物 .

快去打点礼物。”

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
When **the** **officials** **heard** **of** **it** **,**
什么时候 这 官员 听到 的 它 ,

官吏闻得，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Believe **it** **to** **be** **true** **.**
相信 它 到 是 真的 .

信以为真，

[tʃiː] [sed] :
Qi **said** **:**
齐 说 :

齐说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [pliːz] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] . "
" **Your** **Highness** **,** **please** **proceed** **immediately** **.** **"**
" 你的 高度 , 请 继续 立即地 . "

“县主速去办理，

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
So **as** **not** **to** **offend** **the** **master** **.**
所以 作为 不是 到 得罪 这 掌握 .

以免太爷见怪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
They **all** **left** **the** **government** **office** **and** **went** **back** **.**
他们 全部 左边 这 政府 办公室 和 去 后退 .

个个出衙门回去。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
With **a** **smile** **,** **Shi** **Gong** **said** **:**
和 一个 微笑 , 史 锣 说 :

施公带笑说：

" ['dʒentlmən] , [pliːz] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] . "
" **Gentlemen** **,** **please** **continue** **to** **serve** **the** **governor** **.** **"**
" 先生们 , 请 继续 到 服务 这 州长 . "

“列位还是伺候州尊，

[duː; də] [nɒt] [gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Do **not** **go** **far** **away** **.**
做 不是 去 远的 离开 .

勿要远去。

[aɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [tuː] .
I'll **go** **back** **and** **get** **some** **gold** **and** **silver** **too** **.**
患病的 去 后退 和 得到 一些 金子 和 银 也 .

我也回去打点金银。”

[ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] :
The **state** **official** **agreed** **:**
这 状态 官方的 同意 :

州役答应：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" **I** **understand** **.** **"**
" 我 理解 . "

“小的晓得。”

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] , [ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] .
After **giving** **the** **instructions** **,** **Shi** **Gong** **immediately** **went** **out** **of** **the** **yamen** **.**
后 给予 这 指示 , 史 锣 立即地 去 出去 的 这 衙门 .

施公吩咐了即往外行出衙，

[ðeɪ] [wɔːkt] [west] [tuː; tə][ə; eɪ][həʊ'tel] [wɪð] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
They **walked** **west** **to** **a** **hotel** **with** **Shi** **Zhong** **.**
他们 步行 西方 到 一个 酒店 和 史 钟 .

同施忠步行往西一座饭店。

[ʃiː] [gɒŋ] [went] [ɪn] ,
Shi **Gong** **went** **in** **,**
史 锣 去 在 ,

施公进去，

[ʃiː] [dʒɒŋ] ['pʊld] [ðə; ði] [hɔːs] [bæk] [ænd; ənd] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Shi **Zhong** **pulled** **the** **horse** **back** **and** **tied** **it** **up** **.**
史 钟 拉 这 马 后退 和 系 它 向上 .

施忠挽马拴住，

[ðen] [wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .

Then	we	went	into	the	shop	.
然后	我们	去	进入	这	店铺	.

随后进铺。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [stʊd] [baɪ] .

The	hero	stood	by	.
这	英雄	站立	经过	.

好汉旁站。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

The	official	came	over	with	a	smile	:
这	官方的	来了	超过	和	一个	微笑	:

堂官过来带笑:

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] :

"	Excuse	me	:
"	原谅	我	:

“请问:

[men] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] ?

Men	drink	and	eat	?
男人	喝	和	吃	?

爷们用酒用饭?

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [gʊd] ['ɔːdə(r)] . "

"	Give	me	a	good	order	.	"
"	给	我	一个	好的	命令	.	"

吩咐小的好办。”

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'plaɪd] :

Shi	Gong	replied	:
史	锣	回复	:

施公回答:

" [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] , "

"	No	matter	what	,	"
"	不	事情	什么	,	"

“不拘什么,

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'lɪʃəs] !

This	is	delicious	!
这	是	可口的	!

这好吃的,

" [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] ['kwɪkli] . "

"	Get	it	done	quickly	.	"
"	得到	它	完毕	迅速地	.	"

快些办来。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sɜːvd] [suːp] [ænd; ənd] [raɪs] .

The	waiter	served	soup	and	rice	.
这	服务员	服务	汤	和	米	.

走堂端上汤饭,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

They	were	arranged	on	the	table	.
他们	是	安排	在	这	桌子	.

排了桌上。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] ['fɪnɪʃt] ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['bæŋknəuts] .

The	master	and	servant	finished	using	the	banknotes	.
这	掌握	和	仆人	完成的	使用	这	钞票	.

主仆二人用毕会钞。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ʃiː] [dʒɒŋ] [dɪˈskʌst] [ˈmætəz] [kənˈsɜːnɪŋ] [steɪt] [ˈetɪkət] .
Shi Gong and Shi Zhong discussed matters concerning state etiquette .
史 锣 和 史 钟 讨论 事情 有关 状态 礼仪 .

施公与施忠商议州礼之事。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 56th [ˈepɪsəʊd] , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ˈpʌnɪʃt] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt][baɪ] [ˈfɜːmli] [rɪˈdʒektɪŋ]
In the 56th episode , the prefect punished the county magistrate by firmly rejecting
在 这 56th 插曲 , 这 长官 受到惩罚 这 县 地方法官 经过 牢牢 拒绝
[ðə; ði] [gɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
the gifts from the officials at the gate .
这 礼物 从 这 官员 在 这 门 .

第56回 州官罚县把门 硬驳众官礼物

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [dʒɒŋ] [bɔːt] [eɪt] - [ˈkʌləd] [ˈwɔːtə(r)][æz; əz][ə; eɪ][gɪft] .
It is said that Shi Zhong bought eight - colored water as a gift .
它 是 说 那 史 钟 买 八 - 有色 水 作为 一个 礼物 .

话说施忠办买八色水礼，

[ˈəʊpən][ðə; ði][gɪft] [lɪst] ,
Open the gift list ,
打开 这 礼物 列表 ,

开礼单，

[ˈraɪtɪŋ] [ˈnəʊtbʊk] .
Writing notebook .
写作 笔记本 .

写手本。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [rəʊz] ,
The wise minister rose ,
这 明智的 部长 玫瑰 ,

贤臣起身，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He left the shop and mounted his horse .
他 左边 这 店铺 和 安装 他的 马 .

出铺上马；

[ʃiː] [dʒɒŋ] [held] [ðə; ði] [fuːd] [bɒks] ,
Shi Zhong held the food box ,
史 钟 握住 这 食物 盒子 ,

施忠拿着食盒，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They were heading towards the government office .
他们 是 标题 向 这 政府 办公室 .

往衙而来。

[ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .
The magistrate happened to return to his office .
这 地方法官 发生 到 返回 到 他的 办公室 .

州官可巧回衙。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[pliːz] [prə'vaɪd] [ðɪs] [gɪft] [lɪst] .
Please provide this gift list .
请 提供 这 礼物 列表 .

拿手本礼单。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
Shi Zhong handed it over .
史 钟 递交 它 超过 .

施忠递过。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

“ [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪə(r)] , ['əʊmɑː(r)] . ”
“ You shall wait here , Omar . ”
“ 你 将 等待 这里 , 奥马尔 . ”

“你可拉马在此等候，

[ai] [went] [ɪn][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I went in to deliver it .
我 去 在 到 递送 它 .

我进去投递。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
The wise minister entered the hall with a smile .
这 明智的 部长 进入 这 大厅 和 一个 微笑 .

贤臣带笑上堂，

[ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] [ɑːskt] ['kwestʃənz] .
The clerk was asked questions .
这 职员 曾是 问 问题 .

望书吏问话，

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz][ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'feəz] ['ɒfɪsə(r)] ?
Which one is the Internal Affairs Officer ?
哪个 一 是 这 内部的 事务 官 ?

不知哪位是内司？

[ðə; ði] [klɑːk] [ˌɪn'saɪd] [rɪ'plaɪd] ,
The clerk inside replied ,
这 职员 里面 回复 ,

内中书吏回答，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðæts] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . "
" That's the person sitting over there . "
" 那就是 这 人 坐着 超过 那里 . "

“那边坐的就是。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[twɪst] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [tuː; tə] [lʊk] .
Twist your neck to look .
捻 你的 脖子 到 看 .

扭项观看，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ,
Arriving in front of that person ,
抵达 在 正面 的 那 人 ,

来到那人面前，

['prez(ə)nt][ðə; ði] [gɪft] [lɪst] .
Present the gift list .
展示 这 礼物 列表 .

把手本礼单奉上，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

[pliːz] [dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] .
Please deliver this .
请 递送 这 .

“奉烦投递。”

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ðə; ði] [gɪft] [lɪst] .
The man took the gift list .
这 男人 采取 这 礼物 列表 .

那人接手本礼单，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kwɔːtəz] ,
To report back to the inner quarters ,
到 报告 后退 到 这 内 四分之一 ,

往内宅回话，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[tə'deɪ] [ðeə(r)] [ɪz] [ʃiː] - , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
Today there is Shi Shilun , the magistrate of Jiangdu County .
今天 那里 是 史 - , 这 地方法官 的 - 县 .

今有江都知县施仕伦，

[kiːp] [ðɪs] [gɪft] [lɪst] [ɪn] [hænd] . "
Keep this gift list in hand . "
保持 这 礼物 列表 在 手 . "

具手本礼单。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l]
Upon hearing this , the corrupt official
之上 听力 这 , 这 腐败 官方的

赃官闻言，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

[ai] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [gɪft] [lɪst] ,
I glanced at the gift list ,
我 瞥了一眼 在 这 礼物 列表 ,

瞧了瞧礼单，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [gɪft] .
It's just a regular gift .
它是 只是 一个 常规的 礼物 .

不过是平常礼物，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['sɪlvə(r)] .
There was no silver .
那里 曾是 不 银 .

并无银两，

[hiː; hi] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
He pondered for a moment ,
他 沉思 为了 一个 片刻 ,

心下沉吟，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .
He couldn't help but get angry .
他 不能 帮助 但 得到 生气的 .

不由动怒，

[teə(r); tɪə] [ðə; ði] [gɪft] [lɪst] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .
Tear the gift list into pieces .
撕 这 礼物 列表 进入 件 .

将手本礼单扯碎，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [dʒɪnluː] , [gəʊ] [aʊt] . "
" Jinlu , go out . "
" 金庐 , 去 出去 . "

“进禄出去，

[tel] [hɪm] [ˈkwɪkli] .
Tell him quickly .
告诉 他 迅速地 .

快快告诉于他，

[ðɪs] [steɪt] [dɛəz] [nɒt] [əkˈsept] [gɪfts] .
This state dares not accept gifts .
这 状态 敢于 不是 接受 礼物 .

本州不敢担受礼物，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] [wen] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [kɔːt] .
He was young when he entered the court .
他 曾是 年轻的 什么时候 他 进入 这 法庭 .

少时升堂。”

[dʒɪnluː] [əˈgriːd] .
Jinlu agreed .
金庐 同意 .

进禄答应，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɒbi] ,
Arriving in the lobby ,
抵达 在 这 大厅 ,

来至大堂，

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,
Upon meeting Lord Shi ,
之上 会议 主 史 ,

见了施公，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈle] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
He then relayed the instructions .
他 然后 转播 这 指示 .

就把吩咐之话，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .
He gave a speech .
他 给予 一个 演讲 .

说了一番。

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)]
After listening , the wise minister
后 聆听 , 这 明智的 部长

贤臣听罢，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] , [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][ˈeksɪtɪt; ˈegzɪtɪt][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
He turned around , left the hall , and exited the government office .
他 转向 大约 , 左边 这 大厅 , 和 退出 这 政府 办公室 .

转身下堂出衙。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [stept] [ˈfɔːwəd] ,
Shi Zhong stepped forward ,
史 钟 步 向前 ,

施忠上前，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [went] ?
I wonder how things went ?
我 想知道 如何 事物 去 ?

不知事情如何？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] .
The wise minister harbored resentment .
这 明智的 部长 藏匿 怨恨 .

贤臣心中有气，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
It's inconvenient to go into details .
它是 不方便 到 去 进入 细节 .

不便细说，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[teɪk] [ðæt] [gɪft] ,
Take that gift ,
拿 那 礼物 ,

把那礼物，

[tel] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kæriɪŋ] [ðə; ði][bɒks][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Tell the people carrying the box to take it back .
告诉 这 人们 携带 这 盒子 到 拿 它 后退 .

叫抬盒的人拿回去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [steps] .
He got up and walked to the steps .
他 得到 向上 和 步行 到 这 步骤 .

起身走至台阶，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He sat down in a huff .
他 卫星 向下 在 一个 哼 .

赌气坐下，

[ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [sʌlk] ;
They wait for an opportunity to sulk ;
他们 等待 为了 一个 机会 到 闷闷不乐 ;

专等机会怄气；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] !

He	also	cursed	the	corrupt	officials	in	his	heart	!
他	还	被诅咒的	这	腐败	官员	在	他的	心	!

又暗骂贪赃狗官！

[ɔːl] ['kɒliːgz] [ænd; ənd] [klɑːks] [stept] ['fɔːwəd] .

All	colleagues	and	clerks	stepped	forward	.
全部	同事	和	职员	步	向前	.

众同寅及书吏上前，

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

就问说：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz]['æŋgri] . "

"	The	master	is	angry	.	"
"	这	掌握	是	生气的	.	"

“老爷生气，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ][gɪft] ?

Was	it	for	the	purpose	of	giving	a	gift	?
曾是	它	为了	这	目的	的	给予	一个	礼物	?

为送礼之故？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] . "

"	The	old	master	was	upright	and	honest	.	"
"	这	老的	掌握	曾是	直立	和	诚实的	.	"

“太爷清正，

[ai] , [ʃiː] , [brɔːt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [gɪft] , [bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

I	,	Shi	,	brought	a	generous	gift	,	but	I	cannot	accept	it	.
我	,	史	,	带来	一个	慷慨的	礼物	,	但	我	不能	接受	它	.

我施某带来重礼不受，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['pʌnɪʃt] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['ləʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] , [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] [gɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Instead	,	they	punished	me	,	a	lowly	official	,	by	making	me	guard	the	door	.
反而	,	他们	受到惩罚	我	,	一个	卑微的	官方的	,	经过	制作	我	警卫	这	门	.

反罚我小官把门。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] [ðɪs] [fɔː'mæləti] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][maɪ] [ɪs'tiːmd] ['fɑːðə(r)] .

Therefore	,	I	am	writing	to	decline	this	formality	on	behalf	of	my	esteemed	father	.
所以	,	我	是	写作	到	衰退	这	正式	在	代表	的	我的	尊敬的	父亲	.

是以在此代太爷辞礼。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃɪz] [wɜːdz] .

The	officials	listened	to	Lord	Shi's	words	.
这	官员	听着	到	主	石的	字	.

众官吏听施公之言，

['evriwʌn] ['hezɪteɪtɪd] .

Everyone	hesitated	.
每个人	犹豫了一下	.

个个迟疑。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] ,

After	a	long	pause	,
后	一个	长的	暂停	,

半晌讲话，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] , "
" Princess of the County , "
" 公主 的 这 县 , "

“县主，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,
Since it is the order of the governor ,
自从 它 是 这 命令 的 这 州长 ,

既是州尊之命，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi]['eni] ['riːz(ə)n] [nɒt][tuː; tə][kəm'plaɪ] ?
How could there be any reason not to comply ?
如何 可以 那里 是 任何 原因 不是 到 遵守 ?

焉有不遵之理?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi]['bɒðə(r)] ['getɪŋ] [ɪn'vɒlvd] ?
Why should we bother getting involved ?
为什么 应该 我们 打扰 获得 涉及 ?

我等何苦去碰?

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] [gɪfts] [tuː; tə][biː; bi] ['kærid] [bæk] .
You may order the gifts to be carried back .
你 可能 命令 这 礼物 到 是 携带 后退 .

可吩咐将礼抬回。”

[ðeɪ] [weɪt] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [kɔːt] [ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)]
They wait specifically for corrupt officials to come to court and pay their
他们 等待 具体来说 为了 腐败 官员 到 来 到 法庭 和 支付 他们的
[rɪ'spekts] .
respects .
尊重 .

专等贪官升堂行礼，

[tʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [sɜːv] .
Qi arrived at the main hall to serve .
齐 到达的 在 这 主要的 大厅 到 服务 .

齐至大堂伺候。

[æn; ən][ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɔːkt] [baɪ] .
An internal official walked by .
一个 内部的 官方的 步行 经过 .

就有内司走过，

[griːt] [ˌem 'iː][ə'pɒn] ['entərɪŋ] .
Greet me upon entering .
迎接 我 之上 进入 .

开门见礼。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] — [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [wɜːdz] ,
The official replied — according to Master Shi's words ,
这 官方的 回复 — 根据 到 掌握 石的 字 ,

见官吏回言——照着施公的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['lɪsnd] ,
The **inner** **official** **listened** **,**
这 内 官方的 听着 ,

内司听了，

['æŋgə(r)]
Anger
愤怒

心中恼怒，

[gəʊ] [siː] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Go **see** **the** **corrupt** **official** **.**
去 看 这 腐败 官方的 .

去见贪官，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] !
That's **incredible** **!**
那就是 极好的 !

了不得了！

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔ'mælətis] .
No **need** **to** **wait** **for** **formalities** **.**
不 需要 到 等待 为了 手续 .

不用等礼。

[ai]['əʊnli][dʒʌst] [met] ['mædʒɪstreɪt] [ʃiː] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ænd; ənd] [gɪfts] .
I **only** **just** **met** **Magistrate** **Shi** **and** **sent** **him** **a** **letter** **and** **gifts** **.**
我 仅有的 只是 遇见 地方法官 史 和 发送 他 一个 信 和 礼物 .

小的才见施知县投帖送礼。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [gɒt] ['æŋgri] .
The **master** **got** **angry** **.**
这 掌握 得到 生气的 .

老爷动气，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

- [nəʊ] [wei] ! -
' **No** **way** **!** **'**
- 不 方式 ! -

‘偏不要！’

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgri] ,
He **was** **angry** **,**
他 曾是 生气的 ,

他赌气，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ,
Put **down** **the** **cushion** **,**
放 向下 这 软垫 ,

放下坐褥，

[gɑːd] [ðə; ði] [geɪt] ;
Guard **the** **gate** **;**
警卫 这 门 ;

把守大门；

[ðə; ði] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] .
The **greetings** **to** **the** **officials** **were** **received** **.**
这 问候 到 这 官员 是 已收到 .

见众官的礼到，

[hiː; hi]['iːv(ə)n]['bəʊldli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] :
He **even** **boldly** **gave** **the** **order** **:**
他 甚至 大胆地 给予 这 命令 :

竟大胆吩咐说：

- [sɜː(r)] , [pliːz] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][ɔːl] [fɔ'mælətis] ! -
' **Sir** **,** **please** **refrain** **from** **all** **formalities** **!** **'**
- 先生 , 请 避免 从 全部 手续 ! -

‘太爷一概免礼！’

['evriwʌn] [tʊk] [ðə; ði] [gɪfts] [bæk] .
Everyone **took** **the** **gifts** **back** **.**
每个人 采取 这 礼物 后退 .

众人把礼拿回。

" [wɒt] [els] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] , [sɜː(r)] ? "
" **What** **else** **would** **you** **like** **to** **say** **,** **sir** **?** **"**
" 什么 别的 会 你 喜欢 到 说 , 先生 ? "

老爷还讲什么？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hɜːd] :
The **magistrate** **heard** **:**
这 地方法官 听到 :

州官听说：

" [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [ʃɪft] [ɪ'miːdiətli] . "
" **Go** **and** **instruct** **the** **outer** **shift** **immediately** **.** **"**
" 去 和 指示 这 外 转移 立即地 . "

“快去吩咐外班，

[ai] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [teɪk] [maɪ] [siːt] [ɪn] [kɔːt] .
I **will** **immediately** **take** **my** **seat** **in** **court** **.**
我 将要 立即地 拿 我的 座位 在 法庭 .

我立刻升堂。”

[dʒɪnluː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [sed] ['laʊdli] :
Jinlu **walked** **to** **the** **outer** **courtyard** **and** **said** **loudly** **:**
金庐 步行 到 这 外 庭院 和 说 高声 :

进禄走到外宅高声说道：

" [θriː] [ʃɪfts] [tuː; tə] [sɜːv] , "
" **Three** **shifts** **to** **serve** **,** **"**
" 三 轮班 到 服务 , "

“三班伺候，

" ['mɑːstə(r)] , [pliːz] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] ! "
" **Master** **,** **please** **take** **your** **seat** **!** **"**
" 掌握 , 请 拿 你的 座位 ! "

太爷坐堂！”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [saʊnd] [ɒv; əv] [k'læpəz] [ænd; ənd] [drʌmz] .
All **that** **could** **be** **heard** **was** **the** **simultaneous** **sound** **of** **clappers** **and** **drums** **.**
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 同时 声音 的 拍手 和 鼓 .

只听得梆鼓齐鸣，

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

The	**corrupt**	**official**	**had**	**finished**	**bowing**	**and**	**paying**	**homage**	**to**	**the**	**emperor**	**.**
这	腐败	官方的	有	完成的	鞠躬	和	付费	尊敬	到	这	皇帝	.

贼官上堂拜印已毕。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [peɪd] ['hɒmɪdʒ] ;

Officials	**paid**	**homage**	**;**
官员	有薪酬的	尊敬	;

官吏参拜；

[ə'fɪʃ(ə)l] ['sɜːvɪs] ,

official	**service**	**,**
官方的	服务	,

官役、

['dʒeɪlə(r)]

jailer
狱卒

牢头、

[ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] ,

Imperial	**guards**	**,**
帝国	守卫	,

禁卒，

[ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['taʊnʃɪp]

The	**places**	**of**	**each**	**township**
这	地方	的	每个	乡

各乡的地方、

- ['piːp(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Baojia	**people**	**,**	**etc**	**.**
-	人们	,	ETC	.

保甲人等，

[ðə; ði] [ˌkəu'tau] [hæz; həz] [endid] .

The	**kowtowing**	**has**	**ended**	**.**
这	叩头	有	结束	.

叩头已罢。

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔːt] [aʊt] [dʒʌdʒ] [ʃiː] .

The	**corrupt**	**official**	**sought**	**out**	**Judge**	**Shi**	**.**
这	腐败	官方的	寻求	出去	法官	史	.

贪官要寻施公，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['æŋgə(r)] :

He	**shouted**	**in**	**anger**	**:**
他	喊叫	在	愤怒	:

带怒便叫：

" [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] - ['kaʊnti] . . . "

"	**Upon**	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**magistrate**	**of**	**Jiangdu**	**County**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	之上	听力	这	,	这	地方法官	的	-	县	.	.	.	"

“江都知县闻话。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] .

Shi	**Gong**	**then**	**stepped**	**forward**	**.**
史	锣	然后	步	向前	.

施公遂即向前，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	**name**	**:**
口头	姓名	:

口称：

“ [ʃiː] - [peɪd] [ˈhɒmɪdʒ] . ”
“ Shi Buquan paid homage . ”
“ 史 - 有薪酬的 尊敬 . ”

“施不全参拜。”

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstərz] [rɪˈpɔːt] .
The governor heard his virtuous minister's report .
这 州长 听到 他的 有德行的 部长 报告 .

州尊听见贤臣报名，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
He hurriedly stood up and waved his hand .
他 匆匆 站立 向上 和 挥手 他的 手 .

慌忙站起一摆手，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] :
Even if we say :
甚至 如果 我们 说 :

即便说：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起。”

[ʃiː] [gɒŋ] [stʊd] [ʌp] ,
Shi Gong stood up ,
史 锣 站立 向上 ,

施公站起，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪˈspektfəli] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
He bowed and stood respectfully to one side .
他 鞠躬 和 站立 尊敬 到 一 边 .

躬身一旁侍立。

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] :
The governor is also called :
这 州长 是 还 称为 :

州官又叫：

[ˈmædʒɪstreɪt] [ʃiː] ,
Magistrate Shi ,
地方法官 史 ,

“施知县，

[duː; də][juː; jʊ] [ədˈmɪt] [jɔː(r); jə(r)] [gɪlt] ?
Do you admit your guilt ?
做 你 承认 你的 有罪 ?

你知罪么？”

[ʃiː] [gɒŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] :
Shi Gong bowed and answered :
史 锣 鞠躬 和 回答 :

施公躬身回答：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ɪz][ˌʌnəˈweə(r)] , "
" This humble servant is unaware , "
" 这 谦逊的 仆人 是 不知情 , "

“卑职不知，

[ai] [ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈædʌlts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
I learned from the adults in front of me .
我 学习 从 这 成年人 在 正面 的 我 .

在大人台下领教。”

['gʌvənə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː][juːɑːndʒiːən] [rɪ'plaɪd] ,

Governor	Liu	Yuanjian	replied	,
州长	刘	元健	回复	,

州尊刘元见答，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :

He	said	angrily	:
他	说	愤怒地	:

含怒说：

" [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] . "

"	This	prefecture	has	received	the	imperial	decree	.	"
"	这	州	有	已收到	这	帝国	法令	.	"

“本州钦受御旨，

[klɪk] [hɪə(r)][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] .

Click	here	to	manage	the	people	of	Yangzhou	.
点击	这里	到	管理	这	人们	的	扬州	.

点我扬州管理万民。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Officials	of	all	ranks	came	to	greet	them	.
官员	的	全部	排名	来了	到	迎接	他们	.

大小官员都来迎接，

['əʊnli][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][ɪz] ['lækɪŋ] .

Only	the	county	of	Gui	is	lacking	.
仅有的	这	县	的	图形用户界面	是	缺乏	.

惟少贵县。

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [steɪt] ?

Do	you	mean	to	look	down	on	this	state	?
做	你	意思是	到	看	向下	在	这	状态	?

莫非轻视本州?

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [tʃek] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [tɔːk] .

Wait	until	I	check	the	warehouse	before	we	talk	.
等待	直到	我	查看	这	仓库	前	我们	讲话	.

你等我盘查仓库再讲，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['praɪvət] ['feɪvə(r)] . . .

If	there	is	even	the	slightest	private	favor	. . .
如果	那里	是	甚至	这	丝毫	私人的	偏爱	. . .

若有一点私弊，

" [rɪ'zaɪn] [ɪ'miːdiətli] . "

"	Resign	immediately	.	"
"	辞职	立即地	.	"

立刻革职。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[fɔːst] [tuː; tə] [smaɪl] , [hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Forced	to	smile	,	he	bowed	and	said	:
强制	到	微笑	,	他	鞠躬	和	说	:

强笑躬身行礼说：

" [nəʊ][wʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [ˌem 'iː] . "

"	No	one	other	than	your	humble	servant	should	come	to	greet	me	.	"
"	不	一	其他	比	你的	谦逊的	仆人	应该	来	到	迎接	我	.	"

“非是卑职莫来迎接，

[haʊˈevə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] [təˈdeɪ] [ˈʌndə(r)][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [ˌəʊvəˈsiː] [ðə; ði]

However	,	because	I	am	here	today	under	imperial	decree	to	oversee	the
然而	,	因为	我	是	这里	今天	在下面	帝国	法令	到	监督	这

[ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈkrɪmɪnlz] ,

execution	of	criminals	,
执行	的	罪犯	,

惟因今朝奉旨监斩人犯，

[ˈnæʃ(ə)nəl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] [kəmˈplitɪd] ,

National	regulations	completed	,
国家的	法规	完全的	,

国规完毕，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai][deə(r)][tuː; tə][set] [ɒf] .

Only	then	did	I	dare	to	set	off	.
仅有的	然后	做过	我	敢	到	放	离开	.

始敢动身。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,

Upon	arriving	at	the	yamen	,
之上	抵达	在	这	衙门	,

及赶到衙门，

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] .

The	adults	have	already	arrived	.
这	成年人	有	已经	到达的	.

大人驾已早到，

[ai] [ˈɜːnɪstli] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈliːniənt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

I	earnestly	hope	that	you	will	be	lenient	with	me	.
我	切实	希望	那	你	将要	是	宽容	和	我	.

万望大人宽容。

[ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈweəhaʊs] .

Inspect	the	warehouse	.
检查	这	仓库	.

盘查仓库，

[pliːz] [ˈkælkjuleɪt] ;

Please	calculate	;
请	计算	;

请算；

[ˈweðə(r)] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ɔː(r)] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] ,

Whether	sufficient	or	insufficient	,
无论	充足的	或者	不足的	,

或足或少，

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi] [nəʊ] . "

"	Of	course	,	we	know	.	"
"	的	课程	,	我们	知道	.	"

自然有数。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛlˌaɪˈjuː][juˈɑːn]

After	hearing	this	,	Liu	Yuan
后	听力	这	,	刘	元

刘元听罢，

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈʃeɪmd] .

He	looked	ashamed	.
他	看起来	羞愧	.

面带愧色。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .

Suddenly	,	a	person	walked	up	from	below	the	hall	.
突然	,	一个	人	步行	向上	从	以下	这	大厅	.

忽见堂下走上一人，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk]

Kneeling	before	the	judge's	desk
跪着	前	这	法官的	桌子

公案前跪倒，

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] .

He	held	up	his	hand	to	present	his	petition	.
他	握住	向上	他的	手	到	展示	他的	请愿	.

手举呈词。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	magistrate	received	the	petition	and	reviewed	it	.
这	地方法官	已收到	这	请愿	和	已审核	它	.

州官接状词观看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] , [ɪz] [ðə; ði] ['neɪbə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .

The	plaintiff	,	Zhao	Da	,	is	the	neighbor	to	the	east	.
这	原告	,	赵	达	,	是	这	邻居	到	这	东方	.

具诉告人东邻赵大、

[wæŋ] [ɜː(r)] [ɒv; əv] -

Wang	Er	of	Xishe
王	呃	的	-

西舍王二、

[ʒɑːŋ] [sæn; sɑːn] , [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] ['rezɪdəns]

Zhang	San	,	the	former	residence
张	圣	,	这	以前的	住宅

前居张三、

['leɪtə(r)] , [liː] [ˌes 'aɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

Later	,	Li	Si	lived	there	.
之后	,	李	硅	居住地	那里	.

后住李四、

[tʃɛn] [ˌeɪtʃ'juː] , [ə; eɪ] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l]

Chen	Hu	,	a	local	official
陈	胡	,	一个	当地的	官方的

地方陈虎，

[ðɪs] ['eəriə] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [geɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] .

This	area	is	located	within	the	southern	gate	of	this	prefecture	.
这	区域	是	位于	之内	这	南部	门	的	这	州	.

呈为本郡南关以里，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] [ˌɪntə'sekʃn] , ['hedɪŋ] [west] .

From	the	east	intersection	,	heading	west	.
从	这	东方	路口	,	标题	西方	.

东路口坐东向西，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [rɪ'lɪdʒən] .

There	is	a	temple	dedicated	to	the	three	religions	.
那里	是	一个	寺庙	投入的	到	这	三	宗教	.

有三教寺一座。

[meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt]
Main Hall of the Mountain Gate
主要的 大厅 的 这 山 门

山门正殿，

[fɔː(r)] - ['stɔːri] [saɪd] [hɔːlz]
Four - story side halls
四 - 故事 边 大厅

四层配殿，

[ðə; ði]['kɒmpleks] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [naɪn] [rʊmz; ruːmz] .
The complex consists of seventy - nine rooms .
这 复杂的 由 的 七十 - 九 房间 .

群房共计七十九间。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [nəʊ] [mʌŋks] [ɔː(r)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [hæv; həv] [pə'fɔːmd] ['rɪtʃʊəlz] [ðeə(r)] .
For several years , no monks or Taoist priests have performed rituals there .
为了 一些 年 , 不 僧侣 或者 道教 神父 有 执行 仪式 那里 .

数年并无僧道在内焚修，

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] ,
On the first day of each lunar month ,
在 这 第一的 天 的 每个 月球 月 ,

每逢初一、

[ˌfɪf'tiːn] ,
fifteen ,
十五 ,

十五，

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] .
A neighbor went into the temple to burn incense .
一个 邻居 去 进入 这 寺庙 到 烧伤 香 .

有邻人进寺烧香。

[ɒn] [ðə; ði] 15th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,
On the 15th of this month ,
在 这 15th 的 这 月 ,

本月十五日，

['piːp(ə)l] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] .
People entered the temple to offer sacrifices .
人们 进入 这 寺庙 到 提供 牺牲 .

众人进庙献供，

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Strange things happened upon entering the hall .
奇怪的 事物 发生 之上 进入 这 大厅 .

进殿遇见怪事，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [seɪm] [geɪz] :
Under the same gaze :
在下面 这 相同的 目光 :

众目同视：

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːθ] [flɔː(r)] , [ðə; ði][kuːiː] [ʃɪŋ] [hɔːl] ,
Inside the fourth floor , the Kui Xing Hall ,
里面 这 第四 地面 , 这 奎 邢 大厅 ,

第四层魁星殿内，

[ə; eɪ] [mʌd] - ['kʌvəd] [ɪmp] [wɔː(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hed] [ə'raʊnd] [ɪts] [nek] .
A mud - covered imp wore a young woman's head around its neck .
一个 泥 - 涵盖 重要 穿着 一个 年轻的 女性的 头 大约 它是 脖子 .

泥小鬼项挂少妇人头一颗，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [rɪˈmeɪnz] .
There **were** **no** **remains** **.**
那里 是 不 遗迹 .

并无尸骸。

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [haɪd] .
They **dared** **not** **hide** **.**
他们 敢于 不是 隐藏 .

不敢隐匿，

[ˈevriwʌn] [ˌkəuˈtau] [ænd; ənd] [ˈɜːnɪstli] [ˈpliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪsˈtiːmd] [ˈmɑːstə(r)] [tʃɪn] - .
Everyone **kowtowed** **and** **earnestly** **pleaded** **with** **the** **esteemed** **Master** **Qin** **Jinggao** **.**
每个人 叩头 和 切实 恳求 和 这 尊敬的 掌握 秦 - .

众人共同叩恳大老爷秦镜高悬，

[tʃɑː] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] [ˈrɒŋli] [əˈkjuːzd] .
Cha **Zhao** **was** **wrongly** **accused** **.**
查 赵 曾是 错 被告 .

查昭不白之冤。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] .
The **people** **are** **deeply** **grateful** **for** **your** **great** **kindness** **.**
这 人们 是 深 感激的 为了 你的 伟大的 仁慈 .

子民感叩洪恩，

[meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][lɑːst][fərˈevə(r)] .
May **it** **last** **forever** **.**
可能 它 最后的 永远 .

万载无既。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After **the** **magistrate** **finished** **reading** **,**
后 这 地方法官 完成的 阅读 ,

州官看罢，

[ai][wɒz; wəz] [ˈdʒenjuɪnli] [səˈpraɪzd] .
I **was** **genuinely** **surprised** **.**
我 曾是 真的 惊讶 .

不由肺腑吃惊。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] ,
He **was** **seated** **,**
他 曾是 坐着 ,

他在座上，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [dəˈrektli] .
It's **hard** **to** **say** **directly** **.**
它是 难的 到 说 直接地 .

不好明言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

自己暗叫：

" [maɪ] [lʌk] [ɪz][ˈterəb(ə)l] , [ˌɛlˌaɪˈjuː][juːɑːndə] . "
" **My** **luck** **is** **terrible** **,** **Liu** **Yuanda** **.** **"**
" 我的 运气 是 糟糕的 , 刘 元达 . "

“我刘元大运不济，

[ðɪs] [ˈhæpənd] [raɪt] [ˈɑːftə(r)][ai] [tʊk] [ˈɒfɪs] .
This **happened** **right** **after** **I** **took** **office** **.**
这 发生 正确的 后 我 采取 办公室 .

上任就逢此事。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] ['wʌznt] [ə'plaɪd] [kə'rektli] .
The first one wasn't applied correctly .
这 第一的 一 不是 应用 正确 .

头一个施不全对头，

[nɒt] [jet] [dɪ'tɜːmɪnd] ;
Not yet determined ;
不是 然而 决定 ;

还未判断；

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['neməsɪs] .
He is my nemesis .
他 是 我的 复仇女神 .

他是我命中仇星，

[ðə; ði] ['mʌni] [ɪn][hænd]
The money in hand
这 钱 在 手

到手银子，

[hiː; hi] [blɒkt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
He blocked it from the side .
他 已屏蔽 它 从 这 边 .

他偏横挡。”

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['despərətli] [sɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .
Corrupt officials desperately sought to make a living .
腐败 官员 绝望地 寻求 到 制作 一个 活的 .

贪官急中生计，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][maɪ] ['stʌmək] [sed] :
The inside of my stomach said :
这 里面 的 我的 胃 说 :

肚内说：

[waɪ] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] ?
Why not do it this way ?
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

“何不如此这般，

" ['juːzɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɒfɪs] [tuː; tə]['set(ə)l] ['pɜːsən(ə)l] [skɔːz] ! "
" Using public office to settle personal scores ! "
" 使用 民众 办公室 到 定居 个人的 得分 ! "

公报私仇！”

[ˌɛlˌaɪ'juː][ju'ɑːn] [dɪ'lɪbərətli] ['ʃaʊtɪd] :
Liu Yuan deliberately shouted :
刘 元 故意地 喊叫 :

刘元故意叫声：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ʃiː] - , [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ] . "
" The county magistrate , Shi Buquan , will serve you . "
" 这 县 地方法官 , 史 - , 将要 服务 你 . "

“县令施不全伺候。”

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The corrupt official said :
这 腐败 官方的 说 :

贪官说：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [naʊ] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['hedləs] [kɔːps] . "
" There is a case in the temple now containing a headless corpse . "
" 那里 是 一个 案件 在 这 寺庙 现在 包含 一个 无头 尸体 . "

“今寺中有无尸人头一案，

[ai] [ɪnˈtrʌst] [juː; jʊ][tuː; tə][ˈverɪfaɪ] .

I	entrust	you	to	verify	.
我	委托	你	到	核实	.

委汝验明，

[ðə; ði] [dɪˈsiːsts] [ˈrelətɪvz] [mʌst; məst][biː; bi][aɪˈdentɪfaɪd] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] .

The	deceased's	relatives	must	be	identified	within	three	days	.
这	死者的	亲属	必须	是	已识别	之内	三	天	.

三日内断出尸亲。

[ðɪs] [steɪt] [hæz; həz][ˈəʊnli][dʒʌst] [biːn] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈlev(ə)l] .

This	state	has	only	just	been	promoted	to	this	level	.
这	状态	有	仅有的	只是	到过	推广	到	这	等级	.

本州才升到此，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [pˈrəsest] .

It	cannot	be	processed	.
它	不能	是	已处理	.

不能办理。

[aɪl] [səˈplaɪ] [ðə; ði] [bʌlk] .

I'll	supply	the	bulk	.
患病的	供应	这	大部分	.

我出批，

[gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] !

Go	and	do	it	right	away	!
去	和	做	它	正确的	离开	!

你作速去办！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[pɪk] [ʌp][ðə; ði][pen][ænd; ənd] [raɪt] :

Pick	up	the	pen	and	write	:
挑选	向上	这	笔	和	写	:

提笔写上：

[steɪt] [əˈpruːv(ə)l][ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [rɪˈvjuː] .

State	approval	and	county	review	.
状态	赞同	和	县	审查	.

州批县审。

[əˈpruːvd] [æz; əz][ðə; ði][ˈeəriə] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpriːfektʃə(r)] .

Approved	as	the	area	within	the	South	Gate	of	this	prefecture	.
得到正式认可的	作为	这	区域	之内	这	南	门	的	这	州	.

批为本州南关以里，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][sændʒiːaʊ][ˈtemp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] ,

Inside	the	Sanjiao	Temple	on	the	east	side	of	the	road	,
里面	这	三焦	寺庙	在	这	东方	边	的	这	路	,

路东三教寺内，

[ɪn][ðə; ði][kuːiː] [ʃɪŋ] [hɔːl] ,

In	the	Kui	Xing	Hall	,
在	这	奎	邢	大厅	,

魁星殿中，

[ɒn][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði][mʌd] [ˈdiːmən] ,

On	the	neck	of	the	mud	demon	,
在	这	脖子	的	这	泥	恶魔	,

泥鬼项上，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hed] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

A	young	woman's	head	was	hung	on	the	wall	.
一个	年轻的	女性的	头	曾是	悬挂	在	这	墙	.

挂少妇人头一颗，

[nəʊ] [kɔːps] .

No	corpse	.
不	尸体	.

无尸。

[kəm'pleɪnənt] :

Complainant	:
投诉人	:

投告者：

['neɪbəz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd]

Neighbors	in	front	and	behind
邻居	在	正面	和	在后面

前后邻居、

['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪ'lektɪd] .

Local	people	and	others	elected	.
当地的	人们	和	其他的	当选	.

地方人等公举。

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːsts] ['kɪnʃɪp] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

The	details	of	the	deceased's	kinship	must	be	determined	within	three	days	.
这	细节	的	这	死者的	亲属关系	必须	是	决定	之内	三	天	.

必须三日内断出尸亲详复。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['set(ə)ld] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,

If	it	is	not	settled	within	three	days	,
如果	它	是	不是	定居	之内	三	天	,

倘三日内不结，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz] [ʃɔːt] .

The	order	is	short	.
这	命令	是	短的	.

该令才短，

['ɑːftə(r)] ['prɪntɪŋ] , [hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

After	printing	,	hand	it	over	.
后	印刷	,	手	它	超过	.

摘印后递取，

['nevə(r)] [fə'gɪv] ['laɪtli] .

Never	forgive	lightly	.
绝不	原谅	轻轻	.

决不轻恕。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	magistrate	finished	writing	and	submitted	it	.
这	地方法官	完成的	写作	和	提交	它	.

州官写毕下递。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wise	minister	accepted	it	.
这	明智的	部长	公认	它	.

贤臣接过。

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːdəd] :

The	corrupt	official	ordered	:
这	腐败	官方的	订购	:

贪官下叫：

[tʃɛn] [ˌeɪtʃˈjuː] ,
Chen Hu ,
陈 胡 ,

“陈虎，

" [juː; jʊ] , [ˈmædʒɪstreɪt] , [mʌst; məst] [ɪˈmiːdiətli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][sændʒiːaʊ][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt]
" You , magistrate , must immediately go to the Sanjiao Temple to investigate
" 你 , 地方法官 , 必须 立即地 去 到 这 三焦 寺庙 到 调查
[ðə; ði] [gəʊst] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [bæk] . "
the ghost and report back . "
这 鬼 和 报告 后退 . "

你领县官速到三教寺断鬼回复。”

[ʃiː] [gɒŋ] [baʊd] [ˈdiːpli] .
Shi Gong bowed deeply .
史 锣 鞠躬 深 .

施公深打一躬，

[hiː; hi] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
He stepped down from the hall .
他 步 向下 从 这 大厅 .

走下堂来。

[ˌɛlˌaɪˈjuː][juˈɑːn] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [əˈdʒɜːn] .
Liu Yuan ordered the court to adjourn .
刘 元 订购 这 法庭 到 休会 .

刘元吩咐退堂。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [dɪˈspɜːst] .
The officials dispersed .
这 官员 分散的 .

众官散出，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [ʃiː] [gɒŋ] .
They were all worried about Shi Gong .
他们 是 全部 担心 关于 史 锣 .

都与施公担惊。

[ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] .
The corrupt official then sent men to fetch instruments of torture .
这 腐败 官方的 然后 发送 男人 到 拿来 仪器 的 酷刑 .

贪官又派人役取刑具。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] ,
The wise minister saw the instruments of torture ,
这 明智的 部长 锯 这 仪器 的 酷刑 ,

贤臣看见刑具，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] .
He left the government office with a slight , cold laugh .
他 左边 这 政府 办公室 和 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

微微冷笑出衙。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [rʌʃt] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [saɪd][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .
Suddenly , a person rushed to Shi Gong's side and knelt down in a panic .
突然 , 一个 人 匆忙 到 史 锣的 边 和 跪下 向下 在 一个 恐慌 .

忽见一人慌慌张张至施公身旁跪倒，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʃɛn] [ˌeɪtʃˈjuː] , [ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] .
It was Chen Hu , a local official .
它 曾是 陈 胡 , 一个 当地的 官方的 .

乃是地方陈虎，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] ,
By order of the prefect ,
经过 命令 的 这 长官 ,

奉州官之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
They came to reply .
他们 来了 到 回复 .

跟来回话。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [helpt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
The hero helped Master Shi mount his horse .
这 英雄 帮助 掌握 史 山 他的 马 .

好汉服侍施公上马，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rəʊd] [ə; eɪ] ['dɒŋki] .
Shi Zhong rode a donkey .
史 钟 骑 一个 驴 .

施忠乘驴，

['ləʊk(ə)l] [gaɪd] ,
Local guide ,
当地的 指导 ,

地方引路，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sændʒiːaʊ]['temp(ə)l] .
They actually headed straight for the Sanjiao Temple .
他们 实际上 标题 直的 为了 这 三焦 寺庙 .

竟奔三教寺而来。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
A wise minister suddenly had a flash of inspiration .
一个 明智的 部长 突然 有 一个 闪光 的 灵感 .

贤臣偶然灵机一动，

[kɔːl] [tʃɛn] [ˌeɪtʃ'juː] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ʌp] [hɪə(r)] .
Call Chen Hu , the local official , up here .
称呼 陈 胡 , 这 当地的 官方的 , 向上 这里 .

叫地方陈虎上来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] : "
" This county asks you : "
" 这 县 问 你 : "

“本县问你：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [hedz] ?
Why did you report the matter of heads ?
为什么 做过 你 报告 这 事情 的 头部 ?

你缘何呈报人头之事，

[waɪ] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði]['pɜːpətreɪtə(r)] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Why not bring the perpetrator up with you ?
为什么 不是 带来 这 犯罪者 向上 和 你 ?

不带凶犯上来?

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
You deserve severe punishment .
你 应得 严重 惩罚 .

理该把你重处。”

['ləʊk(ə)l] [rɪ'spɒns] :
Local response :
当地的 回复 :

地方回答：

" [ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] [hæŋz] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [goʊsts] [nek] . "
" A human head hangs around a ghost's neck . "
" 一个 人类 头 悬挂 大约 一个 鬼魂 脖子 . "

“人头挂在鬼项。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [sed] :
The wise minister , however , said :
这 明智的 部长 , 然而 , 说 :

贤臣却说：

" [hɪə(r)][wiː; wi][gəʊ] [ə'gen] ,
" here we go again ,
" 这里 我们 去 再次 ,

“又来了，

[sɪns] [juː; jʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [goʊsts] [nek] . . .
Since you reported that the woman's head was hanging around the ghost's neck . . .
自从 你 据报道 那 这 女性的 头 曾是 绞刑 大约 这 鬼魂 脖子 . . .

你既呈报妇人头挂在鬼项，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði] [gəʊst] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They should have brought the ghost with them .
他们 应该 有 带来 这 鬼 和 他们 .

本该就把令鬼带来。

[huː] [hʌŋ] [ðə; ði] [hed] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ?
Who hung the head around his neck ?
WHO 悬挂 这 头 大约 他的 脖子 ?

是谁把人头挂在他的项上，

" [ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [ɪn'dʒʌstɪs] . "
" A clear and unjust injustice . "
" 一个 清除 和 不公正 不公正 . "

好明不白之冤。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] ['kwɪkli] .
Shi Gong ordered them to go quickly .
史 锣 订购 他们 到 去 迅速地 .

施公吩咐快去。

[ðə; ði] ['loʊklz] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [piːk] , [leɪ] [daʊn] .
The locals , in a fit of pique , lay down .
这 当地人 , 在 一个 合身 的 激起 , 躺 向下 .

地方赌气趴起，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [rəʊp] [bɑː(r)] .
He turned around to get the rope bar .
他 转向 大约 到 得到 这 绳索 酒吧 .

转身去拿绳杠。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [tʃɛn] [ˌeɪtʃ'juː] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Not long after , Chen Hu entered the temple .
不是 长的 后 , 陈 胡 进入 这 寺庙 .

不多时陈虎进庙，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sɜːvd] ,
The case of being served ,
这 案件 的 存在 服务 ,

令人伺候公案，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɪn] [pleɪs] .

Everything	was	laid	out	in	place	.
一切	曾是	铺设	出去	在	地方	.

一应铺设停当。

['ləʊk(ə)l] [gaɪd] ,

Local	guide	,
当地的	指导	,

地方引路，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

The	virtuous	minister	entered	the	palace	and	took	his	seat	.
这	有德行的	部长	进入	这	宫殿	和	采取	他的	座位	.

贤臣进内升座。

[fɔː(r)] [mɔː(r)] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [siːn] .

Four	more	yamen	runners	from	this	prefecture	were	also	seen	.
四	更多的	衙门	跑步者	从	这	州	是	还	已见	.

又见本州四名衙役、

['tɔːtʃə(r)] ['tʃeɪmbə(r)]

torture	chamber
酷刑	房间

刑房、

['skwaɪə(r)] ,

squire	,
乡绅	,

乡绅、

['dʒen(ə)rəl] - ,

General	Baojia	,
一般的	-	,

总保甲、

[ðə; ði]['dʒeilə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

The	jailers	and	others
这	狱卒	和	其他的

牢头人等，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .

He	stepped	forward	and	kowtowed	.
他	步	向前	和	叩头	.

上前叩见，

[ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .

Registration	is	now	complete	.
登记	是	现在	完全的	.

报名已毕。

[hɪz; ɪz] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [nemd] [tʃɛn] [ˌeɪtʃ'juː] .

His	wise	minister	was	named	Chen	Hu	.
他的	明智的	部长	曾是	命名	陈	胡	.

贤臣下叫陈虎，

[ðə; ði] ['loʊklz] [ə'griːd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

The	locals	agreed	to	kneel	down	.
这	当地人	同意	到	下跪	向下	.

地方答应跪到。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [rɪˈpɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbəz] . "
" Report back to the neighbors . "
" 报告 后退 到 这 邻居 . "

“传四邻回话。”

[tʃɛn] [ˌeɪtʃˈjuː] [əˈgriːd] .
Chen Hu agreed .
陈 胡 同意 .

陈虎答应，

[tɜːn] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] .
Turn over and go down .
转动 超过 和 去 向下 .

翻身下行。

[ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmwʌn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Immediately someone knelt down and said :
立即地 某人 跪下 向下 和 说 :

立刻就有人跪下说：

" [ˈlɪt(ə)l] [ʒɑːŋ] [sæn; sɑːn] , "
" Little Zhang San , "
" 小的 张 圣 , "

“小的张三、

[ˈlɪt(ə)l] [liː][ˌes ˈaɪ] ,
Little Li Si ,
小的 李 硅 ,

小的李四、

[ˈlɪt(ə)l] [dʒaʊ] [ˌdiː ˈeɪ]
Little Zhao Da
小的 赵 达

小的赵大、

[ˈlɪt(ə)l] [wæŋ] [ɜː(r)] ,
Little Wang Er ,
小的 王 呃 ,

小的王二，

[maɪ] [lɔːd] ,
My lord ,
我的 主 ,

老爷在上，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [,kəuˈtau] .
The little one kowtowed .
这 小的 一 叩头 .

小的叩头。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ai][ɑːsk][juː; jʊ][ɔːl] ,
I ask you all ,
我 问 你 全部 ,

“我问尔等，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ðɪs] [ˈwʊmən] [daɪd] ?
Do you know why this woman died ?
做 你 知道 为什么 这 女士 死亡 ?

知此妇死的缘故么？”

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end]
The four of them from beginning to end
这 四 的 他们 从 开始 到 结尾

四人从头至尾，

[tel] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] ,
Tell it once ,
告诉 它 一次 ,

诉说一遍，

[ðə; ði] [ˈwɜːdɪŋ] [ɪz][aɪˈdentɪk(ə)l] .
The wording is identical .
这 措辞 是 完全相同的 .

呈词无异。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 57th [ˈepɪsəʊd] , [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɑːskt] [ˈkwestʃənz] , [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [geɪv] [ðeə(r)] [nems]
In the 57th episode , the neighbors asked questions , and everyone gave their names
在 这 57th 插曲 , 这 邻居 问 问题 , 和 每个人 给予 他们的 姓名
.
:
.

第57回 传四邻问话 各人报姓名

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [saɪnd] [ʌp][tuː; tə][suː] , [ænd; ənd] [ðen] . . .
The neighbors signed up to sue , and then . . .
这 邻居 签名 向上 到 起诉 , 和 然后 . . .

四邻报名诉罢，

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] .
He walked down from the hall .
他 步行 向下 从 这 大厅 .

走下出殿。

[ðə; ði][waɪz][ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [iːz] , [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [flɔːz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
The wise minister was at ease , wanting to find the flaws within the temple .
这 明智的 部长 曾是 在 舒适 , 想要 到 寻找 这 缺陷 之内 这 寺庙 .

贤臣安心要看庙内破绽，

[gʊd] [æt; ət] [dʒʌdʒiŋ] [baɪ] [ˈfiːlɪŋz] ,
Good at judging by feelings ,
好的 在 评判 经过 情怀 ,

好推情断事，

[tuː; tə][əˈdʒuːdɪkeɪt] [keɪsɪz][ɒv; əv] [ˈrɒŋfl] [kənˈvikʃənz] .
To adjudicate cases of wrongful convictions .
到 裁定 案例 的 错误的 定罪 .

审人头屈冤之案。

[ðə; ði][waɪz][ˈmɪnɪstə(r)] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][left][hɪz; ɪz] [siːt] .
The wise minister stood up and left his seat .
这 明智的 部长 站立 向上 和 左边 他的 座位 .

贤臣站起离座，

[ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈstedi] [striːm] .
They descended the hall in a steady stream .
他们 下降 这 大厅 在 一个 稳定的 溪流 .

一溜一点下殿。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [sɜːvd] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
Shi Gong and his men served Shi Zhong .
史 锣 和 他的 男人 服务 史 钟 .

施公同众役与施忠，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] [ˌsɜːkəmˌnævɪˈgeɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
From the new circumnavigation of the hall ,
从 这 新的 环球航行 的 这 大厅 ,

从新绕殿，

[ˈtɜːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɑːˈkeɪd] ,
Turning through the arcade ,
转弯 通过 这 拱廊 ,

转过游廊、

[saɪd] [hɔːl] ,
Side hall ,
边 大厅 ,

配殿，

[ˈɑːftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɔːlz] ,
After looking around the walls ,
后 寻找 大约 这 墙壁 ,

群墙瞧遍，

[weə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈræmˌpɑːts] [stænd] ;
Where walls and ramparts stand ;
在哪里 墙壁 和 城墙 站立 ;

并垣墉之处；

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪə(r)] [hɔːl] , [ðə; ði] [zɪtɔŋ] [hɔːl] .
Then they went to the rear hall , the Zitong Hall .
然后 他们 去 到 这 后部 大厅 , 这 梓潼 大厅 .

又至后殿梓童殿上，

[ˈlʊkɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Looking left and right ,
寻找 左边 和 正确的 ,

左照右观，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [rɪˈmeɪnz] .
There were no remains .
那里 是 不 遗迹 .

并无尸骸。

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [tuː; tə] [əˈlɜːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
It's inevitable to alert the enemy .
它是 不可避免的 到 警报 这 敌人 .

少不得打草惊蛇，

[əbˈzɜːv] [ðə; ði] [ˈtreɪsɪs] [əˈgen] .
Observe the traces again .
观察 这 痕迹 再次 .

再察形迹。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

He	hurried	back	to	the	main	hall	.
他	慌忙	后退	到	这	主要的	大厅	.

忙回至大殿。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [səˈraʊndɪd] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] .

The	servants	and	others	surrounded	and	followed	.
这	仆人	和	其他的	包围	和	随后	.

下役人等围随。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [teɪks] [hɪz; ɪz] [siːt] [wɪð] [ˈkɔːʃ(ə)n] .

A	wise	minister	takes	his	seat	with	caution	.
一个	明智的	部长	需要	他的	座位	和	警告	.

贤臣升座留神，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [səˈvɪljənz] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] .

All	that	could	be	seen	were	those	soldiers	and	civilians	looking	on	.
全部	那	可以	是	已见	是	那些	士兵	和	平民	寻找	在	.

只见那些瞧看军民，

[ˈnɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪˈɒtɪk] [tɔːk] :

Noisy	and	chaotic	talk	:
嘈杂	和	混乱	讲话	:

闹闹哄哄乱说：

" [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] [æz; əz] [dʒʌdʒiŋ] [kleɪ] [ɪmps] [bɪˈfɔː(r)] . "

"	I	have	never	seen	such	a	strange	thing	as	judging	clay	imps	before	.	"
"	我	有	绝不	已见	这样的	一个	奇怪的	事物	作为	评判	黏土	小恶魔	前	.	"

“从未见过审泥小鬼的这稀奇事。”

[ðeɪ] [ɔːl] [spəʊk] [wɪˈðaʊt] [ˈmenʃnɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [els] .

They	all	spoke	without	mentioning	anything	else	.
他们	全部	辐	没有	提及	任何事物	别的	.

纷纷说话不提。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdev(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [əˈlɒŋ] .

Now	,	the	wise	minister	ordered	the	little	devil	to	be	brought	along	.
现在	,	这	明智的	部长	订购	这	小的	魔鬼	到	是	带来	沿着	.

且说贤臣吩咐带小鬼，

[tʃɛn] [ˌeɪtʃˈjuː] [əˈgriːd] .

Chen	Hu	agreed	.
陈	胡	同意	.

陈虎答应，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

Carry	it	up	.
携带	它	向上	.

抬上。

[ʃiː] [gɔːŋz] [ˈtælənt] [əˈstɒnɪʃt] [ˈevriwʌn] .

Shi	Gong's	talent	astonished	everyone	.
史	锣的	天赋	惊讶	每个人	.

施公安心展才惊众，

[aɪˈdentɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [mʌd] [gəʊst] .

Identifying	the	Mud	Ghost	.
识别	这	泥	鬼	.

判断泥鬼。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [brʌʃ] [tuː; tə] [raɪt] :

The	wise	minister	reached	out	and	picked	up	a	brush	to	write	:
这	明智的	部长	达到	出去	和	挑选	向上	一个	刷子	到	写	:

贤臣伸手提笔上写：

[steɪt] [ə'pruːv(ə)l] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [rɪ'vjuː] .

State	approval	and	county	review	.
状态	赞同	和	县	审查	.

州批县审。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [geɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)]

Within	the	southern	gate	of	this	prefecture
之内	这	南部	门	的	这	州

本州南关以里，

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [rɪ'lɪdʒən] [ɒn] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv]

There	is	an	ancient	temple	dedicated	to	the	three	religions	on	the	east	side	of
那里	是	一个	古老的	寺庙	投入的	到	这	三	宗教	在	这	东方	边	的

[ðə; ði] [rəʊd] .

the	road	.
这	路	.

路东有三教古庙一座。

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [hæz; həz] [θriː] [flɔːz] .

The	main	hall	of	the	mountain	gate	has	three	floors	.
这	主要的	大厅	的	这	山	门	有	三	楼层	.

山门大殿共三层，

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [naɪn] ['kwestʃənz] .

A	total	of	seventy	-	nine	questions	.
一个	全部的	的	七十	-	九	问题	.

计七十九问。

[bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [zɪtɔŋ] [hɔːl] ,

Behind	it	is	the	Zitong	Hall	,
在后面	它	是	这	梓潼	大厅	,

后有梓童殿中，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] [hæd; həd] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hed] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

The	little	devil	had	a	young	woman's	head	hanging	around	his	neck	.
这	小的	魔鬼	有	一个	年轻的	女性的	头	绞刑	大约	他的	脖子	.

小鬼项挂少妇人头一颗，

[nəʊ] [kɔːps] .

No	corpse	.
不	尸体	.

无尸。

[ðɪs] ['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] [ˌhɪə'baɪ] [səb'mɪts] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .

This	local	government	hereby	submits	a	report	.
这	当地的	政府	特此	提交	一个	报告	.

今本地方呈报，

[ðə; ði] [fækts] [ɑː(r); ə(r)] ['witnis] [baɪ] [ɔːl] .

The	facts	are	witnessed	by	all	.
这	事实	是	目击者	经过	全部	.

众目同观事实。

[ðɪs] ['temp(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

This	temple	has	been	in	operation	for	several	years	.
这	寺庙	有	到过	在	手术	为了	一些	年	.

此庙内数年以来，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mʌŋks] [ɔː(r)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] ['præktɪsɪŋ] [ə'setɪsɪzəm] .

There	were	no	monks	or	Taoist	priests	practicing	asceticism	.
那里	是	不	僧侣	或者	道教	神父	练习	禁欲主义	.

并无僧道焚修。

['kʌrəntli] , ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [nɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'fendənt] [ɪg'zɪsts] .

Currently	,	neither	the	plaintiff	nor	the	defendant	exists	.
现在	,	两者都不	这	原告	也不	这	被告	存在	.

现今原被告全无，

[ðə; ði] [steɪt] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ðə; ði] ['meʒəz] .

The	state	committee	of	this	county	has	decided	to	implement	the	measures	.
这	状态	委员会	的	这	县	有	决定	到	实施	这	措施	.

州尊委本县施断，

[ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

A	response	must	be	provided	within	three	days	.
一个	回复	必须	是	假如	之内	三	天	.

严限三日以内回复。

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'speʃəli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [ˌrekə'mend] ['stjʊdnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]

I	am	especially	afraid	that	this	county	will	recommend	students	for	the	Imperial
我	是	尤其	害怕的	那	这	县	将要	推荐	学生	为了	这	帝国

[ə'kædəmi] .

Academy	.
学院	.

尤恐此郡举监生员，

[ðə; ði] [θriː] [rɪ'lɪdʒən] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] , [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

The	three	religions	,	the	military	and	civilians	,	were	unaware	of	this	.
这	三	宗教	,	这	军队	和	平民	,	是	不知情	的	这	.

三教军民不知，

[ðɪs] ['nəʊtɪs] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] :

This	notice	is	hereby	issued	to	inform	you	:
这	注意	是	特此	发布	到	通知	你	:

今出示晓谕知悉：

[ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv]

Those	who	wish	to	witness	this	should	go	to	the	temple	to	hear	the	trial	of
那些	WHO	希望	到	证人	这	应该	去	到	这	寺庙	到	听到	这	审判	的

[ðə; ði] [kleɪ] ['diːmən] .

the	clay	demon	.
这	黏土	恶魔	.

愿瞧者赴庙听审泥鬼。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ˌʌn'klɪə(r)] [ɔː(r)] [æm'bɪgjuəs] [pɔɪnts] ,

If	there	are	any	unclear	or	ambiguous	points	,
如果	那里	是	任何	不清楚	或者	模糊的	积分	,

倘有断不清明之处，

[tʃʊ] [ɜː(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lektɪd] .

Xu	Er	and	others	were	elected	.
徐	呃	和	其他的	是	当选	.

许尔等公举。

['speʃ(ə)l] [nəʊt] .

Special	note	.
特别的	笔记	.

特示。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ['raɪtɪŋ] , [hiː; hi] [kɔːld] [ɒn] [tʃɛn] [ˌeɪtʃˈjuː] [ə'gen] :

After	finishing	writing	,	he	called	on	Chen	Hu	again	:
后	精加工	写作	,	他	称为	在	陈	胡	再次	:

写完往下又叫陈虎：

" [gəʊ][ænd; ənd][pəʊst][ðə; ði] ['nəʊtɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [ɪ'miːdiətli] . "

"	Go	and	post	the	notice	in	a	prominent	place	immediately	.	"
"	去	和	邮政	这	注意	在	一个	著名的	地方	立即地	.	"

“你把告示速去贴在冲要之处。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɜːðə(r)] [sed] :

The	wise	minister	further	said	:
这	明智的	部长	更远	说	:

贤臣又说：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['ɔːdərs] . "

"	Listen	to	my	orders	.	"
"	听	到	我的	订单	.	"

“听我吩咐，

[naʊ] [ðə; ði] [steɪt] [in'trʌst] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] [tɑːsk] .

Now	the	state	entrusts	me	with	this	task	.
现在	这	状态	委托	我	和	这	任务	.

今州尊委我，

[aɪl] [send] [juː; jʊ][ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] .

I'll	send	you	and	three	others	.
患病的	发送	你	和	三	其他的	.

派你等四人，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

It's	a	public	institution	.
它是	一个	民众	机构	.

大家公办。

['verɪfaɪ][ðə; ði] [aɪ'dentɪtiz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

Verify	the	identities	of	the	individuals	.
核实	这	身份	的	这	个人	.

审清人头，

['evriwʌn] [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] .

Everyone	has	contributed	.
每个人	有	贡献	.

大家有功。

[ɪf] [juː; jʊ][ɔː(r)][ai] [nɪ'glekt] ,

If	you	or	I	neglect	,
如果	你	或者	我	忽视	,

若是你我怠慢，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

The	governor	was	furious	.
这	州长	曾是	狂怒	.

州尊恼怒，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

The	crime	is	no	small	matter	.
这	犯罪	是	不	小的	事情	.

罪名非轻。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][fɔː(r)] ['kʌnstəbl]

Upon	hearing	this	,	the	four	constables
之上	听力	这	,	这	四	警员

四公差闻言，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['æsɪd]['riːflʌks][frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊz] .

It's	also	a	case	of	acid	reflux	from	the	nose	.
它是	还	一个	案件	的	酸	反流	从	这	鼻子	.

也是鼻内流酸。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['diːpli] ['trʌbld] .

The	wise	minister	was	deeply	troubled	.
这	明智的	部长	曾是	深	麻烦	.

贤臣恼在腹中，

[prɪ'tendɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] ,

Pretending	not	to	know	,
假装	不是	到	知道	,

故作不知，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[tʃɛn] [ˌeɪtʃ'juː] ,

Chen	Hu	,
陈	胡	,

“陈虎，

[gəʊ][ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

Go	and	guard	the	temple	gate	.
去	和	警卫	这	寺庙	门	.

你去把住庙门，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðəʊz] [huː] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['mɪlətri] , [sə'vɪljənz] , [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [gruːps]

He	then	instructed	those	who	supervised	the	military	,	civilians	,	and	religious	groups
他	然后	指示	那些	WHO	受监督	这	军队	,	平民	,	和	宗教	团体

[tuː; tə] . . .

to	.	.	.
到	.	.	.

并吩咐举监军民三教之人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	came	to	visit	the	temple	.
他们	来了	到	访问	这	寺庙	.

他们既来进庙瞧看，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] .

You	are	allowed	to	enter	,	but	not	to	leave	.
你	是	允许	到	进入	,	但	不是	到	离开	.

许进不许出。

[ɪf] [nɒt] [kəm'plaɪ]

If	not	comply
如果	不是	遵守

如有不遵，

[ɪ'miːdiətli] [lɒk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [steɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Immediately	lock	it	up	and	take	it	to	see	the	state	for	investigation	.
立即地	锁	它	向上	和	拿	它	到	看	这	状态	为了	调查	.

立刻锁拿去见州尊严究，

['iːv(ə)n] ['mɜːdəəz] .

Even	murderers	.
甚至	杀人犯	.

就算杀人之犯。

[ɪf] [θɪŋz] [gəʊ][æz; əz] [plænd] , [doʊnt] [bleɪm] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [æn; ən][ˌʌn'klɪə(r)]
If things go as planned , don't blame Mr . Shi for making an unclear
如果 事物 去 作为 计划 , 不 责备 先生 . 史 为了 制作 一个 不清楚
[dɪ'sɪʒ(ə)n] .
decision .
决定 .

如期莫怨施某断事不明。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] ,
You are showing favoritism ,
你 是 显示 偏爱 ,

你要徇私，

[rɪ'liːs] [wʌn] ,
Release one ,
发布 一 ,

放出一个，

" [ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] . "
" This county will send you to be considered a criminal . "
" 这 县 将要 发送 你 到 是 经过考虑的 一个 刑事 . "

本县送你算犯法之人。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃɛn] [ˌeɪtʃ'juː]
Upon hearing this , Chen Hu
之上 听力 这 , 陈 胡

陈虎闻听，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳，

[rɪ'lʌktəntli] [ə'griːɪŋ] :
Reluctantly agreeing :
勉强 同意 :

无奈答应：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“小的晓得。”

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['pəʊstɪd] [ðeə(r)] .
The notice was posted there .
这 注意 曾是 发布 那里 .

这地方把告示贴上，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Return to report .
返回 到 报告 .

回来复命。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
The wise minister waved his hand .
这 明智的 部长 挥手 他的 手 .

贤臣一摆手，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [muːvd] [ə'saɪd] .
The place was moved aside .
这 地方 曾是 已搬 旁边 .

地方闪在一旁。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色将晚，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ] [kleɪ] [ɪmp] [ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .

The	wise	minister	noticed	a	clay	imp	standing	on	the	platform	.
这	明智的	部长	注意到	一个	黏土	重要	常设	在	这	平台	.

贤臣瞧月台上站着泥塑小鬼，

[ðə; ði] [ˈnekləs] [wɒz; wəz] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .

The	necklace	was	worn	by	a	young	woman	.
这	项链	曾是	磨损	经过	一个	年轻的	女士	.

项挂少妇之头。

[hiː; hi] [fraʊnd] [ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	frowned	after	reading	it	.
他	皱眉	后	阅读	它	.

看罢眉头一皱，

[æn; ən][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

计上心来。

[hiː; hi] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd]['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt][ðə; ði] [hɔːl] .

He	left	his	seat	and	exited	the	hall	.
他	左边	他的	座位	和	退出	这	大厅	.

离座出殿，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] ,

Walk	to	the	platform	,
走	到	这	平台	,

走至月台，

[ˈspiːkɪŋ] [ˈlaʊdli] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Speaking	loudly	with	a	smile	:
请讲	高声	和	一个	微笑	:

带笑高声说话：

" [juː; jʊ] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈpæləs] . . . "

"	You	,	the	officials	and	servants	within	the	palace	.	.	.	"
"	你	,	这	官员	和	仆人	之内	这	宫殿	.	.	.	"

“你们这内中举监人役，

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈiːkwəl] .

The	wise	and	the	foolish	are	not	equal	.
这	明智的	和	这	愚蠢	是	不是	平等的	.

贤愚不等，

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ˈdʒʌdʒɪz] [gəʊsts] !

Look	at	how	this	county	judges	ghosts	!
看	在	如何	这	县	法官	鬼魂	!

瞧看本县审鬼，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [maɪ] [ˈɔːdərs] , [ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] .

You	must	obey	my	orders	,	Mr	.	Shi	.
你	必须	服从	我的	订单	,	先生	.	史	.

须听我施某吩咐，

[ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ɪgˈnɔːd] .

The	law	must	not	be	ignored	.
这	法律	必须	不是	是	忽略	.

不可顽法。”

[hiː; hi]['əʊnli] [ə'griːd] .
He only agreed .
他 仅有的 同意 .

只听答应，

[kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] .
Come up and kneel down .
来 向上 和 下跪 向下 .

上来跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] :
The wise minister then asked :
这 明智的 部长 然后 问 :

贤臣就问：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['kɒrənə(r)] . "
" You are the coroner . "
" 你 是 这 验尸官 . "

“你是仵作，

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

名叫什么？”

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [wuː] . "
" My name is Zhang Wu . "
" 我的 姓名 是 张 吴 . "

“小的名叫张五。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [goʊsts] [nek] . "
" Examine the head of the young woman hanging around the ghost's neck . "
" 检查 这 头 的 这 年轻的 女士 绞刑 大约 这 鬼魂 脖子 . "

“你把鬼项挂的少妇首级验看，

[wɒt] [kɔːzd] [ðə; ði]['ɪndʒəri] ?
What caused the injury ?
什么 导致 这 受伤 ?

是何物所伤，

[nəʊ] ['keələs] ['laɪɪŋ] [ɪz] [ə'laʊd] .
No careless lying is allowed .
不 粗心 说谎 是 允许 .

不许粗心谎报。”

[ʒɑːŋ] [wuː] [ə'griːd] .
Zhang Wu agreed .
张 吴 同意 .

张五答应，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mʌd] ['diːmən] ,
Before the mud demon ,
前 这 泥 恶魔 ,

至泥鬼眼前，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['tʃɒpstɪk] .
Take out a chopstick .
拿 出去 一个 筷子 .

取出一根筷子，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hed] .
He grabbed the young woman's head .
他 抓住 这 年轻的 女性的 头 .

拉着那少妇之头，

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After examining it closely for a long time ,
后 检查 它 密切 为了 一个 长的 时间 ,

细细瞧看多时，

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He turned back into the hall and reported :
他 转向 后退 进入 这 大厅 和 据报道 :

回身进殿回话：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [smɔːl] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] :
The small details are clear :
这 小的 细节 是 清除 :

小的细验明白：

[ɒn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] ,
On the woman's head ,
在 这 女性的 头 ,

妇人头上，

[tuː] ['feɪt(ə)l][æks] [wuːndz] ;
Two fatal axe wounds ;
二 致命的 斧头 伤口 ;

致命斧伤二处；

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [tʃɒpt] [ɒf] [wɪð] [æn; ən][æks] .
His head was chopped off with an axe .
他的 头 曾是 切碎 离开 和 一个 斧头 .

脑袋是斧子砍下来的。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
With a wave of his hand ,
和 一个 海浪 的 他的 手 ,

一摆手，

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [wɪð'druː] .
The coroner withdrew .
这 验尸官 退出 .

仵作退下。

[waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
wise minister devised a plan .
明智的 部长 设计 一个 计划 .

贤臣设计，

[lˈɔːɹɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪgnərənt] [ˈmæsɪz]

Luring	and	deceiving	the	ignorant	masses
诱饵	和	欺骗	这	无知	群众

诱哄愚民，

[ðə; ði][ˈtraɪəl][ɒv; əv] [gəʊsts] [ɪz][ðə; ði][ˈpriːtekst] .

The	trial	of	ghosts	is	the	pretext	.
这	审判	的	鬼魂	是	这	借口	.

审鬼是由头，

[gʊd] [æt; ət] [pəˈsjuːɪŋ] [ðə; ði][ˈtɒpɪk] ,

Good	at	pursuing	the	topic	,
好的	在	追求	这	话题	,

好追寻题目，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ɪnˈtrʌstɪd] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənə(r)] . "

"	This	county	is	entrusted	by	the	prefectural	governor	.	"
"	这	县	是	受托	经过	这	县	州长	.	"

“本县奉州尊所委，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃɜːk] .

The	situation	is	difficult	to	shirk	.
这	情况	是	难的	到	推脱	.

势难诿卸。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [ˌem ˈiː][æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .

The	Emperor	appointed	me	as	an	official	.
这	皇帝	任命	我	作为	一个	官方的	.

皇上点我作官，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈpɒsəbli] [feɪl][tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [greɪs] ?

How	could	we	possibly	fail	to	live	up	to	the	Emperor's	grace	?
如何	可以	我们	可能	失败	到	居住	向上	到	这	皇帝的	优雅	?

岂肯有负圣恩。

[ˈtʃɪldrən] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [lɜːn] [ˈmædʒɪk][frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

Children	in	this	county	learn	magic	from	a	young	age	.
孩子们	在	这	县	学习	魔法	从	一个	年轻的	年龄	.

本县幼年习学法术，

" [ai] [wɪl] [əˈvendʒ] [juː; jʊ] . "

"	I	will	avenge	you	.	"
"	我	将要	报仇	你	.	"

与你报仇雪恨。”

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

霎时间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌsaʊθˈiːst] [wɪnd] [əˈrəʊz] .

Suddenly	,	a	strong	southeast	wind	arose	.
突然	,	一个	强的	东南	风	出现	.

忽见东南狂风大作，

[ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] [keɪm] [ænd; ənd] [rəʊld] [əˈraʊnd] .

The	whirlwind	came	and	rolled	around	.
这	旋风	来了	和	滚动	大约	.

旋风来了乱滚，

[ðə; ði] [mʌd] [gəʊst] [spʌn] [ə'raʊnd] .
The mud ghost spun around .
这 泥 鬼 旋转 大约 .

垂着泥鬼打转。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,
Upon seeing the wise minister ,
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

['nəʊɪŋ] [ɪts] ['miːnɪŋ] ,
Knowing its meaning ,
会心 它是 意义 ,

就知其意，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['siːkrətli] [pliːzd] .
He couldn't help but feel secretly pleased .
他 不能 帮助 但 感觉 偷偷 高兴 .

不由得暗喜，

[muːvd] [baɪ][ðə; ði] ['seɪkrɪdnəs] [ɒv; əv] ['bʊdə] .
Moved by the sacredness of Buddha .
已搬 经过 这 神圣 的 佛 .

感动佛祖神圣。

[ʃaʊt] [daʊn] :
Shout down :
喊 向下 :

往下高叫：

" [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [gəʊst] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] "
" The female ghost in the wind "
" 这 女性 鬼 在 这 风 "

“风中女鬼，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Listen to my instructions :
听 到 我的 指示 :

听我吩咐：

[nəʊ]['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃəʊn] .
No favoritism should be shown .
不 偏爱 应该 是 所示 .

不可徇私，

[ə'rest] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] ['kwɪkli] ;
Arrest the criminals quickly ;
逮捕 这 罪犯 迅速地 ;

快捉人犯；

" [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] . "
" The county officials will take you to search in the crowd . "
" 这 县 官员 将要 拿 你 到 搜索 在 这 人群 . "

本县差人带你到人群里找去。”

['kɔːləbəl] :
Callable :
可调用 :

随叫：

" [mɑː] [tɛŋ] , [juː; jʊ][ænd; ənd] - . . . "
" Ma Teng , you and Xuanfeng . . . "
" 马 滕 , 你 和 - . . . "

“马腾你跟旋风，

[ʌn'stɒpəbl]
Unstoppable
势不可挡

不可拦挡，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [spɪn] .
Let it spin .
让 它 旋转 .

任他旋转。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ,
If there is a chance ,
如果 那里 是 一个 机会 ,

倘有可遇之处，

[brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Bring him to me .
带来 他 到 我 .

领来见我。”

[mɑː] [tɛŋ] [ə'griːd] .
Ma Teng agreed .
马 滕 同意 .

马腾答应，

['helpləsnəs] [ɒv; əv] [θɔːt]
Helplessness of thought
无助 的 想法

思想无奈，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Stepping out of the hall ,
步进 出去 的 这 大厅 ,

迈步出殿，

['fɒləʊ] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ,
Follow the whirlwind ,
跟随 这 旋风 ,

跟定旋风，

[iːst] [ɪz] [iːst] .
East is east .
东方 是 东方 .

东就东，

[west] [ɪz] [west] .
West is west .
西方 是 西方 .

西就西。

[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [rəʊld] ['ræpɪdli] .
The whirlwind rolled rapidly .
这 旋风 滚动 快速 .

旋风滚得急快，

[ðə; ði] ['kɑːnstəbəlz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [læmps] .
The constable's eyes were like lamps .
这 警员的 眼睛 是 喜欢 灯 .

公差两眼似灯。

[mɑː] [tɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Ma Teng shouted :
马 滕 喊叫 :

马腾高叫：

" ['dʒentlmən] , [pliːz] [meɪk] [wei] ! "
" Gentlemen , please make way ! "
" 先生们 , 请 制作 方式 ! "

“列位开路，

[duː; də] [nɒt] [blɒk] [ðə; ði] [wɪnd] [gɒd] .
Do not block the wind god .
做 不是 堵塞 这 风 上帝 .

莫挡风神。”

['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
Everyone shouted in disbelief .
每个人 喊叫 在 怀疑 .

众人闻听瞎叫，

[ɪts] [gʊd] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] ['kɒnʃəns] ;
It's good if you have a clear conscience ;
它是 好的 如果 你 有 一个 清除 良心 ;

心中无亏还好；

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['lɒsɪz] ,
Those who have suffered losses ,
那些 WHO 有 遭受 损失 ,

有亏之人，

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd] .
The color on his face changed .
这 颜色 在 他的 脸 已更改 .

面上变色。

[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [dɑːtɪd] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] .
The whirlwind darted in and out of the air .
这 旋风 飞镖 在 和 出去 的 这 空气 .

旋风在人空中钻出钻进，

[ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .
The enemy is nowhere to be found .
这 敌人 是 无处 到 是 成立 .

找寻仇人不见，

[ə'nʌðə(r)] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [rəʊz] .
Another gust of wind rose .
其他 阵风 的 风 玫瑰 .

又起一阵狂风，

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
It rolled out of the temple .
它 滚动 出去 的 这 寺庙 .

往寺外而滚。

[mɑː] [tɛŋ] ['fɒləʊd] [ɪ'miːdiətli] [aʊt] .
Ma Teng followed immediately out .
马 滕 随后 立即地 出去 .

马腾也随即跟出，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

转眼不见，

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
I was in a dilemma .
我 曾是 在 一个 困境 .

心下为难。

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

正在思想，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪtʃ] .
Suddenly , a whirlwind appeared and entered the temple from the ditch .
突然 , 一个 旋风 出现 和 进入 这 寺庙 从 这 沟 .

忽见旋风从阴沟里进庵，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌɪn'saɪd] .
He then came out of the temple to lead the officials inside .
他 然后 来了 出去 的 这 寺庙 到 带领 这 官员 里面 .

复又出庵来引公差进内。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] [briːz] [swəːl] [θriː] [taɪmz] .
The gentle breeze swirled three times .
这 温和的 微风 旋转 三 时代 .

那风习习连转三转，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bləʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
It was blown into the temple through the ditch .
它 曾是 吹 进入 这 寺庙 通过 这 沟 .

从阴沟刮入庵内去了。

[ə'pɒn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] ,
Upon the official meeting ,
之上 这 官方的 会议 ,

公差一见，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] , "
" The murderer , "
" 这 凶手 , "

“杀人之犯，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌɪn'saɪd] .
It must be inside .
它 必须 是 里面 .

一定在内，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ?
Why not go into the temple ?
为什么 不是 去 进入 这 寺庙 ?

何不进庙？”

[nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd]
Knock on the door with your hand
敲 在 这 门 和 你的 手

用手拍门，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

[ɪz] ['eniwʌn] [ˌɪn'saɪd] ?
Is anyone inside ?
是 任何人 里面 ?

“里面有人么？”

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] [ɪz] ['sɪtɪŋ] ,
The female monk is sitting ,
这 女性 僧 是 坐着 ,

女僧正坐，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [nɒk] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Suddenly , a knock was heard at the door .
突然 , 一个 敲 曾是 听到 在 这 门 .

忽听外面打门，

['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] :
Busy calling :
忙碌的 呼叫 :

忙唤：

" ['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ] , "
" Little Ni , "
" 小的 尼 , "

“小尼，

" [huz] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ? "
" Who's knocking on the door ? "
" 谁是 敲门 在 这 门 ? "

看外面什么人打门？”

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [geɪt] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .
Xiao Ni turned around and went to the side gate to open it .
肖 尼 转向 大约 和 去 到 这 边 门 到 打开 它 .

小尼回身来至角门开门。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The constable stepped into the temple .
这 警官 步 进入 这 寺庙 .

那公差迈步进庵，

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [baɪ] .
It flashed by .
它 闪光灯 经过 .

闪过，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪnd] .
Looking for the wind .
寻找 为了 这 风 .

找风。

[ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
A whirlwind could be heard .
一个 旋风 可以 是 听到 .

只见旋风声习习，

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [streɪt] [ɪn] .
It rolled straight in .
它 滚动 直的 在 .

往里直滚。

[ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] [doʊnt] [kən'sɜːn] [ðəm'selvz] [wɪð] [ɪn'tɜːn(ə)l][ɔː(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] ['mætəz] .
Official duties don't concern themselves with internal or external matters .
官方的 职责 不 忧虑 他们自己 和 内部的 或者 外部的 事情 .

公差哪管内外，

['piːp(ə)l] [dʒʌst] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [trend] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪn] .
People just follow the trend and come in .
人们 只是 跟随 这 趋势 和 来 在 .

跟风往里就来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ['entəd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

Suddenly	,	a	gust	of	wind	entered	the	meditation	hall	.
突然	,	一个	阵风	的	风	进入	这	冥想	大厅	.

那风忽进禅堂，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] [swəːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] [nʌn] .

A	gentle	breeze	swirled	around	the	head	nun	.
一个	温和的	微风	旋转	大约	这	头	尼姑	.

声习习围着大尼姑团团而转，

[ðə; ði] [nʌn] [hæd; həd][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sliːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]

The	nun	had	to	cover	her	face	with	her	sleeve	because	of	the
这	尼姑	有	到	覆盖	她	脸	和	她	袖子	因为	的	这

[skrætʃ] .

scratch	.
划痕	.

刮得尼姑用袖遮面。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [mɑː] [tɛŋ]

Upon	seeing	this	,	Ma	Teng
之上	看到	这	,	马	滕

马腾一见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ɔː(r)][bæd] ,
Regardless **of** **good** **or** **bad** **,**
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不管好歹，

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [lɒk] [wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] .
He **reached** **back** **to** **retrieve** **the** **lock** **with** **a** **clang** **.**
他 达到 后退 到 取回 这 锁 和 一个 铛 .

回手取锁哗啷一声，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [mʌŋk] .
It **was** **placed** **around** **the** **neck** **of** **the** **female** **monk** **.**
它 曾是 放置 大约 这 脖子 的 这 女性 僧 .

就套在女僧项上。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
The **wind** **blew** **out** **of** **the** **room** **.**
这 风 吹 出去 的 这 房间 .

那风出房，

[ðen] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [bluː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈweɪ] .
Then **a** **strong** **wind** **blew** **it** **all** **away** **.**
然后 一个 强的 风 吹 它 全部 离开 .

又起一阵大风刮去不见。

[ðə; ði] [nʌn] [tɜːnd] [ˈæʃ(ə)n] - [feɪst] [wɪð] [fraɪt] .
The **nun** **turned** **ashen** **-** **faced** **with** **fright** **.**
这 尼姑 转向 铁青 - 面对 和 惊吓 .

那个尼姑吓得面色焦黄，

[hiː; hi] [kept] [ˈʃaʊtɪŋ] .
He **kept** **shouting** **.**
他 保留 喊叫 .

口中直叫。

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdjuːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
Official **duties** **are** **not** **subject** **to** **explanation** **.**
官方的 职责 是 不是 主题 到 解释 .

公差不由分说，

[ðeɪ] [pɪkt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
They **picked** **each** **other** **up** **and** **left** **.**
他们 挑选 每个 其他 向上 和 左边 .

拉起就走，

[ˈwɒndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] [ˈæliz] ,
Wandering **through** **streets** **and** **alleys** **,**
漫游 通过 街道 和 小巷 ,

穿街越巷，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sændʒiːaʊ][ˈtemp(ə)l] .
They **headed** **straight** **for** **the** **Sanjiao** **Temple** **.**
他们 标题 直的 为了 这 三焦 寺庙 .

直奔三教寺而来。

[ðəʊz] [huː] [wɒtʃt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][sə'vɪljənz] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Those **who** **watched** **the** **soldiers** **and** **civilians** **,** **upon** **seeing** **this** **,**
那些 WHO 观看 这 士兵 和 平民 , 之上 看到 这 ,

那些瞧看军民人等一见，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone **said** **:**
每个人 说 :

个个说：

" [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] ! "
" **The** **person** **has** **been** **brought** **!** **"**
" 这 人 有 到过 带来 ! "

“人拿来了！

" [lets] ['kwɪkli] [hɪə(r)][ðə; ði] ['maːstəz] [ˌdaɪəg'nəʊsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] . "
" **Let's** **quickly** **hear** **the** **master's** **diagnosis** **of** **the** **ghost** **.** **"**
" 我们来吧 迅速地 听到 这 硕士学位 诊断 的 这 鬼 . "

咱们快听老爷断鬼。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .
The **wise** **minister** **understood** **.**
这 明智的 部长 理解 .

贤臣听得明白，

['straɪkɪŋ] [ə'pɪərəns]
Striking **appearance**
引人注目 外貌

闪目外观，

['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] , - .
Only **one** **person** **was** **seen** **,** **Suola** **.**
仅有的 一 人 曾是 已见 , - .

只见锁拉一人，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] .
But **she** **was** **a** **female** **monk** **.**
但 她 曾是 一个 女性 僧 .

却是女僧，

[nəʊ][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed]
No **hat** **on** **his** **head**
不 帽子 在 他的 头

头上无帽，

[feə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] [aɪz] ,
fair **face** **and** **autumn** **eyes** **,**
公平的 脸 和 秋天 眼睛 ,

白面秋波，

[piːtʃ] [tʃiːks] [ænd; ənd]['eɪprɪkɒt] [ruːts] ,
Peach **cheeks** **and** **apricot** **roots** **,**
桃 脸颊 和 杏 根 ,

桃腮杏跟，

['tʃeri] [lɪps]
Cherry **lips**
樱桃 嘴唇

樱桃小口，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['slendə(r)] .
She **is** **very** **slender** **.**
她 是 非常 苗条 .

甚是窈窕。

['weərɪŋ] [sɪlk] [ænd; ənd] ['sætɪn] ,
Wearing silk and satin ,
穿着 丝绸 和 缎 ,

身穿绫罗，

['fʊtweə(r)] [wɪð] [ˌɪn'leɪd] ['ʃuːz] ,
Footwear with inlaid shoes ,
鞋类 和 镶嵌 鞋 ,

足登镶鞋，

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['θəːti] .
He is in his thirties .
他 是 在 他的 三十多岁 .

年纪三旬。

['stepɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] , [ðeɪ] [nelt] [daʊn] .
Stepping up the stairs and entering the hall , they knelt down .
步进 向上 这 楼梯 和 进入 这 大厅 , 他们 跪下 向下 .

迈步上台阶进殿跪下，

['bɪznəs] [trɪp] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] :
Business trip registration :
商业 旅行 登记 :

公差报名：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɪz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] . "
" The younger one is accompanied by a female monk . "
" 这 年轻 一 是 伴随 经过 一个 女性 僧 . "

“小的带女僧。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The wise minister waved his hand upon hearing this .
这 明智的 部长 挥手 他的 手 之上 听力 这 .

贤臣闻听摆手，

[mɑː] [tɛŋ] [stept] [bæk] .
Ma Teng stepped back .
马 滕 步 后退 .

马腾退后。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] .
The wise minister nodded .
这 明智的 部长 点头 .

贤臣点头，

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [nʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'mɪskjuəs] .
No wonder nuns are promiscuous .
不 想知道 修女 是 淫乱 .

难怪尼姑性乱，

[tuː; tə] [kə'rʌpt] [ðə; ði] ['dɑːmə] .
To corrupt the Dharma .
到 腐败 这 法 .

败坏法门。

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['lɪs(ə)n] , [nʌn] , "
" Listen , nun , "
" 听 , 尼姑 , "

“女僧听真，

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [gəʊst] [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] .

There	is	now	a	female	ghost	who	died	unjustly	.
那里	是	现在	一个	女性	鬼	WHO	死亡	不公正的	.

今有屈死女鬼，

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [faɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['lev(ə)l] .

A	complaint	was	filed	at	the	county	level	.
一个	抱怨	曾是	已提交	在	这	县	等级	.

在本县台下投告，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] .

He	committed	adultery	and	murder	.
他	坚定的	通奸	和	谋杀	.

私通谋杀他命，

[ðə; ði] [rɒŋd] [səʊlz] ['gæðə(r)][ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [wɪnd] .

The	wronged	souls	gather	and	become	the	wind	.
这	冤枉	灵魂	收集	和	变得	这	风	.

冤魂聚而成风，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'liːs] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] .

Leading	the	police	to	arrest	you	.
领导	这	警察	到	逮捕	你	.

引领差人拿你。

['kwɪkli] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

Quickly	file	a	complaint	.
迅速地	文件	一个	抱怨	.

快快实诉，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] .

To	avoid	resorting	to	torture	.
到	避免	复原	到	酷刑	.

免得动刑。”

[ðə; ði] [nʌnz] [wɜːdz] :

The	nun's	words	:
这	修女的	字	:

那尼姑口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['lɪt(ə)l] ['nɪks(ə)n] ,

A	native	of	Little	Nixon	,
一个	本国的	的	小的	尼克松	,

小尼本州人氏，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['meni] ['ɪlnəs] .

He	became	a	monk	due	to	his	many	illnesses	.
他	成为	一个	僧	到期的	到	他的	许多	疾病	.

多病出家。

[ʌp'həuld] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [əu'bei] ['pʌblɪk] ['djuːti]

Upholding	the	law	and	obeying	public	duty
维护	这	法律	和	服从	民众	责任

奉公守法，

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [duː; də] [rɒŋ] .

They	dare	not	do	wrong	.
他们	敢	不是	做	错误的	.

不敢为非。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðen] ['stræŋgld] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .

The	master	then	strangled	him	to	death	.
这	掌握	然后	被勒死	他	到	死亡	.

老爷就便夹死，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə] ['bʊdɪst] [dɪ'saɪpl] ?

Wouldn't	that	be	unfair	to	Buddhist	disciples	?
不会	那	是	不公平	到	佛教徒	门徒	?

岂不冤枉佛门弟子么？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] [lɑːf] .

A	slight	cold	laugh	.
一个	轻微	寒冷的	笑	.

微微冷笑，

[gɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] :

Give	the	order	to	the	subordinate	:
给	这	命令	到	这	下属	:

往下吩咐一声：

" [ðə; ði] [nʌn] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] . "

"	The	nun	doesn't	need	to	argue	.	"
"	这	尼姑	不	需要	到	争论	.	"

“女尼不用强辩，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['weərɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst]

Go	to	the	stage	and	examine	the	head	of	the	person	wearing	the	ghost
去	到	这	阶段	和	检查	这	头	的	这	人	穿着	这	鬼

['nekləs] .

necklace	.
项链	.

你去在台上把鬼项挂的人头看真，

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .

We'll	talk	about	it	when	we	get	back	.
出色地	讲话	关于	它	什么时候	我们	得到	后退	.

回来再讲。”

[ðə; ði] [nʌn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [krɔːl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	nun	had	no	choice	but	to	crawl	out	of	the	hall	.
这	尼姑	有	不	选择	但	到	爬行	出去	的	这	大厅	.

尼姑只得趴起出殿，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] [gəʊst] .

He	walked	up	to	the	mud	ghost	.
他	步行	向上	到	这	泥	鬼	.

走到泥鬼面前，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [maɪ] [aɪz] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] .

Upon	opening	my	eyes	,	I	saw	a	human	head	.
之上	开幕	我的	眼睛	,	我	锯	一个	人类	头	.

睁眼一看那颗人头，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'freɪd] .

I	couldn't	help	but	feel	afraid	.
我	不能	帮助	但	感觉	害怕的	.

不由心中害怕，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

He	hurriedly	turned	around	,	entered	the	hall	,	and	knelt	down	.
他	匆匆	转向	大约	,	进入	这	大厅	,	和	跪下	向下	.

忙忙回身进殿跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

- [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Linni	has	seen	it	.
-	有	已见	它	.

令尼看过，

[ai][duː; də] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

I	do	not	recognize	his	face	.
我	做	不是	认出	他的	脸	.

不识其面。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [smaɪld] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :

The	wise	minister	smiled	upon	hearing	this	:
这	明智的	部长	微笑	之上	听力	这	:

贤臣闻听微笑：

" [jʊr; jər] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] . "

"	You're	just	spouting	nonsense	.	"
"	你是	只是	喷水	废话	.	"

“你竟是满口胡说。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [nəʊz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

The	county	knows	the	reason	.
这	县	知道	这	原因	.

本县知道其故，

[ðə; ði] [rɒŋd] [səʊlz] [huː] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli]

The	wronged	souls	who	died	unjustly
这	冤枉	灵魂	WHO	死亡	不公正的

屈死冤魂，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [kɔːzd] [ðɪs] .

It	was	you	who	caused	this	.
它	曾是	你	WHO	导致	这	.

是你所害，

['mɜːdə(r)] [djuː] [tuː; tə] [reɪp]

Murder	due	to	rape
谋杀	到期的	到	强奸

因奸杀命，

[ðeɪ] [stɪl] [woʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

They	still	won't	tell	the	truth	.
他们	仍然	惯于	告诉	这	真相	.

还不肯实招。”

[kɔːl] [aʊt] :

Call	out	:
称呼	出去	:

喝叫：

" [həʊld][bəuθ] [saɪdz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd][ɑːsk][ˌem 'iː] [ə'gen] ! "

"	Hold	both	sides	together	and	ask	me	again	!	"
"	抓住	两个都	侧面	一起	和	问	我	再次	!	"

“两边与我拶起来再问！”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] [ʌp] .

They	lifted	the	female	monk	up	.
他们	抬起	这	女性	僧	向上	.

把女僧拶起。

[ðə; ði][ten] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːt] .

The	ten	fingers	are	connected	to	the	heart	.
这	十	手指	是	连接	到	这	心	.

十指连心，

[ðə; ði][peɪn][ɪz][ʌn'beərəb(ə)l] .

The	pain	is	unbearable	.
这	疼痛	是	难以忍受	.

痛不可忍。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :

He	then	instructed	:
他	然后	指示	:

又吩咐：

" [ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː] . "

"	Add	it	.	"
"	添加	它	.	"

“加拶。”

[tʃɛn] [ˌeɪtʃ'juː] [rɪ'plaɪd] :

Chen	Hu	replied	:
陈	胡	回复	:

只见陈虎回话：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , "

"	Reporting	to	the	master	,	"
"	报道	到	这	掌握	,	"

“禀老爷，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [θriː] [lɔːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] .

There	are	now	three	lords	of	this	prefecture	.
那里	是	现在	三	领主们	的	这	州	.

今有本州三老爷，

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][maɪ]['mɑːstə(r)] . "

"	I	have	come	to	the	temple	on	the	orders	of	my	master	.	"
"	我	有	来	到	这	寺庙	在	这	订单	的	我的	掌握	.	"

奉太爷之命到寺。”

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

不知何事?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [θriː] ['mɪlətri] [kə'mændər] , ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][ðə; ði]

Chapter	58	:	The	Three	Military	Commanders	,	Ordered	to	Urge	the	Trial	of	the
章	-	:	这	三	军队	指挥官	,	订购	到	敦促	这	审判	的	这

[bɑːr'beriənz] , [fɪld] [wɪð] [rɪ'zent]

Barbarians	,	Filled	with	Resent
野蛮人	,	已填	和	怨恨

第58回 三衙奉命催审 蛮人心怀忿恨

[ðə; ði] [θriː] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] , ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] [ˌɛlˌaɪ'juː]

The	three	local	officials	of	Yangzhou	,	acting	on	the	orders	of	the	prefect	Liu
这	三	当地的	官员	的	扬州	,	表演	在	这	订单	的	这	长官	刘

[ju'ɑːn] , [ɜːrdʒd] [ðə; ði]['traɪəl][tuː; tə] [prə'siːd] .

Yuan	,	urged	the	trial	to	proceed	.
元	,	敦促	这	审判	到	继续	.

扬州三衙奉州官刘元之命催审，

[ðə; ði] [hɔːs] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

The	horse	arrived	at	the	temple	gate	.
这	马	到达的	在	这	寺庙	门	.

马到寺门。

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ] [miːt] .

Report	to	the	person	you	meet	.
报告	到	这	人	你	见面	.

见人进报，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

The	county	magistrate	was	nowhere	to	be	seen	to	greet	them	.
这	县	地方法官	曾是	无处	到	是	已见	到	迎接	他们	.

不见县公迎接，

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪs'pliːzd] .

I	am	displeased	.
我	是	不高兴	.

心中不悦。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ][bɑː'beərɪən][lænd] .

This	person	is	from	a	barbarian	land	.
这	人	是	从	一个	野蛮人	土地	.

此人系蛮地之人，

[ðə; ði] [doʊ'neɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['ɑː.fɪsɪz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] .

The	donations	to	the	Three	Offices	have	reached	this	point	.
这	捐款	到	这	三	办公室	有	达到	这	观点	.

捐纳三衙到此，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ə; eɪ] ['siːkrət] [ə'nɔɪəns] [ə'rəʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] :

Unconsciously	,	a	secret	annoyance	arose	in	my	heart	:
不知不觉	,	一个	秘密	烦恼	出现	在	我的	心	:

不觉暗恼在心：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai]['entə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] "

"	Wait	until	I	enter	the	temple	"
"	等待	直到	我	进入	这	寺庙	"

“待我进寺，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi]['hænd(ə)lz][ðə; ði] [keɪs] .

Let's	see	how	he	handles	the	case	.
我们来吧	看	如何	他	把手	这	案件	.

看他怎样审法？”

[ai] [stepɪt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .

I	stepped	onto	the	platform	.
我	步	到	这	平台	.

走上月台。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'step] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .

It	is	difficult	for	a	virtuous	minister	to	overstep	the	bounds	of	justice	.
它	是	难的	为了	一个	有德行的	部长	到	超越	这	界限	的	正义	.

贤臣难越大理，

[ɪ'miːdiətli] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Immediately	go	down	to	greet	them	.
立即地	去	向下	到	迎接	他们	.

立刻下迎，

[wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm]

One	step	at	a	time
一	步	在	一个	时间

一步一点，

[wʌns] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [feɪs] ['aʊtwədz] .

Once	you	reach	the	threshold	,	you	will	not	face	outwards	.
一次	你	抵达	这	临界点	,	你	将要	不是	脸	向外	.

至殿槛就不向外，

[hiː; hi] [spəʊk] [pə'laɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	spoke	politely	with	a	smile	on	his	face	.
他	辐	礼貌地	和	一个	微笑	在	他的	脸	.

满脸说些带笑客套，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

高叫：

" [θɜːd] ['mɑːstə(r)] , [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ai][hæv; həv] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "

"	Third	Master	,	please	forgive	me	,	I	have	other	matters	to	attend	to	.	"
"	第三	掌握	,	请	原谅	我	,	我	有	其他	事情	到	出席	到	.	"

“三爷恕我有事在身，

[ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [griːt] ['sʌmwʌn] ['prɒpəli]

The	mistake	of	failing	to	greet	someone	properly
这	错误	的	失败	到	迎接	某人	适当地

失迎之过，

[ai] [wɪl] [ə'pɒlədʒaɪz] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

I	will	apologize	another	day	.
我	将要	道歉	其他	天	.

另日赔礼。”

[ðə; ði] [θriː] ['ɑː.fɪsɪz] [rɪ'plaɪd] :

The	three	offices	replied	:
这	三	办公室	回复	:

三衙回答道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? "

"	How	dare	I	?	"
"	如何	敢	我	?	"

“岂敢。”

[step] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Step	into	the	hall	.
步	进入	这	大厅	.

迈步进殿。

[ðə; ði] [θriː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [baʊd] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][klɑːsp, klæsp] .

The	three	officials	bowed	with	their	hands	clasped	.
这	三	官员	鞠躬	和	他们的	双手	紧握	.

三衙把手一拱，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .

He	then	sat	down	.
他	然后	卫星	向下	.

随即坐下，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hedz] .

The	two	were	talking	about	heads	.
这	二	是	说	关于	头部	.

二人言讲人头之事，

[ðə; ði] [θriː] - [deɪ] [taɪm] [ˈlɪmɪt][fɔː(r); fə(r)][keɪsɪz][hæz; həz][ɪkˈspaɪəd] .

The	three	-	day	time	limit	for	cases	has	expired	.
这	三	-	天	时间	限制	为了	案例	有	已到期	.

三天案件限满。

[ðɪs] [θɜːd] [prɪns] [mjuː] ,

This	Third	Prince	Mu	,
这	第三	王子	亩	,

这位三衙娃穆，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Zuoyin	.
他的	姓名	是	-	.

名叫作印，

[əˈtendɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪərɪŋ] .

Attending	the	hearing	.
参加	这	听力	.

在旁听审。

[ðə; ði] [nʌn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] [ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːtʃəd] .

The	nun	refused	to	confess	even	after	being	tortured	.
这	尼姑	拒绝	到	承认	甚至	后	存在	受折磨	.

且说尼姑上拶不肯招认。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] :

The	wise	minister	instructed	:
这	明智的	部长	指示	:

贤臣吩咐：

" [ˌeɪ diː ˈdiː][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Add	it	.	"
"	添加	它	.	"

“加拶。”

[ðə; ði] [nʌn] [ˈnevə(r)] [kənˈfest] .

The	nun	never	confessed	.
这	尼姑	绝不	坦白	.

尼姑总不招认。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	wise	minister	pointed	with	his	hand	.
这	明智的	部长	尖	和	他的	手	.

贤臣用手一指，

[kɔːl] [aʊt] :

Call	out	:
称呼	出去	:

喝叫：

" [juː; jʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] [ˈwɪkɪd] [nʌn] ! "
" You audacious wicked nun ! "
" 你 大胆的 邪恶 尼姑 ! "

“大胆恶尼！

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kənˈfes] ,
If you don't confess ,
如果 你 不 承认 ,

你不招认，

" [gəʊ] [daʊn] . "
" Go down . "
" 去 向下 . "

且下去。”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[juː; jʊ][ænd; ənd][mɑː] - [ʃʊd; ʃəd] [ˈhʌri] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
You and Ma Gongchai should hurry to the temple .
你 和 马 - 应该 匆忙 到 这 寺庙 .

你同马公差速到庵内，

[ɔːl] [ðə; ði] [nʌnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈnʌnəri] ,
All the nuns in the nunnery ,
全部 这 修女 在 这 尼姑庵 ,

将所有庵内尼僧，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [saɪz] ,
Regardless of size ,
不管 的 尺寸 ,

不论大小，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
They were all brought in for questioning .
他们 是 全部 带来 在 为了 提问 .

都拿来问话。”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [əˈgriːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] ,
Take a step forward ,
拿 一个 步 向前 ,

迈步前行，

[mɑː] [tɛŋ] [left] [ðə; ði][sændʒiːaʊ][ˈtemp(ə)l] .
Ma Teng left the Sanjiao Temple .
马 滕 左边 这 三焦 寺庙 .

与马腾离三教寺，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈhedɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊb] [ˈnʌnəri] .
They actually headed towards the White Robe Nunnery .
他们 实际上 标题 向 这 白色的 长袍 尼姑庵 .

竟往白衣庵而去。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] , [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [nʌnz] .

Not	long	after	,	they	obtained	the	nuns	.
不是	长的	后	,	他们	获得	这	修女	.

不多时拿到众尼，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	knelt	down	upon	entering	the	hall	.
他	跪下	向下	之上	进入	这	大厅	.

上殿跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] .

The	wise	minister	had	finished	observing	the	female	monk	.
这	明智的	部长	有	完成的	观察	这	女性	僧	.

贤臣观瞧女僧已罢，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] [kraɪmz] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [kə'mɪtɪd] , "

"	The	crimes	your	master	committed	,	"
"	这	犯罪	你的	掌握	坚定的	,	"

“你师父犯下之罪，

[ʃiː; ʃi] ['bleim] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːdərɪŋ] ['piːp(ə)l] .

She	blames	you	for	murdering	people	.
她	责备	你	为了	谋杀	人们	.

她赖你们谋害人命。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

You	must	tell	the	truth	,
你	必须	告诉	这	真相	,

你要实说，

[doʊnt] [laɪ] . "

Don't	lie	.	"
不	说谎	.	"

莫要虚言。”

[ðə; ði] [nʌn] [ɑːskt] ,

The	nun	asked	,
这	尼姑	问	,

尼僧见问，

[səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [b'æŋgd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

So	frightened	that	he	kowtowed	and	banged	his	head	on	the	ground	.
所以	害怕	那	他	叩头	和	砰的一声	他的	头	在	这	地面	.

吓得磕头碰地，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['grænpɑː] ['dʒʌstɪs] , "

"	Grandpa	Justice	,	"
"	爷爷	正义	,	"

“青天爷爷，

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ][ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

Xiao	Ni	is	eighteen	years	old	this	year	.
肖	尼	是	十八	年	老的	这	年	.

小尼今年十八岁，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['wɪdəʊd] .

They	are	destined	to	be	lonely	and	widowed	.
他们	是	注定	到	是	孤独	和	寡	.

命犯孤寡。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['nʌnəri] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [eɪt] .

He	entered	the	nunnery	at	the	age	of	eight	.
他	进入	这	尼姑庵	在	这	年龄	的	八	.

八岁进庵，

[ðə; ði] ['tiːtʃərz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

The	teacher's	instruction	,
这	老师的	操作说明	,

蒙师训诲，

['strɪktli] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Strictly	adhere	to	the	rules	and	regulations	.
严格来说	粘着	到	这	规则	和	法规	.

紧守清规，

[ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['strɪktɪst] .

The	laws	are	the	strictest	.
这	法律	是	这	最严格的	.

法度最严。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For	some	reason	,
为了	一些	原因	,

不知何故，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ?

They	took	the	master	and	his	disciples	to	the	temple	?
他们	采取	这	掌握	和	他的	门徒	到	这	寺庙	?

将师徒全拿送寺?

[wiː; wi][ɪm'plɔː(r)][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][dʒʌst]['empərə(r)][tʃɪn][tuː; tə][ʌp'həʊld]['dʒʌstɪs] !

We	implore	the	righteous	and	just	Emperor	Qin	to	uphold	justice	!
我们	恳求	这	正义	和	只是	皇帝	秦	到	坚持	正义	!

叩求青天爷爷秦镜高悬！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

The	wise	minister	was	furious	.
这	明智的	部长	曾是	狂怒	.

贤臣大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

He	ordered	the	execution	to	begin	.
他	订购	这	执行	到	开始	.

吩咐动刑。

[θriː] [kən'sekjətɪv] ['krʌntʃɪz] ,

Three	consecutive	crunches	,
三	连续的	仰卧起坐	,

一连三拶，

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] ['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] ['ɪndʒəd] [ɔːl] [ten] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] .

It's	pitiful	that	Xiao	Ni	injured	all	ten	of	her	fingers	.
它是	可怜	那	肖	尼	受伤	全部	十	的	她	手指	.

可怜把小尼十指拶伤。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['aɪən] .

But	his	heart	was	as	hard	as	iron	.
但	他的	心	曾是	作为	难的	作为	铁	.

怎奈心坚似铁，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] .

He	refused	to	confess	.
他	拒绝	到	承认	.

不肯招认，

[ɔːl] [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði][nekst][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

All	I	ask	for	is	to	be	born	in	the	next	generation	.
全部	我	问	为了	是	到	是	出生	在	这	下一个	一代	.

只求超生。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

“ ['ʃaʊ] [ˌen ˈaɪ][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] . ”

“	Xiao	Ni	has	done	nothing	wrong	.	”
“	肖	尼	有	完毕	没有什么	错误的	.	”

“小尼并无过犯。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[ʃiː; ʃi] [woʊnt] [kənˈfes] .

She	won't	confess	.
她	惯于	承认	.

“她不招，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði][rɪˈmuːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃæklz] [ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] .

He	ordered	the	removal	of	the	shackles	and	took	them	away	.
他	订购	这	移动	的	这	镣铐	和	采取	他们	离开	.

吩咐卸去刑具带过，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [miːt] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [nʌn] .

You	are	not	allowed	to	meet	that	little	nun	.
你	是	不是	允许	到	见面	那	小的	尼姑	.

不许与那小尼见面，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] .

He	changed	his	answer	.
他	已更改	他的	回答	.

换过答话。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Follow	the	instructions	.
跟随	这	指示	.

遵依而行。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [prɪˈdɪkəmənt] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn] .

Now	,	let's	talk	about	the	predicament	that	Shi	Gong	was	in	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	困境	那	史	锣	曾是	在	.

且说施公为难，

[ɪnˈstrʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[brɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [jʌŋ] [nʌnz] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Bring those two young nuns in for questioning .
带来 那些 二 年轻的 修女 在 为了 提问 .

把那二个小尼带上问话。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it to me immediately .
带来 它 到 我 立即地 .

立刻带到，

[hiː; hi] [skeəd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [niːl] [daʊn] .
He scared her and made her kneel down .
他 害怕的 她 和 制成 她 下跪 向下 .

吓着叫她下跪。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌn] [wɒz; wəz] [siːn] . . .
The little nun was seen . . .
这 小的 尼姑 曾是 已见 . . .

只见那小尼，

[drest] [ɪn] ['tætəd] [əʊld] [kləʊðz] ,
Dressed in tattered old clothes ,
穿着 在 破烂 老的 衣服 ,

浑身旧衣褴褛，

[θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] ['sʌŋkən] [aɪz]
Thick eyebrows and sunken eyes
厚的 眉毛 和 凹陷 眼睛

粗眉凹眼，

['pɒkmɑːkt] [blæk] [spɒts]
Pockmarked black spots
麻 黑色的 地点

漆黑的麻子，

[ɪts] [ʌn'beərəbli] [lɒŋ] .
It's unbearably long .
它是 难以忍受 长的 .

长的不堪。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['æbdəmən] [tɜːnd] ['saɪləntli] .
The inside of the abdomen turned silently .
这 里面 的 这 腹部 转向 默默 .

腹内暗转，

[tuː; tə]['klærəfaɪ] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs]
To clarify this injustice
到 阐明 这 不公正

要明此冤，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɪ'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] .

He	was	able	to	seduce	her	.
他	曾是	有能力的	到	勾引	她	.

得诱哄于她。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

With	a	big	smile	on	his	face	,
和	一个	大的	微笑	在	他的	脸	,

满脸笑着，

['bɪzi] ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz][pəʊst] ,

Busy	leaving	his	post	,
忙碌的	离开	他的	邮政	,

忙出公位，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] ,

In	front	of	Xiao	Ni	,
在	正面	的	肖	尼	,

小尼面前，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ˌaɪ 'tiː] .

Reach	out	and	grab	it	.
抵达	出去	和	抓住	它	.

伸手拉住，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [get] [ʌp] , ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ! "

"	Get	up	,	little	boy	!	"
"	得到	向上	,	小的	男生	!	"

“小孩子起来，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][kraɪ] .

No	need	to	cry	.
不	需要	到	哭	.

不用啼哭。

[jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)]

Your	master
你的	掌握

你的师父、

[maɪ]['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [fɜːst] .

My	senior	brother	went	back	to	the	nunnery	first	.
我的	高级的	兄弟	去	后退	到	这	尼姑庵	第一的	.

师兄先回庵中去了。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

Follow	me	.
跟随	我	.

跟了我来，

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] ['eskɔːt] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .

I'll	have	someone	escort	you	back	to	the	nunnery	.
患病的	有	某人	护送	你	后退	到	这	尼姑庵	.

我好叫人送你回庵中，

[doʊnt][kraɪ] .

Don't	cry	.
不	哭	.

不用哭。

[ai] ['hævnt] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	haven't	heard	of	it	.
我	还没有	听到	的	它	.

不听说，

[aɪl] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [lɒk] [juː; jʊ][ʌp] .

I'll	also	have	someone	lock	you	up	.
患病的	还	有	某人	锁	你	向上	.

我还叫人把你锁上，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .

They	also	gave	him	a	beating	.
他们	还	给予	他	一个	殴打	.

还打一顿板子。

[kʌm] [ə'lɒŋ] !

Come	along	!
来	沿着	!

跟了来罢！”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Having	finished	speaking	,
拥有	完成的	请讲	,

言毕，

[pʊl] ['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ][ʌp] ,

Pull	Xiao	Ni	up	,
拉	肖	尼	向上	,

拉起小尼，

[gəʊ] [ˌʌp'hɪl] .

Go	uphill	.
去	上坡	.

往上走来。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Shi	Gong	returned	to	his	seat	and	sat	down	.
史	锣	返回	到	他的	座位	和	卫星	向下	.

施公复归公位坐下，

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['maɪndɪŋ] [ðə; ði][dɜːt] ,

Not	even	minding	the	dirt	,
不是	甚至	介意	这	污垢	,

也不嫌脏，

[teɪk] [ðɪs] [sɪlk] ['hæŋkətʃɪf] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [weɪst] .

Take	this	silk	handkerchief	from	your	waist	.
拿	这	丝绸	手帕	从	你的	腰部	.

取这腰间纺绸手巾，

[waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nʌnz] [tɪəz] [ænd; ənd] [snɒt] .

Wipe	away	the	little	nun's	tears	and	snot	.
擦拭	离开	这	小的	修女的	眼泪	和	鼻涕	.

替那小尼擦那眼泪鼻涕，

[waɪp] [ˌaɪ 'tiː][draɪ][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

Wipe	it	dry	and	examine	it	closely	.
擦拭	它	干燥	和	检查	它	密切	.

拭干细看，

['ɑːskɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Asking	with	a	smile	:
问	和	一个	微笑	:

带笑问话：

" [tʃaɪld] ,
" child ,
" 孩子 ,

“小孩子，

['grænpɑː] [ɑːskt] [juː; jʊ] ,
Grandpa asked you ,
爷爷 问 你 ,

太爷问你，

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

你今年几岁了？

[doʊnt][kraɪ] .
Don't cry .
不 哭 .

不要哭，

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不害怕，

[tel] [ˌem 'iː] ,
tell me ,
告诉 我 ,

告诉我，

" [aɪl] [bai] [juː; jʊ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] . "
" I'll buy you things to eat . "
" 患病的 买 你 事物 到 吃 . "

好买东西你吃。”

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
Turning around and calling out :
转弯 大约 和 呼叫 出去 :

回头叫声：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[gəʊ] [bai] [sʌm; səm] [fruːt] .
Go buy some fruit .
去 买 一些 水果 .

你去买些果子，

[hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Have a meal with her .
有 一个 一顿饭 和 她 .

与她吃吃。

[aɪm] [fʊl] .
I'm full .
我是 满的 .

饱了，

" [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] . "
" So we can take her back to the nunnery . "
" 所以 我们 能 拿 她 后退 到 这 尼姑庵 . "

好送她回庵。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ə'griːd] .

The	hero	agreed	.
这	英雄	同意	.

好汉答应，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,

Not	long	after	they	left	,
不是	长的	后	他们	左边	,

去不多时，

[bɔːt] [sʌm; səm]['frʌktəʊs; 'frʌktəʊz] .

bought	some	fructose	.
买	一些	果糖	.

买了些果糖食。

[ʃiː] [gɒŋ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Shi	Gong	reached	out	and	picked	it	up	.
史	锣	达到	出去	和	挑选	它	向上	.

施公伸手拿起，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] ,

Hand	it	to	Xiao	Ni	,
手	它	到	肖	尼	,

递与小尼，

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	with	a	smile	,	he	said	:
然后	,	和	一个	微笑	,	他	说	:

复又带笑说：

" ['tʃɪldrən] , [iːt] . "

"	Children	,	eat	.	"
"	孩子们	,	吃	.	"

“小孩子吃罢。

[aɪm] [fʊl] .

I'm	full	.
我是	满的	.

吃得饱饱的，

[əʊ'keɪ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nʌnəri] .

Okay	,	I'll	take	you	back	to	the	nunnery	.
好的	,	患病的	拿	你	后退	到	这	尼姑庵	.

好送你回庵，

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] . "

"	I'm	not	afraid	.	"
"	我是	不是	害怕的	.	"

不害怕。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ]

Upon	hearing	this	,	Xiao	Ni
之上	听力	这	,	肖	尼

小尼闻听，

['hæpi] ,

Happy	,
快乐的	,

快活活，

['smaɪlɪŋ] ,

Smiling	,
微笑	,

笑嘻嘻，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Take	it	and	eat	it	.
拿	它	和	吃	它	.

接过就吃。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [θriː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈtʃʌkl] [ˈɪnwədli] .

Meanwhile	,	the	three	officials	chuckled	inwardly	.
同时	,	这	三	官员	轻笑	内心	.

且说三衙暗笑，

[ai][faɪnd][hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə][biː; bi][ˌmiːdiˈəʊkə(r)] .

I	find	his	judgment	to	be	mediocre	.
我	寻找	他的	判断	到	是	平庸	.

我看他审事平常，

[ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][kəʊks] [ˈtʃɪldrən] .

They	know	how	to	coax	children	.
他们	知道	如何	到	哄	孩子们	.

倒会哄小孩子，

[wɒt] [ˈhæpənz] [wen] [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [əˈraivz] ?

What	happens	when	the	deadline	arrives	?
什么	发生	什么时候	这	最后期限	到达	?

若到限期怎了?

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [əˈdʌltərə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [nʌn] [kənˈfrʌnt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] , [kənˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [keɪs]

Chapter	59	:	The	Adulterer	and	the	Nun	Confront	Each	Other	,	Concluding	the	Case
章	-	:	这	奸夫	和	这	尼姑	面对	每个	其他	,	总结	这	案件

[ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

of	the	Head	.
的	这	头	.

第59回 奸夫与尼对词 判结人头公案

[ðə; ði] [θriː] [ˈɑː.fɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] .

The	three	offices	were	not	mentioned	.
这	三	办公室	是	不是	提及	.

不言三衙有气。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [kəuks] [aʊt] [ðə; ði] [truː] [ˈfiːlɪŋz] .

Now	,	let's	talk	about	how	the	wise	minister	coaxed	out	the	true	feelings	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	如何	这	明智的	部长	哄骗	出去	这	真的	情怀	.

且说贤臣诱哄真情，

[wʌn] [tɜːn] ,

One	turn	,
一	转动	,

一回手，

[ʃiː; ʃi] [ʌnˈtaɪd] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈflɔːrəl] [paʊtʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

She	untied	the	small	floral	pouch	from	her	waist	.
她	解开	这	小的	花的	小袋	从	她	腰部	.

把腰间小小的花荷包解下，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [əˈraʊnd] [ˈʃaʊ] [nɪz] [nek] .

It	was	hung	around	Xiao	Ni's	neck	.
它	曾是	悬挂	大约	肖	尼的	脖子	.

挂在小尼胸前。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , [ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzəli] [kəʊks] .

As	the	saying	goes	,	children	are	easily	coaxed	.
作为	这	说	去	,	孩子们	是	容易地	哄骗	.

俗言小孩子识哄，

[weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [fuːd] ?

Where	can	you	find	food	?
在哪里	能	你	寻找	食物	?

那里见得吃的?

[hɪə(r)] [ˈkɒmz] [əˈnʌðə(r)] [gɪft][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [ˈwɒlɪt] .

Here	comes	another	gift	for	the	best	wallet	.
这里	来	其他	礼物	为了	这	最好的	钱包	.

又见给一个最好荷包，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] , [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð] [ˈhæpɪnəs] .

She	was	overjoyed	,	her	face	beaming	with	happiness	.
她	曾是	欣喜若狂	,	她	脸	光芒四射	和	幸福	.

乐得她眉开眼笑，

[ˈpɔɪntɪŋ] [ˈfɪŋgəz] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃərɪŋ] .

Pointing	fingers	and	gesturing	.
指向	手指	和	做手势	.

指手画脚的，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈgrænpɑː] , "

"	Grandpa	,	"
"	爷爷	,	"

“太爷，

[kæn; kən][ai][hæv; həv] [ðɪs] [pɜːs] [tuː; tə][həʊld][maɪ] [ˈmʌni] ?

Can	I	have	this	purse	to	hold	my	money	?
能	我	有	这	钱包	到	抓住	我的	钱	?

你这个荷包给我可好装钱，

" [maɪ][ˈmɑːstə(r)][gɒt] [ɒf] [ˈiːzi] . "

"	My	master	got	off	easy	.	"
"	我的	掌握	得到	离开	简单的	.	"

便宜了我师父了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði][ˈɑːnsə(r)] .

Shi	Gong	heard	the	question	and	found	the	answer	.
史	锣	听到	这	问题	和	成立	这	回答	.

施公听出题头，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

不由心中大悦，

[ə; eɪ] [nek] - [ˈtwɪstɪŋ] [kraɪ] :

A	neck	-	twisting	cry	:
一个	脖子	-	扭曲	哭	:

扭项叫声：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [luːs] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] .
Give me some loose change from your pocket .
给 我 一些 松动的 改变 从 你的 口袋 .

把你腰中散钱给我些。”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [əˈgriːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] [slɪpt] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈweɪstbænd] .
He reached back and slipped some money into his waistband .
他 达到 后退 和 滑倒了 一些 钱 进入 他的 腰带 .

回手腰中打摸些钱，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] .
It was handed over to the virtuous minister .
它 曾是 递交 超过 到 这 有德行的 部长 .

递与贤臣接过，

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [ˈʃaʊ] [ˌen ˈaɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [pɜːs] .
They all put Xiao Ni in his purse .
他们 全部 放 肖 尼 在 他的 钱包 .

都给小尼装在荷包里。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The wise minister said with a smile :
这 明智的 部长 说 和 一个 微笑 :

贤臣带笑说：

" [tʃaɪld] ,
" child ,
" 孩子 ,

“小孩子，

[teɪk] [ðɪs] [ˈmʌni] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .
Take this money back to the nunnery .
拿 这 钱 后退 到 这 尼姑庵 .

这些钱带回庵去，

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .
I like to buy things to eat .
我 喜欢 到 买 事物 到 吃 .

好买东西吃。

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你，

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɪtʃ] [ˈdʒentlmən] [keɪm] [lɑːst] [naɪt] .
I wonder which gentleman came last night .
我 想知道 哪个 绅士 来了 最后的 夜晚 .

不知昨晚来的那位太爷，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
Who are you to me ?
WHO 是 你 到 我 ?

是你的什么人？

[juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː] ,

You	told	me	,
你	讲述	我	,

你告诉于我，

[aɪl] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .

I'll	have	someone	take	you	back	to	the	nunnery	.
患病的	有	某人	拿	你	后退	到	这	尼姑庵	.

我好叫人送你回庵去。”

[ˈʃaʊ] [ˌen ˈaɪ] [hɜːd] [ðɪs] ,

Xiao	Ni	heard	this	,
肖	尼	听到	这	,

小尼见说，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [əˈraʊnd] .

He	was	so	happy	that	he	moved	his	hands	and	feet	around	.
他	曾是	所以	快乐的	那	他	已搬	他的	双手	和	脚	大约	.

心喜欢得手脚乱动，

[wʌn] [saɪd] [ˈlɑːfɪŋ] ,

One	side	laughing	,
一	边	笑	,

一面欢笑，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈgrænpɑː] , [jʊr; jər] [ˈɑːskɪŋ] [ˌem ˈiː] ,

"	Grandpa	,	you're	asking	me	,
"	爷爷	,	你是	问	我	,

“太爷你问我，

[ai][deə(r)] [nɒt] [seɪ] .

I	dare	not	say	.
我	敢	不是	说	.

我不敢说，

[maɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɪt] [ˌem ˈiː] .

My	master	is	going	to	hit	me	.
我的	掌握	是	去	到	打	我	.

师父要打我。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] .

Your	master	is	not	here	.
你的	掌握	是	不是	这里	.

“你师父不在这里，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Just	say	it	.
只是	说	它	.

你只管说，

[əʊˈkeɪ] , [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] .

Okay	,	I'll	take	you	back	.
好的	,	患病的	拿	你	后退	.

好送你回去。”

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Xiao	Ni	looked	around	.
肖	尼	看起来	大约	.

小尼四处一看，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

The	master	was	nowhere	to	be	found	.
这	掌握	曾是	无处	到	是	成立	.

果不见师父，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

这才说：

" [ðæt] [əʊld][mæn] , "

"	That	old	man	,	"
"	那	老的	男人	,	"

“那位太爷，

[hiːz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['hænsəm] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

He's	even	more	handsome	than	you	.
他是	甚至	更多的	英俊的	比	你	.

比你还俊。

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [naɪt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

He	does	it	every	night	at	midnight	,
他	做	它	每一个	夜晚	在	午夜	,

他每晚半夜，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] .

He	always	went	to	the	nunnery	.
他	总是	去	到	这	尼姑庵	.

总到庵中，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [waɪn] , [miːt] , [ænd; ənd] [stiːmd] [bʌnz] .

Bring	some	wine	,	meat	,	and	steamed	buns	.
带来	一些	葡萄酒	,	肉	,	和	蒸	面包	.

带些酒肉饽饽，

[wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)] ,

With	my	master	,
和	我的	掌握	,

与我师父、

['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] ,

Senior	brother	,
高级的	兄弟	,

师兄，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] .

Drinking	and	playing	around	.
喝	和	玩耍	大约	.

饮酒顽耍。

[stiːmd] [bʌnz] [ænd; ənd] [miːt] ,

Steamed	buns	and	meat	,
蒸	面包	和	肉	,

饽饽和肉，

[aɪm] [stʌft] ,

I'm	stuffed	,
我是	填充	,

我吃饱了，

[tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Tell me to go to sleep .
告诉 我 到 去 到 睡觉 .

打发我睡，

[gɪv] [ˌem ˈiː] [bæk] [maɪ] [ˈmʌni] .
Give me back my money .
给 我 后退 我的 钱 .

还给我钱。

[ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] ,
Every evening ,
每一个 晚上 ,

每日晚上，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌem ˈiː] ,
He instructed me ,
他 指示 我 ,

嘱咐于我，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [tel] [ˈeniwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] .
You are not allowed to tell anyone outside .
你 是 不是 允许 到 告诉 任何人 外部 .

不准告诉外边之人。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
The old man didn't come during the day .
这 老的 男人 没有 来 期间 这 天 .

那太爷白日并不见来。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .
Shi Gong was overjoyed upon hearing this .
史 锣 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

施公闻听大悦，

[nekst] [kɔːl] :
Next call :
下一个 称呼 :

下叫：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[ˈkwɪkli] [teɪk] [ðæt] [əʊld][mæn] . . .
Quickly take that old man . . .
迅速地 拿 那 老的 男人 . . .

快把那老、

[ðə; ði] [jʌŋ] [nʌn] [brɔːt] [ðə; ði] [ˈmætʃɪŋ] [wɜːdz] .
The young nun brought the matching words .
这 年轻的 尼姑 带来 这 匹配 字 .

小二尼带来对词。”

[ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [əˈgriːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[hiː; hi] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒt] [ɒf] .
He rolled over and got off .
他 滚动 超过 和 得到 离开 .

翻身下走。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[brɪŋ] ['ɜːrni][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Bring Erni to kneel down .
带来 厄尼 到 下跪 向下 .

把二尼拿来跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kən'fes] ,
" If you don't confess ,
" 如果 你 不 承认 ,

“你们不招，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [kən'fest] .
Someone has confessed .
某人 有 坦白 .

有人招了。

[kɔːl] [ðæt] [tʃaɪld] ,
Call that child ,
称呼 那 孩子 ,

叫那孩子，

[tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
Tell me what you mean .
告诉 我 什么 你 意思是 .

把告诉我的话，

[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)]
To your master
到 你的 掌握

对你的师父、

['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] ,
Senior brother ,
高级的 兄弟 ,

师兄，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Say it again .
说 它 再次 .

再说一遍。”

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [ɑːskt] ,
Xiao Ni asked ,
肖 尼 问 ,

小尼见问，

[hiː; hi] [kraɪd] [ə'gen] .
He cried again .
他 哭 再次 .

复又啼哭，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['grænpɑː] , "
" Grandpa , "
" 爷爷 , "

“太爷，

[ai][doʊnt][get] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] !
I don't get along with you !
我 不 得到 沿着 和 你 !

我不合你好咧！

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I told you to tell you .
我 讲述 你 到 告诉 你 .

我说了告诉你，

[doʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː]['mɑːstə(r)]
Don't call me master
不 称呼 我 掌握

不叫我师父、

[maɪ]['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] [nəʊz] ,
My senior brother knows ,
我的 高级的 兄弟 知道 ,

师兄知道，

[waɪ] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [spiːk] ?
Why then were they called in to speak ?
为什么 然后 是 他们 称为 在 到 说话 ?

因何又叫他们来对话呢?

[ai] [woʊnt] [seɪ] ,
I won't say ,
我 惯于 说 ,

我不说，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] .
I'm afraid of being hit .
我是 害怕的 的 存在 打 .

我怕打。”

[ðə; ði][əʊld] [nʌn] [nekst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['bizi] [hɜː'self] .
The old nun next to her heard this and busied herself .
这 老的 尼姑 下一个 到 她 听到 这 和 忙碌 她自己 .

旁边老尼闻听着忙，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] , "
" Don't talk nonsense , "
" 不 讲话 废话 , "

“你不要胡说，

" ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌnəri] [wɪl] [kɒst] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ! "
" Going back to the nunnery will cost you your life ! "
" 去 后退 到 这 尼姑庵 将要 成本 你 你的 生活 ! "

回庵送了你的小命！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[slæp] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] !
Slap him in the face !
拍击 他 在 这 脸 !

掌嘴巴！”

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] " [jes] " ,
With a simple " yes " ,
和 一个 简单的 " 是的 " ,

一声答应，

[faɪv] [slæps] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,
Five slaps to the front ,
五 掌掴 到 这 正面 ,

上前边五下嘴巴，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm] ['sensləs] .
They beat him senseless .
他们 打 他 无意义的 .

打得牙落。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nʌn] ,
The wise minister then asked the little nun ,
这 明智的 部长 然后 问 这 小的 尼姑 ,

贤臣又问小尼，

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [bɪ'fɔː(r)] .
Xiao Ni repeated what he had said before .
肖 尼 重复 什么 他 有 说 前 .

小尼又照前说了一遍。

[ðə; ði] [tuː] [nʌnz] [hɜːd] [ðɪs] .
The two nuns heard this .
这 二 修女 听到 这 .

二尼闻听，

['spiːtʃləs]
Speechless
无言

无言可对，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [saɪd] ['diːpli] :
They all looked up and sighed deeply :
他们 全部 看起来 向上 和 叹了口气 深 :

个个仰面长叹道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [feɪt] . "
" It was fate . "
" 它 曾是 命运 . "

“命该如此。”

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'gen] ,
No need to ask again ,
不 需要 到 问 再次 ,

不用再问，

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [kən'fest] :
Xiao Ni confessed :
肖 尼 坦白 :

小尼招了：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [ə'prentɪs] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] .
It is true that both the master and apprentice had dealings with a Mr .
它 是 真的 那 两个都 这 掌握 和 学徒 有 交易 和 一个 先生 .
[tʃɛn] [huː] [ræn][ə; eɪ] [tiː] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [west] .
Chen who ran a tea shop in the west .
陈 WHO 跑 一个 茶 店铺 在 这 西方 .

师徒同与西茶铺陈姓往来是实。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəli] ,
Take care of the elderly ,
拿 关心 的 这 老年 ,

带下老、

['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ] ,
Little Ni ,
小的 尼 ,

小二尼，

[ai] ['præktɪst] ['raɪtɪŋ] [wɜːdz] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
I practiced writing words when I was young .
我 练习 写作 字 什么时候 我 曾是 年轻的 .

少时对词。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Take him away immediately .
拿 他 离开 立即地 .

立刻带下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [mɑː] [tɛŋ] :
Shi Gong then instructed Ma Teng :
史 锣 然后 指示 马 滕 :

施公这又吩咐马腾：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli]['membə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ʃiː'gwɑːn] [tiː] [ʃɒp] [tuː; tə]['traɪəl] ! "
" Quickly bring the Chen family member from the Xiguan tea shop to trial ! "
" 迅速地 带来 这 陈 家庭 成员 从 这 西关 茶 店铺 到 审判 ! "

“你速拿西关茶铺陈姓听审！”

[mɑː] [tɛŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Ma	Teng	received	the	document	and	left	the	temple	.
马	滕	已收到	这	文档	和	左边	这	寺庙	.

马腾接签下来出寺。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd]

Before	long	,	the	man	surnamed	Chen	was	brought	to	the	main	hall	and	made
前	长的	,	这	男人	姓氏	陈	曾是	带来	到	这	主要的	大厅	和	制成

[tuː; tə] [niːl] .

to	kneel	.
到	下跪	.

不多时将陈姓带到上殿跪下。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈʃaʊtɪd] :

The	wise	minister	shouted	:
这	明智的	部长	喊叫	:

贤臣喝道：

" [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [hæz; həz] [ɪnˈtrʌstɪd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ]

"	The	governor	of	the	prefecture	has	entrusted	me	with	the	task	of	judging
"	这	州长	的	这	州	有	受托	我	和	这	任务	的	评判

[ðə; ði] [keɪs] [ɪnvˈɒlvɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] . "

the	case	involving	the	execution	of	a	person	.	"
这	案件	涉及	这	执行	的	一个	人	.	"

“今州尊委我断人头公案，

[ðə; ði] [gəʊst] [telz] [ðə; ði] [truːθ] .

The	ghost	tells	the	truth	.
这	鬼	讲述	这	真相	.

鬼诉真情，

[ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

The	whirlwind	arrived	at	the	temple	.
这	旋风	到达的	在	这	寺庙	.

旋风到庵，

[ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [mʌŋk] .

Capture	the	female	monk	.
捕获	这	女性	僧	.

捉拿女僧，

[tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈməːdə] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [reɪp] .

Tell	me	that	you	were	murdered	because	of	rape	.
告诉	我	那	你	是	被谋杀	因为	的	强奸	.

诉说尔因奸杀命。

[ˈkwɪkli] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˈpræktɪkl] [səˈlʊʃən] .

Quickly	come	up	with	practical	solutions	.
迅速地	来	向上	和	实际的	解决方案	.

快快实招，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈtɔːtʃə(r)] !

To	avoid	torture	!
到	避免	酷刑	!

免得动刑！”

[ðə; ði][mæn] [,kəuˈtau] [wen] [ɑːskt] .

The	man	kowtowed	when	asked	.
这	男人	叩头	什么时候	问	.

那人见问叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd][nəʊ][əˈfeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [nʌn] .
The young man had no affair with the nun .
这 年轻的 男人 有 不 事务 和 这 尼姑 .

小的与尼姑并无通奸之事。

[sʌtʃ] [æz; əz][ˈmɜːdə(r)] ,
Such as murder ,
这样的 作为 谋杀 ,

如杀人，

[ðæts] [nɒt] [truː] [æt; ət] [ɔːl] .
That's not true at all .
那就是 不是 真的 在 全部 .

更没此事。

" [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "
" The judge will make the decision . "
" 这 法官 将要 制作 这 决定 . "

老爷上裁。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [meɪk] [ˈpɜːfɪkt] [sens] . "
" Your words make perfect sense . "
" 你的 字 制作 完美的 感觉 . "

“你倒言通理顺，

[ɑːsk] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfes] !
Ask him how he will be willing to confess !
问 他 如何 他 将要 是 愿意的 到 承认 !

善问如何肯招！”

[ˈɔːdə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
Order someone to come .
命令 某人 到 来 .

吩咐人来，

[pɪk] [hɪm] [ʌp] .
Pick him up .
挑选 他 向上 .

将他夹起。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['wʊmənz] [hed] [ɪz] [rɪ'viːld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz] [siːn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

Chapter 60 : The woman's head is revealed and she is seen by the governor .

章 - : 这 女性的 头 是 揭晓 和 她 是 已见 经过 这 州长 .

第60回 判明妇人头 回复见州尊

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'griːd] .

The servant agreed .

这 仆人 同意 .

下役答应一声，

[juːz] [klæmps][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Use clamps to pick it up .

使用 夹具 到 挑选 它 向上 .

夹棍夹起。

[tʃɛn] [goʊŋgji] [sɔː] [nəʊ] ['evɪdəns] ,

Chen Gongyi saw no evidence ,

陈 巩义 锯 不 证据 ,

陈公义见无据证，

[hiː; hi] [ɪn'djʊəd] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .

He endured torture to survive and refused to confess .

他 忍受 酷刑 到 存活 和 拒绝 到 承认 .

求生忍刑不招。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The wise minister said :

这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['vɪlən] ! "

" What a villain ! "

" 什么 一个 恶棍 ! "

“好一个恶徒！”

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions :

指示 :

吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "

" People are coming , "

" 人们 是 未来 , "

“人来，

[brɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [nʌnz] [hɪə(r)] ['kwɪkli] [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'saɪt] [ðə; ði]['pəʊɪm] .

Bring the three nuns here quickly so they can recite the poem .

带来 这 三 修女 这里 迅速地 所以 他们 能 背诵 这 诗 .

快把三名女僧带来对词。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪ'miːdiətli] [led][ðem; ðəm][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

The servants immediately led them to kneel down .

这 仆人 立即地 引领 他们 到 下跪 向下 .

下役立刻带上跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :

The wise minister cried out :

这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" ['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ] , "

" Little Ni , "

" 小的 尼 , "

“小尼，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ?
Do you recognize that person ?
做 你 认出 那 人 ?

你认认那人，

[ɪz][hiː; hi][jɔː(r); jə(r)] [feɪk] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ?
Is he your fake great - grandfather ?
是 他 你的 伪造的 伟大的 - 祖父 ?

是你假太爷不是?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快说!

" [ai][woʊnt] [seɪ] [aɪm] ['slæpɪŋ] [maɪ'self] . "
" I won't say I'm slapping myself . "
" 我 惯于 说 我是 拍打 我 . "

不说打嘴。”

['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ] [nelt] [daʊn] [ɪn][fɪə(r)] .
Little Ni knelt down in fear .
小的 尼 跪下 向下 在 害怕 .

小尼跪下害怕，

[riːd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] ['keəfəli] .
Read the answer carefully .
读 这 回答 小心 .

即细看回答，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əʊld][mæn] .
This is the old man .
这 是 这 老的 男人 .

这就是那个太爷。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kə'rekt] .
Everything is correct .
一切 是 正确的 .

事情都对，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[ɑːsk][ðə; ði][əʊld] [nʌn] :
Ask the old nun :
问 这 老的 尼姑 :

问那老尼:

" [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] ! "
" Tell me the truth ! "
" 告诉 我 这 真相 ! "

“你快把实情招来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ˈtɔːtʃə(r)] .
To avoid resorting to torture .
到 避免 复原 到 酷刑 .

免得动刑。”

[wen] [ðə; ði][əʊld] [nʌn] [ɑːskt] ,
When the old nun asked ,
什么时候 这 老的 尼姑 问 ,

老尼见问，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [saɪ] .
He couldn't help but look up and sigh .
他 不能 帮助 但 看 向上 和 叹 .

不由仰面长叹，

[kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] :
Cry out for justice :
哭 出去 为了 正义 :

眼望公义叫声：

" [ˈenəmi] ,
" enemy ,
" 敌人 ,

“冤家，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] ,
No need to argue ,
不 需要 到 争论 ,

不用强辩，

" [aɪl] [kənˈfes] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊld] [nʌn] ! "
" I'll confess for you , old nun ! "
" 患病的 承认 为了 你 , 老的 尼姑 ! "

老尼替你招罢！”

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [pliːz] [hɪə(r)][maɪ] [rɪˈpɔːt] : "
" Your Excellency , please hear my report : "
" 你的 阁下 , 请 听到 我的 报告 : "

“太爷听禀：

[ðə; ði] [nʌnz] [ˈfæməli] [neɪm] [ɪz][ˈtʃuː] .
The nun's family name is Qu .
这 修女的 家庭 姓名 是 曲 .

小尼俗家姓屈。

[ˈfɑːðə(r)][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [dɔːŋˈgwɑːn] .
Father lived in Dongguan .
父亲 居住地 在 东莞 .

父住东关，

[nəʊ] [ˈtʃɪldrən]
No children
不 孩子们

无儿，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['əʊnli] [tuː] [dˈɔːtəz] .

She	had	only	two	daughters	.
她	有	仅有的	二	女儿们	.

只生二女。

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ][wɒz; wəz] ['sɪkli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

Xiao	Ni	was	sickly	from	a	young	age	.
肖	尼	曾是	病弱的	从	一个	年轻的	年龄	.

小尼年幼多病，

['ðeəfɔː(r)] , [tʃʊ] ['entəd] [ðə; ði] [waɪt] [rəʊb] ['nʌnəri] [ɪn][ˌʃiː'gwɑːn] .

Therefore	,	Xu	entered	the	White	Robe	Nunnery	in	Xiguan	.
所以	,	徐	进入	这	白色的	长袍	尼姑庵	在	西关	.

因此许进西关白衣庵中。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [jˈiəz] ,

In	just	a	few	years	,
在	只是	一个	很少	年	,

不多几年，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] [sə'lɪsɪtɪŋ] [doʊ'neɪʃnz] [tuː; tə][rɪ'peə(r)][ðə; ði][pə'gəʊdə] .

The	master	was	out	soliciting	donations	to	repair	the	pagoda	.
这	掌握	曾是	出去	征求	捐款	到	维修	这	宝塔	.

师父在外募化修塔。

['leɪtə(r)] , ['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ] [tʊk] [ɒn] [tuː] [mɔː(r)] [ə'prentɪsɪz] .

Later	,	Xiao	Ni	took	on	two	more	apprentices	.
之后	,	肖	尼	采取	在	二	更多的	学徒	.

后来小尼又收两个徒弟，

['strɪktli] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Strictly	adhere	to	the	rules	and	regulations	.
严格来说	粘着	到	这	规则	和	法规	.

谨守清规。

[ai] [met] [tʃɛn] [goʊŋgji] [æt; ət][ðə; ði][ˌʃiː'gwɑːn] [tiː] [ʃɒp] .

I	met	Chen	Gongyi	at	the	Xiguan	Tea	Shop	.
我	遇见	陈	巩义	在	这	西关	茶	店铺	.

遇见西关茶铺陈公义，

['siːɪŋ] [ðæt] ['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ][wɒz; wəz] ['prɪti] ,

Seeing	that	Xiao	Ni	was	pretty	,
看到	那	肖	尼	曾是	漂亮的	,

见小尼容貌好看，

['kaʊntərɪŋ] ['skiːmɪŋ] ,

Countering	scheming	,
反击	心计	,

反用心计，

['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [wɪʃ] ,

Entering	the	temple	to	make	a	wish	,
进入	这	寺庙	到	制作	一个	希望	,

进庵许愿，

[wiː; wi]['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['friːkwəntli] .

We	visit	each	other	frequently	.
我们	访问	每个	其他	频繁地	.

常常往来。

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

Please	invite	Xiao	Ni	to	his	home	.
请	邀请	肖	尼	到	他的	家	.

请小尼到他家里，

[juː; jʊ] [mait] [get] [hɪm] [drʌŋk] [ænd; ənd][biː; bi] [siˈdjuːst] .

You	might	get	him	drunk	and	be	seduced	.
你	可能	得到	他	醉	和	是	被诱惑	.

不防被他灌醉奸骗。

[ˈsəʊbə(r)][ænd; ənd] [ˈhelpləs] ,

Sober	and	helpless	,
清醒	和	无助	,

酒醒无奈，

[ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][əˈfeə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əˈprentɪs] .

She	continued	to	have	an	affair	with	her	apprentice	.
她	持续	到	有	一个	事务	和	她	学徒	.

续通奸了徒弟。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [kept] [ˈsiːkrət] .

The	plan	was	kept	secret	.
这	计划	曾是	保留	秘密	.

打算无人知晓。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [pɑːst] [əˈweɪ] .

Unfortunately	,	his	parents	passed	away	.
很遗憾	,	他的	父母	通过了	离开	.

不幸父母去世，

[ðə; ði] [ˈsendɪŋ] [ɪz] [kəmˈpliːt] .

The	sending	is	complete	.
这	发送	是	完全的	.

发送事毕。

[ˈlɪt(ə)l] [ˌen ˈaɪ][ɪz] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] ;

Little	Ni	is	betrothed	to	someone	;
小的	尼	是	未婚妻	到	某人	;

小尼妹妹许嫁与人；

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˈdʒiːə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dʒʌtʃ] .

My	brother	-	in	-	law's	surname	is	Jia	and	his	given	name	is	Junche	.
我的	兄弟	-	在	-	法律的	姓	是	贾	和	他的	给定	姓名	是	军车	.

妹夫姓贾名君车，

[treɪd] [ɪz] [ˈkɒndʌktid] [ˌəʊvəˈsiːz] .

Trade	is	conducted	overseas	.
贸易	是	实施	海外	.

贸易在外。

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [went] [aʊt] .

My	brother	-	in	-	law	went	out	.
我的	兄弟	-	在	-	法律	去	出去	.

妹夫出门，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈtemprərəli] [ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈnʌnəri] .

The	young	woman	is	temporarily	staying	at	the	nunnery	.
这	年轻的	女士	是	暂时地	入住	在	这	尼姑庵	.

妹子暂住庵内。

[ˈdʒʌstɪs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhɜːmɪtɪdʒ] [ðæt] [naɪt] .

Justice	came	to	the	hermitage	that	night	.
正义	来了	到	这	隐居处	那	夜晚	.

公义那晚来至庵内，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈlaɪkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstərz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] .

He	took	a	liking	to	his	younger	sister's	beautiful	face	.
他	采取	一个	喜欢	到	他的	年轻	姐妹	美丽的	脸	.

看中妹妹芳容，

[tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪˈspɪkəb(ə)l] [θɪŋ] .

To	have	the	heart	to	do	such	a	despicable	thing	.
到	有	这	心	到	做	这样的	一个	卑鄙	事物	.

忍心要行苟且之事。

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] [ˌdisəˈgriː] .

My	younger	sister	disagreed	.
我的	年轻	姐姐	不同意	.

妹妹不依，

[səʊ][ˈæŋgri][hiː; hi] [ˈθret(ə)nd] [tuː; tə][kɪl] [hɪmˈself] .

So	angry	he	threatened	to	kill	himself	.
所以	生气的	他	威胁	到	杀	他自己	.

气得寻死觅活，

[dʒʌst][suː] !

Just	sue	!
只是	起诉	!

只要告状!

[tʃɛn] [goʊŋgji] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði][kraɪm] [waɪl] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] .

Chen	Gongyi	committed	the	crime	while	intoxicated	.
陈	巩义	坚定的	这	犯罪	尽管	酣	.

陈公义带酒行凶，

[kɪld] [wɪð][æn; ən][æks]

Killed	with	an	axe
被杀	和	一个	斧头

用斧砍死，

[ðə; ði][ˈbɒdi][wɒz; wəz] [ˈberid] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

The	body	was	buried	behind	the	temple	.
这	身体	曾是	埋葬	在后面	这	寺庙	.

尸首埋在庵后。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sˈɛvəd] [hed] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnʌnəri] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

He	took	the	severed	head	out	of	the	nunnery	in	the	middle	of	the	night	.
他	采取	这	切断	头	出去	的	这	尼姑庵	在	这	中间	的	这	夜晚	.

他半夜将人头拿出尼庵，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði] [goʊsts] [nek] [ˈɑːftəwədz] ?

I	don't	know	how	it	was	hung	around	the	ghost's	neck	afterwards	?
我	不	知道	如何	它	曾是	悬挂	大约	这	鬼魂	脖子	然后	?

嗣后不知怎样挂在鬼项?

[ai][ˈəʊnli][ɑːsk][ðæt] [ˈdʒʌstɪs] [wɪl] [prɪˈveɪl] [wʌns][mɔː(r)] .

I	only	ask	that	justice	will	prevail	once	more	.
我	仅有的	问	那	正义	将要	占上风	一次	更多的	.

只求青天再问公义便明。”

[ðə; ði][waɪz][ˈmɪnɪstə(r)] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

The	wise	minister	twisted	his	neck	and	asked	:
这	明智的	部长	扭曲	他的	脖子	和	问	:

贤臣扭项下问:

" [ˈdʒʌstɪs] , "

"	Justice	,	"
"	正义	,	"

“公义，

[tel] [ðə; ði][truːθ] .

Tell	the	truth	.
告诉	这	真相	.

从实招来。

[ɪf] ['iːv(ə)n][wʌn] [wɜːd] [ɪz] [fɔːls] ,
If even one word is false ,
如果 甚至 一 单词 是 错误的 ,

如有一字虚假，

['eksɪkjuːt] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] !
Execute him immediately !
执行 他 立即地 !

立刻处死！”

[wen] [tʃɛn] [goʊŋgji] [ɑːskt] ,
When Chen Gongyi asked ,
什么时候 陈 巩义 问 ,

陈公义见问，

['ɑːnsə(r)] :
answer :
回答 :

回答：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peti] [fɪ'lænθrəpɪst] . "
" It is true that he was a petty philanthropist . "
" 它 是 真的 那 他 曾是 一个 小气 慈善家 . "

“小人情犯是实，

[ai][deə(r)] [nɒt] ['ɑːgjuː] .
I dare not argue .
我 敢 不是 争论 .

不敢强辩。

[ə; eɪ] ['peti] [mæn][hæz; həz][æn; ən] ['enəmi] [ɪn] [næŋgwən] .
A petty man has an enemy in Nanguan .
一个 小气 男人 有 一个 敌人 在 南关 .

小人南关有一仇家，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ði] [bleɪm] [ænd; ənd] [ə'vendʒɪŋ] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
Thinking of shifting the blame and avenging their grievances .
思维 的 转变 这 责备 和 复仇 他们的 不满 .

想着移祸雪恨。

[ðæt] [naɪt] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] ['enəmi] .
That night , something happened to my enemy .
那 夜晚 , 某物 发生 到 我的 敌人 .

那晚仇家有事，

['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] .
People continued to live there .
人们 持续 到 居住 那里 .

人烟不断，

[ðə; ði] ['vɪlən] [feɪld] [tuː; tə] [sək'siːd] .
The villain failed to succeed .
这 恶棍 失败的 到 成功 .

小人未曾得手，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði]['hjuːmən] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][sændʒiːaʊ]['temp(ə)l] .
Therefore , they threw the human head over the wall into the Sanjiao Temple .
所以 , 他们 扔 这 人类 头 超过 这 墙 进入 这 三焦 寺庙 .

故把人头隔墙抛在三教寺内。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kə'nekt] [wɪð] [ðə; ði] [goʊsts] [nek] .
The little man didn't know how to connect with the ghost's neck .
这 小的 男人 没有 知道 如何 到 连接 和 这 鬼魂 脖子 .

小人不知怎样接在鬼项。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] .

It	is	true	.
它	是	真的	.

是实。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [kənˈfest] .

The	wise	minister	has	already	confessed	.
这	明智的	部长	有	已经	坦白	.

贤臣闻听说已招，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [delv] [diːpə(r)] .

No	need	to	delve	deeper	.
不	需要	到	深入探究	更深	.

不必深究，

[ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Instruct	them	to	take	it	down	.
指示	他们	到	拿	它	向下	.

吩咐带下，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sɜːvd] .

He	knelt	down	and	served	.
他	跪下	向下	和	服务	.

跪在一旁伺候。

[ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [θriː] [nʌnz] [huː] [brɔːt] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] .

Also	known	as	the	three	nuns	who	brought	the	old	and	young	.
还	已知	作为	这	三	修女	WHO	带来	这	老的	和	年轻的	.

又叫带过老小三尼，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪz] [ˈset(ə)ld] .

The	matter	is	settled	.
这	事情	是	定居	.

事情算结。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] :

The	young	virtuous	minister	was	also	called	:
这	年轻的	有德行的	部长	曾是	还	称为	:

少时贤臣又叫：

" [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɔːˈθɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [hedz] . "

"	The	local	authorities	are	guarding	the	heads	.	"
"	这	当地的	当局	是	守护	这	头部	.	"

“地方看守着人头，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪˈplaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] .

Waiting	for	a	reply	from	the	governor	.
等待	为了	一个	回复	从	这	州长	.

等回复州尊，

[lets] [stɑːt] [ˈəʊvə(r)] .

Let's	start	over	.
我们来吧	开始	超过	.

再起这头。”

[lets] [liːv] [əˈsaɪd][ðə; ði] [dɪˈskʌʃən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [səˈvɪljənz] .

Let's	leave	aside	the	discussions	among	the	soldiers	and	civilians	.
我们来吧	离开	旁边	这	讨论	之中	这	士兵	和	平民	.

那瞧看军民议论不表。

[naʊ] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['ɒfɪsəz] [,dis'maunt] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl]
Now , the virtuous minister and the three officers dismounted at the prefectural
现在 , 这 有德行的 部长 和 这 三 警官 下马 在 这 县
['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
government office .
政府 办公室 .

且说贤臣同三衙到了州衙门首下马，

[wiː; wi] ['entəd] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] .
We entered through the side gate .
我们 进入 通过 这 边 门 .

进了角门。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] ['prɪznər] [wɪð] [hɪm] .
The lower - ranking officer brought the prisoners with him .
这 降低 - 排行 官 带来 这 囚犯 和 他 .

下役带着犯人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [tʊk] [ðə; ði] ['sʌmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɑːk] .
The **wise** **minister** **took** **the** **summons** **from** **the** **clerk** **.**
这 明智的 部长 采取 这 传票 从 这 职员 .

贤臣向书吏手中接过招词，

[wʌn] [lɪmp] ,
One **limp** **,**
一 跛行 ,

一跛一点，

[fæŋ] ['raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
Fang **arrived** **at** **the** **governor's** **office** **.**
方 到达的 在 这 州长的 办公室 .

方至州尊衙内。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
With **a** **smile** **,** **Shi** **Gong** **said** **:**
和 一个 微笑 , 史 锣 说 :

施公带笑说：

" [pliːz] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" **Please** **inform** **them** **for** **me** **.** **"**
" 请 通知 他们 为了 我 . "

“烦你代我通报一声。”

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The **man** **stood** **up** **and** **said** **:**
这 男人 站立 向上 和 说 :

那人站起说：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] . "
" **Please** **have** **a** **seat** **,** **sir** **,** **and** **wait** **a** **moment** **.** **"**
" 请 有 一个 座位 , 先生 , 和 等待 一个 片刻 . "

“老爷请坐少等，

[aɪl] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
I'll **pass** **it** **on** **for** **the** **master** **.**
患病的 经过 它 在 为了 这 掌握 .

我替老爷递进。”

[ðə; ði] ['stjuːəd] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The **steward** **reached** **out** **and** **took** **it** **.**
这 管家 达到 出去 和 采取 它 .

内司伸手接过，

['stepɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Stepping **inside** **,**
步进 里面 ,

迈步进里，

[ðeɪ] ['hændɪd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
They **handed** **the** **confession** **to** **the** **corrupt** **official** **.**
他们 递交 这 忏悔 到 这 腐败 官方的 .

把招词递给贪官。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .

He	looked	at	it	once	.
他	看起来	在	它	一次	.

他看一遍，

[haʊˈevə(r)] , [djuː] [tuː; tə] [ˈtretʃərəs] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [pəˈmɪtɪd] .

However	,	due	to	treacherous	intentions	,	it	was	not	permitted	.
然而	,	到期的	到	奸诈	意图	,	它	曾是	不是	允许	.

不过因谋奸不允，

[hiː; hi] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪstərz] [deθ] .

He	caused	his	sister's	death	.
他	导致	他的	姐妹	死亡	.

害死妹妹。

[ðə; ði] [əˈdʌltərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈbɒdi] [kʌt] [ɒf] .

The	adulterer	should	be	punished	by	having	his	head	and	body	cut	off	.
这	奸夫	应该	是	受到惩罚	经过	拥有	他的	头	和	身体	切	离开	.

奸夫理宜身头二处，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈzɒlvd] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [ɪgˈzuːmd] .

The	case	has	been	resolved	after	the	body	was	exhumed	.
这	案件	有	到过	已解决	后	这	身体	曾是	已挖掘	.

回复起尸完案。

[ˈɑːftə(r)][ˌɛlˌaɪˈjuː][juˈɑːn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	Liu	Yuan	finished	reading	,
后	刘	元	完成的	阅读	,

刘元看罢，

[ai] [felt] [bəuθ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [əˈnɔɪd] .

I	felt	both	happy	and	annoyed	.
我	毛毡	两个都	快乐的	和	恼怒	.

心中又喜又恼，

[wɒt] [ai] [əˈpriːʃieɪt] [ɪz][ðə; ði][ˌɪndʒəˈnjuːəti][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] ;

What	I	appreciate	is	the	ingenuity	of	the	incomplete	method	of	divination	;
什么	我	欣赏	是	这	独创性	的	这	未完成	方法	的	占卜	;

喜的是不全的断法精奇；

[wʌts] [ɪnˈfjʊərieɪtɪŋ] [ɪz] [ðæt] - [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [ˈsʌmwʌn] [əˈpəʊzɪŋ] [hɪm] .

What's	infuriating	is	that	Jiangdu	County	has	someone	opposing	him	.
是什么	令人恼火	是	那	-	县	有	某人	反对	他	.

恼的是江都县有他作对，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ækt] .

Unable	to	act	.
无法	到	行为	.

不能行事。

[ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [fraʊnd] .

The	corrupt	official	frowned	.
这	腐败	官方的	皱眉	.

贪官眉头一皱，

[æn; ən][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :

An	idea	came	to	mind	:
一个	主意	来了	到	头脑	:

计上心来：

[waɪ] [nɒt] [ˈɒfə(r)][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [gɪft] ?

Why	not	offer	a	generous	gift	?
为什么	不是	提供	一个	慷慨的	礼物	?

何不打点一分重礼，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [sent] [hɪz; ɪz] ['trʌstɪd] ['fæməli] ['membəz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	secretly	sent	his	trusted	family	members	to	the	capital	.
他	偷偷	发送	他的	可信	家庭	成员	到	这	首都	.

差心腹家人暗暗上京，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [klæn] , [tuː; tə] ['kwɪkli] [prə'məʊt] [hɪm] [ænd; ənd] [rɪ'muːv]

I	beg	Your	Highness	,	the	Imperial	Clan	,	to	quickly	promote	him	and	remove
我	求	你的	高度	,	这	帝国	氏族	,	到	迅速地	推动	他	和	消除

[hɪm] [frɒm; frəm] - .

him	from	Jiangdu	.
他	从	-	.

求皇亲索老爷快快提拔他离江都。

— [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['bɔrəu] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

—	A	wise	minister	borrows	the	power	of	a	corrupt	official	.
—	一个	明智的	部长	借款	这	力量	的	一个	腐败	官方的	.

——贤臣借贪官的力，

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'senʃn] [tuː; tə] - ['priːfektʃə(r)] [ɪz] [nɒt] [dɪ'skʌst] [hɪə(r)] .

The	reversal	of	the	ascension	to	Shuntian	Prefecture	is	not	discussed	here	.
这	逆转	的	这	升天	到	-	州	是	不是	讨论	这里	.

倒升转顺天府不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [spred] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] . . .

Meanwhile	,	the	corrupt	official	had	someone	spread	the	word	that	. . .
同时	,	这	腐败	官方的	有	某人	传播	这	单词	那	. . .

且说贪官又叫人传出，

[ðə; ði] [θriː] ['mɪlətri] ['ɑː.fɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][eks'hjuːm][ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː]

The	three	military	offices	were	ordered	to	exhume	the	body	and	examine	it
这	三	军队	办公室	是	订购	到	发掘	这	身体	和	检查	它

.

:
.

命三衙起尸验明，

['ɜːli] [kɔːt] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs]

Early	court	hearing	and	conclusion	of	the	case
早期的	法庭	听力	和	结论	的	这	案件

早入堂结案，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] ['temprərəli] [pleɪst] [ɪn] ['kʌstədi] .

The	prisoner	was	temporarily	placed	in	custody	.
这	囚犯	曾是	暂时地	放置	在	保管	.

暂把人犯寄监。

[ˌɛlˌaɪ'juː][juː'ɑːnz] ['ɪnə(r)] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [kɔːt] .

Liu	Yuan's	inner	court	official	was	ordered	to	appear	in	court	.
刘	人民币	内	法庭	官方的	曾是	订购	到	出现	在	法庭	.

刘元的内司奉命上堂，

['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ,

Having	met	a	virtuous	minister	,
拥有	遇见	一个	有德行的	部长	,

见了贤臣，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] .

However	,	he	did	say	a	few	words	of	praise	.
然而	,	他	做过	说	一个	很少	字	的	称赞	.

不过说了几句褒奖之语。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [left] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .

The	wise	minister	then	left	the	office	.
这	明智的	部长	然后	左边	这	办公室	.

贤臣随即出衙，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,

Shi	Zhong	,
史	钟	,

“施忠，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

天色晚了，

[rest] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

Rest	at	the	inn	.
休息	在	这	客栈	.

到馆驿歇息，

[get] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

Get	up	tomorrow	morning	.
得到	向上	明天	早晨	.

明早起身。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [left] ['jaːŋ'dʒəu] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	master	and	servant	left	Yangzhou	the	next	day	.
这	掌握	和	仆人	左边	扬州	这	下一个	天	.

次日主仆出了扬州，

['lʌ; luː] [zɛŋjən] [dɪ'naʊnst] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Lu	Zhengyan	denounced	the	evil	deeds	of	corrupt	officials	.
鲁	正彦	谴责	这	邪恶的	契约	的	腐败	官员	.

在路正言贪官的过恶。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	wise	minister	raised	his	head	.
这	明智的	部长	提高	他的	头	.

贤臣抬头，

['sevrəl] ['hɔːsɪz] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

Several	horses	came	galloping	towards	them	.
一些	马匹	来了	疾驰	向	他们	.

见迎面跑过几匹马来，

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] :

Then	a	loud	shout	was	heard	from	inside	:
然后	一个	大声	喊	曾是	听到	从	里面	:

又听得内有一人大叫：

" [gaɪz] ,

"	Guys	,
"	伙计们	,

“伙计们，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu]

No	need	to	go	to	Yangzhou
不	需要	到	去	到	扬州

不用上扬州去，

[ðɪs] ['dʒentlmən] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] !

This gentleman is none other than Lord Shi , the upright official of Jiangdu County !

这 绅士 是 没有任何 其他 比 主 史 , 这 直立 官方的 的 - 县 !

这位老爷就是江都县的清官施公！”

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðæt]

Those people heard that

那些 人们 听到 那

只见那些人听说，

[rʌn] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [maʊnt] ,

Run back to your mount ,

跑步 后退 到 你的 山 ,

跑回坐骑，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

They all jumped off their horses .

他们 全部 跳了起来 离开 他们的 马匹 .

个个跳下马来。

[ðə; ði] [kraʊd] [nelt] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] ,

The crowd knelt at the head ,

这 人群 跪下 在 这 头 ,

众人跪在当头，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He cried and explained the situation .

他 哭 和 解释 这 情况 .

哭诉情由。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

The wise minister could not understand the reason .

这 明智的 部长 可以 不是 理解 这 原因 .

贤臣不解其故，

[reɪn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

Rein in your horse and be careful .

缰绳 在 你的 马 和 是 小心 .

勒马留神，

['ðer] [ɔːl] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [kləʊðz] .

They're all buying and selling clothes .

它们是 全部 购买 和 销售 衣服 .

都系买卖打扮。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [p'ænɪkt] .

Everyone was panicked .

每个人 曾是 惊慌失措 .

个个惊慌，

['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Blocking the way ,

阻塞 这 方式 ,

挡在当头，

[hiː; hi] [dʒʌst] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .

He just kept shouting .

他 只是 保留 喊叫 .

口中只嚷。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [hæd; həd] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] [tʃiːks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [peɪn] .

One person inside had tears streaming down their cheeks from the pain .

一 人 里面 有 眼泪 流媒体 向下 他们的 脸颊 从 这 疼痛 .

内有一人腮流痛泪，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θeft] .
The **small** **one** **had** **already** **been** **reported** **for** **theft** **.**
这 小的 一 有 已经 到过 据报道 为了 盗窃 .

小的前已告过失盗情形，

['mɑːstə(r)] [mɛŋ] ['kæptʃəd] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd][hɪm][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
Master **Meng** **captured** **the** **criminal** **and** **executed** **him** **to** **avenge** **his** **family** **.**
掌握 孟 捕获 这 刑事 和 执行 他 到 报仇 他的 家庭 .

蒙老爷拿获斩犯报仇。

[ə'nʌðə(r)] ['pɑːtnə(r)] ,
Another **partner** **,**
其他 伙伴 ,

另搭伙计，

[gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːst] [ˌels'weə(r)] .
Goods **are** **sourced** **elsewhere** **.**
商品 是 来源 别处 .

别处治货。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][pɑːst][ðə; ði] [faɪv] [maɪl] [stiːl; 'stiːlɪ] ,
From **here** **past** **the** **Five** **Mile** **Stele** **,**
从 这里 过去的 这 五 英里 碑 ,

从此经过五里碑，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['rɔbəz] [huː] [rɔb] [ðem; ðəm] .
They **encountered** **a** **group** **of** **robbers** **who** **robbed** **them** **.**
他们 遭遇 一个 团体 的 强盗 WHO 被抢劫 他们 .

路遇一伙强盗劫财，

[ðeɪ] [rɔb] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
They **robbed** **it** **all** **.**
他们 被抢劫 它 全部 .

尽行抢去。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['kʌvəd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd]
The **younger** **ones** **were** **so** **frightened** **that** **they** **covered** **their** **heads** **and**
这 年轻 一个 是 所以 害怕 那 他们 涵盖 他们的 头部 和
[ˌdisri'gɑːdid] [ðeə(r)] ['væljuəblz] .
disregarded **their** **valuables** **.**
被忽视 他们的 贵重物品 .

吓得小的等抱头不顾财帛，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **flee** **for** **their** **lives** **.**
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 为了 他们的 生活 .

只得逃命。

[ai] [wɪl] [rʌʃ] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [θiːfs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
I **will** **rush** **to** **Yangzhou** **to** **report** **the** **thief's** **situation** **.**
我 将要 匆忙 到 扬州 到 报告 这 小偷的 情况 .

小的等特奔扬州来报贼情，

['fɔːtʃənətli] , [ai] [met] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

Fortunately	,	I	met	my	grandfather	on	the	way	.
幸运的是	,	我	遇见	我的	祖父	在	这	方式	.

幸而途遇爷爷，

[ai] [beg] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [laɪf] .

I	beg	Heaven	to	save	my	life	.
我	求	天堂	到	节省	我的	生活	.

叩求青天救命。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] [liː] [tiːɑːntʃɛŋ] .

The	younger	one's	name	is	Li	Tiancheng	.
这	年轻	一个人的	姓名	是	李	天成	.

小的名叫李天成。”

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

说罢。

[ðeɪ] [ɔːl] [,kəu'tau] .

They	all	kowtowed	.
他们	全部	叩头	.

一齐磕头。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [liː] [tiːɑːntʃɛŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] . . .

Upon	hearing	the	name	Li	Tiancheng	,	the	wise	minister	.	.	.
之上	听力	这	姓名	李	天成	,	这	明智的	部长	.	.	.

贤臣闻听李天成三字，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] [θiːvz] [ɒv; əv] ['ləʊtəs] ['temp(ə)l] ,

Recalling	the	case	of	the	Twelve	Thieves	of	Lotus	Temple	,
回忆	这	案件	的	这	十二	窃贼	的	莲花	寺庙	,

想起前番的莲花院十二寇那一案，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [rɔb] .

This	is	the	person	who	was	robbed	.
这	是	这	人	WHO	曾是	被抢劫	.

就是此人失盗，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [saɪd] ['diːpli] .

The	wise	minister	sighed	deeply	.
这	明智的	部长	叹了口气	深	.

贤臣长叹，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[liː] [tiːɑːntʃɛŋ] ,

Li	Tiancheng	,
李	天成	,

“李天成，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [jʊr; jər] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [θiːf] [stɑː(r)] !

It's	a	pity	you're	cursed	by	a	thief	star	!
它是	一个	遗憾	你是	被诅咒的	经过	一个	贼	星星	!

可叹你命犯贼星！

[naʊ] , ['aʊə(r)] ['pɑːtnəʃɪp] [hæz; həz] [biːn] ['θwɔːtɪd] [baɪ] ['bændits] .

Now	,	our	partnership	has	been	thwarted	by	bandits	.
现在	,	我们的	合伙	有	到过	受挫	经过	强盗	.

今搭伙又被寇盗。

[haʊˈevə(r)] , - [ɪz] [nɒt] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .

However	,	Wulibei	is	not	within	the	territory	of	this	county	.
然而	,	-	是	不是	之内	这	领土	的	这	县	.

但五里碑不是本县地界，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn][ɒv; əv] [ˈjaːŋˈdʒəu] .

It	was	under	the	jurisdiction	of	Yangzhou	.
它	曾是	在下面	这	管辖权	的	扬州	.

属扬州的辖管。”

[ðə; ði] [gest] [hɜːd] [wɒt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] ,

The	guest	heard	what	Master	Shi	said	,
这	客人	听到	什么	掌握	史	说	,

客人闻施公言语，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ɪmˈplaɪ] [ɪnˈdɪfrəns] .

It	seems	to	imply	indifference	.
它	似乎	到	意味着	漠不关心	.

似有不管之意，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .

She	burst	into	tears	.
她	爆裂	进入	眼泪	.

放声大哭。

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɔfənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈwiːpɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] .

The	virtuous	minister	was	softened	by	the	weeping	of	these	people	.
这	有德行的	部长	曾是	软化	经过	这	哭泣	的	这些	人们	.

被这些人哭得贤臣心软，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [doʊnt][kraɪ] . "

"	Don't	cry	.	"
"	不	哭	.	"

“你等莫哭。

[haʊ] [fɑː(r)][hæz; həz] [kaʊ] [gɒn] ?

How	far	has	Kou	gone	?
如何	远的	有	kou	已消失	?

寇去有多远?

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

How	many	people	are	there	?
如何	许多	人们	是	那里	?

人有多少？”

[ðəʊz] [ˈpiːpəlz] [rɪˈspekt] :

Those	people's	respect	:
那些	人们的	尊重	:

那些人口尊：

" [ˈmɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[haʊ] [fɑː(r)][dɪd][ðə; ði] [θiːf] [gəʊ] ?

How	far	did	the	thief	go	?
如何	远的	做过	这	贼	去	?

贼去多远，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ɪ'skeɪpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

The	**younger**	**ones**	**were**	**only**	**concerned**	**with**	**escaping**	**for**	**their**	**lives**	**.**
这	年轻	一个	是	仅有的	担心的	和	逃脱	为了	他们的	生活	.

小的等只顾逃命，

[ai] ['hævnt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

I	**haven't**	**looked**	**at**	**it**	**closely**	**.**
我	还没有	看起来	在	它	密切	.

未曾细看，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

I	**don't**	**know**	**how**	**many**	**people**	**,**
我	不	知道	如何	许多	人们	,

不知几人，

[ai]['əʊnli] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [tʃiːf] [hiː; hi] .

I	**only**	**heard**	**that**	**he**	**was**	**called**	**Chief**	**He**	**.**
我	仅有的	听到	那	他	曾是	称为	首席	他	.

只闻称贺寨主，

[ðə; ði] [saʊnd] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

The	**sound**	**faded**	**away**	**without**	**a**	**trace**	**.**
这	声音	褪色	离开	没有	一个	痕迹	.

声音渐去无踪。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	**hearing**	**this**	**,**
之上	听力	这	,

施公闻听，

[prɪ'zjuːməbli] [hiː; hi]['tiːənˌbaʊ][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Presumably	**He**	**Tianbao**	**was**	**among**	**them**	**.**
想必	他	天宝	曾是	之中	他们	.

想必是贺天保在内，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] ,

At	**that**	**time**	**of**	**parting**	**,**
在	那	时间	的	离别	,

彼时临别，

[ɪts] [sed] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [bæd] [wɪl] ['hæpən] [tuː; tə] - .

It's	**said**	**that**	**nothing**	**bad**	**will**	**happen**	**to**	**Baojiang**	**.**
它是	说	那	没有什么	坏的	将要	发生	到	-	.

言过保江都无事，

[ðɪs] [pleɪs] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] ['jaːŋ'dʒəu] .

This	**place**	**belongs**	**to**	**Yangzhou**	**.**
这	地方	属于	到	扬州	.

此地方乃属扬州地方。

[ðen] [ðeɪ] [stɔːm] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .

Then	**they**	**stormed**	**the**	**execution**	**ground**	**.**
然后	他们	暴风雨	这	执行	地面	.

嗣又劫法场，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [ʃiː] [dʒɒŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] .

Thanks	**to**	**the**	**righteous**	**man**	**Shi**	**Zhong**	**,**	**they**	**were**	**frightened**	**away**	**.**
谢谢	到	这	正义	男人	史	钟	,	他们	是	害怕	离开	.

多亏义士施忠吓退。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

The	**wise**	**minister**	**thought**	**it**	**over**	**,**
这	明智的	部长	想法	它	超过	,

贤臣想罢，

[waɪ] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə] [ʃiː] [dʒɒŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why not speak to Shi Zhong about it ?
为什么 不是 说话 到 史 钟 关于 它 ?

何不拿话说于施忠。

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[hiː; hi][dʒʌst] [sed] ,
He just said ,
他 只是 说 ,

方才他言，

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
He Tianbao is among them .
他 天宝 是 之中 他们 .

内有贺天保，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['bændɪt] .
He must be a bandit .
他 必须 是 一个 土匪 .

想是绿林之人。

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv] - .
He originally promised to ensure the safety of Jiangdu .
他 起初 承诺 到 确保 这 安全 的 - .

他当初原说保我江都安然无事。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu]
Although this place is under the jurisdiction of Yangzhou
虽然 这 地方 是 在下面 这 管辖权 的 扬州

此地虽属扬州管辖，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['bɔːdəz] [ænd; ənd] [ɪz] [ə'dʒeɪs(ə)nt] [tuː; tə] [maɪn] .
However , it borders and is adjacent to mine .
然而 , 它 边界 和 是 邻近的 到 矿 .

然与我交界接壤。

[ðɪs] [taɪm] [ðev] ['breɪznli] [rɔb] ['mɜːrtʃənt] [ə'gen] .
This time they've brazenly robbed merchants again .
这 时间 他们有 明目张胆 被抢劫 商人 再次 .

今番又猖狂抢劫客商，

[ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
Their behavior is despicable .
他们的 行为 是 卑鄙 .

其情可恶，

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peti] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .
This is nothing short of the talk of a petty and despicable person .
这 是 没有什么 短的 的 这 讲话 的 一个 小气 和 卑鄙 人 .

真不啻匹夫小人之谈。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [jʊl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [nɒt] ?
But I don't know if you'll take care of it or not ?
但 我 不 知道 如果 你会 拿 关心 的 它 或者 不是 ?

但不知你管与不管？”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [felt] [əˈʃeɪmd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .
Shi Zhong felt ashamed upon hearing this .
史 钟 毛毡 羞愧 之上 听力 这 .

施忠一听羞愧，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

一声大叫曰：

[aɪm][səʊ][ˈæŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

“气杀我也！”

[hiː; hi] [[hɔpt]] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɒn] [bəuθ] [fiːt] .
He hopped a few times on both feet .
他 跳跃 一个 很少 时代 在 两个都 脚 .

双脚跳了几跳，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] . "
" My Lord , there is no need to be impatient . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 是 不耐烦 . "

“恩主不用急躁，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [sɜː(r)] .
Please wait a moment , sir .
请 等待 一个 片刻 , 先生 .

老爷略等，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [went] [əˈhed] .
The younger one went ahead .
这 年轻 一 去 前方 .

小的前去。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , - [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .
After saying this , Tianba spurred his horse and rode away .
后 说 这 , - 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 .

天霸言罢催马而行，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [wɜːk] [wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] .
He caught up with work without even having a meal .
他 捕捉 向上 和 工作 没有 甚至 拥有 一个 一顿饭 .

未顿饭之工赶上，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
It turned out to be He Tianbao and his friends .
它 转向 出去 到 是 他 天宝 和 他的 朋友们 .

果是贺天保同众朋友。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] .
Shi Zhong was delighted upon seeing this .
史 钟 曾是 高兴极了 之上 看到 这 .

施忠一见喜悦。

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sɔː] [ʃiː] [dʒɒŋ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈtrʌstwɜːðɪ] .
He Tianbao saw Shi Zhong say that he was untrustworthy .
他 天宝 锯 史 钟 说 那 他 曾是 不可信赖的 .

贺天保见施忠说他言而无信，

[ai] [felt] [nəʊ] [ʃeɪm] .
I felt no shame .
我 毛毡 不 耻辱 .

不觉惭愧。

-
Tianqiu
-

天虬、

['tiːənˌbaʊ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :
Tianbao blushed and said :
天宝 脸红了 和 说 :

天保面红说道：

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['aɪtəm] [rɪ'meɪnz] [ʌn'tʌtʃt] . "
" The original item remains untouched . "
" 这 原来的 物品 遗迹 未受触碰 . "

“原物未动，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [gest] .
My brother took it back and returned it to the guest .
我的 兄弟 采取 它 后退 和 返回 它 到 这 客人 .

老弟拿回送还客人，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [dɪ'spɜːs] [hɪə(r)] .
We shall disperse here .
我们 将 分散 这里 .

我等就此散去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːməni] [ə'mʌŋ] ['brʌðəz] .
To avoid harming the harmony among brothers .
到 避免 伤害 这 和谐 之中 兄弟 .

免伤弟兄和气。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [rɔː(r)] :
With an angry roar :
和 一个 生气的 吼 :

带怒叫声：

[frendz] ,
Friends ,
朋友们 ,

“众友，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪks] [ˌem 'iː][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ʌn'tʌtʃt] [baɪ] ['wɜːldli] [dʌst] .
Thinking of you makes me pure and untouched by worldly dust .
思维 的 你 制作 我 纯的 和 未受触碰 经过 世俗 灰尘 .

想你我尘土不染，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
Only then can one be called a hero .
仅有的 然后 能 一 是 称为 一个 英雄 .

方称英雄，

['lɔɪəlti] [ɪz] ['pærəmaʊnt] .
Loyalty is paramount .
忠诚 是 派拉蒙 .

义气为重。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'bændənd] [ðeə(r)] [gʊdz] .

The	**rest**	**of**	**the**	**people**	**abandoned**	**their**	**goods**	**.**
这	休息	的	这	人们	弃	他们的	商品	.

其余众人抛下货物，

[ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

They	**all**	**mounted**	**their**	**horses**	**.**
他们	全部	安装	他们的	马匹	.

都骑上马，

[ʃaʊt] :

Shout	**:**
喊	:

高叫：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	**Huang**	**,**
兄弟	黄	,

“黄老弟，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [suːn] .

I	**hope**	**you**	**will**	**be**	**promoted**	**soon**	**.**
我	希望	你	将要	是	推广	很快	.

但愿你指日高升，

[ai] [dʒʌst] [met] [maɪ] [frend] .

I	**just**	**met**	**my**	**friend**	**.**
我	只是	遇见	我的	朋友	.

才见得朋友。”

[ðə; ði] [kraʊd] ['kʌpt] [ðeə(r)] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

The	**crowd**	**cupped**	**their**	**hands**	**in**	**a**	**gesture**	**of**	**respect**	**.**
这	人群	杯状	他们的	双手	在	一个	手势	的	尊重	.

众人将手一拱，

[ðeɪ] [rəʊd] [ðeə(r)] [maʊnts] [tə'geðə(r)] .

They	**rode**	**their**	**mounts**	**together**	**.**
他们	骑	他们的	安装	一起	.

齐跨坐骑，

[hiː; hi] [strəʊd] [ə'weɪ] .

He	**strode**	**away**	**.**
他	大步走	离开	.

扬长而去。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [left] ,

After	**everyone**	**left**	**,**
后	每个人	左边	,

众人去后，

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [rɒŋ] .

He	**Tianbao**	**knew**	**he**	**was**	**in**	**the**	**wrong**	**.**
他	天宝	知道	他	曾是	在	这	错误的	.

贺天保自知理短，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] ,

After	**a**	**moment**	**of**	**embarrassment**	**,**
后	一个	片刻	的	尴尬	,

羞过一阵，

['helpləsli] ['wɒtʃɪŋ] [ʃiː] [dʒɒŋ] [spiːk] ,

Helplessly	**watching**	**Shi**	**Zhong**	**speak**	**,**
无助地	观看	史	钟	说话	,

无奈眼望施忠讲话，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄老弟，

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ə'ləʊn] ,
For **you** **alone** **,**
为了 你 独自的 ,

为你一人，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [hɜːt] ['meni] [frendz] .
My **foolish** **brother** **has** **hurt** **many** **friends** **.**
我的 愚蠢 兄弟 有 伤害 许多 朋友们 .

愚兄伤却众友。

[nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
No **doubt** **about** **it** **.**
不 怀疑 关于 它 .

没的说，

[teɪk] [ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] .
Take **the** **goods** **and** **the** **money** **.**
拿 这 商品 和 这 钱 .

你把货物银两拿去，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kʌstəmə(r)] .
Return **to** **the** **original** **customer** **.**
返回 到 这 原来的 顾客 .

交还原客。

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [tuː] .
I'll **take** **my** **leave** **too** **.**
患病的 拿 我的 离开 也 .

我也告辞了。”

['hɪərəʊz] [rɪ'spektfl] [vɔɪs] :
Hero's **Respectful** **Voice** **:**
英雄们 尊重 嗓音 :

好汉尊声：

" ['brʌðə(r)] ['tiːənˌbaʊ] , "
" **Brother** **Tianbao** **,** **"**
" 兄弟 天宝 , "

“天保兄长，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðem; ðəm] .
You **and** **I** **are** **not** **as** **good** **as** **them** **.**
你 和 我 是 不是 作为 好的 作为 他们 .

你我不比他们，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?
Why **bother** **?**
为什么 打扰 ?

何用介意，

['ʌðə(r)] [pɑːs] .
['nærəʊ] , [let] [iːtʃ]
['ʌðə(r)] [pɑːs] .
[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['nærəʊ] , [let] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [pɑːs] .
[ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['nærəʊ] , [let] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [pɑːs] .
Another **day** **,** **when** **the** **road** **is** **narrow** **,** **let** **each** **other** **pass** **.**
其他 天 , 什么时候 这 路 是 狭窄的 , 让 每个 其他 经过 .

另日狭路相让。”

[teɪk] [bæk] [ɔːl] [ðə; ði] ['aɪtəmz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gests] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

Take	back	all	the	items	from	the	guests	as	they	were	.
拿	后退	全部	这	项目	从	这	客人	作为	他们	是	.

随叫众客原物照数收去，

[ðə; ði] [gests] [left] ['ɑːftə(r)] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] [dipɪst] ['grætɪtjuːd] .

The	guests	left	after	expressing	their	deepest	gratitude	.
这	客人	左边	后	表达	他们的	最深处	感激	.

众客千恩万谢而去。

['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .

wonder	what	happened	next	.
想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdərs] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]

Chapter	61	:	Imperial	Edict	Orders	Virtuous	Officials	to	Return	to	the	Capital	for
章	-	:	帝国	法令	订单	有德行的	官员	到	返回	到	这	首都	为了

[æn; ən] ['ɔːdiəns]

an	Audience
一个	观众

第61回 皇恩诏贤臣 回京都引见

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ʃiː] [dʒɒŋ] .

A	wise	minister	saw	Shi	Zhong	.
一个	明智的	部长	锯	史	钟	.

贤臣见施忠，

[səʊ] [ai] [ɑːskt] :

So	I	asked	:
所以	我	问	:

就问：

" [haʊ] [dɪd] [θɪŋz] [gəʊ] ? "

"	How	did	things	go	?	"
"	如何	做过	事物	去	?	"

“事情办得如何？”

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

The	hero	gave	a	detailed	account	from	beginning	to	end	.
这	英雄	给予	一个	详细的	帐户	从	开始	到	结尾	.

好汉从头至尾详禀一番。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

The	wise	minister	was	very	pleased	.
这	明智的	部长	曾是	非常	高兴	.

贤臣甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['hɪərəʊz] :

He	then	addressed	the	assembled	heroes	:
他	然后	已解决	这	组装	英雄	:

又向众好汉说道：

" [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] ! "

"	I'll	thank	you	another	day	!	"
"	患病的	感谢	你	其他	天	!	"

“容日再谢！”

[hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [ænd; ənd] [naɪn] ['ʌðə(r)z] ,
He Tianbao and nine others ,
他 天宝 和 九 其他的 ,

贺天保等九人，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [wɜːdz] ,
Upon hearing Master Shi's words ,
之上 听力 掌握 石的 字 ,

闻听施公之言，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

就势告辞。

[iːtʃ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] [maʊnt] .
Each mounted their mount .
每个 安装 他们的 山 .

各上坐骑，

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] .
Shi Gong saw him off .
史 锣 锯 他 离开 .

施公相送。

[ðə; ði] ['bændits] [lʊkt] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] :
The bandits looked to Lord Shi for a word :
这 强盗 看起来 到 主 史 为了 一个 单词 :

众寇望施公说话：

[siː] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] !
See you another day !
看 你 其他 天 !

“异日再会！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
After saying that , they all mounted their horses .
后 说 那 , 他们 全部 安装 他们的 马匹 .

言罢一齐上马，

[ɜːdʒ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊdz] .
Urge the horse to return to the woods .
敦促 这 马 到 返回 到 这 树林 .

催驹回归林中。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [stænd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triː] .
Shi Zhong returned to stand under the tree .
史 钟 返回 到 站立 在下面 这 树 .

施忠回到树下站立。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

" [ðen] [wiː; wi] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" Then we set off for the county . "
" 然后 我们 放 离开 为了 这 县 . "

就此起马进县。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Upon	hearing	this	,	the	hero	took	his	horse	.
之上	听力	这	,	这	英雄	采取	他的	马	.

好汉闻言牵马，

[ʃiː] [gɒŋ] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] .

Shi	Gong	rode	a	horse	.
史	锣	骑	一个	马	.

施公乘马，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ˈpʊld] [ðə; ði][ˈsæd(ə)l] .

Shi	Zhong	pulled	the	saddle	.
史	钟	拉	这	鞍	.

施忠扳鞍。

[ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] [rəʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

Master	and	servant	rode	side	by	side	.
掌握	和	仆人	骑	边	经过	边	.

主仆并辔，

[waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] ,

While	walking	,
尽管	步行	,

正走之间，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [ɒv; əv] - .

Looking	up	,	I	saw	the	city	gate	of	Jiangdu	.
寻找	向上	,	我	锯	这	城市	门	的	-	.

抬头看见江都城门。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈnɔɪzi] [ruːm] ,

Once	inside	the	noisy	room	,
一次	里面	这	嘈杂	房间	,

进了闹厢，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [ˈsɪti] ,

Entering	the	bustling	city	,
进入	这	繁华	城市	,

入门闹市，

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ˈæksiːz][ænd; ənd] [ædz] .

I	could	hear	the	sound	of	axes	and	adzes	.
我	可以	听到	这	声音	的	轴	和	斧子	.

耳内听得斧锛之声。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns]

A	quick	glance
一个	快的	瞥一眼

闪目一瞧，

[ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [kwaɪt] [ˈtaɪdi] .

The	house	on	the	east	side	of	the	road	is	quite	tidy	.
这	房子	在	这	东方	边	的	这	路	是	相当	整齐的	.

路东一家好齐整宅舍，

[əˈrɪdʒənəli] [meɪd] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] ,

Originally	made	of	water	,
起初	制成	的	水	,

原是水作，

[ɪnˈstɔːl] [ə; eɪ] [geɪt] [ðeə(r)] .

Install	a	gate	there	.
安装	一个	门	那里	.

在那里安盖大门。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[hiː; hi] [ˈkeəfəli] [ˈkælkjuleɪtɪd][ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [stemz] [ænd; ənd] [ˈɜːθli] [ˈbrɑːntʃɪz] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈbeli] ;

He	carefully	calculated	the	Heavenly	Stems	and	Earthly	Branches	inside	his	belly	;
他	小心	计算	这	天上	茎	和	尘世的	分支	里面	他的	腹部	;

肚内把天干地支细细推算；

[ˈdjuːti] [ˈɒfɪsə(r)]

Duty	Officer
责任	官

值日神将，

[kaʊnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

Count	from	the	beginning	.
数数	从	这	开始	.

从头暗数。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中说道：

" [ˈɑːftə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,

"	After	building	the	gate	,
"	后	建筑	这	门	,

“既盖大门，

[waɪ] [nɒt] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] ?

Why	not	choose	an	auspicious	day	?
为什么	不是	选择	一个	吉祥	天	?

岂不择日?

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][ɪz][səʊ] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv] [ˈetɪkət] [ænd; ənd] [ˈmænəz]

His	family	is	so	ignorant	of	etiquette	and	manners
他的	家庭	是	所以	无知	的	礼仪	和	礼仪

他家如此不懂礼义，

[dʌz] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæv; həv][nəʊ][wʌn] [huː] [ɪz][ˈedʒukeɪtɪd] ?

Does	his	family	have	no	one	who	is	educated	?
做	他的	家庭	有	不	一	WHO	是	受过教育	?

难道他家无有读书之人?

[təˈdeɪ] , [ðə; ði] [faɪv] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] [kɔːzd] [ˈkeɪɒs] .

Today	,	the	five	evil	spirits	of	the	underworld	caused	chaos	.
今天	,	这	五	邪恶的	烈酒	的	这	地狱	导致	混乱	.

今日黑道五鬼破坏，

[tuː; tə][ˈprɒspə(r)] ,

To	prosper	,
到	繁荣	,

要想兴隆，

[ˈæbsəluːtli] [nɒt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

万万不能。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

其中必有缘故。

[waɪ] ['dʌznt] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] ?
Why doesn't this county inquire into the details ?
为什么 不 这 县 查询 进入 这 细节 ?

本县何不问其内里之情？”

['kɔːləbəl] :
Callable :
可调用 :

随叫：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi Zhong ,
史 钟 ,

“施忠，

[gəʊ][ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['fæməli] .
Go and summon the head of the Anmen family .
去 和 召唤 这 头 的 这 - 家庭 .

你去把安门的家主叫来，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .
I have something to ask him .
我 有 某物 到 问 他 .

我有话问他。”

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] [,dis'maunt] .
A hero dismounts .
一个 英雄 下车 .

好汉下马，

[wɪtʃ] [haʊs] [duː; də][ai] [wɔːk] [tuː; tə] ?
Which house do I walk to ?
哪个 房子 做 我 走 到 ?

迈步走到哪家门首，

[spiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Speak with a smile ,
说话 和 一个 微笑 ,

带笑开言，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ? "
" May I ask you a question ? "
" 可能 我 问 你 一个 问题 ? "

“借问你们一声，

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ? "
" Is that the head of the family ? "
" 是 那 这 头 的 这 家庭 ? "

那位是家主？”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .
There was a person inside the door .
那里 曾是 一个 人 里面 这 门 .

门里一人，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] .
He is in his forties .
他 是 在 他的 四十年代 .

年有四旬，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn] [rɪ'spɒns] :

He	answered	in	response	:
他	回答	在	回复	:

应声答道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "

"	I	wouldn't	dare	,	"
"	我	不会	敢	,	"

“不敢，

[ai][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .

I	am	foolish	and	ignorant	.
我	是	愚蠢	和	无知	.

愚下就是。

[wɒt] [ɪn'strʌkʃənz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What	instructions	do	you	have	?
什么	指示	做	你	有	?

不知有何见谕？”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :

Shi	Zhong	said	:
史	钟	说	:

施忠说：

" [ðɪs] ['mædʒɪstreɪt][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . "

"	This	magistrate	has	something	to	ask	you	.	"
"	这	地方法官	有	某物	到	问	你	.	"

“本县老爷有话问你。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]

Upon	hearing	this	,	the	man
之上	听力	这	,	这	男人

那人闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz][hæt] .

He	quickly	straightened	his	clothes	and	put	on	his	hat	.
他	迅速地	拉直	他的	衣服	和	放	在	他的	帽子	.

连忙整衣戴帽，

[step] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

Step	out	the	door	,
步	出去	这	门	,

迈步出门，

['fɒləʊ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] !

Follow	the	hero	!
跟随	这	英雄	!

跟定好汉，

[ðeɪ] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

They	came	before	Master	Shi	.
他们	来了	前	掌握	史	.

来至施公面前。

[ðə; ði][mæn][dɪd] [nɒt] [niːl] .

The	man	did	not	kneel	.
这	男人	做过	不是	下跪	.

那人并不下跪，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] .

He	bowed	deeply	.
他	鞠躬	深	.

深深一躬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
" Father and teacher ,
" 父亲 和 老师 ,

“老父师，

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l] .
The student was unaware of the arrival .
这 学生 曾是 不知情 的 这 到达 .

生员不知驾到，

[ai][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
I was unable to reach them from afar .
我 曾是 无法 到 抵达 他们 从 远方 .

未得远接。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [maɪ] ['wɜːði] [frend] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [stænd] [ɒn] ['seərəməni] . "
" My worthy friend , you need not stand on ceremony . "
" 我的 值得 朋友 , 你 需要 不是 站立 在 仪式 . "

“贤契免礼。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
There is one thing I don't understand .
那里 是 一 事物 我 不 理解 .

本主一事不明。

[sɪns] [maɪ] ['wɜːði] [frend] [hæz; həz] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] ,
Since my worthy friend has read the books of Confucius ,
自从 我的 值得 朋友 有 读 这 图书 的 孔子 ,

贤契既读孔圣之书，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [dʒəʊ] .
It must be in accordance with the rites of the Duke of Zhou .
它 必须 是 在 根据 和 这 仪式 的 这 公爵 的 周 .

必达周公之礼。

- [ˌriːləʊ'keɪʃn] ,
Anmen relocation ,
- 搬迁 ,

安门换户，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [ɪ'vent] .
This is an auspicious event .
这 是 一个 吉祥 事件 .

乃是吉祥之事，

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [faɪv] [gəʊsts] [kɔːz] ['keɪɒs] .
Today , the Five Ghosts cause chaos .
今天 , 这 五 鬼魂 原因 混乱 .

今日五鬼破坏，

[ˌwʊdnt] ['breɪkɪŋ] [graʊnd] [kɔːz] ['dæmɪdʒ] ?
Wouldn't breaking ground cause damage ?
不会 打破 地面 原因 损害 ?

动土岂不有损？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]

Upon	hearing	this	,	the	man
之上	听力	这	,	这	男人

那人闻听，

[baʊ; bəʊ] [əˈgen] .

Bow	again	.
弓	再次	.

复打一躬，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈtiːtʃə(r)] ,

"	Father	and	teacher	,
"	父亲	和	老师	,

“老父师，

[ðə; ði] [sekt] [ˈliːdə(r)] [ɪz] [wel] - [vɜːst] [ɪn][ˈpəʊətri][ænd; ənd][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] ,

The	sect	leader	is	well	-	versed	in	poetry	and	literature	,
这	教派	领导者	是	出色地	-	精通	在	诗	和	文学	,

门主既读诗书，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [nɒt] [riːd] [ðə; ði][ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] ?

How	could	one	not	read	the	constitution	?
如何	可以	一	不是	读	这	宪法	?

岂有不看宪书之理。

[ðə; ði] - [ˈfæməli][dɪd] [nɒt][hæv; həv][ə; eɪ] [skuːl] .

The	Naimen	family	did	not	have	a	school	.
这	-	家庭	做过	不是	有	一个	学校	.

奈门生家没有学馆，

[wiː; wi][ˈhaɪəd][ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] ,

We	hired	a	gentleman	,
我们	雇用	一个	绅士	,

请了一位先生，

[ˈnəʊɪŋ] [jɪn] [ænd; ənd] [jæŋ] [fɛŋ] [ʃweɪ]

Knowing	Yin	and	Yang	Feng	Shui
会心	阴	和	杨	冯	水

知晓阴阳风水，

[ˈmɪstə(r)] . , [pliːz] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪt] .

Mr	.	,	please	choose	an	auspicious	date	.
先生	.	,	请	选择	一个	吉祥	日期	.

烦先生择拣吉期，

[təˈdeɪ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [deɪ] .

Today	is	a	very	good	day	.
今天	是	一个	非常	好的	天	.

道今日甚好。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] [ˈaɪðə(r)] .

Some	of	the	students	didn't	understand	either	.
一些	的	这	学生	没有	理解	任何一个	.

门生也有些不懂，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] ?

Why	did	you	ask	him	?
为什么	做过	你	问	他	?

问他之故?

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	there	was	no	need	to	mention	it	.
他	说	那里	曾是	不	需要	到	提到	它	.

他说不用提起，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - ,

At	the	time	of	Anmen	,
在	这	时间	的	-	,

安门之时，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːs(ə)n] [huː] [kæn; kən] ['ɑːnsə(r)] [ðɪs] ['kwestʃən] .

There	must	be	a	wise	person	who	can	answer	this	question	.
那里	必须	是	一个	明智的	人	WHO	能	回答	这	问题	.

必有明公问，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['stjʊdnts] [sɜːv] [hɪə(r)] .

Therefore	,	the	students	serve	here	.
所以	,	这	学生	服务	这里	.

故此门生伺候这里。

[naʊ] [ai][hɪə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,

Now	I	hear	my	father	and	teacher	calling	out	,
现在	我	听到	我的	父亲	和	老师	呼叫	出去	,

今听老父师呼唤，

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ['speʃəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .

The	student	specially	came	out	to	pay	his	respects	.
这	学生	特别	来了	出去	到	支付	他的	尊重	.

门生特出拜见。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

['pʌz(ə)ld] ,

Puzzled	,
困惑	,

心中纳闷，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ”

“	My	dear	friend	,	”
“	我的	亲爱的	朋友	,	”

“贤契，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['prɒbəbli] [hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .

This	person	probably	has	a	grudge	against	you	.
这	人	大概	有	一个	怨恨	反对	你	.

此人大约与你有仇。”

[ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] :

The	man	replied	:
这	男人	回复	:

那人回答：

" [nəʊ] ['enməti] . "

"	No	enmity	.	"
"	不	敌意	.	"

“无仇。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这样，

[gəʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm] [hɪə(r)] .
Go and call him here .
去 和 称呼 他 这里 .

你去把他叫来，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The county has questions for him .
这 县 有 问题 为了 他 .

本县有话问他。”

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] .
The man agreed .
这 男人 同意 .

那人答应，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Not long after turning around ,
不是 长的 后 转弯 大约 ,

回身去不多时，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['letə(r)] .
He returned holding the letter .
他 返回 保持 这 信 .

回来手举字柬，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] ,
" Father and teacher ,
" 父亲 和 老师 ,

“老父师，

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['tiːtʃə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
The student's teacher wrote a letter ,
这 学生 老师 写道 一个 信 ,

门生家先生有书一封，

[tel] [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell the disciple to bring it .
告诉 这 弟子 到 带来 它 .

叫门生拿来，

[ai][beg][maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I beg my father and teacher to take a look .
我 求 我的 父亲 和 老师 到 拿 一个 看 .

求老父师一看。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [təˈdeɪ] . "

"	It	is	my	duty	to	pay	my	respects	today	. "
"	它	是	我的	责任	到	支付	我的	尊重	今天	. "

“今日理当叩见，

['fɪrɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] [dɪˈfɛnsɪz] ,

Fearing	it	might	break	through	the	county	magistrate's	defenses	,
恐惧	它	可能	休息	通过	这	县	地方法官的	防御	,

恐其冲破县尊，

" [ə; eɪ][prəˈməʊʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ! "

"	A	promotion	is	not	possible	at	this	time	! "
"	一个	晋升	是	不是	可能的	在	这	时间	! "

眼下不能高迁矣！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

The	wise	minister	was	delighted	to	hear	this	.
这	明智的	部长	曾是	高兴极了	到	听到	这	.

贤臣闻听心悦，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [streɪndʒ] . "

"	This	person	is	strange	. "
"	这	人	是	奇怪的	. "

“此人奇异。

[let] [ˌem ˈiː] [tʃek] [ðə; ði] [fɒnt] [fɜːst] .

Let	me	check	the	font	first	.
让	我	查看	这	字体	第一的	.

我先看看字体，

[wɒt] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [ðɪs] ?

What	language	is	this	?
什么	语言	是	这	?

是何言语。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]['kʌvə(r)] .

He	reached	out	and	took	the	cover	.
他	达到	出去	和	采取	这	覆盖	.

伸手接过封皮，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

" [təˈdeɪ] , [təˈdeɪ] , [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] ,

"	Today	,	today	,	and	at	this	hour	,
"	今天	,	今天	,	和	在	这	小时	,

“今月今日今时，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .

The	county	magistrate	has	arrived	.
这	县	地方法官	有	到达的	.

县尊驾到”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] .
The wise minister was alarmed .
这 明智的 部长 曾是 惊慌 .

贤臣心惊，

[wen] [vjuː] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] , [ðə; ði][taɪm][ɪz] ['relətɪv] .
When viewed from the side , the time is relative .
什么时候 已查看 从 这 边 , 这 时间 是 相对的 .

面视时分相对。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister nodded and said :
这 明智的 部长 点头 和 说 :

贤臣点头说：

" ['wʌndəf(ə)l] !
" Wonderful !
" 精彩的 !

“妙哉！

[let] [ˌem 'iː] [siː] [wʌts] [ˌɪn'saɪd] .
Let me see what's inside .
让 我 看 是什么 里面 .

待我看里面如何？”

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn][ðə; ði][tɒp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[kɒŋ] [dʒɪŋ] , [ə; eɪ] ['rezɪdənt] [ɒv; əv][kʊ'fuː] ['kaʊnti] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns]
Kong Jing , a resident of Qufu County , Shandong Province
孔 景 , 一个 居民 的 曲阜 县 , 山东 省

山东曲阜县民人孔净，

[hɪz; ɪz] ['kɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] - ['kaʊnti] [lɔːd] .
His courtesy name was Fengjiang County Lord .
他的 礼貌 姓名 曾是 - 县 主 .

字奉江都县主。

[tə'deɪ] ,
Today ,
今天 ,

今日今时，

['taɪ'wɑːn] - [staɪl] ['tɜːnəraʊnd]
Taiwan - style turnaround
台湾 - 风格 回转

台驾回转，

[ai] [pɑːst] [baɪ] [ðɪs] [haʊs] .
I passed by this house .
我 通过了 经过 这 房子 .

路过此户。

[lets] [əb'zɜːv] [ɪ'miːdiətli] .
Let's observe immediately .
我们来吧 观察 立即地 .

马上且观。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] .
I am a descendant of Confucius .
我 是 一个 后裔 的 孔子 .

吾乃孔圣之后，

[lɜːn] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [aːts] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] [ænd; ənd] [dʒi'ɒgrəfi] .

Learn	the	subtle	arts	of	astronomy	and	geography	.
学习	这	微妙的	艺术	的	天文学	和	地理	.

微习天文地理之妙术。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [faɪv] [gəʊsts] .

Today	is	the	day	of	destruction	by	the	Five	Ghosts	.
今天	是	这	天	的	破坏	经过	这	五	鬼魂	.

今日系五鬼破坏之期，

[æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [stɑː(r)] [breɪks] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

An	auspicious	star	breaks	through	it	.
一个	吉祥	星星	休息	通过	它	.

内有吉星冲破，

[ai][deə(r)] [nɒt] [saɪn] [ʌp] .

I	dare	not	sign	up	.
我	敢	不是	符号	向上	.

不敢报名，

[fɪə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'viːlɪŋ] ['hev(ə)nli] ['siːkrəts]

Fear	of	revealing	heavenly	secrets
害怕	的	揭示	天上	秘密

恐泄天机，

[ɪts] [streɪndʒ] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [gɒdz] [ænd; ənd] [gəʊsts] .

It's	strange	,	even	for	gods	and	ghosts	.
它是	奇怪的	,	甚至	为了	神	和	鬼魂	.

神鬼见怪。

[ðɪs] ['haʊshəʊld] [tɜːnd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['ɪntuː] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

This	household	turned	misfortune	into	good	fortune	.
这	家庭	转向	不幸	进入	好的	财富	.

此户转祸为祥，

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['welθi] .

The	family	was	wealthy	.
这	家庭	曾是	富裕	.

家道丰盛，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [daɪz] ,

When	the	son	dies	,
什么时候	这	儿子	死亡	,

子在父死，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [sə'vaivd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [waɪf] [daɪd] .

The	husband	survived	,	but	the	wife	died	.
这	丈夫	幸存下来	,	但	这	妻子	死亡	.

夫存妻亡。

[ðə; ði] [tɒp] [bænd][ɪz] [sɒft] [ænd; ənd] ['flʌfi] .

The	top	band	is	soft	and	fluffy	.
这	顶部	乐队	是	柔软的	和	蓬松的	.

顶带绵绵，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] !

That	will	be	enough	for	generations	to	come	!
那	将要	是	足够的	为了	几代人	到	来	!

代代恒足矣！

[kɒŋ] [dʒɪŋ] , [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] , [ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [wɪð] ['nʌmbəz] .

Kong	Jing	,	a	commoner	,	is	disrespectful	with	numbers	.
孔	景	,	一个	平民	,	是	不尊重	和	数字	.

民人孔净数字不恭，

[pliːz] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
Please **forgive** **me** **.**
请 原谅 我 .

求恕具。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After **the** **wise** **minister** **finished** **reading** **,**
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[ai][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I **was** **taken** **aback** **.**
我 曾是 已采取 背 .

不由吃了一惊。

[hiː; hi] [ˈsaɪləntli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
He **silently** **thought** **to** **himself** **,**
他 默默 想法 到 他自己 ,

心中默言，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˌækəˈdemɪkli] [ˈgɪftɪd] .
This **person** **is** **academically** **gifted** **.**
这 人 是 学术上 天才 .

此人学术通神，

[ˈfjuːtʃə(r)] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] ;
Future **prediction** **;**
未来 预言 ;

未来预知；

[ðɪs] [ˈletə(r)] [ɪz][æz; əz] [ˈsɜːt(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] [dʌn] [diːl] .
This **letter** **is** **as** **certain** **as** **a** **done** **deal** **.**
这 信 是 作为 肯定 作为 一个 完毕 交易 .

此柬犹如板上钉钉，

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [raɪt] .
What **you** **said** **is** **absolutely** **right** **.**
什么 你 说 是 绝对地 正确的 .

所言真正不错。

[ai][ˈəʊnli] [nəʊ] [ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
I **only** **know** **the** **principles** **in** **the** **books** **of** **the** **ancients** **.**
我 仅有的 知道 这 原则 在 这 图书 的 这 古代人 .

我只知古人书中之理，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðeə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [əˈbəʊd] .
Little **did** **they** **know** **that** **such** **a** **wise** **man** **lived** **in** **their** **humble** **abode** **.**
小的 做过 他们 知道 那 这样的 一个 明智的 男人 居住地 在 他们的 谦逊的 住所 .

却不晓陋室之中有此高人。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kʊd; kəd] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] .
But **some** **officials** **could** **rise** **to** **the** **highest** **rank** **in** **a** **single** **day** **.**
但 一些 官员 可以 上升 到 这 最高 秩 在 一个 单身的 天 .

但能有日官到极品，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk] [kɒŋ] [dʒɪŋ][tuː; tə] [prɪˈzaɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] .
We **must** **ask** **Kong** **Jing** **to** **preside** **over** **the** **document** **.**
我们 必须 问 孔 景 到 主持 超过 这 文档 .

必请孔净主文。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [prəˈpəuzɪŋ] [ˈmærɪdʒ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
If **you** **are** **interested** **in** **proposing** **marriage** **at** **this** **time** **,**
如果 你 是 感兴趣的 在 提议 婚姻 在 这 时间 ,

有心此时行聘，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ˈteɪkən] [ˈlaɪtli] .

I	fear	that	it	may	be	taken	lightly	.
我	害怕	那	它	可能	是	已采取	轻轻	.

惟恐轻妄。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈpɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

The	wise	minister	pondered	for	a	long	time	,
这	明智的	部长	沉思	为了	一个	长的	时间	,

贤臣沉吟多会，

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [ðɪs] [wei] .

Unless	it	is	done	this	way	.
除非	它	是	完毕	这	方式	.

除非如此这般。

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

After	thinking	for	a	moment	,	he	said	with	a	smile	:
后	思维	为了	一个	片刻	,	他	说	和	一个	微笑	:

想罢带笑说：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [pliːz] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] . ”

“	My	dear	friend	,	please	listen	to	me	.	”
“	我的	亲爱的	朋友	,	请	听	到	我	.	”

“贤契听我一言，

[pliːz] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [kɒŋ] [əˈpɒn][maɪ] [rɪˈtɜːn] [həʊm] .

Please	pay	my	respects	to	Master	Kong	upon	my	return	home	.
请	支付	我的	尊重	到	掌握	孔	之上	我的	返回	家	.

回府替我多多拜上孔先生。

[dʒʌst] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .

Just	say	you're	passing	through	this	county	.
只是	说	你是	通过	通过	这	县	.

就说本县路过，

[nəʊ] [məˈmɔːriəl] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɔː(r)] [ˈɒfəd] [ɪn] [ˈwɜːʃɪp] .

No	memorial	was	ever	written	or	offered	in	worship	.
不	纪念馆	曾是	曾经	书面	或者	提供	在	崇拜	.

不曾修帖奉拜，

[ai] [wɪl] [ˈvɪzɪt] [əˈgen] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .

I	will	visit	again	another	day	.
我	将要	访问	再次	其他	天	.

容日再谒。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn]

Upon	hearing	this	,	the	man
之上	听力	这	,	这	男人

那人闻听，

[hiː; hi] [baʊd] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :

He	bowed	again	and	said	:
他	鞠躬	再次	和	说	:

又打一躬说：

" [ðɪs] [ˈstjuːd(ə)nt] [siːk] [ˈgaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈvenərəb(ə)l] [ˈtiːtʃə(r)] . "

"	This	student	seeks	guidance	from	his	venerable	teacher	.	"
"	这	学生	寻找	指导	从	他的	可敬	老师	.	"

“门生请教老父师，

[ɪz] - [skweə(r)] [ˈeni] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [təˈdeɪ] ?

Is	Anmen	Square	any	good	or	bad	today	?
是	-	正方形	任何	好的	或者	坏的	今天	?

今日安门到底好不好。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] ,
When Shi Gong asked ,
什么时候 史 锣 问 ,

施公见问，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['veɪgli] :
He answered vaguely :
他 回答 依稀 :

含糊答道：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] ['fɜːðə(r)] . "
" My dear friend , there's no need to ask further . "
" 我的 亲爱的 朋友 , 有 不 需要 到 问 更远 . "

“贤契不必追问，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] ,
Today is the most auspicious day ,
今天 是 这 最多 吉祥 天 ,

今日最大吉大利，

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [pliːz] [rɪ'plaɪ] ! "
" My dear friend , please reply ! "
" 我的 亲爱的 朋友 , 请 回复 ! "

贤契请回言罢！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [buːt] .
The wise minister inserted the letter into his boot .
这 明智的 部长 插入 这 信 进入 他的 启动 .

贤臣把字柬插入靴桶里。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the wise minister finished speaking ,
后 这 明智的 部长 完成的 请讲 ,

贤臣讲罢，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] ['entəd] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Before long , the master and servant entered the county .
前 长的 , 这 掌握 和 仆人 进入 这 县 .

不多时主仆进县。

[æt; ət] [dɔːn] [ðæt] [deɪ] ,
At dawn that day ,
在 黎明 那 天 ,

这日黎明，

[ðə; ði] ['drʌmbiːt] ['sɪgnəl] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] .
The drumbeats signal the start of the ceremony .
这 鼓点 信号 这 开始 的 这 仪式 .

点鼓升堂，

[klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɜːvənts] [ə'tendɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
Clerks and other servants attended to him .
职员 和 其他 仆人 参加 到 他 .

书吏人等伺候。

['sʌd(ə)nli] , [liː'æn][sɑːnjuːɑːn] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] :
Suddenly , Lian Sanyuan appeared in the hall to answer :
突然 , 连 三元 出现 在 这 大厅 到 回答 :

忽见廉三元上堂回话：

" [maɪ] [lɔːd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn][kɪ'əʊtəʊ] .

The	messenger	has	learned	that	the	messenger	has	arrived	in	Kyoto	.
这	信使	有	学习	那	这	信使	有	到达的	在	京都	.

小的探得京都传牌到了，

['sʌmən] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Summon	the	master	back	to	the	capital	.
召唤	这	掌握	后退	到	这	首都	.

召老爷回京。

[ðɪs] ['veɪkənsi] [hæz; həz] [biːn] [fɪld] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] - .

This	vacancy	has	been	filled	by	a	new	official	from	Jiangdu	.
这	空缺	有	到过	已填	经过	一个	新的	官方的	从	-	.

此缺新补江都老爷，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] [suːn] .

He	will	be	taking	office	soon	.
他	将要	是	采取	办公室	很快	.

不日就要上任，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪl] [dɪ'saɪd] .

The	master	will	decide	.
这	掌握	将要	决定	.

老爷定夺。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻说，

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] . "

"	Go	and	find	out	what	happens	next	.	"
"	去	和	寻找	出去	什么	发生	下一个	.	"

“再去打探回报。”

[naʊ] , [lets] [tel] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪn] ['siːkrət] :

Now	,	let's	tell	the	wise	minister	in	secret	:
现在	,	我们来吧	告诉	这	明智的	部长	在	秘密	:

且说贤臣暗说：

" [ɪf] [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] . . . "

"	If	I	return	to	the	Lord	.	.	.	"
"	如果	我	返回	到	这	主	.	.	.	"

“我若回去见主，

[wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] ,

When	the	opportunity	came	,
什么时候	这	机会	来了	,

遇了机会，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [ɪm'piːtʃ] [juː; jʊ] !

I	will	definitely	impeach	you	!
我	将要	确实	劾	你	!

我必参你！”

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

The	virtuous	minister	harbored	resentment	towards	the	governor	.
这	有德行的	部长	藏匿	怨恨	向	这	州长	.

贤臣心恨州尊，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][rʊmz; ruːmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
This means that the investigation and settlement of the six rooms should be
这 方法 那 这 调查 和 沉降 的 这 六 房间 应该 是
[kəm'plitɪd] .
completed .
完全的 .

即叫六房盘查清结，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
It's easy to explain .
它是 简单的 到 解释 .

好交代，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
In preparation for returning to Beijing .
在 准备 为了 返回 到 北京 .

以备回京。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] .
Everything was assigned and arranged .
一切 曾是 分配 和 安排 .

诸事分派停当，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
A person came in from the side gate .
一个 人 来了 在 从 这 边 门 .

只见从角门来一人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] .
He knelt down beside the judge's desk upon entering the hall .
他 跪下 向下 旁 这 法官的 桌子 之上 进入 这 大厅 .

上堂至公案旁跪下，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
" Young Master ,
" 年轻的 掌握 ,

“少爷在上，

[ðɪs] [əʊld] ['sɜːvənt] [griːt] [juː; jʊ] .
This old servant greets you .
这 老的 仆人 问候 你 .

老奴请安。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The wise minister called out with a smile :
这 明智的 部长 称为 出去 和 一个 微笑 :

贤臣含笑叫声：

" [ʃiː] ['ʃaʊ] ,
" Shi Xiao ,
" 史 肖 ,

“施孝，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə] - ?
What brings you to Jiangdu ?
什么 带来 你 到 - ?

你来江都有何事情?

[əʊld]['mɑːstə(r)]
Old Master
老的 掌握

老太爷、

[ɪz][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [ɔːl'raɪt] ?
Is the old lady alright ?
是 这 老的 女士 好吧 ?

老太太安否？”

[wen] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [in'kwaiə] ,
When the old servant inquired ,
什么时候 这 老的 仆人 询问 ,

老奴见问，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "
" Everyone in the house is safe and sound . "
" 每个人 在 这 房子 是 安全的 和 声音 . "

“满宅人俱各平安。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [spə'sɪfɪkli] ['ɔːdəd] [ðɪs] [əʊld] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['eskɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ]
The master specifically ordered this old servant to come and escort the young
这 掌握 具体来说 订购 这 老的 仆人 到 来 和 护送 这 年轻的
['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
master to the capital .
掌握 到 这 首都 .

太老爷特叫老奴前来接少爷进京。

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
Investigate the warehouse .
调查 这 仓库 .

查清仓库，

[ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] .
The old master said it was indispensable .
这 老的 掌握 说 它 曾是 必不可少 .

太老爷说不可缺少，

[meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['grænəri] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] [ɪn'spektɪd] .
Make sure the granaries are thoroughly inspected .
制作 当然 这 粮仓 是 彻底 检查 .

务要盘查仓廒毕，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðə(r)] .
They went to Beijing together .
他们 去 到 北京 一起 .

一同进京。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] ['ʃaʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After Shi Xiao finished speaking , he stood up .
后 史 肖 完成的 请讲 , 他 站立 向上 .

施孝说毕站起。

[liː'æn][sɑːnjuːɑːn] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] :
Lian Sanyuan called out from below :
连 三元 称为 出去 从 以下 :

廉三元下面叫道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Your	Excellency	,	I	am	reporting	to	you	.	"
"	你的	阁下	,	我	是	报道	到	你	.	"

“小人禀老爷，

[ðə; ði] [njuː] ['mɑːstə(r)] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [suːn] !

The	new	master	will	be	here	soon	!
这	新的	掌握	将要	是	这里	很快	!

新任老爷离此不远了！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	wise	minister	waved	his	hand	.
这	明智的	部长	挥手	他的	手	.

贤臣一摆手，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] .

The	report	was	sent	back	.
这	报告	曾是	发送	后退	.

上报退去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rəʊz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

The	wise	minister	rose	from	his	seat	and	boarded	the	sedan	chair	.
这	明智的	部长	玫瑰	从	他的	座位	和	登机	这	轿车	椅子	.

贤臣离座上轿，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] [tuː; tə] [weɪt] .

They	went	out	of	the	city	to	the	reception	hall	to	wait	.
他们	去	出去	的	这	城市	到	这	接待	大厅	到	等待	.

出城至接官厅等候。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] .

Before	long	,	the	new	official	arrived	.
前	长的	,	这	新的	官方的	到达的	.

不多时新官已到，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['griːtɪŋz] ,

After	the	two	finished	their	greetings	,
后	这	二	完成的	他们的	问候	,

二人礼毕，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːlz] .

They	went	to	the	office	together	to	hand	over	the	seals	.
他们	去	到	这	办公室	一起	到	手	超过	这	封印	.

一同进署交印、

[ɪn'spekt] [ɔːl] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['weəhaʊs] .

Inspect	all	matters	related	to	the	warehouse	.
检查	全部	事情	有关的	到	这	仓库	.

盘查仓库诸事，

[ðə; ði] ['steɪtmənt] ['klɪəli] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	statement	clearly	explains	the	situation	.
这	陈述	清楚地	解释	这	情况	.

具结交代明白。

[ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [sɔː] [ʃiː] [gɒŋ] [ɒf] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

The	new	official	saw	Shi	Gong	off	as	he	left	the	yamen	.
这	新的	官方的	锯	史	锣	离开	作为	他	左边	这	衙门	.

新官送施公出衙。

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,

Shi	Zhong	,
史	钟	,

施忠、

[wæŋ] [dɒŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]
Wang Liang and the other two
王 梁 和 这 其他 二

王梁三人，

[ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gesthaʊs] .
They sent the virtuous minister to the guesthouse .
他们 发送 这 有德行的 部长 到 这 招待所 .

把贤臣送进馆驿。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪz] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ;
Now , the wise minister is waiting to depart tomorrow morning ;
现在 , 这 明智的 部长 是 等待 到 离开 明天 早晨 ;

且说贤臣专等明早起程；

[hiː; hi] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] .
He wrote another letter .
他 写道 其他 信 .

又写字一封，

[hiː; hi] [sent] [ʃiː] [dʒɒŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɪstə(r)] . [kɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He sent Shi Zhong to invite Mr . Kong to the capital .
他 发送 史 钟 到 邀请 先生 . 孔 到 这 首都 .

打发施忠去请孔先生到京。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
Shi Zhong received the letter .
史 钟 已收到 这 信 .

施忠接柬，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
He received his orders and left the building .
他 已收到 他的 订单 和 左边 这 建筑 .

领命出馆。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
They returned shortly afterward .
他们 返回 不久 之后 .

不多时回来，

[step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] :
Step forward and report :
步 向前 和 报告 :

上前禀话：

" [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['letə(r)][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kɒŋ] . "
" I am here on official business to deliver this letter to Mr . Kong . "
" 我 是 这里 在 官方的 商业 到 递送 这 信 到 先生 . 孔 . "

“小的奉差役投书孔先生，

[wiː; wi] ['kænɒt] [miːt] .
We cannot meet .
我们 不能 见面 .

无容相见。

[raɪt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,
Write a reply ,
写 一个 回复 ,

回字一封，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜː(r)] .

Please	take	a	look	,	sir	.
请	拿	一个	看	,	先生	.

请老爷过目。”

[ʃiː] [gɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [bʊk] ,

Shi	Gong	took	the	book	,
史	锣	采取	这	书	,

施公接过书，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈleðə(r)] :

It	is	written	on	the	leather	:
它	是	书面	在	这	皮革	:

皮上写：

“ [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kɒŋ] [dʒɪŋ] ,

“	The	people	are	Kong	Jing	,
“	这	人们	是	孔	景	,

“民人孔净，

[hɪz; ɪz] [ˈkɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈfɛŋˈʃɪæn] .

His	courtesy	name	was	Fengxian	.
他的	礼貌	姓名	曾是	奉贤	.

字奉贤公。

[ðɪs] [ˈletə(r)] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] .

This	letter	must	not	be	shown	to	others	.
这	信	必须	不是	是	所示	到	其他的	.

此柬不可令旁人观看，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [biː; bi][kəmˈpleɪs(ə)nt][æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] .

We	cannot	be	complacent	at	the	moment	.
我们	不能	是	自满	在	这	片刻	.

目下也不可自观。

[wen] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtrænspɔːt]

When	you	,	sir	,	were	appointed	to	the	position	of	General	Transport
什么时候	你	,	先生	,	是	任命	到	这	位置	的	一般的	运输

[kəˈmɪʃənə(r)] ,

Commissioner	,
专员	,

明公到了官居总漕，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [greɪt] [kəˈlæməti] ,

Encountering	great	calamity	,
遭遇	伟大的	灾害	,

身逢大难，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈletə(r)] [əˈgen] ,

Looking	at	this	letter	again	,
寻找	在	这	信	再次	,

再观此柬，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] [truː] .

It	will	surely	come	true	.
它	将要	一定	来	真的	.

必有应验。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] [ɪz] ['truːli] [dɪ'vaɪn] !
The secret passage is truly divine !
这 秘密 通道 是 真的 神圣的 !

暗道真神人也！

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [bʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [brə'keɪd] [bæg] .
He followed the instructions and put the book into the brocade bag .
他 随后 这 指示 和 放 这 书 进入 这 锦缎 包 .

依言将书收入锦囊之中。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [θriː] , ['fiːlɪŋ] [dɪs'hɑːt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] , [dɪ'skʌst] [rɪ'zaɪnɪŋ]
Chapter 62 : The three , feeling disheartened and disillusioned , discussed resigning
章 - : 这 三 , 感觉 沮丧 和 幻灭 , 讨论 辞职
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɜːmɪtɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði]
and returning to their hermitage in the
和 返回 到 他们的 隐居处 在 这

第62回 三人意懒心灰 商议告归林下

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Now let's talk about Shi Zhong ,
现在 我们来吧 讲话 关于 史 钟 ,

且说施忠、

[wæŋ] [dɒŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]
Wang Liang and the other two
王 梁 和 这 其他 二

王梁三人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] ,
Seeing that Shi Gong was serious ,
看到 那 史 锣 曾是 严肃的 ,

见施公严肃，

[ðeɪ] [ɔːl] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
They all slipped away to a secluded place .
他们 全部 滑倒了 离开 到 一个 僻 地方 .

个个溜到避人之处。

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Wang Liang began to speak with a smile .
王 梁 开始 到 说话 和 一个 微笑 .

王梁带笑开言，

[wæŋ] [ʃɪzɔŋ]
Wang Shizhong
王 世忠

望施忠、

[wæŋ] [dɒŋ] [spəʊk] ,
Wang Dong spoke ,
王 董 辐 ,

王栋说话，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðəz] "
" My two brothers "
" 我的 二 兄弟 "

“二位老弟，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɪz]['əʊpən][tuː; tə] ['pʌblɪk] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
My humble opinion is open to public discussion .
我的 谦逊的 观点 是 打开 到 民众 讨论 .

愚兄一言公议。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌprɪn'ses] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'mɒrəʊ] .
The county princess will return to the capital tomorrow .
这 县 公主 将要 返回 到 这 首都 明天 .

明日县主回京，

[wiː; wi] [meɪd] [ʌp] ['aʊə(r)][maɪndz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
We made up our minds a long time ago .
我们 制成 向上 我们的 思想 一个 长的 时间 前 .

你我早定主意。

[sɪns] [ai] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [hɪə(r)]
Since I started working here
自从 我 开始 在职的 这里

自当差以来，

[ai] [fɜːst] [lɒst] [maɪ][æm'bɪʃ(ə)n] .
I first lost my ambition .
我 第一的 丢失的 我的 志向 .

我先灰却上进之心。

[ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz]['teɪkən] ['ɒfɪs] .
The new official has taken office .
这 新的 官方的 有 已采取 办公室 .

新官已上任，

[tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] ['ʌndə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃɪz] ['pætrənɪdʒ] ,
To get things done under Master Shi's patronage ,
到 得到 事物 完毕 在下面 掌握 石的 赞助 ,

要想在施爷台下办事，

['æbsəluːtli] [nɒt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

断然不能。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃəlz] ['temprəmənt] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
Furthermore , the new official's temperament is unknown .
此外 , 这 新的 官员的 气质 是 未知 .

且又未知新官情性，

[hiː; hi][ɪz]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ʃiː] [gɔŋksɪŋ] , [huː] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] .
He is comparable to Shi Gongxing , who is virtuous .
他 是 可比 到 史 共兴 , WHO 是 有德行的 .

可与施公性贤。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ʌn'lʌki] [ænd; ənd] [ɪl] - ['feɪtɪd] ?
Who would have thought that we were both unlucky and ill - fated ?
WHO 会 有 想法 那 我们 是 两个都 倒霉 和 患病的 - 命中注定 ?

孰料你我命小福薄。

[ɪf] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
If they go to the capital ,
如果 他们 去 到 这 首都 ,

若是跟随进京，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] ['kaʊnti] .
It must be a small county .
它 必须 是 一个 小的 县 .

谅来也是小县。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [rɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ʃiː] .
It would be better to resign from the position of Director Shi .
它 会 是 更好的 到 辞职 从 这 位置 的 导演 史 .

倒不如辞决施公，

[rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst]
Retreat to the forest
撤退 到 这 森林

退归林下，

['biːɪŋ] [friː] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [wɪð] [frendz]
Being free and unrestrained with friends
存在 自由的 和 不受约束的 和 朋友们

与众朋友无拘无束，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['dʒɔɪfl] ?
Wouldn't that be joyful ?
不会 那 是 快乐 ?

岂不快乐?

[ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][bəuθ][tuː; tə] [θɪŋk] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] .
I urge you both to think carefully before acting .
我 敦促 你 两个都 到 思考 小心 前 表演 .

望二位三思而行。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [dʒɒŋ]
Upon hearing this , Shi Zhong
之上 听力 这 , 史 钟

施忠闻言，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
He remained silent , lost in thought .
他 剩余 沉默的 , 丢失的 在 想法 .

沉吟不语。

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [rɪ'plaɪd] :
Wang Liang replied :
王 梁 回复 :

王梁答言说：

" ['brʌðə(r)] [ɪz] [raɪt] , "
" Brother is right , "
" 兄弟 是 正确的 , "

“兄长讲的不错，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

很在理上。”

[ʃiː]	[dʒɒŋ]	[sɔː]	[ðæt]	[bəuθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜː(r); wə(r)]	['seɪɪŋ]	[ðə; ði]	[seɪm]	[θɪŋ]	.
Shi	**Zhong**	**saw**	**that**	**both**	**of**	**them**	**were**	**saying**	**the**	**same**	**thing**	**.**
史	钟	锯	那	两个都	的	他们	是	说	这	相同的	事物	.

施忠见他二人都是如此言说，

[ʌn'kɒnʃəsli]	[muːvd]	,
Unconsciously	**moved**	**,**
不知不觉	已搬	,

不由意动，

[ʃɪn]	[hwuː]	[n'ɒdɪd]	.
Xin	**Huo**	**nodded**	**.**
新	霍	点头	.

心活点头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] .
The three of them walked together .
这 三 的 他们 步行 一起 .

三人一同迈步，

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
He entered the courtyard and stood before Master Shi .
他 进入 这 庭院 和 站立 前 掌握 史 .

进庭到施公面前，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐下跪。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] .
Shi Gong was puzzled at first glance .
史 锣 曾是 困惑 在 第一的 瞥一眼 .

施公一见不解，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问说：

" [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] . . . "
" The three of you are in such a state . . . "
" 这 三 的 你 是 在 这样的 一个 状态 . . . "

“你三人这等光景，

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

有何事情？”

[wæŋ] - [ðen] [rɪ'spɒndɪd] .
Wang Liangxian then responded .
王 - 然后 回应 .

王梁先就接言，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn] ['diːteɪl] : "
" My lord , please allow me to explain in detail : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 解释 在 细节 : "

“老爷容小的细禀：

[tə'deɪ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [prə'məʊtɪd] .
Today , sir , you have been promoted .
今天 , 先生 , 你 有 到过 推广 .

今日老爷高迁，

[get] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] ,
Get up tomorrow ,
得到 向上 明天 ,

明日起身，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][pɑːt] .
The younger one is reluctant to part .
这 年轻 一 是 不情愿的 到 部分 .

小的等不忍分别。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgə] [wʌnz] ,
The three younger ones ,
这 三 年轻 一个 ,

小的三人，

[lɔːd] [mɛŋ] [wɒz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .
Lord Meng was kind to him .
主 孟 曾是 种类 到 他 .

蒙老爷恩待，

[ai] [fiːl] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti] .
I feel deeply grateful for your kindness and generosity .
我 感觉 深 感激的 为了 你的 仁慈 和 慷慨 .

深感高厚。

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I originally intended to serve the master on his journey to the capital .
我 起初 故意的 到 服务 这 掌握 在 他的 旅行 到 这 首都 .

本欲伺候老爷进京，

[naɪ] ['ʃaʊ] [hæz; həz]['fæməli][taɪz][tuː; tə][hɪm] .
Nai Xiao has family ties to him .
奈 肖 有 家庭 领带 到 他 .

奈小的有家口牵连，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Therefore , I humbly request an audience .
所以 , 我 谦卑地 要求 一个 观众 .

因此叩见，

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "
" The younger ones cannot go to Beijing . "
" 这 年轻 一个 不能 去 到 北京 . "

小的等不能进京。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The wise minister was startled upon hearing this .
这 明智的 部长 曾是 惊慌 之上 听力 这 .

贤臣闻听一惊，

[self] - [rɪ'flekʃ(ə)n] :
Self - reflection :
自己 - 反射 :

自思：

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [wæŋ] ['brʌðəz] .
You could refuse to follow the Wang brothers .
你 可以 拒绝 到 跟随 这 王 兄弟 .

王家兄弟不跟犹可，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [təʊn] ,
Judging **from** **his** **tone** **,**
评判 从 他的 语气 ,

听其口气，

['iːv(ə)n] [ʃiː] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərɪŋ] [nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [suːt] .
Even **Shi** **Zhong** **was** **considering** **not** **following** **suit** **.**
甚至 史 钟 曾是 考虑 不是 下列的 套装 .

连施忠也有不跟之意。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Shi **Gong** **was** **displeased** **.**
史 锣 曾是 不高兴 .

施公不悦，

[wæŋ] [ʃɪzɔŋ] [spəʊk] .
Wang **Shizhong** **spoke** **.**
王 世忠 辐 .

望施忠说话，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Shi **Zhong** **,**
史 钟 ,

“施忠，

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,
I **ask** **you** **,**
我 问 你 ,

我问你，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] .
The **two** **of** **them** **refused** **to** **come** **to** **the** **capital** **with** **me** **.**
这 二 的 他们 拒绝 到 来 到 这 首都 和 我 .

他二人不跟我进京，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] .
There **is** **a** **hint** **of** **affection** **for** **the** **new** **official** **.**
那里 是 一个 暗示 的 感情 为了 这 新的 官方的 .

有恋新官之意。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Think **about** **it** **.**
思考 关于 它 .

你想想，

[jʊr; jər] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
You're **not** **coming** **with** **me** **.**
你是 不是 未来 和 我 .

你不跟我去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bɪ'treɪ] ['aʊə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ?
Wouldn't **that** **betray** **our** **original** **intentions** **?**
不会 那 背叛 我们的 原来的 意图 ?

岂不有负当初意?

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pentəns] [tə'deɪ] [ɪz] ['praɪsləs] .
Your **repentance** **today** **is** **priceless** **.**
你的 悔改 今天 是 无价 .

你今日败子回头金不换。

[ai][ədˈmaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃɪvəlri] .

I	admire	your	chivalry	.
我	钦佩	你的	骑士精神	.

我念你侠义，

[aɪv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [kwaɪt] [wel] .

I've	treated	you	quite	well	.
我已经	治疗	你	相当	出色地	.

待你可也不薄。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [bəuθ][jɔː(r); jə(r)]['peərənts][hæv; həv] [pɑːst] [əˈweɪ] .

In	addition	,	both	your	parents	have	passed	away	.
在	添加	,	两个都	你的	父母	有	通过了	离开	.

兼之你父母俱故，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː] ?

Why	are	you	also	leaving	me	?
为什么	是	你	还	离开	我	?

缘何你也辞我？”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ɑːskt] ,

Shi	Zhong	asked	,
史	钟	问	,

施忠见问，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['peərənts][hæv; həv] [pɑːst] [əˈweɪ]

Although	the	child's	parents	have	passed	away
虽然	这	孩子的	父母	有	通过了	离开

小的父母虽已辞世，

[ðə; ði] [ænˈsestrəl] [tuːm] [ɪz][hɪə(r)] .

The	ancestral	tomb	is	here	.
这	祖先的	墓	是	这里	.

祖茔在此，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] ,

Unwilling	to	go	far	away	,
不情愿	到	去	远的	离开	,

不肯远离，

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [tuːm] ['swiːpɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ˌdɪskənˈtɪnjuːd] .

The	practice	of	tomb	sweeping	has	been	discontinued	.
这	实践	的	墓	扫荡	有	到过	已停产	.

断了祭扫。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :

As	the	ancients	said	:
作为	这	古代人	说	:

古人云：

[ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][mʌst; məst][biː; bi] ['lɔɪəl] .

A	subject	must	be	loyal	.
一个	主题	必须	是	忠诚	.

为臣要忠，

[ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fɪliəl] .

A	son	should	be	filial	.
一个	儿子	应该	是	孝	.

作子要孝。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] .

Your	Excellency	has	been	promoted	.
你的	阁下	有	到过	推广	.

老爷高升，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɔɪ] .

This	is	a	great	joy	.
这	是	一个	伟大的	喜悦	.

乃万千之喜。

['nʌθɪŋ] [ɪz][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɔː(r)][ə; eɪ] [triː] .

Nothing	is	as	small	as	a	blade	of	grass	or	a	tree	.
没有什么	是	作为	小的	作为	一个	刀刃	的	草	或者	一个	树	.

无如小人草木之身，

[ai][deə(r)] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] .

I	dare	not	speak	of	loyalty	.
我	敢	不是	说话	的	忠诚	.

不敢言忠，

[laɪf] [ɪz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['blesɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] .

Life	is	short	and	blessings	are	few	.
生活	是	短的	和	祝福	是	很少	.

命小福薄，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	dared	not	go	to	the	capital	.
他	敢于	不是	去	到	这	首都	.

不敢上京，

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [kiːp] ['vɪdʒɪl][æt; ət][ðə; ði] ['greɪvsaɪd] . "

"	I'd	rather	keep	vigil	at	the	graveside	.	"
"	ID	相当	保持	守夜	在	这	墓地	.	"

情愿墓庐守孝。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .

After	speaking	,	he	kowtowed	and	begged	for	forgiveness	.
后	请讲	,	他	叩头	和	乞求	为了	饶恕	.

言罢叩头求恕，

[ai] ['hʌmbli] [beg] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] , [sɜː(r)] .

I	humbly	beg	for	your	grace	,	sir	.
我	谦卑地	求	为了	你的	优雅	,	先生	.

恳求老爷恩典。

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ][rɪ'plaɪ] .

Now	,	Shi	Gong	had	no	reply	.
现在	,	史	锣	有	不	回复	.

且说施公无言可对，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟多会，

[spiːk] [ʌp] :

Speak	up	:
说话	向上	:

开口说：

" [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈzaɪnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [təˈdeɪ] . "

"	The	three	of	you	are	resigning	from	this	county	today	.	"
"	这	三	的	你	是	辞职	从	这	县	今天	.	"

“你三人今日齐辞本县，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪsˈhɑːt(ə)nd] ,

You	are	disheartened	,
你	是	沮丧	,

你们心灰意懒，

[ai][dəʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .

I	don't	want	to	go	.
我	不	想	到	去	.

不愿跟去。

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋz] [ɪnˈkluːd] ['fɪliəl] ['paɪəti] , ['brʌðəli] [lʌv] , ['lɔɪəlti] , [ænd; ənd] ['trʌstwɜːðinəs] .

Ancient	sayings	include	filial	piety	,	brotherly	love	,	loyalty	,	and	trustworthiness	.
古老的	谚语	包括	孝	虔诚	,	兄弟般的	爱	,	忠诚	,	和	可信度	.

古言孝悌忠信，

[ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] .

The	fundamental	principles	and	moral	principles	.
这	基本的	原则	和	道德	原则	.

纲常大义。

['hjuːmənz][lɪv; laɪv] [bɪˈtwiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

Humans	live	between	heaven	and	earth	.
人类	居住	之间	天堂	和	地球	.

人生天地间，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː]['əʊnli] ['ɒkjupaɪz] [wʌn] ['kærəktə(r)] .

However	,	it	only	occupies	one	character	.
然而	,	它	仅有的	占据	一	特点	.

不过占一个字，

[tuː; tə] [əˈtʃiːv] [pəˈfekʃ(ə)n] ,

To	achieve	perfection	,
到	达到	完美	,

要想十全，

['æbsəluːtli] [nɒt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

万万不能。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

俗云：

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['lɔɪəl] ,

Those	who	are	loyal	,
那些	WHO	是	忠诚	,

尽忠者，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] ['fɪliəl] ['djuːtiz] .

Unable	to	fulfill	filial	duties	.
无法	到	实现	孝	职责	.

不能尽孝。

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl]

To	be	loyal
到	是	忠诚

欲尽忠，

['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['həʊmlænd] [ænd; ənd] [æn'sestrəl] [tuːmz] ,

Longing	for	one's	homeland	and	ancestral	tombs	,
渴望	为了	一个人的	家园	和	祖先的	陵墓	,

想恋故土祖茔，

[ðæt] [ɪz] , [wʌn] ['kænɒt] ['træv(ə)l][fɑː(r)] .

That	is	,	one	cannot	travel	far	.
那	是	,	一	不能	旅行	远的	.

即不能远行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kaʊnti] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪð]

It	is	difficult	for	this	county	to	persuade	you	to	come	to	the	capital	with
它	是	难的	为了	这	县	到	说服	你	到	来	到	这	首都	和

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

本县难以留你同我进京，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ][frɒm; frəm][hɪə(r)] ?

Where	do	you	intend	to	go	from	here	?
在哪里	做	你	打算	到	去	从	这里	?

请问你们意归何处?

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉于我。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [,kəu'tau] [tə'geðə(r)] :

The	three	of	them	kowtowed	together	:
这	三	的	他们	叩头	一起	:

三人一齐叩首：

" [pliːz] ['lɪs(ə)n] , [sɜː(r)] . "

"	Please	listen	,	sir	.	"
"	请	听	,	先生	.	"

“老爷请听，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

The	younger	ones	returned	to	the	forest	.
这	年轻	一个	返回	到	这	森林	.

小的等仍归林下，

[wiː; wi][mʌst; məst] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənts] .

We	must	learn	from	the	ancients	.
我们	必须	学习	从	这	古代人	.

须学古人。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['seɪɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] : "

"	There	is	another	saying	in	this	county	:	"
"	那里	是	其他	说	在	这	县	:	"

“本县还有一句话：

- [gʊd] [ɔː(r)][bæd] , [waɪz] [ɔː(r)] ['fuːlɪʃ] , -

'	Good	or	bad	,	wise	or	foolish	,	'
-	好的	或者	坏的	,	明智的	或者	愚蠢	,	-

‘好歹贤愚，

" [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] . "

"	Your	heart	needs	to	be	corrected	.	"
"	你的	心	需求	到	是	已更正	.	"

心要改正'。

[hæv; həv][juː; jʊ][nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['taɪgə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ɪts] [hed] ?

Have	you	not	heard	of	the	fierce	tiger	turning	its	head	?
有	你	不是	听到	的	这	凶猛的	老虎	转弯	它是	头	?

岂不闻猛虎回头?

[let] [ˌjuː 'es][nɒt] ['tɑːnɪʃ] ['aʊə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

Let	us	not	tarnish	our	reputation	any	further	.
让	我们	不是	玷污	我们的	名声	任何	更远	.

别再落那朽名。"

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	three	of	them	heard	this	,
这	三	的	他们	听到	这	,

三人闻说，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,

Suddenly	realized	,
突然	已实现	,

猛然点悟，

[ai] ['hʌmbli] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] .

I	humbly	express	my	gratitude	for	your	guidance	,	sir	.
我	谦卑地	表达	我的	感激	为了	你的	指导	,	先生	.

叩谢老爷指教之恩:

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

"老爷，

[ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][grænd] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] ,

If	a	small	person	does	not	make	a	grand	statement	of	ambition	,
如果	一个	小的	人	做	不是	制作	一个	盛大	陈述	的	志向	,

小的若不冲天明志，

[haʊ] [wɪl] [wʌn][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪv] ['ɑːftə(r)] [deθ] ?

How	will	one	be	buried	in	the	ancestral	grave	after	death	?
如何	将要	一	是	埋葬	在	这	祖先的	严重	后	死亡	?

死后怎入祖坟? "

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说:

" [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] ['kænɒt] [biː; bi][ˌoʊvər'teɪkən] . "

"	A	journey	of	a	thousand	horses	cannot	be	overtaken	.	"
"	一个	旅行	的	一个	千	马匹	不能	是	被超越	.	"

"驷马难追，

['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][duː; də] .

Always	believe	and	do	.
总是	相信	和	做	.

总要信行。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

With	a	wave	of	his	hand	,
和	一个	海浪	的	他的	手	,

把手一摆，

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

The	three	people	below	kowtowed	and	stood	up	.
这	三	人们	以下	叩头	和	站立	向上	.

下面三人叩头立起。

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

Suddenly	another	person	came	up	to	the	courtyard	and	knelt	down	.
突然	其他	人	来了	向上	到	这	庭院	和	跪下	向下	.

忽又见一人上庭跪下，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['fæməli] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - .

The	younger	ones	are	family	members	of	the	magistrate	of	Zhenshoufu	.
这	年轻	一个	是	家庭	成员	的	这	地方法官	的	-	.

小的是振守府大老爷的家人。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] [ə'weɪ] [ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ænd; ənd][hæz; həz] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] .

The	master	is	away	on	official	business	and	has	not	returned	.
这	掌握	是	离开	在	官方的	商业	和	有	不是	返回	.

老爷奉差公干未回，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

Knowing	that	the	master	had	been	promoted	and	returned	to	the	capital	,
会心	那	这	掌握	有	到过	推广	和	返回	到	这	首都	,

知道老爷高升回都，

[ai] ['kænɒt] [dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

I	cannot	deliver	it	in	person	.
我	不能	递送	它	在	人	.

不能亲送。

[mɪs] ,

Miss	,
错过	,

小姐、

[ðə; ði] [waɪf] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ,

The	wife	instructed	the	servant	,
这	妻子	指示	这	仆人	,

太太吩咐小的，

[send] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

Send	fifty	taels	of	silver	for	travel	expenses	.
发送	五十	两	的	银	为了	旅行	开支	.

送来路费银五十两，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['letə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .

There	was	also	a	letter	from	home	.
那里	曾是	还	一个	信	从	家	.

还有家信一封。

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [teɪk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "

"	Please	,	sir	,	take	him	to	the	capital	. "
"	请	,	先生	,	拿	他	到	这	首都	. "

求老爷带上京去。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] . . .

He	took	the	silver	from	his	bosom	.	.	.
他	采取	这	银	从	他的	怀	.	.	.

从怀内把银子、

[ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] .

The	letter	was	taken	out	.
这	信	曾是	已采取	出去	.

书信取出，

[pliːz] [səb'mɪt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

Please	submit	them	together	.
请	提交	他们	一起	.

一并递上。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .

I	wonder	what	happened	next	.
我	想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['dʒentri] [bɪdz] [ˌfeə'wel] [æt; ət] [ʃɪli] [pə'vɪliən] ; [piːtʃ] ['blɒsəm] [ɪn] [brɪŋz]

Chapter	63	:	The	local	gentry	bids	farewell	at	Shili	Pavilion	;	Peach	Blossom	Inn	brings
章	-	:	这	当地的	绅	出价	告别	在	十里	亭	;	桃	开花	客栈	带来

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['pænɪk] .

a	sense	of	panic	.
一个	感觉	的	恐慌	.

第63回 十里亭乡宦饯行 桃花店得信心慌

[ʃiː] [gɒŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	accepted	it	.
史	锣	公认	它	.

施公接过，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	smile	,	he	said	:
和	一个	微笑	,	他	说	:

带笑说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , [sɜː(r)] . "

"	Thank	you	for	your	trouble	,	sir	. "
"	感谢	你	为了	你的	麻烦	,	先生	. "

“多承你家老爷费心。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

Go	back	and	tell	your	wife	.
去	后退	和	告诉	你的	妻子	.

回去告诉太太，

[pliːz] [gɪv] [maɪ] [θæŋks] .

Please	give	my	thanks	.
请	给	我的	谢谢	.

替我致意道谢。

[maɪ] [rɪˈkwest] [ɪz][ˈɜːdʒənt] .

My	request	is	urgent	.
我的	要求	是	紧迫的	.

我钦限急紧，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzaɪn] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n]

Unable	to	resign	in	person
无法	到	辞职	在	人

不能面辞，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈvɪzɪt][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [suːn] .

He	will	visit	the	capital	soon	.
他	将要	访问	这	首都	很快	.

容日到京拜见。”

[ðə; ði][ˈfæməli] [əˈgriːd] .

The	family	agreed	.
这	家庭	同意	.

家人答应，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] .

They	left	the	museum	.
他们	左边	这	博物馆	.

出馆而去。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ʃiː] [dʒɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Now	,	the	wise	minister	looked	at	Shi	Zhong	with	a	smile	.
现在	,	这	明智的	部长	看起来	在	史	钟	和	一个	微笑	.

且说贤臣带笑望施忠、

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [spəʊk] :

Wang	Liang	spoke	:
王	梁	辐	:

王梁说话：

" [ai][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈspekt] . "

"	I	have	nothing	to	respect	.	"
"	我	有	没有什么	到	尊重	.	"

“我无物可敬，

[ɪts] [stɪl] [ˈfɪfti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

It's	still	fifty	taels	of	silver	.
它是	仍然	五十	两	的	银	.

还是银子五十两，

[aɪl] [liːv] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

I'll	leave	this	to	the	three	of	you	.
患病的	离开	这	到	这	三	的	你	.

留与你三人，

[doʊnt] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [ˈmiːgə(r)] .

Don't	think	it's	too	meager	.
不	思考	它是	也	微薄	.

莫嫌菲薄。

[meɪk] [ə; eɪ] [ˈgɑːmənt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] .

Make	a	garment	for	each	person	.
制作	一个	服装	为了	每个	人	.

每人作件衣，

[æz; əz][ə; eɪ][mə'mentəʊ] .

As	a	memento	.
作为	一个	纪念	.

作为纪念。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [men] .

He	handed	the	silver	to	the	three	men	.
他	递交	这	银	到	这	三	男人	.

把银递与三人。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Shi	Zhong	took	it	,
史	钟	采取	它	,

施忠接过，

[ðə; ði] [θriː] [men] [,kəu'tau] [ə'gen] .

The	three	men	kowtowed	again	.
这	三	男人	叩头	再次	.

三人复又叩头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [dɑːk] .

It	was	getting	dark	.
它	曾是	获得	黑暗的	.

登时天晚，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .

The	wise	minister	has	finished	his	meal	.
这	明智的	部长	有	完成的	他的	一顿饭	.

贤臣用饭已毕。

[lait] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] ,

Light	the	candles	,
光	这	蜡烛	,

秉上灯烛，

['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ]

Sitting	and	chatting
坐着	和	聊天

坐谈闲话，

[ai]['dɪd(ə)nt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .

I	didn't	sleep	all	night	.
我	没有	睡觉	全部	夜晚	.

一夜未眠，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	already	broad	daylight	.
它	曾是	已经	广阔	日光	.

天已大亮。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] ,

The	people	under	supervision	,	including	soldiers	and	civilians	,
这	人们	在下面	监督	,	包括	士兵	和	平民	,

举监军民人等，

[ðeɪ] [ə'weɪtɪd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They	awaited	to	escort	the	virtuous	minister	back	to	the	capital	.
他们	等待中	到	护送	这	有德行的	部长	后退	到	这	首都	.

候送贤臣回京。

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [dræŋk] [waɪn] [tuː; tə] [bɪd] [ˌfeə'wel] .

The	group	then	drank	wine	to	bid	farewell	.
这	团体	然后	喝	葡萄酒	到	出价	告别	.

众人又饮酒饯别。

[ʃiː] [dʒɒŋ] ,

Shi	Zhong	,
史	钟	,

施忠、

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [dɪ'spɜːst] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] .

Wang	Liang	dispersed	with	the	crowd	.
王	梁	分散的	和	这	人群	.

王梁随众而散。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

Now	,	let's	talk	about	the	sedan	chair	and	the	porters	of	the	virtuous	minister	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	轿车	椅子	和	这	搬运工	的	这	有德行的	部长	.

且说贤臣的驮轿驮子、

['fæməli] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz]

Family	and	horses
家庭	和	马匹

家人马匹，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] ['ɒntə] - ['ævənjuː] .

They	followed	them	onto	Guantang	Avenue	.
他们	随后	他们	到	-	大街	.

围随上了官塘大道，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [kɪ'əʊtəʊ] .

They	actually	went	to	Kyoto	.
他们	实际上	去	到	京都	.

竟奔京都，

['hʌri] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

Hurry	up	on	the	journey	.
匆忙	向上	在	这	旅行	.

趱行程途。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

During	the	meal	,
期间	这	一顿饭	,

正在饭时，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ʃɒp] ,

And	a	shop	,
和	一个	店铺	,

俄而一座店面，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [miːl] .

The	wise	ministers	took	a	break	for	a	meal	.
这	明智的	部长们	采取	一个	休息	为了	一个	一顿饭	.

贤臣打尖歇息。

[ʃiː] ['ʃaʊ] [,dis'maunt] .

Shi	Xiao	dismounted	.
史	肖	下马	.

施孝下马，

[step] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [sɜːv] .

Step	forward	to	serve	.
步	向前	到	服务	.

上前伺候。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ə'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

The	wise	minister	alighted	from	the	sedan	chair	.
这	明智的	部长	下车	从	这	轿车	椅子	.

贤臣下了驮轿，

[ðeɪ] ['eskɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ruːftɒp] [ænd; ənd] [helpt] [ðem; ðəm][sɪt] [daʊn] .

They	escorted	them	to	the	rooftop	and	helped	them	sit	down	.
他们	护送	他们	到	这	屋顶	和	帮助	他们	坐	向下	.

护送上房坐下。

[ʃiː] [æn; ən][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] .

Shi	An	and	others	were	outside	taking	care	of	the	pack	animals	.
史	一个	和	其他的	是	外部	采取	关心	的	这	盒	动物	.

施安等外面照着驮子、

[mjuːl] ['draɪvə(r)]

Mule	driver
骡子	司机

骡夫，

[rəʊl] [ʌp] [ðə; ði] [ləʊd] ,

Roll	up	the	load	,
卷	向上	这	加载	,

卷下驮件，

[fiːd] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] .

Feed	the	livestock	.
喂养	这	家畜	.

喂上牲口。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [waɪpt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	waiter	wiped	the	table	.
这	服务员	擦拭	这	桌子	.

店小二揩桌，

[hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	asked	with	a	smile	:
他	问	和	一个	微笑	:

带笑问道：

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [iːt] ?

What	does	the	master	eat	?
什么	做	这	掌握	吃	?

“老爷吃什么东西?

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

He	instructed	the	servant	to	go	and	deliver	the	message	.
他	指示	这	仆人	到	去	和	递送	这	信息	.

吩咐小的好去传话。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['eɪmiəb(ə)l] .

The	wise	minister	saw	that	he	was	very	amiable	.
这	明智的	部长	锯	那	他	曾是	非常	可亲	.

贤臣见他一团和气，

['ɑːnsə(r)] :

answer	:
回答	:

回答：

" [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

"	**No**	**matter**	**what**	**it**	**is**	**,**
"	不	事情	什么	它	是	,

“不拘什么东西，

[bəuθ] [miːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septəb(ə)l] .

Both	**meat**	**and**	**vegetables**	**are**	**acceptable**	**.**
两个都	肉	和	蔬菜	是	可接受	.

荤素都使得，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [fɑːst] .

As	**long**	**as**	**it's**	**fast**	**.**
作为	长的	作为	它是	快速地	.

只要快速。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .

The	**waiter**	**agreed**	**.**
这	服务员	同意	.

店小二答应晓得。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['stedi] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

After	**a**	**short**	**while**	**,**	**he**	**held**	**it**	**steady**	**with**	**his**	**hand**	**.**
后	一个	短的	尽管	,	他	握住	它	稳定的	和	他的	手	.

不多时用手托定，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

It	**was**	**placed**	**on**	**the**	**table**	**.**
它	曾是	放置	在	这	桌子	.

摆在桌上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .

The	**wise**	**minister**	**was**	**dismissed**	**after**	**his**	**service**	**.**
这	明智的	部长	曾是	解雇	后	他的	服务	.

贤臣用毕拿下，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .

He	**finished**	**eating**	**with**	**his**	**servants**	**.**
他	完成的	吃	和	他的	仆人	.

与下人吃完。

[ʃiː] - [ə'kaʊnt] .

Shi	**Anhui's**	**account**	**.**
史	-	帐户	.

施安会帐。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɜːrvz] [tiː] .

The	**wise**	**minister**	**serves**	**tea**	**.**
这	明智的	部长	服务	茶	.

贤臣拿茶。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

Suddenly	**,**	**I**	**heard**	**someone**	**talking**	**inside**	**the**	**room**	**.**
突然	,	我	听到	某人	说	里面	这	房间	.

忽然听墙壁房中有人讲话，

[ɪk'spleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

" [duːd; djuːd] ,

"	**Dude**	**,**
"	兄弟	,

“伙计，

[lets] [iːt] ['kwɪkli] .
Let's **eat** **quickly** **.**
我们来吧 吃 迅速地 .

咱们快些吃饭，

[pæk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Pack **it** **up** **,**
盒 它 向上 ,

收拾收拾，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [left] ,
After **the** **old** **man** **in** **the** **sedan** **chair** **left** **,**
后 这 老的 男人 在 这 轿车 椅子 左边 ,

等这位坐上驮轿的老爷走，

[ə; eɪ] [gʊd] ['træv(ə)l] [kəm'pænjən] .
A **good** **travel** **companion** **.**
一个 好的 旅行 伴侣 .

好搭伴同行。

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [hɪə(r)] .
You **have** **never** **been** **here** **.**
你 有 绝不 到过 这里 .

你不曾走过，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [piːtʃ] ['blɒsəm] [taʊn] ,
After **leaving** **this** **Peach** **Blossom** **Town** **,**
后 离开 这 桃 开花 镇 ,

出了这座桃花镇，

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['mɑːʃlænd]
Not **far** **away** **,** **the** **marshland**
不是 远的 离开 , 这 沼泽地

不远漫洼，

[ðæts] ['iːv(ə)l]['taɪgə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
That's **Evil** **Tiger** **Village** **.**
那就是 邪恶的 老虎 村庄 .

那就是恶虎庄。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['aɪsaɪt]
Poor **eyesight**
贫穷的 视力

眼力要差，

[ɪts] [nɒt] ['pleɪf(ə)l] .
It's **not** **playful** **.**
它是 不是 顽皮的 .

不是顽的。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bʌdiz] ,
If **you** **run** **into** **his** **buddies** **,**
如果 你 跑步 进入 他的 伙伴们 ,

若是撞见他哥儿们，

[ɔːl] ['lʌgɪdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .
All **luggage** **must** **be** **left** **behind** **.**
全部 行李 必须 是 左边 在后面 .

所有行李都得留下。”

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ['ɑːnsə(r)d] :
Another **person** **answered** **:**
其他 人 回答 :

又一人回答说：

" [doʊnt] ['wʌri] , ['brʌðə(r)] ! "
" Don't worry , brother ! "
" 不 担心 , 兄弟 ! "

“老弟放心走吧!

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv] ?
What do we have ?
什么 做 我们 有 ?

咱们有什么，

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [laɪf] , ['evriθɪŋ] [els] [ɪz]['hjuːmən] .
Aside from life , everything else is human .
旁边 从 生活 , 一切 别的 是 人类 .

除了性命就是人。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

['ðer] [dʒʌst][əʊld] [kləʊðz] .
They're just old clothes .
它们是 只是 老的 衣服 .

不过是旧衣服，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] ;
He didn't want it either ;
他 没有 想 它 任何一个 ;

他也不要；

[səʊ][ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
So I took it .
所以 我 采取 它 .

就拿了去，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are you afraid of him for ?
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ?

怕他怎的?

[ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] .
Officials , both near and far , are infuriating .
官员 , 两个都 靠近 和 远的 , 是 令人恼火 .

可恼远近官员，

[ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['fæməli] ,
All for the sake of family ,
全部 为了 这 清酒 的 家庭 ,

都为家身，

[fɪə(r)] [ɒv; əv]['bændits]
Fear of bandits
害怕 的 强盗

惧怕贼寇，

[let] [ðem; ðəm] [rʌn] [waɪld] .
Let them run wild .
让 他们 跑步 荒野 .

由了他们胡闹，

[tuː; tə] [hɑːm] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [əʊn] ['benɪfɪt]
To harm others for one's own benefit
到 伤害 其他的 为了 一个人的 自己的 益处

损人利己，

[ˌɪntəˈseptɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['trævələz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] !

Intercepting	merchants	and	travelers	on	the	road	!
拦截	商人	和	旅行者	在	这	路	!

路截商客！”

[əˈnʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

Another	person	said	:
其他	人	说	:

又一人说：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] , ”

“	Your	brother	,	”
“	你的	兄弟	,	”

“你们哥儿，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][əˈfreɪd] .

You	don't	need	to	be	afraid	.
你	不	需要	到	是	害怕的	.

你也不用怕。

[θiːvz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['pɑːti] .

Thieves	are	not	part	of	the	same	party	.
窃贼	是	不是	部分	的	这	相同的	派对	.

贼不同党，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)]['ləʊk(ə)l]['tairənt][ɪn] [ðɪs] ['sʌðən] ['eəriə] .

There	were	four	local	tyrants	in	this	southern	area	.
那里	是	四	当地的	暴君	在	这	南部	区域	.

这南路一带有四霸，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [mes] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

Who	dares	to	mess	with	them	?
WHO	敢于	到	混乱	和	他们	?

谁人敢惹的?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] [nemd] - .

There	was	a	man	surnamed	Huang	named	Tianba	.
那里	曾是	一个	男人	姓氏	黄	命名	-	.

有个姓黄的名叫天霸，

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən] [ðəʊz] [θriː] ['tairənt] .

He	was	more	capable	than	those	three	tyrants	.
他	曾是	更多的	有能力的	比	那些	三	暴君	.

比那三霸行事能干。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] ,

Although	he	was	a	thief	,
虽然	他	曾是	一个	贼	,

虽说是贼，

[ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] ['tɑːgɪt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

They	specifically	target	corrupt	officials	.
他们	具体来说	目标	腐败	官员	.

专截贪官污吏，

[duː; də][nɒt] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði]['fɪliəl] [sʌn][ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wʊmən]

Do	not	cut	off	the	filial	son	and	chaste	woman
做	不是	切	离开	这	孝	儿子	和	贞洁	女士

不截孝子节妇、

[ə; eɪ][ləʊn] ['trævələ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɜːtʃənt] .

A	lone	traveler	and	a	poor	merchant	.
一个	孤独	游客	和	一个	贫穷的	商人	.

孤客穷商。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [hæd; həd] [dʒɔɪnd] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪn] - [ˈkaʊnti] , [ˈjaːŋˈdʒəu]
Upon hearing that Huang Tianba had joined Master Shi in Jiangdu County , Yangzhou
之上 听力 那 黄 - 有 加入 掌握 史 在 - 县 , 扬州
[ˈpriːfektʃə(r)] .
Prefecture .
州 .

闻听黄天霸投到扬州府江都县施老爷。

[juːv] [ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈgʌvənmənt] .
You've never seen a good government .
你已经 绝不 已见 一个 好的 政府 .

你没见过好官府，

[ˈtruːli] [klɪə(r)] [æz; əz] [ˈwɔːtə(r)] ,
Truly clear as water ,
真的 清除 作为 水 ,

真正清似水，

[klɪə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmɪrə(r)]
Clear as a mirror
清除 作为 一个 镜子

明如镜，

[hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈkæni] .
His judgments are uncanny .
他的 判决 是 不可思议 .

断事如神。

[ai] [ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
I also heard that Tianba changed his name to Shi Zhong .
我 还 听到 那 - 已更改 他的 姓名 到 史 钟 .

又闻得天霸改名施忠，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He became an internal official .
他 成为 一个 内部的 官方的 .

当了内司，

[ˈiːv(ə)n] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmwɒt] [əˈfreɪd] .
Even thieves are somewhat afraid .
甚至 窃贼 是 有些 害怕的 .

盗贼还怕几分。

[ˈjestədeɪ] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
Yesterday you heard that Master Shi was promoted to the capital .
昨天 你 听到 那 掌握 史 曾是 推广 到 这 首都 .

昨日你听见施老爷升进京都，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .
Shi Zhong refused to follow .
史 钟 拒绝 到 跟随 .

施忠不跟，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
He took his leave and disappeared without a trace .
他 采取 他的 离开 和 消失 没有 一个 痕迹 .

告辞不知去向，

" [ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [nɒt] [ˈmeni] [ˈblesɪŋz] . "
" And I fear not many blessings . "
" 和 我 害怕 不是 许多 祝福 . "

也怕不得许多造化。”

[ɪˈnʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] .

Enough	of	this	idle	talk	.
足够的	的	这	闲置的	讲话	.

闲说罢，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ləʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] .

He	picked	up	his	load	outside	the	shop	.
他	挑选	向上	他的	加载	外部	这	店铺	.

出店挑起担子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈbækpæks] .

There	are	also	backpacks	.
那里	是	还	背包	.

也有背包的，

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Walk	through	the	door	.
走	通过	这	门	.

走过门去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˌʌndəˈstʊd] [ðɪs] [ˈklɪəli] .

Shi	Gong	understood	this	clearly	.
史	锣	理解	这	清楚地	.

施公看得明白，

[ai] [ədˈmaɪə(r)] [hɪm] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] :

I	admire	him	in	my	heart	:
我	钦佩	他	在	我的	心	:

心下钦服：

" [ˈhɪərəʊ] [ʃiː] [dʒɒŋ] , "

"	Hero	Shi	Zhong	,	"
"	英雄	史	钟	,	"

“好汉施忠，

[ˌaɪ ˈtiː] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

It	lives	up	to	its	reputation	.
它	生活	向上	到	它是	名声	.

名不虚传。

[let] [hɪm] [gəʊ] .

Let	him	go	.
让	他	去	.

放他走了，

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] !

What	a	pity	!
什么	一个	遗憾	!

岂不可惜！

[rɪˈliːs] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

Release	him	back	to	the	forest	.
发布	他	后退	到	这	森林	.

放他归林，

[tʃiːp] [θiːvz] [ænd; ənd] [ˈbændits] [kɔːzd] [ˈkeɪɒs] .

Cheap	thieves	and	bandits	caused	chaos	.
便宜的	窃贼	和	强盗	导致	混乱	.

便宜盗寇作乱。

[lets] [stɒp] [hɪə(r)] .

Let's	stop	here	.
我们来吧	停止	这里	.

话说且住，

[ai] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['taɪgə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

I	passed	through	the	Evil	Tiger	Village	.
我	通过了	通过	这	邪恶的	老虎	村庄	.

我过恶虎庄，

[ɪf] [ˌɪntə'septid] [baɪ]['bændits] ,

If	intercepted	by	bandits	,
如果	截获	经过	强盗	,

倘要被盗寇拦截，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz] [ʃiː] [ʒɔŋz] [neɪm] .

They	had	no	choice	but	to	use	Shi	Zhong's	name	.
他们	有	不	选择	但	到	使用	史	钟氏	姓名	.

少不得借施忠名头，

[wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] ['leɪtə(r)] .

We'll	discuss	the	good	or	bad	fortune	later	.
出色地	讨论	这	好的	或者	坏的	财富	之后	.

吉凶再讲。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [raɪz] .

The	wise	minister	immediately	ordered	them	to	rise	.
这	明智的	部长	立即地	订购	他们	到	上升	.

一时贤臣吩咐起身。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [helpt] [hɪm] ['ɒntə] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

The	servants	helped	him	onto	the	sedan	chair	.
这	仆人	帮助	他	到	这	轿车	椅子	.

下人扶持上了驮轿，

[step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔː(r)] ;

Step	outside	the	store	;
步	外部	这	店铺	;

走出店外；

['fæməli] ['membəz] [get] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] .

Family	members	get	on	the	horse	.
家庭	成员	得到	在	这	马	.

家人上马，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [piːtʃ] ['blɒsəm] [taʊn] .

They	all	left	Peach	Blossom	Town	.
他们	全部	左边	桃	开花	镇	.

齐出桃花镇，

[ðeɪ] [fled] ['swɪftli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['taɪgərz] ['vɪlɪdʒ] .

They	fled	swiftly	towards	the	evil	tiger's	village	.
他们	逃亡	迅速地	向	这	邪恶的	老虎的	村庄	.

疾奔恶虎庄而走。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'gretɪd] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] :

The	wise	minister	regretted	his	actions	:
这	明智的	部长	后悔	他的	行动	:

贤臣思想后悔：

[wiː; wi] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [let] [ʃiː] [dʒɒŋ] [gəʊ] .

We	shouldn't	have	let	Shi	Zhong	go	.
我们	不应该	有	让	史	钟	去	.

不该放走施忠。

[juː; jʊ] [rɪ'zent] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [rɒŋ] .

You	resent	yourself	for	doing	wrong	.
你	怨恨	你自己	为了	正在做	错误的	.

自己怨恨自己行的不是，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [ɪkˈspɪəriənsɪŋ] [ðɪs] [fɪə(r)] [təˈdeɪ] .

That's	why	I'm	experiencing	this	fear	today	.
那就是	为什么	我是	体验	这	害怕	今天	.

才有今日担此惊怕，

[ai][ˈəʊnli] [rɪˈgret] [ðæt] [ai] [ˈkænɒt] [grəʊ] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai][ˈəʊvə(r)] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] .

I	only	regret	that	I	cannot	grow	wings	and	fly	over	this	village	.
我	仅有的	后悔	那	我	不能	生长	翅膀	和	飞	超过	这	村庄	.

只恨不能插翅飞过此庄。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] ,

The	crowd	was	running	around	,
这	人群	曾是	跑步	大约	,

众人正自奔走，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈdeɪndʒə(r)] .

They	all	wanted	to	escape	the	danger	.
他们	全部	通缉	到	逃脱	这	危险	.

心里都想逃过险地。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] - ,

Upon	arriving	in	Manwa	,
之上	抵达	在	-	,

刚到漫洼，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [nei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	the	neighing	of	a	horse	was	heard	.
突然	,	这	嘶鸣	的	一个	马	曾是	听到	.

忽听马嘶，

[ˈhɔːsɪz] [ˈgæləpɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz]

Horses	galloping	in	all	directions
马匹	疾驰	在	全部	方向

四面跑马，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .

They	immediately	surrounded	them	.
他们	立即地	包围	他们	.

登时围绕上来。

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [ˈskætəd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈspɪrɪt] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .

The	souls	of	the	merchants	scattered	and	their	spirits	dissipated	.
这	灵魂	的	这	商人	疏散	和	他们的	烈酒	消散	.

众客商魂飞魄散，

[θrəʊ] [ɒf] [ðə; ði] [kwɪlt] [ˈkʌvə(r)] ,

Throw	off	the	quilt	cover	,
扔	离开	这	被子	覆盖	,

抛下被套，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [kənˈsɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [laɪf] .

Each	person	was	concerned	for	their	own	life	.
每个	人	曾是	担心的	为了	他们的	自己的	生活	.

各顾性命。

[ʃiː] [gɔːŋz] [ˈdɒŋki] [ˈdraɪvə(r)][wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] .

Shi	Gong's	donkey	driver	was	accustomed	to	the	route	.
史	锣的	驴	司机	曾是	习惯	到	这	路线	.

施公的驴夫久惯路程，

[ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [ˈfɪrɪŋ] [ˈrɔbəz]

The	rule	of	fearing	robbers
这	规则	的	害怕	强盗

惧强盗的规矩，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [gəʊ] ['fɔːwəd] .

He	dared	not	go	forward	.
他	敢于	不是	去	向前	.

不敢前走，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [pæk] ['ænɪmlz] .

They	quickly	surrounded	the	pack	animals	.
他们	迅速地	包围	这	盒	动物	.

忙把驮子围住。

['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

People	surrounded	them	from	all	sides	.
人们	包围	他们	从	全部	侧面	.

四面人马围裹上来。

['dɛluː] ,

Delu	,
德鲁	,

得禄、

[dɪ'zaɪərɪŋ] [lɒn'dʒevəti] [ænd; ənd] [juːθ]

Desiring	longevity	and	youth
渴望	长寿	和	青年

得寿年轻，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [laɪf] [ɔː(r)] [deθ] ,

Regardless	of	life	or	death	,
不管	的	生活	或者	死亡	,

不管死活，

[stɑːt] [kɜːrs] :

Start	cursing	:
开始	咒骂	:

开口大骂：

" [doʊnt] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['stɑːt(ə)l] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ! "

"	Don't	go	forward	and	startle	the	master	!	"
"	不	去	向前	和	惊吓	这	掌握	!	"

“少要上前惊着老爷！

[jɔː(r); jə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .

Your	lives	are	in	danger	.
你的	生活	是	在	危险	.

你们狗命不保。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	a	sound	.
那里	曾是	一个	声音	.

只听得一声响，

[ðeɪ] [nɒkt] ['dɛluː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

They	knocked	Delu	off	his	horse	.
他们	敲门	德鲁	离开	他的	马	.

把得禄打于马下；

[diː] [ʃəu] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

De	Shou	released	the	horse	and	ran	away	.
德	守	发布	这	马	和	跑	离开	.

得寿放马就跑。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .

The	wise	minister	was	anxious	.
这	明智的	部长	曾是	焦虑的	.

贤臣着急，

[ʃaʊt] :
Shout **:**
喊 :

高叫：

" ['hɪərəʊ] ,
" **hero** **,**
" 英雄 ,

“好汉，

[ænd; ənd][həʊld][jɔː(r); jə(r)][hænd] !
And **hold** **your** **hand** **!**
和 抓住 你的 手 !

且休动手！

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] - ,
Upon **arriving** **in** **Baozhuang** **,**
之上 抵达 在 - ,

初到宝庄，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['hɪərəʊz] .
There **were** **several** **heroes** **.**
那里 是 一些 英雄 .

有英雄好几位，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , [ʃiː] ?
Do **you** **recognize** **me** **,** **Shi** **?**
做 你 认出 我 , 史 ?

认得我施某。

[tə'deɪz] [ˌnɔmə'neɪʃənz] [ɪn'kluːd] ['sɜːrˌnem] .
Today's **nominations** **include** **surnames** **.**
今天的 提名 包括 姓氏 .

今日提名道姓，

[duː; də] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .
Do **not** **punish** **me** **.**
做 不是 惩治 我 .

休要见罪。

[ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ['wɪnərz] ['sɜːneɪm] [ɪz][hiː; hi][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['tiːənˌbaʊ] .
The **first** **place** **winner's** **surname** **is** **He** **and** **given** **name** **is** **Tianbao** **.**
这 第一的 地方 获胜者 姓 是 他 和 给定 姓名 是 天宝 .

第一名姓贺名天保，

[ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] ['wɪnə(r)] [wɒz; wəz][ˌpiː'juː] - .
The **second** **place** **winner** **was** **Pu** **Tiandiao** **.**
这 第二 地方 优胜者 曾是 普 - .

第二名姓濮名天雕，

[ðə; ði] [θɜːd] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][wuː][ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
The **third** **person's** **surname** **was** **Wu** **and** **given** **name** **was** **Tianqiu** **.**
这 第三 人的 姓 曾是 吴 和 给定 姓名 曾是 - .

第三名姓武名天虬，

[ðə; ði] [fɔːθ] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
The **fourth** **person's** **surname** **is** **Huang** **and** **given** **name** **is** **Tianba** **.**
这 第四 人的 姓 是 黄 和 给定 姓名 是 - .

第四名姓黄名天霸。

[fɔː(r)] ['hɪərəʊz]
Four **heroes**
四 英雄

四家好汉，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [met] [wɪð] [ʃiː] .
They had all met with Shi .
他们 有 全部 遇见 和 史 .

都与施某会过面，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['kləuzə(r)][ðæn; ðən] ['brʌðəz] .
They are closer than brothers .
他们 是 更近 比 兄弟 .

胜似同胞兄弟。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
Upon hearing this , the bandits
之上 听力 这 , 这 强盗

盗寇闻听，

[stɒp] [ðə; ði] [naɪf] [sed] :
Stop the knife said :
停止 这 刀 说 :

停刀说：

" ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] , ['brʌðəz] ! "
" Listen carefully , brothers ! "
" 听 小心 , 兄弟 ! "

“众家兄弟听真，

[duː; də] [nɒt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ˌem 'iː] .
Do not lay a hand on me .
做 不是 躺 一个 手 在 我 .

休要动手。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [bɪ'fɔː(r)] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
We must inform the chieftain before speaking to him .
我们 必须 通知 这 头目 前 请讲 到 他 .

必须禀明寨主再讲。”

[wʌn] [mæn] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['taɪgə(r)]['mænə(r)] .
One man rode into the Ferocious Tiger Manor .
一 男人 骑 进入 这 凶猛 老虎 庄园 .

一人飞马进了恶虎庄，

[dɪs'maʊnt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Dismount at the gate .
下马 在 这 门 .

至门前下马，

['entrəns] [hɔːl] :
Entrance Hall :
入口 大厅 :

进厅口尊：

" ['tʃiːftən] , "
" Chieftain , "
" 头目 , "

“寨主，

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Buying and selling at the door .
购买 和 销售 在 这 门 .

买卖到门，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [dʒɔɪz] !
A thousand joys !
一个 千 喜悦 !

万千之喜！

[ænd; ənd] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˌɪnkəmˈpliːtnəs] [ɒv; əv] [ˈgɪvɪŋ] .
And then came the incompleteness of giving .
和 然后 来了 这 不完整 的 给予 .

又遇施不全来临。

[ai][ˈɒf(ə)n][hɪə(r)][maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
I often hear my elder brother mention it .
我 经常 听到 我的 长老 兄弟 提到 它 .

我常听见兄长念及，

[ˈðeəfɔː(r)] , [nəʊ][ˈækʃ(ə)n][wɒz; wəz][ˈteɪkən] .
Therefore , no action was taken .
所以 , 不 行动 曾是 已采取 .

因此未动手，

" [ækt][əˈpɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ˈɔːdərs] . "
" Act upon receiving orders . "
" 行为 之上 接收 订单 . "

请令而行。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianqiu . . .
之上 听力 这 , - . . .

天虬闻听，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想起：

[ɔːl] [twelv] [ˈbændits] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈləʊtəs][ˈtemp(ə)l] [ˈperɪʃt] [ɒn][ðə; ði] [ˈbætlfiːld] .
All twelve bandits within the Lotus Temple perished on the battlefield .
全部 十二 强盗 之内 这 莲花 寺庙 遇难 在 这 战场 .

莲花院内十二寇都死在杀场；

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪˈspeʃəli] [əˈfreɪd][ɒv; əv] - .
You were especially afraid of Tianba .
你 是 尤其 害怕的 的 - .

尤惧怕天霸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪmˈself] .
He was ashamed of himself .
他 曾是 羞愧 的 他自己 .

被其羞惭。

[ʌnˈtɪl] [naʊ] ,
Until now ,
直到 现在 ,

直到而今，

[ðə; ði] [rɪˈvendʒ] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [ˈteɪkən] .
The revenge has not yet been taken .
这 复仇 有 不是 然而 到过 已采取 .

仇还未报。

- [ˈpɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
Tianqiu pondered for a long time ,
- 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

天虬沉吟多会，

[ðə; ði][skaɪ] - [ˈgeɪzɪŋ] [ˈiːg(ə)l] [spəʊk] :
The Sky - Gazing Eagle spoke :
这 天空 - 凝视 鹰 辐 :

望天雕讲话道：

['brʌðə(r)] [ˌpiː'juː] ,
Brother **Pu** **,**
兄弟 普 ,

“濮兄长，

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] .
The **corrupt** **official** **arrived** **.**
这 腐败 官方的 到达的 .

狗官到来，

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
It **reminds** **me** **of** **the** **past** **.**
它 提醒 我 的 这 过去的 .

令人想起从前之事，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [sæd] .
I **am** **very** **sad** **.**
我 是 非常 伤心 .

甚是伤心。

[duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt]
Do **not** **hesitate**
做 不是 犹豫

不可迟疑，

" [liːv] [naʊ] . "
" **Leave** **now** **.** **"**
" 离开 现在 . "

就此出去。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [maʊnt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
He **ordered** **them** **to** **mount** **their** **horses** **.**
他 订购 他们 到 山 他们的 马匹 .

吩咐上马，

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] [rəʊd] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
The **two** **bandits** **rode** **on** **horseback** **.**
这 二 强盗 骑 在 马背 .

二寇乘马，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['kærid] [baɪ]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
They **immediately** **arrived** **beside** **the** **sedan** **chair** **carried** **by** **Master** **Shi** **.**
他们 立即地 到达的 旁 这 轿车 椅子 携带 经过 掌握 史 .

登时来到施公驮轿一旁，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [,dis'maunt] .
He **hurriedly** **dismounted** **.**
他 匆匆 下马 .

慌慌忙忙下马。

[dɪ'lɪbərətli] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ,
Deliberately **take** **a** **few** **quick** **steps** **,**
故意地 拿 一个 很少 快的 步骤 ,

故意忙行几步，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,
He **ran** **to** **the** **wise** **minister** **,**
他 跑 到 这 明智的 部长 ,

跑至贤臣面前，

['griːtɪŋ] [wɪð] [hændz][klɑːsp, klæsp] ,
Greeting **with** **hands** **clasped** **,**
问候 和 双手 紧握 ,

迎着拱手，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [mæn][hæz; həz] [ə'raɪvd] . . . "

"	Now	that	the	wise	man	has	arrived	. . .	"
"	现在	那	这	明智的	男人	有	到达的	. . .	"

“贤公既到，

[pliːz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðɪs] [dɪ'zɜːtɪd] ['mænə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] .

Please	come	into	this	deserted	manor	for	a	chat	.
请	来	进入	这	荒凉的	庄园	为了	一个	聊天	.

请进荒庄一叙。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'plaɪd] :

The	wise	minister	replied	:
这	明智的	部长	回复	:

贤臣答说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , ['tʃiːftən] . "

"	Thank	you	for	your	kindness	,	Chieftain	.	"
"	感谢	你	为了	你的	仁慈	,	头目	.	"

“多承寨主美意，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['greɪtf(ə)l] .

Mr	.	Shi	was	naturally	grateful	.
先生	.	史	曾是	自然	感激的	.

少不得施某领情。”

[ðə; ði] [tuː] ['bændits][wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

The	two	bandits	were	overjoyed	to	hear	this	.
这	二	强盗	是	欣喜若狂	到	听到	这	.

二寇闻听甚喜，

[dʒʌst][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

Just	ask	someone	to	lead	the	way	.
只是	问	某人	到	带领	这	方式	.

随叫人引路，

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kæriɪŋ] [djuːk] ['ʃiː'ɑːn][wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [mjuːl] [ɪn] [frʌnt] .

The	sedan	chair	carrying	Duke	Xian	was	carried	by	a	mule	in	front	.
这	轿车	椅子	携带	公爵	西安	曾是	携带	经过	一个	骡子	在	正面	.

请贤公坐的驮轿骡子在前，

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

The	two	bandits	mounted	their	horses	.
这	二	强盗	安装	他们的	马匹	.

二寇上了马，

['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] ,

Follow	behind	,
跟随	在后面	,

跟随后面，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['iːv(ə)l]['taɪgə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

They	came	to	Evil	Tiger	Village	.
他们	来了	到	邪恶的	老虎	村庄	.

到恶虎庄而来。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] .

In	the	blink	of	an	eye	,	they	arrived	at	the	gate	of	the	manor	.
在	这	眨	的	一个	眼睛	,	他们	到达的	在	这	门	的	这	庄园	.

转眼至庄门首，

[ðə; ði]['bændits] [,dis'maunt] .

The	bandits	dismounted	.
这	强盗	下马	.

众寇下马。

[ʃiː] ['ʃaʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvəz] [get] [ɒf]

Shi	Xiao	and	the	others	stepped	forward	and	helped	the	mule	drivers	get	off
史	肖	和	这	其他的	步	向前	和	帮助	这	骡子	司机	得到	离开

[ðə; ði] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

the	mule	sedan	chair	.
这	骡子	轿车	椅子	.

施孝等上前与骡夫搭下骡轿，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [ɪ'miːdiətli] [baʊd] [daʊn] .

The	virtuous	minister	immediately	bowed	down	.
这	有德行的	部长	立即地	鞠躬	向下	.

贤臣即曲躬下来。

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] ['jiːldɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	bandits	yielded	to	each	other	.
这	二	强盗	产生	到	每个	其他	.

二寇相让，

['entə(r)][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .

Enter	the	main	hall	together	.
进入	这	主要的	大厅	一起	.

一同进门上厅，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .

The	guests	and	hosts	sat	down	separately	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	分别地	.

分宾主坐下，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] [waɪn] [ɪ'miːdiətli] .

Prepare	the	wine	immediately	.
准备	这	葡萄酒	立即地	.

立刻置酒。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [liːv] .

The	virtuous	minister	declined	to	leave	.
这	有德行的	部长	拒绝	到	离开	.

贤臣告辞不允。

[wuː] - [wɒz; wəz] [kwɪk] - ['tempəd] .

Wu	Tianqiu	was	quick	-	tempered	.
吴	-	曾是	快的	-	淬火	.

武天虬性快，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ? "

"	What	brings	you	to	the	capital	?	"
"	什么	带来	你	到	这	首都	?	"

不知上京何事？”

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ɪnˈkaʊntərɪŋ] ['bændits][æt; ət]['iːv(ə)l]['taɪgə(r)]['mænə(r)] , [siːkɪŋ] [rɪˈvendʒ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl]

Chapter	64	Encountering	Bandits	at	Evil	Tiger	Manor	,	Seeking	Revenge	at	the	Hall
章	-	遭遇	强盗	在	邪恶的	老虎	庄园	,	寻求	复仇	在	这	大厅

[ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs]

of	Righteousness
的	义

第64回 恶虎庄遇寇 聚义厅报仇

[wen] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [inˈkwaiə] ,

When	a	wise	minister	inquired	,
什么时候	一个	明智的	部长	询问	,

贤臣见问，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [fɔː(r); fə(r)]

With	a	smile	,	he	was	summoned	to	the	capital	by	imperial	decree	for
和	一个	微笑	,	他	曾是	被召唤	到	这	首都	经过	帝国	法令	为了

[æn; ən] ['ɔːdiəns] .

an	audience	.
一个	观众	.

带笑就将奉旨召进京城引见，

[ɪf] [ʃiː] [ˌdʒɒŋˈliː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,

If	Shi	Zhongli	were	to	retire	to	the	countryside	,
如果	史	中坜	是	到	退休	到	这	农村	,

施忠离归林下的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt] , [wuː] - . . .

Upon	hearing	that	Shi	Zhong	was	not	present	,	Wu	Tianqiu	.	.	.
之上	听力	那	史	钟	曾是	不是	展示	,	吴	-	.	.	.

武天虬一闻施忠不在面前，

[ˌaɪ ˈtiː] ['sætɪsfaɪd] [maɪ] [hɑːt] .

It	satisfied	my	heart	.
它	使满意	我的	心	.

称了心怀，

[ə; eɪ] [smʌg] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	smug	smile	on	his	face	.
一个	踌躇满志	微笑	在	他的	脸	.

满面得意笑容，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

“ [waɪz] [sɜː(r)] , ”

“	Wise	sir	,	”
”	明智的	先生	,	”

“贤公，

[pliːz] [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] .
Please **excuse** **me** **.**
请 原谅 我 .

恕小人失陪。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [pliːz] [gəʊ] [əˈhed] . "
" **Please** **go** **ahead** **.** **"**
" 请 去 前方 . "

“请便。”

- - [geɪv] [ə; eɪ] [ˈmiːnɪŋf(ə)l] [glɑːns] .
Tianqiu **Wangtiandiao** **gave** **a** **meaningful** **glance** **.**
- - 给予 一个 有意义的 瞥一眼 .

天虬望天雕眼色一递，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He **immediately** **took** **his** **leave** **.**
他 立即地 采取 他的 离开 .

当即告退，

[ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] .
The **meeting** **was** **held** **in** **a** **secluded** **place** **.**
这 会议 曾是 握住 在 一个 僻 地方 .

在僻静处会议。

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈenəmi] [truːps] ,
Leaving **aside** **the** **remaining** **enemy** **troops** **,**
离开 旁边 这 其余的 敌人 军队 ,

不表余寇相陪，

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] [ˈbændits] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [hɔːl] [təˈgeðə(r)] ,
Now **,** **the** **two** **bandits** **arrived** **at** **the** **hall** **together** **,**
现在 , 这 二 强盗 到达的 在 这 大厅 一起 ,

且说二寇同到厅后，

[wuː] - [kraɪ] :
Wu **Tianqiu's** **cry** **:**
吴 - 哭 :

武天虬叫声：

" [ˈbrʌðə(r)] , "
" **Brother** **,** **"**
" 兄弟 , "

“兄长，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈəʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgriːvəns] [biː; bi] [əˈvendʒ] .
It **is** **only** **right** **that** **the** **grievance** **be** **avenged** **.**
它 是 仅有的 正确的 那 这 不满 是 复仇 .

理该冤仇当报了。

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [dɪd] [nɒt] [ˈfɒləʊ] .
He **Tianbao** **did** **not** **follow** **.**
他 天宝 做过 不是 跟随 .

贺天保既未跟随，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] ?
Who are we afraid of ?
WHO 是 我们 害怕的 的 ?

咱们还怕哪个？”

[dɪˈskʌʃ(ə)n] :
Discussion :
讨论 :

商议：

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [strɪp] [ʃiː] - [ˈneɪkɪd] [ænd; ənd] [taɪ] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
That is , to strip Shi Buquan naked and tie him to a pillar in the hall .
那 是 , 到 条 史 - 裸 和 领带 他 到 一个 支柱 在 这 大厅 .

即把施不全剥衣绑在厅柱之上，

[kʌt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [aʊt] .
Cut his heart out .
切 他的 心 出去 .

把他剐心，

[ˈɒfərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [wɪð] [ðə; ði] [twelv] [ˈbrʌðəz] ,
Offering sacrifices to the deceased with the twelve brothers ,
提供 牺牲 到 这 死者 和 这 十二 兄弟 ,

与十二弟兄享祭亡灵，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可?

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [riːtʃt] [æn; ən] [əˈgriːmənt] .
The two had reached an agreement .
这 二 有 达到 一个 协议 .

二人商议已定，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
He returned to his seat .
他 返回 到 他的 座位 .

复归坐位。

[ʃiː] - [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Shi Gongfang wanted to leave .
史 - 通缉 到 离开 .

施公方欲告辞。

- [feɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈæŋgə(r)] .
Tianqiu's face was filled with anger .
- 脸 曾是 已填 和 愤怒 .

天虬面带怒色，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ! "
" Incomplete application ! "
" 未完成 应用 ! "

“施不全！

[təˈdeɪ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] :
Today , the King has a question for you :
今天 , 这 国王 有 一个 问题 为了 你 :

今日大王有句话问你：

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ˌʌnəˈvendʒd] ?
What does it mean to leave a grudge unavenged ?
什么 做 它 意思是 到 离开 一个 怨恨 未复仇 ?

有仇不报怎么讲？”

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [nəʊz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .
A wise minister knows that his fate is not far off .
一个 明智的 部长 知道 那 他的 命运 是 不是 远的 离开 .

贤臣就知命不远矣。

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [ˈlɔɪəl] .
Shi Gongxin was loyal .
史 - 曾是 忠诚 .

施公心忠，

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ˌeniˈmɔː(r)] .
I'm not afraid anymore .
我是 不是 害怕的 不再 .

也不怕了，

[wɪˈðaʊt] [fɪə(r)] ,
Without fear ,
没有 害怕 ,

面无惧色，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [dʌz] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ˌʌnəˈvendʒd] . "
" A gentleman does not leave a grudge unavenged . "
" 一个 绅士 做 不是 离开 一个 怨恨 未复仇 . "

“有仇不报非君子。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianqiu . . .
之上 听力 这 , - . . .

天虬闻听，

[klæp] [hændz] [ænd; ənd] [lɑːf] .
Clap hands and laugh .
拍 双手 和 笑 .

拍手大笑，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[ɪˈmiːdiətli] [kɔːl] :
Immediately call :
立即地 称呼 :

即唤：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[teɪk] [daʊn] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] !
Take down this corrupt official !
拿 向下 这 腐败 官方的 !

把狗官拿下！

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈbɒdi] [kləʊðz] ,
Remove the upper body clothes ,
消除 这 上 身体 衣服 ,

剥去上身衣服，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ˈpɪlə(r)] ,
Tied to the hall pillar ,
系 到 这 大厅 支柱 ,

绑在厅柱之上，

[ðeɪ] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [hɑːt] - [ˈslaɪsɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [dɪˈsiːst] [ˈtʃiːftənz] .
They offered a heart - slicing sacrifice to the twelve deceased chieftains .
他们 提供 一个 心 - 切片 牺牲 到 这 十二 死者 酋长们 .

与死去十二寨主剐心祭奠。”

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [əˈgriːd] .
The soldier agreed .
这 士兵 同意 .

小卒答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一齐拥上。

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈterɪfaɪd] .
The clerks and others were terrified .
这 职员 和 其他的 是 恐惧 .

吓得书吏等，

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈterɪfaɪd] [ðə; ði] [səʊl] .
The sight of it terrified the soul .
这 视线 的 它 恐惧 这 灵魂 .

一见吓走真魂，

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] , [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] .
Taking a step , wanting to run .
采取 一个 步 , 想要 到 跑步 .

迈步想跑。

[ˌpiːˈjuː] - [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑːtləs] [ˈdʒestʃə(r)] .
Pu Tiandiao drew his knife and made a heartless gesture .
普 - 画 他的 刀 和 制成 一个 狠心 手势 .

濮天雕取刀下了绝情。

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ʃiː] [ˈʃaʊ] ,
And also Shi Xiao ,
和 还 史 肖 ,

又将施孝、

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

施安、

[ˈdɛluː] ,
Delu ,
德鲁 ,

得禄、

[taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [lɒn'dʒevəti] [tʃɑːm] .

Tie	up	the	longevity	charm	.
领带	向上	这	长寿	魅力	.

得寿绑起，

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	four	people	were	tied	to	the	pillars	in	the	hall	.
这	四	人们	是	系	到	这	柱子	在	这	大厅	.

将四人绑在厅柱之上。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [ˌdisri'gɑːdid] ['iːv(ə)n] [deθ] .

The	four	men	disregarded	even	death	.
这	四	男人	被忽视	甚至	死亡	.

四人把死都弃于度外，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['sweərɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] .

He	started	swearing	and	cursing	.
他	开始	咒骂	和	咒骂	.

破口大骂。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] .

The	master	and	servant	were	on	the	verge	of	death	.
这	掌握	和	仆人	是	在	这	边缘	的	死亡	.

堪堪主仆命在旦夕。

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['mɔːnɪŋ] ['seərəməni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [twelv] ['bændits] .

The	two	bandits	finished	their	mourning	ceremony	for	the	twelve	bandits	.
这	二	强盗	完成的	他们的	丧	仪式	为了	这	十二	强盗	.

二强盗哭祭十二寇方毕，

['əʊnli] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [gəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] ['lɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)]

Only	then	would	they	go	to	take	the	heart	and	liver	of	a	virtuous	minister
仅有的	然后	会	他们	去	到	拿	这	心	和	肝	的	一个	有德行的	部长

[æz; əz] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] .

as	a	sacrifice	.
作为	一个	牺牲	.

才要去取贤臣心肝献祭，

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ræn] [ɪn] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

A	person	ran	in	from	outside	.
一个	人	跑	在	从	外部	.

从外跑进一人，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bændits] .

He	knelt	before	the	bandits	.
他	跪下	前	这	强盗	.

在众寇面前跪倒，

[wiː; wi] [preɪ] :

We	pray	:
我们	祈祷	:

仰祈：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒistiz] , "

"	Your	Majesties	,	"
"	你的	陛下	,	"

“众位大王，

[ðə; ði] ['ʌndəˌlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [skaʊt] [ænd; ənd] [ˌrekə'nɔɪtə(r)] [ðə; ði]['eəriə][frɒm; frəm][fɔː(r)]
The **underlings** **were** **ordered** **to** **scout** **and** **reconnoiter** **the** **area** **from** **four**
这 下属 是 订购 到 侦察 和 侦察 这 区域 从 四
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions **.**
方向 .

小的奉命四路哨探踩盘，

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [huː] [selz] ['sæflaʊə(r)] , ['pɜːp(ə)l] [grɑːs] , [ænd; ənd] [sɪlk] .
There **is** **now** **a** **merchant** **who** **sells** **safflower** **,** **purple** **grass** **,** **and** **silk** **.**
那里 是 现在 一个 商人 WHO 出售 红花 , 紫色的 草 , 和 丝绸 .

今有一起贩红花紫草绸缎商人，

[wiː; wi] [pɑːst] [baɪ] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We **passed** **by** **not** **far** **from** **the** **village** **.**
我们 通过了 经过 不是 远的 从 这 村庄 .

路过离庄不远。

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
Find **out** **the** **answer** **.**
寻找 出去 这 回答 .

打听明白，

['əʊnli] [fɔː(r)] ['ɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .
Only **four** **officers** **were** **present** **to** **protect** **him** **.**
仅有的 四 警官 是 展示 到 保护 他 .

只有差官四名保护，

['ævərɪdʒ] [skɪl] ['lev(ə)l]
Average **skill** **level**
平均的 技能 等级

本领平常，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] .
This **is** **a** **special** **report** **to** **the** **chieftain** **.**
这 是 一个 特别的 报告 到 这 头目 .

特禀寨主。”

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz] .
The **two** **bandits** **waved** **their** **hands** **.**
这 二 强盗 挥手 他们的 双手 .

二寇摆手，

[gəʊ] [skaʊt] [ə'gen] .
Go **scout** **again** **.**
去 侦察 再次 .

再去哨探。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
The **soldier** **got** **up** **and** **left** **.**
这 士兵 得到 向上 和 左边 .

小卒趴起而去。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [sed] :
The **eagle** **said** **:**
这 鹰 说 :

天雕说：

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In **my** **humble** **opinion**
在 我的 谦逊的 观点

“依愚兄看来，

[ʃiː] - [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪdʒd] [bɜːd] .
Shi Buquan is like a caged bird .
史 - 是 喜欢 一个 笼中 鸟 .

施不全好似笼中之鸟，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [hiːl] [flai] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] ?
Are you afraid he'll fly into the sky ?
是 你 害怕的 地狱 飞 进入 这 天空 ?

还怕他飞上天不成?

[wiː; wi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ləʊd] .
We went out and came back with a full load .
我们 去 出去 和 来了 后退 和 一个 满的 加载 .

我们先出去满载而归。”

[ðə; ði] ['bændits] [ɔːl] [went] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
The bandits all went out at once .
这 强盗 全部 去 出去 在 一次 .

那众寇一齐出门，

[ðeɪ] [iːtʃ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [went] ['fɔːwəd] .
They each mounted their horses and went forward .
他们 每个 安装 他们的 马匹 和 去 向前 .

各骑上马前去。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Now let's talk about Shi Zhong ,
现在 我们来吧 讲话 关于 史 钟 ,

且说施忠、

[wæŋ] [dɒŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]
Wang Liang and the other two
王 梁 和 这 其他 二

王梁三人，

[sɪns] [ʃiː] [gɒŋ] [left] ,
Since Shi Gong left ,
自从 史 锣 左边 ,

自从施公告别之后，

[ai] [kiːp] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .
I keep Shi Gong in my heart .
我 保持 史 锣 在 我的 心 .

心中挂念施公。

[dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [pɑːst] [piːtʃ] ['blɒsəm] [taʊn] ,
Just after urging the horse past Peach Blossom Town ,
只是 后 敦促 这 马 过去的 桃 开花 镇 ,

催马刚过桃花镇，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] ;
He led the group ;
他 引领 这 团体 ;

带领了众人；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hed] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['vɪʃəs] ['taɪgə(r)] ['vɪlɪdʒ] ;
They were about to head towards the vicious tiger village ;
他们 是 关于 到 头 向 这 恶毒 老虎 村庄 ;

正要奔恶虎庄；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['trævələz] .

And	then	I	heard	the	conversations	of	the	travelers	.
和	然后	我	听到	这	对话	的	这	旅行者	.

又听行路之人言谈，

[ðə; ði]['bændits] [ˌɪntəˈseptid] [ænd; ənd] [rɔb] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

The	bandits	intercepted	and	robbed	a	group	of	people	.
这	强盗	截获	和	被抢劫	一个	团体	的	人们	.

众寇截夺一起人去。

[ʃiː] [ʒɔŋwæŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [dɒŋ]

Shi	Zhongwang	and	Wang	Dong
史	忠旺	和	王	董

施忠望王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [spəʊk] ,

Wang	Liang	spoke	,
王	梁	辐	,

王梁说话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , "

"	My	two	elder	brothers	,	"
"	我的	二	长老	兄弟	,	"

“二位兄长，

[dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?

Did	you	hear	that	?
做过	你	听到	那	?

可都听见了么?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌpiː'juː] [tjǎ] [dɪ'ɑʊ] .

It	must	be	Pu	Tian	Diao	.
它	必须	是	普	田	刁	.

必是濮天雕、

[wuː] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [held] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Wu	Tianqiu	and	the	other	two	held	a	grudge	against	each	other	.
吴	-	和	这	其他	二	握住	一个	怨恨	反对	每个	其他	.

武天虬他二人记怀前仇，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [miːt] [ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] ,

Today	we	meet	on	a	narrow	path	,
今天	我们	见面	在	一个	狭窄的	小路	,

今日狭路相逢，

[ˌɪntəˈsept] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Intercept	Shi	Gong	,
截距	史	锣	,

截住施公，

[wiː; wi] ['kænɒt] [muːv] ['fɔːwəd] .

We	cannot	move	forward	.
我们	不能	移动	向前	.

不能前行。

[wiːl; wil] ['hʌri] .

We'll	hurry	.
出色地	匆忙	.

我们快行。

" [ʃiː] [gɒŋ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] ! "
" Shi Gong will surely suffer a great calamity ! "
" 史 锣 将要 一定 遭受 一个 伟大的 灾害 ! "

施公必遭大难！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .
The hero spurred his horse and rode away as fast as the wind .
这 英雄 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 作为 快速地 作为 这 风 .

好汉催马如飞而去。

[ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ][liː] [wuː] ['slɪŋʃɒt] .
The bandits were being attacked by Li Wu's slingshot .
这 强盗 是 存在 遭到攻击 经过 李 吴氏 弹弓 .

众寇正被李五一阵弹弓，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kɔːz] ['ɪndʒəri] .
It can cause injury .
它 能 原因 受伤 .

打得着伤。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['bændits][ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
However , the number of powerful bandits is greater than before .
然而 , 这 数字 的 强大的 强盗 是 更大的 比 前 .

无如强寇比先愈多，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [liː][wuː] .
They surrounded Li Wu .
他们 包围 李 吴 .

将李五围住。

[liː] [kun] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
Li Kun is in a dilemma .
李 昆 是 在 一个 困境 .

李昆正在进退两难，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
I recognized him as Shi Zhong .
我 认可 他 作为 史 钟 .

认得是施忠，

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Li Kun was overjoyed .
李 昆 曾是 欣喜若狂 .

李昆不由大喜，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
I couldn't help but shout :
我 不能 帮助 但 喊 :

忍不住大叫：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄老弟，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm]
Where are you from
在哪里 是 你 从

你从哪里来?

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ] [fɪfθ] ['brʌðə(r)] , [liː] .

They	wanted	to	kill	my	fifth	brother	,	Li	.
他们	通缉	到	杀	我的	第五	兄弟	,	李	.

想杀我李五哥。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] ['əʊnli] [ri'membə] [lɔːd] [ʃiː] .

Shi	Zhong	only	remembers	Lord	Shi	.
史	钟	仅有的	记得	主	史	.

施忠心中只记施公，

[lʊk] ['keəfəli] .

Look	carefully	.
看	小心	.

留心细找，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [liː][wuː][ɪn][maɪ][ɪə(r)] .

Suddenly	,	I	heard	the	name	Li	Wu	in	my	ear	.
突然	,	我	听到	这	姓名	李	吴	在	我的	耳朵	.

耳内忽听李五二字，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[pres] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [lʊk] ,
Press **the** **horse** **and** **look** **,**
按 这 马 和 看 ,

按马一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][liː][wuː] , [ðə; ði] - ([ˈbɒdigɑːd] / [ˈeskɔːt]) .
It **turned** **out** **to** **be** **Li** **Wu** **,** **the** **master镖师** **(** **bodyguard** **/** **escort** **)** **.**
它 转向 出去 到 是 李 吴 , 这 - (保镖 / 护送) .

原来是镖行神弹子李五。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] , [ai] [sɔː] [ðə; ði][ˌpiːˈjuː] [tjæ̃] [dɪˈɑʊ] .
Looking **over** **there** **,** **I** **saw** **the** **Pu** **Tian** **Diao** **.**
寻找 超过 那里 , 我 锯 这 普 田 刁 .

又望那边瞧见濮天雕、

[wuː] - ,
Wu **Tianqiu** **,**
吴 - ,

武天虬，

[nəʊ] [wʌn] [sɔː] [ʃiː] [gɒŋ] [ɔː(r)][hɪz; ɪz][ˈfæməli] [ˈkæriɪŋ] [sɪˈdæn] [tʃeəz] [ɔː(r)] [mjuːlz] .
No **one** **saw** **Shi** **Gong** **or** **his** **family** **carrying** **sedan** **chairs** **or** **mules** **.**
不 一 锯 史 锣 或者 他的 家庭 携带 轿车 椅子 或者 骡子 .

并不见施公与家人驮轿骡子。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [rɪˈliːvd] .
Shi **Zhong** **was** **finally** **relieved** **.**
史 钟 曾是 最后 松了口气 .

施忠这才将心放下，

[liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [ˈfɔːwəd] ,
Lead **the** **horse** **forward** **,**
带领 这 马 向前 ,

带马上前，

[ˈɑːnsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Answer **with** **a** **smile** **:**
回答 和 一个 微笑 :

带笑回答：

" [ˈbrʌðə(r)] [liː] , [hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [ˈpræktɪst] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] ? "
" **Brother** **Li** **,** **have** **you** **ever** **practiced** **martial** **arts** **?** **"**
" 兄弟 李 , 有 你 曾经 练习 武术 艺术 ? "

“李兄长可曾会过武、

" [ˌpiːˈjuː] - [ˈtʃiːftən] ? "
" **Pu** **Erzhai** **Chieftain** **?** **"**
" 普 - 头目 ? "

濮二寨主么？”

[liː][wuː] [sed] :
Li **Wu** **said** **:**
李 吴 说 :

李五说：

" [aɪv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
" I've long heard of it . "
" 我已经 长的 听到 的 它 . "

“久已闻名，

[wɪv] [ˈnevə(r)] [met] .
We've never met .
我们已经 绝不 遇见 .

未曾会过。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] [hæz; həz] [kʌm] [truː] :
Today the proverb has come true :
今天 这 谚语 有 来 真的 :

“今日应了俗语：

[ðə; ði] [flʌd] [wɒʃt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ˈtemp(ə)l] !
The flood washed away the Dragon King Temple !
这 洪水 洗过 离开 这 龙 国王 寺庙 !

大水冲了龙王庙咧！

[nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
No doubt about it .
不 怀疑 关于 它 .

没得说，

[ai] [naʊ] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [juː; jʊ] [ɔːl] [grɑːnt] [ˌem ˈiː] , [hwɑːŋ] - , [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] .
I now humbly request that you all grant me , Huang Tianba - , a moment of honor .
我 现在 谦卑地 要求 那 你 全部 授予 我 , 黄 - , 一个 片刻 的 荣誉 .

今求众位赏我黄天霸点脸，

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [ænd; ənd] [dʒəʊkt] .
Everyone laughed and joked .
每个人 笑了 和 开玩笑 .

大家笑合笑合，

[ðɪs] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [prɪˈvent] [ˈʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] [ˌjuː ˈes] .
This will also prevent others from laughing at us .
这 将要 还 防止 其他的 从 笑 在 我们 .

也免旁人耻笑。”

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˈfɔːwəd] .
He urged his horse forward .
他 敦促 他的 马 向前 .

催马过去。

[wen] [ðə; ði] [ˈbændits] [sɔː] [ʃiː] [dʒɒŋ] [əˈraɪv] ,
When the bandits saw Shi Zhong arrive ,
什么时候 这 强盗 锯 史 钟 到达 ,

众寇一见施忠到来，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ˈkləuzə(r)] .
They all came closer .
他们 全部 来了 更近 .

一齐来到近前。

['əʊnli][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['drægən]
Only the Heavenly Dragon
仅有的 这 天上 龙

惟有天虬、

[ðə; ði]['iːg(ə)l][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
The eagle was terrified .
这 鹰 曾是 恐惧 .

天雕心惊，

[ə; eɪ] ['helpləs] [kraɪ] :
A helpless cry :
一个 无助 哭 :

无奈叫声：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄老弟，

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [helθ] [ɔːl'raɪt] ? "
" Is your health alright ? "
" 是 你的 健康 好吧 ? "

贵体可安？”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] :
Shi Zhong replied with a forced smile :
史 钟 回复 和 一个 强制 微笑 :

施忠陪笑答道：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , "
" My two elder brothers , "
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位兄长，

[wɪð] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] ,
With the village chiefs ,
和 这 村庄 酋长们 ,

与众家寨主，

['riːs(ə)ntli] , [kæŋtaɪ] [hæz; həz] [biːn] [wel] .
Recently , Kangtai has been well .
最近 , 康泰 有 到过 出色地 .

近来康泰。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [wuː] ,
Shi Zhong then asked Wu ,
史 钟 然后 问 吴 ,

施忠又问武、

[ˌpiː'juː] :
Pu :
普 :

濮：

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ? "
" How are the two sisters - in - law in the village ? "
" 如何 是 这 二 姐妹 - 在 - 法律 在 这 村庄 ? "

“寨中二位嫂嫂可好？”

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] [rɪ'plaɪd] :
The two bandits replied :
这 二 强盗 回复 :

二寇回答：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [wel] - ['biːɪŋ] . "

"	Thank	you	for	your	well	-	being	.	"
"	感谢	你	为了	你的	出色地	-	存在	.	"

“托赖安好。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

又问说：

" [doʊnt][juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] ['rekəgnaɪz] ['brʌðə(r)] [liː] ? "

"	Don't	you	two	brothers	recognize	Brother	Li	?	"
"	不	你	二	兄弟	认出	兄弟	李	?	"

“二位兄长难道不认得李兄么？”

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] [rɪ'plaɪd] :

The	two	bandits	replied	:
这	二	强盗	回复	:

二寇回答：

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

I've	never	seen	it	before	.
我已经	绝不	已见	它	前	.

“不曾见过。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :

Shi	Zhong	said	:
史	钟	说	:

施忠说：

" ['dʒentlmən] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] . "

"	Gentlemen	,	there's	no	need	to	lift	a	finger	.	"
"	先生们	,	有	不	需要	到	举起	一个	手指	.	"

“列位不用动手，

['evriwʌn] , [pliːz] [miːt] .

Everyone	,	please	meet	.
每个人	,	请	见面	.

大家见见。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .

Wang	Liang	also	arrived	.
王	梁	还	到达的	.

王梁也到。

[nəʊ][wʌn] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] .

No	one	recognized	him	.
不	一	认可	他	.

众人不识。

[ʃiː] [dʒɒŋ] ['ɑːnsə(r)d] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ʃiː] [dʒɒŋ] .

Shi	Zhong	answered	on	behalf	of	Shi	Zhong	.
史	钟	回答	在	代表	的	史	钟	.

施忠代答，

[həʊp] [ðə; ði]['bændits] [wɪl] [spiːk] :
Hope the bandits will speak :
希望 这 强盗 将要 说话 :

望众寇说话：

“ [juː; jʊ][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , ”
“ You don't recognize his brother , ”
“ 你 不 认出 他的 兄弟 , ”

“你们不认得他兄弟，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wæŋ] [dɒŋ] [ðæt] [ɪz]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .
This is the Wang Dong that is often mentioned .
这 是 这 王 董 那 是 经常 提及 .

这就是常说的王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] .
Wang Liang .
王 梁 .

王梁。”

[ðeɪ] [held] [hændz] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
They held hands on horseback .
他们 握住 双手 在 马背 .

彼此在马上拉了拉手，

[ðə; ði] ['griːtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi Zhong said :
史 钟 说 :

施忠说：

" [maɪ] ['feləʊ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] "
" My fellow brothers and sisters "
" 我的 同伴 兄弟 和 姐妹 "

“众位仁兄老弟，

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Allow me to say a word .
允许 我 到 说 一个 单词 .

容我一言奉禀。

[ðɪs] ['brʌðə(r)] [liː] ,
This Brother Li ,
这 兄弟 李 ,

这位李兄长，

[neɪm] [kun]
Name Kun
姓名 昆

名昆，

['nɪkneɪm] : [gɒd] ['bʊlɪt] .
Nickname : God Bullet .
昵称 : 上帝 子弹 .

绰号神弹子。

[meɪk] [frendz] [nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] ,
Make friends near and far ,
制作 朋友们 靠近 和 远的 ,

结交远近朋友，

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [æz; əz] - (['eskɔːt] / ['eskɔːt]) .

He	traveled	as	a镖行	(	escort	/	escort	)	.
他	旅行	作为	-	(	护送	/	护送	)	.

贯走镖行。

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'deɪ] ,

Arriving	in	the	village	today	,
抵达	在	这	村庄	今天	,

今日到庄，

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [gests] .

He	was	one	of	the	guests	.
他	曾是	一	的	这	客人	.

他算一客。”

['evriwʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Everyone	smiled	and	said	:
每个人	微笑	和	说	:

大家含笑说：

" [sɪns] [wɪv] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] . . . "

"	Since	we've	already	entered	the	world	of	martial	arts	.	.	.	"
"	自从	我们已经	已经	进入	这	世界	的	武术	艺术	.	.	.	"

“咱们既涉江湖，

[frendz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

Friends	are	the	most	important	.
朋友们	是	这	最多	重要的	.

朋友要紧，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hɜːtɪŋ] ['fiːlɪŋz] .

To	avoid	hurting	feelings	.
到	避免	受伤	情怀	.

免伤和气。”

[ðə; ði] [tuː] ['bændits] [dɪd][æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .

The	two	bandits	did	as	instructed	.
这	二	强盗	做过	作为	指示	.

二寇依言。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː][wuː]

Upon	hearing	this	,	Li	Wu
之上	听力	这	,	李	吴

李五闻听，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [ʃiːð] [jɔː(r); jə(r)][baʊ; bəʊ] .

Dismount	and	sheathe	your	bow	.
下马	和	鞘	你的	弓	.

下马收弓，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['feləʊ] ['tʃiːftənz] "

"	Fellow	chieftains	"
"	同伴	酋长们	"

“众位寨主，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'fens] [ai] [meɪ] [hæv; həv] [kɔːzd] .

Please	forgive	me	for	any	offense	I	may	have	caused	.
请	原谅	我	为了	任何	罪行	我	可能	有	导致	.

恕小弟多有得罪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

言罢，

[liː][wuː] [pækt] [ʌp][hɪz; ɪz] [gʊdz] [ænd; ənd][set] [ɒf] .
Li **Wu** **packed** **up** **his** **goods** **and** **set** **off** **.**
李 吴 包装 向上 他的 商品 和 放 离开 .

李五收拾货物起程，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ʃiː] [dʒɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [left] .
He **bid** **farewell** **to** **Shi** **Zhong** **and** **the** **others** **and** **left** **.**
他 出价 告别 到 史 钟 和 这 其他的 和 左边 .

告辞施忠等而去。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [dʒɒŋ] [sɔː] [liː][wuː] [liːv] ,
After **Shi** **Zhong** **saw** **Li** **Wu** **leave** **,**
后 史 钟 锯 李 吴 离开 ,

施忠见李五去后，

[wæŋ] - [sed] :
Wang **Erkou** **said** **:**
王 - 说 :

望二寇说：

" ['brʌðə(r)] , "
" **Brother** **,** **"**
" 兄弟 , "

“兄长，

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][maɪ]
" **My** **younger** **brother** **has** **come** **to** **the** **village** **to** **pay** **his** **respects** **to** **my**
" 我的 年轻 兄弟 有 来 到 这 村庄 到 支付 他的 尊重 到 我的
['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
sister **-** **in** **-** **law** **.** **"**
姐姐 - 在 - 法律 . "

小弟进庄拜见嫂嫂。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['bændits]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **two** **bandits**
之上 听力 这 , 这 二 强盗

二寇闻言，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋkʃəs] .
I **couldn't** **help** **but** **feel** **anxious** **.**
我 不能 帮助 但 感觉 焦虑的 .

不免心中着急，

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] :
The **answer** **was** **:**
这 回答 曾是 :

答说：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] . "
" **Brother** **,** **you** **are** **very** **kind** **.** **"**
" 兄弟 , 你 是 非常 种类 . "

“老弟高情，

[wiː; wi] [tuː] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][maɪ] ['brʌðərz] [wel] - ['biːɪŋ] .
We **two** **will** **return** **to** **the** **village** **to** **inquire** **after** **my** **brother's** **well** **-** **being** **.**
我们 二 将要 返回 到 这 村庄 到 查询 后 我的 兄弟 出色地 - 存在 .

我二人回庄替贤弟代问。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['bændits] ,

Shi	Zhong	heard	the	words	of	the	two	bandits	,
史	钟	听到	这	字	的	这	二	强盗	,

施忠闻二寇言，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət]['wʌndə(r)] .

I	couldn't	help	but	wonder	.
我	不能	帮助	但	想知道	.

不由疑惑。

-

Tianqiu

-

天虬、

[tjæ̃] [dɪˈɑʊ] [kənˈsɪdəd] [ðæt] [ʃiː] [dʒɒŋ] [mʌst; məst]['entə(r)][ðə; ði]['mænə(r)] .

Tian	Diao	considered	that	Shi	Zhong	must	enter	the	manor	.
田	刁	经过考虑的	那	史	钟	必须	进入	这	庄园	.

天雕思量施忠必要进庄，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [pliːz] [doʊnt][stænd][ɒn] ['serəməni] . "

"	Brother	Huang	,	please	don't	stand	on	ceremony	.	"
"	兄弟	黄	,	请	不	站立	在	仪式	.	"

“黄老弟休要客套，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .

We	are	more	than	brothers	and	sisters	.
我们	是	更多的	比	兄弟	和	姐妹	.

咱们胜似同胞，

[bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðə(r)]

Born	of	the	same	mother
出生	的	这	相同的	母亲

一母所生，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] ['æŋgə(r)][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] ?

How	could	I	possibly	anger	my	foolish	brother	?
如何	可以	我	可能	愤怒	我的	愚蠢	兄弟	?

如何恼着愚兄？”

[ðeɪ] [spəʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	spoke	to	each	other	.
他们	辐	到	每个	其他	.

彼此说话，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðə(r)] .

They	entered	the	village	together	.
他们	进入	这	村庄	一起	.

一同进庄。

[ðə; ði]['iːg(ə)l] [ɜːrdʒd] [ɪts] [hɔːs] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɒt] .

The	eagle	urged	its	horse	to	a	secluded	spot	.
这	鹰	敦促	它是	马	到	一个	僻	点	.

天雕催马到僻净处，

[kɔːl] [hɪm][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [lefˈtenənt] .

Call	him	a	trusted	lieutenant	.
称呼	他	一个	可信	中尉	.

叫心腹小卒，

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪˈmiːdiətli] .
Return **to** **the** **village** **immediately** **.**
返回 到 这 村庄 立即地 .

速即回庄，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
And **so** **it** **is** **.**
和 所以 它 是 .

如此这般。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [left] .
The **soldier** **agreed** **and** **left** **.**
这 士兵 同意 和 左边 .

小卒答应而去。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi **Zhong** **said** **:**
史 钟 说 :

施忠说：

" [maɪ] [tuː] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] , "
" **My** **two** **elder** **brothers** **,** **"**
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位兄长，

[maɪ] [ˈkwestʃən] [ɪz] :
My **question** **is** **:**
我的 问题 是 :

小弟请问：

[ðɪs] [ˈtemp(ə)l][ɪz] [ˈveri] [wel] [meɪnˈteɪnd] .
This **temple** **is** **very** **well** **maintained** **.**
这 寺庙 是 非常 出色地 维持 .

此庙收拾的很好，

[wɒt] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ɪz] [ɪnˈʃraɪnd] [ˌɪnˈsaɪd] ?
What **deity** **is** **enshrined** **inside** **?**
什么 神 是 奉为圭臬 里面 ?

未知内里供着何神？”

[ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The **eagle** **replied** **with** **a** **smile** **:**
这 鹰 回复 和 一个 微笑 :

天雕带笑回答：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [bɪlt] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [tʃʊ][tuː; tə] [kəˈmeməreɪt] [ðə; ði] [θriː] [ˈvɜːtjuːz]
" **This** **is** **a** **temple** **built** **by** **someone** **surnamed** **Xu** **to** **commemorate** **the** **Three** **Virtues**
" 这 是 一个 寺庙 建造 经过 某人 姓氏 徐 到 纪念 这 三 美德
. "
: **"**
: "

“此乃姓许的重造一座三义庙。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :
Shi **Zhong** **said** **:**
史 钟 说 :

施忠说：

" [ˈveri] [gʊd] !
" **very** **good** **!**
" 非常 好的 !

“很好！

['sɑːniː]['temp(ə)l] .
Sanyi Temple .
三义 寺庙 .

三义庙。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [dʒaʊ] [jʌn] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
But I don't know if Zhao Yun is in the temple .
但 我 不 知道 如果 赵 云 是 在 这 寺庙 .

但不知庙内有赵云无有?

[dʒʌst] [laɪk] [ˌjuː 'es] ,
Just like us ,
只是 喜欢 我们 ,

就与咱们一样，

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , [fɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] ['tairənt] [fɔːmd] [ə; eɪ] [swɔːn] ['brʌðəhʊd] :
In the south , four powerful tyrants formed a sworn brotherhood :
在 这 南 , 四 强大的 暴君 形成 一个 宣誓 兄弟情 :

南有四霸天结义：

[hiː; hi]['tiːənˌbaʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] .
He Tianbao was the eldest son .
他 天宝 曾是 这 长子 儿子 .

贺天保居长，

[ðə; ði]['iːg(ə)l][ɪz]['sekənd] .
The eagle is second .
这 鹰 是 第二 .

天雕居次，

- [ɪz][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Tianqiu is in the third position .
- 是 在 这 第三 位置 .

天虬居三，

[ˌeɪ 'em][ai][nɒt][maɪ] [fɔːθ] ['brʌðə(r)] , [dʒaʊ] [jʌn] ?
Am I not my fourth brother , Zhao Yun ?
是 我 不是 我的 第四 兄弟 , 赵 云 ?

我岂不是四弟赵云么？”

- [sed] :
Tianqiu said :
- 说 :

天虬说：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] [dʒaʊ] [jʌn] . "
" Old brother , you're even better at it than Zhao Yun . "
" 老的 兄弟 , 你是 甚至 更好的 在 它 比 赵 云 . "

“老兄弟你比赵云还使的，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][kəm'peə(r)][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] , [huː] [ɪz][ə; eɪ] ['rekləs] [ʒɑːŋ] [ˌef iː 'aɪ] !
How can you compare to my brother , who is a reckless Zhang Fei !
如何 能 你 比较 到 我的 兄弟 , WHO 是 一个 鲁莽 张 费 !

怎比兄是一个鲁莽张飞!

" [jʊr; jər] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː] [naʊ] . "
" You're blaming me now . "
" 你是 指责 我 现在 . "

这算你赖我了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Having said that , he urged his horse to enter the village .
拥有 说 那 , 他 敦促 他的 马 到 进入 这 村庄 .

说毕催马进庄。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

Upon	arriving	at	the	gate	,
之上	抵达	在	这	门	,

到了门首，

[ðeɪ] [ɔːl] [,disˈmaunt] .

They	all	dismounted	.
他们	全部	下马	.

一齐下马，

[ðeɪ] [pəˈlaɪtli] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] .

They	politely	yielded	to	each	other	as	they	entered	.
他们	礼貌地	产生	到	每个	其他	作为	他们	进入	.

彼此谦让进内，

[ðə; ði][ˈbændits] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm][ɒn][bəuθ][saɪdz] .

The	bandits	accompanied	him	on	both	sides	.
这	强盗	伴随	他	在	两个都	侧面	.

众寇左右相陪。

[ˈləʊli] [ˈsəʊldʒə(r)] [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [təʊst] [ðə; ði] [kʌps] .

lowly	soldier	stepped	forward	to	toast	the	cups	.
卑微的	士兵	步	向前	到	吐司	这	杯子	.

小卒上前巡杯。

- [lʊkt] [æt; ət] [ʃiː] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [spəʊk] .

Tianqiu	looked	at	Shi	Zhong	and	spoke	.
-	看起来	在	史	钟	和	辐	.

天虬望施忠说话，

[maʊθ] [kɔːlz] :

Mouth	calls	:
嘴	呼叫	:

口内连呼：

" [ˈbrʌðə(r)] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“老弟，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn] - [ˈkaʊnti] [wɪð] [gwɑːn] -

You	are	not	in	Jiangdu	County	with	Guan	Zhaofu
你	是	不是	在	-	县	和	关	-

你不在江都县跟官招福，

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈbɪznəs] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] [maɪ] [pleɪs] .

I	wonder	what	business	you	have	with	my	place	.
我	想知道	什么	商业	你	有	和	我的	地方	.

未知到敝处何干?

[bæk] [ðen] , [wiː; wi] [vau] [tuː; tə][sweə(r)][æn; ən] [əʊθ] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

Back	then	,	we	vowed	to	swear	an	oath	of	life	and	death	.
后退	然后	,	我们	发誓	到	发誓	一个	誓言	的	生活	和	死亡	.

想当初愿结生死，

[ɪts] [ɔːl] [gʊd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] ;

It's	all	good	to	be	in	the	green	forest	;
它是	全部	好的	到	是	在	这	绿色的	森林	;

都在绿林很好；

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɪnˈsɪst][ɒn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɒnə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

But	you	insist	on	bringing	honor	to	your	wife	and	children	.
但	你	坚持	在	带来	荣誉	到	你的	妻子	和	孩子们	.

偏你要想妻荣子贵，

[wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ænd; ənd][doʊnt][draɪ][ðem; ðəm] .

Wash	your	hands	and	don't	dry	them	.
洗	你的	双手	和	不	干燥	他们	.

洗手不干，

[stɪl] [nɒt] [ˌsætɪs'fæktəri] .

Still	not	satisfactory	.
仍然	不是	令人满意的	.

又不称心。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [dʒɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Zhong
之上	听力	这	,	史	钟

施忠闻言，

[ai][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

I	was	furious	.
我	曾是	狂怒	.

气恼在胸，

[hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] .

He	endured	it	all	for	the	sake	of	Shi	Gong	.
他	忍受	它	全部	为了	这	清酒	的	史	锣	.

为施公忍耐在心，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	smile	,	he	said	:
和	一个	微笑	,	他	说	:

带笑说：

[θɜːd] ['brʌðə(r)] ,

Third	Brother	,
第三	兄弟	,

“三哥，

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .

What	you	said	is	incorrect	.
什么	你	说	是	错误	.

你的话讲得不是。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] , - , [ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['bændɪt] . . .

Although	I	,	Tianba	,	am	a	bandit	.	.	.
虽然	我	,	-	,	是	一个	土匪	.	.	.

我天霸虽作绿林中人，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] [ˌɪntə'septɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Everyone	knows	they	specialize	in	intercepting	corrupt	officials	.
每个人	知道	他们	专业化	在	拦截	腐败	官员	.

谁不晓得专截贪官污吏，

[lʌv] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['fɪliəl] [sʌnz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['grænsʌn] !

Love	to	persuade	filial	sons	and	virtuous	grandsons	!
爱	到	说服	孝	儿子们	和	有德行的	孙子们	!

爱劝孝子贤孙！

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['meni] [frendz] ,

On	that	day	,	because	of	many	friends	,
在	那	天	,	因为	的	许多	朋友们	,

当日因众友，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	then	went	to	Jiangdu	County	to	carry	out	the	assassination	.
他	然后	去	到	-	县	到	携带	出去	这	暗杀	.

才到江都县里行刺。

['lɪt(ə)l] [dɪd]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt] .

Little	**did**	**Master**	**Shi**	**know**	**that**	**he**	**was**	**a**	**man**	**of**	**exceptional**	**talent**	**.**
小的	做过	掌握	史	知道	那	他	曾是	一个	男人	的	非凡的	天赋	.

施老爷哪知是位杰俊。

[ʃiː] [gɒŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] .

Shi	**Gong**	**went**	**to**	**the**	**capital**	**to**	**meet**	**the**	**emperor**	**.**
史	锣	去	到	这	首都	到	见面	这	皇帝	.

施公进京面圣，

[ɪf] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] ,

If	**I**	**wish**	**to**	**follow**	**,**
如果	我	希望	到	跟随	,

我如要跟随，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] ['getɪŋ] [prə'məʊtɪd] ?

Why	**worry**	**about**	**not**	**getting**	**promoted**	**?**
为什么	担心	关于	不是	获得	推广	?

何愁不得高升?

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] [æn'sestrəl] [tuːm] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][hɪə(r)] .

My	**younger**	**brother's**	**ancestral**	**tomb**	**is**	**located**	**here**	**.**
我的	年轻	兄弟	祖先的	墓	是	位于	这里	.

小弟因为祖茔在此，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɒsəbli] [stɒp] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] ?

How	**could**	**we**	**possibly**	**stop**	**the**	**ancestral**	**worship**	**?**
如何	可以	我们	可能	停止	这	祖先的	崇拜	?

岂肯断了祭扫，

[ə'bændən] [ðeə(r)] [greɪvz] ?

Abandon	**their**	**graves**	**?**
放弃	他们的	坟墓	?

弃其坟墓?

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ] [də'rektli] [dɪ'klaɪnd] [ʃiː] [gɔːŋz] ['ɒfə(r)][tuː; tə] [liːv] .

Therefore	**,**	**you**	**directly**	**declined**	**Shi**	**Gong's**	**offer**	**to**	**leave**	**.**
所以	,	你	直接地	拒绝	史	锣的	提供	到	离开	.

故尔直辞施公不去，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['mɔːnɪŋ] .

He	**stayed**	**at**	**the**	**tomb**	**to**	**observe**	**mourning**	**.**
他	入住	在	这	墓	到	观察	丧	.

为的庐墓守孝。

[θɜːd] ['brʌðə(r)] ['krɪtɪsaɪzd] [maɪ]['ækʃ(ə)nz][æz; əz] - [fɔːlt] .

Third	**Brother**	**criticized**	**my**	**actions**	**as**	**Tianba's**	**fault**	**.**
第三	兄弟	批评	我的	行动	作为	-	过错	.

三哥言我天霸之过，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !

This	**is**	**outrageous**	**!**
这	是	令人愤慨	!

岂有此理！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['ɜːdʒənt] ['steɪtmənt] , [ðə; ði]['iːg(ə)l] . . .

Upon	**hearing**	**this**	**urgent**	**statement**	**,**	**the**	**eagle**	**. . .**
之上	听力	这	紧迫的	陈述	,	这	鹰	. . .

天雕听此一番急话，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :

He	**immediately**	**shouted**	**:**
他	立即地	喊叫	:

连忙高呼：

" ['səʊldʒə(r)] , "
" Soldier , "
" 士兵 , "

“小卒，

[brɪŋ] [ə; eɪ]['lɑːdʒə(r)] [glɑːs] .
Bring a larger glass .
带来 一个 更大的 玻璃 .

换大杯上来。”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ə'griːd] .
The soldier agreed .
这 士兵 同意 .

小卒答应，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [ɪ'miːdiətli] .
It was obtained immediately .
它 曾是 获得 立即地 .

登时拿到。

[wuː] - [sed] :
Wu Tianqiu said :
吴 - 说 :

武天虬说：

" ['brʌðə(r)] , [doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] . "
" Brother , don't take it to heart . "
" 兄弟 , 不 拿 它 到 心 . "

“老弟休要记念在心。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪn] .
The hero accepted the wine .
这 英雄 公认 这 葡萄酒 .

好汉接酒，

[həʊld][ðə; ði] [kʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ;
Hold the cup with your hand ;
抓住 这 杯子 和 你的 手 ;

用手举盏；

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːnəri] ,
Looking at the scenery ,
寻找 在 这 风景 ,

看光景，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kwestʃən] ,
Difficult to question ,
难的 到 问题 ,

难以问话，

[ɪn'tenʃənəli] [drɪŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Intentionally drink several cups in a row ,
故意 喝 一些 杯子 在 一个 排 ,

故意连饮数杯，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [rɪ'viːld] .
The shape of the wine is revealed .
这 形状 的 这 葡萄酒 是 揭晓 .

现出酒形，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] :
Pretending to say :
假装 到 说 :

装作说：

" [aɪm] [ɔːl'redi] [drʌŋk] . "
" I'm already drunk . "
" 我是 已经 醉 . "

“我已醉了。”

[ðə; ði]['bændits] [sed] :
The bandits said :
这 强盗 说 :

众寇说：

" [maɪ] ['brʌðərz] [ˌdʒenə'rɒsəti][ɪz][æz; əz][vɑːst][æz; əz][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] . "
" My brother's generosity is as vast as the ocean . "
" 我的 兄弟 慷慨 是 作为 广阔的 作为 这 海洋 . "

“老弟量如沧海，

[waɪ] [seɪ] [aɪm] [drʌŋk] ?
Why say I'm drunk ?
为什么 说 我是 醉 ?

缘何说醉?

[duː; də] [nɒt] [skɪp] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Do not skip the banquet .
做 不是 跳过 这 宴会 .

千万不可逃席。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [təʊst] .
We will offer a toast .
我们 将要 提供 一个 吐司 .

我等敬酒。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Shi Zhong replied :
史 钟 回复 :

施忠回答：

" [spend] [les] [taɪm] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
" Spend less time with them . "
" 花费 较少的 时间 和 他们 . "

“少陪。”

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leʒəli] [strəʊl] .
He stepped out of the hall for a leisurely stroll .
他 步 出去 的 这 大厅 为了 一个 悠闲 漫步 .

就迈步出厅闲步，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
Walking to the edge of the stable ,
步行 到 这 边缘 的 这 稳定的 ,

走到马棚边，

[hiː; hi] [piə] ['kləʊsli] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] — [ænd; ənd] ['faɪnəli] [sɔː] [θruː] [ðə; ði]
He peered closely through the crack in the door — and finally saw through the
他 窥视 密切 通过 这 裂缝 在 这 门 — 和 最后 锯 通过 这
[dɪ'sepʃn] .
deception .
欺骗 .

从门缝细观——终被他看出破绽来了。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ˈstɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [mjuːl] [ˈdraɪvəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][sɪˈdæn][tʃeə(r)] , [hiː; hi]

Chapter	65	:	Startled	by	the	sight	of	mule	drivers	carrying	a	sedan	chair	,	he
章	-	:	惊慌	经过	这	视线	的	骡子	司机	携带	一个	轿车	椅子	,	他

[liːpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .

leaped	over	the	wall	to	search	for	the	County	Magistrate	.
跳跃	超过	这	墙	到	搜索	为了	这	县	地方法官	.

第65回 见骡夫驮轿心惊 越墙找寻施县主

[ʃiː] [dʒɒŋ] [piːk] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] . . .

Shi	Zhong	peeked	through	the	crack	in	the	door	. . .
史	钟	偷看	通过	这	裂缝	在	这	门	. . .

话说施忠隔着门缝一望，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mjuːlz] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ;

They	saw	that	the	mules	carrying	the	sedan	chairs	were	all	inside	the	courtyard	;
他们	锯	那	这	骡子	携带	这	轿车	椅子	是	全部	里面	这	庭院	;

看见驮轿骡子都在院内；

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsteɪblz] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] .

Then	I	saw	the	stables	over	there	.
然后	我	锯	这	马厩	超过	那里	.

又望见那边马棚内，

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [fel] [daʊn] .

Several	people	fell	down	.
一些	人们	跌倒	向下	.

跌倒几人，

[ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Lying	on	the	ground	.
说谎	在	这	地面	.

躺在地上。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] .

The	hero	was	astonished	.
这	英雄	曾是	惊讶	.

好汉吃惊，

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['ælkəhɒl][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [gɒn] .

The	smell	of	alcohol	was	completely	gone	.
这	闻	的	酒精	曾是	完全地	已消失	.

酒气全无。

[ɪf] [ˈaʊə(r)]['benɪfæktə(r)][ɪz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l]

If	our	benefactor	is	in	trouble
如果	我们的	恩人	是	在	麻烦

如若是恩公有难，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈlaɪkli] [daɪ] .

He	will	likely	die	.
他	将要	可能	死	.

大约丧命。

[heɪt] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [ˈkɒmən] [mæn] .

Hate	me	,	you	common	man	.
恨	我	,	你	常见的	男人	.

恨我匹夫，

[rɪˈgret] [kæn; kən] [liːd] [tuː; tə] [mɪˈsteɪks] .

Regret	can	lead	to	mistakes	.
后悔	能	带领	到	错误	.

悔心误事。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈpɒsəbli] [feɪl] [ɪf] [wiː; wi] [keɪm] [ˈɜːli] ?

How	could	we	possibly	fail	if	we	came	early	?
如何	可以	我们	可能	失败	如果	我们	来了	早期的	?

早来焉能落空?

[æŋˈzaɪəti] [wel] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd][ˌem ˈiː] .

Anxiety	welled	up	inside	me	.
焦虑	井	向上	里面	我	.

心内一急，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	jumped	onto	the	wall	.
他	跳了起来	到	这	墙	.

就一跳上墙。

[klaɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] .

Climb	over	the	wall	to	the	other	side	.
爬	超过	这	墙	到	这	其他	边	.

顺墙趴过那边，

[fiːt] [stænd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [graʊnd] .

Feet	stand	on	the	dusty	ground	.
脚	站立	在	这	尘土飞扬	地面	.

脚站尘地。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃɪz] [ˈfɔːtʃuːn] .

He	rushed	to	the	stable	to	inquire	about	Master	Shi's	fortune	.
他	匆忙	到	这	稳定的	到	查询	关于	掌握	石的	财富	.

忙至马棚打听施公吉凶，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [mjuːl] [ˈdraɪvə(r)] ,

Seeing	the	mule	driver	,
看到	这	骡子	司机	,

瞧见骡夫，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz] ? "

"	Do	you	know	where	the	master	is	?	"
"	做	你	知道	在哪里	这	掌握	是	?	"

“你知老爷在何处?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快快说来，

" [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] . "

"	So	that	I	may	save	your	lives	.	"
"	所以	那	我	可能	节省	你的	生活	.	"

好救尔等之命。”

[ðə; ði] [mjuːl] [ˈdraɪvə(r)] [sed] :

The	mule	driver	said	:
这	骡子	司机	说	:

骡夫见说：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] . "

"	**The**	**master**	**was**	**not**	**seriously**	**injured**	**. "**
"	这	掌握	曾是	不是	严重地	受伤	. "

“老爷未曾伤命，

[smel] [ðə; ði] [ˈkɒtn] [stʌft] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] .

Smell	**the**	**cotton**	**stuffed**	**in**	**the**	**mouth**	**.**
闻	这	棉布	填充	在	这	嘴	.

闻口内塞棉，

[taɪ] [hɪm][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [ˈempti] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] .

Tie	**him**	**behind**	**his**	**back**	**inside**	**that**	**empty**	**room**	**with**	**a**	**rope**	**.**
领带	他	在后面	他的	后退	里面	那	空的	房间	和	一个	绳索	.

用绳反背捆在那边空房之内。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstərz] [ˈɔːdə(r)] ,

Shi	**Zhong**	**heard**	**the**	**virtuous**	**minister's**	**order**	**,**
史	钟	听到	这	有德行的	部长	命令	,

施忠听见贤臣有命，

[rɪˈdjuːs] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɒrəʊ] .

Reduce	**your**	**sorrow**	**.**
减少	你的	悲哀	.

减却愁容。

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [ˈfɔːwəd] ,

He	**hurried**	**forward**	**,**
他	慌忙	向前	,

连忙上前，

[ˈtɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [naɪf] ,

Turning	**back**	**to**	**retrieve**	**the**	**knife**	**,**
转弯	后退	到	取回	这	刀	,

回首取刀，

[ðeɪ] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [ˈbaɪndɪŋ] [ðə; ði] [mjuːl] .

They	**cut**	**the**	**rope**	**binding**	**the**	**mule**	**.**
他们	切	这	绳索	结合	这	骡子	.

把缚骡夫绳挑断。

[ðə; ði] [tuː] [gɒt] [ʌp] .

The	**two**	**got**	**up**	**.**
这	二	得到	向上	.

二人爬起。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :

Shi	**Zhong**	**said**	**:**
史	钟	说	:

施忠说：

" [juː; jʊ] [tuː] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] [əˈweɪ] . "

"	**You**	**two**	**don't**	**need**	**to**	**go**	**far**	**away**	**. "**
"	你	二	不	需要	到	去	远的	离开	. "

“你二人不用远离，

" [ɪts] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] . "

"	**It's**	**more**	**important**	**for**	**me**	**to**	**save**	**the**	**master**	**. "**
"	它是	更多的	重要的	为了	我	到	节省	这	掌握	. "

我去救老爷要紧。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

言罢，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [strəʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] .

The	hero	strode	towards	the	empty	room	.
这	英雄	大步走	向	这	空的	房间	.

好汉迈步竟奔空房。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [wɪð] [lɔːd] [ʃiː] .

Now	,	let's	talk	about	the	soldier	who	was	with	Lord	Shi	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	士兵	WHO	曾是	和	主	史	.

且说跟施公的那名小卒，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [liːp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

Seeing	the	hero	leap	over	the	wall	through	the	gate	,
看到	这	英雄	飞跃	超过	这	墙	通过	这	门	,

见好汉隔门越墙而过，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

不敢怠慢，

['rʌnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

Running	in	the	hall	,
跑步	在	这	大厅	,

跑在厅上，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声大叫：

" ['feləʊ] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] , "

"	Fellow	village	chiefs	,	"
"	同伴	村庄	酋长们	,	"

“众家寨主，

[nɒt] [gʊd] !

not	good	!
不是	好的	!

不好！

[tʃiːf] [hwɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] ['steɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] .

Chief	Huang	saw	that	the	horse	stables	were	locked	.
首席	黄	锯	那	这	马	马厩	是	已锁定	.

黄寨主见锁着马圈，

['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Peeking	through	the	crack	in	the	door	,
偷窥	通过	这	裂缝	在	这	门	,

隔门缝一望，

[klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl]

Climb	over	the	wall
爬	超过	这	墙

越墙而过，

[hiːz] [dʒɔɪnd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

He's	joined	the	circle	.
他是	加入	这	圆圈	.

进圈去了。”

-

Tianqiu

-

天虬、

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['iːg(ə)l] .
I've heard of the Heavenly Eagle .
我已经 听到 的 这 天上 鹰 .

天雕听闻，

[ðeɪ] [njuː] [ðen] [ðæt] [ðeə(r)] [skiːm] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] .
They knew then that their scheme had been exposed .
他们 知道 然后 那 他们的 方案 有 到过 裸露 .

就知事情败露。

[ðə; ði] [tuː] ['bændits][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'reɪdʒd] .
The two bandits were enraged .
这 二 强盗 是 愤怒 .

二寇恼羞成怒，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [wɒt] [æn; ən] [ʌn'greɪtf(ə)l] ['prɪz(ə)nə(r)] ! "
" What an ungrateful prisoner ! "
" 什么 一个 忘恩负义 囚犯 ! "

“好个负义囚徒！

[æŋksɪn][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [tʃiː] .
Anxin is coming to seek Qi .
安信 是 未来 到 寻找 齐 .

安心要来寻气。”

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [tə'wɔːd] [wæŋ] [dɒŋ] .
He used his hand to push the table toward Wang Dong .
他 用过的 他的 手 到 推 这 桌子 朝向 王 董 .

用手把桌子往王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [pʊʃt] ,
Wang Liang pushed ,
王 梁 推动 ,

王梁一推，

[ðen] , [ə; eɪ] [laʊd] " [wʊʃ; wuːʃ] ! " [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Then , a loud " whoosh ! " was heard .
然后 , 一个 大声 " 嗖！ ! " 曾是 听到 .

只听“哗喇！”

[bəʊlz] , [kʌps] , [ænd; ənd] [pleɪts]
Bowls , cups , and plates
碗 , 杯子 , 和 盘子

碗盏杯盘，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃætəd] [ə'pɒn] ['ɪmpækt] .
It shattered upon impact .
它 破碎 之上 影响 .

落地粉碎，

[wæŋ] [dɒŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] .
Wang Dong was out of luck .
王 董 曾是 出去 的 运气 .

豁了王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn]['vedʒtəb(ə)l] [suːp] .

Wang	Liang	was	covered	in	vegetable	soup	.
王	梁	曾是	涵盖	在	蔬菜	汤	.

王梁一身莱汤。

[tuː] [tʌf] [gaɪz] [klæʃ] [hed] - [ɒn] .

Two	tough	guys	clashed	head	-	on	.
二	艰难的	伙计们	冲突	头	-	在	.

两个好汉气往上撞，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['kærid] ['wepənz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	always	carried	weapons	with	them	.
他们	总是	携带	武器	和	他们	.

随身都带着兵刃，

['æŋgə(r)] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

Anger	welled	up	in	my	heart	.
愤怒	井	向上	在	我的	心	.

不由怒从心上起，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .

He	immediately	stood	up	.
他	立即地	站立	向上	.

连忙站立，

[step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

Step	forward	and	take	action	.
步	向前	和	拿	行动	.

上前动手。

[ðə; ði] [speɪs] [ɪz] ['nærəʊ] .

The	space	is	narrow	.
这	空间	是	狭窄的	.

地方窄狭，

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [speɪs] .

The	two	saw	that	there	was	no	space	.
这	二	锯	那	那里	曾是	不	空间	.

二人见空，

[iːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [step] ,

Each	made	a	flying	step	,
每个	制成	一个	飞行	步	,

各使飞步，

[rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Run	out	of	the	courtyard	,
跑步	出去	的	这	庭院	,

跑出当院，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['wepən] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['məʊʃn] .

He	drew	his	weapon	with	a	swift	motion	.
他	画	他的	武器	和	一个	迅速	运动	.

回手就刷的抽出兵刃。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [wuː] -

Upon	seeing	this	,	Wu	Tianqiu
之上	看到	这	,	吴	-

武天虬一见，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“二哥，

[juː; jʊ]['kæptʃə(r)] [ðiːz] [tuː] ['skaundrəl] ;
You capture these two scoundrels ;
你 捕获 这些 二 无赖 ;

你擒拿这两个鼠辈；

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hwɑːŋ] - .
I'm going to capture Huang Duanming .
我是 去 到 捕获 黄 - .

我去捉拿黄短命，

" [lets] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɔːl][æt; ət][wʌns] . "
" Let's take revenge all at once . "
" 我们来吧 拿 复仇 全部 在 一次 . "

好一并报仇。”

[tjæ̃] [dɪ'ɑʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'griːd] .
Tian Diao and the others agreed .
田 刁 和 这 其他的 同意 .

天雕等答应，

[iːtʃ] [græbd] [ə; eɪ] ['wepən] [ænd; ənd][left][ðə; ði][hɔːl] .
Each grabbed a weapon and left the hall .
每个 抓住 一个 武器 和 左边 这 大厅 .

各抓兵器出厅，

[sə'raʊnd] [wæŋ] [dɒŋ]
Surround Wang Dong
环绕 王 董

围住王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .
Wang Liang made a move .
王 梁 制成 一个 移动 .

王梁动——手。

- [hæz; həz] [fə'gɒtn] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ʃiː] [dʒɒŋ] [ɪz] [tə'deɪ] .
Tianqiu has forgotten how formidable Shi Zhong is today .
- 有 被遗忘的 如何 强大 史 钟 是 今天 .

天虬今日把施忠的厉害忘了，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ] ['tɑːgɪt] [gʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃelf] .
He reached out and quickly grabbed a target gun from the shelf .
他 达到 出去 和 迅速地 抓住 一个 目标 枪 从 这 架子 .

伸手在架上忙取把亚靶枪，

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
He hurried to the entrance of the circle .
他 慌忙 到 这 入口 的 这 圆圈 .

迈步忙至圈门首。

[aɪm]['æŋgri] .
I'm angry .
我是 生气的 .

心头有气，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Ignoring the need to call for someone to open the door ,
忽略 这 需要 到 称呼 为了 某人 到 打开 这 门 ,

也不顾叫人开门，

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [kɪk] ,
A **powerful** **kick** **,**
一个 强大的 踢 ,

用力一脚，

" [klæŋ] ! "
" Clang ! "
" 铛 ! "

“咯登！”

[kɪk] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .
Kick **the** **door** **open** **.**
踢 这 门 打开 .

把门踢开，

[hiː; hi] [strəʊd] ['kɒnfɪdəntli] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
He **strode** **confidently** **through** **the** **gate** **.**
他 大步走 自信地 通过 这 门 .

雄赳赳闯进圈门，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting **loudly** **:**
喊叫 高声 :

高声大骂：

" [ai] [kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hɑːtləs] [θiːf] ! "
" I call you a heartless thief ! "
" 我 称呼 你 一个 狠心 贼 ! "

“我把你无义之贼！

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] . "
" I've come to take you . "
" 我已经 来 到 拿 你 . "

吾来拿你。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sɔː] [ðæt] [wuː] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['vaɪələns] .
The **hero** **saw** **that** **Wu** **Tianqiu** **was** **about** **to** **resort** **to** **violence** **.**
这 英雄 锯 那 吴 - 曾是 关于 到 采取 到 暴力 .

好汉见武天虬要动粗鲁，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][hæv; həv][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] .
He **couldn't** **help** **but** **have** **the** **thought** **of** **killing** **.**
他 不能 帮助 但 有 这 想法 的 杀 .

不由他动杀人之心。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] [dɑːt] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [pɑːm] .
He **quickly** **took** **the** **dart** **and** **held** **it** **in** **his** **palm** **.**
他 迅速地 采取 这 镖 和 握住 它 在 他的 棕榈 .

回手忙取镖托在手掌上，

[ʃaʊt] :
Shout **:**
喊 :

大叫：

" ['brʌðə(r)] [wuː] , [stɒp] ['æktɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊli] . "
" Brother Wu , stop acting like a bully . "
" 兄弟 吴 , 停止 表演 喜欢 一个 欺负 . "

“武哥休得撒横，

[tə'deɪ] , [ai] ['kænɒt] [ʌp'həʊld][ðə; ði] [blʌd] [əʊθ] [wiː; wi] [meɪd] .
Today **,** **I** **cannot** **uphold** **the** **blood** **oath** **we** **made** **.**
今天 , 我 不能 坚持 这 血 誓言 我们 制成 .

今朝小弟难顾刺血之盟。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [steps] [ə'pɑːt] .
The two were several steps apart .
这 二 是 一些 步骤 除 .

两下相隔数步，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] ['mɜːsi] .
Shi Zhong was unwilling to show any mercy .
史 钟 曾是 不情愿 到 展示 任何 怜悯 .

施忠哪肯容情，

[wʌn] - ['hændɪd] ['kæriɪŋ] ,
One - handed carrying ,
一 - 递交 携带 ,

单背一举，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] ,
Carrying a golden dart ,
携带 一个 金的 镖 ,

提着金镖，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['drægən] ,
Facing the heart of the heavenly dragon ,
面向 这 心 的 这 天上 龙 ,

对着天虬心窝，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [wʊʃ; wuːʃ] .
With a loud whoosh .
和 一个 大声 嗖! .

刷的一声响亮。

[wuː] - [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "
Wu Tianqiu cried out , " Ouch ! "
吴 - 哭 出去 , " 哎哟 ! "

武天虬“嗳哟！”

— [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] " [klʌŋk] " .
— It fell to the ground with a " clunk " .
— 它 跌倒 到 这 地面 和 一个 " 砰的一声 " .

——“叽咯”倒在地上。

[ə; eɪ] [dɑːt] [pɪəst] [ðə; ði] [hɑːt] .
A dart pierced the heart .
一个 镖 穿孔 这 心 .

镖穿前心，

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['drægən] ['wɔndə] ['eɪmləsli] .
The soul of the celestial dragon wandered aimlessly .
这 灵魂 的 这 天体 龙 漫步 漫无目的地 .

天虬魂魄飘荡，

['muːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ɪ'rætɪkli]
Moving his arms and legs erratically
移动 他的 武器 和 腿 不规则地

手脚乱动，

[hiː; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

命归泉下。

[ʃiː] [dʒɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [felt] ['hɑːtbrəʊkən] .
Shi Zhong also felt heartbroken .
史 钟 还 毛毡 肠断 .

施忠也觉伤心，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ʌpˈhəʊld][ˈdʒʌstɪs][ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [fʊl] [pleɪ] [tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈdjuːti] .

It	is	difficult	to	uphold	justice	in	order	to	give	full	play	to	public	duty	.
它	是	难的	到	坚持	正义	在	命令	到	给	满的	玩	到	民众	责任	.

为施公难以顾义，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

He	will	inevitably	be	cursed	in	the	martial	arts	world	from	now	on	.
他	将要	不可避免地	是	被诅咒的	在	这	武术	艺术	世界	从	现在	在	.

不免从今江湖落骂之名。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [saɪd] [ænd; ənd] [stept] [ˈfɔːwəd] .

The	hero	sighed	and	stepped	forward	.
这	英雄	叹了口气	和	步	向前	.

好汉叹惜上前，

[teɪk] [ðə; ði] [dɑːt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [weɪst] .

Take	the	dart	from	your	waist	.
拿	这	镖	从	你的	腰部	.

腰间取镖，

[waɪp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈblʌdsteɪn] .

Wipe	away	the	bloodstains	.
擦拭	离开	这	血迹	.

擦去血迹，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] .

Keep	it	with	you	.
保持	它	和	你	.

收在身边。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz][ˈfæməli][ˈmembə(r)] [wæŋ] [ˌeɪtʃˈjuː] [əˈraɪvd] .

Suddenly	,	his	family	member	Wang	Hu	arrived	.
突然	,	他的	家庭	成员	王	胡	到达的	.

忽见家人王虎赶到，

[ʃiː] [ʒɔŋz] [ʃaʊt] :

Shi	Zhong's	shout	:
史	钟氏	喊	:

施忠叫声：

[wæŋ] [ˌeɪtʃˈjuː] [ˈkeəfəli] [ˈgɑːdɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Wang	Hu	carefully	guarded	the	door	.
王	胡	小心	守卫	这	门	.

“王虎小心看守房门，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈerə(r)]

If	there	is	any	error
如果	那里	是	任何	错误

若有差错，

[aɪl] [tʃeɪs] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [deθ] .

I'll	chase	you	to	your	death	.
患病的	追赶	你	到	你的	死亡	.

追你的狗命。”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

The	hero	gave	some	instructions	.
这	英雄	给予	一些	指示	.

好汉嘱咐一番，

[hiː; hi] [stept] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] .

He	stepped	towards	the	front	yard	.
他	步	向	这	正面	院子	.

迈步往前院而来，

[help] [wæŋ] [dɒŋ] ,
Help Wang Dong ,
帮助 王 董 ,

帮王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [sək'siːdɪd] .
Wang Liang succeeded .
王 梁 成功了 .

王梁成功。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [wuː] - [daɪz] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːt] , [ænd; ənd][ˌpiː'juː] - [kə'mits] ['suːɪsaɪd]
Chapter 66 : Wu Tianqiu Dies in a Dart , and Pu Tiandiao Commits Suicide
章 - : 吴 - 死亡 在 一个 镖 , 和 普 - 提交 自杀

第66回 镖死武天虬 自刎濮天雕

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɔːn] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
Speaking of the pawn following behind ,
请讲 的 这 典当 下列的 在后面 ,

话说后跟小卒，

['siːɪŋ] - [daɪ] ,
Seeing Tianqiu die ,
看到 - 死 ,

看见天虬丧命，

['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [peɪl] ,
Terrified and pale ,
恐惧 和 苍白 ,

吓得惊魂失色，

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] ,
Run to the front yard ,
跑步 到 这 正面 院子 ,

跑至前院，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[tʃiːf] [wuː][wɒz; wəz] [pɪəst] [θruː] [ðə; ði] [hɑːt] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːt] [frɒm; frəm] [tʃiːf] [hwɑːŋ] .
Chief Wu was pierced through the heart by a dart from Chief Huang .
首席 吴 曾是 穿孔 通过 这 心 经过 一个 镖 从 首席 黄 .

武寨主被黄寨主一镖穿心而过，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['steɪblz] .
He died inside the stables .
他 死亡 里面 这 马厩 .

死在马圈之内。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] . . .
Upon hearing this . . .
之上 听力 这 . . .

天雕闻听，

[ʃaʊt] ,
Shout ,
喊 ,

大叫，

[ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "
A cry of " Ouch ! "
一个 哭 的 " 哎哟 ! "

“啊哟”一声：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈfjʊərieɪtɪŋ] ! "
" This is infuriating ! "
" 这 是 令人恼火 ! "

“气死人也！”

[tjǽ] [dɪˈɑʊ] [əˈbændənd] [wæŋ] [dɒŋ] ,
Tian Diao abandoned Wang Dong ,
田 刁 弃 王 董 ,

天雕抛下王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] ,
Wang Liang ,
王 梁 ,

王梁，

[dʒɪŋ][ræn][tuː; tə] [ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Jing ran to Shi Zhong ,
景 跑 到 史 钟 ,

竟奔施忠，

[ə; eɪ][ˈfeɪt(ə)l] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .
A fatal blow to the head .
一个 致命的 吹 到 这 头 .

扑头一刀。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
The hero dodged to the side .
这 英雄 躲避 到 这 边 .

好汉侧身躲过。

[ðə; ði] [ˈiːgəlz] [bleɪd] [mɪst] [ɪts] [ˈtɑːgɪt] .
The eagle's blade missed its target .
这 老鹰的 刀刃 错过 它是 目标 .

天雕一刀砍空，

[ɪnˈreɪdʒd] , [hiː; hi] [bɜːst] [ˈɪntuː][ə; eɪ][taɪˈreɪd] :
Enraged , he burst into a tirade :
愤怒 , 他 爆裂 进入 一个 长篇大论 :

气得破口大骂：

" [ˈhɑːtləs] [θiːf] ! "
" Heartless thief ! "
" 狠心 贼 ! "

“狠心贼徒！

[tuː; tə] [seɪv] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n]
To save one person
到 节省 一 人

你为保全一人，

[hɜːt] ['meni] [frendz]
Hurt many friends
伤害 许多 朋友们

伤好多朋友，

[ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] .
I swear I will never let you get away with this .
我 发誓 我 将要 绝不 让 你 得到 离开 和 这 .

我与你誓不两立。”

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

['brʌðəz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

“众兄弟，

" [siːz] [ðæt] ['skaʊndrəl] ! "
" Seize that scoundrel ! "
" 抢占 那 恶棍 ! "

大家拿住匹夫。”

[ðə; ði]['bændits] [ə'griːd] .
The bandits agreed .
这 强盗 同意 .

众寇答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] [ʃiː] [dʒɒŋ] .
They all rushed to Shi Zhong .
他们 全部 匆忙 到 史 钟 .

一齐都奔施忠。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][kæn; kən] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] [ænd; ənd] [skeɪl] [wɔːlz] .
A hero can leap across rooftops and scale walls .
一个 英雄 能 飞跃 穿过 屋顶 和 规模 墙壁 .

好汉能飞檐走壁，

[lait] [ænd; ənd] ['helθi]
Light and healthy
光 和 健康

身轻体健，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
They did not defend themselves .
他们 做过 不是 保卫 他们自己 .

并不招架，

[rʌn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Run over there .
跑步 超过 那里 .

跑到那边。

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] ['slæʃɪz] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .
The eagle slashes through the sky .
这 鹰 斜杠 通过 这 天空 .

天雕砍空，

[juːz] [fɔːs] .
Use force .
使用 力量 .

使的力猛，

[hiː; hi] [fel] ['fɔːwəd] .

He	fell	forward	.
他	跌倒	向前	.

往前一栽。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sed] :

Shi	Zhong	said	:
史	钟	说	:

施忠说：

" ['keəfəli] [plɑːnt][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] , "

"	Carefully	plant	your	body	,	"
"	小心	植物	你的	身体	,	"

“仔细栽着身体，

[maɪ] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] !

My	little	brother	is	about	to	cause	trouble	again	!
我的	小的	兄弟	是	关于	到	原因	麻烦	再次	!

小弟又要惹不便了！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] . . .

Upon	hearing	this	.	.	.
之上	听力	这	.	.	.

天雕闻听，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['slaɪtli] .

She	blushed	slightly	.
她	脸红了	轻微地	.

只羞了个面红。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['enəmi] ['səʊldʒəz] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] [ə'gen] .

Shi	Zhong	saw	the	remaining	enemy	soldiers	run	to	the	wall	again	.
史	钟	锯	这	其余的	敌人	士兵	跑步	到	这	墙	再次	.

施忠又见余寇跑到墙下，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ʌp] [ə'gen] .

He	then	leaped	up	again	.
他	然后	跳跃	向上	再次	.

复又将身纵起，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,

Standing	on	the	wall	,
常设	在	这	墙	,

站在墙头，

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][səʊ] [ɪm'presɪv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] .

The	work	is	so	impressive	that	it	is	easy	to	see	.
这	工作	是	所以	感人的	那	它	是	简单的	到	看	.

展眼之工，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

They	went	up	to	the	main	room	.
他们	去	向上	到	这	主要的	房间	.

上了大房。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] ,

Upon	seeing	the	eagle	,
之上	看到	这	鹰	,

天雕一见，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [kept] ['meɪkɪŋ] [streɪndʒ] ['nɔɪzɪz] .

He	was	so	anxious	that	he	kept	making	strange	noises	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	保留	制作	奇怪的	噪音	.

只急得怪嚷。

[ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .

The	bandits	were	terrified	.
这	强盗	是	恐惧	.

众寇心惊。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

Shi	Zhong	sat	on	the	roof	.
史	钟	卫星	在	这	屋顶	.

施忠坐在房背上面，

['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd] [ɒn] ['pɜːpəs]

Laughing	out	loud	on	purpose
笑	出去	大声	在	目的

故意哈哈大笑，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

['brʌðə(r)] [ˌpiː'juː] ,

Brother	Pu	,
兄弟	普	,

“濮兄长，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [əd'vaɪs] .

Listen	to	my	humble	advice	.
听	到	我的	谦逊的	建议	.

听小弟奉劝拙言，

[doʊnt] [get] ['æŋgri] .

Don't	get	angry	.
不	得到	生气的	.

休要动气。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kaʊnti] [ˌprɪn'ses] . . .

When	I	was	a	county	princess	. . .
什么时候	我	曾是	一个	县	公主	. . .

小弟当初既为县主，

['frendʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] .

Friendships	are	hard	to	maintain	.
友谊	是	难的	到	维持	.

难顾友情。

['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] :

Ancient	saying	:
古老的	说	:

古言：

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪstənt] [ɪn] [wʌnz] [kən'dʌkt] .

One	must	be	consistent	in	one's	conduct	.
一	必须	是	持续的	在	一个人的	执行	.

为人须要始终如一。

[gɪv] [ʌp] [ˌhɑːf'weɪ] ,

give	up	halfway	,
给	向上	半	,

半途而废，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?

What	kind	of	person	is	he	?
什么	种类	的	人	是	他	?

算什么人物?

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['raɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['taɪgərz] ['bɒdi]

Since	I	am	riding	on	the	tiger's	body
自从	我	是	骑术	在	这	老虎的	身体

小弟既然骑在虎身，

[tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ,

To	subdue	the	tiger	,
到	征服	这	老虎	,

要想下虎，

['æbsəluːtli] [nɒt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

万万不能。

[ɪf] [aɪ] , - , [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]['drægənz] . . .

If	I	,	Tianba	,	did	not	have	the	means	to	capture	dragons	.	.	.
如果	我	,	-	,	做过	不是	有	这	方法	到	捕获	龙	.	.	.

我天霸若无擒龙手段，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [stɜː(r)] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] ?

How	dare	they	stir	up	trouble	in	the	Yangtze	River	?
如何	敢	他们	搅拌	向上	麻烦	在	这	长江	河	?

焉敢长江搅浪?

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['gɪv(ə)n][maɪ] [ə'bɪlətiz] ,

Moreover	,	given	my	abilities	,
而且	,	给定	我的	能力	,

况我的本事，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðɪs] .

Everyone	knows	this	.
每个人	知道	这	.

众位深晓。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʃəʊd] ['mɜːsi] .

The	chieftain	showed	mercy	.
这	头目	显示	怜悯	.

寨主留情，

[hwɑːŋ] [ɪz] ['raɪtʃəs] .

Huang	is	righteous	.
黄	是	正义	.

黄某有义，

[rɪ'liːs] [ʃiː] [gɒŋ] .

Release	Shi	Gong	.
发布	史	锣	.

放了施公，

[ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ;

am	deeply	grateful	to	you	;
是	深	感激的	到	你	;

领你大情；

[ɪf] [juː; jʊ][ɔːl] [læk] ['lɔɪəlti] ,

If	you	all	lack	loyalty	,
如果	你	全部	缺少	忠诚	,

众位若无义气，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['drægən][æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] ,

Taking	the	celestial	dragon	as	a	model	,
采取	这	天体	龙	作为	一个	模型	,

以天虬为样，

[wʌn] [dɑːt] , [wʌn] [kɪl] .
One dart , one kill .
一 镖 , 一 杀 .

一镖一个，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [rʌn] .
There must be nowhere to run .
那里 必须 是 无处 到 跑步 .

谅无处可跑，

[traɪ] - ['ruːθləs] ['meθədz] .
Try Tianba's ruthless methods .
尝试 - 无情 方法 .

试试天霸狠毒手段。

['weðə(r)] [juː; jʊ] [ə'griː] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether you agree or not ,
无论 你 同意 或者 不是 ,

列位允与不允，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快讲来！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
Upon hearing this , the bandits
之上 听力 这 , 这 强盗

群寇闻言，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['əʊnli][ðə; ði]['iːg(ə)l] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] :
Only the eagle let out a strange cry :
仅有的 这 鹰 让 出去 一个 奇怪的 哭 :

惟天雕一声怪叫：

" [ai] [wɪl] ['kæptʃə(r)] [hɪm] ! "
" I will capture him ! "
" 我 将要 捕获 他 ! "

“待我擒拿于他！

[let] [hɪm] [traɪ][maɪ] ['ærəʊs] [tə'deɪ] .
Let him try my arrows today .
让 他 尝试 我的 箭头 今天 .

今日先叫他试试我箭罢。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [dʒɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] . . .
Upon hearing this , Shi Zhong on the roof . . .
之上 听力 这 , 史 钟 在 这 屋顶 . . .

房上施忠闻听，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[waɪ] [doʊnt][ai] [straɪk] [fɜːst] ?
Why don't I strike first ?
为什么 不 我 罢工 第一的 ?

“我何不先下手？”

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] .
Take out the golden dart .
拿 出去 这 金的 镖 .

取出金镖，

[həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pɑːm] .
Hold it in your palm .
抓住 它 在 你的 棕榈 .

托在掌中。

[tjæ̃] [dɪˈɑʊ] [fæŋ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] .
Tian Diao Fang was going to retrieve his bow and arrows .
田 刁 方 曾是 去 到 取回 他的 弓 和 箭头 .

天雕方要去取弓箭，

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Shi Zhong refused to stop for even a moment .
史 钟 拒绝 到 停止 为了 甚至 一个 片刻 .

施忠此时不肯少停，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

['brʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
Brother , please don't blame me .
兄弟 , 请 不 责备 我 .

“兄长莫要怨我，

[juː; jʊ] [ʃəʊ] [nəʊ] ['mɜːsi] ,
You show no mercy ,
你 展示 不 怜悯 ,

你不留情，

[huː] [ɪz] ['raɪtʃəs] ?
Who is righteous ?
WHO 是 正义 ?

谁人有义？”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [hwuʃ] [saʊnd] .
There was a loud whooshing sound .
那里 曾是 一个 大声 呼啸 声音 .

只听刷的一声响亮，

[ðə; ði]['bændɪt][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] .
The bandit was injured on the arm .
这 土匪 曾是 受伤 在 这 手臂 .

盗寇臂上受伤。

[ˌpiː'juː] - [liːnd] [bæk] .
Pu Tiandiao leaned back .
普 - 倾斜 后退 .

濮天雕往后一仰，

" [əʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“啊呀！”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] ['fɔːlən] .

They	seemed	to	have	fallen	.
他们	似乎	到	有	倒下	.

显些跌倒。

[ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [lɪft] .

The	steel	knife	was	hard	to	lift	.
这	钢	刀	曾是	难的	到	举起	.

钢刀难举，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Throw	it	on	the	ground	,
扔	它	在	这	地面	,

抛于地上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .

He	was	in	so	much	pain	that	he	was	covered	in	sweat	.
他	曾是	在	所以	很多	疼痛	那	他	曾是	涵盖	在	汗	.

疼得他浑身是汗，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ruːf] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːs] :

Looking	up	at	the	roof	,	he	immediately	began	to	curse	:
寻找	向上	在	这	屋顶	,	他	立即地	开始	到	诅咒	:

眼望房上开言就骂：

" ['sevə(r)] [ɔːl] [taɪz] ! "

"	Sever	all	ties	!	"
"	断绝	全部	领带	!	"

“断义绝交！

[jʊr; jər] [səʊ]['kruːəl] !

You're	so	cruel	!
你是	所以	残忍的	!

你心太狠！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ] [tə'geðə(r)] .

At	that	time	,	it	was	originally	said	that	they	would	live	and	die	together	.
在	那	时间	,	它	曾是	起初	说	那	他们	会	居住	和	死	一起	.

彼时原说同生同死，

['hævɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tə'geðə(r)]

Having	officials	together
拥有	官员	一起

有官同做，

[ðeɪ] [rəʊd] [tə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] .

They	rode	together	on	a	horse	.
他们	骑	一起	在	一个	马	.

有马同乘。

[ðə; ði] [dɑːt] [hæz; həz] ['dæmɪdʒd] ['aʊə(r)] [ə'laɪəns] .

The	dart	has	damaged	our	alliance	.
这	镖	有	损坏的	我们的	联盟	.

今镖伤同盟，

[ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɪz][ˌʌn'klɪə(r)] . "

The	logic	is	unclear	.	"
这	逻辑	是	不清楚	.	"

理上欠通。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] .

As	he	spoke	,	he	picked	up	the	knife	.
作为	他	辐	,	他	挑选	向上	这	刀	.

说着拿起刀来，

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
The **eagle** **committed** **suicide** **.**
这 鹰 坚定的 自杀 .

天雕竟自刎而死。

['pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **seeing** **this** **,**
之上 看到 这 ,

众寇一见，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['skætəd] .
They **immediately** **scattered** **.**
他们 立即地 疏散 .

登时散乱，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [wæŋ] [dɒŋ]
Ignoring **Wang** **Dong**
忽略 王 董

顾不着围王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] .
Wang **Liang** **.**
王 梁 .

王梁。

[ʃiː] [dʒɒŋ] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] , ['ɪnwədli] [saɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['hɑːtləsnəs] :
Shi **Zhong** **,** **sitting** **on** **the** **roof** **,** **inwardly** **sighed** **at** **his** **own** **heartlessness** **:**
史 钟 , 坐着 在 这 屋顶 , 内心 叹了口气 在 他的 自己的 冷酷无情 :

房上施忠心中暗叹自己绝情：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'ləʊn] ,
Because **of** **Shi** **Gong** **alone** **,**
因为 的 史 锣 独自的 ,

因为施公一人，

[ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [wɜːld] , ['lɔɪəlti] [ɪz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
In **the** **bandit** **world** **,** **loyalty** **is** **completely** **destroyed** **.**
在 这 土匪 世界 , 忠诚 是 完全地 损毁 .

绿林中全伤义气。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] :
A **shout** **came** **from** **the** **roof** **:**
一个 喊 来了 从 这 屋顶 :

房上一声喊叫：

" [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [muːv] ? "
" **Who** **wants** **to** **move** **?** **"**
" WHO 想要 到 移动 ? "

“哪个要动，

[hwɑːŋ] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ðɪs] !
Huang **will** **not** **tolerate** **this** **!**
黄 将要 不是 容忍 这 !

黄某不容！”

[hændz] ['grɪpɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] ['rɑːftəz] ,
Hands **gripping** **the** **roof** **rafters** **,**
手 扣人心弦 这 屋顶 椽子 ,

手捏房椽，

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['lændɪd] .
He **rolled** **over** **and** **landed** **.**
他 滚动 超过 和 登陆 .

翻身落下，

[stænd] ['fɜːmli] [pn]['sɒlɪd] [graʊnd] .
Stand **firmly** **on** **solid** **ground** **.**
站立 牢牢 在 坚硬的 地面 .

脚站实地。

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [pn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
And **with** **a** **smile** **on** **his** **face** **,**
和 和 一个 微笑 在 他的 脸 ,

又满面带笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" ['feləʊ] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] , "
" **Fellow** **village** **chiefs** **,** **"**
" 同伴 村庄 酋长们 , "

“众家寨主，

[pliːz] [doʊnt][biː; bi] [ə'fendɪd] .
Please **don't** **be** **offended** **.**
请 不 是 被冒犯了 .

莫要见怪，

['hjuːmənz][lɪv; laɪv] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Humans **live** **between** **heaven** **and** **earth** **.**
人类 居住 之间 天堂 和 地球 .

人生天地之间，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [pn] ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl]['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
It **all** **depends** **on** **loyalty** **,** **filial** **piety** **,** **integrity** **,** **and** **righteousness** **.**
它 全部 取决于 在 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 , 和 义 .

全凭忠孝节义。

[pn] [ðæt] [deɪ] , - [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
On **that** **day** **,** **Tianba** **submitted** **to** **Master** **Shi** **.**
在 那 天 , - 提交 到 掌握 史 .

当日天霸归顺施爷，

[sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Since **the** **beginning** **,**
自从 这 开始 ,

既有当初，

[ðɪs] [deɪ] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
This **day** **is** **inevitable** **.**
这 天 是 不可避免的 .

必有今日，

[kəm'pliːt] [feɪθ] ['kænɒt] [ˌgærən'tiː] [kəm'pliːt] ['raɪtʃəsnəs] .
Complete **faith** **cannot** **guarantee** **complete** **righteousness** **.**
完全的 信仰 不能 保证 完全的 义 .

全信难以全义，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [ˌʌndə'stænd] .
I **hope** **you** **will** **all** **understand** **.**
我 希望 你 将要 全部 理解 .

万望列位包涵。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I **wonder** **what** **happened** **next** **.**
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['hɪərəʊz] [seɪv] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] , - [,remi'nis]

Chapter	67	Heroes	Save	the	Wise	Minister	,	Tianba	Reminisces
章	-	英雄	节省	这	明智的	部长	,	-	回忆

第67回 好汉救贤臣 天霸叙旧言

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ʃiː] [ʒɔŋz] [wɜːdz] , [ðə; ði]['bændits] . . .

Upon	hearing	Shi	Zhong's	words	,	the	bandits	. . .
之上	听力	史	钟氏	字	,	这	强盗	. . .

众寇闻施忠之言，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈskɑːdɪd] [ðeə(r)] [stɪks] [ænd; ənd] [klʌbz] .

They	all	discarded	their	sticks	and	clubs	.
他们	全部	丢弃	他们的	棍子	和	俱乐部	.

一齐弃棒并棍，

['vɜːb(ə)l] [əˈdres] :

Verbal	address	:
口头	地址	:

口呼：

[tʃiːf] [hwɑːŋ] ,

Chief	Huang	,
首席	黄	,

“黄寨主，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] ['mɑːʃ(ə)l] ['ɑːtɪsts] ,

We	were	originally	martial	artists	,
我们	是	起初	武术	艺术家	,

我等原是武、

[ˌpiːˈjuː] - [səˈbɔːdinits] ,

Pu	Erwei's	subordinates	,
普	-	下属	,

濮二位手下，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ded] ,

Since	they	are	dead	,
自从	他们	是	死的	,

他们既死，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əˈbændən][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ]['bændɪt] .

We	are	willing	to	abandon	the	life	of	a	bandit	.
我们	是	愿意的	到	放弃	这	生活	的	一个	土匪	.

我等愿弃绿林，

[ðeɪ] ['skætəd] [ɪn] ['dɪfrənt] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

They	scattered	in	different	directions	.
他们	疏散	在	不同的	方向	.

各自四散。”

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [dʒɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Zhong
之上	听力	这	,	史	钟

施忠闻听，

['ɑːnsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Answer	with	a	smile	:
回答	和	一个	微笑	:

带笑回答：

" ['evriwʌn] , [pliːz] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] . "

"	Everyone	,	please	do	as	you	see	fit	.	"	
"	每个人	,	请	做	作为	你	看	合身	.	"	

“众位各随其便。”

['hɪərəʊ] [wæŋ] [dɒŋ]

Hero	Wang	Dong
英雄	王	董

好汉望王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :

Wang	Liang	said	:
王	梁	说	:

王梁说：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , "

"	My	two	elder	brothers	,	"
"	我的	二	长老	兄弟	,	"

“二位兄长，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Come	with	me	quickly	.
来	和	我	迅速地	.

快跟我来，

['reskjuːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪz][ðə; ði][praɪˈbrəti] .

Rescuing	Master	Shi	is	the	priority	.
救援	掌握	史	是	这	优先事项	.

搭救施爷要紧。”

[ðə; ði] [tuː] [men] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits] [wʊd] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

The	two	men	also	feared	that	the	bandits	would	follow	them	.
这	二	男人	还	害怕	那	这	强盗	会	跟随	他们	.

二人又恐众寇相随，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːs] [pen] ;

All	of	them	went	into	the	horse	pen	;
全部	的	他们	去	进入	这	马	笔	;

全进马圈来；

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['empti] [ruːm] .

First	,	go	to	the	door	of	the	empty	room	.
第一的	,	去	到	这	门	的	这	空的	房间	.

先至空房门首，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [wæŋ] [ˌeɪtʃ'juː][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	ordered	his	servant	Wang	Hu	to	guard	the	door	with	a	knife	.
他	订购	他的	仆人	王	胡	到	警卫	这	门	和	一个	刀	.

命家人王虎持刀把守房门，

[nəʊ] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['entri] .

No	unauthorized	entry	.
不	未经授权	入口	.

不准乱进。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .

The	soldier	opened	the	gate	.
这	士兵	打开	这	门	.

小卒将门开放。

[ðɪs] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] ['sɜːvənts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ʃiː] [æn; ən] , [wɜː(r); wə(r)] . . .

This	Master	Shi	and	his	five	servants	,	including	Shi	An	,	were	.	.	.
这	掌握	史	和	他的	五	仆人	,	包括	史	一个	,	是	.	.	.

这施公与施安等主仆五人，

[stʌf] ['kɒtn] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ]
Stuff cotton into the mouth
东西 棉布 进入 这 嘴

口内塞棉，

['sekənd] - [hænd] [rɪ'vɜːs] ['bʌndlɪŋ] ,
Second - hand reverse bundling ,
第二 - 手 撤销 捆绑 ,

二手反捆，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][səʊ] ['wʌrid] .
They were all so worried .
他们 是 全部 所以 担心 .

正都愁死。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɔː(r)] ['əʊpənd] .
Suddenly , a door opened .
突然 , 一个 门 打开 .

忽听一声门开，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心下着忙，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

" [nɒt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

" [ðə; ði]['kɪlə(r)][ɪz][hɪə(r)] ! "
" The killer is here ! "
" 这 杀手 是 这里 ! "

要命人来也！”

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] ['kləʊsli] .
Open your eyes and look closely .
打开 你的 眼睛 和 看 密切 .

开目细看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃiː] [dʒɒŋ] ,
Seeing that it was Shi Zhong ,
看到 那 它 曾是 史 钟 ,

见是施忠、

[wæŋ] [dɒŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] ,
Wang Liang ,
王 梁 ,

王梁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
I **was** **puzzled** **.**
我 曾是 困惑 .

心中纳闷。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ɪts] ['beli] :
It **said** **from** **inside** **its** **belly** **:**
它 说 从 里面 它是 腹部 :

肚里又说：

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [hɪə(r)] .
The **three** **of** **them** **came** **here** **.**
这 三 的 他们 来了 这里 .

“他三人到此来，

[pə'hæps] [aɪm] ['biːɪŋ] [dɪ'luːdɪd] ?
Perhaps **I'm** **being** **deluded** **?**
也许 我是 存在 妄想 ?

莫非我心想得迷了？”

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] .
He **was** **just** **beginning** **to** **wonder** **.**
他 曾是 只是 开始 到 想知道 .

正自惊疑。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
Shi **Zhong** **rushed** **forward** **,**
史 钟 匆忙 向前 ,

施忠赶上前，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,
Seeing **the** **appearance** **of** **virtuous** **ministers** **,**
看到 这 外貌 的 有德行的 部长们 ,

见贤臣光景，

[ai] [saɪd] ['ɪnwədli] .
I **sighed** **inwardly** **.**
我 叹了口气 内心 .

心里叹惜，

['vɜːb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal **address** **:**
口头 地址 :

口呼：

" [maɪ]['benɪfæktə(r)] ,
" **My** **benefactor** **,**
" 我的 恩人 ,

“恩公在上，

[pliːz] [fə'gɪv] [maɪ] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['reskjuː] .
Please **forgive** **my** **late** **arrival** **of** **rescue** **.**
请 原谅 我的 晚的 到达 的 救援 .

恕小的等救应来迟。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .
So anxious that he couldn't speak .
所以 焦虑的 那 他 不能 说话 .

急得口不能言，

[ʒɑːŋ] [stɛərd] [waɪd] - [aɪd] .
Zhang stared wide - eyed .
张 凝视 宽的 - 眼睛 .

张瞪着眼。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Shi Zhong was puzzled .
史 钟 曾是 困惑 .

施忠纳闷。

[wæŋ] [ˌeɪtʃ'juː] [stept] ['fɔːwəd] .
Wang Hu stepped forward .
王 胡 步 向前 .

王虎上前来，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] , [rɪ'muːvd]
They quickly reached out and , together with their master and servant , removed
他们 迅速地 达到 出去 和 , 一起 和 他们的 掌握 和 仆人 , 已移除
[ðə; ði] ['kɒtn] ['stʌfɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] .
the cotton stuffing from the mouth .
这 棉布 馅 从 这 嘴 .

赶忙伸手与他主仆把塞口棉花掏出，

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [rəʊp] ['baɪndɪŋz] .
Then he used a knife to remove the rope bindings .
然后 他 用过的 一个 刀 到 消除 这 绳索 绑定 .

又用小刀挑去绳缚。

[ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər]
The activities of virtuous ministers
这 活动 的 有德行的 部长们

贤臣活动，

[ai] [felt] [ə'ʃeɪmd] .
I felt ashamed .
我 毛毡 羞愧 .

心中惭愧，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up without my noticing .
眼泪 井 向上 没有 我的 注意到 .

不觉泪下。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)] ,
Shi Zhong advised his benefactor ,
史 钟 建议 他的 恩人 ,

施忠劝解恩公，

[stænd] [baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃ] .
Stand by and watch .
站立 经过 和 手表 .

站在旁观。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɪ'miːdiətli] .

He	ordered	the	soldier	to	bring	the	clothes	immediately	.
他	订购	这	士兵	到	带来	这	衣服	立即地	.

吩咐小卒立刻把衣服取来，

[drest] ['prɒpəli] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] .

Dressed	properly	with	his	master	and	servant	.
穿着	适当地	和	他的	掌握	和	仆人	.

与他主仆穿好。

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

Wang	Liang	supported	him	on	both	sides	.
王	梁	有	他	在	两个都	侧面	.

王梁左右搀扶，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [straɪdz] ['fɔːwəd] .

A	wise	minister	strides	forward	.
一个	明智的	部长	步幅	向前	.

贤臣迈步，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [hɔːl] .

Return	to	the	west	hall	.
返回	到	这	西方	大厅	.

回转西厅。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [siːt] .

Shi	Gong	was	seated	in	the	upper	seat	.
史	锣	曾是	坐着	在	这	上	座位	.

施公上坐。

[ðə; ði]['bændits] [stʊd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

The	bandits	stood	on	both	sides	.
这	强盗	站立	在	两个都	侧面	.

众寇两边站立。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [lʊks] [tuː; tə] [ʃiː] [dʒɒŋ] ,

A	wise	minister	looks	to	Shi	Zhong	,
一个	明智的	部长	看起来	到	史	钟	,

贤臣眼望施忠、

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [spəʊk] .

Wang	Liang	spoke	.
王	梁	辐	.

王梁说话。

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [θriː] ['hɪərəʊz] , "

"	Three	heroes	,	"
"	三	英雄	,	"

“三位好汉，

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ,
The grace of saving me ,
这 优雅 的 保存 我 ,

救我之恩，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] ?
How can we repay this kindness ?
如何 能 我们 偿还 这 仁慈 ?

何以答报?

- -
Rongri Zhicao
- -

容日结草，

[ˌʌnfə'getəb(ə)l] .
Unforgettable .
难忘 .

铭腑难忘。”

[ʃiː] - :
Shi Zhongkouzun :
史 - :

施忠口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :
Please allow me to offer my humble opinion :
请 允许 我 到 提供 我的 谦逊的 观点 :

容小的一言奉禀：

[ðə; ði] [θriː] ['jʌŋgə] [wʌnz] ,
The three younger ones ,
这 三 年轻 一个 ,

小的三人，

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
All I know is that the master has returned to the capital .
全部 我 知道 是 那 这 掌握 有 返回 到 这 首都 .

只知老爷回转京城，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
When the king came to see the emperor ,
什么时候 这 国王 来了 到 看 这 皇帝 ,

朝王见驾，

[hiːz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [prə'məʊtɪd] .
He's about to get promoted .
他是 关于 到 得到 推广 .

就要升官。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [ɪk'spekt][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] ['ruːθləs] ['bændits][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
Little did they expect to encounter ruthless bandits on the road .
小的 做过 他们 预计 到 遇到 无情 强盗 在 这 路 .

哪晓路遇无情之寇，

[ðeɪ] ['ɔːd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] [t'aɪgəz] .
They lured me into the village of the vicious tigers .
他们 诱饵 我 进入 这 村庄 的 这 恶毒 老虎 .

把爷诱进恶虎村中，

[hɑːt] - [ˈpɪkɪŋ] [ˈsækrɪfaɪs]
Heart - picking sacrifice
心 - 挑选 牺牲

摘心祭灵，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈlæməti] .
This is a great calamity .
这 是 一个 伟大的 灾害 .

逢此大难。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] .
Although the master is not here .
虽然 这 掌握 是 不是 这里 .

老爷虽不在眼前，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ˈneɪtʃərz] [wɪl] .
It is by nature's will .
它 是 经过 自然的 将要 .

天使其然，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈreskjuːd] .
The little one waited until he was rescued .
这 小的 一 等待 直到 他 曾是 获救 .

小的等到此救护，

[hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [muːvd] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
His loyalty moved heaven and earth .
他的 忠诚 已搬 天堂 和 地球 .

也是忠心感动天地。

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [kəmˈpleɪnt] [təˈdeɪ] .
Just a few words of complaint today .
只是 一个 很少 字 的 抱怨 今天 .

今日小的几句不平之话，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈbændɪt] [frendz] ,
In front of his bandit friends ,
在 正面 的 他的 土匪 朋友们 ,

当着绿林众友，

[ɪkˈspresɪŋ] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] .
Expressing my feelings .
表达 我的 情怀 .

表说心怀。

[ai] , - , [ˌeɪ ˈem][jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] .
I , Tianba , am your master .
我 , - , 是 你的 掌握 .

我天霸为老爷，

[ˈhɜːtɪŋ] [maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld]
Hurting my friends in the martial arts world
受伤 我的 朋友们 在 这 武术 艺术 世界

伤却江湖朋友，

[fəˈget] [frendz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [wɜːld] .
Forget friends across the world .
忘记 朋友们 穿过 这 世界 .

四海忘交。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwiːldɪŋ] [ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈdrægən][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [ˈiːg(ə)l] .
At this moment , he was wielding a celestial dragon to strike the eagle .
在 这 片刻 , 他 曾是 挥舞 一个 天体 龙 到 罢工 这 鹰 .

此时为爷镖打天虬；

[ðə; ði] ['iːg(ə)l] , ['wuːndɪd] , [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

The	eagle	,	wounded	,	committed	suicide	.
这	鹰	,	受伤	,	坚定的	自杀	.

天雕着伤自刎。

[ai] [wɪl] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [tə'deɪ] .

I	will	disregard	the	insults	and	curses	of	others	today	.
我	将要	漠视	这	侮辱	和	诅咒	的	其他的	今天	.

小的今不顾人之秽骂，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ə'krɒs] [ðə; ði][lænd] .

I	am	ashamed	to	face	my	brothers	and	sisters	across	the	land	.
我	是	羞愧	到	脸	我的	兄弟	和	姐妹	穿过	这	土地	.

愧见天下弟兄。

[ðə; ði]['dʒuːniə(r)][ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

The	junior	is	the	master	.
这	初级	是	这	掌握	.

小的为老爷，

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt]

Only	for	fame	and	advancement
仅有的	为了	名声	和	进步

只为图名上进，

[huː] [nəʊz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [tɔɪl] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] ?

Who	knows	that	all	the	toil	will	be	in	vain	?
WHO	知道	那	全部	这	辛劳	将要	是	在	徒劳	?

孰知劳而成空。

[hiː; hi][dɪd] ['raɪtʃəsnəs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frend] [bæk] [ðen] .

He	did	righteousness	for	his	friend	back	then	.
他	做过	义	为了	他的	朋友	后退	然后	.

当年为友行义，

[tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [fiːts] [ɒv; əv] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .

To	perform	the	feats	of	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops	.
到	履行	这	壮举	的	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶	.

施展飞檐走壁，

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] [diːp] .

The	night	was	still	and	deep	.
这	夜晚	曾是	仍然	和	深的	.

夜静更深，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Entering	the	study	of	the	yamen	,
进入	这	学习	的	这	衙门	,

进衙书房以内，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɜː(r); hə(r)] .

He	drew	his	knife	and	attempted	to	assassinate	her	.
他	画	他的	刀	和	尝试过	到	暗杀	她	.

提刀行刺。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [ə'lɑːmd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] .

The	master	was	not	alarmed	to	see	that	the	young	man	was	not	afraid	.
这	掌握	曾是	不是	惊慌	到	看	那	这	年轻的	男人	曾是	不是	害怕的	.

老爷见小的并不心惊，

[tuː; tə] [spiːk] ['klɪəli] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsli] .

To	speak	clearly	and	righteously	.
到	说话	清楚地	和	义正直地	.

明言大义。

[ə; eɪ] [smɔːl] [əˈweɪkənɪŋ] ,

A	small	awakening	,
一个	小的	唤醒	,

小的醒悟，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ]['benɪfæktə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['mɪnɪstə(r)] .

Only	then	did	I	realize	that	my	benefactor	was	a	capable	minister	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	我的	恩人	曾是	一个	有能力的	部长	.

方知恩公是为能臣。

[pliːz] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

Please	leave	your	name	.
请	离开	你的	姓名	.

要留姓名，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɪˈmiːdiətli] [sed] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem ˈiː] .

The	younger	one	immediately	said	to	call	me	.
这	年轻	一	立即地	说	到	称呼	我	.

小的即说叫我，

[maɪ] ['fɑː.ðərz] [laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːrmd] .

My	father's	life	was	not	harmed	.
我的	父亲的	生活	曾是	不是	受到伤害	.

未伤爷命，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ʃəʊd] ['mɜːsi] .

Therefore	,	I	showed	mercy	.
所以	,	我	显示	怜悯	.

是以留情。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sɔː] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

The	master	saw	me	out	of	the	room	.
这	掌握	锯	我	出去	的	这	房间	.

老爷送我出房，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

They	climbed	up	the	wall	and	walked	on	it	.
他们	攀登	向上	这	墙	和	步行	在	它	.

上墙而走。

['sʌbsɪkwəntli] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [waɪl] ['kæriɪŋ] ['ælkəhɒl] .

Subsequently	,	the	younger	brother	was	captured	while	carrying	alcohol	.
随后	,	这	年轻	兄弟	曾是	捕获	尽管	携带	酒精	.

嗣后小的带酒遭擒，

[ðə; ði] [wæŋ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

The	Wang	brothers	were	taken	to	the	county	government	office	.
这	王	兄弟	是	已采取	到	这	县	政府	办公室	.

王家兄弟押进县衙。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [njuː] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

The	younger	one	knew	his	life	was	in	danger	.
这	年轻	一	知道	他的	生活	曾是	在	危险	.

小的自知性命难保。

[maɪ]['benɪfæktə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['æŋgri] .

My	benefactor	was	not	angry	.
我的	恩人	曾是	不是	生气的	.

恩公并不动怒，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'liːst] [ə'gen] .

He	was	released	again	.
他	曾是	发布	再次	.

又蒙释放，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [bɒndz] .

He	personally	untied	his	bonds	.
他	亲自	解开	他的	债券	.

亲解其缚。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [spəʊk] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] :

The	master	spoke	in	the	hall	:
这	掌握	辐	在	这	大厅	:

老爷在堂上讲说道：

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['feɪməs] ,

One	person	becomes	famous	,
一	人	变成	著名的	,

‘一人成名，

[ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪnθ] ['ænsestə(r)] .

The	glory	of	the	Ninth	Ancestor	.
这	荣耀	的	这	第九	祖先	.

九祖光荣。

[biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] [ɔː(r)][ə; eɪ]['bændɪt] ,

Be	a	thief	or	a	bandit	,
是	一个	贼	或者	一个	土匪	,

作贼为寇，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] .

It	won't	be	long	.
它	惯于	是	长的	.

究竟不久。

[wɪtʃ] ['vɪlən] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [lɪvd; 'laɪvd][pɑːst] ['eɪti] ?

Which	villain	in	the	martial	arts	world	lived	past	eighty	?
哪个	恶棍	在	这	武术	艺术	世界	居住地	过去的	八十	?

哪个江湖害人者寿过八旬？’

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] .

I	have	heard	these	words	of	wisdom	.
我	有	听到	这些	字	的	智慧	.

小的听此金石之言，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɜːv] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] [beɪn] .

I	wish	to	serve	before	Lord	Bain	.
我	希望	到	服务	前	主	贝恩	.

愿投拜恩公台前。

[ai] [wɪl] [rɪ'pent] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

I	will	repent	to	repay	your	kindness	.
我	将要	悔改	到	偿还	你的	仁慈	.

小的为报恩改过，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)]['bændits][ɒn][ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] ;

Capture	the	river	bandits	on	the	Yellow	River	;
捕获	这	河	强盗	在	这	黄色的	河	;

黄河擒拿水寇；

- ['reskjuːz] [ðə; ði] ['grænfɑːðə(r)]

Guanjiabao	rescues	the	grandfather
-	救援	这	祖父

关家堡救爷，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['taɪrənt] ;

Capture	the	wicked	tyrant	;
捕获	这	邪恶	暴君	;

捉拿恶豪；

[ðeɪ] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ˈeksɪkjuːt] [ðə; ði] [twelv] [ˈbændits] .

They	devised	a	plan	to	execute	the	twelve	bandits	.
他们	设计	一个	计划	到	执行	这	十二	强盗	.

定计斩决十二寇。

[smɔːl] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːt] - [ˈrentʃɪŋ] .

Small	ones	are	heart	-	wrenching	.
小的	一个	是	心	-	扭动	.

小的使碎心机，

[ai][kæn; kən][ˈnevə(r)] [bai] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbenɪfæktə(r)] .

I	can	never	buy	the	heart	of	a	benefactor	.
我	能	绝不	买	这	心	的	一个	恩人	.

总买不动恩公之心。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ˈəʊnli] [kˈeəz] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈjuːzɪŋ] [maɪ] - .

The	master	only	cares	about	not	using	my	Tianba	.
这	掌握	仅有的	关心	关于	不是	使用	我的	-	.

老爷只顾不用我天霸，

[ðəʊz] [huː] [blɒk] [ðə; ði] [wei] ,

Those	who	block	the	way	,
那些	WHO	堵塞	这	方式	,

闭塞投者，

[tuː; tə] [blɒk] [ðəʊz] [huː] [kʌm] [ˈleɪtə(r)] .

To	block	those	who	come	later	.
到	堵塞	那些	WHO	来	之后	.

以挡后来。”

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [spəʊk] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪnˈdɪgnənt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] .

The	more	the	hero	spoke	,	the	more	indignant	he	became	.
这	更多的	这	英雄	辐	,	这	更多的	愤怒	他	成为	.

好汉越说越有气，

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] .

The	color	changes	.
这	颜色	变化	.

颜色更变。

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [ˈkwɪkli] [traɪd] [tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm] .

Wang	Liang	quickly	tried	to	persuade	him	.
王	梁	迅速地	尝试	到	说服	他	.

王梁旁边连忙相劝，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [duː; də] [ðæt] . "

"	Brother	,	you	mustn't	do	that	.	"
"	兄弟	,	你	不得	做	那	.	"

“老弟使不得，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [əˈgresɪv] .

There's	no	need	to	be	so	aggressive	.
有	不	需要	到	是	所以	挑衅的	.

不必刚暴。

[ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɔːt] [laɪf] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['fɔːtʃuːn] .

All	because	of	a	short	life	and	little	fortune	.
全部	因为	的	一个	短的	生活	和	小的	财富	.

皆因命小福薄，

[ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)][ai] [bleɪm] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] .

It's	no	wonder	I	blame	my	virtuous	brother	.
它是	不	想知道	我	责备	我的	有德行的	兄弟	.

难怨贤弟。

[naʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['feɪvə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˌjuː 'es][baɪ]['aʊə(r)]

Now	we	should	remember	the	kindness	and	favor	shown	to	us	by	our
现在	我们	应该	记住	这	仁慈	和	偏爱	所示	到	我们	经过	我们的

['benɪfæktə(r)] .

benefactor	.
恩人	.

如今当念恩公相待情分。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [nˈɒdɪd] [ɪn] [rɪˈgret] .

Shi	Zhong	nodded	in	regret	.
史	钟	点头	在	后悔	.

施忠点头后悔，

[ai] [nəʊ] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

I	know	I	made	a	mistake	.
我	知道	我	制成	一个	错误	.

知说错了，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] ['ʌðə(r)z] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es] ?

Wouldn't	that	make	others	look	down	on	us	?
不会	那	制作	其他的	看	向下	在	我们	?

岂不叫别人瞧不起吗?

[tɜːn] ['æŋgə(r)]['ɪntuː][dʒɔɪ]

Turn	anger	into	joy
转动	愤怒	进入	喜悦

回嗔作喜，

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" ['səʊldʒə(r)] , "

"	Soldier	,	"
"	士兵	,	"

“小卒，

['kwɪkli] ['slɔːtə(r)] [ðə; ði][pɪgz][ænd; ənd] [ʃiːp] .

Quickly	slaughter	the	pigs	and	sheep	.
迅速地	屠宰	这	猪	和	羊	.

快杀猪宰羊，

[kliːn] [ʌp][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Clean	up	the	food	and	drinks	.
干净的	向上	这	食物	和	饮料	.

收拾酒饭。”

[naʊ] , [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ə'griːd] .

Now	,	the	soldier	agreed	.
现在	,	这	士兵	同意	.

且说小卒答应，

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [siːst] [ɪˈmiːdiətli] .
Preparations ceased immediately .
准备工作 停止 立即地 .

顷刻停备。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [set] [ʌp] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] .
The soldiers set up tables and chairs .
这 士兵 放 向上 表格 和 椅子 .

小卒摆桌设椅，

[let] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] .
Let the virtuous minister take the seat of honor .
让 这 有德行的 部长 拿 这 座位 的 荣誉 .

让贤臣上坐，

[ðə; ði][ˈbændits] [ðen] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈkwɔːtəz] .
The bandits then retreated to their quarters .
这 强盗 然后 撤退 到 他们的 四分之一 .

众寇下陪。

[dɪˈspleɪɪŋ] [ˈmaʊntənz] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [ˈsiːz] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Displaying mountains of meat and seas of wine ,
显示 山脉 的 肉 和 海域 的 葡萄酒 ,

摆设肉山酒海，

[ðə; ði] [pɔːn] [pəˈtrəʊld] .
The pawns patrolled .
这 兵 巡逻 .

小卒巡行。

[ˈɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

[ðə; ði] [dɪˈlɪʃəs] [miːl] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
The delicious meal is finished .
这 可口的 一顿饭 是 完成的 .

菜用美味已毕，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [əˈgriː] .
Only then did Shi Gong agree .
仅有的 然后 做过 史 锣 同意 .

此时施公这才答应，

[hiː; hi] [stɪl] [həʊpt] [ðæt] [ʃiː] [dʒɒŋ] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
He still hoped that Shi Zhong would go to the capital .
他 仍然 希望 那 史 钟 会 去 到 这 首都 .

心里还想施忠上京。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][ɔː(r)] [nɒt] ?
Is it possible or not ?
是 它 可能的 或者 不是 ?

未知肯否?

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] [dʒɒŋ] [siːz] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['taɪgərz]
Chapter 68 Shi Zhong sees his second sister - in - law burn down the evil tiger's
章 - 史 钟 看到 他的 第二 姐姐 - 在 - 法律 烧伤 向下 这 邪恶的 老虎的
['mænə(r)]
manor
庄园

第68回 施忠见二嫂 火烧恶虎庄

[ʃiː] [dʒɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Zhong shouted :
史 钟 喊叫 :

施忠高叫:

['brʌðəz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

“众位兄弟、

['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ,

老爷，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌmb(ə)l] [wɜːdz] [tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [tə'naɪt] :
I have a few humble words to offer to you tonight :
我 有 一个 很少 谦逊的 字 到 提供 到 你 今晚 :

今晚听小弟有几句拙言奉禀:

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [feɪθ] [ə'ləʊn] ['kænɒt] ['fʊli] [ɪn'kʌmpəs] ['raɪtʃəsnəs] ,
Because faith alone cannot fully encompass righteousness ,
因为 信仰 独自的 不能 完全 包含 义 ,

只因为信即难全义，

[θrəʊ] [ə; eɪ] [dɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] ['brʌðəz] .
Throw a dart at the three brothers .
扔 一个 镖 在 这 三 兄弟 .

镖打三兄，

[ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
The second brother committed suicide .
这 第二 兄弟 坚定的 自杀 .

二哥自刎。

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [wɪð] [maɪ] [tuː] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] .
My heart is with my two sisters - in - law .
我的 心 是 和 我的 二 姐妹 - 在 - 法律 .

小弟心中牵挂二位嫂嫂，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ruːts] [ɪn][əʊld][eɪdʒ]
Returning to one's roots in old age
返回 到 一个人的 根 在 老的 年龄

到老归根，

[huːm] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][rɪ'laɪ][ɒn] ?
Whom should we rely on ?
谁 应该 我们 依靠 在 ?

究靠何人?

['leɪdɪz] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] ,
Ladies and gentlemen ,
女士们 和 先生们 ,

众位，

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [dɪ'sendənts]
If the two elder brothers have descendants
如果 这 二 长老 兄弟 有 后代

二位长兄若是有后，

[waɪ] ['wʌri] ?
Why worry ?
为什么 担心 ?

何用悬心?

[æz; əz]['ædʌlts] ,
As adults ,
作为 成年人 ,

日后成人长大，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [hɜːt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
Knowing that I hurt his father ,
会心 那 我 伤害 他的 父亲 ,

知道我伤他父亲，

[gʊd] [æt; ət] ['getɪŋ] [rɪ'vendʒ]
Good at getting revenge
好的 在 获得 复仇

好报仇雪恨，

[hwɑːŋ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [pliːzd] .
Huang , however , was pleased .
黄 , 然而 , 曾是 高兴 .

黄某却乐。

[ai] [hɜːt] ['piːp(ə)l] .
I hurt people .
我 伤害 人们 .

我伤人，

['sʌmwʌn] [hɜːt] [ˌem 'iː] ,
Someone hurt me ,
某人 伤害 我 ,

人伤我，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

倒也理当。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [jʌŋ] .
However , the two sisters - in - law are still young .
然而 , 这 二 姐妹 - 在 - 法律 是 仍然 年轻的 .

惟二位嫂嫂正在年轻，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][keə(r)]
If we don't care
如果 我们 不 关心

我们若是不管，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɜːt] [maɪ] ['brʌðərz] ['fiːlɪŋz] .
I also fear that it would hurt my brother's feelings .
我 还 害怕 那 它 会 伤害 我的 兄弟 情怀 .

又恐伤亡兄之情，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .
And it is a difficult task .
和 它 是 一个 难的 任务 .

且是难事。

[frendz] , [pliːz] [brɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

Friends	,	please	bring	out	your	sister	-	in	-	law	.
朋友们	,	请	带来	出去	你的	姐姐	-	在	-	法律	.

众友请出嫂嫂，

[ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Ask	about	the	situation	.
问	关于	这	情况	.

问问情形，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .

Only	then	can	I	feel	at	ease	.
仅有的	然后	能	我	感觉	在	舒适	.

我才放心。

" ['səʊldʒə(r)] , [pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] . "

"	Soldier	,	please	invite	the	two	ladies	.	"
"	士兵	,	请	邀请	这	二	女士们	.	"

小卒快请二位夫人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌʃən] [tuː; tə][biː; bi] [held] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .

There	are	discussions	to	be	held	in	the	front	hall	.
那里	是	讨论	到	是	握住	在	这	正面	大厅	.

前厅有话商议。”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ə'griːd] .

The	soldier	agreed	.
这	士兵	同意	.

小卒答应，

['entə(r)] [ɪ'miːdiətli]

Enter	immediately
进入	立即地

登时入内，

[lɪʊz] ['fæməli] ,

Liu's	family	,
刘氏	家庭	,

将刘氏、

['mɪstə(r)] . [liː][ɪz][ɪn'vaɪtɪd] .

Mr	.	Li	is	invited	.
先生	.	李	是	受邀	.

李氏请到。

[ðə; ði]['bændits] [met] [wɪð] [ʃiː] [dʒɒŋ] .

The	bandits	met	with	Shi	Zhong	.
这	强盗	遇见	和	史	钟	.

众寇同施忠相见。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðeə(r)] ['elɪgənt] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [meɪkʌp] ,

Observing	their	elegant	and	simple	makeup	,
观察	他们的	优雅的	和	简单的	化妆品	,

观她们雅淡梳妆，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

They	were	all	around	eighteen	or	nineteen	years	old	.
他们	是	全部	大约	十八	或者	十九	年	老的	.

都在十八九外。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [smaɪld] .

Shi	Zhong	smiled	.
史	钟	微笑	.

施忠带笑，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [siːts] .

Let	the	two	of	them	sit	in	the	upper	seats	.
让	这	二	的	他们	坐	在	这	上	座位	.

让二人上位正坐。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l]

The	hero	stepped	forward	and	performed	the	rites	of	respect	between	the	uncle
这	英雄	步	向前	和	执行	这	仪式	的	尊重	之间	这	叔叔

[ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

and	sister	-	in	-	law	.
和	姐姐	-	在	-	法律	.

好汉上前行叔嫂礼，

[ai][baʊ; bəʊ][ɪn] [rɪ'spekt] .

I	bow	in	respect	.
我	弓	在	尊重	.

躬身拜见，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðə; ði] [tuː] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "

"	The	two	sisters	-	in	-	law	understand	each	other	.	"
"	这	二	姐妹	-	在	-	法律	理解	每个	其他	.	"

“二位嫂嫂相谅。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .

My	younger	brother	was	originally	straightforward	.
我的	年轻	兄弟	曾是	起初	直截了当	.

小弟原本耿直，

[dʒʌst] [naʊ] , ['brʌðə(r)] [wuː][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːt] .

Just	now	,	Brother	Wu	was	injured	by	a	dart	.
只是	现在	,	兄弟	吴	曾是	受伤	经过	一个	镖	.

方才镖伤武兄，

[ˌpiː'juː][ʒei] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

Pu	Ge	committed	suicide	.
普	葛	坚定的	自杀	.

濮哥自刎。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [hæd; həd][nəʊ] [dɪ'sendənts] .

Unfortunately	,	the	two	elder	brothers	had	no	descendants	.
很遗憾	,	这	二	长老	兄弟	有	不	后代	.

可惜二位兄长无后，

[huːm] [dʌz] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'laɪ][ɒn] ?

Whom	does	my	sister	-	in	-	law	rely	on	?
谁	做	我的	姐姐	-	在	-	法律	依靠	在	?

嫂嫂倚靠何人？”

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [ðen] [sed] :

The	two	ladies	then	said	:
这	二	女士们	然后	说	:

二位夫人因言：

" ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "

"	Uncle	Huang	,	there's	no	need	for	further	explanation	.	"
"	叔叔	黄	,	有	不	需要	为了	更远	解释	.	"

“黄叔叔不必多言。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ded] .

We	have	heard	that	your	brother	is	dead	.
我们	有	听到	那	你的	兄弟	是	死的	.

我们闻得你兄已死，

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

We	,	the	women	,
我们	,	这	女性	,

我等坤道，

[ðə; ði] [frɒst] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz] [fɪəs] .

The	Frost	Festival	is	fierce	.
这	霜	节日	是	凶猛的	.

冰霜节烈，

[waɪ] ['wʌri] [səʊ] [mʌtʃ] ?

Why	worry	so	much	?
为什么	担心	所以	很多	?

何须多虑?

[wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [bɪ'treɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] .

We	would	rather	die	than	betray	your	brother's	illustrious	name	.
我们	会	相当	死	比	背叛	你的	兄弟	杰出	姓名	.

我们惟寻死以报汝兄英名，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [klɪə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

It	became	clear	even	in	a	short	time	.
它	成为	清除	甚至	在	一个	短的	时间	.

少时便见分明。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [dʒɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Zhong
之上	听力	这	,	史	钟

施忠闻言，

['fiːlɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] ,

Feeling	ashamed	and	embarrassed	,
感觉	羞愧	和	尴尬的	,

自觉惭愧无颜，

[rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] :

Reluctantly	agreed	:
勉强	同意	:

勉强答应：

" [maɪ] [tuː] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] , "

"	My	two	sisters	-	in	-	law	,	"
"	我的	二	姐妹	-	在	-	法律	,	"

“二位嫂嫂，

[gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

Go	to	heaven	.
去	到	天堂	.

你去升天，

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][æt; ət] [iːz] .

But	I	am	at	ease	.
但	我	是	在	舒适	.

我却放心。”

[ˌɛlˌaɪ'juː]

Liu
刘

刘、

[liː] [ɜːʃi] [bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
Li Ershi bid farewell and departed .
李 尔时 出价 告别 和 已离开 .

李二氏拜辞便行。

[jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
young soldier came to report .
年轻的 士兵 来了 到 报告 .

少时小卒来报，

[ðə; ði] [tuː] ['leɪdɪz] [hæŋd] [ðəm'selvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪm] .
The two ladies hanged themselves from the window frame .
这 二 女士们 绞刑 他们自己 从 这 窗户 框架 .

二位夫人自缢窗棂之上。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [saɪd] ['ɪnwədli] .
Shi Zhong sighed inwardly .
史 钟 叹了口气 内心 .

施忠暗叹一回，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
He returned to his seat .
他 返回 到 他的 座位 .

复又归座，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" ['feləʊ] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] , "
" Fellow village chiefs , "
" 同伴 村庄 酋长们 , "

“众家寨主，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [djuː] [tuː; tə] - [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] .
This was not due to Tianba's malicious intent .
这 曾是 不是 到期的 到 - 恶意 意图 .

此事并非天霸心毒。

[ˌʌnɪk'spektɪdli]
Unexpectedly
不料

出乎自然，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]['mærɪt(ə)l] [ə'fekʃn] ,
To fulfill his marital affection ,
到 实现 他的 婚姻 感情 ,

以尽他夫妻之情，

[ðæts] [faɪn] [ðen] !
That's fine then !
那就是 美好的 然后 !

倒也罢了！”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [tiːɑːnmɪŋ] [tuː; tə] ['beri] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ;
He instructed Tianming to bury the body in this village ;
他 指示 天命 到 埋葬 这 身体 在 这 村庄 ;

吩咐天明在此庄掩埋；

[set] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
Set it on fire from all sides .
放 它 在 火 从 全部 侧面 .

四面放火烧之。

[ðə; ði]['bændits] [ə'griːd] .

The	bandits	agreed	.
这	强盗	同意	.

众寇答应，

['muːvɪŋ] ['faɪəwʊd] ,

Moving	firewood	,
移动	柴	,

搬运柴薪，

[ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .

The	task	was	completed	as	instructed	.
这	任务	曾是	完全的	作为	指示	.

依言办毕。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

Now	,	let's	talk	about	the	shame	of	the	virtuous	minister	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	耻辱	的	这	有德行的	部长	.

且说贤臣羞愧。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['bændits] ['drɪŋkɪŋ] [waɪn] .

Then	I	saw	the	bandits	drinking	wine	.
然后	我	锯	这	强盗	喝	葡萄酒	.

又见众寇饮酒，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʃiː] [dʒɒŋ] ,

Looking	at	Shi	Zhong	,
寻找	在	史	钟	,

眼望施忠，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['hɪərəʊ] ,

"	hero	,
"	英雄	,

“好汉，

[ai][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

I	have	one	more	thing	to	discuss	.
我	有	一	更多的	事物	到	讨论	.

我还有一言商量。

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ][juː; jʊ] ['sevrəl] [taɪmz] .

Mr	.	Shi	was	saved	by	you	several	times	.
先生	.	史	曾是	已保存	经过	你	一些	时代	.

施某蒙你救命数次，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] ['reskjuːd] [baɪ] [breɪv] [men] .

He	was	repeatedly	rescued	by	brave	men	.
他	曾是	反复	获救	经过	勇敢的	男人	.

屡蒙壮士搭救之情。

[ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ɒv; əv] [ləʊ] [ræŋk][ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It's	only	because	I	am	of	low	rank	and	position	.
它是	仅有的	因为	我	是	的	低的	秩	和	位置	.

只因我官卑位小，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

I'll	have	to	put	up	with	this	for	now	.
患病的	有	到	放	向上	和	这	为了	现在	.

暂时委屈于你。

[naʊ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənz] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð]
Now **the** **imperial** **edict** **summons** **me** **to** **the** **capital** **for** **an** **audience** **with**
现在 这 帝国 法令 传票 我 到 这 首都 为了 一个 观众 和
[ðə; ði]['empərə(r)] .
the **Emperor** **.**
这 皇帝 .

而今圣旨召我进京见驾，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [prə'məʊtɪd] ,
If **he** **can** **be** **promoted** **,**
如果 他 能 是 推广 ,

倘能升擢，

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] !
I **am** **grateful** **for** **your** **great** **kindness** **!**
我 是 感激的 为了 你的 伟大的 仁慈 !

补报你的大德也！

[ɪf] [juː; jʊ] , [breɪv] ['wɒriə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . . .
If **you** **,** **brave** **warrior** **,** **are** **willing** **to** **come** **with** **me** **.** **.** **.**
如果 你 , 勇敢的 战士 , 是 愿意的 到 来 和 我 . . .

壮士若肯同我前去，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv][æn; ən] [end] .
If **something** **has** **a** **beginning** **,** **it** **will** **surely** **have** **an** **end** **.**
如果 某物 有 一个 开始 , 它 将要 一定 有 一个 结尾 .

管保有始自能有终。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [praʊd] [ɒv; əv] .
If **there** **is** **anything** **you** **are** **proud** **of** **.**
如果 那里 是 任何事物 你 是 自豪的 的 .

若有得意之处，

[ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ˌʌn'kaɪnd] .
This **will** **also** **prevent** **people** **from** **saying** **that** **I** **am** **unkind** **.**
这 将要 还 防止 人们 从 说 那 我 是 不友善 .

也免人传我之不仁。

[pliːz] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .
Please **,** **the** **three** **of** **you** **,** **take** **a** **closer** **look** **.**
请 , 这 三 的 你 , 拿 一个 更近 看 .

还请三位细详。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [sniə] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Shi **Zhong** **sneered** **upon** **hearing** **this** **.**
史 钟 冷笑 之上 听力 这 .

施忠闻听冷笑，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take **a** **break** **.**
拿 一个 休息 .

快快歇心，

[lets] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .

Let's	**not**	**talk**	**about**	**going**	**to**	**the**	**capital**	**.**
我们来吧	不是	讲话	关于	去	到	这	首都	.

休提上京之话。

[ðə; ði] [ˈləʊli] [ˈpiːp(ə)l] [deəd] [nɒt] [əˈbeɪ] .

The	**lowly**	**people**	**dared**	**not**	**obey**	**.**
这	卑微的	人们	敢于	不是	服从	.

小人们不敢从命，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .

Unfortunately	**,**	**I**	**am**	**not**	**blessed**	**with**	**good**	**fortune**	**.**
很遗憾	,	我	是	不是	蒙福	和	好的	财富	.

无如福薄，

[ðə; ði][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [hæz; həz] [ˈfeɪdɪd] .

The	**desire**	**to**	**improve**	**has**	**faded**	**.**
这	欲望	到	提升	有	褪色	.

灰却上进之心。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [tʊk] [ˈɒfɪs] ,

Thinking	**back**	**to**	**before**	**the**	**master**	**took**	**office**	**,**
思维	后退	到	前	这	掌握	采取	办公室	,

想起老爷未上任之先，

[liːd] [ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [ˈwɜːkəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ;

Lead	**the**	**construction**	**workers**	**out**	**of**	**the**	**house**	**;**
带领	这	建造	工人	出去	的	这	房子	;

带领施安装扮出门；

[wen] [ðə; ði] [ʃɪˈɔːŋ] [ˈfæməli][ɪz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] ,

When	**the**	**Xiong**	**family**	**is**	**in**	**trouble**	**,**
什么时候	这	熊	家庭	是	在	麻烦	,

熊家有难，

[laɪf] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns] .

Life	**hangs**	**in**	**the**	**balance**	**.**
生活	悬挂	在	这	平衡	.

命在顷刻。

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈbʊdə] [ænd; ənd] [gɒd]

If	**not**	**for**	**the**	**protection**	**of**	**Buddha**	**and**	**God**
如果	不是	为了	这	保护	的	佛	和	上帝

若非佛天保佑，

[kʌm] [fɔːθ] , [breɪv] [ˈwɒriə(r)] !

Come	**forth**	**,**	**brave**	**warrior**	**!**
来	前进	,	勇敢的	战士	!

来一壮士，

[ˈnɪkneɪmd] " [ˈsɪli] [θriː] " ,

Nicknamed	**"**	**Silly**	**Three**	**"**	**,**
绰号	"	愚蠢的	三	"	,

外号傻三，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][liː] [ʃeŋ] .

His	**name**	**is**	**Li**	**Sheng**	**.**
他的	姓名	是	李	盛	.

名叫李升，

[aɪl] [ˈreskjuː] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ˈdeɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .

I'll	**rescue**	**you**	**from**	**danger**	**in**	**the**	**dead**	**of**	**night**	**.**
患病的	救援	你	从	危险	在	这	死的	的	夜晚	.

夤夜救你出险地。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .

He	was	only	given	a	minor	official	post	.
他	曾是	仅有的	给定	一个	次要的	官方的	邮政	.

他不过得一马快役职。

[ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] [tiːmz] [wɪð] ['bændits] .

The	Yellow	River	teems	with	bandits	.
这	黄色的	河	团队	和	强盗	.

黄河出水寇，

[ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [sent] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

The	superior	sent	a	document	to	the	county	.
这	优越的	发送	一个	文档	到	这	县	.

上司行文到县，

[ðeɪ] [hæv; həv][wʌn] [mʌnθ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

They	have	one	month	to	catch	them	all	.
他们	有	一	月	到	抓住	他们	全部	.

限期一月捉齐，

[dɪs'mɪs(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] .

Dismissal	for	violating	the	time	limit	.
解雇	为了	违反	这	时间	限制	.

违限革职。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌes eɪtʃ 'eɪ][sæn; sɑːn][tuː; tə]['vɪzɪt] .

At	that	time	,	he	ordered	Sha	San	to	visit	.
在	那	时间	,	他	订购	沙	圣	到	访问	.

彼时命傻三去访，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	died	in	the	water	.
他	死亡	在	这	水	.

命丧水中。

['ɑːftəwədz] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ,

Afterwards	,	the	master	heard	the	news	,
然后	,	这	掌握	听到	这	消息	,

嗣后老爷闻信，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['nɔːm(ə)l] .

This	is	also	normal	.
这	是	还	普通的	.

也属平常，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

The	reward	was	only	a	few	taels	of	silver	.
这	报酬	曾是	仅有的	一个	很少	两	的	银	.

赏银数两而已。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['destɪtjuːt] .

His	wife	was	destitute	.
他的	妻子	曾是	贫困	.

他妻无靠，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['sʌmwʌn] [els] .

She	married	someone	else	.
她	已婚	某人	别的	.

嫁与别人。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)][ɪn] [ə'fɪʃldəm] .

It	can	be	considered	a	career	in	officialdom	.
它	能	是	经过考虑的	一个	职业	在	官方	.

算是跟官一场，

[tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [veɪn]
To die in vain
到 死 在 徒劳

白白丧命，

['wɪʃfəl] ['θɪŋkɪŋ] ,
wishful thinking ,
愿望 思维 ,

痴心妄想，

[ɪts] [ɔːl] [dʒʌst] ['empti] ['prɒmɪsɪz] .
It's all just empty promises .
它是 全部 只是 空的 承诺 .

总成画饼。

['maːstəz] ['feɪvə(r)] [teɪks] [ɪn] - .
Master's favor takes in Tianba .
硕士学位 偏爱 需要 在 - .

老爷恩收天霸，

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['bændits] ,
The small ones captured the water bandits ,
这 小的 一个 捕获 这 水 强盗 ,

小的擒水寇，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['maːstəz] ['fjuːtʃə(r)] ;
To save the master's future ;
到 节省 这 硕士学位 未来 ;

保住老爷前程；

[hiː; hi] [dɪd] [hɪz; ɪz] [best] [ɒn] ['meni] [ə'keɪʒnz] ['ɑːftəwəd] .
He did his best on many occasions afterward .
他 做过 他的 最好的 在 许多 场合 之后 .

后来屡次尽心。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['keəfəli] ,
Thinking about this carefully ,
思维 关于 这 小心 ,

细想此事，

[laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [sprɪŋ] [driːm] .
Like having a spring dream .
喜欢 拥有 一个 春天 梦 .

如作春梦。

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] ['kraɪsɪs] ,
Looking back in a moment of crisis ,
寻找 后退 在 一个 片刻 的 危机 ,

临危急回头一想，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [bɪ'keɪm] [dɪs'hɑːt(ə)nd] .
Therefore , I became disheartened .
所以 , 我 成为 沮丧 .

因此心灰意懒。

[maɪ] ['benɪfæktə(r)] , [pliːz] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .
My benefactor , please disregard this idea .
我的 恩人 , 请 漠视 这 主意 .

恩公免此设想，

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] , [ai] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [sɜːv] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" From this day forward , I will no longer serve any official ! "
" 从 这 天 向前 , 我 将要 不 更长 服务 任何 官方的 ! "

小的从此不再跟官了！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ai] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ɪm'bærəst] .
I felt ashamed and embarrassed .
我 毛毡 羞愧 和 尴尬的 .

愧汗交流。

[wæŋ] [dɒŋ]
Wang Dong
王 董

王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [felt] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Liang felt bad about it .
王 梁 毛毡 坏的 关于 它 .

王梁听不过意，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] . "
" Brother Huang , there's no need to say anything more . "
" 兄弟 黄 , 有 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“黄兄长不必讲了。

[gʌ] [jʌn] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] ['pɪti] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
Gu Yun was loyal but could not pity his subordinates .
顾 云 曾是 忠诚 但 可以 不是 遗憾 他的 下属 .

古云尽忠而不能怜下。

['aʊə(r)] ['benɪfæktə(r)] [hæz; həz] ['triːtɪd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wel] .
Our benefactor has treated the three of us well .
我们的 恩人 有 治疗 这 三 的 我们 出色地 .

恩公待你我三人，

[lʌv] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [ɪ'tɜːnəti] ,
Love comes from eternity ,
爱 来 从 永恒 ,

情出恒常，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪt] [wɒz; wəz] [ʌn'fɔːtʃənət] .
It's just that his fate was unfortunate .
它是 只是 那 他的 命运 曾是 不幸 .

只是命途不济。

['evriwʌn] , [ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] [drɪŋks] !
Everyone , enjoy your drinks !
每个人 , 享受 你的 饮料 !

大家畅饮，

[lʊk] , [ɪts] ['getɪŋ] [lait] .
Look , it's getting light .
看 , 它是 获得 光 .

看看天亮，

[let] [iːtʃ] [duː; də][ðeə(r)] [əʊn] [θɪŋ] .
Let each do their own thing .
让 每个 做 他们的 自己的 事物 .

好各干其事。”

[naʊ] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [dʒɒŋ] . . .
Now , upon hearing this , Shi Zhong . . .
现在 , 之上 听力 这 , 史 钟 . . .

且说施忠闻言，

[ə; eɪ] [smaɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'prəʊtʃ]
A smile with a hint of reproach
一个 微笑 和 一个 暗示 的 责备

回嗔带笑，

[let] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Let the virtuous minister finish his meal and drink .
让 这 有德行的 部长 结束 他的 一顿饭 和 喝 .

让贤臣用毕酒饭，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [bəʊlz] .
Remove the bowls .
消除 这 碗 .

撤去碗盏。

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [fɜːst] , [send] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] . "
" First , send the virtuous minister out of the manor . "
" 第一的 , 发送 这 有德行的 部长 出去 的 这 庄园 . "

“先把贤臣送出庄外。”

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [baɪ] [maɪ] [əʊn] ['fæməli] . "
" The soldiers were raised by my own family . "
" 这 士兵 是 提高 经过 我的 自己的 家庭 . "

“小卒自家养的，

[iːtʃ] [tʊk] [ðeə(r)] ['fæməli] ['prɒpəti] .
Each took their family property .
每个 采取 他们的 家庭 财产 .

各把家资领去，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [saɪz] , ['prɑːfɪts] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
Regardless of size , profits are distributed .
不管 的 尺寸 , 利润 是 分布式 .

无论大小分资。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,
After the matter is completed ,
后 这 事情 是 完全的 ,

等候事毕，

[ə; eɪ] ['ləʊli] ['səʊldʒə(r)] [sets] ['faɪə(r)] .
A lowly soldier sets fire .
一个 卑微的 士兵 套 火 .

小卒放火。

[ʃiː] [dʒɒŋ] [ðen] [led] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] [ʃjɑːntʃɛn] .
Shi Zhong then led the sedan chair from Zhuangzhi to Xianchen .
史 钟 然后 引领 这 轿车 椅子 从 - 到 贤臣 .

施忠又出庄至贤臣驮轿以前，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . . "
" Master , you are going to the capital . . . "
" 掌握 , 你 是 去 到 这 首都 . . . "

“老爷此去上京，

[hæv; həv][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒɜːni] .
Have a safe journey .
有 一个 安全的 旅行 .

路上平安，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [suːn] .
He will be promoted soon .
他 将要 是 推广 很快 .

指日高升。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [fɑː(r)] .
The younger ones cannot be delivered far .
这 年轻 一个 不能 是 发表 远的 .

小的等不能远送。”

[ʃiː] [dʒɒŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] .
Shi Zhong bid farewell .
史 钟 出价 告别 .

施忠告别，

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rəʊd] [ə'weɪ] [ɒn][ə; eɪ] [mjuːl] .
After saying this , he rode away on a mule .
后 说 这 , 他 骑 离开 在 一个 骡子 .

言罢乘骡而去。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,
Upon seeing the wise minister ,
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[ai] [kænt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I can't bear it .
我 不能 熊 它 .

心下难忍，

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] .
It's such a pity .
它是 这样的 一个 遗憾 .

叹惜不已，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [set] [ɒf] .
He gave the order to set off .
他 给予 这 命令 到 放 离开 .

吩咐起程。

[ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvə(r)] [ə'griːd] .
The mule driver agreed .
这 骡子 司机 同意 .

骡夫答应，

[tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] [ɒn] .
To urge the livestock on .
到 敦促 这 家畜 在 .

催动牲口。

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi **An** **,**
史 一个 ,

施安、

[ʃiː] ['ʃaʊ]
Shi **Xiao**
史 肖

施孝、

['dɛluː] ,
Delu **,**
德鲁 ,

得禄、

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [lɒn'dʒevəti] .
Four **people** **were** **granted** **longevity** **.**
四 人们 是 的确 长寿 .

得寿四人，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] ['entəd] - ['ævənjuː] .
They **followed** **and** **entered** **Guantang** **Avenue** **.**
他们 随后 和 进入 - 大街 .

围随入官塘大道。

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] ,
Travel **by** **day** **and** **rest** **by** **night** **,**
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 ,

朝行夜宿，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] ['θɜːsti] .
Eat **when** **hungry** **and** **drink** **when** **thirsty** **.**
吃 什么时候 饥饿的 和 喝 什么时候 渴 .

饥餐渴饮。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðeɪ] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] - [geɪt] .
That **evening** **,** **they** **entered** **through** **the** **Zhangyi** **Gate** **.**
那 晚上 , 他们 进入 通过 这 - 门 .

这日天晚进了彰仪门，

[tuː; tə][ðə; ði] [west] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
To **the** **west** **bank** **of** **the** **river** **,**
到 这 西方 银行 的 这 河 ,

至西河沿，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,
Not **far** **from** **the** **front** **gate** **,**
不是 远的 从 这 正面 门 ,

离前门不远，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [sæn] [ɪn] .
We **stayed** **at** **the** **Sanhe** **Inn** **.**
我们 入住 在 这 三河 客栈 .

下住三合店内。

['ɑːftə(r)] [tiː] [ænd; ənd] [miːl] ,
After **tea** **and** **meal** **,**
后 茶 和 一顿饭 ,

茶饮饭毕，

[mjuːl] ['draɪvəz] [fiːd] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] .
Mule **drivers** **feed** **the** **livestock** **.**
骡子 司机 喂养 这 家畜 .

骡夫喂料牲口，

[ʃiː] ['ʃaʊ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [mjuːl] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Shi	Xiao	guarded	the	mule	carrying	the	sedan	chair	.
史	肖	守卫	这	骡子	携带	这	轿车	椅子	.

施孝看守骡子驮轿，

[ʃiː] [æn; ən] [sɜːvd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

Shi	An	served	the	virtuous	minister	.
史	一个	服务	这	有德行的	部长	.

施安伺候贤臣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['ʌndə(r)]

He	was	studying	the	laws	and	regulations	for	meeting	the	emperor	under
他	曾是	学习	这	法律	和	法规	为了	会议	这	皇帝	在下面

[ðə; ði] ['læmplaɪt] .

the	lamplight	.
这	灯光	.

灯下正看面君的律例，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [sɪlk] [strɪŋz] .

Suddenly	,	I	heard	the	sound	of	silk	strings	.
突然	,	我	听到	这	声音	的	丝绸	字符串	.

耳内忽听丝弦之声，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] :

The	wise	minister	was	puzzled	:
这	明智的	部长	曾是	困惑	:

贤臣不解：

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fæməli] ['membəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] ?

Could	it	be	that	there	are	family	members	in	the	shop	?
可以	它	是	那	那里	是	家庭	成员	在	这	店铺	?

莫非店中有家眷?

[ɪf] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ə; eɪ] [ʃɒp] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'vɔɪd] [ðæt] ['eəriə] .

If	you're	going	to	open	a	shop	,	you	should	avoid	that	area	.
如果	你是	去	到	打开	一个	店铺	,	你	应该	避免	那	区域	.

既开店就该回避。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪz] ['θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [θruː] .

A	wise	minister	is	thinking	things	through	.
一个	明智的	部长	是	思维	事物	通过	.

贤臣正自思想，

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] , [sə'spɪʃəs] , ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] .

Chapter	69	The	wise	minister	,	suspicious	,	listened	intently	to	the	sound	.
章	-	这	明智的	部长	,	可疑的	,	听着	专注地	到	这	声音	.

第69回 贤臣心下疑 侧耳细听音

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ʃiː] [æn; ən] , [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [strɪŋ] ['mjuːzɪk][ɪz] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɪn][ðə; ði]
" Shi An , go and find out what kind of string music is being played in the
" 史 一个 , 去 和 寻找 出去 什么 种类 的 细绳 音乐 是 存在 玩 在 这
[meɪn] [ruːm] . "
main room . "
主要的 房间 . "

"施安你去打听正房内是什么弦唱，

[ðə; ði]['vɪzɪt] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [truːθ] .
The visit confirmed the truth .
这 访问 确认的 这 真相 .

访真回话。"

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应，

[tɜːn] [ænd; ənd] [step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Turn and step out of the room ,
转动 和 步 出去 的 这 房间 ,

转步出房，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Walking into the courtyard ,
步行 进入 这 庭院 ,

走到院中，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [gɒŋ] [saʊnd] [θriː] [taɪmz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
I heard the gong sound three times outside the shop .
我 听到 这 锣 声音 三 时代 外部 这 店铺 .

听店外锣声三棒，

[ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] ['ræmi] [læmp] ['flɪkərɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['geɪthaʊs] .
I noticed a ramie lamp flickering inside the gatehouse .
我 注意到 一个 苎麻 灯 闪烁 里面 这 门房 .

瞧见门房内闪苎灯光。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
He pushed the door open at the entrance .
他 推动 这 门 打开 在 这 入口 .

至门首把门一推，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['raɪtɪŋ] [ə'kaʊnts] ['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp] .
I saw a man writing accounts under the lamp .
我 锯 一个 男人 写作 账户 在下面 这 灯 .

见一人在灯下写帐。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] ,
Hearing the door open ,
听力 这 门 打开 ,

听见门响，

[hiː; hi] [stɒpt] ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
He stopped writing and looked at it .
他 停止 写作 和 看起来 在 它 .

他停笔一看，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

慌忙站起，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜː(r)] . "
" **Please** **have** **a** **seat** **,** **sir** **.** **"**
" 请 有 一个 座位 , 先生 . "

“客官请坐。”

[ʃiː] [æn; ən] [smaɪld] .
Shi **An** **smiled** **.**
史 一个 微笑 .

施安带笑，

[ɑːskt] :
Asked **:**
问 :

问道：

[huː] [drɪŋks] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] ?
Who **drinks** **in** **the** **upper** **room** **?**
WHO 饮料 在 这 上 房间 ?

“上房是什么人饮酒？”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [ʃiː] [ænz] [ɪə(r)] .
The **shop** **owner** **whispered** **a** **few** **words** **in** **Shi** **An's** **ear** **.**
这 店铺 所有者 低声说道 一个 很少 字 在 史 安的 耳朵 .

店东在施安耳边低低说了几句。

[ʃiː] [æn; ən] [nˈɒdɪd] .
Shi **An** **nodded** **.**
史 一个 点头 .

施安点头，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] .
Get **up** **and** **leave** **.**
得到 向上 和 离开 .

起身就走，

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
They **turned** **back** **and** **entered** **the** **east** **wing** **.**
他们 转向 后退 和 进入 这 东方 翼 .

回步走进东厢房。

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,
Upon **seeing** **the** **wise** **minister** **,**
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[səʊ][ai] [ɑːskt] :
So **I** **asked** **:**
所以 我 问 :

就问：

" [dɪd] [juː; jʊ][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] ? "
" **Did** **you** **find** **out** **for** **sure** **?** **"**
" 做过 你 寻找 出去 为了 当然 ? "

“打听真了么？”

[ʃiː] [æn; ən] [sed] :
Shi **An** **said** **:**
史 一个 说 :

施安说：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[wɒt] [aɪv] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ɪz] :
What I've inquired about is :
什么 我已经 询问 关于 是 :

小的打听得是：

[eɪtθ] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] - [ɪn] - [leɪn] , -
Eighth Master Huang Daizi in Xibingbu Lane , Qianmenli
第八 掌握 黄 - 在 - 车道 , -

前门里西兵部巷黄带子八老爷，

[wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [red] ['rɪbən] [ɪn] [dɔŋdʒiːamɪn] [leɪn] ,
With the Third Master of Red Ribbon in Dongjiaomin Lane ,
和 这 第三 掌握 的 红色的 丝带 在 东交民 车道 ,

与东交民巷红带子三老爷，

[ˌaʊt'saɪd] [heɪdaɪ] [geɪt]
Outside Haidai Gate
外部 海黛 门

把海岱门外、

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [iːst] [saɪd] [geɪt]
Inside the east side gate
里面 这 东方 边 门

东边便门以里、

[leɪ] - - [saɪ] - [eɪtθ] ['sɪstə(r)]
Lei Zhenkou Shuangyangshu's Sai Zhaojun Eighth Sister
雷 - - 赛 - 第八 姐姐

雷震口双杨树的赛昭君八姐、

[tuː] ['dɑːnsəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] ['sɪstə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] " [saɪ] - " .
Two Yangko dancers , including the Fifth Sister , are described as " Sai Tianxian " .
二 yangko 舞者 , 包括 这 第五 姐姐 , 是 描述 作为 " 赛 - " .

赛天仙五娘子两名秧歌脚，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
They came to the shop to have some fun .
他们 来了 到 这 店铺 到 有 一些 乐趣 .

接到店中取乐。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想：

" [kɪ'əʊtəʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , "
" Kyoto , a great city , "
" 京都 , 一个 伟大的 城市 , "

“京都大邦之地，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['tɒləreɪt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
We should tolerate such people causing trouble .
我们 应该 容忍 这样的 人们 导致 麻烦 .

也容这种人混闹。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːfəbl] .

The	civil	and	military	officials	of	the	court	are	laughable	.
这	民用	和	军队	官员	的	这	法庭	是	可笑	.

可笑朝中文武，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['piːp(ə)l] [huː] [fɪəd] [naɪvz] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪd] [sɔːrdz] .

They	were	all	people	who	feared	knives	and	avoided	swords	.
他们	是	全部	人们	WHO	害怕	刀具	和	避免	剑	.

俱是畏刀避剑之人，

[maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs]

Mind	your	own	business
头脑	你的	自己的	商业

不管闲事，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] ?

Wouldn't	that	be	a	betrayal	of	the	Emperor's	grace	?
不会	那	是	一个	背叛	的	这	皇帝的	优雅	?

岂不有负皇恩?

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] [ðɪs] ['mætə(r)] . . .

Now	that	I	have	encountered	this	matter	.	.	.
现在	那	我	有	遭遇	这	事情	.	.	.

我今既遇此事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [pleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "

It	will	be	played	to	the	king	tomorrow	morning	.	"
它	将要	是	玩	到	这	国王	明天	早晨	.	"

明早朝王必奏。”

[meɪ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rest] [ɪn] [piːs] [æz; əz] [naɪt] ['diːpən] .

May	the	wise	minister	rest	in	peace	as	night	deepens	.
可能	这	明智的	部长	休息	在	和平	作为	夜晚	加深	.

夜深贤臣安息。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

次早，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [klenzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

The	wise	minister	cleansed	his	face	and	changed	his	clothes	.
这	明智的	部长	已清洗	他的	脸	和	已更改	他的	衣服	.

贤臣净面更衣，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] ['ɒntə] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

They	were	loaded	onto	the	sedan	chair	.
他们	是	已加载	到	这	轿车	椅子	.

上驮轿。

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [ləʊdz] ,

All	kinds	of	loads	,
全部	种类	的	负载	,

一应驮子，

[pæk] [ʌp] ['prɒpəli] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][stɔː(r)] .

Pack	up	properly	and	leave	the	store	.
盒	向上	适当地	和	离开	这	店铺	.

收拾妥当出店。

[ðə; ði]['fæməli] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .

The	family	mounted	their	horses	together	and	left	the	shop	.
这	家庭	安装	他们的	马匹	一起	和	左边	这	店铺	.

家人一齐跨鞍上马离店。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] ['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [ðə; ði] ['ælɪweɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [west] ['rɪvəbæŋk] .

In	an	instant	,	they	exited	the	alleyway	along	the	West	Riverbank	.
在	一个	立即的	,	他们	退出	这	小巷	沿着	这	西方	河岸	.

霎时出了西河沿的巷口，

[tɜːn] .

Turn	.
转动	.

转弯。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,

Hearing	the	sound	of	the	city	gate	,
听力	这	声音	的	这	城市	门	,

听城门响，

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .

The	east	and	west	gates	were	wide	open	.
这	东方	和	西方	大门	是	宽的	打开	.

东西门大开。

['fæməli] ['membəz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

Family	members	surrounded	them	.
家庭	成员	包围	他们	.

家人围随，

[ðə; ði] [mjuːl] ['draɪvə(r)] [wɪpt] [ðə; ði] [mjuːl] .

The	mule	driver	whipped	the	mule	.
这	骡子	司机	鞭打	这	骡子	.

骡夫加鞭，

[ðeɪ] [sɜːrdʒd] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

They	surged	through	the	front	door	.
他们	激增	通过	这	正面	门	.

拥进前门，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [ʒɛnhaɪ] .

We	arrived	at	the	gate	of	Lord	Shi	,	the	Marquis	of	Zhenhai	.
我们	到达的	在	这	门	的	主	史	,	这	侯爵	的	镇海	.

来到镇海侯施太爷门首。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

看门人一见，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [deə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

哪敢怠慢，

['meni] ['piːp(ə)l] [ræn] [aʊt] .

Many	people	ran	out	.
许多	人们	跑	出去	.

跑出多人，

[ðeɪ] [pʊt] [daʊn] [ðeə(r)] [ləʊdz] .

They	put	down	their	loads	.
他们	放	向下	他们的	负载	.

搭下驮子，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [daʊn] .

They	carried	the	sedan	chair	down	.
他们	携带	这	轿车	椅子	向下	.

抬下驮轿。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈentəd] .

The	wise	minister	came	down	and	entered	.
这	明智的	部长	来了	向下	和	进入	.

贤臣下来入内。

[ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][əʊld][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [ˈsɪtɪŋ] [ˈaɪdli] .

They	happened	to	meet	the	old	master	and	the	old	lady	sitting	idly	.
他们	发生	到	见面	这	老的	掌握	和	这	老的	女士	坐着	闲散地	.

正遇太老爷与老夫人闲坐。

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

The	virtuous	minister	stepped	forward	and	asked	the	lord	to	sit	down	.
这	有德行的	部长	步	向前	和	问	这	主	到	坐	向下	.

贤臣上前请安太老爷吩咐坐下。

[ðə; ði][əʊld][ˈmɑːstə(r)] [sed] :

The	old	master	said	:
这	老的	掌握	说	:

太老爷说：

" [ʃiː] [ɛlˌjuːˈɛn] ,

"	Shi	Lun	,
"	史	lun	,

“仕伦，

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈspɪəriəns] [æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] - .

Tell	me	about	your	experience	as	an	official	in	Jiangdu	.
告诉	我	关于	你的	经验	作为	一个	官方的	在	-	.

你把江都做官情形，

[tel] [ˌem ˈiː][mɔː(r)] .

Tell	me	more	.
告诉	我	更多的	.

多陈与我听。”

[ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)][frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

A	virtuous	minister	from	beginning	to	end	.
一个	有德行的	部长	从	开始	到	结尾	.

贤臣自始至终，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [wʌn][baɪ][wʌn] .

They	were	informed	one	by	one	.
他们	是	知情的	一	经过	一	.

一一告禀。

[ðə; ði][əʊld][ˈmɑːstə(r)] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

The	old	master	sighed	for	a	while	,
这	老的	掌握	叹了口气	为了	一个	尽管	,

太老爷叹息一会，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrɔɪəl] [ˈenvɔɪ] . "

"	My	son	is	a	royal	envoy	.	"
"	我的	儿子	是	一个	皇家	使者	.	"

“我儿乃皇家题奏，

[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈtendɪŋ] [kɔːt] .

Tomorrow	morning	is	the	fifth	day	of	the	month	for	attending	court	.
明天	早晨	是	这	第五	天	的	这	月	为了	参加	法庭	.

明晨逢五入朝之日，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm] .

The	leader	introduced	them	.
这	领导者	介绍	他们	.

带领引见。

[æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['fiːlɪŋ] [wel] .

As	a	father	,	I	am	not	feeling	well	.
作为	一个	父亲	,	我	是	不是	感觉	出色地	.

为父身体不爽，

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ə; eɪ]['fæməli]['membə(r)] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd]

This	morning	,	a	family	member	sent	me	to	report	that	I	was	ill	and
这	早晨	,	一个	家庭	成员	发送	我	到	报告	那	我	曾是	患病的	和

[hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [njuː] [dʒɒb] .

had	gone	to	apply	for	a	new	job	.
有	已消失	到	申请	为了	一个	新的	工作	.

今日早发家人送告病职名去了。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

You	should	rest	for	the	night	.
你	应该	休息	为了	这	夜晚	.

你今歇息一晚，

[tə'mɒrəʊ] [ai][mʌst; məst] [fɜːst] [siː] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

Tomorrow	I	must	first	see	the	Emperor's	brother	-	in	-	law	.
明天	我	必须	第一的	看	这	皇帝的	兄弟	-	在	-	法律	.

明日先得须见国舅，

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] . "

"	I'll	take	you	to	meet	the	Emperor	.	"
"	患病的	拿	你	到	见面	这	皇帝	.	"

好带你面君。”

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Now	,	the	wise	minister	agreed	to	take	his	leave	.
现在	,	这	明智的	部长	同意	到	拿	他的	离开	.

且说贤臣答应告退，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	went	back	to	his	room	.
他	去	后退	到	他的	房间	.

就回自己房内。

[wen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [met] ,

When	the	couple	met	,
什么时候	这	夫妻	遇见	,

夫妻相见，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Overjoyed	.
欣喜若狂	.

欢喜不胜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

The	next	morning	,	the	wise	minister	washed	his	face	and	changed	his	clothes	.
这	下一个	早晨	,	这	明智的	部长	洗过	他的	脸	和	已更改	他的	衣服	.

次早贤臣净面更衣，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	stepped	out	of	the	gate	and	mounted	his	horse	.
他	步	出去	的	这	门	和	安装	他的	马	.

出来门首上马，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['rezɪdəns] .

Arrived	**at**	**the**	**gate**	**of**	**the**	**Imperial**	**Brother**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**residence**	**.**
到达的	在	这	门	的	这	帝国	兄弟	-	在	-	法律的	住宅	.

到国舅府门前。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðeɪ] [met] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fæməli] .

It	**just**	**so**	**happens**	**that**	**they**	**met**	**a**	**member**	**of**	**the**	**imperial**	**family**	**.**
它	只是	所以	发生	那	他们	遇见	一个	成员	的	这	帝国	家庭	.

可巧正逢皇亲。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,

Upon	**seeing**	**the**	**wise**	**minister**	**,**
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [,dis'maunt] .

He	**hurriedly**	**dismounted**	**.**
他	匆匆	下马	.

慌忙下马，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] .

He	**hurriedly**	**stepped**	**forward**	**and**	**bowed**	**.**
他	匆匆	步	向前	和	鞠躬	.

连忙抢步上前打躬，

[maʊθ] :

Mouth	**:**
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [ə'bʌv] . "

"	**Your**	**Majesty**	**,**	**the**	**Emperor**	**is**	**above**	**.** **"**
"	你的	威严	,	这	皇帝	是	多于	. "

“皇亲大人在上，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] [ʃiː] - , [frɒm; frəm] - ['kaʊnti] , ['jaːŋ'dʒəu] ['priːfektʃə(r)] .

Your	**humble**	**servant**	**is**	**Shi**	**Shilun**	**,**	**from**	**Jiangdu**	**County**	**,**	**Yangzhou**	**Prefecture**	**.**
你的	谦逊的	仆人	是	史	-	,	从	-	县	,	扬州	州	.

卑职乃扬州府江都县施仕伦，

['griːtɪŋz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

Greetings	**,**	**Your**	**Excellency**	**,**	**the**	**Imperial**	**Brother**	**-**	**in**	**-** **Law**	**.**
问候	,	你的	阁下	,	这	帝国	兄弟	-	在	- 法律	.

请国舅大人安。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['relətɪvz]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**royal**	**relatives**
之上	听力	这	,	这	皇家	亲属

皇亲闻听，

['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

Smiling	**and**	**bending**	**over**	**,**
微笑	和	弯曲	超过	,

带笑哈着腰儿，

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstərz] [hænd] ,

Reaching	**out**	**to**	**take**	**the**	**wise**	**minister's**	**hand**	**,**
到达	出去	到	拿	这	明智的	部长	手	,

伸手拉住贤臣的手，

[kɔːl] :

Call	**:**
称呼	:

叫声：

" [pliːz] [raɪz] , ['brʌðə(r)] . "
" Please rise , brother . "
" 请 上升 , 兄弟 . "

“阿哥请起。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['jestədeɪ] .
The Emperor asked you about this yesterday .
这 皇帝 问 你 关于 这 昨天 .

昨日皇上还问你。

[ai] [wɪl] [naʊ] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] .
I will now lead you to meet the Emperor .
我 将要 现在 带领 你 到 见面 这 皇帝 .

我今带领引见面君。”

[ʃiː] [ɛlˌjuː'ɛn] [ə'griːd] :
Shi Lun agreed :
史 lun 同意 :

仕伦答应：

" [jɔː(r); jə(r)] [sə'bɔːdɪnət] [ˌʌndə'stændz] . "
" Your subordinate understands . "
" 你的 下属 明白 . "

“卑职晓得。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Having finished speaking ,
拥有 完成的 请讲 ,

言毕，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['relətɪvz] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [fɜːst] .
The imperial relatives mounted their horses first .
这 帝国 亲属 安装 他们的 马匹 第一的 .

皇亲先行上马，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [rəʊd] [ə; eɪ] [mjuːl] .
The wise minister then rode a mule .
这 明智的 部长 然后 骑 一个 骡子 .

贤臣随后乘骡，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .
They rushed towards the main gate .
他们 匆忙 向 这 主要的 门 .

竟奔朝门而来。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtə(r)] [geɪt] .
They immediately arrived at the outer gate .
他们 立即地 到达的 在 这 外 门 .

登时来至外禁门。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ðem; ðəm] .
An official was already waiting to introduce them .
一个 官方的 曾是 已经 等待 到 介绍 他们 .

早有引见官员等候，

[ə'pɒn] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Upon the arrival of the emperor's brother - in - law ,
之上 这 到达 的 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ,

见国舅到来，

['hændbʊk] [ɒv; əv] ['feɪməs] [dʒɒb] ['kændɪdəts] ,
Handbook of famous job candidates ,
手册 的 著名的 工作 候选人 ,

举职名手本，

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
Bending **over** **,**
弯曲 超过 ,

曲着腰儿，

[rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] ,
Run **a** **few** **steps** **forward** **quickly** **,**
跑步 一个 很少 步骤 向前 迅速地 ,

往前紧跑几步，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] .
He **bowed** **and** **smiled** **.**
他 鞠躬 和 微笑 .

赶上躬身带笑，

[wæŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['relətɪv] , [spəʊk] [ɪn] [ə; eɪ] [pə'laɪt] ['mænə(r)] .
Wang **,** **the** **imperial** **relative** **,** **spoke** **in** **a** **polite** **manner** **.**
王 , 这 帝国 相对的 , 辐 在 一个 有礼貌的 方式 .

望皇亲道着客话，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
He **said** **a** **few** **words** **.**
他 说 一个 很少 字 .

说了几句。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **emperor's** **brother** **-** **in** **-** **law**
之上 听力 这 , 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律

国舅闻言，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ai] [siː] .
" **I** **see** **.**
" 我 看 .

“我知道了。

['brʌðə(r)]
Brother
兄弟

阿哥，

[juː; jʊ][dɪd][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb] .
You **did** **a** **good** **job** **.**
你 做过 一个 好的 工作 .

你办事不错，

['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
Meeting **you** **when** **I** **was** **young** **.**
会议 你 什么时候 我 曾是 年轻的 .

少时面君。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] ,
Be **careful** **,**
是 小心 ,

你们小心，

[wɒt] [dɪd][ðə; ði]['empərə(r)][ɑːsk] ?
What **did** **the** **Emperor** **ask** **?**
什么 做过 这 皇帝 问 ?

皇上问什么，

[wɒt] [tuː; tə] [pleɪ] ?
What **to** **play** **?**
什么 到 玩 ?

奏什么，

[doʊnt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
Don't **say** **too** **much** **.**
不 说 也 很多 .

不许多话。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [əˈgriːd] .
The **officials** **agreed** **.**
这 官员 同意 .

众官答应。

[ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [liːd] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdjuːsə]
The **emperor's** **brother** **-** **in** **-** **law** **ordered** **him** **to** **lead** **Shi** **Gong** **and** **the** **introducers**
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 订购 他 到 带领 史 锣 和 这 介绍人
.
:
.

国舅命带领施公与引见人员，

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [geɪt] .
Together **they** **arrived** **at** **the** **inner** **gate** **.**
一起 他们 到达的 在 这 内 门 .

同至内禁门，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [ˈhɑːlə] [nɪʃə] .
He **handed** **over** **Halle** **Nissha** **.**
他 递交 超过 哈莉 妮莎 .

递了哈勒呢思哈。

[ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈrelətɪv] [tʊk] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
The **royal** **relative** **took** **the** **title** **from** **his** **hand** **.**
这 皇家 相对的 采取 这 标题 从 他的 手 .

皇亲回手接过职名，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He **instructed** **:**
他 指示 :

吩咐说：

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [kʌm] [ˈfɔːwəd] .
You **need** **not** **come** **forward** **.**
你 需要 不是 来 向前 .

“尔等不必进前，

[ˈsɜːvɪŋ] [hɪə(r)] ,
Serving **here** **,**
服务 这里 ,

在此处伺候，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] [feɪθ] .
Listen **to** **my** **good** **faith** **.**
听 到 我的 好的 信仰 .

听我好信，

" [ai] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] . "
" **I** **will** **lead** **you** **to** **meet** **the** **Emperor** **.** **"**
" 我 将要 带领 你 到 见面 这 皇帝 . "

引带你面君。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'griːd] .
The officials agreed .
这 官员 同意 .

众官答应。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætəz] [dɪ'skʌst] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] [ðæt] [deɪ] .
Now , let's talk about the matters discussed during the meal that day .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 事情 讨论 期间 这 一顿饭 那 天 .

且说此日随膳奏事，

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] , [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [tʃɛn] (['sɛvən] - [naɪn] [ˌeɪ 'em]) .
When it's time to eat , wait until the hour of Chen (7 - 9 AM) .
什么时候 它是 时间 到 吃 , 等待 直到 这 小时 的 陈 (7 - 9 是) .

等辰刻到进膳的时分。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [lɪɑːŋ] ,
On this day , Liang ,
在 这 天 , 梁 ,

这日该梁、

[weɪ] [ɜ˞weɪ] [ɪz] [ɒn] ['djuːti] .
Wei Erwei is on duty .
魏 尔维 是 在 责任 .

卫二位值日。

[djuːk] [weɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['ɜːnɪstli] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Duke Wei sent someone to earnestly invite them .
公爵 魏 发送 某人 到 切实 邀请 他们 .

卫公派人敦请。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [deəd] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
The emperor's brother - in - law dared not be negligent .
这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 敢于 不是 是 疏忽 .

国舅哪敢怠慢，

[hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] - .
He moved to stand in front of Liang Jiugong .
他 已搬 到 站立 在 正面 的 梁 - .

移步至梁九公跟前，

['bəʊɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Bowing with a smile ,
鞠躬 和 一个 微笑 ,

躬身带笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['treʒəri] ! "
" The Imperial Treasury ! "
" 这 帝国 财政部 ! "

“太府！”

[stɒp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] ,
Holding up official titles ,
保持 向上 官方的 标题 ,

高擎官员职名，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌɪntrəˈdjuːst] ,

Each	should	be	introduced	,
每个	应该	是	介绍	,

“各该引见，

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ɪnˈkluːd] [jɔː(r); jə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] .

I	humbly	request	that	Your	Excellency	include	your	official	title	.
我	谦卑地	要求	那	你的	阁下	包括	你的	官方的	标题	.

恳求尊驾将职名带进。

[ðə; ði][brænd][ɒv; əv][ˈnuːd(ə)lz] ,

The	brand	of	noodles	,
这	品牌	的	面条	,

面君的牌子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ˈveri] [ˈklɪəli] .
It **is** **written** **very** **clearly** **.**
它 是 书面 非常 清楚地 .

写得甚清。

[ai][rɪˈlaɪ][ɒn][juː; jʊ] , [əʊld][mæn] .
I **rely** **on** **you** **,** **old** **man** **.**
我 依靠 在 你 , 老的 男人 .

借重你老，

[ɪf] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪz] [pliːzd] ,
If **the** **Emperor** **is** **pleased** **,**
如果 这 皇帝 是 高兴 ,

皇上若喜，

[ˈevri] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .
Every **official** **was** **deeply** **moved** **by** **his** **kindness** **.**
每一个 官方的 曾是 深 已搬 经过 他的 仁慈 .

官员无有不感高情。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

太府闻听，

- [sed] :
Hanxiao **said** **:**
- 说 :

含笑说：

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔˈmælətis] , [ɪmˈpɪəriəl] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" **No** **need** **for** **formalities** **,** **Imperial** **Brother** **-** **in** **-** **law** **.** **"**
" 不 需要 为了 手续 , 帝国 兄弟 - 在 - 法律 . "

“国舅免说客套。

[ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
The **duties** **should** **be** **,**
这 职责 应该 是 ,

职分当为，

[deə(r)][juː; jʊ] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
Dare **you** **disobey** **?**
敢 你 违 ?

敢不遵行？”

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l] " [ʃiː] - , - [ˈkaʊnti] " .
He **casually** **accepted** **the** **title** **"** **Shi** **Shilun** **,** **Jiangdu** **County** **"** **.**
他 随意地 公认 这 标题 " 史 - , - 县 " .

顺手接过职名“江都县施仕伦”。

[taɪfuː][ˈdɑːəʊ] :
Taifu **Dao** **:**
泰富 道 :

太府道：

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] . "

"	I've	heard	that	this	official	was	quite	honest	and	upright	. "
" 我已经	听到	那	这	官方的	曾是	相当	诚实的	和	直立	. "	

“闻听说此公作官倒清廉。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	turned	around	and	went	inside	.
他	转向	大约	和	去	里面	.

即转身进去。

['ɪnstəntli] ,

instantly	,
即刻	,

顷刻，

['djʊərɪŋ] ['miːltaɪm] ,

During	mealtime	,
期间	用餐时间	,

吃饭时分，

[fɜːst] , [ə; eɪ] [fuːd] [bɒks][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] ;

First	,	a	food	box	was	presented	;
第一的	,	一个	食物	盒子	曾是	呈现	;

只见先是膳盒子奉进；

[ðen] [lɪɑːŋ] - [keɪm] [aʊt] .

Then	Liang	Jiugong	came	out	.
然后	梁	-	来了	出去	.

后是梁九公出来，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] ,

Standing	on	the	golden	steps	,
常设	在	这	金的	步骤	,

站立金阶，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

高叫：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] ! "

"	The	imperial	decree	has	been	issued	! "
"	这	帝国	法令	有	到过	发布	! "

“旨下！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]

Upon	hearing	this	,	the	emperor's	brother	-	in	-	law
之上	听力	这	,	这	皇帝的	兄弟	-	在	-	法律

国舅闻听，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

He	urged	everyone	to	run	a	few	steps	.
他	敦促	每个人	到	跑步	一个	很少	步骤	.

令众人紧跑几步，

[niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

Kneel	before	them	to	listen	to	the	reading	.
下跪	前	他们	到	听	到	这	阅读	.

近前跪听宣读。

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [ri'sait] [ə'laʊd] :

The	speaker	recited	aloud	:
这	扬声器	背诵	大声	:

上面高声朗诵：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [fɪl] ['veɪkənsiz] . "

"	These	people	were	promoted	one	after	another	to	fill	vacancies	. "
"	这些	人们	是	推广	一	后	其他	到	充满	空缺职位	. "

“这班人挨次升官补缺。

[tə'deɪ] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdiəns] [ɪz] [held] [wɪð] [ʃiː] - .

Today	,	a	special	audience	is	held	with	Shi	Shilun	.
今天	,	一个	特别的	观众	是	握住	和	史	-	.

今单宣施仕伦见驾。”

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spresɪŋ] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,

After	everyone	had	finished	expressing	their	gratitude	to	the	emperor	,
后	每个人	有	完成的	表达	他们的	感激	到	这	皇帝	,

众人望阙谢恩已毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [led] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːst] .

They	all	led	the	way	and	dispersed	.
他们	全部	引领	这	方式	和	分散的	.

皆引领散去。

[ðen] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [lɔːd] [ʃiː] [stept] ['fɔːwəd] .

Then	the	emperor's	brother	-	in	-	law	and	Lord	Shi	stepped	forward	.
然后	这	皇帝的	兄弟	-	在	-	法律	和	主	史	步	向前	.

且说国舅与施公上前。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [lɪɑːŋ] [taɪfuː] ,

Upon	seeing	Liang	Taifu	,
之上	看到	梁	泰富	,

梁太府一见，

[dɪs'pliːzd]

Displeased
不高兴

心中不悦，

['helpləsli] , [hiː; hi] [sed] :

Helplessly	,	he	said	:
无助地	,	他	说	:

无奈说：

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	Come	with	me	. "
"	来	和	我	. "

“跟我来。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .

The	two	agreed	.
这	二	同意	.

二人答应，

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

Then	a	few	steps	,
然后	一个	很少	步骤	,

随后数步，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['hɑːməni] .

They	were	immediately	led	to	the	Hall	of	Supreme	Harmony	.
他们	是	立即地	引领	到	这	大厅	的	最高	和谐	.

登时领到太和殿前。

[ɪm'pɪəriəl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Imperial	relatives	and	Shi	Gong	,
帝国	亲属	和	史	锣	,

皇亲与施公，

[wɪˈðaʊt] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɔːdərs] , [nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] .
Without imperial orders , no one dared to approach .
没有 帝国 订单 , 不 一 敢于 到 方法 .

无旨不敢近前，

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] .
Standing on the golden steps .
常设 在 这 金的 步骤 .

站立金阶。

[ðen] [ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [gɒŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Then Jiu Gong entered the hall .
然后 九 锣 进入 这 大厅 .

只见九公进殿，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
They came out and nodded shortly afterward .
他们 来了 出去 和 点头 不久 之后 .

不多时出来点首。

[wen] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [met] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] ,
When the emperor's brother - in - law met with Shi Gong ,
什么时候 这 皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 遇见 和 史 锣 ,

国舅同施公一见，

[ˈstændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , [bent] [ˈəʊvə(r)] ,
Standing to the side , bent over ,
常设 到 这 边 , 弯曲 超过 ,

站一旁弯着腰儿，

[rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˈkwɪkli] ,
Run a few steps quickly ,
跑步 一个 很少 步骤 迅速地 ,

紧跑几步，

[hiː; hi] [went] [bɪˈfɔː(r)] [djuːk] [ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] .
He went before Duke Jiu .
他 去 前 公爵 九 .

至九公面前。

[lɪɑːŋ] - [sed] :
Liang Jiugong said :
梁 - 说 :

梁九公说：

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [əˈweɪts] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈkriː] . "
" The Imperial Brother - in - law awaits your decree . "
" 这 帝国 兄弟 - 在 - 法律 等待 你的 法令 . "

“国舅候旨，

[ʃiː] [ɛlˌjuːˈɛn][ænd; ənd][ai] [met] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Shi Lun and I met with the Emperor .
史 lun 和 我 遇见 和 这 皇帝 .

仕伦跟我面君。”

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈgriːd] .
Shi Gong agreed .
史 锣 同意 .

施公答应，

[ðeɪ] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [ˈhɑːməni] .
They then entered the Hall of Supreme Harmony .
他们 然后 进入 这 大厅 的 最高 和谐 .

随进了太和殿。

[ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [gɒŋ] [stept] [əˈsaɪd] .
Jiu **Gong** **stepped** **aside** **.**
九 锣 步 旁边 .

九公退在一边。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [stept] [ˈfɔːwəd] .
The **wise** **minister** **stepped** **forward** **.**
这 明智的 部长 步 向前 .

贤臣上前，

[pəˈfɔːm] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [ˌkəuˈtau] [ˈserəməni] .
Perform **the** **three** **kneelings** **and** **nine** **kowtows** **ceremony** **.**
履行 这 三 跪着 和 九 叩头 仪式 .

行三跪九叩礼。

[ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [vɔɪs] :
The **Emperor's** **voice** **:**
这 皇帝的 嗓音 :

皇上叫声：

[ʃiː] [ʃiː] - [ɛlˌjuːˈɛn] ,
Shih **Shih** **-** **lun** **,**
施 施 - lun ,

“施仕伦，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Raise **your** **head** **.**
增加 你的 头 .

抬起头来。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] - .
I **have** **heard** **that** **you** **were** **an** **honest** **and** **upright** **official** **in** **Jiangdu** **.**
我 有 听到 那 你 是 一个 诚实的 和 直立 官方的 在 - .

朕耳闻你在江都作官清廉，

[juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [kənˈkluːd] [ðə; ði] [keɪs] .
You **will** **now** **conclude** **the** **case** **.**
你 将要 现在 结束 这 案件 .

你今将所结之案，

[rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈtruːθfəli] .
Report **this** **to** **me** **truthfully** **.**
报告 这 到 我 说实话 .

实奏朕听。”

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [əˈraɪv(ə)l][æt; ət] - [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈdɑːnsəz] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri]
Chapter **70** **:** **Arrival** **at** **Shuntian** **Prefecture** **,** **Yangko** **Dancers** **Leave** **the** **Country**
章 - : 到达 在 - 州 , yangko 舞者 离开 这 国家

第70回 顺天府到任 秧歌脚出境

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðen] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv] - .
The **wise** **minister** **then** **reported** **the** **affairs** **of** **Jiangdu** **.**
这 明智的 部长 然后 据报道 这 事务 的 - .

贤臣就把江都事情，

[frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

From	beginning	to	end	,
从	开始	到	结尾	,

从头至尾，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [wʌns] ;

It	was	said	once	;
它	曾是	说	一次	;

说了一遍；

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [riˈwɔːdid] [ʃiː] [dʒɒŋ] .

He	also	rewarded	Shi	Zhong	.
他	还	奖励	史	钟	.

又把施忠好处，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪd] [wʌns] .

It	was	played	once	.
它	曾是	玩	一次	.

奏了一遍。

[əˈnʌðə(r)] [rɪˈpɔːt] [keɪm] [ðæt] [ˌɛlˌaɪˈjuː][juˈɑːn][hæd; həd][ˈteɪkən] [ˈɒfɪs] [ɪn] [ˈjaːŋˈdʒəu] .

Another	report	came	that	Liu	Yuan	had	taken	office	in	Yangzhou	.
其他	报告	来了	那	刘	元	有	已采取	办公室	在	扬州	.

又奏扬州刘元到任，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gɪft] .

The	matter	of	asking	for	a	gift	.
这	事情	的	问	为了	一个	礼物	.

索要礼物一事。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈempərə(r)]

After	hearing	this	,	the	Emperor
后	听力	这	,	这	皇帝

皇上听罢，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ɪmˈpɪəriəl] [ˈrelətɪvz] , [ˈentə(r)][ðə; ði][hɔːl] ! "

"	Imperial	relatives	,	enter	the	hall	!	"
"	帝国	亲属	,	进入	这	大厅	!	"

“皇亲进殿！”

[lɪɑːŋ] - [əˈgriːd] .

Liang	Jiugong	agreed	.
梁	-	同意	.

梁九公答应，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [led][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	hurriedly	led	the	emperor's	brother	-	in	-	law	inside	.
他	匆匆	引领	这	皇帝的	兄弟	-	在	-	法律	里面	.

慌忙引国舅进内，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .

He	knelt	to	one	side	.
他	跪下	到	一	边	.

跪在一旁。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ˈæŋgrəli] [sed] :

The	Emperor	angrily	said	:
这	皇帝	愤怒地	说	:

皇上怒说：

" [ɪm'pɪəriəl] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "

"	Imperial	Brother	-	in	-	Law	, "
"	帝国	兄弟	-	在	-	法律	, "

“国舅，

[ˌɛlˌaɪ'juː][ju'ɑːn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] ['skaʊndrəl] .

Liu	Yuan	was	a	shameless	scoundrel	.
刘	元	曾是	一个	不要脸	恶棍	.

刘元本是无耻之徒，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pəʊst] ?

Why	were	you	recommended	for	this	post	?
为什么	是	你	受到推崇的	为了	这	邮政	?

汝何保举到任?

[soʊlɚz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] ,

Soler's	official	silver	coins	,
索勒的	官方的	银	硬币	,

索勒属官银钱，

[ʃiː] [ʃiː] - [ɛlˌjuː'ɛn] [rɪ'fjuːzd] [eɪt] ['dɪfrənt] [gɪfts] .

Shih	Shih	-	lun	refused	eight	different	gifts	.
施	施	-	lun	拒绝	八	不同的	礼物	.

施仕伦送礼八色不收，

[ðeɪ] ['pʌnɪʃt] [ʃiː] [ɛlˌjuː'ɛn][baɪ] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [gɑːd] [ðə; ði] [geɪt] .

They	punished	Shi	Lun	by	making	him	guard	the	gate	.
他们	受到惩罚	史	lun	经过	制作	他	警卫	这	门	.

竟罚仕伦把守大门。

[ai] [sə'spekt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] ['drɔːbæks] [tuː; tə] [ðɪs] .

I	suspect	there	must	be	some	drawbacks	to	this	.
我	怀疑	那里	必须	是	一些	缺点	到	这	.

朕想其中必有弊端。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [hɪm'self] .

The	Emperor	heard	this	himself	.
这	皇帝	听到	这	他自己	.

索皇亲闻听，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

"	His	Majesty	,
"	他的	威严	,

“陛下，

[haʊ] [deə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [dɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ?

How	dare	a	servant	deceive	his	master	?
如何	敢	一个	仆人	欺骗	他的	掌握	?

奴才焉敢欺主。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd]

Liu	Yuantang	,	the	county	magistrate	,	was	known	for	his	integrity	and
刘	-	,	这	县	地方法官	,	曾是	已知	为了	他的	正直	和

['ɒnəsti] .

honesty	.
诚实	.

刘元唐县素日清廉，

['əʊnli][ə; eɪ] ['læki] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['jaːŋ'dʒəu] .

Only	**a**	**lackey**	**would**	**dare**	**to**	**recommend**	**Yangzhou**	**.**
仅有的	一个	走狗	会	敢	到	推荐	扬州	.

奴才方敢保举扬州。

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

The	**road**	**is**	**far**	**away**	**,**
这	路	是	远的	离开	,

路隔遥远，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] ['mʌni] .

But	**they**	**demanded**	**money**	**.**
但	他们	要求	钱	.

哪知索取银钱。

[wiː; wi] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] .

We	**beseech**	**the**	**Lord**	**for**	**His**	**mercy**	**and**	**forgiveness**	**.**
我们	恳求	这	主	为了	他的	怜悯	和	饶恕	.

叩主仁恩宽赦。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**Emperor**	**was**	**furious**	**and**	**said**	**:**
之上	听力	这	,	这	皇帝	曾是	狂怒	和	说	:

皇上闻奏大怒说：

[juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'siːvd] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ˌmɪs'led][ˌem 'iː] .

You	**have**	**deceived**	**the**	**emperor**	**and**	**misled**	**me**	**.**
你	有	受骗	这	皇帝	和	被误导	我	.

“你欺君瞒朕，

[ai][hæv; həv] [rɒŋd] [juː; jʊ] .

I	**have**	**wronged**	**you**	**.**
我	有	冤枉	你	.

寡人概罪于你。

[lets] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['relətɪvz] ,

Let's	**look**	**at**	**the**	**royal**	**relatives**	**,**
我们来吧	看	在	这	皇家	亲属	,

且看皇亲，

['temprərəli] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Temporarily	**exempted**	**from**	**prosecution**	**.**
暂时地	豁免	从	起诉	.

暂免不究，

" [aɪm] ['ɔːdərɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['sæləri] [dɒkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] . "

"	**I'm**	**ordering**	**you**	**to**	**have**	**your**	**salary**	**docked**	**for**	**a**	**year**	**.**	**"**
"	我是	订购	你	到	有	你的	薪水	停靠	为了	一个	年	.	"

着你罚俸一年。”

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

The	**emperor's**	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**expressed**	**his**	**gratitude**	**.**
这	皇帝的	兄弟	-	在	-	法律	表达	他的	感激	.

国舅谢恩，

['ɪnə(r)] [fɪə(r)]

Inner	**fear**
内	害怕

心内恐惧，

[hiː; hi] [,kəu'tau] , [stʊd] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

He	**kowtowed**	**,**	**stood**	**up**	**,**	**and**	**withdrew**	**.**
他	叩头	,	站立	向上	,	和	退出	.

叩首站起退出，

[hiː; hi] [heit] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] .

He	hated	virtuous	ministers	.
他	憎恨	有德行的	部长们	.

痛恨贤臣。

[ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ʃaʊts] :

And	let's	talk	about	the	Emperor's	shouts	:
和	我们来吧	讲话	关于	这	皇帝的	喊叫	:

且说万岁叫声：

" [dʌz] - [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ? "

"	Does	Shilun	have	anything	else	to	report	?	"
"	做	-	有	任何事物	别的	到	报告	?	"

“仕伦还有何事奏来？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ə'griːd] .

The	wise	minister	agreed	.
这	明智的	部长	同意	.

贤臣答应。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [gəʊsts] ,

And	then	there's	the	matter	of	catching	wind	and	judging	ghosts	,
和	然后	有	这	事情	的	捕捉	风	和	评判	鬼魂	,

又将捉风审鬼之故，

[iːtʃ] [piːs] [wɒz; wəz] [pleɪd] [mə'tɪkjələsli] .

Each	piece	was	played	meticulously	.
每个	片	曾是	玩	精心	.

件件细奏。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	emperor	was	furious	upon	hearing	this	.
这	皇帝	曾是	狂怒	之上	听力	这	.

皇上听罢大怒，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] :

The	imperial	decree	was	issued	:
这	帝国	法令	曾是	发布	:

旨下：

" [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] - [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [daʊn] : "

"	The	story	of	Liang	Jiugong	has	been	passed	down	:	"
"	这	故事	的	梁	-	有	到过	通过了	向下	:	"

“梁九公传出：

[ˌɛlˌaɪ'juː][ju'ɑːn][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ]

Liu	Yuan	is	about	to	be	dismissed	from	his	post	and	reduced	to	a
刘	元	是	关于	到	是	解雇	从	他的	邮政	和	减少	到	一个

['kɒmənə(r)] .

commoner	.
平民	.

即将刘元革职为民，

[rɪ'liːs] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm]['leɪtə(r)] .

Release	the	person	and	replace	them	later	.
发布	这	人	和	代替	他们	之后	.

放人另补。”

[ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [gɒŋ] [ə'griːd] .

Jiu	Gong	agreed	.
九	锣	同意	.

九公答应，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [dis'kləuz] .

The	details	are	not	disclosed	.
这	细节	是	不是	披露	.

传出不表。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

The	Emperor	asked	again	with	a	smile	:
这	皇帝	问	再次	和	一个	微笑	:

皇上带笑又问：

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ? "

"	Is	there	anything	else	?	"
"	是	那里	任何事物	别的	?	"

“还有何事，

" [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	Just	tell	me	what	you	need	to	say	.	"
"	只是	告诉	我	什么	你	需要	到	说	.	"

只管奏朕。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'plaɪd] :

The	wise	minister	replied	:
这	明智的	部长	回复	:

贤臣答应奏道：

" [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] . "

"	That	day	,	the	imperial	envoy	arrived	in	Jiangdu	County	.	"
"	那	天	,	这	帝国	使者	到达的	在	-	县	.	"

“那日钦差至江都县，

[ðə; ði] [lɔːd] ['sʌmənz] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [tuː; tə] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .

The	lord	summons	his	ministers	to	proceed	to	the	capital	immediately	.
这	主	传票	他的	部长们	到	继续	到	这	首都	立即地	.

主公召臣速即进京。

[ə; eɪ] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [teɪks] ['ɒfɪs] .

A	new	official	takes	office	.
一个	新的	官方的	需要	办公室	.

新官到任，

[tuː; tə][klɪə(r)] [wʌnz] [neɪm] .

To	clear	one's	name	.
到	清除	一个人的	姓名	.

交代清白。

['træv(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] ,

Traveling	under	the	stars	,
旅行	在下面	这	明星	,

星夜赶程，

[ə'raɪvd] [æt; ət] - [geɪt] .

Arrived	at	Zhangyi	Gate	.
到达的	在	-	门	.

来至彰仪门。

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .

It's	difficult	to	enter	the	city	gates	after	dark	.
它是	难的	到	进入	这	城市	大门	后	黑暗的	.

天黑难进城门，

[ai] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [həʊ'tel][ɒn] - [striːt] .

I	stayed	at	the	Sanhedian	Hotel	on	Xiheyan	Street	.
我	入住	在	这	-	酒店	在	-	街道	.

在西河沿三合店内住下。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,
Your **Majesty** **,** **until** **nightfall** **,**
你的 威严 , 直到 黄昏 ,

臣到夜晚，

[ə'nʌðə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] :
Another **strange** **thing** **happened** **:**
其他 奇怪的 事物 发生 :

又逢怪事：

[ðə; ði] [sɪlk] [strɪŋz] [ræŋ] [aʊt] ['klɪəli] .
The **silk** **strings** **rang** **out** **clearly** **.**
这 丝绸 字符串 响铃 出去 清楚地 .

丝弦嘹亮，

[ðə; ði] ['wʊmən] [sæŋ] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .
The **woman** **sang** **incoherently** **.**
这 女士 唱 语无伦次 .

妇人混乱歌唱，

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .
Men **and** **women** **drink** **alcohol** **for** **pleasure** **.**
男人 和 女性 喝 酒精 为了 乐趣 .

男女饮酒取乐。

[ɑːsk] [ə'raʊnd]
Ask **around**
问 大约

令人打听，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It **was** **an** **inn** **for** **the** **sons** **of** **officials** **.**
它 曾是 一个 客栈 为了 这 儿子们 的 官员 .

乃是官家子弟宿店，

[hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri] [ænd; ənd] ['ælkəhɒlɪzəm] .
He **indulged** **in** **debauchery** **and** **alcoholism** **.**
他 沉溺其中 在 放荡 和 酗酒 .

荒淫酒色。

[ðɪs] [vaɪl] ['wʊmən] [ɪz] [nemd] - [fʊt] - .
This **vile** **woman** **is** **named** **'** **Yangge** **Foot** **'** **.**
这 卑鄙的 女士 是 命名 - 秧歌 脚 - .

这贱人名曰‘秧歌脚’，

['dresɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'miːnə(r)]
Dressing **and** **demeanor**
敷料 和 风度

打扮风姿，

[ðɪs] ['æŋgəd] [ðæt] ['skaʊndrəl] .
This **angered** **that** **scoundrel** **.**
这 愤怒 那 恶棍 .

惹得那无籍之徒，

[siˈdjuːs, -ˈduːs-] [ðæt] [rɪ'spektəbl] [jʌŋ] [mæn]
Seducing **that** **respectable** **young** **man**
诱惑 那 可敬 年轻的 男人

勾引那良家子弟，

['əʊpənli] [prə'məʊtɪŋ] [bʌt; bət] ['siːkrətli] ['selɪŋ]
Openly **promoting** **but** **secretly** **selling**
公然 推广 但 偷偷 销售

明唱暗卖，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈhɑːmf(ə)l][tuː; tə][bəuθ] [ˈmɪlətri] [ˌpɜːsəˈnel] [ænd; ənd][səˈvɪljənz] .

It	is	harmful	to	both	military	personnel	and	civilians	.
它	是	有害	到	两个都	军队	人员	和	平民	.

有害军民。”

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	Emperor	was	displeased	upon	hearing	this	.
这	皇帝	曾是	不高兴	之上	听力	这	.

皇上闻奏不悦，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ai][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪgˈzɪstɪd] [ɪn][ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [ˈeəriə] . "

"	I	was	unaware	that	such	things	existed	in	the	forbidden	area	.	"
"	我	曾是	不知情	那	这样的	事物	存在	在	这	禁止	区域	.	"

“朕不知禁地有这种事情，

[dɪsˈrʌptɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkʌstəmz] .

Disrupting	national	customs	.
扰乱	国家的	海关	.

乱国家风俗。

[ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [səbˈmɪtɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] ,

The	memorial	submitted	by	your	family	,
这	纪念馆	提交	经过	你的	家庭	,

卿家所奏，

[ɪˈmiːdiət] [ɪkˈspʌlʃ(ə)n] .

Immediate	expulsion	.
即时	驱逐	.

即行驱逐。”

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˌkəuˈtau] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] .

The	virtuous	minister	kowtowed	to	express	his	gratitude	.
这	有德行的	部长	叩头	到	表达	他的	感激	.

贤臣叩首谢恩。

[ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [vɔɪs] :

The	Emperor's	voice	:
这	皇帝的	嗓音	:

皇上叫声：

" [ʃiː] [ɛlˌjuːˈɛn] ,

"	Shi	Lun	,
"	史	lun	,

“仕伦，

[ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [bɪˈstəʊ] [əˈpɒn][juː; jʊ][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [[ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː]] :

I	hereby	bestow	upon	you	the	title	of	[	Imperial	Decree	]	:
我	特此	赐给	之上	你	这	标题	的	[	帝国	法令	]	:

听朕加封：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] - [ˈpriːfektʃə(r)] .

He	was	immediately	promoted	to	Prefect	of	Shuntian	Prefecture	.
他	曾是	立即地	推广	到	长官	的	-	州	.

即升顺天府尹。

[hiː; hi] [bɪˈstəʊd] [eɪt] [bəʊlts][ɒv; əv] [ˈkʌləd] [sɪlk] .

He	bestowed	eight	bolts	of	colored	silk	.
他	授予	八	螺栓	的	有色	丝绸	.

赐彩缎八端，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [pv; əv] ['plætɪnəm] .

A	thousand	taels	of	platinum	.
一个	千	两	的	铂	.

白金千两。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

自今以后，

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [pn] ['mætəz] . "

"	You	are	permitted	to	appear	before	the	Emperor	to	report	on	matters	.	"
"	你	是	允许	到	出现	前	这	皇帝	到	报告	在	事情	.	"

准卿面君奏事。”

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [,kəu'tau] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

The	virtuous	minister	kowtowed	to	express	his	gratitude	.
这	有德行的	部长	叩头	到	表达	他的	感激	.

贤臣叩头谢恩。

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

The	Emperor	said	with	a	smile	:
这	皇帝	说	和	一个	微笑	:

皇上带笑说道：

" [ai][ɑːsk][juː; jʊ] , "

"	I	ask	you	,	"
"	我	问	你	,	"

“朕问你，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [ʃiː] [dʒɒŋ] .

That	person	surnamed	Huang	has	changed	his	name	to	Shi	Zhong	.
那	人	姓氏	黄	有	已更改	他的	姓名	到	史	钟	.

那黄姓已改名施忠，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?

Where	are	you	now	?
在哪里	是	你	现在	?

现在哪里?

[brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] ['kwɪkli] .

Bring	him	here	quickly	.
带来	他	这里	迅速地	.

快把他叫来，

[ai] ['greɪtli] ['væljuː][hɪm] .

I	greatly	value	him	.
我	非常	价值	他	.

朕好重用于他。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

The	wise	minister	quickly	replied	:
这	明智的	部长	迅速地	回复	:

贤臣连忙回奏说：

" [hiː; hi] [seɪvd] [maɪ][laɪf][frɒm; frəm][ðə; ði]['iːv(ə)l]['taɪgə(r)] ['vɪlɪdʒ] . "

"	He	saved	my	life	from	the	evil	tiger	village	.	"
"	他	已保存	我的	生活	从	这	邪恶的	老虎	村庄	.	"

“自恶虎村救臣一命，

[ðeɪ] [went] [həʊm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

They	went	home	at	that	time	.
他们	去	家	在	那	时间	.

当时回家而去。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] .

The	imperial	edict	ordered	the	messenger	to	summon	him	.
这	帝国	法令	订购	这	信使	到	召唤	他	.

圣谕臣当差人找他前来，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] .

To	receive	the	Emperor's	favor	.
到	收到	这	皇帝的	偏爱	.

以受皇恩。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :

Upon	hearing	the	report	,	the	Emperor	said	:
之上	听力	这	报告	,	这	皇帝	说	:

皇上闻奏说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [left] [ðə; ði] [kɔːt] . "

"	Your	Excellency	has	left	the	court	.	"
"	你的	阁下	有	左边	这	法庭	.	"

“卿家出朝，

['sʌmən] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .

Summon	them	immediately	.
召唤	他们	立即地	.

即速召来，

" [ai] ['greɪtli] ['væljuː] [hɪm] . "

"	I	greatly	value	him	.	"
"	我	非常	价值	他	.	"

朕好重用。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

The	emperor	returned	to	the	palace	.
这	皇帝	返回	到	这	宫殿	.

龙驾还宫。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

The	Imperial	Uncle	returned	to	his	residence	.
这	帝国	叔叔	返回	到	他的	住宅	.

索国舅回府而去。

['iːv(ə)n] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] [liːv] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [geɪt] .

Even	virtuous	ministers	leave	the	forbidden	gate	.
甚至	有德行的	部长们	离开	这	禁止	门	.

贤臣也出禁门。

[hɪz; ɪz]['fæməli] [helpt] [hɪm] ['ɒntə] [ðə; ði] [hɔːs] .

His	family	helped	him	onto	the	horse	.
他的	家庭	帮助	他	到	这	马	.

家人扶他上马。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [sə'raʊndɪd] [hɪm] .

The	servants	surrounded	him	.
这	仆人	包围	他	.

家丁前呼后拥，

[hiː; hi] [,dis'maunt] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] ['rezɪdəns] .

He	dismounted	upon	arriving	at	his	own	residence	.
他	下马	之上	抵达	在	他的	自己的	住宅	.

到了自己府门下马。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [huː] ,

Entering	the	room	to	meet	with	Master	Shi	Hou	,
进入	这	房间	到	见面	和	掌握	史	侯	,

进内与施侯太老爷、

[ðə; ði]['mædəm][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekts] .

The	Madam	has	finished	paying	her	respects	.
这	女士	有	完成的	付费	她	尊重	.

太夫人请安已毕。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [njuːz] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] .

Just	then	,	the	news	arrived	outside	.
只是	然后	,	这	消息	到达的	外部	.

正好外面报子到了。

[ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	old	master	was	overjoyed	.
这	老的	掌握	曾是	欣喜若狂	.

太老爷大悦，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ʃiː] [ɛlˌjuː'ɛn] ,

"	Shi	Lun	,
"	史	lun	,

“仕伦，

['kwɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [send] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ˌsiː eɪ'aɪ] [ə'weɪ] .

Quickly	send	someone	to	send	Xi	Cai	away	.
迅速地	发送	某人	到	发送	习	蔡	离开	.

快叫人打发喜财，

[gəʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] !

Go	do	your	business	!
去	做	你的	商业	!

办你的事去罢！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .

Shi	Gong	agreed	and	got	up	.
史	锣	同意	和	得到	向上	.

施公答应起身，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

From	the	hall	to	the	courtyard	,
从	这	大厅	到	这	庭院	,

出厅到院，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [ˌselə'breɪtəri] ['mʌni] .

He	instructed	the	steward	to	distribute	the	celebratory	money	.
他	指示	这	管家	到	分发	这	庆祝	钱	.

吩咐管家打发喜钱。

[ai] [sɔː] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [frɒm; frəm][nɪə(r)][ænd; ənd][fɑː(r)] .

I	saw	relatives	and	friends	from	near	and	far	.
我	锯	亲属	和	朋友们	从	靠近	和	远的	.

只见远近亲朋，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

Everyone	came	to	offer	their	congratulations	.
每个人	来了	到	提供	他们的	恭喜！	.

都来道喜。

[ʃiː] [gɒŋ] [set] [ə; eɪ] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌselɪˈbreɪʃn] .

Shi	Gong	set	a	date	for	the	celebration	.
史	锣	放	一个	日期	为了	这	庆典	.

施公定日期庆贺。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天明，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	wise	minister	rose	and	washed	his	face	.
这	明智的	部长	玫瑰	和	洗过	他的	脸	.

贤臣起来净面，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz] ,

After	changing	clothes	,
后	变化	衣服	,

更衣出来，

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] .

He	mounted	his	horse	outside	the	gate	.
他	安装	他的	马	外部	这	门	.

大门外上马。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [frɒm; frəm] - [ˈpriːfektʃə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .

Even	the	yamen	runners	from	Shuntian	Prefecture	came	to	serve	him	.
甚至	这	衙门	跑步者	从	-	州	来了	到	服务	他	.

就有顺天府的衙役都来伺候，

[ˈwelkəmɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .

Welcoming	the	new	official	to	his	post	.
欢迎	这	新的	官方的	到	他的	邮政	.

迎接新官到任。

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈentəd] [ðə; ði] - [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

The	virtuous	minister	entered	the	Shuntian	Prefecture	government	office	.
这	有德行的	部长	进入	这	-	州	政府	办公室	.

贤臣进了顺天府衙，

[ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd] [ˈrɪbən] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɒn] [tɒp] .

The	seal	and	ribbon	are	placed	on	top	.
这	海豹	和	丝带	是	放置	在	顶部	.

印绶供在上面。

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˈhɒmɪdʒ] .

The	virtuous	ministers	have	finished	their	homage	.
这	有德行的	部长们	有	完成的	他们的	尊敬	.

贤臣参拜已毕，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

He	was	promoted	and	sat	down	.
他	曾是	推广	和	卫星	向下	.

升位坐下。

[səˈbɔːdɪnət] [klɑːks] ,

subordinate	clerks	,
下属	职员	,

属员书吏，

[hɔːs] [trɒt] [θriː] - [klɑːs] [men] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Horse	trot	three	-	class	men	,	etc	.
马	小跑	三	-	班级	男人	,	ETC	.

马快步三班人等，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [endid] .

The	audience	has	ended	.
这	观众	有	结束	.

叩见已罢，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] .

They	called	out	again	.
他们	称为	出去	再次	.

复又喊堂。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [smɔːl] .

The	servants	noticed	that	the	virtuous	minister	was	thin	and	small	.
这	仆人	注意到	那	这	有德行的	部长	曾是	薄的	和	小的	.

众役见贤臣身躯瘦小，

['tʃʌk(ə)l] .

chuckle	.
轻笑	.

暗笑。

[hɪz; ɪz] [skiːm] [wɒz; wəz] [siːn] [θruː] [baɪ][ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] .

His	scheme	was	seen	through	by	a	wise	minister	.
他的	方案	曾是	已见	通过	经过	一个	明智的	部长	.

被贤臣瞧破，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [weɪz] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ;

We	must	find	ways	to	warn	the	public	;
我们	必须	寻找	方式	到	警告	这	民众	;

要想法警众；

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] ,

Suddenly	remembering	the	important	matter	,
突然	记住	这	重要的	事情	,

忽想起正事，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [drɔː] [lɒts] .

Reach	out	and	draw	lots	.
抵达	出去	和	画	很多	.

伸手抽签，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [tʃɛn] [ˌeɪtʃ'juː] ! "

"	Chen	Hu	!	"
"	陈	胡	!	"

“陈虎！”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

The	constable	agreed	and	knelt	down	.
这	警官	同意	和	跪下	向下	.

公差答应上前跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [slɪp] .

You	take	this	slip	.
你	拿	这	滑	.

“你领此签，

['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [θriː] ['geɪts] .

Hurry	to	the	front	three	gates	.
匆忙	到	这	正面	三	大门	.

速到前三门外，

[ðə; ði] " [dɑːns] " [gruːp] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

The	"	Yangko	dance	"	group	must	be	expelled	from	the	country	within	a
这	"	yangko	舞蹈	"	团体	必须	是	被驱逐	从	这	国家	之内	一个

[mʌnθ] .

month	.
月	.

限月内把‘秧歌脚’逐出境外。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['fɒləʊd] ,

If	the	rules	are	not	followed	,
如果	这	规则	是	不是	随后	,

倘若玩法不遵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['eksɪkjuːtɪd] .

They	were	all	executed	.
他们	是	全部	执行	.

一并处死。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)]

The	messenger	received	the	document	and	left	the	yamen	,	but	that's	another
这	信使	已收到	这	文档	和	左边	这	衙门	,	但	那就是	其他

['stɔːri] .

story	.
故事	.

差人接签出衙不提。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [kraɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt]

Meanwhile	,	the	wise	minister	suddenly	heard	cries	of	injustice	outside	the	government
同时	,	这	明智的	部长	突然	听到	哭泣	的	不公正	外部	这	政府

['ɒfɪs] .

office	.
办公室	.

且说贤臣忽听衙外喊冤声，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] ['aʊtwəd] :

Open	your	eyes	and	look	outward	:
打开	你的	眼睛	和	看	向外	:

开目向外观看：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

There	were	people	blocking	the	way	at	the	door	.
那里	是	人们	阻塞	这	方式	在	这	门	.

只见门上人拦挡，

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

The	man	was	so	anxious	that	he	shouted	.
这	男人	曾是	所以	焦虑的	那	他	喊叫	.

急得那人喊叫。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	wise	minister	instructed	:
这	明智的	部长	指示	:

贤臣吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[brɪŋ] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

Bring	the	man	who	is	crying	out	for	justice	.
带来	这	男人	WHO	是	哭泣	出去	为了	正义	.

尔等把那喊冤之人带来。”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ə'griːd] .

The	officer	agreed	.
这	官	同意	.

差人答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .

He	turned	over	and	walked	out	.
他	转向	超过	和	步行	出去	.

翻身走出，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	master	instructed	:
这	掌握	指示	:

“老爷吩咐：

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [stɒp] [ɔː(r)] [biːt] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] .

You	don't	need	to	stop	or	beat	that	person	.
你	不	需要	到	停止	或者	打	那	人	.

你们不必拦打那人，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] !

Tell	him	to	question	them	!
告诉	他	到	问题	他们	!

叫他问话！”

[hiː; hi] [ðen] [led] [ðə; ði][mæn][ɪn][ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] .

He	then	led	the	man	in	and	made	him	kneel	down	.
他	然后	引领	这	男人	在	和	制成	他	下跪	向下	.

随即带进那人跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][nəʊ][hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

The	wise	minister	noticed	that	the	man	had	no	hat	on	his	head	.
这	明智的	部长	注意到	那	这	男人	有	不	帽子	在	他的	头	.

贤臣细看那人头上无帽，

[eɪdʒd] [feɪs]

aged	face
老年人	脸

面皮苍老，

[hɪz; ɪz][heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [waɪt] .

His	hair	and	beard	were	all	white	.
他的	头发	和	胡须	是	全部	白色的	.

须发皆白，

['pɔɪntɪd] [biːk] [ænd; ənd] [rɪ'træktɪd] [nek]

Pointed	beak	and	retracted	neck
尖	喙	和	撤回	脖子

尖嘴缩颈，

[kəm'pliːtli] ['tætəd] ,

Completely	tattered	,
完全地	破烂	,

浑身褴褛，

[tɪəz] [wel] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [hɜː(r); hə(r)] [braʊ] ['fʌrəʊd] [ɪn] ['sɒrəʊ] .

Tears	**welled**	**in**	**her**	**eyes**	**,**	**her**	**brow**	**furrowed**	**in**	**sorrow**	**.**
眼泪	井	在	她	眼睛	,	她	眉头	沟壑	在	悲哀	.

泪眼愁眉。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	**the**	**wise**	**minister**	**finished**	**reading**	**,**
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[ɪk'spleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

" [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , "

"	**That**	**poor**	**man**	**,**	**"**
"	那	贫穷的	男人	,	"

“那一贫人，

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ?

What	**injustice**	**have**	**you**	**been**	**accused**	**of**	**?**
什么	不公正	有	你	到过	被告	的	?

本府问你什么冤枉?

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['sləʊli] !

Just	**tell**	**the**	**truth**	**slowly**	**!**
只是	告诉	这	真相	缓慢地	!

只管慢慢实说！”

[ðə; ði][mæn] [kraɪd] [aʊt] :

The	**man**	**cried**	**out**	**:**
这	男人	哭	出去	:

那人叫声：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	**master**	**,**
"	掌握	,

“老爷，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld] ['sɜːrvənts] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] :

Listen	**to**	**this**	**old**	**servant's**	**detailed**	**report**	**:**
听	到	这	老的	仆人的	详细的	报告	:

听老奴细禀：

[ðɪs] [əʊld] ['sɜːrvənts] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dɒŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [dɒŋ] [tʃɛŋ] .

This	**old**	**servant's**	**surname**	**is**	**Dong**	**,**	**and**	**his**	**given**	**name**	**is**	**Dong**	**Cheng**	**.**
这	老的	仆人的	姓	是	董	,	和	他的	给定	姓名	是	董	程	.

老奴姓董名叫董成，

[ai][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv] - [geɪt] [ænd; ənd]['ʃaʊ'dʒiː'eɪ] [striːt] [ɪn]

I	**live**	**at**	**the**	**intersection**	**of**	**Yaowangmiao**	**Gate**	**and**	**Xiaojie**	**Street**	**in**
我	居住	在	这	路口	的	-	门	和	小杰	街道	在

[dɔŋzɪmɪn] .

Dongzhimen	**.**
东直门	.

家住东直门药王庙门西小街口，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sev(ə)nti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] ;

He	**was**	**seventy**	**-**	**one**	**years**	**old**	**;**
他	曾是	七十	-	一	年	老的	;

年七十一岁；

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['sɪksti] - [naɪn] [j'iəz] [əʊld] .

My	wife	is	sixty	-	nine	years	old	.
我的	妻子	是	六十	-	九	年	老的	.

妻六十九岁。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɪz] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] ;

The	mistress	is	fifty	years	old	;
这	情妇	是	五十	年	老的	;

主母五十岁；

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪz] ['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .

The	young	lady	is	twenty	-	seven	years	old	.
这	年轻的	女士	是	二十	-	七	年	老的	.

小主二十七岁。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['dʒjɑːŋ'ʃiː] ,

When	the	master	was	serving	as	the	governor	of	Jiangxi	,
什么时候	这	掌握	曾是	服务	作为	这	州长	的	江西	,

老爷在日作江西巡抚，

[hiː; hi] [fel] [ɪl] ['ɑːftə(r)] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [j'iəz] .

He	fell	ill	after	serving	as	an	official	for	eight	years	.
他	跌倒	患病的	后	服务	作为	一个	官方的	为了	八	年	.

作官八载得病。

[ə; eɪ] [njuː] [ə'fɪʃ(ə)l] [teɪks] ['ɒfɪs] .

A	new	official	takes	office	.
一个	新的	官方的	需要	办公室	.

新官到任，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] ['treʒəri] [fʌndz] .

Inspect	the	treasury	funds	.
检查	这	财政部	资金	.

盘查库饷，

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [ɪn] ['defɪsɪt]

Tens	of	thousands	of	taels	of	silver	in	deficit
十	的	数千	的	两	的	银	在	赤字

亏空数万银两，

[ðə; ði] ['fæməli] ['fɔːtʃuːn] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [lɒst] .

The	family	fortune	was	completely	lost	.
这	家庭	财富	曾是	完全地	丢失的	.

家产折变尽绝。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

Later	,	the	people	returned	to	the	capital	.
之后	,	这	人们	返回	到	这	首都	.

后来人丁转回京来。”

[dɒŋ] [tʃɛŋ] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Dong	Cheng	tearfully	recounted	his	story	.
董	程	泪流满面	叙述	他的	故事	.

董成一一哭诉。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 71st ['epɪsəʊd] , [dʒʌdʒ] [ʃiː] ['grɑːntɪd][ə; eɪ][faɪn] , [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [kɔːt] , [ænd; ənd]
In the 71st episode , Judge Shi granted a fine , withdrew from court , and
在 这 71st 插曲 , 法官 史 的确 一个 美好的 , 退出 从 法庭 , 和

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['praɪvət] ['rezɪdəns] .
returned to his private residence .
返回 到 他的 私人的 住宅 .

第71回 施公准告金 退堂回私宅

[ðə; ði][waɪz]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['sæd(ə)nd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] .
The wise minister was saddened to see the old servant .
这 明智的 部长 曾是 悲伤 到 看 这 老的 仆人 .

贤臣一见老奴悲伤，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ə'rəʊz] .
Unconsciously , a feeling of compassion arose .
不知不觉 , 一个 感觉 的 同情 出现 .

不觉慈心一动，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [dɒŋ] [tʃɛŋ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [wiːp] . "
" Dong Cheng , there's no need to weep . "
" 董 程 , 有 不 需要 到 哭泣 . "

“董成不必恸哭，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] .
He simply told the truth .
他 简单地 讲述 这 真相 .

屈情只管实诉。

" [ðɪs] ['gʌvənmənt] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ! "
" This government will stand up for you ! "
" 这 政府 将要 站立 向上 为了 你 ! "

本府与你作主！”

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [stɒpt] ['griːvɪŋ] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The old servant stopped grieving upon hearing this .
这 老的 仆人 停止 悲伤 之上 听力 这 .

老奴闻听停悲，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" ['grænpɑː] ['dʒʌstɪs] , "
" Grandpa Justice , "
" 爷爷 正义 , "

“青天爷爷，

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][sæt]['aɪd(ə)l] , ['skwɒndərɪŋ] [ðeə(r)] ['fɔːtʃuːn] .
The old servant and his master sat idle , squandering their fortune .
这 老的 仆人 和 他的 掌握 卫星 闲置的 , 挥霍 他们的 财富 .

老奴主仆坐吃山空，

['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'beərəb(ə)l] .
Hunger and cold are unbearable .
饥饿 和 寒冷的 是 难以忍受 .

饥寒难受。

['helpləs] , [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [tɔil] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Helpless	,	the	old	servant	toiled	to	make	a	living	.
无助	,	这	老的	仆人	辛勤劳作	到	制作	一个	活的	.

无奈老奴苦作营生，

['ɒf(ə)n] ['wɜːkɪŋ] ,

Often	working	,
经常	在职的	,

常常作工，

[ɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] ,

Earn	a	few	coins	,
赚	一个	很少	硬币	,

挣几文钱，

[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Go	home	and	make	a	living	.
去	家	和	制作	一个	活的	.

到家糊口，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [kləʊðz] , ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wɔːn] [aʊt] .

Therefore	,	the	clothes	,	shoes	and	socks	were	all	worn	out	.
所以	,	这	衣服	,	鞋	和	袜子	是	全部	磨损	出去	.

因此衣服鞋袜烂完，

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [ɪn'djʊəd] ['hʌŋgə(r)][æt; ət] [həʊm] .

The	old	servant	endured	hunger	at	home	.
这	老的	仆人	忍受	饥饿	在	家	.

老奴忍饥饿在家。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːrvənts] [dɪ'ʃev(ə)ld] [steɪt] .

The	mistress	saw	the	old	servant's	disheveled	state	.
这	情妇	锯	这	老的	仆人的	蓬头垢面	状态	.

主母看老奴狼狈，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Unable	to	bear	it	,
无法	到	熊	它	,

不忍，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

- [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɒfɪs] , -

'	When	you	were	in	office	,	'
-	什么时候	你	是	在	办公室	,	-

‘老爷居官之时，

[meɪk] [tuː] [gəʊld] ['ɪŋgəts] ,

Make	two	gold	ingots	,
制作	二	金子	锭	,

造金两锭，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪs] ['twenti] [teɪl] .

It	weighs	twenty	taels	.
它	重量	二十	两	.

重二十两。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['drægən][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	dragon	on	it	.
那里	是	一个	龙	在	它	.

上有团龙，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['fæməli] ['eəluːm] .

Originally	a	family	heirloom	.
起初	一个	家庭	传家宝	.

原为传家遗金。

[naʊ] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] ,

Now	suffering	from	hunger	and	cold	,
现在	痛苦	从	饥饿	和	寒冷的	,

现受饥寒，

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊld] ['ɪŋgət] .

Exchange	it	for	a	gold	ingot	.
交换	它	为了	一个	金子	锭	.

拿金一锭去换，

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .

To	pass	the	time	.
到	经过	这	时间	.

以度过光阴。’

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld][tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

The	old	servant	took	the	gold	to	exchange	for	it	.
这	老的	仆人	采取	这	金子	到	交换	为了	它	.

老奴拿金去换，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][gəʊld] [ʃɒp] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [dɒŋ] [tʃɛŋ] .

Unexpectedly	,	the	gold	shop	underestimated	Dong	Cheng	.
不料	,	这	金子	店铺	低估	董	程	.

不料金铺小视董成，

['kwestʃənɪŋ] [wɪð] [wɜːdz] ,

Questioning	with	words	,
提问	和	字	,

拿话盘问，

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

The	old	servant	had	no	choice	but	to	tell	the	truth	.
这	老的	仆人	有	不	选择	但	到	告诉	这	真相	.

老奴只得从实相告。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tə'deɪ] .

It's	too	late	today	.
它是	也	晚的	今天	.

今日太晚，

" [kə'lekt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "

"	Collect	the	silver	tomorrow	morning	.	"
"	收集	这	银	明天	早晨	.	"

明早取银。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['lɪsnd] .

The	wise	minister	listened	.
这	明智的	部长	听着	.

贤臣听了，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[dɒŋ] [tʃɛŋ] ,
Dong **Cheng** **,**
董 程 ,

“董成，

[ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] .
The **gold** **was** **taken** **back** **.**
这 金子 曾是 已采取 后退 .

金子拿回，

[aɪl] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] .
I'll **change** **it** **tomorrow** **.**
患病的 改变 它 明天 .

明日再换，

[waɪ] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] ?
Why **make** **things** **difficult** **?**
为什么 制作 事物 难的 ?

何用为难？”

[wen] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [in'kwaiə] ,
When **the** **old** **servant** **inquired** **,**
什么时候 这 老的 仆人 询问 ,

老奴见问，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði][gəʊld] [ʃɒp] , [haʊ'evə(r)] , [kept] [ðə; ði][gəʊld] .
The **gold** **shop** **,** **however** **,** **kept** **the** **gold** **.**
这 金子 店铺 , 然而 , 保留 这 金子 .

金铺却将金子留下，

[get] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
Get **the** **silver** **tomorrow** **.**
得到 这 银 明天 .

明日取银。

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [sed] :
The **old** **servant** **said** **:**
这 老的 仆人 说 :

老奴就说：

- [get] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [tə'mɒrəʊ] ,
' **Get** **the** **silver** **tomorrow** **,**
- 得到 这 银 明天 ,

‘明日取银，

[wɒt] [sɜːrvz] [æz; əz] [pruːf] ?
What **serves** **as** **proof** **?**
什么 服务 作为 证明 ?

何物为凭据？’

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The **crowd** **said** **:**
这 人群 说 :

众人说道：

- [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] - , -
' Change to Jinlaopu , '
- 改变 到 - , -

'换金老铺，

['ɒnəsti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['dɪstəns] .
Honesty and integrity , regardless of distance .
诚实 和 正直 , 不管 的 距离 .

远近无欺。

[ðə; ði][gəʊld] [ʃɒp] ['nætʃ(ə)rəli] ['kɒmz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['laɪs(ə)ns] .
The gold shop naturally comes with your license .
这 金子 店铺 自然 来 和 你的 执照 .

金铺自然与你执照。'

[ðə; ði] ['lændlɔːd] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] .
The landlord finished writing .
这 房东 完成的 写作 .

财东提笔写毕，

[juːz] [ə; eɪ] ['hændprɪnt] .
Use a handprint .
使用 一个 手印 .

用一手印。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪstrəs] [ɪn'djʊərɪŋ] ['hʌŋgə(r)] .
At that time , the old servant was worried about his mistress enduring hunger .
在 那 时间 , 这 老的 仆人 曾是 担心 关于 他的 情妇 持久 饥饿 .

那时老奴记挂主母忍饥，

[hiː; hi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] .
He asked for a string of cash .
他 问 为了 一个 细绳 的 现金 .

与他要钱一串，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] .
Therefore , they hurriedly returned .
所以 , 他们 匆匆 返回 .

是以急急而回。

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] [ʃɒp] .
The mistress was annoyed that the old servant had stayed in the gold shop .
这 情妇 曾是 恼怒 那 这 老的 仆人 有 入住 在 这 金子 店铺 .

主母怪老奴留金铺内。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
He went to the shop the next morning to collect the silver .
他 去 到 这 店铺 这 下一个 早晨 到 收集 这 银 .

及次早赴铺取银，

[ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] .
The goldsmith pretended not to recognize the old servant .
这 金匠 假装 不是 到 认出 这 老的 仆人 .

金铺竟装不认识老奴，

[hiː; hi] [glɛə] ['æŋgrəli] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
He glared angrily , raised his eyebrows , and shouted .
他 怒目而视 愤怒地 , 提高 他的 眉毛 , 和 喊叫 .

怒目横眉断喝。

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] .
The old servant took out the license .
这 老的 仆人 采取 出去 这 执照 .

老奴取出执照，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][ˈkæbɪnət] .

Place	it	on	the	cabinet	.
地方	它	在	这	内阁	.

放在柜上。

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [maɪt] [rʌn] [pɑːst] ;

One	person	might	run	past	;
一	人	可能	跑步	过去的	;

不防跑过一人；

[snætʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][teə(r); tɪə][ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɑːt] .

Snatch	it	and	tear	it	apart	.
抢夺	它	和	撕	它	除	.

抢到手中撕烂，

[pres] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɜːnɪs] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪnəreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Press	it	into	the	furnace	and	incinerate	it	.
按	它	进入	这	炉	和	焚化	它	.

捺入火炉焚化。

[ðə; ði][əʊld] [ˈsɜːvənt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtrembld] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] .

The	old	servant	was	so	anxious	that	he	trembled	all	over	.
这	老的	仆人	曾是	所以	焦虑的	那	他	颤抖	全部	超过	.

急得老奴浑身打战，

[ˈriːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

Reason	with	him	.
原因	和	他	.

与他说理。

[ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] , [ɪnˈsted] , [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ˈlaʊdli] !

The	shopkeeper	,	instead	,	cursed	loudly	!
这	店主	,	反而	,	被诅咒的	高声	!

铺人反倒大骂！”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [dɒŋ] [tʃɛŋ] , [ʃʌt] [ʌp] . "

"	Dong	Cheng	,	shut	up	.	"
"	董	程	,	关闭	向上	.	"

“董成住口。

[ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [kənˈsiːld] [ðə; ði] [truːθ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][gəʊld] .

The	shopkeeper	concealed	the	truth	about	the	gold	.
这	店主	暗	这	真相	关于	这	金子	.

铺家瞒金情真，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈneɪbəz] .

It	should	be	done	in	front	of	the	neighbors	.
它	应该	是	完毕	在	正面	的	这	邻居	.

就该当众街坊，

[ɪts] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ˈriːzənɪŋ] [ðæn; ðən] [ˈɑːgjuːɪŋ] .

It's	more	about	reasoning	than	arguing	.
它是	更多的	关于	推理	比	争论	.

与其说理才是。”

[dɒŋ] [tʃɛŋ] [ˌkəuˈtau] .

Dong	Cheng	kowtowed	.
董	程	叩头	.

董成叩头，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" ['grænpɑː] ['dʒʌstɪs] , "

"	Grandpa	Justice	,	"
"	爷爷	正义	,	"

“青天爷爷，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [ʃɒp] .

Several	people	jumped	out	of	the	gold	shop	.
一些	人们	跳了起来	出去	的	这	金子	店铺	.

金铺内倒跳出几人，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] :

He	said	in	front	of	everyone	:
他	说	在	正面	的	每个人	:

当着众人说道：

- [laɪf] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] , -

'	Life	exists	between	heaven	and	earth	,	'
-	生活	存在	之间	天堂	和	地球	,	-

‘人生天地之间，

[wʌn] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] .

One	must	have	a	conscience	.
一	必须	有	一个	良心	.

总要良心。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ʃɒp] [hæz; həz] [biːn] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

My	humble	shop	has	been	around	for	a	long	time	.
我的	谦逊的	店铺	有	到过	大约	为了	一个	长的	时间	.

愚下小铺年代已久，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [dɪ'sepʃn] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] .

There	was	no	deception	in	the	business	.
那里	曾是	不	欺骗	在	这	商业	.

生意并无欺心，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] [ten] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] ?

Where	can	I	find	ten	taels	of	gold	?
在哪里	能	我	寻找	十	两	的	金子	?

哪有黄金十两?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv]

If	you	do	not	believe
如果	你	做	不是	相信

若有不信，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Please	come	inside	and	take	a	look	.
请	来	里面	和	拿	一个	看	.

请进铺内一看，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][gəʊld] ,

If	there	is	gold	,
如果	那里	是	金子	,

倘有金子，

[ɪts] [laɪk] [aɪm] [ik'stɔːt] [ðem; ðəm] .

It's	like	I'm	extorting	them	.
它是	喜欢	我是	勒索	他们	.

算是我讹诈人家。

[jʊr; jər] ['klɪəli] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][ai][woʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

You're	clearly	begging	for	money	and	I	won't	give	it	to	you	.
你是	清楚地	乞讨	为了	钱	和	我	惯于	给	它	到	你	.

分明你穷途讨钱不给，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbə] ['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

He	then	harbored	evil	intentions	.
他	然后	藏匿	邪恶的	意图	.

便生歹心。

[ɪts] [ə'baʊt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [gəʊld] .

It's	about	exchanging	gold	.
它是	关于	交换	金子	.

就是换金子，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ,

And	without	a	license	,
和	没有	一个	执照	,

又无执照，

[ðɪs] [ɪz] ['beɪsləs] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] !

This	is	baseless	accusation	!
这	是	无根据的	指控	!

空口讹人！’

['evriwʌn] [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

Everyone	laughed	upon	hearing	this	.
每个人	笑了	之上	听力	这	.

众人听说齐笑，

[ðeɪ] [ɔːl][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] .

They	all	cursed	the	old	servant	.
他们	全部	被诅咒的	这	老的	仆人	.

都骂老奴。

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不容分说，

[hiː; hi] [biːt] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [ə'gen] .

He	beat	the	old	servant	again	.
他	打	这	老的	仆人	再次	.

又打了老奴一顿。

['helpləsli] , [hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstrəs] .

Helplessly	,	he	sent	a	letter	to	the	mistress	.
无助地	,	他	发送	一个	信	到	这	情妇	.

无奈送信与主母，

['ðer] ['seɪɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [stəʊl] [ðə; ði][gəʊld] ?

They're	saying	the	old	servant	stole	the	gold	?
它们是	说	这	老的	仆人	偷窃	这	金子	?

倒说老奴昧下金子，

[hɪz; ɪz] [gɹ'iːvənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnfʊl'fɪld] .

His	grievances	were	unfulfilled	.
他的	不满	是	未实现的	.

屈情难伸。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]

After	listening	,	the	wise	minister
后	聆听	,	这	明智的	部长

贤臣听罢，

[əb'zɜːv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz]
Observe words and expressions
观察 字 和 表达式

察言观色，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːəl] .
But it seems real .
但 它 似乎 真实的 .

却象是真。

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

[dɒŋ] [tʃɛŋ] ,
Dong Cheng ,
董 程 ,

“董成，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [wɪl] ['vɪzɪt][juː; jʊ] .
This government will visit you .
这 政府 将要 访问 你 .

本府与你访察。

[gəʊ] [həʊm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] .
Go home quickly and inform your mistress .
去 家 迅速地 和 通知 你的 情妇 .

快快回家禀报你的主母，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði][gəʊld][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] .
He went to the yamen to collect the gold on the fifth day .
他 去 到 这 衙门 到 收集 这 金子 在 这 第五 天 .

五日到衙拿金。”

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The old servant stopped crying upon hearing this .
这 老的 仆人 停止 哭泣 之上 听力 这 .

老奴闻听止泪，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˌkəu'tau] .
He immediately kowtowed .
他 立即地 叩头 .

连忙叩头，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][gəʊld] ,
" But if we had gold ,
" 但 如果 我们 有 金子 ,

“但能有了金子，

[dɪkl'eəɹɪŋ] [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] ,
Declaring my innocence ,
声明 我的 无辜 ,

申明屈情，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [ai] [wɪl] [biː; bi] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
Even in death , I will be deeply grateful .
甚至 在 死亡 , 我 将要 是 深 感激的 .

虽死也感大恩。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

After	saying	this	,	he	stood	up	and	left	.
后	说	这	,	他	站立	向上	和	左边	.

言讫站起而去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ɪʃuː] ['eni] ['tɪkɪts] .

The	wise	minister	did	not	issue	any	tickets	.
这	明智的	部长	做过	不是	问题	任何	门票	.

贤臣也未发签票，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

They	left	the	court	and	returned	home	.
他们	左边	这	法庭	和	返回	家	.

退堂回宅。

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一日，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] .

The	wise	minister	ordered	the	horses	to	be	prepared	.
这	明智的	部长	订购	这	马匹	到	是	准备	.

贤臣吩咐备马。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

A	wise	minister	arrived	at	the	main	gate	.
一个	明智的	部长	到达的	在	这	主要的	门	.

贤臣至大门，

[raɪd] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] .

Ride	a	horse	to	Zhengyang	Gate	.
骑	一个	马	到	正阳	门	.

乘马到正阳门外，

[ɪ'miːdiətli] ['vɪzɪt] - ['huːtɒŋ] .

Immediately	visit	Ertiao	Hutong	.
立即地	访问	-	胡同	.

即访二条胡同。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['sɜːvənt] [dɒŋ] [tʃɛŋz] [sə'dʒestʃən] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ]

The	wise	minister	listened	to	the	old	servant	Dong	Cheng's	suggestion	to	exchange
这	明智的	部长	听着	到	这	老的	仆人	董	程的	建议	到	交换

[ðə; ði] [gəʊld] [ʃɒp] .

the	gold	shop	.
这	金子	店铺	.

贤臣听老奴董成说的换金铺面，

[lʊk] ['kləʊsli] :

Look	closely	:
看	密切	:

留神细看：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θriː] - [ruːm] ['stɔːfrʌnt] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .

There	was	a	three	-	room	storefront	facing	south	.
那里	曾是	一个	三	-	房间	店面	面向	南	.

见有坐北向南三间门面，

[ðə; ði] ['gəʊldən] [pə'vɪliən] [stændz] ['ɒpəzɪt] .

The	Golden	Pavilion	stands	opposite	.
这	金的	亭	站立	对面的	.

金馆相对。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [led] [hɪz; ɪz] ['fæməli] . . .

The	wise	minister	led	his	family	.	.	.
这	明智的	部长	引领	他的	家庭	.	.	.

贤臣带领了家人，

[hiː; hi] [,dis'maunt] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɒp] ['entrəns] .

He	dismounted	at	the	shop	entrance	.
他	下马	在	这	店铺	入口	.

到铺门首下马。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['mʌni] [ʃɒp] .

The	wise	minister	arrived	at	this	money	shop	.
这	明智的	部长	到达的	在	这	钱	店铺	.

贤臣到在这钱铺内。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .

The	person	doesn't	recognize	him	.
这	人	不	认出	他	.

人不认得，

[ðeɪ] ['əʊnli] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðem; ðəm][ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] .

They	only	considered	it	a	favor	bestowed	upon	them	in	exchange	for	gold	.
他们	仅有的	经过考虑的	它	一个	偏爱	授予	之上	他们	在	交换	为了	金子	.

只当换金赐顾之人，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] , ['biːmɪŋ] , ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [siːt] .

The	wealthy	man	,	beaming	,	offered	his	seat	.
这	富裕	男人	,	光芒四射	,	提供	他的	座位	.

财东满面带笑让座。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][sæt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] , ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .

The	wise	minister	sat	outside	the	counter	,	drinking	tea	.
这	明智的	部长	卫星	外部	这	柜台	,	喝	茶	.

贤臣坐在柜外饮茶。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ai] [niːd] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ten] - [teɪl] ['ɪŋgət] [ɒv; əv][gəʊld] . "

"	I	need	to	exchange	it	for	a	ten	-	tael	ingot	of	gold	.	"
"	我	需要	到	交换	它	为了	一个	十	-	泰尔	锭	的	金子	.	"

“在下要换十两重一锭金子使用，

[ɪts] ['betə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['drægən][ɒn][ðə; ði] [frʌnt] .

It's	better	if	it	has	a	dragon	on	the	front	.
它是	更好的	如果	它	有	一个	龙	在	这	正面	.

正面有龙的才好。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] :

The	waiter	agreed	:
这	服务员	同意	:

伙计答应：

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['ɪŋgət] .

There	is	one	ingot	.
那里	是	一	锭	.

“倒有一锭。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lændlɔːd] . . .

Upon	hearing	this	,	the	landlord	.	.	.
之上	听力	这	,	这	房东	.	.	.

这财东闻听，

['ment(ə)l] ['ɪlnəs]
Mental **illness**
精神的 疾病

心中有病，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙说道：

" [ðæt] [gəʊld] ['ɪŋgət] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'diːmd] . "
" **That** **gold** **ingot** **has** **already** **been** **redeemed** **.** **"**
" 那 金子 锭 有 已经 到过 已赎回 . "

“那锭金子早已兑换出了。

[ðɪs] ['dʒentlmən] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['drægən] - [ʃeɪpt] ['peɪstri] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [teɪl] [ə; eɪ] [piːs] .
This **gentleman** **wants** **a** **dragon** **-** **shaped** **pastry** **for** **ten** **taels** **a** **piece** **.**
这 绅士 想要 一个 龙 - 形状 糕点 为了 十 两 一个 片 .

这位老爷要正面团龙十两一锭的，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
Please **come** **and** **visit** **me** **at** **another** **time** **.**
请 来 和 访问 我 在 其他 时间 .

容日惠顾。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] . . .
The **wise** **minister** **saw** **that** **the** **man** **was** **stopping** **him** **and** **said** **.** **.** **.**
这 明智的 部长 锯 那 这 男人 曾是 停止 他 和 说 . . .

贤臣见那人拦说，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [gəʊld] ['dɪgə(r)] .
But **he** **saw** **through** **the** **fact** **that** **he** **was** **truly** **a** **gold** **digger** **.**
但 他 锯 通过 这 事实 那 他 曾是 真的 一个 金子 挖掘机 .

却参透他是昧金是实。

[dɪ'lɪbərətli] ['smaɪlɪŋ]
Deliberately **smiling**
故意地 微笑

故意带笑，

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] :
Excuse **me** **:**
原谅 我 :

请问：

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] ?
What **is** **your** **surname** **?**
什么 是 你的 姓 ?

“贵姓？”

[ðə; ði] [mæn] [rɪ'plaɪd] :
The **man** **replied** **:**
这 男人 回复 :

那人回答：

" [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] . "
" **My** **humble** **surname** **is** **Chen** **.** **"**
" 我的 谦逊的 姓 是 陈 . "

“贱姓陈。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] :
The **wise** **minister** **then** **asked** **:**
这 明智的 部长 然后 问 :

贤臣又问：

" [ɪz] [ðɪs] [ʃɒp] [əʊnd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ? "

"	Is	this	shop	owned	by	Your	Excellency	?	"
"	是	这	店铺	拥有	经过	你的	阁下	?	"

“宝铺是尊驾开的么？”

[ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd] :

The	man	replied	:
这	男人	回复	:

那人回答说：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ][ə; eɪ] [fuːl] . "

"	It	was	opened	by	a	fool	.	"
"	它	曾是	打开	经过	一个	傻子	.	"

“是愚下开的。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [juːv] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] [tiː] . "

"	You've	disturbed	the	tea	.	"
"	你已经	不安	这	茶	.	"

“扰茶了。

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .

There	is	none	readily	available	.
那里	是	没有任何	容易	可用的	.

既无现成的，

[wiːl; wil] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

We'll	change	it	another	day	.
出色地	改变	它	其他	天	.

改日再换。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

After	saying	this	,	he	took	his	leave	.
后	说	这	,	他	采取	他的	离开	.

言罢告辞，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	left	the	shop	and	mounted	his	horse	.
他	左边	这	店铺	和	安装	他的	马	.

出铺上马。

['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [stɒpt] [reɪnz] .

Master	and	servant	stopped	reins	.
掌握	和	仆人	停止	缰绳	.

他主仆顿辔，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,

While	walking	,
尽管	步行	,

正走之间，

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

People	were	running	around	in	all	directions	.
人们	是	跑步	大约	在	全部	方向	.

只见满街人都乱跑。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

The	wise	minister	was	puzzled	.
这	明智的	部长	曾是	困惑	.

贤臣心下不解，

[lʊk] ['kləʊsli] .
Look closely .
看 密切 .

留神细看，

[reɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [sləʊ] [daʊn] .
Rein in your horse and slow down .
缰绳 在 你的 马 和 慢的 向下 .

勒马慢行。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [spəʊk] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] :
The soldiers and civilians spoke to each other :
这 士兵 和 平民 辐 到 每个 其他 :

军民彼此言说：

" [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ! "
" Let's get out of there ! "
" 我们来吧 得到 出去 的 那里 ! "

“咱们快躲！

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [kæmp] .
Today , the Commander of the Nine Gates inspected the city camp .
今天 , 这 指挥官 的 这 九 盖茨 检查 这 城市 营 .

今日九门提督查看营城。

[lɔːd] [daʊ; taʊ][hæz; həz] [feɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Lord Tao has face before the Emperor .
主 道 有 脸 前 这 皇帝 .

陶大人在万岁前有脸，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] .
The entire court was afraid .
这 全部的 法庭 曾是 害怕的 .

满朝文武都怕，

[sɪns] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən]['ædmərəl] ,
Since becoming an admiral ,
自从 成为 一个 上将 ,

自从作提督以来，

[ðə; ði] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [strɪkt] .
The laws are strict .
这 法律 是 严格的 .

法度森严。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里说：

" [ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] "
" A commander went out of the city "
" 一个 指挥官 去 出去 的 这 城市 "

“一个提督出城，

[ðæts] [ə'meɪzɪŋ] !
That's amazing !
那就是 惊人的 !

这等厉害，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [hæz; həz] [rɪ'djuːst] [ðə; ði] [rəʊdz] [tuː; tə] [dɪ'zɜːtɪd] ['steɪtəs] .

The	fighting	has	reduced	the	roads	to	deserted	status	.
这	斗争	有	减少	这	道路	到	荒凉的	地位	.

打得路绝人稀。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . .

If	the	king	were	to	leave	the	capital	. . .
如果	这	国王	是	到	离开	这	首都	. . .

要是王驾出都，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [ðə; ði] [haʊs] ?

Are	they	going	to	demolish	the	house	?
是	他们	去	到	拆除	这	房子	?

就要把房子拆了？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['fɔːwəd] . . .

The	wise	minister	was	about	to	urge	his	horse	forward	. . .
这	明智的	部长	曾是	关于	到	敦促	他的	马	向前	. . .

贤臣正想催马前行，

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [stept] ['fɔːwəd] .

A	soldier	stepped	forward	.
一个	士兵	步	向前	.

一名营兵上前，

[stɒp] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] [ɪŋk] [wɪp] .

Stop	them	with	an	ink	whip	.
停止	他们	和	一个	墨水	鞭	.

用墨鞭子拦住，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [pliːz] [rɪ'tɜːn] ! "

"	Please	return	!	"
"	请	返回	!	"

“请回罢！

[let] [ðə; ði] ['ædʌlts] [pɑːs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][gəʊ] .

Let	the	adults	pass	before	you	go	.
让	这	成年人	经过	前	你	去	.

让大人过去再走。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] .

Shi	Gong	was	angry	when	he	heard	this	.
史	锣	曾是	生气的	什么时候	他	听到	这	.

施公闻听生气，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] ! "

"	I	was	just	about	to	see	the	lord	!	"
"	我	曾是	只是	关于	到	看	这	主	!	"

“正要见见大人去！”

[ðə; ði]['fæməli] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] .

The	family	took	the	horse	.
这	家庭	采取	这	马	.

家人收马。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] .

The	wise	minister	nodded	.
这	明智的	部长	点头	.

贤臣一努嘴，

[ðə; ði]['fæməli] [led] [ðə; ði] [hɔːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æli] .

The	family	led	the	horse	into	the	alley	.
这	家庭	引领	这	马	进入	这	胡同	.

家人把马牵进巷口。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['griːtɪd] [ðə; ði]['ædmərəlz] [hɔːs] .

The	wise	minister	greeted	the	admiral's	horse	.
这	明智的	部长	问候	这	海军上将的	马	.

贤臣迎着提督的马头，

[hændz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Hands	on	the	ground	,
手	在	这	地面	,

双手伏地，

['redʒɪstə(r)] ['laʊdli] :

Register	loudly	:
登记	高声	:

高声报名：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai] , [ʃiː] - , ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] , ['welkəm] [jɔː(r); jə(r)]

"	Your	Majesty	,	I	,	Shi	Shilun	,	Prefect	of	Shuntian	Prefecture	,	welcome	Your
"	你的	威严	,	我	,	史	-	,	长官	的	-	州	,	欢迎	你的

['mædʒəsti] ! "

Majesty	!	"
威严	!	"

“臣顺天府知府施仕伦迎接王驾！”

[daʊ; taʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .

Tao	Gong	was	greatly	surprised	.
道	锣	曾是	非常	惊讶	.

陶公大吃一惊，

[ə; eɪ] [pʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪnz] ,

A	pull	of	the	reins	,
一个	拉	的	这	缰绳	,

一勒丝缰，

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [ʃiː] [gɔːŋz] ['duːɪŋ] .

He	bowed	his	head	and	recognized	that	it	was	not	entirely	Shi	Gong's	doing	.
他	鞠躬	他的	头	和	认可	那	它	曾是	不是	完全	史	锣的	正在做	.

低头认得是不全施公，

[laɪ] [prəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Lie	prone	on	the	ground	,
说谎	易于	在	这	地面	,

趴伏地上，

['stɑːtld] , [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [,dis'maunt] .

Startled	,	he	hurriedly	dismounted	.
惊慌	,	他	匆匆	下马	.

吓得慌忙下马，

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [græbɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] :

Reaching	out	and	grabbing	him	,	he	said	:
到达	出去	和	抓取	他	,	他	说	:

伸手扯住说：

" [pliːz] [raɪz] . "
" Please rise . "
" 请 上升 . "

“请起。”

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [niːl] [bɪˈfɔː(r)] [ˈgʌvənə(r)] [daʊ; taʊ][tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪz]
Chapter 72 : A Wise Minister Kneels Before Governor Tao to Plead for a Wise
章 - : 一个 明智的 部长 跪着 前 州长 道 到 恳求 为了 一个 明智的
[ˈmɪnɪstə(r)]
Minister
部长

第72回 贤臣跪提督 陶公求贤臣

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [feɪnd] [fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] .
The virtuous minister feigned fear of punishment .
这 有德行的 部长 假装 害怕 的 惩罚 .

贤臣反装惧罪之形，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,
" His Majesty ,
" 他的 威严 ,

“陛下，

[pliːz] [fəˈgɪv] [maɪ] [kraɪm] .
Please forgive my crime .
请 原谅 我的 犯罪 .

恕臣之罪，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [geɪt] [təˈdeɪ] .
Your Majesty , I have come to the former gate today .
你的 威严 , 我 有 来 到 这 以前的 门 今天 .

臣今来此前门，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [keɪs] ,
For a public case ,
为了 一个 民众 案件 ,

为一宗公案，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [truːθ] .
Investigate the truth .
调查 这 真相 .

查察真情，

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈpɑːd(ə)n] . "
" I beg Your Majesty for a pardon . "
" 我 求 你的 威严 为了 一个 赦免 . "

求陛下赦免。”

[daʊ; taʊ] [gɒŋ] [hɜːd] [ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːdz] ,

Tao	Gong	heard	Shi	Gong's	words	,
道	锣	听到	史	锣的	字	,

陶公闻听施公之言，

['stɑːtld] , [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

Startled	,	he	hurriedly	said	:
惊慌	,	他	匆匆	说	:

吓得着忙说：

" [doʊnt] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . "

"	Don't	make	fun	of	me	.	"
"	不	制作	乐趣	的	我	.	"

“休要取笑，

['mɑːstə(r)] [ʃiː] , [juː; jʊ] [spəʊk] [ɒv; əv] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] .

Master	Shi	,	you	spoke	of	welcoming	the	emperor	.
掌握	史	,	你	辐	的	欢迎	这	皇帝	.

施老爷你言说接驾二字，

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [biː; bi] [laɪk] [ðæt] .

Actually	,	it	shouldn't	be	like	that	.
实际上	,	它	不应该	是	喜欢	那	.

其实不该。

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['ædmərəl] ,

I	am	the	admiral	,
我	是	这	上将	,

吾乃提督，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [prə'seʃ(ə)n] .

It	was	not	the	royal	procession	.
它	曾是	不是	这	皇家	游行	.

并非王驾。

[tə'deɪ] , [wiː; wi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði][kæmp] .

Today	,	we	went	out	of	the	city	to	inspect	the	camp	.
今天	,	我们	去	出去	的	这	城市	到	检查	这	营	.

今日出城查营，

[ai][ræn] [θruː] [ðɪs] ['eəriə] .

I	ran	through	this	area	.
我	跑	通过	这	区域	.

跑过此间。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['haʊshəʊld] [ɪz] ['pleɪɪŋ] [geɪmz] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Your	esteemed	household	is	playing	games	with	me	.
你的	尊敬的	家庭	是	玩耍	游戏	和	我	.

贵府与我顽笑，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] .

It's	not	a	big	deal	.
它是	不是	一个	大的	交易	.

不大要紧，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [lɑːf] .

It	made	the	soldiers	and	civilians	laugh	.
它	制成	这	士兵	和	平民	笑	.

笑坏军民。

[pliːz] [raɪz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .

Please	rise	,	Your	Excellency	.
请	上升	,	你的	阁下	.

施大人快快请起，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈspektɪd] .

It	must	be	respected	.
它	必须	是	受人尊敬	.

须要尊重。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [stʊd] [ʌp] .

Upon	hearing	this	,	the	wise	minister	stood	up	.
之上	听力	这	,	这	明智的	部长	站立	向上	.

贤臣闻言站起身来，

[hiː; hi] [sed] [ˈæŋgrəli] :

He	said	angrily	:
他	说	愤怒地	:

带怒说：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɛksələnsiz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk][ɪz] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ænd; ənd][məˈdʒestɪk] . "

"	Your	Excellency's	official	rank	is	imposing	and	majestic	.	"
"	你的	卓越的	官方的	秩	是	气势磅礴	和	雄伟	.	"

“尊驾官威高大，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[steɪt] ['gʌvənə(r)] .
State governor .
状态 州长 .

国家封疆大臣。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [fuːd] ,
Since you are eating the king's food ,
自从 你 是 吃 这 国王的 食物 ,

你既食君禄，

[wiː; wi][mʌst; məst][ʌp'həʊld]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['gʌv(ə)n][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
We must uphold justice and govern the people .
我们 必须 坚持 正义 和 治理 这 人们 .

必须秉正理民，

['iːkwəl] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt]
Equal law enforcement
平等的 法律 执法

执法平等，

[wʌn] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] ['fɒləʊ] ['etɪkət] .
One must always follow etiquette .
一 必须 总是 跟随 礼仪 .

总是要遵礼。

[ðə; ði]['ædʌlts] [θɔːt] ,
The adults thought ,
这 成年人 想法 ,

大人想，

[nɒt] ['raɪtʃəs] [ɪn] [wʌn'self] ,
Not righteous in oneself ,
不是 正义 在 自己 ,

自身不正，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
How can one govern the people ?
如何 能 一 治理 这 人们 ?

焉能治民。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪdʒ]
The Book of the Sage
这 书 的 这 圣人

圣人之书，

[ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [dʒəʊ]
The rites of the Duke of Zhou
这 仪式 的 这 公爵 的 周

周公之礼，

[ðə; ði]['empərə(r)][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .
The emperor is of the highest rank .
这 皇帝 是 的 这 最高 秩 .

天子至贵，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['fɒləʊd] .
This should also be followed .
这 应该 还 是 随后 .

亦应遵行。

- [lɔː]
Poincion's Law
- 法律

庞周定律，

[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['ʃaʊ] [hiː; hi] ,
The example of Xiao He ,
这 例子 的 肖 他 ,

萧何之例，

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [lɔːz] ,
Ancient and modern laws ,
古老的 和 现代的 法律 ,

古今法度，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] .
It was passed down to the Qing Dynasty .
它 曾是 通过了 向下 到 这 青 王朝 .

传到大清。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [left] [ðə; ði] ['pæləs] .
His Majesty left the palace .
他的 威严 左边 这 宫殿 .

圣上出宫，

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] [ðæt] [prɪ'vents] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['pɑːsɪŋ] .
That's all there is to his imposing presence that prevents people from passing .
那就是 全部 那里 是 到 他的 气势磅礴 在场 那 阻止 人们 从 通过 .

也不过如此威严断人行。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [wei] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .
We should treat you the same way , Your Excellency .
我们 应该 对待 你 这 相同的 方式 , 你的 阁下 .

要象尊驾也如此，

[wen] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [prə'seʃ(ə)n] [di'pɑːt] , ['haʊzɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [di'mɔlɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [wei]
When the emperor's procession departs , houses must be demolished to make way
什么时候 这 皇帝的 游行 离开 , 房屋 必须 是 已拆除 到 制作 方式
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
for him .
为了 他 .

圣驾出就得拆房行路。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiŋ] ['daɪnəstiz] ['rɪtʃuəl] ['sɪstəmz] :
Furthermore , there are the Qing Dynasty's ritual systems :
此外 , 那里 是 这 青 王朝的 仪式 系统 :

再者还有清朝仪制：

[ðə; ði] [prɪns] [rɪ'liːst] [faɪv] [peəz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
The prince released five pairs of horses .
这 王子 发布 五 对 的 马匹 .

亲王才放马五对。

[ðə; ði]['ædmərəl][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)][ɔː(r)][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .
The admiral was not a relative of the emperor or the royal family .
这 上将 曾是 不是 一个 相对的 的 这 皇帝 或者 这 皇家 家庭 .

提督并非国戚皇亲，

['praɪvətli] ['krɒsɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['bɔːdəz] ,
Privately **crossing** **national** **borders** **,**
私下 过境 国家的 边界 ,

私越国律，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
The **crime** **is** **no** **small** **matter** **.**
这 犯罪 是 不 小的 事情 .

罪名非轻。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'deɪ] ,
Leaving **the** **city** **today** **,**
离开 这 城市 今天 ,

今日出城，

['praɪvətli] [pleɪst] [faɪv] [peəz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
Privately **placed** **five** **pairs** **of** **horses** **.**
私下 放置 五 对 的 马匹 .

私摆对马五对，

[hɪz; ɪz] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [kraʊd] .
His **imposing** **presence** **astonished** **the** **crowd** **.**
他的 气势磅礴 在场 惊讶 这 人群 .

威严惊众，

[ðæt] ['dʌznt] [meɪk] [sens] .
That **doesn't** **make** **sense** **.**
那 不 制作 感觉 .

与理不通。

[ai] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] , [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ai] [,kəu'tau] .
I **,** **the** **Prefect** **of** **Shuntian** **Prefecture** **,** **was** **so** **frightened** **that** **I** **kowtowed** **.**
我 , 这 长官 的 - 州 , 曾是 所以 害怕 那 我 叩头 .

吓得我顺天府尹叩头，

[ðeɪ] [ə'sjuːmd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['empərə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
They **assumed** **it** **was** **the** **emperor** **leaving** **the** **city** **.**
他们 假定 它 曾是 这 皇帝 离开 这 城市 .

只当皇驾出城。

[ʃiː] - [ɪz][bəʊld] [tə'deɪ] .
Shi **Buquan** **is** **bold** **today** **.**
史 - 是 大胆的 今天 .

施不全今日大胆，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːmd] [juː; jʊ] .
I **have** **already** **informed** **you** **.**
我 有 已经 知情的 你 .

先行禀过。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə]['bɒðə(r)][ðə; ði]['ædʌlts] .
We'll **have** **to** **bother** **the** **adults** **.**
出色地 有 到 打扰 这 成年人 .

少不得惊动大人。

[ænd; ənd] [pliːz] [let][gəʊ] .
And **please** **let** **go** **.**
和 请 让 去 .

且请放手，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['mɪnɪstə(r)] .
I **wish** **you** **were** **a** **high** **-** **ranking** **official** **and** **a** **powerful** **minister** **.**
我 希望 你 是 一个 高的 - 排行 官方的 和 一个 强大的 部长 .

想你为冢宰显臣，

[lɒŋ] [striːt] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ] ['mɑːkɪt] ,

Long	street	and	bustling	market	,
长的	街道	和	繁华	市场	,

长街闹市，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] ?

How	could	one	not	be	afraid	?
如何	可以	一	不是	是	害怕的	?

焉得不惧怕。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	old	saying	goes	:
作为	这	老的	说	去	:

古语云：

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [nɒt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .

Your	subject	will	not	submit	a	memorial	.
你的	主题	将要	不是	提交	一个	纪念馆	.

臣不奏，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [ɪn][hɪz; ɪz]['djuːti] .

It	was	a	mistake	in	his	duty	.
它	曾是	一个	错误	在	他的	责任	.

职之过。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sæləri] ,

Having	received	the	emperor's	salary	,
拥有	已收到	这	皇帝的	薪水	,

既食君禄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] .

It	is	only	right	to	repay	the	country	.
它	是	仅有的	正确的	到	偿还	这	国家	.

理当报效。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn'taɪəli] [bəʊld] ,

It	wasn't	entirely	bold	,
它	不是	完全	大胆的	,

也算不全大胆，

[aɪl] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

I'll	meet	the	emperor	tomorrow	morning	.
患病的	见面	这	皇帝	明天	早晨	.

明早面君，

[ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tə'deɪ] .

I	must	tell	you	what	happened	today	.
我	必须	告诉	你	什么	发生	今天	.

必奏大人今日之事。

[ænd; ənd] [let] [gəʊ] .

And	let	go	.
和	让	去	.

且松手，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pliːz] [dʒʌst] [ɪn'spekt] [ðə; ði][kæmp] .

Your	Excellency	,	please	just	inspect	the	camp	.
你的	阁下	,	请	只是	检查	这	营	.

尊驾只管查营。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɔːl] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

They	didn't	all	say	goodbye	and	went	into	the	city	.
他们	没有	全部	说	再见	和	去	进入	这	城市	.

不全告辞进城，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] ['siːkrəts] .

There	are	other	secrets	.
那里	是	其他	秘密	.

另有机密，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ɪk'splɪsɪtli] .

It	cannot	be	said	explicitly	.
它	不能	是	说	明确地	.

不可明言。

[aɪl] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

I'll	learn	from	you	another	day	.
患病的	学习	从	你	其他	天	.

异日领教。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [lɔːd] [ʃɪz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] . . .

Upon	hearing	Lord	Shi's	words	,	the	Commander	of	the	Nine	Gates	.	.	.
之上	听力	主	石的	字	,	这	指挥官	的	这	九	盖茨	.	.	.

九门提督一闻施公之言，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [səʊ] ['diːpli] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [red] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

She	blushed	so	deeply	her	face	turned	red	past	her	ears	.
她	脸红了	所以	深	她	脸	转向	红色的	过去的	她	耳朵	.

羞得面红过耳，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd]

With	a	wave	of	his	hand
和	一个	海浪	的	他的	手

将手一摆，

[ə; eɪ] ['ʃeɪmfl] [kraɪ] :

A	shameful	cry	:
一个	可耻	哭	:

带愧叫声：

" ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ! "

"	Master	Shi	!	"
"	掌握	史	!	"

“施老爷！

['ʃəʊɪŋ] ['mɜːsi] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

Showing	mercy	is	important	.
显示	怜悯	是	重要的	.

留情要紧，

[wʌn] [mʌst; məst][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [bɪ'twiːn] ['kɒliːgz] .

One	must	consider	the	differences	between	colleagues	.
一	必须	考虑	这	差异	之间	同事	.

须看同僚之分。

[ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

I	will	come	to	your	residence	this	evening	to	receive	your	instruction	.
我	将要	来	到	你的	住宅	这	晚上	到	收到	你的	操作说明	.

晚上到府领教。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

['ɔːdə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .

Order	someone	to	come	.
命令	某人	到	来	.

吩咐人来，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [ˈhɔːsɪz] .

Tell	them	to	remove	the	pair	of	horses	.
告诉	他们	到	消除	这	一对	的	马匹	.

告诉把对子马统行撤去，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [hɔːs] [mʌst; məst][biː; bi][held] [əˈlɒft] ;

Only	the	horse	must	be	held	aloft	;
仅有的	这	马	必须	是	握住	高空	;

惟要顶马；

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ˈpiːp(ə)l] [ˌeniˈmɔː(r)] .

There's	no	need	to	intimidate	people	anymore	.
有	不	需要	到	威吓	人们	不再	.

也不用威吓人了。

[ðɪs] [ˈvæljuː][ɪz][əkˈseptəb(ə)l] .

This	value	is	acceptable	.
这	价值	是	可接受	.

该值答应，

[rɪˈmuːvd] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .

Removed	as	instructed	.
已移除	作为	指示	.

依言撤去。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [daʊ; taʊ] [gɒŋ] [smaɪld] .

Moreover	,	it	is	said	that	Tao	Gong	smiled	.
而且	,	它	是	说	那	道	锣	微笑	.

且言陶公带笑，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [pliːz] [gəʊ][fɜːst] , [ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] . "

"	Please	go	first	,	Mr	.	Shi	.	"
"	请	去	第一的	,	先生	.	史	.	"

“施老爷先请。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

They	were	unwilling	to	linger	for	long	.
他们	是	不情愿	到	萦绕	为了	长的	.

也不肯久恋，

[rɪˈplaɪ] :

Reply	:
回复	:

回说：

" [nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [ˈgɪlti] ! "

"	Not	entirely	guilty	!	"
"	不是	完全	有罪的	!	"

“不全有罪了！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ðə; ði] [tuː] [men] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [weɪz] .

The	two	men	laughed	heartily	and	parted	ways	.
这	二	男人	笑了	衷心地	和	分手了	方式	.

二公哈哈大笑分别。

['fæməli] ['membəz] ['pʊlɪŋ] ['hɔːsɪz] ,

Family	members	pulling	horses	,
家庭	成员	拉	马匹	,

家人拉马，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['sædl] [ænd; ənd] [rəʊd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

The	two	men	saddled	and	rode	their	horses	.
这	二	男人	鞍	和	骑	他们的	马匹	.

二公扳鞍乘驹，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] , [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [wʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .

They	went	their	separate	ways	,	one	to	the	north	and	one	to	the	south	.
他们	去	他们的	分离	方式	,	一	到	这	北	和	一	到	这	南	.

分南北而去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

The	wise	minister	had	something	on	his	mind	.
这	明智的	部长	有	某物	在	他的	头脑	.

贤臣心中有事，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [stɒpt] ['iːtɪŋ] .

They	even	stopped	eating	.
他们	甚至	停止	吃	.

连饭也不吃了，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [həʊm] .

He	led	his	family	into	the	city	to	return	to	their	home	.
他	引领	他的	家庭	进入	这	城市	到	返回	到	他们的	家	.

带领家人进城回宅。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʌrɪs] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] ['ædmərəl] .

Now	,	let's	talk	about	the	worries	in	the	heart	of	the	Nine	Gates	Admiral	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	担忧	在	这	心	的	这	九	盖茨	上将	.

且说九门提督心中烦恼，

[wɪ'ðaʊt] ['tʃekɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] ,

Without	checking	the	camp	,
没有	检查	这	营	,

不去查营，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	also	returned	to	the	city	.
他们	还	返回	到	这	城市	.

也回城中。

[dɪs'maʊnt] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['entə(r)] .

Dismount	at	the	gate	and	enter	.
下马	在	这	门	和	进入	.

到门首下马进内，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːst] .

The	officials	dispersed	.
这	官员	分散的	.

多官散去。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒn] ['djuːti] [sɜːvd] [lɔːd] [daʊ; taʊ] .

The	official	on	duty	served	Lord	Tao	.
这	官方的	在	责任	服务	主	道	.

该值官伺候陶公，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	went	into	the	inner	study	and	sat	down	.
他	去	进入	这	内	学习	和	卫星	向下	.

进内书房坐下。

['leɪzi] [tuː; tə] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] [tiː]

Lazy	to	eat	or	drink	tea
懒惰的	到	吃	或者	喝	茶

茶饭懒用，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'nɔɪd] .

I	am	very	annoyed	.
我	是	非常	恼怒	.

心中大烦。

[ðɪs] [kə'læməti] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'vɜːt] .

This	calamity	is	hard	to	avert	.
这	灾害	是	难的	到	避免	.

想这祸难消，

[hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] .

He	sighed	deeply	.
他	叹了口气	深	.

长吁短叹。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][kæmp][ɪn'spektə(r)][ræn]['ɪntuː] ['priːfekt] [ʃiː] .

Unexpectedly	,	the	camp	inspector	ran	into	Prefect	Shi	.
不料	,	这	营	检查员	跑	进入	长官	史	.

谁知查营撞着施府尹，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt] ;

We	must	be	careful	and	vigilant	;
我们	必须	是	小心	和	警惕的	;

须得小心提防着；

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ] ,

If	you	come	to	me	tomorrow	,
如果	你	来	到	我	明天	,

倘或明日参我，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [ðen] ?

What	should	we	do	then	?
什么	应该	我们	做	然后	?

又当如何?

[kɔːt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ɒpʃnz]

Caught	between	two	options
捕捉	之间	二	选项

左右为难，

[æn; ən][aɪ'dɪə] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	suddenly	came	to	mind	.
一个	主意	突然	来了	到	头脑	.

偶生一计，

[waɪ] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	not	do	it	this	way	?
为什么	不是	做	它	这	方式	?

何不如此这般。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .

He	instructed	the	steward	to	go	inside	and	deliver	a	message	.
他	指示	这	管家	到	去	里面	和	递送	一个	信息	.

吩咐管家进内传话。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ˈɔːdə(r)] .

Everything	is	in	order	.
一切	是	在	命令	.

诸事停当，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,

Arriving	at	the	study	,
抵达	在	这	学习	,

来至书房，

[daʊ; taʊ] [gɒŋ] [rəʊt] [ə; eɪ][ˈletə(r)] ,

Tao	Gong	wrote	a	letter	,
道	锣	写道	一个	信	,

陶公修书一封，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstjuːərdz] [ˈfæməli][ˈmembə(r)] .

He	handed	it	to	the	steward's	family	member	.
他	递交	它	到	这	管家的	家庭	成员	.

递与管事家人。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] :

He	then	gave	the	following	instructions	:
他	然后	给予	这	下列的	指示	:

复又吩咐：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] . "

"	In	this	way	.	"
"	在	这	方式	.	"

“如此这般。

[ˈhʌri] [ʌp] ,

Hurry	up	,
匆忙	向上	,

急去，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə][ˌaʊtˈsaɪdəz] .

It	must	not	be	known	to	outsiders	.
它	必须	不是	是	已知	到	局外人	.

不可使外人知晓，

[ə; eɪ][ˈletə(r)][wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːrkwɪzɪz] [ˈrezɪdəns] .

A	letter	was	secretly	delivered	to	the	Marquis's	residence	.
一个	信	曾是	偷偷	发表	到	这	侯爵的	住宅	.

密投侯府下书，

[gəʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [ɪˈmiːdiətli] .

Go	quickly	and	return	immediately	.
去	迅速地	和	返回	立即地	.

快去即回。”

[ðə; ði] [ˈhaʊskiːpə(r)] [əˈgriːd] .

The	housekeeper	agreed	.
这	管家	同意	.

管家答应，

[ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ˈwɪʃɪz] .

Act	according	to	the	master's	wishes	.
行为	根据	到	这	硕士学位	愿望	.

照依主人行事，

[ɪn'strʌkt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['keəfəli] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] [gɪfts] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

Instruct	someone	to	carefully	prepare	the	gifts	and	leave	the	yamen	.
指示	某人	到	小心	准备	这	礼物	和	离开	这	衙门	.

令人端定礼物出衙，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrkwɪzɪz] ['rezɪdəns] .

They	actually	came	straight	to	the	Marquis's	residence	.
他们	实际上	来了	直的	到	这	侯爵的	住宅	.

竟奔侯府而来。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .

Furthermore	,	it	is	said	that	Shi	Gong	entered	the	palace	.
此外	,	它	是	说	那	史	锣	进入	这	宫殿	.

且言施公进内，

[wɪð] [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] ,

With	the	old	master	,
和	这	老的	掌握	,

与太老爷、

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekts] .

The	old	lady	has	finished	paying	her	respects	.
这	老的	女士	有	完成的	付费	她	尊重	.

太夫人请安已毕，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	returned	to	his	study	and	sat	down	.
他	返回	到	他的	学习	和	卫星	向下	.

回到自己住宅书房坐下。

[θɔːts] [ɪn][maɪ][maɪnd] :

Thoughts	in	my	mind	:
想法	在	我的	头脑	:

心中思想：

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] , ['ædmərəl] ;

I'll	see	you	tomorrow	,	Admiral	;
患病的	看	你	明天	,	上将	;

明日面君参提督；

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [endid] ,

After	the	court	session	ended	,
后	这	法庭	会议	结束	,

事毕下朝，

['entərɪŋ] - ['priːfektʃə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði][gəʊld] [keɪs] .

Entering	Shuntian	Prefecture	is	a	good	place	to	solve	the	gold	case	.
进入	-	州	是	一个	好的	地方	到	解决	这	金子	案件	.

进顺天府好断金子案。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	picked	up	a	pen	and	wrote	a	memorial	to	the	Commander	of	the
他	挑选	向上	一个	笔	和	写道	一个	纪念馆	到	这	指挥官	的	这

[naɪn] ['geɪts] .

Nine	Gates	.
九	盖茨	.

手提笔写参九门提督折子。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['ædmərəl] [tɑːz] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [rɪ'liːs] [ɒv; əv][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz]
Chapter 73 : Encountering Admiral Tao's Unauthorized Release of a Pair of Horses
章 - : 遭遇 上将 陶氏 未经授权 发布 的 一个 一对 的 马匹

第73回 撞见陶提督 私放对子马

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
After the wise minister finished writing the memorial ,
后 这 明智的 部长 完成的 写作 这 纪念馆 ,

贤臣写完折底，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
Prepare to submit a memorial to the emperor tomorrow .
准备 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 明天 .

预备明日题奏。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
Now , let's say that Lord Shi was sitting idly in the hall that day ,
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 曾是 坐着 闲散地 在 这 大厅 那 天 ,

且说施侯这日厅上闲坐，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ðæt] [ai][hæd; həd] [lɒn'dʒevəti] .
Suddenly , I saw that I had longevity .
突然 , 我 锯 那 我 有 长寿 .

忽见得寿、

['dɛluː] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [lɑːf] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] .
Delu walked over with a big laugh and replied .
德鲁 步行 超过 和 一个 大的 笑 和 回复 .

得禄笑哈哈走至身旁回话，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [lɔːd] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] . "
" My lord , I am here . "
" 我的 主 , 我 是 这里 . "

“太老爷在上，

[tə'deɪ] , ['ædmərəl][daʊ; taʊ][hæz; həz] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
Today , Admiral Tao has sent someone to see me .
今天 , 上将 道 有 发送 某人 到 看 我 .

今陶提督差人来见，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvəd] .
They claimed that letters were also being delivered .
他们 声称 那 信件 是 还 存在 发表 .

口称还有书札投递。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːkwɪs] [ʃiː]
Upon hearing this , Marquis Shi
之上 听力 这 , 侯爵 史

施侯闻听，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] ['trʌbld] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] :
I'm feeling troubled and want to say :
我是 感觉 麻烦 和 想 到 说 :

心中烦想说：

[daʊ; taʊ][hwɑːki][ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ]['kɒntækt] .
Tao Huaqi and I have no contact .
道 华旗 和 我 有 不 接触 .

“陶花歧与我并无来往。

[hiː; hi] [naʊ] [sendz] [ə; eɪ] ['letə(r)] .
He now sends a letter .
他 现在 发送 一个 信 .

他今叫人下书，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm][bæd] [njuːz] [hæz; həz] [biːn] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ?
Could it be that some bad news has been circulating ?
可以 它 是 那 一些 坏的 消息 有 到过 循环 ?

莫非有什么风声不好？”

[ʃiː] [huː] [ɑːskt] :
Shi Hou asked :
史 侯 问 :

施侯问声：

" ['dɛluː] ,
" Delu ,
" 德鲁 ,

“得禄，

" ['kwɪkli] , ['sʌmən] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] . "
" Quickly , summon your great - grandfather . "
" 迅速地 , 召唤 你的 伟大的 - 祖父 . "

快把你太老爷叫来。”

['dɛluː] [ə'griːd] .
Delu agreed .
德鲁 同意 .

得禄答应。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] .
The virtuous minister went up to the hall and stood beside the old master .
这 有德行的 部长 去 向上 到 这 大厅 和 站立 旁 这 老的 掌握 .

贤臣上厅至太老爷身旁侍立。

[ʃiː] [huː] [sed] :
Shi Hou said :
史 侯 说 :

施侯说：

" [aɪm] ['sɪtɪŋ] [daʊn] . "
" I'm sitting down . "
" 我是 坐着 向下 . "

“坐了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][sæt] [bɪ'ləʊ] ,
The wise minister sat below ,
这 明智的 部长 卫星 以下 ,

贤臣坐在下面，

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [huː] ['fɪnɪʃt] [ɪk'spleɪnɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [sent] [ðə; ði] ['letə(r)] ,

After	Shi	Hou	finished	explaining	why	he	had	sent	the	letter	,
后	史	侯	完成的	解释	为什么	他	有	发送	这	信	,

施侯就将下书之故说毕。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,

I	understand	in	my	heart	,
我	理解	在	我的	心	,

心中明白，

[ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] .

A	slight	,	cold	laugh	.
一个	轻微	,	寒冷的	笑	.

微微冷笑。

[ai][deə(r)] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ]['fɑːðə(r)] .

I	dare	not	hide	it	from	my	father	.
我	敢	不是	隐藏	它	从	我的	父亲	.

不敢瞒父，

[ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .

Inform	them	of	what	happened	before	.
通知	他们	的	什么	发生	前	.

将前事告知。

[ʃiː] [huː] [sed] :

Shi	Hou	said	:
史	侯	说	:

施侯说：

[wʌn] [niːd] [nɒt][biː; bi] ['əʊvəli] ['ærəgənt] .

One	need	not	be	overly	arrogant	.
一	需要	不是	是	过于	傲慢的	.

“为人不必过傲。

[lɔːd] [daʊ; taʊ][hwɑːki][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] ,

Lord	Tao	Huaqi	of	the	Nine	Gates	,
主	道	华旗	的	这	九	盖茨	,

陶花歧九门大人，

[ðə; ði] [weɪɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpʃnz] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

The	weighing	of	the	options	is	no	small	matter	.
这	称重	的	这	选项	是	不	小的	事情	.

权衡非小。

[naʊ] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Now	,	the	entire	court	of	civil	and	military	officials	,
现在	,	这	全部的	法庭	的	民用	和	军队	官员	,

而今满朝文武，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [stɒp] [ðem; ðəm] .

They	dared	not	stop	them	.
他们	敢于	不是	停止	他们	.

不敢拦阻。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ['siːkrətli] [rɪ'liːst] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .

He	had	long	ago	secretly	released	a	pair	of	horses	.
他	有	长的	前	偷偷	发布	一个	一对	的	马匹	.

他久已私放对子马，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] ,
Officials of the Censorate and the Imperial Academy ,
官员 的 这 审查 和 这 帝国 学院 ,

科道各官，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] .
No one dared to participate .
不 一 敢于 到 参加 .

无人敢参。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?
What do you want ?
什么 做 你 想 ?

依你想怎样?

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗云：

- [step] [ɒn] ['sʌmˌwʌnz] [fʊt] ,
' Step on someone's foot ,
- 步 在 某人的 脚 ,

‘踏人一脚，

[prɪ'ventɪŋ] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Preventing a punch .
预防 一个 冲床 .

预防一拳。’

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒliːgz] .
It depends on the colleagues .
它 取决于 在 这 同事 .

要看同僚之分，

[biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l][ɪn] ['diːlɪŋ] [wɪð] [θɪŋz] .
Be kind and gentle in dealing with things .
是 种类 和 温和的 在 处理 和 事物 .

见事和气，

[waɪ] [meɪk] ['enəmɪz] ?
Why make enemies ?
为什么 制作 敌人 ?

何苦为仇？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪs'pliːzd] .
I am displeased .
我 是 不高兴 .

心中不悦。

['helpləs] [jet] ['smaɪlɪŋ] ,
Helpless yet smiling ,
无助 然而 微笑 ,

无奈带笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['fɑːðə(r)] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] ['wʌri] ? "
" Father , why should you worry ? "
" 父亲 , 为什么 应该 你 担心 ? "

“父亲何用挂心，

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn'vɒlv] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [ɒv; əv] [rɪsks] .
Receiving a reward should not involve taking the most dangerous of risks .
接收 一个 报酬 应该 不是 涉及 采取 这 最多 危险的 的 风险 .

受禄不做险中险，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌnz] [neɪm] [biː; bi] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ?
How can one's name be known throughout the world ?
如何 能 一个人的 姓名 是 已知 自始至终 这 世界 ?

怎能名传天下扬。

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['bəʊstɪd] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['fɪgə(r)] .
My son has already boasted about being a local figure .
我的 儿子 有 已经 吹嘘 关于 存在 一个 当地的 数字 .

为儿在街当人已夸口，

[ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [miːt] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] . . .
If I do not meet with the emperor . . .
如果 我 做 不是 见面 和 这 皇帝 . . .

若不面君，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] .
It became a laughing stock .
它 成为 一个 笑 库存 .

落人笑谈。

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ,
He sent someone to request an audience ,
他 发送 某人 到 要求 一个 观众 ,

他既差人求见，

[lets] [siː] [wʌts] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
Let's see what's written in the book .
我们来吧 看 是什么 书面 在 这 书 .

看看来书上写何言。

[ɪf] [wʌn] [griːvz] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hɑːtbrəʊkən]
If one grieves without being heartbroken
如果 一 悲伤 没有 存在 肠断

要是哀而不伤，

[ɪf] [ɪts] ['mænɪdʒəbl]
If it's manageable
如果 它是 可管理的

若过得去，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['evriwʌn] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
It means everyone is safe and sound .
它 方法 每个人 是 安全的 和 声音 .

就是大家平安。

[ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd]['paʊə(r)]
Authority and power
权威 和 力量

权威仗势，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] .
I am not afraid .
我 是 不是 害怕的 .

我不惧怕，

[tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz][sʌn] !
Teach him to recognize his son !
教 他 到 认出 他的 儿子 !

教他认认为儿!

['fɑːðə(r)] , [pliːz] [rest][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
Father , please rest assured .
父亲 , 请 休息 保证 .

父亲只请放心，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ][sʌn] [ʃʊd; ʃəd][ækt] [ðɪs] [wei] .
There's a reason why a son should act this way .
有 一个 原因 为什么 一个 儿子 应该 行为 这 方式 .

为儿自有道理。

['dɛluː] [went] [aʊt] ,
Delu went out ,
德鲁 去 出去 ,

得禄出去，

[siː] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði][daʊ; taʊ]['fæməli] .
See the steward of the Tao family .
看 这 管家 的 这 道 家庭 .

见陶府管家的，

" [dʒʌst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] . "
" Just do it this way . "
" 只是 做 它 这 方式 . "

只须如此这般。”

['dɛluː] [stept] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
Delu stepped to the gate .
德鲁 步 到 这 门 .

得禄迈步至大门，

[ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði][daʊ; taʊ]['fæməli][wɒz; wəz] [siːn] . . .
The steward of the Tao family was seen . . .
这 管家 的 这 道 家庭 曾是 已见 . . .

只见陶府管家，

['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Stepping forward with a smile , he replied :
步进 向前 和 一个 微笑 , 他 回复 :

上前带笑答说：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][daʊ; taʊ]['fæməli] ? "
" Are you from the Tao family ? "
" 是 你 从 这 道 家庭 ? "

“你就是陶府的人么？”

[wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,
When the man was asked ,
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

['ɑːnsə(r)] :
answer :
回答 :

回答：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] . "

"	I	am	foolish	and	ignorant	.	"
"	我	是	愚蠢	和	无知	.	"

愚下就是。”

[ˈwelkəm] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [pleɪs] ,

Welcome	to	the	next	place	,
欢迎	到	这	下一个	地方	,

迎至下处，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	smile	,	he	said	:
和	一个	微笑	,	他	说	:

带笑说：

" [pliːz] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [bæk] [ɒn][maɪ] [bɪˈhɑːf] : "

"	Please	go	in	and	report	back	on	my	behalf	:	"
"	请	去	在	和	报告	后退	在	我的	代表	:	"

“奉求替小弟进去回说：

[maɪ][ˈmɑːstə(r)] [sendz] [ˈgriːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)] .

My	master	sends	greetings	to	the	great	-	grandfather	.
我的	掌握	发送	问候	到	这	伟大的	-	祖父	.

我家老爷请太老爷安。

[ə; eɪ] [smɔːl] [ˈletə(r)] ,

A	small	letter	,
一个	小的	信	,

小柬一封，

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [bɒks] .

A	small	gift	box	.
一个	小的	礼物	盒子	.

微礼一盒。

" [rɪˈsiːvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [wei] [tuː; tə] [əkˈsept] [ə; eɪ] [gɪft] . "

"	Receiving	a	letter	is	a	natural	way	to	accept	a	gift	.	"
"	接收	一个	信	是	一个	自然的	方式	到	接受	一个	礼物	.	"

见书札自然收礼。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .

After	speaking	,	he	took	out	a	letter	from	his	bosom	.
后	请讲	,	他	采取	出去	一个	信	从	他的	怀	.

言罢从怀中取出书信，

[hænd][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

Hand	it	over	with	both	hands	.
手	它	超过	和	两个都	双手	.

双手递过。

[ˈdɛluː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][lɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bɒks] .

Delu	received	the	letter	and	placed	it	on	the	lid	of	the	box	.
德鲁	已收到	这	信	和	放置	它	在	这	盖	的	这	盒子	.

得禄接柬放在盒盖上面，

[ˈbendɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði][bɒks]

Bending	down	to	pick	up	the	box
弯曲	向下	到	挑选	向上	这	盒子

弯腰端起盒子，

[held] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz]

Held	in	his	arms
握住	在	他的	武器

揽在怀中，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ˌɪnˈsaɪd] .

Put	it	on	the	ground	inside	.
放	它	在	这	地面	里面	.

进去放在地，

[ðə; ði] [ˈletə(r)] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] .

The	letter	was	presented	to	the	master	.
这	信	曾是	呈现	到	这	掌握	.

把柬奉到太老爷面前。

[ʃiː] [huː] [sed] :

Shi	Hou	said	:
史	侯	说	:

施侯说：

" [let] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Let	your	master	see	it	.	"
"	让	你的	掌握	看	它	.	"

“与你大老爷看。”

[ʃiː] [gɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Shi	Gong	took	it	and	opened	it	.
史	锣	采取	它	和	打开	它	.

施公接过拆开，

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	glanced	at	it	.
他	瞥了一眼	在	它	.

闪目瞧着。

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

[daʊ; taʊ] [hwɑːki] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [ˈfɛŋˈʃɪæn] [gɒŋ] .

Tao	Huaqi	presented	a	letter	to	Fengxian	Gong	.
道	华旗	呈现	一个	信	到	奉贤	锣	.

陶花歧柬奉贤公面前。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈkɒliːgz] [ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːt] .

We	must	remember	our	colleagues	and	ministers	in	the	same	court	.
我们	必须	记住	我们的	同事	和	部长们	在	这	相同的	法庭	.

须念同僚一殿之臣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈməʊməntrəli] [kənˈfjuːzd] .

He	was	momentarily	confused	.
他	曾是	片刻	使困惑	.

某一时昏愦，

[ə; eɪ] [slaɪt] [misˈteik] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈækʃ(ə)n] ;

A	slight	mistake	was	made	in	the	action	;
一个	轻微	错误	曾是	制成	在	这	行动	;

行事稍错；

[ˈpraɪvətli] [ˈkrɒsɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈbɔːdəz] ,

Privately	crossing	national	borders	,
私下	过境	国家的	边界	,

私越国律，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [nəʊ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .

The	crime	is	no	small	matter	.
这	犯罪	是	不	小的	事情	.

罪名非轻。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðɪs]
If Your Excellency would allow me to meet with the Emperor and report this
如果 你的 阁下 会 允许 我 到 见面 和 这 皇帝 和 报告 这
[tuː; tə][hɪm] . . .
to him . . .
到 他 . . .

贤公若将我过面君启奏，

['sɪəriəs] [ə'fensɪz] [wɪl] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [dɪs'mɪs(ə)l] .
Serious offenses will result in dismissal .
严肃的 犯罪 将要 结果 在 解雇 .

重则革职，

[æt; ət] [best] , [ðeə(r)] ['sæləriz] [wɪl] [biː; bi] [faɪnd] .
At best , their salaries will be fined .
在 最好的 , 他们的 薪资 将要 是 罚款 .

轻则罚俸，

[haʊ] [kʊd; kəd][daʊ; taʊ] ['pɒsəbli] [miːt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]
How could Tao possibly meet with all the civil and military officials of the
如何 可以 道 可能 见面 和 全部 这 民用 和 军队 官员 的 这
[kɔːt] ?
court ?
法庭 ?

陶某怎见合朝文武?

[ai] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] [biː; bi] [mæg'nænɪməs] [ænd; ənd] [fə'gɪvɪŋ] .
I hope that Your Excellency will be magnanimous and forgiving .
我 希望 那 你的 阁下 将要 是 坦荡 和 宽恕 .

望贤公海量宽恕。

['speʃ(ə)l] ['trɪbjuːt] ,
Special tribute ,
特别的 贡 ,

特肃寸柬，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['pɜːsənəli] [bɪlt] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
It was as if he had personally built the gate to the mansion .
它 曾是 作为 如果 他 有 亲自 建造 这 门 到 这 大厦 .

如同亲造府门。

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [smɔːl] [gɪft] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Please accept this small gift with a smile .
请 接受 这 小的 礼物 和 一个 微笑 .

微礼一盒笑纳，

[wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]
One thousand taels of silver
一 千 两 的 银

纹银千两，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] ['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [sɪn'serəti] .
This is just a small token of my sincerity .
这 是 只是 一个 小的 令牌 的 我的 诚意 .

聊表寸诚。

['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
Numbers are disrespectful .
数字 是 不尊重 .

数字不恭，

[ai][baʊ; bəʊ][maɪ] [hed] [ɪn] ['revərəns] .

I	bow	my	head	in	reverence	.
我	弓	我的	头	在	尊敬	.

顿首拜具。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看毕，

[hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

He	laughed	heartily	.
他	笑了	衷心地	.

哈哈一笑。

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ʃiː] [huː] ['spiːkɪŋ] .

Stand	up	and	look	at	Shi	Hou	speaking	.
站立	向上	和	看	在	史	侯	请讲	.

站起望施侯讲话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['fɑːðə(r)] ,

"	Father	,
"	父亲	,

“父亲，

[ðɪs] ['letə(r)] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [pliː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [fə'gɪvnəs] .

This	letter	was	actually	a	plea	for	his	son's	forgiveness	.
这	信	曾是	实际上	一个	恳求	为了	他的	儿子的	饶恕	.

此书竟是求儿恕他。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːkwɪs] [ʃiː]

Upon	hearing	this	,	Marquis	Shi
之上	听力	这	,	侯爵	史

施侯闻听，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ʃiː] [ɛlˌjuː'ɛn] ,

"	Shi	Lun	,
"	史	lun	,

“仕伦，

[hiː; hi][ɪz][sɪn'sɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ]

He	is	sincere	to	you
他	是	真诚	到	你

他既恳情于你，

[juː; jʊ] [meɪ] [fə'gɪv] [hɪm] .

You	may	forgive	him	.
你	可能	原谅	他	.

尔可恕之，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .

That's	fine	then	.
那就是	美好的	然后	.

倒也罢了。

[ðɪs] [gɪft] [bɒks] ,
This gift box ,
这 礼物 盒子 ,

这一盒礼物，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

不知什么东西？”

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [əˈpɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ænd; ənd] [gɪfts] , [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd]
Chapter 74 : Upon receiving the letter and gifts , the emperor was summoned
章 - : 之上 接收 这 信 和 礼物 , 这 皇帝 曾是 被召唤
[tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] .
to present the national law .
到 展示 这 国家的 法律 .

第74回 见书收礼物 面君奏国律

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˈmɑːkwɪs] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm] [ˈkwestʃənz] .
The wise minister saw that Marquis Shi was asking him questions .
这 明智的 部长 锯 那 侯爵 史 曾是 问 他 问题 .

贤臣见施侯相问，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙回答：

" [ɪts] [ˈtwenti] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] . "
" It's twenty taels of silver . "
" 它是 二十 两 的 银 . "

“是白银二十封。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈmɑːkwɪs] [ʃiː]
Upon hearing this , Marquis Shi
之上 听力 这 , 侯爵 史

施侯闻听，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

“我儿，

[ðə; ði] [naɪn] [ˈgeɪts] [ˈædmərəl] [sent] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [ænd; ənd] [gɪfts] .
The Nine Gates Admiral sent you a letter and gifts .
这 九 盖茨 上将 发送 你 一个 信 和 礼物 .

九门提督与你下书送礼，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsensəz] [wʊd] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Fearing that the censors would hear of it ,
恐惧 那 这 审查员 会 听到 的 它 ,

恐其科道闻风，

[sʌm; səm] [,inkən'viːnjəns] :

Some	inconveniences	:
一些	不便之处	:

有所不便：

[ai] [ə'kjuːz] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [braɪbz] [ænd; ənd] ['tʃiːtɪŋ] .

I	accuse	you	of	accepting	bribes	and	cheating	.
我	控	你	的	接受	贿赂	和	作弊	.

参你受贿作弊，

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	opposite	is	not	beautiful	.
这	对面的	是	不是	美丽的	.

反为不美。

[maɪ] [sʌn] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['əʊnli] [wʌn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] ['ʌðə(r)z] ?

My	son	,	are	you	the	only	one	allowed	to	impeach	others	?
我的	儿子	,	是	你	这	仅有的	一	允许	到	劾	其他的	?

我儿难道只许你参人，

[jʊr; jər] [fə'bɪdɪŋ] ['dʒɪnseŋ] ?

You're	forbidding	ginseng	?
你是	禁止	参	?

不许人参你不成?

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] .

We	must	think	twice	before	acting	.
我们	必须	思考	两次	前	表演	.

必须三思而行，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .

Fang	Bao	is	safe	.
方	包	是	安全的	.

方保无虞。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] :

The	wise	minister	heard	this	:
这	明智的	部长	听到	这	:

贤臣闻说：

" ['fɑːðə(r)] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] ? "

"	Father	,	why	do	you	need	to	worry	?	"
"	父亲	,	为什么	做	你	需要	到	担心	?	"

“父亲大人何用挂心，

[smɔːl] [θɪŋz] ,

Small	things	,
小的	事物	,

些微小事，

[hiː; hi] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

He	sent	it	over	.
他	发送	它	超过	.

他既送来，

[nɒt] [ək'septɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['əʊnli] [meɪk] [hɪm] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] .

Not	accepting	it	would	only	make	him	more	anxious	.
不是	接受	它	会	仅有的	制作	他	更多的	焦虑的	.

不收叫他反为担惊。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] , [ðə; ði]['empərə(r)] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .

At	the	fifth	watch	of	the	Ming	Dynasty	,	the	emperor	ascended	the	throne	.
在	这	第五	手表	的	这	明	王朝	,	这	皇帝	上升	这	王座	.

明朝五鼓登殿，

[duː; də] [nɒt] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['kʌntriz] .

Do	not	violate	the	laws	of	other	countries	.
做	不是	违反	这	法律	的	其他	国家	.

不参他越国法，

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [sʌn] :

I	have	a	plan	for	my	son	:
我	有	一个	计划	为了	我的	儿子	:

为儿现有一计：

[rɪ'siːv] [gɪfts] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

Receive	gifts	and	meet	the	emperor	.
收到	礼物	和	见面	这	皇帝	.

收礼面君，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [gɪfts] [ænd; ənd] [jet] [stɪl] [rɪ'kwestɪŋ] ['entri] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs]

Refusing	gifts	and	yet	still	requesting	entry	to	the	palace
拒绝	礼物	和	然而	仍然	请求	入口	到	这	宫殿

不收礼更要登殿，

[tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] .

To	intimidate	his	colleagues	.
到	威吓	他的	同事	.

以压众僚。”

[ʃiː] [huː] [n'ɒdɪd] .

Shi	Hou	nodded	.
史	侯	点头	.

施侯点头。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :

The	wise	minister	cried	out	:
这	明智的	部长	哭	出去	:

贤臣叫声：

['dɛluː] [təʊld] [hɪm] :

Delu	told	him	:
德鲁	讲述	他	:

“得禄告诉于他：

[njuː] . "

knew	.	"
知道	.	"

知道了。”

['dɛluː] [ə'griːd] .

Delu	agreed	.
德鲁	同意	.

得禄答应，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [bɒks] ,

Pick	up	the	box	,
挑选	向上	这	盒子	,

拿起盒子，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .

Turn	around	and	go	down	to	the	hall	.
转动	大约	和	去	向下	到	这	大厅	.

转身下厅，

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [dɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [təʊld] .

She	smiled	and	did	as	she	was	told	.
她	微笑	和	做过	作为	她	曾是	讲述	.

带笑依言说了。

[ðə; ði][daʊ; taʊ] ['fæmɪliz] ['bʌtlə(r)] [tʊk] [ðə; ði][bɒks] .

The	Tao	family's	butler	took	the	box	.
这	道	家庭的	管家	采取	这	盒子	.

陶府管家接过盒子，

[hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] .

Hand	it	over	to	your	companion	.
手	它	超过	到	你的	伴侣	.

递与跟伴，

[hɑːhɑː] , [lets] [pɑːt] [weɪz] .

Haha	,	let's	part	ways	.
哈哈	, 我们来吧	部分	方式	.	

哈哈腰儿分别。

['dɛluː] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .

Delu	entered	the	palace	.
德鲁	进入	这	宫殿	.

得禄进内。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði][daʊ; taʊ]['fæməli] [rɪ'tɜːnɪŋ] — [hiː; hi][wɒz; wəz]

Now	,	let's	talk	about	the	steward	of	the	Tao	family	returning	—	he	was
现在	, 我们来吧	讲话	关于	这	管家	的	这	道	家庭	返回	—	他	曾是	

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mens] ['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] " [nəʊ] . "

unaware	of	the	immense	value	of	the	word	"	know	.	"
不知情	的	这	巨大	价值	的	这	单词	"	知道	.	"

且说陶府管家回转——他不知“知道”二字这么贵重，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

Throw	it	back	to	the	mansion	.
扔	它	后退	到	这	大厦	.

投回府中，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Just	say	it	the	same	way	.
只是	说	它	这	相同的	方式	.

照样就说。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

They	arrived	at	the	mansion	shortly	afterward	.
他们	到达的	在	这	大厦	不久	之后	.

不多时来到府中，

[rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['mɑːstə(r)] .

report	back	to	my	master	.
报告	后退	到	我的	掌握	.

禀复主命。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstərz] [θɔːts] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] :

Now	,	let's	talk	about	the	wise	minister's	thoughts	as	he	picked	up	his	pen	:
现在	, 我们来吧	讲话	关于	这	明智的	部长	想法	作为	他	挑选	向上	他的	笔	:	

且说贤臣提笔思想：

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] ,

Having	already	received	a	favor	,
拥有	已经	已收到	一个	偏爱	,

已受人情，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'kjuːz] [ðə; ði]['ædmərəl][ɒv; əv] ['siːkrətli] [rɪ'liːsɪŋ] [fʌndz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs]
How can we accuse the admiral of secretly releasing funds from the horse
如何 能 我们 控 这 上将 的 偷偷 发布 资金 从 这 马
['reɪsɪŋ] [laɪn] ?
racing line ?
赛车 线 ?

如何再参提督私放对子马款呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [miːt] [ə'gen] .
It would be difficult to meet again .
它 会 是 难的 到 见面 再次 .

为难多会。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
It would be better to meet the emperor tomorrow morning .
它 会 是 更好的 到 见面 这 皇帝 明天 早晨 .

不若明早面君，

[ðʌs] , [ðə; ði] [pə'fɔːməns] [bɪ'gæn] .
Thus , the performance began .
因此 , 这 表现 开始 .

如此这般启奏。

[ɪf] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst][ɪz] ['ækjərət] ,
If the original text is accurate ,
如果 这 原来的 文本 是 准确的 ,

倘或准本，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['presɪdənt] [set][baɪ][ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] ?
Wouldn't that become a precedent set by the Qing dynasty ?
不会 那 变得 一个 先例 放 经过 这 青 王朝 ?

岂不成清室定例！”

[pɪk] [ʌp][ðə; ði][pen][ænd; ənd] ['skrɪb(ə)l] .
Pick up the pen and scribble .
挑选 向上 这 笔 和 涂 .

提笔刷刷，

['fɪnɪʃ] [ðə; ði][drɑːft] [ɪ'miːdiətli] .
Finish the draft immediately .
结束 这 草稿 立即地 .

立刻写完草稿，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

[fəʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] .
Fold it up and put it into a wooden box .
折叠 它 向上 和 放 它 进入 一个 木制的 盒子 .

折好装入木匣。

[ai][gɒt][ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
I got up the next morning
我 得到 向上 这 下一个 早晨

次早起身，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [klenzd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	wise	minister	cleansed	his	face	.
这	明智的	部长	已清洗	他的	脸	.

贤臣净面，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	then	went	out	and	mounted	his	horse	.
他	然后	去	出去	和	安装	他的	马	.

便出门上马，

['wɒndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,

Wandering	through	streets	and	alleys	,
漫游	通过	街道	和	小巷	,

穿街越巷，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [geɪt] .

They	immediately	arrived	at	the	forbidden	gate	.
他们	立即地	到达的	在	这	禁止	门	.

登时来到禁门。

[ðeɪ] [ɔːl] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [sɪ'dæn] [tʃeəz] .

They	all	dismounted	and	got	out	of	their	sedan	chairs	.
他们	全部	下马	和	得到	出去	的	他们的	轿车	椅子	.

个个下马下轿，

['prɪnsɪz] , [djuːks] , ['mɑːkwis] , [ɜːrlz]

Princes	,	dukes	,	marquises	,	earls
王子们	,	公爵们	,	侯爵夫人	,	伯爵

王公侯伯、

[lɔːd] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ,

Lord	civil	and	military	,
主	民用	和	军队	,

文武大人，

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kaʊns(ə)l] ,

To	the	public	council	,
到	这	民众	理事会	,

至公议处，

[ðeɪ] [sæt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ræŋk] .

They	sat	according	to	their	rank	.
他们	卫星	根据	到	他们的	秩	.

按品级而坐。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [tʃɛn] (-) .

Look	at	the	hour	of	Chen	(	辰刻	)	.
看	在	这	小时	的	陈	(	-	)	.

看看辰刻，

[pliːz] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] .

Please	proceed	to	the	palace	after	the	meal	.
请	继续	到	这	宫殿	后	这	一顿饭	.

请膳毕进宫。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] - ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	story	of	Liang	Jiugong	standing	on	the	golden	steps	,	etc	.
这	故事	的	梁	-	常设	在	这	金的	步骤	,	ETC	.

梁九公站上金阶等事。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [ʃaʊt] :

The	officials	suddenly	heard	someone	inside	shout	:
这	官员	突然	听到	某人	里面	喊	:

那些官忽然听得里面人大叫道：

" [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈkriː] [ɒv; əv] - ,

"	With	the	decree	of	0	,
"	和	这	法令	的	-	,

“有0旨下，

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] [ʃæn] [ʃuːˈæn] [met] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .

The	Prefect	of	Shan	Xuan	met	with	the	Emperor	.
这	长官	的	山	宣	遇见	和	这	皇帝	.

单宣府尹面君。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

The	wise	minister	heard	of	the	imperial	decree	.
这	明智的	部长	听到	的	这	帝国	法令	.

贤臣闻得有旨，

[hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

He	readily	agreed	.
他	容易	同意	.

连连答应，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [liːv] [ðə; ði] [klɑːs] ,

The	more	people	leave	the	class	,
这	更多的	人们	离开	这	班级	,

越众出班，

[wʌn] [baɪ][wʌn] ,

One	by	one	,
一	经过	一	,

一溜一点，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] [geɪt] ,

Upon	reaching	the	forbidden	gate	,
之上	到达	这	禁止	门	,

走至禁门，

- [nelt] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .

Bingzheng	knelt	down	on	both	knees	.
-	跪下	向下	在	两个都	膝盖	.

秉正双膝跪下，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] . "

"	Receive	the	imperial	decree	.	"
"	收到	这	帝国	法令	.	"

“接旨。”

[ðeɪ] [leɪ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	lay	prone	on	the	ground	.
他们	躺	易于	在	这	地面	.

俯伏在地。

[ðə; ði] [naɪn] [dˈʒʌstɪsɪz] [prəˈkleɪmd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .

The	Nine	Justices	proclaimed	the	imperial	edict	.
这	九	法官们	宣布	这	帝国	法令	.

九公正传宣召旨。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [lɪɑːŋ] - ,

Upon	seeing	Liang	Jiugong	,
之上	看到	梁	-	,

梁九公一见，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] . "
" **Come** **with** **me** **quickly** **.** **"**
" 来 和 我 迅速地 . "

“快跟我来。”

[raɪz] , ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
Rise **,** **virtuous** **minister** **.**
上升 , 有德行的 部长 .

贤臣平身，

[ðen] [wiː; wi] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [teɪ] [geɪt] .
Then **we** **entered** **through** **the** **Taihe** **Gate** **.**
然后 我们 进入 通过 这 太和 门 .

随后进太和门，

[daʊn] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] .
Down **the** **steps** **of** **the** **palace** **.**
向下 这 步骤 的 这 宫殿 .

至殿台阶下。

[lɪɑːŋ] - ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Liang **Jiugong** **entered** **the** **hall** **not** **long** **after** **,**
梁 - 进入 这 大厅 不是 长的 后 ,

梁九公进殿不多会，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
He **was** **standing** **outside** **the** **hall** **.**
他 曾是 常设 外部 这 大厅 .

只见他站立殿外，

[ai] [həʊp] [maɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɪl] [nɒd] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .
I **hope** **my** **wise** **minister** **will** **nod** **in** **approval** **.**
我 希望 我的 明智的 部长 将要 点头 在 赞同 .

望贤臣一点首。

[ʃiː] [gɒŋ] [deəd] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Shi **Gong** **dared** **not** **be** **negligent** **.**
史 锣 敢于 不是 是 疏忽 .

施公不敢怠慢，

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
Bending **over** **,**
弯曲 超过 ,

哈着腰儿，

[baʊ; bəʊ] .
Bow **.**
弓 .

打一躬，

[wɔːk] [ʌp] [ðə; ði]['gəʊldən] [steps] ,
Walk **up** **the** **golden** **steps** **,**
走 向上 这 金的 步骤 ,

走金阶，

[step] [dʒeɪd] [rəʊd]
Step **Jade** **Road**
步 玉 路

步玉路，

['entə(r)][ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .

Enter	the	hall	together	.
进入	这	大厅	一起	.

同进殿内。

[lɪɑːŋ] - [stept] [ə'saɪd] .

Liang	Jiugong	stepped	aside	.
梁	-	步	旁边	.

梁九公退闪一旁。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] ! " [θriː] [taɪmz] .

The	wise	minister	shouted	"	Long	live	the	Emperor	!	"	three	times	.
这	明智的	部长	喊叫	"	长的	居住	这	皇帝	!	"	三	时代	.

贤臣口呼“万岁”三声，

['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [,kəu'tau] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

After	performing	the	three	kneelings	and	nine	kowtows	to	the	king	,
后	表演	这	三	跪着	和	九	叩头	到	这	国王	,

行了三跪九叩首朝王礼毕，

[ðeɪ] [leɪ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	lay	prone	on	the	ground	.
他们	躺	易于	在	这	地面	.

俯伏在地。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] :

The	Emperor	asked	:
这	皇帝	问	:

皇上问曰：

" [ʃiː] [ɛlˌjuː'ɛn] ,

"	Shi	Lun	,
"	史	lun	,

“仕伦，

[ai][hæv; həv] [riːd] [jɔː(r); jə(r)][drɑːft] [mə'mɔːriəl] .

I	have	read	your	draft	memorial	.
我	有	读	你的	草稿	纪念馆	.

朕看卿家奏草，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['presɪdənt] [set] [baɪ][ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] .

This	was	the	precedent	set	by	the	Qing	dynasty	.
这	曾是	这	先例	放	经过	这	青	王朝	.

乃清室家例。

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] [ɪz] [ə'pruːvd] .

Your	request	is	approved	.
你的	要求	是	得到正式认可的	.

依卿准奏。

[ai] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['pɜːsənəli] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	hereby	order	you	to	personally	inspect	it	.
我	特此	命令	你	到	亲自	检查	它	.

就命卿家亲自验看，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['bænəz] .

The	message	was	sent	to	all	the	families	of	the	Eight	Banners	.
这	信息	曾是	发送	到	全部	这	家庭	的	这	八	横幅	.

晓谕八旗众家。

[kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə]['ziːmə]

Court	officials	to	Zima
法庭	官员	到	齐玛

朝臣对子马、

[tɒp] [hɔːs] ,
Top horse ,
顶部 马 ,

顶马，

[ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [set] .
The rules are now set .
这 规则 是 现在 放 .

自今规则已定，

['eniwʌn] [huː] [breɪks] [ðə; ði] [ruːlz] ,
Anyone who breaks the rules ,
任何人 WHO 休息 这 规则 ,

有人越例者，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] .
Listen to the instructions .
听 到 这 指示 .

听参。”

[prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]
Prince of the State
王子 的 这 状态

国家亲王，

[tʃʊ] [fæŋ] [peəd] [mɑː][ˌes 'aɪ] ;
Xu Fang paired Ma Si ;
徐 方 成对的 马 硅 ;

许放对子马四对；

[kraʊn] [prɪns]
Crown Prince
王冠 王子

世子、

[prɪns] ['kɒnsɔːt]
Prince Consort
王子 配偶

驸马，

[tʃʊ] [fæŋ] [peəd] [mɑː][ˌes 'aɪ] ;
Xu Fang paired Ma Si ;
徐 方 成对的 马 硅 ;

许放对子马四对；

['beɪlər] ,
Baylor ,
贝勒大学 ,

贝勒、

[xwɛ]['luːoʊ]
Jue Luo
珏 罗

觉罗，

[tʃʊ] [fæŋ] [peəd] [mɑː][sæn; sɑːn] [wɪð] ;
Xu Fang paired Ma San with ;
徐 方 成对的 马 圣 和 ;

许放对子马三对；

['jeləʊ] [sæʃ] [ænd; ənd] [faɪv] [kʌps] ,
Yellow sash and five cups ,
黄色的 窗扇 和 五 杯子 ,

黄带子并五爵，

[tʃʊ] [fæŋ] [hæz; həz] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] .
Xu Fang has two pairs of horses .
徐 方 有 二 对 的 马匹 .

许放对子马两对。

[naɪn] ['geɪts] ['ædmərəl]
Nine Gates Admiral
九 盖茨 上将

九门提督，

[tʃʊ] [fæŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [tuː] ['hɔːsɪz] ;
Xu Fang was given two horses ;
徐 方 曾是 给定 二 马匹 ;

许放顶马二匹；

[lɔːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] ['mɪnɪstriz]
Lords of the Six Ministries
领主 的 这 六 部委

六部大人，

[tʃʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][peə(r)] .
Xu Fangding and his horse were a pair .
徐 - 和 他的 马 是 一个 一对 .

许放顶马一对。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['fɔːtrəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['bænəz] , [ænbən] - .
The ancient fortress of the Eight Banners , Anban Shayimeiyin .
这 古老的 堡垒 的 这 八 横幅 , 安班 - .

八旗古塞按板沙依梅音，

[tʃʊ] [fæŋ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [hɔːs] ;
Xu Fang was given a horse ;
徐 方 曾是 给定 一个 马 ;

许放顶马一匹；

[ðə; ði] ['veəriəs] ['bænəz] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] ,
The various banners without official titles ,
这 各种各样的 横幅 没有 官方的 标题 ,

无荫封的各旗，

[tʃʊ] [fæŋ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [hɔːs] .
Xu Fang gave him a horse .
徐 方 给予 他 一个 马 .

许放顶马一匹。

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The Emperor said :
这 皇帝 说 :

皇上说：

" [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] . "
" Immediately order your servant to convey this message . "
" 立即地 命令 你的 仆人 到 传达 这 信息 . "

“即命卿家晓谕，

[ðɪs] [ɪz] [ˌhɪə'baɪ] [əu'bei] .
This is hereby obeyed .
这 是 特此 服从 .

钦此钦遵。

[ðəʊz] [huː] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] [ruːlz] ,
Those who violate the rules ,
那些 WHO 违反 这 规则 ,

越例者，

['pʌnɪʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

Punish	according	to	the	law	.
惩治	根据	到	这	法律	.

按律治罪。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['mɪnɪstə(r)] [huː] ['gʌvnz] [ðə; ði] ['kʌntri] .

You	are	a	capable	minister	who	governs	the	country	.
你	是	一个	有能力的	部长	WHO	统治	这	国家	.

卿乃治国能臣，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ?

Is	there	anything	else	?
是	那里	任何事物	别的	?

还有何事，

" [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	Just	tell	me	what	you	need	to	say	.	"
"	只是	告诉	我	什么	你	需要	到	说	.	"

只管奏朕。”

[wen] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [in'kwaiə] ,

When	a	wise	minister	inquired	,
什么时候	一个	明智的	部长	询问	,

贤臣见问，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

Just	in	time	,
只是	在	时间	,

正中机会，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

He	kowtowed	and	said	:
他	叩头	和	说	:

叩首说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . "

"	Thank	you	for	your	grace	,	Your	Majesty	.	"
"	感谢	你	为了	你的	优雅	,	你的	威严	.	"

“谢主龙恩。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,

Your	Majesty	,
你的	威严	,

臣启陛下，

[ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] ['juːnɪfaɪd][ðə; ði] ['kʌntri] .

The	Qing	dynasty	unified	the	country	.
这	青	王朝	统一	这	国家	.

清室江山一统，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] , [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [greɪt] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .

During	the	Song	Dynasty	,	a	period	of	great	peace	and	prosperity	.
期间	这	歌曲	王朝	,	一个	时期	的	伟大的	和平	和	繁荣	.

万国宋朝，

[ðə; ði] [siː] [ɪz] [kɑːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][klɪə(r)] .

The	sea	is	calm	and	the	river	is	clear	.
这	海	是	冷静的	和	这	河	是	清除	.

海晏河清，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [ri'dʒɔis] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] .

The	army	rejoiced	and	the	people	were	happy	.
这	军队	欣喜若狂	和	这	人们	是	快乐的	.

军欢民乐，

[ə; eɪ] ['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːvɪst] [ɒv; əv] [greɪnz] .

A	bountiful	harvest	of	grains	.
一个	丰富	收成	的	谷物	.

五谷丰登。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːts] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pæləs] ['juːnəks] .

According	to	reports	,	there	were	palace	eunuchs	.
根据	到	报告	,	那里	是	宫殿	太监	.

据有穿宫太监，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['prɔːbləmz] .

This	could	lead	to	problems	.
这	可以	带领	到	问题	.

恐致弊端。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [tʃekt] [wʌn][baɪ][wʌn] .

It	must	be	checked	one	by	one	.
它	必须	是	已检查	一	经过	一	.

必得挨次查验，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðeə(r)]['iːv(ə)l] [θɔːts] .

To	prevent	their	evil	thoughts	.
到	防止	他们的	邪恶的	想法	.

以杜彼等邪思。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [ðə; ði]['empərə(r)]

Upon	hearing	the	report	,	the	Emperor
之上	听力	这	报告	,	这	皇帝

皇爷闻奏，

[ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

The	dragon	was	very	pleased	.
这	龙	曾是	非常	高兴	.

龙心甚悦，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ʃiː] [ɛlˌjuː'ɛn] ,

"	Shi	Lun	,
"	史	lun	,

“仕伦，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] ,

According	to	your	report	,
根据	到	你的	报告	,

依卿所奏，

" [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Then	I	shall	order	your	servant	to	inspect	it	.	"
"	然后	我	将	命令	你的	仆人	到	检查	它	.	"

就命卿家查验可也。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . "

"	Thank	you	for	your	grace	,	Your	Majesty	.	"
"	感谢	你	为了	你的	优雅	,	你的	威严	.	"

“谢主龙恩。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] :

The	Emperor	waved	his	hand	:
这	皇帝	挥手	他的	手	:

皇爷一摆手：

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] . "

"	You	may	rise	.	"
"	你	可能	上升	.	"

“卿平身。”

[ʃaʊts] [ɒv; əv] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ! "

Shouts	of	"	Long	live	!	"
喊叫	的	"	长的	居住	!	"

万岁叫声：

" [naɪnθ] ['mɑːstə(r)] ,

"	Ninth	Master	,
"	第九	掌握	,

“九公，

" [ai] [wɪl] [nɒt] [grɑːnt][juː; jʊ][ðə; ði] [fʊl] [jɪrz] ['sæləri] . "

"	I	will	not	grant	you	the	full	year's	salary	.	"
"	我	将要	不是	授予	你	这	满的	年	薪水	.	"

朕赏不全一年全俸。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

After	speaking	,	he	turned	and	returned	to	the	palace	.
后	请讲	,	他	转向	和	返回	到	这	宫殿	.

言罢转驾回宫。

['miːnwaɪl] , [lɔːd] [lɪɑːŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] , [ˌʌndə'stʊd] ['evriθɪŋ] .

Meanwhile	,	Lord	Liang	,	who	was	listening	from	the	side	,	understood	everything	.
同时	,	主	梁	,	WHO	曾是	聆听	从	这	边	,	理解	一切	.

且说梁公在一旁听的明白，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

He	was	so	angry	that	his	eyes	were	wide	open	in	a	daze	.
他	曾是	所以	生气的	那	他的	眼睛	是	宽的	打开	在	一个	发呆	.

气得眼睛直呆呆的瞪着。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['klɪəli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wise	minister	clearly	saw	it	.
这	明智的	部长	清楚地	锯	它	.

贤臣分明见着，

[prɪ'tend] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] .

Pretend	not	to	know	.
假装	不是	到	知道	.

只装不知。

[ðə; ði] [naɪnθ] [prɪns] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

The	Ninth	Prince	saw	that	the	Emperor	had	already	returned	to	the	palace	.
这	第九	王子	锯	那	这	皇帝	有	已经	返回	到	这	宫殿	.

九公见驾已回宫去，

['spiːtʃləs] [wɪð] ['æŋgə(r)]

Speechless	with	anger
无言	和	愤怒

气得无话，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	took	a	long	time	to	say	it	.
它	采取	一个	长的	时间	到	说	它	.

多时方说出来，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

[ˌɪnkəmˈpliːt]
Incomplete
未完成

“不全，

[kʌm] [aʊt] [wɪð] [ˌem ˈiː] !
Come **out** **with** **me** **!**
来 出去 和 我 !

跟我走出来！”

[ˈɑːftə(r)] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [steps] ,
After **descending** **the** **imperial** **steps** **,**
后 下降 这 帝国 步骤 ,

下了御阶，

[lɪɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [əˈraʊnd] .
Liang **Jiugong** **saw** **that** **no** **one** **was** **around** **.**
梁 - 锯 那 不 一 曾是 大约 .

梁九公看见无人，

[hiː; hi] [sed] [ˈæŋgrəli] :
He **said** **angrily** **:**
他 说 愤怒地 :

带怒说：

" [ʃiː] - , [stɒp] [raɪt] [ðeə(r)] ! "
" **Shi** **Buquan** **,** **stop** **right** **there** **!** **"**
" 史 - , 停止 正确的 那里 ! "

“施不全站住！

[ai] [ɑːsk] [juː; jʊ] :
I **ask** **you** **:**
我 问 你 :

我问你：

[let] [ˌem ˈiː] [dʒʌst] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈdʒəʊkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [fɜːst] .
Let **me** **just** **say** **something** **joking** **with** **you** **first** **.**
让 我 只是 说 某物 开玩笑 和 你 第一的 .

先不过合你说句顽话，

[ðeɪ] [dʒʌst] [stʌk] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [aɪz] .
They **just** **stuck** **a** **stick** **in** **one** **of** **our** **eyes** **.**
他们 只是 卡住 一个 戳 在 一 的 我们的 眼睛 .

就往我们一个眼里插棒，

[ai] [pɑːˈtɪsɪpeɪtɪd] [ɪn] [wʌn] .
I **participated** **in** **one** **.**
我 参与 在 一 .

参了一款。

[juː; jʊ] [gəʊ] [aʊt] [fɜːst] .
You **go** **out** **first** **.**
你 去 出去 第一的 .

你先出去，

[wiːl; wil] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [frendz] [wen] [wɪr] [ˈjʌŋgə] !
We'll **discuss** **it** **with** **our** **friends** **when** **we're** **younger** **!**
出色地 讨论 它 和 我们的 朋友们 什么时候 是 年轻 !

少时我们与伴儿商议再讲！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [lɪɑːŋ] - [wɜːdz] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] . . .
Upon **hearing** **Liang** **Jiugong's** **words** **,** **the** **wise** **minister** **. . .**
之上 听力 梁 - 字 , 这 明智的 部长 . . .

贤臣一闻梁九公之言，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [ˈmɑːstə(r)] [lɪɑːŋ] , "
" **Master** **Liang** **,** **"**
" 掌握 梁 , "

“梁老爷，

[waɪ] [get] [ˈæŋgri] ?
Why **get** **angry** **?**
为什么 得到 生气的 ?

何用动气，

[lets] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Let's **pause** **for** **a** **moment** **.**
我们来吧 暂停 为了 一个 片刻 .

且停一步，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Listen **to** **me** **.**
听 到 我 .

听我一言。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ai] [ɪnˈtenʃənəli] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [juː; jʊ] ,
It's **not** **that** **I** **intentionally** **implicated** **you** **,**
它是 不是 那 我 故意 牵涉其中 你 ,

并非我有心参你，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [tɔːt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈdʒɪnseŋ] [fɜːst] ,
Because **he** **taught** **me** **to** **ginseng** **first** **,**
因为 他 教授 我 到 参 第一的 ,

因他先教我参，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai][deə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ][bəʊld] .
Only **then** **did** **I** **dare** **to** **be** **so** **bold** **.**
仅有的 然后 做过 我 敢 到 是 所以 大胆的 .

才敢斗胆。

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [dɪd] [nɒt] [pleɪ] [ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] .
He **deliberately** **did** **not** **play** **the** **instrument** **.**
他 故意地 做过 不是 玩 这 乐器 .

有心不奏，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] [læk] [ɒv; əv][ˈtælənt] .
I **fear** **that** **my** **master** **will** **laugh** **at** **my** **lack** **of** **talent** **.**
我 害怕 那 我的 掌握 将要 笑 在 我的 缺少 的 天赋 .

又恐老爷笑我无才。

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [rɪˈmɑːk] .
However **,** **it** **was** **just** **a** **casual** **remark** **.**
然而 , 它 曾是 只是 一个 随意的 评论 .

不过随口之言，

[waɪ] [biː; bi] [ˈæŋgri] ?
Why **be** **angry** **?**
为什么 是 生气的 ?

何用嗔怪呢？”

[ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [gɒŋ] [hɜːd] :
Jiu **Gong** **heard** **:**
九 锣 听到 :

九公闻听说：

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)]['klevə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] . "
" **You** **don't** **need** **to** **use** **your** **clever** **arguments** **.** **"**
" 你 不 需要 到 使用 你的 聪明的 论点 . "

“不用你巧辩。

[pliːz] [stɒp] !
Please **stop** **!**
请 停止 !

请罢！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] ['hɑːməni] [ænd; ənd]
The **wise** **minister** **descended** **from** **the** **Hall** **of** **Supreme** **Harmony** **and**
这 明智的 部长 下降 从 这 大厅 的 最高 和谐 和
[prə'kleɪmd] ['laʊdli] :
proclaimed **loudly** **:**
宣布 高声 :

贤臣下太和殿高声说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] ! "
" **The** **imperial** **decree** **has** **been** **issued** **!** **"**
" 这 帝国 法令 有 到过 发布 ! "

“旨下！”

[ðəʊz] ['prɪnsɪz] , [djuːks] , [ɜːrlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Those **princes** **,** **dukes** **,** **earls** **,** **and** **other** **officials** **,** **upon** **hearing** **this** **,**
那些 王子们 , 公爵们 , 伯爵 , 和 其他 官员 , 之上 听力 这 ,

那些王公侯伯等官闻听，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We **dare** **not** **be** **negligent** **.**
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['empərə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ə; eɪ]
Chapter **75** **:** **The** **Emperor** **granted** **the** **request** **and** **bestowed** **upon** **the** **person** **a**
章 - : 这 皇帝 的确 这 要求 和 授予 之上 这 人 一个
[jɪrz] ['sæləri] .
year's **salary** **.**
年 薪水 .

第75回 皇上准题本 恩赏一年俸

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] ,
After **all** **the** **court** **officials** **had** **expressed** **their** **gratitude** **,**
后 全部 这 法庭 官员 有 表达 他们的 感激 ,

众朝臣谢恩已毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
They all stood up .
他们 全部 站立 向上 .

一齐站起，

[ðeɪ] [held] [hændz] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] ;
They held hands with Master Shi to offer their congratulations ;
他们 握住 双手 和 掌握 史 到 提供 他们的 恭喜！ ;

与施公拉手贺喜；

['skætəd] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Scattered out towards the morning ,
疏散 出去 向 这 早晨 ,

散出朝来，

['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ɔː(r)][ɒn] ['hɔːsbæk]
Riding in a sedan chair or on horseback
骑术 在 一个 轿车 椅子 或者 在 马背

乘轿骑马，

['evriwʌn] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] .
Everyone returns to their homes .
每个人 返回 到 他们的 房屋 .

各回府宅内。

[ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] ['ædmərəl][ɪz] ['mentəli] [ɪl] .
The Nine Gates Admiral is mentally ill .
这 九 盖茨 上将 是 精神上 患病的 .

九门提督心有病，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [hɪm] ,
Seeing that the wise minister did not mention him ,
看到 那 这 明智的 部长 做过 不是 提到 他 ,

见贤臣并未提他，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt] ,
Knowing the truth in one's heart ,
会心 这 真相 在 一个人的 心 ,

心中知情，

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ,
Bending over ,
弯曲 超过 ,

哈着腰儿，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][hænd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
He took a hand from the virtuous minister .
他 采取 一个 手 从 这 有德行的 部长 .

向贤臣拉了拉手，

[ðeɪ] [smaɪld] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They smiled at each other .
他们 微笑 在 每个 其他 .

彼此一笑，

[nəʊ][wʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .
No one said it out loud .
不 一 说 它 出去 大声 .

都不说破，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['rezɪdənsɪz] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
They each rode back to their respective residences on horseback .
他们 每个 骑 后退 到 他们的 各自 住宅 在 马背 .

分别各乘马回府。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

The	wise	minister	reined	in	his	horse	and	urged	it	on	.
这	明智的	部长	勒住	在	他的	马	和	敦促	它	在	.

贤臣顿辔加鞭，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

Not	far	from	the	gate	of	the	mansion	,
不是	远的	从	这	门	的	这	大厦	,

离府门不远，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɑːgjuːɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

I	saw	a	lot	of	people	arguing	in	front	of	the	door	.
我	锯	一个	很多	的	人们	争论	在	正面	的	这	门	.

瞧见门前多人闹吵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['juːnək] .

He	was	originally	a	eunuch	.
他	曾是	起初	一个	宦官	.

原是内监。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ,

Seeing	a	virtuous	minister	,
看到	一个	有德行的	部长	,

看见贤臣，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .

They	all	became	angry	.
他们	全部	成为	生气的	.

一齐发怒，

[hiː; hi][ræn][pɑːst][ðə; ði] ['rəʊdblɒk] [ænd; ənd] [spəʊk] .

He	ran	past	the	roadblock	and	spoke	.
他	跑	过去的	这	路障	和	辐	.

跑过拦路说话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['priːfekt] , "

"	Prefect	,	"
"	长官	,	"

“府尹，

[tə'deɪ] [wɪr] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪsk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] !

Today	we're	here	to	risk	our	lives	!
今天	是	这里	到	风险	我们的	生活	!

今朝上门拚命！

[wel] ['wɔːtə(r)] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['rɪvə(r)]['wɔːtə(r)] .

Well	water	does	not	interfere	with	river	water	.
出色地	水	做	不是	干扰	和	河	水	.

井水不犯河水。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪm'piːtʃ] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] ?

Why	are	you	impeaching	us	for	no	reason	?
为什么	是	你	弹劾	我们	为了	不	原因	?

为什么无缘无故参我们一本？”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnəks] [ðen] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spiːtʃ] .

Some	of	the	eunuchs	then	looked	to	the	wise	minister	for	a	speech	.
一些	的	这	太监	然后	看起来	到	这	明智的	部长	为了	一个	演讲	.

众太监当中有些又望贤臣讲话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['mɑːstə(r)] [ʃiː] , "

"	Master	Shi	,	"
"	掌握	史	,	"

“施老爷，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es] .

Please	forgive	us	.
请	原谅	我们	.

求恕我等。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] ?

How	can	we	come	up	with	a	solution	?
如何	能	我们	来	向上	和	一个	解决方案	?

怎么想个法儿，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Eliminate	this	matter	.
排除	这	事情	.

把此事消灭，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .
He **was** **deeply** **moved** **.**
他 曾是 深 已搬 .

方感大情。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After **speaking** **,** **he** **stood** **up** **.**
后 请讲 , 他 站立 向上 .

言罢站起，

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
We **urge** **Lord** **Shi** **to** **bow** **deeply** **to** **the** **ground** **.**
我们 敦促 主 史 到 弓 深 到 这 地面 .

望施公深深一躬到地。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
Shi **Gong** **returned** **the** **greeting** **.**
史 锣 返回 这 问候 .

施公行礼相还，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
She **replied** **with** **a** **smile** **:**
她 回复 和 一个 微笑 :

带笑回答说：

" ['dʒentlmən] "
" **Gentlemen** **"**
" 先生们 "

“众位老爷，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bærəst] .
No **need** **to** **be** **embarrassed** **.**
不 需要 到 是 尴尬的 .

不用为难，

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .
I **have** **an** **idea** **.**
我 有 一个 主意 .

我有主意。”

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kləʊz] [tuː; tə] [djuːk] [waɪz] [ɪə(r)] .
He **put** **his** **mouth** **close** **to** **Duke** **Wei's** **ear** **.**
他 放 他的 嘴 关闭 到 公爵 魏氏 耳朵 .

把嘴伸到卫公耳边，

['wɪspərɪŋ]
whispering
耳语

悄语低言，

['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['juːnək] [weɪ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Chattering **away** **,** **the** **eunuch** **Wei** **nodded** **and** **said** **:**
喋喋不休 离开 , 这 宦官 魏 点头 和 说 :

叽叽喳喳只见卫太监点着头说：

" [ðæts] ['wʌndəf(ə)l] ! "

"	That's	wonderful	!	"
"	那就是	精彩的	!	"

“如此甚妙，

[ai]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ][biː; bi][mɔː(r)] ['tæktfl] , [sɜː(r)] .

I	only	ask	that	you	be	more	tactful	,	sir	.
我	仅有的	问	那	你	是	更多的	委婉	,	先生	.

只求老爷婉转些儿。”

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫：

" ['mɑːstə(r)] [lɪɑːŋ] , [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] ! "

"	Master	Liang	,	you	may	leave	!	"
"	掌握	梁	,	你	可能	离开	!	"

“梁老爷走罢！”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	then	took	his	leave	.
他	然后	采取	他的	离开	.

随即告辞。

[naʊ] , [lets] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dɒŋ] [tʃɛŋ] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðə; ði][gəʊld] .

Now	,	let's	recall	the	story	of	Dong	Cheng	reporting	the	gold	.
现在	,	我们来吧	记起	这	故事	的	董	程	报道	这	金子	.

且说施公想起董成告金之故，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['jɑːmən] .

He	ordered	them	to	enter	the	yamen	.
他	订购	他们	到	进入	这	衙门	.

吩咐进衙。

[ʃiː] [gɒŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Shi	Gong	mounted	his	horse	at	the	gate	.
史	锣	安装	他的	马	在	这	门	.

施公到大门上马，

['fæməli] ['membəz] ['fɒləʊd] .

Family	members	followed	.
家庭	成员	随后	.

家人跟随，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .

They	immediately	arrived	at	the	gate	of	Shuntian	Prefecture	.
他们	立即地	到达的	在	这	门	的	-	州	.

登时到顺天府门。

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

The	yamen	runners	,	upon	seeing	this	official	,
这	衙门	跑步者	,	之上	看到	这	官方的	,

衙役一见本官，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

不敢怠慢，

[ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] ['ʃaʊtɪd] , " ['entə(r)][ðə; ði] ['jɑːmən] ! "

The	man	in	blue	shouted	,	"	Enter	the	yamen	!	"
这	男人	在	蓝色的	喊叫	,	"	进入	这	衙门	!	"

青衣喊道进衙。

[dɪs'maʊntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][drɒp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
Dismounting **at** **the** **drop** **of** **water** **,**
下车 在 这 降低 的 水 ,

至滴水下马，

[ðə; ði][waɪz]['mɪnɪstə(r)] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The **wise** **minister** **ascended** **the** **throne** **.**
这 明智的 部长 上升 这 王座 .

贤臣上堂升座。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The **servants** **had** **finished** **calling** **out** **the** **names** **of** **the** **officials** **.**
这 仆人 有 完成的 呼叫 出去 这 姓名 的 这 官员 .

众役喊堂已毕，

['əʊnli] [tʃɛn] [ˌeɪtʃ'juː] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [huː] [went][tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'weɪ][ðə; ði] ['dɑːnsəz] , [wɒz; wəz]
Only **Chen** **Hu** **,** **the** **constable** **who** **went** **to** **chase** **away** **the** **Yangko** **dancers** **,** **was**
仅有的 陈 胡 , 这 警官 WHO 去 到 追赶 离开 这 yangko 舞者 , 曾是
[siːn] .
seen **.**
已见 .

只见去逐秧歌脚的公差陈虎，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He **knelt** **down** **in** **the** **hall** **and** **replied** **:**
他 跪下 向下 在 这 大厅 和 回复 :

上堂跪倒回话：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ɔːl][ðə; ði][hɔːlz] . . . "
" **I** **am** **hereby** **ordered** **to** **inform** **all** **the** **halls** **.** **.** **.** **"**
" 我 是 特此 订购 到 通知 全部 这 大厅 . . . "

“小的奉命晓谕各堂子的，

[wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,
Within **ten** **days** **,**
之内 十 天 ,

限十日以内，

[draɪv] [ðə; ði] ['dɑːnsəz] [aʊt] .
Drive **the** **Yangko** **dancers** **out** **.**
驾驶 这 yangko 舞者 出去 .

把秧歌脚赶出外。

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" **Reporting** **to** **Your** **Excellency** **.** **"**
" 报道 到 你的 阁下 . "

回禀大老爷。”

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,
Shi **Gong** **waved** **his** **hand** **,**
史 锣 挥手 他的 手 ,

施公一摆手，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .
The **official** **kowtowed** **and** **withdrew** **.**
这 官方的 叩头 和 退出 .

公差叩头退下。

[ðen] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Then **a** **commotion** **was** **heard** **outside** **the** **government** **office** **.**
然后 一个 骚动 曾是 听到 外部 这 政府 办公室 .

又听衙外喧哗，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['entə(r)] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] ,

Seeing	the	two	enter	through	the	gate	,
看到	这	二	进入	通过	这	门	,

见二人走进大门，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Kneel	down	in	the	hall	.
下跪	向下	在	这	大厅	.

上堂跪下，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .

They	are	all	around	thirty	years	old	.
他们	是	全部	大约	三十	年	老的	.

年纪均在三十上下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

What	brings	you	here	?
什么	带来	你	这里	?

“你们来何事?

[beɪst] [ɒn][ðə; ði][fækts] .

Based	on	the	facts	.
基于	在	这	事实	.

从实诉来。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːskt] ,

When	the	two	asked	,
什么时候	这	二	问	,

二人见问，

[ə; eɪ] [ˌkaʊ'taʊ] ,

A	kowtow	,
一个	磕头	,

一个叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] .

The	two	younger	ones	are	brothers	.
这	二	年轻	一个	是	兄弟	.

小的二人乃系亲兄弟。

['peərənts] [daɪd] ['ɜːli] .

Parents	died	early	.
父母	死亡	早期的	.

父母早丧。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['sepəreɪtɪd] .

The	brothers	separated	.
这	兄弟	分开	.

弟兄分居。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['fuː] .

The	younger	one's	surname	is	Fu	.
这	年轻	一个人的	姓	是	傅	.

小的姓富，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['fjʊrɛn] ;

His	name	is	Furen	;
他的	姓名	是	弗伦	;

名叫富仁；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['fuː][jiː] .

His	name	is	Fu	Yi	.
他的	姓名	是	傅	易	.

他叫富义。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['brʌðə(r)] [lɒst] [sʌm; səm] ['mʌni] [æt; ət] [həʊm] ,

Because	my	brother	lost	some	money	at	home	,
因为	我的	兄弟	丢失的	一些	钱	在	家	,

因为弟在家遗失银子，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [wʊd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

He	said	the	younger	one	would	steal	it	.
他	说	这	年轻	一	会	偷	它	.

他说小的偷去。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['ɑːgjuːd] [ænd; ənd] [fɔːt] .

Therefore	,	they	argued	and	fought	.
所以	,	他们	争论	和	战斗	.

因此争吵相打，

" [ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)]['dʒʌdʒmənt] . "

"	The	case	has	been	brought	before	the	magistrate	for	a	proper	judgment	.	"
"	这	案件	有	到过	带来	前	这	地方法官	为了	一个	恰当的	判断	.	"

告到大老爷台下断明。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[nekst] ['kwestʃən] :

Next	question	:
下一个	问题	:

下问：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , "

"	You	are	the	elder	brother	,	"
"	你	是	这	长老	兄弟	,	"

“你是兄，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

He	is	the	younger	brother	.
他	是	这	年轻	兄弟	.

他是弟，

[juː; jʊ] [tuː] [lɪv; laɪv] ['seprətli] ,

You	two	live	separately	,
你	二	居住	分别地	,

你二人各住，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [stəʊl] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] ?

How	can	you	say	you	stole	his	silver	?
如何	能	你	说	你	偷窃	他的	银	?

他的银子怎么说你偷去?

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

I	wonder	where	you	live	?
我	想知道	在哪里	你	居住	?

不知住在哪里?

[huː] [els] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ?

Who	else	is	in	the	family	?
WHO	别的	是	在	这	家庭	?

家中还有什么人?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

从实讲来，

[nəʊ] ['tæntrəm] [ə'laʊd] .

No	tantrums	allowed	.
不	发脾气	允许	.

不许放刁。”

- [sed] :

Tomihito	said	:
-	说	:

富仁说:

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "

"	My	lord	,	please	allow	me	to	report	:	"
"	我的	主	,	请	允许	我	到	报告	:	"

“太爷容禀:

[maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [iːst] [bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

My	family	lives	along	the	east	bank	of	the	river	.
我的	家庭	生活	沿着	这	东方	银行	的	这	河	.

小的家住东沿河，

[ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɪn] - ['temp(ə)l]

Across	from	the	Jin	Taijian	Temple
穿过	从	这	斤	-	寺庙

金太监寺对过，

[west] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] .

West	of	the	street	.
西方	的	这	街道	.

街西。

[waɪf] , [ˌem 'es] . ['tʃɪ'æn] .

Wife	,	Ms	.	Qian	.
妻子	,	多发性硬化症	.	钱	.

妻子钱氏。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [twelv] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

My	daughter	is	twelve	years	old	this	year	.
我的	女儿	是	十二	年	老的	这	年	.

女儿今年十二岁，

[kɔːl] [hɪm] ['ʌŋk(ə)l] .

Call	him	Uncle	.
称呼	他	叔叔	.

叫他大叔。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [smɔːl] ['maʊntɪŋ] ['krɑːftsmənʃɪp] .

The	current	small	mounting	craftsmanship	.
这	当前的	小的	安装	工艺	.

现小的裱行手艺。

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɒv; əv] [θriː] ,

The	whole	family	of	three	,
这	所有的	家庭	的	三	,

全家三口，

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz] ['θɜːti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] ;

The	youngest	is	thirty	-	eight	years	old	;
这	最小的	是	三十	-	八	年	老的	;

小的年三十八岁；

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .

My	wife	is	thirty	-	four	years	old	.
我的	妻子	是	三十	-	四	年	老的	.

妻三十四岁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] ['faɪəwʊd] [ænd; ənd] [raɪs] ,

Because	they	had	no	money	to	buy	firewood	and	rice	,
因为	他们	有	不	钱	到	买	柴	和	米	,

因无买卖柴米之钱，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [haʊs] ,

Hearing	that	my	brother	wanted	to	sell	the	house	,
听力	那	我的	兄弟	通缉	到	卖	这	房子	,

听见兄弟要卖房子，

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

You	can	get	twenty	taels	of	silver	.
你	能	得到	二十	两	的	银	.

可得银二十两。

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [hæv; həv]['nəʊweə(r)][tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] .

The	small	ones	have	nowhere	to	borrow	money	.
这	小的	一个	有	无处	到	借	钱	.

小的无处借贷，

['helpləs] , [ai] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [tuː] [teɪl] .

Helpless	,	I	asked	him	to	lend	me	two	taels	.
无助	,	我	问	他	到	借	我	二	两	.

无奈问他借二两，

[nəʊ] [rɪ'spɒns] ;

No	response	;
不	回复	;

未应；

[let] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

Let	the	younger	one	stay	for	dinner	.
让	这	年轻	一	停留	为了	晚餐	.

留小的吃饭。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [went] [tuː; tə] [bai] ['sʌmθɪŋ] .

My	brother	went	to	buy	something	.
我的	兄弟	去	到	买	某物	.

兄弟去买东西。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The	younger	one	waited	for	a	long	time	.
这	年轻	一	等待	为了	一个	长的	时间	.

小的等了多时，

[ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] ['kwɔːtəz] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [waɪf] .

The	only	woman	in	the	outer	quarters	was	her	brother's	wife	.
这	仅有的	女士	在	这	外	四分之一	曾是	她	兄弟	妻子	.

外房只弟妇一人，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˌɪnkənˈviːniənt] .

It	seems	inconvenient	.
它	似乎	不方便	.

似觉不便，

[səʊ][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [went] [aʊt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

So	the	younger	one	went	out	to	go	home	.
所以	这	年轻	一	去	出去	到	去	家	.

是以小的走出回家。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] ,

As	soon	as	he	sat	down	,
作为	很快	作为	他	卫星	向下	,

刚然坐下，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [keɪm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] .

My	brother	came	with	me	asking	for	money	.
我的	兄弟	来了	和	我	问	为了	钱	.

见弟跟我来要银子。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [siːn] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .

He	replied	that	he	had	not	seen	the	silver	.
他	回复	那	他	有	不是	已见	这	银	.

回说小的未见他的银子。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋgri] .

He	immediately	became	angry	.
他	立即地	成为	生气的	.

他即动气。

[ˈneɪbəz] [ədˈvaɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

Neighbors	advised	each	other	.
邻居	建议	每个	其他	.

街居相劝，

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈlisən] .

He	never	listens	.
他	绝不	听着	.

总是不听，

[ɪts] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] .

It's	true	that	the	small	clothes	were	torn	.
它是	真的	那	这	小的	衣服	是	撕裂	.

把小的衣服拉破是实。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈlɪsnd] .

The	wise	minister	listened	.
这	明智的	部长	听着	.

贤臣听了，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈfjʊrɛn] ,

"	Furen	,
"	弗伦	,

“富仁，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈeni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪlvə(r)] ?

Have	you	seen	any	of	his	silver	?
有	你	已见	任何	的	他的	银	?

你倒见过他的银子无有？”

['ɑːnsə(r)] :
answer :
回答 :

回答:

" [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] . "
" I've never seen the younger one . "
" 我已经 绝不 已见 这 年轻 一 . "

“小的并没见过。

[hiːz] [ik'stɔːt] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)] .
He's extorting money out of thin air .
他是 勒索 钱 出去 的 薄的 空气 .

他凭空讹诈。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说:

[ðæts] [streɪndʒ] !
That's strange !
那就是 奇怪的 !

“这就奇了!

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "
" You may leave now . "
" 你 可能 离开 现在 . "

你且下去。”

['fjʊrɛn] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
Furen kowtowed and left the hall .
弗伦 叩头 和 左边 这 大厅 .

富仁叩头下堂。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Master Shi also called :
掌握 史 还 称为 :

施公又叫:

['fuː][jiː] ,
Fu Yi ,
傅 易 ,

“富义,

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɑːsks][juː; jʊ] ,
This government asks you ,
这 政府 问 你 ,

本府问你,

[huː] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] ?
Who is in your household ?
WHO 是 在 你的 家庭 ?

家中有什么人?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] ?
What kind of business do you do ?
什么 种类 的 商业 做 你 做 ?

作何生意?

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][biː; bi] [kept] ?
Where should the silver be kept ?
在哪里 应该 这 银 是 保留 ?

银子放在何处?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] .

To	be	honest	.
到	是	诚实的	.

从实言来。”

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] , "

"	Master	,	"
"	掌握	,	"

“大老爷，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :

Please	allow	me	to	report	:
请	允许	我	到	报告	:

容小的细禀：

[maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [drʌm] ['taʊəz] .

My	family	lives	behind	the	Bell	and	Drum	Towers	.
我的	家庭	生活	在后面	这	钟	和	鼓	塔楼	.

小的家住钟鼓楼后。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] ,

His	wife	,	surnamed	He	,
他的	妻子	,	姓氏	他	,

妻何氏，

['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] ;

Thirty	-	two	years	old	;
三十	-	二	年	老的	;

年三十二岁；

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz] ['θɜːti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ;

The	youngest	is	thirty	-	five	years	old	;
这	最小的	是	三十	-	五	年	老的	;

小的三十五岁；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

His	name	was	Suogui	.
他的	姓名	曾是	-	.

子名索桂，

[eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

Eight	years	old	.
八	年	老的	.

八岁。

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌni] [ʃɒp] ['bɪznəs] .

Running	a	money	shop	business	.
跑步	一个	钱	店铺	商业	.

做钱铺生意，

[djuː] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

Due	to	lack	of	money	,
到期的	到	缺少	的	钱	,

因乏银钱，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [sel] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Only	then	did	they	sell	the	shop	.
仅有的	然后	做过	他们	卖	这	店铺	.

才把铺屋变卖，

[ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɪz] ['twenti] [teɪl] .

The	price	of	silver	is	twenty	taels	.
这	价格	的	银	是	二十	两	.

银价二十两，

[ai] [θɔːt] [aɪ'd][ˌeɪ diː 'diː][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .

I	thought	I'd	add	it	to	the	shop	.
我	想法	ID	添加	它	到	这	店铺	.

心想添在铺内。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] .

A	short	while	later	,	my	elder	brother	came	to	borrow	money	.
一个	短的	尽管	之后	,	我的	长老	兄弟	来了	到	借	钱	.

片时兄长前来借贷。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

I	want	to	help	him	.
我	想	到	帮助	他	.

有心周济他，

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spɔːtɪd] ,

Before	it	could	be	exported	,
前	它	可以	是	导出	,

未等出口，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

The	younger	brother	invited	his	brother	to	stay	for	dinner	.
这	年轻	兄弟	受邀	他的	兄弟	到	停留	为了	晚餐	.

小的留兄吃饭。

[ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [bai] [waɪn] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .

I	went	out	to	buy	wine	and	came	back	.
我	去	出去	到	买	葡萄酒	和	来了	后退	.

我出去沽酒回来，

[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [gɒn] [həʊm] .

My	elder	brother	has	gone	home	.
我的	长老	兄弟	有	已消失	家	.

兄长回家去了。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌn] [ðen] ['pʊld] ['əʊpən][ðə; ði] [drɔː(r)] .

The	smaller	one	then	pulled	open	the	drawer	.
这	较小的	一	然后	拉	打开	这	抽屉	.

小的随即拉开抽屉，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['sɪlvə(r)] .

There	was	no	silver	.
那里	曾是	不	银	.

就不见银两。

[ðə; ði] [waɪf] [sed] :

The	wife	said	:
这	妻子	说	:

妻子说：

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ;

My	uncle	was	sitting	inside	the	house	;
我的	叔叔	曾是	坐着	里面	这	房子	;

‘屋中大伯坐着；

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɔː(r)] .

Then	I	heard	the	sound	of	a	drawer	.
然后	我	听到	这	声音	的	一个	抽屉	.

又听抽屉之声。

[sɪns] [maɪ] ['brʌðə(r)] [left]
Since **my** **brother** **left**
自从 我的 兄弟 左边

自兄长去后，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
No **one** **came** **after** **that** **.**
不 一 来了 后 那 .

再后无人来。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

['fuː][jiː] ,
Fu **Yi** **,**
傅 易 ,

“富义，

[juː; jʊ][səʊld][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
You **sold** **the** **house** **for** **twenty** **taels** **of** **silver** **.**
你 卖 这 房子 为了 二十 两 的 银 .

你卖房二十两银子，

[haʊ] ['meni] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn]['təʊt(ə)l] ?
How **many** **pieces** **are** **there** **in** **total** **?**
如何 许多 件 是 那里 在 全部的 ?

共是几块？”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['brʌðə(r)] [di'siːv] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [im'bezl] ['mʌni] , [ə'kjuːz] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Chapter **76** **:** **Brother** **Deceives** **Younger** **Brother** **,** **Embezzles** **Money** **,** **Accuses** **Official** **,**
章 - : 兄弟 欺骗 年轻 兄弟 , 挪用公款 钱 , 指控 官方的 ,
[ænd; ənd][ɪz] [dɪs'hɑːt(ə)nd]
and **is** **Disheartened**
和 是 沮丧

第76回 兄欺弟昧银 告当官灰心

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mʌðə(r)] . "
" **You** **two** **were** **born** **of** **the** **same** **mother** **.** **"**
" 你 二 是 出生 的 这 相同的 母亲 . "

“你二人乃一母所生，

['faɪtɪŋ] [liːdz] [tuː; tə] [kɔːt] .
Fighting leads to court .
斗争 线索 到 法庭 .

打闹上公堂。

['fuː][jiː] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪfs] [wɜːdz] .
Fu Yi listened to his wife's words .
傅 易 听着 到 他的 妻子的 字 .

富义听妻之言，

[ˌɛl e 'aɪ] [stəʊl] ['sɪlvə(r)] .
Lai stole silver .
赖 偷窃 银 .

赖兄偷银。

['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [fə'gɪvɪŋ] [ðæn; ðən] ['brʌðəz] .
Brothers are more forgiving than brothers .
兄弟 是 更多的 宽恕 比 兄弟 .

不思弟忍兄宽，

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['gɪlti] .
Both are guilty .
两个都 是 有罪的 .

俱有罪过。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
The wise minister deliberately flew into a rage .
这 明智的 部长 故意地 飞翔 进入 一个 愤怒 .

贤臣故意大怒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːsks][juː; jʊ] . . . "
" This official asks you . . . "
" 这 官方的 问 你 . . . "

“本府问你，

[dɪd] [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [siː] [hɪz; ɪz] ['mʌni] ?
Did you actually see his money ?
做过 你 实际上 看 他的 钱 ?

到底见过他的银子没有？”

- [rɪ'plaɪd] :
Tomihito replied :
- 回复 :

富仁回答：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][hæv; həv][nɒt] [biːn] [siːn] . "
" The younger ones have not been seen . "
" 这 年轻 一个 有 不是 到过 已见 . "

“小的未见。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn]['əʊnli] [hɜːd] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [təʊld] [hɪm] .
The younger one only heard what others told him .
这 年轻 一 仅有的 听到 什么 其他的 讲述 他 .

只听旁人告诉小的，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [gɒt] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] ['selɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .
He said he got twenty taels of silver from selling the house .
他 说 他 得到 二十 两 的 银 从 销售 这 房子 .

说他卖房得二十两银子。

[hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [sɔːs] .

He	asked	to	borrow	from	a	smaller	source	.
他	问	到	借	从	一个	较小的	来源	.

小的方向他求借，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] ,

Seeing	that	he	declined	repeatedly	,
看到	那	他	拒绝	反复	,

见他满口推辞，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [wɪl] [kʌm] [həʊm] .

The	younger	one	will	come	home	.
这	年轻	一	将要	来	家	.

小的就回来家。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	wise	minister	was	in	a	dilemma	upon	hearing	this	.
这	明智的	部长	曾是	在	一个	困境	之上	听力	这	.

贤臣一听为难，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

思想主意已定。

['æŋgə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][dʒɔɪ] .

Anger	turned	into	joy	.
愤怒	转向	进入	喜悦	.

回怒变喜，

[ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [ʃaʊt] :

A	laughing	shout	:
一个	笑	喊	:

带笑叫声：

" ['fjʊrɛn] ,

"	Furen	,
"	弗伦	,

“富仁，

[juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ɒv; əv][dʒɪn] - ['temp(ə)l] [striːt] .

You	live	across	from	the	south	side	of	Jin	Taijian	Temple	Street	.
你	居住	穿过	从	这	南	边	的	斤	-	寺庙	街道	.

你家住金太监寺街南对过，

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , [ˌem 'es] . ['tʃɪ'æn] .

Your	wife	,	Ms	.	Qian	.
你的	妻子	,	多发性硬化症	.	钱	.

你的妻子钱氏。”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

A	wise	minister	is	also	called	:
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫：

['fuː][jiː] ,

Fu	Yi	,
傅	易	,

“富义，

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bel] [ænd; ənd] [drʌm] ['taʊəz]

You	live	behind	the	Bell	and	Drum	Towers
你	居住	在后面	这	钟	和	鼓	塔楼

你家住钟鼓楼后，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] .

His	wife	was	surnamed	He	.
他的	妻子	曾是	姓氏	他	.

妻子何氏。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .

No	need	to	ask	about	the	money	.
不	需要	到	问	关于	这	钱	.

银子不用问，

[ɑːsk] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Ask	this	government	office	for	it	.
问	这	政府	办公室	为了	它	.

向本府要罢。

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] . . .

This	government	has	come	to	. . .
这	政府	有	来	到	. . .

本府想来，

[juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv] ['iːt(ə)n] ['brekfəst] .

You	two	may	not	have	eaten	breakfast	.
你	二	可能	不是	有	吃	早餐	.

你二人未必吃早饭。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

实说，

[hæv; həv] [juː; jʊ] ['iːt(ə)n] ?

Have	you	eaten	?
有	你	吃	?

吃了没有？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːskt] ,

When	the	two	asked	,
什么时候	这	二	问	,

二人见问，

['dɪfrənt] [maʊðz] , [seɪm] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] :

Different	mouths	,	same	pronunciation	:
不同的	嘴	,	相同的	发音	:

异口同音：

[ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [nɒt] ['iːt(ə)n] ['brekfəst] .

The	two	children	had	not	eaten	breakfast	.
这	二	孩子们	有	不是	吃	早餐	.

“小的二人并未吃早饭。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	I	knew	it	!	"
"	我	知道	它	!	"

“我说呢！

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] .

There's	no	need	for	you	two	to	be	angry	.
有	不	需要	为了	你	二	到	是	生气的	.

不用你二人生气，

[ðə; ði] ['mʌni] [mʌst; məst][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

The	money	must	be	obtained	from	this	government	office	.
这	钱	必须	是	获得	从	这	政府	办公室	.

银子向本府要。

[aɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] [tuː] [wɪð] [θriː] ['hʌndrəd] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] [iːtʃ] .

I'll	reward	you	two	with	three	hundred	copper	coins	each	.
患病的	报酬	你	二	和	三	百	铜	硬币	每个	.

先赏你二人制钱三百文，

[lets] [gəʊ] [iːt] [fɜːst] ;

Let's	go	eat	first	;
我们来吧	去	吃	第一的	;

先去吃饭；

[ai] [keɪm] [bæk] ['fiːlɪŋ] ['veri] [fʊl] .

I	came	back	feeling	very	full	.
我	来了	后退	感觉	非常	满的	.

吃了饱饱的回来，

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['mʌni] . "

"	It's	good	to	receive	the	money	.	"
"	它是	好的	到	收到	这	钱	.	"

好领银子。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :

After	speaking	,	he	gave	the	following	instructions	:
后	请讲	,	他	给予	这	下列的	指示	:

言罢吩咐：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] [hɪə(r)] ! "

"	Someone	come	here	!	"
"	某人	来	这里	!	"

“来人，

[teɪk] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

Take	the	two	of	them	to	dinner	.
拿	这	二	的	他们	到	晚餐	.

把他二人带去吃饭，

[doʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Don't	make	things	difficult	for	them	.
不	制作	事物	难的	为了	他们	.

不许为难。”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn]['djuːti] [ə'griːd] .

The	person	on	duty	agreed	.
这	人	在	责任	同意	.

该值人答应。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ʃiː] [æn; ən] .

The	virtuous	minister	was	also	known	as	Shi	An	.
这	有德行的	部长	曾是	还	已知	作为	史	一个	.

贤臣又叫施安，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [θriː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .

He	gave	the	constable	three	hundred	coins	.
他	给予	这	警官	三	百	硬币	.

给了差人三百钱，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The servant took it .
这 仆人 采取 它 .

差人接过。

[ðə; ði] [θriː] [men] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The three men kowtowed and stood up .
这 三 男人 叩头 和 站立 向上 .

三人叩首站起，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
They walked out together .
他们 步行 出去 一起 .

一同往外就走。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][sæt] [daʊn] .
The wise minister sat down .
这 明智的 部长 卫星 向下 .

贤臣下坐，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

高叫：

" [ə'fɪʃ(ə)l] ['envɔɪ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [jɒŋ] , "
" Official envoy Liu Yong , "
" 官方的 使者 刘 永 , "

“公差刘用，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][bəuθ] [bæk] !
Bring them both back !
带来 他们 两个都 后退 !

把他二人带回来！”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ə'griːd] .
The officer agreed .
这 官 同意 .

差人答应，

[ðen] ['fjʊrɛn] ,
Then Furen ,
然后 弗伦 ,

又把富仁、

['fuː][jiː] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
Fu Yi brought it back .
傅 易 带来 它 后退 .

富义带回，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

跪在堂下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ai] [fə'gɒt] ['sʌmθɪŋ] . "
" I forgot something . "
" 我 忘了 某物 . "

“忘了一事。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [tuː] [gəʊ][hæv; həv] ['dɪnə(r)] .

I'll	let	you	two	go	have	dinner	.
患病的	让	你	二	去	有	晚餐	.

放你二人去吃饭，

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [bɪ'haɪnd] .

Something	must	be	left	behind	.
某物	必须	是	左边	在后面	.

须得留下些东西。

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [sɒks] .

Take	off	your	socks	.
拿	离开	你的	袜子	.

你们把袜子脱下，

" [wiː; wi][kæn; kən] [get] [ðə; ði] ['mʌni] [bæk] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] . "

"	We	can	get	the	money	back	after	we	finish	eating	.	"
"	我们	能	得到	这	钱	后退	后	我们	结束	吃	.	"

吃完回来好取银子。”

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'griːd] .

My	brother	agreed	.
我的	兄弟	同意	.

兄弟答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	turned	around	and	sat	on	the	ground	.
他	转向	大约	和	卫星	在	这	地面	.

回身坐在地下，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [sɒks]

Take	off	your	socks
拿	离开	你的	袜子

将袜脱了，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [kɔːt] .

Put	it	down	in	court	.
放	它	向下	在	法庭	.

当堂放下。

[ðə; ði] [tuː] [pʊt] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

The	two	put	on	their	shoes	and	stood	up	.
这	二	放	在	他们的	鞋	和	站立	向上	.

二人穿鞋站起身来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	wise	minister	instructed	:
这	明智的	部长	指示	:

贤臣吩咐：

" [lets] [gəʊ] [iːt] ! "

"	Let's	go	eat	!	"
"	我们来吧	去	吃	!	"

“吃饭去罢！”

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .

The	details	of	their	departure	from	the	government	office	are	omitted	.
这	细节	的	他们的	离开	从	这	政府	办公室	是	省略	.

二人出衙不表。

['miːnwaɪl] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] . . .

Meanwhile	,	outside	the	door	.	.	.
同时	,	外部	这	门	.	.	.

却说门外、

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .

Look	at	the	people	below	the	hall	.
看	在	这	人们	以下	这	大厅	.

堂下瞧看人等，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

I	don't	know	why	.
我	不	知道	为什么	.

不知其故。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ,

Now	,	let's	talk	about	the	virtuous	minister	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	有德行的	部长	,

且说贤臣，

[kɔːl] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['fɔːwəd] .

Call	the	constables	forward	.
称呼	这	警员	向前	.

叫差人近前，

['wɪspəd] [ɪn] ['sʌmˌwʌnz] [ɪə(r)] :

whispered	in	someone's	ear	:
低声说道	在	某人的	耳朵	:

附耳说：

[kʌm] [səʊ] ['kwɪkli] .

Come	so	quickly	.
来	所以	迅速地	.

如此这般快来。

[gwoʊ] [fɛŋ] [ə'griːd] :

Guo	Feng	agreed	:
郭	冯	同意	:

郭凤答应道：

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Turning	around	,	he	walked	to	the	front	of	the	hall	.
转弯	大约	,	他	步行	到	这	正面	的	这	大厅	.

回身走至堂前，

[teɪk] [ðə; ði] [sɒks] [ðæt] ['fuː] - ['hɪtəʊ][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .

Take	the	socks	that	Fu	-	hito	was	wearing	.
拿	这	袜子	那	傅	-	人	曾是	穿着	.

把富仁穿的袜子，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði][bæg][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

Pick	up	the	bag	and	leave	the	government	office	.
挑选	向上	这	包	和	离开	这	政府	办公室	.

拿起出衙，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [haʊs] .

They	actually	headed	straight	for	Tomohiro's	house	.
他们	实际上	标题	直的	为了	-	房子	.

竟奔富仁家门而去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

The	wise	minister	sat	in	the	hall	,
这	明智的	部长	卫星	在	这	大厅	,

贤臣坐在堂上，

[hɪz; ɪz] ['ɪnə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .

His	inner	thoughts	were	astonishing	.
他的	内	想法	是	惊人	.

心内想法惊众。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [dɒŋ] [tʃɛŋ] , [led] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['tiːneɪdʒərz] ['ɪntuː] [ðə; ði]

Suddenly	,	the	plaintiff	,	Dong	Cheng	,	led	a	group	of	teenagers	into	the
突然	,	这	原告	,	董	程	,	引领	一个	团体	的	青少年	进入	这

['kɔːruːm; 'kɔːtrʊm] .

courtroom	.
法庭	.

忽见原告董成带领少年人上堂，

[niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] .

Kneel	before	me	.
下跪	前	我	.

跪在面前。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] :

The	wise	minister	then	asked	:
这	明智的	部长	然后	问	:

贤臣就问：

[dɒŋ] [tʃɛŋ] ,

Dong	Cheng	,
董	程	,

“董成，

[waɪ] [hæz; həz] [ðɪs] [jʌŋ] [mæn] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] ?

Why	has	this	young	man	come	to	the	hall	?
为什么	有	这	年轻的	男人	来	到	这	大厅	?

这少年人上堂何故？”

[dɒŋ] [tʃɛŋ] [ɑːskt] ,

Dong	Cheng	asked	,
董	程	问	,

董成见问，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðɪs] [mæn] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] ['sɜːrvənts] ['mɑːstə(r)] , [nemd] [dɒŋ] [fɛŋmɪŋ] .

This	man	is	the	old	servant's	master	,	named	Dong	Fengming	.
这	男人	是	这	老的	仆人的	掌握	,	命名	董	丰明	.

此人是老奴家主名董凤鸣，

[tə'deɪ] , [wiː; wi] ['prez(ə)nt] [ðɪs] [gəʊld] [æz; əz] [pruːf] .

Today	,	we	present	this	gold	as	proof	.
今天	,	我们	展示	这	金子	作为	证明	.

今日拿金子以作明证。

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [klɪə(r)] [maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ɪg'zɒnəreɪt] [ˌem 'iː] .

I	beg	Your	Honor	to	clear	my	name	and	exonerate	me	.
我	求	你的	荣誉	到	清除	我的	姓名	和	开脱	我	.

求老爷明冤洗状。

[ðɪs] [əʊld] ['sɜːvənt] [ɪz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
This **old** **servant** **is** **deeply** **grateful** **.**
这 老的 仆人 是 深 感激的 .

老奴感恩非浅。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[dɒŋ] [fɛŋmɪŋ] [left] [ðə; ði][gəʊld][bɪ'haɪnd] .
Dong **Fengming** **left** **the** **gold** **behind** **.**
董 丰明 左边 这 金子 在后面 .

“董凤鸣将金留下，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz] ['hæpi] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
This **government** **office** **is** **happy** **to** **apprehend** **the** **person** **for** **you** **.**
这 政府 办公室 是 快乐的 到 逮捕 这 人 为了 你 .

本府好替你拿人。

[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
Go **home** **and** **tell** **your** **mother** **.**
去 家 和 告诉 你的 母亲 .

回家告诉你母，

[duː; də] [nɒt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [dɒŋ] [tʃɛŋ] .
Do **not** **make** **things** **difficult** **for** **Dong** **Cheng** **.**
做 不是 制作 事物 难的 为了 董 程 .

不可难为董成。

[wen] [ðə; ði][gəʊld][ɪz] [kʌt] [ɒf] ,
When **the** **gold** **is** **cut** **off** **,**
什么时候 这 金子 是 切 离开 ,

断回金时，

[weɪt] [æt; ət] [həʊm] .
Wait **at** **home** **.**
等待 在 家 .

在家等待。”

[ðə; ði] [tuː] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
The **two** **kowtowed** **to** **express** **their** **gratitude** **.**
这 二 叩头 到 表达 他们的 感激 .

二人叩首谢恩，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [gɒt] [ʌp] , [left] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
The **master** **and** **servant** **got** **up** **,** **left** **the** **hall** **,** **and** **went** **home** **.**
这 掌握 和 仆人 得到 向上 , 左边 这 大厅 , 和 去 家 .

主仆爬起下堂回家。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [gwoʊ] [fɛŋ] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] ['fuː] [rɛnz] [sɒks] .
Meanwhile **,** **the** **constable** **Guo** **Feng** **was** **carrying** **Fu** **Ren's** **socks** **.**
同时 , 这 警官 郭 冯 曾是 携带 傅 任的 袜子 .

且说公差郭凤手提富仁的袜子，

['liːvɪŋ] - ['priːfektʃə(r)] ['sɪti]
Leaving **Shuntian** **Prefecture** **City**
离开 - 州 城市

出顺天府城，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɪn] - ['temp(ə)l][æt; ət] [dɔŋzɪmɪn] .
They **actually** **headed** **straight** **for** **the** **Jin** **Taijian** **Temple** **at** **Dongzhimen** **.**
他们 实际上 标题 直的 为了 这 斤 - 寺庙 在 东直门 .

竟奔东直门金太监寺而来。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ˈfjʊrɛn] [geɪt] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	entrance	to	Furen	Gate	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	入口	到	弗伦	门	.

不多时来至富仁门首，

[pæt][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .

Pat	the	door	with	your	hand	.
拍	这	门	和	你的	手	.

用手拍户。

[ˈəʊnli][ˈhjuːmən] [ˈvɔɪsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] [ˈɑːnsərɪŋ] [ˈkwestʃənz] :

Only	human	voices	can	be	heard	answering	questions	:
仅有的	人类	声音	能	是	听到	回答	问题	:

只听人声答问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

“是谁？”

[tʃænz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈgəʊldən][ˈləʊtəs]

Qian's	Moving	Golden	Lotus
钱的	移动	金的	莲花

钱氏移动金莲，

[hed] [ˈaʊtwədz] .

Head	outwards	.
头	向外	.

往外而行。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Arriving	at	the	door	,
抵达	在	这	门	,

来至门边，

[pʊl] [ðə; ði][bəʊlt][tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Pull	the	bolt	to	open	the	door	.
拉	这	螺栓	到	打开	这	门	.

抽栓开门，

[hiː; hi] [stept] [əˈsaɪd] .

He	stepped	aside	.
他	步	旁边	.

将身闪在一旁，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)]

The	person	who	knocked	on	the	door
这	人	WHO	敲门	在	这	门

“叫门那人，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	is	it	used	for	?
什么	是	它	用过的	为了	?

是作什么的？

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][nɒt] [həʊm] .

My	husband	is	not	home	.
我的	丈夫	是	不是	家	.

我家男人不在屋里。

[wʌts] [rɒŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

有什么事情，

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [tɔːk] .
Just come and talk .
只是 来 和 讲话 .

只管来说话，

" [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] . "
" We can talk about it when he gets back . "
" 我们 能 讲话 关于 它 什么时候 他 获得 后退 . "

等他回来好说。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] . . .
Upon hearing this , the official . . .
之上 听力 这 , 这 官方的 . . .

公差闻言，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答话说道：

[wen] [ai] [met] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfuː] . . .
When I met Mr . Fu . . .
什么时候 我 遇见 先生 . 傅 . . .

“我与富爷时见面，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

有个缘故，

[fæŋ] [keɪm] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Fang came and knocked on the door .
方 来了 和 敲门 在 这 门 .

方来叩门。

[ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ˈɑːgjuːd] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .
The brothers argued this morning .
这 兄弟 争论 这 早晨 .

今早弟兄拌嘴，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈspjuːt] [ˈəʊvə(r)] [ˈmʌni] .
Because of the dispute over money .
因为 的 这 争议 超过 钱 .

因为银子相争。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð] [ðə; ði] - [ˈpriːfektʃə(r)] .
The two of them filed a complaint with the Shuntian - Prefecture .
这 二 的 他们 已提交 一个 抱怨 和 这 - 州 .

他两个告进顺天府里。

[naʊ] [bəuθ] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈtɔːtʃə(r)] .
Now both brothers are suffering torture .
现在 两个都 兄弟 是 痛苦 酷刑 .

现在兄弟俱受苦刑，

[ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
I saw it with my own eyes .
我 锯 它 和 我的 自己的 眼睛 .

我亲目看见。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] .

He	could	not	withstand	the	torture	.
他	可以	不是	经受	这	酷刑	.

他受刑不过，

[hiː; hi] [kənˈfest] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd] [ˈtwenti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

He	confessed	that	his	family	had	twenty	taels	of	silver	.
他	坦白	那	他的	家庭	有	二十	两	的	银	.

招认家有二十两银子，

[ɪts] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

It's	three	and	a	half	taels	of	silver	.
它是	三	和	一个	一半	两	的	银	.

是三个半银子，

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	asked	the	old	lady	for	it	and	took	it	.
我	问	这	老的	女士	为了	它	和	采取	它	.

向大娘要了拿去，

[tuː; tə][biː; bi] [speəd] [ˈtɔːtʃə(r)] .

To	be	spared	torture	.
到	是	幸存	酷刑	.

免受拷打。

[ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [woʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] .

I	fear	they	won't	believe	me	.
我	害怕	他们	惯于	相信	我	.

恐其不信，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [sed] [ˈtwenti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

He	only	said	twenty	taels	of	silver	.
他	仅有的	说	二十	两	的	银	.

只说二十两银子，

[ɪts] [θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ˈsɪlvə(r)] [kɔɪnz] [plʌs] [fɔː(r)] [ˈpiːsɪz] .

It's	three	and	a	half	silver	coins	plus	four	pieces	.
它是	三	和	一个	一半	银	硬币	加	四	件	.

是三个半银子另四块。

[ˈɪz(ə)nt][ðeə(r)] [stɪl] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sɒks] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] ?

Isn't	there	still	a	pair	of	socks	he	was	wearing	?
不是	那里	仍然	一个	一对	的	袜子	他	曾是	穿着	?

这不是还有他穿的袜子一双?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][leg][klæmps] .

It	was	removed	because	of	the	leg	clamps	.
它	曾是	已移除	因为	的	这	腿	夹具	.

因挨夹棍脱下来的，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈevɪdəns] .

They	asked	me	to	bring	it	as	evidence	.
他们	问	我	到	带来	它	作为	证据	.

叫我拿来作证。”

[gwoʊ] [fɛŋ] [ðen] [sed] :

Guo	Feng	then	said	:
郭	冯	然后	说	:

郭凤又道：

" [ˈgrænmʌðə(r)] ,

"	grandmother	,
"	祖母	,

“奶奶，

" [doʊnt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [sɒks] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] ['weərɪŋ] ? "

"	Don't	you	recognize	the	socks	the	old	man	is	wearing	?	"
"	不	你	认出	这	袜子	这	老的	男人	是	穿着	?	"

难道大爷穿的袜子不认得吗？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɪstə(r)] . ['tʃɪ'æn]

Upon	hearing	this	,	Mr	.	Qian
之上	听力	这	,	先生	.	钱

钱氏闻之，

[ai] [sɔː] [sɒks] [ə'gen] .

I	saw	socks	again	.
我	锯	袜子	再次	.

又看见袜，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

They	believed	it	to	be	true	.
他们	相信	它	到	是	真的	.

信以为真。

['bɪzɪli] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] ,

Busily	entering	the	inner	room	,
忙碌地	进入	这	内	房间	,

忙进内房，

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The	box	was	opened	.
这	盒子	曾是	打开	.

开了箱子，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He	took	out	a	bag	of	silver	.
他	采取	出去	一个	包	的	银	.

把一包银子拿出。

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

Turn	around	and	come	out	.
转动	大约	和	来	出去	.

回身出来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	the	constable	,	he	said	:
寻找	在	这	警官	,	他	说	:

眼望公差说：

" [ɪts] [ðə; ði] ['mʌni] [maɪ] ['hʌzbənd] [geɪv] [ˌem 'iː] . "

"	It's	the	money	my	husband	gave	me	.	"
"	它是	这	钱	我的	丈夫	给予	我	.	"

“就是我家丈夫交与我的银子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kaʊntləs] [jʌŋ] ['wɪmɪn] .

There	are	countless	young	women	.
那里	是	无数	年轻的	女性	.

小妇人也不知有多少。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɑːsk] .

The	official	took	over	the	task	.
这	官方的	采取	超过	这	任务	.

公差接过点了，

[ðæt] ['nʌmbə(r)][ɪz] [gʊd] .

That	number	is	good	.
那	数字	是	好的	.

那块数不错，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

He	quickly	turned	around	.
他	迅速地	转向	大约	.

连忙回身，

['stepɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,

Stepping	out	the	door	to	return	to	the	government	office	,
步进	出去	这	门	到	返回	到	这	政府	办公室	,

迈步出门回衙，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk]

Kneeling	before	the	judge's	desk
跪着	前	这	法官的	桌子

公案前跪倒，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒk] .

He	took	the	silver	out	of	the	sock	.
他	采取	这	银	出去	的	这	短袜	.

打袜内取出银子，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwədz] ,

Lift	it	upwards	,
举起	它	向上	,

向上一举，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[gwoʊ] [fɛŋ] , [ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] ['sɜːvənt] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] .

Guo	Feng	,	the	junior	servant	,	was	ordered	to	take	the	silver	.
郭	冯	,	这	初级	仆人	,	曾是	订购	到	拿	这	银	.

小的郭凤奉命把银子拿到，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜː(r)] .

Please	take	a	look	,	sir	.
请	拿	一个	看	,	先生	.

请老爷过目。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大悦。

['əʊpən] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .

Open	the	wallet	and	inspect	it	.
打开	这	钱包	和	检查	它	.

将银包打开看验，

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [blɒks]

Number	of	blocks
数字	的	积木

块数、

['kwɒləti]
quality
质量

成色，

[ɪn] ['kɒntrɑːst] [tuː; tə] [wɒt] ['fuː] [jiː] [sed] .
In contrast to what Fu Yi said .
在 对比 到 什么 傅 易 说 .

与富义说的相对。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [siːn] [wɪð] ['fjʊrɛn] .
Again , the lower - ranking servant was seen with Furen .
再次 , 这 降低 - 排行 仆人 曾是 已见 和 弗伦 .

又见下役带富仁、

['fuː] [jiː] [nelt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Fu Yi knelt down in the hall .
傅 易 跪下 向下 在 这 大厅 .

富义上堂跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister smiled and said :
这 明智的 部长 微笑 和 说 :

贤臣一见带笑说：

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [tuː] ['iːt(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [fɪl] ? "
" Have you two eaten your fill ? "
" 有 你 二 吃 你的 充满 ? "

“你二人吃饱了么？”

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːnsə(r)d] :
The two answered :
这 二 回答 :

二人回答：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [sɜː(r)] . "
" Thank you for your kindness , sir . "
" 感谢 你 为了 你的 仁慈 , 先生 . "

“多谢老爷恩赐，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] .
The children are full .
这 孩子们 是 满的 .

小的们吃饱了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [juː; jʊ] [tuː] [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [sɒks] . "
" You two put on your socks . "
" 你 二 放 在 你的 袜子 . "

“你二人各把袜子穿上。”

[ðə; ði] [tuː] [ræn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
The two ran a few steps ,
这 二 跑 一个 很少 步骤 ,

二人跑下几步，

[pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [sɒks] .
Put on your socks .
放 在 你的 袜子 .

拿袜子穿好，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .

He	knelt	down	again	.
他	跪下	向下	再次	.

复又跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kɔːld] [aʊt] :

The	wise	minister	called	out	:
这	明智的	部长	称为	出去	:

贤臣下叫:

" ['fjʊrɛn] ,

"	Furen	,
"	弗伦	,

“富仁，

[juː; jʊ] [dɒg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [retʃ] !

You	dog	of	a	wretch	!
你	狗	的	一个	可怜虫	!

把你这个狗徒!

['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːtləs] .

Brothers	are	heartless	.
兄弟	是	狠心	.

手足无情，

[hiː; hi] [stəʊl] ['sɪlvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɪlti] ['kɒnʃəns] .

He	stole	silver	with	a	guilty	conscience	.
他	偷窃	银	和	一个	有罪的	良心	.

昧心盗银。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [wʊd] [juːz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [trɪk] ,

Who	would	have	thought	that	this	government	office	would	use	a	little	trick	,
WHO	会	有	想法	那	这	政府	办公室	会	使用	一个	小的	诡计	,

哪知本府略用小计，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

A	messenger	came	to	your	house	.
一个	信使	来了	到	你的	房子	.

差人到你家中，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , ['tʃɪ'æn] .

Bring	the	silver	from	your	wife	,	Qian	.
带来	这	银	从	你的	妻子	,	钱	.

向你妻钱氏把银子取来。

[ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] , " [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] [tuː; tə] [meɪk] ? "

I	asked	you	,	"	Do	you	have	any	further	arguments	to	make	?	"
我	问	你	,	"	做	你	有	任何	更远	论点	到	制作	?	"

我问你还有什么折辩无有？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

富仁一听，

[ai] [duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .

I	do	not	believe	in	my	heart	.
我	做	不是	相信	在	我的	心	.

心中不信，

['əʊnli] ['telɪŋ] [laɪz] ,

Only	telling	lies	,
仅有的	讲述	谎言	,

只说假话，

[juːz] ['klevə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts][tuː; tə] [pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [pɔɪnt] .

Use	clever	arguments	to	prove	your	point	.
使用	聪明的	论点	到	证明	你的	观点	.

用巧辩折证。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

The	wise	minister	was	furious	.
这	明智的	部长	曾是	狂怒	.

贤臣大怒，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :

He	then	gave	the	following	instructions	:
他	然后	给予	这	下列的	指示	:

便吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[teɪk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Take	the	silver	to	him	to	look	at	.
拿	这	银	到	他	到	看	在	.

将银子拿去他看。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下役答应，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['wɒlɪt] .

He	stepped	forward	and	took	the	wallet	.
他	步	向前	和	采取	这	钱包	.

上前接了银包，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

He	turned	around	and	placed	it	in	front	of	his	brother	.
他	转向	大约	和	放置	它	在	正面	的	他的	兄弟	.

回身放在他兄弟面前。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

The	two	looked	at	it	,
这	二	看起来	在	它	,

二人一看，

['æbsəluːtli] ['pɜːfɪkt] .

Absolutely	perfect	.
绝对地	完美的	.

分毫不差。

['fjʊrɛn] [sɔː] [ðæt] [jɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [stʌnd] .

Furen	saw	that	Yin	was	just	stunned	.
弗伦	锯	那	阴	曾是	只是	目瞪口呆	.

富仁见银只是发怔。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .

The	wise	minister	sat	down	and	became	angry	.
这	明智的	部长	卫星	向下	和	成为	生气的	.

贤臣坐下发怒，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

大骂：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ['fjʊrɛn] ! "

"	You	scoundrel	Furen	!	"
"	你	恶棍	弗伦	!	"

“富仁奴才！

[kəm'pliːtli] [ə'blɪviəs] [tuː; tə][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [piːtʃ] ['blɔsəmz]

Completely	oblivious	to	the	thousands	of	peach	blossoms
完全地	浑然不觉	到	这	数千	的	桃	花朵

全不思千朵桃花，

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [triː] .

It	grew	from	a	single	tree	.
它	生长	从	一个	单身的	树	.

一树所生。

[jɔː(r); jə(r)][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

Your	dedication
你的	奉献

你的用心，

[ɪf] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz] ['keələs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . . .

If	this	government	office	is	careless	for	a	moment	.	.	.
如果	这	政府	办公室	是	粗心	为了	一个	片刻	.	.	.

本府如一时心粗，

['tɔːtʃə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [sɪ'vɪəli] .

Torture	your	brother	severely	.
酷刑	你的	兄弟	严重	.

用严刑拷问你兄弟，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə][hɪm] ?

Wouldn't	that	be	a	terrible	injustice	to	him	?
不会	那	是	一个	糟糕的	不公正	到	他	?

岂不冤枉了他！

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [trɪk] ,

With	a	little	trick	,
和	一个	小的	诡计	,

略施小计，

['ɒfə(r)] [ʌp] ['sɪlvə(r)] ,

Offer	up	silver	,
提供	向上	银	,

献出银子，

[tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [truː] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

To	discern	the	true	nature	of	black	and	white	.
到	辨别	这	真的	自然	的	黑色的	和	白色的	.

断出黑白之心。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][dræg][ðə; ði] ['bɒdi] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] ['θɜːti] ['læʃɪz] .

He	ordered	his	men	to	drag	the	body	away	and	give	it	thirty	lashes	.
他	订购	他的	男人	到	拖	这	身体	离开	和	给	它	三十	睫毛	.

吩咐左右拖下重打三十大板。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] [tuː; tə][kɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] .

The	bailiff	agreed	to	call	for	the	court	.
这	法警	同意	到	称呼	为了	这	法庭	.

皂隶答应喊堂。

['fjʊrɛn] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

Furen	was	trembling	all	over	.
弗伦	曾是	发抖	全部	超过	.

富仁浑身打战。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

His	brother	pleaded	for	him	.
他的	兄弟	恳求	为了	他	.

他兄弟求情，

[dɪs'kleɪmə(r)]

Disclaimer
免责声明

免责，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .

He	was	imprisoned	for	half	a	month	.
他	曾是	被监禁	为了	一半	一个	月	.

枷号半月，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuɪi] ['mʌni] [ʃɒp] .

He	was	displayed	in	front	of	the	Fuyi	Money	Shop	.
他	曾是	显示	在	正面	的	这	福义	钱	店铺	.

在富义钱铺门首示众。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [fuɪi] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

The	silver	was	returned	to	Fuyi	,	and	he	left	the	yamen	.
这	银	曾是	返回	到	福义	,	和	他	左边	这	衙门	.

银子交还富义出衙。

[ʃiː] - [niːdz] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .

Shi	Gongfang	needs	to	issue	a	document	to	retrieve	the	person	.
史	-	需求	到	问题	一个	文档	到	取回	这	人	.

施公方要出签拿人，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] ,

Hearing	that	the	house	was	on	fire	,
听力	那	这	房子	曾是	在	火	,

听得家中着火，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

I	was	taken	aback	.
我	曾是	已采取	背	.

不由吃惊。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .

I	don't	know	what	happened	.
我	不	知道	什么	发生	.

不知何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [faɪt] [breɪks] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ;

Chapter	77	:	A	fight	breaks	out	at	the	door	between	the	cook	and	his	wife	;
章	-	:	一个	斗争	休息	出去	在	这	门	之间	这	厨师	和	他的	妻子	;

[ðə; ði][ə'feə(r)] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [tʃɛn] [mænz] ['siːkrət] .

the	affair	leads	to	the	discovery	of	Chen	Man's	secret	.
这	事务	线索	到	这	发现	的	陈	男人的	秘密	.

第77回 拿火头门斗之妻 因奸情究出陈蛮

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .

It	is	said	that	the	wise	minister	was	terrified	at	the	sight	of	fire	.
它	是	说	那	这	明智的	部长	曾是	恐惧	在	这	视线	的	火	.

话说贤臣见火心惊。

[ðə; ði] [θriː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði]['jɑːmən]

The	three	classes	of	clerks	in	the	yamen
这	三	课程	的	职员	在	这	衙门

衙内三班书吏，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [lʊk] ,

And	those	who	look	,
和	那些	WHO	看	,

并瞧看之人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'freɪd] .

They	were	all	afraid	.
他们	是	全部	害怕的	.

一齐害怕。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ˌdisri'gɑːdid] [ðə; ði] [ruːlz] [ænd; ənd] [ə'restɪd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .

The	wise	minister	disregarded	the	rules	and	arrested	the	person	.
这	明智的	部长	被忽视	这	规则	和	被捕	这	人	.

贤臣不顾出签拿人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['stɔːhaʊs] [wʊd] [bɜːn] [daʊn] .

They	were	afraid	that	the	storehouse	would	burn	down	.
他们	是	害怕的	那	这	库	会	烧伤	向下	.

唯恐烧着堂库。

[hiː; hi] [limp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

He	limped	a	little	.
他	跛行	一个	小的	.

他一跛一点，

[rʌn] [bæk] ['kwɪkli] ,

Run	back	quickly	,
跑步	后退	迅速地	,

往后紧跑，

[stænd][ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

Stand	and	observe	the	dripping	water	.
站立	和	观察	这	滴落	水	.

站立滴水之下观看。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['geɪthaʊs] [hæd; həd] [kɔːt] ['faɪə(r)] .

Everyone	was	saying	that	a	house	in	the	gatehouse	had	caught	fire	.
每个人	曾是	说	那	一个	房子	在	这	门房	有	捕捉	火	.

都嚷门斗之家失火。

['neɪbɔːhʊdz] ,

Neighborhoods	,
社区	,

街房邻舍，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] .

It	was	noisy	and	chaotic	.
它	曾是	嘈杂	和	混乱	.

闹闹哄哄。

['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

Local	authorities	reported	the	fire	.
当地的	当局	据报道	这	火	.

地方报火，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði]['faɪə(r)] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] .

Immediately	,	the	fire	brigade	arrived	.
立即地	,	这	火	旅	到达的	.

登时来了救火众军，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrɪdli] [fetʃt] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['bʌkit] .
They all hurriedly fetched water from their buckets .
他们 全部 匆匆 已获取 水 从 他们的 水桶 .

都急忙将桶取水。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] .
Amidst the deafening sound of weeping .
在……之中 这 震耳欲聋 声音 的 哭泣 .

夹着一片哭声震耳。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] ['ædmərəl]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] ['faɪəfaɪtɪŋ]
At that time , the Nine Gates Admiral also came to supervise the firefighting
在 那 时间 , 这 九 盖茨 上将 还 来了 到 监督 这 消防
['efəts] .
efforts .
努力 .

时九门提督也来督令救火。

[ðə; ði] [haʊs] [kə'læpst] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The house collapsed in an instant .
这 房子 倒塌 在 一个 立即的 .

顷刻房倒屋塌，

[sə'pres] [ðə; ði]['faɪə(r)] ;
Suppress the fire ;
压制 这 火 ;

压下火头；

[ðen] [splæʃ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Then splash water on it .
然后 溅 水 在 它 .

又用水泼，

[ðə; ði] [sməʊk] [klɪəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
The smoke cleared and the fire was extinguished .
这 抽烟 已清除 和 这 火 曾是 熄灭 .

烟消火灭。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [teɪks] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
That is , the family that takes the fire .
那 是 , 这 家庭 那 需要 这 火 .

即拿火头之家，

[ðeɪ] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They vanished without a trace in an instant .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 在 一个 立即的 .

霎时并无踪影。

[ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] ['ædmərəl] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] [fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
The Nine Gates Admiral ordered the capture of people from all four directions .
这 九 盖茨 上将 订购 这 捕获 的 人们 从 全部 四 方向 .

九门提督命四面捉人。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] , ['siːtɪd] [bɪ'ləʊ] , [sed] :
The wise minister , seated below , said :
这 明智的 部长 , 坐着 以下 , 说 :

贤臣坐在下首说道：

" [ðəʊz] [huː] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] , "
" Those who put out the fire , "
" 那些 WHO 放 出去 这 火 , "

“救火之人，

[neɪm] [ˌredʒɪˈstreɪʃ(ə)n]
Name **registration**
姓名 登记

点名注册，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [riˈwɔːdid] .
They **were** **all** **rewarded** **.**
他们 是 全部 奖励 .

都有赏赐。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
In **a** **short** **time** **,**
在 一个 短的 时间 ,

片时，

[ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .
They **brought** **in** **a** **young** **woman** **.**
他们 带来 在 一个 年轻的 女士 .

只见带来一个年少妇人。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sɔː] [hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] ,
The **officials** **saw** **his** **actions** **,**
这 官员 锯 他的 行动 ,

众官见其动作，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈwʊmən] .
She **is** **not** **a** **virtuous** **woman** **.**
她 是 不是 一个 有德行的 女士 .

非是良女。

[ˈædmərəl][daʊ; taʊ] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :
Admiral **Tao** **hurriedly** **asked** **:**
上将 道 匆匆 问 :

陶提督忙问：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [brɔːt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [hɪə(r)] ? "
" **Why** **have** **you** **brought** **this** **woman** **here** **?** **"**
" 为什么 有 你 带来 这 女士 这里 ? "

“你们带来此妇何故？”

- [ɑːskt] ,
Daboshiku **asked** **,**
- 问 ,

大拨什库见问，

[step] [ˈfɔːwəd] , [baʊ; bəʊ] , [ænd; ənd][rɪˈplaɪ] :
Step **forward** **,** **bow** **,** **and** **reply** **:**
步 向前 , 弓 , 和 回复 :

上前行礼回话：

" [ðɪs] [ˈwʊmən] [ɪz][ðə; ði] [kʊk] . "
" **This** **woman** **is** **the** **cook** **.** **"**
" 这 女士 是 这 厨师 . "

“此妇正是火头。”

[daʊ; taʊ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzd] .
Tao **Gong** **was** **displeased** **.**
道 锣 曾是 不高兴 .

陶公心中不悦，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [jʊr; jər] [ɔːl] ['biːɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] ! "
" You're all being ridiculous ! "
" 你是 全部 存在 荒谬的 ! "

“你们都是胡闹！

" [doʊnt] [ðeə(r)] ['eni] [men] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ? "
" Don't there any men in her family ? "
" 不 那里 任何 男人 在 她 家庭 ? "

难道她家没有男人么？”

- [sed] :
Boshku said :
- 说 :

拨什库说：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ai] [ɑːskt] .
I asked .
我 问 .

小的问过。

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['geɪtkiːpə(r)] [ɪn] - ['priːfektʃə(r)] .
She said her husband worked as a gatekeeper in Shuntian Prefecture .
她 说 她 丈夫 工作 作为 一个 守门人 在 - 州 .

她说她男人在顺天府当门斗，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [æt; ət] [həʊm] .
There was no one else at home .
那里 曾是 不 一 别的 在 家 .

家中并无别人。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
Her husband had already burned to death in the fire .
她 丈夫 有 已经 烧伤 到 死亡 在 这 火 .

他男人已在火中烧死了，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [əb'teɪnd] [hɜː(r); hə(r)] .
Therefore , they obtained her .
所以 , 他们 获得 她 .

因此将她拿到。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说道：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːsks][juː; jʊ] . . . "
" This official asks you . . . "
" 这 官方的 问 你 . . . "

“本府问你，

[sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][mæn][ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['faɪə(r)] . . .
Since you know your man is inside the fire . . .
自从 你 知道 你的 男人 是 里面 这 火 . . .

你既知火内有你男人，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [hɪə(r)][ðeə(r)] [kraɪz] [fɔː(r); fə(r)] [help] ?
Why didn't they hear their cries for help ?
为什么 没有 他们 听到 他们的 哭泣 为了 帮助 ?

缘何不听见唤着人救。”

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːskt] ,
When **the** **woman** **asked** **,**
什么时候 这 女士 问 ,

那妇见问，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] , "
" **Master** **,** **"**
" 掌握 , "

“大老爷，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
After **the** **fire** **is** **extinguished** **,**
后 这 火 是 熄灭 ,

火熄之后，

[nəʊ][mæn][ɪn] [saɪt] .
No **man** **in** **sight** **.**
不 男人 在 视线 .

不见男人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['pɔndə] ,
The **young** **woman** **pondered** **,**
这 年轻的 女士 沉思 ,

小妇人思量着，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] .
They **must** **have** **been** **burned** **to** **death** **in** **the** **fire** **.**
他们 必须 有 到过 烧伤 到 死亡 在 这 火 .

必是火内烧死。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [hʌmd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He **hummed** **a** **few** **times** **.**
他 哼唱 一个 很少 时代 .

哼哼了几声，

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][daʊ; taʊ] [gɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
Turning **his** **head** **to** **look** **at** **Tao** **Gong** **as** **he** **spoke** **,**
转弯 他的 头 到 看 在 道 锣 作为 他 辐 ,

扭项望陶公说话，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

[lɔːd] [daʊ; taʊ] ,
Lord **Tao** **,**
主 道 ,

“陶大人，

[ðɪs] ['leɪdi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'lɒŋ] .
This **lady** **doesn't** **need** **to** **be** **taken** **along** **.**
这 女士 不 需要 到 是 已采取 沿着 .

此妇大人不用带去，

[ðeəz; ðəz][mɔː(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ðæn; ðən] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] .

There's	more	to	it	than	meets	the	eye	.
有	更多的	到	它	比	满足	这	眼睛	.

内有隐情。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [wɪl] [teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .

This	humble	servant	will	take	him	back	to	the	yamen	for	questioning	.
这	谦逊的	仆人	将要	拿	他	后退	到	这	衙门	为了	提问	.

卑职带回衙门审问，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

内中必有缘故。”

[daʊ; taʊ] [gɒŋ] [rɪˈplaɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] :

Tao	Gong	replied	upon	hearing	this	:
道	锣	回复	之上	听力	这	:

陶公闻言回答说：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [tuː; tə][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] .

The	wise	minister	then	ordered	the	body	to	be	examined	.
这	明智的	部长	然后	订购	这	身体	到	是	检查	.

贤臣随令人搜验尸首，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [kɔːps] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

Sure	enough	,	a	corpse	was	found	during	the	search	.
当然	足够的	,	一个	尸体	曾是	成立	期间	这	搜索	.

果然搜出死尸。

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [sed] :

The	adults	said	:
这	成年人	说	:

众大人说：

“ [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈweɪ] . ”

“	Your	family	will	take	the	woman	away	.	”
“	你的	家庭	将要	拿	这	女士	离开	.	”

“贵府将妇人带去。

[lets] [gəʊ] [tuː] .

Let's	go	too	.
我们来吧	去	也	.

我们也走。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] [sɔː] [ðə; ði] [ɪsˈtiːmd] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒf] ,

After	the	wise	ministers	saw	the	esteemed	officials	off	,
后	这	明智的	部长们	锯	这	尊敬的	官员	离开	,

贤臣相送各位大人去后，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] , [əˈsendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	turned	around	,	ascended	the	hall	,	and	sat	down	.
他	转向	大约	,	上升	这	大厅	,	和	卫星	向下	.

回身升堂坐下，

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [niːl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Bring	the	woman	to	kneel	in	the	hall	.
带来	这	女士	到	下跪	在	这	大厅	.

把那妇人带来跪在堂上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" ['wʊmən] , "
" Woman , "
" 女士 , "

“妇人，

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [mænz] [neɪm] ?
What's your man's name ?
是什么 你的 男人的 姓名 ?

你男人叫什么名字?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] !
To be honest !
到 是 诚实的 !

从实讲来！”

[ðæt] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['eləkwənt] .
That woman was eloquent .
那 女士 曾是 雄辩 .

那妇人口尊，

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" Please allow me to report , Your Excellency . "
" 请 允许 我 到 报告 , 你的 阁下 . "

“大老爷容禀。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .
I don't know what happened .
我 不 知道 什么 发生 .

不知何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʒɑːŋ] [ʃɪz] ['traɪəl][ɪn] [kɔːt] - [ʒɑːŋ] [ʃiː] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truːθ]
Chapter 78 : Zhang Shi's Trial in Court - Zhang Shi Reveals the Truth
章 - : 张 石的 审判 在 法庭 - 张 史 揭示 这 真相

第78回 当堂审张氏 张氏吐真情

[ðə; ði] ['wʊmən] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
The woman kowtowed and said :
这 女士 叩头 和 说 :

那妇人叩头说道：

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)]
" A young woman and a man should fight at the gate of Shuntian Prefecture
" 一个 年轻的 女士 和 一个 男人 应该 斗争 在 这 门 的 - 州
. "
: "
: "

“小妇人男人当顺天府门斗，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [mɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['wɛŋkɛ] .
His surname is Meng and his given name is Wenke .
他的 姓 是 孟 和 他的 给定 姓名 是 文克 .

姓孟名叫文科。

[gʊd] [waɪn] .
Good **wine** **.**
好的 葡萄酒 .

好酒。

[ai] [gɒt] [drʌŋk] [tə'deɪ] .
I **got** **drunk** **today** **.**
我 得到 醉 今天 .

今日吃醉，

['trædʒɪkli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .
Tragically **,** **they** **were** **burned** **to** **death** **.**
悲剧的是 , 他们 是 烧伤 到 死亡 .

不幸烧死。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] . . .
The **young** **woman** **was** **unaware** **that** **. . .**
这 年轻的 女士 曾是 不知情 那 . . .

小妇人因为不知，

[ðeɪ] [lɒst] [ðeə(r)] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
They **lost** **their** **ability** **to** **shout** **.**
他们 丢失的 他们的 能力 到 喊 .

失了喊叫。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The **wise** **minister** **was** **furious** **upon** **hearing** **this** **and** **said** **:**
这 明智的 部长 曾是 狂怒 之上 听力 这 和 说 :

贤臣闻听大怒说：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːsks][juː; jʊ] . . . "
" **This** **official** **asks** **you** **. . .** **"**
" 这 官方的 问 你 . . . "

“本府问你，

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [spaʊs] ?
Will **you** **marry** **your** **husband** **or** **your** **spouse** **?**
将要 你 结婚 你的 丈夫 或者 你的 配偶 ?

与你男人还是结发?

[ɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [huː] [met] ['leɪtə(r)][ɪn] [laɪf] ?
Or **were** **they** **a** **couple** **who** **met** **later** **in** **life** **?**
或者 是 他们 一个 夫妻 WHO 遇见 之后 在 生活 ?

还是半路夫妻?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] !
To **be** **honest** **!**
到 是 诚实的 !

从实说来！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

那妇人说：

" [maɪ] ['meɪdn] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] . "
" **My** **maiden** **name** **is** **Zhang** **.** **"**
" 我的 少女 姓名 是 张 . "

“娘家姓张。

[ai][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I **am** **twenty** **-** **three** **years** **old** **this** **year** **.**
我 是 二十 - 三 年 老的 这 年 .

今年二十三岁，

[hiː; hi]	['mærid]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	['sɜːrneɪmd]	[mɛŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[eɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ˌeɪ'tiːn]	.
He	**married**	**a**	**woman**	**surnamed**	**Meng**	**at**	**the**	**age**	**of**	**eighteen**	**.**
他	已婚	一个	女士	姓氏	孟	在	这	年龄	的	十八	.

自十八岁嫁与孟姓为妻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sekənd] [waɪf] .

The	young	woman	was	a	second	wife	.
这	年轻的	女士	曾是	一个	第二	妻子	.

小妇人是填房，

[sɪks] [j'iəz] [tuː; tə] [deɪt] .

Six	years	to	date	.
六	年	到	日期	.

迄今六载。

[ðə; ði][mæn][ɪz] ['fɔːti] - [naɪn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

The	man	is	forty	-	nine	years	old	this	year	.
这	男人	是	四十	-	九	年	老的	这	年	.

男人今年四十九岁。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['relətɪvz] .

He	had	no	relatives	.
他	有	不	亲属	.

他并无亲眷。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['peərənts][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ə'laɪv] :

The	young	woman's	parents	are	both	alive	:
这	年轻的	女性的	父母	是	两个都	活	:

小妇人父母俱在：

['fɑːðə(r)][ɪz] ['fɪfti] - [naɪn] [j'iəz] [əʊld] ;

Father	is	fifty	-	nine	years	old	;
父亲	是	五十	-	九	年	老的	;

父亲五十九岁；

[maɪ] ['mʌðə(r)] , [ˌem 'es] . [daʊ; taʊ] , [wɒz; wəz] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .

My	mother	,	Ms	.	Tao	,	was	forty	years	old	.
我的	母亲	,	多发性硬化症	.	道	,	曾是	四十	年	老的	.

母亲陶氏四十岁。

[ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] [jiː] .

The	father's	name	was	Zhang	Yi	.
这	父亲的	姓名	曾是	张	易	.

父名叫张义，

[naʊ] [hiːz] ['wɜːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ði][gəʊld] [ʃɒp] .

Now	he's	working	as	a	shop	assistant	in	the	gold	shop	.
现在	他是	在职的	作为	一个	店铺	助手	在	这	金子	店铺	.

现在换金铺内当伙计。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld] [ʃɒp] ['ɪnsɪdənt] ,

Thinking	of	the	gold	shop	incident	,
思维	的	这	金子	店铺	事件	,

想起金铺事，

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][gəʊld] [ʃɒp] [ləʊ'keɪtɪd] ? "
" Where is the gold shop located ? "
" 在哪里 是 这 金子 店铺 位于 ? "

“金铺不知在何处?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['lænd.lɔːrdz] ['sɜːneɪm] ?
What is the landlord's surname ?
什么 是 这 房东的 姓 ?

东家姓什么?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

哪里人氏?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['krɑːftsmənʃɪp] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][duː; də][æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] ?
What kind of craftsmanship does your father do at the shop ?
什么 种类 的 工艺 做 你的 父亲 做 在 这 店铺 ?

你父在铺作何手艺?

[haʊ] [mʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['sæləri] ?
How much is the salary ?
如何 很多 是 这 薪水 ?

俸金多少？”

[wen] [ʒɑːŋ] [ɑːskt] ,
When Zhang asked ,
什么时候 张 问 ,

张氏见问，

[θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ,
Think it's a good thing ,
思考 它是 一个 好的 事物 ,

认为好话，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðə(r)] [wɜːkt] [ɒd] [d'ʒɒbz][æt; ət][ə; eɪ][gəʊld] [ʃɒp] .
The young woman's father worked odd jobs at a gold shop .
这 年轻的 女性的 父亲 工作 奇怪的 工作 在 一个 金子 店铺 .

小妇人父亲在金铺打杂，

[hiː; hi]['əʊnli] [əːn] [hɑːf][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [kɔɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
He only earns half a copper coin a month .
他 仅有的 收入 一半 一个 铜 硬币 一个 月 .

每月只挣铜钱吊半。

[ðə; ði][gəʊld] [ʃɒp] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['æli] [ɒv; əv] - .
The gold shop was located in the second alley of Zhengyangmen .
这 金子 店铺 曾是 位于 在 这 第二 胡同 的 - .

金铺在正阳门二条胡同，

['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
Facing **south** **.**
面向 南 .

坐北朝南。

[ðə; ði] ['oʊnərz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] .
The **owner's** **surname** **is** **Chen** **.**
这 所有者的 姓 是 陈 .

东家姓陈。

[maɪ]['fɑːðə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv] - .
My **father** **lived** **in** **the** **east** **of** **Liulichang** **.**
我的 父亲 居住地 在 这 东方 的 - .

父亲住琉璃厂东。

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [wɒz; wəz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
The **landlord** **was** **on** **good** **terms** **with** **his** **father** **.**
这 房东 曾是 在 好的 条款 和 他的 父亲 .

财东与父交好，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌem 'iː][æz; əz][hɪz; ɪz][gɒd] - ['sɪstə(r)] .
He **recognized** **me** **as** **his** **god** **-** **sister** **.**
他 认可 我 作为 他的 上帝 - 姐姐 .

他认我亲干姐。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [gets] ['mærid] ,
The **young** **woman** **gets** **married** **,**
这 年轻的 女士 获得 已婚 ,

小妇人出嫁，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
It **cost** **him** **a** **lot** **of** **money** **.**
它 成本 他 一个 很多 的 钱 .

花了他几多银子。

['teɪ'deɪ] [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [wɪð] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Today **I've** **come** **here** **to** **drink** **with** **this** **young** **woman** **and** **her** **husband** **.**
今天 我已经 来 这里 到 喝 和 这 年轻的 女士 和 她 丈夫 .

今日到此与小妇人男人吃酒。

[wen] [ə; eɪ][mæn] [gets] [drʌŋk] ,
When **a** **man** **gets** **drunk** **,**
什么时候 一个 男人 获得 醉 ,

男人吃醉，

['trædʒɪkli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .
Tragically **,** **he** **was** **burned** **to** **death** **.**
悲剧的是 , 他 曾是 烧伤 到 死亡 .

不幸被火烧死。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [fraʊnd] .
He **frowned** **.**
他 皱眉 .

眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An **idea** **came** **to** **mind** **.**
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [ʒɑːŋ] [ʃiː] ,
" Zhang Shi ,
" 张 史 ,

“张氏,

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbən] .
No need to be stubborn .
不 需要 到 是 固执的 .

不用刁顽。

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
This government intends to severely punish you .
这 政府 意图 到 严重 惩治 你 .

本府有心把你严刑重处,

[ɪ'speʃəli] [fɪə(r)] [ðæt] [ai] [mait] ['hɑːbə(r)] [rɪ'zentmənt] .
especially fear that I might harbor resentment .
尤其 害怕 那 我 可能 港口 怨恨 .

尤恐于心含怨;

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [kən'fes] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . "
" I'll make you confess your sins in a moment . "
" 患病的 制作 你 承认 你的 罪孽 在 一个 片刻 . "

管叫你片刻甘心认罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐:

“ [teɪk] [ʒɑːŋz] [pleɪs] [wɪð] [hɪm] . ”
“ Take Zhang's place with him . ”
“ 拿 张的 地方 和 他 . ”

“带过张氏。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstərz] [aɪz] [flæʃt] .
The wise minister's eyes flashed .
这 明智的 部长 眼睛 闪光灯 .

贤臣座上闪目,

['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Looking down into the hall ,
寻找 向下 进入 这 大厅 ,

往堂下一瞧,

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɒt] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
He immediately got an idea .
他 立即地 得到 一个 主意 .

立刻得了主意,

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来,

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] .

They	were	led	to	the	back	of	the	hall	.
他们	是	引领	到	这	后退	的	这	大厅	.

就带至堂后，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

That's	how	it	is	.
那就是	如何	它	是	.

如此这般。”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [əˈgriːd] .

The	servant	agreed	.
这	仆人	同意	.

人役答应。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] :

A	wise	minister	is	also	called	:
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] [ɒn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] .

You	are	leaving	the	office	on	official	business	.
你	是	离开	这	办公室	在	官方的	商业	.

你即出衙公干。”

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [ˈmesndʒər] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði][tɑːsk] [əˈraɪvd] .

Before	long	,	the	messengers	who	had	been	ordered	to	carry	out	the	task	arrived	.
前	长的	,	这	信使	WHO	有	到过	订购	到	携带	出去	这	任务	到达的	.

不多时领命差人都办齐来。

[ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][led] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .

The	first	to	receive	the	order	led	many	people	.
这	第一的	到	收到	这	命令	引领	许多	人们	.

先领命的领了多人，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [muːvd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [brɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəˈlæpst] [wɔːl] .

They	immediately	moved	a	lot	of	bricks	from	the	collapsed	wall	.
他们	立即地	已搬	一个	很多	的	砖块	从	这	倒塌	墙	.

立刻把倒墙整砖搬了许多，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [ˈeəriə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

They	were	piled	up	in	a	spacious	area	in	front	of	the	hall	.
他们	是	堆积	向上	在	一个	宽敞	区域	在	正面	的	这	大厅	.

堆在堂口前面宽阔之处。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

Then	the	messenger	who	had	received	the	order	entered	the	yamen	.
然后	这	信使	WHO	有	已收到	这	命令	进入	这	衙门	.

又见后领命的差人进衙，

[ˈliːdɪŋ] [tuː] [ʃiːp] [baɪ][ðə; ði][hænd] ;

Leading	two	sheep	by	the	hand	;
领导	二	羊	经过	这	手	;

手牵两只羊；

[tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .

Two	people	followed	behind	.
二	人们	随后	在后面	.

后跟两人，

[pɪk] [ʌp] [tuː] [ləʊdz] [ɒv; əv] ['faɪəwʊd] ,
Pick up two loads of firewood ,
挑选 向上 二 负载 的 柴 ,

挑定两担木柴，

['geðə(r)] , [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
Together , down to the platform ,
一起 , 向下 到 这 平台 ,

同至月台以下，

[set] [ə'saɪd] .
Set aside .
放 旁边 .

放在一旁。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːt] .
The messenger was brought to court .
这 信使 曾是 带来 到 法庭 .

差人上堂，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He knelt down and replied :
他 跪下 向下 和 回复 :

跪倒回话：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Your Excellency , I am reporting to you . "
" 你的 阁下 , 我 是 报道 到 你 . "

“小的禀太爷，

" [get] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [dʌn] . "
" Get the application done . "
" 得到 这 应用 完毕 . "

将应用东西办到。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ðə; ði] ['brɪkleɪə(r)] .
The wise minister then ordered someone to immediately summon the bricklayer .
这 明智的 部长 然后 订购 某人 到 立即地 召唤 这 瓦工 .

贤臣又叫人立刻把瓦匠叫来，

[fɔː(r)] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [wɪð] [brɪks] .
Four walls were built with bricks .
四 墙壁 是 建造 和 砖块 .

用砖砌起四堵围墙。

[wɪð] ['evriθɪŋ] [kəm'plitɪd] ,
With everything completed ,
和 一切 完全的 ,

诸事完毕，

[ðə; ði]['weɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [peɪd] .
The wages were paid .
这 工资 是 有薪酬的 .

发了工价，

[ðə; ði] ['krɑːftsmən] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] [dɪ'spɜːst] .
The craftsmen and laborers dispersed .
这 工匠 和 劳工 分散的 .

匠役散去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ɔːdəd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] [biː; bi] [kɪld] .
The wise minister ordered that one of the sheep be killed .
这 明智的 部长 订购 那 一 的 这 羊 是 被杀 .

贤臣吩咐把羊杀死一只，

['iːv(ə)n] [ðæt] [wʌn] [lɪv; laɪv] [ʃiːp] ,
Even that one live sheep ,
甚至 那 一 居住 羊 ,

连那一只活羊，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] .
They were placed together in the wall .
他们 是 放置 一起 在 这 墙 .

一并放在墙里。

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] .
Tell someone to start a fire .
告诉 某人 到 开始 一个 火 .

令人把木柴引火，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['rəʊstɪd] [læm] .
Leading the roasted lamb .
领导 这 烤 羊肉 .

引着烧羊。

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːt] ['faɪə(r)] ['ɪnstəntli] .
It caught fire instantly .
它 捕捉 火 即刻 .

登时火着，

[ðə; ði] [lɪv; laɪv] [ʃiːp] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [skwiːl] ['streɪndʒli] .
The live sheep was burning and squealed strangely .
这 居住 羊 曾是 燃烧 和 尖叫 奇怪的 .

烧得那只活羊怪叫。

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] ['wɒtʃmən] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,
The clerks and watchmen in the hall ,
这 职员 和 守望者 在 这 大厅 ,

堂上书役并瞧看之人，

[nəʊ] [wʌn] [ˌʌndə'stʊd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
No one understood its meaning .
不 一 理解 它是 意义 .

都不解其意，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

纷纷议论。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [lɪv; laɪv] [ʃiːp] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .
Now , the wise minister saw that the live sheep had been burned to death .
现在 , 这 明智的 部长 锯 那 这 居住 羊 有 到过 烧伤 到 死亡 .

且说贤臣看见活羊烧死，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['ɒfɪsə(r)] , "
" Officer , "
" 官 , "

“衙役，

[liːd] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ,
Lead people there ,
带领 人们 那里 ,

带领人去，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
That's **how** **it** **is** **.**
那就是 如何 它 是 .

如此这般。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .
The **official** **agreed** **.**
这 官方的 同意 .

公差答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He **turned** **and** **left** **the** **hall** **.**
他 转向 和 左边 这 大厅 .

翻身下堂，

[ðeɪ] [stɪl] [tɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .
They **still** **tore** **down** **the** **wall** **.**
他们 仍然 撕裂 向下 这 墙 .

依然把墙拆了，

[muːv] [ðə; ði] [brɪks] [əˈweɪ] .
Move **the** **bricks** **away** **.**
移动 这 砖块 离开 .

将砖搬去，

[kliːn] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Clean **it** **up** **.**
干净的 它 向上 .

打扫干净。

[muːv] [ðə; ði] [tuː] [ʃiːp] [nekst][tuː; tə] [mɛŋ] - [kɔːps] .
Move **the** **two** **sheep** **next** **to** **Meng** **Wenke's** **corpse** **.**
移动 这 二 羊 下一个 到 孟 - 尸体 .

把两只羊挪到孟文科死尸一旁，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
He **went** **to** **the** **court** **to** **give** **a** **reply** **.**
他 去 到 这 法庭 到 给 一个 回复 .

上堂回话。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi **Gong** **then** **instructed** **:**
史 锣 然后 指示 :

施公又吩咐：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , "
" **People** **are** **coming** **,** **"**
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[ˈsʌmən] [ə; eɪ][ˈkɒrənə(r)][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [æn; ən] [ˈɔːtɒpsi] .
Summon **a** **coroner** **to** **perform** **an** **autopsy** **.**
召唤 一个 验尸官 到 履行 一个 尸检 .

传仵作验尸。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .
The **woman** **in** **green** **agreed** **.**
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[ʃaʊt] :
Shout **:**
喊 :

高叫：

" [wuː][zuːˈoʊ] ! "
" Wu Zuo ! "
" 吴 左 ! "

“仵作！”

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz] [əˈgriːd] [əˈpɒn] .
The following is agreed upon .
这 下列的 是 同意 之上 .

下面答应，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He walked over to the virtuous minister and knelt down .
他 步行 超过 到 这 有德行的 部长 和 跪下 向下 .

走至贤臣身边跪下。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [gəʊ][ænd; ənd] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst] , [mɛŋ] [ˈwɛŋkɛ] . "
" Go and retrieve the body of the deceased , Meng Wenke . "
" 去 和 取回 这 身体 的 这 死者 , 孟 文克 . "

“你去把死者孟文科的尸，

[ðə; ði] [ˈkɑːkəsɪz] [ɒv; əv] [tuː] [ʃiːp]
The carcasses of two sheep
这 尸体 的 二 羊

两只羊的尸，

[ðeɪ] [juːst] [ˈwʊdn] [stɪks] [tuː; tə][praɪ][ˈəʊpən][ðeə(r)] [maʊðz] .
They used wooden sticks to pry open their mouths .
他们 用过的 木制的 棍子 到 撬 打开 他们的 嘴 .

都用木棍撑开嘴，

[lʊk] [ˈkləʊsli] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [maʊθ] :
Look closely inside the mouth :
看 密切 里面 这 嘴 :

仔细看嘴内：

[ɔː(r)] [kliːn] ;
Or clean ;
或者 干净的 ;

或是干净；

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sɔɪl] .
There may be soil .
那里 可能 是 土壤 .

或有泥土。

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ˈkeələs] .
Do not be careless .
做 不是 是 粗心 .

不可粗心。”

[ðə; ði][ˈkɒrənə(r)] [əˈgriːd] .
The coroner agreed .
这 验尸官 同意 .

仵作答应，

[ˈstepɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [kɔːps] ,
Stepping towards the corpse ,
步进 向 这 尸体 ,

迈步至死尸、

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ʃiːp] ,
In front of the dead sheep ,
在 正面 的 这 死的 羊 ,

死羊跟前，

[ɪg'zæmɪn] ['keəfəli] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] .
Examine carefully and understand .
检查 小心 和 理解 .

仔细验看明白，

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [kɔːps] , "
" The little one will bring the corpse , "
" 这 小的 一 将要 带来 这 尸体 , "

“小的将死尸、

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ded] [ʃiːp] [wɜː(r); wə(r)] ['θʌrəli] [ɪg'zæmɪnd] :
Even the dead sheep were thoroughly examined :
甚至 这 死的 羊 是 彻底 检查 :

死羊都验明白：

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːnd] - [tuː; tə] - [deθ] [mɛŋ] ['wɛŋkɛ]
Inside the mouth of the burned - to - death Meng Wenke
里面 这 嘴 的 这 烧伤 - 到 - 死亡 孟 文克

烧死的孟文科口内，

[kliːn] [ænd; ənd]['taɪdi] ;
Clean and tidy ;
干净的 和 整齐的 ;

干干净净；

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [ʃiːp] ,
Inside the mouth of the dead sheep ,
里面 这 嘴 的 这 死的 羊 ,

死羊口内，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['spɒtləs] .
It was also spotless .
它 曾是 还 一尘不染 .

也是干干净净。

['əʊnli][lɪv; laɪv] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .
Only live sheep are burned to death .
仅有的 居住 羊 是 烧伤 到 死亡 .

惟有活羊烧死，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ɪts] [maʊθ] [wɒz; wəz]['məʊstli] [dʌst] .
The inside of its mouth was mostly dust .
这 里面 的 它是 嘴 曾是 大多 灰尘 .

口内多是灰土。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ðəʊz] ['smaɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːn] - ['vjuːɪŋ] ['plætfɔːm]
Those smiling and looking out from both sides of the Moon - Viewing Platform
那些 微笑 和 寻找 出去 从 两个都 侧面 的 这 月亮 - 观看 平台
[sed] :
said :
说 :

带笑望月台两边瞧看之人说：

" [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [ɪz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , "
" This prefecture is handling the case , "
" 这 州 是 处理 这 案件 , "

“本府审案，

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [wɪð] [ðem; ðəm] .
However , we should try to reason with them .
然而 , 我们 应该 尝试 到 原因 和 他们 .

不过推情评理。

[tə'deɪz] [rəʊst] [læm] ,
Today's roast lamb ,
今天的 烤 羊肉 ,

今日烧羊，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There's a reason .
有 一个 原因 .

有个缘故。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
As the saying goes , a fine horse is better than a gentleman .
作为 这 说 去 , 一个 美好的 马 是 更好的 比 一个 绅士 .

常言良马比君子，

['ænɪmlz] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [jʌŋ] .
Animals also give birth to live young .
动物 还 给 出生 到 居住 年轻的 .

畜类也是胎产。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [nəʊ] ['mætə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
For example , no matter who it is
为了 例子 , 不 事情 WHO 它 是

比如无论谁人，

['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] ['faɪə(r)] ,
Suffering from fire ,
痛苦 从 火 ,

身遭回禄，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fleɪmz] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .
It was surrounded by flames on all four sides .
它 曾是 包围 经过 火焰 在 全部 四 侧面 .

四面全是烈焰围烧，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [dʒʌst] [sɪt] ['aɪdli] [baɪ] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [daɪ] ?
How can we just sit idly by and wait to die ?
如何 能 我们 只是 坐 闲散地 经过 和 等待 到 死 ?

岂有束手等死之理?

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [fliː] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
They will inevitably flee in all directions .
他们 将要 不可避免地 逃跑 在 全部 方向 .

必然四处奔逃，

['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] ,

Shouting	from	inside	the	mouth	,
喊叫	从	里面	这	嘴	,

口内喊叫，

['nəʊweə(r)][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ]

Nowhere	to	run	away
无处	到	跑步	离开

无处逃奔，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .

They	were	burned	to	death	.
他们	是	烧伤	到	死亡	.

才得烧死。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,

You	think	,
你	思考	,

你们想，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [kə'læpst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

The	houses	collapsed	from	the	fire	.
这	房屋	倒塌	从	这	火	.

烧得房倒屋塌，

[greɪ] [sməʊk] [rəʊz] [ʌp] ,

Gray	smoke	rose	up	,
灰色的	抽烟	玫瑰	向上	,

灰烟飞起，

['piːp(ə)l] [niːd] [tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [maʊðz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ;

People	need	to	open	their	mouths	and	shout	;
人们	需要	到	打开	他们的	嘴	和	喊	;

人要开口喊叫；

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['hæpənz] ['ɑːftə(r)] [deθ] ,

As	for	what	happens	after	death	,
作为	为了	什么	发生	后	死亡	,

至于死后，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [æʃ] [ɪn] [wʌnz] [maʊθ] ?

How	can	there	be	no	ash	in	one's	mouth	?
如何	能	那里	是	不	灰	在	一个人的	嘴	?

焉能口内无灰之理?

[dʒʌst] [naʊ] , [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['kɒrənə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [mɛŋ] - [maʊθ]

Just	now	,	this	prefecture	ordered	the	coroner	to	examine	Meng	Wenke's	mouth
只是	现在	,	这	州	订购	这	验尸官	到	检查	孟	-	嘴

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .

and	find	it	clean	.
和	寻找	它	干净的	.

方才本府叫仵作验看孟文科口内干净：

['bɜːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] [deθ]

Burning	after	death
燃烧	后	死亡

火烧之于死后，

[hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	closed	his	mouth	and	closed	his	eyes	.
他	关闭	他的	嘴	和	关闭	他的	眼睛	.

闭口瞑目，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [æʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] .

Therefore	**,**	**there**	**is**	**no**	**ash**	**inside**	**the**	**mouth**	**.**
所以	,	那里	是	不	灰	里面	这	嘴	.

是以口内无灰。

[ðə; ði] [kɪld] [ʃiːp]

The	**killed**	**sheep**
这	被杀	羊

杀死的羊，

[ðæts] ['ɔːlsəʊ] [truː] .

That's	**also**	**true**	**.**
那就是	还	真的	.

也是如此。

['əʊnli][lɪv; laɪv] [ʃiːp] ,

Only	**live**	**sheep**	**,**
仅有的	居住	羊	,

惟有活羊，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] :

Under	**the**	**watchful**	**eyes**	**of**	**all**	**:**
在下面	这	警惕	眼睛	的	全部	:

众目同看：

[bɜːn] [tuː; tə] [deθ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Burn	**to**	**death**	**inside**	**the**	**fire**	**,**
烧伤	到	死亡	里面	这	火	,

烧死火内，

['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

Running	**away**	**and**	**shouting**	**.**
跑步	离开	和	喊叫	.

乱逃乱叫，

[wɪð] ['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] .

With	**nowhere**	**to**	**go**	**,**	**they**	**were**	**burned**	**to**	**death**	**.**
和	无处	到	去	,	他们	是	烧伤	到	死亡	.

无处可走烧死，

['ðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [dʌst] .

Therefore	**,**	**his**	**mouth**	**was**	**full**	**of**	**dust**	**.**
所以	,	他的	嘴	曾是	满的	的	灰尘	.

因此满口都有灰土。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	**the**	**wise**	**minister**	**finished**	**speaking**	**,**
后	这	明智的	部长	完成的	请讲	,

贤臣言罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .

He	**stood**	**up**	**and**	**ascended**	**the**	**platform**	**.**
他	站立	向上	和	上升	这	平台	.

站起升堂。

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] [ʒɑːŋ] ['əʊvə(r)] .

Have	**someone**	**bring**	**Zhang**	**over**	**.**
有	某人	带来	张	超过	.

叫人把张氏带过，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

Kneel	**down**	**below**	**.**
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" [ʒɑːŋ] [ʃiː] ,
" Zhang Shi ,
" 张 史 ,

“张氏，

[jɔː(r); jə(r)][mæn] [daɪd] ['ʌndə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Your man died under mysterious circumstances .
你的 男人 死亡 在下面 神秘 情况 .

你男人死得不明。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

从实讲来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] !
To avoid being tortured !
到 避免 存在 受折磨 !

免得受刑！”

[ʒɑːŋz] [maʊθ] ['ves(ə)l] :
Zhang's Mouth Vessel :
张的 嘴 血管 :

张氏口尊：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [drʌŋk] .
The husband burned to death after getting drunk .
这 丈夫 烧伤 到 死亡 后 获得 醉 .

丈夫醉后烧死的。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sniə] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The wise minister sneered upon hearing this .
这 明智的 部长 冷笑 之上 听力 这 .

贤臣闻听冷笑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sə'tɪfɪkət] [fɔː(r); fə(r)] ['rəʊstɪd] [læm] ,
And the certificate for roasted lamb ,
和 这 证书 为了 烤 羊肉 ,

又将烧羊之证，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾的，

[breɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] :
Break it down :
休息 它 向下 :

分解一遍：

“ [ðə; ði] ['rəʊstɪd] [læm] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] . ”
“ The roasted lamb is the same as your husband's . ”
“ 这 烤 羊肉 是 这 相同的 作为 你的 丈夫的 . ”

“烧羊与你夫同样。

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] !
Tell **the** **truth** **quickly** **!**
告诉 这 真相 迅速地 !

快快实说！”

[ʒɑːŋ] [sɔːt] ['pʌnɪʃmənt] [frɒm; frəm] [sɒŋ] .
Zhang **sought** **punishment** **from** **Song** **.**
张 寻求 惩罚 从 歌曲 .

张氏求松刑。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The **wise** **minister** **instructed** **:**
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] ['pʌnɪʃmənt] " .
" **Relaxation** **punishment** **"** **.**
" 松弛 惩罚 " .

“松刑。”

[ʒɑːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] :
Zhang's **reputation** **:**
张的 名声 :

张氏尊声：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "
" **My** **lord** **,** **please** **allow** **me** **to** **report** **:** **"**
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“大老爷容禀：

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai]['əʊnli][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [greɪs] .
At **this** **moment** **,** **I** **only** **ask** **for** **grace** **.**
在 这 片刻 , 我 仅有的 问 为了 优雅 .

此时只求恩典，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['peərənts] ,
Tell **someone** **to** **bring** **the** **woman's** **parents** **,**
告诉 某人 到 带来 这 女性的 父母 ,

叫人把妇人父母、

[tʃɛn] [kuːiː] , [ðə; ði] ['gəʊldsmɪθ] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .
Chen **Kui** **,** **the** **goldsmith** **,** **was** **also** **brought** **along** **.**
陈 奎 , 这 金匠 , 曾是 还 带来 沿着 .

金铺陈魁一并传来，

[ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] ['miːtɪŋ] [wɪl] [meɪk] ['evriθɪŋ] [klɪə(r)] .
A **face** **-** **to** **-** **face** **meeting** **will** **make** **everything** **clear** **.**
一个 脸 - 到 - 脸 会议 将要 制作 一切 清除 .

当面一对就明。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **wise** **minister**
之上 听力 这 , 这 明智的 部长

贤臣闻言，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" **People** **are** **coming** **,** **"**
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[juː; jʊ] [led] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːps] ,

You	led	her	to	the	corpse	,
你	引领	她	到	这	尸体	,

你们领她到死尸、

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] [ʃiːp] ,

In	front	of	the	dead	sheep	,
在	正面	的	这	死的	羊	,

死羊跟前，

[tel] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Tell	her	to	take	a	look	.
告诉	她	到	拿	一个	看	.

叫她瞧瞧，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [dʌst] [ɔː(r)] [dɜːt] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] ?

Is	there	any	dust	or	dirt	in	the	mouth	?
是	那里	任何	灰尘	或者	污垢	在	这	嘴	?

口中有无灰土?

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [kən'fes] [hɜː(r); hə(r)] [gɪlt] .

So	that	she	would	willingly	confess	her	guilt	.
所以	那	她	会	心甘情愿	承认	她	有罪	.

好叫她甘心认罪。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] .

The	constable	agreed	to	step	forward	.
这	警官	同意	到	步	向前	.

衙役答应上前，

[teɪk] [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	Zhang	to	see	it	.
拿	张	到	看	它	.

带下张氏去看。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :

The	wise	minister	then	called	out	again	:
这	明智的	部长	然后	称为	出去	再次	:

贤臣又往下叫:

[dʒuː] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ]

Zhu	Gui
朱	图形用户界面

“朱桂、

[jæn] [ju]

Yan	Yu
严	于

言玉、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,

Liu	Guozhu	,
刘	-	,

刘国柱，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['æli]

The	three	of	you	should	immediately	go	to	the	north	side	of	the	second	alley
这	三	的	你	应该	立即地	去	到	这	北	边	的	这	第二	胡同

[ˌaʊt'saɪd] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .

outside	Zhengyang	Gate	to	exchange	your	gold	for	a	new	one	.
外部	正阳	门	到	交换	你的	金子	为了	一个	新的	一	.

你三人立刻到那正阳门外二条胡同路北换金铺，

[brɪŋ] [tʃɛn] [kuːiː][hɪə(r)] ;
Bring Chen Kui here ;
带来 陈 奎 这里 ;

把陈魁领来；

[ðen] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ɒv; əv] [ljuːli] ['gwɑːŋ'dʊŋ] [tuː; tə] [lɒk] [ʌp]
Then , someone was sent to the gatekeeper of Liuli Guangdong to lock up
然后 , 某人 曾是 发送 到 这 守门人 的 刘丽 粤 到 锁 向上
[ʒɑːŋz] ['peərənts][ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðeə(r)] ['ɑːnsəz] .
Zhang's parents and retrieve their answers .
张的 父母 和 取回 他们的 答案 .

再着人到琉璃广东门将张氏父母锁拿对词。

[ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [wɪl] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
This prefecture will await further instructions .
这 州 将要 等待 更远 指示 .

本府立等。”

[ðə; ði] [θriː] [ə'griːd] .
The three agreed .
这 三 同意 .

三人答应，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['sɪgnətʃə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He received the signature and left the hall .
他 已收到 这 签名 和 左边 这 大厅 .

领签下堂。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði][blaɪnd] [mænz] [dɪ'lɪbərət] [dɪ'sepʃn] [liːdz] [tuː; tə] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['ɒnɪst]
Chapter 79 : The Blind Man's Deliberate Deception Leads to Extortion ; The Honest
章 - : 这 瞎的 男人的 商榷 欺骗 线索 到 勒索 ; 这 诚实的
[ə'fɪʃ(ə)l] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði] [keɪs] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] .
Official Judges the Case Regarding Copper Coins .
官方的 法官 这 案件 关于 铜 硬币 .

第79回 瞎子生心讹诈 清官审断铜钱

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['kʌnstəbl] ,
Now , let's talk about the three constables ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 三 警员 ,

且说三名公差，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
He took the document and left the yamen .
他 采取 这 文档 和 左边 这 衙门 .

领签出衙而去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][sæt][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
The wise minister sat in the hall ,
这 明智的 部长 卫星 在 这 大厅 ,

贤臣坐在堂上，

[vjuː] [ðə; ði] [muːv] [dɪˈskrɪpʃn] .
View **the** **move** **description** **.**
看法 这 移动 描述 .

查看招词。

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentəd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [dɔː(r)] .
Several **people** **entered** **through** **the** **side** **door** **.**
一些 人们 进入 通过 这 边 门 .

打角门走进几人。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .
The **wise** **minister** **examined** **it** **carefully** **.**
这 明智的 部长 检查 它 小心 .

贤臣细看，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈeldəli] .
They **are** **all** **elderly** **.**
他们 是 全部 老年 .

都是年老的。

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
They **all** **rushed** **into** **the** **hall** **and** **shouted** **:**
他们 全部 匆忙 进入 这 大厅 和 喊叫 :

一齐上堂嚷道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːnəks] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] . "
" **We** **are** **eunuchs** **in** **the** **imperial** **court** **.** **"**
" 我们 是 太监 在 这 帝国 法庭 . "

“我们是朝中内监。

[fɛŋ] [lɪɑːŋ] ,
Feng **Liang** **,**
冯 梁 ,

奉梁、

[ðə; ði] [tuː] [ˈliːdəz] [ɒv; əv] [weɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .
The **two** **leaders** **of** **Wei** **sent** **someone** **to** **see** **me** **.**
这 二 领导人 的 魏 发送 某人 到 看 我 .

卫二位首领之命来见，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈtəʊt(ə)l] .
There **are** **thirteen** **people** **in** **total** **.**
那里 是 十三 人们 在 全部的 .

共十三名。

[ðə; ði] [ˈliːdəz] [sed] :
The **leaders** **said** **:**
这 领导人 说 :

首领们说：

[kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lʌv] [ˈstɔːri] , [ɪts] [ɔːl] [ðeə(r)] .
Come **here** **to** **see** **the** **love** **story** **,** **it's** **all** **there** **.**
来 这里 到 看 这 爱 故事 , 它是 全部 那里 .

来此看情也在你，

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] , [ɪts] [stɪl] [wɪð] [juː; jʊ] !
Even **without** **considering** **the** **relationship** **,** **it's** **still** **with** **you** **!**
甚至 没有 考虑 这 关系 , 它是 仍然 和 你 !

不看情也在你！”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ai] [nju:] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .

I	knew	it	was	because	of	the	day	before	yesterday	.
我	知道	它	曾是	因为	的	这	天	前	昨天	.

就知是前天缘故，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	smile	,	he	said	:
和	一个	微笑	,	他	说	:

带笑说：

" [ˈevriwʌn] , [pliːz] [doʊnt] [get] [ˈæŋgri] . "

"	Everyone	,	please	don't	get	angry	.	"
"	每个人	,	请	不	得到	生气的	.	"

“众位不用动气，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

I	have	a	point	.
我	有	一个	观点	.

我有道理。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [ˈɔːdəd] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

This	is	a	matter	ordered	by	imperial	decree	.
这	是	一个	事情	订购	经过	帝国	法令	.

此乃奉旨之事，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] .

It	must	be	examined	.
它	必须	是	检查	.

少不得验看。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	stood	up	and	said	with	a	smile	:
他	站立	向上	和	说	和	一个	微笑	:

站起带笑说：

" [ˈdʒentlmən] , [ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] ! "

"	Gentlemen	,	follow	me	!	"
"	先生们	,	跟随	我	!	"

“老爷们跟我来！”

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	ordered	someone	to	wait	outside	.
他	订购	某人	到	等待	外部	.

吩咐人在外面伺候，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .

No	need	to	follow	.
不	需要	到	跟随	.

不必跟随，

[tuː; tə] [sɜːv] [ænd; ənd] [əˈgriː] .

To	serve	and	agree	.
到	服务	和	同意	.

伺候答应。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [strəʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔːl] .

The	eunuch	and	the	virtuous	minister	strode	into	the	second	hall	.
这	宦官	和	这	有德行的	部长	大步走	进入	这	第二	大厅	.

内监同贤臣迈步来至二堂。

['ɒfə(r)] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [siːt] .
Offer me a seat .
提供 我 一个 座位 .

让坐。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The wise minister spoke with a smile :
这 明智的 部长 辐 和 一个 微笑 :

贤臣带笑说话：

[lɪɑːŋ]
Liang
梁

“梁、

[weɪ] ['kwoʊ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ʃiː] [muː] .
Wei Cuo looked down on Shi Mou .
魏 暻 看起来 向下 在 史 穆 .

卫错瞧不起施某，

['ðer] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃʌt] [ˌem 'iː] [ʌp] [wɪð] [wɜːdz] .
They're trying to shut me up with words .
它们是 尝试 到 关闭 我 向上 和 字 .

拿话堵我。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
I have just reported to Your Majesty .
我 有 只是 据报道 到 你的 威严 .

我才启奏皇爷，

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
Verification is required .
确认 是 必需的 .

准抄查验。

[nɒt] [ɔːl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['verɪfaɪd] .
Not all intentions are verified .
不是 全部 意图 是 已验证 .

不全有心不验，

[ænd; ənd] [jet] , ['fɪrɪŋ] [,disə'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ;
And yet , fearing disobeying the imperial decree ;
和 然而 , 害怕 违抗命令 这 帝国 法令 ;

又恐背旨；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪn'spektɪd] .
It has been inspected .
它 有 到过 检查 .

验看了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
It would be disrespectful to everyone .
它 会 是 不尊重 到 每个人 .

有碍众位体面。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
The emperor arrived at the government office .
这 皇帝 到达的 在 这 政府 办公室 .

驾到府衙，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [kəˈluːd] [wɪð] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə]

It	was	inevitable	that	Shi	would	have	to	secretly	collude	with	someone	to
它	曾是	不可避免的	那	史	会	有	到	偷偷	串通	和	某人	到

[siːk] [ˈfeɪvəz] .

seek	favors	.
寻找	恩惠	.

少不得施某私通看情。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [left] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

The	officials	left	the	yamen	.
这	官员	左边	这	衙门	.

老爷们出衙，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈverɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [hæd; həd] [biːn] [klenzd] .

They	only	said	that	they	had	already	verified	that	the	body	had	been	cleansed	.
他们	仅有的	说	那	他们	有	已经	已验证	那	这	身体	有	到过	已清洗	.

只说都已验过净身。

[ˈdʒentlmən] , [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [kɔːt] [ɪn] [gʊd] [helθ] .

Gentlemen	,	return	to	court	in	good	health	.
先生们	,	返回	到	法庭	在	好的	健康	.

老爷们好好回朝，

[pliːz] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈliːdəz] .

Please	pay	your	respects	to	the	two	leaders	.
请	支付	你的	尊重	到	这	二	领导人	.

多拜上二位首领，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [help] .

I	hope	you	will	take	this	opportunity	to	help	.
我	希望	你	将要	拿	这	机会	到	帮助	.

万望担待。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Go	to	the	Lord	tomorrow	morning	,
去	到	这	主	明天	早晨	,

明早朝主，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [bɪˈgɪn] .

It	will	inevitably	begin	.
它	将要	不可避免地	开始	.

必然启奏，

[ai] [ˌgærənˈtiː] [ˈevriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .

I	guarantee	everyone	will	be	safe	.
我	保证	每个人	将要	是	安全的	.

包管大家无事。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈjuːnək]

Upon	hearing	this	,	the	eunuch
之上	听力	这	,	这	宦官

内监闻言，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːt]

Joy	in	my	heart
喜悦	在	我的	心

心中欢悦，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [tʃiː] [zʌn] :

With	a	smile	,	Qi	Zun	:
和	一个	微笑	,	齐	尊	:

带笑齐尊：

" ['priːfekt] , "
" Prefect , "
" 长官 , "

"府尹，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]
From this day forward
从 这 天 向前

从今以后，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['dʒentlmən] .
Only then did I realize that my grandfather was a true gentleman .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 祖父 曾是 一个 真的 绅士 .

才知太爷是正人君子。

[ɪts] [ɔːl]['aʊə(r)] ['liːdərz] [fɔːlt] .
It's all our leader's fault .
它是 全部 我们的 领导人的 过错 .

都是我们首领之错，

" [ai] [wɪl] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['treʒəri] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] . "
" I will reply to the Imperial Treasury at a later date . "
" 我 将要 回复 到 这 帝国 财政部 在 一个 之后 日期 . "

容日答报太府。"

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They mounted their horses and returned to the capital .
他们 安装 他们的 马匹 和 返回 到 这 首都 .

上马回朝。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['ʌpraɪt] ,
Now , the wise minister was sitting upright ,
现在 , 这 明智的 部长 曾是 坐着 直立 ,

且说贤臣正坐，

[tuː] ['piːp(ə)l] [ræn][ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] :
Two people ran in from outside :
二 人们 跑 在 从 外部 :

从外跑进两人：

[æn; ən] ['eldəli] ['pɜːs(ə)n] ;
An elderly person ;
一个 老年 人 ;

一个老年；

[ə; eɪ][mæn] [huː] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][blaɪnd] .
A man who appears to be blind .
一个 男人 WHO 出现 到 是 瞎的 .

一个象似瞎子。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
The wise minister pointed with his hand .
这 明智的 部长 尖 和 他的 手 .

贤臣用手一指，

['kɜːsɪz] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [juː; jʊ] ['ɪnsələnt] ['sɜːvənt] ! "
" You insolent servant ! "
" 你 傲慢的 仆人 ! "

"刁奴才！

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ?
What injustice has been done ?
什么 不公正 有 到过 完毕 ?

有什么冤枉，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
This government is willing to settle this matter with you .
这 政府 是 愿意的 到 定居 这 事情 和 你 .

本府好与你们公断。

[waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why make a fuss ?
为什么 制作 一个 大惊小怪 ?

何用吵嚷？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːskt] ,
When the two asked ,
什么时候 这 二 问 ,

二人见问，

[ðə; ði]['əʊldə] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [spiːk] [fɜːst] .
The older ones should speak first .
这 老 一个 应该 说话 第一的 .

有年纪的先说，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“大老爷容禀：

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)]['huːɪ] ['mʌzlɪmz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [kə'mjuːnəti] ;
The younger ones are Hui Muslims from the religious community ;
这 年轻 一个 是 惠 穆斯林 从 这 宗教 社区 ;

小的是教门中回民；

[ðɪs] [blaɪnd][mæn][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['huːɪ]['mʊzlɪm; 'mʌzlɪm; 'mʊslɪm] .
This blind man is also a Hui Muslim .
这 瞎的 男人 是 还 一个 惠 穆斯林 .

这瞎子也是回民。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌz(ə)nz] :
The younger ones are cousins :
这 年轻 一个 是 表兄弟姐妹 :

小的们乃表兄弟：

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪz][ðə; ði][wʌn][nekst][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
The younger one is the one next to his uncle .
这 年轻 一 是 这 一 下一个 到 他的 叔叔 .

小的是舅舅跟前的，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] .
She was born to her aunt .
她 曾是 出生 到 她 阿姨 .

她是姑妈生的。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd] .

My	uncle	-	in	-	law	died	.
我的	叔叔	-	在	-	法律	死亡	.

小的姑夫死了，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mɒsk] [ˌaʊt'saɪd] [kiːwːɑː] [geɪt] .

He	stayed	at	the	mosque	outside	Qihua	Gate	.
他	入住	在	这	清真寺	外部	奇华	门	.

他在齐化门外礼拜寺住，

[hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] .

He	makes	a	living	by	fortune	telling	.
他	制作	一个	活的	经过	财富	讲述	.

算命为生。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] - , [west] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .

The	younger	one	is	currently	in	Gulouwan	,	west	of	Shuntian	Prefecture	.
这	年轻	一	是	现在	在	-	,	西方	的	-	州	.

小的现在顺天府西边鼓楼弯里，

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mʌtn] [ʃɒp] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɪznəs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

Opening	a	small	mutton	shop	is	a	good	business	opportunity	.
开幕	一个	小的	羊肉	店铺	是	一个	好的	商业	机会	.

开一座小羊肉铺生理。

[lɑːst] [naɪt] , [maɪ] [blaɪnd] ['kʌz(ə)n] [went] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] .

Last	night	,	my	blind	cousin	went	to	town	and	arrived	at	the	shop	.
最后的	夜晚	,	我的	瞎的	表哥	去	到	镇	和	到达的	在	这	店铺	.

昨晚这瞎表弟进城到铺。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] .

The	younger	one	asked	him	why	he	had	come	.
这	年轻	一	问	他	为什么	他	有	来	.

小的问他来意。

[hiː; hi] [sed] ['bɪznəs] [wɒz; wəz][bæd] .

He	said	business	was	bad	.
他	说	商业	曾是	坏的	.

他说买卖不济，

['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] ['deɪli] [nə'sesəti]

Shortage	of	daily	necessities
短缺	的	日常的	必需品

短少日用，

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [faɪnd][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] .

His	aunt	told	him	to	come	find	the	younger	one	.
他的	阿姨	讲述	他	到	来	寻找	这	年轻	一	.

姑妈叫他来找小的，

[kiː] [ɪk'spensɪz] .

Key	expenses	.
钥匙	开支	.

要点费用。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] .

The	magistrate	is	on	the	job	.
这	地方法官	是	在	这	工作	.

大老爷上裁，

[ə; eɪ] [kləʊz] ['kʌz(ə)n] ,

A	close	cousin	,
一个	关闭	表哥	,

一个姑表至亲，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [let] [hɪm] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

The	younger	one	let	him	stay	at	home	.
这	年轻	一	让	他	停留	在	家	.

小的留他住在家内，

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd]

I	was	thinking	of	giving	him	a	few	hundred	yuan	this	morning	so	he	could
我	曾是	思维	的	给予	他	一个	很少	百	元	这	早晨	所以	他	可以

[juːz][ˌaɪ 'tiː] .

use	it	.
使用	它	.

想着今早给他几百钱拿去使用。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sliːpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] ,

But	after	sleeping	for	one	night	,
但	后	睡眠	为了	一	夜晚	,

哪知睡了一夜，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

He	changed	his	heart	.
他	已更改	他的	心	.

他变了心肠，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] , [hɪz; ɪz] [laɪfs] [wɜːk] .

He	took	two	strings	of	small	copper	coins	,	his	life's	work	.
他	采取	二	字符串	的	小的	铜	硬币	,	他的	生活的	工作	.

把小的血本铜钱两吊，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] .

He	took	it	and	left	.
他	采取	它	和	左边	.

拿着便走。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] - .

Therefore	,	the	complaint	was	brought	before	Lord	Renming	.
所以	,	这	抱怨	曾是	带来	前	主	-	.

因此告到仁明大老爷台下。

[ɪts] ['heɪtfl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['blaɪndɪd][baɪ] [griːd] [ænd; ənd]['blaɪndɪd][baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .

It's	hateful	that	he	was	blinded	by	greed	and	blinded	by	his	own	heart	.
它是	可恶	那	他	曾是	失明	经过	贪婪	和	失明	经过	他的	自己的	心	.

可恨他瞎眼迷了血心，

['bʊliɪŋ] [ðə; ði] ['eldəli]

Bullying	the	elderly
欺凌	这	老年

欺负年尊，

['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] .

Fighting	with	the	smaller	ones	.
斗争	和	这	较小的	一个	.

与小的相打。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [sed] :

The	wise	minister	,	after	hearing	this	,	said	:
这	明智的	部长	,	后	听力	这	,	说	:

贤臣听罢说：

[waɪ] ['ɑːgjuː] ?

Why	argue	?
为什么	争论	?

“何用争嚷？”

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [blaɪnd] ,

"	blind	,
"	瞎的	,

“瞎子，

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] :

I	ask	you	:
我	问	你	:

我问你：

[bəuθ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] .

Both	eyes	are	blind	.
两个都	眼睛	是	瞎的	.

二目双瞎，

['duːɪŋ] [bæd] [θɪŋz] ?

Doing	bad	things	?
正在做	坏的	事物	?

还行坏事?

[juː; jʊ][dʒʌst] [teɪk] [ðeə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] [liːv] .

You	just	take	their	money	and	leave	.
你	只是	拿	他们的	钱	和	离开	.

人家钱你拿着便走，

[ɪz] [ðæt] ['ɔːlsəʊ]['pɒsəb(ə)l] ?

Is	that	also	possible	?
是	那	还	可能的	?

也使得吗？”

[wen] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [ɑːskt] ,

When	the	blind	man	asked	,
什么时候	这	瞎的	男人	问	,

瞎子见问，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] , "

"	Master	,	"
"	掌握	,	"

“大老爷，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .

He	finished	speaking	.
他	完成的	请讲	.

他说完了，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [rɪ'pɔːt] :

My	humble	report	:
我的	谦逊的	报告	:

小的细禀：

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] - .

The	little	one's	name	is	Wang	Lanzhi	.
这	小的	一个人的	姓名	是	王	-	.

小的名叫王兰芝，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] .

The	master	is	blind	to	the	younger	ones	.
这	掌握	是	瞎的	到	这	年轻	一个	.

大老爷看小的眼瞎，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [ɪz][feə(r)] .

But	my	heart	is	fair	.
但	我的	心	是	公平的	.

心却公道。

[ɔːl'ðəʊ] ['kʌz(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] ['relətɪvz] ,

Although	cousins	are	close	relatives	,
虽然	表兄弟姐妹	是	关闭	亲属	,

虽说姑舅亲，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɔː(r)] ['seprət] [kləʊðz] [ænd; ənd][et; eɪt] ['seprətli] .

Each	person	wore	separate	clothes	and	ate	separately	.
每个	人	穿着	分离	衣服	和	吃	分别地	.

各衣另饭。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

Returning	to	the	Master	,
返回	到	这	掌握	,

实回大老爷，

['hjuːmənz][lɪv; laɪv] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

Humans	live	between	heaven	and	earth	.
人类	居住	之间	天堂	和	地球	.

人生天地间，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl] [beɪst] [ɒn] ['kɒnʃəns] .

But	it's	all	based	on	conscience	.
但	它是	全部	基于	在	良心	.

不过凭的良心二字。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[wæŋ] - ,

Wang	Lanzhi	,
王	-	,

“王兰芝，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

According	to	you	,
根据	到	你	,

依你说来，

" [ðə; ði] [tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [jɔːz] . "

"	The	two	strings	of	cash	are	truly	yours	.	"
"	这	二	字符串	的	现金	是	真的	你的	.	"

两吊钱真是你的了。”

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [rɪ'plaɪd] :

The	blind	man	replied	:
这	瞎的	男人	回复	:

瞎子回答：

" [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] . "

"	It's	not	a	small	amount	of	money	.	"
"	它是	不是	一个	小的	数量	的	钱	.	"

“不是小的钱，

[wʊd] ['sʌmwʌn] [deə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ænd; ənd] [liːv] ?

Would	someone	dare	to	take	a	small	one	and	leave	?
会	某人	敢	到	拿	一个	小的	一	和	离开	?

小的就敢拿着走吗?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	is	a	reason	for	this	.
那里	是	一个	原因	为了	这	.

内有缘故，

[ðiːz] [tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ,

These	two	strings	of	cash	,
这些	二	字符串	的	现金	,

这两吊钱，

[smɔːl] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] .

Small	ones	are	not	easy	to	accumulate	.
小的	一个	是	不是	简单的	到	积累	.

小的也不是容易积的。

[pə'reid] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]

Parading	through	the	streets	all	day	long
游行	通过	这	街道	全部	天	长的

终日游街，

['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪvɪ'neɪʃn]

Fortune	telling	and	divination
财富	讲述	和	占卜

算命打卦，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɜːn] [mʌtʃ] ['mʌni] .

It	doesn't	earn	much	money	.
它	不	赚	很多	钱	.

挣不得多少钱文，

[iːt] [les] [ænd; ənd][biː; bi]['fruːg(ə)l] .

Eat	less	and	be	frugal	.
吃	较少的	和	是	节俭	.

少吃俭用，

[seɪv] [ʌp] [tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

Save	up	two	strings	of	cash	.
节省	向上	二	字符串	的	现金	.

攒够两吊。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][hɜː(r); hə(r)]

The	little	girl	was	thinking	about	buying	two	pieces	of	clothing	to	cover	her
这	小的	女孩	曾是	思维	关于	购买	二	件	的	衣服	到	覆盖	她

['bɒdi] .

body	.
身体	.

小的心里想着要买两件衣服遮体。

[aɪm] [ə'nɔɪd] [ðæt] ['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	annoyed	that	others	are	buying	it	.
我是	恼怒	那	其他的	是	购买	它	.

有心烦别人买，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [smɔːl] [ə'maʊnts] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

And	fearing	to	earn	small	amounts	of	money	,
和	害怕	到	赚	小的	金额	的	钱	,

又恐赚小的钱文，

[ðæts] [waɪ] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] .

That's	why	I	thought	of	my	cousin	.
那就是	为什么	我	想法	的	我的	表哥	.

是以想到表兄身上。

[ai] [hɜːd] [hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn] - .

I	heard	he	opened	a	shop	in	Gulouwan	.
我	听到	他	打开	一个	店铺	在	-	.

闻他在鼓楼弯里开铺，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] .

He	was	very	familiar	with	the	pawnshop	.
他	曾是	非常	熟悉的	和	这	当铺	.

典衣铺他很是熟识，

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['baɪɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] .

I'm	tired	of	buying	things	for	the	little	one	.
我是	疲劳的	的	购买	事物	为了	这	小的	一	.

烦替小的买买。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][faɪnd] [hɪm] .

Therefore	,	he	took	two	strings	of	cash	into	the	city	to	find	him	.
所以	,	他	采取	二	字符串	的	现金	进入	这	城市	到	寻找	他	.

因此把两吊钱拿进城来找他。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,

As	night	fell	,
作为	夜晚	跌倒	,

适遇天晚，

[nɒt] ['pɜːrtʃəst] .

Not	purchased	.
不是	购买	.

未买，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .

Therefore	,	the	younger	one	stayed	in	the	shop	.
所以	,	这	年轻	一	入住	在	这	店铺	.

因此留小的住在铺内，

[ai] [sed] [aɪ'd][gəʊ][ɑːsk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I	said	I'd	go	ask	this	morning	.
我	说	ID	去	问	这	早晨	.

说今早去问。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɔːt] [æt; ət] [naɪt] :

A	little	thought	at	night	:
一个	小的	想法	在	夜晚	:

小的夜间思量：

[ðə; ði] ['klaɪmət] [ɪz] [wɔːm] .

The	climate	is	warm	.
这	气候	是	温暖的	.

气候和暖，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒtn] - ['pædɪd] [kləʊðz] [jet] .

There's	no	need	for	cotton	-	padded	clothes	yet	.
有	不	需要	为了	棉布	-	带衬垫	衣服	然而	.

一时还用不着棉衣，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] [həʊm] ?

Why	not	take	the	money	home	?
为什么	不是	拿	这	钱	家	?

何不把钱拿回家去，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn]
Give it to someone
给 它 到 某人

放给与人，

[ɜːn] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [ɪn] [ˈɪntrəst] ,
Earn a few coins in interest ,
赚 一个 很少 硬币 在 兴趣 ,

得几文利息，

[ə; eɪ] [ˈwɪdəʊd] [ˈmʌðə(r)] [huː] [səˈpɔːrts] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .
A widowed mother who supports her young children .
一个 寡 母亲 WHO 支持 她 年轻的 孩子们 .

养赡小的寡母。

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [bai] [kləʊðz] [ɪn][ˈwɪntə(r)] .
It's not too late to buy clothes in winter .
它是 不是 也 晚的 到 买 衣服 在 冬天 .

到冬再买衣服未迟。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [nɒt] [ˈbaɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's why I'm not buying it .
那就是 为什么 我是 不是 购买 它 .

所以才不买了，

[ai] [gɒt] [ʌp] [ˈɜːli] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [liːv] .
I got up early to get the money and leave .
我 得到 向上 早期的 到 得到 这 钱 和 离开 .

一早起来拿钱要走。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [maɪ] [ˈkʌz(ə)n] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒnʃəns] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] .
Unexpectedly , my cousin betrayed his conscience for money .
不料 , 我的 表哥 背叛 他的 良心 为了 钱 .

不料表兄为财昧了血心。

[ɔːl] [hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [seɪ] [wʌn] [ˈɒnɪst] [wɜːd] .
All he needs to do is say one honest word .
全部 他 需求 到 做 是 说 一 诚实的 单词 .

只用他说一句良心话。

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] .
We humbly request Your Honor to make a fair judgment .
我们 谦卑地 要求 你的 荣誉 到 制作 一个 公平的 判断 .

仰求大老爷公断。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[ai][ˌeɪ ˈem] [kənˈflɪktɪd] .
I am conflicted .
我 是 矛盾 .

心中为难，

[wɪˈðaʊt] [ˈevɪdəns] [ɔː(r)] [pruːf] ,
Without evidence or proof ,
没有 证据 或者 证明 ,

无据无证，

[hiː; hi] [ˈpɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He pondered for a long time .
他 沉思 为了 一个 长的 时间 .

沉吟多会。

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" [ðæt] [huːhuːi] , "
" That Huihui , "
" 那 慧慧 , "

“那个回回，

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

你叫么名字？”

[ai][ɑːsk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['evri] [taɪm] .
I ask about it every time .
我 问 关于 它 每一个 时间 .

回回见问，

[,kəu'tau] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] :
Kowtowing and kowtow :
叩头 和 磕头 :

叩头口尊：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] - .
The younger one's name is Hongde .
这 年轻 一个人的 姓名 是 - .

小的名叫洪德。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [ɪm'plɔɪiːz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] ? "
" Do you have any employees in your shop ? "
" 做 你 有 任何 雇员 在 你的 店铺 ? "

“你铺中还有伙计？”

- [rɪ'plaɪd] :
Hongde replied :
- 回复 :

洪德回答：

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ə'sɪstənts] , "
" One of the shop assistants , "
" 一 的 这 店铺 助理 , "

“铺中一个伙计，

[hiː; hi] ['kæriz] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bɑːskɪt] [ɒv; əv] [kliːn] [miːt] [tuː; tə] [sel] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
He carries out his basket of clean meat to sell during the day .
他 携带 出去 他的 篮子 的 干净的 肉 到 卖 期间 这 天 .

他白日挑出净肉担子去卖，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .
He returned to his shop at night to collect his money .
他 返回 到 他的 店铺 在 夜晚 到 收集 他的 钱 .

到晚回铺归钱。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , "
" Since it's your money , "
" 自从 它是 你的 钱 , "

“既是你的钱，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['mɑːkiŋz] ?
Are there any markings ?
是 那里 任何 标记 ?

可有记号无有？”

[rɪ'spektfəli] [jɔːz] , [huːhuːi] :
Respectfully yours , Huihui :
尊敬 你的 , 慧慧 :

回回尊声：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[smɔːl] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kɔɪnz] ,
Small string of coins ,
小的 细绳 的 硬币 ,

小的串钱，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['strɪŋɪŋ] ['nʌmbəz] [tə'geðə(r)] .
It's just a matter of stringing numbers together .
它是 只是 一个 事情 的 串 数字 一起 .

不过是见数串起，

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [mɑːk] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did the mark come from ?
在哪里 做过 这 标记 来 从 ?

哪里来的记号呢？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] [wæŋ] - :
The wise minister then asked Wang Lanzhi :
这 明智的 部长 然后 问 王 - :

贤臣又问王兰芝说：

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['mɑːkɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [æz; əz] [pruːf] ? "
" Is there any marking on your money as proof ? "
" 是 那里 任何 标记 在 你的 钱 作为 证明 ? "

“你的钱可有记号对证没有？”

[wen] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] [ɑːskt] ,
When the blind man asked ,
什么时候 这 瞎的 男人 问 ,

瞎子见问，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

['pɜːsən(ə)l] ['mʌni] ,
Personal money ,
个人的 钱 ,

个人的钱，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] [saɪnz] ?
Are there no signs ?
是 那里 不 标志 ?

岂无记号，

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] [kləʊðz]
The money for the small clothes
这 钱 为了 这 小的 衣服

小的穿的钱，

[ɪts] [kəm'pliːtli] ['kʌvəd] .
It's completely covered .
它是 完全地 涵盖 .

是满底子。”

[ðə; ði] ['laɪfspæn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] .
The lifespan of a virtuous minister has passed .
这 寿命 的 一个 有德行的 部长 有 通过了 .

贤臣命数过。

[ʃiː] [æn; ən] [rɪ'pɔːtɪd] :
Shi An reported :
史 一个 据报道 :

施安回禀：

" [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌnz] [hæv; həv] [biːn] ['kaʊntɪd] , "
" The smaller ones have been counted , "
" 这 较小的 一个 有 到过 计数 , "

“小的数过，

[ðæts] [ə; eɪ] [feə(r)] [ə'maʊnt] .
That's a fair amount .
那就是 一个 公平的 数量 .

分文不错。”

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ['briːfli] ,
Shi Gong thought it over briefly ,
史 锣 想法 它 超过 简要地 ,

施公略思，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['tɒlərəns] ,
" tolerance ,
" 宽容 ,

“公差，

['kwɪkli] [get] [ə; eɪ] [njuː] [kleɪ] [pɒt] .
Quickly get a new clay pot .
迅速地 得到 一个 新的 黏土 锅 .

快取新沙锅一口，

[draɪ] ['faɪəwʊd] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Dry firewood was set up inside the hall .
干燥 柴 曾是 放 向上 里面 这 大厅 .

堂内架起干柴。

[pʊt] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kæsərəʊl] .

Put	water	in	the	casserole	.
放	水	在	这	沙锅	.

沙锅内放入水，

[pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] .

Put	the	money	in	the	pot	.
放	这	钱	在	这	锅	.

把钱放在锅内。”

[ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

Official	business	has	been	completed	in	accordance	with	regulations	.
官方的	商业	有	到过	完全的	在	根据	和	法规	.

公差遵照办理完毕，

[rɪ'pɔːtɪŋ] [bæk] .

Reporting	back	.
报道	后退	.

回禀。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] . "

"	Bring	the	two	of	them	along	.	"
"	带来	这	二	的	他们	沿着	.	"

“将二人带上。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪəl] .

The	constables	then	brought	the	two	men	to	the	court	for	trial	.
这	警员	然后	带来	这	二	男人	到	这	法庭	为了	审判	.

公差随即将二人带上堂来听审。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .

The	official	agreed	.
这	官方的	同意	.

公差答应，

[rɪ'tɜːn]

Return
返回

将回回、

[ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [led] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .

The	blind	man	led	them	there	.
这	瞎的	男人	引领	他们	那里	.

瞎子带到，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .

They	all	knelt	down	.
他们	全部	跪下	向下	.

一齐跪下。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːgjuːd] .

The	two	argued	.
这	二	争论	.

“二人争吵，

[ðeɪ] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
They filed a complaint with the government .
他们 已提交 一个 抱怨 和 这 政府 .

告进衙门。

[ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [juːst] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [bɔɪl] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] .
This prefecture used torture to boil copper coins .
这 州 用过的 酷刑 到 熬 铜 硬币 .

本府用刑拷煮铜钱，

[hiː; hi] [kænt] [spiːk] .
He can't speak .
他 不能 说话 .

他又不会说话。

[ðɪs] ['mænʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['fiːtʃə(r)] .
This mansion has a wonderful feature .
这 大厦 有 一个 精彩的 特征 .

本府有妙处，

[ðɪs] [wɪl] [kən'vɪns] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
This will convince both of you .
这 将要 说服 两个都 的 你 .

叫你二人心服。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk] .
Go to the pot and take a closer look .
去 到 这 锅 和 拿 一个 更近 看 .

“你们去到锅边细看，

[wʌts] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] ?
What's floating on the surface of the water in the pot ?
是什么 漂浮的 在 这 表面 的 这 水 在 这 锅 ?

锅内水面上飘的是什么东西?

[smel] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz]
Smell it with your nose
闻 它 和 你的 鼻子

用鼻子闻闻，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [smel] [laɪk] ?
What does it smell like ?
什么 做 它 闻 喜欢 ?

是什么气味?

[ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['klɪəli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] .
This matter will be clearly reported to this prefecture .
这 事情 将要 是 清楚地 据报道 到 这 州 .

明白报本府知道。”

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ə'griːd] .
The officer agreed .
这 官 同意 .

差人答应，

[wɔːk] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kleɪ] [pɒt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] :
Walk up to the clay pot and examine it closely :
走 向上 到 这 黏土 锅 和 检查 它 密切 :

走至沙锅跟前细看：

[ðeəz; ðəz] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

There's	money	at	the	bottom	of	the	water	.
有	钱	在	这	底部	的	这	水	.

水底是钱，

[ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv][ɔɪl] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

A	layer	of	oil	floated	on	the	surface	.
一个	层	的	油	漂浮	在	这	表面	.

浮面飘着一层油。

[ai] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [snɪf] .

I	picked	it	up	and	took	a	sniff	.
我	挑选	它	向上	和	采取	一个	嗅	.

端起一闻，

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['mʌtn] .

The	smell	of	mutton	.
这	闻	的	羊肉	.

膻气之味，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

He	put	it	down	and	went	back	to	the	hall	.
他	放	它	向下	和	去	后退	到	这	大厅	.

放下回身上堂，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] .

Kneel	down	and	return	to	the	Ming	Dynasty	.
下跪	向下	和	返回	到	这	明	王朝	.

跪倒回明。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

A	wise	minister	is	also	called	:
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫：

[wæŋ] - ,

Wang	Lanzhi	,
王	-	,

“王兰芝，

[kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

Can	you	hear	me	?
能	你	听到	我	?

你可听见了么?

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] . "

"	Hurry	up	and	begin	the	torture	.	"
"	匆忙	向上	和	开始	这	酷刑	.	"

快些与我动刑。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ['entə(r)][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm]

Chapter	80	:	The	Adulterous	Woman	and	Her	Daughter	Enter	the	Courtroom
章	-	:	这	通奸	女士	和	她	女儿	进入	这	法庭

[ænd; ənd] [feɪs] [pɒf] [ɪn] [kɔːt]

and	Face	Off	in	Court
和	脸	离开	在	法庭

第80回 淫妇忘八进衙 母女当堂对词

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[wæŋ] - ,

Wang	Lanzhi	,
王	-	,

“王兰芝，

" [kən'fes] ['kwɪkli] ! "

"	Confess	quickly	!	"
"	承认	迅速地	!	"

快些招来！”

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [sed] :

The	blind	man	said	:
这	瞎的	男人	说	:

瞎子道：

" ['grænpɑː] , [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] . "

"	Grandpa	,	please	forgive	me	.	"
"	爷爷	,	请	原谅	我	.	"

“爷爷容禀。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['temptɪd] [baɪ] ['mʌni] .

He	was	tempted	by	money	.
他	曾是	受诱惑	经过	钱	.

就将见钱起意，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

After	dinner	,
后	晚餐	,

待晚饭后，

['brʌðə(r)] [fɑː][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

Brother	Fa	was	fast	asleep	.
兄弟	法	曾是	快速地	睡着了	.

打发表兄睡熟，

[tʌtʃ] [ðə; ði] ['mʌni] .

Touch	the	money	.
触碰	这	钱	.

把钱摸得，

[ðə; ði] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] .

The	extortion	is	also	true	.
这	勒索	是	还	真的	.

讹也是真，

[let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

Let	me	finish	telling	the	whole	story	.
让	我	结束	讲述	这	所有的	故事	.

从头诉完。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

['kɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [juː; jʊ] ['ɪnsələnt] ['sɜːvənt] ! "

"	You	insolent	servant	!	"
"	你	傲慢的	仆人	!	"

“刁奴才！

[ðɪs] ['priːfekt] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] :

This	prefect	will	explain	it	to	you	:
这	长官	将要	解释	它	到	你	:

本府分解你听：

[ɪf] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ,

If	it's	your	money	,
如果	它是	你的	钱	,

若是你的钱，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] [teɪst] ;

It	has	no	other	taste	;
它	有	不	其他	品尝	;

无别味；

[ɪf] [ɪts] ['huːɪ] ['piːpəlz] ['mʌni] . . .

If	it's	Hui	people's	money	.	.	.
如果	它是	惠	人们的	钱	.	.	.

要是回民舶钱，

[hiː; hi] [kept] ['selɪŋ] ['mʌtn] .

He	kept	selling	mutton	.
他	保留	销售	羊肉	.

他不住的卖羊肉，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔɪl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mʌni] .

He	had	oil	in	his	hand	when	he	received	the	money	.
他	有	油	在	他的	手	什么时候	他	已收到	这	钱	.

接钱手上有油，

['mʌni] [mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] , [ʌn'plez(ə)nt] [smel] .

Money	must	have	a	strong	,	unpleasant	smell	.
钱	必须	有	一个	强的	,	令人不快的	闻	.

钱上必有膻气。

['ʌðəwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] .

Otherwise	,	it	will	be	difficult	to	distinguish	right	from	wrong	.
否则	,	它	将要	是	难的	到	区分	正确的	从	错误的	.

不然皂白难明。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] [streɪndʒ] ['mætəz] .

Little	did	I	know	that	this	prefecture	specializes	in	judging	strange	matters	.
小的	做过	我	知道	那	这	州	专业	在	评判	奇怪的	事情	.

哪知本府专判奇怪之事。

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [hæz; həz]['teɪkən] [nəʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'fens] [ɒv; əv] [ik'stɔːt] ['mʌni] .

This	government	has	taken	note	of	your	offense	of	extorting	money	.
这	政府	有	已采取	笔记	的	你的	罪行	的	勒索	钱	.

本府看你讹钱之过，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] .

He	should	be	severely	punished	.
他	应该	是	严重	受到惩罚	.

理应重处，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈspleɪd] [ɪn][ə; eɪ] [kæŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmʌtn] [ʃɒp] ;

He	was	displayed	in	a	cangue	at	the	entrance	of	the	mutton	shop	;
他	曾是	显示	在	一个	糖果	在	这	入口	的	这	羊肉	店铺	;

号枷于羊肉铺门首示众；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [huː] [ɪz] [ˈwɪdəʊd] [ænd; ənd] [ˈhelpləs] ,

Because	I	think	of	your	mother	,	who	is	widowed	and	helpless	,
因为	我	思考	的	你的	母亲	,	WHO	是	寡	和	无助	,

因念你母孤寡无靠，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpʊld] [daʊn] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [ˈtwenti] [ˈhevi] [bləʊz] .

He	was	pulled	down	and	given	twenty	heavy	blows	.
他	曾是	拉	向下	和	给定	二十	重的	打击	.

拉下重打二十大板，

[rɪˈmuːv] [frɒm; frəm] [ˈʃæklz] .

Remove	from	shackles	.
消除	从	镣铐	.

免枷。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[hiː; hi][hɪt][hɪz; ɪz][legz] [wɪð] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][wʌn] [bɔːd] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [splɪt][ˈəʊpən] .

He	hit	his	legs	with	the	number	one	board	until	they	split	open	.
他	打	他的	腿	和	这	数字	一	木板	直到	他们	分裂	打开	.

用头号板打得两腿崩裂。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbiːtɪŋ] , [hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

After	the	beating	,	he	knelt	to	the	side	.
后	这	殴打	,	他	跪下	到	这	边	.

打完跪在一旁。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [kɔːld] [aʊt] :

The	wise	minister	called	out	:
这	明智的	部长	称为	出去	:

贤臣叫：

- ,

Hongde	,

- ,

“洪德，

[ðɪs] [ˈgʌvənmənt] [fəˈgiv] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈvɑːnst] [eɪdʒ] .

This	government	forgives	your	advanced	age	.
这	政府	原谅	你的	先进的	年龄	.

本府恕你苍老，

[doʊnt] [kɔːl] [bæk] .

Don't	call	back	.
不	称呼	后退	.

免打回去。”

[ðeɪ] [ˌkəuˈtau] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] .

They	kowtowed	in	gratitude	.
他们	叩头	在	感激	.

叩头谢恩。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] ,

Every	time	he	saw	his	cousin	being	beaten	,
每一个	时间	他	锯	他的	表哥	存在	被打败	,

回回见他表弟挨打，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	couldn't	bear	it	.
我	不能	熊	它	.

心内不忍，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kɔɪnz] .

Take	out	the	two	strings	of	coins	.
拿	出去	这	二	字符串	的	硬币	.

将两串钱领出，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][blaɪnd][mæn] .

Along	with	the	blind	man	.
沿着	和	这	瞎的	男人	.

与瞎子一串。

[wæŋ] - [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

Wang	Lanzhi	touched	it	.
王	-	感动	它	.

王兰芝摸着，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] ,

Ignoring	the	pain	,
忽略	这	疼痛	,

不顾疼痛，

[ðeɪ] [ɔːl] [,kəu'tau] .

They	all	kowtowed	.
他们	全部	叩头	.

一齐叩头，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [left] ['hæpɪli] .
They left happily .
他们 左边 快乐地 .

欣然而去。

[ðen] ['sevrəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Then several men and women entered through the side gate .
然后 一些 男人 和 女性 进入 通过 这 边 门 .

又见从角门进来男女几人，

[niːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

上堂跪下。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] :
The messenger stepped forward and reported to Lord Shi :
这 信使 步 向前 和 据报道 到 主 史 :

差人上前回禀施公：

" [ðə; ði] ['dʒuːniə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [tʃɛn] [kuːiː] ,
" The junior general Chen Kui ,
" 这 初级 一般的 陈 奎 ,

“小的等将陈魁、

[ʒɑːŋ] [jiː] ,
Zhang Yi ,
张 易 ,

张义、

[daʊ; taʊ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tao brought it .
道 带来 它 .

陶氏带到。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
The wise minister waved his hand .
这 明智的 部长 挥手 他的 手 .

贤臣摆手，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtɪd] .
The official departed .
这 官方的 已离开 .

公差退下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [saɪn] [ʌp] . "
" Sign up . "
" 符号 向上 . "

“报名上来。”

" [tʃɛn] [kuːiː] , [ðə; ði] [smɔːl] ['gəʊldsmɪθ] . "
" Chen Kui , the small goldsmith . "
" 陈 奎 , 这 小的 金匠 . "

“小的金铺陈魁。”

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [jiː] . "
" My name is Zhang Yi . "
" 我的 姓名 是 张 易 . "

“小的张义。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [daʊ; taʊ] . "
" The young woman , Tao . "
" 这 年轻的 女士 , 道 . "

“小妇人陶氏。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['lɪsnd] ,
After the wise minister listened ,
后 这 明智的 部长 听着 ,

贤臣听毕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 来 , "

“人来，

[tʃɛn] ,
Chen ,
陈 ,

把陈、

[teɪk] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [ə'weɪ] .
Take Zhang and the other man away .
拿 张 和 这 其他 男人 离开 .

张二人带下去，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [daʊ; taʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
He ordered Tao to tell the truth quickly .
他 订购 道 到 告诉 这 真相 迅速地 .

命陶氏快快实说。”

[tɑːz] [maʊθ] ['ves(ə)l] :
Tao's mouth vessel :
陶氏 嘴 血管 :

陶氏口尊：

" [pliːz] ['lɪs(ə)n] , [sɜː(r)] : "
" Please listen , sir : "
" 请 听 , 先生 : "

“老爷请听：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [treɪd] .
The young woman's husband made a living through trade .
这 年轻的 女性的 丈夫 制成 一个 活的 通过 贸易 .

小妇人夫主贸易为生，

['wɜːkɪŋ] [ɒd] [d'ʒɒbz][æt; ət][ə; eɪ][gəʊld] [ʃɒp] .
Working odd jobs at a gold shop .
在职的 奇怪的 工作 在 一个 金子 店铺 .

金铺打杂。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] [kləʊzd] [ɔːl] [deɪ] .

The	**young**	**woman**	**stayed**	**at**	**home**	**with**	**her**	**door**	**closed**	**all**	**day**	**.**
这	年轻的	女士	入住	在	家	和	她	门	关闭	全部	天	.

小妇人终日闭户家坐。

['sɪŋg(ə)l] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['sɪŋg(ə)l] [waɪf]

Single	**husband**	**and**	**single**	**wife**
单身的	丈夫	和	单身的	妻子

单夫独妻，

[taɪm] ['pɑːsɪz] .

Time	**passes**	**.**
时间	通过	.

度过光阴。

['brɪŋɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] [ə'pɒn] [wʌn'self] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz]

Bringing	**disaster**	**upon**	**oneself**	**without**	**cause**
带来	灾难	之上	自己	没有	原因

无故招灾，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .

Take	**it**	**to**	**the**	**yamen**	**(**	**government**	**office**	**)**	**.**
拿	它	到	这	衙门	(	政府	办公室	)	.

拿进衙门，

[doʊnt] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .

Don't	**believe**	**everything**	**you**	**hear**	**from**	**others**	**.**
不	相信	一切	你	听到	从	其他的	.

莫把旁言信以为真。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	**wise**	**minister**	**was**	**enraged**	**upon**	**hearing**	**this**	**.**
这	明智的	部长	曾是	愤怒	之上	听力	这	.

贤臣闻听动怒，

[ɪk'spleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

" [ʃʌt] [ʌp] , [juː; jʊ] [ʃruː] ! "

"	**Shut**	**up**	**,**	**you**	**shrew**	**!**	**"**
"	关闭	向上	,	你	泼妇	!	"

“刁妇住口！

[doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] .

Don't	**talk**	**nonsense**	**.**
不	讲话	废话	.

少得胡言。

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [skwiːz] [ˌem 'iː] ! "

"	**Get**	**up**	**and**	**squeeze**	**me**	**!**	**"**
"	得到	向上	和	挤	我	!	"

与我拶起来！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	**woman**	**in**	**green**	**agreed**	**.**
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['presɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] .

They	**went**	**up**	**and**	**started**	**pressing**	**his**	**fingers**	**.**
他们	去	向上	和	开始	紧迫	他的	手指	.

上前拶起来。

['wɪkɪd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ʌn'beərəb(ə)l] .
Wicked women are truly unbearable .
邪恶 女性 是 真的 难以忍受 .

恶妇人实难忍，

[hiːz] [fʊl] [ɒv; əv] ['empti] ['prɒmɪsɪz] .
He's full of empty promises .
他是 满的 的 空的 承诺 .

满口说招。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sniə] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The wise minister sneered upon hearing this .
这 明智的 部长 冷笑 之上 听力 这 .

贤臣闻听冷笑，

[skəʊld] :
scold :
骂 :

骂：

" [juː; jʊ] [bɪtʃ] ! "
" You bitch ! "
" 你 婊子 ! "

“狗妇！

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] [kən'fes] . "
" I'm not afraid you won't confess . "
" 我是 不是 害怕的 你 惯于 承认 . "

不怕你不招。”

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [sɒŋ] [ʃɪŋ] ,
" Song Xing ,
" 歌曲 邢 ,

“松刑，

" [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] . "
" Tell me the truth quickly . "
" 告诉 我 这 真相 迅速地 . "

快些实说。”

[tɑːz] [maʊθ] ['ves(ə)l] :
Tao's mouth vessel :
陶氏 嘴 血管 :

陶氏口尊：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] ['ruːɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
It was the young woman who ruined her son - in - law .
它 曾是 这 年轻的 女士 WHO 毁坏 她 儿子 - 在 - 法律 .

是小妇人害了女婿。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['stɑːtɪd] [wɪð] [tʃɛn] [kuːiː] .
The trouble started with Chen Kui .
这 麻烦 开始 和 陈 奎 .

祸起陈魁，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] [jɪz] [fɔːlt] .

It	was	Zhang	Yi's	fault	.
它	曾是	张	易的	过错	.

却是张义之错。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ɪnˈkɒmpɪtənt] .

The	husband	is	incompetent	.
这	丈夫	是	不称职的	.

夫主无能，

[ðə; ði][ˈfæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .

The	family	was	poor	.
这	家庭	曾是	贫穷的	.

家道贫寒，

[ˈgəʊldˌsmɪθs] [meɪk] [krɑːfts] .

Goldsmiths	make	crafts	.
金匠	制作	工艺	.

金铺做手艺，

[ai] [lˈɔːd] [maɪ][ˈmɑːstə(r)][ˈɪntuː][maɪ] [ˈhaʊshəʊld] .

I	lured	my	master	into	my	household	.
我	诱饵	我的	掌握	进入	我的	家庭	.

引诱东家入我之门。

[ʒɑːŋ] [jiː] [dræŋk] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] .

Zhang	Yi	drank	until	he	was	drunk	.
张	易	喝	直到	他	曾是	醉	.

张义饮酒吃醉，

[tʃɛn] [kuːiː] [ðen] [gɒt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [drʌŋk] [ænd; ənd] [reɪpt] [hɜː(r); hə(r)] .

Chen	Kui	then	got	his	daughter	drunk	and	raped	her	.
陈	奎	然后	得到	他的	女儿	醉	和	强奸	她	.

陈魁又将女儿灌醉硬奸。

[tʃɛn] [kuːiː] [ðen] [dɪˈvaɪzd] [əˈnʌðə(r)] [plæn] :

Chen	Kui	then	devised	another	plan	:
陈	奎	然后	设计	其他	计划	:

陈魁又定计：

[mɛŋ] [ˈwɛŋkɛ] ,

Meng	Wenke	,
孟	文克	,

门斗孟文科，

[ˈlækɪŋ] [kləʊz] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

Lacking	close	relatives	and	friends	.
缺乏	关闭	亲属	和	朋友们	.

缺少三亲六眷。

[hiː; hi] [ðen] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

He	then	plotted	to	kill	him	.
他	然后	绘制	到	杀	他	.

便生心将他谋死，

[ðə; ði] [gʊd] [gɜːl] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

The	good	girl	took	her	away	with	her	.
这	好的	女孩	采取	她	离开	和	她	.

好拐女儿同走。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [liːv] [ʒɑːŋ] [jiː][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪð] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .

They	could	leave	Zhang	Yi	in	the	capital	with	peace	of	mind	.
他们	可以	离开	张	易	在	这	首都	和	和平	的	头脑	.

安心把张义撂在京城。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːl] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən]

The	young	girl	then	instructed	her	daughter	to	agree	to	let	the	young	woman
这	年轻的	女孩	然后	指示	她	女儿	到	同意	到	让	这	年轻的	女士

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

and	her	daughter	go	with	him	.
和	她	女儿	去	和	他	.

小妞又教女儿叫她应允小妇人母女同着他去。

[tʃɛn] [kuːiː] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈdɔːtə(r)] [ˌwʊdnt] [gəʊ] .

Chen	Kui	was	afraid	that	the	young	woman's	daughter	wouldn't	go	.
陈	奎	曾是	害怕的	那	这	年轻的	女性的	女儿	不会	去	.

陈魁惟恐小妇人女儿不去，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [gəʊld] [ˈɪŋgət] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdrægən] [ˈkɑːvɪŋ] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪm] .

Take	out	the	gold	ingot	with	the	dragon	carving	to	appease	him	.
拿	出去	这	金子	锭	和	这	龙	雕刻	到	安抚	他	.

取出雕龙金子稳他。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[daʊ; taʊ] ,

Tao	,
道	,

“陶氏，

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊld] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

The	weight	of	the	gold	is	unknown	.
这	重量	的	这	金子	是	未知	.

金子不知有多重，

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快快说来！”

[daʊ; taʊ] [sed] :

Tao	said	:
道	说	:

陶氏说：

[tʃɛn] [kuːiː] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fʊl] [ten] [teɪl] [ænd; ənd] [eɪt] [meɪs] .

Chen	Kui	mentioned	that	it	was	a	full	ten	taels	and	eight	mace	.
陈	奎	提及	那	它	曾是	一个	满的	十	两	和	八	锤	.

“陈魁言及足足十两八钱。

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [kɑːrvd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɔɪld] [ˈdrægən] .

The	front	is	carved	with	a	coiled	dragon	.
这	正面	是	雕刻	和	一个	卷曲	龙	.

正面雕的是团龙。

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

- [gəʊld][ɪz][ðə; ði] [fɪkst] [praɪs] , -
' Gold is the fixed price , '
- 金子 是 这 固定的 价格 , -

'金子为定，

['æbsəluːtli] [nəʊ] ['tʃeɪndʒɪz] .
Absolutely no changes .
绝对地 不 变化 .

绝无更改。

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
You and your daughter come back to the south with me .
你 和 你的 女儿 来 后退 到 这 南 和 我 .

你母女跟我回南，

['endləs] [dʒɔɪ] .
Endless joy .
无尽的 喜悦 .

快活无穷。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [kɪld] [mɛŋ] ['wɛŋkɛ] ,
After you and your daughter killed Meng Wenke ,
后 你 和 你的 女儿 被杀 孟 文克 ,

你们母女害死孟文科之后，

[gəʊld][æz; əz][bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪft]
Gold as betrothal gift
金子 作为 订婚 礼物

金子为聘，

['miːdiə] [ɪz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] .
Media is not required .
媒体 是 不是 必需的 .

不必须媒。

[ɪf] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [nɒt] [ə'griːd] [tuː; tə] . . .
If this matter is not agreed to . . .
如果 这 事情 是 不是 同意 到 . . .

若不允从此事，

[ðə; ði][gəʊld] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] .
The gold will be returned .
这 金子 将要 是 返回 .

金子退还。'

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] .
Therefore , the mother and daughter readily agreed .
所以 , 这 母亲 和 女儿 容易 同意 .

是以母女当时满口应允。

[ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .
The three young women devised a plan .
这 三 年轻的 女性 设计 一个 计划 .

小妇人三人定计，

[get] [ðə; ði] ['lɪbərəl] [aːts] ['stjʊdnts] [drʌŋk] .
Get the liberal arts students drunk .
得到 这 自由主义 艺术 学生 醉 .

将文科灌醉，

[pɪntʃ] [ðə; ði] ['dʒenɪtlz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd]
Pinch the genitals with your hand
捏 这 生殖器 和 你的 手

命根上用手一掐，

[mɛŋ] ['wɛŋkɛ] [daɪd] ['ɪnstəntli] ;
Meng Wenke died instantly ;
孟 文克 死亡 即刻 ;

孟文科立时丧命；

[ðeɪ] [set] [hɪm] [ɒn] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [bɜːnd] [hɪm] [həʊl] .
They set him on fire and burned him whole .
他们 放 他 在 火 和 烧伤 他 所有的 .

放火把他烧得囫囵，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪk] .
It's impossible to tell the difference between the real and the fake .
它是 不可能的 到 告诉 这 不同之处 之间 这 真实的 和 这 伪造的 .

料得真假无处去辨，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] .
They then went to bury it .
他们 然后 去 到 埋葬 它 .

便去掩埋，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ˌʌn'nəʊtɪst] [baɪ] [gɒdz] [ænd; ənd] [gəʊsts] [ə'laɪk] .
It went unnoticed by gods and ghosts alike .
它 去 未被察觉 经过 神 和 鬼魂 同样 .

神不知鬼也不觉。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['maːstəz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
But the master's eyes were like lightning .
但 这 硕士学位 眼睛 是 喜欢 闪电 .

哪知大老爷神目如电，

[siː] [θruː] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
See through the situation .
看 通过 这 情况 .

看透其中情形。

[ɔːl] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] .
All the allegations are true .
全部 这 指控 是 真的 .

所招俱实。”

[ʃiː] [gɔːŋz] ['diːteɪld] ['riːzənɪŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
Shi Gong's detailed reasoning is indeed true .
史 锣的 详细的 推理 是 的确 真的 .

施公详理不假，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [dɒŋ] [tʃɛŋz] [gəʊld] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'viːld] .
Among them , Dong Cheng's gold was also revealed .
之中 他们 , 董 程的 金子 曾是 还 揭晓 .

内中又供出董成之金。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['θɪŋkɪŋ] ,
After Shi Gong finished thinking ,
后 史 锣 完成的 思维 ,

施公想毕，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ə'gen] :
He cursed again :
他 被诅咒的 再次 :

又骂：

" [ðæt] [bɪtʃ] [daʊ; taʊ] ! "
" That bitch Tao ! "
" 那 婊子 道 ! "

“陶氏狗妇！

[juː; jʊ] [plɔtɪd] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .

You	plotted	to	have	your	son	-	in	-	law	set	fire	to	the	house	.
你	绘制	到	有	你的	儿子	-	在	-	法律	放	火	到	这	房子	.

你谋婿放火，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'fekt] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

It	will	also	affect	the	neighbors	on	the	right	.
它	将要	还	影响	这	邻居	在	这	正确的	.

带累邻右，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sʌfəd] [frɒm; frəm]['faɪə(r)] .

They	all	suffered	from	fire	.
他们	全部	遭受	从	火	.

齐遭回禄，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][səʊ] ['hɑːtləs] ?

How	could	they	be	so	heartless	?
如何	可以	他们	是	所以	狠心	?

居心何忍？”

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[fɜːst] , [teɪk] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːdhaʊs] .

First	,	take	him	and	his	daughter	to	the	guardhouse	.
第一的	,	拿	他	和	他的	女儿	到	这	岗哨	.

先把他母女带下看守，

[nəʊ] ['wɪspərɪŋ] [ɔː(r)] ['gɑːsɪpɪŋ] .

No	whispering	or	gossiping	.
不	耳语	或者	八卦	.

不许交言串话。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [daʊn] .

The	official	agreed	to	take	him	down	.
这	官方的	同意	到	拿	他	向下	.

公差答应带下。

[ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [ðen] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] [els] ,

Shi	Gongfu	then	remembered	something	else	,
史	功夫	然后	记得	某物	别的	,

施公复又想起一事，

[ðen] [brɪŋ] [ʒɑːŋ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

Then	bring	Zhang	back	for	questioning	.
然后	带来	张	后退	为了	提问	.

再叫把张氏带回问话。

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下役答应，

[niːl] [daʊn] .

Kneel	down	.
下跪	向下	.

带上跪下。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] :
The question was asked :
这 问题 曾是 问 :

问说：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːsks][juː; jʊ] : "
" This official asks you : "
" 这 官方的 问 你 : "

“本府问你：

[bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] ['faɪə(r)] ,
Before setting fire ,
前 环境 火 ,

放火之先，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['mɜːdə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?
How did you murder your husband ?
如何 做过 你 谋杀 你的 丈夫 ?

怎么谋害你夫？”

[wen] [ʒɑːŋ] [ɑːskt] ,
When Zhang asked ,
什么时候 张 问 ,

张氏见问，

['ɑːnsə(r)] :
answer :
回答 :

回答：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [rɪ'plaɪd] :
The young woman replied :
这 年轻的 女士 回复 :

“小妇人回过：

[tʃɛn] [kuːiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [drʌŋk] .
Chen Kui had already gotten her husband drunk .
陈 奎 有 已经 获得 她 丈夫 醉 .

陈魁早把夫主灌醉，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['kærid] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
The young woman carried them into the room .
这 年轻的 女士 携带 他们 进入 这 房间 .

同小妇人抬到房内，

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [nek] .
He grabbed his neck .
他 抓住 他的 脖子 .

他掐着颈子，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] ['mænhʊd] .
The young woman reached out and grabbed his manhood .
这 年轻的 女士 达到 出去 和 抓住 他的 男子气概 .

小妇人伸手揪他的命根。

[pʊl] [ænd; ənd] [pɪntʃ] [hɑːd] .
Pull and pinch hard .
拉 和 捏 难的 .

用力连揪带掐，

[hiː; hi][let] [aʊt] [ə; eɪ] [sɒft] [grəʊn] [ænd; ənd] [daɪd] .
He let out a soft groan and died .
他 让 出去 一个 柔软的 呻吟 和 死亡 .

只听哼的一声气绝。

[tʃɛn] - [went] ,
Chen Kuicai went ,
陈 - 去 ,

陈魁才去，

[liːv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] :
Leave a message :
离开 一个 信息 :

留话：

['lɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [njuːz] .
Listen for more news .
听 为了 更多的 消息 .

再听消息。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kɔːzd] [ðə; ði] [deθ] .
The young woman caused the death .
这 年轻的 女士 导致 这 死亡 .

小妇人害了命，

[aʊt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] , [ðeɪ] [set][ðə; ði] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)] .
Out of desperation , they set the house on fire .
出去 的 绝望 , 他们 放 这 房子 在 火 .

无奈放火烧房。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

['kɜːsɪz] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] , [juː; jʊ] [bɪtʃ] ! "
" Get out of here , you bitch ! "
" 得到 出去 的 这里 , 你 婊子 ! "

“狗妇下去！

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [tʃɛn] [kuːiː] . "
" You are not allowed to answer Chen Kui . "
" 你 是 不是 允许 到 回答 陈 奎 . "

不许与陈魁答话。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtɪd] .
The official departed .
这 官方的 已离开 .

公差退下。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Master Shi also called :
掌握 史 还 称为 :

施公又叫：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

" [gəʊ][ænd; ənd] ['sʌmən] [mɛŋ] ['wɛŋkɛ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [raɪt] . "
" Go and summon Meng Wenke to his right . "
" 去 和 召唤 孟 文克 到 他的 正确的 . "

尔等去把孟文科邻右传来。”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .

The	servant	agreed	and	left	.
这	仆人	同意	和	左边	.

下役答应而去。

['sʌmən] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪ'miːdiətli] .

Summon	him	to	the	main	hall	immediately	.
召唤	他	到	这	主要的	大厅	立即地	.

立刻叫到堂上，

[niːl] [daʊn] [tuː; tə] ['redʒɪstə(r)] :

Kneel	down	to	register	:
下跪	向下	到	登记	:

跪下报名：

" [ðə; ði] [smɔːlə(r)] [wʌn] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ʒɪzɔŋ] , [huː] [laɪvz; lɪvz] [nekst] [dɔː(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . "

"	The	smaller	one	is	Zhang	Zhizhong	,	who	lives	next	door	to	me	.	"
"	这	较小的	一	是	张	志忠	,	WHO	生活	下一个	门	到	我	.	"

“小的是门斗左邻张志忠。”

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɪz] [liː] [juːtʃɛŋ] , [huː] [ɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [mɛŋ] ['wɛŋkɛ] . "

"	The	younger	one	is	Li	Youcheng	,	who	is	to	the	right	of	Meng	Wenke	.	"
"	这	年轻	一	是	李	友成	,	WHO	是	到	这	正确的	的	孟	文克	.	"

“小的是孟文科右舍李有成。

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːd] .

He	kowtowed	to	the	lord	.
他	叩头	到	这	主	.

见大老爷叩头。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ðɪs] [kɔːt] ['sʌmənz] [juː; jʊ] [tuː] . "

"	This	court	summons	you	two	.	"
"	这	法庭	传票	你	二	.	"

“本府传你二人，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .

There	is	no	other	reason	.
那里	是	不	其他	原因	.

并无别故。

[sɪns] [mɛŋ] ['wɛŋkɛ] [ɪz] [raɪt] [nekst] [tuː; tə] [hɪm] ,

Since	Meng	Wenke	is	right	next	to	him	,
自从	孟	文克	是	正确的	下一个	到	他	,

既是孟文科紧邻，

[ʒɑːŋz] ['mætʃmeɪkə(r)]

Zhang's	matchmaker
张的	媒人

张氏媒夫，

" ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] ? "

"	Didn't	you	hear	a	sound	?	"
"	没有	你	听到	一个	声音	?	"

难道不听见响动？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːskt] ,

When	the	two	asked	,
什么时候	这	二	问	,

二人见问，

[ə; eɪ] ['hɒməfəʊn] ,
A **homophone** **,**
一个 同音词 ,

一口同音，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .
There **was** **no** **movement** **.**
那里 曾是 不 移动 .

“并无动静。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [tə'deɪ] .
Suddenly **a** **fire** **broke** **out** **today** **.**
突然 一个 火 打破 出去 今天 .

忽然今日起火。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['lʌstfl] [mæn] ['bɔrəu] [eɪdʒ][ænd; ənd] ['bjuːti] [tuː; tə] ['mæri] [ə; eɪ] ['wʊmən]
Chapter **81** **:** **Lustful** **Man** **Borrows** **Age** **and** **Beauty** **to** **Marry** **a** **Woman**
章 - : 好色的 男人 借款 年龄 和 美丽 到 结婚 一个 女士

第81回 贪色借年貌 替娶亲得妻

[ʒɑːŋ] [ʒɪzɔŋ]
Zhang **Zhizhong**
张 志忠

张志忠、

[liː] [juːtʃɛŋ] [sed] :
Li **Youcheng** **said** **:**
李 友成 说 :

李有成说：

" [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [mɛŋ] ['wɛŋkɛ] ,
" **The** **death** **of** **Meng** **Wenke** **,**
" 这 死亡 的 孟 文克 ,

“孟文科之死，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
I **really** **don't** **know** **the** **reason** **.**
我 真的 不 知道 这 原因 .

实不知其故。

[ə; eɪ]['faɪə(r)] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [tə'deɪ] .
A **fire** **suddenly** **broke** **out** **in** **the** **house** **today** **.**
一个 火 突然 打破 出去 在 这 房子 今天 .

今日忽然起火烧房，

[ai] ['truːli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz] ['riːəl] .
I **truly** **did** **not** **know** **that** **the** **truth** **of** **their** **separation** **was** **real** **.**
我 真的 做过 不是 知道 那 这 真相 的 他们的 分离 曾是 真实的 .

实不知别情是实。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [,kəu'tau] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

After	speaking	,	he	kowtowed	on	the	ground	.
后	请讲	,	他	叩头	在	这	地面	.

言罢叩头在地。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	This	matter	has	nothing	to	do	with	you	.	"
"	这	事情	有	没有什么	到	做	和	你	.	"

“此事与你们无干。

[duː; də][nɒt] [streɪ] [fɑː(r)] .

Do	not	stray	far	.
做	不是	流浪	远的	.

不许远离，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .

The	case	was	settled	in	childhood	.
这	案件	曾是	定居	在	童年	.

少时定案，

[ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [peəd] [wɪð] [ðə; ði]['rædɪk(ə)l] " - " .

The	word	is	paired	with	the	radical	"	解	"	.
这	单词	是	成对的	和	这	激进的	"	-	"	.

解部对词。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .

The	two	agreed	.
这	二	同意	.

二人答应，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

He	kowtowed	and	withdrew	.
他	叩头	和	退出	.

叩头退下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [pʊt] [tʃɛn] [kuːiː] ,

"	Put	Chen	Kui	,
"	放	陈	奎	,

“把陈魁、

" [teɪk] [ʒɑːŋ] [jiː] [wɪð] [juː; jʊ] ! "

"	Take	Zhang	Yi	with	you	!	"
"	拿	张	易	和	你	!	"

张义带上！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [led][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

He	was	immediately	led	to	kneel	down	.
他	曾是	立即地	引领	到	下跪	向下	.

登时带到跪下。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :

Shi	Gong's	cry	:
史	锣的	哭	:

施公叫声：

[ʒɑːŋ] [jiː] ,

Zhang	Yi	,
张	易	,

“张义、

[tʃɛn] [kuːiː] ,

Chen	Kui	,
陈	奎	,

陈魁，

[jɔː(r); jə(r)] [skiːm] [hæz; həz] [biːn] [ɪkˈspəʊzd] .

Your	scheme	has	been	exposed	.
你的	方案	有	到过	裸露	.

你们的事败露。

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	the	truth	.
告诉	这	真相	.

从实招来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] .

To	avoid	being	punished	.
到	避免	存在	受到惩罚	.

免得受刑。”

[ˈəʊpən] ,

open	,
打开	,

张、

[wen] [tʃɛn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɑːskt] ,

When	Chen	and	his	companion	asked	,
什么时候	陈	和	他的	伴侣	问	,

陈二人见问，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

They	refuse	to	tell	the	truth	.
他们	拒绝	到	告诉	这	真相	.

不肯实招。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

" [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . "

"	Pick	it	up	.	"
"	挑选	它	向上	.	"

“夹起。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkəʊmə][ˈʌndə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] .

He	immediately	fell	into	a	coma	under	torture	.
他	立即地	跌倒	进入	一个	昏迷	在下面	酷刑	.

登时上刑昏迷，

[spreɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [weɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Spray it with water to wake it up .
喷 它 和 水 到 唤醒 它 向上 .

用水喷醒。

[ðeɪ] [stɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [kənˈfes] .
They still refuse to confess .
他们 仍然 拒绝 到 承认 .

仍然不肯招。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :
Shi Gong also said :
史 锣 还 说 :

施公又说：

" [daʊ] ,
" Dow ,
" 道琼斯 ,

“把陶氏、

[ʒɑːŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Zhang took it with her .
张 采取 它 和 她 .

张氏带上。”

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
The two knelt to one side .
这 二 跪下 到 一 边 .

二人跪在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [mɛŋ] - [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] . "
" You and your daughter are concerned about Meng Wenke's situation . "
" 你 和 你的 女儿 是 担心的 关于 孟 - 情况 . "

“你母女把孟文科之故，

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] .
When the two of them spoke .
什么时候 这 二 的 他们 辐 .

当他二人说来。

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如若不讲，

[ɪˈmiːdiətli] [ədˈmɪnɪstə(r)][ˈfɪŋgə(r)] [ˈpreʃə(r)] .
Immediately administer finger pressure .
立即地 管理 手指 压力 .

即刻上拶。”

[ʒɑːŋ] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Zhang repeated it again .
张 重复 它 再次 .

张氏复又说了一遍。

[ʒɑːŋ] [jiː] [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
Zhang Yi heard that his daughter was telling the truth .
张 易 听到 那 他的 女儿 曾是 讲述 这 真相 .

张义闻听女儿一派实言，

[ai] [fiːl] [rɪˈgret] .
I feel regret .
我 感觉 后悔 .

心中后悔。

[tʃɛn] [kuːiː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ʒɑːŋz] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
Chen Kui listened to Zhang's confession ,
陈 奎 听着 到 张的 忏悔 ,

陈魁听张氏供招，

[ˈhelpləsli] :
Helplessly :
无助地 :

无奈何说：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [maɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] . "
" I am willing to accept my punishment . "
" 我 是 愿意的 到 接受 我的 惩罚 . "

“小的情甘领罪。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

“ [klɑːk] , ”
“ Clerk , ”
“ 职员 , ”

“书吏，

[ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [wɒz; wəz] [rɪˈkɔːdɪd] .
The statement was recorded .
这 陈述 曾是 记录 .

把口供记了。

[fɜːst] , [rɪˈmuːv] [hɪz; ɪz] [ˈʃæklz] .
First , remove his shackles .
第一的 , 消除 他的 镣铐 .

且先与他卸去刑具。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] :
Shi Gong then called for someone :
史 锣 然后 称为 为了 某人 :

施公又叫人：

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntəˈsekʃn] [ɒv; əv] [dɔŋzɪmɪn] [nɔːθ] [striːt] "
" Go to the intersection of Dongzhimen North Street "
" 去 到 这 路口 的 东直门 北 街道 "

“去到东直门北小街口，

" [send] [dɒŋ] [tʃɛŋ] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] . "
" Send Dong Cheng to settle the matter . "
" 发送 董 程 到 定居 这 事情 . "

把董成传来圆案。”

[ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [ɪˈmiːdiətli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [left] .
The subordinate immediately accepted the order and left .
这 下属 立即地 公认 这 命令 和 左边 .

下役即领命而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [kɔːld] [ʒɑːŋ] [jiː] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong then called Zhang Yi forward and said :
史 锣 然后 称为 张 易 向前 和 说 :

施公又叫张义上来说：

" [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [kən'fest] [tuː; tə] [tʃɛn] [kuːiː] . "

"	His	mother	and	daughter	confessed	to	Chen	Kui	.	"
"	他的	母亲	和	女儿	坦白	到	陈	奎	.	"

“他母女与陈魁实招，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɑːsks][juː; jʊ] :

This	government	asks	you	:
这	政府	问	你	:

本府问你：

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd][æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] [tʃɛn] [kuːiː] .

His	mother	and	daughter	had	an	affair	with	Chen	Kui	.
他的	母亲	和	女儿	有	一个	事务	和	陈	奎	.

他母女与陈魁奸情，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] ?

How	could	you	not	know	?
如何	可以	你	不是	知道	?

你哪有不知？”

[ʒɑːŋ] [jiː] [ɑːskt] ,

Zhang	Yi	asked	,
张	易	问	,

张义见问，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌbən] [ænd; ənd]['klevə(r)][ɪn][ðeə(r)]['ɑːgjʊm(ə)nts] .

They	also	need	to	be	stubborn	and	clever	in	their	arguments	.
他们	还	需要	到	是	固执的	和	聪明的	在	他们的	论点	.

还要嘴硬巧辩。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问：

[daʊ; taʊ]

Tao
道

“陶氏、

[ʒɑːŋ] [ʃiː] ,

Zhang	Shi	,
张	史	,

张氏，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [tʃɛn] .

You	are	having	an	affair	with	the	man	surnamed	Chen	.
你	是	拥有	一个	事务	和	这	男人	姓氏	陈	.

你们与陈姓奸情，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .

He	said	he	didn't	know	.
他	说	他	没有	知道	.

他说不知，

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .

You	two	have	to	ask	him	.
你	二	有	到	问	他	.

须得你俩问他，

['ʌðəwaɪz] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [ə'gen] .

Otherwise	,	we'll	have	to	resort	to	torture	again	.
否则	,	出色地	有	到	采取	到	酷刑	再次	.

不然又要动刑。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['terɪfaɪd] .

The	woman	was	already	terrified	.
这	女士	曾是	已经	恐惧	.

这妇人已经拶怕，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,

Upon	hearing	the	execution	,
之上	听力	这	执行	,

听见动刑，

[ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] .

I	was	afraid	.
我	曾是	害怕的	.

心中害怕。

[daʊ; taʊ] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][tuː; tə] [spiːk] .

Tao	looked	for	the	man	to	speak	.
道	看起来	为了	这	男人	到	说话	.

陶氏就望男人说话，

['kɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [juː; jʊ] [ʃruː] ! "

"	You	shrew	!	"
"	你	泼妇	!	"

“泼辣货！

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] :

I	ask	you	:
我	问	你	:

我问你：

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ,

You	say	you	don't	know	,
你	说	你	不	知道	,

你说不知，

[ðæt] [deɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [həʊm] [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌjuː 'es] ['duːɪŋ] [ðæt] . . .

That	day	you	came	home	and	caught	us	doing	that	.	.	.
那	天	你	来了	家	和	捕捉	我们	正在做	那	.	.	.

那日你回家撞见我二人做那事儿，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][haɪd] [ə'ləʊn] ?

Why	did	you	hide	alone	?
为什么	做过	你	隐藏	独自的	?

你为什么独身躲了？”

[ʒɑːŋ] [tʃaɪmd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

Zhang	chimed	in	from	the	side	.
张	齐声说道	在	从	这	边	.

张氏一旁接言，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['fɑːðə(r)] ,

"	Father	,
"	父亲	,

“父亲，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [θriː] ['keɪɑːs] [ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

We	have	already	had	the	three	Caos	examine	each	other	.
我们	有	已经	有	这	三	混乱	检查	每个	其他	.

我们已经三曹对案，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'fest] .

They	all	confessed	.
他们	全部	坦白	.

全都招认。”

[ʒɑːŋ] [jiː] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtərz] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Zhang	Yi	overheard	the	mother	and	daughter's	conversation	.
张	易	无意中听到	这	母亲	和	女儿的	对话	.

张义听见他母女之言，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][dɪ'spɪə(r)] :

He	cried	out	in	despair	:
他	哭	出去	在	绝望	:

无奈大叫：

" ['grænpɑː] , "

"	Grandpa	,	"
"	爷爷	,	"

“太爷，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [njuː] , [ai] [ˌwʊdnt] !

Even	if	I	knew	,	I	wouldn't	!
甚至	如果	我	知道	,	我	不会	!

就算小的知道罢！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

I	couldn't	help	but	burst	into	laughter	.
我	不能	帮助	但	爆裂	进入	笑声	.

忍不住哈哈大笑。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][drɑːft] .

He	hurriedly	instructed	the	clerk	to	prepare	a	draft	.
他	匆匆	指示	这	职员	到	准备	一个	草稿	.

忙吩咐书吏作稿，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Take	it	down	.
拿	它	向下	.

拿下去，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [drɔː] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([hænd]) [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]

He	then	had	four	people	draw	the	character	"	手	"	(	hand	)	and	present	it
他	然后	有	四	人们	画	这	特点	"	-	"	(	手	)	和	展示	它

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

令四人画了手字呈上。

['ɑːftə(r)] [rɪ'vjuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	reviewing	it	,
后	复习	它	,

施公过目，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] :
He gave the instructions :
他 给予 这 指示 :

一边吩咐：

" [tʃɛn] [kuːiː] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][gəʊld] . "
" Chen Kui , you have a plan to keep the gold . "
" 陈 奎 , 你 有 一个 计划 到 保持 这 金子 . "

“陈魁你定计留金，

[tuː; tə] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi]['gɪv(ə)n] ?
To whom should it be given ?
到 谁 应该 它 是 给定 ?

交与何人？”

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][daʊ; taʊ]['fæməli] . "
" Give it to the Tao family . "
" 给 它 到 这 道 家庭 . "

“交与陶氏。”

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

[daʊ; taʊ] ,
Tao ,
道 ,

“陶氏，

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [gəʊld] ['ɪŋgət] [naʊ] ?
Where is that gold ingot now ?
在哪里 是 那 金子 锭 现在 ?

那锭金子现在何处？

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
Tell me the truth quickly .
告诉 我 这 真相 迅速地 .

快快实说。”

[tɑːz] ['ɑːnsə(r)] :
Tao's answer :
陶氏 回答 :

陶氏回答：

" [raɪt] [hɪə(r)] [naʊ] . "
" Right here now . "
" 正确的 这里 现在 . "

“现在身边。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['lʊkɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hɑːt] ,
Looking back with a heavy heart ,
寻找 后退 和 一个 重的 心 ,

忍痛回首，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd][hænd][ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] .

Take	it	out	and	hand	it	over	.
拿	它	出去	和	手	它	超过	.

取出上递。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	woman	in	green	took	it	and	presented	it	.
这	女士	在	绿色的	采取	它	和	呈现	它	.

青衣接过呈上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði][gəʊld] ['ɪŋgət] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn]

The	wise	minister	instructed	Shi	An	to	take	out	the	gold	ingot	and	examine
这	明智的	部长	指示	史	一个	到	拿	出去	这	金子	锭	和	检查

[ˌaɪ ˈtiː] .

it	.
它	.

贤臣叫施安也取出那锭金子看，

[ɪg'zæktli][ðə; ði] [seɪm] , [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['erə(r)] .

Exactly	the	same	,	without	the	slightest	error	.
确切地	这	相同的	,	没有	这	丝毫	错误	.

一样分毫不错。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [daʊ; taʊ] [ʃiː] ,

He	instructed	that	Tao	Shi	,
他	指示	那	道	史	,

吩咐即把陶氏、

[ʒɑːŋ] ['fæməli] ,

Zhang	family	,
张	家庭	,

张氏、

[ʒɑːŋ] [jiː] [led] [ðə; ði] [wei] .

Zhang	Yi	led	the	way	.
张	易	引领	这	方式	.

张义带下。

[ðen] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [brɔːt] [dɒŋ] [tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ['əʊvə(r)] .

Then	the	constables	brought	Dong	Cheng	and	his	servant	over	.
然后	这	警员	带来	董	程	和	他的	仆人	超过	.

只见公差又把董成主仆传到，

[niːl] [daʊn] .

Kneel	down	.
下跪	向下	.

跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[dɒŋ] [tʃɛŋ] ,

Dong	Cheng	,
董	程	,

“董成，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪznər] [bɪ'ləʊ] .

Look	at	the	prisoners	below	.
看	在	这	囚犯	以下	.

你看这下面受刑人，

" [duː; də][juː; jʊ] [əʊn] [ə; eɪ][gəʊld] [ʃɒp] ? "

"	Do	you	own	a	gold	shop	?	"
"	做	你	自己的	一个	金子	店铺	?	"

是开金铺的不是？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dɒŋ] [tʃɛŋ]

Upon	hearing	this	,	Dong	Cheng
之上	听力	这	,	董	程

董成闻听，

[gəʊ][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Go	over	there	and	take	a	look	.
去	超过	那里	和	拿	一个	看	.

到那边看，

[ˈɑːnsə(r)] :

answer	:
回答	:

回答：

" [ðæts] [hɪm] ! "

"	That's	him	!	"
"	那就是	他	!	"

“就是他！”

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] :

A	wise	minister	is	also	called	:
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫：

[tʃɛn] [kuːiː] ,

Chen	Kui	,
陈	奎	,

“陈魁，

[tel] [ˌem ˈiː] [waɪ] [jʊr; jər] [səʊ] [ˈgriːdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] ?

Tell	me	why	you're	so	greedy	for	money	?
告诉	我	为什么	你是	所以	贪婪的	为了	钱	?

你把昧金之故讲来？”

[tʃɛn] [kuːiː][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] .

Chen	Kui	was	afraid	of	torture	.
陈	奎	曾是	害怕的	的	酷刑	.

陈魁怕刑，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ˈɑːgjuː] .

I	dare	not	argue	.
我	敢	不是	争论	.

不敢强辩，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [pliːz] [hɪə(r)][ˌem ˈiː] : "

"	Your	Excellency	,	please	hear	me	:	"
"	你的	阁下	,	请	听到	我	:	"

“大老爷听禀：

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Seeing	that	he	was	poor	,
看到	那	他	曾是	贫穷的	,

小的见他贫寒，

[dʒɪn][ˌziː'aɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] .

Jin	Zi	knew	it	was	his	.
斤	zi	知道	它	曾是	他的	.

金子明知是他的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] ,

Because	he	was	old	,
因为	他	曾是	老的	,

因欺他年老，

[tuː; tə]['hɑːbə(r)]['iːv(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

To	harbor	evil	intentions	.
到	港口	邪恶的	意图	.

生下歹心。

['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [wʌn'self] ,

Only	knows	how	to	enrich	oneself	,
仅有的	知道	如何	到	丰富	自己	,

只知肥己，

[nəʊ][wʌn] [njuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	knew	about	it	.
不	一	知道	关于	它	.

无人晓闻。

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] .

But	Heaven	was	watching	.
但	天堂	曾是	观看	.

哪知上天鉴察。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪz] ['lʌstfl] .

The	younger	one	is	lustful	.
这	年轻	一	是	好色的	.

小的贪色，

[ðə; ði][gəʊld][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][daʊ; taʊ] .

The	gold	was	given	to	Tao	.
这	金子	曾是	给定	到	道	.

金给与陶氏。

[ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz] [biːn] [ɪk'spəʊzd] [tə'deɪ] .

The	truth	has	been	exposed	today	.
这	真相	有	到过	裸露	今天	.

今朝事情败露，

['ɒfə(r)] [ʌp] [gəʊld] ;

Offer	up	gold	;
提供	向上	金子	;

献出金子；

[ˌaɪ 'tiː] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [dɒŋ] [tʃɛŋ] .

It	originally	belonged	to	Dong	Cheng	.
它	起初	属于	到	董	程	.

原是董成之物。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['wɪlɪŋli] [ək'septs] [ðə; ði] [bleɪm] .

The	younger	one	willingly	accepts	the	blame	.
这	年轻	一	心甘情愿	接受	这	责备	.

小的情甘领罪，

[ðeɪ] [begd] [ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n][ðeə(r)] [kraɪm] .

They	begged	the	lord	to	pardon	their	crime	.
他们	乞求	这	主	到	赦免	他们的	犯罪	.

叩求老爷免罪。”

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [wept] .

He	kowtowed	and	wept	.
他	叩头	和	哭泣	.

叩头流泪。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Master	Shi	also	called	:
掌握	史	还	称为	:

施公又叫:

" ['fiːnɪks] [kraɪ] , "

"	Phoenix	Cry	,	"
"	凤凰	哭	,	"

“凤鸣，

[dɒŋ] [tʃɛŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [gəʊld] .

Dong	Cheng	exchanged	gold	.
董	程	交换	金子	.

董成换金，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ɪl] [ɪn'tent]

If	there	is	any	ill	intent
如果	那里	是	任何	患病的	意图

若有歹意，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) ?

Why	should	I	file	a	complaint	with	the	yamen	(	government	office	)	?
为什么	应该	我	文件	一个	抱怨	和	这	衙门	(	政府	办公室	)	?

焉改告进衙门?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tɑːz] ['dɔːtərz] [ə'dʌltəri] . . .

If	it	weren't	for	the	investigation	of	Tao's	daughter's	adultery	.	.	.
如果	它	不是	为了	这	调查	的	陶氏	女儿的	通奸	.	.	.

若非审陶氏女奸情，

[ai] [fɪə(r)] [dɒŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋd] [ænd; ənd] [daɪd] .

I	fear	Dong	Cheng	was	wronged	and	died	.
我	害怕	董	程	曾是	冤枉	和	死亡	.

只怕屈死了董成，

[ðeɪ] [wɪl] [fər'evə(r)] [rɪ'meɪn] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] .

They	will	forever	remain	vengeful	spirits	.
他们	将要	永远	保持	复仇的	烈酒	.

永为怨魂。

[ɪf] [hiː; hi] ['riːəli] ['wɒnts] [tuː; tə] [stiːl] [gəʊld] . . .

If	he	really	wants	to	steal	gold	.	.	.
如果	他	真的	想要	到	偷	金子	.	.	.

他果要昧金，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [fliː] ;

They	will	inevitably	flee	;
他们	将要	不可避免地	逃跑	;

势必逃走;

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ?

How	could	there	be	a	messenger	?
如何	可以	那里	是	一个	信使	?

岂有送信，

[ðen] [ai] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [æt; ət] [həʊm] .

Then	I	turned	around	at	home	.
然后	我	转向	大约	在	家	.

又转家门。

[tə'deɪ] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][gəʊld][ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] .

Today	,	the	original	gold	is	ordered	to	be	returned	to	its	rightful	owner	.
今天	,	这	原来的	金子	是	订购	到	是	返回	到	它是	正当的	所有者	.

今日断令原金复归本主，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [hɪm] [ə'dɪʃən(ə)l] ['feɪvə(r)] . ”

But	you	should	show	him	additional	favor	.	”
但	你	应该	展示	他	额外的	偏爱	.	”

倒要你另外加恩于他。”

[fɛŋmɪŋ] [ə'griːd] :

Fengming	agreed	:
丰明	同意	:

凤鸣答应说：

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

[wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	said	:
和	一个	微笑	,	史	锣	说	:

施公带笑说：

[dɒŋ] [tʃɛŋ] ,

Dong	Cheng	,
董	程	,

“董成，

[ðɪs] [həʊl] [mes] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] ['keələsnəs] .

This	whole	mess	was	caused	by	carelessness	.
这	所有的	混乱	曾是	导致	经过	疏忽	.

此事皆因粗心招祸，

[duː; də][nɒt] [bleɪm] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] .

Do	not	blame	the	superior	.
做	不是	责备	这	优越的	.

莫怨上人。

['nevə(r)]['weɪvə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪəlti] [wʌns][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

Never	waver	in	your	loyalty	once	you	return	home	.
绝不	动摇	在	你的	忠诚	一次	你	返回	家	.

回家千万莫改忠心，

['hev(ə)n] [helps] [ðəʊz] [huː] [help] [ðəm'selvz] .

Heaven	helps	those	who	help	themselves	.
天堂	帮助	那些	WHO	帮助	他们自己	.

上天不负好人。”

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [,kəu'tau] [ænd; ənd][wept] .

The	old	servant	kowtowed	and	wept	.
这	老的	仆人	叩头	和	哭泣	.

老奴叩首流泪，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [dɪ'kriː] [ɪz] [əu'bei] . "

"	Your	Excellency's	decree	is	obeyed	.	"
"	你的	卓越的	法令	是	服从	.	"

“大老爷尊谕，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kəm'plaɪ] .
I **will** **certainly** **comply** **.**
我 将要 当然 遵守 .

自当遵行。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Shi **Gong** **was** **overjoyed** **.**
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大悦，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [gəʊld] ['ɪŋgəts] .
He **reached** **out** **and** **picked** **up** **the** **two** **gold** **ingots** **.**
他 达到 出去 和 挑选 向上 这 二 金子 锭 .

伸手把两锭金子拿起。

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

[dɒŋ] [tʃɛŋ] [tʊk] [ðə; ði] [gəʊld] [həʊm] .
Dong **Cheng** **took** **the** **gold** **home** **.**
董 程 采取 这 金子 家 .

“董成把金拿回家去，

[wen] [juː; jʊ] [met] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəs] ,
When **you** **met** **your** **mistress** **,**
什么时候 你 遇见 你的 情妇 ,

见了你的主母，

[biː; bi] ['dɪlɪdʒənt] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .
Be **diligent** **and** **cautious** **.**
是 勤奋 和 谨慎 .

加意勤慎，

[lets] [dɪ'skʌs] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [endz] [miːt] !
Let's **discuss** **how** **to** **make** **ends** **meet** **!**
我们来吧 讨论 如何 到 制作 结束 见面 !

商议度日去罢！”

[dɒŋ] [tʃɛŋ] [θæŋkt] [hɪm] [ænd; ənd] [ə'griːd] .
Dong **Cheng** **thanked** **him** **and** **agreed** **.**
董 程 谢谢 他 和 同意 .

董成谢恩答应，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gəʊld] .
He **got** **up** **and** **went** **forward** **to** **receive** **the** **gold** **.**
他 得到 向上 和 去 向前 到 收到 这 金子 .

爬起上前接金。

['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [ˌdɪsɪm'bɑːk] .
Master **and** **servant** **disembark** **.**
掌握 和 仆人 下船 .

主仆下堂，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

欢天喜地，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He **left** **the** **government** **office** **.**
他 左边 这 政府 办公室 .

出衙而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

“ [klɑːk] , ”
“ Clerk , ”
” 职员 , ”

“书吏，

[ˈprəʊses] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [ɪˈmiːdiətli] .
Process the document immediately .
过程 这 文档 立即地 .

立刻办文，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [huːz] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [steɪk] .
There are people whose lives are at stake .
那里 是 人们 谁 生活 是 在 赌注 .

内有人命重情，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreləvənt] [dɪˈpɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [kənˈvɪkʃn] .
He was sent to the relevant department for conviction .
他 曾是 发送 到 这 相关的 部门 为了 定罪 .

送部定罪。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɒv; əv] [ðæt] [klɑːs] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðeə(r)] [ˈdjuːtiz] .
Shi Gong ordered the servants of that class to perform their duties .
史 锣 订购 这 仆人 的 那 班级 到 履行 他们的 职责 .

施公令该班人役，

[tʃɛn] [kuːiː] ,
Chen Kui ,
陈 奎 ,

将陈魁、

[ʒɑːŋ] [jiː] ,
Zhang Yi ,
张 易 ,

张义、

[ʒɑːŋ] [ˈfæməli] ,
Zhang family ,
张 家庭 ,

张氏、

[daʊ; taʊ] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
Tao led them out of the government office .
道 引领 他们 出去 的 这 政府 办公室 .

陶氏带出衙去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈdʒɜːn] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Just as they were about to adjourn the court ,
只是 作为 他们 是 关于 到 休会 这 法庭 ,

才要退堂，

[ðen] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Then another person walked in and knelt down .
然后 其他 人 步行 在 和 跪下 向下 .

又见走进一人跪倒。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [rɪ'pɔːts] [ə; eɪ] ['siːkrət] ; [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['entə(r)][ðə; ði] [kɔːt]

Chapter	82	:	Xiao	Xi	Reports	a	Secret	;	Men	and	Women	Enter	the	Court
章	-	:	肖	习	报告	一个	秘密	;	男人	和	女性	进入	这	法庭

[tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt]

to	File	a	Complaint
到	文件	一个	抱怨

第82回 小西来报机密 男女进衙告状

[ðə; ði][mæn] [nelt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .

The	man	knelt	beside	the	judge's	desk	.
这	男人	跪下	旁	这	法官的	桌子	.

话说那人跪在公案一旁，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætə(r)] . "

"	I've	come	to	report	a	confidential	matter	.	"
"	我已经	来	到	报告	一个	机密的	事情	.	"

“小的来报机密。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [mænz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd][eɪdʒ] .

Shi	Gong	carefully	examined	the	man's	appearance	and	age	.
史	锣	小心	检查	这	男人的	外貌	和	年龄	.

施公细看来人容貌年纪，

[ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .

Around	thirty	years	old	.
大约	三十	年	老的	.

约三十以外。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .

After	reading	it	,	Shi	Gong	.	.	.
后	阅读	它	,	史	锣	.	.	.

施公看罢。

['əʊpənɪŋ] [rɪ'mɑːrks] :

Opening	remarks	:
开幕	评论	:

开言说：

[wɒt] ['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

What	secrets	are	there	?
什么	秘密	是	那里	?

“有何机密？

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "

"	Speak	quickly	!	"
"	说话	迅速地	!	"

快讲！”

[wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,

When	the	man	was	asked	,
什么时候	这	男人	曾是	问	,

那人见问，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] , "
" **Master** **,** **"**
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ɪn][kɪ'əʊtəʊ] .
The **younger** **one** **lives** **in** **Kyoto** **.**
这 年轻 一 生活 在 京都 .

小的在京都居住。

['ɔrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['taijuː'aːn] ['kaʊnti] , ['ʃɑːn'ʃiː] ['prɒvɪns] .
Originally **from** **Taiyuan** **County** **,** **Shanxi** **Province** **.**
起初 从 太原 县 , 山西 省 .

原籍山西太原县人。

[bəuθ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] .
Both **parents** **are** **alive** **.**
两个都 父母 是 活 .

父母双全，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['brʌðəz] .
There **were** **three** **brothers** **.**
那里 是 三 兄弟 .

兄弟三人。

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][gwɑːn] , [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][gwɑːn] [taɪ] .
My **surname** **is** **Guan** **,** **and** **my** **given** **name** **is** **Guan** **Tai** **.**
我的 姓 是 关 , 和 我的 给定 姓名 是 关 泰 .

小的姓关名叫关太，

['leɪzi] [æt; ət] [həʊm] ,
Lazy **at** **home** **,**
懒惰的 在 家 ,

懒在家中，

[steɪ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .
Stay **in** **Beijing** **with** **peace** **of** **mind** **.**
停留 在 北京 和 和平 的 头脑 .

安心在京。

[ðə; ði]['peərənts] [geɪv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
The **parents** **gave** **the** **young** **man** **a** **thousand** **taels** **of** **silver** **to** **come** **to** **the**
这 父母 给予 这 年轻的 男人 一个 千 两 的 银 到 来 到 这
['kæpɪt(ə)l] .
capital **.**
首都 .

父母给小的银子千两来京，

[ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [rʌn] [baɪ][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] .
The **business** **was** **run** **by** **a** **partner** **.**
这 商业 曾是 跑步 经过 一个 伙伴 .

托伙计经营。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɔːl] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] [lɒst] .
Unfortunately **,** **all** **the** **capital** **was** **lost** **.**
很遗憾 , 全部 这 首都 曾是 丢失的 .

不幸本钱亏尽，

[fɔːst] [tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,

Forced	to	turn	to	the	underworld	,
强制	到	转动	到	这	地狱	,

无奈学走黑道，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒn][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] ['aɪən] [sɒːd] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

He	relied	entirely	on	his	single	-	edged	iron	sword	for	protection	.
他	依赖	完全	在	他的	单身的	-	边缘	铁	剑	为了	保护	.

全凭折铁单刀护身。

[ðæt] [naɪt] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['entəd] ['^aj'ʃæn] ['temp(ə)l] . . .

That	night	,	as	soon	as	we	entered	Gaoshan	Temple	.	.	.
那	夜晚	,	作为	很快	作为	我们	进入	高山	寺庙	.	.	.

那晚刚进高山寺，

[huː] [njuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] ,

Who	knew	that	as	soon	as	they	entered	the	empty	room	,
WHO	知道	那	作为	很快	作为	他们	进入	这	空的	房间	,

谁晓刚进空房，

[ai] ['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] ['sʌmwʌn] [ɪn] [dɪ'stres] .

I	stumbled	upon	someone	in	distress	.
我	踉跄	之上	某人	在	痛苦	.

撞见一人遭难。

['grænpɑː] ,

Grandpa	,
爷爷	,

太爷，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz]

The	details	are	as	follows
这	细节	是	作为	跟随

其中详细，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌn] [hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .

The	smaller	one	has	filed	a	lawsuit	.
这	较小的	一	有	已提交	一个	诉讼	.

小的有诉呈，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [klɪə(r)] .

It	was	immediately	clear	.
它	曾是	立即地	清除	.

一见便明。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [sɜːvd] .

It	was	then	served	.
它	曾是	然后	服务	.

随即呈上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	wise	minister	took	it	and	looked	at	it	.
这	明智的	部长	采取	它	和	看起来	在	它	.

贤臣接过一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [sed] :

He	was	shocked	and	said	:
他	曾是	震惊	和	说	:

大惊道：

" [gwɑːn] [taɪ] ,

"	Guan	Tai	,
"	关	泰	,

“关太，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [ɑːsks][juː; jʊ] :

This	government	asks	you	:
这	政府	问	你	:

本府问你：

[wɒz; wəz] [ðɪs] [ɔːl] ['witnis] [baɪ] ['aɪwɪtnəs] ?

Was	this	all	witnessed	by	eyewitnesses	?
曾是	这	全部	目击者	经过	目击者	?

此事都是眼见吗?

[get] [ʌp] .

Get	up	.
得到	向上	.

你且起来，

[pliːz] [liːv] [də; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [weɪt] .

Please	leave	the	hall	and	wait	.
请	离开	这	大厅	和	等待	.

下堂等候。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .

When	he	was	young	,	he	came	to	my	private	residence	.
什么时候	他	曾是	年轻的	,	他	来了	到	我的	私人的	住宅	.

少时到我私宅内，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .

I	have	something	to	ask	you	.
我	有	某物	到	问	你	.

有话问你。”

[gwɑːn] [taɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .

Guan	Tai	agreed	to	step	down	.
关	泰	同意	到	步	向下	.

关太答应退下。

[də; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] .

The	wise	minister	turned	his	hand	back	.
这	明智的	部长	转向	他的	手	后退	.

贤臣回手，

[pleɪs] [də; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n] ['dɒkjumənt] [ɒn][də; ði] [buːt] .

Place	the	presentation	document	on	the	boot	.
地方	这	推介会	文档	在	这	启动	.

将呈词放在靴筒。

[ðen] ['sevrəl] [men] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	several	men	came	in	from	outside	.
然后	一些	男人	来了	在	从	外部	.

又见打外面进来几个男人，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [kɔːt] .

They	took	it	to	court	.
他们	采取	它	到	法庭	.

嚷上公堂，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .

They	all	knelt	down	.
他们	全部	跪下	向下	.

纷纷跪下。

['ɑːftə(r)][də; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看毕，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [juː; jʊ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , "
" You men and women , "
" 你 男人 和 女性 , "

“你们男女，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Having arrived at this government office ,
拥有 到达的 在 这 政府 办公室 ,

既到本府衙门，

[doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] .
Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 .

不许乱说。

['sʌmən] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [spiːk] .
Summon one of them to speak .
召唤 一 的 他们 到 说话 .

叫一人来说。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

“ [ðə; ði] ['əʊldə] ['wʊmən] [spəʊk] [fɜːst] . ”
“ The older woman spoke first . ”
“ 这 老 女士 辐 第一的 . ”

“那年老的妇人先讲。”

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] ,
The old woman heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

老妇闻听，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“大老爷容禀：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [gɒd] ['temp(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] .
The young woman lived near the Fire God Temple by the back gate .
这 年轻的 女士 居住地 靠近 这 火 上帝 寺庙 经过 这 后退 门 .

小妇人家住后门火神庙边，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [striːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæk] ['rɪvəbæŋk] .
The main gate facing the street along the back riverbank .
这 主要的 门 面向 这 街道 沿着 这 后退 河岸 .

后河沿临街大门。

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] .
The husband's surname was Zhang .
这 丈夫的 姓 曾是 张 .

夫主姓张，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ˌdiː ˈeɪ] .

His	name	is	Zhang	Da	.
他的	姓名	是	张	达	.

名叫张大，

[ˈkæriɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]

Carrying	water	all	day	long
携带	水	全部	天	长的

终日挑水，

[ˈfɪfti] - [eɪt] [jˈiəz] [əʊld]

Fifty	-	eight	years	old
五十	-	八	年	老的

五十八岁，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [nəʊ] [ˈtʃɪldrən] .

She	has	no	children	.
她	有	不	孩子们	.

并无儿女。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪkstɪz] .

The	young	woman	is	in	her	sixties	.
这	年轻的	女士	是	在	她	六十年代	.

小妇人今年六旬，

[hiː; hi] [ˈɒf(ə)n] [ækts] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)z] .

He	often	acts	as	a	matchmaker	for	others	.
他	经常	行为	作为	一个	媒人	为了	其他的	.

常与人家说媒，

[mɔː(r)] [gʊd] [njuːz] [wɪl] [kʌm] .

More	good	news	will	come	.
更多的	好的	消息	将要	来	.

又会接喜，

[steɪ] [ɪn] - .

Stay	in	Zhazi	.
停留	在	-	.

在渣子行程住。

[ðɪs] [ˈgrænmɑː] ,

This	grandma	,
这	奶奶	,

这位奶奶，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkjubaɪn] .

He	was	on	good	terms	with	his	concubine	.
他	曾是	在	好的	条款	和	他的	妾	.

与小妇相好，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈneɪbəz] [ðæt] [deɪ] .

We	were	neighbors	that	day	.
我们	是	邻居	那	天	.

当日作过邻舍。

[lɑːst] [jɪə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] [prəˈpəʊz(ə)l] .

Last	year	it	was	called	a	marriage	proposal	.
最后的	年	它	曾是	称为	一个	婚姻	提议	.

去岁叫提亲事，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒuː] [ˈfæmɪliz] [ˈdɔːtə(r)] ,

Speaking	of	the	Zhu	family's	daughter	,
请讲	的	这	朱	家庭的	女儿	,

说的朱家闺女，

[ðə; ði] [bɪˈtrəʊð(ə)l] [ˈserəməni] [wɒz; wəz] [held] [ɪn] [ˈfebruəri] [ðɪs] [jɪə(r)] .

The	betrothal	ceremony	was	held	in	February	this	year	.
这	订婚	仪式	曾是	握住	在	二月	这	年	.

今年二月过礼，

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ɪn] [mɑːtʃ] .

The	wedding	will	take	place	in	March	.
这	婚礼	将要	拿	地方	在	行进	.

三月间娶亲。

[ðæt] [naɪt] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

That	night	,	in	the	middle	of	the	night	,
那	夜晚	,	在	这	中间	的	这	夜晚	,

是晚半夜，

[ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ˈhæpənd] .

Something	strange	happened	.
某物	奇怪的	发生	.

出了怪事。

[təˈdeɪ] , [ai] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .

Today	,	I	filed	a	complaint	.
今天	,	我	已提交	一个	抱怨	.

今日告状，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈstɔːri] .

There	is	a	hidden	story	.
那里	是	一个	隐	故事	.

内有隐情，

[ɪts] [dʒʌst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːst] [ɪnˈkaʊntə(r)] .

It's	just	because	of	a	past	encounter	.
它是	只是	因为	的	一个	过去的	遇到	.

只是一往之故。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɑːsk] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] ,

If	you	want	to	ask	about	something	else	,
如果	你	想	到	问	关于	某物	别的	,

要问别事，

[dʒʌst] [ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] .

Just	ask	her	and	you'll	know	.
只是	问	她	和	你会	知道	.

只问她便知。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [pleɪs] .

The	wise	minister	asked	about	the	second	place	.
这	明智的	部长	问	关于	这	第二	地方	.

贤臣问第二名，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

“ [tel] [ˌem ˈiː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstɔːri] , [ˈwʊmən] ! ”

“	Tell	me	your	story	,	woman	!	”
“	告诉	我	你的	故事	,	女士	!	”

“那妇人把你的情由讲来！”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [əˈgriːd] , [ˈseɪɪŋ] :

The	woman	agreed	,	saying	:
这	女士	同意	,	说	:

那妇人答应说道：

" [maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [stri:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] [gɒd] ['temp(ə)l] . "

"	My	family	lives	across	the	street	from	the	Fire	God	Temple	.	"
"	我的	家庭	生活	穿过	这	街道	从	这	火	上帝	寺庙	.	"

“小妇人家住火神庙对过门内，

— [daɪ'ægənəli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['ma:stəz] ['mænʃ(ə)n] .

—	Diagonally	opposite	the	Celestial	Master's	Mansion	.
—	对角线	对面的	这	天体	硕士学位	大厦	.

——天师府斜对过。

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'si:st] ['hʌzbəndz] ['sɜ:neɪm] [wɒz; wəz] [fɛŋ] .

Her	deceased	husband's	surname	was	Feng	.
她	死者	丈夫的	姓	曾是	冯	.

亡夫姓冯，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fɛŋ] [ji:] .

His	name	is	Feng	Yi	.
他的	姓名	是	冯	易	.

名叫冯义，

[hi:; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['ti:tʃɪŋ] [ɪn][dʒə'pæn] .

He	makes	a	living	by	teaching	in	Japan	.
他	制作	一个	活的	经过	教学	在	日本	.

在日教学为生。

[hi:; hi] [ʌn'fɔ:tʃənətli] [pɑ:st] [ə'weɪ] [θri:] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

He	unfortunately	passed	away	three	years	ago	.
他	很遗憾	通过了	离开	三	年	前	.

不幸病故三载，

[li:v] [bɪ'haɪnd] ['tʃɪldrən] .

Leave	behind	children	.
离开	在后面	孩子们	.

留下儿女。

[maɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɪz] [ˌeɪ'ti:n] [ðɪs] [jɪə(r)] ;

My	daughter	is	eighteen	this	year	;
我的	女儿	是	十八	这	年	;

女儿今年十八；

[sʌn] [ɪz] [twelv] .

Son	is	twelve	.
儿子	是	十二	.

儿子十二。

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz] [fɛŋ] - .

His	son's	name	was	Feng	Kunyu	.
他的	儿子的	姓名	曾是	冯	-	.

儿名冯昆玉。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [naʊ] [ɪn'djʊə(r)] ['pɒvəti] .

The	mother	and	son	now	endure	poverty	.
这	母亲	和	儿子	现在	忍受	贫困	.

现今母子耐守清贫。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['fɪfti] - [θri:] [j'iəz] [əʊld] .

The	young	woman	was	fifty	-	three	years	old	.
这	年轻的	女士	曾是	五十	-	三	年	老的	.

小妇人五十三岁，

[hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [pɑ:st] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['fɪfti] .

Her	husband	passed	away	at	the	age	of	fifty	.
她	丈夫	通过了	离开	在	这	年龄	的	五十	.

亡夫五十岁去世。

['helpləs] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ,

Helpless	and	lonely	,
无助	和	孤独	,

无靠孤苦，

[ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['duːɪŋ] ['niːd(ə)lwɜːk] .

I	make	a	living	by	doing	needlework	.
我	制作	一个	活的	经过	正在做	针线活	.

作些针线度日。

[ðə; ði] [sʌn] [rʌnz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] .

The	son	runs	a	small	business	.
这	儿子	跑步	一个	小的	商业	.

儿子作小本买卖。

[ʒɑːŋ] , [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] , [prə'pəʊzd] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]

Zhang	,	the	matchmaker	,	proposed	marriage	between	his	daughter	and	the	son
张	,	这	媒人	,	建议的	婚姻	之间	他的	女儿	和	这	儿子

[ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] .

of	the	Wang	family	.
的	这	王	家庭	.

张媒与女儿提亲与王家之子，

[aɪm] ['twenti] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I'm	twenty	this	year	.
我是	二十	这	年	.

今年二十。

[ðə; ði] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][kaɪnd] - [hɑːtɪd] .

The	widowed	mother	was	kind	-	hearted	.
这	寡	母亲	曾是	种类	-	心地	.

寡母性善，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['æspekt] .

There	is	no	physiological	aspect	.
那里	是	不	生理	方面	.

并无生理。

['fɑːðə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Father	has	passed	away	.
父亲	有	通过了	离开	.

父已去世，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['relətɪvz] .

He	has	no	relatives	.
他	有	不	亲属	.

也无亲戚。

[ðə; ði] [sʌn] [rʌnz] [ə; eɪ]['fæbrɪk] [ʃɒp] .

The	son	runs	a	fabric	shop	.
这	儿子	跑步	一个	织物	店铺	.

儿在布店经营。

[ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz][ə; eɪ] [wel] - [prə'pɔːʃənd] [ə'pɪərəns] .

This	child	has	a	well	-	proportioned	appearance	.
这	孩子	有	一个	出色地	-	比例匀称	外貌	.

此子晶貌端正。

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .

The	family	was	poor	.
这	家庭	曾是	贫穷的	.

家道贫乏，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌpraɪt] .

The	mother	and	child	are	upright	.
这	母亲	和	孩子	是	直立	.

母子端正。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['fæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .

The	woman's	family	was	poor	.
这	女性的	家庭	曾是	贫穷的	.

小妇人家道贫寒，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] ,

The	daughter	has	grown	up	,
这	女儿	有	生长	向上	,

女儿长成，

[rɪ'lʌktəntli] ['griːɪŋ] ,

Reluctantly	agreeing	,
勉强	同意	,

无奈应允，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l] ['serəməni] ,

After	the	betrothal	ceremony	,
后	这	订婚	仪式	,

行聘过礼，

[wiːl; wil] [get] ['mærid] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] .

We'll	get	married	at	a	later	date	.
出色地	得到	已婚	在	一个	之后	日期	.

择期就娶。

[ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]

A	handsome	man	and	a	beautiful	woman
一个	英俊的	男人	和	一个	美丽的	女士

郎才女貌，

[əʊ] [wel] .

Oh	well	.
哦	出色地	.

只也罢了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] ['jestədeɪ] .

Unexpectedly	,	she	married	into	the	family	yesterday	.
不料	,	她	已婚	进入	这	家庭	昨天	.

不料昨日过门，

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpənd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Strange	things	happened	this	morning	.
奇怪的	事物	发生	这	早晨	.

今旦偶出怪事。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem 'iː] .

My	daughter	sent	someone	to	call	me	.
我的	女儿	发送	某人	到	称呼	我	.

女儿发人来叫，

[wen] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] ,

When	the	reason	is	mentioned	,
什么时候	这	原因	是	提及	,

提起情由，

[aɪm][səʊ] [ɪm'bærəst] .

I'm	so	embarrassed	.
我是	所以	尴尬的	.

真真羞煞。

" [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] ! "

"	Ask	your	mother	-	in	-	law	for	details	!	"
"	问	你的	母亲	-	在	-	法律	为了	细节	!	"

下情只问亲家母罢！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bɪg] [tʃeɪndʒ] [ɪn] [wɒt] [ɪz] [sed] .

There	must	be	a	big	change	in	what	is	said	.
那里	必须	是	一个	大的	改变	在	什么	是	说	.

话内必有大变，

[dʒʌst][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] .

Just	ask	her	and	you'll	know	.
只是	问	她	和	你会	知道	.

只问她便知，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

“ [ðə; ði] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ! ”

“	The	woman	should	tell	me	the	truth	!	”
“	这	女士	应该	告诉	我	这	真相	!	”

“那妇人把你的实情申禀上来！”

['heɪɒ] [rɪ'plaɪd] :

Hao	replied	:
郝	回复	:

郝氏答说：

" ['mɑːstə(r)] , "

"	Master	,	"
"	掌握	,	"

“大老爷，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['heɪɒ] [ʃiː] ,

The	young	woman	,	Hao	Shi	,
这	年轻的	女士	,	郝	史	,

小妇人郝氏，

[hiː; hi][ɪz] - [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] ;

He	is	44	years	old	this	year	;
他	是	-	年	老的	这	年	;

今年四十四岁；

[ðə; ði] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['fɔːti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

The	deceased	husband	was	forty	-	eight	years	old	.
这	死者	丈夫	曾是	四十	-	八	年	老的	.

亡夫四十八岁，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['juːlɪn] .

His	surname	is	Wang	and	his	given	name	is	Yulin	.
他的	姓	是	王	和	他的	给定	姓名	是	玉林	.

姓王名玉麟。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][trænˈzækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['fæbrɪk] [ʃɒp] .

He	was	making	a	transaction	at	the	fabric	shop	.
他	曾是	制作	一个	交易	在	这	织物	店铺	.

他在布店交易。

[hɪz; ɪz]	[sʌnz]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	[wæŋ]	[ʒɛn]	.
His	**son's**	**name**	**was**	**Wang**	**Zhen**	**.**
他的	儿子的	姓名	曾是	王	真	.

子名王振，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	twenty	years	old	.
他	曾是	二十	年	老的	.

年二十岁。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] ,

After	his	father	died	,
后	他的	父亲	死亡	,

他父死后，

['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['fæbrɪk][stɔː(r)] .

Also	in	the	fabric	store	.
还	在	这	织物	店铺	.

也在布店。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['welθi] ['lænd,oʊ.nərz] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

Thanks	to	the	wealthy	landowner's	consideration	for	his	father	.
谢谢	到	这	富裕	土地所有者的	考虑	为了	他的	父亲	.

多蒙财东看其父面，

[help] [maɪ] [sʌn] [get] ['mærid] .

Help	my	son	get	married	.
帮助	我的	儿子	得到	已婚	.

周济我子娶亲，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [ɪn'tenʃənd] [ækt] .

It	was	a	well	-	intentioned	act	.
它	曾是	一个	出色地	-	有意的	行为	.

算一番好意。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [tʊk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːn] .

But	things	took	an	unexpected	turn	.
但	事物	采取	一个	意外	转动	.

哪知其中有变。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [brɪk] ['entrəns] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

The	young	woman	lived	inside	the	brick	entrance	at	the	back	door	.
这	年轻的	女士	居住地	里面	这	砖	入口	在	这	后退	门	.

小妇人家住后门方砖口内。

[fɔː(r)] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] ,

Four	years	after	her	husband's	death	,
四	年	后	她	丈夫的	死亡	,

夫主去世四载，

[sʌn] ['entəz] [ðə; ði][stɔː(r)] ,

Son	enters	the	store	,
儿子	进入	这	店铺	,

儿子进店，

[wʌn] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][pə(r)] [mʌnθ] .

One	tael	of	silver	per	month	.
一	泰尔	的	银	每	月	.

每月工银一两。

['jestədeɪ] , [ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Yesterday	**,**	**the**	**bride**	**was**	**brought**	**into**	**the**	**house**	**.**
昨天	,	这	新娘	曾是	带来	进入	这	房子	.

昨日娶媳进门，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

After	**the**	**relatives**	**and**	**friends**	**left**	**in**	**the**	**evening**	**,**
后	这	亲属	和	朋友们	左边	在	这	晚上	,

晚上亲朋散后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ['entəd] [ðeə(r)] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .

The	**young**	**couple**	**entered**	**their**	**bridal**	**chamber**	**.**
这	年轻的	夫妻	进入	他们的	新娘	房间	.

他俩小夫妻入洞房。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] .

The	**young**	**woman**	**was**	**sleeping**	**.**
这	年轻的	女士	曾是	睡眠	.

小妇人睡觉，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] .

It	**was**	**almost**	**midnight**	**.**
它	曾是	几乎	午夜	.

将近半夜光景，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['ʃaʊtɪŋ] .

Suddenly	**,**	**he**	**heard**	**his**	**wife**	**shouting**	**.**
突然	,	他	听到	他的	妻子	喊叫	.

忽听媳妇喊叫。

[hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [streɪnd] .

His	**marriage**	**was**	**strained**	**.**
他的	婚姻	曾是	紧张	.

当道他夫妻不和，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['kwɪkli] [drest] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

The	**young**	**woman**	**quickly**	**dressed**	**and**	**ran**	**out**	**of**	**the**	**room**	**.**
这	年轻的	女士	迅速地	穿着	和	跑	出去	的	这	房间	.

小妇人连忙穿衣跑出房门，

[ai] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

I	**saw**	**someone**	**running**	**away**	**.**
我	锯	某人	跑步	离开	.

见一人往外飞跑，

[ɪts] [tuː] [dɑːk] [tuː; tə] [siː] ['klɪəli] .

It's	**too**	**dark**	**to**	**see**	**clearly**	**.**
它是	也	黑暗的	到	看	清楚地	.

天黑看不真。

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [sʌn] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

But	**then**	**his**	**son**	**came**	**in**	**from**	**outside**	**the**	**door**	**.**
但	然后	他的	儿子	来了	在	从	外部	这	门	.

却又见儿子从门外而进，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

He	**advised**	**his**	**wife**	**not**	**to**	**make**	**a**	**sound**	**.**
他	建议	他的	妻子	不是	到	制作	一个	声音	.

劝他媳妇莫要做声。

[ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] [wept] .

The	**newlyweds**	**wept**	**.**
这	新婚夫妇	哭泣	.

新人痛哭，

[ʃiː; ʃi] [græbd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
She grabbed the young woman and called out :
她 抓住 这 年轻的 女士 和 称为 出去 :

拉住小妇人叫：

- ['mʌðə(r)] ! -
' mother ! '
- 母亲 ! -

‘娘！’

[ðeɪ] [dʒʌst] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
They just said , " This is outrageous ! "
他们 只是 说 , " 这 是 令人愤慨 ! "

只说‘坑杀人了！’

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɑːskt] [hɪm] [waɪ] .
The young woman asked him why .
这 年轻的 女士 问 他 为什么 .

小妇人道问其故。

[rɪ'plaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [gəʊz] [aʊt] ,
After your son goes out ,
后 你的 儿子 去 出去 ,

‘你儿出去后，

[ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
They went back into the room .
他们 去 后退 进入 这 房间 .

又进房。

['tʌtʃɪŋ] [hɪm] ,
Touching him ,
接触 他 ,

摸着他，

[ə; eɪ] [fʊl] [bɪəd] ,
A full beard ,
一个 满的 胡须 ,

满嘴胡须，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] [ˌem 'iː] .
She wants to marry me .
她 想要 到 结婚 我 .

欲与我成亲。

[ai] [græbd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
I grabbed his face .
我 抓住 他的 脸 .

被我抓他脸，

[hiː; hi][ræn] [ə'weɪ] .
He ran away .
他 跑 离开 .

他就跑，

[ðeə(r)] ['feɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] .
Their faces were impossible to discern .
他们的 面孔 是 不可能的 到 辨别 .

面目无从看真。’

[ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

The	wife	was	about	to	commit	suicide	.
这	妻子	曾是	关于	到	犯罪	自杀	.

媳妇就要寻死。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

The	young	woman	was	frightened	.
这	年轻的	女士	曾是	害怕	.

小妇人害怕，

[ðeɪ] [kept] [wɒtʃ] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

They	kept	watch	until	dawn	.
他们	保留	手表	直到	黎明	.

看守至天明。

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [həʊm] .

Please	invite	his	mother	home	.
请	邀请	他的	母亲	家	.

请他母到家，

[tə'geðə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

Together	,	we	will	seek	justice	.
一起	,	我们	将要	寻找	正义	.

共同伸冤。

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ʌp'həʊld] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['feənəs] .

I	implore	Your	Excellency	to	uphold	justice	and	fairness	.
我	恳求	你的	阁下	到	坚持	正义	和	公平	.

恳大老爷明镜高悬，

[ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] .

The	judgment	was	careful	.
这	判断	曾是	小心	.

判断仔细。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] :

The	wise	minister	then	asked	:
这	明智的	部长	然后	问	:

贤臣又问：

" [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] . . . "

"	Besides	you	and	your	son	,	your	family	.	.	.	"
"	除了	你	和	你的	儿子	,	你的	家庭	.	.	.	"

“你家除汝母子，

[huː] [els] ?

Who	else	?
WHO	别的	?

还有何人？”

['heɪɒ] [rɪ'plaɪd] :

Hao	replied	:
郝	回复	:

郝氏回答：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [els] .

There	was	no	one	else	.
那里	曾是	不	一	别的	.

“并无别人。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] [wɪð] [gwoʊ] - .

It	seems	that	all	the	trouble	originated	with	Guo	Dongjia	.
它	似乎	那	全部	这	麻烦	起源于	和	郭	-	.

想来祸都由郭东家所起。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [wæŋ] [ʒɛn] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , ['juːʃæn] [tɔːks] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri]
Chapter 83 : Wang Zhen Speaks the Truth , Yushan Talks the True Story
章 - : 王 真 说话 这 真相 , 玉山 会谈 这 真的 故事

第83回 王振吐实话 玉山道真情

[wæŋ] [ʒɛn] [sed] :
Wang Zhen said :
王 真 说 :

王振说：

[gwoʊ] - [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz] ['taijuː'aːn] ['priːfektʃə(r)] .
Guo Dongjia's ancestral home is Taiyuan Prefecture .
郭 - 祖先的 家 是 太原 州 .

“郭东家原籍太原府，

[nemd] ['juːʃæn]
Named Yushan
命名 玉山

名叫玉山，

['əʊpən][ə; eɪ] [klɒθ] [ʃɒp] .
Open a cloth shop .
打开 一个 布 店铺 .

开布铺。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][dʒə'pæn] .
The younger father was in Japan .
这 年轻 父亲 曾是 在 日本 .

小的父亲在日，

[ðə; ði] ['mʌnθli] [weɪdʒ][ɪz] [θriː] [teɪl] .
The monthly wage is three taels .
这 月度 工资 是 三 两 .

每月工价三两。

['fɑːðə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] .
Father passed away .
父亲 通过了 离开 .

父亲去世，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌnz] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['prəʊses] .
The smaller ones will continue the process .
这 较小的 一个 将要 继续 这 过程 .

小的将铺接续。

[lɑːst] [jɪə(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [dɪ'skʌst] ['mærɪdʒ] [ə'rendʒmənts] .
Last year , the younger one discussed marriage arrangements .
最后的 年 , 这 年轻 一 讨论 婚姻 安排 .

去岁小的商议亲事。

[ɔːl] [ɪk'spensɪz] ,
All expenses ,
全部 开支 ,

一应费用，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [help] .

The	employer	promised	to	help	.
这	雇主	承诺	到	帮助	.

东家许以相助。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [went] [həʊm] .

The	younger	one	went	home	.
这	年轻	一	去	家	.

小的回家，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,

Tell	your	mother	,
告诉	你的	母亲	,

告诉母亲，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [steɪt] ['miːdiə] [prə'pəʊzd] ['mærɪdʒ] .

Therefore	,	the	state	media	proposed	marriage	.
所以	,	这	状态	媒体	建议的	婚姻	.

是以央媒提亲。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

- [aɪv] ['tʃəʊzn] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð] [juː; jʊ] , -

'	I've	chosen	a	woman	with	you	,	'
-	我已经	选定	一个	女士	和	你	,	-

'我与你看中一女，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['maːstəz] ['mænʃ(ə)n] .

They	lived	across	from	the	Celestial	Master's	Mansion	.
他们	居住地	穿过	从	这	天体	硕士学位	大厦	.

住天师府对过，

[juː; jʊ][kæn; kən] [send] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .

You	can	send	a	matchmaker	to	speak	with	them	.
你	能	发送	一个	媒人	到	说话	和	他们	.

可着媒去说。'

[ə'griː] .

agree	.
同意	.

小的应承，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['set(ə)ld] [ɪ'miːdiətli] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [,em iː 'aɪ] .

The	matter	was	settled	immediately	with	the	help	of	Zhang	Mei	.
这	事情	曾是	定居	立即地	和	这	帮助	的	张	梅	.

挽张媒一说即妥，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [mʌnθ] , [mɑːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .

They	chose	an	auspicious	month	,	March	,	for	the	wedding	.
他们	选择	一个	吉祥	月	,	行进	,	为了	这	婚礼	.

择吉三月娶亲。

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [sed] :

The	landlord	said	:
这	房东	说	:

财东他说：

[ai][hæv; həv] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

I	have	been	away	from	home	for	a	long	time	,
我	有	到过	离开	从	家	为了	一个	长的	时间	,

'我离家日久，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] ['mærid] .

He	wanted	to	get	married	.
他	通缉	到	得到	已婚	.

欲要娶亲，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaʊt'saɪdəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðɪs] ['eəriə] .

However	,	outsiders	are	not	permitted	to	enter	this	area	.
然而	,	局外人	是	不是	允许	到	进入	这	区域	.

奈本处不许外乡之人。

['evə(r)] [sɪns] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɛŋ] ['fæməli] ,

Ever	since	I	saw	the	daughter	of	the	Feng	family	,
曾经	自从	我	锯	这	女儿	的	这	冯	家庭	,

自从看见冯家之女，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'ziːz] .

To	think	of	it	as	a	disease	.
到	思考	的	它	作为	一个	疾病	.

想成疾病。

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [ðə; ði] [wʌn] [ai] ['mærid] .

This	woman	is	the	one	I	married	.
这	女士	是	这	一	我	已婚	.

此亲算我所娶。

[hɪrz] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

Here's	fifty	taels	of	silver	.
这里是	五十	两	的	银	.

给你纹银五十两，

[ðeɪ] [ˌriː'mærid] ;

They	remarried	;
他们	再婚	;

另续新婚；

[θriː] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [p'rəsest] .

Three	taels	of	silver	were	then	processed	.
三	两	的	银	是	然后	已处理	.

再加工银三两，

[aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ['nevə(r)] ['sʌfə(r)] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

I'll	make	sure	you	never	suffer	from	poverty	in	your	life	.
患病的	制作	当然	你	绝不	遭受	从	贫困	在	你的	生活	.

管你一世不受贫寒。

[ɪf] [nɒt] [ə'laʊd] ,

If	not	allowed	,
如果	不是	允许	,

若要不允，

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] .

Give	me	back	my	betrothal	gifts	.
给	我	后退	我的	订婚	礼物	.

还我财礼，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] .

They	were	driven	out	of	the	shop	.
他们	是	驱动	出去	的	这	店铺	.

逐出铺外。'

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] .

The	younger	one	reluctantly	agreed	.
这	年轻	一	勉强	同意	.

小的无奈应承，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

He	kept	it	from	his	mother	.
他	保留	它	从	他的	母亲	.

瞒哄母亲。

[lɑːst] [naɪt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [gɒt] ['mærid] ,

Last	night	,	after	the	younger	one	got	married	,
最后的	夜晚	,	后	这	年轻	一	得到	已婚	,

昨晚小的成亲之后，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ,

Pretending	to	go	out	,
假装	到	去	出去	,

故装出外，

[hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	slipped	into	the	room	through	the	door	.
他	滑倒了	进入	这	房间	通过	这	门	.

他在门首溜进房中。

[ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] [kraɪd] [aʊt] .

The	newlyweds	cried	out	.
这	新婚夫妇	哭	出去	.

新人哭喊，

[græb][ænd; ənd] [ʃaʊt]

Grab	and	shout
抓住	和	喊

手抓口嚷，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

They	cried	out	to	heaven	and	earth	.
他们	哭	出去	到	天堂	和	地球	.

抢天呼地。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['faɪlɪŋ] [ðɪs] ['lɔːsuːt] [tə'deɪ] .

Therefore	,	I	am	filing	this	lawsuit	today	.
所以	,	我	是	备案	这	诉讼	今天	.

以是今日告状，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [mis'teik] .

It	was	all	a	minor	mistake	.
它	曾是	全部	一个	次要的	错误	.

全是小的之错，

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [maɪ] ['pʌnɪʃmənt] .

I	am	now	willing	to	accept	my	punishment	.
我	是	现在	愿意的	到	接受	我的	惩罚	.

今情愿领罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	wise	minister	was	furious	upon	hearing	this	.
这	明智的	部长	曾是	狂怒	之上	听力	这	.

贤臣听罢大怒，

[skəʊld] :

scold	:
骂	:

骂：

" [wæŋ] [ʒɛn] , [juː; jʊ] [biːst] , [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][daɪ] ! "

"	Wang	Zhen	,	you	beast	,	you	deserve	to	die	!	"
"	王	真	,	你	兽	,	你	应得	到	死	!	"

“王振你这个畜牲该死！

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [biː; bi] [əˈlaʊd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ?
How could such a thing be allowed in this world ?
如何 可以 这样的 一个 事物 是 允许 在 这 世界 ?

世上此事岂可允得的么？”

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] :
Then it called out again :
然后 它 称为 出去 再次 :

往下又叫：

[gwoʊ] [ˈjuːʃæn] ,
Guo Yushan ,
郭 玉山 ,

“郭玉山，

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈvɑːnst] [eɪdʒ] ,
At such an advanced age ,
在 这样的 一个 先进的 年龄 ,

偌大年纪，

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [ækt] .
To commit such a heinous act .
到 犯罪 这样的 一个 令人发指的 行为 .

行此伤天害理之事。”

[gwoʊ] [ˈjuːʃæn] [rɪˈplaɪd] :
Guo Yushan replied :
郭 玉山 回复 :

郭玉山回说：

" [maɪ] [lɔːd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“大老爷在上，

[ˈtɔləreɪtɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈdiːteɪlz] ,
Tolerating the small details ,
容忍 这 小的 细节 ,

容小的细禀，

[ai] [pɑːst] [baɪ][hɪə(r)] [ðæt] [deɪ] [waɪl] [kəˈlektɪŋ] [ə; eɪ] [det] .
I passed by here that day while collecting a debt .
我 通过了 经过 这里 那 天 尽管 收集 一个 债务 .

那日讨帐路过此处，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈdɪgnɪfaɪd] ,
Seeing that this woman was dignified ,
看到 那 这 女士 曾是 凝重 ,

瞧见此女端庄，

[ˈɑːftəwədz] , [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈweɪtɪŋ]
Afterwards , he missed his mother so much that he fell ill and was waiting
然后 , 他 错过 他的 母亲 所以 很多 那 他 跌倒 患病的 和 曾是 等待
[tuː; tə][daɪ] .
to die .
到 死 .

嗣后想念得病待死。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpriː] - [əˈreɪndʒd] [plæn] ,
Because it was a pre - arranged plan ,
因为 它 曾是 一个 预 - 安排 计划 ,

因是定计，

[ðæts] [ɔːl] [truː] .
That's all true .
那就是 全部 真的 .

都是实情。

[wiː; wi] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [greɪs] [ænd; ənd] ['mɜːsi] .
We beg Your Excellency's grace and mercy .
我们 求 你的 卓越的 优雅 和 怜悯 .

叩大老爷恩典宽免，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [mend] [hɪz; ɪz] [weɪz] .
He will repent and mend his ways .
他 将要 悔改 和 修补 他的 方式 .

以后痛改前非。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .
After saying this , he kowtowed .
后 说 这 , 他 叩头 .

说罢叩首。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
The wise minister shouted angrily :
这 明智的 部长 喊叫 愤怒地 :

贤臣大声骂道：

" [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['vɪlən] ! "
" You wicked villain ! "
" 你 邪恶 恶棍 ! "

“好奸徒！

[ðeɪ] [juːst] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['tretʃərəs] [ækts] !
They used their power to commit treacherous acts !
他们 用过的 他们的 力量 到 犯罪 奸诈 行为 !

倚势图奸！

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
What crime should be punished ?
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ?

该当何罪?

['kwɪkli] [əd'mɪnɪstə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .
Quickly administer severe torture .
迅速地 管理 严重 酷刑 .

快着大刑伺候。

[juː; jʊ] [sɪks] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] , ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] :
You six men and women , listen carefully :
你 六 男人 和 女性 , 听 小心 :

尔等男女六人听真：

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .
The law of the land is impartial .
这 法律 的 这 土地 是 公正 .

国法无私，

[ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
This prefecture will punish the offender according to the law .
这 州 将要 惩治 这 罪犯 根据 到 这 法律 .

本府按律治罪。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['stɑːtɪd] [wɪð] [gwoʊ] ['juːʃæn] .
The trouble started with Guo Yushan .
这 麻烦 开始 和 郭 玉山 .

祸因郭玉山而起，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks][men] ,
Having just heard the words of the six men ,
拥有 只是 听到 这 字 的 这 六 男人 ,

刚才本府听罢六人之言，

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['relətɪv] .
The front and back are also relative .
这 正面 和 后退 是 还 相对的 .

前后倒也相对的。

[gwoʊ] ['juːʃæn] [ɪz]['truːli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] !
Guo Yushan is truly despicable !
郭 玉山 是 真的 卑鄙 !

就只那郭玉山其情可恶！

[jɔː(r); jə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] [ʒɛn] [tuː; tə][get] ['mærid] ,
Your arrangement for Wang Zhen to get married ,
你的 安排 为了 王 真 到 得到 已婚 ,

你替王振娶亲之事，

[ai][ˌeɪ 'em]['truːli] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][help] [hɪm] [wɪð] ['mʌni] .
I am truly willing to help him with money .
我 是 真的 愿意的 到 帮助 他 和 钱 .

实是愿意助他银两，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [æn; ən]['ekstrə] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] .
He also gave an extra fifty taels of silver to settle down .
他 还 给予 一个 额外的 五十 两 的 银 到 定居 向下 .

又外给银五十两安家，

[θriː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ɑː(r); ə(r)] [p'rəsest] [iːtʃ] [mʌnθ] .
Three taels of silver are processed each month .
三 两 的 银 是 已处理 每个 月 .

每月加工银三两，

[nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] .
No further changes .
不 更远 变化 .

再无更改。”

[gwoʊ] ['juːʃæn] [ə'griːd] :
Guo Yushan agreed :
郭 玉山 同意 :

郭玉山答应：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“不错。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [fɛŋ] - ,
" Feng Zhushi ,
" 冯 - ,

“冯朱氏，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz][tuː; tə] ['mæri] [wæŋ] [ʒɛn] .
Your **daughter** **is** **to** **marry** **Wang** **Zhen** **.**
你的 女儿 是 到 结婚 王 真 .

你女儿给王振为妻，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [θruː] ['prɒpə(r)] ['tʃæn(ə)lz] .
She **was** **married** **through** **proper** **channels** **.**
她 曾是 已婚 通过 恰当的 频道 .

乃系明媒正娶。

['trʌb(ə)l] ['bruːɪŋ] [wɪ'ðɪn] ,
Trouble **brewing** **within** **,**
麻烦 酿造 之内 ,

内中生事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gwoʊ] - [fɔːlt] .
It **was** **Guo** **Yushan's** **fault** **.**
它 曾是 郭 - 过错 .

是郭玉山之过。

[ɪts] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]
It's **wonderful** **that** **your** **daughter** **could** **distinguish** **between** **the** **fish** **and** **the**
它是 精彩的 那 你的 女儿 可以 区分 之间 这 鱼 和 这
['drægən] .
dragon **.**
龙 .

可喜你女儿辨出鱼龙，

[prɪ'zɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tegrəti] .
Preserve **your** **integrity** **.**
保存 你的 正直 .

保住节操。

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [kən'siːl] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] [prə'məʊts] [gʊd] .
This **government** **conceals** **evil** **and** **promotes** **good** **.**
这 政府 隐藏 邪恶的 和 促进 好的 .

本府隐恶扬善。

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [wæŋ] [ʒɛnz] [waɪf] ,
Since **your** **daughter** **is** **Wang** **Zhen's** **wife** **,**
自从 你的 女儿 是 王 珍的 妻子 ,

你女既为王振之妻，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] ?
Are **there** **any** **further** **changes** **?**
是 那里 任何 更远 变化 ?

还有变动无有？〞

['mædəm] [fɛŋ] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
Madam **Feng** **kowtowed** **and** **said** **:**
女士 冯 叩头 和 说 :

冯朱氏叩头说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pliːz] [hɪə(r)][ˌem 'iː] : "
" **Your** **Excellency** **,** **please** **hear** **me** **:** **"**
" 你的 阁下 , 请 听到 我 : "

“大老爷听禀：

['mærɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðə; ði]['peərənts] [fɜːst] .
Marriage **should** **be** **arranged** **by** **the** **parents** **first** **.**
婚姻 应该 是 安排 经过 这 父母 第一的 .

先嫁由父母，

[ʃiː; ʃi]['leɪtə(r)] ['mærid] [hɜː'self] .
She later married herself .
她 之后 已婚 她自己 .

后嫁出自己。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The young woman dared not make the decision .
这 年轻的 女士 敢于 不是 制作 这 决定 .

小妇人不敢作主。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] [ə'baʊt] ['leɪdi] [fɛŋ] .
The wise minister then asked about Lady Feng .
这 明智的 部长 然后 问 关于 女士 冯 .

贤臣又问冯氏。

['mædəm] [fɛŋ] [sed] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :
Madam Feng said with tears in her eyes :
女士 冯 说 和 眼泪 在 她 眼睛 :

冯氏含泪说道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [sleɪvz] . "
" It's a pity about the fate of slaves . "
" 它是 一个 遗憾 关于 这 命运 的 奴隶 . "

“可叹奴运不好，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] .
Encountering such a wicked person .
遭遇 这样的 一个 邪恶 人 .

遇此歹人。

['mʌðə(r)] [reɪzd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
Mother raised him to be eighteen years old .
母亲 提高 他 到 是 十八 年 老的 .

母亲恩养十八岁，

[bɪ'trəʊð(ə)l] ['mærɪdʒ] ,
betrothal marriage ,
订婚 婚姻 ,

许配婚姻，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [weər'evə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] .
A woman should follow her husband wherever he goes .
一个 女士 应该 跟随 她 丈夫 无论 他 去 .

嫁鸡随鸡，

[nəʊ] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ;
No changes were made ;
不 变化 是 制成 ;

终无更改；

[ə; eɪ] [gʊd] [hɔːs] ['dʌznt] [niːd] [tuː] ['sædlz] .
A good horse doesn't need two saddles .
一个 好的 马 不 需要 二 马鞍 .

好马不备双鞍，

[ɪf] [ɪts] ['bɪgəmi]
If it's bigamy
如果 它是 重婚

要是重婚，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [feɪs] ['piːp(ə)l] ?
How can I face people ?
如何 能 我 脸 人们 ?

怎么见人。

[ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)] .

All	because	the	mother	-	in	-	law	was	unaware	.
全部	因为	这	母亲	-	在	-	法律	曾是	不知情	.

皆因婆母不知，

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈtrʌb(ə)lz] [meɪ] [əˈraɪz] .

Unexpected	troubles	may	arise	.
意外	麻烦	可能	出现	.

变生祸端。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd] [let] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

The	young	woman's	husband	let	a	tiger	into	the	house	.
这	年轻的	女性的	丈夫	让	一个	老虎	进入	这	房子	.

小妇人夫主纵虎入门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [dʌz] [nɒt] [heɪt] [ˈʌðə(r)z] .

The	young	woman	does	not	hate	others	.
这	年轻的	女士	做	不是	恨	其他的	.

小妇人不恨别人，

[ðəʊz] [dɪˈspɪkəb(ə)l] [θiːvz] !

Those	despicable	thieves	!
那些	卑鄙	窃贼	!

可恼贼徒！”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [wɒt] [ə; eɪ][ˈklevə(r)] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæd][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ! "

"	What	a	clever	way	to	make	the	best	of	a	bad	situation	!	"
"	什么	一个	聪明的	方式	到	制作	这	最好的	的	一个	坏的	情况	!	"

“好个将错就错，

[ˈtʃæstəti] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti]

Chastity	and	integrity
贞洁	和	正直

贞节有操，

[ˈəʊnli] [ˈhev(ə)n] [kæn; kən][beə(r)] [ˈwɪtnəs] !

Only	Heaven	can	bear	witness	!
仅有的	天堂	能	熊	证人	!

惟天可表！

[ðɪs] [ˈgʌvənmənt] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ˈeni] [ˈrɒŋduːɪŋ] .

This	government	has	no	right	to	refuse	any	wrongdoing	.
这	政府	有	不	正确的	到	拒绝	任何	不当行为	.

本府无不容含，

[ai] [ˌgærənˈtiː] [jʊl] [biː; bi] [kəmˈpliːtli] [ˈsætɪsfaɪd] .

I	guarantee	you'll	be	completely	satisfied	.
我	保证	你会	是	完全地	使满意	.

包你意足无怨。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [kɔːld] [aʊt] :

The	wise	minister	called	out	:
这	明智的	部长	称为	出去	:

贤臣下叫：

" [ʒɑːŋ] [ˌem iː ˈaɪ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][hɪt][ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] ? "

"	Zhang	Mei	,	are	you	willing	to	be	hit	and	punished	?	"
"	张	梅	,	是	你	愿意的	到	是	打	和	受到惩罚	?	"

“张媒你是愿打愿罚?

[biːt] ,
beat ,
打 ,

打，

['fɪfti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] ;
Fifty strokes of the cane ;
五十 笔画 的 这 甘蔗 ;

五十大板；

['pʌnɪʃmənt]
Punishment
惩罚

罚，

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] [baɪ][ðə; ði] ['miːdiə] .
The money was returned by the media .
这 钱 曾是 返回 经过 这 媒体 .

媒银退回。”

[ʒɑːŋ] [ˌem iː 'aɪ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Mei replied :
张 梅 回复 :

张媒回答：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] . "
" The young woman is willing to be punished . "
" 这 年轻的 女士 是 愿意的 到 是 受到惩罚 . "

“小妇人愿罚，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bæd] [lʌk] .
It was just bad luck .
它 曾是 只是 坏的 运气 .

算是运气不济。

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʌtʃt] .
The silver remained untouched .
这 银 剩余 未受触碰 .

银子无动，

[ɪts] [stɪl] [tʌkt] ['ɪntuː][maɪ] ['weɪstbænd] .
It's still tucked into my waistband .
它是 仍然 塞进去 进入 我的 腰带 .

还在腰里带着。”

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [tuː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He took out the two taels of silver .
他 采取 出去 这 二 两 的 银 .

回手把二两银子取出，

[dɪ'lɪvəri] [ænd; ənd] ['tɒlərəns] .
Delivery and tolerance .
送货 和 宽容 .

递与公差。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
The official took it .
这 官方的 采取 它 .

公差接过，

[prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
Presenting the case to the public .
呈现 这 案件 到 这 民众 .

送上公案，

[step] [daʊn] .
Step **down** **.**
步 向下 .

退下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :
The **wise** **minister** **cried** **out** **:**
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" **People** **are** **coming** **,** **"**
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[wɪr] ['ɔːlməʊst][æt; ət] - .
We're **almost** **at** **Yushanpu** **.**
是 几乎 在 - .

快到玉山铺，

" [brɪŋ] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [ɪ'miːdiətli] . "
" **Bring** **fifty** **taels** **of** **silver** **immediately** **.** **"**
" 带来 五十 两 的 银 立即地 . "

立刻取银五十两来。”

['juːʃæn] [nelt] [daʊn] .
Yushan **knelt** **down** **.**
玉山 跪下 向下 .

玉山跪倒。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
A **wise** **minister** **said** **:**
一个 明智的 部长 说 :

贤臣道：

[gwoʊ] ['juːʃæn] ,
Guo **Yushan** **,**
郭 玉山 ,

“郭玉山，

[let] [ðɪs] [kɔːt] [dɪ'tɜːmɪn] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] .
Let **this** **court** **determine** **your** **crime** **.**
让 这 法庭 决定 你的 犯罪 .

且听本府定你的罪过。

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] [ʒɛn] .
Originally **intended** **to** **arrange** **a** **marriage** **for** **Wang** **Zhen** **.**
起初 故意的 到 安排 一个 婚姻 为了 王 真 .

原替王振娶亲，

[nəʊ] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] ;
No **going** **back** **on** **your** **word** **;**
不 去 后退 在 你的 单词 ;

不准反悔；

[ai][hæv; həv] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪdəz] .
I **have** **fifty** **taels** **of** **silver** **from** **outsiders** **.**
我 有 五十 两 的 银 从 局外人 .

余外帮银五十两，

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['sæləri] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] - [tɜːm] ['wɜːkəz] [ɪz] [θriː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The **monthly** **salary** **for** **long** **-** **term** **workers** **is** **three** **taels** **of** **silver** **.**
这 月度 薪水 为了 长的 - 学期 工人 是 三 两 的 银 .

每月长工银三两。

[kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [əˈtəʊnmənt] .
Consider **this** **your** **atonement** **.**
考虑 这 你的 赎罪 .

这就算是你赎罪之项。

[ðɪs] [ˈɡʌvənmənt] [wɪl] [naʊ] [ɡrɑːnt] [ˈliːniənsi] .
This **government** **will** **now** **grant** **leniency** **.**
这 政府 将要 现在 授予 宽大 .

本府今且宽恕。

[ə; eɪ] [kwɪk] , [ʌnˈɔːltəd] [ˈlaɪs(ə)ns][ɪz] [rɪˈkwaɪəd] [æz; əz] [pruːf] .
A **quick** **,** **unaltered** **license** **is** **required** **as** **proof** **.**
一个 快的 , 未改变的 执照 是 必需的 作为 证明 .

快写无更改执照一张为凭。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːwəd]
From **this** **day** **forward**
从 这 天 向前

自今以后，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fəˈbɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ˈkɒntækt] [wɪð] [wæŋ] [ʒɛn] , [huː] [ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə]
You **are** **forbidden** **from** **having** **any** **contact** **with** **Wang** **Zhen** **,** **who** **is** **allowed** **to**
你 是 禁止 从 拥有 任何 接触 和 王 真 , WHO 是 允许 到
[ˈentə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ˈhaʊzɪz] .
enter **and** **leave** **houses** **.**
进入 和 离开 房屋 .

不许你与王振穿房入户来往。

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [seɪ] [səʊ] ,
If **one** **does** **not** **say** **so** **,**
如果 一 做 不是 说 所以 ,

倘自不道，

[ðə; ði] [faɪn] [wɪl] [biː; bi] [ˈdʌbld] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [sɪˈvɪə(r)] .
The **fine** **will** **be** **doubled** **and** **the** **punishment** **will** **be** **more** **severe** **.**
这 美好的 将要 是 双倍 和 这 惩罚 将要 是 更多的 严重 .

加倍罚银重处。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈjuːʃæn]
Upon **hearing** **this** **,** **Yushan**
之上 听力 这 , 玉山

玉山闻听，

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [ɡɪlt] [bʌt; bət] [əˈvɔɪd] [ˈpʌnɪʃmənt]
Willing **to** **admit** **guilt** **but** **avoid** **punishment**
愿意的 到 承认 有罪 但 避免 惩罚

情愿领罪免刑，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈraɪtɪŋ] [brʌʃ] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈɪŋkstəʊn] .
They **hurriedly** **asked** **for** **a** **writing** **brush** **,** **ink** **,** **and** **inkstone** **.**
他们 匆匆 问 为了 一个 写作 刷子 , 墨水 , 和 砚台 .

连忙讨取笔墨砚，

[leɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
Lay **it** **on** **the** **ground** **.**
莱 它 在 这 地面 .

铺在地上，

[laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈraɪtɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] .
Lie **down** **and** **finish** **writing** **immediately** **.**
说谎 向下 和 结束 写作 立即地 .

趴伏立刻写完，

['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

Present	it	with	both	hands	.
展示	它	和	两个都	双手	.

双手上递。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	woman	in	green	took	it	and	presented	it	.
这	女士	在	绿色的	采取	它	和	呈现	它	.

青衣接过呈上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

The	wise	minister	read	it	from	beginning	to	end	.
这	明智的	部长	读	它	从	开始	到	结尾	.

贤臣从头至尾看了一遍，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [kəʊ'hɪərənt] .

The	writing	is	quite	coherent	.
这	写作	是	相当	相干	.

写的倒也通顺。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫：

" [ðə; ði]['heɪɒ]['fæməli] ,

"	The	Hao	family	,
"	这	郝	家庭	,

“郝氏，

[juː; jʊ] [rɪ'siːv] ['θɜːti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ;

You	receive	thirty	taels	of	silver	;
你	收到	三十	两	的	银	;

你领银三十两；

[dʒuː] [rɪ'siːvd] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Zhu	received	twenty	taels	of	silver	.
朱	已收到	二十	两	的	银	.

朱氏领银二十两。

[hiːd] [maɪ] ['ɔːdərs] :

Heed	my	orders	:
注意	我的	订单	:

听本府的吩咐：

[juː; jʊ] [tuː] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ə'laʊəns] .

You	two	receive	the	silver	as	a	settlement	allowance	.
你	二	收到	这	银	作为	一个	沉降	津贴	.

你二人领银子以为安家之费，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ai] [wɪl] [lɪv; laɪv][ə; eɪ]['kwaɪət][ænd; ənd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [laɪf] .

From	now	on	,	I	will	live	a	quiet	and	law	-	abiding	life	.
从	现在	在	,	我	将要	居住	一个	安静的	和	法律	-	遵守	生活	.

自今安分度日，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

A	woman	should	not	stand	in	front	of	the	door	.
一个	女士	应该	不是	站立	在	正面	的	这	门	.

妇道不可门前站立。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He **added** **:**
他 额外 :

又道：

[gwoʊ] ['juːʃæn] ,
Guo **Yushan** **,**
郭 玉山 ,

“郭玉山，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [tə'deɪ] ['pɑːd(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]
This **government** **today** **pardons** **your** **crime** **of** **being** **severely** **punished** **by** **the**
这 政府 今天 赦免 你的 犯罪 的 存在 严重 受到惩罚 经过 这
['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
Ministry **of** **Justice** **.**
部 的 正义 .

本府今日恕你解部重处之罪，

['maɪnə(r)] [ə'fensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] .
Minor **offenses** **are** **not** **to** **be** **forgiven** **.**
次要的 犯罪 是 不是 到 是 已原谅 .

轻罪难饶。

['piːp(ə)l] [kʌm] .
People **come** **.**
人们 来 .

人来，

[pʊl] [hɪm] [daʊn]
Pull **him** **down**
拉 他 向下

将他拉下，

" [gɪv] [hɪm] ['θɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] . "
" **Give** **him** **thirty** **strokes** **of** **the** **cane** **.** **"**
" 给 他 三十 笔画 的 这 甘蔗 . "

重打三十大板。”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'griːd] .
The **servant** **agreed** **.**
这 仆人 同意 .

皂隶答应，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Without **further** **ado** **,**
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði]['bætɒn][ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [faɪt] .
He **immediately** **pulled** **down** **the** **baton** **and** **finished** **the** **fight** **.**
他 立即地 拉 向下 这 指挥棒 和 完成的 这 斗争 .

登时拉下打毕。

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Also **called** **:**
还 称为 :

又叫：

" [wæŋ] [ʒɛn] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] . "
" **Wang** **Zhen** **will** **reward** **you** **with** **the** **license** **.** **"**
" 王 真 将要 报酬 你 和 这 执照 . "

“王振把执照赏你收去。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]
From **this** **day** **forward**
从 这 天 向前

自今以后，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Be **careful** **and** **pay** **attention** **.**
是 小心 和 支付 注意力 .

小心留意，

[duː; də] [nɒt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Do **not** **cause** **trouble** **.**
做 不是 原因 麻烦 .

不可生事弄非。”

[wæŋ] [ʒɛn] [ə'griːd] .
Wang **Zhen** **agreed** **.**
王 真 同意 .

王振答应，

[teɪk] [ðə; ði]['laɪs(ə)ns] .
Take **the** **license** **.**
拿 这 执照 .

接下执照，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He **put** **it** **back** **in** **his** **pocket** **.**
他 放 它 后退 在 他的 口袋 .

回手揣在怀中，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .
He **knelt** **down** **again** **.**
他 跪下 向下 再次 .

又复跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[wæŋ] [ʒɛn] ,
Wang **Zhen** **,**
王 真 ,

“王振，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
This **government** **office** **is** **considering** **the** **feelings** **of** **your** **wife** **and** **mother** **.**
这 政府 办公室 是 考虑 这 情怀 的 你的 妻子 和 母亲 .

本府瞧你妻母面，

[ai] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [greɪv] [ə'fens] .
I **forgive** **your** **grave** **offense** **.**
我 原谅 你的 严重 罪行 .

恕你重罪。

[jʌŋ] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːst][ɔː(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Young **people** **don't** **think** **about** **the** **past** **or** **the** **future** **.**
年轻的 人们 不 思考 关于 这 过去的 或者 这 未来 .

年轻不思前后，

[kə'rʌpt] ['hjuːmən] ['eθɪks]
Corrupting **human** **ethics**
腐败 人类 伦理

败坏人伦，

['maɪnə(r)] [ə'fensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [fə'givn] .

Minor	offenses	are	not	to	be	forgiven	.
次要的	犯罪	是	不是	到	是	已原谅	.

轻罪难饶。

['piːp(ə)l] [kʌm] .

People	come	.
人们	来	.

人来，

[pʊl] [hɪm] [daʊn] .

Pull	him	down	.
拉	他	向下	.

把他拉下，

" [gɪv] [hɪm] ['twenti] ['hevi] [strəʊks] . "

"	Give	him	twenty	heavy	strokes	.	"
"	给	他	二十	重的	笔画	.	"

重打二十大板。”

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['dʒen(ə)rəl] ['heɪɒ] .

The	virtuous	minister	was	also	known	as	General	Hao	.
这	有德行的	部长	曾是	还	已知	作为	一般的	郝	.

贤臣又叫将郝氏、

[dʒuː] [ʃiː]

Zhu	Shi
朱	史

朱氏、

[fɛŋ] [ʃiː] ,

Feng	Shi	,
冯	史	,

冯氏、

[ʒɑːŋ] [,em iː 'aɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [bæk] [həʊm] .

Zhang	Mei	released	the	four	women	and	sent	them	back	home	.
张	梅	发布	这	四	女性	和	发送	他们	后退	家	.

张媒四个妇人释放回去。

[ɔːl] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'kluːdɪd] .

All	matters	are	concluded	.
全部	事情	是	结束	.

诸事毕。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [skraɪb] [tuː; tə] [raɪt] [ə'nʌðə(r)] ['eseɪ] .

The	wise	minister	then	instructed	the	scribe	to	write	another	essay	.
这	明智的	部长	然后	指示	这	隶	到	写	其他	散文	.

贤臣又吩咐书吏作文一道，

[ɪ'miːdiətli] [prə'siːd] [tuː; tə] - ['kaʊnti] ,

Immediately	proceed	to	Wanping	County	,
立即地	继续	到	-	县	,

立刻行到宛平县，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [hjuːz] ['mɪsɪŋ] [waɪf] [wɒz; wəz] ['hændld] [θruː] ['lɪtərəri] [miːnz] .

The	case	of	Hu's	missing	wife	was	handled	through	literary	means	.
这	案件	的	胡的	丢失的	妻子	曾是	处理	通过	文学	方法	.

把胡妻不见一案用文关来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [kɔːz] .

He	was	taken	to	a	private	residence	and	questioned	about	his	cause	.
他	曾是	已采取	到	一个	私人的	住宅	和	被质问	关于	他的	原因	.

带到私宅中问明他故，

[pliːz] [grɑːnt][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Please	grant	an	imperial	decree	for	a	decision	.
请	授予	一个	帝国	法令	为了	一个	决定	.

请旨定夺。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] .

The	document	is	about	to	be	completed	.
这	文档	是	关于	到	是	完全的	.

即将文书作成，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sɜːv] ['ʌðə(r)z] .

He	was	ordered	to	serve	others	.
他	曾是	订购	到	服务	其他的	.

命伺候人役，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	took	the	document	to	the	county	to	request	the	appointment	of	the
他	采取	这	文档	到	这	县	到	要求	这	预约	的	这

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

持文到县提人。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [steps] .

Furthermore	,	the	virtuous	minister	left	his	seat	and	descended	the	steps	.
此外	,	这	有德行的	部长	左边	他的	座位	和	下降	这	步骤	.

再说贤臣离座下堂，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

He	left	the	government	office	in	a	sedan	chair	.
他	左边	这	政府	办公室	在	一个	轿车	椅子	.

乘轿出衙，

[gwɑːn] [taɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Guan	Tai	followed	him	to	the	mansion	.
关	泰	随后	他	到	这	大厦	.

关太跟随至府。

[waɪz] ['mɪnɪstər] ['entə(r)][ðə; ði] ['pæləs]

Wise	ministers	enter	the	palace
明智的	部长们	进入	这	宫殿

贤臣入内、

[teɪk] [aʊt] [gwɑːn] [taɪz] [kəm'pleɪnt] .

Take	out	Guan	Tai's	complaint	.
拿	出去	关	泰的	抱怨	.

取出关太诉状，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

Looking	at	it	again	,
寻找	在	它	再次	,

重新又看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn][ðə; ði][tɒp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

[kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] :

Qualifications	:
资格	:

具禀：

['lɪt(ə)l] [gwɑːn] [taɪ] ,
Little Guan Tai ,
小的 关 泰 ,

小的关太，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [læk] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] ,
Because of lack of livelihood ,
因为 的 缺少 的 生计 ,

因无生计，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Arriving at a mountain in the middle of the night ,
抵达 在 一个 山 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

半夜至一山，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [piːtʃ] ['blɒsəm] [rɪdʒ] .
It is called Peach Blossom Ridge .
它 是 称为 桃 开花 岭 .

名曰桃花岭。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] [bɪlt] [ɪn][ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] [ə'bʌv] .
There is an ancient Peach Blossom Temple built in the Tang Dynasty above .
那里 是 一个 古老的 桃 开花 寺庙 建造 在 这 唐 王朝 多于 .

上有唐建桃花古寺一座，

['veri] ['dʒenərəs] .
Very generous .
非常 慷慨的 .

甚为宽大。

[ðə; ði] [smɔːl] [θiːf] ,
The small thief ,
这 小的 贼 ,

小的作贼，

[ðeɪ] [dʌg] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
They dug a tunnel inside .
他们 挖 一个 隧道 里面 .

挖洞进内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['empti] .
But the room was empty .
但 这 房间 曾是 空的 .

但见屋内空虚，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['mʌni] .
There was no money .
那里 曾是 不 钱 .

并无银钱。

[waɪl] [lə'mentɪŋ] [ðeə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['fɔːtʃənz] ,
While lamenting their declining fortunes ,
尽管 哀叹 他们的 下降 财富 ,

正在自怨时衰，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] :
Suddenly , a strange thing happened :
突然 , 一个 奇怪的 事物 发生 :

忽然逢着怪事：

[hiː; hi] [bʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
He bumped into a young master .
他 撞 进入 一个 年轻的 掌握 .

撞见一位公子，

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [dɪˈmaɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈtʃeɪmbə(r)] .

He	met	his	demise	in	the	secret	chamber	.
他	遇见	他的	死亡	在	这	秘密	房间	.

在秘室遭难。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌnz] ,

Upon	seeing	the	younger	ones	,
之上	看到	这	年轻	一个	,

见着小的，

[mɪˈsteɪkən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈkɪlə(r)] ,

Mistaken	for	his	killer	,
错误	为了	他的	杀手	,

误作杀他之人，

[ˈstɑːtld] , [hiː; hi] [nelt] [pn][ðə; ði] [graʊnd] .

Startled	,	he	knelt	on	the	ground	.
惊慌	,	他	跪下	在	这	地面	.

惊跪在地，

[ˈpliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səˈvaɪv(ə)l]

pleading	for	survival
恳求	为了	生存

哀告求生，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði][ˈbænə(r)] [ˈɑːmi] ,

They	were	called	the	Banner	Army	,
他们	是	称为	这	横幅	军队	,

说是旗军，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌnz] [pv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

They	are	sons	of	officials	.
他们	是	儿子们	的	官员	.

系官宦子弟，

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈmeɪˌlɪn] [gɑːd] .

His	father	was	a	military	officer	in	the	Meilin	Guard	.
他的	父亲	曾是	一个	军队	官	在	这	美琳	警卫	.

父为梅林章京，

[hiː; hi][hæz; həz][ˈəʊnli][wʌn] [tʃaɪld] .

He	has	only	one	child	.
他	有	仅有的	一	孩子	.

膝下只他一人，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - .

Its	name	is	Bazhoubu	.
它是	姓名	是	-	.

名叫巴州布。

[ðɪs] [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn][pv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

This	temple	was	under	the	jurisdiction	of	his	father	.
这	寺庙	曾是	在下面	这	管辖权	的	他的	父亲	.

此寺是乃父辖下。

[ðə; ði] [ˈæbət] [wɒz; wəz] - .

The	abbot	was	Huihai	.
这	方丈	曾是	-	.

该住持僧慧海，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] .

Go	to	the	capital	in	spring	and	autumn	.
去	到	这	首都	在	春天	和	秋天	.

春秋二季上京，

[hiː; hi][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

He	associated	with	his	father	.
他	联系	和	他的	父亲	.

与伊父相往来，

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [ˌhɒspɪˈtæləti] .

The	guests	were	treated	with	hospitality	.
这	客人	是	治疗	和	热情好客	.

宾客相待。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][prəˈvaɪdɪd][hɪm] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] .

His	father	provided	him	with	silver	.
他的	父亲	假如	他	和	银	.

伊父供其银，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [rɪˈtriːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sʌn] .

It	was	built	as	a	summer	retreat	for	his	son	.
它	曾是	建造	作为	一个	夏天	撤退	为了	他的	儿子	.

作其子夏天避暑之所。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [ˈstʌdi] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He	came	to	the	temple	to	study	this	year	.
他	来了	到	这	寺庙	到	学习	这	年	.

伊今岁来寺攻书，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

They	live	in	the	mountains	.
他们	居住	在	这	山脉	.

住在山上。

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,

When	the	wicked	monk	arrived	in	the	capital	,
什么时候	这	邪恶	僧	到达的	在	这	首都	,

适恶僧上京，

[fruːts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] [ɒn] [ðɪs] [ˈmaʊntən] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [seɪl] .

Fruits	from	the	trees	on	this	mountain	are	for	sale	.
水果	从	这	树木	在	这	山	是	为了	销售	.

发售该山树果。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlækɪŋ] [kəmˈpænjənz] .

The	monks	in	Bazhou	were	lacking	companions	.
这	僧侣	在	霸州	是	缺乏	同伴	.

巴州布寺中乏伴，

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl][strəʊl]

Taking	a	casual	stroll
采取	一个	随意的	漫步

偶然散步闲游，

[ˈpɑːsɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

Passing	behind	the	temple	,
通过	在后面	这	寺庙	,

行经庙后，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [sʌm; səm] [jʌŋ] [ˈwɪmɪn] ,

Encountering	some	young	women	,
遭遇	一些	年轻的	女性	,

遇些青春妇女，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [fliː] [ɪˈmiːdiətli] .

He	wanted	to	flee	immediately	.
他	通缉	到	逃跑	立即地	.

欲即走避，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .

Unfortunately	,	I	don't	know	the	way	.
很遗憾	,	我	不	知道	这	方式	.

奈不识路，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [met] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

So	that	they	met	each	other	.
所以	那	他们	遇见	每个	其他	.

以致互相逢见。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [mʌŋk] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

Unexpectedly	,	after	the	evil	monk	returned	to	the	temple	,
不料	,	后	这	邪恶的	僧	返回	到	这	寺庙	,

不料恶僧回寺之后，

[ðeɪ] [fɜːst] [ʃeəd] [tiː] [ænd; ənd] [raɪs] .

They	first	shared	tea	and	rice	.
他们	第一的	共享	茶	和	米	.

初尚同用茶饭，

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] .

Then	he	went	back	inside	and	came	out	again	.
然后	他	去	后退	里面	和	来了	出去	再次	.

既而往内复出，

[muːv] [hɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ˈempti] [ruːm] .

Move	him	to	an	empty	room	.
移动	他	到	一个	空的	房间	.

把伊拉到空房，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [ˈredi] [tuː; tə] [kɪl] .

He	raised	his	knife	,	ready	to	kill	.
他	提高	他的	刀	,	准备好	到	杀	.

举刀要命。

[klɒθ] [niːl] [ɪn] [ˌsʌplɪˈkeɪʃn] .

Bazhou	cloth	kneels	in	supplication	.
霸州	布	跪着	在	恳求	.

巴州布跪求。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [tʊk] [ˈpɪti] [ɒn][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

The	wicked	monk	took	pity	on	his	father	.
这	邪恶	僧	采取	遗憾	在	他的	父亲	.

恶僧看其父情，

[liːv] [bɪˈhaɪnd][ˈpɔɪz(ə)n][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈsʌbstəns] .

Leave	behind	poison	and	other	substances	.
离开	在后面	毒	和	其他	物质	.

留下毒药等物，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .

He	was	forced	to	commit	suicide	.
他	曾是	强制	到	犯罪	自杀	.

令其自死。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [drɑːfts] ,

To	prevent	drafts	,
到	防止	草稿	,

免漏风声，

[lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Lock	the	door	.
锁	这	门	.

将门锁上。

[ɪf] [tiːɑːnmɪŋ] [dʌz] [nɒt] [daɪ]
If Tianming does not die
如果 天命 做 不是 死

如天明不死，

[ðeɪ] [stɪl] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [bleɪd] .
They still fell to the blade .
他们 仍然 跌倒 到 这 刀刃 .

仍是刀下倾生。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

小的闻言，

[ˈæŋgə(r)] [ˈlɪŋgəd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Anger lingered in my heart .
愤怒 徘徊不去 在 我的 心 .

气忿在心，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈsteɪtɪd] [ˈleɪtə(r)] .
The intention will be stated later .
这 意图 将要 是 声明 之后 .

随将来意述明。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [begd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [seɪv] [hɪm] ;
The young master begged me to save him ;
这 年轻的 掌握 乞求 我 到 节省 他 ;

公子叫小的救命；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ,
It is also said that ,
它 是 还 说 那 ,

又说，

[ˈiːv(ə)l] [mʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌtəli] [ˈwɪkɪd] .
Evil monks are utterly wicked .
邪恶的 僧侣 是 完全地 邪恶 .

恶僧万恶，

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] ,
And the monks ,
和 这 僧侣 ,

还有众僧，

[hiː; hi][ɪz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .
He is highly skilled in martial arts .
他 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

武艺精通。

[siːkɪŋ] [help] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Seeking help from the people in the middle of the night .
寻求 帮助 从 这 人们 在 这 中间 的 这 夜晚 .

求民半夜搭救，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
He fled to the capital .
他 逃亡 到 这 首都 .

逃走到京，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,
So that he can tell his father ,
所以 那 他 能 告诉 他的 父亲 ,

好告诉他父，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['məʊbəlaɪz] [truːps] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .

The	order	to	mobilize	troops	was	issued	.
这	命令	到	动员	军队	曾是	发布	.

启奏调兵，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] .

Capture	the	evil	monk	.
捕获	这	邪恶的	僧	.

擒拿恶僧。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ə'griːz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .

The	younger	one	agrees	with	your	words	.
这	年轻	一	同意	和	你的	字	.

小的听言有理，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['reskjuːd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	immediately	rescued	the	young	master	from	the	temple	.
他们	立即地	获救	这	年轻的	掌握	从	这	寺庙	.

当即救公子出寺，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

It	was	sent	to	the	capital	.
它	曾是	发送	到	这	首都	.

送至京城。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [həʊm] ,

A	few	days	after	arriving	home	,
一个	很少	天	后	抵达	家	,

到家几日，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [njuːz] .

There	has	been	no	further	news	.
那里	有	到过	不	更远	消息	.

并无音信。

[smɔːl] [ɪn'dʒʌstɪs]

Small	injustices
小的	不公正

小的不平，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [səb'mɪt] [ðɪs] ['letə(r)] .

Therefore	,	I	have	come	here	to	submit	this	letter	.
所以	,	我	有	来	这里	到	提交	这	信	.

是以来此投书上禀。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

The	wise	minister	finished	reading	the	petition	and	put	it	away	.
这	明智的	部长	完成的	阅读	这	请愿	和	放	它	离开	.

贤臣看毕诉呈收起。

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][gwɑːn] - ['stʌdi] .

Also	known	as	Guan	Taijin's	Study	.
还	已知	作为	关	-	学习	.

又叫关太进书房，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] ,

He	asked	again	,
他	问	再次	,

复又追问一遍，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ['eəluːm] [sɒːd] .

You	have	a	family	heirloom	sword	.
你	有	一个	家庭	传家宝	剑	.

“你有传家宝刀一口，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?

Where	are	you	now	?
在哪里	是	你	现在	?

现在哪里?

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Let	me	see	it	.	"
"	让	我	看	它	.	"

拿来我看。”

['mɪsɪz] . [gwɑːn] [ə'griːd] .

Mrs	.	Guan	agreed	.
太太	.	关	同意	.

关太答应，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] .

Take	it	out	from	the	waist	.
拿	它	出去	从	这	腰部	.

从腰间取出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

There	was	a	clanging	sound	.
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听叮当一声，

[gwɑːn] [taɪ] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

Guan	Tai	presented	the	knife	with	both	hands	.
关	泰	呈现	这	刀	和	两个都	双手	.

关太双手将刀奉上，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "

"	Please	take	a	look	,	Your	Excellency	.	"
"	请	拿	一个	看	,	你的	阁下	.	"

“请大老爷过目。

[ðɪs] [smɔːl] [naɪf] ,

This	small	knife	,
这	小的	刀	,

小的此刀，

[pɑːst] [daʊn] [θruː] ['sev(ə)n] [ˌdʒenə'reɪʃnz]

Passed	down	through	seven	generations
通过了	向下	通过	七	几代人

传家七代，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['aɪən] - ['breɪkɪŋ] [ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] .

It	is	called	the	Iron	-	Breaking	Japanese	Sword	.
它	是	称为	这	铁	-	打破	日本人	剑	.

名曰折铁倭刀。

['θɜːti] - [sɪks] [æn'sestrəl] [ruːts]

Thirty	-	six	ancestral	routes
三十	-	六	祖先的	路线

祖传三十六路，

['kɒnstəntli] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
Constantly **changing** **.**
不断地 变化 .

变化多端。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][glɑːns, glæns][æt; ət] [hɪm] ['kləʊsli] .
The **wise** **minister** **glanced** **at** **him** **closely** **.**
这 明智的 部长 瞥了一眼 在 他 密切 .

贤臣闪目细看，

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As **the** **poem** **testifies** **:**
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði]['hænd(ə)l][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [grɪp] .
The **handle** **can** **be** **used** **as** **a** **grip** **.**
这 处理 能 是 用过的 作为 一个 紧握 .

刀柄可把，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] [kæn; kən] [kʌt] [θruː] [ə; eɪ][heə(r)] .
A **sharp** **blade** **can** **cut** **through** **a** **hair** **.**
一个 锋利的 刀刃 能 切 通过 一个 头发 .

利刃吹毛。

[ˌdʒæpə'niːz] [stiːl] ['fɔːdʒɪŋ]
Japanese **steel** **forging**
日本人 钢 锻造

倭钢炼就，

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [səʊl] ['vænɪʃd] .
The **general's** **soul** **vanished** **.**
这 将军的 灵魂 消失了 .

上将魂消。

['fæməli] ['eəluːm]
Family **heirloom**
家庭 传家宝

传家至宝，

[tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [səb'djuː] ['diːmənz] .
To **ward** **off** **evil** **spirits** **and** **subdue** **demons** **.**
到 病房 离开 邪恶的 烈酒 和 征服 恶魔 .

避邪降妖。

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] .
After **examining** **it** **,** **Shi** **Gong** **returned** **it** **.**
后 检查 它 , 史 锣 返回 它 .

施公看罢交还，

[gwɑːn] [taɪ] ['keəfəli] [pʊt] [ðə; ði] [naɪf] [ə'weɪ] [ə'gen] .
Guan **Tai** **carefully** **put** **the** **knife** **away** **again** **.**
关 泰 小心 放 这 刀 离开 再次 .

关太重新将刀收好，

['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Standing **to** **the** **side** **.**
常设 到 这 边 .

一旁站立。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly **,** **the** **gatekeeper** **entered** **the** **study** **and** **reported** **:**
突然 , 这 守门人 进入 这 学习 和 据报道 :

忽见守门人进书房回话：

“ [ə; eɪ] ['jɑːmən] ['rʌnə(r)] [frɒm; frəm] - ['priːfektʃə(r)] [ɪz] [rɪ'kwestɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] . ”

“	**A**	**yamen**	**runner**	**from**	**Shuntian**	**Prefecture**	**is**	**requesting**	**an**	**audience**	**.** **”**
“	一个	衙门	跑步者	从	-	州	是	请求	一个	观众	. ”

“外有顺天府衙役求见。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

The	**wise**	**minister**	**ordered**	**him**	**to**	**come**	**in** **.**
这	明智的	部长	订购	他	到	来	在 .

贤臣吩咐令他进来。

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

Bring	**it**	**in**	**shortly**	**afterward** **.**
带来	它	在	不久	之后 .

不多时带进，

[niːl] [daʊn] [tuː; tə] ['redʒɪstə(r)] :

Kneel	**down**	**to**	**register**	**:**
下跪	向下	到	登记	:

跪下报名：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] , [,kəu'tau] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] . "

"	**This**	**humble**	**servant**	**,**	**Guo**	**Qifeng**	**,**	**kowtows**	**to**	**the**	**master**	**.** **"**
"	这	谦逊的	仆人	,	郭	奇峰	,	叩头	到	这	掌握	. "

“小的郭起凤给大老爷叩头。”

" [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [wæŋ] - , [,kəu'tau] . "

"	**Your**	**humble**	**servant**	**,**	**Wang**	**Dianchen**	**,**	**kowtows**	**.** **"**
"	你的	谦逊的	仆人	,	王	-	,	叩头	. "

“小的王殿臣叩头。

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [wʌnz] ,

The	**two**	**younger**	**ones**	**,**
这	二	年轻	一个	,

小的二人，

['ɔːdəd] [tuː; tə] - ['kaʊnti]

Ordered	**to**	**Wanping**	**County**
订购	到	-	县

奉命到宛平县，

[brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [hjuːz] [waɪf] .

Bring	**up**	**the**	**case**	**of**	**Hu's**	**wife** **.**
带来	向上	这	案件	的	胡的	妻子 .

把胡妻一案提来。”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [nelt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

The	**old**	**man**	**and**	**the**	**young**	**man**	**knelt**	**on**	**either**	**side** **.**
这	老的	男人	和	这	年轻的	男人	跪下	在	任何一个	边 .

老少二人跪在左右。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtɪd] .

The	**official**	**departed**	**.**
这	官方的	已离开	.

公差退下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['wɒtʃɪŋ] .

The	**wise**	**minister**	**has**	**finished**	**watching**	**.**
这	明智的	部长	有	完成的	观看	.

贤臣观看已毕，

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	**happened**	**next**	**is**	**unknown**	**.**
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [kənˈfrʌnt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [kɔːt] , [waɪz]
Chapter **84** **:** **Father** **-** **in** **-** **law** **and** **Son** **-** **in** **-** **law** **Confront** **Each** **Other** **in** **Court** **,** **Wise**
章 - : 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 面对 每个 其他 在 法庭 , 明智的
['mɪnɪstə(r)] [ˌʌnˈkʌvə] ['hɪd(ə)n] [truːθ]
Minister **Uncovers** **Hidden** **Truth**
部长 揭开 隐 真相

第84回 翁婿当堂实诉 贤臣问得隐情

[wen] [ɑːskt] [əˈgen] ,
When **asked** **again** **,**
什么时候 问 再次 ,

再言那人见问，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] , "
" **Master** **,** **"**
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][lɪvd; ˈlaɪvd][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [iːst] ['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv] - ['temp(ə)l] .
The **younger** **one** **lived** **inside** **the** **east** **corridor** **of** **Huguo** **Temple** **.**
这 年轻 一 居住地 里面 这 东方 走廊 的 - 寺庙 .

小的住在护国寺东廊以内。

[smɔːl] ['lændlɔːd] ,
Small **landlord** **,**
小的 房东 ,

小的房主，

[ðeə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] " ['ʌŋk(ə)l][æn; ən] " .
Their **official** **titles** **are** **all** **"** **Uncle** **An** **"** **.**
他们的 官方的 标题 是 全部 " 叔叔 一个 " .

官名都称按大爷，

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɜːlɪn] [gɑːd] .
He **is** **currently** **the** **Chief** **of** **the** **Merlin** **Guard** **.**
他 是 现在 这 首席 的 这 梅林 警卫 .

现为梅林章京。

[smɔːl] - ['maɪndɪd] ['piːp(ə)l] [duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .
Small **-** **minded** **people** **do** **the** **work** **.**
小的 - 有思想 人们 做 这 工作 .

小人作工，

[wʌn] [ruːm]
One **room**
一 房间

住房一间，

[ðə; ði][weɪdʒ][ɪz][faɪv] ['hʌndrəd] .
The **wage** **is** **five** **hundred** **.**
这 工资 是 五 百 .

工钱五百，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [tə'geðə(r)] .

The	couple	lived	their	lives	together	.
这	夫妻	居住地	他们的	生活	一起	.

夫妻两口度日。

[ðə; ði] ['eldəli] ['wʊmən] [kʊkt] [wɪð] [ðə; ði] ['lændlɔːd] .

The	elderly	woman	cooked	with	the	landlord	.
这	老年	女士	煮熟	和	这	房东	.

老妻与房主煮饭，

['temprərəli] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Temporarily	working	for	a	month	.
暂时地	在职的	为了	一个	月	.

暂作月工。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

She	gave	birth	to	a	daughter	.
她	给予	出生	到	一个	女儿	.

所生一女，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz]['sɪstə(r)][gwɑːn] .

Her	name	is	Sister	Guan	.
她	姓名	是	姐姐	关	.

名叫关姐，

[ʃiː; ʃi] [gɒt] ['mærid] [ðɪs] [jɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] ;

She	got	married	this	year	at	the	age	of	twenty	;
她	得到	已婚	这	年	在	这	年龄	的	二十	;

今年二十过门；

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

This	is	the	son	-	in	-	law	.
这	是	这	儿子	-	在	-	法律	.

这个就是女婿。

[streɪndʒ] [θɪŋz] ['hæpən] [ə'keɪʒnəli] .

Strange	things	happen	occasionally	.
奇怪的	事物	发生	偶尔	.

偶出怪事，

[wen] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] ['mærid] ,

When	the	younger	daughter	married	,
什么时候	这	年轻	女儿	已婚	,

小的女儿过门，

[les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Less	than	a	month	.
较少的	比	一个	月	.

未满一月。

['sʌd(ə)nli] [wʌn] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] [haʊs] [dɪ'mɑːndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]

Suddenly	one	day	he	came	to	the	younger	brother's	house	demanding	his	daughter
突然	一	天	他	来了	到	这	年轻	兄弟	房子	要求	他的	女儿

.

:

.

忽然那日他到小的家要女儿，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [həʊm] .

He	replied	that	he	had	not	gone	home	.
他	回复	那	他	有	不是	已消失	家	.

回说未回家，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] .

He	refused	to	comply	.
他	拒绝	到	遵守	.

他竟不依，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [mæn][hɪd][ðə; ði][gɜːl] .

The	younger	man	hid	the	girl	.
这	年轻	男人	隐藏	这	女孩	.

反赖小的将女藏了。

[ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ˈsʌfəd] [baɪ][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]

The	injustice	suffered	by	the	father	-	in	-	law	and	son	-	in	-	law
这	不公正	遭受	经过	这	父亲	-	在	-	法律	和	儿子	-	在	-	法律

翁婿之冤，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [ˈkænɒt] [ˌʌndəˈstænd] .

Therefore	,	I	cannot	understand	.
所以	,	我	不能	理解	.

因此断不明白。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [faɪld] [ɪn] - [ˈkaʊnti] .

The	report	was	filed	in	Wanping	County	.
这	报告	曾是	已提交	在	-	县	.

告进宛平县，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] .

More	than	two	months	.
更多的	比	二	几个月	.

二月有余。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

Fortunately	,	the	judge	asked	the	question	.
幸运的是	,	这	法官	问	这	问题	.

幸喜青天提问，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [hæd; həd] [ˈpɑːtɪd] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [sʌn] .

It	was	as	if	the	clouds	had	parted	to	reveal	the	sun	.
它	曾是	作为	如果	这	云	有	分手了	到	揭示	这	太阳	.

好似拨云见日。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [neɪm] [ɪz][mɑː][ˈfuː] .

The	little	one's	name	is	Ma	Fu	.
这	小的	一个人的	姓名	是	马	傅	.

小的名叫马富，

[waɪf] [tʃɪn]

Wife	Qin
妻子	秦

妻子秦氏，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [əʊld] .

All	were	fifty	years	old	.
全部	是	五十	年	老的	.

皆五旬。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][sɪnˈsɪə(r)] [ˈfiːlɪŋ] .

This	is	my	sincere	feeling	.
这	是	我的	真诚	感觉	.

这是小的真情，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['bnə(r)] [tuː; tə] [juːz] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɜːnɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

We	humbly	request	Your	Honor	to	use	your	discerning	judgment	to	make	a
我们	谦卑地	要求	你的	荣誉	到	使用	你的	有洞察力	判断	到	制作	一个

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

望大老爷明镜高悬判断。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .

After	speaking	,	he	kowtowed	.
后	请讲	,	他	叩头	.

言罢叩头。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

“ [æz; əz] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] , ”

“	As	the	young	man	said	,	”
“	作为	这	年轻的	男人	说	,	”

“少年之人说来，

[nəʊ] ['haɪdɪŋ] .

No	hiding	.
不	隐藏	.

不许隐藏。”

[wen] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ɑːskt] ,

When	the	man	was	asked	,
什么时候	这	男人	曾是	问	,

那人见问，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" ['mɑːstə(r)] , "

"	Master	,	"
"	掌握	,	"

“大老爷，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [neɪm] [ɪz] [ˌeɪtʃ'juː] [ˌɛlˌaɪ'juː] .

The	little	one's	name	is	Hu	Liu	.
这	小的	一个人的	姓名	是	胡	刘	.

小的名叫胡六，

[ai] [lɪvd; 'laɪvd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [waɪt] [pə'gəʊdə] ['temp(ə)l] .

I	lived	behind	the	White	Pagoda	Temple	.
我	居住地	在后面	这	白色的	宝塔	寺庙	.

白塔寺后住。

[maɪ] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['fɪfti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] ;

My	widowed	mother	is	fifty	-	one	years	old	this	year	;
我的	寡	母亲	是	五十	-	一	年	老的	这	年	;

寡母今年五十一岁；

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .

The	youngest	is	twenty	-	four	years	old	.
这	最小的	是	二十	-	四	年	老的	.

小的二十四岁。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm] .

The	father	arranged	the	marriage	during	his	lifetime	.
这	父亲	安排	这	婚姻	期间	他的	寿命	.

父在日定下亲事。

['pɒvəti] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ]

Poverty	and	delay
贫困	和	延迟

困穷耽缓，

[ai][gɒt] ['mærid] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I	got	married	this	year	.
我	得到	已婚	这	年	.

今岁方娶过门。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [hæd; həd] [pɑːst] ,

Before	a	month	had	passed	,
前	一个	月	有	通过了	,

尚未一月，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] [ðæt] [naɪt] .

He	suddenly	disappeared	that	night	.
他	突然	消失	那	夜晚	.

那晚忽然不见。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [tʃaɪld] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] - [haʊs] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

The	younger	child	went	to	the	in	-	laws	'	house	the	next	morning	to	make	a
这	年轻	孩子	去	到	这	在	-	法律	-	房子	这	下一个	早晨	到	制作	一个

[siːn] .

scene	.
场景	.

小的次早去岳家吵闹，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

He	failed	to	return	.
他	失败的	到	返回	.

竟赖未归。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [mʌnθs] [sɪns] [ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .

It	has	been	more	than	two	months	since	the	announcement	.
它	有	到过	更多的	比	二	几个月	自从	这	公告	.

告进二月有余。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [smɔːl] [krɑːfts]

Making	a	living	through	small	crafts
制作	一个	活的	通过	小的	工艺

小的手艺为生，

['weɪstɪŋ] [taɪm]

Wasting	time
浪费	时间

耽误时日，

[wiː; wi][ɪm'plɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['kwɪkli] [dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['vɜːdɪkt] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .

We	implore	Your	Honor	to	quickly	deliver	a	verdict	in	this	injustice	.
我们	恳求	你的	荣誉	到	迅速地	递送	一个	判决	在	这	不公正	.

叩求老爷速判冤枉。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .

The	poor	widowed	mother	has	no	one	to	rely	on	.
这	贫穷的	寡	母亲	有	不	一	到	依靠	在	.

可怜寡母无靠。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .

After	speaking	,	he	kowtowed	.
后	请讲	,	他	叩头	.

言罢叩头，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɑːtbreɪkɪŋ] .

The	crying	was	heartbreaking	.
这	哭泣	曾是	令人心碎	.

哭得可伤。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣听闻，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

Suddenly	,	something	came	to	mind	.
突然	,	某物	来了	到	头脑	.

忽然想起一事。

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [mɑː]['fuː] ,

"	Ma	Fu	,
"	马	傅	,

“马富，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [nemd] - [æt; ət] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] .

There	was	a	monk	named	Huihai	at	Peach	Blossom	Temple	.
那里	曾是	一个	僧	命名	-	在	桃	开花	寺庙	.

有一个桃花寺慧海和尚，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['grænpɑː] [ænz] ['fæməli] .

They	had	dealings	with	Grandpa	An's	family	.
他们	有	交易	和	爷爷	安的	家庭	.

与按大爷家往来，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ?

Have	you	seen	it	before	?
有	你	已见	它	前	?

不知你见过没有？〞

[mɑː]['fuː] [sed] :

Ma	Fu	said	:
马	傅	说	:

马富说道：

" [ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['menʃnz] [ðə; ði] [mʌŋk] - . . . "

"	If	the	master	mentions	the	monk	Huihai	.	.	.	"
"	如果	这	掌握	提及	这	僧	-	.	.	.	"

“如若老爷提起慧海和尚，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ?

Why	don't	you	recognize	the	little	one	?
为什么	不	你	认出	这	小的	一	?

小的怎么不认得的呢?

[hiː; hi][ɪz][maɪ] ['dɔːtərz] ['gɒdfɑːðə(r)] .

He	is	my	daughter's	godfather	.
他	是	我的	女儿的	教父	.

是女儿干伯伯，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['gɒdsʌn] .

He	recognized	his	son	-	in	-	law	as	his	godson	.
他	认可	他的	儿子	-	在	-	法律	作为	他的	教子	.

认婿为干儿。

[wen] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [gets] ['mærid] ,

When	a	daughter	gets	married	,
什么时候	一个	女儿	获得	已婚	,

女儿出嫁，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] [wɪð] ['meni] [θɪŋz] .

They	came	to	help	with	many	things	.
他们	来了	到	帮助	和	许多	事物	.

曾来帮了好些东西。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ə'gen] .

He	will	not	come	again	.
他	将要	不是	来	再次	.

自此以后不来。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣听闻，

['evri] [wɜːd] [ɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

Every	word	is	appropriate	to	the	scene	.
每一个	单词	是	合适的	到	这	场景	.

言言对景，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

He	understood	in	his	heart	,
他	理解	在	他的	心	,

心下明白，

[ɪn'strʌkt] [ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] ,

Instruct	Hu	Liu	,
指示	胡	刘	,

吩咐胡六、

[mɑː]['fuː] :

Ma	Fu	:
马	傅	:

马富：

" [juː; jʊ] [tuː] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə][laɪ] ! "

"	You	two	don't	need	to	lie	!	"
"	你	二	不	需要	到	说谎	!	"

“你二人不用胡赖！

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] ['seprətli] .

This	government	will	handle	this	matter	separately	.
这	政府	将要	处理	这	事情	分别地	.

本府另有裁处。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ɒn] [beɪl] .

You	two	can	go	back	on	bail	.
你	二	能	去	后退	在	保释	.

放你二人讨保回去，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

Making	a	living
制作	一个	活的

营生度日，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] ['weərəbaʊts] [wɪl] [biː; bi] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Your	daughter's	whereabouts	will	be	known	in	the	future	.
你的	女儿的	下落	将要	是	已知	在	这	未来	.

汝女日后自有下落。

[lets] [gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	go	back	for	now	.
我们来吧	去	后退	为了	现在	.

暂且回去。”

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫：

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

“郭起凤、

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣，

[teɪk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ɪ'miːdiətli] .

Take	him	to	the	yamen	immediately	.
拿	他	到	这	衙门	立即地	.

你们快将他带到衙门，

[tel] [ðə; ði] [klɑːk] ,

Tell	the	clerk	,
告诉	这	职员	,

告诉书吏，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

如此这般，

[rɪ'pɔːt] [bæk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['set(ə)ld] .

Report	back	after	the	matter	is	settled	.
报告	后退	后	这	事情	是	定居	.

事毕回话。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .

The	official	agreed	.
这	官方的	同意	.

公差答应，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	took	it	away	.
他们	采取	它	离开	.

带下去了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ɔːdəd] [ðæt] ['hɔːsɪz] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [kɔːt] .

The	next	morning	,	the	wise	minister	ordered	that	horses	be	prepared	for	court	.
这	下一个	早晨	,	这	明智的	部长	订购	那	马匹	是	准备	为了	法庭	.

且说次早贤臣吩咐备马上朝，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [geɪt] ,

Arriving	at	the	forbidden	gate	,
抵达	在	这	禁止	门	,

来至禁门，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [klɑːs] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gruːp] .

They	left	the	class	with	the	rest	of	the	group	.
他们	左边	这	班级	和	这	休息	的	这	团体	.

随众出班。

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ,

Take	a	few	quick	steps	,
拿	一个	很少	快的	步骤	,

紧走几步，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [lɪɑːŋ] - [saɪd] ,

Rushing	to	Liang	Jiugong's	side	,
冲刺	到	梁	-	边	,

赶至梁九公跟前，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑说道：

" ['mɑːstə(r)] [lɪɑːŋ] , "

"	Master	Liang	,	"
"	掌握	梁	,	"

“梁老爷，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [steps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Stop	your	steps	a	little	.
停止	你的	步骤	一个	小的	.

少停贵步，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] . "

"	This	humble	servant	has	confidential	matters	to	report	to	His	Majesty	.	"
"	这	谦逊的	仆人	有	机密的	事情	到	报告	到	他的	威严	.	"

卑职有机密事转奏圣上。”

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [lɪɑːŋ] - .

The	box	was	given	to	Liang	Jiugong	.
这	盒子	曾是	给定	到	梁	-	.

把本匣付与梁九公。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['haʊshəʊld] [dɪ'pɑːtmənt] [tʊk] [ðə; ði][bɒks] .

The	Imperial	Household	Department	took	the	box	.
这	帝国	家庭	部门	采取	这	盒子	.

太府接过匣，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][suː'priːm; sjuː'priːm] ['hɑːməni] .

He	turned	and	entered	the	Hall	of	Supreme	Harmony	.
他	转向	和	进入	这	大厅	的	最高	和谐	.

转身进太和殿。

[ðə; ði] [fuːd] [bɒks] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

The	food	box	arrived	shortly	afterward	.
这	食物	盒子	到达的	不久	之后	.

不一时膳盒下来。

[wen] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [gɒŋ] [met] [hɪm] ,

When	Jiu	Gong	met	him	,
什么时候	九	锣	遇见	他	,

九公一见，

[aɪl] ['prez(ə)nt] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] [naʊ] .

I'll	present	this	chapter	now	.
患病的	展示	这	章	现在	.

忙把本章呈上。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Emperor	accepted	it	.
这	皇帝	公认	它	.

皇爷接过，

[ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['drægənz] [aɪz] :

A	closer	look	at	the	dragon's	eyes	:
一个	更近	看	在	这	龙的	眼睛	:

闪龙目细看：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] - [frɒm; frəm] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l][wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ]

It	turns	out	that	the	evil	monk	Huihai	from	Peach	Blossom	Temple	was	causing
它	转弯	出去	那	这	邪恶的	僧	-	从	桃	开花	寺庙	曾是	导致

['trʌb(ə)l] .

trouble	.
麻烦	.

原来桃花寺凶僧慧海和尚作怪，

['hɪd(ə)n] ['wɪmɪn] .

Hidden	women	.
隐	女性	.

隐藏妇女。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

['drægən] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Dragon	Heart	was	furious	.
龙	心	曾是	狂怒	.

龙心大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪəriəlz] .

He	ordered	the	eunuch	to	bring	over	the	writing	materials	.
他	订购	这	宦官	到	带来	超过	这	写作	材料	.

命内侍拿过文房，

[ðə; ði]['empərə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɒments] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənt] .

The	Emperor	wrote	a	few	comments	at	the	end	of	the	document	.
这	皇帝	写道	一个	很少	评论	在	这	结尾	的	这	文档	.

皇爷在本后批写了几句。

[ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [gɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

Jiu	Gong	received	the	imperial	decree	.
九	锣	已收到	这	帝国	法令	.

九公接过御批，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks][ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] .

It	was	placed	in	a	wooden	box	and	secured	.
它	曾是	放置	在	一个	木制的	盒子	和	安全	.

装入木匣掩定。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] ,

Turning	to	the	golden	steps	,
转弯	到	这	金的	步骤	,

转身至金阶，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] :

Say	it	loudly	:
说	它	高声	:

高声说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] ! "

"	The	imperial	decree	has	been	issued	!	"
"	这	帝国	法令	有	到过	发布	!	"

“旨下！

[lɔːd] [ʃiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

Lord	Shi	received	the	imperial	decree	.
主	史	已收到	这	帝国	法令	.

施府君接旨。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ə'griːd] .

The	wise	minister	agreed	.
这	明智的	部长	同意	.

贤臣答应，

[ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːs] , [nelt] , [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] .

They	stepped	out	of	the	class	,	knelt	,	and	listened	to	the	reading	.
他们	步	出去	的	这	班级	,	跪下	,	和	听着	到	这	阅读	.

出班跪听宣读。

[lɪɑːŋ] - [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Liang Jiugong said with a smile :
梁 - 说 和 一个 微笑 :

梁九公带笑说：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][grɑːnts] [pə'mɪʃ(ə)n] . "
" Your Majesty grants permission . "
" 你的 威严 拨款 允许 . "

“皇爷准奏，

[ækt] [ə'kɔːdɪŋli] .
Act accordingly .
行为 因此 .

照批行事。”

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The virtuous minister thanked the emperor and stood up .
这 有德行的 部长 谢谢 这 皇帝 和 站立 向上 .

贤臣谢恩站起，

[teɪk] [ðə; ði] ['wʊdn] [bɒks] ,
Take the wooden box ,
拿 这 木制的 盒子 ,

接过木匣，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" ['mɑːstə(r)] [lɪɑːŋ] , "
" Master Liang , "
" 掌握 梁 , "

“梁老爷，

[juː; jʊ] [tʊk] [ðəʊz] ['sevrəl] [əʊld] [kəm'pænjənz] ,
You took those several old companions ,
你 采取 那些 一些 老的 同伴 ,

你把那数名老伴伴，

[teɪk] [mɔː(r)] - ,
Take more Panchuan ,
拿 更多的 - ,

多拿盘川，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] - ['priːfektʃə(r)] .
He was sent to Shuntian Prefecture .
他 曾是 发送 到 - 州 .

打发到顺天府，

[gaɪd] [ðə; ði] [wei] ,
Guide the way ,
指导 这 方式 ,

起路引，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
Tell him to go home .
告诉 他 到 去 家 .

叫其回家。

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['kwaɪət] .
However , it's just to keep things quiet .
然而 , 它是 只是 到 保持 事物 安静的 .

不过压压耳目，

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] .

Then	I	went	to	the	capital	again	.
然后	我	去	到	这	首都	再次	.

再上京来。

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdərs] .

That	can	be	considered	following	orders	.
那	能	是	经过考虑的	下列的	订单	.

也算遵旨办事。”

[lɪɑːŋ] - [sed] :

Liang	Jiugong	said	:
梁	-	说	:

梁九公说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] . "

"	Thank	you	for	your	kindness	.	"
"	感谢	你	为了	你的	仁慈	.	"

“承情，

[njuː] . "

knew	.	"
知道	.	"

知道了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

['entə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .

Enter	the	palace	to	deliver	the	imperial	edict	.
进入	这	宫殿	到	递送	这	帝国	法令	.

进内缴旨。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [dɪ'spɜːst] .

The	wise	minister	saw	that	all	the	officials	had	dispersed	.
这	明智的	部长	锯	那	全部	这	官员	有	分散的	.

贤臣见众公俱散，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

He	then	rode	back	to	his	residence	.
他	然后	骑	后退	到	他的	住宅	.

也就乘马回府。

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .

Dismount	and	go	to	the	study	.
下马	和	去	到	这	学习	.

下马至书房，

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðɪs] ['tʃæptə(r)] ,

To	begin	this	chapter	,
到	开始	这	章	,

展开本章，

[ðə; ði] [ˌænə'teɪʃ(ə)n] [riːdz] :

The	annotation	reads	:
这	注解	阅读	:

批写着：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɪl] , "

"	According	to	your	will	,	"
"	根据	到	你的	将要	,	"

“依卿行事，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['məubilaizd][hɪz; ɪz] [truːps] .

He	secretly	mobilized	his	troops	.
他	偷偷	动员起来	他的	军队	.

私下便调将提兵。

[ɪf] ['eniwʌn] [,disə'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] . . .

If	anyone	disobeys	the	order	. . .
如果	任何人	违抗	这	命令	. . .

若有不遵旨者，

[ɑːsk] [ɪ'miːdiətli] .

Ask	immediately	.
问	立即地	.

立即拿问，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Take	it	back	to	Beijing	.
拿	它	后退	到	北京	.

带回赴京。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [riːd] [ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] ,

After	the	wise	minister	read	the	commentary	,
后	这	明智的	部长	读	这	评论	,

贤臣看完批语，

['veri] ['hæpi] .

Very	happy	.
非常	快乐的	.

甚喜。

[ʃiː] [æn; ən] [led] [gwɑːn] [taɪ] [ɪn] .

Shi	An	led	Guan	Tai	in	.
史	一个	引领	关	泰	在	.

只见施安带进关太，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[wæŋ] - [ðen] ['entəd] .

Wang	Dianchen	then	entered	.
王	-	然后	进入	.

王殿臣随后而入。

[ðə; ði] [θriː] [men] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	three	men	stepped	forward	and	saw	it	.
这	三	男人	步	向前	和	锯	它	.

三人上前即见。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [juː; jʊ] [θriː] [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] . "

"	You	three	have	come	at	the	right	time	.	"
"	你	三	有	来	在	这	正确的	时间	.	"

“你三人来得正好，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'strʌkʃənz] :

Listen	to	my	instructions	:
听	到	我的	指示	:

听我吩咐：

[tə'deɪ] [ai] [gɒt] [ʌp] ,
Today I got up ,
今天 我 得到 向上 ,

今日本府起身，

[wiː; wi] [rʌʃt] [tuː; tə] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] .
We rushed to Peach Blossom Temple .
我们 匆忙 到 桃 开花 寺庙 .

赶到桃花寺。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
The three of you will go to the temple tomorrow morning .
这 三 的 你 将要 去 到 这 寺庙 明天 早晨 .

明早你三人到寺，

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] ,
But if it has to be like this ,
但 如果 它 有 到 是 喜欢 这 ,

可要如此这般，

[pliːz] [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .
Please don't make a mistake .
请 不 制作 一个 错误 .

千万莫误。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sed] [ðeɪ] [njuː] .
The three of them said they knew .
这 三 的 他们 说 他们 知道 .

三人说知道。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ə'gen] .
The wise minister picked up his pen again .
这 明智的 部长 挑选 向上 他的 笔 再次 .

贤臣回手提笔，

['permɪt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
permit was written .
允许 曾是 书面 .

写了一张批文，

[siːl] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] [wɪð] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .
Seal it tightly with an official seal .
海豹 它 紧紧 和 一个 官方的 海豹 .

用印封严，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

“郭起凤、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] . . .
You two are hereby ordered to . . .
你 二 是 特此 订购 到 . . .

你二人奉批，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] :
This is a matter ordered by imperial decree :
这 是 一个 事情 订购 经过 帝国 法令 :

乃奉旨之事：

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] [hɔːl] ['mɪlətri] ['ɒfɪs] [æt; ət] - [brɪdʒ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði]
Rushing to the Flying Tiger Hall Military Office at Lugou Bridge to submit the
冲刺 到 这 飞行 老虎 大厅 军队 办公室 在 - 桥 到 提交 这
[rɪ'pɔːt] .
report .
报告 .

赶至卢沟桥飞虎厅武职衙门投批，

[nəʊ] [mɪ'steɪks] [ə'laʊd] .
No mistakes allowed .
不 错误 允许 .

不可错误。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'pruːvd] ,
After the application is approved ,
后 这 应用 是 得到正式认可的 ,

投批之后，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [gwɑːn] [taɪ] .
He met with Guan Tai .
他 遇见 和 关 泰 .

与关太会齐。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They rushed to Peach Blossom Temple the next day .
他们 匆忙 到 桃 开花 寺庙 这 下一个 天 .

即于次日赶进桃花寺，

[drest] [laɪk] [ðɪs] .
Dressed like this .
穿着 喜欢 这 .

这样如此打扮。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ai][hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
Upon seeing that I had delivered the message ,
之上 看到 那 我 有 发表 这 信息 ,

见我报信，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [sed] [ɪk'splɪsɪtli] .
It cannot be said explicitly .
它 不能 是 说 明确地 .

不可明说。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['set(ə)ld] !
The matter is settled !
这 事情 是 定居 !

大事定矣！

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] . ”
You will be richly rewarded . ”
你 将要 是 丰富 奖励 . ”

自有重赏你们。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
After Shi Gong finished speaking , he mounted his horse .
后 史 锣 完成的 请讲 , 他 安装 他的 马 .

施公言毕上马。

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

施安、

[ʃiː] ['ʃaʊ] ['fɒləʊd] ,
Shi Xiao followed ,
史 肖 随后 ,

施孝跟随，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] .
They headed straight for the entrance to Peach Blossom Temple .
他们 标题 直的 为了 这 入口 到 桃 开花 寺庙 .

竟奔桃花寺山口而行。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
They arrived at the foot of the mountain in no time .
他们 到达的 在 这 脚 的 这 山 在 不 时间 .

顷刻到山下。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Suddenly , a monk emerged from the teahouse .
突然 , 一个 僧 出现 从 这 茶馆 .

忽见茶棚里面走出一个僧人。

[ʃiː] [gɒŋ] [,dis'maunt] .
Shi Gong dismounted .
史 锣 下马 .

施公下马，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪz]['əʊvə(r)] .
The meeting is over .
这 会议 是 超过 .

相见已毕，

[ðə; ði] [mʌŋk] [led][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] [stɔːl] .
The monk led them out of the tea stall .
这 僧 引领 他们 出去 的 这 茶 摊位 .

僧人引出茶棚，

[sɪt] [daʊn] , [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] , [ænd; ənd] [rest] .
Sit down , have some tea , and rest .
坐 向下 , 有 一些 茶 , 和 休息 .

坐定吃茶歇息。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

那僧人口尊：

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['desələt] ['maʊntənz] , ['benɪfæktə(r)] . ”
“ You have come from the desolate mountains , benefactor . ”
“ 你 有 来 从 这 荒凉 山脉 , 恩人 . ”

“施主来至荒山，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [vaʊ] [ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] ?
Could it be that you are making a vow and burning incense ?
可以 它 是 那 你 是 制作 一个 发誓 和 燃烧 香 ?

莫非还愿烧香?

[meɪ] [ai][ɑːsk] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] ?
May I ask where your residence is located ?
可能 我 问 在哪里 你的 住宅 是 位于 ?

请问贵府何处?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What **is** **your** **name** **?**
什么 是 你的 姓名 ?

贵姓大名?

[gʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
Good **intentions** **.**
好的 意图 .

好意知照。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [hæv; həv] [biːn] [ˈkrækɪŋ] [daʊn] [hɑːd] [ɒn] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [ˈtemp(ə)l]
Because **the** **authorities** **have** **been** **cracking** **down** **hard** **on** **Peach** **Blossom** **Temple**
因为 这 当局 有 到过 裂纹 向下 难的 在 桃 开花 寺庙
[ˈleɪtli] .
lately **.**
最近 .

因桃花寺近来官府查得甚紧，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][ɪnˈkwaɪə(r)] .
Therefore **,** **I** **inquire** **.**
所以 , 我 查询 .

为此叩问。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] ,
When **Shi** **Gong** **asked** **,**
什么时候 史 锣 问 ,

施公见问，

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **thinking** **about** **it** **for** **a** **while** **,**
后 思维 关于 它 为了 一个 尽管 ,

思想了一回，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [maɪ] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [fæŋ] [ænd; ənd][maɪ][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʒoʊŋgji] . "
" **My** **surname** **is** **Fang** **and** **my** **given** **name** **is** **Zhongyi** **.** **"**
" 我的 姓 是 方 和 我的 给定 姓名 是 忠义 . "

“在下姓方名叫忠义。

[ˈlɪvɪŋ] [saʊθ] [ɒv; əv] - [rəʊd] [ɪn]
Living **south** **of** **Liulichang** **Road** **in** **Nancheng**
活的 南 的 - 路 在 南城

在南城琉璃厂路南居住，

[ðə; ði] [ˌfɪziˈɒlədʒi] [ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] .
The **physiology** **of** **buying** **and** **selling** **.**
这 生理 的 购买 和 销售 .

作买卖生理。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,
While **they** **were** **talking** **,**
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[ðə; ði][bɪg] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] .
The **big** **-** **headed** **monk** **entered** **the** **room** **.**
这 大的 - 标题 僧 进入 这 房间 .

大头和尚进房，

[ʃaʊt] :
Shout **:**
喊 :

高叫：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmædʒɪsˌtret] [ɒv; əv] -
" **Now** **we** **have** **received** **a** **petition** **from** **the** **magistrates** **of** **Cangping**
" 现在 我们 有 已收到 一个 请愿 从 这 地方法官 的 -
[ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [fæŋʃən] [ˈkaʊnti] . "
Prefecture **and** **Fangshan** **County** **.** **"**
州 和 房山 县 . "

“今有仓平州与房山县老爷告条，

[ˈpeɪstɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
Pasted **in** **front** **of** **the** **temple**
粘贴 在 正面 的 这 寺庙

贴在寺前，

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈgeɪts] [wɪl] [ˈəʊpən] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːnə(r)] [njuː]
The **mountain** **gates** **will** **open** **tomorrow** **morning** **,** **the** **first** **day** **of** **the** **lunar** **new**
这 山 大门 将要 打开 明天 早晨 , 这 第一的 天 的 这 月球 新的
[jɪə(r)] .
year **.**
年 .

明晨初一开山门。”

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈjɑːmən] [brɪˈgeɪd] [səbˈmɪts] [əˈpruːv(ə)l] [ˈdɒkjumənt] [ænd; ənd][ˈəupənz][ðə; ði]
Chapter **85** **:** **The** **Second** **Yamen** **Brigade** **Submits** **Approval** **Document** **and** **Opens** **the**
章 - : 这 第二 衙门 旅 提交 赞同 文档 和 打开 这
[ˈmɪd(ə)l] [geɪt] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [gests]
Middle **Gate** **to** **Welcome** **Guests**
中间 门 到 欢迎 客人

第85回 二衙役投批 开中门迎接

[ˈɑːftə(r)] - [sent] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] ,
After **Huihai** **sent** **the** **messenger** **to** **deliver** **the** **notice** **,**
后 - 发送 这 信使 到 递送 这 注意 ,

话说慧海打发送告示差役去了后，

[əˈnʌðə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [tˈaɪgəz] [ˈeɪdʒənt] [əˈraɪvd] .
Another **Flying** **Tigers** **agent** **arrived** **.**
其他 飞行 老虎队 代理人 到达的 .

又有飞虎厅差人到来，

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] .
They **looked** **after** **the** **wicked** **monk** **.**
他们 看起来 后 这 邪恶 僧 .

照应凶僧。

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] .
He **then** **spoke** **with** **Shi** **Gong** **.**
他 然后 辐 和 史 锣 .

他又与施公讲话。

[ʃiː] [gɒŋ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] .

Shi	Gong	pretended	to	visit	the	temple	to	worship	.
史	锣	假装	到	访问	这	寺庙	到	崇拜	.

施公假言到庙参拜，

[ai] [wɪl] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [vaʊ] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .

I	will	fulfill	my	vow	tomorrow	morning	.
我	将要	实现	我的	发誓	明天	早晨	.

明早还愿。

- [nˈɒdɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .

Huihai	nodded	upon	hearing	this	.
-	点头	之上	听力	这	.

慧海闻言点头，

[ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [mʌŋk] ,

Also	called	monk	,
还	称为	僧	,

又叫僧人，

[ˈsʌmən] [ʃiː] [ˈʃaʊ] [ɪn] .

Summon	Shi	Xiao	in	.
召唤	史	肖	在	.

把施孝唤进，

[ɪˈmiːdiətli] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [ˌvedʒəˈteərɪən] [miːl] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] .

Immediately	prepare	a	vegetarian	meal	to	entertain	the	master	and	servants	.
立即地	准备	一个	素食	一顿饭	到	招待	这	掌握	和	仆人	.

立刻备斋款待主仆。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [gwoʊ] . . .

Now	let's	talk	about	Guo	.	.	.
现在	我们来吧	讲话	关于	郭	.	.	.

且说郭、

[wæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [hɔːl] .

Wang	and	his	companion	arrived	at	the	entrance	of	the	Flying	Tiger	Hall	.
王	和	他的	伴侣	到达的	在	这	入口	的	这	飞行	老虎	大厅	.

王二人至飞虎厅门首，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ɪkˈskjuːs] [ˌem ˈiː] ,

"	Excuse	me	,
"	原谅	我	,

“借问，

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [tˈaɪgəz] ? "

"	Is	this	the	Flying	Tigers	?	"
"	是	这	这	飞行	老虎队	?	"

这就是飞虎厅么？”

[ðə; ði] [ˈdɔːmən] [rɪˈplaɪd] :

The	doorman	replied	:
这	门卫	回复	:

门上答说：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] . "

"	This	is	the	government	office	.	"
"	这	是	这	政府	办公室	.	"

“这就是衙门。”

[wæŋ] - [kən'tɪnjuːd] :
Wang Dianchen continued :
王 - 持续 :

王殿臣接说：

" ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] [ɪn][kɪ'əʊtəʊ] "
" Master Shi of Shuntian Prefecture in Kyoto "
" 掌握 史 的 - 州 在 京都 "

“京都顺天府施大老爷，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
The imperial decree ordered the dispatch of servants to deliver the official
这 帝国 法令 订购 这 派遣 的 仆人 到 递送 这 官方的
['dɒkjumənt] .
document .
文档 .

奉旨遣役投批文。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[wæŋ] - [rɪ'kwestɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Wang Dianchen requested an audience .
王 - 请求 一个 观众 .

王殿臣求见。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [deəd] [nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .
The gatekeeper dared not be negligent .
这 守门人 敢于 不是 是 疏忽 .

门上人不敢怠慢，

[hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He went inside to report .
他 去 里面 到 报告 .

进内回禀。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [lɔːd] [lɪn]
Upon hearing this , Lord Lin
之上 听力 这 , 主 林

林公闻听，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] .
They were led out of the ceremonial gate .
他们 是 引领 出去 的 这 仪式 门 .

接出了仪门。

[wæŋ] - [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .
Wang Dianchen took out the imperial edict from his bosom .
王 - 采取 出去 这 帝国 法令 从 他的 怀 .

王殿臣怀中取出御批，

[reɪz] [bəuθ][hændz] ,
Raise both hands ,
增加 两个都 双手 ,

双手举起，

[stænd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .
Stand in the center .
站立 在 这 中心 .

站立居中。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [lɪn] [gɒŋ] ,
Upon seeing Lin Gong ,
之上 看到 林 锣 ,

林公一见，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
He stepped forward and knelt down to receive the imperial decree .
他 步 向前 和 跪下 向下 到 收到 这 帝国 法令 .

上前跪倒接批。

[lɪn] [gɒŋ] [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɒkjumənt] ,
Lin Gong unfolded the approval document ,
林 锣 展开 这 赞同 文档 ,

林公展开批文，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
It was an imperial edict from the Emperor to the Prefect .
它 曾是 一个 帝国 法令 从 这 皇帝 到 这 长官 .

为皇上御批府尹示。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] :
This is an imperial decree :
这 是 一个 帝国 法令 :

此乃奉旨批文：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] - [brɪdʒ] . "
" There is a Peach Blossom Temple to the northwest of Lugou Bridge . "
" 那里 是 一个 桃 开花 寺庙 到 这 西北 的 - 桥 . "

“卢沟桥西北有座桃花寺院，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [piːtʃ] ['blɒsəm] [rɪdʒ] .
It is located within Peach Blossom Ridge .
它 是 位于 之内 桃 开花 岭 .

即在桃花岭内。

[ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [ɪz] ['speɪʃəs] .
The temple is large and the monastery is spacious .
这 寺庙 是 大的 和 这 修道院 是 宽敞 .

庙大寺广，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] .
A group of evil monks were hiding .
一个 团体 的 邪恶的 僧侣 是 隐藏 .

隐一群恶僧。

[ðə; ði] [hed] [mʌŋks] ['dɑːmə] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
The head monk's Dharma name was Huihai .
这 头 僧侣的 法 姓名 曾是 - .

为首和尚法名慧海，

[ˌʌn'dʒʌstɪfaɪd] ['ʃɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]
Unjustified shirking of responsibility
不合理的 偷懒 的 责任

无端惫赖，

[tuː; tə] [ækt] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] .
To act arbitrarily .
到 行为 任意地 .

任意胡行。

['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['hɑːbə] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Women	were	being	harbored	within	the	temple	.
女性	是	存在	藏匿	之内	这	寺庙	.

寺内窝藏妇女，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɪn] [dɪ'bɔːtʃəri]

Drinking	and	indulging	in	debauchery
喝	和	沉溺于	在	放荡

吃酒荒淫，

[ðeɪ] [hɑːrmd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .

They	harmed	innocent	people	.
他们	受到伤害	清白的	人们	.

苦害良民。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'bɔːdinits] - [mis'teik] [ɪn] ['nəʊtɪsɪŋ] .

This	was	always	due	to	the	subordinates	'	mistake	in	noticing	.
这	曾是	总是	到期的	到	这	下属	-	错误	在	注意到	.

总因下员失误觉查之故，

[dɪs'rʌptɪŋ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .

Disrupting	the	local	area	.
扰乱	这	当地的	区域	.

扰乱地方。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ['sʌmwʌn] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

This	morning	someone	filed	a	complaint	with	our	government	office	.
这	早晨	某人	已提交	一个	抱怨	和	我们的	政府	办公室	.

今早有人告到本府衙门，

[ʃiː] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,

Shi	Shilun	submitted	a	memorial	to	the	Emperor	,
史	-	提交	一个	纪念馆	到	这	皇帝	,

施仕伦奏本皇上，

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['vɜːʃ(ə)n] [ɪz] [ə'pruːvd] .

The	current	version	is	approved	.
这	当前的	版本	是	得到正式认可的	.

当今准奏。

[ə'pruːv(ə)l] ['grɑːntɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['entri] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Approval	granted	for	unauthorized	entry	into	the	temple	.
赞同	的确	为了	未经授权	入口	进入	这	寺庙	.

批准私行进庙，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] .

Visiting	the	wicked	monk	.
访问	这	邪恶	僧	.

探访凶僧。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv]['eɪprəl] ,

Waiting	for	the	first	day	of	April	,
等待	为了	这	第一的	天	的	四月	,

专等四月初一日，

[send] [truːps] [ɪ'miːdiətli] .

Send	troops	immediately	.
发送	军队	立即地	.

速发人马，

[dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk] - .

Join	me	in	capturing	the	vicious	monk	Huihai	.
加入	我	在	捕捉	这	恶毒	僧	-	.

与我并力擒拿凶僧慧海，

[ʃiːˌeɪ] [went] [tuː; tə][kɪˈəʊtəʊ][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˈstrɪktli] .
Xie **went** **to** **Kyoto** **and** **asked** **strictly** **.**
谢 去 到 京都 和 问 严格 .

解进京都严问。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [dɪˈstɜːbəns] ,
If **there** **is** **any** **disturbance** **,**
如果 那里 是 任何 干扰 ,

倘有风吹草动，

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [nuːn] ,
And **before** **noon** **,**
和 前 中午 ,

以及过午不到，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ʃæl; ʃəl][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] .
All **officials** **shall** **listen** **to** **the** **report** **as** **a** **whole** **.**
全部 官员 将 听 到 这 报告 作为 一个 所有的 .

众官一体听参。”

[lɪn] - [əˈpruːv(ə)l] [ˈdɒkjumənt] :
Lin **Gongzhao's** **approval** **document** **:**
林 - 赞同 文档 :

林公照批文叫声：

" [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪz] ,
" **The** **difference** **is** **,**
" 这 不同之处 是 ,

“上差，

[siː] [lɔːd] [ʃiː] ,
See **Lord** **Shi** **,**
看 主 史 ,

见施大人，

[tel] [ðem; ðəm][ai] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [liːd] [maɪ] [truːps] [ðeə(r)] .
Tell **them** **I** **will** **immediately** **lead** **my** **troops** **there** **.**
告诉 他们 我 将要 立即地 带领 我的 军队 那里 .

就说我即率兵前去。”

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈpruːv(ə)l] .
The **two** **received** **the** **approval** **.**
这 二 已收到 这 赞同 .

二人接批，

[ˈeksɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈmenʃnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Exit **without** **mentioning** **it** **.**
出口 没有 提及 它 .

退出不提。

[ˈɑːftə(r)] [lɔːd] [lɪn] [sent] [ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːvənts] [əˈweɪ] ,
After **Lord** **Lin** **sent** **the** **two** **servants** **away** **,**
后 主 林 发送 这 二 仆人 离开 ,

且说林公打发二役去后，

[ðæt] [ɪz] , [sɪˈlekt] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈmaʊntɪd] [ˈɑːtʃəz] .
That **is** **,** **select** **one** **hundred** **mounted** **archers** **.**
那 是 , 选择 一 百 安装 弓箭手 .

即挑马上弓箭手一百名，

[ˈfɪfti] [ræˈtæn; ˈrætæn] [ʃiːld] [ˈbeərəz]
Fifty **rattan** **shield** **bearers**
五十 藤 盾 持有者

藤牌手五十名，

['fɪfti] ['wɪsəlˌbloʊərz]
Fifty whistleblowers
五十 举报人

哨棍手五十名，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] .
They are all young and vigorous .
他们 是 全部 年轻的 和 蓬勃 .

都是年力精壮，

[ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ɪz] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .
The equipment is clearly visible .
这 设备 是 清楚地 可见的 .

器械鲜明。

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

哪个敢违，

[sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['mɪlətri] [lɔː] .
Severe punishment according to military law .
严重 惩罚 根据 到 军队 法律 .

按军法重处。

[ðɪs] ['væljuː] [wɪl] [biː; bi] [tʃekt] .
This value will be checked .
这 价值 将要 是 已检查 .

该值将校，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] .
He agreed to turn around .
他 同意 到 转动 大约 .

答应回身，

[tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l][sʌm; səm] ['bɪznəs] .
To go out of the government office to handle some business .
到 去 出去 的 这 政府 办公室 到 处理 一些 商业 .

出衙办事。

['ɑːftə(r)] [lɪn] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] ,
After Lin Gong returned ,
后 林 锣 返回 ,

林公回后，

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [men] [tuː; tə][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪs] .
Immediately order the inner men to be ready for service .
立即地 命令 这 内 男人 到 是 准备好 为了 服务 .

即命内丁备用，

[ðəʊz] ['ɒfɪsəz] , [lef'tenənt, luː't-] , ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ræŋks] .
Those officers , lieutenants , captains , and other ranks .
那些 警官 , 中尉 , 队长 , 和 其他 排名 .

那些将佐千把总等官，

['mɪlətri] [ɪ'kwɪpmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'peəd] [baɪ] ['mɪdnaɪt] .
Military equipment must be prepared by midnight .
军队 设备 必须 是 准备 经过 午夜 .

军器半夜须要齐备。

[lɔːd] [lɪn] [ðen] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Lord Lin then summoned his officers and generals into his study .
主 林 然后 被召唤 他的 警官 和 将军们 进入 他的 学习 .

林公又把将佐叫进书房，

['wɪspəd] [ɪn] ['sʌmˌwʌnz] [ɪə(r)] :
whispered in someone's ear :
低声说道 在 某人的 耳朵 :

附耳说：

" [juː; jʊ][ɔːl][ækt] [ðɪs] [wei] ,
" You all act this way ,
" 你 全部 行为 这 方式 ,

“你等如此这般，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'viːld] .
The details of the organization must not be revealed .
这 细节 的 这 组织 必须 不是 是 揭晓 .

不可泄露机关。”

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Now , let's say that Master Shi was in the temple ,
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 史 曾是 在 这 寺庙 ,

且说施公在庙，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] [ænd; ənd] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
The wicked monk had finished his vegetarian meal and hospitality .
这 邪恶 僧 有 完成的 他的 素食 一顿饭 和 热情好客 .

凶僧持斋招待已毕，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .
He instructed the young monk to prepare tea with a candle .
他 指示 这 年轻的 僧 到 准备 茶 和 一个 蜡烛 .

吩咐小僧秉烛备茶。

- [sed] :
Huihai said :
- 说 :

慧海说：

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] [mʌŋk] . "
" Excuse me , little monk . "
" 原谅 我 , 小的 僧 . "

“小僧失陪。”

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Shi Gong replied :
史 锣 回复 :

施公回说：

" [pliːz] [gəʊ] [ə'hed] . "
" Please go ahead . "
" 请 去 前方 . "

“请便。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [stʊd] [ʌp] .
The wicked monk stood up .
这 邪恶 僧 站立 向上 .

凶僧起身，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] ,
Back in the back room ,
后退 在 这 后退 房间 ,

回至后房，

[hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪmɪn] .
He amused himself with the women .
他 觉得好笑 他自己 和 这 女性 .

与众妇人取乐。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ;
Shi Gong had already figured it out in his heart ;
史 锣 有 已经 想 它 出去 在 他的 心 ;

施公心下已参透八九；

[ðeɪ] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] .
They secretly investigated inside as well .
他们 偷偷 调查 里面 作为 出色地 .

又暗察里面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] .
There was the sound of men and women making noise .
那里 曾是 这 声音 的 男人 和 女性 制作 噪音 .

有男女喧哗之声。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [ʃiː] - [wɜː(r); wə(r)] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['klæmə(r)] .
The wise minister and Shi Anwang were amidst the clamor .
这 明智的 部长 和 史 - 是 在……之中 这 叫嚣 .

贤臣同施安望喧哗处，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [əb'siːn] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
All that could be heard was obscene laughter and singing .
全部 那 可以 是 听到 曾是 猥亵 笑声 和 歌唱 .

只听淫秽欢笑讴歌。

[ʃiː] [æn; ən] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
Shi An supported the virtuous minister .
史 一个 有 这 有德行的 部长 .

施安挽扶贤臣，

[lets] [gəʊ] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go up on the wall and take a look .
我们来吧 去 向上 在 这 墙 和 拿 一个 看 .

上墙瞧看。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mʌŋk] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .
Suddenly , a monk mentioned the matter of Shuntian Prefecture .
突然 , 一个 僧 提及 这 事情 的 - 州 .

忽听一僧提顺天府之故，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .
My mind is busy .
我的 头脑 是 忙碌的 .

心下着忙。

[ðen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] ;
Then the wicked monk said he wanted to take his life ;
然后 这 邪恶 僧 说 他 通缉 到 拿 他的 生活 ;

又听凶僧接言要害性命；

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] " [ɪn'terəgeɪt] " [hɪm] ['fɜːðə(r)] .
I also heard that the monk Huihai wanted to " interrogate " him further .
我 还 听到 那 这 僧 - 通缉 到 " 审问 " 他 更远 .

又闻慧海僧还要“盘问”，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [daʊt] .
They were terrified and filled with doubt .
他们 是 恐惧 和 已填 和 怀疑 .

吓得惊疑不止。

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [ə'gen] .
Listen carefully again .
听 小心 再次 .

复又细听，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [slɪpt] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	wise	minister	unexpectedly	slipped	and	fell	to	the	ground	.
这	明智的	部长	不料	滑倒了	和	跌倒	到	这	地面	.

贤臣不料失脚坠地。

[hɜːd] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks]

Heard	by	the	monks
听到	经过	这	僧侣

被众僧听见，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .

They	all	stood	up	.
他们	全部	站立	向上	.

一齐站起，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [aʊt] .

They	all	walked	out	.
他们	全部	步行	出去	.

皆往外走。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .

The	wise	minister	understood	.
这	明智的	部长	理解	.

贤臣听得明白，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

“施安，

[ðeɪ] [ræn][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] [pætʃ] .

They	ran	and	hid	in	the	vegetable	patch	.
他们	跑	和	隐藏	在	这	蔬菜	修补	.

同跑在菜地藏躲。”

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ,

Hearing	the	monk	open	the	door	and	leave	the	hospital	,
听力	这	僧	打开	这	门	和	离开	这	医院	,

听着和尚开门出院，

[lʊk] [ə'raʊnd] .

Look	around	.
看	大约	.

四下看看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

There	was	no	one	in	sight	.
那里	曾是	不	一	在	视线	.

并无人影，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [gəʊts] .

There	were	only	two	goats	.
那里	是	仅有的	二	山羊	.

只有两只山羊。

[ðə; ði] [mʌŋks] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

The	monks	did	not	examine	it	closely	.
这	僧侣	做过	不是	检查	它	密切	.

众僧不曾细照，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	turned	around	and	closed	the	door	.
他	转向	大约	和	关闭	这	门	.

回身关门，

[ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [piːs] [waɪl] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ˈluːdnəs; ˈljuːdnəs] .

Sleeping	in	peace	while	indulging	in	lewdness	.
睡眠	在	和平	尽管	沉溺于	在	淫秽	.

安寝宣淫。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [ʃiː] [æn; ən][hɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈvedʒtəb(ə)l] [ˈɡɑːd(ə)n] .

Meanwhile	,	the	wise	minister	and	Shi	An	hid	in	the	vegetable	garden	.
同时	,	这	明智的	部长	和	史	一个	隐藏	在	这	蔬菜	花园	.

且说贤臣同施安躲菜地里，

[ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

Hearing	the	monk	go	inside	and	close	the	door	,
听力	这	僧	去	里面	和	关闭	这	门	,

听得和尚进去关门，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[ɪˈnʌf] !

Enough	!
足够的	!

“够了！

[ðæts] [ɪˈnʌf] !

That's	enough	!
那就是	足够的	!

够了！”

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .

The	master	and	servant	returned	to	their	room	to	rest	.
这	掌握	和	仆人	返回	到	他们的	房间	到	休息	.

主仆回到房中安歇。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	next	morning	,	the	wise	minister	washed	his	face	.
这	下一个	早晨	,	这	明智的	部长	洗过	他的	脸	.

次早贤臣净面，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈhævɪŋ] [tiː] .

We	are	having	tea	.
我们	是	拥有	茶	.

正在吃茶，

[prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ˈbʊdə] .

Prepare	to	worship	Buddha	.
准备	到	崇拜	佛	.

预备拜佛。

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [ɡɑːd] [ðə; ði] [ˈlʌɡɪdʒ] .

Liu	Shi'an	was	left	to	guard	the	luggage	.
刘	-	曾是	左边	到	警卫	这	行李	.

留施安看守行李，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

He	changed	his	clothes	and	came	out	of	the	room	.
他	已更改	他的	衣服	和	来了	出去	的	这	房间	.

他更衣出房，

['həʊldɪŋ] ['ɪnsens] [stɪks] [ɪn][hænd] ,

Holding	incense	sticks	in	hand	,
保持	香	棍子	在	手	,

手擎香火，

['ɪnsens] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

Incense	was	offered	in	various	places	.
香	曾是	提供	在	各种各样的	地方	.

各处上香。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [nelt] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .

The	wise	minister	knelt	on	both	knees	.
这	明智的	部长	跪下	在	两个都	膝盖	.

贤臣双膝跪地，

[ə; eɪ]['saɪlənt] [preə(r)] :

A	silent	prayer	:
一个	沉默的	祷告	:

暗暗祝告：

" ['həʊli] ['mʌðə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] , "

"	Holy	Mother	Goddess	,	"
"	圣	母亲	女神	,	"

“圣母娘娘，

[meɪ] [maɪ][dɪ'saɪp(ə)l]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [tə'deɪ] .

May	my	disciple	capture	the	wicked	monk	today	.
可能	我的	弟子	捕获	这	邪恶	僧	今天	.

保佑弟子今日拿住凶僧，

[fæŋ] ['ʃiː'ɑːn][wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['selfləs] .

Fang	Xian	was	upright	and	selfless	.
方	西安	曾是	直立	和	无私	.

方显正直无私。”

[ðə; ði] [preə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	prayers	have	been	completed	.
这	祈祷	有	到过	完全的	.

祝告已毕，

['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [,kəu'tau] , [stænd] [ʌp] .

After	offering	incense	and	kowtowing	,	stand	up	.
后	提供	香	和	叩头	,	站立	向上	.

上香叩头站起，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][pɪt][tuː; tə][biː; bi] [bɜːnd] .

The	memorial	was	sent	to	the	fire	pit	to	be	burned	.
这	纪念馆	曾是	发送	到	这	火	坑	到	是	烧伤	.

将疏文送在火池焚化，

[faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz] ['peɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnsens] .

Five	taels	of	silver	were	given	as	payment	for	incense	.
五	两	的	银	是	给定	作为	支付	为了	香	.

送香资银五两。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

The	wise	minister	turned	around	.
这	明智的	部长	转向	大约	.

贤臣回身，

['sʌd(ə)nli] [gwɑːn] [taɪ] ,
Suddenly **Guan** **Tai** **,**
突然 关 泰 ,

忽见关太、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[wæŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['entəd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Wang **Dianchen** **and** **his** **two** **companions** **entered** **the** **temple** **.**
王 - 和 他的 二 同伴 进入 这 寺庙 .

王殿臣三人进庙，

['wɪspərɪŋ]
whispering
耳语

悄语低言，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [truːp] [dɪ'plɔɪmənt] .
He **then** **explained** **in** **detail** **the** **reason** **for** **the** **troop** **deployment** **.**
他 然后 解释 在 细节 这 原因 为了 这 部队 部署 .

将调兵之故细说一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] ;
The **wise** **minister** **whispered** **in** **his** **ear** **;**
这 明智的 部长 低声说道 在 他的 耳朵 ;

贤臣附耳低言；

[ɪn'strʌkt] [wæŋ] - :
Instruct **Wang** **Dianchen** **:**
指示 王 - :

吩咐王殿臣：

[gəʊ] [ænd; ənd] ['sʌmən] [æn; ən] [əʊld] [mæn] .
Go **and** **summon** **an** **old** **man** **.**
去 和 召唤 一个 老的 男人 .

“你去唤一老者，

[kɔːl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] ,
Call **a** **young** **woman** **,**
称呼 一个 年轻的 女士 ,

唤一小妇，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Bring **a** **small** **child** **up** **the** **mountain** **.**
带来 一个 小的 孩子 向上 这 山 .

带一小童上山。

[juː; jʊ] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .
You **followed** **closely** **behind** **.**
你 随后 密切 在后面 .

你紧跟在后，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kəm'pleɪnz] ,
If **someone** **complains** **,**
如果 某人 抱怨 ,

倘有人罗唣，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [t'aɪgəz] ['bjʊərəʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'rest]
The officers and soldiers of the Flying Tigers Bureau were ordered to arrest
这 警官 和 士兵 的 这 飞行 老虎队 局 是 订购 到 逮捕
[hɪm] .
him .
他 .

命飞虎厅官兵锁拿了。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] .
The two agreed to go .
这 二 同意 到 去 .

二人答应刚去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv] ['wepənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]
All that could be heard was the clanging of weapons from the foot of
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 叮当声 的 武器 从 这 脚 的
[ðə; ði] ['maʊntən] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
the mountain outside the temple .
这 山 外部 这 寺庙 .

只听庙外山下兵器响亮。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [tiːm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The intelligence team has arrived .
这 智力 团队 有 到达的 .

暗报人马到了。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ˌəʊvər'hɜːrd] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['seɪɪŋ] :
Suddenly a monk overheard Master Shi saying :
突然 一个 僧 无意中听到 掌握 史 说 :

忽有一僧偶听施公道：

" [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] , [gəʊ][ænd; ənd] [siː] . "
" Guo Qifeng , go and see . "
" 郭 奇峰 , 去 和 看 . "

“郭起凤你去看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌg] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
There was a thug who went to the temple .
那里 曾是 一个 暴徒 WHO 去 到 这 寺庙 .

有个游庙凶徒，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][liː][taɪsuːi] .
His name is Li Taisui .
他的 姓名 是 李 太岁 .

名叫李太岁。

[tel] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Tell him to leave the temple .
告诉 他 到 离开 这 寺庙 .

叫他出庙，

['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [t'aɪgəz][tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
Order the Flying Tigers to arrest him .
命令 这 飞行 老虎队 到 逮捕 他 .

令飞虎厅兵丁锁拿。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [hɜːd] [ðɪs] .
The monk heard this .
这 僧 听到 这 .

那僧听了，

[ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˌvəʊkəlaɪ'zeɪʃn] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] :

The	nature	of	vocalizations	is	said	to	be	:
这	自然	的	发声	是	说	到	是	:

叫声性本说：

" [ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] ! "

"	That's	incredible	!	"
"	那就是	极好的	!	"

“了不得了，

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] . . .

I	looked	at	the	pilgrims	.	.	.
我	看起来	在	这	朝圣者	.	.	.

我看那香客，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

The	result	is	that	the	application	is	incomplete	.
这	结果	是	那	这	应用	是	未完成	.

果是施不全。

[waɪ] [dɪd] - [wɒnt] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [dɔːn] ?

Why	did	Huihai	want	to	harm	him	after	dawn	?
为什么	做过	-	想	到	伤害	他	后	黎明	?

为什么慧海要天明过后害他?

['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [wʊd] [ə'raɪv] ['leɪtə(r)] .

Fearing	the	enemy	would	arrive	later	.
恐惧	这	敌人	会	到达	之后	.

恐后兵到。”

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz][tuː; tə][hɪə(r)][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .

Human	nature	is	to	hear	and	listen	.
人类	自然	是	到	听到	和	听	.

性本闻听，

['stɑːtld] , [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .

Startled	,	he	tried	to	turn	and	run	away	.
惊慌	,	他	尝试	到	转动	和	跑步	离开	.

吓得抽身便要逃走，

[ænd; ənd] [jet] , [ai] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ðəʊz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .

And	yet	,	I	can't	bear	to	part	with	those	beautiful	women	.
和	然而	,	我	不能	熊	到	部分	和	那些	美丽的	女性	.

又舍不得那些美娘，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [təʊld] - .

He	quickly	told	Huihai	.
他	迅速地	讲述	-	.

连忙告诉慧海。

- [sed] :

Huihai	said	:
-	说	:

慧海说：

" [wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ? "

"	What's	so	difficult	about	that	?	"
"	是什么	所以	难的	关于	那	?	"

“这有何难?

[doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不用胆怯，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [maɪ] ['miːtiə(r)] [fɔːk] .

Tell	him	to	look	at	my	meteor	fork	.
告诉	他	到	看	在	我的	流星	叉	.

叫他看我的流星叉拐，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [fɪə(r)] ?

What	is	there	to	fear	?
什么	是	那里	到	害怕	?

有何惧怕？”

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [bɪg] - ['hedɪd] [mʌŋk] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] :

Suddenly	,	the	big	-	headed	monk	rushed	into	the	path	in	a	panic	:
突然	,	这	大的	-	标题	僧	匆忙	进入	这	小路	在	一个	恐慌	:

忽见大头僧慌慌张张跑进道：

" ['mɑːstə(r)] , "

"	Master	,	"
"	掌握	,	"

“当家的，

['dʒen(ə)rəl] [dʒiː'æŋz] ['vængɑːd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntən] .

General	Jiang's	vanguard	arrived	at	the	mountain	.
一般的	江氏	先锋	到达的	在	这	山	.

将爷前队到山，

[gəʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Go	quickly	to	the	temple	to	greet	them	.
去	迅速地	到	这	寺庙	到	迎接	他们	.

快去寺前迎接。”

[mʌŋk] - [deəd] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

Monk	Huihai	dared	not	be	negligent	.
僧	-	敢于	不是	是	疏忽	.

慧海和尚不敢怠慢，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

He	quickly	stood	up	.
他	迅速地	站立	向上	.

连忙站起，

[wiː; wi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .

We	walked	to	the	mountain	gate	.
我们	步行	到	这	山	门	.

走至山门。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ə'rəʊz] .

Suddenly	a	commotion	arose	.
突然	一个	骚动	出现	.

忽见闹哄哄的，

[ðə; ði] [truːps] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .

The	troops	have	arrived	.
这	军队	有	到达的	.

人马到了。

[lɪn] [gɒŋ] [stʊd] [mə'dʒestɪkli] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

Lin	Gong	stood	majestically	in	the	distance	.
林	锣	站立	雄伟地	在	这	距离	.

迎面林公威风凛凛。

[tuː] [mʌŋks] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːwəd] .

Two	monks	took	a	few	steps	forward	.
二	僧侣	采取	一个	很少	步骤	向前	.

有二僧走上几步，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] :
Kneel **down** **on** **both** **knees** **:**
下跪 向下 在 两个都 膝盖 :

双膝跪下：

" [maɪ] [lɔːd] ,
" **My** **lord** **,**
" 我的 主 ,

“老爷在上，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] [,kəu'tau] .
The **humble** **monk** **kowtows** **.**
这 谦逊的 僧 叩头 .

小僧叩头。”

[lɔːd] [lɪn] [ɪ'miːdiətli] [smaɪld] .
Lord **Lin** **immediately** **smiled** **.**
主 林 立即地 微笑 .

林公马上含笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [pliːz] [raɪz] . "
" **Please** **rise** **.** **"**
" 请 上升 . "

“请起。”

[wen] ['mɑːstə(r)] [lɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] ,
When **Master** **Lin** **arrived** **at** **the** **mountain** **gate** **,**
什么时候 掌握 林 到达的 在 这 山 门 ,

林公来至山门，

[hiː; hi] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .
He **dismounted** **and** **abandoned** **his** **saddle** **.**
他 下马 和 弃 他的 鞍 .

弃鞍下马。

[tuː] [mʌŋks] [led][ðə; ði] [wei] .
Two **monks** **led** **the** **way** **.**
二 僧侣 引领 这 方式 .

二僧引路，

['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði][gɒdz] ,
Entering **the** **temple** **to** **worship** **the** **gods** **,**
进入 这 寺庙 到 崇拜 这 神 ,

进寺参神，

[sɪt] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Sit **down** **for** **a** **moment** **and** **have** **some** **tea** **.**
坐 向下 为了 一个 片刻 和 有 一些 茶 .

稍坐吃茶。

[lɪn] - :
Lin **Gongdao** **:**
林 - :

林公道：

" [hɪə(r)][ai] [kʌm] ,
" **Here** **I** **come** **,**
" 这里 我 来 ,

“此来，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

I	am	ordered	to	search	the	mountains	.
我	是	订购	到	搜索	这	山脉	.

我奉旨搜山，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi][ˈlɪŋgə(r)][hɪə(r)] ?

How	dare	we	linger	here	?
如何	敢	我们	萦绕	这里	?

焉敢久羁。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈliːdɪŋ] [truːps] ,

In	addition	to	leading	troops	,
在	添加	到	领导	军队	,

兼之领兵，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][waɪld] [ˈænɪmlz] .

We	also	need	to	find	wild	animals	.
我们	还	需要	到	寻找	荒野	动物	.

还要找寻野兽，

[səʊ][ai] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .

So	I	came	here	for	a	walk	.
所以	我	来了	这里	为了	一个	走	.

是以散步来此。”

[wɪv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [jʌntæŋ] [əˈgen] .

We've	arrived	at	Yuntang	again	.
我们已经	到达的	在	云堂	再次	.

又到云堂。

[lɔːd] [lɪn] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] .

Lord	Lin	recognized	the	virtuous	minister	.
主	林	认可	这	有德行的	部长	.

林公见贤臣认得，

[ai] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][lɑːst] [taɪm] .

I	met	with	the	virtuous	minister	when	he	came	to	the	capital	last	time	.
我	遇见	和	这	有德行的	部长	什么时候	他	来了	到	这	首都	最后的	时间	.

上次贤臣进京时会过，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp] [ænd; ənd][græb][ðeə(r)][hændz] .

You	have	to	rush	up	and	grab	their	hands	.
你	有	到	匆忙	向上	和	抓住	他们的	双手	.

要抢上去拉手。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

The	wise	minister	hurriedly	said	:
这	明智的	部长	匆匆	说	:

贤臣着忙说：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈpɪlgrɪm] , "

"	I	am	a	pilgrim	,	"
"	我	是	一个	朝圣	,	"

“我乃香客，

[ai] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [ˈprɒpəli] , [sɜː(r)] .

I	failed	to	greet	you	properly	,	sir	.
我	失败的	到	迎接	你	适当地	,	先生	.

失迎老爷，

[pliːz] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] .

Please	forgive	me	.
请	原谅	我	.

求恕。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [lɔːd] [lɪn]
Upon hearing this , Lord Lin
之上 听力 这 , 主 林

林公闻听，

[ˈnəʊɪŋ] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] ,
Knowing its meaning ,
会心 它是 意义 ,

深知其意，

[juːz] [ə; eɪ][ˈkaʊntə(r)] - [ˈstrætədʒi]
Use a counter - strategy
使用 一个 柜台 - 战略

将计就计，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [ˈpɪlgrɪm] . "
" Please have a seat , pilgrim . "
" 请 有 一个 座位 , 朝圣 . "

“香客请坐，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈseɪkrɪd] [ˈbʊdɪst] [saɪt] .
This is a sacred Buddhist site .
这 是 一个 神圣 佛教徒 地点 .

此处乃佛门善地，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɔː(r)] [ˈkɒmənə(r)] ,
Regardless of whether they are officials or commoners ,
不管 的 无论 他们 是 官员 或者 平民 ,

何论官民，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wʌn] .
They are all one .
他们 是 全部 一 .

都是一体。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] :
The wise minister heard :
这 明智的 部长 听到 :

贤臣闻听说：

" [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜː(r)] ? "
" What you mean , sir ? "
" 什么 你 意思是 , 先生 ? "

“老爷此言，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [wɪl] [daɪ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈɪndʒəri] .
The younger one will die from the injury .
这 年轻 一 将要 死 从 这 受伤 .

折死小的了。”

[ðə; ði] [tuː] [fɪəs] [mʌŋks] [sɔː] [hɪm] ,
The two fierce monks saw him ,
这 二 凶猛的 僧侣 锯 他 ,

两个凶僧见他，

[bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː]
Believe it to be true
相信 它 到 是 真的

信以为实，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .

He	was	secretly	delighted	.
他	曾是	偷偷	高兴极了	.

心中暗喜。

[lɪn] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Lin	Gong	looked	at	the	two	monks	with	a	smile	.
林	锣	看起来	在	这	二	僧侣	和	一个	微笑	.

林公带笑望二僧，

[ðeɪ] [ðen] ['tʃætɪd] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

They	then	chatted	about	other	things	.
他们	然后	聊天	关于	其他	事物	.

又说些闲话。

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [kɑːm] .

They	used	a	trick	to	keep	the	two	monks	calm	.
他们	用过的	一个	诡计	到	保持	这	二	僧侣	冷静的	.

用计稳住二僧。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['fiːndɪʃ] [mʌŋk] [rɒbz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] ['kæptʃəz] [liː][taɪsuːi]

Chapter	86	:	The	Fiendish	Monk	Robs	the	Young	Woman	and	Captures	Li	Taisui
章	-	:	这	邪恶的	僧	抢劫	这	年轻的	女士	和	捕捉	李	太岁

第86回 凶僧抢少妇 锁拿李太岁

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] .

The	soldiers	surrounded	the	Peach	Blossom	Temple	.
这	士兵	包围	这	桃	开花	寺庙	.

话说众兵丁把座桃花寺围住，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] .

All	that	could	be	seen	were	men	and	women	offering	incense	.
全部	那	可以	是	已见	是	男人	和	女性	提供	香	.

只见那些进香的男女，

[ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd] .

The	merchants	and	others	were	alarmed	.
这	商人	和	其他的	是	惊慌	.

作买卖的人等惊慌。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɪn] [gɒŋ] [sæt][ænd; ənd] [tɔːkt] .

Furthermore	,	it	is	said	that	Lin	Gong	sat	and	talked	.
此外	,	它	是	说	那	林	锣	卫星	和	谈话	.

且言林公坐谈，

[ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [mʌŋks] .

They	wait	for	an	opportunity	to	capture	monks	.
他们	等待	为了	一个	机会	到	捕获	僧侣	.

专候机会拿僧。

['sʌd(ə)nli] , ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Suddenly	,	soldiers	were	seen	entering	the	mountain	.
突然	,	士兵	是	已见	进入	这	山	.

忽见兵丁进了山，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈsaɪd] [lɔːd] [lɪn] .

He	knelt	down	beside	Lord	Lin	.
他	跪下	向下	旁	主	林	.

至林公身旁跪倒，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [ai] [rɪˈplaɪ] : "

"	Your	Excellency	,	I	reply	:	"
"	你的	阁下	,	我	回复	:	"

“小的回老爷：

[ðə; ði] [ˈdʒuːniə(r)] [ˈsəʊldʒə(r)] [sɔː] [fɔː(r)] [mʌŋks] [ˈfɔːsəbli] [英 [æbˈdʌkt] 美 [æbˈdʌkt]] [ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈwʊmən] .

The	junior	soldier	saw	four	monks	forcibly	abducting	a	virtuous	woman	.
这	初级	士兵	锯	四	僧侣	强制	绑架	一个	有德行的	女士	.

小的兵头见有四僧强抢良妇，

[ðəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [lʌk] [wɪl] [ɔːl] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

Those	with	the	least	luck	will	all	get	it	.
那些	和	这	至少	运气	将要	全部	得到	它	.

命小的俱拿到。

[naʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] ,

Now	outside	the	temple	,
现在	外部	这	寺庙	,

现在寺外，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] .

Please	make	the	decision	,	Your	Excellency	.
请	制作	这	决定	,	你的	阁下	.

请爷定夺。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [lɔːd] [lɪn]

Upon	hearing	this	,	Lord	Lin
之上	听力	这	,	主	林

林公闻听，

[dɪˈlɪbərətli] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [wʌnz] [ɪkˈspreʃ(ə)n]

Deliberately	changing	one's	expression
故意地	变化	一个人的	表达

故意变脸，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ðɪs] ! "

"	You	dare	to	do	this	!	"
"	你	敢	到	做	这	!	"

“你等大胆，

[ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [ˈkɔːzɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

Going	out	causes	a	lot	of	trouble	.
去	出去	原因	一个	很多	的	麻烦	.

出来多事，

[əˈrestɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˌɔːθəraɪˈzeɪʃ(ə)n] .

Arresting	people	without	authorization	.
逮捕	人们	没有	授权	.

无令擅自拿人。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] .

The	original	intention	was	to	tie	them	up	and	beat	them	.
这	原来的	意图	曾是	到	领带	他们	向上	和	打	他们	.

本欲捆打，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bʊdɪst] [saɪt] ,

And	fearing	it	would	be	disrespectful	to	a	Buddhist	site	,
和	害怕	它	会	是	不尊重	到	一个	佛教徒	地点	,

又恐佛地不恭，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Please	forgive	us	for	now	.
请	原谅	我们	为了	现在	.

暂恕你等。

[brɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Bring	them	into	the	temple	.
带来	他们	进入	这	寺庙	.

带进寺内，

[ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .

Inquire	into	the	matter	and	determine	the	punishment	.
查询	进入	这	事情	和	决定	这	惩罚	.

问明治罪。”

[ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['ɒfɪsə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][stænd] [ʌp] .

The	junior	officer	agreed	to	stand	up	.
这	初级	官	同意	到	站立	向上	.

小校答应站起，

[prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] [p'ænɪkt] .

Pretend	to	be	panicked	.
假装	到	是	惊慌失措	.

假装惊慌，

[wɔːk] [ˌaʊt'saɪd] .

Walk	outside	.
走	外部	.

往外行走。

[ðə; ði] [mʌŋk] - [stʊd] [baɪ][ɪn][fɪə(r)] .

The	monk	Huihai	stood	by	in	fear	.
这	僧	-	站立	经过	在	害怕	.

慧海和尚一旁恐惧。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði][əʊld][mæn] .

The	soldiers	immediately	brought	in	the	old	man	.
这	士兵	立即地	带来	在	这	老的	男人	.

且说兵丁登时带进老者、

[jʌŋ] ['wʊmən] .

Young	woman	.
年轻的	女士	.

少妇。

[ðə; ði] [mʌŋk] [nelt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

The	monk	knelt	down	below	.
这	僧	跪下	向下	以下	.

僧人跪倒下面。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [stept] [ə'saɪd] .

The	soldiers	stepped	aside	.
这	士兵	步	旁边	.

兵丁闪在一旁。

['ɑːftə(r)] [lɪn] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)] ,

After	Lin	Gong	finished	looking	him	over	,
后	林	锣	完成的	寻找	他	超过	,

林公座上打量已毕，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] :

He	shouted	at	the	monk	:
他	喊叫	在	这	僧	:

向僧人大喝道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['ɔːdə(r)] ,

"	You	are	all	in	the	Buddhist	order	,
"	你	是	全部	在	这	佛教徒	命令	,

“尔等身在佛门，

[disri'gɑːd] [ruːlz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['æktɪŋ] ['rekləsli]

Disregarding	rules	and	regulations	and	acting	recklessly
不予理会	规则	和	法规	和	表演	鲁莽地

不守清规胡行，

[huː] ['instigeit] [ðɪs] ?

Who	instigated	this	?
WHO	煽动	这	?

何人主使?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快些说来！

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ]

If	you	don't	tell	the	truth
如果	你	不	告诉	这	真相

你若不实说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæləs] .

They	were	escorted	into	the	palace	.
他们	是	护送	进入	这	宫殿	.

解进宫衙，

['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

Torture	and	interrogation	.
酷刑	和	审讯	.

动刑拷问。”

[ðə; ði][fɔː(r)] [mʌŋks] [ɑːskt] ,

The	four	monks	asked	,
这	四	僧侣	问	,

四僧见问，

['fæbrɪkeɪtɪd] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɜːdz] ,

fabricated	function	words	,
制造	功能	字	,

假捏虚词，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

['grænfɑːðə(r)] , [pliːz] [hɪə(r)][maɪ] [rɪ'pɔːt] :

Grandfather	,	please	hear	my	report	:
祖父	,	请	听到	我的	报告	:

“爷爷听禀：

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋks] [hæv; həv][ɔːl] [rɪˈsiːvd] [ðeə(r)] [pɹˈiːsɛpts] .

The	young	monks	have	all	received	their	precepts	.
这	年轻的	僧侣	有	全部	已收到	他们的	戒律	.

小僧等均已受戒，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [ækt] [ˈrekləsli] ?

How	dare	they	act	recklessly	?
如何	敢	他们	行为	鲁莽地	?

焉敢胡为。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈgeɪts] [ˈəʊpənd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [təˈdeɪ] .

The	temple	gates	opened	for	the	first	time	today	.
这	寺庙	大门	打开	为了	这	第一的	时间	今天	.

今日初开庙门，

[ˈdensli] [ˈpɑːpjuleɪtid]

Densely	populated
密集地	人口稠密

人烟稠密，

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [rəʊd] [wɒz; wəz] [ˈrʌgɪd] .

The	mountain	road	was	rugged	.
这	山	路	曾是	崎岖	.

山路崎岖，

[æn; ən] [ˈeldəli] [mæn] [led] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] . . .

An	elderly	man	led	a	young	woman	. . .
一个	老年	男人	引领	一个	年轻的	女士	. . .

老者引领少妇、

[ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

The	boy	and	the	young	monk	went	up	the	mountain	.
这	男生	和	这	年轻的	僧	去	向上	这	山	.

小童与小僧上山，

[kʌm] [ˈkləuzə(r)] , [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˈʃəʊldə(r)]

Come	closer	,	shoulder	to	shoulder
来	更近	,	肩膀	到	肩膀

挨肩过来，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [kept] [ˈɑːgjuːɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] .

The	young	woman	kept	arguing	and	cursing	.
这	年轻的	女士	保留	争论	和	咒骂	.

少妇吵骂不休。

[ðə; ði] [ˈmaːstəz] [pəˈtrəʊlmən] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [ðɪs] .

The	master's	patrolmen	overheard	this	.
这	硕士学位	巡警	无意中听到	这	.

被老爷的巡兵听见，

[ðə; ði] [lɒk] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

The	lock	was	taken	into	the	temple	.
这	锁	曾是	已采取	进入	这	寺庙	.

锁拿进寺。

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈmɜːsi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbʊdə] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] .

We	humbly	beg	you	,	sir	,	to	show	mercy	to	the	Buddha	and	the	monks	.
我们	谦卑地	求	你	,	先生	,	到	展示	怜悯	到	这	佛	和	这	僧侣	.

叩求老爷看佛怜僧，

[duː; də][nɒt] [rɒŋ] [ˈbʊdɪst] [dɪˈsaɪpl] .

Do	not	wrong	Buddhist	disciples	.
做	不是	错误的	佛教徒	门徒	.

莫冤佛门弟子。”

[lɪn] [gɒŋ] [juːst] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] [mʌŋks] .

Lin	Gong	used	a	plan	to	subdue	the	monks	.
林	锣	用过的	一个	计划	到	征服	这	僧侣	.

林公用计提僧，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .

Unwilling	to	investigate	further	.
不情愿	到	调查	更远	.

不肯深究。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] :

He	then	asked	the	young	woman	:
他	然后	问	这	年轻的	女士	:

又问少妇：

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [mʌŋk] [ækt][səʊ] ['rekləsli] ? "

"	How	can	a	monk	act	so	recklessly	?	"
"	如何	能	一个	僧	行为	所以	鲁莽地	?	"

“僧人怎么胡行，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Tell	me	quickly	.
告诉	我	迅速地	.

快快讲来。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ˌkəu'tau] [ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] .

The	young	woman	kowtowed	upon	being	questioned	.
这	年轻的	女士	叩头	之上	存在	被质问	.

少妇见问叩头，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] ;

Listen	to	the	young	woman's	detailed	account	;
听	到	这	年轻的	女性的	详细的	帐户	;

听小妇人细禀；

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] ['empti] [wɜːdz] .

The	young	woman	dared	not	utter	empty	words	.
这	年轻的	女士	敢于	不是	说出	空的	字	.

小妇人不敢虚词，

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðə(r)] .

The	old	man	is	the	young	woman's	father	.
这	老的	男人	是	这	年轻的	女性的	父亲	.

老叟是小妇人的父亲。

['mʌðə(r)] [dʒɪn] ,

Mother	Jin	,
母亲	斤	,

母亲金氏，

['fɪfti] - [θriː] [j'iəz] [əʊld] .

Fifty	-	three	years	old	.
五十	-	三	年	老的	.

五十三岁。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ;

The	young	woman	was	nineteen	years	old	;
这	年轻的	女士	曾是	十九	年	老的	;

小妇人十九岁；

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [lɪvd; 'laɪvd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

The	husband	lived	at	the	foot	of	the	mountain	.
这	丈夫	居住地	在	这	脚	的	这	山	.

夫主就在山下居住，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['huːɪ] .

His	surname	is	Li	and	his	given	name	is	Hui	.
他的	姓	是	李	和	他的	给定	姓名	是	惠	.

姓李名辉，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːmɪŋ] .

They	make	a	living	by	farming	.
他们	制作	一个	活的	经过	农业	.

耕种为业。

[maɪ]['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] [pɑːst] [ə'weɪ] .

My	parents	-	in	-	law	passed	away	.
我的	父母	-	在	-	法律	通过了	离开	.

公婆去世，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] ;

But	there	were	sisters	-	in	-	law	;
但	那里	是	姐妹	-	在	-	法律	;

却有妯娌；

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][ðə; ði] ['nefjuː] .

The	boy	is	the	nephew	.
这	男生	是	这	侄子	.

小童则是侄儿。

[ðə; ði][əʊld] [jɪə(r)] ,

The	old	year	,
这	老的	年	,

旧岁，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [fel] [ɪl] .

The	husband	fell	ill	.
这	丈夫	跌倒	患病的	.

夫主染病，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['bʊdə] .

The	young	woman	made	a	wish	to	go	up	the	mountain	to	worship	Buddha	.
这	年轻的	女士	制成	一个	希望	到	去	向上	这	山	到	崇拜	佛	.

小妇人许愿上山拜佛。

[fɔː(r)] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [dɪŋ] [hæv; həv] [kʌm] .

Four	relatives	of	Ding	have	come	.
四	亲属	的	丁	有	来	.

今亲丁四人前来。

[wen] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [bʌs] ,

When	getting	off	the	bus	,
什么时候	获得	离开	这	公共汽车	,

下车之时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['keələsnəs] .

It	was	carelessness	.
它	曾是	疏忽	.

算是粗心，

[ʃiː; ʃi] [əˈbændənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

She	abandoned	her	husband	.
她	弃	她	丈夫	.

撂下丈夫，

[ˈhelpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɒdlə(r)] ,

Helping	a	toddler	,
帮助	一个	学步的儿童	,

手扶小童，

[ˈentə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ˈwɜːʃɪp] [ˈbʊdə] .

Enter	the	door	and	worship	Buddha	.
进入	这	门	和	崇拜	佛	.

进门拜佛，

[ˈbɜːnɪŋ] [ˈɪnsens] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] .

Burning	incense	to	fulfill	a	vow	.
燃烧	香	到	实现	一个	发誓	.

烧香还愿。

[ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ,

Unaware	that	her	husband	was	impatient	,
不知情	那	她	丈夫	曾是	不耐烦	,

不知夫主心急不等，

[hiː; hi] [ðen] [drəʊv] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	then	drove	off	on	his	own	.
他	然后	驾驶	离开	在	他的	自己的	.

竟自赶车而去。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [sleɪv] .

The	father	found	the	slave	.
这	父亲	成立	这	奴隶	.

父亲找着奴，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [təˈgeðə(r)] .

They	left	the	temple	together	.
他们	左边	这	寺庙	一起	.

一同出庙。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈviːək(ə)lz] ,

Seeing	that	there	were	no	vehicles	,
看到	那	那里	是	不	车辆	,

瞧见无有车辆，

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə] .

I	was	in	a	dilemma	.
我	曾是	在	一个	困境	.

心下为难。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] .

There's	no	way	.
有	不	方式	.

没法，

[ʃiː; ʃi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɔːk] [həʊm] .

She	helped	her	father	walk	home	.
她	帮助	她	父亲	走	家	.

扶父步行回家。

[ˈsʌd(ə)nli] , [fɔː(r)] [fɪəs] [mʌŋks] [əˈpɪəd] .

Suddenly	,	four	fierce	monks	appeared	.
突然	,	四	凶猛的	僧侣	出现	.

忽见四个凶僧，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːwəd] .
They all stepped forward .
他们 全部 步 向前 .

一齐上前。

['fɑːðə(r)][ɪz] ['getɪŋ] [əʊld] .
Father is getting old .
父亲 是 获得 老的 .

父亲年衰，

[ʌn'stɒpəbl] ;
Unstoppable ;
势不可挡 ;

拦挡不住；

['nefjuː] ['ʃaʊtɪd] ,
Nephew shouted ,
侄子 喊叫 ,

侄儿叫喊，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ʃaʊtɪd] ['æŋkʃəsli] .
The young woman shouted anxiously .
这 年轻的 女士 喊叫 焦虑地 .

小妇人着急大嚷。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ræn][ʌp] .
Fortunately , the officers and soldiers ran up .
幸运的是 , 这 警官 和 士兵 跑 向上 .

幸喜官兵跑上，

[lɒk] [ænd; ənd]['reskjuː] .
Lock and rescue .
锁 和 救援 .

锁拿搭救。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Therefore , we came together to see the master .
所以 , 我们 来了 一起 到 看 这 掌握 .

是以同来见老爷，

[wiː; wi][ɪm'plɔː(r)][ə; eɪ][feə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
We implore a fair judgment .
我们 恳求 一个 公平的 判断 .

叩求公断。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [lɪn] -
After listening , Lin Gongti
后 聆听 , 林 -

林公提听罢，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] :
He said with a forced smile :
他 说 和 一个 强制 微笑 :

故意含笑说：

" [ðæt] [əʊld][mæn] , "
" That old man , "
" 那 老的 男人 , "

“那老者，

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] ,
I ask you ,
我 问 你 ,

我问你，

[æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [əd'vɑːnst] [eɪdʒ] ,

At	such	an	advanced	age	,
在	这样的	一个	先进的	年龄	,

偌大年纪，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [stɪl] ['kluːləs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?

Are	they	still	clueless	about	the	ways	of	the	world	?
是	他们	仍然	一无所知	关于	这	方式	的	这	世界	?

难道还是不知世路么？

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] .

Go	to	the	temple	to	burn	incense	.
去	到	这	寺庙	到	烧伤	香	.

上庙烧香，

[wɒt] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [fə'bæd; fə'beɪd]

What	the	ancients	forbade
什么	这	古代人	禁止

古人所禁，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [stɒpt] [ðem; ðəm] .

You	should	have	stopped	them	.
你	应该	有	停止	他们	.

你该拦阻才是。

[ai][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] .

I	have	my	reasons	.
我	有	我的	原因	.

我自有道理。

['piːp(ə)l] [kʌm] .

People	come	.
人们	来	.

人来，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,

His	father	and	daughter	,
他的	父亲	和	女儿	,

把他父女、

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

Little	boy	,
小的	男生	,

小童，

" [teɪk] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] . "

"	Take	them	down	the	mountain	.	"
"	拿	他们	向下	这	山	.	"

送下山去。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'griːd] .

The	soldiers	agreed	.
这	士兵	同意	.

兵丁答应，

['eldəli] ['piːp(ə)l]

elderly	people
老年	人们

老者、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

The	young	women	kowtowed	and	stood	up	.
这	年轻的	女性	叩头	和	站立	向上	.

少妇一齐叩头站起，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

They	followed	the	soldiers	down	the	mountain	.
他们	随后	这	士兵	向下	这	山	.

随兵下山。

[ðeɪ] [ðen] [drægd] [ðə; ði][fɔː(r)] ['vɪʃəs] [mʌŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] .

They	then	dragged	the	four	vicious	monks	to	a	secluded	spot	.
他们	然后	拖拽	这	四	恶毒	僧侣	到	一个	僻	点	.

又把四个凶僧拉到僻处，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [strʌk] ['twenti] [taɪmz] .

Each	person	will	be	struck	twenty	times	.
每个	人	将要	是	击	二十	时代	.

每人重打二十棍。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ðə; ði]['bætʃələ(r)][liː][taɪsuːi][tuː; tə][ðə; ði]['eəriə] .

They	also	brought	the	bachelor	Li	Taisui	to	the	area	.
他们	还	带来	这	学士	李	太岁	到	这	区域	.

又将光棍李太岁带到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

Kneel	down	below	.
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [stept] [ə'saɪd] .

The	soldier	stepped	aside	.
这	士兵	步	旁边	.

兵头闪过一边。

[lɪn] - [sed] :

Lin	Gongguan	said	:
林	-	说	:

林公观看说：

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði]['pɜːpətreɪtə(r)][lɪv; laɪv] ?

Where	does	the	perpetrator	live	?
在哪里	做	这	犯罪者	居住	?

“凶徒家住何方？

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

姓什名谁？”

[wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,

When	the	man	was	asked	,
什么时候	这	男人	曾是	问	,

那人见问，

['vɜːb(ə)l] [ə'dres] :

Verbal	address	:
口头	地址	:

口呼：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ɪn][lːjiːə] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

The	younger	one	lives	in	Lijia	Village	at	the	foot	of	the	mountain	.
这	年轻	一	生活	在	李佳	村庄	在	这	脚	的	这	山	.

小的住在山下李家村。

[bəuθ] ['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] .

Both	parents	are	alive	.
两个都	父母	是	活	.

父母双全，

['əʊnli] [wʌn] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [bɔːn] .

Only	one	child	was	born	.
仅有的	一	孩子	曾是	出生	.

只生小的一人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][liː] [bɪn] .

His	name	is	Li	Bin	.
他的	姓名	是	李	垃圾桶	.

名叫李宾。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʌp'həuld] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [əu'bei] ['pʌblɪk] ['djuːti]
Upholding **the** **law** **and** **obeying** **public** **duty**
维护 这 法律 和 服从 民众 责任

奉公守法，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kraɪm] [ai] [kə'mɪtɪd] .
I **don't** **know** **what** **crime** **I** **committed** **.**
我 不 知道 什么 犯罪 我 坚定的 .

不知犯了何罪，

[ðeɪ] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
They **locked** **the** **door** **and** **took** **it** **into** **the** **temple** **without** **cause** **.**
他们 已锁定 这 门 和 采取 它 进入 这 寺庙 没有 原因 .

无故锁拿进寺。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As **the** **saying** **goes** **:**
作为 这 说 去 :

俗云：

[ðə; ði] [steɪts] [naɪf] [ɪz] [ʃɑːp] .
The **state's** **knife** **is** **sharp** **.**
这 州的 刀 是 锋利的 .

国家刀快，

[duː; də] [nɒt] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .
Do **not** **execute** **the** **innocent** **.**
做 不是 执行 这 清白的 .

不斩无罪之人。”

[wen] [ə; eɪ] ['vɪlən] [spiːks] ,
When **a** **villain** **speaks** **,**
什么时候 一个 恶棍 说话 ,

恶棍说话，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
Shaking **his** **head** **.**
摇晃 他的 头 .

摇头摆脑。

[lɔːd] [lɪn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Lord **Lin** **was** **furious** **.**
主 林 曾是 狂怒 .

林公大怒，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ʃaʊt] :
A **sharp** **shout** **:**
一个 锋利的 喊 :

一声断喝：

" [dæm] ['læki] , "
" **Damn** **lackey** **,** **"**
" 该死 走狗 , "

“该死的奴才，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Judging **from** **your** **situation** **,**
评判 从 你的 情况 ,

看你光景，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['sɪŋg(ə)l] !
He **must** **be** **single** **!**
他 必须 是 单身的 !

必是光棍！

['piːp(ə)l] [kʌm] .
People **come** **.**
人们 来 .

人来，

[slæp][hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
Slap **him** **in** **the** **face** **.**
拍击 他 在 这 脸 .

掌嘴。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][bəuθ] [saɪdz] [əˈgriːd] .
The **soldiers** **on** **both** **sides** **agreed** **.**
这 士兵 在 两个都 侧面 同意 .

两旁兵丁答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They **all** **rushed** **forward** **.**
他们 全部 匆忙 向前 .

一拥齐上，

[hiː; hi] [slæpt] [ˌem 'iː] ['twenti] [taɪmz] .
He **slapped** **me** **twenty** **times** **.**
他 被掌掴 我 二十 时代 .

打了二十个嘴巴。

[əˈnʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [bɪˈləʊ] .
Another **person** **was** **seen** **kneeling** **below** **.**
其他 人 曾是 已见 跪着 以下 .

又见一人跪在下面，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

[ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
A **document** **has** **arrived** **at** **the** **yamen** **.**
一个 文档 有 到达的 在 这 衙门 .

今有部文到衙，

['dedlaɪn] [ɪz]['ɜːdʒənt] .
Deadline **is** **urgent** **.**
最后期限 是 紧迫的 .

限期紧急，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [dɪˈleɪ] .
We **dare** **not** **delay** **.**
我们 敢 不是 延迟 .

不敢迟误。”

[ai]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

I	offer	it	with	both	hands	.
我	提供	它	和	两个都	双手	.

双手奉上。

['ɑːftə(r)] [lɪn] [gɒŋ] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Lin	Gong	opened	and	read	it	,
后	林	锣	打开	和	读	它	,

林公拆开阅罢，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] , [hæv; həv] ['mɜːsi] ,

"	Mother	of	the	Nation	,	have	mercy	,
"	母亲	的	这	国家	,	有	怜悯	,

"国母开恩，

['puːdʒiː][tiːɑːŋtkʃjə] ['templz] [ænd; ənd] ['mɑːnəˌsteriz] .

Puji	Tianxia	Temples	and	Monasteries	.
普吉	天下	寺庙	和	修道院	.

普济天下庵观寺院。

[ðə; ði]['eəriə]['ʌndə(r)] [lɪnz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,

The	area	under	Lin's	jurisdiction	,
这	区域	在下面	林的	管辖权	,

林某所辖地面，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

It	must	be	investigated	.
它	必须	是	调查	.

必须查明。

[fɜːst] , [ɪn] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] ,

First	,	in	Peach	Blossom	Temple	,
第一的	,	在	桃	开花	寺庙	,

先将桃花寺中，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mʌŋks] ['lɪstɪd] [ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	total	number	of	monks	listed	is	as	follows	:
这	全部的	数字	的	僧侣	列出	是	作为	跟随	:

共有多少僧人写明，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ]['redʒɪstə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːdz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

So	that	a	register	could	be	made	and	rewards	distributed	.
所以	那	一个	登记	可以	是	制成	和	奖励	分布式	.

以便造册领赏。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [mʌŋks]

Upon	hearing	this	,	the	monks
之上	听力	这	,	这	僧侣

众僧闻听，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

Instead	,	they	were	delighted	.
反而	,	他们	是	高兴极了	.

反为欢喜。

[lɪn] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋks] [tʃekt] [ðə; ði] ['ɪnvəntri] .

Lin	Gong	and	the	monks	checked	the	inventory	.
林	锣	和	这	僧侣	已检查	这	存货	.

林公同僧人查点，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [lɪst] [ɪˈmiːdiətli] .
Write down the list immediately .
写 向下 这 列表 立即地 .

立刻写明清单。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən] ,
Now , the wise minister instructed Shi An ,
现在 , 这 明智的 部长 指示 史 一个 ,

且说贤臣吩咐施安，

[muːv] [ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] [aʊt] .
Move the luggage out .
移动 这 行李 出去 .

将行李搬出，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

诸事俱备。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] .
Shi Gong announced his resignation .
史 锣 宣布 他的 辞职 .

施公告辞林公，

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [steps] [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wɜːld] .
A wise minister steps out into the world .
一个 明智的 部长 步骤 出去 进入 这 世界 .

贤臣迈步外行，

[ˈɪzuːmoʊ] - [duː; də] [ˈkɔːtjɑːd]
Izumo - do Courtyard
出云 - 做 庭院

出云堂小院，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [frɒm; frəm] [ˈfɒrən] [ˈekspɜːts] .
Waiting for news from foreign experts .
等待 为了 消息 从 外国的 专家 .

在外专等消息。

[naʊ] , [lɔːd] [lɪn] [sɔː] [ˌprɪnˈses] [ʃɪz] [ˈsɜːvənts] [liːv] .
Now , Lord Lin saw Princess Shi's servants leave .
现在 , 主 林 锯 公主 石的 仆人 离开 .

且说林公见施公主仆下役出去，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

随即站起，

[ˈkæptʃə(r)] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .
Capture the two monks .
捕获 这 二 僧侣 .

擒拿二僧，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪzə(r)] - [laɪk] [ˈməʊʃn] .
He leaped forward with a scissor - like motion .
他 跳跃 向前 和 一个 剪刀 - 喜欢 运动 .

猛纵身剪步向前。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

兵丁一见，

[wiː; wi][deə(r)][nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

不敢怠慢，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

They	all	rushed	forward	.
他们	全部	匆忙	向前	.

一拥齐上，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'laʊ] ['eni] ['ækʃ(ə)n] .

We	cannot	allow	any	action	.
我们	不能	允许	任何	行动	.

岂容动手。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [kən'siːld] ['wepənz] .

Unexpectedly	,	the	two	monks	concealed	weapons	.
不料	,	这	二	僧侣	暗	武器	.

不料二僧暗藏器械，

[wɪð] [ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv][hændz][ænd; ənd] [fiːt] ,

With	a	flurry	of	hands	and	feet	,
和	一个	阵雪	的	双手	和	脚	,

七手八脚，

[ðə; ði] [faɪt] [hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The	fight	had	been	going	on	for	a	long	time	.
这	斗争	有	到过	去	在	为了	一个	长的	时间	.

闹斗多时。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]

Upon	hearing	the	news	,	the	wise	minister
之上	听力	这	消息	,	这	明智的	部长

贤臣闻报，

[gwɑːn] [taɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] .

Guan	Tai	followed	him	.
关	泰	随后	他	.

随使关太，

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Guo	Qifeng	and	his	two	companions	entered	the	temple	.
郭	奇峰	和	他的	二	同伴	进入	这	寺庙	.

郭起凤三人进寺，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .

Fighting	against	the	two	monks	.
斗争	反对	这	二	僧侣	.

与二僧征战。

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'məʊʃn] .

The	two	monks	were	unaware	of	the	commotion	.
这	二	僧侣	是	不知情	的	这	骚动	.

二僧不觉慌忙，

[ðə; ði] [tuː] ['krʌtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ɪn][æn; ən] ['ɔːdəli] ['mænə(r)] .

The	two	crutches	are	used	in	an	orderly	manner	.
这	二	拐杖	是	用过的	在	一个	秩序	方式	.

双拐井井有法。

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,
Guan Tai and two others ,
关 泰 和 二 其他的 ,

关太等三人，

['juːzɪŋ] [ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrdz]
Using Japanese swords
使用 日本人 剑

使倭刀、

[ʃɔːt] [tɜːn] ,
Short turn ,
短的 转动 ,

短拐、

['aɪən]['ruːlə(r)]
Iron ruler
铁 统治者

铁尺、

['bʌslɪŋ] .
Bustling .
繁华 .

攘子。

[faɪv] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [liːpt] .
Five people jumped and leaped .
五 人们 跳了起来 和 跳跃 .

五人窜跳蹦跃，

[dɪŋ] [dæŋ] ['pæri] .
Ding Dang parried .
丁 当 招架 .

丁当招架。

[lʊk] , [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːk] .
Look , it's getting dark .
看 , 它是 获得 黑暗的 .

看看天黑，

[lɔːd] [lɪn] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] .
Lord Lin gave orders to the soldiers .
主 林 给予 订单 到 这 士兵 .

林公吩咐兵丁，

[lait] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd]['kænd(ə)ls] .
Light the lamps and candles .
光 这 灯 和 蜡烛 .

秉起灯烛。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [gwɑːn] - [hə'rəʊɪk][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] [breɪks] [θruː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['krʌtʃɪz]
Chapter 87 Guan Taishi's Heroic Japanese Sword Breaks Through the Double Crutches
章 - 关 - 英勇 日本人 剑 休息 通过 这 双倍的 拐杖

第87回 关太施英勇 倭刀破双拐

[gwɑːn] [taɪ] ['fɒləʊd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Guan Tai followed up immediately .
关 泰 随后 向上 立即地 .

关太随即跟进，

[hiː; hi] [slæʃed] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] - [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
He slashed the head and neck of the monk Huihai with a knife .
他 削减 这 头 和 脖子 的 这 僧 - 和 一个 刀 .

用刀砍中慧海和尚的头颈，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地，

[ðə; ði] ['miːtiə(r)] [wɒz; wəz] [tɒst] [ə'saɪd] .
The meteor was tossed aside .
这 流星 曾是 抛掷 旁边 .

流星掷丢一旁。

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He rolled over and tried to get up .
他 滚动 超过 和 尝试 到 得到 向上 .

他翻身还想爬起。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] .
Guo Qifeng approached .
郭 奇峰 接近 .

郭起凤迎近，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋks] [krʌtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['aɪən]['ruːlə(r)] .
He struck the vicious monk's crutch with a powerful iron ruler .
他 击 这 恶毒 僧侣的 拐杖 和 一个 强大的 铁 统治者 .

用力一铁尺打在凶僧拐子骨上，

[ðen] [ðeɪ] [hɪt][ˌaɪ 'tiː] ['sevrəl] [fiːt] [mɔː(r)] .
Then they hit it several feet more .
然后 他们 打 它 一些 脚 更多的 .

又连打几尺，

- [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .
Huihai was beaten until he cried out in pain .
- 曾是 被打败 直到 他 哭 出去 在 疼痛 .

把个慧海打得哀声不止。

[gwɑːn][taɪfuː] [strʌk] [ðə; ði] [fɪəs] [mʌŋks] [ɑːmz] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .
Guan Taifu struck the fierce monk's arms several times with the back of his knife .
关 泰富 击 这 凶猛的 僧侣的 武器 一些 时代 和 这 后退 的 他的 刀 .

关太复用刀背在凶僧的两膀打了几下。

- ['kænɒt] [muːv] [ɔː(r)][rəʊ'teɪt] .
Huihai cannot move or rotate .
- 不能 移动 或者 旋转 .

慧海不能动转，

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He lay on the ground .
他 躺 在 这 地面 .

趴在地上。

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [left] - [bɪ'haɪnd] .

Guan	Tai	and	others	left	Huihai	behind	.
关	泰	和	其他的	左边	-	在后面	.

关太等撇下慧海，

[ðə; ði] [θriː] [sə'raʊndɪd] - .

The	three	surrounded	Xingben	.
这	三	包围	-	.

三人围住性本，

[ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [stæbd] [ə'weɪ] .

The	cripple	stabbed	away	.
这	削弱	刺伤	离开	.

拐子扎去，

[hiː; hi] [strʌk] [ə'gen] [wɪð] [ðə; ði]['aɪən]['ruːlə(r)] .

He	struck	again	with	the	iron	ruler	.
他	击	再次	和	这	铁	统治者	.

铁尺又打。

[gwɑːn] - [held] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Guan	Taiwa	held	his	sword	in	the	air	.
关	-	握住	他的	剑	在	这	空气	.

关太倭刀举在空中，

[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] .

His	nature	was	to	be	busy	defending	himself	.
他的	自然	曾是	到	是	忙碌的	防守	他自己	.

性本忙来招架，

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

I	was	afraid	.
我	曾是	害怕的	.

心中害怕，

[ðə; ði] ['pɒstʃə(r)] [ɪz] ['skætəd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːgənaɪzd] .

The	posture	is	scattered	and	disorganized	.
这	姿势	是	疏散	和	混乱	.

架式散乱。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] - ['spiːkɪŋ] .

All	that	could	be	heard	was	Huihai	speaking	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	-	请讲	.

只听慧海说话，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" ['neɪtʃə(r)][ɪz] [ɪn'herənt] ,

"	Nature	is	inherent	,
"	自然	是	固有	,

“性本，

[duː; də] [nɒt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ˌem 'iː] .

Do	not	lay	a	hand	on	me	.
做	不是	躺	一个	手	在	我	.

休要动手。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我劝你，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈpɒn] [hɪmˈself] .
He brought it upon himself .
他 带来 它 之上 他自己 .

自受其缚。”

[naʊ] , [ðə; ði] [θriː] [səˈraʊndɪd] - ,
Now , the three surrounded Xingben ,
现在 , 这 三 包围 - ,

且说三人围住性本，

[wæŋ] - [dɪˈlɪbərətli] [left] [ə; eɪ][gæp] ,
Wang Dianchen deliberately left a gap ,
王 - 故意地 左边 一个 差距 ,

王殿臣故意漏空，

[ˈgəʊɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ˈfɜːðə(r)] ,
Going a step further ,
去 一个 步 更远 ,

跟进一步，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [stʌk] [ə; eɪ] [stɪk] [ˈɪntuː] - [rɪst] .
He casually stuck a stick into Xingben's wrist .
他 随意地 卡住 一个 戳 进入 - 手腕 .

随手棍子扎住性本的手腕子。

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟”一声，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hiː; hi] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈkrʌtʃɪz] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði]
He was in so much pain that he threw down his crutches and fell to the
他 曾是 在 所以 很多 疼痛 那 他 扔 向下 他的 拐杖 和 跌倒 到 这
[graʊnd] ;
ground ;
地面 ;

疼得他抛拐在地；

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [əˈgen] [baɪ][gwoʊ] - [ˈaɪən][ˈruːlə(r)] .
He was hit on the shoulder again by Guo Qifeng's iron ruler .
他 曾是 打 在 这 肩膀 再次 经过 郭 - 铁 统治者 .

又被郭起凤铁尺打中肩头，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[gwɑːn][taɪ] [kɔːt] [ʌp] ,
Guan Tai caught up ,
关 泰 捕捉 向上 ,

关太赶上，

[ai][wɒz; wəz] [kɪkt] [nɪə(r)][maɪ][ɪə(r)] .
I was kicked near my ear .
我 曾是 踢 靠近 我的 耳朵 .

耳边踢了一脚，

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [went] [mæd] .
The wicked monk went mad .
这 邪恶 僧 去 疯狂的 .

凶僧发昏，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈvɜːst] .
It **cannot** **be** **reversed** **.**
它 不能 是 反转 .

不能复起。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [men] [met] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
When **the** **two** **men** **met** **outside** **,**
什么时候 这 二 男人 遇见 外部 ,

外面二公一见，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [step] [ˈfɔːwəd] .
He **ordered** **the** **soldiers** **to** **step** **forward** **.**
他 订购 这 士兵 到 步 向前 .

吩咐兵丁上前，

[ɪˈmiːdiətli] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .
Immediately **tie** **up** **the** **two** **monks** **.**
立即地 领带 向上 这 二 僧侣 .

立刻把二僧捆绑起来，

[gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .
Guard **it** **carefully** **.**
警卫 它 小心 .

仔细看守。

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈwɪmɪn] .
They **then** **ordered** **the** **soldiers** **to** **search** **for** **women** **.**
他们 然后 订购 这 士兵 到 搜索 为了 女性 .

又令兵丁搜出妇女，

[ænd; ənd] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .
And **extinguish** **the** **remaining** **fire** **.**
和 熄灭 这 其余的 火 .

并把余火救灭。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [dɔːn] .
It **was** **just** **dawn** **.**
它 曾是 只是 黎明 .

此时天方大亮。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] .
The **wise** **minister** **laughed** **heartily** **.**
这 明智的 部长 笑了 衷心地 .

贤臣大笑，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :
Your **voice** **:**
你的 嗓音 :

尊声：

" [ˈmɑːstə(r)] [lɪn] , "
" **Master** **Lin** **,** **"**
" 掌握 林 , "

“林老爷，

[ʃiː] [peɪd] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] [təˈdeɪ] .
Shi **paid** **a** **private** **visit** **today** **.**
史 有薪酬的 一个 私人的 访问 今天 .

施某今私访。

['məʊbəlaɪz] [truːps]
Mobilize **troops**
动员 军队

调动兵将，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] [əd'vaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The **matter** **was** **lost** **due** **to** **the** **wise** **and** **capable** **advice** **of** **the** **officials** **.**
这 事情 曾是 丢失的到期的 到 这 明智的 和 有能力的 建议 的 这 官员 .

事亏贤公良谋。

[ðə; ði] ['ɑːmi] [sə'raʊndɪd] [jʌntæŋ] .
The **army** **surrounded** **Yuntang** **.**
这 军队 包围 云堂 .

兵围云堂，

[ðə; ði]['dʒenərəlz][ɑː(r); ə(r)] [breɪv] [ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [strɒŋ] .
The **generals** **are** **brave** **and** **the** **soldiers** **are** **strong** **.**
这 将军们 是 勇敢的 和 这 士兵 是 强的 .

将勇兵强。

['bɒrəʊɪŋ] [ðə; ði]['taɪgərz] [mait] ,
Borrowing **the** **tiger's** **might** **,**
借贷 这 老虎的 可能 ,

借仗虎威，

[siːz] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .
Seize **the** **two** **monks** **.**
抢占 这 二 僧侣 .

拿住二僧。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
They **were** **escorted** **back** **to** **the** **capital** **.**
他们 是 护送 后退 到 这 首都 .

起解回京，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [rɪ'le] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Mr **.** **Shi** **relayed** **this** **to** **His** **Majesty** **.**
先生 . 史 转播 这 到 他的 威严 .

施某转奏圣明，

[tuː; tə][biː; bi] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
To **be** **promoted** **and** **given** **a** **higher** **position** **.**
到 是 推广 和 给定 一个 更高 位置 .

加官增职。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ri'wɔːdid] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['merɪts] .
The **soldiers** **should** **be** **rewarded** **for** **their** **merits** **.**
这 士兵 应该 是 奖励 为了 他们的 优点 .

兵丁自当奖赏功劳。”

[lɔːd] [lɪn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .
Lord **Lin** **was** **surprised** **to** **hear** **this** **.**
主 林 曾是 惊讶 到 听到 这 .

那林公闻听吃惊，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [wɪð] [ʃeɪm] .
His **face** **flushed** **with** **shame** **.**
他的 脸 酡 和 耻辱 .

愧颜通红，

[hiː; hi] [baʊd] ['slaɪtli] .
He **bowed** **slightly** **.**
他 鞠躬 轻微地 .

欠身行礼，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [lɔːd] [ʃiː] ,
" **Lord** **Shi** **,**
" 主 史 ,

“施大人，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ɪnˈkɒmpɪtənt] .
This **humble** **general** **is** **incompetent** **.**
这 谦逊的 一般的 是 不称职的 .

末将无才，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] - .
All **thanks** **to** **Guiyi** **.**
全部 谢谢 到 - .

全亏贵役。

[ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [fəˈgɪvnəs] .
I **beg** **for** **forgiveness** **.**
我 求 为了 饶恕 .

恳求包容。”

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
Upon **seeing** **this** **scene** **,** **the** **wise** **minister** **said** **:**
之上 看到 这 场景 , 这 明智的 部长 说 :

贤臣见此光景说：

[wen] [ai] [met] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
When **I** **met** **with** **the** **emperor** **,**
什么时候 我 遇见 和 这 皇帝 ,

“我面君之际，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
There's **a** **reason** **for** **that** **.**
有 一个 原因 为了 那 .

自有道理。”

[lɪn] [gɒŋ] [baʊd] [əˈgen] :
Lin **Gong** **bowed** **again** **:**
林 锣 鞠躬 再次 :

林公又打一躬：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fəˈgɪvnəs] , [sɜː(r)] . "
" **Thank** **you** **for** **your** **forgiveness** **,** **sir** **.** **"**
" 感谢 你 为了 你的 饶恕 , 先生 . "

“多谢大人宽恕之情。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The **two** **officials** **returned** **to** **their** **seats** **in** **the** **main** **hall** **.**
这 二 官员 返回 到 他们的 座位 在 这 主要的 大厅 .

二公复回大殿上坐下。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The **wise** **minister** **instructed** **:**
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

[send] [ten] ['səʊldʒəz] ,
Send **ten** **soldiers** **,**
发送 十 士兵 ,

派十名兵卒，

[ðeɪ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
They **guarded** **the** **temple** **.**
他们 守卫 这 寺庙 .

看守着庙宇。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['templz] [tuː; tə] . . .
He **then** **ordered** **the** **monks** **of** **the** **other** **temples** **to** **.** **.** **.**
他 然后 订购 这 僧侣 的 这 其他 寺庙 到 . . .

又命那别的寺僧，

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] .
To **take** **care** **of** **the** **Buddhist** **scriptures** **.**
到 拿 关心 的 这 佛教徒 经文 .

照管经藏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪ'miːdiətli] .
He **was** **ordered** **to** **descend** **the** **mountain** **immediately** **.**
他 曾是 订购 到 下降 这 山 立即地 .

令下即刻下山。

[θriː] [kɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] .
Three **cars** **were** **dispatched** **.**
三 汽车 是 已派出 .

拨车三辆，

[ɪ'miːdiətli] [ə'rest] [ðæt] [mʌŋk] .
Immediately **arrest** **that** **monk** **.**
立即地 逮捕 那 僧 .

立刻押那僧人、

[ə'dʌltərəs] ['wʊmən]
adulterous **woman**
通奸 女士

淫妇，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði] ['viːəkl] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [ə'weɪ] .
They **all** **got** **into** **the** **vehicle** **and** **were** **taken** **away** **.**
他们 全部 得到 进入 这 车辆 和 是 已采取 离开 .

一齐上车起解。

[ðə; ði] ['sekənd] [meɪl] [ɪz] ['raɪdɪŋ] .
The **second** **male** **is** **riding** **.**
这 第二 男性 是 骑术 .

二公乘骑。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" ['mɑːstə(r)] [lɪn] , "
" **Master** **Lin** **,** **"**
" 掌握 林 , "

“林老爷，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
No **need** **to** **send** **it** **.**
不 需要 到 发送 它 .

不用送了。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌbeɪˈdʒɪŋ]
Not **far** **from** **Beijing**
不是 远的 从 北京

离京不远，

[pliːz] [stɒp] !
Please **stop** **!**
请 停止 !

请罢！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [lɔːd] [lɪn]
Upon **hearing** **this** **,** **Lord** **Lin**
之上 听力 这 , 主 林

林公闻听，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [truːps] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊst] .
He **then** **took** **his** **leave** **and** **led** **his** **troops** **back** **to** **their** **post** **.**
他 然后 采取 他的 离开 和 引领 他的 军队 后退 到 他们的 邮政 .

随告辞领兵回汛。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [led] [gwɑːn] [taɪ] ,
The **wise** **minister** **led** **Guan** **Tai** **,**
这 明智的 部长 引领 关 泰 ,

贤臣率领关太、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[wæŋ] - [ˈeskɔːtid] [hɪm] .
Wang **Dianchen** **escorted** **him** **.**
王 - 护送 他 .

王殿臣押解，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
They **entered** **the** **capital** **in** **an** **instant** **.**
他们 进入 这 首都 在 一个 立即的 .

顷刻进了京城，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈentəd] [ðə; ði] - [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They **actually** **entered** **the** **Shuntian** **Prefecture** **government** **office** **.**
他们 实际上 进入 这 - 州 政府 办公室 .

竟入顺天府衙门，

[əˈsendɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Ascending **the** **court** **,**
上升 这 法庭 ,

升堂，

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˈdjuːti] .
The **constables** **were** **on** **duty** **.**
这 警员 是 在 责任 .

差役站班。

[ɪnˈstrʌkʃənz] :
Instructions **:**
指示 :

吩咐：

[ɪˈmiːdiətli] [ɪmˈprɪzn] [ɔːl][ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] .
Immediately **imprison** **all** **the** **monks** **and** **women** **.**
立即地 监禁 全部 这 僧侣 和 女性 .

火速把众僧妇女收监，

[tuː; tə] [əˈsaɪn] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

To	assign	servants	to	guard	it	.
到	分配	仆人	到	警卫	它	.

派役监守。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] ,

The	wise	minister	saw	that	it	was	getting	late	,
这	明智的	部长	锯	那	它	曾是	获得	晚的	,

贤臣见天色将晚，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .

He	left	the	court	and	returned	home	.
他	左边	这	法庭	和	返回	家	.

退堂出衙回宅。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,

Upon	arriving	at	the	gate	,
之上	抵达	在	这	门	,

到了门首，

[ðeɪ] [,disˈmaunt] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

They	dismounted	and	went	inside	.
他们	下马	和	去	里面	.

下马进内。

[hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][maɪ][ˈpeərənts] .

have	finished	paying	my	respects	to	my	parents	.
有	完成的	付费	我的	尊重	到	我的	父母	.

父母前请安已毕，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	sat	down	to	the	side	.
他	卫星	向下	到	这	边	.

一旁坐下。

[ʃiː] [huː] [sed] :

Shi	Hou	said	:
史	侯	说	:

施候说：

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] .

My	son	is	wonderful	.
我的	儿子	是	精彩的	.

“我儿可喜，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ɪn][baɪ][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] .

He	was	taken	in	by	a	wicked	monk	.
他	曾是	已采取	在	经过	一个	邪恶	僧	.

获住恶僧。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðen] [riˈkaunt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈstɔːri] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

The	wise	minister	then	recounted	the	entire	story	in	detail	.
这	明智的	部长	然后	叙述	这	全部的	故事	在	细节	.

贤臣随将始末细禀一遍。

[ʃiː] [huː] [sed] :

Shi	Hou	said	:
史	侯	说	:

施侯说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [rest] [tuː] ! "

"	You	should	go	and	rest	too	!	"
"	你	应该	去	和	休息	也	!	"

“你也歇息去罢！

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .

Tomorrow	will	be	easier	to	get	things	done	.
明天	将要	是	更轻松	到	得到	事物	完毕	.

明日好办事情。”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð'druː] .

A	wise	minister	withdrew	.
一个	明智的	部长	退出	.

贤臣退出，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	went	to	rest	in	his	room	.
他	去	到	休息	在	他的	房间	.

到自己房内安息。

[ai] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

I	got	up	the	next	morning	.
我	得到	向上	这	下一个	早晨	.

次早起来，

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪŋ] [maɪ] [kləʊðz] , [ai] [keɪm] [aʊt] .

After	washing	my	face	and	changing	my	clothes	,	I	came	out	.
后	洗涤	我的	脸	和	变化	我的	衣服	,	我	来了	出去	.

净面更衣出来，

[maʊnt] [ðə; ði] [hɔːs] [ˌaʊt'saɪd] .

Mount	the	horse	outside	.
山	这	马	外部	.

至外上马。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Upon	arriving	at	the	yamen	,
之上	抵达	在	这	衙门	,

到了衙门，

— [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [kən'viːnd] .

—	The	court	is	convened	.
—	这	法庭	是	召集	.

—升堂。

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæd; həd] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [wɜː(r); wə(r)]

The	father	-	in	-	law	and	son	-	in	-	law	who	had	filed	the	complaint	were
这	父亲	-	在	-	法律	和	儿子	-	在	-	法律	WHO	有	已提交	这	抱怨	是

['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðeə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] .

summoned	to	the	court	to	present	their	arguments	.
被召唤	到	这	法庭	到	展示	他们的	论点	.

传那告状的翁婿上堂对词。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [mʌŋk] - .

He	then	ordered	someone	to	immediately	bring	back	the	monk	Huihai	.
他	然后	订购	某人	到	立即地	带来	后退	这	僧	-	.

又叫人立刻提慧海和尚、

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] .

The	women	were	present	at	the	hearing	.
这	女性	是	展示	在	这	听力	.

众女人听审。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

[ðeɪ] [ɔːl][ræn] [ˌdaʊn'steəz] .

They	all	ran	downstairs	.
他们	全部	跑	楼下	.

齐往下跑，

- [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] .

Huihai	was	taken	out	of	prison	.
-	曾是	已采取	出去	的	监狱	.

从监中提出慧海、

[mʌŋks]

monks
僧侣

众僧、

['wɪmɪn] ,

Women	,
女性	,

妇女，

[niːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Kneel	down	in	the	hall	.
下跪	向下	在	这	大厅	.

上堂跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :

The	wise	minister	cried	out	:
这	明智的	部长	哭	出去	:

贤臣叫声：

" - "

"	Huihai	"
"	-	"

“慧海、

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

Human	nature	,
人类	自然	,

性本，

" [juː; jʊ] [tuː] , ['kwɪkli] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [haʊ] [juː; jʊ] [dɪ'siːvd] [səʊ] ['meni] ['wɪmɪn] ! "

"	You	two	,	quickly	confess	the	truth	about	how	you	deceived	so	many	women	!	"
"	你	二	,	迅速地	承认	这	真相	关于	如何	你	受骗	所以	许多	女性	!	"

你二人把诓骗众女之故快快实说！”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [ɑːskt] ,

When	the	two	monks	asked	,
什么时候	这	二	僧侣	问	,

二僧见问，

[ɔːl][ɪn][ɔːl] ,

all	in	all	,
全部	在	全部	,

总而言之，

[ˌmɪsˈliːdɪŋ] [ænd; ənd] [dɪˈsiːtf(ə)l]
Misleading **and** **deceitful**
误导性的 和 欺骗性的

混推诈赖，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
They **refused** **to** **tell** **the** **truth** **.**
他们 拒绝 到 告诉 这 真相 .

不肯实言。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈfjʊərɪəs] .
The **wise** **minister** **was** **furious** **.**
这 明智的 部长 曾是 狂怒 .

贤臣不由大怒，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][ˈgæv(ə)l] .
He **slammed** **the** **gavel** **.**
他 猛烈抨击 这 法槌 .

把惊堂一拍，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , "
" **People** **are** **coming** **,** **"**
" 人们 是 来 , "

“人来，

[pɪk] - [ʌp] [ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] [əˈgen] !
Pick **Huihai** **up** **and** **ask** **him** **again** **!**
挑选 - 向上 和 问 他 再次 !

把慧海夹起再问！”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [əˈgriːd] .
The **servants** **agreed** **.**
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .
They **all** **rushed** **forward** **.**
他们 全部 匆忙 向前 .

一拥齐上，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [sɪˈvɪə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] .
They **hurriedly** **began** **the** **severe** **torture** **.**
他们 匆匆 开始 这 严重 酷刑 .

忙夹起大刑。

- [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkəʊmə] .
Huihai **fell** **into** **a** **coma** **.**
- 跌倒 进入 一个 昏迷 .

慧海昏迷。

[spreɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [weɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Spray **it** **with** **water** **to** **wake** **it** **up** **.**
喷 它 和 水 到 唤醒 它 向上 .

用水喷醒。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

叫道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] "

"	Your	Honor	"
"	你的	荣誉	"

“青天老爷，

[ðə; ði] [mʌŋk] [kən'fest] .

The	monk	confessed	.
这	僧	坦白	.

僧人招了。

[ðə; ði] [mʌŋks] [kə'mɪtɪd] ['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] .

The	monks	committed	evil	deeds	within	the	Peach	Blossom	Temple	.
这	僧侣	坚定的	邪恶的	契约	之内	这	桃	开花	寺庙	.

僧人在桃花寺内作恶。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] ,

The	master	repeatedly	advised	,
这	掌握	反复	建议	,

师父屡次相劝，

[ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv]['æŋgə(r)] ,

In	a	fit	of	anger	,
在	一个	合身	的	愤怒	,

一怒之间，

[ˌaɪ 'tiː][kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

害却他命，

['berid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Buried	behind	the	temple	.
埋葬	在后面	这	寺庙	.

埋在寺后。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] - .

They	also	discussed	it	with	Xingben	.
他们	还	讨论	它	和	-	.

又与性本商议，

[ðeɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][sʌm; səm] ['wɪmɪn] ['ɪntuː]['gəʊɪŋ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .

They	tricked	some	women	into	going	up	the	mountain	.
他们	被骗了	一些	女性	进入	去	向上	这	山	.

诳买些妇女上山。

['əʊnli]['sɪstə(r)]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][wɒz; wəz] [æb'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] ;

Only	Sister	Gui	was	abducted	by	a	monk	;
仅有的	姐姐	图形用户界面	曾是	被绑架	经过	一个	僧	;

惟有桂姐是僧人拐带来的；

[hɜː(r); hə(r)]['peərənts][lɪv; laɪv][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Her	parents	live	in	Beijing	.
她	父母	居住	在	北京	.

她父母在京。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːlɪn] ['ɒfɪsə(r)] ,

There	was	a	Merlin	officer	,
那里	曾是	一个	梅林	官	,

有位梅林章京，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][æn; ən][ˌdiː 'eɪ] .

His	name	is	An	Da	.
他的	姓名	是	一个	达	.

名叫按大，

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd][nekst][tuː; tə] - [ˈtemp(ə)l] .

They	lived	next	to	Huguo	Temple	.
他们	居住地	下一个	到	-	寺庙	.

护国寺旁边居住。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [ˈɒf(ə)n] [ˈvɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

The	young	monk	often	visited	his	home	.
这	年轻的	僧	经常	到访	他的	家	.

小僧常往他家走动。

[ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ][dʒiːz][ˈpeərənts][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˈgeɪthaʊs] .

Gui	Jie's	parents	lived	in	the	gatehouse	.
图形用户界面	杰的	父母	居住地	在	这	门房	.

桂姐父母就在门房里住。

[ai][hæd; həd][æn; ən][əˈfeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

I	had	an	affair	with	his	mother	.
我	有	一个	事务	和	他的	母亲	.

我与其母私通，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [əˈdʌltəri] ,

Because	of	adultery	,
因为	的	通奸	,

因奸套奸，

[ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [æbˈdʌktɪd] [ðem; ðəm] .

After	that	,	he	simply	abducted	them	.
后	那	,	他	简单地	被绑架	他们	.

嗣后索性拐去。

[ˈnəʊɪŋ] [ˈəʊnli] [ˈhæpinəs]

Knowing	only	happiness
会心	仅有的	幸福

只知快乐，

[ˈnəʊbədi] [nəʊz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Nobody	knows	about	it	.
无人	知道	关于	它	.

无人知闻，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [gɒdz] [ænd; ənd] [ˈbuːdəz] [wʊd] [nɒt] [ˈtɒləreɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Little	did	they	know	that	gods	and	Buddhas	would	not	tolerate	it	.
小的	做过	他们	知道	那	神	和	佛陀	会	不是	容忍	它	.

岂晓神佛不容。

- [ˈtemp(ə)l] [ˈstʌdiɪŋ]

Bazhou	Buzai	Temple	Studying
霸州	-	寺庙	学习

巴州布在寺攻书，

[ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈsiːnəri]

Enjoying	the	mountain	scenery
享受	这	山	风景

闲游山景，

[siː] [θruː] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] ,

See	through	the	mechanism	,
看	通过	这	机制	,

看破机关，

[ðə; ði] [njuːz] [liːkt] [aʊt] .

The	news	leaked	out	.
这	消息	泄露	出去	.

走漏风声，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
This **is** **the** **truth** **.**
这 是 这 真相 .

这是实情，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kraɪm] .
I **am** **willing** **to** **die** **for** **this** **crime** **.**
我 是 愿意的 到 死 为了 这 犯罪 .

愿一死罪。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **wise** **minister**
之上 听力 这 , 这 明智的 部长

贤臣闻言，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] ,
Instruct **the** **servants** **,**
指示 这 仆人 ,

吩咐下役，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈʃæklz] [ɪˈmiːdiətli] .
Remove **the** **shackles** **immediately** **.**
消除 这 镣铐 立即地 .

即刻卸去刑具。

[ðə; ði] [klɑːk] [ˈkwɪkli] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .
The **clerk** **quickly** **picked** **up** **his** **pen** **and** **wrote** **down** **the** **confession** **.**
这 职员 迅速地 挑选 向上 他的 笔 和 写道 向下 这 忏悔 .

书吏连忙提笔写明口供。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] .
The **woman** **in** **green** **agreed** **to** **be** **released** **from** **her** **punishment** **.**
这 女士 在 绿色的 同意 到 是 发布 从 她 惩罚 .

青衣答应卸刑。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :
The **wise** **minister** **cried** **out** **:**
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈneɪtʃə(r)] [wɪl] [rɪˈviːl] [ɪtˈself] ! "
" **Your** **nature** **will** **reveal** **itself** **!** **"**
" 你的 自然 将要 揭示 本身 ! "

“性本招来！”

[ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] :
The **essence** **of** **nature** **:**
这 本质 的 自然 :

性本口尊：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" **master** **,**
" 掌握 ,

“老爷，

- [ˈiːv(ə)l] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ;
Huihai's **evil** **deeds** **are** **true** **;**
- 邪恶的 契约 是 真的 ;

慧海作恶是真；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmɑːstəmaɪnd] .
It **is** **true** **that** **he** **was** **the** **mastermind** **.**
它 是 真的 那 他 曾是 这 幕后策划者 .

性本主谋不假，

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [maɪ] [ˈpʌnɪʃmənt] . "

"	I	am	willing	to	accept	my	punishment	.	"
"	我	是	愿意的	到	接受	我的	惩罚	.	"

甘愿领罪。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] .

The	wise	minister	instructed	the	clerk	to	write	down	the	notice	.
这	明智的	部长	指示	这	职员	到	写	向下	这	注意	.

贤臣吩咐书吏写招，

[ðeɪ] [tʊk] [daʊn] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [pres] [ðeə(r)] [ˈhændprɪnt] .

They	took	down	the	two	monks	and	made	them	press	their	handprints	.
他们	采取	向下	这	二	僧侣	和	制成	他们	按	他们的	手印	.

拿下二僧按了手印。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [mʌŋks] :

The	wise	minister	also	called	the	monks	:
这	明智的	部长	还	称为	这	僧侣	:

贤臣又叫众僧：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈbʊdɪst] [ˈɔːdə(r)] . . . "

"	Now	that	you	have	entered	the	Buddhist	order	.	.	.	"
"	现在	那	你	有	进入	这	佛教徒	命令	.	.	.	"

“你们既入佛门，

[disriˈgɑːd] [ðə; ði] [ruːlz] .

Disregarding	the	rules	.
不予理会	这	规则	.

不守清规。

[kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] !

Confess	the	truth	!
承认	这	真相	!

从实招来！”

[wen] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɑːskt] ,

When	the	monks	asked	,
什么时候	这	僧侣	问	,

众僧见问，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [ai][ˌeɪ ˈem] [rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Your	Excellency	,	I	am	reporting	to	you	.	"
"	你的	阁下	,	我	是	报道	到	你	.	"

“大老爷听禀。”

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] ,

It	says	,
它	说道	,

内中说，

[ˈwɒndərɪŋ] ,

Wandering	,
漫游	,

游方、

[ˈkæriɪŋ] [ˈwɔːtə(r)]

Carrying	water
携带	水

挑水、

['laɪtɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)]
Lighting a fire
灯光 一个 火

烧火、

['rɪŋɪŋ] [ðə; ði] [bel]
Ringing the bell
铃声 这 钟

撞钟、

[ðə; ði] [mʌŋks] [biːt] [drʌmz] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
The monks beat drums and waited .
这 僧侣 打 鼓 和 等待 .

擂鼓等僧，

[ðəʊz] [huː] [ə'spaɪə(r)][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði][daʊ; taʊ]
Those who aspire to cultivate the Tao
那些 WHO 渴望 到 培育 这 道

有心修道，

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] .
Unaware of the sorrow of parting .
不知情 的 这 悲哀 的 离别 .

不知别情。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [ɔːl] ['wɪmɪn] , [hɪə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] . "
" All women , hear the judgment . "
" 全部 女性 , 听到 这 判断 . "

“众妇女听判。”

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'pɔːts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)] , [huː] [dɪ'strɪbjuːts] [ðə; ði] [gɪfts] [ɪn]
Chapter 88 : Shi Gong reports back to the Holy Emperor , who distributes the gifts in
章 - : 史 锣 报告 后退 到 这 圣 皇帝 , WHO 分发 这 礼物 在
[ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['hɛvənz] [wɪl] .
accordance with Heaven's will .
根据 和 天 将要 .

第88回 施公回奏圣君 顺天当堂发放

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪn] :
The wise minister said to the women :
这 明智的 部长 说 到 这 女性 :

贤臣对众妇说：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [lɒs] [ɒv; əv][və'dʒɪnəti] ,
" Because of your loss of virginity ,
" 因为 的 你的 损失 的 童贞 ,

“尔等失身之故，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] ['witnis] [ðæt]
This government has witnessed that
这 政府 有 目击者 那

本府眼见，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈkwaɪəri] .

Without	further	inquiry	.
没有	更远	询问	.

不细追问。

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm][ˈsɪstə(r)][ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] ,

Apart	from	Sister	Gui	,
除	从	姐姐	图形用户界面	,

内中除桂姐，

[ðə; ði] [rest] [rɪˈpɔːtɪd] [ðeə(r)] [ˈhəʊmtaʊn] ,

The	rest	reported	their	hometowns	,
这	休息	据报道	他们的	家乡	,

其余各报家乡、

[pliːz] [lɪst] [ðə; ði][ˈpeərənts] - [nems] .

Please	list	the	parents	'	names	.
请	列表	这	父母	-	姓名	.

父母姓名上来。”

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɑːskt] ,

When	the	women	asked	,
什么时候	这	女性	问	,

众妇见问，

[ˈevriwʌn] [geɪv] [ðeə(r)] [nems] .

Everyone	gave	their	names	.
每个人	给予	他们的	姓名	.

各把姓名报完。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[tel] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈkwɪkli] .

Tell	the	clerk	to	write	it	down	quickly	.
告诉	这	职员	到	写	它	向下	迅速地	.

叫声书吏快记写。

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðen] [pɑːst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊə(r)] - [ˈlev(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

The	message	was	then	passed	down	to	the	lower	-	level	officials	.
这	信息	曾是	然后	通过了	向下	到	这	降低	-	等级	官员	.

又传下级，

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [waɪvz]

The	news	of	the	father	-	in	-	law	and	son	-	in	-	law	who	had	lost	their	wives
这	消息	的	这	父亲	-	在	-	法律	和	儿子	-	在	-	法律	WHO	有	丢失的	他们的	妻子们

[wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] .

was	sent	to	the	messenger	.
曾是	发送	到	这	信使	.

把告失妻的翁婿传来。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :

The	wise	minister	cried	out	:
这	明智的	部长	哭	出去	:

贤臣叫声：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðə; ði] [mʌŋks] . . .

You	should	take	the	monks	.	.	.
你	应该	拿	这	僧侣	.	.	.

尔等且把众僧、

[ðə; ði] ['wʊmən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

The	woman	took	it	down	.
这	女士	采取	它	向下	.

妇女带下，

[ˌɛlˌaɪ'juː] -

Liu	Huihai
刘	-

留慧海、

['sɪstə(r)]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ri'sait] [ðə; ði] ['lɪrɪks] .

Sister	Gui	recited	the	lyrics	.
姐姐	图形用户界面	背诵	这	歌词	.

桂姐对词。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

The	official	stepped	forward	and	replied	:
这	官方的	步	向前	和	回复	:

公差上前回话：

" [ai] [wɪl] [teɪk] [mɑː]['fuː] , [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət] - ['temp(ə)l] . "

"	I	will	take	Ma	Fu	,	who	lives	at	Huguo	Temple	.	"
"	我	将要	拿	马	傅	,	WHO	生活	在	-	寺庙	.	"

“小的将护国寺住的马富，

[ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] , [huː] [laɪvz; lɪvz][æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [pə'gəʊdə]['temp(ə)l] , [ə'raɪvd] .

Hu	Liu	,	who	lives	at	the	White	Pagoda	Temple	,	arrived	.
胡	刘	,	WHO	生活	在	这	白色的	宝塔	寺庙	,	到达的	.

白塔寺住的胡六传到。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :

The	wise	minister	cried	out	:
这	明智的	部长	哭	出去	:

贤臣叫声：

" [mɑː]['fuː] ,

"	Ma	Fu	,
"	马	傅	,

“马富、

[ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] ,

Hu	Liu	,
胡	刘	,

胡六，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] ['sʌmənz] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][aɪ'dentɪfaɪ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

This	government	summons	you	two	to	come	and	identify	each	other	.
这	政府	传票	你	二	到	来	和	确认	每个	其他	.

本府传你二人来认认，

" [huː] [ɪz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['niːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ? "

"	Who	is	that	person	kneeling	over	there	?	"
"	WHO	是	那	人	跪着	超过	那里	?	"

那边跪的是你什么人？”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːskt] ,
When the two asked ,
什么时候 这 二 问 ,

二人见问，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪts] [maɪ] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] . "
" It's my younger daughter . "
" 它是 我的 年轻 女儿 . "

“是小的女儿。”

[ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Hu Liu said :
胡 刘 说 :

胡六说：

" [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] [waɪf] . "
" She is the younger brother's wife . "
" 她 是 这 年轻 兄弟 妻子 . "

“是小的妻子。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
The wise minister laughed heartily :
这 明智的 部长 笑了 衷心地 :

贤臣大笑：

" [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] [kə'rektli] ? "
" You recognize them correctly ? "
" 你 认出 他们 正确 ? "

“你们认得不错？”

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] :
They all said :
他们 全部 说 :

一齐说：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“不错。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :
The wise minister cried out :
这 明智的 部长 哭 出去 :

贤臣叫声：

" [mɑː]['fuː] ,
" Ma Fu ,
" 马 傅 ,

“马富，

[ɪts] [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
It's all because of your wife .
它是 全部 因为 的 你的 妻子 .

全是你妻之故。

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [wɪl] [nɒt] [pə'sjuː] [ðə; ði]['mætə(r)] .

This	government	will	not	pursue	the	matter	.
这	政府	将要	不是	追求	这	事情	.

本府不究，

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] .

You	understand	now	.
你	理解	现在	.

你也明白了，

[ðæts] [wɒt] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] [ɪ'ləʊpmənt] .

That's	what	led	to	the	revelation	of	your	daughter's	elopement	.
那就是	什么	引领	到	这	启示	的	你的	女儿的	私奔	.

才引出你女儿私逃之事。”

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫：

[ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] ,

Hu	Liu	,
胡	刘	,

“胡六，

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz] [æb'dʌktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] .

Your	wife	was	abducted	by	a	monk	.
你的	妻子	曾是	被绑架	经过	一个	僧	.

你的妻被和尚拐去，

[ðɪs] ['gʌvənmənt] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [truːθ] .

This	government	has	been	ordered	to	investigate	and	bring	back	the	truth	.
这	政府	有	到过	订购	到	调查	和	带来	后退	这	真相	.

本府奉旨访真拿来。

[ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

I	will	report	back	tomorrow	morning	.
我	将要	报告	后退	明天	早晨	.

明日早回奏，

[pliːz] [grɑːnt][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] [lɔː] .

Please	grant	the	order	to	rectify	the	law	.
请	授予	这	命令	到	纠正	这	法律	.

请旨正法。

" [juː; jʊ] [tuː] , [get] [aʊt] . "

"	You	two	,	get	out	.	"
"	你	二	,	得到	出去	.	"

你二人下去。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .

The	two	agreed	.
这	二	同意	.

二人答应。

[ˌkaʊ'taʊ] ,

kowtow	,
磕头	,

叩头，

[hiː; hi] [left] [ɪn] [tɪəz] .

He	left	in	tears	.
他	左边	在	眼泪	.

含泪而去。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
A **wise** **minister** **is** **also** **called** **:**
一个 明智的 部长 是 还 称为 :

贤臣又叫:

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" **People** **are** **coming** **,** **"**
" 人们 是 来 , "

“人来，

" ['kwɪkli] [ɪm'prɪzn] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] . "
" **Quickly** **imprison** **all** **the** **monks** **.** **"**
" 迅速地 监禁 全部 这 僧侣 . "

你们快把众僧下监。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .
The **servants** **agreed** **.**
这 仆人 同意 .

众役答应。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
Now **,** **the** **wise** **minister** **rose** **and** **left** **the** **court** **.**
现在 , 这 明智的 部长 玫瑰 和 左边 这 法庭 .

且说贤臣起身退堂，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He **mounted** **his** **horse** **and** **left** **the** **government** **office** **.**
他 安装 他的 马 和 左边 这 政府 办公室 .

上马出衙。

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
Shortly **after** **,** **they** **returned** **to** **their** **private** **residence** **.**
不久 后 , 他们 返回 到 他们的 私人的 住宅 .

不多时回到私宅，

['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp] , [ai] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [tuː] [pɑːðz] .
Under **the** **lamp** **,** **I** **cultivate** **the** **two** **paths** **.**
在下面 这 灯 , 我 培育 这 二 路径 .

灯下修本二道，

[rest] ['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Rest **after** **everything** **is** **done** **.**
休息 后 一切 是 完毕 .

事毕安歇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]
The **next** **morning** **at** **dawn**
这 下一个 早晨 在 黎明

次早黎明，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ə'tendz] [kɔːt] .
A **wise** **minister** **attends** **court** **.**
一个 明智的 部长 参加 法庭 .

贤臣上朝，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] .
The **Emperor** **was** **informed** **.**
这 皇帝 曾是 知情的 .

奏明皇上。

[dɪ'kriː] :
Decree **:**
法令 :

旨意:

" - "
" **Huihai** "
" - "

“慧海、

[ðə; ði] [ɪnˈherəntli] [kəˈrʌpt] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ˈbʊdɪzəm] [ˈwɒrənts] [ɪts] [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] .
The **inherently** **corrupt** **nature** **of** **Buddhism** **warrants** **its** **extermination** **.**
这 本质上 腐败 自然 的 佛教 逮捕令 它是 灭绝 .

性本败坏佛门应斩，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
The **remaining** **monks** **were** **punished** **according** **to** **the** **law** **.**
这 其余的 僧侣 是 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

余僧按律治罪。

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm][ˈsɪstə(r)][ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] ,
Apart **from** **Sister** **Gui** **,**
除 从 姐姐 图形用户界面 ,

众妇除桂姐外，

[let] [ðə; ði][ˈfæməli] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let **the** **family** **recognize** **it** **.**
让 这 家庭 认出 它 .

令本家认去。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ˈsɪstə(r)][ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
The **case** **of** **Sister** **Gui** **and** **her** **father** **-** **in** **-** **law** **and** **son** **-** **in** **-** **law**
这 案件 的 姐姐 图形用户界面 和 她 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律

桂姐与翁婿之案，

[let] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] .
Let **his** **son** **-** **in** **-** **law** **do** **as** **he** **pleases** **.**
让 他的 儿子 - 在 - 法律 做 作为 他 请 .

任其婿自主。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
So **be** **it** **.**
所以 是 它 .

钦此，

" [ai] [rɪˈspektfəli] [əˈbeɪ] . "
" **I** **respectfully** **obey** **.** "
" 我 尊敬 服从 . "

钦遵。”

[ˈfɜːðə(r)] [ˈiːdɪkt] :
Further **edict** **:**
更远 法令 :

再谕：

" [ʃiː] [ɛlˌjuːˈɛn][hæz; həz] [wɜːkt] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði]
" **Shi** **Lun** **has** **worked** **diligently** **and** **made** **meritorious** **contributions** **to** **the**
" 史 lun 有 工作 勤勉地 和 制成 有功绩的 贡献 到 这
[ˈkʌntri] . "
country **.** "
国家 . "

“仕伦为国勤劳有功，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['weəhaʊzɪz] [ænd; ənd]

He	should	be	promoted	to	Superintendent	of	the	Tongzhou	Warehouses	and
他	应该	是	推广	到	校长	的	这	通州	仓库	和

['grænəri] .

Granaries	.
粮仓	.

应升通州仓厂总督。”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [geiz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæləs] , [siːkɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] ['feɪvə(r)] .

A	wise	minister	gazes	towards	the	palace	,	seeking	imperial	favor	.
一个	明智的	部长	凝视	向	这	宫殿	,	寻求	帝国	偏爱	.

贤臣望阙邀恩，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .

He	then	left	the	court	.
他	然后	左边	这	法庭	.

便出朝，

[ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] - ['priːfektʃə(r)] ['prɪz(ə)n]

Arrived	at	the	Shuntian	Prefecture	Prison
到达的	在	这	-	州	监狱

到顺天府监中，

[prə'pəʊz] - ,

Propose	Huihai	,
提出	-	,

提出慧海、

['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ,

Human	nature	,
人类	自然	,

性本，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)]

He	was	ordered	to	be	handed	over	to	the	Ministry	of	Justice	for
他	曾是	订购	到	是	递交	超过	到	这	部	的	正义	为了

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

令役解送交部斩首。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] [mʌŋks] .

The	wise	minister	then	recommended	the	monks	.
这	明智的	部长	然后	受到推崇的	这	僧侣	.

贤臣又提众僧，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['θɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .

Each	person	was	to	be	punished	with	thirty	strokes	of	the	cane	.
每个	人	曾是	到	是	受到惩罚	和	三十	笔画	的	这	甘蔗	.

每人重责三十大板，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [sɪks] [mʌnθs] [ɪn] ['prɪz(ə)n] .

He	was	sentenced	to	six	months	in	prison	.
他	曾是	判刑	到	六	几个月	在	监狱	.

定半年徒罪；

[ə'pɒn] [ˌekspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɜːm] , [iːtʃ] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [wɪl] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] ['prəʊses]

Upon	expiration	of	the	term	,	each	prefecture	and	county	will	resume	the	process
之上	到期日	的	这	学期	,	每个	州	和	县	将要	恢复	这	过程

[ɒv; əv] [ˌdiːpɔː'teɪʃn] .

of	deportation	.
的	驱逐出境	.

期满各州县重起递解。

[ðə; ði] [rest] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə]['sekjələ(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .

The	rest	returned	to	secular	life	and	went	home	.
这	休息	返回	到	世俗	生活	和	去	家	.

其余还俗回家。

[ðen] [hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [əˈdʌltərəs] ['wɪmɪn] ,

Then	he	mentioned	the	adulterous	women	,
然后	他	提及	这	通奸	女性	,

又提众淫妇，

['θɜːti] [strəʊks] [pv; əv][ðə; ði] [keɪn] [iːtʃ]

Thirty	strokes	of	the	cane	each
三十	笔画	的	这	甘蔗	每个

每人三十大板，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

He	was	dismissed	and	sent	back	to	prison	.
他	曾是	解雇	和	发送	后退	到	监狱	.

责罢回监。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sent] ['dɒkjumənts] [tuː; tə] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] .

The	wise	minister	sent	documents	to	various	prefectures	and	counties	.
这	明智的	部长	发送	文件	到	各种各样的	县	和	县	.

贤臣行文各州县，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] [keɪm] [tuː; tə] - ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [teɪk]

It	was	said	that	his	family	members	came	to	Shuntian	Prefecture	to	take
它	曾是	说	那	他的	家庭	成员	来了	到	-	州	到	拿

['piːp(ə)l] [əˈweɪ] .

people	away	.
人们	离开	.

传其本家来顺天府领人。

['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][dʒiː][wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] -

Gui	Jie	was	left	in	the	hall	to	settle	the	case	between	the	father	-	in	-
图形用户界面	杰	曾是	左边	在	这	大厅	到	定居	这	案件	之间	这	父亲	-	在	-

[lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

law	and	son	-	in	-	law	.
法律	和	儿子	-	在	-	法律	.

堂上留桂姐以完翁婿之案。

[æz; əz] [əˈgriːd] [baɪ] [lɔː] :

As	agreed	by	law	:
作为	同意	经过	法律	:

按律议定：

['meɪˌlɪn] - [wɒz; wəz] [nɒt] [strɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

Meilin	Zhangjing	was	not	strict	with	his	family	.
美琳	-	曾是	不是	严格的	和	他的	家庭	.

梅林章京按大家教不严，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Even	if	the	son	knew	the	truth	but	did	not	report	it	,
甚至	如果	这	儿子	知道	这	真相	但	做过	不是	报告	它	,

纵子知情不举，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faɪnd] [wʌn] [jɪrz] ['sæləri] [ɪn] [rɪˈspɒns] .

He	was	fined	one	year's	salary	in	response	.
他	曾是	罚款	一	年	薪水	在	回复	.

回奏罚俸一年。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .

The	wise	minister	ordered	someone	to	come	.
这	明智的	部长	订购	某人	到	来	.

贤臣吩咐人来，

[ˈruːməz] [ɒv; əv][mɑː][ˈfuː] ,

Rumors	of	Ma	Fu	,
谣言	的	马	傅	,

传马富、

[əˈkrɒs] [frɒm; frəm][ˌeɪtʃˈjuː][ˌɛlˌaɪˈjuː] .

Across	from	Hu	Liu	.
穿过	从	胡	刘	.

胡六对面。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .

The	woman	in	green	agreed	to	step	down	.
这	女士	在	绿色的	同意	到	步	向下	.

青衣答应退下。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Before	long	,	the	father	-	in	-	law	and	son	-	in	-	law	knelt	down	in	the	hall	.
前	长的	,	这	父亲	-	在	-	法律	和	儿子	-	在	-	法律	跪下	向下	在	这	大厅	.

不多时翁婿上堂跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] :

The	wise	minister	cried	out	:
这	明智的	部长	哭	出去	:

贤臣叫声：

" [mɑː][ˈfuː] ,

"	Ma	Fu	,
"	马	傅	,

“马富，

[ɪts] [ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] [spɔɪlz] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

It's	all	because	your	family	spoils	your	wife	.
它是	全部	因为	你的	家庭	战利品	你的	妻子	.

皆因你家纵放妻子，

[ˈhævɪŋ] [æn; ən][əˈfeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌŋk]

Having	an	affair	with	a	monk
拥有	一个	事务	和	一个	僧

私通和尚，

[ðə; ði][əˈfeə(r)] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [æbˈdʌkʃən] .

The	affair	led	to	the	abduction	.
这	事务	引领	到	这	绑架	.

因奸引出拐带之事。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [tɒŋ] [ˈhuːɪ][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ʃæŋˈhaɪ] .

Your	daughter	Tong	Hui	was	born	in	Shanghai	.
你的	女儿	童	惠	曾是	出生	在	上海	.

你女儿同慧海上出，

[ˈðer] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

They're	just	trying	to	take	advantage	of	your	son	-	in	-	law	.
它们是	只是	尝试	到	拿	优势	的	你的	儿子	-	在	-	法律	.

就有心赖你女婿。

[ɪf] [ˈəʊnli] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [fɜːst] .

If	only	someone	had	filed	a	complaint	first	.
如果	仅有的	某人	有	已提交	一个	抱怨	第一的	.

若不亏有人首告，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [θiːvz] ?
Wouldn't that just benefit the thieves ?
不会 那 只是 益处 这 窃贼 ?

岂不便宜了贼徒，

[gʊd] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] .
Good people have been wronged .
好的 人们 有 到过 冤枉 .

屈了好人。

[ðɪs] ['priːfektʃə(r)] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .
This prefecture will make a fair judgment in accordance with the law .
这 州 将要 制作 一个 公平的 判断 在 根据 和 这 法律 .

本府按律公断，

[fɜːst] , [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] [baɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ]
First , let me ask you about a serious crime you committed by falsely accusing
第一的 , 让 我 问 你 关于 一个 严肃的 犯罪 你 坚定的 经过 错误地 指控
['sʌmwʌn] .
someone .
某人 .

先问你赖人一个重罪。

[ðə; ði] [waɪfs] ['ʌglinəs]
The wife's ugliness
这 妻子的 丑陋

妻子之丑，

[ðɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fə'gɪv] .
This is difficult to forgive .
这 是 难的 到 原谅 .

本难宽恕。”

[mɑː]['fuː] [hɜːd] [ðɪs] .
Ma Fu heard this .
马 傅 听到 这 .

马富闻听，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
I understand in my heart ,
我 理解 在 我的 心 ,

心内明白，

['nəʊɪŋ] [wʌnz] [əʊn] [fɔːlts] ,
Knowing one's own faults ,
会心 一个人的 自己的 故障 ,

自知己过，

['niːlɪŋ] [ɪn] [ʃeɪm] ,
Kneeling in shame ,
跪着 在 耻辱 ,

带愧叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ai] [nəʊ] [maɪ] [sɪnz] .
I know my sins .
我 知道 我的 罪孽 .

小的知罪，

[pliːz] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

求乞饶恕。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,
Speaking of my daughter ,
请讲 的 我的 女儿 ,

说我女儿，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Regardless of the son - in - law ,
不管 的 这 儿子 - 在 - 法律 ,

任凭女婿，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [dɪˈsiːv] [maɪˈself] [əˈgen] .
From now on , I will never deceive myself again .
从 现在 在 , 我 将要 绝不 欺骗 我 再次 .

自今再不欺心。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] , [tɪəz] [ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [stɹˈiːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
After speaking , tears of sorrow streamed down his face .
后 请讲 , 眼泪 的 悲哀 流媒体 向下 他的 脸 .

言讫痛泪悲伤。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] , [muːvd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈmɜːsi] ,
The wise minister , moved by his mercy ,
这 明智的 部长 , 已搬 经过 他的 怜悯 ,

贤臣悯其开恩，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌeɪtʃˈjuː] [ˌɛlˌaɪˈjuː] ,
Looking at Hu Liu ,
寻找 在 胡 刘 ,

眼望胡六，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɑːsks] [juː; jʊ] . . . "
" This official asks you . . . "
" 这 官方的 问 你 . . . "

“本府问你，

[duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði] [waɪf] ?
Do you want the wife ?
做 你 想 这 妻子 ?

那妻要否？”

[wen] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [ɑːskt] ,
When the man was asked ,
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

[hiː; hi] [,kəuˈtau] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed and said :
他 叩头 和 说 :

叩头说道：

[ai] [nəʊ] [hɪm] [kwaɪt] [wel] .
I know him quite well .
我 知道 他 相当 出色地 .

小的颇知其人，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'mærid] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
He willingly chose to remain unmarried for life .
他 心甘情愿 选择 到 保持 未婚 为了 生活 .

自甘一世无妻，

[ðæt] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [maɪ] [dipɪst] [wɪʃ] .
That is also my deepest wish .
那 是 还 我的 最深处 希望 .

也所深愿。

[ai] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dʒʌdʒmənt] .
I humbly beg Your Excellency to make a judgment .
我 谦卑地 求 你的 阁下 到 制作 一个 判断 .

小的叩求大老爷判断，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [begd] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənd] .
He simply begged to go home if nothing happened .
他 简单地 乞求 到 去 家 如果 没有什么 发生 .

只是恳求无事回家。”

[ʃiː] [gɒŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Shi Gong picked up his pen and made the final decision .
史 锣 挑选 向上 他的 笔 和 制成 这 最终的 决定 .

施公提笔定案，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [mɑː] ['fuː] ,
" Ma Fu ,
" 马 傅 ,

“马富，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] ['dɪsəplɪn] [ɪz] [nɒt] [strɪkt] ,
Because your family discipline is not strict ,
因为 你的 家庭 纪律 是 不是 严格的 ,

因你家教不严，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skænd(ə)l] .
This led to a scandal .
这 引领 到 一个 丑闻 .

以致丑事，

[ˌtiː 'juː] - .
Tu Lailiangmin .
图 - .

图赖良民。”

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , "
" Pull it down , "
" 拉 它 向下 , "

“拉下，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['twenti] ['hevi] [bləʊz] .

He	was	given	twenty	heavy	blows	.
他	曾是	给定	二十	重的	打击	.

重打二十大板。

[ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː][ɪz][ɪg'zempt][frɒm; frəm][ˌprɒsɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Hu	Liu	is	exempt	from	prosecution	.
胡	刘	是	豁免	从	起诉	.

胡六免究。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下役答应，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] [ænd; ənd][hɪt] ['twenti] [taɪmz] .

He	was	pulled	down	and	hit	twenty	times	.
他	曾是	拉	向下	和	打	二十	时代	.

拉下重打二十板。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] :

The	wise	minister	then	asked	:
这	明智的	部长	然后	问	:

贤臣又问：

[ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] ,

Hu	Liu	,
胡	刘	,

“胡六，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?

Do	you	still	want	your	wife	?
做	你	仍然	想	你的	妻子	?

汝妻还要不要？”

[ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :

Hu	Liu	said	:
胡	刘	说	:

胡六说：

" [doʊnt] [wɒnt] . "

"	don't	want	.	"
"	不	想	.	"

“不要。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] :

The	wise	minister	then	asked	:
这	明智的	部长	然后	问	:

贤臣又问：

" [mɑː]['fuː] ,

"	Ma	Fu	,
"	马	傅	,

“马富，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['dʌznt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .

Your	son	-	in	-	law	doesn't	want	your	daughter	.
你的	儿子	-	在	-	法律	不	想	你的	女儿	.

你女婿不要你女儿。

[kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ?

Can	you	take	her	back	?
能	你	拿	她	后退	?

你可领她回去？”

[mɑː]['fuː] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
Ma Fu kowtowed and said :
马 傅 叩头 和 说 :

马富叩头说：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feɪsləs] ['kɒlə(r)][gɜːl] ,
" The little faceless collar girl ,
" 这 小的 无面人 衣领 女孩 ,

“小的无脸领女，

[wiː; wi][ɪm'plɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
We implore Your Honor to make a fair judgment .
我们 恳求 你的 荣誉 到 制作 一个 公平的 判断 .

求大老爷公断。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætʃmeɪkə(r)] [brɔːt] ['sɪstə(r)]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . "
" It is said that the official matchmaker brought Sister Gui with her . "
" 它 是 说 那 这 官方的 媒人 带来 姐姐 图形用户界面 和 她 . "

“传官媒带去桂姐，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [praɪs] [wɒz; wəz]['sɪlvə(r)] .
The official price was silver .
这 官方的 价格 曾是 银 .

官卖价银。”

[ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
Hu Liu went with them to collect the silver , but that's another story .
胡 刘 去 和 他们 到 收集 这 银 , 但 那就是 其他 故事 .

有胡六跟去领银子不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['jɑːmən] (
['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
Furthermore , the newly appointed Prefect of Shuntian Prefecture entered the yamen (government office) .
此外 , 这 新 任命 长官 的 - 州 进入 这 衙门 (政府 办公室) .

再说那顺天府尹新任官进衙门，

[keɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [kləʊzd] [bʌt; bət] [nɒt] [jet] [kləʊzd] ,
Cases that have been closed but not yet closed ,
案例 那 有 到过 关闭 但 不是 然而 关闭 ,

把已结未结之案，

[ðə; ði]['hændəʊvə(r)][wɒz; wəz][klɪə(r)] .
The handover was clear .
这 交出 曾是 清除 .

接交明白。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][hæz; həz] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
The wise minister has withdrawn from the court .
这 明智的 部长 有 撤回 从 这 法庭 .

贤臣退堂，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] , ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
He left the government office , mounted his horse , and returned home .
他 左边 这 政府 办公室 , 安装 他的 马 , 和 返回 家 .

出衙上马回宅，

[ɪnˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)]
Informing **the** **Master**
通知 这 掌握

禀明太老爷、

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prəˈməʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈdaʊədʒə(r)] [ˈleɪdi] .
The **reason** **for** **the** **promotion** **of** **the** **Dowager** **Lady** **.**
这 原因 为了 这 晋升 的 这 老妇 女士 .

太夫人升官缘由。

[jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈeldəli] [ˈrelətɪvz] [hɜːd] [ðɪs] .
Your **two** **elderly** **relatives** **heard** **this** **.**
你的 二 老年 亲属 听到 这 .

二位老亲闻得，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He **secretly** **thought** **that** **his** **son** **was** **an** **upright** **and** **honest** **official** **.**
他 偷偷 想法 那 他的 儿子 曾是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

暗想儿子为官清正，

[ðə; ði][ˈhəʊli][ˈempərə(r)][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] .
The **Holy** **Emperor** **is** **wise** **and** **virtuous** **.**
这 圣 皇帝 是 明智的 和 有德行的 .

圣天子贤明，

[ˈðeəfɔː(r)] , [dɪˈvaɪn] [greɪs] [ɪz] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [ˌjuː ˈes] .
Therefore **,** **divine** **grace** **is** **bestowed** **upon** **us** **.**
所以 , 神圣的 优雅 是 授予 之上 我们 .

所以圣恩降重，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [get] [prəˈməʊtɪd] .
Only **then** **did** **he** **get** **promoted** **.**
仅有的 然后 做过 他 得到 推广 .

才得高升。

[ɪf] [ai][kæn; kən][biː; bi] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə][maɪ] [ˈkʌntri] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,
If **I** **can** **be** **loyal** **to** **my** **country** **again** **in** **the** **future** **,**
如果 我 能 是 忠诚 到 我的 国家 再次 在 这 未来 ,

以后再能忠心报国，

[ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈfeɪvə(r)][ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfʊli] [rɪˈviːld] .
The **emperor's** **favor** **is** **yet** **to** **be** **fully** **revealed** **.**
这 皇帝的 偏爱 是 然而 到 是 完全 揭晓 .

圣眷还不知要怎样优渥。

[ai][doʊnt] [ˈriːəli] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **don't** **really** **like** **it** **.**
我 不 真的 喜欢 它 .

想来好不喜欢。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [in'kauntəz] ['stiːlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [greɪn] [waɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə]

Chapter	89	:	A	Meritorious	Official	Encounters	Stealing	Official	Grain	While	Traveling	to
章	-	:	一个	有功绩的	官方的	遭遇	偷窃	官方的	粮食	尽管	旅行	到

- ['fæktri; 'fæktəri]

Shengcang	Factory
-	工厂

第89回 为政有功升仓厂 行路偶遇盗官粮

[sɪns] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['letʃərəs] [men] [æt; ət] [piːtʃ]

Since	Guan	Xiaoxi	reported	the	wicked	deeds	of	the	lecherous	men	at	Peach
自从	关	小溪	据报道	这	邪恶	契约	的	这	好色的	男人	在	桃

['blɒsəm] ['temp(ə)l] , [ʃiː] [gɒŋ] , [ə; eɪ] [sɪ'kjʊrətiz] ['treɪdɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [hæz; həz] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði]

Blossom	Temple	,	Shi	Gong	,	a	securities	trading	official	,	has	been	involved	in	the
开花	寺庙	,	史	锣	,	一个	证券	贸易	官方的	,	有	到过	涉及	在	这

[keɪs] .

case	.
案件	.

话证券交易施公自从关小西投禀说这桃花寺淫们恶迹，

[ðə; ði] [ˌʌndə'kʌvə(r)] ['ɪntəvjuː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [truː] .

The	undercover	interview	was	indeed	true	.
这	秘密	面试	曾是	的确	真的	.

暗中采访确实，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['empərə(r)] .

The	report	was	submitted	to	the	Kangxi	Emperor	.
这	报告	曾是	提交	到	这	康熙	皇帝	.

奏明康熙佛爷；

[ˌriːə'saɪnd] [gwɑːn] [taɪ]

Reassigned	Guan	Tai
重新分配	关	泰

复派关太、

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['məubilaizd][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [t'aɪgəz] ['bjʊərəʊ][æt; ət]

Guo	Qifeng	mobilized	the	officers	and	soldiers	of	the	Flying	Tigers	Bureau	at
郭	奇峰	动员起来	这	警官	和	士兵	的	这	飞行	老虎队	局	在

['luː'^əj'tʃaj] .

Lugouqiao	.
卢沟桥	.

郭起凤调动卢沟桥飞虎厅官兵，

[ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] ,

The	sea	of	wisdom	,
这	海	的	智慧	,

将淫们慧海、

[ðeə(r)]['neɪtʃə(r)][ɪz] [ɪn'herəntli] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] .

Their	nature	is	inherently	capable	of	capturing	and	seizing	.
他们的	自然	是	本质上	有能力的	的	捕捉	和	抓住	.

性本俱行擒拿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒks] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They	were	released	from	their	locks	and	brought	to	the	capital	.
他们	是	发布	从	他们的	锁	和	带来	到	这	首都	.

锁解进京。

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

Arrive	**at**	**the**	**Shuntian**	**Prefecture**	**government**	**office**	**.**
到达	在	这	-	州	政府	办公室	.

到顺天府衙门，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪnˌterəˈɡeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈplitɪd] ,

After	**the**	**interrogation**	**and**	**verification**	**of**	**the**	**confession**	**were**	**completed**	**,**
后	这	审讯	和	确认	的	这	忏悔	是	完全的	,

审明口供画招毕，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪmˈprɪznd] .

They	**were**	**all**	**imprisoned**	**.**
他们	是	全部	被监禁	.

俱各收监。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [leɪt] , [ʃiː] [ɡɒŋ] . . .

Seeing	**that**	**it**	**was**	**getting**	**late**	**,**	**Shi**	**Gong**	**.**	**.**	**.**
看到	那	它	曾是	获得	晚的	,	史	锣	.	.	.

施公见天色已晚，

[əˈpɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] , [hiː; hi] [ˈɡriːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] .

Upon	**returning**	**home**	**,**	**he**	**greeted**	**his**	**parents**	**.**
之上	返回	家	,	他	问候	他的	父母	.

回到宅内父母面前请安，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [tuː; tə] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈvaɪz] [ðə; ði][ˈmænjuskrɪpt] .

He	**rushed**	**to**	**the**	**study**	**to**	**hurriedly**	**revise**	**the**	**manuscript**	**.**
他	匆忙	到	这	学习	到	匆匆	修订	这	手稿	.

来至书房急忙修本，

[ˈɑːftə(r)] [ˈraɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] , [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [bɒks][ænd; ənd] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [rest] .

After	**writing**	**it**	**down**	**,**	**put**	**it**	**in**	**a**	**wooden**	**box**	**and**	**let**	**it**	**rest**	**.**
后	写作	它	向下	,	放	它	在	一个	木制的	盒子	和	让	它	休息	.

写妥装入木匣安歇。

[hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [kɔːt] [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	**entered**	**the**	**court**	**at**	**dawn**	**the**	**next**	**day**	**.**
他	进入	这	法庭	在	黎明	这	下一个	天	.

至次日五鼓入朝，

[ðɪs] [ˈtʃæptə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [lɪɑːŋ] - [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

This	**chapter**	**will**	**be**	**delivered**	**to**	**Liang**	**Jiugong**	**to**	**be**	**presented**	**to**	**the**
这	章	将要	是	发表	到	梁	-	到	是	呈现	到	这

[ˈempərə(r)] .

Emperor	**.**
皇帝	.

将本章交付梁九公转奏圣上。

[ˈɑːftə(r)][ˈempərə(r)] [ˈkæŋˈʃiː] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	**Emperor**	**Kangxi**	**finished**	**reading**	**,**
后	皇帝	康熙	完成的	阅读	,

康熙佛爷龙目览毕，

[ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] :

Imperial	**Decree**	**:**
帝国	法令	:

御批：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" - "
" Huihai "
" - "

“慧海、

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪz] [ɪn'herəntli] [kə'rʌpt] , [ðʌs] [kə'rʌpt] ['bʊdɪzəm] .
Human nature is inherently corrupt , thus corrupting Buddhism .
人类 自然 是 本质上 腐败 , 因此 腐败 佛教 .

性本败坏佛门，

[di'strɔi] ['hjuːmən][laɪvz; lɪvz]
Destroying human lives
摧毁 人类 生活

摧残人命，

['eksɪkjuːt] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Execute him immediately .
执行 他 立即地 .

即行处斩。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][vɪ'nɑː.jə] .
The remaining monks were punished according to the Vinaya .
这 其余的 僧侣 是 受到惩罚 根据 到 这 维纳亚 .

其余众僧按律治罪。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [haʊzd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]
The women housed in the temple
这 女性 房屋 在 这 寺庙

寺内所藏妇女，

[bɪ'saɪdz] [mɑː] - ,
Besides Ma Guijie ,
除了 马 - ,

除马桂姐之外，

[ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd] [teɪk]
The relatives and members of the family were to identify and take
这 亲属 和 成员 的 这 家庭 是 到 确认 和 拿
[ðə; ði] [tʃaɪld] [ə'weɪ] .
the child away .
这 孩子 离开 .

着本家亲丁认明领去。

['ɑːftə(r)]['sɪstə(r)]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] ['fɪnɪʃt] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
After Sister Gui finished handling the case between her father - in - law
后 姐姐 图形用户界面 完成的 处理 这 案件 之间 她 父亲 - 在 - 法律
[ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
and son - in - law ,
和 儿子 - 在 - 法律 ,

桂姐完毕翁婿之案，

[let] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] .
Let his son - in - law do as he pleases .
让 他的 儿子 - 在 - 法律 做 作为 他 请 .

任其婿自便。

[ʃiː] [ʃiː] - [ɛlˌjuːˈɛn] [wɜːkt] [ˈdɪlɪdʒəntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
Shih Shih - lun worked diligently for the country .
施 施 - lun 工作 勤勉地 为了 这 国家 .

施仕伦为国勤劳，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈtɔːŋˈdʒoʊ] [ˈgrænəri] [ænd; ənd][ˈfæktri; ˈfæktəri]
He should be promoted to Governor of Tongzhou Granary and Factory
他 应该 是 推广 到 州长 的 通州 粮仓 和 工厂
[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːvɪs] .
for his meritorious service .
为了 他的 有功绩的 服务 .

有功应升通州仓厂总督，

[ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] [təˈdeɪ] .
Taking office today .
采取 办公室 今天 .

即日赴任。

[ðɪs] [ɪz] [ˌhɪəˈbaɪ] [əuˈbei] .
This is hereby obeyed .
这 是 特此 服从 .

钦此钦遵。”

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [dɪˈkriː] .
Shi Gong received this decree .
史 锣 已收到 这 法令 .

施公接了此旨，

[ðeɪ] [,kəuˈtau] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈpæləs] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] .
They kowtowed before the imperial palace to express their gratitude .
他们 叩头 前 这 帝国 宫殿 到 表达 他们的 感激 .

望阙叩头谢恩。

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɔːt] .
He received the imperial decree and went to court .
他 已收到 这 帝国 法令 和 去 到 法庭 .

领旨出朝，

[əˈraɪv] [æt; ət] - [ˈpriːfektʃə(r)] .
Arrive at Shuntian Prefecture .
到达 在 - 州 .

到顺天府。

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [klɑːk] ,
Instruct the clerk ,
指示 这 职员 ,

吩咐书吏，

[ðeɪ] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
They met with the Ministry of Justice overnight .
他们 遇见 和 这 部 的 正义 过夜 .

连夜会同刑部，

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈkriː] , - ,
In accordance with the decree , Huihai ,
在 根据 和 这 法令 , - ,

遵旨将慧海、

[ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈmeθəd] .
The nature of the two monks is the correct method .
这 自然 的 这 二 僧侣 是 这 正确的 方法 .

性本二僧正法。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈkrɪmɪnlz] ,
The **remaining** **criminals** **,**
这 其余的 罪犯 ,

其余众犯，

[iːtʃ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈtɜːmɪnd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Each **was** **also** **determined** **according** **to** **the** **law** **.**
每个 曾是 还 决定 根据 到 这 法律 .

亦各按律定拟。

[ðə; ði][ˈmætə(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈset(ə)ld] .
The **matter** **has** **been** **settled** **.**
这 事情 有 到过 定居 .

发落已毕，

[ðə; ði] [njuː] [ˈpriːfekt] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈɒfɪs] .
The **new** **prefect** **has** **arrived** **to** **take** **office** **.**
这 新的 长官 有 到达的 到 拿 办公室 .

新府尹前来上任。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
Shi **Gong** **immediately** **went** **to** **the** **yamen** **.**
史 锣 立即地 去 到 这 衙门 .

施公即至衙门，

[kləʊzd] [ænd; ənd] [ˈpendɪŋ] [keɪs] [faɪlz]
Closed **and** **pending** **case** **files**
关闭 和 待办的 案件 文件

将已结未结案卷，

[ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .
Explain **it** **clearly** **.**
解释 它 清楚地 .

交代明白。

[wɪð] [ˈevriθɪŋ] [dʌn] ,
With **everything** **done** **,**
和 一切 完毕 ,

诸事办完，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
He **left** **the** **yamen** **and** **returned** **home** **.**
他 左边 这 衙门 和 返回 家 .

出衙门回府。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Arriving **at** **the** **door** **,**
抵达 在 这 门 ,

来到门前，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [əˈpɪəd] .
But **then** **the** **person** **announcing** **the** **good** **news** **appeared** **.**
但 然后 这 人 宣布 这 好的 消息 出现 .

但见报喜之人，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈbʌslɪŋ] [wɪð] [ækˈtɪvəti] .
The **place** **was** **bustling** **with** **activity** **.**
这 地方 曾是 繁华 和 活动 .

来往喧哗。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] ,
Shi **Gong** **walked** **to** **the** **hall** **,**
史 锣 步行 到 这 大厅 ,

施公走至厅堂，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['griːtɪŋ] [hɪz; ɪz]['peərənts] ,

Having	finished	greeting	his	parents	,
拥有	完成的	问候	他的	父母	,

父母面前问安已毕，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][grænd]['mɑːstə(r)] .

The	reason	for	the	promotion	will	be	reported	to	the	Grand	Master	.
这	原因	为了	这	晋升	将要	是	据报道	到	这	盛大	掌握	.

将奏事升官缘由禀明太老爷、

['mædəm] [taɪ] .

Madam	Tai	.
女士	泰	.

太夫人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

They	were	all	overjoyed	.
他们	是	全部	欣喜若狂	.

俱各心中大悦，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['stjuːəd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] [ˌselə'breɪtəri] ['mʌni] .

He	instructed	the	steward	to	prepare	the	celebratory	money	.
他	指示	这	管家	到	准备	这	庆祝	钱	.

吩咐管家开发喜钱。

[ðə; ði] ['dʒɔɪəs] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ɪz] [nɒt] [dɪ'skraɪbd] [hɪə(r)] .

The	joyous	celebration	of	the	family	at	this	time	is	not	described	here	.
这	欢乐	庆典	的	这	家庭	在	这	时间	是	不是	描述	这里	.

此时合宅庆乐不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [wæŋ] - ,

Now	,	the	wise	minister	sent	someone	to	bring	Wang	Dianchen	,
现在	,	这	明智的	部长	发送	某人	到	带来	王	-	,

且说贤臣派人将王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Guan	Xiaoxi	came	looking	for	her	.
关	小溪	来了	寻找	为了	她	.

关小西寻来。

[ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

The	three	arrived	shortly	afterward	.
这	三	到达的	不久	之后	.

不多时三人齐到，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] ,

Arriving	at	the	study	,
抵达	在	这	学习	,

来至书房，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Upon	meeting	Shi	Gong	,
之上	会议	史	锣	,

见了施．公，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .

They	all	knelt	down	.
他们	全部	跪下	向下	.

一同跪倒。

[ðə; ði] [,kəu'tau] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	kowtows	have	been	completed	.
这	叩头	有	到过	完全的	.

叩喜已毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .

He	stood	by	.
他	站立	经过	.

侍立一旁。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

The	wise	minister	was	delighted	.
这	明智的	部长	曾是	高兴极了	.

贤臣心喜，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['kredɪtɪd] [wɪð] ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] ,

Because	the	three	men	were	credited	with	solving	the	case	,
因为	这	三	男人	是	已认可	和	解决	这	案件	,

因三人破案有功，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] ['dʒenərəsli] [ri'wɔːdɪd] .

Each	of	them	will	be	generously	rewarded	.
每个	的	他们	将要	是	慷慨地	奖励	.

俱各加厚赏。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət][ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['weəhaʊs] .

He	then	said	he	would	take	them	to	work	at	the	Tongzhou	warehouse	.
他	然后	说	他	会	拿	他们	到	工作	在	这	通州	仓库	.

复说带他们通州仓厂当差。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Upon	hearing	this	,	the	three	of	them
之上	听力	这	,	这	三	的	他们

三人闻听，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'd	rather	go	with	you	.
ID	相当	去	和	你	.

情愿同去。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] .

The	assignments	have	been	decided	.
这	任务	有	到过	决定	.

分派已定，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə]['vɪzɪt] [gests] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

That	is	,	to	visit	guests	in	various	places	.
那	是	,	到	访问	客人	在	各种各样的	地方	.

即到各处拜客。

[θi'ætrɪk(ə)l] [pə'fɔːmənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [held] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

Theatrical	performances	were	held	at	the	mansion	for	three	days	.
戏剧	表演	是	握住	在	这	大厦	为了	三	天	.

府内演戏三日，

['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] .

Relatives	and	friends	came	to	celebrate	.
亲属	和	朋友们	来了	到	庆祝	.

亲朋齐来庆贺。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [entə'teɪnd] [gests] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

The	wise	minister	entertained	guests	for	several	days	.
这	明智的	部长	娱乐	客人	为了	一些	天	.

贤臣应酬几日，

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['grænəri] [keɪm] .

A	servant	from	the	Tongzhou	granary	came	.
一个	仆人	从	这	通州	粮仓	来了	.

有通州仓上人役前来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

They	were	received	at	the	gate	of	the	mansion	.
他们	是	已收到	在	这	门	的	这	大厦	.

接到府门。

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

Shi	Gong	did	not	bring	his	family	.
史	锣	做过	不是	带来	他的	家庭	.

施公不带家眷，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [kɔːld] [ʃiː] [æn; ən] .

He	was	only	called	Shi	An	.
他	曾是	仅有的	称为	史	一个	.

只叫施安、

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

Guo	Qifeng	,
郭	奇峰	,

郭起凤、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]

Guan	Xiaoxi	and	three	others
关	小溪	和	三	其他的

关小西四人，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] .

Pack	your	luggage	.
盒	你的	行李	.

收拾行李包裹。

[ɔːl] ['aɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

All	items	are	ready	.
全部	项目	是	准备好	.

诸件齐备，

['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] ,

After	bidding	farewell	to	his	parents	,
后	投标	告别	到	他的	父母	,

叩辞了父母，

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

After	saying	goodbye	to	his	brother	and	sister	-	in	-	law	,
后	说	再见	到	他的	兄弟	和	姐姐	-	在	-	法律	,

告别了兄嫂，

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

Go	outside	.
去	外部	.

往外面就走。

['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

Relatives	and	friends	escorted	them	to	the	outside	of	the	mansion	.
亲属	和	朋友们	护送	他们	到	这	外部	的	这	大厦	.

众亲友送到府外，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɑːft] [ænd; ənd] [sweɪd] .

They	all	laughed	and	swayed	.
他们	全部	笑了	和	摇摆	.

俱各哈哈腰儿。

[ʃiː] [gɒŋ] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Shi	Gong	mounted	his	horse	.
史	锣	安装	他的	马	.

施公乘上坐骑。

[ðə; ði] ['pæləs] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'tendənts] .

The	palace	servants	were	surrounded	by	attendants	.
这	宫殿	仆人	是	包围	经过	服务员	.

内司人役前呼后拥，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ædʌlts][tuː; tə] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .

They	followed	the	adults	to	Tongzhou	.
他们	随后	这	成年人	到	通州	.

跟随着大人去往通州进发，

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] ['ɒfɪs] [æt; ət][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] .

He	must	take	office	at	an	auspicious	time	.
他	必须	拿	办公室	在	一个	吉祥	时间	.

要赶吉时上任。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][kiːwːɑː] [geɪt] .

Before	long	,	they	arrived	at	Qihua	Gate	.
前	长的	,	他们	到达的	在	奇华	门	.

不多时到了齐化门，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

The	wise	minister	immediately	took	a	look	.
这	明智的	部长	立即地	采取	一个	看	.

贤臣马上观看，

['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .

Carriages	and	horses	came	and	went	.
马车	和	马匹	来了	和	去	.

只见车马往来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [muːv] [ə'raʊnd] .

It	was	crowded	and	difficult	to	move	around	.
它	曾是	挤	和	难的	到	移动	大约	.

拥挤难行。

[lʊk] ['kləʊsli] .

Look	closely	.
看	密切	.

留心细瞧，

[ðə; ði] [trʌk] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [greɪn] .

The	truck	was	loaded	with	grain	.
这	卡车	曾是	已加载	和	粮食	.

大车上装的全是粮米。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] .

They	are	currently	moving	forward	and	observing	.
他们	是	现在	移动	向前	和	观察	.

正在前行观望，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪkʃɔː] ['draɪvəz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,

Listening	to	the	clamor	of	the	rickshaw	drivers	on	the	road	,
聆听	到	这	叫嚣	的	这	黄包车	司机	在	这	路	,

听路上车夫喧嚷，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [fɔːt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wiːlz]
Because they fought over the wheels
因为 他们 战斗 超过 这 车轮

因为争辙相打，

[iːtʃ] [ʃɒp] [neɪm]
Each shop name
每个 店铺 姓名

各道字号，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] .
Unwilling to back down .
不情愿 到 后退 向下 .

不肯逊让。

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :
This person said :
这 人 说 :

这个说：

" [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ˈbʊli] [ˌem ˈiː] ? "
" You dare to bully me ? "
" 你 敢 到 欺负 我 ? "

“你敢来欺我，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk] .
It's time to ask .
它是 时间 到 问 .

该探问探问。

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] " - [ʃen] " (-) .
His nickname is " Xiandao Shen " (显道神) .
他的 昵称 是 " - 沈 " (-) .

外号儿人称显道神，

[huː] [ˈdʌznt] [nəʊ] ?
Who doesn't know ?
WHO 不 知道 ?

谁不晓得?

[huːm] [dɪd][ˈaʊə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] [jiːld] [tuː; tə] ?
Whom did our ancestors yield to ?
谁 做过 我们的 祖先 屈服 到 ?

祖宗让过谁？”

[ðə; ði][wʌn] [huː] [sed] :
The one who said :
这 一 WHO 说 :

那个说：

" [kɪd] , [doʊnt][bræg] . "
" Kid , don't brag . "
" 孩子 , 不 吹牛 . "

“小子你别吹牛腿，

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmɑːstə(r)] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈgærɪsn] [ɪn][ðə; ði] [wiːl] [ˈkʌmpəni] .
The eldest master worked at the Jingtongwan Garrison in the Wheel Company .
这 长子 掌握 工作 在 这 - 驻军 在 这 车轮 公司 .

大太爷在轮字行京通湾卫，

[ai][hæv; həv] [ˈmeni] [frendz] .
I have many friends .
我 有 许多 朋友们 .

朋友甚多。

['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [blæk] ['taʊə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['raɪvlz] [mɛŋ] [tʃɑːŋ] .
Mentioning **the** **large** **-** **scale** **Black** **Tower** **,** **it** **rivals** **Meng** **Chang** **.**
提及 这 大的 - 规模 黑色的 塔 , 它 竞争对手 孟 张 .

提起大号黑塔赛孟尝，

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] ?
Who **doesn't** **know** **?**
WHO 不 知道 ?

哪个不知？”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [kɜːrs] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They **were** **just** **cursing** **at** **each** **other** **.**
他们 是 只是 咒骂 在 每个 其他 .

只见彼此骂着，

[ɪts] ['nɒtɪd] [ænd; ənd] [kænt] [biː; bi] [ˌʌn'tæŋgld] .
It's **knotted** **and** **can't** **be** **untangled** **.**
它是 打结的 和 不能 是 解开 .

扭结不开。

[ðæt] [wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['ɪərə] .
That **was** **during** **the** **Kangxi** **era** **.**
那 曾是 期间 这 康熙 时代 .

那时康熙年间，

[ðə; ði] [stəʊn] [rəʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fʊli] [rɪ'peəd] .
The **stone** **road** **was** **not** **fully** **repaired** **.**
这 石头 路 曾是 不是 完全 已修复 .

石路上未修齐，

['ðeəfɔː(r)] , ['viːək(ə)lz] [hæv; həv] ['dɪfɪkəlti] ['muːvɪŋ] .
Therefore **,** **vehicles** **have** **difficulty** **moving** **.**
所以 , 车辆 有 困难 移动 .

所以车辆难行。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [tuː] ['kəʊtʃmən] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['faɪtɪŋ] .
Meanwhile **,** **the** **two** **coachmen** **were** **only** **concerned** **with** **fighting** **.**
同时 , 这 二 马车夫 是 仅有的 担心的 和 斗争 .

却说两个车夫只顾揪打，

[ðə; ði] [greɪn] [ɒn][ðə; ði] [kɑːt] [wɒz; wəz] [left] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
The **grain** **on** **the** **cart** **was** **left** **by** **the** **roadside** **.**
这 粮食 在 这 大车 曾是 左边 经过 这 路边 .

车上粮米撂在道旁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['mænɪdʒd] .
It **is** **not** **managed** **.**
它 是 不是 管理 .

并不经管。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Suddenly **,** **a** **group** **of** **men** **and** **women** **came** **running** **from** **all** **directions** **.**
突然 , 一个 团体 的 男人 和 女性 来了 跑步 从 全部 方向 .

猛见从四外跑来一群男女，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'baʊt] ['ɒfərɪŋ] [əd'vaɪs] [ɔː(r)] [pə'sweɪʒ(ə)n] .
It **was** **not** **about** **offering** **advice** **or** **persuasion** **.**
它 曾是 不是 关于 提供 建议 或者 劝说 .

并非近前劝解，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,
With **a** **loud** **bang** **,**
和 一个 大声 砰 ,

轰的一声，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [rɔb] [ðə; ði] [raɪs] [kɑːt] .

They	even	robbed	the	rice	cart	.
他们	甚至	被抢劫	这	米	大车	.

竟抢了米车，

[lets] [ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .

Let's	all	work	together	.
我们来吧全部	工作		一起	.

一齐动手。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

The	wise	minister	did	not	understand	his	meaning	.
这	明智的	部长	做过	不是	理解	他的	意义	.

贤臣不解其意，

[reɪn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

Rein	in	your	horse	and	examine	it	closely	.
缰绳	在	你的	马	和	检查	它	密切	.

勒马细察。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [rʌʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

But	then	they	saw	these	people	rush	to	the	front	of	the	car	.
但	然后	他们	锯	这些	人们	匆忙	到	这	正面	的	这	车	.

但见这些人奔到车前，

[hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] , [ʃɑːp] [naɪf] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sliːv] .

He	pulled	a	gleaming	,	sharp	knife	from	his	sleeve	.
他	拉	一个	闪闪发光	,	锋利的	刀	从	他的	袖子	.

从袖内扯出明晃晃的尖刀，

[pəʊk] ['daʊnwədz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [raɪs] [bæg] .

Poke	downwards	into	the	rice	bag	.
戳	向下	进入	这	米	包	.

照着米袋往下就戳，

[ɪ'miːdiətli] , [greɪn] [pɔː] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [həʊl] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] .

Immediately	,	grain	poured	straight	down	the	hole	without	stopping	.
立即地	,	粮食	倾倒	直的	向下	这	洞	没有	停止	.

登时粮米顺着穴窿直倾莫遏。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [klɒθ] [bæg] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [weɪst] .

Each	of	them	took	out	a	cloth	bag	from	their	waist	.
每个	的	他们	采取	出去	一个	布	包	从	他们的	腰部	.

那些人各从腰内解下布缝袋，

['əʊpən] [ðə; ði] [bæg] ['əʊpənɪŋ] ,

Open	the	bag	opening	,
打开	这	包	开幕	,

撑开袋口，

[ə'laɪn] [ðə; ði] [raɪs] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] .

Align	the	rice	with	the	hole	.
对齐	这	米	和	这	洞	.

对准穴窿接米。

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz] [fʊl] .

The	harvest	is	full	.
这	收成	是	满的	.

收盛满了，

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

He	carried	it	on	his	shoulder	and	ran	away	.
他	携带	它	在	他的	肩膀	和	跑	离开	.

扛着肩头上飞跑而去。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [juːz][ə; eɪ] ['wɪnoʊɪŋ] ['bɑːskɪt] [tuː; tə] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Some	people	use	a	winnowing	basket	to	scoop	it	up	.
一些	人们	使用	一个	扬场	篮子	到	舀	它	向上	.

还有用簸箕撮的，

[ðə; ði] ['pɒkɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] ,

The	pocket	of	the	clothes	,
这	口袋	的	这	衣服	,

衣裳兜的，

[dɪs'ɔːdəli] ,

disorderly	,
乱	,

乱纷纷，

[laɪk] [ænts] ['nestɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Like	ants	nesting	together	.
喜欢	蚂蚁	嵌套	一起	.

如蚁盘窝。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] [greɪn] [ɒn][ðə; ði] [kɑːt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ʌp] .

Before	long	,	most	of	the	rice	and	grain	on	the	cart	had	been	used	up	.
前	长的	,	最多	的	这	米	和	粮食	在	这	大车	有	到过	用过的	向上	.

不多时车上米粮约去大半。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndə'stʊd] .

The	wise	minister	immediately	understood	.
这	明智的	部长	立即地	理解	.

贤臣马上看得明白，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [ə'nɔɪd] .

I	am	extremely	annoyed	.
我	是	极其	恼怒	.

甚为恼恨。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'spætʃ] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] ,

Just	as	they	were	about	to	dispatch	men	to	arrest	him	,
只是	作为	他们	是	关于	到	派遣	男人	到	逮捕	他	,

正要分派人役前去锁拿，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['səʊldʒəz] [ə'pɪəd] , ['həʊldɪŋ] ['hɔːswɪp] .

Suddenly	,	several	soldiers	appeared	,	holding	horsewhips	.
突然	,	一些	士兵	出现	,	保持	马鞭	.

忽见有几名官兵手举马鞭，

[ðə; ði] [raɪs] [θiːf] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .

The	rice	thief	was	given	a	good	beating	.
这	米	贼	曾是	给定	一个	好的	殴打	.

将盗米之人一顿乱打，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

They	were	scattered	in	all	directions	.
他们	是	疏散	在	全部	方向	.

打得四散。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [tuː; tə] [liːv] .

Then	he	ordered	the	coachman	to	leave	.
然后	他	订购	这	马车夫	到	离开	.

又将车夫喝开。

[ðə; ði] [tuː] [stɒpt] ['faɪtɪŋ] .

The	two	stopped	fighting	.
这	二	停止	斗争	.

二人不打斗了，

[wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɑː(r)] ,

When	you	get	back	to	the	car	,
什么时候	你	得到	后退	到	这	车	,

回来见车，

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪn] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .

Much	of	the	grain	had	been	stolen	.
很多	的	这	粮食	有	到过	被盗	.

只见粮米被人盗去许多，

[maɪ] ['pɒkɪt] [wɒz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [ʃredz] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

My	pocket	was	stabbed	to	shreds	with	a	knife	.
我的	口袋	曾是	刺伤	到	碎屑	和	一个	刀	.

口袋被刀扎了稀烂，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [waɪt] [greɪnz] .

The	ground	was	covered	with	white	grains	.
这	地面	曾是	涵盖	和	白色的	谷物	.

满地撒白花花的粮米。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['hʌrɪdli] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	two	then	hurriedly	regretted	it	.
这	二	然后	匆匆	后悔	它	.

二人这才着忙后悔，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

He	cursed	a	few	times	.
他	被诅咒的	一个	很少	时代	.

大骂几句。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [muːv] [ɔːl] [ðə; ði] [bægz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɑː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

They	had	no	choice	but	to	move	all	the	bags	from	the	car	to	the
他们	有	不	选择	但	到	移动	全部	这	包	从	这	车	到	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

只得把车上口袋一齐搬在地，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [bɔːt] [sʌm; səm] ['ræʃ(ə)nz] [frɒm; frəm] [ˌnɪə'baɪ] .

He	quickly	bought	some	rations	from	nearby	.
他	迅速地	买	一些	口粮	从	附近	.

连忙从近方买了些号粮，

[wʌts] [left] [ɪn] [ðə; ði] ['pɒkɪt]

What's	left	in	the	pocket
是什么	左边	在	这	口袋

将口袋余剩的，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɪksɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] , [pɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)] .

After	the	mixing	is	complete	,	pour	out	the	mixture	.
后	这	混合	是	完全的	,	倒	出去	这	混合物	.

倾出掺合完毕，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tə'geðə(r)] , [mʌd] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Lift	it	up	together	,	mud	and	soil	along	with	it	.
举起	它	向上	一起	,	泥	和	土壤	沿着	和	它	.

连泥带土提在一处，

[tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ɪ'nʌf]

To	make	up	enough
到	制作	向上	足够的

比够凑足，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒkɪt] .

Put	it	back	in	your	pocket	.
放	它	后退	在	你的	口袋	.

复装在口袋，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtaɪtli] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .

Tie	it	tightly	with	a	rope	.
领带	它	紧紧	和	一个	绳索	.

用绳捆紧，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][kɑː(r)]

Carry	it	on	the	car
携带	它	在	这	车

扛在车上，

[kræk] [ðə; ði] [wɪp] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [ɒn] .

Crack	the	whip	to	urge	the	carriage	on	.
裂缝	这	鞭	到	敦促	这	运输	在	.

摇鞭赶车，

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .

He	left	in	a	huff	.
他	左边	在	一个	哼	.

恨恨而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [kept] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][maɪnd] .

Shi	Gong	kept	it	all	in	mind	.
史	锣	保留	它	全部	在	头脑	.

施公俱看在心，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗中说道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði] [mænˈtʃuː] [ˈbænəmən] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [kəmˈpleɪnd] .

No	wonder	the	Manchu	bannermen	in	Beijing	complained	.
不	想知道	这	满族	旗手	在	北京	抱怨	.

“难怪在京八旗人等抱怨，

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [riːtʃt] .

Finally	,	the	opening	of	the	position	was	reached	.
最后	,	这	开幕	的	这	位置	曾是	达到	.

好容易等到开仓，

[wʌns] [ðə; ði] [raɪs] [ɪz] [ʃʌt] [daʊn] , [ɪts] [ˈwɜːθləs] .

Once	the	rice	is	shut	down	,	it's	worthless	.
一次	这	米	是	关闭	向下	,	它是	毫无价值	.

关了米去不值钱。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [ˈlæki] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [hæd; həd] [ˈtʃiːtɪd] .

It	turned	out	that	these	lackeys	were	the	ones	who	had	cheated	.
它	转向	出去	那	这些	喽啰	是	这	一个	WHO	有	作弊	.

原来竟是这些奴才弄弊。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

如此看来，

[haʊ] [ˈheɪtfl] !

How	hateful	!
如何	可恶	!

真是可恨！”

[ʃiː] [gɔːŋz] [aɪˈdiəz] [muːv] [ˈfɔːwəd] .
Shi Gong's ideas move forward .
史 锣的 想法 移动 向前 .

施公思想往前行走，

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['swiːpɪŋ] [ðə; ði][raɪs] .
But one could see the person sweeping the rice .
但 一 可以 看 这 人 扫荡 这 米 .

但见扫米之人，

[ɪn] [gruːps] ,
In groups ,
在 团体 ,

成群搭伙，

[wiː; wi] [ˈʃʌtl] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][rəʊd] .
We shuttled all over the road .
我们 往返 全部 超过 这 路 .

满路穿梭。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][waɪz]['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
He was very angry .
他 曾是 非常 生气的 .

甚是带怒，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Such people must not be allowed to live .
这样的 人们 必须 不是 是 允许 到 居住 .

“此等人万不可留，

[ə'pɒn] [ə'sjuːmɪŋ] ['ɒfɪs] , [wʌn][mʌst; məst][fɜːst]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði]['eəriə] .
Upon assuming office , one must first purify the area .
之上 假设 办公室 , 一 必须 第一的 净化 这 区域 .

到任后必先除净。”

['θɪŋkɪŋ] [ɪn][maɪ][maɪnd] ,
Thinking in my mind ,
思维 在 我的 头脑 ,

正在心中思想，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [west] [geɪt] [ɒv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Before we knew it , the horse had arrived at the west gate of Tongzhou .
前 我们 知道 它 , 这 马 有 到达的 在 这 西方 门 的 通州 .

不觉马到通州西门。

['lʊkɪŋ] [ʌp] :
Looking up :
寻找 向上 :

抬头一看：

[ðə; ði] ['diːkən] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [dɪ'stɪŋktɪv] .
The deacon in front was quite distinctive .
这 执事 在 正面 曾是 相当 独特的 .

前面执事甚是鲜明，

[sə'bɔːdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)lz] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Subordinate	officials	lined	up	on	both	sides	,
下属	官员	衬里	向上	在	两个都	侧面	,

属下官员排在两旁，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	came	to	greet	them	.
他们	来了	到	迎接	他们	.

前来迎接。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	registration	of	clerks	and	officials	has	been	completed	.
这	登记	的	职员	和	官员	有	到过	完全的	.

吏役官员报名已毕，

[ðə; ði] [gɒŋ] ['saʊndɪd] ['defnɪŋli] .

The	gong	sounded	deafeningly	.
这	锣	听起来	震耳欲聋地	.

锣声震耳，

" [ɪts] [griːn] - [klæd] ! " [ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] ['ʃaʊtɪd] .

"	It's	green	-	clad	!	"	the	man	in	blue	shouted	.
"	它是	绿色的	-	覆膜	!	"	这	男人	在	蓝色的	喊叫	.

青衣喝道。

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv]

They	continued	walking	until	they	reached	the	office	of	the	Governor	-	General	of
他们	持续	步行	直到	他们	达到	这	办公室	的	这	州长	-	一般的	的

[ðə; ði] ['grænəri] .

the	Granaries	.
这	粮仓	.

一直行到仓厂总督衙门。

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] , [red] [ˌdekə'reɪʃnz] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] ['strimər] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] .

Inside	and	out	,	red	decorations	and	colorful	streamers	were	hung	.
里面	和	出去	,	红色的	装饰	和	丰富多彩的	主播	是	悬挂	.

只见内外悬红结彩，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

The	sound	of	drums	and	music	filled	the	air	.
这	声音	的	鼓	和	音乐	已填	这	空气	.

鼓乐喧天。

[ðə; ði] [kraʊd] [nelt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

The	crowd	knelt	outside	the	government	office	to	receive	them	.
这	人群	跪下	外部	这	政府	办公室	到	收到	他们	.

众人衙门外跪接。

[ðə; ði] [kləʊz] ['fɑːloʊərz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] ['fɜːmli] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

The	close	followers	and	attendants	firmly	adhered	to	the	virtuous	minister	.
这	关闭	追随者	和	服务员	牢牢	粘着	到	这	有德行的	部长	.

亲随人等跟定贤臣，

[ðeɪ] [rəʊd] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

They	rode	horses	to	the	eaves	of	the	main	hall	.
他们	骑	马匹	到	这	檐	的	这	主要的	大厅	.

乘马来至大堂滴水檐前。

['sɜːvənts] [tuː; tə] [sɜːv] ,

servants	to	serve	,
仆人	到	服务	,

人役伺候，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [helpt] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːs] .

He	quickly	helped	the	adult	down	from	the	horse	.
他	迅速地	帮助	这	成人	向下	从	这	马	.

连忙搀扶大人下马，

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl] [kə'mens] [ɪ'miːdiətli] .

The	court	shall	commence	immediately	.
这	法庭	将	开始	立即地	.

即刻开堂。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] . . .

The	former	official	made	it	clear	that	.	.	.
这	以前的	官方的	制成	它	清除	那	.	.	.

前任大人交代明白，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

Take	your	leave	and	leave	the	government	office	.
拿	你的	离开	和	离开	这	政府	办公室	.

告辞出衙，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'weɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

They	returned	to	the	post	station	to	await	inspection	.
他们	返回	到	这	邮政	车站	到	等待	检查	.

归驿等候盘查。

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

['miːnwaɪl] , [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] [ə'raɪvd] .

Meanwhile	,	his	subordinate	officials	and	clerks	arrived	.
同时	,	他的	下属	官员	和	职员	到达的	.

且说属下官员吏役前来，

[ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [prɒ'streɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	series	of	prostrations	has	been	completed	.
这	系列	的	俯卧	有	到过	完全的	.

接连叩拜已毕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色将晚，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [dɪ'spɜːst] .

The	officials	then	dispersed	.
这	官员	然后	分散的	.

众官等方各散去。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [rest] .

The	wise	minister	withdrew	from	the	court	to	rest	.
这	明智的	部长	退出	从	这	法庭	到	休息	.

贤臣退堂歇息。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日清晨，

[ðə; ði] [feɪs] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [tiː] [sɪp][ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] .

The	face	washing	and	tea	sip	are	finished	.
这	脸	洗涤	和	茶	啜饮	是	完成的	.

净面用茶已毕，

['ɑːftə(r)] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] ,
After everything was done ,
后 一切 曾是 完毕 ,

诸事做完，

['əʊnli] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['prɒpəli] [drest] .
Only then were they properly dressed .
仅有的 然后 是 他们 适当地 穿着 .

这才穿戴齐整，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][gəʊ][ˌaʊt'saɪd][ænd; ənd] ['sʌmən] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)]
He ordered his servant Shi An to go outside and summon the sedan chair
他 订购 他的 仆人 史 一个 到 去 外部 和 召唤 这 轿车 椅子
['beərəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪdi] .
bearers for the lady .
持有者 为了 这 女士 .

叫家人施安往外去传轿夫人役，

[ˌaʊt'saɪd] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Outside , leading the sedan chair .
外部 , 领导 这 轿车 椅子 .

外面领轿，

[ðə; ði] ['diːkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [sɜːv] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .
The deacons were arranged to serve on both sides .
这 执事 是 安排 到 服务 在 两个都 侧面 .

将执事列使两旁伺候。

[waɪz]['mɪnɪstə(r)][rəʊd][ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
wise minister rode in a sedan chair .
明智的 部长 骑 在 一个 轿车 椅子 .

贤臣乘轿，

['liːdɪŋ] ['piːp(ə)l]
Leading people
领导 人们

带领从人，

[ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'zentɪd] .
The letter of return has been presented .
这 信 的 返回 有 到过 呈现 .

执帖回拜已毕。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][tuː; tə][həʊld] [kɔːt] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ['bɪznəs] .
The magistrate returned to the yamen to hold court and conduct business .
这 地方法官 返回 到 这 衙门 到 抓住 法庭 和 执行 商业 .

大人回在衙中升堂理事。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [stʊd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
The servants stood on either side .
这 仆人 站立 在 任何一个 边 .

人役两旁站立。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] - [nəʊ] ['nʌrəkə] ,
Speaking of Kuragami no Naraka ,
请讲 的 - 不 那落迦 ,

说到仓上成规，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] :
Instruct the clerk to issue a public notice in accordance with the law :
指示 这 职员 到 问题 一个 民众 注意 在 根据 和 这 法律 :

吩咐书吏按律出示晓谕：

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['piːp(ə)l] [kə'mɪtɪŋ] [frɔːd] [ˌɪn'saɪd][ɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['weəhaʊs] ,
If **there** **are** **any** **people** **committing** **fraud** **inside** **or** **outside** **the** **warehouse** **,**
如果 那里 是 任何 人们 提交 欺诈罪 里面 或者 外部 这 仓库 ,

如有仓厂内外舞弊之人，

[wen] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz][klɪə(r)] ,
When **the** **investigation** **is** **clear** **,**
什么时候 这 调查 是 清除 ,

访查明白时，

[ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
Those **responsible** **will** **be** **severely** **punished** **.**
那些 负责任的 将要 是 严重 受到惩罚 .

重责治罪。

['sevrəl] [mɔː(r)] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [mɑːrks][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɪð] [red] [ɪŋk] .
Several **more** **handwritten** **marks** **were** **made** **with** **red** **ink** **.**
一些 更多的 手写 标记 是 制成 和 红色的 墨水 .

又用朱笔标了几张手标，

[send] [men] [tuː; tə] [sɜːv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Send **men** **to** **serve** **along** **the** **river** **.**
发送 男人 到 服务 沿着 这 河 .

派人役于沿河一带，

['haɪə(r)] ['bəʊtmən] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['gɪldz] ,
Hire **boatmen** **from** **various** **guilds** **,**
聘请 船夫 从 各种各样的 公会 ,

雇各帮船户，

[ɪf] ['eniwʌn] ['liŋgəz] [ɔː(r)] [dɪ'leɪz] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,
If **anyone** **lingers** **or** **delays** **without** **cause** **,**
如果 任何人 徘徊不去 或者 延误 没有 原因 ,

倘有无故停留淹滞者，

[ɪf] [dɪ'skʌvəd] ,
If **discovered** **,**
如果 发现 ,

如被查出，

[ə'rest] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
Arrest **and** **interrogate** **them** **immediately** **.**
逮捕 和 审问 他们 立即地 .

立刻锁拿问罪。

[wæŋ] - ,
Wang **Dianchen** **,**
王 - ,

将王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [kɔːld] [aʊt] ,
Guo **Qifeng** **called** **out** **,**
郭 奇峰 称为 出去 ,

郭起凤唤到，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :
He **instructed** **:**
他 指示 :

吩咐道：

" ['liːdɪŋ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['kʌnstəbl] "
" **Leading** **soldiers** **and** **constables** **"**
" 领导 士兵 和 警员 "

“带领兵丁差役人等，

['træv(ə)lɪŋ] [pn][draɪ] [rəʊdz]
Traveling on dry roads
旅行 在 干燥 道路

在旱路上来往，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [raɪs] - ['swiːpɪŋ] ['veɪgrənts] .
Investigate the rice - sweeping vagrants .
调查 这 米 - 扫荡 流浪汉 .

察访扫米之徒。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmwʌn] ['swiːpɪŋ] [raɪs] ,
If you see someone sweeping rice ,
如果 你 看 某人 扫荡 米 ,

如若见扫米之人，

[rɪ'gɑːdləs] [pv; əv]['dʒendə(r)] ,
Regardless of gender ,
不管 的 性别 ,

不分男女，

[siːz] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
Seize them all at once .
抢占 他们 全部 在 一次 .

一并锁拿。”

[ðə; ði][ˌælə'keɪʃ(ə)n][ɪz] [kəm'pliːt] .
The allocation is complete .
这 分配 是 完全的 .

分派已完，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
The virtuous minister withdrew from the court .
这 有德行的 部长 退出 从 这 法庭 .

贤臣退堂。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwoʊ] . . .
Now let's talk about Guo . . .
现在 我们来吧 讲话 关于 郭 . . .

且说郭、

[bəuθ] [wæŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [əu'bei] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Both Wang and Wang obeyed the imperial edict .
两个都 王 和 王 服从 这 帝国 法令 .

王二人各遵宪谕，

['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [pv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Leading a group of people ,
领导 一个 团体 的 人们 ,

带领一干人众，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['pfɪs] .
He left the government office .
他 左边 这 政府 办公室 .

出衙而去。

[bɪ'fɔː(r)] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
Before three days had passed ,
前 三 天 有 通过了 ,

未及三日，

['meni] [pv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['swiːpɪŋ] [raɪs] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .
Many of those who were sweeping rice were captured .
许多 的 那些 WHO 是 扫荡 米 是 捕获 .

将扫米之人拿住许多。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['entəd] [ðə; ði]['jɑːmən][ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] .

The	two	men	entered	the	yamen	and	informed	the	magistrate	.
这	二	男人	进入	这	衙门	和	知情的	这	地方法官	.

二人进衙门禀明大人，

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] .

The	court	shall	proceed	immediately	.
这	法庭	将	继续	立即地	.

立刻升堂。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .

The	bailiffs	escorted	them	to	the	courtroom	.
这	法警	护送	他们	到	这	法庭	.

衙役押到公堂，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [nelt] [daʊn] .

They	had	all	knelt	down	.
他们	有	全部	跪下	向下	.

俱已下跪。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [tʊk] [wʌn] [lʊk] ,

The	wise	minister	took	one	look	,
这	明智的	部长	采取	一	看	,

贤臣一看，

[fɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,

Filled	with	anger	,
已填	和	愤怒	,

满腔含怒，

[wɪð] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] ,

With	a	finger	,
和	一个	手指	,

用手一指，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声大喝道：

" [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] ['læki] , "

"	You	ignorant	lackeys	,	"
"	你	无知	喽啰	,	"

“尔等这些无知的奴才，

[haʊ] ['heɪtfl] !

How	hateful	!
如何	可恶	!

真是可恨！

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [θɔːts] ?

How	could	you	have	such	thoughts	?
如何	可以	你	有	这样的	想法	?

你们何得起意，

['stiːlɪŋ] ['gʌvənmənt] [greɪn] .

Stealing	government	grain	.
偷窃	政府	粮食	.

私抢皇粮。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['kʌntriz] [lɔːz] .

They	should	also	consider	the	country's	laws	.
他们	应该	还	考虑	这	该国的	法律	.

也该想想国家的法律。

[raɪs] [ænd; ənd] [greɪn] [trɑns'pɔːtid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ]
Rice **and** **grain** **transported** **from** **the** **south**
米 和 粮食 运输 从 这 南

从南边运来的米粮，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['bænəz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [kə'mɑːnd] .
They **were** **all** **soldiers** **of** **the** **Eight** **Banners** **under** **His** **Majesty's** **command** **.**
他们 是 全部 士兵 的 这 八 横幅 在下面 他的 陛下的 命令 .

俱是万岁爷着八旗兵丁之储，

[ðə; ði] [steɪt] [niːdz] [kɒŋ] [jɪn] .
The **state** **needs** **Kong** **Yin** **.**
这 状态 需求 孔 阴 .

国家需用孔殷，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ]['dʒʌstɪfaɪ] [sʌtʃ] [ækts][ɒv; əv] [θeft] ?
How **can** **you** **justify** **such** **acts** **of** **theft** **?**
如何 能 你 证明合法 这样的 行为 的 盗窃 ?

哪许尔等妄行私窃的道理?

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːld]
A **peaceful** **world**
一个 和平 世界

清平世界，

[nɒt] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ,
Not **following** **the** **right** **path** **,**
不是 下列的 这 正确的 小路 ,

不务正道，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə][ækt][səʊ] ['rekləsli] .
They **dared** **to** **act** **so** **recklessly** **.**
他们 敢于 到 行为 所以 鲁莽地 .

竟敢大胆胡为。

[jʊr; jər] ['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['stæbɪŋ] [ðə; ði][bæg]['əʊpən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] .
You're **only** **concerned** **with** **stabbing** **the** **bag** **open** **with** **your** **knife** **.**
你是 仅有的 担心的 和 刺 这 包 打开 和 你的 刀 .

尔等只顾用刀扎破口袋，

['stiːlɪŋ] [raɪs] [tuː; tə] [ɪn'rɪtʃ] [wʌn'self]
Stealing **rice** **to** **enrich** **oneself**
偷窃 米 到 丰富 自己

盗米肥己，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['kɑːgəʊ] [ʃɪps] [stəʊl] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [dɪd] ;
Little **did** **they** **know** **that** **the** **cargo** **ships** **stole** **even** **more** **than** **they** **did** **;**
小的 做过 他们 知道 那 这 货物 船舶 偷窃 甚至 更多的 比 他们 做过 ;

岂知漕船比你们偷的更多；

[ðəʊz] [dɒg] - [laɪk] ['kəʊtʃmən] ,
Those **dog** **-** **like** **coachmen** **,**
那些 狗 - 喜欢 马车夫 ,

那些狗才车夫，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] [ɪ'nʌf] [raɪs] .
I'm **afraid** **there** **won't** **be** **enough** **rice** **.**
我是 害怕的 那里 惯于 是 足够的 米 .

恐怕米粮数目不足，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [gʊdz] .
Difficult **to** **deliver** **the** **goods** **.**
难的 到 递送 这 商品 .

难以交仓，

[mɪks][ɪn][sʌm; səm] [sɔɪl] .

Mix	in	some	soil	.
混合	在	一些	土壤	.

掺些泥土。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] [dɪd] [nɒt] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] [tʃek] .

The	officials	in	charge	of	the	granary	did	not	bother	to	check	.
这	官员	在	收费	的	这	粮仓	做过	不是	打扰	到	查看	.

仓上官吏并不留心查验，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] - ['grænəri] .

The	servants	'	granary	.
这	仆人	-	粮仓	.

下人仓廒。

[wen] [ðə; ði] [eɪt] ['bænəz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][prə'vaɪdɪd] [wɪð] [greɪn] ,

When	the	Eight	Banners	people	were	to	be	provided	with	grain	,
什么时候	这	八	横幅	人们	是	到	是	假如	和	粮食	,

等到八旗人等关粮之期，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['edəb(ə)l] .

As	a	result	,	the	food	was	no	longer	edible	.
作为	一个	结果	,	这	食物	曾是	不	更长	食用	.

以致关去不能食用，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['əʊnli] [kɔːz] [mɔː(r)] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] ?

Wouldn't	that	only	cause	more	suffering	to	the	soldiers	and	civilians	?
不会	那	仅有的	原因	更多的	痛苦	到	这	士兵	和	平民	?

岂不反苦害军民?

[mæn'tʃuː] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [həʊm]

Manchu	people	at	home
满族	人们	在	家

在家旗人，

['ɑːtʃəri] ['præktɪs] [ɪn] [[jɪə(r)] [ænd; ənd] [mʌnθ]]

Archery	practice	in	[	year	and	month	]
射箭	实践	在	[	年	和	月	]

年月演习弓箭，

[prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [sɜːv] .

Protect	the	country	and	serve	.
保护	这	国家	和	服务	.

保国当差，

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] .

It's	not	easy	.
它是	不是	简单的	.

并非容易。

[ðɪs] [raɪs] [ɪz][ðə; ði]['steɪp(ə)l] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eldəli] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

This	rice	is	the	staple	food	for	the	elderly	and	children	.
这	米	是	这	主食	食物	为了	这	老年	和	孩子们	.

这米乃是老幼的口粮，

[səʊ] , [wɪð] [æʃ] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ɔːl] [tə'geðə(r)] . . .

So	,	with	ash	and	soil	all	together	.	.	.
所以	,	和	灰	和	土壤	全部	一起	.	.	.

似此连灰带土，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːzd] [baɪ][juː; jʊ] ['læki] .

It	turns	out	that	all	the	evil	deeds	were	caused	by	you	lackeys	.
它	转弯	出去	那	全部	这	邪恶的	契约	是	导致	经过	你	喽啰	.

原来尽是你们这些奴才闹的诡弊。

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .

Tell	the	truth	quickly	.
告诉	这	真相	迅速地	.

快快的实说，

[huː] [wɪl] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪzə] ?

Who	will	be	your	advisor	?
WHO	将要	是	你的	顾问	?

何人与你等作主，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [biː; bi][səʊ] [ɔː'deɪʃəs] ?

How	dare	they	be	so	audacious	?
如何	敢	他们	是	所以	大胆的	?

竟敢如此胆大?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .

You	must	confess	the	truth	.
你	必须	承认	这	真相	.

尔等从实招来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] .

To	avoid	physical	suffering	.
到	避免	身体的	痛苦	.

免得皮肉受苦。”

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Everyone	saw	that	the	wise	minister	was	furious	.
每个人	锯	那	这	明智的	部长	曾是	狂怒	.

众人见贤臣大怒，

[ðeɪ] [ɔːl] [,kəu'tau] .

They	all	kowtowed	.
他们	全部	叩头	.

俱各往上叩头，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] :

He	pleaded	:
他	恳求	:

哀求道：

" [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] !

"	Sir	,	have	mercy	!
"	先生	,	有	怜悯	!

“大人开恩！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['destɪtjuːt] ['fæmɪlɪz] [wɪð] [nəʊ][wʌn][tuː; tə]

The	children	were	all	from	poor	and	destitute	families	with	no	one	to
这	孩子们	是	全部	从	贫穷的	和	贫困	家庭	和	不	一	到

[rɪ'laɪ][ɒn] .

rely	on	.
依靠	在	.

小人们皆因实系家中寒苦无人，

['skævɪndʒɪŋ] [skræps][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

Scavenging	scraps	to	make	a	living
拾荒	碎屑	到	制作	一个	活的

扫些土粮度日，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [bɪ'hest] .

It	was	not	at	someone	else's	behest	.
它	曾是	不是	在	某人	其他人的	要求	.

并非受人主使。

['stiːlɪŋ] ['gʌvənmənt] [greɪn] [baɪ] ['taɪɪŋ] [ʌp] [bægz]
Stealing government grain by tying up bags
偷窃 政府 粮食 经过 捆绑 向上 包

扎口袋盗官粮，

[dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['rekləs] ,
Deceitful and reckless ,
欺骗性的 和 鲁莽 ,

欺心妄作，

[ai] , [ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] , [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
I , a lowly person , would never dare to do so .
我 , 一个 卑微的 人 , 会 绝不 敢 到 做 所以 .

小人断然不敢。

[ai] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['baʊndləs] [greɪs] .
I humbly beg Your Excellency to grant me such boundless grace .
我 谦卑地 求 你的 阁下 到 授予 我 这样的 无边无际 优雅 .

恳求大人开天高地厚之恩，

[ðəʊz] ['skaundrəl] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [rɒŋd] !
Those scoundrels are truly wronged !
那些 无赖 是 真的 冤枉 !

小人们实在冤枉！

" [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" Please forgive me , Your Excellency . "
" 请 原谅 我 , 你的 阁下 . "

乞大人恕罪。”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] .
A wise minister was determined to eliminate such people .
一个 明智的 部长 曾是 决定 到 排除 这样的 人们 .

贤臣一心要断此等之人，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

遂大声喝道：

[jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
Your master saw it with his own eyes .
你的 掌握 锯 它 和 他的 自己的 眼睛 .

“你老爷亲自眼见，

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] ['nɒns(ə)ns] ?
You dare to speak nonsense ?
你 敢 到 说话 废话 ?

尔等还敢乱道。

['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['evɪdəns]
Asking a thief without any evidence
问 一个 贼 没有 任何 证据

空口问贼，

" [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ? "
" How could he possibly tell the truth ? "
" 如何 可以 他 可能 告诉 这 真相 ? "

焉肯实说。”

[drɪŋk] [ʌp] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] !
Drink up and beat him !
喝 向上 和 打 他 !

喝打！

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .
The officials and servants immediately agreed .
这 官员 和 仆人 立即地 同意 .

吏役差人随即答应着。

" [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['θɜːti] ['hevi] [bləʊz] . "
" Each person will be given thirty heavy blows . "
" 每个 人 将要 是 给定 三十 重的 打击 . "

“每人重打三十大板。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [deəd] [nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .
The servants dared not be negligent .
这 仆人 敢于 不是 是 疏忽 .

皂役不敢怠慢，

['evriwʌn] [beəz] [ə; eɪ] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
Everyone bears a heavy responsibility .
每个人 熊 一个 重的 责任 .

每人重责，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪ'miːdiətli] .
It was finished immediately .
它 曾是 完成的 立即地 .

登时打完。

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [aɪz] , ['evriwʌn] [ˌkəu'tau] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es] .
With tears in their eyes , everyone kowtowed to the higher - ups .
和 眼泪 在 他们的 眼睛 , 每个人 叩头 到 这 更高 - UPS .

众人带泪望上叩头，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [grɑːnt][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
Please , Your Excellency , grant me your kindness .
请 , 你的 阁下 , 授予 我 你的 仁慈 .

求大人施恩。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] ,
The wise minister instructed his servants ,
这 明智的 部长 指示 他的 仆人 ,

贤臣吩咐人役，

[sɪ'lekt] [ə; eɪ] [fjuː] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .
Select a few from among the crowd .
选择 一个 很少 从 之中 这 人群 .

由众人之中挑选几个，

[ðə; ði] [kæŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .
The cangue was displayed in a prominent place for three months .
这 糖果 曾是 显示 在 一个 著名的 地方 为了 三 几个月 .

号枷在冲要之处示众三个月。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['evriwʌn] [huː] [swept] [raɪs] [njuː] [haʊ] ['deɪndʒərəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
From then on , everyone who swept rice knew how dangerous it was .
从 然后 在 , 每个人 WHO 扫荡 米 知道 如何 危险的 它 曾是 .

从此扫米之人都知厉害，

[ðə; ði] [greɪn] [wɒz; wəz] [paɪld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The grain was piled on the ground .
这 粮食 曾是 堆积 在 这 地面 .

粮米堆在地上，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
No one dared to make a move .
不 一 敢于 到 制作 一个 移动 .

无人敢来动。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [ðə; ði] [klɑːk] .

The	magistrate	summoned	the	clerk	.
这	地方法官	被召唤	这	职员	.

大人将书吏传来，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [biː; bi] ['ɪʃuːd] :

He	then	instructed	that	the	proclamation	be	issued	:
他	然后	指示	那	这	公告	是	发布	:

随吩咐出示晓谕：

[ɒn] ['viːək(ə)lz] [ænd; ənd] [boʊts] ,

On	vehicles	and	boats	,
在	车辆	和	船	,

车船之上，

[ɔːl] [greɪn] ['trænspɔːt]

All	grain	transport
全部	粮食	运输

凡运粮，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][lænd][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] ,

Regardless	of	whether	it	is	by	land	or	water	,
不管	的	无论	它	是	经过	土地	或者	水	,

不拘水陆，

[ðə; ði] [greɪn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['grænəri] .

The	grain	has	arrived	at	the	granary	.
这	粮食	有	到达的	在	这	粮仓	.

粮米到仓，

['suːpəvaɪz] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] [ək'septəns] .

Supervise	the	reading	and	acceptance	.
监督	这	阅读	和	验收	.

监督收阅，

[tʃek] [ðə; ði] ['kwɒntəti] .

Check	the	quantity	.
查看	这	数量	.

查足数目，

[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɪz] ['eksələnt] .

The	quality	is	excellent	.
这	质量	是	出色的	.

再看成色过斛。

[ɪf] [ðə; ði] ['kwɒləti] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ,

If	the	quality	is	poor	,
如果	这	质量	是	贫穷的	,

倘有成色不佳，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [greɪn] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

The	amount	of	grain	is	insufficient	.
这	数量	的	粮食	是	不足的	.

斛口不足，

[ðə; ði] [ɪ'skɔːrtɪŋ] ['ɒfɪsə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ['sɜːvənts]

The	escorting	officer	and	the	roadside	servants
这	护送	官	和	这	路边	仆人

将押运官同路户、

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['pʌnɪʃt] .

The	coachman	was	also	punished	.
这	马车夫	曾是	还	受到惩罚	.

车夫一齐治罪。

[ðə; ði] [klɑːk] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɑːftɪŋ] .
The clerk has finished drafting .
这 职员 有 完成的 起草 .

书吏拟写已毕，

[juːz] [ðə; ði] [ˈdʒaɪənt] [siːl] ,
Use the giant seal ,
使用 这 巨大的 海豹 ,

用上巨印，

[send] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [pəʊst] [nˈəʊtɪsɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊdz] .
Send people to post notices along the main roads .
发送 人们 到 邮政 通知 沿着 这 主要的 道路 .

派人粘贴要路。

[sɜː(r)] , [wɪðˈdrɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] .
Sir , withdraw from the hall .
先生 , 提取 从 这 大厅 .

大人退堂，

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ˈentəd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
Guo Qifeng entered to pay his respects .
郭 奇峰 进入 到 支付 他的 尊重 .

郭起凤进内参见，

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

大人说：

" [juː; jʊ] [θriː] , "
" You three , "
" 你 三 , "

“你等三人，

[təˈmɒrəʊ] , [wiː; wi] [wɪl] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˌʌnəˈnaʊnst] [ɪnˌvestəˈgeʃən] .
Tomorrow , we will split up and go to conduct unannounced investigations .
明天 , 我们 将要 分裂 向上 和 去 到 执行 未事先宣布的 调查 .

明日出衙分路前去暗访。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz]
If there are corrupt officials
如果 那里 是 腐败 官员

如有贪官污吏，

[ˈvɪləˈnəs] [rɪtʃ] [mæn]
villainous rich man
邪恶的 富有的 男人

恶棍土豪，

[teɪk] [kənˈtrəʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Take control of the position .
拿 控制 的 这 位置 .

把持仓中之事，

['spredɪŋ] ['ruːməz] [ænd; ənd] ['gɒsɪp]
Spreading **rumors** **and** **gossip**
传播 谣言 和 闲话

播弄是非，

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [stiːl] [raɪs] [ɒn][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [ruːts] ,
And **together** **with** **those** **who** **steal** **rice** **on** **land** **and** **water** **routes** **,**
和 一起 和 那些 WHO 偷 米 在 土地 和 水 路线 ,

并同水陆粮路上盗米之徒，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [mɪŋ] [ɪ'miːdiətli] .
Please **come** **and** **report** **this** **to** **Ming** **immediately** **.**
请 来 和 报告 这 到 明 立即地 .

访明速来禀报。

[ɪf] [səʊ] ,
If **so** **,**
如果 所以 ,

倘有，

[lɒk] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ɪ'miːdiətli] .
Lock **and** **retrieve** **immediately** **.**
锁 和 取回 立即地 .

立即锁拿。”

[ðə; ði] [θriː] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
The **three** **accepted** **the** **order** **.**
这 三 公认 这 命令 .

三人领命，

[iːtʃ] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Each **went** **to** **investigate** **.**
每个 去 到 调查 .

各去查访。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][sæt] ['sʌlənli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
The **adult** **sat** **sullenly** **in** **the** **study** **.**
这 成人 卫星 闷闷不乐地 在 这 学习 .

大人闷坐书房，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪm'bez(ə)lmənt] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [fʌndz] [ɪn] - ['grænəri] [biː; bi] [delt] [wɪð] ?
How **should** **the** **embezzlement** **of** **public** **funds** **in** **Zhengsi** **Granary** **be** **dealt** **with** **?**
如何 应该 这 挪用公款 的 民众 资金 在 - 粮仓 是 已处理 和 ?

正思仓中私弊该若何办理，

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][wʌn] [pleɪs] .
Guo **Qifeng** **and** **the** **other** **two** **arranged** **to** **meet** **at** **one** **place** **.**
郭 奇峰 和 这 其他 二 安排 到 见面 在 一 地方 .

郭起凤三人约在一处，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] .
He **stepped** **forward** **to** **greet** **the** **adult** **.**
他 步 向前 到 迎接 这 成人 .

走上前来与大人请安，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

站在一旁。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ɑːskt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] :
The adult asked from his seat :
这 成人 问 从 他的 座位 :

大人座上问道：

" [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][lænd][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] [ruːts] . "
" The three of you are on the land and water supply routes . "
" 这 三 的 你 是 在 这 土地 和 水 供应 路线 . "

“你们三人在水陆粮道，

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ? "
How about the investigation ? "
如何 关于 这 调查 ? "

查访事体何如？”

[ðə; ði] [θriː] [ɑːskt] ,
The three asked ,
这 三 问 ,

三人见问，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He bowed and reported :
他 鞠躬 和 据报道 :

躬身禀道：

" [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "
" We will go to various places to investigate . "
" 我们 将要 去 到 各种各样的 地方 到 调查 . "

“小人等前去各路查访，

[siː] [ə'fɪʃ(ə)lz]
See officials
看 官员

见官吏、

['kəʊtʃmən]
Coachman
教练

车夫、

['bəʊtmən] ,
Boatmen ,
船夫 ,

船户，

[naʊ] ['evriwʌn] [fɪəz] [ðə; ði] ['strɪktnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ædʌlts] .
Now everyone fears the strictness of the laws and regulations of the adults .
现在 每个人 恐惧 这 严格性 的 这 法律 和 法规 的 这 成年人 .

而今都畏大人法令整严，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] [ɪm'prɒpə(r)] [kən'dʌkt] .
They dared not engage in any improper conduct .
他们 敢于 不是 从事 在 任何 不当 执行 .

不敢私弄情弊。”

[gwɑːn] [ʒɑɔksi] [rɪ'pɔːtɪd] :
Guan Xiaoxi reported :
关 小溪 据报道 :

关小西禀道：

" [aɪv] [hɜːd] ['ruːməz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['mætə(r)] . "

"	I've	heard	rumors	about	a	secret	matter	. "
"	我已经	听到	谣言	关于	一个	秘密	事情	. "

“小人风闻一件密事，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [kən'fɜːmd] [ðæt] . . .

The	investigation	confirmed	that	.	.	.
这	调查	确认的	那	.	.	.

查访确实，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .

I	have	come	to	report	this	to	Your	Excellency	.
我	有	来	到	报告	这	到	你的	阁下	.

特来禀报大人得知。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['kwɪkli] [ɑːskt] :

The	wise	minister	quickly	asked	:
这	明智的	部长	迅速地	问	:

贤臣连忙问道：

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [θriː] [hɜːd] [ə'baʊt] ? "

"	What	have	you	three	heard	about	?	"
"	什么	有	你	三	听到	关于	?	"

“你等三人不知风闻何事?

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .

Let	me	explain	in	detail	.
让	我	解释	在	细节	.

细细说来。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

Guan	Xiaoxi	stepped	forward	and	reported	:
关	小溪	步	向前	和	据报道	:

关小西上前禀道：

" [aɪm][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I'm	inquiring	about	it	.	"
"	我是	查询	关于	它	.	"

“小人打听着，

[ðɪs] [wɒz; wəz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [eɪt] ['bænəz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)] ['sæləriz] .

This	was	during	the	time	when	the	Eight	Banners	were	paying	their	salaries	.
这	曾是	期间	这	时间	什么时候	这	八	横幅	是	付费	他们的	薪资	.

乃是八旗放俸的时候，

['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [djuːks]

Princes	and	Dukes
王子们	和	公爵

王公、

[prɪns] [ænd; ənd] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Prince	and	government	officials	,
王子	和	政府	官员	,

贝勒与官府人等，

[iːtʃ] [flæg]['həʊldə(r)][ænd; ənd] [stɔːl] [wɪl] [rɪ'siːv] [rɪ'maɪndəz] .

Each	flag	holder	and	stall	will	receive	reminders	.
每个	旗帜	持有者	和	摊位	将要	收到	提醒	.

各旗掌档子领催，

[kə'luːd] [wɪð] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði] ['tɔːŋˈdʒoʊ] ['grænəri] ,

Colluding	with	clerks	in	the	Tongzhou	granary	,
串谋	和	职员	在	这	通州	粮仓	,

串通通州仓厂书吏、

[hɑːˈnɑːkoʊ] [ˈtʃiːtɪd] .
Hanako **cheated** **.**
花子 作弊 .

花户作弊，

[ˈevri] [tuː] ,
Every **two** **,**
每一个 二 ,

每逢二、

[ˈəʊpən] [pəˈzɪʃnz] [ɪn] [ˈɔːgəst] .
Open **positions** **in** **August** **.**
打开 职位 在 八月 .

八月开仓，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [ˈmeni] [ˈʃeɪdi] [ˈdiːlɪŋz] .
There **will** **inevitably** **be** **many** **shady** **dealings** **.**
那里 将要 不可避免地 是 许多 阴凉 交易 .

必出许多黑档子。

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənts] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
We **,** **your** **humble** **servants** **,** **have** **come** **to** **report** **to** **you** **,** **sir** **.**
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 有 来 到 报告 到 你 , 先生 .

小人们特来禀大人，

[wen] [ðə; ði] [ˈweəhaʊs] [ɪz] [ˈəʊpənd] , [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ænd; ənd] [strɪkt]
When **the** **warehouse** **is** **opened** **,** **be** **sure** **to** **conduct** **a** **thorough** **and** **strict**
什么时候 这 仓库 是 打开 , 是 当然 到 执行 一个 彻底 和 严格的
[ɪnˈspekʃ(ə)n] .
inspection **.**
检查 .

候开仓时当心密饬严查，

[tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðɪs] [ˈeɪlmənt] .
To **eliminate** **this** **ailment** **.**
到 排除 这 病痛 .

以除此患。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说道：

[sɪns] [ðæt] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since **that** **is** **indeed** **the** **case** **,**
自从 那 是 的确 这 案件 ,

“既然确实，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈpɔːtɪd] ;
It **must** **be** **reported** **;**
它 必须 是 据报道 ;

必须禀明；

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈprɪnsɪz] [ɔː(r)] [ˈnəublz]
Regardless **of** **princes** **or** **nobles**
不管 的 王子们 或者 贵族

无论王公、

[huː] [ˌbiː ˈəʊ]
Hou **Bo**
侯 波

侯伯、

-
Beizi
-

贝子、

['beɪlər] ,
Baylor **,**
贝勒大学 ,

贝勒，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] .
Just **tell** **me** **.**
只是 告诉 我 .

只管说来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['æktɪŋ] ['rekləsli] [ænd; ənd] [dɪs'rʌptɪvli] .
He **was** **indeed** **acting** **recklessly** **and** **disruptively** **.**
他 曾是 的确 表演 鲁莽地 和 扰乱性地 .

他果然是扰乱妄行，

[jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Your **master** **has** **his** **own** **way** **of** **dealing** **with** **them** **.**
你的 掌握 有 他的 自己的 方式 的 处理 和 他们 .

你老爷自有办他们之法，

[hiː; hi] [kən'fest] [hɪz; ɪz][sɪnz] ['wɪlɪŋli] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['dɪsəplɪnd] .
He **confessed** **his** **sins** **willingly** **after** **being** **disciplined** **.**
他 坦白 他的 罪孽 心甘情愿 后 存在 纪律严明的 .

管教他情甘认罪。”

[ɪts] [ˌʌn'klɪə(r)] [huː] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['menʃ(ə)nd] .
It's **unclear** **who** **Guan** **Xiaoxi** **mentioned** **.**
它是 不清楚 WHO 关 小溪 提及 .

不知关小西到底说出何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 90th ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['bʊliz] ['weəhaʊs] : [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ækt][ɒv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['iːv(ə)l]
The **90th** **visit** **to** **the** **bully's** **warehouse** **:** **A** **virtuous** **act** **of** **eliminating** **evil**
这 90th 访问 到 这 恶霸的 仓库 : 一个 有德行的 行为 的 消除 邪恶的
[ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [æn; ən] ['ɑːhət] [dɪ'sendz] [tuː; tə] [ɜːθ] .
and **bringing** **good** **fortune** **,** **an** **Arhat** **descends** **to** **earth** **.**
和 带来 好的 财富 , 一个 罗汉 下降 到 地球 .

第90回 访恶霸仓厂除害 行善事罗汉临凡

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hɜːd] [frɒm; frəm][gwɑːn] [ʒaɔksi] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **what** **Master** **Shi** **heard** **from** **Guan** **Xiaoxi** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 什么 掌握 史 听到 从 关 小溪 .

且说施公听关小西一番言语，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He **hurriedly** **asked** **:**
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [huː] ['tʃiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['grænəri] ,
" **You** **have** **found** **out** **who** **cheated** **in** **the** **granary** **,**
" 你 有 成立 出去 WHO 作弊 在 这 粮仓 ,

“你们访出仓上弄弊之人，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	don't	know	who	it	is	.
我	不	知道	WHO	它	是	.

不知是何人，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?

What	is	your	surname	and	given	name	?
什么	是	你的	姓	和	给定	姓名	?

姓什名谁?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住居何处?

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] !

Just	tell	me	!
只是	告诉	我	!

只管说来！”

[wen] [də; ði] [θriː] [hɜːd] [ðæt] [də; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

When	the	three	heard	that	the	wise	minister	had	inquired	about	this	matter	,
什么时候	这	三	听到	那	这	明智的	部长	有	询问	关于	这	事情	,

三人闻贤臣究问此事，

[ʒaɔksi] [rɪ'plaɪd] :

Xiaoxi	replied	:
小溪	回复	:

小西回道：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][də; ði] ['riːz(ə)n] , "

"	If	Your	Excellency	asks	for	the	reason	,	"
" 如果		你的	阁下	问	为了	这	原因	,	"

“大人若问根由，

['menʃnɪŋ] [ðiːz] ['piːpəlz] [nems] ,

Mentioning	these	people's	names	,
提及	这些	人们的	姓名	,

提起来这些人名头，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [lɑːdʒ] .

All	of	them	are	quite	large	.
全部	的	他们	是	相当	大的	.

俱皆不小。

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['relətɪv] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][də; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

The	emperor's	relative	asked	for	the	emperor's	brother	-	in	-	law	.
这	皇帝的	相对的	问	为了	这	皇帝的	兄弟	-	在	-	法律	.

皇亲索国舅，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bʌtlə(r)] [nemd] ['lʌ; luː] [tɒŋ] .

There	was	a	butler	named	Lu	Tong	.
那里	曾是	一个	管家	命名	鲁	童	.

有一个管家姓路名通，

[ðə; ði] [faɪv] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd][sɪks] ['mɪnɪstriz]

The	Five	Offices	and	Six	Ministries
这	五	办公室	和	六	部委

五府六部衙门，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	were	all	familiar	with	each	other	.
他们	是	全部	熟悉的	和	每个	其他	.

俱皆相熟。

[hiː; hi] ['kʌltɪveɪtɪd] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['deɪli] [laɪf] .
He **cultivated** **relationships** **with** **officials** **in** **his** **daily** **life** **.**
他 栽培 关系 和 官员 在 他的 日常的 生活 .

夙日结交官吏，

- ,
Gouchuancangshanghuahu **,**
- ,

勾串仓上花户，

['evri] [tuː]
Every **two**
每一个 二

逢二、

[wen] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ɪn] ['ɔːgəst] ,
When **the** **position** **was** **opened** **in** **August** **,**
什么时候 这 位置 曾是 打开 在 八月 ,

八月开仓之时，

['tʃiːtɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] ,
Cheating **in** **secret** **,**
作弊 在 秘密 ,

暗行舞弊，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['ræmpənt] .
Everything **is** **rampant** **.**
一切 是 猖獗 .

诸事横行，

[blæk] - [greɪd] [raɪs] ,
Black **-** **grade** **rice** **,**
黑色的 - 年级 米 ,

黑档子米，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [juːz] [bəuθ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ['viːək(ə)lz] !
How **dare** **they** **use** **both** **large** **and** **small** **vehicles** **!**
如何 敢 他们 使用 两个都 大的 和 小的 车辆 !

竟敢大车小辆，

[ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [træns'pɔːtid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weəhaʊs] .
Arbitrarily **transported** **out** **of** **the** **warehouse** **.**
任意地 运输 出去 的 这 仓库 .

任意运出仓门。

['sevrəl] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [mæn'tʃuː] ['bænəmən] .
Several **others** **were** **Manchu** **bannermen** **.**
一些 其他的 是 满族 旗手 .

还有几人皆是八旗满、

[ˌtʃaɪ'niːz] ,
Chinese **,**
中国人 ,

汉、

['mɒŋgəl] ,
Mongol **,**
蒙古人 ,

蒙古人，

['feɪməs] [ɪn][kɪ'əʊtəʊ] .
Famous **in** **Kyoto** **.**
著名的 在 京都 .

京都著名的。

['ræmpənt] [ænd; ənd] ['lɔːləs] ,

Rampant	and	lawless	,
猖獗	和	无法无天	,

横行无道，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['stjuːəd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪm'pɪəriəl] ['relətɪvz] ,

Relying	on	the	steward	at	the	gate	of	the	mansion	of	imperial	relatives	,
依靠	在	这	管家	在	这	门	的	这	大厦	的	帝国	亲属	,

仗着皇亲国戚府门上的管家、

['juːnək]

eunuch
宦官

太监，

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['friːkwəntli] .

They	visit	each	other	frequently	.
他们	访问	每个	其他	频繁地	.

时常往来，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['æktɪd]['bəʊldli][ænd; ənd] ['rekləsli] .

Therefore	,	they	acted	boldly	and	recklessly	.
所以	,	他们	行动	大胆地	和	鲁莽地	.

所以大胆胡为。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [tʃɑːŋ] [taɪ] .

There	was	a	man	named	Chang	Tai	.
那里	曾是	一个	男人	命名	张	泰	.

有一人名叫常泰，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['brʌðərz] ['haʊshəʊld] .

He	was	also	a	wicked	servant	in	the	Emperor's	brother's	household	.
他	曾是	还	一个	邪恶	仆人	在	这	皇帝的	兄弟	家庭	.

也是国舅府中的恶奴。

[ðə; ði] ['mɒŋgəl] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [mæn'tʃuː] ['kæv(ə)lri] , - , [wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] " - " .

The	Mongol	leader	of	the	Manchu	cavalry	,	Akudun	,	was	nicknamed	"	Shaotard	"	.
这	蒙古人	领导者	的	这	满族	骑兵	,	-	,	曾是	绰号	"	-	"	.

满洲骁骑阿逵敦的蒙古领催花拉布——外号人称臊鞑子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , - ,

One	of	them	,	Eshiying	,
一	的	他们	,	-	,

一名额士英，

[hæn] ['ɑːmi] ['liːdə(r)] - ['nɪkneɪmd] " ['hæmstə(r)] [drɪl] " .

Han	Army	Leader	-	nicknamed	"	Hamster	Drill	"	.
韩	军队	领导者	-	绰号	"	仓鼠	钻头	"	.

汉军领催——外号人称钻仓鼠。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [mɪ'steɪkən] .

These	people	are	very	mistaken	.
这些	人们	是	非常	错误	.

这些人走眼甚大，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['grænəri] .

All	officials	,	both	high	and	low	,	were	connected	to	the	granary	.
全部	官员	,	两个都	高的	和	低的	,	是	连接	到	这	粮仓	.

合仓大小官吏皆通，

[raɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [blæk] ['mɑːkɪt] .

Rice	from	the	black	market	.
米	从	这	黑色的	市场	.

黑档米出来的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .

There	are	quite	a	few	.
那里	是	相当	一个	很少	.

实系不少。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [hæz; həz] [kənˈfɜːmd] [ðə; ði][fækts] .

The	investigation	by	the	authorities	has	confirmed	the	facts	.
这	调查	经过	这	当局	有	确认的	这	事实	.

小人等访查俱已是实，

[ai][deə(r)] [nɒt] [spiːk] [ˈrekləsli] .

I	dare	not	speak	recklessly	.
我	敢	不是	说话	鲁莽地	.

并不敢妄言。

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [mʌst; məst] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [ˈweəhaʊs] [fɜːst] .

The	adults	must	open	the	warehouse	first	.
这	成年人	必须	打开	这	仓库	第一的	.

大人必须在开仓之先，

[prɪˈpeə(r)] [ˈɜːli] .

Prepare	early	.
准备	早期的	.

早作准备，

[rɪˈmuːv] [ɪts] [ˈpraɪvət] [əˈbjuːsɪz; əˈbjuːzɪz] ,

Remove	its	private	abuses	,
消除	它是	私人的	滥用	,

摘去其私弊，

[ðiːz] [ˈləʊk(ə)l] [ˈtaɪrənt] [ænd; ənd] [ˈvɪlənz] ,

These	local	tyrants	and	villains	,
这些	当地的	暴君	和	反派	,

使这些土豪恶棍，

[fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ˈædʌlts] .

Fear	of	the	laws	of	adults	.
害怕	的	这	法律	的	成年人	.

惧怕大人法令。

[θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəli] [wel] - [ˈɔːgənaɪzd] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈweəhaʊs] .

Things	were	naturally	well	-	organized	inside	the	warehouse	.
事物	是	自然	出色地	-	组织	里面	这	仓库	.

仓内之事自然严整。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)]

After	listening	,	the	wise	minister
后	聆听	,	这	明智的	部长

贤臣听罢，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈæŋgə(r)] .

His	face	was	full	of	anger	.
他的	脸	曾是	满的	的	愤怒	.

满面含怒，

[hiː; hi] [sed] [rɪˈpiːtɪdli] :

He	said	repeatedly	:
他	说	反复	:

连连说道：

" [haʊ] [ˈheɪtfl] ! [haʊ] [ˈheɪtfl] ! "

"	How	hateful	!	How	hateful	!	"
"	如何	可恶	!	如何	可恶	!	"

“可恨哪可恨！

['weəhaʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['næʃ(ə)nəl] [saɪts] .

Warehouses	are	important	national	sites	.
仓库	是	重要的	国家的	网站	.

仓库乃国家重地，

[sʌtʃ] ['skaundrəl] ,

Such	scoundrels	,
这样的	无赖	,

此等鼠辈，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [biː; bi][səʊ] [ɔː'deɪʃəs] [ænd; ənd] [dɪ'siːtf(ə)l] !

How	dare	they	be	so	audacious	and	deceitful	!
如何	敢	他们	是	所以	大胆的	和	欺骗性的	!

竟如此胆大欺心，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [dɪ'sepʃn] ,

To	commit	this	act	of	deception	,
到	犯罪	这	行为	的	欺骗	,

作此蒙弊之事，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] .

This	is	utterly	disregard	for	the	law	.
这	是	完全地	漠视	为了	这	法律	.

实属目无法律。

[ɪf] [ai] , [ʃiː] , [duː; də] [nɒt] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðiːz] ['iːv(ə)l] ['diːmənz] . . .

If	I	,	Shi	,	do	not	eradicate	these	evil	demons	.	.	.
如果	我	,	史	,	做	不是	根除	这些	邪恶的	恶魔	.	.	.

我施某若不治绝这些恶妖，

[ai][ˌeɪ 'em] ['mɪəli] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['sæləri] .

I	am	merely	receiving	a	government	salary	.
我	是	仅仅	接收	一个	政府	薪水	.

我徒食国家俸禄。

[kæn; kən][wiː; wi] [stɒp] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ?

Can	we	stop	contributing	to	the	country	?
能	我们	停止	贡献	到	这	国家	?

能再不与国家出力，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] ?

To	eliminate	the	scourge	with	the	military	and	civilians	?
到	排除	这	祸害	和	这	军队	和	平民	?

与军民人等除害?

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ,

Such	people	,
这样的	人们	,

似此等之辈，

[wen] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [ɪz] ['əʊpənd] ,

When	the	warehouse	is	opened	,
什么时候	这	仓库	是	打开	,

候开仓之时，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['vɪlən] .

Capture	the	villain	.
捕获	这	恶棍	.

擒住恶棍，

[sɪ'vɪə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,

Severe	interrogation	,
严重	审讯	,

严刑审讯，

['sɪəriəs] [ə'fensɪz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .

Serious	offenses	will	not	be	tolerated	.
严肃的	犯罪	将要	不是	是	容忍	.

重责不恕。

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] ,

After	that	incident	,
后	那	事件	,

那时事了之后，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [prə'məʊʃ(ə)n] .

The	three	of	you	will	receive	an	additional	promotion	.
这	三	的	你	将要	收到	一个	额外的	晋升	.

你三人再加升赏。

[ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] ['meθədz] .

I	have	my	own	methods	.
我	有	我的	自己的	方法	.

本官自有办法，

[juː; jʊ] [θriː] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

You	three	should	proceed	as	usual	.
你	三	应该	继续	作为	通常	.

你等三人照常速去，

['vɪzɪtɪŋ] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd]['hænd(ə)l] [ə'feəz] [ɪz][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Visiting	various	places	to	investigate	and	handle	affairs	is	of	utmost	importance	.
访问	各种各样的	地方	到	调查	和	处理	事务	是	的	极致	重要性	.

四处访查办事要紧。

[tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ɑːgjʊm(ə)nts][ɑː(r); ə(r)] ['strɪktli] [kən'trəʊld] .

Tens	of	thousands	of	arguments	are	strictly	controlled	.
十	的	数千	的	论点	是	严格	受控	.

千万口角严密，

[ðə; ði] [njuːz] [mʌst; məst] [nɒt] [liːk] [aʊt] .

The	news	must	not	leak	out	.
这	消息	必须	不是	泄露	出去	.

不可走漏风声，

[biː; bi]['vɪdʒɪlənt] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [stiːl] .

Be	vigilant	against	those	who	steal	.
是	警惕的	反对	那些	WHO	偷	.

紧防偷漏之徒。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['lɪsnd] .

Guan	Xiaoxi	listened	.
关	小溪	听着	.

关小西听罢，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .

He	readily	agreed	.
他	容易	同意	.

连忙答应，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['stʌdi] .

Turning	around	,	he	left	the	study	.
转弯	大约	,	他	左边	这	学习	.

转身出了书房，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɪn] ['veəriəs] [ləʊ'keɪʃənz] .

They	continued	their	investigations	in	various	locations	.
他们	持续	他们的	调查	在	各种各样的	地点	.

仍然各处查访。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] [left] ,

After	the	three	left	,
后	这	三	左边	,

三人去后，

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] ,

Shi	Gong	sat	in	his	study	,
史	锣	卫星	在	他的	学习	,

施公坐在书房，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['aʊtlaɪn] [ænd; ənd]['mɪrə(r)] " ([ə; eɪ]

He	instructed	Shi	An	to	fetch	a	copy	of	the	"	Outline	and	Mirror	"	(	a
他	指示	史	一个	到	拿来	一个	复制	的	这	"	大纲	和	镜子	"	(	一个

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][tekst]) .

historical	text	)	.
历史	文本	)	.

吩咐施安取了一部《纲鉴》，

['ædʌlts] ['wɒtʃɪŋ] , [lets] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

Adults	watching	,	let's	not	mention	it	.
成年人	观看	,	我们来吧	不是	提到	它	.

大人观看不提。

[naʊ] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['sɪti] :

Now	,	a	strange	thing	happened	in	Tongzhou	City	:
现在	,	一个	奇怪的	事物	发生	在	通州	城市	:

且说通州城出了一件奇事：

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ['θɜːti] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

This	village	is	thirty	li	away	from	the	city	.
这	村庄	是	三十	李	离开	从	这	城市	.

此庄离城三十里，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - ['vɪlɪdʒ] .

The	place	is	called	Shengyi	Village	.
这	地方	是	称为	-	村庄	.

地名叫圣义村。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['fæməli] ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	is	a	family	surnamed	Liu	in	the	village	.
那里	是	一个	家庭	姓氏	刘	在	这	村庄	.

村中有一家姓刘，

['əʊnli][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

Only	the	husband	and	wife	,
仅有的	这	丈夫	和	妻子	,

只有夫妻二人，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['mɒdərətli] [wel] - [ɒf] .

The	family	is	moderately	well	-	off	.
这	家庭	是	中等程度	出色地	-	离开	.

家中小富，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] ['heɪɒ] .

He	married	a	woman	surnamed	Hao	.
他	已婚	一个	女士	姓氏	郝	.

娶妻郝氏。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːts] [ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] [ænd; ənd] [ri'sait] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] .

He	usually	eats	vegetarian	food	and	recites	Buddhist	scriptures	.
他	通常	吃	素食	食物	和	背诵	佛教徒	经文	.

平日吃斋念佛，

[duː; də] [ɡʊd] [diːdz]
Do **good** **deeds**
做 好的 契约

广行善事，

['piːp(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] ['ɒf(ə)n] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
People **nearby** **often** **referred** **to** **him** **as** **Liu** **Haoshan** **.**
人们 附近 经常 指 到 他 作为 刘 - .

近方的人多称为刘好善。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He **had** **no** **children** **for** **half** **his** **life** **.**
他 有 不 孩子们 为了 一半 他的 生活 .

半世无嗣，

[baɪ] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɔːti] ,
By **the** **age** **of** **forty** **,**
经过 这 年龄 的 四十 ,

年至四十岁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
Suddenly **a** **son** **was** **born** **,**
突然 一个 儿子 曾是 出生 ,

忽生一子，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .
The **couple** **were** **very** **happy** **.**
这 夫妻 是 非常 快乐的 .

夫妻二人甚为欢悦，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd][æn; ən][eə(r)] .
They **thought** **they** **had** **an** **heir** **.**
他们 想法 他们 有 一个 继承人 .

以为有了后嗣。

['kʌltɪveɪt] ['vɜːtʃuː] [mɔː(r)]
Cultivate **virtue** **more**
培育 美德 更多的

更加修德，

[biː; bi] ['kɔːʃəs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɪn] [ɔːl] ['mætəz] .
Be **cautious** **in** **your** **words** **and** **actions** **in** **all** **matters** **.**
是 谨慎 在 你的 字 和 行动 在 全部 事情 .

诸事谨言慎行。

[ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] ['ɔːlweɪz] ['lektʃəd] [ðeə(r)] [sʌn] [ə'baʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] ['feɪməs] .
The **elderly** **couple** **always** **lectured** **their** **son** **about** **becoming** **famous** **.**
这 老年 夫妻 总是 讲课 他们的 儿子 关于 成为 著名的 .

老夫妻二人总要教训儿子成名，

[ðæts] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .
That's **what** **I** **wanted** **.**
那就是 什么 我 通缉 .

才合心意。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɪdiət] .
Unexpectedly **,** **he** **grew** **up** **to** **be** **an** **idiot** **.**
不料 , 他 生长 向上 到 是 一个 笨蛋 .

不料长成是个傻子，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [bɪ'keɪm] [dɪ'prest] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
The **couple** **became** **depressed** **as** **a** **result** **.**
这 夫妻 成为 郁闷 作为 一个 结果 .

夫妻因此闷闷不乐。

['mɪsɪz] . ['heɪɒ]['ɒf(ə)n] [saɪd] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Mrs **.** **Hao** **often** **sighed** **with** **tears** **in** **her** **eyes** **.**
太太 . 郝 经常 叹了口气 和 眼泪 在 她 眼睛 .

郝氏时常含泪叹气，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] ['heɪɒ] [ʃiː] .
Liu **Haoshan** **tried** **to** **persuade** **Hao** **Shi** **.**
刘 - 尝试 到 说服 郝 史 .

刘好善劝解郝氏，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

随说道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['pɒzətɪv] ['æspekts] . "

"	We	should	always	look	at	the	positive	aspects	.	"
"	我们	应该	总是	看	在	这	积极的	方面	.	"

“你我总要望长处想。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言说：

- [doʊnt] [dɪ'spaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['fuːlɪʃ] . -

'	Don't	despise	your	son	for	being	foolish	.	'
-	不	鄙视	你的	儿子	为了	存在	愚蠢	.	-

‘有子莫嫌愚。’

['biːɪŋ] [dɪ'prest] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['juːsləs] .

Being	depressed	is	also	useless	.
存在	郁闷	是	还	无用	.

愁闷也是无益于事。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [fuːlz]

Although	you	and	I	are	fools
虽然	你	和	我	是	傻瓜

你我虽然子傻，

[ðə; ði] ['ɪnsens] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .

The	incense	of	our	ancestors	has	not	yet	been	extinguished	.
这	香	的	我们的	祖先	有	不是	然而	到过	熄灭	.

尚不绝祖上香烟。

[ɪf] , ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] ['deθs] ,

If	,	after	our	deaths	,
如果	,	后	我们的	死亡人数	,

倘然你我死后之时，

[let] [hɪm] [gəʊ] !

Let	him	go	!
让	他	去	!

任他去罢！

[ɔːl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

All	living	beings	are	born	between	heaven	and	earth	.
全部	活的	生物	是	出生	之间	天堂	和	地球	.

凡人生天地间，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['destəni] .

Each	has	its	own	destiny	.
每个	有	它是	自己的	命运	.

各有一定的造化，

['tʃɪldrən] ['kænɒt] [daɪ][ɪn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [pleɪs] .

Children	cannot	die	in	someone	else's	place	.
孩子们	不能	死	在	某人	其他人的	地方	.

儿女不能替死。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [θɔːts] ,

Even	after	a	thousand	thoughts	,
甚至	后	一个	千	想法	,

纵然千思万想，

[ðeɪ] [tuː] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [gəʊsts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .

They	too	cannot	escape	the	ghosts	of	the	underworld	.
他们	也	不能	逃脱	这	鬼魂	的	这	地狱	.

也难逃幽冥之鬼。

['hævɪŋ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [ɪz][nəʊ] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðɪs] .

Having	no	children	is	no	different	from	this	.
拥有	不	孩子们	是	不	不同的	从	这	.

无儿女也不过如此，

[ðə; ði] ['ləʊɪs] [ðeə(r)] ['dʌznt] ['beri] ['piːp(ə)l] .

The	loess	there	doesn't	bury	people	.
这	黄土	那里	不	埋葬	人们	.

那里黄土不埋人，

[juːv] [gɒn] [tuː; tə][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['trʌb(ə)l] [tə'deɪ] .

You've	gone	to	unnecessary	trouble	today	.
你已经	已消失	到	不必要	麻烦	今天	.

你今太多此一举。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['heɪɒ] [ʃiː]

After	hearing	this	,	Hao	Shi
后	听力	这	,	郝	史

郝氏听罢，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [sə'pres] [hɪz; ɪz] [tɪəz] [ænd; ənd] [seɪ] [wɪð] ['sɒrəʊ] :

He	could	only	suppress	his	tears	and	say	with	sorrow	:
他	可以	仅有的	压制	他的	眼泪	和	说	和	悲哀	:

只得忍泪含悲道：

" [maɪ] [lɔːd] , "

"	My	lord	,	"
"	我的	主	,	"

“夫主，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] [nɒt] [nəʊ] ?

How	could	I	not	know	?
如何	可以	我	不是	知道	?

我岂不知，

- [ðə; ði][dʒɔɪ][wiː; wi] [ɪk'spɪəriəns] [naʊ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [tɜːn] [tuː; tə] [dʌst] . -

'	The	joy	we	experience	now	will	eventually	turn	to	dust	.	'
-	这	喜悦	我们	经验	现在	将要	最终	转动	到	灰尘	.	-

‘眼前欢乐终归土，

[huː] [kæn; kən][daɪ][ɪn][maɪ] [pleɪs] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] ?

Who	can	die	in	my	place	and	meet	the	King	of	Hell	?
WHO	能	死	在	我的	地方	和	见面	这	国王	的	地狱	?

谁能替死见阎君。’

[ðæts] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

That's	all	I	have	to	say	.
那就是	全部	我	有	到	说	.

话只如此，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ɑː(r); ə(r)][ˌvedʒɪ'teəriːənz][ænd; ənd] [tʃɑːnt] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] .

It's	a	pity	that	you	and	I	are	vegetarians	and	chant	Buddhist	scriptures	.
它是	一个	遗憾	那	你	和	我	是	素食者	和	呗	佛教徒	经文	.

可惜你我吃斋念佛，

[rɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fuːl] .

Repair	a	fool	.
维修	一个	傻子	.

修个傻子，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðeə(r)] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][nəʊ] [rɪˈpɔːt] .

It	seems	there	will	always	be	no	report	.
它	似乎	那里	将要	总是	是	不	报告	.

看来总是无报。”

[gʊd] [æt; ət] [ˈspiːkɪŋ] :

Good	at	speaking	:
好的	在	请讲	:

好善说：

" [maɪ][dɪə(r)] [waɪf] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ! "

"	My	dear	wife	,	you	are	mistaken	!	"
"	我的	亲爱的	妻子	,	你	是	错误	!	"

“贤妻言之差矣！

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] ,

As	the	saying	goes	,
作为	这	说	去	,

常言道得好，

[ˈhjuːmənz][ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈdestəni] .

Humans	are	always	blessed	with	a	certain	destiny	.
人类	是	总是	蒙福	和	一个	肯定	命运	.

人总有一种的造化，

[waɪ] [ˈwʌri] [səʊ] [mʌtʃ] ?

Why	worry	so	much	?
为什么	担心	所以	很多	?

又何必多虑。”

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃætɪŋ] .

The	couple	were	chatting	.
这	夫妻	是	聊天	.

夫妻正在闲谈，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈəʊpənd] .

Suddenly	,	the	door	opened	.
突然	,	这	门	打开	.

忽听门响，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fuːl] :

The	sound	of	a	fool	:
这	声音	的	一个	傻子	:

傻子叫声：

[əʊ] [maɪ] [gɒd] !

Oh	my	god	!
哦	我的	上帝	!

“妈呀！

[aɪm] [ˈhʌŋgri] .

I'm	hungry	.
我是	饥饿的	.

我饿了，

" [iːt] [sʌm; səm][ˌvedʒəˈteəriən] [fuːd] . "

"	Eat	some	vegetarian	food	.	"
"	吃	一些	素食	食物	.	"

吃点斋儿。”

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] .

They	shouted	to	take	him	away	.
他们	喊叫	到	拿	他	离开	.

连喊带走，

['entərɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]
Entering **the** **door**
进入 这 门

进得门来，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,
Standing **in** **front** **of** **the** **couple** **,**
常设 在 正面 的 这 夫妻 ,

站在夫妇面前，

[hiː; hi][dʒʌst] [lɑːft] ['fuːlɪʃli] .
He **just** **laughed** **foolishly** **.**
他 只是 笑了 愚蠢地 .

只是哈哈傻笑。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [met] ,
After **the** **couple** **met** **,**
后 这 夫妻 遇见 ,

夫妻见罢，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [dɪ'prest] .
I **am** **extremely** **depressed** **.**
我 是 极其 郁闷 .

不胜郁闷。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
A **few** **years** **later** **,**
一个 很少 年 之后 ,

又过了几年，

[ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] [bəuθ] [pɑːst] [ə'weɪ] .
The **elderly** **couple** **both** **passed** **away** **.**
这 老年 夫妻 两个都 通过了 离开 .

老夫妻双亡。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['piti] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][mæn] .
The **villagers** **pitied** **this** **simple** **-** **minded** **man** **.**
这 村民们 可怜的 这 简单的 - 有思想 男人 .

村中人怜恤此傻子憨，

[ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['kʌplz] [gʊd] [diːdz] ,
And **remembering** **the** **old** **couple's** **good** **deeds** **,**
和 记住 这 老的 夫妇 好的 契约 ,

又念老夫妻行善，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hæv; həv] [helpt] [wɪð] [ðə; ði]['fjuːnərəl] [ə'rendʒmənts] .
The **villagers** **have** **helped** **with** **the** **funeral** **arrangements** **.**
这 村民们 有 帮助 和 这 葬礼 安排 .

合村人帮助发丧殡葬已了，

[ðə; ði] [fuːl] [wɒz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .
The **fool** **was** **left** **all** **alone** **and** **miserable** **.**
这 傻子 曾是 左边 全部 独自的 和 悲惨的 .

剩下傻子伶仃孤苦。

[ðeə(r)] [ɪz] ['kʌrəntli] [ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There **is** **currently** **a** **temple** **dedicated** **to** **the** **Three** **Officials** **in** **the** **village** **.**
那里 是 现在 一个 寺庙 投入的 到 这 三 官员 在 这 村庄 .

村中现有三官庙，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .
The **villagers** **discussed** **it** **together** **.**
这 村民们 讨论 它 一起 .

村中人公议，

[ðeɪ] [sent] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

They	sent	him	to	the	village	to	become	a	monk	.
他们	发送	他	到	这	村庄	到	变得	一个	僧	.

将他送在村中当和尚。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [huː] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] .

There	was	an	old	monk	in	the	temple	who	was	over	seventy	years	old	.
那里	曾是	一个	老的	僧	在	这	寺庙	WHO	曾是	超过	七十	年	老的	.

庙中有一位老和尚年已七旬，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [fuːl] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] .

He	took	the	fool	as	his	apprentice	.
他	采取	这	傻子	作为	他的	学徒	.

把傻子收为徒弟。

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

A	few	years	later	,
一个	很少	年	之后	,

又过了几年，

[ðə; ði] ['ɪdiət] [gruː] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

The	idiot	grew	up	to	be	seventeen	or	eighteen	years	old	.
这	笨蛋	生长	向上	到	是	十七	或者	十八	年	老的	.

傻子长到十七八岁，

[stɪl] , [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪə(r)] .

Still	,	the	situation	remains	unclear	.
仍然	,	这	情况	遗迹	不清楚	.

还是人事不知，

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] ['fuːlɪʃli] .

He	just	smiled	foolishly	.
他	只是	微笑	愚蠢地	.

就是傻笑。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [tɔːt] [hɪm] ['skrɪptʃəz] .

The	old	monk	taught	him	scriptures	.
这	老的	僧	教授	他	经文	.

老和尚教授他经卷，

['əʊnli] [wʌn] ['sentəns] :

Only	one	sentence	:
仅有的	一	句子	:

只会一句：

" [maɪ] ['bʊdə] . "

"	My	Buddha	.	"
"	我的	佛	.	"

“我的佛。”

[wʌn] [deɪ] ,

One	day	,
一	天	,

一日，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色将晚，

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .

The	old	monk	ordered	him	to	close	the	side	gate	.
这	老的	僧	订购	他	到	关闭	这	边	门	.

老和尚命他关上角门。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][dɪ'saɪp(ə)l][sæt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

The	master	and	disciple	sat	facing	the	lamp	in	the	meditation	hall	.
这	掌握	和	弟子	卫星	面向	这	灯	在	这	冥想	大厅	.

师徒只二人在禅堂对灯而坐。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋks] [əʊn] ['hɑːdʃɪps] .

The	old	monk	thought	of	the	foolish	monk's	own	hardships	.
这	老的	僧	想法	的	这	愚蠢	僧侣的	自己的	艰辛	.

老僧想起傻和尚自家的苦处，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [nɒd] [ænd; ənd] [saɪ] :

He	couldn't	help	but	nod	and	sigh	:
他	不能	帮助	但	点头	和	叹	:

不由点头叹息：

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [rɪ'piːtɪdli] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [spəʊk] .

The	old	monk	repeatedly	looked	at	him	and	spoke	.
这	老的	僧	反复	看起来	在	他	和	辐	.

老僧屡次的望他说话，

[kəm'pliːtli] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l]

Completely	incomprehensible
完全地	难以理解

全然不懂，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['grɪnɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] .

He	just	kept	grinning	like	an	idiot	.
他	只是	保留	咧嘴笑	喜欢	一个	笨蛋	.

就是傻笑不绝，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['sɪŋg(ə)l] - ['maɪndɪd] .

But	he	was	single	-	minded	.
但	他	曾是	单身的	-	有思想	.

却是心无二意。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] .

The	old	monk	was	seriously	thinking	about	the	foolish	monk	.
这	老的	僧	曾是	严重地	思维	关于	这	愚蠢	僧	.

老僧正然思念傻和尚之事，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Thinking	to	himself	,
思维	到	他自己	,

暗自思想，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly	,	someone	knocked	on	the	door	.
突然	,	某人	敲门	在	这	门	.

忽听外面有人敲门。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [ə'sjuːmd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] [huː] [hæd; həd] [kʌm]

The	old	monk	assumed	it	was	the	owner	of	the	manor	who	had	come
这	老的	僧	假定	它	曾是	这	所有者	的	这	庄园	WHO	有	来

[tuː; tə][sɪt]['aɪdli] .

to	sit	idly	.
到	坐	闲散地	.

老僧只当是庄主前来闲坐，

[kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [ə'prentɪs] :

Call	him	a	foolish	apprentice	:
称呼	他	一个	愚蠢	学徒	:

叫傻徒弟：

[gəʊ]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Go	open	the	door	.
去	打开	这	门	.

“你去开门，

[huː] [ɪz] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ?

Who	is	knocking	on	the	door	?
WHO	是	敲门	在	这	门	?

问是何人敲门？”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [rɪ'spɒndɪd] [ænd; ənd] [left] .

The	apprentice	responded	and	left	.
这	学徒	回应	和	左边	.

徒弟应声而去，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [geɪt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	came	from	the	side	gate	and	opened	it	.
他们	来了	从	这	边	门	和	打开	它	.

来至角门把门开放，

[ɑːsk] :

ask	:
问	:

问：

[huː] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ?

Who	knocked	on	the	door	?
WHO	敲门	在	这	门	?

“是谁打门？”

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,

Without	waiting	for	a	reply	,
没有	等待	为了	一个	回复	,

也不等人答话，

[ðeɪ] [ræn][ˌɪn'saɪd] .

They	ran	inside	.
他们	跑	里面	.

往内就跑，

[hiː; hi][dʒʌst] [lɑːft] ['fuːlɪʃli] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

He	just	laughed	foolishly	at	his	master	.
他	只是	笑了	愚蠢地	在	他的	掌握	.

对着师父只是哈哈傻笑。

[ðen] [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	I	heard	someone	calling	outside	.
然后	我	听到	某人	呼叫	外部	.

又听外面有人叫，

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['helpləs] .

The	old	monk	was	helpless	.
这	老的	僧	曾是	无助	.

老僧无奈，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .

I	had	no	choice	but	to	go	out	and	see	for	myself	.
我	有	不	选择	但	到	去	出去	和	看	为了	我	.

只得自己出门去看。

[ai] [ɑːskt] ['kæʒuəli] ,

I	asked	casually	,
我	问	随意地	,

随问了一声，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [siːkɪŋ] ['lɒdʒɪŋ] .
They **were** **people** **seeking** **lodging** **.**
他们 是 人们 寻求 住宿 .

乃是借宿之人。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [stept] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪn] .
The **old** **monk** **stepped** **inside** **to** **let** **him** **in** **.**
这 老的 僧 步 里面 到 让 他 在 .

老和尚往里相让，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking **up** **,**
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [tuː] [mʌŋks] .
They **were** **actually** **two** **monks** **.**
他们 是 实际上 二 僧侣 .

原来是两个僧人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'kɒmprəbli] ['hænsəm] .
He **was** **incomparably** **handsome** **.**
他 曾是 无与伦比 英俊的 .

其俊无比，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nʌn]
Upon **closer** **inspection** **,** **however** **,** **it** **turned** **out** **to** **be** **a** **monk** **and** **a** **nun**
之上 更近 检查 , 然而 , 它 转向 出去 到 是 一个 僧 和 一个 尼姑
.
:
.

又细看却是一僧一尼。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After **the** **old** **monk** **finished** **reading** **,**
后 这 老的 僧 完成的 阅读 ,

老和尚看罢，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] ,
Without **saying** **it** **out** **loud** **,**
没有 说 它 出去 大声 ,

也不说破，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [ə'prentɪs] ,
" **apprentice** **,**
" 学徒 ,

“徒弟，

" [juː; jʊ] [meɪ] ['eskɔːt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [tuː; tə] [rest] ! "
" **You** **may** **escort** **the** **two** **of** **them** **to** **the** **west** **wing** **to** **rest** **!** **"**
" 你 可能 护送 这 二 的 他们 到 这 西方 翼 到 休息 ! "

你送他二人到西配殿去安歇罢！”

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
The **moon** **was** **high** **in** **the** **sky** **at** **that** **moment** **.**
这 月亮 曾是 高的 在 这 天空 在 那 片刻 .

此时月色当空，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] .

There's	no	need	to	turn	on	the	lights	.
有	不	需要	到	转动	在	这	灯	.

不必点灯。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [sɔː] [ðə; ði] [fuːl] [ænd; ənd][led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [west] [saɪd] [hɔːl] .

The	old	monk	saw	the	fool	and	led	him	to	the	west	side	hall	.
这	老的	僧	锯	这	傻子	和	引领	他	到	这	西方	边	大厅	.

老僧见傻子领他到西配殿，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] [ə'brʌptli] .

He	turned	to	leave	abruptly	.
他	转向	到	离开	突然	.

刚然转身要走，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "

Suddenly	,	the	female	monk	cried	out	,	"	Ouch	!	"
突然	,	这	女性	僧	哭	出去	,	"	哎哟	!	"

忽听女僧“哎哟”

[wʌn] [saʊnd] ,

One	sound	,
一	声音	,

一声，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] :

He	kept	shouting	:
他	保留	喊叫	:

口内只嚷：

" [maɪ] ['stʌmək] [həːts] ! "

"	My	stomach	hurts	!	"
"	我的	胃	疼痛	!	"

“肚里疼！”

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

The	old	monk	walked	outside	the	door	.
这	老的	僧	步行	外部	这	门	.

老僧走到门外，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	female	monk	was	sitting	on	the	ground	.
这	女性	僧	曾是	坐着	在	这	地面	.

只见女僧坐在地上。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] ['kwɪkli] [ɑːskt] :

The	old	monk	quickly	asked	:
这	老的	僧	迅速地	问	:

老和尚连忙问道：

" [waɪ] ? "

"	Why	?	"
"	为什么	?	"

“所为何故？”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :

The	nun	said	:
这	尼姑	说	:

那女尼言说：

" [wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ə'raivz] ,

"	When	the	time	of	approaching	the	moon	arrives	,
"	什么时候	这	时间	的	接近	这	月亮	到达	,

“到了临月之期，

[ai] [beg] [ðə; ði] [əʊld] [mʌŋk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɜːsi] .

I	beg	the	old	monk	to	have	mercy	.
我	求	这	老的	僧	到	有	怜悯	.

求老和尚发一慈悲，

" [lend] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [mæt] [tuː; tə] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] . "

"	Lend	me	a	mat	to	lay	on	the	floor	.	"
"	借	我	一个	垫	到	躺	在	这	地面	.	"

借一席铺地。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mʌŋk] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	the	old	monk	heard	this	,
后	这	老的	僧	听到	这	,

老和尚听罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗自说道：

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] . . . "

"	Things	have	come	to	this	point	.	.	.	"
"	事物	有	来	到	这	观点	.	.	.	"

“事已至此，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] ?

Isn't	that	doing	good	deeds	?
不是	那	正在做	好的	契约	?

哪不是行善？”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['fuːlɪʃ] [dɪ'saɪp(ə)l] [tuː; tə] [fetʃ] [tuː] ['hændfulz] [ɒv; əv] [draɪ] [grɑːs] .

He	ordered	his	foolish	disciple	to	fetch	two	handfuls	of	dry	grass	.
他	订购	他的	愚蠢	弟子	到	拿来	二	一把	的	干燥	草	.

叫傻弟子取了两把干草出来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

Give	it	to	her	.
给	它	到	她	.

交给与她。

[ðə; ði] [əʊld] [mʌŋk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪp(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

The	old	monk	and	his	disciple	returned	to	the	meditation	hall	.
这	老的	僧	和	他的	弟子	返回	到	这	冥想	大厅	.

老僧与徒弟回到禅堂。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

Before	long	,
前	长的	,

不多一时，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	the	sound	of	a	child	crying	was	heard	.
突然	,	这	声音	的	一个	孩子	哭泣	曾是	听到	.

忽听小孩啼哭之声，

[ðə; ði] [əʊld] [mʌŋk] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [nʌn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bɜːθ] .

The	old	monk	knew	that	the	nun	had	given	birth	.
这	老的	僧	知道	那	这	尼姑	有	给定	出生	.

老僧知女尼已是分娩，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [pɑːmz] [tə'geðə(r)] .

Then	he	put	his	palms	together	.
然后	他	放	他的	棕榈树	一起	.

这才双手合掌，

[hiː; hi] ['tʃɑːntɪd] " [ˌgwɑːn'jɪn] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] , [huː] [seɪvz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] ! " [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

He **chanted** **"** **Guanyin** **Bodhisattva** **,** **who** **saves** **us** **from** **suffering** **!** **"** **a** **few** **times** **.**

他 吟诵 " 观音 菩萨 , WHO 保存 我们 从 痛苦 ! " 一个 很少 时代 .

念了几声“救苦救难观世音菩萨！”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [tuː; tə] [kʊk] [sʌm; səm][raɪs] [suːp] .

He **also** **asked** **his** **apprentice** **to** **cook** **some** **rice** **soup** **.**

他 还 问 他的 学徒 到 厨师 一些 米 汤 .

又叫徒弟熬了些饭汤，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .

They **carried** **it** **together** **to** **the** **side** **hall** **.**

他们 携带 它 一起 到 这 边 大厅 .

端着一同拿至配殿。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

Upon **reaching** **the** **door** **,**

之上 到达 这 门 ,

走到门首，

[ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [ʃʌt] .

The **palace** **gates** **were** **tightly** **shut** **.**

这 宫殿 大门 是 紧紧 关闭 .

只见殿门紧闭。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [kraɪd] [aʊt] :

The **old** **monk** **cried** **out** **:**

这 老的 僧 哭 出去 :

老僧叫声：

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , ['lɪt(ə)l]['mɑːstə(r)] ! "

" **Open** **the** **door** **,** **little** **master** **!** **"**

" 打开 这 门 , 小的 掌握 ! "

“小师父开门！”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

It **called** **out** **several** **times** **in** **succession** **.**

它 称为 出去 一些 时代 在 演替 .

连叫数声，

[nəʊ][wʌn] [ə'griːd] .

No **one** **agreed** **.**

不 一 同意 .

并无人答应，

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] :

The **old** **monk** **was** **puzzled** **:**

这 老的 僧 曾是 困惑 :

老和尚心中纳闷：

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [hæŋd] [ðəm'selvz] ?

Could **it** **be** **that** **the** **monks** **and** **nuns** **in** **the** **hall** **hanged** **themselves** **?**

可以 它 是 那 这 僧侣 和 修女 在 这 大厅 绞刑 他们自己 ?

莫非殿中僧尼自缢?

[let] [ˌem 'iː] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .

Let **me** **see** **how** **it** **goes** **.**

让 我 看 如何 它 去 .

待我瞧瞧如何。

['kɔːləbəl] :

Callable **:**

可调用 :

随叫：

" [ə'prentɪs] , [brɪŋ] [ðə; ði][læmp] . "
" Apprentice , bring the lamp . "
" 学徒 , 带来 这 灯 . "

“徒弟拿灯来。”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [ə'griːd] .
The apprentice agreed .
这 学徒 同意 .

徒弟答应，

['kæri] [ðə; ði] ['læntən] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Carry the lantern to lead the way .
携带 这 灯笼 到 带领 这 方式 .

端灯引路，

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [helpt] [hɪm][baɪ][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [geɪt] .
The old monk helped him by the shoulder to the side gate .
这 老的 僧 帮助 他 经过 这 肩膀 到 这 边 门 .

老僧扶他肩膀来到角门，

[ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .
I looked around and all the doors were closed .
我 看起来 大约 和 全部 这 门 是 关闭 .

看了看各门皆是闭着，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] [geɪt] .
They had no choice but to return to the side hall gate .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 边 大厅 门 .

只得复回到配殿门外，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .
It called out a few more times .
它 称为 出去 一个 很少 更多的 时代 .

又叫几声，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] [rɪ'spɒns] .
There was still no response .
那里 曾是 仍然 不 回复 .

仍不见答应。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spekjuleɪtɪŋ] ,
While they were speculating ,
尽管 他们 是 推测 ,

正在猜疑之间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [flem] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , the sound of phlegm was heard inside the hall .
突然 , 这 声音 的 痰 曾是 听到 里面 这 大厅 .

忽听殿内有痰声。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [hɜːd] [ðɪs] . . .
After the old monk heard this . . .
后 这 老的 僧 听到 这 . . .

老僧听罢，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] ,
To my great surprise ,
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [fuːl] , [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][læmp] ! "

"	Fool	,	put	down	the	lamp	!	"
"	傻子	,	放	向下	这	灯	!	"

“傻子快放下灯来，

" [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ! "

"	Go	to	the	palace	to	rescue	them	!	"
"	去	到	这	宫殿	到	救援	他们	!	"

殿前去救人！”

[ðə; ði] [fuːl] ['hʌrɪdli] [pʊt] [ðə; ði][læmp] [daʊn] .

The	fool	hurriedly	put	the	lamp	down	.
这	傻子	匆匆	放	这	灯	向下	.

傻子忙把灯放下。

[ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd][let][ðem; ðəm][ɪn] .

The	old	master	opened	the	door	with	both	hands	and	let	them	in	.
这	老的	掌握	打开	这	门	和	两个都	双手	和	让	他们	在	.

老师父双手把门开放进去，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [ə'prentɪs] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Tell	your	apprentice	to	pick	it	up	and	take	good	care	of	it	.
告诉	你的	学徒	到	挑选	它	向上	和	拿	好的	关心	的	它	.

叫徒弟拿起好来照看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

There	was	no	one	in	sight	.
那里	曾是	不	一	在	视线	.

并不见人影。

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['swɜːrlɪŋ] [sməʊk] [ɒv; əv] ['ɪnsens] .

The	only	thing	in	the	hall	was	the	swirling	smoke	of	incense	.
这	仅有的	事物	在	这	大厅	曾是	这	旋转	抽烟	的	香	.

满殿内惟有香烟缭绕，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][kʊd; kəd][biː; bi] ['feɪntli] [hɜːd] .

The	sound	of	music	could	be	faintly	heard	.
这	声音	的	音乐	可以	是	淡淡的	听到	.

隐隐闻有音乐之声。

[ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

The	old	master	was	surprised	.
这	老的	掌握	曾是	惊讶	.

老师父诧异，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə'gen] ,

He	looked	up	again	,
他	看起来	向上	再次	,

又复振目一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [blʌd] [ɒn][ðə; ði] ['ɪnfənt] .

There	was	no	blood	on	the	infant	.
那里	曾是	不	血	在	这	婴儿	.

并不见血迹婴孩，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [heɪ] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Even	the	hay	was	nowhere	to	be	seen	.
甚至	这	干草	曾是	无处	到	是	已见	.

连干草却也都不见，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

There	was	nothing	else	on	the	ground	.
那里	曾是	没有什么	别的	在	这	地面	.

地上并无别物。

[ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [kɔːld] [aʊt] :

The	old	master	called	out	:
这	老的	掌握	称为	出去	:

老师父叫：

" [ə'prentɪs] ,

"	apprentice	,
"	学徒	,

“徒弟，

" [kləʊz] [ðə; ði] ['pæləs] ['geɪts] . "

"	Close	the	palace	gates	.	"
"	关闭	这	宫殿	大门	.	"

你且带上殿门。”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [ə'griːd] .

The	apprentice	agreed	.
这	学徒	同意	.

徒弟答应，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Just	as	he	was	about	to	close	the	door	with	his	hand	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	关闭	这	门	和	他的	手	,

刚要用手带门，

[laʊd] ['rʌslɪŋ] [ɒv; əv] [grɑːs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

loud	rustling	of	grass	could	be	heard	behind	the	door	.
大声	沙沙声	的	草	可以	是	听到	在后面	这	门	.

只听门后草声响亮，

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] ['hʌrɪdli] [brɔːt] [ə; eɪ][læmp][tuː; tə] [lʊk] :

The	old	monk	hurriedly	brought	a	lamp	to	look	:
这	老的	僧	匆匆	带来	一个	灯	到	看	:

老和尚忙拿灯来观看：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv][draɪ] [grɑːs] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

There	was	a	bundle	of	dry	grass	on	one	side	behind	the	door	.
那里	曾是	一个	捆	的	干燥	草	在	一	边	在后面	这	门	.

只见门后一边一束干草。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

The	old	monk	thought	to	himself	,
这	老的	僧	想法	到	他自己	,

老和尚暗想，

[ðɪs] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

This	would	surely	kill	the	child	.
这	会	一定	杀	这	孩子	.

这必是把孩子弄死，

[ræpt] [ɪn] [grɑːs] ,

Wrapped	in	grass	,
包装	在	草	,

裹于草内，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fled] .

The	two	of	them	fled	.
这	二	的	他们	逃亡	.

他二人逃去。

['kɔːləbəl] :

Callable	:
可调用	:

随叫：

" [fuːl] ,
" Fool ,
" 傻子 ,

“傻子，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [heɪ] [beɪl] .
Untie the hay bale .
解开 这 干草 包 .

打开草捆。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['freɪgrənt] [ə'rəʊmə][wɑːft, wɔft, wæft]['əʊvə(r)] .
Suddenly , a fragrant aroma wafted over .
突然 , 一个 香 香气 飘散 超过 .

忽闻一阵香气扑鼻，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

又细一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [i'mɪtɪd] [lait] .
There was something inside that emitted light .
那里 曾是 某物 里面 那 发射 光 .

内有一物放光。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [wɔːkt] ['kləuzə(r)] .
The old monk walked closer .
这 老的 僧 步行 更近 .

老和尚走至近前，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['klæsɪk] .
It turns out to be a classic .
它 转弯 出去 到 是 一个 经典的 .

原来是一部经典。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the old monk finished reading ,
后 这 老的 僧 完成的 阅读 ,

老和尚看罢，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] .
It is known to be a treasure bestowed by the gods .
它 是 已知 到 是 一个 宝藏 授予 经过 这 神 .

知是神物所赐的珍宝，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʌtə] " [ˌɑːmi'tɑːbə] ! "
He quickly uttered " Amitabha ! "
他 迅速地 说出 " 阿弥陀佛 ! "

连忙念一声“阿弥陀佛！”

[wen] [juː; jʊ]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
When you open it to look at it ,
什么时候 你 打开 它 到 看 在 它 ,

打开看时，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [wɜːdz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
There were no words written on it .
那里 是 不 字 书面 在 它 .

上面并无字迹。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [sə'praɪzd] .

The	old	monk	was	secretly	surprised	.
这	老的	僧	曾是	偷偷	惊讶	.

老和尚暗自吃惊，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['streɪndʒnəs] ! "

"	strangeness	!	"
"	奇怪	!	"

“奇怪！”

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['suːtrə][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ['ɑːftə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː]

Little	did	anyone	know	that	this	sutra	was	sent	by	the	Bodhisattva	after	Liu
小的	做过	任何人	知道	那	这	佛经	曾是	发送	经过	这	菩萨	后	刘

- [kaɪnd] [hɑːt] [muːvd] [hɪm] .

Haoshan's	kind	heart	moved	him	.
-	种类	心	已搬	他	.

哪知这经是刘好善善心感动菩萨点化送来的。

[ðə; ði] [fuːl] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [æn; ən] ['ɑːhət] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] .

The	fool	was	actually	an	Arhat	descended	to	earth	.
这	傻子	曾是	实际上	一个	罗汉	下降	到	地球	.

傻子本是罗汉临凡。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ə'tein] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

One	person	attains	enlightenment	,
一	人	达到	启示	,

一人得道，

[ðə; ði] [naɪn] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

The	nine	ancestors	ascended	to	heaven	.
这	九	祖先	上升	到	天堂	.

九祖升天。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [dɪd] [gʊd] [diːdz] [θruː'aʊt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Liu	Haoshan	and	his	wife	did	good	deeds	throughout	their	lives	.
刘	-	和	他的	妻子	做过	好的	契约	自始至终	他们的	生活	.

刘好善夫妻一世行善，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [gɒdz] , ['buːdəz] , [ænd; ənd] ['ɑːhət] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə]

Therefore	,	the	gods	,	Buddhas	,	and	Arhats	were	moved	and	descended	to
所以	,	这	神	,	佛陀	,	和	罗汉	是	已搬	和	下降	到

[ðə; ði]['mɔːt(ə)l] [relm] .

the	mortal	realm	.
这	凡人	领域	.

所以感动神佛罗汉下界，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [sent] [hɪm] [ðə; ði]['gəʊldən] ['skrɪptʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [hɪm] .

Therefore	,	a	divine	being	sent	him	the	golden	scripture	to	enlighten	him	.
所以	,	一个	神圣的	存在	发送	他	这	金的	圣经	到	开导	他	.

是以神人送来金字真经点化他。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] ,

The	old	monk	did	not	know	,
这	老的	僧	做过	不是	知道	,

老和尚不知，

[teɪk] [ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [wɪð] [juː; jʊ] .

Take	the	scriptures	with	you	.
拿	这	经文	和	你	.

拿着经卷去，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	for	this	?
什么	是	这	原因	为了	这	?

“是何缘故?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [blæŋk] ?

Why	are	the	scriptures	blank	?
为什么	是	这	经文	空白的	?

为何经卷无字？”

[ðə; ði] [fuːl] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] .

The	fool	stood	to	the	side	,	laughing	heartily	.
这	傻子	站立	到	这	边	,	笑	衷心地	.

傻子一旁站着哈哈大笑，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

['mɑːstə(r)] ,

Master	,
掌握	,

“师父，

[ɪts] [nɒt] [ɔːl] [bɪg] ['jeləʊ] ['kærəktəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !

It's	not	all	big	yellow	characters	on	it	!
它是	不是	全部	大的	黄色的	人物	在	它	!

那上面不全是些大黄字！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [wɜːdz] ?

How	can	you	say	there	are	no	words	?
如何	能	你	说	那里	是	不	字	?

怎说无字，

[ɪz][hiː; hi] [streɪndʒ] ?

Is	he	strange	?
是	他	奇怪的	?

说他奇怪呢？”

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	the	old	monk	heard	this	,
后	这	老的	僧	听到	这	,

老和尚听罢，

['sʌd(ə)nli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Suddenly	realizing	,	he	said	:
突然	意识到	,	他	说	:

忽然醒悟说：

[jes] ,

Yes	,
是的	,

“是了，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði] [fuːlz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

This	was	actually	the	fool's	good	fortune	.
这	曾是	实际上	这	傻瓜	好的	财富	.

这经原来是这傻子的造化。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][dɪ'saɪp(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

The	master	and	disciple	returned	to	the	meditation	hall	.
这	掌握	和	弟子	返回	到	这	冥想	大厅	.

师徒回至禅堂，

[ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʊdɪst] [ʃraɪn] .

The	scriptures	were	placed	inside	the	Buddhist	shrine	.
这	经文	是	放置	里面	这	佛教徒	神社	.

将真经供在佛龛之内，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'vaʊt] [preə(r)] ,

After	the	devout	prayer	,
后	这	虔诚的	祷告	,

虔诚拜毕，

[dɔːn] [hæd; həd]['brəʊkən] .

Dawn	had	broken	.
黎明	有	破碎的	.

天已黎明。

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [sæt][ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

The	old	monk	sat	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
这	老的	僧	卫星	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

老僧坐在炕上，

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [slaɪt] [tʃɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

I	caught	a	slight	chill	during	the	night	.
我	捕捉	一个	轻微	寒意	期间	这	夜晚	.

因夜间受了点风寒，

[hiː; hi] [fel] [ɪl] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	fell	ill	and	could	not	get	out	of	bed	the	next	day	.
他	跌倒	患病的	和	可以	不是	得到	出去	的	床	这	下一个	天	.

第二日便就卧病不起。

[ɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

In	just	a	few	days	,
在	只是	一个	很少	天	,

不多几日，

[ə'læs] , [haʊ] ['trædʒɪk] !

Alas	,	how	tragic	!
唉	,	如何	悲惨	!

竟自呜呼哀哉！

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [helpt] [ðə; ði] ['mentəli] ['tʃælɪndʒd] [mæn] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz]['fjuːnərəl] .

The	villagers	helped	the	mentally	challenged	man	complete	his	funeral	.
这	村民们	帮助	这	精神上	挑战	男人	完全的	他的	葬礼	.

合村公同帮着傻子将他殡葬已毕。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['əʊnli][ðə; ði] [fuːl] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

From	then	on	,	only	the	fool	remained	in	the	temple	.
从	然后	在	,	仅有的	这	傻子	剩余	在	这	寺庙	.

从此庙内只剩傻子一人。

[ðɪs] [fuːl] [θɪŋks] [hiːz] [faʊnd] [ðə; ði]['gəʊldən] ['siːkrət] ?
This fool thinks he's found the golden secret ?
这 傻子 思考 他是 成立 这 金的 秘密 ?

这傻子自得了金字真经，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ['siːkrətli] [trænz'mɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːmə] .
There is a divine being secretly transmitting the Dharma .
那里 是 一个 神圣的 存在 偷偷 传输 这 法 .

暗有神圣传法，

[tiːtʃ] [hɪm] [ðɪs] ['klæsɪk] .
Teach him this classic .
教 他 这 经典的 .

教他这部经典。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The foolish monk devoted himself to meditation day and night .
这 愚蠢 僧 奉献 他自己 到 冥想 天 和 夜晚 .

傻和尚日夜虔修，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] .
He then received the Buddha's teachings .
他 然后 已收到 这 佛陀的 教义 .

便得了佛法，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wel] .
He understands the principles well .
他 明白 这 原则 出色地 .

深明道理，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [juːz] ['kəʊdɪd] ['læŋgwɪdʒ] .
They often use coded language .
他们 经常 使用 编码 语言 .

往往说些个隐语。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['kʊd(ə)nt] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
The villagers couldn't see through it .
这 村民们 不能 看 通过 它 .

村中人看不透，

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['mædnəs] [ænd; ənd] ['nɒns(ə)ns] .
Just take it as madness and nonsense .
只是 拿 它 作为 疯狂 和 废话 .

只当作疯癫傻话，

[kəm'pliːtli] [ʌn'faʊndɪd] .
Completely unfounded .
完全地 毫无根据 .

全不理论。

[ðə; ði] [mʌŋks] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['əʊpənli] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪlətiz] .
The monks also refused to openly display their extraordinary abilities .
这 僧侣 还 拒绝 到 公然 展示 他们的 非凡的 能力 .

和尚也不肯明彰异迹，

[hiː; hi] [spend] [ɔːl][hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] .
He spends all his time in the temple talking and laughing like an idiot .
他 花费 全部 他的 时间 在 这 寺庙 说 和 笑 喜欢 一个 笨蛋 .

终日在庙中傻说傻笑。

[ðɪs] [jɪə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['fɔːti] - [θɜːd] [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['ɛmpərərz] [reɪn] .
This year was the forty - third year of the Kangxi Emperor's reign .
这 年 曾是 这 四十 - 第三 年 的 这 康熙 皇帝的 在位 .

这年到了康熙四十三年，

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [draʊt] .

The	whole	country	is	suffering	from	a	severe	drought	.
这	所有的	国家	是	痛苦	从	一个	严重	干旱	.

天下大旱，

[ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [reɪnd] [baɪ][mɪd] - [meɪ] .

It	hadn't	rained	by	mid	-	May	.
它	之前没有	下雨了	经过	中	-	可能	.

直至五月中旬尚未落雨，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd][sə'vɪljənz][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] ['weɪtɪŋ] .

The	military	and	civilians	are	busy	waiting	.
这	军队	和	平民	是	忙碌的	等待	.

军民人等着忙。

['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['riːdʒənz] [səb'mɪtɪd] [məm'ɔːɹɪəlz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] .

Governors	and	viceroys	from	various	regions	submitted	memorials	and	reports	.
州长们	和	总督们	从	各种各样的	地区	提交	纪念碑	和	报告	.

各处督抚进折表奏。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bʊdə] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	Buddha	finished	reading	,
后	这	佛	完成的	阅读	,

佛爷览毕，

[æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] ['pɜːsənəli] [ə'raɪvd] .

An	imperial	decree	was	issued	,	and	the	emperor	personally	arrived	.
一个	帝国	法令	曾是	发布	,	和	这	皇帝	亲自	到达的	.

降旨御驾亲临，

[lait] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] ['saɪləntli] .

Light	incense	and	pray	silently	.
光	香	和	祈祷	默默	.

拈香默祷。

['prɪnsɪz] , [djuːks] , ['mɑːkwis] , [ɜːrlz]

Princes	,	dukes	,	marquises	,	earls
王子们	,	公爵们	,	侯爵夫人	,	伯爵

王公侯伯、

[faɪv] ['priːfektʃə(r)]

Five	Prefectures
五	县

五府、

[sɪks] [dɪ'pɑːrtmənts]

Six	Departments
六	部门

六部、

[ˌθɜː'tiːn] ['dɪsəplɪnz] ,

Thirteen	disciplines	,
十三	学科	,

十三科道，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz]

Civil	and	military	officials	of	various	government	offices
民用	和	军队	官员	的	各种各样的	政府	办公室

各衙门文武官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [beɪðd] [ænd; ənd] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ə'raɪv(ə)l] .

They	all	bathed	and	awaited	the	Emperor's	arrival	.
他们	全部	洗澡	和	等待中	这	皇帝的	到达	.

俱沐浴候随圣驾。

[kɪˈəʊtəʊ] - [ˈtemp(ə)l] ,

Kyoto	Ankan	Temple	,
京都	-	寺庙	,

京都庵观寺院，

[mʌŋks] , [nʌnz] , [ænd; ənd][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] [nelt] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈskrɪptʃəz] .

Monks	,	nuns	,	and	Taoist	priests	knelt	and	offered	the	imperial	scriptures	.
僧侣	,	修女	,	和	道教	神父	跪下	和	提供	这	帝国	经文	.

僧道尼跪奉皇经。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [ˈprɒm(ə)lgeɪtɪd] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lænd] .

It	was	then	promulgated	throughout	the	land	.
它	曾是	然后	颁布	自始至终	这	土地	.

又颁行天下，

[ˈslɔːtərɪŋ] [ɪz] [prəˈhɪbɪtɪd] [ɪn][ɔːl] [ˈprɒvɪnsɪz] .

Slaughtering	is	prohibited	in	all	provinces	.
屠宰	是	禁止	在	全部	省份	.

各省禁宰杀，

[ˌkaʊˈtaʊ] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [swiːt] [reɪn] .

Kowtow	together	and	pray	for	sweet	rain	.
磕头	一起	和	祈祷	为了	甜的	雨	.

一体叩祈甘雨。

- [ˈpriːfektʃə(r)] [fˈɔːwədɪd] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv]

Shuntian	Prefecture	forwarded	the	details	to	the	civil	and	military	officials	of
-	州	转发	这	细节	到	这	民用	和	军队	官员	的

['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] .

various	prefectures	and	counties	.
各种各样的	县	和	县	.

顺天府转详各州府县文武官员，

[reɪn] - [preŋ] [ˈɔːltəz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈtemplz] .

Rain	-	praying	altars	were	set	up	in	various	temples	.
雨	-	祈祷	祭坛	是	放	向上	在	各种各样的	寺庙	.

与各庙宇设祈雨坛，

[ðə; ði] [ˈemɪnənt] [mʌŋk] ,

The	eminent	monk	,
这	杰出	僧	,

令高僧、

[ðə; ði] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˌkəuˈtau] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [ˈbuːdəz] .

The	high	-	ranking	Taoist	priest	kowtowed	to	the	gods	and	Buddhas	.
这	高的	-	排行	道教	牧师	叩头	到	这	神	和	佛陀	.

高道叩拜神佛。

[ɔːl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑː.fɪsɪz] [ʃæl; ʃəl][kəmˈplaɪ][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðɪs] [prəˈsiːdʒə(r)] .

All	government	offices	shall	comply	in	accordance	with	this	procedure	.
全部	政府	办公室	将	遵守	在	根据	和	这	程序	.

各衙一例遵办，

[nəʊ] [miːt] , [nəʊ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .

No	meat	,	no	vegetables	.
不	肉	,	不	蔬菜	.

禁荤食素。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪn] [ˈtɔːŋˈdʒoʊ] .

Now	,	let's	talk	about	the	virtuous	minister	in	Tongzhou	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	有德行的	部长	在	通州	.

且说贤臣在通州，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['kaunti] ,

Together	with	officials	from	all	counties	,
一起	和	官员	从	全部	县	,

会同合郡官员，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [reɪn] ['ɔːltə(r)] .

They	immediately	sent	people	to	the	City	God	Temple	to	set	up	a	rain	altar	.
他们	立即地	发送	人们	到	这	城市	上帝	寺庙	到	放	向上	一个	雨	坛	.

连忙派人到城隍庙设下雨坛。

[mʌŋk] ,

monk	,
僧	,

僧、

- [flægz] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] [lɪst] ,

Daoyang	flags	are	hung	on	the	list	,
-	旗帜	是	悬挂	在	这	列表	,

道扬幡挂榜，

[ðə; ði] ['rɪtʃuəl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ri'zaund, -'saund] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .

The	ritual	instruments	resounded	in	unison	.
这	仪式	仪器	回荡着	在	齐声	.

法器齐鸣，

[mʌŋk] ,

monk	,
僧	,

僧、

[iːtʃ] ['ɔːltə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ['ɒfəz] [ʌp] [ðə; ði] [truː] ['skrɪptʃəz] .

Each	altar	on	the	road	offers	up	the	true	scriptures	.
每个	坛	在	这	路	优惠	向上	这	真的	经文	.

道上坛各奉真经。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['paɪθən] [rəʊb] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [brə'keɪd] ['dʒækɪt] .

A	wise	minister	wore	a	python	robe	and	a	brocade	jacket	.
一个	明智的	部长	穿着	一个	Python	长袍	和	一个	锦缎	夹克	.

贤臣蟒袍补褂，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Together	with	all	civil	and	military	officials	,
一起	和	全部	民用	和	军队	官员	,

同众文武，

[bɜːn] ['ɪnsens] ['deɪli] .

Burn	incense	daily	.
烧伤	香	日常的	.

每日焚香，

[preŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bʊdə]

Praying	before	the	Buddha
祈祷	前	这	佛

佛前拜祷，

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

Praying	for	rain	.
祈祷	为了	雨	.

叩求甘雨。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bəʊɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['buːdəz] .

On	this	day	,	he	was	bowing	before	the	civil	and	military	Buddhas	.
在	这	天	,	他	曾是	鞠躬	前	这	民用	和	军队	佛陀	.

这日正同文武佛前行礼，

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

Someone	came	to	report	.
某人	来了	到	报告	.

只见有人前来禀报，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['sensə(r)][ɒn][pə'trəʊl] [,dis'maunt] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['sɪti] . "

"	An	imperial	censor	on	patrol	dismounted	outside	the	city	.	"
"	一个	帝国	审查	在	巡逻	下马	外部	这	城市	.	"

“有巡漕御史在城外下马，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

We	have	now	arrived	at	the	inn	.
我们	有	现在	到达的	在	这	客栈	.

现时到了馆驿，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

The	little	ones	came	to	report	.
这	小的	一个	来了	到	报告	.

小人们前来禀明。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] ['sɛnsərz] [neɪm] .

I	don't	know	this	censor's	name	.
我	不	知道	这	审查员的	姓名	.

不知这位御史姓什名谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['sensə(r)]['suːˌoʊ] [in'spekt] [ðə; ði] ['luːə] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['ɑːtʃəri]

Chapter	91	:	Censor	Suo	inspects	the	Luhe	River	and	the	officials	engage	in	archery
章	-	:	审查	苏	检查	这	陆和	河	和	这	官员	从事	在	射箭

[ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] .

and	gambling	.
和	赌博	.

第91回 索御史潞河巡漕 众官员射箭赌钞

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [træn'spɔːrtɪŋ] [greɪn] .

Now	,	let's	talk	about	this	Imperial	Censor	who	was	in	charge	of	transporting	grain	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	帝国	审查	WHO	曾是	在	收费	的	运输	粮食	.

且说这巡漕御史，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːθ] [klɑːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['bænə(r)] [mæn'tʃʊəriə] .

They	were	from	the	fourth	class	of	the	White	Banner	Manchuria	.
他们	是	从	这	第四	班级	的	这	白色的	横幅	满洲	.

正是白旗满洲四甲的人，

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [dʒaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

His	original	surname	was	Zhao	and	his	given	name	was	Suose	.
他的	原来的	姓	曾是	赵	和	他的	给定	姓名	曾是	-	.

本姓赵叫索色，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz]['mɑːstə(r)]['suːˌoʊ][wuː] .

He	was	known	as	Master	Suo	Wu	.
他	曾是	已知	作为	掌握	苏	吴	.

人称索五老爷。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] ['sɜːvənts] .

He	was	followed	by	a	dozen	or	so	servants	.
他	曾是	随后	经过	一个	打	或者	所以	仆人	.

他身后跟随十数个家丁，

[teɪk] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

Take	the	bundle	.
拿	这	捆	.

拿包袱，

['kæri] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] ,

Carry	a	cushion	,
携带	一个	软垫	,

携坐褥，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði][tə'bækəʊ] [paʊtʃ] ,

Pick	up	the	tobacco	pouch	,
挑选	向上	这	烟草	小袋	,

提定烟袋荷包，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['weərɪŋ] [gɔːz] [rəʊbz] .

They	were	all	wearing	gauze	robes	.
他们	是	全部	穿着	纱布	长袍	.

俱是穿着纱袍，

[weɪst] [belts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'veɪləb(ə)l] .

Waist	belts	are	now	available	.
腰部	腰带	是	现在	可用的	.

腰束凉带来到。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [limp] [ə'weɪ] .

He	quickly	limped	away	.
他	迅速地	跛行	离开	.

连忙一瘸一拐，

[wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

Walked	up	to	him	.
步行	向上	到	他	.

走至面前。

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	bowed	to	each	other	.
他们	鞠躬	到	每个	其他	.

彼此各施一礼。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :

Suddenly	,	the	Tongzhou	magistrate	said	:
突然	,	这	通州	地方法官	说	:

忽听通州州官道：

" [dʌz] [lɔːd] ['suːˌoʊ] [nɒt] [nəʊ] [lɔːd] [ʃiː] ? "

"	Does	Lord	Suo	not	know	Lord	Shi	?	"
"	做	主	苏	不是	知道	主	史	?	"

“索大人不认识施大人么？

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][grænd]['suːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] [ænd; ənd] [greɪn] ['depəʊ] .

This	is	the	Grand	Supervisor	of	the	Granary	and	Grain	Depot	.
这	是	这	盛大	导师	的	这	粮仓	和	粮食	仓库	.

这位就是仓厂总督大人。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)][ˈsuːˌoʊ]

Upon	hearing	this	,	Imperial	Censor	Suo
之上	听力	这	,	帝国	审查	苏

索御史闻听，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] .

Take	a	closer	look	at	the	virtuous	minister	.
拿	一个	更近	看	在	这	有德行的	部长	.

仔细将贤臣一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ][hæt] .

He	was	wearing	a	hat	.
他	曾是	穿着	一个	帽子	.

只见头戴纬帽，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaɪθən] [rəʊb] [ænd; ənd] [imˈbrɔidəd] [ˈdʒækɪt] ,

Wearing	a	python	robe	and	embroidered	jacket	,
穿着	一个	Python	长袍	和	绣花	夹克	,

身穿蟒袍补褂，

[ˈweərɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [buːts] ,

Wearing	official	boots	,
穿着	官方的	靴子	,

足穿官靴，

[left] - [saɪd] [ləʊ] - [stæns] ,

Left	-	side	low	-	stance	,
左边	-	边	低的	-	姿态	,

左带矮拐，

[raɪt] [fʊt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [kɪk]

Right	foot	with	a	little	kick
正确的	脚	和	一个	小的	踢

右带点脚，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈtʃɪkɪn] [brest] [ɪn] [frʌnt] ,

There	was	chicken	breast	in	front	,
那里	曾是	鸡	胸部	在	正面	,

前有鸡胸，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsləʊpɪŋ] [ˈʃəʊldə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

There	is	a	sloping	shoulder	at	the	back	.
那里	是	一个	倾斜的	肩膀	在	这	后退	.

后有斜肩，

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪz] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] .

The	body	is	thin	and	crooked	.
这	身体	是	薄的	和	歪	.

身体瘦小歪斜，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˈterəb(ə)l] .

It	looks	terrible	.
它	看起来	糟糕的	.

十分难看。

[ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)][suː] [ˈtʃʌkl] [ˈɪnwədli] :

Imperial	Censor	Su	chuckled	inwardly	:
帝国	审查	苏	轻笑	内心	:

索御史心中暗笑：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm] " [ˌɪnkəmˈpliːt] [ʃiː] " !

No	wonder	people	call	him	"	Incomplete	Shi	"	!
不	想知道	人们	称呼	他	"	未完成	史	"	!

怪不得人称他“施不全”！

[hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [ɪz] [wel] - [dɪˈzɜːvd] .
His true name is well - deserved .
他的 真的 姓名 是 出色地 - 应得的 .

真名不虚传。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['empərə(r)] ['tʃerɪʃ] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] ?
How could the Emperor cherish someone of his character ?
如何 可以 这 皇帝 珍惜 某人 的 他的 特点 ?

皇上怎么爱惜他这等人品?

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ,
After reading ,
后 阅读 ,

看罢，

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a forced smile , he said :
和 一个 强制 微笑 , 他 说 :

假意带笑说：

" ['griːtɪŋz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
" Greetings to each other . "
" 问候 到 每个 其他 . "

“彼此见礼。”

[wɔːk] [ˌɪn'saɪd] ,
Walk inside ,
走 里面 ,

往里行走，

[ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Up to the temple .
向上 到 这 寺庙 .

直至庙堂。

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][dræŋk] [tiː] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪ'skʌst]
['fɜːðə(r)] .
Everyone took their seats in order and drank tea , which will not be discussed further .
每个人 采取 他们的 座位 在 命令 和 喝 茶 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

一齐各按次序落座用茶不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['mæn'tʃuːz] [lʌvd] [məʊst] .
Now , let's talk about the bow and arrow , which the Manchus loved most .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 弓 和 箭 , 哪个 这 满族 喜爱 最多 .

且说满洲人最爱喜的弓箭。

[wen] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][suː] [sɔː] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz][dɪs'eɪb(ə)ld] ,
When Imperial Censor Su saw that Lord Shi was disabled ,
什么时候 帝国 审查 苏 锯 那 主 史 曾是 已禁用 ,

索御史见施公身带残疾，

[ə; eɪ][plæn] ['siːkrətli] [fɔːmd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
A plan secretly formed in his mind .
一个 计划 偷偷 形成 在 他的 头脑 .

心中暗生一计，

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə] [ɪm'bærəs] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
The plan is to embarrass Master Shi in front of others .
这 计划 是 到 尴尬 掌握 史 在 正面 的 其他的 .

打算叫施公人前出丑，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ʃuːt] [ðə; ði] [swɒn] . "
" Shoot the swan . "
" 射击 这 天鹅 . "

“射鹄。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Master Shi said with a smile :
掌握 史 说 和 一个 微笑 :

施公带笑道：

" [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɪz] ['brɪliənt] . "
" Your idea is brilliant . "
" 你的 主意 是 杰出的 . "

“大人出的主意甚妙，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'liːv] ['bɔːdəm] .
But it was a way to relieve boredom .
但 它 曾是 一个 方式 到 缓解 无聊 .

却是一宗解闷之事。

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] ,
But only one ,
但 仅有的 一 ,

但只一件，

[ai] , [ʃiː] , [hæv; həv][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [tuː; tə] [ʃeə(r)] . . .
I , Shi , have a humble opinion to share . . .
我 , 史 , 有 一个 谦逊的 观点 到 分享 . . .

我施某有一句拙言，

[ai][mʌst; məst] [fɜːst] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
I must first explain this in front of everyone .
我 必须 第一的 解释 这 在 正面 的 每个人 .

在众位面前先要说明。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] ['eɪlmənt] .
I have a long - standing ailment .
我 有 一个 长的 - 常设 病痛 .

我夙有贱恙，

[bəuθ] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [wiːk] .
Both arms were weak .
两个都 武器 是 虚弱的 .

两膀无力，

[ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌn'juːzəbl] .
The bow and arrows would be unusable .
这 弓 和 箭头 会 是 无法使用 .

未免弓箭不堪。

[pliːz] [doʊnt] [teɪk] [ə'fens] .
Please don't take offense .
请 不 拿 罪行 .

众位莫要见怪。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['sensə(r)] . . .
Upon hearing this , all the officials and the censor . . .
之上 听力 这 , 全部 这 官员 和 这 审查 . . .

众官同索御史闻言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈspektɪd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .

It	is	suspected	that	Shi	Gong	was	afraid	of	the	enemy	.
它	是	怀疑	那	史	锣	曾是	害怕的	的	这	敌人	.

疑施公惧敌，

[bɪˈfɔː(r)] [ai][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	I	could	finish	speaking	,
前	我	可以	结束	请讲	,

不容说完，

[ˈevriwʌn] [əˈplɔːdɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .

Everyone	applauded	and	laughed	.
每个人	鼓掌	和	笑了	.

众人鼓掌大笑。

[ˈmɑːstə(r)][suː] [sed] :

Master	Su	said	:
掌握	苏	说	:

索爷说：

" [lɔːd] [ʃiː] , [juːv] [lɒst] . "

"	Lord	Shi	,	you've	lost	.	"
"	主	史	,	你已经	丢失的	.	"

“施大人算你输了，

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][ɒn][ə; eɪ] [ˈtʃəʊzn] [deɪ] . "

"	I	will	have	to	trouble	you	on	a	chosen	day	.	"
"	我	将要	有	到	麻烦	你	在	一个	选定	天	.	"

少不得择日奉扰大人。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [lɔːd] [ˈsuːˌoʊ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪmˈself] .

Shi	Gong	saw	that	Lord	Suo	was	quite	pleased	with	himself	.
史	锣	锯	那	主	苏	曾是	相当	高兴	和	他自己	.

施公见索大人自以为得意，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

慌忙说道：

" [lɔːd] [ˈsuːˌoʊ] , [pliːz] [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem ˈiː] . "

"	Lord	Suo	,	please	don't	laugh	at	me	.	"
"	主	苏	,	请	不	笑	在	我	.	"

“索大人休得见笑，

[ɪts] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [ˈɑːtʃəri] [weə(r)] [juː; jʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ][træp][tuː; tə][ˈgæmb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] .

It's	a	game	of	archery	where	you	set	up	a	trap	to	gamble	on	the	outcome	.
它是	一个	游戏	的	射箭	在哪里	你	放	向上	一个	陷阱	到	赌博	在	这	结果	.

既是设局射箭赌胜负，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

It	must	be	made	clear	to	the	public	.
它	必须	是	制成	清除	到	这	民众	.

须要在大众面前言明。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈfɪzɪkli] [strɒŋ] ,

You	are	all	physically	strong	,
你	是	全部	身体	强的	,

众位身体强壮，

[hiː; hi][ɪz][ten] [taɪmz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ʃiː] .

He	is	ten	times	better	than	Shi	.
他	是	十	时代	更好的	比	史	.

胜十倍于施某。

[ɪz] [ðeə(r)] [wʌn] ?
Is there one ?
是 那里 一 ?

可有一件，

[pliːz] [beə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
Please bear with me .
请 熊 和 我 .

望求担待，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai][deə(r)][tuː; tə] [əˈgriː] .
Only then did I dare to agree .
仅有的 然后 做过 我 敢 到 同意 .

才敢允承。”

[ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)][ˈsuːˌoʊ] [sed] :
Imperial Censor Suo said :
帝国 审查 苏 说 :

索御史道：

" [lɔːd] [ʃiː] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈmɒdɪst] . "
" Lord Shi , there's no need to be so modest . "
" 主 史 , 有 不 需要 到 是 所以 谦虚的 . "

“施大人不必太谦，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈmeɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It's nothing more than making fun of them .
它是 没有什么 更多的 比 制作 乐趣 的 他们 .

无非取笑而已，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [bɔːd] ,
To avoid sitting here feeling bored ,
到 避免 坐着 这里 感觉 无聊的 ,

免得在此闷坐，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [əˈbaʊt] [ˈwɪnɪŋ] [ɔː(r)] [ˈluːzɪŋ] ?
Why bother about winning or losing ?
为什么 打扰 关于 获胜 或者 输 ?

输赢何必挂齿。

" [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] . "
" Sir , there's no need to refuse . "
" 先生 , 有 不 需要 到 拒绝 . "

大人不必推辞。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .
After saying this , he gave instructions to his men .
后 说 这 , 他 给予 指示 到 他的 男人 .

说罢吩咐他的跟人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈtriːvd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈærəus] .
They went to the post station and retrieved the bow and arrows .
他们 去 到 这 邮政 车站 和 已检索 这 弓 和 箭头 .

到馆驿将弓箭取来。

[ðeɪ] [ðen] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [swɒn] .
They then sent someone to fetch the swan .
他们 然后 发送 某人 到 拿来 这 天鹅 .

又派人将鹄子取来，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈspeɪʃəs] [ˈeəriə][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
Right in the spacious area inside the temple ,
正确的 在 这 宽敞 区域 里面 这 寺庙 ,

就在庙内宽阔之处，

['meʒə(r)] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [steps] ['ækjərətli] .
Measure **the** **number** **of** **steps** **accurately** **.**
措施 这 数字 的 步骤 准确 .

量准步数，

[ðə; ði] [swɒn] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [pleɪst] [ænd; ənd] [pɑːkt] .
The **swan** **was** **properly** **placed** **and** **parked** **.**
这 天鹅 曾是 适当地 放置 和 停放 .

将鹄安置停妥。

['fæməli] ['membəz] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [hɪm] .
Family **members** **came** **to** **inform** **him** **.**
家庭 成员 来了 到 通知 他 .

家人前来禀明。

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)]['suːˌoʊ] [sed] :
Imperial **Censor** **Suo** **said** **:**
帝国 审查 苏 说 :

索御史说道：

" [ðə; ði] ['ærəʊ] ['fæktri; 'fæktəri][hæz; həz] [biːn] [kliːnd] [ʌp] . "
" **The** **arrow** **factory** **has** **been** **cleaned** **up** **.** **"**
" 这 箭 工厂 有 到过 已清洗 向上 . "

“箭厂收拾已妥，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] .
You **may** **send** **someone** **to** **fetch** **bows** **and** **arrows** **.**
你 可能 发送 某人 到 拿来 弓 和 箭头 .

众位可派人取弓箭，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['kærid] ['sevrəl] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
Each **person** **carried** **several** **strings** **of** **cash** **.**
每个 人 携带 一些 字符串 的 现金 .

各带钱数串。”

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,
After **everyone** **heard** **this** **,**
后 每个人 听到 这 ,

众人听罢，

[iːtʃ] [sent] [ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] .
Each **sent** **their** **own** **people** **away** **.**
每个 发送 他们的 自己的 人们 离开 .

各派人而去。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] [liːv] ,
After **Shi** **Gong** **saw** **all** **the** **servants** **leave** **,**
后 史 锣 锯 全部 这 仆人 离开 ,

施公见众家丁下去之后，

[ʃiː] [æn; ən][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .
Shi **An** **was** **about** **to** **be** **summoned** **to** **his** **side** **.**
史 一个 曾是 关于 到 是 被召唤 到 他的 边 .

即将施安唤到跟前，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] :
The **instructions** **were** **as** **follows** **:**
这 指示 是 作为 跟随 :

吩咐如此如此，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] .
Go **quickly** **and** **come** **back** **quickly** **.**
去 迅速地 和 来 后退 迅速地 .

急去快来。

[ʃiː] [æn; ən] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

Shi	An	agreed	to	go	out	.
史	一个	同意	到	去	出去	.

施安答应出去，

[ðeɪ] [fluː] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [laɪk] [ˈærəʊs] .

They	flew	off	to	the	government	office	like	arrows	.
他们	飞翔	离开	到	这	政府	办公室	喜欢	箭头	.

似箭如飞往衙而去。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [əˈraɪvd] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

Before	long	,	the	servants	arrived	one	after	another	.
前	长的	,	这	仆人	到达的	一	后	其他	.

不多时众家丁陆续而至，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈtaʊɪsts] [stɒpt] [ˈtʃɑːntɪŋ] .

At	this	point	,	the	monks	and	Taoists	stopped	chanting	.
在	这	观点	,	这	僧侣	和	道教徒	停止	吟唱	.

此时僧道将经止住，

[gəʊ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌvedʒəˈteəriən] [miːl] .

Go	there	for	a	vegetarian	meal	.
去	那里	为了	一个	素食	一顿饭	.

前去用斋。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

州官说：

" [ˈmɑːstə(r)][ˈsuːˌoʊ] ,

"	Master	Suo	,
"	掌握	苏	,

“索大人，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʊdɪst] [ˈserəməni] [ɪz][ˈəʊvə(r)] ,

Now	that	the	Buddhist	ceremony	is	over	,
现在	那	这	佛教徒	仪式	是	超过	,

既然佛事已毕，

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ðem; ðəm] [ʌp] .

Everyone	should	make	fun	of	them	to	cheer	them	up	.
每个人	应该	制作	乐趣	的	他们	到	欢呼	他们	向上	.

大家该取笑解闷了。”

[ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)][ˈsuːˌoʊ] [sed] :

Imperial	Censor	Suo	said	:
帝国	审查	苏	说	:

索御史道：

" [ˈveri] [gʊd] ,

"	very	good	,
"	非常	好的	,

“很好，

[pliːz] , [ˈevriwʌn] !

Please	,	everyone	!
请	,	每个人	!

众位请！”

[ðen] [ˈevriwʌn] [ˈhedɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈærəʊ] [ˈfæktri; ˈfæktəri] [təˈgeðə(r)] .

Then	everyone	headed	to	the	arrow	factory	together	.
然后	每个人	标题	到	这	箭	工厂	一起	.

这才大家一同往箭厂而去。

[iːtʃ] [hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] ['fɑːloʊərz] .

Each	had	their	own	followers	.
每个	有	他们的	自己的	追随者	.

各有亲随跟着，

[pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['kʊʃ(ə)n] ,

Put	down	the	cushion	,
放	向下	这	软垫	,

放下坐褥，

[sɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

Sit	in	order	.
坐	在	命令	.

按次而坐。

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)]['suːˌoʊ] [sed] :

Imperial	Censor	Suo	said	:
帝国	审查	苏	说	:

索御史说道：

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	have	something	to	say	,
我	有	某物	到	说	,

“我有一言说出，

[pliːz] [doʊnt] [teɪk] [ə'fens] .

Please	don't	take	offense	.
请	不	拿	罪行	.

大家莫要见怪。

[sɪns] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,

Since	you're	making	fun	of	me	today	,
自从	你是	制作	乐趣	的	我	今天	,

今日既然取笑，

['betɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ]

Betting	on	the	outcome	of	the	match
投注	在	这	结果	的	这	匹配

赌赛输赢，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Regardless	of	their	official	position	,
不管	的	他们的	官方的	位置	,

不论官居何职，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['ɑːtʃəri]

As	long	as	you	are	proficient	in	archery
作为	长的	作为	你	是	精通	在	射箭

只要精熟箭法，

[ə; eɪ] ['brɪliənt] [ʃɒt] [wɪnz] .

A	brilliant	shot	wins	.
一个	杰出的	射击	胜利	.

射的妙就赢。

[brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

Bring	the	money	over	and	arrange	it	immediately	.
带来	这	钱	超过	和	安排	它	立即地	.

即刻将钱拿来排好，

['spesɪfaɪ][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði][bet] .

Specify	the	amount	of	money	involved	in	the	bet	.
指定	这	数量	的	钱	涉及	在	这	赌注	.

言明赌钱若干，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbaɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈmɪnɪt] .

To	avoid	biting	your	tongue	at	the	last	minute	.
到	避免	咬	你的	舌头	在	这	最后的	分钟	.

免得临时咬嘴。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sed] :

The	officials	said	:
这	官员	说	:

众官员说：

" [ˈræʃ(ə)nəl] .

"	rational	.
"	合理的	.

“有理。

[wiː; wi] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɛksələnsiz] [ˈɔːdərs] .

We	will	obey	Your	Excellency's	orders	.
我们	将要	服从	你的	卓越的	订单	.

我等谨遵大人台命。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[iːtʃ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðeə(r)] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈbʌnd(ə)lz] .

Each	instructed	their	servants	to	take	their	bundles	.
每个	指示	他们的	仆人	到	拿	他们的	捆绑	.

各吩咐家丁拿过包袱，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .

I	changed	my	clothes	.
我	已更改	我的	衣服	.

换了衣服。

[ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)] [ˈsuːˌoʊ] [sed] :

Imperial	Censor	Suo	said	:
帝国	审查	苏	说	:

索御史道：

" [huː] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kəmˈpeə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈærəʊ] ? "

"	Who	would	like	to	compare	the	first	arrow	?	"
"	WHO	会	喜欢	到	比较	这	第一的	箭	?	"

“不知哪一位先来比较头一支箭?

[pliːz] [kʌm] [ʌp] !

Please	come	up	!
请	来	向上	!

请上来！”

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsensə(r)] [ˈsuːˌoʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊvə(r)] [jet] .

The	Imperial	Censor	Suo	said	it	was	not	over	yet	.
这	帝国	审查	苏	说	它	曾是	不是	超过	然而	.

索御史言还未了，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ˈɑːnsə(r)d] :

Suddenly	someone	answered	:
突然	某人	回答	:

忽听一人答道：

" [grəʊn] [ˌjuː piː ˈes] !

"	grown	ups	!
"	生长	UPS	!

“大人！

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] ,

This	humble	servant	is	incompetent	,
这	谦逊的	仆人	是	不称职的	,

卑职不才，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ærəʊ] [fɜːst] .

I'd	rather	ask	for	an	arrow	first	.
ID	相当	问	为了	一个	箭	第一的	.

情愿先讨一箭，

[tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] ['ɑːtʃəri] [wɪð] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

To	play	a	game	of	archery	with	an	adult	.
到	玩	一个	游戏	的	射箭	和	一个	成人	.

与大人耍上一箭。

[pliːz] [doʊnt] [teɪk] [ə'fens] .

Please	don't	take	offense	.
请	不	拿	罪行	.

众位休要见怪。”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [wɒz; wəz] [nemd] - .

However	,	the	prefect	of	Tongzhou	was	named	Jilaga	.
然而	,	这	长官	的	通州	曾是	命名	-	.

却是通州知州名叫计拉嘎，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [waɪt] ['bænə(r)] ['mɒŋgəl] .

They	were	people	under	the	command	of	the	Plain	White	Banner	Mongol	.
他们	是	人们	在下面	这	命令	的	这	清楚的	白色的	横幅	蒙古人	.

系正白旗蒙古领下人，

[aɪ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . ['suːˌoʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['priːviəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

I	know	Mr	.	Suo	from	a	previous	relationship	.
我	知道	先生	.	苏	从	一个	以前的	关系	.

素日与索爷相识。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['sensə(r)]['suːˌoʊ]

After	hearing	this	,	Censor	Suo
后	听力	这	,	审查	苏

索御史听罢，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说：

" [sɪns] [jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . . . "

"	Since	you're	making	fun	of	me	,	Your	Excellency	.	.	.	"
"	自从	你是	制作	乐趣	的	我	,	你的	阁下	.	.	.	"

“既然尊州取笑，

[waɪ] [biː; bi][səʊ]['hʌmb(ə)l] ?

Why	be	so	humble	?
为什么	是	所以	谦逊的	?

何必太谦。

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [steɪt] [ɪn'tendz] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][ɒn] .

I	wonder	how	much	your	esteemed	state	intends	to	gamble	on	.
我	想知道	如何	很多	你的	尊敬的	状态	意图	到	赌博	在	.

不知尊州要赌输赢若干。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'plaɪd] :

The	prefect	replied	:
这	长官	回复	:

知州答道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɪl] ['weɪdʒə(r)][ə; eɪ] [strɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	This	humble	servant	will	wager	a	string	with	you	,	sir	.	"
"	这	谦逊的	仆人	将要	赌注	一个	细绳	和	你	,	先生	.	"

“卑职与大人赌一串。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)]['suːˌoʊ]

Upon	hearing	this	,	Imperial	Censor	Suo
之上	听力	这	,	帝国	审查	苏

索御史闻言，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说道：

" ['mɑːstə(r)][dʒi] ! "

"	Master	Ji	!	"
"	掌握	季	!	"

“计老爷！

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] [fɑː(r)] [tuː] ['stɪndʒi] .

You're	being	far	too	stingy	.
你是	存在	远的	也	小气	.

你也过于小气了。

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kɔɪnz] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['gæmb(ə)l] ?

Why	would	a	string	of	coins	be	considered	a	gamble	?
为什么	会	一个	细绳	的	硬币	是	经过考虑的	一个	赌博	?

一串钱哪里值得说赌?

[ðæts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [kʌt] !

That's	not	enough	to	cover	the	cut	!
那就是	不是	足够的	到	覆盖	这	切	!

还不够抽头呢！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ['ærəʊ] .

This	is	the	first	arrow	.
这	是	这	第一的	箭	.

此乃头一箭，

[ɪts] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [deɪ] ['mɑːkɪt] .

It's	the	opening	day	market	.
它是	这	开幕	天	市场	.

是开张市。

[ai] [bet] ['twenti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɪð] ['mɑːstə(r)][dʒi] .

I	bet	twenty	strings	of	cash	with	Master	Ji	.
我	赌注	二十	字符串	的	现金	和	掌握	季	.

我与计老爷赌上二十串钱。

[juː; jʊ] [lɒst] .

You	lost	.
你	丢失的	.

你着输了，

[dʒʌst][juːz] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] ;

Just	use	this	number	;
只是	使用	这	数字	;

就按此数目；

[ɪf] [ai] [luːz]
If I lose
如果 我 失去

我若是输了，

['dʌb(ə)l] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] .
Double this number .
双倍的 这 数字 .

按着此数加倍。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['mɑːstə(r)][dʒiːz] [ə'pɪnjən] [ɪz] ?
But I wonder what Master Ji's opinion is ?
但 我 想知道 什么 掌握 ji 的 观点 是 ?

但不知计老爷尊意如何？〞

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði]['sensə(r)] .
The prefect was questioned by the censor .
这 长官 曾是 被质问 经过 这 审查 .

知州见索御史追问，

[ɪn][maɪnd] ,
In mind ,
在 头脑 ,

心中打算，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] ,
If you agree ,
如果 你 同意 ,

若要应允，

[aɪm]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] ;
I'm also afraid of losing a lot of money ;
我是 还 害怕的 的 输 一个 很多 的 钱 ;

又怕一堆钱输了；

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [bʌt; bət][wɒz; wəz] [rɪ'fjuːzd] .
He wanted to speak but was refused .
他 通缉 到 说话 但 曾是 拒绝 .

欲说不允，

[ðiːz] [wɜːdz] , [wʌns] ['spəʊkən] ,
These words , once spoken ,
这些 字 , 一次 说 ,

此言出口，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [hiːz] ['frɪvələs] .
It makes people think he's frivolous .
它 制作 人们 思考 他是 轻浮 .

叫众人看着轻薄。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃɪə(r)] [ˌdespə'reɪʃn] .
It was out of sheer desperation .
它 曾是 出去 的 透明 绝望 .

实出无奈，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" ['mɑːstə(r)]['suːˌoʊ] ,
" Master Suo ,
" 掌握 苏 ,

“索大人，

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

Since	that's	the	case	,
自从	那就是	这	案件	,

既然如此，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [əu'bei] .

Your	humble	servant	obeys	.
你的	谦逊的	仆人	服从	.

卑职从命，

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [grɑːnt][ˌem 'iː][æn; ən] ['ærəʊ] [fɜːst] . "

"	Please	,	sir	,	grant	me	an	arrow	first	.	"
"	请	,	先生	,	授予	我	一个	箭	第一的	.	"

请大人先赐一箭。”

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)]['suːˌoʊ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] .

Imperial	Censor	Suo	ordered	his	attendants	to	fetch	a	bow	and	arrows	.
帝国	审查	苏	订购	他的	服务员	到	拿来	一个	弓	和	箭头	.

索御史叫亲随取过弓箭，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːwəd] ,

He	took	a	few	steps	forward	,
他	采取	一个	很少	步骤	向前	,

往前行了几步，

[fɔː(r); fə(r)] [swɒnz] ,

For	swans	,
为了	天鹅	,

对鹄子，

[wɪð] [baʊ; bəʊ][ɪn][hænd] ,

With	bow	in	hand	,
和	弓	在	手	,

擎弓在手，

[stænd] ['fɜːmli] [ɒn] [bəuθ] [fiːt] .

Stand	firmly	on	both	feet	.
站立	牢牢	在	两个都	脚	.

两足站定。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [ʌn'hʌrid] .

But	he	remained	calm	and	unhurried	.
但	他	剩余	冷静的	和	不慌不忙	.

但见他不慌不忙，

[pʊl] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [tɔːt] .

Pull	the	bowstring	taut	.
拉	这	弦	紧绷	.

拽满弓弦。

[ðə; ði] ['sekənd] [hænd] ['luːs(ə)nd] ,

The	second	hand	loosened	,
这	第二	手	松动	,

后手一松，

[æn; ən] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .

An	arrow	was	shot	.
一个	箭	曾是	射击	.

一箭射去，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	hissing	sound	was	heard	.
突然	,	一个	嘶嘶声	声音	曾是	听到	.

忽听哧的一声响，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] ['pɜːfɪktli] .

The	arrow	hit	the	bullseye	perfectly	.
这	箭	打	这	靶心	完美	.

这支箭正中鹄子上红心。

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪəd] .

The	crowd	cheered	.
这	人群	欢呼	.

众人喝采。

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [suː] [wʌn] [ðɪs] [raʊnd] .

Imperial	Censor	Su	won	this	round	.
帝国	审查	苏	韩元	这	圆形的	.

索御史赢了这一局，

[smʌg] [ænd; ənd] [praʊd] ,

smug	and	proud	,
踌躇满志	和	自豪的	,

洋洋得意，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['mɑːstə(r)] [dʒi] [pleɪd] [ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] ['suːˌoʊ] . "

"	Master	Ji	played	a	game	with	Suo	.	"
"	掌握	季	玩	一个	游戏	和	苏	.	"

“计老爷与索某耍了一局，

[huː] [els] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] ?

Who	else	is	willing	to	step	forward	?
WHO	别的	是	愿意的	到	步	向前	?

还有哪位出头?

['mɪstə(r)] . ['suːˌoʊ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] .

Mr	.	Suo	is	willing	to	learn	from	this	experience	.
先生	.	苏	是	愿意的	到	学习	从	这	经验	.

索某情愿领教。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话言未了，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] ['suːˌoʊ] .

One	of	the	men	walked	up	to	Master	Suo	.
一	的	这	男人	步行	向上	到	掌握	苏	.

内有一人走至索爷面前，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] !

"	grown	ups	!
"	生长	UPS	!

“大人!

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [æn; ən] ['ærəʊ] .

I	humbly	request	permission	to	use	an	arrow	.
我	谦卑地	要求	允许	到	使用	一个	箭	.

卑职斗胆请讨一箭。

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] .

Just	kidding	.
只是	开玩笑	.

不过取笑，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] ['gæmblɪŋ] .

It	was	not	specifically	for	gambling	.
它	曾是	不是	具体来说	为了	赌博	.

并非特为开赌，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第39/309页

[ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [wɪl] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .

I	hope	Your	Honor	will	not	punish	me	.
我	希望	你的	荣誉	将要	不是	惩治	我	.

望大人切莫见罪。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [slaɪt] ['flætəri] .

As	he	spoke	,	his	face	was	full	of	slight	flattery	.
作为	他	辐	,	他的	脸	曾是	满的	的	轻微	奉承	.

随说着满脸带些小殷勤，

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Everyone	looked	at	it	,
每个人	看起来	在	它	,

众人一看，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] [steɪt] [ə'feəz]

Originally	,	it	was	a	document	from	the	Tongzhou	Office	of	State	Affairs
起初	,	它	曾是	一个	文档	从	这	通州	办公室	的	状态	事务

[ə'drest] [tuː; tə][ə; eɪ] .

addressed	to	A	.
已解决	到	一个	.

原是通州司务厅札向阿。

['mɑːstə(r)]['suːˌoʊ] [sed] :

Master	Suo	said	:
掌握	苏	说	:

索爷道：

" ['mɑːstə(r)] [ʒɑː] , "

"	Master	Zha	,	"
"	掌握	扎	,	"

“札老爷，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] ['ɑːtʃəri] ?

You	want	to	play	archery	?
你	想	到	玩	射箭	?

你要射箭耍顽，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [tuː; tə] [bet] ?

I	wonder	how	much	money	to	bet	?
我	想知道	如何	很多	钱	到	赌注	?

不知要赌多少钱?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [ə'baʊt] ['twenti] ['skjuːəz] .

There	were	probably	about	twenty	skewers	.
那里	是	大概	关于	二十	烤串	.

大概也是二十串罢。”

[ʒɑː] [ʃiː'æŋ] [ə; eɪ] ['hʌrɪdli] [sed] :

Zha	Xiang	A	hurriedly	said	:
扎	向	一个	匆匆	说	:

札向阿连忙说道：

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz]['spəʊkən][ɪn]['erə(r)] . "

"	Your	humble	servant	has	spoken	in	error	.	"
"	你的	谦逊的	仆人	有	说	在	错误	.	"

“卑职言过，

[ə'rɪdʒənəli] [fɔː(r); fə(r)] ['leʒə(r)] ,

Originally	for	leisure	,
起初	为了	闲暇	,

原为消遣，

[faɪv] ['hʌndrəd] [ɪn] [bets] .

Five	hundred	in	bets	.
五	百	在	赌注	.

赌钱五百。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] .

There	are	too	many	.
那里	是	也	许多	.

多了，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .

I	dare	not	obey	your	command	.
我	敢	不是	服从	你的	命令	.

实不敢奉命。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [rɪ'spɒndɪd] .

Shi	Gong	and	the	other	officials	have	not	yet	responded	.
史	锣	和	这	其他	官员	有	不是	然而	回应	.

施公与众官尚未答言。

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)]['suːˌoʊ] [sed] :

Imperial	Censor	Suo	said	:
帝国	审查	苏	说	:

索御史说道：

" ['mɑːstə(r)] [ʒɑː] , "

"	Master	Zha	,	"
"	掌握	扎	,	"

“札老爷，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [faɪv] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] . . .

If	you	have	five	hundred	coins	.	.	.
如果	你	有	五	百	硬币	.	.	.

你这五百钱的话，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ]['iːv(ə)n] [seɪ] [ðæt] !

How	could	you	even	say	that	!
如何	可以	你	甚至	说	那	!

也说得出口来！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɪə(r)] .

You	are	also	an	official	here	.
你	是	还	一个	官方的	这里	.

你也是此处官员，

[ˌʌn'laɪk] ['kɒmənə(r)] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] ,

Unlike	commoners	and	laborers	,
与此不同	平民	和	劳工	,

不比庶民下役，

[ðeɪ] ['væljuː] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] ['hʌndrəd] [ju'ɑːn] ['veri] [mʌtʃ] .

They	value	three	to	five	hundred	yuan	very	much	.
他们	价值	三	到	五	百	元	非常	很多	.

三五百钱看得很重。

[wiː; wi][ɔːl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] [bɪ'stəʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

We	all	receive	the	titles	and	honors	bestowed	by	His	Majesty	.
我们	全部	收到	这	标题	和	荣誉	授予	经过	他的	威严	.

你我大家俱受万岁爷爵禄，

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
After saying this ,
后 说 这 ,

说出此话，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ridikjuːl] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ?
Aren't you afraid of being ridiculed by others ?
不是 你 害怕的 的 存在 嘲笑 经过 其他的 ?

岂不怕旁人耻笑?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] [huː] [wɪl] [wɪn] [ɔː(r)] [luːz] .
Moreover , it's impossible to predict who will win or lose .
而且 , 它是 不可能的 到 预测 WHO 将要 赢 或者 失去 .

况且也就不能预定谁胜谁负，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʒɑː] [hæd; həd] ['fɔːsaɪt] ?
Could it be that Master Zha had foresight ?
可以 它 是 那 掌握 扎 有 远见 ?

难道说札老爷有先见之明？”

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] ['suːˌoʊ]
The words of Imperial Censor Suo
这 字 的 帝国 审查 苏

索御史这一片言词，

[ðɪs] [meɪd] ['mɑːstə(r)] [ʒɑː] [blʌʃ] .
This made Master Zha blush .
这 制成 掌握 扎 脸红 .

说得札老爷面红过耳，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ʃeɪm] :
He said with shame :
他 说 和 耻辱 :

带愧说道：

" ['mɑːstə(r)] ['suːˌoʊ] ,
" Master Suo ,
" 掌握 苏 ,

“索大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] ['mɪəli] ['dʒəʊkɪŋ] .
This humble servant was merely joking .
这 谦逊的 仆人 曾是 仅仅 开玩笑 .

卑职不过说的笑谈，

[ðə; ði] ['ædʌlts] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
The adults believed it to be true .
这 成年人 相信 它 到 是 真的 .

大人就信以为实。

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [bet] , [sɜː(r)] ? "
" How much do you wish to bet , sir ? "
" 如何 很多 做 你 希望 到 赌注 , 先生 ? "

依大人要赌多少呢？”

['mɑːstə(r)] ['suːˌoʊ] [sed] :
Master Suo said :
掌握 苏 说 :

索爷道：

" [haʊ] [ə'baʊt] ['betɪŋ] [ten] ['skjuːəz] ? "
" How about betting ten skewers ? "
" 如何 关于 投注 十 烤串 ? "

“赌上十串何如?

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][let][juː; jʊ] [ʃuːt] [æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ði] [hed] [fɜːst] .

They	even	let	you	shoot	an	arrow	in	the	head	first	.
他们	甚至	让	你	射击	一个	箭	在	这	头	第一的	.

还先让你射头箭，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] ,

If	it	hits	the	bullseye	,
如果	它	点击量	这	靶心	,

若果中红心，

[teɪk] [ɔːl] ['twenti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

Take	all	twenty	strings	of	cash	.
拿	全部	二十	字符串	的	现金	.

你将这二十吊钱都拿去，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你看如何？”

[ʒɑː] [ʃiː'æŋ] - [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːgən] .

Zha	Xiang	A'an	thought	it	was	a	bargain	.
扎	向	-	想法	它	曾是	一个	便宜货	.

札向阿暗想是个便宜，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [haʊ] [deə(r)][ai][biː; bi][səʊ][bəʊld] ? "

"	How	dare	I	be	so	bold	?	"
"	如何	敢	我	是	所以	大胆的	?	"

“卑职怎敢大胆，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ][juː'zɜːpə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔi] ?

Is	there	a	usurper	among	the	imperial	envoys	?
是	那里	一个	篡位者	之中	这	帝国	使节	?

有僭钦差？”

['mɑːstə(r)]['suːˌoʊ] [sed] :

Master	Suo	said	:
掌握	苏	说	:

索爷道：

" ['mɑːstə(r)] [ʒɑː] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['mɒdɪst] . "

"	Master	Zha	,	there's	no	need	to	be	so	modest	.	"
"	掌握	扎	,	有	不	需要	到	是	所以	谦虚的	.	"

“札爷不必太谦，

" [ðen] [pliːz] . "

"	Then	please	.	"
"	然后	请	.	"

就请罢。”

[ʒɑː] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəus] .

Zha	turned	around	and	took	his	bow	and	arrows	.
扎	转向	大约	和	采取	他的	弓	和	箭头	.

札向阿回身拿过自己弓箭，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [swɒn] ,

Walk	to	the	opposite	side	of	the	red	swan	,
走	到	这	对面的	边	的	这	红色的	天鹅	,

走至红鹄对面，

['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [strɪŋ] [ænd; ənd] [kə'nekt] [ˌaɪ 'tiː] .

Recognize	the	string	and	connect	it	.
认出	这	细绳	和	连接	它	.

认扣搭弦，

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['fʊli] .

Draw	the	bow	fully	.
画	这	弓	完全	.

将弓拽满，

[wʌns] [juːv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [eɪm] , [rɪ'liːs] [jɔː(r); jə(r)] [grɪp] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

Once	you've	made	your	aim	,	release	your	grip	behind	you	.
一次	你已经	制成	你的	目的	,	发布	你的	紧握	在后面	你	.

看准了往后手一松，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	hissing	sound	.
那里	曾是	一个	嘶嘶声	声音	.

只听哧的一声响，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

扑通一响，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	quickly	looked	around	.
他	迅速地	看起来	大约	.

连忙观瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɒt] [tuː] [haɪ] .

It	turns	out	it	was	shot	too	high	.
它	转弯	出去	它	曾是	射击	也	高的	.

原来射得太高，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['pɪdʒɪn] .

It	was	about	a	foot	above	the	pigeon	.
它	曾是	关于	一个	脚	多于	这	鸽子	.

从鸽子上冒过约有一尺，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɒt] ['ɒntə] [ðə; ði][mæt] .

It	was	shot	onto	the	mat	.
它	曾是	射击	到	这	垫	.

射到席上。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	everyone	had	seen	it	,
后	每个人	有	已见	它	,

众人看罢，

[ðeɪ] [ɔːl] ['tʃʌkl] ['ɪnwədli] .

They	all	chuckled	inwardly	.
他们	全部	轻笑	内心	.

俱皆暗笑：

[wɪð] [sʌtʃ] ['ɑːtʃəri] ['skɪlz] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [wɪn] ?

With	such	archery	skills	,	how	could	you	possibly	win	?
和	这样的	射箭	技能	,	如何	可以	你	可能	赢	?

这样箭法还下场，

[waɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [jɔː'self] ?

Why	make	a	fool	of	yourself	?
为什么	制作	一个	傻子	的	你自己	?

何苦丢这个丑呢?

[ʒɑː] - [sɔː] [ðə; ði] ['ærəʊ] [mɪs] [ɪts] [mɑːk] .

Zha	Xiang'a	saw	the	arrow	miss	its	mark	.
扎	-	锯	这	箭	错过	它是	标记	.

札向阿见箭落空，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] ['luːzɪŋ] ['mʌni] [həːts] .

One	reason	is	that	losing	money	hurts	.
一	原因	是	那	输	钱	疼痛	.

一则输钱心疼，

['sekəndli] , [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['ridikjuːl] [baɪ] ['evriwʌn] .

Secondly	,	he	would	be	ridiculed	by	everyone	.
第二	,	他	会	是	嘲笑	经过	每个人	.

二则被众人耻笑，

[ə; eɪ] [tuː] - [prɒŋd] [ə'tæk]

A	two	-	pronged	attack
一个	二	-	叉状的	攻击

两气夹攻，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [tɜːnd] [red] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .

His	eyes	turned	red	with	anxiety	.
他的	眼睛	转向	红色的	和	焦虑	.

急得二目发赤，

['neɪz(ə)l] [kɒn'keɪv] ,

Nasal	concave	,
鼻腔	凹	,

鼻凹、

[swet] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['templz] .

Sweat	streamed	down	his	temples	.
汗	流媒体	向下	他的	寺庙	.

鬓角汗出直流。

[hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] [leɪt] ,

Half	a	day	late	,
一半	一个	天	晚的	,

迟了半晌，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

There	was	nothing	they	could	do	.
那里	曾是	没有什么	他们	可以	做	.

没奈何，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə] [teɪk] [ten] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

He	ordered	one	of	his	followers	to	take	ten	strings	of	cash	.
他	订购	一	的	他的	追随者	到	拿	十	字符串	的	现金	.

叫跟随一人拿过十吊钱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ðeə(r)] [ˌʌndə'graʊnd] .

It	was	placed	there	underground	.
它	曾是	放置	那里	地下	.

放在那里地下。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['mʌni] ,

Looking	at	that	money	,
寻找	在	那	钱	,

瞧着那钱，

[ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [spiːk] ,

Though	they	did	not	speak	,
尽管	他们	做过	不是	说话	,

口虽不言，

[hiː; hi] [saɪd] ['ɪnwədli] .

He	sighed	inwardly	.
他	叹了口气	内心	.

暗中直是叹气。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sæt][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

But	it	is	said	that	Master	Shi	sat	to	the	side	.
但	它	是	说	那	掌握	史	卫星	到	这	边	.

但言施公坐在旁首，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][swːoʊz] ['ærəus] ['nevə(r)] [mɪst] [ðeə(r)] [mɑːk] .

As	expected	,	Imperial	Censor	Suo's	arrows	never	missed	their	mark	.
作为	预期的	,	帝国	审查	索的	箭头	绝不	错过	他们的	标记	.

只见索御史箭不虚发，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心内暗自说道：

" ['soʊs] ,

"	Sose	,
"	索塞	,

“索色，

[ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːtʃəri] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)][suː'pɜːb] . . .

Although	your	archery	skills	are	superb	.	.	.
虽然	你的	射箭	技能	是	高超	.	.	.

你虽然箭法纯熟，

[dʒʌst][wʌn]['aɪtəm] .

Just	one	item	.
只是	一	物品	.

只是一件，

[tuː; tə][biː; bi] ['ærəgənt]

To	be	arrogant
到	是	傲慢的

未免目中无人，

[ə; eɪ] ['vɪʒn] [ðæt] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [wɜːld] .

A	vision	that	encompasses	the	entire	world	.
一个	想象	那	包括	这	全部的	世界	.

眼空四海。

[ðiːz] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['piːp(ə)l] ,

These	incompetent	people	,
这些	不称职的	人们	,

这些无能之辈，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [wɪn] ['mʌni] .

They	all	taught	him	how	to	win	money	.
他们	全部	教授	他	如何	到	赢	钱	.

俱都教他将钱赢了，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

This	is	a	small	matter	.
这	是	一个	小的	事情	.

这虽小事，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [ɪn'kʌrɪdʒ] [hɪm] [tuː; tə] [bəʊst] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?

Wouldn't	that	just	encourage	him	to	boast	even	more	in	the	future	?
不会	那	只是	鼓励	他	到	夸	甚至	更多的	在	这	未来	?

岂不以后更教他夸口?

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz][aɪˈdɪə] ,
Moreover , **his** **idea** ,
而且 , 他的 主意 ,

况且他的主意，

[kəmpˈeəɹɪŋ] [wʌnˈself] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [ɪz][ə; eɪ][ˈtɒpɪk] .
Comparing **oneself** **to** **others** **is** **a** **topic** .
比较 自己 到 其他的 是 一个 话题 .

与众人比较是个题目，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæktʃuəli] [dʒʌst] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [lʊk] [bæd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈevriwʌn] .
They **were** **actually** **just** **trying** **to** **make** **me** **look** **bad** **in** **front** **of** **everyone** .
他们 是 实际上 只是 尝试 到 制作 我 看 坏的 在 正面 的 每个人 .

原是安心叫我在大众的面前现丑，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [aɪˈdɪə] .
That's **why** **he** **came** **up** **with** **this** **idea** .
那就是 为什么 他 来了 向上 和 这 主意 .

因此他才出这个主意。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ,
After **thinking** **it** **over** ,
后 思维 它 超过 ,

施公想罢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
He **said** **in** **secret** :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [dʌn] [ðɪs] [wei]
If **it** **is** **not** **done** **this** **way**
如果 它 是 不是 完毕 这 方式

若不如此这般，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [səʊ][ədˈmaɪə(r)][ænd; ənd] [rɪˈspekt] [ˌem ˈiː] ?
How **could** **they** **so** **admire** **and** **respect** **me** **?**
如何 可以 他们 所以 钦佩 和 尊重 我 ?

他们如何肝胆佩服于我?

[stænd] [ʌp] .
Stand **up** .
站立 向上 .

站起身来，

[ʃiː; ʃi] [fɔːst] [ə; eɪ] [smaɪl] .
She **forced** **a** **smile** .
她 强制 一个 微笑 .

又勉强带笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] , "
" **Imperial** **Envoy** , **"**
" 帝国 使者 , "

“钦差，

[ai] , [ʃiː] , [rɪˈkwest] [æn; ən] [ˈærəʊ] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
I , **Shi** , **request** **an** **arrow** **from** **you** , **sir** .
我 , 史 , 要求 一个 箭 从 你 , 先生 .

我施某与大人讨一箭，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [pleɪ] [ə; eɪ] [geɪm] ?
How about we play a game ?
如何 关于 我们 玩 一个 游戏 ?

对耍一局如何呢？”

['soʊs] [sɔː] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] ['ærəus] .
Sose saw the wise minister and said he wanted to shoot arrows .
索塞 锯 这 明智的 部长 和 说 他 通缉 到 射击 箭头 .

索色见贤臣说要射箭，

[dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .
Just what he wanted .
只是 什么 他 通缉 .

正合其意，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He quickly smiled and said :
他 迅速地 微笑 和 说 :

连忙带笑开言说道：

" ['veri] [gʊd] .
" very good .
" 非常 好的 .

“很好。

[aɪl] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ædʌlts] .
I'll stay with the adults .
患病的 停留 和 这 成年人 .

我陪着大人就是。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ʃiː] [gɒŋ] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
The officials wanted to see Shi Gong make a fool of himself .
这 官员 通缉 到 看 史 锣 制作 一个 傻子 的 他自己 .

众官要瞧施公出丑，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

一齐说道：

" [pliːz] [kʌm] [ɒn] [steɪdʒ] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsiː] . "
" Please come on stage , Your Excellencies . "
" 请 来 在 阶段 , 你的 阁下 . "

“二位大人上场，

[wiː; wi] [wʊd] ['rɑːðə(r)][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ʃuːt] ['ærəus] .
We would rather the prison administration shoot arrows .
我们 会 相当 这 监狱 行政 射击 箭头 .

我等情愿监局打箭。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [njuː] [ðæt] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .
The wise minister knew that everyone was just trying to amuse themselves .
这 明智的 部长 知道 那 每个人 曾是 只是 尝试 到 娱乐 他们自己 .

贤臣明知众人凑趣，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ɪnwədli] :
He cursed inwardly :
他 被诅咒的 内心 :

心中暗骂：

" [wɒt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['sikəfənt, -fænt] ! "
" What a bunch of sycophants ! "
" 什么 一个 束 的 谄媚者 ! "

“好一群趋炎附势之徒，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['bʊli] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] !
How dare you bully me like this !
如何 敢 你 欺负 我 喜欢 这 !

竟敢如此欺我，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wɪʃfəl] ['θɪŋkɪŋ] !
That would be wishful thinking !
那 会 是 愿望 思维 !

那岂不是妄想！

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,
Since you are like this ,
自从 你 是 喜欢 这 ,

尔等既如此，

[ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [meɪk] [juː; jʊ] ['wɪlɪŋli] [kən'fes] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] . . .
If I do not make you willingly confess your sins . . .
如果 我 做 不是 制作 你 心甘情愿 承认 你的 罪孽 . . .

我若不叫尔等甘心认罪，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [əd'maɪə(r)][ˌem 'iː] ?
How could you possibly admire me ?
如何 可以 你 可能 钦佩 我 ?

尔等岂肯佩服？〞

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ! "
" Your Excellency the Imperial Envoy ! "
" 你的 阁下 这 帝国 使者 ! "

“钦差大人！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['entərɪŋ] [ðɪs] [geɪm] [tə'deɪ] .
We are entering this game today .
我们 是 进入 这 游戏 今天 .

你我今日入局，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
This is the first time .
这 是 这 第一的 时间 .

乃是初次，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['gæmb(ə)l] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n][mɔː(r)] [kɔɪnz] .
You have to gamble several dozen more coins .
你 有 到 赌博 一些 打 更多的 硬币 .

必须要多赌几十吊钱。

[ai][hɪt][ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ænd; ənd] [wʌn] ['θɜːti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ;
I hit the target and won thirty strings of cash ;
我 打 这 目标 和 韩元 三十 字符串 的 现金 ;

我射中了赢三十吊；

[aɪl] ['dʌb(ə)l] [ɪf] [ai] [luːz] .
I'll double if I lose .
患病的 双倍的 如果 我 失去 .

我若输了加倍。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [lɔːd] ['suːˌoʊ] ?
What do you think , Lord Suo ?
什么 做 你 思考 , 主 苏 ?

索大人你看如何？〞

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈmɑːstə(r)][ˈsuːˌoʊ]
Upon hearing this , Master Suo
之上 听力 这 , 掌握 苏

索爷闻说，

[hiː; hi] [sed] [rɪˈpiːtɪdli] :
He said repeatedly :
他 说 反复 :

连连道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[lɔːd] [ʃiː] [ɪz] [ˈtruːli] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] .
Lord Shi is truly straightforward and righteous .
主 史 是 真的 直截了当 和 正义 .

还是施大人爽快仗义。

[pliːz] , [sɜː(r)] , [ˈfaɪə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ˈærəʊ] .
Please , sir , fire the first arrow .
请 , 先生 , 火 这 第一的 箭 .

就请大人先发一箭，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈles(ə)n] .
We await your lesson .
我们 等待 你的 课 .

我等领教。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪˈfjuːz] .
He did not refuse .
他 做过 不是 拒绝 .

并不推辞，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈaɪən] - [bækt] [ˈflaʊə(r)] - [kɑːrvd] [baʊ; bəʊ] .
He instructed Shi An to take the iron - backed flower - carved bow .
他 指示 史 一个 到 拿 这 铁 - 支持的 花 - 雕刻 弓 .

吩咐施安拿这铁背花雕弓。

[rɪˈmuːv] [əˈfɪʃ(ə)l] [rəʊbz] .
Remove official robes .
消除 官方的 长袍 .

宽去官服，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] .
He was picked up by someone .
他 曾是 挑选 向上 经过 某人 .

随人接去。

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [ˈkwɪkli] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd][ðə; ði] [ˈkrɒsbəʊ] [bəʊlts][ˈɪntuː][ðə; ði] [slɒt] .
The adults quickly lowered the crossbow bolts into the slot .
这 成年人 迅速地 降低 这 弩 螺栓 进入 这 投币口 .

大人忙将弩箭下入槽中，

[ðə; ði] [strɪŋ] [ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈliːvə(r)] .
The string is placed on the lever .
这 细绳 是 放置 在 这 杠杆 .

弦搬在搬子之上，

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	arrangements	have	been	completed	.
这	安排	有	到过	完全的	.

安置停妥。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][swɒn][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	adult	walked	up	to	the	swan	and	came	to	meet	it	.
这	成人	步行	向上	到	这	天鹅	和	来了	到	见面	它	.

大人走至鹄子迎面，

[stænd] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] .

Stand	with	both	feet	firmly	planted	.
站立	和	两个都	脚	牢牢	已种植	.

双足站定，

[eɪm][æt; ət][ðə; ði] ['bʊlzaɪ] .

Aim	at	the	bullseye	.
目的	在	这	靶心	.

对准鹄子红心，

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [nɒk] [ðə; ði] ['ærəʊ] .

Draw	the	bow	and	nock	the	arrow	.
画	这	弓	和	诺克	这	箭	.

张弓搭箭，

[ðə; ði] ['iːgəlz] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] .

The	eagle's	feathers	were	released	.
这	老鹰的	羽毛	是	发布	.

雕翎发出。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	hissing	sound	.
那里	曾是	一个	嘶嘶声	声音	.

只听哧的一声响，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['ærəʊ] ['diːvieɪtɪd] ['slaɪtli] .

Unexpectedly	,	the	arrow	deviated	slightly	.
不料	,	这	箭	偏离	轻微地	.

不料箭头略偏，

[ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt] [strʌk] [ðə; ði] [swɒn] [stænd][pəʊst] .

The	crossbow	bolt	struck	the	swan	stand	post	.
这	弩	螺栓	击	这	天鹅	站立	邮政	.

那枝弩箭射到鹄架柱上。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [hɪz; ɪz] [stæns] [æz; əz][hiː; hi] [druː] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

The	officials	saw	his	stance	as	he	drew	the	bow	.
这	官员	锯	他的	姿态	作为	他	画	这	弓	.

众官见他开弓的架式，

[ai][deə(r)] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .

I	dare	not	say	it	outright	.
我	敢	不是	说	它	直接	.

不敢明言，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	chuckled	to	himself	.
他	轻笑	到	他自己	.

暗中发笑。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] .

Shi	Gong	had	already	understood	this	.
史	锣	有	已经	理解	这	.

施公早已明白，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [paɪld] [ʌp] .

He	then	went	to	the	place	where	the	money	was	piled	up	.
他	然后	去	到	这	地方	在哪里	这	钱	曾是	堆积	向上	.

遂即走到堆钱之所，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] .

He	stepped	forward	and	reached	out	to	take	the	money	.
他	步	向前	和	达到	出去	到	拿	这	钱	.

上前伸手就要拿钱。

['mɑːstə(r)]['suːˌoʊ] ['kwɪkli] [sed] :

Master	Suo	quickly	said	:
掌握	苏	迅速地	说	:

索爷连忙说道：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[juː; jʊ] [lɒst] .

You	lost	.
你	丢失的	.

你输了，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ɪn'sted] ?

Why	are	you	asking	for	money	instead	?
为什么	是	你	问	为了	钱	反而	?

怎么反倒来拿钱？”

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] .

He	then	used	his	hand	to	stop	her	.
他	然后	用过的	他的	手	到	停止	她	.

说着用手拦住。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪɒs] ,

In	the	midst	of	the	chaos	,
在	这	中间	的	这	混乱	,

正在忙乱之际，

[step] [ɒn][ðə; ði] ['mʌni] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

Step	on	the	money	with	your	feet	.
步	在	这	钱	和	你的	脚	.

下边用脚将钱踏住。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['kwɪkli] [hʌgd] ['mɑːstə(r)][swːoʊz] [niːz] .

Master	Shi	quickly	hugged	Master	Suo's	knees	.
掌握	史	迅速地	拥抱	掌握	索的	膝盖	.

施公忙把索爷的双膝抱住，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Kneel	on	the	ground	.
下跪	在	这	地面	.

跪在地下。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)]['suːˌoʊ] ['feəd] .

I	wonder	how	Imperial	Censor	Suo	fared	.
我	想知道	如何	帝国	审查	苏	表现	.

不知索御史如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] [ʃɑːntʃɛn] [dɪ'vaɪzɪz] [ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ]
Chapter 92 Shi Xianchen devises a plan to invite the Imperial Censor to a
章 - 史 贤臣 装置 一个 计划 到 邀请 这 帝国 审查 到 一个
['bæŋkwɪt] , ['siːkrətli] ['æŋgə] ['lɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
banquet , secretly angering loyal officials .
宴会 , 偷偷 令人愤怒 忠诚 官员 .

第92回 施贤臣设计请客 索御史暗恼忠良

[naʊ] , [wen] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] [suː] [sɔː] [lɔːd] [ʃiː] ['niːlɪŋ] [daʊn] ,
Now , when Imperial Censor Su saw Lord Shi kneeling down ,
现在 , 什么时候 帝国 审查 苏 锯 主 史 跪着 向下 ,

且说索御史见施公跪倒，

[həʊld] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [legz] ,
Hold onto his legs ,
抓住 到 他的 腿 ,

抱住他的腿，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声喊道：

" [help] ! "
" Help ! "
" 帮助 ! "

“救驾！”

['mɑːstə(r)] [suː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
Master Su was greatly surprised .
掌握 苏 曾是 非常 惊讶 .

索爷大吃一惊，

['sʌd(ə)nli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ,
Suddenly realizing the truth ,
突然 意识到 这 真相 ,

一时心中醒悟，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bæk] .
He quickly pulled his foot back .
他 迅速地 拉 他的 脚 后退 .

连忙将脚收回，

[hiː; hi] [helpt] [ʃiː] [gɒŋ] [ʌp] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
He helped Shi Gong up with both hands .
他 帮助 史 锣 向上 和 两个都 双手 .

双手将施公搀起，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :
Your voice :
你的 嗓音 :

尊声：

" [lɔːd] [ʃiː] , [pliːz] [doʊnt] [duː; də] [ðɪs] . "
" Lord Shi , please don't do this . "
" 主 史 , 请 不 做 这 . "

“施大人休要如此，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'læks] .
We were just making fun of each other to relax .
我们 是 只是 制作 乐趣 的 每个 其他 到 放松 .

你我不过取笑散心而已。”

[lɔːd] [ʃiː] [stʊd] [ʌp] .
Lord Shi stood up .
主 史 站立 向上 .

施大人站起身来，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

含怒说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[tɒp] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l]
Top - ranking official
顶部 - 排行 官方的

官级极品，

[waɪ] [duː; də] ['piːp(ə)l] ['nəʊɪŋli] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ?
Why do people knowingly break the law ?
为什么 做 人们 明知 休息 这 法律 ?

为何知法犯法?

[ðɪs] [kɔɪn] [ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['treʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
This coin is a national treasure of His Majesty .
这 硬币 是 一个 国家的 宝藏 的 他的 威严 .

此钱乃万岁的国宝，

[ðə; ði] ['kærəktəz] " ['kæŋ'ʃiː] " [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
The characters " Kangxi " are on it .
这 人物 " 康熙 " 是 在 它 .

上有康熙二字。

[step] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] .
Step on it with your foot .
步 在 它 和 你的 脚 .

用脚踏住，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)][ɪn] [dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] ?
Isn't this going too far in deceiving the emperor ?
不是 这 去 也 远的 在 欺骗 这 皇帝 ?

岂不欺君太甚？”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He then turned his head and addressed the officials :
他 然后 转向 他的 头 和 已解决 这 官员 :

说着扭项对众官道：

" [ai] , [ʃiː] , [ˌhɪə'baɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] ['dɒkjumənt] , "
" I , Shi , hereby submit this document , "
" 我 , 史 , 特此 提交 这 文档 , "

“我施某上本，

[ai][mʌst; məst][ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
I must add the testimony of everyone .
我 必须 添加 这 见证 的 每个人 .

少不得添写众位作干证，

" [let] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'saɪd] ! "
" Let His Majesty decide ! "
" 让 他的 威严 决定 ! "

由万岁发落！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'stɒnɪʃt] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	officials	were	all	astonished	upon	hearing	this	.
这	官员	是	全部	惊讶	之上	听力	这	.

众官听罢一齐吃惊。

[ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

All	the	officials	walked	together	to	Shi	Gong	.
全部	这	官员	步行	一起	到	史	锣	.

众官一齐走至施公前，

[hʌntʃt] [bæk] [ænd; ənd] [stuːpt] [weɪst]

hunched	back	and	stooped	waist
弓着背	后退	和	弯腰	腰部

拱背驮腰，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑说道：

" [lɔːd] [swːoʊz]['ækʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)] ['truːli] [ˌʌnɪn'tenʃənl] . "

"	Lord	Suo's	actions	were	truly	unintentional	.	"
"	主	索的	行动	是	真的	无意的	.	"

“索大人实出无意，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [ˌmægnə'nɪməti] !

We	humbly	request	Your	Excellency's	magnanimity	!
我们	谦卑地	要求	你的	卓越的	海量	!

望求施大人贵手高抬！”

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Everyone	saw	that	Master	Shi	had	left	the	temple	.
每个人	锯	那	掌握	史	有	左边	这	寺庙	.

大家见施公出了庙堂，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['spiːtʃləs] .

They	were	all	speechless	.
他们	是	全部	无言	.

俱各哑口无言，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌɪn'saɪd] .

I'm	afraid	inside	.
我是	害怕的	里面	.

心内害怕。

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)]['suːˌoʊ] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][mɔː(r)] .

Imperial	Censor	Suo	regretted	it	even	more	.
帝国	审查	苏	后悔	它	甚至	更多的	.

索御史更加后悔，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗自说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][bæd] [lʌk] [ɒv; əv][maɪ] [taɪm] . "

"	It	was	just	bad	luck	of	my	time	.	"
"	它	曾是	只是	坏的	运气	的	我的	时间	.	"

“倒是我时运不济，

[hiː; hi] [brɔːt] ['trʌb(ə)l] [ə'pɒn] [hɪm'self] .

He	brought	trouble	upon	himself	.
他	带来	麻烦	之上	他自己	.

自引火烧身。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] . . .

It	seems	that	. . .
它	似乎	那	. . .

这事看来，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .

It	must	be	done	this	way	.
它	必须	是	完毕	这	方式	.

必须如此这般，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .

Only	then	can	it	be	explained	.
仅有的	然后	能	它	是	解释	.

方能解释。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] :

After	thinking	it	over	,	he	said	to	the	old	Taoist	priest	in	the	temple	:
后	思维	它	超过	,	他	说	到	这	老的	道教	牧师	在	这	寺庙	:

想罢对庙内老道说：

" [ðɪs] [paɪl][ɒv; əv] [ˈmʌni] , "

"	This	pile	of	money	,	"
"	这	桩	的	钱	,	"

“这堆钱，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [æz; əz] [ˈpeɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnsens] .

You	can	take	this	as	payment	for	incense	.
你	能	拿	这	作为	支付	为了	香	.

你们拿去作为香资。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [əˈtendənts] ,

He	then	instructed	his	personal	attendants	,
他	然后	指示	他的	个人的	服务员	,

复又吩咐亲随，

[swɒn] ,

swan	,
天鹅	,

将鹄子、

[pʊt] [əˈweɪ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈærəus] .

Put	away	the	bow	and	arrows	.
放	离开	这	弓	和	箭头	.

弓箭收拾起来。

[ðə; ði][ˈfæməli] [əˈgriːd] .

The	family	agreed	.
这	家庭	同意	.

家人答应，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈsiːvd] .

It	was	immediately	received	.
它	曾是	立即地	已收到	.

登时收妥。

[ˈmɑːstə(r)][ˈsuːˌoʊ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Master	Suo	stepped	out	of	the	temple	.
掌握	苏	步	出去	的	这	寺庙	.

索爷迈步出庙，

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

They	mounted	their	horses	and	returned	to	the	inn	.
他们	安装	他们的	马匹	和	返回	到	这	客栈	.

上马回至馆驿。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
The **officials** **saw** **that** **it** **was** **getting** **late** **.**
这 官员 锯 那 它 曾是 获得 晚的 .

众官见天色已晚，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
They **all** **dispersed** **,** **and** **that's** **another** **story** **.**
他们 全部 分散的 , 和 那就是 其他 故事 .

俱各散去不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [wen] [lɔːd] [ʃiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Now **,** **let's** **say** **that** **when** **Lord** **Shi** **returned** **to** **the** **yamen** **,**
现在 , 我们来吧 说 那 什么时候 主 史 返回 到 这 衙门 ,

且说施公回到衙门，

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tiː] [ænd; ənd] [miːl] .
After **finishing** **your** **tea** **and** **meal** **.**
后 精加工 你的 茶 和 一顿饭 .

用茶饭毕。

['fæməli] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'pendənt] .
Family **members** **are** **independent** **.**
家庭 成员 是 独立的 .

家人秉独，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'vaɪzd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .
He **hurriedly** **revised** **the** **memorial** **.**
他 匆匆 修改 这 纪念馆 .

连忙修奏折稿。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['hæznt] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [jet] .
The **adult** **hasn't** **finished** **writing** **yet** **.**
这 成人 还没有 完成的 写作 然而 .

大人尚未写完，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] , " ['mɑːstə(r)] ! "
Suddenly **,** **a** **voice** **called** **out** **from** **outside** **,** **"** **Master** **!** **"**
突然 , 一个 嗓音 称为 出去 从 外部 , " 掌握 ! "

忽听外面叫“爷！”

[ʃiː] [gɒŋ] [stɒpt] ['raɪtɪŋ] .
Shi **Gong** **stopped** **writing** **.**
史 锣 停止 写作 .

施公停笔，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʃiː] [æn; ən] .
His **name** **is** **Shi** **An** **.**
他的 姓名 是 史 一个 .

叫施安：

" [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['eni] ['trʌb(ə)l] . "
" **Go** **outside** **and** **see** **if** **there's** **any** **trouble** **.** **"**
" 去 外部 和 看 如果 有 任何 麻烦 . "

“你去到外边看看有何事故。”

[ʃiː] [æn; ən] [rɪ'spɒndɪd] [ænd; ənd] [left] .
Shi **An** **responded** **and** **left** **.**
史 一个 回应 和 左边 .

施安应声而去，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
A **short** **while** **later** **,** **he** **stepped** **forward** **and** **reported** **:**
一个 短的 尽管 之后 , 他 步 向前 和 据报道 :

不多时上前禀道：

" [bæk] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
" Back to my lord ,
" 后退 到 我的 主 ,

“回大人，

[ai][dʒʌst] [ɑːskt] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] ,
I just asked and found out ,
我 只是 问 和 成立 出去 ,

方才小人问明，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)][ˈsuːˌoʊ][hæz; həz] [ˈspeʃəli] [sent] [ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)][tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspekts]
It is said that Master Suo has specially sent a family member to pay respects
它 是 说 那 掌握 苏 有 特别 发送 一个 家庭 成员 到 支付 尊重
[tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .
to the lord .
到 这 主 .

言说索老爷特遣家人前来给大人请安，

[ə; eɪ] [ˈletə(r)] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [biːn] [dɪˈlɪvəd] .
A letter has arrived and been delivered .
一个 信 有 到达的 和 到过 发表 .

有封手书前来投递。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头说：

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

“施安，

" [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɪn] . "
" Bring the messenger in . "
" 带来 这 信使 在 . "

你将来人唤进来。”

[ʃiː] [æn; ən] [əuˈbei] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [left] .
Shi An obeyed the order and left .
史 一个 服从 这 命令 和 左边 .

施安应命而去，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] .
The messenger was summoned before the virtuous minister .
这 信使 曾是 被召唤 前 这 有德行的 部长 .

将来人唤到贤臣面前。

[ðə; ði][mæn] [nelt] [bɪˈləʊ] [ænd; ənd] [sed] :
The man knelt below and said :
这 男人 跪下 以下 和 说 :

那人跪在下面口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː ˈes] !
" grown ups !
" 生长 UPS !

“大人！

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['suːˌoʊ]['fæməli] .

The	servant	is	a	member	of	the	Suo	family	.
这	仆人	是	一个	成员	的	这	苏	家庭	.

奴才是索宅的家人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Laixi	.
他的	姓名	是	-	.

名叫来喜。

[ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][maɪ]['mɑːstə(r)] .

I	am	acting	on	the	orders	of	my	master	.
我	是	表演	在	这	订单	的	我的	掌握	.

小人奉家主之命，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .

I	have	come	to	pay	my	respects	to	Your	Excellency	.
我	有	来	到	支付	我的	尊重	到	你的	阁下	.

前来给大人请安。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [bluː] .

Shi	Gong	saw	that	the	man	was	dressed	in	blue	.
史	锣	锯	那	这	男人	曾是	穿着	在	蓝色的	.

施公看来人身穿青衣，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [hæt] ,

Wearing	a	sun	hat	,
穿着	一个	太阳	帽子	,

头戴凉帽，

[ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld]

Around	thirty	years	old
大约	三十	年	老的

年约三旬之外，

['veri] [strɒŋ] .

Very	strong	.
非常	强的	.

甚是强健。

[sɜː(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Sir	,	take	a	look	.
先生	,	拿	一个	看	.

大人看罢，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" ['bʌtlə(r)] , [get] [ʌp] . "

"	Butler	,	get	up	.	"
"	巴特勒	,	得到	向上	.	"

“管家起来。”

[ðə; ði][mæn] [stʊd] [ʌp] .

The	man	stood	up	.
这	男人	站立	向上	.

那人站起身来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['letə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	took	the	letter	out	of	his	pocket	.
他	采取	这	信	出去	的	他的	口袋	.

从怀内把书信取出，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [tuː] [hændz][tuː; tə] [ʃiː] [æn; ən] .

He	handed	the	two	hands	to	Shi	An	.
他	递交	这	二	双手	到	史	一个	.

双手交与施安，

['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædʌlts] .

Forward	to	the	adults	.
向前	到	这	成年人	.

转呈与大人。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [vjuː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wise	minister	opened	and	viewed	it	.
这	明智的	部长	打开	和	已查看	它	.

贤臣拆封观看，

[bʌt; bət] [siː] [ə'bʌv] :

But	see	above	:
但	看	多于	:

但见上与：

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [baɪ] - .

Respectfully	presented	by	Suose	.
尊敬	呈现	经过	-	.

索色谨呈。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt]['teɪb(ə)l] .

The	former	was	in	front	of	the	adult	table	.
这	以前的	曾是	在	正面	的	这	成人	桌子	.

前者在大人台前，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə] ['keələsnəs] [ænd; ənd] ['neglɪdʒəns] .

It	was	due	to	carelessness	and	negligence	.
它	曾是	到期的	到	疏忽	和	疏忽	.

实因粗心草率，

['stepɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['treʒə(r)] [baɪ] [mis'teik] ,

Stepping	on	a	national	treasure	by	mistake	,
步进	在	一个	国家的	宝藏	经过	错误	,

误踏国宝，

[ðɪs] [ə'fendɪd] [ðə; ði]['taiwɑː'niːz, -'niːs]['draɪvə(r)] .

This	offended	the	Taiwanese	driver	.
这	被冒犯了	这	台湾	司机	.

以致冒犯台驾，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'eɪ] ['kɪŋdəm] .

There	are	laws	of	the	Yue	Kingdom	.
那里	是	法律	的	这	岳	王国	.

有越国律。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [rɪ'pɔːts] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

If	Your	Excellency	reports	this	to	His	Majesty	,
如果	你的	阁下	报告	这	到	他的	威严	,

大人若奏明圣上，

[dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌʌnfə'gɪvəbl] [kraɪm] .

Deceiving	the	emperor	is	an	unforgivable	crime	.
欺骗	这	皇帝	是	一个	不可饶恕	犯罪	.

索色难逃欺君之罪。

[ai] ['hʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə][ɪk'stend][jɔː(r); jə(r)] ['baʊndləs] [greɪs] .

I	humbly	beg	Your	Excellency	to	extend	your	boundless	grace	.
我	谦卑地	求	你的	阁下	到	延长	你的	无边无际	优雅	.

拜恳大人施天高地厚之恩，

[fə'gɪv] [træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] ,

Forgive	transgressions	,
原谅	过错	,

容恕过愆，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [bɪ'treɪ] [jɔː(r); jə(r)] [diːp] ['kaɪndnəs] .

I	would	never	dare	to	betray	your	deep	kindness	.
我	会	绝不	敢	到	背叛	你的	深的	仁慈	.

决不敢有负深恩。

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

Please	forgive	me	.
请	原谅	我	.

如蒙见谅，

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [bɒks][ɪz][ə'veɪləb(ə)l] .

A	small	gift	box	is	available	.
一个	小的	礼物	盒子	是	可用的	.

现有薄礼一盒，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [steɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

I	hope	you	will	stay	with	a	smile	.
我	希望	你	将要	停留	和	一个	微笑	.

望祈笑留。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd]

If	you	don't	mind
如果	你	不	头脑

如不嫌弃，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [smɔːl] ['sɜːvənt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)] [dʌsk] .

He	sent	a	small	servant	to	deliver	it	after	dusk	.
他	发送	一个	小的	仆人	到	递送	它	后	黄昏	.

黄昏后遣小价奉上，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

Fortunately	,	the	people	of	Zhetai	County	were	aware	of	this	.
幸运的是	,	这	人们	的	-	县	是	意识到的	的	这	.

幸遮台郡众人眼目。

[wɪð] [best] [rɪ'gɑːdz] ,

With	best	regards	,
和	最好的	问候	,

特此致意，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

Please	do	not	refuse	.
请	做	不是	拒绝	.

万望勿却。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [də'rektli] .

It's	hard	to	say	directly	.
它是	难的	到	说	直接地	.

不好明言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗自说道：

" [juː; jʊ][rɪˈlaɪ][ɒn][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [tuː; tə][dɪˈmɑːnd] [ˈfeɪvəz] . "

" You rely on the title of Imperial Envoy to demand favors . "

" 你 依靠 在 这 标题 的 帝国 使者 到 要求 恩惠 . "

“你索色倚仗钦差二字，

[ˈhævɪŋ] [aɪz] [ðæt] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld]

Having eyes that see the whole world

拥有 眼睛 那 看 这 所有的 世界

眼空四海，

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .

So he was a coward after all .

所以 他 曾是 一个 懦夫 后 全部 .

原来也是胆小之辈，

[fɪə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsʌmənd] .

Fear of being summoned .

害怕 的 存在 被召唤 .

惧怕提参。

[ai] [θɪŋk] ,

I think ,

我 思考 ,

我想，

[ɪf] [ðɪs] [gɪft][ɪz][nɒt] [əkˈseptɪd] . . .

If this gift is not accepted . . .

如果 这 礼物 是 不是 公认 . . .

此礼若不收，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwʌrid] .

He was worried .

他 曾是 担心 .

他放心不下，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [kəmˈpleɪnd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [hɑːʃ] .

Instead , they complained that I was too harsh .

反而 , 他们 抱怨 那 我 曾是 也 残酷的 .

反怨我过于刻薄。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

This is not a matter of national importance .

这 是 不是 一个 事情 的 国家的 重要性 .

这并非国家大事，

[tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt]

To participate or not to participate

到 参加 或者 不是 到 参加

参与不参，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪəriəs] .

It's nothing serious .

它是 没有什么 严肃的 .

无甚要紧。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][wʌn] ,

But only one ,

但 仅有的 一 ,

但只一件，

[pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] [gɪft] .

Please accept this gift .

请 接受 这 礼物 .

收下此礼，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['priːfektʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

It's	inevitable	that	the	officials	of	the	entire	prefecture	were	unaware	of	this	.
它是	不可避免的	那	这	官员	的	这	全部的	州	是	不知情	的	这	.

难免合郡官员不知。

['ruːməz] [ðen] [spred] ,

Rumors	then	spread	,
谣言	然后	传播	,

那时风声传出，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [nəʊz] ,

His	Majesty	knows	,
他的	威严	知道	,

圣上知道，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['tɑːnɪʃ] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ?

Wouldn't	that	tarnish	my	reputation	as	an	honest	and	upright	official	?
不会	那	玷污	我的	名声	作为	一个	诚实的	和	直立	官方的	?

岂不败坏我为官清廉正直之名，

[ðeɪ] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['griːdi] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [braɪbz] .

They	said	I	was	greedy	and	accepted	bribes	.
他们	说	我	曾是	贪婪的	和	公认	贿赂	.

说我贪财受贿。”

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

After	much	deliberation	,
后	很多	审议	,

左思右想，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :

Suddenly	an	idea	came	to	mind	:
突然	一个	主意	来了	到	头脑	:

忽生一计：

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [ðɪs] ,

Unless	it	is	like	this	,
除非	它	是	喜欢	这	,

除非如此这般，

[fæŋ] [baʊ][ɪz][seɪf] .

Fang	Bao	is	safe	.
方	包	是	安全的	.

方保无事。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

想毕，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] .

He	quickly	picked	up	his	pen	.
他	迅速地	挑选	向上	他的	笔	.

连忙提笔，

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

He	wrote	a	reply	.
他	写道	一个	回复	.

写了一封回字，

[pækt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [siːld] [tjuːb] ,

Packed	inside	a	sealed	tube	,
包装	里面	一个	密封	管子	,

装在封筒之内，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][hænd][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

He	instructed	Shi	An	to	hand	it	over	to	the	messenger	and	said	:
他	指示	史	一个	到	手	它	超过	到	这	信使	和	说	:

吩咐施安交与来人说道：

" [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [tʊk] [ðɪs] [ˈletə(r)] [bæk] [wɪð] [hɪm] . "

"	The	steward	took	this	letter	back	with	him	.	"
"	这	管家	采取	这	信	后退	和	他	.	"

“管家此书持回，

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] .

Presented	to	your	master	.
呈现	到	你的	掌握	.

呈与你家老爷，

[hiː; hi] [sed] , " [ai] , [ʃiː] , [θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] [mʌtʃ] . "

He	said	,	"	I	,	Shi	,	thank	you	very	much	.	"
他	说	,	"	我	,	史	,	感谢	你	非常	很多	.	"

说施某多多拜谢。”

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

The	person	turned	and	left	.
这	人	转向	和	左边	.

来人转身而去。

[wɪˈðaʊt] [ˈmenʃnɪŋ] [ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] ,

Without	mentioning	the	visitor	,
没有	提及	这	游客	,

不表来人，

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .

Now	,	let's	say	that	Master	Shi	accepted	the	silver	.
现在	,	我们来吧	说	那	掌握	史	公认	这	银	.

且说施公自将银收下，

[hiː; hi] [ˈpɔndə] [haʊ] [tuː; tə] [ˈsaɪləns] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

He	pondered	how	to	silence	the	officials	.
他	沉思	如何	到	沉默	这	官员	.

寻思将众官口舌缝住。

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] , [ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] :

Sitting	in	the	study	,	I	thought	to	myself	:
坐着	在	这	学习	,	我	想法	到	我	:

坐在书房暗想：

" [siːz] [ðeə(r)] [treɪl] [ɒv; əv] [ˈmʌni] . "

"	Seize	their	trail	of	money	.	"
"	抢占	他们的	踪迹	的	钱	.	"

“拿住他们款迹，

[ai] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [ɪnˈdetɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

I	still	need	to	make	them	feel	indebted	to	me	.
我	仍然	需要	到	制作	他们	感觉	负债累累	到	我	.

还得叫他们感着我的人情。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈledʒəndz] [tel] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtə(r)] ,

Even	if	legends	tell	of	it	later	,
甚至	如果	传说	告诉	的	它	之后	,

纵然日后传说，

" [ðæt] [woʊnt][ˈhɪndə(r)] [θɪŋz] . "

"	That	won't	hinder	things	.	"
"	那	惯于	阻碍	事物	.	"

便也毋妨于事。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [ʃiː] [æn; ən] , ['kwɪkli] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] . "

"	Shi	An	,	quickly	go	and	instruct	the	clerk	to	write	a	few	invitations	.	"
"	史	一个	,	迅速地	去	和	指示	这	职员	到	写	一个	很少	邀请函	.	"

“施安你速去吩咐书吏写几个请帖，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	messenger	delivered	the	message	to	the	civil	and	military	officials	of	the
这	信使	发表	这	信息	到	这	民用	和	军队	官员	的	这

[hiːdʒən] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] :

Hejun	government	office	:
和君	政府	办公室	:

差人送到合郡衙门文武官员：

[aɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] [tə'mɒrəʊ] .

I'll	treat	you	to	lunch	at	the	City	God	Temple	tomorrow	.
患病的	对待	你	到	午餐	在	这	城市	上帝	寺庙	明天	.

明日在城隍庙请吃午饭，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] .

There	must	be	no	mistakes	.
那里	必须	是	不	错误	.

不可有误。”

[ʃiː] [æn; ən] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [left] .

Shi	An	accepted	the	order	and	left	.
史	一个	公认	这	命令	和	左边	.

施安领命办理而去。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʃiː] [æn; ən] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

After	a	moment	,	Shi	An	stepped	forward	and	replied	:
后	一个	片刻	,	史	一个	步	向前	和	回复	:

片刻施安上前回道：

" [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] . "

"	All	the	officials	and	servants	were	ready	to	serve	.	"
"	全部	这	官员	和	仆人	是	准备好	到	服务	.	"

“众吏役伺候齐备。”

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

The	virtuous	minister	left	the	government	office	and	boarded	his	sedan	chair	.
这	有德行的	部长	左边	这	政府	办公室	和	登机	他的	轿车	椅子	.

贤臣出衙上轿，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .

In	a	short	while	,	we	arrived	at	the	City	God	Temple	.
在	一个	短的	尽管	,	我们	到达的	在	这	城市	上帝	寺庙	.

顷刻间到了城隍庙。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

The	wise	minister	alighted	from	his	sedan	chair	.
这	明智的	部长	下车	从	他的	轿车	椅子	.

贤臣下轿，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .

Then	they	went	to	the	side	hall	.
然后	他们	去	到	这	边	大厅	.

复又走到配殿。

['əʊnli][ðə; ði] [kʊks] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

Only	the	cooks	and	servants	were	seen	.
仅有的	这	厨师	和	仆人	是	已见	.

只见厨役人等，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [siːts] ['niːtli] .

Arrange	the	seats	neatly	.
安排	这	座位	整齐地	.

将座位设排整齐，

[ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] ['taidi] [ʌp] [ænd; ənd] [kliːnd] .

The	tables	and	chairs	were	tidied	up	and	cleaned	.
这	表格	和	椅子	是	整理好	向上	和	已清洗	.

桌椅收拾停妥洁净。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːt] , [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .

The	details	of	drinking	tea	,	taking	a	seat	,	and	waiting	are	omitted	.
这	细节	的	喝	茶	,	采取	一个	座位	,	和	等待	是	省略	.

吃茶落座等候不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [lɔːd] [ʃɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

Now	,	the	officials	received	Lord	Shi's	invitation	,
现在	,	这	官员	已收到	主	石的	邀请	,

且说众官接了施公请帖，

[sə'spɪʃ(ə)n]

Suspicion
怀疑

猜疑不定，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

" [ðə; ði] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɑːtʃə(r)] [ænd; ənd] [lɔːd] ['suːˌoʊ][hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ] [rɪft] [bɪ'twiːn]

"	The	dispute	between	the	archer	and	Lord	Suo	has	caused	a	rift	between
"	这	争议	之间	这	射手	和	主	苏	有	导致	一个	裂痕	之间

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“为射鹄与索大人闹得不睦，

[hiː; hi] [wʌns] [sed] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] .

He	once	said	he	wanted	to	submit	a	report	for	review	.
他	一次	说	他	通缉	到	提交	一个	报告	为了	审查	.

曾说要上本提参，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [raɪt] [ðɪs] [æz; əz]['aʊə(r)] ['wɪtnəs] .

We	must	also	write	this	as	our	witness	.
我们	必须	还	写	这	作为	我们的	证人	.

还要带写我等为证，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

怒不可解。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,

After	leaving	the	temple	gate	,
后	离开	这	寺庙	门	,

出了庙门，

[naʊ] ['ðer] ['triːtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ə'gen] .

Now	they're	treating	me	to	dinner	again	.
现在	它们是	治疗	我	到	晚餐	再次	.

今又反请吃饭。

[aɪv] [ɔːl'redi] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] . . .

I've	already	heard	people	say	.	.	.
我已经	已经	听到	人们	说	.	.	.

已听人说，

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] .

He	is	not	to	be	trifled	with	.
他	是	不是	到	是	琐碎	和	.

他是惹弄不得，

[hɪz; ɪz] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɪz] ['truːli] ['bæflɪŋ] .

His	way	of	doing	things	is	truly	baffling	.
他的	方式	的	正在做	事物	是	真的	莫名其妙	.

作事真叫人测摸不着头绪。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] ,

Since	you	have	invited	me	,
自从	你	有	受邀	我	,

既然相请，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] .

They	had	no	choice	but	to	go	.
他们	有	不	选择	但	到	去	.

只得前去，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] ,

When	the	time	comes	,
什么时候	这	时间	来	,

到临期之时，

[ðen] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [ɔː(r)] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] .

Then	determine	whether	it	is	auspicious	or	inauspicious	.
然后	决定	无论	它	是	吉祥	或者	不祥	.

再辨吉凶。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] .

The	officials	were	puzzled	.
这	官员	是	困惑	.

不表众官纳闷，

[naʊ] , [wen] ['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] [wɒz; wəz] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ,

Now	,	when	Emperor	Kangxi	was	praying	for	rain	,
现在	,	什么时候	皇帝	康熙	曾是	祈祷	为了	雨	,

且说康熙老佛爷祈雨之际，

['ɔːdəd] [tuː; tə] [stɒp] ['slɔːtərɪŋ]

Ordered	to	stop	slaughtering
订购	到	停止	屠宰

奉旨断屠，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['evriweə(r)] ,

Civil	and	military	officials	everywhere	,
民用	和	军队	官员	到处	,

到处文武官员，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [iːt] [ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] .

They	were	all	ordered	to	eat	vegetarian	food	.
他们	是	全部	订购	到	吃	素食	食物	.

俱奉旨吃素，

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kʊks] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ˌvedʒə'teəriən] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]

Therefore	,	when	Shi	Gong	ordered	the	cooks	to	prepare	vegetarian	dishes	and
所以	,	什么时候	史	锣	订购	这	厨师	到	准备	素食	菜肴	和

['nuːd(ə)lz] ,

noodles	,
面条	,

故此施公派人命厨役全是备办素蔬素面，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .

They	all	headed	towards	the	City	God	Temple	.
他们	全部	标题	向	这	城市	上帝	寺庙	.

俱往城隍庙而来。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði] [eɪtθ] ['mɑːstə(r)] .

Among	them	is	the	Eighth	Master	.
之中	他们	是	这	第八	掌握	.

这内中有位八老爷，

[ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l] : - ;

Official	title	:	Erqing'e	;
官方的	标题	:	-	;

官名厄尔清厄；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪfθ] ['mɑːstə(r)] ,

There	was	a	fifth	master	,
那里	曾是	一个	第五	掌握	,

有位五老爷，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

His	official	name	was	Yichang'a	.
他的	官方的	姓名	曾是	-	.

官名伊昌阿，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] .

Both	of	them	held	the	position	of	garrison	commander	.
两个都	的	他们	握住	这	位置	的	驻军	指挥官	.

二人俱守备之职，

['wɔːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

Walking	together	,
步行	一起	,

彼此同行，

[ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	talked	to	each	other	.
他们	谈话	到	每个	其他	.

互相谈论。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Upon	reaching	the	temple	,
之上	到达	这	寺庙	,

走至庙前，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [,dis'maunt] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][sɪ'dæn] [tʃeəz] .

The	officials	dismounted	from	their	horses	and	sedan	chairs	.
这	官员	下马	从	他们的	马匹	和	轿车	椅子	.

只见众官下马下轿，

[ðeɪ] [faɪld] [ɪn] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

They	filed	in	one	after	another	.
他们	已提交	在	一	后	其他	.

一个个鱼贯而入。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Once	inside	the	temple	,
一次	里面	这	寺庙	,

到了庙内，

[ðeɪ] [ɔːl] [fɜːst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltə(r)][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] ['bʊdə] ['stætʃuː] .

They	all	first	went	to	the	Rain	Altar	to	worship	the	Buddha	statue	.
他们	全部	第一的	去	到	这	雨	坛	到	崇拜	这	佛	雕像	.

俱各先至雨坛参拜佛像，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Then	they	arrived	at	the	main	hall	.
然后	他们	到达的	在	这	主要的	大厅	.

然后来至大殿。

[ʃiː] [gɒŋ] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Shi	Gong	stood	up	to	greet	him	.
史	锣	站立	向上	到	迎接	他	.

施公站起相迎，

[ðeɪ] [ɔːl] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

They	all	paid	their	respects	.
他们	全部	有薪酬的	他们的	尊重	.

俱各见礼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

They	sat	down	in	order	.
他们	卫星	向下	在	命令	.

各按次序而坐。

[tiː] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [baɪ] ['sʌmwʌn] .

Tea	was	offered	by	someone	.
茶	曾是	提供	经过	某人	.

从人献茶。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	smiled	and	said	:
掌握	史	微笑	和	说	:

施公含笑说道：

" ['dʒentlmən] "

"	Gentlemen	"
"	先生们	"

“众位老爷，

[ʃiː] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['vaɪələnt] ,

Shi	suddenly	became	violent	,
史	突然	成为	暴力	,

施某一时刚暴，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] ;

So	much	so	;
所以	很多	所以	;

以至如此；

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [rɪˈflekt] ,
Returning **to** **the** **office** **to** **reflect** **,**
返回 到 这 办公室 到 反映 ,

回衙自思，

[ai] [ˈdiːpli] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **deeply** **regret** **it** **.**
我 深 后悔 它 .

甚为后悔。

[təˈdeɪ] [aɪv] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈsɪmp(ə)l] [ˈvedʒtəb(ə)l] [dɪʃ] .
Today **I've** **prepared** **a** **special** **simple** **vegetable** **dish** **.**
今天 我已经 准备 一个 特别的 简单的 蔬菜 盘子 .

今日特备一粗蔬，

[ʃəʊ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgriːtɪŋ] .
Show **little** **greeting** **.**
展示 小的 问候 .

少伸致意，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [ˌʌndəˈstænd] .
I **hope** **you** **will** **all** **understand** **.**
我 希望 你 将要 全部 理解 .

望众位大人海涵，

[doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːt] .
Don't **take** **it** **to** **heart** **.**
不 拿 它 到 心 .

休要介意。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hɜːd] [ðɪs] ,
After **the** **officials** **heard** **this** **,**
后 这 官员 听到 这 ,

众官听罢，

[ˈevriwʌn] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone **quickly** **stood** **up** **and** **said** **:**
每个人 迅速地 站立 向上 和 说 :

大家连忙站起说道：

" [wiː; wi] [ˈriːəli] [deə(r)] [nɒt] . "
" **We** **really** **dare** **not** **.** **"**
" 我们 真的 敢 不是 . "

“我等实系不敢。

[ˈædʌlts] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [fəˈgɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɒlərənt] .
Adults **are** **more** **forgiving** **and** **tolerant** **.**
成年人 是 更多的 宽恕 和 宽容 .

还是大人量宽容恕，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] .
We **are** **deeply** **grateful** **for** **your** **great** **kindness** **.**
我们 是 深 感激的 为了 你的 伟大的 仁慈 .

我等深感大德。

[təˈdeɪ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɒnəd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ˈbæŋkwɪt] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɜːðə(r)] [gɪft] .
Today **I** **am** **honored** **to** **receive** **this** **banquet** **as** **a** **further** **gift** **.**
今天 我 是 荣幸 到 收到 这 宴会 作为 一个 更远 礼物 .

今日又蒙赏赐筵席，

[wɒt] [ˈvɜːtʃuː] [ɔː(r)] [əˈbɪləti] [duː; də][ai] [pəˈzes] ?
What **virtue** **or** **ability** **do** **I** **possess** **?**
什么 美德 或者 能力 做 我 具有 ?

卑职有何德能，

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [baɪ] [ðɪs] [kaɪnd]['ɒfə(r)] .

I	am	honored	by	this	kind	offer	.
我	是	荣幸	经过	这	种类	提供	.

敢领此盛意。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说道：

" [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] ['dɪʃɪz] , "

"	Just	a	few	simple	dishes	,	"
"	只是	一个	很少	简单的	菜肴	,	"

“不过几件粗菜，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] .

I	don't	know	if	it's	good	or	bad	.
我	不	知道	如果	它是	好的	或者	坏的	.

不知好与不好。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['mɒdɪst] .

There's	no	need	for	you	all	to	be	so	modest	.
有	不	需要	为了	你	全部	到	是	所以	谦虚的	.

众位不必太谦，

[pliːz] [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Please	don't	laugh	at	me	.
请	不	笑	在	我	.

望大家休得见笑。”

['mjuːtʃuəl] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]

Mutual	courtesy	and	consideration
相互的	礼貌	和	考虑

彼此谦让，

['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] ['siːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'saɪnd] [siːts] .

Everyone	will	be	seated	according	to	their	assigned	seats	.
每个人	将要	是	坐着	根据	到	他们的	分配	座位	.

将要各按座位，

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][suː][wɒz; wəz] [nɒt] ['prez(ə)nt] .

Imperial	Censor	Su	was	not	present	.
帝国	审查	苏	曾是	不是	展示	.

不见索御史在座。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [nɒt] [ə'raɪvd] . "

"	The	imperial	envoy	has	not	arrived	.	"
"	这	帝国	使者	有	不是	到达的	.	"

“钦差不到，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

There	must	be	something	to	be	done	.
那里	必须	是	某物	到	是	完毕	.

其中必有所为。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [ʃiː] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ,

Waiting	for	Mr	.	Shi	to	come	up	with	a	brilliant	plan	,
等待	为了	先生	.	史	到	来	向上	和	一个	杰出的	计划	,

待施某想个妙策，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .

The	imperial	envoy	must	be	invited	.
这	帝国	使者	必须	是	受邀	.

必须将钦差请来。”

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] ?

How	can	we	find	a	solution	?
如何	能	我们	寻找	一个	解决方案	?

怎样设法?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['sensə(r)]['suːˌoʊ] , ['fɪrɪŋ] [ɪm'piːtʃmənt] , [pliːdz] ['gɪlti] ; [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] , [fein] ['traɪəl]

Chapter	93	:	Censor	Suo	,	fearing	impeachment	,	pleads	guilty	;	Shi	Xianchen	,	feigns	trial
章	-	:	审查	苏	,	害怕	弹劾	,	恳求	有罪的	;	史	贤臣	,	假装	审判

[ɒv; əv][ðə; ði] [kʊk] .

of	the	cook	.
的	这	厨师	.

第93回 索御史惧参请罪 施贤臣假审庖人

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæd; həd] [nɒt] [jet]

It	is	said	that	the	wise	minister	,	seeing	that	the	imperial	envoy	had	not	yet
它	是	说	那	这	明智的	部长	,	看到	那	这	帝国	使者	有	不是	然而

[ə'raɪvd] ,

arrived	,
到达的	,

话说贤臣见钦差大人未到，

[nəʊ] ['bæŋkwɪt] [kæn; kən][biː; bi] [held] .

No	banquet	can	be	held	.
不	宴会	能	是	握住	.

不能摆筵，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʃiː] [æn; ən] .

His	name	is	Shi	An	.
他的	姓名	是	史	一个	.

叫施安：

" [teɪk] [maɪ] ['bɪznəs] [kɑːd] ['kwɪkli] . "

"	Take	my	business	card	quickly	.	"
"	拿	我的	商业	卡片	迅速地	.	"

“速取我的名片，

[pliːz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

Please	go	to	the	Golden	Pavilion	to	invite	the	Imperial	Envoy	.
请	去	到	这	金的	亭	到	邀请	这	帝国	使者	.

到金亭馆请钦差大人，

" [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [lɔːd] [swːoʊz][ə'raɪv(ə)l] ! "

"	Just	as	you	gentlemen	are	eagerly	awaiting	Lord	Suo's	arrival	!	"
"	只是	作为	你	先生们	是	急切地	等待中	主	索的	到达	!	"

就说众位大人端候索大人驾到呢！”

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .

Shi	An	agreed	.
史	一个	同意	.

施安答应，

[liːv] [ðə; ði] [taɪ] ['pæləs] ,
Leave **the** **Tai** **Palace** **,**
离开 这 泰 宫殿 ,

出太殿，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltə(r)] ,
Arriving **at** **the** **Rain** **Altar** **,**
抵达 在 这 雨 坛 ,

行至雨坛，

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)]['suːˌoʊ][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['entəd] .
Imperial **Censor** **Suo** **has** **already** **entered** **.**
帝国 审查 苏 有 已经 进入 .

已见索御史入来。

[hiː; hi] [fɜːst] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)][tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['stætʃuː][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪəti; 'diːəti] ;
He **first** **went** **to** **the** **altar** **to** **worship** **the** **statue** **of** **the** **deity** **;**
他 第一的 去 到 这 坛 到 崇拜 这 雕像 的 这 神 ;

他先到雨坛参拜神像；

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ['fɔːwəd] ,
Take **a** **few** **quick** **steps** **forward** **,**
拿 一个 很少 快的 步骤 向前 ,

往前紧行几步，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .
He **bowed** **to** **Shi** **Gong** **.**
他 鞠躬 到 史 锣 .

与施公行礼，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [wɜːdz] ,
After **exchanging** **a** **few** **polite** **words** **,**
后 交换 一个 很少 有礼貌的 字 ,

说了几句客套，

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
After **meeting** **with** **all** **the** **officials** **,**
后 会议 和 全部 这 官员 ,

又与众官相见已毕，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .
They **entered** **the** **main** **hall** **together** **.**
他们 进入 这 主要的 大厅 一起 .

齐进大殿。

['ɑːftə(r)] [tiː] ,
After **tea** **,**
后 茶 ,

茶罢，

[ʃiː] [gɒŋ] ,
Shi **Gong** **,**
史 锣 ,

施公、

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)]['suːˌoʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Imperial **Censor** **Suo** **took** **his** **seat** **at** **the** **head** **of** **the** **table** **.**
帝国 审查 苏 采取 他的 座位 在 这 头 的 这 桌子 .

索御史入坐首席，

['mjuːtʃuəl] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]
Mutual **courtesy** **and** **consideration**
相互的 礼貌 和 考虑

彼此谦让，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ræŋk] .

They	had	no	choice	but	to	sit	down	according	to	their	rank	.
他们	有	不	选择	但	到	坐	向下	根据	到	他们的	秩	.

只得各随品级坐定。

[ʃiː] [gɒŋ] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .

Shi	Gong	stepped	down	from	his	seat	to	accompany	him	.
史	锣	步	向下	从	他的	座位	到	陪伴	他	.

施公下席相陪，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :

He	instructed	:
他	指示	:

吩咐道：

[ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

“施安，

[gəʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈsɜːvənts] :

Go	quickly	and	tell	the	kitchen	servants	:
去	迅速地	和	告诉	这	厨房	仆人	:

你快去厨下传与厨役：

[ðə; ði] [ˈweðə(r)] [ɪz][hɒt] .

The	weather	is	hot	.
这	天气	是	热的	.

天气炎热，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [flaɪz] .

There	were	many	flies	.
那里	是	许多	苍蝇	.

苍蝇甚多，

[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [kliːn] .

Make	sure	they	are	careful	to	keep	clean	.
制作	当然	他们	是	小心	到	保持	干净的	.

务要叫他们小心洁净。

[ɪf] [ɔːl][ɪz] [ˈredi]

If	all	is	ready
如果	全部	是	准备好

如若齐备，

" [dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] . "

"	Just	put	it	on	the	table	.	"
"	只是	放	它	在	这	桌子	.	"

就摆上来。”

[ʃiː] [æn; ən] [əˈgriːd] .

Shi	An	agreed	.
史	一个	同意	.

施安答应，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ˈlaʊdli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

He	called	out	loudly	into	the	kitchen	.
他	称为	出去	高声	进入	这	厨房	.

高声传给厨房。

[ðə; ði] [kʊks] [deəd] [nɒt] [slæk] [ɒf] .

The	cooks	dared	not	slack	off	.
这	厨师	敢于	不是	松弛	离开	.

厨役不敢怠慢，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [tiː] [treɪz] .

Send	someone	to	remove	the	tea	trays	.
发送	某人	到	消除	这	茶	托盘	.

派人撤茶盘，

[set] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [pɒt] , [kʌps] , [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] .

Set	out	the	wine	pot	,	cups	,	and	chopsticks	.
放	出去	这	葡萄酒	锅	,	杯子	,	和	筷子	.

设下酒壶杯筷，

['veəriəs] [ˌvedʒə'teəriən] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] .

Various	vegetarian	dishes	were	laid	out	.
各种各样的	素食	菜肴	是	铺设	出去	.

摆上各式素菜。

[ɔːl] [ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [stʊd] [baɪ] .

All	the	family	members	stood	by	.
全部	这	家庭	成员	站立	经过	.

众家人俱在一旁侍立。

[ʃiː] [æn; ən] [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn] [tɜːn] .

Shi	An	poured	the	wine	in	turn	.
史	一个	倾倒	这	葡萄酒	在	转动	.

施安轮流斟酒。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	wise	minister	sat	in	the	last	position	.
这	明智的	部长	卫星	在	这	最后的	位置	.

贤臣坐在末位，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

含笑说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə'bændənɪŋ] [ˌem 'iː] . "

"	Thank	you	all	for	not	abandoning	me	.	"
"	感谢	你	全部	为了	不是	放弃	我	.	"

“承众位不弃，

[ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [lait] [waɪn] ,

A	glass	of	light	wine	,
一个	玻璃	的	光	葡萄酒	,

薄酒一杯，

['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] .

Gentlemen	,	you	must	do	your	best	.
先生们	,	你	必须	做	你的	最好的	.

诸公须要尽量，

[doʊnt] [biː; bi] [tuː] ['rɪdʒɪd] .

Don't	be	too	rigid	.
不	是	也	死板的	.

切不可拘泥。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :

The	officials	said	:
这	官员	说	:

众官道：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [bɪ'stəʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] . . . "

"	Since	Your	Excellency	has	bestowed	such	a	sumptuous	feast	upon	us	.	.	.	"
"	自从	你的	阁下	有	授予	这样的	一个	豪华	盛宴	之上	我们	.	.	.	"

“大人既赐盛馔，

['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [diːp] [ə'fekʃn] ,

Beautiful	intentions	and	deep	affection	,
美丽的	意图	和	深的	感情	,

美意深情，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi][biː; bi] [ˌaʊt'saɪdəz] ?

How	dare	we	be	outsiders	?
如何	敢	我们	是	局外人	?

我等何敢自外。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [miːl] ,

After	a	satisfying	meal	,
后	一个	令人满意	一顿饭	,

酒足饭饱，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [drɪŋks] [æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

Each	person	drinks	as	they	please	.
每个	人	饮料	作为	他们	请	.

各自随饮，

[haʊ] [deə(r)][ai] ['trʌb(ə)l] [maɪ] [lɔːd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] ? "

How	dare	I	trouble	my	lord	to	give	way	?	"
如何	敢	我	麻烦	我的	主	到	给	方式	?	"

何敢劳大人深让。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪ'mensli] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

The	officials	were	enjoying	themselves	immensely	,	but	that's	another	story	.
这	官员	是	享受	他们自己	非常	,	但	那就是	其他	故事	.

众官正在开怀畅饮不表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɪksθ] ['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

It	is	also	said	that	there	is	a	sixth	master	in	the	room	.
它	是	还	说	那	那里	是	一个	第六	掌握	在	这	房间	.

又说座内有位多六老爷，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪn] [waɪt] ['bænə(r)] .

He	was	a	member	of	the	Plain	White	Banner	.
他	曾是	一个	成员	的	这	清楚的	白色的	横幅	.

乃正白旗人，

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd] [aʊt'spəʊkən] .

He	is	known	for	being	straightforward	and	outspoken	.
他	是	已知	为了	存在	直截了当	和	直言不讳	.

素常为人心直口快，

[hiː; hi] [lʌvz] ['flætəri] [ðə; ði][məʊst] .

He	loves	flattery	the	most	.
他	爱	奉承	这	最多	.

最喜奉承，

[lʌvz] [tuː; tə][biː; bi] ['flætəd] .

Loves	to	be	flattered	.
爱	到	是	受宠若惊	.

爱戴高帽。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['temprəmənt] ,

If	you	know	his	temperament	,
如果	你	知道	他的	气质	,

若知他的性气，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪs] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] .

You	should	say	a	few	nice	words	to	him	.
你	应该	说	一个	很少	好的	字	到	他	.

须着给他几句好话，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] ;

You	can	have	anything	you	want	;
你	能	有	任何事物	你	想	;

你说要什么都行；

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [duː; də] [ðæt] [θɪŋ] .

You	said	that	he	can't	do	that	thing	.
你	说	那	他	不能	做	那	事物	.

你说他那件事不能办，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] !

He	insisted	on	going	ahead	and	making	the	arrangements	!
他	坚持	在	去	前方	和	制作	这	安排	!

他偏要去办定呢！

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['kɔːtɪŋ] ['evriwʌn] [ænd; ənd] ['triːtɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] ['kɜːtəsi] .

He	saw	that	Master	Shi	was	courting	everyone	and	treating	them	with	great	courtesy	.
他	锯	那	掌握	史	曾是	求爱	每个人	和	治疗	他们	和	伟大的	礼貌	.

他见施公陪着众人殷勤相让，

[hiː; hi] [kept] ['telɪŋ] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

He	kept	telling	the	cook	to	be	careful	.
他	保留	讲述	这	厨师	到	是	小心	.

又不住嘴的吩咐厨子小心，

[ðə; ði]['tɑːtə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

The	Tartar	lord	was	very	pleased	.
这	鞑靼	主	曾是	非常	高兴	.

这鞑子老爷心里甚喜，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :

He	said	loudly	:
他	说	高声	:

大声言道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dʒenərəs] [gɪft] , [sɜː(r)] . "

"	We	are	deeply	grateful	for	your	generous	gift	,	sir	.	"
"	我们	是	深	感激的	为了	你的	慷慨的	礼物	,	先生	.	"

“我等蒙大人赏赐，

[ðə; ði]['ædʌlts][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	adults	don't	need	to	trouble	themselves	to	take	care	of	them	.
这	成年人	不	需要	到	麻烦	他们自己	到	拿	关心	的	他们	.

大人不用费心照应。”

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

只见他说着，

[nɒt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] ,

Not	waiting	to	give	way	,
不是	等待	到	给	方式	,

并不等让，

[slɜːp]

Slurp
啜饮

吸溜溜、

[slɜːrpɪŋ] [əˈweɪ] , [ˈsevrəl] [bəʊlz] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .

Slurping	away	,	several	bowls	in	total	.
啜饮	离开	,	一些	碗	在	全部的	.

呼噜噜就是几碗，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [rɪˈfreʃɪŋ] .

That	was	really	refreshing	.
那	曾是	真的	令人耳目一新	.

真是爽快。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm][wɒz; wəz][ˈmɑːstə(r)][,dʒeɪ aɪ ˈjuː] .

Unfortunately	,	the	person	sitting	next	to	him	was	Master	Jiu	.
很遗憾	,	这	人	坐着	下一个	到	他	曾是	掌握	九	.

可巧挨着他座位有位九老爷，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mænˈtʃuː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːdəd] [ˈjeləʊ] [ˈbænə(r)] .

He	was	a	Manchu	of	the	Bordered	Yellow	Banner	.
他	曾是	一个	满族	的	这	带边框	黄色的	横幅	.

系镶黄旗满洲人，

[hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l][wɒz; wəz][hwaɪ] - .

His	official	title	was	Huai	Zhongzhi	.
他的	官方的	标题	曾是	怀	-	.

官名怀忠之，

[djuː][tuː; tə][ˈsɪmələ(r)] [prə,nʌnsiˈeɪʃ(ə)n] ,

Due	to	similar	pronunciation	,
到期的	到	相似的	发音	,

因声讹同，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] " [bæd] [siːd] " .

It's	called	a	"	bad	seed	"	.
它是	称为	一个	"	坏的	种子	"	.

叫“坏种子”。

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n][dʒəʊkt][əˈraʊnd] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)][ˈdjuːəʊ][,ɛl,aɪˈjuː] .

He	often	joked	around	with	Master	Duo	Liu	.
他	经常	开玩笑	大约	和	掌握	二人组	刘	.

平日与多六老爷有些戏耍，

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)][ˈdjuːəʊ][,ɛl,aɪˈjuː] [wel] ,

Knowing	the	nature	of	Master	Duo	Liu	well	,
会心	这	自然	的	掌握	二人组	刘	出色地	,

深知多六老爷的禀性，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm][səʊ] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌnˈkuːθ] [təˈdeɪ] ,

Seeing	him	so	rough	and	uncouth	today	,
看到	他	所以	粗糙的	和	粗野	今天	,

今日见他这般粗卤，

[æŋksɪn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [ˈtʃɑːkəʊl] [ˈbɑːskɪt] [gəʊst] [tuː; tə][weə(r)] .

Anxin	wanted	to	give	him	a	charcoal	basket	ghost	to	wear	.
安信	通缉	到	给	他	一个	木炭	篮子	鬼	到	穿	.

安心要给他个炭篓鬼戴，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈtɑːtə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd] [nˈɒdɪd] [ɪn][əˈpruːv(ə)l] .

He	deliberately	looked	at	the	Tartar	lord	and	nodded	in	approval	.
他	故意地	看起来	在	这	鞑靼	主	和	点头	在	赞同	.

故意望着这位鞑子老爷点头夸好，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['aʊə(r)] [sɪksθ] ['mɑːstə(r)][ɪz] ['truːli] ['blesɪd; blest] [wɪð] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] . "

"	Our	Sixth	Master	is	truly	blessed	with	great	fortune	.	"
"	我们的	第六	掌握	是	真的	蒙福	和	伟大的	财富	.	"

“还是我们多六老爷生成的福大量大。

[ai] [wɒtʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt] [wɪð] [greɪt] ['relɪʃ] .

I	watched	as	they	ate	with	great	relish	.
我	观看	作为	他们	吃	和	伟大的	尽情享用	.

我看着吃得实是爽快，

[ai] ['truːli] [əd'maɪə(r)] [hɪm] .

I	truly	admire	him	.
我	真的	钦佩	他	.

真叫我佩服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] .
I have an idea .
我 有 一个 主意 .

我出个主意，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['mɑːstə(r)]['djuːəʊ][ˌɛlˌaɪ'juː] [wʊd] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if Master Duo Liu would allow it ?
我 想知道 如果 掌握 二人组 刘 会 允许 它 ?

不知多六老爷允许否?

[ai]['estɪmət; 'estɪmeɪt][juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli] [iːt] [ə'baʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [bəʊlz] [ɒv; əv]['nuːd(ə)lz] ;
I estimate you can only eat about four or five bowls of noodles ;
我 估计 你 能 仅有的 吃 关于 四 或者 五 碗 的 面条 ;

我料你大概不过四五碗面之量；

[ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [θriː] [mɔː(r)] [bəʊlz] [ɒv; əv] [waɪd] [breɪzd] ['nuːd(ə)lz] . . .
If you eat three more bowls of wide braised noodles . . .
如果 你 吃 三 更多的 碗 的 宽的 炖 面条 . . .

你果再吃三碗宽卤面，

[aɪˈd]['rɑːðə(r)] [luːz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ðæt] [fæt] [pɪgz] [fuːd] .
I'd rather lose a piece of that fat pig's food .
ID 相当 失去 一个 片 的 那 胖的 猪的 食物 .

我情愿输肥猪一口，

[faɪv] [dʒˈɑːz][ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] .
Five jars of fine wine .
五 罐子 的 美好的 葡萄酒 .

美酒五坛。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['slɔːtə(r)] ,
After the slaughter ,
后 这 屠宰 ,

候开屠之后，

[pliːz] [dʒɔɪn][ˌem 'iː] .
Please join me .
请 加入 我 .

奉请众位作陪，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] [stɪl] ['biːɪŋ] [held] [hɪə(r)] .
The banquet is still being held here .
这 宴会 是 仍然 存在 握住 这里 .

仍然在此筵宴。

[ðeɪ] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
They made fun of him for not being able to finish it .
他们 制成 乐趣 的 他 为了 不是 存在 有能力的 到 结束 它 .

吃不了作为取笑，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你看如何？〃

[ðɪs] ['tɑːtə(r)] [lɔːd] [wɒz; wəz] ['ærəgənt] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .
This Tartar lord was arrogant by nature .
这 鞑靼 主 曾是 傲慢的 经过 自然 .

这位鞑子老爷本性高傲，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听说此言，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l] ,
He didn't consider whether it was possible ,
他 没有 考虑 无论 它 曾是 可能的 ,

他不思忖能否，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

便满口应承，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

带笑道：

" [pliːz] , ['dʒentlmən] , [beə(r)] ['wɪtnəs] . "
" Please , gentlemen , bear witness . "
" 请 , 先生们 , 熊 证人 . "

“请众老爷作证，

[ɪf] [ai] ['kænɒt] ,
If I cannot ,
如果 我 不能 ,

我如不能，

['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['penəlti] .
Double the penalty .
双倍的 这 惩罚 .

加倍认罚。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['riːznəbl] .
The officials all agreed that this was reasonable .
这 官员 全部 同意 那 这 曾是 合理的 .

众官齐说有理。

[lɔːd] [ʃiː] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [kʊks] ,
Lord Shi instructed the cooks ,
主 史 指示 这 厨师 ,

施大人吩咐厨役，

[brɪŋ] [ðə; ði] [dɪʃ] [aʊt] ['kwɪkli] .
Bring the dish out quickly .
带来 这 盘子 出去 迅速地 .

速速端面上来。

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . ['djuːəʊ][ˌɛlˌaɪ'juː] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['æpɪtaɪt] .
This Mr . Duo Liu originally had a very large appetite .
这 先生 . 二人组 刘 起初 有 一个 非常 大的 食欲 .

这位多六老爷本来食肠甚大，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [prə'faʊnd] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] .
Only then did I witness the profound kindness of Lord Shi .
仅有的 然后 做过 我 证人 这 深刻的 仁慈 的 主 史 .

才见施公这等厚情，

[aɪv] ['iːt(ə)n] [maɪ] [fɪl] ;
I've eaten my fill ;
我已经 吃 我的 充满 ;

已经吃得十足了；

[naʊ] , [prə'voʊkt] [baɪ]['mɑːstə(r)] [hwaɪ] [ˌdʒeɪ aɪ 'juː] ,
Now , provoked by Master Huai Jiu ,
现在 , 挑衅 经过 掌握 怀 九 ,

今又被怀九老爷这一激，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['skɪlz] [ænd; ənd] [wɪn] [ðə; ði] [bet] [ə'gen] .
He tried to show off his skills and win the bet again .
他 尝试 到 展示 离开 他的 技能 和 赢 这 赌注 再次 .

复逞能赌胜，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [θriː] [mɔː(r)] [bəʊlz] .
I need to eat three more bowls .
我 需要 到 吃 三 更多的 碗 .

还要吃三碗。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] ['swɒləʊ] [ə; eɪ] [baɪt] ,
But before he could even swallow a bite ,
但 前 他 可以 甚至 吞 一个 咬 ,

哪知连一口尚未咽下，

['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] , "
Suddenly , with a " whoosh , "
突然 , 和 一个 " 嗖! , "

忽然“哇”的一声，

[bəuθ] [njuː] [ænd; ənd] [əʊld]
Both new and old
两个都 新的 和 老的

连新带陈，

['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [spreɪ] .
Open your mouth and spray .
打开 你的 嘴 和 喷 .

张开口一喷，

[ˌaɪ 'tiː] [splæʃt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ['mɑːstə(r)] - [feɪs] [ænd; ənd] ['bɒdi] .
It splashed all over Master Huaijiu's face and body .
它 溅起 全部 超过 掌握 - 脸 和 身体 .

溅了怀九老爷满脸一身，

[naɪnθ] ['mɑːstə(r)] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] :
Ninth Master shouted in a panic :
第九 掌握 喊叫 在 一个 恐慌 :

急得九老爷大声嚷道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [jɔː'self] ?
Why are you doing this to yourself ?
为什么 是 你 正在做 这 到 你自己 ?

“你这是何苦？”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话还未完，

[ʃeɪk] [ðə; ði] [kləʊðz] .
Shake the clothes .
摇 这 衣服 .

将衣服一抖，

[ai][maɪ'self] [fiːl] [ðæt] [ai] [kænt] [həʊld][ɒn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	myself	feel	that	I	can't	hold	on	any	longer	.
我	我	感觉	那	我	不能	抓住	在	任何	更长	.

自己也觉撑持不住，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][spæt] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	opened	his	mouth	and	spat	all	over	the	table	.
他	打开	他的	嘴	和	争吵	全部	超过	这	桌子	.

一张口吐了个满桌子。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'gʌstɪd] [ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .

The	officials	were	disgusted	and	resentful	.
这	官员	是	厌恶	和	不满	.

众官正在嫌憎，

[ðeə(r)] [haʊs] [smeld] ['ɔːf(ə)l] .

Their	house	smelled	awful	.
他们的	房子	闻起来	可怕	.

他二人这家气味难闻，

[ðen] [ai][wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ðə; ði] [stentʃ] [ə'gen] .

Then	I	was	hit	by	the	stench	again	.
然后	我	曾是	打	经过	这	恶臭	再次	.

又被恶臭一冲，

['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] ['nɔːziəs] [ænd; ənd] ['vɔmit] .

Suddenly	I	felt	nauseous	and	vomited	.
突然	我	毛毡	恶心	和	呕吐	.

忽然都反胃恶心，

[ʌn'beərəb(ə)l]

Unbearable
难以忍受

难以忍耐，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['vɔmit] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

They	immediately	vomited	all	over	the	ground	.
他们	立即地	呕吐	全部	超过	这	地面	.

登时一个个吐了满地。

['evriwʌn] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] ['laɪt'hedɪd] .

Everyone	felt	dizzy	and	lightheaded	.
每个人	毛毡	晕眩的	和	头晕	.

俱是头晕眼花，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'klaɪnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ləʊ] ['teɪb(ə)l] .

Some	were	reclining	behind	a	low	table	.
一些	是	斜倚	在后面	一个	低的	桌子	.

有隐几而卧的，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] ['ɑːmtʃeəz] .

Some	were	sitting	in	armchairs	.
一些	是	坐着	在	扶手椅	.

有靠椅而坐的，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['skwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Some	were	squatting	on	the	ground	.
一些	是	蹲姿	在	这	地面	.

有蹲在地下的，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] .

Some	were	lying	on	the	benches	.
一些	是	说谎	在	这	长椅	.

有伏在板凳上的，

[ænd; ənd][səʊ][pn] .
And **so** **on** **.**
和 所以 在 .

等等不一。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **immediately** **shouted** **loudly** **:**
他 立即地 喊叫 高声 :

连忙大声喝道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['keələsnəs] [pv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] . "
" **This** **must** **be** **due** **to** **the** **carelessness** **of** **the** **kitchen** **staff** **.** **"**
" 这 必须 是 到期的 到 这 疏忽 的 这 厨房 职员 . "

“这一定是众厨役粗心，

[ˌʌn'kliːn] [breɪzd] [fuːd]
Unclean **braised** **food**
不洁 炖 食物

卤菜不洁净，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [felt] ['nɔːziəs] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore **,** **I** **felt** **nauseous** **after** **eating** **it** **.**
所以 , 我 毛毡 恶心 后 吃 它 .

故此吃了恶心。

[pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] .
Please **be** **seated** **.**
请 是 坐着 .

众位请坐，

[ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [ə'genst] [ʃiː] [ɪz][ə; eɪ][dʒəʊk] .
The **verdict** **against** **Shi** **is** **a** **joke** **.**
这 判决 反对 史 是 一个 开玩笑 .

施某判个笑话，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , ['evriwʌn] .
Listen **to** **this** **,** **everyone** **.**
听 到 这 , 每个人 .

大家听听。”

[ʃiː] [gɔːŋz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [pv; əv]['æŋgə(r)] .
Shi **Gong's** **face** **was** **full** **of** **anger** **.**
史 锣的 脸 曾是 满的 的 愤怒 .

只见施公满脸带怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

叫道：

" ['sʌmən] [ðə; ði] [kʊk] , [ʃiː] [æn; ən] ! "
" **Summon** **the** **cook** **,** **Shi** **An** **!** **"**
" 召唤 这 厨师 , 史 一个 ! "

“施安将厨子传来！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['steɪtmənts] .
I **want** **to** **ask** **them** **for** **their** **statements** **.**
我 想 到 问 他们 为了 他们的 声明 .

我要问问他们口供，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] ?
Why is it like this on the surface ?
为什么 是 它 喜欢 这 在 这 表面 ?

因何面里如此？”

[ʃiː] [æn; ən] [əˈgriːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应，

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [eɪt] [ˈkɪtʃɪn] [ˈsɜːvənts] .
They summoned eight kitchen servants .
他们 被召唤 八 厨房 仆人 .

就将厨房人役叫到八名，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] .
They all knelt on the platform of the palace .
他们 全部 跪下 在 这 平台 的 这 宫殿 .

一齐跪在殿台上。

[ʃiː] [gɒŋ] [feɪnd] [ˈæŋgə(r)] .
Shi Gong feigned anger .
史 锣 假装 愤怒 .

施公故作含嗔，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] ,
With a finger ,
和 一个 手指 ,

用手一指，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[juː; jʊ] [ˈlæki] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [ɔːˈdeɪʃəs] !
You lackeys are truly audacious !
你 喽啰 是 真的 大胆的 !

你们这些奴才真乃大胆！

[prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [breɪzd] [ˈnuːd(ə)lz] .
Prepare the braised noodles .
准备 这 炖 面条 .

调卤煮面，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][juː; jʊ] [ˈkaʊntləs] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Your master has given you countless instructions .
你的 掌握 有 给定 你 无数 指示 .

你老爷曾不住的吩咐。

[waɪ] [dɪd][ɔːl][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [iːt] [ˈnuːd(ə)lz][ˈɑːftə(r)] . . .
Why did all the gentlemen eat noodles after . . .
为什么 做过 全部 这 先生们 吃 面条 后 . . .

为何众位老爷吃面之后，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈvɒmɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ?
Why are you vomiting like this ?
为什么 是 你 呕吐 喜欢 这 ?

这样乱吐？

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] .
I told you to be careful .
我 讲述 你 到 是 小心 .

叫你们小心，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] !
How dare they do this !
如何 敢 他们 做 这 !

还敢如此。”

[ðə; ði] [kʊk] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] ,
The cook listened to these words ,
这 厨师 听着 到 这些 字 ,

厨子听了这一片言词，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ɪn] [ðɪs] [hɒt] ['weðə(r)] , "
" In this hot weather , "
" 在 这 热的 天气 , "

“这炎热天气，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv][flaɪz] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] .
A petty person is afraid of flies buzzing around .
一个 小气 人 是 害怕的 的 苍蝇 嗡嗡声 大约 .

小人惟恐苍蝇乱飞，

[lʊk] ['keəfəli] [ænd; ənd] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Look carefully and pay attention .
看 小心 和 支付 注意力 .

看着仔细留神。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [et; eɪt][ænd; ənd] ['vɔmit] .
The gentlemen ate and vomited .
这 先生们 吃 和 呕吐 .

众位老爷吃了呕吐，

[ai][wɒz; wəz]['truːli][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
I was truly unaware of this .
我 曾是 真的 不知情 的 这 .

小人实不知情。”

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'meɪnd] ['fjʊəriəs] .
Shi Gong remained furious .
史 锣 剩余 狂怒 .

施公仍不息怒。

['evriwʌn] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
Everyone advised them together .
每个人 建议 他们 一起 .

众人一齐相劝，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] , [sɜː(r)] . "
" We are unworthy to receive your reward , sir . "
" 我们 是 不配 到 收到 你的 报酬 , 先生 . "

“卑职等是无福消受大人的赏赐，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .

Please	,	Your	Excellency	,	have	mercy	on	us	.
请	,	你的	阁下	,	有	怜悯	在	我们	.

求大人看我等面上，

[pliːz] [fə'gɪv] [ðə; ði] [kʊk] .

Please	forgive	the	cook	.
请	原谅	这	厨师	.

恕过厨子。

[ðə; ði] [sju'piəriəz] ['pʌnɪʃt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['ləʊli] ['djuːtiz] .

The	superiors	punished	them	for	their	own	lowly	duties	.
这	上级	受到惩罚	他们	为了	他们的	自己的	卑微的	职责	.

大人为卑职竟罚他们，

[ɪf] [ðə; ði]['ledʒənd] [bɪ'kʌmz] [ʌn'beərəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

If	the	legend	becomes	unbearable	in	the	future	.
如果	这	传奇	变成	难以忍受	在	这	未来	.

倘日后传说难闻。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[nɒd] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] [seɪ] ['laʊdli] :

Nod	deliberately	and	say	loudly	:
点头	故意地	和	说	高声	:

故意点头大声说：

" [ɪf] [wiː; wi] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['dʒentlmən] . . . "

"	If	we	disregard	the	feelings	of	all	the	gentlemen	.	.	.	"
"	如果	我们	漠视	这	情怀	的	全部	这	先生们	.	.	.	"

“若不看众位老爷情面，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .

You	will	be	severely	punished	.
你	将要	是	严重	受到惩罚	.

定将尔等重处。

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] ,

But	only	one	,
但	仅有的	一	,

但只一件，

[ʃiː] ['siːkrətli] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [braɪn] .

Shi	secretly	thought	about	the	brine	.
史	偷偷	想法	关于	这	盐水	.

施某暗想卤内，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [rəʊp] [fɔːls] ,

Even	if	the	rope	falls	,
甚至	如果	这	绳索	瀑布	,

即便落下苍绳，

[haʊ'evə(r)] , [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] ['vɔmit] ['ɑːftə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] [in'dʒest] [ˌaɪ 'tiː] .

However	,	one	or	two	people	vomited	after	accidentally	ingesting	it	.
然而	,	一	或者	二	人们	呕吐	后	偶然	摄入	它	.

不过一两位误食而呕吐。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] [tə'deɪ] ?

Why	is	it	like	this	today	?
为什么	是	它	喜欢	这	今天	?

不知今日为何竟是如此?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɪn'vɒlvd] .

There	are	many	abuses	involved	.
那里	是	许多	滥用	涉及	.

其中大有情弊。

[ai] [riːd] [ðə; ði] " ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv] [mə'dɪsɪnl] [hɜːbs] " [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

I	read	the	"	Treatise	on	the	Properties	of	Medicinal	Herbs	"	when	I	was	young	.
我	读	这	"	论文	在	这	特性	的	药用	草药	"	什么时候	我	曾是	年轻的	.

我幼年看过药性赋，

[let] [ˌem 'iː][traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

Let	me	try	it	in	person	.
让	我	尝试	它	在	人	.

待我当面一试，

[ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

Then	we'll	know	the	outcome	.
然后	出色地	知道	这	结果	.

便知分晓。”

[hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] :

He	said	,	his	face	full	of	anger	:
他	说	,	他的	脸	满的	的	愤怒	:

说着满脸带怒道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ['biːtɪŋ] ! "

"	You	will	all	remember	this	beating	!	"
"	你	将要	全部	记住	这	殴打	!	"

“尔等记打一次！

[gəʊ] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'weɪ] [wɒt] [ðiːz] ['dʒentlmən] [hæv; həv] ['vɔmit] .

Go	down	immediately	and	take	away	what	these	gentlemen	have	vomited	.
去	向下	立即地	和	拿	离开	什么	这些	先生们	有	呕吐	.

速速下去将众位老爷吐的东西，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][let][ˌem 'iː] [siː] .

Pick	it	up	and	let	me	see	.
挑选	它	向上	和	让	我	看	.

拣来我看。”

[ðə; ði] [kʊk] [ə'griːd] .

The	cook	agreed	.
这	厨师	同意	.

厨子答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [,kəu'tau] .

He	immediately	kowtowed	.
他	立即地	叩头	.

连忙叩头，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , [sɜː(r)] .

Thank	you	for	your	forgiveness	,	sir	.
感谢	你	为了	你的	饶恕	,	先生	.

谢老爷饶恕之恩，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd][left][ðə; ði][hɔːl] .

They	all	stood	up	and	left	the	hall	.
他们	全部	站立	向上	和	左边	这	大厅	.

一齐站起出殿。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [iːtʃ] [held][ðeə(r)][ɔɪl][pæn] .

Before	long	,	each	held	their	oil	pan	.
前	长的	,	每个	握住	他们的	油	平底锅	.

不多时各持油盘，

[juːz] ['tʃɒpstɪks] [tuː; tə] [skuːp] [ʌp] [ðə; ði] ['vɒmɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

Use	chopsticks	to	scoop	up	the	vomit	from	the	floor	of	the	temple	.
使用	筷子	到	舀	向上	这	呕吐	从	这	地面	的	这	寺庙	.

用筷子在殿地把所吐之物，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [pleɪt] .

They	were	all	placed	inside	the	plate	.
他们	是	全部	放置	里面	这	盘子	.

俱挟在盘内。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [held] [ə; eɪ] [pleɪt] .

Each	person	held	a	plate	.
每个	人	握住	一个	盘子	.

每人擎着一盘，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] ,

He	walked	up	to	Shi	Gong	,
他	步行	向上	到	史	锣	,

走至施公面前，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

Put	them	all	on	the	table	.
放	他们	全部	在	这	桌子	.

一齐放在桌上，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðə; ði] ['ləʊli] [mæn] [əu'bei] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [fɪlθ] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['pleɪsɪz] .

The	lowly	man	obeyed	and	removed	the	filth	from	all	places	.
这	卑微的	男人	服从	和	已移除	这	污秽	从	全部	地方	.

小人遵命把各处秽物，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pɪkt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [pleɪt] .

They	were	all	picked	and	placed	on	the	plate	.
他们	是	全部	挑选	和	放置	在	这	盘子	.

尽都拣在盘内，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜː(r)] .

Please	take	a	look	,	sir	.
请	拿	一个	看	,	先生	.

请老爷过目。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] .

After	saying	this	,	he	stood	aside	.
后	说	这	,	他	站立	旁边	.

说罢一旁侍立。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,

Pretending	to	glance	at	it	,
假装	到	瞥一眼	在	它	,

故装闪目观看，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˌʌndɪˈdʒestɪd] [miːt] .

However	,	there	was	a	lot	of	undigested	meat	.
然而	,	那里	曾是	一个	很多	的	未消化的	肉	.

但见未化的肉食甚多。

[ˈɑːftə(r)] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənts] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsembəld] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

After	inspecting	the	documents	,	he	turned	to	the	assembled	officials	and	his
后	检查	这	文件	,	他	转向	到	这	组装	官员	和	他的

[feɪs] [ˈdaːkənd] .

face	darkened	.
脸	变暗	.

验罢对着众官把脸一沉，

[hiː; hi] [snɔːt] [twaɪs] !

He	snorted	twice	!
他	哼了一声	两次	!

哼了两声！

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [əˈgen] :

He	then	spoke	again	:
他	然后	辐	再次	:

复又开言说道：

" [ˈdʒentlmən] , [pliːz] [ˈlɪs(ə)n] . "

"	Gentlemen	,	please	listen	.	"
"	先生们	,	请	听	.	"

“众位老爷请听，

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [hæz; həz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

Mr	.	Shi	has	something	to	say	.
先生	.	史	有	某物	到	说	.

施某有一言。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðæt] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈnəʊzi] .

It	wasn't	that	Shi	was	being	nosy	.
它	不是	那	史	曾是	存在	爱管闲事的人	.

并非施某多事，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , [ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈfɪliəl] .

As	the	saying	goes	,	a	son	should	be	filial	.
作为	这	说	去	,	一个	儿子	应该	是	孝	.

常言说作子要孝，

[ə; eɪ][ˈsʌbdʒɪkt][mʌst; məst][biː; bi] [ˈlɔɪəl] .

A	subject	must	be	loyal	.
一个	主题	必须	是	忠诚	.

为臣要忠。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈnəʊɪŋli] [kəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] ,

Seeing	that	everyone	was	knowingly	committing	the	crime	,
看到	那	每个人	曾是	明知	提交	这	犯罪	,

看着众位皆是明知故犯，

[ðɪs] [pəˈræmɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l] .

This	parameter	will	be	indispensable	.
这	范围	将要	是	必不可少	.

少不得用本提参。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [kʊk] :

Instruct	the	cook	:
指示	这	厨师	:

吩咐厨子：

" [juː; jʊ][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [rɪ'muːv] [ðɪs] [fɪlθ] . "

"	You	all	should	quickly	remove	this	filth	.	"
"	你	全部	应该	迅速地	消除	这	污秽	.	"

“尔等快些将这秽物撤去。

['klæsɪfaɪ] [ðəʊz] [miːts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Classify	those	meats	,	etc	.
分类	那些	肉类	,	ETC	.

将那肉物等类，

[wɒʃ] [ðem; ðəm] ['θʌrəli] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

Wash	them	thoroughly	with	water	.
洗	他们	彻底	和	水	.

俱用水洗净。

[ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tə'mɒrəʊ] .

I	will	report	this	to	His	Majesty	tomorrow	.
我	将要	报告	这	到	他的	威严	明天	.

我明日奏明圣上，

[səʊ][ai][kæn; kən][juːz][juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪtnəs] .

So	I	can	use	you	as	a	witness	.
所以	我	能	使用	你	作为	一个	证人	.

好拿你作证。”

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [kʊk] ['riːəlaɪz] [hiː; hi] ['niːdɪd] ['nɔːziə] [ˌmedɪ'keɪʃn] .

Only	then	did	the	cook	realize	he	needed	nausea	medication	.
仅有的	然后	做过	这	厨师	意识到	他	需要	恶心	药物	.

厨子这才知用反胃药，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] .

The	purpose	was	to	find	fault	with	each	of	you	gentlemen	.
这	目的	曾是	到	寻找	过错	和	每个	的	你	先生们	.

为的是要拿各位老爷错处。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	officials	looked	at	each	other	.
这	官员	看起来	在	每个	其他	.

众官彼此相看，

[ai] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	regret	it	now	.
我	后悔	它	现在	.

后悔不及。

['pænɪkɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ,

Panicking	and	at	a	loss	,
惊慌失措	和	在	一个	损失	,

正在慌张无计可施，

[ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)]['suːˌoʊ] ['swægə] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .

Imperial	Censor	Suo	swaggered	in	from	outside	the	palace	.
帝国	审查	苏	趾高气扬	在	从	外部	这	宫殿	.

索御史从殿外摆摇而来。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [seɪ] [wen] [ai] [get] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] ?

What	should	I	say	when	I	get	to	Lord	Shi	?
什么	应该	我	说	什么时候	我	得到	到	主	史	?

到了施大人面前说些什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði]['empərə(r)] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Chapter	94	The	Emperor	Goes	to	the	Suburbs	to	Pray	for	Rain	,	and	a
章	-	这	皇帝	去	到	这	郊区	到	祈祷	为了	雨	,	和	一个

[tɪˈbet(ə)n] [mʌŋk] - [hɪmˈself] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ɪmˈpɪəriəl] [kənˈfɜːmənt]

Tibetan	Monk	Deluds	Himself	to	Obtain	Imperial	Conferment
藏	僧	-	他本人	到	获得	帝国	确认

第94回 至尊下郊祈甘雨 番僧妄想讨御封

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ɪmˈpɪəriəl] ['sensə(r)][suː][et; eɪt][hɑːf][ə; eɪ] [bəʊl] ,

It	is	said	that	Imperial	Censor	Su	ate	half	a	bowl	,
它	是	说	那	帝国	审查	苏	吃	一半	一个	碗	,

话说索御史吃了半碗，

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['taɪtnəs] [ɪn][maɪ] [tʃest] [ænd; ənd]['æbdəmən] .

I	feel	a	tightness	in	my	chest	and	abdomen	.
我	感觉	一个	紧绷	在	我的	胸部	和	腹部	.

觉心腹发闷，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [et; eɪt][sʌm; səm] ['biːtl] [nʌts] .

He	quickly	ate	some	betel	nuts	.
他	迅速地	吃	一些	槟榔	坚果	.

连忙吃些槟榔、

[əˈmoʊməm] [vːloʊsəm] ,

Amomum	villosum	,
豆蔻	绒毛	,

砂仁、

['kɑːdəməm] ,

Cardamom	,
小豆蔻	,

豆蔻，

[pres] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Press	it	down	.
按	它	向下	.

压将下去。

['leɪtə(r)] , ['siːɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] ['vɒmɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] . . .

Later	,	seeing	all	the	civil	and	military	officials	vomiting	at	the	same	time	. . .
之后	,	看到	全部	这	民用	和	军队	官员	呕吐	在	这	相同的	时间	. . .

后来见众文武一齐呕吐，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [steps] .

He	then	walked	down	to	the	foot	of	the	palace	steps	.
他	然后	步行	向下	到	这	脚	的	这	宫殿	步骤	.

便即走到殿阶之下。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] ['vɒmɪtɪŋ] ,

After	the	officials	finished	vomiting	,
后	这	官员	完成的	呕吐	,

候众官吐罢，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['spredɪŋ] ['ruːməz] [ˌɪnˈsaɪd] .

Suddenly	,	they	heard	that	Shi	Gong	was	spreading	rumors	inside	.
突然	,	他们	听到	那	史	锣	曾是	传播	谣言	里面	.

忽听施公在里边闹谣言。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪkˈspɪəriənst] [ˈfɜːstˈhænd][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] .
He **had** **experienced** **firsthand** **the** **power** **of** **Shi** **Gong** **.**
他 有 经验丰富的 第一手 这 力量 的 史 锣 .

他领教过施公厉害，

[ˌʌndəˈstʊd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
understood **immediately** **upon** **hearing** **it** **.**
理解 立即地 之上 听力 它 .

一听心中早就明白，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][hɔːl] ,
Entering **the** **hall** **,**
进入 这 大厅 ,

走进殿内，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [bɪˈfɔː(r)][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [smaɪl] .
He **arrived** **before** **Master** **Shi** **with** **a** **beaming** **smile** **.**
他 到达的 前 掌握 史 和 一个 光芒四射 微笑 .

至施公面前满面带笑，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :
Your **voice** **:**
你的 嗓音 :

尊声：

" [lɔːd] [ʃiː] ,
" **Lord** **Shi** **,**
" 主 史 ,

“施大人，

[təˈdeɪ] , [ai] , [ˈsuːˌoʊ] , [həʊp][tuː; tə][geɪn][jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [rɪˈspekt] .
Today **,** **I** **,** **Suo** **,** **hope** **to** **gain** **your** **full** **respect** **.**
今天 , 我 , 苏 , 希望 到 获得 你的 满的 尊重 .

索某今日望大人跟前讨个全脸，

[ai] [ˈhʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)] [ˈɛksələnsiz] [fəˈgɪvnəs] .
I **humbly** **beg** **Your** **Excellency's** **forgiveness** **.**
我 谦卑地 求 你的 卓越的 饶恕 .

望求大人开恩恕过，

[duː; də][nɒt] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
Do **not** **report** **this** **to** **His** **Majesty** **.**
做 不是 报告 这 到 他的 威严 .

切莫奏闻圣上。

[wʊd] [juː; jʊ][duː; də][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [ɒv; əv] [əkˈseptɪŋ] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] ?
Would **you** **do** **me** **the** **honor** **of** **accepting** **my** **presence** **?**
会 你 做 我 这 荣誉 的 接受 我的 在场 ?

不知大人肯赏脸否？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsensə(r)][ˈsuːˌoʊ] [ˈpliːdɪd] [səʊ] [ˈɜːnɪstli] ,
The **wise** **minister** **,** **seeing** **that** **Censor** **Suo** **pleaded** **so** **earnestly** **,**
这 明智的 部长 , 看到 那 审查 苏 恳求 所以 切实 ,

贤臣见索御史如此求情，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
He **immediately** **stood** **up** **.**
他 立即地 站立 向上 .

连忙站立，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With **a** **smile** **on** **his** **face** **,**
和 一个 微笑 在 他的 脸 ,

满脸含笑，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "

"	Please	have	a	seat	,	Your	Excellency	.	"
"	请	有	一个	座位	,	你的	阁下	.	"

“钦差大人请坐，

[pliːz] [biː; bi] ['siːtɪd] .

Please	be	seated	.
请	是	坐着	.

众位请坐。

[ɪts] [gʊd] [ðæt] ['evriwʌn] [nəʊz] [ðeə(r)] [mɪ'steɪks] .

It's	good	that	everyone	knows	their	mistakes	.
它是	好的	那	每个人	知道	他们的	错误	.

既都知过却好。

[dʒʌst] [naʊ] , [ʃiː] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['vaɪələnt] .

Just	now	,	Shi	was	just	being	violent	.
只是	现在	,	史	曾是	只是	存在	暴力	.

适才施某一时刚暴，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] .

Please	do	not	be	angry	.
请	做	不是	是	生气的	.

众位莫生嗔怒，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

I	hope	you	will	be	understanding	.
我	希望	你	将要	是	理解	.

还望涵容。

[sɪns] [wiː; wi][bəuθ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['baʊnti] ,

Since	we	both	receive	the	emperor's	bounty	,
自从	我们	两个都	收到	这	皇帝的	赏金	,

你我既食君禄，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

I	will	certainly	repay	your	kindness	.
我	将要	当然	偿还	你的	仁慈	.

必当报答君恩。

[ðə; ði]['empərə(r)][ɪz] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .

The	Emperor	is	concerned	about	the	country	and	its	people	.
这	皇帝	是	担心的	关于	这	国家	和	它是	人们	.

皇上为国忧民，

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

Pray	for	rain	in	person	.
祈祷	为了	雨	在	人	.

亲身祷雨，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɑː(r)] [wɪð] [ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] .

They	walked	into	the	jar	with	vegetarian	food	.
他们	步行	进入	这	罐	和	素食	食物	.

用素膳步行入坛；

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][tuː; tə][pəʊst][n'əʊtɪsɪz] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['priːfektʃə(r)] , [steɪts] ,
He **then** **issued** **an** **imperial** **edict** **to** **post** **notices** **throughout** **all** **prefectures** **,** **states** **,**
他 然后 发布 一个 帝国 法令 到 邮政 通知 自始至终 全部 县 , 各州 ,
[ænd; ənd] ['kaunti] .
and **counties** **.**
和 县 .

又颁旨各府州县遍贴告示，

['slɔːtərɪŋ] [ɪz] [prə'hɪbɪtɪd] .
Slaughtering **is** **prohibited** **.**
屠宰 是 禁止 .

禁止屠宰。

[wiː; wi] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hæv; həv][ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][reɪn]
We **,** **both** **civil** **and** **military** **officials** **,** **have** **all** **received** **the** **grace** **of** **rain**
我们 , 两个都 民用 和 军队 官员 , 有 全部 已收到 这 优雅 的 雨
[ænd; ənd] [djuː] .
and **dew** **.**
和 露 .

咱众文武同受雨露之恩，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] .
We **shall** **obey** **the** **Emperor's** **decree** **.**
我们 将 服从 这 皇帝的 法令 .

应遵皇上谕旨。

[let] [ˌjuː 'es] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [fɜːst] .
Let **us** **disobey** **the** **imperial** **edict** **first** **.**
让 我们 违 这 帝国 法令 第一的 .

咱们先违背圣谕，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [bəuθ][ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
How **can** **they** **manage** **both** **the** **military** **and** **the** **people** **?**
如何 能 他们 管理 两个都 这 军队 和 这 人们 ?

何能管理军民?

['nəʊɪŋli] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː]
Knowingly **violating** **the** **law**
明知 违反 这 法律

知法故犯，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [kəm'paʊndɪd] .
The **crime** **is** **compounded** **.**
这 犯罪 是 复合 .

罪加一等。

[sɪns] ['evriwʌn] [hæz; həz] [ək'nɒlɪdʒd] [ðeə(r)] [mɪ'steɪks] ,
Since **everyone** **has** **acknowledged** **their** **mistakes** **,**
自从 每个人 有 已确认 他们的 错误 ,

众位既然知过，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [gʊd]
Mr **.** **Shi** **had** **no** **choice** **but** **to** **acknowledge** **the** **imperial** **envoy's** **good**
先生 . 史 有 不 选择 但 到 承认 这 帝国 特使的 好的
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
relationship **with** **his** **family** **.**
关系 和 他的 家庭 .

施某只得钦差面上念通家之好，

" [ɪts] [nɒt][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] . "
" **It's** **not** **advisable** **to** **investigate** **further** **.** **"**
" 它是 不是 建议 到 调查 更远 . "

不行深究。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɪsnd] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃɪz] [wɜːdz] .

The	**officials**	**listened**	**to**	**Lord**	**Shi's**	**words**	**.**
这	官员	听着	到	主	石的	字	.

众官听施公之言，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] .

They	**all**	**bowed**	**.**
他们	全部	鞠躬	.

一齐打躬，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [fiːl] [rɪ'liːvd] .

Only	**then**	**did**	**I**	**feel**	**relieved**	**.**
仅有的	然后	做过	我	感觉	松了口气	.

这才将心放下，

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rest] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

His	**return**	**to**	**the**	**government**	**office**	**to**	**rest**	**is**	**another**	**story**	**.**
他的	返回	到	这	政府	办公室	到	休息	是	其他	故事	.

回衙安息不表。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)]['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ,

Now	**,**	**after**	**Emperor**	**Kangxi**	**issued**	**the**	**decree**	**to**	**pray**	**for**	**rain**	**,**
现在	,	后	皇帝	康熙	发布	这	法令	到	祈祷	为了	雨	,

且说康熙老佛爷自颁旨祷雨后，

[stɪl] [nəʊ] [reɪn] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] .

Still	**no**	**rain**	**is**	**falling**	**.**
仍然	不	雨	是	坠落	.

仍不见甘霖沛降，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['diːpli] ['trʌbld] [baɪ] [ðɪs] .

The	**emperor**	**was**	**deeply**	**troubled**	**by**	**this**	**.**
这	皇帝	曾是	深	麻烦	经过	这	.

圣心深以为忧。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	**to**	**myself**	**:**
思维	到	我	:

暗想：

['piːp(ə)l] [dɪ'pend] [ɒn] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][sə'vaɪv(ə)l] .

People	**depend**	**on**	**food**	**for**	**survival**	**.**
人们	依赖	在	食物	为了	生存	.

“民以食为生。

[ðə; ði] [faɪv] [greɪnz] ['kænɒt] [biː; bi] [səʊn] .

The	**five**	**grains**	**cannot**	**be**	**sown**	**.**
这	五	谷物	不能	是	播种	.

五谷不能播种，

[haʊ] [kæn; kən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?

How	**can**	**ordinary**	**people**	**make**	**a**	**living**	**?**
如何	能	普通的	人们	制作	一个	活的	?

小民何以为生?

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [kɪŋ] [tæŋ] [ɒv; əv] [ʃæŋ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['mʌlbəri] [grəʊv] .

Since	**ancient**	**times**	**,**	**King**	**Tang**	**of**	**Shang**	**prayed**	**for**	**rain**	**in**	**the**	**mulberry**	**grove**	**.**
自从	古老的	时代	,	国王	唐	的	尚	祈祷	为了	雨	在	这	桑	树林	.

自古商汤祷雨桑林，

[hiː; hi] [tʊk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] .

He	**took**	**responsibility**	**for**	**the**	**incident**	**.**
他	采取	责任	为了	这	事件	.

引事自责。

[ai] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

I	ascended	to	the	throne	.
我	上升	到	这	王座	.

朕登九五，

[ðə; ði] [siː] [ɪz][kɑːm][ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][klɪə(r)] .

The	sea	is	calm	and	the	river	is	clear	.
这	海	是	冷静的	和	这	河	是	清除	.

海晏河清，

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɒv; əv] ['plentɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['hɑːvɪst] ,

A	year	of	plenty	and	a	good	harvest	,
一个	年	的	很多	和	一个	好的	收成	,

年丰岁稔，

[waɪ] [ɪz][ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)] [draʊt] ?

Why	is	there	such	a	severe	drought	?
为什么	是	那里	这样的	一个	严重	干旱	?

为何这等亢旱，

['piːp(ə)l] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [draʊt] ?

People	suffering	from	drought	?
人们	痛苦	从	干旱	?

缺雨苦民?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [sʌm; səm] [ɪ'mɒrəl] [ækt] ?

Could	it	be	that	I	have	committed	some	immoral	act	?
可以	它	是	那	我	有	坚定的	一些	不道德	行为	?

莫非朕有失德之处，

[gɒd] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

God	was	furious	.
上帝	曾是	狂怒	.

上帝震怒，

[biː; bi]['weəri][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

Be	wary	of	me	.
是	警惕	的	我	.

警戒于朕。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	Empress	Dowager	was	worried	about	the	suffering	of	the	people	.
这	皇后	老妇	曾是	担心	关于	这	痛苦	的	这	人们	.

老佛爷忧虑民间疾苦，

['fɑːstɪŋ] ['deɪli]

Fasting	daily
禁食	日常的

日日斋戒，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [raɪd] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)][sɪt][ɪn] ['kærɪdʒɪz] .

They	did	not	ride	horses	or	sit	in	carriages	.
他们	做过	不是	骑	马匹	或者	坐	在	马车	.

并不骑马坐辇，

['entə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒn] [fʊt] .

Enter	the	altar	on	foot	.
进入	这	坛	在	脚	.

步行入坛，

[bɔːld] [hed] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][hæt]

Bald	head	without	a	hat
秃	头	没有	一个	帽子

光头不戴帽，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [dɪ'vaʊt] [preə(r)z] [tuː; tə] [gɒd] .

He	led	his	civil	and	military	officials	in	devout	prayers	to	God	.
他	引领	他的	民用	和	军队	官员	在	虔诚的	祈祷	到	上帝	.

率领文武虔心拜祷上帝。

['siːɪŋ] [ðeə(r)] [lɔːd] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] , [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .

Seeing	their	lord	in	this	manner	,	the	civil	and	military	officials	. . .
看到	他们的	主	在	这	方式	,	这	民用	和	军队	官员	. . .

众文武官员见主上如此，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɔːld] .

They	were	all	bald	.
他们	是	全部	秃	.

俱都是光着脑袋，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['həʊli] [prə'seʃ(ə)n] , [ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

Following	the	holy	procession	,	they	walked	in	the	sun	in	the	temple	.
下列的	这	圣	游行	,	他们	步行	在	这	太阳	在	这	寺庙	.

跟随圣驾就在太阳殿里晒着行走。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] [ðə; ði] [fɪfθ] ['drʌmbiːt] ,

Entering	the	palace	at	the	fifth	drumbeat	,
进入	这	宫殿	在	这	第五	鼓声	,

五鼓进殿，

[æt; ət] [dʌsk] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] .

At	dusk	,	the	imperial	carriage	returned	to	the	palace	.
在	黄昏	,	这	帝国	运输	返回	到	这	宫殿	.

黄昏圣驾还宫，

[sʌtʃ] [dɪ'vəʊʃn] ,

Such	devotion	,
这样的	虔诚	,

这等虔心，

[spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld]

Spread	throughout	the	world
传播	自始至终	这	世界

传扬天下，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [ə'laɪk] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz]

The	soldiers	and	civilians	alike	are	deeply	grateful	for	the	Emperor's
这	士兵	和	平民	同样	是	深	感激的	为了	这	皇帝的

['baʊndləs] [greɪs] .

boundless	grace	.
无边无际	优雅	.

军民无不感念圣恩浩荡，

[rɪ'saɪt] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

Recite	Buddhist	scriptures	on	behalf	of	the	Emperor	.
背诵	佛教徒	经文	在	代表	的	这	皇帝	.

替圣上念佛。

[ðɪs] ['stɑːtld] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] ['spɪrɪt] .

This	startled	a	water	spirit	.
这	惊慌	一个	水	精神	.

此时惊动了一个水内精灵，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] . . .

He	wanted	to	take	this	opportunity	. . .
他	通缉	到	拿	这	机会	. . .

他要借此机会，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

I	wish	to	be	granted	a	title	of	honor	.
我	希望	到	是	的确	一个	标题	的	荣誉	.

讨一金口封号，

[gʊd] [rɪ'zʌlt] .

Good	result	.
好的	结果	.

好修正果。

[hiː; hi][hæd; həd]['kælkjuleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

He	had	calculated	it	all	.
他	有	计算	它	全部	.

他算计一定，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] .

He	hastily	transformed	into	the	appearance	of	a	Tibetan	monk	.
他	草草	转变	进入	这	外貌	的	一个	藏	僧	.

慌忙化作番僧模样，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [geɪt] [ɪn][kɪ'əʊtəʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

They	arrived	at	Deshengmen	Gate	in	Kyoto	late	at	night	.
他们	到达的	在	-	门	在	京都	晚的	在	夜晚	.

夤夜到了京都德胜门外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][ɪn][ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['temp(ə)l] .

They	were	taken	in	and	stayed	at	the	Black	Temple	.
他们	是	已采取	在	和	入住	在	这	黑色的	寺庙	.

投在黑寺庙内住下，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [ə; eɪ] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] .

He	called	himself	a	black	-	faced	monk	.
他	称为	他自己	一个	黑色的	-	面对	僧	.

自称黑面僧人。

[ðɪs] [elf] ['kʌltɪveɪts] . . .

This	elf	cultivates	.	.	.
这	精灵	耕种	.	.	.

这精灵修炼，

[ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['skɪlz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['præktɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

It	possesses	Taoist	skills	that	have	been	practiced	for	hundreds	of	years	.
它	拥有	道教	技能	那	有	到过	练习	为了	数百	的	年	.

颇有数百年道术，

['ɪntəlekt] [ænd; ənd] [skɪl] .

Intellect	and	skill	.
智力	和	技能	.

心灵性巧。

[hiː; hi] [felt] [ˌɪnɪk'splɪkəbli] [dɪ'dʒektɪd] .

He	felt	inexplicably	dejected	.
他	毛毡	莫名其妙地	垂头丧气	.

暗想无由自蔫，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [lɔːd]

Unable	to	pay	homage	to	the	Holy	Lord
无法	到	支付	尊敬	到	这	圣	主

不能朝见圣主，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [kə'luːd] [wɪð] ['lɑːməz][ænd; ənd] [mʌŋks] .

They	secretly	colluded	with	lamas	and	monks	.
他们	偷偷	串通	和	喇嘛	和	僧侣	.

暗中串通喇嘛僧，

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] [spred] [ðə; ði] [wɜːd] [əˈbaʊt] [hɪm] .

The	outside	world	spread	the	word	about	him	.
这	外部	世界	传播	这	单词	关于	他	.

外面代他传扬，

[hiː; hi][ɪz] [skɪld] [æt; ət] [ˈsʌmənɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

He	is	skilled	at	summoning	wind	and	rain	.
他	是	熟练	在	召唤	风	和	雨	.

善能呼风唤雨。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [braib] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ˈəʊnə(r)] .

They	also	bribed	the	temple	owner	.
他们	还	受贿	这	寺庙	所有者	.

又打点庙主，

[ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .

I	hereby	report	to	His	Majesty	.
我	特此	报告	到	他的	威严	.

代奏明圣上。

[ðə; ði][ˈlɑːmə] [mʌŋk] , [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ðɪs] [tɑːsk] ,

The	lama	monk	,	entrusted	with	this	task	,
这	喇嘛	僧	,	受托	和	这	任务	,

喇嘛僧受其所托，

[hiː; hi] [ðen] [ˈtæktfəli] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)] :

He	then	tactfully	reported	the	matter	:
他	然后	委婉地	据报道	这	事情	:

便委婉奏明：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋk] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

There	was	a	Tibetan	monk	inside	the	temple	.
那里	曾是	一个	藏	僧	里面	这	寺庙	.

“庙内有一个番僧，

" [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] . "

"	He	is	good	at	praying	for	rain	.	"
"	他	是	好的	在	祈祷	为了	雨	.	"

善能祈雨。”

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [lʌvz] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ɪz] [ˈdiːpli] [bəˈnevələnt] .

His	Majesty	loves	the	people	and	is	deeply	benevolent	.
他的	威严	爱	这	人们	和	是	深	仁慈	.

圣上爱民恩重，

[wɪˈðaʊt] [delvɪŋ] [diːpə(r)] ,

Without	delving	deeper	,
没有	深入挖掘	更深	,

并不深究，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ˈgrɑːntɪŋ] [pəˈmɪʃ(ə)n] .

The	emperor	issued	an	imperial	decree	granting	permission	.
这	皇帝	发布	一个	帝国	法令	授予	允许	.

降旨准奏。

[ðə; ði] [dɑːk] - [feɪst] [mʌŋk] [ˈpɜːsənəli] [druː] [ə; eɪ][ˈdaɪəgræm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːmə] [ˈplætfɔːm] .

The	dark	-	faced	monk	personally	drew	a	diagram	of	the	Dharma	platform	.
这	黑暗的	-	面对	僧	亲自	画	一个	图表	的	这	法	平台	.

这黑面僧亲手画了一张法台图样，

[ðɪs] [məˈmɔːriəl] [ɪz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pəˈruːz(ə)l] .

This	memorial	is	presented	to	His	Majesty	for	His	perusal	.
这	纪念馆	是	呈现	到	他的	威严	为了	他的	仔细阅读	.

奏呈万岁御览。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	His	Majesty	finished	reading	,
后	他的	威严	完成的	阅读	,

圣上龙目看毕，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['ɔːdəd] [ðə; ði][mæp][tuː; tə][biː; bi][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] .

The	imperial	decree	ordered	the	map	to	be	sent	to	the	Ministry	of	Works	.
这	帝国	法令	订购	这	地图	到	是	发送	到	这	部	的	作品	.

降旨将图发交工部，

[send] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ɪn'spekt] .

Send	officials	to	inspect	.
发送	官员	到	检查	.

遣官监验，

[kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['templeɪt] .

Construction	was	carried	out	according	to	the	template	.
建造	曾是	携带	出去	根据	到	这	模板	.

照式起造。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ˌæstrə'nɒmɪk(ə)l]['bjʊərəʊ] [sɪ'lektɪd] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .

The	Imperial	Astronomical	Bureau	selected	an	auspicious	day	.
这	帝国	天文	局	已选	一个	吉祥	天	.

钦天监选择吉日，

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

The	monks	were	ordered	to	ascend	the	altar	.
这	僧侣	是	订购	到	上升	这	坛	.

命僧人登坛，

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['erə(r)z][ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] ,

If	there	are	any	errors	in	the	construction	,
如果	那里	是	任何	错误	在	这	建造	,

起造如有违误，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['fɒrən] [ə'feəz] [wɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] .

The	Ministry	of	Foreign	Affairs	will	handle	the	matter	.
这	部	的	外国的	事务	将要	处理	这	事情	.

交部议处。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɜːks] [əu'bei] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

Officials	of	the	Ministry	of	Works	obeyed	the	imperial	decree	.
官员	的	这	部	的	作品	服从	这	帝国	法令	.

工部官员依旨，

['ɑːftə(r)] ['liːdɪŋ] [ðə; ði]['krɑːftsmən][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [θɪŋz] ['prɒpəli] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv] [ɜːθ] ,

After	leading	the	craftsmen	to	arrange	things	properly	at	the	Temple	of	Earth	,
后	领导	这	工匠	到	安排	事物	适当地	在	这	寺庙	的	地球	,

率领匠人在地坛布置既妥，

[stɑːt] [kən'strʌkʃn] [ɪ'miːdiətli] .

Start	construction	immediately	.
开始	建造	立即地	.

立刻兴工。

[ðə; ði]['daɪəgræm][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['rɪt(ə)n] :

The	diagram	was	clearly	written	:
这	图表	曾是	清楚地	书面	:

只见图样开写明白：

[ðə; ði]['ɔːltə(r)][wɒz; wəz]['sev(ə)n] [fiːt] [haɪ] .

The	altar	was	seven	feet	high	.
这	坛	曾是	七	脚	高的	.

法台一座高七尺，

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θriː] [ʒɑːŋ] ([əˈprɒksɪmətli] - [ˈmiːtə(r)z]) [ænd; ənd]

The	width	of	the	front	should	be	three	zhang	(	approximately	10	meters	)	and
这	宽度	的	这	正面	应该	是	三	张	(	大约	-	米	)	和

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][skweə(r)] .

it	should	be	square	.
它	应该	是	正方形	.

面宽三丈要见方，

[ˈsmɔːlpɒks]

Smallpox
天花

上要天花，

[ðə; ði][ˈləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ɪz][ˈlev(ə)l] .

The	lower	part	of	the	ground	is	level	.
这	降低	部分	的	这	地面	是	等级	.

下辅地平。

[iːtʃ] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ][hæz; həz][ˈsev(ə)n] [lɑːdʒ] [ˈwɔːtə(r)][tæŋks] .

Each	side	of	the	stage	has	seven	large	water	tanks	.
每个	边	的	这	阶段	有	七	大的	水	坦克	.

台下每一面放大水缸七口，

[fɪl] [iːtʃ] [kənˈteɪnə(r)] [ˌhɑːfˈweɪ] [wɪð] [kliːn] [ˈwɔːtə(r)] .

Fill	each	container	halfway	with	clean	water	.
充满	每个	容器	半	和	干净的	水	.

每口盛净水半缸，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪnˈsɜːtɪd] [ˈsev(ə)n] [ˈwɪləʊ] [ˈbrɑːntʃɪz] .

Each	of	them	inserted	seven	willow	branches	.
每个	的	他们	插入	七	柳	分支	.

其中各插柳枝七根。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

On	and	off	the	stage	,
在	和	离开	这	阶段	,

台上下四围，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [ˈhæŋɪŋ] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [ˈkʌləf(ə)l] [ˌdekəˈreɪʃnz] .

All	were	decorated	with	hanging	flowers	and	colorful	decorations	.
全部	是	装饰	和	绞刑	花朵	和	丰富多彩的	装饰	.

俱是悬花结彩。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [geɪv] [ðeə(r)] [ˈɔːdərs] .

The	officials	gave	their	orders	.
这	官员	给予	他们的	订单	.

众官吩咐，

[ðə; ði] [ˈkrɑːftsmən] [deəd] [nɒt] [dɪˈleɪ] .

The	craftsmen	dared	not	delay	.
这	工匠	敢于	不是	延迟	.

匠人不敢迟误。

[ðə; ði] [kənˈstrʌkʃn] [wɒz; wəz] [kəmˈplitɪd] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɒdʒekt; prəˈdʒekt][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

The	construction	was	completed	and	the	project	was	finished	.
这	建造	曾是	完全的	和	这	项目	曾是	完成的	.

治造齐毕告竣，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə] [tʃuːz]

Waiting	for	the	right	time	to	choose
等待	为了	这	正确的	时间	到	选择

专候选择良辰，

[ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] ['entəd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

The	black	-	faced	monk	entered	the	altar	.
这	黑色的	-	面对	僧	进入	这	坛	.

黑面僧入坛，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈskʌst] ['fɜːðə(r)] .

This	will	not	be	discussed	further	.
这	将要	不是	是	讨论	更远	.

此话不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [səˈlestiəl] ['mɑːstə(r)] - [ʒɛnrən] [ɒv; əv] [gwæŋksɪn] ['priːfektʃə(r)] ,

Now	,	let's	talk	about	the	Celestial	Master	Hongjiao	Zhenren	of	Guangxin	Prefecture	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	天体	掌握	-	真人	的	广信	州	,

['dʒjɑːŋˈʃiː] .

Jiangxi	.
江西	.

且说江西广信府天师洪教真人，

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['medɪteɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ælkəmi] [ruːm] .

One	day	,	he	was	meditating	in	the	alchemy	room	.
一	天	,	他	曾是	冥想	在	这	炼金术	房间	.

一日正在丹房打坐。

[ə; eɪ] ['gɑːdiən] ['deɪəti; 'diːəti] [keɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

A	guardian	deity	came	before	him	.
一个	监护人	神	来了	前	他	.

有值日神来至面前，

[baʊ; bəʊ] ['slaɪtli] .

Bow	slightly	.
弓	轻微地	.

控身打一躬，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] , "

"	Master	,	"
"	掌握	,	"

“法师，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][saɪd] ['ɪʃuː] :

There	is	a	side	issue	:
那里	是	一个	边	问题	:

今有一岔事：

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][gɒd][dɪd][nɒt] [send] [daʊn] [reɪn] ,

Because	God	did	not	send	down	rain	,
因为	上帝	做过	不是	发送	向下	雨	,

只因上帝不降甘雨，

[ðə; ði] [truː] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [fɪəz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ʌnˈiːzi] .

The	true	Son	of	Heaven	fears	that	his	people	will	be	uneasy	.
这	真的	儿子	的	天堂	恐惧	那	他的	人们	将要	是	不安	.

真命天子恐其黎民不安，

[æn; ən][ɪmˈpɪəriəl]['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][set] [ʌp][æn; ən]['ɔːltə(r)][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] .

An	imperial	edict	was	issued	to	set	up	an	altar	to	pray	for	rain	.
一个	帝国	法令	曾是	发布	到	放	向上	一个	坛	到	祈祷	为了	雨	.

颁旨设坛求雨。

[ðɪs] ['stɑːtld] [ə; eɪ]['feəri][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] [flæg] .

This	startled	a	fairy	at	the	corner	of	the	black	flag	.
这	惊慌	一个	仙女	在	这	角落	的	这	黑色的	旗帜	.

惊动了黑旗角下一个妖精，

[hiː; hi] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋk] .

He	transformed	into	the	form	of	a	Tibetan	monk	.
他	转变	进入	这	形式	的	一个	藏	僧	.

化作番僧形状，

['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [wʌnz] ['mædʒɪk(ə)l] [əˈbɪlətiz] .

Showing	off	one's	magical	abilities	.
显示	离开	一个人的	神奇	能力	.

以法术自炫。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] .

His	Majesty	issued	an	edict	.
他的	威严	发布	一个	法令	.

圣上降谕，

[dɪˈmɑːndɪŋ] [reɪn] .

Demanding	rain	.
要求	雨	.

强求甘霖。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː][nɒt] [help] ,

Not	only	did	it	not	help	,
不是	仅有的	做过	它	不是	帮助	,

不但无济于事，

['weɪstɪŋ] ['enədʒi]

Wasting	energy
浪费	活力

徒耗精神，

[ðɪs] [ɪnˈsted] [əˈtræktɪd] [kʌlts] [tuː; tə] ['siːkrətli] ['ɪnfɪltreɪt] [kɪˈəʊtəʊ] .

This	instead	attracted	cults	to	secretly	infiltrate	Kyoto	.
这	反而	吸引	邪教	到	偷偷	浸润	京都	.

反致招引邪教暗入京都，

[tuː; tə] [bɪˈwɪtʃ] [ænd; ənd] [kənˈfjuːz] [ðə; ði] ['ruːlərz] [maɪnd] .

To	bewitch	and	confuse	the	ruler's	mind	.
到	蛊惑	和	迷惑	这	统治者的	头脑	.

惑乱君心。

[ɪf] [aɪ] [kənˈsiːl] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . . .

If	I	conceal	it	and	do	not	report	it	.	.	.
如果	我	隐藏	它	和	做	不是	报告	它	.	.	.

我若隐匿不奏，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪˈtreɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] ?

Wouldn't	that	be	a	betrayal	of	the	Emperor's	grace	?
不会	那	是	一个	背叛	的	这	皇帝的	优雅	?

岂不辜负圣恩。”

- [ʒɛnrən] ['trævlz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rests] [baɪ] [naɪt] .

Hongjiao	Zhenren	travels	by	day	and	rests	by	night	.
-	真人	旅行	经过	天	和	休息	经过	夜晚	.

洪教真人真人朝行夜宿，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [weɪ] .

They	remained	silent	the	entire	way	.
他们	剩余	沉默的	这	全部的	方式	.

一路无话。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈtɔːŋˈdʒoʊ] [ðæt] [deɪ] .

They	arrived	in	Tongzhou	that	day	.
他们	到达的	在	通州	那	天	.

这日来至通州，

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈpɜːs(ə)n] [,disimˈbɑːk] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

The	real	person	disembarked	and	boarded	a	sedan	chair	.
这	真实的	人	下船	和	登机	一个	轿车	椅子	.

真人下船乘轿，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] .

The	judge	rode	a	horse	.
这	法官	骑	一个	马	.

法官骑马，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [kiːwːɑː] [geɪt] ,

Upon	arriving	at	Qihua	Gate	,
之上	抵达	在	奇华	门	,

到了齐化门，

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

Passing	through	the	city	,
通过	通过	这	城市	,

穿城而过，

[ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪn] [ˈhevənz] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [ðeə(r)] .

They	traveled	all	the	way	to	the	Nine	Heavens	Palace	and	settled	there	.
他们	旅行	全部	这	方式	到	这	九	天	宫殿	和	定居	那里	.

一直奔至九天宫住下。

[ˈfɪrɪŋ] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [əˈweɪ] [ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] ,

Fearing	to	frighten	away	evil	spirits	,
恐惧	到	吓唬	离开	邪恶的	烈酒	,

因恐惊走妖邪，

[nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːt] ,

Not	going	to	court	,
不是	去	到	法庭	,

不去朝见，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [ɒn] [ðə; ði] [lɑːst] [deɪ] .

I	had	no	choice	but	to	have	an	audience	with	His	Majesty	on	the	last	day	.
我	有	不	选择	但	到	有	一个	观众	和	他的	威严	在	这	最后的	天	.

只好临期陛见，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ðə; ði] [mʌŋk] .

He	met	with	the	monk	.
他	遇见	和	这	僧	.

与僧人睹面。

[əˈnʌðə(r)] [siːl] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .

Another	seal	was	written	.
其他	海豹	曾是	书面	.

又写封牌一面，

[ðə; ði] [gɒdz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [əˈpɪə(r)] .

The	gods	shall	not	appear	.
这	神	将	不是	出现	.

诸神免见。

[ænd; ənd] ['siːkrətli] [ə'pɔɪntɪd] ['dʒʌdʒɪz] ,

And	secretly	appointed	judges	,
和	偷偷	任命	法官	,

又暗差法官，

[ðeɪ] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [wen] [ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] [wʊd] ['entə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

They	inquired	about	when	the	Tibetan	monks	would	enter	the	altar	.
他们	询问	关于	什么时候	这	藏	僧侣	会	进入	这	坛	.

探听番僧何时入坛。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['kwestʃənɪŋ] .

The	judge	has	finished	questioning	.
这	法官	有	完成的	提问	.

法官讯问已毕，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] :

He	reported	to	the	Celestial	Master	:
他	据报道	到	这	天体	掌握	:

对天师禀道：

" [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [deɪ] , [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] . "

"	The	day	after	tomorrow	,	the	thirteenth	day	,	is	an	auspicious	day	and	time	.	"
"	这	天	后	明天	,	这	第十三	天	,	是	一个	吉祥	天	和	时间	.	"

“后日十三日良辰吉时，

[tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['plætfɔːm] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

Tibetan	monks	went	up	to	the	platform	to	pray	for	rain	.
藏	僧侣	去	向上	到	这	平台	到	祈祷	为了	雨	.

番僧上台求雨，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] ['pɜːsənəli] [ə'raɪvd] .

His	Majesty	has	personally	arrived	.
他的	威严	有	亲自	到达的	.

万岁御驾亲临，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['empərə(r)] .

All	the	civil	and	military	officials	accompanied	the	emperor	.
全部	这	民用	和	军队	官员	伴随	这	皇帝	.

众文武一齐随驾。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	the	real	person	heard	this	,
后	这	真实的	人	听到	这	,

真人听罢，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [wei] .

He	secretly	thought	that	he	had	to	make	it	clear	in	this	way	.
他	偷偷	想法	那	他	有	到	制作	它	清除	在	这	方式	.

暗想必须如此奏明，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [stɒp] .

This	is	the	proper	way	to	stop	.
这	是	这	恰当的	方式	到	停止	.

方为停妥。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [sed] :

After	thinking	for	a	moment	,	he	looked	at	the	judge	and	said	:
后	思维	为了	一个	片刻	,	他	看起来	在	这	法官	和	说	:

想罢眼望法官说道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [ɪ'miːdiətli] . "

"	You	should	make	arrangements	immediately	.	"
"	你	应该	制作	安排	立即地	.	"

“尔速行安置，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .

In	**preparation**	**for**	**an**	**audience**	**with**	**the**	**emperor**	**.**
在	准备	为了	一个	观众	和	这	皇帝	.

以备朝见。”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [əˈgriːd] .

The	**judge**	**agreed**	**.**
这	法官	同意	.

法官答应。

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .

This	**day**	**was**	**the**	**day**	**for**	**paying**	**homage**	**to**	**the**	**emperor**	**.**
这	天	曾是	这	天	为了	付费	尊敬	到	这	皇帝	.

这日正是朝贺之期，

[belz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

Bells	**and**	**drums**	**sounded**	**in**	**unison**	**.**
钟声	和	鼓	听起来	在	齐声	.

钟鼓齐鸣，

[sɒft] [ˈmjuːzɪk][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃeŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊ]

Soft	**music**	**from**	**the**	**sheng**	**and**	**xiao**
柔软的	音乐	从	这	盛	和	小

笙箫细乐，

[ðə; ði] [ˈsændlwʊd] [sent] [ɪz] [ˈwʌndəf(ə)l] .

The	**sandalwood**	**scent**	**is**	**wonderful**	**.**
这	檀香	香味	是	精彩的	.

檀香扑鼻，

[θriː] [kræks] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən] [wɪp] ,

Three	**cracks**	**of**	**the**	**golden**	**whip**	**,**
三	裂缝	的	这	金的	鞭	,

金鞭三响，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .

The	**Empress**	**Dowager**	**ascended**	**the**	**throne**	**.**
这	皇后	老妇	上升	这	王座	.

老佛爷驾登龙位。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [kɔːt] [ˈɔːdiəns] .

The	**civil**	**and**	**military**	**officials**	**have**	**finished**	**their**	**court**	**audience**	**.**
这	民用	和	军队	官员	有	完成的	他们的	法庭	观众	.

文武朝参已毕，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ʃɪfts] , [ˈweɪtɪŋ] .

They	**stood**	**in**	**shifts**	**,**	**waiting**	**.**
他们	站立	在	轮班	,	等待	.

分班侍立。

[ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)][ɒn][ˈdjuːti] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

The	**officer**	**on**	**duty**	**stepped**	**forward**	**and**	**knelt**	**down**	**.**
这	官	在	责任	步	向前	和	跪下	向下	.

当值官上前跪倒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ! " [θriː] [taɪmz] .

He	**shouted**	**"**	**Long**	**live**	**!**	**"**	**three**	**times**	**.**
他	喊叫	"	长的	居住	!	"	三	时代	.

口呼“万岁”三声。

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	**Your**	**Majesty**	**,**	**I**	**hereby**	**report**	**to**	**you**	**.**	**"**
"	你的	威严	,	我	特此	报告	到	你	.	"

“臣启奏我主，

[tə'deɪ] , [ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm] - ['maʊntən] [ɪn]['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns] [hæz; həz] [kʌm]

Today	,	a	Taoist	master	from	Longhu	Mountain	in	Jiangxi	Province	has	come
今天	,	一个	道教	掌握	从	-	山	在	江西	省	有	来

[tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] .

to	the	capital	to	pay	homage	.
到	这	首都	到	支付	尊敬	.

今有江西龙虎山洪教真人来京朝见，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Awaiting	imperial	decree	for	decision	.
等待中	帝国	法令	为了	决定	.

候旨定夺。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['ɪʃuːd] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['sʌmənɪŋ] [hɪm] .

The	Empress	Dowager	issued	an	imperial	decree	summoning	him	.
这	皇后	老妇	发布	一个	帝国	法令	召唤	他	.

老佛爷降旨召见。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] .

The	emperor	was	overjoyed	upon	seeing	him	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	之上	看到	他	.

龙颜一见大悦，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" [ai][hæv; həv][nɒt] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə] ['sʌmən] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['mɪnɪstə(r)] . "

"	I	have	not	issued	an	edict	to	summon	you	,	my	dear	minister	.	"
"	我	有	不是	发布	一个	法令	到	召唤	你	,	我的	亲爱的	部长	.	"

“朕未出旨宣召爱卿，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [sɜː(r)] ?

What	brings	you	to	the	capital	,	sir	?
什么	带来	你	到	这	首都	,	先生	?

卿家何事来京？

[juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spleɪn][ɪn]['diːteɪl] .

You	may	explain	in	detail	.
你	可能	解释	在	细节	.

可细细奏明。”

[wen] [ɑːskt] [baɪ][ə; eɪ]['riːəl]['pɜːs(ə)n] ,

When	asked	by	a	real	person	,
什么时候	问	经过	一个	真实的	人	,

真人见问，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ˌkəu'tau] .

He	immediately	kowtowed	.
他	立即地	叩头	.

连忙叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,

"	Long	live	,
"	长的	居住	,

“万岁，

[pliːz] [hɪə(r)][maɪ] [rɪˈpɔːt] .
Please **hear** **my** **report** **.**
请 听到 我的 报告 .

听臣启奏。

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˌɔːθəraɪˈzeɪʃ(ə)n] .
Your **humble** **servant** **did** **not** **come** **to** **the** **capital** **without** **authorization** **.**
你的 谦逊的 仆人 做过 不是 来 到 这 首都 没有 授权 .

微臣并非擅自来京，

[sɪns] [ai][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sæləri] ,
Since **I** **have** **received** **the** **emperor's** **salary** **,**
自从 我 有 已收到 这 皇帝的 薪水 ,

臣既食君禄，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kaɪndnəs] .
We **should** **repay** **the** **emperor's** **kindness** **.**
我们 应该 偿还 这 皇帝的 仁慈 .

应当报答君恩。

['eksɔːsaiz] ['mɒnstəz] [ænd; ənd] ['bænɪʃɪŋ] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt]
Exorcising **monsters** **and** **banishing** **evil** **spirits**
驱魔 怪物 和 驱逐 邪恶的 烈酒

降怪除邪，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] .
The **way** **of** **being** **a** **minister** **.**
这 方式 的 存在 一个 部长 .

臣之道也。

[kənˈsiːlɪŋ] ['rɒŋduːɪŋ]
Concealing **wrongdoings**
隐藏 不当行为

有事隐弊，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Even **if** **it's** **deceiving** **the** **emperor** **.**
甚至 如果 它是 欺骗 这 皇帝 .

即便欺君。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
It **was** **only** **because** **the** **capital** **city** **was** **filled** **with** **evil** **spirits** **.**
它 曾是 仅有的 因为 这 首都 城市 曾是 已填 和 邪恶的 烈酒 .

只因京师妖气甚盛，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [əˈfreɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ˌmɪsˈled] [baɪ]['iːv(ə)l] .
Your **Majesty** **is** **afraid** **that** **you** **may** **be** **misled** **by** **evil** **.**
你的 威严 是 害怕的 那 你 可能 是 被误导 经过 邪恶的 .

臣恐主公被邪惑动，

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ai][deə(r)] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] .
As **your** **subject** **,** **I** **dare** **not** **fail** **to** **report** **this** **to** **my** **lord** **.**
作为 你的 主题 , 我 敢 不是 失败 到 报告 这 到 我的 主 .

为臣不敢不奏闻我主得知。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [səˈlestiəl] ['mɑːstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After **the** **Celestial** **Master** **finished** **speaking** **,**
后 这 天体 掌握 完成的 请讲 ,

天师奏罢，

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)]
Upon **hearing** **the** **report** **,** **the** **Empress** **Dowager**
之上 听力 这 报告 , 这 皇后 老妇

老佛爷闻奏，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .

I	was	quite	surprised	and	suspicious	.
我	曾是	相当	惊讶	和	可疑的	.

甚是惊疑，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说道：

" [ai] [ˌhɪə'baɪ] ['ɪʃuː] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə][set] [ʌp] [æn; ən]['ɔːltə(r)][ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [swiːt] [djuː] . "

"	I	hereby	issue	an	edict	to	set	up	an	altar	and	pray	for	sweet	dew	.	"
"	我	特此	问题	一个	法令	到	放	向上	一个	坛	和	祈祷	为了	甜的	露	.	"

“朕降旨设坛祷求甘露，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

To	save	the	people	.
到	节省	这	人们	.

为救黎民。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [reɪn] ,

Looking	at	the	clouds	and	thinking	of	rain	,
寻找	在	这	云	和	思维	的	雨	,

正在望云思雨，

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'pɔːtɪd] :

The	court	officials	reported	:
这	法庭	官员	据报道	:

朝臣奏闻：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['westən] [mʌŋk] [huː] [wɒz; wəz] [skɪld] [æt; ət] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

There	was	a	Western	monk	who	was	skilled	at	praying	for	rain	.
那里	曾是	一个	西	僧	WHO	曾是	熟练	在	祈祷	为了	雨	.

有一西方僧人善能祈雨。

[ai][ʃæl; ʃəl][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .

I	shall	grant	your	request	.
我	将	授予	你的	要求	.

朕当准奏，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

He	ordered	the	Tibetan	monks	to	pray	for	rain	.
他	订购	这	藏	僧侣	到	祈祷	为了	雨	.

命番僧求雨，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['suːdʒəu] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] .

The	people	of	Suzhou	were	suffering	.
这	人们	的	苏州	是	痛苦	.

以苏民困。

[ai][hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eni] [streɪndʒ] [ɔː(r)][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl][ə'kəːrəns, -'kʌ-] .

I	have	not	heard	of	any	strange	or	supernatural	occurrences	.
我	有	不是	听到	的	任何	奇怪的	或者	超自然	发生	.

并未闻妖异之说。

[wɒt] ['ruːməz] [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] , [maɪ] [lɔːd] ?

What	rumors	have	you	heard	,	my	lord	?
什么	谣言	有	你	听到	,	我的	主	?

卿家不知有何风闻?

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] .

You	may	report	this	in	detail	.
你	可能	报告	这	在	细节	.

可细细奏闻。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['bʊdəs] [wɜːdz] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)]
After hearing the Buddha's words , the Celestial Master
后 听力 这 佛陀的 字 , 这 天体 掌握

天师听罢佛爷之言，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ə'gen] :
He then reported again :
他 然后 据报道 再次 :

复又奏道：

" [frɒm; frəm][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [ai][hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði] ['kʌntri] . . . "
" From the Han Dynasty to the present day , I have served the country . . . "
" 从 这 韩 王朝 到 这 展示 天 , 我 有 服务 这 国家 . . . "

“臣自汉至今，

[æn'sestrəl] [həʊm] [ɪn] - ['maʊntən]
Ancestral home in Longhu Mountain
祖先的 家 在 - 山

祖居龙虎山，

[ðə; ði] [wɜːrldz] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - [sekt] ,
The world's leader of the Hongjiao sect ,
这 世界的 领导者 的 这 - 教派 ,

世掌洪教，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [truː] [mæn] [ʒɛngji] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [greɪs] .
He was granted the title of True Man Zhengyi by imperial grace .
他 曾是 的确 这 标题 的 真的 男人 正义 经过 帝国 优雅 .

蒙恩封正乙真人。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] .
This has been passed down through generations of my family .
这 有 到过 通过了 向下 通过 几代人 的 我的 家庭 .

臣家世代相传，

[baɪ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
By divine intervention , I am here to save you .
经过 神圣的 干涉 , 我 是 这里 到 节省 你 .

奉天救命，

[iːtʃ] [deɪ] , [ə; eɪ] ['gɑːdiən] ['deɪəti; 'diːəti] [teɪks] [tɜːnz] [ˌəʊvəs'iːɪŋ] ['mætəz] .
Each day , a guardian deity takes turns overseeing matters .
每个 天 , 一个 监护人 神 需要 转弯 监督 事情 .

每日有值日神轮流听事。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [sɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ælkəmi] [ruːm] , ['hævɪŋ] ['pjʊərɪfaɪd] [hɪm'self] .
Your subject sits in the alchemy room , having purified himself .
你的 主题 坐着 在 这 炼金术 房间 , 拥有 纯化 他自己 .

臣在丹房净坐，

['deɪli] [dɪ'vaɪn] [rɪ'pɔːt]
Daily Divine Report
日常的 神圣的 报告

值日神报，

[ai][hæv; həv][dʒʌst] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
I have just learned of this .
我 有 只是 学习 的 这 .

臣才得知。

[wɜːd] :
Word :
单词 :

言：

- ['hev(ə)n] [feɪld] [tuː; tə] [send] [reɪn] , -
' Heaven failed to send rain , '
- 天堂 失败的 到 发送 雨 , -

'苍天未能下雨，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
His Majesty has compassion for the people .
他的 威严 有 同情 为了 这 人们 .

圣上怜民，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['diːpli] [kən'sɜːnd] .
The Emperor was deeply concerned .
这 皇帝 曾是 深 担心的 .

宸衷切虑。

[ðə; ði]['empərə(r)][led][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The emperor led his officials .
这 皇帝 引领 他的 官员 .

圣驾率领百官，

[hiː; hi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][reɪn][æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] ['evri] [deɪ] .
He prayed for rain at the altar every day .
他 祈祷 为了 雨 在 这 坛 每一个 天 .

日日进坛祷雨。

['drægənz] [greɪs] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd][waɪd] .
Dragon's grace spread far and wide .
龙的 优雅 传播 远的 和 宽的 .

龙恩远播，

['səʊldʒəz][ænd; ənd][sə'vɪljənz] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] ['tʃɑːntɪd] ['bʊdɪst] [preə(r)z] .
Soldiers and civilians looked up and chanted Buddhist prayers .
士兵 和 平民 看起来 向上 和 吟诵 佛教徒 祈祷 .

军民仰望念佛。

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ə'lɑːmd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
Therefore , this alarmed the evil spirits .
所以 , 这 惊慌 这 邪恶的 烈酒 .

故此惊动妖邪，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['entəd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] .
They secretly entered the imperial palace .
他们 偷偷 进入 这 帝国 宫殿 .

潜来帝阙。'

[ɪf] [maɪ] [lɔːd] [kə'mændz] [hɪm][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] ,
If my Lord commands him to pray for rain ,
如果 我的 主 命令 他 到 祈祷 为了 雨 ,

伏我主若命他求雨，

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Not only does it not benefit the people ,
不是 仅有的 做 它 不是 益处 这 人们 ,

不但无益于民，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːmf(ə)l][tuː; tə] [krɒps] .
Moreover , it is harmful to crops .
而且 , 它 是 有害 到 农作物 .

而且有害稼穑。

[reɪn] , [djuː] , [ænd; ənd] [frɒst]
Rain , dew , and frost
雨 , 露 , 和 霜

雨露飞霜，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˈregjələ(r)] [ˈʃedjuːl] ;

It	has	its	own	regular	schedule	;
它	有	它是	自己的	常规的	日程	;

自有定期；

[jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈplenti] [ænd; ənd] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈskeəsəti]

Years	of	plenty	and	years	of	scarcity
年	的	很多	和	年	的	缺乏

年岁丰歉，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] ;

It	was	ordained	by	the	will	of	God	;
它	曾是	受戒	经过	这	将要	的	上帝	;

系奉上帝旨意所定；

[ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz] [ˌʌnprɪˈdɪktəbl] .

The	will	of	Heaven	is	unpredictable	.
这	将要	的	天堂	是	不可预测的	.

天意难测，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [fɔːs] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ?

How	can	we	force	each	other	?
如何	能	我们	力量	每个	其他	?

岂能相强?

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːt] [ˌəʊvəˈnaɪt] .

Therefore	,	I	came	to	court	overnight	.
所以	,	我	来了	到	法庭	过夜	.

臣故连夜来朝，

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] ,

Report	to	His	Majesty	,
报告	到	他的	威严	,

奏明圣上，

[ˈpɑːd(ə)n][maɪ] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

Pardon	my	crime	of	daring	to	enter	the	capital	without	imperial	decree	.
赦免	我的	犯罪	的	大胆	到	进入	这	首都	没有	帝国	法令	.

赦臣胆大无旨进京之罪。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈempərə(r)] [ˈkæŋˈʃiː] . . .

Now	,	let's	talk	about	Emperor	Kangxi	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	皇帝	康熙	.	.	.

且说康熙老佛爷，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ˈempərə(r)][ɒn] [ˈhɔːsbæk] .

He	was	an	emperor	on	horseback	.
他	曾是	一个	皇帝	在	马背	.

乃是马上皇帝，

[ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ɪn][ˈiːv(ə)l] [ˈdɒktrɪnz] .

I	don't	believe	in	evil	doctrines	.
我	不	相信	在	邪恶的	教义	.

本不信邪言。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	the	Celestial	Master	finished	speaking	,
后	这	天体	掌握	完成的	请讲	,

天师奏罢，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [hɑːt] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈsetld] ,

To	avoid	the	emperor's	heart	being	unsettled	,
到	避免	这	皇帝的	心	存在	不安的	,

未免龙心不定，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking **to** **myself** **:**
思维 到 我 :

暗想:

" [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːld] , "
" **A** **peaceful** **world** **,** **"**
" 一个 和平 世界 , "

“清平世界，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] ,
During **the** **day** **,**
期间 这 天 ,

白昼之间，

[haʊ] [deə(r)][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [trænsˈfɔːm] ['ɪntuː]['hjuːmən] [fɔːm] ?
How **dare** **a** **monster** **transform** **into** **human** **form** **?**
如何 敢 一个 怪物 转换 进入 人类 形式 ?

妖怪何敢变化人形？”

[rɪ'flekʃ(ə)n] :
Reflection **:**
反射 :

转想:

" [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [truː] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] -
" **The** **Celestial** **Master** **bestowed** **upon** **him** **the** **title** **of** **True** **Man** **of** **the** **Hongjiao**
" 这 天体 掌握 授予 之上 他 这 标题 的 真的 男人 的 这 -
[sekt] . "
Sect **.** **"**
教派 . "

“天师敕封洪教真人，

[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [faɪv] ['θʌndə(r)] [siːl]
Received **the** **Five** **Thunder** **Seal**
已收到 这 五 雷 海豹

受五雷正印，

[pɑːst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
Passed **down** **through** **the** **ages** **.**
通过了 向下 通过 这 年龄 .

历代所传。

[prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Protect **the** **country** **and** **the** **people** **,**
保护 这 国家 和 这 人们 ,

保国佑民，

['sleɪɪŋ] ['diːmənz] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['iːv(ə)l] ,
Slaying **demons** **and** **eliminating** **evil** **,**
杀戮 恶魔 和 消除 邪恶的 ,

斩妖除邪，

[haʊ] [deə(r)][ai] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [rɪ'pɔːt] ?
How **dare** **I** **make** **such** **a** **presumptuous** **report** **?**
如何 敢 我 制作 这样的 一个 放肆 报告 ?

岂敢妄奏，

[dɪd] [hiː; hi] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ə'pɒn] [hɪm'self] ?
Did **he** **bring** **trouble** **upon** **himself** **?**
做过 他 带来 麻烦 之上 他自己 ?

自寻其罪?

[ai] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [jɪrz] [kɔːt] [ˈɔːdiəns] .
I recall that year's court audience .
我 记起 那 年 法庭 观众 .

朕想那年朝贺，

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈəʊnli] [twelv] [jˈiəz] [əʊld] .
I am only twelve years old .
我 是 仅有的 十二 年 老的 .

寡人方十二岁，

[ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːld] [hɪmˈself] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃaɪldhʊd] .
I saw that he called himself the Celestial Master in his childhood .
我 锯 那 他 称为 他自己 这 天体 掌握 在 他的 童年 .

朕见他童年称天师，

[hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɑːˈbeəriən][frɒm; frəm][ˈdʒjɑːŋˈʃiː] .
He's just a little barbarian from Jiangxi .
他是 只是 一个 小的 野蛮人 从 江西 .

不过是江西一个小蛮子，

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [wʌnz] [ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,
Using the name of one's ancestors ,
使用 这 姓名 的 一个人的 祖先 ,

借祖上之名，

[wɒt] [ˈʌðə(r)][ˈmædʒɪk(ə)l] [pˈaʊəz] [dʌz] [hiː; hi] [pəˈzes] ?
What other magical powers does he possess ?
什么 其他 神奇 权力 做 他 具有 ?

他还有什么法力?

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I want to make things difficult for him .
我 想 到 制作 事物 难的 为了 他 .

朕要想难他。

[ˈspiːkɪŋ] [ɪn][mænˈtʃuː] ,
Speaking in Manchu ,
请讲 在 满族 ,

打着满洲话，

[tel] [ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [lɪɑːŋ] [gɒŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [θriː] [kʌps][ɒv; əv] [tiː] .
Tell Jiu Liang Gong to bring over three cups of tea .
告诉 九 梁 锣 到 带来 超过 三 杯子 的 茶 .

叫九梁公擎过三杯茶来。

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [bəʊl] [fɜːst] .
Give him a bowl first .
给 他 一个 碗 第一的 .

先赐他一碗，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][left][hænd] ;
He took it with his left hand ;
他 采取 它 和 他的 左边 手 ;

他用左手接过；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [əˈnʌðə(r)] [bəʊl] .
He was given another bowl .
他 曾是 给定 其他 碗 .

又赐他一碗，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] .
Take it with your right hand .
拿 它 和 你的 正确的 手 .

用右手接过。

[ai][ˌeɪ ˈem][æt; ət] [iːz] [ˈtestɪŋ] [ðem; ðəm] .

I	am	at	ease	testing	them	.
我	是	在	舒适	测试	他们	.

朕安心试探，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [bəʊl] [dɪˈlɪvəd] .

He	then	had	another	bowl	delivered	.
他	然后	有	其他	碗	发表	.

复又叫人送过一碗。

[ai] [bɪˈliːv] [hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [pʊt] [daʊn] [ə; eɪ] [bəʊl] .

I	believe	he	will	surely	put	down	a	bowl	.
我	相信	他	将要	一定	放	向下	一个	碗	.

朕思他必定放下一碗，

[teɪk] [ðə; ði] [θɜːd] [bəʊl] .

Take	the	third	bowl	.
拿	这	第三	碗	.

接第三碗。

[huː] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [bəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Who	knew	he	would	take	the	bowl	in	his	right	hand	,
WHO	知道	他	会	拿	这	碗	在	他的	正确的	手	,

谁知他将右手那一碗，

[send] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

Send	it	into	the	air	,
发送	它	进入	这	空气	,

往空中一送，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [θɜːd] [bəʊl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

He	then	took	the	third	bowl	into	his	hands	.
他	然后	采取	这	第三	碗	进入	他的	双手	.

便将第三碗接在手内。

[ðæt] [bəʊl] [wɒz; wəz] [səˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

That	bowl	was	suspended	in	the	air	.
那	碗	曾是	暂停	在	这	空气	.

那一碗悬在空中，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [səˈpɔːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	as	if	someone	was	supporting	it	.
它	曾是	作为	如果	某人	曾是	支持	它	.

竟是有人托住一般。

[ai] [sɔː] [hɪm] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] .

I	saw	him	express	his	gratitude	.
我	锯	他	表达	他的	感激	.

朕见他谢恩，

[hiː; hi][dræŋk][frɒm; frəm][bəuθ] [bəʊlz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

He	drank	from	both	bowls	in	his	hands	.
他	喝	从	两个都	碗	在	他的	双手	.

将手擎两碗饮毕，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjuːnək] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] ;

Give	it	to	the	eunuch	to	receive	;
给	它	到	这	宦官	到	收到	;

给与内监接去；

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈtiːkʌp] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .

He	then	reached	out	and	caught	the	teacup	in	mid	-	air	.
他	然后	达到	出去	和	捕捉	这	茶碗	在	中	-	空气	.

复又伸手将空中的茶碗擎在手内。

[ai]['əʊnli][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [drɪŋk] .

I	only	consider	it	a	drink	.
我	仅有的	考虑	它	一个	喝	.

朕只当他一饮，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] ['tɪltɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][eə(r)] .

Unexpectedly	,	he	tilted	towards	the	air	.
不料	,	他	斜	向	这	空气	.

谁知他向空中一倾，

[bʌt; bət][nəʊ]['wɔːtə(r)] [d'rɒplets] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

But	no	water	droplets	were	seen	.
但	不	水	飞沫	是	已见	.

却未见水点。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai][wɒz; wəz] ['veri] [dɪs'pliːzd] .

At	that	time	,	I	was	very	displeased	.
在	那	时间	,	我	曾是	非常	不高兴	.

彼时朕心甚是不悦，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk] .

He	thought	he	was	showing	off	his	magic	.
他	想法	他	曾是	显示	离开	他的	魔法	.

以为他卖弄法术，

[ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] .

They	look	down	on	me	.
他们	看	向下	在	我	.

轻视于朕。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [ʌn'hʌrid] .

He	remained	calm	and	unhurried	.
他	剩余	冷静的	和	不慌不忙	.

只见他不慌不忙，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tiːkʌp] .

He	handed	over	the	teacup	.
他	递交	超过	这	茶碗	.

递过茶盏，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .

He	immediately	knelt	down	and	kowtowed	.
他	立即地	跪下	向下	和	叩头	.

连忙跪倒叩头，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

- [lɒŋ] [lɪv; laɪv] !

'	Long	live	!
-	长的	居住	!

‘万岁！

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :

Your	humble	servant	has	something	to	report	:
你的	谦逊的	仆人	有	某物	到	报告	:

微臣有事启奏：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [striːt] [ɒv; əv] ['mænʃ(ə)n][ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] ,

It	was	because	of	the	cross	street	of	Tianxin	Mansion	in	Yangzhou	,
它	曾是	因为	的	这	叉	街道	的	天心	大厦	在	扬州	,

适因扬州天心府城十字街，

[æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈfaɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] .

An	unexpected	fire	broke	out	.
一个	意外	火	打破	出去	.

偶遭天降火灾，

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [hæz; həz] [pɔː] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [tiː] [liːvz] .

Your	humble	servant	has	poured	out	a	shower	of	tea	leaves	.
你的	谦逊的	仆人	有	倾倒	出去	一个	淋浴	的	茶	树叶	.

微臣倾化落了一阵茶雨，

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] .

The	fire	has	been	extinguished	.
这	火	有	到过	熄灭	.

已将回禄泼灭。’

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [əˈgen] .

I	am	thinking	of	taking	a	boat	again	.
我	是	思维	的	采取	一个	船	再次	.

朕又想起乘船，

[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] ,

Sitting	at	the	bow	of	the	boat	,
坐着	在	这	弓	的	这	船	,

坐在船头，

[bʌt; bət][ðə; ði] [siː] [weɪvz] [ˈsʌd(ə)nli] [rəʊz] .

But	the	sea	waves	suddenly	rose	.
但	这	海	波浪	突然	玫瑰	.

但见海水波涛陡起，

[ðə; ði] [weɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhaɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [bəʊt] .

The	waves	were	higher	than	the	boat	.
这	波浪	是	更高	比	这	船	.

浪比船高，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈnɪəli] [kæpˈsaɪzd][ðə; ði] [bəʊt] .

It	nearly	capsized	the	boat	.
它	几乎	倾覆	这	船	.

几乎将船打翻。

[bəuθ][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈstɒnɪʃt] .

Both	civil	and	military	officials	were	astonished	.
两个都	民用	和	军队	官员	是	惊讶	.

文武一齐皆惊。

[sɔː] [hɪm] [weɪv] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][hænd] .

saw	him	wave	his	little	hand	.
锯	他	海浪	他的	小的	手	.

朕见他将小手一摇，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊道：

- [ðə; ði][ˈdrægən] [gɒd] [ɪz][ɪgˈzempt][frɒm; frəm] [kɔːt] ! -

'	The	Dragon	God	is	exempt	from	court	!	'
-	这	龙	上帝	是	豁免	从	法庭	!	-

‘龙神免朝！’

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,

Before	the	sound	was	finished	,
前	这	声音	曾是	完成的	,

一声未了，

['wɔːtə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ɪts] [sɔːs] .

Water	returns	to	its	source	.
水	返回	到	它是	来源	.

水既归源，

[ðə; ði] [weɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːm] .

The	waves	are	calm	.
这	波浪	是	冷静的	.

波平浪静。

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .

I	was	very	pleased	.
我	曾是	非常	高兴	.

朕因心中甚喜，

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] .

He	lived	up	to	the	title	of	Celestial	Master	.
他	居住地	向上	到	这	标题	的	天体	掌握	.

不枉天师名号，

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [bɪ'stəʊ] [sʌm; səm] [pɜːlz] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] [sɪlks] .

From	time	to	time	,	bestow	some	pearls	and	colorful	silks	.
从	时间	到	时间	,	赐给	一些	珍珠	和	丰富多彩的	帛	.

时时赐些珍珠彩缎，

['ædɪd] [ə; eɪ] [djuːk] ,

Added	a	duke	,
额外	一个	公爵	,

又加公爵，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə][lɑːst][fərˈevə(r)] .
To **last** **forever** **.**
到 最后的 永远 .

以垂永久。

[ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)] [rɪˈtɜːnd] .
The **Celestial** **Master** **returned** **.**
这 天体 掌握 返回 .

天师回去，

[əˈraʊnd] [θriː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] ,
Around **three** **years** **later** **,**
大约 三 年 之后 ,

约至三年，

[ˈsʌd(ə)nli] , [naɪn] [ˈfɒrən] [mʌŋks] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [geɪt] .
Suddenly **,** **nine** **foreign** **monks** **arrived** **at** **the** **imperial** **gate** **.**
突然 , 九 外国的 僧侣 到达的 在 这 帝国 门 .

忽有九个番僧来到朝门。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] :
The **official** **reported** **to** **me** **:**
这 官方的 据报道 到 我 :

该官奏朕说：

[ˌbeɪˈdʒɪŋ][ɪz][ə; eɪ][lænd][ɒv; əv] [prɒˈsperəti] .
Beijing **is** **a** **land** **of** **prosperity** **.**
北京 是 一个 土地 的 繁荣 .

‘北京乃兴隆之地，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenədʒi] [ˈtʃæn(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [blɒkt] .
It's **just** **that** **the** **energy** **channels** **are** **blocked** **.**
它是 只是 那 这 活力 频道 是 已屏蔽 .

就只气脉不通。

[ɪf] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈtʃæn(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [dredʒd] . . .
If **the** **river** **channel** **can** **be** **dredged** **.** **.** **.**
如果 这 河 渠道 能 是 疏浚 . . .

若能挑通河道，

[tʃiː][ˌsɜːkjəˈleɪʃ(ə)n] ,
Qi **circulation** **,**
齐 循环 ,

气脉流行，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][lɑːst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [jˈiəz] .
It **can** **last** **for** **a** **thousand** **years** **.**
它 能 最后的 为了 一个 千 年 .

可以千年永固，

[ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [ˈfɔːtʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgrəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] [ˈevri] [deɪ] .
The **nation's** **fortunes** **are** **growing** **stronger** **every** **day** **.**
这 国家的 财富 是 生长 更强 每一个 天 .

国运日强。’

[ai] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɪz] ['riːznəbl] .

I	believe	your	report	is	reasonable	.
我	相信	你的	报告	是	合理的	.

朕思奏得有理，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˌmɪs'led][baɪ] [fɔːls] ['dɒktrɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] .

He	was	misled	by	false	doctrines	for	a	time	.
他	曾是	被误导	经过	错误的	教义	为了	一个	时间	.

一时误信邪言，

[æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][bɪ'gɪn] [kən'strʌkʃn] .

An	imperial	decree	is	about	to	be	issued	to	begin	construction	.
一个	帝国	法令	是	关于	到	是	发布	到	开始	建造	.

将要降旨动工，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['sentrəl] [geɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]

The	Celestial	Master	suddenly	arrived	at	the	central	gate	of	the	capital	to
这	天体	掌握	突然	到达的	在	这	中央	门	的	这	首都	到

[ə'weɪt][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

await	imperial	decree	.
等待	帝国	法令	.

天师忽然来京中门候旨。

[ai] ['sʌmənd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən][hɔːl] .

I	summoned	him	to	the	Golden	Hall	.
我	被召唤	他	到	这	金的	大厅	.

朕将他宣至金殿，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz][kən'kluːdɪd] .

The	audience	with	the	Emperor	has	concluded	.
这	观众	和	这	皇帝	有	结束	.

谒朕已毕。

[hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

He	exclaimed	:
他	惊呼	:

他口呼：

- [lɒŋ] [lɪv; laɪv] !

'	Long	live	!
-	长的	居住	!

'万岁！

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['hʌmbli] [rɪ'pɔːts] [ðæt][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] .

Your	humble	servant	humbly	reports	that	Your	Majesty	has	issued	a	decree	.
你的	谦逊的	仆人	谦卑地	报告	那	你的	威严	有	发布	一个	法令	.

微臣伏闻主上降旨，

[kɪ'əʊtəʊ] [dredʒd] [ðə; ði]['rɪvə(r)][rəʊd] .

Kyoto	dredged	the	river	road	.
京都	疏浚	这	河	路	.

京都挑通河路。

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːdz] ['neɪʃ(ə)n] .

This	matter	is	extremely	inconvenient	for	the	fate	of	our	lord's	nation	.
这	事情	是	极其	不方便	为了	这	命运	的	我们的	领主的	国家	.

此事于我主国运大有不便。

[ðə; ði][naɪn][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [naɪn] ['mʌdˌfɪʃ] ['spɪrɪt] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

The	nine	Tibetan	monks	were	actually	nine	mudfish	spirits	in	disguise	.
这	九	藏	僧侣	是	实际上	九	泥鳅	烈酒	在	伪装	.

九个番僧乃九条泥鳅精所变。

[maɪ] [lɔːd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈsiːvd] [baɪ][ðem; ðəm] .

My	lord	must	not	be	deceived	by	them	.
我的	主	必须	不是	是	受骗	经过	他们	.

我主不可被其蛊惑。’

[wen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] , [ai] [ɑːskt] :

When	I	heard	the	report	,	I	asked	:
什么时候	我	听到	这	报告	,	我	问	:

朕彼时闻奏问道：

- [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [səbˈdjuː] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , [ˌjiːˈtʃɪŋ] ? -

'	How	did	you	subdue	the	evil	spirit	,	Yiqing	?	'
-	如何	做过	你	征服	这	邪恶的	精神	,	宜青	?	-

‘依卿如何将邪物治住？’

[hiː; hi] [pleɪd] :

He	played	:
他	玩	:

他奏：

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['strætədʒi] . "

"	Your	humble	servant	has	his	own	strategy	.	"
"	你的	谦逊的	仆人	有	他的	自己的	战略	.	"

‘微臣自有方略。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][juːz]['mædʒɪk][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .

If	we	were	to	use	magic	to	capture	it	at	this	time	.	.	.
如果	我们	是	到	使用	魔法	到	捕获	它	在	这	时间	.	.	.

此时如用法力擒捉，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd] [trænˌkwɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [səˈvɪljənz]

Not	only	did	it	disturb	the	peace	and	tranquility	of	the	military	and	civilians
不是	仅有的	做过	它	打扰	这	和平	和	宁静	的	这	军队	和	平民

,

,

,

不但扰动军民不安，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [laɪk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['efət] .

On	the	contrary	,	it	feels	like	a	lot	of	effort	.
在	这	相反	,	它	感觉	喜欢	一个	很多	的	努力	.

反觉费力。

['aʊə(r)] [lɔːd] [hæz; həz] [dɪˈkriːd] [ðæt] [kənˈstrʌkʃn] [biː; bi] ['hɔːltɪd] .

Our	Lord	has	decreed	that	construction	be	halted	.
我们的	主	有	颁布	那	建造	是	停止	.

我主降旨止住兴工，

[ðiːz] [streɪndʒ] ['kriːtʃəz] [hæv; həv][ɔːl] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

These	strange	creatures	have	all	cultivated	for	many	years	.
这些	奇怪的	生物	有	全部	栽培	为了	许多	年	.

这怪皆修炼年久，

[ɪts] ['neɪtʃə(r)][ɪz]['klevə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtf(ə)l] .

Its	nature	is	clever	and	insightful	.
它是	自然	是	聪明的	和	有见地的	.

其性灵通，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

Knowing	that	your	humble	servant	has	come	to	the	capital	,
会心	那	你的	谦逊的	仆人	有	来	到	这	首都	,

知微臣来京，

[ɪˈskeɪp] [ɪn] [ˈsiːkrət] . -
Escape in secret . '
逃脱 在 秘密 . -

即行暗遁。'

[ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɪʃuː] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [hɔːlt] [kənˈstrʌkʃn] .
I hereby issue an imperial decree to halt construction .
我 特此 问题 一个 帝国 法令 到 停止 建造 .

朕因降旨停工。

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)]
Three days later
三 天 之后

三日后，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [naɪn] [tɪˈbet(ə)n] [mʌŋks] [hæd; həd] [ˈvænɪʃd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
As expected , the nine Tibetan monks had vanished without a trace .
作为 预期的 , 这 九 藏 僧侣 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

果然九个番僧不见踪迹。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [θɪŋz] [ai] [ˈpɜːsənəli] [ˈwitnis] .
These are all things I personally witnessed .
这些 是 全部 事物 我 亲自 目击者 .

这几件事皆朕所亲见，

[ðə; ði] [ˈsʌt(ə)l] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˈprɒfəsi] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] .
The subtle signs of prophecy are extraordinary .
这 微妙的 标志 的 预言 是 非凡的 .

足微先知之异。

[təˈdeɪz] [ɪˈvents] ,
Today's events ,
今天的 活动 ,

今日之事，

[əˈpɒn] [ˈkeəf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
Upon careful consideration ,
之上 小心 考虑 ,

仔细推详，

[ðæts] [əˈbaʊt] [raɪt] .
That's about right .
那就是 关于 正确的 .

大约不错。"

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
The Empress Dowager thought about it .
这 皇后 老妇 想法 关于 它 .

老佛爷想罢，

[ðen] [hiː; hi] [ˈsləʊli] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
Then he slowly opened his mouth and said :
然后 他 缓慢地 打开 他的 嘴 和 说 :

复又慢开金口说道：

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈæktɪŋ] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] , "
" I am acting in accordance with the will of Heaven , "
" 我 是 表演 在 根据 和 这 将要 的 天堂 , "

"朕承天道，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [dɪsˈpleɪst] ,
Fearing that the people would be displaced ,
恐惧 那 这 人们 会 是 流离失所 ,

惟恐百姓流离，

[naʊ] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] [draʊt] ,
Now , due to the early drought ,
现在 , 到期的 到 这 早期的 干旱 ,

今因荒早，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌmɪs'led]['ɪntuː] [bɪ'liːvɪŋ] [fɔːls] ['ruːməz] .
As a result , they were misled into believing false rumors .
作为 一个 结果 , 他们 是 被误导 进入 相信 错误的 谣言 .

以至误信妖言。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt]
According to your report
根据 到 你的 报告

据卿所奏，

[ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['diːmən] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .
The Tibetan monk must be a demon in disguise .
这 藏 僧 必须 是 一个 恶魔 在 伪装 .

番僧必是妖物显化，

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['benɪfɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Not only does it not benefit the people ,
不是 仅有的 做 它 不是 益处 这 人们 ,

不但无益于民，

[ðeɪ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn'sted] .
They will suffer the consequences instead .
他们 将要 遭受 这 结果 反而 .

反受其殃。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] .
This is because I am ignorant .
这 是 因为 我 是 无知 .

此乃朕不明之故。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪnɪstə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri]
If it weren't for my beloved minister coming to court to protect the country
如果 它 不是 为了 我的 心爱 部长 未来 到 法庭 到 保护 这 国家
. . .
: : :
. . .

若非爱卿护国来朝，

[wʌn] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ɪts][træp] .
One cannot avoid falling into its trap .
一 不能 避免 坠落 进入 它是 陷阱 .

未免堕其术中。

" [wɒt] ['mædʒɪk(ə)l] [aːts] [duː; də][juː; jʊ] [pə'zes] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðɪs] ['mɒnstə(r)] ? "
" What magical arts do you possess to capture this monster ? "
" 什么 神奇 艺术 做 你 具有 到 捕获 这 怪物 ? "

不知卿家有何法术擒捉此怪？〞

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʒɑːŋ] [hɒŋ] ['tiːtʃɪz] [haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ; [gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [ə'kjuːz]
Chapter 95 : Zhang Hong teaches how to capture a monster ; Gan Zhongyuan accuses
章 - : 张 洪 教导 如何 到 捕获 一个 怪物 ; 甘 中原 指控
- .
Zhulong .
- .

第95回 张洪教擒拿妖怪 甘忠元控告潴龙

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['maːstəz] [rɪ'pɔːt] .
Meanwhile , the Empress Dowager listened to the Heavenly Master's report .
同时 , 这 皇后 老妇 听着 到 这 天上 硕士学位 报告 .

却说老佛爷听天师所奏，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] .
He wished to issue an imperial edict .
他 希望 到 问题 一个 帝国 法令 .

即欲降旨，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['pæləs] .
They captured the Tibetan monk and brought him to the Golden Palace .
他们 捕获 这 藏 僧 和 带来 他 到 这 金的 宫殿 .

把番僧擒至金殿，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [juːst] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk(ə)l] [p'aʊəz] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [truː]
The Celestial Master used his magical powers to force him to reveal his true
这 天体 掌握 用过的 他的 神奇 权力 到 力量 他 到 揭示 他的 真的
[fɔːm] .
form .
形式 .

使天师法力叫他现出原形，

[lets] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mɒnstə(r)][hiː; hi][ɪz] .
Let's see what kind of monster he is .
我们来吧 看 什么 种类 的 怪物 他 是 .

看他是何妖物。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ˌkəu'tau] .
The Celestial Master immediately kowtowed .
这 天体 掌握 立即地 叩头 .

天师连忙叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .
And capture the monster .
和 捕获 这 怪物 .

且擒住妖怪，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔːm] .
Tell him to reveal his true form .
告诉 他 到 揭示 他的 真的 形式 .

叫他真形现出，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈstɑːtlɪŋ] [maɪ] [lɔːdz] [ˈdrægən] [ˈtʃæriət] .

To	avoid	startling	my	lord's	dragon	chariot	.
到	避免	令人震惊	我的	领主的	龙	战车	.

方免叫我主龙驾受惊。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] ,

After	the	matter	was	over	,
后	这	事情	曾是	超过	,

事毕，

[ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [ˈbʊdɪst] [ˈmeθədz] [fɔː(r); fə(r)] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

I	have	my	own	Buddhist	methods	for	praying	for	rain	.
我	有	我的	自己的	佛教徒	方法	为了	祈祷	为了	雨	.

臣自有佛法求雨，

[tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] .

To	save	lives	.
到	节省	生活	.

以救生灵。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	the	Celestial	Master	finished	speaking	,
后	这	天体	掌握	完成的	请讲	,

天师奏毕，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] ,

Prostrate	on	the	golden	steps	,
前列腺	在	这	金的	步骤	,

俯伏金阶，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd]

The	Empress	Dowager	was	overjoyed
这	皇后	老妇	曾是	欣喜若狂

老佛爷龙心大悦，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [maɪ][dɪə(r)][ˈmɪnɪstə(r)] , "

"	My	dear	minister	,	"
"	我的	亲爱的	部长	,	"

“爱卿，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ,

If	we	can	pray	for	rain	,
如果	我们	能	祈祷	为了	雨	,

果能求下甘霖，

[ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][sælˈveɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Universal	salvation	of	the	people
普遍的	救恩	的	这	人们

普救黎民，

[ai][hæv; həv] [nɒt] [feɪld] [juː; jʊ] .

I	have	not	failed	you	.
我	有	不是	失败的	你	.

朕不负卿，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [səˈdʒestid] .

As	you	have	suggested	.
作为	你	有	建议	.

依卿所奏。”

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [daʊn] [ðə; ði]['gəʊldən] [steps] .

The	Celestial	Master	followed	the	crowd	down	the	golden	steps	.
这	天体	掌握	随后	这	人群	向下	这	金的	步骤	.

天师随众步下金阶，

[ðeɪ] [left] - .

They	left	Helewensihamen	.
他们	左边	-	.

出了合勒闻思哈门。

[ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['kærɪəz] [rəʊd][pn][ðə; ði]['gəʊldən] - [t'ɒpt] [stiːl] [wiːl] .

The	sedan	chair	carriers	rode	on	the	golden	-	topped	steel	wheel	.
这	轿车	椅子	承运人	骑	在	这	金的	-	顶峰	钢	车轮	.

轿夫搭过金顶钢人轮，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [iːst] [geɪt] .

We	arrived	at	the	Inner	East	Gate	.
我们	到达的	在	这	内	东方	门	.

到了内东华门。

['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] :

Someone	shouted	from	the	roadside	:
某人	喊叫	从	这	路边	:

路旁有人大叫：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "

"	Innocent	!	"
"	清白的	!	"

“冤枉！”

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] , ['ʃaʊtɪŋ] .

He	ran	to	the	sedan	chair	,	shouting	.
他	跑	到	这	轿车	椅子	,	喊叫	.

嚷着跑到轿前，

['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Blocking	the	way	,
阻塞	这	方式	,

横拦去路，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kept] [,kəu'tau] .

He	knelt	down	and	kept	kowtowing	.
他	跪下	向下	和	保留	叩头	.

跪倒不住的叩头。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

The	Celestial	Master	remained	silent	and	lost	in	thought	inside	the	sedan	chair	.
这	天体	掌握	剩余	沉默的	和	丢失的	在	想法	里面	这	轿车	椅子	.

天师在轿内沉吟不语。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] ,

Upon	seeing	the	judge	,
之上	看到	这	法官	,

法官一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说道：

" [jʊr; jər] [səʊ] ['kluːləs] . "

"	You're	so	clueless	.	"
"	你是	所以	一无所知	.	"

“你这人好无分晓。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	the	Celestial	Master	finished	reading	it	,
后	这	天体	掌握	完成的	阅读	它	,

天师看罢，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [sed] :

The	person	inside	the	sedan	chair	said	:
这	人	里面	这	轿车	椅子	说	:

轿内开言说：

" [juː; jʊ] . . . "

"	You	. . .	"
"	你	. . .	"

“你这人，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

本爵看来，

[nɒt] ['fuːlɪʃ] [ɔː(r)][ˌmiːdi'əʊkə(r)] ,

Not	foolish	or	mediocre	,
不是	愚蠢	或者	平庸	,

并非庸愚，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒŋ] [sekt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]

Don't	you	know	that	the	Celestial	Masters	of	the	Hong	Sect	are	in	charge	of
不	你	知道	那	这	天体	大师	的	这	洪	教派	是	在	收费	的

['kæptʃərɪŋ] ['mɒnstəz] ?

capturing	monsters	?
捕捉	怪物	?

难道你不知洪教天师专管擒怪，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] ['piːpəlz] [vɔɪs] ?

Does	it	not	represent	the	people's	voice	?
做	它	不是	代表	这	人们的	嗓音	?

并不代理民词?

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ?

What	injustice	has	been	done	?
什么	不公正	有	到过	完毕	?

有什么屈情，

" [gəʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . "

"	Go	quickly	to	the	relevant	government	office	and	file	a	complaint	.	"
"	去	迅速地	到	这	相关的	政府	办公室	和	文件	一个	抱怨	.	"

快到那有司衙门去告。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][sə'vɪljənz] [sɔː] ['sʌmwʌn] [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

At	this	moment	,	the	soldiers	and	civilians	saw	someone	complaining	to	the
在	这	片刻	,	这	士兵	和	平民	锯	某人	抱怨	到	这

[sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] .

Celestial	Master	.
天体	掌握	.

此时众军民见有人在天师面前告状，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

They	crowded	together	to	watch	.
他们	挤	一起	到	手表	.

一齐拥挤观看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['maːstəz] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

But	they	could	be	seen	talking	inside	the	Celestial	Master's	sedan	chair	.
但	他们	可以	是	已见	说	里面	这	天体	硕士学位	轿车	椅子	.

但见天师轿内说话。

[ðə; ði][mæn] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .

The	man	kowtowed	repeatedly	.
这	男人	叩头	反复	.

那人复又连连叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] ,

"	Real	person	,
" 真实的		人	,

“真人，

[ai][hæv; həv] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .

I	have	been	studying	since	childhood	.
我	有	到过	学习	自从	童年	.

晚生自幼读书，

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'klɪə(r)] .

The	affairs	of	the	world	are	unclear	.
这	事务	的	这	世界	是	不清楚	.

世务不明，

[ə'fendɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ['draɪvə(r)] ,

Offending	the	law	driver	,
犯罪	这	法律	司机	,

冒犯法驾，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .

He	deserves	to	die	a	thousand	deaths	.
他	值得	到	死	一个	千	死亡人数	.

应该万死。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .

Unfortunately	,	there	was	no	other	way	.
很遗憾	,	那里	曾是	不	其他	方式	.

无奈其中实出不得已，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] .

I	had	no	choice	but	to	come	,	despite	the	inconvenience	.
我	有	不	选择	但	到	来	,	尽管	这	不便	.

只得冒罪前来，

['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n]

Blocking	the	sedan	chair	of	the	real	person
阻塞	这	轿车	椅子	的	这	真实的	人

拦真人法轿，

" [pliːz] , [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] , [seɪv] [maɪ] [laɪf] ! "

"	Please	,	Celestial	Master	,	save	my	life	!	"
"	请	,	天体	掌握	,	节省	我的	生活	!	"

叩求天师老爷救命！”

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][mæn][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] .

The	Celestial	Master	heard	the	man	refer	to	himself	as	a	junior	.
这	天体	掌握	听到	这	男人	参考	到	他自己	作为	一个	初级	.

天师听那人口称晚生，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] ,

Knowing	he	was	a	Confucian	scholar	,
会心	他	曾是	一个	儒家	学者	,

知是儒门之士，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] , "

"	Since	you	are	a	scholar	,	"
"	自从	你	是	一个	学者	,	"

“你既是文人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [niːl] .

There	is	no	need	to	kneel	.
那里	是	不	需要	到	下跪	.

不必下跪。

[pliːz] [stænd] [ʌp] .

Please	stand	up	.
请	站立	向上	.

你且站起，

[tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] ['sləʊli] .

Tell	me	your	grievances	slowly	.
告诉	我	你的	不满	缓慢地	.

慢慢说你的冤枉，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] [lɔːd] ?

What	do	you	think	,	my	lord	?
什么	做	你	思考	,	我的	主	?

本爵看是如何？”

[ðə; ði][mæn] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] .

The	man	listened	to	the	words	of	the	Celestial	Master	.
这	男人	听着	到	这	字	的	这	天体	掌握	.

那人听天师之言，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] ,

"	Real	person	,
"	真实的	人	,

“真人，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['drægən] [ðæt] [ɪz] [træpt] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [west] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	person	I	am	reporting	is	the	dragon	that	is	trapped	in	the	river	west	of	the
这	人	我	是	报道	是	这	龙	那	是	被困	在	这	河	西方	的	这

['sɪti] .

city	.
城市	.

晚生告的是城西河内潴龙。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [prɪ'zentɪd] [hɪə(r)] .

The	current	situation	is	presented	here	.
这	当前的	情况	是	呈现	这里	.

现有呈状在此，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [rɪ'vjuː] [ðɪs] .

Please	have	the	Celestial	Master	review	this	.
请	有	这	天体	掌握	审查	这	.

请天师过目。”

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	real	person	accepted	it	.
这	真实的	人	公认	它	.

真人接过，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːd] [baɪ] [wɜːd] .

read	it	word	by	word	.
读	它	单词	经过	单词	.

逐字看了一遍。

[ðə; ði][tekst] [ə'bʌv] [riːdz] :

The	text	above	reads	:
这	文本	多于	阅读	:

只见上面写道：

[ðə; ði] [sʌb'mɪtər] [ɪz][gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] .

The	submitter	is	Gan	Zhongyuan	.
这	提交者	是	甘	中原	.

具呈人甘忠元，

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [həʊm] [wɒz; wəz] ['tʃɑːŋ'pɪŋ] ['priːfektʃə(r)] , - ['priːfektʃə(r)] .

His	ancestral	home	was	Changping	Prefecture	,	Shuntian	Prefecture	.
他的	祖先的	家	曾是	昌平	州	,	-	州	.

祖居顺天府昌平州，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] - [jɪə(r)] .

He	was	a	successful	candidate	in	the	imperial	examination	of	the	Gengzi	year	.
他	曾是	一个	成功的	候选人	在	这	帝国	考试	的	这	-	年	.

庚子科举人。

[ðə; ði]['drægən] [rəum] ['friːli] .

The	dragon	roamed	freely	.
这	龙	漫游	自由	.

为潴龙肆横，

['fɜːtaɪl] ['fiːldz] [hæv; həv] [biːn] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [swɒmp] .

Fertile	fields	have	been	turned	into	a	swamp	.
沃	字段	有	到过	转向	进入	一个	沼泽	.

良田变成泽国事。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'herɪtɪd] ['sevrəl] ['eɪkəz][ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] [lænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

He	secretly	inherited	several	acres	of	fertile	land	from	his	ancestors	.
他	偷偷	遗传	一些	英亩	的	沃	土地	从	他的	祖先	.

窃生有祖遗良田数顷，

[ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [hʌn] ['rɪvə(r)][nɪə(r)] - [brɪdʒ] ,

Located	on	the	Hun	River	near	Lugou	Bridge	,
位于	在	这	匈奴	河	靠近	-	桥	,

坐落在卢沟桥浑河上捎，

[faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [bæŋk] ,

Five	miles	from	the	west	bank	,
五	英里	从	这	西方	银行	,

距西岸五里，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [rɪ'laɪd] [ɒn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

The	whole	family	relied	on	this	for	food	and	clothing	.
这	所有的	家庭	依赖	在	这	为了	食物	和	衣服	.

满门藉此衣食。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [naɪn] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,
Unexpectedly , nine years ago ,
不料 , 九 年 前 ,

不意九年前，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈɒkjupaɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈdrægən] ,
Suddenly occupied by a dragon ,
突然 占领 经过 一个 龙 ,

忽被蛟龙霸据，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][den][ɒv; əv][əˈkwætɪk] [ˈkriːtʃəz] .
It has become a den of aquatic creatures .
它 有 变得 一个 丹 的 水 生物 .

竟成水族之窟。

[ˈkraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] ,
Crying for food ,
哭泣 为了 食物 ,

嗷嗷待哺，

[hiː; hi] [ˈnærəʊli] [ɪˈskeɪpt] [deθ] .
He narrowly escaped death .
他 勉强 逃脱 死亡 .

几致九死一生。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [bɪˈkʌm] [ˈenəmɪz] .
Therefore , the living and the dead become enemies .
所以 , 这 活的 和 这 死的 变得 敌人 .

因此幽明结怨，

[ɪnˈdjʊərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] ,
Enduring for several years ,
持久 为了 一些 年 ,

含忍数年，

[ˈweɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,
wailing and crying out to heaven ,
哀嚎 和 哭泣 出去 到 天堂 ,

抢地呼天，

[ˌʌnˈdʒʌst] [gɹˈiːvənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [vɔɪst] .
Unjust grievances should not be voiced .
不公正 不满 应该 不是 是 配音 .

沉冤莫诉。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈvenərəb(ə)l][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
I have just heard that the Venerable Master has arrived in the capital .
我 有 只是 听到 那 这 可敬 掌握 有 到达的 在 这 首都 .

今闻真人法驾到京，

[ˈrɪskɪŋ] [wʌnz] [laɪf][tuː; tə] [blæsˈfiːm] ,
risking one's life to blaspheme ,
冒险 一个人的 生活 到 亵渎神明 ,

冒死奉渎，

[ai] [ˈɜːnɪstli] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
I earnestly request the grace of Heaven and Earth .
我 切实 要求 这 优雅 的 天堂 和 地球 .

叩恳开天地之恩，

[ʌnˈliːʃ] [ˈbaʊndləs] [ˈmædʒɪk(ə)l][ˈpaʊə(r)]
Unleash boundless magical power
发挥 无边无际 神奇 力量

施无穷法力，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [biːsts] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

To	make	the	wicked	beasts	disappear	.
到	制作	这	邪恶	野兽	消失	.

俾恶畜敛迹，

[ðə; ði] [siː] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː] ['fɜːtaɪl] ['fiːldz] .

The	sea	can	still	be	transformed	into	fertile	fields	.
这	海	能	仍然	是	转变	进入	沃	字段	.

沧海仍复良田。

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] [tʃɑːns] [æt; ət][laɪf] .

Then	the	whole	family	will	be	blessed	with	a	second	chance	at	life	.
然后	这	所有的	家庭	将要	是	蒙福	和	一个	第二	机会	在	生活	.

则生合家均蒙再造之恩，

[ðə; ði] [bɒnd] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fəˈgɒtn] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .

The	bond	will	never	be	forgotten	,	even	for	generations	to	come	.
这	纽带	将要	绝不	是	被遗忘的	,	甚至	为了	几代人	到	来	.

万代衔结不忘。

[əˈpiːl] .

appeal	.
上诉	.

上诉。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [səˈlestiəl] ['mɑːstə(r)] [riːd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] ,

After	the	Celestial	Master	read	the	petition	,
后	这	天体	掌握	读	这	请愿	,

天师看罢呈词，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟多会，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][sæd] . "

"	My	dear	friend	,	there's	no	need	to	be	sad	.	"
"	我的	亲爱的	朋友	,	有	不	需要	到	是	伤心	.	"

“贤契不必伤心。

[sɪns] [ai][hæv; həv] [əkˈseptɪd] [jɔː(r); jə(r)] [pəˈtɪʃn] . . .

Since	I	have	accepted	your	petition	.	.	.
自从	我	有	公认	你的	请愿	.	.	.

本爵既接了你的呈词，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

There's	a	reason	for	that	.
有	一个	原因	为了	那	.

自有道理。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] !

You	should	go	back	for	now	!
你	应该	去	后退	为了	现在	!

你今日暂且回去吧！

[ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [dʌz] [nɒt] [raɪz] [təˈmɒrəʊ] ,

If	the	sun	does	not	rise	tomorrow	,
如果	这	太阳	做	不是	上升	明天	,

明日不出红日，

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Come	quickly	and	take	a	look	.
来	迅速地	和	拿	一个	看	.

速来敝观，

[ðɪs] [djuːk] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

This	Duke	will	naturally	tell	you	about	this	matter	.
这	公爵	将要	自然	告诉	你	关于	这	事情	.

本爵自然将你这段事，

" [lets] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] . "

"	Let's	get	to	the	bottom	of	this	.	"
"	我们来吧	得到	到	这	底部	的	这	.	"

判个水落石出。”

[gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] ,

Gan	Zhongyuan	heard	the	words	of	the	Celestial	Master	,
甘	中原	听到	这	字	的	这	天体	掌握	,

甘忠元闻听天师之言，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .

He	was	secretly	delighted	.
他	曾是	偷偷	高兴极了	.

心中暗自欢喜，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] .

He	hurriedly	knelt	down	before	the	Celestial	Master	.
他	匆匆	跪下	向下	前	这	天体	掌握	.

慌忙与天师跪倒，

['niːlɪŋ] ['ʌpwədz] ,

Kneeling	upwards	,
跪着	向上	,

往上叩头，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vaɪn] [greɪs] , ['mɑːstə(r)] . "

"	Thank	you	for	your	divine	grace	,	Master	.	"
"	感谢	你	为了	你的	神圣的	优雅	,	掌握	.	"

“多谢真人天恩。”

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

The	Celestial	Master	was	inside	the	sedan	chair	.
这	天体	掌握	曾是	里面	这	轿车	椅子	.

天师在轿内，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] .

He	immediately	ordered	someone	to	help	him	up	.
他	立即地	订购	某人	到	帮助	他	向上	.

连忙命人相搀，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [maɪ] [dɪə(r)] [frend] , [pliːz] [raɪz] . "

"	My	dear	friend	,	please	rise	.	"
"	我的	亲爱的	朋友	,	请	上升	.	"

“贤契请起，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔˈmælətis] .

No	need	for	formalities	.
不	需要	为了	手续	.

不必多礼。

[gæn] [ˌdʒɒŋˈjuːˌɑːn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] .

Gan	Zhongyuan	had	no	choice	but	to	stand	up	.
甘	中原	有	不	选择	但	到	站立	向上	.

甘忠元只得平身站起，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	took	his	leave	.
他	采取	他的	离开	.

告辞而去。

[wen] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] . . .

When	the	Celestial	Master	arrived	at	the	temple	.	.	.
什么时候	这	天体	掌握	到达的	在	这	寺庙	.	.	.

天师既至观中，

[fɜːst] , [sɪt] [ˈkwaɪətli][ɪn][ðə; ði] [ˈælkəmi] [ruːm] .

First	,	sit	quietly	in	the	alchemy	room	.
第一的	,	坐	悄悄	在	这	炼金术	房间	.

先在丹房静坐，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði][ˈrɪtʃuəl][ˈaɪtəmz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .

Instruct	the	judge	to	prepare	the	ritual	items	for	the	altar	.
指示	这	法官	到	准备	这	仪式	项目	为了	这	坛	.

吩咐法官收拾上坛法物，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptʃərɪŋ] [ænd; ənd] [səbˈdjuː] [ðə; ði][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋks] [waɪl] [əˈkʌmpəniɪŋ]

In	preparation	for	capturing	and	subduing	the	Tibetan	monks	while	accompanying
在	准备	为了	捕捉	和	制服	这	藏	僧侣	尽管	随同

[ðə; ði][ˈempərə(r)] .

the	emperor	.
这	皇帝	.

以备随驾擒伏番僧。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [rɪˈspɒndɪd] [ænd; ənd] [left] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [əˈduː] .

The	judge	responded	and	left	without	further	ado	.
这	法官	回应	和	左边	没有	更远	阿多	.

法官应声而去不表。

[ðə; ði] [gɑːdz] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

The	guards	came	forward	and	knelt	down	.
这	守卫	来了	向前	和	跪下	向下	.

只见守门军役前来跪倒，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] :

Your	Excellency	:
你的	阁下	:

启禀：

" [ˈriːəl] [ˈpɜːs(ə)n] ,

"	Real	person	,
"	真实的	人	,

“真人，

[ðə; ði][mæn] [huː] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði][ˈdrægən] [ˈjestədeɪ] [rɪˈkwests] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .

The	man	who	reported	the	dragon	yesterday	requests	an	audience	.
这	男人	WHO	据报道	这	龙	昨天	请求	一个	观众	.

昨日告潴龙的人求见。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)]

After	hearing	this	,	the	Celestial	Master
后	听力	这	,	这	天体	掌握

天师听罢，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Instruct	the	judge	to	go	to	the	gate	.
指示	这	法官	到	去	到	这	门	.

吩咐法官到观门首，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][gæn][ɪn] .

They	led	the	scholar	from	Gan	in	.
他们	引领	这	学者	从	甘	在	.

引甘举人进来。

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .

The	judge	agreed	and	left	.
这	法官	同意	和	左边	.

法官答应而去，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [gæn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ælkəmi] [ruːm] .

Before	long	,	the	scholar	Gan	arrived	at	the	alchemy	room	.
前	长的	,	这	学者	甘	到达的	在	这	炼金术	房间	.

不多时同甘举人来至丹房。

[gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [baʊd] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] .

Gan	Zhongyuan	bowed	deeply	to	the	real	person	.
甘	中原	鞠躬	深	到	这	真实的	人	.

甘忠元见真人深打一躬，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

He	was	about	to	kneel	down	.
他	曾是	关于	到	下跪	向下	.

将要屈膝下跪。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] ['kwɪkli] [stɒpt] [hɪm] .

The	Celestial	Master	quickly	stopped	him	.
这	天体	掌握	迅速地	停止	他	.

天师连忙拦住，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)] [hɪm] .

He	ordered	someone	to	watch	over	him	.
他	订购	某人	到	手表	超过	他	.

吩咐叫人看坐。

[hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [deəd] [nɒt] [nɪ'glekt] [ðeə(r)] ['djuːtiz] .

His	attendants	dared	not	neglect	their	duties	.
他的	服务员	敢于	不是	忽视	他们的	职责	.

亲随不敢怠慢，

[siːt] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

seat	was	set	up	right	next	to	it	.
座位	曾是	放	向上	正确的	下一个	到	它	.

就在旁首设座。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstəz] :

The	Way	of	the	Celestial	Masters	:
这	方式	的	这	天体	大师	:

天师道：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ”

“	My	dear	friend	,	”
“	我的	亲爱的	朋友	,	”

“贤契，

[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

如今，

- [ɪnˈdʒʌstɪs]
Xianqi's **injustice**
- 不公正

贤契这一段冤屈，

[ðɪs] [djuːk] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][klɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
This **Duke** **will** **make** **it** **clear** **to** **you** **.**
这 公爵 将要 制作 它 清除 到 你 .

本爵与你判明。

[ðɪs] [fækt][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfrɪvələs] [wɜːdz] [ɒv; əv][maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [frend] ;
This **fact** **was** **caused** **by** **the** **frivolous** **words** **of** **my** **virtuous** **friend** **;**
这 事实 曾是 导致 经过 这 轻浮 字 的 我的 有德行的 朋友 ;

此事实由贤契言语轻薄所致；

[ænd; ənd] [wen] [ˈfɔːtʃuːn] [ɪz] [blɒkt] ,
And **when** **fortune** **is** **blocked** **,**
和 什么时候 财富 是 已屏蔽 ,

又当运陷不通，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs] .
Therefore **,** **he** **used** **this** **as** **an** **excuse** **.**
所以 , 他 用过的 这 作为 一个 原谅 .

所以他借此为由，

[ðeɪ] [ˈfɔːsəbli] [siːzd] [jɔː(r); jə(r)][lænd] .
They **forcibly** **seized** **your** **land** **.**
他们 强制 查获 你的 土地 .

将你田地强占了去。

[ðɪs] [grʌdʒ] ,
This **grudge** **,**
这 怨恨 ,

这个仇怨，

" [ðɪs] [lɔːd] [hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [piːs] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" **This** **lord** **has** **no** **choice** **but** **to** **make** **peace** **with** **you** **.** **"**
" 这 主 有 不 选择 但 到 制作 和平 和 你 . "

本爵只得与你们讲和。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [tiː] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .
He **then** **ordered** **tea** **to** **be** **served** **.**
他 然后 订购 茶 到 是 服务 .

说着吩咐看茶。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ˈɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Suddenly **someone** **answered** **from** **outside** **the** **door** **.**
突然 某人 回答 从 外部 这 门 .

忽然门外有人答应一声，

[ɪts] [saʊnd] [ɪz] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
Its **sound** **is** **loud** **and** **clear** **.**
它是 声音 是 大声 和 清除 .

其音洪亮，

[ðə; ði] [raɪm] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [diːp] [ˈθʌndəklæp] .
The **rhyme** **is** **like** **a** **deep** **thunderclap** **.**
这 韵 是 喜欢 一个 深的 霹雳 .

韵似沉雷，

[ðɪs] ['stɑːtld] [gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] .

This	startled	Gan	Zhongyuan	.
这	惊慌	甘	中原	.

把甘忠元吓了一跳。

[ai] ['kwɪkli] [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)] :

I	quickly	glanced	over	:
我	迅速地	瞥了一眼	超过	:

连忙闪目一看：

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .

But	then	I	saw	a	person	holding	a	teacup	.
但	然后	我	锯	一个	人	保持	一个	茶碗	.

但见一人手擎茶杯，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælkəmi] [ruːm] .

They	came	to	the	alchemy	room	.
他们	来了	到	这	炼金术	房间	.

往丹房而来。

['grəʊɪŋ] [ʌp]

Growing	up
生长	向上

长大身躯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [lɒŋ] .

It	is	about	seven	feet	long	.
它	是	关于	七	脚	长的	.

约有七尺，

[bruːm] - [ʃeɪpt] ['aɪbraʊz]

Broom	-	shaped	eyebrows
扫帚	-	形状	眉毛

扫帚眉，

[həʊl] - [aɪ]

Hole	-	eye
洞	-	眼睛

窝扣眼，

['dɒŋki] [feɪs] [wɪð] [lɒŋ] [tʃiːks]

Donkey	face	with	long	cheeks
驴	脸	和	长的	脸颊

驴脸长腮，

[θɪk] [rɪmz] [ɒv; əv][bəuθ] [ɪəz]

Thick	rims	of	both	ears
厚的	轮辋	的	两个都	耳朵

两耳厚轮，

['paʊtɪŋ] [wɪð] ['pɔɪntɪd] [lɪps] ,

Pouting	with	pointed	lips	,
撅嘴	和	尖	嘴唇	,

噘着尖嘴，

[ðə; ði][məʊ'ləz][ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][lɪps] .

The	molars	are	visible	outside	the	lips	.
这	臼齿	是	可见的	外部	这	嘴唇	.

大牙露显唇外，

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [rɪ'zembld] [stiːl] ['niːd(ə)lz] ;

His	beard	resembled	steel	needles	;
他的	胡须	类似	钢	针	;

胡须亚似钢针；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [səʊp] - ['kʌləd] [kləʊðz] .

He	was	dressed	entirely	in	soap	-	colored	clothes	.
他	曾是	穿着	完全	在	肥皂	-	有色	衣服	.

满身穿着全是皂色，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɪn] [haɪ] [buːts] ,

With	your	feet	in	high	boots	,
和	你的	脚	在	高的	靴子	,

足登趿靴，

['weərɪŋ] [leg] [ræps] .

Wearing	leg	wraps	.
穿着	腿	卷饼	.

打着裹腿。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [stɒpt] [bɪ'saɪd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed]

He	walked	up	to	the	Celestial	Master	and	stopped	beside	him	with	his	head
他	步行	向上	到	这	天体	掌握	和	停止	旁	他	和	他的	头

[held] [haɪ] .

held	high	.
握住	高的	.

气昂昂走到天师一旁站住，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

Without	saying	a	word	,
没有	说	一个	单词	,

一语不发，

[hiː; hi] [stʊd] [rɪ'spektfəli] ['bəʊɪŋ] .

He	stood	respectfully	bowing	.
他	站立	尊敬	鞠躬	.

躬身侍立。

['ɑːftə(r)][gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

After	Gan	Zhongyuan	took	a	look	,
后	甘	中原	采取	一个	看	,

甘忠元看罢，

['pʌz(ə)ld] ,

Puzzled	,
困惑	,

心中纳闷，

['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [məʊst] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪð] ['delɪkət]

secretly	thought	that	most	people	from	the	South	were	born	with	delicate
偷偷	想法	那	最多	人们	从	这	南	是	出生	和	精美的

['fiːtʃəz] .

features	.
特征	.

暗想南方人多是生的清秀，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi][səʊ] ['ruːθləs] ?

Why	is	he	so	ruthless	?
为什么	是	他	所以	无情	?

何为如此这样凶狠?

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spekjuleɪtɪŋ] ,

While	they	were	speculating	,
尽管	他们	是	推测	,

正在猜疑之际，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The Celestial Master said :
这 天体 掌握 说 :

只听天师说道：

" [gæn] - , [pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] . "
" Gan Xianqi , please have some tea . "
" 甘 - , 请 有 一些 茶 . "

“甘贤契请茶，

[ðə; ði] [gest] [mʌst; məst][biː; bi] [sɜːvd] [ðə; ði][fɜːst] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] .
The guest must be served the first bowl of tea .
这 客人 必须 是 服务 这 第一的 碗 的 茶 .

是客必须先敬头碗茶，

[fæŋ] - [rɪ'spektfəli] [ə'drest] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] [sekt] .
Fang Xianben respectfully addressed the disciples of the Holy Sect .
方 - 尊敬 已解决 这 门徒 的 这 圣 教派 .

方显本爵恭敬圣门弟子。”

[gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] .
Gan Zhongyuan was puzzled by this .
甘 中原 曾是 困惑 经过 这 .

这甘忠元心中正在不解其意，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [sed] [ðæt] [gæn] - [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
And then the Celestial Master said that Gan Xianqi had invited him for tea .
和 然后 这 天体 掌握 说 那 甘 - 有 受邀 他 为了 茶 .

及听天师说道甘贤契请茶，

[ðə; ði] [tiː] [ɪz]['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] .
The tea is almost finished .
这 茶 是 几乎 完成的 .

即将茶饮毕。

[ðə; ði] ['bɜːli] [mæn]['æŋgrəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['tiːkʌp] .
The burly man angrily accepted the teacup .
这 魁梧的 男人 愤怒地 公认 这 茶碗 .

大汉气冲冲的接了茶碗，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tiː] [treɪ] ,
Holding the tea tray ,
保持 这 茶 托盘 ,

手托茶盘，

[ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
They departed in high spirits .
他们 已离开 在 高的 烈酒 .

洋洋而去。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [sed] :
The Celestial Master said :
这 天体 掌握 说 :

天师说道：

" [ðə; ði] ['bɜːli] [mæn] [huː] [dʒʌst] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [tiː] , "
" The burly man who just delivered the tea , "
" 这 魁梧的 男人 WHO 只是 发表 这 茶 , "

“方才送茶大汉，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?
Do you know this person ?
做 你 知道 这 人 ?

你果认识此人否？”

[gæn] [ˌdʒɒŋˈjuːˌɑːn] [rɪˈplaɪd] :

Gan	Zhongyuan	replied	:
甘	中原	回复	:

甘忠元回说：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] . "

"	I	don't	know	.	"
"	我	不	知道	.	"

“不识。”

[ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)] [sed] :

The	Celestial	Master	said	:
这	天体	掌握	说	:

天师说道：

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈneməsɪs] , [ðə; ði] - - . "

"	This	is	your	nemesis	,	the	Hunhe	Zhulong	.	"
"	这	是	你的	复仇女神	,	这	-	-	.	"

“这就是你的对头浑河潴龙。

[ðɪs] [djuːk] [hæz; həz] [hɪm] [əˈrestɪd] .

This	duke	has	him	arrested	.
这	公爵	有	他	被捕	.

本爵将他拘到，

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ðɪs] [keɪs] ,

One	is	to	judge	this	case	,
一	是	到	法官	这	案件	,

一者判断此案，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˈəʊnli][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] ;

We	cannot	listen	to	only	one	side	of	the	story	;
我们	不能	听	到	仅有的	一	边	的	这	故事	;

不能单听一面之词；

[bəuθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [hɪm] [ˈɒfə(r)][juː; jʊ] [tiː] .

Both	of	them	made	him	offer	you	tea	.
两个都	的	他们	制成	他	提供	你	茶	.

二者使他献茶与汝，

[æz; əz][æn; ən] [əˈpɒlədʒi] .

As	an	apology	.
作为	一个	道歉	.

作为赔礼。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːwəd] , [maɪ][sɜː(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .

From	this	day	forward	,	my	sir	,	you	must	be	careful	with	your	words	.
从	这	天	向前	,	我的	先生	,	你	必须	是	小心	和	你的	字	.

贤契自此言语须要谨慎，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [ˈslɑːndə(r)][ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ˌeniˈmɔː(r)] .

You	must	not	slander	the	Dragon	King	anymore	.
你	必须	不是	诽谤	这	龙	国王	不再	.

不可再毁谤龙王了。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪərəns] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪkli] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn]

Judging	from	your	appearance	,	you	are	likely	destined	for	misfortune
评判	从	你的	外貌	,	你	是	可能	注定	为了	不幸

[ænd; ənd] [ˈhɑːdʃɪp] .

and	hardship	.
和	困境	.

本爵看你应该是灾消难满，

[ɔːlˈðəʊ] [ˈkʌrəntli] [træpt] ,

Although	currently	trapped	,
虽然	现在	被困	,

目前虽然是遭困，

[ðeə(r)] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [əˈsenʃn] .

There	will	come	a	day	of	ascension	.
那里	将要	来	一个	天	的	升天	.

将来自有升腾之日，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kɔːt] [æz; əz] [ðɪs] [ˈnəʊblmən] .

He	was	a	minister	in	the	same	court	as	this	nobleman	.
他	曾是	一个	部长	在	这	相同的	法庭	作为	这	贵族	.

与本爵同为一殿之臣，

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [ˈhɑːdə(r)][tuː; tə] [ˈkʌltɪveɪt] [ˈvɜːtʃuː] [ænd; ənd][duː; də] [gʊd] .

We	must	strive	harder	to	cultivate	virtue	and	do	good	.
我们	必须	努力	更难	到	培育	美德	和	做	好的	.

须加奋勉修德为善。

[jɔː(r); jə(r)][lænd] ,

Your	land	,
你的	土地	,

你的田地，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ˈəʊpənz] [təˈmɒrəʊ] ,

Waiting	for	the	day	the	river	opens	tomorrow	,
等待	为了	这	天	这	河	打开	明天	,

候明日开河之日，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [taɪm] .

The	truth	will	come	out	in	time	.
这	真相	将要	来	出去	在	时间	.

自有分晓，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˈlækɪŋ] .

It	must	not	be	lacking	.
它	必须	不是	是	缺乏	.

绝不能短少。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][lænd][ɪz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] .

However	,	the	land	is	close	to	the	riverbank	.
然而	,	这	土地	是	关闭	到	这	河岸	.

但是地近河岸，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃəʊ] [ˈiːv(ə)n][ˈgreɪtə(r)] [rɪˈspekt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [gɒd] [ænd; ənd][ˈdrægən] [gɒd] .

We	must	show	even	greater	respect	to	the	River	God	and	Dragon	God	.
我们	必须	展示	甚至	更大的	尊重	到	这	河	上帝	和	龙	上帝	.

更须敬重河伯龙神。

[ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ˈɒfəd] [ðeə(r)] [ˈɒfəɹɪŋz] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [dɪˈvəʊʃn] .

Indeed	,	they	offered	their	offerings	with	utmost	devotion	.
的确	,	他们	提供	他们的	供品	和	极致	虔诚	.

果然虔心供奉，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ˈaʊə(r)][ˈfæməli] [ɪnˈdʒɔɪd] [piːs] [ænd; ənd] [trænˈkwɪləti] .

From	then	on	,	our	family	enjoyed	peace	and	tranquility	.
从	然后	在	,	我们的	家庭	享受	和平	和	宁静	.

自此家门清泰，

[ðə; ði][lænd] [ˈjiːldɪd] [ə; eɪ][ˈbʌmpə(r)] [ˈhɑːvɪst] .

The	land	yielded	a	bumper	harvest	.
这	土地	产生	一个	保险杠	收成	.

地亩丰收。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːsɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sɜːv] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði]['drægən] [gɒd] .

It	is	not	that	I	am	forcing	you	to	serve	and	worship	the	Dragon	God	.
它	是	不是	那	我	是	强制	你	到	服务	和	崇拜	这	龙	上帝	.

非是强派汝事敬龙神，

[sɪns] [ðɪs] [dʒʌdʒ] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Since	this	judge	has	made	a	judgment	regarding	the	presentation	of	the
自从	这	法官	有	制成	一个	判断	关于	这	推介会	的	这

['dɒkjumənt] ,

document	,
文档	,

本爵与你既然判断呈词，

['feənəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] .

Fairness	and	integrity	should	always	be	the	guiding	principles	.
公平	和	正直	应该	总是	是	这	指导	原则	.

总要公平正直为是。

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɜːmli] [rɪ'membəd] [baɪ][maɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [frendz] .

This	must	be	firmly	remembered	by	my	wise	and	virtuous	friends	.
这	必须	是	牢牢	记得	经过	我的	明智的	和	有德行的	朋友们	.

贤契须要牢记。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn]

After	listening	,	Gan	Zhongyuan
后	聆听	,	甘	中原

甘忠元听毕，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	stood	up	and	took	his	leave	.
他	站立	向上	和	采取	他的	离开	.

站起告辞。

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

The	real	person	escorted	them	out	of	the	temple	gate	.
这	真实的	人	护送	他们	出去	的	这	寺庙	门	.

真人送出观门。

[naʊ] , [ðə; ði] [truː] [mæn] [sɔː] [ðæt] [gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .

Now	,	the	True	Man	saw	that	Gan	Zhongyuan	had	already	left	.
现在	,	这	真的	男人	锯	那	甘	中原	有	已经	左边	.

且说真人见甘忠元已去，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælkəmi] [ruːm] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

The	judge	was	summoned	to	the	alchemy	room	and	asked	:
这	法官	曾是	被召唤	到	这	炼金术	房间	和	问	:

将法官叫到丹房问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [prɪ'peəd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] ['rɪtʃuəl]['ɒbdʒɪkts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltə(r)] ? "

"	Have	you	prepared	all	the	necessary	ritual	objects	for	the	Rain	Altar	?	"
"	有	你	准备	全部	这	必要的	仪式	对象	为了	这	雨	坛	?	"

“尔将雨坛应用法物可齐备？”

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [sed] :

The	judge	said	:
这	法官	说	:

法官道：

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] .

Everything	has	been	prepared	.
一切	有	到过	准备	.

“俱已备下。”

[ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] [muːv] ,

A	real	person	makes	a	move	,
一个	真实的	人	制作	一个	移动	,

真人一回手，

[teɪk] [aʊt] [faɪv] ['spɪrɪt] ['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz] .

Take	out	five	spirit	talismans	.
拿	出去	五	精神	护身符	.

取出五道灵符。

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['diːmən] ?

How	did	the	unknown	celestial	master	capture	the	demon	?
如何	做过	这	未知	天体	掌握	捕获	这	恶魔	?

未知天师如何擒妖，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʒɑːŋ] - ['siːkrətli] ['entəz] [ðə; ði] [reɪn] ['ɔːltə(r)] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [wɔːn]

Chapter	96	:	Zhang	Hongjiao	Secretly	Enters	the	Rain	Altar	,	the	Foolish	Monk	Warns
章	-	:	张	-	偷偷	进入	这	雨	坛	,	这	愚蠢	僧	警告

[ðə; ði] [wɜːld]

the	World
这	世界

第96回 张洪教暗进雨坛 傻和尚明警世界

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['mɑːstə(r)] - [rɪ'zɒlvd] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [gæn] [ˌdʒɒŋ'juːˌɑːn] [ə'kjuːzɪŋ] -

It	is	said	that	Master	Hongjiao	resolved	the	case	of	Gan	Zhongyuan	accusing	Zhulong
它	是	说	那	掌握	-	已解决	这	案件	的	甘	中原	指控	-

.

:
.

话说洪教真人将甘忠元告潴龙一案办明，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] :

Instruct	the	judge	:
指示	这	法官	:

吩咐法官：

[tə'mɒrəʊ] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

Tomorrow	is	the	day	the	evil	monk	prays	for	rain	.
明天	是	这	天	这	邪恶的	僧	祈祷	为了	雨	.

“明日是妖僧祈雨之期，

[ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] ,

Accompanying	the	emperor	into	the	altar	,
随同	这	皇帝	进入	这	坛	,

陪驾进坛，

['miːtɪŋ] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk]

Meeting	the	Black	-	Faced	Monk
会议	这	黑色的	-	面对	僧

与黑面僧相会，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

须要留神。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n] ,

According	**to**	**the**	**direction**	**,**
根据	到	这	方向	,

各按方位，

[dɪˈfend] [ðə; ði] [flʌd] - [prəʊn] [ˈeəriəz] .

Defend	**the**	**flood**	**-**	**prone**	**areas**	**.**
保卫	这	洪水	-	易于	区域	.

守住汛地。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [mʌŋk] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][steɪdʒ] .

Wait	**for**	**the**	**evil**	**monk**	**to**	**take**	**the**	**stage**	**.**
等待	为了	这	邪恶的	僧	到	拿	这	阶段	.

候邪僧上台，

[bɜːn] [ðə; ði] [ˈtælɪzmən] [ɪˈmiːdiətli] .

Burn	**the**	**talisman**	**immediately**	**.**
烧伤	这	护符	立即地	.

即刻把符焚化。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈdrægən] [əˌlɒŋˈsaɪd] [ðə; ði] [lɔːd] .

I	**am**	**riding**	**the**	**dragon**	**alongside**	**the**	**Lord**	**.**
我	是	骑术	这	龙	旁边	这	主	.

我在龙驾伴主。

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] .

You	**must**	**all**	**be**	**very**	**careful**	**.**
你	必须	全部	是	非常	小心	.

尔等千万仔细，

[duː; də] [nɒt] [əˈlɑːm] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .

Do	**not**	**alarm**	**His**	**Majesty**	**.**
做	不是	警报	他的	威严	.

莫要惊动圣上。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [diˈmɒnɪk] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] .

At	**that**	**time**	**,**	**the**	**demonic**	**monk**	**was**	**captured**	**.**
在	那	时间	,	这	恶魔般的	僧	曾是	捕获	.

那时擒住妖僧，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [ˈdemənstreɪts] [ðə; ði] [haɪ] [ˈlev(ə)l][ɒv; əv] - [ˈtiːtʃɪŋz] .

This	**also**	**demonstrates**	**the**	**high**	**level**	**of**	**Hongjiao's**	**teachings**	**.**
这	还	证明	这	高的	等级	的	-	教义	.

也显洪教道法高。”

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [məˈrɪdiən] [geɪt] .

Before	**long**	**,**	**His**	**Majesty**	**arrived**	**at**	**the**	**Meridian**	**Gate**	**.**
前	长的	,	他的	威严	到达的	在	这	子午线	门	.

不多时万岁驾到午门，

[ðə; ði] [kraʊd] [nelt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	**crowd**	**knelt**	**to**	**receive**	**it**	**.**
这	人群	跪下	到	收到	它	.

众人跪接。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [ʃaʊts] [hæd; həd] [endid] ,

After	**the**	**cheers**	**and**	**shouts**	**had**	**ended**	**,**
后	这	干杯	和	喊叫	有	结束	,

山呼已毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈkærɪdʒ] .

They	**all**	**followed**	**the**	**imperial**	**carriage**	**.**
他们	全部	随后	这	帝国	运输	.

一齐相随御辇，

['jiːrən] [hɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .

Yiren	hid	among	the	crowd	.
伊人	隐藏	之中	这	人群	.

宜人隐在众人内，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈtendənts] ,

Surrounded	by	attendants	,
包围	经过	服务员	,

前呼后拥，

[ˈɑːftə(r)][ˈeksɪtɪŋ; ˈekzɪtɪŋ] [ʒɛŋjɑŋ] [geɪt] ,

After	exiting	Zhengyang	Gate	,
后	退出	正阳	门	,

出了正阳门，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [reɪn] [ˈɔːltə(r)][ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

They	entered	the	rain	altar	in	an	instant	.
他们	进入	这	雨	坛	在	一个	立即的	.

霎时进了雨坛。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] ,

Upon	arriving	at	the	dragon	pavilion	,
之上	抵达	在	这	龙	亭	,

到了龙棚，

[ðə; ði] [ˈbʊdə] [əˈlait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkærɪdʒ] .

The	Buddha	alighted	from	his	carriage	.
这	佛	下车	从	他的	运输	.

佛爷下辇，

[hiː; hi] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .

He	ascended	the	throne	.
他	上升	这	王座	.

升了宝座。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [əˈgen] .

All	the	civil	and	military	officials	paid	their	respects	again	.
全部	这	民用	和	军队	官员	有薪酬的	他们的	尊重	再次	.

众文武复又参拜，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , [rɪˈspektɪvli] .

They	stood	on	the	left	and	right	,	respectively	.
他们	站立	在	这	左边	和	正确的	,	分别	.

分为左右侍立。

[ðə; ði][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋks] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [əˈraɪvd] .

The	Tibetan	monks	had	not	yet	arrived	.
这	藏	僧侣	有	不是	然而	到达的	.

此时番僧尚未来到。

[ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .

The	Celestial	Master	and	the	Judge	entered	the	altar	.
这	天体	掌握	和	这	法官	进入	这	坛	.

天师同法官进坛，

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːkrətli] [kəmˈplitɪd] .

All	the	arrangements	were	secretly	completed	.
全部	这	安排	是	偷偷	完全的	.

暗中布置齐毕，

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [spəˈsɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋks] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .

They	waited	specifically	for	the	Tibetan	monks	to	enter	the	altar	.
他们	等待	具体来说	为了	这	藏	僧侣	到	进入	这	坛	.

专候着番僧进坛，

[gʊd] [æt; ət] ['bɜːnɪŋ] ['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz] ,
Good **at** **burning** **talismans** **,**
好的 在 燃烧 护身符 ,

好焚符咒，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .
This **will** **not** **be** **discussed** **further** **.**
这 将要 不是 是 讨论 更远 .

此话不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [æt; ət] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **the** **foolish** **monk** **at** **the** **Sanguan** **Temple** **in** **Shengyi** **Village** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 愚蠢 僧 在 这 - 寺庙 在 - 村庄 .

且说圣义村三官庙傻和尚，

[sɪns] [ˌgwɑːn'jɪn] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [ænd; ənd] - [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðem; ðəm] ,
Since **Guanyin** **Bodhisattva** **and** **Sudhana** **enlightened** **them** **,**
自从 观音 菩萨 和 - 开明 他们 ,

自从观音菩萨与善财童子点化，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['skrɪptʃə(r)] .
He **was** **given** **the** **golden** **scripture** **.**
他 曾是 给定 这 金的 圣经 .

授了金字真经，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [ruːts] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] ,
Because **his** **roots** **are** **deep** **,**
因为 他的 根 是 深的 ,

因他的根基本深，

[wʌns] [naɪt] [fɔːls] ,
Once **night** **falls** **,**
一次 夜晚 瀑布 ,

一至夜静，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .
There **will** **be** **divine** **guidance** **.**
那里 将要 是 神圣的 指导 .

自有神人指教。

[ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,
In **just** **a** **few** **months** **,**
在 只是 一个 很少 几个月 ,

不上几月工夫，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [aɪ] ['riːəlaɪzd]
Unconsciously **,** **I** **realized**
不知不觉 , 我 已实现

不知不觉醒悟，

[ɔːl] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] .
All **methods** **are** **applicable** **.**
全部 方法 是 适用的 .

万法皆通。

[zen] ['seɪɪŋz]
Zen **sayings**
禅 谚语

说的禅语，

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət] [ɔːl] .
Ordinary **people** **don't** **understand** **at** **all** **.**
普通的 人们 不 理解 在 全部 .

俗人一点不懂得。

[ðæt] [naɪt] , [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] . . .
That night , around midnight . . .
那 夜晚 , 大约 午夜 . . .

这夜至三更时，

[hiː; hi][sæt][ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɒv; əv] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He sat in meditation in the Hall of Three Officials .
他 卫星 在 冥想 在 这 大厅 的 三 官员 .

他在三官殿中静坐参禅，

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sliːpi] ,
When you are sleepy ,
什么时候 你 是 困 ,

困觉之际，

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [laɪt] [ə'pɪəd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .
A burst of light appeared in all directions .
一个 爆裂 的 光 出现 在 全部 方向 .

毫光四起，

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['kɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] [red] [laɪt] .
The temple courtyard was bathed in a bright red light .
这 寺庙 庭院 曾是 洗澡 在 一个 明亮的 红色的 光 .

竟将庙院照的通红。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɔːl] [θɔːt] [ðə; ði]['temp(ə)l][hæd; həd] [kɔːt] ['faɪə(r)] .
The villagers all thought the temple had caught fire .
这 村民们 全部 想法 这 寺庙 有 捕捉 火 .

村中人皆以为庙内失火，

[fleɪmz] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .
Flames shot into the sky .
火焰 射击 进入 这 天空 .

火光冲天。

[ðə; ði] [gruːp] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
The group gathered together and said :
这 团体 聚集 一起 和 说 :

众人约齐说道：

[lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Let's go inside the temple .
我们来吧 去 里面 这 寺庙 .

“咱们往庙里看看，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What exactly is the reason ?
什么 确切地 是 这 原因 ?

到底是何缘故。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They walked together to the temple .
他们 步行 一起 到 这 寺庙 .

一同走至庙前。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kləʊzd] .
The door was not closed .
这 门 曾是 不是 关闭 .

门却未闭，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ɪn] [tə'geðə(r)] .
They walked in together .
他们 步行 在 一起 .

一齐走入，

[aɪm] ['plænɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['sɪli] [mʌŋk] .

I'm	planning	to	ask	the	silly	monk	.
我是	规划	到	问	这	愚蠢的	僧	.

打算要问问傻僧。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

Upon	reaching	the	front	of	the	hall	,
之上	到达	这	正面	的	这	大厅	,

走到殿前，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['neɪkɪd] .

The	foolish	monk	was	naked	.
这	愚蠢	僧	曾是	裸	.

只见傻和尚赤着身体，

['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] ['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [θriː] ['treʒəz] [hɔːl] ,

Sitting	alone	on	the	offering	table	in	the	Three	Treasures	Hall	,
坐着	独自的	在	这	提供	桌子	在	这	三	宝藏	大厅	,

独坐三宝殿供桌之上，

[kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'sliːp] .

Close	your	eyes	and	fall	asleep	.
关闭	你的	眼睛	和	落下	睡着了	.

闭目沉睡，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

He	was	drenched	in	sweat	.
他	曾是	湿透了	在	汗	.

浑身淋汗。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .

It	was	the	dead	of	winter	.
它	曾是	这	死的	的	冬天	.

此时正在隆冬，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] [kəʊld] .

The	weather	was	very	cold	.
这	天气	曾是	非常	寒冷的	.

天气甚为寒冷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

He	was	naked	and	drenched	in	sweat	.
他	曾是	裸	和	湿透了	在	汗	.

他乃赤身大汗淋漓。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	everyone	had	seen	it	,
后	每个人	有	已见	它	,

众人看罢，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "

"	That's	strange	!	"
"	那就是	奇怪的	!	"

“有些奇异！”

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [meɪd] ['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

From	then	on	,	everyone	in	the	village	made	offerings	to	it	.
从	然后	在	,	每个人	在	这	村庄	制成	供品	到	它	.

从此合村人无不供奉。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到次日早起，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
The entire village gathered together , young and old , men and women .
这 全部的 村庄 聚集 一起 , 年轻的 和 老的 , 男人 和 女性 .

合村人约齐老少男女，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They rushed together into the Hall of the Three Officials .
他们 匆忙 一起 进入 这 大厅 的 这 三 官员 .

同奔到三官殿内，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] .
They all bowed to the foolish monk upon seeing him .
他们 全部 鞠躬 到 这 愚蠢 僧 之上 看到 他 .

见了傻和尚一齐参拜。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk]
Upon seeing this , the foolish monk
之上 看到 这 , 这 愚蠢 僧

傻僧一见，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
He chuckled to himself for a while .
他 轻笑 到 他自己 为了 一个 尽管 .

先傻笑了一阵，

['kreɪzi]
crazy
疯狂的

疯疯癫癫，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['evriwʌn] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at everyone , he said :
寻找 在 每个人 , 他 说 :

眼望众人说道：

[maɪ] ['bʊdə] !
My Buddha !
我的 佛 !

“我的佛！

[jʊr; jər] [ɔːl] ['biːɪŋ] [rɪ'dɪkjələs] !
You're all being ridiculous !
你是 全部 存在 荒谬的 !

你们都是胡闹！

[tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['drægən] [gɒd] .
To pray for rain , one should pray to the Dragon God .
到 祈祷 为了 雨 , 一 应该 祈祷 到 这 龙 上帝 .

要祈雨该求龙神，

[pliːz] , [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] ?
Please , will it rain ?
请 , 将要 它 雨 ?

求我会下雨?

[dɪ'mɑːnd] [maɪ] [ə'bɪlətiz] ,
Demand my abilities ,
要求 我的 能力 ,

要求我本事，

[ɔːl] [ðeɪ] [nəʊ] [ɪz][ˌvedʒəˈteəriənɪzəm] .

All	they	know	is	vegetarianism	.
全部	他们	知道	是	素食主义	.

只会这吃斋。

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [ˈstɑːtɪd] .

The	rain	has	started	.
这	雨	有	开始	.

雨已降下，

[wɪr] [ˈɔːlməʊst] [ðeə(r)] .

We're	almost	there	.
是	几乎	那里	.

就到。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [raɪd] [ɒn] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] ,

I	want	to	ride	on	the	dark	clouds	,
我	想	到	骑	在	这	黑暗的	云	,

我要驾着乌云，

[gəʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈdrægən] [gɒd] .

Go	into	the	mountains	to	find	the	Dragon	God	.
去	进入	这	山脉	到	寻找	这	龙	上帝	.

入山去找龙神，

[juː; jʊ] [begd] [hɪm] [ðen] .

You	begged	him	then	.
你	乞求	他	然后	.

那时你们求他。

[maɪ] [ˈbʊdə] !

My	Buddha	!
我的	佛	!

我的佛！”

[hiː; hi] [ˈmʌmbld] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌnɒnˈsensɪk(ə)l] [wɜːdz] .

He	mumbled	a	few	nonsensical	words	.
他	喃喃自语	一个	很少	荒谬的	字	.

满嘴胡念了几句，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [ˈfuːlɪʃli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

He	chuckled	foolishly	for	a	while	.
他	轻笑	愚蠢地	为了	一个	尽管	.

复又傻笑了一阵。

[nəʊ] [wʌn] [ˌʌndəˈstʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

No	one	understood	his	words	.
不	一	理解	他的	字	.

众人俱不懂他的话，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ,

But	then	he	lay	down	,
但	然后	他	躺	向下	,

但见他放倒身子，

[stɪl] [fɑːst] [əˈsliːp]

Still	fast	asleep
仍然	快速地	睡着了

仍是酣睡，

[hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ˈsnɔːrɪŋ] .

He	started	snoring	.
他	开始	打鼾	.

打起呼来。

['evriwʌn] [wɒtʃt] ,
Everyone watched ,
每个人 观看 ,

众人看着，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
They all praised it .
他们 全部 赞扬 它 .

一齐赞叹，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] , [kəm'pleɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They walked along , complaining to each other .
他们 步行 沿着 , 抱怨 到 每个 其他 .

互相抱怨走着，

[ðeɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['siːkrət] , ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði][bɔːld] [mʌŋk] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
They cursed each other in secret , calling the bald monk despicable .
他们 被诅咒的 每个 其他 在 秘密 , 呼叫 这 秃 僧 卑鄙 .

彼此暗咒秃驴可恶。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [sɔː] ['evriwʌn] [liːv] ,
After the foolish monk saw everyone leave ,
后 这 愚蠢 僧 锯 每个人 离开 ,

傻和尚见众人去后，

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As night fell ,
作为 夜晚 跌倒 ,

到了天晚，

[klɑːs] [ɪz]['əʊvə(r)] .
Class is over .
班级 是 超过 .

上课已毕。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

至次日清晨，

[ðə; ði] ['tætəd] [rəʊb] [left] [bɪ'haɪnd][baɪ][ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] ,
The tattered robe left behind by the old monk ,
这 破烂 长袍 左边 在后面 经过 这 老的 僧 ,

把老和尚留下的破衲头，

[dreɪpt] [daɪ'ægənəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʃəʊldəz] ,
draped diagonally over the shoulders ,
垂坠的 对角线 超过 这 肩膀 ,

斜披肩上，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdn] [fɪʃ] ,
Holding a wooden fish ,
保持 一个 木制的 鱼 ,

手拿木鱼，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Stepping out of the temple ,
步进 出去 的 这 寺庙 ,

举步出庙，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði]['temp(ə)l][dɔː(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
He turned his hand back and knocked the temple door upside down .
他 转向 他的 手 后退 和 敲门 这 寺庙 门 上行 向下 .

回手倒扣庙门。

[aʊt] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] [lɔːd] ,

Out	of	gratitude	to	the	manor	lord	,
出去	的	感激	到	这	庄园	主	,

因感庄主之恩，

[ai] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [θriː] [taɪmz] .

I	walked	around	the	village	three	times	.
我	步行	大约	这	村庄	三	时代	.

绕庄走了三遍，

[ðeɪ] ['laʊdli] ['tʃɑːntɪd] [ðə; ði] ['bʊdəs] [neɪm] .

They	loudly	chanted	the	Buddha's	name	.
他们	高声	吟诵	这	佛陀的	姓名	.

高声朗喧佛号。

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [ðə; ði] ['wʊdn] [fɪʃ] [wɪð] [ə; eɪ] ['defnɪŋ] [saʊnd] .

He	then	struck	the	wooden	fish	with	a	deafening	sound	.
他	然后	击	这	木制的	鱼	和	一个	震耳欲聋	声音	.

又将木鱼敲得声响震耳，

[hiː; hi] [ri'sait] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [vɜːs] :

He	recited	a	few	lines	of	verse	:
他	背诵	一个	很少	线条	的	诗	:

念了几句偈语道：

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['drægən] [ɪz] [nɒt] ['mɜːsɪf(ə)l]

The	Heavenly	Dragon	is	not	merciful
这	天上	龙	是	不是	仁慈

天龙不慈悲，

[braɪt] , ['sʌni] [deɪ] .

bright	,	sunny	day	.
明亮的	,	阳光明媚	天	.

晴天大日头。

[wiː; wi][mʌst; məst] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] [djuː] [tuː; tə] [fɔːl] .

We	must	pray	for	the	sweet	dew	to	fall	.
我们	必须	祈祷	为了	这	甜的	露	到	落下	.

要祈甘露降，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'kwaɪəz] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['vɜːtʃuː] .

It	still	requires	virtuous	people	to	cultivate	virtue	.
它	仍然	需要	有德行的	人们	到	培育	美德	.

还得善人修。

[ðə; ði] [saʊnd] [kən'tɪnjuːd] .

The	sound	continued	.
这	声音	持续	.

声音不断，

[hiː; hi] [ri'sait] [ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	recited	it	three	times	around	the	village	.
他	背诵	它	三	时代	大约	这	村庄	.

绕村念了三遍，

[ðɪs] [ə'træktɪd] ['bɑːkɪŋ] [ænd; ənd] ['baɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɒgz] .

This	attracted	barking	and	biting	from	the	dogs	.
这	吸引	叫声	和	咬	从	这	狗	.

招得犬声乱咬。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] .

It	was	still	early	.
它	曾是	仍然	早期的	.

此时天气尚早，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [hæd; həd] ['gɒtn] [ʌp] .

None	of	the	villagers	had	gotten	up	.
没有任何	的	这	村民们	有	获得	向上	.

村人俱未起来，

[ai] [wəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm][maɪ] [driːm]

I	woke	up	from	my	dream
我	觉醒	向上	从	我的	梦

梦中惊醒，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['pʌz(ə)ld] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

They	were	all	puzzled	upon	hearing	this	.
他们	是	全部	困惑	之上	听力	这	.

听了俱各不解。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] ,

When	they	got	up	and	searched	,
什么时候	他们	得到	向上	和	搜索	,

及至起来寻觅，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [hæz; həz] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

The	foolish	monk	has	vanished	without	a	trace	.
这	愚蠢	僧	有	消失了	没有	一个	痕迹	.

傻和尚踪影不见，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌz(ə)ld] .

The	villagers	were	puzzled	.
这	村民们	是	困惑	.

众村人纳闷。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] ['fɪnɪʃt] [rɪ'saɪtɪŋ] [hɪz; ɪz]['vɜːrsəz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Now	,	after	the	foolish	monk	finished	reciting	his	verses	around	the	village	,
现在	,	后	这	愚蠢	僧	完成的	背诵	他的	诗句	大约	这	村庄	,

且说傻和尚围村念罢偈语，

[hiː; hi] [ðen] [,kəu'tau] ['sevrəl] [taɪmz] [æt; ət][hɪz; ɪz]['peərənts] - [greɪvz] .

He	then	kowtowed	several	times	at	his	parents	'	graves	.
他	然后	叩头	一些	时代	在	他的	父母	-	坟墓	.

又到他父母坟墓之上磕了几个头，

[ðeə(r)] [legz] [fluː] .

Their	legs	flew	.
他们的	腿	飞翔	.

两腿如飞，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .

They	rushed	towards	the	North	Gate	of	Tongzhou	.
他们	匆忙	向	这	北	门	的	通州	.

竟扑奔通州北关。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] [gwɑːn]['temp(ə)l]['eərɪə] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	bustling	Guan	Temple	area	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	繁华	关	寺庙	区域	.

不多时到了关庙热闹之处，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] , [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] ['wʊdn] [fɪʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

While	walking	,	he	tapped	the	wooden	fish	with	his	hand	.
尽管	步行	,	他	轻敲	这	木制的	鱼	和	他的	手	.

一边走着手敲木鱼，

[hiː; hi] [riːd] [ə'laʊd] :

He	read	aloud	:
他	读	大声	:

一面高声念道：

[tuː; tə] [miːt] [əˈgen] ,

To	meet	again	,
到	见面	再次	,

要相逢，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [miːt] .

We	will	not	meet	.
我们	将要	不是	见面	.

不相逢，

[ai] [ˌæksɪˈdentəli] [ˈwɔndə] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈbʌslɪŋ] [ˈsɪti] .

I	accidentally	wandered	into	a	bustling	city	.
我	偶然	漫步	进入	一个	繁华	城市	.

误进繁华一座城。

[ˈhev(ə)n] [ˈnaɪðə(r)] [gets] [ˈæŋgri] [nɔː(r)] [ʃedz] [tɪəz] .

Heaven	neither	gets	angry	nor	sheds	tears	.
天堂	两者都不	获得	生气的	也不	棚屋	眼泪	.

天公不怒不垂泪，

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪz][ˌʌnˈdʒʌst] .

The	suffering	of	the	people	is	unjust	.
这	痛苦	的	这	人们	是	不公正	.

涂炭生灵心不公。

[ˈfuːlɪʃ] [ɔː(r)] [nɒt] ?

Foolish	or	not	?
愚蠢	或者	不是	?

傻不傻，

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːk] ?

Does	it	work	?
做	它	工作	?

灵不灵，

[wɒt] [ɪz] [ˌpriːdɪˈtɜːmɪnd] [ɪn] [wʌnz] [ˈpriːviəs] [laɪf] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .

What	is	predetermined	in	one's	previous	life	is	difficult	to	change	.
什么	是	预先设定	在	一个人的	以前的	生活	是	难的	到	改变	.

前生造定难变更。

[ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈriːdʒən]

People	from	this	region
人们	从	这	地区

这方人，

[ˈɔːlsəʊ] [ˌʌndəˈstænd] :

Also	understand	:
还	理解	:

也识透：

[ˌɑːmiˈtɑːbə] !

Amitabha	!
阿弥陀佛	!

阿弥陀佛！

[wen] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][æt; ət] [piːs] , [ðə; ði] [reɪn] [pɔːrz] [daʊn] .

When	the	world	is	at	peace	,	the	rain	pours	down	.
什么时候	这	世界	是	在	和平	,	这	雨	倾倒	向下	.

天下安宁雨便倾。

[ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] [ri'sait] [ðiːz] [fjuː] [laɪnz] .

The	foolish	monk	recited	these	few	lines	.
这	愚蠢	僧	背诵	这些	很少	线条	.

傻僧念这几句，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktəz] " - " .

The	original	text	contained	the	three	characters	"	方人也	"	.
这	原来的	文本	包含	这	三	人物	"	-	"	.

原隐着“方人也”三个字。

[wen] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] - ,

When	the	virtuous	minister	served	as	the	magistrate	of	Jiangdu	,
什么时候	这	有德行的	部长	服务	作为	这	地方法官	的	-	,

当初贤臣作江都知县，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] , [ɒn][ə; eɪ]['siːkrət] ['vɪzɪt] .

Disguised	as	a	Taoist	priest	,	on	a	secret	visit	.
伪装	作为	一个	道教	牧师	,	在	一个	秘密	访问	.

假扮道人私访，

[breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] “ - ” .

Break	down	the	character	“	施	”	.
休息	向下	这	特点	“	-	”	.

将“施”字拆开，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] " [fæŋ] [ˌɑːr iː 'en][jiː; ji] " .

He	was	known	as	"	Fang	Ren	Ye	"	.
他	曾是	已知	作为	"	方	任	叶	"	.

号称“方人也”。

[naʊ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ɪz] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [ri'spɔndz] ,

Now	the	foolish	monk	is	relieved	and	responds	,
现在	这	愚蠢	僧	是	松了口气	和	回应	,

今傻僧安心显应，

['stɑːtld] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ,

Startled	to	realize	the	virtuous	minister	,
惊慌	到	意识到	这	有德行的	部长	,

惊觉贤臣，

['ðeəfɔː(r)] , [ðiːz] [θriː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sləʊgən] .

Therefore	,	these	three	words	were	made	into	a	slogan	.
所以	,	这些	三	字	是	制成	进入	一个	口号	.

故把这三字编成口号，

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] ['tʃɑːntɪŋ] ['bʊdɪst] [preə(r)z] .

The	streets	were	filled	with	people	chanting	Buddhist	prayers	.
这	街道	是	已填	和	人们	吟唱	佛教徒	祈祷	.

满街念佛。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)] .

The	military	and	civilians	were	unaware	.
这	军队	和	平民	是	不知情	.

军民不知，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kʌlt] .

They	thought	it	was	a	cult	.
他们	想法	它	曾是	一个	邪教	.

以为妖言，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

They	didn't	care	.
他们	没有	关心	.

俱不在意。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [lɔːd] [ʃiː] [stɪl] ['gæðəd] ['deɪli] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l]
At **this** **time** **,** **Lord** **Shi** **still** **gathered** **daily** **at** **the** **City** **God** **Temple** **with** **all** **the** **civil**
在 这 时间 , 主 史 仍然 聚集 日常的 在 这 城市 上帝 寺庙 和 全部 这 民用
[ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] .
and **military** **officials** **of** **the** **prefecture** **.**
和 军队 官员 的 这 州 .

此时施公仍是每日同合郡文武齐集城隍庙，

[preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] .
Pray **to** **the** **gods** **.**
祈祷 到 这 神 .

参神祷祝。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] .
The **officials** **had** **finished** **offering** **incense** **.**
这 官员 有 完成的 提供 香 .

众官正在拈香已毕，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdn] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [strʌk] ['laʊdli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt]
Suddenly **,** **the** **sound** **of** **a** **wooden** **fish** **being** **struck** **loudly** **outside** **the** **temple** **gate**
突然 , 这 声音 的 一个 木制的 鱼 存在 击 高声 外部 这 寺庙 门
[wɒz; wəz] [hɜːd] .
was **heard** **.**
曾是 听到 .

忽听庙门外敲的木鱼连声响亮，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] ['weðə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skrɪptʃə(r)]
It **was** **impossible** **to** **tell** **whether** **what** **they** **were** **reciting** **was** **a** **scripture**
它 曾是 不可能的 到 告诉 无论 什么 他们 是 背诵 曾是 一个 圣经
[ɔː(r)]['pəʊətri] .
or **poetry** **.**
或者 诗 .

口里念的听不出是念经卷是诗词，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪg'nɔːd] [hɪm] [kəm'pliːtli] .
The **officials** **ignored** **him** **completely** **.**
这 官员 忽略 他 完全地 .

众官全不理会。

['əʊnli] [ʃiː] [gɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌresɪ'teɪʃn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
Only **Shi** **Gong** **listened** **to** **his** **recitation** **because** **there** **was** **a** **reason** **.**
仅有的 史 锣 听着 到 他的 背诵 因为 那里 曾是 一个 原因 .

惟有施公听他念的有因，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [daut] [ə'rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Unconsciously **,** **doubts** **arose** **in** **his** **heart** **.**
不知不觉 , 疑虑 出现 在 他的 心 .

不觉心内怀疑，

[wiː; wi] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
We **will** **send** **someone** **to** **inquire** **.**
我们 将要 发送 某人 到 查询 .

将要派人去看问，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [wɜːdz] .
Suddenly **,** **the** **recitation** **changed** **its** **words** **.**
突然 , 这 背诵 已更改 它是 字 .

忽听诵的又改了话语。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [wʌns] [mɔː(r)] .
Shi **Gong** **and** **the** **other** **officials** **listened** **intently** **once** **more** **.**
史 锣 和 这 其他 官员 听着 专注地 一次 更多的 .

施公与众官复又侧耳细听。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ˌresɪˈteɪʃn] :

All	that	could	be	heard	outside	was	a	loud	recitation	:
全部	那	可以	是	听到	外部	曾是	一个	大声	背诵	:

只听外面大声念道：

[həˈrɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

好哇！

[fɜːst] [ɒv; əv][ɔːl] ,

First	of	all	,
第一的	的	全部	,

先不该，

[aɪm] [ˈnaɪðə(r)] [ˈstjuːpɪd][nɔː(r)] [dʌl] .

I'm	neither	stupid	nor	dull	.
我是	两者都不	愚蠢的	也不	乏味的	.

我不傻来又不呆，

[ðə; ði] [ˈhevənz] [sent] [ˌem ˈiː] [daʊn] [ðə; ði][dʒeɪd] [steps] .

The	heavens	sent	me	down	the	jade	steps	.
这	天	发送	我	向下	这	玉	步骤	.

昊天遣我下瑶阶。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [tuː] [ˌʌnˈfeə(r)][ænd; ənd][ˈkruːəl] .

The	world	is	too	unfair	and	cruel	.
这	世界	是	也	不公平	和	残忍的	.

世人不公心太狠，

[muːvd] [tuː; tə] [tɪəz] , [lɒŋ] [tjæ̃] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] .

Moved	to	tears	,	Long	Tian	shed	a	tear	.
已搬	到	眼泪	,	长的	田	棚	一个	撕	.

感不动龙天泪下来。

" - [ˈɔːlsəʊ] "

"	Fangren	also	"
"	-	还	"

“方人也”，

[nɒt] [ˌʌndəˈstænd] ,

not	understand	,
不是	理解	,

不明白，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [streɪndʒ] [ɪf] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈmaʊntən] !

It	would	be	strange	if	they	didn't	pay	homage	to	the	sacred	mountain	!
它	会	是	奇怪的	如果	他们	没有	支付	尊敬	到	这	神圣	山	!

不拜灵山好怪哉！

[ˌɑːmiˈtɑːbə] ,

Amitabha	,
阿弥陀佛	,

阿弥陀佛，

[haʊ] [ˈlɑːfəbl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

How	laughable	you	are	!
如何	可笑	你	是	!

可笑你，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [ˈeni] [ˈleɪtə(r)] , [aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈruːftɒp] .

If	it	gets	any	later	,	I'll	go	to	the	rooftop	.
如果	它	获得	任何	之后	,	患病的	去	到	这	屋顶	.

再迟时我转天台。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['tʃɑːntɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .

The	foolish	monk	was	chanting	outside	the	City	God	Temple	.
这	愚蠢	僧	曾是	吟唱	外部	这	城市	上帝	寺庙	.

傻僧在城隍庙外喊念，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['klɪəli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	wise	minister	heard	it	very	clearly	inside	the	temple	.
这	明智的	部长	听到	它	非常	清楚地	里面	这	寺庙	.

贤臣在庙内听得甚为真切。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['wʊdn] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [strʌk] [səʊ] ['laʊdli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .

Then	I	heard	the	wooden	fish	being	struck	so	loudly	it	was	deafening	.
然后	我	听到	这	木制的	鱼	存在	击	所以	高声	它	曾是	震耳欲聋	.

又听木鱼打得震耳，

[ðeɪ] ['əʊnli] [ri'sait] [ðə; ði]['mæntrə] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	only	recited	the	mantra	back	and	forth	in	front	of	the	temple	.
他们	仅有的	背诵	这	咒语	后退	和	前进	在	正面	的	这	寺庙	.

只在庙前来回朗诵。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɪsnd] ,

The	officials	listened	,
这	官员	听着	,

众官听了，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌʌndə'stʊd] .

None	of	them	understood	.
没有任何	的	他们	理解	.

俱都不解，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['tʃætɪŋ] ['aɪdli] .

They	continued	chatting	idly	.
他们	持续	聊天	闲散地	.

仍去闲谈。

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Shi	Gong	thought	to	himself	,
史	锣	想法	到	他自己	,

施公心内暗想，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,

Suddenly	realized	,
突然	已实现	,

忽然醒悟，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ʊps] !

"	oops	!
"	哎呀	!

“哎呀！

[ðə; ði] [wɜːdz] - [fæŋ] [ˌɑːr iː 'en][jiː; ji] - [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['hɪd(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] .

The	words	'	Fang	Ren	Ye	'	are	clearly	hidden	within	this	.
这	字	-	方	任	叶	-	是	清楚地	隐	之内	这	.

这内中分明隐着‘方人也’三字，

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] - ['kaʊnti] ,

As	I	was	newly	appointed	as	the	magistrate	of	Jiangdu	County	,
作为	我	曾是	新	任命	作为	这	地方法官	的	-	县	,

应了我初任江都县，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æn; ən] [ˌʌndəˈkʌvə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [faɪv] [nəʊˈtɔːriəs] [θʌgz] .

An	undercover	investigation	of	five	notorious	thugs	.
一个	秘密	调查	的	五	臭名昭著	暴徒	.

暗访五虎恶棍，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ɪz] [ˈveri] [lɒŋ] .

The	journey	is	very	long	.
这	旅行	是	非常	长的	.

路途甚远。

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [nəʊ] ?

How	did	this	person	know	?
如何	做过	这	人	知道	?

此人如何得知？”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

施公想罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗自说道：

" [waɪ] [nɒt] [send] [hɪm] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] ? "

"	Why	not	send	him	inside	the	temple	for	questioning	?	"
"	为什么	不是	发送	他	里面	这	寺庙	为了	提问	?	"

“何不叫他进庙内盘问盘问？”

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

“施安，

[gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [ˈʃaʊtɪŋ] .

Go	and	bring	in	the	man	who	is	shouting	.
去	和	带来	在	这	男人	WHO	是	喊叫	.

你去把那喊叫之人叫他进来。”

[ʃiː] [æn; ən] [əˈgriːd] .

Shi	An	agreed	.
史	一个	同意	.

施安答应，

[ˈstepɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] ,

Stepping	outside	the	temple	gate	,
步进	外部	这	寺庙	门	,

走出庙门外面，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声叫道：

" [mʌŋk] ! "
" Monk ! "
" 僧 ! "

“僧人！

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['sʌmənd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] .
Our master has summoned you to the temple to speak with him .
我们的 掌握 有 被召唤 你 到 这 寺庙 到 说话 和 他 .

我们老爷唤你进庙有话说。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] . "
" Come with me quickly . "
" 来 和 我 迅速地 . "

你快随我去。”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'griː] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
The foolish monk refused to agree upon hearing this .
这 愚蠢 僧 拒绝 到 同意 之上 听力 这 .

傻僧闻听也不答应，

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn] .
Then we walked in .
然后 我们 步行 在 .

随着往里便走。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Once outside the main hall ,
一次 外部 这 主要的 大厅 ,

到了大殿之外，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [stændz] [fɜːm] .
Even if it stands firm .
甚至 如果 它 站立 公司 .

即便立住。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɒtʃt] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The wise minister and other officials watched with bated breath in the hall .
这 明智的 部长 和 其他 官员 观看 和 被 气息 在 这 大厅 .

贤臣与众官在殿中闪目观瞧，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] ?
What does it look like ?
什么 做 它 看 喜欢 ?

怎生模样，

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)][ænd; ənd][beə(r)] [fiːt] , ['truːli] [ʌn'beərəb(ə)l] .
Disheveled hair and bare feet , truly unbearable .
蓬头垢面 头发 和 裸 脚 , 真的 难以忍受 .

发蓬足赤真不堪，

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] ['tætəd] ['pætʃwɜːk] [rəʊb] .
He wore a tattered patchwork robe .
他 穿着 一个 破烂 拼布 长袍 .

破烂衲衣身上穿。

[hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] - ['lʊkɪŋ] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [griːs] .

His	honest	-	looking	face	was	covered	in	a	thick	layer	of	grease	.
他的	诚实的	-	寻找	脸	曾是	涵盖	在	一个	厚的	层	的	润滑脂	.

憨相面上油泥厚，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] , [grɪnd] ['fuːlɪʃli] , [ænd; ənd]['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['mædmən] .

He	nodded	,	grinned	foolishly	,	and	acted	like	a	madman	.
他	点头	,	咧嘴一笑	愚蠢地	,	和	行动	喜欢	一个	狂人	.

点头傻笑带疯癫。

[laɪs] [krɔːl] [ænd; ənd] [rəʊld] [ɔːl]['əʊvə(r)][maɪ] ['bɒdi] .

Lice	crawled	and	rolled	all	over	my	body	.
虱子	爬行	和	滚动	全部	超过	我的	身体	.

虱子浑身爬又滚，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['wʊdn] [fɪʃ] [hæŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

A	large	wooden	fish	hangs	on	his	chest	.
一个	大的	木制的	鱼	悬挂	在	他的	胸部	.

斗大木鱼挂胸前。

[siːkɪŋ] ['nektə(r)] [θruː] ['mænɪfest]['ækʃ(ə)nz] ,

Seeking	nectar	through	manifest	actions	,
寻求	花蜜	通过	显现	行动	,

化现所为求甘露，

[æŋksɪn][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

Anxin	was	shocked	to	realize	that	the	treatment	was	incomplete	.
安信	曾是	震惊	到	意识到	那	这	治疗	曾是	未完成	.

安心惊觉施不全。

['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs] , [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [fliː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Using	this	as	an	excuse	,	he	intended	to	flee	far	away	.
使用	这	作为	一个	原谅	,	他	故意的	到	逃跑	远的	离开	.

借此为由欲远遁，

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [wʊd] ['nevə(r)][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mekənɪzəm] .

Ordinary	people	would	never	consider	this	mechanism	.
普通的	人们	会	绝不	考虑	这	机制	.

俗人哪视此机关。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ['kænɒt] ['fæðəm] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	a	pity	that	such	a	captivating	person	cannot	fathom	it	.
它是	一个	遗憾	那	这样的	一个	引人入胜	人	不能	捉摸	它	.

可叹迷人参不透，

[ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ]

The	truth	and	falsehood	cannot	be	distinguished	,	so	it	becomes	a	laughing
这	真相	和	谬误	不能	是	杰出的	,	所以	它	变成	一个	笑

['mætə(r)] .

matter	.
事情	.

真假不辨作笑谈。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Shi	Gong	and	the	others	finished	reading	,
后	史	锣	和	这	其他的	完成的	阅读	,

施公与众人看罢，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .

They	didn't	know	what	it	meant	.
他们	没有	知道	什么	它	意思是	.

俱不知何意，

[triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [mʌŋks] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['steɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Treat	them	as	monks	who	are	only	staying	at	the	temple	.
对待	他们	作为	僧侣	WHO	是	仅有的	入住	在	这	寺庙	.

当作挂单和尚看待。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [njuː] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

The	officials	knew	that	Shi	Gong	was	the	most	difficult	person	to	talk	to	.
这	官员	知道	那	史	锣	曾是	这	最多	难的	人	到	讲话	到	.

众官因知施公最难说话，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] [mʌtʃ] .

They	didn't	say	much	.
他们	没有	说	很多	.

俱不多嘴，

[ai] ['tʃʌkl] [tuː; tə][maɪ'self] .

I	chuckled	to	myself	.
我	轻笑	到	我	.

暗暗好笑。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :

Shi	Gong's	cry	:
史	锣的	哭	:

施公叫声：

" ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] , "

"	Foolish	monk	,	"
"	愚蠢	僧	,	"

“傻僧人，

[juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

You	come	into	the	temple	,
你	来	进入	这	寺庙	,

你进庙来，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk] .

I	have	a	question	to	ask	.
我	有	一个	问题	到	问	.

我有话问。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [rɪ'plaɪd] :

But	the	foolish	monk	outside	the	hall	replied	:
但	这	愚蠢	僧	外部	这	大厅	回复	:

但见傻僧在殿外答应说：

['ðer] [hɪə(r)] !

They're	here	!
它们是	这里	!

“来了！

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ,

I	came	here	specifically	to	ask	you	,
我	来了	这里	具体来说	到	问	你	,

特来问你，

[waɪ] [ɑːsk][ˌem 'iː] ?

Why	ask	me	?
为什么	问	我	?

何必问我？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][ɪn][ə; eɪ]['mædmən] - [laɪk] ['mænə(r)] .

He	arrived	in	the	hall	in	a	madman	-	like	manner	.
他	到达的	在	这	大厅	在	一个	狂人	-	喜欢	方式	.

疯疯癫癫来至殿内，

[ðæt] [smel] [wɒz; wəz] [ʌnˈplez(ə)nt] .

That	smell	was	unpleasant	.
那	闻	曾是	令人不快的	.

那种气味令人难闻，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ['kʌvəd] [ðeə(r)]['nəʊzɪz][ænd; ənd][hɪd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

The	officials	covered	their	noses	and	hid	to	the	side	.
这	官员	涵盖	他们的	鼻子	和	隐藏	到	这	边	.

众官各掩鼻躲到一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd][ɑːsk] :

Shi	Gong	had	no	choice	but	to	hold	his	breath	and	ask	:
史	锣	有	不	选择	但	到	抓住	他的	气息	和	问	:

施公只得闭气问道：

" [juː; jʊ] [mʌŋk] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔːˈdeɪʃəs] ! "

"	You	monk	are	too	audacious	!	"
"	你	僧	是	也	大胆的	!	"

“你这僧也太胆大！

['piːp(ə)l] ,

people	,
人们	,

人，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['bʊli] .

A	secret	visit	to	a	local	bully	.
一个	秘密	访问	到	一个	当地的	欺负	.

私访恶霸。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [kənˈsiːl] [jɔːˈself] [wɪˈðɪn] [zen] ['seɪɪŋz] ?

How	do	you	conceal	yourself	within	Zen	sayings	?
如何	做	你	隐藏	你自己	之内	禅	谚语	?

你何以隐在禅语之内，

" [tel] [ˌem ˈiː][ɪn] ['diːteɪl] . "

"	Tell	me	in	detail	.	"
"	告诉	我	在	细节	.	"

“细细说来。”

[wen] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ɑːskt] ,

When	the	foolish	monk	asked	,
什么时候	这	愚蠢	僧	问	,

傻僧见问，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

No	need	to	investigate	.
不	需要	到	调查	.

不用究问，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] :

Let	me	tell	you	:
让	我	告诉	你	:

听我说来：

[juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['lɔɪəlti] ['ɪz(ə)nt] [truː] ['lɔɪəlti] ,

You	say	your	loyalty	isn't	true	loyalty	,
你	说	你的	忠诚	不是	真的	忠诚	,

你说你忠不算忠，

[juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] ['kʌnɪŋ] , [bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] ['riːəli] ['kʌnɪŋ] .

You	say	you're	cunning	,	but	that's	not	really	cunning	.
你	说	你是	狡猾	,	但	那就是	不是	真的	狡猾	.

你说你奸不算奸。

[hə'rɑː] !

Hurrah	!
欢呼	!

好哇！

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['tretʃəri] .

It's	hard	to	distinguish	between	loyalty	and	treachery	.
它是	难的	到	区分	之间	忠诚	和	背信弃义	.

忠奸二字难分辨，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['pɒkɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	took	the	money	and	pocketed	it	.
他	采取	这	钱	和	口袋	它	.

摄款提钞入私囊。

['lɔɪəlti] [ɔː(r)] ['tretʃəri] !

Loyalty	or	treachery	!
忠诚	或者	背信弃义	!

忠呀奸！

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['krɪptɪk] ['mesɪdʒ] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['diːpli] [muːvd] .

Upon	hearing	the	cryptic	message	,	Shi	Gong	was	deeply	moved	.
之上	听力	这	神秘的	信息	,	史	锣	曾是	深	已搬	.

施公闻听隐语戳心，

[ʌn'kɒnʃəsli] [ə'nɔɪd] ,

Unconsciously	annoyed	,
不知不觉	恼怒	,

不觉恼怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声大喝道：

" [ai][faɪnd][jɔː(r); jə(r)][mæd] [mʌŋks] ['ræmblɪŋz] ['ʌtə(r)] ['nɒns(ə)ns] [ʌn'beərəb(ə)l] . "

"	I	find	your	mad	monk's	ramblings	utter	nonsense	unbearable	.	"
"	我	寻找	你的	疯狂的	僧侣的	胡言乱语	说出	废话	难以忍受	.	"

“我听你这疯僧满口胡言，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [slæpt] !

He	deserves	to	be	slapped	!
他	值得	到	是	被掌掴	!

就该掌嘴！”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgəd] [baɪ][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

The	officials	were	angered	by	the	virtuous	minister	.
这	官员	是	愤怒	经过	这	有德行的	部长	.

众官见贤臣发怒，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] .

They	all	worried	for	the	foolish	monk	.
他们	全部	担心	为了	这	愚蠢	僧	.

俱替傻僧担怕。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] , [haʊ'evə(r)] , [ʃəʊd] [nəʊ][fɪə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
The foolish monk , however , showed no fear whatsoever .
这 愚蠢 僧 , 然而 , 显示 不 害怕 任何 .

那傻和尚却全无惧色，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['gɪg(ə)l] ['fuːlɪʃli] .
He continued to giggle foolishly .
他 持续 到 傻笑 愚蠢地 .

仍又傻笑。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
When Shi Gong saw him in this state ,
什么时候 史 锣 锯 他 在 这 状态 ,

此时施公见他这等形状，

[ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['krɪptɪk] ['læŋgwɪdʒ] .
There seems to be something strange in the cryptic language .
那里 似乎 到 是 某物 奇怪的 在 这 神秘的 语言 .

隐语之中似有奇异，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

[kæn; kən][juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ?
Can you pray for rain ?
能 你 祈祷 为了 雨 ?

“你能求雨么？”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [lɑːft] :
The foolish monk laughed :
这 愚蠢 僧 笑了 :

傻僧笑道：

" [ðæts] [maɪ] ['speʃəlti] . "
" That's my specialty . "
" 那就是 我的 专业 . "

“那是我的拿手戏。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
After hearing this , Shi Gong said :
后 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听罢说：

" ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] , "
" Able to pray for rain , "
" 有能力的 到 祈祷 为了 雨 , "

“能够求雨，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] .
You are innocent .
你 是 清白的 .

恕你无罪。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [reɪn] ,
If there is no rain ,
如果 那里 是 不 雨 ,

若要是无雨，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [speəd] .
They will be severely punished and will not be spared .
他们 将要 是 严重 受到惩罚 和 将要 不是 是 幸存 .

一定重责不恕。”

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪˈskʌst] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

Shi	Gong	discussed	with	the	officials	,
史	锣	讨论	和	这	官员	,

施公与众官谈论，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [hɔːl] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈwʊdn] [fɪʃ] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [rɪˈpiːtɪdli] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

Inside	the	hall	,	the	sound	of	wooden	fish	being	struck	repeatedly	could	be	heard	.
里面	这	大厅	,	这	声音	的	木制的	鱼	存在	击	反复	可以	是	听到	.

只听殿房内把木鱼敲得连声的响，

[ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [spiːtʃ]

Simple	and	honest	speech
简单的	和	诚实的	演讲

憨声憨语，

[ˈniːlɪŋ] [waɪl] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊdəs] [neɪm] .

Kneeling	while	reciting	the	Buddha's	name	.
跪着	尽管	背诵	这	佛陀的	姓名	.

跪着宣读佛号。

[ˈevriwʌn] [ˈlɪsnd] ,

Everyone	listened	,
每个人	听着	,

众人听着，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndəˈstænd] [mʌtʃ] .

They	didn't	understand	much	.
他们	没有	理解	很多	.

都不甚懂。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,

As	night	fell	,
作为	夜晚	跌倒	,

到了天晚，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [dɪˈskʌst] [wɪð] [ðə; ði] [kraʊd] ,

The	wise	minister	discussed	with	the	crowd	,
这	明智的	部长	讨论	和	这	人群	,

贤臣与众人议论，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

They	didn't	go	back	to	the	government	office	.
他们	没有	去	后退	到	这	政府	办公室	.

都不回衙，

[wiː; wi] [steɪd] [ˌəʊvəˈnaɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɒd] [ˈtemp(ə)l] .

We	stayed	overnight	at	the	City	God	Temple	.
我们	入住	过夜	在	这	城市	上帝	寺庙	.

就在城隍庙过宿，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [truː] [təˈmɒrəʊ] [ˌɑːftəˈnuːn] .

Let's	wait	and	see	if	it	comes	true	tomorrow	afternoon	.
我们来吧	等待	和	看	如果	它	来	真的	明天	下午	.

候着明日午后应验否，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːðə(r)] .

This	will	not	be	discussed	further	.
这	将要	不是	是	讨论	更远	.

此话不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [ʒɛngji] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði]
Meanwhile , **the** **Celestial** **Master** **Zhengyi** **followed** **the** **imperial** **procession** **to** **the**
同时 , 这 天体 掌握 正义 随后 这 帝国 游行 到 这
[reɪn] ['ɔːltə(r)] .
Rain **Altar** **.**
雨 坛 .

且说正乙天师随着圣驾到了雨坛，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
He **instructed** **the** **judge** **to** **complete** **all** **preparations** **.**
他 指示 这 法官 到 完全的 全部 准备工作 .

吩咐法官诸事备毕，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [kɔː(r)] .
They **remained** **within** **the** **civil** **and** **military** **corps** **.**
他们 剩余 之内 这 民用 和 军队 兵团 .

仍然退在文武班内。

[ðə; ði]['empərə(r)] [wɒtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dræɡən] [aɪz] ['flæʃɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] :
The **Emperor** **watched** **with** **his** **dragon** **eyes** **flashing** **from** **his** **throne** **:**
这 皇帝 观看 和 他的 龙 眼睛 闪烁 从 他的 王座 :

圣上在宝座上闪龙目观看：

[bʌt; bət][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] ['plætfɔːm] .
But **in** **front** **of** **it** **was** **a** **high** **platform** **.**
但 在 正面 的 它 曾是 一个 高的 平台 .

但见正面高台一座，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] ['veri] ['niːtli] .
It **was** **built** **very** **neatly** **.**
它 曾是 建造 非常 整齐地 .

搭造得甚是齐整，

['hæŋɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] .
Hanging **flowers** **and** **colorful** **decorations** **.**
绞刑 花朵 和 丰富多彩的 装饰 .

悬花结彩。

[ðə; ði]['aɪtəmz] [juːst] [ɒn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
The **items** **used** **on** **and** **around** **the** **altar** **.**
这 项目 用过的 在 和 大约 这 坛 .

法台上下一概应用之物，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything **is** **ready** **.**
一切 是 准备好 .

俱已备好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['vɪvɪd] .
It **is** **very** **vivid** **.**
它 是 非常 生动 .

甚是鲜明。

[ðə; ði] [jɜːt] [wɒz; wəz][set] [ʌp][bɪ'haɪnd][ðə; ði][steɪdʒ] .
The **yurt** **was** **set** **up** **behind** **the** **stage** **.**
这 蒙古包 曾是 放 向上 在后面 这 阶段 .

蒙古包搭在台后，

['meni] ['lɑːməz]['ɔːlsəʊ][wɔː(r)] ['veəriəs] [kaɪndz][ɒv; əv] [hʊdz] .
Many **lamas** **also** **wore** **various** **kinds** **of** **hoods** **.**
许多 喇嘛 还 穿着 各种各样的 种类 的 引擎盖 .

还有许多喇嘛穿各样套头，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] .

They	were	waiting	there	for	the	Tibetan	monks	.
他们	是	等待	那里	为了	这	藏	僧侣	.

在那里正候着番僧。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðɪs] ,

Your	Majesty	,	after	reading	this	,
你的	威严	,	后	阅读	这	,

万岁看罢，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ə'baʊt][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['maːstəz] [wɜːdz] .

The	imperial	decree	was	issued	to	inquire	about	the	Heavenly	Master's	words	.
这	帝国	法令	曾是	发布	到	查询	关于	这	天上	硕士学位	字	.

传旨问天师话。

[ðə; ði]['riːəl]['pɜːs(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

The	real	person	immediately	stepped	forward	and	knelt	down	.
这	真实的	人	立即地	步	向前	和	跪下	向下	.

真人连忙越众上前跪倒。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [ɑːskt] :

The	Empress	Dowager	asked	:
这	皇后	老妇	问	:

老佛爷问道：

" [naʊ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] . "

"	Now	the	monks	ascend	the	altar	.	"
"	现在	这	僧侣	上升	这	坛	.	"

“今僧人上坛，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [kən'dʌkt] [jɔː'self] ?

I	wonder	how	you	conduct	yourself	?
我	想知道	如何	你	执行	你自己	?

不知卿家怎样行事？”

['riːəl] ['pɜːrsənz] [maʊθ] :

Real	person's	mouth	:
真实的	人的	嘴	:

真人口呼：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [dɪ'kriːz] :

"	Your	Majesty	decrees	:
"	你的	威严	法令	:

“陛下降旨：

['ɔːdə(r)][ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

Order	the	monks	to	ascend	the	altar	.
命令	这	僧侣	到	上升	这	坛	.

令僧人登坛，

" [ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] ['meθədz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] . "

"	I	have	my	own	methods	to	capture	him	.	"
"	我	有	我的	自己的	方法	到	捕获	他	.	"

臣自有法术擒他。”

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] . . .

Your	Majesty	,	upon	hearing	this	.	.	.
你的	威严	,	之上	听力	这	.	.	.

万岁闻听，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [pliːz] [step] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [sɜː(r)] . "

"	**Please**	**step**	**down**	**for**	**now**	**,**	**sir**	**. "**
"	请	步	向下	为了	现在	,	先生	. "

“卿家暂且退下，

" [ai][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] . "

"	**I**	**have**	**my**	**reasons**	**. "**
"	我	有	我的	原因	. "

朕自有道理。”

[rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

remained	**hidden**	**behind**	**the**	**civil**	**and**	**military**	**officials**	**.**
剩余	隐	在后面	这	民用	和	军队	官员	.

寡人仍然隐避在众文武官员身后。

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

The	**auspicious**	**time**	**has**	**arrived**	**.**
这	吉祥	时间	有	到达的	.

此刻吉时已至，

[ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [ə'raɪvd] .

The	**Tibetan**	**monk**	**arrived**	**.**
这	藏	僧	到达的	.

番僧来到。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] .

The	**Emperor**	**issued**	**an**	**edict**	**.**
这	皇帝	发布	一个	法令	.

圣上传旨，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ɑːskt] :

The	**interpreter**	**asked**	**:**
这	翻译	问	:

命通事问：

" [ðə; ði] [mʌŋks] ['entəd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][æt; ət] - (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]) . "

"	**The**	**monks**	**entered**	**the**	**altar**	**at**	**Chenshi**	**(**	**7**	**-**	**9**	**AM**	**)**	**.**	**"**
"	这	僧侣	进入	这	坛	在	-	(	7	-	9	是	)	.	"

“僧人辰时进坛，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [reɪn] ?

When	**will**	**it**	**rain**	**?**
什么时候	将要	它	雨	?

何时落雨?

[kæn; kən][wiː; wi] ['ʃedjuːl] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['momənts] ?

Can	**we**	**schedule**	**a**	**few**	**more**	**moments**	**?**
能	我们	日程	一个	很少	更多的	时刻	?

可以下几个时刻？”

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

The	**interpreter**	**received**	**the**	**imperial**	**decree**	**.**
这	翻译	已收到	这	帝国	法令	.

通事官领旨，

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɜːt] ,

Turning	**back**	**to**	**the**	**yurt**	**,**
转弯	后退	到	这	蒙古包	,

回身行至蒙古包内，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .

He	**asked**	**the**	**black**	**-**	**faced**	**monk**	**for**	**clarification**	**.**
他	问	这	黑色的	-	面对	僧	为了	澄清	.

见黑面僧问明。

[əˈpɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈpæləs] , [hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] :

Upon	returning	to	the	imperial	palace	,	he	reported	to	His	Majesty	:
之上	返回	到	这	帝国	宫殿	,	他	据报道	到	他的	威严	:

复到龙棚回奏万岁道：

" [ðɪs] [ˈsɜːvənt] [inˈkwaiəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] [mɪŋ] . "

"	This	servant	inquires	of	the	monk	Ming	.	"
"	这	仆人	询问	的	这	僧	明	.	"

“奴才讯明僧人。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

[əˈsendɪŋ] [ðə; ði][ˈɔːltə(r)][æt; ət] - ([ˈsɛvən] - [naɪn][ˌeɪ ˈem])

Ascending	the	altar	at	Chenshi	(	7	-	9	AM	)
上升	这	坛	在	-	(	7	-	9	是	)

‘辰时登坛，

[æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [ˈaʊə(r)] , [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [spred] [aʊt] .

At	the	fourth	hour	,	clouds	were	spread	out	.
在	这	第四	小时	,	云	是	传播	出去	.

已刻布云，

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnd] [æt; ət] [nuːn] .

It	rained	at	noon	.
它	下雨了	在	中午	.

午时落雨。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][lɑːst] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] .

It	can	last	until	sunset	.
它	能	最后的	直到	日落	.

可以落到日落黄昏，

[ðə; ði] [səˈplaɪ] [ɪz] [səˈfɪʃ(ə)nt] .

The	supply	is	sufficient	.
这	供应	是	充足的	.

包管足用。’

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][grɑːnts][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkwest] . "

"	Your	Majesty	grants	your	request	.	"
"	你的	威严	拨款	你的	要求	.	"

”万岁准奏，

[æn; ən][ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [ˈɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .

An	imperial	edict	was	issued	ordering	the	monks	to	ascend	the	platform	.
一个	帝国	法令	曾是	发布	订购	这	僧侣	到	上升	这	平台	.

传旨命僧人上台。

[ðə; ði][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋks] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [reɪn] [ˈɔːltə(r)][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .

The	Tibetan	monks	ascended	the	Rain	Altar	from	behind	the	platform	.
这	藏	僧侣	上升	这	雨	坛	从	在后面	这	平台	.

番僧从台后上了雨坛。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)][ɪz] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] .

The	Empress	Dowager	is	opposite	the	Dragon	Pavilion	.
这	皇后	老妇	是	对面的	这	龙	亭	.

老佛爷在龙棚对面，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [klɪə(r)] .

It	was	very	clear	.
它	曾是	非常	清除	.

看得甚是分明。

[bʌt; bət][ə; eɪ][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [siːn] :

But	a	Tibetan	monk	was	seen	:
但	一个	藏	僧	曾是	已见	:

但见番僧：

[θɪk] [ˈaɪbraʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] [maʊθ]

Thick	eyebrows	and	a	big	mouth
厚的	眉毛	和	一个	大的	嘴

重眉大嘴，

[blæk] [feɪs] [ænd; ənd] [red] [bɪəd] ;

Black	face	and	red	beard	;
黑色的	脸	和	红色的	胡须	;

黑面红须；

[ʃɔːt] [ænd; ənd] [staʊt] ,

Short	and	stout	,
短的	和	肥硕	,

身躯矮胖，

[bɪg] [ˈbeli] [paɪld] [ʌp] ,

Big	belly	piled	up	,
大的	腹部	堆积	向上	,

大肚累堆，

[hiː; hi] [lʊkt] [ɪkˈstriːmli] [fɪəs] .

He	looked	extremely	fierce	.
他	看起来	极其	凶猛的	.

长得甚是凶恶。

[ðen] [ai] [sɔː] [hɪm] [əˈsend] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ˈplætfɔːm] .

Then	I	saw	him	ascend	the	execution	platform	.
然后	我	锯	他	上升	这	执行	平台	.

又见他上了法台，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪs] [æt; ət][ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] .

He	thanked	the	emperor	for	his	grace	at	the	dragon	pavilion	.
他	谢谢	这	皇帝	为了	他的	优雅	在	这	龙	亭	.

对龙棚谢了圣恩，

[step] [əˈsaɪd] .

Step	aside	.
步	旁边	.

退在一旁。

[ðə; ði][ˈlɑːməz][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˌsɜːkəmˈæmbjʊleɪt] [ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .

The	lamas	were	ordered	to	circumambulate	the	platform	.
这	喇嘛	是	订购	到	环绕	这	平台	.

着令众喇嘛绕台已毕，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] .

It's	good	to	perform	the	ritual	.
它是	好的	到	履行	这	仪式	.

好去作法。

[ðə; ði][ˈlɑːməz] [pleɪd] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

The	lamas	played	gongs	and	drums	in	unison	.
这	喇嘛	玩	锣	和	鼓	在	齐声	.

众喇嘛锣鼓齐鸣，

[laɪk] - [ˈtemp(ə)l] ,

Like	Songzhu	Temple	,
喜欢	-	寺庙	,

犹如嵩祝寺、

[jɑːŋgi] ['temp(ə)l]
Yonghe Temple
永和 寺庙

雍和宫、

[ðə; ði] [blæk] ['jeləʊ] ['tɛmpəlz] [gəʊst] - ['sleɪɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [ˌmiːdi'əʊkə(r)] .
The Black Yellow Temple's ghost - slaying rituals are generally mediocre .
这 黑色的 黄色的 寺庙的 鬼 - 杀戮 仪式 是 一般来说 平庸 .

黑黄寺打鬼的一般。

[ðə; ði] ['lɑːməz] [drest] [æz; əz] [ðə; ði] ['twenti] - [eɪt] ['mænʃənz]
The lamas dressed as the Twenty - Eight Mansions
这 喇嘛 穿着 作为 这 二十 - 八 豪宅

众喇嘛扮着二十八宿、

[naɪn] ['lʊməˌneri] [stɑː(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Nine Luminaries Star Officials .
九 杰出人物 星星 官员 .

九曜星官。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .
Today , the Tibetan monks prayed for rain .
今天 , 这 藏 僧侣 祈祷 为了 雨 .

今日番僧求雨，

[wɒt] ['aɪtəmz] [dɪd] [ðə; ði] ['lɑːməz] [weə(r)] ?
What items did the lamas wear ?
什么 项目 做过 这 喇嘛 穿 ?

众喇嘛穿用那些物件，

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ɪm'presɪv] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
It's for the purpose of looking impressive and imposing .
它是 为了 这 目的 的 寻找 感人的 和 气势磅礴 .

为的是显着威风好看。

['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Your Majesty has read it ,
后 你的 威严 有 读 它 ,

圣上看罢，

[wɪð] [ə; eɪ] [twɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['drægənz] [nek] ,
With a twist of the dragon's neck ,
和 一个 捻 的 这 龙的 脖子 ,

一扭龙项，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] ['siːkrətli] .
They exchanged glances secretly .
他们 交换 眼神 偷偷 .

暗自传目，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ʒɑːŋ] [eɪkɪŋ] , "
" Zhang Aiqing , "
" 张 艾青 , "

“张爱卿，

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] - [rɪ'dɪkjələs] [reɪn] - ['meɪkɪŋ] ['rɪtʃʊəlz] .
Look at the Tibetan monks ' ridiculous rain - making rituals .
看 在 这 藏 僧侣 - 荒谬的 雨 - 制作 仪式 .

你看番僧胡闹求雨，

[wɒt] [juːz][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ?
What use are these ?
什么 使用 是 这些 ?

要这些何用？”

[wen] [ɑːskt] [baɪ][ə; eɪ]['riːəl]['pɜːs(ə)n] ,
When asked by a real person ,
什么时候 问 经过 一个 真实的 人 ,

真人见问，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .
He immediately knelt down .
他 立即地 跪下 向下 .

连忙跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] !
" Long live !
" 长的 居住 !

“万岁！

[tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,
Tibetan monks are like this ,
藏 僧侣 是 喜欢 这 ,

番僧如此，

[ɪts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
It's all for nothing ,
它是 全部 为了 没有什么 ,

无非枉劳气力，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi] ['pɒsəbli] [get] [reɪn] ?
How can he possibly get rain ?
如何 能 他 可能 得到 雨 ?

他如何能求得下雨来?

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,
Your subject reports to my lord ,
你的 主题 报告 到 我的 主 ,

臣启我主，

[rɒŋ] [tʃɛn] [went] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði]['rɪtʃuəl] .
Rong Chen went to perform the ritual .
荣 陈 去 到 履行 这 仪式 .

容臣前去作法，

[tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['diːmən] .
To capture the demon .
到 捕获 这 恶魔 .

以擒妖孽。

[pliːz] [fə'gɪv] [maɪ] [ˌdɪsrɪ'spekt] [tə'wɔːdz] [maɪ] ['sɒvrɪn] .
Please forgive my disrespect towards my sovereign .
请 原谅 我的 不尊重 向 我的 主权 .

恕臣慢君之罪。”

[ðə; ði] ['bʊdə] [sed] :
The Buddha said :
这 佛 说 :

佛爷说：

" [doʊnt] [let] [ðɪs] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [ɪ'skeɪp] ! "

"	Don't	let	this	evil	monk	escape	!	"
"	不	让	这	邪恶的	僧	逃脱	!	"

“休令妖僧走脱！”

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] ['entəd] [ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] [ə'gen] .

The	Celestial	Master	entered	the	Dragon	Pavilion	again	.
这	天体	掌握	进入	这	龙	亭	再次	.

天师复又进了龙棚，

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] :

The	reply	was	:
这	回复	曾是	:

回奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , "

"	Your	subject	reports	to	my	lord	,	"
"	你的	主题	报告	到	我的	主	,	"

“臣启我主，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [meɪd] [ɔːl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

Your	humble	servant	has	made	all	preparations	.
你的	谦逊的	仆人	有	制成	全部	准备工作	.

微臣俱已备妥，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [grəʊ] [wɪŋz] .

It	seems	that	evil	spirits	cannot	escape	even	if	they	grow	wings	.
它	似乎	那	邪恶的	烈酒	不能	逃脱	甚至	如果	他们	生长	翅膀	.

大约妖邪插翅难飞，

" [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [maɪ] [lɔːd] [wɒz; wəz] [waɪz] . "

"	In	his	youth	,	my	lord	was	wise	.	"
"	在	他的	青年	,	我的	主	曾是	明智的	.	"

少时我主自明。”

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mɒnstə(r)][ɪz][ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] ?

What	kind	of	monster	is	the	Tibetan	monk	?
什么	种类	的	怪物	是	这	藏	僧	?

番僧是何怪物，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['wɔːtə(r)] ['mɒnstəz] [brɪŋ] [reɪn] [tuː; tə] [ə'sɪst] , ['gəʊldən] - ['ɑːməd] [gɒd] [prə'tekts] [wɪð] [wɪp]

Chapter	97	:	Water	Monsters	Bring	Rain	to	Assist	,	Golden	-	Armored	God	Protects	with	Whip
章	-	:	水	怪物	带来	雨	到	协助	,	金的	-	装甲	上帝	保护	和	鞭

第97回 众水怪行雨助威 金甲神持鞭保驾

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ə'kwætɪk] ['kriːtʃəz] .

It	is	said	that	the	Tibetan	monks	were	originally	aquatic	creatures	.
它	是	说	那	这	藏	僧侣	是	起初	水	生物	.

话说番僧原系水族之物，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv] [nests] .

There	are	many	of	the	same	kind	of	nests	.
那里	是	许多	的	这	相同的	种类	的	巢穴	.

窠巢同类甚众。

[ɪts] ['dwelɪŋ] [ɪz][ɪn]['wɔːtə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [fiːt] [diːp] — [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ledʒəndri] " [siː] [aɪ] " .

Its	dwelling	is	in	water	a	thousand	feet	deep	—	this	is	the	legendary	"	sea	eye	"	.
它是	住宅	是	在	水	一个	千	脚	深的	—	这	是	这	传奇	"	海	眼睛	"	.

其居水深千尺——即世所传海眼。

['piːp(ə)l] [ˌnɪə'baɪ] ['ɒf(ə)n] [siː] ['wɔːtə(r)] ['mɒnstəz] [ə'piəriŋ] .

People	nearby	often	see	water	monsters	appearing	.
人们	附近	经常	看	水	怪物	出现	.

近方之人时见有水怪出现，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][spaɪ] .

No	one	dared	to	approach	the	shore	to	spy	.
不	一	敢于	到	方法	这	支撑	到	间谍	.

都不敢近岸窥探。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] ['mɒnstəz] [ðeə(r)] [wɪð] ['ʃæləʊ] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .

There	are	still	some	water	monsters	there	with	shallow	cultivation	.
那里	是	仍然	一些	水	怪物	那里	和	浅的	栽培	.

那里边水怪尚有道行浅的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

Because	it	failed	to	change	,
因为	它	失败的	到	改变	,

因未能变化，

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] .

They	simply	buried	themselves	in	the	swamp	.
他们	简单地	埋葬	他们自己	在	这	沼泽	.

只在沼内埋头，

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

They	dare	not	cause	trouble	.
他们	敢	不是	原因	麻烦	.

不敢出来滋事。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mʌŋks] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ,

Before	the	monks	prayed	for	rain	,
前	这	僧侣	祈祷	为了	雨	,

这番僧未求雨之先，

[hiː; hi][hæd; həd] [wʌns] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['mɒnstəz] ,

He	had	once	conspired	with	the	water	monsters	,
他	有	一次	密谋	和	这	水	怪物	,

曾与众水怪计定，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][ɪn] [draʊt] , "

"	The	world	is	in	drought	,	"
"	这	世界	是	在	干旱	,	"

“天下干旱，

[ðə; ði] [truː] ['empərə(r)][hæz; həz] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

The	true	emperor	has	compassion	for	his	people	.
这	真的	皇帝	有	同情	为了	他的	人们	.

真命帝主怜民，

[ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

I	long	for	rain	.
我	长的	为了	雨	.

望雨甚切。

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti]
Take this opportunity
拿 这 机会

趁此机会，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
I wish to be granted a title of honor .
我 希望 到 是 的确 一个 标题 的 荣誉 .

讨一金口封号，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'tʃiːv] [ðeə(r)] [gəʊl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
They will achieve their goal in the future .
他们 将要 达到 他们的 目标 在 这 未来 .

日后得成正果。

[jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [went] [ə'hed] .
Your foolish brother went ahead .
你的 愚蠢 兄弟 去 前方 .

愚兄前去，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɔː(r)]['empərə(r)] .
As long as it moves the king or emperor .
作为 长的 作为 它 移动 这 国王 或者 皇帝 .

只要感动人王帝主，

[sək'ses] [ɪz][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
Success is assured .
成功 是 保证 .

事必可成。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] . . .
When it is time to pray for rain . . .
什么时候 它 是 时间 到 祈祷 为了 雨 . . .

如到求雨之时，

[juː; jʊ][ɔːl] [helpt] [ˌem 'iː] [θruː] [ə; eɪ] [stɔːm] .
You all helped me through a storm .
你 全部 帮助 我 通过 一个 风暴 .

众位助我一阵风雨，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sidlɪŋz] .
There's no need to worry about the damage to the seedlings .
有 不 需要 到 担心 关于 这 损害 到 这 幼苗 .

不必管禾苗损益，

['weðə(r)] [ðə; ði] [faɪv] [greɪnz] [grəʊ] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether the five grains grow or not ,
无论 这 五 谷物 生长 或者 不是 ,

五谷生与不生，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [miːt] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] .
But it can meet the requirements .
但 它 能 见面 这 要求 .

但能应点，

[ðeɪ] [hæd; həd] [fuːld] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['dɪnəsti] ;
They had fooled the emperor of the Holy Dynasty ;
他们 有 被骗了 这 皇帝 的 这 圣 王朝 ;

搪塞过圣朝天子；

['drægənz] [hɑːt] [ɪz] [pliːzd] .
Dragon's heart is pleased .
龙的 心 是 高兴 .

龙心一悦，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] ['grɑːntɪd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['taɪt(ə)l] .

He	will	certainly	be	granted	an	imperial	title	.
他	将要	当然	是	的确	一个	帝国	标题	.

必然钦加封号。

[ɪf] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [kæn; kən] [ɪn'diːd] [geɪn] ['sʌmθɪŋ] ,

If	my	foolish	brother	can	indeed	gain	something	,
如果	我的	愚蠢	兄弟	能	的确	获得	某物	,

愚兄果能得到好处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ə'send] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [wɪð] ['evriwʌn] .

It	is	necessary	to	ascend	to	heaven	with	everyone	.
它	是	必要的	到	上升	到	天堂	和	每个人	.

必要携带众位一齐飞升，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] [tə'geðə(r)] .

They	entered	the	ranks	of	immortals	together	.
他们	进入	这	排名	的	不朽者	一起	.

同入仙班。”

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['mɒnstəz] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [reɪn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

The	water	monsters	heard	that	a	rain	was	coming	.
这	水	怪物	听到	那	一个	雨	曾是	未来	.

众水怪听说落一场雨，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['taɪt(ə)l] .

He	received	the	imperial	title	.
他	已收到	这	帝国	标题	.

受了御封，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] .

Then	one	can	become	an	immortal	.
然后	一	能	变得	一个	不朽	.

便可成仙，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

They	were	all	overjoyed	.
他们	是	全部	欣喜若狂	.

俱各欢欣无限，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" ['brʌðə(r)] , [dʒʌst] [gəʊ] ! "

"	Brother	,	just	go	!	"
"	兄弟	,	只是	去	!	"

“兄长只管前去！”

[naʊ] , [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪts] [kaɪnd] ,

Now	,	the	monster	,	having	heard	the	words	of	its	kind	,
现在	,	这	怪物	,	拥有	听到	这	字	的	它是	种类	,

却说那怪听罢同类之言，

[fæŋ] [trænsˈfɔːmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] .

Fang	transformed	into	the	form	of	a	Tibetan	monk	.
方	转变	进入	这	形式	的	一个	藏	僧	.

方化作番僧形状，

[kʌm] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] ;

Come	and	seek	refuge	at	Heihuang	Temple	;
来	和	寻找	避难所	在	-	寺庙	;

来投黑黄寺；

[ðeɪ] ['hædnt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstəz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

They	hadn't	anticipated	the	Celestial	Master's	arrival	in	Beijing	.
他们	之前没有	预期	这	天体	硕士学位	到达	在	北京	.

并未算着天师来京，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ækt][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli][ænd; ənd] ['rekləsli] .

Therefore	,	they	act	arbitrarily	and	recklessly	.
所以	,	他们	行为	任意地	和	鲁莽地	.

故此任意胡为。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] ['ɜːlɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

He	should	have	known	earlier	that	the	Celestial	Master	was	here	.
他	应该	有	已知	早些时候	那	这	天体	掌握	曾是	这里	.

他要早知天师在此，

[let] [ə'ləʊn] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ɔːltə(r)] [ə'gen] .

Let	alone	come	up	to	the	altar	again	.
让	独自的	来	向上	到	这	坛	再次	.

慢说还来登坛，

[səʊ][hiː; hi] [fled] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] ['haɪdɪŋ] .

So	he	fled	and	went	into	hiding	.
所以	他	逃亡	和	去	进入	隐藏	.

也就潜逃远遁了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] ['kʌltɪveɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

It	is	only	because	he	has	cultivated	for	many	years	,
它	是	仅有的	因为	他	有	栽培	为了	许多	年	,

只因他虽修炼多年，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [trans'fɔːm] ['ɪntuː]['hjuːmən] [fɔːm] .

It	can	transform	into	human	form	.
它	能	转换	进入	人类	形式	.

可以化人形，

[spiːk] ['hjuːmən] ['læŋgwɪdʒ]

Speak	human	language
说话	人类	语言

吐人言，

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] ,

But	only	one	,
但	仅有的	一	,

但只一件，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['mɑːstə(r)] ,

Although	he	had	heard	of	the	name	of	the	Hongjiao	Master	,
虽然	他	有	听到	的	这	姓名	的	这	-	掌握	,

他虽闻知洪教真人之名，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [ðə; ði] [truː] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] - [sekt] .

I	have	never	met	the	true	master	of	the	Hongjiao	sect	.
我	有	绝不	遇见	这	真的	掌握	的	这	-	教派	.

未曾会过洪教真人之面。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .

And	no	one	spoke	to	him	.
和	不	一	辐	到	他	.

又无人对他言讲，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['kænɒt] [nəʊ] .

Therefore	,	he	cannot	know	.
所以	,	他	不能	知道	.

所以他不能知道。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .

The	monks	then	took	it	upon	themselves	to	make	arrangements	for	everyone	.
这	僧侣	然后	采取	它	之上	他们自己	到	制作	安排	为了	每个人	.

这番僧又自觉一概安置，

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

The	court	officials	were	unaware	of	his	background	.
这	法庭	官员	是	不知情	的	他的	背景	.

众朝臣又不识他的根底，

[huː] [kæn; kən][ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz] [fɔːls] [,ækjuː'zeiʃən] ?

Who	can	expose	his	false	accusations	?
WHO	能	暴露	他的	错误的	指控	?

谁能破他的虚诬?

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] . . .

Therefore	,	when	he	ascended	the	altar	. . .
所以	,	什么时候	他	上升	这	坛	. . .

所以他登坛之际，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [flɔːnt] [ðeə(r)] ['ærəgəns] .

They	dared	to	flaunt	their	arrogance	.
他们	敢于	到	标榜	他们的	傲慢	.

竟大着胆卖弄猖狂。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn] ['ɔːltəz] [baɪ][ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] [wɒz; wəz][kwaɪt] [niːt] .

The	arrangement	of	the	rain	altars	by	the	Tibetan	monks	was	quite	neat	.
这	安排	的	这	雨	祭坛	经过	这	藏	僧侣	曾是	相当	整洁的	.

且说番僧分派雨坛上摆设的甚是齐整。

[ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

The	Tibetan	monk	ascended	the	altar	.
这	藏	僧	上升	这	坛	.

只见番僧上了坛，

[ðə; ði]['empərə(r)][fɜːst] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [kɔːt] ['serəməni] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] .

The	emperor	first	performed	the	court	ceremony	at	the	dragon	pavilion	.
这	皇帝	第一的	执行	这	法庭	仪式	在	这	龙	亭	.

先朝龙棚行朝驾之礼，

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

Then	he	sat	down	in	the	chair	.
然后	他	卫星	向下	在	这	椅子	.

随后椅上坐着，

[ðə; ði]['lɑːməz] [iːtʃ] [strʌk] [ə; eɪ] [bel] , [drʌm] , [ænd; ənd] ['sɪmblz] .

The	lamas	each	struck	a	bell	,	drum	,	and	cymbals	.
这	喇嘛	每个	击	一个	钟	,	鼓	,	和	钹	.

众喇嘛各打钟鼓铙钹，

[ai] ['sɜːkld] [ðə; ði][reɪn]['ɔːltə(r)] [θriː] [taɪmz] .

I	circled	the	rain	altar	three	times	.
我	圈起来	这	雨	坛	三	时代	.

顺着雨坛绕了三匝，

[ðə; ði] ['bæŋɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] , ['dʒɑːrɪŋ] [saʊnd] .

The	banging	made	a	loud	,	jarring	sound	.
这	砰砰作响	制成	一个	大声	,	刺耳的	声音	.

敲打得声音聒耳，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'riːdəbl] .

However	,	their	words	were	unreadable	.
然而	,	他们的	字	是	无法阅读	.

言语却听不出来。

['teɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [pv; əv][ðə; ði] [laʊd] ['mjuːzɪk] , [ðə; ði] ['fɒrən] ['kʌstəmz] . . .

Taking	advantage	of	the	loud	music	,	the	foreign	customs	.	.	.
采取	优势	的	这	大声	音乐	,	这	外国的	海关	.	.	.

番俗趁着音乐嘈杂之际，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃeə(r)][pn][ðə; ði] [left] .

He	quickly	stood	up	from	the	chair	on	the	left	.
他	迅速地	站立	向上	从	这	椅子	在	这	左边	.

连忙又从左边椅上站起，

['ɑːftə(r)] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [nɔːθ] , [ðeɪ] [baʊd] [ænd; ənd] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

After	proceeding	to	the	front	and	facing	north	,	they	bowed	and	paid	their	respects	.
后	进行中	到	这	正面	和	面向	北	,	他们	鞠躬	和	有薪酬的	他们的	尊重	.

行到正面向北稽首礼毕。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [bel] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] ,

Seeing	that	he	shook	the	bell	three	more	times	,
看到	那	他	摇晃	这	钟	三	更多的	时代	,

见他又将铃儿摇了三下，

[hiː; hi] ['mʌtə] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .

He	muttered	a	few	words	.
他	低声说道	一个	很少	字	.

口中念了几句，

[laɪk] ['bɜːdsɒŋ] ,

Like	birdsong	,
喜欢	鸟鸣	,

如鸟语一般，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['skrɪptʃə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['mæntrə] .

I	don't	know	if	it's	a	scripture	or	a	mantra	.
我	不	知道	如果	它是	一个	圣经	或者	一个	咒语	.

也不知是经是咒，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

It's	hard	to	understand	.
它是	难的	到	理解	.

听着难解。

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] , [hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [bel] .

After	reciting	the	words	,	he	put	down	the	copper	bell	.
后	背诵	这	字	,	他	放	向下	这	铜	钟	.

念罢放下那个铜铃，

[hiː; hi] [kept] ['mʌtərɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪnkæn'teɪʃn] [waɪl] ['tʃɑːntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

He	kept	muttering	the	incantation	while	chanting	it	;
他	保留	喃喃自语	这	咒语	尽管	吟唱	它	;

掐着口诀仍是嘟嘟囔囔；

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['tælɪzmən] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] .

He	took	a	talisman	and	touched	it	to	the	incense	and	candles	.
他	采取	一个	护符	和	感动	它	到	这	香	和	蜡烛	.

拿着一道符往香烛上一点，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

It	was	burned	in	an	instant	.
它	曾是	烧伤	在	一个	立即的	.

顷刻焚化。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['tælɪzmən][wɒz; wəz] [bɜːnd] ,

After	the	talisman	was	burned	,
后	这	护符	曾是	烧伤	,

那符焚讫，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] [θɪk] [pluːm] [ɒv; əv] [sməʊk] [ə'pɪəd] .

Sure	enough	,	a	thick	plume	of	smoke	appeared	.
当然	足够的	,	一个	厚的	羽	的	抽烟	出现	.

果然一股浓烟，

[ˌaɪ 'tiː] ['drɪftɪd] [ænd; ənd] [sweɪd] , ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] .

It	drifted	and	swayed	,	heading	straight	for	the	northwest	.
它	漂移	和	摇摆	,	标题	直的	为了	这	西北	.

飘飘摇摇直扑了西北。

[ðə; ði][tɪ'bet(ə)n][mʌŋk] ['siːkrətli] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ə'kwætɪk] ['kriːtʃəz] .

The	Tibetan	monk	secretly	communicated	with	his	aquatic	creatures	.
这	藏	僧	偷偷	沟通	和	他的	水	生物	.

番僧暗通了他的水族，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪn] .

He	then	retreated	to	his	chair	and	sat	down	to	wait	for	the	rain	.
他	然后	撤退	到	他的	椅子	和	卫星	向下	到	等待	为了	这	雨	.

仍又退到椅上坐候等雨。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['drægənz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . . .

Now	,	let's	talk	about	the	dragons	in	the	water	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	龙	在	这	水	.	.	.

且说水中那些蛟、

[kaɪ] ,

Chi	,
奇	,

螭、

['tɜːt(ə)l] ,

turtle	,
龟	,

龟、

['tɜːt(ə)l] ,

turtle	,
龟	,

鳖、

[siː] ['tɜːt(ə)l] ,

sea	turtle	,
海	龟	,

黿、

['ælɪgeɪtə(r)]

Alligator
鳄鱼

鼉、

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

鱼、

[ʃrɪmp] ,

shrimp	,
虾	,

虾、

[kræb] ,
crab **,**
螃蟹 ,

蟹，

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['piːkɪŋ] [aʊt][ænd; ənd] [rɪ'træktɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] .
That **day** **,** **he** **was** **peeking** **out** **and** **retracting** **his** **head** **in** **the** **swamp** **.**
那 天 , 他 曾是 偷窥 出去 和 缩回 他的 头 在 这 沼泽 .

这日正在沼中探头缩脑，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kəʊld][wɪnd] [bluː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Suddenly **a** **cold** **wind** **blew** **across** **the** **water** **.**
突然 一个 寒冷的 风 吹 穿过 这 水 .

忽然来一阵阴风刮到水面。

[ðə; ði] ['diːmənz] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The **demons** **knew** **that** **the** **message** **had** **arrived** **.**
这 恶魔 知道 那 这 信息 有 到达的 .

众妖知是信符已到，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [tʃɪəd] .
Unconsciously **,** **they** **jumped** **and** **cheered** **.**
不知不觉 , 他们 跳了起来 和 欢呼 .

不觉欢腾跳跃，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] " ['brʌðə(r)] " [ænd; ənd] " ['sɪstə(r)] . "
They **all** **called** **each** **other** **"** **brother** **"** **and** **"** **sister** **.** **"**
他们 全部 称为 每个 其他 " 兄弟 " 和 " 姐姐 . "

一齐呼兄唤弟，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðərz] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" **The** **elder** **brother's** **message** **has** **arrived** **.** **"**
" 这 长老 兄弟 信息 有 到达的 . "

“大哥的信符已到，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'sepʃn] [baɪ] [kɪŋz] [ænd; ənd] ['empərəz] .
It **must** **be** **a** **deception** **by** **kings** **and** **emperors** **.**
它 必须 是 一个 欺骗 经过 国王 和 皇帝们 .

必是哄信人王帝主。

[lets] [gəʊ] [help] [hɪm] !
Let's **go** **help** **him** **!**
我们来吧 去 帮助 他 !

咱们快去辅助他，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɪn] ['glɔːri] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
He **returned** **home** **in** **glory** **after** **receiving** **the** **imperial** **decree** **.**
他 返回 家 在 荣耀 后 接收 这 帝国 法令 .

得了御封荣归，

[wiː; wi][hæv; həv][bəuθ] [biːn] ['sɜːtɪfaɪd] [æz; əz] [ɪ'mɔːrtlz] .
We **have** **both** **been** **certified** **as** **immortals** **.**
我们 有 两个都 到过 认证 作为 不朽者 .

你我都证仙班。”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [iːtʃ] [dɪ'spleɪd] [ðeə(r)] [əʊn] [tek'niːks] .
After **they** **finished** **speaking** **,** **each** **displayed** **their** **own** **techniques** **.**
后 他们 完成的 请讲 , 每个 显示 他们的 自己的 技术 .

说罢各显术法，

[iːtʃ] [raɪdz] [ə; eɪ] [diˈmɒnɪk] [wɪnd] ,
Each rides a demonic wind ,
每个 骑行 一个 恶魔般的 风 ,

各驾妖风，

[ə; eɪ] [keɪˈɒtɪk] [siːn] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [spjuː] [sməʊk] [ænd; ənd] [klaʊdz] .
A chaotic scene of people spewing smoke and clouds .
一个 混乱 场景 的 人们 喷涌而出 抽烟 和 云 .

乱哄哄吐雾喷云，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɑːʃlænd] [tuː; tə] [mɪd] - [eə(r)] .
From the marshland to mid - air .
从 这 沼泽地 到 中 - 空气 .

从水沼起到半空。

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [sməʊk] [fɪld] [ðə; ði] [skaɪ] .
In the blink of an eye , smoke filled the sky .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 抽烟 已填 这 天空 .

转眼烟雾迷漫天际，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈreɪdʒɪŋ] [stɔːm] .
It was truly a raging storm .
它 曾是 真的 一个 愤怒 风暴 .

真正是狂风滚滚，

[ðə; ði] [ˈhevi] [reɪn] [wɒz; wəz] [ˈpɔːrɪŋ] [daʊn] .
The heavy rain was pouring down .
这 重的 雨 曾是 浇注 向下 .

大雨冲冲，

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
In an instant , they arrived in the capital .
在 一个 立即的 , 他们 到达的 在 这 首都 .

霎时到了京师地面。

[lʊk] , [ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdrægən] [pəˈvɪliən] .
Look , it's not far from the dragon pavilion .
看 , 它是 不是 远的 从 这 龙 亭 .

看看离龙棚不远，

[ðə; ði] [ˈdiːmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˌenəˈdʒetɪk] .
The demons were even more energetic .
这 恶魔 是 甚至 更多的 精力充沛 .

众妖更加精神百倍。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] ,
In the midst of joy ,
在 这 中间 的 喜悦 ,

高兴之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] .
Suddenly , a thunderous sound came from the other side .
突然 , 一个 雷鸣 声音 来了 从 这 其他 边 .

猛听对面如雷响之声，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[juː; jʊ] ['retʃɪd] [biːst] !
You wretched beast !
你 可怜 兽 !

好孽畜，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [naʊ] !
Get out of here now !
得到 出去 的 这里 现在 !

还不与我退去！

[ə'hed] [laɪz] [ðə; ði] [truː] ['empərə(r)] .
Ahead lies the true emperor .
前方 谎言 这 真的 皇帝 .

前面有真命帝主，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] - [sekt] .
We are acting on the orders of the True Man of the Hongjiao - Sect .
我们 是 表演 在 这 订单 的 这 真的 男人 的 这 - 教派 .

我等奉洪教真人敕命，

[wiː; wi] [wɪl] [prə'tekt] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
We will protect you here .
我们 将要 保护 你 这里 .

在此护驾，

[juː; jʊ] [biːst] , [rɪ'triːt] [æt; ət] [wʌns] !
You beast , retreat at once !
你 兽 , 撤退 在 一次 !

孽畜速退！

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
A moment later ,
一个 片刻 之后 ,

少迟片刻，

" [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)][jɔː(r); jə(r)]['gəʊldən] [wɪps] [tuː; tə] ['ʃætə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] ! "
" Immediately order your golden whips to shatter your heads ! "
" 立即地 命令 你的 金的 鞭子 到 破碎 你的 头部 ! "

立即叫尔等金鞭碎顶！”

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] ['wɔːtə(r)] ['mɒnstəz]
Among those water monsters
之中 那些 水 怪物

那众水怪之内，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['skaundrəl] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
Originally , it was a group of scoundrels leading the way .
起初 , 它 曾是 一个 团体 的 无赖 领导 这 方式 .

原是忘八精领头，

[ʃrɪmp] ['spɪrɪt] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ['taɪtli] .
Shrimp spirits surrounded them tightly .
虾 烈酒 包围 他们 紧紧 .

虾精紧围，

[ðə; ði]['drægən] ['spɪrɪt] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tiːm] .
The dragon spirits followed behind the team .
这 龙 烈酒 随后 在后面 这 团队 .

随身后蛟精督队。

[ðiːz] ['mɒnstəz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['kʌntri] ['rʌfiən] .
These monsters were like country ruffians .
这些 怪物 是 喜欢 国家 恶棍 .

这些怪物如乡屯浪子一般，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
Upon arriving in Beijing ,
之上 抵达 在 北京 ,

初入北京，

[əbˈsest] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbrɔθəlz] [ænd; ənd] [red] - [lait] [ˈdɪstrɪkts] ,
Obsessed with the brothels and red - light districts ,
痴迷 和 这 妓院 和 红色的 - 光 地区 ,

迷恋着烟花柳巷，

[ɪgˈnɔːrɪŋ] [ˈpeərənts] ,
Ignoring parents ,
忽略 父母 ,

不顾父母，

[səʊ] [ˈhæpi] [ðæt] [ðeɪ] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [liːv] .
So happy that they forgot to leave .
所以 快乐的 那 他们 忘了 到 离开 .

乐而忘返。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ədˈvɑːnsɪŋ] [wɪð] [rɪˈnjuːd] [ˈvɪgə(r)][ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] .
We are now advancing with renewed vigor and determination .
我们 是 现在 前进 和 更新 活力 和 决心 .

正在适意鼓勇前进，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , a thunderous sound was heard .
突然 , 一个 雷鸣 声音 曾是 听到 .

忽听这么一声如雷，

[ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] [ˈspɪrɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [fel] [ˈbækwəd] .
The turtle spirit was so frightened that it almost fell backward .
这 龟 精神 曾是 所以 害怕 那 它 几乎 跌倒 落后 .

那乌龟精先就吓了个倒仰，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [griːn] [fruːts] [hed] [ˈtrembld] ;
The little green fruit's head trembled ;
这 小的 绿色的 水果 头 颤抖 ;

把小青果脑袋一哆嗦；

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [əˈgen] ,
Suddenly he looked up again ,
突然 他 看起来 向上 再次 ,

猛又一抬头，

[ə; eɪ][ˈgəʊldən] - [ˈɑːməd] [gɒd] [blɒkt] [ðeə(r)] [wei] .
A golden - armored god blocked their way .
一个 金的 - 装甲 上帝 已屏蔽 他们的 方式 .

见有位金甲神横阻去路，

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈfraɪt(ə)nɪŋ] .
His appearance was extremely fierce and frightening .
他的 外貌 曾是 极其 凶猛的 和 令人恐惧 .

相貌十分凶恶可畏。

[ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] .
The monster knew it was a god .
这 怪物 知道 它 曾是 一个 上帝 .

那怪知道是一位天神，

[ai] [gɑːspt] [ɪn] [fraɪt] .
I gasped in fright .
我 倒吸一口气 在 惊吓 .

怕得倒吸了一口凉气，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [nek] .

He	quickly	turned	his	long	neck	.
他	迅速地	转向	他的	长的	脖子	.

连忙将长脖扭转，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['mɒnstəz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] :

He	addressed	the	monsters	behind	him	:
他	已解决	这	怪物	在后面	他	:

对后面众怪道：

" [gəʊ] [bæk] ['kwɪkli] ! "

"	Go	back	quickly	!	"
"	去	后退	迅速地	!	"

“快回去！

[gəʊ] [bæk] [naʊ] !

Go	back	now	!
去	后退	现在	!

快回去！

[nɒt] [gʊd] ,

not	good	,
不是	好的	,

不好，

[nɒt] [gʊd] !

not	good	!
不是	好的	!

不好！

['fɔːtʃənətli] , [ai] [hæv; həv] [gʊd] ['hɪərɪŋ] [ænd; ənd] ['aɪsaɪt] .

Fortunately	,	I	have	good	hearing	and	eyesight	.
幸运的是	,	我	有	好的	听力	和	视力	.

幸而我耳灵眼快，

[ðə; ði] [nek] [kæn; kən] [bend] [ænd; ənd] [stretʃ] ;

The	neck	can	bend	and	stretch	;
这	脖子	能	弯曲	和	拉紧	;

颈子能屈能伸；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [nek] ['kwɪkli] [ʃrɪŋkɪŋ] [bæk] . . .

If	it	weren't	for	my	neck	quickly	shrinking	back	.	.	.
如果	它	不是	为了	我的	脖子	迅速地	收缩	后退	.	.	.

要不是颈项快缩，

[ðæt] [wɪp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [biːm] !

That	whip	had	already	landed	on	the	roof	beam	!
那	鞭	有	已经	登陆	在	这	屋顶	光束	!

那鞭早就落在顶梁上咧！

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

I'd	like	to	lead	you	to	the	capital	.
ID	喜欢	到	带领	你	到	这	首都	.

我倒想着领你们在京师地面，

['brɔθəlz] [ænd; ənd] ['brɔθəlz]

brothels	and	brothels
妓院	和	妓院

秦楼楚馆，

[ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['brɔːdn] [jɔː(r); jə(r)] [hə'raɪz(ə)nz] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [θriː] ['geɪts] .

I	wanted	you	to	broaden	your	horizons	at	the	first	three	gates	.
我	通缉	你	到	扩大	你的	地平线	在	这	第一的	三	大门	.

叫你们在前三门见见世面，

[tuː; tə] ['brɔːdn] [wʌnz] [hə'raɪz(ə)nz] .

To	broaden	one's	horizons	.
到	扩大	一个人的	地平线	.

开开眼界。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [aɪv] ['teɪkən] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [j'iəz] .

Furthermore	,	I've	taken	good	care	of	myself	these	past	few	years	.
此外	,	我已经	已采取	好的	关心	的	我	这些	过去的	很少	年	.

再者我这几年保养颇好，

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid]['eəriə] .

The	plan	is	to	do	it	in	a	densely	populated	area	.
这	计划	是	到	做	它	在	一个	密集地	人口稠密	区域	.

打算在人烟稠密之处，

[ə'pɪə(r)] , [maɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] , ['tʃʌbi] ['bɒdi] .

Appear	,	my	magnificent	,	chubby	body	.
出现	,	我的	壮丽	,	胖乎乎的	身体	.

出现出现我的伟胖身躯。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,

Unexpectedly	,	just	as	they	were	getting	into	it	,
不料	,	只是	作为	他们	是	获得	进入	它	,

不料正在兴头之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] ['θʌndə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	sound	like	thunder	was	heard	.
突然	,	一个	声音	喜欢	雷	曾是	听到	.

忽听似雷的一声，

[ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [stʌnd] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ə; eɪ] [deɪz] ;

It	first	stunned	me	into	a	daze	;
它	第一的	目瞪口呆	我	进入	一个	发呆	;

先就惊了我目瞪痴呆；

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ,

He	raised	his	head	again	,
他	提高	他的	头	再次	,

又一昂头，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [swet] [wɒz; wəz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [laɪk] [reɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɔːnə; 'saʊnə] .

It	was	as	if	sweat	was	pouring	down	like	rain	from	a	sauna	.
它	曾是	作为	如果	汗	曾是	浇注	向下	喜欢	雨	从	一个	桑拿	.

竟似汗蒸如雨。

[ai][deə(r)] [nɒt] ['mɪəli] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] .

I	dare	not	merely	obey	the	decree	of	the	Celestial	Master	.
我	敢	不是	仅仅	服从	这	法令	的	这	天体	掌握	.

敢只是奉天师法旨，

[ðə; ði]['gəʊldən] - ['ɑːməd] [gɒd] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] ['ʃaʊtɪd] :

The	golden	-	armored	god	protecting	the	emperor	shouted	:
这	金的	-	装甲	上帝	保护	这	皇帝	喊叫	:

护驾的金甲天神喝说：

- [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][kəm'plaɪ] , [rɪ'triːt] ['kwɪkli] . -

'	If	you	don't	comply	,	retreat	quickly	.	'
-	如果	你	不	遵守	,	撤退	迅速地	.	-

‘不行疾退。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] !

He	immediately	threatened	to	commit	suicide	!
他	立即地	威胁	到	犯罪	自杀	!

立刻便叫轻生！’

[wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

was	terrified	and	at	a	loss	after	hearing	this	.
曾是	恐惧	和	在	一个	损失	后	听力	这	.

我听罢惊慌无措，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [skeəd] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ai] ['jʊərɪneɪt] .

It	almost	scared	me	so	much	that	I	urinated	.
它	几乎	害怕的	我	所以	很多	那	我	尿液	.

几乎把尿溺吓出。

[ai] [θɪŋk] ,

I	think	,
我	思考	,

我想，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][præg'mætɪk][ænd; ənd][ə'dæptəb(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['hɪərəʊz] .

Those	who	are	pragmatic	and	adaptable	are	called	heroes	.
那些	WHO	是	务实	和	适应性强	是	称为	英雄	.

识时务者呼为俊杰。

[wiː; wi][ɔːl][hæv; həv][sʌm; səm] ['skɪlz] ,

We	all	have	some	skills	,
我们	全部	有	一些	技能	,

咱们总有些道行，

['iːv(ə)n] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] .

Even	they	couldn't	defeat	the	Celestial	Master	.
甚至	他们	不能	击败	这	天体	掌握	.

料也敌不过天师。

[ai] [dɪ'lɪbərətli] [ʃræŋk] [maɪ] [nek] .

I	deliberately	shrank	my	neck	.
我	故意地	缩小	我的	脖子	.

我故把脖子一缩，

[ɪn'fɔːmɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl]

Informing	you	all
通知	你	全部

知会你们一声，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ræn] [bæk] .

He	hurriedly	ran	back	.
他	匆匆	跑	后退	.

赶忙跑回。

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [frendz] .

I	have	always	made	friends	.
我	有	总是	制成	朋友们	.

从来交朋，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [sə'pɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn]

Although	we	support	each	other	through	thick	and	thin
虽然	我们	支持	每个	其他	通过	厚的	和	薄的

虽然患难相扶，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['duːɪŋ] [wʌnz] [best] !

It	was	nothing	more	than	doing	one's	best	!
它	曾是	没有什么	更多的	比	正在做	一个人的	最好的	!

亦不过尽其心力而已！

[ɪn] [tə'deɪz] [wɜːld] , ['evriwʌn] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['sɒri] [steɪt] .

In	today's	world	,	everyone	is	in	a	sorry	state	.
在	今天的	世界	,	每个人	是	在	一个	对不起	状态	.

现今世上都是你狼我狈，

[haʊ] ['meni] ['truːli] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?

How	many	truly	honest	and	upright	gentlemen	are	there	?
如何	许多	真的	诚实的	和	直立	先生们	是	那里	?

又有几个信义君子?

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [ʃed] ['aʊə(r)]['mɔːt(ə)l] ['bɒdɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːrtlz]

Besides	,	we	no	longer	wish	to	shed	our	mortal	bodies	and	become	immortals
除了	,	我们	不	更长	希望	到	棚	我们的	凡人	身体	和	变得	不朽者

[ɔː(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] !

or	ancestors	!
或者	祖先	!

何况我辈从此再不想脱凡壳成仙作祖咧!

[aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ɒd] [d'ʒɒbz][ɪn][ðə; ði]['drægən] ['pæləs] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

I've	been	doing	odd	jobs	in	the	Dragon	Palace	since	I	was	a	child	.
我已经	到过	正在做	奇怪的	工作	在	这	龙	宫殿	自从	我	曾是	一个	孩子	.

我自幼在龙宫里每日当当散差,

[lets] [dʒʌst] [iːt] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['aɪd(ə)l] [fuːd] !

Let's	just	eat	a	bowl	of	idle	food	!
我们来吧	只是	吃	一个	碗	的	闲置的	食物	!

吃碗闲饭罢!

[baɪ] [huːz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,

By	whose	invitation	,
经过	谁	邀请	,

凭谁邀约,

[aɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [skeəd] [laɪk] [ðæt] [ə'gen] !

I'll	never	be	scared	like	that	again	!
患病的	绝不	是	害怕的	喜欢	那	再次	!

再也不去受这惊怕咧!”

[ðə; ði]['bɑːstəd; 'bæstəd] [sed] ,

The	bastard	said	,
这	混蛋	说	,

忘八精说着,

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .

He	was	so	frightened	that	he	was	panting	heavily	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	曾是	喘息	重度	.

尚吓得嘘嘘牛喘。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kætfɪʃ] ['spɪrɪt] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

One	of	the	catfish	spirits	,	after	hearing	this	,
一	的	这	鲶鱼	烈酒	,	后	听力	这	,

有一路鲇鱼精听罢,

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想:

" [hiː; hi]['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə][ə'bjuːs][hɪz; ɪz]['paʊə(r)] . "

"	He	never	dared	to	abuse	his	power	.	"
"	他	绝不	敢于	到	虐待	他的	力量	.	"

“总不敢擅作威福,

['spredɪŋ] ['trʌb(ə)l]

Spreading	trouble
传播	麻烦

滋生事端,

[ai][wɒz; wəz] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [frend] [tə'deɪ] .

I	was	implicated	by	a	friend	today	.
我	曾是	牵涉其中	经过	一个	朋友	今天	.

今日为朋友连累，

[hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] ['biːɪŋ] [kɪld] .

He	narrowly	escaped	being	killed	.
他	勉强	逃脱	存在	被杀	.

险些遭杀身之祸。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

自今以后，

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [ðɪs] [diːp] [puːl] .

I	am	in	this	deep	pool	.
我	是	在	这	深的	水池	.

我就在这深潭里。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] :

After	thinking	for	a	moment	,	he	laughed	loudly	:
后	思维	为了	一个	片刻	,	他	笑了	高声	:

想罢大笑道：

" ['ʌŋk(ə)l][wuː] ,

"	Uncle	Wu	,
"	叔叔	吴	,

“乌大爷，

[ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [siː] [juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .

I	usually	see	you	looking	so	dignified	and	imposing	.
我	通常	看	你	寻找	所以	凝重	和	气势磅礴	.

平日见你雄赳赳，

['bəʊstɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd] ['lɒfti] [æm'bɪʃənz] ,

Boasting	of	his	strong	physique	and	lofty	ambitions	,
吹嘘	的	他的	强的	体质	和	高远	抱负	,

自夸体壮心高，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bæk] [ɒv; əv]['aɪən] .

It	is	no	less	than	a	head	of	bronze	and	a	back	of	iron	.
它	是	不	较少的	比	一个	头	的	青铜	和	一个	后退	的	铁	.

不亚铜头铁背。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'məʊt] [wʌnz] ['bɪznəs] .

It	is	often	said	that	one	should	go	out	and	promote	one's	business	.
它	是	经常	说	那	一	应该	去	出去	和	推动	一个人的	商业	.

常说要出外去叫叫字号，

[traɪ][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn]

Try	your	luck	as	a	single	man
尝试	你的	运气	作为	一个	单身的	男人

闯闯光棍，

['træv(ə)lɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld]

Traveling	all	over	the	world
旅行	全部	超过	这	世界

遨游五湖四海，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ʃəʊ] [ænd; ənd][nəʊ] ['sʌbstəns] !

It	turns	out	it	was	all	show	and	no	substance	!
它	转弯	出去	它	曾是	全部	展示	和	不	物质	!

却原来是个银样蜡枪头！

[ə; eɪ] [sɒft] [lɪd] [ðæts] [taɪt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [luːs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

A	soft	lid	that's	tight	in	the	front	and	loose	in	the	back	.
一个	柔软的	盖	那就是	紧的	在	这	正面	和	松动的	在	这	后退	.

前紧后松的软盖儿。

[wʌns] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['riːəl] [diːl] ,

Once	you	see	the	real	deal	,
一次	你	看	这	真实的	交易	,

见了真章儿，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [strɒŋ] [bʌt; bət] [endid] ['wiːkli] !

It	started	strong	but	ended	weakly	!
它	开始	强的	但	结束	弱	!

就有些虎头蛇尾咧！”

[ə'nʌðə(r)] [ʃrɪmp] ['spɪrɪt] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

Another	shrimp	spirit	jumped	up	and	said	:
其他	虾	精神	跳了起来	向上	和	说	:

又一虾儿精跳着说道：

['grænmɑː] !

Grandma	!
奶奶	!

“姥姥！

[doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [waɪd] ['əʊpən] !

Don't	laugh	at	me	with	your	mouth	wide	open	!
不	笑	在	我	和	你的	嘴	宽的	打开	!

你别张着大嘴笑人咧！

['grænpɑː] [wuː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['lʌki] [tə'deɪ] .

Grandpa	Wu	was	quite	lucky	today	.
爷爷	吴	曾是	相当	幸运的	今天	.

今日还算乌大爷的运气旺，

[æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] , [ðə; ði]['gəʊldən] - ['ɑːməd] [gɒd][wɒz; wəz] [siːn] .

At	a	glance	,	the	golden	-	armored	god	was	seen	.
在	一个	瞥一眼	,	这	金的	-	装甲	上帝	曾是	已见	.

一眼瞧见那金甲神，

[rɪ'triːt] ['breɪvli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ræpɪdz] ,

Retreat	bravely	from	the	rapids	,
撤退	勇敢地	从	这	急流	,

急流勇退，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

They	hurriedly	ordered	a	retreat	.
他们	匆匆	订购	一个	撤退	.

忙叫撤步。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

要不然，

[ðɪs] ['æŋgəd] [ðə; ði]['gəʊldən] - ['ɑːməd] [gɒd] , [huː] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .

This	angered	the	golden	-	armored	god	,	who	then	gave	chase	.
这	愤怒	这	金的	-	装甲	上帝	,	WHO	然后	给予	追赶	.

惹恼那位金甲神追赶下来，

[pə'hæps] [ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

Perhaps	they	can	still	be	found	in	the	nest	.
也许	他们	能	仍然	是	成立	在	这	巢	.

还许连巢窠里，

[meɪk] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [fʌs]
Make **a** **huge** **fuss**
制作 一个 巨大的 大惊小怪

闹个翻江搅海，

[ðeɪ] ['kɔnfiskeitid] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [pə'zeʃ(ə)n] !
They **confiscated** **everything** **and** **put** **it** **into** **the** **government's** **possession** **!**
他们 没收 一切 和 放 它 进入 这 政府的 拥有 !

一齐抄讨入官呢！

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [græbɪŋ] [θɪŋz] ['blaɪndli] .
I **was** **just** **grabbing** **things** **blindly** **.**
我 曾是 只是 抓取 事物 盲目地 .

我只顾瞎抢似的，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][ræn] ['fɔːwəd] .
They **shouted** **and** **ran** **forward** **.**
他们 喊叫 和 跑 向前 .

喊着前奔。

[ai] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ðæt] [saʊnd] .
I **suddenly** **heard** **that** **sound** **.**
我 突然 听到 那 声音 .

猛听了那么一声，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [meɪd] [maɪ] [ʃrɪmp] [hɑːt] [fɔːl] [aʊt] .
It **almost** **made** **my** **shrimp** **heart** **fall** **out** **.**
它 几乎 制成 我的 虾 心 落下 出去 .

几乎把我的虾心惊落，

[ðə; ði] [ʃrɪmps] ['spɪrɪt] ['skætəd] [ɪn] [fraɪt] .
The **shrimp's** **spirit** **scattered** **in** **fright** **.**
这 虾的 精神 疏散 在 惊吓 .

虾魂惊散，

[ðæts] ['terɪfaɪɪŋ] !
That's **terrifying** **!**
那就是 恐怖 !

真是可怕！”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['mɒnstəz]
After **hearing** **this** **,** **the** **water** **monsters**
后 听力 这 , 这 水 怪物

众水怪听罢，

[tʃiː] [sed] :
Qi **said** **:**
齐 说 :

齐说道：

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !
Forget **it** **!**
忘记 它 !

“算了罢！

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !
Forget **it** **!**
忘记 它 !

算了罢！

[lets] [stɒp] ['θɪŋkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] !
Let's **stop** **thinking** **nonsense** **!**
我们来吧 停止 思维 废话 !

咱们也休瞎想咧！

[doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] !
Don't talk nonsense !
不 讲话 废话 !

也别瞎说咧！

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,
If you continue to cause trouble ,
如果 你 继续 到 原因 麻烦 ,

再要瞎闹，

[aɪm] [ə'freɪd] ['evriwʌn] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'iːzi] .
I'm afraid everyone will be uneasy .
我是 害怕的 每个人 将要 是 不安 .

只怕大家都不安生。

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['frendʃɪp] !
We don't need to talk about the depth of our friendship !
我们 不 需要 到 讲话 关于 这 深度 的 我们的 友谊 !

咱们不必讲交情厚薄咧！

[lets] [ɔːl][dʒʌst] [seɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] !
Let's all just save our lives !
我们来吧全部 只是 节省 我们的 生活 !

各保性命罢咧！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['mɒnstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
It is said that the water monsters were driven away by the spirit official .
它 是 说 那 这 水 怪物 是 驱动 离开 经过 这 精神 官方的 .

不言众水怪被灵官赶散，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [stænd] [aʊt] .
They dared not stand out .
他们 敢于 不是 站立 出去 .

不敢出头。

[naʊ] , [ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [bɜːnd] [hɪm'self] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['tælɪzmən] .
Now , the Tibetan monk burned himself to remove the talisman .
现在 , 这 藏 僧 烧伤 他自己 到 消除 这 护符 .

且说番僧自焚罢信符，

[ðeɪ] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['feləʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
They wholeheartedly hope for help from their fellow human beings .
他们 竭诚 希望 为了 帮助 从 他们的 同伴 人类 生物 .

一心盼望同类相助。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [skɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] [greɪt] .
Sure enough , the skill was not great .
当然 足够的 , 这 技能 曾是 不是 伟大的 .

果然功夫不大，

[dɑːk] [klaʊdz] [stʊd] [tɔːl] .
Dark clouds stood tall .
黑暗的 云 站立 高的 .

黑云直矗，

[ə; eɪ] [fɪəs] [stɔːm] [swept] [ˌnɔːθ'west] , ['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .
A fierce storm swept northwest , heading straight for Longpeng .
一个 凶猛的 风暴 扫荡 西北 , 标题 直的 为了 - .

疾风暴雨认西北直奔龙棚。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mʌŋk] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
After the monk looked at it ,
后 这 僧 看起来 在 它 ,

番僧看罢，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv]['vɪgə(r)][ænd; ənd][vaɪ'tæləti] .

Even	more	so	,	they	are	full	of	vigor	and	vitality	.
甚至	更多的	所以	,	他们	是	满的	的	活力	和	活力	.

更是精神雄壮，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ri'dʒɔis] :

He	secretly	rejoiced	:
他	偷偷	欣喜若狂	:

暗喜道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm] ['lɔŋ'tæn] . "

"	They	are	still	our	friends	from	Longtan	.	"
"	他们	是	仍然	我们的	朋友们	从	龙潭	.	"

“还是我们龙潭中朋友，

[ðeɪ] ['truːli] [kiːp] [ðeə(r)] [wɜːd] .

They	truly	keep	their	word	.
他们	真的	保持	他们的	单词	.

真不失信。

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['momənts] . . .

If	we	stay	in	the	capital	for	a	few	more	moments	.	.	.
如果	我们	停留	在	这	首都	为了	一个	很少	更多的	时刻	.	.	.

只要在京城多落几刻，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .

He	received	a	title	.
他	已收到	一个	标题	.

得了封号，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrtlz] ?

Why	worry	about	not	being	among	the	immortals	?
为什么	担心	关于	不是	存在	之中	这	不朽者	?

何愁不身列仙班。”

[ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪd] .

The	Tibetan	monk	was	just	about	to	be	completely	satisfied	.
这	藏	僧	曾是	只是	关于	到	是	完全地	使满意	.

番僧正想得心满意足，

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Suddenly	looking	up	,
突然	寻找	向上	,

猛然抬头，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

Unconsciously	,	he	was	filled	with	fear	and	uncertainty	.
不知不觉	,	他	曾是	已填	和	害怕	和	不确定	.

不觉吓得惊疑不定，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [nɒt] [gʊd] !

"	not	good	!
"	不是	好的	!

“不好！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] .

This	is	a	bit	strange	.
这	是	一个	少量	奇怪的	.

这事有些奇怪，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ?

Why	**did**	**you**	**stay**	**here**	**after**	**only**	**a**	**few**	**minutes**	**?**
为什么	做过	你	停留	这里	后	仅有的	一个	很少	分钟	?

怎么下了这几点儿就住了呢?

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['drægənz] [aɪz] ?

How	**can**	**this**	**cover**	**up**	**the**	**dragon's**	**eyes**	**?**
如何	能	这	覆盖	向上	这	龙的	眼睛	?

这如何遮得去龙目?

[maɪ] [frend] [ɪz] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] [ʌn'trʌstwɜːði] .

My	**friend**	**is**	**not**	**usually**	**so**	**untrustworthy**	**.**
我的	朋友	是	不是	通常	所以	不可信赖的	.

我的朋友平日不是这样无信实的，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [naʊ] ['spiːkɪŋ] ['kaɪndli][bʌt; bət] ['æktɪŋ] [kə'rʌptli] ?

Why	**are**	**people**	**now**	**speaking**	**kindly**	**but**	**acting**	**corruptly**	**?**
为什么	是	人们	现在	请讲	亲切地	但	表演	腐败地	?

为何今日言清行浊，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌem 'iː] ['ɒntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

They	**brought**	**me**	**onto**	**the**	**stage**	**.**
他们	带来	我	到	这	阶段	.

将我撮上台来，

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['lædə(r)] ?

Remove	**the**	**ladder**	**?**
消除	这	梯子	?

拔了梯去?

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi][sʌm; səm]['erə(r)] [ɪn'vɒlvd] ?

Could	**there**	**be**	**some**	**error**	**involved**	**?**
可以	那里	是	一些	错误	涉及	?

莫非其中有什么错误缘故?

[huː] [dɪd][ðə; ði] [tiːm] ['liːdə(r)] , ['brʌðə(r)] [wuː] , [hæv; həv][æn; ən] ['ɑːgjumənt] [wɪð] ?

Who	**did**	**the**	**team**	**leader**	**,**	**Brother**	**Wu**	**,**	**have**	**an**	**argument**	**with**	**?**
WHO	做过	这	团队	领导者	,	兄弟	吴	,	有	一个	争论	和	?

领队的乌大哥与谁口角，

[ai] [gɒt] ['æŋgri] .

I	**got**	**angry**	**.**
我	得到	生气的	.

作了气恼，

['hʌri] [bæk] ;

Hurry	**back**	**;**
匆忙	后退	;

赶忙回去;

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [trɪpt] [ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [leg] .

The	**soldier**	**tripped**	**and**	**broke**	**his**	**leg**	**.**
这	士兵	绊倒了	和	打破	他的	腿	.

甲士跌了个折腿，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'siːd] ;

Unable	**to**	**proceed**	**;**
无法	到	继续	;

不能前行;

['grænpɑː] [ænd; ənd] ['grænmɑː] [wɪð] [lɒŋ] [bɪrdz]

Grandpa	**and**	**Grandma**	**with**	**long**	**beards**
爷爷	和	奶奶	和	长的	胡须

长须公公姥姥，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃərmɛnz] [nets] ?
They were all caught in the fishermen's nets ?
他们 是 全部 捕捉 在 这 渔民的 网 ?

都被渔人网去?

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː] ['æŋkʃəs] .
This is really making me anxious .
这 是 真的 制作 我 焦虑的 .

真乃叫我着急、

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

纳闷，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz][ˌʌn'klɪə(r)] .
The reason is unclear .
这 原因 是 不清楚 .

不明其故。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['tælɪzmən] ?
Could it be that they are waiting for a message talisman ?
可以 它 是 那 他们 是 等待 为了 一个 信息 护符 ?

莫非他们等着去一道信符，

[ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [ə'gen] .
I pray for rain again .
我 祈祷 为了 雨 再次 .

再求下一次雨。

['ɑːftə(r)] ['bɜːnɪŋ] [ɔːl] [θriː] ['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz] [tə'geðə(r)] ,
After burning all three talismans together ,
后 燃烧 全部 三 护身符 一起 ,

待将三道符一齐焚化，

" [lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] . "
" Let's see how it goes . "
" 我们来吧 看 如何 它 去 . "

看是如何？〞

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [laɪz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [ðə; ði]
Chapter 98 : Fearing the imperial edict , the evil monk lies and reports the
章 - : 恐惧 这 帝国 法令 , 这 邪恶的 僧 谎言 和 报告 这
['breɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsəri] ; [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['mɑːstə(r)] [steps] ['fɔːwəd] .
breaking of the sorcery ; the Heavenly Master steps forward .
打破 的 这 巫术 ; 这 天上 掌握 步骤 向前 .

第98回 惧诏问妖僧谎奏 破邪术天师出班

[naʊ] , [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][hæd; həd]
Now , the black - faced monk saw that the time he had spoken of had
现在 , 这 黑色的 - 面对 僧 锯 那 这 时间 他 有 说 的 有
[kʌm] .
come .
来 .

话说黑面僧见他自己说的时刻已到，

[nəʊ][reɪn] [fel] .
No rain fell .
不 雨 跌倒 .

不见雨下，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sɪt] [stɪl] .
He was so anxious that he couldn't sit still .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 不能 坐 仍然 .

急得坐立不安，

[hiː; hi] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
He harbored resentment towards his fellow human beings .
他 藏匿 怨恨 向 他的 同伴 人类 生物 .

心中怨恨同类，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz] ['klɪəli] [freɪmd] [ˌem 'iː] . "
" This matter has clearly framed me . "
" 这 事情 有 清楚地 框 我 . "

“这事分明把我坑害。

[ðeɪ] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː] .
They really didn't come to my rescue .
他们 真的 没有 来 到 我的 救援 .

他们果真不来解救于我，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['meɪnli] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
The emperor mainly asked about the matter .
这 皇帝 主要 问 关于 这 事情 .

人王帝主要是问将下来，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['vɜːb(ə)l] [rɪ'spɑːnsɪz] ?
What are your verbal responses ?
什么 是 你的 口头 回应 ?

有什么言语回答?

['drægənz] ['æŋgə(r)]
Dragon's anger
龙的 愤怒

龙心一怒，

[faɪnd][ðə; ði] [flɔːz] .
Find the flaws .
寻找 这 缺陷 .

根究出破绽，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [aʊt'reɪdʒəs] !
That would be outrageous !
那 会 是 令人愤慨 !

那还了得！”

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] ['ɪnwədli] ;
He hesitated inwardly ;
他 犹豫了一下 内心 ;

心中暗自踌躇；

[ai] ['sʌd(ə)nli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [dɪ'siːtf(ə)l] [tɔːk] .
I suddenly recalled another piece of deceitful talk .
我 突然 召回 其他 片 的 欺骗性的 讲话 .

偶然又想起一片欺诳之词，

[ðə; ði]	['stʌmək]	[sez]	[ɪts]	[ðeə(r)]	!
The	**stomach**	**says**	**it's**	**there**	**!**
这	胃	说道	它是	那里	!

腹内说有咧！

[waɪ]	[doʊnt]	[ai]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðɪs]	[wei]	?
Why	**don't**	**I**	**do**	**it**	**this**	**way**	**?**
为什么	不	我	做	它	这	方式	?

我何不这般如此，

[lets]	['kʌvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	[naʊ]	.
Let's	**cover**	**it**	**up**	**for**	**now**	**.**
我们来吧	覆盖	它	向上	为了	现在	.

暂且掩饰过去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðə; ði] ['bʊdə] [sæt][ɪn][ðə; ði]['drægən] [tent] ,
Now , let's say the Buddha sat in the dragon tent ,
现在 , 我们来吧 说 这 佛 卫星 在 这 龙 帐篷 ,

且说佛爷坐在龙棚，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [fɔːl] .
Waiting for the rain to fall .
等待 为了 这 雨 到 落下 .

候着落雨。

[æt; ət] [fɜːst] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋks] [bɜːn] [ðə; ði]['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz] .
At first , I saw the monks burn the talismans .
在 第一的 , 我 锯 这 僧侣 烧伤 这 护身符 .

起初看见僧人焚罢了符，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [θɪk] [klaʊdz] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] .
Sure enough , thick clouds suddenly appeared .
当然 足够的 , 厚的 云 突然 出现 .

果然陡起了浓云，

[ə; eɪ] [fɪəs] [wɪnd] [ænd; ənd] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] ['fɒləʊd] ,
A fierce wind and torrential rain followed ,
一个 凶猛的 风 和 滂沱 雨 随后 ,

烈风骤雨随着，

['evri] ['lɪt(ə)l] ['diːteɪl]
Every little detail
每一个 小的 细节

登时点点滴滴，

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [wet] .
The ground was completely wet .
这 地面 曾是 完全地 湿的 .

地皮尽湿。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] , ['meni] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [wɜː(r); wə(r)] ['laʊdli] ['tʃɑːntɪŋ] ['bʊdɪst]
Outside the altar , many soldiers and civilians were loudly chanting Buddhist
[preə(r)z] .
prayers .
祈祷 .

只见坛外围着许多的军民大声念佛，

[ðen] [ðeɪ] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [sed] :
Then they cheered and said :
然后 他们 欢呼 和 说 :

复又欢声说道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] ['truːli] ['blesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] ['hevənz] . "
" His Majesty is truly blessed by the heavens . "
" 他的 威严 是 真的 蒙福 经过 这 天 . "

“还是万岁爷洪福齐天，

[ðɪs] [dɪ'vaɪn] [mʌŋk] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][eɪd] .
This divine monk has come to our aid .
这 神圣的 僧 有 来 到 我们的 援助 .

感来这位神僧，

[ðə; ði] ['bʊdəs] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][vɑːst] .

The	Buddha's	teachings	are	vast	.
这	佛陀的	教义	是	广阔的	.

佛法广大。

[wɪð] [ðɪs] ['taɪmli] [reɪn] ,

With	this	timely	rain	,
和	这	及时	雨	,

有了这场甘霖，

[ðə; ði][fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz][wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli][æt; ət] [piːs] .

The	four	directions	were	naturally	at	peace	.
这	四	方向	是	自然	在	和平	.

四方自然安定了。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['hiːtɪdli] .

The	soldiers	and	civilians	were	discussing	it	heatedly	.
这	士兵	和	平民	是	讨论	它	激烈地	.

众军民议论纷纷，

[ðə; ði] ['bʊdə] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	Buddha	was	overjoyed	.
这	佛	曾是	欣喜若狂	.

佛爷龙心大悦，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'sembəld] [ə'fɪʃ(ə)lz] :

He	addressed	the	assembled	officials	:
他	已解决	这	组装	官员	:

对着众官说道：

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [mʌŋk] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['bækgraʊnd] . "

"	I	think	this	monk	seems	to	have	some	background	.	"
"	我	思考	这	僧	似乎	到	有	一些	背景	.	"

“朕看这僧人似乎有些来历。

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ,

Although	not	the	right	path	,
虽然	不是	这	正确的	小路	,

虽非正道，

[ðɪs] [reɪn] , [haʊ'evə(r)] , ['kænɒt] [biː; bi] [feɪkt] .

This	rain	,	however	,	cannot	be	faked	.
这	雨	,	然而	,	不能	是	伪造	.

这雨却不能假。

[ɪf] [ðə; ði] ['fiːldz] [hæv; həv] [ɪ'nʌf] [krɒps] . . .

If	the	fields	have	enough	crops	.	.	.
如果	这	字段	有	足够的	农作物	.	.	.

如果田禾足用，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

I	will	not	investigate	his	background	.
我	将要	不是	调查	他的	背景	.

朕也不究他的根基。

[bʌt; bət][ðə; ði] [smel] [ɪn][ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] .

But	the	smell	in	the	rain	was	unpleasant	.
但	这	闻	在	这	雨	曾是	令人不快的	.

但这雨中气味触鼻，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] ['sʌlfə(r)] .

It	smells	like	sulfur	.
它	气味	喜欢	硫	.

仿佛硫磺味似的，

[ai] [fiːl] [ə; eɪ] ['taɪtnəs] [ɪn][maɪ] [tʃest] .

I	feel	a	tightness	in	my	chest	.
我	感觉	一个	紧绷	在	我的	胸部	.

朕心直觉发闷。”

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʊdəs] [wɜːdz] ,

The	civil	and	military	officials	listened	to	the	Buddha's	words	,
这	民用	和	军队	官员	听着	到	这	佛陀的	字	,

众文武听了佛爷之言，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] , [gɑːdz] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

A	group	of	princes	,	guards	,	and	ministers	reported	in	unison	:
一个	团体	的	王子们	,	守卫	,	和	部长们	据报道	在	齐声	:

有亲王侍卫大臣齐行奏道：

" [wiː; wi][ɔːl] [fiːl] ['dɪzi] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] . "

"	We	all	feel	dizzy	and	confused	.	"
"	我们	全部	感觉	晕眩的	和	使困惑	.	"

“臣等俱觉头晕心乱，

[ɪts] [kwaɪt] [streɪndʒ] .

It's	quite	strange	.
它是	相当	奇怪的	.

颇有可异。

[maɪ] [lɔːd] , [meɪ] [ai] ['sʌmən] [ðə; ði] [truː] [mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [hɒŋ] [sekt] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]

My	Lord	,	may	I	summon	the	True	Man	of	the	Hong	Sect	to	come	forward	and
我的	主	,	可能	我	召唤	这	真的	男人	的	这	洪	教派	到	来	向前	和

[ɑːsk] [hɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ?

ask	him	a	question	?
问	他	一个	问题	?

我主可调洪教真人近前一问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [self] - ['evɪdənt] .

It	is	clearly	self	-	evident	.
它	是	清楚地	自己	-	明显	.

自见分明。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [kɔːld] [aʊt] :

The	Empress	Dowager	called	out	:
这	皇后	老妇	称为	出去	:

老佛爷叫一声：

" [raɪz] , [maɪ][dɪə(r)]['sʌbdʒɪkt] . "

"	Rise	,	my	dear	subject	.	"
"	上升	,	我的	亲爱的	主题	.	"

“爱卿平身。”

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [stʊd] [ʌp] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .

The	Celestial	Master	stood	up	as	instructed	.
这	天体	掌握	站立	向上	作为	指示	.

天师遵旨立起。

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :

The	Emperor	said	:
这	皇帝	说	:

皇爷道：

[wɒt] [ðə; ði] [mʌŋk] [dʒʌst][dɪd]

What	the	monk	just	did
什么	这	僧	只是	做过

“适才僧人所行，

[ai] [sə'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] ['witnis] [ðɪs] , [maɪ][dɪə(r)]['mɪnɪstə(r)] .

I	**suspect**	**that**	**you**	**witnessed**	**this**	**,**	**my**	**dear**	**minister**	**.**
我	怀疑	那	你	目击者	这	,	我的	亲爱的	部长	.

料爱卿目睹其事。

[ðə; ði] [reɪn] ['kærid] [ə; eɪ] ['fɪʃi] , ['mʌtəni] [smel] .

The	**rain**	**carried**	**a**	**fishy**	**,**	**muttony**	**smell**	**.**
这	雨	携带	一个	腥	,	羊肉	闻	.

雨中带有腥膻之味，

[ai] [fiːl] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

I	**feel**	**very**	**uncomfortable**	**.**
我	感觉	非常	不舒服	.

甚觉难受。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] .

And	**the**	**amount**	**distributed**	**was**	**not**	**much**	**.**
和	这	数量	分布式	曾是	不是	很多	.

且又所下无多，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [klaʊdz] [dɪ'spɜːs] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [stɒps] .

Even	**if**	**the**	**clouds**	**disperse**	**and**	**the**	**rain**	**stops**	**.**
甚至	如果	这	云	分散	和	这	雨	停止	.

即便云消雨止。

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

Please	**explain**	**the**	**reason**	**.**
请	解释	这	原因	.

卿试言明其故，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [juːz] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .

He	**could**	**use**	**his**	**magic**	**to**	**capture**	**them**	**.**
他	可以	使用	他的	魔法	到	捕获	他们	.

好展仙术擒住，

[tuː; tə][speə(r)][ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

To	**spare**	**them**	**from**	**harming**	**the**	**people**	**.**
到	空闲的	他们	从	伤害	这	人们	.

免其祸民。

['eksɪkjuːt] [daɪ] - .

Execute	**Dai**	**Shicao**	**.**
执行	戴	-	.

斩戴市曹，

[tuː; tə]['pjʊərɪfaɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .

To	**purify**	**the**	**evil**	**spirits**	**.**
到	净化	这	邪恶的	烈酒	.

以清妖孽。”

[ðə; ði] [truː] [mæn] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [rɪ'pɔːtɪd] :

The	**True**	**Man**	**,**	**following**	**the**	**imperial**	**decree**	**,**	**reported**	**:**
这	真的	男人	,	下列的	这	帝国	法令	,	据报道	:

真人奉谕启奏道：

" [ðɪs] [reɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [sent] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['drægən] [gɒdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz] [ɒn][ðə; ði]

"	**This**	**rain**	**was**	**not**	**sent**	**down**	**by**	**the**	**Dragon**	**Gods**	**of**	**the**	**Four**	**Seas**	**on**	**the**
"	这	雨	曾是	不是	发送	向下	经过	这	龙	神	的	这	四	海域	在	这

['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [gɒd] . "

orders	**of**	**the**	**Supreme**	**God**	**.** **"**
订单	的	这	最高	上帝	. "

“此雨实非四海龙神奉上帝敕命所降，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['diːmən] ['siːkrətli] ['juːzɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)l] ['tælɪzmən] .

It	was	a	demon	secretly	using	an	evil	talisman	.
它	曾是	一个	恶魔	偷偷	使用	一个	邪恶的	护符	.

乃是妖物暗用邪符，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , ['drɪvn] [baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [p'aʊəz] , [keɪm] [ænd; ənd]

A	group	of	people	,	driven	by	their	own	supernatural	powers	,	came	and
一个	团体	的	人们	,	驱动	经过	他们的	自己的	超自然	权力	,	来了	和

[stɜːd] [ʌp] [ə; eɪ] [stɔːm] .

stirred	up	a	storm	.
搅拌	向上	一个	风暴	.

通其成精作耗的一党前来弄的狂风暴雨，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] ['fɪʃi] [smel] .

Therefore	,	it	has	an	unpleasant	fishy	smell	.
所以	,	它	有	一个	令人不快的	腥	闻	.

所以腥气难闻。

[ðɪs] [reɪn] [nɒt] ['əʊnli] ['dæmɪdʒd] [ðə; ði] [krɒps] ,

This	rain	not	only	damaged	the	crops	,
这	雨	不是	仅有的	损坏的	这	农作物	,

这雨不但于田禾有损，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] .

The	people	suffered	from	this	evil	influence	.
这	人们	遭受	从	这	邪恶的	影响	.

兆民受了这一般邪气，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪg] .

There	is	also	the	fear	of	a	plague	.
那里	是	还	这	害怕	的	一个	瘟疫	.

还怕要有瘟疫之灾。”

[wen] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	His	Majesty	heard	this	,
什么时候	他的	威严	听到	这	,

皇爷听说如此，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :

He	was	surprised	and	said	:
他	曾是	惊讶	和	说	:

不觉惊异道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] , [ðɪs] ['mætə(r)] . . .

According	to	your	report	,	this	matter	. . .
根据	到	你的	报告	,	这	事情	. . .

“这事据卿所奏，

[ai][ˌeɪ 'em] ['terɪfaɪd] .

I	am	terrified	.
我	是	恐惧	.

甚为恐惧。

[ai] , [wɪð] ['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] , [preɪd] .

I	,	with	utmost	sincerity	,	prayed	.
我	,	和	极致	诚意	,	祈祷	.

朕特虔诚至祷者，

[ə'rɪdʒənəli] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] ,

Originally	out	of	concern	for	the	people's	suffering	,
起初	出去	的	忧虑	为了	这	人们的	痛苦	,

原为虑民疾苦，

[meɪ] ['hev(ə)n] ['kwɪkli] [bɪ'stəʊ] [ɪts] ['blesɪŋz] .
May Heaven quickly bestow its blessings .
可能 天堂 迅速地 赐给 它是 祝福 .

冀上苍速施膏泽，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
To prevent the people from suffering .
到 防止 这 人们 从 痛苦 .

以免百姓倒悬。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'laʊ] [ðɪs] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [tuː; tə][ækt][səʊ] ['rekləsli] . . .
If we allow this wicked monk to act so recklessly . . .
如果 我们 允许 这 邪恶 僧 到 行为 所以 鲁莽地 . . .

若叫妖僧这样妄行，

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt][duː; də] [ðɪs] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
But I will not do this to save the people .
但 我 将要 不是 做 这 到 节省 这 人们 .

朕却不为救民，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [træpt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Instead , they trapped the people .
反而 , 他们 被困 这 人们 .

反为陷民。

[maɪ][dɪə(r)]['mɪnɪstə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][dɪ'spel][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['ɪnfluəns] .
My dear minister , you must quickly devise a plan to dispel the evil influence .
我的 亲爱的 部长 , 你 必须 迅速地 设计 一个 计划 到 打消 这 邪恶的 影响 .

爱卿须速行设法解散妖氛，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][hæv; həv] [feɪld] [juː; jʊ] .
I will certainly not have failed you .
我 将要 当然 不是 有 失败的 你 .

朕于卿家必不有负。”

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [diːp] [kən'sɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
Now , seeing the Emperor's deep concern for the people ,
现在 , 看到 这 皇帝的 深的 忧虑 为了 这 人们 ,

却说真人见皇爷这般忧民，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] , ['seɪɪŋ] :
He then knelt down and kowtowed , saying :
他 然后 跪下 向下 和 叩头 , 说 :

复又跪倒叩头奏道：

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'kriː] :
The Empress Dowager issued the following decree :
这 皇后 老妇 发布 这 下列的 法令 :

“老佛爷传下面旨：

[ðeɪ] ['sʌmənd] [ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] .
They summoned the Tibetan monk and questioned him .
他们 被召唤 这 藏 僧 和 被质问 他 .

召那番僧前来问话。”

[ðə; ði] [ə'tendənt] [left] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [tent] .
The attendant left the imperial tent .
这 服务员 左边 这 帝国 帐篷 .

侍官出了龙棚，

[hed] [tuː; tə][ðə; ði]['juːtæn][mɔŋ'guliən, 'mɔn-] [jɜːt] [ɪ'miːdiətli] .
Head to the Yutan Mongolian yurt immediately .
头 到 这 尤坦 蒙 蒙古包 立即地 .

即刻至雨坛蒙古包，

[fɜːst] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] ,
First **inform** **the** **interpreter** **,**
第一的 通知 这 翻译 ,

先对通事谕知，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ɪˈmiːdiət] [ˈsʌmənz] [ɒv; əv] [mʌŋks] .
The **imperial** **decree** **ordered** **the** **immediate** **summons** **of** **monks** **.**
这 帝国 法令 订购 这 即时 传票 的 僧侣 .

旨下速召僧人。

[ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [hɜːd] [ðɪs] .
The **interpreter** **heard** **this** **.**
这 翻译 听到 这 .

通事闻听，

[nɒt] [ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] ,
Not **daring** **to** **delay** **,**
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢延缓，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði][ˈlædə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltə(r)][ænd; ənd] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋk] [ðæt]
He **climbed** **the** **ladder** **to** **the** **altar** **and** **explained** **to** **the** **Tibetan** **monk** **that**
他 攀登 这 梯子 到 这 坛 和 解释 到 这 藏 僧 那
[ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd] [ˈsʌmənd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] .
the **Emperor** **had** **summoned** **him** **to** **the** **Dragon** **Pavilion** **.**
这 皇帝 有 被召唤 他 到 这 龙 亭 .

登梯上坛对番僧说明圣上谕召龙棚见驾。

[ðə; ði][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈplɒtɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
The **Tibetan** **monk** **was** **plotting** **something** **in** **his** **mind** **.**
这 藏 僧 曾是 绘制 某物 在 他的 头脑 .

番僧正在心中想计，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪz] [ˈfjʊəriəs] , "
" **The** **Emperor** **is** **furious** **,** **"**
" 这 皇帝 是 狂怒 , "

“皇上恼怒，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][ˈlɑːmə][ɒv; əv] - [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [misˈteik]
However **,** **the** **lama** **of** **Heihuang** **Temple** **was** **punished** **for** **making** **a** **mistake**
然而 , 这 喇嘛 的 - 寺庙 曾是 受到惩罚 为了 制作 一个 错误
.
.
.

不过累黑黄寺喇嘛吃个误举之罪，

[ðæts] [faɪn] .
That's **fine** **.**
那就是 美好的 .

也就罢了。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] ,
You **want** **to** **take** **me** **,**
你 想 到 拿 我 ,

想要拿我，

['æbsəluːtli] [nɒt] .
Absolutely **not** **.**
绝对地 不是 .

万不能够。”

[ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
The **Tibetan** **monk** **thought** **it** **over** **.**
这 藏 僧 想法 它 超过 .

番僧想罢，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

随说道：

[sɪns] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] . . .
Since **His** **Majesty** **wishes** **to** **summon** **me** **for** **questioning** **.** **.** **.**
自从 他的 威严 愿望 到 召唤 我 为了 提问 . . .

“圣上既要召问，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **obey** **.**
他们 有 不 选择 但 到 服从 .

只得依旨。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [daʊn] [ðə; ði]['lædə(r)] .
Having **said** **that** **,** **he** **followed** **the** **interpreter** **down** **the** **ladder** **.**
拥有 说 那 , 他 随后 这 翻译 向下 这 梯子 .

说罢随定通事顺梯而下，

['hedɪd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [ʃed] .
Headed **straight** **to** **the** **dragon** **shed** **.**
标题 直的 到 这 龙 棚 .

直奔龙棚。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [fɜːst] .
The **attendant** **will** **return** **to** **Ming** **Dynasty** **first** **.**
这 服务员 将要 返回 到 明 王朝 第一的 .

侍官先回明。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] .
The **Emperor** **issued** **an** **edict** **.**
这 皇帝 发布 一个 法令 .

皇爷传旨，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['drægən] [tent] .
They **were** **immediately** **brought** **into** **the** **dragon** **tent** **.**
他们 是 立即地 带来 进入 这 龙 帐篷 .

即令带进龙棚。

[ðə; ði] [ə'tendənt] ['kwɪkli] [led] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
The **attendant** **quickly** **led** **them** **inside** **.**
这 服务员 迅速地 引领 他们 里面 .

侍官连忙引领而入。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] ,
Upon **arriving** **at** **the** **dragon** **pavilion** **,**
之上 抵达 在 这 龙 亭 ,

到了龙棚，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] [nelt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
The **interpreter** **and** **the** **Tibetan** **monks** **knelt** **down** **together** **.**
这 翻译 和 这 藏 僧侣 跪下 向下 一起 .

通事带番僧一齐跪倒，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] ['serəməni] ,

After	the	procession	ceremony	,
后	这	游行	仪式	,

参驾礼毕，

['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

Kneeling	in	the	dust	.
跪着	在	这	灰尘	.

跪在尘埃。

[ðə; ði]['empərə(r)] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɒrən] [mʌŋks] .

The	Emperor	looked	after	the	foreign	monks	.
这	皇帝	看起来	后	这	外国的	僧侣	.

皇爷端相番僧，

[nɒt] ['hjuːmən][æt; ət][ɔːl]

Not	human	at	all
不是	人类	在	全部

迥非人类，

['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['drægən] [rɪst] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊn] ,

Pointing	his	dragon	wrist	at	the	throne	,
指向	他的	龙	手腕	在	这	王座	,

在宝座用龙腕一指，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] , [mʌŋk] , [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ? "

"	Why	do	you	,	monk	,	deceive	me	?	"
"	为什么	做	你	,	僧	,	欺骗	我	?	"

“你这僧人何故罔朕?

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [ə'naʊns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] - (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]) [fɔː(r); fə(r)] [ə'sendɪŋ] [ðə; ði]

You	shall	announce	the	time	of	Chenshi	(	7	-	9	AM	)	for	ascending	the
你	将	宣布	这	时间	的	-	(	7	-	9	是	)	为了	上升	这

['ɔːltə(r)] .

altar	.
坛	.

你奏明辰时登坛，

[ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [æt; ət] [nuːn] .

It	rained	at	noon	.
它	下雨了	在	中午	.

午时下雨。

[waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [taɪm] [kʌm] ?

Why	has	the	time	come	?
为什么	有	这	时间	来	?

为何时刻已到，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv] [reɪn] [fel] .

Only	a	few	drops	of	rain	fell	.
仅有的	一个	很少	滴	的	雨	跌倒	.

只落了那么几点雨，

[ðen] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] [klɪə(r)] [ʌp] ?

Then	the	weather	will	clear	up	?
然后	这	天气	将要	清除	向上	?

便就天晴?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [aɪ] [miːn] .

You	must	understand	what	I	mean	.
你	必须	理解	什么	我	意思是	.

你必须明白奏来。”

[wen] [ðə; ði][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋk] [ɑːskt] ,

When	the	Tibetan	monk	asked	,
什么时候	这	藏	僧	问	,

番僧见问，

[hiː; hi] [,kəuˈtau] [rɪˈpiːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :

He	kowtowed	repeatedly	and	said	:
他	叩头	反复	和	说	:

连连叩头道：

" [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] [hæz; həz] [pɑːst] . "

"	The	auspicious	time	has	passed	.	"
"	这	吉祥	时间	有	通过了	.	"

“目下吉时已过，

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beg] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [greɪs] .

I	humbly	beg	for	the	Emperor's	grace	.
我	谦卑地	求	为了	这	皇帝的	优雅	.

叩乞龙恩，

[əˈlaʊd] [ʌnˈtɪl] [nuːn] [təˈmɒrəʊ] .

Allowed	until	noon	tomorrow	.
允许	直到	中午	明天	.

准其至明日午刻，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] [əˈgen] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [reɪn] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .

Then	they	went	up	to	the	altar	again	to	pray	for	a	rain	of	water	.
然后	他们	去	向上	到	这	坛	再次	到	祈祷	为了	一个	雨	的	水	.

再行上坛祈祷一阵足雨，

[seɪv] [ɔːl][ðə; ði] [krɒps] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Save	all	the	crops	in	the	world	.
节省	全部	这	农作物	在	这	世界	.

普救天下禾苗，

[tuː; tə] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪn][ɒv; əv] [nɒt] [ˈverɪfaɪɪŋ] .

To	atone	for	the	sin	of	not	verifying	.
到	赎罪	为了	这	罪	的	不是	核实	.

以赎不验之罪。

[wiː; wi] [beg] [ðə; ði] [ˈbʊdə] [tuː; tə][grɑːnt][juː ˈes][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

We	beg	the	Buddha	to	grant	us	the	grace	of	heaven	and	earth	.
我们	求	这	佛	到	授予	我们	这	优雅	的	天堂	和	地球	.

乞佛爷开天地之恩，

[ˈpɑːd(ə)n] [hɪm] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] !

Pardon	him	and	let	him	go	!
赦免	他	和	让	他	去	!

赦其毋咎！”

[ðə; ði] [ɪnˈtɜːprətə(r)] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] .

The	interpreter	has	finished	his	report	.
这	翻译	有	完成的	他的	报告	.

通事奏述已毕，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][hæz; həz] [nɒt] [jet] [ˈteɪkən] [ˈeni] [ˈækʃ(ə)n] .

The	Emperor	has	not	yet	taken	any	action	.
这	皇帝	有	不是	然而	已采取	任何	行动	.

皇爷尚未处分。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

After	the	Celestial	Master	ascended	the	throne	,
后	这	天体	掌握	上升	这	王座	,

见天师从御座之后，

[muːv] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['həʊli] ['kærɪdʒ] .

Move	to	stand	beside	the	holy	carriage	.
移动	到	站立	旁	这	圣	运输	.

转到圣驾一旁站立，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	looked	at	the	Tibetan	monk	and	pointed	with	his	hand	.
他	看起来	在	这	藏	僧	和	尖	和	他的	手	.

眼望番僧用手一指，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" ['mɒnstə(r)] !

"	monster	!
"	怪物	!

“怪物！

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ?

Do	you	recognize	me	?
做	你	认出	我	?

你可认得我么？”

[ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [p'rɒstreɪtɪŋ] [hɪm'self] .

The	Tibetan	monk	was	prostrating	himself	.
这	藏	僧	曾是	俯伏	他自己	.

番僧正在俯伏，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .

Suddenly	he	heard	someone	call	him	a	monster	.
突然	他	听到	某人	称呼	他	一个	怪物	.

忽听有人叫他怪物，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] . . .

He	looked	up	quickly	and	.	.	.
他	看起来	向上	迅速地	和	.	.	.

急抬头一看，

[ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] .

A	Taoist	priest	stood	beside	the	imperial	carriage	.
一个	道教	牧师	站立	旁	这	帝国	运输	.

只见御驾旁首侍立一位道教：

[ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld]

Around	thirty	years	old
大约	三十	年	老的

年约三旬，

['spɪrɪtʃuəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

Spiritual	satisfaction
精神	满意

精神满足，

[hiː; hi] [pə'zest] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə'wɜːldlɪ] [greɪs] .

He	possessed	an	air	of	otherworldly	grace	.
他	拥有	一个	空气	的	超凡脱俗的	优雅	.

生成仙风道骨。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mʌŋk] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

After	the	monk	looked	at	it	,
后	这	僧	看起来	在	它	,

番僧看罢，

[hiː; hi] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [tuː] [bɪg] [aɪz] ,

He	rolled	his	two	big	eyes	,
他	滚动	他的	二	大的	眼睛	,

把两个大眼一翻，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ,

With	a	shake	of	the	head	,
和	一个	摇	的	这	头	,

头一晃，

[hiː; hi] [ðen] ['mʌmbld] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] .

He	then	mumbled	a	few	more	words	.
他	然后	喃喃自语	一个	很少	更多的	字	.

复是满嘴咿哩哇啦说了几句。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)] ['klɪəli] .

Even	the	Celestial	Master	couldn't	hear	clearly	.
甚至	这	天体	掌握	不能	听到	清楚地	.

天师也是听不分明，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] .

He	hurriedly	asked	the	interpreter	.
他	匆匆	问	这	翻译	.

忙问通事。

[ðə; ði] [ɪn'tɜːprətə(r)] [rɪ'plaɪd] :

The	interpreter	replied	:
这	翻译	回复	:

通事答道：

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [met] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

The	monk	said	he	had	never	met	him	before	.
这	僧	说	他	有	绝不	遇见	他	前	.

“僧人说是未曾会过，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	don't	know	who	it	is	.
我	不	知道	WHO	它	是	.

不识是谁，

[meɪ] [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] ?

May	I	ask	for	your	surname	?
可能	我	问	为了	你的	姓	?

请问姓字？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)]

After	hearing	this	,	the	Celestial	Master
后	听力	这	,	这	天体	掌握

天师听罢，

[weɪ] [weɪ] [sniə] :

Wei	Wei	sneered	:
魏	魏	冷笑	:

微微冷笑道：

" [ai] [daʊt] [juː; jʊ] [nəʊ] ['aɪðə(r)] . "

"	I	doubt	you	know	either	.	"
"	我	怀疑	你	知道	任何一个	.	"

“料你也不知。

[maɪ] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz] - ['maʊntən] [ɪn]['dʒjɑːŋ'ʃiː] ['prɒvɪns] .

My	ancestral	home	is	Longhu	Mountain	in	Jiangxi	Province	.
我的	祖先的	家	是	-	山	在	江西	省	.

我乃祖居江西龙虎山，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [truː] [mæn] [ʒɛngji] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

He	was	granted	the	title	of	True	Man	Zhengyi	by	imperial	decree	.
他	曾是	的确	这	标题	的	真的	男人	正义	经过	帝国	法令	.

敕封正乙真人。

[frɒm; frəm][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

From	the	Han	Dynasty	to	the	present	,
从	这	韩	王朝	到	这	展示	,

自汉迄今，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l]

Protecting	the	country	and	its	people
保护	这	国家	和	它是	人们

护国佑民，

[tuː; tə] ['væŋkwɪʃ] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] .

To	vanquish	demons	and	monsters	.
到	征服	恶魔	和	怪物	.

荡魔除怪。

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] .

His	surname	is	Zhang	.
他的	姓	是	张	.

姓张，

[ai] [ges] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ,

I	guess	you	don't	know	,
我	猜测	你	不	知道	,

料你不识，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] - [nəʊn] .

Perhaps	it	is	well	-	known	.
也许	它	是	出色地	-	已知	.

亦许闻名。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

I	have	come	here	today	specifically	to	pray	for	rain	.
我	有	来	这里	今天	具体来说	到	祈祷	为了	雨	.

我今特来看你求雨，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [reɪn] [juː; jʊ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] ?

Where	is	the	rain	you	prayed	for	?
在哪里	是	这	雨	你	祈祷	为了	?

问你求的雨在何处？”

[wen] [ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] ,

When	the	Tibetan	monk	heard	that	he	was	a	Celestial	Master	,
什么时候	这	藏	僧	听到	那	他	曾是	一个	天体	掌握	,

番僧一听说是天师，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəklæp] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] ,

Like	a	thunderclap	in	mid	-	air	,
喜欢	一个	霹雳	在	中	-	空气	,

犹如半空中打个霹雷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] ['terɪfaɪd] .

He	was	instantly	terrified	.
他	曾是	即刻	恐惧	.

登时魂飞胆落，

['laɪɪŋ] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊdn] [ɔː(r)] [kleɪ] ['skʌlptʃə(r)] ,
Lying prostrate on the ground like a wooden or clay sculpture ,
说谎 前列腺 在 这 地面 喜欢 一个 木制的 或者 黏土 雕塑 ,

伏在地下如木雕泥塑，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [weɪt] .
The Celestial Master saw that he remained silent and did not wait .
这 天体 掌握 锯 那 他 剩余 沉默的 和 做过 不是 等待 .

天师见他默而不等，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "
" You beast ! "
" 你 兽 ! "

“孽畜，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] ?
Do you know your crime ?
做 你 知道 你的 犯罪 ?

你可知罪?

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
The Empress Dowager was concerned about the country and its people .
这 皇后 老妇 曾是 担心的 关于 这 国家 和 它是 人们 .

老佛爷为国忧民，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [æn; ən]['ɔːltə(r)][tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .
They set up an altar to pray for rain .
他们 放 向上 一个 坛 到 祈祷 为了 雨 .

设台祈雨。

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [kri'eɪt] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] ?
You dare to create trouble out of nothing ?
你 敢 到 创造 麻烦 出去 的 没有什么 ?

你胆敢借事生端，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] , [ðeɪ] [dɪ'siːvd] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Arriving at the imperial court , they deceived the emperor .
抵达 在 这 帝国 法庭 , 他们 受骗 这 皇帝 .

来到帝廷欺蒙主上，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'luːʒ(ə)nəl] ['fæntəsɪz] !
How dare you indulge in such delusional fantasies !
如何 敢 你 放纵 在 这样的 妄想 幻想 !

竟敢痴心妄想。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði][pɑːst] .
We should reflect on the past .
我们 应该 反映 在 这 过去的 .

应该回思已往，

['krɪmɪn(ə)l] [kəʊd]
Criminal Code
刑事 代码

罪犯天条，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [ˈmʌltɪp(ə)l] [taɪmz] .
They **were** **struck** **by** **lightning** **multiple** **times** **.**
他们 是 击 经过 闪电 多种的 时代 .

叠遭雷击。

[sɪns] [wiː; wi] [dɒdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Since **we** **dodged** **it** **,**
自从 我们 躲避 它 ,

既然躲过，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈvəʊt] [wʌnˈself] [tuː; tə] [ˈɑːdʒuəs] [ˈtreɪnɪŋ] .
One **should** **devote** **oneself** **to** **arduous** **training** **.**
一 应该 奉献 自己 到 艰巨 训练 .

就宜潜心苦炼，

[tuː; tə] [rɪˈpent] [ænd; ənd] [stɑːt] [əˈnjuː] .
To **repent** **and** **start** **anew** **.**
到 悔改 和 开始 重新 .

改过自新。

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnrɪˈpentənt] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ʌnˈruːli] [bɪˈheɪvjə(r)] .
He **remained** **unrepentant** **and** **continued** **his** **unruly** **behavior** **.**
他 剩余 不知悔改的 和 持续 他的 不羁 行为 .

仍乃肆行不悛，

[ˈhæviŋ] [ˈiːv(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
Having **evil** **intentions** **.**
拥有 邪恶的 意图 .

妄起邪心。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] [taɪji] [ʒɛnrən] ,
You **want** **to** **be** **like** **Taiyi** **Zhenren** **,**
你 想 到 是 喜欢 太一 真人 ,

你想太乙真人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsevrəl] [ˈtretʃərəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] [ˈmɪnɪstər] .
There **are** **several** **treacherous** **officials** **and** **wicked** **ministers** **.**
那里 是 一些 奸诈 官员 和 邪恶 部长们 .

有几个贼子奸臣、

[kæn; kən] [ʌnˈɔːθədɒks] [kʌlts] [əˈtʃiːv] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] ?
Can **unorthodox** **cults** **achieve** **enlightenment** **?**
能 非正统的 邪教 达到 启示 ?

旁门邪教能成正果的?

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [wɒt] [ðiːz] [ˈænɪmlz] [duː; də] . . .
Moreover **,** **what** **these** **animals** **do** **. . .**
而且 , 什么 这些 动物 做 . . .

况且这畜类所行，

[duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli]
Do **not** **want** **to** **be** **born** **into** **a** **poor** **family**
做 不是 想 到 是 出生 进入 一个 贫穷的 家庭

不想出身根底，

[dɪˈluːʒ(ə)nəl] [tuː; tə][ɪkˈspekt] [ɪmˈpɪəriəl] [əˈpruːv(ə)l] ,
Delusional **to** **expect** **imperial** **approval** **,**
妄想 到 预计 帝国 赞同 ,

妄想金口御封，

[tuː; tə] [əˈteɪn] [ˌɪmɔːˈtæləti] .
To **attain** **immortality** **.**
到 达到 不朽 .

要成仙道。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] . . .

If	someone	like	you	were	to	be	included	in	the	ranks	of	immortals	.	.	.
如果	某人	喜欢	你	是	到	是	包括	在	这	排名	的	不朽者	.	.	.

若叫你这等列入仙班，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [biː; bi][ˌmɪs'led][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [dɪ'siːvd] [baɪ] [sʌtʃ] ['tæktɪks] ,

Fearing	that	the	world	would	be	misled	and	the	people	deceived	by	such	tactics	,
恐惧	那	这	世界	会	是	被误导	和	这	人们	受骗	经过	这样的	策略	,

恐天下惑世诬民之术，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [bɪ'kʌm] [ɪ'mɔːrtlz] [ɒn][ðə; ði] [θriː] ['aɪləndz][ɒv; əv] [pɛŋ'laɪ] !

They	have	all	become	immortals	on	the	three	islands	of	Penglai	!
他们	有	全部	变得	不朽者	在	这	三	岛屿	的	蓬莱	!

皆成蓬莱三岛仙人矣！

[juː; jʊ] [preɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [reɪn] .

You	pray	that	it	won't	rain	.
你	祈祷	那	它	惯于	雨	.

你求不下雨来，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɒlədʒaɪz] .

He	should	apologize	.
他	应该	道歉	.

就该请罪；

[juː; jʊ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [spel] .

You	falsely	accuse	someone	of	breaking	your	spell	.
你	错误地	控	某人	的	打破	你的	拼写	.

你反妄奏有人冲破你的法术。

[aɪ] [njuː] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɪl] [fɔːl] .

I	knew	all	along	that	even	if	you	prayed	for	rain	,	it	would	still	fall	.
我	知道	全部	沿着	那	甚至	如果	你	祈祷	为了	雨	,	它	会	仍然	落下	.

我早知道你纵然求得雨下，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['juːsləs] ['sidlɪŋz] .

These	are	also	useless	seedlings	.
这些	是	还	无用	幼苗	.

亦是无益禾苗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

It	is	harmful	to	the	people	.
它	是	有害	到	这	人们	.

有害百姓。

[prə'vəʊkɪŋ] ['diːmənz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)]

Provoking	demons	to	deceive	their	master
挑衅	恶魔	到	欺骗	他们的	掌握

兴妖欺主，

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

What	crime	should	be	punished	?
什么	犯罪	应该	是	受到惩罚	?

该当何罪?

[juːv] ['tʃəʊzn] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [pɑːθ] [tuː; tə] [deθ] .

You've	chosen	your	own	path	to	death	.
你已经	选定	你的	自己的	小路	到	死亡	.

你既自寻死路，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['tɒləreɪt] [ðɪs] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

It	is	unlikely	that	we	can	tolerate	this	any	longer	.
它	是	不太可能	那	我们	能	容忍	这	任何	更长	.

料难再事姑容。

[ai] [sə'dʒest] [juː; jʊ] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['kærɪdʒ] .

I	suggest	you	hurry	to	the	Holy	Carriage	.
我	建议	你	匆忙	到	这	圣	运输	.

依我说你速往圣驾之前，

[ai] [wɪl] [rɪ'viːl] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [fɔːm] .

I	will	reveal	your	true	form	.
我	将要	揭示	你的	真的	形式	.

将你原形现出。

[ðɪs] [lɔːd] [ɪz]['mɜːsɪf(ə)l] ,

This	Lord	is	merciful	,
这	主	是	仁慈	,

本爵慈悲，

[ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] , [ai] ['hʌmbli] [bɪ'siːtʃ] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] ['hev(ə)n] [tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [laɪf] .

On	your	behalf	,	I	humbly	beseech	the	Lord	and	Heaven	to	cherish	life	.
在	你的	代表	,	我	谦卑地	恳求	这	主	和	天堂	到	珍惜	生活	.

代你叩乞主上体上天好生之德，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

I'll	spare	your	life	.
患病的	空闲的	你的	生活	.

赦你一条活路，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['præktɪs] [hɑːd] .

Return	to	the	swamp	quickly	and	practice	hard	.
返回	到	这	沼泽	迅速地	和	实践	难的	.

速回水沼苦励潜修。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [dɪ'luːdɪd] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ,

If	they	remain	deluded	and	refuse	to	wake	up	,
如果	他们	保持	妄想	和	拒绝	到	唤醒	向上	,

若仍是痴迷不醒，

[wen] [ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] [ɪz]['æŋgri] ,

When	the	Holy	Lord	is	angry	,
什么时候	这	圣	主	是	生气的	,

圣主一怒，

[aɪm] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] !

I'm	afraid	your	life	is	in	danger	!
我是	害怕的	你的	生活	是	在	危险	!

只怕你性命就不保了！

[ðen] [duː; də] [nɒt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['lækɪŋ] [kəm'pæʃ(ə)n] .

Then	do	not	blame	me	for	lacking	compassion	.
然后	做	不是	责备	我	为了	缺乏	同情	.

那时休怨本爵不施恻隐之心。”

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['maːstəz] [wɜːdz] , [ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] . . .

Now	,	after	hearing	the	Celestial	Master's	words	,	the	Tibetan	monk	.	.	.
现在	,	后	听力	这	天体	硕士学位	字	,	这	藏	僧	.	.	.

却说番僧听罢天师的一番言词，

[ɪk'striːmli] ['fraɪt(ə)nd] .

Extremely	frightened	.
极其	害怕	.

悚惶之极。

[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ?

Want	to	know	what	happened	?
想	到	知道	什么	发生	?

要知如何事?

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʒɑːŋ] - ['eksɔːsaiz] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['dɑːmə] ['plætfɔːm] , [θrəʊz] [æn; ən]

Chapter	99	Zhang	Shoulei	exorcises	evil	spirits	at	the	Dharma	Platform	,	throws	an
章	-	张	-	驱魔	邪恶的	烈酒	在	这	法	平台	,	投掷	一个

['aɪən] [plæk] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [reɪn][tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [puːl] .

iron	plaque	,	and	brings	rain	to	the	Dragon	Pool	.
铁	牌匾	,	和	带来	雨	到	这	龙	水池	.

第99回 张手雷法台驱邪 掷铁牌龙潭致雨

[ðə; ði] [blæk] - [rəʊbd] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['prɒstreɪt] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['drægən] [θrəʊn] .

The	black	-	robed	monk	was	lying	prostrate	beneath	the	dragon	throne	.
这	黑色的	-	身着长袍	僧	曾是	说谎	前列腺	下面	这	龙	王座	.

话说黑僧伏在龙棚御座之下，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][baɪ][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] .

He	was	reprimanded	by	the	Celestial	Master	.
他	曾是	训斥	经过	这	天体	掌握	.

被天师切责，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [daʊt] [ænd; ənd] [bɪ'liːf] ,

Because	of	mixed	feelings	of	doubt	and	belief	,
因为	的	混合	情怀	的	怀疑	和	信仰	,

因疑信参半，

[tuː; tə] [test] ['weðə(r)] [ɪts] ['riːəl] [ɔː(r)] [feɪk] ,

To	test	whether	it's	real	or	fake	,
到	测试	无论	它是	真实的	或者	伪造的	,

要试真假，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] ['hɑːbə] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [plæn] .

He	then	secretly	harbored	a	wicked	plan	.
他	然后	偷偷	藏匿	一个	邪恶	计划	.

他便暗怀毒计，

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] ,

Stealing	a	glance	,
偷窃	一个	瞥一眼	,

偷眼看着，

['fiːlɪŋ] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm]

Feeling	close	to	him
感觉	关闭	到	他

觉离他切近，

[hiː; hi] [ðen] [s'ɜːkjʊˌeɪtɪd][ðə; ði] [blæk] ['enədʒi] [ɪn][hɪz; ɪz]['æbdəmən] .

He	then	circulated	the	black	energy	in	his	abdomen	.
他	然后	流通	这	黑色的	活力	在	他的	腹部	.

便运足腹中黑气，

[spreɪ] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði]['riːəl]['pɜːs(ə)n] .

Spray	directly	at	the	real	person	.
喷	直接地	在	这	真实的	人	.

对准真人直喷去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [sɔː] [hɪm] ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['saɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] .

But	the	Celestial	Master	saw	him	kneeling	on	the	ground	,	silent	and	still	.
但	这	天体	掌握	锯	他	跪着	在	这	地面	,	沉默的	和	仍然	.

那知天师见他跪在地下不哼不语，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [priˈkɔːʃənz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ɪl] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

We	should	take	precautions	to	prevent	him	from	having	ill	intentions	.
我们	应该	拿	防范措施	到	防止	他	从	拥有	患病的	意图	.

早预防他不怀好意。

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] , [hiː; hi] [ˈəupənz] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Look	at	him	,	he	opens	his	mouth	.
看	在	他	,	他	打开	他的	嘴	.

看他那边把嘴一张，

[ðə; ði] [truː] [mæn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈmɜːsi] .

The	true	man	refused	to	show	mercy	.
这	真的	男人	拒绝	到	展示	怜悯	.

真人不肯容情，

[let] [gəʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] ,

Let	go	of	your	hand	,
让	去	的	你的	手	,

把手一撒，

[snɔː(r)] !

Snore	!
鼾	!

呼噜噜！

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [rɔː(r)]

Like	a	thunderous	roar
喜欢	一个	雷鸣	吼

如雷声震响，

[ˈmɪriəd] [reɪz] [ɒv; əv] [lait] ,

Myriad	rays	of	light	,
无数	射线	的	光	,

万道霞光，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɪˈbet(ə)n] [mʌŋks] .

They	headed	straight	for	the	Tibetan	monks	.
他们	标题	直的	为了	这	藏	僧侣	.

直奔番僧而来，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈvɜːst] [ðə; ði] [fləʊ] [ɒv; əv] [blæk] [ˈenədʒi] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

It	reversed	the	flow	of	black	energy	and	pulled	it	back	.
它	反转	这	流动	的	黑色的	活力	和	拉	它	后退	.

倒将那股黑气反行卷回。

[ðə; ði] [tɪˈbet(ə)n] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] .

The	Tibetan	monk	was	greatly	surprised	.
这	藏	僧	曾是	非常	惊讶	.

番僧大吃一惊，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)] .

He	was	undoubtedly	a	Celestial	Master	.
他	曾是	无疑	一个	天体	掌握	.

知是天师无疑，

[wɪð] [ə; eɪ] [stɒmp] [ɒv; əv] [bəuθ] [fiːt] ,

With	a	stomp	of	both	feet	,
和	一个	跺脚	的	两个都	脚	,

双足一跺，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [blæk] [wɪnd] [swəːl] [ʌp] .

A	gust	of	black	wind	swirled	up	.
一个	阵风	的	黑色的	风	旋转	向上	.

旋起一阵黑风，

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] ,

Once	outside	the	dragon	pavilion	,
一次	外部	这	龙	亭	,

到了龙棚之外，

[ˈsɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Soaring	through	the	clouds	.
翱翔	通过	这	云	.

飞奔云霄。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .

All	the	civil	and	military	officials	were	quite	surprised	.
全部	这	民用	和	军队	官员	是	相当	惊讶	.

众文武正然惊讶，

[ə; eɪ] [ˈfreɪgrənt] [briːz] [rəʊz] [əˈgen] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [θrəʊn] .

A	fragrant	breeze	rose	again	from	behind	the	throne	.
一个	香	微风	玫瑰	再次	从	在后面	这	王座	.

见从御座后复起一阵香风，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˈgəʊldən] [lait] ,

A	flash	of	golden	light	,
一个	闪光	的	金的	光	,

金光一闪，

[ðə; ði] [blæk] [wɪnd] [rʌʃt] [streɪt] [daʊn] .

The	black	wind	rushed	straight	down	.
这	黑色的	风	匆忙	直的	向下	.

随着黑风直赶将下去。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .

The	Emperor	and	his	officials	were	still	unaware	of	the	reason	.
这	皇帝	和	他的	官员	是	仍然	不知情	的	这	原因	.

皇上同众文武尚不知何故。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

The	emperor	on	the	throne	was	furious	.
这	皇帝	在	这	王座	曾是	狂怒	.

宝座上龙颜大怒，

[wæŋ] [tiːɑːnʃi] [sed] :

Wang	Tianshi	said	:
王	天师	说	:

望天师说道：

[əʊ] [nəʊ] !

Oh	no	!
哦	不	!

“哎呀不好！

[ðə; ði][tɪˈbet(ə)n] [mʌŋk] [ɪˈskeɪpt] .

The	Tibetan	monk	escaped	.
这	藏	僧	逃脱	.

番僧逃脱去了。

[maɪ][dɪə(r)][ˈmɪnɪstə(r)] , [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [swɪft] [ˈstrætədʒi] .

My	dear	minister	,	devise	a	swift	strategy	.
我的	亲爱的	部长	,	设计	一个	迅速	战略	.

爱卿作速使方略，

" [duː; də] [nɒt] [let] [maɪ] [ˈpiːp(ə)l] [biː; bi] [hɑːrmd] . "

"	Do	not	let	my	people	be	harmed	.	"
"	做	不是	让	我的	人们	是	受到伤害	.	"

休叫伤了朕之子民。”

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .

The	real	person	immediately	knelt	down	.
这	真实的	人	立即地	跪下	向下	.

真人连忙跪倒，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] !

"	Long	live	!
"	长的	居住	!

“万岁！

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][baɪ] ['stɑːtlɪŋ] [juː; jʊ] .

Your	humble	servant	has	offended	Your	Majesty	by	startling	you	.
你的	谦逊的	仆人	有	被冒犯了	你的	威严	经过	令人震惊	你	.

微臣有惊圣驾之罪，

" [meɪ] [maɪ] [lɔːd] [hæv; həv] ['mɜːsi] ! "

"	May	my	Lord	have	mercy	!	"
"	可能	我的	主	有	怜悯	!	"

乞我主宽恩！”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['drægən] [rɪst] .

The	Empress	Dowager	waved	her	dragon	wrist	.
这	皇后	老妇	挥手	她	龙	手腕	.

老佛爷龙腕一摆，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] ['mɪnɪstərz] [ˌsʌbdʒu'geɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːmən] . "

"	This	is	my	beloved	minister's	subjugation	of	the	demon	.	"
"	这	是	我的	心爱	部长	征服	的	这	恶魔	.	"

“此乃爱卿降妖，

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ?

What	crime	have	they	committed	?
什么	犯罪	有	他们	坚定的	?

何罪之有？

['kwɪkli] ['lev(ə)l][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ,

Quickly	level	your	body	,
迅速地	等级	你的	身体	,

速平身，

" ['juːzɪŋ] ['mædʒɪk][tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['diːmənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɪz][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "

"	Using	magic	to	capture	demons	and	evil	spirits	is	of	utmost	importance	.	"
"	使用	魔法	到	捕获	恶魔	和	邪恶的	烈酒	是	的	极致	重要性	.	"

施法术擒妖邪要紧。”

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :

The	Celestial	Master	then	reported	:
这	天体	掌握	然后	据报道	:

天师复又奏道：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [meɪ] [hiː; hi][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['wʌrɪs] . "

"	Long	live	the	Emperor	and	may	he	be	free	from	your	worries	.	"
"	长的	居住	这	皇帝	和	可能	他	是	自由的	从	你的	担忧	.	"

“万岁且宽圣忧。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'skeɪp] .
The monster couldn't escape .
这 怪物 不能 逃脱 .

怪物插翅难飞，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['siːkrətli] [dɪ'spætʃt] [dɪ'vaɪn] ['dʒenərəlz][tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)]
Your humble servant has already secretly dispatched divine generals to guard their
你的 谦逊的 仆人 有 已经 偷偷 已派出 神圣的 将军们 到 警卫 他们的
[rɪ'spektɪv] ['kɔːnəs] .
respective corners .
各自 角落 .

微臣早已暗遣神将各守方隅。

[dʒʌst] [naʊ] , [wen] [ðə; ði]['gəʊldən] [lait] [ə'pɪəd] ,
Just now , when the golden light appeared ,
只是 现在 , 什么时候 这 金的 光 出现 ,

适才金光所起，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['gɑːdiən] ['spɪrɪt] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['diːmənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .
These are guardian spirits chasing after demons and evil spirits .
这些 是 监护人 烈酒 追逐 后 恶魔 和 邪恶的 烈酒 .

乃是护法灵官追逐妖邪，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['æbsəluːtli] [nɒt] [hɑːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
It will absolutely not harm the people .
它 将要 绝对地 不是 伤害 这 人们 .

绝不致贻害百姓。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [n'ɒdɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [θrəʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The emperor nodded on his throne and said :
这 皇帝 点头 在 他的 王座 和 说 :

皇爷宝座上点头道：

" [ai] [həʊp] [səʊ] . "
" I hope so . "
" 我 希望 所以 . "

“但愿如此，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [draʊt] [pə'sist, -'zist] .
Unfortunately , the drought persists .
很遗憾 , 这 干旱 持续 .

无奈亢旱依然，

[ai] [fiːl] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
I feel deeply ashamed .
我 感觉 深 羞愧 .

朕甚觉有愧于心。

[maɪ][dɪə(r)]['mɪnɪstə(r)] , [prə'tekt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
My dear minister , protect the country and its people .
我的 亲爱的 部长 , 保护 这 国家 和 它是 人们 .

爱卿保国佑民，

['kwɪkli] [kɑːst] [spelz] ,
Quickly cast spells ,
迅速地 投掷 咒语 ,

速行施法，

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [reɪn][tuː; tə] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] [plaʊ] .
Pray for a good rain to fall on the plow .
祈祷 为了 一个 好的 雨 到 落下 在 这 犁 .

祈得一犁甘雨，

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] .

To	satisfy	my	long	-	cherished	wish	.
到	满足	我的	长的	-	珍爱	希望	.

慰朕如渴之望。”

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

The	Celestial	Master	kowtowed	and	reported	:
这	天体	掌握	叩头	和	据报道	:

天师叩头奏道：

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [iːts] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sæləri] ,

"	The	minister	eats	the	emperor's	salary	,
"	这	部长	吃	这	皇帝的	薪水	,

“臣食君禄，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kaɪndnəs] .

We	should	repay	the	emperor's	kindness	.
我们	应该	偿还	这	皇帝的	仁慈	.

当报君恩。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][ɪz]['blesɪd; blest][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [lɔːd] .

Your	subject	is	blessed	by	your	great	lord	.
你的	主题	是	蒙福	经过	你的	伟大的	主	.

臣托我主洪福，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [æn'sestrəl] [ɪn'herɪtəns] ,

Relying	on	ancestral	inheritance	,
依靠	在	祖先的	遗产	,

仗祖上传遗，

[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [ænd; ənd] [djuː] .

Pray	for	rain	and	dew	.
祈祷	为了	雨	和	露	.

祈一场雨露，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['wɪðəd] ['sidlɪŋz] ,

To	save	the	withered	seedlings	,
到	节省	这	干枯	幼苗	,

以救禾苗枯槁，

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

To	reassure	the	people	.
到	保证	这	人们	.

以安万民之心。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['empərə(r)]

After	hearing	this	,	the	Emperor
后	听力	这	,	这	皇帝

皇上听罢，

['tɜːnɪŋ] ['sɒrəʊ] ['ɪntuː][dʒɔɪ] :

Turning	sorrow	into	joy	:
转弯	悲哀	进入	喜悦	:

反忧为喜道：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,

"	If	you	are	like	this	,
"	如果	你	是	喜欢	这	,

“卿如此，

[wʌn] [meɪ] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɒv; əv] [reɪn] [tuː; tə] [preɪ] .

One	may	ascend	the	altar	of	rain	to	pray	.
一	可能	上升	这	坛	的	雨	到	祈祷	.

可登雨坛祈祷，

['kwɪkli] [ʌn'liːʃ] ['baʊndləs] ['mædʒɪk(ə)l]['paʊə(r)] ,
Quickly **unleash** **boundless** **magical** **power** **,**
迅速地 发挥 无边无际 神奇 力量 ,

快施无穷法力，

[gəʊ][ænd; ənd]['ɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] !
Go **and** **offer** **your** **prayers** **!**
去 和 提供 你的 祈祷 !

前去致祷！”

[ðə; ði] [truː] [mæn] [spəʊk] :
The **True** **Man** **spoke** **:**
这 真的 男人 辐 :

真人奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [niːd] [nɒt] [ə'send] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] . "
" **Your** **humble** **servant** **need** **not** **ascend** **the** **altar** **.** **"**
" 你的 谦逊的 仆人 需要 不是 上升 这 坛 . "

“微臣不须登坛，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [brɪŋ] [daʊn] [swiːt] [reɪn] .
It **can** **bring** **down** **sweet** **rain** **.**
它 能 带来 向下 甜的 雨 .

自能致甘霖下降。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [ɑːskt] :
The **Empress** **Dowager** **asked** **:**
这 皇后 老妇 问 :

老佛爷问道：

" [maɪ][dɪə(r)]['mɪnɪstə(r)] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][gəʊ][ʌp][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] . "
" **My** **dear** **minister** **,** **you** **need** **not** **go** **up** **on** **the** **stage** **.** **"**
" 我的 亲爱的 部长 , 你 需要 不是 去 向上 在 这 阶段 . "

“爱卿不用上台，

[haʊ] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ?
How **to** **pray** **for** **rain** **?**
如何 到 祈祷 为了 雨 ?

如何求雨？”

[ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'triːvd] ['sʌmθɪŋ] .
The **man** **turned** **around** **and** **retrieved** **something** **.**
这 男人 转向 大约 和 已检索 某物 .

真人回身取来一物，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :
Your **voice** **:**
你的 嗓音 :

尊声：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" **Long** **live** **,**
" 长的 居住 ,

“万岁，

[dɪ'spætʃ] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
Dispatch **a** **minister** **immediately** **.**
派遣 一个 部长 立即地 .

速遣大臣一位，

['həʊldɪŋ] [ðɪs] ['aɪtəm] ,
Holding **this** **item** **,**
保持 这 物品 ,

手持此物，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [hɔːs] [ə'raɪvd] [æt; ət] [blæk] ['drægən] [puːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	flying	horse	arrived	at	Black	Dragon	Pool	and	was	thrown	into	the	water	.
这	飞行	马	到达的	在	黑色的	龙	水池	和	曾是	抛掷	进入	这	水	.

飞马到黑龙潭掷在水中。

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)][ɔː(r)] [tuː]

In	just	a	quarter	of	an	hour	or	two
在	只是	一个	四分之一	的	一个	小时	或者	二

不过一二刻，

[ə; eɪ] [laɪt] [reɪn][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] [briːz] [bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] .

A	light	rain	and	gentle	breeze	began	to	fall	.
一个	光	雨	和	温和的	微风	开始	到	落下	.

有细雨清风纷纷而降。”

[ðə; ði]['empərə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['maːstəz] [wɜːdz] .

The	Emperor	listened	to	the	Celestial	Master's	words	.
这	皇帝	听着	到	这	天体	硕士学位	字	.

皇上听天师所言，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mædʒɪk] ['wepən] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	wonder	what	kind	of	magic	weapon	it	is	.
我	想知道	什么	种类	的	魔法	武器	它	是	.

不知是何法宝。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [fə'nɒmɪnən] .

Such	a	miraculous	phenomenon	.
这样的	一个	神奇	现象	.

这等奇验。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

The	Empress	Dowager	took	it	and	examined	it	carefully	.
这	皇后	老妇	采取	它	和	检查	它	小心	.

老佛爷接过仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [blæk] ['lækəd] ['aɪən] [pleɪt] :

It	turned	out	to	be	a	black	lacquered	iron	plate	:
它	转向	出去	到	是	一个	黑色的	漆面	铁	盘子	:

原来是一黑漆铁牌：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

It	is	seven	inches	long	.
它	是	七	英寸	长的	.

长有七寸，

[ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [waɪd]

About	three	inches	wide
关于	三	英寸	宽的

宽约三寸，

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [fɔː(r)] [və'mɪliən] ['kærəktəz] : “ - [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ” .

The	front	is	inscribed	with	four	vermilion	characters	:	“	Hongjiao	Imperial	Edict	”	.
这	正面	是	铭文	和	四	朱红	人物	:	“	-	帝国	法令	”	.

正面上写着“洪教敕令”四朱红字，

[ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɪz] [drɔːn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .

A	symbol	is	drawn	on	the	back	.
一个	象征	是	绘制	在	这	后退	.

背面画着一道符印。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	the	Empress	Dowager	read	it	,
后	这	皇后	老妇	读	它	,

老佛爷看罢，

[lɒŋ] [ʃɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Long Xin thought to himself :
长的 新 想法 到 他自己 :

龙心暗道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['met(ə)l] [pleɪt] ,
" Such a small metal plate ,
" 这样的 一个 小的 金属 盘子 ,

“这样一个小铁牌，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ?
How can one pray for rain ?
如何 能 一 祈祷 为了 雨 ?

如何说便能求得雨下，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prɪ'dɪkt] .
It seems difficult to predict .
它 似乎 难的 到 预测 .

看来也是难测。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] ,
If it doesn't work ,
如果 它 不 工作 ,

若是不灵，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [laɪ] ?
How could a Celestial Master lie ?
如何 可以 一个 天体 掌握 说谎 ?

天师岂能虚谎?

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kən'fjuːʃəs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
Thinking of all the Confucius in the world
思维 的 全部 这 孔子 在 这 世界

想来天下孔、

[ʒɑːŋ] [ɜːrz] ['fæməli] .
Zhang Er's family .
张 呃 家庭 .

张二家，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zes] [æn'sestrəl] ['tiːtʃɪŋz] .
They all possess ancestral teachings .
他们 全部 具有 祖先的 教义 .

皆有祖传至道，

[ðɪs] [kəm'pelz] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [rɪ'vɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
This compels future generations to respect and revere it .
这 强制 未来 几代人 到 尊重 和 尊敬 它 .

使后人不能不尊崇奉敬。

[naʊ] , [æz; əz][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now , as I see it ,
现在 , 作为 我 看 它 ,

朕今看来，

[ðɪs] [smɔːl] ['met(ə)l] [pleɪt] ,
This small metal plate ,
这 小的 金属 盘子 ,

这个小铁牌，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] [rɪ'spɒns] .
There will surely be a divine response .
那里 将要 一定 是 一个 神圣的 回复 .

定有灵应。”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['empərə(r)] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kɑːdz] .

Meanwhile	,	the	Celestial	Master	saw	the	Emperor	pondering	over	his	cards	.
同时	,	这	天体	掌握	锯	这	皇帝	沉思	超过	他的	牌	.

却说天师见皇爷看牌沉吟，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] :

He	immediately	reported	:
他	立即地	据报道	:

连忙奏道：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [ɪ'miːdiətli] . "

"	My	lord	,	please	issue	a	decree	immediately	.	"
"	我的	主	,	请	问题	一个	法令	立即地	.	"

“启我主速降谕旨，

[send] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][həʊld] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][æt; ət] [blæk] ['drægən] [puːl] .

Send	a	high	-	ranking	official	to	hold	this	object	at	Black	Dragon	Pool	.
发送	一个	高的	-	排行	官方的	到	抓住	这	目的	在	黑色的	龙	水池	.

派一大员持此物捺在黑龙潭，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [bæk]

Unable	to	look	back
无法	到	看	后退

不可回视，

['hʌri] [bæk] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

Hurry	back	on	horseback	.
匆忙	后退	在	马背	.

策马速归，

[ðə; ði] [reɪn] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fɔːl] .

The	rain	then	began	to	fall	.
这	雨	然后	开始	到	落下	.

雨便随落。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd]

The	Empress	Dowager	was	overjoyed
这	皇后	老妇	曾是	欣喜若狂

老佛爷龙心大悦，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [mɑː] [wuːdʒ] :

He	hurriedly	instructed	Ma	Wuge	:
他	匆匆	指示	马	乌格	:

忙对马五格谕道：

" [wɒt] [ʒɑːŋ] [eɪkɪŋ] [dʒʌst] [sed] . . . "

"	What	Zhang	Aiqing	just	said	.	.	.	"
"	什么	张	艾青	只是	说	.	.	.	"

“张爱卿适才所言，

[dɪd] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ?

Did	you	understand	?
做过	你	理解	?

卿可曾听得明白？”

[wen] [lɔːd] [mɑː] [sɔː] [ðə; ði]['empərə(r)] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] ['kwestʃən] . . .

When	Lord	Ma	saw	the	Emperor	asking	him	a	question	.	.	.
什么时候	主	马	锯	这	皇帝	问	他	一个	问题	.	.	.

马大人见圣上问话，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .

He	immediately	knelt	down	and	kowtowed	before	the	emperor	.
他	立即地	跪下	向下	和	叩头	前	这	皇帝	.

连忙到驾前跪倒叩头，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

" [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənts] [hæv; həv][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] . "
" Your servants have all heard of this . "
" 你的 仆人 有 全部 听到 的 这 . "

奴才皆已闻知。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [sed] :
The Empress Dowager said :
这 皇后 老妇 说 :

老佛爷道：

[sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Since you know ,
自从 你 知道 ,

“你既知道，

[ɪ'miːdiətli] [reɪz] [ðɪs] ['aɪən] [plæk] ,
Immediately raise this iron plaque ,
立即地 增加 这 铁 牌匾 ,

即刻擎这铁牌，

" [gəʊ][tuː; tə] [blæk] ['drægən] [puːl] [ɪ'miːdiətli] . "
" Go to Black Dragon Pool immediately . "
" 去 到 黑色的 龙 水池 立即地 . "

速去黑龙潭。”

[lɔːd] [mɑː] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
Lord Ma kowtowed and said :
主 马 叩头 和 说 :

马大人叩头说：

" [ai] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] . "
" I obey the order . "
" 我 服从 这 命令 . "

“领旨。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .
He stood up again .
他 站立 向上 再次 .

复平身站起，

[teɪk] [ðə; ði]['aɪən] [pleɪt] ,
Take the iron plate ,
拿 这 铁 盘子 ,

接过铁牌，

[hiː; hi] [stept] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] .
He stepped back out of the dragon pavilion .
他 步 后退 出去 的 这 龙 亭 .

退步出了龙棚，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [maʊnt] [ðæt] [kʊd; kəd]['træv(ə)l][ɒn]

He	hurriedly	instructed	his	family	to	bring	over	a	mount	that	could	travel	on
他	匆匆	指示	他的	家庭	到	带来	超过	一个	山	那	可以	旅行	在

[ɪts] [əʊn] .

its	own	.
它是自己的		.

忙吩咐家人牵过能行的坐骑，

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

Bring	a	servant	.
带来	一个	仆人	.

带一名仆人，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sædl] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

They	all	saddled	and	mounted	their	horses	.
他们	全部	鞍	和	安装	他们的	马匹	.

一齐扳鞍上马，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] .

It	flew	away	.
它	飞翔	离开	.

如飞而去。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

In	the	blink	of	an	eye	,
在	这	眨	的	一个	眼睛	,

转眼之间，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [blæk] ['drægən] [puːl] .

We	have	reached	the	vicinity	of	Black	Dragon	Pool	.
我们	有	达到	这	附近	的	黑色的	龙	水池	.

已到了黑龙潭近处。

[dɪs'maʊnt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɜːrəp] [ænd; ənd]['sæd(ə)l] .

Dismount	from	the	stirrups	and	saddle	.
下马	从	这	马镫	和	鞍	.

弃镫离鞍，

[ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'saɪd] .

They	pulled	the	horse	aside	.
他们	拉	这	马	旁边	.

跟人将马拉过一旁。

[lɔːd] [mɑː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [puːl] [baɪ] [hɪm'self] .

Lord	Ma	walked	to	the	edge	of	the	pool	by	himself	.
主	马	步行	到	这	边缘	的	这	水池	经过	他自己	.

马大人自己走到潭边。

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['swɜːrlɪŋ] [ænd; ənd] ['ediɪŋ] .

But	the	water	was	swirling	and	eddying	.
但	这	水	曾是	旋转	和	涡流	.

但见水势潆洄，

[ə; eɪ][klɪə(r)]['mɪrə(r)] [rɪ'viːlz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [smɔːlɪst] ['diːteɪl] .

A	clear	mirror	reveals	even	the	smallest	detail	.
一个	清除	镜子	揭示	甚至	这	最小	细节	.

清鉴毫发。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [prest] [ðə; ði]['aɪən] [pleɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [puːl] .

He	quickly	pressed	the	iron	plate	into	the	pool	.
他	迅速地	按下	这	铁	盘子	进入	这	水池	.

急将铁牌捺在潭里，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] [bæk] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

He	quickly	stepped	back	and	turned	around	.
他	迅速地	步	后退	和	转向	大约	.

连忙撤步回头，

['sæd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .

Saddle	up	and	mount	your	horse	.
鞍	向上	和	山	你的	马	.

扳鞍上马，

[ai] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə]['juːtæn] .

I	rushed	back	to	Yutan	.
我	匆忙	后退	到	尤坦	.

奔回雨坛。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] ['drægən] .

Now	,	let's	talk	about	the	waters	of	the	Black	Dragon	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	水	的	这	黑色的	龙	.

且说黑龙之水，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

It	was	originally	connected	to	the	sea	.
它	曾是	起初	连接	到	这	海	.

原系与海水相通。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði]['drægən] ['pæləs]

At	that	time	,	the	water	soldiers	in	the	Dragon	Palace
在	那	时间	,	这	水	士兵	在	这	龙	宫殿

那时龙宫内的水卒，

[pə'trəʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [puːl] .

Patrolling	in	the	pool	.
巡逻	在	这	水池	.

正在潭中巡哨，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [sæŋk] [daʊn] .

Suddenly	,	something	sank	down	.
突然	,	某物	沉没	向下	.

忽见有一物沉下。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	sailor	took	it	and	looked	at	it	.
这	水手	采取	它	和	看起来	在	它	.

水卒接过一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bʊdɪst] ['tælɪzmən] .

It	is	a	Buddhist	talisman	.
它	是	一个	佛教徒	护符	.

乃是一面法牌。

[ðə; ði] ['seɪləz] [deəd] [nɒt] [dɪ'leɪ] .

The	sailors	dared	not	delay	.
这	水手们	敢于	不是	延迟	.

水卒不敢耽搁，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bəuθ][hændz] .

He	quickly	held	it	in	both	hands	.
他	迅速地	握住	它	在	两个都	双手	.

连忙双手捧定，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈpæləs] , [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði][ˈdrægən] [kɪŋ] .

Upon	**arriving**	**at**	**the**	**water**	**palace**	**,**	**they**	**discovered**	**the**	**Dragon**	**King**	**.**
之上	抵达	在	这	水	宫殿	,	他们	发现	这	龙	国王	.

行至水府察知龙王，

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði][ˈaɪən] [plæk] .

Present	**the**	**iron**	**plaque**	**.**
展示	这	铁	牌匾	.

呈上铁牌。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈdrægən] [kɪŋ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɪəriəl][ˈiːdɪkt][frɒm; frəm][ðə; ði]

Upon	**seeing**	**this**	**,**	**the**	**Dragon**	**King**	**knew**	**it**	**was**	**an**	**imperial**	**edict**	**from**	**the**
之上	看到	这	,	这	龙	国王	知道	它	曾是	一个	帝国	法令	从	这

-	[ˈmɑːstə(r)]	.
Hongjiao	**Master**	**.**
-	掌握	.

龙王一见知是洪教真人的敕命来到，

[ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃ] [ðə; ði][pəˈtrəʊl] [ˈkæptɪn] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [leɪ] [gɒŋ] [ˈevriweə(r)] .

Immediately	**dispatch**	**the**	**patrol**	**captain**	**to**	**inform**	**Lei**	**Gong**	**everywhere**	**.**
立即地	派遣	这	巡逻	队长	到	通知	雷	锣	到处	.

即刻差巡海都尉到处知会雷公、

[ɪˈlektrɪk] [ˈmʌðə(r)]

Electric	**Mother**
电的	母亲

电母、

[wɪnd] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs]

Wind	**Goddess**
风	女神

风婆、

[reɪn] [ˈmɑːstə(r)]

Rain	**Master**
雨	掌握

雨师，

[ðə; ði][gɒdz] [ˈgæðəd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

The	**gods**	**gathered**	**in**	**one**	**place**	**.**
这	神	聚集	在	一	地方	.

众神会集一处。

[ðə; ði][ˈdrægən] [kɪŋ] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][gɒdz] , [led][ðə; ði][əˈkwætɪk] [ˈkriːtʃəz] ,

The	**Dragon**	**King**	**,**	**along**	**with**	**the**	**gods**	**,**	**led**	**the**	**aquatic**	**creatures**	**,**
这	龙	国王	,	沿着	和	这	神	,	引领	这	水	生物	,

龙王同众神率着水族，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈsendɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] [təˈgeðə(r)] .

They	**all**	**ascended**	**into**	**the**	**air**	**together**	**.**
他们	全部	上升	进入	这	空气	一起	.

一齐到了空中。

[ˈsʌd(ə)nli] , [klaʊdz] [ˈgæðəd] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [flæʃt] .

Suddenly	**,**	**clouds**	**gathered**	**and**	**lightning**	**flashed**	**.**
突然	,	云	聚集	和	闪电	闪光灯	.

顿时布云掣电，

[ˈθʌndə(r)] [ænd; ənd][reɪn] .

Thunder	**and**	**rain**	**.**
雷	和	雨	.

发雷行雨。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl]
It is not said that the Dragon King was acting on the orders of the Celestial
它 是 不是 说 那 这 龙 国王 曾是 表演 在 这 订单 的 这 天体
['mɑːstə(r)] .
Master .
掌握 .

不言龙王奉天师敕令，

[naʊ] , [ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] ['pɜːsənəli] [dɪ'spætʃt] [lɔːd] [mɑː][tuː; tə] [blæk] ['drægən] [puːl] [tuː; tə] [θrəʊ]
Now , the Holy Lord personally dispatched Lord Ma to Black Dragon Pool to throw
现在 , 这 圣 主 亲自 已派出 主 马 到 黑色的 龙 水池 到 扔
[ðə; ði]['aɪən] [plæk] .
the iron plaque .
这 铁 牌匾 .

且说圣主自遣马大人黑龙潭去掷铁牌，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['drægən] [tent] ,
Sitting in the dragon tent ,
坐着 在 这 龙 帐篷 ,

坐在龙棚，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [ə'baʊt] ['diːmənz] .
He then spoke with the Celestial Master about demons .
他 然后 辐 和 这 天体 掌握 关于 恶魔 .

复与天师言谈妖物。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
Before the second quarter of an hour ,
前 这 第二 四分之一 的 一个 小时 ,

未二刻，

[mɑː] [wuːdʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] [ʃed] .
Ma Wuge had already entered the shed .
马 乌格 有 已经 进入 这 棚 .

只见马五格已走入棚中，

[niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .
Kneel before the emperor .
下跪 前 这 皇帝 .

驾前跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] !
" Long live !
" 长的 居住 !

“万岁！

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði]['aɪən] [plæk] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [puːl]
Your servant obeyed the order and placed the iron plaque at the Dragon Pool
你的 仆人 服从 这 命令 和 放置 这 铁 牌匾 在 这 龙 水池
.
:
.

奴才遵旨将铁牌捺到龙潭，

[ˌhɑːf'weɪ] [bæk] ,
Halfway back ,
半 后退 ,

回马行至半途，

[ðə; ði]['aɪən] [plæk] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪ'fektɪv] .

The	iron	plaque	was	indeed	effective	.
这	铁	牌匾	曾是	的确	有效的	.

知铁牌果然灵应，

[dɑːk] [klaʊdz] ['sʌd(ə)nli] [rəʊz] [ʌp] [ə'krɒs] [ðə; ði][skaɪ] .

Dark	clouds	suddenly	rose	up	across	the	sky	.
黑暗的	云	突然	玫瑰	向上	穿过	这	天空	.

漫天乌云油然四起，

[naʊ] [ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] .

Now	the	rain	is	pouring	down	.
现在	这	雨	是	浇注	向下	.

现在雨亦沛然降下，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ˌhɪə'baɪ] [rɪ'pɔːts] [ðɪs] ['mætə(r)] .

This	humble	servant	hereby	reports	this	matter	.
这	谦逊的	仆人	特此	报告	这	事情	.

奴才特行奏明。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)]

Upon	hearing	the	report	,	the	Empress	Dowager
之上	听力	这	报告	,	这	皇后	老妇

老佛爷闻奏，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

龙心大悦，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drægənz] [rɪst]

With	a	flick	of	the	dragon's	wrist
和	一个	轻弹	的	这	龙的	手腕

将龙腕一摆，

[lɔːd] [mɑː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] .

Lord	Ma	stood	up	and	returned	to	his	place	in	the	class	.
主	马	站立	向上	和	返回	到	他的	地方	在	这	班级	.

马大人站立退归班内。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [ðen] [baʊd] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

The	Empress	Dowager	then	bowed	slightly	to	the	Emperor	.
这	皇后	老妇	然后	鞠躬	轻微地	到	这	皇帝	.

老佛爷随即欠起龙体，

['hævɪŋ] [left] [ðə; ði] [θrəʊn] ,

Having	left	the	throne	,
拥有	左边	这	王座	,

离了宝座，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] .

He	hurried	outside	the	dragon	pavilion	.
他	慌忙	外部	这	龙	亭	.

忙步到龙棚之外，

[ðə; ði] ['drægənz] [aɪz] [gliːm] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;

The	dragon's	eyes	gleamed	as	it	looked	in	all	directions	;
这	龙的	眼睛	闪闪发光	作为	它	看起来	在	全部	方向	;

闪龙目四面观看；

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] .

All	the	ministers	also	followed	.
全部	这	部长们	还	随后	.

众大臣亦俱相随，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [skaɪ] .

Looking	up	at	the	sky	.
寻找	向上	在	这	天空	.

仰天而望。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :

But	we	see	:
但	我们	看	:

但见：

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['raɪzɪŋ] [klaʊdz] .

The	sky	was	filled	with	rising	clouds	.
这	天空	曾是	已填	和	上升	云	.

满天云气蒸腾，

['laɪtnɪŋ] [flæʃt] ,

Lightning	flashed	,
闪电	闪光灯	,

电光闪烁，

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .

A	gentle	breeze	was	blowing	.
一个	温和的	微风	曾是	吹	.

清风拂拂，

['θʌndəstɔːm] .

Thunderstorm	.
雷雨	.

雷雨交加。

[ðə; ði] ['bʊdə] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .

The	Buddha	was	secretly	delighted	.
这	佛	曾是	偷偷	高兴极了	.

佛爷不觉龙心大悦。

[ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :

All	civil	and	military	officials	knelt	down	and	shouted	in	unison	:
全部	民用	和	军队	官员	跪下	向下	和	喊叫	在	齐声	:

众文武跪倒齐呼：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] !

"	Long	live	!
"	长的	居住	!

“万岁！

[lɒŋ] [lɪv; laɪv] !

Long	live	!
长的	居住	!

万岁！

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [laɪf] !

May	Your	Majesty	live	a	long	and	prosperous	life	!
可能	你的	威严	居住	一个	长的	和	繁荣	生活	!

圣寿无疆！”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ,

Upon	seeing	the	Empress	Dowager	,
之上	看到	这	皇后	老妇	,

老佛爷一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] ,

He	quickly	said	,
他	迅速地	说	,

连忙说道，

" [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] , [raɪz] ['kwɪkli] . "

"	All	of	you	,	rise	quickly	.	"
"	全部	的	你	,	上升	迅速地	.	"

“众卿俱各速起。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [skɪl] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] - ['daʊɪst; 'taʊɪst] [aːts] .

This	is	the	divine	skill	of	Zhang	Aiqing's	Taoist	arts	.
这	是	这	神圣的	技能	的	张	-	道教	艺术	.

此乃张爱卿道术之神。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [pliːzd] .

I	am	very	pleased	.
我	是	非常	高兴	.

朕心甚加愉快，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [veɪn] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][hæv; həv] [wɜːkt] [səʊ][hɑːd]

It	will	not	have	been	in	vain	for	all	the	ministers	to	have	worked	so	hard
它	将要	不是	有	到过	在	徒劳	为了	全部	这	部长们	到	有	工作	所以	难的

[əˌlɒŋ'saɪd] [ˌem 'iː] .

alongside	me	.
旁边	我	.

亦不枉众卿相随劳碌。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][reɪn][wɒz; wəz] ['fɔːlɪŋ] . . .

But	although	the	rain	was	falling	. . .
但	虽然	这	雨	曾是	坠落	. . .

但雨虽然落下，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɪz] [laɪk] ?

I	wonder	what	the	monster	is	like	?
我	想知道	什么	这	怪物	是	喜欢	?

不知怪物如何?

[ʒɑːŋ] - ['kwɪkli] [juːst] [hɪz; ɪz]['mædʒɪk][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] [ə'gen] .

Zhang	Qingjia	quickly	used	his	magic	to	capture	him	again	.
张	-	迅速地	用过的	他的	魔法	到	捕获	他	再次	.

张卿家再速施法擒来，

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔːm] .

This	caused	him	to	reveal	his	true	form	.
这	导致	他	到	揭示	他的	真的	形式	.

使他本形现出。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mɒnstə(r)][hiː; hi] ['riːəli] [ɪz] .

I	want	to	see	what	kind	of	monster	he	really	is	.
我	想	到	看	什么	种类	的	怪物	他	真的	是	.

朕看他到底是何妖物，

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˌmɪs'liːd] [ˌem 'iː] ! "

"	How	dare	you	come	and	try	to	mislead	me	!	"
"	如何	敢	你	来	和	尝试	到	误导	我	!	"

胆敢前来惑朕。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] [ə'gen] .

After	speaking	,	he	entered	the	dragon	pavilion	again	.
后	请讲	,	他	进入	这	龙	亭	再次	.

言罢仍入龙棚，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

He	returned	to	the	throne	.
他	返回	到	这	王座	.

复归宝座。

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ɪn] .

All	the	civil	and	military	officials	followed	them	in	.
全部	这	民用	和	军队	官员	随后	他们	在	.

众文武亦各随入。

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

The	Celestial	Master	stepped	forward	and	reported	:
这	天体	掌握	步	向前	和	据报道	:

天师进前奏道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['sʌmənd] [mɑː] . . . "

"	Your	humble	servant	has	already	summoned	Ma	.	.	.	"
"	你的	谦逊的	仆人	有	已经	被召唤	马	.	.	.	"

“微臣已召请马、

[dʒaʊ] ,

Zhao	,
赵	,

赵、

[kləʊz] ,

close	,
关闭	,

关、

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['seɪkrɪd] ['biːɪŋs] [ɒv; əv] [ju'eɪ]

The	four	sacred	beings	of	Yue
这	四	神圣	生物	的	岳

岳四位神圣，

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] [ə'saɪnd] [flʌd] [kən'trəʊl] [pəʊst] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [west] ,

Each	was	assigned	to	guard	their	assigned	flood	control	post	in	the	east	,	west	,
每个	曾是	分配	到	警卫	他们的	分配	洪水	控制	邮政	在	这	东方	,	西方	,

[saʊθ] , [ænd; ənd] [nɔːθ] .

south	,	and	north	.
南	,	和	北	.

各按东西南北把守汛地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sɪks] [dɪŋ] [ænd; ənd] [sɪks] ['dʒiːə] .

There	were	also	six	Ding	and	six	Jia	.
那里	是	还	六	丁	和	六	贾	.

复有六丁六甲、

[ðə; ði] [gɒdz] [ɒn] ['djuːti] ,

The	gods	on	duty	,
这	神	在	责任	,

值日功曹诸神，

[iːtʃ] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] ,

Each	in	a	corner	,
每个	在	一个	角落	,

各把方隅，

[ɪts] [laɪk] ['leɪɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [net] [ðæt] ['kʌvəz] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

It's	like	laying	down	a	net	that	covers	the	sky	and	the	earth	.
它是	喜欢	躺下	向下	一个	网	那	封面	这	天空	和	这	地球	.

犹如铺下天罗地网，

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊd] .

I've	been	waiting	in	the	cloud	.
我已经	到过	等待	在	这	云	.

一直在云端里守候。

[ðeəz; ðəz]['nəʊweə(r)][fɔː(r); fə(r)] [di'mɒnɪk] [mə'tɪəriəlz] [tuː; tə] [haɪd] .

There's	nowhere	for	demonic	materials	to	hide	.
有	无处	为了	恶魔般的	材料	到	隐藏	.

妖物料亦无处藏躲，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .

They	were	soon	captured	and	brought	before	the	emperor	.
他们	是	很快	捕获	和	带来	前	这	皇帝	.

不久便擒到驾前。”

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

This	will	not	be	discussed	further	.
这	将要	不是	是	讨论	更远	.

此话不表。

[naʊ] , [ðə; ði] ['fɒrən] [mʌŋks] [fiːt] [ə'sendɪd] ['ɒntə] [blæk] [klaʊdz] .

Now	,	the	foreign	monk's	feet	ascended	onto	black	clouds	.
现在	,	这	外国的	僧侣的	脚	上升	到	黑色的	云	.

且说番僧足登黑云，

[frɒm; frəm][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ]

From	the	dragon	pavilion	straight	up	to	the	sky
从	这	龙	亭	直的	向上	到	这	天空

从龙棚直起到空际，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [plænd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] .

He	secretly	planned	to	escape	back	to	the	swamp	.
他	偷偷	计划	到	逃脱	后退	到	这	沼泽	.

心内打算逃回沼去。

[ai] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .

I	suddenly	looked	up	and	looked	back	inside	.
我	突然	看起来	向上	和	看起来	后退	里面	.

猛一抬头往回里一看，

[ə; eɪ]['gəʊldən] [lait] [ə'pɪəd] .

A	golden	light	appeared	.
一个	金的	光	出现	.

只见有道金光，

['kləʊsli] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

Closely	following	behind	,
密切	下列的	在后面	,

紧随在后，

[ðen] [ə; eɪ] ['θʌndərəs] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] :

Then	a	thunderous	shout	rang	out	:
然后	一个	雷鸣	喊	响铃	出去	:

又听如雷似的大喊道：

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ?

Where	did	the	creature	escape	to	?
在哪里	做过	这	生物	逃脱	到	?

“精物哪里逃走?

[gəʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [fɔːm] !

Go	back	immediately	and	reveal	your	true	form	!
去	后退	立即地	和	揭示	你的	真的	形式	!

速速回去现你原形!

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

" [maɪ] [dɪˈvaɪn] [wɪp] [wɪl] [ˈɪnstəntli] [brɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [duːm] . "

"	My	divine	whip	will	instantly	bring	you	to	your	doom	. "
"	我的	神圣的	鞭	将要	即刻	带来	你	到	你的	厄运	. "

吾神鞭下立刻叫你惨命。”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈdiːmən] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] . . .

Just	as	the	demon	was	in	a	panic	. . .
只是	作为	这	恶魔	曾是	在	一个	恐慌	. . .

那妖正在惊慌之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	loud	noise	was	heard	.
突然	,	一个	大声	噪音	曾是	听到	.

忽听怎样一响，

[ˈterɪfaɪd] [ænd; ənd] [wɪð] [ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [tɜːn] .

Terrified	and	with	nowhere	to	turn	.
恐惧	和	和	无处	到	转动	.

吓了个走投无路。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [stiːl] [ə; eɪ] [glɑːns] .

He	had	no	choice	but	to	stop	and	steal	a	glance	.
他	有	不	选择	但	到	停止	和	偷	一个	瞥一眼	.

只得停住偷眼一看，

[bʌt; bət][ðə; ði] [pəˈsjuːɪŋ] [ˈdeɪəti; ˈdiːəti][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈpaʊəf(ə)l] .

But	the	pursuing	deity	was	extremely	powerful	.
但	这	追求	神	曾是	极其	强大的	.

但见那追来的神圣甚是威猛，

[red] [heə(r)][ænd; ənd] [red] [bɪəd]

Red	hair	and	red	beard
红色的	头发	和	红色的	胡须

赤发红须，

[vəˈmɪliən] [feɪs]

vermilion	face
朱红	脸

朱红面色，

[tuː] [ˈdʒaɪənt] [aɪz] ;

Two	giant	eyes	;
二	巨大的	眼睛	;

两只巨目；

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [kraʊn] ,

Wearing	a	golden	crown	,
穿着	一个	金的	王冠	,

头戴金冠，

[ə; eɪ][ˈkrɪmz(ə)n] [rəʊb] [əˈgenst] [ˈgəʊldən][ˈɑːmə(r)] ,

A	crimson	robe	against	golden	armor	,
一个	赤红	长袍	反对	金的	盔甲	,

大红袍衬黄金甲，

[ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈvelvɪt] [belt] [sintʃ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .

A	yellow	velvet	belt	cinched	at	the	waist	.
一个	黄色的	天鹅绒	腰带	收紧	在	这	腰部	.

腰束黄绒宝带，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːp(ə)l][ænd; ənd][gəʊld][ˈmed(ə)l] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

Wearing	a	purple	and	gold	medal	around	his	neck	,
穿着	一个	紫色的	和	金子	勋章	大约	他的	脖子	,

胸挂紫金牌，

[buːts] [wɪð] [faɪv] [kˈʌləz]
Boots with five colors
靴子 和 五 颜色

靴登五彩，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['gəʊldən] [wɪp] ,
Holding a golden whip ,
保持 一个 金的 鞭 ,

手执金鞭，

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The voice was loud and clear .
这 嗓音 曾是 大声 和 清除 .

声音洪亮。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
After the demons and evil spirits have seen it ,
后 这 恶魔 和 邪恶的 烈酒 有 已见 它 ,

妖邪看罢，

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɔːd] - ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
They knew it was Lord Lingguan chasing after them .
他们 知道 它 曾是 主 - 追逐 后 他们 .

知是灵官爷追将下来，

[ai]['ɔːlməʊst] [fel] ['əʊvə(r)][ɪn] [ʃɒk] .
I almost fell over in shock .
我 几乎 跌倒 超过 在 震惊 .

几乎惊跌下来。

[ɪn]['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] ,
In Taoism ,
在 道教 ,

道教之中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['mɑːʃ(ə)l] - [wæŋ] ,
It was this Marshal Lingguan Wang ,
它 曾是 这 元帅 - 王 ,

就是这位灵官王元帅，

[wen] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['ɔːdə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [waɪtʃuːoʊ] .
When he entered the Buddhist order , he became Weituo .
什么时候 他 进入 这 佛教徒 命令 , 他 成为 维托 .

到了佛门就是韦驮。

[ɔːl] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] [fɪə(r)] [ðɪs] ['həʊli] ['biːɪŋ] .
All demons and monsters fear this holy being .
全部 恶魔 和 怪物 害怕 这 圣 存在 .

凡妖魔鬼怪皆怕这个神圣。

['sʌmwʌn] [riːd] [ðɪs] [ænd; ənd] . . .
Someone read this and . . .
某人 读 这 和 . . .

有人阅看及此，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] [reɪzd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)]
The question is raised because the preceding and following statements are
这 问题 是 提高 因为 这 前 和 下列的 声明 是
[ˌɪnkən'sɪstənt] .
inconsistent .
不一致 .

问说这话前后叙的不符。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他道：

['priːviəsli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [sə'lestiəl]

Previously	it	was	said	that	the	black	-	faced	monk	did	not	recognize	the	Celestial
之前	它	曾是	说	那	这	黑色的	-	面对	僧	做过	不是	认出	这	天体

['mɑːstə(r)] .

Master	.
掌握	.

先前说黑面僧不认得天师，

[haʊ] [dɪd][ai] [kʌm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ?

How	did	I	come	to	recognize	this	spirit	official	?
如何	做过	我	来	到	认出	这	精神	官方的	?

怎么就认得这灵官呢?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juːv] [siːn] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] [kleɪm] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ,

Even	if	you've	seen	them	before	and	claim	to	recognize	them	,
甚至	如果	你已经	已见	他们	前	和	宣称	到	认出	他们	,

即便见过说是认得，

[waɪ] [fɜːst] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] ,

Why	first	at	the	dragon	pavilion	,
为什么	第一的	在	这	龙	亭	,

为何先在龙棚之际，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [daʊn] .

The	Celestial	Master	invited	the	Spirit	Official	down	.
这	天体	掌握	受邀	这	精神	官方的	向下	.

天师将灵官请下，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [θrəʊn]

Protecting	the	emperor	behind	the	throne
保护	这	皇帝	在后面	这	王座

在御座后保驾，

[kænt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can't	the	officials	see	it	?
不能	这	官员	看	它	?

众官看不见?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .

Because	they	are	all	ordinary	people	.
因为	他们	是	全部	普通的	人们	.

因俱是凡目。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [ɪz][ə; eɪ] ['diːmən] .

The	evil	monk	is	a	demon	.
这	邪恶的	僧	是	一个	恶魔	.

妖僧他是妖怪，

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

We	couldn't	see	it	then	.
我们	不能	看	它	然后	.

那时看不见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [naʊ] , [ˈiːv(ə)n][frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [klaʊd] !

You	can	see	it	right	now	,	even	from	inside	the	cloud	!
你	能	看	它	正确的	现在	,	甚至	从	里面	这	云	!

这会子在云端内就看见咧!

[sɪns] [ðɪs] [ˈkwestʃən] [hæz; həz] [biːn] [ɑːskt] ,

Since	this	question	has	been	asked	,
自从	这	问题	有	到过	问	,

既有此问，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .

I	had	no	choice	but	to	explain	.
我	有	不	选择	但	到	解释	.

只得叙明。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdiːmənz] [njuː] [ðɪs] .

Most	of	the	demons	knew	this	.
最多	的	这	恶魔	知道	这	.

众妖大抵俱知。

[menʃɪəs] [sed] :

Mencius	said	:
孟子	说	:

孟子说道：

" [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [ænd; ənd][ɔːl] - [ɪnˈkʌmpəsɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][seɪdʒ] . "

"	To	be	great	and	all	-	encompassing	is	to	be	a	sage	.	"
"	到	是	伟大的	和	全部	-	包含	是	到	是	一个	圣人	.	"

“大而化之之谓圣，

" [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ˈseɪkrɪd][ænd; ənd] [ʌnˈnəʊəbl] [ɪz] [kɔːld] [dɪˈvaɪn] . "

"	That	which	is	sacred	and	unknowable	is	called	divine	.	"
"	那	哪个	是	神圣	和	不可知的	是	称为	神圣的	.	"

圣而不可知之之谓神。”

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈseɪkrɪd] ,

Since	it	is	sacred	,
自从	它	是	神圣	,

既为神圣，

[ˈneɪtʃə(r)][ɪz] [ˈbæflɪŋ] .

Nature	is	baffling	.
自然	是	莫名其妙	.

自然令人莫名其妙，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɪnˈkredəb(ə)l][ˈæspekts][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

There	are	some	incredible	aspects	to	it	.
那里	是	一些	极好的	方面	到	它	.

有不可思议之处。

[doʊnt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈmɒnstəz] ,

Don't	talk	about	monsters	,
不	讲话	关于	怪物	,

不要说妖怪，

[ɪf] ['mɔːtəlz] ,
If mortals ,
如果 凡人 ,

假如凡人，

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [siː] .
The divine will make you see .
这 神圣的 将要 制作 你 看 .

神圣要叫你看见，

[wɪð] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['gəʊldən] [laɪt] ,
With a flash of golden light ,
和 一个 闪光 的 金的 光 ,

把金光一闪，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] ;
You will see ;
你 将要 看 ;

你便看见；

['ʌðəwaɪz] , [let] [ðem; ðəm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Otherwise , let them see it .
否则 , 让 他们 看 它 .

要不叫看见，

[kən'siːl] [ðə; ði]['gəʊldən] [laɪt]
Conceal the golden light
隐藏 这 金的 光

把金光一隐，

[juː; jʊ] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
You absolutely cannot see it .
你 绝对地 不能 看 它 .

你想要看见万万不能。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði]['drægən] [tent] .
The spirit official was first in the dragon tent .
这 精神 官方的 曾是 第一的 在 这 龙 帐篷 .

灵官爷先在龙棚，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['siːkrətli] [prə'tekt] [hɪm] .
Originally , it was to secretly protect him .
起初 , 它 曾是 到 偷偷 保护 他 .

原是暗中保驾，

['hɪd(ə)n] ['gəʊldən] [laɪt] .
Hidden golden light .
隐 金的 光 .

隐闭金光。

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [θrəʊn] .
The evil spirits bowed their heads and prostrated themselves beneath the throne .
这 邪恶的 烈酒 鞠躬 他们的 头部 和 俯卧 他们自己 下面 这 王座 .

妖邪低头伏在御座之下，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['dɑːmə] [fɔːm] .
Therefore , I was unable to see the Dharma form .
所以 , 我 曾是 无法 到 看 这 法 形式 .

所以未能见法相。

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪd] .
Now we have arrived in the void .
现在 我们 有 到达的 在 这 空白 .

此时到了虚空，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [fɔːm] .

The	spirit	official	revealed	his	golden	form	.
这	精神	官方的	揭晓	他的	金的	形式	.

灵官爷现出金身，

[ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .

The	demons	and	evil	spirits	were	clearly	visible	.
这	恶魔	和	邪恶的	烈酒	是	清楚地	可见的	.

妖邪自是看得详细。

[streɪndʒ] [ænd; ənd][ʌn'juːʒuəl] [θɪŋz] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

Strange	and	unusual	things	have	always	happened	in	the	world	.
奇怪的	和	异常	事物	有	总是	发生	在	这	世界	.

从来天下奇奇怪怪之事，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ɔː(r)] [sɒlv] .

There	are	so	many	things	that	people	can't	figure	out	or	solve	.
那里	是	所以	许多	事物	那	人们	不能	数字	出去	或者	解决	.

叫人想不来解不出的尽多，

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] , ['lɒdʒɪk(ə)l] [pə'spektɪv] . . .

If	we	consider	it	from	a	normal	,	logical	perspective	.	.	.
如果	我们	考虑	它	从	一个	普通的	,	逻辑	看法	.	.	.

若以平常情理较论，

['ɒf(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃɒkɪŋ] .

Often	,	it	is	shocking	.
经常	,	它	是	令人震惊	.

往往骇人听闻。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

Little	did	they	know	the	height	of	the	sky	.
小的	做过	他们	知道	这	高度	的	这	天空	.

殊不知天之高，

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ]

The	thickness	of	the	earth
这	厚度	的	这	地球

地之厚，

[səʊ] ['meni] [θɪŋz] ,

So	many	things	,
所以	许多	事物	,

万物之多，

['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['kʌstəmz] [ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz]

Differences	in	customs	and	local	conditions
差异	在	海关	和	当地的	状况

风土之异，

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn]['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp]

The	difference	in	human	relationships
这	不同之处	在	人类	关系

人情之殊，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz]

Over	the	course	of	many	years
超过	这	课程	的	许多	年

年月之久，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ðeə(r)] .

There	are	all	sorts	of	strange	things	there	.
那里	是	全部	排序	的	奇怪的	事物	那里	.

其间无奇不有，

[nəʊ]['wʌndə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['hæpən] .
No wonder such things happen .
不 想知道 这样的 事物 发生 .

无怪不生。

[ɪf] [wʌn] [bɪ'liːvz] [ðæt] [wʌn][hæz; həz]['naɪðə(r)] [hɜːd] [nɔː(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If one believes that one has neither heard nor seen it . . .
如果 一 相信 那 一 有 两者都不 听到 也不 已见 它 . . .

若以自己未闻未见，

['nevə(r)] [dʌn] [bɪ'fɔː(r)]
Never done before
绝不 完毕 前

未曾作过的，

[ðeɪ] [ðen] [sed] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
They then said that such a principle does not exist in the world .
他们 然后 说 那 这样的 一个 原则 做 不是 存在 在 这 世界 .

便说世间并无此理，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [keɪs] .
This is not the case .
这 是 不是 这 案件 .

并无此情，

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [truː] .
This is not true .
这 是 不是 真的 .

并无此等事，

[ðæts] [laɪk][ə; eɪ][frɒg][ɪn][ə; eɪ] [wel] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] .
That's like a frog in a well looking at the sky .
那就是 喜欢 一个 青蛙 在 一个 出色地 寻找 在 这 天空 .

究竟那是坐井观天，

[maɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stændɪŋ]
My limited knowledge and understanding
我的 有限的 知识 和 理解

浅见薄识，

['nəʊɪŋ] [wʌn]['æspekt][bʌt; bət][nɒt][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Knowing one aspect but not the other .
会心 一 方面 但 不是 这 其他 .

知其一不知其二，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [siː] ['lɪt(ə)l][ænd; ənd][faɪnd] ['meni] [streɪndʒ] [θɪŋz] !
They are people who see little and find many strange things !
他们 是 人们 WHO 看 小的 和 寻找 许多 奇怪的 事物 !

少所见多所怪之人耳！

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪ'mɔːrtlz] , ['buːdəz] , [ænd; ənd] [seɪnts] ,
Moreover , immortals , Buddhas , and saints ,
而且 , 不朽者 , 佛陀 , 和 圣徒 ,

况且仙佛神圣，

[ðə; ði] [wei] [ɪz] [haɪ] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɪz] [greɪt] .
The Way is high and virtue is great .
这 方式 是 高的 和 美德 是 伟大的 .

道高德重，

[ɪts] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪnfɪnətli] .
Its ability to change infinitely .
它是 能力 到 改变 无限地 .

自能变化无穷。

[ɪts] [nɒt] [sʌm; səm] [hə'retɪk(ə)l] [ɔː(r)] ['iːv(ə)l] ['mædʒɪk] .

It's	not	some	heretical	or	evil	magic	.
它是	不是	一些	异端	或者	邪恶的	魔法	.

不是那异端邪术，

[ə; eɪ] [sɪ'dʌktɪv] [ænd; ənd] [ə'lʊərɪŋ] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,

A	seductive	and	alluring	illusion	,
一个	诱人的	和	诱人	错觉	,

惑世诱人的障眼法儿，

[ɪts] [əb'sɜːd] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] .

It's	absurd	and	hard	to	believe	.
它是	荒诞	和	难的	到	相信	.

说出来荒唐难信。

[ai] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['aɪd(ə)l] [wɜːdz] .

I	won't	go	into	the	details	of	those	idle	words	.
我	惯于	去	进入	这	细节	的	那些	闲置的	字	.

闲言叙过不表。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] ['diːmən] [sɔː] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Now	,	when	the	demon	saw	the	statue	of	the	Spirit	Official	,
现在	,	什么时候	这	恶魔	锯	这	雕像	的	这	精神	官方的	,

且说妖怪见了灵官爷圣像，

[kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] ,

Confused	and	confused	,
使困惑	和	使困惑	,

意乱心迷，

[ai] [wɪʃ] [ai] [kʊd; kəd] [ɪ'miːdiətli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɜːθ] .

I	wish	I	could	immediately	disappear	into	the	sky	and	into	the	earth	.
我	希望	我	可以	立即地	消失	进入	这	天空	和	进入	这	地球	.

恨不能立刻钻天入地，

[hiː; hi] [sə'vaivd] .

He	survived	.
他	幸存下来	.

得全性命。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [nɒt] [gʊd] !

"	not	good	!
"	不是	好的	!

“不好！

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [prɪ'dɪktɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔː(r)] ['ɒmɪnəs] [ðæn; ðən] [ɔː'spɪʃəs] .

It	is	predicted	to	be	more	ominous	than	auspicious	.
它	是	预测	到	是	更多的	不祥的	比	吉祥	.

料是多凶少吉，

['dʒʌstɪs] [wɪl] [prɪ'veɪl] .

Justice	will	prevail	.
正义	将要	占上风	.

难逃公道。

[ai][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪnˌmeɪkɪŋ] ['rɪtʃuəl][tuː; tə][geɪn]
I **was** **actually** **referring** **to** **taking** **advantage** **of** **the** **rainmaking** **ritual** **to** **gain**
我 曾是 实际上 指 到 采取 优势 的 这 人工降雨 仪式 到 获得
[sʌm; səm] ['benɪfɪt] .
some **benefit** **.**
一些 益处 .

我实指乘机借求雨得点好处，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['luːoʊ] [ɪ'mɔːt(ə)l] [relm] ,
Returning **to** **the** **Great** **Luo** **Immortal** **realm** **,**
返回 到 这 伟大的 罗 不朽 领域 ,

归入大罗仙，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [piːtʃ] ['bæŋkwɪt] .
They **were** **granted** **access** **to** **the** **Peach** **Banquet** **.**
他们 是 的确 使用权 到 这 桃 宴会 .

得预蟠桃会，

[haʊ] ['keəfriː] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] !
How **carefree** **and** **at** **ease** **!**
如何 畅快 和 在 舒适 !

多么逍遥自在！

[huː] [njuː] [ðæt] [haɪ] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ?
Who **knew** **that** **high** **aspirations** **would** **lead** **to** **misfortune** **?**
WHO 知道 那 高的 抱负 会 带领 到 不幸 ?

哪知心高命蹇，

[bæd] [lʌk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
Bad **luck** **is** **coming** **.**
坏的 运气 是 来来 .

晦气临头。

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðɪs] [bɜːd] - [laɪk] ['daʊɪst; 'taʊɪst]['mɑːstə(r)] [huː] [wʊd] [θwɔːt] [maɪ]
I **never** **expected** **to** **encounter** **this** **bird** **-** **like** **Taoist** **master** **who** **would** **thwart** **my**
我 绝不 预期的 到 遇到 这 鸟 - 喜欢 道教 掌握 WHO 会 阻挠 我的
[skiːm] .
scheme **.**
方案 .

不知遇了这个鸟天师来破了我的机谋，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [gɒt] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] .
Instead **,** **he** **got** **himself** **into** **trouble** **.**
反而 , 他 得到 他自己 进入 麻烦 .

倒弄得引火焚身。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəb(ə)l] [taɪm] .
This **is** **truly** **an** **unfavorable** **time** **.**
这 是 真的 一个 不利 时间 .

这个时运真乃不利。

[ðæt] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['riːəli] [stʌk] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .
That **spirit** **official** **really** **stuck** **close** **behind** **.**
那 精神 官方的 真的 卡住 关闭 在后面 .

那个灵官真紧紧跟定，

[ɪf] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz]['gəʊldən] [wɪp] ,
If **struck** **by** **his** **golden** **whip** **,**
如果 击 经过 他的 金的 鞭 ,

倘被他金鞭一击，

[ai][fɪə(r)][ai] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] .

I	fear	I	may	not	be	able	to	save	this	remaining	life	.
我	害怕	我	可能	不是	是	有能力的	到	节省	这	其余的	生活	.

恐难保这个残生。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [end] [laɪk] [ðɪs] . . .

If	I	had	known	it	would	end	like	this	.	.	.
如果	我	有	已知	它	会	结尾	喜欢	这	.	.	.

早知此来这样结局，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?

Why	bother	going	all	the	way	to	Beijing	?
为什么	打扰	去	全部	这	方式	到	北京	?

何必跑到北京，

[waɪ] [biː; bi][səʊ] [ə'freɪd] ?

Why	be	so	afraid	?
为什么	是	所以	害怕的	?

担这个惊怕?

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [jɔː'self] ,

If	you	make	a	fool	of	yourself	,
如果	你	制作	一个	傻子	的	你自己	,

倘要出了丑，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hiː; hi] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋstɒk] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,

Not	only	did	he	become	a	laughingstock	in	the	martial	arts	world	,
不是	仅有的	做过	他	变得	一个	笑柄	在	这	武术	艺术	世界	,

不但遗笑江湖，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] ?

How	can	I	return	to	the	swamp	to	see	my	fellow	creatures	?
如何	能	我	返回	到	这	沼泽	到	看	我的	同伴	生物	?

怎么再回水沼见同类朋友？”

[dɪ'dʒektɪd] ,

dejected	,
垂头丧气	,

垂头丧气，

[hiː; hi] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] .

He	harbored	resentment	.
他	藏匿	怨恨	.

心中抱怨。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪn] [greɪt] [spiːd] .

Just	then	,	the	spirit	official	arrived	in	great	speed	.
只是	然后	,	这	精神	官方的	到达的	在	伟大的	速度	.

只见灵官爷紧紧赶到，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði]['gəʊldən] [wɪp] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

He	raised	the	golden	whip	,	about	to	bring	it	down	.
他	提高	这	金的	鞭	,	关于	到	带来	它	向下	.

扬着金鞭往下要落。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['trembld] ['vaɪələntli] [ɪn][fɪə(r)] .

The	monster	trembled	violently	in	fear	.
这	怪物	颤抖	暴力	在	害怕	.

吓得妖怪浑身乱抖，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ə; eɪ]['klevə(r)][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

Unconsciously	,	a	clever	idea	came	to	him	.
不知不觉	,	一个	聪明的	主意	来了	到	他	.

不觉急中生智，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

" [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] [aɪ] [rʌn] [tuː; tə] . . . "

"	No	matter	where	I	run	to	. . .	"
"	不	事情	在哪里	我	跑步	到	. . .	"

“我纵然跑到何处，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] ['sʌmweə(r)] .

He	must	be	chasing	after	him	somewhere	.
他	必须	是	追逐	后	他	某处	.

他一定也是要追到何处。

[ðeə(r)] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eni] [ʌnkəm'pæʃ(ə)nət] [gɒdz] [ɔː(r)] ['buːdəz] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

There	have	never	been	any	uncompassionate	gods	or	Buddhas	throughout	history	.
那里	有	绝不	到过	任何	冷酷无情	神	或者	佛陀	自始至终	历史	.

自古未有不慈的神佛，

[aɪ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	stepped	forward	and	pleaded	with	them	.
我	步	向前	和	恳求	和	他们	.

我且上前恳求一番。

[ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [teɪks] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] ,

If	the	spirit	official	takes	a	kind	heart	,
如果	这	精神	官方的	需要	一个	种类	心	,

倘灵官爷发了善心，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [let] [ˌem 'iː] [ɪ'skeɪp] .

He	secretly	let	me	escape	.
他	偷偷	让	我	逃脱	.

暗放我逃走，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] ;

To	avoid	running	around	like	a	madman	;
到	避免	跑步	大约	喜欢	一个	狂人	;

免得如飞奔命；

[ɪf] [nɒt] ,

If	not	,
如果	不是	,

若是不允，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	the	reasons	further	.
我们来吧	讨论	这	原因	更远	.

再作道理。”

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .

The	spirit	official	immediately	flew	into	a	rage	.
这	精神	官方的	立即地	飞翔	进入	一个	愤怒	.

只见灵官登时冲冲大怒，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] ['wɪkɪd] [biːst] ! "

"	You	wicked	beast	!	"
"	你	邪恶	兽	!	"

“好孽畜！

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][dɪˈfaɪ][maɪ] [lɔːz] !
How dare you defy my laws !
如何 敢 你 违抗 我的 法律 !

胆敢违吾法令!

" [wɒtʃ] [ðə; ði] [wɪp] . "
" Watch the whip . "
" 手表 这 鞭 . "

看鞭罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði]['gəʊldən] [wɪp] [ʃɒn] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] - [feɪst] [mʌŋk] .
The golden whip shone on the head of the dark - faced monk .
这 金的 鞭 闪耀 在 这 头 的 这 黑暗的 - 面对 僧 .

那金鞭照那黑面僧头上，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['fɔːlɪŋ] .
It kept falling .
它 保留 坠落 .

一直落将下去。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['bædli] [ðə; ði] ['diːmən] [mʌŋks] [hed] [wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [lɔːd] - .
I wonder how badly the demon monk's head was damaged by Lord Lingguan .
我 想知道 如何 糟糕 这 恶魔 僧侣的 头 曾是 损坏的 经过 主 - .

不知妖僧头颅被灵官爷击得如何，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [kluːz] ,
To know the clues ,
到 知道 这 线索 ,

要知端绪，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [wæŋ] - ['kæptʃəz] [ðə; ði] ['diːmən] [ænd; ənd] [səb'djuː] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ; [tɪ'bet(ə)n]
Chapter 100 : Wang Lingguan Captures the Demon and Subdues the Order ; Tibetan
章 - : 王 - 捕捉 这 恶魔 和 压制 这 命令 ; 藏
[mʌŋk] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔːm] [æt; ət][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
Monk Reveals His True Form at the Altar .
僧 揭示 他的 真的 形式 在 这 坛 .

第100回 王灵官拿妖缴令 番僧法坛现原形

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The story goes that the evil monk pleaded with the spirit official .
这 故事 去 那 这 邪恶的 僧 恳求 和 这 精神 官方的 .

话说妖僧哀告灵官爷，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] , ['æŋgri] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , a loud , angry shout was heard .
突然 , 一个 大声 , 生气的 喊 曾是 听到 .

忽听怒声大叱，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [wɪp] [ænd; ənd] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] .
He swung his golden whip and struck her on the head .
他 摇摆 他的 金的 鞭 和 击 她 在 这 头 .

抡动金鞭照头便打。

[ðə; ði] [diˈmɒnɪk] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈməʊməntrəli] [æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

The	demonic	monk	was	momentarily	at	a	loss	.
这	恶魔般的	僧	曾是	片刻	在	一个	损失	.

妖僧一时心内着忙，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

It	was	too	late	to	escape	.
它	曾是	也	晚的	到	逃脱	.

想已躲避不及，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [əˈgen] .

He	quickly	opened	his	mouth	again	.
他	迅速地	打开	他的	嘴	再次	.

连忙将大嘴复又一张，

[hiː; hi] [eksˈheil] [ə; eɪ] [striːm] [ɒv; əv] [blæk] [sməʊk] .

He	exhaled	a	stream	of	black	smoke	.
他	呼气	一个	溪流	的	黑色的	抽烟	.

吐出一股黑气，

[həʊld] [ʌp] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [wɪp] .

Hold	up	the	golden	whip	.
抓住	向上	这	金的	鞭	.

托住金鞭，

[hiː; hi] [wɪðˈdruː] [ænd; ənd] [rəʊd] [ðə; ði] [diˈmɒnɪk] [wɪnd] .

He	withdrew	and	rode	the	demonic	wind	.
他	退出	和	骑	这	恶魔般的	风	.

撤身驾起妖风，

[ðeɪ] [fled] [nɔːθ] .

They	fled	north	.
他们	逃亡	北	.

往北逃走。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [dɪˈvaɪn] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] [əˈgen] .

Suddenly	,	they	encountered	divine	intervention	again	.
突然	,	他们	遭遇	神圣的	干涉	再次	.

忽然又遇天神相阻，

[ai] [felt] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrientɪd] .

I	felt	even	more	confused	and	disoriented	.
我	毛毡	甚至	更多的	使困惑	和	迷失方向	.

更觉魂迷意乱。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,

Suddenly	looking	up	,
突然	寻找	向上	,

猛一抬头，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] - [feɪst] [dɪˈvaɪn] [ˈdʒen(ə)rəl] .

He	was	a	dark	-	faced	divine	general	.
他	曾是	一个	黑暗的	-	面对	神圣的	一般的	.

乃是一位黑脸神将，

[maʊnt] [ə; eɪ] [straɪpt] [ˈtaɪgə(r)]

Mount	a	striped	tiger
山	一个	有条纹的	老虎

坐骑斑斓猛虎，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] - [ˈdʒɔɪntɪd] [stiːl] [wɪp] .

Holding	a	bamboo	-	jointed	steel	whip	.
保持	一个	竹子	-	关节	钢	鞭	.

手擎竹节钢鞭，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [rəʊb] ,
Wearing **a** **black** **robe** **,**
穿着 一个 黑色的 长袍 ,

身穿黑袍，

['ʃəuldəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blæk] ['ɑːmə(r)]
Shoulders **covered** **in** **black** **armor**
肩膀 涵盖 在 黑色的 盔甲

肩被黑甲，

[ə; eɪ] [blæk] [dʒeɪd] [belt] [sintʃ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
A **black** **jade** **belt** **cinched** **at** **the** **waist** **.**
一个 黑色的 玉 腰带 收紧 在 这 腰部 .

腰束乌玉宝带，

[hiː; hi][wɔː(r)] [blæk] - [səʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [buːts] .
He **wore** **black** **-** **soled** **official** **boots** **.**
他 穿着 黑色的 - 已售出 官方的 靴子 .

足踏乌底官靴，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːbən] ,
Wearing **a** **turban** **,**
穿着 一个 头巾 ,

头戴幞头，

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pɒt] .
The **surface** **is** **like** **the** **bottom** **of** **a** **pot** **.**
这 表面 是 喜欢 这 底部 的 一个 锅 .

面如锅底，

[beə(r)] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] ['lepəd] [aɪz] ,
Bear **eyebrows** **and** **leopard** **eyes** **,**
熊 眉毛 和 豹 眼睛 ,

熊眉豹目，

[ə; eɪ] [fʊl] [bɪəd] ,
A **full** **beard** **,**
一个 满的 胡须 ,

满部胡须，

[ə'mɪdst] [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ɔː'spɪʃəs] [eə(r)] . . .
Amidst **auspicious** **clouds** **and** **auspicious** **air** **.** **.** **.**
在.....之中 吉祥 云 和 吉祥 空气 . . .

在一片祥云瑞气之中，

[hiː; hi] ['brændiʃ] [ðə; ði] [stiːl] [wɪp] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] .
He **brandished** **the** **steel** **whip** **like** **a** **thunderbolt** **.**
他 挥舞 这 钢 鞭 喜欢 一个 霹雳 .

举着钢鞭如疾雷似的，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,
Shout **loudly** **,**
喊 高声 ,

大声威喝，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] .
They **blocked** **the** **way** **.**
他们 已屏蔽 这 方式 .

横拦去路。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **the** **demons** **and** **evil** **spirits** **have** **seen** **it** **,**
后 这 恶魔 和 邪恶的 烈酒 有 已见 它 ,

妖邪看罢，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['taɪgə(r)]['ɔːltə(r)] .

I	recognized	it	as	the	Black	Tiger	Altar	.
我	认可	它	作为	这	黑色的	老虎	坛	.

认得是黑虎玄坛。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] .

The	monster	was	unarmed	.
这	怪物	曾是	徒手	.

妖怪手无器械，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [faɪt] .

They	dared	not	fight	.
他们	敢于	不是	斗争	.

不敢相斗。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .

They	took	a	few	steps	back	.
他们	采取	一个	很少	步骤	后退	.

倒退了几步，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə] [steɪ] [ə'lɜːt] .

He	quickly	turned	around	and	forced	himself	to	stay	alert	.
他	迅速地	转向	大约	和	强制	他自己	到	停留	警报	.

连忙转身强打精神，

[ə'gen] , ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['iːv(ə)l][wɪndz; waɪndz] ,

Again	,	stirring	up	evil	winds	,
再次	,	搅拌	向上	邪恶的	风	,

复弄妖风，

[ðeɪ] [fled] [saʊθ] .

They	fled	south	.
他们	逃亡	南	.

向南方逃走。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [lɔːd] - [sɔː] [ðə; ði] ['diːmən] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

At	this	moment	,	Lord	Xuantan	saw	the	demon	approaching	.
在	这	片刻	,	主	-	锯	这	恶魔	接近	.

此时玄坛爷见妖物前来，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] ['juːzɪŋ] [klaʊd] - [bɔːn] [miːnz] ,

Just	as	they	were	about	to	capture	him	using	cloud	-	borne	means	,
只是	作为	他们	是	关于	到	捕获	他	使用	云	-	出生	方法	,

正要纵云擒捉，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [blæk] [wɪnd] [swept] ['ræpɪdli] ['saʊθwəd] .

Suddenly	,	a	black	wind	swept	rapidly	southward	.
突然	,	一个	黑色的	风	扫荡	快速	向南	.

忽见一阵黑风向南疾下。

[ʃuː'æn][tæn] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Xuan	Tan	chased	after	them	.
宣	谭	追逐	后	他们	.

玄坛往前追赶，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] ,

Upon	arriving	at	the	dragon	pavilion	,
之上	抵达	在	这	龙	亭	,

到了龙棚，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['diːmən] [hæd; həd] [pɑːst] ,

Seeing	that	the	demon	had	passed	,
看到	那	这	恶魔	有	通过了	,

见妖物已经过去，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stɒp][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] [flʌd] - [prəʊn]
They had no choice but to stop the clouds and guard the flood - prone
他们 有 不 选择 但 到 停止 这 云 和 警卫 这 洪水 - 易于
['eəriə] .
area .
区域 .

只得停云守住汛地。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][ræn][pɑːst][ðə; ði]['drægən] [ʃed] ,
The monster ran past the dragon shed ,
这 怪物 跑 过去的 这 龙 棚 ,

却说那怪跑过龙棚，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
He wanted to secretly escape from the south .
他 通缉 到 偷偷 逃脱 从 这 南 .

想从南方暗遁，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] [laɪk] [ɔɪl] .
My heart was pounding like oil .
我的 心 曾是 猛击 喜欢 油 .

急得心似油煎，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] ,
Sweating profusely ,
出汗 大量地 ,

汗如雨下，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ʃɑːp] ! "
" sharp ! "
" 锋利的 ! "

“厉害！”

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一瞧，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [lɔːd] - [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] .
But then he saw that Lord Xuantan was no longer in hot pursuit .
但 然后 他 锯 那 主 - 曾是 不 更长 在 热的 追逐 .

但见玄坛爷不复紧追，

[ə; eɪ] [slaɪt] [sens] [ɒv; əv] [kɑːm] ['set(ə)lz] [ðə; ði][maɪnd] .
A slight sense of calm settles the mind .
一个 轻微 感觉 的 冷静的 定居点 这 头脑 .

微觉心定，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [haɪd] [raɪt] [naʊ] .
I wish I could find a place to hide right now .
我 希望 我 可以 寻找 一个 地方 到 隐藏 正确的 现在 .

恨不能一时得一藏匿之所。

[ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['bləʊɪŋ] ['saʊθwədz] .
The wind is blowing southwards .
这 风 是 吹 向南 .

正在兴风一直南下，

['kælkjuleɪtɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] ,

Calculating	how	to	turn	and	escape	,
计算	如何	到	转动	和	逃脱	,

算计转弯脱身，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] :

Suddenly	,	a	loud	shout	came	from	the	south	:
突然	,	一个	大声	喊	来了	从	这	南	:

忽听正南上也是一声大喊：

" ['mɒnstə(r)] , [duː; də] [nɒt] [kʌm] ! "

"	Monster	,	do	not	come	!	"
"	怪物	,	做	不是	来	!	"

“妖怪休要前来，

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [truː] [mæn] [ʒɛngji] .

Now	there	is	a	decree	from	the	True	Man	Zhengyi	.
现在	那里	是	一个	法令	从	这	真的	男人	正义	.

今有正乙真人法令，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['stiːlɪŋ] [ɔː(r)] ['sniːkɪŋ] [ə'weɪ] .

To	prevent	you	from	stealing	or	sneaking	away	.
到	防止	你	从	偷窃	或者	鬼鬼祟祟	离开	.

防你窃蹿，

[meɪ] [maɪ] [gɒd] [gɑːd] [ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] .

May	my	god	guard	the	south	and	capture	you	.
可能	我的	上帝	警卫	这	南	和	捕获	你	.

令吾神把守南方捉获于你。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] . . .

If	you	wish	to	live	.	.	.
如果	你	希望	到	居住	.	.	.

你若求不死，

['kwɪkli] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)][ænd; ənd] [rɪ'viːl] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [fɔːm] .

Quickly	appear	before	the	Holy	Emperor	and	reveal	your	true	form	.
迅速地	出现	前	这	圣	皇帝	和	揭示	你的	真的	形式	.

速至圣天子御前化现真形，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɪl] [sə'vaɪv] ;

They	could	still	survive	;
他们	可以	仍然	存活	;

还可活命；

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] ['mɜːsɪləs] .

The	blade	is	merciless	.
这	刀刃	是	无情	.

刀下无情，

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [spɒt] !

I'll	kill	you	on	the	spot	!
患病的	杀	你	在	这	点	!

立地叫你身首异处！”

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ɪts] [streŋθ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ðə; ði] [wɪnd] .

The	monster	was	gathering	its	strength	to	borrow	the	wind	.
这	怪物	曾是	采集	它是	力量	到	借	这	风	.

那怪正在攒力借风，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðə(r)] ['paʊəf(ə)l] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

Suddenly	,	another	powerful	shout	came	from	above	.
突然	,	其他	强大的	喊	来了	从	多于	.

猛然迎头又听这一声威叱，

[ai] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [laɪk] [maɪ] [səʊl] [hæd; həd] [left] [maɪ] ['bɒdi] .

I	felt	even	more	like	my	soul	had	left	my	body	.
我	毛毡	甚至	更多的	喜欢	我的	灵魂	有	左边	我的	身体	.

更觉魂不附体，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [nɒt] [gʊd] !

"	not	good	!
"	不是	好的	!

“不好！

['hev(ə)nli] ['diəti] [frɒm; frəm] [bəuθ] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [blɒkt] [ðeə(r)] [wei] .

Heavenly	deities	from	both	the	north	and	south	blocked	their	way	.
天上	神灵	从	两个都	这	北	和	南	已屏蔽	他们的	方式	.

南北俱有天神阻住。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [glɑːns, glæns] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wei] .

He	quickly	glanced	across	the	way	.
他	迅速地	瞥了一眼	穿过	这	方式	.

连忙闪目从对面一看，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [siː] :

But	we	see	:
但	我们	看	:

但见：

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [gɑːdz] [hed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['helmɪt] [wɪð] [faɪv] ['fiːnɪks] .

That	day	,	the	god's	head	was	covered	with	a	golden	helmet	with	five	phoenixes	.
那	天	,	这	神的	头	曾是	涵盖	和	一个	金的	头盔	和	五	凤凰	.

那天神头藏五凤金盔，

[klæd] [ɪn] ['gəʊldən] ['ɑːmə(r)] ,

Clad	in	golden	armor	,
覆膜	在	金的	盔甲	,

身被黄金宝甲，

[ə; eɪ] [griːn] ['bæt(ə)l] [rəʊb] ['wəʊv(ə)n] [frɒm; frəm] [klaʊdz] .

A	green	battle	robe	woven	from	clouds	.
一个	绿色的	战斗	长袍	编织	从	云	.

云里织锦绿征袍，

[ə; eɪ] [dʒeɪd] - [griːn] [ænd; ənd] [red] [sæʃ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

A	jade	-	green	and	red	sash	was	tied	around	her	waist	.
一个	玉	-	绿色的	和	红色的	窗扇	曾是	系	大约	她	腰部	.

腰束碧玉红绦带，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['mɪrə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tʃest]

Wearing	a	protective	mirror	around	the	chest
穿着	一个	保护的	镜子	大约	这	胸部

胸挂护心宝镜，

['weərɪŋ] ['kʌləf(ə)l] [klaʊd] [buːts] ,

Wearing	colorful	cloud	boots	,
穿着	丰富多彩的	云	靴子	,

足登五彩云靴，

['siːtɪd] [ɒn] [red] [heə(r)] , [ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [hɔːs]
Seated on Red Hare , the crimson horse
坐着 在 红色的 野兔 , 这 赤红 马

坐下赤兔胭脂马，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [griːn] ['drægən] ['kres(ə)nt] [bleɪd] ;
Holding the Green Dragon Crescent Blade ;
保持 这 绿色的 龙 新月 刀刃 ;

手持青龙偃月刀；

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [deɪt] ,
Face like a red date ,
脸 喜欢 一个 红色的 日期 ,

面如重枣，

['fiːnɪks] [aɪz]
Phoenix eyes
凤凰 眼睛

丹凤眼，

['sɪlkwɜːm] ['aɪbraʊz]
Silkworm eyebrows
蚕 眉毛

卧蚕眉，

[faɪv] [strændz] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪəd] ,
Five strands of beautiful beard ,
五 线 的 美丽的 胡须 ,

五缕美髯，

[ʃiː; ʃi]['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ['greɪsfəli] .
She lowered her chin gracefully .
她 降低 她 下巴 优雅地 .

飘飘颔下，

[hə'rəʊɪk]['spɪrɪt]
Heroic spirit
英勇 精神

英雄浩气，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪəst] [θruː] [ðə; ði][vɑːst] [vɔɪd] .
It pierced through the vast void .
它 穿孔 通过 这 广阔的 空白 .

冲贯太虚，

[ə'tendənts] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm]
Attendants surrounded them on the left and right , and followed them
服务员 包围 他们 在 这 左边 和 正确的 , 和 随后 他们
[frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
from the front and back .
从 这 正面 和 后退 .

左右侍从围随前后。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['mɒnstə(r)] .
Look at that monster .
看 在 那 怪物 .

那怪看罢，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [greɪt] ['empərə(r)] [huː] [səb'djuː] ['diːmənz] [ænd; ənd] [ə'sɪsts]
Knowing that it was the Great Emperor who Subdues Demons and Assists
会心 那 它 曾是 这 伟大的 皇帝 WHO 压制 恶魔 和 助攻
['hev(ə)n] ,
Heaven ,
天堂 ,

知是伏魔协天大帝，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['ʃɪvə(r)] .
I couldn't help but shiver .
我 不能 帮助 但 颤抖 .

不觉打个寒噤，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[ðɪs] ['həʊli][wʌn] ,
This holy one ,
这 圣 一 ,

这位神圣，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['diːmən] - ['sleɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
He is also a demon - slaying general .
他 是 还 一个 恶魔 - 杀戮 一般的 .

更是伏魔上将，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
It would be extremely difficult to overcome .
它 会 是 极其 难的 到 克服 .

万难以闯过，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [ˌels'weə(r)] ['suːnə(r)] .
It would be better to go elsewhere sooner .
它 会 是 更好的 到 去 别处 很快 .

不如早奔他方。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [dɒdʒ] .
The monster was about to turn and dodge .
这 怪物 曾是 关于 到 转动 和 躲闪 .

妖怪将要转身闪避，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'hed] :
A loud shout came from ahead :
一个 大声 喊 来了 从 前方 :

只见前面一声大喊：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[juː; jʊ] [biːst] !
You beast !
你 兽 !

好畜生！

['siːɪŋ] [maɪ] ['hʌzbənd] ,
Seeing my husband ,
看到 我的 丈夫 ,

看见我家老爷，

[ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [fɔːm] ['kwɪkli] !
Show your true form quickly !
展示 你的 真的 形式 迅速地 !

还不速现本形，

[gəʊ][tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)] [deθ] ?
Go to beg for death ?
去 到 求 为了 死亡 ?

前去请死?

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [bəʊld] !
That's incredibly bold !
那就是 难以置信 大胆的 !

真乃大胆!

" [maɪ]['həʊli][wʌn] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] . "
" My holy one will take your life . "
" 我的 圣 一 将要 拿 你的 生活 . "

有吾圣取你的命。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ə; eɪ] [biːm] [ɒv; əv] [ɔː'spɪʃəs] [lait] [ə'pɪəd] .
As he spoke , a beam of auspicious light appeared .
作为 他 辐 , 一个 光束 的 吉祥 光 出现 .

说着一纵祥光，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [naɪf] ,
Carrying a large knife ,
携带 一个 大的 刀 ,

手提大刀，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] .
They rushed straight at the evil spirit .
他们 匆忙 直的 在 这 邪恶的 精神 .

直扑那妖邪。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ə'weɪ] .
Upon seeing this , the monster quickly turned away .
之上 看到 这 , 这 怪物 迅速地 转向 离开 .

那怪一见连忙拨转风头，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [lʌndʒd] ['westwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
It suddenly lunged westward from the side .
它 突然 猛扑 向西 从 这 边 .

斜刺里又往正西扑去。

[dʒəʊ] [kæŋ] [sɔː] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [fliː] ,
Zhou Cang saw the monster flee ,
周 坎 锯 这 怪物 逃跑 ,

周仓见妖物逃去，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə][raɪd][ðə; ði] [klaʊdz] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Only then did they decide to ride the clouds to catch up .
仅有的 然后 做过 他们 决定 到 骑 这 云 到 抓住 向上 .

才要乘云头追赶，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði]['həʊli]['empərə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
But then the Holy Emperor waved his hand .
但 然后 这 圣 皇帝 挥手 他的 手 .

但见圣帝把手一摆，

['mɑːstə(r)] [dʒəʊ] [stɒpt] [jʌn] [gwɑːŋ] .
Master Zhou stopped Yun Guang .
掌握 周 停止 云 光 .

周爷收住云光，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪn] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [flʌd] - [prəʊn] [ˈeərɪə] [dəˈrektli] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdrægən] [ʃed] .

They	remain	guarding	the	flood	-	prone	area	directly	south	of	the	dragon	shed	.
他们	保持	守护	这	洪水	-	易于	区域	直接地	南	的	这	龙	棚	.

仍在龙棚正南守住汛地。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈdiːmən] [θɔːt] [tuː; tə] [ɪtˈself] :

Meanwhile	,	the	demon	thought	to	itself	:
同时	,	这	恶魔	想法	到	本身	:

且说妖物暗想：

" [frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

"	From	all	directions	,
"	从	全部	方向	,

“这四面八方，

[ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [ˈgɑːdɪd] [baɪ] [səˈlestiəl] [ˈbiːɪŋs] .

The	path	was	guarded	by	celestial	beings	.
这	小路	曾是	守卫	经过	天体	生物	.

俱有天神把守着去路，

[ai] [fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [laɪf] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [end] [təˈdeɪ] !

I	fear	that	my	life	is	destined	to	end	today	!
我	害怕	那	我的	生活	是	注定	到	结尾	今天	!

只怕今朝合该吾命休矣！”

[ðɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ˈleɪtə(r)] .

This	can	be	explained	later	.
这	能	是	解释	之后	.

此话慢表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːd] - [rɪˈliːsɪŋ] [ˈgəʊldən] [lait] .

Now	,	let's	talk	about	Lord	Lingguan	releasing	golden	light	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	主	-	发布	金的	光	.

且说灵官爷自纵金光，

[ˈsiːkrətli] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdrægən] [ʃed] ,

Secretly	return	to	the	dragon	shed	,
偷偷	返回	到	这	龙	棚	,

暗回龙棚，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɒdz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Waiting	for	the	gods	to	bring	the	monster	before	them	.
等待	为了	这	神	到	带来	这	怪物	前	他们	.

等候众神将怪物拿到驾前，

[gʊd] [æt; ət] [kəˈmjʊnəˌkeɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .

Good	at	communicating	with	the	law	.
好的	在	沟通	和	这	法律	.

好交法旨。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] [ˈmuːvmənt] [ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [dɪˈleɪ] .

There	was	still	no	movement	after	a	moment's	delay	.
那里	曾是	仍然	不	移动	后	一个	瞬间	延迟	.

迟了一刻不见动静。

[ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪəd] [ðə; ði] [ˈdiːmənz] [pliːz] .

The	spirit	official	feared	the	demon's	pleas	.
这	精神	官方的	害怕	这	恶魔的	请	.

灵官爷恐妖物哀求，

[ðə; ði] [gɒdz] , [ɪn] [ðeə(r)] [ˈmɜːsi] , [rɪˈliːst] [hɪm] .

The	gods	,	in	their	mercy	,	released	him	.
这	神	,	在	他们的	怜悯	,	发布	他	.

众神慈悲将他释放，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [ˌriː'kɪndld] .

The	fragrance	was	quickly	rekindled	.
这	香味	曾是	迅速地	重燃	.

急忙复起香风，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] ,

Once	outside	the	dragon	pavilion	,
一次	外部	这	龙	亭	,

到了龙棚之外，

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [wɪð] ['həʊli] [aɪz] :

Looking	from	afar	with	holy	eyes	:
寻找	从	远方	和	圣	眼睛	:

用圣目遥看：

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɒdz] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['diːmən] .

But	the	gods	surrounded	the	demon	.
但	这	神	包围	这	恶魔	.

但见众神虽围住妖邪，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [meɪd] ['eni] [muːv] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

They	have	not	yet	made	any	move	to	capture	him	.
他们	有	不是	然而	制成	任何	移动	到	捕获	他	.

尚未动手捉获。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [stʊd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

The	monster	stood	in	the	center	.
这	怪物	站立	在	这	中心	.

妖怪站立中央，

['fiːlɪŋ] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['lɪstləs] .

Feeling	depressed	and	listless	.
感觉	郁闷	和	蔫	.

四顾发闷。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	spirit	official	finished	reading	,
后	这	精神	官方的	完成的	阅读	,

灵官爷看罢，

[ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [raɪz] .

Auspicious	clouds	rise	.
吉祥	云	上升	.

纵起祥云。

['sɔːrɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] ,

Soaring	into	the	blue	sky	,
翱翔	进入	这	蓝色的	天空	,

直升碧空，

[wen] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [gets] [kləʊz] ,

When	the	monster	gets	close	,
什么时候	这	怪物	获得	关闭	,

到了妖怪切近，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [bruːt] !

"	brute	!
"	蛮力	!

“畜生！

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [bəʊld] !

That's	incredibly	bold	!
那就是	难以置信	大胆的	!

真乃胆大，

[maɪ] [gɑːdz] [waɪz] [wɜːdz] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [weɪ] .

My	God's	wise	words	show	you	the	way	.
我的	神的	明智的	字	展示	你	这	方式	.

吾神良言示你明路，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [ˌdɪsə'beɪ] !

How	dare	they	disobey	!
如何	敢	他们	违	!

竟敢违背。

[ai] [sə'spekt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['æŋgə(r)][maɪ][gɒd] .

I	suspect	you	are	trying	to	anger	my	god	.
我	怀疑	你	是	尝试	到	愤怒	我的	上帝	.

料你是要吾神动怒。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] [wɪp] .

Having	said	that	,	he	swung	his	golden	whip	.
拥有	说	那	,	他	摇摆	他的	金的	鞭	.

说罢抡起金鞭，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [nek] .

It	fell	down	on	the	monster's	neck	.
它	跌倒	向下	在	这	怪物的	脖子	.

对着妖物项上落下去。

[ðə; ði] ['diːmən] [sɔː] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃəlz] [wɪp] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

The	demon	saw	the	spirit	official's	whip	approaching	.
这	恶魔	锯	这	精神	官员的	鞭	接近	.

那妖物见灵官爷鞭到，

['nəʊweə(r)][tuː; tə] [rʌn] ,

Nowhere	to	run	,
无处	到	跑步	,

无处可奔，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ;

He	quickly	dodged	to	the	side	;
他	迅速地	躲避	到	这	边	;

连忙侧身躲过；

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [blæk] [wɪnd] [ə'rəʊz] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	a	black	wind	arose	.
采取	优势	的	这	情况	,	一个	黑色的	风	出现	.

趁势起阵黑风，

[ˌaɪ 'tiː][rəʊ'teɪts] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

It	rotates	back	and	forth	with	the	spirit	official	.
它	旋转	后退	和	前进	和	这	精神	官方的	.

来回与灵官爷旋转。

[lɔːd] [lɪŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Lord	Ling	was	furious	.
主	凌	曾是	狂怒	.

灵官爷心中大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [vɔɪs] :

He	shouted	in	a	powerful	voice	:
他	喊叫	在	一个	强大的	嗓音	:

威声喊道：

" ['həʊli] ['biːɪŋs] , "
" Holy beings , "
" 圣 生物 , "

“众位神圣，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [mæn] ,
Having received the decree of the True Man ,
拥有 已收到 这 法令 的 这 真的 男人 ,

既奉真人敕令，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ,
Capture the evil spirits ,
捕获 这 邪恶的 烈酒 ,

捉获妖邪，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ?
Why aren't you all coming up ?
为什么 不是 你 全部 未来 向上 ?

还不齐上，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？”

[ðə; ði][gɒdz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The gods shouted in unison :
这 神 喊叫 在 齐声 :

众神一齐喝道：

" ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] , [duː; də][nɒt][traɪ][tuː; tə][dɪ'spel][maɪ] [driːmz] . "
" Evil spirits , do not try to dispel my dreams . "
" 邪恶的 烈酒 , 做 不是 尝试 到 打消 我的 梦境 . "

“妖邪休推睡梦，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] .
We are acting on the orders of the Celestial Master .
我们 是 表演 在 这 订单 的 这 天体 掌握 .

我等奉天师法旨，

[ai] [spə'sɪfɪkli] ['kæptʃəd] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
I specifically captured you here .
我 具体来说 捕获 你 这里 .

特意在此捕捉于你。

[ɪf] [nɒt][ə; eɪ] [dɪ'kriː] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['riːəl]['pɜːs(ə)n]
If not a decree from a real person
如果 不是 一个 法令 从 一个 真实的 人

若非真人法令，

[wiː; wi] [niːd] [juː; jʊ][ə'laɪv] .
We need you alive .
我们 需要 你 活 .

要你的活口，

[baɪ] [naʊ] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] .
By now , you would have been reduced to ashes .
经过 现在 , 你 会 有 到过 减少 到 灰烬 .

此时早叫你骨化飞灰。

[ɪf] [wʌn][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [wʌnz] [sɪnz] ,
If one is aware of one's sins ,
如果 一 是 意识到的 的 一个人的 罪孽 ,

要是自知罪孽，

[wiːl; wil][biː; bi] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] [suːn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['hjuːmən] [kɪŋ] [ænd; ənd]
We'll be arriving at the Dragon Pavilion soon to meet the Human King and
出色地 是 抵达 在 这 龙 亭 很快 到 见面 这 人类 国王 和
['empərə(r)] .
Emperor .
皇帝 .

快到龙棚见了人王帝主，

[tuː; tə] [rɪ'viːl] [ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːm] .
To reveal its original form .
到 揭示 它是 原来的 形式 .

化现原形。

[ðə; ði] [truː] [mæn] [ə'weikən] [ðə; ði] ['bəʊdi] [maɪnd] .
The true man awakens the Bodhi mind .
这 真的 男人 觉醒 这 菩提 头脑 .

真人开菩提之心，

[ai] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə][speə(r)][maɪ] [laɪf] .
I beg you to spare my life .
我 求 你 到 空闲的 我的 生活 .

求免你一死。

[jɔː(r); jə(r)] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ɒv; əv] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪn] [veɪn] .
Your thousand years of cultivation have not been in vain .
你的 千 年 的 栽培 有 不是 到过 在 徒劳 .

也不枉你千年道行，

[ɔːl] [gɒn] .
All gone .
全部 已消失 .

付诸流水。

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [əb'sest] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'pentənt] . . .
If you continue to be obsessed and unrepentant . . .
如果 你 继续 到 是 痴迷 和 不知悔改的 . . .

要再痴迷不省，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɪl] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
Inevitably , the remains will be torn to pieces .
不可避免地 , 这 遗迹 将要 是 撕裂 到 件 .

难免尸骨寸磔，

[maɪ] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] !
My life is in danger !
我的 生活 是 在 危险 !

性命不保！〞

[bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] ['lɪsənə(r)] [spəʊk] ['seɪkrɪd] [wɜːdz] ,
But the strange listener spoke sacred words ,
但 这 奇怪的 听众 辐 神圣 字 ,

却说那怪听众神圣之言，

['bɒdi] ['sweɪɪŋ] , [hɑːt] ['flʌtərɪŋ]
Body swaying , heart fluttering
身体 摇晃 , 心 飘动

身摇心荡，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] :
Looking up and around :
寻找 向上 和 大约 :

仰首四望：

['hev(ə)nli] ['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ɪn] [dens] ['leɪəz] .

Heavenly	soldiers	and	generals	surrounded	them	in	dense	layers	.
天上	士兵	和	将军们	包围	他们	在	稠密	层	.

天兵天将围绕得密密层层，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][gæp][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] .

There	is	no	gap	to	escape	from	.
那里	是	不	差距	到	逃脱	从	.

无隙可脱。

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Tears	streamed	down	his	face	.
眼泪	流媒体	向下	他的	脸	.

不禁泪痕满面，

['saɪɪŋ] ['ɪnwədli] :

Sighing	inwardly	:
叹息	内心	:

暗叹：

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [muːv] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] .

A	single	move	makes	all	the	difference	.
一个	单身的	移动	制作	全部	这	不同之处	.

一着之差，

[dɪ'zɑːstə(r)][ɪz] ['ɪmɪnənt] !

Disaster	is	imminent	!
灾难	是	迫在眉睫	!

灾祸临头！

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [θɔːt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ?

Why	did	you	have	such	a	foolish	thought	in	the	first	place	?
为什么	做过	你	有	这样的	一个	愚蠢	想法	在	这	第一的	地方	?

何苦当初生此痴想?

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [begd] [rɪ'piːtɪdli] .

He	immediately	knelt	down	and	begged	repeatedly	.
他	立即地	跪下	向下	和	乞求	反复	.

连忙跪倒哀求不已。

[ðə; ði]['spɪrɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

The	spirit	official	was	furious	upon	seeing	this	.
这	精神	官方的	曾是	狂怒	之上	看到	这	.

灵官爷一见大怒，

['kɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [wɒt] [ə; eɪ]['prɒdədʒi] ! "

"	What	a	prodigy	!	"
"	什么	一个	神童	!	"

“好妖孽，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [bəʊld] !

That's	incredibly	bold	!
那就是	难以置信	大胆的	!

真乃胆大！

[ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [seɪnts] ['pɪti] [jɔː(r); jə(r)] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [əʊld]['daʊɪst; 'taʊɪst] [aːts] .

The	gods	and	saints	pity	your	thousand	-	year	-	old	Taoist	arts	.
这	神	和	圣徒	遗憾	你的	千	-	年	-	老的	道教	艺术	.

众神圣怜你千年道术，

[let] [gʊd] [ədˈvaɪs] [gaɪd] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .

Let	good	advice	guide	you	on	the	right	path	.
让	好的	建议	指导	你	在	这	正确的	小路	.

用良言指你明路，

[jʊr; jər] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [def] [ænd; ənd] [dʌm] [ɪnˈsted] .

You're	pretending	to	be	deaf	and	dumb	instead	.
你是	假装	到	是	聋	和	哑的	反而	.

你反装聋作哑，

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	knew	you	wouldn't	know	what	was	good	for	you	.
我	知道	你	不会	知道	什么	曾是	好的	为了	你	.

料你这东西不知好歹，

[,disəˈbei] [ðə; ði] [lɔː] .

Disobeying	the	law	.
违抗命令	这	法律	.

不遵法令。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

After	saying	that	,	he	shouted	:
后	说	那	,	他	喊叫	:

说罢大喊一声：

" [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə]['ɒfə(r)] [ədˈvaɪs] . "

"	There	is	no	need	for	you	all	to	offer	advice	.	"
"	那里	是	不	需要	为了	你	全部	到	提供	建议	.	"

“众位不必善劝。

[ðɪs] [biːst] [ɪz] [ˈkɔːtɪŋ] [deθ] .

This	beast	is	courting	death	.
这	兽	是	求爱	死亡	.

这孽畜自己寻死，

[waɪ] [ʃəʊ] [ˈmɜːsi] ?

Why	show	mercy	?
为什么	展示	怜悯	?

何必容情？”

[ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [hɜːd] [ðə; ði][ˈspɪrɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃaʊt] .

The	monster	heard	the	spirit	official	shout	.
这	怪物	听到	这	精神	官方的	喊	.

那怪听灵官爷喊罢，

[fɔː(r)] [səˈlestiəl] [ˈbiːɪŋs] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈwiːldɪŋ] [ðeə(r)] [ˈhev(ə)nli] [ˈsəʊldʒəz] .

Four	celestial	beings	were	seen	wielding	their	heavenly	soldiers	.
四	天体	生物	是	已见	挥舞	他们的	天上	士兵	.

只见四位天神挥动天兵，

[sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [təˈgeðə(r)] .

Swords	and	spears	were	used	together	.
剑	和	长矛	是	用过的	一起	.

刀枪并举，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈtækt] [ˈʌpwədz] .

They	all	attacked	upwards	.
他们	全部	遭到攻击	向上	.

齐往上攻，

[ai] [felt] [ʌnˈiːzi] [ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	felt	uneasy	after	reading	it	.
我	毛毡	不安	后	阅读	它	.

看罢心慌，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗自想道：

" [nɒt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] ['kwɪkli] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən]
If I do not quickly move to the dragon pavilion
如果 我 做 不是 迅速地 移动 到 这 龙 亭

我若再不速转龙棚，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sʌfə(r)] [æt; ət][ðeə(r)][hændz] .
They will surely suffer at their hands .
他们 将要 一定 遭受 在 他们的 双手 .

必遭他们的锋刃。

[ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] [ə'gen] .
I will have no choice but to seek an audience with the real person again .
我 将要 有 不 选择 但 到 寻找 一个 观众 和 这 真实的 人 再次 .

少不得再去求见真人，

[ðeɪ] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [rɪ'viːl] [maɪ] [truː] [fɔːm] .
They won't let me reveal my true form .
他们 惯于 让 我 揭示 我的 真的 形式 .

不叫我现出本形，

[doʊnt] [luːz] [feɪs] .
Don't lose face .
不 失去 脸 .

少丢颜面，

[ai] [fled] [bæk] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn] [baɪ][maɪ] [əʊn] [kaɪnd] .
I fled back to avoid being looked down upon by my own kind .
我 逃亡 后退 到 避免 存在 看起来 向下 之上 经过 我的 自己的 种类 .

逃回去免得同类轻薄。

[ɪf] [ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] [dʌz] [nɒt]['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [deθ] ['penəlti]
If the Holy Lord does not pardon the death penalty
如果 这 圣 主 做 不是 赦免 这 死亡 惩罚

要是圣主不赦死罪，

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Then there's nothing to say .
然后 有 没有什么 到 说 .

那也就无法可说。

[ai] [sə'pəʊz] [hiː; hi][ɪz] ['pliːdɪŋ] [hɪə(r)] .
I suppose he is pleading here .
我 认为 他 是 恳求 这里 .

料是在此哀恳，

[ɪts] [ɔːl][ɪn][veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

亦是枉然。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ˌkəuˈtau] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	kowtowed	repeatedly	.
他	叩头	反复	.

连连叩头，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [ˈtemprərəli] [siːs] [ðeə(r)] [mait] . "

"	May	the	gods	temporarily	cease	their	might	.	"
"	可能	这	神	暂时地	停止	他们的	可能	.	"

“众神暂且息威，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈʃaʊ] [tʃuːz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [əˈpiːl] :

Listen	to	Xiao	Chu's	words	and	appeal	:
听	到	肖	楚的	字	和	上诉	:

听小畜一言上诉：

[ðə; ði] [seɪnts] , [ˈhævɪŋ] [ˈpɪti] [ɒn][ðə; ði] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l] ,

The	saints	,	having	pity	on	the	small	animal	,
这	圣徒	,	拥有	遗憾	在	这	小的	动物	,

众圣既悯小畜，

[nɒt] [ˈeksɪkjuːtɪd] [ɪˈmiːdiətli]

Not	executed	immediately
不是	执行	立即地

不即诛死，

[ðə; ði] [gəʊl] [ɪz][tuː; tə][speə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ˈænɪmlz] .

The	goal	is	to	spare	the	lives	of	the	smaller	animals	.
这	目标	是	到	空闲的	这	生活	的	这	较小的	动物	.

是要小畜得留活命，

[haʊ] [deə(r)][ai] [ˌdɪsəˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstiz] [dɪˈkriː] [əˈgen] ?

How	dare	I	disobey	Your	Majesty's	decree	again	?
如何	敢	我	违	你的	陛下的	法令	再次	?

小畜何敢再违慈谕，

[rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [gʊd] [ədˈvaɪs] ?

Refusing	to	listen	to	good	advice	?
拒绝	到	听	到	好的	建议	?

不听善言?

[ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][ˈænɪm(ə)l] [ˈhʌmbli] [beg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɜːsi] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [seɪnts] .

The	humble	animal	humbly	begs	for	the	mercy	of	all	the	saints	.
这	谦逊的	动物	谦卑地	乞求	为了	这	怜悯	的	全部	这	圣徒	.

小畜惟求众圣开恩，

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)] .

The	small	animal	was	brought	before	the	Celestial	Master	.
这	小的	动物	曾是	带来	前	这	天体	掌握	.

使小畜见了天师，

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] ,

Once	outside	the	dragon	pavilion	,
一次	外部	这	龙	亭	,

到了龙棚之外，

[ðen] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [fɔːm] .

Then	return	to	the	original	form	.
然后	返回	到	这	原来的	形式	.

然后再化原形。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] , [lɔːd] - . . .
Before the demon could finish speaking , Lord Lingguan . . .
前 这 恶魔 可以 结束 请讲 , 主 - . . .

灵官爷不等妖怪说完，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝言道：

" [ɪˈmiːdiətli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd] [rɪˈviːl] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [fɔːm] . "
" Immediately go to the dragon pavilion and reveal your true form . "
" 立即地 去 到 这 龙 亭 和 揭示 你的 真的 形式 . "

“即速到龙棚现出本形，

" [ˈaʊə(r)] [gɒd] [lʌvz] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][hɪz; ɪz] [dɪˈkriːz] ! "
" Our God loves to deliver His decrees ! "
" 我们的 上帝 爱 到 递送 他的 法令 ! "

吾神好交法旨！”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈhæs(ə)l] .
That would be quite a hassle .
那 会 是 相当 一个 麻烦 .

那怪为难多会，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [gʊd] [səˈluːʃ(ə)n] ,
Thinking that there was no other good solution ,
思维 那 那里 曾是 不 其他 好的 解决方案 ,

想到别无良策，

[ˈstiːlɪŋ] [maɪ] [hɑːt] ,
steeling my heart ,
钢铁 我的 心 ,

将心一横，

[kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ,
Close your eyes ,
关闭 你的 眼睛 ,

两眼一闭，

[tuː; tə] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈməʊʃn] ,
To put an end to the commotion ,
到 放 一个 结尾 到 这 骚动 ,

收住风头，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

[æn; ən] [ˈʌgli] [ˈwʊmən] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts] - [ɪn] - [lɔː] .
An ugly woman is bound to meet her parents - in - law .
一个 丑陋的 女士 是 边界 到 见面 她 父母 - 在 - 法律 .

丑妇难免见公姑，

[ɪts] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə] [feɪt] .
It's all up to fate .
它是 全部向上 到 命运 .

任凭运数罢了。

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

呼的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [frɒm; frəm] [mɪd] - [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	fell	from	mid	-	air	to	the	ground	.
它	跌倒	从	中	-	空气	到	这	地面	.

从半空落到平地。

[ðə; ði] [seɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdiːmən] [wɒz; wəz] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	saints	were	still	afraid	that	the	demon	was	deceiving	them	.
这	圣徒	是	仍然	害怕的	那	这	恶魔	曾是	欺骗	他们	.

众圣犹恐那妖欺诈，

[ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] [əˈgen] .

They	escaped	from	below	again	.
他们	逃脱	从	以下	再次	.

复从下方逃走，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [ˈfɒləʊd] [ˈkləʊsli] .

They	secretly	followed	closely	.
他们	偷偷	随后	密切	.

暗中紧紧拥跟。

[ðə; ði] [ˈdiːmən] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈdrægən] [pəˈvɪliən] .

The	demon	was	seen	crouching	outside	the	dragon	pavilion	.
这	恶魔	曾是	已见	蹲伏	外部	这	龙	亭	.

只见那妖物趴伏龙棚之外，

[ðeɪ] [ðen] [kənˈsiːld] [ðeə(r)] [ˈdɑːmə] [fɔːmz] [wɪð] [ˈgəʊldən] [laɪt] .

They	then	concealed	their	Dharma	forms	with	golden	light	.
他们	然后	暗	他们的	法	表格	和	金的	光	.

遂一齐用金光隐住法相，

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmaːstəz] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Awaiting	the	Celestial	Master's	judgment	in	the	clouds	.
等待中	这	天体	硕士学位	判断	在	这	云	.

在云中候着天师发落，

[ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [ˈtælɪzmən] [ɪz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ɪts] [ˈraɪtf(ə)l] [pleɪs] .

The	auspicious	talisman	is	returned	to	its	rightful	place	.
这	吉祥	护符	是	返回	到	它是	正当的	地方	.

好符送归位。

[ðə; ði] [gɒdz] [ˈsiːkrətli] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] .

The	gods	secretly	protected	them	.
这	神	偷偷	受保护	他们	.

不表众神暗中卫护，

[naʊ] , [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈmaːstəz] [ˈaɪən] [ˈtæblət] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] , [ˈnʌrɪʃɪŋ] [reɪn] ,

Now	,	ever	since	the	Heavenly	Master's	iron	tablet	brought	down	a	gentle	,	nourishing	rain	,
现在	,	曾经	自从	这	天上	硕士学位	铁	药片	带来	向下	一个	温和的	,	滋养	雨	,

且说皇爷自从天师铁牌求下蒙蒙膏雨，

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

The	emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

龙心大悦，

[ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdrægən] [tent] ,

Sitting	in	the	dragon	tent	,
坐着	在	这	龙	帐篷	,

坐在龙棚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

He	was	with	his	civil	and	military	officials	.
他	曾是	和	他的	民用	和	军队	官员	.

正与文武群臣，

[preɪz] [ðə; ði] [mɪ'rækjələs] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstəz] .

Praise	the	miraculous	deeds	of	the	Celestial	Masters	.
称赞	这	神奇	契约	的	这	天体	大师	.

称赞天师祖代灵迹。

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [vɜːs] [ðæt] [prɪns]

The	courtiers	presented	the	seven	-	character	regulated	verse	that	Prince
这	朝臣	呈现	这	七	-	特点	受监管	诗	那	王子

- [hæd; həd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] .

Ningxian	had	sent	to	the	Celestial	Master	.
-	有	发送	到	这	天体	掌握	.

群臣将宁献王送天师的七言律诗，

[ri'sait] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [wʌn]

Recited	to	the	Holy	One
背诵	到	这	圣	一

述诵圣听，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] " ['gəʊldən]['ɑːmə(r)] ['lɒkɪŋ] ['θʌndə(r)] [siːl] " ,

It	has	"	Golden	Armor	Locking	Thunder	Seal	"	,
它	有	"	金的	盔甲	锁定	雷	海豹	"	,

有“黄金甲锁雷霆印，

[red] [brə'keɪd] ['rɪbənz] [ɑː(r); ə(r)] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] ['sɪmbəlz] .

Red	brocade	ribbons	are	wrapped	around	the	sun	and	moon	symbols	.
红色的	锦缎	丝带	是	包装	大约	这	太阳	和	月亮	符号	.

红锦绦缠日月符。

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪn] , [ai] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['hevənz] [æt; ət] [dɔːn] .

Riding	a	crane	,	I	journey	through	the	heavens	at	dawn	.
骑术	一个	起重机	,	我	旅行	通过	这	天	在	黎明	.

天上晓行骑只鹤，

[ðə; ði] [laɪn] " [ɒn] [ə; eɪ] [naɪts] [rest] [ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [wɜːld] , [tuː] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)] [friːd] " [ri'fəːz]

The	line	"	On	a	night's	rest	in	the	human	world	,	two	ducks	are	freed	"	refers
这	线	"	在	一个	夜晚	休息	在	这	人类	世界	,	二	鸭子	是	自由	"	指

[tuː; tə] [ðɪs] .

to	this	.
到	这	.

人间夜宿解双凫”之句，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)]

After	hearing	this	,	the	Empress	Dowager
后	听力	这	,	这	皇后	老妇

老佛爷听罢，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðɪs] ['pəʊɪm][ɪz] ['truːli] [æn; ən][ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] . "

"	This	poem	is	truly	an	exaggeration	.	"
"	这	诗	是	真的	一个	夸张	.	"

“这诗赞美的诚非虚语。

[frɒm; frəm][ðə; ði][hæn] ['dɪnəsti] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,

From	the	Han	Dynasty	to	the	present	,
从	这	韩	王朝	到	这	展示	,

自汉迄今，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstəz] - ['daʊɪst; 'taʊɪst] [aːts] [ɑː(r); ə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] .

The	Celestial	Masters	'	Taoist	arts	are	supreme	.
这	天体	大师	-	道教	艺术	是	最高	.

天师道术至高，

[ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['treɪsɪs]

The	strangeness	of	the	immortal	traces
这	奇怪	的	这	不朽	痕迹

仙踪之异，

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [baɪ] [gɒd] .

Indeed	,	he	lived	up	to	the	position	bestowed	upon	him	by	God	.
的确	,	他	居住地	向上	到	这	位置	授予	之上	他	经过	上帝	.

果然不枉上帝敕封之位。

[naʊ] , [æz; əz][ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Now	,	as	I	see	it	,
现在	,	作为	我	看	它	,

朕今看来，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] .

I	am	deeply	convinced	of	this	.
我	是	深	确信	的	这	.

深自确信。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [preɪz] , [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)]

After	hearing	the	Empress	Dowager's	praise	,	the	Celestial	Master
后	听力	这	皇后	老妇人的	称赞	,	这	天体	掌握

天师听罢老佛爷御言称赞，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] , ['seɪɪŋ] :

He	immediately	knelt	down	and	kowtowed	,	saying	:
他	立即地	跪下	向下	和	叩头	,	说	:

连忙跪倒叩头道：

" [wɒt] ['vɜːtjuːz] [ɔː(r)] [ə'bɪlətiz] [duː; də][ai] , [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] , [pə'zes] ? "

"	What	virtues	or	abilities	do	I	,	as	a	subject	,	possess	?	"
"	什么	美德	或者	能力	做	我	,	作为	一个	主题	,	具有	?	"

“为臣有何德能，

" [ai][deə(r)] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [maɪ] [lɔːd] [wɪð] [sʌtʃ] [preɪz] . "

"	I	dare	not	trouble	my	lord	with	such	praise	.	"
"	我	敢	不是	麻烦	我的	主	和	这样的	称赞	.	"

敢劳我主过奖。”

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] ,

Inside	the	dragon	pavilion	,
里面	这	龙	亭	,

龙棚之内，

[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sɔːsərə(r)]

The	emperor	and	his	ministers	were	discussing	the	capture	of	the	sorcerer
这	皇帝	和	他的	部长们	是	讨论	这	捕获	的	这	巫师

[mʌŋk] .

monk	.
僧	.

君臣正在谈论着妖僧被获，

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

Suddenly	,	from	within	the	clouds	,
突然	,	从	之内	这	云	,

忽听从云雾之中，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] [ænd; ənd] [blæk] [mɪst] [keɪm] [daʊn] .

A	strange	wind	and	black	mist	came	down	.
一个	奇怪的	风	和	黑色的	薄雾	来了	向下	.

下来一阵怪风黑气，

[sɔː] ['sʌmθɪŋ] [fɔːl] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] .

saw	something	fall	down	at	the	entrance	of	the	dragon	pavilion	.
锯	某物	落下	向下	在	这	入口	的	这	龙	亭	.

见一物跌落龙棚门首。

[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['teɪkən] [ə'bæk] .

The	Emperor	and	his	ministers	were	all	taken	aback	.
这	皇帝	和	他的	部长们	是	全部	已采取	背	.

皇爷同众臣齐吃一惊，

[hiː; hi][glɑːns, glæns] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] .

He	glanced	away	from	the	throne	.
他	瞥了一眼	离开	从	这	王座	.

离宝座闪目观瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋk] [huː] [hæd; həd] [biːn] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ,

It	turned	out	to	be	the	Tibetan	monk	who	had	been	praying	for	rain	,
它	转向	出去	到	是	这	藏	僧	WHO	有	到过	祈祷	为了	雨	,

['laɪɪŋ] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

lying	prostrate	on	the	ground	.
说谎	前列腺	在	这	地面	.

原来就是那求雨番僧伏在地下。

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [sɔː] [ðɪs] ,

When	the	Empress	Dowager	saw	this	,
什么时候	这	皇后	老妇	锯	这	,

老佛爷一看，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] ,

Just	as	he	was	about	to	ask	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	问	,

刚要开金口下问，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,

The	Celestial	Master	turned	around	,
这	天体	掌握	转向	大约	,

只见天师一转身躯，

[wɪð] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] ,

With	a	finger	,
和	一个	手指	,

用手一指，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "

"	You	beast	!	"
"	你	兽	!	"

“孽畜！

[ðeɪ] ['truːli] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][daɪ] !
They truly deserved to die !
他们 真的 应得的 到 死 !

真乃死有余辜！

[ðɪs] ['dʒentlmən] ['ɒfəz] [waɪz] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['wɔːnɪŋ] .
This gentleman offers wise words of warning .
这 绅士 优惠 明智的 字 的 警告 .

本爵用良言警戒，

[juː; jʊ][deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] [dɪ'kriː] .
You dare disobey my decree .
你 敢 违 我的 法令 .

你胆敢违吾法谕。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [ðeə(r)] [kraɪmz] ,
Not only did they not repent and reveal their crimes ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 悔改 和 揭示 他们的 犯罪 ,

不但不悔罪现形，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [spjuː] ['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd] [kə'mɪt] ['iːv(ə)l] .
Instead , they spew poison and commit evil .
反而 , 他们 呕吐 毒 和 犯罪 邪恶的 .

反倒喷毒逞恶，

[ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [lɔː] .
Escaped the law .
逃脱 这 法律 .

窃逃法网。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] .
I don't want your skills .
我 不 想 你的 技能 .

不想你这点本领，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪp] [maɪ][grɑːsp] ?
How could it escape my grasp ?
如何 可以 它 逃脱 我的 抓牢 ?

焉能脱出吾指掌之中?

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] ,
Now that they have been captured ,
现在 那 他们 有 到过 捕获 ,

今既被擒，

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
But I can no longer let you off the hook for what you did in the past .
但 我 能 不 更长 让 你 离开 这 钩 为了 什么 你 做过 在 这 过去的 .

可也再轻饶不得你过去。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒentlmən] , [ɪts] [best] [tuː; tə] ['kwɪkli] [rɪ'viːl] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [fɔːm] .
According to this gentleman , it's best to quickly reveal your true form .
根据 到 这 绅士 , 它是 最好的 到 迅速地 揭示 你的 真的 形式 .

依本爵说还是快现原形，

[ðen] [wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən]['iːdɪkt][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
Then we request the Emperor to issue an edict for judgment .
然后 我们 要求 这 皇帝 到 问题 一个 法令 为了 判断 .

然后再请圣上下旨发落，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] .
You will be sentenced to a serious crime .
你 将要 是 判刑 到 一个 严肃的 犯罪 .

判你的重罪。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə]

At	this	time	,	all	the	civil	and	military	officials	accompanied	the	emperor	to
在	这	时间	,	全部	这	民用	和	军队	官员	伴随	这	皇帝	到

[wɒtʃ] .

watch	.
手表	.

此时众文武随驾观看，

[bʌt; bət][ðə; ði][tɪ'bet(ə)n] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['niːlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] [geɪt] .

But	the	Tibetan	monks	were	seen	kneeling	outside	the	dragon	pavilion	gate	.
但	这	藏	僧侣	是	已见	跪着	外部	这	龙	亭	门	.

但见番僧跪在龙棚门外，

[tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,

Trembling	with	fear	,
发抖	和	害怕	,

战战兢兢，

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [bleɪm] .

He	bowed	his	head	and	accepted	the	blame	.
他	鞠躬	他的	头	和	公认	这	责备	.

低头受责。

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] ['dɪd(ə)nt] ['tʃerɪʃ] [laɪf] .

There	has	never	been	a	person	who	didn't	cherish	life	.
那里	有	绝不	到过	一个	人	WHO	没有	珍惜	生活	.

从来没有不贪生的人物，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

The	monster	fell	from	the	sky	.
这	怪物	跌倒	从	这	天空	.

那怪从空坠下，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['wɒnts] [hɪm] [ded] [ɔː(r)] [ə'laɪv] .

I	wonder	if	the	Empress	Dowager	wants	him	dead	or	alive	.
我	想知道	如果	这	皇后	老妇	想要	他	死的	或者	活	.

不知老佛爷叫他是死是活，

[ʌn'setld] [maɪnd]

Unsettled	mind
不安的	头脑

心内不定，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .

He	was	panting	heavily	.
他	曾是	喘息	重度	.

喘作一团。

[naʊ] [aɪl] [hɪə(r)][ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] ;

Now	I'll	hear	a	lecture	from	the	Celestial	Master	;
现在	患病的	听到	一个	演讲	从	这	天体	掌握	;

今听天师教训一番；

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [gɑːdz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] .

And	there	were	many	guards	surrounding	the	Emperor	.
和	那里	是	许多	守卫	周围	这	皇帝	.

又见皇爷围着多少侍卫，

[sʌtʃ] ['mædʒəsti] ,

Such	majesty	,
这样的	威严	,

那等威严，

[ai] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['terɪfaɪd] .

I	felt	even	more	terrified	.
我	毛毡	甚至	更多的	恐惧	.

更觉恐惧。

[ðə; ði] ['mɑːnstərz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .

The	monster's	eyes	were	filled	with	tears	.
这	怪物的	眼睛	是	已填	和	眼泪	.

那怪眼含珠泪，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

He	repeatedly	kowtowed	and	begged	for	mercy	.
他	反复	叩头	和	乞求	为了	怜悯	.

连连叩头求饶。

[ɪf] [wʌn] [dɛəz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [ðen] [wʌn][ɪz]['aɪðə(r)][ə; eɪ]['hjuːmən][ɔː(r)][ə; eɪ] [biːst] .

If	one	dares	to	do	so	,	then	one	is	either	a	human	or	a	beast	.
如果	一	敢于	到	做	所以	,	然后	一	是	任何一个	一个	人类	或者	一个	兽	.

敢则是人是畜生，

[wen] [deθ] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,

When	death	was	imminent	,
什么时候	死亡	曾是	迫在眉睫	,

到了将死关头，

[ðə; ði][maɪnd] [dɪ'zaɪr] [laɪf] .

The	mind	desires	life	.
这	头脑	欲望	生活	.

心想得生，

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['spiːkɪŋ] ['keələsli] [wʊd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ,

Fearing	that	speaking	carelessly	would	cause	trouble	,
恐惧	那	请讲	粗心大意	会	原因	麻烦	,

惟恐言语错乱惹祸，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgəd] [baɪ][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'kʌm]

Those	who	are	angered	by	the	power	of	life	and	death	immediately	become
那些	WHO	是	愤怒	经过	这	力量	的	生活	和	死亡	立即地	变得

['fjʊəriəs] .

furious	.
狂怒	.

恼了生杀之权的立刻发怒，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ʌp][hɪz; ɪz][laɪf] .

Tell	him	to	give	up	his	life	.
告诉	他	到	给	向上	他的	生活	.

叫他废命。

[səʊ][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

So	the	monster	arrived	at	this	moment	.
所以	这	怪物	到达的	在	这	片刻	.

所以那怪到了此刻，

[ðə; ði] [dɪ'fens] [wɒz; wəz][nɒt][klɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

The	defense	was	not	clear	at	the	moment	.
这	防御	曾是	不是	清除	在	这	片刻	.

恐防立时说的不明白，

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] .

It's	going	to	kill	you	immediately	.
它是	去	到	杀	你	立即地	.

立即要命，

['spiːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
Speaking **at** **this** **time**
请讲 在 这 时间

此时说话，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [laɪk] [ðə; ði] ['priːviəs] ['bæb(ə)lɪŋ] .
It **wasn't** **like** **the** **previous** **babbling** **.**
它 不是 喜欢 这 以前的 胡说 .

竟不似先前咿哩哇啦，

[ðel] ['iːv(ə)n] [stɑːt] ['spaʊtɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['plætitjuːd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] .
They'll **even** **start** **spouting** **official** **platitudes** **about** **their** **innocence** **.**
他们会 甚至 开始 喷水 官方的 老生常谈 关于 他们的 无辜 .

也会说出清白的官话来了。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [sə'lestiəl] ['maːstəz] [wɜːdz] , [ðə; ði]['mɒnstə(r)] . . .
But **after** **hearing** **the** **Celestial** **Master's** **words** **,** **the** **monster** **.** **.** **.**
但 后 听力 这 天体 硕士学位 字 , 这 怪物 . . .

但见那怪听罢天师之言，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
He **repeatedly** **kowtowed** **and** **begged** **for** **mercy** **.**
他 反复 叩头 和 乞求 为了 怜悯 .

连连叩头求饶，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] ,
" **Real** **person** **,**
" 真实的 人 ,

“真人，

[ðə; ði] [smɔːl] ['ænɪm(ə)l][wɒz; wəz] [nɒt] [klɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The **small** **animal** **was** **not** **clear** **for** **a** **moment** **.**
这 小的 动物 曾是 不是 清除 为了 一个 片刻 .

小畜一时不明，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [hɑːts] [lɒst] .
They **came** **here** **with** **their** **hearts** **lost** **.**
他们 来了 这里 和 他们的 心 丢失的 .

迷了心前来，

[tuː; tə] [kɔːz] [sɪnz] .
To **cause** **sins** **.**
到 原因 罪孽 .

致生罪孽。

['ʃaʊ] [tʃuː] [dɪd] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Xiao **Chu** **did** **not** **intend** **to** **harm** **the** **people** **.**
肖 楚 做过 不是 打算 到 伤害 这 人们 .

小畜实非有心贻害百姓。

[ai][ɪm'plɔː(r)][ðə; ði] [truː] [mæn][tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn] [ðiːz] [laɪvz; lɪvz] .
I **implore** **the** **True** **Man** **to** **have** **mercy** **on** **these** **lives** **.**
我 恳求 这 真的 男人 到 有 怜悯 在 这些 生活 .

望求真人垂怜物命，

[ˌpiː 'əʊ] - [ʃɪn] ['grɑːntɪd] [ɪg'zempʃn] .
Po **-** **xin** **granted** **exemption** **.**
波 - 欣 的确 豁免 .

婆心敕免，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l][frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [ɪtˈself] .

To	prevent	the	small	animal	from	making	a	fool	of	itself	.
到	防止	这	小的	动物	从	制作	一个	傻子	的	本身	.

使小畜得不出丑，

[ðə; ði] [smɔːl] [biːst] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][deə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [hɑːm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

The	small	beast	will	no	longer	dare	to	cause	trouble	and	harm	the	people	.
这	小的	兽	将要	不	更长	敢	到	原因	麻烦	和	伤害	这	人们	.

小畜再不敢生事害民。

[aɪ] [ˈhʌmbli] [beɡ] [ðə; ði] [ɪsˈtiːmd] [ˈmɑːstə(r)][tuː; tə][ɡrɑːnt][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈɡlɪmə(r)] [ɒv; əv] [həʊp] .

I	humbly	beg	the	esteemed	Master	to	grant	me	a	glimmer	of	hope	.
我	谦卑地	求	这	尊敬的	掌握	到	授予	我	一个	微光	的	希望	.

望求真人开一线之恩，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈɡet] [jɔː(r); jə(r)] [ɡreɪt] [ˈkaɪndnəs] .

We	will	never	forget	your	great	kindness	.
我们	将要	绝不	忘记	你的	伟大的	仁慈	.

永不敢忘大德。

[ɪf] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈænɪməlz] [hɑːt] [dʌz] [nɒt] [mætʃ] [ɪts] [maʊθ] . . .

If	a	small	animal's	heart	does	not	match	its	mouth	.	.	.
如果	一个	小的	动物	心	做	不是	匹配	它是	嘴	.	.	.

小畜要是心不应口，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi] [strʌk] [baɪ] [ˈlaɪtnɪŋ] [æz; əz][ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

They	will	surely	be	struck	by	lightning	as	retribution	in	the	future	.
他们	将要	一定	是	击	经过	闪电	作为	报应	在	这	未来	.

将来必遭雷击之报。”

[ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [sed] . . .

That	strange	thing	said	.	.	.
那	奇怪的	事物	说	.	.	.

那怪说罢，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .

They	continued	to	kowtow	.
他们	持续	到	磕头	.

仍是叩头不已。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [sɔː] [ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [ˈpliːdɪŋ] . . .

Meanwhile	,	the	emperor	saw	the	monster	pleading	.	.	.
同时	,	这	皇帝	锯	这	怪物	恳求	.	.	.

却说皇爷见妖怪哀求，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

He	returned	to	the	throne	.
他	返回	到	这	王座	.

复归宝座。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːdz] , [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)]

After	hearing	the	strange	words	,	the	Celestial	Master
后	听力	这	奇怪的	字	,	这	天体	掌握

天师听罢那怪之言，

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈpɔndə] [ˈsaɪləntli] .

He	bowed	his	head	and	pondered	silently	.
他	鞠躬	他的	头	和	沉思	默默	.

俯首暗想，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv] [ˌkɒntəmˈpleɪʃ(ə)n] ,

After	a	moment	of	contemplation	,
后	一个	片刻	的	沉思	,

沉吟半刻，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] .
Turning around , he entered the dragon pavilion .
转弯 大约 , 他 进入 这 龙 亭 .

转身进了龙棚，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .
He immediately knelt down and kowtowed .
他 立即地 跪下 向下 和 叩头 .

连忙跪倒叩头。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ,
Upon seeing the Empress Dowager ,
之上 看到 这 皇后 老妇 ,

老佛爷一见，

['spiːkɪŋ] :
Speaking :
请讲 :

口声：

" [maɪ][dɪə(r)]['mɪnɪstə(r)] , "
" My dear minister , "
" 我的 亲爱的 部长 , "

“爱卿，

[get] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd][stænd] [ʌp] [streɪt] .
Get up quickly and stand up straight .
得到 向上 迅速地 和 站立 向上 直的 .

速起平身。

[wɒt] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
What words are there ?
什么 字 是 那里 ?

有何言词，

[ai] [wɪl] [ə'beɪ] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
I will obey in everything .
我 将要 服从 在 一切 .

朕无不依，

" [dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] . "
" Just tell me . "
" 只是 告诉 我 . "

卿只管奏来。”

[ðə; ði][mæn] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
The man listened and expressed his gratitude .
这 男人 听着 和 表达 他的 感激 .

真人听毕谢了恩，

['stændɪŋ] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :
Standing respectfully and bowing , he reported :
常设 尊敬 和 鞠躬 , 他 据报道 :

侍立躬身奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] , "
" Your subject reports to my lord , "
" 你的 主题 报告 到 我的 主 , "

“臣启我主，

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˈdiːmən] [hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [θruː]
Although **this** **demon** **has** **committed** **the** **crime** **of** **deceiving** **the** **emperor** **through**
虽然 这 恶魔 有 坚定的 这 犯罪 的 欺骗 这 皇帝 通过
[ˈiːv(ə)l] [miːnz] ,
evil **means** **,**
邪恶的 方法 ,

这个妖物虽有邪道蒙君之罪，

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [biːst] .
But **it's** **the** **heart** **of** **a** **beast** **.**
但 它是 这 心 的 一个 兽 .

不过畜类之心，

[ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [lɔːz] .
Unaware **of** **national** **laws** **.**
不知情 的 国家的 法律 .

不明国法。

[hɪz; ɪz] [truː] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ˈheɪstɪli] [əˈtʃiːv] [ˌɪmɔːˈtæləti] ;
His **true** **intention** **was** **to** **hastily** **achieve** **immortality** **;**
他的 真的 意图 曾是 到 草草 达到 不朽 ;

原其情是为急成仙道；

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈgriːdi] .
One **should** **not** **be** **greedy** **.**
一 应该 不是 是 贪婪的 .

不该妄起贪心，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][plæn][ðeə(r)] [wɜːk] .
They **came** **to** **inquire** **about** **and** **plan** **their** **work** **.**
他们 来了 到 查询 关于 和 计划 他们的 工作 .

前来钻谋营干，

[ðeɪ] [dɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .
They **deceived** **the** **imperial** **court** **.**
他们 受骗 这 帝国 法庭 .

诳蔽朝廷。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [dɪˈlɪbərətli] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ˈlɒsɪz] .
It **is** **not** **that** **I** **am** **deliberately** **causing** **trouble** **and** **losses** **.**
它 是 不是 那 我 是 故意地 导致 麻烦 和 损失 .

并非安心生灾作耗，

[ðeɪ] [ˌmɪsˈliːd] [ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
They **mislead** **the** **world** **and** **deceive** **the** **people** **.**
他们 误导 这 世界 和 欺骗 这 人们 .

惑世诬民。

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ai] , [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] , [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] !
Your **Majesty** **,** **I** **,** **your** **humble** **servant** **,** **wish** **you** **a** **long** **life** **!**
你的 威严 , 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 希望 你 一个 长的 生活 !

臣启万岁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɑːd(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] [ˈpenəlti] .
He **was** **pardoned** **from** **the** **death** **penalty** **.**
他 曾是 赦免 从 这 死亡 惩罚 .

赦他死罪，

[ðɪs] [wɪl] [help] [hɪm][tuː; tə] [rɪˈfɔːm] [hɪmˈself] .
This **will** **help** **him** **to** **reform** **himself** **.**
这 将要 帮助 他 到 改革 他自己 .

使他改过自新。

[ai] [fɔːˈsiː] [ðæt] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [biːst] [wɪl] . . .

I	foresee	that	this	wicked	beast	will	. . .
我	预见	那	这	邪恶	兽	将要	. . .

臣算将来这孽畜身上，

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] [ˈstɔːri] .

There's	also	a	cause	and	effect	story	.
有	还	一个	原因	和	影响	故事	.

还有一段因果。”

[ðə; ði] [ˈdrægənz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [set] [ɒn] [ɪts] [kɔːs] .

The	dragon's	heart	was	set	on	its	course	.
这	龙的	心	曾是	放	在	它是	课程	.

龙心默定。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ɔːˈθentɪk] [ˈpɜːs(ə)n] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] .

Even	the	most	authentic	person	wouldn't	dare	to	make	a	prediction	.
甚至	这	最多	真正的	人	不会	敢	到	制作	一个	预言	.

真人亦不敢预言，

[tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [ˈsiːkrəts] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n]

To	reveal	the	secrets	of	heaven
到	揭示	这	秘密	的	天堂

使天机泄漏，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [truː] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

You	will	see	it	come	true	in	the	future	.
你	将要	看	它	来	真的	在	这	未来	.

日后自见应验。

[ˈnʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈstəʊlən] .

Nothing	should	be	stolen	.
没有什么	应该	是	被盗	.

凡物不该遭劫，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] .

He	must	be	killed	.
他	必须	是	被杀	.

一定将他治死，

[fɪə(r)] [ðæt] [ˈgəʊɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [wɪl] [brɪŋ] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .

fear	that	going	against	the	will	of	Heaven	will	bring	misfortune	.
害怕	那	去	反对	这	将要	的	天堂	将要	带来	不幸	.

诚恐逆天不利。

[seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Save	his	life	.
节省	他的	生活	.

存他活命，

[rɪˈviːlɪŋ] [ðeə(r)] [truː] [fɔːm] .

Revealing	their	true	form	.
揭示	他们的	真的	形式	.

现出原形。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)]	-	:	[ʃiː]	[ʃjɑːntʃɛn]	[əu'bei]	[ɪm'pɪəriəl]	[dɪ'kriː]	[tuː; tə]	[preɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[reɪn]	;	[ðə; ði]	['sɪli]	[mʌŋk]
Chapter	**101**	**:**	**Shi**	**Xianchen**	**Obeys**	**Imperial**	**Decree**	**to**	**Pray**	**for**	**Rain**	**;**	**The**	**Silly**	**Monk**
章	-	:	史	贤臣	服从	帝国	法令	到	祈祷	为了	雨	;	这	愚蠢的	僧

[lɒks]	[ʌp]	[æn; ən]	['empti]	[ruːm]
Locks	**Up**	**an**	**Empty**	**Room**
锁	向上	一个	空的	房间

第101回 施贤臣遵旨求雨 傻和尚闭锁空房

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [mʌŋk] [ðen] [rɪˈviːld] [hɪz; ɪz] [truː] [fɔːm] .

The	black	-	faced	monk	then	revealed	his	true	form	.
这	黑色的	-	面对	僧	然后	揭晓	他的	真的	形式	.

话表黑面僧现出原形，

[ðeɪ] [leɪ] [prəʊn] [ɪn][ðə; ði]['drægən] [tent] .

They	lay	prone	in	the	dragon	tent	.
他们	躺	易于	在	这	龙	帐篷	.

伏在龙棚。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] :

The	Empress	Dowager	glanced	at	it	:
这	皇后	老妇	瞥了一眼	在	它	:

老佛爷闪目观看：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['gəʊldən] [kɑːp] .

It	is	a	golden	carp	.
它	是	一个	金的	鲤鱼	.

是一条金色鲤鱼，

['krɔːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Crawling	on	the	ground	.
爬行	在	这	地面	.

爬在地上。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	the	Empress	Dowager	read	it	,
后	这	皇后	老妇	读	它	,

老佛爷看罢，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] - [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	pointed	at	Wenwu	with	his	hand	.
他	尖	在	-	和	他的	手	.

对文武用手一指，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ænd; ənd] ['reprɪmɑːnd] .

He	was	about	to	speak	out	and	reprimand	.
他	曾是	关于	到	说话	出去	和	训诫	.

将要开口责说，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [faʊl] [wɪnd] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [maɪ] [feɪs] .

Suddenly	,	a	gust	of	foul	wind	rushed	towards	my	face	.
突然	,	一个	阵风	的	犯规	风	匆忙	向	我的	脸	.

忽见一阵腥风直扑面目，

[blæk] [mɪst] [rəʊz] .

Black	mist	rose	.
黑色的	薄雾	玫瑰	.

黑气上起。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɪʃi] [ænd; ənd] ['mʌtəni] [smel] [ʌn'plez(ə)nt] .

The	Empress	Dowager	found	the	fishy	and	muttony	smell	unpleasant	.
这	皇后	老妇	成立	这	腥	和	羊肉	闻	令人不快的	.

老佛爷觉腥膻难闻，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [bæk] [ə'weɪ] .

Hurry	up	and	back	away	.
匆忙	向上	和	后退	离开	.

忙往后退，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

He	returned	to	the	throne	.
他	返回	到	这	王座	.

复归宝座。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wʊʃ; wuːʃ] .

Then	there	was	another	whoosh	.
然后	那里	曾是	其他	嗖！	.

又听呼的一声，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wɪnd] [stɪl] [bluː] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [spɪn] .

The	strange	wind	still	blew	,	making	the	world	spin	.
这	奇怪的	风	仍然	吹	,	制作	这	世界	旋转	.

那怪风仍刮得旋转天地。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

The	Empress	Dowager	looked	at	it	again	.
这	皇后	老妇	看起来	在	它	再次	.

老佛爷复注目一看，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .

The	monster	was	still	lying	in	the	same	spot	.
这	怪物	曾是	仍然	说谎	在	这	相同的	点	.

还是那怪伏在旧处。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [spiːk] ,

Before	he	could	even	speak	,
前	他	可以	甚至	说话	,

看罢未及开言，

[ðə; ði] [sə'lestiəl] ['mɑːstə(r)] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːwəd] .

The	Celestial	Master	quickly	took	a	few	steps	forward	.
这	天体	掌握	迅速地	采取	一个	很少	步骤	向前	.

天师连忙前行几步，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [juː; jʊ] [biːst] ! "

"	You	beast	!	"
"	你	兽	!	"

“你这畜生！

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n]['nevə(r)] [wein] .

His	ambition	never	wanes	.
他的	志向	绝不	减弱	.

真乃野心不退。

[waɪ] [sʌtʃ] [heɪst] ?

Why	such	haste	?
为什么	这样的	匆忙	?

为何这等性急，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['ɪəri] [wɪnd] [ə'rəʊz] .

A	sudden	,	eerie	wind	arose	.
一个	突然	,	怪异	风	出现	.

陡起妖风，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [ˈstɑːtld] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .

It	almost	startled	the	emperor	.
它	几乎	惊慌	这	皇帝	.

几乎有惊圣驾。

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə] [send] [ɒf] [ðə; ði] [gɒdz] ?

You	don't	want	me	to	fail	to	send	off	the	gods	?
你	不	想	我	到	失败	到	发送	离开	这	神	?

你不想本爵未曾送神，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˈpɒsəbli] [ɪˈskeɪp] ?

How	can	you	possibly	escape	?
如何	能	你	可能	逃脱	?

你焉能脱身?

[təˈdeɪ] , [aʊt] [ɒv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] , [ai] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] .

Today	,	out	of	compassion	,	I	will	save	you	.
今天	,	出去	的	同情	,	我	将要	节省	你	.

今日本爵一片慈心救你，

[juː; jʊ] [biːst] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪd] [jɔːˈself] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˌænɪməˈlɪstɪk] [hɑːt] .

You	beast	,	you	should	rid	yourself	of	your	animalistic	heart	.
你	兽	,	你	应该	摆脱	你自己	的	你的	动物性	心	.

你这孽畜便该捐除兽心，

[rɪˈmembə(r)] [ˈaʊə(r)] [əʊθ] .

Remember	our	oath	.
记住	我们的	誓言	.

牢记誓愿。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪˈpiːt] [ðeə(r)] [mɪˈsteɪks] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,

If	they	repeat	their	mistakes	and	refuse	to	change	,
如果	他们	重复	他们的	错误	和	拒绝	到	改变	,

要是再蹈前非不改，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ɪnˈkɜː(r)] [dɪˈvaɪn] [rɒθ] .

It	will	surely	incur	divine	wrath	.
它	将要	一定	招致	神圣的	愤怒	.

必逢天怒，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [baɪ] [ˈhev(ə)n] !

They	will	surely	be	punished	by	Heaven	!
他们	将要	一定	是	受到惩罚	经过	天堂	!

定受天诛!

[ðæt] [ɪz] , [ɪf] [wʌn] [fɔːls] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðɪs] [djuːk] ,

That	is	,	if	one	falls	into	the	hands	of	this	duke	,
那	是	,	如果	一	瀑布	进入	这	双手	的	这	公爵	,

即犯在本爵之手，

[ɪts] [ʌnˈlaɪkli] [ðel] [let] [hɪm] [ɒf] [ˈiːzəli] [əˈgen] .

It's	unlikely	they'll	let	him	off	easily	again	.
它是	不太可能	他们会	让	他	离开	容易地	再次	.

难再想轻饶放过。”

[ˈænɪmlz] [ˈɔːlsəʊ] [pəˈzes] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [əˈvɜːʃ(ə)n] .

Animals	also	possess	a	sense	of	shame	and	aversion	.
动物	还	具有	一个	感觉	的	耻辱	和	厌恶	.

畜类也具羞恶之心，

[ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈpɜːrsənz] [ˌækjuːˈzeiʃən] ,

Listening	to	the	real	person's	accusations	,
聆听	到	这	真实的	人的	指控	,

听着真人切责，

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['loʊərd; 'laʊərd][ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] .

They	simply	lowered	their	heads	and	shrank	back	.
他们	简单地	降低	他们的	头部	和	缩小	后退	.

直是低头蹙缩，

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [tremblɪŋ] ,

The	state	of	trembling	,
这	状态	的	发抖	,

觳觫之状，

[ai] [fiːl] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	feel	so	sorry	for	them	.
我	感觉	所以	对不起	为了	他们	.

甚觉可怜。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] ['ruːlə(r)] .

The	Empress	Dowager	was	originally	a	benevolent	ruler	.
这	皇后	老妇	曾是	起初	一个	仁慈	统治者	.

老佛爷本是仁德之主，

[lʊk] ,

Look	,
看	,

看着，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	couldn't	bear	to	kill	it	.
我	不能	熊	到	杀	它	.

不忍将它处死，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['mɒnstə(r)] !

"	monster	!
"	怪物	!

“妖物！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪnɪstə(r)] [ʒɑːŋ] ['pliːdɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] [tə'deɪ] ,

If	it	weren't	for	Minister	Zhang	pleading	on	your	behalf	today	,
如果	它	不是	为了	部长	张	恳求	在	你的	代表	今天	,

今朝若非张爱卿代你说情，

[ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][teə(r); tɪə][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .

I	will	surely	tear	you	to	pieces	.
我	将要	一定	撕	你	到	件	.

朕一定将你碎尸寸磔，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ə'genst] [ðəʊz] [huː] [ɪn'saɪt]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)][tuː; tə]

This	serves	as	a	warning	against	those	who	incite	evil	and	bring	disaster	to
这	服务	作为	一个	警告	反对	那些	WHO	煽动	邪恶的	和	带来	灾难	到

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

以为兴妖祸世者戒。

[sɪns] [ðə; ði] [hɒŋ] [sekt] ['piti] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪfɪkəlt] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

Since	the	Hong	Sect	pities	your	difficult	cultivation	,
自从	这	洪	教派	可惜	你的	难的	栽培	,

既洪教怜你修炼不易，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,

Without	further	investigation	,
没有	更远	调查	,

概不根究，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

I'll	spare	your	life	.
患病的	空闲的	你的	生活	.

留你一命，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][ɪnˈdeɪndʒə(r)][laɪvz; lɪvz] [əˈgen] .

We	must	not	endanger	lives	again	.
我们	必须	不是	危害	生活	再次	.

再不可贻害生命。

[wen] [wʌnz] [ˌkʌltɪˈveɪʃ(ə)n][ɪz] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [wʌnz] [kənˈdʌkt][ɪz] [fʊlˈfɪld] . . .

When	one's	cultivation	is	complete	and	one's	conduct	is	fulfilled	.	.	.
什么时候	一个人的	栽培	是	完全的	和	一个人的	执行	是	已完成	.	.	.

修得功圆行满，

[waɪ] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ?

Why	worry	about	not	being	able	to	return	to	the	right	path	?
为什么	担心	关于	不是	存在	有能力的	到	返回	到	这	正确的	小路	?

何愁不得归正?

[naʊ] [ai] [wɪl] [ˈpɑːd(ə)n][juː; jʊ][ænd; ənd][grɑːnt][juː; jʊ] [fəˈgɪvnəs] .

Now	I	will	pardon	you	and	grant	you	forgiveness	.
现在	我	将要	赦免	你	和	授予	你	饶恕	.

如今赦你无罪便了。”

[ðæt] [streɪndʒ] [θɪŋ] [əuˈbei] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒərz] [dɪˈkriː] .

That	strange	thing	obeyed	the	Empress	Dowager's	decree	.
那	奇怪的	事物	服从	这	皇后	老妇人的	法令	.

那怪听老佛爷圣谕，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	nodded	repeatedly	.
他	点头	反复	.

不住点头。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

The	Master	saw	that	the	Emperor	had	already	made	his	decision	.
这	掌握	锯	那	这	皇帝	有	已经	制成	他的	决定	.

真人见圣上已竟发落，

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [wɒz; wəz] [ˈɜːdʒəntli] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [gɒdz] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈpleɪsɪz] ;

The	judge	was	urgently	ordered	to	send	the	gods	back	to	their	places	;
这	法官	曾是	紧急	订购	到	发送	这	神	后退	到	他们的	地方	;

急命法官符送众神归位；

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	turned	around	and	called	out	:
然后	他	转向	大约	和	称为	出去	:

又转身叫声：

" [ˈmɒnstə(r)] ,

"	monster	,
"	怪物	,

“妖物，

[ˈnevə(r)] [əˈgen] [feɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪs] !

Never	again	fail	to	live	up	to	His	grace	!
绝不	再次	失败	到	居住	向上	到	他的	优雅	!

以后莫负圣恩！

[gəʊ] ['kwɪkli] !
Go **quickly** **!**
去 迅速地 !

速去！”

[ðə; ði] [streɪndʒ] [mæn] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
The **strange** **man** **heard** **the** **immortal** **express** **his** **gratitude** **for** **saving** **his** **life** **.**
这 奇怪的 男人 听到 这 不朽 表达 他的 感激 为了 保存 他的 生活 .

那怪听真人开了活命之恩，

[ðeɪ] ['riːəli] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] [net] .
They **really** **slipped** **through** **the** **net** **.**
他们 真的 滑倒了 通过 这 网 .

真是漏网之鱼，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rəʊd] [ðə; ði] [wɪnd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [mɑːʃ] .
He **quickly** **rode** **the** **wind** **back** **to** **the** **marsh** **.**
他 迅速地 骑 这 风 后退 到 这 沼泽 .

连忙驾起风奔回水沼。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [kaɪnd] ,
Upon **seeing** **their** **own** **kind** **,**
之上 看到 他们的 自己的 种类 ,

见了同类，

[ai] [wɒz; wəz] [bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['fjʊəriəs] .
I **was** **both** **angry** **and** **furious** **.**
我 曾是 两个都 生气的 和 狂怒 .

又气又怒，

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['mɒnstəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'raɪtʃəs] .
They **complained** **that** **the** **water** **monsters** **were** **unrighteous** **.**
他们 抱怨 那 这 水 怪物 是 不义的 .

怨说众水怪无义。

[ðə; ði] ['mɒnstəz] [ri'kaunt] [ðæt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [gɒd] [wɒz; wəz] ['blɒkɪŋ] [ðeə(r)] [pɑːθ] .
The **monsters** **recounted** **that** **a** **powerful** **god** **was** **blocking** **their** **path** **.**
这 怪物 叙述 那 一个 强大的 上帝 曾是 阻塞 他们的 小路 .

那些众怪述说有神阻路厉害，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] [sent] [baɪ] [ðə; ði] [sə'lestiəl]
Only **then** **did** **they** **realize** **that** **it** **was** **a** **celestial** **being** **sent** **by** **the** **Celestial**
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 它 曾是 一个 天体 存在 发送 经过 这 天体
['mɑːstə(r)] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
Master **to** **obstruct** **them** **from** **the** **sky** **.**
掌握 到 阻碍 他们 从 这 天空 .

才知是天师预遣天神空中阻挡，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [muːv] ['fɔːwəd] .
The **reason** **it** **cannot** **move** **forward** **.**
这 原因 它 不能 移动 向前 .

不能前进之故。

[ðæt] ['mɒnstə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
That **monster** **made** **a** **fool** **of** **himself** **.**
那 怪物 制成 一个 傻子 的 他自己 .

那怪自讨了这场没趣，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːnd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They **all** **warned** **each** **other** **.**
他们 全部 警告 每个 其他 .

俱各相戒，

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈlaɪtli] [əˈgen] .

I	will	not	go	to	Beijing	lightly	again	.
我	将要	不是	去	到	北京	轻轻	再次	.

再不轻赴北京。

[hiː; hi] [ˈmediteɪt] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [ˈevri] [deɪ] .

He	meditates	in	the	swamp	every	day	.
他	冥想	在	这	沼泽	每一个	天	.

每日在沼内纯修，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ˈleɪtə(r)] .

But	we	won't	go	into	the	details	later	.
但	我们	惯于	去	进入	这	细节	之后	.

后话不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [fɔːl] .

Now	,	the	Empress	Dowager	saw	that	the	rain	had	started	to	fall	.
现在	,	这	皇后	老妇	锯	那	这	雨	有	开始	到	落下	.

且说老佛爷见雨已落，

[ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] [rɪˈviːld] [ɪtˈself] .

The	monster	revealed	itself	.
这	怪物	揭晓	本身	.

妖物现形，

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

The	emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

龙颜大悦。

[ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)] :

Calling	out	to	the	Celestial	Master	:
呼叫	出去	到	这	天体	掌握	:

对天师叫声：

" [maɪ] [dɪə(r)] [ˈmɪnɪstə(r)] , "

"	My	dear	minister	,	"
"	我的	亲爱的	部长	,	"

“爱卿，

[ðə; ði] [ˈaɪən] [plæk] [frɒm; frəm] [wen] [wiː; wi] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ,

The	iron	plaque	from	when	we	prayed	for	rain	,
这	铁	牌匾	从	什么时候	我们	祈祷	为了	雨	,

适才求雨的那面铁牌，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [ɪˈfektɪv] .

I	think	it	will	be	quite	effective	.
我	思考	它	将要	是	相当	有效的	.

朕想颇有灵效，

[ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [səˈlestiəl] [ˈtreʒə(r)] .

It	can	be	called	a	celestial	treasure	.
它	能	是	称为	一个	天体	宝藏	.

可称是仙家宝物。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ˈlɔŋˈtæn] [təˈdeɪ] .

It	is	still	in	Longtan	today	.
它	是	仍然	在	龙潭	今天	.

今仍在龙潭，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [əbˈteɪnd] [əˈgen] .

It	is	something	that	can	never	be	obtained	again	.
它	是	某物	那	能	绝不	是	获得	再次	.

必是不能再得。

[juː; jʊ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

You	prayed	for	rain	to	save	the	people	.
你	祈祷	为了	雨	到	节省	这	人们	.

卿为祈雨济民，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblət] .

But	they	abandoned	the	memorial	tablet	.
但	他们	弃	这	纪念馆	药片	.

却将灵牌遗弃，

[ai] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .

I	regret	it	very	much	.
我	后悔	它	非常	很多	.

朕甚惜之。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪnli] [ɔː'deɪnd] ['aɪtəm] ,

Such	a	divinely	ordained	item	,
这样的	一个	神圣地	受戒	物品	,

这等仙传之物，

[haʊ] ['meni] ['aɪtəmz] [dʌz] [maɪ][dɪə(r)]['mɪnɪstə(r)] [stɪl] [hæv; həv] ?

How	many	items	does	my	dear	minister	still	have	?
如何	许多	项目	做	我的	亲爱的	部长	仍然	有	?

爱卿果能还有几件?

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l] .

I	wish	to	exchange	it	for	a	gold	medal	.
我	希望	到	交换	它	为了	一个	金子	勋章	.

朕想用金牌更换，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['drægən] [gɒd] ['temp(ə)l] ;

It	is	kept	in	the	Dragon	God	Temple	;
它	是	保留	在	这	龙	上帝	寺庙	;

备存在龙神庙内；

[ɪf] [ə; eɪ] [draʊt] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ə'kɜː(r)] ,

If	a	drought	were	to	occur	,
如果	一个	干旱	是	到	发生	,

倘有时逢着旱灾流行，

[ai] [ðen] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ['juːzɪŋ] [plæks] .

I	then	sent	people	to	pray	for	rain	using	plaques	.
我	然后	发送	人们	到	祈祷	为了	雨	使用	斑块	.

朕便派人用牌祈雨。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	the	Empress	Dowager	finished	speaking	,
后	这	皇后	老妇	完成的	请讲	,

老佛爷言罢，

[ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .

The	real	person	immediately	knelt	down	.
这	真实的	人	立即地	跪下	向下	.

真人连忙跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

[maɪ] [lɔːd] ,

My	Lord	,
我的	主	,

“我主，

[ðæt] ['aɪən] [plæk] [ɒv; əv] [maɪn] ,
That iron plaque of mine ,
那 铁 牌匾 的 矿 ,

臣那面铁牌，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['tælɪzmən] .
It's nothing more than a spirit of a talisman .
它是 没有什么 更多的 比 一个 精神 的 一个 护符 .

更不过是符印之灵，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['treʒə(r)] .
It is not a divine treasure .
它 是 不是 一个 神圣的 宝藏 .

并非仙传宝物。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [diːp] [puːl] ,
Although it has been thrown into the deep pool ,
虽然 它 有 到过 抛掷 进入 这 深的 水池 ,

虽已掷在深潭，

[wen] [naɪt] [fɔːls] ,
When night falls ,
什么时候 夜晚 瀑布 ,

到了夜静，

[ðə; ði] ['drægən] ['pæləs] [sent] ['wɔːtə(r)] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [gʊdz] .
The Dragon Palace sent water soldiers to deliver the goods .
这 龙 宫殿 发送 水 士兵 到 递送 这 商品 .

龙宫自差水卒前来缴送。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [lɔːd] [rɪ'meɪnz] .
The divine decree of our Lord remains .
这 神圣的 法令 的 我们的 主 遗迹 .

我主圣谕存留，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [əu'bei] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .
Your humble servant obeys the decree .
你的 谦逊的 仆人 服从 这 法令 .

微臣遵旨。

[wen] [ðə; ði] ['dɑːmə] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)] [sent] ,
When the Dharma followers are sent ,
什么时候 这 法 追随者 是 发送 ,

当遣法徒，

['ɒfəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['drægən] [gɒd] ['temp(ə)l] .
Offered to the Dragon God Temple .
提供 到 这 龙 上帝 寺庙 .

奉上龙神庙内。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [draʊt] ,
If there is a drought ,
如果 那里 是 一个 干旱 ,

如逢时旱，

[maɪ] [lɔːd] [stɪl] [ə'pɔint] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
My lord still appoints a high - ranking official .
我的 主 仍然 任命 一个 高的 - 排行 官方的 .

我主仍命一位大员，

[nəʊ] ['mætə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] ['drægən] [puːl] [ɪz] .
No matter where the dragon pool is .
不 事情 在哪里 这 龙 水池 是 .

不论何地龙潭，

[θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

Throw	it	into	the	water	.
扔	它	进入	这	水	.

掷到水中，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] [mɪˈrækjələs] [ɪˈfekts] .

They	all	have	miraculous	effects	.
他们	全部	有	神奇	效果	.

都有神验。

[weə(r)] [ˈhɛvənz] [wɪl] [laɪz] ,

Where	Heaven's	will	lies	,
在哪里	天	将要	谎言	,

天意所在，

[ðə; ði] [wɜːst] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [vent] .

The	worst	thing	to	do	is	to	vent	.
这	最差	事物	到	做	是	到	发泄	.

最忌宣泄，

" [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ˈkænɒt] [fɔːˈsiː] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] . "

"	Your	humble	servant	cannot	foresee	the	future	.	"
"	你的	谦逊的	仆人	不能	预见	这	未来	.	"

微臣不可预言。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbʊdə]

After	hearing	this	,	the	Buddha
后	听力	这	,	这	佛

佛爷听罢，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈpɔːtɪd] , [maɪ][dɪə(r)][ˈmɪnɪstə(r)] "

"	What	you	have	reported	,	my	dear	minister	"
"	什么	你	有	据报道	,	我的	亲爱的	部长	"

“爱卿所奏，

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [prəˈfaʊnd] [truːθ] .

This	is	indeed	a	profound	truth	.
这	是	的确	一个	深刻的	真相	.

确为至理，

[ai][ˌeɪ ˈem] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [əˈfeəz] .

I	am	concerned	about	the	people's	affairs	.
我	是	担心的	关于	这	人们的	事务	.

朕为忧民事，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [əkˈsept] [ˈaʊə(r)] [ˈdestəni] .

We	should	also	accept	our	destiny	.
我们	应该	还	接受	我们的	命运	.

亦当顺受天命。

[ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [lɒŋ] [ðɪs] [reɪn] [wɪl] [lɑːst] [təˈdeɪ] ?

I	wonder	how	long	this	rain	will	last	today	?
我	想知道	如何	长的	这	雨	将要	最后的	今天	?

不知今日这雨落到几时？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstəz] :

The	Way	of	the	Celestial	Masters	:
这	方式	的	这	天体	大师	:

天师道：

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [kə'mændz] [ðə; ði]['drægən] [gɒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [reɪn] . "

"	Your	humble	servant	commands	the	Dragon	God	to	bring	rain	. "
"	你的	谦逊的	仆人	命令	这	龙	上帝	到	带来	雨	. "

“微臣敕令龙神行雨，

[ðæts] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] .

That's	all	for	one	day	.
那就是	全部	为了	一	天	.

就在一日为止。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :

But	Your	Majesty	,	I	have	another	matter	to	report	:
但	你的	威严	,	我	有	其他	事情	到	报告	:

但微臣复有一事启奏万岁：

[dʒʌst] [naʊ] , [ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [reɪn] [siːn] .

Just	now	,	I	was	looking	up	at	the	rain	scene	.
只是	现在	,	我	曾是	寻找	向上	在	这	雨	场景	.

适才微臣仰观雨景，

['əʊnli][ðə; ði] [iːst] , ['dʒiːə][ænd; ənd][jiː] [də'rekʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

Only	the	east	,	Jia	and	Yi	directions	are	visible	.
仅有的	这	东方	,	贾	和	易	方向	是	可见的	.

只见正东甲乙方，

['sʌd(ə)nli] , [ɔː'spɪʃəs] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst] [ə'rəʊz] .

Suddenly	,	auspicious	clouds	and	mist	arose	.
突然	,	吉祥	云	和	薄雾	出现	.

忽起祥云瑞霭，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʌvəd] [æn; ən]['eəriə] .

It	covered	an	area	.
它	涵盖	一个	区域	.

笼罩一方。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən]

In	my	opinion
在	我的	观点

据臣看来，

[ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] .

A	divine	being	must	have	descended	to	earth	.
一个	神圣的	存在	必须	有	下降	到	地球	.

定有神人降凡。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)]

Upon	hearing	this	,	the	Empress	Dowager
之上	听力	这	,	这	皇后	老妇

老佛爷闻听，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

忙问道：

" [sɪns] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['mɪnɪstə(r)] , [hæv; həv] [di'səːnd] [ðæt] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti][hæz; həz] [dɪ'sendɪd]

"	Since	you	,	my	dear	minister	,	have	discerned	that	a	deity	has	descended
"	自从	你	,	我的	亲爱的	部长	,	有	辨别	那	一个	神	有	下降

[tuː; tə] [ɜːθ] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . . . "

to	earth	to	save	the	people	.	.	.	"
到	地球	到	节省	这	人们	.	.	.	"

“爱卿既然看出有神仙降世济民，

[waɪ] [nɒt] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ˈəʊpənli] ?
Why not report this matter openly ?
为什么 不是 报告 这 事情 公然 ?

不妨这事明奏，

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [bɔːn] ?
Where were you born ?
在哪里 是 你 出生 ?

生在何处?

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði][fækts][wɜː(r); wə(r)] [kənˈfɜːmd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
Later , the facts were confirmed during the investigation .
之后 , 这 事实 是 确认的 期间 这 调查 .

日后访出实迹，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [bɪˈstəʊ] [æn; ən][ɪmˈpɪəriəl][ˈtaɪt(ə)l][əˈpɒn] [hɪm] .
It is necessary to bestow an imperial title upon him .
它 是 必要的 到 赐给 一个 帝国 标题 之上 他 .

必要钦加封号，

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈtruːli][ə; eɪ] [ˈwɜːði] [ækt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][tuː; tə] [dɪˈsend] [tuː; tə] [ɜːθ] . "
" It was truly a worthy act for a deity to descend to earth . "
" 它 曾是 真的 一个 值得 行为 为了 一个 神 到 下降 到 地球 . "

不枉神仙降世临凡。”

[ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒərz] [pəˈsɪstənt] [ˈkwestʃənɪŋ] .
The Celestial Master listened to the Empress Dowager's persistent questioning .
这 天体 掌握 听着 到 这 皇后 老妇人的 执着的 提问 .

天师听老佛爷追问，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [baʊd] .
He quickly bowed .
他 迅速地 鞠躬 .

连忙行礼，

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈdrægən] [pəˈvɪliən] .
Go to a quiet place in the dragon pavilion .
去 到 一个 安静的 地方 在 这 龙 亭 .

至龙棚清净之处，

[ðə; ði][ˈdjuːti][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [bæk] .
The duty deity was summoned to investigate and report back .
这 责任 神 曾是 被召唤 到 调查 和 报告 后退 .

召遣值日神查明回报。

[ðə; ði][ˈdeɪəti; ˈdiːəti][ɒn][ˈdjuːti][ˈraɪzɪz][ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
The deity on duty rises into the air .
这 神 在 责任 上升 进入 这 空气 .

值日神起到空中，

[æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] ,
At a glance ,
在 一个 瞥一眼 ,

霎时一看，

[ðen] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then one would know the truth .
然后 一 会 知道 这 真相 .

便知就里，

[rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈlestiəl] [ˈmɑːstə(r)] .
Report this to the Celestial Master .
报告 这 到 这 天体 掌握 .

到天师面前报明。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	the	real	person	heard	this	,
后	这	真实的	人	听到	这	,

真人听罢，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] :

He	then	reported	to	the	Empress	Dowager	:
他	然后	据报道	到	这	皇后	老妇	:

复对老佛爷奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] . "

"	Your	Majesty	,	I	have	already	learned	of	the	matter	.	"
"	你的	威严	,	我	有	已经	学习	的	这	事情	.	"

“微臣已悉其事。

[ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [lait]

This	auspicious	light
这	吉祥	光

这灵光瑞彩，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪst] [skuːl] .

It	was	discovered	by	the	wisdom	of	the	Buddhist	school	.
它	曾是	发现	经过	这	智慧	的	这	佛教徒	学校	.

乃是佛门慧根发现，

[wɪ'ðɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['kaʊnti] .

Within	Tongzhou	County	.
之内	通州	县	.

在通州郡内。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['kʌp(ə)l] ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː] .

It	started	with	a	local	couple	surnamed	Liu	.
它	开始	和	一个	当地的	夫妻	姓氏	刘	.

始因本地刘姓夫妻，

['iːtɪŋ] [ˌvedʒə'teərɪən] [fuːd] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz]

Eating	vegetarian	food	and	chanting	Buddhist	scriptures
吃	素食	食物	和	吟唱	佛教徒	经文

吃斋念佛，

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] [gʊd] [diːdz] [muːvd] [ðə; ði] ['westən] ['bʊdə] .

Accumulated	good	deeds	moved	the	Western	Buddha	.
积累	好的	契约	已搬	这	西	佛	.

积善感动西方世尊，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ['taɪələsli] [dɪd] [gʊd] [diːdz] .

He	said	that	the	couple	tirelessly	did	good	deeds	.
他	说	那	这	夫妻	不知疲倦地	做过	好的	契约	.

说他夫妻行善不懈，

[ðɪs] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['bʊdɪst] .

This	child	will	be	a	Buddhist	.
这	孩子	将要	是	一个	佛教徒	.

该生一佛子，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪl] ['faɪnəli] [faɪnd] ['hæpinəs] .

In	the	future	,	he	and	his	wife	will	finally	find	happiness	.
在	这	未来	,	他	和	他的	妻子	将要	最后	寻找	幸福	.

将来使他夫妻终归报乐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːhət] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] ,

Because	of	the	sending	of	Arhats	to	be	born	,
因为	的	这	发送	的	罗汉	到	是	出生	,

因遣罗汉降生，

[hiː; hi] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [fuːl] .

He	turned	into	a	fool	.
他	转向	进入	一个	傻子	.

化成痴傻。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Liu	Haoshan	and	his	wife	passed	away	.
刘	-	和	他的	妻子	通过了	离开	.

刘好善夫妻故去，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['piti] [hɪz; ɪz]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪdnəs] .

The	villagers	pitied	his	simple	-	mindedness	.
这	村民们	可怜的	他的	简单的	-	心智	.

村人怜他憨傻，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	was	sent	to	the	Sanguan	Temple	in	this	village	to	become	a	monk	.
他	曾是	发送	到	这	-	寺庙	在	这	村庄	到	变得	一个	僧	.

送到本庄三官殿内为僧。

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [ænd; ənd] - [trans'fɔːmd] ['ɪntuː] [mʌŋks]

The	consequence	was	that	the	Bodhisattva	and	Sudhana	transformed	into	monks
这	结果	曾是	那	这	菩萨	和	-	转变	进入	僧侣

[ænd; ənd] [nʌnz] .

and	nuns	.
和	修女	.

后果有菩萨与善财童子幻化僧尼，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['wɜːdləs] [truː] ['skrɪptʃə(r)] ;

He	was	given	the	wordless	true	scripture	;
他	曾是	给定	这	无言	真的	圣经	;

授他无字真经；

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] ['saɪləntli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [trænz'mɪtɪd] [ðə; ði] ['dɑːmə] [tuː; tə]

And	then	a	divine	being	silently	enlightened	and	transmitted	the	Dharma	to
和	然后	一个	神圣的	存在	默默	开明	和	传输	这	法	到

[hɪm] .

him	.
他	.

又默有神人点化传法，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [prə'faʊnd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌtltiz] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] .

He	then	came	to	a	profound	understanding	of	the	subtleties	of	Buddhism	.
他	然后	来了	到	一个	深刻的	理解	的	这	微妙之处	的	佛教	.

遂悟澈佛门微妙。

[naʊ] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] ['wɒnts] [tuː; tə] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['maʊntənz] .

Now	this	foolish	monk	wants	to	retreat	into	the	deep	mountains	.
现在	这	愚蠢	僧	想要	到	撤退	进入	这	深的	山脉	.

如今这傻僧要遁入深山，

[tuː; tə] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

To	fully	express	the	meaning	of	offering	to	this	place	.
到	完全	表达	这	意义	的	提供	到	这	地方	.

欲极本处供养之义，

[ðeɪ] ['sʌtəli] [juːst] ['bʊdɪst] ['tiːtʃɪŋz] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

They	subtly	used	Buddhist	teachings	to	guide	the	ignorant	and	confused	.
他们	微妙地	用过的	佛教徒	教义	到	指导	这	无知	和	使困惑	.

暗用佛法度化愚迷。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæd; həd] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

He	knew	that	our	Lord	had	issued	a	decree	to	pray	for	rain	.
他	知道	那	我们的	主	有	发布	一个	法令	到	祈祷	为了	雨	.

他知我主颁旨求雨，

['tɔːŋ'dʒoʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['gæðəd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .

Tongzhou	officials	gathered	inside	the	City	God	Temple	.
通州	官员	聚集	里面	这	城市	上帝	寺庙	.

通州官员集在城隍庙内，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	then	went	to	the	scene	and	alarmed	the	officials	and	the	people	.
他	然后	去	到	这	场景	和	惊慌	这	官员	和	这	人们	.

他便前去惊觉官民，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

In	front	of	all	the	officials	,
在	正面	的	全部	这	官员	,

在众官面前，

[tʃʊ] [dɪŋ] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [æt; ət] [nuːn] [tə'deɪ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Xu	Ding	prayed	for	rain	at	noon	today	to	help	the	people	.
徐	丁	祈祷	为了	雨	在	中午	今天	到	帮助	这	人们	.

许定今日午时求雨济众。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['priːfektʃə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'seɪn] .

The	officials	of	the	whole	prefecture	saw	that	he	was	insane	.
这	官员	的	这	所有的	州	锯	那	他	曾是	疯狂的	.

合郡官见他疯傻，

[lɒkt] [ˌɪn'saɪd][æn; ən] ['empti] [ruːm] .

Locked	inside	an	empty	room	.
已锁定	里面	一个	空的	房间	.

锁在空房之内。

[ðæt] [mʌŋk] [njuː] [ðɪs] [pleɪs] [bɪ'fɔːhænd] ; [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðə; ði]

That	monk	knew	this	place	beforehand	;	your	humble	servant	has	ordered	the
那	僧	知道	这	地方	预先	;	你的	谦逊的	仆人	有	订购	这

['drægən] [gɒd] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

Dragon	God	to	pray	for	rain	.
龙	上帝	到	祈祷	为了	雨	.

那僧先知此处微臣敕令龙神求雨，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ri'sait] ['skrɪptʃəz] [tuː; tə] [help] .

He	secretly	recited	scriptures	to	help	.
他	偷偷	背诵	经文	到	帮助	.

他暗中诵经相助。

[ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [naʊ] [ə'raɪvd] [æz; əz] [ɪk'spektɪd] .

The	rain	has	now	arrived	as	expected	.
这	雨	有	现在	到达的	作为	预期的	.

现今雨已应候，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['streɪndʒli] .

The	officials	said	he	was	acting	strangely	.
这	官员	说	他	曾是	表演	奇怪的	.

众官说他有异，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kən'vɪnst] .

They	were	all	convinced	.
他们	是	全部	确信	.

俱各信服。

[reɪn] [fɔːls] ,
Rain falls ,
雨 瀑布 ,

雨落，

[ðə; ði] ['sidlɪŋz] [gruː] ['vɪgərəsli] .
The seedlings grew vigorously .
这 幼苗 生长 大力 .

禾苗勃然生长，

[wʌn] [saɪd] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði]['baʊntɪf(ə)l] ['hɑːvɪst] ,
One side rejoices in the bountiful harvest ,
一 边 欢欣鼓舞 在 这 丰富 收成 ,

一方共乐岁丰，

['dʒɔɪfl] [tʃɪəz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
Joyful cheers filled the air .
快乐 干杯 已填 这 空气 .

万民欢声遍野。

['fɜːstli] , [tuː; tə] [ə'kjuːmjəleɪt] [sʌm; səm] [gʊd] [diːdz] .
Firstly , to accumulate some good deeds .
首先 , 到 积累 一些 好的 契约 .

一为积些善功，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .
And to repay the kindness of the villagers .
和 到 偿还 这 仁慈 的 这 村民们 .

再为报答乡里。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
From then on , he disappeared without a trace .
从 然后 在 , 他 消失 没有 一个 痕迹 .

从此便匿迹藏名，

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːld] ;
Escape from the world ;
逃脱 从 这 世界 ;

脱身世外；

['hɪd(ə)n] [rɒk] ['eɪnʃənt] [keɪv]
Hidden Rock Ancient Cave
隐 岩石 古老的 洞穴

幽岩古洞，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃedɪŋ] ['mɔːt(ə)l] [bəʊnz] ,
In preparation for shedding mortal bones ,
在 准备 为了 脱落 凡人 骨头 ,

以待脱了凡骨，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [west]
Return to the West
返回 到 这 西方

复返西方，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] [relm] .
Liu Haoshan and his wife were transferred to the celestial realm .
刘 - 和 他的 妻子 是 转移 到 这 天体 领域 .

移带刘好善夫妻齐升仙界。

[ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ɪz] [stɪl] [ɪn][æn; ən] ['empti] [haʊs] , [rɪ'saɪtɪŋ] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] [ɐdm'ɒnɪʃɪŋ]
This foolish monk is still in an empty house , reciting scriptures and admonishing
这 愚蠢 僧 是 仍然 在 一个 空的 房子 , 背诵 经文 和 告诫
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

今这傻僧还在空屋奉经劝世。

[ðə; ði]['djuːti][gɒd] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
The duty god reported back in this way .
这 责任 上帝 据报道 后退 在 这 方式 .

值日神回报如此。

[maɪ] [lɔːd] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['tɔːŋ'dʒoʊ] ['sɪti] .
My lord secretly investigated Tongzhou City .
我的 主 偷偷 调查 通州 城市 .

我主暗访通州城内，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] [fækts][tuː; tə] [bæk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
There are real facts to back it up .
那里 是 真实的 事实 到 后退 它 向上 .

自有实迹。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'lestiəl] ['maːstəz] [rɪ'pɔːt] , [ðə; ði] ['bʊdə] . . .
After listening to the Celestial Master's report , the Buddha . . .
后 聆听 到 这 天体 硕士学位 报告 , 这 佛 . . .

佛爷听罢天师所奏，

[lɒŋ] [ʃɪn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Long Xin thought to himself :
长的 新 想法 到 他自己 :

龙心暗道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tə'deɪ] . "
" There are such virtuous people in the world today . "
" 那里 是 这样的 有德行的 人们 在 这 世界 今天 . "

“今民间有这等善人，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [gɒdz] [ænd; ənd] ['buːdəz]
Able to move gods and Buddhas
有能力的 到 移动 神 和 佛陀

能感动神佛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
It is also a sign of good fortune for the country .
它 是 还 一个 符号 的 好的 财富 为了 这 国家 .

亦是国家祥瑞。

['ɑːftə(r)][ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ,
After I returned to the palace ,
后 我 返回 到 这 宫殿 ,

朕还宫后，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt] [mɪŋ] .
We must go and visit Ming .
我们 必须 去 和 访问 明 .

必须前去访明，

[lʊk] [æt; ət] [wɒt] [ðɪs] [dɪ'vaɪn] [mʌŋk] [lʊks] [laɪk] .
Look at what this divine monk looks like .
看 在 什么 这 神圣的 僧 看起来 喜欢 .

看看这个神僧是何形象。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [tiːɑːnʃi] :
He said to Zhang Tianshi :
他 说 到 张 天师 :

对张天师说道：

" [tə'deɪ] [ðə; ði] ['diːmənz] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɪz] ['fɔːlɪŋ] ,
" Today the demons are lying and the rain is falling ,
" 今天 这 恶魔 是 说谎 和 这 雨 是 坠落 ,

“今日妖伏雨落，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [skɪl] , [maɪ][dɪə(r)]['mɪnɪstə(r)] .
All of this is due to your skill , my dear minister .
全部 的 这 是 到期的 到 你的 技能 , 我的 亲爱的 部长 .

皆是爱卿之功力，

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪtlz] [ə'pɒn] [juː; jʊ] . "
" Wait for me to bestow additional titles upon you . "
" 等待 为了 我 到 赐给 额外的 标题 之上 你 . "

候朕加封便了。”

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [prə'siːdʒəz] .
No need for complicated procedures .
不 需要 为了 复杂的 程序 .

不须烦琐。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪli] [mʌŋk] [frɒm; frəm] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .
Now , let's talk about the silly monk from Tongzhou .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 愚蠢的 僧 从 通州 .

且说通州傻和尚，

[sɪns] ['biːɪŋ] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] ,
Since being locked in the quiet room ,
自从 存在 已锁定 在 这 安静的 房间 ,

自从锁在静室之内，

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] ['wʊdn] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [strʌk] [səʊ] ['laʊdli] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [stɒpt] .
That night , the wooden fish was struck so loudly it couldn't be stopped .
那 夜晚 , 这 木制的 鱼 曾是 击 所以 高声 它 不能 是 停止 .

那一夜把木鱼敲的梆梆不住，

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [kept] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] ['eni] [piːs] .
The commotion kept all the officials from having any peace .
这 骚动 保留 全部 这 官员 从 拥有 任何 和平 .

吵得众官俱未得安。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到了次日清晨，

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [wɒʃt] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [drʌŋk] [tiː] ,
After Shi Gong and the other officials had washed their faces and drunk tea ,
后 史 锣 和 这 其他 官员 有 洗过 他们的 面孔 和 醉 茶 ,
[ðeɪ] ['fɪnɪʃt] .
they finished .
他们 完成的 .

施公同众官净面用茶已毕，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [æz; əz]['juːʒuəl] .

They	still	went	to	offer	incense	as	usual	.
他们	仍然	去	到	提供	香	作为	通常	.

仍去照常行香，

[tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] [seɪnts] .

To	worship	the	gods	and	saints	.
到	崇拜	这	神	和	圣徒	.

参神拜圣。

[ðə; ði] [mʌŋks] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['tiːtʃɪŋz] [ænd; ənd] ['rɪtʃʊəlz] .

The	monks	continued	to	follow	their	respective	teachings	and	rituals	.
这	僧侣	持续	到	跟随	他们的	各自	教义	和	仪式	.

众僧等仍然各依本教科仪，

[rɪ'saɪtɪŋ] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] ['mæntrəz]

Reciting	scriptures	and	chanting	mantras
背诵	经文	和	吟唱	咒语

修醮念经，

[ə; eɪ]['rɪtʃuəl] ['ɪnstrəmənt] [juːst] [ɪn] ['bʊdɪst] ['rɪtʃʊəlz] .

A	ritual	instrument	used	in	Buddhist	rituals	.
一个	仪式	乐器	用过的	在	佛教徒	仪式	.

吹打法器。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ]

At	this	time	,	the	soldiers	and	civilians	in	Tongzhou
在	这	时间	,	这	士兵	和	平民	在	通州

此时通州那些军民，

[ai] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] , ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] . . .

I	heard	there	was	a	wandering	,	foolish	monk	.	.	.
我	听到	那里	曾是	一个	漫游	,	愚蠢	僧	.	.	.

听说有一游方傻僧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [reɪn] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

It	is	predicted	that	it	will	rain	on	that	day	.
它	是	预测	那	它	将要	雨	在	那	天	.

许定当日准能落雨，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['dɑːmə] .

They	all	came	to	see	how	to	seek	the	Dharma	.
他们	全部	来了	到	看	如何	到	寻找	这	法	.

俱走来观看怎么求法。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Upon	entering	the	temple	,
之上	进入	这	寺庙	,

来到庙内，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .

I	heard	the	monk	was	locked	in	an	empty	room	.
我	听到	这	僧	曾是	已锁定	在	一个	空的	房间	.

闻说和尚锁在空房，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	all	said	in	unison	:
他们	全部	说	在	齐声	:

一齐纷纷说道：

" ['empərə(r)][ɒv; əv][kɪ'əʊtəʊ] ,

"	Emperor	of	Kyoto	,
"	皇帝	的	京都	,

“京都皇帝，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈɒfɪs] [hæv; həv] [biːn] [ˈpliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [ˈmeni] [deɪz] .

Officials	**from**	**this**	**office**	**have**	**been**	**pleading**	**for**	**so**	**many**	**days**	**.**
官员	从	这	办公室	有	到过	恳求	为了	所以	许多	天	.

派本处官员求了这许多日，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [get] [ˈeni] [reɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdrægən] [gɒd] .

They	**did**	**not**	**manage**	**to**	**get**	**any**	**rain**	**from**	**the**	**Dragon**	**God**	**.**
他们	做过	不是	管理	到	得到	任何	雨	从	这	龙	上帝	.

并未求得龙神落几点儿雨。

[ai][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ðɪs] [bɔːld] [ˈɪdiət] [keɪm] [frɒm; frəm] .

I	**wonder**	**where**	**this**	**bald**	**idiot**	**came**	**from**	**.**
我	想知道	在哪里	这	秃	笨蛋	来了	从	.

不知那块来的这个傻秃，

[ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

They	**dare**	**to**	**say**	**they**	**can**	**do**	**it**	**.**
他们	敢	到	说	他们	能	做	它	.

就敢说是行得了。

[ðə; ði] [draʊt] [ɪz][səʊ] [sɪˈvɪə(r)] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ˈiːv(ə)n] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ˈsloʊgənz] !

The	**drought**	**is**	**so**	**severe**	**that**	**people**	**are**	**even**	**making**	**up**	**slogans**	**!**
这	干旱	是	所以	严重	那	人们	是	甚至	制作	向上	口号	!

现在旱得人都编出口号儿来咧！

[kəmˈpəʊzɪŋ] [ˈmjuːzɪk][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [striːts] .

Composing	**music**	**all**	**over**	**the**	**streets**	**.**
构成	音乐	全部	超过	这	街道	.

满街上作曲儿，

[wɒt] [tuː; tə] [sɪŋ] :

What	**to**	**sing**	**:**
什么	到	唱歌	:

唱什么：

- [ˈpeɪɪŋ] [ˈhɒmɪdʒ] [æt; ət] [kɔːt] , -

'	**Paying**	**homage**	**at**	**court**	**, '**
-	付费	尊敬	在	法庭	, -

‘朝也拜，

[ˈiːvnɪŋ] [ˈwɜːʃɪp]

Evening	**worship**
晚上	崇拜

暮也拜，

[preŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [draɪz] [aʊt] :

Praying	**to**	**the**	**sun**	**until**	**it**	**dries**	**out**	**:**
祈祷	到	这	太阳	直到	它	干燥	出去	:

拜得日头倒干晒：

[ai] [ɑːskt] [ˈɜːlɪə(r)] ,

I	**asked**	**earlier**	**,**
我	问	早些时候	,

早也求，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [preɪd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

I	**also**	**prayed**	**late**	**at**	**night**	**.**
我	还	祈祷	晚的	在	夜晚	.

晚也求，

[ai] [preɪ] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [drɒp] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] [wɪl] [fləʊ] .

I	**pray**	**that**	**not**	**a**	**single**	**drop**	**of**	**water**	**will**	**flow**	**.**
我	祈祷	那	不是	一个	单身的	降低	的	水	将要	流动	.

求得水滴都不流。’

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] , [hiːz] [dʒʌst] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] !
Look at this foolish monk , he's just causing trouble for nothing !
看 在 这 愚蠢 僧 , 他是 只是 导致 麻烦 为了 没有什么 !

看这个傻和尚也是白捣乱就完了！”

['mɪlətri] [ænd; ənd] [sə'vɪljənz] ['gɑːsɪpɪŋ] .
Military and civilians gossiping .
军队 和 平民 八卦 .

军民乱谈。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [strʌk] [ðə; ði] ['wʊdn] [fɪʃ] [θriː] [taɪmz] [wɪð] [ɪn'kriːst] [fɔːs] .
Suddenly , the foolish monk struck the wooden fish three times with increased force .
突然 , 这 愚蠢 僧 击 这 木制的 鱼 三 时代 和 增加 力量 .

忽听傻僧木鱼儿梆梆加力的击了三声，

[riːd] [ə'laʊd] :
Read aloud :
读 大声 :

大声念道：

[ə'læs] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] . . .
Alas , the people of this world . . .
唉 , 这 人们 的 这 世界 . . .

叹世人，

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What a pity !
什么 一个 遗憾 !

真可惜!

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [griːd] ,
The Palace of Greed ,
这 宫殿 的 贪婪 ,

作贪宫，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was a corrupt official .
他 曾是 一个 腐败 官方的 .

为污吏。

[wɪ'ðaʊt] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ,
Without accumulating good fortune ,
没有 累积 好的 财富 ,

不积福，

[nɒt] [self] - ['dɪsəplɪnd]
Not self - disciplined
不是 自己 - 纪律严明的

不克己，

[dɪs'lɔɪəl] , [ʌn'fɪljəl] , [ænd; ənd] ['lækɪŋ] [ɪn] ['brʌðəli] [lʌv] .
Disloyal , unfilial , and lacking in brotherly love .
不忠 , 不孝 , 和 缺乏 在 兄弟般的 爱 .

不忠不孝还不悌。

['spəʊkən] [wɜːdz]
spoken words
说 字

口头言，

[swiːt] [æz; əz] ['hʌni] ;
Sweet as honey ;
甜的 作为 蜂蜜 ;

甜如蜜；

[bæd] ['kɒnʃəns]
Bad **conscience**
坏的 良心

坏良心，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] ['lækə(r)] .
It **was** **as** **black** **as** **lacquer** **.**
它 曾是 作为 黑色的 作为 漆 .

黑似漆。

[ðeɪ] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [tʃiːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fuːl] [ðem; ðəm] .
They **deceive** **and** **cheat** **people** **to** **fool** **them** **.**
他们 欺骗 和 欺骗 人们 到 傻子 他们 .

坑拐谋骗把人愚。

[lɪɑːŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['ærəgənt]
Liang **,** **who** **was** **arrogant**
梁 , WHO 曾是 傲慢的

逞强梁，

['klevə(r)] [skiːm] ,
clever **schemes** **,**
聪明的 方案 ,

生巧计，

[ðə; ði] [skiːm] [ænd; ənd] [plɒts] [rɪ'kwaɪəd] [ɪ'mens] ['efət] .
The **schemes** **and** **plots** **required** **immense** **effort** **.**
这 方案 和 图表 必需的 巨大 努力 .

机谋费尽千钧力，

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What **a** **pity** **!**
什么 一个 遗憾 !

真可惜！

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɪz] [saʊθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] [nɔːθ] ,
Regardless **of** **whether** **the** **head** **is** **south** **or** **the** **feet** **are** **north** **,**
不管 的 无论 这 头 是 南 或者 这 脚 是 北 ,

并不顾头南脚北，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] - [laɪk] [θɪŋ] !
It **turned** **into** **a** **finger** **-** **like** **thing** **!**
它 转向 进入 一个 手指 - 喜欢 事物 !

倒成了手指东西！

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Muttering **to** **himself** **,**
喃喃自语 到 他自己 ,

嘴里念着，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [fɪʃ] ['biːɪŋ] [strʌk] [ɪz] ['relətɪvli] [sɒft] .
The **sound** **of** **the** **wooden** **fish** **being** **struck** **is** **relatively** **soft** **.**
这 声音 的 这 木制的 鱼 存在 击 是 相对地 柔软的 .

木鱼敲的声音略小。

['ɑːftə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] , [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [drʌm] [θriː] [taɪmz] ['laʊdli] .
After **reciting** **,** **he** **struck** **the** **drum** **three** **times** **loudly** **.**
后 背诵 , 他 击 这 鼓 三 时代 高声 .

念罢又大击三声，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] :
He **continued** **reading** **:**
他 持续 阅读 :

往下又念道：

['buːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ten] [də'rekʃ(ə)nz]
Buddhas **of** **the** **Ten** **Directions**
佛陀 的 这 十 方向

十方佛，

[huː] [ɪz][hiː; hi] ?
who **is** **he** **?**
WHO 是 他 ?

他是谁?

[huː] [ˌeɪ 'em][ai] ?
Who **am** **I** **?**
WHO 是 我 ?

谁是我?

[huː] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][grænd][ɪ'luːʒ(ə)n][ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ?
Who **can** **escape** **the** **grand** **illusion** **of** **wealth** **and** **power** **?**
WHO 能 逃脱 这 盛大 错觉 的 财富 和 力量 ?

黄粱大梦谁能脱?

[ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['drægən] [gɒd]
Invite **the** **Dragon** **God**
邀请 这 龙 上帝

邀龙神，

[nəʊ] [friː] [taɪm]
No **free** **time**
不 自由的 时间

不得闲，

[ðə; ði] [klaʊd] - ['kʌvərɪŋ] [bɔɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌem 'iː] .
The **Cloud** **-** **Covering** **Boy** **tricked** **me** **.**
这 云 - 覆盖 男生 被骗了 我 .

布云童子哄了我。

[nəʊ] [klaʊdz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][æt; ət] [nuːn] .
No **clouds** **were** **visible** **at** **noon** **.**
不 云 是 可见的 在 中午 .

午时三刻不见云，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː][æt; ət][sɪks] ['kwɔːtəz] [pɑːst] [nuːn] .
It **will** **be** **difficult** **to** **save** **me** **at** **six** **quarters** **past** **noon** **.**
它 将要 是 难的 到 节省 我 在 六 四分之一 过去的 中午 .

未时六刻难救我。

['lɪŋˌʃɑːn] ['bʊdə]
Lingshan **Buddha**
灵山 佛

灵山佛，

[ɪts] ['kɪlɪŋ] [ˌem 'iː] !
It's **killing** **me** **!**
它是 杀 我 !

苦杀我，

[meɪ] [ðə; ði] ['taɪmli] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [reɪn][hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] !
May **the** **timely** **and** **abundant** **rain** **have** **mercy** **on** **me** **!**
可能 这 及时 和 丰富 雨 有 怜悯 在 我 !

早沛甘霖慈悲我!

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['ɒnɪst] [vɔɪs] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm] .
A **simple** **,** **honest** **voice** **reciting** **the** **poem** **.**
一个 简单的 , 诚实的 嗓音 背诵 这 诗 .

憨声憨气流水的朗诵。

[ðəʊz] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [hɜːd] [ðɪs] ,
Those soldiers and civilians heard this ,
那些 士兵 和 平民 听到 这 ,

那些军民听了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['piːp(ə)l] ['lɑːfɪŋ] .
There were also people laughing .
那里 是 还 人们 笑 .

也有笑的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ɪts] [wel] - [ə'reɪndʒd] .
Some say it's well - arranged .
一些 说 它是 出色地 - 安排 .

有说编排得好听的。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz] .
At this point , all the officials had finished paying their respects to the gods .
在 这 观点 , 全部 这 官员 有 完成的 付费 他们的 尊重 到 这 神 .

此时众官拜毕众神，

[teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['kɔːtjɑːd] ,
Take a walk in the temple courtyard ,
拿 一个 走 在 这 寺庙 庭院 ,

庙院散步，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
They didn't care when they heard it .
他们 没有 关心 什么时候 他们 听到 它 .

听了都不为意。

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
A servant stepped forward and reported :
一个 仆人 步 向前 和 据报道 :

只见有一下役上前禀道：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['dʒentlmən] . . . "
" Reporting to all the gentlemen . . . "
" 报道 到 全部 这 先生们 . . . "

“回众位老爷，

[dɑːk] [klaʊdz] [rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ænd; ənd] [fluː] ['iːstwəd] .
Dark clouds rose from the northwest and flew eastward .
黑暗的 云 玫瑰 从 这 西北 和 飞翔 向东 .

西北起了黑云向东飞来。”

['ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Upon hearing this , the officials
之上 听力 这 , 这 官员

众官闻听，

[iːtʃ] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] ['westwəd] :
Each went and looked westward :
每个 去 和 看起来 向西 :

各去纵目西望：

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [baɪ] [klaʊdz] .
Sure enough , the sky was covered by clouds .
当然 足够的 , 这 天空 曾是 涵盖 经过 云 .

果然云遮天日，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .
It seems a storm is coming .
它 似乎 一个 风暴 是 未来 .

似有风雨来到，

['evriwʌn] [hæd; həd][ðeə(r)] [həʊps] .

Everyone	had	their	hopes	.
每个人	有	他们的	希望	.

俱各盼望。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [leɪt] .

Unexpectedly	,	it	was	a	little	too	late	.
不料	,	它	曾是	一个	小的	也	晚的	.

不料迟了片时，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] ,

He	raised	his	head	again	,
他	提高	他的	头	再次	,

又一昂头，

[ðə; ði] [klaʊdz] [hæv; həv] [dɪ'spɜːst] .

The	clouds	have	dispersed	.
这	云	有	分散的	.

云已散尽，

[ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] [wɒz; wəz][æz; əz]['faɪəri][æz; əz]['faɪə(r)] .

The	blazing	sun	was	as	fiery	as	fire	.
这	炽烈	太阳	曾是	作为	火热	作为	火	.

那红日炎炎如火一般，

[ðə; ði] [sʌn] [meɪd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['iːv(ə)n] [hɔtə] .

The	sun	made	the	earth	even	hotter	.
这	太阳	制成	这	地球	甚至	更热	.

晒得大地更加炎热。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fiːlɪŋ] ['trʌbld] .

After	reading	it	,	they	were	all	feeling	troubled	.
后	阅读	它	,	他们	是	全部	感觉	麻烦	.

看罢俱各烦闷，

[tʃiː] [sed] :

Qi	said	:
齐	说	:

齐说：

" [haʊ] [streɪndʒ] ! "

"	How	strange	!	"
"	如何	奇怪的	!	"

“可异！

[ðə; ði] [reɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] ['fɔːlɪŋ] .

The	rain	had	already	started	falling	.
这	雨	有	已经	开始	坠落	.

明明雨已落下，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði] [fɒg] [ænd; ənd] [klaʊdz] [hæv; həv] [klɪəd] .

In	the	blink	of	an	eye	,	the	fog	and	clouds	have	cleared	.
在	这	眨	的	一个	眼睛	,	这	多雾路段	和	云	有	已清除	.

转眼又雾退云消呢？

[ðæt] ['fuːlɪʃ] [mʌŋks] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['brɪliənt] .

That	foolish	monk's	words	are	brilliant	.
那	愚蠢	僧侣的	字	是	杰出的	.

这傻僧说的甚妙，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juːv] ['spɒtɪd] [ə; eɪ] [klaʊd] ?

Could	it	be	that	you've	spotted	a	cloud	?
可以	它	是	那	你已经	斑	一个	云	?

难道见着一片云，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] , [dʌz] [ðæt] [miːn] [juːv] [sək'siːdɪd] ?
Even **if** **you** **pray** **for** **rain** **,** **does** **that** **mean** **you've** **succeeded** **?**
甚至 如果 你 祈祷 为了 雨 , 做 那 意思是 你已经 成功了 ?

便算求了雨咧?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] ['stɑːvɪŋ] .
They **were** **clearly** **starving** **.**
他们 是 清楚地 饥饿 .

分明是饿疯了，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [laɪ] [ænd; ənd] [trɪk] ['piːp(ə)l] ['ɪntuː] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [fuːd] .
They **came** **to** **lie** **and** **trick** **people** **into** **giving** **them** **food** **.**
他们 来了 到 说谎 和 诡计 人们 进入 给予 他们 食物 .

前来调谎骗食，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [deəd] [tuː; tə] [set] [ðeə(r)] [əʊn] [taɪm] .
They **even** **dared** **to** **set** **their** **own** **time** **.**
他们 甚至 敢于 到 放 他们的 自己的 时间 .

还大着胆自定时刻，

[lets] [siː] [wɒt] [hiːz] ['riːəli] [laɪk] .
Let's **see** **what** **he's** **really** **like** **.**
我们来吧 看 什么 他是 真的 喜欢 .

看他到底怎样？〞

[æz; əz] [ʃiː] [gɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] ,
As **Shi** **Gong** **listened** **to** **what** **the** **crowd** **was** **saying** **,**
作为 史 锣 听着 到 什么 这 人群 曾是 说 ,

施公听着众人所说，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] ['riːəli] [kænt] [get] [reɪn] [tuː; tə] [kʌm] . "
He **thought** **to** **himself** **,** **"** **This** **foolish** **monk** **really** **can't** **get** **rain** **to** **come** **.** **"**
他 想法 到 他自己 , " 这 愚蠢 僧 真的 不能 得到 雨 到 来 . "

暗想这傻僧果然求不下雨来，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] ?
Why **would** **he** **come** **looking** **for** **a** **beating** **?**
为什么 会 他 来 寻找 为了 一个 殴打 ?

他岂肯特来找打?

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪts] ['defɪnətli] ['fiːzəb(ə)l]
To **say** **that** **it's** **definitely** **feasible**
到 说 那 它是 确实 可行的

要说他一定可行，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
But **it** **was** **already** **noon** **.**
但 它 曾是 已经 中午 .

却又午时已到，

[nəʊ] [reɪn] [ɪz] [ɪk'spektɪd] .
No **rain** **is** **expected** **.**
不 雨 是 预期的 .

不见有雨。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
The **wise** **minister** **was** **suspicious** **and** **uncertain** **.**
这 明智的 部长 曾是 可疑的 和 不确定 .

贤臣猜疑不定，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [strʌk] [ðə; ði] ['wʊdn] [fɪʃ] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [æn; ən]['iːv(ə)n] [laʊdə]
Suddenly , the foolish monk struck the wooden fish again , making an even louder
突然 , 这 愚蠢 僧 击 这 木制的 鱼 再次 , 制作 一个 甚至 更大声
[nɔɪz] .
noise .
噪音 .

忽听傻僧又打那木鱼更加乱响。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 :

众官道：

" [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [dʌz] [hæv; həv][sʌm; səm][ʌn'juːʒuəl] ['kwɒlətiz] : "
" This foolish monk does have some unusual qualities : "
" 这 愚蠢 僧 做 有 一些 异常 品质 : "

“这傻僧也算有异处：

[hiːz] [gɒt] [kwaɪt] [ðə; ði]['spɪrɪt] .
He's got quite the spirit .
他是 得到 相当 这 精神 .

精神不小。

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] ['lɑːstɪd] [ɔːl] [naɪt] , ['kiːpɪŋ] ['evriwʌn] [ə'weɪk] [æt; ət] [naɪt] .
The commotion lasted all night , keeping everyone awake at night .
这 骚动 持续 全部 夜晚 , 保持 每个人 醒 在 夜晚 .

一夜闹得众人都不能闭目，

[wiː; wi] [ɔːl] [fiːl] ['taɪəd] .
We all feel tired .
我们 全部 感觉 疲劳的 .

咱们俱觉困倦。”

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] [ʃaʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪli] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] :
Then he heard him shout in a silly voice from inside the house :
然后 他 听到 他 喊 在 一个 愚蠢的 嗓音 从 里面 这 房子 :

只听他又在屋内傻声喊道：

['evriwʌn] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əb'sest] .
Everyone says they are not obsessed .
每个人 说道 他们 是 不是 痴迷 .

人人同说不着迷，

[ðə; ði][mɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] [ɪ'miːdiətli] [briːdz] [sə'spɪʃ(ə)n] .
The mere mention of doing good deeds immediately breeds suspicion .
这 仅仅 提到 的 正在做 好的 契约 立即地 品种 怀疑 .

一说善事便是疑。

[ðə; ði] [faʊl] ['əudəz] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ][æt; ət] [dɔːn] [ænd; ənd] [dʌsk] .
The foul odors filled the sky at dawn and dusk .
这 犯规 气味 已填 这 天空 在 黎明 和 黄昏 .

晨昏恶气冲天地，

[ðə; ði]['drægən][ɪz] [ɪn'reɪdʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ænd; ənd] [djuː] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] .
The dragon is enraged , and the rain and dew of heaven are scarce .
这 龙 是 愤怒 , 和 这 雨 和 露 的 天堂 是 稀少 .

怒了龙天雨露稀。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [reɪn] .
It doesn't rain .
它 不 雨 .

天不雨，

[jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
You're in a hurry ,
你是 在 一个 匆忙 ,

你们急，

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] , [wɪð] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] [reɪn] .
They complained that the weather was unpredictable , with sunshine and rain .
他们 抱怨 那 这 天气 曾是 不可预测的 , 和 阳光 和 雨 .

怨说阴晴天不齐。

[ðəʊ] [ðə; ði] [skaɪ] [ɪz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Though the sky is far away ,
尽管 这 天空 是 远的 离开 ,

天虽远，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] ['bʊli] .
But they are hard to bully .
但 他们 是 难的 到 欺负 .

却难欺，

['hev(ə)n] [nəʊz] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
Heaven knows the good and evil in the world .
天堂 知道 这 好的 和 邪恶的 在 这 世界 .

人间善恶老天知。

[dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ,
Demanding the wind and rain to gather ,
要求 这 风 和 雨 到 收集 ,

要求感召风合雨，

['sɪŋg(ə)l] [ækt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [kæn; kən] [brɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] ['reɪnbəʊ] .
single act of kindness can bring forth a rainbow .
单身的 行为 的 仁慈 能 带来 前进 一个 彩虹 .

一念之善起云霓。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [riːd] ,
After everyone listened to him read ,
后 每个人 听着 到 他 读 ,

众人听他念罢，

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] ,
Just as I was about to turn around and go back ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 转动 大约 和 去 后退 ,

刚要转身回去，

[ðen] , [ðə; ði] ['wʊdn] [fɪʃ] [ɪn] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] [strʌk] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] .
Then , the wooden fish in the empty room struck three more times .
然后 , 这 木制的 鱼 在 这 空的 房间 击 三 更多的 时代 .

只听空房里木鱼儿又大敲了三声。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [els] [wɪl] [biː; bi] [sed] [nekst] .
I wonder what else will be said next .
我 想知道 什么 别的 将要 是 说 下一个 .

不知往下还有什么话语。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To know what happens next ,
到 知道 什么 发生 下一个 ,

要知后事，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [rɪ'saɪtɪŋ] [fəʊk] [sɔːŋz] [tuː; tə] [help] [reɪn] [ænd; ənd] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] , ['plɑːntɪŋ] ['sɪlvə(r)]
Chapter 102 : Reciting folk songs to help rain and save lives , planting silver
章 - : 背诵 民间 歌曲 到 帮助 雨 和 节省 生活 , 种植 银

['sidlɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
seedlings , and disappearing back to the mountains .
幼苗 , 和 消失 后退 到 这 山脉 .

第102回 念歌谣助雨济世 种银苗遁迹归山

[ðə; ði] ['sɪli] [mʌŋk] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,
The silly monk paused for a moment ,
这 愚蠢的 僧 暂停 为了 一个 片刻 ,

话说傻和尚停了片刻，

[ðen] [straɪk] [ðə; ði] ['wʊdn] [fɪʃ] [θriː] [taɪmz] ['laʊdli] .
Then strike the wooden fish three times loudly .
然后 罢工 这 木制的 鱼 三 时代 高声 .

复将木鱼大敲三声，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [riːd] :
He changed his words and read :
他 已更改 他的 字 和 读 :

改了言词念道：

['evriwʌn] [lɑːfs] [æt; ət] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['fuːlɪʃ] .
Everyone laughs at me for being foolish .
每个人 笑声 在 我 为了 存在 愚蠢 .

人人皆笑我痴傻，

[ai] [lɑːft] [ænd; ənd] ['æktɪd] ['sɪli] .
I laughed and acted silly .
我 笑了 和 行动 愚蠢的 .

我笑乖的瞎作耍。

['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ,
Coming and going ,
未来 和 去 ,

来复去，

[ðɪs] ['dɪnəsti] ,
This dynasty ,
这 王朝 ,

这一朝，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ɪts] [nɒt] ['reɪnɪŋ] [tə'deɪ] , [juː; jʊ] [woʊnt] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Even though it's not raining today , you won't forgive me .
甚至 尽管 它是 不是 下雨 今天 , 你 惯于 原谅 我 .

今朝无雨来你不饶。

[maɪ] ['bʊdɪst] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['baʊndləs] .
My Buddhist teachings are boundless .
我的 佛教徒 教义 是 无边无际 .

我的佛法无边，

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem 'iː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [reɪn] .
Come quickly and save me from the rain .
来 迅速地 和 节省 我 从 这 雨 .

快来救我把雨洒。

[aɪm] ['stjuːpɪd] .
I'm stupid .
我是 愚蠢的 .

我自傻，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈheɪv] [jɔːˈself] .
You should behave yourself .
你 应该 表现 你自己 .

你自乖，

[ðə; ði] [swiːt] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [hæz; həz] [nəʊ] [ɪˈfekt] .
The sweet prayer for rain has no effect .
这 甜的 祷告 为了 雨 有 不 影响 .

乖的求雨雨不来。

[maɪ] [ˈbʊdə] ,
My Buddha ,
我的 佛 ,

我的佛，

[pliːz] [grɑːnt] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .
Please grant your wish .
请 授予 你的 希望 .

快显灵，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɪnˈsɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] ,
With a sincere thought of compassion ,
和 一个 真诚 想法 的 同情 ,

慈悲我一念诚，

[ðeɪ] [sent] [reɪn] [ænd; ənd] [wɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtəʊkən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈfrendʃɪp] .
They sent rain and wind as a token of their friendship .
他们 发送 雨 和 风 作为 一个 令牌 的 他们的 友谊 .

送来风雨作交情。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈlɪsnd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [æz; əz] [hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen]
The officials listened outside the window as he read it over and over again
这 官员 听着 外部 这 窗户 作为 他 读 它 超过 和 超过 再次
.
:
.

众官在窗外听他念了又念，

[hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪmˈself] [æz; əz] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [fɪʃ] .
He seemed quite pleased with himself as he struck the wooden fish .
他 似乎 相当 高兴 和 他自己 作为 他 击 这 木制的 鱼 .

打着那木鱼似甚得意。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] [sed] :
One of the guards said :
一 的 这 守卫 说 :

有位守备说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈklɪəli] [ə; eɪ] [sɒŋ] [əˈbaʊt] [ˈruːməz] . "
" This is clearly a song about rumors . "
" 这 是 清楚地 一个 歌曲 关于 谣言 . "

“这分明是唱的谣言歌儿，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ɪkˈspekt] [reɪn] [tuː; tə] [kʌm] ?
How can one expect rain to come ?
如何 能 一 预计 雨 到 来 ?

焉能会求得来雨。

[hɪz; ɪz] [staɪl] ,
His style ,
他的 风格 ,

似他此等样式，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .

Go	to	the	countryside	to	beg	for	a	meal	.
去	到	这	农村	到	求	为了	一个	一顿饭	.

到乡村讨碗饭吃，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ?

Wouldn't	it	be	better	to	have	someone	guard	it	here	?
不会	它	是	更好的	到	有	某人	警卫	它	这里	?

岂不胜在此叫人监守?

[θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

think	we	should	hurry	up	and	leave	the	temple	.
思考	我们	应该	匆忙	向上	和	离开	这	寺庙	.

我看不如趁早赶出庙去，

[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [ʌn'iːz] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] .

To	avoid	causing	unease	to	others	.
到	避免	导致	不安	到	其他的	.

免得讨人不安。

[ɪf] [wʌn]['truːli] [pə'zesɪz] [greɪt] [ə'bɪlətiz] ,

If	one	truly	possesses	great	abilities	,
如果	一	真的	拥有	伟大的	能力	,

果真要有大本事，

[bʌt; bət][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊ][ɪ'ledʒəb(ə)l] ,

But	not	to	the	point	of	being	so	illegible	,
但	不是	到	这	观点	的	存在	所以	无法辨认	,

又不致那样的衣不衣，

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ɔː(r)][nɒt][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ,

To	carry	out	or	not	to	carry	out	,
到	携带	出去	或者	不是	到	携带	出去	,

履不履，

" ['ðer] ['stɑːvɪŋ] [ænd; ənd] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ! "

"	They're	starving	and	spouting	nonsense	!	"
"	它们是	饥饿	和	喷水	废话	!	"

饿疯了前来乱道咧！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] [ʃiː] .

The	officials	arrived	before	Lord	Shi	.
这	官员	到达的	前	主	史	.

众官到了施公面前，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] .

He	recounted	what	he	had	read	.
他	叙述	什么	他	有	读	.

述说了他念的话说，

[pliːz] ['ɔːdə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['drɪvn] [ə'weɪ] .

Please	order	them	to	be	driven	away	.
请	命令	他们	到	是	驱动	离开	.

请命撵逐。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

After	hearing	this	,	Shi	Gong	said	:
后	听力	这	,	史	锣	说	:

施公听罢说道：

" ['brʌðə(r)] - , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri][ɔː(r)] ['æŋkʃəs] . "
" Brother Zhongyin , there's no need to be angry or anxious . "
" 兄弟 - , 有 不 需要 到 是 生气的 或者 焦虑的 . "

“众寅兄不必气恼着急。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'saɪtɪŋ] ['tretʃərəs] [wɜːdz] .
He was not reciting treacherous words .
他 曾是 不是 背诵 奸诈 字 .

他念的并非奸言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ment] [tuː; tə] [mɒk] [ɔː(r)] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
It was not meant to mock or ridicule the public .
它 曾是 不是 意思是 到 嘲笑 或者 嘲笑 这 民众 .

又非讥刺众人。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɒmən] [mæn][kæn; kən][biː; bi][sɪn'sɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
As the saying goes , even a common man can be sincere in his heart .
作为 这 说 去 , 甚至 一个 常见的 男人 能 是 真诚 在 他的 心 .

常言匹夫一念至诚，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [fiːl] [ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn] .
Then one can feel the wind and rain .
然后 一 能 感觉 这 风 和 雨 .

便可感风雨，

['sʌmənɪŋ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['diəti] .
Summoning spirits and deities .
召唤 烈酒 和 神灵 .

召鬼神。

[hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪə(r)] .
He really was a liar .
他 真的 曾是 一个 说谎者 .

果然说大话，

[smɔːl] [rɪ'zʌlt] ,
Small result ,
小的 结果 ,

小结果，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][nəʊ][end] .
It has no beginning and no end .
它 有 不 开始 和 不 结尾 .

有头没尾的，

[ðə; ði] ['empti] [speɪs] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [dɪ'stɜːbəns] .
The empty space is causing disturbance .
这 空的 空间 是 导致 干扰 .

空来溷扰，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'speld] [ə'gen] .
He was expelled again .
他 曾是 被驱逐 再次 .

再责逐他。

[weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,
Wait a little longer ,
等待 一个 小的 更长 ,

再等稍迟一刻，

[nəʊ][reɪn][ɪz] [ɪk'spektɪd] .
No rain is expected .
不 雨 是 预期的 .

不见有雨，

[meɪk] [hɪm] [əkˈsept] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] [ˈwɪlɪŋli] [ænd; ənd] [kənˈvɪnsɪŋli] .

Make	him	accept	responsibility	willingly	and	convincingly	.
制作	他	接受	责任	心甘情愿	和	令人信服地	.

叫他心服口服的领责。”

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	Shi	Gong	finished	speaking	,
后	史	锣	完成的	请讲	,

施公说罢，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] ; [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nuːn] .

The	officials	glanced	at	the	sky	;	it	was	noon	.
这	官员	瞥了一眼	在	这	天空	;	它	曾是	中午	.

众官看了看天色午刻，

[ˈevriθɪŋ] [wɪl] [pɑːs] .

Everything	will	pass	.
一切	将要	经过	.

都要过去，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [hɒt] [ðæt] [deɪ] .

The	sun	was	hot	that	day	.
这	太阳	曾是	热的	那	天	.

那日色热的，

[ðæts] [ˈtruːli] [ˈterɪfaɪɪŋ] .

That's	truly	terrifying	.
那就是	真的	恐怖	.

真是可畏。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks]

At	this	point	,	all	the	officials	and	common	people	knew	that	the	monk's
在	这	观点	,	全部	这	官员	和	常见的	人们	知道	那	这	僧侣的

[prɪˈdɪkʃən] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [kʌm] [truː] .

predictions	had	never	come	true	.
预测	有	绝不	来	真的	.

众官民此时都知和尚说的时刻不曾有验，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈgæðəd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

They	were	all	gathered	inside	the	temple	.
他们	是	全部	聚集	里面	这	寺庙	.

全在庙里围着，

[lets] [siː] [haʊ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈhænd(ə)lz][hɪm] .

Let's	see	how	Master	Shi	handles	him	.
我们来吧	看	如何	掌握	史	把手	他	.

等看施公怎样摆布他。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgɑːsɪpɪŋ] .

The	crowd	was	whispering	and	gossiping	.
这	人群	曾是	耳语	和	八卦	.

众人正在交头接耳的乱说，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] .

Suddenly	,	the	foolish	monk	shouted	loudly	.
突然	,	这	愚蠢	僧	喊叫	高声	.

猛听傻和尚大嚷之声，

[ðɪs] [ˈstɑːtld] [ˈevriwʌn] .

This	startled	everyone	.
这	惊慌	每个人	.

把众人倒吓了一跳。

['lɪsənɪŋ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] . . .
Listening more closely to what the foolish monk was shouting . . .
聆听 更多的 密切 到 什么 这 愚蠢 僧 曾是 喊叫 . . .

又一细听那傻僧嚷的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] :
It is :
它 是 :

乃是：

" [blæk] ['drægən] , [blæk] ['drægən] , "
" Black Dragon , Black Dragon , "
" 黑色的 龙 , 黑色的 龙 , "

“黑龙黑龙，

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [spred] [ðə; ði][reɪn] !
Hurry up and spread the rain !
匆忙 向上 和 传播 这 雨 !

快把雨行！

[swiːt] [djuː] [θriː] [fiːt] [diːp] ,
Sweet dew three feet deep ,
甜的 露 三 脚 深的 ,

甘露三尺，

[tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði]['fɑːrmərz] , [ðə; ði] ['peznts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['fɑːrmərz] .
To comfort the farmers , the peasants , and the farmers .
到 舒适 这 农民 , 这 农民 , 和 这 农民 .

慰彼三农。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðeə(r)] ,
He shouted there ,
他 喊叫 那里 ,

他那里嚷罢，

[ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] .
A gentle breeze suddenly came .
一个 温和的 微风 突然 来了 .

忽来一阵轻风，

['evriwʌn] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .
Everyone looked up at the sky and into the distance .
每个人 看起来 向上 在 这 天空 和 进入 这 距离 .

众人对天远瞧，

[ðə; ði] [θɪk] [klaʊdz] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
The thick clouds had filled the sky .
这 厚的 云 有 已填 这 天空 .

那浓云已满九霄，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [tə'renʃ(ə)l] ['daʊnpɔː(r)] [bɪ'gæn] .
Suddenly , a torrential downpour began .
突然 , 一个 滂沱 倾盆大雨 开始 .

登时大雨直倾，

['laɪtnɪŋ] [strʌk] .
Lightning struck .
闪电 击 .

雷电交作。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][sə'vɪljənz] [sɔː] [ðæt][ðə; ði][reɪn]['nevə(r)] [stɒpt] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
The soldiers and civilians saw that the rain never stopped falling from the
这 士兵 和 平民 锯 那 这 雨 绝不 停止 坠落 从 这
[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][deɪ] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
beginning of the day until the middle of the night .
开始 的 这 天 直到 这 中间 的 这 夜晚 .

军民见那雨从未初直落到酉正，

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
It paused for a moment .
它 暂停 为了 一个 片刻 .

微止了半刻。

[ɔːl][ðə; ði] [mʌŋks] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['templz] .
All the monks returned to their own temples .
全部 这 僧侣 返回 到 他们的 自己的 寺庙 .

众僧道各回本庙，

[æz; əz] [dʌsk] [fel] . . .
As dusk fell . . .
作为 黄昏 跌倒 . . .

天到黄昏，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt][gəʊ]['ɪntuː]['diːteɪlz] [ə'baʊt] [haʊ] [wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['aʊə(r)][ˌvedʒə'teərɪən] [miːl] [ænd; ənd]
We will not go into details about how we finished our vegetarian meal and
我们 将要 不是 去 进入 细节 关于 如何 我们 完成的 我们的 素食 一顿饭 和
['restɪd] .
rested .
休息 .

用罢斋饭安歇不表。

[ðə; ði][reɪn][hæd; həd] [biːn] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] [rɪ'lentləsli] ;
The rain had been pouring down relentlessly ;
这 雨 有 到过 浇注 向下 毫不留情 ;

却说那雨先前瓢泼的直倾；

[stɒp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Stop for a moment .
停止 为了 一个 片刻 .

停约一刻，

[ə'gen] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['heɪzi] .
Again , it was hazy .
再次 , 它 曾是 朦胧 .

复又蒙蒙，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn][ɔːl] [naɪt] .
It went on all night .
它 去 在 全部 夜晚 .

一夜未止。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四外一望，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði] [pɒnd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪtʃ]
It really resulted in a situation where the pond was full and the ditch
它 真的 结果 在 一个 情况 在哪里 这 池塘 曾是 满的 和 这 沟
[ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] .
overflowing .
溢出 .

真落了个池满沟盈，

[ɪn][ðə; ði][greɪn] [ˈtrænspɔːt] [kəˈnæl] ,
In the grain transport canal ,
在 这 粮食 运输 运河 ,

运粮河中，

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈlev(ə)l][rəʊz] [θriː] [fiːt] .
The water level rose three feet .
这 水 等级 玫瑰 三 脚 .

水凭添三尺。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rəʊz][æt; ət] [dɔːn] ,
The officials rose at dawn ,
这 官员 玫瑰 在 黎明 ,

众官晨起，

[ðə; ði] [tiː] [ˈserəməni] [ɪz][ˈəʊvə(r)] .
The tea ceremony is over .
这 茶 仪式 是 超过 .

吃茶已毕，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [əˈraɪv] ,
Upon seeing the prefect arrive ,
之上 看到 这 长官 到达 ,

见知州到来，

[ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kənˈgrætʃuˌleit] [ʃiː] - .
All the officials congratulated Shi Gongxiang .
全部 这 官员 恭喜 史 - .

众官俱对施公相庆贺。

[ðə; ði][waɪz][ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈmerɪt][pv; əv][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] . "
" This is the merit of the foolish monk . "
" 这 是 这 优点 的 这 愚蠢 僧 . "

“此是傻僧的功德。

[wɒt] [kənˈklʊʒənz] [duː; də][juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [hæv; həv] [rɪˈgɑːdɪŋ] [hɪm] ?
What conclusions do you gentlemen have regarding him ?
什么 结论 做 你 先生们 有 关于 他 ?

众位寅兄不知有何定论待他？”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sed] :
The officials said :
这 官员 说 :

众官道：

" [ɪts] [stɪl] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][ˈædʌlts][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] . "
" It's still up to the adults to decide . "
" 它是 仍然 向上 到 这 成年人 到 决定 . "

“还是大人作主。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪgəd] [aʊt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fuːlɪʃ]

At	this	point	,	Master	Shi	had	already	figured	out	the	origin	of	the	foolish
在	这	观点	,	掌握	史	有	已经	想	出去	这	起源	的	这	愚蠢

[mʌŋk] — [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mʌŋk] .

monk	—	he	was	no	ordinary	monk	.
僧	—	他	曾是	不	普通的	僧	.

此时施公已测透傻僧的出处——不是凡庸和尚，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [set] [aʊt] [ðə; ði][ˌvedʒə'teəriən] [miːl] . ”

“	You	should	first	set	out	the	vegetarian	meal	.	”
“	你	应该	第一的	放	出去	这	素食	一顿饭	.	”

“你们先摆上斋饭，

['sʌmən] [hɪm] [ə'gen] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [dɪ'zaɪr] .

Summon	him	again	and	ask	him	what	he	desires	.
召唤	他	再次	和	问	他	什么	他	欲望	.

再叫他前来问他所欲，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	the	reasons	further	.
我们来吧	讨论	这	原因	更远	.

再作道理。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sed] :

The	governor	said	:
这	州长	说	:

州官道：

" [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [ɪz][ə; eɪ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] . "

"	Praying	for	rain	is	a	beneficial	thing	for	the	local	area	.	"
"	祈祷	为了	雨	是	一个	有利	事物	为了	这	当地的	区域	.	"

“求雨乃有益地方之事。

[maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti]

My	responsibility
我的	责任

下官的责任，

" [ai][hæv; həv] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [hɪə(r)] . "

"	I	have	been	ordered	to	invite	him	here	.	"
"	我	有	到过	订购	到	邀请	他	这里	.	"

卑职奉命请他到来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[wɪð] ['fɑːloʊərz] ,

With	followers	,
和	追随者	,

带着跟随人，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

They	walked	to	the	door	.
他们	步行	到	这	门	.

行到房门外。

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'dʒɑː(r)] .

The	door	was	still	ajar	.
这	门	曾是	仍然	半开	.

只见门尚虚掩。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	instructed	someone	to	open	the	door	.
他	指示	某人	到	打开	这	门	.

吩咐跟人将门推开，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] ,

Looking	inside	the	room	,
寻找	里面	这	房间	,

室中一看，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [fɑːst] [ə'sliːp] .

The	foolish	monk	lay	on	the	ground	,	fast	asleep	.
这	愚蠢	僧	躺	在	这	地面	,	快速地	睡着了	.

那傻僧卧在地下沉睡。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

The	servants	were	busy	calling	out	to	the	others	.
这	仆人	是	忙碌的	呼叫	出去	到	这	其他的	.

忙令跟役呼唤。

[ðə; ði][mæn] ['streɪt(ə)nd] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .

The	man	straightened	up	and	got	up	.
这	男人	拉直	向上	和	得到	向上	.

只见那人挺身爬起，

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['blɜːri] .

My	eyes	are	blurry	.
我的	眼睛	是	模糊	.

朦胧二目，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [vɔɪs] :

He	said	in	a	simple	voice	:
他	说	在	一个	简单的	嗓音	:

憨声说道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [dɪ'stɜːbd] [maɪ]['seɪkrɪd] ['bæŋkwɪt] [æt; ət] - ?

Why	have	you	disturbed	my	sacred	banquet	at	Yaochi	?
为什么	有	你	不安	我的	神圣	宴会	在	-	?

“你们为何惊了我的瑶池圣宴?

[ˌaɪ 'tiː] [prɪ'vents] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] [maɪ] [fɪl] .

It	prevents	me	from	eating	my	fill	.
它	阻止	我	从	吃	我的	充满	.

使我不得吃饱。”

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['lɪsnd] ,

The	magistrate	listened	,
这	地方法官	听着	,

州官听了，

['sʌd(ə)nli] ['pʌz(ə)ld] ,

Suddenly	puzzled	,
突然	困惑	,

猛然不解，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [mʌst; məst][biː; bi][dɪ'lɪriəs; dɪ'lɪəriəs][ænd; ənd] [stɪl] ['driːmɪŋ] . "

"	This	foolish	monk	must	be	delirious	and	still	dreaming	. "
"	这	愚蠢	僧	必须	是	谵妄	和	仍然	做梦	. "

“这傻僧必是疯梦未醒，

['ʌðəwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ?

Otherwise	,	why	would	they	say	such	nonsense	?
否则	,	为什么	会	他们	说	这样的	废话	?

不然为何说出混话？”

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] ['fɪələs] ,

Knowing	that	he	was	simple	-	minded	and	fearless	,
会心	那	他	曾是	简单的	-	有思想	和	无畏	,

又知他憨傻无所畏惧，

[hiː; hi] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] .

He	wasn't	even	afraid	of	Lord	Shi	.
他	不是	甚至	害怕的	的	主	史	.

连施大人他还不怕，

['helpləs]

Helpless
无助

无可奈何，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] ['ɔːdərs] . "

"	Your	humble	servant	is	acting	on	Your	Excellency's	orders	. "
"	你的	谦逊的	仆人	是	表演	在	你的	卓越的	订单	. "

“下官奉施大人命，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] .

I	have	come	specifically	to	invite	you	to	speak	.
我	有	来	具体来说	到	邀请	你	到	说话	.

特来相请说话。

[dʒʌst] [naʊ] ,

Just	now	,
只是	现在	,

刚才至此，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ?

Why	did	you	abruptly	and	startledly	attend	the	banquet	?
为什么	做过	你	突然	和	惊愕地	出席	这	宴会	?

何致唐突有惊赴宴？

[mʌŋk] , [pliːz] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] .

Monk	,	please	get	out	of	here	.
僧	,	请	得到	出去	的	这里	.

和尚快出去罢，

[doʊnt] [ə'fend] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] . "

Don't	offend	your	lord	. "
不	得罪	你的	主	. "

莫令大人见怪。”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] ['lɪsnd] . . .

The	foolish	monk	listened	. . .
这	愚蠢	僧	听着	. . .

那傻僧听罢，

['weðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ɔː(r)][nɒt] ,

Whether	to	go	or	not	,
无论	到	去	或者	不是	,

不说去否，

[hiː; hi] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	rolled	his	eyes	and	asked	:
他	滚动	他的	眼睛	和	问	:

先翻着眼问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

“你是谁呀?

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] .

They	came	to	disturb	me	.
他们	来了	到	打扰	我	.

前来扰我。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] ['fɒləʊd] [hɪm] [sɔː] [hɪm] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .

The	servants	who	followed	him	saw	him	spouting	nonsense	.
这	仆人	WHO	随后	他	锯	他	喷水	废话	.

跟随人役见他直说疯话，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ai] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæt] [woʊnt][biː; bi] [wel] [hɜːd] ,

I'm	afraid	that	if	I	say	anything	more	that	won't	be	well	heard	,
我是	害怕的	那	如果	我	说	任何事物	更多的	那	惯于	是	出色地	听到	,

恐怕再说出不受听的言词，

['bɪzi] [rɪ'plaɪd] :

Busy	replied	:
忙碌的	回复	:

忙接口道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ðə; ði][sɜː(r)] . "

"	This	is	the	local	official	,	the	sir	.	"
"	这	是	这	当地的	官方的	,	这	先生	.	"

“这是本处的父母官大老爷。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] . . .

Upon	hearing	this	,	the	foolish	monk	.	.	.
之上	听力	这	,	这	愚蠢	僧	.	.	.

那傻僧一听，

[hiː; hi] [fɜːst] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

He	first	burst	into	laughter	.
他	第一的	爆裂	进入	笑声	.

先哈哈大笑了一阵。

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

[huː] [duː; də][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Who	do	I	think	it	is	?
WHO	做	我	思考	它	是	?

“我当是谁，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [prɪ'tens] .

This	is	just	a	pretense	.
这	是	只是	一个	虚伪	.

这么拿搪作势，

[kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?

Could	**you**	**be**	**the**	**governor**	**of**	**the**	**state**	**?**
可以	你	是	这	州长	的	这	状态	?

敢是州尊?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[səʊ][juː; jʊ] [seɪ] [hiːz] [ðə; ði]['peərənts] ?
So **you** **say** **he's** **the** **parents** **?**
所以 你 说 他是 这 父母 ?

那你们说他是父母，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [wʌnz] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] ;
One **should** **take** **care** **of** **one's** **children** **and** **daughters** **-** **in** **-** **law** **;**
一 应该 拿 关心 的 一个人的 孩子们 和 女儿们 - 在 - 法律 ;

就应顾子妇；

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [nɒt] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?
How **can** **you** **not** **care** **for** **your** **wife** **?**
如何 能 你 不是 关心 为了 你的 妻子 ?

怎么不疼子妇，

[ai] [lʌv] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [tɒŋ] .
I **love** **that** **guy** **surnamed** **Tong** **.**
我 爱 那 盖伊 姓氏 童 .

就爱那姓铜的、

[weə(r)] [ɪz] [fæŋ] - , [huːz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['tʃɪ'æn] ?
Where **is** **Fang** **Yankong** **,** **whose** **surname** **is** **Qian** **?**
在哪里 是 方 - , 谁 姓 是 钱 ?

姓钱的方眼孔呢？”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə'gen] .
After **saying** **that** **,** **he** **stood** **up** **and** **laughed** **again** **.**
后 说 那 , 他 站立 向上 和 笑了 再次 .

说罢站起来又笑，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊdn] [fɪʃ] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd] .
He **picked** **up** **the** **wooden** **fish** **and** **walked** **outside** **.**
他 挑选 向上 这 木制的 鱼 和 步行 外部 .

拿起木鱼往外便走，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'bærəst] [hiː; hi] [blʌʃt] .
The **magistrate** **was** **so** **embarrassed** **he** **blushed** **.**
这 地方法官 曾是 所以 尴尬的 他 脸红了 .

将州官闹得面红耳赤，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There **was** **nothing** **that** **could** **be** **done** **.**
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无法可施，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪn] [frʌnt] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **follow** **them** **to** **the** **main** **hall** **in** **front** **.**
他们 有 不 选择 但 到 跟随 他们 到 这 主要的 大厅 在 正面 .

只得随着来到前面大殿。

['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [nɔː(r)]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [baʊd] .
Neither **the** **foolish** **monk** **nor** **Master** **Shi** **bowed** **.**
两者都不 这 愚蠢 僧 也不 掌握 史 鞠躬 .

只见傻僧与施大人也不行礼。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rəʊz] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] .

The	officials	rose	to	offer	him	a	seat	.
这	官员	玫瑰	到	提供	他	一个	座位	.

众官倒起来让他坐，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

He	did	not	refuse	.
他	做过	不是	拒绝	.

他并不推辞，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [lɔːd] [ʃiː] .

He	then	sat	down	opposite	Lord	Shi	.
他	然后	卫星	向下	对面的	主	史	.

便坐在施大人对面。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [θɔːt] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] ['æŋgri] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['ɪnsələns] .

The	magistrate	thought	that	Judge	Shi	would	surely	be	angry	at	his	insolence	.
这	地方法官	想法	那	法官	史	会	一定	是	生气的	在	他的	傲慢	.

州官想着施公必要怒他无状，

[bʌt; bət] [tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] :

But	to	everyone's	surprise	,	Shi	Gong	said	upon	seeing	it	:
但	到	每个人的	惊喜	,	史	锣	说	之上	看到	它	:

哪知施公一见便道：

" ['θæŋkfəli] , [ðə; ði] [mʌŋk] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [tuː; tə] [kʌm] . "

"	Thankfully	,	the	monk	prayed	for	rain	to	come	.	"
"	谢天谢地	,	这	僧	祈祷	为了	雨	到	来	.	"

“这场雨幸和尚求下，

[rɪ'liːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Relieve	the	people
缓解	这	人们

救济万民，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [ækt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .

This	is	a	great	act	of	kindness	.
这	是	一个	伟大的	行为	的	仁慈	.

有此善功不小。

[ai] [hæv; həv] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teəriən] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

I	have	prepared	a	vegetarian	meal	for	now	.
我	有	准备	一个	素食	一顿饭	为了	现在	.

今备素斋暂用一餐。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [zen] ['fɒrɪst] [ləʊ'keɪtɪd] ?

Where	is	the	Zen	Forest	located	?
在哪里	是	这	禅	森林	位于	?

请问禅林住在何处?

[səʊ] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , ['sʌmwʌn] [kæn; kən] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

So	that	in	the	future	,	someone	can	be	sent	to	deliver	provisions	.
所以	那	在	这	未来	,	某人	能	是	发送	到	递送	条款	.

将来好派人赍送斋粮，

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [rɪ'spekt] ['etɪkət] .

To	make	the	people	respect	etiquette	.
到	制作	这	人们	尊重	礼仪	.

使百姓尊礼。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	Shi	Gong	finished	speaking	,
后	史	锣	完成的	请讲	,

施公说罢，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [əb'zɜːv] [ə; eɪ][fɑːst] .

He	instructed	them	to	observe	a	fast	.
他	指示	他们	到	观察	一个	快速地	.

吩咐修斋。

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下役答应，

[tel] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][sʌm; səm] ['vedʒtəb(ə)l] ['nuːd(ə)lz][ænd; ənd] [send] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] .

Tell	the	cook	to	prepare	some	vegetable	noodles	and	send	them	over	.
告诉	这	厨师	到	准备	一些	蔬菜	面条	和	发送	他们	超过	.

叫厨子制造些蔬菜素面送上。

[dʒʌst] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Just	placed	on	the	table	,
只是	放置	在	这	桌子	,

刚摆在桌上，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :

The	foolish	monk	looked	at	it	and	said	:
这	愚蠢	僧	看起来	在	它	和	说	:

那傻僧一看说道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['dɪnə(r)] . "

"	The	master	wants	to	invite	me	to	dinner	.	"
"	这	掌握	想要	到	邀请	我	到	晚餐	.	"

“大人要请我吃饭，

" [ai][dʒʌst][woʊnt] [iːt] [ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] . "

"	I	just	won't	eat	vegetarian	food	.	"
"	我	只是	惯于	吃	素食	食物	.	"

就是不吃那素物。”

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] ['ridikjuːl] [baɪ][hɪm] .

The	governor	had	previously	been	ridiculed	by	him	.
这	州长	有	之前	到过	嘲笑	经过	他	.

州官先前受他奚落，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪnwədli] ['æŋgri] .

He	was	inwardly	angry	.
他	曾是	内心	生气的	.

正在心里恼恨，

['bɪzi] [rɪ'plaɪd] :

Busy	replied	:
忙碌的	回复	:

忙接口道：

" [sɪns] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] . . . "

"	Since	His	Majesty	prayed	for	rain	.	.	.	"
"	自从	他的	威严	祈祷	为了	雨	.	.	.	"

“皇上自求雨以来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə][bæn] ['slɔːtə(r)] .

He	then	issued	an	edict	to	ban	slaughter	.
他	然后	发布	一个	法令	到	禁止	屠宰	.

便颁旨断屠。”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [lɑːft] ['laʊdli] [ə'gen] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :

The	foolish	monk	laughed	loudly	again	upon	hearing	this	:
这	愚蠢	僧	笑了	高声	再次	之上	听力	这	:

傻僧听了复大笑道：

" [jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ][bæd] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "

"	You're	not	a	bad	official	,	are	you	?	"
"	你是	不是	一个	坏的	官方的	,	是	你	?	"

“你这州官也倒不错，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

They	were	clearly	lying	to	Lord	Shi	to	cover	it	up	.
他们	是	清楚地	说谎	到	主	史	到	覆盖	它	向上	.

分明当着施大人说谎遮掩。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] ['iːtɪŋ] [miːt]

If	it	weren't	for	eating	meat
如果	它	不是	为了	吃	肉

要不为吃肉，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ə'laʊ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [reɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ?

How	can	one	allow	someone	to	hold	the	reins	of	the	money	?
如何	能	一	允许	某人	到	抓住	这	缰绳	的	这	钱	?

何能叫人捏住款柄。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['ɒfɪsəz] [sed] :

One	of	the	martial	arts	officers	said	:
一	的	这	武术	艺术	警官	说	:

内有位武职说道：

" [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] , [jʊr; jər] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [ænd; ənd] ['slændərɪŋ] ['piːp(ə)l] . "

"	You	foolish	monk	,	you're	just	spouting	nonsense	and	slandering	people	.	"
"	你	愚蠢	僧	,	你是	只是	喷水	废话	和	诽谤	人们	.	"

“你这傻僧直是妄口诬人，

[wɒt] ['evɪdəns] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What	evidence	do	you	have	?
什么	证据	做	你	有	?

有何凭据？”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [lɑːft] ['laʊdli] :

The	foolish	monk	laughed	loudly	:
这	愚蠢	僧	笑了	高声	:

只见傻僧大笑道：

" [jʊr; jər] [nɒt] [kən'vɪnst] ? "

"	You're	not	convinced	?	"
"	你是	不是	确信	?	"

“你们不服，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [guːluː] [saʊθ] [striːt] ,

Send	someone	to	Gulou	South	Street	,
发送	某人	到	鼓楼	南	街道	,

派人到鼓楼南街上，

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

张、

[ˌɪn'saɪd] [tʃʊ] - [haʊs] ,

Inside	Xu	Ertu's	house	,
里面	徐	-	房子	,

许二屠家内，

[hɪz; ɪz]['selə(r)][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] ['kætˌteɪlz] .

His	cellar	was	covered	with	cattails	.
他的	地窖	曾是	涵盖	和	香蒲	.

他那地窖中蒲草盖着，

['əveɪləb(ə)l] [pɔːk] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [pɔːk] [leg] .

Available	pork	shoulder	and	pork	leg	.
可用的	猪肉	肩膀	和	猪肉	腿	.

现有豚肩猪腿。

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [ɔːl'redi] ['reɪnɪŋ] .

Just	say	it's	already	raining	.
只是	说	它是	已经	下雨	.

就说已经下雨，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

The	official	didn't	care	.
这	官方的	没有	关心	.

官不计较，

[bai] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kɪləʊˌgræms][æt; ət][ðə; ði] [praɪs] .

Buy	him	a	few	kilograms	at	the	price	.
买	他	一个	很少	公斤	在	这	价格	.

按价给他买上几斤，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [sel] .

He	will	definitely	sell	.
他	将要	确实	卖	.

他必肯卖。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt]

After	hearing	this	,	the	magistrate
后	听力	这	,	这	地方法官

州官听罢，

[hiː; hi] [sed] ['hʌrɪdli] :

He	said	hurriedly	:
他	说	匆匆	:

忙忙说道：

[wɒt] [ɪf] [ɪts] [nɒt] [ə'laʊd] ?

What	if	it's	not	allowed	?
什么	如果	它是	不是	允许	?

“要是不准如何？”

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [sed] :

The	foolish	monk	said	:
这	愚蠢	僧	说	:

傻僧道：

" [ɪf] [ɪts] [nɒt] ['testɪd] ,

"	If	it's	not	tested	,
"	如果	它是	不是	测试	,

“要是不验，

[ai] , [ə; eɪ] ['begə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [wʊd] , [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	,	a	beggar	from	the	sacred	wood	,	will	be	given	to	you	.
我	,	一个	乞丐	从	这	神圣	木头	,	将要	是	给定	到	你	.

将我这化缘讨饭吃的神木鱼儿输给你，

" [aɪl] [pɑːs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['mænt(ə)l][tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] . "

"	I'll	pass	on	your	mantle	to	future	generations	.	"
"	患病的	经过	在	你的	地幔	到	未来	几代人	.	"

叫你衣钵传世。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] ['æŋgrəli] :

The	magistrate	said	angrily	:
这	地方法官	说	愤怒地	:

州官怒气说道：

[wɒt] [bæd] [lʌk] !

What	bad	luck	!
什么	坏的	运气	!

“真乃晦气！

[ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [tuː] ['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] .

This	monk	is	too	simple	-	minded	.
这	僧	是	也	简单的	-	有思想	.

这僧人过于憨，

['fɪələs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː]

Fearless	of	the	law
无畏	的	这	法律

不畏法，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['spaʊtɪŋ] ?

What	kind	of	words	are	they	spouting	?
什么	种类	的	字	是	他们	喷水	?

满嘴说的是些什么话语?

[naʊ] [aɪl] [bai] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

Now	I'll	buy	it	as	you	say	.
现在	患病的	买	它	作为	你	说	.

今倒要依你买去。

[ɪf] [nɒt] [ɒn] [taɪm] ,

If	not	on	time	,
如果	不是	在	时间	,

如不准时，

[lets] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['leɪtə(r)] .

Let's	settle	the	accounts	later	.
我们来吧	定居	这	账户	之后	.

再行算账便了。”

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [liːv] .

He	then	gave	the	order	to	his	servants	to	leave	.
他	然后	给予	这	命令	到	他的	仆人	到	离开	.

说着吩咐下役而去。

[ðə; ði] [miːt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

The	meat	was	brought	out	shortly	afterward	.
这	肉	曾是	带来	出去	不久	之后	.

不多时把肉取来，

[rɪ'plaɪ] :

Reply	:
回复	:

回说：

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [left] ,

When	the	little	man	left	,
什么时候	这	小的	男人	左边	,

“小人去时，

[ˌtiː 'juː]['dʒiːə] [ɪ'nɪʃəli] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] .

Tu	Jia	initially	denied	the	allegations	.
图	贾	最初	否认	这	指控	.

屠家初还抵赖不承，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [rɪ'viːld] [weə(r)] [ðeɪ] [hɪd][ðə; ði] [miːt] .

Later	**,**	**they**	**revealed**	**where**	**they**	**hid**	**the**	**meat**	**.**
之后	,	他们	揭晓	在哪里	他们	隐藏	这	肉	.

后来说破他们藏肉之处，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai]['pænɪk][ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Only	**then**	**did**	**I**	**panic**	**and**	**take**	**it**	**out**	**.**
仅有的	然后	做过	我	恐慌	和	拿	它	出去	.

才心慌取出，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['hæg(ə)lɪŋ] .

There	**was**	**no**	**haggling**	**.**
那里	曾是	不	讨价还价	.

并未讨价。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	**the**	**officials**	**heard**	**this**	**,**
后	这	官员	听到	这	,

众官听罢，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	**looked**	**at**	**each**	**other**	**.**
他们	看起来	在	每个	其他	.

彼此相看，

['nəʊbədi] [dɛəz] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] !

Nobody	**dares**	**to**	**say**	**a**	**word**	**!**
无人	敢于	到	说	一个	单词	!

都不敢说嘴咧！

[ʃiː] [gɒŋ] [stʊd] [ə'saɪd] ,

Shi	**Gong**	**stood**	**aside**	**,**
史	锣	站立	旁边	,

施公在一旁，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sə'praɪzd] .

I	**was**	**also**	**surprised**	**.**
我	曾是	还	惊讶	.

也觉惊异，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	**thought**	**to**	**himself**	**:**
他	想法	到	他自己	:

暗想道：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] ['truːli] [mɪ'rækjələs] . "

"	**This**	**monk**	**is**	**truly**	**miraculous**	**.**	**"**
"	这	僧	是	真的	神奇	.	"

“这和尚大是神妙。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] ['mɪrəklz] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	**performed**	**miracles**	**to**	**pray**	**for**	**rain**	**and**	**save**	**the**	**people**	**.**
他	执行	奇迹	到	祈祷	为了	雨	和	节省	这	人们	.

将他求雨济民所行神迹，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] .

The	**memorial**	**was**	**submitted**	**to**	**the**	**Holy**	**Lord**	**.**
这	纪念馆	曾是	提交	到	这	圣	主	.

具表奏闻圣主，

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .

Give	**him**	**a**	**title**	**.**
给	他	一个	标题	.

加他个封号，

['meɪdʒə(r)] [ˌɛnəv'eɪʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Major	renovations	to	the	temple	.
主要的	翻新	到	这	寺庙	.

大修寺院，

[ðɪs] [in'ʃuəz] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [kə'nekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['bʊˌdɪzəmz] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

This	ensures	that	the	auspicious	connections	of	Buddhism's	manifestation	are	not
这	确保	那	这	吉祥	连接	的	佛教的	表现	是	不是

[ə'blɪtəreɪtɪd] .

obliterated	.
彻底摧毁	.

使一方不湮没了佛门显应的善缘。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

The	wise	minister	thought	it	over	,
这	明智的	部长	想法	它	超过	,

贤臣想罢，

['sʌmən] [ðə; ði] ['pæləs] [ə'tendənt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [saɪd] .

Summon	the	palace	attendant	to	his	side	.
召唤	这	宫殿	服务员	到	他的	边	.

将内司叫到近前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

如此这般，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] .

Go	quickly	and	come	back	quickly	.
去	迅速地	和	来	后退	迅速地	.

急去快来。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .

The	official	agreed	and	left	.
这	官方的	同意	和	左边	.

内司答应而去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [stɪl] [hɑːf] [braɪt] [ænd; ənd][hɑːf] [dɑːk] .

At	this	time	,	the	sky	was	still	half	bright	and	half	dark	.
在	这	时间	,	这	天空	曾是	仍然	一半	明亮的	和	一半	黑暗的	.

此时天色尚在明暗相半，

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

Shi	Gong	ordered	a	banquet	to	be	prepared	.
史	锣	订购	一个	宴会	到	是	准备	.

施公吩咐摆上筵席。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

The	officials	laughed	and	said	:
这	官员	笑了	和	说	:

众官笑道：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] [nuːn] .

It	was	past	noon	.
它	曾是	过去的	中午	.

“时已过午，

[mʌŋks] [niːd] [bəuθ] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] ,

Monks	need	both	wine	and	meat	,
僧侣	需要	两个都	葡萄酒	和	肉	,

和尚既要酒肉，

[let] [hɪm] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] [fɜːst] !

Let	him	use	it	first	!
让	他	使用	它	第一的	!

叫他先用罢！”

[ʃiː] [gɔŋmɪŋ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [dɪsˈlaɪkt] [ðə; ði] [ˈtɔːkətɪv] , [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk]

Shi	Gongming	knew	that	it	was	because	he	disliked	the	talkative	,	foolish	monk
史	公明	知道	那	它	曾是	因为	他	不喜欢	这	健谈	,	愚蠢	僧

.

:

.

施公明知是憎傻僧多话之故，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [ˌkɒnfrʌnˈteɪʃn] .

It	is	difficult	to	force	a	confrontation	.
它	是	难的	到	力量	一个	对抗	.

难以相强。

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] [ˈwʌznt] [ˈgɪvɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [ɔːl] .

See	that	the	foolish	monk	wasn't	giving	in	at	all	.
看	那	这	愚蠢	僧	不是	给予	在	在	全部	.

看那傻僧并不逊让，

[hænd] - [held] [ˈwʊdn] [fɪʃ] [ˈmælɪt] ,

Hand	-	held	wooden	fish	mallet	,
手	-	握住	木制的	鱼	槌	,

手把木鱼槌，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [fɪʃ] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

He	struck	the	wooden	fish	a	few	times	.
他	击	这	木制的	鱼	一个	很少	时代	.

将木鱼儿打了几声。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈpʌz(ə)ld] [æz; əz] [tuː; tə] [waɪ] .

The	officials	were	still	puzzled	as	to	why	.
这	官员	是	仍然	困惑	作为	到	为什么	.

众官又不知何故，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [ˈɪnwədli] .

He	chuckled	inwardly	.
他	轻笑	内心	.

腹内窃笑。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Suddenly	he	called	out	:
突然	他	称为	出去	:

忽听他叫道：

" [lɔːd] [ʃiː] ,

"	Lord	Shi	,
"	主	史	,

“施大人，

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sɒŋ] [ˈlɪrɪks] .

I	have	a	little	song	lyrics	.
我	有	一个	小的	歌曲	歌词	.

我有个小曲词儿，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] ['piːpəlz] [θɔːts] ,
Able **to** **know** **people's** **thoughts** **,**
有能力的 到 知道 人们的 想法 ,

能知人心事，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] .
Open **your** **ears** **.**
打开 你的 耳朵 .

你们将耳朵伸开，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] [sɪŋ] .
Listen **to** **me** **sing** **.**
听 到 我 唱歌 .

听着我唱。”

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] :
The **song** **is** **:**
这 歌曲 是 :

唱的是：

[ə'fɪʃ(ə)lz] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi]['æŋgri] .
Officials **,** **please** **don't** **be** **angry** **.**
官员 , 请 不 是 生气的 .

众位官儿休暗恼，

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃldəm] .
I **am** **not** **familiar** **with** **the** **rules** **of** **officialdom** **.**
我 是 不是 熟悉的 和 这 规则 的 官方 .

官场规矩我不晓。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [spəʊk] ['fræŋkli] [gɒt] ['æŋgri] .
The **person** **who** **spoke** **frankly** **got** **angry** **.**
这 人 WHO 辐 坦率地说 得到 生气的 .

直言说的人怒了，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] ['mʌtə(r)] [ɪn'sʌlts] [ə'baʊt] [ə; eɪ][bɔːld] [mʌŋk] .
It's **not** **good** **for** **me** **to** **mutter** **insults** **about** **a** **bald** **monk** **.**
它是 不是 好的 为了 我 到 低声 侮辱 关于 一个 秃 僧 .

低骂秃驴我不好。

['nevə(r)] [nəʊn] [wʌts] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
Never **known** **what's** **upside** **down** **,**
绝不 已知 是什么 上行 向下 ,

从来都不知颠倒，

['iːtɪŋ] [ˌvedʒə'teərɪən] [fuːd] , ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ɪdiət] .
Eating **vegetarian** **food** **,** **sleeping** **,** **and** **laughing** **like** **an** **idiot** **.**
吃 素食 食物 , 睡眠 , 和 笑 喜欢 一个 笨蛋 .

吃斋睡觉合傻笑。

[maɪ] ['efəts] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [maɪ] [ə'tʃiːvmənt] .
My **efforts** **in** **the** **fields** **are** **not** **my** **achievement** **.**
我的 努力 在 这 字段 是 不是 我的 成就 .

两足田野匪我功，

[ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'kriːd] [ðæt] [ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] [ʒɑːŋ] [hɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kaʊnt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]
The **Emperor** **decreed** **that** **the** **Dragon** **King** **Zhang** **Hong** **should** **count** **the** **number** **of**
这 皇帝 颁布 那 这 龙 国王 张 洪 应该 数数 这 数字 的
[sʌtʃ] ['aɪtəmz] .
such **items** **.**
这样的 项目 .

敕令龙王张洪数。

[lʌv] , [rɪ'spekt] , ['lɔɪəlti] , [lʌv] , [rɪ'spekt] , ['fɪliəl]['paɪəti] .

Love	**,**	**respect**	**,**	**loyalty**	**,**	**love**	**,**	**respect**	**,**	**filial**	**piety**	**.**
爱	,	尊重	,	忠诚	,	爱	,	尊重	,	孝	虔诚	.

爱敬忠来爱敬孝，

[ai][duː; də][nɒt] [siːk] [ɪm'pɪəriəl] [ə'pruːv(ə)l] [ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .

I	**do**	**not**	**seek**	**imperial**	**approval**	**or**	**a**	**title**	**.**
我	做	不是	寻找	帝国	赞同	或者	一个	标题	.

不求御口加封号。

[ɪf] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ri'wɔːdid] ,

If	**those**	**who**	**have**	**the**	**intention**	**to**	**do**	**good**	**are**	**not**	**rewarded**	**,**
如果	那些	WHO	有	这	意图	到	做	好的	是	不是	奖励	,

有心为善如不赏，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] .

I	**don't**	**want**	**your**	**gold**	**and**	**silver**	**.**
我	不	想	你的	金子	和	银	.

你的金银我不要。

[iːtʃ] [step] [ɪz][ə; eɪ] [step] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .

Each	**step**	**is**	**a**	**step**	**higher**	**than**	**the**	**last**	**.**
每个	步	是	一个	步	更高	比	这	最后的	.

一步自比一步高，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ][jɪə(r)] [wen] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] ['trænspɔːt] ['ɒfɪsə(r)] .

We	**will**	**meet**	**again**	**in**	**a**	**year**	**when**	**he**	**is**	**the**	**chief**	**transport**	**officer**	**.**
我们	将要	见面	再次	在	一个	年	什么时候	他	是	这	首席	运输	官	.

他年相会作总漕。

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv]['deindʒəz][ɪn] ['drægənz] [den][ænd; ənd]['taɪgərz][leə(r)] .

Beware	**of**	**dangers**	**in**	**dragon's**	**den**	**and**	**tiger's**	**lair**	**.**
提防	的	危险	在	龙的	丹	和	老虎的	巢穴	.

龙潭虎穴防惊险，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn]['hɪərəʊz] , [wʌnz] [pə'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [nɒt][biː; bi][sɪ'kjʊə(r)] .

Without	**relying**	**on**	**heroes**	**,**	**one's**	**position**	**may**	**not**	**be**	**secure**	**.**
没有	依靠	在	英雄	,	一个人的	位置	可能	不是	是	安全的	.

不倚英豪恐不牢。

[ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['ɔːdə(r)] .

I	**am**	**just**	**a**	**foolish**	**monk**	**in**	**the**	**Buddhist**	**order**	**.**
我	是	只是	一个	愚蠢	僧	在	这	佛教徒	命令	.

我本佛门一傻僧，

[ai] ['kænɒt] ['fæðəm] [ðə; ði] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] [kɔːs] [ɒv; əv][laɪf] .

I	**cannot**	**fathom**	**the**	**predetermined**	**course**	**of**	**life**	**.**
我	不能	捉摸	这	预先设定	课程	的	生活	.

人生定数我难明。

[rɪ'kwaɪə(r)]['praɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] .

Require	**prior**	**knowledge**	**.**
要求	事先的	知识	.

要求未到先知事，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['iːstən] [tʊə(r)][ænd; ənd] [kən'sʌlt] [wɪð] [kən'fjuːʃəs] .

The	**emperor**	**ordered**	**him**	**to**	**make**	**an**	**eastern**	**tour**	**and**	**consult**	**with**	**Confucius**	**.**
这	皇帝	订购	他	到	制作	一个	东	旅游	和	咨询	和	孔子	.

钦命东巡问孔生。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] .

There's	**no**	**need**	**to**	**inquire**	**about**	**their**	**whereabouts**	**.**
有	不	需要	到	查询	关于	他们的	下落	.

去来不必问行踪，

[ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ðə; ði] [ˈdɑːmə] [wɪl] [kʌm] [əˈgen] [ˈsʌmdeɪ] .

The **opportunity** **to** **encounter** **the** **Dharma** **will** **come** **again** **someday** **.**

这 机会 到 遇到 这 法 将要 来 再次 总有一天 .

佛法因缘异日逢。

[weə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [juː; jʊ][gəʊ] .

Where **you** **come** **from** **,** **you** **go** **.**

在哪里 你 来 从 , 你 去 .

去处来时来处去，

[gəʊld] [fɪld] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈgɑːd(ə)n] .

Gold **filled** **the** **entire** **garden** **.**

金子 已填 这 全部的 花园 .

黄金布满祇园中。

[ˈhev(ə)n] [ˈfeɪvəz] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈlɔɪəl] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪliəl] [ænd; ənd] [gʊd] -

Heaven **favors** **the** **virtuous** **and** **loyal** **,** **and** **those** **who** **are** **filial** **and** **good** **-**

天堂 恩惠 这 有德行的 和 忠诚 , 和 那些 WHO 是 孝 和 好的 -

[neɪˌtʃəd] . . .

natured **.** **.** **.**

自然 . . .

天相吉人忠与孝，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][skrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [ˈskrɪptʃə(r)] [muːvd] [ðə; ði] [ˈhevənz] .

A **single** **scroll** **of** **the** **true** **scripture** **moved** **the** **heavens** **.**

一个 单身的 滚动 的 这 真的 圣经 已搬 这 天 .

真经一卷动天庭。

[doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] [mʌŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmedlɪŋ] .

Don't **blame** **the** **simple** **-** **minded** **monk** **for** **meddling** **.**

不 责备 这 简单的 - 有思想 僧 为了 干预 .

莫怪憨僧多管事，

[ðə; ði] [ˈbʊdəs] [hɑːt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [kəmˈpæʃ(ə)n] [ˈevriweə(r)] .

The **Buddha's** **heart** **is** **full** **of** **compassion** **everywhere** **.**

这 佛陀的 心 是 满的 的 同情 到处 .

佛心无处不多情。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈfuːlɪʃ] [mʌŋk] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈsaɪtɪŋ] . . .

After **the** **foolish** **monk** **finished** **reciting** **.** **.** **.**

后 这 愚蠢 僧 完成的 背诵 . . .

那傻僧念罢，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

He **walked** **over** **and** **sat** **down** **in** **the** **chair** **in** **front** **of** **him** **.**

他 步行 超过 和 卫星 向下 在 这 椅子 在 正面 的 他 .

走过去便坐在正面椅上。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [əˈgriːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

The **officials** **agreed** **that** **he** **should** **go** **to** **the** **banquet** **.**

这 官员 同意 那 他 应该 去 到 这 宴会 .

众官认他去吃筵席，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He **said** **in** **secret** **:**

他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [streɪndʒ] . "

" This **monk** **is** **extremely** **strange** **.** **"**

" 这 僧 是 极其 奇怪的 . "

“这和尚怪极，

[ai][kɜːst; ˈkɜːsɪd][hɪm][ɪn][maɪ] [hɑːt] .

I	cursed	him	in	my	heart	.
我	被诅咒的	他	在	我的	心	.

心里骂他，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] ,

Everyone	knows	,
每个人	知道	,

都能知道，

[kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈriːəli] [biː; bi][ə; eɪ][gɒd] ?

Could	he	really	be	a	god	?
可以	他	真的	是	一个	上帝	?

莫非真是神人，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈælkəhɒl][ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [miːt] [əˈgen] ?

Why	are	you	drinking	alcohol	and	eating	meat	again	?
为什么	是	你	喝	酒精	和	吃	肉	再次	?

怎么又饮酒食肉呢?

[ðɪs] [ˈtruːli] [liːvz] [wʌn] [wɪð] [ˈmeni] [ˈkwestʃənz] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːrtnti] .

This	truly	leaves	one	with	many	questions	and	uncertainties	.
这	真的	树叶	一	和	许多	问题	和	不确定性	.

实在使人猜疑不明。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌz(ə)ld] .

The	officials	were	puzzled	.
这	官员	是	困惑	.

不言众官纳闷，

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːd] ,

Now	,	after	hearing	what	he	had	read	,
现在	,	后	听力	什么	他	有	读	,

且说施公听罢他念的言词，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [felt] [səˈspɪʃəs] .

I	also	felt	suspicious	.
我	还	毛毡	可疑的	.

心内也觉猜疑，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [mʌŋk] [biː; bi][dʒi][daɪˈæn] [ˌriːɪnˈkɑːneɪtid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɔːt(ə)l] [wɜːld] ? "

"	Could	this	monk	be	Ji	Dian	reincarnated	to	the	mortal	world	?	"
"	可以	这	僧	是	季	迪安	转世	到	这	凡人	世界	?	"

“这僧莫非是济颠重来下界?

[wɒt] [aɪm] [ˈθɪŋkɪŋ]

What	I'm	thinking
什么	我是	思维

我心想的事，

[hiː; hi] [riːd] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] .

He	read	them	all	out	.
他	读	他们	全部	出去	.

他都念出。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈæspekts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] :

There	are	also	aspects	that	are	difficult	to	understand	:
那里	是	还	方面	那	是	难的	到	理解	:

其中又有令人难解之处：

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] .

I	want	to	report	this	to	the	Emperor	on	his	behalf	.
我	想	到	报告	这	到	这	皇帝	在	他的	代表	.

我想给他奏明皇上，

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['mʌni] ,

And	wanted	to	give	him	money	,
和	通缉	到	给	他	钱	,

并想送他银子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən][aɪˈdɪə][frɒm; frəm] ['ɜːlɪə(r)] .

It	was	just	an	idea	from	earlier	.
它	曾是	只是	一个	主意	从	早些时候	.

只是方才的主意。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] [skəuldid] [hɪm] .

They	said	they	were	angry	with	him	and	scolded	him	.
他们	说	他们	是	生气的	和	他	和	责骂	他	.

说是恼他骂他，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [ri'zent] [hɪm] .

He	also	said	that	some	people	resented	him	.
他	还	说	那	一些	人们	怨恨	他	.

又说有人怨他，

[dʒʌst] [naʊ] ,

Just	now	,
只是	现在	,

刚才说话、

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][sʌm; səm] [kɜːrs] .

There	was	even	some	cursing	.
那里	曾是	甚至	一些	咒骂	.

詈骂都是有的。

[ðæt] [kən'fjuːʃəs] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] ,

That	Confucius	from	Shandong	,
那	孔子	从	山东	,

那山东孔生，

[ðɪs] ['mætə(r)] [əˈkɜːd] [ɪn] - ['kaʊnti] .

This	matter	occurred	in	Jiangdu	County	.
这	事情	发生	在	-	县	.

乃是在江都县之事，

[wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [təˈdeɪ] [ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

What	we	say	today	is	to	know	the	past	and	the	future	.
什么	我们	说	今天	是	到	知道	这	过去的	和	这	未来	.

今日怎么说是要知过去未来，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm] ?

Should	we	go	to	Shandong	and	ask	him	?
应该	我们	去	到	山东	和	问	他	?

去向山东问他?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['iːstən] [tʊə(r)] .

It	was	also	said	to	be	an	imperial	order	to	make	an	eastern	tour	.
它	曾是	还	说	到	是	一个	帝国	命令	到	制作	一个	东	旅游	.

又说是钦命东巡，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['drægənz] [denz] [ænd; ənd]['taɪgərz][leə(r)] .

They	also	say	there	are	dragon's	dens	and	tiger's	lair	.
他们	还	说	那里	是	龙的	巢穴	和	老虎的	巢穴	.

又说有龙潭虎穴，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ə'gen] ['sʌmdeɪ] .

They	even	said	they	would	meet	again	someday	.
他们	甚至	说	他们	会	见面	再次	总有一天	.

还说是异日相逢，

[weə(r)] [hæv; həv] [ðiːz] [wɜːdz] [gɒn] [ɒf] [tuː; tə] ?

Where	have	these	words	gone	off	to	?
在哪里	有	这些	字	已消失	离开	到	?

这些话不知又说到何处?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə]

Could	it	be	that	the	Emperor	has	ordered	me	to	go	to	Shandong	to
可以	它	是	那	这	皇帝	有	订购	我	到	去	到	山东	到

['vɪzɪt][ðə; ði] [dɪ'sendənts] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] ?

visit	the	descendants	of	Confucius	?
访问	这	后代	的	孔子	?

难道皇上命我去山东访孔圣后裔?

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [əb'sɜːd] .

This	is	utterly	absurd	.
这	是	完全地	荒诞	.

此话断无此理。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ,

Waiting	for	Shi	An	to	come	back	,
等待	为了	史	一个	到	来	后退	,

等着施安回来，

[gɪv] [hɪm]['sɪlvə(r)] ,

Give	him	silver	,
给	他	银	,

赠他银子，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] ;

Let's	see	how	he	does	;
我们来吧	看	如何	他	做	;

看他如何；

[ðen] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

Then	take	him	to	the	inn	.
然后	拿	他	到	这	客栈	.

再将他带到馆驿，

[ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .

Ask	him	for	sure	.
问	他	为了	当然	.

问他个确实。”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstərz] ['ʌpraɪt] [θɔːts]

A	wise	minister's	upright	thoughts
一个	明智的	部长	直立	想法

贤臣正然思想，

[ðen] [ðə; ði] ['juːnək] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

Then	the	eunuch	arrived	and	presented	the	silver	.
然后	这	宦官	到达的	和	呈现	这	银	.

只见内司到来将银呈上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstərz] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	wise	minister's	order	was	placed	beside	the	table	.
这	明智的	部长	命令	曾是	放置	旁	这	桌子	.

贤臣命放在桌旁。

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .

The	foolish	monk	,	however	,	did	not	touch	the	wine	and	meat	.
这	愚蠢	僧	,	然而	,	做过	不是	触碰	这	葡萄酒	和	肉	.

且说傻僧对着那酒肉并未下筷，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [dɪ'lɪvəd] ,

He	saw	the	silver	delivered	,
他	锯	这	银	发表	,

他看见银子送到，

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [geɪnd] [sʌm; səm] ['enədʒi] ,

As	if	it	had	gained	some	energy	,
作为	如果	它	有	获得	一些	活力	,

仿佛长了精神一般，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .

He	hurriedly	stood	up	.
他	匆匆	站立	向上	.

慌忙站起，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ,

Approaching	the	silver	,
接近	这	银	,

到那银子近前，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :

He	said	loudly	:
他	说	高声	:

大声说道：

" ['dʒentlmən] , [lʊk] ! "

"	Gentlemen	,	look	!	"
"	先生们	,	看	!	"

“众位老爷看着，

[ai][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ðɪs] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][plɑːnt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

I	can	borrow	this	large	sum	of	silver	to	plant	it	in	the	ground	.
我	能	借	这	大的	和	的	银	到	植物	它	在	这	地面	.

我能借这大块银子种在地下，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , ['sɪlvə(r)] ['sidlɪŋz] ['spraʊtɪd] .

Before	long	,	silver	seedlings	sprouted	.
前	长的	,	银	幼苗	发芽	.

展眼长出银苗。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

嚷道：

" [ai][hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] . "

"	I	have	no	use	for	this	silver	.	"
"	我	有	不	使用	为了	这	银	.	"

“此项白银我无用，

[hiː; hi] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	sacrificed	himself	in	Shandong	to	help	the	people	.
他	牺牲	他自己	在	山东	到	帮助	这	人们	.

舍在山东济万民。”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [skɪld] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ɪz] .

I	wonder	how	skilled	the	foolish	monk	is	.
我	想知道	如何	熟练	这	愚蠢	僧	是	.

不知傻和尚之术如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['grænəri] ['rezɪdənts] ['klevəli] [dɪ'siːvd] ['mædʒɪstreɪt] [ʃiː] , [huː] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ]

Chapter	103	:	The	Granary	Residents	Cleverly	Deceived	Magistrate	Shi	,	Who	Submitted	a
章	-	:	这	粮仓	居民	巧妙地	受骗	地方法官	史	,	WHO	提交	一个

[rɪ'plaɪ]

Reply
回复

第103回 众仓户巧蒙作弊 施大人复申牌示

[wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə][plɑːnt]['sɪlvə(r)] ,

When	the	officials	heard	that	the	foolish	monk	had	gone	to	plant	silver	,
什么时候	这	官员	听到	那	这	愚蠢	僧	有	已消失	到	植物	银	,

话说众官听说傻僧去种银子，

[ðeɪ] [ɔːl][sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [rɪ'fɔːrmz] [wʊd] [biː; bi] ['ɪmplɪmentɪd] .

They	all	sat	and	waited	to	see	how	the	reforms	would	be	implemented	.
他们	全部	卫星	和	等待	到	看	如何	这	改革	会	是	实施的	.

都坐着等看如何变法。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə][get][rɪd][ɒv; əv]

Little	did	anyone	know	that	he	was	using	this	as	an	excuse	to	get	rid	of
小的	做过	任何人	知道	那	他	曾是	使用	这	作为	一个	原谅	到	得到	摆脱	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

哪知他乃借此脱手呢?

[ðɪs] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [ɔːl'redi] [njuː] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

This	foolish	monk	already	knew	what	Master	Shi	was	thinking	.
这	愚蠢	僧	已经	知道	什么	掌握	史	曾是	思维	.

这傻僧早知施公心内之事，

[ai][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'splɪsɪtli] .

I	do	not	wish	to	say	it	explicitly	.
我	做	不是	希望	到	说	它	明确地	.

不欲明说，

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [deɪz] [tuː; tə] [vent]

Number	of	days	to	vent
数字	的	天	到	发泄

宣泄天数，

[səʊ] [ðeɪ] [juːst] ['sɪŋɪŋ] [tuː; tə] [get] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

So	they	used	singing	to	get	people	to	listen	.
所以	他们	用过的	歌唱	到	得到	人们	到	听	.

所以借唱儿叫人听着，

[ðæts] [ɔːl'redi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [veɪg] [ænd; ənd] [pə'fʌŋktəri] [rɪ'spɒns] .

That's	already	considered	a	vague	and	perfunctory	response	.
那就是	已经	经过考虑的	一个	模糊的	和	敷衍了事	回复	.

已经算是含糊对付了。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wʊd] [ɑːsk] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .

He	also	knew	that	Master	Shi	would	ask	further	questions	.
他	还	知道	那	掌握	史	会	问	更远	问题	.

他又知道施公还要往下详问，

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ʃiː] [æn; ən] [teɪk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ,

Therefore	,	when	he	saw	Shi	An	take	the	silver	,
所以	,	什么时候	他	锯	史	一个	拿	这	银	,

故此他见施安将银取到，

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

So	they	took	the	opportunity	,
所以	他们	采取	这	机会	,

便趁机会，

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ['siːdlɪŋ] ,

This	kind	of	silver	seedling	,
这	种类	的	银	幼苗	,

说此种银生苗，

[ðeɪ] [kən'vɪnst] ['evriwʌn] .

They	convinced	everyone	.
他们	确信	每个人	.

哄得众人信了，

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl] ['meθədz]

To	see	his	unusual	methods
到	看	他的	异常	方法

要看他的异法，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	then	walked	out	behind	the	temple	.
他	然后	步行	出去	在后面	这	寺庙	.

他才往庙后走出。

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] ['riːəli] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['pɔɪntləs] ?

Why	would	he	really	do	something	so	pointless	?
为什么	会	他	真的	做	某物	所以	无意义	?

他哪里真去作那无益之事?

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

After	arriving	at	the	courtyard	,
后	抵达	在	这	庭院	,

到了院后，

[hiː; hi] [ðen] [pɔː] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['ɒntə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	poured	the	silver	onto	the	ground	.
他	然后	倾倒	这	银	到	这	地面	.

便将银倾在地下，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Then	they	went	around	from	the	back	of	the	temple	to	the	front	.
然后	他们	去	大约	从	这	后退	的	这	寺庙	到	这	正面	.

又从庙的后院绕到门前，

[hiː; hi] ['wɔndə] [ɒf] .

He	wandered	off	.
他	漫步	离开	.

倘佯而去。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

The	officials	waited	for	a	long	time	,
这	官员	等待	为了	一个	长的	时间	,

众官候了多会，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

不见动静，

[ðen] ['sʌmwʌn] [ɪm'peɪʃntli] [sed] :
Then **someone** **impatiently** **said** **:**
然后 某人 不耐烦地 说 :

就有那心急的说道：

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] [mʌŋk] [rɪ'tɜːnɪŋ] ?
Why **isn't** **the** **monk** **returning** **?**
为什么 不是 这 僧 返回 ?

“这和尚怎么不回?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [æb'dʌktɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ?
Could **it** **be** **that** **they** **abducted** **the** **silver** **and** **ran** **away** **?**
可以 它 是 那 他们 被绑架 这 银 和 跑 离开 ?

莫非拐银逃走？”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [duː; də][nɒt] [meɪk] [fɔːls] [ˌækjuː'zeiʃən] [ə'genst] ['ʌðə(r)z] . "
" **Do** **not** **make** **false** **accusations** **against** **others** **.** **"**
" 做 不是 制作 错误的 指控 反对 其他的 . "

“不要妄口诬人，

[hiː; hi] [æb'dʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
He **abducted** **her** **,**
他 被绑架 她 ,

他与其拐走，

[sɪns] [ai] [sed] [aɪ'd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,
Since **I** **said** **I'd** **give** **it** **to** **him** **,**
自从 我 说 ID 给 它 到 他 ,

我既说送他，

[waɪ] [nɒt][dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənli] ?
Why **not** **just** **take** **it** **openly** **?**
为什么 不是 只是 拿 它 公然 ?

何妨明着拿去呢?

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] ['spraʊtɪd] [jet] .
The **silver** **may** **not** **have** **sprouted** **yet** **.**
这 银 可能 不是 有 发芽 然而 .

那银子许未长出苗儿来，

['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] .
Sorry **for** **coming** **.**
对不起 为了 未来 .

不好意思前来，

[jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
Yes **,** **there** **are** **.**
是的 , 那里 是 .

却是有的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It **was** **getting** **late** **.**
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɪtʃ] [ɪs'tiːmd] ['pɜːs(ə)n][gəʊz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
No **matter** **which** **esteemed** **person** **goes** **to** **take** **a** **look** **.**
不 事情 哪个 尊敬的 人 去 到 拿 一个 看 .

不论哪位贵职前去看看，

[tel] [hɪm] [hiː; hi] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] ['mædʒɪk] .

Tell	him	he	doesn't	need	to	perform	this	magic	.
告诉	他	他	不	需要	到	履行	这	魔法	.

叫他不必作这法术了。

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .

Let's	see	how	it	goes	.
我们来吧	看	如何	它	去	.

看看如何，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

Come	back	and	give	me	an	answer	immediately	.
来	后退	和	给	我	一个	回答	立即地	.

速来回话。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] , [ʃiː] [æn; ən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

Just	as	Shi	Gong	arrived	there	,	Shi	An	and	the	others	were	talking	.
只是	作为	史	锣	到达的	那里	,	史	一个	和	这	其他的	是	说	.

施公叫施安同着几人刚走到了那里，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [waɪt] ['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [prest] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd]

All	that	could	be	seen	was	a	pile	of	white	silver	coins	pressed	on	the	ground
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	桩	的	白色的	银	硬币	按下	在	这	地面

.

:
.

只见白花花一堆银子捺在地下。

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] .

He	instructed	the	servants	to	pick	them	up	.
他	指示	这	仆人	到	挑选	他们	向上	.

吩咐众役拣起，

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [ə'gen] .

I	went	to	the	temple	and	meditation	hall	again	.
我	去	到	这	寺庙	和	冥想	大厅	再次	.

又到神殿禅堂找了一回，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] .

The	foolish	monk	was	not	seen	.
这	愚蠢	僧	曾是	不是	已见	.

并不见傻僧，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

They	had	no	choice	but	to	return	and	report	to	Lord	Shi	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	和	报告	到	主	史	.

只得回来禀明施公。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ʃiː] [gɒŋ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	then	did	Shi	Gong	realize	it	.
仅有的	然后	做过	史	锣	意识到	它	.

施公心中才悟，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi] [sæŋ] .

Within	the	words	he	sang	.
之内	这	字	他	唱	.

想他唱的话语之内，

[ðev] [ɔːl'redi] [sed] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] ['mʌni] .

They've	already	said	they	don't	want	money	.
他们有	已经	说	他们	不	想	钱	.

已经说着是不要银子，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔː(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [went] .

There's	no	need	to	ask	where	they	came	from	or	where	they	went	.
有	不	需要	到	问	在哪里	他们	来了	从	或者	在哪里	他们	去	.

不必问着来去行止。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] .

Now	,	the	wise	minister	and	the	officials	had	finished	praying	for	rain	.
现在	,	这	明智的	部长	和	这	官员	有	完成的	祈祷	为了	雨	.

且说贤臣自与众官求雨已毕，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ænd; ənd] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

He	returned	to	his	residence	and	rested	for	the	night	.
他	返回	到	他的	住宅	和	休息	为了	这	夜晚	.

回到衙中安息一夜。

[æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,

As	dawn	broke	,
作为	黎明	打破	,

天明起来，

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['entəd] [ðə; ði] ['jɑːmən] [ænd; ənd] [,kəu'tau] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .

Guan	Xiaoxi	entered	the	yamen	and	kowtowed	to	pay	his	respects	.
关	小溪	进入	这	衙门	和	叩头	到	支付	他的	尊重	.

关小西进衙叩见，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .

He	stood	by	.
他	站立	经过	.

侍立一旁。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɑːskt] :

The	wise	minister	asked	:
这	明智的	部长	问	:

贤臣问道：

" [rɪ'gɑːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , "

"	Regarding	your	investigation	,	"
"	关于	你的	调查	,	"

“你们访查之事，

[waɪ] [nɒt] [tel] [ˌem 'iː] ?

Why	not	tell	me	?
为什么	不是	告诉	我	?

何妨对我说来。”

[ðə; ði] [θriː] [ɑːskt] ,

The	three	asked	,
这	三	问	,

三人见问，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	quickly	replied	:
他	迅速地	回复	:

连忙答道：

" [aɪl] [weɪt] [ðiːz] [fjuː] [deɪz] . "
" I'll wait these few days . "
" 患病的 等待 这些 很少 天 . "

“小的等这几日，

[ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈweəhaʊs]
Inside and outside the warehouse
里面 和 外部 这 仓库

在仓里仓外、

[ɒn] [bəuθ] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [lænd] [rəʊdz] ,
On both water and land roads ,
在 两个都 水 和 土地 道路 ,

水旱道上，

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
Be careful to investigate .
是 小心 到 调查 .

留心踩查，

[nəʊ] [ˈriːəl] [ˈrɒŋduːɪŋ] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
No real wrongdoing was found .
不 真实的 不当行为 曾是 成立 .

并未见有实在情弊。

[ai] [ˈəʊnli] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] :
I only heard it from others :
我 仅有的 听到 它 从 其他的 :

只是听人传说：

[ˈpriːviəsli] , [ðə; ði] [ˈgrænəri] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
Previously , the granary officials ,
之前 , 这 粮仓 官员 ,

先前仓廒官吏，

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈviːək(ə)lz] , [boʊts] , [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] ,
Including vehicles , boats , and servants ,
包括 车辆 , 船 , 和 仆人 ,

并车船人役，

[ˈveəriəs] [,mælˈpræktis] [hæv; həv] [pəˈsistid] .
Various malpractices have persisted .
各种各样的 不当行为 有 持续 .

相沿种种弊陋，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [mɔː(r)] [ɪgˈzæmpl] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈselfləs] [ˈpiːp(ə)l] ,
It is said that although there are upright and selfless people ,
它 是 说 那 虽然 那里 是 直立 和 无私 人们 ,

说是虽有正直无私的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [dɪsˈlaɪk] [ɔː(r)] [rɪˈzentmənt] .
They were all afraid of incurring dislike or resentment .
他们 是 全部 害怕的 的 产生 不喜欢 或者 怨恨 .

又皆怕招嫌怨，

[ðeɪ] [kənˈsiːld] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [ˈsiːkrəts] .
They concealed each other's secrets .
他们 暗 每个 其他的 秘密 .

互相隐瞒，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːwəd] .

He	refused	to	come	forward	.
他	拒绝	到	来	向前	.

不肯出首。

[ðəʊz] [ˈkʌnɪŋ] [ˈweəhaʊs] [əˈfɪʃ(ə)lz]

Those	cunning	warehouse	officials
那些	狡猾	仓库	官员

那等奸猾仓吏，

[ˈɒf(ə)n] [wɪð] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈrelətɪvz] ,

Often	with	imperial	relatives	,
经常	和	帝国	亲属	,

往往与皇亲国戚、

[ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈpriːfektʃə(r)] [kəˈluːd] ,

The	heroes	of	various	prefectures	colluded	,
这	英雄	的	各种各样的	县	串通	,

各府的豪杰勾连，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əbˈskjuəd] [ænd; ənd] [kənˈfjuːzd] [wɪˈðɪn] .

It	is	obscured	and	confused	within	.
它	是	模糊不清	和	使困惑	之内	.

于中蔽混。

[ˈevri] [taɪm] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,

Every	time	the	second	,
每一个	时间	这	第二	,

每逢到了二、

[ˈɔːgəst] ,

August	,
八月	,

八月，

[ðə; ði] [raɪs] [stɔːks] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈbænə(r)][wɜː(r); wə(r)][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] .

The	rice	stalks	of	each	banner	were	distributed	.
这	米	茎	的	每个	横幅	是	分布式	.

放各旗的米石，

[ðɪs] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈiːvəlz][ænd; ənd] [ˌmælˈpræktis] .

This	gave	rise	to	many	evils	and	malpractices	.
这	给予	上升	到	许多	罪恶	和	不当行为	.

便生出许多鬼弊。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [raɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgrænəri] [θruːˈaʊt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .

It	is	said	to	be	rice	from	the	granary	throughout	history	.
它	是	说	到	是	米	从	这	粮仓	自始至终	历史	.

说是历来廒中之米，

[ˈevriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈnjuːd] [ænd; ənd] [ʌpˈdeɪtɪd] .

Everything	should	be	renewed	and	updated	.
一切	应该	是	更新	和	更新	.

都该出陈入新。

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [kəˈluːd] [wɪð] [ʌnˈskruːpjələs] [ˈmɜːrtʃənt] .

They	secretly	colluded	with	unscrupulous	merchants	.
他们	偷偷	串通	和	无良的	商人	.

他们生心先暗通奸商，

[ðeɪ] [imˈbezl] [ænd; ənd] [stəʊl] [ðə; ði] [best] [ˈkwɒləti] [raɪs] .

They	embezzled	and	stole	the	best	quality	rice	.
他们	挪用公款	和	偷窃	这	最好的	质量	米	.

将上等的好米侵挪抵盗；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['siːkrətli] [kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['bænə(r)] .

They	also	secretly	colluded	with	the	leaders	of	each	banner	.
他们	还	偷偷	串通	和	这	领导人	的	每个	横幅	.

又暗与各旗的承领串合一气，

['fæbrɪkeɪtɪŋ] [fɔːls] [rɪ'pɔːts]

Fabricating	false	reports
制造	错误的	报告

捏造虚报，

[dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['frɔːdʒələnt] [kleɪmz]

Deceitful	and	fraudulent	claims
欺骗性的	和	欺诈	索赔

欺蒙冒领，

[teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['eksɪt][ðə; ði]['kæbɪn] .

Take	the	opportunity	to	exit	the	cabin	.
拿	这	机会	到	出口	这	舱	.

乘机走出仓外，

[səʊld][tuː; tə][ə; eɪ] [raɪs] [ʃɒp]

Sold	to	a	rice	shop
卖	到	一个	米	店铺

卖与米铺，

[iːtʃ] ['pɑːti] ['pɒkɪtɪd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] .

Each	party	pocketed	the	difference	in	the	price	.
每个	派对	口袋	这	不同之处	在	这	价格	.

分价各饱私囊。

[wen] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [raɪs] [ɪn] [ʃɔːt] [sə'plaɪ] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

When	the	amount	of	rice	in	short	supply	was	reached	,
什么时候	这	数量	的	米	在	短的	供应	曾是	达到	,

到了亏欠米数，

[tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['tretʃərəs] [plɒt] [ɒv; əv] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

To	cover	up	the	treacherous	plot	of	resurrection
到	覆盖	向上	这	奸诈	阴谋	的	复活

复生奸计掩盖，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] ['rɒt(ə)n] [mə'tɪəriəl] ;

It	was	not	a	substitute	for	the	red	rotten	material	;
它	曾是	不是	一个	代替	为了	这	红色的	烂	材料	;

不是用红朽的支应；

[ðeɪ] ['sɪmpli] [juːst] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][sænd][ænd; ənd] [sɔɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['kʌvə(r)] - [ʌp] .

They	simply	used	a	mixture	of	sand	and	soil	as	a	cover	-	up	.
他们	简单地	用过的	一个	混合物	的	沙	和	土壤	作为	一个	覆盖	-	向上	.

便是用掺合沙土的搪塞。

[eɪt] ['bænəz] ['səʊldʒəz]

Eight	Banners	soldiers
八	横幅	士兵

八旗兵丁，

['ɒnɪst] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd]

Honest	and	simple	-	minded
诚实的	和	简单的	-	有思想

老实朴讷的，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] .

There	is	no	way	to	make	it	work	.
那里	是	不	方式	到	制作	它	工作	.

无法可使，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] ['rɒt(ə)n] [red] [raɪs] ,

Not	only	did	they	receive	some	rotten	red	rice	,
不是	仅有的	做过	他们	收到	一些	烂	红色的	米	,

不但领些红朽米，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [kʌt] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [praisiz] .

They	even	took	a	huge	cut	from	our	prices	.
他们	甚至	采取	一个	巨大的	切	从	我们的	价格	.

还被他们七折八扣的克落。

[wen] [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðiːz] ['drɔːbæks] ,

When	I	heard	about	these	drawbacks	,
什么时候	我	听到	关于	这些	缺点	,

小的等听说这些个弊病，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['flaʊə(r)] ['vendəz] .

All	of	them	were	cunning	and	treacherous	flower	vendors	.
全部	的	他们	是	狡猾	和	奸诈	花	供应商	.

全由奸诈花户，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['bændɪt] .

And	it	was	done	by	a	notorious	bandit	.
和	它	曾是	完毕	经过	一个	臭名昭著	土匪	.

并著名豪匪作出来的缘故。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑːrnt] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

I've	heard	that	those	officials	aren't	incapable	of	thorough	investigation	.
我已经	听到	那	那些	官员	不是	无法	的	彻底	调查	.

听说那些官员不是不能详察，

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['griːdi] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

All	because	there	are	greedy	and	despicable	people	,
全部	因为	那里	是	贪婪的	和	卑鄙	人们	,

皆因有等贪鄙的，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] ,

Hoping	to	divide	the	spoils	,
希望	到	划分	这	战利品	,

希图分肥，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [geɪn] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] [frɒm; frəm] ['nʌθɪŋ] ,

Thinking	they	could	gain	an	advantage	from	nothing	,
思维	他们	可以	获得	一个	优势	从	没有什么	,

以为平空内里得利，

['ðeəfɔː(r)] , ['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [ækt] . . .

Therefore	,	knowing	full	well	that	they	should	not	perform	the	act	.	.	.
所以	,	会心	满的	出色地	那	他们	应该	不是	履行	这	行为	.	.	.

所以明知不举，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['kʌvəd] [ʌp] [ðeə(r)] ['iːv(ə)l] [diːdz] .

Instead	,	they	covered	up	their	evil	deeds	.
反而	,	他们	涵盖	向上	他们的	邪恶的	契约	.

反与他们掩遮奸迹。

[ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

They	can	keep	it	a	secret	for	as	long	as	possible	.
他们	能	保持	它	一个	秘密	为了	作为	长的	作为	可能的	.

瞒得一年是一年，

[wʌn] [kæn; kən] [rɪ'meɪn] ['hɪd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wʌn] ['siːz(ə)n] .

One	can	remain	hidden	for	as	long	as	one	season	.
一	能	保持	隐	为了	作为	长的	作为	一	季节	.

隐得一季是一季。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ai] [hɜːd] [waɪl] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['grænəri] ['eəriə] .

This	is	a	story	I	heard	while	visiting	the	granary	area	.
这	是	一个	故事	我	听到	尽管	访问	这	粮仓	区域	.

此为小的在仓廒左右访闻的一派话语，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

I	have	come	to	inform	you	,	sir	.
我	有	来	到	通知	你	,	先生	.

特来禀知老爷。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [deɪt] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ə'gen] ,

Now	that	the	opening	date	is	approaching	again	,
现在	那	这	开幕	日期	是	接近	再次	,

如今眼看又到开仓日期，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][hæd; həd] ['priːviəsli] ['vɪzɪtɪd] [ðəʊz] [fjuː] [nəʊ'tɔːriəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['bændits][ɪn]

The	young	man	had	previously	visited	those	few	notorious	and	wicked	bandits	in
这	年轻的	男人	有	之前	到访	那些	很少	臭名昭著	和	邪恶	强盗	在

[mɪŋ] ['dɪnəsti] ['tʃaɪnə] .

Ming	Dynasty	China	.
明	王朝	中国	.

小的先前访明的那几个积豪恶匪，

[pə'hæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['maːstəz] ['paʊə(r)] .

Perhaps	they	are	relying	on	their	master's	power	.
也许	他们	是	依靠	在	他们的	硕士学位	力量	.

还许仗着他们主人的势力，

[ðəʊz] [huː] [l'ɔːd] ['wɪmɪn] ['ɪntuː] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['pɑːti]

Those	who	lured	women	into	forming	a	party
那些	WHO	诱饵	女性	进入	成型	一个	派对

诱花户结成一党，

[ðeɪ] [keɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] [tuː; tə] [tʃiːt] [ænd; ənd] [kə'mɪt] [ɪ'lɪsɪt] [ækts] .

They	came	as	before	to	cheat	and	commit	illicit	acts	.
他们	来了	作为	前	到	欺骗	和	犯罪	非法	行为	.

照旧的前来行欺作私。

[ə'pruːvd] [ɔː(r)] [nɒt] ?

Approved	or	not	?
得到正式认可的	或者	不是	?

准否，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪl] [ðen] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

The	master	will	then	make	a	decision	.
这	掌握	将要	然后	制作	一个	决定	.

老爷再行裁夺。”

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['medlɪŋ] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz]

Moreover	,	the	wise	minister	was	naturally	fond	of	meddling	in	other	people's
而且	,	这	明智的	部长	曾是	自然	喜爱	的	干预	在	其他	人们的

['bɪznəs] .

business	.
商业	.

且说贤臣本来就好管闲事，

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [sed] . . .

Now	,	after	hearing	what	Guan	Xiaoxi	and	others	have	said	.	.	.
现在	,	后	听力	什么	关	小溪	和	其他的	有	说	.	.	.

今听关小西等这样一说，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'nɔɪd] .

I	couldn't	help	but	feel	annoyed	.
我	不能	帮助	但	感觉	恼怒	.

未免心中气恼。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	nodded	and	said	:
他	点头	和	说	:

点头说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ɪn] ['diːteɪl] . "

"	It	is	not	up	to	you	to	come	and	explain	in	detail	.	"
"	它	是	不是	向上	到	你	到	来	和	解释	在	细节	.	"

“非汝等再来详言，

[ai]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	almost	forgot	about	it	.
我	几乎	忘了	关于	它	.

我几忘之。

[ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] ['ɑːftə(r)][ai] [tʊk] ['ɒfɪs] .

I	thought	about	what	would	happen	after	I	took	office	.
我	想法	关于	什么	会	发生	后	我	采取	办公室	.

吾想到任之后，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ruːlz] .

There	should	be	a	set	of	rules	.
那里	应该	是	一个	放	的	规则	.

应该例有条陈。

[ðə; ði] ['priːviəs] [fjuː] [saɪnz] ,

The	previous	few	signs	,
这	以前的	很少	标志	,

先前出的那几道牌示，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [klɑːks] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði][əʊld] ['præktɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] .

These	were	all	clerks	imitating	the	old	practices	of	the	granary	.
这些	是	全部	职员	模仿	这	老的	实践	的	这	粮仓	.

皆是书吏仿仓厂从前的故套，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['meni] ['drɔːbæks] [tuː; tə] [ðɪs] ['præktɪs] . . .

Now	that	we	know	there	are	still	many	drawbacks	to	this	practice	.	.	.
现在	那	我们	知道	那里	是	仍然	许多	缺点	到	这	实践	.	.	.

如今既知还有这宗许多弊处，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə'nʌðə(r)] [saɪn] [ðəm'selvz] .

They	had	no	choice	but	to	devise	another	sign	themselves	.
他们	有	不	选择	但	到	设计	其他	符号	他们自己	.

只得再自拟一道牌示。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

The	three	of	you	may	leave	for	now	.
这	三	的	你	可能	离开	为了	现在	.

你们三人暂且下去，

[ðə; ði] [ruː'tiːn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

The	routine	investigation	,
这	常规	调查	,

照常的缉访，

[ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [plæn][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] . ”

I	have	my	own	plan	to	punish	them	.	”
我	有	我的	自己的	计划	到	惩治	他们	.	”

吾自有主意惩办他们。”

[gwɑːn] [ʒɔːksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['lɪsnd] .

Guan	Xiaoxi	and	the	others	listened	.
关	小溪	和	这	其他的	听着	.

关小西等听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] [bæk] .

They	all	stepped	back	.
他们	全部	步	后退	.

一齐退下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [men] [wɪð'drɔː] .

The	wise	minister	saw	the	three	men	withdraw	.
这	明智的	部长	锯	这	三	男人	提取	.

贤臣见三人退下，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [miːl] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .

He	ordered	the	meal	to	be	served	.
他	订购	这	一顿饭	到	是	服务	.

吩咐摆饭。

[juːst] [ʌp] ,

Used	up	,
用过的	向上	,

用毕，

[hiː; hi] ['pɔndə] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] :

He	pondered	in	his	heart	:
他	沉思	在	他的	心	:

心中思忖：

[wʌns] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['əʊpənd] ,

Once	the	position	is	opened	,
一次	这	位置	是	打开	,

一等到开仓，

[wiː; wi][mʌst; məst] [peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

We	must	pay	close	attention	.
我们	必须	支付	关闭	注意力	.

须得认真留心，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ɔːl] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][ænd; ənd] [,mæl'præktis] [ɪn][ðə; ði] ['grænəri] [ɑː(r); ə(r)]

We	must	ensure	that	all	abuses	and	malpractices	in	the	granaries	are
我们	必须	确保	那	全部	滥用	和	不当行为	在	这	粮仓	是

[kəm'pliːtli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .

completely	eradicated	.
完全地	根除	.

务使一切仓弊尽绝。

[ðiːz] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['skaundrəl] ,

These	corrupt	officials	and	scoundrels	,
这些	腐败	官员	和	无赖	,

这些个蠹吏棍徒，

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ðem; ðəm] [fliː] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃædəʊ] .

We	must	make	them	flee	at	the	mere	sight	of	a	shadow	.
我们	必须	制作	他们	逃跑	在	这	仅仅	视线	的	一个	阴影	.

非要叫他们望影而逃，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['eni] [pə'tenʃ(ə)l] ['fjuːtʃə(r)] ['prɔːbləmz] .

We	must	eliminate	any	potential	future	problems	.
我们	必须	排除	任何	潜在的	未来	问题	.

不能不消除了后患。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ,

The	wise	minister	thought	it	over	,
这	明智的	部长	想法	它	超过	,

贤臣想罢，

[ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [kɔːt] ,

Immediately	instruct	the	inner	court	,
立即地	指示	这	内	法庭	,

立刻吩咐内司，

[pleɪs] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][ænd; ənd] [pen] [pɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

Place	the	paper	and	pen	on	the	table	.
地方	这	纸	和	笔	在	这	桌子	.

将纸笔放在桌上，

[graɪnd][ðə; ði] [ɪŋk] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [θɪk] .

Grind	the	ink	until	it	becomes	thick	.
研磨	这	墨水	直到	它	变成	厚的	.

将墨磨浓。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] ,

The	wise	minister	picked	up	his	pen	,
这	明智的	部长	挑选	向上	他的	笔	,

贤臣提起笔，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] , [hiː; hi] [ˈdrɑːftɪd] [ə; eɪ] [saɪn] .

Not	long	after	,	he	drafted	a	sign	.
不是	长的	后	,	他	起草	一个	符号	.

不多时自拟了一道牌示。

[ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði] [ˈmænjuskrɪpt]

Finish	the	manuscript
结束	这	手稿

将稿作完，

[kɔːl] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] - [ˈletə(r)] .

Call	Shi	An	to	deliver	the	Mingcang	letter	.
称呼	史	一个	到	递送	这	-	信	.

叫施安交明仓书，

[ˈfɜːðə(r)] [rɪˈvɪʒən] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

Further	revisions	will	be	made	.
更远	修订	将要	是	制成	.

另行缮正。

[ʃiː] [æn; ən] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [sent] [ɪn] .

Shi	An	immediately	ordered	the	work	to	be	cleaned	and	sent	in	.
史	一个	立即地	订购	这	工作	到	是	已清洗	和	发送	在	.

施安即刻吩咐缮清送进，

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] .

He	then	presented	it	to	his	virtuous	minister	.
他	然后	呈现	它	到	他的	有德行的	部长	.

复呈与贤臣。

[ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Shi	Gong	read	it	.
史	锣	读	它	.

施公阅看了，

[mɑːk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [pen] [ænd; ənd] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Mark	it	with	a	red	pen	and	throw	it	down	.
标记	它	和	一个	红色的	笔	和	扔	它	向下	.

用朱笔标过掷下，

[ðə; ði] ['grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wʊdn]
The **granary** **official** **was** **ordered** **to** **instruct** **the** **carpenter** **to** **make** **a** **wooden**
这 粮仓 官方的 曾是 订购 到 指示 这 木匠 到 制作 一个 木制的
[plæk] .
plaque **.**
牌匾 .

叫仓吏传木匠造木牌，

[peɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [tɒp] .
Paste **it** **on** **top** **.**
粘贴 它 在 顶部 .

粘贴上面，

['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [geɪt] ,
Hanging **above** **the** **warehouse** **gate** **,**
绞刑 多于 这 仓库 门 ,

悬挂仓厂门首，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [liːdz] .
And **the** **place** **where** **the** **road** **leads** **.**
和 这 地方 在哪里 这 路 线索 .

并要路之处。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To **know** **what** **happens** **next**
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 104th [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [steɪts] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv]
The **104th** **memorial** **to** **the** **throne** **states** **that** **Lord** **Shi** **,** **the** **magistrate** **of**
这 104th 纪念馆 到 这 王座 各州 那 主 史 , 这 地方法官 的
[tʃɛnkæŋ] , [rɪ'siːvd] ['ɔːdərs] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊə(r)] .
Chencang **,** **received** **orders** **to** **go** **on** **an** **inspection** **tour** **.**
陈仓 , 已收到 订单 到 去 在 一个 检查 旅游 .

第104回 奏条陈仓上守法 施大人领命出巡

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **the** **officials** **in** **charge** **of** **the** **granary** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 官员 在 收费 的 这 粮仓 .

且说仓上官吏，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæz; həz] ['ædɪd] [ə; eɪ] [njuː] [saɪn] .
Everyone **knows** **that** **Master** **Shi** **has** **added** **a** **new** **sign** **.**
每个人 知道 那 掌握 史 有 额外 一个 新的 符号 .

皆知施公新添了牌示，

['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Legend **has** **it** **that** **everyone** **came** **to** **see** **it** **.**
传奇 有 它 那 每个人 来了 到 看 它 .

传说得人人皆来观看，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] ['kləuzə(r)] [tə'geðə(r)] .
They **all** **walked** **closer** **together** **.**
他们 全部 步行 更近 一起 .

一齐走到近前。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :

It	reads	:
它	阅读	:

只见上写着：

[ɪmˈpɪəriəl] [əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [ʃiː] , [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgrænəri] [ænd; ənd][ˈfæktri; ˈfæktəri] .

Imperial	appointment	of	Shi	,	the	governor	of	the	granary	and	factory	.
帝国	预约	的	史	,	这	州长	的	这	粮仓	和	工厂	.

钦命仓厂总督施，

[tuː; tə] [ˌriːəˈplaɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns] [pleɪt] ,

To	reapply	for	the	license	plate	,
到	重新申请	为了	这	执照	盘子	,

为再申牌示，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈluːphəʊlz] ,

To	prevent	loopholes	,
到	防止	漏洞	,

以防弊漏，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [rɪˈzɜːvz] :

And	the	matter	of	national	reserves	:
和	这	事情	的	国家的	储备	:

而重国储事：

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ˈgrænəri] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] .

This	led	to	the	establishment	of	granaries	by	the	state	.
这	引领	到	这	建立	的	粮仓	经过	这	状态	.

照得国家设立仓廒，

[stɔː(r)] [ʌp] [greɪn] ,

Store	up	grain	,
店铺	向上	粮食	,

积存粮米，

[əˈrɪdʒənəli] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdeɪli] [miːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [ˈbænəz] [əˈfɪʃ(ə)lz]

Originally	,	it	was	essential	for	the	daily	meals	of	the	Eight	Banners	officials
起初	,	它	曾是	基本的	为了	这	日常的	餐	的	这	八	横幅	官员

[ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] .

and	soldiers	.
和	士兵	.

原为八旗官员兵丁日食至要之需。

[wʌn] [aʊt] [ænd; ənd][wʌn][ɪn] ,

One	out	and	one	in	,
一	出去	和	一	在	,

一出一入，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðeə(r)][men][wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn] [haɪ] [əˈlɜːt] .

The	officers	and	their	men	were	all	on	high	alert	.
这	警官	和	他们的	男人	是	全部	在	高的	警报	.

该员弁等均直谨防留心。

[ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][raɪs] ([ɪn][ə; eɪ] [ˈbʊʃl] [ɔː(r)] [pek]) ,

Inspecting	the	amount	of	rice	(	in	a	bushel	or	peck	)	,
检查	这	数量	的	米	(	在	一个	蒲式耳	或者	啄	)	,

稽查升斗之米，

[nəʊ] [ˈpraɪvət] [geɪn][ɪz] [əˈlaʊd] .

No	private	gain	is	allowed	.
不	私人的	获得	是	允许	.

不准营私，

[ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈfɔːst] [wɪð] [ˈæbsəluːt] [ˈstrɪktnəs] .

The	law	must	be	enforced	with	absolute	strictness	.
这	法律	必须	是	强制执行	和	绝对	严格性	.

须要执法如山，

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ˈwɔːtə(r)] .

Keep	your	heart	as	still	as	water	.
保持	你的	心	作为	仍然	作为	水	.

秉心若水。

[ɪf] [ˈeni] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɔː(r)] [ˈsɜːvənts] [kəˈmɪt] [ˌmælˈfiːz(ə)ns] ,

If	any	officials	or	servants	commit	malfeasance	,
如果	任何	官员	或者	仆人	犯罪	渎职	,

倘有吏役舞弊，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [əˈkɔːdɪŋli] .

It	is	appropriate	to	report	this	and	punish	accordingly	.
它	是	合适的	到	报告	这	和	惩治	因此	.

即宜禀明惩治，

[nəʊ] [ˈliːniənsi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪð] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈfiːlɪŋz] .

No	leniency	should	be	shown	to	those	with	particular	personal	feelings	.
不	宽大	应该	是	所示	到	那些	和	特别的	个人的	情怀	.

不得微徇情面，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd][ˈpeɪʃ(ə)nt] .

He	remained	silent	and	patient	.
他	剩余	沉默的	和	病人	.

隐忍不言，

[ɪn][ðə; ði][end] , [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrts] [greɪt] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [aʊt]

In	the	end	,	we	hope	to	live	up	to	the	court's	great	intention	of	seeking	out
在	这	结尾	,	我们	希望	到	居住	向上	到	这	法院的	伟大的	意图	的	寻求	出去

['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .

talented	people	.
才华横溢	人们	.

总期不负朝廷思用人材之至意。

[ai][hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [hɜːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .

I	have	recently	heard	of	some	wicked	and	wicked	people	.
我	有	最近	听到	的	一些	邪恶	和	邪恶	人们	.

近闻有等豪恶，

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] ['bɔrəu] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [prəˈtægənɪst] .

The	shadow	borrows	the	power	of	the	protagonist	.
这	阴影	借款	这	力量	的	这	主角	.

影借主人权势，

[əbˈzɜːvɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɔːtəm] [ˈsiːz(ə)nz] ,

Observing	the	spring	and	autumn	seasons	,
观察	这	春天	和	秋天	季节	,

窥伺春秋二季，

[rɪˈsiːvɪŋ] ['sæləri] [raɪs]

Receiving	salary	rice
接收	薪水	米

领放俸米、

['krɑːbiː] ,

Krabi	,
甲米	,

甲米，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][reə(r)] [kə'mɒdəti] ,

Thinking	it	was	a	rare	commodity	,
思维	它	曾是	一个	稀有的	商品	,

以为奇货可居，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'saɪt] [ðə; ði] [klɑːks] .

They	came	to	incite	the	clerks	.
他们	来了	到	煽动	这	职员	.

前来煽动胥吏，

[dɪ'siːt] [ænd; ənd] [frɔːd]

Deceit	and	fraud
欺骗	和	欺诈罪

行欺行诈，

['pleɪɪŋ] [trɪks] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] ['iːv(ə)l] [diːdz]

Playing	tricks	and	committing	evil	deeds
玩耍	技巧	和	提交	邪恶的	契约

弄鬼作奸，

[kə'luːʒ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ˌɪn'saɪdəz][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪdəz]

Collusion	between	insiders	and	outsiders
共谋	之间	内部人士	和	局外人

内外勾通，

[fein] [ə; eɪ] ['hevi] ['kɒlə(r)] ,

Feigning	a	heavy	collar	,
假装	一个	重的	衣领	,

虚捏重领，

[ðeɪ] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] ['smʌgld] [ɪ'liːgəli] ['hɑːvistid] [raɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weəhaʊs] .

They	arbitrarily	smuggled	illegally	harvested	rice	out	of	the	warehouse	.
他们	任意地	走私	非法	收获	米	出去	的	这	仓库	.

恣意将黑档子米窃运出仓，

[ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [spɔɪlz] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

They	divided	the	spoils	among	themselves	.
他们	分割	这	战利品	之中	他们自己	.

瓜分肥己。

['veəriəs] [bæd]['hæbɪts] ,

Various	bad	habits	,
各种各样的	坏的	习惯	,

种种弊习，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʌtəli] [aʊt'reɪdʒəs] [tuː; tə][hɪə(r)] !

It	is	utterly	outrageous	to	hear	!
它	是	完全地	令人愤慨	到	听到	!

闻之殊堪令人发指！

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['griːdi] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .

Even	more	greedy	officials	.	.	.
甚至	更多的	贪婪的	官员	.	.	.

更有等贪婪之员，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [kliːn] [kən'dʌkt] [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .

He	did	not	think	about	clean	conduct	when	he	took	up	his	post	.
他	做过	不是	思考	关于	干净的	执行	什么时候	他	采取	向上	他的	邮政	.

不思洁行供职，

[ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [mæp] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['prɒfɪt] ['ʃeərɪŋ] [ænd; ənd] ['pɒkɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .

The	reverse	map	shows	the	profit	sharing	and	pocketing	of	the	profits	.
这	撤销	地图	演出	这	利润	分享	和	口袋	的	这	利润	.

反图分润私囊，

['nəʊɪŋ] [bʌt; bət] [nɒt] ['æktɪŋ]
Knowing **but** **not** **acting**
会心 但 不是 表演

知而不举，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [raɪt] [fɜːst] ,
If **you** **are** **not** **right** **first** **,**
如果 你 是 不是 正确的 第一的 ,

己先不正，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['kænɒt] [kə'rekt] ['piːp(ə)l] .
Therefore **,** **he** **cannot** **correct** **people** **.**
所以 , 他 不能 正确的 人们 .

故不能正人。

[ðɪs] [im'bəuldən, em-] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ækt] [wɪð] [ɪm'pjuːnəti] .
This **emboldens** **these** **people** **to** **act** **with** **impunity** **.**
这 加粗 这些 人们 到 行为 和 免责 .

致令此辈肆无忌惮，

[səʊ] ,
so **,**
所以 ,

所以，

[ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ɒv; əv] [gʊdz] [kən'tɪnjuːz] , [ðə; ði] [diːpə(r)] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [bɪ'kʌm] .
The **longer** **the** **storage** **of** **goods** **continues** **,** **the** **deeper** **the** **problems** **become** **.**
这 更长 这 贮存 的 商品 继续 , 这 更深 这 问题 变得 .

仓务日愈久而弊愈深也。

[sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] , [ðɪs] ['ɪnstɪtjuːt]
Since **taking** **office** **,** **this** **institute**
自从 采取 办公室 , 这 研究所

本院自莅任以来，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['priːviəs] [saɪnz] ,
Knowing **the** **previous** **signs** **,**
会心 这 以前的 标志 ,

知从前牌示，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [ˌsʌplɪ'mentri] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
You **shall** **consider** **this** **as** **supplementary** **information** **.**
你 将 考虑 这 作为 补充 信息 .

尔等视为旁文，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
Therefore **,** **the** **abuses** **have** **not** **been** **eradicated** **to** **this** **day** **.**
所以 , 这 滥用 有 不是 到过 根除 到 这 天 .

故流弊至今不净。

[ðɪs] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [kən'fɜːmd] [baɪ] ['aʊə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
This **has** **now** **been** **confirmed** **by** **our** **investigation** **.**
这 有 现在 到过 确认的 经过 我们的 调查 .

今本院访闻已确，

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɔːn] - [aʊt] [tʌŋ] [ænd; ənd] [pɑːtʃt] [lɪps] ,
Even **at** **the** **cost** **of** **a** **worn** **-** **out** **tongue** **and** **parched** **lips** **,**
甚至 在 这 成本 的 一个 磨损 - 出去 舌头 和 干渴 嘴唇 ,

不惜舌敝唇焦，

[ðə; ði] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [riː'ɪtəreɪtɪd] .
The **edict** **was** **reiterated** **.**
这 法令 曾是 重申 .

再申示谕。

[ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][pv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][ɪz] [ˈprɒbəbli] . . .

The	reputation	of	this	institution	is	probably	. . .
这	名声	的	这	机构	是	大概	. . .

大概本院之声名，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

Everyone	knows	this	from	the	beginning	.
每个人	知道	这	从	这	开始	.

莫不知之有素，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɔːmə(r)] [weɪz] .

You	must	change	your	former	ways	.
你	必须	改变	你的	以前的	方式	.

尔等须将从前心肠，

[pæk] [ʌp] [ˈɜːli] .

Pack	up	early	.
盒	向上	早期的	.

早早收拾。

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [rɪˈpiːt] [ðə; ði] [seɪm] [mɪˈsteɪks] ,

If	we	continue	to	repeat	the	same	mistakes	,
如果	我们	继续	到	重复	这	相同的	错误	,

倘再仍踵前弊，

[wʌns] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,

Once	secretly	investigated	,
一次	偷偷	调查	,

一经密察，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈstrɪktli] [ɪnˈfɔːst] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈpresɪdənt] .

It	is	determined	that	the	law	should	be	strictly	enforced	according	to	precedent	.
它	是	决定	那	这	法律	应该	是	严格	强制执行	根据	到	先例	.

定即按例严绳以法，

[ˈæbsəluːtli] [nɒt] [tuː] [luːs] .

Absolutely	not	too	loose	.
绝对地	不是	也	松动的	.

绝不稍宽。

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhʌmbli] [əˈbeɪ] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃ] [ðəmˈselvz] .

Each	should	humbly	obey	and	cherish	themselves	.
每个	应该	谦卑地	服从	和	珍惜	他们自己	.

各宜懔遵自爱，

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɔɪzənɪŋ] [pv; əv][ðə; ði] [ˈneɪvl] .

Do	not	let	it	lead	to	the	poisoning	of	the	navel	.
做	不是	让	它	带领	到	这	中毒	的	这	脐	.

毋致噬脐。

[ˈspeʃ(ə)l] [nəʊt] .

Special	note	.
特别的	笔记	.

特示。

[pn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [deɪ] [pv; əv][ðə; ði] [ˈkæŋˈʃiː] [reɪn] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [səˈvɪljənz] [æt; ət][ðə; ði]

On	a	certain	day	of	the	Kangxi	reign	,	after	the	soldiers	and	civilians	at	the
在	一个	肯定	天	的	这	康熙	在位	,	后	这	士兵	和	平民	在	这

[ˈgrænəri] [hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈviːld] [ðæt] . . .

granary	had	read	the	notice	,	it	was	revealed	that	. . .
粮仓	有	读	这	注意	,	它	曾是	揭晓	那	. . .

康熙年月日示实贴仓厂那些军民人等看罢牌文，

['evriwʌn] [preɪzd] [ʃiː] [gɔːŋz] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [ə'bɪləti] .

Everyone	praised	Shi	Gong's	virtue	and	ability	.
每个人	赞扬	史	锣的	美德	和	能力	.

个个赞美施公的贤能。

[ðə; ði] ['grænəri] [ə'fɪʃ(ə)l]

The	granary	official
这	粮仓	官方的

那仓上官吏，

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [tʃiːt] [ɒn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz]

Those	who	do	not	cheat	on	ordinary	days
那些	WHO	做	不是	欺骗	在	普通的	天

平日不作弊的，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [wɪð] [ðɪs] [kɑːd] ,

Then	he	said	that	with	this	card	,
然后	他	说	那	和	这	卡片	,

便说有了这牌，

[ðə; ði] ['prɔːbləmz] [kæn; kən] [biː; bi] [stɒpt] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] .

The	problems	can	be	stopped	from	then	on	.
这	问题	能	是	停止	从	然后	在	.

往后即可止住弊病，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [dɪ'skʌvərɪŋ] ['eni] ['erə(r)z] ['leɪtə(r)] ,

To	avoid	discovering	any	errors	later	,
到	避免	发现	任何	错误	之后	,

免得日后查出错处，

[ə'fektɪd] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] ;

Affected	by	it	;
做作的	经过	它	;

受其拖累；

[səʊ] [wen] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['tʃiːtɪd] ['ɜːlɪə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [kɑːdz] . . .

So	when	the	person	who	cheated	earlier	saw	the	cards	.	.	.
所以	什么时候	这	人	WHO	作弊	早些时候	锯	这	牌	.	.	.

那等先前作弊的看了这牌，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hɑːrmɪŋ] [wʌn'self] ,

To	avoid	harming	oneself	,
到	避免	伤害	自己	,

未免恶其害己，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ɪnwədli] .

He	cursed	inwardly	.
他	被诅咒的	内心	.

心内便生暗骂，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[ðæt] ['krʊkɪd] [gai] [ɪz] ['truːli] [dɪ'spɪkəb(ə)l] !

That	crooked	guy	is	truly	despicable	!
那	歪	盖伊	是	真的	卑鄙	!

这个歪骨头真正可恶！

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'taɪə(r)] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['weəhaʊs] ?

Could	it	be	that	you	intend	to	spend	your	entire	life	in	the	warehouse	?
可以	它	是	那	你	打算	到	花费	你的	全部的	生活	在	这	仓库	?

莫非打算着要在仓厂一世，

[ðɪs] [saɪn] [wɒz; wəz] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] .

This	sign	was	added	for	no	reason	.
这	符号	曾是	额外	为了	不	原因	.

无故又添了这道牌示。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] ,

Even	after	he	left	,
甚至	后	他	左边	,

即便他走了，

[ðə; ði] [sək'sesə(r)] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['ækjərət] .

The	successor	must	also	be	accurate	.
这	接班人	必须	还	是	准确的	.

后任也必要较准，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['empti] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ?

Why	bother	with	this	empty	insult	?
为什么	打扰	和	这	空的	侮辱	?

何苦挨这空心骂。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['difə] [ə'pɪnjənz] .

People	have	differing	opinions	.
人们	有	不同	意见	.

众人好恶不一。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['nəʊtɪs] ,

Now	,	after	the	wise	minister	issued	the	notice	,
现在	,	后	这	明智的	部长	发布	这	注意	,

且说贤臣自出了牌示之后，

[ðə; ði] ['deɪli] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] ,

The	daily	affairs	of	the	granary	,
这	日常的	事务	的	这	粮仓	,

每日将仓上之事，

[wɪð] [ðəʊz] ['tæləntɪd] [sə'bɔːdinits] ,

With	those	talented	subordinates	,
和	那些	才华横溢	下属	,

与那有才具的属员，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] - ['strʌktʃəd] .

The	discussion	should	be	well	-	structured	.
这	讨论	应该	是	出色地	-	结构化的	.

议论讲究。

[ɔːl] ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['grænəri] ,

All	matters	concerning	the	granary	,
全部	事情	有关	这	粮仓	,

凡仓上诸务，

[ðeɪ] [kən'sʌltɪd] [wɪð] ['ʌtməʊst][keə(r)] .

They	consulted	with	utmost	care	.
他们	咨询	和	极致	关心	.

莫不悉心谘访。

[wʌn] [deɪ] , [hiː; hi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [baɪ][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfən] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt]
One day , he recalled the report by Guo Qifeng and others that a servant
一 天 , 他 召回 这 报告 经过 郭 奇峰 和 其他的 那 一个 仆人
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈrelətɪvz] [hæd; həd] [ˈinstigeit] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)z][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn]
of the emperor's relatives had instigated the flower shop owners to engage in
的 这 皇帝的 亲属 有 煽动 这 花 店铺 所有者 到 从事 在
[kəˈrʌpʃ(ə)n] .
corruption .
腐败 .

一日心中想起郭起凤等禀明有皇亲国戚的家丁煽惑花户弄弊之事，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈhaʊshəʊld] [dɪˈpɑːtmənt] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈtreʒəz]
He then summoned the Imperial Household Department to fetch the Four Treasures
他 然后 被召唤 这 帝国 家庭 部门 到 拿来 这 四 宝藏
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
of the Study .
的 这 学习 .

遂唤内司取过文房四宝，

[hiː; hi] [ˈdrɑːftɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] — [wɪtʃ] [ˈθʌrəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd]
He drafted a memorial — which thoroughly examined the advantages and
他 起草 一个 纪念馆 — 哪个 彻底 检查 这 优势 和
[ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [ɒv; əv] [ˈweəhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈfæktriz] , [ˈaʊtlaɪnɪŋ] [ˈveəriəs] [ˈmætəz] .
disadvantages of warehouses and factories , outlining various matters .
缺点 的 仓库 和 工厂 , 概述 各种各样的 事情 .

拟了一道奏议——皆是深切仓厂利弊条陈诸务，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ˈgetɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒbləm] .
All of these are about getting to the root of the problem .
全部 的 这些 是 关于 获得 到 这 根 的 这 问题 .

俱是正本清源。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈempərə(r)] [ˈkæŋˈʃiː] [wɒz; wəz] [ˈwɜːkɪŋ] [ˈdɪlɪdʒəntli] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .
At that time , Emperor Kangxi was working diligently to improve the nation .
在 那 时间 , 皇帝 康熙 曾是 在职的 勤勉地 到 提升 这 国家 .

那时康熙佛爷正在励精求治，

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ðɪs] [prəˈpəʊz(ə)l] ,
After reading this proposal ,
后 阅读 这 提议 ,

看了这个条陈，

[ðə; ði][ˈdrægən][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
The dragon was overjoyed .
这 龙 曾是 欣喜若狂 .

龙心甚喜。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ʃiː] - [ˈtælənt] ,
" Shi Shilun's talent ,
" 史 - 天赋 ,

“施仕伦之才能，

[ɪts] [ˈriːəli] [ˈjuːsf(ə)l] ,
It's really useful ,
它是 真的 有用 ,

真堪大用，

[maɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪm] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz][ræŋk][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][veɪn] .

My	promotion	of	him	beyond	his	rank	was	not	in	vain	.
我的	晋升	的	他	超过	他的	秩	曾是	不是	在	徒劳	.

不枉朕越级擢用，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	was	entrusted	with	an	important	position	.
他	曾是	受托	和	一个	重要的	位置	.

委以重职。”

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [ɪn] [və'mɪliən] [ɪŋk] :

He	then	wrote	in	vermilion	ink	:
他	然后	写道	在	朱红	墨水	:

遂朱批道：

[ðə; ði] ['grænəri] [klɔːz] [prɪ'zentɪd] [baɪ] [ʃiː] [ʃiː] - [ɛlˌjuː'ɛn] ,

The	granary	clause	presented	by	Shih	Shih	-	lun	,
这	粮仓	条款	呈现	经过	施	施	-	lun	,

施仕伦所陈仓廒条款，

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv]['keəf(ə)l] ['stɔːrɪdʒ] .

All	are	matters	of	careful	storage	.
全部	是	事情	的	小心	贮存	.

均系慎重仓务，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'zɜːvz] .

It	is	beneficial	to	the	national	reserves	.
它	是	有利	到	这	国家的	储备	.

有益国储。

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['revənjuː] [hæz; həz] ['dezɪgneɪtɪd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] .

The	Ministry	of	Revenue	has	designated	this	as	a	case	.
这	部	的	收入	有	指定的	这	作为	一个	案件	.

着该户部定为成案。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['bai,lɔːz]

Since	the	establishment	of	these	bylaws
自从	这	建立	的	这些	章程

自此次定立章程之后，

['evriwʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['djuːtiz] .

Everyone	must	be	impartial	and	dedicated	to	their	duties	.
每个人	必须	是	公正	和	投入的	到	他们的	职责	.

务各秉公实心任事，

[tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][pɑːst] [sɪnz] .

To	atone	for	past	sins	.
到	赎罪	为了	过去的	罪孽	.

以赎前罪。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɜːkt] [hɑːd] .

As	expected	,	he	always	worked	hard	.
作为	预期的	,	他	总是	工作	难的	.

果然始终奋勉，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

The	governor	is	instructed	to	submit	a	report	at	any	time	.
这	州长	是	指示	到	提交	一个	报告	在	任何	时间	.

着该督随时奏请，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

He	was	promoted	immediately	.
他	曾是	推广	立即地	.

即予升迁。

[ðəʊz] [huː] [ɪm'bezl] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪd] [frɔːd] ,
Those **who** **embezzled** **and** **committed** **fraud** **,**
那些 WHO 挪用公款 和 坚定的 欺诈罪 ,

其贪赃舞弊者，

[ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] ['regjələ(r)] ['fɒləʊ] - [ʌp] ['vɪzɪts] .
The **supervisor** **should** **conduct** **regular** **follow** **-** **up** **visits** **.**
这 导师 应该 执行 常规的 跟随 - 向上 访问 .

该督随时确访，

['strɪktli] ['hænd(ə)l] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .
Strictly **handle** **according** **to** **regulations** **.**
严格来说 处理 根据 到 法规 .

按例严办。

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] - [frɔːd] ,
To **the** **point** **of** **Huahu's** **fraud** **,**
到 这 观点 的 - 欺诈罪 ,

至花户舞弊，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] ['suːpəvaɪzəz] [ðəm'selvz] .
It **was** **discovered** **by** **the** **supervisors** **themselves** **.**
它 曾是 发现 经过 这 主管 他们自己 .

系监督自行察出，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðəʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðeə(r)]
That **is** **,** **to** **punish** **those** **who** **engage** **in** **prostitution** **to** **the** **fullest** **extent** **of** **their**
那 是 , 到 惩治 那些 WHO 从事 在 卖淫 到 这 最 程度 的 他们的
[kraɪmz] .
crimes **.**
犯罪 .

即专治花户以应得之罪。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd]
If **they** **are** **related**
如果 他们 是 有关的

如系通同，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'bez(ə)lmənt] .
He **shall** **be** **punished** **in** **accordance** **with** **the** **provisions** **for** **embezzlement** **.**
他 将 是 受到惩罚 在 根据 和 这 条款 为了 挪用公款 .

即照犯赃例议处。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['grænəri] [ɪz] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [raɪs] [ɪz] [rɪ'liːst] ,
Until **the** **granary** **is** **opened** **and** **rice** **is** **released** **,**
直到 这 粮仓 是 打开 和 米 是 发布 ,

至开仓放米，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [sleɪvz] .
Furthermore **,** **there** **were** **wicked** **servants** **and** **powerful** **slaves** **.**
此外 , 那里 是 邪恶 仆人 和 强大的 奴隶 .

再有恶仆豪奴，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ræm'peidʒ, 'ræmpeidʒ][ænd; ənd] ['gæðəd] ['bændits] ,
And **they** **rampaged** **and** **gathered** **bandits** **,**
和 他们 横冲直撞 和 聚集 强盗 ,

并肆横积匪，

[ɪn'træpmənt] [ɒv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Entrapment **of** **clerks** **and** **officials**
诱捕 的 职员 和 官员

串诱吏胥，

[ðə; ði] ['drɔːbæks] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃn] ,

The	drawbacks	of	using	cunning	and	deception	,
这	缺点	的	使用	狡猾	和	欺骗	,

行飞诡之弊，

[ðə; ði][ɪn'spektə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][fækts][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

The	inspector	reported	the	facts	to	the	emperor	.
这	检查员	据报道	这	事实	到	这	皇帝	.

该督查明据实参奏。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['prɪnsɪz] [ɔː(r)] ['nəublz]

Regardless	of	princes	or	nobles
不管	的	王子们	或者	贵族

不拘王公贝勒、

[ɪm'pɪəriəl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['rɔɪəl] ['fæməli]

Imperial	relatives	and	royal	family
帝国	亲属	和	皇家	家庭

国戚皇家、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz]
The **mansion** **of** **civil** **and** **military** **officials**
这 大厦 的 民用 和 军队 官员

文武第宅，

[ðæt] [ɪz] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [læks] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv] ['fæməli] ['membəz] ,
That **is** **,** **following** **the** **example** **of** **lax** **discipline** **of** **family** **members** **,**
那 是 , 下列的 这 例子 的 松散 纪律 的 家庭 成员 ,

即按约束家人不严之例，

['pʌnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri] ['ækʃ(ə)n] .
Punishment **and** **disciplinary** **action** **.**
惩罚 和 纪律处分 行动 .

处分示罚。

[hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['vɪlənz] .
His **servants** **were** **like** **villains** **.**
他的 仆人 是 喜欢 反派 .

其奴仆即照恶棍、

[ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
The **robbers** **were** **convicted** **of** **stealing** **money** **from** **the** **warehouse** **.**
这 强盗 是 已定罪 的 偷窃 钱 从 这 仓库 .

匪徒盗窃仓库之款定罪。

[ʃiː] [ʃiː] - [ɛlˌjuː'ɛn] [vjuː] ['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] [æz; əz] ['fæməli] ['mætəz] .
Shih **Shih** **-** **lun** **viewed** **national** **affairs** **as** **family** **matters** **.**
施 施 - lun 已查看 国家的 事务 作为 家庭 事情 .

施仕伦视国事犹如家事，

[tuː; tə] [duː; də] [wʌnz] [best] ,
To **do** **one's** **best** **,**
到 做 一个人的 最好的 ,

竭尽勤劳，

[riˈɔːgənaɪz] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .
Reorganize **the** **warehouse** **.**
改组 这 仓库 .

整顿仓储，

['diːteɪld] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪv]
Detailed **and** **comprehensive**
详细的 和 综合的

纤悉备举，

[nɒt] ['ʃaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['paʊə(r)] ,
Not **shying** **away** **from** **power** **,**
不是 害羞 离开 从 力量 ,

不避权势，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ænd; ənd] [ɪ'rædɪkeɪt] ['iːv(ə)l] .
Eliminate **abuses** **and** **eradicate** **evil** **.**
排除 滥用 和 根除 邪恶的 .

杜弊除奸。

[ɪts] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [streŋθ]

Its	intelligence	and	mental	strength
它是	智力	和	精神的	力量

其才智心力，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [dɪ'miːnə(r)] [ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['mɪnɪstə(r)] .

He	has	the	demeanor	of	an	ancient	minister	.
他	有	这	风度	的	一个	古老的	部长	.

颇有古大臣之风。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɐw'ɔːdɪd] [æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [jɪrz] ['sæləri] ;

He	will	be	awarded	an	additional	year's	salary	;
他	将要	是	获奖	一个	额外的	年	薪水	;

着加赏一年双俸；

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊd] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [pɜːrsɪz] ,

And	bestowed	a	pair	of	purses	,
和	授予	一个	一对	的	钱包	,

并颁赐荷包一对、

[ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [fæn] ,

A	folding	fan	,
一个	折叠式的	扇子	,

折扇一柄，

[tuː; tə] [kə'mend] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz]

To	commend	their	abilities
到	表彰	他们的	能力

用旌其能，

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

So	be	it	.
所以	是	它	.

钦此。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɪð] [və'mɪliən] [ə'pruːv(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] . . .

Since	the	imperial	edict	with	vermilion	approval	was	issued	.	.	.
自从	这	帝国	法令	和	朱红	赞同	曾是	发布	.	.	.

自朱批旨意下，

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[ɪ'miːdiətli] [ˌkaʊ'taʊ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .

Immediately	kowtow	towards	the	palace	gate	.
立即地	磕头	向	这	宫殿	门	.

立刻望阙叩头，

[hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [mə'mɔːriəl] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] .

He	submitted	another	memorial	expressing	his	gratitude	for	the	reward	.
他	提交	其他	纪念馆	表达	他的	感激	为了	这	报酬	.

又上了一道谢恩赏的折子。

[ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['grænəri] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .

Those	officials	in	charge	of	granaries	were	afraid	of	the	law	.
那些	官员	在	收费	的	粮仓	是	害怕的	的	这	法律	.

那些仓上官吏畏法，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [tʃiːt] [ə'gen] .

I	will	never	dare	to	cheat	again	.
我	将要	绝不	敢	到	欺骗	再次	.

再也不敢舞弊。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ðæt] [jɪə(r)] .

Sure	enough	,	the	time	came	to	open	the	warehouse	that	year	.
当然	足够的	,	这	时间	来了	到	打开	这	仓库	那	年	.

果然那年到了开仓，

[ɔːl] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] ['mænə(r)]

All	matters	were	managed	by	Shi	Gong	in	a	well	-	organized	and	orderly	manner
全部	事情	是	管理	经过	史	锣	在	一个	出色地	-	组织	和	秩序	方式

.

:

.

一概事务被施公治理得条条有款。

['priːviəsli] , [ɪmˈpɪəriəl] ['sensə(r)]['suːˌoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] ['grænəri] .

Previously	,	Imperial	Censor	Suo	came	to	inspect	the	granaries	.
之前	,	帝国	审查	苏	来了	到	检查	这	粮仓	.

先前索御史来查仓廒，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˌhɑːfˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːni]

Returning	to	Beijing	halfway	through	the	journey
返回	到	北京	半	通过	这	旅行

半途回京，

[naʊ] [aɪv] [kʌm] [ə'gen] .

Now	I've	come	again	.
现在	我已经	来	再次	.

今又复来到。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

On	the	day	the	warehouse	was	opened	,
在	这	天	这	仓库	曾是	打开	,

开仓之日，

[əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]['bænə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] [rɪˈliːs] [ɒv; əv] [raɪs] ,

Along	with	the	banner	officials	who	were	supervising	the	release	of	rice	,
沿着	和	这	横幅	官员	WHO	是	监督	这	发布	的	米	,

同着监放米的各旗员，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] ['tɔːŋˈdʒoʊ] .

They	all	came	to	Tongzhou	.
他们	全部	来了	到	通州	.

一齐来至通州，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ʃiː] [gɒŋ] [əˈpɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] .

They	all	praised	Shi	Gong	upon	seeing	him	.
他们	全部	赞扬	史	锣	之上	看到	他	.

见了施公俱各赞美，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] ['pleɪsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs] .

And	they	supervised	the	placement	of	the	rice	.
和	他们	受监督	这	放置	的	这	米	.

并监验着放米。

[ðɪs] [taɪm] , [raɪs] [wɒz; wəz][dɪˈstrɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .

This	time	,	rice	was	distributed	.
这	时间	,	米	曾是	分布式	.

这一次放米，

['evriwʌn] [ɪz] [ɪnˈkʌrɪdʒd] ,

Everyone	is	encouraged	,
每个人	是	鼓励	,

各人激励，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [flɔː] .

There	is	not	the	slightest	flaw	.
那里	是	不是	这	丝毫	缺陷	.

一毫陋处皆无。

[ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ʃiː] [gɔːŋz] [lɔːz] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] , [spred] [θruː'aʊt]

The	reputation	of	Shi	Gong's	laws	,	which	he	did	not	mention	,	spread	throughout
这	名声	的	史	锣的	法律	,	哪个	他	做过	不是	提到	,	传播	自始至终

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

the	capital	.
这	首都	.

不言施公的法令名声传遍京、

[pɑːs] ,

Pass	,
经过	,

通、

[beɪ]

Bay
湾

湾、

[gɑːd] ,

guard	,
警卫	,

卫，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] [ðæt] [jɪə(r)] .

Now	,	let's	talk	about	the	provinces	that	year	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	省份	那	年	.

且说那年各省，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['pleɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['bælənst] .

There	are	also	places	where	the	wind	and	rain	are	balanced	.
那里	是	还	地方	在哪里	这	风	和	雨	是	均衡	.

也有风雨调和之处，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ]['eəriəz] [ðæt] [hæv; həv] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [draʊt] [ænd; ənd] [flʌdz] .

There	are	also	areas	that	have	suffered	from	drought	and	floods	.
那里	是	还	区域	那	有	遭受	从	干旱	和	洪水	.

也有旱涝遭灾之处。

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,

As	previously	stated	,
作为	之前	声明	,

先前表过，

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] ['evriweə(r)] .

The	harvest	cannot	be	the	same	everywhere	.
这	收成	不能	是	这	相同的	到处	.

年成不能到处一样，

['gʌvənəz] [ænd; ənd] ['vaɪsrɔɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['prɒvɪns] [ʃæl; ʃəl] , [æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] , [səb'mɪt]

Governors	and	viceroys	of	each	province	shall	,	as	is	customary	,	submit
州长们	和	总督们	的	每个	省	将	,	作为	是	习惯	,	提交

[məm'ɔːɹɪəlz] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

memorials	to	the	emperor	.
纪念碑	到	这	皇帝	.

各省督抚按例具折奏报。

['əʊnli] ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] ,

Only	Shandong	province	,
仅有的	山东	省	,

唯有山东一省，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,

There	are	several	prefectures	and	counties	,
那里	是	一些	县	和	县	,

有数州县，

[nəʊ] [reɪn] [wɒz; wəz] [siːn] [frɒm; frəm] [sprɪŋ] [tuː; tə] ['ɔːtəm] .

No	rain	was	seen	from	spring	to	autumn	.
不	雨	曾是	已见	从	春天	到	秋天	.

由春及秋并未见雨，

[ðə; ði] [draʊt] [wɒz; wəz] [sɪ'vɪə(r)] .

The	drought	was	severe	.
这	干旱	曾是	严重	.

旱灾之甚，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ʌn'iːz] .

The	people	were	filled	with	fear	and	unease	.
这	人们	是	已填	和	害怕	和	不安	.

人民莫不惶惶。

[ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fiːldz] ,

In	the	mountains	and	fields	,
在	这	山脉	和	字段	,

山野之处，

[hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [den] [ɒv; əv] [θiːvz] .

Half	of	it	was	a	den	of	thieves	.
一半	的	它	曾是	一个	丹	的	窃贼	.

半为盗薮。

[ðə; ði] ['ʃæn'duŋ] ['gʌvənə(r)] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

The	Shandong	governor	submitted	a	special	memorial	to	the	Emperor	.
这	山东	州长	提交	一个	特别的	纪念馆	到	这	皇帝	.

山东巡抚特疏奏知皇上，

- .

Qingjuan	Qingzhen	.
-	清镇	.

清蠲清赈。

[wen] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] . . .

When	the	Empress	Dowager	saw	the	memorial	. . .
什么时候	这	皇后	老妇	锯	这	纪念馆	. . .

老佛爷见了表章，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ˌʌn'fəuld][ɒn][ðə; ði]['drægən]['teɪb(ə)l] .

That	is	,	it	unfolds	on	the	dragon	table	.
那	是	,	它	展开	在	这	龙	桌子	.

即在龙案上展开。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ,

After	watching	,
后	观看	,

观看罢，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [etʃt] [wɪð] ['sɒrəʊ] .

The	emperor's	face	was	etched	with	sorrow	.
这	皇帝的	脸	曾是	蚀刻	和	悲哀	.

龙颜便带忧愁，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] :

He	addressed	the	ministers	on	both	sides	:
他	已解决	这	部长们	在	两个都	侧面	:

对两旁众位大臣说道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ʃæn'duŋ] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)] . "

"	Unexpectedly	,	Shandong	suffered	such	a	disaster	.	"
"	不料	,	山东	遭受	这样的	一个	灾难	.	"

“不料山东遭灾如此，

[ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn]['daɪə(r)] [streɪts] .

The	starving	people	were	in	dire	straits	.
这	饥饿	人们	是	在	可怕的	海峡	.

饥民不堪。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] [rɪ'pɔːt] ,

According	to	the	governor's	report	,
根据	到	这	州长的	报告	,

据抚臣所奏，

[naʊ] ['iːv(ə)n] [grɑːs] - [fed] [fuːd] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ɪ'nʌf] .

Now	even	grass	-	fed	food	is	no	longer	enough	.
现在	甚至	草	-	美联储	食物	是	不	更长	足够的	.

如今已是草食不济。

[ə'pɒn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [felt] ['diːpli] ['trʌbld] .

Upon	reading	it	,	I	felt	deeply	troubled	.
之上	阅读	它	,	我	毛毡	深	麻烦	.

朕览之殊觉忧思。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['stɑːvɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] .

The	people	are	starving	and	hungry	.
这	人们	是	饥饿	和	饥饿的	.

想万民嗷嗷待哺，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rʌʃ] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .

There	is	no	rush	to	increase	compensation	.
那里	是	不	匆忙	到	增加	赔偿	.

不急加抚恤，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [dɪs'pleɪsmənt] [ænd; ənd] ['həʊmləsnəs] .

This	will	inevitably	lead	to	displacement	and	homelessness	.
这	将要	不可避免地	带领	到	位移	和	无家可归	.

必致流离失所，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bændɪt][ɔː(r)] [θiːf]

To	be	a	bandit	or	thief
到	是	一个	土匪	或者	贼

为匪为盗，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [ʌn'iːzi] .

The	place	is	uneasy	.
这	地方	是	不安	.

地方不安。

[haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] [huː] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] , ['ɒnɪst] , [ænd; ənd] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] .

However	,	those	who	provide	relief	must	be	impartial	,	honest	,	and	incorruptible	.
然而	,	那些	WHO	提供	宽慰	必须	是	公正	,	诚实的	,	和	廉洁奉公	.

但施赈必须得人公直廉明，

[fæŋ] [baʊz] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] .

Fang	Bao's	local	officials	were	free	from	corruption	and	omissions	.
方	包子的	当地的	官员	是	自由的	从	腐败	和	遗漏	.

方保地面官吏无克漏之弊。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [sɪˈlekt] [ˌpɜːsəˈnel] [wɪð] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈtælənt][ænd; ənd] [əˈbɪlətiz] ,

If	we	do	not	select	personnel	with	outstanding	talent	and	abilities	,
如果	我们	做	不是	选择	人员	和	杰出的	天赋	和	能力	,

倘不遴选才智素优之员，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Go	to	the	Prime	Minister	for	inspection	,
去	到	这	主要的	部长	为了	检查	,

前去总理监察，

[ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkænɒt] [ˈbenɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] .

Ordinary	people	cannot	benefit	from	this	.
普通的	人们	不能	益处	从	这	.

百姓即不能得沾实惠。

[iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [meɪ] [ˌrekəˈmend] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n] .

Each	of	you	may	recommend	one	person	.
每个	的	你	可能	推荐	一	人	.

众卿等可保举一员，

[ˈdiːpli] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈsʌfərɪŋ] ,

Deeply	aware	of	the	people's	suffering	,
深	意识到的	的	这	人们的	痛苦	,

深悉民情疾苦，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [ʌp] [tuː; tə][maɪ] [trʌst]

Those	who	have	lived	up	to	my	trust
那些	WHO	有	居住地	向上	到	我的	相信

不负朕倚任的，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [ðeə(r)] .

Hurry	up	and	go	there	.
匆忙	向上	和	去	那里	.

速行前往，

[ai][ˌeɪ ˈem] [rɪˈliːvd] .

I	am	relieved	.
我	是	松了口气	.

朕乃放心。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈnəublz] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒərz] [ɪmˈpɪəriəl]

At	this	moment	,	all	the	officials	and	nobles	heard	the	Empress	Dowager's	imperial
在	这	片刻	,	全部	这	官员	和	贵族	听到	这	皇后	老妇人的	帝国

['iːdɪkt] .

edict	.
法令	.

此时众公卿听罢老佛爷圣谕，

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] :

He	then	seized	the	opportunity	to	report	:
他	然后	查获	这	机会	到	报告	:

遂乘机奏道：

" [maɪ] [meɪn] [ˈpɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðə; ði] [mˈɪliənz] [ɒv; əv] [ˈstɑːvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn]

"	My	main	purpose	is	to	provide	relief	to	the	millions	of	starving	people	in
"	我的	主要的	目的	是	到	提供	宽慰	到	这	百万	的	饥饿	人们	在

['ʃænˈduŋ] . "

Shandong	.	"
山东	.	"

“我主要赈济山东数百万饥黎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['speʃəli] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪnɪstə(r)] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

It	is	necessary	to	have	a	specially	appointed	minister	supervise	the	inspection	.
它	是	必要的	到	有	一个	特别	任命	部长	监督	这	检查	.

非专差大臣监查不可。

[ɪf] [wʌn]['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɪn'kɒmpɪtəns] [ænd; ənd] [griːd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [tɑːsks] ,

If	one	uses	incompetence	and	greed	to	accomplish	tasks	,
如果	一	用途	无能	和	贪婪	到	完成	任务	,

若用偾事贪庸，

[ə; eɪ] ['ləʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

A	lowly	official	,
一个	卑微的	官方的	,

职分卑小之员，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

It	will	certainly	not	be	able	to	intimidate	the	officials	.
它	将要	当然	不是	是	有能力的	到	威吓	这	官员	.

必不能镇慑官吏，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [diːp] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['sentɪmənts] .

To	have	a	deep	understanding	of	the	people's	sentiments	.
到	有	一个	深的	理解	的	这	人们的	情感	.

洞悉民情。

[nɔː(r)][kæn; kən][wʌn][biː; bi] ['selfləs] [ɔː(r)] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .

Nor	can	one	be	selfless	or	impartial	.
也不	能	一	是	无私	或者	公正	.

亦不能有公无私，

[ə'naʊnsɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] [bə'nevələns] .

Announcing	national	benevolence	.
宣布	国家的	仁	.

宣布国家恩泽。

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ʃiː] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] .

An	investigation	revealed	that	Shi	Shilun	was	the	governor	of	the	granaries	.
一个	调查	揭晓	那	史	-	曾是	这	州长	的	这	粮仓	.

查有仓廒总督施仕伦，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]

Talented	and	intelligent
才华横溢	和	聪明的

才具明敏，

['ɒnɪst] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ;

Honest	and	capable	;
诚实的	和	有能力的	;

廉洁贤能；

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

He	had	also	served	as	a	county	magistrate	.
他	有	还	服务	作为	一个	县	地方法官	.

又系任过知县，

['diːpli] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [fəʊk] [ə'feəz] ,

Deeply	familiar	with	folk	affairs	,
深	熟悉的	和	民间	事务	,

深谙民间之事，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] [ə'feəz] .

At	this	time	,	he	also	took	charge	of	the	granary	affairs	.
在	这	时间	,	他	还	采取	收费	的	这	粮仓	事务	.

此时又总理仓务。

[ɪf] [ʃiː] [ʃiː] - [ɛlˌjuːˈɛn][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [rɪˈliːf] ,

If	**Shih**	**Shih**	**-**	**lun**	**were**	**sent**	**to**	**distribute**	**relief**	**,**
如果	施	施	-	lun	是	发送	到	分发	宽慰	,

若用施仕伦前往放赈，

[ɔːl] [fʌndz] [ˈæləkeɪtɪd; ˈæloʊkeɪtɪd][fɔː(r); fə(r)][dɪˈzɑːstə(r)] [rɪˈliːf] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [raɪs] .

All	**funds**	**allocated**	**for**	**disaster**	**relief**	**,**	**including**	**rice**	**.**
全部	资金	分配	为了	灾难	宽慰	,	包括	米	.

凡赈用的帑款米款，

[wɪtʃ] [ˈprɒvɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ˈæləkeɪt] [ðə; ði] [fʌndz] ?

Which	**province**	**should**	**allocate**	**the**	**funds**	**?**
哪个	省	应该	分配	这	资金	?

该由何省拨发，

[wʌn] [kæn; kən] [bɪˈkʌm] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [wɒt] [ɪz][ɪn] [wʌnz] [hɑːt] .

One	**can**	**become**	**familiar**	**with**	**what**	**is**	**in**	**one's**	**heart**	**.**
一	能	变得	熟悉的	和	什么	是	在	一个人的	心	.

自能熟悉胸中，

[ðə; ði] [ˈprəʊses] [wɒz; wəz] [ˈθʌrə] .

The	**process**	**was**	**thorough**	**.**
这	过程	曾是	彻底	.

办理周到。

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənts] , [bɪˈliːv] [ðæt]

We	**,**	**your**	**humble**	**servants**	**,**	**believe**	**that**
我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	相信	那

臣等想来，

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][kæn; kən] [ˌʌndəˈteɪk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tɑːsk] .

No	**one**	**but**	**this**	**person**	**can**	**undertake**	**such**	**an**	**important**	**task**	**.**
不	一	但	这	人	能	承担	这样的	一个	重要的	任务	.

非此人不能任此大事。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [səˈdʒestid] ,

As	**we**	**have**	**suggested**	**,**
作为	我们	有	建议	,

果然臣等所举，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] ;

According	**to**	**the**	**imperial**	**edict**	**;**
根据	到	这	帝国	法令	;

有当圣旨；

[ai] [preɪ] [ðæt] [maɪ] [lɔːd] [wɪl] [grɑːnt][ə; eɪ] [dɪˈkriː] .

I	**pray**	**that**	**my**	**Lord**	**will**	**grant**	**a**	**decree**	**.**
我	祈祷	那	我的	主	将要	授予	一个	法令	.

祈我主降旨，

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɔːdiəns] .

Shi	**Shilun**	**was**	**summoned**	**to**	**the**	**capital**	**for**	**an**	**audience**	**.**
史	-	曾是	被召唤	到	这	首都	为了	一个	观众	.

召施仕伦来京朝见，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] .

He	**ordered**	**him**	**to**	**go**	**.**
他	订购	他	到	去	.

命他前往。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðeɪ] ['hɑːbə] [ə; eɪ] ['tretʃərəs]
The **Empress** **Dowager** **could** **never** **have** **imagined** **that** **they** **harbored** **a** **treacherous**
这 皇后 老妇 可以 绝不 有 想象 那 他们 藏匿 一个 奸诈
[plɒt] .
plot **.**
阴谋 .

老佛爷心中哪能想到他们暗藏奸计，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tel] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
Should **we** **tell** **Shi** **Gong** **to** **stay** **away** **from** **the** **capital** **?**
应该 我们 告诉 史 锣 到 停留 离开 从 这 首都 ?

要叫施公远离京都?

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time **flies** **like** **an** **arrow** **.**
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

且说光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
Time **flies** **like** **an** **arrow** **.**
时间 苍蝇 喜欢 一个 箭 .

日月如梭，

[ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl][hæz; həz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
The **Mid** **-** **Autumn** **Festival** **has** **passed** **in** **the** **blink** **of** **an** **eye** **.**
这 中 - 秋天 节日 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转眼已过中秋佳节。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pleɪst] [ðə; ði] ['sæləri] [raɪs] [ɪn][ðə; ði] ['grænəri] .
Shi **Gong** **had** **already** **placed** **the** **salary** **rice** **in** **the** **granary** **.**
史 锣 有 已经 放置 这 薪水 米 在 这 粮仓 .

施公在仓上已将那俸米、

['krɑːbiː] ,
Krabi **,**
甲米 ,

甲米，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] ['zɪərəʊ] - [greɪd] [raɪs] [ænd; ənd] [stəʊn] ,
And **the** **supplementary** **zero** **-** **grade** **rice** **and** **stone** **,**
和 这 补充 零 - 年级 米 和 石头 ,

并补领的零档米石，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] .
They **all** **asked** **the** **Imperial** **Censor** **for** **permission** **to** **visit** **the** **Imperial** **Censor** **.**
他们 全部 问 这 帝国 审查 为了 允许 到 访问 这 帝国 审查 .

俱一同索御史、

[kraʊd'fʌndɪŋ] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n]
Crowdfunding **supervision**
众筹 监督

众仓监督，

[pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [raɪs] [ɪn] .
Put **all** **the** **rice** **in** **.**
放 全部 这 米 在 .

将米放完。

[ðæt] [deɪ] [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,
That **day** **I** **was** **wondering** **,**
那 天 我 曾是 好奇 ,

那日正在纳闷，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)l] :

Upon	hearing	the	report	from	the	palace	official	:
之上	听力	这	报告	从	这	宫殿	官方的	:

闻听内司来禀说：

" [æn; ən][ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

"	An	imperial	edict	has	arrived	.	"
"	一个	帝国	法令	有	到达的	.	"

“有圣旨到来。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)]

After	listening	,	the	wise	minister
后	聆听	,	这	明智的	部长

贤臣听罢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [æn; ən] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][set] [ʌp] .

He	immediately	ordered	an	incense	table	to	be	set	up	.
他	立即地	订购	一个	香	桌子	到	是	放	向上	.

连忙吩咐摆下香案，

[ˈstreɪtn] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,

straighten	your	clothes	,
拉直	你的	衣服	,

整理衣冠，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

They	came	to	receive	the	imperial	decree	.
他们	来了	到	收到	这	帝国	法令	.

前来接旨。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈweəhaʊs] [ˈɒfɪs] .

The	official	had	already	arrived	at	the	warehouse	office	.
这	官方的	有	已经	到达的	在	这	仓库	办公室	.

此时差官已至仓厂衙门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)l] [set] [ʌp] [ðeə(r)] .

There	was	an	incense	table	set	up	there	.
那里	曾是	一个	香	桌子	放	向上	那里	.

只见那里摆着香案，

[ʃiː] [gɒŋ] , [ˈlɪmpɪŋ] [ˈslaɪtli] , [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Shi	Gong	,	limping	slightly	,	came	to	greet	him	.
史	锣	,	跛行	轻微地	,	来了	到	迎接	他	.

施公一跛一点前来迎接。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] ,

Upon	seeing	the	officer	,
之上	看到	这	官	,

差官一见，

[ˌriːɪnˈfɔːs] [jɔː(r); jə(r)][ˈtrəv(ə)l][plænz] .

Reinforce	your	travel	plans	.
加强	你的	旅行	计划	.

勒住行脚，

[dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

Dismount	and	enter	the	government	office	.
下马	和	进入	这	政府	办公室	.

下马进衙，

[ðə; ði] [dɪˈkriː] [wɒz; wəz][fɜːst] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈteɪb(ə)l] .

The	decree	was	first	placed	on	the	incense	table	.
这	法令	曾是	第一的	放置	在	这	香	桌子	.

将旨意先供在香案。

[ʃiː] [gɒŋ] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [,kəuˈtau] [ˈserəməni] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]
Shi Gong performed the three kneelings and nine kowtows ceremony before the
史 锣 执行 这 三 跪着 和 九 叩头 仪式 前 这
[ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
imperial edict .
帝国 法令 .

施公朝着圣旨行了三跪九叩首礼，

[ðen] [niːl] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] .
Then kneel and listen to the reading .
然后 下跪 和 听 到 这 阅读 .

然后跪听宣读。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ðen] [rɪˈkwestɪd] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
The official then requested an imperial decree .
这 官方的 然后 请求 一个 帝国 法令 .

差官复又请起旨意，

[ˈəʊpən] [ˈriːdɪŋ] :
Open reading :
打开 阅读 :

开读道：

[baɪ] [ðə; ði] [ˈmændeɪt] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] ,
By the mandate of Heaven ,
经过 这 授权 的 天堂 ,

奉天承运，

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [dɪˈkriːd] :
The Emperor decreed :
这 皇帝 颁布 :

皇帝诏曰：

[ˈvɜːtʃuəs] , [ˈkeɪpəb(ə)l] , [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt]
Virtuous , capable , honest and upright
有德行的 , 有能力的 , 诚实的 和 直立

贤能廉介，

[ðə; ði] [ˈpɪlər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] ;
The pillars of the nation ;
这 柱子 的 这 国家 ;

国之股肱；

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] , [tuː; tə] [ˈdedɪkeɪt] [wʌnˈself] [ˌhəʊlˈhɑːtɪdli] .
To the utmost , to dedicate oneself wholeheartedly .
到 这 极致 , 到 奉献 自己 竭诚 .

尽瘁鞠躬，

[ðə; ði] [ˈdjuːti] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪstə(r)] .
The duty of a minister .
这 责任 的 一个 部长 .

臣之本分。

[ˈgʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [ˈfæktri; ˈfæktəri] , [ʃiː] - ,
Governor - General of the Ziercang Factory , Shi Shilun ,
州长 - 一般的 的 这 - 工厂 , 史 - ,

兹尔仓厂总督施仕伦，

[ˈfɔːmə(r)] ,
former ,
以前的 ,

前者，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

You	are	appointed	as	the	county	magistrate	.
你	是	任命	作为	这	县	地方法官	.

卿任知县，

[ai] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] [əd,mɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ;

I	already	know	that	you	are	skilled	in	administration	;
我	已经	知道	那	你	是	熟练	在	行政	;

朕即知尔吏治才长；

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['priːfekt] ,

After	being	transferred	to	the	position	of	prefect	,
后	存在	转移	到	这	位置	的	长官	,

既迁府尹，

['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Governing	the	country	and	the	people
治理	这	国家	和	这	人们

治国治民，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['strætɪdʒaɪzɪŋ] .

You	are	more	capable	of	planning	and	strategizing	.
你	是	更多的	有能力的	的	规划	和	制定策略	.

尔更能多筹广略。

[naʊ] [lets] ['briːfli] [rɪ'vjuː] [tʃɛn] - .

Now	let's	briefly	review	Chen	Cangwu	.
现在	我们来吧	简要地	审查	陈	-	.

今复略陈仓务，

[nɒt] ['ʃaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ɔː,θɒrɪ'teəriənɪzəm] ,

Not	shying	away	from	authoritarianism	,
不是	害羞	离开	从	威权主义	,

不避威权，

[ɪ'lɪmɪneɪt] [bæd]['hæbɪts]

Eliminate	bad	habits
排除	坏的	习惯

力除恶习，

[tuː; tə] [,ʌndə'stænd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [,dɪsəd'væntɪdʒs] .

To	understand	the	advantages	and	disadvantages	.
到	理解	这	优势	和	缺点	.

洞达利弊。

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ɛtʃ'iːvmənts] ,

Your	repeated	achievements	,
你的	重复	成就	,

卿之屡著劳绩，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['mɪnɪstə(r)][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [piːs] .

He	truly	deserves	to	be	called	a	capable	minister	in	times	of	peace	.
他	真的	值得	到	是	称为	一个	有能力的	部长	在	时代	的	和平	.

诚不愧为治世能臣。

[djuː] [tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] [draʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæn'duŋ] ['eəriə] ,

Due	to	severe	drought	in	the	Shandong	area	,
到期的	到	严重	干旱	在	这	山东	区域	,

兹因山东一带赤旱成灾，

[ðə; ði] [krɒps] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊpləs] .

The	crops	are	hopeless	.
这	农作物	是	绝望	.

禾稼无望。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ʃæn'duŋ] [pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [fʌndz] .

The	governor	of	Shandong	petitioned	for	the	distribution	of	relief	funds	.
这	州长	的	山东	请愿	为了	这	分配	的	宽慰	资金	.

山东抚臣奏请颁赈。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'tekt] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðəʊz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [dɪ'zɑːstəs] .

I	wish	to	protect	and	comfort	those	suffering	from	disasters	.
我	希望	到	保护	和	舒适	那些	痛苦	从	灾难	.

朕思保恤灾黎，

[wʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .

One	must	be	discerning	and	honest	.
一	必须	是	有洞察力	和	诚实的	.

必须精察廉明，

['əʊnli][ɪn] [ðɪs] [wei] [kæn; kən][wiː; wi][dɪ'tɜː(r)] [ʌn'skruːpjələs] [ə'fɪʃ(ə)lz] , ['wɪkɪd] ['dʒentri] , [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ænd; ənd] [θiːvz] .

Only	in	this	way	can	we	deter	unscrupulous	officials	,	wicked	gentry	,	corrupt	officials	,	and	thieves	.
仅有的	在	这	方式	能	我们	阻止	无良的	官员	,	邪恶	绅	,	腐败	官员	,	和	窃贼	.

方能镇慑不肖官吏并刁绅恶监势恶盗徒。

[ai] ['ɔːlweɪz] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] .

I	always	hope	that	the	poor	people	will	benefit	from	this	.
我	总是	希望	那	这	贫穷的	人们	将要	益处	从	这	.

朕总期穷民得沾实惠，

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪk'splɔɪtɪd] [ðə; ði] ['luːphəʊlz] [ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .

The	corrupt	officials	exploited	the	loopholes	and	abused	their	power	.
这	腐败	官员	被利用	这	漏洞	和	受虐	他们的	力量	.

兔贪吏侵克弊端。

[ɜː(r)] - [ɪz] ['tæləntɪd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] .

Er	Shilun	is	talented	and	capable	.
呃	-	是	才华横溢	和	有能力的	.

尔施仕伦才力有余，

['kælkjuleɪtɪd] ['flɔːləsli]

Calculated	flawlessly
计算	完美无瑕

算无遗策，

['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɒnəmi] [ænd; ənd] ['piːpəlz] ['laɪvlihʊd]

National	economy	and	people's	livelihood
国家的	经济	和	人们的	生计

国计民生，

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [mə'tɪkjələsli] [prɪ'peəd] .

The	plan	was	meticulously	prepared	.
这	计划	曾是	精心	准备	.

谋尽周到。

- [held] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːniə(r)] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .

Zichengar	held	the	title	of	Junior	Guardian	of	the	Crown	Prince	.
-	握住	这	标题	的	初级	监护人	的	这	王冠	王子	.

兹钦加尔太子少保之衔，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [dɪ'zɑːstə(r)] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [ə'sɪstəns] .

They	went	to	Shandong	to	provide	disaster	relief	and	assistance	.
他们	去	到	山东	到	提供	灾难	宽慰	和	协助	.

前往山东救灾放赈。

[duː; də] [nɒt] [let] ['iːv(ə)n] [wʌn] [mæn] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [pleɪs] .

Do	not	let	even	one	man	be	left	without	a	proper	place	.
做	不是	让	甚至	一	男人	是	左边	没有	一个	恰当的	地方	.

勿令一夫不得其所。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

If	there	are	corrupt	officials	,
如果	那里	是	腐败	官员	,

倘有贪官污吏、

['bʊli] [ænd; ənd] [nuː'vəʊ] ['riːʃ]

Bully	and	nouveau	riche
欺负	和	新艺术	富有

恶霸土豪，

[juː; jʊ] [dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ['sɪəriəsli] .

You	just	need	to	punish	them	seriously	.
你	只是	需要	到	惩治	他们	严重地	.

尔只管认真惩办，

[duː; də] [nɒt] [let] [ɪts] ['pɔɪz(ə)n] [hɑːm] [maɪ] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

Do	not	let	its	poison	harm	my	good	people	.
做	不是	让	它是	毒	伤害	我的	好的	人们	.

莫使流毒害我良民。

[ɔːl] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [ɪn] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] [raɪs] .

All	funds	for	relief	in	silver	and	rice	.
全部	资金	为了	宽慰	在	银	和	米	.

所有赈用银米若干款项，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['prɑːvɪnsɪz] ['weəhaʊs] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [fʌndz] [biː; bi] ['æləkeɪtɪd; 'æloʊkeɪtɪd] ?

From	which	province's	warehouse	should	the	funds	be	allocated	?
从	哪个	省的	仓库	应该	这	资金	是	分配	?

该由何省仓库拨用，

[aɪ] [ɪk'spekt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'ses] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪk] ['dʒʌdʒmənts] .

I	expect	you	to	be	able	to	assess	the	situation	and	make	judgments	.
我	预计	你	到	是	有能力的	到	评估	这	情况	和	制作	判决	.

料尔自能审时度势，

[ə'dæpt] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪz] .

Adapt	to	circumstances	as	they	arise	.
适应	到	情况	作为	他们	出现	.

随时制宜。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

Observing	the	people's	conditions	,
观察	这	人们的	状况	,

察着民情，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?

What	should	be	done	?
什么	应该	是	完毕	?

该如何措置，

[juː; jʊ] [meɪ] [prə'siːd] [æt; ət] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skreʃn] .

You	may	proceed	at	your	discretion	.
你	可能	继续	在	你的	审慎	.

任卿便宜施行。

['ɑːftə(r)] - [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,

After	Erbai	received	the	imperial	decree	,
后	-	已收到	这	帝国	法令	,

尔拜受恩命之后，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,

Even	if	you	come	to	Beijing	,
甚至	如果	你	来	到	北京	,

即便来京，

[pliːz] [prəˈsiːd] [wɪð] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] .

Please	proceed	with	the	training	.
请	继续	和	这	训练	.

请训驰往。

[ɪts] ['weəhaʊs] [ænd; ənd]['fæktri; 'fæktəri] [əˈfeəz] ,

Its	warehouse	and	factory	affairs	,
它是	仓库	和	工厂	事务	,

其仓厂事务，

[ai] [wɪl] [send] [əˈnʌðə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] ['temprərəli] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

I	will	send	another	official	to	temporarily	take	care	of	him	.
我	将要	发送	其他	官方的	到	暂时地	拿	关心	的	他	.

朕另派员暂行护理。

[duː; də][nɒt] [dɪˈleɪ] !

Do	not	delay	!
做	不是	延迟	!

尔其勿滞！

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

So	be	it	.
所以	是	它	.

钦此。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [nelt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] ,

After	Shi	Gong	knelt	and	listened	to	the	reading	,
后	史	锣	跪下	和	听着	到	这	阅读	,

施公跪听读罢，

['ɑːftə(r)] [ɪkˈspresɪŋ] ['grætɪtjuːd] [θriː] [taɪmz] ,

After	expressing	gratitude	three	times	,
后	表达	感激	三	时代	,

三呼谢恩毕，

[fæŋ] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] .

Fang	stood	up	to	meet	the	officer	.
方	站立	向上	到	见面	这	官	.

方站起与差官相见，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] [ænd; ənd][ˌhɒspɪˈtæləti] .

They	invited	him	to	the	official	residence	for	tea	and	hospitality	.
他们	受邀	他	到	这	官方的	住宅	为了	茶	和	热情好客	.

让到官厅吃茶款待，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] ['aɪdli] .

They	chatted	idly	.
他们	聊天	闲散地	.

叙谈闲话。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz][nɒt] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

The	official	was	not	sent	back	to	the	capital	.
这	官方的	曾是	不是	发送	后退	到	这	首都	.

不表差官回京，

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Meanwhile	,	Shi	Gong	thought	to	himself	:
同时	,	史	锣	想法	到	他自己	:

且说施公心中想道：

" ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] "
" Many officials in the capital "
" 许多 官员 在 这 首都 "

“都中许多臣僚，

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
The Empress Dowager refused to use it .
这 皇后 老妇 拒绝 到 使用 它 .

老佛爷不肯差用，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ?
Why did you suddenly think of my incomplete application ?
为什么 做过 你 突然 思考 的 我的 未完成 应用 ?

怎么转想到我施不全呢?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] ?
Could it be that someone among them recommended him ?
可以 它 是 那 某人 之中 他们 受到推崇的 他 ?

莫非其中有人保奏，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən] ,
Shi Gong immediately instructed Shi An ,
史 锣 立即地 指示 史 一个 ,

施公即刻吩咐施安，

['sʌmən] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Summon Guan Xiaoxi and others .
召唤 关 小溪 和 其他的 .

叫进关小西等，

[ai] [pækt] [maɪ][bægz][ænd; ənd] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
I packed my bags and set off for Beijing .
我 包装 我的 包 和 放 离开 为了 北京 .

收拾行李起身进京。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Upon arriving in Beijing ,
之上 抵达 在 北京 ,

这一进京，

[greɪn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .
Grain was sent to Shandong .
粮食 曾是 发送 到 山东 .

往山东放粮，

[ʃiː] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Shi Gong's reputation ,
史 锣的 名声 ,

施公的名声，

[spred] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈevriwʌn] .

Spread	it	to	everyone	.
传播	它	到	每个人	.

人人传布。

[ˈmeni] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [inˈdʒʌstis] [əˈkɜːd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Many	strange	and	injustices	occurred	along	the	way	.
许多	奇怪的	和	不公正	发生	沿着	这	方式	.

一路上又出了许多奇冤异事，

[bɪˈsaɪdz] [ˈmeni] [ˈbʊliz] [ænd; ənd] [θiːvz] .

Besides	many	bullies	and	thieves	.
除了	许多	欺凌者	和	窃贼	.

除了许多恶霸强贼。

[ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] .

This	is	precisely	the	kind	of	wise	minister	born	of	heaven	.
这	是	恰恰	这	种类	的	明智的	部长	出生	的	天堂	.

这正是天生贤臣，

[tuː; tə] [əˈsɪst] [ðə; ði][ˈhəʊli] [lɔːd] .

To	assist	the	Holy	Lord	.
到	协助	这	圣	主	.

扶佐圣主。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈentəz] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɔːdiəns] , [dɪsˈgaɪzd]

Chapter	105	:	A	Wise	Minister	Enters	the	Capital	for	an	Audience	,	Disguised
章	-	:	一个	明智的	部长	进入	这	首都	为了	一个	观众	,	伪装

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] [tuː; tə] [ˈpraɪvətli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [kənˈdɪʃ(ə)nz]

as	a	Merchant	to	Privately	Investigate	the	People's	Conditions
作为	一个	商人	到	私下	调查	这	人们的	状况

第105回 入京师贤臣陛见 扮客商私访民情

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] ,

Now	,	after	receiving	the	imperial	decree	,
现在	,	后	接收	这	帝国	法令	,

且说施公自从接旨，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .

He	immediately	gave	instructions	to	Guan	Xiaoxi	and	others	.
他	立即地	给予	指示	到	关	小溪	和	其他的	.

即刻吩咐关小西等，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)][bægz] ,

Pack	your	bags	,
盒	你的	包	,

收拾行囊，

[ɔːl] [ˈmætəz] [hæv; həv] [biːn] [ˈset(ə)ld] .

All	matters	have	been	settled	.
全部	事情	有	到过	定居	.

诸事安置已毕。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [left] [ðə; ði] ['grænəri] [ænd; ənd]['fæktri; 'fæktəri] ['ɒfɪs] .

The	**virtuous**	**minister**	**left**	**the**	**granary**	**and**	**factory**	**office** **.**
这	有德行的	部长	左边	这	粮仓	和	工厂	办公室 .

贤臣出了仓厂衙门，

[wɪð] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ʃiː] [æn; ən][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt][wɒz; wəz] [lɔːntʃt] .

With	**the**	**support**	**of**	**Shi**	**An**	**and**	**others**	**,**	**the**	**project**	**was**	**launched** **.**
和	这	支持	的	史	一个	和	其他的	,	这	项目	曾是	发射 .

施安等扶持上马，

[wæŋ] -

Wang	**Dianchen**
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	**Qifeng**
郭	奇峰

郭起凤、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [et] [əl] .

Guan	**Xiaoxi**	**et**	**al**	**.**
关	小溪	等	al	.

关小西等，

[sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] ,

Surrounded	**and**	**followed**	**behind**	**,**
包围	和	随后	在后面	,

围随在后，

[stɑː(r)] [tʃeɪs] [sets] [ɒf] .

Star	**Chase**	**sets**	**off**	**.**
星星	追赶	套	离开	.

星驰起程。

['grænəri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Granary	**officials**	**,**
粮仓	官员	,

仓上官吏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It	**is**	**about**	**a**	**mile**	**away**	**.**
它	是	关于	一个	英里	离开	.

送有里许，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] :

The	**wise**	**minister**	**then**	**gave**	**the**	**instructions**	**:**
这	明智的	部长	然后	给予	这	指示	:

贤臣便吩咐：

" ['evriwʌn] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] . "

"	**Everyone**	**,**	**return**	**to**	**the**	**yamen**	**.** **"**
"	每个人	,	返回	到	这	衙门	. "

“众位回衙，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] [wel] .

You	**must**	**do**	**your**	**job**	**well**	**.**
你	必须	做	你的	工作	出色地	.

须要好好当差，

['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

Serving	**the**	**country**
服务	这	国家

报效国家，

[hiː; hi][hæz; həz] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt] .

He	has	fulfilled	his	duties	as	a	subject	.
他	有	已完成	他的	职责	作为	一个	主题	.

无亏臣职。”

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	everyone	heard	this	,
后	每个人	听到	这	,

众人听罢，

[ai][dʒʌst] [gɒt] [bæk] .

I	just	got	back	.
我	只是	得到	后退	.

方才回去。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [led] [hɪz; ɪz] [kləʊz] ['fɑːloʊərz] ,

A	wise	minister	led	his	close	followers	,
一个	明智的	部长	引领	他的	关闭	追随者	,

贤臣带领着亲随，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [tʃiː][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [geɪt] ,

After	entering	Qi	Hua	Gate	,
后	进入	齐	华	门	,

进了齐化门，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

He	instructed	Guan	Xiaoxi	and	others	.
他	指示	关	小溪	和	其他的	.

吩咐关小西等，

['temprərəli] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [bɪ'haɪnd] .

Temporarily	leave	your	luggage	behind	.
暂时地	离开	你的	行李	在后面	.

暂押着行囊，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [fɜːst] ;

And	return	home	first	;
和	返回	家	第一的	;

且先回宅；

[hiː; hi]['əʊnli] [brɔːt] [ʃiː] [æn; ən] [wɪð] [hɪm] .

He	only	brought	Shi	An	with	him	.
他	仅有的	带来	史	一个	和	他	.

自己只带着施安，

['entə(r)] [də'rektli] [frɒm; frəm] ['dɔŋˌhwɑː] [geɪt] .

Enter	directly	from	Donghua	Gate	.
进入	直接地	从	动画	门	.

从东华门直入。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə] ,

Entering	the	forbidden	area	,
进入	这	禁止	区域	,

进了禁地，

[tel] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

Tell	Shi	An	to	wait	outside	.
告诉	史	一个	到	等待	外部	.

叫施安往外等候。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dai'greʃən] .

Enough	of	the	digressions	.
足够的	的	这	题外话	.

闲言不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [wen] [lɔːd] [ʃiː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ˈɒfɪs] [ðæt] [deɪ] ,
Now , let's say that when Lord Shi arrived at the court office that day ,
现在 , 我们来吧 说 那 什么时候 主 史 到达的 在 这 法庭 办公室 那 天 ,

且说施公那日到了朝房，

[ɔːl] [ðə; ði] [kɔːt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
All the court officials had already left the court .
全部 这 法庭 官员 有 已经 左边 这 法庭 .

众朝臣俱已朝散。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈstʌdi] [ˈriːdɪŋ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]
At that time , the Empress Dowager was in the Southern Study reading history
在 那 时间 , 这 皇后 老妇 曾是 在 这 南方 学习 阅读 历史
[bʊks] .
books .
图书 .

彼时老佛爷正在南书房翻看史书，

[θɔːts] [ɒv; əv] [ˈʃænˈduŋ] [ˈfæmɪn]
Thoughts of Shandong famine
想法 的 山东 饥荒

思想山东灾荒，

[siːkɪŋ] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈremədi] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Seeking a solution to remedy the situation .
寻求 一个 解决方案 到 补救 这 情况 .

求所以补救之策。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [ɒn][ˈdjuːti]
The eunuch on duty
这 宦官 在 责任

当值的卫太监，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [niːl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdrægənz] [ˈkærɪdʒ] .
They could only kneel before the dragon's carriage .
他们 可以 仅有的 下跪 前 这 龙的 运输 .

只得到龙驾前跪倒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ˈaʊə(r)] [lɔːd] ! "
" Long live our Lord ! "
" 长的 居住 我们的 主 ! "

“启我主万岁！

[ʃiː] - , [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈsuːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ˈdiːpoʊz] , [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
Shi Shilun , the current supervisor of the grain depots , has come to the
[ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
capital to pay homage to the Emperor .
首都 到 支付 尊敬 到 这 皇帝 .

现有仓厂督臣施仕伦来京陛见，

[ðeɪ] [əˈweɪt] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
They await imperial decree for a decision .
他们 等待 帝国 法令 为了 一个 决定 .

在朝房候旨定夺。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] . . .

The	Empress	Dowager	issued	an	edict	. . .
这	皇后	老妇	发布	一个	法令	. . .

老佛爷传旨，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] - [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

He	was	summoned	to	the	Hongde	Hall	for	questioning	.
他	曾是	被召唤	到	这	-	大厅	为了	提问	.

命宣至宏德殿问话。

[ðə; ði] ['juːnək] [weɪ] [,kəu'tau] .

The	eunuch	Wei	kowtowed	.
这	宦官	魏	叩头	.

卫太监叩头下去，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] ,

Arriving	at	the	court	,
抵达	在	这	法庭	,

来到朝房，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] :

He	said	loudly	to	Shi	Gong	:
他	说	高声	到	史	锣	:

对施公高声说道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæz; həz] [dɪ'kriːd] : "

"	His	Majesty	has	decreed	:	"
"	他的	威严	有	颁布	:	"

“皇爷有旨：

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ʃuː'æn][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði] - [hɔːl] .

Governor	-	General	Xuan	was	received	at	the	Hongde	Hall	.
州长	-	一般的	宣	曾是	已收到	在	这	-	大厅	.

宣总督宏德殿见驾。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

不敢怠慢，

[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊ] ['juːnək] [weɪ]

Immediately	follow	Eunuch	Wei
立即地	跟随	宦官	魏

即刻随着卫太监，

['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] . . .

Walking	a	short	distance	from	the	side	of	the	golden	steps	. . .
步行	一个	短的	距离	从	这	边	的	这	金的	步骤	. . .

从金阶一旁往里面走不多时，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] .

They	arrived	at	the	palace	.
他们	到达的	在	这	宫殿	.

到了殿前。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .

The	Empress	Dowager	had	already	arrived	there	.
这	皇后	老妇	有	已经	到达的	那里	.

只见老佛爷已经走到那里，

[hiːz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] !
He's sitting on the throne !
他是 坐着 在 这 王座 !

在御座上坐着呢！

['sevrəl] ['juːnəks] [sɜːvd] [ðə; ði]['empərə(r)][ɒn][bəuθ][saɪdz] .
Several eunuchs served the emperor on both sides .
一些 太监 服务 这 皇帝 在 两个都 侧面 .

两旁有几个随驾的太监伺候。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['juːnək] [weɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][step] [ə'saɪd] .
At this point , Eunuch Wei had no choice but to step aside .
在 这 观点 , 宦官 魏 有 不 选择 但 到 步 旁边 .

此时卫太监只得退闪一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [stept] ['fɔːwəd] ,
Shi Gong stepped forward ,
史 锣 步 向前 ,

施公上前，

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd][naɪn] [,kəu'tau]
He bowed his head and performed the three kneelings and nine kowtows
他 鞠躬 他的 头 和 执行 这 三 跪着 和 九 叩头
['serəməni] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .
ceremony before the Empress Dowager .
仪式 前 这 皇后 老妇 .

低头朝着老佛爷行了三跪九叩首礼，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .
He knelt down on the ground again .
他 跪下 向下 在 这 地面 再次 .

又跪伏在地。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ,
Upon seeing the Empress Dowager ,
之上 看到 这 皇后 老妇 ,

老佛爷一见，

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] ['bɒdi] ,
That kind of crooked and twisted body ,
那 种类 的 歪 和 扭曲 身体 ,

那等歪歪扭扭的身躯，

[ai]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['lɑːfəbl] .
I also found it laughable .
我 还 成立 它 可笑 .

也觉得可笑。

[jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ɪz] ['pliːzɪŋ] .
Your face is pleasing .
你的 脸 是 令人愉悦 .

天颜可喜，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ʃiː] [ɛlˌjuː'ɛn] ,
" Shi Lun ,
" 史 lun ,

“仕伦，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

You	are	truly	a	capable	minister	of	the	state	.
你	是	真的	一个	有能力的	部长	的	这	状态	.

尔不愧为国之能臣，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['fɪgə(r)] ,

Looking	at	your	figure	,
寻找	在	你的	数字	,

看你这形体，

['niːlɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [ˌɪnkən'viːniənt] .

Kneeling	is	really	inconvenient	.
跪着	是	真的	不方便	.

实在的跪伏不便，

" [ai] [ˌhɪə'baɪ] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [juː; jʊ][ə; eɪ] [brə'keɪd] [stuːl] . "

"	I	hereby	bestow	upon	you	a	brocade	stool	.	"
"	我	特此	赐给	之上	你	一个	锦缎	凳子	.	"

朕今赐你一个锦墩。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['juːnək] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	ordered	the	eunuch	to	fetch	it	.
他	然后	订购	这	宦官	到	拿来	它	.

说着命内监取过。

[ʃiː] [gɒŋ] ['kwɪkli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

Shi	Gong	quickly	expressed	his	gratitude	.
史	锣	迅速地	表达	他的	感激	.

施公连忙谢恩，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [hɑːf] - ['niːlɪŋ] [ænd; ənd][hɑːf] - ['sɪtɪŋ] .

They	were	still	half	-	kneeling	and	half	-	sitting	.
他们	是	仍然	一半	-	跪着	和	一半	-	坐着	.

仍是半跪半坐。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] :

The	Empress	Dowager	called	out	again	:
这	皇后	老妇	称为	出去	再次	:

老佛爷又叫声：

" [ʃiː] [ɛlˌjuː'ɛn] ,

"	Shi	Lun	,
"	史	lun	,

“仕伦，

[ai] ['priːviəsli] [əb'zɜːvd] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] ['grænəri] [ə'feəz] ,

I	previously	observed	your	report	on	the	granary	affairs	,
我	之前	观察到	你的	报告	在	这	粮仓	事务	,

朕前者观尔条陈仓务，

[ə; eɪ] ['θʌrə] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði][prəʊz][ænd; ənd][kɒnz] ,

A	thorough	analysis	of	the	pros	and	cons	,
一个	彻底	分析	的	这	优点	和	缺点	,

深切利弊，

[ðɪs] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [pruːf] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'vəʊtɪd] [jɔː'self] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt]

This	is	sufficient	proof	that	you	have	devoted	yourself	to	the	affairs	of	the	state	.	:	.
这	是	充足的	证明	那	你	有	奉献	你自己	到	这	事务	的	这	状态	.	:	.

足证尔劳心国事。

[naʊ] , [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv] [draʊt] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] ,
Now , due to a report of drought in Shandong ,
现在 , 到期的 到 一个 报告 的 干旱 在 山东 ,

今因山东奏来荒旱，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ʌpˈhiːv(ə)l] .
The people suffered from this upheaval .
这 人们 遭受 从 这 动荡 .

民间遭此颠连，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [ˈpɪtɪf(ə)l] .
They are truly pitiful .
他们 是 真的 可怜 .

殊堪悯恻。

[rɪˈliːf] [ænd; ənd] [rɪˈliːf] [wɪl] [biː; bi][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [təˈdeɪ] .
Relief and relief will be distributed today .
宽慰 和 宽慰 将要 是 分布式 今天 .

今将颁赈救恤，

[ai][ˌeɪ ˈem] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .
I am afraid that the right person will not be found .
我 是 害怕的 那 这 正确的 人 将要 不是 是 成立 .

诚恐不得其人，

[ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpiːp(ə)l] [ˈreəli] [get] [ˈriːəl] [ˈbenɪfɪts] .
Ordinary people rarely get real benefits .
普通的 人们 很少 得到 真实的 好处 .

百姓难得实惠。

[ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjuːt] [ðə; ði] [greɪn] .
hereby order you to go and distribute the grain .
特此 命令 你 到 去 和 分发 这 粮食 .

今特命卿前往放粮，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
And to inspect corrupt officials .
和 到 检查 腐败 官员 .

并巡察贪官污吏。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
If there are wicked and evil people ,
如果 那里 是 邪恶 和 邪恶的 人们 ,

如有奸佞强恶之徒，

[juː; jʊ] [meɪ] [dɪˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
You may decide for yourself .
你 可能 决定 为了 你自己 .

任卿酌处。

[ðə; ði] [rɪˈliːf] [səˈplaɪz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] ,
The relief supplies , including grain and provisions ,
这 宽慰 补给品 , 包括 粮食 和 条款 ,

至该赈用粮米帑物，

[wɪtʃ] [ˈprɒvɪns] [ʃʊd; ʃəd] [ˈæləkeɪt] [ðə; ði] [fʌndz] ?
Which province should allocate the funds ?
哪个 省 应该 分配 这 资金 ?

该由何省拨用，

[juː; jʊ] [meɪ] [ækt][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .
You may act as you see fit .
你 可能 行为 作为 你 看 合身 .

卿只管便宜行事。

[ai][ɪk'spekt] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] .

I	expect	that	you	will	be	going	on	this	journey	.
我	预计	那	你	将要	是	去	在	这	旅行	.

料卿此去，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] , [ə; eɪ]['prɒpə(r)][plæn] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .

Surely	,	a	proper	plan	will	be	devised	.
一定	,	一个	恰当的	计划	将要	是	设计	.

必能筹策得宜，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [dɪs'pleɪst] .

The	people	will	not	cry	out	and	be	displaced	.
这	人们	将要	不是	哭	出去	和	是	流离失所	.

万民不致呼号失所。

[ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv]['dʒuːniə(r)] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][eə(r)] [ə'pærənt] , - [tʃiŋ]

The	title	of	Junior	Guardian	of	the	Heir	Apparent	,	Zitega	Qing
这	标题	的	初级	监护人	的	这	继承人	明显	,	-	青

兹特加卿太子少保职衔，

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪn'spekʃənz] [ænd; ənd] [ɪnˌvestə'geʃən] .

To	conduct	inspections	and	investigations	.
到	执行	检查	和	调查	.

出巡稽察。

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

Upon	returning	to	the	capital	,
之上	返回	到	这	首都	,

俟回京之日，

[ə'dɪʃən(ə)l] ['bəʊnəs] .

Additional	bonus	.
额外的	奖金	.

另加升赏。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .

You	should	set	off	immediately	.
你	应该	放	离开	立即地	.

卿宜速速起行，

[duː; də] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [biː; bi] [dɪs'pleɪst] .

Do	not	let	the	common	people	be	displaced	.
做	不是	让	这	常见的	人们	是	流离失所	.

勿令小民流离载道。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [dɪ'kriː] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .

After	hearing	the	Empress	Dowager's	decree	,	Shi	Gong	.	.	.
后	听力	这	皇后	老妇人的	法令	,	史	锣	.	.	.

施公听罢老佛爷圣谕，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] :

He	immediately	reported	:
他	立即地	据报道	:

连忙奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] . "

"	Your	humble	servant	is	incompetent	.	"
"	你的	谦逊的	仆人	是	不称职的	.	"

“微臣是无才能，

[ai][deə(r)] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ] [lɔːd] .

I	dare	not	betray	the	great	kindness	of	my	Lord	.
我	敢	不是	背叛	这	伟大的	仁慈	的	我的	主	.

只不敢负我主厚恩，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kɔːzd] [ˈprɔːbləmz] [ɪn] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈfeəz] .

It	has	caused	problems	in	national	affairs	.
它	有	导致	问题	在	国家的	事务	.

有误国家政事。

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [wɪl] [dɪˈpɑːt] [təˈmɒrəʊ] .

Your	humble	servant	will	depart	tomorrow	.
你的	谦逊的	仆人	将要	离开	明天	.

微臣明日即便登程。”

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [hɜːd] [ðɪs]

The	Empress	Dowager	heard	this
这	皇后	老妇	听到	这

老佛爷听了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [əˈdʒɜːn] .

He	immediately	ordered	the	court	to	adjourn	.
他	立即地	订购	这	法庭	到	休会	.

即命退朝。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [rɪˈsiːvz] [ðə; ði] [ˈmændeɪt] .

A	wise	minister	receives	the	mandate	.
一个	明智的	部长	接收	这	授权	.

贤臣受命，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	hurriedly	got	up	the	next	day	.
他	匆匆	得到	向上	这	下一个	天	.

至次日连忙起身，

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpeərənts][ænd; ənd] [ˈsɪblɪŋz] ,

After	saying	goodbye	to	his	parents	and	siblings	,
后	说	再见	到	他的	父母	和	兄弟姐妹	,

辞别了父母兄弟，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

And	all	the	people	in	the	house	,
和	全部	这	人们	在	这	房子	,

并宅内一切众人，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .

They	set	off	on	their	journey	.
他们	放	离开	在	他们的	旅行	.

登程就道。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .

Now	,	let's	talk	about	the	day	the	wise	minister	went	on	his	journey	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	天	这	明智的	部长	去	在	他的	旅行	.

且说贤臣出行的日子，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] [mʌnθ] .

It	was	the	first	day	of	the	ninth	month	.
它	曾是	这	第一的	天	的	这	第九	月	.

乃是到了九月初一，

[ðə; ði] [ˈɔːtəm] [wɪnd] [ɪz] [kuːl] .

The	autumn	wind	is	cool	.
这	秋天	风	是	凉爽的	.

金风凉爽，

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [hiːt] [hæz; həz] [kəmˈpliːtli] [ˈdɪsɪpeɪtɪd] .

The	summer	heat	has	completely	dissipated	.
这	夏天	热	有	完全地	消散	.

暑气全消，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] ,

Along	the	way	,	passing	through	prefectures	and	counties	,
沿着	这	方式	,	通过	通过	县	和	县	,

一路上逢州过县，

[sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ˈɒnturɑːʒ]

sedan	chair	and	entourage
轿车	椅子	和	随行人员

轿马仪从，

[ɔːl] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈveɪləb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] ;

All	accommodations	are	available	at	the	post	station	;
全部	住宿	是	可用的	在	这	邮政	车站	;

俱接驿站住宿；

[ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sɔː] [hɪm] [ɒf] ,

The	local	officials	saw	him	off	,
这	当地的	官员	锯	他	离开	,

地方官送迎，

[ænd; ənd] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [ˈmænʃ(ə)n] ,

And	prepare	a	mansion	,
和	准备	一个	大厦	,

并预备公馆，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细述。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] - [brɪdʒ] ,

After	crossing	the	Lugou	Bridge	,
后	过境	这	-	桥	,

过了卢沟桥，

[waɪz] [ˈmɪnɪstər]

Wise	ministers
明智的	部长们

贤臣、

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] [left] [fɜːst] .

Xiao	Xi	and	her	companion	left	first	.
肖	习	和	她	伴侣	左边	第一的	.

小西二人先走，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [wɒz; wəz] [bɪˈhaɪnd] .

The	sedan	chair	was	behind	.
这	轿车	椅子	曾是	在后面	.

大轿在后，

[steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] [ɪn] - [ˈkaʊnti] .

Stay	overnight	in	Liangxiang	County	.
停留	过夜	在	-	县	.

按站住宿良乡县。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʒuəʒuː] [ðæt] [deɪ] .

They	arrived	in	Zhuozhou	that	day	.
他们	到达的	在	涿州	那	天	.

这日到了涿州地面，

[ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ˈhæpənd] .

Something	strange	happened	.
某物	奇怪的	发生	.

遇着一件可异之事。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [stʊd] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

Shi	Gong	and	Guan	Xiaoxi	stood	by	the	roadside	.
史	锣	和	关	小溪	站立	经过	这	路边	.

施公与关小西闪在路边，

[aɪm] ['wɒtʃɪŋ] ['siːkrətli] .

I'm	watching	secretly	.
我是	观看	偷偷	.

偷眼看着。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] .

It	turned	out	to	be	a	funeral	procession	.
它	转向	出去	到	是	一个	葬礼	游行	.

只见乃是一家发殡的，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fjuːnərəl][kɑː(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

The	person	in	the	funeral	car	was	a	young	woman	.
这	人	在	这	葬礼	车	曾是	一个	年轻的	女士	.

车上送殡的是个少妇，

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [ə'kʌmpəniɪŋ] [hɪm] .

A	man	was	accompanying	him	.
一个	男人	曾是	随同	他	.

旁边有一男子相随。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['kraɪɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɔːnf(ə)l] .

The	young	woman's	crying	was	not	mournful	.
这	年轻的	女性的	哭泣	曾是	不是	悲哀	.

那个少妇哭的声音并不哀切，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] ,

Sitting	in	the	car	,
坐着	在	这	车	,

坐在车里，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['glɑːnsɪz] [wɪð] [ðæt] [mæn] .

She	was	exchanging	glances	with	that	man	.
她	曾是	交换	眼神	和	那	男人	.

直是与那男子眉来眼去的，

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['fekʃn] ,

A	series	of	expressions	of	affection	,
一个	系列	的	表达式	的	感情	,

一阵一阵的传情，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] .

It	doesn't	look	like	a	scene	of	mourning	.
它	不	看	喜欢	一个	场景	的	丧	.

不象丧家的气象。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [daut] .

I	had	some	doubts	.
我	有	一些	疑虑	.

心中有些犯疑。

[ai] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

I	looked	up	and	saw	.	.	.
我	看起来	向上	和	锯	.	.	.

抬头看了看，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pɑːst][θriː][ˌpiː ˈem] .

It	was	past	3	PM	.
它	曾是	过去的	3	下午	.

天色到未申。

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

"	Xiao	Xi	,
"	肖	习	,

“小西，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] !

It's	getting	late	!
它是	获得	晚的	!

天气不早咧！

[gəʊ][faɪnd][ə; eɪ] [kliːn] [həʊˈtel] .

Go	find	a	clean	hotel	.
去	寻找	一个	干净的	酒店	.

你去找个洁净旅店，

[steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] ,

Stay	overnight	,
停留	过夜	,

住宿一宵，

[aɪl] [liːv] [təˈmɒrəʊ] .

I'll	leave	tomorrow	.
患病的	离开	明天	.

明日再走。”

[ʒaɔksi] [əˈgriːd] .

Xiaoxi	agreed	.
小溪	同意	.

小西答应，

[kiːp] [ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] .

Keep	looking	ahead	.
保持	寻找	前方	.

往前边找去，

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .

They	found	it	shortly	afterward	.
他们	成立	它	不久	之后	.

不多时找着了。

[ʃjɑːntʃɛn] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [wɪð] [ʒaɔksi] .

Xianchen	settled	down	with	Xiaoxi	.
贤臣	定居	向下	和	小溪	.

贤臣同着小西一齐住下。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,

Upon	arriving	at	the	store	,
之上	抵达	在	这	店铺	,

到了店内，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ʒaɔksi] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən][ɪnˈkwaɪəri] .

He	then	sent	Xiaoxi	out	to	make	an	inquiry	.
他	然后	发送	小溪	出去	到	制作	一个	询问	.

便叫小西出去访问，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['fæməli][ɪz] ['hævɪŋ] [ðɪs] ['fjuːnərəl] ?

What	kind	of	family	is	having	this	funeral	?
什么	种类	的	家庭	是	拥有	这	葬礼	?

是何等人家出殡。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪərəʊ]

Upon	hearing	this	,	the	hero
之上	听力	这	,	这	英雄

好汉闻听，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .

They	rushed	over	.
他们	匆忙	超过	.

连忙前去。

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

He	walked	back	into	the	store	shortly	afterward	.
他	步行	后退	进入	这	店铺	不久	之后	.

不多时走回店内，

[hiː; hi] ['sləʊli] [təʊld][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] :

He	slowly	told	the	wise	minister	:
他	缓慢地	讲述	这	明智的	部长	:

慢慢对贤臣说了一遍：

" [ðæt] [jʌŋ] [mæn] , "

"	That	young	man	,	"
"	那	年轻的	男人	,	"

“那少年男子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [greɪn] ['depəʊ] .

He	was	the	head	of	a	government	grain	depot	.
他	曾是	这	头	的	一个	政府	粮食	仓库	.

是个皇粮庄头。

[ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] [ɪz][vɑːst] ,

The	family	business	is	vast	,
这	家庭	商业	是	广阔的	,

家业广大，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

Relying	on	wealth	and	power	,
依靠	在	财富	和	力量	,

倚财仗势，

[bɪ'frend] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] .

Befriend	government	officials	and	clerks	.
交朋友	政府	官员	和	职员	.

结交衙门吏役。

['lʌstfl] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəs]

Lustful	and	licentious
好色的	和	淫乱

好色纵淫，

[ə'pres] [ðə; ði] [gʊd] ,

Oppressing	the	good	,
压迫	这	好的	,

欺压良善，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

Doing	anything	,
正在做	任何事物	,

无所不为，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ʌtəli] [aʊt'reɪdʒəs] [θɪŋ] .
This **is** **an** **utterly** **outrageous** **thing** **.**
这 是 一个 完全地 令人愤慨 事物 .

全作的没天理的事情。

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz][mɑː] .
This **person's** **surname** **is** **Ma** **.**
这 人的 姓 是 马 .

此人姓马，

['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm][mɑː] [meɪn] .
People **called** **him** **Ma** **Mane** **.**
人们 称为 他 马 鬃毛 .

外号人呼为马鬃，

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz][mɑː]['dɑːnjən] .
His **real** **name** **was** **Ma** **Danian** **.**
他的 真实的 姓名 曾是 马 达尼安 .

本名叫马大年。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [ə'tendɪd] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ,
The **woman** **who** **attended** **the** **funeral** **,**
这 女士 WHO 参加 这 葬礼 ,

送殡的那妇人，

[ʃiː; ʃi][ɪz][hɪz; ɪz]['fæməli]['membə(r)][ænd; ənd] [waɪf] ;
She **is** **his** **family** **member** **and** **wife** **;**
她 是 他的 家庭 成员 和 妻子 ;

是他的家人媳妇；

[hɜː(r); hə(r)] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌɛlˌaɪ'juː] .
Her **maiden** **name** **was** **Liu** **.**
她 少女 姓名 曾是 刘 .

娘家姓柳，

[ˌaʊt'saɪdəz] [kɔːl][hɜː(r); hə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] - (['miːnɪŋ] " ['slendə(r)] [weɪst] ") .
Outsiders **call** **her** **Liu** **Xiyao** **(** **meaning** **"** **slender** **waist** **"** **)** **.**
局外人 称呼 她 刘 - (意义 " 苗条 腰部 ") .

外人呼他叫柳细腰。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [fɛŋ] - ,
Because **of** **her** **husband** **,** **Feng** **Erdian** **,**
因为 的 她 丈夫 , 冯 - ,

因他丈夫冯二点，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,
I **don't** **know** **why** **,**
我 不 知道 为什么 ,

不知所因何故，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
He **hanged** **himself** **the** **day** **before** **yesterday** **.**
他 绞刑 他自己 这 天 前 昨天 .

前日自缢而死。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [hed] ,
This **village** **head** **,**
这 村庄 头 ,

这个庄头，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [tə'deɪ] .
Take **out** **the** **money** **today** **.**
拿 出去 这 钱 今天 .

今日拿出钱来，

['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] .

Sending	his	wife	to	the	funeral	.
发送	他的	妻子	到	这	葬礼	.

发送他媳妇送殡，

[səʊ] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [meɪn] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

So	the	horse's	mane	followed	behind	.
所以	这	马匹	鬃毛	随后	在后面	.

所以马鬃跟在后面。”

[æz; əz] [ʒaɔksi] [spəʊk] ,

As	Xiaoxi	spoke	,
作为	小溪	辐	,

小西说着，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

The	wise	minister	already	understood	this	in	his	heart	.
这	明智的	部长	已经	理解	这	在	他的	心	.

贤臣心内早已明白，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʒaɔksi] :

He	said	to	Xiaoxi	:
他	说	到	小溪	:

对小西说道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] ,

"	This	matter	,
"	这	事情	,

“这件事，

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .

I	think	there	must	be	a	reason	.
我	思考	那里	必须	是	一个	原因	.

我看定有缘故，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [kə'mɪtɪŋ] [ə'dʌltəri] [wɪð] [ðæt] [mæn] .

Needless	to	say	,	it	was	an	adulterous	woman	committing	adultery	with	that	man	.
不必要	到	说	,	它	曾是	一个	通奸	女士	提交	通奸	和	那	男人	.

不用说是淫妇与那男子通奸，

['əʊvə(r)] [taɪm] , ['fiːlɪŋz] ['diːpənd] .

Over	time	,	feelings	deepened	.
超过	时间	,	情怀	加深	.

日久情热，

[ʃiː; ʃi] ['məːdə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	murdered	her	husband	.
她	被谋杀	她	丈夫	.

谋害了亲夫。

['lɒdʒɪkli] , [ðɪs] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪ'miːdiətli] ['kwestʃənd] [hɪm] ['θʌrəli] .

Logically	,	this	adulterous	woman	should	have	immediately	questioned	him	thoroughly	.
逻辑上	,	这	通奸	女士	应该	有	立即地	被质问	他	彻底	.

按理这淫妇立刻究问明白，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [tə'geðə(r)] .

They	should	all	be	punished	together	.
他们	应该	全部	是	受到惩罚	一起	.

就该一齐治罪。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɜːdʒənt] .

However	,	the	imperial	order	was	urgent	.
然而	,	这	帝国	命令	曾是	紧迫的	.

只是钦限紧急，

[ə; eɪ] [ˈθʌrə] [rɪˈvjuː] [ɪz] [rɪˈkwaɪəd] .

A	thorough	review	is	required	.
一个	彻底	审查	是	必需的	.

要一详审，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈmɪsɪŋ] [ðə; ði] [trɪp] .

To	avoid	missing	the	trip	.
到	避免	丢失的	这	旅行	.

未免误了行程。

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˈefəts] [bæk] [həʊm] .

We	had	no	choice	but	to	handle	the	relief	efforts	back	home	.
我们	有	不	选择	但	到	处理	这	宽慰	努力	后退	家	.

只好赈济回来办了，

[let] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .

Let	the	wicked	live	a	few	more	days	.
让	这	邪恶	居住	一个	很少	更多的	天	.

暂由恶人多活几日。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,

After	the	master	and	servant	finished	their	dinner	,
后	这	掌握	和	仆人	完成的	他们的	晚餐	,

主仆用罢晚饭，

[aɪ] [ˈrestɪd] [ˈpiːsfəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [naɪt] .

I	rested	peacefully	for	a	night	.
我	休息	和平地	为了	一个	夜晚	.

安息了一夜。

[baɪ] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,

By	the	next	morning	,
经过	这	下一个	早晨	,

至次日清晨，

[ðə; ði] [ˈweɪtə(r)] [brɔːt] [ˌem ˈiː] [sʌm; səm] [ˈwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [feɪs] .

The	waiter	brought	me	some	water	for	my	face	.
这	服务员	带来	我	一些	水	为了	我的	脸	.

店小二送来脸水，

[ðə; ði] [feɪs] [ˈwɒʃɪŋ] [ɪz] [kəmˈpliːt] .

The	face	washing	is	complete	.
这	脸	洗涤	是	完全的	.

净面已毕，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːdəd] [tiː] [ænd; ənd] [raɪs] .

They	then	ordered	tea	and	rice	.
他们	然后	订购	茶	和	米	.

就势儿要了茶饭。

[juːst] [ʌp]

Used	up
用过的	向上

用罢，

[ʒaɔksi] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [ʃɑːps] [ə'kaʊnts] .
Xiaoxi settled the shop's accounts .
小溪 定居 这 商店的 账户 .

小西算清店账，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] ,
After paying ,
后 付费 ,

付了钱，

['ʃoʊldərɪŋ] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,
Shouldering their luggage ,
肩部 他们的 行李 ,

扛起行囊，

[ˌgʊd'baɪ] , [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
Goodbye , shop owner .
再见 , 店铺 所有者 .

告辞店主，

[ai] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
I stepped out of the store .
我 步 出去 的 这 店铺 .

迈步出了店门。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] , [ˌɔːl'biːɪt] [ɪn] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['mænə(r)] .
The wise minister followed behind , albeit in a crooked manner .
这 明智的 部长 随后 在后面 , 尽管 在 一个 歪 方式 .

贤臣歪拐的跟随在后，

[gwɑːn] [wɔːkt] ['fɔːwəd] ,
Guan Taiqian walked forward ,
关 台前 步行 向前 ,

关太前行，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ə'gen] .
They set off again .
他们 放 离开 再次 .

复又上路，

[wiː; wi] [kept] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪt(ə)l] .
We kept going through the state capital .
我们 保留 去 通过 这 状态 首都 .

一直的穿过州城去。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [dɪs'eɪb(ə)ld] .
The virtuous minister was disabled .
这 有德行的 部长 曾是 已禁用 .

贤臣身带残疾，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [wɔːk] ?
How could he possibly walk ?
如何 可以 他 可能 走 ?

焉能行走得动，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['dɔŋkiz] [tuː; tə] [spiːd] [ʌp] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .
They had no choice but to hire two more donkeys to speed up the journey .
他们 有 不 选择 但 到 聘请 二 更多的 驴 到 速度 向上 这 旅行 .

只得又雇了两个赶程驴，

[pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['mætrəs] ['kʌvə(r)] ;
Put on a mattress cover ;
放 在 一个 床垫 覆盖 ;

搭上褥套；

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [helpt] [ʃiː] [gɒŋ] [maʊnt] [ðə; ði] [hɔːs] .

Xiao	Xi	helped	Shi	Gong	mount	the	horse	.
肖	习	帮助	史	锣	山	这	马	.

小西扶持施公骑上，

[ðen] [ai] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rəʊd] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

Then	I	took	advantage	of	the	situation	and	rode	on	it	.
然后	我	采取	优势	的	这	情况	和	骑	在	它	.

然后自己就势也就乘上，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] , [ˈgəʊɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈbækwəd] .

They	followed	the	main	road	,	going	forward	and	backward	.
他们	随后	这	主要的	路	,	去	向前	和	落后	.

前后顺着大道行去。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [rəʊd] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdɒŋki] .

The	wise	minister	rode	on	the	back	of	a	donkey	.
这	明智的	部长	骑	在	这	后退	的	一个	驴	.

那贤臣骑在驴子背上，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [ˈwɔːkɪŋ] [æt; ət][ɔːl] !

It's	not	like	walking	at	all	!
它是	不是	喜欢	步行	在	全部	!

就不是步行那等样儿咧！

[ðev] [ri'gein, riː-][ðeə(r)] [ˈspɪrɪt] !

They've	regained	their	spirits	!
他们有	恢复	他们的	烈酒	!

也有了精神咧！

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [nəʊ][wʌn] ,

Looking	around	and	seeing	no	one	,
寻找	大约	和	看到	不	一	,

瞧了瞧左右无人，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	called	out	:
然后	他	称为	出去	:

遂叫声：

" [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

"	Xiao	Xi	,
"	肖	习	,

“小西，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言说：

[ðə; ði][mɔː(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , [ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [hɑːd]

The	more	capable	you	are	,	the	more	you	can	do	,	and	the	more	hard
这	更多的	有能力的	你	是	,	这	更多的	你	能	做	,	和	这	更多的	难的

- ['wɜːkɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] .

-	working	you	will	be	.
-	在职的	你	将要	是	.

‘多能多干多劳碌，

[wʌn] [ˈkænɒt] [əˈfɔːd] [ˈiːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˈleʒə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪzi] [laɪf] .

One	cannot	afford	even	half	a	day	of	leisure	in	this	busy	life	.
一	不能	买得起	甚至	一半	一个	天	的	闲暇	在	这	忙碌的	生活	.

不得浮生半日闲。’

[ðæts] ['æbsəluːtli] [raɪt] .

That's	absolutely	right	.
那就是	绝对地	正确的	.

这话说的一点不错。

[haʊ'evə(r)] , ['ɛvriˌwʌnz] [laɪf] [hæz; həz] [ɪts] [ˌpriːdɪ'tɜːmɪnd] [kɔːs] .

However	,	everyone's	life	has	its	predetermined	course	.
然而	,	每个人的	生活	有	它是	预先设定	课程	.

只是人生都有个定数在内。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [ɪn] ['tɔːŋ'dʒoʊ] .

There	were	prayers	for	rain	in	Tongzhou	.
那里	是	祈祷	为了	雨	在	通州	.

有通州求雨，

[ðæt] ['fuːlɪʃ] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] ;

That	foolish	monk	has	already	explained	;
那	愚蠢	僧	有	已经	解释	;

那傻僧已竟说明；

[ai] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

I	was	still	puzzled	at	the	time	.
我	曾是	仍然	困惑	在	这	时间	.

当下我尚纳闷，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [æn; ən] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tʊə(r)] [tə'deɪ] .

As	expected	,	he	was	ordered	to	go	on	an	inspection	tour	today	.
作为	预期的	,	他	曾是	订购	到	去	在	一个	检查	旅游	今天	.

今日果然钦命出巡，

['ʃæn'duŋ] [prə'vaɪdz] [rɪ'liːf] .

Shandong	provides	relief	.
山东	提供	宽慰	.

山东放赈，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ˌpriːɔː'deɪnd] ?

Isn't	that	preordained	?
不是	那	预定的	?

岂不是个前定?

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ðæt] [aɪv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .

What	a	coincidence	that	I've	arrived	here	today	.
什么	一个	巧合	那	我已经	到达的	这里	今天	.

可巧今日到了此处，

[ðen] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] .

Then	this	strange	thing	happened	.
然后	这	奇怪的	事物	发生	.

便遇着这等怪事。

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [həʊld] [kɔːt] [ɪ'miːdiətli] [ɪn] [ʒuəʒuː] .

I	intend	to	hold	court	immediately	in	Zhuozhou	.
我	打算	到	抓住	法庭	立即地	在	涿州	.

我有心在涿州立刻升堂，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒrɪdʒɪn] ,

Interrogation	of	origin	,
审讯	的	起源	,

审问来历，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] ['dedlaɪn] ,

And	fearing	it	would	delay	the	deadline	,
和	害怕	它	会	延迟	这	最后期限	,

又怕耽误钦限，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhindəz] [ðə; ði][dɪˈzɑːstə(r)] - [ˈstrɪkən] [ˈpiːp(ə)l] .

It	hinders	the	disaster	-	stricken	people	.
它	阻碍	这	灾难	-	受打击的	人们	.

有碍被灾之民，

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒərz] [ˈkaɪndnəs] [ɪn] [ˈkeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

We	have	failed	to	live	up	to	the	Empress	Dowager's	kindness	in	caring	for
我们	有	失败的	到	居住	向上	到	这	皇后	老妇人的	仁慈	在	关怀	为了

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˈniːdi] .

the	poor	and	needy	.
这	贫穷的	和	贫困	.

辜负了老佛爷轸念穷黎的恩惠。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西说：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ˈsiːkrətli] [baɪ][ˌem ˈiː][ænd; ənd][juː; jʊ] . "

"	This	matter	was	investigated	secretly	by	me	and	you	.	"
"	这	事情	曾是	调查	偷偷	经过	我	和	你	.	"

“此事小的与大人乃是暗行私访，

[waɪ] [nɒt] [ˈəʊpənli] [əˈpɔɪnt] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] ?

Why	not	openly	appoint	the	prefect	?
为什么	不是	公然	委	这	长官	?

不好明去札委知州?

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

And	then	they	passed	through	the	city	.
和	然后	他们	通过了	通过	这	城市	.

且又过了城池，

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

It	won't	be	easy	to	go	back	.
它	惯于	是	简单的	到	去	后退	.

不容易再返回去了。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)]

After	listening	,	the	wise	minister
后	聆听	,	这	明智的	部长

贤臣听罢，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

"	Xiao	Xi	,
"	肖	习	,

“小西，

[jɔː(r); jə(r)][aɪˈdɪə][ˈɪz(ə)nt][bæd][æt; ət][ɔːl] :

Your	idea	isn't	bad	at	all	:
你的	主意	不是	坏的	在	全部	:

你这主意却倒不差：

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] !

Eliminate	evil	and	bring	peace	!
排除	邪恶的	和	带来	和平	!

除恶安良！

[sɪns] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənə(r)] [ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] . . .

Since	the	local	governor	is	honest	and	courageous	. . .
自从	这	当地的	州长	是	诚实的	和	勇敢	. . .

本地州官既然廉明有胆，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʌn'kʌvə(r)] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .

That	should	be	enough	to	uncover	this	injustice	.
那	应该	是	足够的	到	揭露	这	不公正	.

大概足能审出这个冤情，

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [skɜːdʒ] .

Besides	this	scourge	.
除了	这	祸害	.

除了这一方祸害。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Although	we	have	already	passed	the	city	,
虽然	我们	有	已经	通过了	这	城市	,

虽说咱们已经过了城池，

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['beərəz] [ænd; ənd] [gruːmz] .

I	was	thinking	of	the	sedan	chair	bearers	and	grooms	.
我	曾是	思维	的	这	轿车	椅子	持有者	和	新郎	.

我想着轿马人夫，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [pɑːst] [jet] .

It	hasn't	passed	yet	.
它	还没有	通过了	然而	.

尚未能过去，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʒuəʒuː] ['mænʃ(ə)n] ['jestədeɪ] [æz; əz] [wel] .

He	must	have	stayed	at	the	Zhuozhou	Mansion	yesterday	as	well	.
他	必须	有	入住	在	这	涿州	大厦	昨天	作为	出色地	.

昨日一定也住在涿州公馆。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

As	they	departed	from	Beijing	,
作为	他们	已离开	从	北京	,

由京起身之际，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][klɪə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

I	have	already	given	clear	instructions	.
我	有	已经	给定	清除	指示	.

我已吩咐明白，

[lɪŋ] - [wɒz; wəz] ['siːtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

Ling	Shi'an	was	seated	in	a	large	sedan	chair	.
凌	-	曾是	坐着	在	一个	大的	轿车	椅子	.

令施安坐着大轿，

['pɑːsɪŋ] [θruː] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,

Passing	through	prefectures	and	counties	,
通过	通过	县	和	县	,

逢州过县，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['etɪkət] [djuː][tuː; tə][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

They	all	followed	the	etiquette	due	to	an	imperial	envoy	.
他们	全部	随后	这	礼仪	到期的	到	一个	帝国	使者	.

俱按钦差的礼节，

['diːlɪŋ] [wɪð] [graʊnd] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Dealing	with	ground	officials	.
处理	和	地面	官员	.

应对地面官员。

[ai] [ges] [hiː; hi][ɪz] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
I guess he is used to it ,
我 猜测 他 是 用过的 到 它 ,

料他习见熟惯，

[ai] [həʊp] [ðə; ði] [njuːz] [woʊnt] [liːk] [aʊt] .
I hope the news won't leak out .
我 希望 这 消息 惯于 泄露 出去 .

谅不至走漏风声，

[ðə; ði] [flɔː] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
The flaw was discovered .
这 缺陷 曾是 发现 .

被人看出破绽。

[wiː; wi] [set] [ɒf] [ˈveri] [ˈɜːli] [təˈdeɪ] .
We set off very early today .
我们 放 离开 非常 早期的 今天 .

今日咱们起程甚早，

[ðeɪ] [ˈprɒbəbli] [ˈhævnt] [set] [ɒf] [jet] .
They probably haven't set off yet .
他们 大概 还没有 放 离开 然而 .

料他们尚未动身。

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西，

[lʊk] [əˈhed] ,
Look ahead ,
看 前方 ,

你看前面，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
It must be a village .
它 必须 是 一个 村庄 .

必是个村庄，

[ai] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˈhʌri] [ˈəʊvə(r)] .
I decided to hurry over .
我 决定 到 匆忙 超过 .

索性赶到。”

[ʃjɑːntʃɛn] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Xianchen and Guan Xiaoxi entered the village .
贤臣 和 关 小溪 进入 这 村庄 .

贤臣与关小西进了村中，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四顾一望，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tiː] [saɪn] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] - .
There was a tea sign hanging in Luciri .
那里 曾是 一个 茶 符号 绞刑 在 - .

只见路西里挂着茶牌，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It **reads** **:**
它 阅读 :

上写着：

" [ðə; ði] [hɑːt] [ˈwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈjæŋtsi] [ˈrɪvə(r)] ,
" **The** **heart** **water** **of** **the** **Yangtze** **River** **,**
" 这 心 水 的 这 长江 河 ,

“扬子江心水，

[tiː] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [maʊnt] [mɛŋ] .
Tea **from** **the** **top** **of** **Mount** **Meng** **.**
茶 从 这 顶部 的 山 孟 .

蒙山顶上茶。”

[ðə; ði] [pɪŋk] [wɔːl] [ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] :
The **pink** **wall** **also** **has** **the** **following** **written** **on** **it** **:**
这 粉色的 墙 还 有 这 下列的 书面 在 它 :

粉皮墙上还写着：

" [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [həʊm] - [kʊkt] [miːl] . "
" **Ordinary** **home** **-** **cooked** **meal** **.** **"**
" 普通的 家 - 煮熟 一顿饭 . "

“家常便饭。”

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Xiao **Xi** **,** **take** **a** **look** **.**
肖 习 , 拿 一个 看 .

小西看罢，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

说是：

[lets] [steɪ] [hɪə(r)] !
Let's **stay** **here** **!**
我们来吧 停留 这里 !

“咱们就在这里吧！

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] !
There's **no** **need** **to** **go** **any** **further** **!**
有 不 需要 到 去 任何 更远 !

不用往前再走咧！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [,dis'maunt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdɒŋki] .
The **hero** **dismounted** **from** **the** **donkey** **.**
这 英雄 下马 从 这 驴 .

好汉从驴上下来，

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsəʊ] [feɪld] .

The	attempt	to	support	virtuous	officials	also	failed	.
这	试图	到	支持	有德行的	官员	还	失败的	.

扶持贤臣也落了平地。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['tiːhaʊs] ,

Outside	the	teahouse	,
外部	这	茶馆	,

茶馆门外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['wʊdn] ['pɪlər] .

There	are	two	wooden	pillars	.
那里	是	二	木制的	柱子	.

有两根木柱，

[taɪ] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ʌp] .

Tie	the	donkey	up	.
领带	这	驴	向上	.

将驴拴好。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [went] [ˌɪn'saɪd] .

The	master	and	servant	went	inside	.
这	掌握	和	仆人	去	里面	.

主仆二人走进去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ˌɪn'saɪd] .

It	was	very	quiet	inside	.
它	曾是	非常	安静的	里面	.

只见那里面甚是清净。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] .

She	was	originally	an	old	woman	.
她	曾是	起初	一个	老的	女士	.

原是一个年老的妇人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

And	a	child	of	thirteen	or	fourteen	years	old	,
和	一个	孩子	的	十三	或者	十四	年	老的	,

并一个十三四岁的小童，

[ˌentə'teɪnɪŋ] [tiː] ['driŋkə] .

Entertaining	tea	drinkers	.
娱乐	茶	饮酒者	.

应酬茶客。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

心中甚喜。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

Xiao	Xi	went	up	and	found	a	table	.
肖	习	去	向上	和	成立	一个	桌子	.

小西上前找了一张桌子，

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [daʊn] ;

Put	your	luggage	down	;
放	你的	行李	向下	;

将行李放下；

[ðə; ði] [tuː] , [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] ,
The two , master and servant ,
这 二 , 掌握 和 仆人 ,

主仆二人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] .
They all returned to their seats .
他们 全部 返回 到 他们的 座位 .

一齐归座。

[ðə; ði] [bɔɪ] [dɪˈlɪvəd] [tiː] .
The boy delivered tea .
这 男生 发表 茶 .

那小童送过茶叶。

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][pɒt] .
Xiao Xi was placed inside the pot .
肖 习 曾是 放置 里面 这 锅 .

小西放在壶内。

[ðə; ði][tʃaɪld] [stiːpt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈbɔɪlɪŋ] [ˈwɔːtə(r)] .
The child steeped it in boiling water .
这 孩子 浸泡 它 在 沸腾 水 .

小童将开水泡上，

[ðeɪ] [ˈwɔndə] [ɒf] .
They wandered off .
他们 漫步 离开 .

倘徉而去。

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈkwɪkli] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði][ˈiːdɪkt] . "
" The master quickly wrote down the edict . "
" 这 掌握 迅速地 写道 向下 这 法令 . "

“老爷速写札谕，

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈhʌrid] [ɒf] .
Xiao Xi hurried off .
肖 习 慌忙 离开 .

小西好赶着前去。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [wɪð] [ˈpeɪpə(r)] , [brʌʃ] , [ɪŋk] , [ænd; ənd] [ˈɪŋkstəʊn] ,
Because it came with paper , brush , ink , and inkstone ,
因为 它 来了 和 纸 , 刷子 , 墨水 , 和 砚台 ,

因带有现成纸笔墨砚，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmætrəs] [ˈkʌvə(r)]
Inside the mattress cover
里面 这 床垫 覆盖

在褥套之内，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] ,
Take it out ,
拿 它 出去 ,

掏将出来，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][pɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

Place	it	on	the	table	.
地方	它	在	这	桌子	.

放在桌上。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [rəʊt] . . .

The	wise	minister	picked	up	his	pen	and	wrote	. . .
这	明智的	部长	挑选	向上	他的	笔	和	写道	. . .

贤臣提笔一挥，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] [ɪnˈtaɪtld] " [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [əˈdʌltərəs] [əˈfeə(r)][ɪn] [ˈdiːteɪl] . "

He	immediately	wrote	a	document	entitled	"	Examine	the	adulterous	affair	in	detail	.	"
他	立即地	写道	一个	文档	标题	"	检查	这	通奸	事务	在	细节	.	"

登时写了一道"详审奸情，

[ðə; ði] [ˈiːdɪkt] , [wɪtʃ] [ˈemfəsaɪzd] " [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [laɪvz; lɪvz] , "

The	edict	,	which	emphasized	"	the	importance	of	the	people's	lives	,	"
这	法令	,	哪个	强调	"	这	重要性	的	这	人们的	生活	,	"

以重民命"的札谕，

[let] [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] .

Let	Xiao	Xi	hurry	up	and	go	.
让	肖	习	匆忙	向上	和	去	.

让小西好赶着前去。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] :

He	also	wrote	a	letter	to	the	prefect	:
他	还	写道	一个	信	到	这	长官	:

又写嘱知州：

[tuː; tə] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [əˈdʌltərəs] [ˈkʌplz] [əˈfeə(r)] .

To	secretly	investigate	the	reasons	behind	the	adulterous	couple's	affair	.
到	偷偷	调查	这	原因	在后面	这	通奸	夫妇	事务	.

暗中访明奸夫淫妇的缘由，

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [biː; bi] [ˈkɒndʌktid] ?

And	how	should	the	investigation	be	conducted	?
和	如何	应该	这	调查	是	实施	?

以及该当如何勘验，

[haʊ] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ˈdiːteɪlz] ?

How	to	submit	details	?
如何	到	提交	细节	?

如何申详，

[dʒʌst][ɑːsk] [ˈkeəfəli] .

Just	ask	carefully	.
只是	问	小心	.

只管细心问拟，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈerə(r)z] ,

If	there	are	any	errors	,
如果	那里	是	任何	错误	,

如有错误，

[ðɪs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [wɪl] [teɪk] [tʃɑːdʒ] .

This	institution	will	take	charge	.
这	机构	将要	拿	收费	.

自有本院作主。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈraɪtɪŋ] ,

The	wise	minister	finished	writing	,
这	明智的	部长	完成的	写作	,

贤臣写罢，

[ðæt] [ɪz] , [hænd][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ʒaɔksi] .

That	is	,	hand	it	over	to	Xiaoxi	.
那	是	,	手	它	超过	到	小溪	.

即交与小西。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][wɒz; wəz][ˈteɪkən][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hændz] .

The	hero	was	taken	into	his	hands	.
这	英雄	曾是	已采取	进入	他的	双手	.

英雄接到手中，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] .

It	flew	away	.
它	飞翔	离开	.

如飞而去。

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʒuəʒuː] [ˈmænʃ(ə)n] .

Xiao	Xi	arrived	at	the	Zhuozhou	Mansion	.
肖	习	到达的	在	这	涿州	大厦	.

小西到了涿州公馆，

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː] [æn; ən][hæd; həd][nɒt] [jet] [set] [ɒf] .

As	luck	would	have	it	,	Shi	An	had	not	yet	set	off	.
作为	运气	会	有	它	,	史	一个	有	不是	然而	放	离开	.

可巧施安那里果然尚未动身。

[ʒaɔksi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .

Xiaoxi	arrived	at	the	mansion	.
小溪	到达的	在	这	大厦	.

小西到了公馆，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ʃiː] [æn; ən][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtriːtɪd] .

This	is	how	Shi	An	and	others	were	treated	.
这	是	如何	史	一个	和	其他的	是	治疗	.

对施安等如此这般，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

Guo	Qifeng	said	in	unison	:
郭	奇峰	说	在	齐声	:

郭起凤一齐说道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ˌeniˈmɔː(r)] .

There's	no	need	to	go	to	the	prefectural	government	office	anymore	.
有	不	需要	到	去	到	这	县	政府	办公室	不再	.

“不须再奔州衙，

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [wɪl] [ˈlaɪkli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .

The	prefect	will	likely	come	to	see	him	off	.
这	长官	将要	可能	来	到	看	他	离开	.

大概知州必前来相送。

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [wɪl] [ˈsɪmpli] [hænd][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɪm] !

The	imperial	envoy	will	simply	hand	it	over	to	him	!
这	帝国	使者	将要	简单地	手	它	超过	到	他	!

钦差回头交与他就结咧！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʒaɔksi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [wæŋ] - .
Xiaoxi **handed** **the** **edict** **to** **Wang** **Dianchen** **.**
小溪 递交 这 法令 到 王 - .

小西将札谕递给王殿臣，

[hiː; hi] [stɪl] [strəʊd] [bæk] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
He **still** **strode** **back** **to** **protect** **his** **virtuous** **minister** **.**
他 仍然 大步走 后退 到 保护 他的 有德行的 部长 .

仍旧大踏步返回去保护贤臣。

['leɪtə(r)] , [ʃiː] [æn; ən] [sɔː] [ðə; ði] ['priːfekt] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .
Later **,** **Shi** **An** **saw** **the** **prefect** **come** **to** **see** **him** **off** **.**
之后 , 史 一个 锯 这 长官 来 到 看 他 离开 .

后来施安见知州来送，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [wæŋ] - [tuː; tə] ['siːkrətli] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt]
He **immediately** **ordered** **Wang** **Dianchen** **to** **secretly** **deliver** **the** **edict** **to** **the** **state**
他 立即地 订购 王 - 到 偷偷 递送 这 法令 到 这 状态
[ə'fɪʃ(ə)l] .
official **.**
官方的 .

即命王殿臣将札谕暗交州官。

[ðæt] ['priːfekt] [dɪd] [nɒt] [ʃaɪ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['piːp(ə)l] .
That **prefect** **did** **not** **shy** **away** **from** **powerful** **and** **influential** **people** **.**
那 长官 做过 不是 害羞的 离开 从 强大的 和 有影响 人们 .

那知州本来不避权贵，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] [ʃiː] [gɒŋ] .
In **addition** **,** **there** **were** **also** **official** **orders** **from** **Shi** **Gong** **.**
在 添加 , 那里 是 还 官方的 订单 从 史 锣 .

又兼有施公札饬，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] .
Sure **enough** **,** **the** **truth** **about** **the** **adulterous** **couple** **was** **uncovered** **.**
当然 足够的 , 这 真相 关于 这 通奸 夫妻 曾是 裸露 .

果然将奸夫淫妇究出实情，

['pʌnɪʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
Punish **according** **to** **the** **law** **.**
惩治 根据 到 这 法律 .

按律治罪。

[ʃiː] [gɒŋ] ['leɪtə(r)] ['lɜːnɪd] [ðæt]
Shi **Gong** **later** **learned** **that**
史 锣 之后 学习 那

施公以后知道，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði] ['priːfekt] .
The **memorial** **recommended** **the** **prefect** **.**
这 纪念馆 受到推崇的 这 长官 .

上折子将知州保举，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['priːfekt] .
He **was** **promoted** **to** **prefect** **.**
他 曾是 推广 到 长官 .

升任知府，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

That's	a	story	for	another	time	.
那就是	一个	故事	为了	其他	时间	.

此是后话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ʃiː] [æn; ən] ['træv(ə)ld] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

It	is	not	mentioned	that	Shi	An	traveled	in	a	large	sedan	chair	.
它	是	不是	提及	那	史	一个	旅行	在	一个	大的	轿车	椅子	.

不表施安坐着大轿而行，

['miːnwaɪl] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['hʌrɪdli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .

Meanwhile	,	Guan	Xiaoxi	hurriedly	arrived	at	the	teahouse	.
同时	,	关	小溪	匆匆	到达的	在	这	茶馆	.

且说关小西急忙赶到茶馆，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] .

The	wise	minister	was	still	sitting	there	,	drinking	tea	and	waiting	.
这	明智的	部长	曾是	仍然	坐着	那里	,	喝	茶	和	等待	.

只见贤臣尚在那里吃茶坐等。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [ə'raɪv] ,

Upon	seeing	the	hero	arrive	,
之上	看到	这	英雄	到达	,

一见英雄已到，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] .

Then	he	asked	how	it	went	.
然后	他	问	如何	它	去	.

便问办得如何?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ʒaɔksi] [rɪ'spɒnd] ?

How	should	Xiaoxi	respond	?
如何	应该	小溪	回应	?

小西如何对答，

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]

To	know	what	happens	next
到	知道	什么	发生	下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] [rɪ'viːlz] [flɔːz] ; ['bʊli] [ʃəʊz] [ɒf] [hɪz; ɪz]

Chapter	106	:	Young	Woman's	Funeral	Procession	Reveals	Flaws	;	Bully	Shows	Off	His
章	-	:	年轻的	女性的	葬礼	游行	揭示	缺陷	;	欺负	演出	离开	他的

['paʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [rəʊd]

Power	on	the	Road
力量	在	这	路

第106回 少妇送殡露破绽 恶霸行路逞威风

[naʊ] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['lɪsnd] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [wɜːdz] ,

Now	,	Guan	Xiaoxi	listened	to	Master	Shi's	words	,
现在	,	关	小溪	听着	到	掌握	石的	字	,

且说关小西听了施公之言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :

He	quickly	asked	:
他	迅速地	问	:

连忙问道：

" ['mɑːstə(r)] ,
" **master** ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðɪs] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] ['ruːɪnd] [maɪ] [laɪf] .
This **adulterous** **couple** **ruined** **my** **life** **.**
这 通奸 夫妻 毁坏 我的 生活 .

这奸夫淫妇害了本夫，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [siː] [θruː] [ðeə(r)] ['wiːknəsɪz] [tə'deɪ] ?
How **can** **we** **see** **through** **their** **weaknesses** **today** **?**
如何 能 我们 看 通过 他们的 弱点 今天 ?

今日如何看出他们的破绽？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mædʒɪk] , "
" **I** **have** **no** **other** **magic** **,** **"**
" 我 有 不 其他 魔法 , "

“我并无别的法术，

[haʊ'evə(r)] , ['vɪzɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['praɪvət] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] ['sentɪmənts]
However **,** **visiting** **people** **in** **private** **to** **understand** **their** **sentiments**
然而 , 访问 人们 在 私人的 到 理解 他们的 情感

不过私访民情，

[biː; bi] ['maɪndfl] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
Be **mindful** **of** **everything** **.**
是 正念 的 一切 .

处处留心。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] ,
Upon **seeing** **and** **hearing** **,**
之上 看到 和 听力 ,

见闻之际，

['siːkrətli] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [saʊndz] [ænd; ənd] ['muːvmənts] .
Secretly **observe** **the** **sounds** **and** **movements** **.**
偷偷 观察 这 声音 和 移动 .

暗察声音动静。

[ðə; ði] [ded] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðem; ðəm] .
The **dead** **are** **those** **who** **love** **them** **.**
这 死的 是 那些 WHO 爱 他们 .

死人于其亲爱之人，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [bɪ'gæn] [wɪð] ['wʌri] .
It **must** **be** **that** **the** **illness** **began** **with** **worry** **.**
它 必须 是 那 这 疾病 开始 和 担心 .

必是始病而忧，

[fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ]
Fear **of** **death**
害怕 的 死亡

临死而惧，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] ,
And **that** **he** **was** **already** **dead** **,**
和 那 他 曾是 已经 死的 ,

及其已死，

['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] .
Weeping **bitterly** **.**
哭泣 苦涩地 .

哀切哭泣。

[ai][dʒʌst] [sɔː] [ðæt] ['wʊmən] ,
I **just** **saw** **that** **woman** **,**
我 只是 锯 那 女士 ,

适才见那妇人，

['mɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] ,
Mourning **her** **deceased** **husband** **,**
丧 她 死者 丈夫 ,

哭已死之夫，

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɔːnf(ə)l] , [bʌt; bət] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
The **voice** **was** **not** **mournful** **,** **but** **filled** **with** **fear** **.**
这 嗓音 曾是 不是 悲哀 , 但 已填 和 害怕 .

声音不哀而怀惧。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [siːn] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['glɑːnsɪz] [wɪð] [ðæt] [mæn] [ə'gen] .
She **was** **seen** **exchanging** **glances** **with** **that** **man** **again** **.**
她 曾是 已见 交换 眼神 和 那 男人 再次 .

又见与那男子眉来眼去。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Listen **to** **the** **sound** **and** **observe** **the** **expression** **.**
听 到 这 声音 和 观察 这 表达 .

闻声察色，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ə'dʌltəri] ,
Knowing **that** **the** **murder** **was** **caused** **by** **adultery** **,**
会心 那 这 谋杀 曾是 导致 经过 通奸 ,

知其因奸致杀，

['æbsəluːtli] .
Absolutely **.**
绝对地 .

一定无疑也。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒaɔksi] . . .
After **hearing** **this** **,** **Xiaoxi** **.** **.** **.**
后 听力 这 , 小溪 . . .

小西听罢，

[ai][əd'maɪə(r)] [hɪm] ['greɪtli] .
I **admire** **him** **greatly** **.**
我 钦佩 他 非常 .

心中叹服，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ɪn'saɪtf(ə)l] . "
" **Master** **,** **you** **are** **truly** **insightful** **.** **"**
" 掌握 , 你 是 真的 有见地的 . "

“老爷真是烛照如神。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tiː] .
After **saying** **that** **,** **he** **paid** **for** **the** **tea** **.**
后 说 那 , 他 有薪酬的 为了 这 茶 .

说罢给了茶钱，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ɒn] ['dɔŋkiz] .

The	master	and	servant	continued	on	their	journey	on	donkeys	.
这	掌握	和	仆人	持续	在	他们的	旅行	在	驴	.

主仆仍然骑驴就道。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəm] [ɪn] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Leaving	aside	the	encounter	with	the	Peach	Blossom	Inn	five	miles	away	,
离开	旁边	这	遇到	和	这	桃	开花	客栈	五	英里	离开	,

且不表五里遇着桃花店，

[ten] [maɪlz] [pɑːst] [zɪŋhjuːə] ['vɪlɪdʒ] .

Ten	miles	past	Xinghua	Village	.
十	英里	过去的	兴华	村庄	.

十里过了杏花村。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [tuː] ['dɔŋkiz] [ɒn] .

Xiao	Xi	urged	the	two	donkeys	on	.
肖	习	敦促	这	二	驴	在	.

小西催赶着两匹驴，

['veri] [fɑːst] ,

Very	fast	,
非常	快速地	,

甚是快速，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] ['θɜːti] [maɪlz] .

In	a	short	while	,	they	had	traveled	thirty	miles	.
在	一个	短的	尽管	,	他们	有	旅行	三十	英里	.

顷刻走了三十里程途。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .

There	is	a	place	called	Sanjiazhuang	.
那里	是	一个	地方	称为	-	.

那里有个地名三家庄，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] ['fɪnɪʃt] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɒŋki] ,

After	the	master	and	servant	finished	feeding	the	donkey	,
后	这	掌握	和	仆人	完成的	喂养	这	驴	,

主仆喂罢脚驴，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [kliːn] ['restrɒnt] .

We	found	a	clean	restaurant	.
我们	成立	一个	干净的	餐厅	.

找了一座干净饭铺，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,

After	eating	,
后	吃	,

吃了饭食，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ə'gen] .

They	set	off	again	.
他们	放	离开	再次	.

复又登程。

['əʊnli] [pə'destriənz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .

Only	pedestrians	could	be	seen	coming	and	going	on	the	road	.
仅有的	行人	可以	是	已见	未来	和	去	在	这	路	.

只见路上来往行人，

[sʌm; səm] [rəʊd] ['hɔːsɪz] [ɔː(r)] ['kærɪdʒɪz] .

Some	rode	horses	or	carriages	.
一些	骑	马匹	或者	马车	.

也有骑马坐车的，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [pʊʃ] [kɑːts] [ɔː(r)] ['kæri] [θɪŋz] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] .

Some	people	push	carts	or	carry	things	on	their	shoulders	.
一些	人们	推	购物车	或者	携带	事物	在	他们的	肩膀	.

也有推车肩担的。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] .

The	virtuous	minister	and	Guan	Xiaoxi	.
这	有德行的	部长	和	关	小溪	.

贤臣同关小西，

['raɪdɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['dɒŋki] ,

Riding	on	a	donkey	,
骑术	在	一个	驴	,

骑在驴上，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [seɪ] .

Listen	to	what	these	people	say	.
听	到	什么	这些	人们	说	.

听这些人言讲。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [lʊks] [tuː; tə][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

A	wise	minister	looks	to	a	hero	.
一个	明智的	部长	看起来	到	一个	英雄	.

贤臣眼望好汉，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	shook	his	head	.
他	摇晃	他的	头	.

把头一摇，

[reɪn] [ɪn][ðə; ði] ['dɒŋki] .

rein	in	the	donkey	.
缰绳	在	这	驴	.

将驴一勒。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

The	hero	understood	his	meaning	.
这	英雄	理解	他的	意义	.

好汉领会其意，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ðeə(r)] ['temprərəli] .

They	had	no	choice	but	to	leave	the	donkey	there	temporarily	.
他们	有	不	选择	但	到	离开	这	驴	那里	暂时地	.

只得也将驴暂住，

[let] ['ɛvriˌwʌnz] ['dɔŋkiz] [pɑːs] .

Let	everyone's	donkeys	pass	.
让	每个人的	驴	经过	.

让众人的驴过去，

['sləʊli] ['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] ,

Slowly	follow	behind	,
缓慢地	跟随	在后面	,

慢慢跟在后面，

['iːvzdrɒpɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] :

Eavesdropping	on	their	conversation	:
偷听	在	他们的	对话	:

窃听二人谈说：

[ai][duː; də][hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .

I	do	have	a	brother	.
我	做	有	一个	兄弟	.

“我倒有个兄弟，

[ai] [sɔː] [hɪm] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] :

I	saw	him	tell	me	this	with	my	own	eyes	:
我	锯	他	告诉	我	这	和	我的	自己的	眼睛	:

亲眼见他对我说来：

[ðɪs] [lɔːd] [ʃiː] ,

This	Lord	Shi	,
这	主	史	,

这位施公大老爷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

He	was	originally	from	the	South	.
他	曾是	起初	从	这	南	.

原籍是南方人儿。

[ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɜːnd] [baɪ][ðeə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] ,

Only	because	of	the	merits	earned	by	their	ancestors	,
仅有的	因为	的	这	优点	获得	经过	他们的	祖先	,

只因祖上挣下功劳，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm] [ə; eɪ][ˈtaɪt(ə)l] .

The	Emperor	bestowed	upon	him	a	title	.
这	皇帝	授予	之上	他	一个	标题	.

皇上加封，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkɔːpəreɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hæn] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːdəd] [ˈjeləʊ] [ˈbænə(r)]

They	were	incorporated	into	the	Han	Chinese	army	of	the	Bordered	Yellow	Banner
他们	是	公司	进入	这	韩	中国人	军队	的	这	带边框	黄色的	横幅

.

:
.

入在镶黄旗汉军之内，

[ðə; ði] [həˈredɪt(ə)ri] [ˈmɑːkwɪs] [ɒv; əv] [ʒɛnhaɪ] .

The	hereditary	Marquis	of	Zhenhai	.
这	遗传	侯爵	的	镇海	.

世袭的镇海侯爵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - [ˈkaʊnti] .

He	was	initially	appointed	as	the	magistrate	of	Jiangdu	County	.
他	曾是	最初	任命	作为	这	地方法官	的	-	县	.

初任江都知县，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz] [ˈæktɪŋ] [prɪˈfektjʊrəl] [siːl] [twaɪs] .

He	served	as	acting	prefectural	seal	twice	.
他	服务	作为	表演	县	海豹	两次	.

代署过州印二任，

[θriː] [tɜːmz] [ɒv; əv] - [ˈpriːfektʃə(r)]

Three	terms	of	Shuntian	Prefecture
三	条款	的	-	州

顺天府三任，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] [ˈweəhaʊzɪz]

He	was	then	promoted	to	the	position	of	Superintendent	of	Warehouses
他	曾是	然后	推广	到	这	位置	的	校长	的	仓库

[ænd; ənd] [ˈfæktriz] .

and	Factories	.
和	工厂	.

便升到仓厂总督官印。

[ʃiː] [ɛlˈjuːˈɛn] ,
Shi Lun ,
史 lun ,

仕伦这个人，

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [ˈwʌznt] [rɒŋ] .
What he said wasn't wrong .
什么 他 说 不是 错误的 .

听他说的不差，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ˈvæljuːd] [ˈlɪtərəri] [ˈtælənt] .
It is evident that the Emperor valued literary talent .
它 是 明显 那 这 皇帝 有价值的 文学 天赋 .

可见皇上重的文才，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [beɪst] [ɒn] [əˈpɪərəns] .
It wasn't based on appearance .
它 不是 基于 在 外貌 .

不是取的相貌。”

[ðə; ði][mæn] [hɜːd] [ðɪs] .
The man heard this .
这 男人 听到 这 .

那人听了，

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌʌnkənˈvɪnst] , [hiː; hi] [sed] :
Even more unconvinced , he said :
甚至 更多的 不信服 , 他 说 :

更加不服道：

[let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ðɪs] .
Let me say this .
让 我 说 这 .

“我说这句话罢，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [preɪz] [hɪm] [əˈgen] ,
If Your Excellency wishes to praise him again ,
如果 你的 阁下 愿望 到 称赞 他 再次 ,

尊驾再要夸奖他，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][dʒʌst][kɔːl][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [bræt][fɜːst] !
Why don't you just call me a monkey brat first !
为什么 不 你 只是 称呼 我 一个 猴 小子 第一的 !

不如先骂我个猴儿崽子！

[aɪm][nɒt] [ˈbrægɪŋ] ,
I'm not bragging ,
我是 不是 吹嘘 ,

不是在下夸口，

[ju] [ˌeks aɪ ˈeɪ][ɪz][frɒm; frəm] - .
Yu Xia is from Maozhou .
于 夏 是 从 - .

愚下乃茂州人氏，

[maɪ] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][njuː] (-) .
My surname is Niu (牛) .
我的 姓 是 牛 (-) .

我姓牛，

[ˈnɪkneɪmd] " [bʊl] [leg] [ˈkænən] "
Nicknamed " Bull Leg Cannon "
绰号 " 公牛 腿 大炮 "

外号人称牛腿炮，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪn] - .

He	has	a	small	reputation	in	Maozhou	.
他	有	一个	小的	名声	在	-	.

在茂州小小有个名望。

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wen] ,

No	matter	when	,
不	事情	什么时候	,

不论几时，

[ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [wɔːk] [ɒn][maɪ] [ˈləʊli] [graʊnd] ,

If	any	of	you	walk	on	my	lowly	ground	,
如果	任何	的	你	走	在	我的	卑微的	地面	,

众位要是走着我的贱地，

[ɑːsk] [əˈraʊnd] .

Ask	around	.
问	大约	.

打听打听，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [ˈdʌznt] [nəʊ] .

There	is	no	one	who	doesn't	know	.
那里	是	不	一	WHO	不	知道	.

没有个不知。

[pliːz] , [ˈevriwʌn] , [bʌmp] [ˈɪntuː][ˌem ˈiː][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

Please	,	everyone	,	bump	into	me	from	behind	.
请	,	每个人	,	撞	进入	我	从	在后面	.

列位往后撞着我，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

You	don't	need	to	pay	attention	to	me	.
你	不	需要	到	支付	注意力	到	我	.

不必理我。

[ˈseɪɪŋ] :

saying	:
说	:

常言：

[ˈpiːp(ə)l] [doʊnt][maɪnd][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .

People	don't	mind	the	journey	.
人们	不	头脑	这	旅行	.

‘人不辞路，

[ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] [dʌz] [nɒt] [ʃaɪ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

A	tiger	does	not	shy	away	from	the	mountains	.
一个	老虎	做	不是	害羞的	离开	从	这	山脉	.

虎不辞山。’

[ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] - .

In	the	future	,	some	of	you	will	go	to	Maozhou	.
在	这	未来	,	一些	的	你	将要	去	到	-	.

将来众位总有到茂州去的。

[wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r)] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] .

We	have	four	sworn	brothers	.
我们	有	四	宣誓	兄弟	.

我们结拜的有四个弟兄，

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [ˈevri] [deɪ]

Being	in	the	same	place	every	day
存在	在	这	相同的	地方	每一个	天

每日同在一处，

['frendʃɪp] [ɒv; əv][maɪndz] ,
Friendship **of** **minds** **,**
友谊 的 思想 ,

意气相交，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] .
Everyone **knows** **that** **.**
每个人 知道 那 .

人人皆晓。

[maɪ] ['eldɪst] ['brʌðərz] ['sɜːneɪm] [ɪz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [maʊ] .
My **eldest** **brother's** **surname** **is** **Wu** **and** **his** **given** **name** **is** **Mao** **.**
我的 长子 兄弟 姓 是 吴 和 他的 给定 姓名 是 毛泽东 .

我大哥姓武名貌，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz]['aɪən][mæn] .
His **nickname** **is** **Iron** **Man** **.**
他的 昵称 是 铁 男人 .

绰号人称铁金刚。

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðərz] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['juːʃæn] .
My **second** **brother's** **surname** **is** **Jin** **and** **his** **given** **name** **is** **Yushan** **.**
我的 第二 兄弟 姓 是 斤 和 他的 给定 姓名 是 玉山 .

我二哥姓金名玉山，

[ðə; ði]['fæməli] [əʊnz] ['meni] ['prɒpətiz] .
The **family** **owns** **many** **properties** **.**
这 家庭 拥有 许多 特性 .

家中广有产业，

[hiː; hi] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['sliːpɪŋ] [ə'mʌŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['wiləuz] .
He **spends** **his** **days** **sleeping** **among** **flowers** **and** **willows** **.**
他 花费 他的 天 睡眠 之中 花朵 和 柳树 .

终日眠花宿柳。

[ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðərz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒaʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['dɑːbi] .
The **third** **brother's** **surname** **is** **Zhao** **,** **and** **his** **given** **name** **is** **Dabi** **.**
这 第三 兄弟 姓 是 赵 , 和 他的 给定 姓名 是 达比 .

三哥姓赵名大璧，

[lʌvz] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld]
Loves **making** **friends** **in** **the** **martial** **arts** **world**
爱 制作 朋友们 在 这 武术 艺术 世界

爱交江湖朋友、

['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Government **officials** **,**
政府 官员 ,

衙门官吏，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [səʊl] ['ruːlə(r)][ɒv; əv] - .
It **was** **known** **as** **the** **sole** **ruler** **of** **Maozhou** **.**
它 曾是 已知 作为 这 唯一 统治者 的 - .

人称独霸茂州。

[maɪ] ['riːəl] [neɪm] [ɪz][njuː] [juːhwæŋ] .
My **real** **name** **is** **Niu** **Yuhuang** **.**
我的 真实的 姓名 是 牛 玉皇 .

在下本名牛玉璜，

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] [læk] [dɪ'kɔːrəm] .
All **because** **their** **speech** **and** **actions** **lack** **decorum** **.**
全部 因为 他们的 演讲 和 行动 缺少 礼仪 .

皆因说话行事没有板眼，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɪkneɪmd] " [bʊl] [leg] ['kænən] " .
That's why he was nicknamed " Bull Leg Cannon " .
那就是 为什么 他 曾是 绰号 " 公牛 腿 大炮 " .

所以人送外号牛腿炮。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['brʌðəz] .
There are four of us brothers .
那里 是 四 的 我们 兄弟 .

我们哥儿四个，

[ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɒnt] [saɪz] ,
I wouldn't dare say it's a small font size ,
我 不会 敢 说 它是 一个 小的 字体 尺寸 ,

不敢说有点小字号，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [slaɪt] [fraʊn] .
It's just a slight frown .
它是 只是 一个 轻微 皱眉 .

就是皱皱眉头，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːl] [iːtʃ] [wʌn] - [wel] - [bɪ'heɪvd] - !
They all call each one ' well - behaved ' !
他们 全部 称呼 每个 一 - 出色地 - 表现 - !

那一个都称'乖乖的'！

[wen] [juː; jʊ][ɔːl] ['sʌmtaɪmz] [ə'raɪv] [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [pleɪs] . . .
When you all sometimes arrive in my humble place . . .
什么时候 你 全部 有时 到达 在 我的 谦逊的 地方 . . .

众位有时到了贱地，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bɪg][ɔː(r)] [smɔːl] ['mætə(r)] ,
If there is a big or small matter ,
如果 那里 是 一个 大的 或者 小的 事情 ,

倘有个大事小情，

[dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [maɪ] [bʊl] - [leg] ['kænən] .
Just mention my bull - leg cannon .
只是 提到 我的 公牛 - 腿 大炮 .

只管提说我牛腿炮一声，

['evriθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['set(ə)ld] [naʊ] .
Everything can be settled now .
一切 能 是 定居 现在 .

什么事情都可了结了。

[aɪm] [naʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] [frendz] [ɪn] [ʒuəʒuː] .
I'm now returning from visiting friends in Zhuozhou .
我是 现在 返回 从 访问 朋友们 在 涿州 .

如今我这是从涿州探友回来，

[ai][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][hɪə(r)] .
I was passing by here .
我 曾是 通过 经过 这里 .

路过此处。

[juː; jʊ] [spiːk] [ðiːz] [wɜːdz] ,
You speak these words ,
你 说话 这些 字 ,

你们说这些言词，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ə'nɔi] [ˌem 'iː] !
It really annoys me !
它 真的 令人恼火 我 !

实在叫我听着可恼！

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ʃiː] - [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [greɪn] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .

As	expected	,	Shi	Buquan	distributed	grain	in	Shandong	.
作为	预期的	,	史	-	分布式	粮食	在	山东	.

施不全果然山东放粮，

[wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [pɑːθ] .

We	must	take	this	path	.
我们	必须	拿	这	小路	.

必要从此路走，

[aɪl] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I'll	see	what	he	does	to	me	.
患病的	看	什么	他	做	到	我	.

我看他将我怎样。

[wɒt] [hiː; hi][dɪd] ,

what	he	did	,
什么	他	做过	,

他行的事，

[ai] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] :

I	know	everything	about	them	:
我	知道	一切	关于	他们	:

我都知根知底：

[griːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [hɑːrmz][ðə; ði] ['mæsɪz] .

Greed	for	money	harms	the	masses	.
贪婪	为了	钱	危害	这	群众	.

贪财害众，

[dɪ'siːtf(ə)l] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] !

Deceitful	and	treacherous	!
欺骗性的	和	奸诈	!

奸诈欺人！

[haʊ] [ɪz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['mɪnɪstə(r)] [dɪ'faɪnd] ?

How	is	a	loyal	minister	defined	?
如何	是	一个	忠诚	部长	定义	?

怎么算得忠臣?

[ɪn] - ['kaʊnti] , [ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn] [nemd] [hwɑːŋ] - .

In	Jiangdu	County	,	there	lived	a	man	named	Huang	Tianba	.
在	-	县	,	那里	居住地	一个	男人	命名	黄	-	.

在江都县有个黄天霸，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] .

But	he	was	a	hero	and	a	great	man	.
但	他	曾是	一个	英雄	和	一个	伟大的	男人	.

却是一位英雄杰士，

['biːɪŋ] ['ʃaʊəd] [wɪð] [swiːt] [wɜːdz] ,

Being	showered	with	sweet	words	,
存在	淋浴	和	甜的	字	,

被施不全甜言巧语，

[ðeɪ] [kəuks] [hɪm]['ɪntuː] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm] [kætʃ] [θiːvz] .

They	coaxed	him	into	helping	them	catch	thieves	.
他们	哄骗	他	进入	帮助	他们	抓住	窃贼	.

哄得跟他捕贼办事。

[hwɑːŋ] - [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Huang	Tianba	became	an	official	.
黄	-	成为	一个	官方的	.

那黄天霸作官，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [diːp] [fɪə(r)][ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

My	heart	is	filled	with	a	deep	fear	of	death	and	a	longing	for	life	.
我的	心	是	已填	和	一个	深的	害怕	的	死亡	和	一个	渴望	为了	生活	.

心甚怕死望活，

[straɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['merɪt] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)] .

Strive	for	merit	and	establish	a	career	.
努力	为了	优点	和	建立	一个	职业	.

争功立业，

[hɪz; ɪz] [swɔːn] ['brʌðəz] ,

His	sworn	brothers	,
他的	宣誓	兄弟	,

把他结拜的弟兄，

[ɪn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [fə'sɪlətiz] ,

In	order	to	save	the	incomplete	facilities	,
在	命令	到	节省	这	未完成	设施	,

为救施不全，

[ðel] [ɔːl] [daɪ][frɒm; frəm] [dɑːts] .

They'll	all	die	from	darts	.
他们会	全部	死	从	飞镖	.

都用镖镖死。

[ges] [haʊ] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['triːtɪd] ['leɪtə(r)] ?

Guess	how	Huang	Tianba	was	treated	later	?
猜测	如何	黄	-	曾是	治疗	之后	?

你们猜后来怎么待遇黄天霸?

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [laɪk] ['haʊshəʊld] [sleɪvz] .

They	were	treated	like	household	slaves	.
他们	是	治疗	喜欢	家庭	奴隶	.

竟如家奴一般驱使，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [prə'məʊtɪd] .

There	was	absolutely	no	reason	for	him	to	be	promoted	.
那里	曾是	绝对地	不	原因	为了	他	到	是	推广	.

并无一点儿提拔之处。

[hwɑːŋ] - [hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] !

Huang	Tianba	has	been	following	him	for	a	long	time	!
黄	-	有	到过	下列的	他	为了	一个	长的	时间	!

黄天霸跟的日久咧!

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [ɒv; əv][ɔːl] .

Little	did	he	know	he	was	the	most	cunning	and	wicked	of	all	.
小的	做过	他	知道	他	曾是	这	最多	狡猾	和	邪恶	的	全部	.

不知他是最奸不过的坏骨头。”

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [red] .

Everyone	saw	that	his	face	was	completely	red	.
每个人	锯	那	他的	脸	曾是	完全地	红色的	.

众人只见他满面通红，

['riːkɪŋ] [ɒv; əv]['ælkəhɒl]

Reeking	of	alcohol
臭气熏天	的	酒精

带着酒气，

['evriwʌn] [sɔː] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] .

Everyone	saw	him	as	a	drunkard	.
每个人	锯	他	作为	一个	酒鬼	.

众人瞧他是个醉汉，

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɪskəs] ,
Look **at** **his** **mouth** **full** **of** **whiskers** **,**
看 在 他的 嘴 满的 的 胡须 ,

瞧是满嘴里胡须，

[ɪg'nɔː(r)] [hɪm] [kəm'pliːtli] .
Ignore **him** **completely** **.**
忽略 他 完全地 .

全不理他，

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ɒn] [tə'geðə(r)] .
They **urged** **the** **donkey** **on** **together** **.**
他们 敦促 这 驴 在 一起 .

一齐催驴，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They **went** **their** **separate** **ways** **.**
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自走去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bəuθ] ['kɛnʃɪn] [ænd; ənd] [koʊ'nɪʃiː] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
At **this** **time** **,** **both** **Kenshin** **and** **Konishi** **followed** **behind** **.**
在 这 时间 , 两个都 剑心 和 小西 随后 在后面 .

此时贤臣与小西俱跟在后，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
I **heard** **the** **details** **.**
我 听到 这 细节 .

听了个详细。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɪəd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [skiːm] .
Shi **Gong** **feared** **that** **people** **would** **see** **through** **his** **scheme** **.**
史 锣 害怕 那 人们 会 看 通过 他的 方案 .

施公恐人看破，

[nɒt] ['æŋgri] ,
Not **angry** **,**
不是 生气的 ,

并不愤怒，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ['raɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɒŋki] [wɪð] [kəm'pəʊʒə(r)] .
He **continued** **riding** **his** **donkey** **with** **composure** **.**
他 持续 骑术 他的 驴 和 镇定 .

仍是坦坦然的骑着驴行走。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd]['nevə(r)] ['stʌdid] ['pəʊətri][ɔː(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
Guan **Xiaoxi** **had** **never** **studied** **poetry** **or** **literature** **.**
关 小溪 有 绝不 研究 诗 或者 文学 .

那关小西本来不曾念过诗书的，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pə'zest] [ə; eɪ] [skɪl] .
In **addition** **,** **he** **also** **possessed** **a** **skill** **.**
在 添加 , 他 还 拥有 一个 技能 .

又兼手有艺业，

[hə'rəʊɪk]['spɪrɪt]
Heroic **spirit**
英勇 精神

英雄气象，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ruːd] .
It **is** **rude** **.**
它 是 粗鲁的 .

自是粗鲁。

['hɪərɪŋ] ['piːp(ə)l] [tɔːk] [ə'baʊt] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,

Hearing	people	talk	about	virtuous	ministers	,
听力	人们	讲话	关于	有德行的	部长们	,

听见人谈论贤臣，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .

He	immediately	flew	into	a	rage	.
他	立即地	飞翔	进入	一个	愤怒	.

登时怒发冲冠，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm'self]

Unable	to	restrain	himself
无法	到	抑制	他自己

按捺不住，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

He	wanted	to	step	forward	and	make	a	move	.
他	通缉	到	步	向前	和	制作	一个	移动	.

就想上前动手。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] .

He	had	just	looked	up	at	his	wise	minister	.
他	有	只是	看起来	向上	在	他的	明智的	部长	.

刚一抬头看贤臣，

[ʃiː] [gɒŋ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Shi	Gong	shook	his	head	.
史	锣	摇晃	他的	头	.

只见施公那里摇头。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Xiao	Xi	,	take	a	look	.
肖	习	,	拿	一个	看	.

小西看罢，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [waɪz] ['mɪnɪstər] [fɪəd] [rɪ'viːlɪŋ] ['siːkrəts] .

They	knew	that	wise	ministers	feared	revealing	secrets	.
他们	知道	那	明智的	部长们	害怕	揭示	秘密	.

也就知道贤臣怕泄漏机关，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

They	didn't	want	him	to	cause	trouble	.
他们	没有	想	他	到	原因	麻烦	.

不肯叫他闯祸。

[hiː; hi] [rein] [ɪn][ðə; ði] ['dɒŋki] [ə'gen] .

He	reined	in	the	donkey	again	.
他	勒住	在	这	驴	再次	.

复又把驴勒住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['æroʊz] [leŋkθ; leŋθ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [gruːp] .

They	were	about	an	arrow's	length	away	from	their	group	.
他们	是	关于	一个	箭头的	长度	离开	从	他们的	团体	.

离那伙同行的约有一箭之遥。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [lʊkt] [bæk] [ə'gen] .

The	wise	minister	looked	back	again	.
这	明智的	部长	看起来	后退	再次	.

贤臣又回头一看，

[nəʊ][wʌn] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

No	one	followed	behind	.
不	一	随后	在后面	.

并无人跟随在后，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	called	out	:
然后	他	称为	出去	:

遂叫声：

" ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

"	Xiao	Xi	,
"	肖	习	,

“小西，

[ai][dʒʌst] [sɔː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] .

I	just	saw	that	your	face	was	red	.
我	只是	锯	那	你的	脸	曾是	红色的	.

适才我见你面红耳赤，

[hiː; hi] [siːmd] ['sʌmwɒt] [ə'nɔɪd] .

He	seemed	somewhat	annoyed	.
他	似乎	有些	恼怒	.

似乎有些气恼。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [ðæt] ?

How	can	we	make	that	?
如何	能	我们	制作	那	?

那如何使得?

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi]['iːv(ə)n] [set] [aʊt] ,

Before	we	even	set	out	,
前	我们	甚至	放	出去	,

你想咱们未行之先，

[ai] [geɪv] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] :

I	gave	the	instructions	:
我	给予	这	指示	:

我就吩咐过：

['peɪʃ(ə)ns] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Patience	is	required	along	the	way	.
耐心	是	必需的	沿着	这	方式	.

一路须耐性，

[duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] [aʊt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

Do	not	act	rashly	out	of	anger	.
做	不是	行为	贸然	出去	的	愤怒	.

不可妄动火性，

['pʊtɪŋ] [wʌn'self] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .

Putting	oneself	in	danger	.
推杆	自己	在	危险	.

自蹈危险。

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] [ænd; ənd] [ə'rendʒmənts] [ɪn][ɔːl] ['mætəz] .

I	have	the	authority	to	make	decisions	and	arrangements	in	all	matters	.
我	有	这	权威	到	制作	决策	和	安排	在	全部	事情	.

凡事我自有裁处调度。

[dʒʌst] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪt] .

Just	now	,	it	was	fate	.
只是	现在	,	它	曾是	命运	.

适才天使其然，

[kɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [kən'fes] [ænd; ənd] [pliːd] ['gɪlti] .

Call	on	the	wicked	to	confess	and	plead	guilty	.
称呼	在	这	邪恶	到	承认	和	恳求	有罪的	.

叫恶人自诉供招，

[haʊˈevə(r)] , [let] [ðem; ðəm] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .

However	,	let	them	talk	for	a	few	more	days	.
然而	,	让	他们	讲话	为了	一个	很少	更多的	天	.

不过令他们多说几日，

[ðen] [ˈnætʃ(ə)rəli] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] .

Then	naturally	let	them	know	.
然后	自然	让	他们	知道	.

然后自然叫他们知道。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈtʃætɪd] [ˈaɪdli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

The	two	chatted	idly	along	the	way	.
这	二	聊天	闲散地	沿着	这	方式	.

一路上二人闲言不表。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] [spɜːd] [ðə; ði] [ˈdɒŋki] [ˈfɔːwəd] .

Meanwhile	,	the	master	and	servant	spurred	the	donkey	forward	.
同时	,	这	掌握	和	仆人	受到刺激	这	驴	向前	.

却说主仆催驴前进，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [θriː] [stɔːz] ,

After	passing	three	stores	,
后	通过	三	商店	,

过了三家店，

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈnʌðə(r)] [ˈθɜːti] [liː] .

They	walked	another	thirty	li	.
他们	步行	其他	三十	李	.

又走了三十里，

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [zɪntʃɛŋ] [ˈkaʊnti] ;

Passing	through	Xincheng	County	;
通过	通过	新城	县	;

至新城县过站；

[ðeɪ] [ˈhaɪəd] [ˈdɔŋkiz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] [taʊn] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] [ðə; ði] [rəʊd] .

They	hired	donkeys	from	the	new	town	to	travel	the	road	.
他们	雇用	驴	从	这	新的	镇	到	旅行	这	路	.

由新城雇驴上路，

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈnʌðə(r)] [ˈθɜːti] [liː] .

They	walked	another	thirty	li	.
他们	步行	其他	三十	李	.

又走了三十里，

[tuː; tə] - [ˈrɪvə(r)] .

To	Baigou	River	.
到	-	河	.

至白沟河。

[ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [ə; eɪ] [ˈtəʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ˈnaɪnti] [liː] [ðæt] [deɪ] .

They	traveled	a	total	of	ninety	li	that	day	.
他们	旅行	一个	全部的	的	九十	李	那	天	.

这日共走了九十里，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gɒt] [dɑːk] , [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .

When	it	got	dark	,	we	left	the	shop	.
什么时候	它	得到	黑暗的	,	我们	左边	这	店铺	.

到了天晚下店，

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [tiː] [ænd; ənd] [miːl] ,

After	finishing	your	tea	and	meal	,
后	精加工	你的	茶	和	一顿饭	,

用毕茶饭，

[rest] [ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .

Rest	is	not	mentioned	.
休息	是	不是	提及	.

安歇不表。

[peɪ] [æt; ət] [dɔːn] .

Pay	at	dawn	.
支付	在	黎明	.

至天明给钱，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,

After	leaving	the	store	,
后	离开	这	店铺	,

出了店门，

[ðeɪ] [ðen] ['haɪəd] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'hed] .

They	then	hired	a	donkey	to	go	ahead	.
他们	然后	雇用	一个	驴	到	去	前方	.

复又雇驴前走。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rəʊd] .

This	is	truly	a	journey	along	the	ancient	road	.
这	是	真的	一个	旅行	沿着	这	古老的	路	.

这真是朝登古道，

[spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] .

spent	the	night	in	a	deserted	village	.
花费	这	夜晚	在	一个	荒凉的	村庄	.

暮宿荒村。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] ['haɪəd] [ə; eɪ] ['dɒŋki] [tuː; tə] ['træv(ə)l] ,

Although	the	master	and	servant	hired	a	donkey	to	travel	,
虽然	这	掌握	和	仆人	雇用	一个	驴	到	旅行	,

主仆虽是雇驴赶路，

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mætə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

But	no	matter	where	they	arrived	on	the	ground	,
但	不	事情	在哪里	他们	到达的	在	这	地面	,

却不论到了何处地面，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [pə'destriənz] ,

If	there	are	many	pedestrians	,
如果	那里	是	许多	行人	,

要遇着行人众多，

[səʊ] [hiː; hi] [sləu] [ðə; ði] ['dɒŋki] [daʊn] .

So	he	slowed	the	donkey	down	.
所以	他	减速	这	驴	向下	.

便将驴慢走，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] [wɜː(r); wə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ɔː(r)] [nɒt] .

One	reason	was	to	find	out	whether	the	officials	in	this	area	were	virtuous	or	not	.
一	原因	曾是	到	寻找	出去	无论	这	官员	在	这	区域	是	有德行的	或者	不是	.

一为探听本处的官员贤否，

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [taɪ'kuːnz] .

Both	of	them	were	there	to	visit	and	investigate	the	local	tycoons	.
两个都	的	他们	是	那里	到	访问	和	调查	这	当地的	大亨	.

二者为的是访察各处的土豪。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [lɔːd] [ʃiː] [em'bɑːk, im-][ɒn][ðə; ði][pəʊst][rəʊd] .

On	**this**	**day**	**,**	**Lord**	**Shi**	**embarked**	**on**	**the**	**post**	**road**	**.**
在	这	天	,	主	史	启航	在	这	邮政	路	.

这日施公上了驿路，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

But	**all**	**that**	**could**	**be**	**seen**	**were**	**men**	**and**	**women**	**.**
但	全部	那	可以	是	已见	是	男人	和	女性	.

但见男男女女，

['helpɪŋ] [ðə; ði] ['eldəli] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Helping	**the**	**elderly**	**and**	**children**	**,**
帮助	这	老年	和	孩子们	,

扶老携幼，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz]

Running	**around**	**in**	**four**	**directions**
跑步	大约	在	四	方向

四路奔走，

[laɪk] ['biːz] [ænd; ənd][ænts] .

Like	**bees**	**and**	**ants**	**.**
喜欢	蜜蜂	和	蚂蚁	.

如蜂似蚁。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['refjʊdʒiːz] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] .

I	**heard**	**that**	**all**	**those**	**people**	**were**	**refugees**	**from**	**Shandong**	**.**
我	听到	那	全部	那些	人们	是	难民	从	山东	.

听说那些人全是由山东出来逃难的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ɪts] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .

Some	**say**	**it's**	**to**	**visit**	**relatives**	**.**
一些	说	它是	到	访问	亲属	.

也有说是投亲，

[sʌm; səm] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

Some	**say**	**it**	**was**	**a**	**visit**	**to**	**a**	**friend**	**.**
一些	说	它	曾是	一个	访问	到	一个	朋友	.

也有说是访友。

[ðen] [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [wʌn] [sed] :

Then	**the**	**talkative**	**one**	**said**	**:**
然后	这	健谈	一	说	:

又有那多嘴的说道：

“ [juː; jʊ] [huː] [ɪ'skeɪpt] , ”

“	**You**	**who**	**escaped**	**,**	**”**
”	你	WHO	逃脱	,	”

“你们这些逃走的，

[doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪəz] ?

Don't	**you**	**have**	**ears**	**?**
不	你	有	耳朵	?

难道你们没有耳风?

[naʊ] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [nəʊz] [ðæt] ['ʃæn'duŋ] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [sɪ'vɪə(r)] [draʊt]

Now	**the**	**Empress**	**Dowager**	**knows**	**that**	**Shandong**	**is**	**suffering**	**from**	**severe**	**drought**
现在	这	皇后	老妇	知道	那	山东	是	痛苦	从	严重	干旱

[ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)] .

and	**disaster**	**.**
和	灾难	.

现在老佛爷知道山东灾旱甚重，

['speʃ(ə)l] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [raɪs] ,

Special	funds	for	rice	,
特别的	资金	为了	米	,

特发帑米，

[ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .

A	high	-	ranking	official	was	dispatched	to	provide	relief	.
一个	高的	-	排行	官方的	曾是	已派出	到	提供	宽慰	.

钦派大员前来赈济。

[juː; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] .

You	go	there	.
你	去	那里	.

你们就到那里，

[huː] [kæn; kən] [stiːm] [sʌm; səm] [bʌnz] [ænd; ənd] [kʊk] [sʌm; səm] [raɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Who	can	steam	some	buns	and	cook	some	rice	for	you	?
WHO	能	蒸汽	一些	面包	和	厨师	一些	米	为了	你	?

谁能给你们蒸下包子煮下饭?

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [stɪl] ['sʌfəd] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [θɜːst] .

However	,	they	still	suffered	from	hunger	and	thirst	.
然而	,	他们	仍然	遭受	从	饥饿	和	口渴	.

不过也是忍饥受饿，

[ðeɪ] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

They	begged	for	food	.
他们	乞求	为了	食物	.

乞着讨饭。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言说：

- [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [deɪz] . -

'	It's	good	to	stay	at	home	for	a	thousand	days	.	'
-	它是	好的	到	停留	在	家	为了	一个	千	天	.	-

‘在家千日好，

['evri] ['məʊmənt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

Every	moment	away	from	home	is	difficult	.
每一个	片刻	离开	从	家	是	难的	.

出外刻刻难。’

[hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][hɪə(r)] .

Have	a	bowl	of	water	here	.
有	一个	碗	的	水	这里	.

在本处喝碗水，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [jet] ;

It	is	not	difficult	yet	;
它	是	不是	难的	然而	;

尚不至作难；

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ɔː(r)] ['kaʊnti]

If	you	go	to	another	place	or	county
如果	你	去	到	其他	地方	或者	县

若到了他乡外郡，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [aɪl] [wɒnt] [ə; eɪ] [hɒt] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

I'm	just	afraid	I'll	want	a	hot	drink	of	water	.
我是	只是	害怕的	患病的	想	一个	热的	喝	的	水	.

只怕一口水想喝热的，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .

None	of	them	are	readily	available	.
没有任何	的	他们	是	容易	可用的	.

都不现成。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

据我说，

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] .

You	might	as	well	go	back	.
你	可能	作为	出色地	去	后退	.

你们不如回去。

[wɪð] [jʌŋ] [g'ɜːlz][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

With	young	girls	and	women	,
和	年轻的	女孩们	和	女性	,

带着少女幼妇，

['liːvɪŋ] [wʌnz] ['həʊmtaʊn]

Leaving	one's	hometown
离开	一个人的	家乡

离乡背井，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['piːp(ə)l] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [gʊd] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)] ?

Are	all	people	that	kind	of	good	people	everywhere	?
是	全部	人们	那	种类	的	好的	人们	到处	?

哪里都是那等好人?

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['ruːθləs] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ,

If	you	encounter	a	ruthless	and	domineering	person	,
如果	你	遇到	一个	无情	和	盛气凌人	人	,

倘遇着凶霸之徒，

[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]

Unreasonable
不合理

不讲情理，

['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['hʌŋgə(r)] ,

Seeing	your	hunger	,
看到	你的	饥饿	,

看见你们饥饿，

[feɪnd] ['pɪti]

feigned	pity
假装	遗憾

假意怜悯，

[kʌm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə] .

Come	up	with	an	idea	.
来	向上	和	一个	主意	.

生出主意。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'træktɪv] ,

Seeing	that	the	woman	was	somewhat	attractive	,
看到	那	这	女士	曾是	有些	吸引人的	,

看见妇女面貌生得稍有姿色，

[ɔː(r)][juːz]['sɪlvə(r)] [kɔɪnz] [æz; əz] [beɪt] ,

Or	use	silver	coins	as	bait	,
或者	使用	银	硬币	作为	饵	,

或用银钱饵诱，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [juːz] [fɔːs] [ænd; ənd] ['bʊliɪŋ] .

Or	they	may	use	force	and	bullying	.
或者	他们	可能	使用	力量	和	欺凌	.

或用强横欺凌。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][keɪdʒ] ,

Once	inside	the	cage	,
一次	里面	这	笼	,

一入了牢笼，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm] [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

They	had	no	choice	but	to	let	him	do	as	he	pleased	.
他们	有	不	选择	但	到	让	他	做	作为	他	高兴	.

只得由他摆布。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi]['hjuːmən] ['træfɪkɪŋ] .

Or	it	could	be	human	trafficking	.
或者	它	可以	是	人类	贩运	.

或是拐卖，

[ɔː(r)] [reɪp] ,

Or	rape	,
或者	强奸	,

或是强奸，

['meni] ['iːvəlz] ,

Many	evils	,
许多	罪恶	,

许多的恶处，

[ðeə(r)] [kən'spɪrəsiz] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] .

Their	conspiracies	are	endless	.
他们的	阴谋论	是	无尽的	.

说不尽他们的阴谋。

[ɔːl'ðəʊ] [aɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ,

Although	I'll	regret	it	then	,
虽然	患病的	后悔	它	然后	,

到那时虽然后悔，

[ɪts] [ɔːl'redi] [leɪt] !

It's	already	late	!
它是	已经	晚的	!

也就晚咧！

[naʊ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['kæŋ'ʃiː]

Now	I	hear	that	an	upright	official	was	appointed	by	the	Empress	Dowager	Kangxi
现在	我	听到	那	一个	直立	官方的	曾是	任命	经过	这	皇后	老妇	康熙

.

:

.

现在听说康熙老佛爷派的一位清官，

[ɪm'pɪəriəl] [grɑːnt][ɒv; əv] [steɪt] [fʌndz] ,

Imperial	grant	of	state	funds	,
帝国	授予	的	状态	资金	,

钦赐国帑，

[rɪ'liːv] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] .

Relieve	the	starving	.
缓解	这	饥饿	.

救济饥人。

[ðɪs] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
This honest official ,
这 诚实的 官方的 ,

这位清官，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli] [wɪð] ['speʃ(ə)l] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['prɪvəlɪdʒɪz] .
He was born into a family with special privileges and privileges .
他 曾是 出生 进入 一个 家庭 和 特别的 特权 和 特权 .

乃是三甲荫生出身，

[ðə; ði]['empərə(r)] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
The emperor knew he was upright and honest .
这 皇帝 知道 他 曾是 直立 和 诚实的 .

皇上都知道他刚直，

[ˌʌnə'freɪd] [ɒv; əv]['paʊə(r)]
Unafraid of power
无所畏惧 的 力量

不怕势力，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['sikəfənt, -fænt] .
Specializing in eliminating corrupt officials and sycophants .
专业化 在 消除 腐败 官员 和 谄媚者 .

专除赃官滑吏，

['bʊli] [ænd; ənd] [nuː'vəʊ] ['riːʃ] .
Bully and nouveau riche .
欺负 和 新艺术 富有 .

恶霸土豪。

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][bɪ'heɪvjə(r)] [weə(r)] ['sʌmwʌn] [kiːps] [ə; eɪ]['lʌvə(r)] [waɪl] ['weərɪŋ] [ə; eɪ]
It's not like the kind of behavior where someone keeps a lover while wearing a
它是 不是 喜欢 这 种类 的 行为 在哪里 某人 保持 一个 情人 尽管 穿着 一个
[skɜːt] — [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɜːs(ə)n] .
skirt — pretending to be a respectable person .
裙子 — 假装 到 是 一个 可敬 人 .

并不是那等'养汉老婆穿裙子——假装正经人'那样子行事。

[dʒʌdʒɪŋ] ['pʌblɪk] [keɪsɪz] ,
Judging public cases ,
评判 民众 案例 ,

判断公案，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ][ænd; ənd] ['terɪfaɪɪŋ] .
It is truly awe - inspiring and terrifying .
它 是 真的 敬畏 - 鼓舞人心 和 恐怖 .

真是神钦鬼伏，

['tælənt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
Talent goes without saying .
天赋 去 没有 说 .

才能更不用说。

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .
He served as the Prefect of Shuntian Prefecture .
他 服务 作为 这 长官 的 - 州 .

作顺天府尹，

[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weəhaʊs] [ænd; ənd]['fæktri; 'fæktəri] .
Superintendent of the warehouse and factory .
校长 的 这 仓库 和 工厂 .

作仓厂总督，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [,mæl'præktis] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri]

Dedicated	to	eliminating	malpractices	for	the	country
投入的	到	消除	不当行为	为了	这	国家

专与国家去弊，

[duː; də] [wɒt] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

Do	what	is	beneficial	.
做	什么	是	有利	.

行那利益之事。

['prɪnsɪz] [ænd; ənd] [djuːks]

Princes	and	Dukes
王子们	和	公爵

王公、

[huː] [ˌbiː 'əʊ]

Hou	Bo
侯	波

侯伯、

[prɪns] ['kɒnsɔːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Prince	Consort	,	etc	.
王子	配偶	,	ETC	.

驸马等，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [went] [rɒŋ] .

He	should	be	asked	to	find	out	where	he	went	wrong	.
他	应该	是	问	到	寻找	出去	在哪里	他	去	错误的	.

要叫他寻出过处，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [fə'gɪv] .

They	also	refused	to	forgive	.
他们	还	拒绝	到	原谅	.

也是不肯饶恕。

['ærəgənt] [tuː; tə] [sjuˈpiəriəz] , ['pɪtiɪŋ] [in'fiəriəz] ;

Arrogant	to	superiors	,	pitying	inferiors	;
傲慢的	到	上级	,	怜悯	下等人	;

傲上怜下，

[wel] - [nəʊn] [ɪn][bəuθ] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['sɜ·klz]

Well	-	known	in	both	government	and	public	circles
出色地	-	已知	在	两个都	政府	和	民众	界

朝野知名，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] !

He	was	truly	a	learned	and	upright	official	!
他	曾是	真的	一个	学习	和	直立	官方的	!

真是一位有才学的清官！

[naʊ] [ɔːl] [wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði]

Now	all	we're	waiting	for	is	for	this	gentleman	to	come	and	distribute	the
现在	全部	是	等待	为了	是	为了	这	绅士	到	来	和	分发	这

[greɪn] .

grain	.
粮食	.

如今可就是差这位老爷前来放粮，

[hiː; hi][mʌst; məst] [ə'raɪv] ,

He	must	arrive	,
他	必须	到达	,

他要一到，

[wɪtʃ] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm][ænd; ənd] [ˈtʃiːtɪŋ] ?
Which official would dare to engage in favoritism and cheating ?
哪个 官方的 会 敢 到 从事 在 偏爱 和 作弊 ?

哪个官吏还敢通私作弊，

[ˈhɑːrmɪŋ] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] ?
Harming innocent people ?
伤害 清白的 人们 ?

坑害良民?

[jʊr; jər] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [ˈbenɪfɪts] .
You're sure to get some benefits .
你是 当然 到 得到 一些 好处 .

一定能沾实惠。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈhʌri] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈhəʊmlænd] .
You should hurry back to your homeland .
你 应该 匆忙 后退 到 你的 家园 .

你们快赶回故土，

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ! "
" Just wait and see ! "
" 只是 等待 和 看 ! "

等着去罢！”

[lets] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wɒt] [pəˈdestriənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
Let's not talk about what pedestrians are saying on the way .
我们来吧 不是 讲话 关于 什么 行人 是 说 在 这 方式 .

不言行人在途议论，

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˌəʊvərˈhɜːrd] [ðə; ði] [ˈwɪspərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpɑːsəzˈbaɪ] ,
Now , the wise minister overheard the whispers of the passersby ,
现在 , 这 明智的 部长 无意中听到 这 低语 的 这 路人 ,

且说贤臣听罢行人私语，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [tuː; tə] [hɪmˈself] , [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He nodded to himself , thinking to himself :
他 点头 到 他自己 , 思维 到 他自己 :

自己点头暗想：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,
According to this man ,
根据 到 这 男人 ,

“据这人说来，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn] [veɪn] .
But my hard work for the people has not been in vain .
但 我的 难的 工作 为了 这 人们 有 不是 到过 在 徒劳 .

却不枉我为民劳苦。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈevɪdənt] [ðæt] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv][bæd] [ˈpiːp(ə)l] .
It is evident that good people speak ill of bad people .
它 是 明显 那 好的 人们 说话 患病的 的 坏的 人们 .

可见善人说恶人不好，

[ˈiːv(ə)n][bæd] [ˈpiːp(ə)l] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] .
Even bad people speak ill of good people .
甚至 坏的 人们 说话 患病的 的 好的 人们 .

恶人也是说善人不好。

[ʒɑːŋ] [ziːɑːnzɔŋ] [ɒn] [hɪˈstɒrɪk(ə)l] [ˈfɪgəz]
Zhang Xianzhong on Historical Figures
张 献忠 在 历史 数据

张献忠论古今人物，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ʃiːˈæŋ] [ju] , [ðə; ði][ˈhedʒəmɒn] - [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwestən] [tʃuː] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ɪn]

He	said	that	Xiang	Yu	,	the	Hegemon	-	King	of	Western	Chu	,	was	the	greatest	in
他	说	那	向	于	,	这	霸主	-	国王	的	西	楚	,	曾是	这	最	在

[ðə; ði] [wɜːld] .

the	world	.
这	世界	.

他说西楚霸王是天下第一。

[bɜ˞dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [flɒk] [təˈgeðə(r)] .

Birds	of	a	feather	flock	together	.
鸟类	的	一个	羽毛	群	一起	.

真是物以类聚，

[bɜ˞dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈfeðə(r)] [flɒk] [təˈgeðə(r)] .

Birds	of	a	feather	flock	together	.
鸟类	的	一个	羽毛	群	一起	.

人以群分。

[nɒt] [ˈmeni] [stɒps] [ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,

Not	many	stops	after	leaving	the	capital	,
不是	许多	停止	后	离开	这	首都	,

出都门未经几站，

[ðæt] [meɪks] [ˌem ˈiː] [siːm] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [ɪn][maɪ] [vˈjuːz] .

That	makes	me	seem	inconsistent	in	my	views	.
那	制作	我	似乎	不一致	在	我的	浏览	.

说得我便是好歹不一。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][wʌn] ,

But	only	one	,
但	仅有的	一	,

但只一件，

[ðæts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .

That's	hard	to	say	.
那就是	难的	到	说	.

那说不好的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈbʊli] [ænd; ənd] [θʌg] .

He	was	originally	a	bully	and	thug	.
他	曾是	起初	一个	欺负	和	暴徒	.

本是恶霸强徒，

[dɪˈlɪbərətli] [sɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm] .

deliberately	sought	out	and	punished	him	.
故意地	寻求	出去	和	受到惩罚	他	.

我偏访恶治他，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [gʊd] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ?

How	could	they	possibly	say	anything	good	about	me	?
如何	可以	他们	可能	说	任何事物	好的	关于	我	?

岂肯还说我好的道理?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

This	is	a	good	thing	for	me	.
这	是	一个	好的	事物	为了	我	.

这说我好的，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] [tuː] .

He	must	be	a	good	person	too	.
他	必须	是	一个	好的	人	也	.

一定他也是个好人，

[ɪn][ðə; ði][end] , [maɪ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['berid] .

In	the	end	,	my	heart	for	my	country	and	its	people	has	not	been	buried	.
在	这	结尾	,	我的	心	为了	我的	国家	和	它是	人们	有	不是	到过	埋葬	.

到底不埋没了我为国为民之心，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	it	.
那就是	它	.

这就是了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .

The	wise	minister	was	feeling	pleased	with	himself	.
这	明智的	部长	曾是	感觉	高兴	和	他自己	.

贤臣想着得意，

[ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv][dʒɔɪ] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

A	surge	of	joy	welled	up	in	my	heart	.
一个	涌	的	喜悦	井	向上	在	我的	心	.

心中一喜，

['spɪrɪt] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'kriːst] ,

Spirits	suddenly	increased	,
烈酒	突然	增加	,

精神陡长，

['θɜːti] [maɪlz] ,

Thirty	miles	,
三十	英里	,

三十里路，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

Before	long	,
前	长的	,

不多一时，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] .

Then	they	arrived	at	Xiong	County	.
然后	他们	到达的	在	熊	县	.

便到雄县。

[ðə; ði] ['dɒŋki] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] .

The	donkey	arrived	at	the	pass	.
这	驴	到达的	在	这	经过	.

那驴到关厢，

[ðə; ði] ['dɒŋki] ['draɪvə(r)] [tʊk] [hɪm] [ə'weɪ] .

The	donkey	driver	took	him	away	.
这	驴	司机	采取	他	离开	.

驴夫接去。

['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] ['entəd] [ðə; ði] ['restrɒnt] .

Master	and	servant	entered	the	restaurant	.
掌握	和	仆人	进入	这	餐厅	.

主仆进了饭店，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋ] [ðeə(r)] [feɪs] ,

After	drinking	tea	and	washing	their	face	,
后	喝	茶	和	洗涤	他们的	脸	,

吃茶洗脸毕，

[iːt] ['sʌmθɪŋ] .

Eat	something	.
吃	某物	.

吃些东西，

[ai] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

I	received	the	money	.
我	已收到	这	钱	.

会了钱。

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈkærid] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlʌgɪdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bʌŋk] .

Xiao	Xi	carried	her	luggage	out	of	her	bunk	.
肖	习	携带	她	行李	出去	的	她	假寐	.

小西扛起行李出铺，

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [pɑːs] ,

Crossing	the	pass	,
十字路口	这	经过	,

越过关厢，

[wiː; wi] [ˈentəd] [ʃɪˈɔːŋ] [ˈkaʊnti] .

We	entered	Xiong	County	.
我们	进入	熊	县	.

进了雄县。

[ðə; ði][ˈeəriə][wɒz; wəz] [ˈdensli] [ˈpɑːpjuleɪtid] .

The	area	was	densely	populated	.
这	区域	曾是	密集地	人口稠密	.

但见人烟稠密，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ʃɒps] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .

There	are	many	shops	on	the	street	.
那里	是	许多	商店	在	这	街道	.

街道上铺户甚多。

[ˈnaɪðə(r)] [ˈmɑːstə(r)][nɔː(r)] [ˈsɜːvənt] [hæd; həd][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdedlaɪn]

Neither	master	nor	servant	had	the	heart	to	watch	—	for	the	deadline
两者都不	掌握	也不	仆人	有	这	心	到	手表	—	为了	这	最后期限

[wɒz; wəz][ɒv; əv][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

was	of	utmost	importance	.
曾是	的	极致	重要性	.

主仆也无心观看——只因钦限要紧，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] , [disriˈgɑːd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsəˈbɪləti] [ænd; ənd] [tɔɪl] ,

Even	a	virtuous	minister	,	disregarding	his	disability	and	toil	,
甚至	一个	有德行的	部长	,	不予理会	他的	残疾	和	辛劳	,

贤臣也顾不得残疾劳碌，

[iːt] [wen] [ˈhʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] [ˈθɜːsti]

Eat	when	hungry	,	drink	when	thirsty
吃	什么时候	饥饿的	,	喝	什么时候	渴

饥餐渴饮，

[ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]

Spending	the	night	and	traveling	at	dawn
开支	这	夜晚	和	旅行	在	黎明

夜宿晓行，

[ˈhaɪə(r)] [ˈdɔŋkiz] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

Hire	donkeys	at	each	station	.
聘请	驴	在	每个	车站	.

按站雇驴，

[ðeɪ] [ˈlɪŋgəd] [ænd; ənd] [ədˈvɑːnst] .

They	lingered	and	advanced	.
他们	徘徊不去	和	先进的	.

盘桓前进。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,

The	wise	minister	walked	along	,
这	明智的	部长	步行	沿着	,

贤臣一边走着，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʒaɔksi] :

He	said	to	Xiaoxi	:
他	说	到	小溪	:

对小西说道：

" [frɒm; frəm] [wɒt] [ai] [siː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] . . . "

"	From	what	I	see	along	the	way	.	.	.	"
"	从	什么	我	看	沿着	这	方式	.	.	.	"

“据我看沿路之上，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [ɒv; əv] ['pɑːsəz'baɪ] .

From	the	conversations	of	passersby	.
从	这	对话	的	路人	.

听来往行人话语之中，

['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [gɹ'iːvənsɪz] ,

People	who	have	suffered	injustice	and	grievances	,
人们	WHO	有	遭受	不公正	和	不满	,

负屈含冤之民，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['evriweə(r)] .

There	are	many	everywhere	.
那里	是	许多	到处	.

到处不少。

[wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ænd; ənd] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

With	a	determined	and	thorough	investigation	,
和	一个	决定	和	彻底	调查	,

有心细访严查，

[ɪn'terəgeɪt] [ɪ'miːdiətli] .

Interrogate	immediately	.
审问	立即地	.

立刻审问，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['vaɪəleɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdə(r)] ,

And	fearing	that	it	would	violate	the	imperial	order	,
和	害怕	那	它	会	违反	这	帝国	命令	,

又恐违了钦限，

['meni] ['refjʊdʒiːz] [stɑːvd] .

Many	refugees	starved	.
许多	难民	饥饿	.

饿坏许多灾黎。

[ai] ['rekən] [ʃiː] [æn; ən][hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒn] [ðeə(r)] [baɪ] [naʊ] .

I	reckon	Shi	An	has	already	gone	there	by	now	.
我	估计	史	一个	有	已经	已消失	那里	经过	现在	.

我料施安此时已经过去，

[ðev] [gɒn] [ə; eɪ] [step] ['fɜːðə(r)] [ðæn; ðən][ˌjuː 'es] .

They've	gone	a	step	further	than	us	.
他们有	已消失	一个	步	更远	比	我们	.

比咱多走着一程。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hʌri] .

Now	we	have	no	choice	but	to	hurry	.
现在	我们	有	不	选择	但	到	匆忙	.

如今咱们也只得快走。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] ['moʊtɪvz] [ɪn] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ,

If	there	are	hidden	motives	in	what	you	say	,
如果	那里	是	隐	动机	在	什么	你	说	,

倘遇说话有些隐情的，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] ,

Pay	attention	and	remember	,
支付	注意力	和	记住	,

留心记着，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [greɪn] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,

After	the	grain	distribution	is	completed	,
后	这	粮食	分配	是	完全的	,

候放粮完毕，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [hɜːd] [ə'gen] .

The	case	will	be	heard	again	.
这	案件	将要	是	听到	再次	.

再行判问公案。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒaɔksi] . . .

After	hearing	this	,	Xiaoxi	.	.	.
后	听力	这	,	小溪	.	.	.

小西听罢，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] , [sɜː(r)] . "

"	As	you	wish	,	sir	.	"
"	作为	你	希望	,	先生	.	"

“但凭老爷尊意。”

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [deəd] [nɒt] [dɪ'leɪ] .

The	master	and	servant	dared	not	delay	.
这	掌握	和	仆人	敢于	不是	延迟	.

说着主仆不敢迟滞，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['fɔːwəd] , [wʌn] [step] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

It's	truly	a	journey	forward	,	one	step	at	a	time	.
它是	真的	一个	旅行	向前	,	一	步	在	一个	时间	.

真是往前一程一程的行走。

[ðeɪ] [set] [ɒf] ['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] [frɒm; frəm] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] .

They	set	off	early	one	morning	from	Renqiu	County	.
他们	放	离开	早期的	一	早晨	从	任丘	县	.

一日由任邱县一早起程，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [les] [ðæn; ðən] ['fɔːti] [liː] ,

After	walking	less	than	forty	li	,
后	步行	较少的	比	四十	李	,

走不四十里，

[stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [miːl] [æt; ət] - .

Stop	for	a	meal	at	Xinzhongyi	.
停止	为了	一个	一顿饭	在	-	.

到新中驿打尖。

[ɔː(r)] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] ['dɒŋki] .

Or	hire	a	donkey	.
或者	聘请	一个	驴	.

还是雇驴，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['θɜːti] [liː] ,

After	walking	another	thirty	li	,
后	步行	其他	三十	李	,

又走三十里，

[ə'raɪvd] [ɪn] - ['priːfektʃə(r)] .

Arrived	in	Hejian	Prefecture	.
到达的	在	-	州	.

来至河间府。

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['dɔŋkiz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] [ə'gen] .

They	changed	donkeys	and	started	walking	again	.
他们	已更改	驴	和	开始	步行	再次	.

换了驴又走，

['θɜːti] [liː][tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] ,

Thirty	li	to	Shangjia	Village	,
三十	李	到	-	村庄	,

三十里至商家村，

[æz; əz] [dʌsk] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

As	dusk	approached	.
作为	黄昏	接近	.

天色到黄昏之际。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [liː] .

That	day	they	traveled	a	hundred	li	.
那	天	他们	旅行	一个	百	李	.

这日走了一百里，

[ai][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [dʒʌst] [naʊ] .

I	was	resting	in	the	shop	just	now	.
我	曾是	休息	在	这	店铺	只是	现在	.

方才歇在店内。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] .

I	wonder	what	happened	.
我	想知道	什么	发生	.

不知又甚事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [in'kauntəz] ['bændits] [waɪl] ['fetʃɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɪn] - .

Chapter	107	:	A	virtuous	minister	encounters	bandits	while	fetching	water	in	Manwa	.
章	-	:	一个	有德行的	部长	遭遇	强盗	尽管	获取	水	在	-	.

第107回 走漫洼小西取水 逢贼寇贤臣遇灾

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get]

The	story	goes	that	Shi	Gong	and	Guan	Xiaoxi	were	only	in	a	hurry	to	get
这	故事	去	那	史	锣	和	关	小溪	是	仅有的	在	一个	匆忙	到	得到

['sʌmweə(r)] .

somewhere	.
某处	.

话表施公与关小西只因赶路，

[rɒŋ] [stɒp] .

Wrong	stop	.
错误的	停止	.

错了站头。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [dɪ'skʌst] ['wɔːkɪŋ] .

The	master	and	servant	discussed	walking	.
这	掌握	和	仆人	讨论	步行	.

主仆商量着步行，

[ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

Fifteen	miles	away	,
十五	英里	离开	,

走出十五里之外，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['ʃiː'ɑːn] ['kaʊnti] ,

Upon	arriving	in	Xian	County	,
之上	抵达	在	西安	县	,

到了献县，

['haɪə(r)][mɔː(r)] ['pɔːtəz] .

Hire	more	porters	.
聘请	更多的	搬运工	.

再雇脚力。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['helpləs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Even	the	wise	minister	was	helpless	at	this	point	.
甚至	这	明智的	部长	曾是	无助	在	这	观点	.

贤臣此际也是无可如何，

['əʊnli][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sləʊ] [ænd; ənd] ['stedi] [ə'prəʊtʃ] [kæn; kən][wʌn] [stɒp] [ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Only	by	taking	a	slow	and	steady	approach	can	one	stop	the	inevitable	.
仅有的	经过	采取	一个	慢的	和	稳定的	方法	能	一	停止	这	不可避免的	.

只从权缓步当车，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .

Keep	walking	forward	.
保持	步行	向前	.

往前行走。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌgɪdʒ] .

Xiao	Xi	carried	her	luggage	.
肖	习	携带	她	行李	.

小西扛起行李，

[ai][deə(r)] [nɒt] [wɔːk] [fɑːst] .

I	dare	not	walk	fast	.
我	敢	不是	走	快速地	.

不敢快走，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] ,

Knowing	that	the	virtuous	minister	was	suffering	from	a	serious	illness	,
会心	那	这	有德行的	部长	曾是	痛苦	从	一个	严肃的	疾病	,

知道贤臣是身带贵恙，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][leg] [ˌdɪsə'bɪləti] .

He	has	a	leg	disability	.
他	有	一个	腿	残疾	.

腿有残疾，

[wʌn] [kæn; kən]['əʊnli] [prə'siːd] ['sləʊli] [ænd; ənd] [dɪ'lɪbərətli] .

One	can	only	proceed	slowly	and	deliberately	.
一	能	仅有的	继续	缓慢地	和	故意地	.

只可款款而行。

[ðə; ði] [tuː] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] ,

The	two	,	master	and	servant	,
这	二	,	掌握	和	仆人	,

主仆二人，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] [nɔɪz] .

They	didn't	care	about	the	dust	and	noise	.
他们	没有	关心	关于	这	灰尘	和	噪音	.

也顾不得风尘扰扰，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,

Following	the	main	road	,
下列的	这	主要的	路	,

顺着大道，

[kiːp] ['gəʊɪŋ] .

Keep	going	.
保持	去	.

一直行来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] .

They	had	walked	less	than	two	or	three	miles	.
他们	有	步行	较少的	比	二	或者	三	英里	.

走了不到二三里的光景，

[ʃiː] [gɔːŋz] [steps] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] .

Shi	Gong's	steps	became	difficult	.
史	锣的	步骤	成为	难的	.

施公那步履便觉艰难，

['slɪpɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

Slipping	along	,
滑倒	沿着	,

一拐一溜，

[wʌn] [fʊt] ['kænɒt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .

One	foot	cannot	move	an	inch	.
一	脚	不能	移动	一个	英寸	.

一步挪不开两脚。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Xiao	Xi	took	a	look	,
肖	习	采取	一个	看	,

小西一看，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

The	wise	minister	was	drenched	in	sweat	.
这	明智的	部长	曾是	湿透了	在	汗	.

只见贤臣浑身淋汗，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] .

His	face	was	flushed	.
他的	脸	曾是	酡	.

满面通红，

[doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [dɪs'eɪb(ə)ld] [leg] .

Don't	mention	that	disabled	leg	.
不	提到	那	已禁用	腿	.

不要说是那残疾腿，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [gʊd] [legz] [lʊkt] ['swəʊlən] .

Even	his	good	legs	looked	swollen	.
甚至	他的	好的	腿	看起来	肿	.

连那好腿都似发胀的样儿。

[hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [streɪt] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['krʊkɪd] [maʊθ] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

He	kept	a	straight	face	with	a	crooked	mouth	and	didn't	say	a	word	.
他	保留	一个	直的	脸	和	一个	歪	嘴	和	没有	说	一个	单词	.

他歪着嘴一言不发，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['hʌmɪŋ] .

He	just	kept	humming	.
他	只是	保留	哼唱	.

直是哼个不止。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [piːk] ,

Xiao	Xi	took	a	peek	,
肖	习	采取	一个	窥视	,

小西偷眼观瞧，

[hɪz; ɪz] ['pektəs] [ˌkærɪˈneɪtəm] [bɪˈkeɪm] [mɔː(r)] ['prɒmɪnənt] [frɒm; frəm] [ɪg'zɔːstʃən] .

His	pectus	carinatum	became	more	prominent	from	exhaustion	.
他的	胸骨	鸡冠	成为	更多的	著名的	从	疲惫	.

累得他鸡胸越显，

[ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ðə; ði] [sɪv] .

The	larger	the	sieve	.
这	更大的	这	筛	.

锅罗子越大。

['iːv(ə)n][səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

虽然如此，

[jet] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kəm'pleɪnt] .

Yet	they	didn't	utter	a	single	complaint	.
然而	他们	没有	说出	一个	单身的	抱怨	.

却无一言抱怨。

['ɑːftə(r)] [juːv] [riːd] [ðɪs] , ['hɪərəʊ] . . .

After	you've	read	this	,	hero	.	.	.
后	你已经	读	这	,	英雄	.	.	.

好汉看罢，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] ['siːkrətli] .

He	nodded	secretly	.
他	点头	偷偷	.

暗暗点头，

[preɪz] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .

Praise	the	virtuous	minister	for	his	loyalty	to	the	country	.
称赞	这	有德行的	部长	为了	他的	忠诚	到	这	国家	.

赞叹贤臣忠心为国。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['saɪləntli] [preɪzd] [wɪˈðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Xiao	Xi	silently	praised	without	saying	a	word	.
肖	习	默默	赞扬	没有	说	一个	单词	.

不言小西暗赞，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [ləʊ] - ['laɪɪŋ] ['eəriə] ,

Now	,	let's	talk	about	this	low	-	lying	area	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	低的	-	说谎	区域	,

且说这漫洼之地，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['stɔːfrʌnt] .

There	is	no	storefront	.
那里	是	不	店面	.

并无铺面，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [pə'destriənz] .

There	were	very	few	pedestrians	.
那里	是	非常	很少	行人	.

行人也都稀少。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

A	hero	cherishes	the	heart	of	a	virtuous	minister	.
一个	英雄	珍惜	这	心	的	一个	有德行的	部长	.

好汉心疼贤臣，

['lʊkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Looking	up	and	into	the	distance	,
寻找	向上	和	进入	这	距离	,

抬头远望，

[bʌt; bət] [ə'hed] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .

But	ahead	,	there	was	an	ancient	temple	.
但	前方	,	那里	曾是	一个	古老的	寺庙	.

但见前面有个古庙，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][fɑː(r)][ə'pɑːt] .

They	are	not	far	apart	.
他们	是	不是	远的	除	.

相隔尚不甚远。

[ðə; ði][waɪz]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['helpləs] .

The	wise	minister	was	helpless	.
这	明智的	部长	曾是	无助	.

贤臣无奈，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

"	Xiao	Xi	,
"	肖	习	,

“小西，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !
Forget it !
忘记 它 !

罢咧！

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] ['eniweə(r)] [els] .
There's no need to rush anywhere else .
有 不 需要 到 匆忙 任何地方 别的 .

也不必往别处再赶，

[lets] [rest] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Let's rest here in the temple .
我们来吧 休息 这里 在 这 寺庙 .

咱就在这庙内歇息歇息。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['æbət] ,
If there is an abbot ,
如果 那里 是 一个 方丈 ,

倘有住持，

" [lets] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] . "
" Let's take this opportunity to have a cup of tea . "
" 我们来吧 拿 这 机会 到 有 一个 杯子 的 茶 . "

就势儿借杯茶吃。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'geðə(r)] .
Master and servant entered the temple together .
掌握 和 仆人 进入 这 寺庙 一起 .

主仆一齐进庙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mʌŋks] [ɔː(r)]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There were no monks or Taoist priests among them .
那里 是 不 僧侣 或者 道教 神父 之中 他们 .

其中并无僧道，

[ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [rʊmz; ruːmz][ɪn] [frʌnt] [hæv; həv] [ɔːl] [kə'læpst] .
The meditation rooms in front have all collapsed .
这 冥想 房间 在 正面 有 全部 倒塌 .

前边禅房俱已倒坏，

['əʊnli][ðə; ði] ['sentrəl] [meɪn] [hɔːl] [rɪ'meɪnz] .
Only the central main hall remains .
仅有的 这 中央 主要的 大厅 遗迹 .

只有中间正殿尚存。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
The wise minister looked up and saw . . .
这 明智的 部长 看起来 向上 和 锯 . . .

贤臣抬头一看，

[ə; eɪ] ['blɜːri] [ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [plæk] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	blurry	horizontal	plaque	hung	in	the	middle	.
一个	模糊	水平的	牌匾	悬挂	在	这	中间	.

中间挂着模模糊糊的一块横匾，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] " ['sɑːniː]['temp(ə)l] " [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

It	says	"	Sanyi	Temple	"	on	it	.
它	说道	"	三义	寺庙	"	在	它	.

上写着是“三义庙”。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kʌplət] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['pɪlə(r)] — [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['weðəd]

There	was	also	a	couplet	hanging	on	the	pillar	—	but	it	was	so	weathered
那里	曾是	还	一个	对联	绞刑	在	这	支柱	—	但	它	曾是	所以	风化的

[baɪ] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][klɪə(r)] .

by	wind	and	rain	that	it	was	no	longer	clear	.
经过	风	和	雨	那	它	曾是	不	更长	清除	.

明柱上还有一联挂对——只见被风雨淋得也不清楚了。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

The	wise	minister	examined	it	carefully	.
这	明智的	部长	检查	它	小心	.

贤臣细看，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] .

Only	then	can	it	be	identified	.
仅有的	然后	能	它	是	已识别	.

方能辨认，

[ɪts] ['kʌplət] [riːdz] :

Its	couplet	reads	:
它是	对联	阅读	:

其联云：

[ɪf] [ə'plaɪɪŋ] ['paʊdə(r)]

If	applying	powder
如果	申请	粉末

若傅粉，

[ɪf] ['peɪntɪd] [wɪð] [və'mɪliən] ,

If	painted	with	vermilion	,
如果	绘	和	朱红	,

若涂朱，

[ɪf] [ɪŋk] [ɪz] [splæʃt] . . .

If	ink	is	splashed	.	.	.
如果	墨水	是	溅起	.	.	.

若泼墨，

[huː] [sez] [ðæt] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] [æz; əz][ðeə(r)]['feɪsɪz] ?

Who	says	that	hearts	are	different	as	their	faces	?
WHO	说道	那	心	是	不同的	作为	他们的	面孔	?

谁言心之不同如其面?

[æz; əz]['ruːlə(r)][ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt] ,

As	ruler	and	subject	,
作为	统治者	和	主题	,

为君臣，

[fɔː(r); fə(r)] ['brʌðəz] ,

For	brothers	,
为了	兄弟	,

为兄弟，

[fɔː(r); fə(r)] [frendz] ,

For	friends	,
为了	朋友们	,

为朋友，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [gɒd] — [ðə; ði] [ʌn'nəʊəbl] [ænd; ənd] ['seɪkrɪd] .

This	is	what	is	called	God	—	the	unknowable	and	sacred	.
这	是	什么	是	称为	上帝	—	这	不可知的	和	神圣	.

斯诚圣不可知之谓神。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] " [ˌɛlˌaɪˈjuː] , [gwɑːn] , [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] " [huː] [wɜː(r); wə(r)]

It	is	known	that	these	are	the	"	Liu	,	Guan	,	and	Zhang	"	who	were
它	是	已知	那	这些	是	这	"	刘	,	关	,	和	张	"	WHO	是

['wəːʃip] .

worshipped	.
崇拜	.

知是祀的“刘关张”，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .

He	quickly	stepped	forward	and	kowtowed	.
他	迅速地	步	向前	和	叩头	.

连忙上前叩拜。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [pʊt] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌgɪdʒ]

Xiao	Xi	put	down	her	luggage
肖	习	放	向下	她	行李

小西放下行李，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [,kəu'tau] [θriː] [taɪmz] .

He	also	kowtowed	three	times	.
他	还	叩头	三	时代	.

也叩了三个头。

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] , [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk]

Take	a	break	,	take	a	break
拿	一个	休息	,	拿	一个	休息

又将息将息，

[ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [wɒz; wəz] [leɪd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .

The	luggage	was	laid	out	on	the	spot	.
这	行李	曾是	铺设	出去	在	这	点	.

行李铺在就地，

[let] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɪt] [ðeə(r)] .

Let	the	wise	minister	sit	there	.
让	这	明智的	部长	坐	那里	.

让贤臣坐在上面。

[ʃiː] [gɒŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] .

Shi	Gong	took	a	long	breath	.
史	锣	采取	一个	长的	气息	.

施公喘息多会，

[dʒʌst] [naʊ] , [ai][ri'gein, riː-][maɪ] [kəm'pəʊʒə(r)] .

Just	now	,	I	regained	my	composure	.
只是	现在	,	我	恢复	我的	镇定	.

方才神定，

['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [θɜːst] .

Suddenly	I	felt	a	wave	of	thirst	.
突然	我	毛毡	一个	海浪	的	口渴	.

忽觉着一阵干渴，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [haʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv] [kuːl] ['wɔːtə(r)] ? "

"	How	about	getting	a	sip	of	cool	water	?	"
"	如何	关于	获得	一个	啜饮	的	凉爽的	水	?	"

“是怎么得口凉水喝喝才好。”

[koʊ'nɪʃiː] [ɪz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] .

Konishi	is	a	righteous	man	.
小西	是	一个	正义	男人	.

小西是个义士，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [sɜːvd] [ðə; ði]

It	is	a	pity	that	Shi	Gong	was	a	loyal	and	virtuous	official	who	served	the
它	是	一个	遗憾	那	史	锣	曾是	一个	忠诚	和	有德行的	官方的	WHO	服务	这

['kʌntri] .

country	.
国家	.

惜施公是干国忠良，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'griːd] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	agreed	and	said	:
他	迅速地	同意	和	说	:

连忙答应说：

" [ðæts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] . "

"	That's	not	difficult	.	"
"	那就是	不是	难的	.	"

“这却不难，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [sɜː(r)] .

Please	wait	a	moment	,	sir	.
请	等待	一个	片刻	,	先生	.

只用老爷略等片刻，

[ai] [faʊnd] [sʌm; səm] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .

I	found	some	nearby	and	brought	them	here	.
我	成立	一些	附近	和	带来	他们	这里	.

我近处寻取些前来，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə][juːz] , [sɜː(r)] .

It's	easy	to	use	,	sir	.
它是	简单的	到	使用	,	先生	.

老爷好用。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n][liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['ʃiː'ɑːn] ['kaʊnti] .

This	place	is	about	six	or	seven	li	away	from	Xian	County	.
这	地方	是	关于	六	或者	七	李	离开	从	西安	县	.

大约此处离献县就六七里路，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['məʊmənt] [leɪt] ,

Even	if	it	is	only	a	moment	late	,
甚至	如果	它	是	仅有的	一个	片刻	晚的	,

纵然少迟一刻，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [tuː] [leɪt] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] .

It	wasn't	too	late	when	we	got	there	.
它	不是	也	晚的	什么时候	我们	得到	那里	.

到那里也不很晚。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əˈgriː] .

The	wise	minister	had	no	choice	but	to	agree	.
这	明智的	部长	有	不	选择	但	到	同意	.

贤臣只得应允。

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [rʌʃt] [ɒf] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈwɔːtə(r)] .

Xiao	Xi	rushed	off	to	find	water	.
肖	习	匆忙	离开	到	寻找	水	.

小西如飞前去找水。

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

这话暂且不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ləʊ] - [ˈlaɪɪŋ] [graʊnd] .

Now	,	let's	talk	about	this	low	-	lying	ground	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	低的	-	说谎	地面	.

且说这漫洼地面，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˈʃiːˈɑːn] [ˈkaʊnti] ,

Although	it	is	not	far	from	Xian	County	,
虽然	它	是	不是	远的	从	西安	县	,

虽说离着献县不远，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈdesələt] [pleɪs] .

It	was	a	desolate	place	.
它	曾是	一个	荒凉	地方	.

却是个荒僻之处。

[nɒt] [nɪə(r)] [ˈeni] [ˈvɪlɪdʒ]

Not	near	any	village
不是	靠近	任何	村庄

前不靠村，

[nɒt] [nɪə(r)] [ə; eɪ] [ʃɒp] ,

Not	near	a	shop	,
不是	靠近	一个	店铺	,

后不靠店，

[ə; eɪ] [ˈləʊnli] , [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈtemp(ə)l] .

A	lonely	,	dilapidated	temple	.
一个	孤独	,	破旧的	寺庙	.

孤零零一座破庙，

[ˈɒf(ə)n] [ˈhaɪdɪŋ] [ˈvɪlənz] ,

Often	hiding	villains	,
经常	隐藏	反派	,

时常暗隐歹人，

[ˈhɑːrbərɪŋ] [ˈkrɪmɪnlz] .

Harboring	criminals	.
窝藏	罪犯	.

窝藏匪类。

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfæmɪn] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] [ðæt] [jɪə(r)] .

In	addition	,	there	was	a	great	famine	in	Shandong	that	year	.
在	添加	,	那里	曾是	一个	伟大的	饥荒	在	山东	那	年	.

又兼那年山东大荒，

['bændits][wɜː(r); wə(r)] ['evriweə(r)] .

Bandits	were	everywhere	.
强盗	是	到处	.

盗寇如林，

['rɒbəri] .

Robbery	.
抢劫	.

抢夺财物。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['dʒeŋ'dʒəu] [ɪz][ə; eɪ] [strə'tiːdʒɪkli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['eəriə][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

This	is	all	because	Zhengzhou	is	a	strategically	important	area	in	the	country	.
这	是	全部	因为	郑州	是	一个	战略性地	重要的	区域	在	这	国家	.

皆因郑州是天下冲要之区，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['enəmi] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

The	remaining	enemy	forces	from	all	directions	,
这	其余的	敌人	力量	从	全部	方向	,

四方的余寇，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə]['gæðə(r)] .

Everyone	came	to	gather	.
每个人	来了	到	收集	.

全来奔聚。

[ðæt] [jɪə(r)] , [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəu] ,

That	year	,	the	ground	in	Zhengzhou	,
那	年	,	这	地面	在	郑州	,

那年郑州地面，

[ðə; ði][məʊst] [nəʊ'tɔːriəs] ['bændɪt][wɒz; wəz] :

The	most	notorious	bandit	was	:
这	最多	臭名昭著	土匪	曾是	:

著名之寇乃是：

- [liː][ˌes 'aɪ] ,

Yayoudun	Li	Si	,
-	李	硅	,

亚油墩李四、

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] [dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ]

Bending	over	Zhao	Ba
弯曲	超过	赵	巴

弯腰儿赵八、

- ['kɛnʃɪn] ['fraɪdeɪ]

Sugaka	Kenshin	Friday
-	剑心	星期五

杉高尖周五、

[wʌn] - [aɪd] ['drægən] [kɪŋ] [sevn]

One	-	Eyed	Dragon	King	VII
一	-	眼睛	龙	国王	七

独眼龙王七、

[ðə; ði]['dʒəʊkə(r)][kjuːi][sæn; sɑːn] ,

The	joker	Cui	San	,
这	小丑	崔	圣	,

笑话儿崔三，

[ðeə(r)] [fʊl] [nems] [duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['lɪstɪd] .

Their	full	names	do	not	need	to	be	listed	.
他们的	满的	姓名	做	不是	需要	到	是	列出	.

他们的姓名不必全表，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] .

There	are	a	total	of	seventeen	.
那里	是	一个	全部的	的	十七	.

统共一十七个。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['stepɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pleɪt] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Because	the	person	stepping	on	the	plate	stepped	on	it	.
因为	这	人	步进	在	这	盘子	步	在	它	.

因为踩盘子的踩着了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːrtʃənt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['selɪŋ] ['sæflaʊə(r)] [ænd; ənd] ['grɒmwəl] [ruːt] [tuː; tə]

There	were	merchants	who	were	selling	safflower	and	gromwell	root	to
那里	是	商人	WHO	是	销售	红花	和	芘	根	到

['dʒeŋ'dʒəu] .

Zhengzhou	.
郑州	.

有往郑州贩红花紫草的客商，

[ðə; ði] [kɒst] [ɪz] [səb'stænʃ(ə)l] .

The	cost	is	substantial	.
这	成本	是	重大的	.

本钱重大。

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [gest] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

They	knew	the	important	guest	was	there	.
他们	知道	这	重要的	客人	曾是	那里	.

他们知道大客人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [baɪ] ['bɔdiːˌgɑːdz] .

They	were	escorted	by	bodyguards	.
他们	是	护送	经过	保镖	.

全有保镖的护送，

[faɪnd] [aʊt]

Find	out
寻找	出去

探听明白，

[prə'tektɪŋ] ['kʌstəməz]

Protecting	customers
保护	顾客

保护客商的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ten] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

There	were	about	ten	high	-	ranking	officials	.
那里	是	关于	十	高的	-	排行	官员	.

有十来个达官。

- [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['prɒbləm] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Yayoudun	is	likely	to	be	a	problem	for	high	-	ranking	officials	.
-	是	可能	到	是	一个	问题	为了	高的	-	排行	官员	.

亚油墩恐怕达官扎手，

[ðə; ði] ['enəmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [stɒp] [ðem; ðəm] .

The	enemy	could	not	stop	them	.
这	敌人	可以	不是	停止	他们	.

敌挡不过，

[hiː; hi] [ðen] ['pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [wɪð] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['hɪərəʊ] ,

He	then	pleaded	repeatedly	with	a	famous	hero	,
他	然后	恳求	反复	和	一个	著名的	英雄	,

又再三哀求一位有名的豪杰，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [help] .

They	came	out	to	help	.
他们	来了	出去	到	帮助	.

出来帮助。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [taɪmd] [ðeə(r)] [ə'raɪv(ə)l] ['pɜːfɪktli] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [gruːp] [ɒv; əv] ['kʌstəməz] [pɑːs] [baɪ] .

That	day	,	they	timed	their	arrival	perfectly	to	see	that	group	of	customers	pass	by	.
那	天	,	他们	定时	他们的	到达	完美	到	看	那	团体	的	顾客	经过	经过	.

那日他俩踩准了那伙客人经过，

[liː] [ˌes 'aɪ] [frɒm; frəm] - [hæz; həz] ['faɪnəli] [met] [ʌp] [wɪð] ['evriwʌn] .

Li	Si	from	Yayoudun	has	finally	met	up	with	everyone	.
李	硅	从	-	有	最后	遇见	向上	和	每个人	.

亚油墩李四约会齐了，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .

He	then	took	action	.
他	然后	采取	行动	.

便去动手。

[ðə; ði] ['helpər] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd]

The	helpers	they	invited
这	助手	他们	受邀

他们邀的帮手，

['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]

Highly	skilled	in	martial	arts
高度	熟练	在	武术	艺术

武艺高超，

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ə'tæk] [drəʊv] [ðə; ði] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bæk] .

A	single	attack	drove	the	high	-	ranking	officials	back	.
一个	单身的	攻击	驾驶	这	高的	-	排行	官员	后退	.

一阵将达官杀退，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] .

He	returned	home	with	the	stolen	goods	.
他	返回	家	和	这	被盗	商品	.

得了包赃而归。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɑːniː] ['temp(ə)l] [ɪn] -

Inside	the	Sanyi	Temple	in	Manwa
里面	这	三义	寺庙	在	-

这漫洼三义庙内，

[ðeɪ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] .

They	used	it	as	a	place	to	divide	the	spoils	.
他们	用过的	它	作为	一个	地方	到	划分	这	战利品	.

他们作为分赃之所，

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [deə(r)] [nɒt] [pɑːs] [baɪ] [ðeə(r)] .

Those	who	know	about	it	dare	not	pass	by	there	.
那些	WHO	知道	关于	它	敢	不是	经过	经过	那里	.

知道的都不敢从那里经过。

[tə'deɪ] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sent] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] ,

Today	,	after	the	wise	minister	sent	Xiao	Xi	to	fetch	water	,
今天	,	后	这	明智的	部长	发送	肖	习	到	拿来	水	,

今日贤臣自打发小西去找水去后，

[felt] [peɪn] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [maɪ] ['bɒdi] [frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .

felt	pain	all	over	my	body	from	walking	.
毛毡	疼痛	全部	超过	我的	身体	从	步行	.

自觉遍身走得筋骨疼痛，

[dʒʌst] ['kæʒuəli] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['mætrəs] ['kʌvə(r)] .

Just	casually	placed	on	the	mattress	cover	.
只是	随意地	放置	在	这	床垫	覆盖	.

随便在铺的褥套上，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

Leaning	against	the	altar	,
倾斜	反对	这	坛	,

靠着神台，

[kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [rest] .

Close	your	eyes	and	rest	.
关闭	你的	眼睛	和	休息	.

闭目养神。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['deɪli] ['ʃedjuːl]

Unexpectedly	,	the	daily	schedule
不料	,	这	日常的	日程

不料每日行程，

[ɪk'sesɪv] [fə'tiːg]

Excessive	fatigue
过多的	疲劳

过于劳乏，

[ʌn'kɒnʃəsli] ,

unconsciously	,
不知不觉	,

不知不觉，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] .

He	then	lay	down	on	the	luggage	.
他	然后	躺	向下	在	这	行李	.

便将身躯倒在行李之上，

[ʃiː; ʃi] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

She	closed	her	eyes	and	fell	asleep	.
她	关闭	她	眼睛	和	跌倒	睡着了	.

合眼睡着了。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,

As	the	saying	goes	,
作为	这	说	去	,

常言说，

['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ɪz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ded] .

Falling	asleep	is	like	being	dead	.
坠落	睡着了	是	喜欢	存在	死的	.

入睡如死。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits] [ˌaʊt'saɪd] . . .

Upon	seeing	this	,	the	bandits	outside	.	.	.
之上	看到	这	,	这	强盗	外部	.	.	.

外面众寇一见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['klʌmzi] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːgənaɪzd] .

They	were	all	clumsy	and	disorganized	.
他们	是	全部	笨拙	和	混乱	.

一个个七手八脚，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

He	fled	to	a	virtuous	minister	.
他	逃亡	到	一个	有德行的	部长	.

奔了贤臣。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

This	person	said	:
这	人	说	:

这个说：

" [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ləʊn] [guːs] [ðæts] ['taɪəd] [frɒm; frəm] ['flaɪɪŋ] ! "

"	It	must	be	a	lone	goose	that's	tired	from	flying	!	"
"	它	必须	是	一个	孤独	鹅	那就是	疲劳的	从	飞行	!	"

“一定是只孤雁飞乏咧！

['ðer] ['haɪdɪŋ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [rest] [ðeə(r)] [legz] !

They're	hiding	here	to	rest	their	legs	!
它们是	隐藏	这里	到	休息	他们的	腿	!

藏在这里息腿呢！”

[ðə; ði] [wʌn] [sed] :

The	one	said	:
这	一	说	:

那一个说：

" [kʊd; kəd] [hiː; hi] [biː; bi] [ə; eɪ] [spaɪ] ? "

"	Could	he	be	a	spy	?	"
"	可以	他	是	一个	间谍	?	"

“莫非是个奸细罢？”

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [sed] :

Another	one	said	:
其他	一	说	:

又一个说：

" [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] ,

"	No	matter	what	he	does	,
"	不	事情	什么	他	做	,

“不管他是作什么的，

[fɜːst] , [get] [hɪm] [kliːnd] [ʌp] .

First	,	get	him	cleaned	up	.
第一的	,	得到	他	已清洗	向上	.

先把他收拾起来，

[lets] [vent] ['aʊə(r)] ['æŋgə(r)] .

Let's	vent	our	anger	.
我们来吧	发泄	我们的	愤怒	.

出一出咱们的气。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	was	only	concerned	with	fighting	that	high	-	ranking	official	.
他	曾是	仅有的	担心的	和	斗争	那	高的	-	排行	官方的	.

头里只顾与那达官厮杀，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['bɜːli] ['bɒdigɑːd] [ə'raɪvd] .

Unexpectedly	,	the	burly	bodyguard	arrived	.
不料	,	这	魁梧的	保镖	到达的	.

不料那大汉保镖前来，

[hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [hæv; həv] [ðæt] [təʊd] - [laɪk] ['spɪrɪt] .

He	really	does	have	that	toad	-	like	spirit	.
他	真的	做	有	那	蟾蜍	-	喜欢	精神	.

真算有他的黑蛤蟆劲儿，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stæbd] [ˌem 'iː] .

Suddenly	he	stabbed	me	.
突然	他	刺伤	我	.

冷不防他给了我一家伙，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [nɒkt] [ˌem 'iː] [daʊn] .

It	almost	knocked	me	down	.
它	几乎	敲门	我	向下	.

险些儿把我弄倒。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [ləʊn] [guːs] .

Now	we	have	this	lone	goose	.
现在	我们	有	这	孤独	鹅	.

如今有了这只孤雁儿，

" [let] [ˌem 'iː] [vent] [maɪ]['æŋgə(r)] [fɜːst] ! "

"	Let	me	vent	my	anger	first	!	"
"	让	我	发泄	我的	愤怒	第一的	!	"

你们让我先出这口气罢咧！”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言说：

" [ə; eɪ] ['ruːθləs] [θiːf] [ɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['truːli] [fə'mɪdəb(ə)l] ! "

"	A	ruthless	thief	is	someone	who	is	truly	formidable	!	"
"	一个	无情	贼	是	某人	WHO	是	真的	强大	!	"

“人厉害叫作狠贼！”

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [wen] . . .

The	robber	was	saying	this	when	.	.	.
这	强盗	曾是	说	这	什么时候	.	.	.

这个强盗一边说着，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstərz] [θaɪ] .

He	rushed	up	and	grabbed	the	virtuous	minister's	thigh	.
他	匆忙	向上	和	抓住	这	有德行的	部长	大腿	.

赶上去按着贤臣的大腿，

[pʊl] [daʊn] [hɑːd]

Pull	down	hard
拉	向下	难的

用力往下一拉，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

咕咚的一声，

[pres] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Press	it	down	on	the	ground	.
按	它	向下	在	这	地面	.

捺在地下，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! " [æz; əz][hiː; hi] [fel] .

The	wise	minister	cried	out	,	"	Ouch	!	"	as	he	fell	.
这	明智的	部长	哭	出去	,	"	哎哟	!	"	作为	他	跌倒	.

摔得那贤臣叫“哎哟！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [lʊk] .

He	quickly	opened	his	eyes	to	look	.
他	迅速地	打开	他的	眼睛	到	看	.

连忙睁开眼观看，

[ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['piːp(ə)l] .
The hall was filled with people .
这 大厅 曾是 已填 和 人们 .

只见满殿中是人，

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ˌɪn'saɪd] .
Xiao Xi was nowhere to be seen inside .
肖 习 曾是 无处 到 是 已见 里面 .

只不见小西在内，

[ai][wɒz; wəz][hɑːf] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)] ,
I was half asleep before ,
我 曾是 一半 睡着了 前 ,

先前睡得两眼迷蒙，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [maɪ] ['vɪʒn] [ɪz] [blɜːd] .
At this moment , my vision is blurred .
在 这 片刻 , 我的 想象 是 模糊 .

此刻添个二目昏花，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['pliːdɪd] :
He hurriedly pleaded :
他 匆匆 恳求 :

忙忙哀告道：

" [əʊ] !
" Oh !
" 哦 !

“啊呀！

[juː; jʊ] [gaɪz] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .
You guys woke me up .
你 伙计们 觉醒 我 向上 .

列位把我拉醒，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

所为何事？

[let] [gəʊ] ['kwɪkli] .
Let go quickly .
让 去 迅速地 .

快快撒手。”

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits] . . .
Furthermore , upon hearing this , the bandits . . .
此外 , 之上 听力 这 , 这 强盗 . . .

再说众寇闻听，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

一声大喝道：

" [doʊnt][biː; bi] ['driːmɪŋ] ! "
" Don't be dreaming ! "
" 不 是 做梦 ! "

“你别作梦咧！

[ai] [wəʊk] [juː; jʊ] [ʌp] .
I woke you up .
我 觉醒 你 向上 .

拉醒了你，

[ɪts] [dʒʌst] [tʃiːp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
It's just cheap for you .
它是 只是 便宜的 为了 你 .

只是便宜你。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] !
Let me tell you the truth !
让 我 告诉 你 这 真相 !

实告诉你罢！

[naʊ] [juːv] [met] [jɔː(r); jə(r)] [mætʃ] [ɪn][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [deθ] !
Now you've met your match in the Judge of Death !
现在 你已经 遇见 你的 匹配 在 这 法官 的 死亡 !

如今你遇了催命判官咧！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [əˈduː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgen] .
Then they started fighting again .
然后 他们 开始 斗争 再次 .

就又动起手来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
Upon seeing the wise minister ,
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] !
It's not good !
它是 不是 好的 !

说是“不好！”

[ˈfiːlɪŋ] [səˈpraɪzd] ,
Feeling surprised ,
感觉 惊讶 ,

自觉吃惊，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[waɪ] [ɪz][maɪ][laɪf] [fɪld] [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [ˈhɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [ˌtrɪbjuˈleɪʃnz] !
Why is my life filled with so many hardships and tribulations !
为什么 是 我的 生活 已填 和 所以 许多 艰辛 和 苦难 !

“我这命怎么这等多魔多难！

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɪlən] .
As expected , they came to conduct a special interview with the villain .
作为 预期的 , 他们 来了 到 执行 一个 特别的 面试 和 这 恶棍 .

果然是前来特访恶人，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ][dʒɪŋks] ,
Encountering a jinx ,
遭遇 一个 厄运 ,

遇着灾星，

[ðæts] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

That's	a	confession	.
那就是	一个	忏悔	.

那是自招，

[ðeəz; ðəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [kəm'pleɪn] ;

There's	nowhere	to	complain	;
有	无处	到	抱怨	;

无处可怨；

['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'deɪ] ,

Walking	along	the	road	today	,
步行	沿着	这	路	今天	,

今日走着道儿，

[keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] .

came	here	to	rest	for	no	reason	.
来了	这里	到	休息	为了	不	原因	.

无缘无故的来到这里歇腿，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['strɔŋmæn] .

You	will	encounter	this	group	of	strongmen	.
你	将要	遇到	这	团体	的	大力士	.

会碰见这伙强人，

[dʌz] [ðɪs] [miːn] [ai] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ?

Does	this	mean	I	walked	right	into	a	trap	?
做	这	意思是	我	步行	正确的	进入	一个	陷阱	?

难道这也算我自投罗网?

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] !

What	a	coincidence	!
什么	一个	巧合	!

怎么说这等的凑巧!

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['laɪvstɒk] [æt; ət] [ðɪs] ['steɪʃ(ə)n] .

There	are	no	livestock	at	this	station	.
那里	是	不	家畜	在	这	车站	.

此站并无牲口，

[maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [eɪks] [frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .

My	whole	body	aches	from	walking	.
我的	所有的	身体	疼痛	从	步行	.

走得遍身酸痛。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ruːɪnd] ['temp(ə)l][tuː; tə] [rest] .

They	came	to	the	ruined	temple	to	rest	.
他们	来了	到	这	毁坏	寺庙	到	休息	.

来到破庙安息，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [felt] [ɪk'striːmli] ['θɜːsti] .

Suddenly	,	I	felt	extremely	thirsty	.
突然	,	我	毛毡	极其	渴	.

忽生焦渴，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .

He	ordered	Xiao	Xi	to	fetch	water	.
他	订购	肖	习	到	拿来	水	.

命小西去取水，

[ðæt] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

That	led	to	his	departure	.
那	引领	到	他的	离开	.

以致离开。

[ʒaɔksi] [gets] ['wɔːtə(r)] ,

Xiaoxi	gets	water	,
小溪	获得	水	,

小西取水，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

It	took	a	long	time	.
它	采取	一个	长的	时间	.

去了好久，

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [jet] ?

Why	haven't	you	come	back	yet	?
为什么	还没有	你	来	后退	然而	?

为何还不回来?

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] ?

Could	this	be	the	cause	and	effect	?
可以	这	是	这	原因	和	影响	?

莫非这是前因后果，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['destɪnd] [ðæt] [ai] [wɪl] [miːt] [maɪ] [dɪ'maɪz] [hɪə(r)] ?

Is	it	destined	that	I	will	meet	my	demise	here	?
是	它	注定	那	我	将要	见面	我的	死亡	这里	?

老天注定我该当此地逢绝?

[breɪv] [mæn] !

Brave	man	!
勇敢的	男人	!

壮士呀!

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ]['məʊmənt] ['ɜːlɪə(r)] . . .

If	you	had	arrived	a	moment	earlier	.	.	.
如果	你	有	到达的	一个	片刻	早些时候	.	.	.

你早来一刻，

[wiː; wi][kæn; kən] [stɪl] [miːt] .

We	can	still	meet	.
我们	能	仍然	见面	.

还可相见，

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

" [maɪ] [laɪf] [ɪz]['əʊvə(r)] ! "

"	My	life	is	over	!	"
"	我的	生活	是	超过	!	"

我命休矣！〞

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] ?

I	wonder	if	Xiao	Xi	will	arrive	soon	?
我	想知道	如果	肖	习	将要	到达	很快	?

不知小西立刻来否?

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] ?

What	happened	afterward	?
什么	发生	之后	?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['bændits] [mɒkt] [ðə; ði] ['kʌplət] , [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd]
Chapter 108 : The bandits mocked the couplet , and Guan Xiaoxi was terrified
章 - : 这 强盗 嘲笑 这 对联 , 和 关 小溪 曾是 恐惧
[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
upon hearing the news .
之上 听力 这 消息 .

第108回 众盗寇嘲笑对句 关小西闻信惊心

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][gwɑːn] [ʒaɔksi] .
It is said that the wise minister longed for Guan Xiaoxi .
它 是 说 那 这 明智的 部长 渴望 为了 关 小溪 .

话说贤臣盼望关小西，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [kʌm] .
It did not come .
它 做过 不是 来 .

不见来到，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

无法可施，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pliːd] .
He had no choice but to plead .
他 有 不 选择 但 到 恳求 .

只得还是哀求，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n][keə(r)] [ə'baʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'kɔːrəm] !
At this point , they don't even care about official decorum !
在 这 观点 , 他们 不 甚至 关心 关于 官方的 礼仪 !

此时也不顾官体咧！

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [dɪ'leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)] ,
Thinking that delaying it a little longer would be better ,
思维 那 延迟 它 一个 小的 更长 会 是 更好的 ,

想着迟一会是一会好，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Waiting for Xiaoxi to come back .
等待 为了 小溪 到 来 后退 .

候着小西回来。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
After thinking it over , he called out :
后 思维 它 超过 , 他 称为 出去 :

想罢叫声：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒistiz] , "
" Your Majesties , "
" 你的 陛下 , "

“众位大王，

[lets] [kɑːm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's calm down for now .
我们来吧 冷静的 向下 为了 现在 .

暂且息怒，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Listen to me .
听 到 我 .

听我一言。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [feɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] [seɪ] :

He	could	only	feign	ignorance	and	say	:
他	可以	仅有的	假装	无知	和	说	:

只得假意说道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , ['hɪərəʊz] ! "

"	Listen	up	,	heroes	!	"
"	听	向上	,	英雄	!	"

“列位好汉请听！

[ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][kɪ'əʊtəʊ] .

I	am	from	Kyoto	.
我	是	从	京都	.

在下是京都人氏，

[kʌm] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [naʊ] .

Come	to	Xianxian	County	now	.
来	到	-	县	现在	.

今来献县，

['vɪzɪtɪŋ] [kləʊz] ['relətɪvz] .

Visiting	close	relatives	.
访问	关闭	亲属	.

探望至亲。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'bɪləti] ,

Because	of	his	disability	,
因为	的	他的	残疾	,

只因身带残疾，

['hævɪŋ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,

Having	arrived	here	,
拥有	到达的	这里	,

走到此处，

['wɔːkɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

Walking	is	difficult	.
步行	是	难的	.

步履难行，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Therefore	,	we	came	to	the	temple	.
所以	,	我们	来了	到	这	寺庙	.

故此来到庙里，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [breɪk] .

Take	a	short	break	.
拿	一个	短的	休息	.

暂息片刻。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [felt] ['draʊzi] .

Suddenly	,	I	felt	drowsy	.
突然	,	我	毛毡	昏昏欲睡	.

可巧忽生困倦，

[ai] [fel] [ə'sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

I	fell	asleep	without	realizing	it	.
我	跌倒	睡着了	没有	意识到	它	.

不觉睡着，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['hɪərəʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

So	that	the	esteemed	hero	has	arrived	.
所以	那	这	尊敬的	英雄	有	到达的	.

以致好汉贵驾到临，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

There	was	a	failure	to	avoid	the	situation	.
那里	曾是	一个	失败	到	避免	这	情况	.

有失回避，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] ['sɪəriəs] .

The	crime	is	serious	.
这	犯罪	是	严肃的	.

罪实不轻。

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ][ɔːl] ,

Now	that	I	have	offended	you	all	,
现在	那	我	有	被冒犯了	你	全部	,

今既冒犯众位，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [kʌt] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ɔː(r)][skræps] .

It	means	to	cut	into	pieces	or	scraps	.
它	方法	到	切	进入	件	或者	碎屑	.

就是碎剐零割，

[ðeəz; ðəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [kəm'pleɪn] .

There's	nowhere	to	complain	.
有	无处	到	抱怨	.

无处可怨。

[ɪts] [dʒʌst]['pɪtɪf(ə)l] .

It's	just	pitiful	.
它是	只是	可怜	.

只是可怜，

[ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

I	am	from	afar	.
我	是	从	远方	.

在下是远方人氏，

[maɪ] [laɪf] [ɪz] [wɜːθ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] .

My	life	is	worth	less	than	a	blade	of	grass	.
我的	生活	是	值得	较少的	比	一个	刀刃	的	草	.

我一命不值蒿草，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [ə'baʊt] [maɪ]['peərənts] .

It's	just	a	pity	about	my	parents	.
它是	只是	一个	遗憾	关于	我的	父母	.

只可惜我一双父母，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [həʊm] .

They	will	surely	starve	to	death	at	home	.
他们	将要	一定	饿死	到	死亡	在	家	.

必然饿死家中。

[ɪf] [juː; jʊ]['hɪərəʊz] [wʊd] [speə(r)][maɪ] [laɪf] ,

If	you	heroes	would	spare	my	life	,
如果	你	英雄	会	空闲的	我的	生活	,

好汉们若肯饶恕我一命，

['iːv(ə)n][maɪ]['peərənts][æt; ət] [həʊm] ,

Even	my	parents	at	home	,
甚至	我的	父母	在	家	,

连我家中父母，

[ðeɪ] [woʊnt] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] .

They	won't	starve	to	death	.
他们	惯于	饿死	到	死亡	.

也不致饿死。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][hæv; həv] [speəd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][maɪ]['fæməli][ɒv; əv] [θriː] .

The	heroes	have	spared	the	lives	of	my	family	of	three	.
这	英雄	有	幸存	这	生活	的	我的	家庭	的	三	.

好汉们算是赦了我的一家三命。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,

As	the	saying	goes	,
作为	这	说	去	,

常言说，

- ['seɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] , -

'	Saving	a	life	,	'
-	保存	一个	生活	,	-

‘救人一命，

[ˌaɪ 'tiː][sə'pɑːs, -'pæs] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['stɔːri] [pə'gəʊdə] .

It	surpasses	building	a	seven	-	story	pagoda	.
它	超越	建筑	一个	七	-	故事	宝塔	.

胜造七级浮屠。’

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [θriː] ['piːp(ə)l] .

Your	Majesty	and	others	will	not	kill	three	people	.
你的	威严	和	其他的	将要	不是	杀	三	人们	.

大王等不杀三命，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'meʒərəbl] [ækt][ɒv; əv] ['merɪt] .

That	would	be	an	immeasurable	act	of	merit	.
那	会	是	一个	无法估量的	行为	的	优点	.

更是功德无量了。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . . .

When	I	return	home	in	the	future	.	.	.
什么时候	我	返回	家	在	这	未来	.	.	.

日后在下还家，

[bɜːn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] ['deɪli] .

Burn	incense	and	pray	daily	.
烧伤	香	和	祈祷	日常的	.

每日烧香拜祝，

[meɪ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ə'kjuːmjəleɪt] [welθ] [ænd; ənd] ['treʒəz] ['evri] [deɪ] .

May	the	kings	accumulate	wealth	and	treasures	every	day	.
可能	这	国王	积累	财富	和	宝藏	每一个	天	.

愿大王们日日添财进宝。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	wise	minister	pleaded	for	a	while	.
这	明智的	部长	恳求	为了	一个	尽管	.

贤臣哀告了会子。

[ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [mæn] [ə'drest] [ðə; ði]['bændits] :

The	one	-	eyed	man	addressed	the	bandits	:
这	一	-	眼睛	男人	已解决	这	强盗	:

只见那独眼龙对众寇说道：

[doʊnt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðɪs] [ləʊn] [guːs] .

Don't	underestimate	this	lone	goose	.
不	低估	这	孤独	鹅	.

“你们别瞧这个孤雁，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

Although	not	quite	good	-	looking	,
虽然	不是	相当	好的	-	寻找	,

长得虽然不甚够本，

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eləkwənt] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
Yet he was eloquent and quick - witted .
然而 他 曾是 雄辩 和 快的 - 机智的 .

却倒舌能嘴巧。

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪp] [ɒv; əv] ['hʌni] - [mɪkst] ['ʃʊgə(r)] ,
If you look at this type of honey - mixed sugar ,
如果 你 看 在 这 类型 的 蜂蜜 - 混合 糖 ,

你们看这一派的蜜拌糖的话，

[maɪ] [gʌt] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ðæt] [aɪm] [sɒft] - [hɑːtɪd] !
My gut feeling is that I'm soft - hearted !
我的 肠道 感觉 是 那 我是 柔软的 - 心地 !

我直觉心软咧！”

[ðæt] [tɔːl] , [ʃɑːp] - [ʃɑːp] ['sæplɪŋ] ['ɔːlsəʊ] [lɑːft] [æt; ət][kjuːi][sæn; sɑːn] :
That tall , sharp - sharp sapling also laughed at Cui San :
那 高的 , 锋利的 - 锋利的 树苗 还 笑了 在 崔 圣 :

那杉高尖也对着笑话崔三道：

" [ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] . "
" They must not be allowed to stay . "
" 他们 必须 不是 是 允许 到 停留 . "

“万留不得，

[taɪ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlə(r)] .
Tie him to the pillar .
领带 他 到 这 支柱 .

把他绑在柱上，

[teɪk] [ə; eɪ] [bʊl] - [ɪə(r)] [naɪf] ,
Take a bull - ear knife ,
拿 一个 公牛 - 耳朵 刀 ,

取一把牛耳刀，

[ðə; ði] [tʃest] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
The chest was opened .
这 胸部 曾是 打开 .

开了膛，

[iːt] [sʌm; səm] [blʌd] - [steɪnd] [snæks] .
Eat some blood - stained snacks .
吃 一些 血 - 染色 零食 .

吃点心血，

[lets] [ɔːl] [drɪŋk] [sʌm; səm][tuː; tə] [kwentʃ] ['aʊə(r)] [θɜːst] .
Let's all drink some to quench our thirst .
我们来吧全部 喝 一些 到 淬火 我们的 口渴 .

大家先喝了解解渴。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Waiting for my older brother to arrive ,
等待 为了 我的 老 兄弟 到 到达 ,

等着大哥来到，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['ælkəhɒl][juː; jʊ] [brɔːt] .
Take out the alcohol you brought .
拿 出去 这 酒精 你 带来 .

拿出你们带的酒来，

['evriwʌn] , [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] .
Everyone , have a little more .
每个人 , 有 一个 小的 更多的 .

大家再就着尝一点儿，

[hiː; hi] [dɪˈveləpt] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	developed	it	.
他	发达	它	.

开发了他。

[əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] ,

Along	with	his	older	brother	,
沿着	和	他的	老	兄弟	,

同着大哥，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][dɪˈvaɪdɪd] [ʌp] .

Even	his	things	were	divided	up	.
甚至	他的	事物	是	分割	向上	.

连他的东西一总分了，

[lets] [gəʊ]['aʊə(r)] ['seprət] [weɪz] .

Let's	go	our	separate	ways	.
我们来吧	去	我们的	分离	方式	.

咱们好各散。

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ['steɪʃ(ə)n] [təˈnaɪt] .

I	need	to	go	to	Fuzhuang	Station	tonight	.
我	需要	到	去	到	-	车站	今晚	.

我今晚还要到阜庄驿，

[aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [praɪzd] [wʌn] !

I'm	going	to	meet	my	prized	one	!
我是	去	到	见面	我的	珍贵的	一	!

会会我那得意的人儿去呢！”

['fraɪdeɪ]

Friday
星期五

周五、

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [kjuːi][sæn; sɑːn][ænd; ənd][ɜː(r)] [kaʊ]

Upon	hearing	this	,	Cui	San	and	Er	Kou
之上	听力	这	,	崔	圣	和	呃	kou

崔三二寇闻听，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[fɔːθ] ['brʌðə(r)] ,

Fourth	Brother	,
第四	兄弟	,

“四哥，

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [naɪˈiːv] [æz; əz][juː; jʊ] [get] ['əʊldə] !

You	really	are	getting	more	and	more	naive	as	you	get	older	!
你	真的	是	获得	更多的	和	更多的	幼稚的	作为	你	得到	老	!

你真也算越老越少心咧！

[səʊ] , [ə; eɪ] [waɪf] [huː] [kiːps] [ə; eɪ]['lʌvə(r)]

So	,	a	wife	who	keeps	a	lover
所以	,	一个	妻子	WHO	保持	一个	情人

那么一个养汉老婆，

[ɪts] [wɜːθ] ['kiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd] [laɪk] [ðɪs] .

It's	worth	keeping	in	mind	like	this	.
它是	值得	保持	在	头脑	喜欢	这	.

也值得这样挂在心上。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of thing is this ?
什么 种类 的 事物 是 这 ?

这算什么事情，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .
And they even said it aloud .
和 他们 甚至 说 它 大声 .

还说出口来。

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [ðæt] ['pɪgzi] ([dʒuː]['bɑːdʒiː]) [wɔː(r)] .
That's the kind of rubbish that Pigsy (Zhu Bajie) wore .
那就是 这 种类 的 垃圾 那 猪八戒 (朱 八戒) 穿着 .

就是那样猪八戒的破货，

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] - [ðə; ði] ['praʊdɪst] ['pɜːs(ə)n] - ?
Also known as ' the proudest person ' ?
还 已知 作为 - 这 最引以为豪 人 - ?

也称'得意人儿'?

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] .
That would be wonderful .
那 会 是 精彩的 .

要真好，

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ledʒənd][ɒv; əv][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃiː] ,
The ancient legend of Xi Shi ,
这 古老的 传奇 的 习 史 ,

古来说的西施、

- ,
Zhaojun ,
- ,

昭君，

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
It grows into the shape of a flower .
它 生长 进入 这 形状 的 一个 花 .

生成一朵鲜花样儿的，

[pə'hæps] [ai][kʊd; kəd] [bai] [æn; ən] [eɪt] - [ɪ'mɔːt(ə)l] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['ɪnsens] [ænd; ənd]
Perhaps I could buy an eight - immortal table and use it as incense and
也许 我 可以 买 一个 八 - 不朽 桌子 和 使用 它 作为 香 和
['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] [həʊm] !
flowers for worship at home !
花朵 为了 崇拜 在 家 !

还许买张八仙桌弄在家里当香花供养呢！

[juː; jʊ] ['truːli] [ɪg'zemplɪfaɪ][ðə; ði] ['seɪɪŋ] " ['bjuːti] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] . "
You truly exemplify the saying " beauty is in the eye of the beholder . "
你 真的 举例说明 这 说 " 美丽 是 在 这 眼睛 的 这 旁观者 . "

你这才叫'情人眼里出西施'。

[ðə; ði][kaɪnd] [wɜːdz] ['spəʊkən] [tə'deɪ] ,
The kind words spoken today ,
这 种类 字 说 今天 ,

今日说的这好话，

[ɪts] [laɪk] - ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['kæm(ə)l] [meɪks] [wʌnz] [feɪs] [tɜːn] [lɒŋ] - .
It's like ' seeing a camel makes one's face turn long ' .
它是 喜欢 - 看到 一个 骆驼 制作 一个人的 脸 转动 长的 - .

比作'见了骆驼容长脸，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [səʊ] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [dɪˈɑʊ] [tʃɑːn] .

He	held	a	sow	and	called	out	to	Diao	Chan	.
他	握住	一个	母猪	和	称为	出去	到	刁	陈	.

抱着母猪唤貂蝉。’

[tel] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [seɪ] ,

Tell	us	to	say	,
告诉	我们	到	说	,

叫我们说，

[waɪ] [nɒt] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [æt; ət] [iːz] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ?

Why	not	put	your	mind	at	ease	for	now	?
为什么	不是	放	你的	头脑	在	舒适	为了	现在	?

不如先将那心收了罢！

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [əˈraɪv] ,

Waiting	for	my	elder	brother	to	arrive	,
等待	为了	我的	长老	兄弟	到	到达	,

等着大兄来到，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] .

We	had	a	coincidence	.
我们	有	一个	巧合	.

我们有个巧当儿，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] .

I'll	take	you	there	.
患病的	拿	你	那里	.

领了你去，

[ai] [ˌgærənˈtiː] [jʊl] [hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fʌn] !

I	guarantee	you'll	have	plenty	of	fun	!
我	保证	你会	有	很多	的	乐趣	!

管保叫你乐个有余便罢！”

[liː] [ˌes ˈaɪ] [ɒv; əv] - [ðen] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ʃiː] [gɔːŋz] [ˈʌpə(r)] [kləʊðz] [biː; bi] [strɪpt] [ɒf] .

Li	Si	of	Yayoudun	then	ordered	that	Shi	Gong's	upper	clothes	be	stripped	off	.
李	硅	的	-	然后	订购	那	史	锣的	上	衣服	是	脱衣舞	离开	.

亚油墩李四便吩咐将施公上身衣服剥去，

[taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɪlə(r)] .

Tied	to	the	pillar	.
系	到	这	支柱	.

绑在柱子之上。

[ðɪs] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstɑːtld] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] , [huːz] [aɪz] [ˈwaɪdnd] [laɪk] [belz] .

This	immediately	startled	the	wise	minister	,	whose	eyes	widened	like	bells	.
这	立即地	惊慌	这	明智的	部长	,	谁	眼睛	扩大	喜欢	铃铛	.

登时将贤臣吓得眼似鸾铃，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] .

His	face	turned	pale	.
他的	脸	转向	苍白	.

面貌失色，

[ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [aʊt] ,

Looking	straight	out	,
寻找	直的	出去	,

直望外瞧，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心内暗暗口道：

" [breɪv] ['wɒriə(r)] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士呀，

[maɪ] [laɪf] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['bæləns] .
My life hangs in the balance .
我的 生活 悬挂 在 这 平衡 .

我的命只在眼前，

[waɪ] ['hævnt] [ai] [siːn] [juː; jʊ] [jet] ?
Why haven't I seen you yet ?
为什么 还没有 我 已见 你 然而 ?

你怎么还不见到?

[hæd; həd] [ai] [nəʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] ,
Had I known this would happen ,
有 我 已知 这 会 发生 ,

早知今日有祸，

[ɔːl'ðəʊ] ['daɪɪŋ] [ɒv; əv] [θɜːst] ,
Although dying of thirst ,
虽然 垂死 的 口渴 ,

虽然渴死，

[ðeɪ] [woʊnt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .
They won't ask you to fetch water .
他们 惯于 问 你 到 拿来 水 .

也不叫你取水。

['iːv(ə)n] [ɪf] [træpt] [tuː; tə] [deθ] ,
Even if trapped to death ,
甚至 如果 被困 到 死亡 ,

纵然困死，

['iːv(ə)n] [səʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .
Even so , we must struggle to move forward .
甚至 所以 , 我们 必须 斗争 到 移动 向前 .

也要挣扎着前行，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] ,
Passing through this place ,
通过 通过 这 地方 ,

赶过此处，

[waɪ] [hæz; həz] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [tə'deɪ] ?
Why has the emperor abandoned his post today ?
为什么 有 这 皇帝 弃 他的 邮政 今天 ?

何致今朝废命？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .
The wise minister was anxious .
这 明智的 部长 曾是 焦虑的 .

贤臣心中一急，

[ðə; ði] [eə(r)] ['rʌʃɪz] ['ʌpwədz] .
The air rushes upwards .
这 空气 冲刺 向上 .

气往上撞，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [gʊd] ['hevənz] ! "
" Good heavens ! "
" 好的 天 ! "

“老天哪！

['ðer] [səʊ][blaɪnd] !
They're so blind !
它们是 所以 瞎的 !

真真的太不睁眼。”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [waɪz] ['mɪnɪstər] [fɪə(r)] .
This is what wise ministers fear .
这 是 什么 明智的 部长们 害怕 .

此是贤臣害怕，

[wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [ˈʌtə] [ðæt] [saʊnd] .
Without realizing it , I uttered that sound .
没有 意识到 它 , 我 说出 那 声音 .

不知不觉的叫出这么一声来。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [sə'praɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] ,
But to the surprise of the bandits ,
但 到 这 惊喜 的 这 强盗 ,

哪知众寇一听，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] ['æŋgɹɪɐ] .
He became even angrier .
他 成为 甚至 更愤怒 .

更加气恼。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kɔːld] [waɪt] - [feɪst] [wʊlf] [mɑː][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] .
One of them was called White - faced Wolf Ma Jiu .
一 的 他们 曾是 称为 白色的 - 面对 狼 马 九 .

其中有一个叫白脸狼马九的，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ['saɪɪŋ] [ɪn][dɪ'speə(r)] .
He saw the virtuous minister sighing in despair .
他 锯 这 有德行的 部长 叹息 在 绝望 .

他见贤臣失声怨叹，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
Then he shouted loudly ,
然后 他 喊叫 高声 ,

便大叫一声，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [fuːl] [ɪz] ['kɔːtɪŋ] [deθ] ! "
" That fool is courting death ! "
" 那 傻子 是 求爱 死亡 ! "

“好这个不知死的东西！

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] . . .
Since you have dared to come . . .
自从 你 有 敢于 到 来 . . .

你既大胆前来，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [wʌnz] [feɪt]
Willing **to** **accept** **one's** **fate**
愿意的 到 接受 一个人的 命运

甘心纳命，

[juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [ə'baʊt] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] ?
You **still** **dare** **to** **complain** **about** **heaven** **and** **earth** **?**
你 仍然 敢 到 抱怨 关于 天堂 和 地球 ?

你还敢怨天怨地的，

[tɔːk] [mɔː(r)]
Talk **more**
讲话 更多的

多出言语，

[aɪl] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [fɜːst] .
I'll **cut** **off** **your** **head** **first** **.**
患病的 切 离开 你的 头 第一的 .

先割了你的脑袋，

[ai][et; eɪt][jɔː(r); jə(r)] ['kɔːnbred] .
I **ate** **your** **cornbread** **.**
我 吃 你的 玉米面包 .

吃了你的窝窝头。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [slæpt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] .
After **saying** **that** **,** **he** **slapped** **her** **across** **the** **face** **.**
后 说 那 , 他 被掌掴 她 穿过 这 脸 .

说罢照脸就是一掌，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [bæŋ] " .
There **was** **a** **loud** **"** **bang** **"** **.**
那里 曾是 一个 大声 " 砰 " .

只听吧的一声响亮，

[ðen] [ai] [hɜːd] " [aʊtʃ] ! "
Then **I** **heard** **"** **Ouch** **!** **"**
然后 我 听到 " 哎哟 ! "

又听“哎哟！”

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [səʊ] ['bædli] [hiː; hi] [sɔː] [stɑːz] .
The **virtuous** **minister** **was** **beaten** **so** **badly** **he** **saw** **stars** **.**
这 有德行的 部长 曾是 被打败 所以 糟糕 他 锯 明星 .

打得贤臣眼冒金星，

[freʃ] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊz]
Fresh **blood** **flowing** **from** **the** **nose**
新鲜的 血 流动 从 这 鼻子

鼻流鲜血，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sw'ɒləʊd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .
He **immediately** **swallowed** **his** **anger** **.**
他 立即地 吞咽 他的 愤怒 .

登时忍气吞声，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [spiːk] .
He **dared** **not** **speak** **.**
他 敢于 不是 说话 .

不敢言语，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [saɪd] .
He **simply** **nodded** **and** **sighed** **.**
他 简单地 点头 和 叹了口气 .

只是点头自叹，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [peɪn] ['liŋgəz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

A	hidden	pain	lingers	in	my	heart	.
一个	隐	疼痛	徘徊不去	在	我的	心	.

暗痛在心。

[naʊ] , [liː][ˌes 'aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] [wʊlf] [mɑː][ˌdʒeɪ aɪ 'juː][hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs]

Now	,	Li	Si	saw	that	the	white	-	faced	wolf	Ma	Jiu	had	beaten	the	virtuous
现在	,	李	硅	锯	那	这	白色的	-	面对	狼	马	九	有	被打败	这	有德行的

['mɪnɪstə(r)] .

minister	.
部长	.

且说李四见白脸狼马九打了贤臣，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ʌp] [ænd; ənd] [faɪt] [ə'gen] .

They	need	to	come	back	up	and	fight	again	.
他们	需要	到	来	后退	向上	和	斗争	再次	.

还要上来再打，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] :

He	quickly	stopped	her	:
他	迅速地	停止	她	:

连忙阻道：

" ['brʌðə(r)] [mɑː][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] , [pliːz] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . "

"	Brother	Ma	Jiu	,	please	pause	for	a	moment	.	"
"	兄弟	马	九	,	请	暂停	为了	一个	片刻	.	"

“马九弟台且稍停手，

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

Be	patient	.
是	病人	.

忍着些，

[ɪn][maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,

In	my	childhood	,
在	我的	童年	,

少时，

[ðeɪ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

They	want	him	to	live	.
他们	想	他	到	居住	.

就要他的活命，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [get] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm] ?

Why	should	I	get	angry	with	him	?
为什么	应该	我	得到	生气的	和	他	?

哪消与他生气。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][hɪt] [hɪm] .

There's	no	need	to	hit	him	.
有	不	需要	到	打	他	.

不必打他，

" [juː; jʊ] [gaɪz] [kæn; kən][duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] , [huː'evə(r)] [meɪks] [ðə; ði] [fɜːst] [muːv] ! "

"	You	guys	can	do	whatever	you	want	,	whoever	makes	the	first	move	!	"
"	你	伙计们	能	做	任何	你	想	,	谁	制作	这	第一的	移动	!	"

你们老哥儿们不拘谁动手罢咧！”

[ðə; ði] - ['daɪəlekt][hæd; həd][dʒʌst] [stɒpt] .

The	Yayoudun	dialect	had	just	stopped	.
这	-	方言	有	只是	停止	.

亚油墩话才住口，

['əʊnli][wʌn] - [aɪd] ['drægən][ænd; ənd] [tuː] ['bændits] [wɪð] [tɔːl] , [ʃɑːp] [kləʊðz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
Only one - eyed dragon and two bandits with tall , sharp clothes could be seen .
仅有的 一 - 眼睛 龙 和 二 强盗 和 高的 , 锋利的 衣服 可以 是 已见 .

只见独眼龙与衫高尖二寇，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

一齐大声嚷道：

[fɔːθ] ['brʌðə(r)] ,
Fourth Brother ,
第四 兄弟 ,

“四哥，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tə'deɪ] ,
This little thing today ,
这 小的 事物 今天 ,

今日这点小事，

[let] [ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɑːfɪts] .
Let us have a share of the profits .
让 我们 有 一个 分享 的 这 利润 .

让给我们开开利市。

[ɪn]['fjuːtʃə(r)]['bæt(ə)lz][ænd; ənd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] ,
In future battles and to meet the enemy ,
在 未来 战斗 和 到 见面 这 敌人 ,

往后打仗迎敌，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['tɪmɪd] ,
To avoid being timid ,
到 避免 存在 胆小 ,

免得胆怯，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [gaɪz] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] ['wiːknəs] .
I'll let you guys laugh at my weakness .
患病的 让 你 伙计们 笑 在 我的 弱点 .

叫你们众位老兄笑话软弱。

[naʊ] , ['mʌstə(r)] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] ,
Now , muster up your courage ,
现在 , 鼓起 向上 你的 勇气 ,

如今壮一壮胆子，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ə'gen] ,
If you want to kill again ,
如果 你 想 到 杀 再次 ,

再要杀人，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] !
That makes it easy !
那 制作 它 简单的 !

也就容易咧！”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['bændits] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two bandits finished speaking ,
后 这 二 强盗 完成的 请讲 ,

二寇言罢，

[ðeɪ] [ɔːl] ['pʊld] [aʊt] ['gliːmɪŋ] , [ʃɑːp] [bleɪdz] .
They all pulled out gleaming , sharp blades .
他们 全部 拉 出去 闪闪发光 , 锋利的 刀片 .

俱扯出明晃晃的利刃，

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd] .
Holding **it** **in** **hand** **.**
保持 它 在 手 .

手内擎着。

- ['tɑːˌkɑːʃiː] [sed] :
Sugaka **Takashi** **said** **:**
- 高桥 说 :

杉高尖说：

['sev(ə)nθ] ['brʌðə(r)] ,
Seventh **brother** **,**
第七 兄弟 ,

“七弟，

" [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [breɪk] [tə'deɪ] ! "
" **Give** **me** **a** **break** **today** **!** **"**
" 给 我 一个 休息 今天 ! "

今日你先让我罢！”

[ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [mæn] [sed] :
The **one** **-** **eyed** **man** **said** **:**
这 一 - 眼睛 男人 说 :

独眼龙说：

[fɪfθ] ['brʌðə(r)] ,
Fifth **brother** **,**
第五 兄弟 ,

“五兄，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ?
Why **don't** **you** **let** **your** **brother** **try** **it** **today** **?**
为什么 不 你 让 你的 兄弟 尝试 它 今天 ?

你让兄弟今日试试好不好？”

[liː][ˌes 'aɪ] [ðen] [spəʊk] [ə'gen] .
Li **Si** **then** **spoke** **again** **.**
李 硅 然后 辐 再次 .

李四复又开言，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [juː; jʊ] [tuː] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [ˌeni'mɔː(r)] ! "
" **You** **two** **don't** **need** **to** **argue** **anymore** **!** **"**
" 你 二 不 需要 到 争论 不再 ! "

“二位也不用再争咧！

['eniweɪ] , [wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] .
Anyway **,** **we** **still** **have** **to** **wait** **for** **our** **eldest** **brother** **.**
反正 , 我们 仍然 有 到 等待 为了 我们的 长子 兄弟 .

左右咱们还得等着大哥。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] ,
If **you** **have** **the** **time** **,**
如果 你 有 这 时间 ,

即有这个工夫，

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [taɪm] .
Give **him** **a** **little** **more** **time** **.**
给 他 一个 小的 更多的 时间 .

再容他一会儿。

['sev(ə)n] ['brʌðəz] ,

Seven	brothers	,
七	兄弟	,

七兄弟，

[juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [tel] [ˌem 'iː] ,

You	often	tell	me	,
你	经常	告诉	我	,

你素常对我说，

[wɒt] ['drɪŋkɪŋ] [geɪmz] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

What	drinking	games	do	you	know	?
什么	喝	游戏	做	你	知道	?

会什么酒令儿，

[wɒt] ['pəʊɪm] ?

What	poem	?
什么	诗	?

什么诗句。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] [naʊ] .

I	have	an	idea	now	.
我	有	一个	主意	现在	.

我如今出个主意，

[juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][tuː; tə] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] .

You	two	have	to	obey	me	.
你	二	有	到	服从	我	.

你们两个都得依着我。

[seɪ] [ə; eɪ] ['kʌplət] ;

Say	a	couplet	;
说	一个	对联	;

说一个对句；

[ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['mjuːzɪk(ə)l] [tjuːn] [neɪm] .

The	first	line	also	has	a	musical	tune	name	.
这	第一的	线	还	有	一个	音乐	调	姓名	.

上联还有个曲牌名儿。

[juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] , [pliːz] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði][nekst] [laɪn] .

You	two	brothers	,	please	finish	the	next	line	.
你	二	兄弟	,	请	结束	这	下一个	线	.

你们哥俩对下一句。

[huː'evə(r)] [kæn; kən] [mætʃ] [ʌp] [fɜːst] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [muːv] ;

Whoever	can	match	up	first	shall	make	the	first	move	;
谁	能	匹配	向上	第一的	将	制作	这	第一的	移动	;

谁要能对上来谁先动手；

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mætʃ] .

It	doesn't	match	.
它	不	匹配	.

对不上来的，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [muːv] ,

Not	only	did	they	prevent	him	from	making	a	move	,
不是	仅有的	做过	他们	防止	他	从	制作	一个	移动	,

不但叫他不能动手，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [tuː; tə][həʊst][ə; eɪ] [miːl] – [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

He	should	also	be	punished	by	being	made	to	host	a	meal	–	he	should	be
他	应该	还	是	受到惩罚	经过	存在	制成	到	主持人	一个	一顿饭	–	他	应该	是

[meɪd] [tuː; tə][pɔː(r)] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [miːl] .

made	to	pour	wine	for	everyone	during	the	meal	.
制成	到	倒	葡萄酒	为了	每个人	期间	这	一顿饭	.

还要罚他个东道——吃喝时叫他给众人斟酒。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

To	avoid	a	dispute	between	the	two	of	you	.
到	避免	一个	争议	之间	这	二	的	你	.

免得二位争论。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['bændits] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	the	two	bandits	heard	this	,
后	这	二	强盗	听到	这	,

二寇听罢，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃiːθ] [ɔːl][ðə; ði] [sɔːrdz] [æt; ət][wʌns] .

He	had	no	choice	but	to	sheath	all	the	swords	at	once	.
他	有	不	选择	但	到	鞘	全部	这	剑	在	一次	.

只得将刀一齐入鞘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

都说：

[fɔːθ] ['brʌðərz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .

Fourth	Brother's	words	are	the	best	.
第四	兄弟	字	是	这	最好的	.

“四哥说的最好，

[juː; jʊ] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [fɜːst] ,

You	say	something	first	,
你	说	某物	第一的	,

你先说一句，

[lets] [test] ['aʊə(r)] ['tæləntsˈ] !

Let's	test	our	talents	!
我们来吧	测试	我们的	天赋	!

试试我们的才学，

[huː] [ɪz][suː'pɪəriə(r)][ænd; ənd] [huː] [ɪz][ɪn'fɪəriə(r)] ?

Who	is	superior	and	who	is	inferior	?
WHO	是	优越的	和	WHO	是	下	?

谁高谁低。”

[wen] [jə] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ə'griːd] ,

When	Ya	Youdun	saw	that	the	two	had	agreed	,
什么时候	呀	-	锯	那	这	二	有	同意	,

亚油墩见二人应允，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði]['bændits][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

He	ordered	all	the	bandits	to	sit	down	in	a	circle	.
他	订购	全部	这	强盗	到	坐	向下	在	一个	圆圈	.

叫众寇一同团团坐下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

['lɪs(ə)n] , ['evriwʌn] .
Listen , everyone .
听 , 每个人 .

“众位听着，

[aɪm] [nɒt] ['spiːkɪŋ] [wel] [naʊ] .
I'm not speaking well now .
我是 不是 请讲 出色地 现在 .

如今我说的不好，

" ['evriwʌn] , [pliːz] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː][baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][həʊst][ðə; ði] [miːl] . "
" Everyone , please punish me by making me host the meal . "
" 每个人 , 请 惩治 我 经过 制作 我 主持人 这 一顿饭 . "

众位也罚我个东道。”

['əʊnli] [wen] [ɔːl][ðə; ði] ['lɪsnər] [ə'griːd] ,
Only when all the listeners agreed ,
仅有的 什么时候 全部 这 听众 同意 ,

只听众寇一齐答应，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

[fɔːθ] ['brʌðə(r)] , [spiːk] ['kwɪkli] !
Fourth Brother , speak quickly !
第四 兄弟 , 说话 迅速地 !

“四哥快说，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [gʊd] .
We think it sounds good .
我们 思考 它 声音 好的 .

我们好听着，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['fleɪvə(r)][bʌt; bət][nəʊ] [teɪst] .
It has flavor but no taste .
它 有 味道 但 不 品尝 .

有味没味。”

[liː] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

" [aɪl] [dʒʌst] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ðɪs] [ləʊn] [guːs] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" I'll just point to this lone goose and say it ! "
" 患病的 只是 观点 到 这 孤独 鹅 和 说 它 ! "

“我就指着这只孤雁说罢！

[giːs] [lænd][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ]
Geese land on the beach
鹅 土地 在 这 海滩

雁落沙滩，

" [ə; eɪ] [kə'lɪʒ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['laɪvstɒk] ['hʌntə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [deθ] . "
" A collision with a livestock hunter will surely result in death . "
" 一个 碰撞 和 一个 家畜 猎人 将要 一定 结果 在 死亡 . "

撞着打牲人必死。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
After hearing this , the bandits
后 听力 这 , 这 强盗

众寇听罢，

[tʃiː][ˌdiːˈjuː] [smæk] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Qi Du smacked his lips .
齐 杜 猛击 他的 嘴唇 .

齐都砸嘴，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpiːtɪdli] :
He praised it repeatedly :
他 赞扬 它 反复 :

连声夸好道：

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [kəmˈpærɪs(ə)n] . "
" That was a very good comparison . "
" 那 曾是 一个 非常 好的 比较 . "

“真是比得不错，

[wɪr] [ˈlɪsənɪŋ] .
We're listening .
是 聆听 .

我们听着，

[ðɪs] [ˈtæləntˈ][səˈpɑːs, -ˈpæs][ˈiːv(ə)n] [ðæt] [ɒv; əv][liː][baɪ] , [huː] [rəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdrʌŋkən] [ˈstjuːpə(r)] .
This talent surpasses even that of Li Bai , who wrote in a drunken stupor .
这 天赋 超越 甚至 那 的 李 白 , WHO 写道 在 一个 醉 昏迷 .

这才学比那醉写的李白，

[nɒt] [bɪˈləʊ] .
Not below .
不是 以下 .

不在以下。

[ðɪs] [ɪz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] [jɔːz] [ɒn][ˈfraɪdeɪ] , [juː; jʊ] [tuː] !
This is supposed to be yours on Friday , you two !
这 是 据称 到 是 你的 在 星期五 , 你 二 !

这该周五你们哥俩的咧！

" [ˈhʌri] [ʌp][ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] ! "
" Hurry up and get it right ! "
" 匆忙 向上 和 得到 它 正确的 ! "

快对呀！”

[ðæt] [ˈfraɪdeɪ] , [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [ˈrekəgnaɪz] [ˈsev(ə)n][ˈliːtərz][ɒv; əv] [ˈkærəktəz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]
That Friday , I couldn't even recognize seven liters of characters as big as a
那 星期五 , 我 不能 甚至 认出 七 升 的 人物 作为 大的 作为 一个
[ˈbʊʃl] .
bushel .
蒲式耳 .

那周五本来斗大的字认不了七升，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈsʌmwʌn] [ˈpɒsəbli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ə; eɪ] [ˈkʌplət] ?
How could someone possibly know how to compose a couplet ?
如何 可以 某人 可能 知道 如何 到 撰写 一个 对联 ?

哪能会对对联?

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [stɛərd] [waɪd] - [aɪd] .
He was so anxious that he opened his mouth and stared wide - eyed .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 打开 他的 嘴 和 凝视 宽的 - 眼睛 .

急得张口瞪眼，

[ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ɪəz] .
Scratching his head and ears .
抓挠 他的 头 和 耳朵 .

抓耳挠腮。

[wæŋ] [tʃiː] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [əˈtendɪd] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] [jˈiəz] .

Wang	**Qi**	**,**	**however**	**,**	**had**	**attended**	**school**	**for**	**four**	**or**	**five**	**years**	**.**
王	齐	,	然而	,	有	参加	学校	为了	四	或者	五	年	.

那王七却念过四五年书，

[ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtf(ə)l] [maɪnd] .

A	**clear**	**and**	**insightful**	**mind**	**.**
一个	清除	和	有见地的	头脑	.

心内灵透。

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] .

His	**house**	**was**	**next**	**to**	**the**	**school**	**.**
他的	房子	曾是	下一个	到	这	学校	.

他住家又挨着学堂，

[ai]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][ðə; ði] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] [ˌɪtʃɪˈmʊrə] ['emfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] ['mætʃɪŋ]

I	**often**	**hear**	**the**	**students**	**from**	**Ichimura**	**emphasizing**	**the**	**importance**	**of**	**matching**
我	经常	听到	这	学生	从	市村	强调	这	重要性	的	匹配

['kærəktəz] .

characters **.**
人物 .

常听市村的那些学生讲究什么对字，

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .

So	**he**	**had**	**a**	**general**	**understanding**	**.**
所以	他	有	一个	一般的	理解	.

所以他懂得个大概。

[naʊ] , [wæŋ] [tʃiː] [sɔː] [ðæt] ['fraɪdeɪ][wɒz; wəz][nɒt] ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .

Now	**,**	**Wang**	**Qi**	**saw**	**that**	**Friday**	**was**	**not**	**answering**	**the**	**questions**	**.**
现在	,	王	齐	锯	那	星期五	曾是	不是	回答	这	问题	.

且说王七见周五对答不来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['smʌgli] :

He	**then**	**said**	**smugly**	**:**
他	然后	说	沾沾自喜	:

便得意说道：

[fɪfθ] ['brʌðə(r)] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Fifth	**Brother**	**,**	**take**	**your**	**time**	**and**	**think**	**about**	**it**	**.**
第五	兄弟	,	拿	你的	时间	和	思考	关于	它	.

“五哥你先慢慢的想想，

[aɪl] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] .

I'll	**start**	**with**	**the**	**first**	**line**	**.**
患病的	开始	和	这	第一的	线	.

我先对上一句，

[lets] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [suːts] [fɔːθ] ['brʌðərz] [teɪsts] .

Let's	**see**	**if**	**it**	**suits**	**Fourth**	**Brother's**	**tastes**	**.**
我们来吧	看	如果	它	西装	第四	兄弟	口味	.

试试合四哥的意不合？”

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ɒn]['fraɪdeɪ] .

I	**listened**	**to**	**it**	**on**	**Friday**	**.**
我	听着	到	它	在	星期五	.

周五听了，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] .

He	**remained**	**silent**	**.**
他	剩余	沉默的	.

并不言语。

[ɔːl] [ðə; ði]['bændits] [spəʊk] [æt; ət] [wʌns] .
All **the** **bandits** **spoke** **at** **once** **.**
全部 这 强盗 辐 在 一次 .

众寇一齐开言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

说是：

" ['veri] [gʊd] ! "
" **very** **good** **!** **"**
" 非常 好的 ! "

“很好！”

[wæŋ] [tʃiː] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Wang **Qi** **said** **with** **a** **smile** **:**
王 齐 说 和 一个 微笑 :

王七带笑说：

['lɪs(ə)n] , ['evriwʌn] .
Listen **,** **everyone** **.**
听 , 每个人 .

“众位听着，

[pliːz] [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Please **don't** **laugh** **at** **me** **.**
请 不 笑 在 我 .

不要见笑。

[splɪt] [ðə; ði][dʒeɪd]['drægən][ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kʌləf(ə)l] ['fiːnɪks] [flai] .
Split **the** **jade** **dragon** **and** **let** **the** **colorful** **phoenix** **fly** **.**
分裂 这 玉 龙 和 让 这 丰富多彩的 凤凰 飞 .

劈破玉龙飞彩凤，

[sɔː(r)] ['friːli] !
Soar **freely** **!**
翱翔 自由 !

任意高腾！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **bandits**
之上 听力 这 , 这 强盗

众寇闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] :
They **all** **burst** **into** **laughter** **:**
他们 全部 爆裂 进入 笑声 :

一齐大笑道：

" [əʊ'keɪ] ,
" **OK** **,**
" 好的 ,

“好的，

[əʊ'keɪ] !
OK **!**
好的 !

好的！

[fɔːθ] ['brʌðə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ][waɪld] [guːs] ['lændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] .
Fourth **Brother** **mentioned** **a** **wild** **goose** **landing** **on** **the** **beach** **.**
第四 兄弟 提及 一个 荒野 鹅 降落 在 这 海滩 .

四哥说了个雁落沙滩，

[wæŋ] - ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [splɪt] [dʒeɪd]['drægən] .

Wang	Qidi's	answer	was	a	split	jade	dragon	.
王	-	回答	曾是	一个	分裂	玉	龙	.

王七弟的对了个劈破玉龙，

[bəuθ] [ə'laɪv] [ænd; ənd] [ded] ;

Both	alive	and	dead	;
两个都	活	和	死的	;

活的死的都有；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [mɔː(r)]['mjuːzɪk(ə)l] ['taɪtlz] .

There	are	also	two	more	musical	titles	.
那里	是	还	二	更多的	音乐	标题	.

又有两句曲牌名儿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['kaʊntɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [ə'gen] .

They	all	started	counting	on	their	fingers	again	.
他们	全部	开始	计数	在	他们的	手指	再次	.

又一齐掐着指头，

['ɑːftə(r)] ['kælkjuleɪtɪŋ] ,

After	calculating	,
后	计算	,

算了一算，

[bəuθ][hæv; həv][ɪ'lev(ə)n] ['kærəktəz] .

Both	have	eleven	characters	.
两个都	有	十一	人物	.

都是十一个字数儿，

[ðeɪ] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	then	burst	into	cheers	and	exclaimed	in	unison	:
他们	然后	爆裂	进入	干杯	和	惊呼	在	齐声	:

遂哄然共赞道：

" [ə; eɪ] [greɪt] ['tælənt] ! "

"	A	great	talent	!	"
"	一个	伟大的	天赋	!	"

“大才！

[ə; eɪ]['dʒiːniəs] !

A	genius	!
一个	天才	!

大才！

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [juː; jʊ] .

We	dare	not	disobey	you	.
我们	敢	不是	违	你	.

吾等不敢不服你。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['fraɪdeɪ][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [braɪt] [red] .

At	this	point	,	Friday	was	so	anxious	that	his	face	turned	bright	red	.
在	这	观点	,	星期五	曾是	所以	焦虑的	那	他的	脸	转向	明亮的	红色的	.

此时周五急得面通红过耳，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] . "

"	You	can	wait	a	little	longer	.	"
"	你	能	等待	一个	小的	更长	.	"

“你们可再等等。

[ðæts] [raɪt] .

That's	right	.
那就是	正确的	.

我对了，

['ɔːlsəʊ] [,kɔːri'spɔnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] ['sentəns] .

Also	corresponds	to	the	previous	sentence	.
还	对应	到	这	以前的	句子	.

也对上句，

[siː] [ɪf] [ɪts] [gʊd] [ɔː(r)][nɒt] .

See	if	it's	good	or	not	.
看	如果	它是	好的	或者	不是	.

看好不好。”

[ðə; ði]['bændits] [sed] :

The	bandits	said	:
这	强盗	说	:

众寇说：

" [səʊ] [ðæt] , "

"	so	that	,	"
"	所以	那	,	"

“使得，

" [dʒʌst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] . "

"	Just	think	about	it	quickly	.	"
"	只是	思考	关于	它	迅速地	.	"

你快想就是了。”

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] ['nɪtpɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [wɜːdz] .

I	will	not	go	into	the	details	of	the	bandits	nitpicking	over	words	.
我	将要	不是	去	进入	这	细节	的	这	强盗	吹毛求疵	超过	字	.

不表众寇咬文嚼字，

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] [wʊlfs] [pɑːm] .

Now	,	the	wise	minister	was	struck	by	the	white	-	faced	wolf's	palm	.
现在	,	这	明智的	部长	曾是	击	经过	这	白色的	-	面对	狼的	棕榈	.

且说贤臣被白脸狼击了一掌，

[ai][deə(r)] [nɒt] [spiːk] .

I	dare	not	speak	.
我	敢	不是	说话	.

不敢言，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][baɪnd][ðem; ðəm] .

They	had	no	choice	but	to	let	them	bind	them	.
他们	有	不	选择	但	到	让	他们	绑定	他们	.

只得任其捆绑，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ]

Looking	down	and	thinking
寻找	向下	和	思维

低头思想，

[hiː; hi] [saɪd] ['ɪnwədli] :

He	sighed	inwardly	:
他	叹了口气	内心	:

暗暗叹气道：

" [maɪ] [bə'nevələnt] [lɔːd] "
" My benevolent Lord "
" 我的 仁慈 主 "

“我的恩重圣主，

[ɔːl] [aɪ] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .
All I know is that this humble servant distributed relief supplies in Shandong .
全部 我 知道 是 那 这 谦逊的 仆人 分布式 宽慰 补给品 在 山东 .

只知微臣山东放赈，

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [nəʊ] [aɪ] [wʊd] [daɪ] [ɒn][ðə; ði] [wei] ?
Little did I know I would die on the way ?
小的 做过 我 知道 我 会 死 在 这 方式 ?

哪知我半路亡身?

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːrvənts] [deθ] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] .
Your humble servant's death is of no consequence .
你的 谦逊的 仆人的 死亡 是 的 不 结果 .

微臣一身死无妨碍，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [dɪ'leɪz] [ɪn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['næʃ(ə)nəl] [ə'feəz] .
It's a pity that it caused delays in important national affairs .
它是 一个 遗憾 那 它 导致 延误 在 重要的 国家的 事务 .

只可惜误了国家大事，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
It concerns the lives of hundreds of millions of people .
它 担忧 这 生活 的 数百 的 百万 的 人们 .

有关亿万民命。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['truːli] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['feɪvə(r)] ;
Unable to truly receive the nation's favor ;
无法 到 真的 收到 这 国家的 偏爱 ;

不能实受国恩；

['peərənts]
Parents
父母

高堂父母，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [sɜːv] .
Unable to serve .
无法 到 服务 .

不能侍奉。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] ,
And without mentioning Shi Gong ,
和 没有 提及 史 锣 ,

且不表施公，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
Now , let's talk about the brave warrior Xiao Xi .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 勇敢的 战士 肖 习 .

却说壮士小西，

[sɪns] ['fetʃɪŋ] ['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [pleɪs] ,
Since fetching water from the nearby place ,
自从 获取 水 从 这 附近 地方 ,

自从往近方的去处取水，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ,
Not daring to delay ,
不是 大胆 到 延迟 ,

不敢迟慢，

[ðeɪ] [sped] [θruː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

They	sped	through	the	village	like	the	wind	.
他们	加速	通过	这	村庄	喜欢	这	风	.

如飞的奔了村庄。

[wɔːk] [ə'baʊt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [maɪlz] ,

Walk	about	three	or	four	miles	,
走	关于	三	或者	四	英里	,

走约三四里，

[bʌt; bət] [ə'hed] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

But	ahead	,	there	was	a	village	.
但	前方	,	那里	曾是	一个	村庄	.

但见前面有村子。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [stept] ['fɔːwəd] .

The	hero	stepped	forward	.
这	英雄	步	向前	.

好汉走上前来，

[ai] ['spɒtɪd] [ə; eɪ] ['mænə(r)] [haʊs] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .

I	spotted	a	manor	house	to	the	east	.
我	斑	一个	庄园	房子	到	这	东方	.

瞧见偏东一家庄院，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

There	is	a	vegetable	garden	in	front	of	the	door	.
那里	是	一个	蔬菜	花园	在	正面	的	这	门	.

门前有座菜园，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [brɪk] [wel] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	brick	well	next	to	it	.
那里	是	一个	砖	出色地	下一个	到	它	.

旁边一眼砖井。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Xiao	Xi	,	take	a	look	.
肖	习	,	拿	一个	看	.

小西看罢，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wel] .

He	walked	to	the	well	.
他	步行	到	这	出色地	.

举步走至井边，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] ['wɔːtə(r)] [frɒm; frəm] .

There	was	nothing	to	draw	water	from	.
那里	曾是	没有什么	到	画	水	从	.

并无汲水之物。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,

Just	as	they	were	about	to	go	forward	and	beg	for	help	,
只是	作为	他们	是	关于	到	去	向前	和	求	为了	帮助	,

刚要前行求告，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .

Suddenly	,	an	old	man	came	out	from	inside	.
突然	,	一个	老的	男人	来了	出去	从	里面	.

忽见从里边走出一个老者，

['fɪfti] [j'iəz] [əʊld]

Fifty	years	old
五十	年	老的

年纪五旬，

['kæriɪŋ] ['wɔːtə(r)] ['bʌkit] [ɒn][ðeə(r)] ['ʃəuldəz] ,

Carrying	water	buckets	on	their	shoulders	,
携带	水	水桶	在	他们的	肩膀	,

肩担水桶，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [θɪn] [rəʊp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	a	thin	rope	in	his	hand	.
他	握住	一个	薄的	绳索	在	他的	手	.

手内拿着细绳，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wel] .

Arriving	at	the	well	.
抵达	在	这	出色地	.

来到井上。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʒaɔksi] ,

Upon	seeing	Xiaoxi	,
之上	看到	小溪	,

小西一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['griːtɪŋ] .

He	quickly	stepped	forward	and	clasped	his	hands	in	greeting	.
他	迅速地	步	向前	和	紧握	他的	双手	在	问候	.

连忙近前拱手，

[spiːk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

Speak	with	a	smile	,
说话	和	一个	微笑	,

带笑开言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

叫一声：

" ['griːtɪŋz] , ['eldə(r)] . "
" Greetings , elder . "
" 问候 , 长老 . "

“长者请了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['trævələ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
I am a traveler on the road .
我 是 一个 游客 在 这 路 .

在下是行路之人，

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [hɪə(r)] .
We passed through here .
我们 通过了 通过 这里 .

从此经过。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiː] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈbɪləti] ,
Because the employee has a disability ,
因为 这 员工 有 一个 残疾 ,

因伙计身有残疾，

['wɔːkɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] ;
Walking with difficulty ;
步行 和 困难 ;

步履艰难；

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['θɜːsti] [ðæt] [ai] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] .
I was so thirsty that I longed for water .
我 曾是 所以 渴 那 我 渴望 为了 水 .

一时焦渴思水，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ['ɜːlɪə(r)] .
That is why I came here earlier .
那 是 为什么 我 来了 这里 早些时候 .

在下故此前来，

[ai] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] .
I earnestly hope you will have a kind heart .
我 切实 希望 你 将要 有 一个 种类 心 .

万望发善心，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ves(ə)l]
Give me a vessel
给 我 一个 血管

赐一器皿，

[get] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [teɪk] [bæk] .
Get some water to take back .
得到 一些 水 到 拿 后退 .

取点水回去，

" [tuː; tə] [kwentʃ] [ðə; ði] [θɜːst] [ɒv; əv][maɪ] [kəmˈpænjənz] . "

"	To	quench	the	thirst	of	my	companions	.	"
"	到	淬火	这	口渴	的	我的	同伴	.	"

好去解伙计之渴。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [hɜːd] [ðɪs] .

The	old	man	heard	this	.
这	老的	男人	听到	这	.

那老者听了，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [gests] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈmɒdɪst] . "

"	Guests	don't	need	to	be	so	modest	.	"
"	客人	不	需要	到	是	所以	谦虚的	.	"

“客人不必太谦，

[ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] .

Water	and	fire	have	never	been	anything	to	worry	about	.
水	和	火	有	绝不	到过	任何事物	到	担心	关于	.

从来水火不算什么。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbʌkit] [hɪə(r)] .

There	are	buckets	here	.
那里	是	水桶	这里	.

这里有现成的水桶，

[brɪŋ] [sʌm; səm] [ʌp] [jɔːˈself] .

Bring	some	up	yourself	.
带来	一些	向上	你自己	.

你自己汲些儿上来。

[aɪl] [gəʊ][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)][dʒʌg] .

I'll	go	find	you	a	water	jug	.
患病的	去	寻找	你	一个	水	水壶	.

我去给你找一水罐，

[həˈləʊ] ,

Hello	,
你好	,

你好盛了，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

Take	it	back	.
拿	它	后退	.

拿着回去。

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfeləʊ] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [naʊ] ?

But	I	wonder	where	your	fellow	is	waiting	now	?
但	我	想知道	在哪里	你的	同伴	是	等待	现在	?

但不知你们那伙计今在那里等候？”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [rɪˈplaɪd] :

Guan	Xiaoxi	replied	:
关	小溪	回复	:

关小西答说：

" [naʊ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈsɑːniː][ˈtemp(ə)l][ɪn] - . "

"	Now	inside	the	Sanyi	Temple	in	Manwa	.	"
"	现在	里面	这	三义	寺庙	在	-	.	"

“现在漫洼三义庙内。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	the	old	man	heard	this	,
后	这	老的	男人	听到	这	,

那老者听罢，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [gest] ,

"	guest	,
"	客人	,

“客人，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .

Hurry	up	and	fetch	water	.
匆忙	向上	和	拿来	水	.

你快着汲水，

[aɪl] [gəʊ] [get] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [dʒʌg] .

I'll	go	get	you	the	water	jug	.
患病的	去	得到	你	这	水	水壶	.

我去给你拿水罐。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

The	old	man	was	in	a	panic	.
这	老的	男人	曾是	在	一个	恐慌	.

老者慌慌张张，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

It	will	be	obtained	in	a	short	time	.
它	将要	是	获得	在	一个	短的	时间	.

须臾拿到。

[ʒaɔksi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɔːn] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌkɪt] .

Xiaoxi	had	already	drawn	the	water	into	the	bucket	.
小溪	有	已经	绘制	这	水	进入	这	桶	.

小西此时将水已经汲到桶内。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老者说：

" [gest] ,

"	guest	,
"	客人	,

“客人，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

I	have	something	to	tell	you	.
我	有	某物	到	告诉	你	.

我有一句话告诉你，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我说，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Hurry	up	and	fetch	the	water	.
匆忙	向上	和	拿来	这	水	.

你快着取了水去罢。

[jɔː(r); jə(r)] ['bʌdi] ,

Your	buddy	,
你的	伙伴	,

你那伙计，

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] ['niːdɪd] .

Good	fortune	is	needed	.
好的	财富	是	需要	.

时运要好，

[pə'hæps] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ;

Perhaps	nothing	will	happen	;
也许	没有什么	将要	发生	;

还许无事；

[ɪf] [jʊr; jər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv][bæd] [lʌk]

If	you're	having	a	run	of	bad	luck
如果	你是	拥有	一个	跑步	的	坏的	运气

要是走着低运，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] [naʊ] .

I'm	afraid	they	would	have	already	lost	their	lives	by	now	.
我是	害怕的	他们	会	有	已经	丢失的	他们的	生活	经过	现在	.

只怕此时早就没了性命。

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

You	people	from	afar	,
你	人们	从	远方	,

你们远方人，

[ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

是不知道。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɑːniː] ['temp(ə)l]

Inside	the	Sanyi	Temple
里面	这	三义	寺庙

那三义庙内，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [fiːld] .

It	was	like	a	killing	field	.
它	曾是	喜欢	一个	杀	场地	.

好似杀人场，

['træpɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][pɪt]

Trapping	people	in	a	pit
诱捕	人们	在	一个	坑

陷人坑，

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['bændits]['ɒf(ə)n] ['restɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ðeə(r)] .

The	powerful	bandits	often	rested	their	horses	there	.
这	强大的	强盗	经常	休息	他们的	马匹	那里	.

时常强寇那里歇马，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [hɑːrmd] ['kaʊntləs] [pə'destriənz] .

It	has	harmed	countless	pedestrians	.
它	有	受到伤害	无数	行人	.

害的行人不计其数。

[bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [waɪt] [sʌn] ,

Blue	sky	and	white	sun	,
蓝色的	天空	和	白色的	太阳	,

青天白日，

[ðə; ði] [gəʊsts] [ænd; ənd] [gɒdz] [hæv; həv] [rɪˈviːld] [ðəmˈselvz] .

The	ghosts	and	gods	have	revealed	themselves	.
这	鬼魂	和	神	有	揭晓	他们自己	.

鬼神现形。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [miːt] [ðem; ðəm] ,

If	you	don't	meet	them	,
如果	你	不	见面	他们	,

不遇着他们，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] ;

That	was	fortunate	;
那	曾是	幸运	;

那是万幸；

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] ,

If	it's	a	coincidence	,
如果	它是	一个	巧合	,

若是巧了，

[baɪ] [tʃɑːns] ,

By	chance	,
经过	机会	,

一时碰上，

[aɪm] [əˈfreɪd] [jʊl] [ɪgˈzɔːst] [jɔːˈself] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] .

I'm	afraid	you'll	exhaust	yourself	trying	to	explain	.
我是	害怕的	你会	排气	你自己	尝试	到	解释	.

只怕你说破了唇舌，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] .

They	refused	to	let	it	go	.
他们	拒绝	到	让	它	去	.

也不肯饶放。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !

You	should	go	back	and	take	a	look	!
你	应该	去	后退	和	拿	一个	看	!

你快回去看看罢！

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk] .

This	is	not	a	joke	.
这	是	不是	一个	开玩笑	.

不是玩的。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒaɔksi] . . .

After	hearing	this	,	Xiaoxi	.	.	.
后	听力	这	,	小溪	.	.	.

小西听罢，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ˈɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .

He	was	so	frightened	that	his	soul	almost	left	his	body	.
他	曾是	所以	害怕	那	他的	灵魂	几乎	左边	他的	身体	.

登时吓了个真魂失散，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [græbd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][dʒʌg] .

He	quickly	grabbed	the	water	jug	.
他	迅速地	抓住	这	水	水壶	.

连忙拿着水罐，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] . "

"	Thank	you	for	your	guidance	.	"
"	感谢	你	为了	你的	指导	.	"

“多承指教。”

[ˈseɪɪŋ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

Saying	goodbye	to	the	old	man	,
说	再见	到	这	老的	男人	,

告辞老者，

[ˌaɪ ˈtiː][ræn] [bæk] [həʊm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] .

It	ran	back	home	like	a	shooting	star	.
它	跑	后退	家	喜欢	一个	射击	星星	.

流星似的往回里便跑。

[waɪl] [ˈrʌnɪŋ] ,

While	running	,
尽管	跑步	,

一面跑着，

[ˈhezɪtənt] [ɒn] [wʌn][hænd] .

Hesitant	on	one	hand	.
犹豫不决	在	一	手	.

一面犹疑。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

When	we	got	close	to	the	temple	,
什么时候	我们	得到	关闭	到	这	寺庙	,

及到离庙不远，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [glɑːns, glæns] [əˈraʊnd] :

He	quickly	glanced	around	:
他	迅速地	瞥了一眼	大约	:

连忙闪目观瞧：

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəˈməʊʃn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

But	there	was	a	commotion	outside	the	temple	.
但	那里	曾是	一个	骚动	外部	这	寺庙	.

但见庙外闹嚷嚷的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ˈhɔːsɪz] .

There	were	about	twenty	horses	.
那里	是	关于	二十	马匹	.

约有一二十匹马，

[taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ;

Tied	to	a	tree	;
系	到	一个	树	;

拴在树上；

[ˈmeni] [ˈsəʊldʒəz][sæt][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .

Many	soldiers	sat	under	the	tree	.
许多	士兵	卫星	在下面	这	树	.

许多小卒坐在树下，

[dˈʌzənz] [ɒv; əv][bægz][wɜː(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

Dozens	of	bags	were	hanging	next	to	the	tree	.
几十个	的	包	是	绞刑	下一个	到	这	树	.

树旁挂着几十个袋。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæd; həd] ['priːviəsli] [wɔːkt] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .

Xiao	Xi	had	previously	walked	the	underworld	.
肖	习	有	之前	步行	这	地狱	.

先前小西走过黑道儿，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,

Upon	seeing	this	scene	,
之上	看到	这	场景	,

一见这光景，

[ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

I	knew	he	was	from	the	martial	arts	world	.
我	知道	他	曾是	从	这	武术	艺术	世界	.

就知是江湖上的。

['evriwʌn] [sæt][ðeə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Everyone	sat	there	on	the	ground	.
每个人	卫星	那里	在	这	地面	.

众人都在那里席地而坐，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] ['dʒestʃə] .

One	by	one	,	they	pointed	and	gestured	.
一	经过	一	,	他们	尖	和	做手势	.

一个个指手画脚，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

I	don't	know	what	to	say	.
我	不	知道	什么	到	说	.

不知说些什么。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɔːl] ['æŋglz] ,

Looking	at	it	from	all	angles	,
寻找	在	它	从	全部	角度	,

看来看去，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	the	virtuous	minister	is	nowhere	to	be	seen	.
但	这	有德行的	部长	是	无处	到	是	已见	.

只不见贤臣的影形。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

The	hero	was	immediately	in	a	hurry	.
这	英雄	曾是	立即地	在	一个	匆忙	.

好汉登时心下着忙，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] :

He	kept	saying	:
他	保留	说	:

口内连连说道：

" [nɒt] [gʊd] !

"	not	good	!
"	不是	好的	!

“不好！

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] [truː] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [sed] .

It	must	have	come	true	,	just	as	the	old	man	had	said	.
它	必须	有	来	真的	,	只是	作为	这	老的	男人	有	说	.

一定应了那老者的话。”

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['pænɪk] ,

In	a	moment	of	panic	,
在	一个	片刻	的	恐慌	,

心中一急，

['æŋgə(r)] [ə'tæks] ,
Anger **attacks** **,**
愤怒 攻击 ,

怒气一攻，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They **rushed** **into** **the** **temple** **.**
他们 匆忙 进入 这 寺庙 .

往庙里便闯将前去。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][gwɑːn] [ʒaɔksi] .
I **wonder** **what** **became** **of** **Guan** **Xiaoxi** **.**
我 想知道 什么 成为 的 关 小溪 .

不知关小西的性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['mɜːtʃənt] [lɪn] [ʃjɑːntʃɛn] [ɪz] [træpt] [ɪn]['sɑːniː]['temp(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [men]
Chapter **109** **Merchant** **Lin** **Xianchen** **is** **trapped** **in** **Sanyi** **Temple** **,** **and** **the** **righteous** **men**
章 - 商人 林 贤臣 是 被困 在 三义 寺庙 , 和 这 正义 男人
[hæv; həv][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][reɪdʒ] .
have **a** **fit** **of** **rage** **.**
有 一个 合身 的 愤怒 .

第109回 商家林贤臣被困 三义庙义士发风

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz][bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd]['æŋgri] .
Guan **Xiaoxi** **was** **both** **surprised** **and** **angry** **.**
关 小溪 曾是 两个都 惊讶 和 生气的 .

话说关小西惊忙带怒，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ;
He **then** **rushed** **into** **the** **temple** **;**
他 然后 匆忙 进入 这 寺庙 ;

便闯进庙去；

[tuː; tə][rɪsk] [wʌnz] [laɪf]
To **risk** **one's** **life**
到 风险 一个人的 生活

舍死忘生，

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
Searching **for** **the** **whereabouts** **of** **the** **virtuous** **minister** **.**
搜索 为了 这 下落 的 这 有德行的 部长 .

找寻贤臣的下落。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [stʊd] [ʌp] .
The **hero** **stood** **up** **.**
这 英雄 站立 向上 .

好汉站起身躯，

[hiː; hi] [strəʊd] ['fɔːwəd] .
He **strode** **forward** **.**
他 大步走 向前 .

大踏步往前走去。

[ðeɪ] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen]
They **hadn't** **gone** **far** **when**
他们 之前没有 已消失 远的 什么时候

走了不远，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :

Suddenly	,	a	thought	came	to	mind	:
突然	,	一个	想法	来了	到	头脑	:

心中忽然想道：

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [sez] :

As	the	proverb	says	:
作为	这	谚语	说道	:

“俗语说：

[θɪŋk] [θɪŋz] [θruː] [θraɪs] .

Think	things	through	thrice	.
思考	事物	通过	三次	.

事要三思，

[ə'vɔɪd] [rɪ'grets] ['leɪtə(r)] .

Avoid	regrets	later	.
避免	遗憾	之后	.

免劳后悔。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

As	soon	as	I	entered	the	temple	,
作为	很快	作为	我	进入	这	寺庙	,

我这一进庙去，

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]

In	terms	of	martial	arts
在	条款	的	武术	艺术

若论武艺，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	are	always	twenty	or	thirty	of	them	.
那里	是	总是	二十	或者	三十	的	他们	.

他们总有二三十人，

[tuː; tə] [seɪ] [jʊl] ['kæptʃə(r)][ˌem 'iː]

To	say	you'll	capture	me
到	说	你会	捕获	我

要说擒住我，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [taɪm] - [kən'sjuːmɪŋ] .

It's	also	quite	time	-	consuming	.
它是	还	相当	时间	-	消费	.

料亦费事。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] - ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [strɒŋ] [wʊlf] [kænt] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [dɒgz] . -

It's	just	a	case	of	'	even	a	strong	wolf	can't	defeat	a	pack	of	dogs	.	'
它是	只是	一个	案件	的	-	甚至	一个	强的	狼	不能	击败	一个	盒	的	狗	.	-

只是个‘能狼难敌众犬。’

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [maɪ]['benɪfæktə(r)][hæz; həz] [biːn] ['məːdə] .

As	expected	,	my	benefactor	has	been	murdered	.
作为	预期的	,	我的	恩人	有	到过	被谋杀	.

果然我的恩主已经遇害，

[aɪl] [bɑːdʒ] [ɪn] [naʊ] .

I'll	barge	in	now	.
患病的	驳船	在	现在	.

我今闯进去，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ai] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

Or	perhaps	I	hurt	them	.
或者	也许	我	伤害	他们	.

或是我伤了他们，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [hɜːt] [ˌem ˈiː] .
Or they hurt me .
或者 他们 伤害 我 .

或是他们伤了我，

[bʌt; bət] [ˈrɪskɪŋ] [deθ] ,
But risking death ,
但 冒险 死亡 ,

不过拚着一死，

[ðæts] [kwaɪt] [æmˈbɪʃəs] .
That's quite ambitious .
那就是 相当 雄心勃勃 .

倒也壮志，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [ðə; ði] [lɔːdz] [greɪs] .
We will not fail the Lord's grace .
我们 将要 不是 失败 这 主场 优雅 .

不负主恩。

[ɪf] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɑːrmd] ,
If the master had not been harmed ,
如果 这 掌握 有 不是 到过 受到伤害 ,

倘若主人未曾遭害，

[ai] [went] [ɪn] [ˈkeələsli] [təˈdeɪ]
I went in carelessly today
我 去 在 粗心大意 今天

我今一粗心进去，

[faɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Fight them to the death .
斗争 他们 到 这 死亡 .

与他们拚命，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [hɑːm] [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [fɜːst] .
They will surely harm my master first .
他们 将要 一定 伤害 我的 掌握 第一的 .

他们必定先害我的主人。

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若是如此，

[ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][ˌem ˈiː][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
People will laugh at me in the future .
人们 将要 笑 在 我 在 这 未来 .

日后令人笑我，

[nɒt] [ˈəʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [seɪv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Not only could they not save the Lord ,
不是 仅有的 可以 他们 不是 节省 这 主 ,

不但不能救主，

[ɪnˈsted] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɒst] [ɪts] [ˈmɑːstə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] .
Instead , it cost its master his life .
反而 , 它 成本 它是 掌握 他的 生活 .

反是送了主人的命。

[pəˈhæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ˈkləuzə(r)] .
Perhaps I should go closer .
也许 我 应该 去 更近 .

不如我往近处，

[ai] [piːk] [ɪn] ['siːkrətli] .

I	peeked	in	secretly	.
我	偷看	在	偷偷	.

偷着看上一看，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	the	reasons	further	.
我们来吧	讨论	这	原因	更远	.

再作道理。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] . . .

After	thinking	it	over	,	the	hero	.	.	.
后	思维	它	超过	,	这	英雄	.	.	.

好汉想罢，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] ['ɜːθn] [sləʊp] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ˌaɪ 'tiː] .

They	found	another	earthen	slope	and	climbed	up	it	.
他们	成立	其他	土	坡	和	攀登	向上	它	.

复又找了一个土坡走上去，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɔːl] .

They	found	the	gap	in	the	temple	wall	.
他们	成立	这	差距	在	这	寺庙	墙	.

找着庙墙缺处，

[lʊk] ['kləʊsli] .

Look	closely	.
看	密切	.

仔细观瞧。

['priːviəsli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] .

Previously	,	it	was	all	because	the	bandits	were	in	a	state	of	chaos	.
之前	,	它	曾是	全部	因为	这	强盗	是	在	一个	状态	的	混乱	.

先前皆因众寇乱哄哄的，

['weðə(r)] ['stændɪŋ] [ɔː(r)] ['sɪtɪŋ] ,

Whether	standing	or	sitting	,
无论	常设	或者	坐着	,

或起或坐，

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

And	the	soldiers	outside	the	temple	,
和	这	士兵	外部	这	寺庙	,

并庙外小卒们，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'siːld] [baɪ][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] ;

It	was	concealed	by	the	horses	tied	to	the	tree	;
它	曾是	暗	经过	这	马匹	系	到	这	树	;

与树上拴着的那几匹马遮掩住了；

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['iːv(ə)n][ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['dɪzi] [frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .

And	at	that	time	,	even	the	hero	was	feeling	dizzy	from	walking	.
和	在	那	时间	,	甚至	这	英雄	曾是	感觉	晕眩的	从	步行	.

又搭着那时好汉也正在走得头昏，

[səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['blɜːri] .

So	anxious	that	his	eyes	were	blurry	.
所以	焦虑的	那	他的	眼睛	是	模糊	.

急得两眼迷离，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Therefore	,	I	couldn't	see	it	clearly	.
所以	,	我	不能	看	它	清楚地	.

所以未能看得真切。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [kɑːm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ['slaɪtli] .

At	this	point	,	calm	your	mind	slightly	.
在	这	观点	,	冷静的	你的	头脑	轻微地	.

这时将心神略定，

[peɪ] ['kləuzə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,

Pay	closer	attention	to	observe	,
支付	更近	注意力	到	观察	,

更加着留心察看，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] ['pɪlə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪk]

Therefore	,	he	saw	the	virtuous	minister	tied	to	the	palace	pillar	like	a	little	chick
所以	,	他	锯	这	有德行的	部长	系	到	这	宫殿	支柱	喜欢	一个	小的	小鸡

.

:

.

故此瞧见贤臣小鸡子似的绑在那殿柱之上。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [nɒt] [jet] [biːn] [hɑːrmd] .

The	hero	saw	that	the	virtuous	minister	had	not	yet	been	harmed	.
这	英雄	锯	那	这	有德行的	部长	有	不是	然而	到过	受到伤害	.

好汉看见贤臣尚未被害，

[ai] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] .

I	feel	a	little	relieved	.
我	感觉	一个	小的	松了口气	.

稍觉放心，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

There	was	simply	no	way	to	save	them	.
那里	曾是	简单地	不	方式	到	节省	他们	.

只是无法解救，

[dɪ'lemə] .

dilemma	.
困境	.

进退两难。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv]['æktɪd]

He	secretly	thought	to	himself	that	he	was	fortunate	not	to	have	acted
他	偷偷	想法	到	他自己	那	他	曾是	幸运	不是	到	有	行动

['ræʃli] .

rashly	.
贸然	.

暗说这事幸而不曾冒失；

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd]['æktɪd] ['ræʃli] [bæk] [ðen] ,

If	we	had	acted	rashly	back	then	,
如果	我们	有	行动	贸然	后退	然后	,

那时要是一冒失，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ɪn] .

They	charged	in	.
他们	带电	在	.

杀将进去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ][dɪs'sɜːvɪs; dɪ'sɜːvɪs][tuː; tə][maɪ]['benɪfæktə(r)] .

It	was	actually	a	disservice	to	my	benefactor	.
它	曾是	实际上	一个	不服务	到	我的	恩人	.

倒是害了恩公。

[naʊ] [wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈfuːlpruːf] [plæn] .

Now	we	must	devise	a	foolproof	plan	.
现在	我们	必须	设计	一个	绝对可靠	计划	.

如今须得想个万全之策，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈreskjuː] [ɑːˈselvz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪnˈfɜːnəʊ] .

Only	then	can	we	rescue	ourselves	from	this	inferno	.
仅有的	然后	能	我们	救援	我们自己	从	这	地狱	.

才能救得出此火坑。

[ə; eɪ][ˈhɪəroʊz] [θɔːts] ,

A	hero's	thoughts	,
一个	英雄们	想法	,

好汉一面思想，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [triː] [ˌnɪəˈbaɪ] .

There	was	a	willow	tree	nearby	.
那里	曾是	一个	柳	树	附近	.

只见旁边有株柳树。

[ˈtɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði][kəʊld][ˈwɔːtə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fetʃt] .

Turning	around	,	he	carried	the	cold	water	he	had	fetched	.
转弯	大约	,	他	携带	这	寒冷的	水	他	有	已获取	.

回身将取来的凉水提着，

[wɔːk] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] ,

Walk	behind	the	tree	,
走	在后面	这	树	,

走到树后，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [sɪps] [maɪˈself] .

I	took	a	few	sips	myself	.
我	采取	一个	很少	啜饮	我	.

自己喝了几口，

[stɪl] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Still	put	it	down	.
仍然	放	它	向下	.

仍然放下。

[ˈskwɒtɪŋ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [triː] ,

Squatting	beside	the	tree	,
蹲姿	旁	这	树	,

蹲在树旁，

[ɪnˈdʒiːniəs] [aɪˈdiəz] ,

Ingenious	ideas	,
巧妙	想法	,

思想妙计，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

此话暂且不表。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃæn] [gɑːz] [ɪnˈsaɪtf(ə)l] ['kʌplət] .

However	,	the	bandits	were	only	waiting	for	Shan	Gao's	insightful	couplet	.
然而	,	这	强盗	是	仅有的	等待	为了	山	高的	有见地的	对联	.

却说众盗寇只因等杉高尖思想那副对联。

[hiː; hi] [ˈwɔndə] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['eɪmləsli] .

He	wandered	around	the	temple	aimlessly	.
他	漫步	大约	这	寺庙	漫无目的地	.

他满庙里乱走，

['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Suddenly	stood	up	and	sat	down	.
突然	站立	向上	和	卫星	向下	.

忽然起来坐下，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][stænd] [ʌp] .

Sit	down	and	stand	up	.
坐	向下	和	站立	向上	.

坐下起来，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [haʊ] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

You	need	to	think	about	how	to	continue	the	conversation	.
你	需要	到	思考	关于	如何	到	继续	这	对话	.

要想着往下对答，

[ænd; ənd] ['lækɪŋ] [sʌtʃ] ['tælənt] ,

And	lacking	such	talent	,
和	缺乏	这样的	天赋	,

又无那等才学，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [sɪt][ɔː(r)][laɪ] [daʊn] .

He	was	so	anxious	that	he	couldn't	sit	or	lie	down	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	不能	坐	或者	说谎	向下	.

正在急得坐卧不安，

[dʒʌst] [ðen] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['sʌmθɪŋ] .

Just	then	,	a	soldier	came	to	report	something	.
只是	然后	,	一个	士兵	来了	到	报告	某物	.

可巧有一卒前来报事。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] , ['dʒentlmən] ?

What	is	the	matter	you	are	reporting	,	gentlemen	?
什么	是	这	事情	你	是	报道	,	先生们	?

众公你道报的何事?

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] [biːn] ['skwɒtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] ['ɜːlɪə(r)] ,

Just	because	Guan	Xiaoxi	had	been	squatting	under	the	tree	earlier	,
只是	因为	关	小溪	有	到过	蹲姿	在下面	这	树	早些时候	,

只因关小西先前蹲在树下，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] ,

Thinking	of	a	plan	,
思维	的	一个	计划	,

心中想计，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [saɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] ,

A	short	sigh	and	a	long	sigh	,
一个	短的	叹	和	一个	长的	叹	,

短叹长吁，

[ɪm'peɪʃ(ə)ns] ['ɒf(ə)n] [liːdz] [tuː; tə][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .

Impatience	often	leads	to	more	trouble	.
不耐烦	经常	线索	到	更多的	麻烦	.

急躁多会，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .

They	couldn't	come	up	with	a	plan	.
他们	不能	来	向上	和	一个	计划	.

总盘算不出计策，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

He	was	sweating	profusely	all	over	.
他	曾是	出汗	大量地	全部	超过	.

一时浑身发着热汗，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] ['stiːmə(r)] .
It's like a steamer .
它是 喜欢 一个 汽船 .

亚似蒸笼，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['drɪpɪŋ] .
It kept dripping .
它 保留 滴落 .

淋漓不止。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stænd] [ʌp] ,
Just as I was about to stand up ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 站立 向上 ,

刚要想着站起身来，

[kuːl] [ɒf] !
Cool off !
凉爽的 离开 !

凉快凉快，

[ɒv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['ləʊli] ['səʊldʒə(r)] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['jʊərɪneɪt] .
Of all people , it was that lowly soldier who came to urinate .
的 全部 人们 , 它 曾是 那 卑微的 士兵 WHO 来了 到 排尿 .

偏偏的那小卒前来撒尿，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg][mæn] ['lɔɪtərɪŋ] [ə'raʊnd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .
I saw a big man loitering around under the tree .
我 锯 一个 大的 男人 游荡 大约 在下面 这 树 .

见一大汉在树下乱晃。

[ðɪs] ['ləʊli] ['səʊldʒə(r)]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)][tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] .
This lowly soldier didn't even bother to relieve himself .
这 卑微的 士兵 没有 甚至 打扰 到 缓解 他自己 .

这小卒也不顾出恭，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['eɪmləsli]
Running around aimlessly
跑步 大约 漫无目的地

一路乱跑，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Then he shouted as he returned to the temple .
然后 他 喊叫 作为 他 返回 到 这 寺庙 .

便喊叫着回庙。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʒaɔksi] ,
Upon seeing Xiaoxi ,
之上 看到 小溪 ,

小西一见，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [træks] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] ,
Knowing that their tracks had been exposed ,
会心 那 他们的 轨道 有 到过 裸露 ,

知道形迹已露，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] .
I had no choice but to step forward .
我 有 不 选择 但 到 步 向前 .

不得不出头前去。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He then thought to himself :
他 然后 想法 到 他自己 :

又暗想：

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][daɪz] , [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪl] [daɪ] .

If	a	man	dies	,	his	ears	will	die	.
如果	一个	男人	死亡	,	他的	耳朵	将要	死	.

大丈夫死则死耳，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ʌn'tɪl] [nekst] [jɪə(r)] ,

Even	if	I	have	to	stay	here	until	next	year	,
甚至	如果	我	有	到	停留	这里	直到	下一个	年	,

纵然在这里蹲到明年，

['iːv(ə)n] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [seɪv] [ðə; ði] ['bɛn.əˌfæk.tərz] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] ;

Even	that	couldn't	save	the	benefactor's	remaining	life	;
甚至	那	不能	节省	这	恩人的	其余的	生活	;

也保不住恩主残生；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [naʊ] .

It	would	be	better	to	go	to	the	temple	now	.
它	会	是	更好的	到	去	到	这	寺庙	现在	.

如今不如进庙，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

如此这般，

[wiːl; wil] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] .

We'll	see	what	happens	next	.
出色地	看	什么	发生	下一个	.

再见机行事。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] . . .

After	thinking	it	over	,	the	hero	.	.	.
后	思维	它	超过	,	这	英雄	.	.	.

好汉想罢，

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd]

Make	up	your	mind
制作	向上	你的	头脑

将主意拿定，

[ðen] [hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .

Then	he	hurriedly	followed	the	soldier	.
然后	他	匆匆	随后	这	士兵	.

随后跟着那小卒慌忙迈步前往。

[wen] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

When	Xiao	Xi	arrived	at	the	temple	,
什么时候	肖	习	到达的	在	这	寺庙	,

比及小西到了庙前，

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði][bɪg][mæn]

The	soldier	had	already	mentioned	that	he	had	encountered	the	big	man
这	士兵	有	已经	提及	那	他	有	遭遇	这	大的	男人

[waɪl] ['jʊərəˌneɪtɪŋ] .

while	urinating	.
尽管	排尿	.

那小卒已经将撒尿遇着大汉的话，

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits] [fɜːst] .

He	spoke	to	the	bandits	first	.
他	辐	到	这	强盗	第一的	.

先对众寇说了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃæn] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ] ['kʌplət] .

At	that	time	,	Shan	Gaojian	wanted	to	compose	a	couplet	.
在	那	时间	,	山	-	通缉	到	撰写	一个	对联	.

那时杉高尖想对子，

[ai] [felt] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .

I	felt	both	ashamed	and	angry	.
我	毛毡	两个都	羞愧	和	生气的	.

想得又羞又气，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .

There	was	simply	no	other	way	.
那里	曾是	简单地	不	其他	方式	.

正然无法可施，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [seɪ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	the	soldier	say	this	,
之上	听力	这	士兵	说	这	,

忽听小卒如此这般一说，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

Taking	advantage	of	this	opportunity	,
采取	优势	的	这	机会	,

便趁这机会，

[ðə; ði] [hʊk] [hæz; həz] [biːn] ['pʊld] [bæk] !

The	hook	has	been	pulled	back	!
这	钩	有	到过	拉	后退	!

拉开了回钩儿咧！

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] [spəʊk] .

None	of	the	bandits	spoke	.
没有任何	的	这	强盗	辐	.

众寇俱未开言，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] [fɜːst] :

He	let	out	a	strange	cry	first	:
他	让	出去	一个	奇怪的	哭	第一的	:

他先一声怪叫：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[weə(r)] [dɪd] [ðiːz] [tuː] ['skaundrəl] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	these	two	scoundrels	come	from	?
在哪里	做过	这些	二	无赖	来	从	?

那里来的狗男女，

" [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][spaɪ][hɪə(r)] ? "

"	Dare	to	come	and	spy	here	?	"
"	敢	到	来	和	间谍	这里	?	"

敢来此处窥探？”

[naʊ] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Now	,	the	hero	had	made	up	his	mind	.
现在	,	这	英雄	有	制成	向上	他的	头脑	.

且说好汉心中拿定主意，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɪnd] - ['drɪvn] [bəʊt] .

Go	to	the	temple	to	see	the	wind	-	driven	boat	.
去	到	这	寺庙	到	看	这	风	-	驱动	船	.

进庙去看风使船，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] .

Suddenly	,	the	person	who	had	entered	the	temple	earlier	was	seen	.
突然	,	这	人	WHO	有	进入	这	寺庙	早些时候	曾是	已见	.

忽见先前进庙的那个人，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] .

They	ran	out	.
他们	跑	出去	.

跑将出来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	saw	that	the	hero	was	already	standing	in	front	of	the	temple	.
他	锯	那	这	英雄	曾是	已经	常设	在	正面	的	这	寺庙	.

他见好汉已在庙前站着，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	called	out	:
然后	他	称为	出去	:

便叫道：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] ?

What	are	you	doing	,	you	rascal	?
什么	是	你	正在做	,	你	恶棍	?

你这厮作什么？

[kʌm] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

Come	and	look	around	here	.
来	和	看	大约	这里	.

来在我们这里张望。

['aʊə(r)] ['tʃiːftən] [ɔːl'redi] [nəʊz] .

Our	chieftain	already	knows	.
我们的	头目	已经	知道	.

我们寨主已经知道，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [ɪn] .

Tell	me	to	send	someone	in	.
告诉	我	到	发送	某人	在	.

叫我传人你进去，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .

I	have	something	to	ask	you	.
我	有	某物	到	问	你	.

有话问你。

[ai] [əd'mɪt] [jʊr; jər] [stɪl] ['piːkɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] !

I	admit	you're	still	peeking	from	under	the	tree	!
我	承认	你是	仍然	偷窥	从	在下面	这	树	!

我认你还在树下偷看呢！

[ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] , [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [jɔː'self] .

If	you	dare	,	then	come	and	surrender	yourself	.
如果	你	敢	,	然后	来	和	投降	你自己	.

敢则自己投来。

['veri] [gʊd] ,

very	good	,
非常	好的	,

很好，

[jʊr; jər] [kwaɪt] [ðə; ði] [stɪk] ,

You're	quite	the	stick	,
你是	相当	这	戳	,

看你倒是根棒子，

" [ɑːrnt] [ðeɪ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] ? "

"	Aren't	they	afraid	of	death	?	"
"	不是	他们	害怕的	的	死亡	?	"

还不怕死。”

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] ['lɪsnd] ,

The	hero	listened	,
这	英雄	听着	,

好汉听了，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before	he	could	speak	,
前	他	可以	说话	,

未及开言，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ˌdɪsə'reɪ] :

The	soldiers	in	front	of	the	temple	were	talking	in	disarray	:
这	士兵	在	正面	的	这	寺庙	是	说	在	混乱	:

那些庙前的众卒乱说道：

" [əʊ'keɪ] , [əʊ'keɪ] ! "

"	Okay	,	okay	!	"
"	好的	,	好的	!	"

“好好好！

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] .

He	came	here	to	find	his	partner	.
他	来了	这里	到	寻找	他的	伙伴	.

他自来在这里找他伙计的。

[hiː; hi] [stɪl] [woʊnt] [ɑːsk] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] !

He	still	won't	ask	us	to	report	it	to	him	!
他	仍然	惯于	问	我们	到	报告	它	到	他	!

还不肯央及着我们给他禀报呢！

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['speərɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

We	were	thinking	of	sparing	his	life	.
我们	是	思维	的	节省	他的	生活	.

我们想着留他一条生路，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	was	advised	to	escape	.
他	曾是	建议	到	逃脱	.

劝他逃出，

[hiː; hi] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] .

He	stubbornly	refused	.
他	固执地	拒绝	.

他还扭着性不肯。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [get] [ə'weɪ] .

Fortunately	,	he	didn't	get	away	.
幸运的是	,	他	没有	得到	离开	.

幸而没叫他跑了。

[səʊ] [juːv] [ɔːl'redi] [təʊld] [ðə; ði] [kɪŋz] !

So	you've	already	told	the	kings	!
所以	你已经	已经	讲述	这	国王	!

原来你已对大王们说咧！

[teɪk] [hɪm] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈkwɪkli] .

Take	him	inside	quickly	.
拿	他	里面	迅速地	.

伤快带他进去，

[wiː; wi] [woʊnt] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [aɪˈdɪə] [ɒn] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˌeniˈmɔː(r)] .

We	won't	consider	this	idea	on	our	own	anymore	.
我们	惯于	考虑	这	主意	在	我们的	自己的	不再	.

我们也不私作这主意了。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪˈd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [əˌlɒŋˈsaɪd] [maɪ] [ˈkɒmreɪdz] ! "

He	said	,	"	I'd	be	willing	to	die	alongside	my	comrades	!	"
他	说	,	"	ID	是	愿意的	到	死	旁边	我的	同志们	!	"

他说‘生死情愿同伙计一处！’

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [frend] .

He	seems	to	be	a	straightforward	friend	.
他	似乎	到	是	一个	直截了当	朋友	.

看来却倒是个耿直朋友。

[gəʊ] [ɪn] !

Go	in	!
去	在	!

进去罢！

[wen] [ai] [get] [bæk] , [aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [gæʃ] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstʌmək] .

When	I	get	back	,	I'll	make	a	big	gash	in	your	stomach	.
什么时候	我	得到	后退	,	患病的	制作	一个	大的	伤口	在	你的	胃	.

回来给你肚子上大大的拉一道口子，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [aʊt] .

Take	your	heart	out	.
拿	你的	心	出去	.

把心摘出来，

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [əˈgen] , [ˈpəʊləʊ] . "

"	I'll	tell	you	to	go	to	sleep	again	,	Polo	.	"
"	患病的	告诉	你	到	去	到	睡觉	再次	,	马球	.	"

再叫你波罗里睡觉。”

[ðiːz] [ˈləʊli] [ˈsəʊldʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbʊliɪŋ] [ðeə(r)] [ˈmɑːstə(r)] .

These	lowly	soldiers	are	bullying	their	master	.
这些	卑微的	士兵	是	欺凌	他们的	掌握	.

这些小卒狗仗人势，

[tuː; tə] [misˈteik] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] [huː] [fɪəz] [deθ] .

To	mistake	a	hero	for	a	coward	who	fears	death	.
到	错误	一个	英雄	为了	一个	懦夫	WHO	恐惧	死亡	.

认好汉是那贪生怕死之徒，

[ðeɪ] [doʊnt] [teɪk] [ðem; ðəm] [ˈsɪəriəsli] .

They	don't	take	them	seriously	.
他们	不	拿	他们	严重地	.

并不放在眼里，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðiːz] [fjuː] [ˈhjuːmərəs] [ˈseɪɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈspəʊkən] .

Therefore	,	these	few	humorous	sayings	are	spoken	.
所以	,	这些	很少	幽默	谚语	是	说	.

故说这几句谐话。

[ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪnˈkɒmpɪtənt] .

The	hero	thought	they	were	all	incompetent	.
这	英雄	想法	他们	是	全部	不称职的	.

好汉想着他们都是无能之辈，

['hævɪŋ] [aɪz] [ɪn] [veɪn]
Having eyes in vain
拥有 眼睛 在 徒劳

空长着眼睛，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .
It's just a combination .
它是 只是 一个 组合 .

不过是个配搭，

[weə(r)] [kæn; kən] [wʌn] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ][dʒem] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [stəʊn] ?
Where can one recognize a gem hidden in a stone ?
在哪里 能 一 认出 一个 宝石 隐 在 一个 石头 ?

哪里能认出石中璞玉，

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ə'mʌŋ] [men] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A hero among men has arrived .
一个 英雄 之中 男人 有 到达的 .

人中豪杰来。

['ðeəfɔː(r)] , [sə'pres] [ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .
Therefore , suppress the nature of wind and fire .
所以 , 压制 这 自然 的 风 和 火 .

所以按捺风火之性，

[let] [ðem; ðəm] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] .
Let them talk nonsense .
让 他们 讲话 废话 .

任凭他们乱道，

['ɔːlweɪz] [fein] [ə; eɪ] [smaɪl] ,
Always feigning a smile ,
总是 假装 一个 微笑 ,

总是假意带笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [baɪ] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] ['evriwʌn] . . . "
" By relying on everyone . . . "
" 经过 依靠 在 每个人 . . . "

“借仗众位，

[hiː; hi][led][ˌem 'iː][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He led me inside and took a look .
他 引领 我 里面 和 采取 一个 看 .

领我进去一看，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [feɪs] .
To see the chieftain's face .
到 看 这 酋长的 脸 .

见见寨主的尊容。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[aɪl] [miːt] [maɪ] ['bʌdi] .
I'll meet my buddy .
患病的 见面 我的 伙伴 .

会会我那伙计之面。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,

Life	and	death	,
生活	和	死亡	,

生死存亡，

[nəʊ] [kəm'pleɪnts] .

No	complaints	.
不	投诉	.

无可抱怨。”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [hæd; həd]['spəʊkən] ['ɜːlɪə(r)] [sed] :

The	soldier	who	had	spoken	earlier	said	:
这	士兵	WHO	有	说	早些时候	说	:

只听先前那小卒说道：

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə]['bɒðə(r)] .

You	don't	need	to	bother	.
你	不	需要	到	打扰	.

“你不用忙，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [bʌt] , [waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['biːt(ə)n] ?

If	you	have	a	butt	,	why	worry	about	getting	beaten	?
如果	你	有	一个	屁股	,	为什么	担心	关于	获得	被打败	?

有屁股何愁挨打?

" [let] [ˌem 'iː] [liːd] [juː; jʊ][ˌɪn'saɪd] . "

"	Let	me	lead	you	inside	.	"
"	让	我	带领	你	里面	.	"

待我领你进去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][led][ðə; ði] [wei] .

The	soldier	led	the	way	.
这	士兵	引领	这	方式	.

那小卒在前引路，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .

The	hero	followed	closely	behind	.
这	英雄	随后	密切	在后面	.

好汉紧随在后，

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

We	entered	the	temple	gate	.
我们	进入	这	寺庙	门	.

进了庙门。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [sed] :

The	soldier	said	:
这	士兵	说	:

那小卒说：

" [pliːz] [stænd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] . "

"	Please	stand	here	for	a	moment	.	"
"	请	站立	这里	为了	一个	片刻	.	"

“你先在此略站，

[ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] .

I	will	inform	the	village	chiefs	.
我	将要	通知	这	村庄	酋长们	.

待我禀明众家寨主，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] .

You	said	you	came	to	find	a	partner	.
你	说	你	来了	到	寻找	一个	伙伴	.

说你为找伙计来的。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['destəni] ,

According	to	your	destiny	,
根据	到	你的	命运	,

凭你的造化，

" [ə'beɪ] ['aʊə(r)] [kɪŋz] [kə'mɑːnd] . "

"	Obey	our	King's	command	.	"
"	服从	我们的	国王学院	命令	.	"

听我们大王令下。”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .

The	soldier	finished	speaking	.
这	士兵	完成的	请讲	.

小卒说罢，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [steps] .

They	rushed	to	the	foot	of	the	palace	steps	.
他们	匆忙	到	这	脚	的	这	宫殿	步骤	.

奔到殿阶之下，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,

And	so	on	,
和	所以	在	,

又如此如彼，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] [wʌns] .

He	reported	it	loudly	once	.
他	据报道	它	高声	一次	.

大声回禀了一次。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['bændits] [sent] [ðeə(r)]['səʊldʒəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Now	,	after	the	bandits	sent	their	soldiers	out	of	the	temple	,
现在	,	后	这	强盗	发送	他们的	士兵	出去	的	这	寺庙	,

却说那众寇自派小卒出庙之后，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [spəʊk] ,

You	and	I	spoke	,
你	和	我	辐	,

你言我语，

[ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] .

They	all	waited	in	one	place	to	see	what	would	happen	to	the	other	person	.
他们	全部	等待	在	一	地方	到	看	什么	会	发生	到	这	其他	人	.

都在一处等看来人什么光景。

[naʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['ləʊli] ['səʊldʒə(r)] [sed] . . .

Now	,	according	to	what	the	lowly	soldier	said	.	.	.
现在	,	根据	到	什么	这	卑微的	士兵	说	.	.	.

如今听小卒说，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['helpə(r)] .

They	came	to	find	a	helper	.
他们	来了	到	寻找	一个	帮手	.

是为找伙计前来，

[ðə; ði]['bændits] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðeə(r)]

The	bandits	then	realized	that	the	person	tied	to	the	pillar	was	one	of	their
这	强盗	然后	已实现	那	这	人	系	到	这	支柱	曾是	一	的	他们的

[ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .

accomplices	.
同谋	.

众寇便知与那柱上绑的是同伙儿，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] .

Several	people	immediately	became	enraged	.
一些	人们	立即地	成为	愤怒	.

登时就怒恼了几个，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He	instructed	:
他	指示	:

吩咐道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] , "

"	You	must	be	careful	,	"
"	你	必须	是	小心	,	"

“你们须要小心，

[gɑːdz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ,

Guards	before	and	after	,
卫兵	前	和	后	,

看守前后，

[doʊnt] [let] [ðæt] ['feləʊ] [get] [ə'weɪ] .

Don't	let	that	fellow	get	away	.
不	让	那	同伴	得到	离开	.

休叫那厮跑了。

" ['kwɪkli] , ['sʌmən] [hɪm] [hɪə(r)] ! "

"	Quickly	,	summon	him	here	!	"
"	迅速地	,	召唤	他	这里	!	"

快叫他前来！”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] .

The	soldier	readily	agreed	.
这	士兵	容易	同意	.

小卒连忙答应。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

The	hero	was	at	the	temple	gate	at	that	moment	.
这	英雄	曾是	在	这	寺庙	门	在	那	片刻	.

此时好汉就在庙门，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌʌndə'stʊd] .

They	all	understood	.
他们	全部	理解	.

俱听明白，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He	remained	silent	.
他	剩余	沉默的	.

并不言语。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['ʃaʊtɪd] :

The	soldier	shouted	:
这	士兵	喊叫	:

只听那小卒嚷道：

[ðæt] [ləʊn] [guːs] ,
That lone goose ,
那 孤独 鹅 ,

“那只孤雁，

[maɪ] [kɪŋ] [hæz; həz] [dɪˈkriːd] :
My king has decreed :
我的 国王 有 颁布 :

我大王有令，

[ai] [ˈbekən] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ˈkləuzə(r)] .
I beckon you to come closer .
我 招手 你 到 来 更近 .

唤你近前。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ˈtruːli] [səˈprest] [hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
At this moment , the hero truly suppressed his anger again and again .
在 这 片刻 , 这 英雄 真的 被抑制 他的 愤怒 再次 和 再次 .

此时好汉真将火性压了又压，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

心想到此处，

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] ,
After this incident ,
后 这 事件 ,

遭此事，

[wen] [juː; jʊ] [miːt] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] ,
When you meet this person ,
什么时候 你 见面 这 人 ,

遇此人，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈləʊə(r)][hɪz; ɪz] [hed] .
He had no choice but to lower his head .
他 有 不 选择 但 到 降低 他的 头 .

不得不低一低头，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ˈkɒnfɪdəntli] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
He then walked confidently toward the front hall .
他 然后 步行 自信地 朝向 这 正面 大厅 .

遂昂然往前厅走。

[ɔːl] [ðə; ði][ˈbændits][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
All the bandits glanced at it .
全部 这 强盗 瞥了一眼 在 它 .

众寇一齐闪目观瞧：

[bʌt; bət][wʌn][ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] [ˈweərɪŋ] [ˈkæʒuəl] [kləʊðz] .
But one person was seen wearing casual clothes .
但 一 人 曾是 已见 穿着 随意的 衣服 .

但见一人穿着随身便衣，

[ðə; ði][əˈtaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt] ;
The attire of a merchant ;
这 服装 的 一个 商人 ;

买卖人打扮；

[əˈraʊnd] [ˈtwenti] [jˈiəz] [əʊld]
Around twenty years old
大约 二十 年 老的

年约二十多岁，

['pɜːpəlɪʃ] [kəm'plekʃ(ə)n]
purplish **complexion**
紫红色 肤色

紫膛面色，

[waɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [red] [lɪps]
White **teeth** **and** **red** **lips**
白色的 牙齿 和 红色的 嘴唇

齿白唇红，

['nærəʊ] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [raʊnd] [weɪst]
Narrow **shoulders** **and** **a** **round** **waist**
狭窄的 肩膀 和 一个 圆形的 腰部

膀窄腰圆，

['fɪzɪkli] [rəʊ'bʌst] ;
Physically **robust** **;**
身体 强壮的 ;

身体雄壮；

[ˌʌn'ɑːmd] ,
unarmed **,**
徒手 ,

赤手空拳，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [fɪə(r)] .
There **was** **not** **the** **slightest** **fear** **.**
那里 曾是 不是 这 丝毫 害怕 .

并无一毫惊惧，

['swægərɪŋ] [ə'raʊnd] ,
swaggering **around** **,**
趾高气扬 大约 ,

大摇大摆，

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [streɪt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
She **walked** **straight** **in** **with** **a** **smile** **.**
她 步行 直的 在 和 一个 微笑 .

带笑往里直走。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɪts] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [went] [ɪn] [ɔː(r)] [nɒt] .
After **all** **,** **it's** **unknown** **whether** **Xiao** **Xi** **went** **in** **or** **not** **.**
后 全部 , 它是 未知 无论 肖 习 去 在 或者 不是 .

毕竟不知小西进去没有，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] [baʊnd] , ['raɪtʃəs] [mæn] [mɪŋzuː] [breɪks] ['ɪntuː] [ðə; ði] [θiːvz] - [leə(r)]
Chapter **110** **:** **Lord** **Shi** **is** **Bound** **,** **Righteous** **Man** **Mingzhu** **Breaks** **into** **the** **Thieves** **'** **Lair**
章 - : 主 史 是 边界 , 正义 男人 明珠 休息 进入 这 窃贼 - 巢穴
[ə'ləʊn]
Alone
独自的

第110回 施大人被绑明柱 关义士独闯贼巢

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ðen] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [fetʃt] .
Xiao **Xi** **then** **put** **down** **the** **cold** **water** **she** **had** **fetched** **.**
肖 习 然后 放 向下 这 寒冷的 水 她 有 已获取 .

话说小西撂下取来的凉水，

[frɒm; frəm][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

From	the	gap	in	the	outer	wall	of	the	temple	,
从	这	差距	在	这	外	墙	的	这	寺庙	,

从庙外墙缺，

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlə(r)] .

I	saw	the	master	tied	to	the	pillar	.
我	锯	这	掌握	系	到	这	支柱	.

瞧见老爷在明柱上绑着，

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .

I	was	anxious	.
我	曾是	焦虑的	.

心下着急。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['entrəns] ,

Upon	reaching	the	temple	entrance	,
之上	到达	这	寺庙	入口	,

走到庙门口，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	listening	to	the	news	for	a	while	,
后	聆听	到	这	消息	为了	一个	尽管	,

听了会子消息，

[səʊ][hiː; hi] ['swægə] [ə'raʊnd] .

So	he	swaggered	around	.
所以	他	趾高气扬	大约	.

遂大摇大摆，

[ˌʌn'ɑːmd] ,

unarmed	,
徒手	,

赤手空拳，

[wɔːk] [ˌɪn'saɪd] .

Walk	inside	.
走	里面	.

走将进去。

[ðə; ði]['bændits] [sɔː] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ə'ləʊn] .

The	bandits	saw	Xiao	Xi	alone	.
这	强盗	锯	肖	习	独自的	.

众寇看见小西一人，

['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['empti] - ['hændɪd]

Entering	the	temple	empty	-	handed
进入	这	寺庙	空的	-	递交

赤手空拳进庙，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪə(r)] ,

Without	any	fear	,
没有	任何	害怕	,

毫无惧色，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

Everyone	came	to	watch	.
每个人	来了	到	手表	.

齐来观看。

[ðə; ði]['bændits] [wɒtʃt] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

The	bandits	watched	the	hero	without	saying	a	word	.
这	强盗	观看	这	英雄	没有	说	一个	单词	.

不言众寇观瞧好汉，

[sɪns] ['biːɪŋ] ['kɪdnæpt] , [ʃæn] [jæn] [ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] . . .

Since	being	kidnapped	,	Shan	Yan	Shi	Gong	has	. . .
自从	存在	被绑架	,	山	严	史	锣	有	. . .

单言施公自从被绑，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [deθ] ,

Although	he	was	resigned	to	death	,
虽然	他	曾是	辞职	到	死亡	,

虽说一心等死，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .

But	deep	down	,	he	also	wanted	to	survive	.
但	深的	向下	,	他	还	通缉	到	存活	.

心内却也想着求生，

[aɪm] ['siːkrətli] ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [wel] .

I'm	secretly	wishing	them	well	.
我是	偷偷	祝	他们	出色地	.

正在暗祝。

[ðə; ði]['bændɪt] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

The	bandit	couldn't	answer	the	question	.
这	土匪	不能	回答	这	问题	.

那名盗寇对字答不上来，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['soʊldʒərz] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ɪə(r)] .

Suddenly	,	a	soldier's	report	was	heard	inside	the	ear	.
突然	,	一个	士兵的	报告	曾是	听到	里面	这	耳朵	.

耳轮内忽听小卒禀报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

It	is	said	that	someone	was	visiting	under	the	willow	tree	outside	the	temple	.
它	是	说	那	某人	曾是	访问	在下面	这	柳	树	外部	这	寺庙	.

说是庙外柳树下有人探视。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['lɪsnd] .

The	wise	minister	listened	.
这	明智的	部长	听着	.

贤臣听了，

['nəʊɪŋ] [ɪts] [ʒaɔksi] ,

Knowing	it's	Xiaoxi	,
会心	它是	小溪	,

知是小西，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ri'sait] ['bʊdɪst] ['mæntrəz] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['æbdəmən] .

He	secretly	recited	Buddhist	mantras	inside	his	abdomen	.
他	偷偷	背诵	佛教徒	咒语	里面	他的	腹部	.

腹内暗中念佛。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪt][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd][gəʊ]

Later	,	I	heard	that	the	bandit	was	going	to	take	out	his	weapon	and	go
之后	,	我	听到	那	这	土匪	曾是	去	到	拿	出去	他的	武器	和	去

[aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ə'gen] .

out	to	search	again	.
出去	到	搜索	再次	.

以后又听那名盗寇要拿兵刃出去寻找，

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][fɪə(r)] [krept] ['ɪntuː][maɪ] [hɑːt] [ə'gen] .

A	sense	of	fear	crept	into	my	heart	again	.
一个	感觉	的	害怕	悄悄地爬	进入	我的	心	再次	.

心中不觉又是惊恐，

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ][ðem; ðəm] .

They	feared	that	Xiao	Xi	would	also	be	captured	by	them	.
他们	害怕	那	肖	习	会	还	是	捕获	经过	他们	.

唯怕小西也被他等擒来，

[ðen] [ðeə(r)][ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ][həʊp] .

Then	there	is	absolutely	no	hope	.
然后	那里	是	绝对地	不	希望	.

那就无半点盼望了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [stɒpt] [ðem; ðəm] ,

Upon	hearing	that	the	bandits	had	stopped	them	,
之上	听力	那	这	强盗	有	停止	他们	,

及听到众寇拦住，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

They	didn't	tell	me	to	go	find	it	.
他们	没有	告诉	我	到	去	寻找	它	.

不叫去找，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] .

He	simply	ordered	a	soldier	to	summon	him	.
他	简单地	订购	一个	士兵	到	召唤	他	.

只命小卒将他唤来，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [felt] ['sʌmwɒt] [rɪ'liːvd] .

The	wise	minister	then	felt	somewhat	relieved	.
这	明智的	部长	然后	毛毡	有些	松了口气	.

贤臣遂又将心略略放下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɪl] ['pɔndə] [tuː; tə] [hɪm'self] .

But	he	still	pondered	to	himself	.
但	他	仍然	沉思	到	他自己	.

却仍是暗自沉吟，

['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] [prə'tekʃ(ə)n] ;

Hoping	for	divine	protection	;
希望	为了	神圣的	保护	;

想着神圣保佑；

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['seɪvjə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

Although	the	savior	has	arrived	,
虽然	这	救主	有	到达的	,

救命星虽说来到，

[dʒʌst][wʌn] [piːs] .

Just	one	piece	.
只是	一	片	.

就只一件，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [kænt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [plæn] .

I'm	afraid	he	can't	come	up	with	a	perfect	plan	.
我是	害怕的	他	不能	来	向上	和	一个	完美的	计划	.

怕是他不能计出万全，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] .

It	remains	a	matter	of	whether	it	will	bring	good	or	bad	fortune	.
它	遗迹	一个	事情	的	无论	它	将要	带来	好的	或者	坏的	财富	.

仍是吉凶两可，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'dɪkt] ['weðə(r)] [wʌn][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [kə'læməti] .

It	is	impossible	to	predict	whether	one	can	escape	this	calamity	.
它	是	不可能的	到	预测	无论	一	能	逃脱	这	灾害	.

不能预定准脱此祸。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , [ðə; ði] [fjuː] ['kænɒt] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['meni] .

As	the	saying	goes	,	the	few	cannot	defeat	the	many	.
作为	这	说	去	,	这	很少	不能	击败	这	许多	.

常言寡不敌众，

[ðiːz] ['meni] ['bændits] ,

These	many	bandits	,
这些	许多	强盗	,

这许多盗寇，

[ʒaɔksi] [ə'ləʊn] ,

Xiaoxi	alone	,
小溪	独自的	,

小西一人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [stɒpt] ?

How	could	it	be	stopped	?
如何	可以	它	是	停止	?

焉能阻挡?

['həʊpfəli] , [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] [wɪl] [kʌm] [ʌp] .

Hopefully	,	a	brilliant	plan	will	come	up	.
希望	,	一个	杰出的	计划	将要	来	向上	.

但愿想出个奇妙之计，

[ðæt] [wei] , [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] .

That	way	,	they	can	avoid	being	captured	.
那	方式	,	他们	能	避免	存在	捕获	.

那还可免遭擒之患。

[ɪf] [ðeɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ,

If	they	catch	you	,
如果	他们	抓住	你	,

倘要被他们捉住，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ɪn] ['empti] - ['hændɪd] .

Or	perhaps	he	charged	in	empty	-	handed	.
或者	也许	他	带电	在	空的	-	递交	.

或是孤身空手撞来，

['iːv(ə)n] [wɪð] [sʌm; səm] [ɑː'tɪstɪk] ['tæləntsˈ] ,

Even	with	some	artistic	talents	,
甚至	和	一些	艺术	天赋	,

纵有些艺业，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [kænt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['efəts] [ɒv; əv] ['meni] .

One	person	can't	withstand	the	combined	efforts	of	many	.
一	人	不能	经受	这	合并	努力	的	许多	.

一人难当那众手。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪz] ['θɪŋkɪŋ] ,

The	wise	minister	is	thinking	,
这	明智的	部长	是	思维	,

贤臣正在思想，

['helpləsli] , [maɪ][maɪnd][wɒz; wəz][ɪn] ['tɜːmɔɪl] .

Helplessly	,	my	mind	was	in	turmoil	.
无助地	,	我的	头脑	曾是	在	动荡	.

无奈心中左右旋转。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [huː] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . . .

The	soldier	who	delivered	the	message	.	.	.
这	士兵	WHO	发表	这	信息	.	.	.

只见报事的那小卒，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

Returning	from	outside	the	temple	,
返回	从	外部	这	寺庙	,

从庙外回来，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbændits] :

He	reported	to	the	bandits	:
他	据报道	到	这	强盗	:

对众寇禀说：

[ðə; ði] [ləʊn] [guːs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː]

The	lone	goose	under	the	tree
这	孤独	鹅	在下面	这	树

“树下那只孤雁，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz] .

They	came	looking	for	their	accomplices	.
他们	来了	寻找	为了	他们的	同谋	.

是为前来寻找同伙的伙计而来。

[naʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

Now	in	front	of	the	temple	,
现在	在	正面	的	这	寺庙	,

现在庙前，

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]

Willing	to	come	in
愿意的	到	来	在

情愿进来，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] .

I	want	to	see	the	chieftain	.
我	想	到	看	这	头目	.

要见寨主。

[ai][hæv; həv][led] [hɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

I	have	led	him	into	the	temple	.
我	有	引领	他	进入	这	寺庙	.

我已将他带进庙门，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstiz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

We	humbly	request	Your	Majesty's	instructions	.
我们	谦卑地	要求	你的	陛下的	指示	.

望大王等示下。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈbændits][wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋgri] .

The	wise	minister	saw	that	all	the	bandits	were	angry	.
这	明智的	部长	锯	那	全部	这	强盗	是	生气的	.

贤臣见众寇皆嗔怒，

[ai] [hɜːd] [ðeɪ] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ˈsəʊldʒə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] .

I	heard	they	ordered	that	soldier	to	bring	him	in	.
我	听到	他们	订购	那	士兵	到	带来	他	在	.

听说叫那小卒带进来，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [əˈgriːd] .

And	then	the	soldier	agreed	.
和	然后	这	士兵	同意	.

又听小卒答应、

[ðə; ði] [ˈsʌmənz]

The	summons
这	传票

传唤之声，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kwɪkli] [stəʊl] [ə; eɪ] [glɑːns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .

The	wise	minister	also	quickly	stole	a	glance	to	take	a	closer	look	.
这	明智的	部长	还	迅速地	偷窃	一个	瞥一眼	到	拿	一个	更近	看	.

贤臣也就连忙偷眼细看。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [faɪn] .

If	you	don't	want	to	see	it	,	then	fine	.
如果	你	不	想	到	看	它	,	然后	美好的	.

不看便罢，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,

Upon	seeing	that	he	was	a	hero	,
之上	看到	那	他	曾是	一个	英雄	,

一看见是好汉，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋkʃəs] .

I	couldn't	help	but	feel	anxious	.
我	不能	帮助	但	感觉	焦虑的	.

倒不由得心下着忙，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] .

This	was	quite	a	surprise	.
这	曾是	相当	一个	惊喜	.

吃这一惊更是不小。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说道：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[ʒaɔksi] , [jʊr; jər] [tuː] ['keələs] .

Xiaoxi	,	you're	too	careless	.
小溪	,	你是	也	粗心	.

小西你太粗率，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [nɒt] [ə'veɪləb(ə)l] ?

Why	are	the	equipment	not	available	?
为什么	是	这	设备	不是	可用的	?

为何器械不备，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːs] [ɒv; əv]['aɪən] [held] ,

Not	a	single	piece	of	iron	held	,
不是	一个	单身的	片	的	铁	握住	,

寸铁不持，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	then	suddenly	burst	into	the	temple	.
他	然后	突然	爆裂	进入	这	寺庙	.

便遽尔闯进庙来。

[ɪf] [ðə; ði]['bændits] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,

If	the	bandits	change	their	expressions	,
如果	这	强盗	改变	他们的	表达式	,

倘若众寇变起脸来，

[haʊ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?

How	to	cover	it	up	?
如何	到	覆盖	它	向上	?

如何遮挡?

[juː; jʊ] ['klɪəli] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

You	clearly	didn't	come	here	to	see	me	.
你	清楚地	没有	来	这里	到	看	我	.

你分明不是前来找我，

[ðev] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['deθs] .

They've	come	here	to	their	deaths	.
他们有	来	这里	到	他们的	死亡人数	.

却是自来送死。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstərz] [hɑːt] ['paʊndɪd] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] .

The	wise	minister's	heart	pounded	with	anxiety	.
这	明智的	部长	心	猛击	和	焦虑	.

贤臣急得心中乱跳，

[ðə; ði] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [læmps] ,

The	eyes	are	like	lamps	,
这	眼睛	是	喜欢	灯	,

二目如灯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'zentmənt] [ə'gen] .

It	was	resentment	again	.
它	曾是	怨恨	再次	.

又是怨恨，

[ə'gen] , [fɪə(r)] .

Again	,	fear	.
再次	,	害怕	.

又是惊怕，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['hɪərəʊ] !

Look	at	this	hero	!
看	在	这	英雄	!

瞧着好汉，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [grəʊn] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

He	secretly	groaned	in	despair	.
他	偷偷	呻吟	在	绝望	.

暗暗叫苦不迭。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['hɪərəʊ][gwɑːn] [ʒaɔksi] .

Now	,	let's	talk	about	the	hero	Guan	Xiaoxi	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	英雄	关	小溪	.

且说好汉关小西，

[æz; əz][ðə; ði] [pɔːn] [muːvd] ['fɔːwəd] .

As	the	pawn	moved	forward	.
作为	这	典当	已搬	向前	.

随着小卒往前行走，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] ,

Although	I	was	anxious	,
虽然	我	曾是	焦虑的	,

心内虽是着急，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɔː(r)]['dʒestʃə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

Without	making	a	sound	or	gesture	on	the	outside	,
没有	制作	一个	声音	或者	手势	在	这	外部	,

外面不带声色，

[ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] .

They	acted	as	if	nothing	had	happened	.
他们	行动	作为	如果	没有什么	有	发生	.

竟如无事一般。

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] [baʊnd] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ,
Stealing a glance at the bound virtuous minister ,
偷窃 一个 瞥一眼 在 这 边界 有德行的 部长 ,

偷眼看了看绑的贤臣，

[ðæt] [dɪs'eɪb(ə)ld] ['bɒdi] ,
That disabled body ,
那 已禁用 身体 ,

那残疾身子，

[ɪts] [stɪl] ['muːvɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪ'rætɪkli] .
It's still moving around erratically .
它是 仍然 移动 大约 不规则地 .

仍然乱动。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,
Knowing that no one had been killed ,
会心 那 不 一 有 到过 被杀 ,

知道不曾伤了性命，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心里暗暗说道：

" [ðæts] [faɪn] ! "
" That's fine ! "
" 那就是 美好的 ! "

“还罢了！

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kruːd] .
Fortunately , it wasn't crude .
幸运的是 , 它 不是 原油 .

幸而不曾粗卤，

[ðɪs] [led][tuː; tə] [mɪ'steɪks] .
This led to mistakes .
这 引领 到 错误 .

以致误事。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Looking at this scene ,
寻找 在 这 场景 ,

看这光景，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [s'ɒftɐ] [ə'prəʊtʃ] .
They had no choice but to resort to a softer approach .
他们 有 不 选择 但 到 采取 到 一个 更柔和 方法 .

只得用柔计，

" [aɪl] [juːz][maɪ] ['eləkwəns] [tuː; tə]['ɑːgjuː] . "
" I'll use my eloquence to argue . "
" 患病的 使用 我的 口才 到 争论 . "

凭我的嘴巧舌辩。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['bændits] .
He then secretly observed the bandits .
他 然后 偷偷 观察到 这 强盗 .

又暗瞧众寇，

[tɔːl] [ɔː(r)] [ʃɔːt] , [fæt][ɔː(r)] [θɪn] ,
Tall or short , fat or thin ,
高的 或者 短的 , 胖的 或者 薄的 ,

高矮肥瘦，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈdɪfrənt] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɐpˈiəɹənsɪz] ,
Although they have different physical appearances ,
虽然 他们 有 不同的 身体的 外貌 ,

虽是不同的体貌，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fəˈrəʊʃəs] [ænd; ənd][rəʊˈbʌst] .
Yet they were all ferocious and robust .
然而 他们 是 全部 凶猛 和 强壮的 .

却都狰狞健壮。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] [ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)][rɪbz] .
Each of them had a sharp blade hanging from their ribs .
每个 的 他们 有 一个 锋利的 刀刃 绞刑 从 他们的 肋骨 .

一个个肋下悬带利刃，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [ˈæŋgə(r)] .
His face showed anger .
他的 脸 显示 愤怒 .

面上含着嗔怒。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
The hero , after reading it , thought to himself :
这 英雄 , 后 阅读 它 , 想法 到 他自己 :

好汉看罢暗道：

" [təˈdeɪz] [ˈfɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] , "
" Today's fortune or misfortune , "
" 今天的 财富 或者 不幸 , "

“今日吉凶，

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [ɪz] [æmˈbɪgjuəs] .
The answer is ambiguous .
这 回答 是 模糊的 .

定在两可。

" [ai] , [gwɑːn] , [wɪl] [ækt] [ˈsəʊlli] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][maɪ][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] ! "
" I , Guan , will act solely on the orders of my master and servant ! "
" 我 , 关 , 将要 行为 仅 在 这 订单 的 我的 掌握 和 仆人 ! "

我关某但凭主仆之命便了！”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
The hero made up his mind .
这 英雄 制成 向上 他的 头脑 .

好汉拿定主意，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] .
Therefore , he pretended to be honest .
所以 , 他 假装 到 是 诚实的 .

故装作老实之状。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)] [muːvd] [ˈfɔːwəd] .
The soldier moved forward .
这 士兵 已搬 向前 .

只见小卒往前，

[hiː; hi] [baʊd] [ˈdiːpli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbændits] .
He bowed deeply to the bandits .
他 鞠躬 深 到 这 强盗 .

对着众寇打千儿，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] . "
" **Reporting** **to** **all** **the** **chieftains** **.** **"**
" 报道 到 全部 这 酋长们 . "

“禀报众位寨主。

[ðə; ði] [ləʊn] [guːs] [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] .
The **lone** **goose** **has** **been** **caught** **.**
这 孤独 鹅 有 到过 捕捉 .

孤雁捉到，

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Please **give** **your** **instructions** **.**
请 给 你的 指示 .

请示吩咐。”

[ðə; ði] [ˈbændits] [weɪvd] [ðeə(r)] [hændz] .
The **bandits** **waved** **their** **hands** **.**
这 强盗 挥手 他们的 双手 .

众寇一摆手，

[ðə; ði] [pɔːn] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .
The **pawn** **turned** **around** **.**
这 典当 转向 大约 .

小卒转身，

[step] [əˈsaɪd] .
Step **aside** **.**
步 旁边 .

退在一旁。

[ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] .
The **hero** **then** **stepped** **forward** **.**
这 英雄 然后 步 向前 .

好汉此时随着进前，

[feɪnd] [pəˈlaɪtnəs]
feigned **politeness**
假装 礼貌

假意礼貌，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With **a** **smile** **on** **his** **face** **,**
和 一个 微笑 在 他的 脸 ,

满面带笑，

[wɪð] [hændz] [klɑːsp, klæsp] ,
With **hands** **clasped** **,**
和 双手 紧握 ,

把手一拱，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" [ɪsˈtiːmd] [ˈtʃiːftənz] , [pliːz] [biː; bi] [maɪ] [ɪsˈtiːmd] [ˈprez(ə)ns] . "
" **Esteemed** **chieftains** **,** **please** **be** **my** **esteemed** **presence** **.** **"**
" 尊敬的 酋长们 , 请 是 我的 尊敬的 在场 . "

“众位寨主爷在上，

[biː; bi] [pə'laɪt] [tuː; tə] ['pɑːsəz'baɪ] .

Be	polite	to	passersby	.
是	有礼貌的	到	路人	.

过客有礼。

[ai] [həʊp] ['evriwʌn] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndə'stændɪŋ] !

I	hope	everyone	can	be	understanding	!
我	希望	每个人	能	是	理解	!

望众位包容一二！”

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['hɪərəʊ]

Always	a	hero
总是	一个	英雄

从来作好汉的，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] ,

Refusing	to	kneel	before	a	powerful	enemy	,
拒绝	到	下跪	前	一个	强大的	敌人	,

不肯屈膝强寇，

[ðɪs] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] [jet] [rɪ'spektfl] ['mænəz] .

This	is	precisely	the	use	of	humble	yet	respectful	manners	.
这	是	恰恰	这	使用	的	谦逊的	然而	尊重	礼仪	.

这正是用那木卑不亢的礼数，

['fɜːstli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [prə'vəʊk] [ðə; ði] ['enəmi] ;

Firstly	,	it	would	not	provoke	the	enemy	;
首先	,	它	会	不是	惹	这	敌人	;

一者不致激怒众寇；

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['fæktəz] [meɪd] [ðə; ði] ['enəmi] ['fɔːsɪz] [deə(r)] [nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðem; ðəm] .

Both	of	these	factors	made	the	enemy	forces	dare	not	underestimate	them	.
两个都	的	这些	因素	制成	这	敌人	力量	敢	不是	低估	他们	.

二者使众寇也不敢轻视。

[naʊ] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bændits] ,

Now	,	the	hero	finished	speaking	to	the	bandits	,
现在	,	这	英雄	完成的	请讲	到	这	强盗	,

却说好汉对众寇说罢，

['leʒəli] ,

leisurely	,
悠闲	,

不慌不忙，

['piːsf(ə)l] [ænd; ənd]['steɪb(ə)l] ,

Peaceful	and	stable	,
和平	和	稳定的	,

安安稳稳，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

[wen] [ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ,

When	the	bandits	saw	the	hero	standing	before	them	,
什么时候	这	强盗	锯	这	英雄	常设	前	他们	,

那些贼寇见好汉正在面前，

[ðeə(r)] [ɪz] [piːs] ,

There	is	peace	,
那里	是	和平	,

有那和平的，

['ɑːftə(r)] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] [hə'rəʊɪk]['spektək(ə)l] ,

After	witnessing	this	heroic	spectacle	,
后	见证	这	英勇	奇观	,

看了这番英雄光景，

['kʌmɪŋ] [ə'ləʊn] .

Coming	alone	.
未来	独自的	.

单身前来，

[ai] [njuː] [hiː; hi] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] .

I	knew	he	wasn't	a	good	-	for	-	nothing	.
我	知道	他	不是	一个	好的	-	为了	-	没有什么	.

就知不是个酒囊饭袋，

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['fɒndnəs] [ə'rəʊz][ɪn][maɪ] [hɑːt] ;

A	feeling	of	fondness	arose	in	my	heart	;
一个	感觉	的	喜爱	出现	在	我的	心	;

心中便生喜爱；

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['vʌlgə(r)][ænd; ənd] ['fɪlθi] .

Some	are	vulgar	and	filthy	.
一些	是	庸俗	和	污秽	.

有那粗俗混浊的，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['getɪŋ] ['æŋgri] ,

To	avoid	getting	angry	,
到	避免	获得	生气的	,

未免动气，

[ə; eɪ] ['fjʊəriəs] [ʃaʊt] :

A	furious	shout	:
一个	狂怒	喊	:

一声怒喊：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kredəbli] [ɔː'deɪʃəs] .

You	are	incredibly	audacious	.
你	是	难以置信	大胆的	.

你这厮真乃胆大包天。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [prɪns] ,

Upon	seeing	the	First	Prince	,
之上	看到	这	第一的	王子	,

见了大王爷，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [niːl]

Refusing	to	kneel
拒绝	到	下跪

不肯下跪，

[juː; jʊ] [kɔːl] [ðæt] [pə'laɪt] ? !

You	call	that	polite	?	!
你	称呼	那	有礼貌的	?	!

你还说有礼咧！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pə'laɪt] .

You	are	polite	.
你	是	有礼貌的	.

你有礼，

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ['biːɪŋ] [ˌɪmpə'laɪt] ?

Is	Your	Highness	being	impolite	?
是	你的	高度	存在	不礼貌	?

大王爷没礼?

[juːv] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] [siːkɪŋ] [deθ] .

You've	dared	to	come	seeking	death	.
你已经	敢于	到	来	寻求	死亡	.

你既胆大前来寻死，

[ɔː(r)] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪm] [meɪd] [ɒv; əv] .

Or	I'll	show	you	what	I'm	made	of	.
或者	患病的	展示	你	什么	我是	制成	的	.

要不叫你瞧个厉害，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsɪz] ['meθədz] :

You	have	no	idea	of	the	First	Prince's	methods	:
你	有	不	主意	的	这	第一的	王子的	方法	:

你也不知大王爷的手段:

['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɪn] ['piːpəlz] [hɑːts] ;

Able	to	win	people's	hearts	;
有能力的	到	赢	人们的	心	;

能摘人心;

" [ðeɪ] [kæn; kən] [drɪŋk] ['hjuːmən] [blʌd] ! "

"	They	can	drink	human	blood	!	"
"	他们	能	喝	人类	血	!	"

能喝人血！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [rəʊld] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sliːvz] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [fɪsts] .

As	he	spoke	,	he	rolled	up	his	sleeves	and	rubbed	his	fists	.
作为	他	辐	,	他	滚动	向上	他的	袖子	和	摩擦	他的	拳头	.

说着卷袖磨拳，

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][mʌst; məst] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

A	hero	must	take	action	.
一个	英雄	必须	拿	行动	.

奔好汉就要动手。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [liː][ˌes 'aɪ][frɒm; frəm] - .

At	this	time	,	Li	Si	from	Yayoudun	.
在	这	时间	,	李	硅	从	-	.

此时那亚油墩李四，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['hɪərəʊ][hæz; həz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kʌrɪdʒ] !

This	also	shows	that	the	hero	has	extraordinary	courage	!
这	还	演出	那	这	英雄	有	非凡的	勇气	!

也看出好汉胆量过人!

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪiː] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði]['taɪgərz] [den] ,

Knowing	that	his	employee	had	entered	the	tiger's	den	,
会心	那	他的	员工	有	进入	这	老虎的	丹	,

明知伙计入了虎穴，

[deə(r)][tuː; tə] ['fɔːsfəli] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Dare	to	forcefully	search	for	it	.
敢	到	强硬地	搜索	为了	它	.

胆敢硬来寻索，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .

They	must	be	brave	and	righteous	.
他们	必须	是	勇敢的	和	正义	.

必定有勇有义，

[æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpɜːs(ə)n] ,

An	extraordinary	person	,
一个	非凡的	人	,

不同寻常之人，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] :

Therefore	,	he	quickly	stepped	forward	to	advise	:
所以	,	他	迅速地	步	向前	到	建议	:

因此连忙上前相劝道：

[ˈbrʌðəz]

Brothers
兄弟

“众位弟兄，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第51/309页

[stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Stop	for	now	.
停止	为了	现在	.

暂且住手，

[ɑːsk] [hɪm] [fɜːst] .

Ask	him	first	.
问	他	第一的	.

先问问他。

[sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] . . .

Since	he	came	to	ask	us	for	people	.	.	.
自从	他	来了	到	问	我们	为了	人们	.	.	.

他既来问咱们要人，

[ɪts] [laɪk] [ˈsnætʃɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈtaɪgərz] [maʊθ] .

It's	like	snatching	a	bone	from	a	tiger's	mouth	.
它是	喜欢	抢夺	一个	骨	从	一个	老虎的	嘴	.

就是老虎口里夺脆骨。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,

Looking	at	this	scene	,
寻找	在	这	场景	,

看这光景，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] .

He	must	have	some	martial	arts	skills	.
他	必须	有	一些	武术	艺术	技能	.

必定有些武艺，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [let] [hɪm] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] [fɜːst] .

We	should	let	him	show	off	his	skills	first	.
我们	应该	让	他	展示	离开	他的	技能	第一的	.

该当先叫他施展施展，

[ˈdʒentlmən] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Gentlemen	,	take	a	look	.
先生们	,	拿	一个	看	.

老爷们瞧瞧。

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

It's	good	that	it	is	.
它是	好的	那	它	是	.

果然也好，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [ə; eɪ] [kəˈriːən] ,

Even	if	he's	a	Korean	,
甚至	如果	他是	一个	韩国人	,

算他是个棒子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,

There	was	also	a	conversation	,
那里	曾是	还	一个	对话	,

也有个交头儿，

[ðɪs] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'vent] [ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] [frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['aɪsəleɪtɪd] .

This	will	also	prevent	us	outlaws	from	becoming	isolated	.
这	将要	还	防止	我们	亡命之徒	从	成为	孤立	.

也免得我们绿林闭塞住了，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ðəʊz] ['hɪərəʊz][ænd; ənd]['væliənt] [men] [wɪl] [biː; bi] ['feɪməs] .

From	now	on	,	those	heroes	and	valiant	men	will	be	famous	.
从	现在	在	,	那些	英雄	和	英勇	男人	将要	是	著名的	.

往后叫那些英雄好汉闻名，

[kʌm] [dʒɔɪn][ˌjuː 'es] .

Come	join	us	.
来	加入	我们	.

好来入伙。

[juː; jʊ] [θɪŋk] ,

You	think	,
你	思考	,

你们想，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [nəʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['skɪlz] [ɔː(r)]['tælənts] .

He	wanted	no	extraordinary	skills	or	talents	.
他	通缉	不	非凡的	技能	或者	天赋	.

他要无惊人艺业，

[ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt][deə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .

They	would	certainly	not	dare	to	enter	the	temple	without	permission	.
他们	会	当然	不是	敢	到	进入	这	寺庙	没有	允许	.

必不敢擅自进庙，

[hiːz] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ded] [end] .

He's	walking	into	a	dead	end	.
他是	步行	进入	一个	死的	结尾	.

自投死路。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [truː] ['enədʒi] .

There's	no	need	to	use	that	true	energy	.
有	不	需要	到	使用	那	真的	活力	.

这也用不着动那真气。

[hiːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][keɪdʒd][bɜːd] ;

He's	nothing	but	a	caged	bird	;
他是	没有什么	但	一个	笼中	鸟	;

看他不过是笼中鸟；

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][net][ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] . . .

The	fish	in	the	net	are	generally	.	.	.
这	鱼	在	这	网	是	一般来说	.	.	.

网内鱼一般。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [jə] - [sed] , [ðə; ði]['bændits] . . .

After	hearing	what	Ya	Youdun	said	,	the	bandits	.	.	.
后	听力	什么	呀	-	说	,	这	强盗	.	.	.

那几个盗寇听罢亚油墩所言，

[stɪl] [ri'plai] ['æŋgrəli] :

Still	replying	angrily	:
仍然	回复	愤怒地	:

还是带着气忿答道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃiːp] [praɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gai] "

"	Such	a	cheap	price	for	this	guy	"
"	这样的	一个	便宜的	价格	为了	这	盖伊	"

“如此便宜这厮，

[let] [hɪm] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] .

Let	him	live	a	little	longer	.
让	他	居住	一个	小的	更长	.

且叫他多活一刻，

[ai] [daʊt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [flai] [ə'weɪ] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪŋz] .

I	doubt	he	could	fly	away	even	if	he	had	wings	.
我	怀疑	他	可以	飞	离开	甚至	如果	他	有	翅膀	.

料他插翅也飞不去。

[lets] [siː] [wɒt] [hiːz] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] .

Let's	see	what	he's	capable	of	.
我们来吧	看	什么	他是	有能力的	的	.

咱们就看看他的本事。

[ðæts] [truː] !

That's	true	!
那就是	真的	!

可也是呀！

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] .

One	person	dared	to	come	looking	for	a	partner	.
一	人	敢于	到	来	寻找	为了	一个	伙伴	.

一人敢来寻找伙计，

" [hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] [blæk] [təʊd] [tuː] ! "

"	He	does	have	his	black	toad	too	!	"
"	他	做	有	他的	黑色的	蟾蜍	也	!	"

也算有他的黑蛤蟆！”

[ðə; ði] ['bændits] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [wɜːdz] .

The	bandits	were	only	concerned	with	their	own	words	.
这	强盗	是	仅有的	担心的	和	他们的	自己的	字	.

众寇只顾你言我语，

['lɪs(ə)n] , [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] .

Listen	,	wise	minister	.
听	,	明智的	部长	.

贤臣听着，

['saɪləntli] ['tʃɑːntɪŋ] ['bʊdɪst] [preə(r)z] ,

Silently	chanting	Buddhist	prayers	,
默默	吟唱	佛教徒	祈祷	,

暗暗念佛，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[ðeə(r)] [mait] [stɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [həʊp] .

There	might	still	be	some	hope	.
那里	可能	仍然	是	一些	希望	.

“这还许有点指望儿，

- ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪd] [ə'tæk] ,

Xiaoxi's	single	-	handed	attack	,
-	单身的	-	递交	攻击	,

小西的单刀，

[ai] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	seen	it	.
我	有	已见	它	.

我是见过的，

[ðæts] ['æktʃuəli] [kwaɪt] [gʊd] .
That's actually quite good .
那就是 实际上 相当 好的 .

倒也很可以的。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][taɪm] [keɪm] . . .
But little did he know that when the time came . . .
但 小的 做过 他 知道 那 什么时候 这 时间 来了 . . .

但不知他事到临头，

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . "
" I don't know how it is . "
" 我 不 知道 如何 它 是 . "

未识怎样？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
The wise minister thought of this ,
这 明智的 部长 想法 的 这 ,

贤臣想到这里，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [bɪ'keɪm] ['wʌrid] .
But then I became worried .
但 然后 我 成为 担心 .

却又担惊起来。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['bændits][wɒz; wəz] . . .
All that could be heard from those bandits was . . .
全部 那 可以 是 听到 从 那些 强盗 曾是 . . .

只听那几个盗寇，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [tə'geðə(r)] [ə'gen] :
They shouted together again :
他们 喊叫 一起 再次 :

又一齐大叫：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[ðæt] ['skaʊndrəl] , [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] [waɪl] [aɪm] [ə'sliːp] !
That scoundrel , don't try to fool me while I'm asleep !
那 恶棍 , 不 尝试 到 傻子 我 尽管 我是 睡着了 !

那厮休要推睡里梦里！

[ðə; ði] [fɜːst] [prɪns] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The First Prince spoke for a while ,
这 第一的 王子 辐 为了 一个 尽管 ,

大王爷说了会子，

[wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?
What about you ?
什么 关于 你 ?

你是怎么样罢？

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['kluːləs] !
There's no need to be so clueless !
有 不 需要 到 是 所以 一无所知 !

也不用尽自发愣咧！

[sɪns] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtnə] . . .
Since you dare to come looking for partners . . .
自从 你 敢 到 来 寻找 为了 合作伙伴 . . .

你既敢来找着伙伴，

[tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ˈskɪlz] [juː; jʊ][hæv; həv] .
Tell **me** **what** **skills** **you** **have** **.**
告诉 我 什么 技能 你 有 .

你说说有什么本领，

[peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdiːteɪlz] , [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈdiːteɪlz]
Pay **attention** **to** **details** **,** **pay** **attention** **to** **details**
支付 注意力 到 细节 , 支付 注意力 到 细节

讲究讲究，

" [lets] [hɪə(r)] [wɒt] [ˈgrænpɑː] [kɪŋ] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] . "
" **Let's** **hear** **what** **Grandpa** **King** **has** **to** **say** **.** **"**
" 我们来吧 听到 什么 爷爷 国王 有 到 说 . "

叫大王爷爷听听。”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
The **hero** **stood** **to** **the** **side** **,**
这 英雄 站立 到 这 边 ,

好汉站在旁边，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd] [diːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbændits]
The **words** **and** **deeds** **of** **the** **bandits**
这 字 和 契约 的 这 强盗

将众寇所言所行，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][klɪə(r)] .
Everything **is** **clear** **.**
一切 是 清除 .

俱看得明白，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪnd] .
Keep **it** **in** **mind** **.**
保持 它 在 头脑 .

记在心中。

[ˈɔːlweɪz] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈdʒent(ə)l]
Always **thinking** **of** **winning** **by** **being** **gentle**
总是 思维 的 获胜 经过 存在 温和的

总想着以柔取胜，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ænd; ənd][ækt] [ˈgrædʒuəli] .
It's **best** **to** **observe** **and** **act** **gradually** **.**
它是 最好的 到 观察 和 行为 逐步地 .

好慢慢的看事行事，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][ˈæŋgə(r)] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
Therefore **,** **he** **showed** **no** **anger** **whatsoever** **.**
所以 , 他 显示 不 愤怒 任何 .

所以不透半点怒气。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈbændits] [ˈpresɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːnsəz] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing **the** **bandits** **pressing** **him** **for** **answers** **like** **this** **,**
看到 这 强盗 紧迫 他 为了 答案 喜欢 这 ,

今见众寇这等追问，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [ˈgriːtɪŋ] .
He **quickly** **clasped** **his** **hands** **in** **greeting** **.**
他 迅速地 紧握 他的 双手 在 问候 .

连忙抱拳，

[hiː; hi] [smaɪld] [əˌpɒləˈdʒetɪkli] [əˈgen] .
He **smiled** **apologetically** **again** **.**
他 微笑 带着歉意地 再次 .

复又赔笑，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['tʃiːftən] , "
" Chieftain , "
" 头目 , "

“寨主，

[wɪ'ðaʊt] [niːd] [tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [ðə; ði]['taɪgərz] [mait] ,
Without needing to unleash the tiger's might ,
没有 需要 到 发挥 这 老虎的 可能 ,

不劳发动虎威，

[let] [ˌem 'iː] ['kɑːmli] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] [rɪ'pɔːt] :
Let me calmly listen to your humble report :
让 我 平静地 听 到 你的 谦逊的 报告 :

从容且再听小人奉禀：

[ai][duː; də][nɒt][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
I do not live here .
我 做 不是 居住 这里 .

在下并非此处居住，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm]['taijuː'aːn] ['priːfektʃə(r)] , ['ʃɑːn'ʃiː] ['prɒvɪns] .
He was from Taiyuan Prefecture , Shanxi Province .
他 曾是 从 太原 州 , 山西 省 .

乃是山西太原府人氏。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [treɪd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Just because of trade in Beijing ,
只是 因为 的 贸易 在 北京 ,

只因在京贸易，

[ðə; ði] [gai] [huː] [tʊk] [ðə; ði][raɪd] ,
The guy who took the ride ,
这 盖伊 WHO 采取 这 骑 ,

搭的伙计，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] , [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
He was a native of Shuntian County , Beijing .
他 曾是 一个 本国的 的 - 县 , 北京 .

他是北京顺天民人。

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [bɔːt] [gʊdz] [ɪn] - .
It's just because we bought goods in Maozhou .
它是 只是 因为 我们 买 商品 在 - .

只因我俩茂州置货，

['pɑːsɪŋ] [baɪ][hɪə(r)] ,
Passing by here ,
通过 经过 这里 ,

路过此处，

[rest] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Rest at the temple .
休息 在 这 寺庙 .

在庙歇息。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .
I'm going to fetch water .
我是 去 到 拿来 水 .

我去取水，

[hiː; hi]['əʊnli] ['lɜːnɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fendɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] .

He	only	learned	upon	his	return	that	he	had	offended	the	village	chiefs	.
他	仅有的	学习	之上	他的	返回	那	他	有	被冒犯了	这	村庄	酋长们	.

回来才知他冲撞众位寨主。

[ai]['əʊnli][beg][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv] ['pɪti] [ɒn] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæz; həz]['peərənts] .

I	only	beg	you	to	have	pity	on	him	,	for	he	has	parents	.
我	仅有的	求	你	到	有	遗憾	在	他	,	为了	他	有	父母	.

但求爷台怜他家有双亲，

[əʊld][ænd; ənd] ['destɪtjuːt]

Old	and	destitute
老的	和	贫困

年老无靠，

['pɑːd(ə)n][hɪz; ɪz] [ə'fens] .

Pardon	his	offense	.
赦免	他的	罪行	.

赦其冒犯之罪，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [tuː] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [tə'geðə(r)] .

So	that	we	two	can	come	and	go	together	.
所以	那	我们	二	能	来	和	去	一起	.

使我两人同来同去，

[səʊ] [ðæt] [ai][woʊnt][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [siː] [maɪ]['peərənts] .

So	that	I	won't	have	trouble	going	back	to	see	my	parents	.
所以	那	我	惯于	有	麻烦	去	后退	到	看	我的	父母	.

免得小人不好回去见他二亲。

[ɪf] [ðə; ði]['wɜːkə(r)] [daɪz] [hɪə(r)] ,

If	the	worker	dies	here	,
如果	这	工人	死亡	这里	,

倘若伙计命丧此地，

[frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪl] [ɪn'veəriəbli] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ɪz] ['plɒtɪŋ] [ə'genst]

Friends	and	relatives	in	Beijing	will	invariably	say	that	a	villain	is	plotting	against
朋友们	和	亲属	在	北京	将要	总是	说	那	一个	恶棍	是	绘制	反对

[ðem; ðəm][ɪn] ['siːkrət] .

them	in	secret	.
他们	在	秘密	.

北京亲友必说小人暗行谋害。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] .

Therefore	,	I	have	dared	to	come	.
所以	,	我	有	敢于	到	来	.

故此斗胆前来，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːsi] [ænd; ənd][speə(r)] [ðɪs] [dɪs'eɪb(ə)ld]

We	humbly	beg	the	village	chiefs	to	have	mercy	and	spare	this	disabled
我们	谦卑地	求	这	村庄	酋长们	到	有	怜悯	和	空闲的	这	已禁用

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

叩恳众位寨主爷开恩饶放这个残疾之人。

[wiː; wi] [tuː] [ɪn'diːd] [sə'vaivd] .

We	two	indeed	survived	.
我们	二	的确	幸存下来	.

我二人果得生还，

[əˈpɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] , [wʌn] [mʌst; məst] [bɜːn] [ˈɪnsens] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] .

Upon	returning	,	one	must	burn	incense	morning	and	evening	.
之上	返回	,	一	必须	烧伤	香	早晨	和	晚上	.

回去必要早晚焚香，

[ai] [ˈsiːkrətli] [wɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [wel] .

I	secretly	wish	all	the	princes	well	.
我	偷偷	希望	全部	这	王子们	出色地	.

暗祝众位大王爷，

[meɪ] [juː; jʊ] [geɪn] [welθ] [ænd; ənd] [lɒnˈdʒevəti] .

May	you	gain	wealth	and	longevity	.
可能	你	获得	财富	和	长寿	.

增财多寿。”

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Having	finished	speaking	,
拥有	完成的	请讲	,

言毕，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [əˈgen] .

He	bent	down	again	.
他	弯曲	向下	再次	.

复又弯腰，

[hiː; hi] [baʊd] [ˈdiːpli] .

He	bowed	deeply	.
他	鞠躬	深	.

深深打了一躬。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪəroʊz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ˈbændits] . . .

After	hearing	the	hero's	words	,	the	bandits	.	.	.
后	听力	这	英雄们	字	,	这	强盗	.	.	.

众寇听罢好汉之言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [ˈæŋgri] .

He	immediately	became	angry	.
他	立即地	成为	生气的	.

登时使怒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声喊道：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[juː; jʊ] [ˈskaʊndrəl] , [ʃʌt] [ʌp] [raɪt] [naʊ] !

You	scoundrel	,	shut	up	right	now	!
你	恶棍	,	关闭	向上	正确的	现在	!

你这厮快快住口，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˈklevə(r)] [wɜːdz] .

There's	no	need	for	such	clever	words	.
有	不	需要	为了	这样的	聪明的	字	.

不必弄这巧言。

[huː] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ðiːz] [mʌnˈdeɪn] [ˈkwestʃənz] ?

Who	asked	you	these	mundane	questions	?
WHO	问	你	这些	平凡的	问题	?

谁问你这些家常话来？

['nægɪŋ]
Nagging
唠叨

唠唠叨叨的，

[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] .
To make things up without thinking .
到 制作 事物 向上 没有 思维 .

信口胡诌。

[huː] [hæz; həz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['aɪd(ə)l] ['gɒsɪp] ?
Who has the time to listen to your idle gossip ?
WHO 有 这 时间 到 听 到 你的 闲置的 闲话 ?

谁有那些功夫听你的闲话。

[ai] ['truːli] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪ'miːdiətli] !
I truly desire to take your life immediately !
我 真的 欲望 到 拿 你的 生活 立即地 !

真欲立刻要你的活命！

[aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] , [sɜː(r)] .
I'm asking you something serious , sir .
我是 问 你 某物 严肃的 , 先生 .

爷赏脸问你的是正经话。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,
If you know martial arts ,
如果 你 知道 武术 艺术 ,

要是会武艺，

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
You will appear immediately .
你 将要 出现 立即地 .

你就立时出现出现，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ;
Let's take a look ;
我们来吧 拿 一个 看 ;

我们看看；

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] . . .
If you don't understand the difference . . .
如果 你 不 理解 这 不同之处 . . .

要不懂分么，

[ðen] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] !
Then there's no need to say anything more !
然后 有 不 需要 到 说 任何事物 更多的 !

那也就不必说咧！

[tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə][taɪ][juː; jʊ][ʌp] .
Tell us to tie you up .
告诉 我们 到 领带 你 向上 .

叫我们人将你绑上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['eksɪkjuːtɪd] .
They were all executed .
他们 是 全部 执行 .

一并诛死。

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] .
You don't need to hold a grudge .
你 不 需要 到 抓住 一个 怨恨 .

你也不必含怨。

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tʃæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

You	want	to	chat	for	a	while	,
你	想	到	聊天	为了	一个	尽管	,

你想唠叨会子，

[səʊ] [wɒt] ?

So	what	?
所以	什么	?

难道就算咧！

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "

"	Speak	quickly	!	"
"	说话	迅速地	!	"

快说罢！”

['hɪərəʊ] , [pliːz] [ɑːsk] .

Hero	,	please	ask	.
英雄	,	请	问	.

好汉见问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'plaɪd] :

He	then	reluctantly	replied	:
他	然后	勉强	回复	:

复又勉强回答道：

" [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] , [pliːz] [kɑːm] [jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)] . "

"	All	the	chieftains	,	please	calm	your	anger	.	"
"	全部	这	酋长们	,	请	冷静的	你的	愤怒	.	"

“众家寨主请息威怒，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ] ['vɪlənz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] ,

If	you	want	to	know	a	villain's	martial	arts	skills	,
如果	你	想	到	知道	一个	反派的	武术	艺术	技能	,

要问小人的武艺，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs]

In	front	of	all	the	village	chiefs
在	正面	的	全部	这	村庄	酋长们

在众位寨主面前，

[ai][deə(r)] [nɒt] [seɪ] [ai] [wɪl] .

I	dare	not	say	I	will	.
我	敢	不是	说	我	将要	.

不敢言会，

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	a	little	bit	about	it	.
我	知道	一个	小的	少量	关于	它	.

不过略知一二。”

[liː] - [ɒv; əv] - [hɜːd] :

Li	Siwen	of	Yayoudun	heard	:
李	-	的	-	听到	:

亚油墩李四闻听说：

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [kɪd] ! "

"	I	know	you	must	be	a	really	good	kid	!	"
"	我	知道	你	必须	是	一个	真的	好的	孩子	!	"

“我知道你必是个挠儿赛好样的！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

They	were	calculating	that	you	didn't	know	martial	arts	.
他们	是	计算	那	你	没有	知道	武术	艺术	.

算计着你不会武艺，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [deə(r)]['entə(r)][ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'ləʊn] .

You	wouldn't	dare	enter	the	temple	alone	.
你	不会	敢	进入	这	寺庙	独自的	.

你也不敢独自进庙。

[juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	say	it	,
你	说	它	,

你说罢，

[wɪtʃ] ['wepən] [wɪl] [juː; jʊ][juːz] ?

Which	weapon	will	you	use	?
哪个	武器	将要	你	使用	?

会使哪宗兵器，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒntest] , [ə; eɪ] ['kɒntest] [ɒv; əv] ['iːkwəlz] .

Let's	have	a	contest	,	a	contest	of	equals	.
我们来吧	有	一个	竞赛	,	一个	竞赛	的	等于	.

咱们比并比并。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] ,

The	hero	said	,
这	英雄	说	,

好汉说，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [sekt] [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] .

The	chieftain	asked	me	which	sect	I	was	sure	of	.
这	头目	问	我	哪个	教派	我	曾是	当然	的	.

寨主要问小人准会哪宗，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] - [kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] .

However	,	it	contained	298	kinds	of	weapons	.
然而	,	它	包含	-	种类	的	武器	.

却是二九十八般兵刃，

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	know	a	little	about	it	.	"
"	我	知道	一个	小的	关于	它	.	"

都晓得些。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ] .

I	wonder	what	became	of	the	hero	.
我	想知道	什么	成为	的	这	英雄	.

不知好汉性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['breɪvli] [breɪvz] [ə; eɪ] [bleɪd] , [ʃiː] - [səʊl] [ɪz] [tremblɪŋ]

Chapter	111	Guan	Xiaoxi	Bravely	Braves	a	Blade	,	Shi	Anyuan's	Soul	is	Trembling
章	-	关	小溪	勇敢地	勇士队	一个	刀刃	,	史	-	灵魂	是	发抖

第111回 关小西轻冒锋刃 施按院暗惊魂魄

[naʊ] , [ðə; ði]['bændɪt] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['reɪzə(r)] .

Now	,	the	bandit	pulled	out	a	sharp	razor	.
现在	,	这	土匪	拉	出去	一个	锋利的	剃刀	.

且说那名盗寇扯出一把锋快的攘子，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大喊道：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['friːkwənt] ['trævələ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
You , sir , are a frequent traveler in the martial arts world .
你 , 先生 , 是 一个 频繁 游客 在 这 武术 艺术 世界 .

那厮你既常走江湖，

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊn] [guːs] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði]['taɪgə(r)] ?
Did you know that the lone goose had come to encounter the tiger ?
做过 你 知道 那 这 孤独 鹅 有 来 到 遇到 这 老虎 ?

可知道孤雁前来撞虎，

[tuː; tə] [test] ['kʌrɪdʒ] [baɪ] ['stæbɪŋ] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] .
To test courage by stabbing meat with a shovel .
到 测试 勇气 经过 刺 肉 和 一个 铲 .

用攘子扎肉试胆。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['bæŋkwɪt] [tə'deɪ] .
There is no banquet today .
那里 是 不 宴会 今天 .

今日也无酒席，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][traɪ] [wɪð] [ðɪs] ['empti] [pleɪs] .
I'll give you a try with this empty place .
患病的 给 你 一个 尝试 和 这 空的 地方 .

有把空攘子叫你试试，

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ?
Do you dare to answer ?
做 你 敢 到 回答 ?

你可敢应么？”

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
Xiao Xi was mentioned .
肖 习 曾是 提及 .

表过小西，

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sekt]
Originally from the sect
起初 从 这 教派

本是门里出身，

[ænd; ənd] [waɪl] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
And while young and strong ,
和 尽管 年轻的 和 强的 ,

又在年轻力壮，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不允，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði]['bændits] [wʊd] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .
He was also afraid that the bandits would look down on him .
他 曾是 还 害怕的 那 这 强盗 会 看 向下 在 他 .

又怕众寇看轻了。

[dɪˈlɪbərətli] [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Deliberately	putting	his	hands	behind	his	back	and	smiling	,	he	said	:
故意地	推杆	他的	双手	在后面	他的	后退	和	微笑	,	他	说	:

故意把两手倒背着带笑说：

" [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [bɪˈstəʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] ,

"	Having	received	the	honor	bestowed	by	the	chieftain	,
"	拥有	已收到	这	荣誉	授予	经过	这	头目	,

“既承寨主赐光，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)] [nɒt] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	could	I	dare	not	accept	it	?
如何	可以	我	敢	不是	接受	它	?

何敢不领？”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Having	said	that	,	he	simply	opened	his	mouth	.
拥有	说	那	,	他	简单地	打开	他的	嘴	.

说罢只管将口张开，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stɛərd] [ɪnˈtentli] .

But	he	stared	intently	.
但	他	凝视	专注地	.

却目不转睛，

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [θiːfs] [həʊ] [hæz; həz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

Be	careful	to	see	if	the	thief's	hoe	has	good	or	bad	intentions	.
是	小心	到	看	如果	这	小偷的	锄	有	好的	或者	坏的	意图	.

留心看着贼人那把攘子来的是好意歹意，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

[ɪf] [wʌn][ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [kɪl] ,

If	one	is	determined	to	kill	,
如果	一	是	决定	到	杀	,

若是有心要命，

[ðæt] [θiːf] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [pleɪs] .

That	thief	will	surely	rush	to	the	most	dangerous	place	.
那	贼	将要	一定	匆忙	到	这	最多	危险的	地方	.

那攘子必奔致命之处，

[ðə; ði] [streŋθ] [keɪm] [ɒn] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [naɪts] [sliːp] .

The	strength	came	on	suddenly	after	a	good	night's	sleep	.
这	力量	来了	在	突然	后	一个	好的	夜晚	睡觉	.

一觉来的力猛，

[ðeɪ] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˈmɜːsi] .

They	showed	no	mercy	.
他们	显示	不	怜悯	.

也就不肯留情，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [dɒdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	secretly	dodged	it	.
他	偷偷	躲避	它	.

暗使办法闪躲开了，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [klæʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

Then	they	would	clash	with	them	again	.
然后	他们	会	冲突	和	他们	再次	.

再与他们拚命相撞；

[ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [wɒt] ['kɒmz] [ɪz] [nɒt] [mə'lɪʃəs] .
If you feel that what comes is not malicious .
如果 你 感觉 那 什么 来 是 不是 恶意 .

若觉来的不是歹意，

[ðen] [lets] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [step] .
Then let's take another step .
然后 我们来吧 拿 其他 步 .

那就另作一番举动。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [plæn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
This was a plan devised by a hero .
这 曾是 一个 计划 设计 经过 一个 英雄 .

此乃好汉心里算计的。

[naʊ] [ai] [siː] [ðə; ði] [stæb] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bændits] .
Now I see the stab of the bandits .
现在 我 看 这 刺 的 这 强盗 .

今见盗寇的攮子，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [bæd] ['əʊmən] .
As expected , it was not a bad omen .
作为 预期的 , 它 曾是 不是 一个 坏的 预兆 .

果然来的不恶，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ɪts] [maʊθ] .
It kept coming up with its mouth .
它 保留 未来 向上 和 它是 嘴 .

一直奔嘴。

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [stændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Therefore , a hero stands with his hands behind his back .
所以 , 一个 英雄 站立 和 他的 双手 在后面 他的 后退 .

所以好汉背着手，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['əʊpən] ,
With his mouth open ,
和 他的 嘴 打开 ,

张着口，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bleɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,
Waiting for the blade to arrive ,
等待 为了 这 刀刃 到 到达 ,

等着锋刃来到，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
With a surge of energy ,
和 一个 涌 的 活力 ,

浑身一攒牙劲，

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] [tuː; tə] [baɪt] [daʊn] ['skɪlfʊli] ;
Use your teeth to bite down skillfully ;
使用 你的 牙齿 到 咬 向下 巧妙地 ;

用牙巧力咬住；

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [haʊ'evə(r)] , [kept] ['wɒtʃɪŋ] [haʊ] [hɑːd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] .
Her eyes , however , kept watching how hard he was trying .
她 眼睛 , 然而 , 保留 观看 如何 难的 他 曾是 尝试 .

两眼却仍不住的瞧着他怎样用力。

[ðə; ði] ['bændits] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [hæn] ['piːp(ə)l] .
The bandits were originally loyal to the Han people .
这 强盗 是 起初 忠诚 到 这 韩 人们 .

众寇本是心爱好汉，

[tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] ,
To test his courage ,
到 测试 他的 勇气 ,

为试他胆量，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] , [jʊl] [daɪ] .
If you want peace of mind , you'll die .
如果 你 想 和平 的 头脑 , 你会 死 .

若要安心要命，

[gʌnz] [ænd; ənd] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tə'geðə(r)] .
Guns and knives were used together .
枪支 和 刀具 是 用过的 一起 .

枪刀并举，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一齐拥上，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] ,
No matter how extraordinary your abilities are ,
不 事情 如何 非凡的 你的 能力 是 ,

任凭你有泼天本领，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

也是枉然。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][bɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['dægə(r)] .
The hero bit down on the dagger .
这 英雄 少量 向下 在 这 匕首 .

好汉把攮子咬住，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] [tʃɪəd] .
Some of the bandits cheered .
一些 的 这 强盗 欢呼 .

众寇也有喝采的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [huː] [preɪz] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] .
There are also those who praise and recite .
那里 是 还 那些 WHO 称赞 和 背诵 .

也有赞念的，

[step] ['fɔːwəd] ,
Step forward ,
步 向前 ,

走上前去，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['brʌðə(r)] , [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] ! "
" Brother , turn the tables ! "
" 兄弟 , 转动 这 表格 ! "

“老弟回手罢！

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['veri] [bəʊld] .
This person is very bold .
这 人 是 非常 大胆的 .

这人胆量大，

[hə'rəʊɪk] ['spɪrɪt]
Heroic **spirit**
英勇 精神

有英雄气概，

[maɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [wɜːld] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn] [veɪn] .
My **long** **journey** **through** **the** **martial** **world** **has** **not** **been** **in** **vain** **.**
我的 长的 旅行 通过 这 武术 世界 有 不是 到过 在 徒劳 .

不枉久闯江湖。

[ɪf] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['tælənt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndəstri] ,
If **there** **really** **is** **another** **extraordinary** **talent** **in** **the** **industry** **,**
如果 那里 真的 是 其他 非凡的 天赋 在 这 行业 ,

果真再有出奇艺业，

[ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [gruːp] .
Invite **him** **to** **join** **the** **group** **.**
邀请 他 到 加入 这 团体 .

邀他入伙，

" [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [ɑːm] . "
" **And** **another** **arm** **.** **"**
" 和 其他 手臂 . "

又济一只膀臂。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , [wʌn] ['kænɒt] [spiːk] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] [æt; ət] [wʌns] .
As **the** **saying** **goes** **,** **one** **cannot** **speak** **of** **two** **things** **at** **once** **.**
作为 这 说 去 , 一 不能 说话 的 二 事物 在 一次 .

常言一张嘴不能言两宗事。

[dʒʌst] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪlə(r)] .
Just **consider** **the** **virtuous** **minister** **tied** **to** **the** **pillar** **.**
只是 考虑 这 有德行的 部长 系 到 这 支柱 .

单说贤臣绑在柱上，

['siːɪŋ] [ʒaɔksi] ['entə(r)] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['empti] - ['hændɪd] ,
Seeing **Xiaoxi** **enter** **the** **temple** **empty** **-** **handed** **,**
看到 小溪 进入 这 寺庙 空的 - 递交 ,

见小西空手进庙，

[ai] [ɔːl'redi] [fiːl] ['bɪzi] [ˌɪn'saɪd] .
I **already** **feel** **busy** **inside** **.**
我 已经 感觉 忙碌的 里面 .

心内已觉着忙，

[naʊ] [ai] [siː] ['bændits] ['kæriɪŋ] [bruːmz] .
Now **I** **see** **bandits** **carrying** **brooms** **.**
现在 我 看 强盗 携带 扫帚 .

今又见盗寇拿着攘子，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] ,
Heading **straight** **for** **the** **hero** **,**
标题 直的 为了 这 英雄 ,

直奔好汉，

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɒn] [gɑːd] .
The **hero** **was** **not** **on** **guard** **.**
这 英雄 曾是 不是 在 警卫 .

好汉并不提防，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
Instead **,** **he** **stood** **with** **his** **hands** **behind** **his** **back** **and** **waited** **.**
反而 , 他 站立 和 他的 双手 在后面 他的 后退 和 等待 .

反倒背手站立等候，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['terɪfaɪd] ,

Even	more	terrified	,
甚至	更多的	恐惧	,

更加惊魂失色，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗想道：

" [stɒp] ! "

"	Stop	!	"
"	停止	!	"

“罢咧！

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !

Forget	it	!
忘记	它	!

罢咧！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不用说，

['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [pen] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] .

single	stroke	of	the	pen	reveals	a	double	meaning	.
单身的	中风	的	这	笔	揭示	一个	双倍的	意义	.

一攘子扎个双关透，

[diːl] [wɪð] [hɪm] [fɜːst] .

Deal	with	him	first	.
交易	和	他	第一的	.

先收拾了他，

[ðen] [aɪl] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	I'll	deal	with	it	.
然后	患病的	交易	和	它	.

然后再收拾我定咧。”

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [fɪks] [wʌnz] [maɪnd] ,

And	slightly	fix	one's	mind	,
和	轻微地	使固定	一个人的	头脑	,

及略一定神，

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɪərəʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːzd] [ðə; ði] [bruːm] .

But	the	hero	had	already	seized	the	broom	.
但	这	英雄	有	已经	查获	这	扫帚	.

但见好汉已把攘子咬住，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] [ə'gen] .

I	was	startled	and	broke	out	in	a	cold	sweat	again	.
我	曾是	惊慌	和	打破	出去	在	一个	寒冷的	汗	再次	.

倒又吓了一身冷汗，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[ɪ'nʌf] !

Enough	!
足够的	!

“够了够了！

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [pə'zest] [sʌtʃ] [ə'meɪzɪŋ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

Unexpectedly	,	Xiao	Xi	possessed	such	amazing	martial	arts	skills	.
不料	,	肖	习	拥有	这样的	惊人的	武术	艺术	技能	.

不料小西有这等惊人的武艺。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] [bɪ'fɔː(r)] .

It	seems	that	it	was	my	fault	before	.
它	似乎	那	它	曾是	我的	过错	前	.

看起来先前倒是我的过错。

[beɪst] [pn] [ðɪs] ,

Based	on	this	,
基于	在	这	,

就据这样，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊz] ,

Among	the	heroes	,
之中	这	英雄	,

总算好汉之中，

[aʊt'stændɪŋ] .

Outstanding	.
杰出的	.

出类拔萃。

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bændits] .

Even	as	a	child	,	he	was	no	match	for	the	bandits	.
甚至	作为	一个	孩子	,	他	曾是	不	匹配	为了	这	强盗	.

少时就敌不住众寇，

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː] [daɪd] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [rɪ'grets] .

Although	Shi	died	,	he	had	no	regrets	.
虽然	史	死亡	,	他	有	不	遗憾	.

施某虽死不怨。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['siːkrətli] [preɪzd] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'splɪsɪtli] ['steɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wise	minister	secretly	praised	him	without	explicitly	stating	it	.
这	明智的	部长	偷偷	赞扬	他	没有	明确地	声明	它	.

不表贤臣暗中称赞，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .

Now	,	let's	talk	about	the	robber	who	took	the	shovel	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	强盗	WHO	采取	这	铲	.

且说那拿攘子的强盗，

[siː] ['klɪəli] ,

See	clearly	,
看	清楚地	,

瞧得明白，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [baɪt] [ðə; ði][tɪp][pv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,

Seeing	the	hero	bite	the	tip	of	the	knife	,
看到	这	英雄	咬	这	提示	的	这	刀	,

见好汉咬住刀尖，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][fɪə(r)][pn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	was	no	fear	on	his	face	.
那里	曾是	不	害怕	在	他的	脸	.

脸上毫无惧色，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

I	couldn't	help	but	feel	admiration	for	him	.
我	不能	帮助	但	感觉	钦佩	为了	他	.

不由的心中也觉佩服。

[hiː; hi] [ðen] [hɜːd] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['preɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	heard	many	of	his	companions	praising	it	.
他	然后	听到	许多	的	他的	同伴	赞扬	它	.

又听同伙多有夸奖之声，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

They	said	they	wanted	to	invite	him	to	join	them	.
他们	说	他们	通缉	到	邀请	他	到	加入	他们	.

说是要邀他入伙，

[əd'vaɪz] [hɪm] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .

Advise	him	to	fight	back	.
建议	他	到	斗争	后退	.

劝着回手，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kwɪkli] [drɔː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [bleɪd] .

He	had	no	choice	but	to	quickly	draw	his	sharp	blade	.
他	有	不	选择	但	到	迅速地	画	他的	锋利的	刀刃	.

只得连忙抽利刃。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz][grɪp] .

The	hero	loosened	his	grip	.
这	英雄	松动	他的	紧握	.

好汉把嘴一松，

[ðə; ði]['bændits] [wɪð'druː] [ðeə(r)] ['ʃʌvəl] .

The	bandits	withdrew	their	shovels	.
这	强盗	退出	他们的	铲子	.

那盗寇撤回攮子，

[ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃiːθ] ,

Inserted	into	the	sheath	,
插入	进入	这	鞘	,

插在鞘内，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大叫一声：

" ['brʌðəz] , "

"	Brothers	,	"
"	兄弟	,	"

“众家兄弟，

[ðɪs] [frend] [ɪz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] [els] !

This	friend	is	really	something	else	!
这	朋友	是	真的	某物	别的	!

这位朋友真是罢了！

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [skɪld] [hiː; hi][ɪz][ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ?

I	wonder	how	skilled	he	is	in	martial	arts	?
我	想知道	如何	熟练	他	是	在	武术	艺术	?

就不知武艺怎样？”

[ðə; ði]['bændɪt] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .

The	bandit	hadn't	finished	speaking	.
这	土匪	之前没有	完成的	请讲	.

那名盗寇话未说完，

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðə(r)] ['bændɪt] [ə'pɪəd] , [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

Suddenly	another	bandit	appeared	,	unwilling	to	submit	.
突然	其他	土匪	出现	,	不情愿	到	提交	.

忽见又有一寇不服气，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

嚷道：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ɪm'bəʊldən] ['ʌðə(r)z] ?
Why **do** **you** **have** **to** **embolden** **others** **?**
为什么 做 你 有 到 加粗 其他的 ?

“你们何必长他人威风，

[dɪ'strɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [mə'rɑːl] !
Destroy **your** **own** **morale** **!**
破坏 你的 自己的 士气 !

灭自己志气！

['əʊnli] [baɪt] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] .
Only **bite** **the** **shovel** **.**
仅有的 咬 这 铲 .

只咬攘子，

[wʌts] [səʊ] [sə'praɪzɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's **so** **surprising** **about** **that** **?**
是什么 所以 奇怪 关于 那 ?

又何足为奇？

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ɔːl] [ˌeɪ'tiːn] ['wepənz] .
He **claimed** **to** **be** **proficient** **in** **all** **eighteen** **weapons** **.**
他 声称 到 是 精通 在 全部 十八 武器 .

他既说十八般兵器都会，

[wen] [ɑːskt] [wɪtʃ] [skuːl] [ɒv; əv] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] ,
When **asked** **which** **school** **of** **thought** **he** **was** **familiar** **with** **,**
什么时候 问 哪个 学校 的 想法 他 曾是 熟悉的 和 ,

问他熟习哪宗？

[let] [ˌem 'iː] [siː] [huː] [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [hɪm] .
Let **me** **see** **who** **is** **better** **than** **him** **.**
让 我 看 WHO 是 更好的 比 他 .

待我与他见个高低，

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Divide **it** **into** **left** **and** **right** **.**
划分 它 进入 左边 和 正确的 .

分个左右。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On **the** **one** **hand** **,**
在 这 一 手 ,

一面说，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

一面大声喊道：

" [heɪ] ! "
" **Hey** **!** **"**
" 嘿 ! "

“呔！

[ðæt] ['skaʊndrəl] [dɛəz] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ?
That **scoundrel** **dares** **to** **challenge** **your** **Highness** **to** **a** **few** **rounds** **?**
那 恶棍 敢于 到 挑战 你的 高度 到 一个 很少 回合 ?

那厮还敢来与你大王爷比并几合？”

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] .

The	hero	opened	his	mouth	and	released	the	sharp	blade	.
这	英雄	打开	他的	嘴	和	发布	这	锋利的	刀刃	.

却说好汉张口松了利刃，

[ðə; ði] ['lɪsnər] [preɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	listeners	praised	each	other	.
这	听众	赞扬	每个	其他	.

正听众寇互相赞美，

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['bændɪt] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] .

Then	suddenly	a	bandit	shouted	angrily	.
然后	突然	一个	土匪	喊叫	愤怒地	.

又猛听一寇怒声大叱，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] :

He	quickly	looked	up	and	saw	:
他	迅速地	看起来	向上	和	锯	:

连忙抬头一看：

[ðə; ði][mæn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

The	man	appeared	to	be	about	twenty	years	old	.
这	男人	出现	到	是	关于	二十	年	老的	.

只见那人年约二旬，

[waɪt] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [bɪəd]

White	face	without	beard
白色的	脸	没有	胡须

白面无须，

['stɜːdi] [bɪld]

Sturdy	build
结实的	建造

身形壮伟，

[ðæt] ['ærəgənt] ['ætɪtjuːd] ,

That	arrogant	attitude	,
那	傲慢的	态度	,

那等高傲样儿，

[fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [praɪm] ['mɪnɪstərz] ['rezɪdəns] — [ðɪs] [mænz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː] , [ænd; ənd]

Far	from	the	prime	minister's	residence	—	this	man's	surname	is	Liu	,	and
远的	从	这	主要的	部长	住宅	—	这	男人的	姓	是	刘	,	和

[hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ'juː] .

his	given	name	is	Hu	.
他的	给定	姓名	是	胡	.

远出相外——此人姓刘名虎，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)] [gʌn] [ˌɛlˌaɪ'juː][ðə; ði][ræt] .

His	nickname	is	Little	Silver	Gun	Liu	the	Rat	.
他的	昵称	是	小的	银	枪	刘	这	鼠	.

外号人称小银枪刘老鼠。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðə; ði]['luːoʊ]['fæməli][spɪə(r)] [tek'niːk] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	learned	the	Luo	family	spear	technique	from	a	young	age	.
他	学习	这	罗	家庭	矛	技术	从	一个	年轻的	年龄	.

自幼学习罗家枪法，

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hælbɜːd] [ʃɑːft] ,

Make	a	short	halberd	shaft	,
制作	一个	短的	戟	轴	,

使一根短戟杆，

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'stændɪŋ] .

Indeed	,	his	martial	arts	skills	were	outstanding	.
的确	,	他的	武术	艺术	技能	是	杰出的	.

果然武艺出众，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['hɪərəʊz] .

Therefore	,	they	specifically	came	to	compete	with	heroes	.
所以	,	他们	具体来说	来了	到	竞争	和	英雄	.

所以专要来与好汉较量。

[naʊ] , [ðə; ði]['bændɪt][ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] ,

Now	,	the	bandit	Liu	Hu	was	telling	the	story	,
现在	,	这	土匪	刘	胡	曾是	讲述	这	故事	,

且说盗寇刘虎说着，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

They	walked	to	the	base	of	the	wall	.
他们	步行	到	这	根据	的	这	墙	.

就走至墙根，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [gʌn] .

He	reached	out	and	grabbed	his	usual	gun	.
他	达到	出去	和	抓住	他的	通常	枪	.

一伸手抓起他惯用的那杆枪来，

[teə(r); tɪə] [ɒf] [ðə; ði] [klɒθ] [bæg] ,

Tear	off	the	cloth	bag	,
撕	离开	这	布	包	,

扯去布袋，

[tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪstbænd] ,

Tucked	into	the	waistband	,
塞进去	进入	这	腰带	,

掖在腰间，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [stæns] ,

Set	up	the	stance	,
放	向上	这	姿态	,

拉开架式，

[ai] [went] [θruː] [ə; eɪ] ['pɔːtl] .

I	went	through	a	portal	.
我	去	通过	一个	门户网站	.

走了个门户。

['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði]['hɪərəʊ] ,

Looking	again	at	the	hero	,
寻找	再次	在	这	英雄	,

又望着好汉，

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	shook	the	gun	in	his	hand	.
他	摇晃	这	枪	在	他的	手	.

把手中枪一抖，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pætʃ] [ɒv; əv] [lait] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][spɪə(r)] .

A	large	patch	of	light	could	be	seen	on	the	tip	of	the	spear	.
一个	大的	修补	的	光	可以	是	已见	在	这	提示	的	这	矛	.

只见枪尖上有许大的一块光华，

[ʃuːt] ['sʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

Shoot	someone	in	the	eyes	.
射击	某人	在	这	眼睛	.

射人二目。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

只听他大叫：

" [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌem 'iː] ! "

"	You	scoundrel	,	come	and	fight	me	!	"
"	你	恶棍	,	来	和	斗争	我	!	"

“那厮快来比并！

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [prɪns] [stæbd] [juː; jʊ] [θriː] [taɪmz] [fɜːst] .

Your	great	prince	stabbed	you	three	times	first	.
你的	伟大的	王子	刺伤	你	三	时代	第一的	.

你大王爷先就刺你三枪。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪərəʊ]

Upon	hearing	this	,	the	hero
之上	听力	这	,	这	英雄

好汉闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['griːtɪŋ] .

He	quickly	clasped	his	hands	in	greeting	.
他	迅速地	紧握	他的	双手	在	问候	.

连忙抱拳，

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [təʊn] :

A	humble	smile	and	a	respectful	tone	:
一个	谦逊的	微笑	和	一个	尊重	语气	:

赔笑中尊声：

" [stɒp] , ['tʃiːftən] . "

"	Stop	,	chieftain	.	"
"	停止	,	头目	.	"

“寨主停手。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	a	few	words	to	say	.
我	有	一个	很少	字	到	说	.

我有几句浊言奉禀，

[ai] [sɪn'sɪəli] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] .

I	sincerely	hope	that	you	will	all	be	generous	enough	to	accept	this	.
我	真挚地	希望	那	你	将要	全部	是	慷慨的	足够的	到	接受	这	.

万望众位海量见纳。

[ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [præk'tɪʃənə(r)] .

I	am	but	a	humble	practitioner	.
我	是	但	一个	谦逊的	实践者	.

小弟不过微浅艺业，

[haʊ] [deə(r)][ai] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ?

How	dare	I	argue	with	the	chieftain	?
如何	敢	我	争论	和	这	头目	?

焉敢与寨主较短论长？

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,

As	the	saying	goes	,
作为	这	说	去	,

常言说，

- [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [wʌnz] [skɪl] [bɪˈfɔː(r)] [æn; ən][ˈekspɜːt] -

'	To	show	off	one's	skill	before	an	expert	'
-	到	展示	离开	一个人的	技能	前	一个	专家	-

‘班门弄斧’，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] .

They	are	so	ignorant	of	their	own	limitations	.
他们	是	所以	无知	的	他们的	自己的	限制	.

太不知分量。

[haʊ] [deə(r)][ai] [sel] [ˈskrɪptʃəz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][seɪdʒ] [təˈdeɪ] ?

How	dare	I	sell	scriptures	before	the	sage	today	?
如何	敢	我	卖	经文	前	这	圣人	今天	?

今日怎敢在圣人面前来卖经文?

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [sed] :

The	ancients	said	:
这	古代人	说	:

古人说：

- [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] [hæv; həv][nəʊ] [aɪz] . -

'	Swords	and	spears	have	no	eyes	.	'
-	剑	和	长矛	有	不	眼睛	.	-

‘刀枪无眼’。

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

If	we	fail	at	that	time	,
如果	我们	失败	在	那	时间	,

到那时倘要失了手，

[ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ˈɪndʒəd] [ˌjuː ˈes] .

The	chieftain	injured	us	.
这	头目	受伤	我们	.

寨主伤了我们，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈpɪtɪfəli] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] ;

We	are	pitifully	far	from	home	;
我们	是	可怜地	远的	从	家	;

可怜我们是他乡在外；

[ɪf] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ɪz] [ˈɪndʒəd] . . .

If	the	chieftain	is	injured	.	.	.
如果	这	头目	是	受伤	.	.	.

要伤了寨主，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [əˈfɔːd] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [bleɪm] .

We	cannot	afford	to	bear	the	blame	.
我们	不能	买得起	到	熊	这	责备	.

我们更是担罪不起。

[wiː; wi][beg][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈmɜːsi] .

We	beg	the	chieftain	to	show	mercy	.
我们	求	这	头目	到	展示	怜悯	.

还求寨主高抬贵手，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːtnə(r)] ,

Raise	your	partner	,
增加	你的	伙伴	,

饶放伙伴，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈhɑːrmɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] .

To	avoid	harming	his	entire	family	,	young	and	old	.
到	避免	伤害	他的	全部的	家庭	,	年轻的	和	老的	.

免得他一门老幼，

[lʊk] [ʌnˈtɪl] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪəri] .

Look	until	your	eyes	are	weary	.
看	直到	你的	眼睛	是	厌倦	.

把眼望穿。

[ɪf] [wɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈkɒntest] . . .

If	we're	talking	about	a	martial	arts	contest	.	.	.
如果	是	说	关于	一个	武术	艺术	竞赛	.	.	.

若说比武，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] .

I	am	ignorant	and	foolish	.
我	是	无知	和	愚蠢	.

小弟愚蒙，

[ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðɪs] [mait] [əˈfend] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] .

am	truly	afraid	that	this	might	offend	your	honor	.
是	真的	害怕的	那	这	可能	得罪	你的	荣誉	.

实恐一时有伤尊驾。”

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

He	continued	to	smile	and	bow	as	he	spoke	.
他	持续	到	微笑	和	弓	作为	他	辐	.

说着仍是带笑打躬。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈbændɪt][ˌɛlˌaɪˈjuː][ˌeɪtʃˈjuː] . . .

Upon	hearing	this	,	the	bandit	Liu	Hu	.	.	.
之上	听力	这	,	这	土匪	刘	胡	.	.	.

那盗寇刘虎听了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] :

He	immediately	shouted	angrily	:
他	立即地	喊叫	愤怒地	:

登时怒喊：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)][fəˈmɪliə(r)] [ʃɑːp] [tʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

You	don't	need	to	use	your	familiar	sharp	tongue	in	front	of	the	King	.
你	不	需要	到	使用	你的	熟悉的	锋利的	舌头	在	正面	的	这	国王	.

你这厮不必在大王跟前闹这习熟的利口。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwepənz] [hɪə(r)] .

There	are	weapons	here	.
那里	是	武器	这里	.

这里有的是兵器，

[tʃuːz] [wɪtʃevə(r)] [juː; jʊ][prɪˈfɜː(r)] .

Choose	whichever	you	prefer	.
选择	任何	你	更喜欢	.

任你拣择，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [lets] [test] [jɔː(r); jə(r)] [ˈskɪlz] !

Your	Majesty	,	let's	test	your	skills	!
你的	威严	,	我们来吧	测试	你的	技能	!

大王到底试试你的本领。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][næg] [ə'gen] ,
If you want to nag again ,
如果 你 想 到 唠叨 再次 ,

再要唠叨，

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðɪs] [spɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['laɪflaɪn] . "
" Your Majesty , this spear is your lifeline . "
" 你的 威严 , 这 矛 是 你的 生命线 . "

大王这杆枪便是你的对命。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə][stæb] .
As he spoke , he twisted his gun and prepared to stab .
作为 他 辐 , 他 扭曲 他的 枪 和 准备 到 刺 .

说着拧枪便要刺去。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['hʌrɪdli] [sed] :
Upon seeing this , the hero hurriedly said :
之上 看到 这 , 这 英雄 匆匆 说 :

好汉一见忙说：

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [hæz; həz] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "
" The chieftain has stopped for now . "
" 这 头目 有 停止 为了 现在 . "

“寨主暂且停了。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]
Having received your instructions
拥有 已收到 你的 指示

既承吩咐，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
I am willing to obey .
我 是 愿意的 到 服从 .

情愿遵命。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] ,
If there are any shortcomings ,
如果 那里 是 任何 缺点 ,

就是倘有不到之处，

[pliːz] [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Please don't laugh at me .
请 不 笑 在 我 .

众位休得见笑。”

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ə'griːd] ['vɜːbəli] ,
Although he agreed verbally ,
虽然 他 同意 口头 ,

嘴内虽然答应，

[ai] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][maɪ] ['stʌmək] .
I knew something was wrong as soon as I felt it inside my stomach .
我 知道 某物 曾是 错误的 作为 很快 作为 我 毛毡 它 里面 我的 胃 .

腹内就知不妥，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了！

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[ðɪs] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n]
This competition
这 竞赛

这一比试，

[ɪts] [ˈdefɪnətli] [mɔː(r)][bæd][ðæn; ðən] [gʊd] .
It's definitely more bad than good .
它是 确实 更多的 坏的 比 好的 .

定是凶多吉少。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] .
He then secretly glanced at the virtuous minister .
他 然后 偷偷 瞥了一眼 在 这 有德行的 部长 .

复又偷看贤臣，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [lʊkt] [ˈterɪfaɪd] .
But the master looked terrified .
但 这 掌握 看起来 恐惧 .

但见老爷面带惊惶，

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] [ɪnˈtentli] .
She stared at him intently .
她 凝视 在 他 专注地 .

目不转睛的瞧他。

[ˈɑːftə(r)] [juːv] [riːd] [ðɪs] , [ˈhɪərəʊ] . . .
After you've read this , hero . . .
后 你已经 读 这 , 英雄 . . .

好汉看罢，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [tɔːn] [əˈpɑːt] .
My heart is being torn apart .
我的 心 是 存在 撕裂 除 .

心如刀搅，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [grəʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He secretly groaned and said :
他 偷偷 呻吟 和 说 :

暗暗叫苦说：

" [maɪ][ˈbenɪfæktə(r)] ! "
" My benefactor ! "
" 我的 恩人 ! "

“恩公啊！

[ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .
Our lives are hanging by a thread .
我们的 生活 是 绞刑 经过 一个 线 .

咱这性命只在旦夕。

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [gɒd] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] .
As expected , God protected them .
作为 预期的 , 上帝 受保护 他们 .

果然神天保佑，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [səbˈdjuː] [ðə; ði][ˈbændits] ,
If I were to subdue the bandits ,
如果 我 是 到 征服 这 强盗 ,

小的万一治伏众寇，

[ðen] [wiː; wi] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] , [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [deθ] ;
Then **we** **,** **master** **and** **servant** **,** **can** **escape** **death** **;**
然后 我们 , 掌握 和 仆人 , 能 逃脱 死亡 ;

咱主仆便可死里逃生；

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [stɑːt] ['faɪtɪŋ] ,
If **all** **the** **bandits** **were** **to** **start** **fighting** **,**
如果全部 这 强盗 是 到 开始 斗争 ,

倘或众寇都动起手来，

[ðen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
Then **the** **outcome** **is** **uncertain** **.**
然后 这 结果 是 不确定 .

那就难保胜败。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The **hero** **was** **so** **anxious** **that** **he** **was** **covered** **in** **sweat** **in** **an** **instant** **.**
这 英雄 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 涵盖 在 汗 在 一个 立即的 .

好汉顷刻急得汗流满面，

['sɒrəʊfl] [ænd; ənd] ['helpləs] ,
Sorrowful **and** **helpless** **,**
悲伤 和 无助 ,

愁思无计，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :
He **could** **only** **say** **:**
他 可以 仅有的 说 :

只得道：

" [ai][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][maɪ'self] . "
" **I** **dare** **to** **make** **a** **fool** **of** **myself** **.** **"**
" 我 敢 到 制作 一个 傻子 的 我 . "

“斗胆献丑。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['wepən]
But **the** **chieftain's** **weapon**
但 这 酋长的 武器

但是寨主的兵刃，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .
However **,** **they** **dared** **not** **use** **it** **without** **authorization** **.**
然而 , 他们 敢于 不是 使用 它 没有 授权 .

却不敢擅用。

[ai] ['kæri] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I **carry** **a** **single** **-** **edged** **sword** **with** **me** **.**
我 携带 一个 单身的 - 边缘 剑 和 我 .

我有随身一口单刀，

[naʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
Now **around** **the** **waist** **,**
现在 大约 这 腰部 ,

现在腰间，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Let **me** **take** **it** **out** **.**
让 我 拿 它 出去 .

容我取出，

[let] ['evriwʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let **everyone** **take** **a** **look** **.**
让 每个人 拿 一个 看 .

与众位过目。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] .

After	saying	that	,	he	turned	his	hand	back	.
后	说	那	,	他	转向	他的	手	后退	.

言罢回手，

[ʌn'fɑːs(ə)n] [ə; eɪ] [sæʃ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [weɪst]

Unfasten	a	sash	from	your	waist
解开	一个	窗扇	从	你的	腰部

从腰中解下一条搭膊，

[teɪk] [aʊt] [ðæt] [naɪf] .

Take	out	that	knife	.
拿	出去	那	刀	.

取出那口刀来，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] [fɜːst] ;

Take	it	in	your	hand	first	;
拿	它	在	你的	手	第一的	;

先拿在手内；

[ðen] ['taɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [ə'gen] .

Then	tightened	his	waist	again	.
然后	收紧	他的	腰部	再次	.

复又将腰紧好。

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] [bluː] [sɪlk] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [ræp] [ðə; ði] [naɪf] .

Then	I	went	to	the	piece	of	blue	silk	that	had	been	used	to	wrap	the	knife	.
然后	我	去	到	这	片	的	蓝色的	丝绸	那	有	到过	用过的	到	裹	这	刀	.

然后去了裹刀那块青绢，

[ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['pɒstʃə(r)] [ɒv; əv] [ɪm'breɪsɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [wʌnz] [ɑːmz] .

Adopt	a	posture	of	embracing	the	moon	in	one's	arms	.
采纳	一个	姿势	的	拥抱	这	月亮	在	一个人的	武器	.

使个怀中抱月的架式，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɒːd] ['fɜːmli] ,

Holding	the	precious	sword	firmly	,
保持	这	宝贵的	剑	牢牢	,

抱定宝刀，

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] .

A	hero	is	in	the	making	.
一个	英雄	是	在	这	制作	.

好汉一晃在手。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [hə'rəʊɪk] ['spɪrɪt] !

Look	at	that	heroic	spirit	!
看	在	那	英勇	精神	!

你看那等英雄气概，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] ,

Enough	to	earn	the	admiration	of	the	bandits	,
足够的	到	赚	这	钦佩	的	这	强盗	,

足使群寇钦佩，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [siː] [ðɪs] ?

How	can	one	see	this	?
如何	能	一	看	这	?

何见之，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['preɪzɪŋ] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm]

It	has	the	beauty	of	praising	Xiao	Xi	holding	the	knife	in	the	poem
它	有	这	美丽	的	赞扬	肖	习	保持	这	刀	在	这	诗

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][dʒiː'æŋ][juˈeɪ] " :

"	Xi	Jiang	Yue	"	:
"	习	江	岳	"	:

有西江月单赞小西捧刀之妙：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ]['fæməli] ['eəluːm] .

It	was	originally	a	family	heirloom	.
它	曾是	起初	一个	家庭	传家宝	.

本是家传至宝，

[ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz]['aɪən][wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [bləʊn] [əˈweɪ] .

The	Japanese	iron	was	so	strong	that	it	could	be	blown	away	.
这	日本人	铁	曾是	所以	强的	那	它	可以	是	吹	离开	.

倭铁折就吹毛。

[skɪld] ['krɑːftsmən] ['keəfəli] ['hæmə(r)] [əˈweɪ] .

Skilled	craftsmen	carefully	hammer	away	.
熟练	工匠	小心	锤	离开	.

能工巧匠细锤敲，

[ðə; ði] [naɪf] [hæz; həz][ə; eɪ]['hænd(ə)l][bʌt; bət][nəʊ] [ʃiːθ] .

The	knife	has	a	handle	but	no	sheath	.
这	刀	有	一个	处理	但	不	鞘	.

刀柄有把无鞘。

[ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] [swʌŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [fel] .

The	sharp	blade	swung	,	and	the	head	fell	.
这	锋利的	刀刃	摇摆	,	和	这	头	跌倒	.

利刃挥动头落，

[wʌn] [glɑːns] [əˈpɒn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd][maɪ] [səʊl] [wɒz; wəz][ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] .

One	glance	upon	approaching	him	and	my	soul	was	extinguished	.
一	瞥一眼	之上	接近	他	和	我的	灵魂	曾是	熄灭	.

上前一见魂消。

[ðə; ði] ['ʃɪmərɪŋ] ['sʌnset] [eɪdz] [ðə; ði]['hɪərəʊz] .

The	shimmering	sunset	aids	the	heroes	.
这	闪闪发光	日落	艾滋病	这	英雄	.

霞光闪铄助英豪，

[həʊld][ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][kəmˈpærɪs(ə)n] .

Hold	it	up	and	wait	for	comparison	.
抓住	它	向上	和	等待	为了	比较	.

捧定专候比较。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔː(r)]['klevə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] .

As	the	saying	goes	,	nothing	is	more	clever	than	a	bachelor	.
作为	这	说	去	,	没有什么	是	更多的	聪明的	比	一个	学士	.

常言说灵利不过光棍，

['priːviəsli] , [gwɑːn] [ʒɔksi] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ʌp] .

Previously	,	Guan	Xiaoxi	saw	that	Master	Shi	had	been	tied	up	.
之前	,	关	小溪	锯	那	掌握	史	有	到过	系	向上	.

先前关小西见施公被绑，

[laɪf] [hæŋz] [baɪ][ə; eɪ] [θred]

Life	hangs	by	a	thread
生活	悬挂	经过	一个	线

命悬呼吸，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] ,

Upon	entering	the	temple	gate	,
之上	进入	这	寺庙	门	,

一进庙门，

[haʊ] [ˈhʌmb(ə)l][hiː; hi][wɒz; wəz] — [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈæŋgə] [ðə; ði]

How	humble	he	was	—	at	that	time	,	he	was	only	afraid	of	angering	the
如何	谦逊的	他	曾是	—	在	那	时间	,	他	曾是	仅有的	害怕的	的	令人愤怒	这

[ˈenəmi] .

enemy	.
敌人	.

何等的谦恭——那时惟怕众寇恼怒，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɔːˈbeərəns] .

Therefore	,	we	should	use	that	kind	of	forbearance	.
所以	,	我们	应该	使用	那	种类	的	宽容	.

所以用那一派的忍劲。

[wen] [ðeɪ] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gɪft] ,

When	they	begged	for	a	gift	,
什么时候	他们	乞求	为了	一个	礼物	,

及至央求会子，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .

It's	all	in	vain	.
它是	全部	在	徒劳	.

总是枉然，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˈdʒent(ə)lnəs] .

Therefore	,	they	were	unwilling	to	use	gentleness	.
所以	,	他们	是	不情愿	到	使用	温柔	.

也便不肯竟用柔和，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [baɪ] [ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .

He	planned	to	risk	his	life	by	crashing	into	the	car	.
他	计划	到	风险	他的	生活	经过	崩溃	进入	这	车	.

打算生死凭命一撞。

[naʊ] [aɪ] [siː] [ˈwepənz] [ɪn][maɪ][hændz] .

Now	I	see	weapons	in	my	hands	.
现在	我	看	武器	在	我的	双手	.

今又见兵器到手，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmɜːdərəs] [stɑː(r)][hæd; həd] [pəˈzest] [hɪm] .

It	was	as	if	a	murderous	star	had	possessed	him	.
它	曾是	作为	如果	一个	杀人犯	星星	有	拥有	他	.

直似杀星附体一般，

[sʌtʃ] [wiːk] [wɜːdz] ,

Such	weak	words	,
这样的	虚弱的	字	,

那等柔弱之话，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ˈvænɪʃd] .

A	single	thought	vanished	.
一个	单身的	想法	消失了	.

一念全无。

[ˈstændɪŋ] [tɔːl] [ænd; ənd] [praʊd] ,

Standing	tall	and	proud	,
常设	高的	和	自豪的	,

雄赳赳的昂然站立，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Holding **the** **knife** **,** **he** **shouted** **loudly** **:**
保持 这 刀 , 他 喊叫 高声 :

抱着刀大声喊道：

" ['dʒentlmən] , [kʌm] [ænd; ənd]['set(ə)l] [ðɪs] [skɔː(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] ! "
" **Gentlemen** **,** **come** **and** **settle** **this** **score** **with** **me** **!** **"**
" 先生们 , 来 和 定居 这 分数 和 我 ! "

“众位前来与我见个胜负！”

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After **the** **hero** **finished** **speaking** **,**
后 这 英雄 完成的 请讲 ,

好汉说罢，

['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)][spɪə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː] [sed] :
Little **Silver** **Spear** **Liu** **Hu** **said** **:**
小的 银 矛 刘 胡 说 :

小银枪刘虎说是：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [ðæt] [gai] [ˌeni'mɔː(r)] .
There's **no** **need** **to** **ask** **that** **guy** **anymore** **.**
有 不 需要 到 问 那 盖伊 不再 .

“那厮不必再问，

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Your **Majesty** **has** **been** **waiting** **for** **a** **long** **time** **.**
你的 威严 有 到过 等待 为了 一个 长的 时间 .

大王已久候多时，

[kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒntest] !
Come **and** **have** **a** **contest** **!**
来 和 有 一个 竞赛 !

快来比并！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ʌn'foʊldɪd] [ðə; ði] [gʌn] .
As **he** **spoke** **,** **he** **hurriedly** **unfolded** **the** **gun** **.**
作为 他 辐 , 他 匆匆 展开 这 枪 .

说着便急急的把枪展开。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [wɪn] [ɔː(r)] [luːz] .
It **is** **unknown** **whether** **they** **will** **win** **or** **lose** **.**
它 是 未知 无论 他们 将要 赢 或者 失去 .

不知胜败如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)][spɪə(r)]['bæt(ə)lz][gwɑːn] , [griːn] ['fɒrɪst] ['bændits] [ʃuːt] [ʃiː]
Chapter **112** **:** **Little** **Silver** **Spear** **Battles** **Guan** **Taizhong** **,** **Green** **Forest** **Bandits** **Shoot** **Shi**
章 - : 小的 银 矛 战斗 关 太中 , 绿色的 森林 强盗 射击 史
[gɒŋ] [wɪð] ['ærəʊs]
Gong **with** **Arrows**
锣 和 箭头

第112回 小银枪鏖战关太 众绿林箭射施公

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæd; həd] ['laɪtli] [breɪvd] [ðə; ði] [bleɪdz] , [ðə; ði]['bændits] . . .
Now **,** **seeing** **that** **Xiao** **Xi** **had** **lightly** **braved** **the** **blades** **,** **the** **bandits** **. . .**
现在 , 看到 那 肖 习 有 轻轻 勇敢 这 刀片 , 这 强盗 . . .

话说众寇见小西轻冒刀锋，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [baɪt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] .

Open	**your**	**mouth**	**and**	**bite**	**the**	**sharp**	**blade**	**.**
打开	你的	嘴	和	咬	这	锋利的	刀刃	.

张口咬住利刃，

['evriwʌn] [tʃɪəd] .

Everyone	**cheered**	**.**
每个人	欢呼	.

个个喝采，

['evriwʌn] [sez] [hiːz] [ə; eɪ] [tʌf] [gai] .

Everyone	**says**	**he's**	**a**	**tough**	**guy**	**.**
每个人	说道	他是	一个	艰难的	盖伊	.

都说倒是硬汉子，

[nəʊ]['wʌndə(r)] [hiːz] [biːn] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .

No	**wonder**	**he's**	**been**	**around**	**for**	**so**	**long**	**.**
不	想知道	他是	到过	大约	为了	所以	长的	.

不愧久闯江湖。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bændits] , ['əʊnli][ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)][spɪə(r)] , [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

Among	**the**	**bandits**	**,**	**only**	**Liu**	**Hu**	**,**	**the**	**Little**	**Silver**	**Spear**	**,**	**refused**	**to**	**submit**	**.**
之中	这	强盗	,	仅有的	刘	胡	,	这	小的	银	矛	,	拒绝	到	提交	.

盗寇内中惟小银枪刘虎不服，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð] [ʒaɔksi] .

I	**want**	**to**	**have**	**a**	**contest**	**with**	**Xiaoxi**	**.**
我	想	到	有	一个	竞赛	和	小溪	.

要与小西比试比试。

[ʒaɔksi] [ðen] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [naɪf] .

Xiaoxi	**then**	**drew**	**her**	**knife**	**.**
小溪	然后	画	她	刀	.

小西也就亮出刀来，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	**one**	**stride**	**,**
在	一	步幅	,

一个箭步，

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

They	**darted**	**out**	**of**	**the**	**hall**	**.**
他们	飞镖	出去	的	这	大厅	.

蹿出殿来，

[ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][snæg][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

I	**managed**	**to**	**snag**	**the**	**seat**	**of**	**honor**	**.**
我	管理	到	障碍物	这	座位	的	荣誉	.

抢了个正上首，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [klæʃ] .

Even	**if**	**the**	**two**	**clash**	**.**
甚至	如果	这	二	冲突	.

二人即便交锋。

[ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː'self] .

Xiaoxi	**was**	**trying**	**to**	**defend**	**herself**	**.**
小溪	曾是	尝试	到	保卫	她自己	.

小西招架着，

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [piːld] :

Keep	**your**	**eyes**	**peeled**	**:**
保持	你的	眼睛	去皮	:

眼内留神：

[ðə; ði]['bændɪt][wɒz; wəz] [siːn] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] [dɑːtɪŋ] [ə'baʊt] .

The	bandit	was	seen	leaping	and	darting	about	.
这	土匪	曾是	已见	跳跃	和	飞镖	关于	.

只见那寇来回蹿跳腾挪。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['bændits] [lʊkt] [ɒn] .

At	this	moment	,	the	bandits	looked	on	.
在	这	片刻	,	这	强盗	看起来	在	.

此时众寇观瞧，

[ðeɪ] [ɔːl] [klæpt] [ænd; ənd] [lɑːft] .

They	all	clapped	and	laughed	.
他们	全部	鼓掌	和	笑了	.

俱鼓掌欢笑，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['mɑːksmənʃɪp] .

He	praised	Liu	Hu	for	his	excellent	marksmanship	.
他	赞扬	刘	胡	为了	他的	出色的	枪法	.

夸奖刘虎枪法精通。

[bʌt; bət] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] . . .

But	Shi	Gong	heard	this	.	.	.
但	史	锣	听到	这	.	.	.

那知施公听着，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [truː] [səʊl] [hæd; həd] [ɪ'mɜːdʒd] .

But	it	seemed	as	if	a	true	soul	had	emerged	.
但	它	似乎	作为	如果	一个	真的	灵魂	有	出现	.

却似冒了真魂，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] , [ʃiː] , [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [θiːvz] ? "

"	How	could	you	know	that	I	,	Shi	,	died	at	the	hands	of	thieves	?	"
"	如何	可以	你	知道	那	我	,	史	,	死亡	在	这	双手	的	窃贼	?	"

“你哪里知道我施某命尽贼手，

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] .

The	future	will	never	see	you	again	.
这	未来	将要	绝不	看	你	再次	.

前途再不能与你见面。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['əʊnli] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] .

Shi	Gong	only	listened	to	the	clamor	of	the	bandits	.
史	锣	仅有的	听着	到	这	叫嚣	的	这	强盗	.

施公只听众寇贼乱嚷，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

Therefore	,	I	was	afraid	.
所以	,	我	曾是	害怕的	.

所以心中害怕。

[ðə; ði]['bændits] [ɔːl] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪərəʊz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['lækɪŋ] .

The	bandits	all	believed	that	the	hero's	martial	arts	skills	were	lacking	.
这	强盗	全部	相信	那	这	英雄们	武术	艺术	技能	是	缺乏	.

那些众寇都认着好汉武艺不济，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'pærənt] [ðæt] [ə; eɪ] [ruːz] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [juːst] .

It	was	not	apparent	that	a	ruse	to	deceive	the	army	was	being	used	.
它	曾是	不是	明显	那	一个	诡计	到	欺骗	这	军队	曾是	存在	用过的	.

未看出用的是诓军之计，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hæpi] .

Therefore	,	I	am	happy	.
所以	,	我	是	快乐的	.

所以欢喜。

[ɪn'kɒmpɪtənt] ['piːp(ə)l] ,

Incompetent	people	,
不称职的	人们	,

无能之辈，

[dɪs'deɪn] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt]

Disdain	in	one's	heart
蔑视	在	一个人的	心

心中藐视，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,

Leaping	and	bounding	,
跳跃	和	边界	,

蹿蹦跳跃，

[straɪv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] .

Strive	to	be	the	best	.
努力	到	是	这	最好的	.

尽力的奋勇争先。

[ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [laɪf] [ɪz] ['lɑːdʒli] [dɪ'pendənt] [ɒn][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [spɜːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [blʌd] .

A	person's	life	is	largely	dependent	on	the	father's	sperm	and	the	mother's	blood	.
一个	人的	生活	是	很大程度上	依赖	在	这	父亲的	精子	和	这	母亲的	血	.

大抵人生全仗父精母血，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪð] [strɒŋ] [kɒnstɪt'juːʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] ['dɪfrənt] .

Those	who	are	born	with	strong	constitutions	are	naturally	different	.
那些	WHO	是	出生	和	强的	宪法	是	自然	不同的	.

凡先天足壮的自不同，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'fɪʃ(ə)nsi] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] [wiːk] .

Those	who	are	born	with	a	deficiency	are	naturally	weak	.
那些	WHO	是	出生	和	一个	不足	是	自然	虚弱的	.

先天虚亏的自然单弱。

[wʌn] [ə'kaʊnt] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['kɒntest] .

One	account	says	it	was	a	martial	arts	contest	.
一	帐户	说道	它	曾是	一个	武术	艺术	竞赛	.

一说比武交战，

[ɪts] [nɒt] [æz; əz] [əb'sɜːd] [æz; əz] ['seɪɪŋ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [liːv] [ðə; ði]['sæd(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz]

It's	not	as	absurd	as	saying	he	wouldn't	leave	the	saddle	for	three	days
它是	不是	作为	荒诞	作为	说	他	不会	离开	这	鞍	为了	三	天

[ænd; ənd] [naɪts] ;

and	nights	;
和	夜晚	;

不是杀三昼夜不离鞍这等荒唐之言；

[lets] [nɒt] [seɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [doʊnt][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

Let's	not	say	that	people	don't	have	that	kind	of	spirit	.
我们来吧	不是	说	那	人们	不	有	那	种类	的	精神	.

慢说人无那样精神，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [hɔːs] ['prɒbəbli] ['kʊd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	a	horse	probably	couldn't	take	it	.
甚至	一个	马	大概	不能	拿	它	.

大约马也受不了。

[ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [daiˈgreʃən] .

Enough	of	the	digressions	.
足够的	的	这	题外话	.

闲言不表。

[naʊ] , [ˌɛlˌaɪˈjuː][ˌeɪtʃˈjuː][ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [æn; ən]['aʊə(r)] .

Now	,	Liu	Hu	and	Guan	Xiaoxi	agreed	to	fight	for	about	an	hour	.
现在	,	刘	胡	和	关	小溪	同意	到	斗争	为了	关于	一个	小时	.

且说刘虎与关小西战约食顷，

[ˌɛlˌaɪˈjuː][ˌeɪtʃˈjuː][wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] .

Liu	Hu	was	exhausted	.
刘	胡	曾是	筋疲力尽的	.

把刘虎累得筋麻力竭，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] ['pæntɪŋ] .

The	sound	was	like	a	cow	panting	.
这	声音	曾是	喜欢	一个	奶牛	喘息	.

声如牛喘，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] [wɪð] [æŋˈzaɪəti] !

His	eyes	were	red	with	anxiety	!
他的	眼睛	是	红色的	和	焦虑	!

急得两眼都红咧！

[aɪm]['ɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [maɪ] [feɪs] .

I'm	also	afraid	of	hurting	my	face	.
我是	还	害怕的	的	受伤	我的	脸	.

又怕伤脸，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd]

Although	he	was	exhausted
虽然	他	曾是	筋疲力尽的

虽然气力不济，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [dɪˈfiːt] .

They	still	refuse	to	admit	defeat	.
他们	仍然	拒绝	到	承认	击败	.

还不肯认输，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

The	shouts	were	like	thunder	.
这	喊叫	是	喜欢	雷	.

喊叫如雷，

[hiː; hi] ['beəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [twɪst] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd][ræm][ˌaɪ 'tiː] .

He	barely	managed	to	twist	the	gun	and	ram	it	.
他	仅仅	管理	到	捻	这	枪	和	内存	它	.

勉强着拧枪上撞。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [diˈsəːnd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

The	hero	had	already	discerned	his	meaning	.
这	英雄	有	已经	辨别	他的	意义	.

好汉早已见出他那番意思，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] :

He	cursed	under	his	breath	:
他	被诅咒的	在下面	他的	气息	:

暗骂道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] ! "

"	What	a	robber	!	"
"	什么	一个	强盗	!	"

“好强盗！

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [sɒft] [aɪ'dentəti] .

You	also	have	a	strong	soft	identity	.
你	还	有	一个	强的	柔软的	身份	.

你也有力软身分，

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [aɪ] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ] ! "

"	Just	wait	and	see	how	I	deal	with	you	!	"
"	只是	等待	和	看	如何	我	交易	和	你	!	"

看我怎么收拾你个样儿。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

['sləʊli] [ʌn'fəʊld][ðə; ði] [naɪf] .

Slowly	unfold	the	knife	.
缓慢地	展开	这	刀	.

将刀慢慢展开，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] .

They	changed	their	approach	.
他们	已更改	他们的	方法	.

更了门路，

['slæʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɒpɪŋ] ,

slashing	and	chopping	,
砍杀	和	切碎	,

闪砍劈剁，

['flaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

Flying	up	and	down	,
飞行	向上	和	向下	,

上下翻飞，

[gəʊ] [iːst] [ðen] [west] ,

Go	east	then	west	,
去	东方	然后	西方	,

行东就西，

[ðɪs] [kɔːzd] [ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː][tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

This	caused	Liu	Hu	to	run	back	and	forth	all	over	the	courtyard	.
这	导致	刘	胡	到	跑步	后退	和	前进	全部	超过	这	庭院	.

引得刘虎满院里来回奔走。

[ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] .

The	bandits	saw	that	he	could	not	win	.
这	强盗	锯	那	他	可以	不是	赢	.

众寇见他不能取胜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [səʊ] ['æŋkʃəs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪŋɪŋ] [ðeə(r)][hændz] .

They	were	all	so	anxious	they	were	wringing	their	hands	.
他们	是	全部	所以	焦虑的	他们	是	拧干	他们的	双手	.

俱急得搓手。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

The	hero	thought	to	himself	:
这	英雄	想法	到	他自己	:

好汉一边心中暗忖道：

[ai][dʒʌst] [kiːp] [kəmp'eəɹɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [hɪm] .

I	just	keep	comparing	myself	to	him	.
我	只是	保持	比较	我	到	他	.

“我只管与他这样比较，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][end] ?

When	will	it	end	?
什么时候	将要	它	结尾	?

何时是了?

[waɪ] [nɒt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] ?

Why	not	come	up	with	a	solution	?
为什么	不是	来	向上	和	一个	解决方案	?

不如生个方法，

[tɜːn] [dɪ'fiːt] ['ɪntuː] ['vɪktəri]

Turn	defeat	into	victory
转动	击败	进入	胜利

败中取胜，

[doʊnt] [hɜːt] [hɪm] .

Don't	hurt	him	.
不	伤害	他	.

也不伤他，

[tuː; tə] [ɪm'bærəs] [hɪm] .

To	embarrass	him	.
到	尴尬	他	.

叫他出丑。”

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

Make	up	your	mind	,
制作	向上	你的	头脑	,

想定主意，

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [blæŋk] [wɒz; wəz] [left] [aʊt] .

Therefore	,	one	blank	was	left	out	.
所以	,	一	空白的	曾是	左边	出去	.

故漏一空。

['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)][spɪə(r)][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træp] .

Little	Silver	Spear	was	unaware	of	the	trap	.
小的	银	矛	曾是	不知情	的	这	陷阱	.

小银枪不知是计，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心中大悦，

[flɪk] [ðə; ði] [gʌn] .

flick	the	gun	.
轻弹	这	枪	.

把枪一弹，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [æt; ət][ðə; ði]['hɪərəʊ] .

He	thrust	his	sword	at	the	hero	.
他	推力	他的	剑	在	这	英雄	.

照着好汉一直刺去，

[ðə; ði][spɪə(r)][tɪp][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪm] .

The	spear	tip	was	not	far	from	him	.
这	矛	提示	曾是	不是	远的	从	他	.

眼看枪尖离身不远。

[ðə; ði]['bændits] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [ə'gen] :

The	bandits	shouted	in	unison	again	:
这	强盗	喊叫	在	齐声	再次	:

众寇又齐声喊道：

" [hə'rɑː] !
" Hurrah !
" 欢呼 !

“好哇！

[tʃiːf] [lɪʊz] ['mɑːksmənʃɪp] [ɪz] ['truːli] [ˌʌn'mætʃt] !
Chief Liu's marksmanship is truly unmatched !
首席 刘氏 枪法 是 真的 无与伦比 !

到底刘寨主的枪法无敌呀！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] .
He quickly looked up to see .
他 迅速地 看起来 向上 到 看 .

连忙抬头观看，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] .
My heart is pounding .
我的 心 是 猛击 .

心中乱跳，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [nɒt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

- [laɪf] [ɪz] ['əʊvə(r)] !
Konishi's life is over !
- 生活 是 超过 !

小西之命休矣！”

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

展眼间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] , [laɪk] [ə; eɪ] ['drægən] ['liːpɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði]
Suddenly , the hero performed a somersault , like a dragon leaping over the
突然 , 这 英雄 执行 一个 空翻 , 喜欢 一个 龙 跳跃 超过 这
[graʊnd] .
ground .
地面 .

忽见好汉使了个黄龙翻身的进步，

[ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spɪə(r)] [greɪzd] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [bæk] .
The tip of the spear grazed past his back .
这 提示 的 这 矛 放牧 过去的 他的 后退 .

那枪尖从脊背上擦将过去，

[ðə; ði] ['niːd(ə)l] [pɪəst] [θruː] [ðə; ði] [left] [rɪb] .
The needle pierced through the left rib .
这 针 穿孔 通过 这 左边 肋骨 .

刺空从左肋扎过。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] , [ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈbreɪvɪst] [mæn] [jiːldz] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɪə(r)] [tɪp] .

To	put	it	simply	,	even	the	bravest	man	yields	to	the	spear	tip	.
到	放	它	简单地	,	甚至	这	最勇敢的	男人	产量	到	这	矛	提示	.

单说好汉让过枪尖，

[ˈrɔbəz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ækt] [wɪð] [ɪmˈpjuːnəti] .

Robbers	should	not	be	allowed	to	act	with	impunity	.
强盗	应该	不是	是	允许	到	行为	和	免责	.

不容强盗逞能，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [step] ,

Hurry	up	and	take	another	step	,
匆忙	向上	和	拿	其他	步	,

急忙跟进一步，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ˈlaʊdli] :

Shouting	loudly	:
喊叫	高声	:

大声嚷道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [tʃiːf] , [teɪk] [ðɪs] [naɪf] ! "
" Chief , take this knife ! "
" 首席 , 拿 这 刀 ! "

“寨主看刀！”

[ˌɛlˌaɪˈjuː][ˌeɪtʃˈjuː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈmɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈtɑːgɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .
Liu Hu was just missing his target with his spear .
刘 胡 曾是 只是 丢失的 他的 目标 和 他的 矛 .

那刘虎正在将枪刺空，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [friː] [ænd; ənd] [dɪˈfend] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
Unable to break free and defend for a moment ,
无法 到 休息 自由的 和 保卫 为了 一个 片刻 ,

一时难以抽回招架，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly a shout was heard .
突然 一个 喊 曾是 听到 .

忽听一喊，

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .
The knife was already at his head .
这 刀 曾是 已经 在 他的 头 .

那刀已到头上。

[hiː; hi] [ðen] [prest] [ðə; ði] [gʌn] [daʊn] [ˈɒntə][ðə; ði] [graʊnd] .
He then pressed the gun down onto the ground .
他 然后 按下 这 枪 向下 到 这 地面 .

只见他把枪往地下一捺，

[stretʃ] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ,
Stretch your neck ,
拉紧 你的 脖子 ,

脖子一伸，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫道：

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðɪs] [laɪf] ! "
" I don't want this life ! "
" 我 不 想 这 生活 ! "

“我不要这命咧！

[gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [tʃɒp] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] !
Go ahead and chop it down !
去 前方 和 劈 它 向下 !

你砍罢！”

[briːð] , [briːð] .
Breathe , breathe .
呼吸 , 呼吸 .

呼吸呼吸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wiːzɪŋ] [ˌʌnkənˈtrəʊləbli] .

He	was	wheezing	uncontrollably	.
他	曾是	喘息	无法控制	.

发喘不止。

[wen] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [sɔː] [ˌɛlˌaɪˈjuː][ˌeɪtʃˈjuː] [ˈæktɪŋ] [ˈʃeɪmləsli] ,

When	the	hero	saw	Liu	Hu	acting	shamelessly	,
什么时候	这	英雄	锯	刘	胡	表演	厚颜无耻	,

好汉见刘虎撒赖，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [wɪðˈdruː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] .

He	quickly	withdrew	the	sharp	blade	.
他	迅速地	退出	这	锋利的	刀刃	.

忙把利刃抽回，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈtʃiːftən] , "

"	Chieftain	,	"
"	头目	,	"

“寨主，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒəʊk] .

It	was	just	a	joke	.
它	曾是	只是	一个	开玩笑	.

只不过取笑而已。

[aɪv] [ˈiːt(ə)n] [ˈbɛrz] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˈlɛpərdz] [gɔːl] .

I've	eaten	bear's	heart	and	leopard's	gall	.
我已经	吃	熊的	心	和	豹子的	瘿	.

在下吃了熊心豹胆，

[ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə] [əˈfend] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] .

I	wouldn't	dare	to	offend	your	honor	.
我	不会	敢	到	得罪	你的	荣誉	.

也不敢有伤尊驾。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvə(r)][spɪə(r)]

Upon	hearing	this	,	Little	Silver	Spear
之上	听力	这	,	小的	银	矛

小银枪闻听，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [səʊ] [ˈdiːpli] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [red] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

She	blushed	so	deeply	her	face	turned	red	past	her	ears	.
她	脸红了	所以	深	她	脸	转向	红色的	过去的	她	耳朵	.

羞得面红过耳，

[ˈɑːftə(r)] [ˈrestɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	resting	for	a	while	,
后	休息	为了	一个	尽管	,

复又歇了片时，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gʌn] .

He	had	just	bent	down	to	pick	up	the	gun	.
他	有	只是	弯曲	向下	到	挑选	向上	这	枪	.

方才屈腰将枪拿起，

[stænd] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

Stand	still	in	the	same	place	.
站立	仍然	在	这	相同的	地方	.

立在原处，

[ðæt] ['ærəgənt] [eə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'djuːst] [baɪ][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] .

That	arrogant	air	was	reduced	by	more	than	half	.
那	傲慢的	空气	曾是	减少	经过	更多的	比	一半	.

将那豪横之气减去大半，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hɪərəʊ] ,

Looking	at	the	hero	,
寻找	在	这	英雄	,

眼望着好汉，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]['bændits] :

He	addressed	the	bandits	:
他	已解决	这	强盗	:

对众寇说道：

" [ðɪs] [frɛndz] ['sɔːdzmənʃɪp] , "

"	This	friend's	swordsmanship	,	"
"	这	朋友们	剑术	,	"

“这位朋友的刀法，

[ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !

That's	just	how	it	is	!
那就是	只是	如何	它	是	!

真是罢了！

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

He	deserves	to	be	called	a	hero	of	the	martial	arts	world	.
他	值得	到	是	称为	一个	英雄	的	这	武术	艺术	世界	.

称得起江湖好汉。

['feləʊ] ['brʌðəz] ,

Fellow	brothers	,
同伴	兄弟	,

众位老哥儿们，

[duː; də][nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [sʌtʃ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Do	not	underestimate	such	martial	arts	.
做	不是	低估	这样的	武术	艺术	.

休要轻视这样武艺，

[ɪts] ['faɪnəli] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] [skɔːz] .

It's	finally	one	of	the	top	scores	.
它是	最后	一	的	这	顶部	得分	.

总算数一数二的分儿。

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [tə'deɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ɔːl][maɪ] ['bʌdiz] .

I	am	here	today	in	front	of	all	my	buddies	.
我	是	这里	今天	在	正面	的	全部	我的	伙伴们	.

我今在众哥们跟前，

[fɜːst] , [ʃəʊ] [sʌm; səm] ['kɜːtəsi] .

First	,	show	some	courtesy	.
第一的	,	展示	一些	礼貌	.

先使个礼儿，

[siː] [haʊ] [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

See	how	I	do	it	.
看	如何	我	做	它	.

看我分上，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [baʊnd] [ləʊn] [guːs] .

Release	the	bound	lone	goose	.
发布	这	边界	孤独	鹅	.

放了那个绑的孤雁，

[tel] [ðəʊz] [tuː] [men] [tuː; tə][gəʊ] !
Tell those two men to go !
告诉 那些 二 男人 到 去 !

叫他们伙计二人去罢！

[sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ,
Such a man ,
这样的 一个 男人 ,

这样的汉子，

[wiː; wi][kæn; kən] [bɪˈkʌm] [əˈkweɪntɪd] [æz; əz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
We can become acquainted as friends in the future .
我们 能 变得 熟人 作为 朋友们 在 这 未来 .

日后作个宾朋相识，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [dɪs'greɪs] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['bændɪt] [gæŋ] .
This will not disgrace the reputation of our bandit gang .
这 将要 不是 耻辱 这 名声 的 我们的 土匪 帮派 .

也不辱没咱们绿林的名气。”

['ɑːftə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Liu Hu finished speaking ,
后 刘 胡 完成的 请讲 ,

刘虎说罢，

[ðə; ði]['bændits] [siːmd] ['sʌmwɒt] [ʌn'wɪlɪŋ] .
The bandits seemed somewhat unwilling .
这 强盗 似乎 有些 不情愿 .

众寇似乎有些不愿。

[liː][ˌes 'aɪ][frɒm; frəm] - [sed] :
Li Si from Yayoudun said :
李 硅 从 - 说 :

亚油墩李四说道：

" [tə'deɪ] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] . "
" Today we encountered a strong wind . "
" 今天 我们 遭遇 一个 强的 风 . "

“今日咱们遇着硬风，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] .
Fortunately , the chieftain was invited out .
幸运的是 , 这 头目 曾是 受邀 出去 .

幸而邀出大寨主，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪn'vestmənt] ,
Having received this investment ,
拥有 已收到 这 投资 ,

得了这注资财，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] ,
From then on ,
从 然后 在 ,

从此之后，

[lets] [dʒʌst] [wɒʃ] ['aʊə(r)][hændz][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
Let's just wash our hands of this and not do it anymore .
我们来吧 只是 洗 我们的 双手 的 这 和 不是 做 它 不再 .

咱还是洗手不干。

[tə'deɪ] [aɪl] [əb'zɜːv] [ðɪs] [mænz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
Today I'll observe this man's martial arts skills .
今天 患病的 观察 这 男人的 武术 艺术 技能 .

今日我瞧这人的武艺，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [bæd] .

But	it's	not	bad	.
但	它是	不是	坏的	.

却倒不错。

[æz; əz] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言说：

- ['kætʃɪŋ] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [ɪz] ['iːzi] , [rɪ'liːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] . -

'	Catching	a	tiger	is	easy	,	releasing	it	is	difficult	.	'
-	捕捉	一个	老虎	是	简单的	,	发布	它	是	难的	.	-

'捉虎容易放虎难。'

[ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm] [gəʊ] [səʊ] ['iːzəli] . . .

If	we	let	him	go	so	easily	.	.	.
如果	我们	让	他	去	所以	容易地	.	.	.

要是轻易将他放了，

[spred] [ðə; ði] [wɜːd] .

Spread	the	word	.
传播	这	单词	.

传扬出去，

[ðeɪ] [sed] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [hɪm] .

They	said	we	were	defeated	by	him	.
他们	说	我们	是	战败	经过	他	.

说咱们败在他的手内，

[ðæts] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	a	rather	unpleasant	way	to	put	it	.
那就是	一个	相当	令人不快的	方式	到	放	它	.

未免这话不大好听。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我说，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [gruːp] .

It	would	be	better	to	persuade	him	to	join	the	group	.
它	会	是	更好的	到	说服	他	到	加入	这	团体	.

还是劝他入伙为是。

['fɜːstli] , [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] ['spredɪŋ] ['ruːməz] ;

Firstly	,	to	prevent	him	from	spreading	rumors	;
首先	,	到	防止	他	从	传播	谣言	;

一来免他在外传说；

['sekəndli] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [hɑːm] [ɔː(r)] [deθ] ;

Secondly	,	to	avoid	causing	harm	or	death	;
第二	,	到	避免	导致	伤害	或者	死亡	;

二来免得害伤人命；

['θɜːdli] , [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌeɪ diː 'diː] [hɪm] [æz; əz] [æn; ən] [ə'sɪstənt] .

Thirdly	,	we	can	add	him	as	an	assistant	.
第三	,	我们	能	添加	他	作为	一个	助手	.

三来添上他作个膀臂，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)]

When	encountering	strong	winds	again	in	the	future
什么时候	遭遇	强的	风	再次	在	这	未来

日后再遇硬风，

" ['nætʃ(ə)rəli] , [ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] . "
" Naturally , I have no fear . "
" 自然 , 我 有 不 害怕 . "

自然无惧。”

[ðə; ði]['bændits] [hɜːd] [ðɪs] ,
The bandits heard this ,
这 强盗 听到 这 ,

众寇听说，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

齐声道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[aɪm][ə'freɪd][hiː; hi][woʊnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid he won't allow it .
我是 害怕的 他 惯于 允许 它 .

只怕他不允。”

[liː][ˌes 'aɪ] [sed] :
Li Si said :
李 硅 说 :

李四说：

" [dʒʌst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
" Just do it this way ,
" 只是 做 它 这 方式 ,

“只须如此这般，

[hiː; hi][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪm]['ɪntuː] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
He tricked him into falling into a trap .
他 被骗了 他 进入 坠落 进入 一个 陷阱 .

管叫他坠入计中。”

[ðə; ði]['bændits] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] .
The bandits discussed and agreed to a halt .
这 强盗 讨论 和 同意 到 一个 停止 .

众寇商议停妥，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
They all came to the front of the hall .
他们 全部 来了 到 这 正面 的 这 大厅 .

一齐来至殿前，

[blɒk] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Block the palace gate .
堵塞 这 宫殿 门 .

把殿门堵住。

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [wɪð] [smaɪlz] :
They all said with smiles :
他们 全部 说 和 微笑 :

一个个带笑说：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] ?
May I ask your honorable name ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 ?

不知你贵姓高名？

[aɪv] [ɑːskt] [juː; jʊ] ,
I've asked you ,
我已经 问 你 ,

问明了你，

[lets] [dɪ'skʌs] ['sʌmθɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Let's discuss something together .
我们来吧 讨论 某物 一起 .

咱们公同商议件事，

[ai] [ˌgærən'tiː] [jʊl] [biː; bi] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I guarantee you'll be overjoyed .
我 保证 你会 是 欣喜若狂 .

管保大喜。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] .
The hero had no idea what the bandits were thinking .
这 英雄 有 不 主意 什么 这 强盗 是 思维 .

好汉不知众寇什么主意，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [æz; əz][æn; ən][ə'pɒlədʒi] .
Upon hearing this , he quickly presented his knife as an apology .
之上 听力 这 , 他 迅速地 呈现 他的 刀 作为 一个 道歉 .

听罢连忙抱刀赔先，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [tʃiːf] , [pliːz] [speə(r)][ˌjuː 'es][bəuθ] ! "
" Chief , please spare us both ! "
" 首席 , 请 空闲的 我们 两个都 ! "

“寨主饶放我们二人，

[ðæts] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .
That's an incredible stroke of luck .
那就是 一个 极好的 中风 的 运气 .

就是天大的造化。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [neɪm] ,
If you ask about my humble name ,
如果 你 问 关于 我的 谦逊的 姓名 ,

要问贱名，

[hɜː(r); hə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz][gwɑːn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʒaɔksi] .
Her surname is Guan and her given name is Xiaoxi .
她 姓 是 关 和 她 给定 姓名 是 小溪 .

姓关名小西。

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [brɪŋz] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [sʌtʃ] [dʒɔɪ] ? "
" I wonder what brings the chieftain such joy ? "
" 我 想知道 什么 带来 这 头目 这样的 喜悦 ? "

不知寨主说的喜从何来？”

-	[fɜːst]	[sed]	:
Yayoudun	**first**	**said**	**:**
-	第一的	说	:

亚油墩先说道：

[ɪts]	['nʌθɪŋ]	[els]	,
It's	**nothing**	**else**	**,**
它是	没有什么	别的	,

“并非别事，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]	['kʌrəntli]	[hæv; həv]	[ˌsev(ə)n'tiːn]	[ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz]	,	
Because	**we**	**currently**	**have**	**seventeen**	**accomplices**	**,**
因为	我们	现在	有	十七	同谋	,

只因我们现有十七位同伙，

[ðə; ði]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	[ɪz][tuː; tə]	[kəm'pliːt]	[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]	[ˌeɪ'tiːn]	['ɑːhət]	.			
The	**intention**	**is**	**to**	**complete**	**the**	**number**	**of**	**eighteen**	**Arhats**	**.**
这	意图	是	到	完全的	这	数字	的	十八	罗汉	.

打算圆成十八罗汉之数。

[naʊ]	[ðæt]	[ai]	[siː]	[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]	[frend]	,	
Now	**that**	**I**	**see**	**you**	**are**	**a**	**friend**	**,**
现在	那	我	看	你	是	一个	朋友	,

今见你是个朋友，

[wɪd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[ɪn'vaɪt]	[juː; jʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es]	.			
We'd	**like**	**to**	**invite**	**you**	**to**	**join**	**us**	**.**
我们会	喜欢	到	邀请	你	到	加入	我们	.

我们心里想邀着你入伙。”

['ʃaʊ]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	[dɪ'lɪbərətli]	[pʊt]	[ɒn][ə; eɪ]	['tʃɪəf(ə)l]	[feɪs]	.	
Xiao	**Xi**	**deliberately**	**put**	**on**	**a**	**cheerful**	**face**	**.**
肖	习	故意地	放	在	一个	快乐	脸	.

小西故意满面堆欢，

[kɔːl]	:
Call	**:**
称呼	:

叫声：

"	['evriwʌn]	!	"
"	**Everyone**	**!**	**"**
"	每个人	!	"

“众位！

[sɪns]	[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd]	,			
Since	**you**	**are**	**so**	**kind**	**,**
自从	你	是	所以	种类	,

既然抬爱，

[aɪl]	[həʊld]	[ɒf]	[ɒn]	['dʒɔɪnɪŋ]	[ðə; ði]	[gruːp]	[fɔː(r); fə(r)]	[naʊ]	.
I'll	**hold**	**off**	**on**	**joining**	**the**	**group**	**for**	**now**	**.**
患病的	抓住	离开	在	加入	这	团体	为了	现在	.

小弟慢说入伙，

['iːv(ə)n]	[ðəʊ]	[hiː; hi][wɒz; wəz]	['liːdɪŋ]	[ðə; ði]	[hɔːs]	[ænd; ənd]	['həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[wɪp]	,		
Even	**though**	**he**	**was**	**leading**	**the**	**horse**	**and**	**holding**	**the**	**whip**	**,**	
甚至	尽管	他	曾是	领导	这	马	和	保持	这	鞭	,	

纵然牵马执鞭，

[ai][ˌeɪ 'em]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	.
I	**am**	**willing**	**to**	**follow**	**.**
我	是	愿意的	到	跟随	.

也愿相从。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] .
There is only one .
那里 是 仅有的 一 .

只有一件，

[maɪ]['pɑːtnə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My partner must be sent back to Beijing .
我的 伙伴 必须 是 发送 后退 到 北京 .

须将我这伙伴送回北京，

[kɔːl] [hɪm]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn]
Call him father and son
称呼 他 父亲 和 儿子

叫他父子、

[wen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [met] ,
When the couple met ,
什么时候 这 夫妻 遇见 ,

夫妻相见，

[ðen] [aɪl] [kʌm] [bæk] .
Then I'll come back .
然后 患病的 来 后退 .

然后我再回来，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ɔː(r)] [nɔːθ] ,
Regardless of east , west , south , or north ,
不管 的 东方 , 西方 , 南 , 或者 北 ,

任凭东西南北，

[wɪð] ['evriwʌn] ,
With everyone ,
和 每个人 ,

随着众位，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] [fiːl] [æt; ət] [piːs] .
Only then can I feel at peace .
仅有的 然后 能 我 感觉 在 和平 .

我心才安。”

- [sed] :
Yayoudun said :
- 说 :

亚油墩说道：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˌəʊ.və'θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
You don't need to overthink it .
你 不 需要 到 过度思考 它 .

你不必胡思乱想，

['nevə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
Never from you .
绝不 从 你 .

从不从在你。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
Let me tell you the truth ,
让 我 告诉 你 这 真相 ,

实告诉你罢，

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːnwʊd]

The	rules	of	the	greenwood
这	规则	的	这	格林伍德

绿林的规矩，

[æn; ən] ['ʌpraɪzɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] .

An	uprising	requires	the	offering	of	three	sacrificial	animals	.
一个	起义	需要	这	提供	的	三	献祭	动物	.

起义时须要三牲福礼，

['peɪpə(r)] ['hɔːsɪz] [flai][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Paper	horses	fly	in	the	air	.
纸	马匹	飞	在	这	空气	.

纸马飞空，

['evriwʌn] ['prɪkt] [ðeə(r)] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [drip] [ðə; ði] [blʌd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] .

Everyone	pricked	their	middle	finger	and	dripped	the	blood	into	the	bowl	.
每个人	刺痛	他们的	中间	手指	和	滴落	这	血	进入	这	碗	.

人人都把中指刺破血滴入碗中，

[pɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd][stɜː(r)] .

Pour	in	the	wine	and	stir	.
倒	在	这	葡萄酒	和	搅拌	.

斟上酒搅开，

['evriwʌn] [swɔː(r)] [æn; ən] [əʊθ] ,

Everyone	swore	an	oath	,
每个人	发誓	一个	誓言	,

大家盟誓，

[drɪŋk] [ɪn] [tɜːn] .

Drink	in	turn	.
喝	在	转动	.

挨次而饮。

[naʊ] [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] .

Now	we	don't	need	to	go	through	all	that	trouble	.
现在	我们	不	需要	到	去	通过	全部	那	麻烦	.

如今不用费那些事，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [prɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [jɔː'self]

As	long	as	you	prick	your	middle	finger	yourself
作为	长的	作为	你	刺	你的	中间	手指	你自己

只要你自己刺破中指，

[wiː; wi][sweə(r)][æn; ən] [əʊθ] .

We	swear	an	oath	.
我们	发誓	一个	誓言	.

盟心发誓，

['əʊnli] [ðen] [wɪl] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sɪn'sɪə(r)] .

Only	then	will	we	believe	you	are	sincere	.
仅有的	然后	将要	我们	相信	你	是	真诚	.

我们才信你是真心。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] ,

The	hero	listened	to	these	words	,
这	英雄	听着	到	这些	字	,

好汉听了这番言词，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði]['bændits] :

He	then	addressed	the	bandits	:
他	然后	已解决	这	强盗	:

又对众寇说道：

" [ai] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] , ['nevə(r)] [dɪ'siːv] [maɪ] ['kɒnʃəns] . "
" I , Guan Xiaoxi , never deceive my conscience . "
" 我 , 关 小溪 , 绝不 欺骗 我的 良心 . "

“我关小西从不欺心。

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [rɪ'liːsiz] [ðem; ðəm] ,
If the chieftain releases them ,
如果 这 头目 发布 他们 ,

寨主如果放出，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [breɪk] [maɪ] ['prɒmɪs] .
I will never break my promise .
我 将要 绝不 休息 我的 承诺 .

我来绝不失信，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [tuː; tə][sweə(r)][æn; ən] [əʊθ] [ɪn][maɪ] [blʌd] [raɪt] [naʊ] . . .
If I were asked to swear an oath in my blood right now . . .
如果 我 是 问 到 发誓 一个 誓言 在 我的 血 正确的 现在 . . .

如叫在下此刻滴血设誓，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [ˌem 'iː][maɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] ,
Even if it costs me my remaining life ,
甚至 如果 它 成本 我 我的 其余的 生活 ,

这件事纵舍残生，

[ai] ['kænɒt] [ə'beɪ] .
I cannot obey .
我 不能 服从 .

不能从命。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说：

- [lʌv] [dɪ'zaɪr] [laɪf] , -
' Love desires life , '
- 爱 欲望 生活 , -

‘爱之欲其生，

" [ai] [heɪt] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] [ai] [wɪʃ] [ðem; ðəm] [ded] . "
" I hate them so much I wish them dead . "
" 我 恨 他们 所以 很多 我 希望 他们 死的 . "

恶之欲其死。’”

[wen] [ðə; ði]['bændits] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)][ræŋks] ,
When the bandits heard that the hero refused to join their ranks ,
什么时候 这 强盗 听到 那 这 英雄 拒绝 到 加入 他们的 排名 ,

众寇听说好汉不肯入伙，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'reɪdʒd] .
He was immediately enraged .
他 曾是 立即地 愤怒 .

登时大怒，

[tʃiː] [sed] :
Qi said :
齐 说 :

齐说道：

[fɔːθ] ['brʌðə(r)] ,
Fourth Brother ,
第四 兄弟 ,

“四哥，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [næg] [ˌeniˈmɔː(r)] .

No	need	to	let	him	nag	anymore	.
不	需要	到	让	他	唠叨	不再	.

不用任他唠叨了，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈəʊvə(r)] .

It	was	fitting	that	both	of	their	lives	were	already	over	.
它	曾是	配件	那	两个都	的	他们的	生活	是	已经	超过	.

合该他两命已尽。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ˈwepənz] ,

Qira	weapons	,
奇拉	武器	,

齐拉兵刃，

[blɒk] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɑːniː][ˈtemp(ə)l] .

Block	the	entrance	to	the	Sanyi	Temple	.
堵塞	这	入口	到	这	三义	寺庙	.

堵住三义庙门。

[ˈsevrəl] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Several	more	people	had	already	left	the	temple	.
一些	更多的	人们	有	已经	左边	这	寺庙	.

又有几个早走出庙外，

[teɪk] [ðə; ði][fɔː(r)][ˈsprɪŋklə(r)][bægz] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .

Take	the	four	sprinkler	bags	down	from	the	tree	.
拿	这	四	洒水器	包	向下	从	这	树	.

从树上把四副撒袋取下，

[ˈhæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst]

Hanging	at	the	waist
绞刑	在	这	腰部

挂在腰间，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

He	returned	and	stood	in	front	of	the	temple	.
他	返回	和	站立	在	正面	的	这	寺庙	.

复进来站在庙前，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [held] [bəʊz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

One	by	one	,	they	held	bows	in	their	hands	.
一	经过	一	,	他们	握住	弓	在	他们的	双手	.

一个个擎弓在手。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] - [səˈdʒestʃən] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˈærəʊs] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

The	hero	listened	to	Kou's	suggestion	to	shoot	arrows	at	each	other	.
这	英雄	听着	到	-	建议	到	射击	箭头	在	每个	其他	.

好汉听众寇说要用箭相射，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[kɜːrs] [ˈɪnwədli] :

Cursing	inwardly	:
咒骂	内心	:

暗骂：

" [wɒt] [ə; eɪ] [dɪˈspɪkəb(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈrɔbəz] ! "
" What a despicable bunch of robbers ! "
" 什么 一个 卑鄙 束 的 强盗 ! "

“这一群可恶的强盗！

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈfɪʃəlz] [ˈfeɪvə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] . . .
If it weren't for the official's favor that I had to work so hard . . .
如果 它 不是 为了 这 官员的 偏爱 那 我 有 到 工作 所以 难的 . . .

我若非恩官累手，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈærəus] ?
What is there to fear from your bows and arrows ?
什么 是 那里 到 害怕 从 你的 弓 和 箭头 ?

你们的弓箭何足惧哉?

[kʌt] [ə; eɪ] [ˈblʌdi] [pɑːθ] .
Cut a bloody path .
切 一个 血腥 小路 .

杀条血路，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːklmənt] .
Then we can break through the encirclement .
然后 我们 能 休息 通过 这 包围 .

便可闯出重围。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
After thinking for a moment , he shouted loudly :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 喊叫 高声 :

想罢大声喊道：

" [ʊps] !
" oops !
" 哎呀 !

“哎呀！

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[wɒt] [dʒɔɪ][ɪz][ðeə(r)][ɪn] [ˈbiːɪŋ] [bɔːn] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] ?
What joy is there in being born a great man ?
什么 喜悦 是 那里 在 存在 出生 一个 伟大的 男人 ?

大丈夫生而何欢，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][fɪə(r)][ɪn] [deθ] ?
What is there to fear in death ?
什么 是 那里 到 害怕 在 死亡 ?

死而何惧。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃɒt] [tuː; tə] [deθ] ,
Even if shot to death ,
甚至 如果 射击 到 死亡 ,

纵然射死，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ə; eɪ][bæd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
To avoid a bad reputation .
到 避免 一个 坏的 名声 .

不落臭名。”

[wen] [ðə; ði]['bændits] [hɜːd] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [ʃaʊt] [laɪk] [ðæt] ,
When the bandits heard the hero shout like that ,
什么时候 这 强盗 听到 这 英雄 喊 喜欢 那 ,

众寇听见好汉这等大叫，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

一齐说道：

[fɔːθ] ['brʌðə(r)] ,
Fourth Brother ,
第四 兄弟 ,

“四哥，

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] ,
Since he was willing to die ,
自从 他 曾是 愿意的 到 死 ,

他既愿死，

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃuːt] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['ærəus] [fɜːst] .
Perhaps we should shoot him a few arrows first .
也许 我们 应该 射击 他 一个 很少 箭头 第一的 .

说不得先射他几箭。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [ɑːmd] ['bændits]
The armed bandits
这 武装 强盗

那持兵刃的盗寇，

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] .
They darted to the sides .
他们 飞镖 到 这 侧面 .

往两旁一闪。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [ɒv; əv] ['iːg(ə)l] ['feðər] .
All that could be heard was the whistling of eagle feathers .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 吹口哨 的 鹰 羽毛 .

只听嗖嗖嗖雕翎乱响，

['ærəus] [fluː] [laɪk] ['ləʊkəsts] .
Arrows flew like locusts .
箭头 飞翔 喜欢 蝗虫 .

箭如飞蝗，

[ðeɪ] [kept] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['hɪərəʊ] .
They kept shooting at the hero .
他们 保留 射击 在 这 英雄 .

照着好汉一直射去。

[ˌsev(ə)n'tiːn] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪstɪd] .
Seventeen thieves were listed .
十七 窃贼 是 列出 .

表过贼人十七名，

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] ,
Although all kinds of weapons are available ,
虽然 全部 种类 的 武器 是 可用的 ,

各样兵器虽然皆有，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r)] [bægz] .

But	there	were	only	four	bags	.
但	那里	是	仅有的	四	包	.

却只四副撒袋。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bændɪt] [wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] ['veri] ['fɪəsli] [ænd; ənd] ['breɪvli] .

The	hero	saw	that	the	bandit	was	shooting	very	fiercely	and	bravely	.
这	英雄	锯	那	这	土匪	曾是	射击	非常	激烈地	和	勇敢地	.

好汉见贼人射得甚是凶勇，

['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hɑːm] [lɔːd] [ʃiː] ,

Fearing	it	might	harm	Lord	Shi	,
恐惧	它	可能	伤害	主	史	,

恐其伤着施公，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] .

He	quickly	stood	before	the	wise	minister	.
他	迅速地	站立	前	这	明智的	部长	.

连忙站立贤臣之前，

[blɒk] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['bɒdi] .

Block	the	old	man's	body	.
堵塞	这	老的	男人的	身体	.

挡住老爷的身体。

['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] ,

Wielding	a	single	sword	,
挥舞	一个	单身的	剑	,

手舞单刀，

[ðə; ði] ['ærəʊs] [fluː] ['waɪldli] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] .

The	arrows	flew	wildly	all	over	the	palace	.
这	箭头	飞翔	疯狂地	全部	超过	这	宫殿	.

打得那箭满殿乱飞。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .

At	this	moment	,	Shi	Gong	was	so	frightened	that	his	face	turned	ashen	.
在	这	片刻	,	史	锣	曾是	所以	害怕	那	他的	脸	转向	铁青	.

此时施公吓得面如金纸，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['hɪərəʊ] ! "

"	Hero	!	"
"	英雄	!	"

“壮士！

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔː(r)] .

You	don't	need	to	worry	about	me	anymore	.
你	不	需要	到	担心	关于	我	不再	.

你不用顾我了，

[ai] [wɪl] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['kʌntri] .

I	will	die	for	my	country	.
我	将要	死	为了	我的	国家	.

我死尽忠，

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

理之当然，

[mʌst; məst] [nɒt] [dræg] [juː; jʊ] [daʊn] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

must	not	drag	you	down	with	me	.
必须	不是	拖	你	向下	和	我	.

不可带累于你。

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我看来，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,

You	have	this	single	-	edged	sword	,
你	有	这	单身的	-	边缘	剑	,

你有这口单刀，

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [faɪt] [ˈaʊə(r)] [wei] [aʊt] ,

Enough	to	fight	our	way	out	,
足够的	到	斗争	我们的	方式	出去	,

足可杀出，

[ɪˈskeɪp] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] !

Escape	for	your	life	as	quickly	as	possible	!
逃脱	为了	你的	生活	作为	迅速地	作为	可能的	!

快快逃命要紧，

[duː; də] [nɒt] [send] [fɔːls] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

Do	not	send	false	information	.
做	不是	发送	错误的	信息	.

莫误报信。”

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [sed] [ɔːl] [naɪt] .

Xiao	Xi	listened	to	what	the	master	said	all	night	.
肖	习	听着	到	什么	这	掌握	说	全部	夜晚	.

小西听了老爷一夕话，

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpɪəsɪŋ] [maɪ] [hɑːt] .

It	felt	like	a	thousand	knives	were	piercing	my	heart	.
它	毛毡	喜欢	一个	千	刀具	是	冲孔	我的	心	.

好似万刀攒心，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkeɪɒs] ,

In	the	midst	of	the	chaos	,
在	这	中间	的	这	混乱	,

忙乱之间，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [skriːm] :

He	couldn't	help	but	scream	:
他	不能	帮助	但	尖叫	:

不觉失声大叫：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] , [sɜː(r)] ?

What	are	you	saying	,	sir	?
什么	是	你	说	,	先生	?

老爷说那里话来?

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [riːˈpei, ri-] [ðə; ði] [lɔːd] .

The	little	one	repays	the	Lord	.
这	小的	一	偿还	这	主	.

小的报恩主，

[ðəʊ] [ai][daɪ] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] .

Though	I	die	,	I	have	no	regrets	.
尽管	我	死	,	我	有	不	遗憾	.

虽死无恨。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] ,

The	hero	said	,
这	英雄	说	,

好汉说着，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,

Swinging	the	single	-	edged	sword	,
摇摆	这	单身的	-	边缘	剑	,

挥动单刀，

['kʌvə(r)][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [blɒk] [ðə; ði] [bæk] .

Cover	the	front	and	block	the	back	.
覆盖	这	正面	和	堵塞	这	后退	.

遮前挡后，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['wʌri] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

He	showed	no	sign	of	worry	whatsoever	.
他	显示	不	符号	的	担心	任何	.

全无半点忧容。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [liː][ˌes 'aɪ][frɒm; frəm] - .

Now	,	let's	talk	about	Li	Si	from	Yayoudun	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	李	硅	从	-	.

却说亚油墩李四，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [ə'drest] [ˌɪnkə'rektli] ,

Hearing	that	the	hero	was	addressed	incorrectly	,
听力	那	这	英雄	曾是	已解决	错误地	,

听见好汉喊的称呼不对，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['bændits][tuː; tə] [stɒp] ['faɪərɪŋ][ðeə(r)] ['ærəus] .

He	immediately	ordered	the	bandits	to	stop	firing	their	arrows	.
他	立即地	订购	这	强盗	到	停止	射击	他们的	箭头	.

即刻吩咐众寇止住弓箭，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [maɪ] ['bʌdiz] , "

"	My	buddies	,	"
"	我的	伙伴们	,	"

“众哥儿们，

[juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [ðeɪ] [sed] .

You	heard	what	they	said	.
你	听到	什么	他们	说	.

你等听见了他俩的言语，

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] .

The	statements	are	inconsistent	.
这	声明	是	不一致	.

前后不符。

['priːviəsli] , [ðə; ði][waɪld][beə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ləʊn] [guːs] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pænjənz] .

Previously	,	the	wild	bear	and	the	lone	goose	were	companions	.
之前	,	这	荒野	熊	和	这	孤独	鹅	是	同伴	.

先前这只野熊与那孤雁伙计相称，

[dʒʌst] [naʊ] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['benɪfæktə(r)] [ə'gen] .
Just now , he called out to his benefactor again .
只是 现在 , 他 称为 出去 到 他的 恩人 再次 .

方才又叫恩主。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中定有缘故，

[sə'spɪʃəs]
Suspicious
可疑的

令人可疑，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] ['klɪəli] .
We need to ask clearly .
我们 需要 到 问 清楚地 .

须要问明白，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [mɪ'steɪks] .
To avoid making mistakes .
到 避免 制作 错误 .

免得误事。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ænd; ənd] [sed] :
Having said that , he looked at the hero and said :
拥有 说 那 , 他 看起来 在 这 英雄 和 说 :

说罢望着好汉说道：

" [frend] !
" friend !
" 朋友 !

“朋友！

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] [spiːk] ,
Listening to you speak ,
聆听 到 你 说话 ,

听你的说话，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] ['dɪfərənsɪz] .
There are some differences .
那里 是 一些 差异 .

里头有些差异。

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gai] ,
Since you say you're a guy ,
自从 你 说 你是 一个 盖伊 ,

你既说是伙计，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [naʊ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] ?
Why are they now referring to each other as master and servant ?
为什么 是 他们 现在 指 到 每个 其他 作为 掌握 和 仆人 ?

怎么此时又称主仆？

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You must tell the truth .
你 必须 告诉 这 真相 .

你务要说实话。”

[bɪ'fɔː(r)] - [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before Yayoudun could finish speaking ,
前 - 可以 结束 请讲 ,

亚油墩话未说完，

[ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .

The	hero	was	furious	.
这	英雄	曾是	狂怒	.

好汉怒不可遏，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大叫一声：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[ðə; ði]['bændits] ,

The	bandits	,
这	强盗	,

众强盗，

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɔː(r)] ['sɜːneɪm] .

A	true	man	should	never	change	his	name	or	surname	.
一个	真的	男人	应该	绝不	改变	他的	姓名	或者	姓	.

从来大丈夫不能更名改姓。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] ,

Since	you	are	asking	for	the	truth	,
自从	你	是	问	为了	这	真相	,

你们既问实情，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] !

Let	me	tell	you	the	truth	!
让	我	告诉	你	这	真相	!

实告你们罢！

[ðəʊz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ['pɪlər] ,

Those	tied	to	the	hall	pillars	,
那些	系	到	这	大厅	柱子	,

那绑厅柱上的，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] - [ə'pɔɪntɪd] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] [ænd; ənd]

He	was	the	Imperial	-	appointed	Governor	-	General	of	the	Granaries	and
他	曾是	这	帝国	-	任命	州长	-	一般的	的	这	粮仓	和

['diːpoʊz] ;

Depots	;
仓库	;

他乃是皇上钦命的仓厂总督；

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] ,

Just	because	he	went	to	Shandong	to	distribute	relief	,
只是	因为	他	去	到	山东	到	分发	宽慰	,

只因到山东放赈，

[maɪ] ['hʌzbənd] ,

My	husband	,
我的	丈夫	,

我家老爷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] .

It	is	unwavering	loyalty	.
它	是	坚定不移	忠诚	.

是赤胆忠心，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] ,
Disguised **as** **a** **merchant** **,**
伪装 作为 一个 商人 ,

扮作客商，

[ðeɪ] ['kɒndʌktɪd] ['praɪvət] [ɪnˌvestə'geʃən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
They **conducted** **private** **investigations** **along** **the** **way** **to** **seek** **justice** **for** **the** **people**
他们 实施 私人的 调查 沿着 这 方式 到 寻找 正义 为了 这 人们
[huː] [hæd; həd] [biːn] [rɒŋd] .
who **had** **been** **wronged** **.**
WHO 有 到过 冤枉 .

沿路私访民间冤枉。

['meni] [ˌædvə'tɔːriəl] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'siːvd] [naʊ] .
Many **advertorials** **have** **been** **received** **now** **.**
许多 软文 有 到过 已收到 现在 .

现今接了许多状词，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
They **are** **waiting** **for** **the** **relief** **supplies** **to** **return** **.**
他们 是 等待 为了 这 宽慰 补给品 到 返回 .

专等赈济回来，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][klɪə(r)]['dʒʌdʒmənt] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He **made** **a** **clear** **judgment** **with** **the** **people** **.**
他 制成 一个 清除 判断 和 这 人们 .

与民判白。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Unfortunately **,** **I've** **come** **to** **this** **point** **.**
很遗憾 , 我已经 来 到 这 观点 .

不幸走到此处，

[ai][hæv; həv] [biːn] [baʊnd] [baɪ][juː; jʊ] .
I **have** **been** **bound** **by** **you** **.**
我 有 到过 边界 经过 你 .

被尔等所绑。

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʃiː] .
My **husband's** **surname** **is** **Shi** **.**
我的 丈夫的 姓 是 史 .

我家老爷姓施，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
He **served** **as** **the** **magistrate** **of** **Jiangdu** **County** **.**
他 服务 作为 这 地方法官 的 - 县 .

作过江都知县，

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ðɪs] .
I **suppose** **you** **all** **know** **this** **.**
我 认为 你 全部 知道 这 .

料尔等也不会不知。

[naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'liːst] [ˌjuː 'es] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] .
Now **you** **have** **released** **us** **,** **master** **and** **servant** **.**
现在 你 有 发布 我们 , 掌握 和 仆人 .

如今你们放了我们主仆，

[ɔːl] [ɪz][æt; ət] [rest] ;
All **is** **at** **rest** **;**
全部 是 在 休息 ;

万事俱休；

[ɪf] [wʌn] [rɪ'meɪnz] [əb'sest] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] ,
If one remains obsessed and refuses to wake up ,
如果 一 遗迹 痴迷 和 拒绝 到 唤醒 向上 ,

倘要痴迷不醒，

[ðeɪ] [hɑːrmd] [ˌjuː 'es] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] .
They harmed us , master and servant .
他们 受到伤害 我们 , 掌握 和 仆人 .

害了我们主仆，

[ɪf] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)]['məubilaizd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . . .
If officers and soldiers are mobilized in the future . . .
如果 警官 和 士兵 是 动员起来 在 这 未来 . . .

将来动了官兵，

[meɪ] [juː; jʊ] [ɔːl] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] !
May you all suffer a violent death !
可能 你 全部 遭受 一个 暴力 死亡 !

叫你们俱遭横死！”

[wen] [ðə; ði]['bændits] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz][ɪn] - ['kaʊnti] [ðæt] [deɪ] ,
When the bandits heard that Lord Shi was in Jiangdu County that day ,
什么时候 这 强盗 听到 那 主 史 曾是 在 - 县 那 天 ,

众寇当日闻施公在江都县，

['klevəli] ['sleɪɪŋ] [twelv] ['bændɪt] ['fæmɪlɪz] ,
Cleverly slaying twelve bandit families ,
巧妙地 杀戮 十二 土匪 家庭 ,

智断十二家盗寇，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðɪs] .
Everyone knows this .
每个人 知道 这 .

人人知晓。

[naʊ] , [ðə; ði]['bændits] , ['hævɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][gwɑːn] - [wɜːdz] ,
Now , the bandits , having listened to Guan Xiaoxi's words ,
现在 , 这 强盗 , 拥有 听着 到 关 - 字 ,

如今众寇听了关小西之言，

[ðeɪ] [ɔːl][ri'kɔːl, 'riːkɔːl][əʊld] ['grʌdʒɪz] .
They all recalled old grudges .
他们 全部 召回 老的 怨恨 .

个个想起旧恨。

[liː][ˌes 'aɪ] , [frɒm; frəm] - , [let] [aʊt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] :
Li Si , from Yayoudun , let out a strange cry :
李 硅 , 从 - , 让 出去 一个 奇怪的 哭 :

亚油墩李四先就一声怪叫：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“啊！

['brʌðəz] ,
Brothers ,
兄弟 ,

众家兄弟，

[juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] !
You understand !
你 理解 !

你听明白了！

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː ˈes] !

We	don't	need	to	invite	him	to	join	us	!
我们	不	需要	到	邀请	他	到	加入	我们	!

咱们也不必叫他入伙咧!

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] !

There's	no	need	to	ask	any	more	questions	!
有	不	需要	到	问	任何	更多的	问题	!

也不用往下再问咧!

[ˈkwɪkli] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈærəʊ] !

Quickly	draw	the	bow	and	release	the	arrow	!
迅速地	画	这	弓	和	发布	这	箭	!

快快开弓放箭，

[lets] [teɪk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] !

Let's	take	their	lives	!
我们来吧	拿	他们的	生活	!

要了他俩的命罢!

[ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm] [gəʊ] ,

If	we	let	him	go	,
如果	我们	让	他	去	,

要是放了他，

[aɪv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] - [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈkʌnɪŋ] .

I've	long	heard	that	Shi	Buquan	is	the	most	cunning	.
我已经	长的	听到	那	史	-	是	这	最多	狡猾	.

久闻施不全最奸诈，

[ɪf] [wʌn][ɪz] [ʌnˈgreɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhɑːbəz] [rɪˈzentmənt] ,

If	one	is	ungrateful	and	harbors	resentment	,
如果	一	是	忘恩负义	和	港口	怨恨	,

倘若负恩怀仇，

[ai][fɪə(r)][wiː; wi] [wɪl] [feɪs] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] .

I	fear	we	will	face	future	troubles	.
我	害怕	我们	将要	脸	未来	麻烦	.

只怕咱们必有后患。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈbændits]

Upon	hearing	this	,	the	bandits
之上	听力	这	,	这	强盗

众寇闻听，

[kɪz] [ˈsteɪtmənt] [meɪks] [sens] .

Qi's	statement	makes	sense	.
气的	陈述	制作	感觉	.

齐说有理，

[ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ðeə(r)] [bəʊz] [ænd; ənd] [rɪˈliːst] [ðeə(r)] [ˈærəus] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

They	all	drew	their	bows	and	released	their	arrows	at	the	same	time	.
他们	全部	画	他们的	弓	和	发布	他们的	箭头	在	这	相同的	时间	.

一齐开弓放箭，

[ðen] [əˈnʌðə(r)] [bɜːst] [ɒv; əv][ˈrændəm] [ʃɒts] .

Then	another	burst	of	random	shots	.
然后	其他	爆裂	的	随机的	镜头	.

复又唰唰唰一阵乱射。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言说：

" [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] ['dʌb(ə)l] ['pjuːp(ə)lz] , [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] . "

"	One	person	with	double	pupils	,	brave	and	courageous	.	"
"	一	人	和	双倍的	学生	,	勇敢的	和	勇敢	.	"

“一任重瞳勇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bleɪdz] .

It	is	no	match	for	a	thousand	blades	.
它	是	不	匹配	为了	一个	千	刀片	.

难敌万刃锋。”

[ðə; ði]['hɪərəʊz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,

The	hero's	single	-	edged	sword	,
这	英雄们	单身的	-	边缘	剑	,

好汉那口单刀，

[ɔːl'ðəʊ] ['swɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [blɒk] [ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] ['ærəus] ,

Although	swinging	it	could	block	a	hail	of	arrows	,
虽然	摇摆	它	可以	堵塞	一个	冰雹	的	箭头	,

虽说抡开可挡乱箭，

[wʌn] [naɪf] [ə'ləʊn] ['kænɒt] [prə'tekt] [tuː] ['piːp(ə)l] ;

One	knife	alone	cannot	protect	two	people	;
一	刀	独自的	不能	保护	二	人们	;

只是一口刀不能护卫两人；

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] [sɔːt] [aʊt][ə; eɪ][waɪz]['mɪnɪstə(r)] .

A	hero	sought	out	a	wise	minister	.
一个	英雄	寻求	出去	一个	明智的	部长	.

好汉顾了贤臣，

[ðeɪ] [kænt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

They	can't	take	care	of	themselves	.
他们	不能	拿	关心	的	他们自己	.

顾不了自己。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['ærəus] ['reɪnɪŋ] [daʊn] ,

Upon	seeing	the	enemy's	arrows	raining	down	,
之上	看到	这	敌人的	箭头	下雨	向下	,

一见众寇箭如雨点，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət]['waɪd(ə)n][hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	couldn't	help	but	widen	his	eyes	.
他	不能	帮助	但	扩大	他的	眼睛	.

不禁圆睁二目，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .

Sweating	profusely	.
出汗	大量地	.

热汗直倾。

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .

I	was	anxious	.
我	曾是	焦虑的	.

心中着急，

[wʌns] [dɪ'strɛktɪd] ,

Once	distracted	,
一次	愣	,

一散神，

['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] ,

Suddenly	,	with	a	whoosh	,
突然	,	和	一个	嗖！	,

猛听唰的一声，

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɑːm] ,

On	the	left	arm	,
在	这	左边	手臂	,

左膀之上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [æn; ən] ['ærəʊ] .

He	was	hit	by	an	arrow	.
他	曾是	打	经过	一个	箭	.

中了一箭，

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [wɒz; wəz] [ɪn] [səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [went] [nʌm] .

The	hero	was	in	so	much	pain	that	half	of	his	arm	went	numb	.
这	英雄	曾是	在	所以	很多	疼痛	那	一半	的	他的	手臂	去	麻木的	.

好汉疼得半边膀子发麻。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [laɪk] [ɔɪl] ['biːɪŋ] [kʊkt] .

My	heart	is	like	oil	being	cooked	.
我的	心	是	喜欢	油	存在	煮熟	.

心似油烹，

['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [waɪd] .

Open	your	eyes	wide	.
打开	你的	眼睛	宽的	.

大睁双睛，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .

Waiting	to	die	.
等待	到	死	.

候着等死。

['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

Master	and	servant	are	in	a	hurry	.
掌握	和	仆人	是	在	一个	匆忙	.

主仆正在急迫，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['səʊldʒə(r)] [ə'pɪəd] .

Suddenly	a	soldier	appeared	.
突然	一个	士兵	出现	.

忽见一名小卒，

[glʌg] [glʌg] ,

Glug	glug	,
咕噜	咕噜	,

咕咚咕咚，

[hiː; hi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæləs] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .

He	ran	up	to	the	palace	as	if	flying	.
他	跑	向上	到	这	宫殿	作为	如果	飞行	.

如飞跑上殿来，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :

Shouting	loudly	:
喊叫	高声	:

口中大嚷：

" [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] . "

"	Report	this	to	all	the	village	chiefs	.	"
"	报告	这	到	全部	这	村庄	酋长们	.	"

“报与众家寨主得知，

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [ˈtʃiːftənz] [hɔːs] ,
The existing chieftain's horse ,
这 现存的 酋长的 马 ,

现有大寨主的马，

[lʊk] , [wɪv] [əˈraɪvd] .
Look , we've arrived .
看 , 我们已经 到达的 .

看看来到。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈbændits]
After hearing this , the bandits
后 听力 这 , 这 强盗

众寇听罢，

- [sed] :
Yayoudun said :
- 说 :

亚油墩说道：

" [ˈbrʌðəz] , [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "
" Brothers , stop for now . "
" 兄弟 , 停止 为了 现在 . "

“众哥们暂住手，

" [ˈwelkəmɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] . "
" Welcoming our elder brother into the temple is the most important thing . "
" 欢迎 我们的 长老 兄弟 进入 这 寺庙 是 这 最多 重要的 事物 . "

迎大哥进庙要紧。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈbændits] ,
Seventeen bandits ,
十七 强盗 ,

十七名盗寇，

[liːv] [hɑːf]
Leave half
离开 一半

留下一半，

[ˈevriwʌn] [həʊldz][ə; eɪ] [sɒːd] ,
Everyone holds a sword ,
每个人 持有 一个 剑 ,

各持兵刃，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði] [ˈpæləs] [geɪt] .
They blocked the palace gate .
他们 已屏蔽 这 宫殿 门 .

阻住殿门。

[ðəʊz] [fjuː] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Those few rushed out of the temple .
那些 很少 匆忙 出去 的 这 寺庙 .

那几个一拥出庙。

[ai][ˈwʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
I wonder who it is .
我 想知道 WHO 它 是 .

不知果系何人，

[ɔːl] [ðə; ði] ['enəmɪz] [rɪ'spektɪd] [hɪm] .

All	the	enemies	respected	him	.
全部	这	敌人	受人尊敬	他	.

众寇那等敬服。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,

To	know	the	truth	,
到	知道	这	真相	,

要知端的，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] [ʃaʊts] [ə'weɪ] [ðə; ði]['bændits] , [huː] [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [lɔːd]

Chapter	113	Flying	Tiger	Shouts	Away	the	Bandits	,	Who	Bow	to	Their	Lord
章	-	飞行	老虎	喊叫	离开	这	强盗	,	WHO	弓	到	他们的	主

第113回 飞山虎喝退群伙 众草寇拜叩大人

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Speaking	of	the	hero	Guan	Xiaoxi	,
请讲	的	这	英雄	关	小溪	,

话说好汉关小西，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ,

Just	as	he	was	about	to	risk	his	life	to	save	the	virtuous	minister	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	风险	他的	生活	到	节省	这	有德行的	部长	,

正要舍命搭救贤臣，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] .

Suddenly	,	someone	shouted	.
突然	,	某人	喊叫	.

忽听有人喊声。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

Looking	to	the	side	,
寻找	到	这	边	,

侧目一看，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] ['entəd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Several	people	entered	from	outside	the	temple	.
一些	人们	进入	从	外部	这	寺庙	.

只见从庙外进来几人，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

The	leader	among	them	,
这	领导者	之中	他们	,

内中为首的，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

He	was	a	person	I	had	never	seen	before	.
他	曾是	一个	人	我	有	绝不	已见	前	.

是一未曾见过之人。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['tʃiːftən] [huːm] [ɔːl][ðə; ði]['bændits][ɑː(r); ə(r)] ['welkəmɪŋ] . "

"	This	must	be	the	chieftain	whom	all	the	bandits	are	welcoming	.	"
"	这	必须	是	这	头目	谁	全部	这	强盗	是	欢迎	.	"

“这必是众寇迎接的大寨主，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
But **I** **don't** **know** **what** **he** **shouted** **:**
但 我 不 知道 什么 他 喊叫 :

但不知他嚷道：

- [speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] . -
' **Spare** **his** **life** **.** **'**
- 空闲的 他的 生活 . -

'刀下留人。'

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What **is** **the** **reason** **for** **this** **?**
什么 是 这 原因 为了 这 ?

所因何故？"

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I **don't** **understand** **.**
我 不 理解 .

正自不解。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði]['bændits][hiː; hi][hæd; həd] [fɔːt] .
He **also** **heard** **about** **the** **bandits** **he** **had** **fought** **.**
他 还 听到 关于 这 强盗 他 有 战斗 .

又听与他交锋的那几名盗寇，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
Shouting **loudly** **:**
喊叫 高声 :

大声嚷道：

" [heɪ] [gaɪz] , [kʌm] [kwɪk] ! "
" **Hey** **guys** **,** **come** **quick** **!** **"**
" 嘿 伙计们 , 来 快的 ! "

"老哥们快来，

[ðə; ði][ləʊn] [guːs] [dɑːtɪd] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] .
The **lone** **goose** **darted** **out** **of** **the** **hall** **.**
这 孤独 鹅 飞镖 出去 的 这 大厅 .

这只孤雁蹿出殿外，

[teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
Take **action** **against** **us** **.**
拿 行动 反对 我们 .

与我们动手。

[wɪr] [laɪk] [maɪs] ['nɔːɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['flægpəʊl] – ['iːtɪŋ] [bʌt; bət][nɒt] ['laɪɪŋ] [daʊn] !
We're **like** **mice** **gnawing** **on** **a** **flagpole** **–** **eating** **but** **not** **lying** **down** **!**
是 喜欢 小鼠 啃咬 在 一个 旗杆 – 吃 但 不是 说谎 向下 !

我们竟有些'耗子啃旗杆——吃不躺'咧！

" [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd][help][ˌjuː 'es]['kæptʃə(r)] [ðæt] [mæn] ! "
" **Come** **quickly** **and** **help** **us** **capture** **that** **man** **!** **"**
" 来 迅速地 和 帮助 我们 捕获 那 男人 ! "

快来帮着共擒那人。"

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['hezɪteɪtɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
The **hero** **hesitated** **in** **his** **heart** **.**
这 英雄 犹豫了一下 在 他的 心 .

好汉心内犹疑。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['liːdə(r)] [stept] ['fɔːwəd] .
Suddenly **,** **the** **leader** **stepped** **forward** **.**
突然 , 这 领导者 步 向前 .

忽见那为首的走进前，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :

He	said	loudly	:
他	说	高声	:

大声说道：

" ['brʌðəz] , [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ! "

"	Brothers	,	don't	make	a	move	!	"
"	兄弟	,	不	制作	一个	移动	!	"

“兄弟们不要动手，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

I	had	a	conversation	.
我	有	一个	对话	.

我有谈话。”

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

He	smiled	and	said	to	him	:
他	微笑	和	说	到	他	:

又对他含笑说道：

" [frend] !

"	friend	!
"	朋友	!

“朋友！

[juː; jʊ] [stɒp] [tuː] .

You	stop	too	.
你	停止	也	.

你也住手，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

I	have	a	point	.
我	有	一个	观点	.

我有道理。”

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]

Upon	hearing	this	,	the	bandits
之上	听力	这	,	这	强盗

众寇闻听，

[stɒp] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Stop	the	equipment	at	the	same	time	.
停止	这	设备	在	这	相同的	时间	.

一齐止住器械，

[ðə; ði]['hɪərəʊ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd][əˈsaɪd] .

The	hero	had	no	choice	but	to	stand	aside	.
这	英雄	有	不	选择	但	到	站立	旁边	.

好汉只得站在一旁。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] ?

Who	is	this	person	you	all	know	?
WHO	是	这	人	你	全部	知道	?

众公你道来的此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ˌef iː 'aɪ] [ʃæn] [ˌeɪtʃ'juː][hiː; hi]['tiːənˌbaʊ] .

It	was	none	other	than	Fei	Shan	Hu	He	Tianbao	.
它	曾是	没有任何	其他	比	费	山	胡	他	天宝	.

正是飞山虎贺天保，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪt] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [fɜːst] ,

Now	,	the	wise	minister	heard	that	the	bandit	wanted	to	kill	him	first	,
现在	,	这	明智的	部长	听到	那	这	土匪	通缉	到	杀	他	第一的	,

且说贤臣听说那名盗寇先要杀他，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .

They	are	waiting	to	die	.
他们	是	等待	到	死	.

正在等死。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [vɔɪs] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .

Suddenly	,	I	heard	a	familiar	voice	in	my	ear	.
突然	,	我	听到	一个	熟悉的	嗓音	在	我的	耳朵	.

耳内忽听熟人讲话，

['piːkɪŋ]

Peeking
偷窥

偷眼观瞧，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd] [feɪs] .

The	man	had	a	very	kind	face	.
这	男人	有	一个	非常	种类	脸	.

那人甚是面善，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hiː; hi]['tiːənˌbaʊ] ? "

"	Could	it	be	He	Tianbao	?	"
"	可以	它	是	他	天宝	?	"

“莫非是贺天保么？

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][hɪm] .

It	really	was	him	.
它	真的	曾是	他	.

果然是他，

[maɪ][laɪf][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .

My	life	is	now	complete	.
我的	生活	是	现在	完全的	.

吾命生矣。

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

Should	we	call	his	name	?
应该	我们	称呼	他的	姓名	?

是不是叫他一声。”

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [fɪə(r)][məʊst] [wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɪ'mɜːrdʒənsi] .

Ordinary	people	fear	most	when	they	encounter	emergencies	.
普通的	人们	害怕	最多	什么时候	他们	遇到	紧急情况	.

凡人最怕到急难时，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [ˌdisri'gɑːdid] [hɪz; ɪz] [ʃeɪm] .

At	this	moment	,	the	virtuous	minister	disregarded	his	shame	.
在	这	片刻	,	这	有德行的	部长	被忽视	他的	耻辱	.

此时贤臣竟顾不得羞耻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [ɪz][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [tʃiːf] [hiː; hi] ? "

"	Is	the	visitor	Chief	He	?	"
"	是	这	游客	首席	他	?	"

“来者可是贺寨主么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌef iː 'aɪ] [ʃænhuː]

Upon	hearing	this	,	Fei	Shanhu
之上	听力	这	,	费	珊瑚

飞山虎闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lʊkt] [ʌp] :

He	quickly	looked	up	:
他	迅速地	看起来	向上	:

连忙举目：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ʌp][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs]

It	turned	out	that	the	one	who	had	been	tied	up	was	indeed	a	virtuous
它	转向	出去	那	这	一	WHO	有	到过	系	向上	曾是	的确	一个	有德行的

['mɪnɪstə(r)] .

minister	.
部长	.

只见绑的果是贤臣。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [hiː; hi] [ə'griːd] .

On	the	one	hand	,	he	agreed	.
在	这	一	手	,	他	同意	.

一面答应，

[æz; əz][juː; jʊ] [get] ['kləuzə(r)] ,

As	you	get	closer	,
作为	你	得到	更近	,

走到近前，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [rəʊps] ['baɪndɪŋ] [hɪm] ;

He	personally	untied	the	ropes	binding	him	;
他	亲自	解开	这	绳索	结合	他	;

亲手解去绳绑；

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

Instruct	the	soldiers	,
指示	这	士兵	,

吩咐小卒，

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] ,

After	taking	the	clothes	,
后	采取	这	衣服	,

取过衣服，

['kʌvə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Cover	the	virtuous	minister	with	it	.
覆盖	这	有德行的	部长	和	它	.

给贤臣披上。

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['duːveɪ]['kʌvə(r)] .

Also	called	taking	the	duvet	cover	.
还	称为	采取	这	羽绒被	覆盖	.

又叫取被套，

[let] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] [sɪt] [daʊn] .

Let	the	virtuous	ministers	sit	down	.
让	这	有德行的	部长们	坐	向下	.

让贤臣坐定，

['twɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] , [hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði]['bændits] :

Twisting	his	neck	,	he	addressed	the	bandits	:
扭曲	他的	脖子	,	他	已解决	这	强盗	:

扭项对众寇说道：

" ['brʌðəz] , "

"	Brothers	,	"
"	兄弟	,	"

“众家兄弟，

['evriwʌn] , [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪz] !

Everyone	,	come	quickly	and	apologize	!
每个人	,	来	迅速地	和	道歉	!

大家快来请罪！”

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .

Shi	Gong	declined	repeatedly	.
史	锣	拒绝	反复	.

施公再三推辞。

[hiː; hi]['tiːən,baʊ] [sed] :

He	Tianbao	said	:
他	天宝	说	:

贺天保道：

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [dʌz] [nɒt] [ək'sept] ['aʊə(r)][baʊ; bəʊ] ,

If	the	master	does	not	accept	our	bow	,
如果	这	掌握	做	不是	接受	我们的	弓	,

“老爷若不受我等之拜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['wʌrid] .

They	were	also	worried	.
他们	是	还	担心	.

他们也不放心。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	master	must	have	something	on	his	mind	.
这	掌握	必须	有	某物	在	他的	头脑	.

老爷必定有挂怀之处。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [æt; ət] ['kɪdnæpɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

They	are	skilled	at	kidnapping	the	master	.
他们	是	熟练	在	绑架	这	掌握	.

他们擅绑老爷，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] !

He	deserves	to	die	!
他	值得	到	死	!

罪该万死！

[ai]['əʊnli][beg][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] , [sɜː(r)] .

I	only	beg	for	your	mercy	,	sir	.
我	仅有的	求	为了	你的	怜悯	,	先生	.

只求老爷开恩，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'pɒlədʒaɪz] .

We	will	apologize	.
我们	将要	道歉	.

我等赔礼。”

[ʃiː] [gɒŋ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'fjuːz] .

Shi	Gong	could	hardly	refuse	.
史	锣	可以	几乎	拒绝	.

施公料难推脱，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **agree** **.**
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应允。

[hiː; hi]['tiːən,baʊ] [led][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv]['bændits] ,
He **Tianbao** **led** **his** **band** **of** **bandits** **,**
他 天宝 引领 他的 乐队 的 强盗 ,

贺天保率领众寇，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .
They **all** **knelt** **down** **and** **kowtowed** **.**
他们 全部 跪下 向下 和 叩头 .

一齐拜倒叩头。

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] [deəd] [tuː; tə] [,dɪsə'beɪ] .
None **of** **the** **bandits** **dared** **to** **disobey** **.**
没有任何 的 这 强盗 敢于 到 违 .

众寇俱不敢违拗。

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
After **bowing** **,**
后 鞠躬 ,

拜罢，

['stændɪŋ] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .
Standing **on** **both** **sides** **.**
常设 在 两个都 侧面 .

站在两旁。

['dʒentlmən] , [waɪ] [dʌz] - [ʃəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'spekt] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] ?
Gentlemen **,** **why** **does** **Feishanhu** **show** **such** **respect** **to** **Lord** **Shi** **?**
先生们 , 为什么 做 - 展示 这样的 尊重 到 主 史 ?

众公你道飞山虎为何这等尊敬施公?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [swɔːn] ['brʌðəz] [wɪð] [hwɑːŋ] - .
The **reason** **was** **that** **he** **was** **sworn** **brothers** **with** **Huang** **Tianba** **.**
这 原因 曾是 那 他 曾是 宣誓 兄弟 和 黄 - .

只因素与黄天霸八拜之交，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [grɑːnt] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋz] [rɪ'kwest] .
We **must** **always** **grant** **Brother** **Huang's** **request** **.**
我们 必须 总是 授予 兄弟 黄氏 要求 .

总要成全他黄老兄弟，

[,aɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [im'bjuː] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .
It **seems** **to** **be** **imbued** **with** **a** **strong** **sense** **of** **brotherhood** **and** **loyalty** **.**
它 似乎 到 是 注入 和 一个 强的 感觉 的 兄弟情 和 忠诚 .

看着江湖义气深重。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'vestɪtʃə(r)] ,
Now **,** **after** **the** **virtuous** **minister** **had** **received** **the** **investiture** **,**
现在 , 后 这 有德行的 部长 有 已收到 这 授职 ,

且说贤臣受拜已毕，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] ['hʌmb(ə)l] [wɜːdz] ,
He **said** **a** **few** **humble** **words** **,**
他 说 一个 很少 谦逊的 字 ,

说了几句谦词，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :
He **quickly** **called** **out** **:**
他 迅速地 称为 出去 :

连忙叫道：

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

“关小西，

[kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem ˈiː] [suːn] .
Come and see me soon .
来 和 看 我 很快 .

快来相见。”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɒriə(r)] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
At this moment , the brave warrior stood outside the hall .
在 这 片刻 , 这 勇敢的 战士 站立 外部 这 大厅 .

此时壮士站在殿外，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [kɔːl] .
They had all heard the master's call .
他们 有 全部 听到 这 硕士学位 称呼 .

俱已听见老爷唤呼，

[ðeɪ] [ˈhʌrid] [ˌɪnˈsaɪd] .
They hurried inside .
他们 慌忙 里面 .

连忙往里行走。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [miːt] .
The wise minister summoned the two of them to meet .
这 明智的 部长 被召唤 这 二 的 他们 到 见面 .

贤臣叫他二人相见。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西道：

" [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [maɪ] [ˈbenɪfæktə(r)] [spiːk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [taɪm] . "
" I have long heard my benefactor speak of you as a hero of our time . "
" 我 有 长的 听到 我的 恩人 说话 的 你 作为 一个 英雄 的 我们的 时间 . "

“久闻恩公讲说仁兄乃当世英雄，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] .
It's a pleasure to meet you today .
它是 一个 乐趣 到 见面 你 今天 .

今幸相见。”

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :
He Tianbao said :
他 天宝 说 :

贺天保道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] ! "
" I wouldn't dare ! "
" 我 不会 敢 ! "

“不敢！

[ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] !
I wouldn't dare !
我 不会 敢 !

不敢！

" [ðɪs] [ɪz] [tuː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" This is too kind of you , sir . "
" 这 是 也 种类 的 你 , 先生 . "

此乃老爷过奖之言。”

[ðə; ði] [fɔˈmælətis] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈplitɪd] .

The	formalities	were	completed	.
这	手续	是	完全的	.

彼此礼毕。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :

A	wise	minister	said	:
一个	明智的	部长	说	:

贤臣道：

" [ˈfeləʊ] [ˈtʃiːftənz] "

"	Fellow	chieftains	"
"	同伴	酋长们	"

“众位寨主，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] .

They	all	sat	down	.
他们	全部	卫星	向下	.

俱各坐下，

[lets] [tɔːk] [ðɪs] [aʊt] .

Let's	talk	this	out	.
我们来吧	讲话	这	出去	.

有话好讲。”

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .

Everyone	sat	down	on	the	spot	.
每个人	卫星	向下	在	这	点	.

众人一齐就地而坐。

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	Tianbao	said	with	a	smile	:
他	天宝	说	和	一个	微笑	:

贺天保笑说道：

" [ˈɑːftə(r)] [ai] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . . . "

"	After	I	parted	ways	with	you	,	sir	. . .	"
"	后	我	分手了	方式	和	你	,	先生	. . .	"

“小人与老爷别后，

[wen] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [mæn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [tuː; tə] [ðə; ði]

When	the	virtuous	man	went	to	the	capital	,	he	was	introduced	to	the
什么时候	这	有德行的	男人	去	到	这	首都	,	他	曾是	介绍	到	这

[ˈempərə(r)] .

emperor	.
皇帝	.

贤公进京引见，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [haɪɪst] [pəˈzɪʃ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] .

Naturally	,	he	reached	the	highest	position	among	the	ministers	.
自然	,	他	达到	这	最高	位置	之中	这	部长们	.

自然位极人臣，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [haɪɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk] .

He	held	the	highest	official	rank	.
他	握住	这	最高	官方的	秩	.

官居极品。

[bʌt; bət] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ˈdresɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . . .

But	I	didn't	know	that	dressing	like	this	.	.	.
但	我	没有	知道	那	敷料	喜欢	这	.	.	.

但不知这样打扮，

[weə(r)] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] ?
Where **to** **begin** **?**
在哪里 到 开始 ?

从何处起身，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] [siːk] [ˈɑːnsəz] ?
Where **should** **we** **go** **to** **seek** **answers** **?**
在哪里 应该 我们 去 到 寻找 答案 ?

又往哪里访事?

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [ˈentəd] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] .
I **don't** **know** **why** **I** **entered** **this** **temple** **.**
我 不 知道 为什么 我 进入 这 寺庙 .

不知为何进入此庙，

[dɪd] [juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fraɪt] ?
Did **you** **give** **the** **master** **such** **a** **fright** **?**
做过 你 给 这 掌握 这样的 一个 惊吓 ?

叫老爷受此一惊?

[əˈpɒn] [ˈkeəf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] ,
Upon **careful** **consideration** **,**
之上 小心 考虑 ,

仔细想来，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [hiː; hi] - [fɔːlt] .
All **of** **this** **is** **He** **Tianbao's** **fault** **.**
全部 的 这 是 他 - 过错 .

皆是贺天保之罪。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)]
After **listening** **,** **the** **wise** **minister**
后 聆听 , 这 明智的 部长

贤臣听罢，

[seɪ] :
Say **:**
说 :

说声：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" **I** **wouldn't** **dare** **.** **"**
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈbriːfli] [riˈkaunt] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] :
Then **he** **briefly** **recounted** **what** **had** **happened** **:**
然后 他 简要地 叙述 什么 有 发生 :

随着又将前事大概说了一遍：

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [met] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] . "
" **I** **am** **fortunate** **to** **have** **met** **the** **chieftain** **.** **"**
" 我 是 幸运 到 有 遇见 这 头目 . "

“今幸遇寨主，

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [səˈvaivd] .
Mr **.** **Shi** **survived** **.**
先生 . 史 幸存下来 .

施某得了活命。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [gəʊz] , " [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'triːt]

But	there's	a	saying	that	goes	,	"	If	you	don't	know	when	to	advance	or	retreat
但	有	一个	说	那	去	,	" 如果		你	不	知道	什么时候	到	进步	或者	撤退

. . . "
. . . "
. . . "

但有句不知进退的话，

[meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [breɪv] ['wɒriə(r)] ?

May	I	ask	you	,	brave	warrior	?
可能	我	问	你	,	勇敢的	战士	?

请问壮士，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] .

Do	not	be	angry	.
做	不是	是	生气的	.

休得嗔怪。

[tə'deɪ] , ['evriwʌn] [gəʊz] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] .

Today	,	everyone	goes	home	with	a	full	stomach	.
今天	,	每个人	去	家	和	一个	满的	胃	.

今日众位饱载而归，

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðɪs] ['bɪznəs] [keɪm] [frɒm; frəm] ? "

"	I	wonder	where	this	business	came	from	?	"
"	我	想知道	在哪里	这	商业	来了	从	?	"

不识从哪条路得来的买卖？〞

[wen] [ɑːskt] , -

When	asked	,	Feishanhu
什么时候	问	,	-

飞山虎见问，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	did	not	hide	it	.
他们	做过	不是	隐藏	它	.

并不隐瞒。

[suːn] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] ['dʒeŋ'dʒəu] ,

Soon	to	be	on	the	road	from	Zhengzhou	,
很快	到	是	在	这	路	从	郑州	,

即将从郑州道上，

[rɒb] [ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːtʃənt]

Rob	a	wealthy	merchant
抢	一个	富裕	商人

打劫富商，

[tel] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] .

Tell	the	wise	minister	.
告诉	这	明智的	部长	.

告诉贤臣。

['ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

[ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [ʃaʊt] :

A	laughing	shout	:
一个	笑	喊	:

带笑叫声：

[hiː; hi] [jiːʃi] :
He **Yishi** **:**
他 义世 :

“贺义士：

[duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑːftə(r)] - [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [ˈreskjuːd]
Do **you** **remember** **what** **happened** **after** **Guanjiabao** **and** **Huang** **Zhuangshi** **rescued**
做 你 记住 什么 发生 后 - 和 黄 - 获救
[ʃiː] ?
Shi **?**
史 ?

你可记得关家堡同黄壮士救施某之后，

[juː; jʊ] [sed] [ðəʊz] [θɪŋz] , [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] ?
You **said** **those** **things** **,** **didn't** **you** **?**
你 说 那些 事物 , 没有 你 ?

你说过的话呀?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
At **that** **time** **,** **because** **Shi** **was** **a** **low** **-** **ranking** **official** **,**
在 那 时间 , 因为 史 曾是 一个 低的 - 排行 官方的 ,

那时因施某官卑，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] .
I'm **afraid** **it** **will** **attract** **attention** **.**
我是 害怕的 它 将要 吸引 注意力 .

恐怕招摇耳目，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kɔːl] [əˈpɒn] [ˈeni] [ˈraɪtʃəs] [men] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .
He **did** **not** **call** **upon** **any** **righteous** **men** **to** **accompany** **him** **.**
他 做过 不是 称呼 之上 任何 正义 男人 到 陪伴 他 .

未曾叫义士相随。

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] ,
You **said** **it** **yourself** **,**
你 说 它 你自己 ,

你亲口说过，

[əˈbændənɪŋ] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst]
Abandoning **the** **Green** **Forest**
放弃 这 绿色的 森林

弃却绿林，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [meɪk] [ˈprəʊgres] ,
Waiting **for** **Shi** **to** **make** **progress** **,**
等待 为了 史 到 制作 进步 ,

候着施某进步，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .
He **sent** **a** **letter** **to** **invite** **them** **.**
他 发送 一个 信 到 邀请 他们 .

下书相邀，

[ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɪz][tuː; tə] [ɜːn] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈleɪtə(r)][ɒn] .
The **purpose** **is** **to** **earn** **fame** **and** **fortune** **later** **on** **.**
这 目的 是 到 赚 名声 和 财富 之后 在 .

为的是久后挣个功名，

[ˈvɪgərəs] .
vigorous **.**
蓬勃 .

轰轰烈烈。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [jiːʃi] [dɪd] [nɒt] [rɪˈspɒnd] .

Unexpectedly	,	He	Yishi	did	not	respond	.
不料	,	他	义世	做过	不是	回应	.

不料贺义士答不应口，

[hiː; hi] [riˈzjuːmd] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .

He	resumed	this	business	.
他	恢复	这	商业	.

复又做起这个营生。

[ə; eɪ] [truː] [mæn][ɪz] [bɔːn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] ,

A	true	man	is	born	into	this	world	,
一个	真的	男人	是	出生	进入	这	世界	,

大丈夫生于世上，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] .

You	should	believe	it	completely	.
你	应该	相信	它	完全地	.

应当全信，

[ðæt] [ɪz] [truː] [ˈherəʊɪzəm] .

That	is	true	heroism	.
那	是	真的	英雄主义	.

方是英雄。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ]

Upon	hearing	this	,	He	Tianbao
之上	听力	这	,	他	天宝

贺天保听到此处，

[bɪˈfɔː(r)] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	Master	Shi	could	finish	speaking	,
前	掌握	史	可以	结束	请讲	,

不等施公话完，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "

"	My	lord	,	you	are	unaware	of	this	.	"
"	我的	主	,	你	是	不知情	的	这	.	"

“老爷有所不知。

[ɔːlˈðəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [mæn] . . .

Although	I	am	not	an	extraordinary	man	.	.	.
虽然	我	是	不是	一个	非凡的	男人	.	.	.

小人虽然不是奇男子，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [hɪmˈself] ['sʌmwʌn] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .

But	he	was	also	arrogant	and	considered	himself	someone	important	.
但	他	曾是	还	傲慢的	和	经过考虑的	他自己	某人	重要的	.

却也自负是个人物，

[wiː; wi] [wʊd] [ˈnevə(r)][deə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈhɑːtləs] .

We	would	never	dare	to	be	heartless	.
我们	会	绝不	敢	到	是	狠心	.

绝不敢无情。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] .

Then	**he**	**told**	**me**	**about**	**what**	**had**	**happened**	**since**	**they**	**parted**	**.**
然后	他	讲述	我	关于	什么	有	发生	自从	他们	分手了	.

遂将别后之事，

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,

And	**this**	**time**	**,**	**for**	**the**	**sake**	**of**	**the**	**entire**	**martial**	**arts**	**world**	**,**
和	这	时间	,	为了	这	清酒	的	这	全部的	武术	艺术	世界	,

并这次为全江湖之义，

[ɪf] [ɪts] [nɒt] [əˈbaʊt] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] ,

If	**it's**	**not**	**about**	**joining**	**the**	**group**	**,**
如果	它是	不是	关于	加入	这	团体	,

实非入伙的话，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][təʊld][ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] .

He	**also**	**told**	**the**	**wise**	**ministers**	**.**
他	还	讲述	这	明智的	部长们	.

也对贤臣说知。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	**hearing**	**this**	**,**	**Shi**	**Gong**
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [ˈpɜːs(ə)n] [wʊd] [nɒt] [laɪ] .

A	**righteous**	**person**	**would**	**not**	**lie**	**.**
一个	正义	人	会	不是	说谎	.

知义士不肯撒谎，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	**nodded**	**and**	**said**	**:**
他	点头	和	说	:

点头说道：

" [ˈraɪtʃəs] [lænd] ,

"	**righteous**	**land**	**,**
"	正义	土地	,

“义土，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

You	**are**	**different**	**from**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**.**
你	是	不同的	从	这	休息	的	我们	.

你与众位自是不同。

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [went] [tuː; tə] [ˈʃænˈduŋ] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [rɪˈliːf] [səˈplaɪz] .

Mr	**.**	**Shi**	**went**	**to**	**Shandong**	**to**	**distribute**	**relief**	**supplies**	**.**
先生	.	史	去	到	山东	到	分发	宽慰	补给品	.

施某此去山东放赈，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌrəntli] [ˈhaɪərɪŋ] .

We	**are**	**currently**	**hiring**	**.**
我们	是	现在	招聘	.

正在用人。

[ɪf] [ˈraɪtʃəs] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] ,

If	**righteous**	**men**	**are**	**willing**	**to**	**follow**	**,**
如果	正义	男人	是	愿意的	到	跟随	,

今义士若肯相随，

[meɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] ,

Make	**a**	**few**	**contributions**	**,**
制作	一个	很少	贡献	,

立几件功劳，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [pə'tɪʃn] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [hɪm][tuː; tə][æn; ən]

Mr	.	Shi	will	surely	petition	the	current	emperor	to	appoint	him	to	an
先生	.	史	将要	一定	请愿	这	当前的	皇帝	到	委	他	到	一个

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

important	position	.
重要的	位置	.

施某定然启奏当今主上重用。

['hɪərəʊz][hæv; həv][nəʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] ['pɜːsən(ə)l] ['glɔːri] [ænd; ənd] [haɪ] ['steɪtəs] .

Heroes	have	no	worries	about	personal	glory	and	high	status	.
英雄	有	不	担忧	关于	个人的	荣耀	和	高的	地位	.

豪杰自不愁身荣贵显，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɜːstli] , [ʃiː] [kʊd; kəd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [laɪf] - ['seɪvɪŋ] [greɪs] ;
Firstly , Shi could repay the life - saving grace ;
首先 , 史 可以 偿还 这 生活 - 保存 优雅 ;

一来施某可报救命之恩；

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] [feɪθ] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
Secondly , it can preserve the faith from beginning to end .
第二 , 它 能 保存 这 信仰 从 开始 到 结尾 .

二来可全始终之信。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn] [θɪŋks] ?
I wonder what the righteous man thinks ?
我 想知道 什么 这 正义 男人 思考 ?

不知义士心下如何？〞

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [hɜːd] [ðæt]
He Tianbao heard that
他 天宝 听到 那

贺天保听说，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] .
He was ordered to go to Shandong to distribute relief .
他 曾是 订购 到 去 到 山东 到 分发 宽慰 .

叫他随往山东放赈，

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .
Suddenly I remembered something .
突然 我 记得 某物 .

忽然想起一事，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['teɪkən] [ə'bæk] .
He was secretly taken aback .
他 曾是 偷偷 已采取 背 .

暗吃一惊。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

此是为何?

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['maʊntən] [kɔːld] ['daɪə] ['maʊntən] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .
All because there is a mountain called Daya Mountain in Shandong .
全部 因为 那里 是 一个 山 称为 达亚 山 在 山东 .

皆因山东有座大芽山。

[ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɪ'mɜːdʒd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːrɪŋ] [steɪts] ['pɪəriəd] .
A hero emerged during the Warring States period .
一个 英雄 出现 期间 这 战争 各州 时期 .

列国时出了一位好汉，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His surname is Liu and his given name is Zhanxiong .
他的 姓 是 刘 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓柳名展雄，

[ðeɪ] [wʌns] ['gæðəd] [grɑːs] [ænd; ənd] [stɔː(r)d] [greɪn] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] .

They	once	gathered	grass	and	stored	grain	on	that	mountain	.
他们	一次	聚集	草	和	存储	粮食	在	那	山	.

曾在那山上聚草屯粮，

[rɪ'krʊtɪŋ] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['baɪɪŋ] ['hɔːsɪz]

Recruiting	soldiers	and	buying	horses
招聘	士兵	和	购买	马匹

招军买马，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] [red] ['spærəʊ] ['maʊntən] .

Hence	the	name	Red	Sparrow	Mountain	.
因此	这	姓名	红色的	麻雀	山	.

故名红雀山。

[hiː; hi] [kɪld] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [ɔːl] [rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] ['ɑːnərz] .

He	killed	a	powerful	state	official	and	refused	all	rewards	and	honors	.
他	被杀	一个	强大的	状态	官方的	和	拒绝	全部	奖励	和	荣誉	.

杀上邦封赠不受，

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði]['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][sɪt][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .

He	killed	the	lower	-	ranking	official	and	refused	to	sit	on	the	throne	.
他	被杀	这	降低	-	排行	官方的	和	拒绝	到	坐	在	这	王座	.

杀下邦让位不坐，

['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

Famous	throughout	the	world	.
著名的	自始至终	这	世界	.

名闻天下。

[wen] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] [ə'raɪvd] ,

When	the	Qing	Dynasty	arrived	,
什么时候	这	青	王朝	到达的	,

到了大清，

[tuː] [mɔː(r)] [smɔːl] [bʌdz] ['spraʊtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

Two	more	small	buds	sprouted	on	the	mountain	.
二	更多的	小的	花蕾	发芽	在	这	山	.

那山上又出了两个小芽儿，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] [greɪt] ,

Although	he	did	not	accomplish	anything	great	,
虽然	他	做过	不是	完成	任何事物	伟大的	,

虽说未成大事，

[ðɪs] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [skɜːdʒ] [ɒn] ['ʃæn'duŋ] :

This	can	also	be	considered	a	scourge	on	Shandong	:
这	能	还	是	经过考虑的	一个	祸害	在	山东	:

也算山东的一宗祸害：

[wʌn] [ɪn][sɪks] ,

One	in	six	,
一	在	六	,

一名于六，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz][saɪ][juːɑːndə] .

His	nickname	is	Sai	Yuanda	.
他的	昵称	是	赛	元达	.

绰号叫赛袁达，

[hiː; hi] [wiːld] [ə; eɪ] [stiːl] [spɪə(r)] .

He	wielded	a	steel	spear	.
他	挥舞	一个	钢	矛	.

手使一柄混钢枪，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very impressive .
非常 感人的 .

甚是厉害，

[ʃiːz] ['flaɪɪŋ] [græb] ,
Xi's flying grab ,
xi 的 飞行 抓住 ,

习就的飞抓，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [dɪ'fiːt] ['ɪntuː] ['vɪktəri] ;
It is possible to turn defeat into victory ;
它 是 可能的 到 转动 击败 进入 胜利 ;

可以败中取胜；

[wʌn] [æt; ət]['sev(ə)n] ,
One at seven ,
一 在 七 ,

一名于七，

['nɪkneɪm] : ['lɪt(ə)l] ['drægən]
Nickname : Little Dragon
昵称 : 小的 龙

外号小野龙，

[ɪ'neɪtli] ['klevə(r)][ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd]
Innately clever and quick - witted
天生的 聪明的 和 快的 - 机智的

生来的心性灵巧，

[juːz] [tuː] ['kɒpə(r)] ['hæməz] ,
Use two copper hammers ,
使用 二 铜 锤子 ,

使两柄铜锤，

[ə; eɪ] [sɒft] [wɪp] ,
A soft whip ,
一个 柔软的 鞭 ,

一柄软鞭，

[ðə; ði] [ə'poʊnənts] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə]['hænd(ə)l] ;
The opponent's attack was too much for them to handle ;
这 对手的 攻击 曾是 也 很多 为了 他们 到 处理 ;

施展开人难招架；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['strætədʒɪst] ,
There was a strategist ,
那里 曾是 一个 战略家 ,

有一个谋士，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fæŋ] - .
His name is Fang Xiaozui .
他的 姓名 是 方 - .

名为方小嘴，

[kwaɪt] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][strə'tiːdʒɪk] ,
Quite intelligent and strategic ,
相当 聪明的 和 战略 ,

颇有智略，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [saɪ][dʒiː'æŋ] [gɒŋ] " .
His nickname is " Sai Jiang Gong " .
他的 昵称 是 " 赛 江 锣 " .

外号人称赛姜公。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈfæmɪn] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] [ðæt] [jɪə(r)] .

It	was	all	because	of	the	great	famine	in	Shandong	that	year	.
它	曾是	全部	因为	的	这	伟大的	饥荒	在	山东	那	年	.

只因那年山东大荒，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈliːdəz] .

The	three	of	them	were	the	leaders	.
这	三	的	他们	是	这	领导人	.

他三人为首，

[ðeɪ] [ˈgæðəd] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] [ˈpiːp(ə)l] .

They	gathered	hundreds	of	unemployed	people	.
他们	聚集	数百	的	失业	人们	.

招集了数百无业之徒，

[ˈhɪd(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] - [ˈeəriə]

Hidden	within	the	Dayashan	area
隐	之内	这	-	区域

隐在大芽山圈之内，

[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .

They	often	cause	trouble	.
他们	经常	原因	麻烦	.

时常出来作乱。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒfɪs] ,

Officials	of	this	office	,
官员	的	这	办公室	,

本处官员，

[tuː; tə] [prəˈtekt] [wʌnz] [ˈfjuːtʃə(r)] ,

To	protect	one's	future	,
到	保护	一个人的	未来	,

自保前程，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	refused	to	report	it	.
他们	拒绝	到	报告	它	.

不肯呈报，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə][ˌɑːbɪˈtrerəli; ˈɑːbɪtrəli][rɒb] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd][səˈvɪljənz] .

They	even	went	so	far	as	to	arbitrarily	rob	merchants	and	civilians	.
他们	甚至	去	所以	远的	作为	到	任意地	抢	商人	和	平民	.

竟至任意抢夺商民。

[hiː; hi][ˈtiːənˌbaʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

He	Tianbao	was	a	hero	from	the	south	.
他	天宝	曾是	一个	英雄	从	这	南	.

贺天保乃是南方一带豪杰，

[ɔːlˈðəʊ] [ai][doʊnt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈbændɪt] .

Although	I	don't	become	a	bandit	.
虽然	我	不	变得	一个	土匪	.

虽然不作绿林，

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I	have	known	about	this	for	a	long	time	.
我	有	已知	关于	这	为了	一个	长的	时间	.

久知此事。

[naʊ] , [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃɪz] [wɜːdz] ,

Now	,	listening	to	Lord	Shi's	words	,
现在	,	聆听	到	主	石的	字	,

今听施公之言，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪs] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . . .

Suddenly	,	I	thought	of	the	rice	relief	supplies	arriving	in	the	future	. . .
突然	,	我	想法	的	这	米	宽慰	补给品	抵达	在	这	未来	. . .

猛然想到将来赈米一到，

[ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðɪs] [gruːp] [woʊnt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

It's	hard	to	guarantee	that	this	group	won't	cause	trouble	.
它是	难的	到	保证	那	这	团体	惯于	原因	麻烦	.

难保这伙人不生搅扰，

[səʊ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hiː; hi][təʊld] [ðɪs] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

So	,	in	his	haste	,	he	told	this	to	Master	Shi	.
所以	,	在	他的	匆忙	,	他	讲述	这	到	掌握	史	.

所以心中着忙的急将此话对施公说了一遍。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ai][wɒz; wəz][bəuθ] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] ['heɪtrɪd] :

I	was	both	shocked	and	filled	with	hatred	:
我	曾是	两个都	震惊	和	已填	和	仇恨	:

不由的又惊又恨：

[sə'praɪzɪŋli] , [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] ,

Surprisingly	,	when	we	arrived	in	Shandong	,
出奇	,	什么时候	我们	到达的	在	山东	,

惊的是到了山东，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Caught	off	guard	for	a	while	,
捕捉	离开	警卫	为了	一个	尽管	,

一时间防备不到，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [wɒz; wəz] [lɒst] .

The	imperial	grain	was	lost	.
这	帝国	粮食	曾是	丢失的	.

皇粮有失，

[ðə; ði] [hɑːm] [kɔːzd] [ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ;

The	harm	caused	is	considerable	;
这	伤害	导致	是	大量	;

其祸不小；

[ðeɪ] [heɪt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .

They	hate	the	officials	in	this	area	.
他们	恨	这	官员	在	这	区域	.

恨的是本处官员，

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [θiːf] ,

With	such	a	great	thief	,
和	这样的	一个	伟大的	贼	,

有此大盗，

[tuː; tə] [meɪk] ['sʌmwʌn] [mjuːt] [ɔː(r)] [def] ,

To	make	someone	mute	or	deaf	,
到	制作	某人	沉默的	或者	聋	,

做哑推聋，

[ɪf] [nɒt] ['triːtɪd] ['prɒmptli] [wen] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɪz] [stɪl] ['maɪnə(r)] . . .

If	not	treated	promptly	when	the	condition	is	still	minor	. . .
如果	不是	治疗	及时	什么时候	这	状况	是	仍然	次要的	. . .

不趁微小之时速治，

[wʌns] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
Once **firmly** **established** **,**
一次 牢牢 已确立的 ,

到了盘根固蒂，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kjʊə(r)] ,
Unable **to** **cure** **,**
无法 到 治愈 ,

欲治不能，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɑːm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
This **led** **to** **the** **destruction** **and** **harm** **of** **the** **common** **people** **.**
这 引领 到 这 破坏 和 伤害 的 这 常见的 人们 .

致使倾害黎庶，

[dɪs'rʌptɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Disrupting **the** **village** **.**
扰乱 这 村庄 .

扰乱村庄。

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][met][hiː; hi]['tiːənˌbaʊ] .
Now **I** **am** **fortunate** **to** **have** **met** **He** **Tianbao** **.**
现在 我 是 幸运 到 有 遇见 他 天宝 .

如今幸遇贺天保，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

得闻此事，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

不然，

[ðeɪ] ['truːli] ['sʌfəd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .
They **truly** **suffered** **as** **a** **result** **.**
他们 真的 遭受 作为 一个 结果 .

真受其害，

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ?
How **to** **return** **to** **the** **capital** **and** **report** **to** **the** **emperor** **?**
如何 到 返回 到 这 首都 和 报告 到 这 皇帝 ?

怎么回京交旨，

[ˌwʊdnt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][biː; bi] [ə'nɔɪd] ?
Wouldn't **the** **Empress** **Dowager** **be** **annoyed** **?**
不会 这 皇后 老妇 是 恼怒 ?

老佛爷岂不嗔怪?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)] . . .
It **seems** **that** **this** **matter** **.** **.** **.**
它 似乎 那 这 事情 . . .

看来这事，

[hiː; hi][mʌst; məst] [teɪk] [hiː; hi]['tiːənˌbaʊ] [wɪð] [hɪm] .
He **must** **take** **He** **Tianbao** **with** **him** **.**
他 必须 拿 他 天宝 和 他 .

非带着贺天保前去，

[wiː; wi] ['kænɒt] [rest][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
We **cannot** **rest** **assured** **.**
我们 不能 休息 保证 .

不能放心。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] :

He	then	called	out	with	a	laugh	:
他	然后	称为	出去	和	一个	笑	:

复带笑叫一声：

" [hiː; hi] [jiːʃi] ,

"	He	Yishi	,
"	他	义世	,

“贺义士，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['seɪɪŋ] :

Do	you	know	the	saying	:
做	你	知道	这	说	:

你可知常言说：

[ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['dʌznt] [iːt] [fuːd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] .

A	tiger	doesn't	eat	food	it	has	already	eaten	.
一个	老虎	不	吃	食物	它	有	已经	吃	.

‘猛虎不吃回头食。’

[wɒt] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [dʒʌst] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .

What	Mr	.	Shi	just	said	to	you	.	.	.
什么	先生	.	史	只是	说	到	你	.	.	.

适才施某对你说的一片话语，

[wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

What	about	you	?
什么	关于	你	?

你是怎么样呢?

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]

If	you	really	want	to	come	with	me
如果	你	真的	想	到	来	和	我

你如果然跟我前去，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʃiː] ,

According	to	Shi	,
根据	到	史	,

据施某看，

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [pleɪs]

In	the	sixth	place
在	这	第六	地方

于六、

[ju] [kɪz] [kən'dɪʃn] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['skeɪbiːz] .

Yu	Qi's	condition	was	nothing	more	than	scabies	.
于	气的	状况	曾是	没有什么	更多的	比	疥	.

于七不过疥癣之疾，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] .

They	are	easy	to	capture	and	eliminate	.
他们	是	简单的	到	捕获	和	排除	.

容易擒灭。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [spəʊk] ,

After	Shi	Gong	spoke	,
后	史	锣	辐	,

施公说后，

[ai]['wʌndə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi]['tiːən,baʊ] [wɪl] [gəʊ][ɔː(r)] [nɒt] .

I	wonder	whether	He	Tianbao	will	go	or	not	.
我	想知道	无论	他	天宝	将要	去	或者	不是	.

不知贺天保去与不去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hiː; hi] [jiːʃi] [ə'kʌmp(ə)nid] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ʃiː] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [ænd; ənd] [steɪd] [ɪn]

Chapter	114	He	Yishi	accompanied	Imperial	Envoy	Shi	to	Shandong	and	stayed	in
章	-	他	义世	伴随	帝国	使者	史	到	山东	和	入住	在

['dʒiː'næn] .

Jinan	.
济南	.

第114回 贺义士随往山东 施钦差住宿济南

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [jiːʃi] [sed] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] . . .

It	is	said	that	Shi	Gong	listened	to	what	He	Yishi	said	in	the	sixth	. . .
它	是	说	那	史	锣	听着	到	什么	他	义世	说	在	这	第六	. . .

话说施公听贺义士所说于六、

[juˌ] [tʃiː][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kɔːzd] ['keɪɒs] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [tɔːk]

Yu	Qi	and	others	caused	chaos	in	Shandong	,	and	there	was	a	lot	of	talk
于	齐	和	其他的	导致	混乱	在	山东	,	和	那里	曾是	一个	很多	的	讲话

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

about	it	.
关于	它	.

于七等在山东作乱一片言词，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʃiː] , [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] . . .

According	to	Shi	,	in	the	sixth	. . .
根据	到	史	,	在	这	第六	. . .

“据施某看于六、

[juˌ] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七，

[kæt] [θiːvz] [ænd; ənd][ræts] ,

Cat	thieves	and	rats	,
猫	窃贼	和	老鼠	,

猫贼鼠辈，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

It's	nothing	to	worry	about	.
它是	没有什么	到	担心	关于	.

不足为患。

[ɪf] [juː; jʊ] , ['raɪtʃəs] [mæn] , [duː; də] [nɒt] [kən'fɔːm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['priːviəs] ['steɪtmənt] ,

If	you	,	righteous	man	,	do	not	conform	to	your	previous	statement	,
如果	你	,	正义	男人	,	做	不是	符合	到	你的	以前的	陈述	,

义士你若不符前言，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [trʌst] ;

Even	if	it's	a	breach	of	trust	;
甚至	如果	它是	一个	违反	的	相信	;

就算是失信；

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ʃæn'duŋ] [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,

I'm	just	afraid	of	Shandong	Yu	Liu	,
我是	只是	害怕的	的	山东	于	刘	,

就是怕山东于六、

[ju] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ʃiː] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [greɪn] .

They	refused	to	go	with	Shi	to	distribute	the	grain	.
他们	拒绝	到	去	和	史	到	分发	这	粮食	.

不愿跟施某前去放粮。”

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] .

This	is	because	Shi	Gong	was	afraid	that	He	Tianbao	wouldn't	go	.
这	是	因为	史	锣	曾是	害怕的	那	他	天宝	不会	去	.

这是施公怕贺天保不去，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [juːst] [wɜːdz] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪm] .

Therefore	,	I	used	words	to	provoke	him	.
所以	,	我	用过的	字	到	惹	他	.

故用话激他。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] ['lɪsnd] ,

He	Tianbao	listened	,
他	天宝	听着	,

贺天保听了，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ai] [felt] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] :

Sure	enough	,	I	felt	both	ashamed	and	annoyed	:
当然	足够的	,	我	毛毡	两个都	羞愧	和	恼怒	:

果然又羞又恼：

[ðə; ði] [ʃeɪm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['bændɪt][laɪf] .

The	shame	is	that	he	will	return	to	the	bandit	life	.
这	耻辱	是	那	他	将要	返回	到	这	土匪	生活	.

羞的是再入绿林，

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	Shi	Gong	saw	it	,
什么时候	史	锣	锯	它	,

被施公撞见，

[ai] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

I	felt	ashamed	.
我	毛毡	羞愧	.

面上觉着发羞，

[ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [əˈʃeɪmd] ;
I am so ashamed ;
我 是 所以 羞愧 ;

无地自容；

[wɒt] [əˈnɔɪd] [hɪm][wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv][ðə; ði][sɪksθ] . . .
What annoyed him was that Shi Gong said he was afraid of the sixth . . .
什么 恼怒 他 曾是 那 史 锣 说 他 曾是 害怕的 的 这 第六 . . .

恼的是施公说他怕于六、

[juː] [tʃiː] .
Yu Qi .
于 齐 .

于七。

[ˈfiːlɪŋ] [bəuθ] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd]['æŋgri] ,
Feeling both ashamed and angry ,
感觉 两个都 羞愧 和 生气的 ,

羞恼交加，

[hiː; hi] [sed] [ˈlaʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

大声说道：

" [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [bæk] [ðen] , [sɜː(r)] . . . "
" If you were to bring up what you said back then , sir . . . "
" 如果 你 是 到 带来 向上 什么 你 说 后退 然后 , 先生 . . . "

“老爷若提当初之话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
They were all at a loss as to what to do .
他们 是 全部 在 一个 损失 作为 到 什么 到 做 .

他们也俱不知所行。

[let] [ˌem ˈiː] [meɪk] [ðɪs] [klɪə(r)] [təˈdeɪ] .
Let me make this clear today .
让 我 制作 这 清除 今天 .

今日说个明白，

[let] [ˈevriwʌn] [ˈlɪs(ə)n] .
Let everyone listen .
让 每个人 听 .

叫众位听听。”

[lʊk] [haʊ] ['æŋgri][hiː; hi][ɪz] .
Look how angry he is .
看 如何 生气的 他 是 .

你看他带着气，

[daʊ; taʊ][daʊ; taʊ] [riˈkaunt] [hɪz; ɪz][fɜːst] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .
Tao Tao recounted his first encounter with Master Shi .
道 道 叙述 他的 第一的 遇到 和 掌握 史 .

滔滔的将初遇施公，

[ænd; ənd] [siː] [hwɑːŋ] - [əˈbændən]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] ;
And see Huang Tianba abandon evil and return to righteousness ;
和 看 黄 - 放弃 邪恶的 和 返回 到 义 ;

及看黄天霸弃邪归正；

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
He wanted to go with him .
他 通缉 到 去 和 他 .

他要相随，

[ˌʌnsəkˈsesfl]
Unsuccessful
不成功

未得如愿，

[ai] [sed] " [wiːl; wil] [miːt] [əˈgen] " [bæk] [ðen] .
I **said** **"** **we'll** **meet** **again** **"** **back** **then** **.**
我 说 " 出色地 见面 再次 " 后退 然后 .

当时说过“后会有期”的话。

[hiː; hi] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] :
He **then** **explained** **to** **the** **crowd** **:**
他 然后 解释 到 这 人群 :

又对着众人说明道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriwʌn] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈtɑːtə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [tʌf] [tuː; tə]
" **If** **it** **weren't** **for** **everyone** **saying** **that** **the** **Tartar** **officials** **are** **tough** **to**
" 如果 它 不是 为了 每个人 说 那 这 鞑靼 官员 是 艰难的 到
[ˈhænd(ə)l] . . . "
handle **.** **.** **.** **"**
处理 . . . "

“要不是众位说是鞑官扎手，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [help] [rɪˈpiːtɪdli] .
He **asked** **me** **for** **help** **repeatedly** **.**
他 问 我 为了 帮助 反复 .

再三请我相帮，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [ˈpɒsəbli] [duː; də] [ðɪs] [əˈgen] ?
How **could** **He** **Tianbao** **possibly** **do** **this** **again** **?**
如何 可以 他 天宝 可能 做 这 再次 ?

贺天保怎肯又行此道?

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Unfortunately **,** **the** **master** **happened** **to** **see** **it** **.**
很遗憾 , 这 掌握 发生 到 看 它 .

可巧被老爷撞见，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [trʌst] .
It's **not** **a** **breach** **of** **trust** **.**
它是 不是 一个 违反 的 相信 .

不是失信，

[ðæts] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [briːtʃ] [ɒv; əv] [trʌst] .
That's **also** **a** **breach** **of** **trust** **.**
那就是 还 一个 违反 的 相信 .

也是失信。

[dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sed] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː][frɒm; frəm] [ˈʃænˈduŋ] .
Just **now** **,** **the** **master** **said** **that** **I** **was** **afraid** **of** **Yu** **Liu** **from** **Shandong** **.**
只是 现在 , 这 掌握 说 那 我 曾是 害怕的 的 于 刘 从 山东 .

方才老爷说我惧怕山东于六、

[ju] [tʃiː] ,
Yu **Qi** **,**
于 齐 ,

于七，

[ai][deə(r)] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I **dare** **not** **go** **with** **them** **.**
我 敢 不是 去 和 他们 .

不敢跟去，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ?

Isn't	that	ridiculous	?
不是	那	荒谬的	?

岂不可笑么?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['gəʊɪŋ] [θruː] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

Even	if	it	means	going	through	fire	and	water	,
甚至	如果	它	方法	去	通过	火	和	水	,

为今虽赴汤蹈火，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .

He	died	in	Shandong	.
他	死亡	在	山东	.

就死在山东，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [maɪ]['ɔːdə(r)] [tuː] !

I'm	going	to	place	my	order	too	!
我是	去	到	地方	我的	命令	也	!

我也是去定咧!

[ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [gaɪz] [θɪŋk] .

I	don't	care	what	you	guys	think	.
我	不	关心	什么	你	伙计们	思考	.

我也不管众位哥们怎么个主意，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ædʌlts] .

I	had	no	choice	but	to	follow	the	adults	.
我	有	不	选择	但	到	跟随	这	成年人	.

我只得跟着大人，

[ðɪs] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi]['tiːənˌbaʊ][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)][laɪf]

This	proves	that	He	Tianbao	was	not	a	person	who	was	greedy	for	life
这	证明	那	他	天宝	曾是	不是	一个	人	WHO	曾是	贪婪的	为了	生活

[ænd; ənd] [brəʊk] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] .

and	broke	his	promise	.
和	打破	他的	承诺	.

洗清了贺天保不是贪生失信之人。”

[ðə; ði]['bændits] , ['hɪərɪŋ] [ɒv; əv] - [greɪt] ['trʌstwɜːðinəs] ,

The	bandits	,	hearing	of	Tianbao's	great	trustworthiness	,
这	强盗	,	听力	的	-	伟大的	可信度	,

众寇听天保这等重信，

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]]['hɪərəʊz] [wʌns] [ə'gen] .

This	shows	that	Shi	Gong	cherishes	heroes	once	again	.
这	演出	那	史	锣	珍惜	英雄	一次	再次	.

又见施公爱惜英雄，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm] [ænd; ənd] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] .

They	all	wish	to	reform	and	turn	over	a	new	leaf	.
他们	全部	希望	到	改革	和	转动	超过	一个	新的	叶子	.

都愿改邪归正，

[tʃiː] [sed] :

Qi	said	:
齐	说	:

齐说道:

" [sɪns] ['tiːənˌbaʊ] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . . . "

"	Since	Tianbao	is	following	the	master	. . .	"
"	自从	天宝	是	下列的	这	掌握	. . .	"

“天保既然跟着大人，

[wiː; wi] [wʊd] ['glædli] [stænd] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ['liːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði]
We **would** **gladly** **stand** **with** **you** **,** **sir** **,** **leading** **your** **horse** **down** **from** **the**
我们 会 乐意 站立 和 你 , 先生 , 领导 你的 马 向下 从 这
['stɜːrəp] .
stirrups **.**
马镫 .

我等情愿一同与老爷牵马坠镫。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['tiːənˌbaʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .
Shi **Gong** **saw** **that** **Tianbao** **had** **already** **agreed** **.**
史 锣 锯 那 天宝 有 已经 同意 .

施公见天保已经允从了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
He **was** **secretly** **delighted** **.**
他 曾是 偷偷 高兴极了 .

心中暗喜，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He **said** **with** **a** **smile** **:**
他 说 和 一个 微笑 :

带笑说道：

" ['feləʊ] ['tʃiːftənz] "
" **Fellow** **chieftains** **"**
" 同伴 酋长们 "

“众位寨主，

['lɒdʒɪkli] ['spiːkɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Logically **speaking** **,** **Mr** **.** **Shi** **should** **be** **asked** **for** **help** **.**
逻辑上 请讲 , 先生 . 史 应该 是 问 为了 帮助 .

论理施某当奉请相帮。

[naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] .
Now **you** **are** **robbing** **the** **merchants** **.**
现在 你 是 抢劫 这 商人 .

奈众位现在劫夺客商。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ,
He **waited** **until** **he** **lost** **his** **gold** **and** **silver** **,**
他 等待 直到 他 丢失的 他的 金子 和 银 ,

他等失了金银，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ɔː(r)] ['kaʊnti] .
It **is** **necessary** **to** **report** **to** **the** **prefecture** **or** **county** **.**
它 是 必要的 到 报告 到 这 州 或者 县 .

必要到州县禀报。

[ɪf] [ðə; ði] ['diːteɪld] [tekst][ɪz] ['mɒdɪfaɪd] ,
If **the** **detailed** **text** **is** **modified** **,**
如果 这 详细的 文本 是 修改的 ,

倘若动了详文，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] ['bændits] .
They **said** **the** **imperial** **envoy** **was** **leading** **bandits** **.**
他们 说 这 帝国 使者 曾是 领导 强盗 .

说是钦差带着强盗，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [kɔːz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] .
This **could** **cause** **considerable** **inconvenience** **.**
这 可以 原因 大量 不便 .

恐其中大有不便。

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [raɪs] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Mr	.	Shi	returned	the	rice	to	Beijing	.
先生	.	史	返回	这	米	到	北京	.

施某放米回京，

[ai] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I	will	invite	you	again	.
我	将要	邀请	你	再次	.

再行相邀。”

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [njuː] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɪk'skjuːzɪz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

He	Tianbao	knew	that	Shi	Gong	was	making	excuses	for	them	.
他	天宝	知道	那	史	锣	曾是	制作	借口	为了	他们	.

贺天保知道施公是推托他们，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

After	hearing	this	,
后	听力	这	,

听罢此话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[sɪns] [wɪr] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Since	we're	not	taking	them	,
自从	是	不是	采取	他们	,

既然不带他们，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['dɪfɪkəlt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] .

There	is	one	difficult	thing	for	a	petty	person	.
那里	是	一	难的	事物	为了	一个	小气	人	.

小人就有一难事，

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [sɜː(r)] .

Please	give	your	instructions	,	sir	.
请	给	你的	指示	,	先生	.

请老爷示下。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

The	wise	minister	did	not	understand	his	meaning	.
这	明智的	部长	做过	不是	理解	他的	意义	.

贤臣不解其意，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

忙问：

" [breɪv] ['wɒriə(r)] ! "

"	Brave	warrior	!	"
"	勇敢的	战士	!	"

“壮士，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What's	so	difficult	about	it	?
是什么	所以	难的	关于	它	?

有何难事?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] .
Tell **me** **quickly** **.**
告诉 我 迅速地 .

快些说来。”

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :
He **Tianbao** **said** **:**
他 天宝 说 :

贺天保道：

" [ðiːz] [luːt] [ˈæsets] "
" **These** **looted** **assets** **"**
" 这些 被洗劫一空 资产 "

“劫来的这些资财，

[let] [ðem; ðəm] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let **them** **take** **it** **.**
让 他们 拿 它 .

还是叫他们拿了去呀，

" [dʌz] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [aɪˈdɪə] ? "
" **Does** **the** **master** **have** **another** **idea** **?** **"**
" 做 这 掌握 有 其他 主意 ? "

老爷还是另有个主意呢？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðen] [ˌʌndəˈstʊd] .
The **wise** **minister** **then** **understood** **.**
这 明智的 部长 然后 理解 .

贤臣这才明白，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ] [ˈhevi] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti]
They **secretly** **thought** **that** **He** **Tianbao** **was** **going** **to** **place** **a** **heavy** **responsibility**
他们 偷偷 想法 那 他 天宝 曾是 去 到 地方 一个 重的 责任
[ɒn] [ʃiː] .
on **Shi** **.**
在 史 .

暗说贺天保这是要把重担子放在施某身上，

[ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pɔɪnt] .
I **have** **a** **point** **.**
我 有 一个 观点 .

我有道理。

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **thinking** **about** **it** **,**
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [ʃaʊt] :
A **laughing** **shout** **:**
一个 笑 喊 :

带笑叫声：

" [breɪv] [ˈwɒriə(r)] ! "
" **Brave** **warrior** **!** **"**
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ðiːz] [ˈæsets] ,
Discussing **these** **assets** **,**
讨论 这些 资产 ,

论理这些资财，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈspɜːst] .

They	should	be	dispersed	.
他们	应该	是	分散的	.

很该叫他们分散。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌn] ,

But	this	one	,
但	这	一	,

但这一件，

[ðə; ði][ˈstəʊlən] [ˈmɜːtʃənt] ,

The	stolen	merchant	,
这	被盗	商人	,

被盗的商人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈperətɪv] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈgʌvənmənt] .

It	is	imperative	to	report	this	to	the	local	government	.
它	是	至关重要的	到	报告	这	到	这	当地的	政府	.

必往本处官府呈报。

[ðiːz] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [mʌst; məst] [dɪˈspætʃ] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] .

These	civil	and	military	officials	must	dispatch	soldiers	and	yamen	runners	.
这些	民用	和	军队	官员	必须	派遣	士兵	和	衙门	跑步者	.

这文武官必差兵丁衙役，

[teɪk] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [keɪs] .

Take	the	original	case	.
拿	这	原来的	案件	.

踩拿原案。

[æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [gəʊ][baɪ] ,

As	the	days	go	by	,
作为	这	天	去	经过	,

日子一多，

[ˈaʊə(r)] [ˈfjuːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈsɜːt(ə)n] .

Our	futures	are	uncertain	.
我们的	期货	是	不确定	.

你我前程难保，

[ðæts] [nɒt] [gʊd] [ˈaɪðə(r)] .

That's	not	good	either	.
那就是	不是	好的	任何一个	.

也是不好。

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][hænd][ˈəʊvə(r)] [ðiːz] [ˈæsets] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

He	intended	to	hand	over	these	assets	to	the	local	officials	.
他	故意的	到	手	超过	这些	资产	到	这	当地的	官员	.

欲待把这些资财交与地方官，

[rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)] .

Return	it	to	the	owner	.
返回	它	到	这	所有者	.

给还失主，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] .

The	village	chiefs	have	gone	to	great	lengths	.
这	村庄	酋长们	有	已消失	到	伟大的	长度	.

众位寨主自辛苦一次，

[ðæts] [nɒt] [gʊd] [ˈaɪðə(r)] .

That's	not	good	either	.
那就是	不是	好的	任何一个	.

也是不好。

[ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] ,
If **we** **follow** **Mr** **.** **Shi** **,**
如果 我们 跟随 先生 . 史 ,

若依施某，

[nəʊ][wʌn] [meɪ] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['empti] [gɪft] .
No **one** **may** **offer** **a** **completely** **empty** **gift** **.**
不 一 可能 提供 一个 完全地 空的 礼物 .

列位无全空之礼，

[ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm] .
Ask **them** **to** **take** **some** **.**
问 他们 到 拿 一些 .

多少叫他们拿点儿。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] [ðə; ði]['əʊnə(r)] .
I **have** **a** **way** **to** **compensate** **the** **owner** **.**
我 有 一个 方式 到 补偿 这 所有者 .

我有方法赔补失主，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] [wɒz; wəz][nɒt] [held] [ə'kaʊntəbl] .
The **owner** **of** **the** **stolen** **goods** **was** **not** **held** **accountable** **.**
这 所有者 的 这 被盗 商品 曾是 不是 握住 问责制 .

失主得赃不究，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][hæv; həv][nəʊ]['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
You **will** **all** **have** **no** **future** **troubles** **.**
你 将要 全部 有 不 未来 麻烦 .

列位也无后患，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best][ɒv; əv][bəuθ] [wɜːld] .
That **would** **be** **the** **best** **of** **both** **worlds** **.**
那 会 是 这 最好的 的 两个都 世界 .

倒是两全其美。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ʃiː] [gɒŋ] [sed] , [hiː; hi]['tiːənˌbaʊ]
After **listening** **to** **what** **Shi** **Gong** **said** **,** **He** **Tianbao**
后 聆听 到 什么 史 锣 说 , 他 天宝

贺天保听了施公这一片话，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] ['weðə(r)] ['ʌðə(r)z] [kəm'plaɪd] [ɔː(r)][nɒt] .
He **didn't** **care** **whether** **others** **complied** **or** **not** **.**
他 没有 关心 无论 其他的 遵命 或者 不是 .

他也不管别人依与不依，

[hiː; hi] [sed] [rɪ'piːtɪdli] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :
He **said** **repeatedly** **inside** **his** **mouth** **:**
他 说 反复 里面 他的 嘴 :

口内连说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] . "
" **Makes** **it** **possible** **.** **"**
" 制作 它 可能的 . "

“使得。

['veri] [gʊd] !
very **good** **!**
非常 好的 !

很好！

['veri] [gʊd] !
very **good** **!**
非常 好的 !

很好！

['dʒentlmən] ,
Gentlemen **,**
先生们 ,

列位哥儿，

[dʒʌst] [əd'mɪt] [juːv] [biːn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] !
Just **admit** **you've** **been** **involved** **in** **prostitution** **and** **gambling** **!**
只是 承认 你已经 到过 涉及 在 卖淫 和 赌博 !

你只当认了嫖赌罢！”

['siːɪŋ] [haʊ] [ˌef iː 'aɪ] [ʃæn] [ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] , [liː][ˌes 'aɪ][ɒv; əv] - [wɒz; wəz]
Seeing **how** **Fei** **Shan** **Hu** **was** **being** **treated** **,** **Li** **Si** **of** **Yayoudun** **was**
看到 如何 费 山 胡 曾是 存在 治疗 , 李 硅 的 - 曾是
[ʃɒkt] .
shocked **.**
震惊 .

亚油墩李四见飞山虎这等发落，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" ['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] [tuː] [pə'laɪt] . "
" **Brother** **,** **you're** **too** **polite** **.** **"**
" 兄弟 , 你是 也 有礼貌的 . "

“大哥少礼了。

[let] [ə'ləʊn] ['ædʌlts] ,
Let **alone** **adults** **,**
让 独自的 成年人 ,

别说是大人的话，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] .
Just **tell** **me** **,** **brother** **.**
只是 告诉 我 , 兄弟 .

就大哥你说一声儿，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who **dares** **to** **disobey** **?**
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不依？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ]
Upon **hearing** **this** **,** **He** **Tianbao**
之上 听力 这 , 他 天宝

贺天保闻听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] .
He **stepped** **forward** **and** **reached** **out** **to** **untie** **his** **satchel** **.**
他 步 向前 和 达到 出去 到 解开 他的 书包 .

上前伸手解开褡裢，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [fɔː(r)] [sæ'ʃeɪz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He **took** **out** **four** **sachets** **of** **silver** **.**
他 采取 出去 四 小袋 的 银 .

拿出了四封银子，

['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][liː] - :

Handed	it	to	Li	Sidao	:
递交	它	到	李	-	:

递与李四道：

" [ðə; ði] ['brʌðəz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	The	brothers	took	it	.	"
"	这	兄弟	采取	它	.	"

“众家弟兄拿了去，

[meɪk] [ə; eɪ]['træv(ə)l] [ɪk'spens] .

Make	a	travel	expense	.
制作	一个	旅行	费用	.

作个盘费，

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['evriwʌn] . [meɪ] [juː; jʊ][ɔːl] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [suːn] .

Good	morning	,	everyone	.	May	you	all	leave	this	place	soon	.
好的	早晨	,	每个人	.	可能	你	全部	离开	这	地方	很快	.

大家好早离此地。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['bændits] [sɔː] [liː][ˌes 'aɪ] [ək'sept] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

At	this	moment	,	the	bandits	saw	Li	Si	accept	the	silver	.
在	这	片刻	,	这	强盗	锯	李	硅	接受	这	银	.

此时众寇见李四接了银子，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [feɪt] .

No	one	is	immune	to	the	same	fate	.
不	一	是	免疫	到	这	相同的	命运	.

人未免不得一样，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] .

Some	were	willing	.
一些	是	愿意的	.

也有愿意的，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] .

Some	were	unwilling	.
一些	是	不情愿	.

也有不愿的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃnəs] .

Although	there	are	differences	in	wisdom	and	foolishness	.
虽然	那里	是	差异	在	智慧	和	愚蠢	.

虽然贤愚不等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] .

They	were	all	afraid	of	the	flying	tiger	.
他们	是	全部	害怕的	的	这	飞行	老虎	.

只是皆惧飞山虎，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] [bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .

They	dared	to	be	angry	but	dared	not	speak	out	.
他们	敢于	到	是	生气的	但	敢于	不是	说话	出去	.

敢怒而不敢言，

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

They	stood	together	on	both	sides	.
他们	站立	一起	在	两个都	侧面	.

一齐站立两旁，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstərz] [ɪn'strʌkʃənz] ,

Awaiting	the	wise	minister's	instructions	,
等待中	这	明智的	部长	指示	,

候着贤臣的吩咐，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [spɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈskætə(r)] .

They	went	to	divide	the	spoils	and	scatter	.
他们	去	到	划分	这	战利品	和	分散	.

好去分赃四散。

[ˌef iː ˈaɪ] [ʃænhuː] [wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈbændits] [wen] . . .

Fei	Shanhu	was	speaking	with	the	bandits	when	.	.	.
费	珊瑚	曾是	请讲	和	这	强盗	什么时候	.	.	.

飞山虎与众寇正然说话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsəʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈrʌnɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

Suddenly	,	a	soldier	was	seen	running	inside	.
突然	,	一个	士兵	曾是	已见	跑步	里面	.

忽见一名小卒往里飞跑，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

We	arrived	inside	the	hall	.
我们	到达的	里面	这	大厅	.

到了殿内。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraɪ] :

All	that	could	be	heard	was	a	cry	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	哭	:

只听叫声：

" [ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] [hæv; həv] [ˈlɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] . "

"	The	chieftains	have	learned	of	this	.	"
"	这	酋长们	有	学习	的	这	.	"

“众位寨主得知，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .

A	large	group	of	people	arrived	outside	the	temple	.
一个	大的	团体	的	人们	到达的	外部	这	寺庙	.

庙外边来了好些人马，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

There	was	also	a	large	sedan	chair	.
那里	曾是	还	一个	大的	轿车	椅子	.

还有一乘大轿。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈbændits]

Upon	hearing	this	,	the	bandits
之上	听力	这	,	这	强盗

众寇闻听，

[ðeɪ] [səˈspektɪd] [ðæt] [ˈgʌvənmənt] [truːps] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [θiːvz] .

They	suspected	that	government	troops	had	come	to	arrest	the	thieves	.
他们	怀疑	那	政府	军队	有	来	到	逮捕	这	窃贼	.

疑是官兵前来捕盗，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [ʌnˈsetld] .

My	mind	is	currently	unsettled	.
我的	头脑	是	现在	不安的	.

心中正自不定。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [spəʊk] ,

Shi	Gong	then	spoke	,
史	锣	然后	辐	,

只见施公开言，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

“关小西，

[gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go outside the temple and take a look .
去 外部 这 寺庙 和 拿 一个 看 .

你出庙去看看，

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃiː] - [huː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] .
It must be Shi Anxing who has arrived here .
它 必须 是 史 - WHO 有 到达的 这里 .

想必是施安行到此处。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
Guan Xiaoxi readily agreed .
关 小溪 容易 同意 .

关小西连忙答应，

[ˈtɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] ,
Turning back to the outside of the temple ,
转弯 后退 到 这 外部 的 这 寺庙 ,

返身来至庙外一看，

[ɪf] [ʃiː] [æn; ən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] ,
If Shi An were sitting inside the sedan chair ,
如果 史 一个 是 坐着 里面 这 轿车 椅子 ,

果是施安坐在轿内，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ˈkɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd] ;
The sedan chair curtain was lowered ;
这 轿车 椅子 窗帘 曾是 降低 ;

放着轿帘；

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
Guo Qifeng was surrounded by a group of people .
郭 奇峰 曾是 包围 经过 一个 团体 的 人们 .

郭起凤众人围随。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] - [ˈpriːfektʃə(r)] .
There were also civil and military officials from Hejian Prefecture .
那里 是 还 民用 和 军队 官员 从 - 州 .

还有河间府的文武官员，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
He also followed behind the sedan chair .
他 还 随后 在后面 这 轿车 椅子 .

也随在轿后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈfʊli] [stɑːft] [wɪð] [ˈdiːkənz] .
They were all fully staffed with deacons .
他们 是 全部 完全 人员配备 和 执事 .

都是全副的执事，

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
Leading the way .
领导 这 方式 .

在前引路。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Guan Xiaoxi finished reading it .
关 小溪 完成的 阅读 它 .

关小西看罢，

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He suspected that the officials were unaware of the situation .
他 怀疑 那 这 官员 是 不知情 的 这 情况 .

料众官不知就里，

[wiː; wi][mʌst; məst] [feɪn] [pə'laɪtnəs] .
We must feign politeness .
我们 必须 假装 礼貌 .

必须假作一番礼节，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] ['ʌðə(r)z] .
To deceive others .
到 欺骗 其他的 .

好掩众人耳目。

[rʌn] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] ,
Run a few steps forward quickly ,
跑步 一个 很少 步骤 向前 迅速地 ,

往前紧跑几步，

[niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Kneel before the sedan chair .
下跪 前 这 轿车 椅子 .

在轿前跪倒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [gwɑːn] [taɪ] , [griːt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" This humble servant , Guan Tai , greets Your Excellency . "
" 这 谦逊的 仆人 , 关 泰 , 问候 你的 阁下 . "

“小的关太迎接大人。”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[wen] [wæŋ] - [sɔː] [gwɑːn] [ʒaɔksi] . . .
When Wang Dianchen saw Guan Xiaoxi . . .
什么时候 王 - 锯 关 小溪 . . .

王殿臣一见关小西，

[ai] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
I knew that the master was in this temple .
我 知道 那 这 掌握 曾是 在 这 寺庙 .

就知老爷在此庙内，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [liːv] [ə; eɪ] [treɪs] .
They dared not leave a trace .
他们 敢于 不是 离开 一个 痕迹 .

也不敢漏了形迹，

[ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] :
On the horse :
在 这 马 :

在马上说：

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] . "

"	Get	up	and	go	.	"
"	得到	向上	和	去	.	"

“起去，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [æt; ət] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

The	gentleman	was	about	to	offer	incense	at	this	temple	.
这	绅士	曾是	关于	到	提供	香	在	这	寺庙	.

大人正要到此庙内行香。”

[ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ə'griːz] .

A	hero	agrees	.
一个	英雄	同意	.

好汉答应个是，

[stænd] [ʌp] [streɪt] .

Stand	up	straight	.
站立	向上	直的	.

平身站起，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,

Leading	the	sedan	chair	,
领导	这	轿车	椅子	,

引着轿子，

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɑːniː] ['temp(ə)l] .

We	entered	the	Sanyi	Temple	.
我们	进入	这	三义	寺庙	.

进了三义庙。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

The	officials	waited	outside	the	temple	.
这	官员	等待	外部	这	寺庙	.

众官先在庙外伺候。

[ʃiː] [æn; ən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Shi	An	arrived	at	the	main	hall	.
史	一个	到达的	在	这	主要的	大厅	.

施安到了大殿，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

留神一看，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

But	the	adult	was	sitting	in	the	hall	.
但	这	成人	曾是	坐着	在	这	大厅	.

但见大人坐在殿上，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [siːts] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

There	were	many	people	surrounding	the	seats	on	both	sides	.
那里	是	许多	人们	周围	这	座位	在	两个都	侧面	.

座位两旁有许多人围住。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

After	looking	at	it	,	I	don't	know	why	.
后	寻找	在	它	,	我	不	知道	为什么	.

看罢不明何故，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [gwoʊ] . . .

They	had	no	choice	but	to	go	with	Guo	.	.	.
他们	有	不	选择	但	到	去	和	郭	.	.	.

只得同着郭、

[wæŋ] [ɛrən] ,
Wang Erren ,
王 埃伦 ,

王二人，

[step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] .
Step forward and bow .
步 向前 和 弓 .

上前行礼。

[gwoʊ] ['tʃiːˈfəŋ] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
Guo Qifeng then recounted the words of the officials waiting outside the temple .
郭 奇峰 然后 叙述 这 字 的 这 官员 等待 外部 这 寺庙 .

郭起凤又将众官庙外伺候的话，

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [ɪn'fɔːm] [maɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] .
I hereby inform my wise minister .
我 特此 通知 我的 明智的 部长 .

禀明贤臣。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kləʊðz] .
Shi Gong instructed them to fetch the clothes .
史 锣 指示 他们 到 拿来 这 衣服 .

施公吩咐取过衣服，

[ɪts] [biːn] [rɪ'pleɪsd] .
It's been replaced .
它是 到过 替换 .

更换好了，

[ðə; ði] [wɜːd] [gɒt] [aʊt] .
The word got out .
这 单词 得到 出去 .

传出话去，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
He met with the officials .
他 遇见 和 这 官员 .

与众官相见。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
In an instant , all the civil and military officials arrived at the main hall .
在 一个 立即的 , 全部 这 民用 和 军队 官员 到达的 在 这 主要的 大厅 .

霎时文武齐到大殿，

[pə'fɔːm] [ðə; ði]['rɪtʃʊəlz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'skraɪbd] ['etɪkət] .
Perform the rituals according to the prescribed etiquette .
履行 这 仪式 根据 到 这 规定 礼仪 .

按仪注行礼。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一瞧，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
The person riding in the sedan chair ,
这 人 骑术 在 这 轿车 椅子 ,

坐轿的人，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing aside ,
常设 旁边 ,

站在一旁，

[ðæt] ['ʌgli] , [ʌn'beərəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
That ugly , unbearable person sitting in the middle
那 丑陋的 , 难以忍受 人 坐着 在 这 中间

那丑陋不堪居中坐的，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
That is the real imperial envoy .
那 是 这 真实的 帝国 使者 .

才是真正钦差。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [sə'praɪzd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
He was secretly surprised after reading it .
他 曾是 偷偷 惊讶 后 阅读 它 .

看罢暗暗吃惊，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [pəʊzɪŋ] [æz; əz] ['praɪvət] ['vɪzɪtəz] .
It was clear that the adults were posing as private visitors .
它 曾是 清除 那 这 成年人 是 摆姿势 作为 私人的 访客 .

就知是大人假扮私访。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
The officials were filled with fear and anxiety .
这 官员 是 已填 和 害怕 和 焦虑 .

众官正在心耽恐惧，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
Suddenly , a wise minister said :
突然 , 一个 明智的 部长 说 :

忽听贤臣说道：

" ['evriwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['welkəm] ['aʊə(r)] ['liːdə(r)] . "
" Everyone has come to welcome our leader . "
" 每个人 有 来 到 欢迎 我们的 领导者 . "

“众位前来迎接本部堂，

[ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
I arrived here long ago .
我 到达的 这里 长的 前 .

我早来到此地。

[ðiːz] [deɪz] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [θeft] [keɪsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['eəriə] .
These days , there are many theft cases in your area .
这些 天 , 那里 是 许多 盗窃 案例 在 你的 区域 .

现今访着贵处多有盗案，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['evriwʌn] [nəʊz] [ðɪs] [ɔː(r)] [nɒt] ?
I wonder if everyone knows this or not ?
我 想知道 如果 每个人 知道 这 或者 不是 ?

不知众位知与不知?

[sɪns] [ʃiː] [keɪm] [hɪə(r)][ɒn] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] ,
Since Shi came here on imperial orders ,
自从 史 来了 这里 在 帝国 订单 ,

施某既是奉旨前来，

" [ai] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] . "
" I will have no choice but to submit a memorial to the emperor . "
" 我 将要 有 不 选择 但 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 . "

少不得上本启奏。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] [təʊld][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
The officials of Hejian Prefecture told the wise minister that the ground there was
这 官员 的 - 州 讲述 这 明智的 部长 那 这 地面 那里 曾是
[ˌʌn'klɪə(r)] .
unclear .
不清楚 .

河间府众官员见贤臣说他们地面不清，

[fɜːst] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] .
First , we need to submit a proposal .
第一的 , 我们 需要 到 提交 一个 提议 .

一要提参，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [gɪlt] ,
No one can escape guilt ,
不 一 能 逃脱 有罪 ,

俱难免罪，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fiːlɪŋ] [ə'freɪd] ,
To avoid feeling afraid ,
到 避免 感觉 害怕的 ,

未免心中害怕，

[ðeɪ] [ɔːl] [hʌntʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [baʊd] .
They all hunched over and bowed .
他们 全部 弓着背 超过 和 鞠躬 .

个个曲背躬身，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz]['neglɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
This humble servant was negligent for a moment .
这 谦逊的 仆人 曾是 疏忽 为了 一个 片刻 .

卑职一时疏忽，

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Unaware of it .
不知情 的 它 .

失于觉察。

[wiː; wi] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] [fə'gɪv] ['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] .
We earnestly hope that Your Excellency will forgive our humble servants .
我们 切实 希望 那 你的 阁下 将要 原谅 我们的 谦逊的 仆人 .

万望大人宽恕卑职等，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [mis'teik] .
We will never repeat the same mistake .
我们 将要 绝不 重复 这 相同的 错误 .

再不敢覆蹈前辙。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] :

He	repeated	:
他	重复	:

复说道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlts] , "

"	You	all	know	your	own	faults	,	"
"	你	全部	知道	你的	自己的	故障	,	"

“尔等自知己过，

[ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈfɜːðə(r)] .

The	headquarters	did	not	investigate	further	.
这	总部	做过	不是	调查	更远	.

本部堂也不深究。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][wʌn] ,

But	only	one	,
但	仅有的	一	,

但只一件，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [rɔb] [wɪl] [nɒt] [let] [ðɪs] [gəʊ] .

I	think	the	person	who	was	robbed	will	not	let	this	go	.
我	思考	这	人	WHO	曾是	被抢劫	将要	不是	让	这	去	.

我想失盗之人必不甘休，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

Look	at	the	ground	.
看	在	这	地面	.

你们看那地上，

[wɒt] [wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [wɒz; wəz][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈstəʊlən] [gʊdz] .

What	was	released	was	the	original	stolen	goods	.
什么	曾是	发布	曾是	这	原来的	被盗	商品	.

放的就是原赃，

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ɪz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

The	inside	is	short	of	two	hundred	taels	of	silver	.
这	里面	是	短的	的	二	百	两	的	银	.

内里短银二百两，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

You	need	to	make	up	for	it	.
你	需要	到	制作	向上	为了	它	.

你等须要补上，

[tel] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][tuː; tə] [kleɪm] [ˌaɪ ˈtiː] .

Tell	the	owner	to	claim	it	.
告诉	这	所有者	到	宣称	它	.

叫失主领去。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ðiːz] [ˈhɪərəʊz] ,

These	heroes	,
这些	英雄	,

这些好汉，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɪʃ] [tuː; tə][əˈbændən][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈraɪtʃəsnəs] .

They	all	wish	to	abandon	evil	and	return	to	righteousness	.
他们	全部	希望	到	放弃	邪恶的	和	返回	到	义	.

都愿弃邪归正，

[ai][deə(r)][nɒt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈbændɪt] .
I dare not become a bandit .
我 敢 不是 变得 一个 土匪 .

不敢为匪，

[juː; jʊ][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðem; ðəm] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .
You do not need to pursue them any further .
你 做 不是 需要 到 追求 他们 任何 更远 .

你们不必再行追捕。

[ˈsʌmwʌn] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
Someone instructed them to leave this place .
某人 指示 他们 到 离开 这 地方 .

某吩咐过他们离开此处。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlɪsənɪŋ] ,
After the officials finished listening ,
后 这 官员 完成的 聆听 ,

众官听毕，

[ðeɪ] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

齐声说道：

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈfeɪvə(r)] . "
" The Imperial Envoy has shown extraordinary favor . "
" 这 帝国 使者 有 所示 非凡的 偏爱 . "

“钦差大人格外施恩，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðem; ðəm] [ˈfɜːðə(r)] .
I will not investigate them further .
我 将要 不是 调查 他们 更远 .

卑职不深究彼等，

" [jes] , [sɜː(r)] . "
" Yes , sir . "
" 是的 , 先生 . "

遵命。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ðeə(r)][ˈstəʊlən] [gʊdz] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈɑː.fɪsɪz] .
They each took their stolen goods and returned to their respective offices .
他们 每个 采取 他们的 被盗 商品 和 返回 到 他们的 各自 办公室 .

领着原赃各自回衙。

[ˈleɪtə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ɪgˈzæktli][æz; əz][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [sed] .
Later , it turned out exactly as Master Shi had said .
之后 , 它 转向 出去 确切地 作为 掌握 史 有 说 .

后来果照施公所说，

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] [naʊ] [kləʊzd] .
This case is now closed .
这 案件 是 现在 关闭 .

完了此案。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] - [ˈpriːfektʃə(r)] [liːv] ,
After the bandits saw the officials from Hejian Prefecture leave ,
后 这 强盗 锯 这 官员 从 - 州 离开 ,

众寇见河间府官员去后，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] .
They all took their leave and departed .
他们 全部 采取 他们的 离开 和 已离开 .

也俱告辞而去，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːðə(r)] .
This will not be discussed further .
这 将要 不是 是 讨论 更远 .

此话不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] ,
Now , let's talk about He Tianbao ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 他 天宝 ,

且说贺天保、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣，

[ˈevriwʌn] [ˌɪntrəˈdjuːst] [ðəmˈselvz] [baɪ] [neɪm] .
Everyone introduced themselves by name .
每个人 介绍 他们自己 经过 姓名 .

大家通了名姓，

[ðə; ði] [ˈgriːtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəmˈplitɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

见礼已毕。

[ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] ,
Serving the virtuous minister as he boarded the sedan chair ,
服务 这 有德行的 部长 作为 他 登机 这 轿车 椅子 ,

伺候贤臣坐上大轿，

[ðeɪ] [ɔːl] [rəʊd] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .
They all rode on horseback .
他们 全部 骑 在 马背 .

他们俱各乘马随行。

[kənˈtɪnjuː] [ˈstændɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Continue standing along the road ,
继续 常设 沿着 这 路 ,

沿路上接着站道，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈgriːtɪd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] .
Officials greeted and saw them off .
官员 问候 和 锯 他们 离开 .

有官员迎送，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪmˈpresɪv] .
It was quite impressive .
它 曾是 相当 感人的 .

甚是威风。

[ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]
Staying at night and traveling at dawn
入住 在 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜住晓行，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] ,

In	just	a	few	days	,
在	只是	一个	很少	天	,

不多几日，

[wiː; wi][hæv; həv] ['entəd] ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .

We	have	entered	Shandong	province	.
我们	有	进入	山东	省	.

到了山东境内。

[ðə; ði][waɪz]['mɪnɪstə(r)] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

The	wise	minister	observed	from	inside	the	sedan	chair	.
这	明智的	部长	观察到	从	里面	这	轿车	椅子	.

贤臣在轿内用目观看，

[ʃɒp] [rəʊd] [ˌsiː eɪ'aɪ] [dʒwɑːŋ] ,

Shop	Road	Cai	Zhuang	,
店铺	路	蔡	庄	,

店道材庄，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['desələt] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l] .

It	was	extremely	desolate	and	pitiful	.
它	曾是	极其	荒凉	和	可怜	.

甚是荒凉可惨。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [saɪd] ['ɪnwədli] :

After	reading	it	,	he	nodded	and	sighed	inwardly	:
后	阅读	它	,	他	点头	和	叹了口气	内心	:

看罢点头暗叹：

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] .

Fortunately	,	the	Empress	Dowager	was	very	kind	to	him	.
幸运的是	,	这	皇后	老妇	曾是	非常	种类	到	他	.

幸而老佛爷龙恩深重，

['ʌðəwaɪz] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][jɪə(r)] ,

Otherwise	,	in	such	a	year	,
否则	,	在	这样的	一个	年	,

不然这等年景，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hɪə(r)] ,

The	people	here	,
这	人们	这里	,

此处之民，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [prɪ'zɜːv] [laɪf] ?

How	can	one	preserve	life	?
如何	能	一	保存	生活	?

何以全生?

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

While	thinking	to	myself	,
尽管	思维	到	我	,

一面暗想，

[ɪts] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['dʒiː'næn] , [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .

It's	not	far	from	Jinan	,	the	provincial	capital	.
它是	不是	远的	从	济南	,	这	省级	首都	.

离着济南省城不远。

['lʊkɪŋ] ['əʊnli][æt; ət]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Looking	only	at	civil	and	military	officials	,
寻找	仅有的	在	民用	和	军队	官员	,

只看文武官员，

[wiː; wi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['sʌbɜːrb] .

We	greeted	them	in	the	suburbs	.
我们	问候	他们	在	这	郊区	.

郊外迎接。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

The	wise	minister	ordered	them	to	enter	the	city	.
这	明智的	部长	订购	他们	到	进入	这	城市	.

贤臣吩咐进城，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

We	arrived	at	the	mansion	.
我们	到达的	在	这	大厦	.

到了公馆。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['hændɪd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] .

The	civil	and	military	officials	handed	over	their	official	titles	.
这	民用	和	军队	官员	递交	超过	他们的	官方的	标题	.

文武官递了手本职名。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [əd'vaɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

The	wise	minister	advised	them	to	withdraw	for	the	time	being	.
这	明智的	部长	建议	他们	到	提取	为了	这	时间	存在	.

贤臣叫暂且退去，

[ðeɪ] [met] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

They	met	the	next	day	.
他们	遇见	这	下一个	天	.

次日相会。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] .

At	that	moment	,	Shi	Gong	and	He	Tianbao	had	finished	their	meal	.
在	那	片刻	,	史	锣	和	他	天宝	有	完成的	他们的	一顿饭	.

当下施公与贺天保等用饭已毕，

[rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Rest	for	the	night	.
休息	为了	这	夜晚	.

安歇一夜。

[æt; ət] [dɔːn] ,

At	dawn	,
在	黎明	,

到了清晨，

[ʃiː] [æn; ən] [sɜːvd] [hɪm] .

Shi	An	served	him	.
史	一个	服务	他	.

施安伺候，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [dræŋk] [tiː] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

The	wise	minister	washed	his	face	,	drank	tea	,	and	changed	his	clothes	.
这	明智的	部长	洗过	他的	脸	,	喝	茶	,	和	已更改	他的	衣服	.

贤臣净面用茶更衣。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə]

At	this	moment	,	both	civil	and	military	officials	arrived	at	the	mansion	to
在	这	片刻	,	两个都	民用	和	军队	官员	到达的	在	这	大厦	到

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

wait	for	them	.
等待	为了	他们	.

此时文武齐到公馆相候，

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .

Three	cannon	shots	rang	out	.
三	大炮	镜头	响铃	出去	.

只听炮响三声，

[ðə; ði] [drʌmz] ['stɑːtɪd] ['pleɪɪŋ] .

The	drums	started	playing	.
这	鼓	开始	玩耍	.

奏起鼓乐，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [θrəʊn] .

The	servants	invited	the	master	to	ascend	the	throne	.
这	仆人	受邀	这	掌握	到	上升	这	王座	.

内丁请大人升堂。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	wise	minister	stepped	out	of	the	hall	.
这	明智的	部长	步	出去	的	这	大厅	.

贤臣出厅，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ræŋk] .

He	was	promoted	to	a	higher	rank	.
他	曾是	推广	到	一个	更高	秩	.

升了公座。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

The	officials	came	to	pay	their	respects	.
这	官员	来了	到	支付	他们的	尊重	.

众官进见，

[ðə; ði] ['serəməni] [ɪz] [kəm'pliːt] .

The	ceremony	is	complete	.
这	仪式	是	完全的	.

行礼已毕，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

They	stood	on	the	left	and	right	,
他们	站立	在	这	左边	和	正确的	,

分左右侍立，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] .

The	imperial	envoy	was	instructed	to	proceed	.
这	帝国	使者	曾是	指示	到	继续	.

候钦差示下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

The	wise	ministers	received	them	one	by	one	.
这	明智的	部长们	已收到	他们	一	经过	一	.

贤臣一一接见。

[fɜːst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['kaɪndnəs] .

First	,	let's	talk	about	the	Empress	Dowager's	kindness	.
第一的	,	我们来吧	讲话	关于	这	皇后	老妇人的	仁慈	.

先将老佛爷之恩，

[hiː; hi] [preɪzd] [ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

He	praised	all	the	officials	.
他	赞扬	全部	这	官员	.

对众官颂扬了一遍。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	,	with	a	smile	,	he	asked	:
然后	,	和	一个	微笑	,	他	问	:

随后带笑问道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][səʊ][əʊld] ,

"	This	place	is	so	old	,
"	这	地方	是	所以	老的	,

“此处这样年岁，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [piːs] .

Fortunately	,	people	are	at	peace	.
幸运的是	,	人们	是	在	和平	.

幸而人心安靖，

[θiːvz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [bɔːn] .

Thieves	will	not	be	born	.
窃贼	将要	不是	是	出生	.

盗贼不生。

[wen] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [trænsˈpɔːtid] [baɪ][ˈrɪvə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,

When	the	grain	is	transported	by	river	in	the	future	,
什么时候	这	粮食	是	运输	经过	河	在	这	未来	,

将来河粮运到，

[ðeəz; ðəz] [ˈprɒbəbli] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [priˈkɔːʃənz] .

There's	probably	no	need	to	take	precautions	.
有	大概	不	需要	到	拿	防范措施	.

大概不用防范，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .

You	can	rest	assured	.
你	能	休息	保证	.

也可放心。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ˈdʒiːˈnæn] [ˈpriːfektʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][hæd; həd]

The	officials	of	Jinan	Prefecture	were	unaware	that	their	wise	minister	had
这	官员	的	济南	州	是	不知情	那	他们的	明智的	部长	有

[ˈsiːkrətli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

secretly	investigated	and	found	out	the	truth	.
偷偷	调查	和	成立	出去	这	真相	.

济南府众官不知贤臣暗中访问明白，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][juːz] [wɜːdz] [tuː; tə][ˌəʊvəˈpaʊə(r)] [wɜːdz] .

It	is	to	use	words	to	overpower	words	.
它	是	到	使用	字	到	压倒	字	.

是以话夺话。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [bent] [ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [baʊd] .

After	hearing	this	,	they	all	bent	their	backs	and	bowed	.
后	听力	这	,	他们	全部	弯曲	他们的	背部	和	鞠躬	.

听罢一齐曲背躬身，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,

"	Your	Excellency	,
"	你的	阁下	,

“钦差大人，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [wɪl] [biː; bi] [trænsˈpɔːtid] [æz; əz][eɪd] .

In	the	future	,	the	imperial	grain	will	be	transported	as	aid	.
在	这	未来	,	这	帝国	粮食	将要	是	运输	作为	援助	.

将来援运皇粮，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] [dɪ'fens] .

We	must	strengthen	our	defense	.
我们	必须	加强	我们的	防御	.

须得加紧防守。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['prɒbləm] [hɪə(r)] .

There	is	a	major	problem	here	.
那里	是	一个	主要的	问题	这里	.

此处有一大患，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] .

It	caused	quite	a	commotion	.
它	导致	相当	一个	骚动	.

闹得甚凶。”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

So	it	is	,	and	so	it	is	.
所以	它	是	,	和	所以	它	是	.

如此如彼，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] .

The	matter	was	not	yet	finished	with	Shi	Gong	.
这	事情	曾是	不是	然而	完成的	和	史	锣	.

对施公尚未曾说完，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['greɪtli] ['æŋgəd] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	was	greatly	angered	and	said	:
这	明智的	部长	曾是	非常	愤怒	和	说	:

贤臣大加嗔怒说：

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , "

"	Your	words	,	"
"	你的	字	,	"

“尔等这些言语，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .

They	even	dared	to	speak	to	the	head	of	the	department	.
他们	甚至	敢于	到	说话	到	这	头	的	这	部门	.

还竟敢对着本部堂讲说。

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ɔːl'redi] [njuː] !

Mr	.	Shi	already	knew	!
先生	.	史	已经	知道	!

施某早已知道！

[ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] ,

This	gang	of	thieves	,
这	帮派	的	窃贼	,

这伙贼匪，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] [dɪ'stɜːbəns] .

It	was	a	fierce	disturbance	.
它	曾是	一个	凶猛的	干扰	.

闹的凶恶。

[sɪns] ['evriwʌn] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ,
Since everyone is afraid to report ,
自从 每个人 是 害怕的 到 报告 ,

众位既怕呈报，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [hɪm] .
There are several charges against him .
那里 是 一些 收费 反对 他 .

有干罪名。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɛəz] [nɒt] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] .
This official dares not conceal anything .
这 官方的 敢于 不是 隐藏 任何事物 .

本部堂不敢徇隐，

[tə'mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
Tomorrow I will have no choice but to submit a memorial to the emperor .
明天 我 将要 有 不 选择 但 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

明日只好飞章入奏。

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['hɑːtləs] .
Please do not blame me for being heartless .
请 做 不是 责备 我 为了 存在 狠心 .

众位休怨施某无情。”

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : - [in'kauntəz] ['deɪndʒə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] , [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [faindz] [θiːvz]
Chapter 115 : Tianba Encounters Danger on His Journey , Shi Xianchen Finds Thieves
章 - : - 遭遇 危险 在 他的 旅行 , 史 贤臣 发现 窃贼
[waɪl] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn]
While Staying at an Inn
尽管 入住 在 一个 客栈

第115回 请天霸行路遇险 施贤臣住店逢贼

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðiːz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Now , let's talk about these officials ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这些 官员 ,

且说这些官员，

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['bɔːrɪŋ] .
I found it very boring .
我 成立 它 非常 无聊的 .

甚觉无趣，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
They looked at each other in bewilderment .
他们 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

面面相觑，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
They had no choice but to disperse from the mansion .
他们 有 不 选择 但 到 分散 从 这 大厦 .

只得散出公馆，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈɑː.fɪsɪz] .

They	all	returned	to	their	offices	.
他们	全部	返回	到	他们的	办公室	.

各自回衙，

[ðə; ði] [ˈhɒrə(r)] [ænd; ənd][fɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bɪˈjɒnd] [wɜːdz] .

The	horror	and	fear	are	beyond	words	.
这	恐怖	和	害怕	是	超过	字	.

耽惊骇怕不表。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Shi	Gong	returned	to	his	study	at	the	back	.
史	锣	返回	到	他的	学习	在	这	后退	.

施公回至后面书房，

[ɑːsk] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [siːt] .

Ask	someone	to	provide	a	seat	.
问	某人	到	提供	一个	座位	.

叫人看座。

[lɪŋ] [ˈtiːənˌbaʊ] ,

Ling	Tianbao	,
凌	天宝	,

令天保、

[ʒaɔksi] ,

Xiaoxi	,
小溪	,

小西、

[ˈpæləs] [əˈtendənts]

Palace	Attendants
宫殿	服务员

殿臣、

[tʃiː] [fɛŋ] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Qi	Feng	,	etc	.
齐	冯	,	ETC	.

起凤等，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .

They	sat	down	together	.
他们	卫星	向下	一起	.

一同落座，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] .

Let's	discuss	this	.
我们来吧	讨论	这	.

有话商议。

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .

The	four	men	took	their	seats	.
这	四	男人	采取	他们的	座位	.

四人告坐。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ˈtiːənˌbaʊ] , [ˈseɪɪŋ] :

The	wise	minister	smiled	and	looked	up	at	Tianbao	,	saying	:
这	明智的	部长	微笑	和	看起来	向上	在	天宝	,	说	:

贤臣带笑望天保说道：

" [ˈraɪtʃəs] ,

"	righteous	,
"	正义	,

“义士，

[ɪf] [greɪn] [ʃɪps] [ə'raɪv]
If grain ships arrive
如果 粮食 船舶 到达

如粮船来到，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] ,
When the time came to distribute relief ,
什么时候 这 时间 来了 到 分发 宽慰 ,

时至放赈，

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] ,
If in the sixth ,
如果 在 这 第六 ,

倘于六、

[ju] [kɪzən] [keɪm] [tuː; tə] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [sə'plaɪ] .
Yu Qizhen came to disrupt the imperial grain supply .
于 七珍 来了 到 扰乱 这 帝国 粮食 供应 .

于七真来扰乱皇粮，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['əuvəsait]
If there are any oversights
如果 那里 是 任何 疏忽

若有疏失，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

['tiːən¦baʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] ['trʌbld] .
Tianbao noticed that Shi Gong looked troubled .
天宝 注意到 那 史 锣 看起来 麻烦 .

天保见施公有难色，

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
As he said ,
作为 他 说 ,

随说道，

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [jɔː'self] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] , [sɜː(r)] . "
" You need not trouble yourself with this matter , sir . "
" 你 需要 不是 麻烦 你自己 和 这 事情 , 先生 . "

“此事大人不必为难，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [¦rekə'mendz] ['sʌmwʌn] .
A petty person recommends someone .
一个 小气 人 建议 某人 .

小人保举一人，

[jʊl] [biː; bi] [faɪn] .
You'll be fine .
你会 是 美好的 .

可保无事。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [huː] [¦aɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
He hurriedly asked who it was .
他 匆匆 问 WHO 它 曾是 .

忙问何人。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [sed] :

He	Tianbao	said	:
他	天宝	说	:

贺天保说道：

" [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] [sɪksθ] ,

"	To	subdue	the	sixth	,
"	到	征服	这	第六	,

“要降服于六、

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ,

Of	the	seven	,
的	这	七	,

于七者，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɑːsk] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [biː; bi] [ˌriː'bɔːn] .

They	must	ask	Huang	Tianba	to	be	reborn	.
他们	必须	问	黄	-	到	是	重生	.

必得复请黄天霸出世。

[æz; əz] [fɔː(r); fə(r)] [hwɑːŋ] - [ə'bɪlətiz] . . .

As	for	Huang	Tianba's	abilities	.	.	.
作为	为了	黄	-	能力	.	.	.

若论黄天霸本事，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['fæməli] - [ɪn'herɪtɪd] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːt] .

It	is	a	family	-	inherited	martial	art	.
它	是	一个	家庭	-	遗传	武术	艺术	.

乃是祖传武艺，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [strɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] [ˌjuː 'es] .

They	are	a	hundred	times	stronger	than	us	.
他们	是	一个	百	时代	更强	比	我们	.

比我等强盛百倍，

[hiːz] ['truːli] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd] [fræŋk] .

He's	truly	straightforward	and	frank	.
他是	真的	直截了当	和	坦率	.

真乃是心直气爽。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [gəʊ] [tə'geðə(r)] , [breɪv] ['wɒriə(r)] ? "

"	How	about	we	go	together	,	brave	warrior	?	"
"	如何	关于	我们	去	一起	,	勇敢的	战士	?	"

“烦贺壮士同往如何？”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Tianbao	said	:
天宝	说	:

天保说：

[ɪf] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ə'bændən] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n]

If	a	great	person	does	not	abandon	a	small	person
如果	一个	伟大的	人	做	不是	放弃	一个	小的	人

“大人若不弃小人，

[aɪm] ['hæpi] [tuː; tə] [sɜːv] .

I'm	happy	to	serve	.
我是	快乐的	到	服务	.

情愿效劳。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
Shi Gong instructed the palace officials ,
史 锣 指示 这 宫殿 官员 ,

施公吩咐殿臣，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [ðæt] [went] [əˈbrɔːd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] ?
When will we receive the grain ships that went abroad to visit ?
什么时候 将要 我们 收到 这 粮食 船舶 那 去 国外 到 访问 ?

去外面访问粮船何日得到。

[wæŋ] - [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [went] [əˈhed] .
Wang Dianchen accepted the order and went ahead .
王 - 公认 这 命令 和 去 前方 .

王殿臣领命前去。

[ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən] ,
The master then instructed Shi An ,
这 掌握 然后 指示 史 一个 ,

大人又吩咐施安、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[gwɑːn] [taɪ] :
Guan Tai :
关 泰 :

关太：

" [juː; jʊ] [weɪt] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] , "
" You wait inside the mansion , "
" 你 等待 里面 这 大厦 , "

“你等在公馆内，

[duː; də] [nɒt] [dɪsˈkləʊz] [ðɪs] .
Do not disclose this .
做 不是 透露 这 .

勿得泄漏。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɑːsks] ,
If someone asks ,
如果 某人 问 ,

有人若问，

[lets] [seɪ] [ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈwel] .
Let's say Mr . Shi is feeling unwell .
我们来吧 说 先生 . 史 是 感觉 不适 .

就说施某身体不爽，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [rɪˈkʌvəri]
Waiting for full recovery
等待 为了 满的 恢复

等候全愈，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
He had just left the mansion .
他 有 只是 左边 这 大厦 .

才出公馆。”

[ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [meɪd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] [hæv; həv] [biːn] [kəmˈplitɪd] .
The arrangements made by Shi Gong have been completed .
这 安排 制成 经过 史 锣 有 到过 完全的 .

施公安排已毕，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [kləʊðz] [tə'geðə(r)] [æt; ət] ['tiːənˌbaʊ] .

They	changed	clothes	together	at	Tianbao	.
他们	已更改	衣服	一起	在	天宝	.

一同天保更换衣服，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['trævələ] .

Disguised	as	a	traveler	.
伪装	作为	一个	游客	.

扮作行客相似。

[træpt] [kɒsts]

Trapped	costs
被困	成本

被套盘费，

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɒbdʒɪkts] ,

Application	objects	,
应用	对象	,

应用物件，

['evriθɪŋ] [ɪz] [ɪn'stɔːld] .

Everything	is	installed	.
一切	是	已安装	.

俱都装好。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

At	the	fifth	watch	of	the	night	,
在	这	第五	手表	的	这	夜晚	,

到了天交五鼓，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ten] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

He	ordered	ten	horses	to	be	prepared	.
他	订购	十	马匹	到	是	准备	.

吩咐备马十匹，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [eɪt] [men] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

He	ordered	eight	men	to	follow	him	.
他	订购	八	男人	到	跟随	他	.

命八人跟随，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [sniːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] .
They sneaked out of the city together .
他们 偷偷摸摸 出去 的 这 城市 一起 .

一同混出城去。

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
He only said he had official business to attend to outside the city .
他 仅有的 说 他 有 官方的 商业 到 出席 到 外部 这 城市 .

只说有公事出城，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
Everyone should be careful .
每个人 应该 是 小心 .

各要小心。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[wæŋ] - [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Wang Dianchen came to report .
王 - 来了 到 报告 .

王殿臣前来禀道，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn]['vɪzɪts][ðə; ði][greɪn] [ʃɪp] , "
" The little man visits the grain ship , "
" 这 小的 男人 访问 这 粮食 船 , "

“小人探访粮船，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] [ɪn][ten] [deɪz] .
It can be reached in ten days .
它 能 是 达到 在 十 天 .

十日之外可到。”

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
The adult waved his hand .
这 成人 挥手 他的 手 .

大人摆手，

[ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
The courtier quickly stood up .
这 朝臣 迅速地 站立 向上 .

殿臣连忙站起。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɜːrdʒd][ðə; ði][mæn][tuː; tə][get] [ʌp] .
Shi Gong urged the man to get up .
史 锣 敦促 这 男人 到 得到 向上 .

施公催促起男，

[wæŋ] - [ænd; ənd] [eɪt] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] .

Wang	**Dianchen**	**and**	**eight**	**others**	**followed**	**Shi**	**Gong**	**.**
王	-	和	八	其他的	随后	史	锣	.

王殿臣同亲随人等共八人跟着施公、

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [went] [aʊt] .

He	**Tianbao**	**went**	**out**	**.**
他	天宝	去	出去	.

贺天保出门。

[ðə; ði] [kraʊd] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .

The	**crowd**	**mounted**	**their**	**horses**	**and**	**rode**	**away**	**.**
这	人群	安装	他们的	马匹	和	骑	离开	.

大众上马而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv] ['tiːənˌbaʊ] ,

Shi	**Gong**	**and**	**the**	**two**	**horses**	**of**	**Tianbao**	**,**
史	锣	和	这	二	马匹	的	天宝	,

施公与天保二马，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['trævˌ(ə)ld] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [liː] .

They	**hurriedly**	**traveled**	**more**	**than**	**twenty**	**li**	**.**
他们	匆匆	旅行	更多的	比	二十	李	.

匆匆行有二十余里，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [sʌn] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,

Just	**as**	**the**	**red**	**sun**	**rises**	**in**	**the**	**east**	**,**
只是	作为	这	红色的	太阳	上升	在	这	东方	,

堪堪红日东升，

[ðə; ði] [eə(r)] [ɪz] [krɪsp] [ænd; ənd] [kuːl] .

The	**air**	**is**	**crisp**	**and**	**cool**	**.**
这	空气	是	脆	和	凉爽的	.

气清凉爽。

[ʃiː] [gɒŋ] ['sɪmpli] [geɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [waɪld] [triːz] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] ['fiːldz] .

Shi	**Gong**	**simply**	**gazed**	**at**	**the**	**wild**	**trees**	**covering**	**the**	**fields**	**.**
史	锣	简单地	凝视	在	这	荒野	树木	覆盖	这	字段	.

施公只是两眼望着遍野荒树，

[hiː; hi] [kept] ['saɪɪŋ] .

He	**kept**	**sighing**	**.**
他	保留	叹息	.

不住的长叹，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

" [jˈiəz] [ɒv; əv] ['fæmɪn] ,

"	**Years**	**of**	**famine**	**,**
"	年	的	饥荒	,

“年岁饥荒，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfəd] ['terəbli] .

The	**people**	**suffered**	**terribly**	**.**
这	人们	遭受	可怕	.

黎民涂炭。

[ɪts] ['heɪtfl] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˈliːf] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] ['əʊvə(r)] [baɪ] [ðəʊz] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

It's	**hateful**	**that**	**the**	**relief**	**efforts**	**were**	**taken**	**over**	**by**	**those**	**corrupt**	**officials**	**.**
它是	可恶	那	这	宽慰	努力	是	已采取	超过	经过	那些	腐败	官员	.

可恨赈济被那贼官污吏，

[ðeɪ] [ɔːl] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [sel] ['praɪvətli] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] .

They	all	tried	their	best	to	sell	privately	at	a	discount	.
他们	全部	尝试	他们的	最好的	到	卖	私下	在	一个	折扣	.

俱是尽力私卖扣折，

[disri'gɑːd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Disregarding	the	lives	of	the	people	,
不予理会	这	生活	的	这	人们	,

不顾民命，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ə'pres] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

These	are	all	cruel	officials	who	oppress	the	people	.
这些	是	全部	残忍的	官员	WHO	压迫	这	人们	.

此皆酷吏虐民者也。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ,

Even	if	I	don't	want	to	go	to	the	underworld	,
甚至	如果	我	不	想	到	去	到	这	地狱	,

纵不想阴间，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊli] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] .

The	common	people	are	lowly	and	humble	.
这	常见的	人们	是	卑微的	和	谦逊的	.

下民微贱，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][ə'bjuːs] [wʌnz] [laɪf] ,

Although	it	is	easy	to	abuse	one's	life	,
虽然	它	是	简单的	到	虐待	一个人的	生活	,

虽易虐命，

[tuː; tə] [kə'mɪt] [sɪnz] [ə'genst] ['hev(ə)n]

To	commit	sins	against	Heaven
到	犯罪	罪孽	反对	天堂

对上苍造下罪孽，

[laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

Life	is	in	danger	.
生活	是	在	危险	.

寿命不保，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['mʌni] ?

What	is	the	use	of	money	?
什么	是	这	使用	的	钱	?

银钱何用?

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv] ['ped(ə)ntri] !

This	is	the	epitome	of	pedantry	!
这	是	这	缩影	的	迂腐	!

此乃迂之甚者也！”

[ðɪs] [ɪz] [ʃiː] [gɔːŋz] [ˌlæmən'teɪʃn] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['siːnəri] .

This	is	Shi	Gong's	lamentation	upon	seeing	the	scenery	.
这	是	史	锣的	哀叹	之上	看到	这	风景	.

这是施公对景伤情，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['desələt] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] ,

Seeing	the	desolate	and	deserted	village	,
看到	这	荒凉	和	荒凉的	村庄	,

见到荒村寥落，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]['məʊstli] ['sæləʊ] - [feɪst] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)] .

The	people	were	mostly	sallow	-	faced	and	emaciated	from	hunger	.
这	人们	是	大多	黄褐色	-	面对	和	瘦弱	从	饥饿	.

民多面黄饥瘦，

['fiːlɪŋ] [muːvd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Feeling	moved	by	the	relationship	between	officials	and	the	people	,
感觉	已搬	经过	这	关系	之间	官员	和	这	人们	,

有感于官民之际，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .

He	couldn't	help	but	let	out	a	long	sigh	.
他	不能	帮助	但	让	出去	一个	长的	叹	.

不觉发声长叹，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] .

I	had	no	intention	of	speaking	with	He	Tianbao	.
我	有	不	意图	的	请讲	和	他	天宝	.

原无意与贺天保言。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Tianbao	said	:
之上	听力	这	,	天宝	说	:

天保闻言说道：

" ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . . . "

"	Thinking	of	us	younger	generation	. . .	"
"	思维	的	我们	年轻	一代	. . .	"

“想我等小辈，

[dɪs'deɪnfəli] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

Disdainfully	living	in	the	green	forest	,
轻蔑地	活的	在	这	绿色的	森林	,

屑身于绿林，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪts] [truː] ['neɪtʃə(r)] .

It	is	not	its	true	nature	.
它	是	不是	它是	真的	自然	.

亦非本性，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] .

Ultimately	,	it	was	a	last	resort	.
最终	,	它	曾是	一个	最后的	采取	.

究竟是出不得已而为之。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公闻言，

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] [aʊt] [ɒv; əv] [tɜːn] ,

Realizing	that	he	had	spoken	out	of	turn	,
意识到	那	他	有	说	出去	的	转动	,

自觉失言，

[hiː; hi] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['seɪɪŋ] :

He	comforted	her	by	saying	:
他	安慰	她	经过	说	:

安慰说：

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] , ”

“	You	were	originally	innocent	people	,	”
“	你	是	起初	清白的	人们	,	”

“你们是原无罪之民，

[ðə; ði] [s'teɪkhəʊldəz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] .

The	stakeholders	are	small	.
这	利益相关者	是	小的	.

干系者小。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,
Furthermore **,**
此外 ,

再者，

[juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] [ðæt] [dɪˈzaɪr] [ˈɡʊdnəs] .
You **all** **have** **a** **heart** **that** **desires** **goodness** **.**
你 全部 有 一个 心 那 欲望 善良 .

你们诸人皆有向善之心，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [kəˈrektɪŋ] [wʌnz] [mɪˈsteɪks]
The **thought** **of** **correcting** **one's** **mistakes**
这 想法 的 纠正 一个人的 错误

改过之念，

[ˈtɜːnɪŋ] [ˈiːv(ə)l][ˈɪntuː] [ɡʊd] ,
Turning **evil** **into** **good** **,**
转弯 邪恶的 进入 好的 ,

转正破邪，

[ðɪs] [riˈfəːz] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒntent] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒt] .
This **refers** **to** **those** **who** **are** **content** **with** **their** **lot** **.**
这 指 到 那些 WHO 是 内容 和 他们的 很多 .

即所谓安分者也，

[ɪts] [ɐtʃˈiːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] .
Its **achievements** **are** **also** **considerable** **.**
它是 成就 是 还 大量 .

其功亦非浅鲜。

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [fɔːlt] ?
And **who** **is** **without** **fault** **?**
和 WHO 是 没有 过错 ?

且人孰无过，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌwɜːθˈwaɪl] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
It **is** **worthwhile** **to** **change** **it** **.**
它 是 值得 到 改变 它 .

改之为贵。

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] .
Eliminate **evil** **and** **bring** **peace** **.**
排除 邪恶的 和 带来 和平 .

除恶安良，

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˈbenɪfɪt] [ðə; ði][ˈruːlə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
The **way** **to** **benefit** **the** **ruler** **and** **the** **people**
这 方式 到 益处 这 统治者 和 这 人们

致君泽民之道，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] !
It **is** **among** **them** **!**
它 是 之中 他们 !

亦在其中矣！

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də][ˈaʊə(r)][ˈʌtməʊst][tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðɪs] .
We **must** **do** **our** **utmost** **to** **achieve** **this** **.**
我们 必须 做 我们的 极致 到 达到 这 .

必当尽其力而为之，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [ˈblesɪŋz] [tuː; tə][ˈfjuːtʃə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .
It **will** **bring** **blessings** **to** **future** **generations** **.**
它 将要 带来 祝福 到 未来 几代人 .

自有福荫子孙后世。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪnˈvaɪt] - [təˈdeɪ] ,

If	we	could	invite	Tianba	today	,
如果	我们	可以	邀请	-	今天	,

今日若请得天霸来了时，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [əˈtʃiːvmənt] [ɒv; əv] [jɔːz] .

That	was	a	remarkable	achievement	of	yours	.
那	曾是	一个	卓越	成就	的	你的	.

那时是你奇功一件。

[ʃiː] [geɪnd] [æn; ən] [ɑːm] .

Shi	gained	an	arm	.
史	获得	一个	手臂	.

施某得一臂膀，

[ˈempərə(r)] [ˈkæŋˈʃiː] [geɪnd] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə(r)] .

Emperor	Kangxi	gained	a	loyal	minister	.
皇帝	康熙	获得	一个	忠诚	部长	.

康熙老佛爷得一忠臣。

[prəˈtekt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [greɪn] ,

Protect	the	imperial	grain	,
保护	这	帝国	粮食	,

保住皇粮，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈsiːvd] [fʊl] [rɪˈliːf] .

This	means	that	all	people	received	full	relief	.
这	方法	那	全部	人们	已收到	满的	宽慰	.

即万民得了全赈。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːk] [baɪ] [ðen] .

It	was	already	dark	by	then	.
它	曾是	已经	黑暗的	经过	然后	.

此时天已昏黑，

[nəʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [saɪt] .

No	village	in	sight	.
不	村庄	在	视线	.

不见村庄。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ˈwɔːkɪŋ] .

They	had	no	choice	but	to	keep	walking	.
他们	有	不	选择	但	到	保持	步行	.

只得往前行走。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈsevrəl] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It	is	about	several	miles	away	.
它	是	关于	一些	英里	离开	.

约有数里之遥，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈpreʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

There	is	a	depression	to	the	north	.
那里	是	一个	沮丧	到	这	北	.

偏北有一座漫洼，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - — [əˈrɪdʒənəli] [ʒɑːŋ] [baʊ] .

His	name	was	Zhangjiawa	—	originally	Zhang	Bao	.
他的	姓名	曾是	-	—	起初	张	包	.

名叫张家洼——原是张豹、

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] [ˈbrʌðəz] .

The	Zhang	brothers	.
这	张	兄弟	.

张虎兄弟二人。

[ʒɑːŋ] [ˌeɪtʃˈjuː] [daɪd] [jʌŋ] .
Zhang **Hu** **died** **young** **.**
张 胡 死亡 年轻的 .

张虎少亡，

['əʊnli] [ʒɑːŋ] [baʊ] [rɪˈmeɪnd] ;
Only **Zhang** **Bao** **remained** **;**
仅有的 张 包 剩余 ;

只剩张豹一人；

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [dɪˈɑʊ] — [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [məˈtɜːn(ə)l] ['fæməli] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [hɪz; ɪz]
He **married** **a** **woman** **surnamed** **Diao** **—** **from** **his** **maternal** **family** **,** **including** **his**
他 已婚 一个 女士 姓氏 刁 — 从 他的 母体 家庭 , 包括 他的
['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['brʌðəz] .
father **and** **brothers** **.**
父亲 和 兄弟 .

娶妻刁氏——自娘家跟他父兄，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['eksələnt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
He **learned** **excellent** **martial** **arts** **skills** **.**
他 学习 出色的 武术 艺术 技能 .

学了一身好武艺。

[rɪˈgɑːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fɪsts] [ænd; ənd] [fiːt] ,
Regarding **her** **fists** **and** **feet** **,**
关于 她 拳头 和 脚 ,

论她拳脚，

[naɪvz] , [spiə] , [klʌbz] ,
Knives **,** **spears** **,** **clubs** **,**
刀具 , 长矛 , 俱乐部 ,

刀枪棍棒，

[ðæts] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] .
That's **enough** **for** **eight** **or** **nine** **out** **of** **ten** **.**
那就是 足够的 为了 八 或者 九 出去 的 十 .

也够八九。

[ʃiː; ʃi] ['sɪmpli] ['dɪd(ə)nt][ʌpˈhəʊld] [trəˈdɪʃən(ə)l] ['wʊmənli] ['vɜːtjuːz] .
She **simply** **didn't** **uphold** **traditional** **womanly** **virtues** **.**
她 简单地 没有 坚持 传统的 女性 美德 .

只是不守妇道，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['kləʊðɪŋ] , [fuːd] , [ænd; ənd] [ˌentəˈteɪnmənt] .
We **need** **to** **talk** **about** **clothing** **,** **food** **,** **and** **entertainment** **.**
我们 需要 到 讲话 关于 衣服 , 食物 , 和 娱乐 .

要讲穿吃玩耍。

[ʒɑːŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .
Zhang **Bao** **was** **originally** **a** **farmer** **.**
张 包 曾是 起初 一个 农民 .

张豹本是务农，

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .
The **family** **has** **plenty** **of** **food** **and** **clothing** **.**
这 家庭 有 很多 的 食物 和 衣服 .

家中衣食丰足。

['ɑːftə(r)] ['mæriɪŋ] [ˌem 'es] . [dɪˈɑʊ] ,
After **marrying** **Ms** **.** **Diao** **,**
后 结婚 多发性硬化症 . 刁 ,

自娶刁氏，

['deɪli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [ænd; ənd][spɪə(r)] [tek'niːks]

Daily	instruction	in	martial	arts	and	spear	techniques
日常的	操作说明	在	武术	艺术	和	矛	技术

日日教习枪棒，

[ðə; ði] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .

The	fields	are	deserted	.
这	字段	是	荒凉的	.

田园荒芜。

[ʒɑːŋ] [baʊ] [hæz; həz] ['mɑːstəd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Zhang	Bao	has	mastered	martial	arts	.
张	包	有	精通	武术	艺术	.

张豹武艺学成，

[ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] [dɪ'klaɪnd] .

The	family	business	declined	.
这	家庭	商业	拒绝	.

家业凋零。

[dɪ'ɑʊ][təʊld][hɪm][tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɒp] [ðæt] [rɔb] ['kʌstəməz] .

Diao	told	him	to	open	a	small	shop	that	robbed	customers	.
刁	讲述	他	到	打开	一个	小的	店铺	那	被抢劫	顾客	.

刁氏叫他开座劫客小店，

['sʌmwʌn] [ɪz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .

Someone	is	asking	for	lodging	.
某人	是	问	为了	住宿	.

有人投宿，

[kɪld] [æt; ət] [naɪt]

Killed	at	night
被杀	在	夜晚

夜间杀死，

[get] [sʌm; səm] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['lʌgɪdʒ] ,

Get	some	clothes	and	luggage	,
得到	一些	衣服	和	行李	,

得些衣服行李，

[ðeɪ] [səʊld][ðeə(r)] [pə'zeʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [endz] [miːt] .

They	sold	their	possessions	to	make	ends	meet	.
他们	卖	他们的	财产	到	制作	结束	见面	.

变卖度日。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi]['tiːən,baʊ][ænd; ənd] [lɔːd] [ʃiː] [wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [tə'geðə(r)] .

At	that	time	,	He	Tianbao	and	Lord	Shi	were	traveling	together	.
在	那	时间	,	他	天宝	和	主	史	是	旅行	一起	.

当时贺天保同施大人赶路，

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,

As	night	deepened	,
作为	夜晚	加深	,

时至更深，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['æŋkʃəs] .

He	was	feeling	anxious	.
他	曾是	感觉	焦虑的	.

正自心中焦灼，

[laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Lights	could	be	seen	in	the	distance	.
灯	可以	是	已见	在	这	距离	.

远远望见灯光，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .
It's **not** **too** **far** **to** **the** **north** **.**
它是 不是 也 远的 到 这 北 .

偏北不算甚远。

['tiːən,baʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['hʌrɪdli] [sed] :
Tianbao **and** **the** **master** **hurriedly** **said** **:**
天宝 和 这 掌握 匆匆 说 :

天保与大人忙说道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] .
There **must** **be** **a** **village** **ahead** **.**
那里 必须 是 一个 村庄 前方 .

“前面必是村庄，

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
I'll **stay** **here** **for** **the** **night** **.**
患病的 停留 这里 为了 这 夜晚 .

暂且借宿一宵，

[aɪl] [liːv] [tə'mɒrəʊ] .
I'll **leave** **tomorrow** **.**
患病的 离开 明天 .

明日再走。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɪz][ɒn] ['hɔːsbæk] ,
The **adult** **is** **on** **horseback** **,**
这 成人 是 在 马背 ,

大人在马上，

[maɪ] ['bɒdi] [wɒz; wəz][səʊ] [wiːk] [frɒm; frəm] ['raɪdɪŋ] .
My **body** **was** **so** **weak** **from** **riding** **.**
我的 身体 曾是 所以 虚弱的 从 骑术 .

骑得身体瘫软，

['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [lɪmz]
Weakness **in** **the** **limbs**
弱点 在 这 四肢

四肢无力，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He **said** **in** **succession** **:**
他 说 在 演替 :

连说：

" ['veri] [gʊd] . "
" **Very** **good** **.** **"**
" 非常 好的 . "

“甚好。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] ['æktʃuəli] [keɪm] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['læmplaɪt] .
The **master** **and** **servant** **actually** **came** **toward** **the** **lamplight** **.**
这 掌握 和 仆人 实际上 来了 朝向 这 灯光 .

主仆竟向灯光而来。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

及至近前一看，

[nɒt] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
Not **a** **village** **,**
不是 一个 村庄 ,

不是村庄，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [θætʃt] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [rʊmz; ruːmz] .

There	was	only	one	thatched	house	with	a	few	rooms	.
那里	曾是	仅有的	一	茅草屋顶	房子	和	一个	很少	房间	.

只有一家草房数间，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

A	large	gate	was	opened	.
一个	大的	门	曾是	打开	.

开了一个大门，

[ðə; ði]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [wɔːlz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz]

The	whitewashed	walls	on	both	sides
这	粉刷过的	墙壁	在	两个都	侧面

两边白灰的墙，

[ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] [əʊld] [ʃɒp] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bʊk] .

The	Zhang	Family	Old	Shop	is	a	large	book	.
这	张	家庭	老的	店铺	是	一个	大的	书	.

大书张家老店。

[hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [,dis'maunt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɜːrəp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .

He	Tianbao	dismounted	from	the	stirrups	and	left	the	saddle	.
他	天宝	下马	从	这	马镫	和	左边	这	鞍	.

贺天保下镫离鞍，

['ɑːftə(r)] [dɪs'maʊntɪŋ] ,

After	dismounting	,
后	下车	,

下了坐骑，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [dɪs'maʊnt] .

They	came	to	help	the	adult	dismount	.
他们	来了	到	帮助	这	成人	下马	.

前来搀扶大人下马，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	turned	around	and	went	to	knock	on	the	door	.
他	转向	大约	和	去	到	敲	在	这	门	.

转身上前叫门，

[ðeɪ] [sed] [,aɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trævələ] [siːkɪŋ] ['lɒdʒɪŋ] .

They	said	it	was	a	traveler	seeking	lodging	.
他们	说	它	曾是	一个	游客	寻求	住宿	.

说是行路人前来投宿。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

Unfortunately	,	Shi	Gong	was	loyal	and	upright	.
很遗憾	,	史	锣	曾是	忠诚	和	直立	.

可惜施公忠正，

['tiːən,baʊ] [ɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .

Tianbao	is	loyal	and	righteous	.
天宝	是	忠诚	和	正义	.

天保义气，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɔː(r)] .

This	is	the	door	.
这	是	这	门	.

此一叫门。

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][ɪz] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

The	disaster	is	considerable	.
这	灾难	是	大量	.

祸灾不小。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] - [ɒv; əv] ['jestəjɪə(r)] .
This place is just like the Shizipo of yesteryear .
这 地方 是 只是 喜欢 这 - 的 去年 .

此处好比当年的十字坡一般。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

['weɪdɪŋ] [θruː] ['dɪstənt] ['wɔːtəz] ,
Wading through distant waters ,
涉水 通过 遥远 水 ,

远方涉水，

[ðə; ði] [depθ] [ɪz] [ˌɪndɪ'stɪŋgwɪʃəb(ə)l] ;
The depth is indistinguishable ;
这 深度 是 无法区分的 ;

深浅不辨；

['faɪndɪŋ] ['lɒdʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd]
Finding lodging in a foreign land
寻找 住宿 在 一个 外国的 土地

异乡投宿，

[gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
Good or bad fortune is unknown .
好的 或者 坏的 财富 是 未知 .

祸福不知。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ʒɑːŋ] [baʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'ɑʊ] ['fæməli] .
Now , let's talk about the shopkeeper Zhang Bao and the Diao family .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 店主 张 包 和 这 刁 家庭 .

且说店主张豹和刁氏，

['drɪŋkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp] ,
Drinking under the lamp ,
喝 在下面 这 灯 ,

正在灯下饮酒，

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
I heard someone knocking on the door .
我 听到 某人 敲门 在 这 门 .

听得有人叫门，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [dʒɔɪ][hæd; həd] ['fɔːlən] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .
He felt as if joy had fallen from the sky .
他 毛毡 作为 如果 喜悦 有 倒下 从 这 天空 .

便觉喜从天降。

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张豹说：

['ðer] [hɪə(r)] !
They're here !
它们是 这里 !

“来了！

[ɪts] [hɪə(r)] !
It's here !
它是 这里 !

来了！

[ai] [went] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

I	went	to	open	the	door	.
我	去	到	打开	这	门	.

我去开门，

[fɜːst] , [lets] [siː] [ɪf] [ɪts] [fæt][ɔː(r)] [liːn] .

First	,	let's	see	if	it's	fat	or	lean	.
第一的	,	我们来吧	看	如果	它是	胖的	或者	倾斜	.

先瞧瞧肥瘦。”

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

He	got	up	and	left	.
他	得到	向上	和	左边	.

起身就走。

[dɪˈɑʊ] ['æŋgrəli] [sed] :

Diao	angrily	said	:
刁	愤怒地	说	:

刁氏怒道：

" [rɪˈtɜːn] !

"	return	!
"	返回	!

“回来！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	you	know	how	to	look	at	it	?
做	你	知道	如何	到	看	在	它	?

你知道怎么瞧法？

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['kwestʃən] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] !

There's	also	the	question	of	whether	or	not	to	stay	there	!
有	还	这	问题	的	无论	或者	不是	到	停留	那里	!

还有个住不住呢！

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ] [siː] .

Wait	for	me	to	go	see	.
等待	为了	我	到	去	看	.

你等我去看，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪˈdiəz] .

He	has	his	own	ideas	.
他	有	他的	自己的	想法	.

自有主意。”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [deəd] [nɒt] [seɪ] [mɔː(r)] .

Zhang	Bao	dared	not	say	more	.
张	包	敢于	不是	说	更多的	.

张豹不敢多言，

['haɪdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Hiding	to	the	side	,	he	said	:
隐藏	到	这	边	,	他	说	:

躲在旁边说：

" [gəʊ][ænd; ənd] [siː] , "

"	Go	and	see	,	"
"	去	和	看	,	"

“你就去看，

[dəʊnt][gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Don't	go	outside	.
不	去	外部	.

你可别出大门。”

[dɪˈɑʊ] [sed] :
Diao said :
刁 说 :

刁氏说：

[haʊ] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][trɪp] ?
How was your trip ?
如何 曾是 你的 旅行 ?

“出门怎样？”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张豹说：

" [juː; jʊ][gəʊ][aʊt] , "
" You go out , "
" 你 去 出去 , "

“你出门，

[aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [maɪt] [faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [ˈpliːzɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
I'm afraid you might find someone pleasing to the eye .
我是 害怕的 你 可能 寻找 某人 令人愉悦 到 这 眼睛 .

怕你瞧着顺眼的，

[ðæt] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [gʊd] .
That wouldn't be good .
那 不会 是 好的 .

可就不好。”

[dɪˈɑʊ] [sed] :
Diao said :
刁 说 :

刁氏说：

" [juː; jʊ][woʊnt] [let] [ˌem ˈiː] [siː] . "
" You won't let me see . "
" 你 惯于 让 我 看 . "

“你不准我瞧，

[aɪm] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .
I'm determined to go and see for myself .
我是 决定 到 去 和 看 为了 我 .

我偏偏要去瞧瞧。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [lɪt] [ðə; ði] [ˈlæntən] .
After saying that , he lit the lantern .
后 说 那 , 他 点燃 这 灯笼 .

说罢点上灯笼，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He walked into the courtyard and asked :
他 步行 进入 这 庭院 和 问 :

走到院中问道：

" [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈkɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
" The person calling from outside ,
" 这 人 呼叫 从 外部 ,

“外面叫门的，

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][həʊˈtel] ?
But are you staying at a hotel ?
但 是 你 入住 在 一个 酒店 ?

可是住店的么？”

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [hɜːd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

He	Tianbao	heard	the	woman's	voice	.
他	天宝	听到	这	女性的	嗓音	.

贺天保听得妇女声音，

[ai] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌn'iːzi] .

I	felt	a	little	uneasy	.
我	毛毡	一个	小的	不安	.

心中有些不安，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [ɑːsk] :

He	could	only	ask	:
他	可以	仅有的	问	:

只得问道：

[duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [men] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] ?

Do	you	have	any	men	in	your	household	?
做	你	有	任何	男人	在	你的	家庭	?

“你家可有男子么？”

[dɪ'ɑʊ] [sed] :

Diao	said	:
刁	说	:

刁氏说：

" [nəʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“没有，

[aɪm] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

I'm	all	alone	.
我是	全部	独自的	.

只我一人。”

['tiːənˌbaʊ] [wɑːŋʃi] [gɒŋ] [sed] :

Tianbao	Wangshi	Gong	said	:
天宝	王氏	锣	说	:

天保望施公说道：

" [nəʊ] [men] , "

"	No	men	,	"
"	不	男人	,	"

“没有男子，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [dwel] [ðeə(r)] .

But	it	is	not	permissible	to	dwell	there	.
但	它	是	不是	允许的	到	住	那里	.

却不可住。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公闻言，

[ai] [fiːl] ['trʌbld] .

I	feel	troubled	.
我	感觉	麻烦	.

倒觉为难，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

He	did	not	answer	.
他	做过	不是	回答	.

也不答言。

[ðə; ði] [dɪˈɑʊ] [ˈfæməli] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] [wʊd] [fɔːl] [əˈpɑːt] .

The	**Diao**	**family**	**was**	**afraid**	**the**	**business**	**would**	**fall**	**apart**	**.**
这	刁	家庭	曾是	害怕的	这	商业	会	落下	除	.

刁氏恐怕散了买卖，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :

He	**quickly**	**replied**	**:**
他	迅速地	回复	:

又连忙回道：

[jes] , [ðeə(r)] [ɪz] !

Yes	**,**	**there**	**is**	**!**
是的	,	那里	是	!

“有的呔！

[kʌm] [aʊt] [ˈkwɪkli] .

Come	**out**	**quickly**	**.**
来	出去	迅速地	.

你快出来。”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [ræn] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] .

Zhang	**Bao**	**ran**	**out**	**immediately**	**.**
张	包	跑	出去	立即地	.

张豹连忙跑出去，

[griːt] [ðə; ði] [gests] .

Greet	**the**	**guests**	**.**
迎接	这	客人	.

招呼众客人。

[ʃiː] [gɒŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈfɔːwəd] .

Shi	**Gong**	**continued**	**forward**	**.**
史	锣	持续	向前	.

施公往前行，

[ˈtiːənˌbaʊ] [ˈpʊld] [ðə; ði] [hɔːs] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] .

Tianbao	**pulled**	**the**	**horse**	**into**	**the**	**hospital**	**.**
天宝	拉	这	马	进入	这	医院	.

天保后面拉马进院。

[dɪˈɑʊ] [held] [ə; eɪ] [ˈlæntən] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Diao	**held**	**a**	**lantern**	**in**	**his**	**hand**	**.**
刁	握住	一个	灯笼	在	他的	手	.

刁氏手执灯笼，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

" [pliːz] [doʊnt] [teɪk] [əˈfens] , [sɜː(r)] . "

"	**Please**	**don't**	**take**	**offense**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	请	不	拿	罪行	,	先生	.	"

“客官爷不要见怪，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [huː] [rʌn] [ðə; ði] [ʃɒp] .

We	**are**	**a**	**husband**	**and**	**wife**	**who**	**run**	**the**	**shop**	**.**
我们	是	一个	丈夫	和	妻子	WHO	跑步	这	店铺	.

我们是两口子开店。

[hiː; hi] [sed] , - [aɪm] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] [ˈsɜːvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] . -

He	**said**	**,**	**'**	**I'm**	**not**	**good**	**at**	**serving**	**people**	**.**	**'**
他	说	,	-	我是	不是	好的	在	服务	人们	.	-

他说‘我伺候人不行。’

[ai] [sed] :
I **said** **:**
我 说 :

我说：

[ə; eɪ] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
A **guest** **has** **arrived** **.**
一个 客人 有 到达的 .

‘有客来，

[ai] [sɜːvd] [hɪm] [ə'ləʊn] .
I **served** **him** **alone** **.**
我 服务 他 独自的 .

我独自伺候。’

[hiː; hi] [sed] , - [ðɪs] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] . -
He **said** **,** **'** **This** **is** **inconvenient** **.** **'**
他 说 , - 这 是 不方便 . -

他说‘这个不便，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .
There **are** **men** **in** **the** **family** **.**
那里 是 男人 在 这 家庭 .

家有男子，

[ˌwʊdnt] [ðə; ði] [gests] [ɑːsk] ?
Wouldn't **the** **guests** **ask** **?**
不会 这 客人 问 ?

客人岂不要问？’

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As **they** **were** **speaking** **,**
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] ,
Distinguished **guest** **,**
杰出的 客人 ,

贵客叫到，

[ai] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [haɪd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
I **told** **him** **to** **hide** **to** **one** **side** **.**
我 讲述 他 到 隐藏 到 一 边 .

我叫他藏在一边，

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
He **is** **not** **allowed** **to** **come** **out** **.**
他 是 不是 允许 到 来 出去 .

不许他出来。

[ðæts] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['fæməli] .
That's **why** **she** **said** **there** **were** **no** **men** **in** **the** **family** **.**
那就是 为什么 她 说 那里 是 不 男人 在 这 家庭 .

故此才说家中没有男子。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [gest] . . .
Unexpectedly **,** **a** **guest** **.** **.** **.**
不料 , 一个 客人 . . .

偏遇客人，

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒentlmən] .
He **is** **an** **upright** **and** **honorable** **gentleman** **.**
他 是 一个 直立 和 光荣的 绅士 .

是正大光明的君子，

[ai][təʊld][ðem; ðəm][ai] ['wʌznt] ['steɪˌɪŋ] .
I told them I wasn't staying .
我 讲述 他们 我 不是 入住 .

就说不住。

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [diːpə(r)] . . .
I thought the night was getting deeper . . .
我 想法 这 夜晚 曾是 获得 更深 . . .

我想着夤夜更深，

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['trævə(r)l] .
The road is difficult to travel .
这 路 是 难的 到 旅行 .

道路难得，

[səʊ] [ðeɪ] ['kwɪkli] [kɔːld] [hɪm] [aʊt] .
So they quickly called him out .
所以 他们 迅速地 称为 他 出去 .

因此连忙叫他出来，

" [tuː; tə] [kiːp] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gests] . "
" To keep distinguished guests . "
" 到 保持 杰出的 客人 . "

好留贵客。”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" [bəuθ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] "
" Both men and women "
" 两个都 男人 和 女性 "

“既有男子，

[bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'viːniənt] .
Both are convenient .
两个都 是 方便的 .

可都方便，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

不必多说。”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪndʒə(r)][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .
Zhang Bao had already tied his horse to the manger next to the wall .
张 包 有 已经 系 他的 马 到 这 马槽 下一个 到 这 墙 .

张豹早将马拴在挨墙的槽头之上，

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .
The guests were led to the west wing .
这 客人 是 引领 到 这 西方 翼 .

引客到了西厢房内，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ruːm] . "
" This is the room . "
" 这 是 这 房间 . "

“就是这屋。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sæt][ɒn][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

Master	**Shi**	**sat**	**on**	**the**	**kang**	**(**	**heated**	**brick**	**bed**	**)**	**.**
掌握	史	卫星	在	这	炕	(	加热	砖	床	)	.

施公上炕里坐。

['tiːən,baʊ] [sæt] [bɪ'ləʊ] .

Tianbao	**sat**	**below**	**.**
天宝	卫星	以下	.

天保坐在下面。

['mɪsɪz] . [dɪ'ɑʊ] ['kwɪkli] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ðə; ði] [feɪs]

Mrs	**.**	**Diao**	**quickly**	**brought**	**over**	**a**	**small**	**basin**	**of**	**water**	**for**	**washing**	**the**	**face**	
太太	.	刁	迅速地	带来	超过	一个	小的	盆地	的	水	为了	洗涤	这	脸	.
:															
:															

刁氏赶紧端来一小盆净面水，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

" [pliːz] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] , [sɜː(r)] . "

"	**Please**	**wash**	**your**	**face**	**,**	**sir**	**.**	**"**
"	请	洗	你的	脸	,	先生	.	"

“客官洗脸罢。”

[ðə; ði] ['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪt] .

The	**adults**	**were**	**under**	**the**	**light**	**.**
这	成年人	是	在下面	这	光	.

大人在灯光之下，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['wʊmən] ,

Look	**at**	**that**	**woman**	**,**
看	在	那	女士	,

看那妇人，

[ɪk'striːmli] ['vɪʃəs]

Extremely	**vicious**
极其	恶毒

甚是凶恶，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['pɔkmɑːk] .

His	**face**	**was**	**covered**	**in**	**pockmarks**	**.**
他的	脸	曾是	涵盖	在	麻点	.

满面大麻子，

[ðə; ði]['paʊdə(r)][ɒn][ðə; ði] ['pæləs] [feɪs] [lʊks] [θɪk] [ænd; ənd] [rɪtʃ] .

The	**powder**	**on**	**the**	**palace**	**face**	**looks**	**thick**	**and**	**rich**	**.**
这	粉末	在	这	宫殿	脸	看起来	厚的	和	富有的	.

宫粉涂了有钱厚，

[bruːm] - [ʃeɪpt] ['aɪbraʊz]

Broom	**-**	**shaped**	**eyebrows**
扫帚	-	形状	眉毛

扫帚眉，

[saʊz] [aɪz]

Sow's	**eyes**
母猪的	眼睛

母猪眼，

[lɑːdʒ] [ɪəz] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɑːm] .
Large ears , about the size of a palm .
大的 耳朵 , 关于 这 尺寸 的 一个 棕榈 .

把掌似的大耳朵，

[ðə; ði] ['gɑːlɪk] [bʌlbz] [nəʊz] [ɪz] ['pɜːp(ə)l] [ænd; ənd] [red] .
The garlic bulb's nose is purple and red .
这 蒜 灯泡 鼻子 是 紫色的 和 红色的 .

蒜头鼻子紫又红，

[brɔːd] ['ʃəuldəz]
Broad shoulders
广阔 肩膀

两膀宽厚，

[əʊ'biːsəti] ;
Obesity ;
肥胖 ;

身体肥胖；

[griːn] ['ʌndəgɑːmənt] ,
Green undergarment ,
绿色的 内衣 ,

绿布中衣，

[bluː] [klɒθ] ['dʒækɪt] .
Blue cloth jacket .
蓝色的 布 夹克 .

蓝布褂。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] ? "
" There are men in your family ? "
" 那里 是 男人 在 你的 家庭 ? "

“你家有男子，

[kɔːl] [hɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] .
Call him to serve you .
称呼 他 到 服务 你 .

叫他来伺候，

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
That's the right thing to do .
那就是 这 正确的 事物 到 做 .

方才是理。”

[dɪ'ɑʊ] [sed] :
Diao said :
刁 说 :

刁氏说：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] . . . "
" Sir , you may not know . . . "
" 先生 , 你 可能 不是 知道 . . . "

“客官不知，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pɑːθ] .
This is a secluded path .
这 是 一个 僻 小路 .

这是个偏僻小路，

[ðeə(r)] [wɜːrnt] ['meni] ['trævələz] ['aɪðə(r)] .
There weren't many travelers either .
那里 不是 许多 旅行者 任何一个 .

也没有多少行客，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['haɪə(r)] ['eni] [help] .
They couldn't afford to hire any help .
他们 不能 买得起 到 聘请 任何 帮助 .

也雇不起伙计。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ai] ,
My husband and I ,
我的 丈夫 和 我 ,

我夫妻二人，

['əʊpən] [ðɪs] [smɔːl] [ʃɒp] .
Open this small shop .
打开 这 小的 店铺 .

开此小店。”

['tiːən͵baʊ] [sed] ,
Tianbao said ,
天宝 说 ,

天保说，

" [wʌn] ['fæməli] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [ʃɒp] [hɪə(r)] . "
" One family opened a shop here . "
" 一 家庭 打开 一个 店铺 这里 . "

“一家居此开店，

[͵wʊdnt] [ai][biː; bi] ['ləʊnli] ?
Wouldn't I be lonely ?
不会 我 是 孤独 ?

岂不孤单?

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [bæd] ['piːp(ə)l] ['steɪ͵ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel]
If you encounter bad people staying at the hotel
如果 你 遇到 坏的 人们 入住 在 这 酒店

若遇歹人住店，

" [ðen] [wɒt] ? "
" Then what ? "
" 然后 什么 ? "

便怎么？〃

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张豹说：

" ['aʊə(r)] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz][hɪə(r)] . "
" Our ancestral home is here . "
" 我们的 祖先的 家 是 这里 . "

“是祖居在此，

['peərənts] ,
parents ,
父母 ,

父母、

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [pɑːst] [ə'weɪ] .
My brother and sister - in - law passed away .
我的 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 通过了 离开 .

哥嫂去世，

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] , [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ai] .

It's	just	the	two	of	us	,	my	husband	and	I	.
它是	只是	这	二	的	我们	,	我的	丈夫	和	我	.

剩我夫妻二人，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [liːv] [wʌnz] [ˈhəʊmlænd] .

It's	hard	to	leave	one's	homeland	.
它是	难的	到	离开	一个人的	家园	.

故土难离。

[ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][bæd] [ˈhɑːvɪst] ,

All	because	of	the	bad	harvest	,
全部	因为	的	这	坏的	收成	,

皆因年景不好，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈrʌnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] .

Making	a	living	by	running	a	shop	is	difficult	.
制作	一个	活的	经过	跑步	一个	店铺	是	难的	.

开店度日艰难，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bæd] [ˈpiːp(ə)l] .

There	are	bad	people	.
那里	是	坏的	人们	.

就有歹人，

[lʊk] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][maɪ][ˈfæməli][ɪz] .

Look	how	poor	my	family	is	.
看	如何	贫穷的	我的	家庭	是	.

看我家穷，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈhɑːbə(r)] [ˈeni] [ɪl] [wɪl] .

He	did	not	harbor	any	ill	will	.
他	做过	不是	港口	任何	患病的	将要	.

也不生心。”

[ˈtiːənˌbaʊ] [ðen] [ɑːskt] :

Tianbao	then	asked	:
天宝	然后	问	:

天保又问道：

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [stəʊv] [ænd; ənd] [tuː] [pɒts] [hɪə(r)] , "

"	There's	one	stove	and	two	pots	here	,	"
"	有	一	火炉	和	二	锅	这里	,	"

“这里一灶二锅，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

Why	is	that	?
为什么	是	那	?

这是何故？”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .

Zhang	Bao	was	startled	.
张	包	曾是	惊慌	.

张豹一惊，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [ʌnˈkʌvə(r)] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][maɪ] [dɪˈsepʃn] .

I'm	afraid	I'll	uncover	a	flaw	in	my	deception	.
我是	害怕的	患病的	揭露	一个	缺陷	在	我的	欺骗	.

怕是问出破绽，

[sʌm; səm] [,inkənˈviːnjəns]

Some	inconveniences
一些	不便之处

有些不便，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] [stəʊv] , "
" **A** **stove** **,** **"**
" 一个 火炉 , "

“一个锅台，

[ɪnˈstɔːl] [tuː] [pɒts] ,
Install **two** **pots** **,**
安装 二 锅 ,

安两口锅，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [weɪz] [tuː; tə] [seɪv] [ˈmʌni] .
However **,** **there** **are** **ways** **to** **save** **money** **.**
然而 , 那里 是 方式 到 节省 钱 .

不过省钱之法。

[hɪə(r)] , [wiː; wi] [kʊk] [ænd; ənd][prɪˈpeə(r)] [miːlz] .
Here **,** **we** **cook** **and** **prepare** **meals** **.**
这里 , 我们 厨师 和 准备 餐 .

这里作菜作饭，

[ðeɪ] [ˈædɪd] [ˈwɔːtə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [meɪk] [tiː] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz] .
They **added** **water** **there** **to** **make** **tea** **and** **wash** **their** **faces** **.**
他们 额外 水 那里 到 制作 茶 和 洗 他们的 面孔 .

那里添水烧茶洗脸，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's **it** **.**
那就是 它 .

就全有了，

[haʊˈevə(r)] , [tuː; tə] [seɪv] [pn] [ˈfaɪəwʊd] .
However **,** **to** **save** **on** **firewood** **.**
然而 , 到 节省 在 柴 .

不过为省些柴草。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈtiːənˌbaʊ]
Upon **hearing** **this** **,** **Tianbao**
之上 听力 这 , 天宝

天保闻言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[doʊnt] [rʌʃ] ,
Don't **rush** **,**
不 匆忙 ,

别忙，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [flɔːz] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] .
It **is** **necessary** **to** **find** **out** **your** **flaws** **when** **you** **are** **young** **.**
它 是 必要的 到 寻找 出去 你的 缺陷 什么时候 你 是 年轻的 .

少时必要搜出你的弊病来。

[waɪl] [ˈmʌtərɪŋ] ,
While **muttering** **,**
尽管 喃喃自语 ,

一面念叨着，

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] ['tʃɪkɪn] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] .

You	must	get	chicken	if	you	want	it	.
你	必须	得到	鸡	如果	你	想	它	.

想鸡肉必得，

[ai] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pɒt] [lɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	reached	out	and	lifted	the	pot	lid	to	take	a	look	.
我	达到	出去	和	抬起	这	锅	盖	到	拿	一个	看	.

伸手把锅盖掀起一看，

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [raɪp] .

The	fruit	is	ripe	.
这	水果	是	成熟	.

果熟。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	called	out	:
然后	他	称为	出去	:

便叫：

['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ,

Brother	Zhang	,
兄弟	张	,

“张大哥，

[brɪŋ] [sʌm; səm][sɔːlt] .

Bring	some	salt	.
带来	一些	盐	.

拿些盐来。”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði]['faɪə(r)] .

Zhang	Bao	extinguished	the	fire	.
张	包	熄灭	这	火	.

张豹把火止灭，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [dɪʃ] [pv; əv][sɔːlt] .

I	took	a	dish	of	salt	.
我	采取	一个	盘子	的	盐	.

取了一碟子盐，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [pn][ðə; ði] [kæŋ] ['teɪb(ə)l] .

It	was	placed	on	the	kang	table	.
它	曾是	放置	在	这	炕	桌子	.

放在炕桌上。

['tiːənˌbaʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

Tianbao	did	it	himself	.
天宝	做过	它	他自己	.

天保亲自动手，

[teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [aʊt] .

Take	the	chicken	out	.
拿	这	鸡	出去	.

把鸡捞出，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][pn][ə; eɪ] [pleɪt] .

Place	it	on	a	plate	.
地方	它	在	一个	盘子	.

放在盘内，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [hænd] .

He	took	out	the	sharp	knife	from	his	back	hand	.
他	采取	出去	这	锋利的	刀	从	他的	后退	手	.

回手取出尖刀，

[breɪk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ə'pɑːt] .

Break	the	chicken	apart	.
休息	这	鸡	除	.

将鸡折开。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] .

The	two	of	them	ate	and	drank	.
这	二	的	他们	吃	和	喝	.

他二人连吃带喝。

[ʃiː] [gɒŋ] [juːst] ['veri] ['lɪt(ə)l] .

Shi	Gong	used	very	little	.
史	锣	用过的	非常	小的	.

施公用了不多，

['tiːənˌbaʊ] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Tianbao	devoured	the	rest	of	it	.
天宝	吞噬	这	休息	的	它	.

剩下的天保都将它吃尽，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [tel] [ʒɑːŋ] [baʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wepənz] [ə'weɪ] .

Only	then	did	he	tell	Zhang	Bao	to	take	the	weapons	away	.
仅有的	然后	做过	他	告诉	张	包	到	拿	这	武器	离开	.

才叫张豹将家伙收拾下去。

['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Tianbao	said	:
天宝	说	:

天保道：

" [wiː; wi][doʊnt] [niːd] ['eniθɪŋ] . "

"	We	don't	need	anything	.	"
"	我们	不	需要	任何事物	.	"

“我们不用什么东西。

[tel] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][ðə; ði] [truːθ] .

Tell	the	shop	owner	the	truth	.
告诉	这	店铺	所有者	这	真相	.

实告诉店东，

[aɪm]['taɪəd][frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .

I'm	tired	from	walking	.
我是	疲劳的	从	步行	.

我走乏了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [get] [sʌm; səm] [rest] ['ɜːli] .

You	should	also	get	some	rest	early	.
你	应该	还	得到	一些	休息	早期的	.

也要早些歇息。”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [left] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

Zhang	Bao	left	on	his	own	.
张	包	左边	在	他的	自己的	.

张豹自去。

['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Tianbao	said	:
天宝	说	:

天保说：

" [pliːz] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [sɜː(r)] . "

"	Please	go	to	sleep	,	sir	.	"
"	请	去	到	睡觉	,	先生	.	"

“老爷请睡罢，

[ai] [lɒst] ['sʌmθɪŋ] .
I lost something .
我 丢失的 某物 .

我丢了东西，

" [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] . "
" Find it and go to sleep . "
" 寻找 它 和 去 到 睡觉 . "

找着便睡。”

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] .
Shi Gong did not understand the true meaning .
史 锣 做过 不是 理解 这 真的 意义 .

施公不解真意，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
He lay down and went to sleep .
他 躺 向下 和 去 到 睡觉 .

放倒身体自睡去。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʌlts] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] .
He Tianbao saw that the adults had fallen asleep .
他 天宝 锯 那 这 成年人 有 倒下 睡着了 .

贺天保见大人睡下，

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [pɒt] [ɒf] [æz; əz] [wel] .
Then he reached out and lifted the pot off as well .
然后 他 达到 出去 和 抬起 这 锅 离开 作为 出色地 .

又伸手把那个锅也捧下来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Place it on the ground .
地方 它 在 这 地面 .

放在地下，

[lets] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [baɪ] ['læmplaɪt] .
Let's examine it closely by lamplight .
我们来吧 检查 它 密切 经过 灯光 .

掌灯细看，

[bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]
Both surprised and delighted
两个都 惊讶 和 高兴极了

又惊又喜，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [wɔːld] ['strʌktʃə(r)] .
It was a double - walled structure .
它 曾是 一个 双倍的 - 有围墙的 结构 .

乃是砌就的夹壁墙，

['seprət] [ðə; ði]['faɪə(r)] ['tʃæn(ə)lz] ,
Separate the fire channels ,
分离 这 火 频道 ,

隔开火道，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['faɪə(r)][ɪz] [lɪt] [ðeə(r)] ,
No matter how much fire is lit there ,
不 事情 如何 很多 火 是 点燃 那里 ,

那里任凭烧火多少，

[ðeə(r)] [ɪz]['nevə(r)] ['eni] [sməʊk] [ˌnɪə'baɪ] .
There is never any smoke nearby .
那里 是 绝不 任何 抽烟 附近 .

旁边总无烟气，

[ɪts] [nɒt] [hɒt] ['aɪðə(r)] .

It's	not	hot	either	.
它是	不是	热的	任何一个	.

也不热。

[lʊk] [ˌɪn'saɪd] .

Look	inside	.
看	里面	.

往里看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] , ['geɪpɪŋ] [həʊl] .

But	it	was	a	dark	,	gaping	hole	.
但	它	曾是	一个	黑暗的	,	张开的	洞	.

却是黑暗的大窟窿。

['tiːənˌbaʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

Tianbao	thought	to	himself	,
天宝	想法	到	他自己	,

天保想道，

[ðɪs] [θiːf] [dɪ'zɜːvs] [hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] .

This	thief	deserves	his	bad	luck	.
这	贼	值得	他的	坏的	运气	.

此贼合该倒运。

[wʌn] ['kɒmz] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

One	comes	up	from	here	.
一	来	向上	从	这里	.

从此处上来一个，

[dʒʌst] [kɪl] [wʌn] .

Just	kill	one	.
只是	杀	一	.

就杀一个。

[pʊt] [ðə; ði] [pɒt] [ɒn] [tɒp] .

Put	the	pot	on	top	.
放	这	锅	在	顶部	.

把锅搁上，

[hiː; hi] [kə'læpst] ['ɒntə] [ðə; ði] [stəʊv] .

He	collapsed	onto	the	stove	.
他	倒塌	到	这	火炉	.

将身倒在锅台上，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding	a	weapon	in	his	hand	,
保持	一个	武器	在	他的	手	,

手内拿着兵刃，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kætʃɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [left] [ˌʌn'təʊld] .

The	story	of	catching	the	thief	is	left	untold	.
这	故事	的	捕捉	这	贼	是	左边	不明	.

竟等拿贼不表。

[ʒɑːŋ] [baʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

Zhang	Bao	returned	to	his	residence	.
张	包	返回	到	他的	住宅	.

再说张豹回到自己住房，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] , "
" A virtuous wife , "
" 一个 有德行的 妻子 , "

“贤妻，

[ðə; ði] [diːl] [wiː; wi] [meɪd] [tə'deɪ] [wɒz; wəz] [gʊd] .
The deal we made today was good .
这 交易 我们 制成 今天 曾是 好的 .

今天来的这宗买卖虽好，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] ['trɪki] .
I'm afraid it might be a bit tricky .
我是 害怕的 它 可能 是 一个 少量 棘手 .

只怕有些棘手。

[ðæt] ['krɪp(ə)ld] , [θɪn] [ʃiːp]
That crippled , thin sheep
那 残疾的 , 薄的 羊

那残疾瘦羊，

[sək'ses] [ɪn] [ðə; ði] [end] ;
Success in the end ;
成功 在 这 结尾 ;

手到成功；

[ðæt] [fæt] [wʌn] ,
That fat one ,
那 胖的 一 ,

那个肥的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [bɪt] ['trʌb(ə)lsəm] .
I'm afraid it will be a bit troublesome .
我是 害怕的 它 将要 是 一个 少量 麻烦的 .

只怕有些费事。”

[dɪ'ɑʊ] [hɜːd] :
Diao heard :
刁 听到 :

刁氏闻听说：

" [səʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [tuː] . "
" So you know about buying and selling too . "
" 所以 你 知道 关于 购买 和 销售 也 . "

“你也知道买卖了。

[ɪf] [ai] ['hædnt] ['gɪv(ə)n] [juː; jʊ] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ,
If I hadn't given you this idea in the first place ,
如果 我 之前没有 给定 你 这 主意 在 这 第一的 地方 ,

起初我要不给你出这主意，

[meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]
Make a living
制作 一个 活的

作个营生，

[aɪm] [ə'freɪd] [juːv] [ɔːl'redi] [biːn] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
I'm afraid you've already been begging for food .
我是 害怕的 你已经 已经 到过 乞讨 为了 食物 .

只怕你早就讨了饭了。

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
Look at the luggage and horses ,
看 在 这 行李 和 马匹 ,

你看行李马匹，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][maɪ] [həʊm] .

They	were	all	delivered	to	my	home	.
他们	是	全部	发表	到	我的	家	.

都送到家来，

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ? "

"	Is	it	good	or	bad	?	"
"	是	它	好的	或者	坏的	?	"

你说倒是好哇不好？”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :

Zhang	Bao	said	:
张	包	说	:

张豹说：

" [ɪts] [gʊd] , "

"	It's	good	,	"
"	它是	好的	,	"

“好是好，

[ɪts] [ðɪs] [fæt][wʌn] .

It's	this	fat	one	.
它是	这	胖的	一	.

就是这个肥的，

[ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n]

The	magnificent	formation
这	壮丽	形成

生成的雄壮，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈskwɪzɪt] .

And	it	is	also	exquisite	.
和	它	是	还	精美的	.

且又精细，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] .

We	also	need	to	be	careful	.
我们	还	需要	到	是	小心	.

咱们也得留神，

[doʊnt] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [prɪˈvent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .

Don't	let	it	prevent	you	from	making	a	fortune	.
不	让	它	防止	你	从	制作	一个	财富	.

别弄得发不成财，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ][dɪˈzɑːstə(r)] .

This	has	caused	a	huge	disaster	.
这	有	导致	一个	巨大的	灾难	.

惹出大祸来。”

[naʊ] , [ʒɑːŋ] [baʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ruːm] .

Now	,	Zhang	Bao	arrived	at	the	door	of	the	west	room	.
现在	,	张	包	到达的	在	这	门	的	这	西方	房间	.

且说张豹来到西房门口，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [laɪts] [ˌɪnˈsaɪd] .

But	there	were	lights	inside	.
但	那里	是	灯	里面	.

但见里面有灯，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈsliːp] ,

Knowing	that	he	was	not	asleep	,
会心	那	他	曾是	不是	睡着了	,

知道未睡，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

They	came	to	knock	on	the	door	.
他们	来了	到	敲	在	这	门	.

即来叫门。

['tiːənˌbaʊ] [njuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Tianbao	knew	his	intentions	long	ago	.
天宝	知道	他的	意图	长的	前	.

天保早知其意，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['əupənz][ðə; ði] [dɔː(r)] :

The	General	Opens	the	Door	:
这	一般的	打开	这	门	:

将门开放说：

" [juː; jʊ]['əʊnli][dʒʌst] [left] ? "

"	You	only	just	left	?	"
"	你	仅有的	只是	左边	?	"

“你这才出去，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [ə'gen] ?

Why	have	you	come	again	?
为什么	有	你	来	再次	?

为何又来？”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :

Zhang	Bao	said	:
张	包	说	:

张豹说：

" [ai] [fə'gɒt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['leɪdl] [dʒʌst] [naʊ] . "

"	I	forgot	the	water	ladle	just	now	.	"
"	我	忘了	这	水	勺子	只是	现在	.	"

“方才忘了水瓢，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'stɜːbəns] .

Therefore	,	they	came	to	cause	further	disturbance	.
所以	,	他们	来了	到	原因	更远	干扰	.

故此又来惊动。”

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .

He	then	looked	around	the	room	.
他	然后	看起来	大约	这	房间	.

说着把屋里看了个一遍，

[ai][dʒʌst] [went] [aʊt] .

I	just	went	out	.
我	只是	去	出去	.

方才出去。

['tiːənˌbaʊ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['taɪtli] [ə'gen] .

Tianbao	closed	the	door	tightly	again	.
天宝	关闭	这	门	紧紧	再次	.

天保复又把门关紧，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,

Arriving	before	the	adults	,
抵达	前	这	成年人	,

来至大人面前，

['wɪspə(r)] [ɪn] ['sʌmˌwʌnz] [ɪə(r)]

whisper	in	someone's	ear
耳语	在	某人的	耳朵

附耳低言，

[tel] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Tell Shi Gong ,
告诉 史 锣 ,

告诉施公，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] .
We must be careful .
我们 必须 是 小心 .

须得留神，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [feɪs] [ðə; ði] [stəʊv] .
You must not face the stove .
你 必须 不是 脸 这 火炉 .

你不可头向锅台，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪnwədz] .
It would be better to move it inwards .
它 会 是 更好的 到 移动 它 向内 .

往里挪挪才好。

[hiː; hi] [ðen] ['dʒentli] [pʊʃt] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fɜːðə(r)] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
He then gently pushed the adult further inside with his hand .
他 然后 轻轻地 推动 这 成人 更远 里面 和 他的 手 .

随着用手将大人往里推了一推。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
Although Shi Gong did not know his intentions ,
虽然 史 锣 做过 不是 知道 他的 意图 ,

施公虽不知他心意，

['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] ['hæpənd] .
Something must have happened .
某物 必须 有 发生 .

料想也必有事。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [grəʊn] - [ʌp] [kləʊðz] .
He Tianbao took off his grown - up clothes .
他 天宝 采取 离开 他的 生长 - 向上 衣服 .

贺天保脱去长大的衣服，

[hed] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [stəʊv] ,
Head towards the stove ,
头 向 这 火炉 ,

头向锅台，

[hiː; hi] [leɪ] [ðeə(r)] ,
He lay there ,
他 躺 那里 ,

倒在那里，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] ,
Holding a sharp blade ,
保持 一个 锋利的 刀刃 ,

手执吹毛利刃，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['snɔːrɪŋ] ['laʊdli] .
He was snoring loudly .
他 曾是 打鼾 高声 .

也是鼾声不止。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]
To know how to take it
到 知道 如何 到 拿 它

要知如何拿法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði][dɪ'ɑʊ] ['fæmɪliz] ['dɔːtə(r)] [riːps] ['prɑːfɪts][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [bʌt; bət] [ʒɑːŋ] - [ɪz]
Chapter **116** **The** **Diao** **family's** **daughter** **reaps** **profits** **for** **years** **,** **but** **Zhang** **Bao'er** **is**
['kæptʃəd] .
captured **.**
捕获 .

第116回 刁氏女几年得利 张豹儿一旦遭擒

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʒɑːŋ] [baʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **Zhang** **Bao** **and** **his** **wife** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 张 包 和 他的 妻子 .

且说张豹夫妻，

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌst] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .
The **two** **discussed** **taking** **action** **.**
这 二 讨论 采取 行动 .

二人商量动手。

[dɪ'ɑʊ] [sed] :
Diao **said** **:**
刁 说 :

刁氏说：

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][fæt] [ʃiːp] ['sliːpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ? "
" **You** **see** **the** **fat** **sheep** **sleeping** **over** **there** **?** **"**
" 你 看 这 胖的 羊 睡眠 超过 那里 ? "

“你看见肥羊在那边睡，

[ðə; ði] ['θɪnə(r)] [wʌn][ɪz][hɪə(r)] .
The **thinner** **one** **is** **here** **.**
这 更薄 一 是 这里 .

瘦的在这里。”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang **Bao** **said** **:**
张 包 说 :

张豹说：

[ðə; ði][fæt] [wʌnz] [hed] [wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [stəʊv] .
The **fat** **one's** **head** **was** **facing** **the** **stove** **.**
这 胖的 一个人的 头 曾是 面向 这 火炉 .

“肥的头冲着锅台，

[ðə; ði] ['θɪnə(r)] [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ɪn][ðeə(r)] .
The **thinner** **one** **must** **be** **in** **there** **.**
这 更薄 一 必须 是 在 那里 .

瘦的必在里面了。”

[dɪ'ɑʊ] [sed] :
Diao **said** **:**
刁 说 :

刁氏说：

" [juː; jʊ] [siː] ['klɪəli] , "
" **You** **see** **clearly** **,** **"**
" 你 看 清楚地 , "

“你看真切，

['nevə(r)][laɪ] .
Never lie .
绝不 说谎 .

千万不可撒谎。”

[ʒɑːŋ] [baʊ] ['hʌrɪdli] [sed] :
Zhang Bao hurriedly said :
张 包 匆匆 说 :

张豹忙说：

[aɪv] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] .
I've made up my mind .
我已经 制成 向上 我的 头脑 .

“我看准了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][laɪ] .
There's no reason to lie .
有 不 原因 到 说谎 .

哪有撒谎之理。”

[dɪ'ɑʊ] [sed] :
Diao said :
刁 说 :

刁氏说：

" [gəʊ][ænd; ənd] [get] [ðə; ði]['dægə(r)] ['kwɪkli] . "
" Go and get the dagger quickly . "
" 去 和 得到 这 匕首 迅速地 . "

“你快去把顺刀取出来，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
My mother can go and get things done .
我的 母亲 能 去 和 得到 事物 完毕 .

老娘好去办事。

[aɪl] [gəʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] . "
I'll go listen to what's going on . "
患病的 去 听 到 是什么 去 在 . "

我再去听听动静如何。”

[səʊ][hiː; hi] ['tiptəu] [ænd; ənd] [krept] ['fɔːwəd] .
So he tiptoed and crept forward .
所以 他 踮着脚尖 和 悄悄地爬 向前 .

遂蹑足潜行，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] [ruːm] [tuː; tə] ['iːvzdrɒp] .
They went to the window of the west room to eavesdrop .
他们 去 到 这 窗户 的 这 西方 房间 到 窃听 .

来到西房窗棂外面窥听。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

听罢，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
He then secretly pushed the door open with his hand .
他 然后 偷偷 推动 这 门 打开 和 他的 手 .

又用手暗暗推门，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['taɪtli] [kləʊzd] .
The door was also tightly closed .
这 门 曾是 还 紧紧 关闭 .

门也紧闭。

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [sed] :

He	turned	back	and	said	:
他	转向	后退	和	说	:

抽身回来说道：

" [ai] [ˌʌndəˈstʊd] [wɒt] [juː; jʊ][dʒʌst] [hɜːd] . "

"	I	understood	what	you	just	heard	.	"
"	我	理解	什么	你	只是	听到	.	"

“方才我听得明白，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fɑːst] [əˈsliːp] .

They	were	all	fast	asleep	.
他们	是	全部	快速地	睡着了	.

俱都睡熟，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈtaɪtli] [ʃʌt] .

The	doors	were	also	tightly	shut	.
这	门	是	还	紧紧	关闭	.

门户也是紧闭。

[ai][woʊnt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

I	won't	lay	a	hand	on	her	.
我	惯于	躺	一个	手	在	她	.

老娘不得动手，

[gəʊ][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [dɪtʃ] .

Go	in	through	the	ditch	.
去	在	通过	这	沟	.

你去从地沟进去，

[stɑːt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfætɪst] [wʌnz] ;

Start	with	the	fattest	ones	;
开始	和	这	最胖的	一个	;

先拣肥的下手；

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [θɪn] [wʌnz] ,

The	remaining	thin	ones	,
这	其余的	薄的	一个	,

剩下瘦的，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [naɪf] .

I	want	to	test	the	knife	.
我	想	到	测试	这	刀	.

我好试刀。

[tuː] [lɑːdʒ] [ˈsædlz] ,

Two	large	saddles	,
二	大的	马鞍	,

两匹大马鞍鞒，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈmætrəs] [ˈkʌvə(r)] ,

Inside	the	mattress	cover	,
里面	这	床垫	覆盖	,

合那褥套内，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ˈmʌni] [ɪnˈvɒlvd] .

There	must	be	a	lot	of	money	involved	.
那里	必须	是	一个	很多	的	钱	涉及	.

必然银钱不少。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [rɪtʃ] .

You	will	get	rich	.
你	将要	得到	富有的	.

你要发财，

[tə'deɪ] .
Today **.**
今天 .

就在今日。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But **there** **is** **one** **thing** **,**
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðæt] [fæt] ['bɒdi] .
You **can** **see** **it** **on** **that** **fat** **body** **.**
你 能 看 它 在 那 胖的 身体 .

你可在那肥的身上，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [biː; bi] ['ekstrə] ['keəf(ə)l] .
It's **best** **to** **be** **extra** **careful** **.**
它是 最好的 到 是 额外的 小心 .

多加小心方妥。”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
Zhang **Bao** **saw** **that** **Master** **He** **was** **strong** **and** **imposing** **.**
张 包 锯 那 掌握 他 曾是 强的 和 气势磅礴 .

张豹见贺爷雄壮，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'skwɪzɪt] ,
And **also** **exquisite** **,**
和 还 精美的 ,

又兼精细，

[aɪv] [biːn] [ə'freɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I've **been** **afraid** **for** **a** **long** **time** **.**
我已经 到过 害怕的 为了 一个 长的 时间 .

早就怕在心里了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .
But **they** **dared** **not** **say** **it** **outright** **.**
但 他们 敢于 不是 说 它 直接 .

却又不敢明言。

[hiː; hi] [hɜːd] [dɪ'ɑʊ] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ekstrə] ['keəf(ə)l] [wɪð] [ˌef iː 'aɪ] .
He **heard** **Diao** **tell** **him** **to** **be** **extra** **careful** **with** **Fei** **.**
他 听到 刁 告诉 他 到 是 额外的 小心 和 费 .

听得刁氏叫他在肥的身上多加小心，

[ai] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['wʌrid] .
I **felt** **even** **more** **worried** **.**
我 毛毡 甚至 更多的 担心 .

更觉着担惊，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] , "
" **A** **virtuous** **wife** **,** **"**
" 一个 有德行的 妻子 , "

“贤妻，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] . . .
My **husband** **and** **I** **have** **always** **lived** **together** **.** **.** **.**
我的 丈夫 和 我 有 总是 居住地 一起 . . .

从来咱们两口子度日，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [əˈbaʊt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

It	was	all	about	discussion	.
它	曾是	全部	关于	讨论	.

全是商量，

[juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][aɪˈdɪə] ,

You	come	up	with	an	idea	,
你	来	向上	和	一个	主意	,

你出主意，

[ai] [əuˈbei] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] .

I	obeyed	without	question	.
我	服从	没有	问题	.

我无不从。

[təˈdeɪ] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] [ðæt] [fæt] [ʃiːp] ;

Today	you	go	and	kill	that	fat	sheep	;
今天	你	去	和	杀	那	胖的	羊	;

今日你去杀那肥羊；

[sɪns] [jʊr; jər] [θɪn] , [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][duː; də] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] .

Since	you're	thin	,	you	can	just	do	whatever	you	want	.
自从	你是	薄的	,	你	能	只是	做	任何	你	想	.

瘦的你便一就势儿办了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你看如何呢？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dɪˈɑʊ][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

Upon	hearing	this	,	Diao	cursed	:
之上	听力	这	,	刁	被诅咒的	:

刁氏闻言骂道：

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈkeəfriː] [ˈtɔːtəs] . "

"	I'll	take	you	,	you	carefree	tortoise	.	"
" 患病的	拿	你	,	你	畅快	龟	.	"	

“我把你这自在乌龟，

[gəʊ][ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .

Go	and	prepare	the	food	and	wine	.
去	和	准备	这	食物	和	葡萄酒	.

你去忙置办酒菜，

" [səʊ][ai][kæn; kən] [ˈselɪbreɪt] [maɪ] [ˈmʌðərz] [sək'ses] . "

"	So	I	can	celebrate	my	mother's	success	.	"
" 所以	我	能	庆祝	我的	母亲的	成功	.	"	

好给老娘庆功。”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [əˈgriːd] .

Zhang	Bao	agreed	.
张	包	同意	.

张豹答应，

[gəʊ][ænd; ənd] [kliːn] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [jɔːˈself] .

Go	and	clean	it	up	yourself	.
去	和	干净的	它	向上	你自己	.

自去收拾。

[ˈleɪdi] [dɪˈɑʊ] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [bluː] [dres] .

Lady	Diao	changed	into	a	blue	dress	.
女士	刁	已更改	进入	一个	蓝色的	裙子	.

刁氏换了一身青衣，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wepənz] .
They brought weapons .
他们 带来 武器 .

带了兵刃，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
They entered the tunnel .
他们 进入 这 隧道 .

入了地道。

['sləʊli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] .
Slowly approaching the bottom of the pot .
缓慢地 接近 这 底部 的 这 锅 .

慢慢来至锅膛底下，

['riːtʃɪŋ] [aʊt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][stænd] - [ɪn] — [wɒt] [ɪz][ə; eɪ][stænd] - [ɪn] ?
Reaching out to take a stand - in — what is a stand - in ?
到达 出去 到 拿 一个 站立 - 在 — 什么 是 一个 站立 - 在 ?

伸手取过一个替身——何为替身?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊəd] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪtʃ] .
There was a gourd placed beside the ditch .
那里 曾是 一个 葫芦 放置 旁 这 沟 .

就是地沟一旁放着一个胡芦，

[æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed]
As big as a human head
作为 大的 作为 一个 人类 头

大如人头，

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd] ,
Holding it in hand ,
保持 它 在 手 ,

拿在手中，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] [ˌʌp'hɪl] .
They walked a few more steps uphill .
他们 步行 一个 很少 更多的 步骤 上坡 .

又往上走了几步。

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] ,
Touching the bottom of the pot ,
接触 这 底部 的 这 锅 ,

摸着锅底，

['dʒentli] [muːv] [ðə; ði][pɒt] [ə'weɪ] .
Gently move the pot away .
轻轻地 移动 这 锅 离开 .

轻轻把锅挪开，

[set] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
Set it aside .
放 它 旁边 .

放在一边。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
If you don't dare to come out ,
如果 你 不 敢 到 来 出去 ,

不敢就出来，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][stænd] - [ɪn] ,
Holding a stand - in ,
保持 一个 站立 - 在 ,

拿着替身，

[ˌaɪ ˈtiː] [sweɪd] [ˈʌpwədz] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

It	swayed	upwards	a	few	times	.
它	摇摆	向上	一个	很少	时代	.

往上晃了几晃，

[ˈskwɒtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,

Squatting	to	the	side	,
蹲姿	到	这	边	,

蹲在一旁，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌts] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] .

Listen	to	what's	going	on	.
听	到	是什么	去	在	.

听听动静。

[ˈmiːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [kæŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,

Meanwhile	,	Shi	Gong	was	inside	the	kang	(	heated	brick	bed	)	,
同时	,	史	锣	曾是	里面	这	炕	(	加热	砖	床	)	,

且说施公在炕里头，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsnɔːrɪŋ] .

He	was	snoring	.
他	曾是	打鼾	.

口中打着呼声，

[ai][deə(r)] [nɒt] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] .

I	dare	not	close	my	eyes	.
我	敢	不是	关闭	我的	眼睛	.

眼不敢闭上。

[ai][kʊd; kəd] [ˈveɪgli] [siː] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmuːvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] .

I	could	vaguely	see	something	moving	on	the	stove	.
我	可以	依稀	看	某物	移动	在	这	火炉	.

影影见锅台上有物件挪动，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] .

Shi	Gong	was	greatly	surprised	.
史	锣	曾是	非常	惊讶	.

施公吃一大惊，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈpaʊndɪŋ] .

My	heart	was	pounding	.
我的	心	曾是	猛击	.

心中也是乱跳。

[ˈtiːənˌbaʊ][hæd; həd] [fɔːˈsiːn] [ðɪs] :

Tianbao	had	foreseen	this	:
天宝	有	预见	这	:

天保早看准了：

[haʊ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][pɒt]

How	to	move	the	pot
如何	到	移动	这	锅

如何挪锅，

[haʊ] [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][stænd] - [ɪn] .

How	to	use	a	stand	-	in	.
如何	到	使用	一个	站立	-	在	.

如何晃替身。

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

He	chuckled	to	himself	.
他	轻笑	到	他自己	.

他想着暗笑：

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][əʊld] [trɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [juːst] .

This	is	an	old	trick	your	grandfather	used	.
这	是	一个	老的	诡计	你的	祖父	用过的	.

这是你爷爷办的旧招数，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][juːz][juː; jʊ][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tə'deɪ] . . .

If	we	don't	use	you	to	open	the	market	today	.	.	.
如果	我们	不	使用	你	到	打开	这	市场	今天	.	.	.

今天若不拿你们开张发市，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːld] .

He	was	unworthy	to	be	called	a	hero	of	this	world	.
他	曾是	不配	到	是	称为	一个	英雄	的	这	世界	.

枉为世间英雄。

[hiː; hi] [ðen] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['slaɪtli] .

He	then	shifted	his	body	slightly	.
他	然后	转移	他的	身体	轻微地	.

遂轻移身形，

[skwɒt] [daʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

Squat	down	against	the	wall	.
蹲	向下	反对	这	墙	.

蹲倒挨墙，

[stænd] [stɪl] .

Stand	still	.
站立	仍然	.

站立不动，

[ðə; ði] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

The	eyes	were	wide	open	for	two	days	.
这	眼睛	是	宽的	打开	为了	二	天	.

圆睁二日。

[ʃiː] [gɒŋ] ['siːkrətli] [lʊkt] [æt; ət] ['tiːənˌbaʊ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kæŋ] .

Shi	Gong	secretly	looked	at	Tianbao	leaving	the	kang	.
史	锣	偷偷	看起来	在	天宝	离开	这	炕	.

施公暗瞧天保离炕，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .

My	mind	is	busy	.
我的	头脑	是	忙碌的	.

心下着忙，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [naʊ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

The	body	is	now	without	a	master	.
这	身体	是	现在	没有	一个	掌握	.

身已无主，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʒentli] [gɒt] [ʌp] .

But	she	gently	got	up	.
但	她	轻轻地	得到	向上	.

却也轻轻的起身，

[hiː; hi] ['sləʊli] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [skwɔtid] [daʊn] .

He	slowly	walked	behind	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	and	squatted	down	.
他	缓慢地	步行	在后面	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	和	蹲着	向下	.

慢慢的走到炕后面蹲着，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['snɔːrɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .

He	was	still	snoring	incessantly	.
他	曾是	仍然	打鼾	不已	.

口中仍不住地打呼噜。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɪˈɑʊ] [ˈfæməli] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .

Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**the**	**Diao**	**family**	**inside**	**the**	**tunnel**	**.**
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	刁	家庭	里面	这	隧道	.

且说那地道里面的刁氏，

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] . . .

After	**listening**	**to**	**the**	**sound**	**for**	**a**	**short**	**while**	**.**	**.**	**.**
后	聆听	到	这	声音	为了	一个	短的	尽管	.	.	.

听了半刻光景响声，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] .

He	**was**	**secretly**	**delighted**	**.**
他	曾是	偷偷	高兴极了	.

暗自欢喜。

[hænd] - [held] [stəʊv] ,

Hand	**-**	**held**	**stove**	**,**
手	-	握住	火炉	,

手扒锅台，

[ˈliːnɪŋ] [ˈʌpwədz] ,

Leaning	**upwards**	**,**
倾斜	向上	,

往上探身，

[ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsnɔːrɪŋ] ,

Listening	**to**	**the**	**snoring**	**,**
聆听	到	这	打鼾	,

听着打呼之声，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒt] [ˈkævəti] [baɪ] [ˈʃeɪkɪŋ] .

It	**comes**	**out**	**of**	**the**	**pot**	**cavity**	**by**	**shaking**	**.**
它	来	出去	的	这	锅	空腔	经过	摇晃	.

由锅腔内抖身上来。

[wɪð] [laɪt] , [ˈləʊtəs] - [laɪk] [steps] ,

With	**light**	**,**	**lotus**	**-**	**like**	**steps**	**,**
和	光	,	莲花	-	喜欢	步骤	,

轻移莲步，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ˈlʊkɪŋ] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	**are**	**really**	**looking**	**forward**	**to**	**it**	**.**
我们	是	真的	寻找	向前	到	它	.

实指望临近，

[dʒʌst] [wʌn] [kʌt] .

Just	**one**	**cut**	**.**
只是	一	切	.

就是一刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɒst] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

It	**cost**	**them**	**their**	**lives**	**.**
它	成本	他们	他们的	生活	.

断送他们的性命。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ʌtəli] ['wɪkɪd] .

He	was	also	utterly	wicked	.
他	曾是	还	完全地	邪恶	.

也是恶贯满盈，

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)] [wɪl] [end] ,

The	great	number	will	end	,
这	伟大的	数字	将要	结尾	,

大数将终，

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [plɒt] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .

She	never	expected	that	someone	would	plot	against	her	.
她	绝不	预期的	那	某人	会	阴谋	反对	她	.

她万没想到有人暗算。

[dʒʌst] [naʊ] , [hiː; hi]['tiːən,baʊ] [stɛərd] [ɪn'tentli] .

Just	now	,	He	Tianbao	stared	intently	.
只是	现在	,	他	天宝	凝视	专注地	.

适才贺天保目不转睛，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒt] .

She	was	sure	she	had	come	out	of	the	pot	.
她	曾是	当然	她	有	来	出去	的	这	锅	.

瞧定见她出了锅腔，

[bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [steps] ,

Before	taking	two	or	three	steps	,
前	采取	二	或者	三	步骤	,

未上两三步，

['mɑːstə(r)][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] .

Master	He	raised	the	knife	.
掌握	他	提高	这	刀	.

贺爷把刀抡起，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] [θʌd] .

There	was	a	soft	thud	.
那里	曾是	一个	柔软的	砰的一声	.

只听噗咚的一声，

[ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] [kɔːt] ['faɪə(r)] .

The	top	of	the	door	caught	fire	.
这	顶部	的	这	门	捕捉	火	.

顶门上着了，

[breɪn] ['mætə(r)] ['splætə]

Brain	matter	splattered
脑	事情	溅射

脑浆迸裂，

[ðə; ði] [naɪf] [hæz; həz] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	knife	has	fallen	to	the	ground	.
这	刀	有	倒下	到	这	地面	.

刀已落地，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

His	body	fell	to	the	ground	.
他的	身体	跌倒	到	这	地面	.

身子倒在尘埃。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , ['tiːənˌbaʊ] [strʌk] [ə'gen] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	Tianbao	struck	again	.
采取	优势	的	这	情况	,	天宝	击	再次	.

天保趁势又是一刀，

[ðæt] [endid] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .

That	ended	her	life	.
那	结束	她	生活	.

结果了她的性命。

[tʌk] [ðə; ði] [naɪf] [ə'weɪ] .

Tuck	the	knife	away	.
塔克	这	刀	离开	.

将刀掖好，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [lɪt] [ə; eɪ][læmp] .

They	quickly	lit	a	lamp	.
他们	迅速地	点燃	一个	灯	.

连忙打火点灯，

[lʊk] [daʊn]

Look	down
看	向下

低头来看，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [ðæt] ['wɪkɪd] ['wʊmən] .

It	really	is	that	wicked	woman	.
它	真的	是	那	邪恶	女士	.

果是那个恶妇，

[hed] [ænd; ənd] [breɪn]

head	and	brain
头	和	脑

连头带脑，

[kʌt] [ɒf] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Cut	off	most	of	it	.
切	离开	最多	的	它	.

削去大半。

['tiːənˌbaʊ] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [legz] [spred] [ə'pɑːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ləʊ] [wɔːl] .

Tianbao	stood	with	his	legs	spread	apart	under	the	low	wall	.
天宝	站立	和	他的	腿	传播	除	在下面	这	低的	墙	.

天保劈腿站在矮墙之下，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['skwɒtɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

Looking	up	,	I	saw	Master	Shi	squatting	behind	the	kang	(	heated	brick	bed	)	.
寻找	向上	,	我	锯	掌握	史	蹲姿	在后面	这	炕	(	加热	砖	床	)	.

抬头见施公蹲在炕后面，

[wɪð] [ðəʊz] [gʊd] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,

With	those	good	eyes	wide	open	,
和	那些	好的	眼睛	宽的	打开	,

圆睁着那只好眼，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['snɔːrɪŋ] .

He	was	still	snoring	.
他	曾是	仍然	打鼾	.

口内仍是打呼，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˈhʌmɪŋ] [saʊndz] .

It	was	accompanied	by	humming	sounds	.
它	曾是	伴随	经过	哼唱	声音	.

还带着哼哼之声。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :

He	quickly	stepped	forward	to	comfort	her	and	reported	:
他	迅速地	步	向前	到	舒适	她	和	据报道	:

连忙上前安慰禀道：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [hɑːm] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] . "

"	My	lord	,	please	do	not	harm	my	uncle	.	"
"	我的	主	,	请	做	不是	伤害	我的	叔叔	.	"

“大人休要害伯。

[ðɪs] [ʃɒp] [ɪz] [rʌn] [baɪ] [ʒɑːŋ] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

This	shop	is	run	by	Zhang	Bao	and	his	wife	.
这	店铺	是	跑步	经过	张	包	和	他的	妻子	.

此店只有张豹夫妻二人。

[ai][dʒʌst] [kɪld] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ;

I	just	killed	a	woman	;
我	只是	被杀	一个	女士	;

方才杀了个女的；

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [men] ,

The	remaining	men	,
这	其余的	男人	,

剩下男的，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ˈiːzi] [səkˈses] .

It	was	nothing	more	than	an	easy	success	.
它	曾是	没有什么	更多的	比	一个	简单的	成功	.

也不过手到成功。

[wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [doʊnt][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Whatever	you	do	,	don't	open	the	door	.
任何	你	做	,	不	打开	这	门	.

千万可别开门。

[ai] [went] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pɒt] [ˈkævəti] ;

I	went	down	into	the	pot	cavity	;
我	去	向下	进入	这	锅	空腔	;

我从锅腔下去；

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [pʊt] [ðə; ði] [pɒt] [bæk] [ɪn] [pleɪs] .

The	adults	put	the	pot	back	in	place	.
这	成年人	放	这	锅	后退	在	地方	.

大人把锅安好，

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒt] .

Sitting	on	top	of	the	pot	.
坐着	在	顶部	的	这	锅	.

坐在锅上面。”

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)][hiː; hi] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] ,

Speaking	of	Master	He	following	the	tunnel	,
请讲	的	掌握	他	下列的	这	隧道	,

单说贺爷顺着地道，

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Touching	the	wall	,
接触	这	墙	,

摸着墙，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [sləʊ] .
Take **it** **slow** **.**
拿 它 慢的 .

慢慢而行。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] ,
Once **they** **reached** **the** **bottom** **of** **the** **main** **house** **,**
一次 他们 达到 这 底部 的 这 主要的 房子 ,

到了上房底下，

[laɪt] [ʃɒn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ˈentrəns] .
Light **shone** **from** **the** **cave** **entrance** **.**
光 闪耀 从 这 洞穴 入口 .

洞口透出灯光，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [stænd] [aʊt] .
They **dared** **not** **stand** **out** **.**
他们 敢于 不是 站立 出去 .

不敢出头。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd] [ˈbiːɪŋ] [kliːvd] [əˈbʌv] .
All **that** **could** **be** **heard** **was** **the** **sound** **of** **a** **knife** **blade** **being** **cleaved** **above** **.**
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 声音 的 一个 刀 刀刃 存在 劈裂 多于 .

只听上面有刀板之声。

[ˈpiːkɪŋ] [aʊt] ,
Peeking **out** **,**
偷窥 出去 ,

探头一看，

[ʒɑːŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈɪnwədz] , [ˈtʃɒpɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .
Zhang **Bao** **was** **seen** **facing** **inwards** **,** **chopping** **vegetables** **.**
张 包 曾是 已见 面向 向内 , 切碎 蔬菜 .

只见张豹面向里边切菜，

[hiː; hi] [ˈmʌtə] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **muttered** **to** **himself** **:**
他 低声说道 到 他自己 :

口内念叨说：

" [ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkɪlɪŋ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [baɪ] [naʊ] . "
" **They** **will** **surely** **have** **finished** **killing** **and** **come** **back** **by** **now** **.** **"**
" 他们 将要 一定 有 完成的 杀 和 来 后退 经过 现在 . "

“此时必定杀完了回来。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ,
If **there** **is** **no** **wine** **and** **food** **,**
如果 那里 是 不 葡萄酒 和 食物 ,

若是酒菜不得，

" [jʊr; jər] [ˈmeɪkɪŋ] [ˌem ˈiː] [ʌnˈlʌki] [əˈgen] . "
" **You're** **making** **me** **unlucky** **again** **.** **"**
" 你是 制作 我 倒霉 再次 . "

又要我晦气。”

[dʒʌst] [ðen] , [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtrævələz] [frɒm; frəm] [bɪˈfɔː(r)] ,
Just **then** **,** **thinking** **of** **those** **travelers** **from** **before** **,**
只是 然后 , 思维 的 那些 旅行者 从 前 ,

正想那先前的几个行客，

[ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə] [hɔːnt] [ˌjuː ˈes] .
The **evil** **spirits** **will** **surely** **come** **to** **haunt** **us** **.**
这 邪恶的 烈酒 将要 一定 来 到 出没 我们 .

阴魂必来缠扰，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðə(r)] ['muːvmənt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	another	movement	was	heard	.
突然	,	其他	移动	曾是	听到	.

忽又听见有动作，

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [lʊk] [bæk] .

But	he	dared	not	look	back	.
但	他	敢于	不是	看	后退	.

却不敢回头看，

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] :

He	only	said	:
他	仅有的	说	:

口中只说：

" [maɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [ɪz] [bæk] . "

"	My	virtuous	wife	is	back	.	"
"	我的	有德行的	妻子	是	后退	.	"

“贤妻回来，

[sək'ses] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Success	is	inevitable	.
成功	是	不可避免的	.

必然成功。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

Before	the	words	were	finished	,
前	这	字	是	完成的	,

言还未了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [left] [saɪd] .

He	was	stabbed	in	the	left	side	.
他	曾是	刺伤	在	这	左边	边	.

在左胁下就挨了一刀。

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟！”

[wʌn] [saʊnd] ,

One	sound	,
一	声音	,

一声，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

He	collapsed	to	the	ground	with	a	thud	.
他	倒塌	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

咕咚倒在地下。

['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Tianbao	said	:
天宝	说	:

天保说：

" [ðæts] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] ! "

"	That's	the	advantage	of	you	being	afraid	of	women	!	"
"	那就是	这	优势	的	你	存在	害怕的	的	女性	!	"

“这是你怕女人的好处！

[jɔː(r); jə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɑːloʊərz] ,

Your	remaining	followers	,
你的	其余的	追随者	,

你的余党，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where **are** **you** **now** **?**
在哪里 是 你 现在 ?

现在何处?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] .
Tell **me** **quickly** **.**
告诉 我 迅速地 .

快快的说来。”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [ˈpliːdɪd] :
Zhang **Bao** **pleaded** **:**
张 包 恳求 :

张豹哀告道:

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] .
There **was** **no** **one** **else** **.**
那里 曾是 不 一 别的 .

“并无他人,

[ɪts] [dʒʌst][maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ˌem ˈiː] .
It's **just** **my** **husband** **and** **me** **.**
它是 只是 我的 丈夫 和 我 .

只我夫妻二人。

" [pliːz] , [kaɪnd][sɜː(r)] , [speə(r)][maɪ][laɪf] ! "
" **Please** **,** **kind** **sir** **,** **spare** **my** **life** **!** **"**
" 请 , 种类 先生 , 空闲的 我的 生活 ! "

求好汉爷爷饶命。”

[ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao **said** **:**
天宝 说 :

天保说:

[haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [dɪd][juː; jʊ] [kɪl] ?
How **many** **people** **did** **you** **kill** **?**
如何 许多 人们 做过 你 杀 ?

“你们杀了多少人? ”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang **Bao** **said** **:**
张 包 说 :

张豹说:

" [nɒt] [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] . "
" **Not** **many** **were** **killed** **.** **"**
" 不是 许多 是 被杀 . "

“杀的不多,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli][fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] .
There **are** **only** **four** **people** **.**
那里 是 仅有的 四 人们 .

只有四人。

" [pliːz] [speə(r)][maɪ][laɪf] , [maɪ][ˈvæliənt] [ˈgrænfɑːðə(r)] ! "
" **Please** **spare** **my** **life** **,** **my** **valiant** **grandfather** **!** **"**
" 请 空闲的 我的 生活 , 我的 英勇 祖父 ! "

好汉爷爷饶命罢! ”

[ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao **said** **:**
天宝 说 :

天保说:

" [juː; jʊ] [rɔb] [ænd; ənd] [kɪld] ['sʌmwʌn] , "
" You robbed and killed someone , "
" 你 被抢劫 和 被杀 某人 , "

“你劫杀人的性命，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['kɑːmə] .
This is a cycle of karma .
这 是 一个 循环 的 因果报应 .

这是报应循环，

['dʒʌstɪs] [wɪl] [prɪ'veɪl] .
Justice will prevail .
正义 将要 占上风 .

天理昭彰。”

[pʌf] - [dɒŋ] [naɪf] ,
Puff - dong knife ,
噗 - 董 刀 ,

噗咚一刀，

[ðæt] [endid] [hɪz; ɪz][laɪf] .
That ended his life .
那 结束 他的 生活 .

结果了他的性命。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " ['piːp(ə)l] [siː] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [hɑːm] " .
This is what is meant by " people see the benefit but not the harm " .
这 是 什么 是 意思是 经过 " 人们 看 这 益处 但 不是 这 伤害 " .

这就是“人见利而不见害，

[ðə; ði] [fɪʃ] [siːz] [ðə; ði][beɪt][bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [hʊk] .
The fish sees the bait but not the hook .
这 鱼 看到 这 饵 但 不是 这 钩 .

鱼见食而不见钩。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The hero then opened the door .
这 英雄 然后 打开 这 门 .

好汉这才开门，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Holding a steel knife ,
保持 一个 钢 刀 ,

手执钢刀，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
We arrived inside the courtyard .
我们 到达的 里面 这 庭院 .

来到院内。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [west] [dɔː(r)] ,
Upon reaching the west door ,
之上 到达 这 西方 门 ,

到了西房门首，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] :
Let it be called :
让 它 是 称为 :

就叫：

" ['mɑːstə(r)] , [pliːz] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ! "
" Master , please open the door ! "
" 掌握 , 请 打开 这 门 ! "

“老爷开门罢！

[ðev] [ɔːl] [biːn] [kɪld] .
They've **all** **been** **killed** **.**
他们有 全部 到过 被杀 .

全杀完了。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
A **person** **jumped** **down** **from** **the** **roof** **.**
一个 人 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

从房上跳下一人，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [tʃɒp] .
He **swung** **the** **knife** **and** **began** **to** **chop** **.**
他 摇摆 这 刀 和 开始 到 劈 .

抡刀便砍。

[ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgə(r)][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .
Flying **Tiger** **was** **unable** **to** **defend** **himself** **.**
飞行 老虎 曾是 无法 到 保卫 他自己 .

飞山虎招架不及，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [aʊt] ,
He **darted** **out** **,**
他 飞镖 出去 ,

往外一蹿，

[dʒʌmp][ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,
Jump **in** **the** **yard** **,**
跳 在 这 院子 ,

跳在院中，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ɪn] [ˈgriːtɪŋ] .
He **raised** **his** **sword** **in** **greeting** **.**
他 提高 他的 剑 在 问候 .

举刀招迎。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] :
He **shouted** **again** **:**
他 喊叫 再次 :

又喊道：

" [ˈmɑːstə(r)] , [doʊnt][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] . "
" **Master** **,** **don't** **open** **the** **door** **.** **"**
" 掌握 , 不 打开 这 门 . "

“老爷别开门，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈremnənts] .
There **are** **still** **remnants** **.**
那里 是 仍然 残余物 .

还有余党。”

[ɪˈmiːdiətli] , [tuː] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪb(ə)l] .
Immediately **,** **two** **more** **people** **jumped** **down** **from** **the** **stable** **.**
立即地 , 二 更多的 人们 跳了起来 向下 从 这 稳定的 .

登时马棚上又跳下二人，

[lets] [ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [ˈmɑːstə(r)][hiː; hi] .
Let's **all** **come** **and** **fight** **Master** **He** **.**
我们来吧全部 来 和 斗争 掌握 他 .

一齐来战贺爷。

['tiːən,baʊ] [blɒkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .

Tianbao	blocked	from	the	front	and	back	.
天宝	已屏蔽	从	这	正面	和	后退	.

天保前遮后拦，

['flaɪɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

Flying	up	and	down	,
飞行	向上	和	向下	,

上下翻飞，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][æn; ən] ['empti] [pleɪs] .

It	was	as	if	we	were	in	an	empty	place	.
它	曾是	作为	如果	我们	是	在	一个	空的	地方	.

如入无人之境。

['iːv(ə)n][səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

事虽如此，

[diːp] [daʊn] , [ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['pʌz(ə)ld] .

Deep	down	,	I	was	also	puzzled	.
深的	向下	,	我	曾是	还	困惑	.

究竟心内也是纳闷。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pɒt] ,

Moreover	,	it	is	said	that	Master	Shi	was	sitting	on	the	pot	,
而且	,	它	是	说	那	掌握	史	曾是	坐着	在	这	锅	,

且言施公锅上坐着，

[ænd; ənd][deə(r)][nɒt] [muːv] .

And	dare	not	move	.
和	敢	不是	移动	.

又不敢动转，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [mait] [krɔːl] [ʌp] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][pɒt] .

I'm	afraid	someone	might	crawl	up	from	under	the	pot	.
我是	害怕的	某人	可能	爬行	向上	从	在下面	这	锅	.

恐怕锅底下钻上人来。

[ai][dʒʌst] [hɜːd] ['tiːən,baʊ] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

I	just	heard	Tianbao	knocking	at	the	door	.
我	只是	听到	天宝	敲门	在	这	门	.

方才闻得天保叫门，

[ai] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)][æt; ət] [iːz] .

I	felt	a	little	more	at	ease	.
我	毛毡	一个	小的	更多的	在	舒适	.

心内稍安。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] ,

Just	as	we	were	about	to	set	off	,
只是	作为	我们	是	关于	到	放	离开	,

才要动身，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ʃaʊt] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [niːd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly	,	they	heard	someone	outside	shout	that	they	didn't	need	to	open	the	door	.
突然	,	他们	听到	某人	外部	喊	那	他们	没有	需要	到	打开	这	门	.

忽听外面又喊不必开门。

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] .

The	sounds	of	fighting	could	be	heard	outside	.
这	声音	的	斗争	可以	是	听到	外部	.

听得外面战斗的声音乱响，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'freɪd] [ə'gen] .

I	couldn't	help	but	feel	afraid	again	.
我	不能	帮助	但	感觉	害怕的	再次	.

心中不由的又怕起来了。

[wɒt] [ai][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fiːtɪd] ,

What	I	fear	is	that	if	we	are	defeated	,
什么	我	害怕	是	那	如果	我们	是	战败	,

怕的是倘若战败，

[bəuθ] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [lɒst] .

Both	lives	are	lost	.
两个都	生活	是	丢失的	.

二命皆休。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'lɑːmd] .

Not	to	mention	that	Shi	Gong	was	alarmed	.
不是	到	提到	那	史	锣	曾是	惊慌	.

不言施公耽惊，

[haʊ'evə(r)] , [ðəʊz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wiːk] ['aɪðə(r)] .

However	,	those	three	were	not	weak	either	.
然而	,	那些	三	是	不是	虚弱的	任何一个	.

且说那三人却也不软，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wiːld] [naɪvz] .

The	two	men	wielded	knives	.
这	二	男人	挥舞	刀具	.

二人使刀，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [wiːld] [ə; eɪ] [stɪk] .

One	person	wields	a	stick	.
一	人	挥舞	一个	戳	.

一人使棍，

[sə'raʊnd] ['mɑːstə(r)][hiː; hi] ,

Surround	Master	He	,
环绕	掌握	他	,

围住贺爷，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][let][gəʊ] .

I'd	rather	die	than	let	go	.
ID	相当	死	比	让	去	.

死也不放，

[ðeɪ] [prest] [ðeə(r)] [ə'tæk] ['ʌpwədz] [rɪ'lentləsli] .

They	pressed	their	attack	upwards	relentlessly	.
他们	按下	他们的	攻击	向上	毫不留情	.

紧紧往上杀来。

['tiːən,baʊ] [ʃəʊd] [nəʊ][fɪə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

Tianbao	showed	no	fear	whatsoever	.
天宝	显示	不	害怕	任何	.

天保毫无惧色。

[ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['dedlɒk] .

The	battle	had	reached	a	deadlock	.
这	战斗	有	达到	一个	僵局	.

正杀到难解之中，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	someone	shouted	:
突然	某人	喊叫	:

忽听一人喊道：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] "
" My two virtuous brothers "
" 我的 二 有德行的 兄弟 "

“二位贤弟，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [θɪŋ] ,
Look at this thing ,
看 在 这 事物 ,

你看这东西，

['sʌmwɒt] ['prɪkli] ,
Somewhat prickly ,
有些 带刺的 ,

有些扎手，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] ;
We must be careful ;
我们 必须 是 小心 ;

你我须要小心才是；

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [kən'trəʊl] [hɪm]
If you can't control him
如果 你 不能 控制 他

若拿不住他，

[lets] [gəʊ] [bæk] .
Let's go back .
我们来吧 去 后退 .

咱们回去，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [feɪs] [maɪ] ['brʌðəz] ?
How can I face my brothers ?
如何 能 我 脸 我的 兄弟 ?

怎么见得众弟兄们？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two said in unison :
这 二 说 在 齐声 :

二人齐说：

" [doʊnt] ['wʌri] , ['brʌðə(r)] ! "
" Don't worry , brother ! "
" 不 担心 , 兄弟 ! "

“哥哥放心罢！

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [kænt] [ɪ'skeɪp] ['aɪðə(r)] .
He probably can't escape either .
他 大概 不能 逃脱 任何一个 .

大约他也跑不了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [kə'reɪdʒəs] .
Having said that , he became even more courageous .
拥有 说 那 , 他 成为 甚至 更多的 勇敢 .

言罢越加奋勇，

[ðeɪ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ræpt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪm] .
They stepped forward and wrapped it around him .
他们 步 向前 和 包装 它 大约 他 .

上前围裹。

[ɔːl'ðəʊ] - [ɪz][ɪn][ðə; ði][kɔː(r)] ,
Although Feishanhu is in the core ,
虽然 - 是 在 这 核 ,

飞山虎虽在核心，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [kənˈteɪnd] .

It	couldn't	be	contained	.
它	不能	是	包含	.

倒也围裹不住。

- [naɪf] [ɪz] [ɪˈluːsɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪˈdɪktəbl] .

Tianbao's	knife	is	elusive	and	unpredictable	.
-	刀	是	难以捉摸的	和	不可预测的	.

天保一口刀神出鬼没，

[ˈkɒnflɪkts] [bɪˈtwiːn] [ˈpiːp(ə)l]

Conflicts	between	people
冲突	之间	人们

来往冲突，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] .

There	was	absolutely	no	disappointment	.
那里	曾是	绝对地	不	失望	.

并没有一点落空之处。

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [sɒːd] .

He	swung	the	precious	sword	.
他	摇摆	这	宝贵的	剑	.

抡开宝刀，

[laɪk] [weɪvz] [ˈtʃɜːnɪŋ] [ðə; ði] [siː] , [ˈrəʊlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɜːdʒɪŋ] .

Like	waves	churning	the	sea	,	rolling	and	surging	.
喜欢	波浪	搅拌	这	海	,	滚动	和	滔滔	.

如翻江搅海一般滚滚的浪，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈbændits] [rɪˈlentləsli] [pəˈsjuːd] [ðem; ðəm] .

Unfortunately	,	the	bandits	relentlessly	pursued	them	.
很遗憾	,	这	强盗	毫不留情	追击	他们	.

无奈众寇紧跟不舍。

- [θɔːt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [hɜːt] [ðem; ðəm] .

Feishanhu	thought	he	couldn't	hurt	them	.
-	想法	他	不能	伤害	他们	.

飞山虎想着不能伤他们，

[ai][wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .

I	was	anxious	.
我	曾是	焦虑的	.

心中着急，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊道：

" [ˈjʌŋstər] , [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] . "

"	Youngsters	,	don't	try	to	show	off	.	"
"	年轻人	,	不	尝试	到	展示	离开	.	"

“小辈们休得逞能，

[ɪf] [ai][doʊnt][ˈeksɪkjuːt][juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [fɔksiz] [ænd; ənd] [dɒgz] [təˈdeɪ] ,

If	I	don't	execute	you	bunch	of	foxes	and	dogs	today	,
如果	我	不	执行	你	束	的	狐狸	和	狗	今天	,

今日若不斩你们这些狐群狗党，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈtairənt] .

They	are	unworthy	of	the	title	of	the	Four	Tyrants	.
他们	是	不配	的	这	标题	的	这	四	暴君	.

枉称四霸天之名。

[haʊ] [kʊd; kəd]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][fɪə(r)][juː; jʊ] ?
How could our ancestors fear you ?
如何 可以 我们的 祖先 害怕 你 ?

贺祖宗如何惧你们。

[kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] !
Come on , come on !
来 在 , 来 在 !

来来来！

" [lets] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ! "
" Let's fight to the death ! "
" 我们来吧 斗争 到 这 死亡 ! "

咱们决一死战！”

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [tuː] [men] [stɒpt] ['wiːldɪŋ] [ðeə(r)] [sɔːrdz] .
Suddenly , the two men stopped wielding their swords .
突然 , 这 二 男人 停止 挥舞 他们的 剑 .

忽见二人停刀，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [stɒpt] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] .
One person stopped the beating .
一 人 停止 这 殴打 .

一人止棍，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['grænpɑː] [hiː; hi] ? "
" Could it be Grandpa He ? "
" 可以 它 是 爷爷 他 ? "

“莫非是贺大爷么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːstə(r)][hiː; hi]
Upon hearing this , Master He
之上 听力 这 , 掌握 他

贺爷闻听，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

倒觉吃惊，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

遂说道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你们是何人？”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['flaɪɪŋ] ['maʊntən] ['taɪgə(r)] [θiːf] [ɪn] - [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [frend] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [siːk]
Chapter 117 : Flying Mountain Tiger Thief Inn - Encounter with Friend , Master Shi Seeks
章 - : 飞行 山 老虎 贼 客栈 - 遇到 和 朋友 , 掌握 史 寻求
[pɑːθ] [tuː; tə] ['tælənt]
Path to Talent
小路 到 天赋

第117回 飞山虎贼店遇友 施大人觅径求贤

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [θriː] ['bændits] [fɔːt] [wɪð] ['mɑːstə(r)][hiː; hi] .
Meanwhile , the three bandits fought with Master He .
同时 , 这 三 强盗 战斗 和 掌握 他 .

且说三名强盗与贺爷动手，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .
They are evenly matched .
他们 是 均匀地 匹配 .

不分上下。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['tairənt] - ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][hiː; hi] .
Suddenly , I heard that the Four Tyrants ' surname was He .
突然 , 我 听到 那 这 四 暴君 - 姓 曾是 他 .

忽听说四霸天姓贺，

[ðə; ði] [θriː] [men] [ʃiːðd] [ðeə(r)] ['wepənz] .
The three men sheathed their weapons .
这 三 男人 鞘 他们的 武器 .

三人收住了兵刃。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ɑːskt] :
One of the people inside asked :
一 的 这 人们 里面 问 :

内有一人问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] ? "
" Are you He Tianbao , the Flying Tiger ? "
" 是 你 他 天宝 , 这 飞行 老虎 ? "

“你可是飞山虎贺天保么？”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] :
The hero said :
这 英雄 说 :

好汉说：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你等是何人？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][liː][dʒʌn] , [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [frɒm; frəm] [faɪkʃɔŋ] ['væli] , -
" We are Li Jun , a subordinate of Uncle Huang from Feixiong Valley , Wohu
" 我们 是 李 俊 , 一个 下属 的 叔叔 黄 从 飞雄 谷 , -
['maʊntən] . "
Mountain . "
山 . "

"我等是卧虎山飞熊峪黄老叔手下李俊、

[tʃɛn] [dʒiː] ,
Chen Jie ,
陈 杰 ,

陈杰、

[ʒɑːŋ] [jɪŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Zhang Ying is one of them .
张 英 是 一 的 他们 .

张英便是。

[aɪv] [met] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
I've met my elder brother before .
我已经 遇见 我的 长老 兄弟 前 .

曾与大哥见过，

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] , [sɜː(r)] ?
Do you remember , sir ?
做 你 记住 , 先生 ?

你老人家可曾想得起来么？"

['tiːən,baʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

"你等到此何事？"

[liː][dʒʌn] [sed] :
Li Jun said :
李 俊 说 :

李俊说：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːmə(r)] , "
" Because of a rumor , "
" 因为 的 一个 谣言 , "

"因有人传说，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θiːfs] [ʃɒp] [hɪə(r)] .
There's a thief's shop here .
有 一个 小偷的 店铺 这里 .

此处有个贼店，

['rɒbəri] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)][ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] ['kʌstəməz]
Robbery and murder of passing customers
抢劫 和 谋杀 的 通过 顾客

劫杀过往客官，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['tɑːnɪʃ] ['aʊə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz] ['aʊtlɔːz] .
It would tarnish our reputation as outlaws .
它 会 玷污 我们的 名声 作为 亡命之徒 .

有碍咱绿林之名。

['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [sent] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] .

Uncle	Huang	sent	us	to	deal	with	him	.
叔叔	黄	发送	我们	到	交易	和	他	.

黄老叔差遣我们前来收拾了他。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

Unexpectedly	,	he	ran	into	his	elder	brother	.
不料	,	他	跑	进入	他的	长老	兄弟	.

不料与大哥相遇。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [brɪŋz] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hɪə(r)] ?

But	I	wonder	what	brings	my	elder	brother	here	?
但	我	想知道	什么	带来	我的	长老	兄弟	这里	?

却不知大哥到此何故？”

['tiːənˌbaʊ]['ɔːlsəʊ] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .

Tianbao	also	explained	his	purpose	.
天宝	还	解释	他的	目的	.

天保也将来意，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [wʌns] .

It	was	said	once	.
它	曾是	说	一次	.

说了一遍，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	were	happy	with	each	other	.
他们	是	快乐的	和	每个	其他	.

彼此欢喜。

['tiːənˌbaʊ] [ɑːskt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Tianbao	asked	to	open	the	door	.
天宝	问	到	打开	这	门	.

天保叫开房门，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

Explain	the	reason	to	Master	Shi	.
解释	这	原因	到	掌握	史	.

与施公说明其故。

['əʊnli] [ðen] [wɒz; wəz] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'liːvd] .

Only	then	was	Shi	Gong	relieved	.
仅有的	然后	曾是	史	锣	松了口气	.

施公这才放心。

['tiːənˌbaʊ] [led] [θriː] ['piːp(ə)l] ,

Tianbao	led	three	people	,
天宝	引领	三	人们	,

天保带领三人，

['stepɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

Stepping	inside	,
步进	里面	,

走到屋内，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['ædʌlts] ,

Upon	seeing	the	adults	,
之上	看到	这	成年人	,

见了大人，

[ðə; ði] ['griːtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	greetings	have	been	completed	.
这	问候	有	到过	完全的	.

见礼已毕。

['tiːənˌbaʊ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

Tianbao	took	out	the	wine	and	dishes	.
天宝	采取	出去	这	葡萄酒	和	菜肴	.

天保把酒菜取出，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

They	drank	until	dawn	.
他们	喝	直到	黎明	.

饮至天明。

[liː] [dʒʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [hæd; həd] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

Li	Jun	and	the	other	two	had	other	matters	to	attend	to	.
李	俊	和	这	其他	二	有	其他	事情	到	出席	到	.

李俊等三人还有别事，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ɪn] ['pɜːs(ə)n]

Unable	to	deliver	in	person
无法	到	递送	在	人

不能亲送，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [rəʊdz] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] - .

Explain	the	roads	leading	to	Wohushan	.
解释	这	道路	领导	到	-	.

把卧虎山道路说明。

['tɪməθi] ['rɑːmə] ,

Timothy	Rama	,
蒂莫西	罗摩	,

天保拉马，

[pɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] ,

Pick	up	your	luggage	,
挑选	向上	你的	行李	,

捎好行李，

[fɜːst] , [help] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

First	,	help	the	virtuous	minister	mount	his	horse	.
第一的	,	帮助	这	有德行的	部长	山	他的	马	.

先扶贤臣上马，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] ['tɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [lɪt] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Then	they	took	torches	and	lit	the	shop	.
然后	他们	采取	火炬	和	点燃	这	店铺	.

然后取火把店点着。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不消一刻，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

The	houses	were	all	reduced	to	ashes	.
这	房屋	是	全部	减少	到	灰烬	.

那房屋俱成飞灰。

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [θriː] [men] .

He	then	bid	farewell	to	the	three	men	.
他	然后	出价	告别	到	这	三	男人	.

又与三人告辞，

[ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] .

They	broke	up	.
他们	打破	向上	.

大家分手。

['mɑːstə(r)][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Master	He	mounted	his	horse	.
掌握	他	安装	他的	马	.

贺爷上马，

[prə'tekt] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Protect	Shi	Gong	,
保护	史	锣	,

保着施公，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] - [rəʊd] .

We	are	heading	towards	Feixiongyu	Road	.
我们	是	标题	向	-	路	.

向飞熊峪道路而来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][dɒg] [bɑːkt] .

Suddenly	,	a	dog	barked	.
突然	,	一个	狗	吠叫	.

忽听犬吠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][fɑː(r)] [ə'pɑːt] .

It	is	expected	that	they	will	not	be	far	apart	.
它	是	预期的	那	他们	将要	不是	是	远的	除	.

料想相离不远。

['tiːənˌbaʊ] [led][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] .

Tianbao	led	the	horse	to	the	tree	.
天宝	引领	这	马	到	这	树	.

天保将马拉到树下，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [pɑːθ] ,

Following	the	rugged	path	,
下列的	这	崎岖	小路	,

顺着崎岖小路，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] ,

Arriving	at	the	gate	of	the	manor	,
抵达	在	这	门	的	这	庄园	,

来到庄院门首，

[hiː; hi] [went] [ʌp][ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	went	up	and	knocked	on	the	door	.
他	去	向上	和	敲门	在	这	门	.

上前叩门。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

But	then	a	child	of	about	ten	years	old	came	out	from	inside	.
但	然后	一个	孩子	的	关于	十	年	老的	来了	出去	从	里面	.

但见从里面走出十数岁的童儿，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [kwaɪt] ['klevə(r)] .

She	was	born	quite	clever	.
她	曾是	出生	相当	聪明的	.

生的倒也伶俐，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说：

[weə(r)] [dɪd] ['grænˌpɑːz] ['plætfɔːm] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	Grandpa's	platform	come	from	?
在哪里	做过	爷爷的	平台	来	从	?

“爷台是哪里来的，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)] ?
What's the point of coming here ?
是什么 这 观点 的 未来 这里 ?

到此何干?

[ðɪs] [wɪl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
This will allow me to go in and report .
这 将要 允许 我 到 去 在 和 报告 .

说明我好进去禀报。”

['mɑːstə(r)][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Master He replied with a smile :
掌握 他 回复 和 一个 微笑 :

贺爷带笑回道：

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] ?
You said it was He Tianbao ?
你 说 它 曾是 他 天宝 ?

“你说是贺天保，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [ʃiː] ,
Together with a man surnamed Shi ,
一起 和 一个 男人 姓氏 史 ,

同着一位姓施的，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .
I've come to pay my respects .
我已经 来 到 支付 我的 尊重 .

前来拜望。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪ'spɒndɪd] [ænd; ənd] [left] .
The child responded and left .
这 孩子 回应 和 左边 .

小童应声而去。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

- [ænd; ənd] [wæŋ] [dɒŋ] [keɪm] [aʊt] .
Tianba and Wang Dong came out .
- 和 王 董 来了 出去 .

天霸与王栋出来。

- [sɔː] ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)]
Tianba saw Flying Tiger
- 锯 飞行 老虎

天霸看见飞山虎，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tʊk] [tuː] [steps] ['fɔːwəd] .
He hurriedly took two steps forward .
他 匆匆 采取 二 步骤 向前 .

忙紧抢了两步，

['həʊldɪŋ] [hændz] , [ðeɪ] [sed] :
Holding hands , they said :
保持 双手 , 他们 说 :

执手言道：

" ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[juːv] [mɪst] [ˌem ˈiː] [ˈterəbli] .
You've missed me terribly .
你已经 错过 我 可怕 .

你可想煞小弟了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ,
I don't know which gust of wind ,
我 不 知道 哪个 阵风 的 风 ,

不知哪一阵风儿，

[brɪŋ] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hɪə(r)] .
Bring my elder brother here .
带来 我的 长老 兄弟 这里 .

把兄长刮来。

[weə(r)] [ɪz][maɪ]['benɪfæktə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] , [naʊ] ?
Where is my benefactor , Lord Shi , now ?
在哪里 是 我的 恩人 , 主 史 , 现在 ?

不知恩公施大人现今在于何处？”

[hiː; hi]['tiːənˌbaʊ] [ðen] [sed] :
He Tianbao then said :
他 天宝 然后 说 :

贺天保遂说道：

" [naʊ] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['dʌmplɪŋ] [pɒt] [ˌɪn'saɪd] . "
" Now wait outside the dumpling pot inside . "
" 现在 等待 外部 这 饺子 锅 里面 . "

“现在外面团瓢之内等侯，

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm] ['kwɪkli] .
Let us go and meet him quickly .
让 我们 去 和 见面 他 迅速地 .

你我一同速去相见。”

-
Tianba
-

天霸、

[wæŋ] [dɒŋ] [sed] :
Wang Dong said :
王 董 说 :

王栋说：

" [jes] !
" yes !
" 是的 !

“是！

[jes] ! "
yes ! "
是的 ! "

是！”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tə'geðə(r)] .
The three of them went together .
这 三 的 他们 去 一起 .

三人一同前往，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ə'tendənts] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
There were several attendants behind him .
那里 是 一些 服务员 在后面 他 .

后面有几名伴当，

['fɒləʊ] - .
Follow **Tianba** **.**
跟随 - .

跟随天霸。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [raʊnd] [gʊəd] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .
The **three** **of** **them** **saw** **that** **the** **round** **gourd** **was** **not** **far** **away** **.**
这 三 的 他们 锯 那 这 圆形的 葫芦 曾是 不是 远的 离开 .

三人望见团瓢不远，

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [stʊd] [ʌp] .
Shi **Gong** **had** **already** **stood** **up** **.**
史 锣 有 已经 站立 向上 .

只见施公早站起身，

[gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Go **out** **to** **greet** **them** **.**
去 出去 到 迎接 他们 .

出外迎接。

-
Tianba
-

天霸、

[wæŋ] [dɒŋ] [ˈhʌrid] [ˈfɔːwəd] .
Wang **Dong** **hurried** **forward** **.**
王 董 慌忙 向前 .

王栋急忙向前，

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After **walking** **a** **few** **steps** **,**
后 步行 一个 很少 步骤 ,

走了几步，

[hiː; hi] [bent] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He **bent** **over** **and** **said** **:**
他 弯曲 超过 和 说 :

曲背躬身说：

" [maɪ][dɪə(r)][ˈbenɪfæktə(r)] ,
" **My** **dear** **benefactor** **,**
" 我的 亲爱的 恩人 ,

“恩公老大人，

[fəˈgɪv] [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈwelkəmɪŋ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] .
Forgive **the** **petty** **person** **for** **not** **welcoming** **you** **from** **afar** **.**
原谅 这 小气 人 为了 不是 欢迎 你 从 远方 .

宽恕小人未曾远迎，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [fəˈgɪvnəs] , [sɜː(r)] .
I **beg** **your** **forgiveness** **,** **sir** **.**
我 求 你的 饶恕 , 先生 .

望大人恕罪。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] .
After **saying** **that** **,** **he** **immediately** **knelt** **down** **.**
后 说 那 , 他 立即地 跪下 向下 .

说罢连忙跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈkwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
Shi **Gong** **quickly** **helped** **him** **up** **with** **his** **hand** **.**
史 锣 迅速地 帮助 他 向上 和 他的 手 .

施公赶紧用手相搀，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just **say** **:**
只是 说 :

只说：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" **I** **wouldn't** **dare** **,** **"**
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ai][deə(r)][nɒt] .
I **dare** **not** **.**
我 敢 不是 .

不敢，

[pliːz] [raɪz] ['kwɪkli] .
Please **rise** **quickly** **.**
请 上升 迅速地 .

快快请起，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please **forgive** **me** **.**
请 原谅 我 .

还求担待。

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Mr **.** **Shi** **arrived** **in** **a** **hurry** **.**
先生 . 史 到达的 在 一个 匆忙 .

施某来得仓卒，

[ðæt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌɪmpə'laɪt] .
That **is** **extremely** **impolite** **.**
那 是 极其 不礼貌 .

殊为非礼。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
After **saying** **that** **,** **he** **helped** **her** **up** **with** **his** **hands** **.**
后 说 那 , 他 帮助 她 向上 和 他的 双手 .

说罢用手搀起。

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
The **two** **stood** **up** **and** **said** **:**
这 二 站立 向上 和 说 :

二人站起说：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [tuː] ['mɒdɪst] . "
" **The** **old** **man** **is** **too** **modest** **.** **"**
" 这 老的 男人 是 也 谦虚的 . "

“老大人太谦，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fuːlz] .
We **are** **all** **fools** **.**
我们 是 全部 傻瓜 .

我们都是蠢笨愚人，

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] ['etɪkət] .
They **don't** **know** **etiquette** **.**
他们 不 知道 礼仪 .

不晓得礼法。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['dʒestʃə] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə] [prə'siːd] .
After **speaking** **,** **he** **gestured** **for** **Lord** **Shi** **to** **proceed** **.**
后 请讲 , 他 做手势 为了 主 史 到 继续 .

言罢让施公前行，

['evriwʌn] ['fɒləʊd] .
Everyone followed .
每个人 随后 .

大家跟随。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Leading the horse from behind .
领导 这 马 从 在后面 .

从人后面拉着马匹，

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði]['mænə(r)] .
We entered the manor .
我们 进入 这 庄园 .

进了庄院。

['deɪ] , [wen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [lʊkt] [æt; ət] [ðəʊz] [tuː] - ['stɔːri] ['haʊzɪz] ,
Today , when Master Shi looked at those two - story houses ,
今天 , 什么时候 掌握 史 看起来 在 那些 二 - 故事 房屋 ,

施公今日观看那两层房，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [θɪn] [pleɪts] ;
Most of them are covered with thin plates ;
最多 的 他们 是 涵盖 和 薄的 盘子 ;

多是薄板盖的；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [saɪd] [rʊmz; ruːmz] [ðæt] ['kɒmplɪment] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
There are also two side rooms that complement each other .
那里 是 还 二 边 房间 那 补充 每个 其他 .

又有两厢房相称，

['kwaɪət][ænd; ənd] ['elɪgənt]
Quiet and elegant
安静的 和 优雅的

清静幽雅，

[ɪts] [ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [wɜːld] .
It's a completely different world .
它是 一个 完全地 不同的 世界 .

另是一番世界。

['əʊnli] - ,
Only Tianba ,
仅有的 - ,

只见天霸、

[wæŋ] [dɒŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Dong bowed and said :
王 董 鞠躬 和 说 :

王栋躬身说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [ɪs'tiːmd] ['prez(ə)ns] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Your Excellency's esteemed presence has arrived . "
" 你的 卓越的 尊敬的 在场 有 到达的 . "

“大人贵驾到此，

['aʊə(r)] ['etɪkət] [wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .
Our etiquette was inadequate .
我们的 礼仪 曾是 不足 .

我等礼仪不周，

[siːk] [fə'gɪvnəs] [mɔː(r)]['ɒf(ə)n] .
Seek forgiveness more often .
寻找 饶恕 更多的 经常 .

多求宽恕。

[pliːz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [siːt] .
Please return to your seat .
请 返回 到 你的 座位 .

请归正座，

[wiː; wi][mʌst; məst] [pəˈfɔːm] [ðə; ði][məʊst] [ˈlæviʃ] [ˈserəməni] .
We must perform the most lavish ceremony .
我们 必须 履行 这 最多 奢华的 仪式 .

我等好行大礼。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ai] [ˈriːəli] [doʊnt] [dɪˈzɜːv] [sʌtʃ] [preɪz] . "
" I really don't deserve such praise . "
" 我 真的 不 应得 这样的 称赞 . "

“实不敢当。”

[ðə; ði] [tuː] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ] [ˈstændəd] [ˈrɪtʃuəl] .
The two performed a standard ritual .
这 二 执行 一个 标准 仪式 .

二人行一常礼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .
They sat down together .
他们 卫星 向下 一起 .

一同落座。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][sæt] [daʊn] .
The wise minister sat down .
这 明智的 部长 卫星 向下 .

贤臣坐到上面，

[ɒn] [ðə; ði] [left] [ɪz][hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] .
On the left is He Tianbao .
在 这 左边 是 他 天宝 .

左边是贺天保，

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] - ,
On the right is Tianba ,
在 这 正确的 是 - ,

右边是天霸、

[wæŋ] [dɒŋ] .
Wang Dong .
王 董 .

王栋。

[tiː] [wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] .
Tea was offered by someone .
茶 曾是 提供 经过 某人 .

从人献茶。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈdesələt] [ˈmaʊntən] . "
" My lord , you have come to this desolate mountain . "
" 我的 主 , 你 有 来 到 这 荒凉 山 . "

“大人到此荒山，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .

There	was	nothing	else	.
那里	曾是	没有什么	别的	.

并无别物，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] , [sɜː(r)] .

Please	have	a	drink	,	sir	.
请	有	一个	喝	,	先生	.

请大人吃杯水酒。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [tuː; tə][biː; bi] [muːvd] [ə'saɪd] .

He	then	ordered	the	tables	and	chairs	to	be	moved	aside	.
他	然后	订购	这	表格	和	椅子	到	是	已搬	旁边	.

遂吩咐抬开桌椅。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	arrangement	of	the	people	has	been	completed	.
这	安排	的	这	人们	有	到过	完全的	.

从人摆设已毕。

-	-
Tianba	Zhanghu
-	-

天霸掌壶，

[wæŋ] [dɒŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] .

Wang	Dong	raised	his	cup	.
王	董	提高	他的	杯子	.

王栋把盏，

[pɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] .

Pour	it	full	.
倒	它	满的	.

满满斟上，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [kʌp] [wɪð] [bəuθ] [hændz] ,

Holding	the	cup	with	both	hands	,
保持	这	杯子	和	两个都	双手	,

双手擎杯，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

Place	it	before	Master	Shi	.
地方	它	前	掌握	史	.

放在施公面前。

[pɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] .

Pour	another	cup	.
倒	其他	杯子	.

又斟一杯，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [hiː; hi] ;

Hand	it	over	to	Master	He	;
手	它	超过	到	掌握	他	;

递与贺爷；

[ðen] [pɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

Then	pour	it	for	yourself	.
然后	倒	它	为了	你自己	.

然后自己斟上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkærid] [ˈəʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɒn][æn; ən][ɔɪl] [treɪ] .

It **was** **seen** **that** **it** **was** **carried** **over** **by** **a** **person** **on** **an** **oil** **tray** **.**

它 曾是 已见 那 它 曾是 携带 超过 经过 一个 人 在 一个 油 托盘 .

只见从人用油盘托来，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ˈdelɪkəsi] [prɪˈpeəd] [baɪ] [ˈfraɪɪŋ] , [stɜː(r)] - [ˈfraɪɪŋ] , [ɔː(r)] [diːp] - [ˈfraɪɪŋ] .

All **of** **them** **are** **delicacies** **prepared** **by** **frying** **,** **stir** **-** **frying** **,** **or** **deep** **-** **frying** **.**

全部 的 他们 是 美味佳肴 准备 经过 煎炸 , 搅拌 - 煎炸 , 或者 深的 - 煎炸 .

俱是煎炒油炸的珍馐美味。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :

With **a** **smile** **,** **Shi** **Gong** **began** **to** **speak** **:**

和 一个 微笑 , 史 锣 开始 到 说话 :

施公带笑开言说：

" [ai] , [ʃiː] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbɒðə(r)] [juː; jʊ] [əˈgen] [wɪˈðaʊt] [kɔːz] . "

" **I** **,** **Shi** **,** **have** **come** **to** **bother** **you** **again** **without** **cause** **.** **"**

" 我 , 史 , 有 来 到 打扰 你 再次 没有 原因 . "

“我施某无故又来讨扰，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌəʊvəˈkʌm] [ðɪs] [ˈtʃælɪndʒ] ?

How **can** **we** **overcome** **this** **challenge** **?**

如何 能 我们 克服 这 挑战 ?

何以克当?

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ˈtaɪgə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] ,

Since **the** **time** **of** **the** **evil** **tiger** **village** **,**

自从 这 时间 的 这 邪恶的 老虎 村庄 ,

自从恶虎庄上，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːtɪŋ] [weɪz] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [breɪv] [ˈwɒrɪəz] ,

After **parting** **ways** **with** **the** **three** **brave** **warriors** **,**

后 离别 方式 和 这 三 勇敢的 战士 ,

与三位壮士分别之后，

[ˈɔːlweɪz] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [huː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] .

Always **remember** **the** **hero** **who** **saved** **my** **life** **.**

总是 记住 这 英雄 WHO 已保存 我的 生活 .

时刻思念英雄救命之恩，

[ˌʌnfəˈgetəb(ə)l] .

Unforgettable **.**

难忘 .

刻骨难忘。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [wiː; wi][ˈnevə(r)] [met] .

Unfortunately **,** **we** **never** **met** **.**

很遗憾 , 我们 绝不 遇见 .

无奈总未相会，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ai] [keɪm] [wɪð] [hiː; hi] - .

Fortunately **,** **I** **came** **with** **He** **Zhuangshi** **.**

幸运的是 , 我 来了 和 他 - .

幸得与贺壮士同来。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [dɒŋ] :

He **then** **said** **to** **Wang** **Dong** **:**

他 然后 说 到 王 董 :

又向王栋说道：

" [meɪ] [ai][ɑːsk] [wɒt] [brɪŋz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [hɪə(r)] ? "

" **May** **I** **ask** **what** **brings** **your** **younger** **brother** **here** **?** **"**

" 可能 我 问 什么 带来 你的 年轻 兄弟 这里 ? "

“不知令弟有何贵干？”

[wæŋ] [dʒiː'æn] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Jian bowed and said :
王 建 鞠躬 和 说 :

王拣欠身说道：

" [maɪ] [lɔːd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] , "
" My lord does not know , "
" 我的 主 做 不是 知道 , "

“大人不知，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] [lɑːst] [jɪə(r)] .
My younger brother passed away last year .
我的 年轻 兄弟 通过了 离开 最后的 年 .

劣弟去年已亡故了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪn] [ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [juːθ] ,
" In the prime of youth ,
" 在 这 主要的 的 青年 ,

“正在青春年少，

[ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pɪti] .
It's a real pity .
它是 一个 真实的 遗憾 .

真正可惜。”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" [maɪ] ['benɪfæktə(r)] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['grænəri] . "
" My benefactor has now been promoted to Governor of the Granaries . "
" 我的 恩人 有 现在 到过 推广 到 州长 的 这 粮仓 . "

“恩公现今升了仓厂总督。”

- [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Tianba and his companion laughed and said :
- 和 他的 伴侣 笑了 和 说 :

天霸二人笑说：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] . "
" Congratulations . "
" 恭喜! . "

“恭喜。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [wɒt] [dʒɔɪ] ? "
" What joy ? "
" 什么 喜悦 ? "

“何喜?

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] ,
Although he was ordered to come to Shandong to distribute relief ,
虽然 他 曾是 订购 到 来 到 山东 到 分发 宽慰 ,

虽说奉旨前来山东放赈，

[ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['daɪə] ,

All	because	of	the	mountains	of	Daya	,
全部	因为	的	这	山脉	的	达亚	,

皆因大芽山中，

[θiːvz] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

Thieves	lived	there	.
窃贼	居住地	那里	.

住了贼盗。

[ðɪs] ['pɜːrsənz] [neɪm] [ɪz] [ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː] .

This	person's	name	is	Yu	Liu	.
这	人的	姓名	是	于	刘	.

此人名唤于六、

[ju] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七，

[hiː; hi] ['gæðəd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['bændɪt]['səʊldʒəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

He	gathered	several	hundred	bandit	soldiers	under	his	command	.
他	聚集	一些	百	土匪	士兵	在下面	他的	命令	.

手下招聚贼兵数百，

['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ʃæn'duŋ] ['eəriə] ,

Dominating	the	Shandong	area	,
占据主导地位	这	山东	区域	,

独霸山东一带，

[ðeɪ] [rɔb] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [sə'vɪlɪjənz] .

They	robbed	merchants	and	civilians	.
他们	被抢劫	商人	和	平民	.

打劫商民。

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['wʌrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Mr	.	Shi	was	anxious	and	worried	day	and	night	.
先生	.	史	曾是	焦虑的	和	担心	天	和	夜晚	.

施某日夜焦愁。

[hiː; hi] [jiːʃi] [wɒz; wəz] [dɪ'strækt ɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] .

He	Yishi	was	distracted	by	someone	.
他	义世	曾是	愣	经过	某人	.

贺义士替某分心，

['nəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] ,

Knowing	your	esteemed	residence	,
会心	你的	尊敬的	住宅	,

知道二位贵寓，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [risk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

That's	why	they	risked	their	lives	.
那就是	为什么	他们	冒险	他们的	生活	.

这才舍死忘生，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [baʊ'ʃɑːn] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

He	rushed	to	Baoshan	to	personally	invite	them	.
他	匆忙	到	宝山	到	亲自	邀请	他们	.

奔到宝山面请。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸闻听，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɒst] [maɪ][maɪnd] :

A	thought	crossed	my	mind	:
一个	想法	交叉	我的	头脑	:

心中一想：

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [aʊt] [ɒv; əv] [nɒˈstældʒə] [ɔː(r)] [ˈgrætɪtjuːd] .

It	wasn't	out	of	nostalgia	or	gratitude	.
它	不是	出去	的	怀旧	或者	感激	.

原不是念旧恩，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði] [greɪn] [wʊd] [biː; bi] [ˈstəʊlən] [baɪ] [θiːvz] .

But	they	feared	the	grain	would	be	stolen	by	thieves	.
但	他们	害怕	这	粮食	会	是	被盗	经过	窃贼	.

却为这粮怕贼劫。

[juːv] [ˈweɪstɪd] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] .

You've	wasted	your	time	coming	here	.
你已经	浪费	你的	时间	未来	这里	.

此来你是枉费心机了。

[səˈpres] [jɔː(r); jə(r)] [ˈæŋgə(r)] .

Suppress	your	anger	.
压制	你的	愤怒	.

压住怒气，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说道：

" [maɪ] [ˈbenɪfæktə(r)] [hæz; həz] [fəˈgɒtn] [wɒt] [wiː; wi] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [ˈtaɪgə(r)] [ˈmænə(r)] ? "

"	My	benefactor	has	forgotten	what	we	said	at	the	Evil	Tiger	Manor	?	"
"	我的	恩人	有	被遗忘的	什么	我们	说	在	这	邪恶的	老虎	庄园	?	"

“恩公忘了恶虎庄中的话了，

[ai] [stɪl] [rɪˈmembə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] :

I	still	remember	it	to	this	day	:
我	仍然	记住	它	到	这	天	:

小人至今未忘：

- [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [haɪ] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [welθ] . -

'	I	was	not	destined	for	high	office	and	wealth	.	'
-	我	曾是	不是	注定	为了	高的	办公室	和	财富	.	-

‘命里不该朱紫贵，

[ˈbetə(r)] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [ˈleʒəli] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

Better	to	live	a	leisurely	life	in	the	woods	.
更好的	到	居住	一个	悠闲	生活	在	这	树林	.

不如林下做闲人。’

[pliːz] , [sɜː(r)] , [duː; də] [nɒt] [kənˈtɪnjuː] .

Please	,	sir	,	do	not	continue	.
请	,	先生	,	做	不是	继续	.

请大人不必往下言讲了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ai] [felt] [dɪsˈhɑːt(ə)nd] [ænd; ənd] [ˈlɪstləs] .

At	this	moment	,	I	felt	disheartened	and	listless	.
在	这	片刻	,	我	毛毡	沮丧	和	蔫	.

此时心灰意懒，

[aɪˈd] [ˈrɑːðə(r)] [grəʊ] [əʊld] [ænd; ənd] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .

I'd	rather	grow	old	and	die	in	the	mountains	.
ID	相当	生长	老的	和	死	在	这	山脉	.

情愿老死山林，

['nevə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] ['ɒfɪs] [ə'gen] .

Never	to	serve	in	office	again	.
绝不	到	服务	在	办公室	再次	.

永不出仕，

" [ai][sweə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['stedfɑːst] [ɪn][maɪ] ['lɔɪəlti] . "

"	I	swear	to	remain	steadfast	in	my	loyalty	.	"
"	我	发誓	到	保持	坚定不移	在	我的	忠诚	.	"

誓无二心。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

['saɪləns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

Silence	for	a	long	time
沉默	为了	一个	长的	时间

半晌无言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

He	was	just	in	a	daze	.
他	曾是	只是	在	一个	发呆	.

只是发怔。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [glɑːs] ,

Holding	a	wine	glass	,
保持	一个	葡萄酒	玻璃	,

手擎酒杯，

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	too	lazy	to	swallow	it	.
我是	也	懒惰的	到	吞	它	.

懒往下喉。

['tiːənˌbaʊ] [ˌʌndə'stʊd] .

Tianbao	understood	.
天宝	理解	.

天保听得明白，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[wiː; wi] [dwel] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]

We	dwell	in	the	green	forest
我们	住	在	这	绿色的	森林

我等栖身绿林，

[bɪg] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] ,

Big	bowl	of	wine	,
大的	碗	的	葡萄酒	,

大碗酒，

[lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [miːt]

Large	pieces	of	meat
大的	件	的	肉

大块肉，

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [wei] ['seprətli] .

Gold	and	silver	must	be	weighed	separately	.
金子	和	银	必须	是	称重	分别地	.

要分金银着秤称。

[waɪld][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [ɪn] ['temprəmənt] ,

Wild	and	unrestrained	in	temperament	,
荒野	和	不受约束的	在	气质	,

情性狂放，

[ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)][ɪz]['vʌlgə(r)][ænd; ənd] [ʌn'kuːθ] .

Their	behavior	is	vulgar	and	uncouth	.
他们的	行为	是	庸俗	和	粗野	.

举动俗野。

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['daɪɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] .

All	because	Tianba	followed	his	father's	dying	instructions	.
全部	因为	-	随后	他的	父亲的	垂死	指示	.

皆因天霸遵父遗训，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] ['griːnwʊd] .

Therefore	,	he	abandoned	the	greenwood	.
所以	,	他	弃	这	格林伍德	.

故弃绿林，

[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ,

Returned	to	the	right	path	,
返回	到	这	正确的	小路	,

归了正道，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [sent] [tuː; tə] - .

He	had	just	been	sent	to	Jiangdu	.
他	有	只是	到过	发送	到	-	.

才投江都，

[prə'tekt] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] .

Protect	virtuous	ministers	.
保护	有德行的	部长们	.

保着贤臣。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['skaʊndrəl] [wʌns] [ə'gen] [seɪvd] [ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['mɑːstə(r)] [taɪz] [laɪf] ;

Guanjiabao	and	his	scoundrel	once	again	saved	the	esteemed	Master	Tai's	life	;
-	和	他的	恶棍	一次	再次	已保存	这	尊敬的	掌握	泰的	生活	;

关家堡他和小人又救了爷台大驾；

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [maɪ][laɪf]

The	grace	of	saving	my	life
这	优雅	的	保存	我的	生活

活命之恩，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

This	is	no	small	matter	.
这	是	不	小的	事情	.

非同小可。

[ˌɪn'saɪd] - ,

Inside	Huangtiandang	,
里面	-	,

黄天荡内，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)]['bændits] ,

Capture	the	river	bandits	,
捕获	这	河	强盗	,

擒拿水寇，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] ['haɪli] [ə'kʌmplɪʃt] [ænd; ənd] [in'dʒɔi] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	eldest	son	is	highly	accomplished	and	enjoys	a	distinguished	position	.
这	长子	儿子	是	高度	完成	和	享受	一个	杰出的	位置	.

老大人才功高爵显。

[wiː; wi] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] ,

We	,	the	general	public	,
我们	,	这	一般的	民众	,

我们大众，

[tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l] - [tuː; tə] [sək'siːd] ,

To	enable	Tianba	to	succeed	,
到	使能够	-	到	成功	,

成全天霸成功，

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] ['aɪðə(r)] .

It's	not	easy	either	.
它是	不是	简单的	任何一个	.

也非容易。

[ɪf] [wʌn] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][ɪz] [ləʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] . . .

If	one	says	that	the	official	rank	is	low	and	the	position	is	insignificant	.	.	.
如果	一	说道	那	这	官方的	秩	是	低的	和	这	位置	是	微不足道	.	.	.

若说官卑职小，

[ðæts] [ðə; ði] [truːθ] .

That's	the	truth	.
那就是	这	真相	.

也是实话。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Therefore	,	he	did	not	go	to	Beijing	.
所以	,	他	做过	不是	去	到	北京	.

因为此他不上北京。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l]['taɪgə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

Later	,	they	arrived	at	the	Evil	Tiger	Village	.
之后	,	他们	到达的	在	这	邪恶的	老虎	村庄	.

后来赶到恶虎庄上，

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][mʌst; məst][biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

He	thought	the	adult	must	be	in	danger	.
他	想法	这	成人	必须	是	在	危险	.

他想大人必有危难，

[tuː; tə] [rɪsk] [wʌnz] [laɪf]

To	risk	one's	life
到	风险	一个人的	生活

舍死忘生，

[hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

He	saved	the	adult	.
他	已保存	这	成人	.

救了大人，

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] ,

Compared	to	the	last	time	,
比较的	到	这	最后的	时间	,

比着前次，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] .

It	seems	even	more	difficult	.
它	似乎	甚至	更多的	难的	.

倒觉更难。

[ðæt] [deɪ] ,
That **day** **,**
那 天 ,

那天虬、

[skaɪ] ['iːg(ə)l]
Sky **Eagle**
天空 鹰

天雕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [ə'laɪəns] [ðæt] [baʊd] [ɪn] ['hɒmɪdʒ] .
It **was** **originally** **an** **alliance** **that** **bowed** **in** **homage** **.**
它 曾是 起初 一个 联盟 那 鞠躬 在 尊敬 .

本是同盟一拜。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [əʊld][mæn] ,
Even **if** **he's** **just** **a** **sentimental** **old** **man** **,**
甚至 如果 他是 只是 一个 感伤的 老的 男人 ,

算他一片心痴念旧，

[ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn]
The **true** **meaning** **of** **loyalty** **and** **integrity** **in** **the** **martial** **arts** **world** **has** **been**
这 真的 意义 的 忠诚 和 正直 在 这 武术 艺术 世界 有 到过
[lɒst] .
lost **.**
丢失的 .

失了江湖信义之真，

[ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] [tuː] ['fæmɪlɪz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['deθs] ;
It **drove** **two** **families** **to** **their** **deaths** **;**
它 驾驶 二 家庭 到 他们的 死亡人数 ;

逼死两家人的性命；

[frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld]
Friends **in** **the** **martial** **arts** **world**
朋友们 在 这 武术 艺术 世界

江湖上的朋友，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] .
They **all** **harbored** **resentment** **.**
他们 全部 藏匿 怨恨 .

无不怨恨。

[pliːz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] .
Please **think** **about** **it** **,** **sir** **.**
请 思考 关于 它 , 先生 .

大人请想，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
What **are** **his** **feelings** **for** **him** **?**
什么 是 他的 情怀 为了 他 ?

他为何情意？”

[ʃiː] - [sed] :
Shi **Gonglian** **said** **:**
史 - 说 :

施公连说：

" [ðæts] [gʊd] . "
" **That's** **good** **.** **"**
" 那就是 好的 . "

“是不错，

['evriθɪŋ] [hiː; hi] [jiːʃi] [sed] [wɒz; wəz] [truː] .

Everything	He	Yishi	said	was	true	.
一切	他	义世	说	曾是	真的	.

贺义士说的句句全不假。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] ['sekənd] [greɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] .

At	this	time	,	he	held	the	rank	of	second	grade	official	.
在	这	时间	,	他	握住	这	秩	的	第二	年级	官方的	.

此时官居二品，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['mætəz] .

He	could	meet	with	the	emperor	to	report	matters	.
他	可以	见面	和	这	皇帝	到	报告	事情	.

可以面君奏事，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [prə'məʊt] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] .

This	is	a	good	opportunity	to	promote	my	benefactor	.
这	是	一个	好的	机会	到	推动	我的	恩人	.

正好提拔恩人。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['peɪʃntli] [gɑːd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] ['maʊntən] .

You	must	patiently	guard	the	treasure	mountain	.
你	必须	耐心	警卫	这	宝藏	山	.

你一定要安心苦守宝山，

[ai] , [ʃiː] , [hæv; həv] [nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [feɪm] [ɔː(r)] [ə'fɪʃldəm] .

I	,	Shi	,	have	no	interest	in	fame	or	officialdom	.
我	,	史	,	有	不	兴趣	在	名声	或者	官方	.

我施某也就无意于功名了。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] .

I	am	also	on	this	mountain	.
我	是	还	在	这	山	.

我也在此山，

[waɪ] [nɒt] [siːk] [sʌm; səm] ['leʒə(r)] [ænd; ənd] ['friːdəm] ?

Why	not	seek	some	leisure	and	freedom	?
为什么	不是	寻找	一些	闲暇	和	自由	?

寻些清闲自在何妨。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [doʊnt] [gɪv] [ʌp] . "

"	My	lord	,	please	don't	give	up	.	"
"	我的	主	,	请	不	给	向上	.	"

“老大人莫生退心，

[doʊnt] [kəm'peə(r)] [jɔː'self] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es] .

Don't	compare	yourself	to	people	like	us	.
不	比较	你自己	到	人们	喜欢	我们	.

别比我等之辈。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [ðæt] [wɒz; wəz] [kri'eɪtɪd] .

We	are	the	wild	that	was	created	.
我们	是	这	荒野	那	曾是	创建	.

我们是生成的野性。”

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	Tianbao	thought	to	himself	:
他	天宝	想法	到	他自己	:

贺天保心中暗想说：

" ['veri] [gʊd] ,
" very good ,
" 非常 好的 ,

“很好，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ]
If you don't go
如果 你 不 去

你若不去，

[haʊ] [kæn; kən][maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ai] [liːv] [θruː] [ðɪs] [dɔː(r)] ?
How can my master and I leave through this door ?
如何 能 我的 掌握 和 我 离开 通过 这 门 ?

我与大人怎么出你这个门呢？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :
After thinking for a moment , he began to speak :
后 思维 为了 一个 片刻 , 他 开始 到 说话 :

想罢开言说道：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] . "
" Old brother , there's no need to get angry . "
" 老的 兄弟 , 有 不 需要 到 得到 生气的 . "

“老兄弟不必着急动气，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [θriː] ['pɒsəb(ə)l] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['mætə(r)] .
There are always three possible interpretations for every matter .
那里 是 总是 三 可能的 解释 为了 每一个 事情 .

是事都有三说三解。”

- [sed] ['æŋgrəli] :
Tianba said angrily :
- 说 愤怒地 :

天霸带怒说：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ! "
" Brother , you are mistaken ! "
" 兄弟 , 你 是 错误 ! "

“兄长言之差矣！

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ɔːl] .
I don't understand at all .
我 不 理解 在 全部 .

叫我好不明白。”

- ['speʃ(ə)l] ['kaʊntə(r)] - ['strætədʒi]
Tianbao's special counter - strategy
- 特别的 柜台 - 战略

天保专用反激之计，

[ɪk'saɪtɪŋ] ['hɪərəʊz] .
Exciting heroes .
激动人心 英雄 .

激动英雄。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'gen] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Shi Gong again , he said :
寻找 在 史 锣 再次 , 他 说 :

复望着施公说：

" [maɪ] [lɔːd] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] , "
" My lord does not know , "
" 我的 主 做 不是 知道 , "

“大人不知，

['ʃaʊ] [ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd] [tjǎ] [ˌbiː 'eɪ][hæv; həv] [biːn] [frendz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .

Xiao	Ren	and	Tian	Ba	have	been	friends	since	childhood	.
肖	任	和	田	巴	有	到过	朋友们	自从	童年	.

小人与天霸自幼的朋友，

[hɪz; ɪz] ['temprəmənt] ,

His	temperament	,
他的	气质	,

他的性情，

[ai] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .

I	know	everything	.
我	知道	一切	.

我一概尽知。

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['griːvəns] ,

No	matter	who	has	a	grievance	,
不	事情	WHO	有	一个	不满	,

不论谁有不平之事，

[let] [hɪm] [nəʊ] ,

Let	him	know	,
让	他	知道	,

叫他知道，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['ʌprɔː(r)] .

He	caused	a	huge	uproar	.
他	导致	一个	巨大的	骚动	.

他是闹个翻江倒海，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][get]['əʊvə(r)] [ðɪs] .

He	has	to	get	over	this	.
他	有	到	得到	超过	这	.

总得他顺过这口气，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] !

Only	then	can	you	say	goodbye	!
仅有的	然后	能	你	说	再见	!

才算撂手呢！

[naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [θɪŋz] .

Now	I	understand	things	.
现在	我	理解	事物	.

这如今晓得事务了。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" ['brʌðə(r)] , "

"	Brother	,	"
"	兄弟	,	"

“兄长，

[ai] ['stɑːtɪd] ['præktɪsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .

I	started	practicing	at	the	age	of	fifteen	.
我	开始	练习	在	这	年龄	的	十五	.

我自从十五岁出马，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [dɪs'ɒnə(r)] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

It	did	not	dishonor	the	outlaws	.
它	做过	不是	羞辱	这	亡命之徒	.

没玷辱绿林。

['brʌðərz] [wɜːdz] ,
Brother's words ,
兄弟 字 ,

兄长这话，

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

小弟倒不明白。”

['grænpɑː] [hiː; hi] [sed] :
Grandpa He said :
爷爷 他 说 :

贺爷说：

" [ðɪs] ['nætʃ(ə)rəli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['klɪəli] . "
" This naturally needs to be explained clearly . "
" 这 自然 需求 到 是 解释 清楚地 . "

“这个自然要说明白。

[sɪns] [juː; jʊ] [bɪ'keɪm] [swɔːn] ['brʌðəz] [wɪð] [wuː] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ,
Since you became sworn brothers with Wu Tianqiu and the other three ,
自从 你 成为 宣誓 兄弟 和 吴 - 和 这 其他 三 ,

自从你与武天虬四人结拜，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n]['kləuzə(r)][ðæn; ðən] ['brʌðəz] .
They are even closer than brothers .
他们 是 甚至 更近 比 兄弟 .

胜似同胞弟兄。

[fɜːst] , [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [fɔːs] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['deθs] .
First , I'll teach you to force your two elder brothers to their deaths .
第一的 , 患病的 教 你 到 力量 你的 二 长老 兄弟 到 他们的 死亡人数 .

先叫你逼死二位兄长，

[ai] , ['tiːənˌbaʊ] , [ˌeɪ 'em][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [left] .
I , Tianbao , am the only one left .
我 , 天宝 , 是 这 仅有的 一 左边 .

剩下我天保一人。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] , [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] .
In the world of martial arts , the most important thing is integrity and loyalty .
在 这 世界 的 武术 艺术 , 这 最多 重要的 事物 是 正直 和 忠诚 .

江湖上最重的是信义，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [juː; jʊ] [ˌdisri'gɑːdid] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪsɪz] ,
At that time you disregarded your promises ,
在 那 时间 你 被忽视 你的 承诺 ,

那时节你不顾信义，

[wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] ['aʊə(r)]['benɪfæktə(r)] .
We must save our benefactor .
我们 必须 节省 我们的 恩人 .

要救恩公。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [juː; jʊ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [jɔː(r); jə(r)]['benɪfæktə(r)] .
At this time , you disregard your benefactor .
在 这 时间 , 你 漠视 你的 恩人 .

这时候你不顾恩公，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪn'tegrəti] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
They have no integrity whatsoever .
他们 有 不 正直 任何 .

更无信义。”

[ðɪs] ['sentəns] [meɪd] [hwɑːŋ] - [səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [spɑːks] [fluː] ['evriweə(r)] .

This	sentence	made	Huang	Tianba	so	anxious	that	sparks	flew	everywhere	.
这	句子	制成	黄	-	所以	焦虑的	那	火花	飞翔	到处	.

这一句把黄天霸急得火星乱迸，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['brʌðərz] [wɜːdz] . . . "

"	Brother's	words	.	.	.	"
"	兄弟	字	.	.	.	"

“兄长这些话，

[aɪm][səʊ] ['æŋgri] [ai][kʊd; kəd][daɪ] !

I'm	so	angry	I	could	die	!
我是	所以	生气的	我	可以	死	!

说死为弟了！

[frendz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['kɑːdɪn(ə)l] [rɪ'leʃən'ʃɪp] .

Friends	are	also	considered	part	of	the	five	cardinal	relationships	.
朋友们	是	还	经过考虑的	部分	的	这	五	红衣主教	关系	.

朋友也算在五伦之内，

[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ə'genst] [dʒɪŋ][keɪ 'iː] ,

Fight	to	the	death	against	Jing	Ke	,
斗争	到	这	死亡	反对	景	基	,

死战荆轲，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ɪ'mɔːt(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

It	remains	immortal	to	this	day	.
它	遗迹	不朽	到	这	天	.

至今不朽。

[ai] , - , [hæv; həv][nəʊ]['fɑːðə(r)] .

I	,	Tianba	,	have	no	father	.
我	,	-	,	有	不	父亲	.

我天霸无父，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðərz] ['tiːtʃɪŋz] .

He	learned	from	his	elder	brother's	teachings	.
他	学习	从	他的	长老	兄弟	教义	.

就从兄长教训。

[ðeɪ] [hæv; həv]['vaɪəleɪtɪd]['hjuːmən] ['eθɪks] .

They	have	violated	human	ethics	.
他们	有	违反	人类	伦理	.

背了人伦，

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [veɪn] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

I	was	born	in	vain	between	heaven	and	earth	.
我	曾是	出生	在	徒劳	之间	天堂	和	地球	.

枉生天地之间。

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,

Life	and	death	,
生活	和	死亡	,

生死存亡，

[ðeɪ] [ɔːl] [hiːd] [ðə; ði] ['les(ə)n] .

They	all	heeded	the	lesson	.
他们	全部	听从了	这	课	.

皆听教训，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['dʒʌmpɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [væt] [ɒv; əv] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] , [aɪl] [ə'beɪ] — [aɪl] [liːv]
Even if it means jumping into a vat of boiling oil , I'll obey — I'll leave
甚至 如果 它 方法 跳 进入 一个 增值税 的 沸腾 油 , 患病的 服从 — 患病的 离开
[ɪ'miːdiətli] !
immediately !
立即地 !

就是跳油锅去也听命——那怕立刻就走！

[waɪ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [prə'vɒkətɪv] ['tæktɪks] ?
Why resort to provocative tactics ?
为什么 采取 到 挑衅 策略 ?

又何必用反激之计？”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" ['ʌðəwaɪz] ,
" otherwise ,
" 否则 ,

“不然，

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]
If we meet again in the future
如果 我们 见面 再次 在 这 未来

日后如若见面之时，

[ðen] [wʌn] [wɪl] [nəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪksθ] [pɔɪnt] .
Then one will know from the sixth point .
然后 一 将要 知道 从 这 第六 观点 .

便知于六、

[ju] [tʃiː][ɪz] [ə'meɪzɪŋ] !
Yu Qi is amazing !
于 齐 是 惊人的 !

于七厉害！

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
This is indeed true .
这 是 的确 真的 .

实有此话，

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [bɪ'keɪm] ['aʊtlɔːz] [ɪn] ['daɪə] ['maʊntən] .
His brothers became outlaws in Daya Mountain .
他的 兄弟 成为 亡命之徒 在 达亚 山 .

他弟兄在大芽山落草，

[hiː; hi] ['gæðəd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['fɑːloʊərz] .
He gathered hundreds of followers .
他 聚集 数百 的 追随者 .

招聚数百喽罗。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)] [maʊθ] .
There is also a small square mouth .
那里 是 还 一个 小的 正方形 嘴 .

还有一个方小嘴，

[rɪ'sɔːsf(ə)l] ,
resourceful ,
足智多谋 ,

足智多谋，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [sə'pɑːsɪŋ] [dʒiː'æŋ] [gɒŋ] " .
He **was** **known** **as** **the** **"** **Surpassing** **Jiang** **Gong** **"** **.**
他 曾是 已知 作为 这 " 超越 江 锣 " .

人称赛姜公。

[juˌ] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [mɪkst] [stiːl] [spɪə(r)] .
Yu **Liu** **was** **using** **a** **mixed** **steel** **spear** **.**
于 刘 曾是 使用 一个 混合 钢 矛 .

那于六使的是混钢枪，

[ɪ'mens] [streŋθ]
Immense **strength**
巨大 力量

力大无穷，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [græb] , [wɪtʃ] [tɜːnz] [dɪ'fiːt] ['ɪntuː] ['vɪktəri] .
There's **also** **the** **flying** **grab** **,** **which** **turns** **defeat** **into** **victory** **.**
有 还 这 飞行 抓住 , 哪个 转弯 击败 进入 胜利 .

还有败中取胜的飞抓。

[juˌ] [tʃiː] [wiːld] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] .
Yu **Qi** **wielded** **a** **copper** **hammer** **.**
于 齐 挥舞 一个 铜 锤 .

于七使的是铜锤，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
Leaping **and** **bounding** **,**
跳跃 和 边界 ,

蹿跳蹦跃，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɒft] [wɪp] .
There **was** **also** **a** **soft** **whip** **.**
那里 曾是 还 一个 柔软的 鞭 .

还有一把软鞭，

[mɔː(r)] [ɪk'skwɪzɪt] .
More **exquisite** **.**
更多的 精美的 .

更精巧。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːməd] ,
Although **it** **is** **rumored** **,**
虽然 它 是 传闻 ,

虽则传言，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn]['bæt(ə)l] .
We **must** **be** **careful** **in** **battle** **.**
我们 必须 是 小心 在 战斗 .

临阵必须小心。”

- [fraʊnd] .
Tianba **frowned** **.**
- 皱眉 .

天霸眉头一皱，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [let] [əˈləʊn] [ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] , "

"	Let	alone	the	two	brothers	,	"
"	让	独自的	这	二	兄弟	,	"

“慢说他弟兄两个，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] [ɔː(r)] [eɪt] .

There	are	ten	or	eight	.
那里	是	十	或者	八	.

就有十个八个，

[ai] , - , [doʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	,	Tianba	,	don't	care	about	it	.
我	,	-	,	不	关心	关于	它	.

我天霸也放不到心上。”

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

现时天气不早，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] ,

Instruct	the	servants	,
指示	这	仆人	,

吩咐从人，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [siːts] .

Remove	the	remaining	seats	.
消除	这	其余的	座位	.

将残席撤去。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] ,

He	then	instructed	his	servants	,
他	然后	指示	他的	仆人	,

又吩咐从人，

[lait] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd][set] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Light	the	lamps	and	set	up	the	shop	.
光	这	灯	和	放	向上	这	店铺	.

掌灯搭铺，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] .

They	each	went	to	rest	and	that	was	that	.
他们	每个	去	到	休息	和	那	曾是	那	.

各自安歇不提。

[ai] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

I	got	up	at	dawn	the	next	day	.
我	得到	向上	在	黎明	这	下一个	天	.

次日天明起身，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

Cleanse	your	face	and	change	your	clothes	.
洁净	你的	脸	和	改变	你的	衣服	.

净面更衣，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,

After	the	meal	and	drinks	,
后	这	一顿饭	和	饮料	,

用过酒饭，

-	[ˈɔːdəd]	[ðə; ði]	[ˈhɔːsɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[prɪˈpeəd]	.
Tianba	**ordered**	**the**	**horses**	**to**	**be**	**prepared**	**.**
-	订购	这	马匹	到	是	准备	.

天霸吩咐备马。

[hɪz; ɪz]	[men]	[ˈkwɪkli]	[prɪˈpeəd]	[ðə; ði]	[ˈhɔːsɪz]	.
His	**men**	**quickly**	**prepared**	**the**	**horses**	**.**
他的	男人	迅速地	准备	这	马匹	.

手下人连忙将马备好。

[ʃiː]	[gɒŋ]	,
Shi	**Gong**	**,**
史	锣	,

施公、

[hiː; hi]	[ˈtiːənˌbaʊ]	,
He	**Tianbao**	**,**
他	天宝	,

贺天保、

[hwɑːŋ]	-	,
Huang	**Tianba**	**,**
黄	-	,

黄天霸、

[wæŋ]	[dɒŋ]	[ænd; ənd]	[θriː]	[ˈʌðə(r)z]
Wang	**Dong**	**and**	**three**	**others**
王	董	和	三	其他的

王栋四人，

[ˈraɪdɪŋ]	[ə; eɪ]	[hɔːs]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntənz]	,
Riding	**a**	**horse**	**out**	**of**	**the**	**mountains**	**,**
骑术	一个	马	出去	的	这	山脉	,

乘马出山，

[ðeɪ]	[rʌʃt]	[təˈwɔːdz]	-	[meɪn]	[rəʊd]	.
They	**rushed**	**towards**	**Jinan's**	**main**	**road**	**.**
他们	匆忙	向	-	主要的	路	.

竟扑奔济南大路而来。

[ðeɪ]	[rɪˈmeɪnd]	[ˈsaɪlənt]	[ðə; ði]	[ɪnˈtaɪə(r)]	[wei]	.
They	**remained**	**silent**	**the**	**entire**	**way**	**.**
他们	剩余	沉默的	这	全部的	方式	.

一路无话。

[əˈpɒn]	[əˈraɪvɪŋ]	[ɪn]	[ˈdʒiːˈnæn]	[ˈpriːfektʃə(r)]	,
Upon	**arriving**	**in**	**Jinan**	**Prefecture**	**,**
之上	抵达	在	济南	州	,

到了济南府，

[ˈentərɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈsɪti]	,
Entering	**the**	**city**	**,**
进入	这	城市	,

入城，

[wiː; wi]	[ˈentəd]	[ðə; ði]	[ˈgəʊldən]	[pəˈvɪliən]	.
We	**entered**	**the**	**Golden**	**Pavilion**	**.**
我们	进入	这	金的	亭	.

进了金亭馆。

[ðə; ði]	[waɪz]	[ˈmɪnɪstə(r)]	[,disˈmaunt]	.
The	**wise**	**minister**	**dismounted**	**.**
这	明智的	部长	下马	.

贤臣下马，

['nætʃ(ə)rəl] [prə'tekʃ(ə)n] ,
natural **protection** **,**
自然的 保护 ,

天保、

-
Tianba
-

天霸、

[wæŋ] [dɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [,dis'maunt] [tə'geðə(r)] .
Wang **Dong** **and** **others** **dismounted** **together** **.**
王 董 和 其他的 下马 一起 .

王栋一齐下马，

['fɒləʊɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Following **Shi** **Gong** **,**
下列的 史 锣 ,

跟随施公，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
They **came** **from** **inside** **.**
他们 来了 从 里面 .

来至里面。

[aɪv] [nəʊn] [ə'baʊt] [ʒaɔksi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
I've **known** **about** **Xiaoxi** **for** **a** **long** **time** **,**
我已经 已知 关于 小溪 为了 一个 长的 时间 ,

早有关小西、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[ʃiː] [æn; ən][et][əl] .
Shi **An** **et** **al** **.**
史 一个 等 al .

施安等，

[tʃiː][ˌɛl e 'aɪ] [rɪ'spektfəli] [griːt] [juː; jʊ] .
Qi **Lai** **respectfully** **greets** **you** **.**
齐 赖 尊敬 问候 你 .

齐来恭见。

-
Tianba
-

天霸、

[wæŋ] [dɒŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋz] .
Wang **Dong** **finished** **his** **greetings** **.**
王 董 完成的 他的 问候 .

王栋见礼毕。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
Shi **Gong** **ordered** **a** **banquet** **to** **be** **prepared** **.**
史 锣 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

施公吩咐排酒宴来。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [ˈredi] .

Before	long	,	the	banquet	was	ready	.
前	长的	,	这	宴会	曾是	准备好	.

不多时酒筵齐备。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][ˈʌndə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .

He	was	still	the	head	of	the	family	under	Master	Shi	.
他	曾是	仍然	这	头	的	这	家庭	在下面	掌握	史	.

仍是施公的首座，

[ðə; ði] [kraʊd] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ˈɔːdə(r)] .

The	crowd	took	their	seats	in	order	.
这	人群	采取	他们的	座位	在	命令	.

大众各按次序落座，

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

The	wine	was	finished	in	a	flash	.
这	葡萄酒	曾是	完成的	在	一个	闪光	.

霎时间将酒吃毕，

[ˈevriwʌn] [sæt] [daʊn] .

Everyone	sat	down	.
每个人	卫星	向下	.

大家散座，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [mæts] .

The	servants	removed	the	remaining	mats	.
这	仆人	已移除	这	其余的	垫子	.

从人将残席撤去。

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

天已不早，

[ðeɪ] [dɪˈspɜːst] .

They	dispersed	.
他们	分散的	.

各自散去，

[ðeɪ] [ˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

They	rested	for	a	night	without	saying	a	word	.
他们	休息	为了	一个	夜晚	没有	说	一个	单词	.

安歇了一夜无话。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,

By	the	next	morning	,
经过	这	下一个	早晨	,

到了次日清晨，

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] ,

After	Shi	Gong	finished	washing	and	grooming	,
后	史	锣	完成的	洗涤	和	美容	,

施公梳洗已毕，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

He	immediately	took	his	seat	.
他	立即地	采取	他的	座位	.

即忙升座。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [ˌserɪ'məʊniəl]
After the civil and military officials had performed their respective ceremonial
后 这 民用 和 军队 官员 有 执行 他们的 各自 仪式
['rɪtʃʊəlz] ,
rituals ,
仪式 ,

文武官各按仪注行礼毕，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] , [rɪ'spektɪvli] .
They stood on the left and right , respectively .
他们 站立 在 这 左边 和 正确的 , 分别 .

分左右侍立。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong looked at the prefect and said :
史 锣 看起来 在 这 长官 和 说 :

施公眼望知府开言说：

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn]['dʒiː'næn] ? "
" Does your esteemed residence know when the grain ships will arrive in Jinan ? "
" 做 你的 尊敬的 住宅 知道 什么时候 这 粮食 船舶 将要 到达 在 济南 ? "

“贵府可晓得粮船何时可到济南？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The prefect bowed and said :
这 长官 鞠躬 和 说 :

知府躬身说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] . "
" It will arrive in three to five days . "
" 它 将要 到达 在 三 到 五 天 . "

“不过三五日可到。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['haʊshəʊld] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [ɔːl][ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] , [bəuθ] [kləʊzd] [ænd; ənd]
" Your esteemed household has prepared all the case files , both closed and
" 你的 尊敬的 家庭 有 准备 全部 这 案件 文件 , 两个都 关闭 和
[ʌn'kləʊzd] . "
unclosed . "
未关闭 . "

“贵府把那已结未结的案卷备齐，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
Bring them together .
带来 他们 一起 .

一并拿来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
This department has seen it .
这 部门 有 已见 它 .

本部堂看过。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] .
The prefect agreed .
这 长官 同意 .

知府答应，

[ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] .

The	clerk	was	ordered	to	present	it	.
这	职员	曾是	订购	到	展示	它	.

令书吏呈上。

[ʃiː] [gɒŋ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	glanced	at	it	.
史	锣	瞥了一眼	在	它	.

施公闪目观瞧，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ˌɪn'saɪd] .

There	is	a	case	inside	.
那里	是	一个	案件	里面	.

内有一案，

[dʒɪn] [juːji] [kɪld] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .

Jin	Youyi	killed	Zhao	San	without	cause	.
斤	友谊	被杀	赵	圣	没有	原因	.

是金有义无故杀死赵三，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ded] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['mɜːdərə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] ['strendʒər] .

But	the	dead	man	and	the	murderer	were	complete	strangers	.
但	这	死的	男人	和	这	凶手	是	完全的	陌生人	.

但死鬼与凶犯素不相识，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['heɪtrɪd] .

There	was	no	hatred	.
那里	曾是	不	仇恨	.

并无仇恨，

[ðə; ði]['mɜːdə(r)] ['wepən] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] [ə'gen] .

The	murder	weapon	has	disappeared	again	.
这	谋杀	武器	有	消失	再次	.

凶器又不见，

['kwestʃənɪŋ] ['weðə(r)] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

Questioning	whether	compensation	can	be	made	.
提问	无论	赔偿	能	是	制成	.

问成抵偿，

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] .

Now	,	in	the	case	.
现在	,	在	这	案件	.

现在案内。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	thought	to	himself	,
他	想法	到	他自己	,

心中暗想，

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [sə'spɪʃəs] .

This	matter	is	suspicious	.
这	事情	是	可疑的	.

这宗事叫人可疑。

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔndə] ,

As	he	pondered	,
作为	他	沉思	,

正自沉吟，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][waɪld] [guːs] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [haʊs] .

Suddenly	**,**	**a**	**wild**	**goose**	**landed**	**on**	**the**	**eaves**	**of**	**the**	**opposite**	**house**	**.**
突然	,	一个	荒野	鹅	登陆	在	这	檐	的	这	对面的	房子	.

忽听一只雁落在对面房檐上，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['jelɪŋ] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .

It	**kept**	**yelling**	**incoherently**	**.**
它	保留	大喊	语无伦次	.

不住的乱叫，

[sə'praɪzɪŋli] .

Surprisingly	**.**
出奇	.

令人诧异。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :

It	**is**	**precisely**	**:**
它	是	恰恰	:

正是：

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][klɪə(r)] , [jet] ['piːp(ə)l] [rɪ'meɪn] [ə'blɪviəs] .

The	**truth**	**of**	**Heaven**	**is**	**clear**	**,**	**yet**	**people**	**remain**	**oblivious**	**.**
这	真相	的	天堂	是	清除	,	然而	人们	保持	浑然不觉	.

天理昭彰人不醒，

[ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] ['mænifest] [ɪt'self] .

The	**cycle**	**of**	**retribution**	**manifests**	**itself**	**.**
这	循环	的	报应	表现	本身	.

报应循环物显灵。

[ðɪs] [guːs] [led][tuː; tə] ['endləs] ['trʌb(ə)lz] .

This	**goose**	**led**	**to**	**endless**	**troubles**	**.**
这	鹅	引领	到	无尽的	麻烦	.

这只雁引出无穷的事故，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**.**	**.**	**.**
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [θriː] [kraɪz] [ɒv; əv][waɪld] [giːs] [brɪŋ] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] ; [ə; eɪ]

Chapter	**118**	**Three**	**Cries**	**of**	**Wild**	**Geese**	**Bring**	**a**	**Miraculous**	**Injustice**	**to**	**Justice**	**;**	**A**
章	-	三	哭泣	的	荒野	鹅	带来	一个	神奇	不公正	到	正义	;	一个

[njuː] [greɪv] ['ɒfərɪŋ] [rɪ'liːvz] [əʊld] ['heɪtrɪd]

New	**Grave**	**Offering**	**Relieves**	**Old**	**Hatred**
新的	严重	提供	缓解	老的	仇恨

第118回 鸿雁三声奇冤有救 新坟一祭旧恨方消

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [θɔːt] [ɒv; əv][dʒɪn] - [keɪs] .

Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**what**	**Judge**	**Shi**	**thought**	**of**	**Jin**	**Youyi's**	**case**	**.**
现在	,	我们来吧	讲话	关于	什么	法官	史	想法	的	斤	-	案件	.

且说施公看得金有义一案，

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔndə] ,

As	**he**	**pondered**	**,**
作为	他	沉思	,

正自沉吟，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði][kɔːl][ɒv; əv][waɪld] [giːs] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

Suddenly	**,**	**they**	**heard**	**the**	**call**	**of**	**wild**	**geese**	**coming**	**from**	**the**	**opposite**	**direction**	**.**
突然	,	他们	听到	这	称呼	的	荒野	鹅	未来	从	这	对面的	方向	.

忽听对面鸿雁来叫。

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Shi Gong thought to himself :
史 锣 想法 到 他自己 :

施公暗想：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪnˈvɒlvd] .
There must be some injustice involved .
那里 必须 是 一些 不公正 涉及 .

这事定有屈情。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [tjuːb] [ænd; ənd] [druː] [wʌn] [stɪk] .
He reached into the divination tube and drew one stick .
他 达到 进入 这 占卜 管子 和 画 一 戳 .

伸手往签筒内抽了一根，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [jaʊ] - [neɪm] ,
Upon seeing Yao Neng's name ,
之上 看到 姚 - 姓名 ,

见姚能名字，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" [jaʊ] [kæn; kən][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ədˈvaɪs] . "
" Yao can listen to my advice . "
" 姚 能 听 到 我的 建议 . "

“姚能听差。”

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [bɪˈləʊ] [nelt] [daʊn] .
A person below knelt down .
一个 人 以下 跪下 向下 .

只见下面一人跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [teɪk] [ðɪs] [slɪp] . "
" Take this slip . "
" 拿 这 滑 . "

“你拿此签，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][waɪld] [giːs] .
They followed the wild geese .
他们 随后 这 荒野 鹅 .

随着大雁前去。

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

必要留神，

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː][lænd] ?
Where did it land ?
在哪里 做过 它 土地 ?

落在何处，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈkwestʃən] ?
Who are the people in question ?
WHO 是 这 人们 在 问题 ?

有什么人物，

[dʒʌst] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Just **report** **it** **.**
只是 报告 它 .

只管报来。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm] ,
If **there** **is** **any** **favoritism** **,**
如果 那里 是 任何 偏爱 ,

倘有徇私，

[aɪl] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [deθ] .
I'll **hunt** **you** **down** **to** **your** **death** **.**
患病的 打猎 你 向下 到 你的 死亡 .

追你的性命。”

[jaʊ] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] .
Yao **was** **greatly** **surprised** **.**
姚 曾是 非常 惊讶 .

姚能大吃一惊，

[krɔːl] [hɑːf][ə; eɪ] [step] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niːz] .
Crawl **half** **a** **step** **on** **your** **knees** **.**
爬行 一半 一个 步 在 你的 膝盖 .

跪爬半步，

[ˈniːlɪŋ] [ˈʌpwədz] ,
Kneeling **upwards** **,**
跪着 向上 ,

往上叩头，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː ˈes] ,
" **grown** **ups** **,**
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðiːz] [tuː] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈsɜːvənt]
These **two** **legs** **of** **the** **lower** **servant**
这些 二 腿 的 这 降低 仆人

下役这两条腿，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [wɪŋz] ?
How **could** **you** **be** **with** **his** **two** **wings** **?**
如何 可以 你 是 和 他的 二 翅膀 ?

怎能跟他那两个翅膀?

[hiː; hi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ˈæliz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
He **walked** **through** **the** **streets** **and** **alleys** **to** **leave** **the** **city** **.**
他 步行 通过 这 街道 和 小巷 到 离开 这 城市 .

他是穿街越巷出城，

[ˌaɪ ˈtiː] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
It **passed** **through** **the** **air** **.**
它 通过了 通过 这 空气 .

从空中而过。

[pliːz] [hæv; həv] [ˈmɜːsi] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] .
Please **have** **mercy** **,** **Your** **Excellency** **.**
请 有 怜悯 , 你的 阁下 .

请大人开恩，

[ɪf] [hiː; hi] [spredz] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flaɪz] [əˈweɪ] . . .

If	he	spreads	his	wings	and	flies	away	. . .
如果	他	传播	他的	翅膀	和	苍蝇	离开	. . .

他若展翅腾空飞没了，

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] ?

Where	can	I	find	such	a	person	?
在哪里	能	我	寻找	这样的	一个	人	?

叫小人何处去找？”

[ʃiː] [gɒŋ] [slæps] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .

Shi	Gong	slaps	the	table	.
史	锣	掌掴	这	桌子	.

施公拍案，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈfɪŋgə(r)] ,

With	a	finger	,
和	一个	手指	,

用手一指，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声大喝说：

" [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] [ˈsɜːvənt] ! "

"	How	dare	you	,	you	audacious	servant	!	"
"	如何	敢	你	,	你	大胆的	仆人	!	"

“好大胆奴才，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [fuːl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ?

How	dare	you	try	to	fool	the	imperial	envoy	?
如何	敢	你	尝试	到	傻子	这	帝国	使者	?

你竟敢搪塞钦差。

[sɪns] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] ,

Since	taking	office	,
自从	采取	办公室	,

本部堂自从初任，

[ɪnˈvestɪgeɪtɪŋ] [ˈhedləs] [ænd; ənd] [ʌnˈjuːʒuəl] [keɪsɪz] ,

Investigating	headless	and	unusual	cases	,
调查	无头	和	异常	案例	,

审无头异案，

[lænd] [rɪˈvjuː]

Land	review
土地	审查

审土地，

[hiː; hi] [kæn; kən] [tɔːk] ;

He	can	talk	;
他	能	讲话	;

他会说话；

[ðə; ði] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [dˈɛvəlz] [ɔːl] [ɑːskt] [ðeə(r)] [ˈkwestʃənz] ;

The	judge	and	the	little	devils	all	asked	their	questions	;
这	法官	和	这	小的	魔鬼	全部	问	他们的	问题	;

判官小鬼都问清；

[stəʊn] ,

Stone	,
石头	,

石头、

['ɔtəz] [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] [kæn; kən]['tæt(ə)l] ;
Otters **and** **monkeys** **can** **tattle** **;**
水獭 和 猴子 能 告密 ;

水獭猴儿能告状；

[bəuθ] [təudz] [ænd; ənd] [dɒgz] [kæn; kən] [pliːd] [ðeə(r)] [keɪsɪz] .
Both **toads** **and** **dogs** **can** **plead** **their** **cases** **.**
两个都 蟾蜍 和 狗 能 恳求 他们的 案例 .

蛤蟆与狗都能诉冤。

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['priːfekt] ,
To **become** **a** **prefect** **,**
到 变得 一个 长官 ,

做知府，

[ˌaʊt'wɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ;
Outwitting **the** **whirlwind** **;**
智胜 这 旋风 ;

斗智捉旋风；

- ['priːfektʃə(r)] ['hænd(ə)lz] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] ['dʒɪnseŋ] [keɪs] ;
Shuntian **Prefecture** **handles** **the** **Qing** **Dynasty** **ginseng** **case** **;**
- 州 把手 这 青 王朝 参 案件 ;

顺天府断清人参案；

[ai] [ɪn'terəgeɪtɪd] [səʊp] [lɔːd] [ɪn] - [leɪn] .
I **interrogated** **Soap** **Lord** **in** **Luogu** **Lane** **.**
我 审问 肥皂 主 在 - 车道 .

罗鼓巷我审过皂君。

[tə'deɪ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kɪm] [juː] - [jiː] .
Today **I'm** **looking** **at** **the** **case** **of** **Kim** **Yoo** **-** **yi** **.**
今天 我是 寻找 在 这 案件 的 金 柳 - 易 .

今日我看金有义这一案，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] .
There **must** **be** **some** **injustice** **involved** **.**
那里 必须 是 一些 不公正 涉及 .

必有屈情。

[bʌt; bət] [ðen] [keɪm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [kraɪ][ɒv; əv][waɪld] [giːs] .
But **then** **came** **the** **strange** **cry** **of** **wild** **geese** **.**
但 然后 来了 这 奇怪的 哭 的 荒野 鹅 .

偏遇大雁鸣之怪异，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɜːd][ɒv; əv] [feɪθ] .
This **is** **a** **bird** **of** **faith** **.**
这 是 一个 鸟 的 信仰 .

这乃信义之鸟，

['hev(ə)n] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pliːd] [ɪts] [keɪs] .
Heaven **sent** **it** **to** **plead** **its** **case** **.**
天堂 发送 它 到 恳求 它是 案件 .

天差它前来鸣冤。

[aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
I'm **asking** **you** **to** **come** **along** **.**
我是 问 你 到 来 沿着 .

叫你跟去，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɪ'miːdiətli] .
We **should** **go** **immediately** **.**
我们 应该 去 立即地 .

即当速往。

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [dɪˈfaɪ] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?

How	dare	they	defy	orders	and	disobey	?
如何	敢	他们	违抗	订单	和	违	?

竟敢抗差不遵。

[dræg] [hɪm] [əˈweɪ] !

Drag	him	away	!
拖	他	离开	!

给我拉下去，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['θɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

He	was	to	be	given	thirty	strokes	of	the	cane	.
他	曾是	到	是	给定	三十	笔画	的	这	甘蔗	.

重责三十大板。”

[jaʊ] [nɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] ,

Yao	Neng	saw	that	the	situation	was	not	good	,
姚	能	锯	那	这	情况	曾是	不是	好的	,

姚能见势不好，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [,kəu'tau] :

He	immediately	kowtowed	:
他	立即地	叩头	:

连忙叩头：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] . "

"	I	am	willing	to	go	.	"
"	我	是	愿意的	到	去	.	"

“下役愿往。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] .

Shi	Gong	immediately	ordered	the	execution	to	continue	.
史	锣	立即地	订购	这	执行	到	继续	.

施公即便吩咐住刑。

[jaʊ] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [drɔː] .

Yao	was	able	to	get	up	and	take	the	draw	.
姚	曾是	有能力的	到	得到	向上	和	拿	这	画	.

姚能起身拿签，

[əˈraɪvɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] [weə(r)] [ðə; ði] [bɜ˞dz] [ruːst] ,

Arriving	under	the	eaves	where	the	birds	roost	,
抵达	在下面	这	檐	在哪里	这	鸟类	栖息地	,

来到乌栖的廊檐之下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [əʊld] [guːs] ! "

"	Old	goose	!	"
"	老的	鹅	!	"

“老雁呀！

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

There	is	no	injustice	.
那里	是	不	不公正	.

哪有冤枉，

[liːd] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Lead	me	quickly	to	find	it	.
带领	我	迅速地	到	寻找	它	.

快领我前去寻找。

[ðə; ði][əʊld] [giːs] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][flai] ['sləʊli] .

The	old	geese	are	waiting	to	fly	slowly	.
这	老的	鹅	是	等待	到	飞	缓慢地	.

老雁只待慢飞，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] ['fɒləʊ] [ə'lɒŋ] .

Only	then	can	I	follow	along	.
仅有的	然后	能	我	跟随	沿着	.

我才可跟了。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [spred] [jɔː(r); jə(r)] [wɪŋz] ,

You	must	spread	your	wings	,
你	必须	传播	你的	翅膀	,

你要一展翅，

['wɒndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,

Wandering	through	streets	and	alleys	,
漫游	通过	街道	和	小巷	,

穿街过巷，

[braɪt] [muːn] [ænd; ənd] [riːd] ['flaʊəz]

Bright	moon	and	reed	flowers
明亮的	月亮	和	芦苇	花朵

明月芦花，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

But	it	is	nowhere	to	be	found	.
但	它	是	无处	到	是	成立	.

可无处寻觅。

['grænpɑː] [guːs]

Grandpa	Goose
爷爷	鹅

大雁爷爷，

[lets] [gəʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

咱们走哇！”

[ðə; ði] [ləʊn] [guːs] [n'ɒdɪd] .

The	lone	goose	nodded	.
这	孤独	鹅	点头	.

只见孤雁点头，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [jaʊ] [nɛŋ] .

Let's	take	a	look	at	Yao	Neng	.
我们来吧	拿	一个	看	在	姚	能	.

飞起看看姚能。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [daʊt] , [ik'skleim] [ɪn] [ə'meɪzmənt] :

Everyone	was	astonished	and	full	of	doubt	,	exclaiming	in	amazement	:
每个人	曾是	惊讶	和	满的	的	怀疑	,	惊呼	在	惊愕	:

众人无不惊疑称奇道：

" [streɪndʒ] [θɪŋz] , "

"	Strange	things	,	"
"	奇怪的	事物	,	"

“异怪，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] [best] [baʊ] [gɒŋ] " ([ə; eɪ] ['ledʒəndri] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l]

He	truly	deserves	the	title	of	"	the	best	Bao	Gong	"	(	a	legendary	upright	official
他	真的	值得	这	标题	的	"	这	最好的	包	锣	"	(	一个	传奇	直立	官方的

) .

) :

) .

不枉人称赛包公，

[ðæts] ['riːəli] [gʊd] .

That's	really	good	.
那就是	真的	好的	.

真是不错。”

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

He	did	not	speak	of	the	discussions	among	the	civil	and	military	officials	.
他	做过	不是	说话	的	这	讨论	之中	这	民用	和	军队	官员	.

不言众文武衙役议论。

['evriwʌn] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [guːs] .

Everyone	stared	at	the	goose	.
每个人	凝视	在	这	鹅	.

众目观瞧那只雁，

[ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [spʌn] [ə'raʊnd] .

It	slowly	spun	around	.
它	缓慢地	旋转	大约	.

慢慢的飞转，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] .

It	was	just	like	waiting	for	an	official	mission	.
它	曾是	只是	喜欢	等待	为了	一个	官方的	使命	.

真是等候公差的一般。

[ðə; ði][waɪld] [guːs] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

The	wild	goose	went	out	of	the	city	.
这	荒野	鹅	去	出去	的	这	城市	.

那雁出城去。

[jaʊ] - [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][waɪld] [giːs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Yao	Gongchai	gazed	at	the	wild	geese	in	the	distance	.
姚	-	凝视	在	这	荒野	鹅	在	这	距离	.

姚公差远望那雁，

[flai]['ɪntuː][ðə; ði][bɪg] ['fɒrɪst] .

Fly	into	the	big	forest	.
飞	进入	这	大的	森林	.

飞到大树林中，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [guːs] .

The	constable	looked	up	at	the	goose	.
这	警官	看起来	向上	在	这	鹅	.

公差往上看那只雁，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] ['jelɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

She	was	still	yelling	at	him	.
她	曾是	仍然	大喊	在	他	.

仍是对着他乱叫。

['ɑːftə(r)] [jaʊ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Yao	finished	reading	,
后	姚	完成的	阅读	,

姚能看罢，

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :

He	chuckled	and	said	:
他	轻笑	和	说	:

笑了一声说：

" [əʊld] [guːs] ! "

"	Old	Goose	!	"
"	老的	鹅	!	"

“老雁哪！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn] .

You	are	in	the	inn	.
你	是	在	这	客栈	.

你在馆驿中，

[ai][ˈdɪd(ə)nt][hɪə(r)][ðə; ði] [əˈdʌlts] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

I	didn't	hear	the	adult's	instructions	.
我	没有	听到	这	成年人	指示	.

没听见大人吩咐，

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ]

To	find	out	the	truth
到	寻找	出去	这	真相

要找到一个水落石出，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprɒfɪt] .

It's	also	good	for	making	a	profit	.
它是	还	好的	为了	制作	一个	利润	.

也好销差。”

[ðə; ði] [guːs] [rɪˈmeɪnd] [ˈməʊʃnləs] .

The	goose	remained	motionless	.
这	鹅	剩余	静止不动	.

只见那雁不动，

[hiː; hi][dʒʌst] [nˈɒdɪd] .

He	just	nodded	.
他	只是	点头	.

只是点头。

[jaʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .

Yao	could	not	understand	the	reason	.
姚	可以	不是	理解	这	原因	.

姚能不懂其故，

[ai][wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ˈæŋkʃəs] .

I	was	constantly	anxious	.
我	曾是	不断地	焦虑的	.

不住的着急。

[dʒɛŋ] [ræn] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .

Zheng	Ran	was	lost	in	thought	.
郑	兰	曾是	丢失的	在	想法	.

正然胡思乱想。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [əˈpɪəd] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .

Suddenly	,	a	person	appeared	from	outside	the	woods	.
突然	,	一个	人	出现	从	外部	这	树林	.

忽见林外来了一人。

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [ˈkwɪkli] [hɪd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] [tuː; tə] [piːk] .

The	constable	quickly	hid	behind	a	tree	to	peek	.
这	警官	迅速地	隐藏	在后面	一个	树	到	窥视	.

公差连忙将身躲在树后偷看，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] .

But	she	was	a	middle	-	aged	woman	.
但	她	曾是	一个	中间	-	老年人	女士	.

却是半老的妇人，

['sæləʊ] [kəm'plekʃ(ə)n]

sallow	complexion
黄褐色	肤色

面目焦黄，

['fraʊnɪŋ] [ænd; ənd] ['tɪəfl] ,

Frowning	and	tearful	,
皱眉	和	内牛满面	,

愁眉泪眼，

[hiː; hi][ɪz] [ə'raʊnd] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .

He	is	around	fifty	years	old	.
他	是	大约	五十	年	老的	.

年岁在五旬上下。

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] .

Wearing	a	blue	cotton	-	padded	jacket	.
穿着	一个	蓝色的	棉布	-	带衬垫	夹克	.

穿一件蓝布夹袄，

[bluː] [klɒθ] [skɜːt] ;

Blue	cloth	skirt	;
蓝色的	布	裙子	;

青布单裙；

[smɔːl] [təʊz] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] ['ʃuːz]

Small	toes	and	pointed	shoes
小的	脚趾	和	尖	鞋

鞋尖脚小，

['həʊldɪŋ] ['ɪnsens] [stɪks] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] ['mʌni] ,

Holding	incense	sticks	and	paper	money	,
保持	香	棍子	和	纸	钱	,

手拿香锞纸钱，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] ,

Arriving	at	the	grave	,
抵达	在	这	严重	,

来到坟头前，

[pʊt] [ðə; ði] [pɒt] [daʊn] .

Put	the	pot	down	.
放	这	锅	向下	.

将壶放下，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[pɔː(r)] [ðə; ði] [waɪn] ,

Pour	the	wine	,
倒	这	葡萄酒	,

斟上酒，

[lait] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['ɪŋgət] ,

Light	the	paper	ingot	,
光	这	纸	锭	,

点着纸锞，

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With tears in her eyes , she said :
和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 说 :

带泪说道：

[θɜːd] ['brʌðə(r)] ,
Third Brother ,
第三 兄弟 ,

“三哥，

[juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [daɪ][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
You will not die for long .
你 将要 不是 死 为了 长的 .

你死得不久，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'spɒns] .
If there is a spirit , there will be a response .
如果 那里 是 一个 精神 , 那里 将要 是 一个 回复 .

若有灵有应，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Listen to me .
听 到 我 .

听我一言。

[maɪ] ['hʌzbəndz] [neɪm] [ɪz] [kɪm] [suː] - [ʃɪn] .
My husband's name is Kim Soo - shin .
我的 丈夫的 姓名 是 金 苏 - 胫 .

我丈夫名叫金守信。

[maɪ] ['meɪdn] [neɪm] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] .
My maiden name is Ren .
我的 少女 姓名 是 任 .

我娘家姓任。

[maɪ] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] .
My husband has been dead for more than ten years .
我的 丈夫 有 到过 死的 为了 更多的 比 十 年 .

夫主已去世十数年，

[ðeɪ] [ə'bændənd] ['ɔːrfənz] [ænd; ənd] ['widəuz] .
They abandoned orphans and widows .
他们 弃 孤儿 和 寡妇 .

撂下孤儿寡妇。

[maɪ] [sʌnz] [neɪm] [ɪz][dʒɪn] [juːji] .
My son's name is Jin Youyi .
我的 儿子的 姓名 是 斤 友谊 .

我儿名叫金有义，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
He was only twenty years old .
他 曾是 仅有的 二十 年 老的 .

年方二十。

[hiː; hi][ɪz] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [baɪ] ['pʌblɪk] ['djuːti] .
He is law - abiding and law - abiding by public duty .
他 是 法律 - 遵守 和 法律 - 遵守 经过 民众 责任 .

素日奉公守法，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] [treɪd]
Making a living through trade
制作 一个 活的 通过 贸易

贸易为生，

['fɪliəl] ['paɪəti] [tə'wɔːdz] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] ,

Filial	piety	towards	widowed	mother	,
孝	虔诚	向	寡	母亲	,

孝养寡母，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['mɜːdə(r)] [kə'mɪtɪd] .

There	was	no	murder	committed	.
那里	曾是	不	谋杀	坚定的	.

并没有行凶杀人。

[θɜːd] ['brʌðə(r)] ,

Third	brother	,
第三	兄弟	,

三哥，

[huː] [kɪld] [juː; jʊ] ?

Who	killed	you	?
WHO	被杀	你	?

你是被谁杀了，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [səʊlz] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] .

The	departed	souls	should	know	.
这	已离开	灵魂	应该	知道	.

亡魂该知道。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klevə(r)] .

You	need	to	be	a	little	clever	.
你	需要	到	是	一个	小的	聪明的	.

你要有点灵，

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .

The	murderer	should	pay	with	his	life	.
这	凶手	应该	支付	和	他的	生活	.

当叫杀人者偿命，

[waɪ] [freɪm] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] ?

Why	frame	an	innocent	person	?
为什么	框架	一个	清白的	人	?

为何冤枉好人？〃

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] [haʊ] [hɪz; ɪz][sʌn]['leɪtə(r)] [endid] [ʌp][ɪn]['prɪz(ə)n] .

He	then	recounted	how	his	son	later	ended	up	in	prison	.
他	然后	叙述	如何	他的	儿子	之后	结束	向上	在	监狱	.

直将那后来儿子如何入监，

[haʊ] [tuː; tə]['eksɪkjuːt]

How	to	execute
如何	到	执行

如何处斩，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [kən'kluːdɪd] .

The	case	has	been	concluded	.
这	案件	有	到过	结束	.

前后诉完。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ˌʌndə'stʊd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [sed] .

The	messenger	understood	everything	he	said	.
这	信使	理解	一切	他	说	.

公差句句听得明白，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['mɑːvəl] :

He	secretly	marveled	:
他	偷偷	惊叹	:

心中暗暗称奇：

['iːv(ə)n][waɪld] [giːs] [wɪl] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

Even	wild	geese	will	seek	justice	.
甚至	荒野	鹅	将要	寻找	正义	.

大雁也会伸冤。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking	up	,
寻找	向上	,

抬头一看，

[ðə; ði][waɪld] [giːs] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [fləʊn] [ə'weɪ] .

The	wild	geese	have	already	flown	away	.
这	荒野	鹅	有	已经	飞行	离开	.

大雁早已飞去。

[ðen] [ai] [θɔːt] :

Then	I	thought	:
然后	我	想法	:

又想：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tel] [ʃiː] [gɒŋ] [ðæt] [dʒɪn] - [keɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ? "

"	Why	did	you	tell	Shi	Gong	that	Jin	Youyi's	case	was	a	miscarriage	of	justice	?	"
"	为什么	做过	你	告诉	史	锣	那	斤	-	案件	曾是	一个	流产	的	正义	?	"

“见施公怎么就说金有义这案冤屈呢?

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['wiːpɪŋ] [wɒz; wəz] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .

The	woman's	weeping	was	truly	pitiful	.
这	女性的	哭泣	曾是	真的	可怜	.

看这妇人哭得实是可怜，

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

I'll	go	and	try	to	talk	to	her	.
患病的	去	和	尝试	到	讲话	到	她	.

我去劝劝她。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Suddenly	,	a	woman	appeared	from	afar	.
突然	,	一个	女士	出现	从	远方	.

忽从远地又来了个妇人，

[ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld]

Around	thirty	years	old
大约	三十	年	老的

三旬上下，

['weərɪŋ] ['hevi] ['mɔːnɪŋ] [kləʊðz] ,

Wearing	heavy	mourning	clothes	,
穿着	重的	丧	衣服	,

身穿重孝，

[waɪt] [klɒθ] ['ʃuːz] ,

White	cloth	shoes	,
白色的	布	鞋	,

白布漫鞋，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] .

His	face	was	full	of	anger	.
他的	脸	曾是	满的	的	愤怒	.

满脸的怒气，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Walking	into	the	forest	,
步行	进入	这	森林	,

走进林来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .

They	went	straight	to	the	old	woman	.
他们	去	直的	到	这	老的	女士	.

直奔那年老的妇人，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不容分说，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['eldəli] ['wʊmən] .

He	grabbed	the	elderly	woman	.
他	抓住	这	老年	女士	.

一把揪住那年老的妇人，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

摔倒在地，

[hiː; hi] [kept] [kɜːrs] :

He	kept	cursing	:
他	保留	咒骂	:

口中不住的骂道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "

"	You	bastard	!	"
"	你	混蛋	!	"

“你那狗种！

[kɪm] [juː] - [jiː] [kɪld] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .

Kim	Yoo	-	yi	killed	my	husband	without	cause	.
金	柳	-	易	被杀	我的	丈夫	没有	原因	.

金有义无故的杀我夫主，

[juː; jʊ][əʊld] [hɔː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] ?

You	old	whore	,	are	you	still	not	satisfied	?
你	老的	妓女	,	是	你	仍然	不是	使满意	?

你老娼妇还不解恨，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [ə'gen] .

They	came	to	the	grave	again	.
他们	来了	到	这	严重	再次	.

又来找到坟上，

['ləʊə(r)] [taʊn] ['ɒbdʒɪkts] . "

Lower	town	objects	.	"
降低	镇	对象	.	"

下镇物。”

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɑːm] .

He	swung	his	fist	from	his	palm	.
他	摇摆	他的	拳头	从	他的	棕榈	.

把掌抡拳，

[hiː; hi] [kept] ['hɪtɪŋ] ['rændəmli] .

He	kept	hitting	randomly	.
他	保留	击中	随机	.

不住的乱打。

[ðæt] [jɪə(r)] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [rəʊld] [ə'raʊnd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

That	year	,	the	old	woman	rolled	around	on	the	ground	.
那	年	,	这	老的	女士	滚动	大约	在	这	地面	.

那年老妇人满地乱滚，

[hiː; hi] [kept] ['pliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :
He **kept** **pleading** **and** **saying** **:**
他 保留 恳求 和 说 :

口中不住哀告说道：

" ['naɪðə(r)] [kləʊz] [nɔː(r)] ['frendli] , "
" **Neither** **close** **nor** **friendly** **,** **"**
" 两者都不 关闭 也不 友好的 , "

“不亲不友，

[nəʊ] ['enməti] [ɔː(r)] ['heɪtrɪd]
No **enmity** **or** **hatred**
不 敌意 或者 仇恨

无仇无恨，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ['spɪrɪt] , ['həʊpɪŋ] [hiːl] [grɑːnt][ˌem 'iː][sʌm; səm]
I've **come** **to** **offer** **sacrifices** **to** **the** **departed** **spirits** **,** **hoping** **he'll** **grant** **me** **some**
我已经 来 到 提供 牺牲 到 这 已离开 烈酒 , 希望 地狱 授予 我 一些
[dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] .
divine **intervention** **.**
神圣的 干涉 .

我来祭奠阴魂叫他显个灵应，

[ˌæprɪ'hend] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)] .
Apprehend **the** **murderer** **.**
逮捕 这 凶手 .

拿住杀人的囚犯，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [rɔŋ, rɔːŋ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
To **avoid** **wronging** **good** **people** **,**
到 避免 错误 好的 人们 ,

免得屈了好人，

['nʌθɪŋ] [els] .
Nothing **else** **.**
没有什么 别的 .

并无别的。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stɪl] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .
The **young** **woman** **still** **wouldn't** **listen** **.**
这 年轻的 女士 仍然 不会 听 .

少年妇人仍是不听，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['rændəm] ['hɪtɪŋ] .
It **was** **just** **random** **hitting** **.**
它 曾是 只是 随机的 击中 .

直是乱打。

[jaʊ] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] ,
Yao **can** **come** **out** **,**
姚 能 来 出去 ,

姚能出来，

[hiː; hi] [sed] ['fɔːwəd] :
He **said** **forward** **:**
他 说 向前 :

向前说道：

" [ðɪs] ['leɪdi] , "
" **This** **lady** **,** **"**
" 这 女士 , "

“这位娘子，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .

There's	no	need	to	get	angry	.
有	不	需要	到	得到	生气的	.

不必动怒。

[ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] [fɜːst] .

I	was	here	first	.
我	曾是	这里	第一的	.

方才是我先来的，

['siːɪŋ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['pɜːpəs] .

Seeing	this	person	was	not	of	any	particular	purpose	.
看到	这	人	曾是	不是	的	任何	特别的	目的	.

看见这位并没别意。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] :

The	young	woman	stopped	and	said	:
这	年轻的	女士	停止	和	说	:

年青妇女住手说道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

“你是何人？

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

What	brings	you	here	?
什么	带来	你	这里	?

在此何事？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :

The	official	said	:
这	官方的	说	:

公差说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [jaʊ] [nɛŋ] .

My	name	is	Yao	Neng	.
我的	姓名	是	姚	能	.

“我叫姚能，

[ai] [wɜːk] [ɪn]['dʒiː'næn] .

I	work	in	Jinan	.
我	工作	在	济南	.

在济南当差。

[dʒʌst] [naʊ] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [giːs] .

Just	now	,	I	came	here	with	the	wild	geese	.
只是	现在	,	我	来了	这里	和	这	荒野	鹅	.

方才我跟大雁前来，

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['tʃuː] [tʃiŋ]

Searching	for	Qu	Qing
搜索	为了	曲	青

寻找屈情，

[liːd] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

Lead	me	here	.
带领	我	这里	.

领我到此。

[ai] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

I	miss	your	husband	.
我	错过	你的	丈夫	.

想你丈夫，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [dʒɪn] [juːjɪ] [huː] [kɪld] [hɪm] .

It	was	not	Jin	Youyi	who	killed	him	.
它	曾是	不是	斤	友谊	WHO	被杀	他	.

不是金有义所杀。

[dʒʌst] [naʊ] , [ˈɡʌvənə(r)] [ʃiː] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [rɪˈliːf] [səˈplaɪz] [ɪn][ˈdʒiːˈnæn] .

Just	now	,	Governor	Shi	distributed	relief	supplies	in	Jinan	.
只是	现在	,	州长	史	分布式	宽慰	补给品	在	济南	.

适才施总督在济南放赈，

[ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [hæd; həd] [rɪˈvjuːd] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] .

The	mansion	had	reviewed	the	summons	.
这	大厦	有	已审核	这	传票	.

由公馆看过招呈，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kɪm] [juː] - [jiː] ,

Seeing	the	case	of	Kim	Yoo	-	yi	,
看到	这	案件	的	金	柳	-	易	,

看出金有义这案，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪnˈvɒlvd] .

There	must	be	some	injustice	involved	.
那里	必须	是	一些	不公正	涉及	.

必有屈情。

[dʒʌst] [ə; eɪ] [waɪld] [guːs] [went] .

Just	a	wild	goose	went	.
只是	一个	荒野	鹅	去	.

就去了个大雁，

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] .

They	cried	out	for	justice	.
他们	哭	出去	为了	正义	.

叫唤鸣冤。

[ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [sent] [ˌem ˈiː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪld] [guːs] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

The	master	sent	me	and	the	wild	goose	to	this	place	.
这	掌握	发送	我	和	这	荒野	鹅	到	这	地方	.

大人差我跟大雁前来到此地。

[juː; jʊ] [tuː] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈɑːɡjuː] .

You	two	don't	need	to	argue	.
你	二	不	需要	到	争论	.

你们二人也不必争吵，

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] .

Come	with	me	to	see	the	master	.
来	和	我	到	看	这	掌握	.

跟我前去见大人。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [ˈfɒləʊd] [jaʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

The	two	women	followed	Yao	into	the	city	.
这	二	女性	随后	姚	进入	这	城市	.

两妇人跟姚能进城，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .

We	arrived	at	the	mansion	.
我们	到达的	在	这	大厦	.

来到公馆。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [sed] :

The	official	said	:
这	官方的	说	:

公差说：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [juː; jʊ] [tuː] . "
" Please wait a moment , you two . "
" 请 等待 一个 片刻 , 你 二 . "

“你二人略等一等，

[ai] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
I went in to report .
我 去 在 到 报告 .

我进去禀明。”

[wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,
Walk up to the adult ,
走 向上 到 这 成人 ,

走到大人面前，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [ə'bʌv] . "
" Your Majesty the Imperial Envoy is above . "
" 你的 威严 这 帝国 使者 是 多于 . "

“钦差大人在上，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [giːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti]
The lower - ranking servants were ordered to follow the geese out of the city
这 降低 - 排行 仆人 是 订购 到 跟随 这 鹅 出去 的 这 城市
.
:
.

下役奉谕跟雁出城，

[ai] [ɪn'kaʊntəd] [tuː] ['wɪmɪn] , [wʌn][əʊld][ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ] .
I encountered two women , one old and one young .
我 遭遇 二 女性 , 一 老的 和 一 年轻的 .

遇见老少两个妇人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kɪm] [juː] - [jiː] .
It was the case of Kim Yoo - yi .
它 曾是 这 案件 的 金 柳 - 易 .

正是金有义那案。

[naʊ] [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
Now bring them here .
现在 带来 他们 这里 .

现今将她们带来，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
Awaiting interrogation by the imperial envoy .
等待中 审讯 经过 这 帝国 使者 .

候钦差审问。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .
Shi Gong was delighted .
史 锣 曾是 高兴极了 .

施公心中欢喜，

[fɜːst] , [ai] [ɑːskt] [jaʊ] [nɛŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] .

First	,	I	asked	Yao	Neng	for	details	.
第一的	,	我	问	姚	能	为了	细节	.

先把姚能问了详细，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

Then	he	asked	the	woman	to	reply	.
然后	他	问	这	女士	到	回复	.

然后叫带妇人回话。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .

The	official	agreed	.
这	官方的	同意	.

公差答应，

[stænd] [ʌp] .

Stand	up	.
站立	向上	.

站起身来，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,

Once	outside	,
一次	外部	,

来到外面，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [tuː] [gəʊ][ɪn] . "

"	You	two	go	in	.	"
"	你	二	去	在	.	"

“你二人进去，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['diːteɪl] .

Explain	the	situation	in	detail	.
解释	这	情况	在	细节	.

把情由细细说明。”

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] .

The	two	entered	through	the	side	gate	.
这	二	进入	通过	这	边	门	.

二人进角门，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['biːɪŋ] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːt] .

He	knelt	down	before	being	brought	to	court	.
他	跪下	向下	前	存在	带来	到	法庭	.

到案前跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] [bɪ'gæn][baɪ] ['seɪɪŋ] :

Shi	Gong	began	by	saying	:
史	锣	开始	经过	说	:

施公座上开言说：

“ [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːrˌnem] . ”

“	Tell	me	your	surnames	.	”
“	告诉	我	你的	姓氏	.	”

“你们各报姓氏。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇人说：

" [lɔːd] ,
" Lord Qingtian ,
" 主 青田 ,

“青天大人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] , [kɪm] [suː] - [ʃɪn] ,
The young woman's husband , Kim Soo - shin ,
这 年轻的 女性的 丈夫 , 金 苏 - 胫 ,

小妇人丈夫金守信，

[hiː; hi] [daɪd] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
He died ten years ago .
他 死亡 十 年 前 .

十年前身亡。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌɑːr iː 'en] .
The young woman's maiden name was Ren .
这 年轻的 女性的 少女 姓名 曾是 任 .

小妇人娘家姓任。

[ə; eɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
A son was born ,
一个 儿子 曾是 出生 ,

所生一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɪn] [juːji] .
His name is Jin Youyi .
他的 姓名 是 斤 友谊 .

名叫金有义，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
He was only twenty years old .
他 曾是 仅有的 二十 年 老的 .

年方二十。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɒvəti] ,
Because of poverty ,
因为 的 贫困 ,

只因家贫，

[ˌʌn'mærid]
Unmarried
未婚

尚未娶妻，

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] ['lɪvɪŋ] [tə'geðə(r)] .
It's just the mother and child living together .
它是 只是 这 母亲 和 孩子 活的 一起 .

就是母子度日。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [kwaɪt] ['fɪliəl] .
The son is quite filial .
这 儿子 是 相当 孝 .

儿子倒也孝顺，

[hiː; hi] [ɪn'djʊəd] ['pɒvəti] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
He endured poverty with the young woman .
他 忍受 贫困 和 这 年轻的 女士 .

随小妇人苦守清贫。

[ɪts] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .
It's only natural that something should happen .
它是 仅有的 自然的 那 某物 应该 发生 .

也是该当有事，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈtætʃt] [haʊs] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [ˈkɔːtjɑːd] .

It	is	a	detached	house	with	its	own	courtyard	.
它	是	一个	分离的	房子	和	它是	自己的	庭院	.

使的是独门独院，

[θriː] [meɪn] [rʊmz; ruːmz]

Three	main	rooms
三	主要的	房间

三间正屋，

[wʌn] [laɪt] [ænd; ənd] [tuː] [dɑːk] .

One	light	and	two	dark	.
一	光	和	二	黑暗的	.

一明二暗。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

The	young	woman	lived	on	the	east	side	.
这	年轻的	女士	居住地	在	这	东方	边	.

小妇人住东首，

[maɪ] [sʌn] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] .

My	son	lives	on	the	west	side	.
我的	儿子	生活	在	这	西方	边	.

我儿住西首。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [sæt][ˈaɪdli][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

That	evening	,	the	mother	and	son	sat	idly	on	the	east	side	of	the	room	,
那	晚上	,	这	母亲	和	儿子	卫星	闲散地	在	这	东方	边	的	这	房间	,

[ˈtʃætɪŋ] .

chatting	.
聊天	.

那日母子晚间在东首闲坐叙谈，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

Suddenly	,	they	heard	a	woman's	voice	coming	from	the	west	.
突然	,	他们	听到	一个	女性的	嗓音	未来	从	这	西方	.

忽听西首有妇人说话声音。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [bɪˈkeɪm] [səˈspɪʃəs] .

The	young	woman	became	suspicious	.
这	年轻的	女士	成为	可疑的	.

小妇人生疑，

[ðeɪ] [əˈsjuːmd] [ðæt] [dʒɪn] [juːji] [wɒz; wəz][siˈdjuːs, -ˈduːs-] [ˈʃeɪmləs] [ˈwɪmɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] .

They	assumed	that	Jin	Youyi	was	seducing	shameless	women	outside	.
他们	假定	那	斤	友谊	曾是	诱惑	不要脸	女性	外部	.

只当金有义在外面勾引无耻妇女，

[ðeɪ] [lˈɔːd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðeə(r)] [həʊm] [ænd; ənd][hɪd][ðem; ðəm][ðeə(r)] .

They	lured	them	into	their	home	and	hid	them	there	.
他们	诱饵	他们	进入	他们的	家	和	隐藏	他们	那里	.

引到家中窝藏。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn] [juːji]

Upon	hearing	this	,	Jin	Youyi
之上	听力	这	,	斤	友谊

金有义听见这话，

[ɪn][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] , [hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈpaʊndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] , [ˈseɪɪŋ] :

In	his	anxiety	,	he	stamped	his	feet	and	pounded	his	chest	,	saying	:
在	他的	焦虑	,	他	盖章	他的	脚	和	猛击	他的	胸部	,	说	:

急得跺脚捶胸说：

- [ɪf] [ai][hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] , -
' **If** **I** **have** **these** **things** **,** '
- 如果 我 有 这些 事物 , -

'我要有这些事，

" [meɪ] [faɪv] ['θʌndəbəʊlt] [straɪk] [ˌem 'iː] [ded] ! "
" **May** **five** **thunderbolts** **strike** **me** **dead** **!** "
" 可能 五 雷电 罢工 我 死的 ! "

叫五雷把我轰死！'

['helpləs] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [lɪt] [ðə; ði][læmp] .
Helpless **,** **the** **mother** **and** **son** **lit** **the** **lamp** **.**
无助 , 这 母亲 和 儿子 点燃 这 灯 .

无奈何母子掌灯，

[gəʊ] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [ruːm] .
Go **look** **into** **the** **west** **room** **.**
去 看 进入 这 西方 房间 .

往西屋去看。

[ðæts] [streɪndʒ] .
That's **strange** **.**
那就是 奇怪的 .

真是奇怪，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [lɒk] .
There **is** **a** **wooden** **box** **with** **a** **copper** **lock** **.**
那里 是 一个 木制的 盒子 和 一个 铜 锁 .

有一铜锁木匣，

[hæŋ] [ə; eɪ] [kiː] [ɒn][ðə; ði] [lɒk] .
Hang **a** **key** **on** **the** **lock** **.**
悬挂 一个 钥匙 在 这 锁 .

锁上挂一把钥匙。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən]
Upon **seeing** **this** **,** **the** **young** **woman**
之上 看到 这 , 这 年轻的 女士

小妇人一见，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [ə'gen] .
Suspicion **arose** **again** **.**
怀疑 出现 再次 .

又起疑心。

[ai][faɪnd][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [bɒks] [kwaɪt] [streɪndʒ] .
I **find** **the** **origin** **of** **this** **box** **quite** **strange** **.**
我 寻找 这 起源 的 这 盒子 相当 奇怪的 .

我想此匣来得奇怪，

['əʊpən][ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Open **the** **lock** **and** **take** **a** **look** **.**
打开 这 锁 和 拿 一个 看 .

把锁开放一瞧，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [gəʊld] ['ɪŋgəts] .
There **are** **five** **gold** **ingots** **.**
那里 是 五 金子 锭 .

是五个元宝，

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [rəʊp] .
Each **one** **was** **tied** **with** **a** **red** **rope** **.**
每个 一 曾是 系 和 一个 红色的 绳索 .

各各缚着红绳。

[maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
My **son** **was** **overjoyed** **.**
我的 儿子 曾是 欣喜若狂 .

我儿欢天喜地，

[hiː; hi] [ˈtʃɑːntɪd] [ˈbʊdɪst] [preə(r)z] .
He **chanted** **Buddhist** **prayers** **.**
他 吟诵 佛教徒 祈祷 .

口中念佛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] .
The **young** **woman** **was** **afraid** **.**
这 年轻的 女士 曾是 害怕的 .

小妇人心中害怕，

[ɪts] [ˈprɒbəbli] [ɒv; əv] [ˈdjuːbiəs] [ˈɒrɪdʒɪn] .
It's **probably** **of** **dubious** **origin** **.**
它是 大概 的 可疑 起源 .

怕是来路不明，

[ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [griːd] .
Misfortune **arose** **from** **greed** **.**
不幸 出现 从 贪婪 .

因财起祸。”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :
Master **Shi** **said** **:**
掌握 史 说 :

施公说道：

" [ðɪs] [ˈsɪlvə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] . "
" **This** **silver** **is** **a** **gift** **from** **heaven** **.** **"**
" 这 银 是 一个 礼物 从 天堂 . "

“这银子乃是天赐，

[waɪ] [biː; bi] [əˈfreɪd] ?
Why **be** **afraid** **?**
为什么 是 害怕的 ?

为何害怕？”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

妇人说：

" [maɪ] [fɜːst] [fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wɪl] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˌem ˈiː] . "
" **My** **first** **fear** **is** **that** **my** **son** **will** **keep** **it** **from** **me** **.** **"**
" 我的 第一的 害怕 是 那 我的 儿子 将要 保持 它 从 我 . "

“头一件怕的是我儿瞒着我。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,
Furthermore **,**
此外 ,

再说，

[ðə; ði] [ˈprɒvɜːb] [sez] , " [ˌʌnɪkˈspektɪd] [welθ] [ˈdʌznt] [ɪnˈrɪtʃ] [ðəʊz] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɒvəti] . "
The **proverb** **says** **,** **"** **Unexpected** **wealth** **doesn't** **enrich** **those** **destined** **for** **poverty** **.** **"**
这 谚语 说道 , " 意外 财富 不 丰富 那些 注定 为了 贫困 . "

俗语‘外财不富命穷的人’，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [hɑːd] [maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ai] [ˈsʌfə(r)]
No **matter** **how** **hard** **my** **son** **and** **I** **suffer**
不 事情 如何 难的 我的 儿子 和 我 遭受

我母子再苦，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˌpriːɔːˈdeɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpriːviəs] [laɪf] .

It	was	also	preordained	in	a	previous	life	.
它	曾是	还	预定的	在	一个	以前的	生活	.

也是前生注定，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [tʃeɪndʒd] ?

How	can	it	be	changed	?
如何	能	它	是	已更改	?

岂能更改?

[ˈmɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

老爷，

[pliːz] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] , [sɜː(r)] :

Please	consider	this	,	sir	:
请	考虑	这	,	先生	:

你老人家请想:

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwɪdəʊ] , [ðə; ði] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] ,

The	young	widow	,	the	unemployed	,
这	年轻的	寡妇	,	这	失业	,

小妇人寡妇失业的，

[wɪð] [ˈtʃɪldrən] ,

With	children	,
和	孩子们	,

带着孩子，

[ˈlɪvɪŋ] [ðɪs] [hɑːd] [laɪf] .

Living	this	hard	life	.
活的	这	难的	生活	.

过这苦日子。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈfɒləʊ] [hɪm] ,

Although	it	is	said	that	a	husband	should	die	and	his	son	should	follow	him	,
虽然	它	是	说	那	一个	丈夫	应该	死	和	他的	儿子	应该	跟随	他	,

虽然说夫死从子，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] ?

But	how	can	we	let	a	young	child	have	his	way	?
但	如何	能	我们	让	一个	年轻的	孩子	有	他的	方式	?

却何能尽由着他一个年青的孩子?

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

见了此事，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [nɒt] [ɑːsk] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwestʃənz] ?

How	can	one	not	ask	further	questions	?
如何	能	一	不是	问	更远	问题	?

如何有不追问之理?

[ɪf] [hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː]

If	he	stole	it
如果	他	偷窃	它

要是他偷来的，

[dʒʌst] [prɪˈtend] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] .

Just	pretend	you	don't	know	.
只是	假装	你	不	知道	.

也就装不知道，

[iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm]
Eat and drink with him
吃 和 喝 和 他

跟着他吃喝，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
Later , he committed a crime .
之后 , 他 坚定的 一个 犯罪 .

久后直是犯了事，

[ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə] ['prɒpəli] ['edʒukeɪt][maɪ][sʌn] .
I also have the fault of failing to properly educate my son .
我 还 有 这 过错 的 失败 到 适当地 教育 我的 儿子 .

我也有个教子不严之罪。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ]['bleɪt(ə)nt][ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
This is not a blatant violation of the law .
这 是 不是 一个 明目张胆 违反 的 这 法律 .

这不是明触王法，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [deθ] .
She would feel ashamed to face her deceased husband even after death .
她 会 感觉 羞愧 到 脸 她 死者 丈夫 甚至 后 死亡 .

就死后也愧见亡夫。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [rɪ'piːtɪdli] [ɑːskt] ['kwestʃənz] .
Therefore , I repeatedly asked questions .
所以 , 我 反复 问 问题 .

故此屡次的追问，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spleɪn][hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .
He couldn't explain his background .
他 不能 解释 他的 背景 .

他又说不出来历。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [pʊʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] .
Therefore the young woman told him to push her away .
所以 这 年轻的 女士 讲述 他 到 推 她 离开 .

因此小妇人叫他捺出去，

[ai][fɪə(r)] [ðɪs] [mait] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
I fear this might cause trouble .
我 害怕 这 可能 原因 麻烦 .

恐生出是非来。

[hiː; hi] , [dʒɪn] [juːji] , [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
He , Jin Youyi , was simply reluctant to part with it .
他 , 斤 友谊 , 曾是 简单地 不情愿的 到 部分 和 它 .

他金有义只是不舍。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [sed] :
The little woman said :
这 小的 女士 说 :

小妇人说：

- [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] , -
' If you don't tell me where this silver came from , '
- 如果 你 不 告诉 我 在哪里 这 银 来了 从 , -

'你要不谈出这银子来历，

" [teɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['sɪlvə(r)] [ə'kʌmplɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] ! "
" Take you and your silver accomplice to the yamen ! "
" 拿 你 和 你的 银 同案犯 到 这 衙门 ! "

连你带银同送到衙门去！'

[dʒɪn] [juːji] [ðen] [rɪˈlaɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈwʊmən] .

Jin	Youyi	then	relied	on	the	woman	.
斤	友谊	然后	依赖	在	这	女士	.

金有义就依妇人，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ðɪs] [ˈmʌni] .

I	don't	want	this	money	.
我	不	想	这	钱	.

不要这银子，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

- [ˈnætʃ(ə)rəli] , [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ˈɒrɪdʒɪn] . -

'	Naturally	,	there	is	an	origin	.	'
-	自然	,	那里	是	一个	起源	.	-

‘自然有个来历。

[ai][hæd; həd][dʒʌst] [ˈfɔːlən] [əˈsliːp] [ðæt] [naɪt]

I	had	just	fallen	asleep	that	night
我	有	只是	倒下	睡着了	那	夜晚

那日晚上刚睡觉，

[ai][kʊd; kəd][ˈəʊnli][hɪə(r)][maɪ][ˈbenɪfæktə(r)] [ˈspiːkɪŋ] .

I	could	only	hear	my	benefactor	speaking	.
我	可以	仅有的	听到	我的	恩人	请讲	.

耳旁只听恩人说话，

[tʃɜːp] [tʃɜːp] ,

Chirp	chirp	,
啁啾	啁啾	,

唧唧喳喳，

[ai] [kænt] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .

I	can't	hear	it	clearly	.
我	不能	听到	它	清楚地	.

听不准。

[ai] [ˈfɪgəd] [ðə; ði] [ˈmʌni] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dɪˈlɪvəd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [huː] [hæd; həd][ˈspəʊkən]

I	figured	the	money	must	have	been	delivered	by	someone	who	had	spoken
我	想	这	钱	必须	有	到过	发表	经过	某人	WHO	有	说

[tuː; tə][ˌem ˈiː] .

to	me	.
到	我	.

想这银子必定是说话的送来。

[hiː; hi] [fel] [əˈsliːp] [wɪð] [ðə; ði][bɒks][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈpɪləʊ] .

He	fell	asleep	with	the	box	as	his	pillow	.
他	跌倒	睡着了	和	这	盒子	作为	他的	枕头	.

就枕着匣子睡倒，

[traɪ][tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [welθ] .

Try	to	see	if	he	is	wealth	.
尝试	到	看	如果	他	是	财富	.

试试他是财帛，

[bʌt; bət] [ɪts] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] .

But	it's	an	evil	spirit	.
但	它是	一个	邪恶的	精神	.

可是邪怪。’

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪm] .

The	young	woman	had	no	choice	but	to	obey	him	.
这	年轻的	女士	有	不	选择	但	到	服从	他	.

小妇人只得听从他，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði][bɒks]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

They	carried	the	box	into	the	house	.
他们	携带	这	盒子	进入	这	房子	.

把匣子抱到家屋去。

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] [wɪð] [ðə; ði][bɒks][æz; əz][hɪz; ɪz] ['pɪləʊ] .

He	fell	asleep	with	the	box	as	his	pillow	.
他	跌倒	睡着了	和	这	盒子	作为	他的	枕头	.

他枕着匣子就睡了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tɜːnd] [ɒf] [ðə; ði] [laɪt] .

The	young	woman	turned	off	the	light	.
这	年轻的	女士	转向	离开	这	光	.

小妇人熄了灯光，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [slept] ['fʊli] [kləʊðd] .

They	also	slept	fully	clothed	.
他们	还	睡着了	完全	穿着衣服	.

也是合衣而睡，

[ai] [kænt] [fɔːl] [ə'sliːp] .

I	can't	fall	asleep	.
我	不能	落下	睡着了	.

不能睡着。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][pɑːst] ['mɪdnaɪt] [ðæt] [deɪ] .

It	was	only	past	midnight	that	day	.
它	曾是	仅有的	过去的	午夜	那	天	.

那天不过三更时分，

['sʌd(ə)nli] , [dʒɪn] [juːji] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	Jin	Youyi	shouted	:
突然	,	斤	友谊	喊叫	:

忽听金有义大叫：

- [nɒt] [gʊd] ! -

'	not	good	!	'
-	不是	好的	!	-

‘不好！’

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

- ['mʌðə(r)] , [kʌm] ['kwɪkli] . -

'	Mother	,	come	quickly	.	'
-	母亲	,	来	迅速地	.	-

‘母亲快来。’

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['kwɪkli] [gɒt] [ʌp] .

The	young	woman	quickly	got	up	.
这	年轻的	女士	迅速地	得到	向上	.

小妇人连忙起身，

[laɪt] [ðə; ði][læmp] ,

Light	the	lamp	,
光	这	灯	,

点着灯，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [west] [ruːm] ,

Upon	arriving	at	the	west	room	,
之上	抵达	在	这	西方	房间	,

来到西屋一看，

[dʒɪn] [juːji] [wɒz; wəz] ['vɪzəbli] ['terɪfaɪd] .

Jin	Youyi	was	visibly	terrified	.
斤	友谊	曾是	明显地	恐惧	.

只见金有义惊惶失色，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['seɪɪŋ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [gəʊsts] .

They	just	kept	saying	there	were	ghosts	.
他们	只是	保留	说	那里	是	鬼魂	.

只嚷有鬼。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

[ai] [rest] [maɪ] [hed] [ɒn][ðə; ði][gəʊld] - ['peɪntɪd] [bɒks] .

I	rest	my	head	on	the	gold	-	painted	box	.
我	休息	我的	头	在	这	金子	-	绘	盒子	.

我枕着金描匣子，

[aɪz] [kləʊzd] , ['draʊzi]

Eyes	closed	,	drowsy
眼睛	关闭	,	昏昏欲睡

合眼朦胧，

[ai] ['wʌznt] [ə'sliːp] .

I	wasn't	asleep	.
我	不是	睡着了	.

并未睡着。

[ai] [sɔː] [faɪv] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

I	saw	five	chubby	little	children	.
我	锯	五	胖乎乎的	小的	孩子们	.

看见五个白胖的小孩子，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] ['sætɪn][bɪb] ,

Wearing	a	red	satin	bib	,
穿着	一个	红色的	缎	围兜	,

穿着红缎子兜兜，

[hænd][ɪn][hænd] ,

Hand	in	hand	,
手	在	手	,

手拉手儿，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][grɪn] :

He	said	with	a	grin	:
他	说	和	一个	咧嘴笑	:

笑嘻嘻的说道：

[kɪm] [juː] - [jiː] ,

Kim	Yoo	-	yi	,
金	柳	-	易	,

‘金有义，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [ɪz][səʊ][bæd] .

It's	a	pity	your	luck	is	so	bad	.
它是	一个	遗憾	你的	运气	是	所以	坏的	.

可叹你大运不通，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [həʊld][ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

They	couldn't	hold	the	five	of	us	.
他们	不能	抓住	这	五	的	我们	.

押不住我们五个。

[aɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letə(r)] [tə'deɪ] .

I'm	sending	you	a	letter	today	.
我是	发送	你	一个	信	今天	.

今日给你个信，

[kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ?

Can	you	remember	where	you	are	going	?
能	你	记住	在哪里	你	是	去	?

你可记清去处：

[θriː] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

Three	miles	from	here	,
三	英里	从	这里	,

离此三里之遥，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] .

There	is	a	rich	family	village	.
那里	是	一个	富有的	家庭	村庄	.

有个富家洼，

[wiː; wi] [ɔːl] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

We	all	lived	there	.
我们	全部	居住地	那里	.

我们俱在那里住。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

You	need	to	think	of	us	.
你	需要	到	思考	的	我们	.

你要想到我们，

[lʊk] [ðeə(r)] .

Look	there	.
看	那里	.

那里去找。'

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] ,

After	speaking	,
后	请讲	,

说完了话，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [hænd][ɪn][hænd] .

They	went	outside	hand	in	hand	.
他们	去	外部	手	在	手	.

手拉手儿出外去了。

[ai][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][maɪ] [tʃaɪld] .

I	was	awakened	by	my	child	.
我	曾是	觉醒	经过	我的	孩子	.

为儿惊醒，

[ai][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .

I	was	covered	in	a	cold	sweat	.
我	曾是	涵盖	在	一个	寒冷的	汗	.

一身冷汗，

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] .

He	reached	back	for	the	box	,	and	it	was	gone	.
他	达到	后退	为了	这	盒子	,	和	它	曾是	已消失	.

回手摸匣子就不见了。"

[ðiːz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
These civil and military officials ,
这些 民用 和 军队 官员 ,

这些文武官员、

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ə'stɒnɪʃt] .
The constable was utterly astonished .
这 警官 曾是 完全地 惊讶 .

差役听得直是发愣，

['evriwʌn] [sez] [ɪts] [streɪndʒ] .
Everyone says it's strange .
每个人 说道 它是 奇怪的 .

都说奇怪。

[ʃiː] [gɒŋ] [bɪ'gæn][baɪ] ['seɪɪŋ] :
Shi Gong began by saying :
史 锣 开始 经过 说 :

施公座上开言说：

" [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] ? "
" But what happened next ? "
" 但 什么 发生 下一个 ? "

“后来却又如何呢？”

[ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Ren said :
任 说 :

任氏说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] "
" Your Honor "
" 你的 荣誉 "

“青天老爷，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][maɪ] [sʌn] [huː] [ɪz] [tuː] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
From now on , it will always be my son who is too greedy for money .
从 现在 在 , 它 将要 总是 是 我的 儿子 WHO 是 也 贪婪的 为了 钱 .

以后总是我儿财心太重，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .
They wouldn't listen to me .
他们 不会 听 到 我 .

不肯听我说。

[ðæt] [deɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] . . .
That day , at the fifth watch . . .
那 天 , 在 这 第五 手表 . . .

那日天有五鼓，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [went] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
One person went out the door .
一 人 去 出去 这 门 .

一人出了门，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd] ['mʌni] .
He went to find money .
他 去 到 寻找 钱 .

找银子去了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['weɪtɪd] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] .
The young woman waited at home for news .
这 年轻的 女士 等待 在 家 为了 消息 .

小妇人在家候信，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [laɪt] ,
When **it** **gets** **light** **,**
什么时候 它 获得 光 ,

等到天亮，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] .
They **did** **not** **return** **.**
他们 做过 不是 返回 .

也未回程，

[aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ] [ˈenəmɪz] [wɪl] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .
I'm **afraid** **my** **enemies** **will** **cause** **trouble** **.**
我是 害怕的 我的 敌人 将要 原因 麻烦 .

恐怕冤家惹祸，

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ˈhəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈdʒɜːni] .
Leaning **against** **the** **door** **,** **hoping** **for** **a** **safe** **journey** **.**
倾斜 反对 这 门 , 希望 为了 一个 安全的 旅行 .

倚门盼望。

[ðə; ði] [ˈneɪbə(r)] [təʊld] ,
The **neighbor** **told** **,**
这 邻居 讲述 ,

邻舍告诉，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [aɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðə; ði] [ˈækjərəsi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
Only **then** **did** **I** **realize** **the** **accuracy** **of** **the** **information** **.**
仅有的 然后 做过 我 意识到 这 准确性 的 这 信息 .

方知准信，

[ˌaɪ ˈtiː] [skeəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪts] .
It **scared** **the** **young** **woman** **out** **of** **her** **wits** **.**
它 害怕的 这 年轻的 女士 出去 的 她 智慧 .

把小妇人的魂也唬掉了。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At **this** **point** **,**
在 这 观点 ,

说到此处，

[tɪəz] [stɹˈiːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears **streamed** **down** **his** **face** **.**
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

泪如雨下，

[ə; eɪ] [greɪt] [kraɪ] [ɒv; əv] [griːf] [wɒz; wəz] [ˈʌtə] .
A **great** **cry** **of** **grief** **was** **uttered** **.**
一个 伟大的 哭 的 悲伤 曾是 说出 .

大放悲声。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈpɔndə] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ænd; ənd] [sed] :
Shi **Gong** **pondered** **for** **a** **moment** **and** **said** **:**
史 锣 沉思 为了 一个 片刻 和 说 :

施公沉吟说道：

" [dʒɪn] [ðen] [təʊld] [juː; jʊ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈneɪbə(r)] [hæd; həd] [sed] . "
" **Jin** **Renshi** **then** **told** **you** **what** **her** **neighbor** **had** **said** **.** **"**
" 斤 人事 然后 讲述 你 什么 她 邻居 有 说 . "

“金任氏再把邻人告诉你的话语，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let **me** **explain** **in** **detail** **.**
让 我 解释 在 细节 .

细细说来。”

[ˌɑːr iː 'en] [ʃiː] [stɒpt] [ðə; ði] [griːf] .
Ren Shi stopped the grief .
任 史 停止 这 悲伤 .

任氏止悲，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

['sʌmwʌn] [təʊld][ˌjuː 'es] [ðen] ,
Someone told us then ,
某人 讲述 我们 然后 ,

那时有人告诉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[ɑːnt] [dʒɪn] ,
Aunt Jin ,
阿姨 斤 ,

‘金大妈，

[ðɪs] [ɪz]['terəb(ə)l] !
This is terrible !
这 是 糟糕的 !

可不好了！

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [kɪld] ['sʌmwʌn] [ɪn] - .
Your son killed someone in Fujiawa .
你的 儿子 被杀 某人 在 - .

你儿子在富家洼杀了个人，

[pʊt] [ðə; ði] [hed] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] .
Put the head in a box .
放 这 头 在 一个 盒子 .

把脑袋装在匣子内，

[aɪm] ['kæriɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
I'm carrying it !
我是 携带 它 !

抱着走呢！

[ðeɪ] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənə(r)] .
They ran right into the Prefectural Governor .
他们 跑 正确的 进入 这 县 州长 .

正撞见府尊太爷，

[lɒk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Lock him up and take him into the city .
锁 他 向上 和 拿 他 进入 这 城市 .

将他锁拿进城，

[sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n]
Sent to prison
发送 到 监狱

送入监中，

[ðeɪ] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɔːtəm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌrestɪ'tjuːʃ(ə)n] .

They	will	wait	until	autumn	to	make	restitution	.
他们	将要	等待	直到	秋天	到	制作	归还	.

单等秋后抵偿。'

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

The	woman	had	no	choice	.
这	女士	有	不	选择	.

民妇无法，

[gəʊ] [həʊm] [baɪ] [jɔː'self] .

Go	home	by	yourself	.
去	家	经过	你自己	.

自己回家，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

They	just	arranged	for	food	to	be	delivered	to	the	prison	.
他们	只是	安排	为了	食物	到	是	发表	到	这	监狱	.

只是打点往监中送饭。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] [ɪn'dʒʌstɪs] [tə'deɪ] ,

Thinking	of	my	son's	injustice	today	,
思维	的	我的	儿子的	不公正	今天	,

今日想起儿子冤枉，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[prɪˈpeə(r)] [ˈmʌni] [ˈɪŋgəts] ,
Prepare money ingots ,
准备 钱 锭 ,

预备钱锞，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ˈaʊə(r)] [rɪˈspekts] [æt; ət] [dʒaʊ] [sænz] [greɪv] .
We went to pay our respects at Zhao San's grave .
我们 去 到 支付 我们的 尊重 在 赵 桑的 严重 .

往赵三坟前祭奠，

[meɪ] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [biː; bi] [ˈprez(ə)nt] .
May his spirit be present .
可能 他的 精神 是 展示 .

求他阴魂有灵，

[meɪ] [ðə; ði] [ˈmɜːdərə(r)] [biː; bi] [kɔːt] .
May the murderer be caught .
可能 这 凶手 是 捕捉 .

保佑拿住凶手，

[səʊ] [ðæt] [dʒɪn] [juːji] [wʊd] [nɒt] [daɪ] [ˌʌnˈdʒʌstli] .
So that Jin Youyi would not die unjustly .
所以 那 斤 友谊 会 不是 死 不公正的 .

好叫金有义不遭冤枉而死。

[ðə; ði] [preɪz] [ɪz] [nɒt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] .
The praise is not yet finished .
这 称赞 是 不是 然而 完成的 .

祝赞未完，

[hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] .
He didn't want his wife to come .
他 没有 想 他的 妻子 到 来 .

不想他妻来到，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] .
She said the woman came to the town to buy things .
她 说 这 女士 来了 到 这 镇 到 买 事物 .

她说民妇来下镇物，

[græb] [ˈɒntə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [hɪt] [ðem; ðəm] .
Grab onto them and hit them .
抓住 到 他们 和 打 他们 .

揪住就打，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːgjumənt] .
There is no room for argument .
那里 是 不 房间 为了 争论 .

不容分说。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈfɪʃəlz] [pəˈsweɪʒ(ə)n] .
Thanks to the official's persuasion .
谢谢 到 这 官员的 劝说 .

多亏大老爷的公差劝解。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [waɪld] [giːs] [wɜː(r); wə(r)] ['pliːdɪŋ] [ðeə(r)] [keɪs] .

He	said	that	wild	geese	were	pleading	their	case	.
他	说	那	荒野	鹅	是	恳求	他们的	案件	.

他说有鸿雁鸣冤，

[hiː; hi][led][ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɪə(r)] .

He	led	the	women	here	.
他	引领	这	女性	这里	.

带领民妇前来。

[ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .

This	is	from	the	past	.
这	是	从	这	过去的	.

这是已往从前的话，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] .

Not	a	single	word	of	it	is	false	.
不是	一个	单身的	单词	的	它	是	错误的	.

并无半句虚言。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['pɔndə] [ðə; ði] [wɜːdz] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] .

Shi	Gong	pondered	the	words	he	had	spoken	.
史	锣	沉思	这	字	他	有	说	.

施公暗想前后的话语，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟了一会，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] , "

"	Your	esteemed	residence	,	"
"	你的	尊敬的	住宅	,	"

“贵府，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][dʒɪn] [juːji] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] .

Send	someone	to	bring	the	prisoner	Jin	Youyi	out	of	prison	.
发送	某人	到	带来	这	囚犯	斤	友谊	出去	的	监狱	.

你差人去把犯人金有义提出监来，

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [hɪm'self] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['traɪəl] .

The	Minister	himself	presided	over	the	trial	.
这	部长	他自己	主持	超过	这	审判	.

本部堂亲审。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] .

The	prefect	agreed	.
这	长官	同意	.

知府答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

He	immediately	sent	someone	to	investigate	.
他	立即地	发送	某人	到	调查	.

连忙差人前去。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][mæn] .

But	then	the	constables	brought	in	a	man	.
但	然后	这	警员	带来	在	一个	男人	.

但见公差锁来一人。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [dʒɪn] [juːji] ! "

"	Jin	Youyi	!	"
"	斤	友谊	!	"

“金有义！”

[juːji] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈniːlɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [desk] .

Youyi	saw	his	mother	kneeling	before	the	judge's	desk	.
友谊	锯	他的	母亲	跪着	前	这	法官的	桌子	.

有义看见他娘在公案前跪倒，

[dʒɪn] [juːji] [krɔːl] [hɑːf][ə; eɪ] [step] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .

Jin	Youyi	crawled	half	a	step	on	his	knees	.
斤	友谊	爬行	一半	一个	步	在	他的	膝盖	.

金有义跪爬半步，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] , "

"	Your	Honor	,	the	Upright	Official	,	"
"	你的	荣誉	,	这	直立	官方的	,	"

“青天大老爷，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Please	allow	me	to	explain	in	detail	.
请	允许	我	到	解释	在	细节	.

容小人细禀。”

[səʊ][hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .

So	he	explained	the	whole	story	.
所以	他	解释	这	所有的	故事	.

遂把始末原由，

[let] [ˌem ˈiː][ɪkˈspleɪn][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Let	me	explain	in	detail	.
让	我	解释	在	细节	.

细说一遍。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæbsəluːtli] [raɪt] .

Mother	and	son	are	absolutely	right	.
母亲	和	儿子	是	绝对地	正确的	.

母子一言不错，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] .

The	words	are	exactly	the	same	.
这	字	是	确切地	这	相同的	.

真是字字相同，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɪz] [rɒŋ] .

Not	a	single	word	is	wrong	.
不是	一个	单身的	单词	是	错误的	.

一字不讹，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [ðə; ði] [truːθ] .

This	is	clearly	the	truth	.
这	是	清楚地	这	真相	.

可见真是实情。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Master	Shi	also	called	:
掌握	史	还	称为	:

施公又叫：

[dʒɪn] [juːji] ,

Jin	Youyi	,
斤	友谊	,

“金有义，

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [biː; bi] ['griːdi] [ænd; ənd][hæv; həv] [ˌʌnrɪə'lɪstɪk] [dɪ'zaɪr] .

You	shouldn't	be	greedy	and	have	unrealistic	desires	.
你	不应该	是	贪婪的	和	有	不切实际	欲望	.

你不该贪心妄想，

[ðɪs] [led][tuː; tə][dɪ'zɑːstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]['nəʊweə(r)] .

This	led	to	disaster	out	of	nowhere	.
这	引领	到	灾难	出去	的	无处	.

以致平地起祸。

[juː; jʊ] [rest] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['gɪldɪd] [bɒks] .

You	rest	your	head	on	the	gilded	box	.
你	休息	你的	头	在	这	镀金	盒子	.

你枕金漆匣子，

[ai] [dremt] [ɒv; əv] [faɪv] ['tʃɪldrən] .

I	dreamt	of	five	children	.
我	梦见	的	五	孩子们	.

梦见五个孩儿，

[sɪns] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [steɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] . . .

Since	he	said	he	wouldn't	stay	at	your	house	.	.	.
自从	他	说	他	不会	停留	在	你的	房子	.	.	.

他既说不在你家住，

[wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] .

When	I	woke	up	,	he	was	gone	.
什么时候	我	觉醒	向上	,	他	曾是	已消失	.

醒来不见，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] .

He	should	be	allowed	to	come	and	go	as	he	pleases	.
他	应该	是	允许	到	来	和	去	作为	他	请	.

就该他自去自来，

[jʊr; jər] ['griːdi] [ænd; ənd] [kiːp] ['lʊkɪŋ] .

You're	greedy	and	keep	looking	.
你是	贪婪的	和	保持	寻找	.

你又贪心去找，

[hiː; hi] [ˌdisə'bei] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɪn'strʌkʃənz] .

He	disobeyed	his	mother's	instructions	.
他	违抗命令	他的	母亲的	指示	.

不听母训。

[ænd; ənd] [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðæt] [bɒks] ?

And	where	did	you	pick	up	that	box	?
和	在哪里	做过	你	挑选	向上	那	盒子	?

又你在何处拣那匣子?

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˈtruːθfəli] [rɪˈpɔːtɪd] .

All	of	this	has	been	truthfully	reported	.
全部	的	这	有	到过	说实话	据报道	.

俱实禀来。”

[kɪm] [juː] - [jiː] [sed] :

Kim	Yoo	-	yi	said	:
金	柳	-	易	说	:

金有义说:

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [dʌz] [nɒt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [wɜːdz] . "

"	The	child	does	not	listen	to	his	mother's	words	.	"
"	这	孩子	做	不是	听	到	他的	母亲的	字	.	"

“小人不听母言,

[step] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Step	outside	,
步	外部	,

走出门,

[əˈraɪv] [æt; ət] - .

Arrive	at	Fujiawa	.
到达	在	-	.

到富家洼。

[θriː] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

Three	miles	away	,
三	英里	离开	,

三里之遥,

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

During	the	meal	,
期间	这	一顿饭	,

顿饭之时,

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [haʊs] .

We	arrived	at	the	back	gate	of	the	rich	man's	house	.
我们	到达的	在	这	后退	门	的	这	富有的	男人的	房子	.

到了富家后门口。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [muːn] ,

Under	the	stars	and	moon	,
在下面	这	明星	和	月亮	,

星月之下,

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [bɒks] .

I	saw	the	box	.
我	锯	这	盒子	.

瞧见匣子。

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .

The	petty	person	is	afraid	of	being	seen	.
这	小气	人	是	害怕的	的	存在	已见	.

小人怕人瞧见,

[həʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] ,

Hold	it	in	your	arms	,
抓住	它	在	你的	武器	,

抱在怀中,

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .

Turn	around	and	leave	.
转动	大约	和	离开	.

回头就走。

[nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,

Not	far	away	,
不是	远的	离开	,

走不甚远，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ][ˈklʌstə(r)][ɒv; əv] [ˈlæntənz] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃɪz] .

Looking	up	,	I	saw	a	cluster	of	lanterns	and	torches	.
寻找	向上	,	我	锯	一个	簇	的	灯笼	和	火炬	.

抬头看见一片灯笼火把，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənə(r)] .

It	turned	out	to	be	the	Prefectural	Governor	.
它	转向	出去	到	是	这	县	州长	.

原来是府尊太爷。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [haɪd] .

The	little	boy	was	so	frightened	that	he	had	to	hide	.
这	小的	男生	曾是	所以	害怕	那	他	有	到	隐藏	.

吓得小人才要躲避：

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðem; ðəm] .

Little	did	they	know	that	the	old	man	had	already	seen	them	.
小的	做过	他们	知道	那	这	老的	男人	有	已经	已见	他们	.

谁知已被太爷看见，

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

The	constable	was	ordered	to	call	the	servant	back	to	the	sedan	chair	.
这	警官	曾是	订购	到	称呼	这	仆人	后退	到	这	轿车	椅子	.

叫公差把小人叫回头到轿前。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [prest] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [wɒt] [wɒz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][bɒks] .

The	old	man	pressed	for	details	about	what	was	inside	the	box	.
这	老的	男人	按下	为了	细节	关于	什么	曾是	里面	这	盒子	.

太爷追问匣子里面是什么东西，

[weə(r)] [kæn; kən][hiː; hi][gəʊ] [əˈləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ?

Where	can	he	go	alone	in	the	dead	of	night	?
在哪里	能	他	去	独自的	在	这	死的	的	夜晚	?

夤夜孤身往哪里去?

[wen] [ðə; ði] [ˈləʊli] [mæn] [ɑːskt] ,

When	the	lowly	man	asked	,
什么时候	这	卑微的	男人	问	,

小人见问，

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

My	mind	is	in	a	daze	.
我的	头脑	是	在	一个	发呆	.

心忙意乱，

[wɒz; wəz][səʊ] [ˈstɑːtld] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .

was	so	startled	that	I	was	speechless	.
曾是	所以	惊慌	那	我	曾是	无言	.

吓了个张口结舌。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈsɪlvə(r)] .

Let's	talk	about	silver	.
我们来吧	讲话	关于	银	.

待说是银子罢，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪm'bez(ə)lmənt]

They	were	also	afraid	that	the	government	would	take	it	as	embezzlement
他们	是	还	害怕的	那	这	政府	会	拿	它	作为	挪用公款

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] .

and	put	it	into	the	treasury	.
和	放	它	进入	这	财政部	.

又怕官府拿去算赃入库。

[baɪ] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [spiːk] .

By	then	,	it	would	be	too	late	for	children	to	speak	.
经过	然后	,	它	会	是	也	晚的	为了	孩子们	到	说话	.

那时小人话就迟了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][bɒks][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

The	old	man	ordered	the	constable	to	open	the	box	and	take	a	look	.
这	老的	男人	订购	这	警官	到	打开	这	盒子	和	拿	一个	看	.

太爷叫公差把匣子打开一看，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gəʊld]['ɪŋgət] .

There	wasn't	a	single	gold	ingot	.
那里	不是	一个	单身的	金子	锭	.

并无一个元宝，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['blʌdi] ['hjuːmən] [hed] .

It	turned	out	to	be	a	bloody	human	head	.
它	转向	出去	到	是	一个	血腥	人类	头	.

原来是血淋淋的人头。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪn] [tʃeɪnz] .

The	prefect	ordered	his	men	to	immediately	put	the	servant	in	chains	.
这	长官	订购	他的	男人	到	立即地	放	这	仆人	在	链条	.

府太爷叫人立刻给小人带上了锁子，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	followed	him	to	the	government	office	.
他们	随后	他	到	这	政府	办公室	.

跟到衙门。

[waɪ] [duː; də] ['peti] ['piːp(ə)l] [hɑːm] ['ʌðə(r)z] ?

Why	do	petty	people	harm	others	?
为什么	做	小气	人们	伤害	其他的	?

问小人为何害人?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɔːps] [ləʊ'keɪtɪd] ?

Where	is	the	corpse	located	?
在哪里	是	这	尸体	位于	?

死尸存在何处?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɜːdə(r)] ['wepən] [naʊ] ?

Where	is	the	murder	weapon	now	?
在哪里	是	这	谋杀	武器	现在	?

凶器现在何处?

[waɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks] ?

Why	was	the	head	placed	inside	the	box	?
为什么	曾是	这	头	放置	里面	这	盒子	?

首级为何装在匣内?

[wen] [ðə; ði] ['ləʊli] [mæn] [ɑːskt] ,

When	the	lowly	man	asked	,
什么时候	这	卑微的	男人	问	,

小人见问，

[maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃætəd] .

My	heart	and	soul	are	shattered	.
我的	心	和	灵魂	是	破碎	.

心胆俱碎，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [truː] .

This	is	not	true	.
这	是	不是	真的	.

本无此事，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ə'griː] ?

How	could	I	agree	?
如何	可以	我	同意	?

怎能应承?

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [tɔːk] ,

No	matter	how	much	you	talk	,
不	事情	如何	很多	你	讲话	,

任凭说破唇齿，

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

The	prefectural	magistrate	refused	to	listen	.
这	县	地方法官	拒绝	到	听	.

府太爷不听。

['veəriəs] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔːz]

Various	criminal	laws
各种各样的	刑事	法律

各样刑法，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] .

All	of	them	were	received	.
全部	的	他们	是	已收到	.

全受到了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['helpləs] .

They	were	so	anxious	and	helpless	.
他们	是	所以	焦虑的	和	无助	.

只急得无奈，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [kən'fes] .

Only	then	did	he	confess	.
仅有的	然后	做过	他	承认	.

这才招认。

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['mædʒɪstreɪt] ['sentənst] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

The	prefectural	magistrate	sentenced	him	to	death	.
这	县	地方法官	判刑	他	到	死亡	.

府太爷问成死罪，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .

That's	why	he	was	imprisoned	.
那就是	为什么	他	曾是	被监禁	.

这才收监。”

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	looked	at	the	prefect	and	said	:
史	锣	看起来	在	这	长官	和	说	:

施公眼望知府说：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] , "

"	Your	esteemed	residence	,	"
"	你的	尊敬的	住宅	,	"

“贵府，

[dʒɪn] [juːji] [kɪld] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] .
Jin Youyi killed Zhao San .
斤 友谊 被杀 赵 圣 .

金有义杀死赵三，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hɪd(ə)n] ['diːteɪlz] [ɪn][ðə; ði] [ˌprɑːsɪ'kjuːʃənz] ['steɪtmənt] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .
There are hidden details in the prosecution's statement in this case .
那里 是 隐 细节 在 这 检方的 陈述 在 这 案件 .

这一案诉词内有隐情，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
What do you think of this ?
什么 做 你 思考 的 这 ?

你听听怎么样?

[ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [kɔːt] [wɒz; wəz] ['θʌrə] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The interrogation in this court was thorough and clear .
这 审讯 在 这 法庭 曾是 彻底 和 清除 .

本部堂审问清浑，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
There are shortcomings in it .
那里 是 缺点 在 它 .

内中有不到之处，

[dʒʌst] [tel] [ˌem 'iː] .
Just tell me .
只是 告诉 我 .

只管提说。”

['priːfekt] [tʃɛn] [baʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Chen bowed deeply and said :
长官 陈 鞠躬 深 和 说 :

陈知府曲背躬身说：

" [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌnz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][æz; əz] [prə'faʊnd] [æz; əz][æn; ən] [ə'bɪs] . "
" The eldest son's knowledge is as profound as an abyss . "
" 这 长子 儿子的 知识 是 作为 深刻的 作为 一个 深渊 . "

“老大人才学深如渊海，

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
I am truly inferior to you .
我 是 真的 下 到 你 .

卑职实不如也。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['tælənt][ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] .
Furthermore , he was of limited talent and learning .
此外 , 他 曾是 的 有限的 天赋 和 学习 .

又兼才疏学浅，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ai][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] ,
If there is anything I have done wrong ,
如果 那里 是 任何事物 我 有 完毕 错误的 ,

卑职倘有不到之处，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] .
I humbly request your guidance , sir .
我 谦卑地 要求 你的 指导 , 先生 .

求老大人指教。”

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong gave a slight , cold laugh and said :
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 和 说 :

施公微微的冷笑说：

" [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "

"	Your	family	is	mistaken	!	"
"	你的	家庭	是	错误	!	"

“贵府此言差矣！

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [steɪt] [ɔːl] [sed] :

The	officials	of	the	prefecture	and	state	all	said	:
这	官员	的	这	州	和	状态	全部	说	:

府州官尽说：

- [maɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [ænd; ənd][maɪ]['tæləntsˈ][ɑː(r); ə(r)] ['ʃæləʊ] . -

'	My	knowledge	is	limited	and	my	talents	are	shallow	.	'
-	我的	知识	是	有限的	和	我的	天赋	是	浅的	.	-

‘小的学疏才浅，

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] .

The	people's	suffering	is	unbearable	.
这	人们的	痛苦	是	难以忍受	.

不堪民命。’

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ðiːz] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ?

Don't	you	want	these	common	people	to	live	?
不	你	想	这些	常见的	人们	到	居住	?

你不想这小民性命，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [steɪts] .

They	were	all	taken	in	the	prefectures	and	states	.
他们	是	全部	已采取	在	这	县	和	各州	.

都拿在府州、

[ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

In	the	hands	of	the	county	magistrate	.
在	这	双手	的	这	县	地方法官	.

县令手内。

[ˌʌn'dʒʌstli] ['teɪkɪŋ] [laɪvz; lɪvz]

Unjustly	taking	lives
不公正的	采取	生活

屈枉民命，

['hev(ə)n] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ðɪs] !

Heaven	will	not	tolerate	this	!
天堂	将要	不是	容忍	这	!

苍天不容！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wʊmən] :

Shi	Gong	then	asked	the	woman	:
史	锣	然后	问	这	女士	:

施公又问那妇人：

" [haʊ] [lɒŋ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][bɒks] ? "

"	How	long	will	it	be	before	we	see	the	box	?	"
"	如何	长的	将要	它	是	前	我们	看	这	盒子	?	"

“看见匣子又有几时？”

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [drʌmz] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] . "

"	There	are	two	drums	in	the	sky	.	"
"	那里	是	二	鼓	在	这	天空	.	"

“天有二鼓。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [rɪˈmaɪnd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] . "
" Remind me to go to sleep . "
" 提醒 我 到 去 到 睡觉 . "

“叮咛睡觉，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] ?
When will it be ?
什么时候 将要 它 是 ?

到了何时？”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was exactly the third watch of the night .
它 曾是 确切地 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

“正到三鼓。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [gəʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] . ”
“ Your son go after the silver . ”
“ 你的 儿子 去 后 这 银 . ”

“你儿去追赶银子，

[bʌt; bət] [wen] ?
But when ?
但 什么时候 ?

却又何时？”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [drʌm] . "
" At the fourth drum . "
" 在 这 第四 鼓 . "

“在四鼓。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] , "
" Your son is going out , "
" 你的 儿子 是 去 出去 , "

“你儿出门，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['həʊldɪŋ] ?
What are you holding ?
什么 是 你 保持 ?

手拿何物？”

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ['empti] - ['hændɪd] . "
" They came out empty - handed . "
" 他们 来了 出去 空的 - 递交 . "

“是空手而出。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['priːfekt] :
Shi Gong asked the prefect :
史 锣 问 这 长官 :

施公问知府：

" [weə(r)] [dɪd][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [miːt] [dʒɪn] [juːji] ? "
" Where did your family meet Jin Youyi ? "
" 在哪里 做过 你的 家庭 见面 斤 友谊 ? "

“贵府在何处与金有义相逢?

[wen] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
When was it ?
什么时候 曾是 它 ?

是何时候？”

['priːfekt] [tʃɛn] [sed] :
Prefect Chen said :
长官 陈 说 :

陈知府说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] . "
" This humble servant happened to encounter it at the fourth watch . "
" 这 谦逊的 仆人 发生 到 遇到 它 在 这 第四 手表 . "

“卑职正是四鼓撞见。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðæts] [ˌʌn'klɪə(r)] . "
" That's unclear . "
" 那就是 不清楚 . "

“这话就不明了，

[dʒɪn] [juːji] [left] [həʊm] [æt; ət][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Jin Youyi left home at four in the morning .
斤 友谊 左边 家 在 四 在 这 早晨 .

金有义四更离家，

[ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [,æpri'hend] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]
The criminal apprehended at your residence at the fourth watch of the night
这 刑事 被捕 在 你的 住宅 在 这 第四 手表 的 这 夜晚
. . .
: : :
. . .

贵府四更拿的凶犯，

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] .
The timing is wrong .
这 定时 是 错误的 .

时候不对。

[bɪˈsaɪdz] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] .

Besides	**,**	**it**	**was**	**already**	**late**	**at**	**night**	**by**	**the**	**fourth**	**watch**	**.**
除了	,	它	曾是	已经	晚的	在	夜晚	经过	这	第四	手表	.

再说这四鼓夜已深了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

There	**was**	**no**	**weapon**	**in**	**his**	**hand**	**.**
那里	曾是	不	武器	在	他的	手	.

手内又无凶器，

[dɪd] [hiː; hi] [kɪl] [hɪm] ['empti] - ['hændɪd] ?

Did	**he**	**kill**	**him**	**empty**	**-**	**handed**	**?**
做过	他	杀	他	空的	-	递交	?

难道他空手杀了不成?

[ɪf] [dʒɪn] [juːji] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kɪl] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [aʊt] [ɒv; əv] [spaɪt] ,

If	**Jin**	**Youyi**	**were**	**to**	**kill**	**Zhao**	**San**	**out**	**of**	**spite**	**,**
如果	斤	友谊	是	到	杀	赵	圣	出去	的	尽管如此	,

金有义倘挟仇把赵三杀死，

[nəʊ][mɔː(r)] [hedz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn]['bɒksɪz] .

No	**more**	**heads**	**were**	**put**	**in**	**boxes**	**.**
不	更多的	头部	是	放	在	盒子	.

再没有把人头盛在匣内，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] .

The	**reason**	**for**	**taking**	**it**	**home**	**.**
这	原因	为了	采取	它	家	.

抱回家去的道理。

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪz] [ˌʌnˈklɪə(r)] .

The	**main**	**hall**	**is**	**unclear**	**.**
这	主要的	大厅	是	不清楚	.

本部堂不明，

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] ['rezɪdəns] ,

May	**I**	**ask**	**your**	**esteemed**	**residence**	**,**
可能	我	问	你的	尊敬的	住宅	,

请问贵府，

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mɜːdə(r)] ['wepən] ?

What	**was**	**the**	**murder**	**weapon**	**?**
什么	曾是	这	谋杀	武器	?

杀人是何凶器？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [baʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :

The	**prefect**	**bowed**	**deeply**	**and**	**said**	**:**
这	长官	鞠躬	深	和	说	:

知府曲背躬身说：

" [ðɪs] [səˈbɔːdɪnət] [wɪl] [brɪŋ] [dʒɪn] [juːji] ['ɪntuː][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] . "

"	**This**	**subordinate**	**will**	**bring**	**Jin**	**Youyi**	**into**	**the**	**yamen**	**for**	**interrogation**	**.**	**"**
"	这	下属	将要	带来	斤	友谊	进入	这	衙门	为了	审讯	.	"

“卑职把金有义拿到衙门内审问，

[hiː; hi] [kənˈfest] [ɪn] [kɔːt] :

He	**confessed**	**in**	**court**	**:**
他	坦白	在	法庭	:

他在当堂招认：

['sʌd(ə)nli] , [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [grʌdʒ] ,

Suddenly	**,**	**due**	**to**	**a**	**long**	**-**	**standing**	**grudge**	**,**
突然	,	到期的	到	一个	长的	-	常设	怨恨	,

忽因挟夙日之仇，

[kɪl] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
Kill Zhao San with a knife .
杀 赵 圣 和 一个 刀 .

把赵三用刀杀死，

[ðə; ði]['mɜːdə(r)] ['wepən] [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The murder weapon was left in the river .
这 谋杀 武器 曾是 左边 在 这 河 .

凶器捺在河内，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [rɪ'triːvd] .
It couldn't be retrieved .
它 不能 是 已检索 .

打捞不着。

[ɪts] [ə'baʊt] ['drɔːɪŋ] [muːvz] .
It's about drawing moves .
它是 关于 绘画 移动 .

就是画招，

['əʊnli]['ʌndə(r)][maɪ] ['tjuːtəlɪdʒ] [kæn; kən][ai] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Only under my tutelage can I make a decision .
仅有的 在下面 我的 监护 能 我 制作 一个 决定 .

卑职才敢定案。”

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] .
Shi Gong gave a slight , cold laugh .
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] , "
" Your esteemed residence , "
" 你的 尊敬的 住宅 , "

“贵府，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] .
The head of this department has a few words to say .
这 头 的 这 部门 有 一个 很少 字 到 说 .

本部堂有几句话，

[pliːz] [ˌʌndə'stænd] .
Please understand .
请 理解 .

请听明白。

[sɪns] [wiː; wi][bəuθ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['baʊnti] ,
Since we both receive the emperor's bounty ,
自从 我们 两个都 收到 这 皇帝的 赏金 ,

你我既食君禄，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv][reɪn][ænd; ənd] [djuː] ;
We should repay the kindness of rain and dew ;
我们 应该 偿还 这 仁慈 的 雨 和 露 ;

即当报雨露之恩；

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['sentɪmənts] ,
Inquiring about the people's sentiments ,
查询 关于 这 人们的 情感 ,

审问民情，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

You	should	be	careful	.
你	应该	是	小心	.

当知仔细。

['meɪdʒə(r)] ['hɒmɪsaɪd] [keɪs]

Major	homicide	case
主要的	杀人	案件

人命重案，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

We	need	to	be	even	more	careful	.
我们	需要	到	是	甚至	更多的	小心	.

更得留神。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] ,

After	Shi	has	investigated	the	case	,
后	史	有	调查	这	案件	,

待施某审明此案，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] .

The	truth	will	come	out	eventually	.
这	真相	将要	来	出去	最终	.

自有分晓。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [dʒaʊ] [sænz] [waɪf] :

Shi	Gong	then	asked	Zhao	San's	wife	:
史	锣	然后	问	赵	桑的	妻子	:

施公又问赵三妻子说道：

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['məːdə] .

Your	husband	was	murdered	.
你的	丈夫	曾是	被谋杀	.

“你夫被人杀害，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

There	must	be	something	wrong	with	it	.
那里	必须	是	某物	错误的	和	它	.

其中必有情弊，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'baʊt] [ðɪs] .

You	should	know	a	thing	or	two	about	this	.
你	应该	知道	一个	事物	或者	二	关于	这	.

你也该知一二。

[dʒɪn] [juːji] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɑː(r); ə(r)] ['naɪðə(r)] [kləʊz] [nɔː(r)] ['frendli] .

Jin	Youyi	and	your	husband	are	neither	close	nor	friendly	.
斤	友谊	和	你的	丈夫	是	两者都不	关闭	也不	友好的	.

金有义与你夫不亲不友，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [grʌdʒ] ?

What	is	the	grudge	?
什么	是	这	怨恨	?

哪里的仇呢?

[men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] .

Men	and	women	are	the	same	.
男人	和	女性	是	这	相同的	.

男女一样，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] .

They	all	have	a	conscience	and	a	sense	of	justice	.
他们	全部	有	一个	良心	和	一个	感觉	的	正义	.

都有天理良心，

[nəʊ] ['nægɪŋ] [ə'laʊd] .
No nagging allowed .
不 唠叨 允许 .

不许刁唆。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɔːz] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði][lænd] .
There are laws governing the land .
那里 是 法律 治理 这 土地 .

明有王法，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gəʊsts] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
There are ghosts and spirits in the shadows .
那里 是 鬼魂 和 烈酒 在 这 阴影 .

暗有鬼神，

[tə'deɪ] , [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Today , in the main hall ,
今天 , 在 这 主要的 大厅 ,

今日在本部堂下，

[ɪf] ['iːv(ə)n][wʌn] [wɜːd] [ɪz] [nɒt] [truː]
If even one word is not true
如果 甚至 一 单词 是 不是 真的

若有一字不真，

[ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] [faʊnd] [ðæt] ,
This court has found that ,
这 法庭 有 成立 那 ,

本院查出，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .
It will certainly not be tolerated .
它 将要 当然 不是 是 容忍 .

定是不容。”

[wen] [ɑːskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

梅氏见问，

[niːl] [ʌp]
Kneel up
下跪 向上

往上磕头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .
The woman was thirty years old .
这 女士 曾是 三十 年 老的 .

民妇年三十岁，

[bəuθ]['peərənts][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'siːst] .
Both parents are deceased .
两个都 父母 是 死者 .

父母双亡。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] .

She	married	Zhao	San	at	the	age	of	eighteen	.
她	已婚	赵	圣	在	这	年龄	的	十八	.

十八岁嫁与赵三，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] .

It	has	been	more	than	ten	years	.
它	有	到过	更多的	比	十	年	.

算来十年有余。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] .

He	had	no	children	.
他	有	不	孩子们	.

膝下无儿无女，

[maɪ]['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] [ə'weɪ] .

My	parents	-	in	-	law	have	long	since	passed	away	.
我的	父母	-	在	-	法律	有	长的	自从	通过了	离开	.

公婆早已弃世。

['hʌzbənd] ['gæmbl] , ['hɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .

Husband	gambles	,	whoring	,	and	drinking	.
丈夫	赌博	,	卖淫	,	和	喝	.

丈夫嫖赌吃喝，

[gʊd] [ænd; ənd][bæd] [frendz] ,

Good	and	bad	friends	,
好的	和	坏的	朋友们	,

狐朋狗友，

[let] [hɪm][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [pliːz] .

Let	him	do	as	he	pleases	.
让	他	做	作为	他	请	.

任他所为。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [bæd]

No	matter	how	bad
不	事情	如何	坏的

无论怎么不好，

['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['mærid] ['kʌp(ə)l] ,

Always	a	married	couple	,
总是	一个	已婚	夫妻	,

总是结发夫妻，

[ðə; ði] ['grætɪtjuːd] [ɪz][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [siː] .

The	gratitude	is	as	deep	as	the	sea	.
这	感激	是	作为	深的	作为	这	海	.

恩情似海。

[wʌns] [kɪld]

Once	killed
一次	被杀

一旦被人杀死，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wʊmən] [nɒt] [fiːl] [peɪn] ?

How	could	a	woman	not	feel	pain	?
如何	可以	一个	女士	不是	感觉	疼痛	?

民妇岂有不痛之理?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [dʒɪn] [juːji] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

To	be	honest	,	Jin	Youyi	was	a	complete	stranger	to	them	.
到	是	诚实的	,	斤	友谊	曾是	一个	完全的	陌生人	到	他们	.

要说金有义本是素不相识，

['naɪðə(r)] ['relətɪvz] [nɔː(r)] [frendz]
Neither relatives nor friends
两者都不 亲属 也不 朋友们

非亲非友，

[nəʊ] ['enməti] [ɔː(r)] ['heɪtrɪd]
No enmity or hatred
不 敌意 或者 仇恨

无仇无恨，

[hiː; hi] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] [frend]
He does have a friend
他 做 有 一个 朋友

他倒有个朋友，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

甚是相好。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [prest] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Shi Gong immediately pressed for more information .
史 锣 立即地 按下 为了 更多的 信息 .

施公连忙追问。

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌem 'es] . [ˌem iː 'aɪ] ['menʃ(ə)nd] ?
I wonder who Ms . Mei mentioned ?
我 想知道 WHO 多发性硬化症 . 梅 提及 ?

不知梅氏说出何人？

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [dʒuː][ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['wʊmən] [spiːks] ['frænkli] [wɪ'ðaʊt] [kən'siːlmənt] , [dʒɛŋ] [ðə; ði]
Chapter 119 Zhu the Foolish Woman Speaks Frankly Without Concealment , Zheng the
章 - 朱 这 愚蠢 女士 说话 坦率地说 没有 隐蔽 , 郑 这
[ə'fɪʃəlz] [rɪ'spɒns] [ɪz][ə'dæptəb(ə)l]
Official's Response is Adaptable
官员的 回复 是 适应性强

第119回 朱蠢妇直言无隐 郑公差应变随机

[naʊ] , ['mædəm][ˌem iː 'aɪ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [frend] . . .
Now , Madam Mei mentioned that her husband had a friend . . .
现在 , 女士 梅 提及 那 她 丈夫 有 一个 朋友 . . .

且说梅氏说出他丈夫有个朋友，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [huː] [ɪz][hɪz; ɪz] [frend] ? "
" Who is his friend ? "
" WHO 是 他的 朋友 ? "

“他那朋友是谁？”

[ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说：

" [waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'laɪv] . . . "

"	While	the	young	woman's	husband	is	alive	.	.	.	"
"	尽管	这	年轻的	女性的	丈夫	是	活	.	.	.	"

“小妇人夫主在世，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɒvəti]

Because	of	poverty
因为	的	贫困

因为家贫，

[ðeɪ] [went] ['hʌntɪŋ] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

They	went	hunting	together	to	make	a	living	.
他们	去	打猎	一起	到	制作	一个	活的	.

才搭伴去打牲以为糊口之计，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] ['eni] [mɔː(r)]['sɪlvə(r)] ?

Where	can	I	find	any	more	silver	?
在哪里	能	我	寻找	任何	更多的	银	?

哪里还有银子?

[dʒɪn] [juːji] [kɪld] ['sʌmwʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] .

Jin	Youyi	killed	someone	out	of	revenge	.
斤	友谊	被杀	某人	出去	的	复仇	.

那金有义因仇害命，

[ɪts] ['defɪnətli] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

It's	definitely	not	for	money	.
它是	确实	不是	为了	钱	.

必不是图财。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbəndz] [deθ] ,

Furthermore	,	at	the	time	of	her	deceased	husband's	death	,
此外	,	在	这	时间	的	她	死者	丈夫的	死亡	,

再者亡夫那时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌaʊt'saɪd] .

He	was	not	outside	.
他	曾是	不是	外部	.

并未在外。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['kwɪkli] [ɑːskt] :

Shi	Gong	quickly	asked	:
史	锣	迅速地	问	:

施公赶紧问道：

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [nɒt] [ə'weɪ] .

Your	husband	is	not	away	.
你的	丈夫	是	不是	离开	.

“你丈夫不在外，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [daɪd] [æt; ət] [həʊm] .

He	must	have	died	at	home	.
他	必须	有	死亡	在	家	.

必是在家丧命。”

[ˌem iː 'aɪ] [sed] :

Mei	said	:
梅	说	:

梅氏说：

" [ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [went] ['hʌntɪŋ] ['laɪvstɒk] . "

"	All	because	they	often	went	hunting	livestock	.	"
"	全部	因为	他们	经常	去	打猎	家畜	.	"

“皆因常去打牲，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] .
I made a friend .
我 制成 一个 朋友 .

交了一个朋友，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] ,
Living in the front village ,
活的 在 这 正面 村庄 ,

住在前村，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] .
His name is Feng Dasheng .
他的 姓名 是 冯 大圣 .

名唤冯大生，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] .
She was two years older than her deceased husband .
她 曾是 二 年 老 比 她 死者 丈夫 .

比亡夫还大两岁，

[ðeɪ] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['friːkwəntli] .
They visit each other frequently .
他们 访问 每个 其他 频繁地 .

时常来往，

[pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
Pass through the house and enter the house ,
经过 通过 这 房子 和 进入 这 房子 ,

穿房入屋，

[laɪk] ['brʌðəz] .
Like brothers .
喜欢 兄弟 .

亲兄弟一般。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
In the past ,
在 这 过去的 ,

往日进来，

[wiː; wi] [keɪm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [went] [tə'geðə(r)] .
We came together and went together .
我们 来了 一起 和 去 一起 .

同来同去。

[ðə; ði] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [brɔːt] [waɪn] [ðæt] [deɪ] .
The deceased husband brought wine that day .
这 死者 丈夫 带来 葡萄酒 那 天 .

这天亡夫带酒，

['sliːpɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
Sleeping at home .
睡眠 在 家 .

睡在家中。

[hiː; hi] [sed] ['hʌntɪŋ] ['laɪvstɒk] [rɪ'kwaɪəz] ['getɪŋ] [ʌp] ['ɜːli] .
He said hunting livestock requires getting up early .
他 说 打猎 家畜 需要 获得 向上 早期的 .

他说打牲要起早，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [blʌnt] ['ɪnstrəmənt] ,
Holding a blunt instrument ,
保持 一个 钝 乐器 ,

手拿一根闷棍，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [left] ;

He	went	out	and	left	;
他	去	出去	和	左边	;

出门而去；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] .

He	said	he	went	to	find	Feng	Dasheng	.
他	说	他	去	到	寻找	冯	大圣	.

说他去找冯大生，

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Before	leaving	,	he	told	the	woman	to	close	the	door	.
前	离开	,	他	讲述	这	女士	到	关闭	这	门	.

临行叫民妇将门关上。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] .

The	young	woman	got	up	at	dawn	.
这	年轻的	女士	得到	向上	在	黎明	.

小妇人天明起身，

[ˈsʌmwʌn] [təʊld][ˌem ˈiː] ,

Someone	told	me	,
某人	讲述	我	,

有人告诉，

[ðeɪ] [sed] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˈməːdə] .

They	said	my	husband	was	murdered	.
他们	说	我的	丈夫	曾是	被谋杀	.

说我丈夫被人害了，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] .

The	head	is	missing	.
这	头	是	丢失的	.

首级不见。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] , [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒə(r)] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

The	woman	,	a	fellow	villager	,	went	to	the	city	to	report	.
这	女士	,	一个	同伴	村民	,	去	到	这	城市	到	报告	.

民妇同乡保进城禀报。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [net] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz][vɑːst][ænd; ənd] [ˌɪnɪˈskeɪpəbl] .

Little	did	they	know	that	the	net	of	heaven	is	vast	and	inescapable	.
小的	做过	他们	知道	那	这	网	的	天堂	是	广阔的	和	无法逃避	.

哪晓得天网恢恢，

[spɑːs] [jet] [nɒt] [ˈliːki] ,

Sparse	yet	not	leaky	,
疏	然而	不是	漏水	,

疏而不漏，

[ðə; ði] [ˈmɜːdərə(r)] [ɪz][dʒɪn] [juːji] .

The	murderer	is	Jin	Youyi	.
这	凶手	是	斤	友谊	.

凶手金有义，

[baɪ] [tʃɑːns] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈpriːfekt] .

By	chance	,	he	was	captured	by	the	prefect	.
经过	机会	,	他	曾是	捕获	经过	这	长官	.

凑巧被府尊拿住；

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] ,

Unable	to	withstand	the	torture	,
无法	到	经受	这	酷刑	,

受刑不过，

[ðeɪ] [ɔːl] [kənˈfest] .
They all confessed .
他们 全部 坦白 .

尽皆招认。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [peɪ] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪf] .
The woman saw someone pay with their life .
这 女士 锯 某人 支付 和 他们的 生活 .

民妇看见有人偿命，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's it .
那就是 它 .

也就是了，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
I don't know the details behind it .
我 不 知道 这 细节 在后面 它 .

不知其中别情。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˌkəuˈtau] .
After saying this , he kowtowed .
后 说 这 , 他 叩头 .

说罢叩头。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [ˌem ˈes] . [ˌem iː ˈaɪ] , "
" Ms . Mei , "
" 多发性硬化症 . 梅 , "

“梅氏，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ɑːsks][juː; jʊ] ,
This department asks you ,
这 部门 问 你 ,

本部堂问你，

[ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi][təʊld] .
The truth must be told .
这 真相 必须 是 讲述 .

须要实说。

[weə(r)] [dʌz] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] [lɪv; laɪv] ?
Where does Feng Dasheng live ?
在哪里 做 冯 大圣 居住 ?

这冯大生他住在哪里？

[wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhəʊmtaʊn] ?
What's the name of your hometown ?
是什么 这 姓名 的 你的 家乡 ?

你家叫什么地名？”

[ˌem iː ˈaɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈvɪlɪdʒ] . "
" The young woman lives in the back village . "
" 这 年轻的 女士 生活 在 这 后退 村庄 . "

“小妇人家住后寨。

[tuː] ['vɪlɪdʒ] ,
Two villages ,
二 村庄 ,

两座村庄，

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It's only a mile away .
它是 仅有的 一个 英里 离开 .

一里之遥。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['məːdə] .
Your husband was murdered .
你的 丈夫 曾是 被谋杀 .

“你夫被害，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is the name of this place ?
什么 是 这 姓名 的 这 地方 ?

是何地名？”

[,em iː 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说：

" [ɪts] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] - , - ['vɪlɪdʒ] . "
" It's located in Dongfujiawa , Houzhai Village . "
" 它是 位于 在 - , - 村庄 . "

“就在后寨村东富家洼，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] [riːdz] [,aʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There is a patch of reeds outside the village .
那里 是 一个 修补 的 芦苇 外部 这 村庄 .

庄外有片芦苇。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [daɪd] [ðeə(r)] .
The young woman's husband died there .
这 年轻的 女性的 丈夫 死亡 那里 .

小妇人丈夫在那里丧命。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wen] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [liːv] [həʊm] ?
When did your husband leave home ?
什么时候 做过 你的 丈夫 离开 家 ?

“你夫主离家什么时候？”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ɪts] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "
" It's the third watch of the night . "
" 它是 这 第三 手表 的 这 夜晚 . "

“是三更。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][gəʊld] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['raɪtʃəs] .
Shi Gong asked about the value of gold , which was righteous .
史 锣 问 关于 这 价值 的 金子 , 哪个 曾是 正义 .

施公问金有义。

[kɪm] [juː] - [jiː] [sed] :
Kim Yoo - yi said :
金 柳 - 易 说 :

金有义说：

" [ai] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [left] [həʊm] . "
" I headed straight for Fujiawa as soon as I left home . "
" 我 标题 直的 为了 - 作为 很快 作为 我 左边 家 . "

“我出门就奔富家洼。

[ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪtʃ] ['fæməli]
The back door of the rich family
这 后退 门 的 这 富有的 家庭

富家的后门首，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði][bɒks] ;
Then I saw the box ;
然后 我 锯 这 盒子 ;

就瞧见了匣子；

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði][bɒks] ,
Pick up the box ,
挑选 向上 这 盒子 ,

抱起匣子，

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] ['hedɪd] [nɔːθ] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
He turned back and headed north to go home .
他 转向 后退 和 标题 北 到 去 家 .

就回头往北奔家，

[ðen] [ai] [met] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Then I met the prefect .
然后 我 遇见 这 长官 .

就遇见知府太爷。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[niːl] ['ʌpwədz] .
Kneel upwards .
下跪 向上 .

往上叩头。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] .
Shi Gong looked at the prefect .
史 锣 看起来 在 这 长官 .

施公眼望知府，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ? "
" Did you hear that , Your Excellency ? "
" 做过 你 听到 那 , 你的 阁下 ? "

“贵府听见没有？

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌn] [huː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

You	were	the	one	who	took	it	at	the	fourth	watch	of	the	night	.
你	是	这	一	WHO	采取	它	在	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

你是四更天拿的人。

[dʒɪn] [juːji] [left] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Jin	Youyi	left	home	at	the	fourth	watch	of	the	night	.
斤	友谊	左边	家	在	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

金有义却是四更天离的家。

[dʒaʊ] [sæn; sɑːn]['ɔːlsəʊ] [left] [həʊm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

Zhao	San	also	left	home	at	midnight	.
赵	圣	还	左边	家	在	午夜	.

这赵三也是三更天出的门。

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ded] [mæn] [left] [həʊm] [fɜːst] .

This	is	because	the	dead	man	left	home	first	.
这	是	因为	这	死的	男人	左边	家	第一的	.

这是死鬼离家在先，

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [left] [ðə; ði] [haʊs] ['leɪtə(r)] .

The	murderer	left	the	house	later	.
这	凶手	左边	这	房子	之后	.

凶手出门在后。

[dʒɪn] [juːji] [left] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Jin	Youyi	left	home	at	the	fourth	watch	of	the	night	.
斤	友谊	左边	家	在	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

金有义是四更天离的家，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɒks] .

He	took	the	box	.
他	采取	这	盒子	.

拿了匣子，

[juːv] [gɒt] [ˌem ˈiː] [hʊkt] .

You've	got	me	hooked	.
你已经	得到	我	钩子	.

就被你拿住。

[ðə; ði] ['taɪmɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkəˈrekt] .

The	timing	is	incorrect	.
这	定时	是	错误	.

这时辰前后不对。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['wepən] .

Moreover	,	there	was	no	weapon	.
而且	,	那里	曾是	不	武器	.

而且又无凶器。

[juːv] [kənˈdemd] [kɪm] [juː] - [jiː][tuː; tə] [deθ] .

You've	condemned	Kim	Yoo	-	yi	to	death	.
你已经	谴责	金	柳	-	易	到	死亡	.

你把金有义问成死罪，

[ðɪs] [ɪz] ['æbsəluːtli] [aʊtˈreɪdʒəs] !

This	is	absolutely	outrageous	!
这	是	绝对地	令人愤慨	!

真是岂有此理。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :

The	prefect	bowed	and	said	:
这	长官	鞠躬	和	说	:

知府躬身说道：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪz][ə; eɪ]['dʒiːniəs] [wɪð] [ʌn'kæni] ['dʒʌdʒmənt] . "
" The Imperial Envoy is a genius with uncanny judgment . "
" 这 帝国 使者 是 一个 天才 和 不可思议 判断 . "

“钦差老大人是天才神断，

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
I am truly inferior to you .
我 是 真的 下 到 你 .

卑职实不如也。

[ai] ['ɜːnɪstli] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
I earnestly hope that you will forgive me .
我 切实 希望 那 你 将要 原谅 我 .

万望大人宽恕一点。”

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] :
Shi Gong gave a slight , cold laugh :
史 锣 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 :

施公微微的冷笑道：

[dʒaʊ] ['meɪʃiː] ,
Zhao Meishi ,
赵 美石 ,

“赵梅氏，

[juː; jʊ] [sed] [dʒaʊ] [sænʃi] [wɒz; wəz] ['truːli] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ;
You said Zhao Sanshi was truly poor and miserable ;
你 说 赵 桑什 曾是 真的 贫穷的 和 悲惨的 ;

你说赵三实寒苦；

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hʌntɪŋ] ['laɪvstɒk]
Making a living by hunting livestock
制作 一个 活的 经过 打猎 家畜

打牲度日，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] , [ðə; ði] ['bʌdi] ?
And there's also Feng Dasheng , the buddy ?
和 有 还 冯 大圣 , 这 伙伴 ?

还有伙计冯大生？”

[ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说：

" ['əʊnli] [wʌn] , "
" Only one , "
" 仅有的 一 , "

“只此一位，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['kɒntækt] [wɪð] ['eniwʌn] [els] .
There was no contact with anyone else .
那里 曾是 不 接触 和 任何人 别的 .

并无他人往来。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[sɪns] [wɪr] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ɪndəstri] ,
Since we're in the same industry ,
自从 是 在 这 相同的 行业 ,

“既然同行，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [ɔːl][hæv; həv] [deɪts] .

They	probably	all	have	dates	.
他们	大概	全部	有	日期	.

大概都有约会。

[ʃʊd; ʃəd] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [gəʊ][faɪnd] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] [fɜːst] ?

Should	your	husband	go	find	Feng	Dasheng	first	?
应该	你的	丈夫	去	寻找	冯	大圣	第一的	?

还是你夫主先找冯大生去?

" [ɔː(r)] [wɪl] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] [gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [fɜːst] ? "

"	Or	will	Feng	Dasheng	go	to	your	husband	first	?	"
"	或者	将要	冯	大圣	去	到	你的	丈夫	第一的	?	"

还是冯大生先找你夫主呢?〞

[ˌem iː 'aɪ] [sed] :

Mei	said	:
梅	说	:

梅氏说:

" [wɪtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [gets] [ʌp] [fɜːst] ? "

"	Which	of	the	two	of	them	gets	up	first	?	"
"	哪个	的	这	二	的	他们	获得	向上	第一的	?	"

“他二人谁先起来,

[gəʊ][faɪnd] [huː'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Go	find	whoever	it	is	.
去	寻找	谁	它	是	.

谁就去找谁,

[nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]

No	distinction	between	you	and	me
不	区别	之间	你	和	我

不分你我,

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [wɔːk] [tə'geðə(r)] .

We	must	always	walk	together	.
我们	必须	总是	走	一起	.

总要同行。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说:

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [deɪ] .

You	said	it	was	only	the	third	watch	of	the	night	that	day	.
你	说	它	曾是	仅有的	这	第三	手表	的	这	夜晚	那	天	.

“你说那日才交三鼓,

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [blʌnt] ['ɪnstrəmənt] ,

Holding	a	blunt	instrument	,
保持	一个	钝	乐器	,

手拿一条闷棍,

[gəʊ][faɪnd] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] .

Go	find	Feng	Dasheng	.
去	寻找	冯	大圣	.

去找冯大生。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðev] [faʊnd] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] ?

But	I	wonder	if	they've	found	Feng	Dasheng	?
但	我	想知道	如果	他们有	成立	冯	大圣	?

但不知找着冯大生否?〞

[ˌem iː ˈaɪ] [sed] :

Mei	said	:
梅	说	:

梅氏说：

" [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈwʊmən] [sɔː] [hɪm] [liːv] . . . "

"	After	the	woman	saw	him	leave	.	.	.	"
"	后	这	女士	锯	他	离开	.	.	.	"

“民妇见他去后，

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Close	the	door	.
关闭	这	门	.

将门关闭，

[hiː; hi] [slept] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

He	slept	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
他	睡着了	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

睡到炕上。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

只不多时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly	,	there	was	a	knock	at	the	door	.
突然	,	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

忽听外面叫门，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] - [θɜːd] [ɑːnt] -

She	was	called	'	Third	Aunt	'
她	曾是	称为	-	第三	阿姨	-

说是‘三婶子，

[θɜːd] [ɑːnt] [kɔːld] [aʊt] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

Third	Aunt	called	out	several	times	.
第三	阿姨	称为	出去	一些	时代	.

三婶子’连叫数声。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	woman	heard	this	,
这	女士	听到	这	,

民妇听来，

[ðæts] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] .

That's	Feng	Dasheng	.
那就是	冯	大圣	.

就是冯大生。

[ai] [sed] :

I	said	:
我	说	:

我说：

- [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] ! -

'	He	left	a	long	time	ago	!	'
-	他	左边	一个	长的	时间	前	!	-

‘他早就去咧！’

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] [sed] :

Feng	Dasheng	said	:
冯	大圣	说	:

冯大生他说：

- ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ? -
' Didn't they ask me to come ? '
- 没有 他们 问 我 到 来 ? -

‘没找我去呢？’

[hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ðen] [left] .
He muttered to himself outside the door and then left .
他 低声说道 到 他自己 外部 这 门 和 然后 左边 .

他在门外念念叨叨就走了。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [ˌem 'es] . [ˌem iː 'aɪ] , "
" Ms . Mei , "
" 多发性硬化症 . 梅 , "

“梅氏，

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [juː; jʊ] ['hʌzbənd] .
Feng Dasheng always calls you husband .
冯 大圣 总是 呼叫 你 丈夫 .

冯大生素日来叫你丈夫，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ə'dres] [hɪm] ?
How did he address him ?
如何 做过 他 地址 他 ?

他是怎样叫法呢？”

[ˌem iː 'aɪ] [sed] :
Mei said :
梅 说 :

梅氏说：

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
He often came to the door .
他 经常 来了 到 这 门 .

“他素常来到门前，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

便大声叫道说：

- [θɜːd] ['brʌðə(r)] ! -
' Third brother ! '
- 第三 兄弟 ! -

‘老三哪！

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
It's time to get up .
它是 时间 到 得到 向上 .

该起来罢，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] !
It's getting late !
它是 获得 晚的 !

不早呢！’

[ðæts] [wɒt] [ɪts] [kɔːld] .
That's what it's called .
那就是 什么 它是 称为 .

就是这个叫法。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

“这就是了。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] [stɪk] .
He reached out and grabbed a stick .
他 达到 出去 和 抓住 一个 戳 .

伸手抓出一支签来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈkwɪkli] [əˈrest] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ˈtraɪəl] . "
" Quickly arrest Feng Dasheng and bring him to trial . "
" 迅速地 逮捕 冯 大圣 和 带来 他 到 审判 . "

“速去锁拿冯大生来听审。”

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [əkˈseptəns] [ˈletə(r)]
Official business acceptance letter
官方的 商业 验收 信

公差接签，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ,
After leaving the inn ,
后 离开 这 客栈 ,

出了馆驿，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] .
Head straight to the village in front .
头 直的 到 这 村庄 在 正面 .

直奔前村。

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈsevrəl] [ˈvɪlɪdʒər] .
Upon entering the village , they found several villagers .
之上 进入 这 村庄 , 他们 成立 一些 村民们 .

进村觅见几个庄民，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈrekəgˈnaɪzd] [dʒɛŋ] [hɒŋ] .
One of them recognized Zheng Hong .
一 的 他们 认可 郑 洪 .

内中有一个认得郑洪的。

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zheng Hong smiled and said :
郑 洪 微笑 和 说 :

郑洪带笑开言说：

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] . "
" I have some official business to attend to . "
" 我 有 一些 官方的 商业 到 出席 到 . "

“在下有一点公事，

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

I	have	just	arrived	in	your	village	.
我	有	只是	到达的	在	你的	村庄	.

才到贵村。

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk] ,

Let	me	ask	,
让	我	问	,

借问一声，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] [nemd] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] ?

Is	there	a	hunter	named	Feng	Dasheng	in	the	village	ahead	?
是	那里	一个	猎人	命名	冯	大圣	在	这	村庄	前方	?

这前村有位打牲冯大生么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" ['ʌŋk(ə)l] [dʒɛŋ] , "

"	Uncle	Zheng	,	"
"	叔叔	郑	,	"

“郑大爷，

[jʊr; jər] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] !

You're	asking	about	Feng	Dasheng	!
你是	问	关于	冯	大圣	!

你问那冯大生哪！

[hiː; hi] [fɜːst] [tiːm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] .

He	first	teamed	up	with	the	dead	Zhao	San	.
他	第一的	团队	向上	和	这	死的	赵	圣	.

他先和死鬼赵三搭伴。

['ɑːftə(r)] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [daɪd]

After	Zhao	San	died
后	赵	圣	死亡

自赵三死后，

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] ['dʌznt] [hʌnt] ['laɪvstɒk] ['aɪðə(r)] !

Feng	Dasheng	doesn't	hunt	livestock	either	!
冯	大圣	不	打猎	家畜	任何一个	!

冯大生也不打牲咧！

[naʊ] [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .

Now	he	doesn't	even	leave	the	house	.
现在	他	不	甚至	离开	这	房子	.

如今他连门也不出，

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

All	day	long	,
全部	天	长的	,

终日，

[æt; ət] [həʊm] ,

at	home	,
在	家	,

在家，

[sɪt] ['kwaɪətli] [bɪ'haɪnd] [kləʊzd] [dɔːz] .

Sit	quietly	behind	closed	doors	.
坐	悄悄	在后面	关闭	门	.

闭门静坐。

['mɑːstə(r)] [dʒɛŋ]
Master **Zheng**
掌握 郑

郑三爷，

[gəʊ] [nɔːθ] .
Go **north** **.**
去 北 .

你往北走，

[ðə; ði] [sɪksθ] [blæk] [dɔː(r)] [liːdz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
The **sixth** **black** **door** **leads** **to** **his** **house** **.**
这 第六 黑色的 门 线索 到 他的 房子 .

第六个黑门便是他家。”

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Zheng **Hong** **said** **with** **a** **smile** **:**
郑 洪 说 和 一个 微笑 :

郑洪带笑说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] . "
" **Thank** **you** **for** **your** **guidance** **.** **"**
" 感谢 你 为了 你的 指导 . "

“多蒙指教了。”

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [fɛŋ] - [dɔː(r)] ,
Upon **reaching** **Feng** **Dasheng's** **door** **,**
之上 到达 冯 - 门 ,

走到冯大生的门首，

[nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] .
Knock **on** **the** **door** **with** **your** **hand** **.**
敲 在 这 门 和 你的 手 .

用手拍门。

['miːnwaɪl] , [fɛŋ] [dæʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,
Meanwhile **,** **Feng** **Dasheng** **was** **sitting** **at** **home** **,**
同时 , 冯 大圣 曾是 坐着 在 家 ,

且说那冯大生坐在家中，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [dʒuː] ,
His **wife** **,** **Zhu** **,**
他的 妻子 , 朱 ,

他妻子朱氏，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .
It **was** **all** **a** **stroke** **of** **luck** **.**
它 曾是 全部 一个 中风 的 运气 .

总算是造化的，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['wɪndfɔːl] .
He **received** **a** **windfall** **.**
他 已收到 一个 意外之财 .

得了一笔外财。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [nɒkt] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Suddenly **,** **someone** **knocked** **on** **the** **door** **.**
突然 , 某人 敲门 在 这 门 .

忽听得外面有人叫门，

[ðɪs] ['stɑːtld] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] .
This **startled** **Feng** **Dasheng** **.**
这 惊慌 冯 大圣 .

把冯大生吓了一跳，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] , "
" A virtuous wife , "
" 一个 有德行的 妻子 , "

“贤妻，

[gəʊ][ænd; ənd] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Go and see who it is .
去 和 看 WHO 它 是 .

你去瞧瞧是谁？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
If it is a stranger ,
如果 它 是 一个 陌生人 ,

若是生人，

[ɑːsk][hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] !
Ask him his name !
问 他 他的 姓名 !

问他姓什名谁！

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] ,
If you need to find me ,
如果 你 需要 到 寻找 我 ,

若要找我，

[dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ] ['hævnt] [biːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] .
Just say you haven't been home for the past few days .
只是 说 你 还没有 到过 家 为了 这 过去的 很少 天 .

你就说这几天没回家来。”

[dʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱氏说：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] , "
" No need to remind me , "
" 不 需要 到 提醒 我 , "

“不必叮咛，

[ai] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I will say it myself .
我 将要 说 它 我 .

我自会说，

[doʊnt] ['wʌri] .
Don't worry .
不 担心 .

你放心罢。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
They talked as they walked .
他们 谈话 作为 他们 步行 .

边说边走，

['əraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Arriving at the door ,
抵达 在 这 门 ,

来到门前，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Open	the	door	.
打开	这	门	.

将门开放，

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] ,

When	they	came	out	,
什么时候	他们	来了	出去	,

出来一看，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsəld] [hæt] .

I	saw	a	person	wearing	a	red	-	tasseled	hat	.
我	锯	一个	人	穿着	一个	红色的	-	带流苏的	帽子	.

见一人头戴红缨帽，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [rəʊb] ,

Wearing	a	blue	cloth	robe	,
穿着	一个	蓝色的	布	长袍	,

身穿蓝布袍子，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Standing	in	front	of	the	door	,
常设	在	正面	的	这	门	,

站在门前，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] .

It	has	quite	a	presence	.
它	有	相当	一个	在场	.

架子不小。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

After	reading	it	,	he	closed	the	door	.
后	阅读	它	,	他	关闭	这	门	.

看罢将门一掩。

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] ,

Zheng	Hong	looked	at	the	woman	,
郑	洪	看起来	在	这	女士	,

那郑洪看这妇人，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	couldn't	help	but	chuckle	to	himself	.
他	不能	帮助	但	轻笑	到	他自己	.

不觉暗笑，

['əʊpənɪŋ] [rɪ'mɑːrks] :

Opening	remarks	:
开幕	评论	:

开言说：

" [ai][ˌeɪ 'em][bəuθ] [kləʊz] [tuː; tə][ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] . "

"	I	am	both	close	to	and	a	friend	of	Feng	Dasheng	.	"
"	我	是	两个都	关闭	到	和	一个	朋友	的	冯	大圣	.	"

“我与冯大生又亲又友，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [tə'deɪ] .

I	have	something	to	ask	him	today	.
我	有	某物	到	问	他	今天	.

今日有件事托付他，

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ɪn'vaɪtɪd][hɪm] [aʊt] .

The	old	lady	invited	him	out	.
这	老的	女士	受邀	他	出去	.

大娘子把他请出来，

" [wiː; wi] [ˈbrʌðəz] [kæn; kən] [tɔːk] [θɪŋz] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [miːt] . "

"	We	brothers	can	talk	things	out	when	we	meet	.	"
"	我们	兄弟	能	讲话	事物	出去	什么时候	我们	见面	.	"

我们哥俩见面好说。”

[dʒuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .

Zhu	was	a	fool	.
朱	曾是	一个	傻子	.

朱氏本是蠢人，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

听着此话，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlshʊd] ,

Unable	to	distinguish	between	truth	and	falsehood	,
无法	到	区分	之间	真相	和	谬误	,

不辨虚实，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] , "

"	Since	they	are	relatives	and	friends	,	"
"	自从	他们	是	亲属	和	朋友们	,	"

“既是亲友，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [tiː] .

Please	come	inside	for	a	chat	and	some	tea	.
请	来	里面	为了	一个	聊天	和	一些	茶	.

且请到里面叙话吃茶。

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] [ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] .

Feng	Dasheng	is	my	husband	.
冯	大圣	是	我的	丈夫	.

那冯大生就是我的夫主，

[ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] , [bɔːd]

Sitting	at	home	all	day	,	bored
坐着	在	家	全部	天	,	无聊的

终日在家闷坐，

[hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [θɪŋks] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gests] [ænd; ənd] [frendz] .

He	often	thinks	of	his	guests	and	friends	.
他	经常	思考	的	他的	客人	和	朋友们	.

常想宾朋。”

[dʒɛŋ] - [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [ˈduːɪŋ] [hɪz; ɪz][dʒɒb] .

Zheng	Hongjiu	was	used	to	doing	his	job	.
郑	-	曾是	用过的	到	正在做	他的	工作	.

郑洪久惯当差，

[spiːk] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] :

Speak	as	you	see	fit	:
说话	作为	你	看	合身	:

见话便说：

“ [ˌɑːrˌeɪˈoʊ][sæt] [daʊn] . ”

“	Rao	sat	down	.	”
“	拉奥	卫星	向下	.	”

“饶坐”。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] .

He	quickly	stepped	forward	and	bowed	.
他	迅速地	步	向前	和	鞠躬	.

连忙走到近前打躬，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

Sister	-	in	-	law	,
姐姐	-	在	-	法律	,

“嫂嫂，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

Leading	the	way	.
领导	这	方式	.

头前引路。”

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə] [wɒt] [dʒuː][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Feng	Dasheng	listened	intently	to	what	Zhu	was	saying	.
冯	大圣	听着	专注地	到	什么	朱	曾是	说	.

冯大生倾耳听得朱氏说话，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['klɪəli] .

I	couldn't	hear	it	very	clearly	.
我	不能	听到	它	非常	清楚地	.

听不甚真。

[ðen] [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

Then	I	heard	someone	outside	calling	for	their	brother	and	sister	-	in	-	law	.
然后	我	听到	某人	外部	呼叫	为了	他们的	兄弟	和	姐姐	-	在	-	法律	.

又听外面呼兄唤嫂，

[muːv] [streɪt] [ɪn] .

Move	straight	in	.
移动	直的	在	.

直往里让，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] ['sʌmwʌn] [ðeɪ] [nəʊ] .

It	seems	like	someone	they	know	.
它	似乎	喜欢	某人	他们	知道	.

象是熟人。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] .

He	secretly	thought	that	relatives	or	friends	must	have	come	.
他	偷偷	想法	那	亲属	或者	朋友们	必须	有	来	.

暗想必是来了亲友。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Looking	up	for	a	moment	,
寻找	向上	为了	一个	片刻	,

顷刻抬头一看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

But	they	were	government	officials	.
但	他们	是	政府	官员	.

却是官差，

[maɪ][maɪnd][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .

My	mind	is	in	a	great	hurry	.
我的	头脑	是	在	一个	伟大的	匆忙	.

心中好不着忙，

[ðə; ði] ['sɪblɪŋz] [p'ænɪkt] .
The siblings panicked .
这 兄弟姐妹 惊慌失措 .

手足慌乱。

[dʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱氏说：

" ['mɑːstə(r)] , [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] ['kwɪkli] ! "
" Master , come out and let them in quickly ! "
" 掌握 , 来 出去 和 让 他们 在 迅速地 ! "

“当家的快出来接进去罢！

[aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .
I'll bring you a brother .
患病的 带来 你 一个 兄弟 .

我给你领个兄弟来，

[doʊnt] ['wʌri] [ˌeni'mɔː(r)] .
Don't worry anymore .
不 担心 不再 .

不用愁闷了。”

[ˌdiː 'eɪ] [ʃeŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] .
Da Sheng had no choice but to come out and greet him .
达 盛 有 不 选择 但 到 来 出去 和 迎接 他 .

大生只得出来迎接。

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [baʊd] .
Zheng Hong bowed .
郑 洪 鞠躬 .

郑洪作揖，

['həʊldɪŋ] [hændz] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] , [hiː; hi] [sed] :
Holding hands and smiling apologetically , he said :
保持 双手 和 微笑 带着歉意地 , 他 说 :

执手赔笑说：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [niːd] [sʌm; səm] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] . "
" Sir , you need some peace and quiet . "
" 先生 , 你 需要 一些 和平 和 安静的 . "

“大爷你好清静，

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [lɑːst] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , ['hævɪŋ] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] .
It's been a long time since we last saw each other , having stayed at home .
它是 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 锯 每个 其他 , 拥有 入住 在 家 .

坐家中许久不见。”

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
Feng Dasheng had no choice .
冯 大圣 有 不 选择 .

冯大生无奈，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ai][wɒz; wəz] ['riːəli] [dʒʌst] ['sliːpɪŋ] ['rændəmli] .
I **was** **really** **just** **sleeping** **randomly** **.**
我 曾是 真的 只是 睡眠 随机 .

在下实是瞎睡，

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [raɪt] [naʊ] .
I'm **too** **lazy** **to** **get** **up** **right** **now** **.**
我是 也 懒惰的 到 得到 向上 正确的 现在 .

一时懒得起来，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] .
I **beg** **your** **forgiveness** **.**
我 求 你的 饶恕 .

望乞尊驾宽恕。

[meɪ] [ai] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜː(r)] ?
May **I** **ask** **your** **honorable** **name** **,** **sir** **?**
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ?

请问尊兄贵姓高名，

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?
Where **do** **you** **live** **?**
在哪里 做 你 居住 ?

住居何处？"

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [sed] :
Zheng **Hong** **said** **:**
郑 洪 说 :

郑洪说：

" [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] . "
" **We** **haven't** **been** **apart** **for** **long** **.** **"**
" 我们 还没有 到过 除 为了 长的 . "

"你我相别不久，

[juːv] [kəm'pliːtli] [fə'gɒtn] .
You've **completely** **forgotten** **.**
你已经 完全地 被遗忘的 .

你就竟忘记了。

[ai] [sə'pəʊz] [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
I **suppose** **you've** **made** **a** **fortune** **.**
我 认为 你已经 制成 一个 财富 .

想是你发了财了，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [əʊld] ['brʌðəz] .
He **didn't** **recognize** **his** **old** **brothers** **.**
他 没有 认出 他的 老的 兄弟 .

不认得旧兄弟。

[ə; eɪ] ['kɒliːg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [hæz; həz] [ɪn'vaɪtɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] .
A **colleague** **from** **the** **government** **office** **has** **invited** **you** **to** **come** **.**
一个 同事 从 这 政府 办公室 有 受邀 你 到 来 .

有个衙门弟兄请你去。

[ɒn] [ə; eɪ] [nəʊt] ,
On **a** **note** **,**
在 一个 笔记 ,

一提，

[ðen] [juː; jʊ] [rɪ'membəd] .
Then **you** **remembered** **.**
然后 你 记得 .

你就想起来了。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [dʒɛŋ] [hɒŋ] .
My **name** **is** **Zheng** **Hong** **.**
我的 姓名 是 郑 洪 .

我的名字叫郑洪。”

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] [sed] :
Feng **Dasheng** **said** **:**
冯 大圣 说 :

冯大生说：

" [səʊ] [ɪts] ['brʌðə(r)] [dʒɛŋ] ! "
" **So** **it's** **Brother** **Zheng** **!** **"**
" 所以 它是 兄弟 郑 ! "

“原来是郑大兄弟，

[ɪn] [ʃɔːt] , [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)][blaɪnd] .
In **short** **,** **my** **eyes** **are** **blind** **.**
在 短的 , 我的 眼睛 是 瞎的 .

总就是我的眼珠儿瞎，

[aɪv] [biːn] [nɪ'glektɪŋ] [juː; jʊ] .
I've **been** **neglecting** **you** **.**
我已经 到过 疏忽 你 .

慢待你了。

[doʊnt] [get] [ə'nɔɪd] .
Don't **get** **annoyed** **.**
不 得到 恼怒 .

你可别恼人，

['evriwʌn] [fə'gɛt] ['sʌmθɪŋ] .
Everyone **forgets** **something** **.**
每个人 忘记了 某物 .

都有个忘记。

[juː; jʊ] [miːn] [ðæt] ['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] ?
You **mean** **that** **inner** **office** **?**
你 意思是 那 内 办公室 ?

你说那个内司，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What **is** **your** **name** **?**
什么 是 你的 姓名 ?

倒是姓什名谁?

[waɪ] [kænt] [ai] [siːm] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] ?
Why **can't** **I** **seem** **to** **remember** **anything** **?**
为什么 不能 我 似乎 到 记住 任何事物 ?

我怎么总想不起头绪来呢？”

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [sed] :
Zheng **Hong** **said** **:**
郑 洪 说 :

郑洪说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['aɪðə(r)] . "

"	I	don't	know	the	details	either	.	"
"	我	不	知道	这	细节	任何一个	.	"

“我也不知底细。

[sɪns] [hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ] ,

Since	he	invited	you	,
自从	他	受邀	你	,

大料他既请你，

[jʊl] [ˌʌndə'stænd] [wʌns][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

You'll	understand	once	you	see	it	.
你会	理解	一次	你	看	它	.

你一见自然明白了。”

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

His	expression	changed	as	he	spoke	.
他的	表达	已更改	作为	他	辐	.

说着脸色一变，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [həʊl] [ruːm] .

He	looked	around	the	whole	room	.
他	看起来	大约	这	所有的	房间	.

满屋里瞧了一遍，

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪst] .

A	chain	was	removed	from	the	waist	.
一个	链	曾是	已移除	从	这	腰部	.

腰内取出锁练一条，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	good	to	bring	it	.	"
"	它是	好的	到	带来	它	.	"

“带上的好，

[aɪm] [ə'freɪd] ['grænpɑː] [wɪl] [skɪp] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

I'm	afraid	Grandpa	will	skip	the	banquet	.
我是	害怕的	爷爷	将要	跳过	这	宴会	.

我怕太爷逃席。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [glʌv] [ɒn] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] .

He	reached	out	and	put	the	glove	on	Feng	Dasheng	.
他	达到	出去	和	放	这	手套	在	冯	大圣	.

一伸手把冯大生套上。

[ˌdiː 'eɪ] [ʃɛŋz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] .

Da	Sheng's	expression	immediately	changed	.
达	盛氏	表达	立即地	已更改	.

大生立时变色。

[dʒuː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['bɪzi] .
Zhu **was** **also** **busy** **.**
朱 曾是 还 忙碌的 .

朱氏也自着忙。

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [sed] :
Zheng **Hong** **said** **:**
郑 洪 说 :

郑洪说：

[wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [ˌaʊt'saɪd] ,
What **he** **does** **outside** **,**
什么 他 做 外部 ,

“他在外面做的事，

[ai][ɪ'mædʒɪn][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˌʌndə'stændz] [tuː] .
I **imagine** **my** **sister** **-** **in** **-** **law** **understands** **too** **.**
我 想象 我的 姐姐 - 在 - 法律 明白 也 .

想来嫂子也明白。”

[dæʃɛŋ] [sed] :
Dasheng **said** **:**
大圣 说 :

大生说：

" [sɪns] [juːv] [lɒkt] [ˌem 'iː] [ʌp] ,
" **Since** **you've** **locked** **me** **up** **,**
" 自从 你已经 已锁定 我 向上 ,

“既把我锁上，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] .
We **must** **go** **to** **court** **.**
我们 必须 去 到 法庭 .

一定要打官司。”

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [sed] :
Zheng **Hong** **said** **:**
郑 洪 说 :

郑洪说：

" [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [bɪ'haɪnd] . "
" **Leave** **your** **words** **behind** **.** **"**
" 离开 你的 字 在后面 . "

“把话语留下，

[haʊ] [ə'baʊt] [ai] [ˌʌn'lɒk] [jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)] ?
How **about** **I** **unlock** **your** **door** **?**
如何 关于 我 开锁 你的 门 ?

我把你锁给开了如何？”

[dæʃɛŋ] [sed] :
Dasheng **said** **:**
大圣 说 :

大生说：

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːsi] ! "
" **Please** **,** **Your** **Excellency** **,** **have** **mercy** **!** **"**
" 请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 ! "

“求上差开恩！”

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [sed] :
Zheng **Hong** **said** **:**
郑 洪 说 :

郑洪说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[æz; əz][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] .
As my elder brother said .
作为 我的 长老 兄弟 说 .

依兄长的话。

[weə(r)] [kænt] [juː; jʊ] [meɪk] [frendz] ?
Where can't you make friends ?
在哪里 不能 你 制作 朋友们 ?

哪里不交朋友?

[bɪ'saɪdz] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Besides , this is not a serious matter for you .
除了 , 这 是 不是 一个 严肃的 事情 为了 你 .

况且你这也是不要紧的事。

[ai] [siː] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [frendz] [tuː] .
I see you have some friends too .
我 看 你 有 一些 朋友们 也 .

我看你也有些朋友，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
Take it off ,
拿 它 离开 ,

解下来，

[lets] [meɪk] [θɪŋz] [lʊk] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] !
Let's make things look better for the villagers !
我们来吧 制作 事物 看 更好的 为了 这 村民们 !

叫乡亲们也好看些罢！”

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] .
The two entered the city together .
这 二 进入 这 城市 一起 .

二人一同进城，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
We arrived at the mansion .
我们 到达的 在 这 大厦 .

来到公馆。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
At this time , Shi Gong had finished his meal .
在 这 时间 , 史 锣 有 完成的 他的 一顿饭 .

此时施公用饭已毕，

- [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
Zhengran is drinking tea .
- 是 喝 茶 .

正然喝茶。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The officer replied :
这 官 回复 :

差人回话说：

" [fɛŋ] [dæʃɛŋ] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Feng Dasheng has brought it . "
" 冯 大圣 有 带来 它 . "

“冯大生带到。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Shi Gong immediately ascended the hall .
史 锣 立即地 上升 这 大厅 .

施公即刻升堂。

[ˌɑːr iː ˈen] [ˈfæməli] ,
Ren family ,
任 家庭 ,

任氏、

[fɛŋ] [dæʃɛŋ]
Feng Dasheng
冯 大圣

冯大生、

[ˌem iː ˈaɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˈneɪbəz] ,
Mei and all neighbors ,
梅 和 全部 邻居 ,

梅氏及一切邻居，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] .
All were delivered .
全部 是 发表 .

俱各传到，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [keɪs] .
That would be the best way to close the case .
那 会 是 这 最好的 方式 到 关闭 这 案件 .

方好结案。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [dæʃɛŋ] ? "
" Is your name Dasheng ? "
" 是 你的 姓名 大圣 ? "

“你叫大生么？”

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] [rɪˈplaɪd] :
Feng Dasheng replied :
冯 大圣 回复 :

冯大生回道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [mæn] , [fɛŋ] [dæʃɛŋ] , "
" This humble man , Feng Dasheng , "
" 这 谦逊的 男人 , 冯 大圣 , "

“小人冯大生，

" [ˌkəuˈtau] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈædʌlts] . "
" Kowtowing to the adults . "
" 叩头 到 这 成年人 . "

给大人叩头。”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɜːpəs] ?
What is your purpose ?
什么 是 你的 目的 ?

“你作何生理?

[haʊ] ['meni] [kəm'pænjənz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

How	many	companions	do	you	have	?
如何	许多	同伴	做	你	有	?

有几个伙伴呢？”

[dæʃɛŋ] [sed] :

Dasheng	said	:
大圣	说	:

大生说：

“ [ai][ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . ”

“	I	am	originally	from	the	village	in	front	of	us	.	”
“	我	是	起初	从	这	村庄	在	正面	的	我们	.	”

“小人原系前村人氏。

[bəuθ]['peərənts][daɪd] .

Both	parents	died	.
两个都	父母	死亡	.

父母双亡，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [dʒuː] .

He	married	a	woman	surnamed	Zhu	.
他	已婚	一个	女士	姓氏	朱	.

娶妻朱氏。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['hʌntɪŋ] .

They	made	a	living	by	hunting	.
他们	制成	一个	活的	经过	打猎	.

打猎为生。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gai] ,

There	was	a	guy	,
那里	曾是	一个	盖伊	,

有个伙计，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] .

His	name	is	Zhao	San	.
他的	姓名	是	赵	圣	.

名叫赵三，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['evri] [deɪ] .

We	went	to	and	from	each	other	every	day	.
我们	去	到	和	从	每个	其他	每一个	天	.

每日一同来往，

[huː] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][dʒɪn] [juːji] .

Who	knew	he	would	be	killed	by	Jin	Youyi	.
WHO	知道	他	会	是	被杀	经过	斤	友谊	.

谁知他被金有义杀死。

[aɪm][ɔːl] [ə'ləʊn] [naʊ] .

I'm	all	alone	now	.
我是	全部	独自的	现在	.

剩我一人，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [hʌnt] ['laɪvstɒk]

Difficult	to	hunt	livestock
难的	到	打猎	家畜

难以打牲，

['sɪtɪŋ] ['aɪdli][æt; ət] [həʊm] .

Sitting	idly	at	home	.
坐着	闲散地	在	家	.

在家中闲坐。

[ʌp'həuld] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [əu'bei] ['pʌblɪk] ['djuːti]

Upholding	the	law	and	obeying	public	duty
维护	这	法律	和	服从	民众	责任

奉公守法，

[duː; də] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪm'prɒpə(r)] .

Do	not	do	anything	improper	.
做	不是	做	任何事物	不当	.

非礼不为。

[tə'deɪ] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,

Today	,	Your	Excellency	,
今天	,	你的	阁下	,

今日大人差役，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hɪə(r)] .

Bring	the	little	man	here	.
带来	这	小的	男人	这里	.

把小人拿来，

[dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] ? "

Don't	know	why	?	"
不	知道	为什么	?	"

不知所因何故？”

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] .

Shi	Gong	gave	a	slight	,	cold	laugh	.
史	锣	给予	一个	轻微	,	寒冷的	笑	.

施公微微冷笑，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] , "

"	Your	esteemed	residence	,	"
"	你的	尊敬的	住宅	,	"

“贵府，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .

Listen	carefully	.
听	小心	.

你细留神听听。

[juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['skɒləli] ['bækgraʊnd] ,

You	came	from	a	scholarly	background	,
你	来了	从	一个	学术性的	背景	,

你是科甲出身，

[ˌʌn'laɪk] [dəʊ'neɪʃnz] ,

Unlike	donations	,
与此不同	捐款	,

与捐纳不同，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['keələs] [wen] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .

One	must	not	be	careless	when	asking	questions	.
一	必须	不是	是	粗心	什么时候	问	问题	.

问事不可粗心。

[dʒaʊ] ['meɪʃiː] ['steɪtɪd] [ðæt] [dʒɪn] [juːji] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['relətɪv] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [frend] .

Zhao	Meishi	stated	that	Jin	Youyi	was	neither	a	relative	nor	a	friend	.
赵	美石	声明	那	斤	友谊	曾是	两者都不	一个	相对的	也不	一个	朋友	.

赵梅氏自言金有义非亲非友，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['heɪtrɪd] ;
There **was** **no** **hatred** **;**
那里 曾是 不 仇恨 ;

又无仇恨；

[dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] .
Zhao **San** **came** **from** **a** **poor** **family** **.**
赵 圣 来了 从 一个 贫穷的 家庭 .

赵三又系寒苦之家，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [kɪl] ?
Why **did** **he** **kill** **?**
为什么 做过 他 杀 ?

他杀人为何?

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['kɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .
It **means** **killing** **someone** **without** **cause** **.**
它 方法 杀 某人 没有 原因 .

就是无故杀人，

[pʊt] [ðə; ði] [hed] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks] .
Put **the** **head** **inside** **the** **box** **.**
放 这 头 里面 这 盒子 .

把头装在匣子内，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] .
Go **inside** **the** **house** **to** **get** **it** **.**
去 里面 这 房子 到 得到 它 .

去往家内抱，

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?
What **does** **that** **mean** **?**
什么 做 那 意思是 ?

又是何意?

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['seɪɪŋ] " ['iːv(ə)n] [les] " [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ˌɪnkə'rekt] .
Furthermore **,** **saying** **"** **even** **less** **"** **is** **also** **incorrect** **.**
此外 , 说 " 甚至 较少的 " 是 还 错误 .

再说更次也不对，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɔːrpsɪz] [ˌdɪsə'pɪərəns] .
There **are** **other** **reasons** **for** **the** **corpse's** **disappearance** **.**
那里 是 其他 原因 为了 这 尸体的 消失 .

尸首又有别的因由。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] -
From **Fujiawaqiantun** **to** **Houzhai**
从 - 到 -

从富家洼前屯到后寨，

[haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [ləʊ'keɪʃənz][frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?
How **far** **are** **the** **three** **locations** **from** **the** **river** **?**
如何 远的 是 这 三 地点 从 这 河 ?

三处离河多远呢？”

['priːfekt] [tʃɛn] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect **Chen** **bowed** **and** **said** **:**
长官 陈 鞠躬 和 说 :

陈知府躬身说道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] . "
" **It** **is** **two** **miles** **away** **from** **the** **river** **.** **"**
" 它 是 二 英里 离开 从 这 河 . "

“离河有二里之遥。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Master **Shi** **laughed** **and** **said** **:**
掌握 史 笑了 和 说 :

施公大笑说：

" [wɒt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [sez] [ɪz] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] . "
" **What** **your** **family** **says** **is** **quite** **interesting** **.** **"**
" 什么 你的 家庭 说道 是 相当 有趣的 . "

“贵府这话说来，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
This **is** **becoming** **increasingly** **unreasonable** **.**
这 是 成为 日益 不合理 .

益发不通情理了。”

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['ædʌlts] [wɪl] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]
To **know** **how** **the** **adults** **will** **deal** **with** **it**
到 知道 如何 这 成年人 将要 交易 和 它

要知大人怎样发落，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [saɪdz] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]
Chapter **120** **:** **The** **Right** **and** **Wrong** **Sides** **Share** **the** **Truth** **in** **the** **Court** **of**
章 - : 这 正确的 和 错误的 侧面 分享 这 真相 在 这 法庭 的
['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][dʒɪŋ][ænd; ənd] [weɪ] ['rɪvəz] [ɪz][klɪə(r)] .
Judgment **,** **and** **the** **Distinction** **Between** **the** **Jing** **and** **Wei** **Rivers** **is** **Clear** **.**
判断 , 和 这 区别 之间 这 景 和 魏 河流 是 清除 .

第120回 传邻右曲直共证 听堂词泾渭皆分

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪn'kwaɪəri] [stemd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv]
Furthermore **,** **it** **is** **said** **that** **Shi** **Gong's** **inquiry** **stemmed** **from** **a** **heart** **full** **of**
此外 , 它 是 说 那 史 锣的 询问 茎 从 一个 心 满的 的
[lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
love **for** **the** **people** **.**
爱 为了 这 人们 .

且说施公问事是一片爱民之心，

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋd] ,
Knowing **full** **well** **that** **he** **was** **wronged** **,**
会心 满的 出色地 那 他 曾是 冤枉 ,

明知情屈，

[stɪl] ['fɪrɪŋ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] .
Still **fearing** **there** **might** **be** **something** **hidden** **.**
仍然 害怕 那里 可能 是 某物 隐 .

仍怕有隐匿，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] ['stɑːtld] [dʒɪn] [juːji] .
He **deliberately** **startled** **Jin** **Youyi** **.**
他 故意地 惊慌 斤 友谊 .

故意惊喝金有义。

[dʒɪn] [juːji] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
Jin **Youyi** **kowtowed** **and** **said** **:**
斤 友谊 叩头 和 说 :

金有义叩头说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][gəʊld][ˈɪŋgət] . "

"	It	is	true	that	the	villain	is	chasing	after	the	gold	ingot	. "
"	它	是	真的	那	这	恶棍	是	追逐	后	这	金子	锭	. "

“小人赶元宝是实，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kɪl] [ˈeniwʌn] .

He	did	not	kill	anyone	.
他	做过	不是	杀	任何人	.

并不曾杀人。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [nəʊ] [ðæt] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [ˈhedɪŋ] [tuː; tə][fuːdʒiːə] [ˈvɪlɪdʒ] .

Little	did	the	scoundrel	know	that	Zhao	San	was	heading	to	Fujia	Village	.
小的	做过	这	恶棍	知道	那	赵	圣	曾是	标题	到	福佳	村庄	.

小人哪知晓赵三往富家洼去，

[səʊ] , [waɪ] [doʊnt][wiː; wi][dʒʌst] [weɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] ?

So	,	why	don't	we	just	wait	there	and	kill	him	?
所以	,	为什么	不	我们	只是	等待	那里	和	杀	他	?

就往那里等着杀他去呢?

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ðə; ði] [ˈædʌlts] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ˈəʊvə(r)] .

When	I	was	young	,	the	adults	called	the	neighbors	over	.
什么时候	我	曾是	年轻的	,	这	成年人	称为	这	邻居	超过	.

少时大人叫了邻舍人来，

[jʊl] [nəʊ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːsk] .

You'll	know	as	soon	as	you	ask	.
你会	知道	作为	很快	作为	你	问	.

一问便知。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪn] [kɔːt] [təˈdeɪ] . . . "

"	What	you	said	in	court	today	.	.	.	"
"	什么	你	说	在	法庭	今天	.	.	.	"

“你今日堂上回的话，

[waɪ] [nɒt] [seɪ] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] [kɔːt] ?

Why	not	say	this	in	the	prefect's	court	?
为什么	不是	说	这	在	这	级长的	法庭	?

何不在知府堂上如此说法？”

[dʒɪn] [juːji] [ˌkəuˈtau] [ænd; ənd] [sed] :

Jin	Youyi	kowtowed	and	said	:
斤	友谊	叩头	和	说	:

金有义叩头说：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] , "

"	Your	Excellency	,	the	Upright	Official	,	"
"	你的	阁下	,	这	直立	官方的	,	"

“青天老大人，

[ai][ˌeɪ ˈem] [wɪð] [ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənə(r)] .

I	am	with	the	Prefectural	Governor	.
我	是	和	这	县	州长	.

小人在府台太爷那里，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ][rɪˈplaɪ] .

That's	how	you	reply	.
那就是	如何	你	回复	.

也是这样回法。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˌwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wɜːd] .
However , the magistrate wouldn't listen to a word .
然而 , 这 地方法官 不会 听 到 一个 单词 .

怎奈府太老爷一句不听，

[ðeɪ] [səbˈdʒektɪd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] .
They subjected them to all sorts of torture .
他们 受 他们 到 全部 排序 的 酷刑 .

百般拷问。

[ðə; ði] [ˈləʊli] [mæn] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] .
The lowly man could not bear the punishment .
这 卑微的 男人 可以 不是 熊 这 惩罚 .

小人实是受刑不过，

[hiː; hi] [ðen] [kənˈfest] .
He then confessed .
他 然后 坦白 .

这才招认。”

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

霎时间，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The officer knelt down and said :
这 官 跪下 向下 和 说 :

差人跪倒说：

" [rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , "
" Reporting to Your Excellency , "
" 报道 到 你的 阁下 , "

“回钦差大人，

[θriː] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈfæmɪlɪz] ,
Three neighboring families ,
三 邻接 家庭 ,

三姓邻舍，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈlɪvəd] .
All have been delivered .
全部 有 到过 发表 .

俱已传到。”

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [ʌp] .
Shi Gong looked up .
史 锣 看起来 向上 .

施公抬头，

[bʌt; bət] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [fjuː] [əʊld] [fəʊks] ,
But I saw a few old folks ,
但 我 锯 一个 很少 老的 各位 ,

但见几个老民，

[niːl] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel down in the hall .
下跪 向下 在 这 大厅 .

跪在堂下。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] ,
Shi Gong said ,
史 锣 说 ,

施公说，

['sʌmən] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
Summon you here .
召唤 你 这里 .

传你们来，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ,
For no other reason ,
为了 不 其他 原因 ,

不为别的事，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɪn] [juːji] [keɪs] . . .
To determine the right and wrong of the Jin Youyi case . . .
到 决定 这 正确的 和 错误的 的 这 斤 友谊 案件 . . .

要分辨金有义这一案是非曲直，

[tel] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] .
Tell the whole truth .
告诉 这 所有的 真相 .

全要实说，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ə'fekt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [æt; ət][ɔːl] .
It doesn't affect your business at all .
它 不 影响 你的 商业 在 全部 .

分毫不碍你们的事。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

若有虚言，

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [prə'tekt] [ɑː'selvz] , [wiːl; wil][biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
If we can't protect ourselves , we'll be implicated .
如果 我们 不能 保护 我们自己 , 出色地 是 牵涉其中 .

保不住就有牵连。”

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] ,
Feng Dasheng ,
冯 大圣 ,

“冯大生，

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːtnə(r)][wɒz; wəz] ['məːdə] ,
If your partner was murdered ,
如果 你的 伙伴 曾是 被谋杀 ,

既是你伙计他被人害，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [nəʊn] [ðɪs] [æz; əz] [wel] .
You must have known this as well .
你 必须 有 已知 这 作为 出色地 .

你也必然知情。

[ai] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [tə'deɪ] ,
I committed a crime today ,
我 坚定的 一个 犯罪 今天 ,

今日事犯，

[kən'fes] [ɪ'miːdiətli] .
Confess immediately .
承认 立即地 .

速行招认。”

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] [sed] :
Feng Dasheng said :
冯 大圣 说 :

冯大生说：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [dʒaʊ] [sænz] ['pɑːtnə(r)] . . . "
" Although I am Zhao San's partner . . . "
" 虽然 我 是 赵 桑的 伙伴 . . . "

“小人虽与赵三是伙计，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [freɪmd] .
He was framed .
他 曾是 框 .

他被人家害了，

[ai][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
I was completely unaware of this .
我 曾是 完全地 不知情 的 这 .

小人实不知情。

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['keəfəli] .
Please , Your Excellency , investigate this matter carefully .
请 , 你的 阁下 , 调查 这 事情 小心 .

求大人详察。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [tel] [ˌem 'iː] , ”
“ Tell me , ”
“ 告诉 我 , ”

“你们说来，

[huː] [ɪz] [huːz] ['neɪbə(r)] ?
Who is whose neighbor ?
WHO 是 谁 邻居 ?

谁是谁的街坊？”

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [steɪts] :
The following states :
这 下列的 各州 :

下面说道：

" ['lɪt(ə)l] [dʒaʊ] [ˌdiː 'eɪ] ,
" Little Zhao Da ,
" 小的 赵 达 ,

“小的赵大、

[wæŋ] [ɜː(r)][wɒz; wəz][dʒɪn] - ['neɪbə(r)] .
Wang Er was Jin Youyi's neighbor .
王 呃 曾是 斤 - 邻居 .

王二是金有义的街坊。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [dʒɪn] [juːji] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ,
" Jin Youyi and her son ,
" 斤 友谊 和 她 儿子 ,

“金有义母子，

[gʊd] [ɔː(r)][bæd][ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] ,
Good or bad on ordinary days ,
好的 或者 坏的 在 普通的 天 ,

素日好歹，

" [kʌm] [bæk] [ʌp] . "
" Come back up . "
" 来 后退 向上 . "

实回上来。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人说：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] : "
" My lord , please listen : "
" 我的 主 , 请 听 : "

“大人请听：

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
Both he and his mother were well - behaved .
两个都 他 和 他的 母亲 是 出色地 - 表现 .

他母子俱皆安分，

[ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] .
A loving mother and a filial son .
一个 爱 母亲 和 一个 孝 儿子 .

母慈子孝。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[jes] .
Yes .
是的 .

“是了。”

[tuː] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [sed] :
Two other people said :
二 其他 人们 说 :

又有二人说：

" ['lɪt(ə)l] [liː] [tʃɛŋ] ,
" Little Li Cheng ,
" 小的 李 程 ,

“小的李承、

[sʌn] [tʃɑːŋ] [wɒz; wəz] [dʒaʊ] [sænz] ['neɪbə(r)] .
Sun Chang was Zhao San's neighbor .
太阳 张 曾是 赵 桑的 邻居 .

孙昌是赵三的街坊。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [dʒaʊ] [sænz] [bɪ'heɪvjəz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
What were Zhao San's behaviors before his death ?
什么 是 赵 桑的 行为 前 他的 死亡 ?

“赵三生前行为怎样？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [dʒaʊ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gæmblə(r)] , ['wʊmənaɪzə(r)] , [ænd; ənd]['wʊmənaɪzə(r)]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]
" Zhao San was a gambler , womanizer , and womanizer during his
" 赵 圣 曾是 一个 赌徒 , 花花公子 , 和 花花公子 期间 他的
['laɪftaɪm] . "
lifetime . "
寿命 . "

“赵三生前吃喝嫖赌，

[ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
They will do anything .
他们 将要 做 任何事物 .

无所不为。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌem iː 'aɪ] ,
His wife , Mei ,
他的 妻子 , 梅 ,

他妻梅氏，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [waɪz] .
But she is virtuous and wise .
但 她 是 有德行的 和 明智的 .

却倒贤慧。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是了，

[jes] .
Yes .
是的 .

是了。”

[tuː] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [sed] :
Two other people said :
二 其他 人们 说 :

又有二人说：

" ['lɪt(ə)l] [wæŋ] [ˌes 'aɪ] ,
" Little Wang Si ,
" 小的 王 硅 ,

“小的王四、

[ʒɑːŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,
Zhang Liu ,
张 刘 ,

张六，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɛŋ] - ['neɪbəz] .
They were Feng Dasheng's neighbors .
他们 是 冯 - 邻居 .

是冯大生的街坊。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] ?
What kind of person is Feng Dasheng ?
什么 种类 的 人 是 冯 大圣 ?

“冯大生为人如何？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人说：

" [fɛŋ] [dæʃɛŋ] [wɒz; wəz][bəuθ][ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd][ə; eɪ][bæd]['pɜːs(ə)n] . "
" Feng Dasheng was both a good and a bad person . "
" 冯 大圣 曾是 两个都 一个 好的 和 一个 坏的 人 . "

“冯大生为人也好也不好。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How should I put it ?
如何 应该 我 放 它 ?

怎么说呢?

[bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [wɪl] [ə'raɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
But trouble will arise outside .
但 麻烦 将要 出现 外部 .

外面却会生事，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['relətɪvli] ['kwaɪət] .
The house was relatively quiet .
这 房子 曾是 相对地 安静的 .

家内倒还安静。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [sɪks] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [liːv] .
Shi Gong ordered six people to leave .
史 锣 订购 六 人们 到 离开 .

施公吩咐六个人下去。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] :
He then asked Feng Dasheng :
他 然后 问 冯 大圣 :

又问冯大生说道：

" [dʒaʊ] - , [jɔː(r); jə(r)] ['hʌntɪŋ] ['pɑːtnə(r)] . . . "
" Zhao Sanyue , your hunting partner . . . "
" 赵 - , 你的 打猎 伙伴 . . . "

“赵三月你打牲的伙计，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
He ordered his men to kill him .
他 订购 他的 男人 到 杀 他 .

他叫人杀死，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Do you know or not ?
做 你 知道 或者 不是 ?

你知道不知道呢？”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [ˈhʌntɪd] [ˈænɪmlz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɪlən] .

Zhao	San	hunted	animals	with	the	villain	.
赵	圣	猎杀	动物	和	这	恶棍	.

赵三与小人一同打牲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈməːdə] .

He	was	murdered	.
他	曾是	被谋杀	.

他竟被人杀死，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

小人不知道。”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	nodded	and	said	:
掌握	史	点头	和	说	:

施公点头说：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz] , "

"	Since	they	are	accomplices	,	"
"	自从	他们	是	同谋	,	"

“既是同伙，

[ɪf] [juː; jʊ] [hʌnt] [ˈlaɪvstɒk]

If	you	hunt	livestock
如果	你	打猎	家畜

若打牲去，

" [jʊr; jər] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][nɒt][tuː; tə][gəʊ] ? [jʊr; jər] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][nɒt][tuː; tə][gəʊ] ? "

"	You're	telling	me	not	to	go	?	You're	telling	me	not	to	go	?	"
"	你是	讲述	我	不是	到	去	?	你是	讲述	我	不是	到	去	?	"

你叫不去不叫去呢？”

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [kiːp] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌmpəni] "

"	Two	little	ones	keep	each	other	company	"
"	二	小的	一个	保持	每个	其他	公司	"

“小人两个作伴，

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [tuː] .

He	called	me	too	.
他	称为	我	也	.

他也叫我，

[ai] [kɔːl] [hɪm] [ðæt] [tuː] .

I	call	him	that	too	.
我	称呼	他	那	也	.

我也叫他。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðæt] [deɪ] ? "
" What about that day ? "
" 什么 关于 那 天 ? "

“那日呢？”

[dæʃɛŋ] [sed] :
Dasheng said :
大圣 说 :

大生说：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] [ʌp] ['ɜːli] ! "
" The little one is up early ! "
" 这 小的 一 是 向上 早期的 ! "

“小人起早呢！

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'raʊnd] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
He went out around four in the morning .
他 去 出去 大约 四 在 这 早晨 .

约有四更天就出门。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [dʒaʊ] [sænz] [dɔː(r)] ,
Upon arriving at Zhao San's door ,
之上 抵达 在 赵 桑的 门 ,

到了赵三的门首，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

高声喊叫：

[θɜːd] [ɑːnt] ,
Third Aunt ,
第三 阿姨 ,

‘三婶子，

[θɜːd] [ɑːnt] !
Third Aunt !
第三 阿姨 !

三婶子！’

[wen] [juː; jʊ] [kɔːl] [ɪ'nʌf] ,
When you call enough ,
什么时候 你 称呼 足够的 ,

叫够多时，

[ðeɪ] ['əʊnli] [ə'griːd] [ˌɪn'saɪd] .
They only agreed inside .
他们 仅有的 同意 里面 .

里面才答应，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

- [hiːz] [gɒn] ! -
' He's gone ! '
- 他是 已消失 ! -

‘他去咧！’

[ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
She went home and waited for him .
她 去 家 和 等待 为了 他 .

就回家等着他。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[dʒaʊ] ['meɪʃiː] ,
Zhao Meishi ,
赵 美石 ,

“赵梅氏，

[wɒt] [taɪm] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [liːv] [həʊm] ?
What time did your husband leave home ?
什么 时间 做过 你的 丈夫 离开 家 ?

你夫主是几时出的门，

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['klɪəli] ?
Do you remember clearly ?
做 你 记住 清楚地 ?

你可记得清吗？”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [left] [həʊm] , "
" Her deceased husband left home , "
" 她 死者 丈夫 左边 家 , "

“亡夫离家，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['drʌmbiːt] [æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnt] .
There were three drumbeats at some point .
那里 是 三 鼓点 在 一些 观点 .

时有三鼓。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] ,
Feng Dasheng ,
冯 大圣 ,

“冯大生，

[dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [left] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] ['drʌmbiːt] .
Zhao San left home at the third drumbeat .
赵 圣 左边 家 在 这 第三 鼓声 .

赵三三鼓离家，

[gəʊ][faɪnd] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] .
Go find him at the fourth watch .
去 寻找 他 在 这 第四 手表 .

你去找他是四更，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [dʒaʊ] [sænz] [dɔː(r)] ,
Upon arriving at Zhao San's door ,
之上 抵达 在 赵 桑的 门 ,

到了赵三门首，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] ?
How should it be called ?
如何 应该 它 是 称为 ?

如何叫法?

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] !
You have to tell me !
你 有 到 告诉 我 !

要你说来！

[ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɒv; əv][wʌn] [wɜːd]
A difference of one word
一个 不同之处 的 一 单词

一字有差，

[ˈsɪəriəs] [əˈfensɪz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] .
Serious offenses will not be tolerated .
严肃的 犯罪 将要 不是 是 容忍 .

重责不恕。”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[hiː; hi][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kɔːld] :
He is usually called :
他 是 通常 称为 :

“往常叫他：

" [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] , [get] [ʌp] ! "
" Third brother , get up ! "
" 第三 兄弟 , 得到 向上 ! "

‘老三起来吧！

[taɪm] [tuː; tə][gəʊ] !
Time to go !
时间 到 去 !

该走咧！

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天不早了。’

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

”施公说：

[dʒaʊ] [ˈmeɪʃiː] ,
Zhao Meishi ,
赵 美石 ,

“赵梅氏，

[ɪz] [fɛŋ] - [ˈsteɪtmənt] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ?
Is Feng Dasheng's statement true or false ?
是 冯 - 陈述 真的 或者 错误的 ?

听冯大生之言真假？”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɪz] [truː] .
What he said is true .
什么 他 说 是 真的 .

“他说的倒是实。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
That evening ,
那 晚上 ,

那日晚间，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] .
He came to call him .
他 来了 到 称呼 他 .

他来叫，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [hɑːf] [ə'sliːp] [wen]
The woman was half asleep when
这 女士 曾是 一半 睡着了 什么时候

民妇正在睡朦之间，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [kɔːl] [aʊt] , " [ɑːnt] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] ! "
Suddenly , I heard someone call out , " Aunt Zhao San ! "
突然 , 我 听到 某人 称呼 出去 , " 阿姨 赵 圣 ! "

忽听见叫‘赵三婶子，

[θɜːd] [ɑːnt] ,
Third Aunt ,
第三 阿姨 ,

三婶子，

[kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] .
Call out to the third brother .
称呼 出去 到 这 第三 兄弟 .

你把老三叫一声儿。’

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

民妇说：

[hiː; hi] [left] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
He left long ago .
他 左边 长的 前 .

‘他早去了。’

[hiː; hi] [sed] [ˌaʊt'saɪd] :
He said outside :
他 说 外部 :

他在外面说：

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [ai] [rʌn] ['ɪntuː] [hɪm] ?
Why didn't I run into him ?
为什么 没有 我 跑步 进入 他 ?

‘怎么没碰见呢?

[aɪm] ['liːvɪŋ] .
I'm leaving .
我是 离开 .

我走了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [met] ;
It would be better if we met ;
它 会 是 更好的 如果 我们 遇见 ;

碰见更好；

['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd]
Cannot be found
不能 是 成立

碰不见，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] .
I'm **waiting** **for** **him** **at** **home** **.**
我是 等待 为了 他 在 家 .

我在家里等他。'

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] .
After **saying** **that** **,** **he** **left** **.**
后 说 那 , 他 左边 .

说罢他就走了。"

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] ,
Feng **Dasheng** **,**
冯 大圣 ,

"冯大生，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] ['hʌntɪd] ['laɪvstɒk] .
You **and** **Zhao** **San** **hunted** **livestock** **.**
你 和 赵 圣 猎杀 家畜 .

你同赵三打牲，

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [gai] [ɪz] [hiː; hi] ?
What **kind** **of** **guy** **is** **he** **?**
什么 种类 的 盖伊 是 他 ?

是使什么家伙？"

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

说是：

" [faɪt] [bɜːdz] [ænd; ənd] [biːsts] ['geðə(r)] . "
" **Fight** **birds** **and** **beasts** **together** **.** **"**
" 斗争 鸟类 和 野兽 一起 . "

"飞禽走兽同打。

['hʌntɪŋ] [bɜːdz] [ɪn'vɒlvz] ['setɪŋ] [nets] [ænd; ənd] [snɛə] ;
Hunting **birds** **involves** **setting** **nets** **and** **snares** **;**
打猎 鸟类 涉及 环境 网 和 陷阱 ;

打飞禽是下网下套子；

[faɪt] [ðə; ði] [biːsts] .
Fight **the** **beasts** **.**
斗争 这 野兽 .

打走兽，

[dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [hæd; həd] [ə; eɪ] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
Zhao **San** **had** **a** **staff** **that** **reached** **his** **eyebrows** **.**
赵 圣 有 一个 职员 那 达到 他的 眉毛 .

赵三一根齐眉棍，

[ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] .
A **small** **knife** **.**
一个 小的 刀 .

小的一口腰刀。"

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [ðæt] [deɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][æt; ət][həʊm] . "
" That day you were waiting for him at home . "
" 那 天 你 是 等待 为了 他 在 家 . "

“那日你在家中等他，

[dɪd][hiː; hi][gəʊ][ɔː(r)][nɒt] ?
Did he go or not ?
做过 他 去 或者 不是 ?

他去了没有呢？”

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] . "
" I'll wait until dawn . "
" 患病的 等待 直到 黎明 . "

“小人等他个大天亮，

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [ðeə(r)] .
I didn't see him there .
我 没有 看 他 那里 .

也没见他到。

['leɪtə(r)][ai] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,
Later I heard people say ,
之后 我 听到 人们 说 ,

后来听见人说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][dʒɪn] [juːji] .
He was killed by Jin Youyi .
他 曾是 被杀 经过 斤 友谊 .

他被金有义杀死了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sniə] .
Shi Gong sneered .
史 锣 冷笑 .

施公冷笑，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['jɑːmən] ['rʌnərz] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the officials and yamen runners , he said :
寻找 在 这 官员 和 衙门 跑步者 , 他 说 :

眼望众官衙役人等说道：

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] ,
Listen carefully ,
听 小心 ,

“你们细听，

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ɪz][nɒt] [kɪm] [juː] - [jiː] .
The murderer is not Kim Yoo - yi .
这 凶手 是 不是 金 柳 - 易 .

凶手不是金有义，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] .
It must be Feng Dasheng .
它 必须 是 冯 大圣 .

定是冯大生。

[ðə; ði]['riːz(ə)n] [waɪ] [dʒaʊ][sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The reason why Zhao San was killed is unknown .
这 原因 为什么 赵 圣 曾是 被杀 是 未知 .

不知因何将赵三杀死，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [ə'gen] .

They	went	to	his	door	and	called	again	.
他们	去	到	他的	门	和	称为	再次	.

又往他门首去叫，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] ['piːpəlz] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] .

To	deceive	people's	eyes	and	ears	.
到	欺骗	人们的	眼睛	和	耳朵	.

遮掩人的耳目。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

In	the	past	,	when	I	went	to	look	for	it	,
在	这	过去的	,	什么时候	我	去	到	看	为了	它	,

往日去找，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] ;

His	name	is	Zhao	San	;
他的	姓名	是	赵	圣	;

叫赵三；

[ðæt] [deɪ] [ai] [went] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

That	day	I	went	to	find	it	.
那	天	我	去	到	寻找	它	.

那日去找，

[kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [θɜːd] [ɑːnt] .

Call	her	Third	Aunt	.
称呼	她	第三	阿姨	.

叫三婶子。

[ʃiː; ʃi] ['klɪəli] [njuː] [hiː; hi] ['wʌznt] [həʊm] .

She	clearly	knew	he	wasn't	home	.
她	清楚地	知道	他	不是	家	.

分明是知道他不在家，

[prɪ'tend] [tuː; tə][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Pretend	to	go	looking	for	them	.
假装	到	去	寻找	为了	他们	.

假意去找，

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪ'siːv] ['evriwʌn] .

This	was	to	deceive	everyone	.
这	曾是	到	欺骗	每个人	.

为的是瞒哄众人。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [dʒaʊ] [sænz] [deθ] .

Furthermore	,	there	was	the	risk	of	Zhao	San's	death	.
此外	,	那里	曾是	这	风险	的	赵	桑的	死亡	.

再者有赵三杀身之祸，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][gəʊ][tuː; tə][faɪnd] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] .

They	must	also	go	to	find	Feng	Dasheng	.
他们	必须	还	去	到	寻找	冯	大圣	.

也必去找冯大生。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] .

The	head	was	placed	in	a	box	.
这	头	曾是	放置	在	一个	盒子	.

人头装在匣内，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] ,

Throw	it	outside	,
扔	它	外部	,

抛于外边，

[huː] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][bɒks] ?
Who picked up his box ?
WHO 挑选 向上 他的 盒子 ?

谁拾他那匣子，

[ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪgəd] [aʊt] [hɪz; ɪz][træp] .
They had figured out his trap .
他们 有 想 出去 他的 陷阱 .

算中了他的牢笼计。

" [hæv; həv][juː; jʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðɪs] ['keəfəli] ? "
" Have you examined this carefully ? "
" 有 你 检查 这 小心 ? "

你们详察是不是？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [baʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
The officials bowed deeply and said :
这 官员 鞠躬 深 和 说 :

众官曲背躬身说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnsaɪt] [ɪz] ['truːli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] . "
" Your insight is truly remarkable . "
" 你的 洞察力 是 真的 卓越 . "

“老大人的高见，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ɪn'fɪəriə(r)] . "
" We are truly inferior . "
" 我们 是 真的 下 . "

卑职等实不如也。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːəl] ['evɪdəns] [jet] . "
" There's no real evidence yet . "
" 有 不 真实的 证据 然而 . "

“还没有真对证，

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
The answer will be clear in a short time .
这 回答 将要 是 清除 在 一个 短的 时间 .

少时间便有分晓。”

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [pen] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒn] [red] ['peɪpə(r)] .
He then picked up a pen and wrote a note on red paper .
他 然后 挑选 向上 一个 笔 和 写道 一个 笔记 在 红色的 纸 .

说着提笔写了个红纸帖，

[siːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['peɪpə(r)] .
Seal it with paper .
海豹 它 和 纸 .

用纸封好，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [dʒɛŋ] [hɒŋ] " .
" Zheng Hong " .
" 郑 洪 " .

“郑洪。”

" [hæv; həv] . "
" have . "
" 有 . "

“有。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
He immediately agreed and knelt down .
他 立即地 同意 和 跪下 向下 .

连忙答应跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
" Can you read or not ? "
" 能 你 读 或者 不是 ? "

“你认识字不认识？”

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] . "
" I know a few . "
" 我 知道 一个 很少 . "

“认识几个。”

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
With a smile , Shi Gong said :
和 一个 微笑 , 史 锣 说 :

施公带笑说：

[teɪk] [ðɪs] [wɜːd] [wɪð] [juː; jʊ] .
Take this word with you .
拿 这 单词 和 你 .

“你拿此字去，

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Follow the instructions .
跟随 这 指示 .

照帖行事。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [nekst][tuː; tə][juː; jʊ] .
You are not allowed to call the people next to you .
你 是 不是 允许 到 称呼 这 人们 下一个 到 你 .

不准叫旁边人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [liːk] .
There was a leak .
那里 曾是 一个 泄露 .

有走漏风声，

" [ˈpʌnɪʃ] [sɪˈvɪəli] . "
" Punish severely . "
" 惩治 严重 . "

从重治罪。”

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [kəˈlɪgrəfi] [ˈkɒpibʊk] .
Zheng Hong accepted the calligraphy copybook .
郑 洪 公认 这 书法 副本簿 .

郑洪接了字帖，

[gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Go outside .
去 外部 .

往外就走。

[ˈfɒləʊd] [baɪ][sɪks][ɔː(r)][ˈsev(ə)n] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] ,
Followed by six or seven yamen runners ,
随后 经过 六 或者 七 衙门 跑步者 ,

后跟六七个衙役，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ˈevriθɪŋ] .
We need to see everything .
我们 需要 到 看 一切 .

全要瞧瞧，

[siː] [ðə; ði] [wɜːld] .
See the world .
看 这 世界 .

见见市面。

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [stʌk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Zheng Hong stuck out his tongue .
郑 洪 卡住 出去 他的 舌头 .

郑洪把舌头一伸，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[maɪ] [ɑːnt] ,
My aunt ,
我的 阿姨 ,

“我的舅母，

[ðæts] [ˈriːəli] [ˌʌnəkˈseptəbl] .
That's really unacceptable .
那就是 真的 不可接受 .

这可实在瞧不的。

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
Wait for me to come back .
等待 为了 我 到 来 后退 .

等我回来，

" [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [ˌʌndəˈstænd] . "
" Of course I understand . "
" 的 课程 我 理解 . "

自然明白。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] ,
Go to a secluded place ,
去 到 一个 僻 地方 ,

走到无人之处，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Upon	opening	it	,
之上	开幕	它	,

打开一看，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,

I	understand	in	my	heart	,
我	理解	在	我的	心	,

心内明白，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [stɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] [fɛŋ]

He	rushed	out	of	the	city	and	suddenly	stormed	into	the	door	of	Feng
他	匆忙	出去	的	这	城市	和	突然	暴风雨	进入	这	门	的	冯

[dæʃɛŋ] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] , ['bæŋɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Dasheng	in	the	next	village	,	banging	on	it	.
大圣	在	这	下一个	村庄	,	砰砰作响	在	它	.

出城竟扑前村冯大生门首拍门，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "

"	Sister	-	in	-	law	,	"
"	姐姐	-	在	-	法律	,	"

“大嫂子，

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ['kwɪkli] ! "

"	Open	the	door	quickly	!	"
"	打开	这	门	迅速地	!	"

快开门来。”

[dʒuː] ['kwɪkli] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Zhu	quickly	came	out	and	opened	the	door	to	take	a	look	.
朱	迅速地	来了	出去	和	打开	这	门	到	拿	一个	看	.

朱氏赶紧出来开门一看，

[ai] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] .

I	recognize	it	as	a	business	trip	.
我	认出	它	作为	一个	商业	旅行	.

认得是公差。

[dʒɛŋ] [hɒŋ] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .

Zheng	Hong	followed	and	walked	inside	.
郑	洪	随后	和	步行	里面	.

郑洪跟随就往里走，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [steɪt] . "

"	My	sister	-	in	-	law	is	in	a	bad	state	.	"
"	我的	姐姐	-	在	-	法律	是	在	一个	坏的	状态	.	"

“嫂子可不好了，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] [baɪ] ['kɪlɪŋ] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] .

He	committed	a	crime	by	killing	Zhao	San	.
他	坚定的	一个	犯罪	经过	杀	赵	圣	.

他杀赵三事情犯了，

[kənˈfes] [ɪn] [kɔːt]
Confess in court
承认 在 法庭

当堂招认，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsteɪtmənt] .
He gave a written statement .
他 给予 一个 书面 陈述 .

画了口供。

[ðæts] [nɒt] [tuː] [bæd] .
That's not too bad .
那就是 不是 也 坏的 .

这还算好，

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [ˈmenʃ(ə)n] [juː; jʊ] .
I didn't mention you .
我 没有 提到 你 .

没说有你，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] .
He was the only one .
他 曾是 这 仅有的 一 .

只他一人。

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [begd] [ˌem ˈiː] ,
He secretly begged me ,
他 偷偷 乞求 我 ,

他暗暗的求我，

[tel] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tel] [maɪ][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Tell me to tell my sister - in - law ,
告诉 我 到 告诉 我的 姐姐 - 在 - 法律 ,

叫我告诉嫂子，

[waɪl] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][hæz; həz][sʌm; səm] [ˈseɪvɪŋz] ,
While your family has some savings ,
尽管 你的 家庭 有 一些 节省 ,

趁着你家有这点底儿，

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈhʌri] [ʌp][ænd; ənd] [meɪk] [əˈrendʒmənts] .
I told you to hurry up and make arrangements .
我 讲述 你 到 匆忙 向上 和 制作 安排 .

叫你快去打点。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈtɔːtʃəd] ,
To prevent him from being tortured ,
到 防止 他 从 存在 受折磨 ,

省得他受刑不过，

[ˈiːv(ə)n][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ˈɪntuː] [ðɪs] .
Even you were dragged into this .
甚至 你 是 拖拽 进入 这 .

连你也拉出来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][bæd] .
That would be bad .
那 会 是 坏的 .

那时也就不好了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [ʃiː]
Upon hearing this , Zhu Shi
之上 听力 这 , 朱 史

朱氏闻听此言，

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

想着倒对，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [get] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] . . . "
" If you don't get together with your brother . . . "
" 如果 你 不 得到 一起 和 你的 兄弟 . . . "

“你要不跟你哥哥相好，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][ˈaɪðə(r)] .
He didn't invite you either .
他 没有 邀请 你 任何一个 .

他也不叫你来。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] !
Let me tell you the truth !
让 我 告诉 你 这 真相 !

我实对你说罢！

[ðɪs] [əˈrɪdʒən(ə)l][tekst][ˈɔːlsəʊ][ɪgˈzɪsts] .
This original text also exists .
这 原来的 文本 还 存在 .

这宗底本可也有，

[aɪv] [siːn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
I've seen through it all .
我已经 已见 通过 它 全部 .

我也瞧透了，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] [laɪk] [ˈbrʌðəz] .
You two must be like brothers .
你 二 必须 是 喜欢 兄弟 .

你们俩人必是亲兄弟一般。

[kʌm] [hɪə(r)] !
Come here !
来 这里 !

你来罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði][dʒɑː(r)] .
As he spoke , he moved the jar .
作为 他 辐 , 他 已搬 这 罐 .

说着把这口缸一挪，

[æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðæt] [dʒɑː(r)]
At the bottom of that jar
在 这 底部 的 那 罐

那缸底下，

[juːz] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊpən] .
Use a knife to cut it open .
使用 一个 刀 到 切 它 打开 .

用刀铲开，

[teɪk] [ə; eɪ] [klɒθ] [bæg] ,
Take a cloth bag ,
拿 一个 布 包 ,

取一个布包，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kæŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Take it to the kang (heated brick bed) .
拿 它 到 这 炕 (加热 砖 床) .

拿到炕上。

[əˈpɒn] [ˈəʊpənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[lʊk] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [gəʊld] [ˈɪŋgəts] .
Look , there are five gold ingots .
看 , 那里 是 五 金子 锭 .

看是五个元宝。

[dʒʌst][æz; əz][dʒuː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [dɪˈvaɪdɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ,
Just as Zhu was about to bring up the matter of dividing the silver ,
只是 作为 朱 曾是 关于 到 带来 向上 这 事情 的 分割 这 银 ,

朱氏才要说分银之事，

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈweɪ] .
Zheng Hong then turned his face away .
郑 洪 然后 转向 他的 脸 离开 .

那郑洪把脸一翻，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd] [sed] :
He took out the lock and said :
他 采取 出去 这 锁 和 说 :

将锁子掏出来说：

" [lets] [gəʊ] ['kwɪkli] ! "
" Let's go quickly ! "
" 我们来吧 去 迅速地 ! "

“快走罢！

" [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) . "
" Let's talk about it at the yamen (government office) . "
" 我们来吧 讲话 关于 它 在 这 衙门 (政府 办公室) . "

到衙门再说。”

[dʒuːz] [truː] [səʊl] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
Zhu's true soul was terrified .
朱氏 真的 灵魂 曾是 恐惧 .

朱氏真魂吓掉。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [fɛŋ] [dæʃɛŋ] ['məːdə] [dʒɪn] [juːji] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , [gets] [əˈrestɪd] [ænd; ənd]
Chapter 121 : Feng Dasheng Murders Jin Youyi for Money , Gets Arrested and
章 - : 冯 大圣 谋杀案 斤 友谊 为了 钱 , 获得 被捕 和
[rɪˈliːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n]
Released from Prison
发布 从 监狱

第121回 冯大生图财害命 金有义提审出监

[naʊ] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [dʒɛŋ] [hɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)]['ɪŋgət][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] .
Now , the constable Zheng Hong saw that the silver ingot had been taken out .
现在 , 这 警官 郑 洪 锯 那 这 银 锭 有 到过 已采取 出去 .

且说公差郑洪见拿出元宝，

[dʒuː] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['seprət] .
Zhu always wanted to separate .
朱 总是 通缉 到 分离 .

朱氏总要想分开。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说道：

" [gɪv] [hɪm] [θriː] , "
" Give him three , "
" 给 他 三 , "

“给他三个，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɜːk] ['aɪðə(r)] .
It won't work either .
它 惯于 工作 任何一个 .

也使不了。

[ai] [kept] [θriː] .
I kept three .
我 保留 三 .

我留下三个，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɜːk] ['aɪðə(r)] .
It won't work either .
它 惯于 工作 任何一个 .

也使不了。

[waɪ] [nɒt] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ?
Why not two of them and two of us ?
为什么 不是 二 的 他们 和 二 的 我们 ?

不如他两我两，

['ʌŋk(ə)l] [dʒɛŋ] .
Uncle Zheng .
叔叔 郑 .

郑叔叔一个。

[hiː; hi] ['hændld] [tuː] ['lɔːsuːts] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;
He handled two lawsuits for him ;
他 处理 二 诉讼 为了 他 ;

给他两个打点官司；

[aɪl] [bai] [sʌm; səm] ['daʊri] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [tuː] .
I'll buy some dowry for these two .
患病的 买 一些 嫁妆 为了 这些 二 .

我这两个买些嫁妆，

" [səʊ][ai][kæn; kən] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get] ['mærid] . "
" So I can keep her to get married . "
" 所以 我 能 保持 她 到 得到 已婚 . "

好留着嫁人。”

[dʒɛŋ] [hɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][juːɑːnbaʊ][hæd; həd] [biːn] ['kaʊntɪd] .
Zheng Hong saw that the number of yuanbao had been counted .
郑 洪 锯 那 这 数字 的 元宝 有 到过 计数 .

郑洪见元宝对了数儿，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðɪs] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɜːk] , "
" Sister - in - law , this way of dividing it won't work , "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 这 方式 的 分割 它 惯于 工作 , "

“嫂子这么分不行的，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [taʊn] .
Come with me into town .
来 和 我 进入 镇 .

你跟我进城去，

" [gəʊ][ænd; ənd] [dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['ædʌlts] . "
" Go and divide it with the adults . "
" 去 和 划分 它 和 这 成年人 . "

见了大人那里分去罢。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] .
He then turned his face away .
他 然后 转向 他的 脸 离开 .

说着就把脸一翻，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [lɒk] .
He took out the lock .
他 采取 出去 这 锁 .

掏出锁子，

[lɒk] [ʌp] [dʒuːz] [kləʊðz] .
Lock up Zhu's clothes .
锁 向上 朱氏 衣服 .

把朱氏锁上，

['ɑːftə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [bʌmps] , [hiː; hi] [sed] :
After removing the bumps , he said :
后 移除 这 颠簸 , 他 说 :

掏好了疙瘩说：

" ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [lets] [gəʊ] ! "
" Sister - in - law , let's go ! "
" 姐姐 - 在 - 法律 , 我们来吧 去 ! "

“嫂子走罢！

['ðer] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ðeə(r)] ['steɪtmənts] [ɪn] [kɔːt] .
They're waiting to give their statements in court .
它们是 等待 到 给 他们的 声明 在 法庭 .

当堂等问口供呢。”

[dʒuː] [njuː] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .
Zhu knew she could not escape .
朱 知道 她 可以 不是 逃脱 .

朱氏自知难脱，

[səʊ][hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ʌp] .
So he wrapped the silver up .
所以 他 包装 这 银 向上 .

遂把银包好，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][pn][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)]
Carry it on your shoulder
携带 它 在 你的 肩膀

扛在肩上，

[lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Lock the door .
锁 这 门 .

将门锁上。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
The two of them actually went to the mansion .
这 二 的 他们 实际上 去 到 这 大厦 .

二人竟奔公馆，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
He knelt down in front of the hall .
他 跪下 向下 在 正面 的 这 大厅 .

直到堂前跪下。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [dʒuː] , [dæʃɛŋ]
Upon seeing Zhu , Dasheng
之上 看到 朱 , 大圣

大生一见朱氏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] ['terɪfaɪd] .
They were constantly anxious and terrified .
他们 是 不断地 焦虑的 和 恐惧 .

不住的着忙骇怕。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] ,
Upon seeing him ,
之上 看到 他 ,

施公一见，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][kaɪnd] ['wʊmən] .
She was not a kind woman .
她 曾是 不是 一个 种类 女士 .

并非善良之妇。

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] :
So he asked :
所以 他 问 :

遂问道：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [təʊld][ðə; ði] [truːθ] , "
" The woman told the truth , "
" 这 女士 讲述 这 真相 , "

“那一妇人从实的说来，

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['mʌni] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did the money come from ?
在哪里 做过 这 钱 来 从 ?

哪里来的银子?

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'griː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [wɜːdz]
If you disagree with your husband's words
如果 你 不同意 和 你的 丈夫的 字

若要与你夫主言语有差，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
They would then be severely punished .
他们 会 然后 是 严重 受到惩罚 .

便要重重的责打。

[ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['fɒləʊz] .
The facts of what was done are as follows .
这 事实 的 什么 曾是 完毕 是 作为 跟随 .

所作之事实道。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [ʃiː]
Upon hearing this , Zhu Shi
之上 听力 这 , 朱 史

朱氏闻听，

[hiː; hi] [krɔːl] [hɑːf][ə; eɪ] [step] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [sed] :
He crawled half a step on his knees and said :
他 爬行 一半 一个 步 在 他的 膝盖 和 说 :

跪爬半步说：

" [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [dɛəz] [nɒt] [laɪ] : "
" A young woman dares not lie : "
" 一个 年轻的 女士 敢于 不是 说谎 : "

“小妇人不敢说谎：

[ðə; ði] [sleɪvz] [ˈhʌzbənd] , [fɛŋ] [dæʃɛŋ] ,
The slave's husband , Feng Dasheng ,
这 奴隶的 丈夫 , 冯 大圣 ,

奴的夫主冯大生，

[hiː; hi][ɪz] [dʒaʊ] [sænz] [ˈpɑːtnə(r)] .
He is Zhao San's partner .
他 是 赵 桑的 伙伴 .

与赵三是伙伴。

[ðæt] [deɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][gəʊ] [ˈhʌntɪŋ] .
That day he came to call my husband to go hunting .
那 天 他 来了 到 称呼 我的 丈夫 到 去 打猎 .

那日他来叫我夫主去打牲。

[maɪ] [lɔːd] , [raɪz] !
My lord , rise !
我的 主 , 上升 !

我夫主起来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [weɪst] [naɪf] .
He took the waist knife .
他 采取 这 腰部 刀 .

拿了腰刀，

[ai] [went] [aʊt] .
I went out .
我 去 出去 .

出门去了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈprɒksɪmətli] [tuː] [ʃɪfts] .
There were approximately two shifts .
那里 是 大约 二 轮班 .

约有两个更次，

[bɪˈfɔː(r)] [dɔːn] ,
Before dawn ,
前 黎明 ,

天没亮，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
He came back and knocked on the door .
他 来了 后退 和 敲门 在 这 门 .

他回来叫门。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The young woman opened the door .
这 年轻的 女士 打开 这 门 .

小妇人将门开放，

[hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	went	inside	.
他	去	里面	.

他走到屋里，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [lɪt] [ə; eɪ][læmp] .

They	quickly	lit	a	lamp	.
他们	迅速地	点燃	一个	灯	.

连忙打火点灯，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [faɪv] [gəʊld] [ˈɪŋgəts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .

He	took	out	five	gold	ingots	from	his	pocket	.
他	采取	出去	五	金子	锭	从	他的	口袋	.

从怀内掏出五个元宝，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l] [wɪð] [red] [strɪŋ] .

Tie	it	into	a	bundle	with	red	string	.
领带	它	进入	一个	捆	和	红色的	细绳	.

用红绳捆成一包。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	the	young	woman	finished	speaking	,
后	这	年轻的	女士	完成的	请讲	,

小妇说罢，

[hiː; hi] [ˌkəuˈtau] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	kowtowed	and	touched	the	ground	.
他	叩头	和	感动	这	地面	.

磕头碰地。

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [spiːtʃ] ,

Feng	Dasheng	listened	to	this	speech	,
冯	大圣	听着	到	这	演讲	,

冯大生听了这一片言语，

[ðə; ði] [truː] [səʊl] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈfraɪt(ə)nd] [əˈweɪ] .

The	true	soul	had	already	been	frightened	away	.
这	真的	灵魂	有	已经	到过	害怕	离开	.

真魂早已吓掉。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] ,

Feng	Dasheng	,
冯	大圣	,

“冯大生，

[wɒt] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] [dɪd][juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] ?

What	twists	and	turns	did	you	encounter	?
什么	曲折	和	转弯	做过	你	遇到	?

你有何曲折？

[tel] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Tell	me	in	detail	.
告诉	我	在	细节	.

你细细讲来。”

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [rɒŋ] [dʒiː'æn] :

"	Your	Excellency	Rong	Jian	:
"	你的	阁下	荣	建	:

“大人容柬：

[ðæt] [deɪ] , [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [liːv] .

That	day	,	Zhao	San	came	and	asked	me	to	leave	.
那	天	,	赵	圣	来了	和	问	我	到	离开	.

那日赵三前来叫小人出去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] [ðen] .

It	was	still	dark	then	.
它	曾是	仍然	黑暗的	然后	.

那时天尚未明，

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

However	,	after	midnight	.
然而	,	后	午夜	.

不过三更以后。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] ,

Thinking	about	going	home	,
思维	关于	去	家	,

想着要回家，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :

Suddenly	,	something	came	to	mind	:
突然	,	某物	来了	到	头脑	:

忽然想起一件事来：

[ai]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [get] [ʌp] ['ɜːli] ,

I	usually	get	up	early	,
我	通常	得到	向上	早期的	,

往常起早，

['pɑːsɪŋ] [θruː] - ,

Passing	through	Fujiawa	,
通过	通过	-	,

路过富家洼，

[ai]['ɒf(ə)n][hɪə(r)] ['tʃɪldrən] ['meɪkɪŋ] [nɔɪz] .

I	often	hear	children	making	noise	.
我	经常	听到	孩子们	制作	噪音	.

常听有小孩吵闹。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [went] [tuː; tə] [siː] ,

The	little	man	went	to	see	,
这	小的	男人	去	到	看	,

小人去看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːd(ə)n] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .

It	was	just	a	vegetable	garden	belonging	to	a	wealthy	family	.
它	曾是	只是	一个	蔬菜	花园	属于	到	一个	富裕	家庭	.

却是富家一个菜园子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['tʃɪldrən] [ˌɪn'saɪd] .

There	are	five	children	inside	.
那里	是	五	孩子们	里面	.

里面有五个小孩，

[kəm'pliːtli] ['neɪkɪd]

Completely	naked
完全地	裸

浑身精光，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['weərɪŋ] [red] [bɪbz] .

They	were	all	wearing	red	bibs	.
他们	是	全部	穿着	红色的	围兜	.

都穿着红兜肚。

[rɪ'piːtɪdli] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

Repeatedly	approaching	,
反复	接近	,

屡次走到切近，

[ðev] [ɔːl] [dɪsə'pɪəd] .

They've	all	disappeared	.
他们有	全部	消失	.

都不见了。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['vɪlən] [təʊld] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

That	day	,	the	villain	told	me	about	it	.
那	天	,	这	恶棍	讲述	我	关于	它	.

那一天小人就将此事，

[tel] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] .

Tell	Zhao	San	.
告诉	赵	圣	.

告诉赵三。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [went] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

The	two	of	us	went	to	chase	after	the	child	.
这	二	的	我们	去	到	追赶	后	这	孩子	.

我们两人去追赶小孩，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] .

And	then	they	disappeared	.
和	然后	他们	消失	.

又不见。

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːd] [bed] ,

Rushing	to	the	edge	of	the	reed	bed	,
冲刺	到	这	边缘	的	这	芦苇	床	,

赶到芦苇坑边，

[dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [wɒz; wəz] ['kɪkɪŋ] [ə; eɪ] [bɒks] .

Zhao	San	was	kicking	a	box	.
赵	圣	曾是	踢	一个	盒子	.

赵三踢着个匣子。

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

Pick	it	up	and	look	at	it	.
挑选	它	向上	和	看	在	它	.

拿起来看，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kiː] [ɔːl'redi] [ɪn] [hænd] .

But	there	was	a	key	already	in	hand	.
但	那里	曾是	一个	钥匙	已经	在	手	.

却有现成钥匙，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Upon	opening	it	,
之上	开幕	它	,

开了一看，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [gəʊld] ['ɪŋgəts] [ˌɪn'saɪd] .

There	are	five	gold	ingots	inside	.
那里	是	五	金子	锭	里面	.

里面是五个元宝。

[wiː; wi][bəuθ] [sɔː] [ðə; ði][gəʊld]['ɪŋgət] .

We	both	saw	the	gold	ingot	.
我们	两个都	锯	这	金子	锭	.

我们二人看见了元宝，

[hiː; hi] ['wɒnts] [mɔː(r)] [tuː] .

He	wants	more	too	.
他	想要	更多的	也	.

他也要多，

[ai] [wɒnt] [mɔː(r)] [tuː] .

I	want	more	too	.
我	想	更多的	也	.

我也要多，

[huː] [njuː] [ðæt] [welθ] [wʊd] [brɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ?

Who	knew	that	wealth	would	bring	misfortune	?
WHO	知道	那	财富	会	带来	不幸	?

谁知财多是祸，

[wiː; wi] ['stɑːtɪd] ['ɑːgjuːɪŋ] .

We	started	arguing	.
我们	开始	争论	.

我们二人争吵起来。

[ai] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] .

I	killed	him	with	one	blow	.
我	被杀	他	和	一	吹	.

我一刀把他砍死。

[ai] [kept] [ðə; ði][gəʊld]['ɪŋgət] ['hɪd(ə)n] [ɪn][maɪ] ['bʊzəm] .

I	kept	the	gold	ingot	hidden	in	my	bosom	.
我	保留	这	金子	锭	隐	在	我的	怀	.

元宝我独揣在怀内。

[kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .

Cut	off	his	head	.
切	离开	他的	头	.

把他的首级砍下来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bɒks] .

Place	it	in	the	box	.
地方	它	在	这	盒子	.

放在匣内。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['lɔːsuːt] .

The	petty	person	was	thinking	about	this	lawsuit	.
这	小气	人	曾是	思维	关于	这	诉讼	.

小人想着这场官司，

[ɑːsk] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] ['fuː][tuː; tə] [pleɪ] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] .

Ask	someone	surnamed	Fu	to	play	in	their	place	.
问	某人	姓氏	傅	到	玩	在	他们的	地方	.

叫姓富的替打，

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['fæmɪliz] [haʊs] .

The	box	was	placed	at	the	entrance	of	the	wealthy	family's	house	.
这	盒子	曾是	放置	在	这	入口	的	这	富裕	家庭的	房子	.

将匣子放在富家门首。

[ai] [went] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn] [dʒaʊ] [sænz] [dɔː(r)] [ə'gen] .

I	went	to	knock	on	Zhao	San's	door	again	.
我	去	到	敲	在	赵	桑的	门	再次	.

我又去叫赵三的门，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [dɪ'spel] ['piːpəlz] [daut] .

In	order	to	dispel	people's	doubts	.
在	命令	到	打消	人们的	疑虑	.

为的解人心疑。

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ə; eɪ] ['vɪlən] .

The	person	was	killed	by	a	villain	.
这	人	曾是	被杀	经过	一个	恶棍	.

人是小人杀死，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] [wʊd] [ə'raɪv] ;

Who	would	have	thought	that	the	upright	and	just	official	would	arrive	;
WHO	会	有	想法	那	这	直立	和	只是	官方的	会	到达	;

谁想青天大老爷驾到；

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ə'nʌðə(r)] [bɜːd] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

Coincidentally	,	another	bird	cried	out	for	justice	.
巧合的是	,	其他	鸟	哭	出去	为了	正义	.

可巧又有鸿雁鸣冤，

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

This	shows	that	both	good	and	evil	have	their	consequences	.
这	演出	那	两个都	好的	和	邪恶的	有	他们的	结果	.

可见得善恶都有报应。

[ðɪs] [guːs] [spəʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪn] [juːji] , [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

This	goose	spoke	out	for	Jin	Youyi	,	seeking	justice	for	him	.
这	鹅	辐	出去	为了	斤	友谊	,	寻求	正义	为了	他	.

这雁替金有义鸣冤，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] :

There	is	a	reason	for	this	:
那里	是	一个	原因	为了	这	:

内中也有个原故：

[ðæt] [deɪ] , [ai] [ænd; ənd] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [ʃɒt] [ə; eɪ] [guːs] .

That	day	,	I	and	Zhao	San	shot	a	goose	.
那	天	,	我	和	赵	圣	射击	一个	鹅	.

小人那日与赵三打了一只雁，

[dʒʌst] [ðen] , [kɪm] [juː] - [jiː] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Just	then	,	Kim	Yoo	-	yi	walked	up	to	them	.
只是	然后	,	金	柳	-	易	步行	向上	到	他们	.

可巧金有义走到跟前，

[hiː; hi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] .

He	bought	it	for	three	hundred	coins	.
他	买	它	为了	三	百	硬币	.

他用三百钱买去，

[ðev] [rɪ'liːst] [ðem; ðəm] !

They've	released	them	!
他们有	发布	他们	!

放了生咧！

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɒŋd] .

But	he	was	wronged	.
但	他	曾是	冤枉	.

哪知他遭屈，

[ðen] [ə; eɪ] [waɪld] [guːs] [keɪm] [tuː; tə] [pliːd] [ɪts] [keɪs] .

Then	a	wild	goose	came	to	plead	its	case	.
然后	一个	荒野	鹅	来了	到	恳求	它是	案件	.

就有雁来鸣冤，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Save his life .
节省 他的 生活 .

救他之命。

['truːli] , ['duːɪŋ] [gʊd] [brɪŋz] [gʊd] [rɪ'zʌlts] .
Truly , doing good brings good results .
真的 , 正在做 好的 带来 好的 结果 .

真乃是行好得好，

['iːv(ə)l] [diːdz] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
Evil deeds will be punished .
邪恶的 契约 将要 是 受到惩罚 .

作恶恶报。

[pliːz] , [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] !
Please , sir , there's no need to ask any further questions !
请 , 先生 , 有 不 需要 到 问 任何 更远 问题 !

求老大人也不必追问咧！

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['riːəl] [trɪks] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['vɪlən] .
These are all real tricks from a villain .
这些 是 全部 真实的 技巧 从 一个 恶棍 .

小人这都是实招，

" [aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [daɪ] . "
" I'd rather die . "
" ID 相当 死 . "

情愿领死。”

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [fɛŋ] - [kən'feʃ(ə)n] ,
Now , after hearing Feng Dasheng's confession ,
现在 , 后 听力 冯 - 忏悔 ,

且说施公听了冯大生所招的口供，

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['ækjərət] .
The information is accurate .
这 信息 是 准确的 .

料无虚假，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

带怒说道：

[dʒɪn] [juːji] ,
Jin Youyi ,
斤 友谊 ,

“金有义，

[dɪd] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [tʃaɪld] [hɪə(r)] [ðæt] ?
Did you and your child hear that ?
做过 你 和 你的 孩子 听到 那 ?

你母子可曾听见么？”

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

He	and	his	mother	kowtowed	and	said	:
他	和	他的	母亲	叩头	和	说	:

他母子叩头说：

" [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] . "

"	I	heard	it	all	.	"
"	我	听到	它	全部	.	"

"全都听见。"

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [dʒɪn] [juːji] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['kʌvətɪd] ['mʌni] . "

"	Jin	Youyi	betrayed	his	mother	and	coveted	money	.	"
"	斤	友谊	背叛	他的	母亲	和	令人垂涎的	钱	.	"

"金有义背母贪财，

[ðɪs] [kə'læməti] [hæz; həz] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] . . .

This	calamity	has	resulted	in	.	.	.
这	灾害	有	结果	在	.	.	.

致有此祸，

[hiː; hi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [sɒːd] .

He	narrowly	escaped	death	by	the	sword	.
他	勉强	逃脱	死亡	经过	这	剑	.

险些作了刀头之鬼。"

[dʒɪn] [juːji] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

Jin	Youyi	and	his	mother	kowtowed	and	said	:
斤	友谊	和	他的	母亲	叩头	和	说	:

金有义母子望上磕头说：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [dʒʌdʒ] , [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'zɒlvd] . "

"	Thanks	to	the	upright	and	just	judge	,	this	case	has	been	resolved	.	"
"	谢谢	到	这	直立	和	只是	法官	,	这	案件	有	到过	已解决	.	"

"多亏青天大人判明此案，

[maɪ] [sʌn] [daɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌriː'bɔːn] .

My	son	died	and	was	reborn	.
我的	儿子	死亡	和	曾是	重生	.

我儿死去重生。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['diːpli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [greɪt] ['vɜːtʃuː] ,

Not	only	did	the	young	woman	deeply	appreciate	the	great	virtue	,
不是	仅有的	做过	这	年轻的	女士	深	欣赏	这	伟大的	美德	,

不但小妇人深感大德，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] [ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] .

It	means	that	the	woman's	husband	is	dead	in	the	netherworld	.
它	方法	那	这	女性的	丈夫	是	死的	在	这	冥界	.

就是民妇亡夫在九泉下，

[ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [prə'faʊnd] ['kaɪndnəs] .

I	am	also	deeply	grateful	for	your	profound	kindness	.
我	是	还	深	感激的	为了	你的	深刻的	仁慈	.

也感念大人恩德非浅。"

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

" [ˌem 'es] . [ˌem i: 'aɪ] , "
" Ms . Mei , "
" 多发性硬化症 . 梅 , "

“梅氏，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] , [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [fɛŋ] [dæʃɛŋ] .
Your husband , Zhao San , was killed by Feng Dasheng .
你的 丈夫 , 赵 圣 , 曾是 被杀 经过 冯 大圣 .

你夫主赵三被冯大生杀死，

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [jet] ,
You don't know yet ,
你 不 知道 然而 ,

你还不知，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] .
Falsely accusing an innocent person .
错误地 指控 一个 清白的 人 .

诬赖好人。”

['mædəm][ˌem i: 'aɪ] ['kwɪkli] [sed] :
Madam Mei quickly said :
女士 梅 迅速地 说 :

梅氏连忙说道：

" [maɪ] [lɔːd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“大老爷在上，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ['pɜːsənəli] [ˌæpri'hend] [baɪ][ðə; ði] ['priːfekt] .
This is a prisoner personally apprehended by the Prefect .
这 是 一个 囚犯 亲自 被捕 经过 这 长官 .

此乃府尊老爷亲拿的囚犯，

[ɪn] - [kɔːt] ['kwestʃənɪŋ] ,
In - court questioning ,
在 - 法庭 提问 ,

当堂审问，

[kɪm] [juː] - [jiː] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [ɪn] [kɔːt] .
Kim Yoo - yi confessed his guilt in court .
金 柳 - 易 坦白 他的 有罪 在 法庭 .

金有义当堂领罪，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðæt] [jʌŋ] ['wʊmən] .
This has nothing to do with that young woman .
这 有 没有什么 到 做 和 那 年轻的 女士 .

与小妇人无干。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˌkəu'tau] .
After saying this , he kowtowed .
后 说 这 , 他 叩头 .

说罢叩头。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] ? "
" Can you hear me at your residence ? "
" 能 你 听到 我 在 你的 住宅 ? "

“贵府你可听见？

[wɒz; wəz] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [kɪld] [baɪ][dʒɪn] [juːji] ?
Was Zhao San killed by Jin Youyi ?
曾是 赵 圣 被杀 经过 斤 友谊 ?

请问赵三是金有义杀的不是?

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] .
This is such a way of asking questions .
这 是 这样的 一个 方式 的 问 问题 .

本部堂这等问法，

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ?
Yes or no ?
是的 或者 不 ?

是与不是?

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] ,
If there are any shortcomings ,
如果 那里 是 任何 缺点 ,

倘有不到之处，

[jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] ['sɪmpli] [steɪt] [ðeə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Your family should simply state their position .
你的 家庭 应该 简单地 状态 他们的 位置 .

贵府只管明言，

[ʃiː] [wʊd] ['nevə(r)]['kʌvə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
Shi would never cover for his own .
史 会 绝不 覆盖 为了 他的 自己的 .

施某绝不自己护短。”

['priːfekt] [tʃɛn] [baʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :
Prefect Chen bowed deeply and said :
长官 陈 鞠躬 深 和 说 :

陈知府深打一躬说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] . "
" This humble official is incompetent . "
" 这 谦逊的 官方的 是 不称职的 . "

“卑职无才，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
Please forgive me , sir .
请 原谅 我 , 先生 .

求大人宽恕。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] :
Shi Gong then picked up his pen and made his judgment :
史 锣 然后 挑选 向上 他的 笔 和 制成 他的 判断 :

施公又提笔判断：

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] [kɪld] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] .
Feng Dasheng killed Zhao San .
冯 大圣 被杀 赵 圣 .

冯大生杀死赵三，

['temprəri] [ɪm'prɪznmənt]
Temporary imprisonment
暂时的 监禁

暂行收监，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [rɪ'liːst] ,
After the grain is released ,
后 这 粮食 是 发布 ,

候放粮之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈhedɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

He	was	beheaded	and	his	head	displayed	to	the	public	.
他	曾是	斩首	和	他的	头	显示	到	这	民众	.

斩首示众。

[dʒɪn] [juːji] [wɒz; wəz] [ˈgriːdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [bɪˈtreɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

Jin	Youyi	was	greedy	for	money	and	betrayed	his	mother	.
斤	友谊	曾是	贪婪的	为了	钱	和	背叛	他的	母亲	.

金有义贪财背母，

[ðeɪ] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈgɪlti] ;

They	deserve	to	be	guilty	;
他们	应得	到	是	有罪的	;

应有罪过；

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ðeɪ] [ˈsʌfəd] ,

Thinking	of	the	injustice	they	suffered	,
思维	的	这	不公正	他们	遭受	,

念其遭屈冤，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [rɪˈliːst] [ænd; ənd][ɪz] [naʊ] [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] .

He	has	been	released	and	is	now	returning	home	.
他	有	到过	发布	和	是	现在	返回	家	.

今释放回家。

[ðiːz] [fjuː] [gəʊld] [ˈɪŋgəts] ,

These	few	gold	ingots	,
这些	很少	金子	锭	,

这几个元宝，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] [ˈhev(ə)n] ,

Although	it	was	a	gift	from	heaven	,
虽然	它	曾是	一个	礼物	从	天堂	,

虽然天赐，

[ˌaɪ ˈtiː] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] .

It	belongs	to	a	wealthy	family	.
它	属于	到	一个	富裕	家庭	.

乃富家之物，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ðəʊz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [dʒɪn] .

There	are	also	those	with	the	surname	Jin	.
那里	是	还	那些	和	这	姓	斤	.

也有金姓之份，

[hiː; hi] [riˈwɔːdid] [ðə; ði][ˌɑːr iː ˈen][ˈfæməli] [wɪð] [tuː] [gəʊld] [ˈɪŋgəts] .

He	rewarded	the	Ren	family	with	two	gold	ingots	.
他	奖励	这	任	家庭	和	二	金子	锭	.

赏与任氏两个元宝，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈbiːt(ə)n] [baɪ][ˌem iː ˈaɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [dʒaʊ]

He	thought	he	was	being	beaten	by	Mei	for	offering	sacrifices	to	Zhao
他	想法	他	曾是	存在	被打败	经过	梅	为了	提供	牺牲	到	赵

[sæn; sɑːn] .

San	.
圣	.

以为祭奠赵三受梅氏痛打，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [maɪ] [tʃaɪld] .

I	am	worried	about	my	child	.
我	是	担心	关于	我的	孩子	.

为子悬心，

[ɪkˈspensɪz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ˈfæməli] [ˈhɑːdʃɪp] .
Expenses related to family hardship .
开支 有关的 到 家庭 困境 .

家业困苦之费。

[ˌɑːr iː ˈen] [ˌkəuˈtau] [rɪˈpiːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
Ren kowtowed repeatedly and said :
任 叩头 反复 和 说 :

任氏连连叩头说：

" [dʒɪn] [juːji] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [təˈdeɪ] . "
" Jin Youyi was saved by the master today . "
" 斤 友谊 曾是 已保存 经过 这 掌握 今天 . "

“金有义今日蒙老爷救了性命，

[ðæt] [ɪz][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈfeɪvə(r)] .
That is an immense favor .
那 是 一个 巨大 偏爱 .

就是莫大之恩。

[ai][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [riˈwɔːdid] [wɪð] [ˈsɪlvə(r)] .
I was also rewarded with silver .
我 曾是 还 奖励 和 银 .

又蒙赏赐银两，

[ˌaɪ ˈtiː] [left] [æn; ən] [ˌʌnfəˈgetəb(ə)l] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ˈwʊmən] .
It left an unforgettable impression on the woman .
它 左边 一个 难忘 印象 在 这 女士 .

叫民妇刻骨难忘。

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [bɜːnd] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [ˌkəuˈtau] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
They simply burned incense and kowtowed to heaven and earth .
他们 简单地 烧伤 香 和 叩头 到 天堂 和 地球 .

只是焚香叩拜天地，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][həʊld] [haɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] [ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] [ˈtaɪtlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz]
May your family hold high official positions and noble titles for generations
可能 你的 家庭 抓住 高的 官方的 职位 和 高贵 标题 为了 几代人
[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

愿老爷世世官高爵显，

[tuː; tə] [səˈpɔːt] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .
To support and protect the imperial court .
到 支持 和 保护 这 帝国 法庭 .

扶保朝廷。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [ˌkəuˈtau] [rɪˈpiːtɪdli] .
After speaking , he kowtowed repeatedly .
后 请讲 , 他 叩头 反复 .

言罢连连叩头。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ˌem ˈes] . [ˌem iː ˈaɪ] , "
" Ms . Mei , "
" 多发性硬化症 . 梅 , "

“梅氏，

" [wɒt] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [saɪd] ? "

"	What	other	relatives	do	you	have	on	your	mother's	side	?	"
"	什么	其他	亲属	做	你	有	在	你的	母亲的	边	?	"

你娘家还有什么亲眷？”

[,em iː 'aɪ] [sed] :

Mei	said	:
梅	说	:

梅氏说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] . "

"	The	young	woman's	husband	is	still	alive	.	"
"	这	年轻的	女性的	丈夫	是	仍然	活	.	"

“小妇人亡夫在世，

[meɪk] [frendz] [wɪð] ['əʊnli][bæd] ['piːp(ə)l] .

Make	friends	with	only	bad	people	.
制作	朋友们	和	仅有的	坏的	人们	.

尽交狐朋狗友，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [kləʊz] ['relətɪvz] .

There	are	no	close	relatives	.
那里	是	不	关闭	亲属	.

并没有连心亲人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)n] ;

The	young	woman	lost	her	father	at	the	age	of	seven	;
这	年轻的	女士	丢失的	她	父亲	在	这	年龄	的	七	;

小妇人七岁丧父；

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['mærid] ,

After	getting	married	,
后	获得	已婚	,

出嫁之后，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [daɪd] .

My	mother	died	.
我的	母亲	死亡	.

我母亲身亡。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ɑːnt] , ['ʌŋkəlz] , [ɔː(r)] ['kʌz(ə)nz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	were	no	aunts	,	uncles	,	or	cousins	among	them	.
那里	是	不	姑姑们	,	叔叔们	,	或者	表兄弟姐妹	之中	他们	.

并没姑舅两姨亲眷，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [sə'pɔːt] [ɔː(r)] [ə'sɪstəns] ,

Without	any	support	or	assistance	,
没有	任何	支持	或者	协助	,

无倚无靠，

[ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['destɪtjuːt] .

Alone	and	destitute	.
独自的	和	贫困	.

孤苦零丁。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

After	saying	this	,	tears	streamed	down	her	face	.
后	说	这	,	眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

言罢泪如雨下。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ˌem 'es] . [ˌem i: 'aɪ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [sæd] . "
" Ms . Mei need not be sad . "
" 多发性硬化症 . 梅 需要 不是 是 伤心 . "

“梅氏不必伤感。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] . . .
In my opinion on this matter . . .
在 我的 观点 在 这 事情 . . .

我看此事，

[ɪts] ['kɪlɪŋ] [tuː] [bɜ˞dz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] :
It's killing two birds with one stone :
它是 杀 二 鸟类 和 一 石头 :

是一举两得：

[dʒɪn] [juːji] [ɪz] [ʃruːd] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
Jin Youyi is shrewd and upright .
斤 友谊 是 精明 和 直立 .

金有义精明务正，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['vɜːtʃuəs] .
His mother was also virtuous .
他的 母亲 曾是 还 有德行的 .

他母亦有贤德，

[jɔː(r); jə(r)] [kən'dʌkt] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['raɪtʃəs] .
Your conduct is also righteous .
你的 执行 是 还 正义 .

你的素行道也守正。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [bɪ'kʌm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɪð] [kɪm] [juː] - [jiː] .
She could become husband and wife with Kim Yoo - yi .
她 可以 变得 丈夫 和 妻子 和 金 柳 - 易 .

可与金有义成就夫妇，

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['fæməli] ,
A virtuous and filial family ,
一个 有德行的 和 孝 家庭 ,

贤孝一家，

[ðæts] [kwaɪt] [raɪt] .
That's quite right .
那就是 相当 正确的 .

倒也相当。

[hɪrz] [θriː] [gəʊld] ['ɪŋgəts] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Here's three gold ingots for you .
这里是 三 金子 锭 为了 你 .

赏你三个元宝，

[tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ]
To take care of your health after your husband's death
到 拿 关心 的 你的 健康 后 你的 丈夫的 死亡

为你夫死养身、

[ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] ['ɪnkʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .
A source of income for the couple .
一个 来源 的 收入 为了 这 夫妻 .

夫妇过活之助。

['wɪlɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Willing or not ,
愿意的 或者 不是 ,

愿不愿，

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][klɪə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

Make	it	clear	immediately	.
制作	它	清除	立即地	.

即刻言明，

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] ['æŋgri] .

I	am	not	angry	.
我	是	不是	生气的	.

我不嗔怪。”

[ˌem iː ˈaɪ] [kraɪd] [aʊt] :

Mei	cried	out	:
梅	哭	出去	:

梅氏哭道：

" [ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [əˈfɪʃ(ə)l] [klɪəd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbənd] . "

"	The	upright	and	just	official	cleared	the	name	of	her	deceased	husband	.	"
"	这	直立	和	只是	官方的	已清除	这	姓名	的	她	死者	丈夫	.	"

“青天大老爷与亡夫辨明冤枉，

[ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeksɪkjuːtɪd] .

The	culprit	should	be	executed	.
这	罪魁祸首	应该	是	执行	.

得着正凶偿命，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [fʊlˈfɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæstəti] [ˈdjuːtiz] .

A	young	woman	should	fulfill	her	chastity	duties	.
一个	年轻的	女士	应该	实现	她	贞洁	职责	.

小妇人应当尽节才是。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [dʒaʊ] [sænz] [ˈkærəktə(r)] ,

Because	of	Zhao	San's	character	,
因为	的	赵	桑的	特点	,

奈因赵三为人，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [hæz; həz] [dɪˈvəʊtɪd] [hɜːˈself] [tuː; tə] [ˈtʃæstəti] .

She	is	not	worthy	of	being	a	woman	who	has	devoted	herself	to	chastity	.
她	是	不是	值得	的	存在	一个	女士	WHO	有	奉献	她自己	到	贞洁	.

也当不起尽节之妇。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli][rɪˈlaɪ][ɒn][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] .

At	this	point	,	we	can	only	rely	on	the	judgment	of	the	upright	official	.
在	这	观点	,	我们	能	仅有的	依靠	在	这	判断	的	这	直立	官方的	.

此时但凭青天老爷作主，

[ˈkaɪndnəs] [ɪkˈstendz; ek-][tuː; tə][ɔːl] [ˈkɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Kindness	extends	to	all	corners	of	the	world	.
仁慈	扩展	到	全部	角落	的	这	世界	.

恩深四海，

[ai] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɑːnd] .

I	will	obey	your	command	.
我	将要	服从	你的	命令	.

愿依遵命，

[ai][deə(r)][nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .

I	dare	not	disobey	.
我	敢	不是	违	.

不敢有违。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公闻言，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

说是：

" [dʒɪn] ,
" **Jin** **Renshi** **,**
" 斤 人事 ,

“金任氏，

[ɔːlˈðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [rɒŋd]
Although **your** **son** **was** **wronged**
虽然 你的 儿子 曾是 冤枉

你子虽遭冤枉，

[ˈfaɪnəli] , [wɪv] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [ɪˈfekt] .
Finally **,** **we've** **covered** **the** **cause** **and** **effect** **.**
最后 , 我们已经 涵盖 这 原因 和 影响 .

总算是前因后果。

[ˈjuːzɪŋ] [gəʊld] [ˈɪŋgəts] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmiːdiəm] ,
Using **gold** **ingots** **as** **a** **medium** **,**
使用 金子 锭 作为 一个 中等的 ,

元宝为媒，

" [ˌaɪ ˈtiː] [pruːvz] [ðæt] [ˌem ˈes] . [ˌem iː ˈaɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əkˈseptɪd] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] . "
" **It** **proves** **that** **Ms** **.** **Mei** **should** **be** **accepted** **into** **your** **family** **.** **"**
" 它 证明 那 多发性硬化症 . 梅 应该 是 公认 进入 你的 家庭 . "

证梅氏该当入你家门的。”

[ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Ren **said** **:**
任 说 :

任氏说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] , [sɜː(r)] . "
" **Thank** **you** **for** **your** **great** **kindness** **,** **sir** **.** **"**
" 感谢 你 为了 你的 伟大的 仁慈 , 先生 . "

“叩谢老爷天恩，

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈwʊmən] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] , [sɜː(r)] . "
" **This** **humble** **woman** **will** **obey** **your** **orders** **,** **sir** **.** **"**
" 这 谦逊的 女士 将要 服从 你的 订单 , 先生 . "

小妇人谨遵老爷之命。”

[ˈpriːfekt] [ʃiː] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [tɜːnd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] , [sed] :
Prefect **Shi** **,** **with** **his** **head** **turned** **towards** **the** **prefect** **,** **said** **:**
长官 史 , 和 他的 头 转向 向 这 长官 , 说 :

施公扭项望知府说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈrezɪdəns] , "
" **Your** **esteemed** **residence** **,** **"**
" 你的 尊敬的 住宅 , "

“贵府，

[juː; jʊ] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
You **asked** **about** **this** **matter** **,**
你 问 关于 这 事情 ,

你问此事，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

This	is	a	false	accusation	.
这	是	一个	错误的	指控	.

乃是诬良，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .

They	should	be	punished	.
他们	应该	是	受到惩罚	.

应该降罪。

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈkeələsnəs] .

This	is	your	carelessness	.
这	是	你的	疏忽	.

这是你粗心之过，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fəˈgivn] [fɔː(r); fə(r)] — [ɪts] [nɒt] [əˈbaʊt] [ɪmˈbez(ə)lmənt] .

There	is	also	something	to	be	forgiven	for	—	it's	not	about	embezzlement	.
那里	是	还	某物	到	是	已原谅	为了	—	它是	不是	关于	挪用公款	.

还有可恕——并不是贪赃。

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [riˈmembə] [juː; jʊ][ɒn][bəuθ][ˈlɪsts] .

This	department	head	remembers	you	on	both	lists	.
这	部门	头	记得	你	在	两个都	列表	.

本部堂念你是两榜，

[ˈraɪtʃəsnəs] [ɪz][nɒt] [ˈiːzi] ,

Righteousness	is	not	easy	,
义	是	不是	简单的	,

正非容易，

[ai] , [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] , [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ˈmɜːsi] [ænd; ənd][ˈpɑːd(ə)n][juː; jʊ] .

I	,	your	aunt	,	will	show	you	mercy	and	pardon	you	.
我	,	你的	阿姨	,	将要	展示	你	怜悯	和	赦免	你	.

姑开恩赦你。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] [ɪn] [ˈevriθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] .

From	now	on	,	you	must	be	careful	and	attentive	in	everything	you	do	.
从	现在	在	,	你	必须	是	小心	和	细心	在	一切	你	做	.

以后事事须得留心仔细。”

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [əuˈbei] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] .

The	prefect	obeyed	without	question	.
这	长官	服从	没有	问题	.

知府唯唯的听从。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [faɪnd] [wʌn] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] : "

"	You	will	be	fined	one	tael	of	silver	:	"
"	你	将要	是	罚款	一	泰尔	的	银	:	"

“罚你一宗银子：

[ˌem iː ˈaɪ] [ˌriːˈmærid] [dʒɪn] [juːji] .

Mei	remarried	Jin	Youyi	.
梅	再婚	斤	友谊	.

梅氏改嫁金有义，

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ˈwedɪŋ] [ˈkænd(ə)ls]

The	cost	of	wedding	candles
这	成本	的	婚礼	蜡烛

花烛之费，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
You **must** **do** **it** **.**
你 必须 做 它 .

须得你办。”

[rɪˈplaɪ] :
Reply **:**
回复 :

回说：

" [jɔː(r); jə(r)] [səˈbɔːdɪnət] [əuˈbei] . "
" **Your** **subordinate** **obeys** **.** **"**
" 你的 下属 服从 . "

“卑职领命。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
Shi **Gong** **instructed** **,**
史 锣 指示 ,

施公吩咐，

[fɛŋ] [dæʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .
Feng **Dasheng** **was** **imprisoned** **.**
冯 大圣 曾是 被监禁 .

将冯大生收监，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈliːst] [ænd; ənd] [sent] [həʊm] .
The **rest** **were** **released** **and** **sent** **home** **.**
这 休息 是 发布 和 发送 家 .

余者尽释放回家。

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [siː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [səˈvɪljənz] ,
But **one** **can** **see** **officials** **and** **civilians** **,**
但 一 能 看 官员 和 平民 ,

但见官属民役、

[ɪˈreləvənt] [ˈpiːp(ə)l] ,
irrelevant **people** **,**
无关紧要 人们 ,

闲杂人等，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Everyone **was** **overjoyed** **.**
每个人 曾是 欣喜若狂 .

各各不胜欢喜，

[preɪz] [ˈmɑːstə(r)] [ʃɪz] [ˈdʒiːniəs] .
Praise **Master** **Shi's** **genius** **.**
称赞 掌握 石的 天才 .

称扬施大人的天才。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɐdʒˈɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .
Judge **Shi** **adjourned** **from** **court** **.**
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
He **sat** **down** **in** **his** **study** **.**
他 卫星 向下 在 他的 学习 .

归书房坐定，

[wɪð] [ˈtiːənˌbaʊ] ,
With **Tianbao** **,**
和 天宝 ,

与天保、

[wæŋ] [dɒŋ]
Wang **Dong**
王 董

王栋、

-
Tianba
-

天霸、

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi **,**
小溪 ,

小西、

['pæləs] [ə'tendənts]
Palace **Attendants**
宫殿 服务员

殿臣、

[tʃiː] [fɛŋ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [miːt] .
Qi **Feng** **and** **everyone** **else** **meet** **.**
齐 冯 和 每个人 别的 见面 .

起凤等大家相见，

[tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
To **recount** **this** **matter** **.**
到 叙事 这 事情 .

言讲此事。

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
After **saying** **that** **,** **he** **changed** **his** **clothes** **.**
后 说 那 , 他 已更改 他的 衣服 .

说罢更衣，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [siːts] .
He **instructed** **the** **servants** **to** **prepare** **seats** **.**
他 指示 这 仆人 到 准备 座位 .

吩咐家丁设座，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] .
He **then** **invited** **all** **the** **heroes** **to** **take** **their** **seats** **.**
他 然后 受邀 全部 这 英雄 到 拿 他们的 座位 .

叫众好汉一同落座。

['ɒfə(r)] [tiː] .
Offer **tea** **.**
提供 茶 .

献茶。

['ɑːftə(r)] [tiː] ,
After **tea** **,**
后 茶 ,

茶罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
He **then** **ordered** **a** **banquet** **to** **be** **prepared** **.**
他 然后 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

又吩咐设摆酒席。

[ʃiː] [gɒŋ] ['pɜːsənəli] [pɔː] [ðə; ði] [kʌp] .
Shi **Gong** **personally** **poured** **the** **cup** **.**
史 锣 亲自 倾倒 这 杯子 .

施公亲自把盏，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ɔːl] ['hɪərəʊz] .

Respectfully	presented	to	all	heroes	.
尊敬	呈现	到	全部	英雄	.

奉敬诸位英雄。

['evriwʌn] [ək'septɪd] [ðə; ði] [θæŋks] .

Everyone	accepted	the	thanks	.
每个人	公认	这	谢谢	.

众人领谢，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .

Everyone	took	their	seats	in	order	.
每个人	采取	他们的	座位	在	命令	.

各按次序归座。

[hɪz; ɪz] [men] [pɔː] [waɪn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kʌps] .

His	men	poured	wine	into	the	cups	.
他的	男人	倾倒	葡萄酒	进入	这	杯子	.

手下人把酒盏酌上。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ænd; ənd] [sed] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	raised	his	cup	and	said	:
和	一个	微笑	,	史	锣	提高	他的	杯子	和	说	:

施公带笑擎杯说道：

" [juː; jʊ] ['hɪərəʊz] , "

"	You	heroes	,	"
"	你	英雄	,	"

“你们几位英雄，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ʃiː] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['fæməli] .

He	and	Shi	were	like	family	.
他	和	史	是	喜欢	家庭	.

与施某情同骨肉。

[sɪns] - - [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] ,

Since	Jiangdu	Tianba's	assassination	attempt	,
自从	-	-	暗杀	试图	,

自从江都天霸行刺，

[maɪ] [wɜːdz] , [fɪld] [wɪð] ['mɒrəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [ænd; ənd] [haɪ] ['mɒrəl] ['stændədz] ,

My	words	,	filled	with	moral	principles	and	high	moral	standards	,
我的	字	,	已填	和	道德	原则	和	高的	道德	标准	,

被我一片纲常大义之言，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [pɑːθ] .

He	was	persuaded	to	abandon	evil	and	return	to	the	righteous	path	.
他	曾是	被说服	到	放弃	邪恶的	和	返回	到	这	正义	小路	.

劝他弃邪归了正道，

[hiː; hi] [hæd; həd] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

He	had	ambition	,
他	有	志向	,

本有志气，

[ðeɪ] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

They	strive	for	fame	and	fortune	.
他们	努力	为了	名声	和	财富	.

要争功名。

- [ænd; ənd] ['tiːənˌbaʊ] ,

Guanjiabao	and	Tianbao	,
-	和	天宝	,

关家堡同着天保二人，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪə(r)] .

They	rescued	me	from	the	fire	.
他们	获救	我	从	这	火	.

救我出了火坑。

[hwɑːŋ] - ['kæptʃəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['bændits] .

Huang	Tiandang	captured	the	water	bandits	.
黄	-	捕获	这	水	强盗	.

这黄天荡擒拿水寇，

[hwɑːŋ] - ['truːli] [sək'siːdɪd] [ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] .

Huang	Zhuangshi	truly	succeeded	in	one	fell	swoop	.
黄	-	真的	成功了	在	一	跌倒	俯冲	.

黄壮士真算一举成功。

['eksɪkjuːt][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] ,

Execute	the	criminal	,
执行	这	刑事	,

斩犯，

[θæŋks] [tuː; tə][hiː; hi] - [liːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət][æt; ət][ðə; ði] ['restrɒnt] ,

Thanks	to	He	Tianbao's	leak	of	the	secret	at	the	restaurant	,
谢谢	到	他	-	泄露	的	这	秘密	在	这	餐厅	,

多亏了贺天保酒楼上泄漏机关，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði]['bændits] .

They	killed	the	bandits	.
他们	被杀	这	强盗	.

杀了盗寇。

[æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l]['taɪgə(r)]['mænə(r)] ,

At	the	Evil	Tiger	Manor	,
在	这	邪恶的	老虎	庄园	,

恶虎庄上，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .

Mr	.	Shi	was	in	grave	danger	.
先生	.	史	曾是	在	严重	危险	.

施某堪堪危险，

['fɔːtʃənətli] , [ai] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ə'gen] .

Fortunately	,	I	encountered	a	hero	again	.
幸运的是	,	我	遭遇	一个	英雄	再次	.

幸亏又遇英雄。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] ['leɪtə(r)] .

I	didn't	know	about	that	later	.
我	没有	知道	关于	那	之后	.

后来不知那件事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɔːlt] ,

It	was	my	fault	,
它	曾是	我的	过错	,

是我的错，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃɪlz] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] [men] .

It	chills	the	hearts	of	righteous	men	.
它	寒意	这	心	的	正义	男人	.

叫义士寒心。

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] ,

This	is	now	Emperor	Kangxi	,
这	是	现在	皇帝	康熙	,

这如今康熙佛爷，

[ʃiː] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [rɪˈliːf] .
Shi **was** **appointed** **by** **imperial** **decree** **to** **distribute** **relief** **.**
史 曾是 任命 经过 帝国 法令 到 分发 宽慰 .

钦点施某前来放赈。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ˈbændits] [hæv; həv] [ɪˈmɜːdʒd] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] .
I **heard** **that** **bandits** **have** **emerged** **in** **Shandong** **.**
我 听到 那 强盗 有 出现 在 山东 .

听说山东出盗寇，

[ðə; ði] [ju] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪmˈpəʊzɪŋ] .
The **Yu** **brothers** **were** **quite** **imposing** **.**
这 于 兄弟 是 相当 气势磅礴 .

于家兄弟大有威风，

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪˈlemə] .
Mr **.** **Shi** **was** **in** **a** **dilemma** **.**
先生 . 史 曾是 在 一个 困境 .

施某心中为难。

[wen] [hiː; hi] - [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When **He** **Zhuangshi** **mentioned** **it** **,**
什么时候 他 - 提及 它 ,

贺壮士一言提起，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðə; ði] [əˈdres] .
He **also** **knew** **the** **address** **.**
他 还 知道 这 地址 .

他又知道寓处，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈtiːənˌbaʊ] [tuː; tə] [ˈɜːnɪstli] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .
Only **then** **did** **they** **go** **together** **with** **Tianbao** **to** **earnestly** **invite** **him** **.**
仅有的 然后 做过 他们 去 一起 和 天宝 到 切实 邀请 他 .

这才一同天保前去敦请。

[siːkɪŋ] [ˈlɒdʒɪŋ] [ɪn] - .
Seeking **lodging** **in** **Zhangjiawa** **.**
寻求 住宿 在 - .

走张家洼投宿，

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ˈrɔbəz] [əˈgen] .
They **encountered** **robbers** **again** **.**
他们 遭遇 强盗 再次 .

又遇强盗。

[hiː; hi] [jiːʃi] [dɪd] [nɒt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
He **Yishi** **did** **not** **sleep** **all** **night** **.**
他 义世 做过 不是 睡觉 全部 夜晚 .

贺义士一夜未眠，

[ˈəʊnli] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ðə; ði] [θiːf] .
Only **then** **were** **they** **able** **to** **capture** **the** **thief** **.**
仅有的 然后 是 他们 有能力的 到 捕获 这 贼 .

才得拿住此贼。

[wɪv] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈmaʊntən] [əˈgen] .
We've **arrived** **at** **Wohu** **Mountain** **again** **.**
我们已经 到达的 在 - 山 再次 .

又到卧虎山，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [hwɑːŋ] ,
Upon **seeing** **Huang** **,**
之上 看到 黄 ,

见了黄、

[wæŋ] -
Wang **Eryishi**
王 -

王二义士，

['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði][əʊld]['prɪnsəp(ə)lz]
Never **forget** **the** **old** **principles**
绝不 忘记 这 老的 原则

不忘旧义，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː] .
Fortunately **,** **they** **came** **to** **join** **me** **.**
幸运的是 , 他们 来了 到 加入 我 .

幸来相从。

[ðæt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .
That **goes** **without** **saying** **.**
那 去 没有 说 .

这没的说，

[wiː; wi] [stɪl] [rɪ'kwest] ['evriwʌn] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [prə'tekt] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] .
We **still** **request** **everyone** **to** **support** **and** **protect** **Mr** **.** **Shi** **.**
我们 仍然 要求 每个人 到 支持 和 保护 先生 . 史 .

仍求众位扶保施某，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [wen] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] .
It's **good** **that** **nothing** **happens** **when** **the** **grain** **is** **distributed** **.**
它是 好的 那 没有什么 发生 什么时候 这 粮食 是 分布式 .

放粮无事才好。

[kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
Contribute **to** **the** **country**
贡献 到 这 国家

上与国家出力，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
It **can** **provide** **for** **starving** **people** **.**
它 能 提供 为了 饥饿 人们 .

下能保养饥民。

['ɑːftə(r)] [kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][tɑːsk] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
After **completing** **the** **task** **,** **return** **to** **the** **capital** **to** **report** **back** **to** **the**
后 完成 这 任务 , 返回 到 这 首都 到 报告 后退 到 这
['empərə(r)] .
emperor **.**
皇帝 .

事完回京复旨，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .
Mr **.** **Shi** **is** **determined** **to** **report** **this** **to** **His** **Majesty** **.**
先生 . 史 是 决定 到 报告 这 到 他的 威严 .

施某定要奏明圣上，

[wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] .
We **must** **never** **forget** **the** **contributions** **of** **heroes** **.**
我们 必须 绝不 忘记 这 贡献 的 英雄 .

绝不埋没英雄的功劳。

[ɪf] [ʃiː] [hæz; həz]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [bɪt][ɒv; əv] [ʌn'gretfəlnəs] ,
If **Shi** **has** **even** **the** **slightest** **bit** **of** **ungratefulness** **,**
如果 史 有 甚至 这 丝毫 少量 的 忘恩负义 ,

施某若有一点忘恩负义之心，

[ðəʊz] [huː] [feɪs] ['deɪndʒə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [end] .

Those	**who**	**face**	**danger**	**will**	**surely**	**not**	**have**	**a**	**good**	**end**	**.**
那些	WHO	脸	危险	将要	一定	不是	有	一个	好的	结尾	.

临危必不得善终。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ʌpraɪt] ['dʒentlmən] .

You	**are**	**all**	**upright**	**gentlemen**	**.**
你	是	全部	直立	先生们	.

列位皆是正人君子，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] .

They	**must**	**be**	**the**	**same**	**.**
他们	必须	是	这	相同的	.

必是一样。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hwɑːŋ] - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] .

At	**that**	**time**	**,**	**Huang**	**Tianba**	**refused**	**to**	**go**	**to**	**the**	**capital**	**with**	**Shi**	**Gong**	**.**
在	那	时间	,	黄	-	拒绝	到	去	到	这	首都	和	史	锣	.

当时黄天霸不跟施公进京，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'greɪtf(ə)l] ,

Thinking	**that**	**Shi**	**Gong**	**was**	**ungrateful**	**,**
思维	那	史	锣	曾是	忘恩负义	,

以为施公负义，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] ['kænɒt] [seɪ] ,

Although	**I**	**cannot**	**say**	**,**
虽然	我	不能	说	,

虽不能说，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [plænd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

He	**secretly**	**planned**	**to**	**follow**	**them**	**to**	**the**	**capital**	**.**
他	偷偷	计划	到	跟随	他们	到	这	首都	.

暗想跟到进京，

[ɪts] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

It's	**all**	**for**	**nothing**	**.**
它是	全部	为了	没有什么	.

也不过白效力，

[səʊ] [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn] [maɪ] [hɑːt] .

So	**I**	**felt**	**a**	**chill**	**in**	**my**	**heart**	**.**
所以	我	毛毡	一个	寒意	在	我的	心	.

所以心中有些寒透人。

['raɪdɪŋ] [wɪð] [wæŋ] [dɒŋ] ,

Riding	**with**	**Wang**	**Dong**	**,**
骑术	和	王	董	,

搭着王栋、

[wæŋ] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] ['neglɪdʒənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] .

Wang	**Liang**	**was**	**negligent**	**in**	**his**	**duties**	**.**
王	梁	曾是	疏忽	在	他的	职责	.

王梁当中懈怠，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

At	**that**	**time**	**,**	**Shi**	**Gong**	**had**	**no**	**responsibility**	**to**	**recommend**	**someone**	**for**	**a**
在	那	时间	,	史	锣	有	不	责任	到	推荐	某人	为了	一个

[ˌrekəmen'deɪʃn] .

recommendation	**.**
推荐	.

彼时施公本无保奏之任，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

Therefore	,	the	hero	bid	farewell	to	the	virtuous	minister	.
所以	,	这	英雄	出价	告别	到	这	有德行的	部长	.

故此好汉辞了贤臣，

['wɒndərɪŋ] [θruː] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

Wandering	through	mountains	and	rivers	.
漫游	通过	山脉	和	河流	.

云游山水。

['iːv(ə)n][səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

虽则如此，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] ;

But	they	never	mention	the	faults	of	virtuous	ministers	;
但	他们	绝不	提到	这	故障	的	有德行的	部长们	;

可总不提贤臣过处；

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ædʌlts] ,

Thinking	that	he	had	followed	the	adults	,
思维	那	他	有	随后	这	成年人	,

想着既跟过大人，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ædʌlts] .

Furthermore	,	it's	not	good	to	talk	about	adults	.
此外	,	它是	不是	好的	到	讲话	关于	成年人	.

再说大人不好，

[ˌwʊdnt] [ai][biː; bi] ['ridikjuːl] [baɪ][maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ?

Wouldn't	I	be	ridiculed	by	my	friends	in	the	martial	arts	world	?
不会	我	是	嘲笑	经过	我的	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	?

岂不落江湖朋友耻笑?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['greɪsfəli] [wɪð'drɔː] .

It	would	be	better	for	him	to	gracefully	withdraw	.
它	会	是	更好的	为了	他	到	优雅地	提取	.

莫若自己善退了，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['betə(r)] [ɪf] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [liːvz] ['eniθɪŋ] [ɪk'spəʊzd] .

It	looks	better	if	neither	of	them	leaves	anything	exposed	.
它	看起来	更好的	如果	两者都不	的	他们	树叶	任何事物	裸露	.

彼此都不漏着方好看，

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] ['hɪərəʊz][ækt][ɪn] [weɪz] [ðæt] [sə'pɑːs] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .

This	is	where	heroes	act	in	ways	that	surpass	those	of	ordinary	people	.
这	是	在哪里	英雄	行为	在	方式	那	超过	那些	的	普通的	人们	.

这是英雄行事过常人的地方。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['destəni] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [greɪt] [sək'ses] .

Little	did	he	know	that	his	destiny	was	one	of	great	success	.
小的	做过	他	知道	那	他的	命运	曾是	一	的	伟大的	成功	.

哪知他的命中是个显发之运，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi]['aɪd(ə)l] .

One	should	not	be	idle	.
一	应该	不是	是	闲置的	.

不该闲散，

[ðen] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

Then	a	wise	minister	came	to	visit	.
然后	一个	明智的	部长	来了	到	访问	.

又遇贤臣拜访，

['raɪtʃəsnəs] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːld] .
Righteousness **cannot** **be** **concealed** **.**
义 不能 是 暗 .

义不容隐，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['mjuːtʃuəl] [ə'sɪstəns] [bɪ'twiːn] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .
Therefore **,** **there** **is** **this** **mutual** **assistance** **between** **virtuous** **and** **capable** **people** **.**
所以 , 那里 是 这 相互的 协助 之间 有德行的 和 有能力的 人们 .

故又有这一番贤良相济。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] - [ɪz] [laɪk]
To **know** **what** **Tianba** **is** **like**
到 知道 什么 - 是 喜欢

要知天霸如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə'fɪʃ(ə)lz] [kəm'paɪl] ['redʒɪstər] [baɪ] ['haʊshəʊld] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [rɪ'pɔːts] [ɒn]
Chapter **122** **:** **Officials** **compile** **registers** **by** **household** **,** **and** **the** **captain** **reports** **on**
章 - : 官员 编译 登记簿 经过 家庭 , 和 这 队长 报告 在
[ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] .
the **grain** **transport** **.**
这 粮食 运输 .

第122回 众官按户口造册 千总报漕运米粮

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt] ['tiːən,baʊ] [wɒz; wəz] [ɒn] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [sɪksθ] . . .
Now **,** **Huang** **Tianba** **heard** **that** **Tianbao** **was** **on** **guard** **against** **the** **sixth** **. . .**
现在 , 黄 - 听到 那 天宝 曾是 在 警卫 反对 这 第六 . . .

且说黄天霸听得天保防备于六、

[ju] [kɪz] [wɜːdz]
Yu **Qi's** **words**
于 气的 字

于七的话头，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋgri] [ænd; ənd] [sed] :
He **couldn't** **help** **but** **feel** **angry** **and** **said** **:**
他 不能 帮助 但 感觉 生气的 和 说 :

不由心中火起说：

" [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] ['krəʊniːz] [ɔː(r)] ['læki] [ðə; ði] [ju] ['fæməli] [hæz; həz] , "
" **No** **matter** **how** **many** **cronies** **or** **lackeys** **the** **Yu** **family** **has** **,** **"**
" 不 事情 如何 许多 亲信 或者 喽啰 这 于 家庭 有 , "

“任他于家有多少狐群狗党，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
I'm **not** **afraid** **of** **him** **.**
我是 不是 害怕的 的 他 .

也不怕他。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [bəuθ] [rɪ'meɪn] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [tuː; tə] [lɔːd] - ,
As **long** **as** **we** **both** **remain** **loyal** **and** **courageous** **to** **Lord** **Bao'en** **,**
作为 长的 作为 我们 两个都 保持 忠诚 和 勇敢 到 主 - ,

咱们只要同保恩公各尽忠心奋勇，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['peti] ['bændɪt] ?
Why **worry** **about** **a** **petty** **bandit** **?**
为什么 担心 关于 一个 小气 土匪 ?

哪虑他小小寇盗。”

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

大家齐说：

" ['ræʃ(ə)nəl] . "
" rational . "
" 合理的 . "

“有理。”

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
With a smile , Shi Gong began to speak :
和 一个 微笑 , 史 锣 开始 到 说话 :

施公带笑开言说：

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː] .
I also heard about Yu Liu .
我 还 听到 关于 于 刘 .

“我也听见说于六、

[ju] - ['gæðəd] [ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] .
Yu Qizhao gathered a considerable number of men .
于 - 聚集 一个 大量 数字 的 男人 .

于七招聚人马不少，

[ðə; ði] [ˌnɪəˈbaɪ] ['rezɪdənts] [ɔːl] ['sʌfəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] .
The nearby residents all suffered as a result .
这 附近 居民 全部 遭受 作为 一个 结果 .

附近居民皆受其害。

[wɒt] [ai] [fɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [greɪn] [əˈraivz] .
What I fear is the day the grain arrives .
什么 我 害怕 是 这 天 这 粮食 到达 .

怕的是粮到之日，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] ['keɪɒs] .
It caused chaos .
它 导致 混乱 .

生出乱来。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['neglɪdʒəns] ,
If there is any negligence ,
如果 那里 是 任何 疏忽 ,

倘有疏忽，

[greɪt] [ˌɪnkənˈviːniəns]
Great inconvenience
伟大的 不便

大大不便，

[hiː; hi] [felt] [əˈʃeɪmd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] .
He felt ashamed before the court .
他 毛毡 羞愧 前 这 法庭 .

上有愧于朝廷，

[ðəʊz] [bɪˈləʊ] [hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] ['stɑːvɪŋ] ['piːp(ə)l] .
Those below have failed the starving people .
那些 以下 有 失败的 这 饥饿 人们 .

下有负于饥民，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] ['fʊli] ['dedɪkeɪt] [wʌnˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] ?
How can one fully dedicate oneself to the country and its people ?
如何 能 一 完全 奉献 自己 到 这 国家 和 它是 人们 ?

何以尽为国为民之心。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈfuːlpruːf] [plæn] .

We	must	devise	a	foolproof	plan	.
我们	必须	设计	一个	绝对可靠	计划	.

必得商量万全之计，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .

Only	then	can	I	feel	at	ease	.
仅有的	然后	能	我	感觉	在	舒适	.

方得放心。”

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	Tianbao	said	with	a	smile	:
他	天宝	说	和	一个	微笑	:

贺天保带笑开言说：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [mʌst; məst] [prəˈvaɪd] [klɪə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] . "

"	Your	Excellency	the	Imperial	Envoy	must	provide	clear	instructions	.	"
"	你的	阁下	这	帝国	使者	必须	提供	清除	指示	.	"

“钦差大人须垂明训。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkɒmpɪtənt] .

We	are	incompetent	.
我们	是	不称职的	.

我等无才，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

Unable	to	plan	for	the	future	.
无法	到	计划	为了	这	未来	.

不能远虑，

[aɪm] [əˈfreɪd] [θɪŋz] [mait] [gəʊ] [rɒŋ] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [ˈmɪnɪt] .

I'm	afraid	things	might	go	wrong	at	the	last	minute	.
我是	害怕的	事物	可能	去	错误的	在	这	最后的	分钟	.

恐怕临期误事。”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] :

Master	Shi	nodded	and	smiled	:
掌握	史	点头	和	微笑	:

施公点头笑道：

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætəz] . "

"	We	should	all	be	on	the	same	page	when	it	comes	to	official	matters	.	"
"	我们	应该	全部	是	在	这	相同的	页	什么时候	它	来	到	官方的	事情	.	"

“公事大家同理，

[doʊnt][biː; bi] [ʃaɪ] .

Don't	be	shy	.
不	是	害羞的	.

不要拘束。

[ˈeniwʌn] [hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] ?

Anyone	have	an	idea	?
任何人	有	一个	主意	?

谁有主意，

[ɒn] [ðə; ði] [spɒt] ,

On	the	spot	,
在	这	点	,

说在当场，

[ˈevriwʌn] [dɪˈskʌst] ,

Everyone	discussed	,
每个人	讨论	,

大家计议，

['fiːzəb(ə)l] ['wiːkli] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
Feasible **weekly** **operation**
可行的 每周 手术

可行周行，

[stɒp] [wen] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Stop **when** **you** **can** **.**
停止 什么时候 你 能 .

可止则止。”

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Everyone **said** **in** **unison** **:**
每个人 说 在 齐声 :

大家齐说：

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['ɔːdə(r)] . "
" **I** **will** **obey** **Your** **Majesty's** **order** **.** **"**
" 我 将要 服从 你的 陛下的 命令 . "

“谨遵钧谕。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
" **This** **matter** **is** **of** **great** **importance** **.** **"**
" 这 事情 是 的 伟大的 重要性 . "

“此事关系重大，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] ,
If **there** **is** **a** **difference** **,**
如果 那里 是 一个 不同之处 ,

倘然有差，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] .
That's **quite** **a** **lot** **.**
那就是 相当 一个 很多 .

可就不小。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,
Although **you** **are** **all** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **,**
虽然 你 是 全部 高度 熟练 在 武术 艺术 ,

众位虽是武艺高强，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] .
They **are** **always** **outnumbered** **and** **isolated** **.**
他们 是 总是 寡不敌众 和 孤立 .

总是人少势孤。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [dɪ'plɔɪ] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪlətri]
It **would** **be** **better** **to** **deploy** **elite** **cavalry** **and** **infantry** **from** **the** **military**
它 会 是 更好的 到 部署 精英 骑兵 和 步兵 从 这 军队
[kæmp] .
camp **.**
营 .

不如调武营马步精兵，

['mjuːtʃuəl] [prə'tekʃ(ə)n]
Mutual **protection**
相互的 保护

相与保护，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [ˈerə(r)] .
Fang Bao is without error .
方 包 是 没有 错误 .

方保无差。

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [θɪŋk] ?
What does the hero think ?
什么 做 这 英雄 思考 ?

不知英雄以为如何？”

- [hɜːd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸闻听，

[dɪsˈpliːzd] , [hiː; hi] [θɔːt] :
Displeased , he thought :
不高兴 , 他 想法 :

心中不悦道：

" [grəʊn] [ˌjuː piː ˈes] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [tuː; tə] [ækt] [ˈrekləsli] .
A petty person is not one to act recklessly .
一个 小气 人 是 不是 一 到 行为 鲁莽地 .

小人不是斗胆，

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我拙见，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] [ɒv; əv] [ˌjuː ˈes] .
There are six of us .
那里 是 六 的 我们 .

既有我们六人，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈməʊbəlaɪz] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈsəʊldʒəz] .
Therefore , there is no need to mobilize officers and soldiers .
所以 , 那里 是 不 需要 到 动员 警官 和 士兵 .

也就不必调官兵。

[wɪð] [maɪ] [hed] - [ˈflɪpɪŋ] [muːv] ,
With my head - flipping move ,
和 我的 头 - 翻转 移动 ,

凭着我甩头一子，

[θriː] [dɑːts]
Three darts
三 飞镖

三支飞镖，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wɜːkt] [təˈgeðə(r)] .
All the brothers worked together .
全部 这 兄弟 工作 一起 .

众哥哥们齐心努力，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [sɪks]
Take it in six
拿 它 在 六

拿于六、

[ju] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七，

[ɪts] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['tɜːnɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
It's as easy as turning your hand .
它是 作为 简单的 作为 转弯 你的 手 .

易如反掌。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['erə(r)z][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [sə'plaɪ] ,
If there are any errors in the imperial grain supply ,
如果 那里 是 任何 错误 在 这 帝国 粮食 供应 ,

皇粮若有失错，

[ai] , [hwɑːŋ] - , [sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
I , Huang Tianba , swear I will never be a human being .
我 , 黄 - , 发誓 我 将要 绝不 是 一个 人类 存在 .

我黄天霸誓不为人也。”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说：

" [haɪ] [skɪl] [briːdz] ['bəʊldnəs] . "
" High skill breeds boldness . "
" 高的 技能 品种 大胆 . "

“艺高人胆大。”

- [wɜːdz] ,
Tianba's words ,
- 字 ,

天霸这话，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][dʒʌst] ['ærəgənt] .
They are all just arrogant .
他们 是 全部 只是 傲慢的 .

全是一味高傲，

['əʊnli] [nəʊz] [hɪm'self] ,
Only knows himself ,
仅有的 知道 他自己 ,

只知有己，

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] .
No one knows .
不 一 知道 .

不知有人。

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,
If we consider this statement ,
如果 我们 考虑 这 陈述 ,

若论这话，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [pliːzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .
Shi Gong was pleased to hear this .
史 锣 曾是 高兴 到 听到 这 .

施公听着欢喜，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd][mə'dʒestɪk] [wei] ;
One of them is described in a grand and majestic way ;
一 的 他们 是 描述 在 一个 盛大 和 雄伟 方式 ;

一则说得雄壮；

['sekəndli] , ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [men] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [ə'weə(r)] [ðv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .

Secondly	**,**	**loyal**	**and**	**virtuous**	**men**	**were**	**well**	**aware**	**of**	**his**	**abilities**	**.**
第二	,	忠诚	和	有德行的	男人	是	出色地	意识到的	的	他的	能力	.

二则忠良深知他的本领，

[ðiːz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [wel] - [dɪ'zɜːvd] .

These	**words**	**are**	**truly**	**well**	**-**	**deserved**	**.**
这些	字	是	真的	出色地	-	应得的	.

这些话当真说的起。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ðv; əv] [prə'tektɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] [greɪn] .

Furthermore	**,**	**it**	**was**	**solely**	**for**	**the**	**purpose**	**of**	**protecting**	**imperial**	**grain**	**.**
此外	,	它	曾是	仅	为了	这	目的	的	保护	帝国	粮食	.

再者只为保护皇粮，

[ʃiː] [gɒŋ] [speəd] [nəʊ] ['efət] ,

Shi	**Gong**	**spared**	**no**	**effort**	**,**
史	锣	幸存	不	努力	,

施公不惜辛苦，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] - ['maʊntən] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .

He	**personally**	**went**	**to**	**Woniu**	**Mountain**	**to**	**invite**	**him**	**.**
他	亲自	去	到	-	山	到	邀请	他	.

亲身到卧牛山请了他来，

[ðɪs] [həʊl] [θɪŋ] [ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪn'taɪəli] [θæŋks] [tuː; tə] [hɪm] .

This	**whole**	**thing**	**is**	**almost**	**entirely**	**thanks**	**to**	**him**	**.**
这	所有的	事物	是	几乎	完全	谢谢	到	他	.

这件事十成仗着他八九。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] ,

When	**he**	**said**	**that**	**,**
什么时候	他	说	那	,

当时说出这话，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	**hearing**	**this**	**,**
之上	听力	这	,

施公闻听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .

He	**was**	**secretly**	**pleased**	**.**
他	曾是	偷偷	高兴	.

暗自欢喜，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

口中说道：

" [hwɑːŋ] - [wɜːdz] , "

"	**Huang**	**Yishi's**	**words**	**,**	**"**
"	黄	-	字	,	"

“黄义士之言，

[ðæts] ['riːəli] [ðə; ði] [truːθ] .

That's	**really**	**the**	**truth**	**.**
那就是	真的	这	真相	.

果然是实在之话，

[ðæts] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] .

That's	**really**	**something**	**.**
那就是	真的	某物	.

真说的起。

[jɔː(r); jə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
Your **reputation** **,**
你的 名声 ,

你的声名，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [ðɪs] .
Everyone **knows** **this** **.**
每个人 知道 这 .

天下皆知。

[æz; əz] [aɪv] [sed] [bɪˈfɔː(r)] ,
As **I've** **said** **before** **,**
作为 我已经 说 前 ,

从前说过，

[æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætə(r)] ,
An **official** **matter** **,**
一个 官方的 事情 ,

一件公事，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's **discuss** **it** **.**
我们来吧 讨论 它 .

大家商量，

[ˈmɪstə(r)] . [hwɑːŋ] , [pliːz] [doʊnt] [ˈwʌri] .
Mr **.** **Huang** **,** **please** **don't** **worry** **.**
先生 . 黄 , 请 不 担心 .

黄义士休要多心。

[ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ?
I **wonder** **how** **many** **of** **you** **there** **are** **?**
我 想知道 如何 许多 的 你 那里 是 ?

不知你们几位，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What **do** **you** **think** **?**
什么 做 你 思考 ?

意下如何?

[θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
Things **should** **be** **said** **face** **to** **face** **.**
事物 应该 是 说 脸 到 脸 .

有话须说到当面。

[hwɑːŋ] [jiːʃi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [səˈspɪʃəs] .
Huang **Yishi** **must** **not** **be** **suspicious** **.**
黄 义世 必须 不是 是 可疑的 .

黄义士万不能多心。”

[ðiːz] [wɜːdz] ,
These **words** **,**
这些 字 ,

这一些话，

[hiː; hi][təʊld] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz][ˈtempə(r)] .
He **told** **Huang** **Yingxiong** **to** **put** **away** **his** **temper** **.**
他 讲述 黄 - 到 放 离开 他的 脾气 .

道得黄英雄收起暴躁，

[meɪk] [piːs] .
Make **peace** **.**
制作 和平 .

使出和平来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

带笑开言说：

" [grəʊn] [ˌjuː piː ˈes] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈpɜːs(ə)n] ,

I	am	a	young	person	,
我	是	一个	年轻的	人	,

我是年青人，

[ˈlækɪŋ] [ˈfɔːsaɪt] ;

Lacking	foresight	;
缺乏	远见	;

没有深谋远虑；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːziˈæstɪk] .

He	was	simply	loyal	and	enthusiastic	.
他	曾是	简单地	忠诚	和	热情的	.

不过是一味忠直热心，

[breɪv] [bʌt; bət] [ˈrekləs] .

Brave	but	reckless	.
勇敢的	但	鲁莽	.

有勇无谋。

[səʊ] [ðæts] [wɒt] [ˈhæpənd] .

So	that's	what	happened	.
所以	那就是	什么	发生	.

原来这事，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

It	is	of	great	importance	.
它	是	的	伟大的	重要性	.

关系重大，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əˈgriːd] [əˈpɒn][baɪ][wʌn][ˈpɜːs(ə)n][əˈləʊn] .

It	cannot	be	agreed	upon	by	one	person	alone	.
它	不能	是	同意	之上	经过	一	人	独自的	.

不是一人意见可成的。

[ˈbrʌðə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd] [ˈevriwʌn] ,

Brother	He	and	everyone	,
兄弟	他	和	每个人	,

贺大哥与众位，

[dʒʌst] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Just	say	what	you	have	to	say	.
只是	说	什么	你	有	到	说	.

有话只管讲。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənz] ,

As	long	as	nothing	happens	,
作为	长的	作为	没有什么	发生	,

只要保得无事，

[ˈɛvriˌwʌnz] [feɪs] ,

Everyone's	face	,
每个人的	脸	,

大家的脸面，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv] [laɪt] .
All **are** **considered** **to** **have** **light** **.**
全部 是 经过考虑的 到 有 光 .

都算有光。”

[ʃiː] [gɒŋ] [lɑːft] [ˈlaʊdli] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
Shi **Gong** **laughed** **loudly** **several** **times** **.**
史 锣 笑了 高声 一些 时代 .

施公大笑数声，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] :
He **said** **in** **succession** **:**
他 说 在 演替 :

连说：

" [wel] ,
" **well** **,**
" 出色地 ,

“好好，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .
These **are** **truly** **the** **words** **of** **a** **hero** **.**
这些 是 真的 这 字 的 一个 英雄 .

这真是英雄之言。

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] ,
Regardless **of** **up** **or** **down** **,**
不管 的 向上 或者 向下 ,

无论上下，

[spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
Speak **your** **mind** **.**
说话 你的 头脑 .

有话便讲。

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [greɪn] [səˈplaɪ] [ɪz] [nɒt] [lɒst] ,
To **ensure** **that** **the** **imperial** **grain** **supply** **is** **not** **lost** **,**
到 确保 那 这 帝国 粮食 供应 是 不是 丢失的 ,

保住皇粮不失，

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːd] [wɜːk] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn] [veɪn] .
Your **hard** **work** **has** **not** **been** **in** **vain** **.**
你的 难的 工作 有 不是 到过 在 徒劳 .

不枉你们受辛苦，

[ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [ˈbenɪfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [greɪs] .
The **common** **people** **can** **benefit** **from** **the** **Emperor's** **grace** **.**
这 常见的 人们 能 益处 从 这 皇帝的 优雅 .

黎民可沾皇恩。”

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He **Tianbao** **said** **with** **a** **smile** **:**
他 天宝 说 和 一个 微笑 :

贺天保带笑开言说：

" [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] , "
" **If** **there** **were** **no** **thieves** **in** **the** **household** **,** **"**
" 如果 那里 是 不 窃贼 在 这 家庭 , "

“若无于家众盗贼，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] .
There's **no** **need** **to** **go** **to** **such** **lengths** **.**
有 不 需要 到 去 到 这样的 长度 .

也不必费这番心机。

[ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .

Imperial	grain	arrived	at	the	riverbank	.
帝国	粮食	到达的	在	这	河岸	.

皇粮来到河沿，

[ðə; ði] [θiːvz] ['gæðəd] [ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə][rɒb][ðem; ðəm] .

The	thieves	gathered	a	crowd	to	rob	them	.
这	窃贼	聚集	一个	人群	到	抢	他们	.

贼徒聚众人来抢夺，

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,

Brother	Huang	is	indeed	a	hero	,
兄弟	黄	是	的确	一个	英雄	,

黄老弟虽则英雄，

[ðə; ði][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]

The	fear	is	that	the	beginning	and	the	end	will	not	be	able	to	take	care	of
这	害怕	是	那	这	开始	和	这	结尾	将要	不是	是	有能力的	到	拿	关心	的

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

怕的是首尾不能相顾。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wʊlf] [kænt] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] [pæk] [ɒv; əv] [dɒgz] . "

"	Even	a	wolf	can't	defeat	a	pack	of	dogs	.	"
"	甚至	一个	狼	不能	击败	一个	盒	的	狗	.	"

“能狼难敌众犬。

[ðə; ði] [ju] ['fæməli][hæz; həz] ['meni] ['brʌðəz] .

The	Yu	family	has	many	brothers	.
这	于	家庭	有	许多	兄弟	.

于家兄弟人多，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] .

There	were	several	hundred	henchmen	.
那里	是	一些	百	喽啰	.

喽卒有数百，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] [ɪn] [taɪm] ,

If	it	cannot	be	prevented	in	time	,
如果	它	不能	是	阻止	在	时间	,

倘然一时防不到，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒs] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [greɪn] .

There	will	inevitably	be	a	loss	of	imperial	grain	.
那里	将要	不可避免地	是	一个	损失	的	帝国	粮食	.

必然皇粮有失。”

[hiː; hi]['tiːənˌbaʊ] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

He	Tianbao	spoke	with	a	smile	,
他	天宝	辐	和	一个	微笑	,

贺天保带笑开言，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ai][duː; də][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , "

"	I	do	have	a	plan	,	"
"	我	做	有	一个	计划	,	"

“在下倒有一计，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] . "

"	We	are	safe	and	sound	.	"
"	我们	是	安全的	和	声音	.	"

可保无虞。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公满心欢喜，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

[wɒt] [ˈbrɪliənt] [plæn] [dʌz] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][hæv; həv] ?

What	brilliant	plan	does	the	hero	have	?
什么	杰出的	计划	做	这	英雄	有	?

“英雄有何妙计，

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] .

Tell	me	quickly	.
告诉	我	迅速地	.

快快说来。”

[ˈtiːənˌbaʊ] [ðen] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Tianbao	then	said	with	a	smile	:
天宝	然后	说	和	一个	微笑	:

却说天保带笑说道：

" [maɪ][əʊld] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] [ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ju] [ˈfæməli] . "

"	My	old	brother	doesn't	know	the	true	nature	of	the	Yu	family	.	"
"	我的	老的	兄弟	不	知道	这	真的	自然	的	这	于	家庭	.	"

“老兄弟他不知于家虚实。

[aɪm] [nɒt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [buːst] [ˈɛniˌwʌnz] [məˈrɑːl] ,

I'm	not	trying	to	boost	anyone's	morale	,
我是	不是	尝试	到	促进	任何人的	士气	,

不是我长别人志气，

[tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [wʌnz] [əʊn] [preˈstiːʒ] .

To	diminish	one's	own	prestige	.
到	减少	一个人的	自己的	声望	.

灭自己威风。

[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [greɪn] ,

To	protect	the	imperial	grain	,
到	保护	这	帝国	粮食	,

今为保住皇粮，

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [kæmˈpeɪn] [əˈgenst] [ˈbændits] .

This	was	no	ordinary	campaign	against	bandits	.
这	曾是	不	普通的	活动	反对	强盗	.

非比平常剿寇，

[doʊnt] [get] [səʊ] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [ˈfaɪtɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][doʊnt][ˈiːv(ə)n] [ˈriːəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

Don't	get	so	caught	up	in	fighting	that	you	don't	even	realize	it	.
不	得到	所以	捕捉	向上	在	斗争	那	你	不	甚至	意识到	它	.

别弄得顾了打仗，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [keə(r)] [les] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['gʌvərnmənts] [greɪn] ['ræʃ(ə)nz] .

They	couldn't	care	less	about	the	government's	grain	rations	.
他们	不能	关心	较少的	关于	这	政府的	粮食	口粮	.

顾不得皇粮。

[hiː; hi] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] .

He	knew	all	about	Yu	Liu	.
他	知道	全部	关于	于	刘	.

贺某尽晓那于六，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] [saɪ] [juːɑːndə] .

His	nickname	is	Sai	Yuanda	.
他的	昵称	是	赛	元达	.

绰号叫作赛袁达，

[meɪk] [ə; eɪ] [stiːl] [gʌn] ,

Make	a	steel	gun	,
制作	一个	钢	枪	,

使一根混钢枪，

[wel] - [vɜːst] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)nz] ,

Well	-	versed	in	connections	,
出色地	-	精通	在	连接	,

门路精通，

['faɪtɪŋ] [ɒn] ['ɒpəzɪt] [saɪdz]

Fighting	on	opposite	sides
斗争	在	对面的	侧面

对面相争，

[aɪ] [ˌgærən'tiː] ['vɪktəri] ['əʊvə(r)] ['ʌðə(r)z] ;

I	guarantee	victory	over	others	;
我	保证	胜利	超过	其他的	;

管保取胜别人；

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

There	is	a	flying	claw	on	the	outside	.
那里	是	一个	飞行	爪	在	这	外部	.

外有一把飞抓，

[wɪ'ðɪn] ['θɜːti] [steps] ,

Within	thirty	steps	,
之内	三十	步骤	,

三十步之内，

[hiː; hi] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['hɪtɪŋ] ['piːp(ə)l] .

He	is	good	at	hitting	people	.
他	是	好的	在	击中	人们	.

善能打人。

[ju] [kɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] [saɪ] - .

Yu	Qi's	nickname	is	Sai	Yelong	.
于	气的	昵称	是	赛	-	.

于七的绰号叫作赛野龙，

[juːz] [tuː] ['kɒpə(r)] ['hæməz] ,

Use	two	copper	hammers	,
使用	二	铜	锤子	,

使两把铜锤，

[ðə; ði] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [smɔːl] .

The	portion	is	not	small	.
这	部分	是	不是	小的	.

分量不小，

['skɪlf(ə)l] [ɪn] ['wɪnɪŋ] ;
Skillful in winning ;
熟练 在 获胜 ;

善能取胜；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɒft] [wɪp] .
There was also a soft whip .
那里 曾是 还 一个 柔软的 鞭 .

又有一把软鞭，

[ɪ'miːdiətli] [step] [daʊn] ,
Immediately step down ,
立即地 步 向下 ,

马上步下，

[ɔːl] - [ə'raʊnd] ['vɪktəri] .
All - around victory .
全部 - 大约 胜利 .

全能取胜。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [nemd] [fæŋ] [tʃɛŋ] .
There was another one named Fang Cheng .
那里 曾是 其他 一 命名 方 程 .

还有一位姓方名成，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ˌæfrəu'diziæks] ,
Because of taking aphrodisiacs ,
因为 的 采取 催情剂 ,

因吃壮药，

[maɪ][dʒɔː][ɪz] [klentʃt] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] .
My jaw is clenched from eating .
我的 颚 是 紧握 从 吃 .

吃得牙关紧了，

[juː; jʊ] ['ʃudnt] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [tuː] [waɪd] [wen] ['iːtɪŋ] .
You shouldn't open your mouth too wide when eating .
你 不应该 打开 你的 嘴 也 宽的 什么时候 吃 .

吃饭不能张大口，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm] [fæŋ] - , [huː] ['raɪvlz] [dʒiː'æŋ] [gɒŋ] .
People call him Fang Xiaozui , who rivals Jiang Gong .
人们 称呼 他 方 - , WHO 竞争对手 江 锣 .

人都叫他方小嘴赛姜公；

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ɪk'sentrɪk] ['tælənt] .
This person has a rather eccentric talent .
这 人 有 一个 相当 偏心 天赋 .

这人颇有歪才，

['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['skiːmɪŋ]
cunning and scheming
狡猾 和 心计

机谋巧算，

[ðə; ði]['strætədʒɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bændits] .
The strategist among the bandits .
这 战略家 之中 这 强盗 .

众贼中的谋士。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [wel] - [nəʊn] ['liːdəz] .
There are more than twenty well - known leaders .
那里 是 更多的 比 二十 出色地 - 已知 领导人 .

有名的头目还有二十余人，

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz]
Hundreds of soldiers
数百 的 士兵

喽兵数百，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [red] [sɔɪl] [sləʊp]
Set up a village on the red soil slope
放 向上 一个 村庄 在 这 红色的 土壤 坡

在红土坡结寨，

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [ðæts] ['iːzi] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [bʌt; bət] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] .
It's a place that's easy to go down but difficult to go up .
它是 一个 地方 那就是 简单的 到 去 向下 但 难的 到 去 向上 .

是个易下难上的去处。

['brʌðə(r)] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Brother , think about it .
兄弟 , 思考 关于 它 .

贤弟想想，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɪz] [smɔːl] ,
If his power is small ,
如果 他的 力量 是 小的 ,

他的势力若小，

[ˌwʊdnt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [gəʊ][ænd; ənd] [sə'pres] [ðem; ðəm] ?
Wouldn't the local officials go and suppress them ?
不会 这 当地的 官员 去 和 压制 他们 ?

本地官员岂不去征剿他们。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][maɪ] ['bɛn.əˌfæk.tərz] [dɪs'pleʒə(r)] .
I am not afraid of my benefactor's displeasure .
我 是 不是 害怕的 的 我的 恩人的 不满 .

不怕恩公嗔怪，

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːrnt] [hɪə(r)] . . .
If we weren't here . . .
如果 我们 不是 这里 . . .

若无我们在此，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .
They didn't care about anything else .
他们 没有 关心 关于 任何事物 别的 .

好歹却不管了。

[sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌjuː 'es] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,
Since there are people like us following the adults ,
自从 那里 是 人们 喜欢 我们 下列的 这 成年人 ,

既有我们这些人跟随大人，

[ðel] [let] [θiːvz] [stiːl] [ðə; ði] [greɪn] .
They'll let thieves steal the grain .
他们会 让 窃贼 偷 这 粮食 .

要叫贼盗抢了粮去。

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [kəm'pliːtli] ['ruːɪnd] ,
Not only is his reputation completely ruined ,
不是 仅有的 是 他的 名声 完全地 毁坏 ,

不但是英名软透，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['priːviəs] ['efəts] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪd] .
And all the previous efforts were wasted .
和 全部 这 以前的 努力 是 浪费 .

还把前功尽弃。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] ['evriwʌn] [weɪst] [ðeə(r)] [hɑːd] [wɜːk] ,
Not only did everyone waste their hard work ,
不是 仅有的 做过 每个人 浪费 他们的 难的 工作 ,

不但众人枉费勤劳，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'leɪ] [ðə; ði]['ædʌlts] - [ə'feəz] . [ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
And it would delay the adults ' affairs . If you agree with me ,
和 它 会 延迟 这 成年人 - 事务 . 如果 你 同意 和 我 ,

且耽误大人的事口若依我，

[tə'mɒrəʊ] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [həʊld] [kɔːt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
Tomorrow the magistrate will hold court to handle official business .
明天 这 地方法官 将要 抓住 法庭 到 处理 官方的 商业 .

明日大人升堂理公事，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
He told the prefectural and county officials ,
他 讲述 这 县 和 县 官员 ,

对府县官就说，

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [lɪst][ɒv; əv] ['haʊshəʊld] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [nems] [hæz; həz] [biːn] [kəm'paɪld] .
The complete list of household registration names has been compiled .
这 完全的 列表 的 家庭 登记 姓名 有 到过 编译 .

户口人名全造成册，

[ðə; ði] [greɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] , [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊpənɪŋ] [ʌp] .
The grain from the river has arrived , which is good for opening up .
这 粮食 从 这 河 有 到达的 , 哪个 是 好的 为了 开幕 向上 .

河粮到了好开放。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['saɪzɪz]
Male and female sizes
男性 和 女性 尺寸

男女大小，

['evriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][feə(r)] .
Everything must be fair .
一切 必须 是 公平的 .

全要公平。

[send] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] .
Send someone else to inquire about the grain ships .
发送 某人 别的 到 查询 关于 这 粮食 船舶 .

再差人打听粮船，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [ə'raɪv] ?
When will we arrive ?
什么时候 将要 我们 到达 ?

几时才到。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I had a plan at that time .
我 有 一个 计划 在 那 时间 .

那时我有一计，

[ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [sək'siːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Guaranteed to succeed for a while .
保证 到 成功 为了 一个 尽管 .

管保一阵成功。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪ'miːdiətli] [sent] [men] [tuː; tə] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgə(r)] ['maʊntən] .
The master immediately sent men to Crouching Tiger Mountain .
这 掌握 立即地 发送 男人 到 蹲伏 老虎 山 .

大人即差人上卧虎山，

[tʃɛn] [dʒiː] ,
Chen Jie ,
陈 杰 ,

将陈杰、

[liː][dʒʌn]
Li Jun
李 俊

李俊、

[ʒɑːŋ] [jɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] .
Zhang Ying and the other two were summoned .
张 英 和 这 其他 二 是 被召唤 .

张英三个人叫来，

[biː; bi]['aʊə(r)]['helpə(r)] .
Be our helper .
是 我们的 帮手 .

作我们的帮手，

" [gʊd] [lʌk] [ænd; ənd][wiːl; wil] [sək'siːd] [tə'geðə(r)] . "
" Good luck and we'll succeed together . "
" 好的 运气 和 出色地 成功 一起 . "

好并力成功。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] .
Shi Gong then instructed Huang Tianba to write a letter .
史 锣 然后 指示 黄 - 到 写 一个 信 .

施公遂教黄天霸写书信一封，

[ðə; ði]['mesɪndʒə(r)] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgə(r)] ['maʊntən] .
The messenger immediately went to Crouching Tiger Mountain .
这 信使 立即地 去 到 蹲伏 老虎 山 .

差人即往卧虎山去，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʃɛn] [dʒiː] .
His name is Chen Jie .
他的 姓名 是 陈 杰 .

叫陈杰、

[liː][dʒʌn]
Li Jun
李 俊

李俊、

[ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [jɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɪz][nɒt] ['diːteɪld] [hɪə(r)] .
The arrival of Zhang Ying and the other two is not detailed here .
这 到达 的 张 英 和 这 其他 二 是 不是 详细的 这里 .

张英等三人前来不表。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['lɔɪəlti] .
Huang Tianba was a man of great loyalty .
黄 - 曾是 一个 男人 的 伟大的 忠诚 .

黄天霸一则重义，

['sekəndli] , [ɔː'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌpraɪt] . . .
Secondly , although he was upright . . .
第二 , 虽然 他 曾是 直立 . . .

二则他虽耿直，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðæt] [ˈmʌdld] [ænd; ənd] [bɪˈwɪldəd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

It	wasn't	that	muddled	and	bewildered	look	on	his	face	.
它	不是	那	混乱	和	困惑	看	在	他的	脸	.

可不是那宗浑浊闷愕的样子，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [nɒt] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈʌðə(r)z] ,

If	you	insist	on	not	following	others	,
如果	你	坚持	在	不是	下列的	其他的	,

偏不依人的话，

[ɪts] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [tʌf] [ˈtʃælɪndʒɪz] .

It's	necessary	to	encounter	tough	challenges	.
它是	必要的	到	遇到	艰难的	挑战	.

必要碰硬钉子，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [stɒp] .

Only	then	did	they	stop	.
仅有的	然后	做过	他们	停止	.

才算住手的人。

[ˈhɪərəʊz] [ˈvæljuː] [ˈraɪtʃəsnəs] .

Heroes	value	righteousness	.
英雄	价值	义	.

英雄重义，

[ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .

That's	not	the	case	.
那就是	不是	这	案件	.

不是如此，

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hiː; hi] - [ədˈvaɪs] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [plæn] .

He	listened	to	He	Tianbao's	advice	and	followed	the	plan	.
他	听着	到	他	-	建议	和	随后	这	计划	.

听了贺天保的话依计而行。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] .

Shi	Gongsheng	Hall	.
史	功胜	大厅	.

施公升堂。

[ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .

Civil	and	military	officials	came	to	serve	him	.
民用	和	军队	官员	来了	到	服务	他	.

文武官齐来伺候。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [əˈreɪndʒd] [ɪn] [ʃɪfts] .

Officials	and	servants	were	arranged	in	shifts	.
官员	和	仆人	是	安排	在	轮班	.

吏役排班，

[ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˌserɪˈməʊniəl] [prəˈsiːdʒəz] .

Civil	and	military	officials	followed	the	ceremonial	procedures	.
民用	和	军队	官员	随后	这	仪式	程序	.

文武按着仪注，

[ðə; ði] [ˈserəməni] [hæz; həz] [biːn] [pəˈfɔːmd] .

The	ceremony	has	been	performed	.
这	仪式	有	到过	执行	.

行过了礼。

['priːfekt] [tʃɛn] [kuːiː] ,
Prefect Chen Kui ,
长官 陈 奎 ,

知府陈魁，

[hʌntʃ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [bend] ['əʊvə(r)] .
hunch over and bend over .
直觉 超过 和 弯曲 超过 .

曲背躬身，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] :
A messenger has arrived urging the ship to depart :
一个 信使 有 到达的 敦促 这 船 到 离开 :

有催船的报信：

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]
Within three days
之内 三 天

三日之内，

[ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
The grain ships are about to arrive .
这 粮食 船舶 是 关于 到 到达 .

粮船当到。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] , "
" Your esteemed residence , "
" 你的 尊敬的 住宅 , "

“贵府，

[wen] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪp] [ə'raivz] ,
When the grain ship arrives ,
什么时候 这 粮食 船 到达 ,

这粮船到日，

[lets] [stɑːt] [wɪð] ['dʒiː'næn] .
Let's start with Jinan .
我们来吧 开始 和 济南 .

先从济南放起。

['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'paɪld] [ænd; ənd] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
Documents were compiled and recorded in various places .
文件 是 编译 和 记录 在 各种各样的 地方 .

各处行文造册，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkæpɪt(ə)l] .

It	was	sent	to	the	provincial	capital	.
它	曾是	发送	到	这	省级	首都	.

送至省城。

[ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːrɪdʒ] [ruːm] ,

Guarding	the	storage	room	,
守护	这	贮存	房间	,

看守堆房，

[peɪ] [kləʊz] [əˈtenʃ(ə)n] .

Pay	close	attention	.
支付	关闭	注意力	.

多加仔细。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [ˈʃəʊɪŋ] [ˈdʒiːˈnæn] ,

After	the	main	hall	finished	showing	Jinan	,
后	这	主要的	大厅	完成的	显示	济南	,

本部堂放完济南，

[ðen] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

Then	put	them	in	one	by	one	.
然后	放	他们	在	一	经过	一	.

然后挨次放去，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈpɜːsənəli] [ɪnˈspekt] [ˈevriθɪŋ] .

You	must	personally	inspect	everything	.
你	必须	亲自	检查	一切	.

全要亲身验看。

[ˈkwɪkli] [bɪld] [riːd] [ˈʃeltəz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

Quickly	build	reed	shelters	along	the	river	.
迅速地	建造	芦苇	避难所	沿着	这	河	.

沿河速搭芦棚，

[mɔː(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ˈsəʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspætʃt] .

More	officials	,	soldiers	,	and	yamen	runners	were	dispatched	.
更多的	官员	,	士兵	,	和	衙门	跑步者	是	已派出	.

多派官兵衙役。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmeʒərɪŋ] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈmeʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] .

The	official	measuring	cups	and	measures	are	ready	.
这	官方的	测量	杯子	和	措施	是	准备好	.

官斛官斗备好，

[ˈpɜːsənəli] [ˈəʊpənd] ,

Tingri	personally	opened	,
定日	亲自	打开	,

定日亲身开放，

[ˈstrɪktli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ɪmˈbez(ə)lmənt] [ænd; ənd] [əˈbjuːs] [ɒv; əv][ˈpaʊə(r)] .

Strictly	investigate	embezzlement	and	abuse	of	power	.
严格来说	调查	挪用公款	和	虐待	的	力量	.

严查行私有弊，

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [əˈhed] [fɜːst] .

I'll	send	you	ahead	first	.
患病的	发送	你	前方	第一的	.

先派你先行。

[ˈdɒkjumənts] [ˈɪʃuːd] [baɪ] [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] :

Documents	issued	by	this	ministry	:
文件	发布	经过	这	部	:

本部堂文书出示：

[jæn]
Yan
严

兖、

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː]
Deng
邓

登、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌɛl e ˈaɪ] ,
Lai **,**
赖 ,

莱、

[griːn] ,
green **,**
绿色的 ,

青，

[ænd; ənd] ,
And **Tai'an** **,**
和 泰安 ,

以及泰安、

[jɪʒuː] ,
Yizhou **,**
宜州 ,

沂州、

-
Caozhou
-

曹州、

[wuːdɪŋ]
Wuding
武定

武定，

[pʊt] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Put **them** **out** **one** **by** **one** **.**
放 他们 出去 一 经过 一 .

挨次放去。”

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
After **Shi** **Gong** **finished** **speaking** **,**
后 史 锣 完成的 请讲 ,

施公说罢，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] , [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
After **leaving** **the** **court** **,** **go** **back** **and** **change** **your** **clothes** **.**
后 离开 这 法庭 , 去 后退 和 改变 你的 衣服 .

退堂回后更衣，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Upon **entering** **the** **study** **,**
之上 进入 这 学习 ,

来到书房，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊz] .
He **met** **with** **all** **the** **heroes** **.**
他 遇见 和 全部 这 英雄 .

与众好汉相见。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'plaɪd] :
Suddenly **the** **official** **replied** **:**
突然 这 官方的 回复 :

忽又听该官回说：

" [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [wɪl] [ə'raɪv] [tə'mɒrəʊ] . "
" **The** **grain** **ships** **will** **arrive** **tomorrow** **.** **"**
" 这 粮食 船舶 将要 到达 明天 . "

“明日粮船准到。”

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [sed] :
He **Tianbao** **said** **:**
他 天宝 说 :

贺天保说：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ə'saɪn] [ðə; ði] [tɑːsks] ? "
" **How** **should** **the** **adults** **assign** **the** **tasks** **?** **"**
" 如何 应该 这 成年人 分配 这 任务 ? "

“大人如何分派？”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'le] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['priːfekt] .
Shi **Gong** **also** **relayed** **his** **instructions** **to** **the** **prefect** **.**
史 锣 还 转播 他的 指示 到 这 长官 .

施公还把吩咐知府的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [sed] :
He **Tianbao** **said** **:**
他 天宝 说 :

贺天保说：

" [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] "
" **The** **grain** **ships** **arrived** **at** **the** **riverbank** **"**
" 这 粮食 船舶 到达的 在 这 河岸 "

“粮船来到河沿，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] ['muːvmənt] [ɒn] [ðə; ði] [red] [sɔɪl] [sləʊp] .
There **must** **be** **no** **movement** **on** **the** **red** **soil** **slope** **.**
那里 必须 是 不 移动 在 这 红色的 土壤 坡 .

红土坡必无动静，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [luːt] [ə'gen] .
They **refused** **to** **board** **the** **ship** **and** **loot** **again** **.**
他们 拒绝 到 木板 这 船 和 抢劫 再次 .

再不肯登船抢掠。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [kə'lektɪŋ] [ðem; ðəm] .
We **must** **wait** **until** **we** **have** **finished** **collecting** **them** **.**
我们 必须 等待 直到 我们 有 完成的 收集 他们 .

必待收完，

[paɪld] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Piled **up** **on** **the** **shore** **,**
堆积 向上 在 这 支撑 ,

堆到岸上，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
We **must** **be** **careful** **.**
我们 必须 是 小心 .

须得留神。

[ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [pleɪs]
In the sixth place
在 这 第六 地方

于六、

[ju] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七，

[ɪf] [hiː; hi] ['siːzɪz] [ðə; ði] [greɪn] ,
If he seizes the grain ,
如果 他 逮捕 这 粮食 ,

他若抢粮，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
You must go to someone else to find out information .
你 必须 去 到 某人 别的 到 寻找 出去 信息 .

必着人家前打探消息，

[naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] .
Now is the time to prepare .
现在 是 这 时间 到 准备 .

防备全在此时。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ðæts] [truː] .
That's true .
那就是 真的 .

“这话却是不错，

[ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] .
That must be the case .
那 必须 是 这 案件 .

必是这样。

[haʊ'evə(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [θiːf] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .
However , considering the need to capture the thief at this time . . .
然而 , 考虑 这 需要 到 捕获 这 贼 在 这 时间 . . .

但虑此时擒贼，

[in'ʃuərɪŋ] [fuːd] [sɪ'kjʊərəti] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Ensuring food security cannot be achieved simultaneously .
确保 食物 安全 不能 是 已达成 同时地 .

保粮不能兼顾。”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The ship has arrived . "
" 这 船 有 到达的 . "

“船到，

[dʒʌst] [gəʊ] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] [raɪs] .
Just go and collect the rice .
只是 去 和 收集 这 米 .

只管去收米，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [æt; ət] [liːst] [ten] [deɪz] [tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .

It	will	take	at	least	ten	days	to	half	a	month	.
它	将要	拿	在	至少	十	天	到	一半	一个	月	.

也得十天半月功夫。

[ˈɑːftə(r)][miː][ˈruːoʊ] [ˈfɪnɪʃt] [kəˈlektɪŋ] ,

After	Mi	Ruo	finished	collecting	,
后	米	若	完成的	收集	,

米若收完，

[θiːvz] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə][rɒb][ˌaɪ ˈtiː] ;

Thieves	will	surely	come	to	rob	it	;
窃贼	将要	一定	来	到	抢	它	;

贼人必来抢夺；

[ˈməʊstli][æt; ət] [naɪt] .

Mostly	at	night	.
大多	在	夜晚	.

多半是夜间。

[ai] [ˌgærənˈtiː] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˌekspəˈreɪʃ(ə)n] [deɪt] .

I	guarantee	nothing	will	happen	before	the	expiration	date	.
我	保证	没有什么	将要	发生	前	这	到期日	日期	.

我管保临期无事，

[pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , [sɜː(r)] .

Please	rest	assured	,	sir	.
请	休息	保证	,	先生	.

请大人放心。”

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [pəˈsjuː] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [ˈfɜːðə(r)] .

Shi	Gong	did	not	pursue	the	matter	further	.
史	锣	做过	不是	追求	这	事情	更远	.

施公更不究问，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈtælənt][ɪz] [ˈwɜːði] ,

Knowing	that	his	talent	is	worthy	,
会心	那	他的	天赋	是	值得	,

知道他的才能可当，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .

He	then	ordered	a	feast	to	be	prepared	.
他	然后	订购	一个	盛宴	到	是	准备	.

遂吩咐摆酒饭，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,

Right	in	the	study	,
正确的	在	这	学习	,

就在书房，

[sɪks][ˈhɪərəʊz] [əˈkʌmp(ə)nid] [ʃiː] [gɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Six	heroes	accompanied	Shi	Gong	for	a	drink	.
六	英雄	伴随	史	锣	为了	一个	喝	.

六家英雄陪着施公共饮。

[hwɑːŋ] - , [ˈhəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [kʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [sed] :

Huang	Tianba	,	holding	his	cup	with	a	smile	,	said	:
黄	-	,	保持	他的	杯子	和	一个	微笑	,	说	:

黄天霸擎杯带笑说：

" [hiː; hi][ˈtiːənˌbaʊ][ɪz][ðə; ði][fɜːst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈəuvəlɔːd] . "

"	He	Tianbao	is	the	first	among	the	Four	Overlords	.	"
"	他	天宝	是	这	第一的	之中	这	四	统治者	.	"

“贺天保是四霸天中头一位，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][hiː; hi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,
Not only is he proficient in martial arts ,
不是 仅有的 是 他 精通 在 武术 艺术 ,

不但武艺精通，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'sɔːsf(ə)l] [ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
Moreover , they are resourceful and cunning .
而且 , 他们 是 足智多谋 和 狡猾 .

而且机谋广有，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] .
He has a wealth of knowledge .
他 有 一个 财富 的 知识 .

见识颇多。

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌgærən'tiː] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] ,
Since you say you can guarantee nothing will happen ,
自从 你 说 你 能 保证 没有什么 将要 发生 ,

既说敢保无事，

[pliːz] [doʊnt] ['wʌri] , [sɜː(r)] .
Please don't worry , sir .
请 不 担心 , 先生 .

大人请放宽心。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi laughed and said :
掌握 史 笑了 和 说 :

施公笑道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [greɪn] [ɪz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['prɒbləm] . "
" As long as the grain is distributed , there will be no problem . "
" 作为 长的 作为 这 粮食 是 分布式 , 那里 将要 是 不 问题 . "

“但得放粮无事，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Return to the capital to report the imperial decree .
返回 到 这 首都 到 报告 这 帝国 法令 .

回朝交旨，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv]
Mr . Shi dares to guarantee that all of you will have the prospect of
先生 . 史 敢于 到 保证 那 全部 的 你 将要 有 这 前景 的
[prə'məʊʃ(ə)n] .
promotion .
晋升 .

施某敢保列位都有高迁之望。”

['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" [θæŋks] [tuː; tə] [lɔːd] [mɛŋz] [prə'məʊʃ(ə)n] ,
" Thanks to Lord Meng's promotion ,
" 谢谢 到 主 孟氏 晋升 ,

“蒙大人提拔，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] .
As long as we live .
作为 长的 作为 我们 居住 .

只要我等有命。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[waɪ] [wʊd] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
Why would a righteous man say such a thing ?
为什么 会 一个 正义 男人 说 这样的 一个 事物 ?

“义士何出此言?

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] . "
" You are all destined for fame and success . "
" 你 是 全部 注定 为了 名声 和 成功 . "

列位俱是功名有分的。”

[æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] , [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .
As they talked , the meal and drinks were finished .
作为 他们 谈话 , 这 一顿饭 和 饮料 是 完成的 .

说着话酒饭已毕，

[rɪns] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tiː] .
Rinse your mouth and drink tea .
冲洗 你的 嘴 和 喝 茶 .

漱口喝茶。

[naʊ] , ['priːfekt] [tʃɛn] , ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,
Now , Prefect Chen , acting on the orders of the imperial envoy ,
现在 , 长官 陈 , 表演 在 这 订单 的 这 帝国 使者 ,

且说陈知府奉钦差之命，

[fɜːst] , [ɜːdʒ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] ['taɪ'dʒoʊ] ['kaʊnti] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] . . .
First , urge the officials of Taizhou County within the prefecture to . . .
第一的 , 敦促 这 官员 的 台州 县 之内 这 州 到 . . .

先催促府内台州县差役，

[iːtʃ] ['aɪtəm][mʌst; məst][biː; bi] [mə'tɪkjələsli] [ænd; ənd] ['feəli] ['eksɪkjuːtɪd] .
Each item must be meticulously and fairly executed .
每个 物品 必须 是 精心 和 相当 执行 .

俱各全要精细公平。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] .
Then they went to various prefectures and counties .
然后 他们 去 到 各种各样的 县 和 县 .

又往各府县，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'fɔːmd] .
All should be informed .
全部 应该 是 知情的 .

都行知会，

[kri'eɪt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['ɪnvəntri] [lɪst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Create a complete inventory list as soon as possible .
创造 一个 完全的 存货 列表 作为 很快 作为 可能的 .

速速造成清册，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
It was sent to the provincial capital .
它 曾是 发送 到 这 省级 首都 .

送至省城。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [riːd] [ʃed] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
A large reed shed was built along the riverbank .
一个 大的 芦苇 棚 曾是 建造 沿着 这 河岸 .

河沿盖大芦棚，

['kʌləf(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] ;
Colorful **decorations** **;**
丰富多彩的 装饰 ;

花红结彩；

[tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [smɔːl] [ʃedz] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Two **rows** **of** **small** **sheds** **on** **the** **left** **and** **right** **,**
二 行 的 小的 棚屋 在 这 左边 和 正确的 ,

左右两溜小棚，

- ['brəʊkərɪdʒ] [hæz; həz] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ɪm'plɔɪiːz] .
Douxing **Brokerage** **has** **several** **hundred** **employees** **.**
- 经纪 有 一些 百 雇员 .

斗行经纪有数百人。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃed] , [mæts][wɜː(r); wə(r)] [paɪld] ['ɪntuː] [lɑːdʒ] [stæks] .
Outside **the** **shed** **,** **mats** **were** **piled** **into** **large** **stacks** **.**
外部 这 棚 , 垫子 是 堆积 进入 大的 堆栈 .

棚外席片堆成大垛，

['meni] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ['gɑːdɪd] [ðə; ði]['eəriə] .
Many **soldiers** **and** **yamen** **runners** **guarded** **the** **area** **.**
许多 士兵 和 衙门 跑步者 守卫 这 区域 .

许多兵丁衙役看守。

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [desk] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːd] [ʃed] .
An **official** **desk** **was** **set** **up** **inside** **the** **reed** **shed** **.**
一个 官方的 桌子 曾是 放 向上 里面 这 芦苇 棚 .

芦棚内设摆公案。

['njuːli] [meɪd] [və'mɪliən] ['ɪŋkstəʊn] ['leɪb(ə)l] .
Newly **made** **vermilion** **inkstone** **label** **.**
新 制成 朱红 砚台 标签 .

新制朱笔砚签，

['krɪmz(ə)n]['sætɪn] ['teɪblklɒθ] [ænd; ənd][tʃeə(r)] ['kʊʃnz]
Crimson **satin** **tablecloths** **and** **chair** **cushions**
赤红 缎 桌布 和 椅子 靠垫

大红缎桌帷椅垫，

['drægən][ænd; ənd] ['fiːnɪks]
Dragon **and** **Phoenix**
龙 和 凤凰

团龙飞凤，

[ðə; ði] [njuː] [ɪm'brɔɪdəri] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd]['vaɪbrənt] .
The **new** **embroidery** **is** **bright** **and** **vibrant** **.**
这 新的 刺绣 是 明亮的 和 充满活力 .

新绣鲜明，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz][ɪz] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
The **arrangement** **of** **the** **items** **is** **neat** **and** **tidy** **,** **but** **that's** **another** **story** **.**
这 安排 的 这 项目 是 整洁的 和 整齐的 , 但 那就是 其他 故事 .

设摆齐整不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **what** **Shi** **Gongzheng** **was** **saying** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 什么 史 工正 曾是 说 .

且说施公正坐叙话，

[rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] :
Report **from** **the** **door** **:**
报告 从 这 门 :

门上报道：

" [ə; eɪ] [greɪn] ['trænspɔːt] ['kæptɪn] [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] . "
" A grain transport captain pays his respects . "
" 一个 粮食 运输 队长 支付 他的 尊重 . "

“有运粮千总拜见。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [let] [hɪm] [ɪn] . "
" Let him in . "
" 让 他 在 . "

“叫他进来。”

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɪð'druː] .
The disciples withdrew .
这 门徒 退出 .

门人退下。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

须臾，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
The officers came in and knelt down .
这 警官 来了 在 和 跪下 向下 .

千总们进来跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [greɪn] . "
" The headquarters will go out of the city tomorrow to collect grain . "
" 这 总部 将要 去 出去 的 这 城市 明天 到 收集 粮食 . "

“本部堂明日出城收粮。

[mɪks] [tʃæf; tʃɑːf] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
Mix chaff with water .
混合 糠 和 水 .

搀糠使水，

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [əud] ,
The amount owed ,
这 数量 欠款 ,

抛欠数目，

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] . "
" None of them are permitted . "
" 没有任何 的 他们 是 允许 . "

俱各不准。”

- [sed] :
Qianzong said :
- 说 :

千总说：

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['drɔːbæks] . "
" It has none of these drawbacks . "
" 它 有 没有任何 的 这些 缺点 . "

“全无此弊。”

[ðeɪ] [,kəu'tau] [wʌn][baɪ][wʌn] .

They	kowtowed	one	by	one	.
他们	叩头	一	经过	一	.

一个个叩头，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

They	left	the	mansion	.
他们	左边	这	大厦	.

出了公馆。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	then	looked	at	the	prefect	and	said	:
史	锣	然后	看起来	在	这	长官	和	说	:

施公又望知府说道：

" [prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] . "

"	Prepare	for	tomorrow	.	"
"	准备	为了	明天	.	"

“明日预备，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

I	want	to	get	out	of	the	city	.
我	想	到	得到	出去	的	这	城市	.

我好出城，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [baɪ] [dɔːn] .

Everything	was	ready	by	dawn	.
一切	曾是	准备好	经过	黎明	.

一应天明齐备。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] .

The	prefect	agreed	.
这	长官	同意	.

知府答应，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	took	his	leave	.
他	采取	他的	离开	.

告退而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天明，

['əʊnli][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['hɔːsmən] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

Only	the	sedan	chair	attendants	and	horsemen	were	seen	.
仅有的	这	轿车	椅子	服务员	和	骑兵	是	已见	.

只见轿马执事，

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [wɪð] [ðem; ðəm] .

The	streets	were	lined	with	them	.
这	街道	是	衬里	和	他们	.

摆列满街。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

Shi	Gong	sat	in	the	sedan	chair	.
史	锣	卫星	在	这	轿车	椅子	.

施公坐上大轿，

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] [ə'hed] .

Three	cannon	shots	rang	out	ahead	.
三	大炮	镜头	响铃	出去	前方	.

前面大炮三声，

[ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [gɒŋ] [ˈsaʊndɪd] .

The	thirteenth	gong	sounded	.
这	第十三	锣	听起来	.

十三棒锣响，

[ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpriːfektʃə(r)] [led] [ðə; ði] [wei] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .

The	garrison	commander	of	this	prefecture	led	the	way	on	horseback	.
这	驻军	指挥官	的	这	州	引领	这	方式	在	马背	.

本府守备骑马前引，

[ðə; ði] [ˈædʒʊtənt] [ˈfɒləʊd] .

The	adjutant	followed	.
这	副官	随后	.

参将跟赶，

[hed] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

Head	out	of	the	city	along	the	main	road	.
头	出去	的	这	城市	沿着	这	主要的	路	.

顺大路前往出城。

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .

All	the	heroes	were	gathered	at	the	mansion	.
全部	这	英雄	是	聚集	在	这	大厦	.

众好汉俱在公馆。

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [kəˈlekt] [greɪn] . . .

The	news	that	Shi	Gong	had	gone	out	of	the	city	to	collect	grain	.	.	.
这	消息	那	史	锣	有	已消失	出去	的	这	城市	到	收集	粮食	.	.	.

施公出城收粮这个消息，

[spaɪz] [frɒm; frəm] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪnˈfɔːmd] [ˌɛlˌaɪˈjuː] . . .

Spies	from	Hongtupo	had	already	informed	Liu	.	.	.
间谍	从	-	有	已经	知情的	刘	.	.	.

早有红土坡细作报知于六、

[ju] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [biː; bi] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzɑːstə(r)] .

It	will	surely	be	a	great	disaster	.
它	将要	一定	是	一个	伟大的	灾难	.

必是一场大祸。

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [priˈpɛəz] [truːps] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ðə; ði] [ˈbændits] , [fæŋ] - [dɪˈvaɪzɪz]

Chapter	123	He	Tianbao	Prepares	Troops	to	Capture	the	Bandits	,	Fang	Xiaozui	Devises
章	-	他	天宝	准备	军队	到	捕获	这	强盗	,	方	-	装置

[ə; eɪ] [plæn] [tuː; tə] [stiːl] [greɪn]

a	Plan	to	Steal	Grain
一个	计划	到	偷	粮食

第123回 贺天保备兵擒寇 方小嘴设计抢粮

[naʊ] , [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] [sɪks] . . .

Now	,	on	this	day	at	six	.	.	.
现在	,	在	这	天	在	六	.	.	.

且说这日于六、

[ju] [tʃiː][wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] ['aɪdli][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Yu	Qi	was	chatting	idly	inside	the	village	.
于	齐	曾是	聊天	闲散地	里面	这	村庄	.

于七在寨内闲谈，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

They	heard	that	the	grain	ships	were	approaching	from	afar	.
他们	听到	那	这	粮食	船舶	是	接近	从	远方	.

闻听粮船不远来到。

[saɪ] [juːɑːndə] [sed] :

Sai	Yuanda	said	:
赛	元达	说	:

赛袁达说：

" ['brʌðə(r)] ,

"	brother	,
"	兄弟	,

“兄弟，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [bɔːn] [ɪn]['dʒiː'næn] .

We	were	both	born	in	Jinan	.
我们	是	两个都	出生	在	济南	.

你我生在济南，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['welθi] .

The	family	is	wealthy	.
这	家庭	是	富裕	.

家中富足，

[lɜːn] [ðə; ði] ['skɪlz] .

Learn	the	skills	.
学习	这	技能	.

习学把式。

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]

Eating	,	drinking	,	gambling	,	and	whoring
吃	,	喝	,	赌博	,	和	卖淫

吃喝嫖赌，

[nɒt] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['prɒpəli]

Not	doing	things	properly
不是	正在做	事物	适当地

不务正经，

[ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] [dɪ'klaɪnd] .

The	family	business	declined	.
这	家庭	商业	拒绝	.

家业凋零，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

So	that	they	took	refuge	in	the	green	forest	,
所以	那	他们	采取	避难所	在	这	绿色的	森林	,

以致栖身绿林，

[ðeɪ] [rɔb] [sʌm; səm] ['træv(ə)lɪŋ] ['mɜːrtʃənt] [ænd; ənd] ['trævələz] .

They	robbed	some	traveling	merchants	and	travelers	.
他们	被抢劫	一些	旅行	商人	和	旅行者	.

打劫些行商客旅。”

[ju] [tʃiː] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Yu	Qi	smiled	and	said	:
于	齐	微笑	和	说	:

于七带笑开言说：

" [ðeə(r)] [ɪz] [rɪ'liːf] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] [naʊ] , "
" There is relief in Shandong now , "
" 那里 是 宽慰 在 山东 现在 , "

"现在山东有赈济，

[ɪf] [wiː; wi] [əb'teɪn] [ðɪs] [greɪn] ,
If we obtain this grain ,
如果 我们 获得 这 粮食 ,

若得了这宗粮米，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɑːst] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
Enough to last for several years .
足够的 到 最后的 为了 一些 年 .

足够吃几年。"

[ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Yu Liu said :
于 刘 说 :

于六说：

[doʊnt] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['sev(ə)nθ] ['brʌðərz] ['nɒns(ə)ns] .
Don't listen to your seventh brother's nonsense .
不 听 到 你的 第七 兄弟 废话 .

"别听你七哥一片浮言，

[juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [θɪŋz] [θruː] ['diːpli] .
You don't think things through deeply .
你 不 思考 事物 通过 深 .

你是诸事不深思量。"

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
After saying that , he ordered a feast to be prepared .
后 说 那 , 他 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

说罢叫摆酒来。

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [set] [ʌp] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] .
The soldiers set up tables and chairs .
这 士兵 放 向上 表格 和 椅子 .

小卒设摆桌椅，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [sæt] [daʊn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
The three of them sat down one by one .
这 三 的 他们 卫星 向下 一 经过 一 .

三人挨次坐下。

[ðɪs] [red] [sɔɪl] [sləʊp] [hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] .
This red soil slope has quite a presence .
这 红色的 土壤 坡 有 相当 一个 在场 .

这红土坡势派不小，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] .
It had several hundred henchmen .
它 有 一些 百 喽啰 .

足有喽罗数百余人。

[fæŋ] - [ə'saɪnd] [tɑːsks] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] ['ɔːdəli] ['mænə(r)] .
Fang Xiaozui assigned tasks in a very orderly manner .
方 - 分配 任务 在 一个 非常 秩序 方式 .

方小嘴分派得井井有条，

[iːtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] ['stjuːəd] ,
Each has its own steward ,
每个 有 它是 自己的 管家 ,

各有执事，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [mes] .
It's not a mess .
它是 不是 一个 混乱 .

并不错乱。

[seɪ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][həʊst][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Say you're going to host a banquet .
说 你是 去 到 主持人 一个 宴会 .

说声摆酒，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
Everything was ready in no time .
一切 曾是 准备好 在 不 时间 .

须臾齐备。

[ðə; ði] [θriː] [sæt] [daʊn] .
The three sat down .
这 三 卫星 向下 .

三人坐下，

[ju] [tʃiː] [fɜːst] [fɪld] [ə; eɪ] [kʌp] ,
Yu Qi first filled a cup ,
于 齐 第一的 已填 一个 杯子 ,

于七先满一杯，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [fæŋ] [tʃɛŋ] ,
Delivered to Fang Cheng ,
发表 到 方 程 ,

递与方成，

[ænd; ənd] [ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [sɪksθ] [waɪn] [kʌp] ,
And then , at the Sixth Wine Cup ,
和 然后 , 在 这 第六 葡萄酒 杯子 ,

又与于六斟上，

[ðen] [hiː; hi] [pɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Then he poured himself a drink .
然后 他 倾倒 他自己 一个 喝 .

然后自斟。

[ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Yu Liu said :
于 刘 说 :

于六说：

" [rɪ'liːf] [greɪn] [ʃɪps] ,
" Relief grain ships ,
" 宽慰 粮食 船舶 ,

“赈济粮船，

[wɪv] [ə'raɪvd] .
We've arrived .
我们已经 到达的 .

已经到了。

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][jiː] [fæŋ] ['brʌðəz] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did the Yi Fang brothers manage to steal it ?
如何 做过 这 易 方 兄弟 管理 到 偷 它 ?

依方兄弟是怎样抢法?

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] .
We must devise a foolproof plan .
我们 必须 设计 一个 绝对可靠 计划 .

必得想个万全之计，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [prə'siːd] ['smuːðli] .

Only	then	can	things	proceed	smoothly	.
仅有的	然后	能	事物	继续	顺利	.

才好行事。”

[fæŋ] [tʃɛŋ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Fang	Cheng	said	with	a	smile	:
方	程	说	和	一个	微笑	:

方成带笑说：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [greɪn] . "

"	My	brother	wants	to	seize	this	grain	.	"
"	我的	兄弟	想要	到	抢占	这	粮食	.	"

“兄长要抢这项粮米，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

The	matter	is	of	great	importance	.
这	事情	是	的	伟大的	重要性	.

事干重大，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['θʌrəli] .

It	must	be	discussed	thoroughly	.
它	必须	是	讨论	彻底	.

必得商议周全，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [prə'siːd] .

Only	then	can	we	proceed	.
仅有的	然后	能	我们	继续	.

方可行事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] ['sev(ə)nθ] ['brʌðə(r)]

If	it	were	up	to	Seventh	Brother
如果	它	是	向上	到	第七	兄弟

若依七哥，

[wiː; wi][mʌst; məst][ækt] [ɪ'miːdiətli] .

We	must	act	immediately	.
我们	必须	行为	立即地	.

立刻就要行事，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæg] .

It	looked	as	easy	as	taking	something	out	of	a	bag	.
它	看起来	作为	简单的	作为	采取	某物	出去	的	一个	包	.

看得探囊取物一般，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] ;

I	don't	want	to	know	the	twists	and	turns	;
我	不	想	到	知道	这	曲折	和	转弯	;

不想其中曲折；

[bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][rɒb] .

Board	the	ship	to	rob	.
木板	这	船	到	抢	.

登船去抢，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['juːsləs] .

It	will	be	useless	.
它	将要	是	无用	.

必不中用。”

[ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :

Yu	Liu	said	:
于	刘	说	:

于六说：

" [bəʊt] [ʌp] [tuː; tə] [græb] [raɪs] , "
" Boat up to grab rice , "
" 船 向上 到 抓住 米 , "

“上船抢米，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌst] [ˈdʌznt] [wɜːk] .
It just doesn't work .
它 只是 不 工作 .

总是不成。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [paɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] .
They must be allowed to pile it up on the riverbank .
他们 必须 是 允许 到 桩 它 向上 在 这 河岸 .

必得容他堆上河岸，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [səkˈses] [biː; bi] [əˈtʃiːvd] .
Only then can success be achieved .
仅有的 然后 能 成功 是 已达成 .

方可成功。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [ðeə(r)] .
But there must be preparations there .
但 那里 必须 是 准备工作 那里 .

但是那里必有准备，

[ðɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈhændld] [ˈkeəfəli] .
This must be handled carefully .
这 必须 是 处理 小心 .

须得细办。”

[ˈlɪt(ə)l] [maʊθ] [sed] :
Little Mouth said :
小的 嘴 说 :

小嘴说：

" [ðæt] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [greɪn] , "
" That distributed grain , "
" 那 分布式 粮食 , "

“那散粮，

[haʊ] [ˈmeni] [kæn; kən] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [brɪŋ] ?
How many can one person bring ?
如何 许多 能 一 人 带来 ?

一人能带多少?

[ɪf] [ˈgʌvənmənt] [truːps] [əˈraɪv] .
If government troops arrive .
如果 政府 军队 到达 .

若有官兵赶来，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [pres] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
We still need to press it down .
我们 仍然 需要 到 按 它 向下 .

还得捺了。

[ai] [rɔb] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I robbed it once .
我 被抢劫 它 一次 .

抢过一次，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɜːk]
If it doesn't work
如果 它 不 工作

若不济事，

['gəʊɪŋ] [ə'gen] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Going	again	is	even	more	impossible	.
去	再次	是	甚至	更多的	不可能的	.

再去更是不成，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌriːɪn'fɔːs] [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] .

He	will	surely	reinforce	the	defenses	.
他	将要	一定	加强	这	防御	.

他必添兵把守。”

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [maʊθ] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ]

Her	little	mouth	hadn't	finished	speaking
她	小的	嘴	之前没有	完成的	请讲

小嘴言还未尽，

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [pleɪs]

In	the	sixth	place
在	这	第六	地方

于六、

[ju] [tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['teɪkən] [ə'bæk] .

Yu	Qi	and	his	companion	were	both	taken	aback	.
于	齐	和	他的	伴侣	是	两个都	已采取	背	.

于七各自发愣，

[aɪm] ['rækɪŋ] [maɪ] [breɪnz] [bʌt; bət] [kænt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .

I'm	racking	my	brains	but	can't	come	up	with	a	solution	.
我是	货架	我的	大脑	但	不能	来	向上	和	一个	解决方案	.

倒想着没个主意。

[ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :

Yu	Liu	said	:
于	刘	说	:

于六说：

" ['brʌðə(r)] [fæŋ] ['ɔːlweɪz] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ! "

"	Brother	Fang	always	thought	of	that	!	"
"	兄弟	方	总是	想法	的	那	!	"

“方贤弟始终都想到咧！

['evri] [wɜːd] [ɪz] [kə'rekt] .

Every	word	is	correct	.
每一个	单词	是	正确的	.

句句说的不错。

[ðɪs] [greɪn] ,

This	grain	,
这	粮食	,

这个粮米，

[ɪts] ['riːəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	really	difficult	to	seize	it	.
它是	真的	难的	到	抢占	它	.

抢来实难。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] .

But	there	is	a	shortage	of	food	in	these	mountains	.
但	那里	是	一个	短缺	的	食物	在	这些	山脉	.

但是这山中缺粮，

[ðæts] ['ɔːlsəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

That's	also	important	.
那就是	还	重要的	.

也是要紧。

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk]['brʌðə(r)] [fæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['brɪliənt] [plæn] .

We'll	have	to	ask	Brother	Fang	for	another	brilliant	plan	.
出色地	有	到	问	兄弟	方	为了	其他	杰出的	计划	.

还得方贤弟再想妙计。”

[fæŋ] [tʃɛŋ] [sed] :

Fang	Cheng	said	:
方	程	说	:

方成说：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , "

"	My	two	elder	brothers	,	"
"	我的	二	长老	兄弟	,	"

“二位兄长，

[ðɪs] [ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] .

This	is	going	to	be	difficult	.
这	是	去	到	是	难的	.

此事可就难了。

[ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] [wɒz; wəz]['empərə(r)] [kæŋksɪs]

This	Imperial	Envoy	and	the	Governor	of	the	Granaries	was	Emperor	Kangxi's
这	帝国	使者	和	这	州长	的	这	粮仓	曾是	皇帝	康熙的

[məʊst] [bɪ'lʌvɪd] ['pɜːs(ə)n] .

most	beloved	person	.
最多	心爱	人	.

这钦差仓厂总督是康熙佛爷最心爱的人。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] - .

He	is	the	biological	son	of	the	Marquis	of	Zhennan	.
他	是	这	生物	儿子	的	这	侯爵	的	-	.

他是镇南侯爷的亲生子，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʃiː] - .

His	official	name	was	Shi	Shilun	.
他的	官方的	姓名	曾是	史	-	.

官讳叫施仕伦。

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm][ðə; ði] " [dʒʌdʒ] [baʊ] " ([ə; eɪ] ['ledʒəndri] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l]) .

Everyone	calls	him	the	"	Judge	Bao	"	(	a	legendary	upright	official	)	.
每个人	呼叫	他	这	"	法官	包	"	(	一个	传奇	直立	官方的	)	.

人人称他赛包公，

['stændɪŋ] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [steɪt] .

Standing	Minister	of	State	.
常设	部长	的	状态	.

在朝常参大臣。

[ai] [hɜːd] [hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [men] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

I	heard	he	has	many	capable	men	under	his	command	.
我	听到	他	有	许多	有能力的	男人	在下面	他的	命令	.

听说他手下许多能人，

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

He	is	highly	skilled	in	martial	arts	.
他	是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

武艺精通。

[wiː; wi] ['brʌðəz] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [siːz] [greɪn] .

We	brothers	went	down	the	mountain	to	seize	grain	.
我们	兄弟	去	向下	这	山	到	抢占	粮食	.

咱弟兄下山抢粮，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] .

We	must	be	even	more	careful	.
我们	必须	是	甚至	更多的	小心	.

更得加意小心。”

[ju] [tʃiː] [bɪ'keɪm] ['ædʒɪteɪtɪd] .

Yu	Qi	became	agitated	.
于	齐	成为	激动	.

于七一旁发躁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

I	have	something	to	say	,
我	有	某物	到	说	,

“我有一言，

['brʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] .

Brother	,	do	not	be	angry	.
兄弟	,	做	不是	是	生气的	.

贤弟不要嗔心。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [siːz] [ðɪs] [greɪn] . . .

If	we	don't	seize	this	grain	.	.	.
如果	我们	不	抢占	这	粮食	.	.	.

这粮若不去抢，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋstɒk] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld]

Wouldn't	that	make	us	a	laughingstock	among	our	friends	in	the	martial	arts	world	?
不会	那	制作	我们	一个	笑柄	之中	我们的	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	?

岂不叫江湖朋友笑话，

[ðeɪ] [seɪ] ['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɒmpɪtənt] .

They	say	our	brothers	are	incompetent	.
他们	说	我们的	兄弟	是	不称职的	.

说咱弟兄无能。

[ðeɪ] ['tʃiːtɪd] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] .

They	cheated	honest	people	and	merchants	.
他们	作弊	诚实的	人们	和	商人	.

尽欺良民客商，

[wen] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] ['kɒmz] [ə'lɒŋ] ,

When	a	big	deal	comes	along	,
什么时候	一个	大的	交易	来	沿着	,

遇着大买卖，

" [juː; jʊ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	can't	do	it	.	"
"	你	不能	做	它	.	"

不能去作。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

他又说：

" [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] . "

"	He	lost	his	life	for	this	.	"
"	他	丢失的	他的	生活	为了	这	.	"

“为这事丧了残命，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈfeɪməs] .

It	is	also	very	famous	.
它	是	还	非常	著名的	.

也是大大有名，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] [baɪ] [ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [ˈsɜːrˌnem] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

They	are	known	by	their	names	and	surnames	in	the	martial	arts	world	.
他们	是	已知	经过	他们的	姓名	和	姓氏	在	这	武术	艺术	世界	.

叫江湖中称名道姓。”

[fæŋ] [tʃɛŋ] [sed] :

Fang	Cheng	said	:
方	程	说	:

方成说：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ɪmˈperətɪv] [tuː; tə] [siːz] [greɪn] . "

"	At	this	time	,	it	is	imperative	to	seize	grain	.	"
"	在	这	时间	,	它	是	至关重要的	到	抢占	粮食	.	"

“此时必要抢粮，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ɔːl] [ðə; ði] [greɪn] .

He	must	be	allowed	to	collect	all	the	grain	.
他	必须	是	允许	到	收集	全部	这	粮食	.

须让他收完粮米，

[paɪlz] [ʌp] [ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] .

Piles	up	the	riverbank	.
痔疮	向上	这	河岸	.

堆积河岸。

[gəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈkwaɪət] [naɪt] ,

Go	before	the	quiet	night	,
去	前	这	安静的	夜晚	,

静夜前去，

[əˈtæk] [ðem; ðəm] [baɪ] [səˈpraɪz] .

Attack	them	by	surprise	.
攻击	他们	经过	惊喜	.

攻其不备，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .

Only	then	can	things	be	accomplished	.
仅有的	然后	能	事物	是	完成	.

事方可成。”

[ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [sed] :

Yu	Liu	said	:
于	刘	说	:

于六说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [dɪˈpendz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈbrʌðərz] [əˈsɪstəns] . "

"	It	all	depends	on	your	capable	brother's	assistance	.	"
"	它	全部	取决于	在	你的	有能力的	兄弟	协助	.	"

“全仗贤弟调用，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ai] [ˈɔːlweɪz] [əuˈbei] .

As	the	elder	brother	,	I	always	obeyed	.
作为	这	长老	兄弟	,	我	总是	服从	.

为兄无有不从。”

['lɪt(ə)l] [maʊθ] [sed] :

Little	Mouth	said	:
小的	嘴	说	:

小嘴说：

" [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [raɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ! "

"	It	looks	like	he'll	have	to	collect	his	rice	for	a	while	!	"
"	它	看起来	喜欢	地狱	有	到	收集	他的	米	为了	一个	尽管	!	"

“看他那米得收些日子呢！

[sɪksθ] ['brʌðə(r)] ['kwɪkli] [sent] [men] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Sixth	Brother	quickly	sent	men	down	the	mountain	.
第六	兄弟	迅速地	发送	男人	向下	这	山	.

六哥急速差人下山，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] [sə'plaɪz] .

Prepare	the	necessary	supplies	.
准备	这	必要的	补给品	.

治办所用之物，

[doʊnt][biː; bi] [leɪt] .

Don't	be	late	.
不	是	晚的	.

莫要迟挨。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] .

It	must	be	done	within	ten	days	.
它	必须	是	完毕	之内	十	天	.

务要十日之内办来。”

[ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

Yu	Liu	immediately	gave	orders	to	the	leader	.
于	刘	立即地	给予	订单	到	这	领导者	.

于六立刻吩咐头目，

['liːdɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən]

Leading	the	soldiers	down	the	mountain
领导	这	士兵	向下	这	山

带领小卒下山，

['vɪlɪdʒ] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [rəʊd]

Villages	near	the	Fourth	Road
村庄	靠近	这	第四	路

四路附近村庄，

[mjuːl] ['snætʃɪŋ]

Mule	snatching
骡子	抢夺

抢骡、

[hɔːs] ,

horse	,
马	,

马、

['dɒŋki] ,

donkey	,
驴	,

驴、

[ɒks] ,

ox	,
牛	,

牛、

['viːəkl] ,
vehicle ,
车辆 ,

车辆，

[wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] ,
Within ten days ,
之内 十 天 ,

十日之内，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
They must all come and listen to their instructions .
他们 必须 全部 来 和 听 到 他们的 指示 .

俱要来听用。

[ðə; ði] ['liːdəz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [went] [ɒf] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
The leaders received the order and went off , but that's another story .
这 领导人 已收到 这 命令 和 去 离开 , 但 那就是 其他 故事 .

众头目领令前去不表。

[fæŋ] [tʃɛŋ] [ðen] [sed] :
Fang Cheng then said :
方 程 然后 说 :

方成又说：

" [ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [ɪn] [ten] [deɪz] . "
" The leader will return in ten days . "
" 这 领导者 将要 返回 在 十 天 . "

“头目十日回来，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [plæn] .
I have a different plan .
我 有 一个 不同的 计划 .

我另有一番调度，

[ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [greɪn] .
Guaranteed to get the grain .
保证 到 得到 这 粮食 .

管保抢粮到手，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
This also alarmed the imperial envoy .
这 还 惊慌 这 帝国 使者 .

也令钦差心惊。

[let] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['hɪərəʊz][ɪn] ['ʃæn'duŋ] .
Let him know that there are heroes in Shandong .
让 他 知道 那 那里 是 英雄 在 山东 .

叫他知道山东有好汉，

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ju] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)]['hɪərəʊz] .
I know the Yu brothers are heroes .
我 知道 这 于 兄弟 是 英雄 .

知道于家弟兄是英雄。”

[ɪn] [ðə; ði] [sɪksθ] [pleɪs]
In the sixth place
在 这 第六 地方

于六、

[ju] [tʃiː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Yu Qi was overjoyed .
于 齐 曾是 欣喜若狂 .

于七满心欢喜，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] [dɪ'pendz] [ɪn'taɪəli] [ɒn][juː; jʊ] . "
" **This** **matter** **depends** **entirely** **on** **you** **.** **"**
" 这 事情 取决于 完全 在 你 . "

“此事全仗你一人。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] :
Instruct **the** **soldier** **:**
指示 这 士兵 :

吩咐小卒：

" [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪ'miːdiətli] . "
" **Set** **up** **a** **banquet** **immediately** **.** **"**
" 放 向上 一个 宴会 立即地 . "

“速摆酒宴，

[lets] [fɜːst] ['selɪbreɪt] [maɪ] ['brʌðərz] [sək'ses] .
Let's **first** **celebrate** **my** **brother's** **success** **.**
我们来吧第一的 庆祝 我的 兄弟 成功 .

先给贤弟庆功。”

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ʃiː] [gɔːŋz] [greɪn] [kə'lekʃ(ə)n] ,
Furthermore **,** **regarding** **Shi** **Gong's** **grain** **collection** **,**
此外 , 关于 史 锣的 粮食 收藏 ,

再说施公收粮，

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [dɑːk] ,
Until **it** **got** **dark** **,**
直到 它 得到 黑暗的 ,

直到天黑，

[ai][dʒʌst][gɒt] [bæk] [ɪn][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
I **just** **got** **back** **in** **the** **sedan** **chair** **.**
我 只是 得到 后退 在 这 轿车 椅子 .

方才上轿回来。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
We **arrived** **at** **the** **back** **of** **the** **mansion** **.**
我们 到达的 在 这 后退 的 这 大厦 .

到了公馆后面。

['miːtɪŋ] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['hɪərəʊz]
Meeting **with** **all** **the** **heroes**
会议 和 全部 这 英雄

与众英雄相见，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪn] ['hɑːvɪst] .
Let's **talk** **about** **the** **grain** **harvest** **.**
我们来吧 讲话 关于 这 粮食 收成 .

说些收粮的事情。

['evri] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [riːd] [ʃed] [tuː; tə] [kə'lekt] [greɪn] .
Every **day** **,** **they** **went** **to** **the** **reed** **shed** **to** **collect** **grain** **.**
每一个 天 , 他们 去 到 这 芦苇 棚 到 收集 粮食 .

每日去到芦棚收粮，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
I **returned** **to** **the** **mansion** **in** **the** **evening** **.**
我 返回 到 这 大厦 在 这 晚上 .

晚上来归公馆。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['dɔːmən] [rɪ'pɔːtɪd] :
That evening , the doorman reported :
那 晚上 , 这 门卫 据报道 :

那日晚门上报说：

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" Someone has come to see you . "
" 某人 有 来 到 看 你 . "

“外面有人来见。”

[wen] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ,
When He Tianbao came out to see him ,
什么时候 他 天宝 来了 出去 到 看 他 ,

贺天保出来一见，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tʃɛn] [dʒiː] ,
It is Chen Jie ,
它 是 陈 杰 ,

乃是陈杰、

[ʒɑːŋ] [jɪŋ] ,
Zhang Ying ,
张 英 ,

张英、

[liː] [dʒʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .
Li Jun and the other two .
李 俊 和 这 其他 二 .

李俊三人。

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
He bowed and greeted them .
他 鞠躬 和 问候 他们 .

躬身问好。

['tiːənˌbaʊ] [ˌɪntrə'djuːst] ,
Tianbao introduced ,
天宝 介绍 ,

天保引进，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
He bowed to Lord Shi .
他 鞠躬 到 主 史 .

见了施公行礼。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɒfəd] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] .
Shi Gong offered him a seat .
史 锣 提供 他 一个 座位 .

施公赐坐，

[ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'laɪəns] [sæt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
The heroes of the alliance sat on either side .
这 英雄 的 这 联盟 卫星 在 任何一个 边 .

合众英雄分坐两旁。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
It's called a banquet .
它是 称为 一个 宴会 .

叫摆酒宴，

['evriwʌn] [ʃeəd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Everyone shared food and drinks .
每个人 共享 食物 和 饮料 .

大家共用酒饭。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ʃiː] [gɒŋ] [kə'lektɪd] [greɪn] [ə'gen] .
Shi Gong collected grain again .
史 锣 集 粮食 再次 .

施公又收粮，

[ðə; ði] [greɪn] ['hɑːvɪst] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ðæt] [deɪ] .
The grain harvest was completed that day .
这 粮食 收成 曾是 完全的 那 天 .

那日收粮已毕。

[ðə; ði] [ɪn'fɔːmənt] [frɒm; frəm] - [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['vɪlɪdʒ] .
The informant from Hongtupo reported to the mountain village .
这 线人 从 - 据报道 到 这 山 村庄 .

红土坡细作报入山寨。

[ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] . . .
This village is located in the sixth . . .
这 村庄 是 位于 在 这 第六 . . .

这寨中于六、

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] , ['liːdəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] .
On the day of the seventh day , leaders were assigned .
在 这 天 的 这 第七 天 , 领导人 是 分配 .

于七自那日分派头目、

[pɔːn]
Pawn
典当

小卒，

[fɔː(r)] [gruːps] [rɔb] ['laɪvstɒk] .
Four groups robbed livestock .
四 团体 被抢劫 家畜 .

四路抢夺牲口，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] ['ɑːftə(r)] [ten] [deɪz] .
They all returned after ten days .
他们 全部 返回 后 十 天 .

俱是十日回来，

[siː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ænd; ənd] [peɪ] [tə'deɪ] .
See the village chief and pay today .
看 这 村庄 首席 和 支付 今天 .

见寨主缴今。

[iːtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [siːzd] [ðə; ði] ['viːək(ə)lz] ,
Each general seized the vehicles ,
每个 一般的 查获 这 车辆 ,

各将抢来车辆、

['pɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

口袋、

['hɔːsɪz] ,
horses **,**
马匹 ,

马匹，

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] ['təʊt(ə)l] ?
How **many** **are** **there** **in** **total** **?**
如何 许多 是 那里 在 全部的 ?

共有多少数目，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [raɪts] [ə; eɪ] [fɔːm] [ænd; ənd] [səb'mɪts] [ˌaɪ 'tiː] .
Each **of** **you** **writes** **a** **form** **and** **submits** **it** **.**
每个 的 你 写 一个 形式 和 提交 它 .

各写一单呈上。

[ðə; ði] [θriː] ['bændits] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [sɔː] .
The **three** **bandits** **were** **delighted** **with** **what** **they** **saw** **.**
这 三 强盗 是 高兴极了 和 什么 他们 锯 .

三寇观瞧甚喜。

[fæŋ] [tʃɛŋ] [sed] :
Fang **Cheng** **said** **:**
方 程 说 :

方成说：

" [ðiːz] ['aɪtəmz] ,
" **These** **items** **,**
" 这些 项目 ,

“这些物件，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [rɒb] [greɪn] ,
Not **only** **did** **they** **rob** **grain** **,**
不是 仅有的 做过 他们 抢 粮食 ,

不但劫粮，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [niːdz] .
Even **the** **mountains** **are** **sufficient** **for** **its** **needs** **.**
甚至 这 山脉 是 充足的 为了 它是 需求 .

连山中也足使用了。”

[ðə; ði] ['liːdəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
The **leaders** **and** **soldiers** **were** **richly** **rewarded** **.**
这 领导人 和 士兵 是 丰富 奖励 .

重赏头目小卒。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪn] [træns'pɔːtid] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .
They **also** **sent** **people** **to** **inquire** **about** **the** **grain** **transported** **by** **the** **river** **.**
他们 还 发送 人们 到 查询 关于 这 粮食 运输 经过 这 河 .

又使人探听河粮。

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [deɪ] :
Someone **came** **to** **report** **that** **day** **:**
某人 来了 到 报告 那 天 :

那日有人来报说：

" [ðə; ði] [greɪn] ['hɑːvɪst] [ɪz] [kəm'pliːt] . "
" **The** **grain** **harvest** **is** **complete** **.** **"**
" 这 粮食 收成 是 完全的 . "

“粮米收完。”

[fæŋ] [tʃɛŋ] [sed] :
Fang **Cheng** **said** **:**
方 程 说 :

方成说：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , "
" My two elder brothers , "
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位兄长，

[ai][hæv; həv]['spəʊkən] [tuː] [mʌtʃ] .
I have spoken too much .
我 有 说 也 很多 .

小弟言过，

[ɪf] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz] ['hɑːvistid] . . .
If the grain is harvested . . .
如果 这 粮食 是 收获 . . .

若粮米收完，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [naɪt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] ['aʊə(r)][plæn] .
We must wait until night to carry out our plan .
我们 必须 等待 直到 夜晚 到 携带 出去 我们的 计划 .

须待夜间行事：

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一拥齐上，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] .
He didn't know how many people there were .
他 没有 知道 如何 许多 人们 那里 是 .

他不知人有多少，

['nætʃ(ə)rəli] , [ai] [felt] ['æŋkʃəs] .
Naturally , I felt anxious .
自然 , 我 毛毡 焦虑的 .

自然心慌。

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Take advantage of the situation and make a move .
拿 优势 的 这 情况 和 制作 一个 移动 .

趁势动手，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] .
There is no reason why it cannot be obtained .
那里 是 不 原因 为什么 它 不能 是 获得 .

再无不得之理。”

[ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Yu Liu nodded and said :
于 刘 点头 和 说 :

于六点头说：

[wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] ?
When will we be able to descend the mountain ?
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 下降 这 山 ?

“下山须得何日？”

[fæŋ] [tʃɛŋ] [sed] :
Fang Cheng said :
方 程 说 :

方成说：

" [ðɪs] ['mætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] . "
" This matter must be done . "
" 这 事情 必须 是 完毕 . "

“这件事要作，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

还迟不得，

[dɪˈleɪ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Delay may lead to changes .
延迟 可能 带领 到 变化 .

迟则有变，

[aɪl] [gəʊ] [təˈnaɪt] .
I'll go tonight .
患病的 去 今晚 .

就是今晚前去。

[ˈɔːdə(r)][hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːn] [ʃiːp] ,
Order his men to take the lean sheep ,
命令 他的 男人 到 拿 这 倾斜 羊 ,

叫手下将瘦羊、

[sɪk] [hɔːs]
Sick horse
生病的 马

病马，

[kɪl] [ðem; ðəm] , [kʊk] [ðə; ði] [miːt] ,
Kill them , cook the meat ,
杀 他们 , 厨师 这 肉 ,

杀了做饭煮肉，

[baɪ] [ˈiːvnɪŋ] , [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈiːt(ə)n] [ðeə(r)] [fɪl] ;
By evening , everyone had eaten their fill ;
经过 晚上 , 每个人 有 吃 他们的 充满 ;

至天晚俱各饱食；

[ai] [wɪl] [biː; bi] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
I will be young and strong ,
我 将要 是 年轻的 和 强的 ,

我将年轻力壮、

[ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)] [huː] [nəʊz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts]
A soldier who knows martial arts
一个 士兵 WHO 知道 武术 艺术

会武艺的小卒，

[tʃuːz] [tuː] [ˈhʌndrəd] .
Choose two hundred .
选择 二 百 .

挑二百名，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [frʌnt] .
The three of us brothers are in front .
这 三 的 我们 兄弟 是 在 正面 .

跟咱弟兄三人在前，

[dɪˈspɜːs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [lʊk] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪn] .
Disperse the people who look after the grain .
分散 这 人们 WHO 看 后 这 粮食 .

赶散看粮人役。

[sɪˈlekt] [əˈnʌðə(r)] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈpiːp(ə)l] .
Select another two hundred people .
选择 其他 二 百 人们 .

再挑二百人，

[wʌn] ['hʌndrəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,
One hundred to catch the carriage ,
一 百 到 抓住 这 运输 ,

一百赶车，

[wʌn] ['hʌndrəd] [raɪs] ['trænspɔːt] ['viːək(ə)lz] ,
One hundred rice transport vehicles ,
一 百 米 运输 车辆 ,

一百随着运米车辆，

[tuː; tə] [fend] [ɒf] [pə'sjuːə] .
To fend off pursuers .
到 挡 离开 追击者 .

以挡追兵。

['muːvɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Moving back and forth ,
移动 后退 和 前进 ,

来回搬送，

[baɪ] [dɔːn] ,
By dawn ,
经过 黎明 ,

到天明，

[ðə; ði] [raɪs] [paɪps] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [sɪ'kjʊə(r)] .
The rice pipes on the shore are completely secure .
这 米 管道 在 这 支撑 是 完全地 安全的 .

岸上米管保全完。”

['ɑːftə(r)] [fæŋ] [tʃɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Fang Cheng finished speaking ,
后 方 程 完成的 请讲 ,

方成说罢，

[juː] [ˌɛlˌaɪ'juː] [preɪzd] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] , ['seɪɪŋ] :
Yu Liu praised him repeatedly , saying :
于 刘 赞扬 他 反复 , 说 :

于六连声夸奖说：

" ['ræʃ(ə)nəl] !
" rational !
" 合理的 !

“有理！

[ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] !
There really is a conspiracy !
那里 真的 是 一个 阴谋 !

真有密谋！

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [ɒv; əv] " [ðə; ði] ['iːkwəl] [ɒv; əv] [dʒiː'æŋ] ['ziːjə] . "
He truly deserves the title of " the equal of Jiang Ziya . "
他 真的 值得 这 标题 的 " 这 平等的 的 江 齐亚 . "

不枉人称赛姜公。”

[juː] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

" [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [ɔːl] ['fæmɪlɪz] ,
" The leaders of all families ,
" 这 领导人 的 全部 家庭 ,

“众家头目，

[dʒʌst][æz; əz]['mɑːstə(r)] [fæŋ] [sed] ,

Just	as	Master	Fang	said	,
只是	作为	掌握	方	说	,

就照着方爷的话，

[hiː; hi] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

He	gave	instructions	to	the	soldiers	.
他	给予	指示	到	这	士兵	.

吩咐兵卒。

['twenti] ['liːdəz] ,

Twenty	leaders	,
二十	领导人	,

二十名头目，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .

He	then	went	to	select	four	hundred	soldiers	.
他	然后	去	到	选择	四	百	士兵	.

就去挑选四百兵卒。”

[tuː; tə] [fæŋ] - [wɜːdz] ,

To	Fang	Xiaozui's	words	,
到	方	-	字	,

将方小嘴的话，

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz][təʊld] [ə'gen] .

The	story	was	told	again	.
这	故事	曾是	讲述	再次	.

又传说了一遍。

[ðə; ði] [həʊl] ['maʊntən] [wɒz; wəz][ɪn] ['keɪɒs] .

The	whole	mountain	was	in	chaos	.
这	所有的	山	曾是	在	混乱	.

满山中乱哄哄，

['slɔːtərɪŋ] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,

Slaughtering	cattle	and	horses	,
屠宰	牛	和	马匹	,

杀牛宰马，

['fiːdɪŋ] ['laɪvstɒk]

Feeding	livestock
喂养	家畜

喂牲口，

[prɪ'peə(r)] ['wepənz] ;

Prepare	weapons	;
准备	武器	;

预备兵器；

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

The	rest	of	the	men	guarded	the	fortress	on	the	mountain	.
这	休息	的	这	男人	守卫	这	堡垒	在	这	山	.

余者在山上看守着寨堡。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,

As	dusk	fell	,
作为	黄昏	跌倒	,

天色黄昏，

['evriwʌn] [et; eɪt][ðeə(r)] [fɪl] .

Everyone	ate	their	fill	.
每个人	吃	他们的	充满	.

俱各吃饱，

[prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈhɑːnɪs] [ðə; ði][kɑːt] .
Prepare **the** **horses** **and** **harness** **the** **cart** **.**
准备 这 马匹 和 马具 这 大车 .

备马套车，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ˈset(ə)ld][ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːðə(r)] .
Everything **is** **settled** **and** **will** **not** **be** **discussed** **further** **.**
一切 是 定居 和 将要 不是 是 讨论 更远 .

全俱停妥不表。

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði][greɪn] ,
Now **,** **after** **Shi** **Gong** **finished** **collecting** **the** **grain** **,**
现在 , 后 史 锣 完成的 收集 这 粮食 ,

且说施公收完粮米，

[ɪn][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [wɪð] - ,
In **the** **mansion** **with** **Tianba** **,**
在 这 大厦 和 - ,

在公馆中与天霸、

[ˈnætʃ(ə)rəl] [prəˈtekʃ(ə)n] ,
natural **protection** **,**
自然的 保护 ,

天保、

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi **,**
小溪 ,

小西、

[wæŋ] [dɒŋ]
Wang **Dong**
王 董

王栋、

[tʃɛn] [dʒiː] ,
Chen **Jie** **,**
陈 杰 ,

陈杰、

[liː][dʒʌn]
Li **Jun**
李 俊

李俊、

[ʒɑːŋ] [jɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [dɪˈskʌst] [plænz][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði][greɪn] [səˈplaɪ] .
Zhang **Ying** **and** **others** **discussed** **plans** **to** **defend** **the** **grain** **supply** **.**
张 英 和 其他的 讨论 计划 到 保卫 这 粮食 供应 .

张英等商议防守粮米之计。

[hiː; hi][ˈtiːənˌbaʊ] [sed] :
He **Tianbao** **said** **:**
他 天宝 说 :

贺天保说：

" [ðə; ði][ˈædʌlts][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [kəˈlektɪŋ] [ðeə(r)][greɪn] . "
" **The** **adults** **have** **finished** **collecting** **their** **grain** **.** **"**
" 这 成年人 有 完成的 收集 他们的 粮食 . "

“大人粮米收完，

[æt; ət] [naɪt] ,
At **night** **,**
在 夜晚 ,

到了夜间，

[θiːvz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [stiːl] [greɪn] .

Thieves	will	always	steal	grain	.
窃贼	将要	总是	偷	粮食	.

贼必抢粮。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] [dɪ'fɛnsɪz] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

From	now	on	,	we	must	strengthen	our	defenses	day	and	night	.
从	现在	在	,	我们	必须	加强	我们的	防御	天	和	夜晚	.

以后日夜严加防守。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ['kwɪkli] [kən'veɪz] [ðə; ði]['iːdɪkt] ,

Your	Excellency	quickly	conveys	the	edict	,
你的	阁下	迅速地	传递	这	法令	,

大人速传钧谕，

[send] [θriː] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['səʊldʒəz] .

Send	three	hundred	elite	soldiers	.
发送	三	百	精英	士兵	.

拨精兵三百名，

[baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ]

bow	and	arrow
弓	和	箭

弓箭、

['fleksɪŋ] [hʊk] ,

Flexing	hook	,
弯曲	钩	,

挠钩、

[ʃɔːt] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [prɪ'peəd] .

Short	knives	were	all	prepared	.
短的	刀具	是	全部	准备	.

短刀齐备，

[ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [æz; əz] [naɪt] [fel] .

They	all	waited	outside	the	building	as	night	fell	.
他们	全部	等待	外部	这	建筑	作为	夜晚	跌倒	.

天晚俱来馆外伺候，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] .

They	all	left	the	city	together	.
他们	全部	左边	这	城市	一起	.

一齐出城。

[ðə; ði] ['ædʌlts] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

The	adults	are	inside	the	building	.
这	成年人	是	里面	这	建筑	.

大人就在馆内，

[æt; ət] [dɔːn] [tə'mɒrəʊ] ,

At	dawn	tomorrow	,
在	黎明	明天	,

明天一亮，

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] .

Listen	quietly	to	the	news	.
听	悄悄	到	这	消息	.

静听消息。

[doʊnt] ['wʌri] ,

Don't	worry	,
不	担心	,

只管放心，

[hiː; hi][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [wʊd] [ˈhæpən] .

He	assured	me	that	nothing	would	happen	.
他	保证	我	那	没有什么	会	发生	.

令人管保无事。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ˈraɪtʃəs] ,

"	righteous	,
"	正义	,

“义士，

[ðiːz] [ˈhɪərəʊz] ,

These	heroes	,
这些	英雄	,

这些英雄，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈhelpɪŋ] [ˌem ˈiː] .

They	were	all	helping	me	.
他们	是	全部	帮助	我	.

俱是帮我，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [ˈset(ə)l] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænʃ(ə)n] ?

How	could	I	possibly	settle	down	in	a	mansion	?
如何	可以	我	可能	定居	向下	在	一个	大厦	?

我岂有在公馆安居之理。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈpɜːsənəli] [ˈwɪtnəs] [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɒrɪəz] [əˈtʃiːv] [ðeə(r)] [gəʊlz] .

I	want	to	personally	witness	the	brave	warriors	achieve	their	goals	.
我	想	到	亲自	证人	这	勇敢的	战士	达到	他们的	目标	.

我要亲瞧着壮士立功才是。”

[ˈtiːənˌbaʊ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Tianbao	heard	it	,
天宝	听到	它	,

天保闻听，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈbɪzi] .

My	mind	is	busy	.
我的	头脑	是	忙碌的	.

心内着忙，

[tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm]

To	try	to	stop	them
到	尝试	到	停止	他们

欲要阻拦，

[ðə; ði] [wɜːdz] [keɪm] [ˈfɜːmli] ;

The	words	came	firmly	;
这	字	来了	牢牢	;

话语来得结实；

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

They	wanted	him	to	go	out	of	the	city	to	watch	.
他们	通缉	他	到	去	出去	的	这	城市	到	手表	.

有心让他出城观看，

[ðə; ði][ˈbændits] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

The	bandits	fought	each	other	.
这	强盗	战斗	每个	其他	.

众贼争战，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [ðeə(r)] [əˈpəʊnənt] .
They **did** **not** **underestimate** **their** **opponent** **.**
他们 做过 不是 低估 他们的 对手 .

料无轻敌，

[ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,
In **the** **dead** **of** **night** **,**
在 这 死的 的 夜晚 ,

夤夜之间，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈmɪshæp]
If **there** **is** **any** **mishap**
如果 那里 是 任何 意外

若有失闪，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [duː; də] ?
What **should** **I** **do** **?**
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[bʌt; bət] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ˈkænɒt] [stɒp] [æn; ən] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [frɒm; frəm] [ˈspiːkɪŋ] ,
But **thinking** **that** **one** **cannot** **stop** **an** **adult** **from** **speaking** **,**
但 思维 那 一 不能 停止 一个 成人 从 请讲 ,

又想着大人话不可拦，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌjuː ˈes] [ˈkæptʃə(r)] [ðə; ði] [θiːf] ? "
" **Sir** **,** **you** **want** **to** **go** **out** **of** **the** **city** **to** **watch** **us** **capture** **the** **thief** **?** **"**
" 先生 , 你 想 到 去 出去 的 这 城市 到 手表 我们 捕获 这 贼 ? "

“大人要出城看我等拿贼，

[ˈbɒrəʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɛnvɔɪz] [ˈpaʊə(r)] ,
Borrowing **the** **imperial** **envoy's** **power** **,**
借贷 这 帝国 特使的 力量 ,

借钦差的虎威，

[ɪts] [ˈiːzɪə] [naʊ] .
It's **easier** **now** **.**
它是 更轻松 现在 .

更容易了。

[ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [ɪz] [ɒv; əv] [ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
Brother **Huang** **,** **protecting** **the** **adults** **is** **of** **utmost** **importance** **.**
兄弟 黄 , 保护 这 成年人 是 的 极致 重要性 .

黄老兄弟必须保护大人要紧。

[wiː; wi] [ˈstɑːtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] .
We **started** **fighting** **.**
我们 开始 斗争 .

我们动手相争，

[doʊnt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Don't **worry** **about** **it** **.**
不 担心 关于 它 .

你别管，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃed] .
They **only** **protect** **the** **adults** **inside** **the** **shed** **.**
他们 仅有的 保护 这 成年人 里面 这 棚 .

只在棚中保护大人。”

- ['redɪli] [ə'griːd] .

Tianba	readily	agreed	.
-	容易	同意	.

天霸连忙答应。

['tiːən͵baʊ] [lʊkt] [æt; ət] [wæŋ] [dɒŋ] [ænd; ənd] [sed] :

Tianbao	looked	at	Wang	Dong	and	said	:
天宝	看起来	在	王	董	和	说	:

天保眼望王栋说：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][ænd; ənd][liː][dʒʌn] [wɪl] [liːd] ['fɪfti] ['səʊldʒəz] . "

"	Brother	,	you	and	Li	Jun	will	lead	fifty	soldiers	.	"
"	兄弟	,	你	和	李	俊	将要	带领	五十	士兵	.	"

“贤弟你与李俊带领官兵五十名，

['gaːdɪŋ] [də; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][də; ði][raɪs] [jɑːd] ,

Guarding	the	east	side	of	the	rice	yard	,
守护	这	东方	边	的	这	米	院子	,

看守米场东面，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['diːteɪl] .

Pay	attention	to	detail	.
支付	注意力	到	细节	.

留心精细。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] ,

With	a	cannon	shot	,
和	一个	大炮	射击	,

炮响一声，

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [truːps] [hɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

Bring	your	troops	here	immediately	.
带来	你的	军队	这里	立即地	.

速带兵到，

[də; ði][wʌn] [huː] ['breɪvli] [teɪks] [də; ði] [liːd] .

The	one	who	bravely	takes	the	lead	.
这	一	WHO	勇敢地	需要	这	带领	.

奋勇先拿为首的人。

[ɪf] [də; ði] [θiːf] [ɪ'skeɪps] ,

If	the	thief	escapes	,
如果	这	贼	逃脱	,

若是被贼逃脱，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['dɪsəplɪnd] .

They	must	be	disciplined	.
他们	必须	是	纪律严明的	.

须受处分。”

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[liː][dʒʌn] [ə'griːd] .

Li	Jun	agreed	.
李	俊	同意	.

李俊一齐答应。

['tiːən͵baʊ] [ðen] [geɪv] [də; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :

Tianbao	then	gave	the	following	instructions	:
天宝	然后	给予	这	下列的	指示	:

天保又吩咐说：

" ['brʌðə(r)] [gwɑːn][ænd; ənd] [tʃɛn] [dʒiː][led] ['fɪfti] ['səʊldʒəz] . "

"	Brother	Guan	and	Chen	Jie	led	fifty	soldiers	.	"
"	兄弟	关	和	陈	杰	引领	五十	士兵	.	"

“关老弟同陈杰领兵五十名，

[həʊld][ðə; ði][laɪn] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][raɪs] [fiːld] .

Hold	the	line	south	of	the	rice	field	.
抓住	这	线	南	的	这	米	场地	.

在米场南面守住。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] ,

With	a	cannon	shot	,
和	一个	大炮	射击	,

炮响一声，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] ['breɪvli] .

They	charged	forward	bravely	.
他们	带电	向前	勇敢地	.

奋勇杀来，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] .

We	must	first	capture	the	ringleader	.
我们	必须	第一的	捕获	这	头目	.

务要先擒为首贼将。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] ['əuvəsait]

If	there	are	any	oversights
如果	那里	是	任何	疏忽

若有疏失，

[hiː; hi][kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hed] [tuː; tə] [kʌm] [siː] [hɪz; ɪz][ɪn'fɪəriə(r)]['brʌðə(r)] .

He	cut	off	his	own	head	to	come	see	his	inferior	brother	.
他	切	离开	他的	自己的	头	到	来	看	他的	下	兄弟	.

自刎人头来见劣兄。”

[ʒaɔksi] ,

Xiaoxi	,
小溪	,

小西、

[tʃɛn] [dʒiːliːən] [sed] :

Chen	Jielian	said	:
陈	洁莲	说	:

陈杰连说：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kə'mɑːnd] . "

"	As	you	command	.	"
"	作为	你	命令	.	"

“遵令。”

[hiː; hi]['tiːən,baʊ]['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [wæŋ] - .

He	Tianbao	also	looked	towards	Wang	Dianchen	.
他	天宝	还	看起来	向	王	-	.

贺天保又望王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :

Guo	Qifeng	said	:
郭	奇峰	说	:

郭起凤说：

" [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [liːd] ['fɪfti] ['səʊldʒəz] . "

"	You	two	will	lead	fifty	soldiers	.	"
"	你	二	将要	带领	五十	士兵	.	"

“你二人带兵五十名，

[teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Take a walk outside the city .
拿 一个 走 外部 这 城市 .

出城散走，

[stɒp] [æt; ət][ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs] [fiːld] .
Stop at the west side of the rice field .
停止 在 这 西方 边 的 这 米 场地 .

米场西边站住。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈkænən] [ˈfaɪə(r)] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] .
The sound of cannon fire serves as a signal .
这 声音 的 大炮 火 服务 作为 一个 信号 .

炮响为号，

[tʃɑːdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmɪdfiːld; ˌmɪdˈfiːld] ,
Charge into the midfield ,
收费 进入 这 中场 ,

杀奔中场，

[ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [ˈliːdɪŋ] [ˈstrɒŋmæn] .
The most important thing is to capture the leading strongman .
这 最多 重要的 事物 是 到 捕获 这 领导 大力士 .

拿为首的强人要紧。

[ɪf] [wiː; wi] [let] [ðə; ði] [ˈstrɒŋmæn] [gəʊ] .
If we let the strongman go .
如果 我们 让 这 大力士 去 .

若把强人放走，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sˈɛvəd] [hed] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] .
He brought his own severed head to see the lord .
他 带来 他的 自己的 切断 头 到 看 这 主 .

自提首级来见大人。”

[tʃiː] [fɛŋ]
Qi Feng
齐 冯

起凤、

[ðə; ði] [ˈkɔːtiə(r)] [əˈgriːd] .
The courtier agreed .
这 朝臣 同意 .

殿臣答应。

[ʒɑːŋ] [jɪŋ] [ðen] [sed] :
Zhang Ying then said :
张 英 然后 说 :

又望张英说：

[ˈbrʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张贤弟，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [iːtʃ] [liːd] [ˈfɪfti] [ˈsəʊldʒəz] .
You and I will each lead fifty soldiers .
你 和 我 将要 每个 带领 五十 士兵 .

你我领兵五十名，

[ðeɪ] [ˈgɑːdɪd] [ðə; ði][ˈeəriə] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs] [mɪl] .
They guarded the area north of the rice mill .
他们 守卫 这 区域 北 的 这 米 磨 .

在米场北方把守。”

[hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .

He	Tianbao	had	finished	giving	his	instructions	.
他	天宝	有	完成的	给予	他的	指示	.

贺天保吩咐已毕，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

[wʌns] ['evriwʌn] [liːvz] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Once	everyone	leaves	the	city	,
一次	每个人	树叶	这	城市	,

“大家这一出城，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

都要小心。

[ðeɪ] ['breɪvli] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['bændɪt] ['liːdə(r)] .

They	bravely	captured	the	bandit	leader	.
他们	勇敢地	捕获	这	土匪	领导者	.

奋勇拿住贼首，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ə'tʃiːvmənt] ;

That	would	be	the	greatest	achievement	;
那	会	是	这	最	成就	;

便是头功；

[let] [ðə; ði] [θiːf] ['liːdə(r)] [gəʊ] .

Let	the	thief	leader	go	.
让	这	贼	领导者	去	.

放走贼头，

[ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] .

That	is	a	serious	crime	.
那	是	一个	严肃的	犯罪	.

就是大罪。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .

There's	no	need	for	anyone	to	be	sentimental	.
有	不	需要	为了	任何人	到	是	感伤的	.

各人不必恋惜。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['evriwʌn] [ə'griːd] .

It	seems	everyone	agreed	.
它	似乎	每个人	同意	.

看来个个答应。

[ʃiː] [gɒŋ] , ['stændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] , [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :

Shi	Gong	,	standing	to	the	side	,	asked	in	surprise	:
史	锣	,	常设	到	这	边	,	问	在	惊喜	:

施公一旁惊问说：

" [ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] . . . "

"	These	words	of	a	righteous	man	.	.	.	"
"	这些	字	的	一个	正义	男人	.	.	.	"

“义士此话，

[ai] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] .

I	do	not	understand	.
我	做	不是	理解	.

我不明白。

['plænɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪn]
Planning **and** **design**
规划 和 设计

定谋设计，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [raɪs] [prə'tekʃ(ə)n]
The **so** **-** **called** **rice** **protection**
这 所以 - 称为 米 保护

所为保米，

[waɪ] [juːz] [raɪs] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [θiːvz] ?
Why **use** **rice** **to** **capture** **thieves** **?**
为什么 使用 米 到 捕获 窃贼 ?

为何舍米擒贼？"

['tiːənˌbaʊ] [bent] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [spəʊk] :
Tianbao **bent** **his** **back** **and** **spoke** **:**
天宝 弯曲 他的 后退 和 辐 :

天保曲背开言说：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" **grown** **ups** **,**
" 生长 UPS ,

"大人，

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] . . .
This **is** **in** **the** **sixth** **. . .**
这 是 在 这 第六 . . .

这于六、

[ju] [tʃiː] ,
Yu **Qi** **,**
于 齐 ,

于七、

[fæŋ] [tʃɛŋ] ,
Fang **Cheng** **,**
方 程 ,

方成，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ]
The **chieftain** **of** **Hongtupo** **Village**
这 头目 的 - 村庄

红土坡的寨主，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Capture **the** **three** **of** **them** **.**
捕获 这 三 的 他们 .

把他三人拿住，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɔːl] [rɪ'lækst] .
The **rest** **of** **them** **all** **relaxed** **.**
这 休息 的 他们 全部 轻松 .

余者全都散心，

[nəʊ][wʌn][ɪz] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪn] [ˌeni'mɔː(r)] .
No **one** **is** **fighting** **over** **the** **grain** **anymore** **.**
不 一 是 斗争 超过 这 粮食 不再 .

粮米再无人抢了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['stəʊlən] ,
Even **if** **it** **is** **stolen** **,**
甚至 如果 它 是 被盗 ,

即便抢去，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ˈkæptʃəd] ,
Upon seeing the chieftain captured ,
之上 看到 这 头目 捕获 ,

一见寨主被擒，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [əˈbændən][ðeə(r)][pəʊsts][ænd; ənd] [fliː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They would inevitably abandon their posts and flee for their lives .
他们 会 不可避免地 放弃 他们的 帖子 和 逃跑 为了 他们的 生活 .

必然扔下逃命。

[pliːz] [rest][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , [sɜː(r)] .
Please rest assured , sir .
请 休息 保证 , 先生 .

大人请放心，

[ai] [ˌgærənˈtiː] [jʊl] [biː; bi][faɪn] .
I guarantee you'll be fine .
我 保证 你会 是 美好的 .

小人管保无事。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[ðə; ði] [kraʊd] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːðə(r)] .
The crowd lined up on both sides , which will not be discussed further .
这 人群 衬里 向上 在 两个都 侧面 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

众人分列两旁不表。

[ðen] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['bændits][æt; ət] - .
Then there are the bandits at Hongtupo .
然后 那里 是 这 强盗 在 - .

再说红土坡众寇，

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði][fɜːst] ['drʌmbiːt] . . .
That day , the first drumbeat . . .
那 天 , 这 第一的 鼓声 . . .

那天才一鼓，

[fæŋ] [tʃɛŋ] [sed] :
Fang Cheng said :
方 程 说 :

方成说：

" [ɪts] [taɪm][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] . "
" It's time to go down the mountain . "
" 它是 时间 到 去 向下 这 山 . "

“此刻就该下山。”

[ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .
Yu Liu then ordered the horses to be prepared .
于 刘 然后 订购 这 马匹 到 是 准备 .

于六便吩咐备马，

['evriwʌn] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] .
Everyone take your weapons .
每个人 拿 你的 武器 .

各人带好兵器，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [ɔːl] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [tə'geðə(r)] .
They all mounted their horses together .
他们 全部 安装 他们的 马匹 一起 .

一齐跨鞍上马。

[tuː] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Two hundred henchmen followed behind .
二 百 喽啰 随后 在后面 .

后跟二百名喽兵，

[ðeɪ] [kept] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [raɪs] .
They kept rushing towards the pile of rice .
他们 保留 匆忙 向 这 桩 的 米 .

一直竟扑米堆而来。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [baʊnd] [ænd; ənd] ['eskɔːtɪd] [fæŋ] - ; [ðə; ði]
Chapter 124 : The officers and soldiers bound and escorted Fang Chenghe ; the
章 - : 这 警官 和 士兵 边界 和 护送 方 - ; 这
['raɪtʃəs] [men] [pə'sjuːd] [hɪm] [rɪ'lentləsli] .
righteous men pursued him relentlessly .
正义 男人 追击 他 毫不留情 .

第124回 众官兵捆送方成贺 义士力追于六

[fæŋ] - [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] :
Fang Xiaozui then relayed the order :
方 - 然后 转播 这 命令 :

话说方小嘴传下令来：

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['wɪs(ə)l] .
Listen to his whistle .
听 到 他的 哨 .

听他的哨子响，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

齐往上闯。

[ðə; ði] ['bændits] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .
The bandits obeyed the order .
这 强盗 服从 这 命令 .

众贼依令。

[fæŋ] - [led] [ðə; ði] [θiːvz] ,
Fang Xiaozui led the thieves ,
方 - 引领 这 窃贼 ,

方小嘴领着众贼，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪs] [paɪl] ,

Not	far	from	the	rice	pile	,
不是	远的	从	这	米	桩	,

来到米堆不远，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [riːd] [ʃed] .

All	that	could	be	seen	was	a	tall	reed	shed	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	高的	芦苇	棚	.

只见高搭芦棚，

['læntənz] [hʌŋ] [haɪ] [ɒn][ðə; ði][mɑːst] .

Lanterns	hung	high	on	the	mast	.
灯笼	悬挂	高的	在	这	桅杆	.

桅杆上高挂灯笼，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [paɪlz] [ɒv; əv] [raɪs] .

More	than	a	dozen	piles	of	rice	.
更多的	比	一个	打	堆	的	米	.

十几处米堆，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['maʊntən] [piːk] .

It	is	as	high	as	a	mountain	peak	.
它	是	作为	高的	作为	一个	山	顶峰	.

高似山峰。

[pə'trəʊl]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['jɑːmən] ['rʌnərz]

Patrol	soldiers	and	yamen	runners
巡逻	士兵	和	衙门	跑步者

巡逻兵丁衙役，

[ðeɪ] [kept] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] .

They	kept	coming	and	going	.
他们	保留	未来	和	去	.

不住往来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [bluː] .

Suddenly	,	a	whistle	blew	.
突然	,	一个	哨	吹	.

猛听哨子一响，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .

Everyone	was	surprised	and	suspicious	.
每个人	曾是	惊讶	和	可疑的	.

众人惊疑，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

I	don't	know	why	.
我	不	知道	为什么	.

不知其故。

[ðen] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

Then	a	chorus	of	shouts	could	be	heard	.
然后	一个	合唱	的	喊叫	可以	是	听到	.

又听呐喊声音一片，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

There	seemed	to	be	several	thousand	people	.
那里	似乎	到	是	一些	千	人们	.

似有几千人一般。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd]['jɑːmən] ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .

The	soldiers	and	yamen	runners	were	terrified	.
这	士兵	和	衙门	跑步者	是	恐惧	.

兵丁衙役吓得魂不附体。

[weə(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [pɑːst] ,
Where the sound passed ,
在哪里 这 声音 通过了 ,

声过处，

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Then someone shouted loudly :
然后 某人 喊叫 高声 :

又听一人高声喊叫说：

" [ðə; ði] [fɜːst] [prɪns] [ɪz][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtaiˈhɔŋ] [ˈmaʊntənz] . "
" The First Prince is the chieftain of the Taihang Mountains . "
" 这 第一的 王子 是 这 头目 的 这 太行 山脉 . "

“大王爷是太行山寨主，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [raɪs] .
They actually came to borrow rice .
他们 实际上 来了 到 借 米 .

竟来借米，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˈkwɪkli] !
You should leave quickly !
你 应该 离开 迅速地 !

你们快快远走！

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] ,
If there is a delay ,
如果 那里 是 一个 延迟 ,

少若迟延，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [daɪ][baɪ][ðə; ði] [sɒːd] !
They will all die by the sword !
他们 将要 全部 死 经过 这 剑 !

尽死刀下！”

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] .
The soldiers and yamen runners were afraid .
这 士兵 和 衙门 跑步者 是 害怕的 .

兵丁衙役害怕，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
Unable to escape ,
无法 到 逃脱 ,

又不能脱身，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈʃaʊtɪŋ] .
It's just a lot of shouting .
它是 只是 一个 很多 的 喊叫 .

也是乱嚷，

[ˈəʊnli] [kɔːl] :
Only call :
仅有的 称呼 :

只叫：

" [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] . "
" Catch the thief . "
" 抓住 这 贼 . "

“拿贼。”

[ðɪs] [əˈlɑːmd] [lɔːd] [ʃiː] [ˈɜːli] [ɒn] .
This alarmed Lord Shi early on .
这 惊慌 主 史 早期的 在 .

早惊动施公，

['siːkrətli] [sə'praɪzd] ,
Secretly surprised ,
偷偷 惊讶 ,

暗暗吃惊，

[ai] [θɔːt] ['tiːən,baʊ] [wɒz; wəz] ['truːli] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
I thought Tianbao was truly insightful .
我 想法 天宝 曾是 真的 有见地的 .

想着天保真有见识。

[hwɑːŋ] - ['hɑːbə] [diːp] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['bændits] .
Huang Tianba harbored deep resentment towards the powerful bandits .
黄 - 藏匿 深的 怨恨 向 这 强大的 强盗 .

黄天霸暗恨强贼，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [bəʊld] .
That's incredibly bold .
那就是 难以置信 大胆的 .

真是胆大。

[kə'rekt] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ,
Correct your thinking ,
正确的 你的 思维 ,

正自思想，

[ə; eɪ] [laʊd] [gɒŋ] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .
A loud gong sounded from the north .
一个 大声 锣 听起来 从 这 北 .

听得北面锣声响亮，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [lɪt] [ðə; ði] ['kænən] .
He quickly lit the cannon .
他 迅速地 点燃 这 大炮 .

他连忙点着大炮。

[æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['kænən] [ʃɒts] ,
At the two cannon shots ,
在 这 二 大炮 镜头 ,

二个炮响处，

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'ləːt] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
The commotion had already alerted the heroes and soldiers on all sides .
这 骚动 有 已经 已发出警报 这 英雄 和 士兵 在 全部 侧面 .

早惊动了四面好汉兵卒，

[ɔːl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
All instruments ,
全部 仪器 ,

各整器械，

[ðeɪ] [keɪm] [wɪð] [rɪ'njuːd] ['vɪgə(r)] .
They came with renewed vigor .
他们 来了 和 更新 活力 .

抖擞精神前来。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] ['bændits] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [æn; ən] ['empti] [fiːld] .
Here , the bandits moved as if they were in an empty field .
这里 , 这 强盗 已搬 作为 如果 他们 是 在 一个 空的 场地 .

这里众寇如入无人之境，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [raɪs] .
They arrived at the pile of rice .
他们 到达的 在 这 桩 的 米 .

来到米堆跟前。

[ðəʊz] ['twenti] ['liːdəz] ,
Those twenty leaders ,
那些 二十 领导人 ,

那二十名头目，

[tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz]
Two hundred soldiers
二 百 士兵

二百小卒，

['rʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['viːəkl] ,
Rushing the vehicle ,
冲刺 这 车辆 ,

赶着车辆，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .
They followed closely behind .
他们 随后 密切 在后面 .

紧跟进来。

['evriwʌn] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] .
Everyone worked together .
每个人 工作 一起 .

众人一齐动手，

[raɪs] ['skuːpɪŋ]
Rice scooping
米 舀取

撮米的，

['pɒkɪt] [sə'pɔːt]
Pocket support
口袋 支持

撑口袋的，

['ləʊdɪd] ['ɒntə][ðə; ði] ['viːəkl]
Loaded onto the vehicle
已加载 到 这 车辆

往车上装的，

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [ænd; ənd]['hektɪk] [siːn] .
A chaotic and hectic scene .
一个 混乱 和 忙碌的 场景 .

七忙八乱。

[hiː; hi]['tiːən,baʊ][ænd; ənd] [eɪt] ['ʌðə(r)]['hɪərəʊz]
He Tianbao and eight other heroes
他 天宝 和 八 其他 英雄

贺天保等八名好汉，

[hiː; hi][led] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .
He led two hundred soldiers .
他 引领 二 百 士兵 .

带领二百兵丁，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .
They attacked from all sides .
他们 遭到攻击 从 全部 侧面 .

从四面围袭上来。

[ðəʊz] ['fɪfti] ['tɔːrtʃɪz]
Those fifty torches
那些 五十 火炬

那五十个火把，

[laɪt] [ðem; ðəm][ɔːl][ʌp] .
Light **them** **all** **up** **.**
光 他们 全部向上 .

全都点着，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒn] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz][deɪ] ;
It **shone** **as** **brightly** **as** **day** **;**
它 闪耀 作为 明亮地 作为 天 ;

照耀如同白昼；

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɪfti] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There **are** **fifty** **outside** **.**
那里 是 五十 外部 .

外有五十名，

[ˈʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] .
Shouting **from** **the** **shadows** **.**
喊叫 从 这 阴影 .

暗处呐喊。

[ðiːz] [ˈbændits][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ˈluːtɪŋ] [greɪn] .
These **bandits** **were** **only** **concerned** **with** **looting** **grain** **.**
这些 强盗 是 仅有的 担心的 和 抢劫 粮食 .

这众寇只顾抢粮，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈkænən] [ʃɒts] , [laɪk] [ˈθʌndə(r)] , [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly **,** **a** **series** **of** **cannon** **shots** **,** **like** **thunder** **,** **rang** **out** **.**
突然 , 一个 系列 的 大炮 镜头 , 喜欢 雷 , 响铃 出去 .

猛听似雷的大炮连响，

[əˈnʌðə(r)] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] .
Another **shout** **rang** **out** **.**
其他 喊 响铃 出去 .

又一阵呐喊声音，

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [pætʃ] [ðæt] [kɔːt] [maɪ] [aɪ] .
Then **I** **saw** **a** **bright** **red** **patch** **that** **caught** **my** **eye** **.**
然后 我 锯 一个 明亮的 红色的 修补 那 捕捉 我的 眼睛 .

又瞧见红亮一片照眼。

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] .
The **thieves** **were** **unaware** **of** **the** **truth** **.**
这 窃贼 是 不知情 的 这 真相 .

众贼不知虚实，

[ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] ,
Greatly **surprised** **,**
非常 惊讶 ,

大大吃惊，

[ˈhelpləs] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Helpless **,** **they** **dared** **not** **disobey** **the** **order** **.**
无助 , 他们 敢于 不是 违 这 命令 .

无奈不敢违令，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈdespərətli] [græb][ðə; ði][raɪs] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **desperately** **grab** **the** **rice** **.**
他们 有 不 选择 但 到 绝望地 抓住 这 米 .

只得拚命抢米。

[fæŋ] [tʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Fang **Cheng** **thought** **to** **himself** **:**
方 程 想法 到 他自己 :

方成暗说：

" [nɒt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ?
Was it all for nothing ?
曾是 它 全部 为了 没有什么 ?

就白来一场?

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
When things came to that point ,
什么时候 事物 来了 到 那 观点 ,

事到其间，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] !
We had no choice but to break out !
我们 有 不 选择 但 到 休息 出去 !

只得闯出去了！”

[wɒnt] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˈlaʊdli] ,
Want to cheer loudly ,
想 到 欢呼 高声 ,

想要高声助威，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] , "
" The soldiers on the mountain , "
" 这 士兵 在 这 山 , "

“山上的喽兵，

[doʊnt][biː; bi][ˈtɪmɪd] !
Don't be timid !
不 是 胆小 !

不必胆小！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈblɒkɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] .
We are now blocking the officers and soldiers .
我们 是 现在 阻塞 这 警官 和 士兵 .

现有我们挡住官兵。

[sɪksθ] [ˈbrʌðə(r)]
Sixth Brother
第六 兄弟

六哥、

[ˈsev(ə)nθ] [ˈbrʌðə(r)] [dɪˈvaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] [ˈɪntuː] [tuː] [gruːps] .
Seventh Brother divided his troops into two groups .
第七 兄弟 分割 他的 军队 进入 二 团体 .

七哥把手下兵分开两路，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [ˈbreɪvli] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,
As long as we bravely take the lead ,
作为 长的 作为 我们 勇敢地 拿 这 带领 ,

只要奋勇当先，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈfiːtɪd] !
It would be better if the officers and soldiers were defeated !
它 会 是 更好的 如果 这 警官 和 士兵 是 战败 !

战败官兵才好！

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə][græb][ðə; ði] [raɪs] .

My	brother	is	urging	the	soldiers	to	grab	the	rice	.
我的	兄弟	是	敦促	这	士兵	到	抓住	这	米	.

小弟这里催促小卒抢米，

[ðev] [ɔːl'redi] ['gɒtn] [tə'geðə(r)] .

They've	already	gotten	together	.
他们有	已经	获得	一起	.

已经走了一起了。”

[ɪn][ðə; ði][sɪksθ] [pleɪs]

In	the	sixth	place
在	这	第六	地方

于六、

[juˌ] [tʃiː] [ə'griːd] .

Yu	Qi	agreed	.
于	齐	同意	.

于七答应，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [splɪt][ðə; ði] [pɔːn] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .

He	quickly	split	the	pawns	into	two	groups	.
他	迅速地	分裂	这	兵	进入	二	团体	.

忙把小卒分开两路，

[iːtʃ] [rɪ'siːvd] [wʌn] .

Each	received	one	.
每个	已收到	一	.

各领一支，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	went	to	greet	them	.
他们	去	到	迎接	他们	.

迎将上去。

['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz]

Lanterns	and	torches
灯笼	和	火炬

灯笼火把，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [kən'tɪnjuːd] .

The	shouts	continued	.
这	喊叫	持续	.

呐喊声音不断，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ][wɔː(r)] [ə'genst] ['fɒrən] ['kʌntriz] .

It's	like	a	war	against	foreign	countries	.
它是	喜欢	一个	战争	反对	外国的	国家	.

真如大战外国、

[rɪ'beljəs]

Rebellious
叛逆的

反叛一般，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l] ['biːtɪŋ] .

It	was	a	real	killing	and	brutal	beating	.
它	曾是	一个	真实的	杀	和	野蛮	殴打	.

真杀实砍。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'pɪəd] .

Suddenly	,	a	person	appeared	.
突然	,	一个	人	出现	.

猛见一人，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	immediately	shouted	loudly	:
他	立即地	喊叫	高声	:

马上高声大叫说：

" [juː; jʊ] [θiːf] ! "

"	You	thief	!	"
"	你	贼	!	"

“你这强贼！

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ][ˈbændɪt] ,

Sitting	on	the	mountain	and	becoming	a	bandit	,
坐着	在	这	山	和	成为	一个	土匪	,

坐山为寇，

[ðeɪ] [rɔb] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd] [səˈvɪljənz] .

They	robbed	merchants	and	civilians	.
他们	被抢劫	商人	和	平民	.

打劫客商良民。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kənˈskript] .

The	officers	and	soldiers	were	not	conscripted	.
这	警官	和	士兵	是	不是	应征入伍	.

官兵不征，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .

That's	it	.
那就是	它	.

也就是了。

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [rɒb][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [greɪn] !

How	dare	they	rob	the	imperial	grain	!
如何	敢	他们	抢	这	帝国	粮食	!

竟敢擅劫皇粮，

[haʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] !

How	audacious	!
如何	大胆的	!

多么大胆！

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [sæt][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃed] .

The	imperial	envoy	sat	inside	the	shed	.
这	帝国	使者	卫星	里面	这	棚	.

棚内坐着钦差，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsəʊldʒəz] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

There	were	soldiers	on	all	four	sides	.
那里	是	士兵	在	全部	四	侧面	.

四面都有官兵，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈhɪərəʊz][ænd; ənd] [ˈvæliənt] [men] .

More	than	twenty	heroes	and	valiant	men	.
更多的	比	二十	英雄	和	英勇	男人	.

英雄好汉二十余位。

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmaːstəz] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz][hiː; hi] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈtiːənˌbaʊ] .

The	eldest	master's	surname	was	He	,	and	his	given	name	was	Tianbao	.
这	长子	硕士学位	姓	曾是	他	,	和	他的	给定	姓名	曾是	天宝	.

大太爷姓贺名天保，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)] [wʌn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈəʊvəlɔːd]

The	number	one	among	the	Four	Overlords
这	数字	一	之中	这	四	统治者

四霸天中第一人，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] .

His	nickname	is	Flying	Tiger	.
他的	昵称	是	飞行	老虎	.

绰号人称飞山虎。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['griːnwʊd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .

I	was	in	the	greenwood	the	day	before	yesterday	.
我	曾是	在	这	格林伍德	这	天	前	昨天	.

前日曾在绿林，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf]

Now	he	has	turned	over	a	new	leaf
现在	他	有	转向	超过	一个	新的	叶子

如今改邪归正，

['fɒləʊɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Following	Master	Shi	,
下列的	掌握	史	,

跟随施老大人，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['kɪlɪŋ] ['welθi] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] .

Specializing	in	killing	wealthy	and	tyrannical	people	.
专业化	在	杀	富裕	和	强横	人们	.

专杀土豪恶霸。”

[fæŋ] [tʃɛŋ] [sniə] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :

Fang	Cheng	sneered	a	few	times	and	said	:
方	程	冷笑	一个	很少	时代	和	说	:

方成听了冷笑几声说：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] ! "

"	Listen	up	,	you	surnamed	He	!	"
"	听	向上	,	你	姓氏	他	!	"

“姓贺的听着！

[ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [ju] ['brʌðəz] ,

Me	and	the	Yu	brothers	,
我	和	这	于	兄弟	,

我与于家兄弟，

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ['tʃiːftən] .

Both	are	called	chieftain	.
两个都	是	称为	头目	.

同称寨主，

['evriwʌn] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] [nəʊz] [ðɪs] .

Everyone	in	Shandong	Province	knows	this	.
每个人	在	山东	省	知道	这	.

山东省人人皆知。

[hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntləs] ['hentʃmən] .

He	had	countless	henchmen	.
他	有	无数	喽啰	.

手下喽卒无数，

[haʊ] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

How	many	capable	people	do	you	have	?
如何	许多	有能力的	人们	做	你	有	?

你等能有几个能人，

[dɒg] ['pɑːti] [ænd; ənd][fɒks] [kliːk]

Dog	Party	and	Fox	Clique
狗	派对	和	狐狸	集团

狗党狐群，

" [wɒt] [gʊd] [ɪz][ə; eɪ][dɒg] ! "
" What good is a dog ! "
" 什么 好的 是 一个 狗 ! "

乌能济事！”

['ɑːftə(r)]['tiːənˌbaʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,
After Tianbao heard this ,
后 天宝 听到 这 ,

天保听罢，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [maʊθ] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .
It must be a small mouth that makes it possible .
它 必须 是 一个 小的 嘴 那 制作 它 可能的 .

晓得必是小嘴方成，

[fɜːst] , ['kæptʃə(r)][hɪm] .
First , capture him .
第一的 , 捕获 他 .

先把他拿住，

[ai] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
I look forward to seeing the Imperial Envoy .
我 看 向前 到 看到 这 帝国 使者 .

好见钦差。

[dʒʌst][æz; əz] [jʊr; jər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn] ,
Just as you're about to urge the horse on ,
只是 作为 你是 关于 到 敦促 这 马 在 ,

才要催马，

[ʒɑːŋ] [jɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhang Ying replied :
张 英 回复 :

张英答话说：

" ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] ['kredɪt] !
Let me take the credit !
让 我 拿 这 信用 !

这件功劳让与我罢！”

[wɪð] [ə; eɪ] [ɜːdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊnt] ,
With a urge of his mount ,
和 一个 敦促 的 他的 山 ,

一催坐骑，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] .
He didn't answer .
他 没有 回答 .

更不答话，

[reɪz] [bəuθ] ['hælbɜːd]
Raise both halberds
增加 两个都 戟

双举画戟，

[ə; eɪ] [θrʌst] [keɪm] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .
A thrust came straight at his chest .
一个 推力 来了 直的 在 他的 胸部 .

迎胸刺来。

[ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [naɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əˈtæk] .

She	raised	her	knife	to	meet	the	attack	.
她	提高	她	刀	到	见面	这	攻击	.

小嘴举刀相迎，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Back	and	forth	,
后退	和	前进	,

一来一往，

[ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːsɪz] [ˈsɜːkld] [fɔː(r); fə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [raʊndz] .

The	two	horses	circled	for	five	or	six	rounds	.
这	二	马匹	圈起来	为了	五	或者	六	回合	.

两马盘旋五六个回合。

[fæŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .

Fang	Cheng	was	quick	-	witted	.
方	程	曾是	快的	-	机智的	.

方成手快，

[ʒɑːŋ] [jɪŋz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmwɒt] [veɪg] [ænd; ənd] [ˌɪnkəmˈpliːt] .

Zhang	Ying's	words	were	somewhat	vague	and	incomplete	.
张	英的	字	是	有些	模糊的	和	未完成	.

张英些虚漏空，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [left] [ɪə(r)] .

He	was	stabbed	in	the	left	ear	.
他	曾是	刺伤	在	这	左边	耳朵	.

左耳着了一刀，

[kʌt] [ɒf] [hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

Cut	off	half	of	it	.
切	离开	一半	的	它	.

削下半片，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ʌnˈbeərəb(ə)l] .

The	pain	was	unbearable	.
这	疼痛	曾是	难以忍受	.

疼痛难忍，

[hiː; hi] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	fell	off	his	horse	.
他	跌倒	离开	他的	马	.

一倒身落下马来。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] , [ˈtiːənˌbaʊ]

Seeing	that	the	situation	was	not	good	,	Tianbao
看到	那	这	情况	曾是	不是	好的	,	天宝

天保见势不好，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɒn] .

He	quickly	urged	his	horse	on	.
他	迅速地	敦促	他的	马	在	.

连忙催马，

[ˈvɜːb(ə)l] [əˈdres] :

Verbal	address	:
口头	地址	:

口呼：

" [ˈsəʊldʒəz] , "

"	Soldiers	,	"
"	士兵	,	"

“兵丁，

" ['kwɪkli] [seɪv] [ʒɑːŋ] [jɪŋ] ! "
" Quickly save Zhang Ying ! "
" 迅速地 节省 张 英 ! "

快救张英！”

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .
The officers and soldiers were busy .
这 警官 和 士兵 是 忙碌的 .

官兵着忙，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

一拥前来，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ʒɑːŋ] [jɪŋ] .
They rescued Zhang Ying .
他们 获救 张 英 .

救起张英。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'pɔːrtɪd] [hɪm] .
The two of them supported him .
这 二 的 他们 有 他 .

二人扶着，

[ðeɪ] [stept] [bæk] .
They stepped back .
他们 步 后退 .

退后去了。

[hiː; hi]['tiːən,baʊ] [held] [ɒf] [fæŋ] [tʃɛŋ] .
He Tianbao held off Fang Cheng .
他 天宝 握住 离开 方 程 .

贺天保敌住方成，

['faɪtɪŋ] [hɪm]
Fighting him
斗争 他

与他交战，

[ðə; ði] ['kɒnflɪkt] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [raʊndz] .
The conflict lasted for more than ten rounds .
这 冲突 持续 为了 更多的 比 十 回合 .

冲突十数余合。

['tiːən,baʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Tianbao thought to himself :
天宝 想法 到 他自己 :

天保一心想道：

[ɪf] [ðə; ði] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [fliː] ,
If the thieves are defeated and flee ,
如果 这 窃贼 是 战败 和 逃跑 ,

贼人若战败逃走，

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
In the darkness ,
在 这 黑暗 ,

黑夜之间，

['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ;
Nowhere to be found ;
无处 到 是 成立 ;

无处寻找；

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ai][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['praɪə(r)] ['ɔːdərs] .

Furthermore	,	I	had	given	prior	orders	.
此外	,	我	有	给定	事先的	订单	.

再者自己有令在先。

['siːɪŋ] [ðæt] [fæŋ] [tʃɛŋz] ['sɔːdzmənʃɪp] [hæd; həd] [sləu] [daʊn] ['slaɪtli] ,

Seeing	that	Fang	Cheng's	swordsmanship	had	slowed	down	slightly	,
看到	那	方	程的	剑术	有	减速	向下	轻微地	,

眼看方成刀法稍缓，

['tiːənˌbaʊ] ['breɪvli] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəsli]

Tianbao	bravely	and	courageously
天宝	勇敢地	和	勇敢地

天保奋勇，

[stiːl] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

Steal	his	seat	of	honor	.
偷	他的	座位	的	荣誉	.

抢他的上首，

['tiːmə] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] .

Timah	followed	closely	.
蒂玛	随后	密切	.

提马跟紧不放。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊθ] [senst] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

The	little	mouth	sensed	something	was	wrong	.
这	小的	嘴	感觉到的	某物	曾是	错误的	.

小嘴觉势不好，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	I	won't	be	able	to	handle	it	.
我是	害怕的	我	惯于	是	有能力的	到	处理	它	.

怕难招架。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [prest] [ɒn]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪ'lentləsli] .

The	hero	pressed	on	even	more	relentlessly	.
这	英雄	按下	在	甚至	更多的	毫不留情	.

好汉越发逼紧。

[ðə; ði]['bændɪt]['dʒen(ə)rəl] [fæŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə]['pænɪk] .

The	bandit	general	Fang	Cheng	was	starting	to	panic	.
这	土匪	一般的	方	程	曾是	开始	到	恐慌	.

贼将方成心下发慌，

[sləʊ] [hændz][ænd; ənd] [sləʊ] [aɪz]

Slow	hands	and	slow	eyes
慢的	双手	和	慢的	眼睛

手迟眼慢，

[wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] , [ə; eɪ] [bleɪd] [slæʃed] [daʊn] .

With	a	whoosh	,	a	blade	slashed	down	.
和	一个	嗖!	,	一个	刀刃	削减	向下	.

只听唰的一刀砍去，

['sentə(r)] [left] [bæk]

Center	left	back
中心	左边	后退

正中左背，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] [diːp] .

It	is	four	inches	deep	.
它	是	四	英寸	深的	.

深有四寸，

['ʃaʊ] [zɛd.juː'aɪ] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] .

Xiao	Zui	fell	off	the	horse	.
肖	醉	跌倒	离开	这	马	.

小嘴翻身落马。

[ðə; ði] [rest] [fled] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

The	rest	fled	for	their	lives	.
这	休息	逃亡	为了	他们的	生活	.

余者逃命，

[ðeɪ] ['skætəd] .

They	scattered	.
他们	疏散	.

四散而去，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [keə(r)] [les] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [fuːd] ;

They	couldn't	care	less	about	getting	food	;
他们	不能	关心	较少的	关于	获得	食物	;

全都顾不得要粮米；

[sʌm; səm] [greɪn] [wɒz; wəz] ['kærid] [ðeə(r)] [baɪ] ['dɔŋkiz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

Some	grain	was	carried	there	by	donkeys	and	horses	.
一些	粮食	曾是	携带	那里	经过	驴	和	马匹	.

倒有些驴马驮着去的粮米，

['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .

Scattered	all	over	the	ground	.
疏散	全部	超过	这	地面	.

抛洒遍地。

['tiːən¦baʊ] [led] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .

Tianbao	led	his	officers	and	soldiers	.
天宝	引领	他的	警官	和	士兵	.

天保带领官兵，

[fæŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [held] ['kæptɪv] .

Fang	Cheng	was	being	held	captive	.
方	程	曾是	存在	握住	俘虏	.

押着方成，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðəʊz] ['twenti] ['səʊldʒəz] .

Together	with	those	twenty	soldiers	.
一起	和	那些	二十	士兵	.

合那二十名小卒，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tent] .

They	actually	rushed	to	the	official	tent	.
他们	实际上	匆忙	到	这	官方的	帐篷	.

竟奔官棚。

[hwɑːŋ] - ['spɒtɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Huang	Tianba	spotted	a	group	of	people	in	the	distance	.
黄	-	斑	一个	团体	的	人们	在	这	距离	.

黄天霸远远望见一群人马，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [ðeə(r)] .

They	came	straight	there	.
他们	来了	直的	那里	.

直奔前来。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸叱咤说：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?
Where are these people ?
在哪里 是 这些 人们 ?

何处人马？

" [doʊnt] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] . "
" Don't go any further . "
" 不 去 任何 更远 . "

少往前进。”

['tiːən͵baʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] ['klɪəli] [ænd; ənd] [sed] :
Tianbao heard the voice clearly and said :
天宝 听到 这 嗓音 清楚地 和 说 :

天保听准声音说：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

['tiːən͵baʊ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Tianbao has arrived .
天宝 有 到达的 .

天保来也。”

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪs'maʊnt] .
Hurry up and dismount .
匆忙 向上 和 下马 .

赶至切近下马，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [fæŋ] [tʃɛŋ] [hæd; həd] [sed] .
He then repeated what Fang Cheng had said .
他 然后 重复 什么 方 程 有 说 .

就把拿住方成的话说了一遍。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ai] [woʊnt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃed] [naʊ] . "
" I won't go back to the shed now . "
" 我 惯于 去 后退 到 这 棚 现在 . "

“此时我也不回棚，

[ʒɑːŋ] [jɪŋ] [stɒpt] ['wɒtʃɪŋ] .
Zhang Ying stopped watching .
张 英 停止 观看 .

张英也不看了。

['θɜːti] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [θiːvz] .
Thirty soldiers were left to guard the thieves .
三十 士兵 是 左边 到 警卫 这 窃贼 .

留下三十名兵看守贼徒。

[ðə; ði] ['twenti] [men] [lɪt] ['tɔːrtʃɪz] .
The twenty men lit torches .
这 二十 男人 点燃 火炬 .

那二十人点着火把，

['ga:diŋ] [ðə; ði] [raɪs] [paɪl] ;
Guarding the rice pile ;
守护 这 米 桩 ;

看守米堆；

[si:] [wɪtʃ] [saɪd] [ɪz] ['faɪtɪŋ] .
See which side is fighting .
看 哪个 边 是 斗争 .

瞧着哪边打仗，

" [reɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['haɪə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] ? "
" Raise it higher in which direction ? "
" 增加 它 更高 在 哪个 方向 ? "

往哪边高举。”

- [ə'gri:d] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [θi:f] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] [ʃed] [fɔ:(r); fə(r)] ['ga:diŋ]
The soldiers were ordered to take the thief to a small shed for guarding
这 士兵 是 订购 到 拿 这 贼 到 一个 小的 棚 为了 守护
.
.
.

叫官兵把贼送人小棚看守。

- ['entəz] [ðə; ði] [ri:d] [ʃed] .
Tianba enters the reed shed .
- 进入 这 芦苇 棚 .

天霸进芦棚，

[hi:; hi][təʊld] [ʃi:] [gɒŋ] [ðæt] [hi:; hi] [nju:] .
He told Shi Gong that he knew .
他 讲述 史 锣 那 他 知道 .

对施公说知。

[naʊ] , [lets] [tɔ:k] [ə'baʊt] - [rɪ'pi:tɪd] [ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔ:s] .
Now , let's talk about Tianbao's repeated use of the horse .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 重复 使用 的 这 马 .

且说天保重复上马。

[ðə; ði] [tu:] ['səʊldʒəz] [held] ['tɔ:rtʃɪz] [haɪ] .
The two soldiers held torches high .
这 二 士兵 握住 火炬 高的 .

那二个官兵高举火把，

['fɒləʊ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ,
Follow the hero ,
跟随 这 英雄 ,

跟随着好汉，

[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [kraʊd] ,
to meet the crowd ,
到 见面 这 人群 ,

接应众人，

[kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪksθ] [pleɪs] .
Come and take it from the sixth place .
来 和 拿 它 从 这 第六 地方 .

来拿于六、

[ju] [tʃiː] .
Yu Qi .
于 齐 .

于七。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [wæŋ] [dɒŋ] ,
It is also said that Wang Dong ,
它 是 还 说 那 王 董 ,

又说王栋、

[liː][dʒʌn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,
Li Jun and the other two ,
李 俊 和 这 其他 二 ,

李俊二人，

[blɒk] [saɪ] [juːɑːndə] ,
Block Sai Yuanda ,
堵塞 赛 元达 ,

把赛袁达挡住，

[ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃn] .
They engaged in a physical confrontation .
他们 已订婚的 在 一个 身体的 对抗 .

动手交锋。

[saɪ] [juːɑːndə] [juːst] [sɪks]['aɪən] [spiə] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [θriː] [menz] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [klʌbz] .
Sai Yuanda used six iron spears to block the three men's swords and clubs .
赛 元达 用过的 六 铁 长矛 到 堵塞 这 三 男士 剑 和 俱乐部 .

赛袁达于六把浑铁枪挡住三人的刀棍，

[ai][doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːt] .
I don't take it to heart .
我 不 拿 它 到 心 .

不放在心上。

[ðə; ði] [θriː] [tʃɑːdʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
The three charged back and forth ,
这 三 带电 后退 和 前进 ,

三人往来冲杀，

[wen] [ðeə(r)] [ɪz][hɑːf][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .
When there is half a cup of tea .
什么时候 那里 是 一半 一个 杯子 的 茶 .

有半盏茶时。

[bʌt; bət][liː][dʒʌn] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
But Li Jun made a mistake .
但 李 俊 制成 一个 错误 .

谁知李俊漏了一空，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ] [ju] - .
He was shot by Yu Liuyi .
他 曾是 射击 经过 于 - .

被于六一枪，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hɔːs] .
He was picked up from under the horse .
他 曾是 挑选 向上 从 在下面 这 马 .

挑于马下。

[wæŋ] [dɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː]
Wang Dong saw it
王 董 锯 它

王栋见了，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] .

I	couldn't	help	but	feel	afraid	and	alarmed	.
我	不能	帮助	但	感觉	害怕的	和	惊慌	.

不由害怕耽惊，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [ðɪs] ['bændɪt][ɪz] ['truːli] ['væliənt] ! "

"	This	bandit	is	truly	valiant	!	"
"	这	土匪	是	真的	英勇	!	"

“这名盗寇真是骁勇！

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [bʌt; bət] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	fought	side	by	side	but	were	unable	to	defeat	each	other	.
这	二	战斗	边	经过	边	但	是	无法	到	击败	每个	其他	.

二人并战不胜，

[let] [ə'ləʊn] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] .

Let	alone	one	person	.
让	独自的	一	人	.

何况一人。”

[haʊ'evə(r)] , - ['ɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [strɪkt] .

However	,	Tianbao's	orders	were	very	strict	.
然而	,	-	订单	是	非常	严格的	.

怎奈天保号令又严，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɪn] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] .

It	would	be	difficult	to	win	a	battle	.
它	会	是	难的	到	赢	一个	战斗	.

欲战实难取胜，

[ðə; ði] [strɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wiːk] .

The	strong	are	no	match	for	the	weak	.
这	强的	是	不	匹配	为了	这	虚弱的	.

强弱不敌。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

He	was	in	a	dilemma	.
他	曾是	在	一个	困境	.

正自为难，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [θiːf] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	the	thief	shouted	:
突然	,	这	贼	喊叫	:

忽听盗贼大叫：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] , [doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['vaɪələnt] ! "

"	That	scoundrel	,	don't	you	dare	to	be	so	violent	!	"
"	那	恶棍	,	不	你	敢	到	是	所以	暴力	!	"

“那厮休得逞凶，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ʃæn] [saɪ] [ju'ɑːn] [ˌdiː 'eɪ] , ['sɜːrneɪmd] [ju] .

I	am	Gao	Shan	Sai	Yuan	Da	,	surnamed	Yu	.
我	是	高	山	赛	元	达	,	姓氏	于	.

我乃高山赛袁达姓于，

[ðə; ði] [sɪksθ] [laɪn] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [kə'rekt] [wʌn] .

The	sixth	line	is	also	the	correct	one	.
这	第六	线	是	还	这	正确的	一	.

行六是也。

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [raɪs] .
They **came** **specifically** **to** **steal** **rice** **.**
他们 来了 具体来说 到 偷 米 .

特来抢米。

['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['skaʊndrəl] :
Listen **up** **,** **you** **audacious** **scoundrel** **:**
听 向上 , 你 大胆的 恶棍 :

大胆鼠辈听着：

[ə'vɔɪd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][lɪv; laɪv] .
Avoid **me** **and** **live** **.**
避免 我 和 居住 .

避我着生，

[ðəʊz] [huː] [blɒk] [maɪ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .
Those **who** **block** **my** **way** **shall** **die** **.**
那些 WHO 堵塞 我的 方式 将 死 .

挡我者死，

[doʊnt] [θrəʊ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ə'weɪ] [ɪn][veɪn] .
Don't **throw** **your** **life** **away** **in** **vain** **.**
不 扔 你的 生活 离开 在 徒劳 .

你别枉送了性命。”

[wæŋ] [dɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Wang **Dong** **thought** **to** **himself** **,**
王 董 想法 到 他自己 ,

王栋暗说，

[ðɪs] [ɪz] [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
This **is** **Yu** **Liu** **.**
这 是 于 刘 .

这就是于六，

[ai] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] .
I **can't** **bear** **to** **let** **him** **go** **.**
我 不能 熊 到 让 他 去 .

更放不得他了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
They **had** **no** **choice** **but** **to** **fight** **him** **to** **the** **death** **!**
他们 有 不 选择 但 到 斗争 他 到 这 死亡 !

只得跟他拚命一战！

[ɪn][hɪz; ɪz] [heɪst] , [hiː; hi][ɜːrdʒd][hɪz; ɪz] [hɔːs] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
In **his** **haste** **,** **he** **urged** **his** **horse** **forward** **and** **swung** **his** **sword** **.**
在 他的 匆忙 , 他 敦促 他的 马 向前 和 摇摆 他的 剑 .

一着急催马抡刀，

[teɪk] [ðə; ði][sɪksθ] [də'rektli] .
Take **the** **sixth** **directly** **.**
拿 这 第六 直接地 .

直取于六。

[ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Yu **Liu** **raised** **his** **gun** **to** **meet** **him** **.**
于 刘 提高 他的 枪 到 见面 他 .

于六举枪相迎。

[wæŋ] [dɒŋ] [blɒkt] [ænd; ənd] ['ʃiːldɪd] [ðə; ði]['eəriə][frɒm; frəm][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Wang **Dong** **blocked** **and** **shielded** **the** **area** **from** **the** **left** **and** **right** **.**
王 董 已屏蔽 和 屏蔽 这 区域 从 这 左边 和 正确的 .

王栋左拦右遮，

['ɑːftə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [raʊndz] [ɒv; əv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

After	five	or	six	rounds	of	back	and	forth	,
后	五	或者	六	回合	的	后退	和	前进	,

来往五六个回合，

[aɪm]['ɔːlsəʊ] [ɪg'zɔːstɪd] .

I'm	also	exhausted	.
我是	还	筋疲力尽的	.

气力又乏，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] [mə'nuːvə(r)] .

It	was	just	a	defensive	maneuver	.
它	曾是	只是	一个	防守	演习	.

只是招架而已。

[wæŋ] [dɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

Wang	Dong	was	in	a	hurry	.
王	董	曾是	在	一个	匆忙	.

王栋心内着忙，

[ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [keɪm] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

Another	horse	came	along	from	the	side	.
其他	马	来了	沿着	从	这	边	.

一旁又来一骑马，

[ʃəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)][ænd; ənd] [pre'stiːʒ]

Show	off	your	power	and	prestige
展示	离开	你的	力量	和	声望

耀武扬威，

[tuː] ['tɔːrtʃɪz] ,

Two	torches	,
二	火炬	,

两支火把，

[hiː; hi][ræn] [streɪt] [ə'hed] .

He	ran	straight	ahead	.
他	跑	直的	前方	.

头里直跑。

[wæŋ] [dɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .

Wang	Dong	was	extremely	anxious	.
王	董	曾是	极其	焦虑的	.

王栋心中好不着忙，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [tɜːn] .

There	was	nowhere	to	turn	.
那里	曾是	无处	到	转动	.

真是寻路无地。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] :

But	then	a	shout	was	heard	:
但	然后	一个	喊	曾是	听到	:

却听一片声喊：

" ['grænpɑː] [hiː; hi][frɒm; frəm] - [ɪz][hɪə(r)] . "

"	Grandpa	He	from	Feishanhu	is	here	.	"
"	爷爷	他	从	-	是	这里	.	"

“飞山虎贺爷爷来也。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [dɒŋ] . . .

Upon	hearing	this	,	Wang	Dong	.	.	.
之上	听力	这	,	王	董	.	.	.

王栋一听，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [felt] [rɪ'liːvd] .

Suddenly	,	I	felt	relieved	.
突然	,	我	毛毡	松了口气	.

倏然将心放下，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ɪz] ['grəʊɪŋ] [strɒŋgə(r)] .

His	spirit	is	growing	stronger	.
他的	精神	是	生长	更强	.

精神渐长。

['tiːənˌbaʊ] [lʊkt] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] ,

Tianbao	looked	over	from	the	side	,
天宝	看起来	超过	从	这	边	,

天保从旁一看，

[liː] [dʒʌn] [ɪz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Li	Jun	is	nowhere	to	be	seen	.
李	俊	是	无处	到	是	已见	.

不见李俊，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,

He	hurriedly	asked	the	soldiers	,
他	匆匆	问	这	士兵	,

忙问兵丁，

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [tuː; tə] [deθ] .

He	then	realized	he	had	been	shot	to	death	.
他	然后	已实现	他	有	到过	射击	到	死亡	.

方知被枪挑死。

[ai] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] !

I	was	shocked	!
我	曾是	震惊	!

大吃一惊！

[wæŋ] [dɔŋz] ['sɔːdzmənʃɪp] [wɒz; wəz] [ə'gen] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] ['skætəd] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːdəd] .

Wang	Dong's	swordsmanship	was	again	found	to	be	scattered	and	disordered	.
王	董氏	剑术	曾是	再次	成立	到	是	疏散	和	混乱	.

又见王栋刀法散乱，

[ðə; ði] ['bændɪt] ['dʒen(ə)rəl] [gruː] [strɒŋgə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['bæt(ə)l] .

The	bandit	general	grew	stronger	with	each	battle	.
这	土匪	一般的	生长	更强	和	每个	战斗	.

贼将越战越勇，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	stepped	forward	and	shouted	:
他	步	向前	和	喊叫	:

进前叱咤说：

" ['brʌðə(r)] [wæŋ] , [pliːz] [rest] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "

"	Brother	Wang	,	please	rest	your	horse	for	now	.	"
"	兄弟	王	,	请	休息	你的	马	为了	现在	.	"

“王贤弟请暂歇马，

[let] [ˌem 'iː] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] [θiːf] .

Let	me	capture	this	thief	.
让	我	捕获	这	贼	.

让我擒拿此贼。

[ai] [hæd; həd] [fæŋ] - ['ʌndə(r)] [maɪ] [θʌm] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

I	had	Fang	Xiaozui	under	my	thumb	long	ago	.
我	有	方	-	在下面	我的	拇指	长的	前	.

方小嘴早被我拿住，

[ðev] [kʌm] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [ju] [ˈbrʌðəz] [əˈgen] .
They've **come** **to** **arrest** **the** **Yu** **brothers** **again** **.**
他们有 来 到 逮捕 这 于 兄弟 再次 .

又来拿于家弟兄。”

[wæŋ] [dɒŋ] [sed] :
Wang **Dong** **said** **:**
王 董 说 :

王栋说：

" [ðɪs] [ɪz] [ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː] . "
" **This** **is** **Yu** **Liu** **.** **"**
" 这 是 于 刘 . "

“这就是于六，

[ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] .
Brother **,** **you** **must** **be** **careful** **.**
兄弟 , 你 必须 是 小心 .

哥哥须得留神。”

[ˈtiːənˌbaʊ] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Tianbao **spurred** **his** **horse** **and** **swung** **his** **sword** **.**
天宝 受到刺激 他的 马 和 摇摆 他的 剑 .

天保催马抡刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌʃt] [streɪt] [ʌp] .
It **rushed** **straight** **up** **.**
它 匆忙 直的 向上 .

直冲上来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [kʌt] .
It **was** **just** **one** **cut** **.**
它 曾是 只是 一 切 .

就是一刀。

[ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Yu **Liu** **raised** **his** **gun** **with** **a** **clang** **and** **held** **it** **up** **.**
于 刘 提高 他的 枪 和 一个 铛 和 握住 它 向上 .

于六用枪当啷一声架过去，

[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hed] [spʌn] [əˈraʊnd] [əˈgen] .
The **horse's** **head** **spun** **around** **again** **.**
这 马匹 头 旋转 大约 再次 .

复又旋转马头，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With **a** **whoosh** **,**
和 一个 嗖! ,

唰儿的一声，

[ðə; ði] [stiːl] [gʌn] [wɒz; wəz] [reɪzd] [haɪ] .
The **steel** **gun** **was** **raised** **high** **.**
这 钢 枪 曾是 提高 高的 .

钢枪高举，

[pɑːst][ˈbæt(ə)lz] .
Past **battles** **.**
过去的 战斗 .

过去征战。

[ˈtiːənˌbaʊ] [tɜːnd] [bæk] [əˈgen] .
Tianbao **turned** **back** **again** **.**
天宝 转向 后退 再次 .

天保又回头，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][kəʊld] [laɪt] ,
A **flash** **of** **cold** **light** **,**
一个 闪光 的 寒冷的 光 ,

一闪寒光，

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kʌt] [ɒf] .
The **knife** **was** **already** **cut** **off** **.**
这 刀 曾是 已经 切 离开 .

刀早砍去。

[ðə; ði] [gʌn] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪ'flektɪd] .
The **gun** **was** **then** **deflected** **.**
这 枪 曾是 然后 偏转 .

枪复遮开。

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [fæŋ] [tʃɛŋ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] , [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː]
Upon **hearing** **that** **Fang** **Cheng** **had** **been** **captured** **,** **Yu** **Liu**
之上 听力 那 方 程 有 到过 捕获 , 于 刘

于六听说方成被擒，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [dɪ'speə(r)] .
My **heart** **is** **filled** **with** **despair** **.**
我的 心 是 已填 和 绝望 .

心中发惨，

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʌn'iːz] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][fɪə(r)] .
A **sense** **of** **unease** **arose** **from** **fear** **.**
一个 感觉 的 不安 出现 从 害怕 .

从怕中生出一股浊气，

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd]
Make **up** **your** **mind**
制作 向上 你的 头脑

把心一横，

[ðeɪ] [ˌdisri'gɑːdid] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
They **disregarded** **life** **and** **death** **.**
他们 被忽视 生活 和 死亡 .

就把生死置之度外，

[ðeɪ] [fɔːt] ['breɪvli] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [raʊndz] .
They **fought** **bravely** **for** **more** **than** **ten** **rounds** **.**
他们 战斗 勇敢地 为了 更多的 比 十 回合 .

奋勇征斗十数回合。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , - [spɔːd] [tek'niːk] [wɒz; wəz] [tuː] [ɪn'dʒiːniəs] .
Unfortunately **,** **Tianbao's** **sword** **technique** **was** **too** **ingenious** **.**
很遗憾 , - 剑 技术 曾是 也 巧妙 .

无奈天保刀法门路精巧。

[ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] [nˈɒdɪd] ['siːkrətli] [ænd; ənd] [sed] :
Yu **Liu** **nodded** **secretly** **and** **said** **:**
于 刘 点头 偷偷 和 说 :

于六暗暗点头说：

" [ðɪs] [naɪf] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [tuː] . "
" **This** **knife** **is** **very** **different** **from** **those** **two** **.** **"**
" 这 刀 是 非常 不同的 从 那些 二 . "

“这口刀与那二人大大不同。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] ['kænɒt] [dɪ'fiːt] [ˌem 'iː]
Although **you** **cannot** **defeat** **me**
虽然 你 不能 击败 我

虽然不能胜我，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] .

I	want	to	beat	him	.
我	想	到	打	他	.

我想赢他，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

It's	a	difficult	situation	.
它是	一个	难的	情况	.

也是为难。

[waɪ] [nɒt] [juːz] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [græb] ?

Why	not	use	the	flying	grab	?
为什么	不是	使用	这	飞行	抓住	?

何不施展飞抓，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

It's	best	to	succeed	as	soon	as	possible	.
它是	最好的	到	成功	作为	很快	作为	可能的	.

早早成功为妙。”

[ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

Yu	Liu	made	up	his	mind	.
于	刘	制成	向上	他的	头脑	.

于六拿定主意，

[twɪst] [ðə; ði] [gʌn] [ˈbærəl] ,

Twist	the	gun	barrel	,
捻	这	枪	桶	,

拧转枪杆，

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [spɜːd] [ɒn] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

The	horse	was	spurred	on	like	the	wind	.
这	马	曾是	受到刺激	在	喜欢	这	风	.

催马如风。

- [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [nɒkt] [ðə; ði] [ˈaɪən] [spɪə(r)] [əˈweɪ] .

Feishanhu	swung	his	sword	and	knocked	the	iron	spear	away	.
-	摇摆	他的	剑	和	敲门	这	铁	矛	离开	.

飞山虎抡刀把浑铁枪磕开，

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [raʊndz] .

They	fought	back	and	forth	for	three	or	four	rounds	.
他们	战斗	后退	和	前进	为了	三	或者	四	回合	.

往来劫战三四回合。

[ˈɑːftə(r)] [sɪks] [læps] , [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] .

After	six	laps	,	return	to	the	horse	.
后	六	圈数	,	返回	到	这	马	.

于六圈回坐马，

[ðə; ði] [dɪˈfiːtɪd] [ˈdʒen(ə)rəl] [gəʊz] [daʊn] .

The	defeated	general	goes	down	.
这	战败	一般的	去	向下	.

败将下去。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˈtiːənˌbaʊ] ,

Upon	seeing	Tianbao	,
之上	看到	天宝	,

天保一见，

[tuː; tə] [ədˈmɪt] [dɪˈfiːt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [lɒs] .

To	admit	defeat	is	a	real	loss	.
到	承认	击败	是	一个	真实的	损失	.

认作真败，

[ðə; ði] [wˈɔːhɔːsɪz] [fluː] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

The	warhorses	flew	like	the	wind	.
这	战马	飞翔	喜欢	这	风	.

战马如飞，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] .

Hurry	up	and	go	down	.
匆忙	向上	和	去	向下	.

赶将下去。

[haʊˈevə(r)] , [ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈtruːli] [dɪˈfiːtɪd] .

However	,	Yu	Liu	was	not	truly	defeated	.
然而	,	于	刘	曾是	不是	真的	战败	.

且说于六却不是真败，

[hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈgræplɪŋ] [hʊk] — [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈlɪvɪŋ] [dʒɔɪnts] .

He	pulled	out	a	grappling	hook	—	it	was	full	of	living	joints	.
他	拉	出去	一个	格斗	钩	—	它	曾是	满的	的	活的	关节	.

掏出飞抓——全是活骨节，

[meɪd] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [stiːl]

Made	of	pure	steel
制成	的	纯的	钢

纯钢打造，

[send] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

Send	it	out	.
发送	它	出去	.

打出去，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəupənz] ,

But	then	it	opens	,
但	然后	它	打开	,

可就张开，

[ˈkæptʃə(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] .

Capture	the	person	.
捕获	这	人	.

把人抓住，

[tʌk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ɪn] ,

Tuck	it	back	in	,
塔克	它	后退	在	,

往回一掖，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈpɜːrsənz] [klentʃt] [fɪst] [ɪz] [stɪl] [strɒŋ] .

For	example	,	a	person's	clenched	fist	is	still	strong	.
为了	例子	,	一个	人的	紧握	拳头	是	仍然	强的	.

比如人攥上拳头还结实，

[ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [ˈnevə(r)] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ɒf] [əˈgen] .

It	can	never	be	taken	off	again	.
它	能	绝不	是	已采取	离开	再次	.

再也摘不开。

[ai] [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [klɔː] [ˈhɪərəʊ] [ɪz] [laɪk] .

I	wonder	what	the	Flying	Claw	Hero	is	like	.
我	想知道	什么	这	飞行	爪	英雄	是	喜欢	.

不知飞抓把好汉怎样，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)][ɪz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][daɪz] ; [ju'ɑːn][ˌdiː 'eɪ][ɪz][hɪt][baɪ][ə; eɪ][dɑːt][ænd; ənd]

Chapter	125	:	Flying	Tiger	is	captured	and	dies	;	Yuan	Da	is	hit	by	a	dart	and
章	-	:	飞行	老虎	是	捕获	和	死亡	;	元	达	是	打	经过	一个	镖	和

[fɔːls] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

falls	from	his	horse	.
瀑布	从	他的	马	.

第125回 飞山虎被抓亡身 赛袁达中镖落马

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [græbɪŋ] .

Furthermore	,	Yu	Liu	was	skilled	at	flying	and	grabbing	.
此外	,	于	刘	曾是	熟练	在	飞行	和	抓取	.

且说于六熟习飞抓，

[hiː; hi] - [ɔːl'redi] [njuː] .

He	Tianbaojiu	already	knew	.
他	-	已经	知道	.

贺天保久已知晓，

[tə'deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .

Today	,	however	,	I	didn't	think	to	take	precautions	.
今天	,	然而	,	我	没有	思考	到	拿	防范措施	.

今日却没想起防备。

[ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] ,

A	heart	full	of	loyalty	and	righteousness	,
一个	心	满的	的	忠诚	和	义	,

一则满腔忠义，

[hiː; hi] [heit] [ðə; ði] [θiːf] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

He	hated	the	thief	with	all	his	heart	.
他	憎恨	这	贼	和	全部	他的	心	.

一心恨贼，

[hiː; hi] [geɪv] ['veri] [strɪkt] ['ɔːdərs] .

He	gave	very	strict	orders	.
他	给予	非常	严格的	订单	.

自己号令的甚严，

['iːgə(r)][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['merɪt]

Eager	to	achieve	merit
渴望的	到	达到	优点

心急立功，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv] ['evriwʌn] ;

It	is	for	the	good	of	everyone	;
它	是	为了	这	好的	的	每个人	;

为是好对众人；

['sekəndli] , [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

Secondly	,	such	is	the	fate	of	a	hero	.
第二	,	这样的	是	这	命运	的	一个	英雄	.

二则好汉命该如此。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['peɪsɪz] [ə'pɑːt] .

The	two	horses	were	a	few	paces	apart	.
这	二	马匹	是	一个	很少	步幅	除	.

两马相离几步，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He	remained	silent	.
他	剩余	沉默的	.

并不言语。

[ðə; ði] [θiːf] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [ækt] .

The	thief	committed	a	heinous	act	.
这	贼	坚定的	一个	令人发指的	行为	.

贼人下了毒手，

[eɪm] [ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ænd; ənd] [straɪk] .

Aim	the	grappling	hook	at	the	target	and	strike	.
目的	这	格斗	钩	在	这	目标	和	罢工	.

使飞抓对准打去，

['sentə(r)] [frʌnt]

Center	front
中心	正面

正中面门，

[græb][baɪ][ðə; ði] [nek] ,

Grab	by	the	neck	,
抓住	经过	这	脖子	,

抓住脖项，

['pɪəsɪŋ] [skɪn] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [bəʊnz] ,

Piercing	skin	and	piercing	bones	,
冲孔	皮肤	和	冲孔	骨头	,

钻皮刺骨，

[freʃ] [blʌd] [gʌʃ] [aʊt] .

Fresh	blood	gushed	out	.
新鲜的	血	滔滔不绝	出去	.

鲜血迸流。

[θiːf] [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,

Thief	Yu	Liu	,
贼	于	刘	,

贼人于六，

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [pʊl] [ɒv; əv][bəuθ][hændz] ,

With	a	strong	pull	of	both	hands	,
和	一个	强的	拉	的	两个都	双手	,

双手劲力一拽，

['tiːənˌbaʊ] [ɪ'miːdiətli] [sweɪd] ,

Tianbao	immediately	swayed	,
天宝	立即地	摇摆	,

天保马上一晃，

[ɪm'prɪznd] [ɒn][ə; eɪ] [kɑːrvd] ['sæd(ə)l]

Imprisoned	on	a	carved	saddle
被监禁	在	一个	雕刻	鞍

坐牢雕鞍，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ðə; ði] [rəʊp] .

Reach	out	and	grab	the	rope	.
抵达	出去	和	抓住	这	绳索	.

伸手拿住绳，

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

Cut	it	off	with	a	knife	.
切	它	离开	和	一个	刀	.

用刀一挑割断。

[ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː][ˈəʊnli] [kɛəd] [əˈbaʊt] [ˈpʊlɪŋ] [ðə; ði] [rəʊp] .

Yu	Liu	only	cared	about	pulling	the	rope	.
于	刘	仅有的	关心	关于	拉	这	绳索	.

于六只顾拽绳，

[ðə; ði] [rəʊp] [brəʊk] .

The	rope	broke	.
这	绳索	打破	.

绳断，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [flæʃ] ,

Suddenly	,	a	flash	,
突然	,	一个	闪光	,

猛然一闪，

[hiː; hi] [ˈnɪəli] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	nearly	fell	off	his	horse	.
他	几乎	跌倒	离开	他的	马	.

险些坠下马来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪndʒəd] ,

Upon	seeing	a	hero	being	injured	,
之上	看到	一个	英雄	存在	受伤	,

一见好汉中伤，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] .

He	hurriedly	reined	in	his	horse	and	returned	.
他	匆匆	勒住	在	他的	马	和	返回	.

忙勒马回来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] .

They	were	about	to	harm	the	hero	.
他们	是	关于	到	伤害	这	英雄	.

正要加害英雄。

[ˈəʊnli] [ˈlæntənz] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Only	lanterns	and	torches	could	be	seen	.
仅有的	灯笼	和	火炬	可以	是	已见	.

只见灯笼火把，

[ʃaʊts]

Shouts
喊叫

呐喊声音，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [əˈraɪvd] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] .

The	officers	and	soldiers	arrived	in	full	force	.
这	警官	和	士兵	到达的	在	满的	力量	.

官兵齐至。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt] [səkˈsiːd] .

It	was	anticipated	that	it	would	not	succeed	.
它	曾是	预期	那	它	会	不是	成功	.

料想不能成功，

[hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [ləʊn] [spɪə(r)] .

He	spurred	his	horse	back	with	a	lone	spear	.
他	受到刺激	他的	马	后退	和	一个	孤独	矛	.

独枪催马回来，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [fæŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ded] [ɔː(r)] [nɒt] .

They	also	wanted	to	find	out	if	Fang	Cheng	was	really	dead	or	not	.
他们	还	通缉	到	寻找	出去	如果	方	程	曾是	真的	死的	或者	不是	.

又想要打听方成真死假死，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

He	also	went	to	meet	up	with	his	brothers	,	but	that's	another	story	.
他	还	去	到	见面	向上	和	他的	兄弟	,	但	那就是	其他	故事	.

兼去接应他兄弟不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi]['tiːənˌbaʊ] [pɪkt] [ænd; ənd] [græbd] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,

Furthermore	,	He	Tianbao	picked	and	grabbed	with	both	hands	,
此外	,	他	天宝	挑选	和	抓住	和	两个都	双手	,

再说贺天保双手摘抓，

[ai] [felt] [ʌn'beərəb(ə)l] [peɪn] .

I	felt	unbearable	pain	.
我	毛毡	难以忍受	疼痛	.

只觉疼痛难忍。

[wen] [wæŋ] [dɒŋ] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [sɔː] . . .

When	Wang	Dong	arrived	,	he	saw	.	.	.
什么时候	王	董	到达的	,	他	锯	.	.	.

王栋赶来一看，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .

My	mind	is	busy	.
我的	头脑	是	忙碌的	.

心下着忙，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .

He	quickly	jumped	off	his	horse	to	take	a	closer	look	.
他	迅速地	跳了起来	离开	他的	马	到	拿	一个	更近	看	.

速跳下马来细看，

[ɪts] [ˌʌnrekəg'naɪzəbl; ˌʌn'rekəgnaɪzəbl] [naʊ] .

It's	unrecognizable	now	.
它是	无法辨认	现在	.

已不成模样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .

He	was	covered	in	blood	.
他	曾是	涵盖	在	血	.

真是浑身血染一般。

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] :

Instruct	the	officers	and	soldiers	:
指示	这	警官	和	士兵	:

吩咐官兵：

" [help] ['mɑːstə(r)][hiː; hi] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] . "

"	Help	Master	He	off	his	horse	.	"
"	帮助	掌握	他	离开	他的	马	.	"

“把贺爷搀下马来。”

['sevrəl] ['tɔːrtʃɪz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [ðə; ði]['eəriə] .

Several	torches	illuminated	the	area	.
一些	火炬	照明	这	区域	.

有几支火把照耀。

[wæŋ] [dɒŋ] ['dʒentli] [pɪkt] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .

Wang	Dong	gently	picked	them	with	his	own	hands	.
王	董	轻轻地	挑选	他们	和	他的	自己的	双手	.

王栋亲手轻轻摘抓，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	so	hard	to	pick	it	.
它	曾是	所以	难的	到	挑选	它	.

好容易摘下去，

[wæŋ] [dɒŋ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

Wang	Dong	put	it	away	.
王	董	放	它	离开	.

王栋收起。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [hɜːt] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkəʊmə] .

The	hero	was	so	hurt	that	he	fell	into	a	coma	.
这	英雄	曾是	所以	伤害	那	他	跌倒	进入	一个	昏迷	.

把好汉疼个昏迷不醒。

[wæŋ] [dɒŋ] [sed] :

Wang	Dong	said	:
王	董	说	:

王栋说：

" [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] . "

"	My	elder	brother	is	seriously	injured	.	"
"	我的	长老	兄弟	是	严重地	受伤	.	"

“大哥伤重，

[pliːz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hʌt] [ænd; ənd] [rest] .

Please	return	to	your	hut	and	rest	.
请	返回	到	你的	小屋	和	休息	.

且请回棚歇息。”

[ˈtiːənˌbaʊ] [əˈgriːd] .

Tianbao	agreed	.
天宝	同意	.

天保答应。

[wæŋ] [dɒŋ] [ˈɔːdəd] [ten] [ˈsəʊldʒəz][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

Wang	Dong	ordered	ten	soldiers	to	deliver	it	.
王	董	订购	十	士兵	到	递送	它	.

王栋吩咐十名官兵去送，

[biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈkeəf(ə)l] .

Be	extremely	careful	.
是	极其	小心	.

千万小心留神。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [əˈgriːd] .

The	soldiers	agreed	.
这	士兵	同意	.

兵丁答应，

[ˈhelpɪŋ] [ˈtiːənˌbaʊ] [maʊnt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,

Helping	Tianbao	mount	his	horse	,
帮助	天宝	山	他的	马	,

扶着天保上马，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃed] .

They	actually	returned	to	the	official	shed	.
他们	实际上	返回	到	这	官方的	棚	.

竟回官棚。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][ˈəʊnli] [felt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [strɒŋ] .

The	hero	only	felt	the	wind	was	strong	.
这	英雄	仅有的	毛毡	这	风	曾是	强的	.

好汉只觉风大，

[ɪts] [səʊ] [strɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [maɪ] [breɪn] [hɜːt] .
It's so strong it makes my brain hurt .
它是 所以 强的 它 制作 我的 脑 伤害 .

吹得脑浆子痛疼。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃed] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
They arrived at the shed shortly afterward .
他们 到达的 在 这 棚 不久 之后 .

不多时来到棚前，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [helpt] [ˈtiːənˌbaʊ] [dɪsˈmaʊnt] .
The officers and soldiers helped Tianbao dismount .
这 警官 和 士兵 帮助 天宝 下马 .

官兵扶持天保下马。

- [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːl] .
Tianba was standing at the entrance of the stall .
- 曾是 常设 在 这 入口 的 这 摊位 .

天霸正在棚口站立，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [əˈraɪv] ,
Upon seeing the officers and soldiers arrive ,
之上 看到 这 警官 和 士兵 到达 ,

见官兵来到，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ɑːskt] [waɪ] .
He quickly asked why .
他 迅速地 问 为什么 .

连忙问故。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [wɪl] [pəˈsjuː] [ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː] .
The soldiers will pursue Yu Liu .
这 士兵 将要 追求 于 刘 .

兵丁将追赶于六，

[ˌæksɪˈdentəli] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [græb]
Accidentally caught in a flying grab
偶然 捕捉 在 一个 飞行 抓住

误中飞抓，

[wæŋ] [dɒŋ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
Wang Dong asked him to deliver it .
王 董 问 他 到 递送 它 .

王栋叫他送来的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

- [hɜːd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸闻听，

[ai][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊。

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说：

" ['kwɪkli] [help] [hɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] . "

"	Quickly	help	him	down	from	his	horse	. "
"	迅速地	帮助	他	向下	从	他的	马	. "

“快搀下马。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] .

Shi	Gong	examined	it	closely	and	found	it	clear .
史	锣	检查	它	密切	和	成立	它	清除 .

施公细看分明。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [juːst] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [help] ['tiːənˌbaʊ] [sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst]

He	hurriedly	used	his	hands	to	help	Tianbao	sit	down	on	the	chair	against	the	east
他	匆匆	用过的	他的	双手	到	帮助	天宝	坐	向下	在	这	椅子	反对	这	东方

[wɔːl] .

wall	.
墙	.

着忙用手扶天保依着东墙椅上坐下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

Shi	Gong	asked	in	a	low	voice	:
史	锣	问	在	一个	低的	嗓音	:

施公低言问道：

" [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [mæn][mʌst; məst][biː; bi] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['kredɪt] . "

"	The	righteous	man	must	be	greedy	for	credit	. "
"	这	正义	男人	必须	是	贪婪的	为了	信用	. "

“义士想必是贪功，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ['kwɪkli] .

Explain	the	severity	of	being	hit	by	a	hidden	weapon	quickly	.
解释	这	严重性	的	存在	打	经过	一个	隐	武器	迅速地	.

误中暗器轻重快些说明。

[lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [fɜːst] .

Let's	go	back	to	the	city	first	.
我们来吧	去	后退	到	这	城市	第一的	.

先回城去，

" [ðen] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['dɒktə(r)][tuː; tə] [triːt] [hɪm] . "

"	Then	we	should	have	the	official	arrange	for	a	doctor	to	treat	him	. "
"	然后	我们	应该	有	这	官方的	安排	为了	一个	医生	到	对待	他	. "

好叫该官请医调治。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɑːskt] ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd]['tiːənˌbaʊ] ['sləʊli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :

The	wise	minister	asked	several	times	,	and	Tianbao	slowly	began	to	speak :
这	明智的	部长	问	一些	时代	,	和	天宝	缓慢地	开始	到	说话 :

贤臣连问几遍天保慢慢开言说：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sɪksθ] .

The	smaller	one	was	chasing	after	the	sixth .
这	较小的	一	曾是	追逐	后	这	第六 .

小的因为追赶于六，

[ˌæksɪ'dentəli] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [græb]

Accidentally	caught	in	a	flying	grab
偶然	捕捉	在	一个	飞行	抓住

误中飞抓，

['veri] ['hevi] .
Very heavy .
非常 重的 .

十分沉重。”

[ðæt] [deɪ] , [baʊ] ['ʃaʊtɪd] :
That day , Bao shouted :
那 天 , 包 喊叫 :

那天保叫声：

" [wɛrz] [maɪ][əʊld] ['bʌdi] ? "
" Where's my old buddy ? "
" 在哪里? 我的 老的 伙伴 ? "

“老兄弟呢？”

- ['kwɪkli] [ə'griːd] :
Tianba quickly agreed :
- 迅速地 同意 :

天霸连忙答应说：

" [aɪl] [biː; bi][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] [hɪə(r)] . "
" I'll be at your service here . "
" 患病的 是 在 你的 服务 这里 . "

“小弟在此伺候。”

['tiːən,baʊ] [sed] :
Tianbao said :
天宝 说 :

天保说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [swɔːn] ['brʌðəz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] . "
" We have been sworn brothers since childhood . "
" 我们 有 到过 宣誓 兄弟 自从 童年 . "

“你我自幼结拜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] ['brʌðəz] .
They were like brothers .
他们 是 喜欢 兄弟 .

情同弟兄。

[ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkənli] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [ə'tæk] .
I was mistakenly caught in a flying attack .
我 曾是 错误地 捕捉 在 一个 飞行 攻击 .

我今误中飞抓，

[wɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gret] .
will die without regret .
将要 死 没有 后悔 .

死而无怨。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['benɪfæktə(r)] .
I hope you will serve your benefactor .
我 希望 你 将要 服务 你的 恩人 .

但愿你侍奉恩公，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [slæk] [ɒf] .
We must not slack off .
我们 必须 不是 松弛 离开 .

不可懈怠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt] .
It is necessary to be consistent .
它 是 必要的 到 是 持续的 .

必要始终如一，

[fæŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['pɜːs(ə)n] .

Fang	is	a	righteous	person	.
方	是	一个	正义	人	.

方是正人。

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæv; həv][ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] .

You	will	surely	have	a	bright	future	.
你	将要	一定	有	一个	明亮的	未来	.

后来你必前程远大。

[fɜːst] [teɪk] [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,

First	take	Yu	Liu	,
第一的	拿	于	刘	,

先拿于六、

[ju] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] [siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .

They	are	good	at	seeking	revenge	.
他们	是	好的	在	寻求	复仇	.

好报仇恨。

[splɪt] [wʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒfɪn]

Split	wood	to	make	a	coffin
分裂	木头	到	制作	一个	棺材

破木为棺，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['beri] [maɪ] ['bɒdi] .

Then	you	can	bury	my	body	.
然后	你	能	埋葬	我的	身体	.

便可就殓我尸首。

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] , ['brʌðə(r)] .

I'm	sorry	to	trouble	you	to	make	the	trip	,	brother	.
我是	对不起	到	麻烦	你	到	制作	这	旅行	,	兄弟	.

烦劳仁弟走一遭，

[send] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .

Send	the	body	to	my	house	.
发送	这	身体	到	我的	房子	.

把尸首送到我家，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [tʃɪn] .

Give	it	to	your	sister	-	in	-	law	,	Qin	.
给	它	到	你的	姐姐	-	在	-	法律	,	秦	.

交与你秦氏嫂嫂。

[jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [ɪz] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

Your	nephew	is	fourteen	years	old	this	year	.
你的	侄子	是	十四	年	老的	这	年	.

你侄儿今年十四岁，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hiː; hi] [rɛndʒi] .

His	name	is	He	Renjie	.
他的	姓名	是	他	仁杰	.

名叫贺人杰，

[hiː; hi] [wʊd] [wiːld] [tuː] [ʃɔːt] ['kɒpə(r)] ['hæməz] .

He	would	wield	two	short	copper	hammers	.
他	会	挥	二	短的	铜	锤子	.

会使两把短练铜锤，

[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['pɜːs(ə)n] .

The	teachings	were	passed	down	by	a	mysterious	person	.
这	教义	是	通过了	向下	经过	一个	神秘	人	.

异人传授。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz][nəʊ]['fɑːðə(r)] .

The	child	has	no	father	.
这	孩子	有	不	父亲	.

孩儿无父，

[ɪts] [laɪk] ['lʌvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .

It's	like	loving	your	son	.
它是	喜欢	爱	你的	儿子	.

就是犹如你儿子一样疼。

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] !

My	dear	brother	!
我的	亲爱的	兄弟	!

贤弟啊！

[doʊnt] [seɪ] " [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [rɪ'meɪn] ['iːv(ə)n] [wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laɪv] " .

Don't	say	"	the	feelings	remain	even	when	people	are	alive	"	.
不	说	"	这	情怀	保持	甚至	什么时候	人们	是	活	"	.

别说‘人在情在’。

[kʌm] [hɪə(r)] .

Come	here	.
来	这里	.

你且过来，

[aɪl] [tʌtʃ] [juː; jʊ] .

I'll	touch	you	.
患病的	触碰	你	.

我摸摸你，

[wiː; wi] ['brʌðəz] [wɪl] [miːt] [ə'gen] .

We	brothers	will	meet	again	.
我们	兄弟	将要	见面	再次	.

咱弟兄还要相逢，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

Unless	it	comes	in	a	dream	.
除非	它	来	在	一个	梦	.

除非梦里来。”

[ðɪs] [gruːp] [ɪn'trʌstɪd] - [wɪð] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][hiː; hi] [rɛndʒi] .

This	group	entrusted	Tianba	with	taking	care	of	He	Renjie	.
这	团体	受托	-	和	采取	关心	的	他	仁杰	.

这一派托付天霸照应贺人杰的话，

[wɜːdz] [hæv; həv][ðeə(r)] ['lɪmɪts] .

Words	have	their	limits	.
字	有	他们的	限制	.

言有尽，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] ['baʊndləs] ; [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['hɑːtfelt] [wɜːdz] .

The	meaning	is	boundless	;	these	are	truly	heartfelt	words	.
这	意义	是	无边无际	;	这些	是	真的	衷心	字	.

意无穷真是倾心吐胆之言，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['fɔːlshʊd] .

There	is	absolutely	no	falsehood	.
那里	是	绝对地	不	谬误	.

并无半点虚假，

[ðə; ði] [wɜːdz] [muːvd] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [tɪəz] .
The words moved everyone in the tent to tears .
这 字 已搬 每个人 在 这 帐篷 到 眼泪 .

说得合棚人等皆不能止住眼泪。

- [wɒz; wəz][səʊ] [frʌ'streɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [biːt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
Tianba was so frustrated that he beat his chest and stamped his feet .
- 曾是 所以 沮丧的 那 他 打 他的 胸部 和 盖章 他的 脚 .

天霸不觉捶胸顿脚，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [reɪz] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] .
But they dared not raise their voices .
但 他们 敢于 不是 增加 他们的 声音 .

却不敢高声。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [muːvd] [tuː; tə] [tɪəz] .
Shi Gong was also moved to tears .
史 锣 曾是 还 已搬 到 眼泪 .

施公也是恸泪直流。

['ɑːftə(r)]['tiːən,baʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Tianbao finished speaking ,
后 天宝 完成的 请讲 ,

天保说罢，

[fjuː] " [ɑː] " [saʊndz] ,
few " ah " sounds ,
很少 " 啊 " 声音 ,

“嗳呀”几声，

[hiː; hi] [briːðd] [hɪz; ɪz][lɑːst][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He breathed his last in an instant .
他 呼吸 他的 最后的 在 一个 立即的 .

须臾气断。

[hwɑːŋ] - [lʌndʒd] ['fɔːwəd] .
Huang Tianba lunged forward .
黄 - 猛扑 向前 .

黄天霸往前一扑，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [flem] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
He fell to the ground , phlegm rising to his throat .
他 跌倒 到 这 地面 , 痰 上升 到 他的 喉 .

栽倒在地痰气上涌，

[hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] .
He passed out .
他 通过了 出去 .

背过了气去。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['raɪtʃəs] ['piːp(ə)l] .
Shi Gongzheng thought about the benefits of righteous people .
史 工正 想法 关于 这 好处 的 正义 人们 .

施公正想义士的好处，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

两眼垂泪，

['sʌd(ə)nli] , - [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Suddenly , Tianba fell to the ground .
突然 , - 跌倒 到 这 地面 .

忽见天霸栽倒，

[tuː; tə][maɪ] [greɪt] [sə'praɪz] ,
To **my** **great** **surprise** **,**
到 我的 伟大的 惊喜 ,

大吃一惊，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [juːst] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [lɪft] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , ['bʌtəks] [reɪzd] .
He **hurriedly** **used** **his** **hands** **to** **lift** **her** **up** **,** **buttocks** **raised** **.**
他 匆匆 用过的 他的 双手 到 举起 她 向上 , 臀部 提高 .

忙令用手扶起撅着。

['evriwʌn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .
Everyone **was** **in** **a** **flurry** **of** **activity** **.**
每个人 曾是 在 一个 阵雪 的 活动 .

众人忙作一团，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He **hesitated** **for** **a** **long** **time** **.**
他 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

撅了半晌。

[ʃiː] [gɒŋ] [kept] ['wɪspərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .
Shi **Gong** **kept** **whispering** **in** **his** **ear** **.**
史 锣 保留 耳语 在 他的 耳朵 .

施公附耳叫唤不止。

- ['grædʒuəli] [ri'gein, riː-][hɪz; ɪz] [breθ] .
Tianba **gradually** **regained** **his** **breath** **.**
- 逐步地 恢复 他的 气息 .

天霸渐转过气来，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['brʌðə(r)] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“仁兄，

[jʊl] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] !
You'll **break** **my** **heart** **!**
你会 休息 我的 心 !

你可恸死我也！”

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [hʌgd] [ðə; ði] [blʌd] - [feɪst] [mæn] .
He **stepped** **forward** **and** **hugged** **the** **blood** **-** **faced** **man** **.**
他 步 向前 和 拥抱 这 血 - 面对 男人 .

上前抱住血脸，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [kən'tɪnjuːd] ;
The **crying** **and** **screaming** **continued** **;**
这 哭泣 和 尖叫 持续 ;

哭叫不止；

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [juː] [ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ]
He **immediately** **went** **to** **fetch** **Yu** **Liu** **and** **pleaded** **with** **the** **imperial** **envoy**
他 立即地 去 到 拿来 于 刘 和 恳求 和 这 帝国 使者
[fɔː(r); fə(r)] ['liːniənsi] :
for **leniency** **:**
为了 宽大 :

立刻就要去拿于六便恳钦差开恩：

" [ai] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ə; eɪ] ['temprəri] [liːv] . "
" I , your humble servant , shall take a temporary leave . "
" 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 将 拿 一个 暂时的 离开 . "

“小人暂告一时之假，

[gəʊ][ænd; ənd] [get] [ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː] .
Go and get Yu Liu .
去 和 得到 于 刘 .

去拿于六。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] ,
When Shi Gong asked ,
什么时候 史 锣 问 ,

施公见问，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [ɪ'læbərət] .
He kept saying it was very good , but didn't elaborate .
他 保留 说 它 曾是 非常 好的 , 但 没有 精心制作的 .

连说很好不表。

[ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [wʌn] .
And let's talk about the seventh one .
和 我们来吧 讲话 关于 这 第七 一 .

且说于七，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
But then they saw a troop of soldiers coming towards them .
但 然后 他们 锯 一个 部队 的 士兵 未来 向 他们 .

但见迎面有支官兵，

['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz]
Lanterns and torches
灯笼 和 火炬

灯笼火把，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] .
They blocked the way .
他们 已屏蔽 这 方式 .

拦住去路。

[ðɪs] ['juːnɪt][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [led] [baɪ] [wæŋ] [dɒŋ] .
This unit was originally led by Wang Dong .
这 单元 曾是 起初 引领 经过 王 董 .

这支兵原来是王栋带领的。

[siː] [juː; jʊ][ɒn][dʒʊ'laɪ] 1st .
See you on July 1st .
看 你 在 七月 1st .

于七一见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
He was furious and said :
他 曾是 狂怒 和 说 :

心中大怒说：

['grænpɑː] [ju] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [bæk] .
Grandpa Yu is going back .
爷爷 于 是 去 后退 .

“于七爷爷要回去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] ?
Who **would** **dare** **to** **come** **looking** **for** **death** **?**
WHO 会 敢 到 来 寻找 为了 死亡 ?

那个胆大敢来找死？”

[wæŋ] [dɒŋ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ju] [tʃiː] ,
Wang **Dong** **heard** **about** **Yu** **Qi** **,**
王 董 听到 关于 于 齐 ,

王栋听说于七，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə]['faɪə(r)] ['ærəus] .
He **hurriedly** **ordered** **his** **soldiers** **to** **fire** **arrows** **.**
他 匆匆 订购 他的 士兵 到 火 箭头 .

忙令官兵放箭。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bəʊstrɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly **,** **the** **sound** **of** **a** **bowstring** **was** **heard** **.**
突然 , 这 声音 的 一个 弦 曾是 听到 .

忽听一阵弓弦响处，

[ju] [tʃiː][wɒz; wəz][hɪt][baɪ] ['sevrəl] ['ærəus] ['ɜːli] [ɒn] ;
Yu **Qi** **was** **hit** **by** **several** **arrows** **early** **on** **;**
于 齐 曾是 打 经过 一些 箭头 早期的 在 ;

于七早中了几箭；

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [ɪn'flɪkt] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [wuːnd] ,
Although **it** **did** **not** **inflict** **a** **fatal** **wound** **,**
虽然 它 做过 不是 造成 一个 致命的 伤口 ,

虽未伤致命之处，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [piəs] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪn] .
It **also** **pierces** **flesh** **and** **skin** **.**
它 还 穿孔 肉 和 皮肤 .

也是刺肉钻皮，

['mʌs(ə)l] [ænd; ənd] [bəʊn] [peɪn] .
Muscle **and** **bone** **pain** **.**
肌肉 和 骨 疼痛 .

筋骨疼痛。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
I'm **in** **a** **dilemma** **.**
我是 在 一个 困境 .

正在为难，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
There's **no** **way** **to** **fix** **it** **.**
有 不 方式 到 使固定 它 .

没法可使。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [keɪm] ,
Suddenly **a** **gust** **of** **wind** **came** **,**
突然 一个 阵风 的 风 来了 ,

忽来一阵狂风，

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ai] ['kʊd(ə)nt] ['əʊpən][maɪ] [aɪz] .

The	wind	was	so	strong	I	couldn't	open	my	eyes	.
这	风	曾是	所以	强的	我	不能	打开	我的	眼睛	.

吹得不能睁眼，

[ðə; ði] ['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] [ɔːl] [went] [aʊt] .

The	lanterns	and	torches	all	went	out	.
这	灯笼	和	火炬	全部	去	出去	.

灯笼火把都灭。

[ðə; ði] [θiːf] [ju] [tʃiː] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

The	thief	Yu	Qi	took	the	opportunity	to	escape	.
这	贼	于	齐	采取	这	机会	到	逃脱	.

贼于七趁势逃走，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['destəni] [nɒt] [tuː; tə][daɪ] .

It	was	his	destiny	not	to	die	.
它	曾是	他的	命运	不是	到	死	.

是他命不该绝，

[ðɪs] [ˌserən'dɪpətəs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [dʒʌst] ['hæpənd] .

This	serendipitous	opportunity	just	happened	.
这	意外的	机会	只是	发生	.

才遇这个巧机会。

[wæŋ] [dɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ju] [tʃiː][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Wang	Dong	saw	that	Yu	Qi	had	escaped	with	his	life	.
王	董	锯	那	于	齐	有	逃脱	和	他的	生活	.

王栋见于七逃了活命，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

He	wanted	to	commit	suicide	.
他	通缉	到	犯罪	自杀	.

欲想自刎，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

But	it's	a	dilemma	.
但	它是	一个	困境	.

却又为难，

['iːv(ə)n][ænts] [kreɪv] [laɪf] .

Even	ants	crave	life	.
甚至	蚂蚁	渴望	生活	.

蝼蚁尚贪性命。

[left] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]

Left	with	no	other	choice	,	he	explained	the	situation	to	the	officers	and
左边	和	不	其他	选择	,	他	解释	这	情况	到	这	警官	和

['səʊldʒəz] .

soldiers	.
士兵	.

无奈何对官兵说了原委。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [ə'griːd] .

The	officers	and	soldiers	agreed	.
这	警官	和	士兵	同意	.

官兵答应，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] .

Go	back	and	explain	.
去	后退	和	解释	.

回去说明。

[wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [wæŋ] [dɒŋ] [went] [ˈɪntuː] [ˈhaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪd] .

Without	**saying**	**a**	**word**	**,**	**Wang**	**Dong**	**went**	**into**	**hiding**	**and**	**retreated**	**.**
没有	说	一个	单词	,	王	董	去	进入	隐藏	和	撤退	.

不言王栋隐姓埋名退去。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [kənˈfjuːʒn] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈreɪ] .

Furthermore	**,**	**Tianba**	**was**	**in**	**a**	**state**	**of**	**confusion**	**and**	**disarray**	**.**
此外	,	-	曾是	在	一个	状态	的	困惑	和	混乱	.

再说天霸心忙意乱，

[ɜːdʒ] [ðə; ði] [hɔːs] [ˈfɔːwəd] .

urge	**the**	**horse**	**forward**	**.**
敦促	这	马	向前	.

往前催马，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ɪn][sɪks][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ɪn][ˈsev(ə)n]

Just	**in**	**time**	**to**	**meet**	**in**	**six**	**and**	**search**	**in**	**seven**
只是	在	时间	到	见面	在	六	和	搜索	在	七

正遇于六寻找于七、

[wæŋ] [tʃɛŋ] .

Wang	**Cheng**	**.**
王	程	.

王成。

[ðeɪ] [ræn] [raɪt] [ˈɪntuː] - .

They	**ran**	**right**	**into**	**Tianba**	**.**
他们	跑	正确的	进入	-	.

迎面正遇天霸。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [met] .

At	**this**	**moment**	**,**	**the**	**two**	**sides**	**met**	**.**
在	这	片刻	,	这	二	侧面	遇见	.

此时两下相迎。

[ju] - [neɪm] [wɒz; wəz] [rɪˈviːld] — [ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .

Yu	**Liuxian's**	**name**	**was**	**revealed**	**—**	**this**	**was**	**also**	**a**	**stroke**	**of**	**luck**	**.**
于	-	姓名	曾是	揭晓	—	这	曾是	还	一个	中风	的	运气	.

于六先通姓名——这也是鬼使神差。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	**seeing**	**this**	**,**	**Tianba**
之上	看到	这	,	-

天霸一见，

[bəuθ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [red] .

Both	**eyes**	**were**	**completely**	**red**	**.**
两个都	眼睛	是	完全地	红色的	.

两眼全红，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [baɪt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

I	**wish**	**I**	**could**	**bite**	**him**	**to**	**death**	**.**
我	希望	我	可以	咬	他	到	死亡	.

恨不得一口把他咬死，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [dɑːt] .

Take	**out**	**the**	**dart**	**.**
拿	出去	这	镖	.

取出飞镖，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [slæʃ] , [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] [ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː][ænd; ənd] [swiʃ] . . .

With	**a**	**vicious**	**slash**	**,**	**he**	**aimed**	**at**	**Yu**	**Liu**	**and**	**swished**	**.**	**.**	**.**
和	一个	恶毒	削减	,	他	旨在	在	于	刘	和	嗖的一声	.	.	.

恶狠狠对准于六唰的一声，

[ðeɪ] [ə'tækt] .
They attacked .
他们 遭到攻击 .

打将过去。

[ə; eɪ]['leɪtə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [rəʊt] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ,
A later generation wrote a passage ,
一个 之后 一代 写道 一个 通道 ,

后人有一段词句，

['speʃ(ə)l] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)] [hwɑːŋ] - [dɑːt] [klaʊd] :
Special praise for Huang Tianba's dart cloud :
特别的 称赞 为了 黄 - 镖 云 :

专赞黄天霸的飞镖云：

['nʌmbə(r)] ['flaɪɪŋ] [drɪft]
Number Flying Drift
数字 飞行 漂移

号飞漂，

[fɪəs] ['hɪərəʊ]
Fierce hero
凶猛的 英雄

猛英雄，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frɒm; frəm][pjʊə(r)] [stiːl] .
Two or three pieces can be made from pure steel .
二 或者 三 件 能 是 制成 从 纯的 钢 .

纯钢打就两三支。

[θruː] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rɪ'faɪnmənts] ,
Through a hundred refinements ,
通过 一个 百 改进 ,

凭百炼，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [laɪt] .
But it is not light .
但 它 是 不是 光 .

却非轻，

[ðeɪ] ['præktɪst] ['dɪlɪdʒəntli] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] .
They practiced diligently day and night .
他们 练习 勤勉地 天 和 夜晚 .

昼夜操练苦用功。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'fiːt] ,
During the defeat ,
期间 这 击败 ,

战败中，

[wiː; wi][kæn; kən][wɪn] .
We can win .
我们 能 赢 .

能取胜。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʃɒts] [ɑː(r); ə(r)]['faɪəd] ,
Even if a hundred shots are fired ,
甚至 如果 一个 百 镜头 是 被解雇 ,

纵百发，

['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ðə; ði] ['tɑːgɪt] - [taɪmz] .
Able to hit the target 100 times .
有能力的 到 打 这 目标 - 时代 .

能百中，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['enəmɪz] .

They	specialize	in	taking	the	lives	of	their	enemies	.
他们	专业化	在	采取	这	生活	的	他们的	敌人	.

专取敌人命残生。

['fɑːðə(r)] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,

Father	passed	it	on	,
父亲	通过了	它	在	,

父传授，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['dɪlɪdʒənt] .

The	son	is	diligent	.
这	儿子	是	勤奋	.

子用功，

['dɪstənt] [ænd; ənd][nɪə(r)] ,

Distant	and	near	,
遥远	和	靠近	,

远合近，

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)]['fiːzəb(ə)l] .

Both	are	feasible	.
两个都	是	可行的	.

都可行，

[hɪz; ɪz] [gʊd] [neɪm] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [æz; əz][hiː; hi] ['wɔndə] [ðə; ði] [wɜːld] .

His	good	name	spread	far	and	wide	as	he	wandered	the	world	.
他的	好的	姓名	传播	远的	和	宽的	作为	他	漫步	这	世界	.

流落江湖传美名。

[ɪts] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

It's	a	hidden	weapon	.
它是	一个	隐	武器	.

是暗器，

[ɔːl] ['feɪməs] :

All	famous	:
全部	著名的	:

都有名：

['kaʊntərəˌtæk] ['hæmə(r)]

Counterattack	Hammer
反击	锤

回马锤，

['ærəus] [ænd; ənd] [bəʊz] ;

Arrows	and	bows	;
箭头	和	弓	;

箭与弓；

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [klɔː] .

It	has	a	flying	claw	.
它	有	一个	飞行	爪	.

有飞抓，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] .

There	was	a	shooting	star	.
那里	曾是	一个	射击	星星	.

有流星，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['fæbrɪkeɪtɪd] [neɪm] [beɪst] [ɒn] [ˌʌnə'fɪʃl] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

This	is	not	a	fabricated	name	based	on	unofficial	history	.
这	是	不是	一个	制造	姓名	基于	在	非官方	历史	.

不是野史混起名。

['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['treʒəz] ,

Offering	sacrifices	to	the	sacred	treasures	,
提供	牺牲	到	这	神圣	宝藏	,

祭法宝，

[hʌn] [tjǽ] [lɪŋ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]['mædʒɪk(ə)l] ['rɪbən])

Hun	Tian	Ling	(	a	type	of	magical	ribbon	)
匈奴	田	凌	(	一个	类型	的	神奇	丝带	)

混天绫，

[strɪŋ] [neɪl] ,

String	nail	,
细绳	指甲	,

串心钉，

[ðə; ði] [səʊl] - ['ʃeɪkɪŋ] [bel]

The	Soul	-	Shaking	Bell
这	灵魂	-	摇晃	钟

晃魂钟，

[ðeɪ] ['levɪteɪtɪd] [baɪ] ['tʃɑːntɪŋ] [,inkæn'teiʃən] .

They	levitated	by	chanting	incantations	.
他们	悬浮	经过	吟唱	咒语	.

念念有词就腾空。

[ðɪs] [dɑːt] ,

This	dart	,
这	镖	,

这飞镖，

[kəm'pliːtli] ['dɪfrənt]

Completely	different
完全地	不同的

迥不同，

['ækjərət] ,

Accurate	,
准确的	,

手头准，

[lait] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪst] ,

Light	under	the	wrist	,
光	在下面	这	手腕	,

腕下轻，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ['krɑːftsmən] [wɒz; wəz] ['wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz][æks] [wɪð] ['efətləs] [skɪl]

It	was	as	if	a	master	craftsman	was	wielding	his	axe	with	effortless	skill
它	曾是	作为	如果	一个	掌握	工匠	曾是	挥舞	他的	斧头	和	毫不费力	技能

.

:
.

浑如巧匠运斤风。

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [rəʊps]

Knowing	the	ropes
会心	这	绳索

门路熟，

[skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]

Skilled	in	martial	arts
熟练	在	武术	艺术

武艺精，

[prə'tektɪŋ] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .
Protecting **virtuous** **officials** **is** **a** **great** **achievement** **.**
保护 有德行的 官员 是 一个 伟大的 成就 .

保护贤臣立大功。

['miːnwaɪl] , [æz; əz] [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] ,
Meanwhile **,** **as** **Yu** **Liu** **was** **searching** **for** **someone** **,**
同时 , 作为 于 刘 曾是 搜索 为了 某人 ,

且说于六正在找人之际，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ,
Encountering **a** **warrior** **,**
遭遇 一个 战士 ,

遇见战将，

[hænd] [ɒn][ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] ,
Hand **on** **the** **gun** **barrel** **,**
手 在 这 枪 桶 ,

手按枪杆，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .
Preparing **for** **battle** **.**
准备 为了 战斗 .

预备争斗。

[ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn][maɪ] [feɪs] .
A **loud** **bang** **was** **heard** **on** **my** **face** **.**
一个 大声 砰 曾是 听到 在 我的 脸 .

听得面门上一声响亮，

[hed] [fɒgd] [ʌp] , [aɪz] [blæk] .
Head **fogged** **up** **,** **eyes** **black** **.**
头 雾蒙蒙的 向上 , 眼睛 黑色的 .

头迷眼黑，

[hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He **fell** **from** **his** **horse** **.**
他 跌倒 从 他的 马 .

翻身落马。

[dʒʌst] [raɪt] , [ʒaɔksi]
Just **right** **,** **Xiaoxi**
只是 正确的 , 小溪

恰好小西、

[tʃɛn] [dʒiː] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Chen **Jie** **arrived** **with** **his** **troops** **.**
陈 杰 到达的 和 他的 军队 .

陈杰带兵来到，

[taɪ] [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Tie **Yu** **Liu** **up** **immediately** **.**
领带 于 刘 向上 立即地 .

把于六立刻上绑。

[ðen] [wæŋ] - [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Then **Wang** **Dongbing** **came** **up** **to** **him** **and** **said** **:**
然后 王 - 来了 向上 到 他 和 说 :

又有王栋兵至跟前说：

[ju] [tʃiː] [ɪ'skeɪpt] .
Yu **Qi** **escaped** **.**
于 齐 逃脱 .

“于七逃走。

[wæŋ] [dɒŋ] [felt] [əˈʃeɪmd] .
Wang Dong felt ashamed .
王 董 毛毡 羞愧 .

王栋抱愧在心，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [dəˈrekʃ(ə)n] .
They went in another direction .
他们 去 在 其他 方向 .

往他方去了。”

[ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [braɪt] .
The east was already bright .
这 东方 曾是 已经 明亮的 .

此时东方已亮，

- [ˈɔːdəd] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [pəˈsjuː] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈenəmi] [ˈfɔːsɪz] .
Tianba ordered Xiaoxi to pursue the remaining enemy forces .
- 订购 小溪 到 追求 这 其余的 敌人 力量 .

天霸令小西追赶余寇。

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ˈkwɪkli] [geɪv] [tʃeɪs] .
Xiao Xi and his men quickly gave chase .
肖 习 和 他的 男人 迅速地 给予 追赶 .

小西等率众连忙追赶，

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [red] [sɔɪl] [sləʊp] ,
Run to the red soil slope ,
跑步 到 这 红色的 土壤 坡 ,

跑至红土坡，

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] .
The mountain stronghold was burned down .
这 山 据点 曾是 烧伤 向下 .

烧了山寨，

[ðæt] [ɪz] , [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃed] .
That is , return to the official shed .
那 是 , 返回 到 这 官方的 棚 .

即回官棚。

- [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ju] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˈhɒstɪdʒ] .
Tianba himself was holding Yu Liu hostage .
- 他自己 曾是 保持 于 刘 人质 .

天霸自己押着于六，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [tent] ,
Arriving at the official tent ,
抵达 在 这 官方的 帐篷 ,

来到官棚，

[ˈhævɪŋ] [met] [ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
Having met a virtuous minister ,
拥有 遇见 一个 有德行的 部长 ,

见了贤臣，

[seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Say it again .
说 它 再次 .

回说一遍。

[ə; eɪ] [kənˌgrætʃuˈleɪtəri] [gɪft] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ʃed] .
A congratulatory gift was set up in the shed .
一个 祝贺 礼物 曾是 放 向上 在 这 棚 .

就在棚中设下贺、

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['tæblɪts] [ɒv; əv][liː] [ɜˠweɪ] .

The	memorial	tablets	of	Li	Erwei	.
这	纪念馆	片剂	的	李	尔维	.

李二位灵位，

[pʊt] [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,

Put	Yu	Liu	,
放	于	刘	,

把于六、

[fæŋ] [tʃɛŋ] [bɪ'hedɪd] [ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][ðə; ði]

Fang	Cheng	beheaded	and	cut	out	the	heart	to	offer	as	a	sacrifice	to	the
方	程	斩首	和	切	出去	这	心	到	提供	作为	一个	牺牲	到	这

['spɪrɪt] .

spirit	.
精神	.

方成斩首摘心祭灵。

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .

They	then	prepared	a	coffin	made	of	wood	.
他们	然后	准备	一个	棺材	制成	的	木头	.

复又备木为棺，

[dʒiː'æŋ][hiː; hi] ,

Jiang	He	,
江	他	,

将贺、

[ðə; ði] [tuː] [men] [hæv; həv] [biːn] ['prɒpəli] ['berid] .

The	two	men	have	been	properly	buried	.
这	二	男人	有	到过	适当地	埋葬	.

李二人收殓已毕。

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [spɒt] [tuː; tə] ['beri] [liː][dʒʌn] ;

They	chose	a	spot	to	bury	Li	Jun	;
他们	选择	一个	点	到	埋葬	李	俊	;

把李俊择了块地埋了；

[pʊt] - ['kɒfɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] .

Put	Tianbao's	coffin	in	the	coffin	.
放	-	棺材	在	这	棺材	.

把天保的棺木，

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ˌɪn'saɪd][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .

It	exists	inside	an	ancient	temple	.
它	存在	里面	一个	古老的	寺庙	.

存在古庙内。

[lɔːd] [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .

Lord	Zhongliang	immediately	sent	someone	to	submit	a	memorial	.
主	中良	立即地	发送	某人	到	提交	一个	纪念馆	.

忠良爷连忙差人上一道表章。

['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] .

Emperor	Kangxi	admired	his	righteousness	and	courage	.
皇帝	康熙	钦佩	他的	义	和	勇气	.

康熙佛爷怜其义勇，

[hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] ['tiːənˌbaʊ] [æz; əz][ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] [kə'mɑːndə(r)] .

He	appointed	Tianbao	as	the	hereditary	commander	.
他	任命	天宝	作为	这	遗传	指挥官	.

就封天保世袭指挥之职。

['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [preɪzd] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .

Later	generations	praised	He	Tianbao	for	his	loyalty	and	righteousness	.
之后	几代人	赞扬	他	天宝	为了	他的	忠诚	和	义	.

后人专赞贺天保义气，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɒstjʊməsli] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [hə'redɪt(ə)ri] ['taɪt(ə)l] .

He	was	posthumously	granted	a	hereditary	title	.
他	曾是	死后	的确	一个	遗传	标题	.

死后得世袭褒封。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] [vɜːs] [æz; əz] [pruːf] :

There	is	a	seven	-	character	regulated	verse	as	proof	:
那里	是	一个	七	-	特点	受监管	诗	作为	证明	:

有七言律为证：

['tiːənˌbaʊ] [hæz; həz] [nəʊ] [ʃeɪm] [ɪn] ['biːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [mæn] .

Tianbao	has	no	shame	in	being	called	a	righteous	man	.
天宝	有	不	耻辱	在	存在	称为	一个	正义	男人	.

天保何惭义士名，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [laɪf] .

With	a	heart	devoted	to	serving	the	country	,	he	forgot	all	about	life	.
和	一个	心	奉献	到	服务	这	国家	,	他	忘了	全部	关于	生活	.

一心报国顿忘生。

[hiː; hi] [fɔːt] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['fɪələsli] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .

He	fought	bravely	and	fearlessly	on	the	battlefield	.
他	战斗	勇敢地	和	无畏地	在	这	战场	.

阵前奋勇曾无怯，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['pɒstjʊməsli] ['ɒnəd] .

It	is	an	honor	to	be	posthumously	honored	.
它	是	一个	荣誉	到	是	死后	荣幸	.

身后追封亦有荣。

[hə'redɪt(ə)ri] [kə'mɑːnd] [kən'tɪnjuːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

Hereditary	command	continues	for	generations	.
遗传	命令	继续	为了	几代人	.

世袭指挥绵累祀，

[hɪz; ɪz] ['merɪts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['haɪˌlaɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['tælənt] .

His	merits	are	recorded	in	history	,	highlighting	his	extraordinary	talent	.
他的	优点	是	记录	在	历史	,	突出显示	他的	非凡的	天赋	.

功昭史策显奇英。

[hɪz; ɪz] ['nəʊb(ə)l] ['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [fər'evə(r)] .

His	noble	spirit	should	remain	forever	.
他的	高贵	精神	应该	保持	永远	.

至今浩气应常在，

[ðeə(r)] [hə'rəʊɪk] [səʊlz] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] .

Their	heroic	souls	protected	the	Qing	Dynasty	.
他们的	英勇	灵魂	受保护	这	青	王朝	.

烈烈忠魂保大清。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [səb'mɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ,

Leaving	aside	the	memorial	submitted	by	the	virtuous	minister	,
离开	旁边	这	纪念馆	提交	经过	这	有德行的	部长	,

且不言贤臣上表，

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['pɒstjʊməsli] [kən'fəːd] [ðɪs] ['taɪt(ə)l] [ə'pɒn] [hɪm] .

The	Emperor	posthumously	conferred	this	title	upon	him	.
这	皇帝	死后	授予	这	标题	之上	他	.

皇上追封。

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - ['fɪnɪʃt] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət] .
Meanwhile , Huang Tianba finished settling the spirit tablet .
同时 , 黄 - 完成的 安顿 这 精神 药片 .

却说黄天霸安置完了灵，

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ;
Zhongliang then instructed Tianba to escort the spirit ;
中良 然后 指示 - 到 护送 这 精神 ;

忠良又嘱咐天霸送灵；

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] ['evriwʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He then dispatched everyone back to the yamen .
他 然后 已派出 每个人 后退 到 这 衙门 .

一面分派众人回衙。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [helpt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)]
The servants helped the virtuous minister into the government office in a sedan chair
这 仆人 帮助 这 有德行的 部长 进入 这 政府 办公室 在 一个 轿车 椅子
.
:
.

众人伺候贤臣坐轿进衙。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Approaching the government office ,
接近 这 政府 办公室 ,

将至衙，

[ə; eɪ] [hɔːs] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
A horse suddenly appeared before them .
一个 马 突然 出现 前 他们 .

只见有一匹马跑到眼前。

[ðæts] [waɪ] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][tuː; tə][ɑːsk] .
That's why someone has to ask .
那就是 为什么 某人 有 到 问 .

才要令人去问，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] ,
Suddenly someone shouted ,
突然 某人 喊叫 ,

忽听有人喊叫，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['kwɪkli] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ! "
" Quickly report to the Imperial Envoy ! "
" 迅速地 报告 到 这 帝国 使者 ! "

“快报钦差大人，

" ['prez(ə)nt][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ! "
" Present to receive the imperial decree ! "
" 展示 到 收到 这 帝国 法令 ! "

前来接旨！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː]
Upon hearing this , Master Shi
之上 听力 这 , 掌握 史

施老爷闻听，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

He	ordered	them	to	rush	to	the	yamen	.
他	订购	他们	到	匆忙	到	这	衙门	.

吩咐急速进衙。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [,dis'maunt] .

The	official	dismounted	.
这	官方的	下马	.

差官下马，

[pliːz] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .

Please	bring	down	the	imperial	edict	.
请	带来	向下	这	帝国	法令	.

把圣旨请下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] .

It	is	placed	on	the	front	.
它	是	放置	在	这	正面	.

供奉在正面。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] ['beərɪŋ] [ðə; ði]

All	the	civil	and	military	officials	stood	before	the	incense	table	bearing	the
全部	这	民用	和	军队	官员	站立	前	这	香	桌子	轴承	这

[ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .

imperial	edict	.
帝国	法令	.

众文武在圣旨香案前，

[pə'fɔːm] [ðə; ði]['rɪtʃuəl][ɒv; əv] ['niːlɪŋ] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [,kəu'tau] [naɪn] [taɪmz] .

Perform	the	ritual	of	kneeling	three	times	and	kowtowing	nine	times	.
履行	这	仪式	的	跪着	三	时代	和	叩头	九	时代	.

行三跪九叩首礼。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

This	official	,
这	官方的	,

这位差官，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,

Holding	the	imperial	edict	,
保持	这	帝国	法令	,

手捧圣旨，

[rɪ'saɪtɪŋ] [ə'laʊd] :

Reciting	aloud	:
背诵	大声	:

高声朗诵云：

[baɪ][ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

By	the	mandate	of	Heaven
经过	这	授权	的	天堂

奉天承运，

[ðə; ði]['empərə(r)] [dɪ'kriːd] :

The	Emperor	decreed	:
这	皇帝	颁布	:

皇帝诏曰：

[ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ʃiː] - , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [greɪn]

Imperial	Envoy	Shi	Shilun	,	in	order	to	distribute	grain
帝国	使者	史	-	,	在	命令	到	分发	粮食

谕尔放粮钦差施仕伦，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːts] , [ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈbændɪt] [gæŋ] [kɔːzd] [ˈkeɪɒs] [ɪn] - , [ˈʃænˈduŋ] .

According	to	reports	,	a	notorious	bandit	gang	caused	chaos	in	Hongtupo	,	Shandong	.
根据	到	报告	,	一个	臭名昭著	土匪	帮派	导致	混乱	在	-	,	山东	.

据奏山东红土坡著名草寇作乱，

[ə; eɪ] [ˈprɒvɪns] [wɒz; wəz] [kɪld] ,

A	province	was	killed	,
一个	省	曾是	被杀	,

一省被害，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [greɪn] [wɪˈðaʊt] [ˌɔːθəraɪˈzeɪʃ(ə)n] .

He	seized	the	emperor's	grain	without	authorization	.
他	查获	这	皇帝的	粮食	没有	授权	.

擅夺皇粮。

[ˈfɔːtʃənətli] , [maɪ][dɪə(r)][ˈmɪnɪstə(r)] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [θiːf] .

Fortunately	,	my	dear	minister	captured	the	thief	.
幸运的是	,	我的	亲爱的	部长	捕获	这	贼	.

幸而爱卿擒贼，

[prəˈtekt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [greɪn] ,

Protect	the	imperial	grain	,
保护	这	帝国	粮食	,

保住皇粮，

[ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; ˈlaɪvd] [ʌp] [tuː; tə][maɪ][ˈʌtməʊst] [kənˈsɜːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈlaɪvlihʊd] .

They	have	lived	up	to	my	utmost	concern	for	the	people's	livelihood	.
他们	有	居住地	向上	到	我的	极致	忧虑	为了	这	人们的	生计	.

无负朕念民生之至意。

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [daɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .

He	Tianbao	died	for	his	country	.
他	天宝	死亡	为了	他的	国家	.

贺天保为国亡身，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɒstjʊməsli] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði] [həˈredɪt(ə)ri] [ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [kəˈmɑːndə(r)] ;

He	was	posthumously	granted	the	hereditary	title	of	Commander	;
他	曾是	死后	的确	这	遗传	标题	的	指挥官	;

追封世袭正指挥之职；

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈberiəl] .

A	reward	of	silver	was	given	for	his	burial	.
一个	报酬	的	银	曾是	给定	为了	他的	葬礼	.

赏银安葬。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] - [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz]

Huang	Tianba	and	others	'	contributions
黄	-	和	其他的	-	贡献

黄天霸等功劳，

[wen] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [kɔːt] ,

When	you	return	to	court	,
什么时候	你	返回	到	法庭	,

待卿回朝之日，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɛwˈɔːdɪd] [ə; eɪ] [ˈseprət] [rɪˈwɔːd] .

He	will	be	awarded	a	separate	reward	.
他	将要	是	获奖	一个	分离	报酬	.

另行封赏。

[ˈləʊk(ə)l][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

Local	civil	and	military	officials	,
当地的	民用	和	军队	官员	,

本地文武官员，

[kən'dəʊnɪŋ] ['bændits]
condoning **bandits**
纵容 强盗

纵容贼寇，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fekts] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
It **affects** **ordinary** **people** **.**
它 影响 普通的 人们 .

殃及平民，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [strɪpt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['taɪtlz] .
They **should** **have** **been** **stripped** **of** **their** **titles** **.**
他们 应该 有 到过 脱衣舞 的 他们的 标题 .

本应褫革，

['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ə'gen] .
Never **to** **be** **employed** **again** **.**
绝不 到 是 受雇 再次 .

永不叙用。

[ai] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [hæv; həv] [ʃəʊn] ['mɜːsi] .
I **,** **Your** **Majesty** **,** **have** **shown** **mercy** **.**
我 , 你的 威严 , 有 所示 怜悯 .

朕姑开恩，

['temprərəli] [dɪs'mɪst] [bʌt; bət] [rɪ'teɪnd] [ɪn] ['ɒfɪs] .
Temporarily **dismissed** **but** **retained** **in** **office** **.**
暂时地 解雇 但 保留 在 办公室 .

暂行革职留任，

[æz; əz][ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
As **a** **form** **of** **punishment** **.**
作为 一个 形式 的 惩罚 .

以示惩戒。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['neglɪdʒənt] [ə'gen] ,
If **we** **are** **negligent** **again** **,**
如果 我们 是 疏忽 再次 ,

倘再疏忽，

['pʌnɪʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː]
Punish **according** **to** **the** **law**
惩治 根据 到 这 法律

依律治罪，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] ['eni] ['rɒŋduːɪŋ] .
We **will** **not** **tolerate** **any** **wrongdoing** **.**
我们 将要 不是 容忍 任何 不当行为 .

决不宽容。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So **be** **it** **.**
所以 是 它 .

钦此。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
After **reading** **the** **imperial** **edict** **,**
后 阅读 这 帝国 法令 ,

随读罢圣旨，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Civil **and** **military** **officials** **shouted** **in** **unison** **.**
民用 和 军队 官员 喊叫 在 齐声 .

文武山呼，

['niːlɪŋ] [ɪn] ['grætɪtjuːd] ,
Kneeling **in** **gratitude** **,**
跪着 在 感激 ,

叩头谢恩，

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] , [stænd] [ʌp] .
After **bowing** **,** **stand** **up** **.**
后 鞠躬 , 站立 向上 .

拜毕站起，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [set] [ʌp] ['bæŋkwɪt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
The **wise** **ministers** **set** **up** **banquets** **on** **both** **sides** **.**
这 明智的 部长们 放 向上 宴会 在 两个都 侧面 .

闪在两边贤臣设席，

[tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
To **entertain** **the** **officials** **.**
到 招待 这 官员 .

款待差官。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,
After **the** **meal** **,**
后 这 一顿饭 ,

酒饭毕，

[ai][deə(r)] [nɒt] [liːv] [tuː] ['lɪt(ə)l] .
I **dare** **not** **leave** **too** **little** **.**
我 敢 不是 离开 也 小的 .

不敢少留，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
He **got** **up** **to** **say** **goodbye** **.**
他 得到 向上 到 说 再见 .

起身告辞，

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ɪz] [nɒt] ['diːteɪld] [hɪə(r)] .
His **return** **to** **the** **capital** **to** **deliver** **the** **imperial** **decree** **is** **not** **detailed** **here** **.**
他的 返回 到 这 首都 到 递送 这 帝国 法令 是 不是 详细的 这里 .

回京交旨不表。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [dɪ'spætʃt] [truːps] .
Shi **Gong** **then** **dispatched** **troops** **.**
史 锣 然后 已派出 军队 .

施公复派兵将，

['kwɪkli] [liːd] [jɔː(r); jə(r)] [truːps] ,
Quickly **lead** **your** **troops** **,**
迅速地 带领 你的 军队 ,

速领人马，

[sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['enəmi] ['fɔːsɪz] ['skætəd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [red] [sɔɪl] .
Suppress **the** **remaining** **enemy** **forces** **scattered** **across** **the** **red** **soil** **.**
压制 这 其余的 敌人 力量 疏散 穿过 这 红色的 土壤 .

剿灭红土披散处余寇。

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)]
The **military** **officer** **received** **the** **order** **and** **went** **on** **his** **way** **,** **but** **that's** **another**
这 军队 官 已收到 这 命令 和 去 在 他的 方式 , 但 那就是 其他
['stɔːri] .
story **.**
故事 .

武职官领命前去不表。

[wen] [lɔːd] [ʃiː] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] , [hiː; hi] [rəʊd] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

When	Lord	Shi	left	the	government	office	,	he	rode	in	a	sedan	chair	.
什么时候	主	史	左边	这	政府	办公室	,	他	骑	在	一个	轿车	椅子	.

施公出衙坐轿，

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

Civil	and	military	officials	saw	them	off	.
民用	和	军队	官员	锯	他们	离开	.

文武相送。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [dʒɪntɪŋ] [ɪn] ,

Returning	to	Jinting	Inn	,
返回	到	金亭	客栈	,

回至金亭馆驿，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

After	dinner	in	the	evening	,
后	晚餐	在	这	晚上	,

天晚用毕茶饭，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

安歇不提。

[dɔːn] ,

Dawn	,
黎明	,

天明，

[lɔːd] [ʃiː] [led] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒvɪns] ,

Lord	Shi	led	all	the	civil	and	military	officials	of	the	province	,
主	史	引领	全部	这	民用	和	军队	官员	的	这	省	,

施公带领合省文武，

['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [tuː; tə] ['hɛvənz] [prə'tekʃ(ə)n] .

Offering	sacrifices	and	prayers	to	Heaven's	protection	.
提供	牺牲	和	祈祷	到	天	保护	.

摆祭食祭奠贺天保，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

According	to	command	responsibilities	.
根据	到	命令	职责	.

按指挥职分。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['seərəməni] ,

After	the	ceremony	,
后	这	仪式	,

祭罢，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [həʊm] .

They	ordered	Huang	Tianba	to	send	the	spirit	home	.
他们	订购	黄	-	到	发送	这	精神	家	.

叫黄天霸送灵回家。

[lɔːd] [ʃiː] [led] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Lord	Shi	led	the	civil	and	military	officials	,
主	史	引领	这	民用	和	军队	官员	,

施公率领文武，

[send] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Send	them	out	of	the	city	.
发送	他们	出去	的	这	城市	.

送出城外，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [raɪs] [ˈmɑːkɪt] .

They	had	just	returned	to	the	East	Gate	Rice	Market	.
他们	有	只是	返回	到	这	东方	门	米	市场	.

才回到东门米场。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈgæðəd] [ðə; ði] [ˈstɑːvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm]

The	magistrate	had	already	gathered	the	starving	people	together	to	serve	them
这	地方法官	有	已经	聚集	这	饥饿	人们	一起	到	服务	他们

.

:

.

州官早把饥民传齐伺候，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ˈkraʊdɪd] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .

It	was	incredibly	crowded	at	that	moment	.
它	曾是	难以置信	挤	在	那	片刻	.

此时真是人山人海。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][ˈredʒɪstə(r)] .

The	magistrate	presented	the	register	.
这	地方法官	呈现	这	登记	.

州官将册子呈上。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ʌnˈfoʊldɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	master	unfolded	it	.
这	掌握	展开	它	.

老爷展开，

[dɪˈstrɪbjuːt] [raɪs] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪstə(r)] .

Distribute	rice	according	to	the	register	.
分发	米	根据	到	这	登记	.

按册放米。

[ɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

In	just	a	few	days	,
在	只是	一个	很少	天	,

不消数日工夫，

[ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈplitɪd] .

The	relief	distribution	has	been	completed	.
这	宽慰	分配	有	到过	完全的	.

将赈放毕。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ræŋks] ,

Officials	of	all	ranks	,
官员	的	全部	排名	,

大小应役官差，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [deəd] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [ˈeni] [ˈpraɪvət] [kəˈrʌpʃ(ə)n] .

None	of	them	dared	to	engage	in	any	private	corruption	.
没有任何	的	他们	敢于	到	从事	在	任何	私人的	腐败	.

俱不敢作私弊。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [riˈdʒɔis] .

The	people	rejoiced	.
这	人们	欣喜若狂	.

万民欢悦，

[ˈevriwʌn] [riˈsait] [ðə; ði][ˈhəʊli] [ˈvɜːtjuːz] .

Everyone	recited	the	holy	virtues	.
每个人	背诵	这	圣	美德	.

无不诵圣德，

[preɪz] [ʃiː] [gɒŋ] .
Praise Shi Gong .
称赞 史 锣 .

夸奖施公。

[ðæt] [deɪ] , [hwɑːŋ] - [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] .
That day , Huang Tianba returned with the coffin .
那 天 , 黄 - 返回 和 这 棺材 .

那日黄天霸送灵回来，

[siː] [ʃiː] [gɒŋ] .
See Shi Gong .
看 史 锣 .

参见施公，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [hiː; hi] - [ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] ,
" He Tianbao's entire family ,
" 他 - 全部的 家庭 ,

“贺天保一家大小，

" [ai] [ˌkaʊˈtaʊ] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstiz] [greɪs] . "
" I kowtow in gratitude to Your Excellency for Your Majesty's grace . "
" 我 磕头 在 感激 到 你的 阁下 为了 你的 陛下的 优雅 . "

叩谢老爷天恩。”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [sɪt] [daʊn] . "
" Sit down . "
" 坐 向下 . "

“你坐下，

[ai][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

我有话说。”

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [fiːst] .
He instructed his servants to prepare a feast .
他 指示 他的 仆人 到 准备 一个 盛宴 .

吩咐从人摆酒。

- [əˈkʌmp(ə)nid] [ʃiː] [gɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Tianba accompanied Shi Gong for a drink .
- 伴随 史 锣 为了 一个 喝 .

天霸陪着施公共饮。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,
After the meal ,
后 这 一顿饭 ,

饭毕，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [tiː] [ˈɒfərɪŋ] .
Remove the tea offering .
消除 这 茶 提供 .

撤下献茶。

[ʃiː] [gɒŋ] [sent] [aʊt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
Shi Gong sent out the message ,
史 锣 发送 出去 这 信息 ,

施公传出话去，

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .
I will return to Beijing tomorrow .
我 将要 返回 到 北京 明天 .

明日便要回京。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The officials received the message .
这 官员 已收到 这 信息 .

众官得信，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['temprəri] [tent] [ˌəʊvə'naɪt] [tuː; tə] [send] [ɒf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They set up a temporary tent overnight to send off the officials .
他们 放 向上 一个 暂时的 帐篷 过夜 到 发送 离开 这 官员 .

连夜搭上送官棚，

['læntənz] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] .
Lanterns and colorful decorations were hung .
灯笼 和 丰富多彩的 装饰 是 悬挂 .

悬灯结彩。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɔːŋz] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
The details of Shi Gong's order to dismiss the officials are omitted .
这 细节 的 史 锣的 命令 到 解雇 这 官员 是 省略 .

施公吩咐免去执事不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [set] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .
Now , the wise minister set off on his journey .
现在 , 这 明智的 部长 放 离开 在 他的 旅行 .

且说贤臣在路登程，

[iːtʃ] ['priːfektʃə(r)] [sendz] [ɒf] [ɪts] ['ɒfsprɪŋ] .
Each prefecture sends off its offspring .
每个 州 发送 离开 它是 后代 .

逢州州送，

['evri] ['kaʊnti] ['welkəm] [ðem; ðəm] .
Every county welcomes them .
每一个 县 欢迎 他们 .

逢县县迎，

['træv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt] .
Travel by day and rest by night .
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 .

晓行夜住。

[ðæt] [deɪ] , [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] ['teksəs] ,
That day , upon arriving in Texas ,
那 天 , 之上 抵达 在 德克萨斯州 ,

那日来到德州境内，

['iːv(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [wʊd] [niːl] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] .
Even officials from afar would kneel down on their knees .
甚至 官员 从 远方 会 下跪 向下 在 他们的 膝盖 .

早有州官多远的就双膝点地，

['niːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,

Kneeling	by	the	roadside	,
跪着	经过	这	路边	,

跪在道旁，

['redʒɪstə(r)] ['laʊdli] [ˌɪn'saɪd][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

Register	loudly	inside	your	mouth	.
登记	高声	里面	你的	嘴	.

口内高声报名，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['gʌvənə(r)] [mjuː] - [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] . "

"	Governor	Mu	Yinqi	knelt	to	receive	the	Imperial	Envoy	.	"
"	州长	亩	-	跪下	到	收到	这	帝国	使者	.	"

“州官穆印岐跪接钦差大人。”

[ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [sez] :

The	side	of	the	inner	sedan	chair	says	:
这	边	的	这	内	轿车	椅子	说道	:

内丁轿旁说：

" [get] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] . "

"	Get	up	and	leave	.	"
"	得到	向上	和	离开	.	"

“起去。”

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] .

The	magistrate	agreed	.
这	地方法官	同意	.

州官答应，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [stʊd] [ʌp] .

He	had	just	stood	up	.
他	有	只是	站立	向上	.

刚然站起，

['sʌd(ə)nli] [ai] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ['raɪzɪŋ] [ʌp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

Suddenly	I	looked	up	and	saw	a	whirlwind	rising	up	in	front	of	me	.
突然	我	看起来	向上	和	锯	一个	旋风	上升	向上	在	正面	的	我	.

猛抬头见前面滴溜溜的起了一阵旋风。

[ˌɪn'saɪd] [ʃiː] [gɔːŋz] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] ,

Inside	Shi	Gong's	sedan	chair	,
里面	史	锣的	轿车	椅子	,

施公轿内，

[ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	understand	it	.
我	能	理解	它	.

看得明白。

[ðə; ði] [wɪnd] [səb'said] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] ['set(ə)ld] .

The	wind	subsided	and	the	dust	settled	.
这	风	平静下来	和	这	灰尘	定居	.

风定尘息。

[ðə; ði]['ædʌlts] [sed] :

The	adults	said	:
这	成年人	说	:

大人说：

" [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] . "

"	Go	with	the	whirlwind	.	"
"	去	和	这	旋风	.	"

“跟着旋风走。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɔːl] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɒn] .

The	servants	all	urged	the	horses	on	.
这	仆人	全部	敦促	这	马匹	在	.

家丁内班一齐催马，

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

After	arriving	at	the	village	,
后	抵达	在	这	村庄	,

赶到庄后，

[ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] [stɒpt] ['ɪnstəntli] .

The	whirlwind	stopped	instantly	.
这	旋风	停止	即刻	.

霎时旋风止息，

[raɪs] ['pædi] [ə'pɪə(r)] .

Rice	paddies	appear	.
米	稻田	出现	.

现出稻田，

[ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	sedan	chair	stopped	in	front	of	them	.
这	轿车	椅子	停止	在	正面	的	他们	.

轿到跟前站住。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] ,

Shi	Gong	examined	it	closely	,
史	锣	检查	它	密切	,

施公细看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .

There	was	nothing	else	.
那里	曾是	没有什么	别的	.

并无别物，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [raɪs] ['sidlɪŋz] .

All	I	could	see	was	a	clump	of	rice	seedlings	.
全部	我	可以	看	曾是	一个	丛	的	米	幼苗	.

只见一丛稻米秧儿，

[ðə; ði] ['spaɪklɪt] [ænd; ənd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [griːn] .

The	spikelets	and	leaves	are	all	green	.
这	小穗	和	树叶	是	全部	绿色的	.

穗叶全青。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['kwɪkli] [fetʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	servant	quickly	fetched	it	.
这	仆人	迅速地	已获取	它	.

跟役连忙取来。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	adult	took	it	and	looked	at	it	.
这	成人	采取	它	和	看起来	在	它	.

大人接过一看，

[ðə; ði] [raɪs] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fʊl] [ænd; ənd] [plʌmp] .

The	rice	ears	were	very	full	and	plump	.
这	米	耳朵	是	非常	满的	和	丰满	.

见稻穗甚是饱满肥大。

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [seɪ] :
They sent someone to say :
他们 发送 某人 到 说 :

又叫人来说：

" [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , "
" You go into the village , "
" 你 去 进入 这 村庄 , "

“你们进村去，

[faɪnd][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ænd; ənd] [həʊ] [tuː; tə] [juːz] .
Find a shovel and hoe to use .
寻找 一个 铲 和 锄 到 使用 .

找锹镢使用。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrsənz] [ə'griːmənt] ,
According to the person's agreement ,
根据 到 这 人的 协议 ,

从人答应，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] .
They went into the village to find them .
他们 去 进入 这 村庄 到 寻找 他们 .

进村找来。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [dɪg] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪs] ['sidlɪŋz] . "
" Dig down from the rice seedlings . "
" 挖 向下 从 这 米 幼苗 . "

“从秧稻处往下刨。”

[ðeɪ] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənts] .
They worked together with the servants .
他们 工作 一起 和 这 仆人 .

跟役一齐动手，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌg] ['əʊnli][sɪks] [fiːt] [diːp] .
It was dug only six feet deep .
它 曾是 挖 仅有的 六 脚 深的 .

只刨有六尺深，

[ðeɪ] [dʌg] [ʌp] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] .
They dug up a dead body .
他们 挖 向上 一个 死的 身体 .

竟刨出一个死尸。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

众人吃惊。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ɪts] [ˌʌn'klɪə(r)] [haʊ] .
After all , it's unclear how .
后 全部 , 它是 不清楚 如何 .

毕竟不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['siːɪŋ] [ðə; ði] [raɪs] [ɪəz] , [ðə; ði] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] , [huː]
Chapter 126 : Seeing the Rice Ears , the Names Were Sent to the Police , Who
章 - : 看到 这 米 耳朵 , 这 姓名 是 发送 到 这 警察 , WHO
[hɜːd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [wɜːdz] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['bʊli]
Heard the People's Words and Reported the Bully
听到 这 人们的 字 和 据报道 这 欺负

第126回 见稻穗拟名派差 听民词新闻恶霸

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] [dʌg] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːps] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [raɪs] ['sidlɪŋz] .
Meanwhile , the servants dug up the corpse from under the rice seedlings .
同时 , 这 仆人 挖 向上 这 尸体 从 在下面 这 米 幼苗 .

且说内丁在稻秧下掘出尸首来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [mɪŋ] .
He hurriedly replied to Lord Ming .
他 匆匆 回复 到 主 明 .

连忙回明大人。

[ðə; ði]['ædʌlts]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] " ['beriɪŋ] " .
The adults also called it " burying " .
这 成年人 还 称为 它 " 埋葬 " .

大人又叫埋上，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [tuː; tə] [send] [men] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði]['eəriə] .
He ordered the governor to send men to guard the area .
他 订购 这 州长 到 发送 男人 到 警卫 这 区域 .

吩咐州官派人看守。

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

[mjuː] -
Mu Yinqi
亩 -

“穆印岐，

['kwɪkli] [dɪ'spætʃ] [jɔː(r); jə(r)]['keɪpəb(ə)l] [sə'bɔːdinits] .
Quickly dispatch your capable subordinates .
迅速地 派遣 你的 有能力的 下属 .

快速派你手下能干的差役，

['kwɪkli] [teɪk] [ðə; ði][draɪ] [rəʊd] [griːn] [tuː; tə][ðə; ði] [dɛʒuː] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Quickly take the dry road green to the Dezhou government office .
迅速地 拿 这 干燥 路 绿色的 到 这 德州 政府 办公室 .

速拿旱道青带到德州官衙，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl] .
Waiting for the trial .
等待 为了 这 审判 .

候着听审。”

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The order was given .
这 命令 曾是 给定 .

“是”吩咐已毕，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['diːkənz] ,
Arrange the deacons ,
安排 这 执事 ,

排开执事，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ɪz] [nɒt] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

The	journey	into	the	city	is	not	discussed	further	.
这	旅行	进入	这	城市	是	不是	讨论	更远	.

进城不表。

['miːnwaɪl] , [mjuː] - [sɔː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

Meanwhile	,	Mu	Yinqi	saw	the	sedan	chair	had	gone	far	away	,
同时	,	亩	-	锯	这	轿车	椅子	有	已消失	远的	离开	,

且说穆印岐见轿去远，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] :

Calling	for	help	:
呼叫	为了	帮助	:

忙叫人：

[kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] !

Come	on	,	come	on	!
来	在	,	来	在	!

“来来来！

['hʌri] [ʌp] .

Hurry	up	.
匆忙	向上	.

快着。”

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Following	the	examination	,
下列的	这	考试	,

跟役考应，

[hiː; hi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [saɪnd] [ʌp] , ['seɪɪŋ] :

He	ran	up	to	them	and	signed	up	,	saying	:
他	跑	向上	到	他们	和	签名	向上	,	说	:

跑到面前报名说：

" ['lɪt(ə)l] [ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] , "

"	Little	Zhang	Qishan	,	"
"	小的	张	岐山	,	"

“小的张岐山、

[wæŋ] - [ˌkəu'tau] .

Wang	Chaofeng	kowtowed	.
王	-	叩头	.

王朝凤叩头。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

州官说：

" [get] [ʌp] ['kwɪkli] . "

"	Get	up	quickly	.	"
"	得到	向上	迅速地	.	"

“快起。

[gəʊ] ! [gəʊ] ! [gəʊ] !

Go	!	Go	!	Go	!
去	!	去	!	去	!

去去去！

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ! "

"	Take	it	quickly	!	"
"	拿	它	迅速地	!	"

快拿去呀！”

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [sed] :

The	policeman	said	:
这	警察	说	:

差人说：

" [ðə; ði] ['maːstəz] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] . "

"	The	master's	instructions	have	been	given	.	"
"	这	硕士学位	指示	有	到过	给定	.	"

“老爷吩咐明白了，

" [gəʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Go	get	it	!	"
"	去	得到	它	!	"

好去拿呀！”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .

The	magistrate	became	anxious	.
这	地方法官	成为	焦虑的	.

州官着了急，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [dɪd] [juː; jʊ] [stʌf] ['kɒtn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] ? "

"	Did	you	stuff	cotton	in	your	ears	?	"
"	做过	你	东西	棉布	在	你的	耳朵	?	"

“你们耳朵里塞上棉花咧？

['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] [draɪ] [rəʊd] [griːnz] ?

Didn't	you	hear	me	tell	you	to	hurry	up	and	get	the	dry	road	greens	?
没有	你	听到	我	告诉	你	到	匆忙	向上	和	得到	这	干燥	路	青菜	?

没听见叫快拿旱道青吗？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :

The	official	said	:
这	官方的	说	:

公差说：

" [wiː; wi] [tuː] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [sɜː(r)] . "

"	We	two	humbly	request	your	instructions	,	sir	.	"
"	我们	二	谦卑地	要求	你的	指示	,	先生	.	"

“小的二人讨老爷示下，

[wɒt] [dʌz] " [draɪ] [rəʊd] [griːn] " [miːn] ?

What	does	"	dry	road	green	"	mean	?
什么	做	"	干燥	路	绿色的	"	意思是	?

什么叫旱道青呢？”

[wen] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] ['presɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsəz] ,

When	the	magistrate	saw	the	messenger	pressing	him	for	answers	,
什么时候	这	地方法官	锯	这	信使	紧迫	他	为了	答案	,

州官一见差人逼问，

[hiː; hi] [sed] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['ɜːdʒəntli] :

He	said	even	more	urgently	:
他	说	甚至	更多的	紧急	:

更急了说：

" [juː; jʊ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['bæstədz] ! "

"	You	muddle	-	headed	bastards	!	"
"	你	混乱	-	标题	混蛋	!	"

“你们这些糊糊涂涂的混帐东西，

[duː; də][aɪ] [nəʊ] [wɒt] " [draɪ][rəʊd] [griːn] " [miːnz] ?
Do **I** **know** **what** **"** **dry** **road** **green** **"** **means** **?**
做 我 知道 什么 " 干燥 路 绿色的 " 方法 ?

我知什么叫旱道青?

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [stɪl] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] ! "
" **The** **master** **still** **needs** **it** **tomorrow** **!** **"**
" 这 掌握 仍然 需求 它 明天 ! "

赶明日大人还要呢！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [kɔːld] ['lɑːmə]['əʊvə(r)] .
After **saying** **that** **,** **he** **called** **Lama** **over** **.**
后 说 那 , 他 称为 喇嘛 超过 .

说完便叫拉马过来，

['liːdɪŋ] ['sɜːvənts] ,
Leading **servants** **,**
领导 仆人 ,

带领役人，

[wen] [wiː; wi] [met] [ʃiː] [gɒŋ] ,
When **we** **met** **Shi** **Gong** **,**
什么时候 我们 遇见 史 锣 ,

赶上施公，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
They **followed** **behind** **the** **sedan** **chair** **.**
他们 随后 在后面 这 轿车 椅子 .

跟随轿后而去。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [left] . . .
When **the** **two** **constables** **saw** **that** **the** **official** **had** **left** **.** **.** **.**
什么时候 这 二 警员 锯 那 这 官方的 有 左边 . . .

那两名公差见本官走了，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] [ænd; ənd] [sed] :
He **got** **up** **in** **astonishment** **and** **said** **:**
他 得到 向上 在 惊讶 和 说 :

爬起来发愣说：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" **Where** **did** **this** **strange** **thing** **come** **from** **?** **"**
" 在哪里 做过 这 奇怪的 事物 来 从 ? "

“这是哪里来的怪事?

[wɪv] ['fɒləʊd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [ten] [j'iəz] .
We've **followed** **officials** **for** **over** **ten** **years** **.**
我们已经 随后 官员 为了 超过 十 年 .

咱俩跟随十几年官，

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ðɪs] ['ɪdiət] [bɪ'fɔː(r)] .
I've **never** **seen** **this** **idiot** **before** **.**
我已经 绝不 已见 这 笨蛋 前 .

没见过这个糊涂虫。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] !
But **then** **this** **strange** **thing** **happened** **!**
但 然后 这 奇怪的 事物 发生 !

偏又遇着这家奇事!

[ɪts] ['aʊə(r)][bæd] [lʌk] [ðæts] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə][juː 'es] .
It's **our** **bad** **luck** **that's** **happening** **to** **us** **.**
它是 我们的 坏的 运气 那就是 发生 到 我们 .

合该是你我倒运。

[hæn] - ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] .

Han	Daoqing	didn't	know	a	single	person	.
韩	-	没有	知道	一个	单身的	人	.

旱道青也不知一人，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?

Is	it	an	object	?
是	它	一个	目的	?

是一物?

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

The	magistrate	was	a	scoundrel	.
这	地方法官	曾是	一个	恶棍	.

州官浑虫，

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ['klɪəli] ,

Without	asking	clearly	,
没有	问	清楚地	,

不问明白，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	ordered	someone	to	fetch	it	.
他	然后	订购	某人	到	拿来	它	.

便要差人去拿。”

[wæŋ] - [sed] :

Wang	Chaofeng	said	:
王	-	说	:

王朝凤说：

" [ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] , [ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] . "

"	It's	not	difficult	,	it's	not	difficult	.	"
"	它是	不是	难的	,	它是	不是	难的	.	"

“不难不难，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .

I	have	a	brilliant	plan	.
我	有	一个	杰出的	计划	.

我有妙计，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [fiːl] ['ɔːkwəd] .

No	need	to	feel	awkward	.
不	需要	到	感觉	尴尬的	.

不用为难。”

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [prest] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsəz] .

Zhang	Qishan	pressed	for	answers	.
张	岐山	按下	为了	答案	.

张岐山紧紧追问。

[wæŋ] - ['əʊnli] [sed] :

Wang	Chaofeng	only	said	:
王	-	仅有的	说	:

王朝凤只说：

" [lets] [gəʊ] . "

"	Let's	go	.	"
"	我们来吧	去	.	"

“走走，

" [ai][hæv; həv][maɪ] [əʊn] [plænz][fɔː(r); fə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] . "

"	I	have	my	own	plans	for	entering	the	government	office	.	"
"	我	有	我的	自己的	计划	为了	进入	这	政府	办公室	.	"

进衙自有主意。”

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪz][bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
One person is behind this .
一 人 是 在后面 这 .

一人搞鬼，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [prest] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
One person pressed for an answer .
一 人 按下 为了 一个 回答 .

一人追问。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [striːt] ,
Once inside the street ,
一次 里面 这 街道 ,

进了大街，

[faɪnd][ə; eɪ] ['tævən] ,
Find a tavern ,
寻找 一个 酒馆 ,

找一酒馆，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] .
The two sat down .
这 二 卫星 向下 .

二人坐下，

[ai] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [waɪn] .
I ordered a pot of wine .
我 订购 一个 锅 的 葡萄酒 .

要了壶酒，

[tuː] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [fuːd] ,
Two dishes of food ,
二 菜肴 的 食物 ,

两碟子菜，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] .
They chatted while drinking .
他们 聊天 尽管 喝 .

喝着酒闲谈。

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [wɒz; wəz] ['wʌrid] .
Zhang Qishan was worried .
张 岐山 曾是 担心 .

张岐山放心不下，

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

" ['brʌðə(r)] [wæŋ] , [wɒt] ['brɪliənt] [plæn][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" Brother Wang , what brilliant plan do you have ? "
" 兄弟 王 , 什么 杰出的 计划 做 你 有 ? "

“王哥有何妙计?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快快说来。”

[wæŋ] - [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Wang Chaofeng smiled without saying a word .
王 - 微笑 没有 说 一个 单词 .

王朝凤笑而不言，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just **say** **:**
只是 说 :

只说：

" [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [drɪŋks] . "
" **Have** **a** **few** **more** **drinks** **.** **"**
" 有 一个 很少 更多的 饮料 . "

“你多喝几杯，

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['telɪŋ] [juː; jʊ] !
I **was** **just** **telling** **you** **!**
我 曾是 只是 讲述 你 !

我才告诉你呢！”

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
It's **getting** **late** **to** **drink** **.**
它是 获得 晚的 到 喝 .

饮得时候不早，

[ˌtʃɪ'ʃæn] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][ɑːsk] [ə'gen] .
Qishan **couldn't** **help** **but** **ask** **again** **.**
岐山 不能 帮助 但 问 再次 .

岐山忍不住又问。

[wæŋ] - [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [θaɪ] [ænd; ənd] [sed] :
Wang **Chaofeng** **touched** **her** **thigh** **and** **said** **:**
王 - 感动 她 大腿 和 说 :

王朝凤手摸大腿说：

" [ðɪs] [ə'saɪnmənt] ,
" **This** **assignment** **,**
" 这 任务 ,

“这宗差使，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [fɜːm] [ænd; ənd] [ə'sɜːtɪv] .
You **have** **to** **be** **firm** **and** **assertive** **.**
你 有 到 是 公司 和 自信 .

就得杠杠屁股，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .
Even **if** **it's** **a** **brilliant** **plan** **.**
甚至 如果 它是 一个 杰出的 计划 .

就算是妙计。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɑːft] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
The **two** **of** **them** **laughed** **uncontrollably** **.**
这 二 的 他们 笑了 无法控制 .

二人大笑不止。

[lets] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɔː(r)]['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['tævən] .
Let's **not** **talk** **about** **official** **business** **or** **casual** **conversation** **in** **the** **tavern** **.**
我们来吧 不是 讲话 关于 官方的 商业 或者 随意的 对话 在 这 酒馆 .

不言公差酒馆闲谈，

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['set(ə)ld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Now **,** **let's** **say** **that** **Master** **Shi** **settled** **into** **his** **sedan** **chair** **.**
现在 , 我们来吧 说 那 掌握 史 定居 进入 他的 轿车 椅子 .

且说施公坐定大轿，

[prə'tektɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,
Protecting **from** **the** **front** **and** **back** **,**
保护 从 这 正面 和 后退 ,

前护后拥，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] .
It **was** **very** **dignified** **.**
它 曾是 非常 凝重 .

甚是威严。

[ðə; ði] [gɒŋz] [blɛə] ['laʊdli] .
The **gongs** **blared** **loudly** **.**
这 锣 刺耳地 高声 .

锣鸣震耳，

[ðə; ði] ['bænəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪŋ'daʊ] [rəʊd]
The **banners** **of** **the** **Qingdao** **Road**
这 横幅 的 这 青岛 路

清道的旌旗，

['taʊnʃɪp] [hed] ,
Township **head** **,**
乡 头 ,

乡长、

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ɪn] [frʌnt] , [spɜːd] [aʊt] [ðə; ði]['aɪdlər][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
The **local** **officials** **,** **in** **front** **,** **spurred** **out** **the** **idlers** **and** **others** **.**
这 当地的 官员 , 在 正面 , 受到刺激 出去 这 惰轮 和 其他的 .

地方在前喝退闲散人等。

[ðə; ði]['ædʌlts] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
The **adults** **watched** **from** **inside** **the** **sedan** **chair** **.**
这 成年人 观看 从 里面 这 轿车 椅子 .

大人在轿内观看，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ræn][pɑːst] .
A **group** **of** **people** **ran** **past** **.**
一个 团体 的 人们 跑 过去的 .

只见跑过一群人，

[niːl] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd]
Kneel **down** **by** **the** **roadside**
下跪 向下 经过 这 路边

道旁跪倒，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They **shouted** **in** **unison** **:**
他们 喊叫 在 齐声 :

齐嚷：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" **Innocent** **!** **"**
" 清白的 ! "

“冤枉！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公闻听，

['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
Busy **calling** **out** **:**
忙碌的 呼叫 出去 :

忙叫：

" ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

"	Someone	has	arrived	.	"
"	某人	有	到达的	.	"

“人来。”

" [hæv; həv] . "

"	have	.	"
"	有	.	"

“有。”

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['kwɪkli] [ək'sept] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] . "

"	Quickly	accept	the	petition	of	injustice	.	"
"	迅速地	接受	这	请愿	的	不公正	.	"

“快接喊冤状子。

" [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ! "

"	Go	down	and	hear	the	proclamation	,	all	you	people	!	"
"	去	向下	和	听到	这	公告	,	全部	你	人们	!	"

尔等众民人下去听传。”

[ðə; ði] ['ædʌlts] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃeəz] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	adults	got	up	in	sedan	chairs	and	entered	the	city	.
这	成年人	得到	向上	在	轿车	椅子	和	进入	这	城市	.

大人起轿入城，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

Upon	entering	the	mansion	,
之上	进入	这	大厦	,

进了公馆，

[lets] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	not	mention	it	.
我们来吧	不是	提到	它	.

不提。

[dæn] [jæn] [tʊk] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] [ɒv; əv] [hæn] - .

Dan	Yan	took	the	official	duties	of	Han	Daoqing	.
担	严	采取	这	官方的	职责	的	韩	-	.

单言拿旱道青的公差，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['tævən] .

They	chatted	in	the	tavern	.
他们	聊天	在	这	酒馆	.

在酒馆叙谈。

[ðə; ði] ['tævən] ['oʊnərz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] ['heɪɒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

The	tavern	owner's	surname	was	Hao	and	his	given	name	was	Sandao	.
这	酒馆	所有者的	姓	曾是	郝	和	他的	给定	姓名	曾是	-	.

酒馆掌柜姓郝名叫三道，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [baɪ] , [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪznəs] .

His	wife	,	Bai	,	was	in	charge	of	this	business	.
他的	妻子	,	白	,	曾是	在	收费	的	这	商业	.

其妻白氏作这个买卖，

['teɪkɪŋ] ['təʊfuː] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft]

Taking	tofu	as	a	gift
采取	豆腐	作为	一个	礼物

带着卖豆腐、

[ˌvɜːmɪˈtʃeli] .
vermicelli .
粉丝 .

挂面。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˈheɪɒ] - ,
Upon seeing Hao Sandao ,
之上 看到 郝 - ,

郝三道一见，

[ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
I knew he was a friend of the government officials .
我 知道 他 曾是 一个 朋友 的 这 政府 官员 .

就知是衙门的朋友，

[ðeɪ] [ðen] [bɪˈgæn][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] [ˈdɪfrəntli] .
They then began to treat them differently .
他们 然后 开始 到 对待 他们 不同 .

便就另眼看待。

[wæŋ] - [sed] :
Wang Chaofeng said :
王 - 说 :

王朝凤说：

[ˈbrʌðə(r)] [ˈheɪɒ] ,
Brother Hao ,
兄弟 郝 ,

“郝大哥，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒɪz] [ˈhedmæn; ˈhedmən] ,
The village's headman ,
这 村庄的 村长 ,

咱这村中牌头，

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] ?
Where is he ?
在哪里 是 他 ?

怎么不见？”

[ˈheɪɒ] - [sed] :
Hao Sandao said :
郝 - 说 :

郝三道说：

" [hɪm] ! "
" Him ! "
" 他 ! "

“他呀！

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [bel] - [ˈrɪŋə(r)] !
The old monk is acting as the bell - ringer !
这 老的 僧 是 表演 作为 这 钟 - 铃声 !

老和尚代磬钟呢！”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [nˈɒdɪd] .
The official nodded .
这 官方的 点头 .

公差点头，

[əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] :
Another question :
其他 问题 :

又问：

['brʌðə(r)] ['heɪɒ] ,
Brother **Hao** **,**
兄弟 郝 ,

“郝大哥，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [θriː] ['haʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊd] [ˌʌnɪn'hæbɪtɪd] ?
Are **those** **three** **houses** **on** **the** **north** **side** **of** **this** **road** **uninhabited** **?**
是 那些 三 房屋 在 这 北 边 的 这 路 无人 ?

你们这路北那三间房子无人住么？”

['heɪɒ][sæn; sɑːn] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Hao **San** **waved** **his** **hand** **.**
郝 圣 挥手 他的 手 .

郝三摆着手，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , "
" **Don't** **mention** **it** **,** **"**
" 不 提到 它 , "

“休提，

[doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't **mention** **it** **.**
不 提到 它 .

休提。”

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He **whispered** **:**
他 低声说道 :

低言说道：

" [ðəʊz] [θriː] [rʊmz; ruːmz] "
" **Those** **three** **rooms** **"**
" 那些 三 房间 "

“那三间房，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [stɔː(r)] .
It **was** **originally** **the** **roof** **of** **the** **Imperial** **Grain** **Store** **.**
它 曾是 起初 这 屋顶 的 这 帝国 粮食 店铺 .

原是皇粮庄头盖的。

['sʌmwʌn] [wʌns] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .
Someone **once** **lived** **there** **.**
某人 一次 居住地 那里 .

有人曾住，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
No **one** **dared** **to** **inquire** **.**
不 一 敢于 到 查询 .

无人敢问津。

[fɜːst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] ,
First **there** **was** **a** **family** **surnamed** **Wang** **,**
第一的 那里 曾是 一个 家庭 姓氏 王 ,

先有一家王姓，

['bʌtlə(r)] ['tʃɑʊ] - ['ɒf(ə)n][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [hɪm] .
Butler **Qiao** **Sanye** **often** **associated** **with** **him** **.**
巴特勒 乔 - 经常 联系 和 他 .

管家乔三爷常合他来往，

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [jˈiəz] .

They	lived	there	for	two	years	.
他们	居住地	那里	为了	二	年	.

住了二年，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [dɪsəˈpɪəd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

Suddenly	they	disappeared	without	a	trace	.
突然	他们	消失	没有	一个	痕迹	.

忽然不见踪影。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ˈvæljuː] [ˌɪnˈsaɪd] .

There	was	nothing	of	value	inside	.
那里	曾是	没有什么	的	价值	里面	.

里面并无值钱的东西，

[sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] .

Some	of	them	are	dilapidated	.
一些	的	他们	是	破旧的	.

有些破破烂烂，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] .

They	all	fell	.
他们	全部	跌倒	.

全都摔了。

[ˈleɪtə(r)] , [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [muːvd] [ɪn] .

Later	,	other	people	moved	in	.
之后	,	其他	人们	已搬	在	.

后又有人搬进去，

[ˈhɔːntɪd] [æt; ət] [naɪt]

Haunted	at	night
闹鬼的	在	夜晚

夜里闹鬼，

[ðev] [left] [əˈgen] .

They've	left	again	.
他们有	左边	再次	.

又走了。

[ˈðeəfɔː(r)] , [nəʊ] [wʌn] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] .

Therefore	,	no	one	lives	there	.
所以	,	不	一	生活	那里	.

因此无人居住，

[ɪts] [biːn] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] !

It's	been	closed	for	over	a	year	!
它是	到过	关闭	为了	超过	一个	年	!

关了有一年多咧！”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [nˈɒdɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	official	nodded	upon	hearing	this	.
这	官方的	点头	之上	听力	这	.

公差闻言点头。

[ˈheɪɒ] - [sed] :

Hao	Sandao	said	:
郝	-	说	:

郝三道说：

" [ðə; ði]['əʊnə(r)][pv; əv] [ðɪs] [haʊs] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['feɪməs] [hwɑːŋ] - , [ðə; ði]
" The owner of this house is none other than the famous Huang Longji , the
" 这 所有者 的 这 房子 是 没有任何 其他 比 这 著名的 黄 - , 这
['eldɪst] ['grænpɑː] , [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['wɔːlɔːd] [ɪn] [dɛʒuː] . "
eldest grandpa , a local warlord in Dezhou . "
长子 爷爷 , 一个 当地的 军阀 在 德州 . "

“这房主是咱德州一路诸侯有名的黄隆基黄大太爷，

[huː] [prə'voʊkt] [hɪm] ?
Who provoked him ?
WHO 挑衅 他 ?

谁赶惹他？”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Chaofeng said :
王 - 说 :

王朝凤说：

" [stɒp] ['gɑːsɪpɪŋ] ! "
" Stop gossiping ! "
" 停止 八卦 ! "

“别说闲话咧！

[dɪ'spɜːs] .
Disperse .
分散 .

散去罢。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tə'mɒrəʊ] .
This will be discussed in the hall tomorrow .
这 将要 是 讨论 在 这 大厅 明天 .

这明日上堂，

[traɪ][ðə; ði] [teɪst] [pv; əv] [ʃiː] - [ˌbæm'buː] [ʃuːt] [suːp] .
Try the taste of Shi Buquan's bamboo shoot soup .
尝试 这 品尝 的 史 - 竹子 射击 汤 .

尝尝施不全的竹笋汤什么滋味，

[ðɪs] [ɪz][wʌn][pv; əv][maɪ] ['brɪliənt] [plænz] .
This is one of my brilliant plans .
这 是 一 的 我的 杰出的 计划 .

这是我的一条妙计。”

['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,
chatting and laughing ,
聊天 和 笑 ,

说说笑笑，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] , [ænd; ənd] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
Everyone dispersed , and that's another story .
每个人 分散的 , 和 那就是 其他 故事 .

各人散去不表。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Shi Gong got up early in the mansion .
史 锣 得到 向上 早期的 在 这 大厦 .

公馆内施公早起，

[ðə; ði] [wɜːd] [gɒt] [aʊt] .

The	word	got	out	.
这	单词	得到	出去	.

传出话去，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tə'deɪ] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [sʌm; səm] ['bɪznəs] .

I'm	going	to	the	prefectural	government	office	today	to	handle	some	business	.
我是	去	到	这	县	政府	办公室	今天	到	处理	一些	商业	.

今日进州衙办事。

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [ə'griːd] .

The	authorities	agreed	.
这	当局	同意	.

有司答应，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ˌaʊt'saɪd] .

The	message	was	immediately	sent	outside	.
这	信息	曾是	立即地	发送	外部	.

立刻传到外面，

[ðə; ði] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] .

The	courtroom	preparations	are	complete	.
这	法庭	准备工作	是	完全的	.

公堂预备停妥。

[eɪt] - ['pɜːs(ə)n] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,

Eight	-	person	sedan	chair	,
八	-	人	轿车	椅子	,

八人大轿，

[ʃaʊt] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] [gɒŋ] .

Shout	and	strike	the	gong	.
喊	和	罢工	这	锣	.

喊道鸣锣，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	prefectural	government	office	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	县	政府	办公室	.

不多时来到州衙。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [fel] ['ɒntə] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,

Until	a	drop	of	water	fell	onto	the	sedan	chair	,
直到	一个	降低	的	水	跌倒	到	这	轿车	椅子	,

至滴水落轿，

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['hændreɪl]

Removed	the	handrail
已移除	这	扶手

去了扶手，

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Master	Shi	alighted	from	the	sedan	chair	.
掌握	史	下车	从	这	轿车	椅子	.

施老爷下轿，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ræŋk] [ɒv; əv] [djuːk] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

He	was	promoted	to	the	rank	of	duke	and	sat	down	.
他	曾是	推广	到	这	秩	的	公爵	和	卫星	向下	.

升公位坐下。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ig,zæmi'neiʃənz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	civil	and	military	examinations	have	been	completed	.
这	民用	和	军队	考试	有	到过	完全的	.

文武行参已毕，

[ðeɪ] [sɜːvd] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .
They served on both sides .
他们 服务 在 两个都 侧面 .

两旁伺候。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .
Shi Gong ordered someone to come .
史 锣 订购 某人 到 来 .

施公吩咐人来，

[brɪŋ] [ʌp] [ðəʊz] [huː] [faɪld] [kəm'pleɪnts] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
Bring up those who filed complaints yesterday to give a reply .
带来 向上 那些 WHO 已提交 投诉 昨天 到 给 一个 回复 .

带昨日那些告状人上来回话。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
The magistrate agreed from the side .
这 地方法官 同意 从 这 边 .

州官一旁答应，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ræn] [ˌdaʊn'steəz] .
He hurriedly ran downstairs .
他 匆匆 跑 楼下 .

着忙往下跑，

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [seɪ] :
Go outside and say :
去 外部 和 说 :

到外面说：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[kʌm] [ɒn] !
Come on !
来 在 !

来来！

" [brɪŋ] [ɪn][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [kəm'pleɪnd] ['jestədeɪ] . "
" Bring in all those who complained yesterday . "
" 带来 在 全部 那些 WHO 抱怨 昨天 . "

快些把昨日告状的全都带进来。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [geɪt] ,
Stepping out of the side gate ,
步进 出去 的 这 边 门 ,

走出角门以外，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

高声大叫：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['jestədeɪ] . "
" Quickly bring in the person who filed the complaint yesterday . "
" 迅速地 带来 在 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 昨天 . "

“快快带昨日告状人进见。”

['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Hearing **from** **outside** **,**
听力 从 外部 ,

外面听见，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With **a** **whoosh** **,**
和 一个 嗖! ,

哄的一声，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ræn] [pɑːst] .
Several **people** **ran** **past** **.**
一些 人们 跑 过去的 .

跑过几人，

[hiː; hi] [led] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
He **led** **those** **people** **through** **the** **side** **gate** **.**
他 引领 那些 人们 通过 这 边 门 .

领着那些人进了角门，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [brɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kəm'pleɪnənt] . "
" **Bring** **in** **the** **complainant** **.** **"**
" 带来 在 这 投诉人 . "

“告状人带进。”

[vɔɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] :
Voice **from** **the** **hall** **:**
嗓音 从 这 大厅 :

堂上接音：

" [əʊ] ! "
" **oh** **!** **"**
" 哦 ! "

“哦！”

[sʌtʃ] ['mædʒəsti] ,
Such **majesty** **,**
这样的 威严 ,

那等威严，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .
It **was** **no** **less** **than** **going** **to** **the** **Ministry** **of** **Justice** **.**
它 曾是 不 较少的 比 去 到 这 部 的 正义 .

不亚到了刑部，

[haʊ] ['terɪfaɪɪŋ] .
How **terrifying** **.**
如何 恐怖 .

真堪畏惧。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] ,
Those **people** **came** **in** **,**
那些 人们 来了 在 ,

那些人进来，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He **knelt** **down** **in** **a** **single** **position** **.**
他 跪下 向下 在 一个 单身的 位置 .

一字跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] [tʊk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] ,
Shi Gong took a closer look ,
史 锣 采取 一个 更近 看 ,

施公留神一看，

['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz]
People of all ages
人们 的 全部 年龄

老少不等，

['evriwʌn] [lʊkt] ['wʌrid] .
Everyone looked worried .
每个人 看起来 担心 .

各各愁眉不展，

[ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæts][wɜː(r); wə(r)] ['dɪfrənt] .
Their clothes and hats were different .
他们的 衣服 和 帽子 是 不同的 .

衣帽各别。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [gɹ'iːvənsɪz] .
It seems that all the people have grievances .
它 似乎 那 全部 这 人们 有 不满 .

看来诸民都有冤。

[ə'pɒn] [fɜːst] ['riːdɪŋ] [ʒɑːŋz] ['steɪtmənt] ,
Upon first reading Zhang's statement ,
之上 第一的 阅读 张的 陈述 ,

打头张状词一看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn][ðə; ði][tɒp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

" [ʒamɪn] [mɑː] - ,
" Xiaomin Ma Tengbi ,
" 小敏 马 - ,

“小民马滕壁，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [greɪn] ['stɔːhaʊs] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
The head of the imperial grain storehouse was presented to the emperor .
这 头 的 这 帝国 粮食 库 曾是 呈现 到 这 皇帝 .

呈控皇粮庄头，

[ˌʌnprə'vəʊkt] [ə'sɔːlt] [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn] [deθ]
Unprovoked assault resulting in death
无端挑衅 突击 结果 在 死亡

无故殴伤人命，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['bɒdi] .
The matter of not being allowed to claim the body .
这 事情 的 不是 存在 允许 到 宣称 这 身体 .

不准领尸一事。

[ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [lɔː] .
The powerful and domineering disregard the law .
这 强大的 和 盛气凌人 漠视 这 法律 .

强霸不遵王法，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn]['paʊə(r)] ,
Relying on power ,
依靠 在 力量 ,

倚仗势力，

" [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['plʌndə(r)] . "
" Occupation and plunder . "
" 职业 和 掠夺 . "

侵占夺抢。”

['veəriəs] ['meθədz] [ɒv; əv] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] ,
Various methods of annihilation ,
各种各样的 方法 的 湮灭 ,

种种灭法，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['klɪəli] ['rɪt(ə)n] [daʊn] .
All should be clearly written down .
全部 应该 是 清楚地 书面 向下 .

俱写明白。

[ðə; ði][mɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] , [ðə; ði] ['æŋgɹɪɐ] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] .
The more Shi Gong looked , the angrier he became .
这 更多的 史 锣 看起来 , 这 更愤怒 他 成为 .

施公越看越恼，

[kənˈtɪnjuː] ['spiːkɪŋ] :
Continue speaking :
继续 请讲 :

往下开言说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wɒt] [juːv] ['rɪt(ə)n] [hɪə(r)][ɪz][bəuθ] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] . "
" What you've written here is both true and false . "
" 什么 你已经 书面 这里 是 两个都 真的 和 错误的 . "

“你这里面写的虚实，

[ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
In response to this statement .
在 回复 到 这 陈述 .

照此回话。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd]
If there is any falsehood
如果 那里 是 任何 谬误

如有假情，

[aɪl] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] !
I'll hunt you down and take your life !
患病的 打猎 你 向下 和 拿 你的 生活 !

立追你命！”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [ai][deə(r)] [nɒt] [raɪt] ['fɔːlsli] . "
" I dare not write falsely . "
" 我 敢 不是 写 错误地 . "

“不敢虚写。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Say it again .
说 它 再次 .

“你再说上一遍。”

[mɑː] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] .
Ma Tengbi's eyes were filled with tears .
马 - 眼睛 是 已填 和 眼泪 .

马滕壁两眼含泪，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

-	[hwɑːŋ]	-	,
Zhuangtou	**Huang**	**Longji**	**,**
-	黄	-	,

庄头黄隆基，

['lɪvɪŋ]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	['sɪti]	,
Living	**outside**	**the**	**city**	**,**
活的	外部	这	城市	,

住在城外，

[lɒŋ]	[lɪv; laɪv]	[ðə; ði]	['grænfɑːðə(r)]	,	[ə; eɪ]	[θɜːd]	-	[klɑːs]	['vɪlɪdʒ]	[hed]	.
Long	**live**	**the**	**Grandfather**	**,**	**a**	**third**	**-**	**class**	**village**	**head**	**.**
长的	居住	这	祖父	,	一个	第三	-	班级	村庄	头	.

万岁爷爷三等庄头。

[ðə; ði]	['fæməli]	[əʊnz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	['hektɛəz]	[ɒv; əv]	['fɜːtaɪl]	[lænd]	.
The	**family**	**owns**	**more**	**than**	**a**	**thousand**	**hectares**	**of**	**fertile**	**land**	**.**
这	家庭	拥有	更多的	比	一个	千	公顷	的	沃	土地	.

家有良田一千多顷，

-
Fangchengbao
-

房合成堡，

[ðə; ði]	[wɔːlz]	[ɑː(r); ə(r)]	['stɜːdi]	.
The	**walls**	**are**	**sturdy**	**.**
这	墙壁	是	结实的	.

墙壁坚固，

[graɪnd]	[ðə; ði]	[brɪks]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tɒp]	.
Grind	**the**	**bricks**	**to**	**the**	**top**	**.**
研磨	这	砖块	到	这	顶部	.

磨砖到顶，

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[θriː]	[ʒɑːŋ]	[tɔːl]	;
More	**than**	**three**	**zhang**	**tall**	**;**
更多的	比	三	张	高的	;

三丈多高；

[tuː]	['brɪdʒɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪlt]	[æt; ət]	[bəuθ]	[endz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['vɪlɪdʒ]	.
Two	**bridges**	**were**	**built**	**at**	**both**	**ends**	**of**	**the**	**village**	**.**
二	桥梁	是	建造	在	两个都	结束	的	这	村庄	.

村两头搭桥两座，

['pɒlɪʃt]	[brɪk]	[geɪt]	,
Polished	**brick**	**gate**	**,**
抛光	砖	门	,

磨砖大门，

[ðə; ði]	['kʌvə(r)]	[wɒz; wəz]	['niːtli]	[ə'reɪndʒd]	.
The	**cover**	**was**	**neatly**	**arranged**	**.**
这	覆盖	曾是	整齐地	安排	.

盖的齐整。

[ɪf]	['sʌmwʌn]	[wɔːks]	[ɒn]	[ðə; ði]	[brɪdʒ]	,
If	**someone**	**walks**	**on**	**the**	**bridge**	**,**
如果	某人	散步	在	这	桥	,

桥上若有人走，

[fɜːst]	,	[ðə; ði]	[ə'naʊnsmənt]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[meɪd]	[baɪ]	['straɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[gɒŋ]	.
First	**,**	**the**	**announcement**	**must**	**be**	**made**	**by**	**striking**	**a**	**gong**	**.**
第一的	,	这	公告	必须	是	制成	经过	引人注目	一个	锣	.

先得通报打锣。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['mæstɪf] [æt; ət] [həʊm] [ɪz] [laɪk] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] .

Having	a	mastiff	at	home	is	like	having	a	tiger	.
拥有	一个	獒	在	家	是	喜欢	拥有	一个	老虎	.

家有獒犬如虎。

['evriwʌn] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ['taɪrənt] ['vɪlɪdʒ] .

Everyone	calls	it	Tyrant	Village	.
每个人	呼叫	它	暴君	村庄	.

都叫他霸王庄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪʃəs] [dɒg] ['vɪlɪdʒ] .

It	is	also	known	as	the	Vicious	Dog	Village	.
它	是	还	已知	作为	这	恶毒	狗	村庄	.

又叫他恶狗庄。

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wɒz; wəz] ['juːtʃi] [gɒŋ] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [wiːld] [ðə; ði] [blæk] [hɔːs] [ænd; ənd]

His	nickname	was	Yuchi	Gong	,	the	one	who	wielded	the	black	horse	and
他的	昵称	曾是	宇智	锣	,	这	一	WHO	挥舞	这	黑色的	马	和

[wɪpt] [ˌaɪ 'tiː] .

whipped	it	.
鞭打	它	.

他绰号叫乌马单鞭尉迟公。

['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['prɪnsɪz] , [djuːks] , [ænd; ənd] [ɜːrlz]

Handing	over	to	princes	,	dukes	,	and	earls
处理	超过	到	王子们	,	公爵们	,	和	伯爵

上交王公侯伯、

[faɪv] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd][sɪks] ['mɪnɪstriz]

Five	Offices	and	Six	Ministries
五	办公室	和	六	部委

五府六部，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] [prɪns] [huz] [ə; eɪ] [frend] .

There's	also	a	Seventh	Prince	who's	a	friend	.
有	还	一个	第七	王子	谁是	一个	朋友	.

还有个七星阿哥是朋友。

[ɪnˈvaɪtɪŋ] [ɔːl] ['aʊtlɔːz] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði][lænd] ,

Inviting	all	outlaws	from	across	the	land	,
邀请	全部	亡命之徒	从	穿过	这	土地	,

招众天下绿林客，

['hɑːrbərɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['bændits]

Harboring	a	group	of	bandits
窝藏	一个	团体	的	强盗

窝藏一群响马贼，

['kaʊnti] [ænd; ənd] [prɪ'fektjʊrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [deəd] [nɒt] [ə'fend] [ðem; ðəm] .

County	and	prefectural	officials	dared	not	offend	them	.
县	和	县	官员	敢于	不是	得罪	他们	.

州县官员不敢惹。

[siːz] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] , ['fiːldz] , [ænd; ənd][lænd] .

Seize	other	people's	houses	,	fields	,	and	land	.
抢占	其他	人们的	房屋	,	字段	,	和	土地	.

霸占人家房子田园地亩，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [ðə; ði] ['lændlɔːd] [peɪ] [rent] .

They	also	demanded	that	the	landlord	pay	rent	.
他们	还	要求	那	这	房东	支付	租	.

还叫房主交纳租银。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [peɪ] ,
If you don't pay ,
如果 你 不 支付 ,

若是不交，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs])
Sent to the yamen (government office)
发送 到 这 衙门 (政府 办公室)

送到衙门，

['biːt(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
Beaten with a board and put in shackles .
被打败 和 一个 木板 和 放 在 镣铐 .

板打枷号，

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] .
I have to agree .
我 有 到 同意 .

还得应承。

[ðɪs] [mæn][ɪz] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
This man is particularly fond of beautiful women .
这 男人 是 特别 喜爱 的 美丽的 女性 .

此人专好美色，

[nɒt] ['kaʊntɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] ,
Not counting a dozen or so wives and concubines ,
不是 计数 一个 打 或者 所以 妻子们 和 妾室 ,

妻妾十几个不算，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [waɪf] [ɔː(r)] ['dɔːtə(r)] [huː] [ɪz]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [ə'træktɪv] . . .
If you see someone else's wife or daughter who is even slightly attractive . . .
如果 你 看 某人 其他人的 妻子 或者 女儿 WHO 是 甚至 轻微地 吸引人的 . . .

要瞧见别人妻女略有姿色，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [prə'pəʊz] ['mærɪdʒ] .
They sent someone to propose marriage .
他们 发送 某人 到 提出 婚姻 .

叫人去说亲。

[ɪf] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [dʌz] [nɒt] [rɪ'spɒnd] ,
If this master does not respond ,
如果 这 掌握 做 不是 回应 ,

本主若是不应，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [əud] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He said he owed him a certain amount of silver .
他 说 他 欠款 他 一个 肯定 数量 的 银 .

他说欠他多少银两，

[ðeɪ] ['əʊnli] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ['rɒbəri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['mʌni] ['wʌznt] [rɪ'tɜːnd] .
They only resorted to robbery because the money wasn't returned .
他们 仅有的 复原 到 抢劫 因为 这 钱 不是 返回 .

因不还才折算抢夺。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] ,
If you go out ,
如果 你 去 出去 ,

若是出门，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
The wicked servants surrounded them .
这 邪恶 仆人 包围 他们 .

恶奴围随，

[wen] [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [hɪm] , [ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .

When	the	crowd	saw	him	,	they	all	stood	up	.
什么时候	这	人群	锯	他	,	他们	全部	站立	向上	.

一群民人见他全都站起。

[ɪf] [nɒt] ,

If	not	,
如果	不是	,

若是不遵，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] .

It	was	just	a	beating	.
它	曾是	只是	一个	殴打	.

就是一顿鞭子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [rəʊld] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [flɔː(r)] .

He	was	so	angry	that	he	rolled	all	over	the	floor	.
他	曾是	所以	生气的	那	他	滚动	全部	超过	这	地面	.

抽得满地下乱滚。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈbʌtlə(r)] ,

There	is	a	butler	,
那里	是	一个	管家	,

有个管家，

[kɔːld] [saɪ] [jʊŋ] [juːn] - [kjoʊ][θriː] .

Called	Sai	Jung	Eun	-	kyo	3	.
称为	赛	荣格	恩	-	京	3	.

叫赛郑恩乔三。

[hiː; hi][kæn; kən][ˈtræv(ə)l] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [liː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

He	can	travel	five	hundred	li	in	a	day	.
他	能	旅行	五	百	李	在	一个	天	.

他一日能行五百里，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmærid] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [əˈtræktɪv] ,

Seeing	that	the	married	woman	was	somewhat	attractive	,
看到	那	这	已婚	女士	曾是	有些	吸引人的	,

见人妻女有些姿色，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [reɪpt] [hɜː(r); hə(r)] .

He	went	and	raped	her	.
他	去	和	强奸	她	.

他硬跑去强奸。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkaʊntləs] [fɔːlts] [ænd; ənd][ˈiːvəlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] .

There	are	countless	faults	and	evils	of	a	petty	person	.
那里	是	无数	故障	和	罪恶	的	一个	小气	人	.

小人说不尽他的过恶。

[ðæt] [deɪ] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] .

That	day	my	father	went	to	the	market	.
那	天	我的	父亲	去	到	这	市场	.

那日我父赶集，

[wʌns] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] ,

Once	seated	in	the	teahouse	,
一次	坐着	在	这	茶馆	,

茶馆坐定，

[ˌʌnəˈweə(r)]

Unaware
不知情

并未留神，

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

I	didn't	see	the	head	of	the	village	.
我	没有	看	这	头	的	这	村庄	.

没瞧见庄头。

[aɪm] [ə'nɔɪd] [ðæt] [hiː; hi][woʊnt][stænd][ʌp] .

I'm	annoyed	that	he	won't	stand	up	.
我是	恼怒	那	他	惯于	站立	向上	.

恼他不站起来，

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] .

Qiao	San	ordered	his	family	to	pull	him	down	and	beat	him	.
乔	圣	订购	他的	家庭	到	拉	他	向下	和	打	他	.

乔三叫他家人拉下来就打，

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm] ['ɪnstəntli] .

They	killed	him	instantly	.
他们	被杀	他	即刻	.

一时被他们打死。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [hiːz] [əʊld] .

It's	a	pity	he's	old	.
它是	一个	遗憾	他是	老的	.

可怜他年老，

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [biːt] .

And	it's	not	easy	to	beat	.
和	它是	不是	简单的	到	打	.

又不禁打。

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [kleɪm] [ðə; ði] ['bɒdi] .

I'd	rather	die	than	claim	the	body	.
ID	相当	死	比	宣称	这	身体	.

打死不叫领尸首，

[teɪk] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Take	him	to	his	house	.
拿	他	到	他的	房子	.

拉到他家，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði][dɒg][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

They	say	the	dog	ate	it	.
他们	说	这	狗	吃	它	.

说是叫狗吃了。

[aɪv] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] ['evri] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,

I've	complained	to	every	government	office	,
我已经	抱怨	到	每一个	政府	办公室	,

小的告遍了衙门，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [fə'bɪd(ə)n] .

All	of	them	are	forbidden	.
全部	的	他们	是	禁止	.

全都不准。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['piti] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [huː] [hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

The	old	man	pitied	the	poor	man	,	who	had	nowhere	to	seek	justice	.
这	老的	男人	可怜的	这	贫穷的	男人	,	WHO	有	无处	到	寻找	正义	.

老大人可怜小人无处伸冤。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .

After	saying	this	,	he	kowtowed	.
后	说	这	,	他	叩头	.

说罢叩头。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Zhongliang heard this ,
中良 听到 这 ,

忠良听见，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['jeləʊ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
His face turned yellow with anger .
他的 脸 转向 黄色的 和 愤怒 .

脸都气黄，

[hiː; hi] ['mʌtə] [θruː] ['grɪtɪd] [tiːθ] :
He muttered through gritted teeth :
他 低声说道 通过 磨碎的 牙齿 :

暗暗切齿说：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [æn; ən] ['iːv(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ? "
" How could there be such an evil person ? "
" 如何 可以 那里 是 这样的 一个 邪恶的 人 ? "

“那有这样恶人，

[haʊ] [ə'nɔɪɪŋ] !
How annoying !
如何 恼人的 !

真是可恼。”

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ædvərb] ,
And other adverbs ,
和 其他 副词 ,

又把别的状词，

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
I looked at them one by one .
我 看起来 在 他们 一 经过 一 .

一张一张看过，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] ,
Although the words are different ,
虽然 这 字 是 不同的 ,

言词虽是不同，

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [suːd] [hɪm] .
But most of them sued him .
但 最多 的 他们 被起诉 他 .

却都是告他的多。

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Shi Gong thought to himself :
史 锣 想法 到 他自己 :

施公暗想：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['ʌtəli] ['wɪkɪd] . "
" This person is utterly wicked . "
" 这 人 是 完全地 邪恶 . "

“此人万恶多端，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] .
Unfortunately , their power was too great .
很遗憾 , 他们的 力量 曾是 也 伟大的 .

无奈势力过大，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənli] . . .
If you want to take it openly . . .
如果 你 想 到 拿 它 公然 . . .

若要明拿，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [nɒt] [ə'prəʊpriət] .
I'm afraid that's not appropriate .
我是 害怕的 那就是 不是 合适的 .

只怕不妥，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] ,
It must be done this way ,
它 必须 是 完毕 这 方式 ,

必须如此如此，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːdə(r)] .
Only then can we eliminate violence and maintain order .
仅有的 然后 能 我们 排除 暴力 和 维持 命令 .

方能除暴安良。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
After the master thought it over ,
后 这 掌握 想法 它 超过 ,

老爷想罢，

['əʊpənɪŋ] [rɪ'mɑːrks] :
Opening remarks :
开幕 评论 :

开言说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "
" You should go home for now . "
" 你 应该 去 家 为了 现在 . "

“你们暂且回家，

['evriwʌn] [ɪz][ɪn] [piːs] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] ,
Everyone is in peace with their physiology ,
每个人 是 在 和平 和 他们的 生理 ,

各安生理，

[faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə] [rɪ'saɪt] [ðeə(r)] [laɪnz] .
Five days later , they were summoned to recite their lines .
五 天 之后 , 他们 是 被召唤 到 背诵 他们的 线条 .

五日后听传对词。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

众人答应，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
He kowtowed and left the government office .
他 叩头 和 左边 这 政府 办公室 .

叩头出衙而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] [spəʊk] :
Shi Gong looked at the prefect and spoke :
史 锣 看起来 在 这 长官 和 辐 :

施公眼望州官开言说：

" [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [huː] [tʊk] [ðə; ði][bɔː(r)][frɒm; frəm][hæn] - ['jestədeɪ] . "
" Bring up the constable who took the boar from Han Daoqing yesterday . "
" 带来 向上 这 警官 WHO 采取 这 公猪 从 韩 - 昨天 . "

“你把昨日拿旱道青的捕快叫上来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He was questioned in the main hall .
他 曾是 被质问 在 这 主要的 大厅 .

本部堂问话。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	magistrate	turned	and	went	outside	the	hall	.
这	地方法官	转向	和	去	外部	这	大厅	.

州官回身到堂外，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [dɪ'tektɪv] [ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,

"	Detective	Zhang	Qishan	,
"	侦探	张	岐山	,

“捕快张岐山、

[wæŋ] - , [kʌm] ['kwɪkli] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] !

Wang	Chaofeng	,	come	quickly	to	see	me	and	give	me	your	report	!
王	-	,	来	迅速地	到	看	我	和	给	我	你的	报告	!

王朝凤速来进见回话！”

['bɪznəs] [trɪp] [ə'griːd] :

Business	trip	agreed	:
商业	旅行	同意	:

公差答应：

" [hæv; həv] . "

"	have	.	"
"	有	.	"

“有。”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][saɪd] .

They	came	to	my	side	.
他们	来了	到	我的	边	.

来至跟前。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

州官说：

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] . "

"	Come	with	me	to	the	hall	to	see	the	lord	.	"
"	来	和	我	到	这	大厅	到	看	这	主	.	"

“随我上堂去见大人。”

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] .

Be	careful	what	you	say	.
是	小心	什么	你	说	.

要小心回话。”

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [nelt] [daʊn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	constables	knelt	down	on	either	side	of	the	table	.
这	警员	跪下	向下	在	任何一个	边	的	这	桌子	.

公差来到案前左右跪下，

[hiː; hi] [saɪnd] [ʌp] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
He signed up himself and said :
他 签名 向上 他自己 和 说 :

自己报名说：

" [ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] , [ə; eɪ] ['peti] [mæn] . . . "
" Zhang Qishan , a petty man . . . "
" 张 岐山 , 一个 小气 男人 . . . "

“小人张岐山、

[wæŋ] - [,kəu'tau] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .
Wang Chaofeng kowtowed to the lord .
王 - 叩头 到 这 主 .

王朝凤给大人叩头。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Shi Gong nodded and asked :
史 锣 点头 和 问 :

施公点头下问说：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][draɪ][rəʊd] [griːn] [juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] ? "
" Where is the dry road green you two were carrying ? "
" 在哪里 是 这 干燥 路 绿色的 你 二 是 携带 ? "

“你二人拿的旱道青呢？”

['sekənd] ['kɑːnstəbəlz] [maʊθ] :
Second Constable's Mouth :
第二 警员的 嘴 :

二公差口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [dɪ'kriː] .
I have received Your Majesty's decree .
我 有 已收到 你的 陛下的 法令 .

小人领了钧谕，

[peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ['θʌrə] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɪn] ['veəriəs] [ləʊ'keɪʃənz] .
Pay close attention and conduct thorough investigations in various locations .
支付 关闭 注意力 和 执行 彻底 调查 在 各种各样的 地点 .

各处留神细访。

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Inside and outside the city ,
里面 和 外部 这 城市 ,

城里关外，

[ðeɪ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
They investigated for a whole day and night .
他们 调查 为了 一个 所有的 天 和 夜晚 .

查了一日夜，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There was no trace of them .
那里 曾是 不 痕迹 的 他们 .

并没见行踪。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When Shi Gong saw this scene ,
什么时候 史 锣 锯 这 场景 ,

施公见此光景，

[ðeɪ] [siːzd] [eɪt] ['krɪmɪn(ə)l][tægz] .
They seized eight criminal tags .
他们 查获 八 刑事 标签 .

使抓了八支刑签，

[pres] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Press it down .
按 它 向下 .

捺将下去。

[ðə; ði] ['dɔːmən] ['kwɪkli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The doorman quickly picked it up .
这 门卫 迅速地 挑选 它 向上 .

门子连忙拿起，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [nemd] [hɪm] :
He specifically named him :
他 具体来说 命名 他 :

指名叫道：

" [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['bæt(ə)l] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['bæt(ə)l] ,
" A certain battle , a certain battle ,
" 一个 肯定 战斗 , 一个 肯定 战斗 ,

“某役某役，

" ['kwɪkli] ['sʌmən] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][wʌn]['tɔːtʃərə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] . "
" Quickly summon the number one torturer to serve you . "
" 迅速地 召唤 这 数字 一 施虐者 到 服务 你 . "

快请头号刑来伺候。”

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] .
They all agreed .
他们 全部 同意 .

一齐答应。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] - , [æn; ən]['erə(r)] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] ['kʌnstəbl] ['biːɪŋ]
In Chapter 127 , an error led to the head constable being
在 章 - , 一个 错误 引领 到 这 头 警官 存在
['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ['biːɪŋ] [ɪm'prɪznd] .
reprimanded and his family being imprisoned .
训斥 和 他的 家庭 存在 被监禁 .

第127回 误差使班头遭谴 求闪批家口收监

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [drɒpt] [eɪt] ['pʌnɪʃmənt] [slɪps] .
Now , let's talk about how Master Shi dropped eight punishment slips .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 掌握 史 掉落 八 惩罚 滑倒 .

且说施公摔下八支刑签。

[ðə; ði] ['dɔːmən] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
The doorman picked it up .
这 门卫 挑选 它 向上 .

门子拿起，

[tel] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)][tuː; tə] [sɜːv] .

Tell	the	executioner	to	serve	.
告诉	这	刽子手	到	服务	.

叫掌刑的伺候。

[ðə; ði][səʊp] - [ˈmeɪkɪŋ] [tiːm] [reɪzd] [ðeə(r)][ˌbæmˈbuː] [kˈlæpəz] .

The	soap	-	making	team	raised	their	bamboo	clappers	.
这	肥皂	-	制作	团队	提高	他们的	竹子	拍手	.

皂班举起竹板，

[ðə; ði] [hɔːn] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˈevri] [faɪv] [biːts] .

The	horn	changes	every	five	beats	.
这	喇叭	变化	每一个	五	节拍	.

唱号五板一换，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm][səʊ][ˈbædli] [ðæt] [blʌd] [wɒz; wəz] [ˈevriweə(r)] .

They	beat	him	so	badly	that	blood	was	everywhere	.
他们	打	他	所以	糟糕	那	血	曾是	到处	.

打得血流满地，

[ˈtwenti] [pə(r)][ˈpɜːs(ə)n] .

Twenty	per	person	.
二十	每	人	.

每人二十。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [sed] :

The	official	said	:
这	官方的	说	:

公差说：

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn] , [ðeəz; ðəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "

"	Even	if	you	kill	the	little	one	,	there's	nowhere	to	take	the	money	.	"
"	甚至	如果	你	杀	这	小的	一	,	有	无处	到	拿	这	钱	.	"

“打死小的也没处拿去，

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] - [draɪ] [rəʊd] [griːn] - [miːnz] ! "

"	I	don't	know	what	'	dry	road	green	'	means	!	"
"	我	不	知道	什么	-	干燥	路	绿色的	-	方法	!	"

不知什么叫旱道青！”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈfjʊəriəs] .

Shi	Gong	was	even	more	furious	.
史	锣	曾是	甚至	更多的	狂怒	.

施公更加气恼，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[slæp][hɪm] [əˈgen] !

Slap	him	again	!
拍击	他	再次	!

“再掌嘴！”

[faɪv] [slæps][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈgen] .

Five	slaps	to	each	of	them	again	.
五	掌掴	到	每个	的	他们	再次	.

又是每人五个大嘴巴，

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːt(ə)n] [səʊ] [ˈbædli] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .

The	constables	were	beaten	so	badly	they	dared	not	utter	a	sound	.
这	警员	是	被打败	所以	糟糕	他们	敢于	不是	说出	一个	声音	.

打得公差不敢出声。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [teɪk] [hɪm] [aʊt] . "
" Take him out . "
" 拿 他 出去 . "

“抬出去，

[wɪˈðɪn] [faɪv] [deɪz] ,
Within five days ,
之内 五 天 ,

五日之内，

[juː; jʊ][mʌst; məst][dɪˈlɪvə(r)][hæn] - !
You must deliver Han Daoqing !
你 必须 递送 韩 - !

要交旱道青！

[ɪf] [ðə; ði] [rɪˈstrɪkʃ(ə)n] [ɪz][ˈvaɪəleɪtɪd] [əˈgen]
If the restriction is violated again
如果 这 限制 是 违反 再次

如再违限，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈkriːst] ;
Therefore , the punishment will be increased ;
所以 , 这 惩罚 将要 是 增加 ;

便加重责；

[ˈiːv(ə)n] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæv; həv][ðeə(r)] [fɔːlts] .
Even officials have their faults .
甚至 官员 有 他们的 故障 .

连官都有不是。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] :
The magistrate said :
这 地方法官 说 :

州官说：

" [jes] , [jes] ! "
" Yes , yes ! "
" 是的 , 是的 ! "

“是是！”

[lets] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ˈspiːkɪŋ] [ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːtʃəd] ,
Speaking only of the two constables who were tortured ,
请讲 仅有的 的 这 二 警员 WHO 是 受折磨 ,

单言那受刑的二名公差，

[ðə; ði] [bɔːd] [dʒʌst] [naʊ]
The board just now
这 木板 只是 现在

方才板子、

[maʊθ] ,
mouth ,
嘴 ,

嘴巴，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [dɪˈsiːv] [maɪ] [aɪz] .

But	it	could	only	deceive	my	eyes	.
但	它	可以	仅有的	欺骗	我的	眼睛	.

却不过瞒哄本官眼目。

[ðeɪ] [hæd; həd][wʌn] [hɔːs] [ænd; ənd] [θriː] [ˈærəus] .

They	had	one	horse	and	three	arrows	.
他们	有	一	马	和	三	箭头	.

他们一马三箭，

[ðə; ði] [ˈenədʒi] [ɒv; əv] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ]

The	energy	of	singing	and	drinking
这	活力	的	歌唱	和	喝

喝唱的劲儿，

[ə; eɪ] [feɪnt] ,

A	feint	,
一个	佯攻	,

虚打的劲儿，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɒtʃt] [ðə; ði] [faɪt] .

The	official	watched	the	fight	.
这	官方的	观看	这	斗争	.

官瞧着打的劲，

[ˈteərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] ,

Tearing	off	the	skin	and	flesh	,
撕裂	离开	这	皮肤	和	肉	,

撕皮掳肉，

[freʃ] [blʌd] [gʌʃ] [aʊt] .

Fresh	blood	gushed	out	.
新鲜的	血	滔滔不绝	出去	.

鲜血外冒，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [fleʃ] [ˈsʌfə] .

Only	the	flesh	suffers	.
仅有的	这	肉	遭受	.

只是肉皮受苦，

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][ˈɪndʒə(r)][jɔː(r); jə(r)] [bəʊnz] [ɔː(r)] [ˈmʌs(ə)lz] .

It	won't	injure	your	bones	or	muscles	.
它	惯于	损伤	你的	骨头	或者	肌肉	.

伤不着筋骨。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [tuː] [men]

Seeing	that	Master	Shi	had	gone	far	away	,	the	two	men
看到	那	掌握	史	有	已消失	远的	离开	,	这	二	男人

两人见施老爷去远，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv] [ˈlɪkə(r)] .

He	hurriedly	ordered	someone	to	fetch	a	jug	of	liquor	.
他	匆匆	订购	某人	到	拿来	一个	水壶	的	酒	.

忙叫人打了壶烧酒，

[spreɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] .

Spray	it	on	.
喷	它	在	.

喷在上面，

[ai] [rʌbd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ][hændz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	rubbed	it	with	my	hands	for	a	while	.
我	摩擦	它	和	我的	双手	为了	一个	尽管	.

用手揉了一阵子，

[ðen] [ai] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] .
Then I felt much better .
然后 我 毛毡 很多 更好的 .

便觉好了多半。

['strʌg(ə)l] ,
Struggle ,
斗争 ,

扎挣起来，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .
I took a few steps .
我 采取 一个 很少 步骤 .

走了几步。

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪˈʃæn] ,
Zhang Qishan ,
张 岐山 ,

张岐山、

[wæŋ] - [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .
Wang Chaofeng clapped his hands .
王 - 鼓掌 他的 双手 .

王朝凤拍掌，

[ðeɪ] [dʒəʊkt][ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
They joked and cursed each other for a while .
他们 开玩笑 和 被诅咒的 每个 其他 为了 一个 尽管 .

各玩笑臭骂一阵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skwɒd] ['liːdə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was a squad leader among them .
那里 曾是 一个 队 领导者 之中 他们 .

内中有一班头，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [kaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] .
His surname is Cao and his given name is Donghu .
他的 姓 是 曹 和 他的 给定 姓名 是 东湖 .

姓曹名叫栋虎，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

搭言说：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðəz] "
" My two brothers "
" 我的 二 兄弟 "

“二位老弟，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒəʊk] .
It's just a joke .
它是 只是 一个 开玩笑 .

玩笑是玩笑，

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .
The important thing is the important thing .
这 重要的 事物 是 这 重要的 事物 .

正事是正事。

[ðɪs] [dʒɒb][ɒv; əv] [jɔːz] ,
This job of yours ,
这 工作 的 你的 ,

你们这差使，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .

It	was	done	on	the	orders	of	the	imperial	envoy	.
它	曾是	完毕	在	这	订单	的	这	帝国	使者	.

是奉钦差的命。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我想，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [nəʊ] [neɪm] [ɔː(r)] [ˈsɜːneɪm] ?

Where	can	we	find	someone	with	no	name	or	surname	?
在哪里	能	我们	寻找	某人	和	不	姓名	或者	姓	?

这无名少姓的哪里去找?

[ai][wɒz; wəz] [kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] [təˈdeɪ] .

I	was	compared	to	others	today	.
我	曾是	比较的	到	其他的	今天	.

今日受了比较，

[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [tuː] [sɪˈvɪə(r)] .

The	punishment	was	too	severe	.
这	惩罚	曾是	也	严重	.

刑又太重，

[ðeɪ] [geɪv] [ðem; ðəm] [əˈnʌðə(r)] [faɪv] [deɪz] .

They	gave	them	another	five	days	.
他们	给予	他们	其他	五	天	.

又给了五天的限期，

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈspesɪfaɪd] [ˈpɪəriəd] .

It	needs	to	be	done	within	the	specified	period	.
它	需求	到	是	完毕	之内	这	指定的	时期	.

期内就要办好，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好?

" [juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ! "

"	You	two	come	with	your	brother	!	"
"	你	二	来	和	你的	兄弟	!	"

你们俩跟哥哥走罢！”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,

While	speaking	,
尽管	请讲	,

说话之间，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [leɪt] .

It	was	late	.
它	曾是	晚的	.

天晚，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [hɔːs] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	a	little	horse	ran	into	the	wine	shop	and	said	:
突然	,	一个	小的	马	跑	进入	这	葡萄酒	店铺	和	说	:

忽见小马儿跑进酒铺说：

" [θriː] [ˈdʒentlmən] , "

"	Three	gentlemen	,	"
"	三	先生们	,	"

“三位爷们，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] !

No	need	to	drink	it	!
不	需要	到	喝	它	!

不用喝咧！

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈɒfɪs] .

The	officials	have	returned	to	their	office	.
这	官员	有	返回	到	他们的	办公室	.

官府回衙去了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Upon	hearing	this	,	the	three	of	them
之上	听力	这	,	这	三	的	他们

三人闻听，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .

He	hurriedly	stood	up	.
他	匆匆	站立	向上	.

忙忙站起。

[ˈəʊpən] ,

open	,
打开	,

张、

[wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ɪgˈnɔːd] [ðə; ði] [peɪn] .

Wang	and	his	companion	ignored	the	pain	.
王	和	他的	伴侣	忽略	这	疼痛	.

王二人也不顾疼了，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [təˈgeðə(r)] .

Go	to	the	counter	together	.
去	到	这	柜台	一起	.

同到柜上，

[kaʊ] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] .

Cao	Donghu	wrote	down	the	accounts	.
曹	东湖	写道	向下	这	账户	.

曹栋虎写了账，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Rushing	to	the	yamen	,
冲刺	到	这	衙门	,

奔至衙门，

[hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːmd] [ðə; ði] ['priːfekt] .

He	went	inside	and	informed	the	prefect	.
他	去	里面	和	知情的	这	长官	.

到里面回明了州官。

[mjuː] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kənˈsɜːnd] [əˈbaʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Mu	Yinqi	was	also	concerned	about	this	matter	.
亩	-	曾是	还	担心的	关于	这	事情	.

穆印歧也牵挂着这宗事情，

['ɑːftə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði]['ædʌlts][ɪn] [kɔːt] ,

After	returning	from	serving	the	adults	in	court	,
后	返回	从	服务	这	成年人	在	法庭	,

由公堂伺候大人回来，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	arrived	at	the	government	office	.
他们	到达的	在	这	政府	办公室	.

到了衙中。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,

Hearing	that	the	messenger	had	returned	,
听力	那	这	信使	有	返回	,

听见差人回来，

[ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [hæn] - .

They	only	knew	that	they	had	captured	Han	Daoqing	.
他们	仅有的	知道	那	他们	有	捕获	韩	-	.

只道是拿住了旱道青，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .

They	hurriedly	summoned	the	messenger	.
他们	匆匆	被召唤	这	信使	.

令人忙把差人传进。

[θriː] ['piːp(ə)l] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Three	people	entered	the	hall	.
三	人们	进入	这	大厅	.

三人上堂，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] ['priːfekt] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .

The	audience	with	the	prefect	has	concluded	.
这	观众	和	这	长官	有	结束	.

叩见州官已毕，

['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Standing	to	the	side	.
常设	到	这	边	.

站在旁侧。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['hʌrɪdli] [sed] :

The	magistrate	hurriedly	said	:
这	地方法官	匆匆	说	:

州官连忙说：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] ['kæptʃəd] [hæn] - ? "

"	Have	you	two	captured	Han	Daoqing	?	"
"	有	你	二	捕获	韩	-	?	"

“你二人拿住旱道青？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :

The	official	said	:
这	官方的	说	:

这公差说：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [hɪə(r)][ˌem 'iː] [aʊt] : "

"	Sir	,	please	hear	me	out	:	"
"	先生	,	请	听到	我	出去	:	"

“大爷听禀：

[ðɪs] [draɪ][rəʊd][ɪz] [griːn] [ænd; ənd][ɪn'vɪzəb(ə)l] .

This	dry	road	is	green	and	invisible	.
这	干燥	路	是	绿色的	和	无形的	.

这旱道青无影无形，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	really	no	way	to	take	it	.
有	真的	不	方式	到	拿	它	.

实没法拿去。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['veri] [strɪkt] .

The	imperial	envoy's	edict	was	very	strict	.
这	帝国	特使的	法令	曾是	非常	严格的	.

钦差大人传谕甚严，

[ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] , [bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] .

A	**thorough**	**search**	**was**	**conducted**	**,**	**but**	**no**	**trace**	**of**	**it**	**was**	**found**	**.**
一个	彻底	搜索	曾是	实施	,	但	不	痕迹	的	它	曾是	成立	.

各处遍查并无影形。

[ðə; ði]['lɪmɪt][hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] [ænd; ənd][ai][kænt] [get][ˌaɪ 'tiː] .

The	**limit**	**has**	**been**	**reached**	**and**	**I**	**can't**	**get**	**it**	**.**
这	限制	有	到过	达到	和	我	不能	得到	它	.

限满了拿不到，

[æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌm] ['æŋgri][ænd; ənd] [rɪ'zentf(ə)l] .

An	**adult**	**will**	**inevitably**	**become**	**angry**	**and**	**resentful**	**.**
一个	成人	将要	不可避免地	变得	生气的	和	不满	.

大人必怒生嗔，

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['dʌznt] [kaʊnt] .

Killing	**the**	**younger**	**ones**	**doesn't**	**count**	**.**
杀戮	这	年轻	一个	不	数数	.

打死小的不算，

[wɒt] [aɪm]['ɔːlsəʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['dʒepədaɪz] [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['fjuːtʃə(r)] .

What	**I'm**	**also**	**worried**	**about**	**is**	**that**	**it**	**might**	**jeopardize**	**the**	**old**	**man's**	**future**	**.**
什么	我是	还	担心	关于	是	那	它	可能	危害	这	老的	男人的	未来	.

还怕的是连累了大爷的前程。

[rɪ'kwestɪŋ] [kwɪk] [ə'pruːv(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Requesting	**quick**	**approval**	**to**	**leave**	**the**	**city**	**.**
请求	快的	赞同	到	离开	这	城市	.

求闪批出城，

['sɜːtʃɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Searching	**day**	**and**	**night**	**.**
搜索	天	和	夜晚	.

昼夜找寻。

[get] [ðə; ði][draɪ] [rəʊd] [griːn] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

Get	**the**	**dry**	**road**	**green**	**within**	**three**	**days**	**.**
得到	这	干燥	路	绿色的	之内	三	天	.

三天内得着旱道青，

[prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['maːstəz] ['fjuːtʃə(r)] .

Preserve	**the**	**master's**	**future**	**.**
保存	这	硕士学位	未来	.

保住老爷前程，

[ai] , ['biːɪŋ] [jʌŋ] , [wɒz; wəz] [speəd] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

I	**,**	**being**	**young**	**,**	**was**	**spared**	**severe**	**punishment**	**.**
我	,	存在	年轻的	,	曾是	幸存	严重	惩罚	.

我小的免受重刑。

[hiː; hi] ['hændld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pə'tɪʃnz] .

He	**handled**	**the**	**other**	**petitions**	**.**
他	处理	这	其他	请愿书	.

别的呈词由他办，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .

Let's	**discuss**	**it**	**when**	**the**	**time**	**comes**	**.**
我们来吧	讨论	它	什么时候	这	时间	来	.

事到临头再理论。”

[mjuː] - [hɜːd] [ðæt]

Mu	**Yinqi**	**heard**	**that**
亩	-	听到	那

穆印歧听说，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] :

After	thinking	it	over	,	I	would	like	to	say	:
后	思维	它	超过	,	我	会	喜欢	到	说	:

思前想后说：

" [juː; jʊ] ['bæstədz] ! "

"	You	bastards	!	"
"	你	混蛋	!	"

“你们混账东西，

[jʊr; jər] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kəʊks][ˌem 'iː]['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] !

You're	just	trying	to	coax	me	into	coming	!
你是	只是	尝试	到	哄	我	进入	未来	!

哄我来咧！

[ɪts] [əʊ'keɪ] [ɪf] [ai] [sel] ['flæʃˌbæŋz] .

It's	okay	if	I	sell	flashbangs	.
它是	好的	如果	我	卖	闪光弹	.

我出闪批倒不要紧，

[laɪk] [rɪ'liːsɪŋ] [ə; eɪ][bɜːd][frɒm; frəm][ɪts][keɪdʒ] .

Like	releasing	a	bird	from	its	cage	.
喜欢	发布	一个	鸟	从	它是	笼	.

好比开笼放鸟，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .

You	have	vanished	without	a	trace	,	without	a	word	.
你	有	消失了	没有	一个	痕迹	,	没有	一个	单词	.

你们无影无踪无音讯，

[pres] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hed] ,

Press	down	on	the	fish's	head	,
按	向下	在	这	鱼的	头	,

捺下鱼头，

[ai] [stɪl] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

I	still	don't	understand	.
我	仍然	不	理解	.

还是叫我搞不清。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kʌnɪŋ] .

I	think	the	three	of	you	are	so	cunning	.
我	思考	这	三	的	你	是	所以	狡猾	.

我想你们三人这般心眼，

" [aɪd]['rɑːðə(r)][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [kʌt] [taɪz] [fɜːst] . "

"	I'd	rather	be	the	one	to	cut	ties	first	.	"
"	ID	相当	是	这	一	到	切	领带	第一的	.	"

倒不如我先下这绝情。”

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" ! "

"	Nading	!	"
"	纳丁	!	"

“内丁！”

" [hæv; həv] . "

"	have	.	"
"	有	.	"

“有。”

" ['kwɪkli] , [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ! "

"	Quickly	,	look	at	the	severe	punishment	!	"
"	迅速地	,	看	在	这	严重	惩罚	!	"

“快快看大刑！”

[kaʊ] ['hʌrɪdli] [sed] :

Cao	Donghu	hurriedly	said	:
曹	东湖	匆匆	说	:

曹栋虎着忙说：

" ['sekənd] ['mɑːstə(r)] , [pliːz] [kɑːm] [jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "

"	Second	Master	,	please	calm	your	anger	for	now	.	"
"	第二	掌握	,	请	冷静的	你的	愤怒	为了	现在	.	"

“二爷暂且止怒，

" [ə'laʊ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] . "

"	Allow	the	three	of	us	to	explain	in	detail	.	"
"	允许	这	三	的	我们	到	解释	在	细节	.	"

容我三人细禀。”

[stɒp] .

Stop	.
停止	.

内丁止步，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .

He	then	gave	him	another	meaningful	look	.
他	然后	给予	他	其他	有意义的	看	.

又递过一阵眼色。

[kaʊ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

Cao	Donghu	was	overjoyed	upon	seeing	this	.
曹	东湖	曾是	欣喜若狂	之上	看到	这	.

曹栋虎一见满心欢喜。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	should	I	put	it	?
如何	应该	我	放	它	?

怎么说呢?

[ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlweɪz] [saɪd] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Officials	always	side	with	officials	.
官员	总是	边	和	官员	.

从来官向官，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Officials	to	officials	.
官员	到	官员	.

吏向吏。

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] [ɪz][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['ɪdiət] .

Everyone	knows	that	the	prefectural	government	is	a	muddle	-	headed	idiot	.
每个人	知道	那	这	县	政府	是	一个	混乱	-	标题	笨蛋	.

又都知道州府是个糊涂虫子。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [klaɪmd] [hɑːf][ə; eɪ] [step] [fɑːstə(r)] .

The	three	of	them	climbed	half	a	step	faster	.
这	三	的	他们	攀登	一半	一个	步	快点	.

三人紧爬了半步，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[tuː; tə] [kwel] [wʌnz] ['æŋgə(r)]

To	quell	one's	anger
到	荡平	一个人的	愤怒

暂息盛怒，

[ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] , [ɪn'kluːdɪŋ] [rɒŋ] ['ʃaʊ] , [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .

The	three	children	,	including	Rong	Xiao	,	explained	in	detail	.
这	三	孩子们	,	包括	荣	肖	,	解释	在	细节	.

容小的三人细禀，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ][də'rekt] [ruːt] .

Please	,	sir	,	grant	me	a	direct	route	.
请	,	先生	,	授予	我	一个	直接的	路线	.

求老爷开一线之路，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .

The	three	of	us	are	deeply	grateful	.
这	三	的	我们	是	深	感激的	.

我三人感恩不尽。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .

He	kowtowed	repeatedly	.
他	叩头	反复	.

咕咚咕咚叩头。

[jɪn] [tʃiː] [hɜːd] [ðɪs] ,

Yin	Qi	heard	this	,
阴	齐	听到	这	,

印歧闻听，

[hiː; hi] [fraʊnd] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

眉头一皱，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] :

He	came	up	with	a	plan	:
他	来了	向上	和	一个	计划	:

生出一计说：

" [stɒp] ! "

"	Stop	!	"
"	停止	!	"

“罢咧！

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['pliːdɪŋ] [ænd; ənd] ['griːvɪŋ] ,

Even	if	you	are	pleading	and	grieving	,
甚至	如果	你	是	恳求	和	悲伤	,

既是你苦苦哀怜，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['liːniənt] .

The	master	is	lenient	.
这	掌握	是	宽容	.

老爷从宽。

[juː; jʊ][ænd; ənd][hɪm] ,
You **and** **him** **,**
你 和 他 ,

你同他两人，

[jɔː(r); jə(r)] [θriː] ['fæməli] ['membəz] [wɪl] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ɪ'miːdiətli] .
Your **three** **family** **members** **will** **be** **imprisoned** **immediately** **.**
你的 三 家庭 成员 将要 是 被监禁 立即地 .

立刻把你三人家人入监。

['əʊnli] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [rɪ'liːvd] .
Only **then** **was** **the** **state** **relieved** **.**
仅有的 然后 曾是 这 状态 松了口气 .

本州这才放心。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːdz] ,
He **then** **instructed** **the** **palace** **guards** **,**
他 然后 指示 这 宫殿 守卫 ,

遂吩咐内丁，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] :
It **was** **immediately** **reported** **that** **:**
它 曾是 立即地 据报道 那 :

立刻传出：

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .
He **and** **his** **entire** **family** **were** **imprisoned** **.**
他 和 他的 全部的 家庭 是 被监禁 .

将他三家人口入监，

['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Travel **expenses** **were** **collected** **by** **the** **official** **.**
旅行 开支 是 集 经过 这 官方的 .

盘费官领。

- [ə'griːd] .
Nedin **agreed** **.**
- 同意 .

内丁答应。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɑːk] ,
He **then** **instructed** **the** **clerk** **,**
他 然后 指示 这 职员 ,

又吩咐书吏，

[rəʊt] [ə; eɪ] [kwɪk] [rɪ'vjuː] ,
Wrote **a** **quick** **review** **,**
写道 一个 快的 审查 ,

写了闪批，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ænd; ənd] [stæmpt] [ˌaɪ 'tiː] .
They **quickly** **took** **it** **in** **and** **stamped** **it** **.**
他们 迅速地 采取 它 在 和 盖章 它 .

急速拿进用印。

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]
Finished **writing** **in** **an** **instant**
完成的 写作 在 一个 立即的

霎时写完，

[ai] [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['prɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I **used** **it** **and** **printed** **it** **.**
我 用过的 它 和 打印 它 .

拿来用了印。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

州官说：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][led][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][hæn] - . "

"	The	two	of	them	led	the	arrest	of	Han	Daoqing	.	"
"	这	二	的	他们	引领	这	逮捕	的	韩	-	.	"

“他二人领批拿旱道青，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn]['djuːti][ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

You	are	on	duty	in	this	state	.
你	是	在	责任	在	这	状态	.

你随本州办事。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :

He	then	instructed	:
他	然后	指示	:

又吩咐：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ri'wɔːdid] [wɪð] [faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They	were	rewarded	with	five	strings	of	cash	from	the	capital	.
他们	是	奖励	和	五	字符串	的	现金	从	这	首都	.

赏他二人京钱五吊，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['trev(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

To	be	used	for	travel	expenses	.
到	是	用过的	为了	旅行	开支	.

以作路费。

[ðə; ði] [θriː] [men] [,kəu'tau] [ɪn] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .

The	three	men	kowtowed	in	gratitude	and	got	up	.
这	三	男人	叩头	在	感激	和	得到	向上	.

三人叩谢爬起。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .

The	servant	escorted	them	out	of	the	inner	chamber	.
这	仆人	护送	他们	出去	的	这	内	房间	.

内丁送出后堂，

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

['kwɪkli] [teɪk] [hɪz; ɪz] [θriː] ['fæmɪlɪz] .

Quickly	take	his	three	families	.
迅速地	拿	他的	三	家庭	.

快把他三家人口，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə]['prɪz(ə)n] .

They	were	taken	to	prison	.
他们	是	已采取	到	监狱	.

押赴监禁。

[ðə; ði] [θriː] ['fæmɪlɪz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .

The	three	families	,	young	and	old	,	were	terrified	.
这	三	家庭	,	年轻的	和	老的	,	是	恐惧	.

只吓得三家男女老少，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

I	don't	know	what	to	do	.
我	不	知道	什么	到	做	.

不知如何是好。

[ðə; ði] [kəm'pænjənz] [wɒtʃt] ,

The	companions	watched	,
这	同伴	观看	,

众伴们看着，

[ðeɪ] [ɔːl] [saɪd] .

They	all	sighed	.
他们	全部	叹了口气	.

俱皆叹息。

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,

Zhang	Qishan	,
张	岐山	,

张岐山、

[wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

Wang	Chaofeng	and	his	companion
王	-	和	他的	伴侣

王朝凤二人，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] ,

Looking	at	the	scene	,
寻找	在	这	场景	,

看着光景，

[huː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['hɑːtbrəʊkən] ?

Who	wouldn't	be	heartbroken	?
WHO	不会	是	肠断	?

谁人不伤心，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['helpləsnəs] .

It	was	also	out	of	helplessness	.
它	曾是	还	出去	的	无助	.

也是无可奈何，

['hɑːd(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [seɪ] :

Harden	your	heart	and	say	:
硬化	你的	心	和	说	:

硬着心肠说：

['brʌðə(r)] [kaʊ] ,

Brother	Cao	,
兄弟	曹	,

“曹哥，

[juːv] ['əʊnli] ['sʌfəd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] !

You've	only	suffered	for	us	!
你已经	仅有的	遭受	为了	我们	!

你老人家为我们受累罢了！

['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] ['sʌfəd] [sʌm; səm] [ɪm'prɪznmənt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

Even	the	old	woman	suffered	some	imprisonment	as	a	result	.
甚至	这	老的	女士	遭受	一些	监禁	作为	一个	结果	.

连老嫂子跟着受些囹圄之罪，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?

How	could	I	bear	to	do	that	?
如何	可以	我	熊	到	做	那	?

我等于心何忍？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [kaʊ]

Upon	hearing	this	,	Cao	Donghu
之上	听力	这	,	曹	东湖

曹栋虎闻听，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He **said** **with** **a** **smile** **:**
他 说 和 一个 微笑 :

带笑开言说：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪg] [diːl] . "
" **This** **is** **not** **a** **big** **deal** **.** **"**
" 这 是 不是 一个 大的 交易 . "

“这不甚要紧。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [gəʊ] [ænd; ənd] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['erəndz] [wɪ'ðaʊt] ['wʌri] .
You **two** **can** **go** **and** **do** **your** **errands** **without** **worry** **.**
你 二 能 去 和 做 你的 跑腿 没有 担心 .

你们俩放心去办差。

[ðeə(r)] ['sɪstəz] ,
Their **sisters** **,**
他们的 姐妹 ,

他们姐们、

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [sʌm; səm] ['hɑːdʃɪp] .
The **child** **has** **to** **endure** **some** **hardship** **.**
这 孩子 有 到 忍受 一些 困境 .

孩子要受一点委屈，

[aɪm] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ˌeni'mɔː(r)] !
I'm **not** **your** **friend** **anymore** **!**
我是 不是 你的 朋友 不再 !

我就不是朋友咧！”

[ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
all **in** **all** **,**
全部 在 全部 ,

总而言之，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
It's **a** **long** **story** **.**
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽。

[ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
Until **dawn** **,**
直到 黎明 ,

直到天亮，

[rɪ'liːst] [frɒm; frəm] ['prɪz(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp] .
Released **from** **prison** **after** **breaking** **up** **.**
发布 从 监狱 后 打破 向上 .

分手出监。

[kaʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ,
Cao **Donghu** **followed** **the** **government** **,**
曹 东湖 随后 这 政府 ,

曹栋虎随着官府，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] .
He **was** **doing** **his** **job** **.**
他 曾是 正在做 他的 工作 .

办着差使。

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,
Zhang **Qishan** **,**
张 岐山 ,

张岐山、

[wæŋ] - [səʊl] [ˈwɔndə] [ˈeɪmləsli] .
Wang Chaofeng's soul wandered aimlessly .
王 - 灵魂 漫步 漫无目的地 .

王朝凤散淡游魂，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
After leaving the yamen ,
后 离开 这 衙门 ,

出了衙门，

[ˈstrəʊlɪŋ] [əˈlɒŋ] ,
Strolling along ,
漫步 沿着 ,

信步而行，

[let] [ˌem ˈiː] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ˈliːdɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] .
Let me recount the events leading up to and following this incident .
让 我 叙事 这 活动 领导 向上 到 和 下列的 这 事件 .

说些前后事故，

[hɪz; ɪz] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfʌrəʊd] [ɪn] [ˈwʌri] .
His brows were furrowed in worry .
他的 眉毛 是 沟壑 在 担心 .

愁眉不展。

[wæŋ] - [sed] :
Wang Chaofeng said :
王 - 说 :

王朝凤说：

" [ˈbrʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老弟，

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ˈteksəs] .
In my opinion , we should leave Texas .
在 我的 观点 , 我们 应该 离开 德克萨斯州 .

依我说咱们离了德州，

[ˈentərɪŋ] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈsɪti] .
Entering Beijing city .
进入 北京 城市 .

进北京城里。

[ai] [hæv; həv] [ˈrelətɪvz] ,
I have relatives ,
我 有 亲属 ,

我有亲眷，

[lets] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] .
Let's stay there for a few months .
我们来吧 停留 那里 为了 一个 很少 几个月 .

咱们俩上那住几个月，

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɛnvɔɪz] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
They then asked someone to inquire about the imperial envoy's information .
他们 然后 问 某人 到 查询 关于 这 帝国 特使的 信息 .

再托人打听钦差信息。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [həʊld] [ɒn] ,
Even if you can't hold on ,
甚至 如果 你 不能 抓住 在 ,

纵拿不住，

[ðə; ði][tɑːsk] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'plitɪd] .

The	task	cannot	be	completed	.
这	任务	不能	是	完全的	.

差使完不了，

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [wɪð] ?

What	crime	have	they	charged	with	?
什么	犯罪	有	他们	带电	和	?

还把家口定了什么罪名不成?

[lɔːd] [ʃɪz] [dɪ'kriː] [ɪz] ['veri] ['ɜːdʒənt] .

Lord	Shi's	decree	is	very	urgent	.
主	石的	法令	是	非常	紧迫的	.

施大人圣旨很紧，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [nɒt] [kləʊzd] .

The	case	is	not	closed	.
这	案件	是	不是	关闭	.

就不完案，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	also	had	to	go	to	the	capital	.
他	还	有	到	去	到	这	首都	.

他也得进京。

[wiː; wi][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] .

We	don't	care	about	the	officials	in	charge	of	the	local	government	.
我们	不	关心	关于	这	官员	在	收费	的	这	当地的	政府	.

咱们不管糨子州官，

[ɪz][hiː; hi][bæd][ɔː(r)] [nɒt] ?

Is	he	bad	or	not	?
是	他	坏的	或者	不是	?

他坏不坏，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][dɪd] [nɒt] [dɪs'maʊnt] .

The	general	did	not	dismount	.
这	一般的	做过	不是	下马	.

将军不下马，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] .

They	each	went	their	own	way	.
他们	每个	去	他们的	自己的	方式	.

各自奔前程。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] ,

After	he	left	,
后	他	左边	,

等他去了，

[wiːl; wil] [ʃəʊ] [ʌp] [ə'gen] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði][tɑːsk] .

We'll	show	up	again	to	take	on	the	task	.
出色地	展示	向上	再次	到	拿	在	这	任务	.

咱们再露面接差，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你看如何？”

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

Zhang	Qishan	laughed	heartily	.
张	岐山	笑了	衷心地	.

张岐山哈哈大笑，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [ə; eɪ] [ɡʊd] [plæn] , "

"	A	good	plan	,	"
"	一个	好的	计划	,	"

“好计，

[ˈbrɪliənt] [plæn] !

Brilliant	plan	!
杰出的	计划	!

好计！

[ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈdeɪndʒərəs] .

Incomplete	application	is	dangerous	.
未完成	应用	是	危险的	.

施不全厉害，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [kɪl] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] .

He	couldn't	kill	his	entire	family	.
他	不能	杀	他的	全部的	家庭	.

他杀不了家口，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl]

It	was	time	for	him	to	go	to	the	capital	to	deliver	the	imperial
它	曾是	时间	为了	他	到	去	到	这	首都	到	递送	这	帝国

[dɪˈkriː] .

decree	.
法令	.

是时候他得进京交旨。

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] .

There	is	only	one	.
那里	是	仅有的	一	.

只有一件，

[ˈprɒvɜːb] :

proverb	:
谚语	:

俗语：

[ˈvɪzɪtɪŋ] [frendz] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈrelətɪvz] .

Visiting	friends	is	worse	than	visiting	relatives	.
访问	朋友们	是	更糟	比	访问	亲属	.

投亲不如访友，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [frendz] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .

Visiting	friends	is	not	as	good	as	going	to	the	store	.
访问	朋友们	是	不是	作为	好的	作为	去	到	这	店铺	.

访友不如下店。

[ðə; ði] [wɜːld] [təˈdeɪ] [ɪz] [ˈʃæləʊ] .

The	world	today	is	shallow	.
这	世界	今天	是	浅的	.

现今的世态浅薄，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ðə; ði][tɑːsk] ,

Seeing	that	we	had	given	up	the	task	,
看到	那	我们	有	给定	向上	这	任务	,

见咱把差使捺了，

[ɪn'evɪtəbli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dɪfrənt] .

Inevitably	,	they	were	indifferent	.
不可避免地	,	他们	是	冷漠	.

不免冷淡。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [taʊn] [kɔːld] [zɪndʒi][ɪn] [juːtʃɛŋ] .

We	were	thinking	that	there	was	a	town	called	Xinji	in	Yucheng	.
我们	是	思维	那	那里	曾是	一个	镇	称为	新集	在	宇城	.

咱们想着禹城有座辛集镇，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

There	is	a	small	shop	in	the	market	.
那里	是	一个	小的	店铺	在	这	市场	.

集上有座小店，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['lʌvəz] .

The	shop	owner	and	I	were	lovers	.
这	店铺	所有者	和	我	是	恋人	.

店东与我相好，

[wiː; wi]['vəʊtɪd][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

We	voted	for	it	.
我们	投票	为了	它	.

咱投了去。

[let] [ə'ləʊn] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ,

Let	alone	staying	for	two	or	three	months	,
让	独自的	入住	为了	二	或者	三	几个月	,

慢说住两三个月，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .

It	means	staying	for	a	year	.
它	方法	入住	为了	一个	年	.

就是住一年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ɪm'bærəst] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [rent] .

He	was	too	embarrassed	to	ask	for	rent	.
他	曾是	也	尴尬的	到	问	为了	租	.

他也不好意思要房钱。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [left] ,

Before	we	left	,
前	我们	左边	,

咱们临走，

[ai][woʊnt] [ə'kjuːz] [hɪm] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] .

I	won't	accuse	him	of	anything	.
我	惯于	控	他	的	任何事物	.

也不白他。

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ! "

"	Come	with	me	quickly	!	"
"	来	和	我	迅速地	!	"

快跟着我走罢！”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

As	the	two	were	talking	,
作为	这	二	是	说	,

二人说话之间，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

As	the	sun	sets	in	the	west	,
作为	这	太阳	套	在	这	西方	,

走到太阳平西，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv] [juːtʃɛŋ] .

We	arrived	outside	the	north	gate	of	Yucheng	.
我们	到达的	外部	这	北	门	的	宇城	.

到了禹城的北门之外。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .

Before	long	,	they	arrived	at	Liji	.
前	长的	,	他们	到达的	在	-	.

不多时来到李集，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] [ˈentrəns] ,

Upon	arriving	at	the	store	entrance	,
之上	抵达	在	这	店铺	入口	,

到了店门口，

[ðə; ði] [tuː] [glɑːns, glæns][æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] :

The	two	glanced	at	each	other	:
这	二	瞥了一眼	在	每个	其他	:

二人闪目观看：

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈentrəns] [wɒz; wəz] [ˈniːtli] [ænd; ənd] [ˈbraɪtli] [ˈdekəreɪtɪd] .

The	shop	entrance	was	neatly	and	brightly	decorated	.
这	店铺	入口	曾是	整齐地	和	明亮地	装饰	.

只见店门收拾齐整鲜明，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌplət] [ɒn][ðə; ði][ˈkæbɪnət] .

There	is	a	couplet	on	the	cabinet	.
那里	是	一个	对联	在	这	内阁	.

门柜上有一副对子，

[ðə; ði] [left] [saɪd] [ɪz] :

The	left	side	is	:
这	左边	边	是	:

左边是：

" [zɪŋlɔŋ] [ˈkʌstəmə(r)] [ɪnˈvestmənt] [zɪŋlɔŋ] [stɔː(r)] " ;

"	Xinglong	Customer	Investment	Xinglong	Store	"	;
"	兴隆	顾客	投资	兴隆	店铺	"	;

“兴隆客投兴隆店”；

[ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [ɪz] :

The	right	side	is	:
这	正确的	边	是	:

右边是：

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈentə(r)][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [welθ] . "

"	The	rich	enter	the	gate	of	wealth	.	"
"	这	富有的	进入	这	门	的	财富	.	"

“发财人进发财门”。

[fɔː(r)] [lɑːdʒ] [ˈkærəktəz] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] :

Four	large	characters	on	the	screen	wall	:
四	大的	人物	在	这	屏幕	墙	:

影壁上四个大字：

" [ʒɑːŋ] [ˈfæməli] [əʊld] [ʃɒp] " .

"	Zhang	Family	Old	Shop	"	.
"	张	家庭	老的	店铺	"	.

“张家老店。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

[wɪr] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] .
We're walking in .
是 步行 在 .

正往里走。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['nəʊtɪst] [ænd; ənd] [sed] :
The waiter had already noticed and said :
这 服务员 有 已经 注意到 和 说 :

店小二早瞧见说：

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did the uncle come from ? "
" 在哪里 做过 这 叔叔 来 从 ? "

“大叔从哪里来?

[dɪd] [ðæt] ['freɪgrənt] [briːz] [riːtʃ] [ðɪs] ['ləʊli] [pleɪs] ?
Did that fragrant breeze reach this lowly place ?
做过 那 香 微风 抵达 这 卑微的 地方 ?

那阵香风刮到贱地? ”

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Zhang Qishan said :
张 岐山 说 :

张岐山说：

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] ['hʌzbənd] ? "
" How are you , my husband ? "
" 如何 是 你 , 我的 丈夫 ? "

“相公你可好，

[ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] .
I haven't seen him for two or three years .
我 还没有 已见 他 为了 二 或者 三 年 .

二三年不见了，

[jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] [ɪz] ['buːmɪŋ] !
Your business is booming !
你的 商业 是 蓬勃发展 !

你们爷们这买卖越发兴旺咧!

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][æt; ət] [həʊm] .
Your father is at home .
你的 父亲 是 在 家 .

你父亲在家，

" [bʌt; bət][hiː; hi] [went] [aʊt] ? "
" But he went out ? "
" 但 他 去 出去 ? "

可是出外去了? ”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

小二说：

[maɪ]['fɑːðə(r)] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
My father went to Beijing .
我的 父亲 去 到 北京 .

“我父上北京去了，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
It's time to come back .
它是 时间 到 来 后退 .

目下就该回来了。

" ['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [kʌm] [ɪn] [fɜːst] ! "
" Uncle , please come in first ! "
" 叔叔 , 请 来 在 第一的 ! "

大叔先进店罢！”

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][stɔː(r)] .
The two went inside the store .
这 二 去 里面 这 店铺 .

二人走到店内。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

小二说：

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come inside and have a seat .
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

“请上房里坐罢，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] .
Wait for my nephew to make tea .
等待 为了 我的 侄子 到 制作 茶 .

待小侄灌茶去，

" [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][slæp][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] . "
" The water's coming to slap your face . "
" 这 水的 未来 到 拍击 你的 脸 . "

打脸水来。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
He turned around and took it .
他 转向 大约 和 采取 它 .

回身拿了，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] :
Delivered to the upper room , it was said :
发表 到 这 上 房间 , 它 曾是 说 :

送到上房说：

[ai] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] ['trævələz] .
I went outside to greet the travelers .
我 去 外部 到 迎接 这 旅行者 .

“我到外面招呼招呼行客，

" [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] . "
" Stay a few more days . "
" 停留 一个 很少 更多的 天 . "

你多住几天。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .
After saying that , he ran out of the shop with a grin .
后 说 那 , 他 跑 出去 的 这 店铺 和 一个 咧嘴笑 .

说罢笑嘻嘻跑到店外去了。

[tuː] ['tɔlərənsiz] [fɔː(r); fə(r)] [net] ['sɜːfɪs] ['eəriə]
Two tolerances for net surface area
二 公差 为了 网 表面 区域

二位公差净面，

['drɪŋkɪŋ] [tiː] .
Drinking tea .
喝 茶 .

吃茶。

[ðeɪ] [wʊd] [græb][ðə; ði] [waɪn] , ['dɪʃɪz] , [ænd; ənd] [raɪs] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

They	would	grab	the	wine	,	dishes	,	and	rice	at	any	time	.
他们	会	抓住	这	葡萄酒	,	菜肴	,	和	米	在	任何	时间	.

随时就拿过酒菜饭。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,

After	the	two	finished	eating	,
后	这	二	完成的	吃	,

二人用罢，

['fiːlɪŋ] ['sliːpi]

Feeling	sleepy
感觉	困

觉着困倦，

[gəʊ][tuː; tə] [bed] ['ɜːli] .

Go	to	bed	early	.
去	到	床	早期的	.

早早安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

[ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] .

The	sun	rises	.
这	太阳	上升	.

红日上升。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] .

The	two	of	them	got	up	early	.
这	二	的	他们	得到	向上	早期的	.

他二人早早起来，

[kliːn] [feɪs] ,

Clean	face	,
干净的	脸	,

净面，

['drɪŋkɪŋ] [tiː] .

Drinking	tea	.
喝	茶	.

吃茶。

[wæŋ] - [sed] :

Wang	Chaofeng	said	:
王	-	说	:

王朝凤说：

" [jʊr; jər] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] [pleɪs] , "

"	You're	familiar	with	this	place	,	"
"	你是	熟悉的	和	这	地方	,	"

“你这里熟，

[gəʊ][ænd; ənd] [get] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] - [biːk] [wʌn] .

Go	and	get	me	a	pointed	-	beak	one	.
去	和	得到	我	一个	尖	-	喙	一	.

你去弄只尖嘴来，

[ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv] [miːt] .

Add	another	two	or	three	pounds	of	meat	.
添加	其他	二	或者	三	磅	的	肉	.

再弄上三两斤肉。

[lets] , [əʊld] ['bʌdiz] , [tʃɪə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] .
Let's , old buddies , cheer each other up .
我们来吧 , 老的 伙伴们 , 欢呼 每个 其他 向上 .

咱老哥俩解解愁闷。”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan said :
岐山 说 :

岐山说：

" [səʊ] [ðæt] , "
" so that , "
" 所以 那 , "

“使得，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .
This makes it possible .
这 制作 它 可能的 .

使得。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [θriː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He then took three strings of cash from the capital .
他 然后 采取 三 字符串 的 现金 从 这 首都 .

遂拿了三吊京钱，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] ,
Go to the street ,
去 到 这 街道 ,

去到街上，

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

拐弯抹角，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
Arrive at the market .
到达 在 这 市场 .

赶到集场。

['nɔɪzi] [ænd; ənd] ['bʌslɪŋ]
Noisy and bustling
嘈杂 和 繁华

闹闹哄哄，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] :
All that could be heard was a shout :
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 喊 :

只听吆喝：

[blæk] ['sɔɪbiːnz] ,
Black soybeans ,
黑色的 大豆 ,

“黑大豆、

['sɔːgəm] ,
sorghum ,
高粱 ,

高粱、

['mɪlɪt] ,
Millet ,
粟 ,

小米、

[raɪs]
Rice
米

大米、

['sesəmi] ,
Sesame ,
芝麻 ,

芝麻、

[stɪk] . "
stick . "
戳 . "

棒子。”

[kən'tɪnjuː] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .
Continue walking forward .
继续 步行 向前 .

又往前走，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ænd; ənd] [hɔːs] ['mɑːkɪt] ,
Seeing the donkey and horse market ,
看到 这 驴 和 马 市场 ,

瞧见驴马市，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['laɪvstɒk] .
There are quite a few livestock .
那里 是 相当 一个 很少 家畜 .

牲口不少。

['sʌd(ə)nli] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [dʌk] ['mɑːkɪt] .
Suddenly we arrived at the chicken and duck market .
突然 我们 到达的 在 这 鸡 和 鸭子 市场 .

霎时又到鸡鸭市，

[baɪ][ðə; ði] ['bɑːskɪt] [ɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [ləʊd] .
By the basket or by the load .
经过 这 篮子 或者 经过 这 加载 .

成筐成担。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['grəʊsəri] [stɔːlz] .
There were also a few grocery stalls .
那里 是 还 一个 很少 杂货店 摊位 .

也有几个杂货摊子，

[set] [ʌp] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Set up on both sides ,
放 向上 在 两个都 侧面 ,

设立两旁，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [draɪd] [ænd; ənd] [freʃ] ['vedʒtəb(ə)lz] ,
There are dried and fresh vegetables ,
那里 是 干燥 和 新鲜的 蔬菜 ,

有干鲜菜蔬、

['bɑːskɪt] , ['wɪnoʊɪŋ] ['bɑːskɪt]
Basket , winnowing basket
篮子 , 扬场 篮子

笸箩簸箕、

[b'ɑːskɪts]
Baskets
篮子

条筐、

[ˌbæm'buː] ['bɑːskɪt] ,

bamboo	basket	,
竹子	篮子	,

竹篓，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [kaɪndz][ɒv; əv][juː'tensɪlz] .

There	are	many	kinds	of	utensils	.
那里	是	许多	种类	的	餐具	.

诸般器用不少。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[ðɪs] [smɔːl] ['rʊərəl] ['mɑːkɪt] [taʊn] ,

This	small	rural	market	town	,
这	小的	乡村的	市场	镇	,

这乡村小集镇，

[ɪts] [səʊ] ['laɪvli] !

It's	so	lively	!
它是	所以	热闹	!

竟这样热闹。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd] [dʌk] ['mɑːkɪt] .

Suddenly	,	he	saw	an	old	man	standing	in	the	chicken	and	duck	market	.
突然	,	他	锯	一个	老的	男人	常设	在	这	鸡	和	鸭子	市场	.

忽瞧见鸡鸭市站着一位老翁，

[hɪz; ɪz] ['templz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [waɪt] .

His	temples	were	all	white	.
他的	寺庙	是	全部	白色的	.

鬓发皆白，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['sɪkstɪz] [ɔː(r)] ['sevənti] .

They	are	in	their	sixties	or	seventies	.
他们	是	在	他们的	六十年代	或者	七十年代	.

有六七十岁，

[kəm'pliːtli] ['tætəd] ,

Completely	tattered	,
完全地	破烂	,

浑身褴褛，

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [kɒfs] .

A	series	of	coughs	.
一个	系列	的	咳嗽	.

声声咳嗽。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .

He	was	holding	a	chicken	.
他	曾是	保持	一个	鸡	.

他抱着一只鸡，

[blɜːd] ['vɪʒn]

Blurred	vision
模糊	想象

二目模糊，

[ɪn'ækjərət] ['dʒʌdʒmənt] .

Inaccurate	judgment	.
不准确	判断	.

看物不准。

[ˌtʃɪˈʃæn] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Qishan looked at it .
岐山 看起来 在 它 .

岐山看了，

[ˈkɒnʃəns] [kɪks] [ɪn] ,
Conscience kicks in ,
良心 踢 在 ,

良心发动，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kɔɪnz] .
Take out a string of coins .
拿 出去 一个 细绳 的 硬币 .

取出一吊京钱，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [əʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老者，

[sel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈtʃɪkɪn] .
Sell me this chicken .
卖 我 这 鸡 .

你这鸡卖给我，

[hɪrz] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Here's a string of cash for you .
这里是 一个 细绳 的 现金 为了 你 .

给你一吊钱。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][əʊld][mæn]
Upon hearing this , the old man
之上 听力 这 , 这 老的 男人

老者闻言，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] :
He said with great joy :
他 说 和 伟大的 喜悦 :

满心欢喜说：

“ [maɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ðæt] [mʌtʃ] [ˈmʌni] . ”
“ My chicken isn't worth that much money . ”
“ 我的 鸡 不是 值得 那 很多 钱 . ”

“我这鸡哪里值这些钱。

[men] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] .
Men are good people .
男人 是 好的 人们 .

爷们是行好的人，

[ðeɪ] [təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)]['liːtərz][ɒv; əv] [raɪs] .
They told me to buy a few more liters of rice .
他们 讲述 我 到 买 一个 很少 更多的 升 的 米 .

叫我多买几升食米。”

[hiː; hi] [left] , [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [dipɪst] [ˈgrætɪtjuːd] .
He left , expressing his deepest gratitude .
他 左边 , 表达 他的 最深处 感激 .

千恩万谢的去了。

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪˈʃæn] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [bæk] .
Zhang Qishan carried the chicken back .
张 岐山 携带 这 鸡 后退 .

张岐山提鸡往回走，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈsʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [pɔːk] .
Looking up suddenly , I saw a pot of pork .
寻找 向上 突然 , 我 锯 一个 锅 的 猪肉 .

猛抬头瞧见一锅猪肉，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] [rɔː] [pɔːk] .
I'm going to buy raw pork .
我是 去 到 买 生的 猪肉 .

我买生猪肉去。

[ðeɪ] [left] [əˈgen] .
They left again .
他们 左边 再次 .

又走，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈɜːθn] [ˈhaʊzɪz] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .
There were two earthen houses on the south side of the road .
那里 是 二 土 房屋 在 这 南 边 的 这 路 .

见路南有两间土房，

[ˈəʊpən] [ðə; ði] [plæŋk] [tuː; tə] [bɪld] ,
Open the plank to build ,
打开 这 板 到 建造 ,

开着板搭，

[θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [miːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ʃelf] .
Three or four pieces of meat were hanging on the shelf .
三 或者 四 件 的 肉 是 绞刑 在 这 架子 .

架子上吊着三四块肉，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðəd] [əˈraʊnd] [ˈbaɪɪŋ] [miːt] !
There were several people gathered around buying meat !
那里 是 一些 人们 聚集 大约 购买 肉 !

有几个人围着买肉呢！

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After the official finished reading ,
后 这 官方的 完成的 阅读 ,

公差看罢，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [ˈəʊvə(r)] .
Hurry up and walk over .
匆忙 向上 和 走 超过 .

忙走到跟前，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ['selɪŋ] [miːt] :
A **quick** **glance** **at** **the** **butcher** **selling** **meat** **:**
一个 快的 瞥一眼 在 这 屠夫 销售 肉 :

闪目看那卖肉的屠户：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [ə'pɪərəns] .
He **was** **born** **with** **a** **fierce** **appearance** **.**
他 曾是 出生 和 一个 凶猛的 外貌 .

生得状貌凶恶，

[eɪt] [fiːt] [tɔːl]
Eight **feet** **tall**
八 脚 高的

身高八尺，

[brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [θɪk] [weɪst]
Broad **shoulders** **and** **thick** **waist**
广阔 肩膀 和 厚的 腰部

膀阔腰圆，

['pɒkmɑːkt] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [bɪəd]
Pockmarked **face** **without** **beard**
麻 脸 没有 胡须

麻面无须，

[θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [fɪəs] [aɪz]
Thick **eyebrows** **and** **fierce** **eyes**
厚的 眉毛 和 凶猛的 眼睛

粗眉恶眼，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['θəːti] ;
He **was** **in** **his** **thirties** **;**
他 曾是 在 他的 三十多岁 ;

约有三十多岁；

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [ʃɜːt] ,
Wearing **a** **blue** **cloth** **shirt** **,**
穿着 一个 蓝色的 布 衬衫 ,

身穿蓝布衫，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['eɪprən] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ,
Wearing **a** **blue** **apron** **around** **her** **waist** **,**
穿着 一个 蓝色的 围裙 大约 她 腰部 ,

腰系蓝围裙，

[ɜːθ] - ['kʌləd] [klɒθ] [sɒks] ,
Earth **-** **colored** **cloth** **socks** **,**
地球 - 有色 布 袜子 ,

土色布的袜子，

[bluː] [klɒθ] ['pɔɪntɪd] ['ʃuːz] .
Blue **cloth** **pointed** **shoes** **.**
蓝色的 布 尖 鞋 .

青布尖鞋。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [mə'ʃeti] ,
Holding **a** **machete** **,**
保持 一个 砍刀 ,

手拿一把砍刀，

['kɒnstəntli] ['kʌtɪŋ] [fleʃ] ,
Constantly **cutting** **flesh** **,**
不断地 切割 肉 ,

不住的割肉，

[ðɪs] [piːs] ,
This **piece** **,**
这 片 ,

这个一块，

[ðæt] [piːs] .
That **piece** **.**
那 片 .

那个一块。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [left] .
Those **people** **took** **it** **and** **left** **.**
那些 人们 采取 它 和 左边 .

只见那些人接过来就走，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [weɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
They **didn't** **weigh** **it** **.**
他们 没有 称重 它 .

并不上秤，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːgjumənt] .
There **was** **no** **argument** **.**
那里 曾是 不 争论 .

也不争论。

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang **Qishan** **was** **puzzled** **after** **reading** **it** **.**
张 岐山 曾是 困惑 后 阅读 它 .

张岐山看罢纳闷，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrətli] [ə'meɪzd] .
They **were** **secretly** **amazed** **.**
他们 是 偷偷 惊叹 .

暗暗称奇。

[juːtʃɛŋ] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [dɛʒuː] .
Yucheng **is** **not** **far** **from** **Dezhou** **.**
宇城 是 不是 远的 从 德州 .

这禹城离德州不远，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [tuː] ['dɪfrənt] [θɪŋz] ?
How **can** **there** **be** **two** **different** **things** **?**
如何 能 那里 是 二 不同的 事物 ?

怎么就两样呢?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [miːt] [ɪz] [tuː] [ɪk'spensɪv] ?
Could **it** **be** **that** **meat** **is** **too** **expensive** **?**
可以 它 是 那 肉 是 也 昂贵的 ?

莫非是肉贵不成。

[kə'rekt] [jɔː(r); jə(r)] ['θɪŋkɪŋ] ,
Correct **your** **thinking** **,**
正确的 你的 思维 ,

正自思想，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] .
Everyone dispersed .
每个人 分散的 .

人都散去。

[ʒɑːŋ] - [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [daʊn] .
Zhang Gongchai put the chicken down .
张 - 放 这 鸡 向下 .

张公差把鸡放下，

[step] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] .
Step on it with your foot .
步 在 它 和 你的 脚 .

用脚踏住，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
He took out a small amount of money .
他 采取 出去 一个 小的 数量 的 钱 .

拿出小钱一吊，

[step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [seɪ] :
Step forward and say :
步 向前 和 说 :

上前说：

" [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [teɪks] [ðə; ði] ['mʌni] . "
" The butcher takes the money . "
" 这 屠夫 需要 这 钱 . "

“卖肉的大哥收钱，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv] [hɑːd] [rɪbz] . "
" Give me three pounds of hard ribs . "
" 给 我 三 磅 的 难的 肋骨 . "

给我割三斤硬肋。”

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['mʌni] .
The butcher reached out to take the money .
这 屠夫 达到 出去 到 拿 这 钱 .

那屠户伸手接钱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['kaʊntɪd] .
It is not counted .
它 是 不是 计数 .

也并不数，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['mʌni] ['bʌkɪt] .
He casually shoved it into the large money bucket .
他 随意地 推搡 它 进入 这 大的 钱 桶 .

随手捺在大钱桶内，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːk] .
Let's take a closer look at the pork .
我们来吧 拿 一个 更近 看 在 这 猪肉 .

回首把猪肉端详端详。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai] ['æŋgəd] [ðem; ðəm] .
I don't know how I angered them .
我 不 知道 如何 我 愤怒 他们 .

不知怎样惹气，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʒɑːŋ] [ˌtʃɪˈʃæn] [kʌts] [fleʃ] [ænd; ənd][ɪz] [səˈpraɪzd] , [wæŋ] - [drɪŋks] [waɪn]
Chapter 128 Zhang Qishan cuts flesh and is surprised , Wang Chaofeng drinks wine
章 - 张 岐山 削减 肉 和 是 惊讶 , 王 - 饮料 葡萄酒
[ænd; ənd][ɪz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [muːd] .
and is in a bad mood .
和 是 在 一个 坏的 情绪 .

第128回 张岐山割肉见怪 王朝凤饮酒得差

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [hæn] - ,
Now , let's talk about the butcher Han Daoqing ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 屠夫 韩 - ,

且说屠户韩道卿，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [miːt] [ˈkləʊsli] .
Look at the meat closely .
看 在 这 肉 密切 .

往肉上端详端详，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [kʌt] [ˈfɒləʊd] ,
A sharp cut followed ,
一个 锋利的 切 随后 ,

咯哧就是一刀，

[ə; eɪ] [tʌf] [rɪb][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .
A tough rib was cut off .
一个 艰难的 肋骨 曾是 切 离开 .

割了一块硬肋，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] .
He handed it back to him .
他 递交 它 后退 到 他 .

回手递给了他，

[pʊt] [ðə; ði] [məˈʃeti] [ɒn][ðə; ði] [ræk] .
Put the machete on the rack .
放 这 砍刀 在 这 架子 .

把砍刀插在架子上，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
He turned around and went inside .
他 转向 大约 和 去 里面 .

回身就往里走。

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [ɪn] [ˌtʃɪˈʃæn] ,
Upon meeting in Qishan ,
之上 会议 在 岐山 ,

岐山一见，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

就说：

" [ˈbrʌðə(r)] , [doʊnt][gəʊ] [jet] . "
" Brother , don't go yet . "
" 兄弟 , 不 去 然而 . "

“大哥先别走。

[ðɪs] [miːt] [ɪz] [kwaɪt] [ˈsʌmθɪŋ] !
This meat is quite something !
这 肉 是 相当 某物 !

这肉可倒好，

[ɪts] [ɔːl] [bəʊnz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [miːt] .
It's all bones and little meat .
它是 全部 骨头 和 小的 肉 .

就是骨多肉少，

[nəʊ] [ɔɪl] ['ædɪd] .
No oil added .
不 油 额外 .

没点油，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [stɜː(r)] - [fraɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How do you stir - fry it ?
如何 做 你 搅拌 - 炒 它 ?

怎么下锅炒呢?

[ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ɔɪl] .
Add another piece of oil .
添加 其他 片 的 油 .

你再添上块油。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)]
Upon hearing this , the butcher
之上 听力 这 , 这 屠夫

屠户闻听，

['fiːlɪŋ] [dɪs'pliːzd] , [hiː; hi] [sed] :
Feeling displeased , he said :
感觉 不高兴 , 他 说 :

心中不悦说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] . "
" Your Excellency must have come from afar . "
" 你的 阁下 必须 有 来 从 远方 . "

“尊驾必是远方来的。

[hɪə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [siːn] .
Here is another scene .
这里 是 其他 场景 .

此处又是一样风景，

[juː; jʊ] [kænt] [bai] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [fæt] [hɪə(r)] .
You can't buy meat with the fat here .
你 不能 买 肉 和 这 胖的 这里 .

买肉连油此处不行。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [gəʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] .
If you don't believe me , go and visit them .
如果 你 不 相信 我 , 去 和 访问 他们 .

不信你去访访，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [wʌn] [kʌt] " .
His nickname is " One Cut " .
他的 昵称 是 " 一 切 " .

外号就一刀，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['dɪfrəns] .
There is no difference .
那里 是 不 不同之处 .

没有两样。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] .
The official was both angry and annoyed .
这 官方的 曾是 两个都 生气的 和 恼怒 .

公差又气又恼，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ,

Thinking	that	I	am	in	a	foreign	land	,
思维	那	我	是	在	一个	外国的	土地	,

想着人在外乡，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ləʊn] [raɪt] [naʊ] .

I	am	alone	right	now	.
我	是	独自的	正确的	现在	.

目下是个孤身，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['fiːlɪŋ] ['trʌbld] .

And	I	am	also	feeling	troubled	.
和	我	是	还	感觉	麻烦	.

且又心中烦闷，

[sə'presɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] , [hiː; hi] [sed] :

Suppressing	his	anger	,	he	said	:
抑制	他的	愤怒	,	他	说	:

压下火气说：

" ['brʌðə(r)] , [doʊnt][biː; bi] ['æŋgri] . "

"	Brother	,	don't	be	angry	.	"
"	兄弟	,	不	是	生气的	.	"

“大哥不用生气，

['bɪznəs] ['əʊnə(r)z][hæv; həv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .

Business	owners	have	a	certain	amount	of	patience	.
商业	所有者	有	一个	肯定	数量	的	耐心	.

买卖人有三分耐性。

[kən'sɪdərɪŋ] [aɪm] [njuː] [tuː; tə][ðə; ði] [riːdz] ,

Considering	I'm	new	to	the	reeds	,
考虑	我是	新的	到	这	芦苇	,

算我乍进芦苇，

[ˌʌn'ʃʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] .

Unsure	of	the	extent	of	the	problem	.
不确定	的	这	程度	的	这	问题	.

不知深浅。

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [sez] :

As	the	proverb	says	:
作为	这	谚语	说道	:

俗语说：

- [ai] [bɔːt] [ðə; ði] [miːt] [frɒm; frəm][maɪ]['fɪŋgə(r)] [wɪð] [kæʃ] . -

'	I	bought	the	meat	from	my	finger	with	cash	.	'
-	我	买	这	肉	从	我的	手指	和	现金	.	-

‘现钱买的手指肉。’

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] [left] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['meʒəz] [ænd; ənd] [skeɪlz] .

The	ancients	left	behind	the	measures	and	scales	.
这	古代人	左边	在后面	这	措施	和	秤	.

古人留下斗和秤，

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['feənəs] .

It's	for	the	sake	of	fairness	.
它是	为了	这	清酒	的	公平	.

为的是公平。

[ai][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['teksəs] .

I	was	originally	from	Texas	.
我	曾是	起初	从	德克萨斯州	.

我原是德州人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['sev(ə)nti] [ɔː(r)] ['eɪti] [liː] [ə'pɑːt] .

They	are	no	more	than	seventy	or	eighty	li	apart	.
他们	是	不	更多的	比	七十	或者	八十	李	除	.

相离不上七八十里地，

[səʊ] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfrəntli] ?

So	you're	doing	things	differently	?
所以	你是	正在做	事物	不同	?

就是两样行事?

[tel] [jɔː(r); jə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	your	elder	brother	the	truth	.
告诉	你的	长老	兄弟	这	真相	.

实告诉大哥，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] ['teksəs] .

They	said	they	wanted	to	be	in	Texas	.
他们	说	他们	通缉	到	是	在	德克萨斯州	.

说要在我们德州，

[doʊnt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɔɪl] ,

Don't	even	mention	the	oil	,
不	甚至	提到	这	油	,

别说饶油，

[ɪts] [friː] .

It's	free	.
它是	自由的	.

就是白要，

[juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn] [mɔː(r)] !

You	still	have	to	give	me	one	more	!
你	仍然	有	到	给	我	一	更多的	!

还得给一块呢!

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][ˌʌn'klɪə(r)] .

My	heart	is	unclear	.
我的	心	是	不清楚	.

我心不明，

[pliːz] [ɑːsk][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

Please	ask	my	elder	brother	.
请	问	我的	长老	兄弟	.

请示大哥，

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ruːl] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] ?

Why	was	this	rule	established	in	the	first	place	?
为什么	曾是	这	规则	已确立的	在	这	第一的	地方	?

怎么就立下这个规矩呢?〞

[wen] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ɑːskt] ,

When	the	butcher	asked	,
什么时候	这	屠夫	问	,

屠户见问，

['tɜːnɪŋ] ['æŋgə(r)]['ɪntuː][dʒɔɪ] :

Turning	anger	into	joy	:
转弯	愤怒	进入	喜悦	:

回嗔作喜说:

" [əʊ] ,
" oh ,
" 哦 ,

“哦，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] .
That's it .
那就是 它 .

这就是了。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ɪz] [nɒt] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈeəriə] .
Your Excellency is not originally from this area .
你的 阁下 是 不是 起初 从 这 区域 .

尊驾原不是本地的人，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kəmˈpleɪn] .
There's no need to complain .
有 不 需要 到 抱怨 .

这就莫怨了。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈpiːp(ə)l] [təˈdeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .
This is all because people today are not like people in ancient times .
这 是 全部 因为 人们 今天 是 不是 喜欢 人们 在 古老的 时代 .

皆因今人不似古人，

[æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv][feə(r)] [treɪd] .
An example of fair trade .
一个 例子 的 公平的 贸易 .

公平买卖一例。

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [spent] [ˈmʌni] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .
The scoundrel spent money to pay for the banquet .
这 恶棍 花费 钱 到 支付 为了 这 宴会 .

小人花钱治了酒席，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈləʊk(ə)l] [ˈstjʊdnts] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [igˌzæmiˈneiʃənz] .
Please invite local students who have passed the imperial examinations .
请 邀请 当地的 学生 WHO 有 通过了 这 帝国 考试 .

请来本地举监生员，

[ˈslɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
Slaughtering the people ,
屠宰 这 人们 ,

宰民人等，

[ðə; ði] [ruːlz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈgriːd] [əˈpɒn] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [nɪˌgəʊʃɪˈeɪʃnz] .
The rules were agreed upon during the negotiations .
这 规则 是 同意 之上 期间 这 谈判 .

谈合定下规矩，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [lɜːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
We also learn from the ancients .
我们 还 学习 从 这 古代人 .

也学古人。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [nəʊz] [ðæt] [jaʊ] [tɒŋ] [tʃɒpt] [miːt] [tuː; tə] [meɪk] [suːp] .
Your Excellency knows that Yao Tong chopped meat to make soup .
你的 阁下 知道 那 姚 童 切碎 肉 到 制作 汤 .

尊驾知道姚通砍肉煮汤。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbʊtʃə(r)] [nemd] [hwɑːŋ] [jɪdaʊ] .
There was a butcher named Huang Yidao .
那里 曾是 一个 屠夫 命名 黄 一刀 .

有个屠户叫黄一刀，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['wɒnts] [θriː] [ɔː(r)][faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜːθ] [ɒv; əv]
Regardless of whether a person wants three or five strings of cash worth of
不管 的 无论 一个 人 想要 三 或者 五 字符串 的 现金 值得 的
[miːt] ,
meat ,
肉 ,

不论人要三五吊钱肉，

[lets] [kɔːl] [hɪm] [hwɑːŋ] [jɪdaʊ] .
Let's call him Huang Yidao .
我们来吧 称呼 他 黄 一刀 .

就叫黄一刀，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] [ˌeni'mɔː(r)] .
No need to fight back anymore .
不 需要 到 斗争 后退 不再 .

再不用还手。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [went] [həʊm] [ænd; ənd] [wei] [ðəm'selvz] .
The person went home and weighed themselves .
这 人 去 家 和 称重 他们自己 .

人回家去秤称，

[iːtʃ] [paʊnd] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [fʊl] [ˌsɪks'tiːn] ['aʊnsɪz] .
Each pound contains a full sixteen ounces .
每个 磅 包含 一个 满的 十六 盎司 .

每斤足有十六两。

['ðeəfɔː(r)] , [miːt] [ɪz][səʊld] [wɪ'ðaʊt] [skeɪlz] .
Therefore , meat is sold without scales .
所以 , 肉 是 卖 没有 秤 .

因此卖肉不用秤。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

公差说：

" [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [jaʊ] [tɒŋ] , [bɔːt] [miːt] . "
" The ancients , Yao Tong , bought meat . "
" 这 古代人 , 姚 童 , 买 肉 . "

“古人姚通买肉，

[ai][dʒʌst][ræn]['ɪntuː] [hwɑːŋ] [jɪdaʊ] ;
I just ran into Huang Yidao ;
我 只是 跑 进入 黄 一刀 ;

遇见黄一刀罢了；

[naʊ] [wen] [ai] [bai] [miːt] ,
Now when I buy meat ,
现在 什么时候 我 买 肉 ,

如今我买肉，

[ai]['ɔːlsəʊ][ræn]['ɪntuː] [hwɑːŋ] [jɪdaʊ] .
I also ran into Huang Yidao .
我 还 跑 进入 黄 一刀 .

也遇见黄一刀咧。”

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [sed] :
The butcher said :
这 屠夫 说 :

屠户说：

" [ɔːlˈðəʊ] [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [hwɑːŋ] [jɪdaʊ] "
" Although I am not Huang Yidao "
" 虽然 我 是 不是 黄 一刀 "

“虽然我不是黄一刀，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ɔːl][maɪ] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈbæŋkwɪt] .
Unfortunately , all my relatives and friends came to my banquet .
很遗憾 , 全部 我的 亲属 和 朋友们 来了 到 我的 宴会 .

怎奈众亲友赴了我的酒席，

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] .
The public also gave a few words of encouragement .
这 民众 还 给予 一个 很少 字 的 鼓励 .

公议也送了几句号儿，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ˌjuː ˈes] .
Your presence will suffice to inform us .
你的 在场 将要 足够了 到 通知 我们 .

尊驾访访便知。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [sed] :
The official said :
这 官方的 说 :

公差说：

[tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ˈmeni] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] [mɑːrks][juː; jʊ] [juːst] .
Tell me how many punctuation marks you used .
告诉 我 如何 许多 标点 标记 你 用过的 .

“你把几句号告诉我，

[ai] [ˌʌndəˈstænd] , [ai] [ˌʌndəˈstænd] .
I understand , I understand .
我 理解 , 我 理解 .

我也明白明白。”

[ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [sed] :
The butcher said :
这 屠夫 说 :

屠户说：

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
" You asked this question ,
" 你 问 这 问题 ,

“你问此说，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] :
Let me tell you :
让 我 告诉 你 :

听我道来：

- [hæn] - [ɒv; əv][zɪndʒi] ,
' Han Daoqing of Xinji ,
- 韩 - 的 新集 ,

‘辛集韩道卿，

[miːt] [ɪz][səʊld] [wɪˈðaʊt] [weɪɪŋ] ;
Meat is sold without weighing ;
肉 是 卖 没有 称重 ;

卖肉不用称；

[ˌsɪksˈtiːn] [teɪl] ([pə(r)][ˈjuːnɪt][ɒv; əv] [weɪt])
Sixteen taels (per unit of weight)
十六 两 (每 单元 的 重量)

准斤十六两，

['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['feənəs] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəmaʊnt] .

Honesty	and	fairness	are	paramount	.
诚实	和	公平	是	派拉蒙	.

无欺更公平。'

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .

Your	Excellency	,	please	listen	carefully	.
你的	阁下	,	请	听	小心	.

尊驾听真，

[nɒt] [tuː; tə][bræg] ,

Not	to	brag	,
不是	到	吹牛	,

并非我自夸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] ['ɒnəd] [ˌem 'iː] .

It	is	the	local	people	who	have	honored	me	.
它	是	这	当地的	人们	WHO	有	荣幸	我	.

是此方乡亲们抬举于我，

['əʊnli] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] [miːt] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɪ'stæblɪʃt] .

Only	then	were	meat	regulations	established	.
仅有的	然后	是	肉	法规	已确立的	.

才定下肉规。

[pliːz] [stɒp] !

Please	stop	!
请	停止	!

请罢！

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][næg] [ˌeni'mɔː(r)] .

No	need	to	nag	anymore	.
不	需要	到	唠叨	不再	.

不用唠叨了。"

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [θɪŋ] .

After	saying	that	,	he	turned	around	and	went	to	do	his	thing	.
后	说	那	,	他	转向	大约	和	去	到	做	他的	事物	.

言罢回身干他的去了。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [stʌnd] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] [dʌm'faʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	official	was	stunned	and	stood	there	dumbfounded	for	a	while	.
这	官方的	曾是	目瞪口呆	和	站立	那里	目瞪口呆	为了	一个	尽管	.

把这公差说的傻呆呆发了会子愣，

['helpləsli] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɪn][wʌn][hænd] ,

Helplessly	carrying	a	chicken	in	one	hand	,
无助地	携带	一个	鸡	在	一	手	,

无奈一手提鸡，

['kæriɪŋ] [miːt] [ɪn][wʌn][hænd] ,

Carrying	meat	in	one	hand	,
携带	肉	在	一	手	,

一手提肉，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	go	back	.
他们	有	不	选择	但	到	去	后退	.

只得回去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgri] .

He	was	angry	.
他	曾是	生气的	.

心中有气，

['siːkrətli] ['θɪŋkɪŋ] :
Secretly **thinking** **:**
偷偷 思维 :

暗暗思想：

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [jaʊ] [tɒŋ] ,
He **discussed** **Yao** **Tong** **,**
他 讨论 姚 童 ,

他论姚通，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [jaʊ] - [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv][hæn] — [ə; eɪ][mæn] [huː] [brɔːt]
There **is** **a** **man** **named** **Yao** **Erleng** **in** **the** **Book** **of** **Han** **—** **a** **man** **who** **brought**
那里 是 一个 男人 命名 姚 - 在 这 书 的 韩 — 一个 男人 WHO 带来
[dɪ'zɑːstə(r)] [ə'pɒn] [hɪm'self] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['eksaɪld][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːmi] .
disaster **upon** **himself** **and** **was** **exiled** **to** **the** **army** **.**
灾难 之上 他自己 和 曾是 放逐 到 这 军队 .

是《汉书》上有个姚二愣——招灾惹祸充军的人。

[mɑː] [tʃiŋ] ,
Ma **Qing** **,**
马 青 ,

马清、

[ˌdiː'juː] [mɪŋ] [steɪd] [wɪð] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] .
Du **Ming** **stayed** **with** **him** **at** **the** **shop** **.**
杜 明 入住 和 他 在 这 店铺 .

杜明陪着他住在店内。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['bʊtʃə(r)] ,
Encountering **the** **wicked** **butcher** **Huanggang** **,**
遭遇 这 邪恶 屠夫 黄冈 ,

遇着恶屠户黄冈，

[hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd]['kælkjuleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] .
He **cut** **off** **a** **piece** **of** **flesh** **and** **calculated** **it** **.**
他 切 离开 一个 片 的 肉 和 计算 它 .

割下一刀肉着他算。

['rezɪdənts] [ˌnɪə'baɪ]
Residents **nearby**
居民 附近

近方居民，

[ai][deə(r)] [nɒt] ['ɑːgjuː] .
I **dare** **not** **argue** **.**
我 敢 不是 争论 .

不敢争论。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [hwɑːŋ] [jɪdaʊ] .
He **called** **himself** **Huang** **Yidao** **.**
他 称为 他自己 黄 一刀 .

他自称黄一刀，

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [bɪ'keɪm] ['ʌtəli] ['wɪkɪd] .
He **eventually** **became** **utterly** **wicked** **.**
他 最终 成为 完全地 邪恶 .

后终于恶贯满盈。

[naʊ] , [hæn] [jɪdaʊ] [hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] .
Now **,** **Han** **Yidao** **has** **emerged** **.**
现在 , 韩 一刀 有 出现 .

如今又出了韩一刀。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] ['æŋgri] .

I	want	to	make	him	angry	.
我	想	到	制作	他	生气的	.

有心合他弄气，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [dɪ'leɪɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] .

But	they	were	also	afraid	of	delaying	important	matters	.
但	他们	是	还	害怕的	的	延迟	重要的	事情	.

又怕耽误了大事。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	was	just	thinking	about	it	,
我	曾是	只是	思维	关于	它	,

正自叨念，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ðæt] [də; ði] [ʃɒp] ['entrəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Suddenly	,	I	saw	that	the	shop	entrance	was	not	far	away	.
突然	,	我	锯	那	这	店铺	入口	曾是	不是	远的	离开	.

忽见店门不远，

['stepɪŋ] ['ɪntuː][də; ði][stɔː(r)] ,

Stepping	into	the	store	,
步进	进入	这	店铺	,

迈步进店，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][də; ði] [meɪn] [ruːm] .

We	arrived	at	the	main	room	.
我们	到达的	在	这	主要的	房间	.

来到上房。

[wæŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Wang	Chaofeng	saw	it	,
王	-	锯	它	,

王朝凤一见，

[wɪð] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] ['kɜːsɪz] :

With	laughter	and	curses	:
和	笑声	和	诅咒	:

带笑骂声：

" ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [bræt] , "

"	Little	monkey	brat	,	"
"	小的	猴	小子	,	"

“小猴儿崽子，

[aɪv] [biːn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

I've	been	there	for	most	of	the	day	.
我已经	到过	那里	为了	最多	的	这	天	.

去了这大半天，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːt] [ðə; ði] [-] [leg] !

It	must	have	hurt	the	oriole's	leg	!
它	必须	有	伤害	这	黄鹂的	腿	!

必定是叫黄莺撅伤腿咧！”

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :

Zhang	Qishan	said	:
张	岐山	说	:

张岐山说：

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['tʃɪkɪn] !

Look	at	this	chicken	!
看	在	这	鸡	!

“你瞧这只鸡、

[θriː] [paʊndz] [ɒv; əv] [miːt]
Three pounds of meat
三 磅 的 肉

三斤肉，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [gəʊ] ?
How did the purchase go ?
如何 做过 这 购买 去 ?

买得如何？”

[tʃaʊ] [fɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

" [wel] ,
" well ,
" 出色地 ,

“好好，

[jʊr; jər] [kwaɪt] [ðə; ði] [ˌkɒnə'sɜː(r)] .
You're quite the connoisseur .
你是 相当 这 行家 .

算你是吃嘴的好手儿。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['kwɪkli] .
You should go quickly .
你 应该 去 迅速地 .

你快去罢，

[ðeɪ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [pɜːm] .
They gave it to them to get a perm .
他们 给予 它 到 他们 到 得到 一个 永久 .

交了与他们白烫着，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [bai] [ə'nʌðə(r)] [paʊnd] [ɒv; əv] [waɪn] .
Ask him to buy another pound of wine .
问 他 到 买 其他 磅 的 葡萄酒 .

再叫他打一斤酒，

[meɪk] [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv] ['pænkeɪks] .
Make three pounds of pancakes .
制作 三 磅 的 煎饼 .

烙三斤饼，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] ['hʌri] .
Tell him to hurry .
告诉 他 到 匆忙 .

叫他急快。”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan said :
岐山 说 :

岐山说：

" [liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
" Leave it all to me ! "
" 离开 它 全部 到 我 ! "

“都交与我咧！”

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Take it out .
拿 它 出去 .

拿将出去，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [miːl] ,

By	the	time	of	a	meal	,
经过	这	时间	的	一个	一顿饭	,

到一顿饭之时，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [treɪ] .

The	waiter	brought	it	on	a	tray	.
这	服务员	带来	它	在	一个	托盘	.

小二用盘端来，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .

Everything	is	ready	.
一切	是	准备好	.

全都齐备。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :

The	waiter	said	with	a	grin	:
这	服务员	说	和	一个	咧嘴笑	:

小二笑嘻嘻说：

" [pliːz] , ['dʒentlmən] , [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [miːl] ! "

"	Please	,	gentlemen	,	have	your	meal	!	"
"	请	,	先生们	,	有	你的	一顿饭	!	"

“二位爷请用罢！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

要什么，

[seɪ] .

say	.
说	.

说话。

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

My	nephew	has	something	to	do	ahead	of	me	.
我的	侄子	有	某物	到	做	前方	的	我	.

小侄前面有事，

['kænɒt] [sɜːv] ,

Cannot	serve	,
不能	服务	,

不能伺候，

[pliːz] [fə'gɪv] [maɪ] ['nefjuː] .

Please	forgive	my	nephew	.
请	原谅	我的	侄子	.

担待侄儿罢。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :

The	two	said	:
这	二	说	:

二人说：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['fæməli] .

We	are	family	.
我们	是	家庭	.

“咱是自家人，

[ɪts] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] !

It's	not	your	fault	!
它是	不是	你的	过错	!

不怪你咧！

[pliːz] [stɒp] .
Please **stop** **.**
请 停止 .

请罢。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The **waiter** **agreed** **and** **left** **.**
这 服务员 同意 和 左边 .

小二答应而去。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
The **two** **constables** **were** **drinking** **.**
这 二 警员 是 喝 .

这二公差饮着酒，

[ˌtʃɪˈʃæn] [sed] :
Qishan **said** **:**
岐山 说 :

岐山说道：

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌpˈset] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [leɪt] . "
" **You** **were** **upset** **that** **I** **was** **late** **.** **"**
" 你 是 沮丧的 那 我 曾是 晚的 . "

“你方才怪我来迟了。

[ai][ræn]['ɪntuː] [hwɑːŋ] [jɪdaʊ] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [aʊt] .
I **ran** **into** **Huang** **Yidao** **while** **I** **was** **out** **.**
我 跑 进入 黄 一刀 尽管 我 曾是 出去 .

我在外遇见黄一刀。”

[wæŋ] - [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Wang **Gongchai** **laughed** **and** **said** **:**
王 - 笑了 和 说 :

王公差笑说：

" [wɒt] [ɪz] [hwɑːŋ] [jɪdaʊ] ? "
" **What** **is** **Huang** **Yidao** **?** **"**
" 什么 是 黄 一刀 ? "

“什么叫黄一刀？”

[ˌtʃɪˈʃæn] [sed] :
Qishan **said** **:**
岐山 说 :

岐山说：

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] ,
No **matter** **how** **much** **money** **,**
不 事情 如何 很多 钱 ,

“不论多少钱，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [bai] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [dʒɪn] ([wʌn] . [faɪv]['kɪləˌgræm]) .
I **need** **to** **buy** **three** **to** **five** **jin** **(** **1** **.** **5** **kg** **)** **.**
我 需要 到 买 三 到 五 斤 (1 . 5 公斤) .

要买三五斤，

['əʊnli] [wʌn] [kʌt] ,
Only **one** **cut** **,**
仅有的 一 切 ,

只割一刀，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
There's **no** **reason** **to** **retaliate** **.**
有 不 原因 到 报复 .

并无回手之理。”

[tʃaʊ] [fɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

" [ðæts] [ɔːl] ['nɒns(ə)ns] . "
" That's all nonsense . "
" 那就是 全部 废话 . "

“你这全是鬼话，

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't believe it .
我 不 相信 它 .

我不信。”

[ˌtʃɪˈʃæn] [sed] :
Qishan said :
岐山 说 :

岐山说：

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

“若有句虚言，

[hiːz] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['bɑːstəd; 'bæstəd] .
He's a complete bastard .
他是 一个 完全的 混蛋 .

就是个忘八羔子。”

[wæŋ] - [sed] [ɪn] [sə'praɪz] :
Wang Chaofeng said in surprise :
王 - 说 在 惊喜 :

王朝凤吃惊说：

" [ðæts] [truː] . "
" That's true . "
" 那就是 真的 . "

“有此事，

[ðæts] ['riːəli] [streɪndʒ] .
That's really strange .
那就是 真的 奇怪的 .

特奇怪了。

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
Tell me in detail .
告诉 我 在 细节 .

你细说我听。”

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪˈʃæn] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['pɜːtʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːt] .
Zhang Qishan then recounted the events surrounding the purchase of the meat .
张 岐山 然后 叙述 这 活动 周围 这 购买 的 这 肉 .

张岐山遂将买肉前后话，

[haʊ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ɔɪl] ?
How to receive money without getting oil ?
如何 到 收到 钱 没有 获得 油 ?

怎么接钱不好饶油，

[ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʊtʃə(r)] .
And looked like a butcher .
和 看起来 喜欢 一个 屠夫 .

并屠户模样，

[haʊ] [tuː; tə] [spiːk]
How to speak
如何 到 说话

怎样说话，

[let] [ˌem ˈiː][ɪkˈspleɪn][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一遍。

[wæŋ] - [ˈlɪsnd] ,
Wang Chaofeng listened ,
王 - 听着 ,

王朝凤听了，

[ai][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈnɔɪd] .
I was also annoyed .
我 曾是 还 恼怒 .

也是气恼。

[ðə; ði] [tuː] [ˈtʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .
The two chatted and laughed .
这 二 聊天 和 笑了 .

二人说说笑笑。

[wæŋ] - [ˈsʌd(ə)nli] [rɪˈmembəd] ,
Wang Chaofeng suddenly remembered ,
王 - 突然 记得 ,

王朝凤猛然想起，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [aɪm][səʊ] [ˈhæpi] ,
" I'm so happy ,
" 我是 所以 快乐的 ,

“大喜大喜，

[wɪr] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] [təˈdeɪ] .
We're having a wedding banquet today .
是 拥有 一个 婚礼 宴会 今天 .

咱今日吃的是喜酒，

" [iːt] [ˈkwɪkli] . "
" Eat quickly . "
" 吃 迅速地 . "

快着吃罢。”

[ˌtʃɪˈʃæn] [ɑːskt] [ɪn] [bɪˈwɪldəmənt] :
Qishan asked in bewilderment :
岐山 问 在 困惑 :

岐山纳闷说：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [ˈbæŋkwɪt] ? "
" How can this be considered a wedding banquet ? "
" 如何 能 这 是 经过考虑的 一个 婚礼 宴会 ? "

“这怎么算喜酒呢？”

[tʃaʊ] [fɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] . "

"	I	have	a	mission	.	"
"	我	有	一个	使命	.	"

“有差使，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] ?

Isn't	this	a	wedding	banquet	?
不是	这	一个	婚礼	宴会	?

岂不是喜酒呢？”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :

Qishan	said	:
岐山	说	:

岐山说：

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [spaʊt] ['nɒns(ə)ns] [ə'gen] . "

"	It's	your	turn	to	spout	nonsense	again	.	"
"	它是	你的	转动	到	喷口	废话	再次	.	"

“又该你说鬼话了，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][dʒɒb][ɪz] [ðɪs] ?

What	kind	of	job	is	this	?
什么	种类	的	工作	是	这	?

这里哪来的差使那？”

[tʃaʊ] [fɛŋ] [sed] :

Chao	Feng	said	:
赵	冯	说	:

朝凤说：

[dʒʌst] [drɪŋk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] .

Just	drink	to	your	heart's	content	.
只是	喝	到	你的	心脏的	内容	.

“只管开怀畅饮，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][d'ʒɒbz] ,

If	there	are	no	jobs	,
如果	那里	是	不	工作	,

要没有差使，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [eg] .

I	am	the	egg	.
我	是	这	蛋	.

我就是鸡蛋，

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɔː] .

I	told	you	to	drink	it	raw	.
我	讲述	你	到	喝	它	生的	.

叫你生喝了。”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [stɪl] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] .

Qishan	still	doesn't	understand	.
岐山	仍然	不	理解	.

岐山仍不解，

[hiː; hi][dræŋk] ['sevrəl] [mɔː(r)] [kʌps] .

He	drank	several	more	cups	.
他	喝	一些	更多的	杯子	.

又饮数杯。

[wæŋ] - [sed] :

Wang	Chaofeng	said	:
王	-	说	:

王朝凤说：

" [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈmembəd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈerənd] ? "

"	Have	you	remembered	your	errand	?	"
"	有	你	记得	你的	差事	?	"

“你想起差使没有？”

[ˌtʃɪˈʃæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Qishan	shook	his	head	.
岐山	摇晃	他的	头	.

岐山摇头。

[tʃaʊ] [fɛŋ] [sed] :

Chao	Feng	said	:
赵	冯	说	:

朝凤说：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [ˈbutʃəz] [neɪm] . "

"	You	just	mentioned	the	butcher's	name	.	"
"	你	只是	提及	这	肉铺	姓名	.	"

“你方才说那屠户名字，

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

叫什么？”

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [kɔːl] [hɪm] [hæn] - . "

"	Call	him	Han	Daoqing	.	"
"	称呼	他	韩	-	.	"

“叫韩道卿。”

[tʃaʊ] [fɛŋ] [sed] :

Chao	Feng	said	:
赵	冯	说	:

朝凤说：

" [wɪv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hæn] - . "

"	We've	come	for	Han	Daoqing	.	"
"	我们已经	来	为了	韩	-	.	"

“咱正是拿韩道卿来咧，

[ˈdʌznt] [ðæt] [miːn] [aɪv] [biːn] [ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][tɑːsk] ?

Doesn't	that	mean	I've	been	given	a	task	?
不	那	意思是	我已经	到过	给定	一个	任务	?

岂不是有了差使？”

[ˌtʃɪˈʃæn] [rɪˈpiːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsevrəl] [taɪmz] :

Qishan	repeated	it	several	times	:
岐山	重复	它	一些	时代	:

岐山又念几遍说：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfrənt] . "

"	It's	just	that	the	characters	are	different	.	"
"	它是	只是	那	这	人物	是	不同的	.	"

“就是这字不同。”

[tʃaʊ] [fɛŋ] [sed] :

Chao	Feng	said	:
赵	冯	说	:

朝凤说：

" [ðə; ði] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] . "

"	The	pronunciation	is	exactly	the	same	.	"
"	这	发音	是	确切地	这	相同的	.	"

“这个音倒是全同。

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɒmɪˈnɪərɪŋ] [ˈfɪgə(r)] .

He	must	be	a	domineering	figure	.
他	必须	是	一个	盛气凌人	数字	.

他必定是霸道一方。

[ɪts] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪfrənt] .

It's	a	little	different	.
它是	一个	小的	不同的	.

就有点不同，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [dʒɒb] .

I	want	to	be	able	to	keep	up	with	this	job	.
我	想	到	是	有能力的	到	保持	向上	和	这	工作	.

这差使我想交得下去。”

[ˌtʃɪˈʃæn] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [sed] :

Qishan	thought	about	it	carefully	and	said	:
岐山	想法	关于	它	小心	和	说	:

岐山细想说：

" [ˈbrʌðə(r)] [wæŋ] , "

"	Brother	Wang	,	"
"	兄弟	王	,	"

“王哥，

[bʌt; bət] [juːv] [ˈfɪgəd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

But	you've	figured	it	out	.
但	你已经	想	它	出去	.

倒是你参透，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˌem ˈiː] .

He	is	a	hundred	times	better	than	me	.
他	是	一个	百	时代	更好的	比	我	.

比我胜百倍。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ˈwɪspəd] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	two	then	whispered	and	discussed	it	for	a	while	.
这	二	然后	低声说道	和	讨论	它	为了	一个	尽管	.

二人遂低言商量一会，

[ɔːl] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpliːt] .

All	preparations	are	complete	.
全部	准备工作	是	完全的	.

预备停当，

[tel] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [dəʊ] .

Tell	the	waiter	to	prepare	the	dough	.
告诉	这	服务员	到	准备	这	面团	.

叫小二收拾饼面，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	don't	want	any	of	them	.
我	不	想	任何	的	他们	.

全不要了，

[wiːl; wil][gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [fɜːst] , [ðen] [kʌm] [bæk] .

We'll	go	outside	for	a	walk	first	,	then	come	back	.
出色地	去	外部	为了	一个	走	第一的	,	然后	来	后退	.

说到外面走走再来。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .

The	two	then	left	the	shop	.
这	二	然后	左边	这	店铺	.

二人遂即出了店门，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] .

He	went	straight	to	the	government	office	in	the	city	to	submit	his	petition	.
他	去	直的	到	这	政府	办公室	在	这	城市	到	提交	他的	请愿	.

直奔城里衙门投文。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [ðə; ði]

Upon	seeing	that	it	was	an	official	document	from	the	imperial	envoy	,	the
之上	看到	那	它	曾是	一个	官方的	文档	从	这	帝国	使者	,	这

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .

civil	and	military	officials	.	.	.
民用	和	军队	官员	.	.	.

文武官员见是钦差公文，

[iːtʃ] [sent] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] — ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][zɪndʒi][tuː; tə]

Each	sent	soldiers	and	yamen	runners	—	saying	they	were	going	to	Xinji	to
每个	发送	士兵	和	衙门	跑步者	—	说	他们	是	去	到	新集	到

[ɪn'vestɪgeɪt] .

investigate	.
调查	.

各派兵丁衙役前来——只言往辛集查集去。

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

张、

[wæŋ] -

Wang	Ergongchai
王	-

王二公差，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [ðæt] [ai] [keɪm] [ˌdaʊn'steəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

I	was	so	busy	that	I	came	downstairs	long	ago	.
我	曾是	所以	忙碌的	那	我	来了	楼下	长的	前	.

忙得早就走下来了，

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌst] [haʊ] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

The	two	discussed	how	to	obtain	it	.
这	二	讨论	如何	到	获得	它	.

二人共议如何拿法。

[tʃaʊ] [fɛŋ] [sed] :

Chao	Feng	said	:
赵	冯	说	:

朝凤说：

" [weə(r)] [duː; də][wiː; wi] [tuː] ['brʌðəz] [gəʊ] ? "

"	Where	do	we	two	brothers	go	?	"
"	在哪里	做	我们	二	兄弟	去	?	"

“咱哥俩到那里，

[fɜːst] , [kɑːm] [hɪm] [daʊn] .

First	,	calm	him	down	.
第一的	,	冷静的	他	向下	.

先把他稳住，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Wait	for	their	civil	and	military	officials	.
等待	为了	他们的	民用	和	军队	官员	.

再等他们文武衙门的人，

[ai] [daʊt] [hiː; hi][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .

I	doubt	he	can	escape	.
我	怀疑	他	能	逃脱	.

料他插翅难飞。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	talked	about	the	past	and	the	future	along	the	way	.
他们	谈话	关于	这	过去的	和	这	未来	沿着	这	方式	.

一路说些前后的话，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɒn][zɪndʒi] [striːt] .

Before	I	knew	it	,	I	had	arrived	on	Xinji	Street	.
前	我	知道	它	,	我	有	到达的	在	新集	街道	.

不觉来到辛集街上。

[lʊk] , [ɪts] [ˌmɪd'deɪ] .

Look	,	it's	midday	.
看	,	它是	正午	.

看看天有晌午，

[ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [hæz; həz][nɒt] [jet] [endid] .

The	gathering	has	not	yet	ended	.
这	采集	有	不是	然而	结束	.

集尚未散，

[keɪ'ɒtɪk] [ænd; ənd] ['nɔɪzi]

Chaotic	and	noisy
混乱	和	嘈杂

乱乱哄哄，

[men] , ['wɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,

Men	,	women	,	young	and	old	,
男人	,	女性	,	年轻的	和	老的	,

男女老少，

[mæn'tʃuː] ['piːp(ə)l] , [mʌŋks] [ænd; ənd] ['taʊɪsts]

Manchu	people	,	monks	and	Taoists
满族	人们	,	僧侣	和	道教徒

旗民僧道，

[ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['mɑːkɪtpleɪs]

The	bustling	marketplace
这	繁华	市场

买卖喧哗，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] .

The	two	were	not	interested	in	watching	.
这	二	是	不是	感兴趣的	在	观看	.

二人无心观看，

['wɒndərɪŋ] [θruː] ['æliz] [ænd; ənd] [striːts] ,

Wandering	through	alleys	and	streets	,
漫游	通过	小巷	和	街道	,

越巷穿街，

[ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] .

I	walked	to	the	entrance	of	the	butcher	shop	.
我	步行	到	这	入口	的	这	屠夫	店铺	.

走到肉铺门口。

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪˈʃæn] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Zhang Qishan gave a wink .
张 岐山 给予 一个 眨眼 .

张岐山一丢眼色，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低声说道：

" [ɪts] [ðɪs] [bɪg][mæn] [huː] [selz] [miːt] . "
" It's this big man who sells meat . "
" 它是 这 大的 男人 WHO 出售 肉 . "

“就是这个卖肉的大汉，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hæn] - .
His name is Han Daoqing .
他的 姓名 是 韩 - .

他叫韩道卿。”

[wæŋ] - [sed] [ɪn] [səˈpraɪz] :
Wang Chaofeng said in surprise :
王 - 说 在 惊喜 :

王朝凤吃惊说：

" [hiː; hi] [lʊks] [ˈriːəli] [fɪəs] ! "
" He looks really fierce ! "
" 他 看起来 真的 凶猛的 ! "

“真长得凶恶！”

[ðə; ði] [tuː] [ˈwɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
The two whispered to each other .
这 二 低声说道 到 每个 其他 .

二人一旁低言，

[ə; eɪ][plæn][hæz; həz] [biːn] [dɪˈvaɪzd] .
A plan has been devised .
一个 计划 有 到过 设计 .

定下了计策。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪd] :
Suddenly someone shouted :
突然 某人 喊叫 :

忽听有人喊说：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷、

[ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] !
Second Master is here to inspect the market !
第二 掌握 是 这里 到 检查 这 市场 !

二爷来查集呢！”

[ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)][ˈɒf(ə)n] [wɔːks] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
Second Master often walks on the street .
第二 掌握 经常 散步 在 这 街道 .

二爷常在街上行走，

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] .
The crowd didn't pay much attention .
这 人群 没有 支付 很多 注意力 .

众人也不大理会。

['sʌmwʌn] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] [striːt] ['kɔːnə(r)] [fɜːst] .
Someone went over and checked the street corner first .
某人 去 超过 和 已检查 这 街道 角落 第一的 .

有人就过去先把街口查住。

[wæŋ] - [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
Wang Chaofeng took more than five strings of cash .
王 - 采取 更多的 比 五 字符串 的 现金 .

王朝凤拿了五吊多钱，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] , [ðeɪ] [sed] :
Arriving at the butcher shop , they said :
抵达 在 这 屠夫 店铺 , 他们 说 :

来到肉铺说：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[aɪm] [nɒt] ['nægɪŋ] [tə'deɪ] .
I'm not nagging today .
我是 不是 唠叨 今天 .

我今日可不是唠叨，

[ðæts] ['sevrəl] ['mɒlɪkjuːl] !
That's several molecule !
那就是 一些 分子 !

这可是好几分子呢！”

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Zhang Qishan said :
张 岐山 说 :

张岐山说：

['brʌðə(r)] [hæn] ,
Brother Han ,
兄弟 韩 ,

“韩大哥，

[jʊr; jər] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] .
You're really something .
你是 真的 某物 .

真有你的。

[ai] [kʌt] [ðəʊz] [θriː] [paʊndz] [ɒv; əv] [miːt] ['jestədeɪ] .
I cut those three pounds of meat yesterday .
我 切 那些 三 磅 的 肉 昨天 .

昨日我割那三斤肉，

[weɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [juː; jʊ] [get] [həʊm] .
Weigh it when you get home .
称重 它 什么时候 你 得到 家 .

到家一秤，

[ˌaɪ 'tiː] [weɪs] [ə; eɪ] [fʊl] [θriː] [paʊndz] [ænd; ənd] [twelv] ['aʊnsɪz] .
It weighs a full three pounds and twelve ounces .
它 重量 一个 满的 三 磅 和 十二 盎司 .

足有三斤十二两。

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [speə(r)][ðə; ði] [ɔɪl] .
No wonder they wouldn't spare the oil .
不 想知道 他们 不会 空闲的 这 油 .

怪不得不肯饶油，

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [θriː] [dʒɪn] . "
" Give me another three jin . "
" 给 我 其他 三 斤 . "

再给我割三斤。”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Chaofeng said :
王 - 说 :

王朝凤说：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

“你是哪的，

[waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
Why the rush ?
为什么 这 匆忙 ?

这么急呀?

[ai] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈmʌni] [fɜːst] .
I handed over the money first .
我 递交 超过 这 钱 第一的 .

是我先递过钱的。”

[pʊl] [ðə; ði] [ˈmʌni] [bæk] .
Pull the money back .
拉 这 钱 后退 .

把钱往回一拉，

[ðə; ði] [strɪŋ] [brəʊk] .
The string broke .
这 细绳 打破 .

串子断了，

[ðeɪ] [ˈskætəd] [ˈmʌni] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
They scattered money all over the ground .
他们 疏散 钱 全部 超过 这 地面 .

把钱撒了满地。

[ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
The butcher looked at it .
这 屠夫 看起来 在 它 .

屠户瞧看，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
He went to pick up the money .
他 去 到 挑选 向上 这 钱 .

就去拣钱。

[wæŋ] - [sed] :
Wang Gongchai said :
王 - 说 :

王公差说：

" [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈmʌni] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] . "
" Picking up money isn't a big deal . "
" 挑选 向上 钱 不是 一个 大的 交易 . "

“拣钱不忙，

[juː; jʊ] [kʌt] [ðə; ði] [miːt] [fɜːst] .
You cut the meat first .
你 切 这 肉 第一的 .

你先割肉。

" [ɪf] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [lɒst] , [ɪts] [ɒn][ˌem 'iː] . "

"	**If**	**the**	**money**	**is**	**lost**	**,**	**it's**	**on**	**me**	**.** **"**
"	如果	这	钱	是	丢失的	,	它是	在	我	. "

钱丢了算我的。”

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] ['weɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kliːvə(r)] [ɪn][hænd] .

The	**butcher**	**waited**	**with**	**a**	**cleaver**	**in**	**hand** **.**
这	屠夫	等待	和	一个	菜刀	在	手 .

屠户手执砍刀等候。

[wæŋ] - [sed] :

Wang	**Gongchai**	**said**	**:**
王	-	说	:

王公差说：

" [aɪl] [kʌt] [faɪv] [dʒɪn] , "

"	**I'll**	**cut**	**five**	**jin**	**,** **"**
"	患病的	切	五	斤	, "

“我割五斤，

[maɪ] ['sekənd] [ɑːnt] [weɪs] [θriː] [dʒɪn] ([ə'prɒksɪmətli] [wʌn] . [faɪv]['kɪləˌgræm]) .

My	**second**	**aunt**	**weighs**	**three**	**jin**	**(**	**approximately**	**1**	**.**	**5**	**kg**	**)**	**.**
我的	第二	阿姨	重量	三	斤	(	大约	1	.	5	公斤	)	.

我二姨妈三斤，

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːnti] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ruːm] [wei] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][dʒɪn] .

The	**three**	**aunties**	**in**	**the**	**side**	**room**	**weighed**	**two**	**and**	**a**	**half**	**jin**	**.**
这	三	阿姨们	在	这	边	房间	称重	二	和	一个	一半	斤	.

厢房三大妈二斤半，

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [siːt] [weɪs] [tuː] [dʒɪn] . "

"	**The**	**eldest**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**of**	**the**	**house**	**in**	**the**	**back**	**seat**	**weighs**	**two**	**jin**	**.** **"**
"	这	长子	姐姐	-	在	-	法律	的	这	房子	在	这	后退	座位	重量	二	斤	. "

倒座房大嫂子二斤。”

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [grɪnd] .

The	**butcher**	**grinned**	**.**
这	屠夫	咧嘴一笑	.

屠户一咧嘴笑了。

[ɪk'spleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] , "

"	**I'll**	**take**	**a**	**portion**	**,** **"**
"	患病的	拿	一个	部分	, "

“我割一份，

['ɔːdə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

Order	**another**	**one**	**.**
命令	其他	一	.

你再说一份。

[hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [kəm'pliːtli] [ˌnɒn'sensɪk(ə)l] .

He	**said**	**something**	**completely**	**nonsensical**	**.**
他	说	某物	完全地	荒谬的	.

说了个乱七八糟，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['kliːvə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪn'testɪn] !

He	**pushed**	**the**	**cleaver**	**down**	**into**	**his**	**intestines**	**!**
他	推动	这	菜刀	向下	进入	他的	肠子	!

把砍刀捺到肠子里了！ ”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Gongchai said :
王 - 说 :

王公差说：

" [lets] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] [fɜːst] . "
" Let's pick up the money first . "
" 我们来吧 挑选 向上 这 钱 第一的 . "

“咱们先把钱拣起来。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)]
Upon hearing this , the butcher
之上 听力 这 , 这 屠夫

屠户闻听，

[hiː; hi] [ðen] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] .
He then bent down to pick up the money .
他 然后 弯曲 向下 到 挑选 向上 这 钱 .

这就屈腰拣钱。

[ˌtʃɪ'ʃæn] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['kɒtn] - ['pædɪd] [kəʊt] .
Qishan covered his head with a thick cotton - padded coat .
岐山 涵盖 他的 头 和 一个 厚的 棉布 - 带衬垫 外套 .

岐山用大棉袄头上一蒙，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [æn; ən] ['aɪən] ['ruːlə(r)] .
He took out an iron ruler .
他 采取 出去 一个 铁 统治者 .

掏出铁尺。

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The outcome is unknown .
这 结果 是 未知 .

未知胜负，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] ['klevə(r)] [trɪk] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [tuː; tə] [ʌn'kʌvə(r)] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['siːkrət]
Chapter 129 : A clever trick to provoke a hero to uncover a hidden secret
章 - : 一个 聪明的 诡计 到 惹 一个 英雄 到 揭露 一个 隐 秘密
[ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
and unexpectedly encounter a beautiful woman .
和 不料 遇到 一个 美丽的 女士 .

第129回 激将法巧烦好汉 探隐情偶遇佳人

[naʊ] , [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [hæn] - [bent] [daʊn] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] .
Now , the butcher Han Daoqing bent down to pick up the money .
现在 , 这 屠夫 韩 - 弯曲 向下 到 挑选 向上 这 钱 .

且说屠户韩道卿屈腰拣钱，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] [træp] .
They had already fallen into the trap .
他们 有 已经 倒下 进入 这 陷阱 .

已是中计。

[ʒɑːŋ] - ['hʌrɪdli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [θɪk] ['kɒtn] - ['pædɪd] [kəʊt] .
Zhang Gongchai hurriedly took off his thick cotton - padded coat .
张 - 匆匆 采取 离开 他的 厚的 棉布 - 带衬垫 外套 .

张公差忙将大棉袄脱下，

[ðeɪ] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['butʃəz] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['blæŋkɪt] .
They covered the butcher's head with a blanket .
他们 涵盖 这 肉铺 头 和 一个 毯子 .

往屠户脑袋上一蒙，

[wæŋ] - [kɪkt] [hɪm] , ['kɔːzɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [fɔːl] .
Wang Gongchai kicked him , causing him to fall .
王 - 踢 他 , 导致 他 到 落下 .

王公差踢起一脚把他跌倒。

[ʒɑːŋ] - ['pʊld] [aʊt] [æn; ən] ['aɪən] ['ruːlə(r)] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .
Zhang Gongchai pulled out an iron ruler from behind .
张 - 拉 出去 一个 铁 统治者 从 在后面 .

张公差身后拔出铁尺，

[straɪk] [ɒn] [ðə; ði] [rɪst] ,
Strike on the wrist ,
罢工 在 这 手腕 ,

照手腕上打击，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [ðə; ði] ['æŋk(ə)l] [bəʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .
He then struck the ankle bone a few more times .
他 然后 击 这 踝 骨 一个 很少 更多的 时代 .

又照脚膀骨打了几下，

[ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
The man was beaten and shouted loudly :
这 男人 曾是 被打败 和 喊叫 高声 :

打得那人大声喊叫：

" ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] , "
" Fellow villagers , "
" 同伴 村民们 , "

“乡亲们，

" [help] ! ['sʌmwʌn] , [kʌm] [kwɪk] ! "
" Help ! Someone , come quick ! "
" 帮助 ! 某人 , 来 快的 ! "

快来救人！”

[wæŋ] - [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Gongchai kicked it and said :
王 - 踢 它 和 说 :

王公差用脚蹬住说：

[juːv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] !
You've committed a crime !
你已经 坚定的 一个 犯罪 !

“你的事犯了！

['hɪtɪŋ] [juː; jʊ] ['dʌznt] [kaʊnt] .
Hitting you doesn't count .
击中 你 不 数数 .

打你不算，

[hɪrz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Here's a place for you .
这里是 一个 地方 为了 你 .

还给你个地方。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ɔːl] [keɪm] [ʌp] .
But then the soldiers outside the shop all came up .
但 然后 这 士兵 外部 这 店铺 全部 来了 向上 .

但见铺外兵役一齐上来，

[ðə; ði] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [wɪð] [rəʊp] .

The	arms	were	bound	with	rope	.
这	武器	是	边界	和	绳索	.

绳缚二臂。

[ɪˈmiːdiətli] , [ˈsʌmwʌn] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

Immediately	,	someone	reported	that	the	authorities	had	arrived	.
立即地	,	某人	据报道	那	这	当局	有	到达的	.

登时人报官府来了。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈbɪzɪli] [set] [ʌp] [siːts] .

People	busily	set	up	seats	.
人们	忙碌地	放	向上	座位	.

人忙设下座位。

[tuː] [ˈkʌnstəbl] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] :

Two	constables	stepped	forward	and	bowed	to	report	:
二	警员	步	向前	和	鞠躬	到	报告	:

两名公差上前打千回话：

" [wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənts] , [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] : "

"	We	,	your	humble	servants	,	report	to	you	,	sir	:	"
"	我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	报告	到	你	,	先生	:	"

“小的二人回老爷：

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈwɒntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l] .

This	person	is	a	wanted	criminal	.
这	人	是	一个	通缉	刑事	.

此人乃是钦犯。

[send] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] ,

Send	more	people	,
发送	更多的	人们	,

多派几个人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə] [dɛʒuː] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] [ðeə(r)] [ˈɔːdərs] .

They	were	escorted	to	Dezhou	to	meet	the	Imperial	Envoy	and	submit	their	orders	.
他们	是	护送	到	德州	到	见面	这	帝国	使者	和	提交	他们的	订单	.

押送德州去见钦差大人交批。”

[aːts] ,

arts	,
艺术	,

文、

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] [rɪˈplaɪd] :

The	military	officer	replied	:
这	军队	官	回复	:

武官回答：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [ˈdʒentlmən] . "

"	Please	wait	a	moment	,	gentlemen	.	"
"	请	等待	一个	片刻	,	先生们	.	"

“二位上差略等片时，

[wiː; wi][hæv; həv][ˈaʊə(r)] [əʊn] [prəˈsiːdʒəz] [ɪn] [pleɪs] .

We	have	our	own	procedures	in	place	.
我们	有	我们的	自己的	程序	在	地方	.

我们自有办理。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

['stændɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Standing on both sides .
常设 在 两个都 侧面 .

站在两旁。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [tuː; tə] [biː; bi]
The county magistrate and the garrison commander ordered the butcher to be
这 县 地方法官 和 这 驻军 指挥官 订购 这 屠夫 到 是
[brɔːt] ['əʊvə(r)] .
brought over .
带来 超过 .

县官与守备吩咐带过屠户来。

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[brɪŋ] [hæn] - [ə'lɒŋ] .
Bring Han Daoqing along .
带来 韩 - 沿着 .

把韩道卿搭来。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The county magistrate said :
这 县 地方法官 说 :

县官说：

" ['bʊtʃə(r)] ,
" butcher ,
" 屠夫 ,

“屠户，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] .
Explain the reasons for your crime .
解释 这 原因 为了 你的 犯罪 .

把你所犯原由说清，

[ai] [hæv; həv] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [siː] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
I have sent someone to explain to you that you should go see the magistrate .
我 有 发送 某人 到 解释 到 你 那 你 应该 去 看 这 地方法官 .

我好差人行文解你去见大人。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] ['aʊə(r)] ['fjuːtʃə(r)] .
It concerns our future .
它 担忧 我们的 未来 .

内中干系我们前程。

[tuː; tə] [biː; bi] [fræŋk] ,
To be frank ,
到 是 坦率 ,

照直说，

[ɪf] [juː; jʊ] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fɔːlshʊd] ,
If you utter a single falsehood ,
如果 你 说出 一个 单身的 谬误 ,

你如有一句虚假，

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒkjumənts] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] .

The	importance	of	the	documents	is	difficult	to	determine	.
这	重要性	的	这	文件	是	难的	到	决定	.

文书轻重难分。”

[wen] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ɑːskt] ,

When	the	butcher	asked	,
什么时候	这	屠夫	问	,

屠户见问，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

He	kowtowed	and	said	:
他	叩头	和	说	:

磕头碰地说：

" [maɪ] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz][ɪn] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] , - ['priːfektʃə(r)] . "

"	My	ancestral	home	is	in	Renqiu	County	,	Hejian	Prefecture	.	"
"	我的	祖先的	家	是	在	任丘	县	,	-	州	.	"

“小人祖居河间府任邱县，

[bəuθ]['peərənts][daɪd] .

Both	parents	died	.
两个都	父母	死亡	.

父母双亡，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['brʌðəz] .

There	were	no	brothers	.
那里	是	不	兄弟	.

并无弟兄。

[ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌn] ,

The	smaller	one	,
这	较小的	一	,

小的一人，

['drɪftɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ,

Drifting	in	a	foreign	land	,
漂流	在	一个	外国的	土地	,

飘流外乡，

[lɜːn] [tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] .

Learn	to	buy	and	sell	.
学习	到	买	和	卖	.

习学买卖，

['hævɪŋ] [seɪvd] [ʌp] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

Having	saved	up	money	for	several	years	,
拥有	已保存	向上	钱	为了	一些	年	,

积攒数年钱财，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] .

He	married	a	woman	surnamed	Xu	.
他	已婚	一个	女士	姓氏	徐	.

娶妻许氏。

[maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [pɑːst] [ə'weɪ] .

My	father	-	in	-	law	and	mother	-	in	-	law	passed	away	.
我的	父亲	-	在	-	法律	和	母亲	-	在	-	法律	通过了	离开	.

丈人丈母去世，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['relətɪvz] .

There	were	no	other	relatives	.
那里	是	不	其他	亲属	.

并无别的亲眷。

['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,

Living	here	,
活的	这里	,

住在此地，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [miːt]

Making	a	living	by	selling	meat
制作	一个	活的	经过	销售	肉

卖肉为生，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θriː] [j'iəz] .

It	has	been	three	years	.
它	有	到过	三	年	.

已有三年。

['ɒnɪst] [ænd; ənd][feə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz] .

Honest	and	fair	dealing	with	people	of	all	ages	.
诚实的	和	公平的	处理	和	人们	的	全部	年龄	.

童叟无欺，

[ʌp'həuld] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [əu'bei] ['pʌblɪk] ['djuːti]

Upholding	the	law	and	obeying	public	duty
维护	这	法律	和	服从	民众	责任

奉公守法，

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?

What	crime	have	you	committed	?
什么	犯罪	有	你	坚定的	?

不知所犯何事?

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɔːt] [miːt] .

The	two	of	them	bought	meat	.
这	二	的	他们	买	肉	.

他两个人买肉，

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .

For	no	reason	at	all	.
为了	不	原因	在	全部	.

并不为什么，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['hɪtɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .

They	started	hitting	as	soon	as	they	made	a	move	.
他们	开始	击中	作为	很快	作为	他们	制成	一个	移动	.

他们动手就打。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

We	humbly	beg	you	,	sir	,	to	make	the	decision	.
我们	谦卑地	求	你	,	先生	,	到	制作	这	决定	.

叩求老爷作主，

" [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] . "

"	To	seek	justice	for	the	younger	brother	.	"
"	到	寻找	正义	为了	这	年轻	兄弟	.	"

给小的鸣冤。”

[lɔːdz] ,

Lords	,
领主	,

列公，

[ðɪs] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] ['ɪnfəntrimən] .

This	garrison	commander	was	originally	an	infantryman	.
这	驻军	指挥官	曾是	起初	一个	步兵	.

这守备乃步兵出身，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

He	learned	martial	arts	in	his	childhood	.
他	学习	武术	艺术	在	他的	童年	.

幼年习学武艺，

[teɪk] [ðə; ði][baʊ; bəʊ]['hænd(ə)l] .

Take	the	bow	handle	.
拿	这	弓	处理	.

拿弓把子，

['kætʃɪŋ] [θiːvz]

Catching	thieves
捕捉	窃贼

捕盗拿贼，

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] ['meni] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fiːts] .

He	performed	many	extraordinary	feats	.
他	执行	许多	非凡的	壮举	.

数立奇功，

[ðɪs] ['dʒentlmən] , [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [hɪz; ɪz]['fjuːtʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] .

This	gentleman	,	had	secured	his	future	as	a	garrison	commander	.
这	绅士	,	有	安全	他的	未来	作为	一个	驻军	指挥官	.

争到守备前程——这位老爷，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [gwɑːŋhwi] .

His	surname	is	Zhang	and	his	given	name	is	Guanghui	.
他的	姓	是	张	和	他的	给定	姓名	是	广汇	.

姓张名光辉。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [θruː] [ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

The	county	magistrate	was	appointed	through	a	donation	to	obtain	a
这	县	地方法官	曾是	任命	通过	一个	捐款	到	获得	一个

['gʌvənmənt] [pə'zɪʃ(ə)n] .

government	position	.
政府	位置	.

知县乃捐纳出身，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒəʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [wen] [kuːiː] .

His	surname	is	Zhou	and	his	given	name	is	Wen	Kui	.
他的	姓	是	周	和	他的	给定	姓名	是	温	奎	.

姓周名文魁。

[ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [sed] :

The	two	gentlemen	said	:
这	二	先生们	说	:

二位爷说：

" ['bʊtʃə(r)] ,

"	butcher	,
"	屠夫	,

“屠户，

[meɪ] [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

May	I	have	your	name	?	"
可能	我	有	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？”

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [sed] :

The	butcher	said	:
这	屠夫	说	:

屠户说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - . "
" My name is Daoqing . "
" 我的 姓名 是 - . "

“小人叫道卿，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][hæn] .
His surname is Han .
他的 姓 是 韩 .

姓韩。”

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [sed] :
The garrison commander said :
这 驻军 指挥官 说 :

守备说：

" ['mɑːstə(r)] [dʒəʊ] , "
" Master Zhou , "
" 掌握 周 , "

“周老爷，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] .
Listen to the name .
听 到 这 姓名 .

你听听名字，

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] [ˌɪnkə'rekt] .
The criticism is incorrect .
这 批评 是 错误 .

与来批不对，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [steɪts] " [hæn] - . "
The document states " Han Daoqing . "
这 文档 各州 " 韩 - . "

文书上写旱道青。”

[ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [fɪlθ] .
This county magistrate is full of filth .
这 县 地方法官 是 满的 的 污秽 .

这位县爷一肚子臭屎，

[tuː; tə] [prə'tekt] [wʌn'self] [ænd; ənd] [wʌnz] ['fæməli]
To protect oneself and one's family
到 保护 自己 和 一个人的 家庭

自保身家，

[huː] [k'eəz] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [laɪvz; lɪvz] ?
Who cares about other people's lives ?
WHO 关心 关于 其他 人们的 生活 ?

哪管别人生死，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

遂即答道：

" ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] , "
" Master Zhang , "
" 掌握 张 , "

“张老爷，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi][səʊ] [ə'freɪd] ?
Why should we be so afraid ?
为什么 应该 我们 是 所以 害怕的 ?

你我何用耽此惊怕?

['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['drɪŋkɪŋ]
Difficulty in drinking
困难 在 喝

饮差、

['gʌvənə(r)] ,
Governor ,
州长 ,

州官，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sju'piəriəz] .
They were all superiors .
他们 是 全部 上级 .

俱是上司，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] ['teksəs] .
It was taken by someone from Texas .
它 曾是 已采取 经过 某人 从 德克萨斯州 .

德州来人拿的。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
No need to investigate .
不 需要 到 调查 .

不用追究，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)] .
They had it carried to the car .
他们 有 它 携带 到 这 车 .

令人抬到车上。”

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒp] .
They also sent someone to guard the butcher shop .
他们 还 发送 某人 到 警卫 这 屠夫 店铺 .

又派地方看守肉铺。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The county magistrate and the garrison commander nodded to each other .
这 县 地方法官 和 这 驻军 指挥官 点头 到 每个 其他 .

知县与守备一努嘴，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [gɑːdz] ;
It had already been handed over to the inner guards ;
它 有 已经 到过 递交 超过 到 这 内 守卫 ;

早已交与内丁；

[sʌm; səm] [ruːlz] [wɜː(r); wə(r)][set] [aʊt] .
Some rules were set out .
一些 规则 是 放 出去 .

送了些规矩，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðeə(r)] [ə'pruːv(ə)l] .
He then asked the two constables to submit their approval .
他 然后 问 这 二 警员 到 提交 他们的 赞同 .

又求那两名公差交批。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʒɑːŋ] . . .
Now let's talk about Zhang . . .
现在 我们来吧 讲话 关于 张 . . .

且说张、

[wæŋ] -
Wang Ergongchai
王 -

王二公差，

[dʒʌmp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [fɜːst] .

Jump	into	the	car	first	.
跳	进入	这	车	第一的	.

先跳上车去，

[dɪŋ] - , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['kʌnstəbl] , [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] .

Ding	Bingquan	,	the	county	constable	,	got	into	the	car	.
丁	-	,	这	县	警官	,	得到	进入	这	车	.

县里的捕快丁兵全上车，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] ['teksəs] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

We	arrived	in	Texas	in	the	middle	of	the	night	.
我们	到达的	在	德克萨斯州	在	这	中间	的	这	夜晚	.

半夜就到德州。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ʃɒp] [tuː; tə] [rest] .

The	officials	went	into	the	shop	to	rest	.
这	官员	去	进入	这	店铺	到	休息	.

官差进店歇息。

[ðæt] [deɪ] [wɪl] [dɔːn] ,

That	day	will	dawn	,
那	天	将要	黎明	,

那天将亮，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .

Suddenly	,	a	cannon	shot	rang	out	.
突然	,	一个	大炮	射击	响铃	出去	.

忽听炮响，

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['keɪsɑːŋ] .

I	knew	it	was	Kaesong	.
我	知道	它	曾是	开城	.

就知是开城，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [ɒn] [ðə; ði] [bʌs] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

They	were	transported	on	the	bus	as	usual	.
他们	是	运输	在	这	公共汽车	作为	通常	.

照旧上车押送，

['wɒndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,

Wandering	through	streets	and	alleys	,
漫游	通过	街道	和	小巷	,

穿街越巷，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	arrived	outside	the	prefectural	government	office	.
他们	到达的	外部	这	县	政府	办公室	.

来到州衙门外。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [mjuː] - , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [dɛʒuː] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['ɒfɪs] .

Now	,	let's	talk	about	Mu	Yinqi	,	the	prefect	of	Dezhou	,	leaving	the	prefectural	office	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	亩	-	,	这	长官	的	德州	,	离开	这	县	办公室	.

且说德州州官穆印岐出州衙，

[ðə; ði] ['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] ['səʊldʒəz] ['fɒləʊd] .

The	lower	-	ranking	soldiers	followed	.
这	降低	-	排行	士兵	随后	.

下役跟随。

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪˈʃæn] ,
Zhang Qishan ,
张 岐山 ,

张岐山、

[wen] [wæŋ] - [sɔː] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [kʌm] [aʊt] ,
When Wang Chaofeng saw the master come out ,
什么时候 王 - 锯 这 掌握 来 出去 ,

王朝凤见老爷出来，

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [ˈfɔːwəd] ,
He hurried forward ,
他 慌忙 向前 ,

连忙上前，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [tuː; tə][ˈredʒɪstə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He knelt down to register and said :
他 跪下 向下 到 登记 和 说 :

跪倒报名说：

" [siːz] [hæn] - . "
" Seize Han Daoqing . "
" 抢占 韩 - . "

“拿住旱道青。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] :
The magistrate said :
这 地方法官 说 :

州官说：

" [əʊˈkeɪ] , [əʊˈkeɪ] . "
" Okay , okay . "
" 好的 , 好的 . "

“好好好，

[brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] [ˈkwɪkli] .
Bring him here quickly .
带来 他 这里 迅速地 .

快带他来。”

[ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [əˈgriːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] ,
Helping the butcher ,
帮助 这 屠夫 ,

搀着屠户，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
We arrived at the side gate .
我们 到达的 在 这 边 门 .

来到角门。

[ðə; ði] [gɑːd] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ˌɪnˈsaɪd] .
The guard called out that the prisoner should go inside .
这 警卫 称为 出去 那 这 囚犯 应该 去 里面 .

该值人喊报犯人进去。

[tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊldɪŋ] [hɪm] [baɪ][ðə; ði] [nek] .
Two men were holding him by the neck .
二 男人 是 保持 他 经过 这 脖子 .

前有两人提着脖子，

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] ,
Pushing **and** **shoving** **,**
推动 和 推搡 ,

推推拥拥，

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [iːvz] ,
When **we** **reached** **the** **eaves** **,**
什么时候 我们 达到 这 檐 ,

到了滴水檐下，

[ɪg'zɜːt] [fɔːs] [tə'geðə(r)] ,
Exert **force** **together** **,**
发挥 力量 一起 ,

一齐用力，

[ðeɪ] [slæmd] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They **slammed** **the** **butcher** **to** **the** **ground** **.**
他们 猛烈抨击 这 屠夫 到 这 地面 .

把屠户咕咚摔在地。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɪð'druː] .
The **servants** **withdrew** **.**
这 仆人 退出 .

众役退下。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
The **magistrate** **stood** **to** **one** **side** **.**
这 地方法官 站立 到 一 边 .

州官侍立一旁，

[let] [hɪm] [weɪk] [ʌp] .
Let **him** **wake** **up** **.**
让 他 唤醒 向上 .

容他苏醒过来，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] .
He **made** **a** **humming** **sound** **.**
他 制成 一个 哼唱 声音 .

哼哼有声。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

“ [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [spiːk] . ”
“ **Raise** **your** **head** **and** **speak** **.** **”**
“ 增加 你的 头 和 说话 . ”

“抬起头来说话。”

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
The **butcher** **kowtowed** **and** **said** **:**
这 屠夫 叩头 和 说 :

屠户叩头说：

[maɪ] [æn'sestrəl] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] , - ['priːfektʃə(r)] .
My **ancestral** **home** **was** **in** **Renqiu** **County** **,** **Hejian** **Prefecture** **.**
我的 祖先的 家 曾是 在 任丘 县 , - 州 .

“小的祖居河间府任邱县，

[muːvd] [tuː; tə][zɪndʒi]
Moved **to** **Xinji**
已搬 到 新集

搬到辛集，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] .

He	married	a	woman	surnamed	Xu	.
他	已婚	一个	女士	姓氏	徐	.

娶妻许氏。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [pɔːk] [ʃɒp]

Making	a	living	by	running	a	pork	shop
制作	一个	活的	经过	跑步	一个	猪肉	店铺

开猪肉铺度日，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .

They	did	not	do	anything	wrong	.
他们	做过	不是	做	任何事物	错误的	.

并不为非作歹。

[waɪ] [dɪd] [ðɪs] ['kʌnstəbl] [biːt] [ˌem 'iː][səʊ] ['bædli] ?

Why	did	this	constable	beat	me	so	badly	?
为什么	做过	这	警官	打	我	所以	糟糕	?

这公差何故把小的浑身打伤，

[hiː; hi] [hɪt] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] ['aɪən] ['ruːlə(r)] .

He	hit	people	with	a	big	iron	ruler	.
他	打	人们	和	一个	大的	铁	统治者	.

拿着个大铁尺打人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ai][hæv; həv] [dʌn] [rɒŋ] ?
I wonder what I have done wrong ?
我 想知道 什么 我 有 完毕 错误的 ?

不知小的犯了何事?

[nəʊ]['stəʊlən] [gʊdz] [ɔː(r)] ['evɪdəns]
No stolen goods or evidence
不 被盗 商品 或者 证据

无赃无证，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] .
The constables have taken the wrong person .
这 警员 有 已采取 这 错误的 人 .

是差役错拿人了。

[pliːz] , [sɜː(r)] , [grɑːnt][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] .
Please , sir , grant me your permission to release him .
请 , 先生 , 授予 我 你的 允许 到 发布 他 .

求老爷作主释放，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ['seɪfli] .
He was able to return home safely .
他 曾是 有能力的 到 返回 家 安全 .

得命归家，

[bɜːn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [tʃɑːnt] ['bʊdɪst] [preə(r)z] .
Burn incense and chant Buddhist prayers .
烧伤 香 和 呗 佛教徒 祈祷 .

焚香念佛。”

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed and touched the ground .
他 叩头 和 感动 这 地面 .

磕头碰地。

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] :
Shi Gong thought to himself as he sat in his seat :
史 锣 想法 到 他自己 作为 他 卫星 在 他的 座位 :

施公座上暗想：

[wɪ'ðaʊt] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Without verification ,
没有 确认 ,

没有对证，

[haʊ] [tuː; tə] [kən'fes] ?
How to confess ?
如何 到 承认 ?

如何招认?

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
He turned his head and said :
他 转向 他的 头 和 说 :

一扭头说：

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "
" So it is , so it is . "
" 所以 它 是 , 所以 它 是 . "

“如此如此，

[gəʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɑːst] .
Go quickly and come back fast .
去 迅速地 和 来 后退 快速地 .

速去快来。”

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] , [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] .
A short while later , they brought in another person .
一个 短的 尽管 之后 , 他们 带来 在 其他 人 .

不多时带进一个人来，

[ˈniːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Kneeling to the side , he said :
跪着 到 这 边 , 他 说 :

跪在一旁说：

“ [ðə; ði] [smɔːl] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ”
“ The small person is the place ”
“ 这 小的 人 是 这 地方 ”

“小人是地方，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] - .
They live in Huangzhuang .
他们 居住 在 - .

在黄庄居住。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði][liː] [ˈfæmɪliz] [haʊs] ,
Behind the Li family's house ,
在后面 这 李 家庭的 房子 ,

李家的房后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][hæn] - ,
There was a Han Daoqing ,
那里 曾是 一个 韩 - ,

有个韩道卿，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌem ˈes] . [tʃʊ] , [ræn] [əˈweɪ] .
His wife , Ms . Xu , ran away .
他的 妻子 , 多发性硬化症 . 徐 , 跑 离开 .

伊妻许氏偷跑，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [njuːz] .
There has been no further news .
那里 有 到过 不 更远 消息 .

并没音信。

[ðə; ði] [haʊs] [wɪl] [biː; bi] [ˈhɔːntɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
The house will be haunted in the future .
这 房子 将要 是 闹鬼的 在 这 未来 .

房子里以后闹鬼，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðeə(r)] .
No one dared to live there .
不 一 敢于 到 居住 那里 .

无人敢住。”

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Shi Gong waved his hand .
史 锣 挥手 他的 手 .

施公一摇手。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [,kəu'tau] , [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [left] .

The	local	official	kowtowed	,	got	up	,	and	left	.
这	当地的	官方的	叩头	,	得到	向上	,	和	左边	.

地方叩头起身而去。

[ʃiː] [gɒŋ] ['æŋgrəli] [sed] :

Shi	Gong	angrily	said	:
史	锣	愤怒地	说	:

施公发怒说：

" [juː; jʊ] [lʊk] [fɪəs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	You	look	fierce	to	me	.	"
"	你	看	凶猛的	到	我	.	"

“我看你满脸凶恶，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['bændɪt] !

He	must	be	a	bandit	!
他	必须	是	一个	土匪	!

定是个匪徒！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪt] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk] ['kwestʃənz] .

You	should	hit	first	and	then	ask	questions	.
你	应该	打	第一的	和	然后	问	问题	.

应该先打后问，

['ɑːnti] , [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .

Auntie	,	forgive	me	for	one	day	.
阿姨	,	原谅	我	为了	一	天	.

姑宽恕一日，

[ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] ['feəli] .

The	matter	will	be	judged	fairly	.
这	事情	将要	是	评判	相当	.

自有公断。

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "

"	Someone	come	!	"
"	某人	来	!	"

人来！”

" [hæv; həv] . "

"	have	.	"
"	有	.	"

“有。”

" [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] . "

"	Take	him	away	.	"
"	拿	他	离开	.	"

“带下去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['temprərəli] [ɪm'prɪznd] .

He	was	temporarily	imprisoned	.
他	曾是	暂时地	被监禁	.

暂且收监，

[ɑːsk] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .

Ask	again	tomorrow	.
问	再次	明天	.

明日再问。”

[ðə; ði]['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ɪm'prɪznd] [hæn] - .

The	lower	-	ranking	officer	imprisoned	Han	Daoqing	.
这	降低	-	排行	官	被监禁	韩	-	.

下役把韩道卿收监。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [prɪˈfektʃʊrəl] [əˈfɪʃ(ə)l] :
Shi Gong instructed the prefectural official :
史 锣 指示 这 县 官方的 :

施公吩咐州官说：

" [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][ɪn] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] . "
" The two constables have done a good job in apprehending the prisoner . "
" 这 二 警员 有 完毕 一个 好的 工作 在 逮捕 这 囚犯 . "

“两名公差拿犯人有功，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [riˈwɔːdɪd] [wɪð] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Each person will be rewarded with five taels of silver .
每个 人 将要 是 奖励 和 五 两 的 银 .

每人赏银五两。

[ðə; ði][ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] .
The family was frightened .
这 家庭 曾是 害怕 .

家口受惊，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
Regardless of age ,
不管 的 年龄 ,

不论老幼，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .
Each person received a string of cash as a reward .
每个 人 已收到 一个 细绳 的 现金 作为 一个 报酬 .

每人赏钱一吊，

[wʌn] [mʌnθs] [ɪkˈspensɪz] [wɪl] [biː; bi] [weɪvd] .
One month's expenses will be waived .
一 月份 开支 将要 是 放弃 .

免差一月。”

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[mjuː] - [əˈgriːd] .
Mu Yinqi agreed .
亩 - 同意 .

穆印岐答应，

[step] [bæk] [ænd; ənd] [tɜːn] [əˈraʊnd] .
Step back and turn around .
步 后退 和 转动 大约 .

退步回身，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
He left the mansion and returned to the yamen .
他 左边 这 大厦 和 返回 到 这 衙门 .

出了公馆回衙。

[lets] [kənˈtɪnjuː] [wɪð] [ðə; ði][ˈkæʒuəl] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ænd; ənd] - .
Let's continue with the casual conversation between Master Shi and Tianba .
我们来吧 继续 和 这 随意的 对话 之间 掌握 史 和 - .

再言施公与天霸闲谈，

[tel] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [ˈstɔːriz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˈefəts] [ɪn] - .
Tell me some stories about the relief efforts in Hongtupo .
告诉 我 一些 故事 关于 这 宽慰 努力 在 - .

说些放赈红土坡的故事，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] [led] [ðə; ði] [weɪ] .

It	is	also	said	that	a	whirlwind	led	the	way	.
它	是	还	说	那	一个	旋风	引领	这	方式	.

又说旋风引路，

[ðə; ði] [dɪˈskʌvəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːps]

The	discovery	of	the	corpse
这	发现	的	这	尸体

掘出尸首的事，

[ʃiː] [gɒŋ] [siːmd] [ˈslaɪtli] [ˈtrʌbld] .

Shi	Gong	seemed	slightly	troubled	.
史	锣	似乎	轻微地	麻烦	.

施公略有为难的意思。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说道：

" [əˈrɪdʒənəli] , [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hæn] - , "

"	Originally	,	I	wanted	to	take	Han	Daoqing	,	"
"	起初	,	我	通缉	到	拿	韩	-	,	"

“本要拿旱道青，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hæn] - ,

Although	it	was	Han	Daoqing	,
虽然	它	曾是	韩	-	,

虽则是韩道卿，

[ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfrənt] .

The	three	characters	are	different	.
这	三	人物	是	不同的	.

三字不同，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] ,

Judging	from	his	appearance	,
评判	从	他的	外貌	,

看他相貌，

[hiː; hi][ɪz] [ˈdefɪnətli] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .

He	is	definitely	not	a	good	person	.
他	是	确实	不是	一个	好的	人	.

绝不是好人。

[wɪˈðaʊt] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

Without	verification	,
没有	确认	,

没有对证，

[ɪf] [hiːz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfes] .

If	he's	willing	to	confess	.
如果	他是	愿意的	到	承认	.

如何他肯招认。

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [waɪf] , [tʃʊ] ;

But	I	heard	from	his	wife	,	Xu	;
但	我	听到	从	他的	妻子	,	徐	;

但听得他妻许氏；

[lɪz] [waɪf] ,

Li's	wife	,
李的	妻子	,

姓李的妻，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][tʃʊ][ˈfæməli] .

It	is	also	the	Xu	family	.
它	是	还	这	徐	家庭	.

亦是许氏。

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ,

Of	the	two	Xus	,
的	这	二	徐	,

二许之中，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈstɔːri] .

There	may	be	a	hidden	story	.
那里	可能	是	一个	隐	故事	.

或有隐情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ˈsiːkrətli] .

But	this	matter	must	be	investigated	secretly	.
但	这	事情	必须	是	调查	偷偷	.

但此事必须暗访，

" [ai] [rɪˈgret] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] . "

"	I	regret	that	such	a	person	is	nowhere	to	be	found	.	"
"	我	后悔	那	这样的	一个	人	是	无处	到	是	成立	.	"

恨无其人。”

[hwɑːŋ] - [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Huang	Tianba	bowed	and	said	:
黄	-	鞠躬	和	说	:

黄天霸欠身说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] , [maɪ][ˈbenɪfæktə(r)] ? "

"	What	are	you	saying	,	my	benefactor	?	"
"	什么	是	你	说	,	我的	恩人	?	"

“恩公这是何言，

[ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz][nɒt] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] .

This	matter	is	not	very	difficult	.
这	事情	是	不是	非常	难的	.

此事亦不甚难，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ][laɪk][ə; eɪ][dɒg][ɔː(r)][ə; eɪ] [hɔːs] .

I	am	willing	to	serve	you	like	a	dog	or	a	horse	.
我	是	愿意的	到	服务	你	喜欢	一个	狗	或者	一个	马	.

小人情愿效犬马之劳。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [ˈmeθəd] .

Shi	Gong	was	accustomed	to	using	this	method	.
史	锣	曾是	习惯	到	使用	这	方法	.

施公惯用此法，

[mɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ˈiːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][gəʊ] .

Ming	was	clearly	eager	for	him	to	go	.
明	曾是	清楚地	渴望的	为了	他	到	去	.

明是满心叫他去，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪst] [ðeɪ] [deə(r)][nɒt] [wɜːk] .

They	insist	they	dare	not	work	.
他们	坚持	他们	敢	不是	工作	.

偏说不敢劳动。

- [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

Tianba	changed	his	clothes	.
-	已更改	他的	衣服	.

天霸改换行装。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
Shi Gong instructed ,
史 锣 指示 ,

施公吩咐，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʒɑːŋ] [ˌtʃɪˈʃæn] ,
It is said that Zhang Qishan ,
它 是 说 那 张 岐山 ,

传张岐山、

[wæŋ] - [ɪnˈstrʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] .
Wang Chaofeng's instructions were clear .
王 - 指示 是 清除 .

王朝凤示谕明白，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] - ,
Together with Tianba ,
一起 和 - ,

一同天霸，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [left] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
He secretly left the mansion .
他 偷偷 左边 这 大厦 .

暗暗出了公馆，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈteksəs] [rəʊd] ,
Heading straight for Texas Road ,
标题 直的 为了 德克萨斯州 路 ,

直扑德州大路，

[ðeɪ] [left] [ðeə(r)] [ˈhəʊmtaʊn] .
They left their hometown .
他们 左边 他们的 家乡 .

关乡而去。

[ɒn] [ðə; ði] [wei] , [ʒɑːŋ] [ˌtʃɪˈʃæn] [sed] :
On the way , Zhang Qishan said :
在 这 方式 , 张 岐山 说 :

路上张岐山说：

" [ˈdʒen(ə)rəl] , "
" General , "
" 一般的 , "

“将爷，

" [wiːl; wil] [hed] [streɪt] [tuː; tə] - [fɜːst] . "
" We'll head straight to Huangzhuang first . "
" 出色地 头 直的 到 - 第一的 . "

咱此去先奔黄庄。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [fɜːst] , [ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][eɪdʒ][ænd; ənd] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv] [lɪz] [waɪf] , [tʃʊ] . "
" First , inquire about the age and appearance of Li's wife , Xu . "
" 第一的 , 查询 关于 这 年龄 和 外貌 的 李的 妻子 , 徐 . "

“先访李姓妻许氏的年貌，

[ˈdeɪli] [bɪˈheɪvjə(r)]
Daily behavior
日常的 行为

素日的行为，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [liː][ɪz]['prez(ə)nt] .

The	**image**	**of**	**the**	**surname**	**Li**	**is**	**present**	**.**
这	图像	的	这	姓	李	是	展示	.

合李姓的形影。

[ai] ['vɪzɪtɪd] - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .

I	**visited**	**Liji**	**,**	**and**	**it**	**was**	**truly**	**a**	**good**	**place**	**.**
我	到访	-	,	和	它	曾是	真的	一个	好的	地方	.

访真了好上李集，

[ə; eɪ] ['sekənd] ['vɪzɪt][tuː; tə][hæn] - [waɪf] , [tʃʊ] .

A	**second**	**visit**	**to**	**Han**	**Daoqing's**	**wife**	**,**	**Xu**	**.**
一个	第二	访问	到	韩	-	妻子	,	徐	.

再访拿韩道卿妻许氏，

[eɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] [tɜːm] .

Age	**is**	**a**	**descriptive**	**term**	**.**
年龄	是	一个	描述性的	学期	.

年纪形容。

[tuː] [peəz]

Two	**pairs**
二	对

两下一对，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Then	**you**	**will**	**know**	**the**	**details**	**.**
然后	你	将要	知道	这	细节	.

便知详细。”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :

Qishan	**said**	**:**
岐山	说	:

岐山说：

" [wiː; wi] [wɪl] ['fɒləʊ] ['dʒen(ə)rəl][dʒiː'æŋz] [əd'vaɪs] . "

"	**We**	**will**	**follow**	**General**	**Jiang's**	**advice**	**.**	**"**
"	我们	将要	跟随	一般的	江氏	建议	.	"

“我们听将爷主意而行。”

- [sed] :

Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

[jes] , [jes] ,

Yes	**,**	**yes**	**,**
是的	,	是的	,

“是是，

[lets] ['hʌri] [ɒn]['aʊə(r)] [wei] !

Let's	**hurry**	**on**	**our**	**way**	**!**
我们来吧	匆忙	在	我们的	方式	!

快赶路罢！”

['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,

chatting	**and**	**laughing**	**,**
聊天	和	笑	,

说说笑笑，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

We	**arrived**	**at**	**Huangzhuang**	**.**
我们	到达的	在	-	.

来到黄庄。

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel] .

We	entered	the	village	and	then	went	into	the	hotel	.
我们	进入	这	村庄	和	然后	去	进入	这	酒店	.

进村进了酒店。

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :

Qishan	said	:
岐山	说	:

岐山说：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

" [brɪŋ] [sʌm; səm] ['redi] - [meɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] . "

"	Bring	some	ready	-	made	food	and	drinks	.	"
"	带来	一些	准备好	-	制成	食物	和	饮料	.	"

给点现成酒菜来。”

[ðə; ði]['bɑːtendə(r)] [sed] :

The	bartender	said	:
这	调酒师	说	:

酒保说：

[jes] , [jes] , [jes] !

Yes	,	yes	,	yes	!
是的	,	是的	,	是的	!

“有有有，

[fraɪd] [dəʊ] [stɪks] ,

Fried	dough	sticks	,
油煎	面团	棍子	,

油炸果子，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .

Everything	is	readily	available	.
一切	是	容易	可用的	.

全都现成。

[sɪt] [daʊn] , [sɪt] [daʊn] .

Sit	down	,	sit	down	.
坐	向下	,	坐	向下	.

坐下坐下。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

I'll	take	the	fire	.
患病的	拿	这	火	.

我拿火，

" [hæv; həv][ə; eɪ] [sməʊk] [fɜːst] . "

"	Have	a	smoke	first	.	"
"	有	一个	抽烟	第一的	.	"

先吃袋烟。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] .

The	three	of	them	sat	down	.
这	三	的	他们	卫星	向下	.

三位坐定，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['entəd] .

Suddenly	,	three	more	people	entered	.
突然	,	三	更多的	人们	进入	.

忽见又进来三人，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz][ðə; ði] [tuː] [gɑːdz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kɔːps] .

The	**constable**	**recognized**	**them**	**as**	**the**	**two**	**guards**	**watching**	**the**	**corpse**	**.**
这	警官	认可	他们	作为	这	二	守卫	观看	这	尸体	.

公差认得是二个看尸首的，

[wʌn] [ɪz] [dʒəʊ] [jiː] , [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['fɪgə(r)] .

One	**is**	**Zhou**	**Yi**	**,**	**a**	**local**	**figure**	**.**
一	是	周	易	,	一个	当地的	数字	.

一个是地方周义。

[ðeɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	**laughed**	**and**	**talked**	**for**	**a**	**while**	**after**	**seeing**	**each**	**other**	**.**
他们	笑了	和	谈话	为了	一个	尽管	后	看到	每个	其他	.

见了笑说一阵，

[sɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ,

Sit	**at**	**a**	**table**	**,**
坐	在	一个	桌子	,

坐一桌，

[let] - [teɪk] [ðə; ði] [siːt] .

Let	**Tianba**	**take**	**the**	**seat**	**.**
让	-	拿	这	座位	.

让天霸上坐，

[ðə; ði] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] .

The	**crowd**	**gathered**	**around**	**.**
这	人群	聚集	大约	.

众人一围。

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :

Qishan	**said**	**:**
岐山	说	:

岐山说：

" ['brʌðə(r)] [dʒəʊ] , "

"	**Brother**	**Zhou**	**,**	**"**
"	兄弟	周	,	"

“周哥，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] [mæp][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

You	**are**	**the**	**geographical**	**map**	**of**	**this**	**place**	**.**
你	是	这	地理	地图	的	这	地方	.

你是此方地理图。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [liː] , ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

There	**was**	**a**	**woman**	**surnamed**	**Li**	**,**	**surnamed**	**Xu**	**,**	**who**	**had**	**run**	**away**	**.**
那里	曾是	一个	女士	姓氏	李	,	姓氏	徐	,	WHO	有	跑步	离开	.

有偷跑的姓李妻许氏，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Do	**you**	**know**	**?**
做	你	知道	?

你可知道么？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	**is**	**said**	**that**	**:**
它	是	说	那	:

说是：

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [sə'pɪriərz] ['ɔːdərs] ? "

"	**You**	**didn't**	**ask**	**me**	**about**	**your**	**superior's**	**orders**	**?**	**"**
"	你	没有	问	我	关于	你的	上级的	订单	?	"

“上差你不问我，

[ai][woʊnt] [seɪ] .

I	won't	say	.
我	惯于	说	.

我也不说。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

I	was	born	and	raised	in	this	place	.
我	曾是	出生	和	提高	在	这	地方	.

我是此方根生土长的，

[huːz] [haʊs] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] ?

Whose	house	is	it	that	I	don't	know	?
谁	房子	是	它	那	我	不	知道	?

谁家我不知道?

[ðə; ði][mæn] [huː] [ræn] [əˈweɪ]

The	man	who	ran	away
这	男人	WHO	跑	离开

偷跑的男子，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] .

His	surname	is	Li	and	his	given	name	is	Gui	.
他的	姓	是	李	和	他的	给定	姓名	是	图形用户界面	.

姓李名贵，

[ˈnɪkneɪm] : [ˈdrʌŋkəd]

Nickname	:	Drunkard
昵称	:	酒鬼

外号醉鬼，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [hɜːrdɪŋ] [pɪgz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)] .

They	made	a	living	by	herding	pigs	along	the	border	.
他们	制成	一个	活的	经过	放牧	猪	沿着	这	边界	.

赶边猪为生。”

[ˌtʃɪˈʃæn] [sed] :

Qishan	said	:
岐山	说	:

岐山说：

" [liː][ðə; ði] [ˈdrʌŋkəd] [ˈtʃeɪsɪŋ] [pɪgz] ? "

"	Li	the	Drunkard	Chasing	Pigs	?	"
"	李	这	酒鬼	追逐	猪	?	"

“李醉鬼赶边猪？”

[dʒəʊ] [jiː] [sed] :

Zhou	Yi	said	:
周	易	说	:

周义说：

[gʊd] ,

good	,
好的	,

不错，

[hiː; hi][ɪz][ˈɒf(ə)n] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

He	is	often	not	at	home	.
他	是	经常	不是	在	家	.

常不在家。

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [hwɑːŋ] - [haʊs] .

He	lived	in	Huang	Longji's	house	.
他	居住地	在	黄	-	房子	.

他住的是黄隆基的房子。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] ['friːkwəntli] .

The	housekeeper	comes	and	goes	frequently	.
这	管家	来	和	去	频繁地	.

管家常来往，

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .

No	one	dared	to	chase	them	away	.
不	一	敢于	到	追赶	他们	离开	.

无人敢撵。

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [rʌn] [ə'weɪ] ?

Why	did	they	run	away	?
为什么	做过	他们	跑步	离开	?

不知因何逃走?

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] ,

His	wife	,	surnamed	Xu	,
他的	妻子	,	姓氏	徐	,

他妻许氏，

[wɒt] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [rəʊ'mæntɪk] ['fɪgə(r)] .

What	a	charming	and	romantic	figure	.
什么	一个	迷人	和	浪漫的	数字	.

真是个风流人物。

[aɪm] [nɒt] ['kɪdɪŋ] ,

I'm	not	kidding	,
我是	不是	开玩笑	,

不是我说戏谑话，

[aɪ] [gəʊ] [ðeə(r)] ['ɒf(ə)n] ;

I	go	there	often	;
我	去	那里	经常	;

我倒常去；

[ðə; ði] [mæn] [ɪz] [nɒt] [həʊm] .

The	man	is	not	home	.
这	男人	是	不是	家	.

男的不在家，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɪsɪz] . [tʃʊ] .

We	went	to	see	Mrs	.	Xu	.
我们	去	到	看	太太	.	徐	.

我们就去见许氏，

[ðeɪ] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

They	addressed	each	other	as	uncle	and	sister	-	in	-	law	.
他们	已解决	每个	其他	作为	叔叔	和	姐姐	-	在	-	法律	.

叔嫂相称，

[ðeɪ] [lʌv] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] .

They	love	to	argue	.
他们	爱	到	争论	.

爱斗个嘴唇，

[lets] [dʒʌst] [tel] [sʌm; səm] ['sɪli] [dʒəʊks] [ænd; ənd] [muːv] [ɒn] !

Let's	just	tell	some	silly	jokes	and	move	on	!
我们来吧	只是	告诉	一些	愚蠢的	笑话	和	移动	在	!

说些皮磕笑话拉倒咧!

['nʌθɪŋ] [els] .

Nothing	else	.
没有什么	别的	.

没别事情。

[ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðæt] [tʃʊ] ['fæməli]['membə(r)] ,

The	appearance	of	that	Xu	family	member	,
这	外貌	的	那	徐	家庭	成员	,

那许氏的容貌，

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,

In	the	countryside	,
在	这	农村	,

乡村之中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː] :

There	are	not	two	:
那里	是	不是	二	:

并无二个：

[ə; eɪ] [lɒŋ] , ['slendə(r)] , ['wɪləʊ] - [laɪk] [weɪst]

A	long	,	slender	,	willow	-	like	waist
一个	长的	,	苗条	,	柳	-	喜欢	腰部

长细软的杨柳腰，

[heə(r)][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk]

Hair	as	black	as	ink
头发	作为	黑色的	作为	墨水

发如墨染，

['wɪləʊ] - [liːf] ['aɪbraʊz] , ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [ɪəz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['ɪrˌrɪŋ] .

Willow	-	leaf	eyebrows	,	almond	-	shaped	ears	adorned	with	a	row	of	earrings	.
柳	-	叶子	眉毛	,	杏仁	-	形状	耳朵	装饰	和	一个	排	的	耳环	.

柳眉杏耳戴排环，

[rɒŋz] [lɒŋ] [feɪs] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['beɪs(ə)n] .

Rong's	long	face	resembled	a	silver	basin	.
荣的	长的	脸	类似	一个	银	盆地	.

容长脸面似银盆，

[tiːθ] [laɪk] ['pɒmɪgrænɪt] [siːdz] ,

Teeth	like	pomegranate	seeds	,
牙齿	喜欢	石榴	种子	,

牙齿如石榴子，

[hɜː(r); hə(r)] [ten] ['fɪŋgətɪps] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['delɪkət] [æz; əz] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][dʒeɪd] - [laɪk]

Her	ten	fingertips	were	as	delicate	as	spring	,	and	her	jade	-	like
她	十	指尖	是	作为	精美的	作为	春天	,	和	她	玉	-	喜欢

[rɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [gəʊld]['breɪsləts; 'breɪslɪts] .

wrists	were	adorned	with	gold	bracelets	.
手腕	是	装饰	和	金子	手镯	.

十指尖如春玉腕佩金镯，

[hændz] ['kʌvəd] [ɪn][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [rɪŋz] ,

Hands	covered	in	gold	and	silver	rings	,
手	涵盖	在	金子	和	银	戒指	,

满手的金银戒指，

['gəʊldən]['ləʊtəs] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

Golden	lotus	flowers	were	less	than	three	inches	long	.
金的	莲花	花朵	是	较少的	比	三	英寸	长的	.

金莲不到三寸，

[haʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɪz] [sʌŋ] ?

How	much	better	the	song	is	sung	?
如何	很多	更好的	这	歌曲	是	唱	?

曲儿唱得更怎见得，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	poem	to	prove	it	.
那里	是	一个	诗	到	证明	它	.

有诗为证，

[ðə; ði]['pəʊɪm] [sez] :

The	poem	says	:
这	诗	说道	:

诗曰：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['splendɪd] [meɪkʌp] .

It	is	said	that	beautiful	women	are	adorned	with	splendid	makeup	.
它	是	说	那	美丽的	女性	是	装饰	和	灿烂	化妆品	.

漫道佳人事艳妆，

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [dʒʌst] [raɪt] [wɪ'ðaʊt] [meɪkʌp] .

She	looks	just	right	without	makeup	.
她	看起来	只是	正确的	没有	化妆品	.

不涂脂粉正相当。

[hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [weɪst] [sweɪd] ['greɪsfəli] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

Her	slender	waist	swayed	gracefully	in	the	wind	.
她	苗条	腰部	摇摆	优雅地	在	这	风	.

柳腰软摆风中韵，

[ðə; ði]['ləʊtəs] [steps] ['dʒentli] [muːv] [ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	lotus	steps	gently	move	the	fragrance	in	the	water	.
这	莲花	步骤	轻轻地	移动	这	香味	在	这	水	.

莲步轻移水里香。

[ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [flɜː'teɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,

A	hint	of	flirtation	in	his	eyes	,
一个	暗示	的	调情	在	他的	眼睛	,

一点秋波含意味，

[ðə; ði] [fʊl] ['splendə(r)][ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɪz] [rɪ'viːld] [ɪn] ['hɪd(ə)n] [weɪz] .

The	full	splendor	of	spring	is	revealed	in	hidden	ways	.
这	满的	辉煌	的	春天	是	揭晓	在	隐	方式	.

十分春色泄行藏。

[huː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [muːvd] [baɪ] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] ?

Who	wouldn't	be	moved	by	such	feelings	?
WHO	不会	是	已搬	经过	这样的	情怀	?

有情如此谁无感，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːtləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɑːtbrəʊkən] .

Except	for	the	heartless	and	the	heartbroken	.
除了	为了	这	狠心	和	这	肠断	.

除却无情不断肠。

" [ðɪs] [tʃʊ] ['fæməli]['membə(r)][ɪz][ɒv; əv][eɪdʒ] , "

"	This	Xu	family	member	is	of	age	,	"
"	这	徐	家庭	成员	是	的	年龄	,	"

“这许氏岁数，

[ai][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I	am	twenty	-	six	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	六	年	老的	这	年	.

今年二十六岁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɒn][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['luːnə(r)] [mʌnθ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

He	was	born	on	the	sixth	day	of	the	third	lunar	month	at	midnight	.
他	曾是	出生	在	这	第六	天	的	这	第三	月球	月	在	午夜	.

他是三月初六日子时。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] .
It's the same .
它是 这 相同的 .

就是一样，

[ɪts] [ˈheɪtfl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈempərə(r)][ɪz][səʊ][ˌʌnˈfeə(r)] .
It's hateful that the Heavenly Emperor is so unfair .
它是 可恶 那 这 天上 皇帝 是 所以 不公平 .

可恨月下老天不公平，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [peəd] [wɪð] [æn; ən] [ˈʌgli] [mæn] [nemd] [liː][ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] .
He was paired with an ugly man named Li Gui .
他 曾是 成对的 和 一个 丑陋的 男人 命名 李 图形用户界面 .

配了一个丑汉李贵。

[aɪm] [nɒt] [ɪgˈzædʒəreɪtɪŋ] [wen] [ai] [seɪ] [ðɪs] .
I'm not exaggerating when I say this .
我是 不是 夸大 什么时候 我 说 这 .

我说并不是虚言，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There's a reason for this .
有 一个 原因 为了 这 .

这里有个原故。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [hed] [nemd] [hwɑːŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst] [ɒv; əv] [dɛʒuː] [ˈsɪti] .
There is a village head named Huang in the northeast of Dezhou City .
那里 是 一个 村庄 头 命名 黄 在 这 东北 的 德州 城市 .

德州城东北有位黄庄头，

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [ˈbʌtlə] .
He has two butlers .
他 有 二 管家 .

他有两名管家，

[wʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .
One was named Qiao San .
一 曾是 命名 乔 圣 .

一个叫乔三，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [ˌɛlˌaɪˈjuː][diː] .
One of them was named Liu De .
一 的 他们 曾是 命名 刘 德 .

一个叫刘德。

[ðɪs] [ˈbjuːti] ,
This beauty ,
这 美丽 ,

这个美人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
It was Qiao San who was in charge .
它 曾是 乔 圣 WHO 曾是 在 收费 .

就是乔三包着。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [djuː] [tuː; tə] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] , "
" Due to official business , "
" 到期的 到 官方的 商业 , "

“因有公事，

[drɪŋk] [les] ['ælkəhɒl] .
Drink less alcohol .
喝 较少的 酒精 .

酒要少吃，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell them to go ahead and say it .
告诉 他们 到 去 前方 和 说 它 .

叫他们说去，

[lets] ['hʌri] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .
Let's hurry on our journey .
我们来吧 匆忙 在 我们的 旅行 .

咱好赶路。”

[ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] :
Qishan said :
岐山 说 :

岐山说：

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][zɪndʒi]
Not far from Xinji
不是 远的 从 新集

“离辛集不远，

[wiːl; wil] [steɪ] [æt; ət] - [wen] [wiː; wi] [ə'raɪv] ;
We'll stay at Zhangjiadian when we arrive ;
出色地 停留 在 - 什么时候 我们 到达 ;

咱到了就住张家店；

[ai] [nəʊ] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .
I know people there .
我 知道 人们 那里 .

我那里相熟，

[hə'ləʊ] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ,
Hello shop owner ,
你好 店铺 所有者 ,

好会店主人，

[ɑːsk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)] .
Ask around and find out more .
问 大约 和 寻找 出去 更多的 .

打听打听事情。

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl] [ə'fendə(r)] ,
Visiting the actual offender ,
访问 这 实际的 罪犯 ,

访着实犯，

[səʊ][ai][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [bəʊst] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
So I can go back and boast about it .
所以 我 能 去 后退 和 夸 关于 它 .

好回去夸功。

[ðə; ði] ['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
The adults were overjoyed ,
这 成年人 是 欣喜若狂 ,

大人一喜，

[æt; ət] [liːst] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɒw'ɔːdɪd] .
At least another five taels of silver were awarded .
在 至少 其他 五 两 的 银 是 获奖 .

至少又赏银五两。”

- [sed] , [dɪs'pliːzd] :
Tianba said , displeased :
- 说 , 不高兴 :

天霸心中不悦说：

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
A true man should seek honor and reputation .
一个 真的 男人 应该 寻找 荣誉 和 名声 .

“大丈夫当求名节，

[ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
A few taels of silver as a reward .
一个 很少 两 的 银 作为 一个 报酬 .

赏银几两，

[ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
I don't want any of them .
我 不 想 任何 的 他们 .

我都不要，

[ɪts] [ɔːl] [jɔːz] .
It's all yours .
它是 全部 你的 .

全是你们的。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tə'naɪt] .
I'm going tonight .
我是 去 今晚 .

今晚我去，

[ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
The great thing will be accomplished .
这 伟大的 事物 将要 是 完成 .

大事就成。

[ai] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔːtjɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
I entered the inner courtyard in the dead of night .
我 进入 这 内 庭院 在 这 死的 的 夜晚 .

夤夜我进内院，

[juː; jʊ] [tuː] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [weɪt] .
You two stay outside and wait .
你 二 停留 外部 和 等待 .

你俩在外听候。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd]
If you are informed
如果 你 是 知情的

若有知会，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
Do not be negligent .
做 不是 是 疏忽 .

不可怠慢，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [duː; də] .
Be careful in everything you do .
是 小心 在 一切 你 做 .

凡事要加小心。”

- [liː'æn] [sed] :
Gongchai Lian said :
- 连 说 :

公差连说：

" [jes] , [jes] , " [ðeɪ] [sed] , ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .
" Yes , yes , " they said , walking forward .
" 是的 , 是的 , " 他们 说 , 步行 向前 .

“是是”正走，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [zɪndʒi] .
Looking up , I saw Xinji .
寻找 向上 , 我 锯 新集 .

抬头看见辛集，

['hedɪd] [streɪt] [tuː; tə] - .
Headed straight to Zhangjiadian .
标题 直的 到 - .

直奔张家店。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The waiter smiled and said :
这 服务员 微笑 和 说 :

店小二笑道：

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒɒb] ['jestədeɪ] .
I got a great job yesterday .
我 得到 一个 伟大的 工作 昨天 .

“昨日得了美差，

" [ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [niːd] [ə; eɪ] ['blæŋkit] , " [ˌtʃɪ'ʃæn] [sed] .
" I don't even need a blanket , " Qishan said .
" 我 不 甚至 需要 一个 毯子 , " 岐山 说 .

连被盖都不要咧”岐山说：

" [ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['prɪznər] [bæk] ['jestədeɪ] . "
" They escorted the prisoners back yesterday . "
" 他们 护送 这 囚犯 后退 昨天 . "

“昨日押着犯人回去的，

[weə(r)] [wʊd] [ai][faɪnd][ðə; ði] [taɪm] ?
Where would I find the time ?
在哪里 会 我 寻找 这 时间 ?

哪得工夫?

['kwɪkli] [get] [sʌm; səm] [feɪs] ['wɔːtə(r)] .
Quickly get some face water .
迅速地 得到 一些 脸 水 .

快拿脸水、

['tiːpɒt] . "
teapot . "
茶壶 . "

茶壶。”

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] :
They immediately brought it all up :
他们 立即地 带来 它 全部向上 :

登时全都拿来说：

" [meɪ] [ai][ɑːsk] , ['dʒentlmən] ? "
" May I ask , gentlemen ? "
" 可能 我 问 , 先生们 ? "

“请问三位爷，

[fɜːst] [juːz] [waɪn] ,
First use wine ,
第一的 使用 葡萄酒 ,

先用酒，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [iːt] [fɜːst] ?
Shall we eat first ?
将 我们 吃 第一的 ?

先用饭？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [juːz] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] . "
" Use them together . "
" 使用 他们 一起 . "

“一齐用。”

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[hiː; hi] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ˈəʊvə(r)] , ['seɪɪŋ] :
He agreed and immediately brought it over , saying :
他 同意 和 立即地 带来 它 超过 , 说 :

答应着随即端来说：

" ['grænpɑː] , [pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] . "
" Grandpa , please have some . "
" 爷爷 , 请 有 一些 . "

“爷爷请用罢，

[ðɪs] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['tʃɪkɪn] .
This is another chicken .
这 是 其他 鸡 .

这又是一只鸡，

[θriː] ['kæti] [ɒv; əv] [miːt] , [kʊkt] [baɪ][maɪ'self] .
Three catties of meat , cooked by myself .
三 猫咪 的 肉 , 煮熟 经过 我 .

三斤肉自煮的，

[ðə; ði] [θriː] [dʒɪn][ɒv; əv] [keɪks] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] .
The three jin of cakes arrived shortly after .
这 三 斤 的 蛋糕 到达的 不久 后 .

三斤饼随后就到，

[lets] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] [miːt] [fɜːst] .
Let's drink and eat meat first .
我们来吧 喝 和 吃 肉 第一的 .

先喝酒吃肉。”

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ænd; ənd] [sed] :
Zhang Qishan recalled and said :
张 岐山 召回 和 说 :

张岐山想起说：

" ['dʒen(ə)rəl] , "
" General , "
" 一般的 , "

“将爷，

[wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ɒn] [ðɪs] [trɪp] ?

Want	to	come	with	us	on	this	trip	?
想	到	来	和	我们	在	这	旅行	?

想跟我们走这一遭，

[ai] [ˈhævnt] [jet] [ˈlɜːnɪd] [maɪ] [ˈgrænd,fɑːðərz] [ɪsˈtiːmd] [neɪm] .

I	haven't	yet	learned	my	grandfather's	esteemed	name	.
我	还没有	然而	学习	我的	祖父的	尊敬的	姓名	.

还没有领教爷爷贵姓高名，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

哪里人氏？”

- [ˈtʃʌkl] [ˈkəʊldli][ænd; ənd] [sed] :

Tianba	chuckled	coldly	and	said	:
-	轻笑	冷冷地	和	说	:

天霸微微冷笑说：

" [maɪ] [ænˈsestrəl] [ˈhəʊmtaʊn] , "

"	My	ancestral	hometown	,	"
"	我的	祖先的	家乡	,	"

“祖上家乡，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] ,

No	need	to	go	into	details	,
不	需要	到	去	进入	细节	,

不必细表，

[ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

A	son	should	not	speak	ill	of	his	father	.
一个	儿子	应该	不是	说话	患病的	的	他的	父亲	.

子不言父讳。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] - .

My	name	is	Huang	Tianba	.
我的	姓名	是	黄	-	.

愚下姓黄名天霸，

[hiː; hi] [ɪˈnɪʃəli] [sɜːvd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪn] - .

He	initially	served	under	the	magistrate	in	Jiangdu	.
他	最初	服务	在下面	这	地方法官	在	-	.

初在江都跟知县。

[nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈfeɪməs] [ˈpiːp(ə)l] , [ˈevriwʌn] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .

Not	to	mention	famous	people	,	everyone	knows	it	.
不是	到	提到	著名的	人们	,	每个人	知道	它	.

不说有名人尽知。

[hwɑːŋ] [ˈlɜːnɪd] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

Huang	learned	martial	arts	at	a	young	age	.
黄	学习	武术	艺术	在	一个	年轻的	年龄	.

黄某年幼习武，

[ˈfæməli] - [ɪnˈherɪtɪd] [ˈsɔːdzmənʃɪp]

Family	-	inherited	swordsmanship
家庭	-	遗传	剑术

家传刀法，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [dɑːt] [gʌnz] [ˌaʊtˈsaɪd] .

There	were	three	dart	guns	outside	.
那里	是	三	镖	枪支	外部	.

外有镖枪三支，

[kræk] [ʃɒt] .
crack **shot** **.**
裂缝 射击 .

百发百中。

[sə'pres] [ðə; ði]['bændits] ,
Suppress **the** **bandits** **,**
压制 这 强盗 ,

剿灭贼寇，

[ðeɪ] [kæn; kən] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .
They **can** **scale** **walls** **and** **leap** **across** **rooftops** **.**
他们 能 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 .

飞檐走壁。

[fæŋ] [left] ['ʃæn'duŋ] ,
Fang **left** **Shandong** **,**
方 左边 山东 ,

方出山东，

[ðə; ði] [θiːvz] [æt; ət] - [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ɪn][sɪks] .
The **thieves** **at** **Hongtupo** **were** **captured** **in** **six** **.**
这 窃贼 在 - 是 捕获 在 六 .

拿住红土坡贼人于六、

[fæŋ] [tʃɛŋ] .
Fang **Cheng** **.**
方 程 .

方成。

['hʌndrədz] [ɒv; əv]['səʊldʒəz]
Hundreds **of** **soldiers**
数百 的 士兵

几百喽兵，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['drɪvn] [ə'weɪ] .
They **were** **all** **driven** **away** **.**
他们 是 全部 驱动 离开 .

全都赶散。

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . . . "
" **Now** **that** **the** **Imperial** **Envoy** **has** **arrived** **. . . "**
" 现在 那 这 帝国 使者 有 到达的 . . . "

今保钦差到此。”

[ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
The **two** **constables** **were** **terrified** **.**
这 二 警员 是 恐惧 .

二公差吓得魂飞魄散，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He **hurriedly** **stood** **up** **.**
他 匆匆 站立 向上 .

忙站起来，

[hiː; hi] [baʊd] [ɪn] [rɪ'spekt] .
He **bowed** **in** **respect** **.**
他 鞠躬 在 尊重 .

躬身施礼，

[wɪð] [ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With **a** **fawning** **smile** **,** **he** **said** **:**
和 一个 谄媚 微笑 , 他 说 :

满脸赔笑说：

" [wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['ɪgnərənt] . "

"	We	two	are	truly	ignorant	.	"
"	我们	二	是	真的	无知	.	"

“我两人实无知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .

It	is	disrespectful	.
它	是	不尊重	.

是失敬，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , ['grænpɑː] .

Please	forgive	me	,	Grandpa	.
请	原谅	我	,	爷爷	.

求爷爷担待，

[fə'gɪv] ['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] .

Forgive	our	ignorance	.
原谅	我们的	无知	.

恕我们愚蒙。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? "

"	How	dare	I	?	"
"	如何	敢	我	?	"

“岂敢，

[haʊ] [deə(r)][ai] ?

How	dare	I	?
如何	敢	我	?

岂敢。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ɒn]['djuːti] .

We	are	both	on	duty	.
我们	是	两个都	在	责任	.

咱们同是当差，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	is	no	distinction	between	them	.
那里	是	不	区别	之间	他们	.

无分彼此，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .

Please	sit	down	.
请	坐	向下	.

请坐请坐。”

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][dræŋk] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .

They	sat	down	and	drank	together	again	.
他们	卫星	向下	和	喝	一起	再次	.

依旧坐下共饮，

['ɒfə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

Offer	wine	and	food	.
提供	葡萄酒	和	食物	.

让酒让菜，

[ai][hæv; həv][ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	have	the	utmost	respect	for	you	.
我	有	这	极致	尊重	为了	你	.

倍加钦敬。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,
After **drinking** **,**
后 喝 ,

饮毕，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,
The **three** **of** **them** **left** **the** **store** **,**
这 三 的 他们 左边 这 店铺 ,

三人出店，

[əˈfɪʃ(ə)l] ['erəndz] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Official **errands** **lead** **the** **way** **.**
官方的 跑腿 带领 这 方式 .

公差引路，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈraɪvd] [æt; ət][hæn][ðə; ði] ['butʃəz] [dɔː(r)] .
They **immediately** **arrived** **at** **Han** **the** **butcher's** **door** **.**
他们 立即地 到达的 在 韩 这 肉铺 门 .

登时来到韩屠户门口。

- [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] :
Tianba **glanced** **at** **it** **:**
- 瞥了一眼 在 它 :

天霸闪目观瞧：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nærəʊ] [pˈæsɪdʒɪz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
There **were** **narrow** **passages** **on** **both** **sides** **.**
那里 是 狭窄的 段落 在 两个都 侧面 .

见两边有夹道，

- [striːt]
Tonghou **Street**
- 街道

通后街，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊˈkeɪtɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ʃɒps] .
The **houses** **are** **located** **behind** **the** **shops** **.**
这 房屋 是 位于 在后面 这 商店 .

铺后就是住房。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [sed] :
After **reading** **it** **,** **he** **said** **:**
后 阅读 它 , 他 说 :

看罢说：

" [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['dʒentlmən] . "
" **Please** **wait** **a** **moment** **,** **gentlemen** **.** **"**
" 请 等待 一个 片刻 , 先生们 . "

“二位少待，

[wʌns] [aɪv] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,
Once **I've** **climbed** **over** **the** **wall** **,**
一次 我已经 攀登 超过 这 墙 ,

等我越墙而过，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌts] ['hæpənɪŋ] .
Listen **to** **what's** **happening** **.**
听 到 是什么 发生 .

听听动静，

" [doʊnt] [tel] ['eniwʌn] . "
" **Don't** **tell** **anyone** **.** **"**
" 不 告诉 任何人 . "

千万不可声张。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [sed] :
The two of you said :
这 二 的 你 说 :

二位说：

[jes] , [jes] .
Yes , yes .
是的 , 是的 .

“是是。”

- [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Tianba then walked to the base of the wall .
- 然后 步行 到 这 根据 的 这 墙 .

天霸遂走到墙根，

[wɪð] [ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['taɪgərz] [rɪst] ,
With a stretch of his tiger's wrist ,
和 一个 拉紧 的 他的 老虎的 手腕 ,

一伸虎腕，

[liːp] [ʌp]
Leap up
飞跃 向上

纵身上去，

['laɪtweɪt] [æz; əz][ə; eɪ][kæt] .
Lightweight as a cat .
轻的 作为 一个 猫 .

轻便如猫。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌnstəbl] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The second constable nodded and said :
这 第二 警官 点头 和 说 :

二公差点头说：

" [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [kə'rekt] . "
" His words were indeed correct . "
" 他的 字 是 的确 正确的 . "

“他的话果然不错，

[wiːl; wil] [weɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
We'll wait in the shadows .
出色地 等待 在 这 阴影 .

咱俩藏在暗处等候。”

[wen] [ðæt] ['taɪrənt] [muːvd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,
When that tyrant moved on the wall ,
什么时候 那 暴君 已搬 在 这 墙 ,

那天霸在墙上移动时，

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kɒfɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
I heard someone coughing in the room .
我 听到 某人 咳嗽 在 这 房间 .

听见房中有人咳嗽。

[laɪ] [daʊn] [ænd; ənd]['dʒentli] [muːv] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] .
Lie down and gently move back up the slope .
说谎 向下 和 轻轻地 移动 后退 向上 这 坡 .

趴身轻移后坡，

[hiː; hi] [liːnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
He leaned over the roof ridge and listened for a while .
他 倾斜 超过 这 屋顶 岭 和 听着 为了 一个 尽管 .

依房脊伏身听了一会，

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] ['empti] .

The	courtyard	was	empty	.
这	庭院	曾是	空的	.

院中无人，

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [iːvz] ,

Move	to	the	front	eaves	,
移动	到	这	正面	檐	,

移身前檐，

[laɪ] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] .

Lie	down	and	listen	attentively	.
说谎	向下	和	听	认真地	.

伏身静听。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

There	were	people	talking	inside	the	house	.
那里	是	人们	说	里面	这	房子	.

屋内有人说话，

[kɒf] [wʌns] ,

Cough	once	,
咳嗽	一次	,

咳嗽一声，

['delɪkət] [æz; əz][ə; eɪ]['bɜːrdz] [sɒŋ] ,

Delicate	as	a	bird's	song	,
精美的	作为	一个	鸟类	歌曲	,

娇似鸟音，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['hʌzbənd] , [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] . "

"	Husband	,	don't	be	afraid	.	"
"	丈夫	,	不	是	害怕的	.	"

“相公不要害怕，

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

My	husband	was	taken	away	.
我的	丈夫	曾是	已采取	离开	.

拙夫被人拿去，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz] .

There	were	no	other	relatives	or	friends	.
那里	是	不	其他	亲属	或者	朋友们	.

并无别的亲故，

[doʊnt] ['wʌri] .

Don't	worry	.
不	担心	.

只管放心。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['kʌmpəni] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

It	means	enjoying	each	other's	company	day	and	night	.
它	方法	享受	每个	其他的	公司	天	和	夜晚	.

就是昼夜同欢，

[nəʊ][wʌn]['iːv(ə)n] ['ʌtə] [ə; eɪ] [saʊnd] !

No	one	even	uttered	a	sound	!
不	一	甚至	说出	一个	声音	!

也没人来哼一声！

[ɪf] [wɪð] [ˌaʊtˈsaɪdəz] ,
If **with** **outsiders** **,**
如果 和 局外人 ,

若同外人，

[dʒʌst] [seɪ] [jʊr; jər] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
Just **say** **you're** **my** **brother** **.**
只是 说 你是 我的 兄弟 .

就说你是我亲兄弟，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] ?
What **are** **you** **afraid** **of** **?**
什么 是 你 害怕的 的 ?

还怕什么?

[ai][ˈɒf(ə)n][stænd][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I **often** **stand** **at** **the** **door** **,** **watching** **for** **you** **.**
我 经常 站立 在 这 门 , 观看 为了 你 .

奴为你常在门前望瞧。

[nɒt] [ˈsiːɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Not **seeing** **each** **other** **for** **a** **while** **,**
不是 看到 每个 其他 为了 一个 尽管 ,

一时不见，

[ai][wɒz; wəz] [ˈrestləs] [ænd; ənd] [ʌnˈiːzi] .
I **was** **restless** **and** **uneasy** **.**
我 曾是 不安 和 不安 .

我坐卧不安。

[fəˈgɒt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
Forgot **her** **husband**
忘了 她 丈夫

忘了亲夫，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dɪˈstrɔɪd] [ˈhjuːmən] [ˈeθɪks] .
It **has** **destroyed** **human** **ethics** **.**
它 有 损毁 人类 伦理 .

废了人伦，

[maɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˌəʊvəˈfləʊɪŋ] .
My **love** **for** **you** **will** **always** **be** **overflowing** **.**
我的 爱 为了 你 将要 总是 是 溢出 .

总是爱你的心盛。”

[əˈnʌðə(r)] [mæn] [sed] :
Another **man** **said** **:**
其他 男人 说 :

又听一男子说：

" [ˈevə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] "
" **Ever** **since** **the** **day** **I** **saw** **you** **"**
" 曾经 自从 这 天 我 锯 你 "

“自从那日瞧见你，

[maɪ] [səʊl] [fluː] [əˈweɪ] .
My **soul** **flew** **away** **.**
我的 灵魂 飞翔 离开 .

我的魂就飞了。”

- [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] [tuː; tə] [ˈevri] [wɜːd] [ˈspəʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈruːftɒp] .
Tianba **listened** **intently** **to** **every** **word** **spoken** **from** **the** **rooftop** **.**
- 听着 专注地 到 每一个 单词 说 从 这 屋顶 .

天霸在房上句句听真，

[ai][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][maɪ] [lʌŋz] ['ɔːlməʊst][ɪk'spləʊdɪd] .

I	was	so	angry	my	lungs	almost	exploded	.
我	曾是	所以	生气的	我的	肺	几乎	爆炸了	.

只气了个肺炸，

[ʃiː; ʃi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['lændɪd] ['dʒentli] .

She	rolled	over	and	landed	gently	.
她	滚动	超过	和	登陆	轻轻地	.

一翻身轻轻落地，

[pʊl] [ðə; ði] [naɪf] [bæk] .

Pull	the	knife	back	.
拉	这	刀	后退	.

回手拉刀，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [wʌn][baɪ][wʌn] .

We	must	kill	that	scoundrel	and	his	wife	one	by	one	.
我们	必须	杀	那	恶棍	和	他的	妻子	一	经过	一	.

要把狗男女一刀一个，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪ'miːdiətli] .

He	was	killed	immediately	.
他	曾是	被杀	立即地	.

立时杀了。

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] ?

What	happened	afterward	?
什么	发生	之后	?

事后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [liː] - ['rɒŋfl] [kən'vɪkʃn] [rɪ'liːvd] , [hæn] - ['iːv(ə)l] [diːdz] [liːd] [tuː; tə]

Chapter	130	:	Li	Zuigui's	Wrongful	Conviction	Relieved	,	Han	Daoqing's	Evil	Deeds	Lead	to
章	-	:	李	-	错误的	定罪	松了口气	,	韩	-	邪恶的	契约	带领	到

[ə'rest]

Arrest
逮捕

第130回 李醉鬼冤沉得释 韩道卿恶满遭擒

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['leɪdi] [tʃʊ] [si'djuːst] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .

Now	,	let's	talk	about	how	Lady	Xu	seduced	her	lover	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	如何	女士	徐	被诱惑	她	情人	.

且说许氏勾引情郎，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪntɪmət] [pɑːt] ,

Just	as	they	were	getting	to	the	intimate	part	,
只是	作为	他们	是	获得	到	这	亲密的	部分	,

正说到情密之处，

[haʊ] [kʊd; kəd] - ['tɒləreɪt] [ðɪs] ?

How	could	Tianba	tolerate	this	?
如何	可以	-	容忍	这	?

天霸哪里容得，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [tʃɒp] [hɪm][ɪn] [tuː] .

I	wish	I	could	chop	him	in	two	.
我	希望	我	可以	劈	他	在	二	.

恨不能刀剁两段。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] [seɪ] :

Then	I	heard	a	sweet	voice	say	:
然后	我	听到	一个	甜的	嗓音	说	:

又听娇声说：

[aɪv] [leɪd] [beə(r)] [maɪ] [truː] ['fiːlɪŋz] .

I've	laid	bare	my	true	feelings	.
我已经	铺设	裸	我的	真的	情怀	.

“我的真心都掏出来了，

[doʊnt] [tel] ['eniwʌn] [els] .

Don't	tell	anyone	else	.
不	告诉	任何人	别的	.

你可别对外人说。

[doʊnt] [lʊk] [daʊn] [ɒn] [ˌem 'iː] , [aɪm] [pɑːst] [maɪ] [praɪm] .

Don't	look	down	on	me	,	I'm	past	my	prime	.
不	看	向下	在	我	,	我是	过去的	我的	主要的	.

别嫌我残花败柳，

['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)]

Serving	the	young	master
服务	这	年轻的	掌握

侍奉郎君，

[aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] .

I'll	make	sure	you	have	everything	you	want	.
患病的	制作	当然	你	有	一切	你	想	.

管叫你趁心如意。

[maɪ] ['hʌzbəndz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [liː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [liː] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] .

My	husband's	surname	is	Li	,	and	his	name	is	Li	Gui	.
我的	丈夫的	姓	是	李	,	和	他的	姓名	是	李	图形用户界面	.

我那本夫姓李叫李贵，

[wɪð] [hæn] - [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɑːtnə(r)] ,

With	Han	Daoqing	as	a	partner	,
和	韩	-	作为	一个	伙伴	,

同着韩道卿作伙伴，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] [hɜːrdɪŋ] [pɪgz] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

They	made	a	living	by	herding	pigs	on	the	edge	of	the	river	.
他们	制成	一个	活的	经过	放牧	猪	在	这	边缘	的	这	河	.

赶边猪为生。

['ðeəfɔː(r)] , ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [haʊs] .

Therefore	,	people	often	come	to	my	house	.
所以	,	人们	经常	来	到	我的	房子	.

因此人常到我家，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌɪn'saɪd] [ɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] ,

Regardless	of	whether	it	is	inside	or	outside	,
不管	的	无论	它	是	里面	或者	外部	,

不分内外，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['biːɪŋ] [si'djuːst] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

This	is	what	is	meant	by	a	woman	being	seduced	by	her	husband	.
这	是	什么	是	意思是	经过	一个	女士	存在	被诱惑	经过	她	丈夫	.

这就是奸从夫勾引。

[ə; eɪ] ['vɪlən] ['entəz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

A	villain	enters	the	door	.
一个	恶棍	进入	这	门	.

奸人入门，

[bɪˈhaɪnd][maɪ] [ˈhʌzbəndz] [bæk] ,

Behind	my	husband's	back	,
在后面	我的	丈夫的	后退	,

背着我夫，

[ðeɪ] [dɪˈsiːvd] [ænd; ənd][ˈswɪnd(ə)ld][ðə; ði] [sleɪvz] .

They	deceived	and	swindled	the	slaves	.
他们	受骗	和	被骗	这	奴隶	.

把奴奸骗。

[ai] [fəˈbɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	forbid	it	.
我	禁止	它	.

奴家不准，

[hiːz] [ˈdedli] .

He's	deadly	.
他是	致命	.

他就是要命。

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [sleɪv] [hɪə(r)] .

They	brought	the	slave	here	.
他们	带来	这	奴隶	这里	.

把奴拐到此处，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌem ˈiː] [ˈsɒrəʊfl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

It	makes	me	sorrowful	day	and	night	.
它	制作	我	悲伤	天	和	夜晚	.

叫奴家日夜愁思。

[ðæt] [deɪ] [ai] [sɔː] [maɪ] [ˈhʌzbənd] ,

That	day	I	saw	my	husband	,
那	天	我	锯	我的	丈夫	,

那日看见相公，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .

He	must	be	a	good	person	.
他	必须	是	一个	好的	人	.

必是好人，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

We	arrived	at	the	same	place	.
我们	到达的	在	这	相同的	地方	.

你我到了一处，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][maɪ][əʊld][eɪdʒ] , [ai] [wɪl] [ˈnevə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] .

Even	in	my	old	age	,	I	will	never	have	a	change	of	heart	.
甚至	在	我的	老的	年龄	,	我	将要	绝不	有	一个	改变	的	心	.

到老我也没二心。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [tʃʊ] [ˈdʒɪnˈliːˈæn] .

My	name	is	Xu	Jinlian	.
我的	姓名	是	徐	金莲	.

我叫许金莲，

[ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)] ,

Also	known	as	Third	Sister	,
还	已知	作为	第三	姐姐	,

又叫三姐，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈtwenti] - [sɪks] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I	am	twenty	-	six	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	六	年	老的	这	年	.

今年二十六岁。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] .

It	was	originally	seized	by	the	butcher	.
它	曾是	起初	查获	经过	这	屠夫	.

本是屠户强占，

[ai] [kænt] [help] [ˌaɪ ˈtiː][ˈaɪðə(r)] .

I	can't	help	it	either	.
我	不能	帮助	它	任何一个	.

我也没法。

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

It's	good	that	someone	took	it	.
它是	好的	那	某人	采取	它	.

可喜他被人拿去，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [biː; bi] [ɪnˈterəgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈtɔːtʃəd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

They	will	definitely	be	interrogated	and	tortured	on	the	spot	.
他们	将要	确实	是	审问	和	受折磨	在	这	点	.

一定当堂拷打问话。”

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ʒɑːŋ] [ˌtʃɪˈʃæn] , [ˈevə(r)] [sɪns] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] . . .

Now	,	let's	talk	about	Zhang	Qishan	,	ever	since	Tianba	came	to	the	roof	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	张	岐山	,	曾经	自从	-	来了	到	这	屋顶	.	.	.

且说张岐山自从天霸上屋，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə] [wæŋ] - .

I	couldn't	help	but	call	out	to	Wang	Chaofeng	.
我	不能	帮助	但	称呼	出去	到	王	-	.

忍不住叫王朝凤，

[ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [ˈiːvzdrɒp] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

They	lifted	him	up	the	wall	to	eavesdrop	on	his	conversation	.
他们	抬起	他	向上	这	墙	到	窃听	在	他的	对话	.

托着他上墙来探听头话。

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

Only	a	man's	voice	could	be	heard	.
仅有的	一个	男人的	嗓音	可以	是	听到	.

只听见有男子声音，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] :

He	was	puzzled	:
他	曾是	困惑	:

心中纳闷：

[ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] .

The	butcher	was	arrested	.
这	屠夫	曾是	被捕	.

屠户被拿，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [əˈləʊn] .

His	wife	should	be	left	alone	.
他的	妻子	应该	是	左边	独自的	.

该剩他妻一人，

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [mænz] [vɔɪs] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ?

Where	is	that	man's	voice	coming	from	?
在哪里	是	那	男人的	嗓音	未来	从	?

哪里的男子声音?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['ruːlə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf]

Is	it	possible	for	even	a	powerful	and	ruthless	ruler	to	live	a	life
是	它	可能的	为了	甚至	一个	强大的	和	无情	统治者	到	居住	一个	生活

[ɒv; əv] ['ɪgnəmɪni] ?

of	ignominy	?
的	耻辱	?

想是天霸也行苟且呢?

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	must	go	down	and	take	a	look	.
我	必须	去	向下	和	拿	一个	看	.

必得下去瞧瞧，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .

Only	then	can	I	feel	at	ease	.
仅有的	然后	能	我	感觉	在	舒适	.

我才放心。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[bəuθ] [fiːt] ['lændɪd] .

Both	feet	landed	.
两个都	脚	登陆	.

双脚落地，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

咕咚的一声，

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

The	adulterous	woman	inside	was	startled	.
这	通奸	女士	里面	曾是	惊慌	.

惊动屋里淫妇，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['sʌmˌwʌnz] [ðeə(r)] ! "

"	Someone's	there	!	"
"	某人的	那里	!	"

“有人！”

[ðə; ði][ə'dʌltərə(r)][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [kɔːt] [red] - ['hændɪd] .

The	adulterer	was	probably	caught	red	-	handed	.
这	奸夫	曾是	大概	捕捉	红色的	-	递交	.

奸夫怕是捉奸的，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .

He	hurriedly	stood	up	.
他	匆匆	站立	向上	.

急忙站起，

[ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [niːd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] !

I	don't	even	need	a	beautiful	woman	!
我	不	甚至	需要	一个	美丽的	女士	!

也不要美人咧！

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ræn] [ˌaʊt'saɪd] .

He	opened	the	door	and	ran	outside	.
他	打开	这	门	和	跑	外部	.

开门往外就跑。

[wen] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . . .

When	Tianba	saw	it	.	.	.
什么时候	-	锯	它	.	.	.

天霸见了，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ˌaɪ 'tiː] .

Reach	out	and	grab	it	.
抵达	出去	和	抓住	它	.

伸手抓住，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔː(r)] , "

"	You	son	of	a	whore	,	"
"	你	儿子	的	一个	妓女	,	"

“你这娼妇养的，

[weə(r)] [tuː; tə] [rʌn] ?

Where	to	run	?
在哪里	到	跑步	?

往哪里跑？”

[ðeɪ] [græbd] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .

They	grabbed	him	until	he	was	trembling	all	over	.
他们	抓住	他	直到	他	曾是	发抖	全部	超过	.

只抓得他浑身筛糠相似。

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs]

The	adulterous	woman	inside	the	house
这	通奸	女士	里面	这	房子

屋内淫妇，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大声喊叫：

" ['neɪbəz] ,

"	Neighbors	,
"	邻居	,

“街坊爷们，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] !

That's	incredible	!
那就是	极好的	!

了不得了，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θiːf] !

There's	a	thief	!
有	一个	贼	!

有贼了。”

[ðɪs] [ʃaʊt] ,
This **shout** **,**
这 喊 ,

这一喊叫，

[ðə; ði] [tuː] [men] ['tendɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ə'weɪk] .
The **two** **men** **tending** **the** **shop** **were** **startled** **awake** **.**
这 二 男人 倾向于 这 店铺 是 惊慌 醒 .

前面看铺子的二人惊醒，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɒt] [ʌp] .
He **quickly** **got** **up** **.**
他 迅速地 得到 向上 .

连忙爬起，

[pʊt] [ɒn] [kləʊðz] ,
Put **on** **clothes** **,**
放 在 衣服 ,

穿上衣服，

[wʌn] [meɪd] [ɒv; əv]['aɪən]['ruːlə(r)] ,
One **made** **of** **iron** **ruler** **,**
一 制成 的 铁 统治者 ,

一个使铁尺，

[wʌn] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] ,
One **who** **uses** **a** **shovel** **,**
一 WHO 用途 一个 铲 ,

一个使攮子，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He **hurriedly** **opened** **the** **back** **door** **and** **came** **out** **.**
他 匆匆 打开 这 后退 门 和 来了 出去 .

忙开后门出来，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] - .
They **actually** **rushed** **towards** **Tianba** **.**
他们 实际上 匆忙 向 - .

竟奔天霸。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪərəʊ]
Upon **seeing** **this** **,** **the** **hero**
之上 看到 这 , 这 英雄

好汉一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊʃt] [ðə; ði] ['ærəgənt] [jʌŋ] [mæn] [tə'wɔːdz] [ʒɑːŋ] [tuːs] [saɪd] .
He **quickly** **pushed** **the** **arrogant** **young** **man** **towards** **Zhang** **Tou's** **side** **.**
他 迅速地 推动 这 傲慢的 年轻的 男人 向 张 托的 边 .

忙把狂生往张头那边一捺，

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He **fell** **flat** **on** **his** **face** **.**
他 跌倒 平坦的 在 他的 脸 .

咕咚栽倒。

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [daʊn] .
Zhang **Qishan** **stepped** **forward** **and** **held** **him** **down** **.**
张 岐山 步 向前 和 握住 他 向下 .

张岐山上前按住。

- [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
Tianba **turned** **around** **.**
- 转向 大约 .

天霸回身，

['leʒəli] ,
leisurely **,**
悠闲 ,

不慌不忙，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ,
Seeing **the** **shovel** **,**
看到 这 铲 ,

瞧见攘子，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɒdʒd] [ə'saɪd] .
He **quickly** **dodged** **aside** **.**
他 迅速地 躲避 旁边 .

就将身子一闪让过，

[kiːp] [ʌp] [wɪð] ['prəʊgres] ,
Keep **up** **with** **progress** **,**
保持 向上 和 进步 ,

随跟进步，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['ɔːriəʊl][tuː; tə] [snætʃ] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒp] .
He **used** **a** **yellow** **oriole** **to** **snatch** **food** **from** **the** **crop** **.**
他 用过的 一个 黄色的 黄鹂 到 抢夺 食物 从 这 庄稼 .

去使了个黄莺掏嗉，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə'nʌðə(r)] [pʊʃ] .
He **caught** **another** **push** **.**
他 捕捉 其他 推 .

抓住了复又一推，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
It **fell** **to** **the** **ground** **with** **a** **thud** **.**
它 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

咕咚摔在地下，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['hʌmɪŋ] .
He **just** **kept** **humming** **.**
他 只是 保留 哼唱 .

只是哼声不止。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][bɪ'haɪnd][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
The **person** **behind** **was** **in** **a** **hurry** **.**
这 人 在后面 曾是 在 一个 匆忙 .

后面那人着急，

[hiː; hi] [strəʊd] ['fɔːwəd] ,
He **strode** **forward** **,**
他 大步走 向前 ,

一个箭步上来，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['aɪən]['ruːlə(r)] .
He **swung** **the** **iron** **ruler** **.**
他 摇摆 这 铁 统治者 .

抡起铁尺，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [hed] .
Shoot **it** **at** **the** **head** **.**
射击 它 在 这 头 .

照脑袋打来。

- [flæʃ] .
Tianba **Flash** **.**
- 闪光 .

天霸一闪。

[ðə; ði]['aɪən]['ruːlə(r)] [mɪst] [ɪts] ['tɑːgɪt] .

The	iron	ruler	missed	its	target	.
这	铁	统治者	错过	它是	目标	.

铁尺打空，

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] .

Use	your	strength	.
使用	你的	力量	.

使的劲猛，

[hiː; hi] [fel] ['fɔːwəd] .

He	fell	forward	.
他	跌倒	向前	.

往前一栽，

- [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .

Tianba	seized	the	opportunity	and	threw	a	punch	.
-	查获	这	机会	和	扔	一个	冲床	.

天霸趁势一拳，

[hiː; hi] [slæpt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [prest] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	slapped	me	in	the	mouth	and	pressed	me	to	the	ground	.
他	被掌掴	我	在	这	嘴	和	按下	我	到	这	地面	.

打了个嘴按地，

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[aʊtʃ] ! "

Ouch	!	"
哎哟	!	"

哎哟！”

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz][waɪld][ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['laɪfstaɪl] .

Zhang	Qishan	continued	his	wild	and	unrestrained	lifestyle	.
张	岐山	持续	他的	荒野	和	不受约束的	生活方式	.

张岐山接着狂生，

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'membəd] ,

Suddenly	I	remembered	,
突然	我	记得	,

猛然想起，

[ðəʊz] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['ʃɔp,kiːpə] .

Those	two	must	be	the	shopkeepers	.
那些	二	必须	是	这	店主	.

那两人必是看铺子的人。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说：

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [stɒp] ['hɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ! "

"	General	,	please	stop	hitting	me	!	"
"	一般的	,	请	停止	击中	我	!	"

“将爷别打咧！

[ɑːsk][ðem; ðəm] ,

Ask	them	,
问	他们	,

问问他们，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	is	it	used	for	?
什么	是	它	用过的	为了	?

是作什么的。

[heɪ] !

Hey	!
嘿	!

呔!

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɒn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] , [ˈɔːdəd] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)] .

We	are	here	on	official	business	,	ordered	by	the	emperor	.
我们	是	这里	在	官方的	商业	,	订购	经过	这	皇帝	.

我们是奉钦命前来公差。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈpiːp(ə)l] ?

Who	are	you	people	?
WHO	是	你	人们	?

你们是什么人？〞

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Upon	hearing	this	,	the	two	of	them
之上	听力	这	,	这	二	的	他们

二人听得这说，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	got	up	and	said	:
他	迅速地	得到	向上	和	说	:

连忙爬起说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌnstəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] , "

"	We	are	constables	of	the	county	,	"
"	我们	是	警员	的	这	县	,	"

“我们是县中捕役，

[ai][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [ʃɒp] .

I	was	ordered	to	guard	the	butcher	shop	.
我	曾是	订购	到	警卫	这	屠夫	店铺	.

奉命看守肉铺。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [θiːf] [ˌɪnˈsaɪd] .

Suddenly	,	they	heard	a	thief	inside	.
突然	,	他们	听到	一个	贼	里面	.

忽听里面有贼，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɪgˈnɔː(r)] [ðɪs] ?

How	can	we	ignore	this	?
如何	能	我们	忽略	这	?

哪有不管之理?

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] .

Little	did	I	know	they	were	all	our	own	people	.
小的	做过	我	知道	他们	是	全部	我们的	自己的	人们	.

哪知道全是自己人。

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜː(r)] .

Please	calm	down	,	sir	.
请	冷静的	向下	,	先生	.

求上差息怒，

[kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈselɪŋ] [ˈaʊə(r)] [ˈsɜːrˌnem] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈseɪdʒɪz] [geɪt] .

Consider	it	selling	our	surnames	before	the	sage's	gate	.
考虑	它	销售	我们的	姓氏	前	这	圣人的	门	.

算我们在圣人门前卖百家姓。〞

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .
He **bowed** **deeply** **and** **begged** **for** **forgiveness** **.**
他 鞠躬 深 和 乞求 为了 饶恕 .

躬身连求恕罪。

- [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Tianba **said** **with** **a** **smile** **:**
- 说 和 一个 微笑 :

天霸带笑说：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es] . "
" **Just** **now** **,** **the** **two** **of** **you** **rushed** **straight** **at** **us** **.** **"**
" 只是 现在 , 这 二 的 你 匆忙 直的 在 我们 . "

“方才二位直撞过来，

[ɪf] [ai][doʊnt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
If **I** **don't** **dodge** **in** **time** **,**
如果 我 不 躲闪 在 时间 ,

我若不急闪，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .
He **was** **already** **seriously** **injured** **.**
他 曾是 已经 严重地 受伤 .

早着了重伤。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] :
The **constable** **said** **:**
这 警官 说 :

捕役说：

" [ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] . "
" **I** **was** **unaware** **that** **the** **messenger** **had** **arrived** **here** **.** **"**
" 我 曾是 不知情 那 这 信使 有 到达的 这里 . "

“不知上差到此，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please **forgive** **me** **.**
请 原谅 我 .

求恕求恕。”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːd] ['deɪlaɪt] , "
" **It** **was** **broad** **daylight** **,** **"**
" 它 曾是 广阔 日光 , "

“天大亮，

[wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
One **of** **you** **go** **to** **the** **county** **.**
一 的 你 去 到 这 县 .

你们去一人到县，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
And **so** **on** **,**
和 所以 在 ,

如此如此，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [fɑːst] .
Go **quickly** **and** **come** **back** **fast** **.**
去 迅速地 和 来 后退 快速地 .

急去快回。”

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [ʃɒp] [fɜːst] .
One person arrived at the butcher shop first .
一 人 到达的 在 这 屠夫 店铺 第一的 .

一人先到肉铺，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [rəʊps] .
I took a few ropes .
我 采取 一个 很少 绳索 .

取了几条绳子。

- [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [əˈdʌltərə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [ʌp] .
Tianba ordered the adulterer to be tied up .
- 订购 这 奸夫 到 是 系 向上 .

天霸吩咐把这奸夫捆上，

[gəʊ][ænd; ənd] [taɪ] [ʌp] [ˈsɪstə(r)] [tʃʊ] [əˈgen] .
Go and tie up Sister Xu again .
去 和 领带 向上 姐姐 徐 再次 .

再去捆那许三姐。

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði] [θɜːd] [ˈsɪstə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɜːd] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [tel] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈkʌnstəbl] ,
Meanwhile , the third sister had already heard the hero tell the county constable ,
同时 , 这 第三 姐姐 有 已经 听到 这 英雄 告诉 这 县 警官 ,

且说那三姐早听见好汉告诉县差，

[ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ]
That piece of language
那 片 的 语言

那一片言语，

[hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [haɪd] [hɪz; ɪz] [truː] [kˈʌləz] .
He realized he could no longer hide his true colors .
他 已实现 他 可以 不 更长 隐藏 他的 真的 颜色 .

自料自己的事情遮掩不住了，

[ai] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
I broke out in a cold sweat listening to this .
我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 聆听 到 这 .

听得浑身冷汗，

[ðə; ði][ˈpaʊdə(r)][wɒz; wəz] [braʊn] [ænd; ənd] [bɜːnt] .
The powder was browned and burnt .
这 粉末 曾是 棕色 和 烧焦的 .

粉面焦黄，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˈeni] [laʊd] [ˈnɔɪzɪz] !
They didn't dare to make any loud noises !
他们 没有 敢 到 制作 任何 大声 噪音 !

也不敢浪叫咧！

[əˈnʌðə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Another official entered the room .
其他 官方的 进入 这 房间 .

又见公差进房，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːk] ,

Knowing	that	there	was	no	way	to	make	it	work	,
会心	那	那里	曾是	不	方式	到	制作	它	工作	,

知道无法可使，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [taɪ] [ə; eɪ] [rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ;

He	had	no	choice	but	to	let	the	constables	tie	a	rope	around	his	neck	;
他	有	不	选择	但	到	让	这	警员	领带	一个	绳索	大约	他的	脖子	;

只得任凭差人绳拴粉项；

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [wɒz; wəz] [ˌʌn'bʌtnd] .

The	front	of	his	coat	was	unbuttoned	.
这	正面	的	他的	外套	曾是	解开纽扣	.

此时衣襟没扣，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['wɪkɪd] [ækts] .

Even	the	county	constable	was	brought	to	commit	wicked	acts	.
甚至	这	县	警官	曾是	带来	到	犯罪	邪恶	行为	.

把县差也招出邪僻来了，

[ai] [kept] ['pʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ʌp] .

I	kept	pulling	her	clothes	up	.
我	保留	拉	她	衣服	向上	.

不住的给她拉衣裳，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪz; ɪz] [brests] .

She	took	the	opportunity	to	touch	his	breasts	.
她	采取	这	机会	到	触碰	他的	乳房	.

趁机摸他两乳，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] , "

"	Young	lady	,	take	your	time	,	"
"	年轻的	女士	,	拿	你的	时间	,	"

“小娘子慢慢的，

[doʊnt] [weə(r)] ['ʃuːz] [wɪð] ['krʊkɪd] [təʊz] .

Don't	wear	shoes	with	crooked	toes	.
不	穿	鞋	和	歪	脚趾	.

别穿歪着鞋尖。

[θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] [waɪn] [lɑːst] [naɪt] ;

Thank	you	for	giving	me	wine	last	night	;
感谢	你	为了	给予	我	葡萄酒	最后的	夜晚	;

多蒙你昨晚上给酒喝；

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] ['deɪtɪŋ] ?

Are	you	sure	you're	dating	?
是	你	当然	你是	约会	?

你敢是耍朋友，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juːv] [kept] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
You've kept so much from me .
你已经 保留 所以 很多 从 我 .

叫你瞒哄了许多。

[nɒt] [ɒn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] ,
Not on official business away from home ,
不是 在 官方的 商业 离开 从 家 ,

不是上差在外，

[ai] [ɔːlˈredi] [pɪnd] [juː; jʊ] [daʊn] .
I already pinned you down .
我 已经 已置顶 你 向下 .

早把你按下了。

[lets] [gəʊ] [ˈkwɪkli] .
Let's go quickly .
我们来吧 去 迅速地 .

快些走罢，

[əʊˈkeɪ] , [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Okay , I'll go and find the right words for you .
好的 , 患病的 去 和 寻找 这 正确的 字 为了 你 .

好给你我对词去。”

[pʊl] [ðə; ði] [əˈdʌltərə(r)] [əˈsaɪd] ,
Pull the adulterer aside ,
拉 这 奸夫 旁边 ,

拉过奸夫，

[taɪd] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
Tied up in one place .
系 向上 在 一 地方 .

拴在一处。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [dɔːn] .
In an instant , it was dawn .
在 一个 立即的 , 它 曾是 黎明 .

霎时天亮，

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] [ˈɒnlʊkəz] .
This attracted a crowd of onlookers .
这 吸引 一个 人群 的 旁观者 .

招惹得闲人齐来观看。

[sʌm; səm] [seɪ] [wuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪˈsaɪp(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfæməli] .
Some say Wu Luchun was a disciple of an official family .
一些 说 吴 鲁春 曾是 一个 弟子 的 一个 官方的 家庭 .

也有说武禄春宦门弟子，

[ðæts] [nɒt] [raɪt] ;
That's not right ;
那就是 不是 正确的 ;

不该这样下贱的；

[sʌm; səm]['ɔːlsəʊ] [kən'demd] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃiːtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Some also condemned the adulterous woman for cheating on her husband
一些 还 谴责 这 通奸 女士 为了 作弊 在 她 丈夫
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)] .
and having an affair .
和 拥有 一个 事务 .

也有骂淫妇欺夫偷汉的。

[ə; eɪ] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] , ['iːgə(r)] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
A crowd was gathered around , eager to see what would happen .
一个 人群 曾是 聚集 大约 , 渴望的 到 看 什么 会 发生 .

众人正围着看笑话，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][waɪld] ['skɒlə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] .
Suddenly , the widowed mother of the wild scholar came running .
突然 , 这 寡 母亲 的 这 荒野 学者 来了 跑步 .

忽见狂生的寡母跑来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] [lɔː] ,
Seeing that his son had broken the law ,
看到 那 他的 儿子 有 破碎的 这 法律 ,

见儿子犯法，

[hiː; hi] [lɔːntʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ][taɪ'reɪd] :
He launched into a tirade :
他 发射 进入 一个 长篇大论 :

一阵子大骂：

" [wuː] , [juː; jʊ] [gʊd] [læd] ! "
" Wu Luchun , you good lad ! "
" 吴 鲁春 , 你 好的 小伙子 ! "

“武禄春好小子！

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] ,
Instead of studying ,
反而 的 学习 ,

放着书不念，

[tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [θɪŋ] ,
To do such a shameless thing ,
到 做 这样的 一个 不要脸 事物 ,

干出这无耻之事，

" [lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [feɪs] ['piːp(ə)l] [ðen] ! "
" Let's see how you face people then ! "
" 我们来吧 看 如何 你 脸 人们 然后 ! "

看你怎么见人！”

[mɔː(r)] [kɜːrs] :
More cursing :
更多的 咒骂 :

又骂声：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [hɔː(r)] ! "
" You little whore ! "
" 你 小的 妓女 ! "

“小娼妇！

[maɪ] ['pɜːfɪktli] ['helθi] [sʌn]
My perfectly healthy son
我的 完美 健康 儿子

我好端端的儿子，

[juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] ['lɪt(ə)l] [hɔː(r)] !
You shameless little whore !
你 不要脸 小的 妓女 !

叫你这无羞的小娼妇，

[ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ˌbæk'faɪəd] .
The temptation backfired .
这 诱惑 适得其反 .

引诱坏了。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][beə(r)][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] !
How could you bear to do this !
如何 可以 你 熊 到 做 这 !

你心下何忍！”

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [kɜːrs] [ænd; ənd] [ðen] [went] [ʌp][tuː; tə][hɪt][hɪm] .
They started cursing and then went up to hit him .
他们 开始 咒骂 和 然后 去 向上 到 打 他 .

骂着赶上去就打，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .
They were stopped by the crowd .
他们 是 停止 经过 这 人群 .

被众人上前拦住。

[ðen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['kʌnstəbl] [rɪ'tɜːnd] .
Then the county constable returned .
然后 这 县 警官 返回 .

又见县中那名公差回来，

[wæŋ] - [sed] :
Wang Tianba said :
王 - 说 :

望天霸说：

" ['dʒen(ə)rəl] , "
" General , "
" 一般的 , "

“将爷，

['aʊə(r)] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sed] ,
Our county magistrate said ,
我们的 县 地方法官 说 ,

我们县主说，

[pliːz] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] .
Please pay your respects .
请 支付 你的 尊重 .

多多拜上。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ˌprɪn'ses] [hæz; həz][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['mɪʃ(ə)n] .
The county princess has an imperial mission .
这 县 公主 有 一个 帝国 使命 .

县主有皇差，

[kænt] [miːt] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
Can't meet in person .
不能 见面 在 人 .

不能面会。

['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [trʌk] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] .
Order a large truck to be dispatched .
命令 一个 大的 卡车 到 是 已派出 .

令派大车一辆，

[wʌn] [hɔːs] ,
One horse ,
一 马 ,

马一匹，

[fɔː(r)] ['ɛskɔːrts] .
Four escorts .
四 伴游 .

护送兵四名。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [sʌm; səm] [tiː] ['mʌni] .
This also includes some tea money .
这 还 包括 一些 茶 钱 .

这还有点茶资，

[ai] [həʊp] [jʊl] [kiːp] [ˌem 'iː][hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
I hope you'll keep me here with a smile .
我 希望 你会 保持 我 这里 和 一个 微笑 .

望你将爷笑留。”

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
He then handed it over with both hands .
他 然后 递交 它 超过 和 两个都 双手 .

言罢双手送过。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[hiː; hi] [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He smiled without saying a word .
他 微笑 没有 说 一个 单词 .

笑而不言，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌtʃɪ'ʃæn] ,
Looking at Qishan ,
寻找 在 岐山 ,

望着岐山、

[tʃaʊ] [fɛŋ] [sed] :
Chao Feng said :
赵 冯 说 :

朝凤说：

" [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "
" You two brothers can keep it for me . "
" 你 二 兄弟 能 保持 它 为了 我 . "

“你们两哥替我收着罢。”

['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

[wæŋ] [hɜːd] [ðɪs] .
Wang heard this .
王 听到 这 .

王闻听，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He accepted it with a forced smile — it was a large bag of silver .
他 公认 它 和 一个 强制 微笑 — 它 曾是 一个 大的 包 的 银 .

满脸赔笑接过去——是一大包银子，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] !
I **was** **overjoyed** **!**
我 曾是 欣喜若狂 !

真是喜出望外，

[ai] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [ˈfæni] [pæk] .
I **put** **it** **in** **my** **fanny** **pack** **.**
我 放 它 在 我的 舳 盒 .

入了腰包。

[hwɑːŋ] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Huang **Tianba** **changed** **his** **clothes** **.**
黄 - 已更改 他的 衣服 .

黄天霸换了衣服，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ai] [wɪl] [raɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [fɜːst] . "
" **I** **will** **ride** **back** **to** **the** **prefecture** **to** **see** **the** **magistrate** **first** **.** **"**
" 我 将要 骑 后退 到 这 州 到 看 这 地方法官 第一的 . "

“我先骑马回州去见大人。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈeskɔːt] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ˈkwɪkli] [ˈɑːftəwədz] .
You **should** **escort** **them** **away** **quickly** **afterwards** **.**
你 应该 护送 他们 离开 迅速地 然后 .

你们随后押解速走才好。”

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈkʌnstəbl] [rɪˈplaɪd] :
The **second** **constable** **replied** **:**
这 第二 警官 回复 :

二公差回答说：

" [ˈdʒen(ə)rəl] , "
" **General** **,** **"**
" 一般的 , "

“将爷，

[liːv] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː ˈes] .
Leave **everything** **to** **the** **two** **of** **us** **.**
离开 一切 到 这 二 的 我们 .

诸事交给我们俩罢，

" [pliːz] [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" **Please** **go** **ahead** **and** **do** **as** **you** **please** **.** **"**
" 请 去 前方 和 做 作为 你 请 . "

放心先请。”

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [led][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
The **county** **official** **led** **them** **out** **of** **the** **house** **.**
这 县 官方的 引领 他们 出去 的 这 房子 .

县役引领出门，

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [maʊnts] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
The **hero** **mounts** **his** **horse** **.**
这 英雄 安装 他的 马 .

好汉上马，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,
With **a** **flick** **of** **the** **reins** **,**
和 一个 轻弹 的 这 缰绳 ,

一抖丝缰，

[hiː; hi] [rəʊd] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .
He **rode** **away** **as** **fast** **as** **the** **wind** **.**
他 骑 离开 作为 快速地 作为 这 风 .

骑马如飞而去，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈteksəs] [fɜːst] .
Go **back** **to** **Texas** **first** **.**
去 后退 到 德克萨斯州第一的 .

先回德州。

[ˈmiːnwaɪl] , - [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Meanwhile **,** **Tianba** **spurred** **his** **horse** **along** **the** **way** **,**
同时 , - 受到刺激 他的 马 沿着 这 方式 ,

且说天霸沿路加鞭，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈentəd] [dɛʒuː] [ˈsɪti] .
They **had** **already** **entered** **Dezhou** **City** **.**
他们 有 已经 进入 德州 城市 .

早进了德州城，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .
We **arrived** **at** **the** **mansion** **.**
我们 到达的 在 这 大厦 .

来到公馆。

[dʒʌst] [ðen] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈhændlɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] .
Just **then** **,** **Shi** **Gong** **was** **handling** **official** **business** **.**
只是 然后 , 史 锣 曾是 处理 官方的 商业 .

正遇施公办理公事，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - ,
Upon **seeing** **Tianba** **,**
之上 看到 - ,

看见天霸，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
His **face** **was** **beaming** **with** **joy** **.**
他的 脸 曾是 光芒四射 和 喜悦 .

满面堆欢。

- [nelt] [ɒn][wʌn] [niː] .
Tianba **knelt** **on** **one** **knee** **.**
- 跪下 在 一 膝盖 .

天霸单腿下跪，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] :
It **is** **said** **in** **the** **mouth** **:**
它 是 说 在 这 嘴 :

口内称：

" [maɪ][ˈbenɪfæktə(r)] . "
" **My** **benefactor** **.** **"**
" 我的 恩人 . "

“恩公。”

[hiː; hi] [riˈkaunt] [ðə; ði][pɑːst][ɪn][ˈdiːteɪl] .
He **recounted** **the** **past** **in** **detail** **.**
他 叙述 这 过去的 在 细节 .

把以往从前细禀了一遍。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master **Shi** **nodded** **and** **said** **:**
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz]['set(ə)ld] . "
" The matter is settled . "
" 这 事情 是 定居 . "

“此事已定，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

且请坐下，

" [jʊl] ['sʌfə(r)][ə; eɪ][lɒt] . "
" You'll suffer a lot . "
" 你会 遭受 一个 很多 . "

多受辛苦。”

[hwɑːŋ] - [stʊd] [tuː; tə][wʌn][saɪd] .
Huang Tianba stood to one side .
黄 - 站立 到 一 边 .

黄天霸侍立一旁。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] ['prɪznər] - ['kærɪdʒ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Now , the two prisoners ' carriage arrived at the prefectural government office .
现在 , 这 二 囚犯 - 运输 到达的 在 这 县 政府 办公室 .

且说二犯人的车到州衙门首，

[ðəʊz] ['kɒliːgz] ,
Those colleagues ,
那些 同事 ,

那些同事的，

[siː] [ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn]
See Zhang Qishan
看 张 岐山

见张岐山、

[wæŋ] - [gɒt][ðə; ði][dʒɒb] .
Wang Chaofeng got the job .
王 - 得到 这 工作 .

王朝凤得了差使，

[gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ɑːsk] [wɒt] ['hæpənd] .
Go forward and ask what happened .
去 向前 和 问 什么 发生 .

上前问明白原故，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

无不欢喜。

- [kraɪ] :
Qishan's cry :
- 哭 :

岐山叫声：

" [kaʊ] [tuː] , "
" Cao Tou , "
" 曹 游览 , "

“曹头，

[gəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Go and give us a message .
去 和 给 我们 一个 信息 .

你去替我们回一声，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ˈɪnvɔɪsɪz] .

To	make	it	easier	to	submit	and	clear	invoices	.
到	制作	它	更轻松	到	提交	和	清除	发票	.

好交差销票。”

[kaʊ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Cao	nodded	and	said	:
曹	点头	和	说	:

曹头点头说：

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Give	it	to	me	.
给	它	到	我	.

“交与我罢，

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

Please	wait	a	moment	.
请	等待	一个	片刻	.

少等片时。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

After	saying	this	,	he	turned	and	went	into	the	government	office	.
后	说	这	,	他	转向	和	去	进入	这	政府	办公室	.

言罢回身进衙。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ˈsmaɪlɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :

A	short	while	later	,	he	came	out	smiling	and	said	:
一个	短的	尽管	之后	,	他	来了	出去	微笑	和	说	:

不多时只见他笑嘻嘻出来说：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ! "

"	You	two	are	overjoyed	!	"
"	你	二	是	欣喜若狂	!	"

“你二人大喜，

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] .

The	government	officials	liked	it	very	much	.
这	政府	官员	喜欢	它	非常	很多	.

官府很喜欢。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

When	he	was	young	,
什么时候	他	曾是	年轻的	,

少时出来，

" [ai] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] . "

"	I	will	take	you	two	to	see	the	Imperial	Envoy	.	"
"	我	将要	拿	你	二	到	看	这	帝国	使者	.	"

就带你二人去见钦差大人。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

说话未了，

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .

The	governor	was	seen	riding	a	horse	.
这	州长	曾是	已见	骑术	一个	马	.

只见州官乘马，

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz][men] [aʊt][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

He	led	his	men	out	to	meet	him	.
他	引领	他的	男人	出去	到	见面	他	.

带领跟役出来见了。

-

Chaofeng

-

朝凤、

[ˌtʃɪˈʃæn] [brɔːt] [əˈdʌltərə(r)] [ænd; ənd] [əˈdʌltərəs] .

Qishan	**brought**	**adulterers**	**and**	**adulteresses**	**.**
岐山	带来	通奸者	和	通奸者	.

岐山带奸夫淫妇，

[niːl] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] ,

Kneel	**before**	**the**	**horse**	**,**
下跪	前	这	马	,

跪在马前，

[tuː; tə]['klærəfaɪ] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .

To	**clarify**	**things**	**from**	**the**	**past**	**.**
到	阐明	事物	从	这	过去的	.

把以往从前的事回明了。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	**magistrate**	**was**	**overjoyed**	**upon**	**hearing**	**this**	**.**
这	地方法官	曾是	欣喜若狂	之上	听力	这	.

州官闻听大悦，

['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [pɜːlz] :

Speaking	**in**	**a**	**string**	**of**	**pearls**	**:**
请讲	在	一个	细绳	的	珍珠	:

连珠般说：

" [əʊˈkeɪ] , [əʊˈkeɪ] . "

"	**Okay**	**,**	**okay**	**.**	**"**
"	好的	,	好的	.	"

“好好好，

[get] [ʌp] , [get] [ʌp] .

Get	**up**	**,**	**get**	**up**	**.**
得到	向上	,	得到	向上	.

起来起来。

['hʌri] [ʌp] , ['hʌri] [ʌp]

Hurry	**up**	**,**	**hurry**	**up**
匆忙	向上	,	匆忙	向上

快着快着，

[teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ædʌlts] .

Take	**them**	**to**	**see**	**the**	**adults**	**.**
拿	他们	到	看	这	成年人	.

带他们去见大人。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ɒf] .

After	**saying**	**that**	**,**	**he**	**spurred**	**his**	**horse**	**and**	**rode**	**off**	**.**
后	说	那	,	他	受到刺激	他的	马	和	骑	离开	.

言罢打马先走。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] ['ʃaʊtɪd] :

The	**woman**	**in**	**blue**	**shouted**	**:**
这	女士	在	蓝色的	喊叫	:

青衣喊道说：

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ! "

"	**Get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**!**	**"**
"	得到	出去	的	这	方式	!	"

“闪开，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] !

Get	out	of	the	way	!
得到	出去	的	这	方式	!

闪开！

" ['grænpɑː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

"	Grandpa	has	arrived	.	"
"	爷爷	有	到达的	.	"

太爷来了。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz]

The	soldiers	and	civilians	were	so	frightened	that	they	scrambled	to	the	sides
这	士兵	和	平民	是	所以	害怕	那	他们	打乱	到	这	侧面

.

:

.

吓得军民人等往两旁一闪。

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

张、

[wæŋ] [ɛrən] ,

Wang	Erren	,
王	埃伦	,

王二人，

['teɪkɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [wɜːk] ,

Taking	orders	to	work	,
采取	订单	到	工作	,

带着差使下役，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

They	followed	them	to	the	mansion	.
他们	随后	他们	到	这	大厦	.

跟随来到公馆。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [prə'siːdid] .

The	magistrate	dismounted	and	proceeded	.
这	地方法官	下马	和	继续	.

州官下马前行，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] ,

Leading	the	prisoners	,
领导	这	囚犯	,

率领犯人，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] ,

Arriving	at	the	ceremonial	gate	,
抵达	在	这	仪式	门	,

来到仪门，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['dɔːmən] .

Inform	the	doorman	.
通知	这	门卫	.

知会门上，

[rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

Report	it	in	.
报告	它	在	.

通报进去。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [wɜːd] [keɪm] :
Soon **after** **,** **word** **came** **:**
很快 后 , 单词 来了 :

不多时传出话来：

" [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn]['djuːti] [ˌaʊt'saɪd] [mʌst; məst][biː; bi] ['lɪsənɪŋ] ['keəfəli] . "
" **The** **person** **on** **duty** **outside** **must** **be** **listening** **carefully** **.** **"**
" 这 人 在 责任 外部 必须 是 聆听 小心 . "

“外面当值人听真，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The **imperial** **envoy** **gave** **the** **following** **instructions** **:**
这 帝国 使者 给予 这 下列的 指示 :

钦差大人吩咐了：

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
The **magistrate** **hurriedly** **returned** **to** **his** **office** **.**
这 地方法官 匆匆 返回 到 他的 办公室 .

州官急速回衙，

[ðə; ði] [həʊl] [klɑːs] [sɜːvd] [ðem; ðəm] .
The **whole** **class** **served** **them** **.**
这 所有的 班级 服务 他们 .

全班伺候。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə][həʊld] [kɔːt]
The **official** **immediately** **went** **to** **the** **prefectural** **government** **office** **to** **hold** **court**
这 官方的 立即地 去 到 这 县 政府 办公室 到 抓住 法庭
[ænd; ənd]['hænd(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] .
and **handle** **the** **matter** **.**
和 处理 这 事情 .

大人立刻上州衙升堂理事。”

[mjuː] - [sed] [rɪ'piːtɪdli] :
Mu **Yinqi** **said** **repeatedly** **:**
亩 - 说 反复 :

穆印岐连声说：

[jes] , [jes] , [jes] .
Yes **,** **yes** **,** **yes** **.**
是的 , 是的 , 是的 .

“是是是。”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [left] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He **hurriedly** **turned** **around** **,** **left** **the** **mansion** **,** **and** **mounted** **his** **horse** **.**
他 匆匆 转向 大约 , 左边 这 大厦 , 和 安装 他的 马 .

急忙回身出公馆上马，

[hiː; hi][led] ['evriwʌn] [bæk] [fɜːst] .
He **led** **everyone** **back** **first** **.**
他 引领 每个人 后退 第一的 .

带着众人先回。

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɔːt] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The **inner** **court** **then** **gave** **the** **following** **instructions** **:**
这 内 法庭 然后 给予 这 下列的 指示 :

内丁又吩咐：

[send] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] ['diːkənz] .
Send **the** **entire** **class** **of** **deacons** **.**
发送 这 全部的 班级 的 执事 .

派执事全班，

['sɜːvɪŋ] [ðə; ði]['pæsɪndʒə(r)][ɪn][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

Serving	the	passenger	in	the	sedan	chair	.
服务	这	乘客	在	这	轿车	椅子	.

伺候搭轿。

" [əʊ] ! "

"	oh	!	"
"	哦	!	"

“哦！”

[ðə; ði]['væljuː][ɪz] [ək'septɪd] .

The	value	is	accepted	.
这	价值	是	公认	.

该值答应。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] ['əʊpənd] [waɪd] .

Suddenly	the	ceremonial	gate	opened	wide	.
突然	这	仪式	门	打开	宽的	.

忽见仪门大开，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪ'mɜːdʒd] .

A	wise	minister	emerged	.
一个	明智的	部长	出现	.

走出贤臣，

[hiː; hi] [bɔːdɪd] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

He	boarded	the	sedan	chair	.
他	登机	这	轿车	椅子	.

上了大轿。

['ləʊk(ə)l] ['hɔːkɪŋ] ,

Local	hawking	,
当地的	霍金	,

地方吆喝，

- ['ʃaʊtɪd] ,

Qingnong	shouted	,
-	喊叫	,

青农喝道，

[ðeɪ] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðeə(r)][sɪ'dæn] [tʃeəz] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl]

They	alighted	from	their	sedan	chairs	at	the	entrance	of	the	prefectural
他们	下车	从	他们的	轿车	椅子	在	这	入口	的	这	县

['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

government	office	.
政府	办公室	.

来至州衙堂口落轿。

['gʌvənə(r)]

Governor
州长

州官、

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

The	three	officials	knelt	down	to	greet	them	.
这	三	官员	跪下	向下	到	迎接	他们	.

三衙跪倒迎接。

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Shi	Gong	waved	his	hand	.
史	锣	挥手	他的	手	.

施公摆手，

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ʌp] .
The two stood up .
这 二 站立 向上 .

二人站起。

[ʃiː] - [ə'sendɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Shi Gongzhuan ascended to his post and sat down .
史 - 上升 到 他的 邮政 和 卫星 向下 .

施公转上升公位坐下。

[ðə; ði] [θɜːd] [ʃɪft] [kɔːlz] [aʊt] .
The third shift calls out .
这 第三 转移 呼叫 出去 .

三班喊堂。

[ðə; ði] [hɔːl] [ruːlz] [hæv; həv] [biːn] [ə'bɒlɪʃt] .
The hall rules have been abolished .
这 大厅 规则 有 到过 废除 .

堂规已罢，

[ðə; ði] [stɑːf] [stʊd] [ɪn] [niːt] [rəʊz] .
The staff stood in neat rows .
这 职员 站立 在 整洁的 行 .

站班齐整。

['gʌvənə(r)]
Governor
州长

州官、

[ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
The three officials stood on either side of the courtroom .
这 三 官员 站立 在 任何一个 边 的 这 法庭 .

三衙站立公堂左右。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] "
" Bring your lover "
" 带来 你的 情人 "

“带奸夫、

" [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] ! " " [əʊ] ! "
" Adulterous woman ! " " Oh ! "
" 通奸 女士 ! " " 哦 ! "

淫妇”“哦”

[klɑːs] [θriː] [ə'griːd] .
Class Three agreed .
班级 三 同意 .

三班答应，

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
Run to the hall ,
跑步 到 这 大厅 ,

跑至堂口，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪfrəns] ? "
" What about the original difference ? "
" 什么 关于 这 原来的 不同之处 ? "

“原差呢?

[ʒɑːŋ] [ˌtʃɪ'ʃæn] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][æn; ən][ə'feə(r)]
Zhang Qishan , who was involved in an affair
张 岐山 , WHO 曾是 涉及 在 一个 事务

带奸情”张岐山、

[wæŋ] - [stʊd] [ə'ləʊn] .
Wang Chaofeng stood alone .
王 - 站立 独自的 .

王朝凤一人站着，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
One person entered through the side gate .
一 人 进入 通过 这 边 门 .

一人进角门，

['laʊdli] [rɪ'pɔːtɪŋ] :
Loudly reporting :
高声 报道 :

高声报道:

" [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪz][ɪn] [kɔːt] ! "
" The prisoner is in court ! "
" 这 囚犯 是 在 法庭 ! "

“犯人当堂！”

[ɪk'stɜːn(ə)l] [saʊnd] ,
External sound ,
外部的 声音 ,

外接声，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
The official arrived at the platform .
这 官方的 到达的 在 这 平台 .

公差来至月台，

[hænd] - [held] ['aɪən] [lɒk] ,
Hand - held iron lock ,
手 - 握住 铁 锁 ,

手提铁锁，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] ,
Put it forward ,
放 它 向前 ,

往前一撂，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [ə'gen] .
It was delayed again .
它 曾是 延迟 再次 .

又往后一拖，

[ðə; ði] [tuː] [ə'fendər] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
The two offenders were thrown to the ground with a thud .
这 二 罪犯 是 抛掷 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

把二犯咕咚摔倒，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel on the ground .
下跪 在 这 地面 .

跪在地下。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

“ [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . ”
“ Raise your head . ”
“ 增加 你的 头 . ”

“抬起头来。”

[ðeɪ] [ɪg'zəːtɪd] [ðeə(r)]['paʊə(r)][ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
They exerted their power on both sides .
他们 施加 他们的 力量 在 两个都 侧面 .

两旁施威。

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] .
The adulterous couple trembled with fear .
这 通奸 夫妻 颤抖 和 害怕 .

奸夫淫妇战战兢兢，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] .
They all looked up .
他们 全部 看起来 向上 .

一齐抬头。

[ʃiː] [gɒŋ] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] :
Shi Gong carefully examines the adulterer :
史 锣 小心 检查 这 奸夫 :

施公细看奸夫：

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'raʊnd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
She was only around twenty years old .
她 曾是 仅有的 大约 二十 年 老的 .

年岁不过二十上下，

[waɪt] ['flaʊə(r)] [tɜːnd] ['gəʊldən] [braʊn] ,
White flour turned golden brown ,
白色的 面粉 转向 金的 棕色的 ,

白面焦黄，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
Tears welled up in her eyes .
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 .

两眼垂泪，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪg'zuːdz] [rɪ'faɪnmənt] .
His appearance exudes refinement .
他的 外貌 散发 精炼 .

相貌透着斯文。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] :
And look at the adulterous woman :
和 看 在 这 通奸 女士 :

又看淫妇：

[ɔːl'ðəʊ] ['terɪfaɪd] ,
Although terrified ,
虽然 恐惧 ,

虽是惊恐，

[nɒt] [tuː] [ə'freɪd] [jet] .
Not too afraid yet .
不是 也 害怕的 然而 .

尚不甚怕，

[ðə; ði] ['freɪgrəns] [feɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]['pauðə(r)] [,disə'piə] .
The fragrance fades and the powder disappears .
这 香味 淡出 和 这 粉末 消失 .

香消粉退，

['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [k'ʌləz] ,
Hidden spring colors ,
隐 春天 颜色 ,

暗藏春色，

[dʒʌst]['əʊvə(r)] ['twenti] [j'iəz] [əʊld]
Just over twenty years old
只是 超过 二十 年 老的

不过二十多岁，

[laɪk] ['hævɪŋ] [luːd] [bɪ'heɪvjə(r)] ,
Like having lewd behavior ,
喜欢 拥有 猥亵 行为 ,

象有淫行，

[ʌn'stedi] [bɪ'heɪvjə(r)] .
Unsteady behavior .
不稳定 行为 .

举止不稳。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [wuː] ,
" Wu Luchun ,
" 吴 鲁春 ,

“武禄春，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
I want you to tell me the whole story .
我 想 你 到 告诉 我 这 所有的 故事 .

要你实说原委。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] ,
If it is false ,
如果 它 是 错误的 ,

若要虚假，

" [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] . "
" Immediately begin the severe torture . "
" 立即地 开始 这 严重 酷刑 . "

立刻就动大刑。”

[wen] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [pə'fɔːmə(r)] [ɑːskt] ,
When the martial arts performer asked ,
什么时候 这 武术 艺术 演员 问 ,

武生见问，

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
With tears in her eyes , she said :
和 眼泪 在 她 眼睛 , 她 说 :

垂泪说：

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
My father was a scholar who passed the imperial examination .
我的 父亲 曾是 一个 学者 WHO 通过了 这 帝国 考试 .

“我父举人，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [əˈweɪ] .

He	has	already	passed	away	.
他	有	已经	通过了	离开	.

早已辞世。

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊd] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈɔːf(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪˈhaɪnd] .

The	widowed	mother	and	her	orphan	were	left	behind	.
这	寡	母亲	和	她	孤儿	是	左边	在后面	.

剩下寡母孤儿。

[ə; eɪ] [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

A	son	should	not	speak	ill	of	his	father	.
一个	儿子	应该	不是	说话	患病的	的	他的	父亲	.

子不言父讳。

[wen] [ʃeŋ] [wuː][ˈlʌ; luː] [tʃʌn] ,

Wen	Sheng	Wu	Lu	Chun	,
温	盛	吴	鲁	春	,

文生武禄春，

[hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [əˈkædəmi] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] .

He	entered	the	academy	at	the	age	of	sixteen	.
他	进入	这	学院	在	这	年龄	的	十六	.

自十六岁入泮，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈtwenti] - [wʌn] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I	am	twenty	-	one	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	一	年	老的	这	年	.

今年二十一岁，

[ˈriːdɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] ,

Reading	with	the	door	closed	,
阅读	和	这	门	关闭	,

闭户读书，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ɪnˈvaɪt] [dɪˈzɑːstə(r)] .

They	dared	not	invite	disaster	.
他们	敢于	不是	邀请	灾难	.

不敢招灾。

[hæn][ðə; ði] [ˈbʊtʃə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][nekst][dɔː(r)] .

Han	the	butcher	lived	next	door	.
韩	这	屠夫	居住地	下一个	门	.

隔壁住着韩屠户，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌem ˈes] . [tʃʊ] , [wɒz; wəz] [tuː] [ˈfrɪvələs] .

His	wife	,	Ms	.	Xu	,	was	too	frivolous	.
他的	妻子	,	多发性硬化症	.	徐	,	曾是	也	轻浮	.

他妻许氏太轻狂。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] .

Her	husband	was	arrested	and	taken	away	by	the	officers	.
她	丈夫	曾是	被捕	和	已采取	离开	经过	这	警官	.

他夫被捕役拿去，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [həʊm] .

No	one	was	home	.
不	一	曾是	家	.

家内无人。

[wɛnʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈməʊməntrəli] [kənˈfjuːzd] .

Wensheng	was	momentarily	confused	.
文生	曾是	片刻	使困惑	.

文生一时心昏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lˈɔːd] [ðeə(r)] .
They **were** **lured** **there** **.**
他们 是 诱饵 那里 .

被勾引过去，

[ˈseɪɪŋ] [əbˈsiːn] [wɜːdz] ,
Saying **obscene** **words** **,**
说 猥亵 字 ,

说些淫词，

[siˈdjuːs, -ˈduːs-][ˈiːv(ə)l] [dɪˈzaɪr] .
Seducing **evil** **desires** **.**
诱惑 邪恶的 欲望 .

勾引邪情。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] .
I **want** **to** **run** **.**
我 想 到 跑步 .

我想要跑，

[hiː; hi] [blɒkt] [ðem; ðəm][baɪ] [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
He **blocked** **them** **by** **closing** **the** **door** **.**
他 已屏蔽 他们 经过 结束 这 门 .

被他闭门拦住。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] .
This **is** **the** **truth** **.**
这 是 这 真相 .

这是实情，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [fɔːls] .
There **is** **nothing** **false** **.**
那里 是 没有什么 错误的 .

并无虚假。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] ,
Before **the** **words** **were** **finished** **,**
前 这 字 是 完成的 ,

言还未了，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

许氏听得，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪbraʊz] [stʊd] [ɒn] [end] .
She **was** **so** **angry** **that** **her** **eyebrows** **stood** **on** **end** **.**
她 曾是 所以 生气的 那 她 眉毛 站立 在 结尾 .

真气得柳眉直竖，

[ˈɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
almond **-** **shaped** **eyes** **wide** **open** **,**
杏仁 - 形状 眼睛 宽的 打开 ,

杏眼圆睁，

[ai] [fəˈgɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈlɒbi] .
I **forgot** **it** **was** **in** **the** **lobby** **.**
我 忘了 它 曾是 在 这 大厅 .

忘了在大堂上咧，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" [bɔːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] ! "
" Born of a prostitute ! "
" 出生 的 一个 妓女 ! "

“娼妇养的！

[doʊnt][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['skaundrəl] .
Don't associate with scoundrels .
不 联系 和 无赖 .

别混赖人。

[juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [pɑːs] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒp] .
You often pass by the shop .
你 经常 经过 经过 这 店铺 .

你常从铺前来往，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Upon seeing me ,
之上 看到 我 ,

见了奴家，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['weɪvi] [saʊnd] .
Then it made a wavy sound .
然后 它 制成 一个 波浪状 声音 .

就发浪声。

['sevrəl] [taɪmz] ['tiːzɪŋ] ,
Several times teasing ,
一些 时代 戏弄 ,

几次调戏，

[aɪm] [ɪg'nɔːrɪŋ] [juː; jʊ] .
I'm ignoring you .
我是 忽略 你 .

我不理你，

[ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ridikjuːl] .
Afraid of being ridiculed .
害怕的 的 存在 嘲笑 .

怕人耻笑。

[juː; jʊ] [sɔː] [maɪ] ['hʌzbənd] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] .
You saw my husband being arrested .
你 锯 我的 丈夫 存在 被捕 .

你见我夫被拿，

[juː; jʊ][hæv; həv][ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] .
You have ulterior motives .
你 有 后方 动机 .

你才安不良之心，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [frɔːd]
He jumped over the wall in the dead of night to commit adultery and fraud
他 跳了起来 超过 这 墙 在 这 死的 的 夜晚 到 犯罪 通奸 和 欺诈罪
.
:
.

夤夜跳墙去行奸骗。

[ai] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I forbid it .
我 禁止 它 .

奴家不准，

['ʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

Shouting	for	help	.
喊叫	为了	帮助	.

大喊救人。”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [gwɑːn] [jʊːz] ['letə(r)] ['stɑːtl] [hwɑːŋ] - , [huː] [ɪz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪm]

Chapter	131	Guan	Yu's	Letter	Startles	Huang	Zhuangtou	,	Who	is	Overjoyed	by	His	Fame
章	-	关	余氏	信	惊吓	黄	-	,	WHO	是	欣喜若狂	经过	他的	名声

第131回 关好汉下帖吃惊 黄庄头闻名添喜

[naʊ] , [tʃʊ] - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [dɪ'naɪəl] .

Now	,	Xu	Jinlian's	words	were	a	complete	denial	.
现在	,	徐	-	字	是	一个	完全的	拒绝	.

且说许金莲一派抵赖之词，

['æŋgəd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ]

Angered	the	imperial	envoy
愤怒	这	帝国	使者

惹恼钦差，

[ə; eɪ] [kə'mɑːnd] :

A	command	:
一个	命令	:

一声吩咐：

" [səʊp] [klɑːs] ,

"	Soap	Class	,
"	肥皂	班级	,

“皂班，

[græb][hɜː(r); hə(r)] !

Grab	her	!
抓住	她	!

把她揪住！”

['pʊlɪŋ] [ə'saɪd][hɪz; ɪz] [blæk] [heə(r)] ,

Pulling	aside	his	black	hair	,
拉	旁边	他的	黑色的	头发	,

扯开青丝发，

[həʊld][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .

Hold	his	head	with	your	hands	.
抓住	他的	头	和	你的	双手	.

用手搬住头，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Kneel	on	the	ground	.
下跪	在	这	地面	.

跪在地下。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] [ɪz][səʊ] [θɪn] .

Poor	thing	,	her	waist	is	so	thin	.
贫穷的	事物	,	她	腰部	是	所以	薄的	.

可怜她瘦小腰儿，

[snəʊ] - [waɪt] [pɪŋk] [feɪs]
Snow - white pink face
雪 - 白色的 粉色的 脸

雪嫩粉脸，

[hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [niːz] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
He bumped his knees against each other .
他 撞 他的 膝盖 反对 每个 其他 .

挨着磕膝盖。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
The young man in charge of punishment ,
这 年轻的 男人 在 收费 的 惩罚 ,

掌刑的这位少年，

[wɒz; wəz] [hɑːrmd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈfɔː(r)] .
was harmed by her before .
曾是 受到伤害 经过 她 前 .

曾受过她害，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃuːn] .
It resulted in the complete loss of the family fortune .
它 结果 在 这 完全的 损失 的 这 家庭 财富 .

弄得家产尽绝，

[fjuː] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz]
Few relatives and friends
很少 亲属 和 朋友们

亲友稀少，

['ɒf(ə)n] ['hɑːrbərɪŋ] [rɪˈzentmənt] ;
Often harboring resentment ;
经常 窝藏 怨恨 ;

时常抱恨；

[təˈdeɪ] [ai] [sɔː] [ðɪs] ['hɑːlət] ,
Today I saw this harlot ,
今天 我 锯 这 妓女 ,

今日见此淫妇，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd] [sed] :
He couldn't help but feel resentment and said :
他 不能 帮助 但 感觉 怨恨 和 说 :

不由心中发恨说：

" [ai] , [gɛŋ] - , [ˌdɪsrɪˈgɑːd] [ðə; ði] [səˈspiʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] . "
" I , Geng Bushun , disregard the suspicions of the adults . "
" 我 , 耿 - , 漠视 这 怀疑 的 这 成年人 . "

“我耿布顺也不顾大人嫌疑，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['efət] .
I'll have to put in a little more effort .
患病的 有 到 放 在 一个 小的 更多的 努力 .

我是要多费点力气。”

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [fjuː] ['pɒpɪŋ] [saʊndz] .
I heard a few popping sounds .
我 听到 一个 很少 爆米花 声音 .

只听吧吧几声，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [səʊ]['bædli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd]
The poor thing was that she was beaten so badly that her face turned
这 贫穷的 事物 曾是 那 她 曾是 被打败 所以 糟糕 那 她 脸 转向
[bluː] .
blue .
蓝色的 .

可怜打得她粉面含青，

[dʒeɪd] [tuːθ] [æk'tɪvəti]
Jade Tooth Activity
玉 齿 活动

玉牙活动，

" [aʊtʃ] , [aʊtʃ] ! "
" Ouch , ouch ! "
" 哎哟 , 哎哟 ! "

“哎哟哎哟！”

[ðə; ði] [saʊnd] [kən'tɪnjuːd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
The sound continued incessantly .
这 声音 持续 不已 .

连声不止。

['delɪkət] , ['ɔɪli] [skɪn]
Delicate , oily skin
精美的 , 油腻的 皮肤

娇嫩脂肤，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ?
How could anyone withstand such severe punishment ?
如何 可以 任何人 经受 这样的 严重 惩罚 ?

如何禁得住这样重刑?

[ʃiː] [gɒŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['klɪəli] .
Shi Gong understood this clearly .
史 锣 理解 这 清楚地 .

施公看得明白。

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [sed] :
The adulterous woman said :
这 通奸 女士 说 :

只见淫妇说：

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][hɪt][ˌaɪ 'tiː] .
No need to hit it .
不 需要 到 打 它 .

“不用打咧，

[ai] [kən'fest] ['evriθɪŋ] .
I confessed everything .
我 坦白 一切 .

我全招了，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
Let me tell you the truth from the beginning .
让 我 告诉 你 这 真相 从 这 开始 .

等我从头实说罢。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz][tʃʊ] .
The young woman's maiden name was Xu .
这 年轻的 女性的 少女 姓名 曾是 徐 .

小妇娘家姓许，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː'self] [θɜːd] ['sɪstə(r)] .

She	called	herself	Third	Sister	.
她	称为	她自己	第三	姐姐	.

奴叫三姐，

[ai][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I	am	twenty	-	six	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	六	年	老的	这	年	.

今年二十六岁。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [liː]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] .

She	married	Li	Gui	from	the	same	village	.
她	已婚	李	图形用户界面	从	这	相同的	村庄	.

嫁与本村李贵，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [sək'sesf(ə)l] .

To	make	a	couple	successful	.
到	制作	一个	夫妻	成功的	.

成就夫妻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɒvəti] ,

Because	of	poverty	,
因为	的	贫困	,

夫因家贫，

[tuː; tə] [help] ['sʌmwʌn] [draɪv] [ə; eɪ][pɪg] [waɪl] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [wɪp] ;

To	help	someone	drive	a	pig	while	holding	a	whip	;
到	帮助	某人	驾驶	一个	猪	尽管	保持	一个	鞭	;

与人抱鞭赶猪；

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ]['pɑːtnə(r)] .

I	picked	up	a	partner	.
我	挑选	向上	一个	伙伴	.

搭了个伙计，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hæn] - .

His	name	is	Han	Daoqing	.
他的	姓名	是	韩	-	.

名叫韩道卿，

['friːkwənt] ['vɪzɪts] ,

Frequent	visits	,
频繁	访问	,

常来常往，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌɪn'saɪdəz][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪdəz] .

There	is	no	distinction	between	insiders	and	outsiders	.
那里	是	不	区别	之间	内部人士	和	局外人	.

不分内外。

[liː]['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][wɒz; wəz] [nɒt] [həʊm] [ðæt] [deɪ] .

Li	Gui	was	not	home	that	day	.
李	图形用户界面	曾是	不是	家	那	天	.

那日李贵不在家，

[hiː; hi] ['fɔːsəbli] [reɪpt] [ðə; ði] [sleɪv] ;

He	forcibly	raped	the	slave	;
他	强制	强奸	这	奴隶	;

他硬行奸淫奴家；

['sɪŋg(ə)l] ['wɪmɪn] ,

Single	women	,
单身的	女性	,

孤身妇女，

[ɪts] ['truːli][ə; eɪ] ['helpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It's	truly	a	helpless	situation	.
它是	真的	一个	无助	情况	.

实是无奈，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .

Only	then	did	they	catch	the	thief	.
仅有的	然后	做过	他们	抓住	这	贼	.

才把贼从。

[huː] [njuː] [ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [wɒz; wəz][səʊ][bəʊld] ?

Who	knew	the	butcher	was	so	bold	?
WHO	知道	这	屠夫	曾是	所以	大胆的	?

谁知屠户大胆，

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [kɪld] .

My	husband	was	killed	.
我的	丈夫	曾是	被杀	.

把我亲夫杀死，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] .

It	was	secretly	buried	in	the	backyard	.
它	曾是	偷偷	埋葬	在	这	后院	.

暗暗埋在后院。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [faɪnd][aʊt] .

He	was	afraid	the	head	of	the	village	would	find	out	.
他	曾是	害怕的	这	头	的	这	村庄	会	寻找	出去	.

他怕庄头知道，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [æb'dʌkt][ðə; ði] [jʌŋ] [sleɪv] [tuː; tə] - .

Only	then	did	they	abduct	the	young	slave	to	Liji	.
仅有的	然后	做过	他们	拐	这	年轻的	奴隶	到	-	.

才把小奴拐到李集。

[ai] [ʃeəd] [ə; eɪ][bed] [wɪð] [hæn] - .

I	shared	a	bed	with	Han	Daoqing	.
我	共享	一个	床	和	韩	-	.

奴与韩道卿同床共枕，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['æktʃuəli] [maɪ] [wɪʃ] .

It	wasn't	actually	my	wish	.
它	不是	实际上	我的	希望	.

其实不是本心情愿。

[ʃiː; ʃi]['leɪtə(r)] [si'djuːst] [wuː] .

She	later	seduced	Wu	Luchun	.
她	之后	被诱惑	吴	鲁春	.

后来才勾引武禄春，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] .

A	perfect	match	.
一个	完美的	匹配	.

郎才女貌。

['hev(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] ['ækʃ(ə)nz] .

Heaven	should	be	ashamed	of	its	own	actions	.
天堂	应该	是	羞愧	的	它是	自己的	行动	.

天意该当丢丑，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɔːls] .

Not	a	single	word	of	it	was	false	.
不是	一个	单身的	单词	的	它	曾是	错误的	.

并无一句虚言。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .

After	saying	this	,	he	kowtowed	.
后	说	这	,	他	叩头	.

说罢叩头。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

With	a	slight	sneer	,	she	said	:
和	一个	轻微	冷笑	,	她	说	:

微微冷笑说：

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [nɒt] [kən'fesɪŋ] . "

"	I'm	not	afraid	of	not	confessing	.	"
"	我是	不是	害怕的	的	不是	坦白	.	"

“不怕不招。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hæn] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

He	then	ordered	Han	Daoqing	to	be	brought	in	.
他	然后	订购	韩	-	到	是	带来	在	.

随吩咐把韩道卿提来。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ɪ'miːdiətli] .

It	was	mentioned	immediately	.
它	曾是	提及	立即地	.

登时提到。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['mædəm] [tʃʊ] , [hæn] -

Upon	seeing	Madam	Xu	,	Han	Daoqing
之上	看到	女士	徐	,	韩	-

韩道卿一见许氏，

[ə'nʌðə(r)] ['skɒlə(r)] ,

Another	scholar	,
其他	学者	,

又有一书生，

[ai] [njuː] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [ə'nʌðə(r)] ['lʌvə(r)] .

I	knew	she	had	found	another	lover	.
我	知道	她	有	成立	其他	情人	.

就知她又续了情人，

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][gəʊ] [rɒŋ] .

Things	are	bound	to	go	wrong	.
事物	是	边界	到	去	错误的	.

事必坏了。

[hiː; hi] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	knelt	on	the	ground	.
他	跪下	在	这	地面	.

他跪在地下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [tʃʊ] - [tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['priːviəs] ['stɔːri] [ə'gen] .

Shi	Gong	asked	Xu	Sanjie	to	recount	the	previous	story	again	.
史	锣	问	徐	-	到	叙事	这	以前的	故事	再次	.

施公叫许三姐把前话又叙了一遍。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

" ['bʊtʃə(r)] ! "
" butcher ! "
" 屠夫 ! "

“屠户！”

[ðə; ði] ['bʊtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] .
The butcher was afraid of being punished .
这 屠夫 曾是 害怕的 的 存在 受到惩罚 .

那屠户怕受刑法，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'fest] .
They all confessed .
他们 全部 坦白 .

俱各招认。

[ðə; ði] [klɑːk] [rəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .
The clerk wrote down the confession .
这 职员 写道 向下 这 忏悔 .

书吏写了口供。

[ʃiː] [gɒŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['dʒʌdʒmənt] :
Shi Gong picked up his pen and made his judgment :
史 锣 挑选 向上 他的 笔 和 制成 他的 判断 :

施公提笔判断：

[hæn] - [kən'spaɪə(r)] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃn] .
Han Daoqing conspired to commit adultery and deception .
韩 - 密谋 到 犯罪 通奸 和 欺骗 .

韩道卿谋奸拐骗，

['hɑːrmɪŋ] ['hjuːmən] [laɪf]
Harming human life
伤害 人类 生活

伤害人命，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .
He should be executed .
他 应该 是 执行 .

该当斩罪。

[tʃʊ] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] .
Xu committed adultery .
徐 坚定的 通奸 .

许氏通奸，

['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
murdering her husband
谋杀 她 丈夫

谋害亲夫，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [baɪ] [dɪs'membəmənt] .
According to the law , he should be executed by dismemberment .
根据 到 这 法律 , 他 应该 是 执行 经过 肢解 .

照律应剐。

[wen] [ʃeŋ] [wuː] ['lʌ; luː] [tʃʌn] ,
Wen Sheng Wu Lu Chun ,
温 盛 吴 鲁 春 ,

文生武禄春，

[ˌaɪ 'tiː] ['tɑːniʃ] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ænd; ənd] [menʃɪəs] .

It	tarnishes	the	reputation	of	Confucius	and	Mencius	.
它	污渍	这	名声	的	孔子	和	孟子	.

有玷孔孟，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] ,

Although	they	did	not	commit	adultery	,
虽然	他们	做过	不是	犯罪	通奸	,

虽未成奸，

[ðɪs] ['stʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌblɪʃt] ,

This	study	should	be	published	,
这	学习	应该	是	已发布	,

应发本学，

[rɪ'taɪə(r)][ðə; ði] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .

Retire	the	talented	people	.
退休	这	才华横溢	人们	.

革退秀才。

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] ['berid] .

The	corpse	was	buried	.
这	尸体	曾是	埋葬	.

死尸掩埋，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːsts] ['relətɪvz] [tuː; tə] [kleɪm] [ðə; ði] ['bɒdi] .

Wait	for	the	deceased's	relatives	to	claim	the	body	.
等待	为了	这	死者的	亲属	到	宣称	这	身体	.

候等尸亲再领。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [wɒz; wəz] ['hændɪd] [daʊn] ,

After	the	verdict	was	handed	down	,
后	这	判决	曾是	递交	向下	,

判毕拿下，

['ɑːftə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˌhænd'rɪt(ə)n] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] ,

After	drawing	the	handwritten	confessions	of	the	three	people	,
后	绘画	这	手写	忏悔	的	这	三	人们	,

把三人亲笔供招画完，

[teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .

Take	him	away	and	imprison	him	immediately	.
拿	他	离开	和	监禁	他	立即地	.

立刻带下收监，

[ðə; ði] [skuːl] [gaɪdz] ['stjʊdnts] [tuː; tə][ðeə(r)] ['stʌdiz] .

The	school	guides	students	to	their	studies	.
这	学校	指南	学生	到	他们的	研究	.

解学的送学。

[wɪð] ['evriθɪŋ] [kəm'plitɪd] ,

With	everything	completed	,
和	一切	完全的	,

诸事完毕，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] ,

Just	as	they	were	about	to	leave	the	court	,
只是	作为	他们	是	关于	到	离开	这	法庭	,

正要退堂，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [gruːp] [ə'hed] [ə'kjuːzɪŋ] [hwɑːŋ] - .

Suddenly	,	they	saw	the	group	ahead	accusing	Huang	Longji	.
突然	,	他们	锯	这	团体	前方	指控	黄	-	.

忽见前面那一群告黄隆基的，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

They	all	went	up	to	the	hall	and	knelt	down	.
他们	全部	去	向上	到	这	大厅	和	跪下	向下	.

一齐上堂跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "

"	Your	Honor	,	the	Upright	Official	!	"
"	你的	荣誉	,	这	直立	官方的	!	"

“青天大老爷！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

The	children	waited	for	several	days	.
这	孩子们	等待	为了	一些	天	.

小的们等了数日，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] [kɔːl] .

It	does	not	heed	the	call	.
它	做	不是	注意	这	称呼	.

不听呼唤。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .

I	came	here	today	at	the	risk	of	my	life	.
我	来了	这里	今天	在	这	风险	的	我的	生活	.

今日冒死前来，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [grɑːnt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [djuː] .

We	humbly	beg	Your	Excellency	to	grant	the	people	their	due	.
我们	谦卑地	求	你的	阁下	到	授予	这	人们	他们的	到期的	.

叩乞大老爷与民作主。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

You	may	return	for	now	.
你	可能	返回	为了	现在	.

“汝等暂回，

[ai] [hæv; həv] [maɪ] ['riːz(ə)nz] .

I	have	my	reasons	.
我	有	我的	原因	.

我自然有个道理，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

You	shall	hear	the	message	.
你	将	听到	这	信息	.

你等听传。”

" [əʊ] ! "

"	oh	!	"
"	哦	!	"

“哦！”

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

Everyone	stood	up	and	left	.
每个人	站立	向上	和	左边	.

众人站起退出，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [fraʊnd] ,
Now , Shi Gong frowned ,
现在 , 史 锣 皱眉 ,

且说施公眉头一皱，

[æn; ən][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

计上心来，

[ˈriːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːd] ,
Reaching out to take the visiting card ,
到达 出去 到 拿 这 访问 卡片 ,

伸手取拜帖，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在案上，

[ðə; ði] [brʌʃ] [muːvz] [laɪk] [ˈdrægənz][ænd; ənd] [sneɪks] .
The brush moves like dragons and snakes .
这 刷子 移动 喜欢 龙 和 蛇 .

笔走龙蛇，

[ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
The invitation to the banquet was written in a flash .
这 邀请 到 这 宴会 曾是 书面 在 一个 闪光 .

顷刻写完请酒字柬，

[wæŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Wang Guan Xiaoxi said :
王 关 小溪 说 :

望关小西说道：

" [juː; jʊ][ˈəʊnli][duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] , "
" You only do this and that , "
" 你 仅有的 做 这 和 那 , "

“你只如此如此，

[biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] .
Be very careful .
是 非常 小心 .

千万留心，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [mɪˈsteɪks] .
We must not make mistakes .
我们 必须 不是 制作 错误 .

不可误事。

[ˈaʊə(r)][ˈhɒspɪt(ə)l] [əˈweɪts] [jɔː(r); jə(r)][rɪˈplaɪ] .
Our hospital awaits your reply .
我们的 医院 等待 你的 回复 .

本院专候回音。”

[ʒaɔksi] [əˈgriːd] .
Xiaoxi agreed .
小溪 同意 .

小西答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

转身而去。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] .

Only	then	did	Judge	Shi	leave	the	court	.
仅有的	然后	做过	法官	史	离开	这	法庭	.

施公这才退堂，

[wʌns] [ɒn] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,

Once	on	the	sedan	chair	,
一次	在	这	轿车	椅子	,

上了大轿，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .

The	details	of	returning	to	the	mansion	are	omitted	.
这	细节	的	返回	到	这	大厦	是	省略	.

复回公馆不表。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [sets] [ɒf] [ə'ləʊn] .

Xiao	Xi	sets	off	alone	.
肖	习	套	离开	独自的	.

单言小西上路，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	thought	to	himself	,
他	想法	到	他自己	,

心中暗想，

[pliːz] , [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [jɑːd]

Please	,	Head	of	the	Imperial	Grain	Yard
请	,	头	的	这	帝国	粮食	院子

请皇粮庄头，

[ai] [hæv; həv] ['nevə(r)] [met] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

I	have	never	met	him	before	.
我	有	绝不	遇见	他	前	.

他与我无一面之交，

[wen] [ai] [sɔː] [hɪm] [ðen] ,

When	I	saw	him	then	,
什么时候	我	锯	他	然后	,

那时见他，

[wʌn] [mʌst; məst] [biː; bi] [muːvd] [baɪ] [ðə; ði] [siːn] .

One	must	be	moved	by	the	scene	.
一	必须	是	已搬	经过	这	场景	.

须得见景生情，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [meɪk] [mɪ'steɪks] .

We	must	not	make	mistakes	.
我们	必须	不是	制作	错误	.

不可误事。

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	for	directions	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	为了	方向	,

才要问路，

['əʊnli] [waɪn] [flægz] ['flʌtərɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .

Only	wine	flags	fluttering	in	the	wind	.
仅有的	葡萄酒	旗帜	飘动	在	这	风	.

只见酒旗飘摇，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ,
Thinking **of** **having** **a** **few** **drinks** **,**
思维 的 拥有 一个 很少 饮料 ,

想着喝几杯，

- ['dʒɜːni]
Zhuangzhuang's **journey**
- 旅行

壮壮行色，

[gəʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'gen] .
Go **and** **inquire** **again** **.**
去 和 查询 再次 .

再去打听。

[səʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] .
So **they** **went** **into** **the** **wine** **shop** **.**
所以 他们 去 进入 这 葡萄酒 店铺 .

遂进酒铺，

[wiː; wi] ['ɔːdəd] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
We **ordered** **wine** **and** **dishes** **.**
我们 订购 葡萄酒 和 菜肴 .

要了酒菜，

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While **drinking** **,**
尽管 喝 ,

一边喝酒，

[ðeɪ] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [greɪn] ['depəʊ][lɪvd; 'laɪvd] .
They **asked** **where** **the** **head** **of** **the** **imperial** **grain** **depot** **lived** **.**
他们 问 在哪里 这 头 的 这 帝国 粮食 仓库 居住地 .

就问皇粮庄头的住处。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
The **shop** **owner** **explained** **everything** **in** **detail** **.**
这 店铺 所有者 解释 一切 在 细节 .

店主一一说知，

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Xiao **Xi** **nodded** **and** **said** **:**
肖 习 点头 和 说 :

小西点头说：

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
I **would** **be** **very** **grateful** **for** **your** **guidance** **.**
我 会 是 非常 感激的 为了 你的 指导 .

“多多承教，

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .
I'll **take** **my** **leave** **now** **.**
患病的 拿 我的 离开 现在 .

就此告辞。”

[ðen] [prə'siːd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
Then **proceed** **along** **the** **main** **road** **.**
然后 继续 沿着 这 主要的 路 .

又就大道前行，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before **long** **,**
前 长的 ,

不多一时，

[ɔːl] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz] :
All I saw was :
全部 我 锯 曾是 :

只见：

[ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːl] .
The city walls were tall .
这 城市 墙壁 是 高的 .

城墙高大，

[triːz] [fɔːm] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] ,
Trees form a forest ,
树木 形式 一个 森林 ,

树木成林，

[ə; eɪ] [diːp] [trentʃ] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [wɔːl] .
A deep trench surrounds the wall .
一个 深的 沟 周围环境 这 墙 .

深沟绕墙，

[griːn] ['wɔːtə(r)] [swɜːlz] .
Green water swirls .
绿色的 水 漩涡 .

绿水旋流。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
As they approached ,
作为 他们 接近 ,

走到临近，

[ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [brɪdʒ] [ə'pɪəd] .
Another stone bridge appeared .
其他 石头 桥 出现 .

又见一座石桥，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪn] [ʃɒp] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] .
There is a wine shop by the bridge .
那里 是 一个 葡萄酒 店铺 经过 这 桥 .

桥边有一酒铺。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
A person came out of the shop .
一个 人 来了 出去 的 这 店铺 .

铺内出来一人，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声吆喝说：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [juː; jʊ] ['rɑːskl] ?
Where are you going , you rascal ?
在哪里 是 你 去 , 你 恶棍 ?

你这厮要往哪里走？

[bɪ'fɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['bɑːwɑːŋ] ['vɪlɪdʒ] ,
Before even arriving at Bawang Village ,
前 甚至 抵达 在 霸王 村庄 ,

未曾来到霸王庄上，

[ai] [woʊnt] ['iːv(ə)n] ['vɪzɪt] .

I	won't	even	visit	.
我	惯于	甚至	访问	.

也不访访。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	didn't	see	it	.
我	没有	看	它	.

不是我看见，

[gəʊ] ['fɜːðə(r)] [ɪn] ,

Go	further	in	,
去	更远	在	,

再往里走，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['iːv(ə)n] ['iːt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [dɒg] !

It	was	even	eaten	by	the	dog	!
它	曾是	甚至	吃	经过	这	狗	!

还叫狗吃了呢！

[huː] [sent] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?

Who	sent	you	here	?
WHO	发送	你	这里	?

是什么人使你来的?

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ?

What	brings	you	here	?
什么	带来	你	这里	?

作什么来了?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Tell	me	quickly	.
告诉	我	迅速地	.

快说。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌmɪsprə'naʊns] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

If	you	mispronounce	a	word	,
如果	你	发音错误	一个	单词	,

一字说错，

[fɜːst] , [aɪl] [taɪ] [juː; jʊ] [ʌp] .

First	,	I'll	tie	you	up	.
第一的	,	患病的	领带	你	向上	.

先把你拴上。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['hɪərəʊ]

Upon	hearing	this	,	the	hero
之上	听力	这	,	这	英雄

好汉闻听，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗想说：

[ɪts] [truː] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] .

It's	true	what	they	say	.
它是	真的	什么	他们	说	.

话不虚传，

[hɪz; ɪz] ['læki] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [tɪ'rænɪk(ə)l] .

His	lackeys	are	so	tyrannical	.
他的	喽啰	是	所以	强横	.

他的奴才这等横暴，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'vɒlvd] .

Needless	to	say	,	the	head	of	the	village	was	also	involved	.
不必要	到	说	,	这	头	的	这	村庄	曾是	还	涉及	.

那庄头更不用说了。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [steps] ['fɔːwəd] .

The	hero	took	a	few	more	steps	forward	.
这	英雄	采取	一个	很少	更多的	步骤	向前	.

好汉又往前走了几步，

[sə'pres] [ðə; ði]['faɪəri]['neɪtʃə(r)] ,

Suppress	the	fiery	nature	,
压制	这	火热	自然	,

压下火性，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] , ['seɪɪŋ] :

He	bowed	and	smiled	apologetically	,	saying	:
他	鞠躬	和	微笑	带着歉意地	,	说	:

躬身赔笑说：

" [pliːz] , ['feləʊ] ['vɪlɪdʒər] . "

"	Please	,	fellow	villagers	.	"
"	请	,	同伴	村民们	.	"

“乡亲请了。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [huː] [sez] [jʊr; jər] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['vɪlɪdʒ] ? "

"	Who	says	you're	from	the	same	village	?	"
"	WHO	说道	你是	从	这	相同的	村庄	?	"

“谁合你是乡亲?

[spiːk] ['kwɪkli] .

Speak	quickly	.
说话	迅速地	.

有话快说，

[ai][doʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	don't	have	time	to	chat	with	you	.
我	不	有	时间	到	聊天	和	你	.

没功夫与你唠叨。”

[ʒaɔksi] [sed] :

Xiaoxi	said	:
小溪	说	:

小西说：

[waɪ] [get] ['æŋgri] , ['evriwʌn] ?

Why	get	angry	,	everyone	?
为什么	得到	生气的	,	每个人	?

“列位何必动气呢?

[ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][maɪ][suː'pɪəriə(r)] .

I	am	acting	on	the	orders	of	my	superior	.
我	是	表演	在	这	订单	的	我的	优越的	.

我是奉大人之命，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - .

We	had	no	choice	but	to	go	to	Baozhuang	.
我们	有	不	选择	但	到	去	到	-	.

不得不到宝庄。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɑːnsə(r)d] ['æŋgrəli] :

One	of	them	answered	angrily	:
一	的	他们	回答	愤怒地	:

一人带怒答话：

[juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [faɪv] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd][sɪks] ['mɪnɪstriz] ,

You	mentioned	the	Five	Offices	and	Six	Ministries	,
你	提及	这	五	办公室	和	六	部委	,

“你说五府六部，

[prɪns] ['kɒnsɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,

Prince	Consort	of	the	Court	,
王子	配偶	的	这	法庭	,

朝郎驸马，

[kɪŋz] , ['mɑːkwis] , [djuːks] , [ænd; ənd] [ɜːrlz]

Kings	,	marquises	,	dukes	,	and	earls
国王	,	侯爵夫人	,	公爵们	,	和	伯爵

王侯公伯，

[juː; jʊ] [kɔːld] [hɪm] ['əʊvə(r)] .

You	called	him	over	.
你	称为	他	超过	.

你叫了他来，

[wɪtʃ] [wʌn] [duː; də] [ai] [nɒt] ['rekəgnaɪz] ?

Which	one	do	I	not	recognize	?
哪个	一	做	我	不是	认出	?

哪个我不认的?

[wɪtʃ] [wʌn] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] ?

Which	one	are	you	referring	to	?
哪个	一	是	你	指	到	?

你说是哪一家?

[aɪl] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] .

I'll	inform	you	.
患病的	通知	你	.

我给你通报。”

[ʒaɔksi] [sed] :

Xiaoxi	said	:
小溪	说	:

小西说道：

" [ai] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tɒp] [θriː] ['səʊldʒəz] [ɪn]

"	I	was	appointed	by	the	Emperor	Kangxi	as	one	of	the	top	three	soldiers	in
"	我	曾是	任命	经过	这	皇帝	康熙	作为	一	的	这	顶部	三	士兵	在

[ðə; ði] ['bɔːdəd] ['jeləʊ] ['bænə(r)] [hæn] ['ɑːmi] . "

the	Bordered	Yellow	Banner	Han	Army	.	"
这	带边框	黄色的	横幅	韩	军队	.	"

“我奉康熙佛爷钦点镶黄旗汉军三甲、

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] , ['ɔːdəd] . . .

The	Imperial	Inspector	,	Lord	Shi	,	ordered	.	.	.
这	帝国	检查员	,	主	史	,	订购	.	.	.

巡按老爷施大人之命，

[ðɪs] [kən'kluːdz] [ðə; ði] [pəʊst] .

This	concludes	the	post	.
这	结束	这	邮政	.

到此下帖。”

[ðə; ði][mæn] [hɜːd] ,
The **man** **heard** **,**
这 男人 听到 ,

那人听见，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He **raised** **his** **hand** **and** **said** **:**
他 提高 他的 手 和 说 :

把手往上一扬说：

" [əʊ] [əʊ] !
" **oh** **oh** **!**
" 哦 哦 !

“哦哦！

[rɪˈmembə(r)] [naʊ] .
remember **now** **.**
记住 现在 .

我想起来了，

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈsɜːneɪm] ?
May **I** **ask** **your** **esteemed** **surname** **?**
可能 我 问 你的 尊敬的 姓 ?

尊驾贵姓？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi **said** **:**
小溪 说 :

小西说：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" **I** **wouldn't** **dare** **,** **"**
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[maɪ] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][gwɑːn] .
My **surname** **is** **Guan** **.**
我的 姓 是 关 .

我姓关。”

[ðə; ði][mæn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The **man** **said** **with** **a** **smile** **:**
这 男人 说 和 一个 微笑 :

那人带笑说：

" [lɔːd] [gwɑːn] , "
" **Lord** **Guan** **,** **"**
" 主 关 , "

“关爷，

[tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] [lɔːd] [ʃiː] ,
To **mention** **this** **Lord** **Shi** **,**
到 提到 这 主 史 ,

要提这位施大人，

[ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] .
I **know** **his** **background** **even** **better** **.**
我 知道 他的 背景 甚至 更好的 .

我更知道他的根底。

[hɪz; ɪz][ˈænsestəz; ˈænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃiːftənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd] .
His **ancestors** **were** **known** **as** **the** **chieftains** **of** **the** **island** **.**
他的 祖先 是 已知 作为 这 酋长们 的 这 岛 .

他祖上海岛称为寨主，

['ɒfərɪŋ] ['æmnəsti] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['bændits]

Offering	amnesty	to	subdue	the	river	bandits
提供	大赦	到	征服	这	河	强盗

招安平服水寇，

[ðə; ði]['empərə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm] [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [ʒɛnhaɪ] .

The	Emperor	bestowed	upon	him	the	hereditary	title	of	Marquis	of	Zhenhai	.
这	皇帝	授予	之上	他	这	遗传	标题	的	侯爵	的	镇海	.

主上大升赏世袭镇海侯，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['bɔːdəd] ['jeləʊ] ['bænə(r)] [hæn] ['ɑːmi] .

They	joined	the	Bordered	Yellow	Banner	Han	Army	.
他们	加入	这	带边框	黄色的	横幅	韩	军队	.

入了镶黄旗汉军。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntmənt] .

The	young	master	went	to	the	capital	to	receive	his	official	appointment	.
这	年轻的	掌握	去	到	这	首都	到	收到	他的	官方的	预约	.

少爷进京受官诰，

['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜː(r); wə(r)] [st'eɪʃənd] [ɪn] - .

Ancestors	were	stationed	in	Zhenhaikou	.
祖先	是	驻	在	-	.

祖上镇海口，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [set] [aʊt] .

They	have	not	yet	set	out	.
他们	有	不是	然而	放	出去	.

未尝动身。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ;

The	second	master	was	promoted	to	county	magistrate	;
这	第二	掌握	曾是	推广	到	县	地方法官	;

二爷升了知县；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['merɪt] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɒv; əv] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] ,

Because	of	his	merit	in	capturing	the	monks	of	Peach	Blossom	Temple	,
因为	的	他的	优点	在	捕捉	这	僧侣	的	桃	开花	寺庙	,

因拿桃花寺和尚有功，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['pɜːsənəli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɒv; əv] [greɪn] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .

He	also	personally	ordered	the	distribution	of	grain	to	Shandong	.
他	还	亲自	订购	这	分配	的	粮食	到	山东	.

又钦点山东放粮。

[ai][ɪ'mædʒɪn][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)]

I	imagine	he	must	be	returning	to	the	capital	to	report	to	the	emperor
我	想象	他	必须	是	返回	到	这	首都	到	报告	到	这	皇帝

.

:

.

想着必是回京交旨，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .

I	was	just	passing	by	.
我	曾是	只是	通过	经过	.

路过此地。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['ʌŋkəlz] ['bækgraʊnd] .

He	also	knew	about	our	uncle's	background	.
他	还	知道	关于	我们的	叔叔的	背景	.

他也知我们大爷根底，

['prɪnsɪz] , [djuːks] , [ænd; ənd] [ɜːrlz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .

Princes	,	dukes	,	and	earls	came	and	went	.
王子们	,	公爵们	,	和	伯爵	来了	和	去	.

往来王公侯伯，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sev(ə)nθ] - ['ræŋkɪŋ] [prɪns] , [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .

There	was	also	a	seventh	-	ranking	prince	,	a	relative	of	the	Emperor	.
那里	曾是	还	一个	第七	-	排行	王子	,	一个	相对的	的	这	皇帝	.

还有位索皇亲七星阿哥，

[wɪr] [ɔːl] [frendz] .

We're	all	friends	.
是	全部	朋友们	.

都是朋友。

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [mʌst; məst] [nəʊ] ,

Mr	.	Shi	must	know	,
先生	.	史	必须	知道	,

施大人必知道，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "

"	You	must	have	received	an	invitation	.	"
"	你	必须	有	已收到	一个	邀请	.	"

你来的必是请帖。”

[ʒaɔksi] [sed] :

Xiaoxi	said	:
小溪	说	:

小西说：

" [nɒt] [bæd] , [nɒt] [bæd] . "

"	Not	bad	,	not	bad	.	"
"	不是	坏的	,	不是	坏的	.	"

“不错不错，

[ðæts] ['truːli] ['presiənt] .

That's	truly	prescient	.
那就是	真的	先见之明	.

真有先见之明，

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜː(r)] ?

May	I	ask	your	honorable	name	,	sir	?
可能	我	问	你的	光荣的	姓名	,	先生	?

请问爷上贵姓高名。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

“ [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ'juː][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - . ”

“	My	surname	is	Hu	and	my	given	name	is	Keyong	.	”
”	我的	姓	是	胡	和	我的	给定	姓名	是	-	.	”

“我姓胡名可用是也。”

[ʒaɔksi] [sed] :

Xiaoxi	said	:
小溪	说	:

小西说：

" [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	No	doubt	about	it	.	"
"	不	怀疑	关于	它	.	"

“没的说，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ] .

I	would	like	to	ask	for	your	permission	to	inform	you	.
我	会	喜欢	到	问	为了	你的	允许	到	通知	你	.

借重尊驾通禀。”

[ðə; ði][mæn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

The	man	said	with	a	smile	:
这	男人	说	和	一个	微笑	:

那人带笑说：

" [pliːz] [sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] . "

"	Please	sit	for	a	while	longer	.	"
"	请	坐	为了	一个	尽管	更长	.	"

“你们少坐片时，

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] .

I	will	go	and	report	this	.
我	将要	去	和	报告	这	.

待我去禀。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [huː] [sent] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] ,

If	it	were	another	adult	who	sent	the	invitation	,
如果	它	是	其他	成人	WHO	发送	这	邀请	,

若是别的大人下帖，

[wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ;

We	may	not	be	able	to	see	it	;
我们	可能	不是	是	有能力的	到	看	它	;

未必能见；

[ðɪs] [ˈdʒentlmən] [ɪz] [kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] .

This	gentleman	is	quite	interesting	to	listen	to	.
这	绅士	是	相当	有趣的	到	听	到	.

这位大人很有听头，

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] . "

"	I'll	take	you	there	.	"
" 患病的		拿	你	那里	.	"

是我领你同去。”

[ʒaɔksi] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .

Xiaoxi	followed	behind	.
小溪	随后	在后面	.

小西随后跟着，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbrɪdʒhed] [baɪ][ðə; ði] [məʊt] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

They	arrived	at	the	bridgehead	by	the	moat	in	an	instant	.
他们	到达的	在	这	桥头堡	经过	这	护城河	在	一个	立即的	.

霎时来至壕边桥头，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈɜːθn] [ˈhaʊzɪz] .

There	are	two	earthen	houses	.
那里	是	二	土	房屋	.

有土房二间，

[ə; eɪ] [smɔːl] [gɒŋ] [ɪz] [pleɪst] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] .

A	small	gong	is	placed	under	the	eaves	.
一个	小的	锣	是	放置	在下面	这	檐	.

檐下接一小锣。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

A	man	came	out	of	the	room	and	asked	:
一个	男人	来了	出去	的	这	房间	和	问	:

从房里走出一人问：

" [weə(r)] [ɪz] ['brʌðə(r)] [ˌeɪtʃ'juː] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [mæn] ? "

"	**Where**	**is**	**Brother**	**Hu**	**taking**	**this**	**man**	**?**	**"**
"	在哪里	是	兄弟	胡	采取	这	男人	?	"

“胡哥带此人何往？”

[ˌeɪtʃ'juː][keɪ 'iː] [ri'kaunt] [ðə; ði][pɑːst] .

Hu	**Ke**	**recounted**	**the**	**past**	**.**
胡	基	叙述	这	过去的	.

胡可用将以往从前说了一遍。

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	**man**	**said**	**:**
这	男人	说	:

那人说：

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [gɒŋ] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] . "

"	**Wait**	**for**	**me**	**to**	**strike**	**the**	**gong**	**to**	**let**	**you**	**know**	**. "**
"	等待	为了	我	到	罢工	这	锣	到	让	你	知道	. "

“等我打锣通知，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [hə'ləʊ] , [pliːz] [teɪk] [hɪm] [ðeə(r)] . "
" Hello , please take him there . "
" 你好 , 请 拿 他 那里 . "

你好带他过去。”

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [strʌk] [θriː] [taɪmz] .
He then raised his hand and struck three times .
他 然后 提高 他的 手 和 击 三 时代 .

遂举手连打三声，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
He turned around and went back into the house .
他 转向 大约 和 去 后退 进入 这 房子 .

回身往屋里去。

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

好，

[ʒaɔksi] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði][plæŋk] [brɪdʒ] .
Xiaoxi followed him across the plank bridge .
小溪 随后 他 穿过 这 板 桥 .

小西跟随过了板桥，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪk] ['fɔːtrəs] .
We arrived at the gate of the brick fortress .
我们 到达的 在 这 门 的 这 砖 堡垒 .

来到砖堡门首。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [aʊt] .
Another person came out .
其他 人 来了 出去 .

又走出一人，

['ɑːftə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)]['ɒrɪdʒɪnz] ,
After inquiring about their origins ,
后 查询 关于 他们的 起源 ,

问明来历，

[teɪk] [ðə; ði] ['mælɪt] [ænd; ənd][tæp][ˌaɪ 'tiː] [θriː] [taɪmz] .
Take the mallet and tap it three times .
拿 这 槌 和 轻敲 它 三 时代 .

取槌敲点三声。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
Another person came out of the door .
其他 人 来了 出去 的 这 门 .

门内又出来一人，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
I want to know the answer .
我 想 到 知道 这 回答 .

问个明白。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

['brʌðə(r)] [ˌeɪtʃ'juː] ,

Brother	Hu	,
兄弟	胡	,

“胡大哥，

[lets] [gəʊ][ɪn] .

Let's	go	in	.
我们来吧	去	在	.

咱俩进去，

[tel] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Tell	this	person	to	go	outside	and	hear	the	message	.
告诉	这	人	到	去	外部	和	听到	这	信息	.

叫这位外面听信。”

[ˌeɪtʃ'juː][keɪ 'iː] [sed] :

Hu	Ke	said	:
胡	基	说	:

胡可用说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

One	person	said	:
一	人	说	:

一人说：

['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ,

Brother	Zhang	,
兄弟	张	,

“张大哥，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['kʌmpəni]

You	are	keeping	this	person	company
你	是	保持	这	人	公司

你同此人作伴，

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɒgz] ;

One	reason	is	to	watch	the	dogs	;
一	原因	是	到	手表	这	狗	;

一则看狗；

['sekəndli] , [ðə; ði] [wɪnd] [pə'trɒʊlərz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Secondly	,	the	wind	patrollers	saw	it	.
第二	,	这	风	巡逻员	锯	它	.

二则叫巡风的瞧见，

[hə'ləʊ] , [pliːz] [ɪk'spleɪn][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] .

Hello	,	please	explain	your	purpose	.
你好	,	请	解释	你的	目的	.

你好说明来历。”

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] .

The	man	agreed	.
这	男人	同意	.

那人答应。

[ðə; ði] [tuː] [men] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

The	**two**	**men**	**went**	**in**	**to**	**report**	**.**
这	二	男人	去	在	到	报告	.

二人进去通报。

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˈkeəfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [haʊs] .

Xiao	**Xi**	**carefully**	**examined**	**the**	**house**	**.**
肖	习	小心	检查	这	房子	.

小西细看宅舍，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈprɪnsɪz] [ˈpæləs] .

It	**was**	**even**	**more**	**imposing**	**than**	**a**	**prince's**	**palace**	**.**
它	曾是	甚至	更多的	气势磅礴	比	一个	王子的	宫殿	.

真比王府威严。

[ˈwɒtʃɪŋ] [naʊ]

Watching	**now**
观看	现在

正在观看，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌeɪtʃˈjuː][keɪ ˈiː] [əˈpɪəd] .

Suddenly	**,**	**Hu**	**Ke**	**appeared**	**.**
突然	,	胡	基	出现	.

忽见胡可用出来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	**said**	**with**	**a**	**smile**	**:**
他	说	和	一个	微笑	:

笑说：

" [lɔːd] [gwɑːn][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ! "

"	**Lord**	**Guan**	**was**	**overjoyed**	**!**	**"**
"	主	关	曾是	欣喜若狂	!	"

“关爷大喜，

[ˈaʊə(r)] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)] [laɪkt] [ðɪs] [əʊld][mæn] .

Our	**great**	**-**	**grandfather**	**liked**	**this**	**old**	**man**	**.**
我们的	伟大的	-	祖父	喜欢	这	老的	男人	.

我们太爷喜欢这位老大人，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] ,

Upon	**hearing**	**that**	**a**	**messenger**	**had**	**come**	**to**	**invite**	**them**	**,**
之上	听力	那	一个	信使	有	来	到	邀请	他们	,

一听说差人下帖来请，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] :

He	**said**	**with**	**a**	**big**	**smile**	**:**
他	说	和	一个	大的	微笑	:

满脸带笑说：

[ðɪs] [ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn] [dɛʒuː] .

This	**Mr**	**.**	**Shi**	**was**	**dismissed**	**from**	**his**	**post**	**in**	**Dezhou**	**.**
这	先生	.	史	曾是	解雇	从	他的	邮政	在	德州	.

这位施大人德州下马，

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [hɪm] [fɜːst] .

I	**will**	**go**	**and**	**pay**	**my**	**respects**	**to**	**him**	**first**	**.**
我	将要	去	和	支付	我的	尊重	到	他	第一的	.

我当先拜望他去，

[hiː; hi] , [ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [keɪm] [tuː; tə] [ˈwɜːʃɪp] [ˌem ˈiː] .

He	**,**	**on**	**the**	**contrary**	**,**	**came**	**to**	**worship**	**me**	**.**
他	,	在	这	相反	,	来了	到	崇拜	我	.

他倒反来拜我。

[hiː; hi] [sed] ['sevrəl] ['sentənsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] :

He	said	several	sentences	in	a	row	:
他	说	一些	句子	在	一个	排	:

连说了几句：

[wɒt] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [ʃiː] - !

What	a	sensible	Shi	Buquan	!
什么	一个	明智的	史	-	!

好一位知趣的施不全！

[ai][mʌst; məst] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .

I	must	return	to	him	and	pay	my	respects	.
我	必须	返回	到	他	和	支付	我的	尊重	.

我必得回拜他去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [bæk] .

It	is	precisely	a	case	of	receiving	without	giving	back	.
它	是	恰恰	一个	案件	的	接收	没有	给予	后退	.

正是来而不往，

[ðæt] [ɪz][ɪm'prɒpə(r)] .

That	is	improper	.
那	是	不当	.

非礼也。

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

[ai] ['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

I	summon	you	to	come	in	.
我	召唤	你	到	来	在	.

叫你进见。

[aɪm] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

I'm	warning	you	to	be	careful	.
我是	警告	你	到	是	小心	.

我告你可得小心，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [niːl] [daʊn] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðem; ðəm] .

You	must	kneel	down	when	you	see	them	.
你	必须	下跪	向下	什么时候	你	看	他们	.

见了必须下跪。

[ɪf] [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	old	master	likes	it	,
如果	这	老的	掌握	点赞	它	,

太爷若一喜欢，

[ðeə(r)] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

There	will	definitely	be	a	reward	.
那里	将要	确实	是	一个	报酬	.

必定有赏。

[gɪv] [ˌem 'iː][hɑːf][ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][get] .

Give	me	half	of	what	you	get	.
给	我	一半	的	什么	你	得到	.

得了赏给我一半，

[lets] [miːt] [ænd; ənd] [meɪk] [frendz] .

Let's	meet	and	make	friends	.
我们来吧	见面	和	制作	朋友们	.

见面结个交情。”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

[jes] .
Yes .
是的 .

“是了。”

[ˌeɪtʃˈjuː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɜːst] ;
Hu can be used first ;
胡 能 是 用过的 第一的 ;

胡可用在前；

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] [fˈɒləʊz] ,
A hero follows ,
一个 英雄 跟随 ,

好汉跟随，

[hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He muttered to himself :
他 低声说道 到 他自己 :

暗暗说道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][den][ɒv; əv]['drægənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] .
This is a den of dragons and tigers .
这 是 一个 丹 的 龙 和 老虎 .

这就是龙潭虎穴，

[meɪ] [juː; jʊ] [miːt] ['seɪfli] .
May you meet safely .
可能 你 见面 安全 .

见面平安，

['defɪnətli] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] .
Definitely go tomorrow .
确实 去 明天 .

明日准去。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'dɒpt] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [ə'prəʊtʃ] ,
If we adopt a cautious approach ,
如果 我们 采纳 一个 谨慎 方法 ,

要是稳中计，

[wɪl] [kɪl] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] [fɜːst] .
will kill the head of the manor first .
将要 杀 这 头 的 这 庄园 第一的 .

我必先杀庄头，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [wʌn][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [neɪm] .
Even in death , one can have a name .
甚至 在 死亡 , 一 能 有 一个 姓名 .

死也有名。

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd]
Make up your mind
制作 向上 你的 头脑

拿定主意，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [smɔːl] [geɪt] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] :
Arriving at a small gate on the south side :
抵达 在 一个 小的 门 在 这 南 边 :

来到南边一小门：

[faɪv] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,

Five	rooms	in	the	back	hall	,
五	房间	在	这	后退	大厅	,

倒厅五间，

[ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] [fʊl] [ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] .

The	corridor	leads	to	a	courtyard	full	of	beautiful	scenery	.
这	走廊	线索	到	一个	庭院	满的	的	美丽的	风景	.

出廊舍满院景致。

[ˌeɪtʃ'juː][keɪ 'iː] [sed] :

Hu	Ke	said	:
胡	基	说	:

胡可用说：

" [juː; jʊ] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [steps] [ænd; ənd][doʊnt] [muːv] ! "

"	You	stay	on	the	steps	and	don't	move	!	"
"	你	停留	在	这	步骤	和	不	移动	!	"

“你就在台阶站住别动！

['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [keɪm] [aʊt] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] .

Our	great	-	grandfather	came	out	when	we	were	young	.
我们的	伟大的	-	祖父	来了	出去	什么时候	我们	是	年轻的	.

少时我们太爷就出来。”

['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :

After	he	finished	speaking	,	a	person	ran	out	and	said	:
后	他	完成的	请讲	,	一个	人	跑	出去	和	说	:

言罢跑出一人说：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] ? "

"	Where	are	the	little	ones	?	"
"	在哪里	是	这	小的	一个	?	"

“小么们呢？”

" [hæv; həv] . "

"	have	.	"
"	有	.	"

“有。”

" ['kwɪkli] [kliːn] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! "

"	Quickly	clean	it	up	!	"
"	迅速地	干净的	它	向上	!	"

“快收拾干净，

" ['græn,pɑːz] [hɪə(r)] ! "

"	Grandpa's	here	!	"
"	爷爷的	这里	!	"

太爷来咧！”

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['tʃɪldrən] .

There	were	four	children	.
那里	是	四	孩子们	.

只见四个小童，

[ðə; ði] ['dʌstɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .

The	dusting	is	complete	.
这	除尘	是	完全的	.

扫掸灰尘已毕，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

A	person	walked	out	of	the	door	.
一个	人	步行	出去	的	这	门	.

从门内走出一人，

['braɪtli] ['kʌləd] [kləʊðz]
Brightly **colored** **clothes**
明亮地 有色 衣服

衣服鲜明，

['meni] ['sɜːvənts] ['fɒləʊd] .
Many **servants** **followed** **.**
许多 仆人 随后 .

仆人跟随不少。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [lʊkt] ['kləʊsli] ,
Xiao **Xi** **looked** **closely** **,**
肖 习 看起来 密切 ,

小西定睛一看，

['əʊvə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld]
Over **fifty** **years** **old**
超过 五十 年 老的

年有五旬之外，

[lɑːdʒ] ['bɒdi]
Large **body**
大的 身体

身体胖大，

[fɪəs] - ['lʊkɪŋ]
Fierce **-** **looking**
凶猛的 - 寻找

相貌凶恶，

[blæk] [feɪs] [ænd; ənd][bɪg] [ɪəz]
Black **face** **and** **big** **ears**
黑色的 脸 和 大的 耳朵

黑面大耳，

['lepəd] [aɪz]
Leopard **eyes**
豹 眼睛

豹子眼，

['saɪdbɜːnz]
Sideburns
鬓角

连鬓胡须，

[lɑːdʒ] [nəʊz] [ænd; ənd][skweə(r)] [maʊθ]
Large **nose** **and** **square** **mouth**
大的 鼻子 和 正方形 嘴

鼻大口方，

[ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [dɑːk] [fleʃ] ;
A **face** **full** **of** **dark** **flesh** **;**
一个 脸 满的 的 黑暗的 肉 ;

一脸黑肉；

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['wɔːtəmelən] [raɪnd][hæt] ,
Wearing **a** **watermelon** **rind** **hat** **,**
穿着 一个 西瓜 果皮 帽子 ,

头戴西瓜皮帽儿，

[red] [tɒp] [ænd; ənd] [griːn] [ɪəz] [ɒv; əv] [greɪn]
Red **top** **and** **green** **ears** **of** **grain**
红色的 顶部 和 绿色的 耳朵 的 粮食

红顶青穗，

[ə; eɪ] [biːd] [ɪz] [ɪm'bedɪd] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .

A	bead	is	embedded	on	the	top	of	the	front	.
一个	珠子	是	嵌入式	在	这	顶部	的	这	正面	.

迎面顶上嵌珠，

[ɪts] [waɪt] [ænd; ənd][bɪg] .

It's	white	and	big	.
它是	白色的	和	大的	.

又白又大。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][rəʊb]['wəʊv(ə)n] [wɪð] [faɪv] - [klɔːd] ['drægənz] .

He	was	wearing	a	robe	woven	with	five	-	clawed	dragons	.
他	曾是	穿着	一个	长袍	编织	和	五	-	爪子	龙	.

穿的是织就五爪团龙袍子，

[ɪts] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][skaɪ] [bluː] .

It's	the	color	of	sky	blue	.
它是	这	颜色	的	天空	蓝色的	.

是天蓝的颜色。

[hiː; hi][wɔː(r)] [θɪk] - [səʊld] [ə'fɪʃ(ə)l] [buːts] .

He	wore	thick	-	soled	official	boots	.
他	穿着	厚的	-	已售出	官方的	靴子	.

足登厚底官靴，

[ˌdʒæpə'niːz]['sætɪn] ['paɪθən] [rəʊb] ,

Japanese	satin	python	robe	,
日本人	缎	Python	长袍	,

倭缎蟒袍，

[wʌn] ['kʌlə(r)] [braɪt] ,

One	color	bright	,
一	颜色	明亮的	,

一色鲜明，

[hiː; hi] [sweɪd] [wɪð] ['evri] [step] .

He	swayed	with	every	step	.
他	摇摆	和	每一个	步	.

一步三摇。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

A	group	of	servants	followed	behind	.
一个	团体	的	仆人	随后	在后面	.

后跟家奴一群。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	reception	hall	,
之上	抵达	在	这	接待	大厅	,

到了倒厅，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] ,

Sitting	in	the	chair	,
坐着	在	这	椅子	,

坐在椅上，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He	instructed	:
他	指示	:

吩咐说：

" [brɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hɪə(r)] ['kwɪkli] ! "

"	Bring	the	person	here	quickly	!	"
"	带来	这	人	这里	迅速地	!	"

“快带来人！

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [ɪkˈspleɪn] [ˈklɪəli] .
Tell him to explain clearly .
告诉 他 到 解释 清楚地 .

叫他说个明白，

[ai] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
I will return the favor to Lord Shi .
我 将要 返回 这 偏爱 到 主 史 .

我好回拜施大人。”

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈepɪsəʊd] - : [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈfɔːlsli] [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts] [ðə; ði] [ˈbʊli] [saɪ] [dʒɛŋ] [ɪn] [tuː; tə] [plɒt] [əˈgenst]
Episode 132 : Guan Xiaoxi falsely invites the bully Sai Zheng En to plot against
插曲 - : 关 小溪 错误地 邀请 这 欺负 赛 郑 恩 到 阴谋 反对
[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] .
Zhongliang .
中良 .

第132回 关小西假请恶霸 赛郑恩暗算忠良

[ˈɑːftə(r)] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - [hwɑːŋ] - ,
After Guan Xiaoxi finished looking at Zhuangtou Huang Longji ,
后 关 小溪 完成的 寻找 在 - 黄 - ,

话说关小西看罢庄头黄隆基，

[əˈrɪdʒənəli] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [əˈpɪərəns] ,
Originally born with a fierce appearance ,
起初 出生 和 一个 凶猛的 外貌 ,

原本生的恶相架子，

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ɪz] [kwaɪt] [naɪs] .
The design is quite nice .
这 设计 是 相当 好的 .

款式倒不俗。

[ðə; ði] [ˈæbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

" [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] ,
" Although he is from the countryside ,
" 虽然 他 是 从 这 农村 ,

“他虽乡下人，

[ɔːl] [haʊs] [ˈfɜːnɪʃɪŋz] ,
All house furnishings ,
全部 房子 家具 ,

一切房屋陈设，

[ˈveri] [ɪkˈskwɪzɪt] .
Very exquisite .
非常 精美的 .

甚是精致，

[hiːz] [nəʊ] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['dʒentlmən] ['ʌndə(r)]['kjoʊtoʊz]['bænə(r)] .

He's	no	shorter	than	the	gentlemen	under	Kyoto's	banner	.
他是	不	较短	比	这	先生们	在下面	京都的	横幅	.

比京都旗下老爷们不矮短。

[ai][dʒʌst] [sɔː] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [lʊk] .

I	just	saw	his	fierce	and	menacing	look	.
我	只是	锯	他的	凶猛的	和	威胁	看	.

我刚才见他这一副凶眉恶眼，

[ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .

I	have	arrived	here	today	.
我	有	到达的	这里	今天	.

我今到此，

" [wiː; wi] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [ɔː'spɪʃəs] [ɔː(r)] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] . "

"	We	still	don't	know	if	it's	auspicious	or	inauspicious	.	"
"	我们	仍然	不	知道	如果	它是	吉祥	或者	不祥	.	"

还不知吉凶怎样？〞

[ʒaɔksi] ['pɔndə] ['saɪləntli] .

Xiaoxi	pondered	silently	.
小溪	沉思	默默	.

不表小西暗自思虑，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

The	head	of	the	village	settled	down	in	the	chair	.
这	头	的	这	村庄	定居	向下	在	这	椅子	.

单言庄头在椅上坐定，

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʒʌdʒ] :

Laughing	at	the	judge	:
笑	在	这	法官	:

笑裁：

" [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðæt] [ʃiː] - [sent] . "

"	Bring	in	the	servant	that	Shi	Buquan	sent	.	"
"	带来	在	这	仆人	那	史	-	发送	.	"

“叫施不全打发来的小厮进来，

[ai] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

I	asked	him	a	question	.
我	问	他	一个	问题	.

我问他话。〞

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'griːd] .

The	servant	agreed	.
这	仆人	同意	.

家丁答应一声，

[wæŋ] [ʒaɔksi] [sed] :

Wang	Xiaoxi	said	:
王	小溪	说	:

望小西说：

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [mæn] . 〞

“	Come	with	me	,	man	.	〞
“	来	和	我	,	男人	.	〞

“那人跟我来，

" ['grænpɑː] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] ! "

"	Grandpa	is	calling	you	!	"
"	爷爷	是	呼叫	你	!	"

太爷叫你呢！〞

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈhɪərəʊ]

Upon	hearing	this	,	the	hero
之上	听力	这	,	这	英雄

好汉闻听，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .

He	did	not	answer	.
他	做过	不是	回答	.

并不答言，

[step] [ˈfɔːwəd] ,

Step	forward	,
步	向前	,

举步上前，

[prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [stʌnd] ,

Pretending	to	be	stunned	,
假装	到	是	目瞪口呆	,

假充愕怔，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

His	eyes	were	fixed	on	the	head	of	the	village	.
他的	眼睛	是	固定的	在	这	头	的	这	村庄	.

两眼可直瞅着庄头，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbʊzəm] .

He	took	out	the	letter	from	his	bosom	.
他	采取	出去	这	信	从	他的	怀	.

从怀中取出字柬来，

[pɑːs] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

Pass	it	up	.
经过	它	向上	.

往上一递。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [dɪsˈpliːzd] .

Huang	Longji	was	somewhat	displeased	.
黄	-	曾是	有些	不高兴	.

黄隆基有点心中不悦，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] " [ɑː] [ɑː] [ɑː] " [saʊndz] .

He	made	a	few	"	ah	ah	ah	"	sounds	.
他	制成	一个	很少	"	啊	啊	啊	"	声音	.

“啊啊啊”了几声，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .

He	reached	out	and	took	the	letter	.
他	达到	出去	和	采取	这	信	.

伸手把字柬接过，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

He	shook	his	head	and	said	:
他	摇晃	他的	头	和	说	:

摇着头说：

" [ˈsɜːvənt] , "

"	Servant	,	"
"	仆人	,	"

“小厮，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)]

When	you	see	your	great	-	grandfather
什么时候	你	看	你的	伟大的	-	祖父

见了你太爷，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [niːl] [daʊn] .

They	didn't	kneel	down	.
他们	没有	下跪	向下	.

也不下跪，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ˌkaʊ'taʊ] ['aɪðə(r)] .

They	didn't	kowtow	either	.
他们	没有	磕头	任何一个	.

也不叩头。

[doʊnt] ['menʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ,

Don't	mention	your	brother	,
不	提到	你的	兄弟	,

别说你哥哥儿，

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)]['dɪd(ə)nt] [gɪv] [ɪ'nʌf] .

It's	because	your	master	didn't	give	enough	.
它是	因为	你的	掌握	没有	给	足够的	.

就是你主人施不全，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ,

When	you	see	your	master	,
什么时候	你	看	你的	掌握	,

见了你老爷，

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə] [bend] ['əʊvə(r)] .

You	also	have	to	bend	over	.
你	还	有	到	弯曲	超过	.

也得哈哈腰儿。

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

That's	enough	.
那就是	足够的	.

罢了，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['əʊnə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [biːt] [ə; eɪ] [dɒg] .

You	have	to	consider	the	owner	before	you	beat	a	dog	.
你	有	到	考虑	这	所有者	前	你	打	一个	狗	.

打狗须得看主人，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [siːz] [ðæt] [ʃɪz] [feɪs] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

The	old	man	sees	that	Shi's	face	is	incomplete	.
这	老的	男人	看到	那	石的	脸	是	未完成	.

太爷今瞧施不全之面，

[aɪl] [ɪk'skjuːs][juː; jʊ][frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

I'll	excuse	you	from	leaving	for	now	.
患病的	原谅	你	从	离开	为了	现在	.

暂且恕你出去，

" [stænd] [ˌaʊt'saɪd] ! "

"	Stand	outside	!	"
"	站立	外部	!	"

外边站着！”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The	servants	all	shouted	in	unison	:
这	仆人	全部	喊叫	在	齐声	:

家奴一齐大声说：

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] , [juː; jʊ] ['griːnhɔːn] ? [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [fə'giv] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'fjuːz(ə)l] [tuː; tə]
" Did you hear that , you greenhorn ? Your grandfather forgives your refusal to
" 做过 你 听到 那 , 你 菜鸟 ? 你的 祖父 原谅 你的 拒绝 到
[niːl] . "
kneel . "
下跪 . "

“愣头青听见了没有了太爷恕你不跪之罪，

[gəʊ] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] !
Go stand outside !
去 站立 外部 !

出去站着罢！

[gəʊ] ['kwɪkli] .
Go quickly .
去 迅速地 .

快去。”

[ʒaɔksi] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] .
Xiaoxi still refused .
小溪 仍然 拒绝 .

小西仍不答应，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɔːsəm] ! "
He thought to himself , " That was awesome ! "
他 想法 到 他自己 , " 那 曾是 惊人的 ! "

暗说“爽利！”

[tɜːn] [ə'raʊnd] , [gəʊ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ænd; ənd] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Turn around , go out the door , and go down the steps .
转动 大约 , 去 出去 这 门 , 和 去 向下 这 步骤 .

转身出门下台阶，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['stændɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [spɒt] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .
They remained standing in the same spot , which will not be discussed further .
他们 剩余 常设 在 这 相同的 点 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

还在原处站立不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] [tʊk] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [siːld] [tjuːb] [wɪð] [hɪz; ɪz]
Now , the head of the farm took the letter from the sealed tube with his
现在 , 这 头 的 这 农场 采取 这 信 从 这 密封 管子 和 他的
[hænd] .
hand .
手 .

且说庄头用手从封筒内取出字柬，

[lʊk] ['kləʊsli] .
Look closely .
看 密切 .

留神细看，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上写着：

[ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] [ʃiː] ['kɔːdiəli] [rɪ'kwests] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] ['prez(ə)ns] .
This Imperial Inspector Shi cordially requests Your Majesty's presence .
这 帝国 检查员 史 诚挚地 请求 你的 陛下的 在场 .

本巡按施奉请台驾光临，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .
I'll teach you tomorrow .
患病的 教 你 明天 .

明日候教，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['fɔːtʃənət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
It would be fortunate if it weren't for the fact that it was .
它 会 是 幸运 如果 它 不是 为了 这 事实 那 它 曾是 .

勿却是幸。

[nɒt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['wɜːʃɪp]
Not a complete worship
不是 一个 完全的 崇拜

不全拜

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the head of the village finished reading ,
后 这 头 的 这 村庄 完成的 阅读 ,

庄头看罢，

['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ,
Nodding and turning his neck ,
点头 和 转弯 他的 脖子 ,

点头扭项，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
The servants smiled and said :
这 仆人 微笑 和 说 :

望家丁们带笑说：

" [ʃiː] - [fɜːst] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] . "
" Shi Buquan first served as the prefect of Shuntian Prefecture . "
" 史 - 第一的 服务 作为 这 长官 的 - 州 . "

“施不全先作顺天府，

[aɪv] [met] [hɪm] :
I've met him :
我已经 遇见 他 :

我见过他：

[ðeɪ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] .
They gave birth to a good - for - nothing .
他们 给予 出生 到 一个 好的 - 为了 - 没有什么 .

生了个四六不成材。

[ɪts] [rɪ'dɪkjələs] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
It's ridiculous that His Majesty took a liking to him .
它是 荒谬的 那 他的 威严 采取 一个 喜欢 到 他 .

可笑万岁就看上他咧，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
He was promoted to Imperial Envoy .
他 曾是 推广 到 帝国 使者 .

升为钦差大人。

[aɪv] [hɜːd] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kə'nekʃ(ə)nz] .
I've heard he has a lot of connections .
我已经 听到 他 有 一个 很多 的 连接 .

耳闻他有个听头儿，

[ðeɪ] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɪ'liːgəli] .
They would think of making money illegally .
他们 会 思考 的 制作 钱 非法 .

会想邪钱，

[ðæts] [waɪ] [ai] [laɪk] [hɪm] .

That's	why	I	like	him	.
那就是	为什么	我	喜欢	他	.

故此我喜欢他。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈsendənts] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] .

They	are	descendants	of	heroes	.
他们	是	后代	的	英雄	.

又是好汉的后代。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [men] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

He	also	knew	that	our	men	had	a	reputation	.
他	还	知道	那	我们的	男人	有	一个	名声	.

他也知道咱家爷们有个名望，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [sent] [aʊt] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] .

That's	why	we	sent	out	invitations	.
那就是	为什么	我们	发送	出去	邀请函	.

因此才下请帖，

[pliːz] [let] [ˌem ˈiː] [miːt] [juː; jʊ] .

Please	let	me	meet	you	.
请	让	我	见面	你	.

请我相见。

[ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈmɪnɪstriz] [ænd; ənd] [naɪn] [ˈmɪnɪstər] ,

If	these	were	the	high	-	ranking	officials	of	the	Six	Ministries	and	Nine	Ministers	,
如果	这些	是	这	高的	-	排行	官员	的	这	六	部委	和	九	部长们	,

这要是六部九卿大人们，

" [haʊ] [kæn; kən][ai][hæv; həv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ? "

"	How	can	I	have	time	for	them	?	"
"	如何	能	我	有	时间	为了	他们	?	"

哪有工夫会他们呢？”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[pleɪs] [ðə; ði] [red] [ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .

Place	the	red	invitation	on	the	table	.
地方	这	红色的	邀请	在	这	桌子	.

把红柬放在桌上，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	stood	up	and	walked	outside	.
他	站立	向上	和	步行	外部	.

站起就往外走，

[lets] [tɔːk] [waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] :

Let's	talk	while	walking	:
我们来吧	讲话	尽管	步行	:

走着说：

[tel] [ðæt] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

Tell	that	servant	to	wait	for	me	.
告诉	那	仆人	到	等待	为了	我	.

“叫那小厮等着我，

[ɪn] [ʃiː] - [aɪz] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˌem ˈiː] .

In	Shi	Buquan's	eyes	,	there	is	me	.
在	史	-	眼睛	,	那里	是	我	.

施不全眼内既有我，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌɪmpəˈlaɪt] [nɒt] [tuː; tə] [rɪˈsɪprəkeɪt] .

It	is	impolite	not	to	reciprocate	.
它	是	不礼貌	不是	到	往复	.

来而不往非礼也，

[ai] [wɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ] [kləʊðz] [hɪə(r)] .

I	will	change	my	clothes	here	.
我	将要	改变	我的	衣服	这里	.

我就此更衣，

[gəʊ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð] [hɪm] .

Go	into	the	city	with	him	.
去	进入	这	城市	和	他	.

同他进城，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ˈevriθɪŋ] [ˈpɜːfɪktli]

It's	good	to	be	a	complete	adult	even	if	you	can't	do	everything	perfectly
它是	好的	到	是	一个	完全的	成人	甚至	如果	你	不能	做	一切	完美

.

.
.

会会施不全大人才好。

[ɑːsk] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] .

Ask	someone	to	accompany	you	.
问	某人	到	陪伴	你	.

叫可用陪着，

" [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [ænd; ənd] [hiːl] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] . "

"	Give	him	a	cup	of	tea	and	he'll	eat	it	all	.	"
"	给	他	一个	杯子	的	茶	和	地狱	吃	它	全部	.	"

赏他杯茶吃严。”

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ˌeɪtʃˈjuː] - ,

Apart	from	Hu	Keyong	,
除	从	胡	-	,

除却胡可用，

[ðə; ði] [rest] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈhedmæn; ˈhedmən] .

The	rest	followed	the	headman	.
这	休息	随后	这	村长	.

余者跟着庄头，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .

They	rushed	in	.
他们	匆忙	在	.

一拥而入。

[naʊ] , [ˌeɪtʃˈjuː] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ˈevriwʌn] [hæd; həd] [left] ,

Now	,	Hu	Yong	saw	that	everyone	had	left	,
现在	,	胡	永	锯	那	每个人	有	左边	,

且说胡可用见众人俱去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .

There	was	no	one	on	either	side	.
那里	曾是	不	一	在	任何一个	边	.

左右无人，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] , [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ə'saɪd] , ['seɪɪŋ] :

He	stepped	forward	,	reached	out	and	pulled	Xiao	Xi	aside	,	saying	:
他	步	向前	,	达到	出去	和	拉	肖	习	旁边	,	说	:

他上前伸手把小西一拉说：

" [gəʊ] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "

"	Go	sit	on	the	steps	and	rest	for	a	while	.	"
"	去	坐	在	这	步骤	和	休息	为了	一个	尽管	.	"

“你到台阶上坐着歇歇。”

[ʒaɔksi] [ə'griːd] .

Xiaoxi	agreed	.
小溪	同意	.

小西答应，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .

The	two	sat	down	together	.
这	二	卫星	向下	一起	.

二人一齐坐下。

[ˌeɪtʃ'juː] [keɪ 'iː] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

Hu	Ke	said	in	a	low	voice	:
胡	基	说	在	一个	低的	嗓音	:

胡可用低言说道：

" [lɔːd] [gwɑːn] , "

"	Lord	Guan	,	"
"	主	关	,	"

“关爷，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['fɔːtʃənət] .

You	are	very	fortunate	.
你	是	非常	幸运	.

你造化不小，

[juː; jʊ] [woʊnt] [niːl] [daʊn]

You	won't	kneel	down
你	惯于	下跪	向下

你不下跪，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [speəd] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] .

He	was	spared	a	beating	.
他	曾是	幸存	一个	殴打	.

竟免了一顿脚踢。

[wen] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ,

When	the	master	returned	and	questioned	them	,
什么时候	这	掌握	返回	和	被质问	他们	,

那时老爷回来问话，

[niːl] [daʊn] !

Kneel	down	!
下跪	向下	!

你跪下罢！

[ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] ['dʌznt] ['sʌfə(r)] ['lɒsɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

A	bachelor	doesn't	suffer	losses	in	front	of	him	.
一个	学士	不	遭受	损失	在	正面	的	他	.

光棍不吃跟前亏。”

[ʒaɔksi] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'leɪd] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] :

Xiaoxi	deliberately	delayed	speaking	for	a	moment	:
小溪	故意地	延迟	请讲	为了	一个	片刻	:

小西故意迟了一会说：

" [ai] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“我知道了，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] .
No need to tell me .
不 需要 到 告诉 我 .

不用嘱咐。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ai][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] .
There is something I don't understand .
那里 是 某物 我 不 理解 .

我有一事不明，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [dɒgz] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['paʊəf(ə)l] .
They say the dogs in the yard are very powerful .
他们 说 这 狗 在 这 院子 是 非常 强大的 .

说是院中狗多厉害，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ]['ɪmpækt][frɒm; frəm] [dɒgz] ?
Why is there no impact from dogs ?
为什么 是 那里 不 影响 从 狗 ?

为何不见狗的影响？”

[ˌeɪtʃˈjuː][keɪ ˈiː] [sed] :
Hu Ke said :
胡 基 说 :

胡可用说：

" [lɔːd] [gwɑːn] ['dʌznt] [nəʊ] , "
" Lord Guan doesn't know , "
" 主 关 不 知道 , "

“关爷不知，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['vɪʃəs] [dɒgz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
There are more than a hundred vicious dogs in the house .
那里 是 更多的 比 一个 百 恶毒 狗 在 这 房子 .

宅内恶犬足有一百多只。

[send] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fiːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Send four people to feed it .
发送 四 人们 到 喂养 它 .

派四个人喂养，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [nɔːθ] [pɔɪnt] .
They are all in North Point .
他们 是 全部 在 北 观点 .

都在北角，

['deɪtaɪm] [ɪnˈsɜːklmənt] ,
Daytime encirclement ,
白天 包围 ,

白日圈起，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rɪˈliːs] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] .
Only then did they release the object .
仅有的 然后 做过 他们 发布 这 目的 .

更定这才撒开。

[ˌaʊtˈsaɪdəz] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .
Outsiders gave him a nickname .
局外人 给予 他 一个 昵称 .

外人给起了外号，

-	[ɪz]	[kɔːld]	['iːv(ə)l]	[dɒg]	['vɪlɪdʒ]	.
Taihuangzhuang	**is**	**called**	**Evil**	**Dog**	**Village**	**.**
-	是	称为	邪恶的	狗	村庄	.

太皇庄叫作恶狗村。”

['ʃaʊ]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	[n'ɒdɪd]	.
Xiao	**Xi**	**nodded**	**.**
肖	习	点头	.

小西点头。

[nɒt]	['menʃnɪŋ]	[ʒaɔksi]
Not	**mentioning**	**Xiaoxi**
不是	提及	小溪

不表小西、

['nærətɪv]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[juːst]	.
Narrative	**can**	**be**	**used**	**.**
叙述	能	是	用过的	.

可用叙话，

['miːnwaɪl]	,	[hwɑːŋ]	-	['sɜːvənts]	['fɒləʊd]	[hɪm]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[saʊθ]	['kɔːtjɑːd]	.
Meanwhile	**,**	**Huang**	**Longji's**	**servants**	**followed**	**him**	**out**	**of**	**the**	**south**	**courtyard**	**.**
同时	,	黄	-	仆人	随后	他	出去	的	这	南	庭院	.

且说黄隆基家奴跟着出了南院，

[ə'raɪvɪŋ]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['rezɪdəns]	,
Arriving	**at**	**their**	**own**	**residence**	**,**
抵达	在	他们的	自己的	住宅	,

来到自己住房，

[gəʊ]	[ˌɪn'saɪd]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[kləʊðz]	.
Go	**inside**	**to**	**change**	**clothes**	**.**
去	里面	到	改变	衣服	.

进内更衣。

[ðə; ði]	['sɜːvənts]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	['weɪtɪŋ]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	.
The	**servants**	**were**	**all**	**waiting**	**outside**	**the**	**door**	**.**
这	仆人	是	全部	等待	外部	这	门	.

家奴都在门外伺候。

['sʌd(ə)nli]	,	[ðə; ði]	[hed]	['stjuːəd]	,	['tʃɑʊ]	[sæn; sɑːn]	,	[ə'raɪvd]	.
Suddenly	**,**	**the**	**head**	**steward**	**,**	**Qiao**	**San**	**,**	**arrived**	**.**
突然	,	这	头	管家	,	乔	圣	,	到达的	.

忽见大管家乔三来到。

[ɔːl]	[ðə; ði]	[sleɪvz]	[stʊd]	[ʌp]	[æt; ət]	[wʌns]	.
All	**the**	**slaves**	**stood**	**up**	**at**	**once**	**.**
全部	这	奴隶	站立	向上	在	一次	.

众奴一齐站起，

[ðeɪ]	[ɔːl]	[stʊd]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[hændz]	[æt; ət]	[ðeə(r)]	[saɪdz]	.
They	**all**	**stood**	**with**	**their**	**hands**	**at**	**their**	**sides**	**.**
他们	全部	站立	和	他们的	双手	在	他们的	侧面	.

个个垂手侍立，

[æz; əz]	[ɪf]	['sɜːvɪŋ]	[ə; eɪ]	['mɑːstə(r)]	.
As	**if**	**serving**	**a**	**master**	**.**
作为	如果	服务	一个	掌握	.

如同侍候主人一般。

['tʃɑʊ]	[sæn; sɑːn]	[sɔː]	['evriwʌn]	['stændɪŋ]	[ðeə(r)]	,
Qiao	**San**	**saw**	**everyone**	**standing**	**there**	**,**
乔	圣	锯	每个人	常设	那里	,

乔三见众人侍立，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

便说：

" ['tʃɪldrən] , [sɪt] [daʊn] ! "
" **Children** **,** **sit** **down** **!** **"**
" 孩子们 , 坐 向下 ! "

“孩子们坐着罢！”

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :
Another **question** **:**
其他 问题 :

又问：

" [weə(r)] [ɪz] ['grænpɑː] ? "
" **Where** **is** **Grandpa** **?** **"**
" 在哪里 是 爷爷 ? "

“太爷呢？”

[wen] [ɑːskt] ,
When **asked** **,**
什么时候 问 ,

众人见问，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɪʃuːɪŋ] [æn; ən]['iːdɪkt] [suːn] ,
The **matter** **of** **Shi** **Gong** **issuing** **an** **edict** **soon** **,**
这 事情 的 史 锣 发行 一个 法令 很快 ,

即将施公下帖之事，

[ai] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **replied** **to** **it** **once** **.**
我 回复 到 它 一次 .

回了一遍。

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [sed] :
Qiao **San** **said** **:**
乔 圣 说 :

乔三说：

['fɔːtʃənətli] , [ai] [keɪm] [bæk] .
Fortunately **,** **I** **came** **back** **.**
幸运的是 , 我 来了 后退 .

“幸而我回来，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fel] ['ɪntuː] [ʃiː] [gɔːŋz] [træp] .
He **almost** **fell** **into** **Shi** **Gong's** **trap** **.**
他 几乎 跌倒 进入 史 锣的 陷阱 .

他几乎投入施公圈套。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tɔːk] ! "
" **Let** **me** **go** **inside** **and** **talk** **!** **"**
" 让 我 去 里面 和 讲话 ! "

等我进去说罢！”

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['stʌdi] ,
Stepping **into** **the** **inner** **study** **,**
步进 进入 这 内 学习 ,

迈步入内书房，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
But **then** **I** **saw** **the** **head** **of** **the** **village** **changing** **his** **clothes** **.**
但 然后 我 锯 这 头 的 这 村庄 变化 他的 衣服 .

但见庄头更衣。

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [stept] ['fɔːwəd] , [baʊd] , [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Qiao **San** **stepped** **forward** **,** **bowed** **,** **and** **replied** **:**
乔 圣 步 向前 , 鞠躬 , 和 回复 :

乔三上前打千回话说：

" ['grænpɑː] , [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ! "
" **Grandpa** **,** **you** **don't** **need** **to** **change** **your** **clothes** **!** **"**
" 爷爷 , 你 不 需要 到 改变 你的 衣服 ! "

“太爷不用更衣咧！

[ðɪs] ['sɜːvənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
This **servant** **has** **something** **to** **say** **to** **you** **,** **sir** **.**
这 仆人 有 某物 到 说 到 你 , 先生 .

奴才有话回明了太爷，

['fiːzəb(ə)l] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [stɒpt] .
Feasible **and** **can** **be** **stopped** **.**
可行的 和 能 是 停止 .

可行可止，

[lets] [kən'sɪdə(r)][,aɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] .
Let's **consider** **it** **further** **.**
我们来吧 考虑 它 更远 .

再细酌斟。”

[dʒwɑːŋ] [tuː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhuang **Tou** **nodded** **and** **said** **:**
庄 游览 点头 和 说 :

庄头点头说：

" [spiːk] [ʌp] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" **Speak** **up** **if** **you** **have** **something** **to** **say** **.** **"**
" 说话 向上 如果 你 有 某物 到 说 . "

“有话起来讲。”

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [stʊd] [ʌp] .
Qiao **San** **stood** **up** **.**
乔 圣 站立 向上 .

乔三站起，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Standing **aside** **,** **he** **said** **:**
常设 旁边 , 他 说 :

侍立一旁说：

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . "
" **I'm** **going** **to** **town** **this** **morning** **.** **"**
" 我是 去 到 镇 这 早晨 . "

“小的今早进城，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] , [sɔːlt] [ʃɒp] , [ɔː(r)] [dɪ'stɪləri] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
Go **to** **the** **pawnshop** **,** **salt** **shop** **,** **or** **distillery** **to** **settle** **the** **accounts** **.**
去 到 这 当铺 , 盐 店铺 , 或者 酒厂 到 定居 这 账户 .

到当铺盐店烧锅里算帐，

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] - [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'tɪʃnz] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
I've **heard** **that** **Shi** **Buquan** **has** **received** **quite** **a** **few** **petitions** **against** **us** **.**
我已经 听到 那 史 - 有 已收到 相当 一个 很少 请愿书 反对 我们 .

已闻施不全把告咱爷们的呈状收的不少。

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz][ə; eɪ][træp] .
He **sent** **someone** **to** **deliver** **a** **message** **to** **the** **city** **as** **a** **trap** **.**
他 发送 某人 到 递送 一个 信息 到 这 城市 作为 一个 陷阱 .

他差人下帖人城是计。

['grænpɑː] ,
Grandpa **,**
爷爷 ,

太爷，

[ðɪs] ['mætə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] .
This **matter** **may** **be** **detrimental** **.**
这 事情 可能 是 有害的 .

此事恐有不利。”

[dʒwɑːŋ] [tuː] [sed] :
Zhuang **Tou** **said** **:**
庄 游览 说 :

庄头说：

" [juː; jʊ] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] ['meθəd] ? "
" **You** **mean** **your** **method** **?** **"**
" 你 意思是 你的 方法 ? "

“依你那样办法？”

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [sed] :
Qiao **San** **said** **:**
乔 圣 说 :

乔三说：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In **my** **humble** **opinion**
在 我的 谦逊的 观点

“依小的拙见，

[send] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bæk] [fɜːst] .
Send **the** **messenger** **back** **first** **.**
发送 这 信使 后退 第一的 .

先打发来人回去。

[lets] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['bændits] .
Let's **go** **to** **the** **east** **courtyard** **and** **discuss** **this** **with** **the** **bandits** **.**
我们来吧 去 到 这 东方 庭院 和 讨论 这 和 这 强盗 .

咱到东院与响马商议商议，

['təˈnaɪt] , [aɪl] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv] [maɪ] [frendz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .
Tonight **,** **I'll** **invite** **a** **few** **of** **my** **friends** **from** **the** **Green** **Forest** **.**
今晚 , 患病的 邀请 一个 很少 的 我的 朋友们 从 这 绿色的 森林 .

今夜叫绿林朋友去几位，

[haʊ] [ə'baʊt] ['ɪnfɪltreɪtɪŋ] [dʒɪntɪŋ] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðem; ðəm] ?
How **about** **infiltrating** **Jinting** **Post** **Station** **to** **assassinate** **them** **?**
如何 关于 渗透 金亭 邮政 车站 到 暗杀 他们 ?

潜入金亭驿行刺如何？”

[dʒwɑːŋ] [tuː] [hɜːd] :
Zhuang **Tou** **heard** **:**
庄 游览 听到 :

庄头闻听说：

" [ðɪs] [plæn] [ɪz] ['brɪliənt] . "
" **This** **plan** **is** **brilliant** **.** **"**
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计最妙，

" [send] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [bæk] [fɜːst] . "
" **Send** **the** **messenger** **back** **first** **.** **"**
" 发送 这 信使 后退 第一的 . "

就先打发来人回去。”

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [ə'griːd] .
Qiao **San** **agreed** **.**
乔 圣 同意 .

乔三答应，

[wæŋ] - [sed] :
Wang **Zhongnu** **said** **:**
王 - 说 :

望众奴说道：

“ [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [sent] [ðə; ði]['letə(r)] . ”
“ **Come** **with** **me** **to** **see** **the** **person** **who** **sent** **the** **letter** **.** **”**
“ 来 和 我 到 看 这 人 WHO 发送 这 信 . ”

“你们跟我去见投帖之人。”

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
The **slaves** **agreed** **to** **lead** **the** **way** **.**
这 奴隶 同意 到 带领 这 方式 .

众奴答应引路，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [saʊθ] ['kɔːtjɑːd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
They **entered** **the** **South** **Courtyard** **in** **an** **instant** **.**
他们 进入 这 南 庭院 在 一个 立即的 .

霎时进了南院。

[ˌeɪtʃ'juː][keɪ 'iː] [sɔː] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ,
Hu **Ke** **saw** **Qiao** **San** **,**
胡 基 锯 乔 圣 ,

胡可用看见乔三，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He **quickly** **stood** **up** **.**
他 迅速地 站立 向上 .

连忙站起，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ʒaɔksi] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] :
He **whispered** **and** **looked** **at** **Xiaoxi** **again** **,** **saying** **:**
他 低声说道 和 看起来 在 小溪 再次 , 说 :

低言又望小西说：

" [get] [ʌp] ['kwɪkli] . "
" **Get** **up** **quickly** **.** **"**
" 得到 向上 迅速地 . "

“你快站起，

['aʊə(r)]['bʌtlə(r)] , ['mɑːstə(r)] ['tʃɑʊ] , [ɪz][hɪə(r)] !
Our **butler** **,** **Master** **Qiao** **,** **is** **here** **!**
我们的 管家 , 掌握 乔 , 是 这里 !

我们管家乔三爷来咧！”

[ʒaɔksi] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] .
Xiaoxi **had** **no** **choice** **but** **to** **stand** **up** **.**
小溪 有 不 选择 但 到 站立 向上 .

小西只得站起，

['piːkɪŋ]
Peeking
偷窥

偷眼观瞧，

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n] [keɪm] [aʊt] .
But **only** **one** **person** **came** **out** **.**
但 仅有的 一 人 来了 出去 .

但只见一人出来，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon **entering** **the** **hall** **,**
之上 进入 这 大厅 ,

进到厅中，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [ˈkwɪkli] [ɪnˈvaɪt] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [hɪə(r)] . "
" **You** **all** **quickly** **invite** **that** **person** **here** **.** **"**
" 你 全部 迅速地 邀请 那 人 这里 . "

“尔等快请那人来。”

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [əˈgriːd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .
One **person** **agreed** **to** **go** **out** **.**
一 人 同意 到 去 出去 .

一人答应出门，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ʒaɔksi] , [hiː; hi] [sed] :
Looking **at** **Xiaoxi** **,** **he** **said** **:**
寻找 在 小溪 , 他 说 :

眼望小西说：

" [θɜːd] [ˈmɑːstə(r)] [ˈtʃɑʊ] [rɪˈkwests] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] ! "
" **Third** **Master** **Qiao** **requests** **your** **presence** **!** **"**
" 第三 掌握 乔 请求 你的 在场 ! "

“乔三爷请尊驾呢！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **hero**
之上 听力 这 , 这 英雄

好汉闻听，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说道：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ɪz] [ˈsʌmwɒt] [ˌprɒbləˈmætɪk] . "
" **This** **matter** **is** **somewhat** **problematic** **.** **"**
" 这 事情 是 有些 有问题的 . "

“这事有些差了。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɑːm] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]
The **head** **of** **the** **farm** **said** **he** **would** **leave** **as** **soon** **as** **he** **changed** **his**
这 头 的 这 农场 说 他 会 离开 作为 很快 作为 他 已更改 他的
[kləʊðz] .
clothes **.**
衣服 .

庄头说更衣出来就走，

[waɪ] [ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] ?
Why **isn't** **this** **person** **coming** **?**
为什么 不是 这 人 未来 ?

为何此人不来，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] [ðə; ði] [ˈbʌtlə(r)] [aʊt] ?
Should **we** **send** **the** **butler** **out** **?**
应该 我们 发送 这 管家 出去 ?

打发管家出来呢?

[ˌeɪ diː ˈdiː] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] , - [pliːz] - .

Add	another	word	,	'	please	'	.
添加	其他	单词	,	-	请	-	.

又加一个‘请’字，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

其中必有原故。

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ðeə(r)] [ˈvɔɪsɪz] ,

Upon	meeting	and	hearing	their	voices	,
之上	会议	和	听力	他们的	声音	,

见面听音，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .

Then	you	will	know	the	details	.
然后	你	将要	知道	这	细节	.

便知详细。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] , [ai] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Thinking	it	over	,	I	said	with	a	smile	:
思维	它	超过	,	我	说	和	一个	微笑	:

想着带笑说：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "

"	I	wouldn't	dare	.	"
"	我	不会	敢	.	"

“不敢。”

[gəʊ][ˌɪnˈsaɪd] [wɪð] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] .

Go	inside	with	that	person	.
去	里面	和	那	人	.

跟那人进去。

[ˈtʃaʊ] [sæn; sɑːn] [met] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .

Qiao	San	met	a	hero	.
乔	圣	遇见	一个	英雄	.

乔三见豪杰，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	stood	up	and	said	:
他	站立	向上	和	说	:

站起身说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "

"	Please	sit	down	.	"
"	请	坐	向下	.	"

“看坐。”

[ˈsʌmwʌn] [brɔːt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

Someone	brought	over	a	chair	.
某人	带来	超过	一个	椅子	.

有一人拿过一张椅子来，

[seɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] :

Say	it	on	the	other	side	:
说	它	在	这	其他	边	:

放在对面说：

" [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜː(r)] . "

"	Please	have	a	seat	,	sir	.	"
"	请	有	一个	座位	,	先生	.	"

“上差请坐。”

[koʊˈnɪʃiː] [sɔː] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] [ˈsmaɪlɪŋ] .
Konishi saw the wicked servant smiling .
小西 锯 这 邪恶 仆人 微笑 .

小西见恶奴带笑，

[triːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ˈkɜːtəsi] .
Treat each other with courtesy .
对待 每个 其他 和 礼貌 .

以礼相待，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [smaɪl] [əˌpɒləˈdʒetɪkli] [ænd; ənd][rɪˈplaɪ] :
He could only smile apologetically and reply :
他 可以 仅有的 微笑 带着歉意地 和 回复 :

只得赔笑回答说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [sɜː(r)] . "
" Please sit down , sir . "
" 请 坐 向下 , 先生 . "

“爷上请坐，

[ai] , [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] , [hæv; həv] [ˈəuvəstept] [maɪ] [baʊndz] .
I , being the younger one , have overstepped my bounds .
我 , 存在 这 年轻 一 , 有 越界 我的 界限 .

我小的有僭了。”

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][sæt] [ˈɒpəzɪt] [hɪm] .
Xiao Xi sat opposite him .
肖 习 卫星 对面的 他 .

小西对面陪坐。

[ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] ;
Qiao San twisted his neck ;
乔 圣 扭曲 他的 脖子 ;

乔三扭项；

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [brɪŋ] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] [tiː] . "
" Bring me some tea . "
" 带来 我 一些 茶 . "

“看茶来。”

[ðə; ði] [sleɪvz] [əˈgriːd] [ænd; ənd] [went] .
The slaves agreed and went .
这 奴隶 同意 和 去 .

众奴答应走去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] , [ə; eɪ] [treɪ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [wɪð] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] .
A short while later , a tray was brought out with two cups of tea .
一个 短的 尽管 之后 , 一个 托盘 曾是 带来 出去 和 二 杯子 的 茶 .

不多时托盘端了两杯茶，

[let] [ʒaɔksi] [gəʊ] [fɜːst] .
Let Xiaoxi go first .
让 小溪 去 第一的 .

先让小西，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] , [dʒəʊ] .
Then it was handed to the wicked servant , Joe .
然后 它 曾是 递交 到 这 邪恶 仆人 , 乔 .

然后递与恶奴乔三。

['ɑːftə(r)] [tiː] , [teɪk] [ðə; ði] ['tiːkʌp] .

After	tea	,	take	the	teacup	.
后	茶	,	拿	这	茶碗	.

茶罢接茶杯。

['tʃɑʊ] - [smaɪld] [ɪn'greɪʃieɪtɪŋli] [æt; ət] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd] [sed] :

Qiao	Sanwang	smiled	ingratiatingly	at	Xiao	Xi	and	said	:
乔	-	微笑	谄媚地	在	肖	习	和	说	:

乔三望小西赔笑开言说：

" [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [gəʊz] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] . "

"	The	head	of	the	household	goes	inside	to	change	his	clothes	.	"
"	这	头	的	这	家庭	去	里面	到	改变	他的	衣服	.	"

“家主进内更衣，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

Just	as	we	were	about	to	enter	the	city	,
只是	作为	我们	是	关于	到	进入	这	城市	,

才要进城，

[maɪ] [hɑːt] [eɪks] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .

My	heart	aches	uncontrollably	.
我的	心	疼痛	无法控制	.

心疼不止，

[æn; ən][əʊld] ['eɪlmənt] ['sʌd(ə)nli] [ri'kə:] .

An	old	ailment	suddenly	recurred	.
一个	老的	病痛	突然	复发	.

老病忽发，

[wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ] .

We	cannot	go	.
我们	不能	去	.

不能前去。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pliːz] [rɪ'tɜːn] .

Your	Excellency	,	please	return	.
你的	阁下	,	请	返回	.

尊驾回去，

[skɪld] [æt; ət] [mə'nuːvərɪŋ] .

Skilled	at	maneuvering	.
熟练	在	机动	.

善为周旋。

- ['ɪlnəs] [wɪl] [biː; bi] [kjʊəd] .

Rongri's	illness	will	be	cured	.
-	疾病	将要	是	治愈	.

容日病好，

[hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪz] .

He	must	go	and	apologize	.
他	必须	去	和	道歉	.

必去赔罪。”

[ʒaɔksi] [rɪ'plaɪd] :

Xiaoxi	replied	:
小溪	回复	:

小西回言：

" [nəʊ] ['prɒbləm] , "

"	No	problem	,	"
"	不	问题	,	"

“好说，

" [nəʊ] ['prɒbləm] . "
" No problem . "
" 不 问题 . "

好说。”

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊd'baɪ] .
It's time to say goodbye .
它是 时间 到 说 再见 .

就要告辞。

['tʃɑʊ] [sænfuː] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :
Qiao Sanfu then instructed :
乔 三福 然后 指示 :

乔三复又嘱托说：

" [ai][hæv; həv] [rɪ'laɪd] [ɒn][juː; jʊ][ə; eɪ][lɒt] . "
" I have relied on you a lot . "
" 我 有 依赖 在 你 一个 很多 . "

“多有借重了。

[ˌeɪtʃ'juː][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [trɪp] .
Hu could be sent to the village on a business trip .
胡 可以 是 发送 到 这 村庄 在 一个 商业 旅行 .

胡可用送上差出村，

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['vɪʃəs] [dɒgz] .
Beware of vicious dogs .
提防 的 恶毒 狗 .

小心恶犬。”

[ə'veɪləb(ə)l] ['ɑːnsəz] :
Available answers :
可用的 答案 :

可用回答：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʒaɔksi] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Xiaoxi , he said :
寻找 在 小溪 , 他 说 :

眼望小西说：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænə(r)] . "
" I've come to see you off from the manor . "
" 我已经 来 到 看 你 离开 从 这 庄园 . "

“我来送爷出庄。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [stʊd] [ʌp] .
The hero stood up .
这 英雄 站立 向上 .

好汉站起身来。

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [sed] :
Qiao San said :
乔 圣 说 :

乔三说：

" ['mɪsɪŋ] [dɪ'lɪvəri] ,
" Missing delivery ,
" 丢失的 送货 ,

“失送，

[pliːz] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
Please **forgive** **me** **.**
请 原谅 我 .

望祈包容。”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [rɪˈplaɪd] :
The **hero** **replied** **:**
这 英雄 回复 :

好汉回言：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" **I** **wouldn't** **dare** **.** **"**
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

[ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn][ænd; ənd] [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [baʊd] [ænd; ənd] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] .
Qiao **San** **and** **Xiao** **Xi** **bowed** **and** **parted** **ways** **.**
乔 圣 和 肖 习 鞠躬 和 分手了 方式 .

乔三与小西哈腰而别。

[ʒaɔksi] [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd] .
Xiaoxi **was** **behind** **.**
小溪 曾是 在后面 .

小西在后，

[gaɪdz] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] .
Guides **can** **be** **used** **.**
指南 能 是 用过的 .

可用引路，

[lets] [gəʊ] [təˈgeðə(r)] .
Let's **go** **together** **.**
我们来吧 去 一起 .

一同而行。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Upon **arriving** **outside** **the** **village** **,**
之上 抵达 外部 这 村庄 ,

到了庄外，

[ðə; ði] [tuː] [baʊd] [ænd; ənd] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] .
The **two** **bowed** **and** **parted** **ways** **.**
这 二 鞠躬 和 分手了 方式 .

二人拱手而别。

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [wɔːkt] ,
Xiao **Xi** **walked** **,**
肖 习 步行 ,

小西走着，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
He **thought** **to** **himself** **,**
他 想法 到 他自己 ,

心中暗想，

[ai][faɪnd][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈlaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] .
I **find** **the** **wicked** **servant** **to** **be** **polite** **in** **his** **speech** **.**
我 寻找 这 邪恶 仆人 到 是 有礼貌的 在 他的 演讲 .

我看恶奴言谈礼貌，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [lɔːd] ;
He **is** **a** **hundred** **times** **stronger** **than** **his** **lord** **;**
他 是 一个 百 时代 更强 比 他的 主 ;

强于他主百倍；

[hiː; hi] [feɪnd] ['ɪlnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

He	feigned	illness	to	the	head	of	the	household	.
他	假装	疾病	到	这	头	的	这	家庭	.

他给家主托病，

[bʌt; bət] ['tretʃəri] [ləːk] [wɪ'ðɪn] .

But	treachery	lurks	within	.
但	背信弃义	潜伏者	之内	.

心内却藏奸诈。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

As	they	walked	,
作为	他们	步行	,

一边走着，

[ʃuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən] [pə'vɪliən] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

Shu	arrived	at	the	Golden	Pavilion	in	an	instant	.
舒	到达的	在	这	金的	亭	在	一个	立即的	.

一边恕霎时来到金亭馆，

['miːtɪŋ] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː]

Meeting	with	Master	Shi
会议	和	掌握	史

面见施公，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ɪn] ['diːteɪl] .

He	recounted	the	events	of	the	past	in	detail	.
他	叙述	这	活动	的	这	过去的	在	细节	.

将已往之事细说一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] .

The	wise	minister	nodded	.
这	明智的	部长	点头	.

贤臣点头，

['fiːlɪŋ] [kən'flɪktɪd] :

Feeling	conflicted	:
感觉	矛盾	:

心中为难：

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [ɪn'vaɪtɪd] .

He	refused	to	come	when	invited	.
他	拒绝	到	来	什么时候	受邀	.

请他不来，

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hæs(ə)l][tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] !

It's	such	a	hassle	to	deal	with	him	!
它是	这样的	一个	麻烦	到	交易	和	他	!

拿他又费了事咧！

['njuːmərəs] [pə'tɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] [baɪ]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] .

Numerous	petitions	were	submitted	by	soldiers	and	civilians	.
很多的	请愿书	是	提交	经过	士兵	和	平民	.

众军民呈状无数，

[nəʊ][ə'rɪdʒən(ə)l] [keɪs] .

No	original	case	.
不	原来的	案件	.

无人原案，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好?

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [fraʊnd] .
Zhongliang **frowned** **.**
中良 皱眉 .

忠良眉头一皱，

['fæməli] ['plænɪŋ] ['maɪndset]
Family **planning** **mindset**
家庭 规划 心态

计生心来，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
With **a** **wave** **of** **his** **hand** **,**
和 一个 海浪 的 他的 手 ,

一摆手，

[ʒaɔksi] [rɪˈtriːtɪd] .
Xiaoxi **retreated** **.**
小溪 撤退 .

小西退闪。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] - [snɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
The **wise** **minister** **suddenly** **heard** **Tianba** **sneer** **from** **the** **side** **.**
这 明智的 部长 突然 听到 - 冷笑 从 这 边 .

贤臣忽闻天霸在一旁冷笑，

[ʃiː] [gɒŋ] ['siːkrətli] [əb'zɜːvd] [ðɪs] .
Shi **Gong** **secretly** **observed** **this** **.**
史 锣 偷偷 观察到 这 .

施公暗里察见。

['ɑːftə(r)] [ʒaɔksi] [left] ,
After **Xiaoxi** **left** **,**
后 小溪 左边 ,

待小西出去后，

['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] :
Asking **a** **question** **you** **already** **know** **the** **answer** **to** **:**
问 一个 问题 你 已经 知道 这 回答 到 :

明知故问：

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [snɪə(r)] ?
Why **does** **the** **brave** **warrior** **sneer** **?**
为什么 做 这 勇敢的 战士 冷笑 ?

“壮士冷笑何故？”

- [ɑːskt] ,
Tianba **asked** **,**
- 问 ,

天霸见问，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [seɪ] :
He **had** **no** **choice** **but** **to** **step** **forward** **and** **say** **:**
他 有 不 选择 但 到 步 向前 和 说 :

只得上前打千说：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "
" **My** **lord** **,** **please** **allow** **me** **to** **report** **:** **"**
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“老爷容禀：

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['skaʊndrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hedmæn; 'hedmən] .
Thinking **of** **that** **scoundrel** **from** **the** **village** **headman** **.**
思维 的 那 恶棍 从 这 村庄 村长 .

想庄头那厮，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .

There	is	nothing	to	fear	.
那里	是	没有什么	到	害怕	.

不足为惧。

[aɪv] [lɒŋ] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [wɜːld] [seɪ] [ðæt] . . .

I've	long	heard	people	in	the	bandit	world	say	that	.	.	.
我已经	长的	听到	人们	在	这	土匪	世界	说	那	.	.	.

久闻绿林中有人讲说，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['bʌtlə(r)] [nemd] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .

He	had	a	butler	named	Qiao	San	.
他	有	一个	管家	命名	乔	圣	.

他手下有个管家乔三，

['nɪkneɪm] : ['flaɪɪŋ] [kɪk] .

Nickname	:	Flying	Kick	.
昵称	:	飞行	踢	.

外号飞腿。

[hiː; hi] [wiːld] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɪp] .

He	wielded	a	single	whip	.
他	挥舞	一个	单身的	鞭	.

他手使单鞭，

['maʊntɪd] [blæk] [hɔːs]

Mounted	black	horse
安装	黑色的	马

坐骑乌马，

[dɑːk] [feɪs]

Dark	face
黑暗的	脸

黑面目，

[ə; eɪ] [fʊl] [bɪəd] ,

A	full	beard	,
一个	满的	胡须	,

满部胡须，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][bəuθ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,

Proficient	in	both	literary	and	martial	arts	,
精通	在	两个都	文学	和	武术	艺术	,

文武都通，

['piːp(ə)l] ['nɪkneɪmd] [hɪm] [saɪ] [jʊŋ] - [juːn] .

People	nicknamed	him	Sai	Jung	-	eun	.
人们	绰号	他	赛	荣格	-	恩	.

人送他外号叫赛郑恩，

[ðeɪ] [ɪ'speʃəli] [lʌvd] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['bændits] .

They	especially	loved	to	associate	with	bandits	.
他们	尤其	喜爱	到	联系	和	强盗	.

专爱结交盗寇，

['gæðərɪŋ] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l]

Gathering	talented	people
采集	才华横溢	人们

招聚能人，

['hɑːrbərɪŋ] ['hɪərəʊz]

Harboring	heroes
窝藏	英雄

窝藏好汉，

[rɪˈsɔːsf(ə)l] ,
resourceful ,
足智多谋 ,

足智多谋，

[hiː; hi][ɪz] [ˈvɪʃəs] [ænd; ənd] [ˈruːθləs] .
He is vicious and ruthless .
他 是 恶毒 和 无情 .

心毒手狠。

[dʒwɑːŋ] [tuː] [sɔː] [ðə; ði][ˈletə(r)] .
Zhuang Tou saw the letter .
庄 游览 锯 这 信 .

庄头见帖，

[ˈkʌmɪŋ] [wɪð] [sɪnˈserəti]
Coming with sincerity
未来 和 诚意

真心前来，

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə] [bɪˈfrend] [ðə; ði][ˈædʌlts] .
The plan is to befriend the adults .
这 计划 是 到 交朋友 这 成年人 .

打算是要与大人交好。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪl] .
Suddenly he claimed to be ill .
突然 他 声称 到 是 患病的 .

忽又推病，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [huː] [sɔː] [θruː] [ˈaʊə(r)][træp] .
It must be Qiao San who saw through our trap .
它 必须 是 乔 圣 WHO 锯 通过 我们的 陷阱 .

必是乔三识破咱的机关，

[ðeɪ] [stɒpt] [ðə; ði][ˈəʊnə(r)][frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] .
They stopped the owner from coming .
他们 停止 这 所有者 从 未来 .

拦住不叫主人前来，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ˈiːv(ə)l] [skiːm] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] .
There must be some evil scheme behind this .
那里 必须 是 一些 邪恶的 方案 在后面 这 .

其中定有恶计。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] :
In my opinion :
在 我的 观点 :

依我想：

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [hiː; hi] [sent] [θiːvz] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n][æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
Or perhaps he sent thieves to the post station at night to harm the master .
或者 也许 他 发送 窃贼 到 这 邮政 车站 在 夜晚 到 伤害 这 掌握 .

或者他夜遣贼人到驿馆来害老爷，

[ɪts] [best] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈkeəf(ə)l] .
It's best to be extremely careful .
它是 最好的 到 是 极其 小心 .

千万提防才好。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

['fiːlɪŋ] [dɪs'pliːzd] , [hiː; hi] [sed] :
Feeling **displeased** **,** **he** **said** **:**
感觉 不高兴 , 他 说 :

心中不悦说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] , [breɪv] ['wɒriə(r)] ! "
" **You** **are** **mistaken** **,** **brave** **warrior** **!** **"**
" 你 是 错误 , 勇敢的 战士 ! "

“壮士此言差矣！

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] ['mɪəli] ['sʌmənd] [θiːvz] [tuː; tə] [hɑːm] [ʃiː] .
The **wicked** **man** **merely** **summoned** **thieves** **to** **harm** **Shi** **.**
这 邪恶 男人 仅仅 被召唤 窃贼 到 伤害 史 .

恶人不过叫贼人来害施某。

[ai] [θɪŋk] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][bəuθ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] . . .
I **think** **even** **if** **he** **is** **proficient** **in** **both** **literature** **and** **martial** **arts** **.** **.** **.**
我 思考 甚至 如果 他 是 精通 在 两个都 文学 和 武术 艺术 . . .

我想就算他文武精通，

[haʊ'evə(r)] , ['səʊldʒəz] [pə'trəʊld] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
However **,** **soldiers** **patrolled** **day** **and** **night** **.**
然而 , 士兵 巡逻 天 和 夜晚 .

怎奈有官兵昼夜巡查，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][fɪə(r)] ?
What **is** **there** **to** **fear** **?**
什么 是 那里 到 害怕 ?

何足惧哉？”

[hwɑːŋ] - [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] [lɑːf] [ænd; ənd] [sed] :
Huang **Tianba** **gave** **a** **slight** **cold** **laugh** **and** **said** **:**
黄 - 给予 一个 轻微 寒冷的 笑 和 说 :

黄天霸微微冷笑说：

" [wɒt] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] [θɪŋks] . "
" **What** **my** **benefactor** **thinks** **.** **"**
" 什么 我的 恩人 思考 . "

“恩官所想，

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even **so** **,**
甚至 所以 ,

虽是如此，

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] ;
But **it's** **hard** **to** **guard** **against** **a** **hidden** **arrow** **;**
但 它是 难的 到 警卫 反对 一个 隐 箭 ;

怎奈暗箭难防；

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'laɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['breɪvəri] [ɪn]['bæt(ə)l] .
He **did** **not** **rely** **on** **his** **bravery** **in** **battle** **.**
他 做过 不是 依靠 在 他的 勇敢 在 战斗 .

他并不仗争战之勇。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːstəz] [ə'pɪnjən] :
According **to** **the** **master's** **opinion** **:**
根据 到 这 硕士学位 观点 :

依老爷想：

['səʊldʒəz][ænd; ənd]['dʒenərəlz] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
Soldiers **and** **generals** **blocked** **the** **way** **during** **the** **day** **.**
士兵 和 将军们 已屏蔽 这 方式 期间 这 天 .

白日有兵将堵挡，

[æt; ət] [naɪt] , ['sɪti] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['kʌnstəbl] [pə'trəʊl] .

At	night	,	city	guards	and	constables	patrol	.
在	夜晚	,	城市	守卫	和	警员	巡逻	.

夜晚有城守巡捕。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

But	as	the	saying	goes	:
但	作为	这	说	去	:

但自古道：

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌn] [mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][juː; jʊ] .

There's	always	someone	more	capable	than	you	.
有	总是	某人	更多的	有能力的	比	你	.

‘能人背后有能人。’

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [gɑːd] .

We	must	be	on	guard	.
我们	必须	是	在	警卫	.

不可不防。

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [wen] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] - ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,

Back	in	the	day	,	when	patrolling	the	Jiangdu	County	government	office	,
后退	在	这	天	,	什么时候	巡逻	这	-	县	政府	办公室	,

想当初江都县衙内巡逻，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['səʊldʒəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

There	were	soldiers	outside	the	yamen	.
那里	是	士兵	外部	这	衙门	.

衙外有兵丁，

[maɪ]['benɪfæktə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði][drɑːft]['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp] .

My	benefactor	was	reviewing	the	draft	under	the	lamp	.
我的	恩人	曾是	复习	这	草稿	在下面	这	灯	.

恩公灯下观看案稿，

[ai] , [ə; eɪ] ['ləʊli] ['skaʊndrəl] , [sniːkt] [ˌɪn'saɪd][æt; ət] [naɪt] .

I	,	a	lowly	scoundrel	,	sneaked	inside	at	night	.
我	,	一个	卑微的	恶棍	,	偷偷摸摸	里面	在	夜晚	.

我小人夤夜进内，

[huː] [nəʊz] ?

Who	knows	?
WHO	知道	?

谁人知晓？”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [sweɪd] [baɪ] [tjǽ] [bɑːz] [wɜːdz] .

Shi	Gong	was	swayed	by	Tian	Ba's	words	.
史	锣	曾是	摇摆	经过	田	ba 的	字	.

施公被天霸几句话，

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He	lowered	his	head	and	remained	silent	.
他	降低	他的	头	和	剩余	沉默的	.

说得低头不语，

[ai] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][fɪə(r)] .

I	felt	a	sense	of	fear	.
我	毛毡	一个	感觉	的	害怕	.

心中有些恐惧，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [də'rektli] .

It's	hard	to	say	directly	.
它是	难的	到	说	直接地	.

不好明言，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

暗想：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] [pri'kɔːʃənz] [ɪn] [pleɪs] . "
" There are clear precautions in place . "
" 那里 是 清除 防范措施 在 地方 . "

“明有防备；

[ə; eɪ] [klæn'destɪn] [ˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt]
A clandestine assassination attempt
一个 秘密 暗杀 试图

暗来行刺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] .
It is difficult to guard against .
它 是 难的 到 警卫 反对 .

令人难防。

- [ə'temptɪd] [ðə; ði] [ˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] .
Tianba attempted the assassination that day .
- 尝试过 这 暗杀 那 天 .

当日天霸行刺，

[maɪ]['sɪlvə(r)] [tʌŋ] [hæz; həz]['truːli] [peɪd] [ɒf] .
My silver tongue has truly paid off .
我的 银 舌头 有 真的 有薪酬的 离开 .

不亏我三寸之舌，

[haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?
How could things have come to this ?
如何 可以 事物 有 来 到 这 ?

焉有今日？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

思虑了一会，

['sʌmwɒt] ['tɪmɪd] ,
Somewhat timid ,
有些 胆小 ,

有些胆怯，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['eni] [fɪə(r)] .
But he refused to show any fear .
但 他 拒绝 到 展示 任何 害怕 .

可不肯露出惧色来，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Instead , he smiled and said :
反而 , 他 微笑 和 说 :

反倒含笑说：

" [breɪv] ['wɒriə(r)] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

依你怎样呢？”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] :
The hero said :
这 英雄 说 :

好汉说：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ]['benɪfæktə(r)] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ? "
" Why should my benefactor worry about me ? "
" 为什么 应该 我的 恩人 担心 关于 我 ? "

“哪用恩公挂心?

[gʌ] [jʌn] ,
Gu Yun ,
顾 云 ,

古云，

['faɪə(r)] [prɪ'venʃn] ['evri] [jɪə(r)] ,
Fire prevention every year ,
火 预防 每一个 年 ,

‘年年防火，

['gaːdɪŋ] [ə'genst] [θiːvz] ['evri] [naɪt] .
Guarding against thieves every night .
守护 反对 窃贼 每一个 夜晚 .

夜夜防贼。’

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['ʃaʊ] [ænd; ənd] ['ʃaʊ] .
It was just the two of them , Xiao and Xiao .
它 曾是 只是 这 二 的 他们 , 肖 和 肖 .

就只小的与小西二人，

[teɪk] [pri'kɔːʃənz] [jɔː'self] .
Take precautions yourself .
拿 防范措施 你自己 .

自己防备。

[ai][ˌeɪ 'em][ɒn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,
I am on the account ,
我 是 在 这 帐户 ,

我在户上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌndə'graʊnd] .
He was underground .
他 曾是 地下 .

他在地下，

[ðɪs] ['hæpənz] ['evri] [naɪt] .
This happens every night .
这 发生 每一个 夜晚 .

每夜如此。

[pə'hæps] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bɜːst] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .
Perhaps the thief had a sudden burst of courage .
也许 这 贼 有 一个 突然 爆裂 的 勇气 .

大约贼人有天大胆子，

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [kʌm] ['iːv(ə)n]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ;
They dare not come even during the day ;
他们 敢 不是 来 甚至 期间 这 天 ;

白日也不敢来；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪz] ['kærid] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,
Even if the assassination is carried out in the dead of night ,
甚至 如果 这 暗杀 是 携带 出去 在 这 死的 的 夜晚 ,

即便夤夜行刺，

[haʊˈevə(r)] , [ˈəʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] ,

However	,	only	one	or	two	people	,
然而	,	仅有的	一	或者	二	人们	,

不过一二人，

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][fɪə(r)] ?

What	is	there	to	fear	?
什么	是	那里	到	害怕	?

何足惧哉！”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .

Shi	Gong	nodded	.
史	锣	点头	.

施公点头，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][tuː; tə] [teɪk] [priˈkɔːʃənz] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri]

He	then	instructed	Xiao	Xi	to	take	precautions	,	but	that's	another	story
他	然后	指示	肖	习	到	拿	防范措施	,	但	那就是	其他	故事

.

:

.

即嘱小西一同防备不表。

[ˈɑːftə(r)] [ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [sent] [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [əˈweɪ] ,

After	Qiao	San	sent	Xiao	Xi	away	,
后	乔	圣	发送	肖	习	离开	,

且说乔三打发小西去后，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [ˈkɔːtjɑːd] , [ai] [met] [ðə; ði][ˈbændits] .

Upon	arriving	at	the	East	Courtyard	,	I	met	the	bandits	.
之上	抵达	在	这	东方	庭院	,	我	遇见	这	强盗	.

到东院见了众绿林，

[tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [pəˈlaɪt] [wɜːdz] ,

To	say	a	few	polite	words	,
到	说	一个	很少	有礼貌的	字	,

说几句客套话，

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] .

They	all	sat	down	.
他们	全部	卫星	向下	.

一齐坐下。

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [kʊks] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .

He	instructed	the	cooks	to	prepare	the	food	and	wine	.
他	指示	这	厨师	到	准备	这	食物	和	葡萄酒	.

吩咐厨役收拾酒菜，

[hiː; hi][dræŋk][ænd; ənd] [ˈtʃætɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈbændits] .

He	drank	and	chatted	with	the	bandits	.
他	喝	和	聊天	和	这	强盗	.

与众寇饮酒闲谈。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .

I	wonder	what	happened	next	.
我	想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [dʒuː] - [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['tempt] [in'kauntəz] [hɪz; ɪz] [frend] [hwɑːŋ] - ,
Chapter 133 Zhu Guangzu's assassination attempt encounters his friend Huang Tianba ,
章 - 朱 - 暗杀 试图 遭遇 他的 朋友 黄 - ,
[huː] [rɪ'meɪnz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
who remains loyal and righteous .
WHO 遗迹 忠诚 和 正义 .

第133回 朱光祖行刺遇友 黄天霸信义全交

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [wɪð]
It is said that the wicked servant Qiao San was drinking and chatting with
它 是 说 那 这 邪恶 仆人 乔 圣 曾是 喝 和 聊天 和
[ðə; ði]['bændits] .
the bandits .
这 强盗 .

话说恶奴乔三与众绿林饮酒闲谈，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['tɪpsi] ,
Just as they were getting tipsy ,
只是 作为 他们 是 获得 微醺 ,

正饮在半酣之际，

['əʊnli] [ðen] [wɪl] [ðə; ði] [plɒt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
Only then will the plot to murder be mentioned .
仅有的 然后 将要 这 阴谋 到 谋杀 是 提及 .

才要提叙谋害之话。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ræn][ɪn] .
Suddenly someone ran in .
突然 某人 跑 在 .

忽然跑进一人，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ,
He walked up to Qiao San ,
他 步行 向上 到 乔 圣 ,

走到乔三跟前，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He bowed and said with a smile :
他 鞠躬 和 说 和 一个 微笑 :

躬身带笑说道：

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
A person has arrived from outside the village .
一个 人 有 到达的 从 外部 这 村庄 .

“庄外来了一人，

[ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld]
Around thirty years old
大约 三十 年 老的

年纪三旬上下，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [smɔːl] [ænd; ənd] [θɪn] .
She is small and thin .
她 是 小的 和 薄的 .

身形瘦小。

[weə(r)][jɔː(r); jə(r)]['juːʒuəl] [kləʊðz] .
Wear your usual clothes .
穿 你的 通常 衣服 .

穿平常衣服，

['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs]

Riding	a	white	horse
骑术	一个	白色的	马

坐骑白马，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,

Carrying	a	bow	and	arrow	,
携带	一个	弓	和	箭	,

身带弓箭，

[pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [raʊnd] - ['hedɪd] ['ærəʊ] .

Pull	out	a	round	-	headed	arrow	.
拉	出去	一个	圆形的	-	标题	箭	.

拔一支圆头箭，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

Shoot	it	into	the	air	.
射击	它	进入	这	空气	.

望空中射去，

[fɔːl] ;

Fall	;
落下	;

坠下；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juːz] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Use	the	tip	of	a	bow	to	catch	it	.
使用	这	提示	的	一个	弓	到	抓住	它	.

用弓梢接来，

[ˌaɪ ˈtiː] [spʌn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] .

It	spun	around	and	around	.
它	旋转	大约	和	大约	.

滴溜溜一转，

[ai] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [maɪ] [hændz] .

I	took	it	in	my	hands	.
我	采取	它	在	我的	双手	.

接在手中。

[pʊt] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ˈærəus] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkwɪvə(r)] .

Put	the	bow	and	arrows	in	the	quiver	.
放	这	弓	和	箭头	在	这	颤动	.

把弓箭插在囊中，

[dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [baʊ; bəʊ] .

Dismount	and	bow	.
下马	和	弓	.

下马躬身，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

[ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ˌɒnˈlaɪn]

The	arrival	of	online
这	到达	的	在线的

‘线上的来到，

[pliːz] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] .

Please	take	this	opportunity	to	inform	them	.
请	拿	这	机会	到	通知	他们	.

借重通报一声。’

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] .

I	have	come	to	report	this	.
我	有	来	到	报告	这	.

小人特来回禀。”

[ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈɑːnsə(r)d] .

Qiao	San	had	not	yet	answered	.
乔	圣	有	不是	然而	回答	.

乔三尚未答话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)nd] [ˈvetərən] [əˈpɪəd] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Suddenly	,	a	seasoned	veteran	appeared	and	said	with	a	smile	:
突然	,	一个	经验丰富的	老将	出现	和	说	和	一个	微笑	:

忽见一位老江湖带笑说：

[θɜːd] ['brʌðə(r)] ,
Third **brother** **,**
第三 兄弟 ,

“三弟，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .
This **person** **arrived** **at** **just** **the** **right** **time** **.**
这 人 到达的 在 只是 这 正确的 时间 .

此人来的正好。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː] - [hæd; həd]
We **were** **just** **about** **to** **take** **advantage** **of** **the** **fact** **that** **Shi** **Buquan** **had**
我们 是 只是 关于 到 拿 优势 的 这 事实 那 史 - 有
[biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .
been **ordered** **to** **provide** **relief** **in** **Shandong** **.**
到过 订购 到 提供 宽慰 在 山东 .

我们正想趁施不全奉旨山东赈济，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [ləʊd] .
Returning **home** **with** **a** **full** **load** **.**
返回 家 和 一个 满的 加载 .

饱载而归，

[ˌɪntə'sept] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['trǽv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,
Intercept **some** **of** **his** **travel** **expenses** **,**
截距 一些 的 他的 旅行 开支 ,

截他些路费，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [wɪr] [ɔːl] ['gəʊɪŋ] ['aʊə(r)] ['seprət] [weɪz] .
It's **good** **that** **we're** **all** **going** **our** **separate** **ways** **.**
它是 好的 那 是 全部 去 我们的 分离 方式 .

哥们也好各奔前程。

[ðev] [biːn] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] [streɪt] .
They've **been** **causing** **trouble** **here** **for** **three** **years** **straight** **.**
他们有 到过 导致 麻烦 这里 为了 三 年 直的 .

连连在此搅扰三年，

[wiː; wi] [felt] [ʌn'iːzi] .
We **felt** **uneasy** **.**
我们 毛毡 不安 .

我们心下不安。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn]
Upon **hearing** **this** **,** **Qiao** **San**
之上 听力 这 , 乔 圣

乔三闻听，

['nəʊɪŋ] [ðɪs] ['hɪərəʊ] ,
Knowing **this** **hero** **,**
会心 这 英雄 ,

知道这家好汉，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] .
He **was** **the** **leader** **of** **the** **bandits** **.**
他 曾是 这 领导者 的 这 强盗 .

乃响马的瓢把子：

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][bi'ɑːoʊ] .
His **surname** **is** **Chu** **and** **his** **given** **name** **is** **Biao** **.**
他的 姓 是 楚 和 他的 给定 姓名 是 彪 .

姓褚名彪，

[hiː; hi][ɪz] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .

He	is	fifty	years	old	.
他	是	五十	年	老的	.

年有五旬，

[hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

He	is	skilled	in	martial	arts	.
他	是	熟练	在	武术	艺术	.

浑身武艺。

['juːzɪŋ] [tuː] ['krʌtʃɪz] ,

Using	two	crutches	,
使用	二	拐杖	,

手使双拐，

[ə; eɪ] ['jeləʊ] [hɔːs] [wɪð] ['lɪkərɪʃ; 'lɪkərɪs] - ['kʌləd] ['pluːmɪdʒ] ,

A	yellow	horse	with	licorice	-	colored	plumage	,
一个	黄色的	马	和	甘草	-	有色	羽毛	,

一匹甘草黄马，

[ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

They	can	run	three	or	four	hundred	miles	a	day	.
他们	能	跑步	三	或者	四	百	英里	一个	天	.

一日能跑三四百里。

[ðæt] [hɔːs] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['drægən] [wɪð] ['pɪəsɪŋ] [bəʊnz] .

That	horse	looks	like	a	dragon	with	piercing	bones	.
那	马	看起来	喜欢	一个	龙	和	冲孔	骨头	.

那马好象透骨龙，

[ðeɪ] [iːt] [red] [biːnz] ['evri] [deɪ] .

They	eat	red	beans	every	day	.
他们	吃	红色的	豆子	每一个	天	.

每日吃的都是小豆。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [hæd; həd] ['witnis] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .

The	wicked	servant	had	witnessed	his	abilities	.
这	邪恶	仆人	有	目击者	他的	能力	.

恶奴见过他的本领，

[rɪ'spekt] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ][gɒd] .

Respect	him	as	a	god	.
尊重	他	作为	一个	上帝	.

敬之如神，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [smaɪld] .

He	quickly	smiled	.
他	迅速地	微笑	.

连忙带笑，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" [əʊld] [frend] , "

"	Old	friend	,	"
"	老的	朋友	,	"

“老仁兄，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [kəm'petrɪət] .

You	and	I	are	like	compatriots	.
你	和	我	是	喜欢	同胞们	.

你我却似同胞，

[ðə; ði] [wɜːd] " [dɪˈstɜːbɪŋ] " [ɪz][ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] .

The	word	"	disturbing	"	is	unnecessary	.
这	单词	"	令人不安	"	是	不必要	.

何言搅扰二字。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知来的此人，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [əˈdres] [juː; jʊ] ?

How	should	I	address	you	?
如何	应该	我	地址	你	?

怎样称呼？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] :

Chu	Biao	said	:
楚	彪	说	:

褚彪说：

" [ðɪs] [mænz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [gwæŋzuː] . "

"	This	man's	surname	is	Zhu	and	his	given	name	is	Guangzu	.	"
"	这	男人的	姓	是	朱	和	他的	给定	姓名	是	光祖	.	"

“此人姓朱名光祖。

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [nəʊn] [hɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [truː] [ˈhɪərəʊ] .

I've	always	known	him	to	be	a	true	hero	.
我已经	总是	已知	他	到	是	一个	真的	英雄	.

我素知他是真正好汉，

[pliːz] [kʌm] [ɪn] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] .

Please	come	in	when	you	are	young	.
请	来	在	什么时候	你	是	年轻的	.

少时请进，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .

We	must	welcome	them	.
我们	必须	欢迎	他们	.

须要接迎才好。”

[ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [sed] :

Qiao	San	said	:
乔	圣	说	:

乔三说：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] [ˈkwɪkli] . "

"	Please	come	in	quickly	.	"
"	请	来	在	迅速地	.	"

“快请。”

[ðə; ði][mæn] [əˈgriːd] .

The	man	agreed	.
这	男人	同意	.

那人答应，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] .

Turn	around	and	go	out	.
转动	大约	和	去	出去	.

转身出去，

[ə; eɪ] [rɪˈspɒns] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

A	response	in	an	instant	.
一个	回复	在	一个	立即的	.

霎时回报。

[ðə; ði][mæn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	man	arrived	at	the	door	.
这	男人	到达的	在	这	门	.

那人到了门前。

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

Qiao	San	quickly	stood	up	.
乔	圣	迅速地	站立	向上	.

乔三连忙站起，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .

They	were	led	out	the	door	by	the	crowd	.
他们	是	引领	出去	这	门	经过	这	人群	.

同众接出门去。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :

Chu	Biao	hurriedly	called	out	:
楚	彪	匆匆	称为	出去	:

褚彪忙叫：

" [get] [ðə; ði] [hɔːs] ! "

"	Get	the	horse	!	"
"	得到	这	马	!	"

“接马！”

[step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [teɪk] [hændz] .

Step	forward	and	take	hands	.
步	向前	和	拿	双手	.

上前拉手，

[gwæŋzuː] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Guangzu	asked	with	a	smile	:
光祖	问	和	一个	微笑	:

光祖带笑问：

" [hə'ləʊ] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] . "

"	Hello	,	elder	brother	.	"
"	你好	,	长老	兄弟	.	"

“大哥好。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪ'plaɪd] :

Chu	Biao	replied	:
楚	彪	回复	:

褚彪答言说：

" [hə'ləʊ] , [θɜːd] ['brʌðə(r)] . "

"	Hello	,	Third	Brother	.	"
"	你好	,	第三	兄弟	.	"

“三弟好。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

" ['brʌðə(r)] , [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] . "

"	Brother	,	come	and	meet	me	.	"
"	兄弟	,	来	和	见面	我	.	"

“老弟过来见见。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] " [dɑːk] [hɔːs] , ['sɪŋg(ə)l] - [wɪp] " ['mɑːstə(r)] ['tʃɑʊ] [ðæt] [ai]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)n] .

This	is	the	"	dark	horse	,	single	-	whip	"	Master	Qiao	that	I	often	mention	.
这	是	这	"	黑暗的	马	,	单身的	-	鞭	"	掌握	乔	那	我	经常	提到	.

这就是我常提的黑马单鞭乔三爷。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [gwæŋzuː]
Upon hearing this , Zhu Guangzu
之上 听力 这 , 朱 光祖

朱光祖闻听，

[let] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [tuː] [kwɪk] [steps] ['fɔːwəd] .
Let go and take two quick steps forward .
让 去 和 拿 二 快的 步骤 向前 .

松手往前紧走两步，

['həʊldɪŋ] [hændz] [wɪð] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] , [hiː; hi] [sed] :
Holding hands with Qiao San , he said :
保持 双手 和 乔 圣 , 他 说 :

与乔三拉手儿说：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [θɜːd] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] ['veri] [waɪz] . "
" I have long heard that Third Grandfather is very wise . "
" 我 有 长的 听到 那 第三 祖父 是 非常 明智的 . "

“久闻三太爷很圣明，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tə'deɪ] .
I've come specifically to pay my respects today .
我已经 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 今天 .

今日特来拜望。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [rɪ'plaɪd] :
The wicked slave replied :
这 邪恶 奴隶 回复 :

恶奴回答：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[juː; jʊ]['flætə(r)][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
You flatter me , sir .
你 奉承 我 , 先生 .

兄台过奖了。

[aɪv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I've long heard of your great reputation .
我已经 长的 听到 的 你的 伟大的 名声 .

久闻大名，

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,
Now that I have seen your face ,
现在 那 我 有 已见 你的 脸 ,

今睹尊颜，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['fɔːtʃənət] .
I am extremely fortunate .
我 是 极其 幸运 .

三生有幸。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [rɪ'meɪnd] ['mɒdɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Zhu Guangzu remained modest for a moment ,
朱 光祖 剩余 谦虚的 为了 一个 片刻 ,

朱光祖谦逊了一会，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .
We had no choice but to go ahead .
我们 有 不 选择 但 到 去 前方 .

只得先行，

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [θiːvz] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .

The	group	of	thieves	entered	the	hall	together	.
这	团体	的	窃贼	进入	这	大厅	一起	.

一同众盗进厅，

['ɒfə(r)] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

Offer	to	sit	down	.
提供	到	坐	向下	.

让坐，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [hoʊsts] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [siːts] .

The	guests	and	hosts	sat	down	in	their	respective	seats	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	在	他们的	各自	座位	.

分宾主位坐下，

[mɔː(r)] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] .

More	wine	and	dishes	were	added	.
更多的	葡萄酒	和	菜肴	是	额外	.

又添酒菜。

[ðə; ði] ['təʊstɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	toasting	has	been	completed	.
这	祝酒	有	到过	完全的	.

敬酒已毕。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [sed] :

Before	the	banquet	,	Qiao	San	said	:
前	这	宴会	,	乔	圣	说	:

席前乔三说道：

" [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [naʊ] [,dis'maunt] [ɪn] [dɛʒuː] . "

"	Lord	Shi	has	now	dismounted	in	Dezhou	.	"
"	主	史	有	现在	下马	在	德州	.	"

“施公现在德州下马，

[ai] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [,beɪ'dʒɪŋ] [suːn] .

I	will	return	to	Beijing	soon	.
我	将要	返回	到	北京	很快	.

不日回京。

[lets] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

Let's	borrow	some	travel	expenses	.
我们来吧	借	一些	旅行	开支	.

咱们借些盘缠，

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ɔːl] .

I'm	sorry	to	trouble	you	all	.
我是	对不起	到	麻烦	你	全部	.

想烦劳众位，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ]

Disguised	as	an	ordinary	person	during	the	day
伪装	作为	一个	普通的	人	期间	这	天

白日乔装扮作平人，

[tuː; tə] ['ɪnfɪltreɪt] ['teksəs] ['sɪti]

To	infiltrate	Texas	City
到	浸润	德克萨斯州	城市

混入德州城去，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [dʒɪntɪŋ] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [naɪt] .

They	all	entered	Jinting	Post	Station	under	the	cover	of	night	.
他们	全部	进入	金亭	邮政	车站	在下面	这	覆盖	的	夜晚	.

夤夜齐进金亭驿，

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
Killing **the** **corrupt** **official** **was** **incomplete** **.**
杀戮 这 腐败 官方的 曾是 未完成 .

杀了赃官施不全，

[ðeɪ] [tʊk] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['væljuəblz] .
They **took** **away** **the** **valuables** **.**
他们 采取 离开 这 贵重物品 .

抱去财物，

['evriwʌn] , [pliːz] [dɪ'spɜːs] .
Everyone **,** **please** **disperse** **.**
每个人 , 请 分散 .

众位只管四散。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu **Guangzu** **chuckled** **and** **said** **:**
朱 光祖 轻笑 和 说 :

朱光祖噗哧的笑说：

" [maɪ] ['feləʊ] ['dʒentlmən] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi] ['ɪrɪtəb(ə)l] . "
" **My** **fellow** **gentlemen** **,** **please** **don't** **be** **irritable** **.** **"**
" 我的 同伴 先生们 , 请 不 是 易怒的 . "

“列位兄台休生暴躁。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As **the** **ancients** **said** **:**
作为 这 古代人 说 :

古人云：

[ðə; ði] [kiː] [laɪz] [ɪn]['strætədʒi] , [nɒt] ['kʌrɪdʒ] .
The **key** **lies** **in** **strategy** **,** **not** **courage** **.**
这 钥匙 谎言 在 战略 , 不是 勇气 .

‘将在谋不在勇，

[ðə; ði] ['kwɒləti] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːmi] [ɪz] [nɒt] [ɪts] ['kwɒntəti] .
The **quality** **of** **an** **army** **is** **not** **its** **quantity** **.**
这 质量 的 一个 军队 是 不是 它是 数量 .

兵在精不在多。’

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn]
Upon **hearing** **this** **,** **Qiao** **San**
之上 听力 这 , 乔 圣

”乔三闻听，

['ɑːnsə(r)] :
Answer **:**
回答 :

答言：

" [ɪf] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [maɪ] [waɪz] ['brʌðərz] [əd'vaɪs] ,
" **If** **we** **follow** **my** **wise** **brother's** **advice** **,**
" 如果 我们 跟随 我的 明智的 兄弟 建议 ,

“若依贤弟，

[wʌts] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] ?
What's **the** **solution** **?**
是什么 这 解决方案 ?

怎样办法？”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu **said** **:**
光祖 说 :

光祖道：

" [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] . "

"	It's	such	a	small	matter	.	"
"	它是	这样的	一个	小的	事情	.	"

“这点小事，

[waɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ?

Why	bring	the	masses	into	the	city	?
为什么	带来	这	群众	进入	这	城市	?

何用大众进城?

[hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

Hand	it	over	to	my	younger	brother	.
手	它	超过	到	我的	年轻	兄弟	.

交给小弟，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [rɪ'kwaɪəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .

It	only	requires	doing	this	and	that	.
它	仅有的	需要	正在做	这	和	那	.

只须如此这般。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] .

Then	you	will	succeed	.
然后	你	将要	成功	.

便可成功。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] :

Chu	Biao	said	:
楚	彪	说	:

褚彪说：

" [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ɪk'sesɪv] . "

"	Don't	say	anything	excessive	.	"
"	不	说	任何事物	过多的	.	"

“别说过头话，

[ɪf] [θɪŋz] [doʊnt] [wɜːk] [aʊt] ,

If	things	don't	work	out	,
如果	事物	不	工作	出去	,

事若不成，

[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ?

What	to	do	?
什么	到	做	?

奈何？〃

[gwæŋzuː] [hɜːd] [ðɪs] ,

Guangzu	heard	this	,
光祖	听到	这	,

光祖闻听，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [snɪə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] :

With	a	slight	sneer	,	she	said	:
和	一个	轻微	冷笑	,	她	说	:

微微冷笑说：

" ['brʌðə(r)] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“仁兄，

[doʊnt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌem 'iː] .

Don't	underestimate	me	.
不	低估	我	.

不必小看于我。

[ai] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ] , [maɪ] [frend] , [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

I	haven't	seen	you	,	my	friend	,	for	several	years	.
我	还没有	已见	你	,	我的	朋友	,	为了	一些	年	.

我与仁兄一别几年，

[siːkɪŋ] [aʊt] [waɪz] ['tiːtʃə(r)z]

Seeking	out	wise	teachers
寻求	出去	明智的	教师

遍访明师，

[tɔːt] [baɪ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːs(ə)n] ,

Taught	by	a	strange	person	,
教授	经过	一个	奇怪的	人	,

受异人传授，

[hiː; hi][ɪz] [skɪld] [æt; ət] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ruːftɒp] .

He	is	skilled	at	scaling	walls	and	rooftops	.
他	是	熟练	在	缩放	墙壁	和	屋顶	.

善能飞檐走壁。

[juː; jʊ][ɔːl][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

You	all	don't	believe	it	,
你	全部	不	相信	它	,

众位不信，

[aɪl] [dres] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['evriwʌn] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

I'll	dress	up	and	show	it	to	everyone	in	person	.
患病的	裙子	向上	和	展示	它	到	每个人	在	人	.

当面打扮与众位看看。”

[gwæŋzuː] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['skɪlz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

Guangzu	was	eager	to	show	off	his	skills	to	everyone	.
光祖	曾是	渴望的	到	展示	离开	他的	技能	到	每个人	.

光祖安心要显显本领与众观瞧，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

They	invited	everyone	to	the	courtyard	.
他们	受邀	每个人	到	这	庭院	.

把众人请至当院。

[gwæŋzuː] [liːpt] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] .

Guangzu	leaped	and	bounded	.
光祖	跳跃	和	有界	.

光祖蹿蹦跳跃，

[klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] ,

Climb	over	the	roof	ridge	,
爬	超过	这	屋顶	岭	,

上房越脊，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] .

It	is	no	less	than	that	of	a	monkey	.
它	是	不	较少的	比	那	的	一个	猴	.

不亚如猴狲一般。

['tʃɑʊ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Qiao	Sanguan	was	overjoyed	.
乔	-	曾是	欣喜若狂	.

乔三观之大悦。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [rɪ'piːtɪdli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Chu	Biao	repeatedly	praised	it	.
楚	彪	反复	赞扬	它	.

褚彪连声夸好。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] :
Chu Biao said :
楚 彪 说 :

褚彪说：

" [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] . "
" My foolish brother and I have been separated for several years . "
" 我的 愚蠢 兄弟 和 我 有 到过 分开 为了 一些 年 . "

“愚兄与弟相别几载，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ten] [taɪmz] [strɒŋgə(r)] .
Little did I know you were ten times stronger .
小的 做过 我 知道 你 是 十 时代 更强 .

那知你强胜十倍。

[wiː; wi] [ɔːl] [rɪˈspektfəli] [ˈɒfə(r)] [θriː] [kʌps] .
We all respectfully offer three cups .
我们 全部 尊敬 提供 三 杯子 .

我们大家恭敬三杯。”

[gwæŋzuː] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
Guangzu found it difficult to refuse .
光祖 成立 它 难的 到 拒绝 .

光祖不好辞脱，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [rɪˈspektfəli] [əkˈsepts] [ðɪs] . "
" Your humble servant respectfully accepts this . "
" 你的 谦逊的 仆人 尊敬 接受 这 . "

“小弟谨领。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] :
Chu Biao said :
楚 彪 说 :

褚彪说：

" [ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈbɜːd(ə)n] ,
" A heavy burden ,
" 一个 重的 负担 ,

“千斤重担，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
My brother has to take off his shoulder .
我的 兄弟 有 到 拿 离开 他的 肩膀 .

老弟不得卸肩了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [hɑːf] - [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] .
Zhu Guangzu was already half - drunk with wine .
朱 光祖 曾是 已经 一半 - 醉 和 葡萄酒 .

朱光祖酒已半酣，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] :
Stand up and say :
站立 向上 和 说 :

站起来说：

" [sɪns] [ai][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][maɪˈself] ,
" Since I have made a fool of myself ,
" 自从 我 有 制成 一个 傻子 的 我 ,

“我既献丑，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ɪn] .
They **were** **eager** **to** **take** **him** **in** **.**
他们 是 渴望的 到 拿 他 在 .

就有心兜揽。

[nɒt] [ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Not **all** **were** **killed** **.**
不是 全部 是 被杀 .

杀了不全，

" [səʊ] [ai] [kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɒf] [maɪ] [ɐtʃ'iːvmənts] . "
" **So** **I** **can** **come** **back** **and** **show** **off** **my** **achievements** **.** **"**
" 所以 我 能 来 后退 和 展示 离开 我的 成就 . "

回来好献功。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] :
Chu **Biao** **said** **:**
楚 彪 说 :

褚彪说：

" ['brʌðə(r)] , [brɪŋ] [ðə; ði] [hed] [bæk] . "
" **Brother** **,** **bring** **the** **head** **back** **.** **"**
" 兄弟 , 带来 这 头 后退 . "

“贤弟把人头带回，

" ['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" **Only** **then** **can** **we** **live** **up** **to** **the** **expectations** **of** **the** **heroes** **of** **the**
" 仅有的 然后 能 我们 居住 向上 到 这 期望 的 这 英雄 的 这
['griːnwʊd] . "
greenwood **.** **"**
格林伍德 . "

方不负绿林好汉。”

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ['ɔːdəd] [waɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] .
Qiao **San** **ordered** **wine** **to** **be** **served** **.**
乔 圣 订购 葡萄酒 到 是 服务 .

乔三吩咐唤酒，

[fɜːst] , [lets] ['selɪbreɪt] [wɪð] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [dʒuː] .
First **,** **let's** **celebrate** **with** **my** **younger** **brother** **Zhu** **.**
第一的 , 我们来吧 庆祝 和 我的 年轻 兄弟 朱 .

先与朱贤弟庆功。

['sʌd(ə)nli] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Suddenly **,** **Zhu** **Guangzu** **said** **:**
突然 , 朱 光祖 说 :

忽听朱光祖说：

" [ɒn] [maɪ] [wei] . . . "
" **On** **my** **way** **.** **.** **.** **"**
" 在 我的 方式 . . . "

“小弟此去，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] .
However **,** **he** **returned** **home** **before** **dawn** **.**
然而 , 他 返回 家 前 黎明 .

不过天交了五鼓就回。”

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['bændits] [hɜːd] [ðɪs] [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ɪ'læbərət] .
Qiao **San** **and** **the** **bandits** **heard** **this** **but** **did** **not** **elaborate** **.**
乔 圣 和 这 强盗 听到 这 但 做过 不是 精心制作的 .

乔三与众寇闻听不表。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [tjæ̃] [ˌbiː 'eɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

Now	,	after	Shi	Gong	and	Tian	Ba	finished	their	discussion	,
现在	,	后	史	锣	和	田	巴	完成的	他们的	讨论	,

且说施公与天霸计议停妥，

[ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] .

The	meal	and	drinks	were	finished	.
这	一顿饭	和	饮料	是	完成的	.

酒饭用毕。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [naɪt] [hæd; həd] ['fɔːlən] .

Before	they	knew	it	,	night	had	fallen	.
前	他们	知道	它	,	夜晚	有	倒下	.

不觉日晚，

[lait] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] ,

Light	the	candles	,
光	这	蜡烛	,

秉上灯烛，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'liːv] [ðəm'selvz] .

He	instructed	them	to	go	and	relieve	themselves	.
他	指示	他们	到	去	和	缓解	他们自己	.

吩咐各去方便，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] .

No	need	to	call	.
不	需要	到	称呼	.

非呼唤免到。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	servants	agreed	to	leave	the	hall	.
这	仆人	同意	到	离开	这	大厅	.

众内丁答应出厅，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] ['lætɪs] [dɔː(r)] .

He	turned	around	and	closed	the	lattice	door	.
他	转向	大约	和	关闭	这	格子	门	.

回身把棂扇掩关，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][deə(r)] [nɒt] [gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

Although	I	dare	not	go	far	away	,
虽然	我	敢	不是	去	远的	离开	,

虽不敢远离，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [slæk] [ɒf] [ænd; ənd] [ə'vɔɪd] [wɜːk] .

Instead	,	they	went	to	slack	off	and	avoid	work	.
反而	,	他们	去	到	松弛	离开	和	避免	工作	.

却去偷安躲懒。

['əʊnli] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'meɪnd] .

Only	Shi	Gong	remained	.
仅有的	史	锣	剩余	.

剩下施公一人，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['trʌbld] .

My	mind	is	troubled	.
我的	头脑	是	麻烦	.

心中事烦，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ʌn'fəʊld] [ˌaɪ 'tiː] .

He	picked	up	the	manuscript	from	the	table	and	began	to	unfold	it	.
他	挑选	向上	这	手稿	从	这	桌子	和	开始	到	展开	它	.

回手由案上取过稿案来展开，

[vjuː] ['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp] .

View	under	the	lamp	.
看法	在下面	这	灯	.

灯下观看。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,

But	on	the	petition	,
但	在	这	请愿	,

但见呈词上，

[ðə; ði] [ə'fens] [kə'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

The	offense	committed	by	the	head	of	the	village
这	罪行	坚定的	经过	这	头	的	这	村庄

庄头所犯，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['heɪnəs] [kraɪmz] .

They	were	all	guilty	of	heinous	crimes	.
他们	是	全部	有罪的	的	令人发指的	犯罪	.

尽是十恶不赦之罪。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['ɑːftə(r)][aɪ] [sent] [hɪm] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

He	didn't	come	after	I	sent	him	a	formal	invitation	.
他	没有	来	后	我	发送	他	一个	正式的	邀请	.

下帖请他不来，

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [sɒlv] [ðə; ði] [keɪs] ?

How	do	we	solve	the	case	?
如何	做	我们	解决	这	案件	?

怎么得完案?

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] :

After	thinking	for	a	while	:
后	思维	为了	一个	尽管	:

想了会子：

" [pə'hæps] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪt] ['bɑːwɑːŋ] ['vɪlɪdʒ] [tə'mɒrəʊ] . "

"	Perhaps	I	should	personally	visit	Bawang	Village	tomorrow	.	"
"	也许	我	应该	亲自	访问	霸王	村庄	明天	.	"

“不如我明日亲身到霸王庄拜望，

[ækt] [ə'kɔːdɪŋli] .

Act	accordingly	.
行为	因此	.

就中行事，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][kən'trəʊl][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ?

Why	worry	about	not	being	able	to	control	the	estate	?
为什么	担心	关于	不是	存在	有能力的	到	控制	这	财产	?

何愁拿不住庄头？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

不由心中大喜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)][hæd; həd] [riːd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] .

It	was	not	mentioned	that	the	virtuous	minister	had	read	the	petition	.
它	曾是	不是	提及	那	这	有德行的	部长	有	读	这	请愿	.

不言贤臣阅看呈状，

[ˈmiːnwaɪl] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈbændits] [tɔːkt] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfɔːl] .

Meanwhile	,	Zhu	Guangzu	and	the	bandits	talked	until	nightfall	.
同时	,	朱	光祖	和	这	强盗	谈话	直到	黄昏	.

却说朱光祖与众寇谈至天晚，

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [tʃeɪndʒd] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][əʊld] [kləʊðz] .

The	hero	changed	back	into	his	old	clothes	.
这	英雄	已更改	后退	进入	他的	老的	衣服	.

好汉复又换上那一副行头，

[weə(r)][ə; eɪ] [kəʊt] [ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

Wear	a	coat	over	your	clothes	.
穿	一个	外套	超过	你的	衣服	.

外罩一件大衣，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbændits] .

He	bid	farewell	to	the	bandits	.
他	出价	告别	到	这	强盗	.

告辞众寇。

[ðə; ði][ˈbændits] [ˈeskɔːtid] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːtrəs] .

The	bandits	escorted	him	out	of	the	fortress	.
这	强盗	护送	他	出去	的	这	堡垒	.

众寇把他送出堡外。

- [legz] [muːvd] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .

Guangzu's	legs	moved	like	lightning	.
-	腿	已搬	喜欢	闪电	.

光祖两腿如飞，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] .

We	arrived	at	the	city	walls	.
我们	到达的	在	这	城市	墙壁	.

来到城下。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ðeə(r)] .

No	one	was	there	.
不	一	曾是	那里	.

看了无人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [muːn] .

It	was	dark	and	there	was	no	moon	.
它	曾是	黑暗的	和	那里	曾是	不	月亮	.

天黑无月，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kəʊt] .

Take	off	your	coat	.
拿	离开	你的	外套	.

把身上大衣脱下，

[hiː; hi] [rəʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [tʌkt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈbrəʊkən] [wɔːl] .

He	rolled	it	up	and	tucked	it	into	the	broken	wall	.
他	滚动	它	向上	和	塞进去	它	进入	这	破碎的	墙	.

卷了卷掖在破壁之中。

[ˈɑːftə(r)] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒŋ] , [ai][wɒz; wəz] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

After	listening	to	the	gong	,	I	was	struck	with	a	stick	.
后	聆听	到	这	锣	,	我	曾是	击	和	一个	戳	.

听了听锣打一棒，

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [let] [ðə; ði] [naɪt] [pə'trəʊlmən] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [pɑːs] .

The	hero	let	the	night	patrolmen	on	the	city	wall	pass	.
这	英雄	让	这	夜晚	巡警	在	这	城市	墙	经过	.

好汉让城上巡夜兵过去，

[tuː; tə] ['juːtəlaɪz] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] [wɔːlz] ,

To	utilize	the	ability	to	walk	on	walls	,
到	利用	这	能力	到	走	在	墙壁	,

施展走壁之能，

[klaɪm] ['ɒntə] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .

Climb	onto	the	city	wall	.
爬	到	这	城市	墙	.

趴上城墙。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [daʊn] [ə'gen] .

Then	it	jumped	down	again	.
然后	它	跳了起来	向下	再次	.

复又纵下，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] .

down	to	earth	.
向下	到	地球	.

脚踏实地。

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'membəd] [tuː; tə] [seɪ] :

Suddenly	I	remembered	to	say	:
突然	我	记得	到	说	:

忽又想起说：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[aɪm] [səʊ] ['keələs] !

I'm	so	careless	!
我是	所以	粗心	!

我好粗心！

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [dɛʒuː] ,

Upon	arriving	in	Dezhou	,
之上	抵达	在	德州	,

初至德州，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] ['æli] [ðə; ði] [ɪn] [ɪz] [ɪn] .

I	don't	know	which	alley	the	inn	is	in	.
我	不	知道	哪个	胡同	这	客栈	是	在	.

又不知驿馆在哪巷内，

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [jes] .

The	answer	is	yes	.
这	回答	是	是的	.

该问明方是。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɑːk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	dark	at	this	time	.
它	曾是	黑暗的	在	这	时间	.

此时天黑，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,

Even	if	you	ask	for	a	letter	,
甚至	如果	你	问	为了	一个	信	,

即便问信，

[ðɪs] [staɪl] ,
This style ,
这 风格 ,

我这式样，

[lets] [nɒt] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈletə(r)] .
Let's not talk about asking for a letter .
我们来吧 不是 讲话 关于 问 为了 一个 信 .

漫说讨信，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðel] [ʃaʊt] " [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] ! "
I'm afraid that as soon as someone sees it , they'll shout " Catch the thief ! "
我是 害怕的 那 作为 很快 作为 某人 看到 它 , 他们会 喊 " 抓住 这 贼 ! "

只怕人一看见就准嚷喊拿贼，

[ðə; ði] [θɔːn] [ˈkænɒt] [biː; bi][leɪd] .
The thorn cannot be laid .
这 刺 不能 是 铺设 .

行不成刺，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][taɪd][ˌem ˈiː][ʌp] !
They even tied me up !
他们 甚至 系 我 向上 !

还把我拴上呢！

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这可如何是好？”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [miːt] [əˈgen] .
It would be difficult to meet again .
它 会 是 难的 到 见面 再次 .

为难多会，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[jes] , [ðeə(r)][ɪz] .
Yes , there is .
是的 , 那里 是 .

“有咧，

[waɪ] [doʊnt][aɪ] [sniːk] [ʌp][ænd; ənd] [ˈiːvzdrɒp] [ɒn][ðeə(r)] [ˈwɪspərz] ?
Why don't I sneak up and eavesdrop on their whispers ?
为什么 不 我 潜行 向上 和 窃听 在 他们的 低语 ?

我何不溜着窃听私语？”

[dɪə(r)] [ˈriːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ˈstɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] [wɪˈðaʊt] [kəʊˈɪnsɪdəns] .
It is often said that stories are not made without coincidences .
它 是 经常 说 那 故事 是 不是 制成 没有 巧合 .

常说无巧不成书，

[gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] ,
Guangzu was lost in thought ,
光祖 曾是 丢失的 在 想法 ,

光祖正在思想之间，

[tuː] [naɪt] ['wɒtʃmən] [keɪm] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

Two	night	watchmen	came	from	over	there	.
二	夜晚	守望者	来了	从	超过	那里	.

那边来了二名更夫，

[wʌn] [mæn] [biːts] [ðə; ði] [gɒŋ] .

One	man	beats	the	gong	.
一	男人	节拍	这	锣	.

一夫打锣，

[wʌn] [mæn] [biːts] [ðə; ði]['klæpə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪks] [ðə; ði] [bel] .

One	man	beats	the	clapper	and	shakes	the	bell	.
一	男人	节拍	这	拍板	和	奶昔	这	钟	.

一夫打梆摇铃。

[ðɪs] [pəʊst][wɒz; wəz] ['njuːli] ['ædɪd] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [,dis'maunt] , [sɜː(r)] .

This	post	was	newly	added	after	you	dismounted	,	sir	.
这	邮政	曾是	新	额外	后	你	下马	,	先生	.

此差乃大人下马后新添的，

['priːviəsli] , ['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['klæpə(r)] .

Previously	,	only	one	person	was	playing	the	clapper	.
之前	,	仅有的	一	人	曾是	玩耍	这	拍板	.

先前只一人打梆而已。

[naʊ] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['wɒtʃmən] .

Now	,	the	hero	yielded	to	the	two	watchmen	.
现在	,	这	英雄	产生	到	这	二	守望者	.

且说好汉让过二名更夫，

['iːvzdrɒpɪŋ] ['siːkrətli] .

Eavesdropping	secretly	.
偷听	偷偷	.

暗暗窃听。

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gɒŋ] ['pleɪə(r)][ɪn] [frʌnt] ['seɪɪŋ] :

All	I	heard	was	the	gong	player	in	front	saying	:
全部	我	听到	曾是	这	锣	玩家	在	正面	说	:

只听前边那个打锣的说：

['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ,

Brother	Zhang	,
兄弟	张	,

“张老弟，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [bel] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌtəks] .

You	need	to	shake	the	bell	with	your	buttocks	.
你	需要	到	摇	这	钟	和	你的	臀部	.

你须要屁股摇铃，

[hænd] - [biːt] [ðə; ði]['klæpə(r)] .

Hand	-	beat	the	clapper	.
手	-	打	这	拍板	.

手打梆子。

[ɪn] ['priːviəs] [j'iəz] ,

In	previous	years	,
在	以前的	年	,

往年差使，

[ðə; ði] [gɒŋ] [ɪz] [strʌk] [tuː; tə]['sɪgnəl][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	gong	is	struck	to	signal	the	start	of	the	night	.
这	锣	是	击	到	信号	这	开始	的	这	夜晚	.

定更打锣。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now that the imperial envoy has arrived ,
现在 那 这 帝国 使者 有 到达的 ,

今钦差到此，

['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [pə'trəʊld] [kən'tɪnjuəsli] ;
Soldiers and officers patrolled continuously ;
士兵 和 警官 巡逻 持续 ;

官兵不断巡逻；

[ðiːz] [njuː] [naɪt] - [taɪm] [sɪ'kjʊərəti] ['meʒəz] [hæv; həv] [biːn] ['streŋθ(ə)nd] ['riːs(ə)ntli] .
These new night - time security measures have been strengthened recently .
这些 新的 夜晚 - 时间 安全 措施 有 到过 加强 最近 .

新近又添这些夜防严密，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'raɪv] [æt; ət] [dʒɪntɪŋ] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [θriː] [taɪmz] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)]
He would arrive at Jinting Post Station three times every night to report for
他 会 到达 在 金亭 邮政 车站 三 时代 每一个 夜晚 到 报告 为了
['djuːti] .
duty .
责任 .

半夜必到金亭驿点三次卯。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] , [ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪntɪŋ] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
As they spoke , they headed straight for Jinting Post Station .
作为 他们 辐 , 他们 标题 直的 为了 金亭 邮政 车站 .

说着一直奔金亭驿而来。

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] .
Zhu Guangzu followed the night watchman .
朱 光祖 随后 这 夜晚 守望者 .

朱光祖跟着更夫，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
We arrived at the inn .
我们 到达的 在 这 客栈 .

到了馆驿。

[ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [went] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ɪn] .
The night watchman went inside to check in .
这 夜晚 守望者 去 里面 到 查看 在 .

更夫去到馆内点卯，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɔːl] .
He walked around the wall .
他 步行 大约 这 墙 .

他就在此围墙绕走。

[bʌt; bət] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [saɪdz] , [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['wɒtʃtaʊə(r)] .
But outside the main gate , on the other three sides , were the watchtowers .
但 外部 这 主要的 门 , 在 这 其他 三 侧面 , 是 这 瞭望塔 .

但见前面大门之外更房那三面，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪə(r)] [edʒ] [ɒv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] .
All of them are the rear edge of wind and fire .
全部 的 他们 是 这 后部 边缘 的 风 和 火 .

全是风火后沿。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] , [wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] ['kɔːnə(r)] .
After looking at it , walk to the back corner .
后 寻找 在 它 , 走 到 这 后退 角落 .

看罢走到后拐角，

[fiːt] [ʌp] ,
Feet up ,
脚 向上 ,

脚朝上，

[tɒp] [daʊn] ,
Top down ,
顶部 向下 ,

顶朝下，

[hʌg] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
Hug the corner of the wall with both hands .
拥抱 这 角落 的 这 墙 和 两个都 双手 .

双手抱住墙角，

[pʊʃ] [wɪð] [bəuθ] [niːz] ,
Push with both knees ,
推 和 两个都 膝盖 ,

双膝用力，

[gəʊ] [ʌp] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt]
Go up in an instant
去 向上 在 一个 立即的

霎时上去，

['klaɪmɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Climbing on the wall .
攀登 在 这 墙 .

爬在墙上。

['streɪtn] [jɔː(r); jə(r)] [legz] ,
straighten your legs ,
拉直 你的 腿 ,

双脚一挺，

[wɪð] [ə; eɪ] [twɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['bɒdi] ,
With a twist of the upper body ,
和 一个 捻 的 这 上 身体 ,

上身一拧，

[tɜːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [get] [ʌp] .
Turn over and get up .
转动 超过 和 得到 向上 .

翻身走起。

[ðen] [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [taɪl] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
Then he held the tile with both hands .
然后 他 握住 这 瓦 和 两个都 双手 .

又用双手扶瓦，

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He straightened his body and stood up .
他 拉直 他的 身体 和 站立 向上 .

身形一挺站起，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] [wɪð] [pɑːmz] [aʊt] :
Looking into the distance with palms out :
寻找 进入 这 距离 和 棕榈树 出去 :

掌手遥望：

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [laɪts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['æneks] .
But there were lights in front of the annex .
但 那里 是 灯 在 正面 的 这 附件 .

但见群房前面有灯，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːtɪd] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

It	was	dark	and	deserted	behind	them	.
它	曾是	黑暗的	和	荒凉的	在后面	他们	.

后面黑暗无人，

[tuː] [saɪd] [rʊmz; ruːmz]

Two	side	rooms
二	边	房间

两边配房，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [laɪt] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] .

There	was	light	in	one	of	the	rooms	.
那里	曾是	光	在	一	的	这	房间	.

一边房内有亮，

[wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz] [dɑːk] .

One	side	was	dark	.
一	边	曾是	黑暗的	.

一边黑暗。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [θriː] [meɪn] [hɔːlz] .

Then	I	saw	three	main	halls	.
然后	我	锯	三	主要的	大厅	.

又见正厅三间，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkʌvəd] [ʃed] [ɪn] [frʌnt] .

There	is	a	covered	shed	in	front	.
那里	是	一个	涵盖	棚	在	正面	.

前有卷棚，

[laɪt] [ʃaɪnz] [frɒm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

Light	shines	from	inside	the	room	.
光	闪耀	从	里面	这	房间	.

屋内透灯光，

[dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [kləʊzd] .

Doors	and	windows	closed	.
门	和	视窗	关闭	.

门窗关闭，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈvɔɪsɪz] .

There	was	no	sound	of	human	voices	.
那里	曾是	不	声音	的	人类	声音	.

寂无人声。

[ˈɑːftə(r)] [juːv] [riːd] [ðɪs] , [ˈhɪərəʊ] . . .

After	you've	read	this	,	hero	.	.	.
后	你已经	读	这	,	英雄	.	.	.

好汉看罢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

"	Incomplete	application	,
"	未完成	应用	,

“施不全，

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [daɪ] .

It's	your	time	to	die	.
它是	你的	时间	到	死	.

合该你命尽。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] .

In	an	instant	,	the	head	was	severed	by	a	single	stroke	.
在	一个	立即的	,	这	头	曾是	切断	经过	一个	单身的	中风	.

霎时一刀割下人头，

" [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ɔːl][maɪ] ['brʌðəz] . "

"	Bring	him	back	to	meet	all	my	brothers	.	"
"	带来	他	后退	到	见面	全部	我的	兄弟	.	"

带回好见众家兄弟。”

[hiː; hi] ['saɪləntli] ['pɔndə] [ɪn][hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [ruːm] .

He	silently	pondered	in	his	ancestral	room	.
他	默默	沉思	在	他的	祖先的	房间	.

不言光祖房上暗想，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hwɑːŋ] - ,

Now	,	let's	talk	about	Huang	Tianba	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	黄	-	,

且说黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,

Guan	Xiaoxi	and	the	other	person	,
关	小溪	和	这	其他	人	,

关小西二人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

It	was	agreed	upon	long	ago	.
它	曾是	同意	之上	长的	前	.

早已议定。

- ['ɔːdəd] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn] ['siːkrət] .

Tianba	ordered	Xiaoxi	to	hide	in	secret	.
-	订购	小溪	到	隐藏	在	秘密	.

天霸令小西暗里躲藏，

['θrəʊɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [brɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪgnəl] ;

Throwing	out	a	brick	as	a	signal	;
投掷	出去	一个	砖	作为	一个	信号	;

抛砖为号；

- [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːlz] [pɔːtʃ] .

Tianba	lay	in	ambush	beneath	the	main	hall's	porch	.
-	躺	在	伏击	下面	这	主要的	大厅	门廊	.

天霸在正厅抱厦之下埋伏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['siːkrətli] [ɒn] [gɑːd] .

They	were	both	secretly	on	guard	.
他们	是	两个都	偷偷	在	警卫	.

双双暗中提防。

[hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Huang	Tianba	had	already	made	up	his	mind	by	this	time	.
黄	-	有	已经	制成	向上	他的	头脑	经过	这	时间	.

黄天霸此时早拿定主意，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ,

Thinking	about	the	back	of	the	houses	on	both	sides	,
思维	关于	这	后退	的	这	房屋	在	两个都	侧面	,

想着两边房后，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

There	was	nowhere	to	go	.
那里	曾是	无处	到	去	.

并无进处，

[ðəʊz] [huː] [kʌm] [mʌst; məst]['entə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

Those	who	come	must	enter	from	the	front	.
那些	WHO	来	必须	进入	从	这	正面	.

来人必得从前面进去，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɑːt] [æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

The	hero	quickly	took	out	his	dart	as	a	precaution	,	but	that's	another	story	.
这	英雄	迅速地	采取	出去	他的	镖	作为	一个	预防	,	但	那就是	其他	故事	.

好汉忙把镖取出防备不表。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][dʒuː] [gwæŋzuː] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

Now	,	after	Zhu	Guangzu	finished	reading	,
现在	,	后	朱	光祖	完成的	阅读	,

且说朱光祖看罢，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	bent	down	and	slid	down	the	wall	.
他	弯曲	向下	和	滑行	向下	这	墙	.

一伏身顺墙溜下，

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

He	ran	to	the	back	of	the	house	.
他	跑	到	这	后退	的	这	房子	.

竟奔房后，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɪl] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wei] .

Where	there	is	a	will	,	there	is	a	way	.
在哪里	那里	是	一个	将要	,	那里	是	一个	方式	.

打算必有进路，

[ðeɪ] ['stelθɪli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .

They	stealthily	approached	the	back	of	the	house	to	take	a	closer	look	.
他们	悄悄地	接近	这	后退	的	这	房子	到	拿	一个	更近	看	.

潜踪来到房后细看，

[bʌt; bət][ɔːl][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] ['wɪndəʊz] [bɪ'ləʊ] .

But	all	I	could	see	was	a	row	of	horizontal	windows	below	.
但	全部	我	可以	看	曾是	一个	排	的	水平的	视窗	以下	.

但见沿下横窗一溜，

[bɪ'ləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [wɔːl] .

Below	is	a	wall	.
以下	是	一个	墙	.

下面是墙。

[ðə; ði]['æbdəmən] [sez] :

The	abdomen	says	:
这	腹部	说道	:

腹内说：

[waɪ] [nɒt][gəʊ][ʌp] ?

Why	not	go	up	?
为什么	不是	去	向上	?

何不上去，

['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn]

Peeking	through	the	window	to	see	what	was	going	on
偷窥	通过	这	窗户	到	看	什么	曾是	去	在

隔窗偷看动静如何，

[lets] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪn] .

Let's	find	another	way	in	.
我们来吧	寻找	其他	方式	在	.

再找别路进去。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

Walking	to	the	base	of	the	wall	,
步行	到	这	根据	的	这	墙	,

走到墙根，

[skwɒt] [daʊn] ,

Squat	down	,
蹲	向下	,

把身一蹲，

['dʒʌmpɪŋ] ['ʌpwədz] ,

Jumping	upwards	,
跳	向上	,

往上一蹿，

[wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] , [hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

With	a	whoosh	,	he	leaped	into	the	air	.
和	一个	嗖！	,	他	跳跃	进入	这	空气	.

嗖一声纵起身形，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [grɪpt] [ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] .

He	reached	out	and	gripped	the	windowsill	.
他	达到	出去	和	紧握	这	窗台	.

伸双手攀住窗台，

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'gen] .

He	twisted	his	body	again	.
他	扭曲	他的	身体	再次	.

又把身子一拧，

[ai] ['dʒentli] [klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] .

I	gently	climbed	onto	the	windowsill	.
我	轻轻地	攀登	到	这	窗台	.

轻轻上了窗台。

[hændz] [ʌp] ,

Hands	up	,
手	向上	,

手拉上面，

[twɪst] [nek] ,

Twist	neck	,
捻	脖子	,

扭项，

[breɪk] [ðə; ði] [wet] ['peɪpə(r)] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .

Break	the	wet	paper	window	with	the	tip	of	your	tongue	.
休息	这	湿的	纸	窗户	和	这	提示	的	你的	舌头	.

用舌尖破湿纸窗，

['piːkɪŋ] [ɪn] [wɪð] [wʌn] [aɪ] .

Peeking	in	with	one	eye	.
偷窥	在	和	一	眼睛	.

一只眼往里偷看。

[slaɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm]

Slide	down	from	top	to	bottom
滑动	向下	从	顶部	到	底部

从上往下一出溜，

['dʒentli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .

Gently	touch	the	ground	with	your	feet	.
轻轻地	触碰	这	地面	和	你的	脚	.

轻轻脚沾实地，

[gəʊ] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd] .

Go	around	behind	.
去	大约	在后面	.

绕过后面。

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] ['pʊld] [tuː] ['brɔːdsɔːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	reached	back	and	pulled	two	broadswords	from	his	waist	.
他	达到	后退	和	拉	二	阔剑	从	他的	腰部	.

回手腰内取出两把板斧来，

[həʊld] ['fɜːmli] [wɪð] [bəuθ][hændz]

Hold	firmly	with	both	hands
抓住	牢牢	和	两个都	双手

双手把定，

[hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] .

Head	straight	for	the	porch	.
头	直的	为了	这	门廊	.

直奔抱厦而走，

[ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

They	attempted	to	assassinate	him	before	he	entered	the	room	.
他们	尝试过	到	暗杀	他	前	他	进入	这	房间	.

来进门前行刺。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hwɑːŋ] - ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kʌvəd] ['wɔːkweɪ] .

Now	,	let's	talk	about	Huang	Tianba	under	the	covered	walkway	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	黄	-	在下面	这	涵盖	人行道	.

且说抱厦下的黄天霸，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Guan	Xiaoxi	was	hiding	in	the	shadows	on	the	ground	.
关	小溪	曾是	隐藏	在	这	阴影	在	这	地面	.

地上暗处藏的关小西，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	two	of	them	had	already	seen	through	it	.
这	二	的	他们	有	已经	已见	通过	它	.

他二人早已看真。

- [held] [ðə; ði] [dɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Tianba	held	the	dart	in	his	right	hand	at	this	moment	.
-	握住	这	镖	在	他的	正确的	手	在	这	片刻	.

天霸此时把镖擎在右手之中，

[kɜːrs] ['ɪnwədli] :

Cursing	inwardly	:
咒骂	内心	:

暗骂：

" [wɒt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] ! "

"	What	a	prisoner	!	"
"	什么	一个	囚犯	!	"

“好个囚徒，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [ə'tempt] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən] [pə'vɪliən] !

How	dare	they	attempt	an	assassination	at	the	Golden	Pavilion	!
如何	敢	他们	试图	一个	暗杀	在	这	金的	亭	!

竟敢来在金亭馆行刺，

['lɪt(ə)l] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ænsestə(r)][ɒv; əv] [θiːvz] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] !

Little	did	you	know	that	the	ancestor	of	thieves	was	waiting	for	you	here	!
小的	做过	你	知道	那	这	祖先	的	窃贼	曾是	等待	为了	你	这里	!

那知有贼祖宗在此等你！”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

言还未尽，

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] .

The	thieves	were	not	far	apart	.
这	窃贼	是	不是	远的	除	.

只见贼人相离不远，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['ʃaʊtɪd] :

The	hero	shouted	:
这	英雄	喊叫	:

好汉一声大喝：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[θiːvz] , [doʊnt] [rʌn] [ə'weɪ] !

Thieves	,	don't	run	away	!
窃贼	,	不	跑步	离开	!

贼人休走，

" [lʊk] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [dɑːt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

"	Look	,	a	certain	dart	has	arrived	.	"
"	看	,	一个	肯定	镖	有	到达的	.	"

看某镖到。”

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd]

Raise	your	right	hand
增加	你的	正确的	手

把右手一扬，

['sɪŋg(ə)l][hænd] [rɪ'liːs] ,

single	hand	release	,
单身的	手	发布	,

单撒手，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['krækɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	loud	cracking	sound	.
那里	曾是	一个	大声	裂纹	声音	.

只听吧的一声。

- [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][speə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .

Tianba	was	determined	to	spare	the	lives	of	the	thieves	.
-	曾是	决定	到	空闲的	这	生活	的	这	窃贼	.

天霸安心要留贼人活命，

[ə'tæk] [daʊn] [ðə; ði] [θriː] [ruːts] .

Attack	down	the	three	routes	.
攻击	向下	这	三	路线	.

往下三路打去，

[ðə; ði] [dɑːt] [hɪt][hɪz; ɪz] [θaɪ] .

The	dart	hit	his	thigh	.
这	镖	打	他的	大腿	.

镖中大腿，

['sɪzl] !
Sizzle !
嘶嘶声 !

哧！

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟！”

[gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈweɪ] .
Guangzu was about to turn and run away .
光祖 曾是 关于 到 转动 和 跑步 离开 .

光祖才要转身逃走。

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [biːn] [hɪt][baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] .
Huang Tianba heard that the thief had been hit by an arrow .
黄 - 听到 那 这 贼 有 到过 打 经过 一个 箭 .

黄天霸听贼人中镖，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
He jumped down in a hurry .
他 跳了起来 向下 在 一个 匆忙 .

忙忙跳下。

[ʒaɔksi] [hɜːd] " [aʊtʃ] ! "
Xiaoxi heard " Ouch ! "
小溪 听到 " 哎哟 ! "

小西听见“哎哟！”

[wʌn] [saʊnd] ,
One sound ,
一 声音 ,

一声，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .
He hurriedly took a step forward .
他 匆匆 采取 一个 步 向前 .

慌忙打了一箭步，

[ə; eɪ] [kriːk] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
A creak came from the darkness .
一个 吱嘎声 来了 从 这 黑暗 .

从黑暗处吱一声，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
It darted in front of him ,
它 飞镖 在 正面 的 他 ,

蹿至面前，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] .
He raised his knife and slashed .
他 提高 他的 刀 和 削减 .

举刀就砍。

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

连忙嚷道：

" ['steɪˌɪŋ] [ə'laɪv] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] . "
" Staying alive is the most important thing . "
" 入住 活 是 这 最多 重要的 事物 . "

“留活命要紧。”

[ʒaɔksi] [hɜːd] [ðɪs] ,
Xiaoxi heard this ,
小溪 听到 这 ,

小西闻听，

[həʊld] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] ['fɜːmli] .
Hold the sharp blade firmly .
抓住 这 锋利的 刀刃 牢牢 .

擎住利刃。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [θiːf] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , the thief shouted :
突然 , 这 贼 喊叫 :

忽听贼人大叫道：

" [kʊd; kəd] [ðə; ði] [wʌn] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði] [dɑːt] [biː; bi] [hwɑːŋ] - ? "
" Could the one wielding the dart be Huang Tianba ? "
" 可以 这 一 挥舞 这 镖 是 黄 - ? "

“使镖的莫非是黄天霸？”

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɪ'miːdiətli] .
The hero recognized the voice immediately .
这 英雄 认可 这 嗓音 立即地 .

好汉一听声音甚熟，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙回答说：

" [kʊd; kəd] [ðə; ði] [wʌn] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [dɑːt] [biː; bi] [dʒuː] [gwæŋzuː] ? "
" Could the one struck by the dart be Zhu Guangzu ? "
" 可以 这 一 击 经过 这 镖 是 朱 光祖 ? "

“中镖者别是朱光祖罢？”

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['lɪsnd] , [stʌnd] .
Xiao Xi listened , stunned .
肖 习 听着 , 目瞪口呆 .

小西一边听着发愣。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
But seeing the two of them ,
但 看到 这 二 的 他们 ,

但见二人，

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [æks] ,
He threw the axe ,
他 扔 这 斧头 ,

他一个丢斧，

[ə; eɪ] [dɑːt] ,
A dart ,
一个 镖 ,

一个插镖，

['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
Gathered together ,
聚集 一起 ,

凑到一处，

['həʊldɪŋ] [hændz][ɒn][ə; eɪ][blaɪnd] [deɪt] .
Holding hands on a blind date .
保持 双手 在 一个 瞎的 日期 .

执手相亲。

[ðɪs] ['kwestʃən] :
This question :
这 问题 :

这个问：

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , [maɪ] [frend] ? "
" How have you been , my friend ? "
" 如何 有 你 到过 , 我的 朋友 ? "

“仁兄一向可安？”

[ðə; ði][wʌn] [huː] [sed] :
The one who said :
这 一 WHO 说 :

那个说：

" [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ? "
" How have you been , my brother ? "
" 如何 有 你 到过 , 我的 兄弟 ? "

“老弟近来可好？”

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['lɪsnd] .
Xiao Xi listened .
肖 习 听着 .

小西听了听，

[ðæts] [wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] !
That's when I woke up !
那就是 什么时候 我 觉醒 向上 !

这才醒过来咧！

[baʊ]['dɑːəʊ] [sed] :
Bao Dao said :
包 道 说 :

抱刀说：

[sɪns] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [lʌv] . . .
Since you two are in love . . .
自从 你 二 是 在 爱 . . .

“你们二位既然相好，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wʌn]['fæməli] .
We are one family .
我们 是 一 家庭 .

乃是一家人，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] .
Please invite this person into the room for a chat .
请 邀请 这 人 进入 这 房间 为了 一个 聊天 .

快请这位进房一叙，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

- [rɪˈplaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回答：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“此言有理。”

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][dʒuː] [gwæŋzuː] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Zhu Guangzu , he said :
寻找 在 朱 光祖 , 他 说 :

望着朱光祖说：

" [pliːz] , [maɪ] [frend] . "
" Please , my friend . "
" 请 , 我的 朋友 . "

“仁兄请。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [weɪt] . "
" Brother , please wait . "
" 兄弟 , 请 等待 . "

“老弟且住，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [maɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈbrʌðə(r)] [rɪˈtɜːnz] [ðə; ði] [dɑːt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Wait until my wicked brother returns the dart to you .
等待 直到 我的 邪恶 兄弟 返回 这 镖 到 你 .

等劣兄把镖还你，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Then he asked to sit down .
然后 他 问 到 坐 向下 .

然后讨坐。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [dɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][leg] .
After saying this , he bent down and pulled the dart from his leg .
后 说 这 , 他 弯曲 向下 和 拉 这 镖 从 他的 腿 .

言罢弯腰用手拔出腿上那支镖来，

[ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [wɪð] [bəuθ] [hændz] ,
Handed over with both hands ,
递交 超过 和 两个都 双手 ,

双手一递，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
With a smile , he said :
和 一个 微笑 , 他 说 :

带笑说：

" [maɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈbrʌðərz] [skɪn] [ɪz] [tɔːn] . "
" My wicked brother's skin is torn . "
" 我的 邪恶 兄弟 皮肤 是 撕裂 . "

“劣兄的贱肉皮破了。

[ˈbrʌðə(r)] , [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
Brother , bring me the medicine .
兄弟 , 带来 我 这 药品 .

老弟有药拿来。

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] .
Don't blame me .
不 责备 我 .

休怪，

[doʊnt][biː; bi] [əˈfendɪd] .
Don't be offended .
不 是 被冒犯了 .

休怪。”

- [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Tianba replied with a smile :
- 回复 和 一个 微笑 :

天霸带笑回言说：

" [ai][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] . . . "
" I dare to say . . . "
" 我 敢 到 说 . . . "

“小弟斗胆，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [hɑːrmd] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] .
It has harmed your health .
它 有 受到伤害 你的 健康 .

伤了贵体，

[pliːz] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

求恕求恕。”

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [brəˈkeɪd] [paʊtʃ] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ɒv; əv]
He hurriedly reached into his brocade pouch and took out a packet of
他 匆匆 达到 进入 他的 锦缎 小袋 和 采取 出去 一个 包 的
[məˈdɪsɪnl] [hɜːbs] .
medicinal herbs .
药用 草药 .

忙回手从锦囊内取出一包灵药，

[ˈəʊpən] [wɪð] [gwæŋzuː] ,
Open with Guangzu ,
打开 和 光祖 ,

打开与光祖，

[ɒn] [ðə; ði] [wuːnd] ,
On the wound ,
在 这 伤口 ,

上在伤痕之处，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɒps] [ˈbliːdɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd][ɪz] [ˈpeɪnləs] .
It stops bleeding immediately and is painless .
它 停止 出血 立即地 和 是 无痛 .

立刻止血不痛。

[gwæŋzuː] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [ˈæksiːz] .
Guangzu bent down and picked up the two axes .
光祖 弯曲 向下 和 挑选 向上 这 二 轴 .

光祖弯腰拾起双斧，

[ɪnˈsɜːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
Inserted in the back .
插入 在 这 后退 .

插在背后。

-	[ʃiːðd]	[ðə; ði]	[dɑːt]	.
Tianba	**sheathed**	**the**	**dart**	**.**
-	鞘	这	镖	.

天霸将镖入鞘，

[ðeɪ]	[wɔːkt]	[ˈfɔːwəd]	[hænd][ɪn][hænd]	.
They	**walked**	**forward**	**hand in hand**	**.**
他们	步行	向前	手 在 手	.

他两个手拉前行，

[ʒaɔksi]	[wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd]	.
Xiaoxi	**was behind**	**.**
小溪	曾是 在后面	.

小西在后。

[ðə; ði]	[θriː]	[ˈentəd]	[ðə; ði]	[haʊs]	.
The	**three**	**entered**	**the**	**house**	**.**
这	三	进入	这	房子	.

三人进了屋内，

[ðə; ði]	[gests]	[ænd; ənd][hoʊsts][sæt]	[daʊn]	[ˈseprətli]	.
The	**guests**	**and**	**hosts sat down**	**separately**	**.**
这	客人	和	主持人 卫星 向下	分别地	.

分宾主坐下。

[koʊˈnɪʃiː]	[ʃiːðd]	[ðə; ði]	[sɒːd]	.
Konishi	**sheathed**	**the**	**sword**	**.**
小西	鞘	这	剑	.

小西将刀人鞘，

[ˈhæŋɪŋ]	[ɒn][ðə; ði]	[wɔːl]
Hanging	**on the**	**wall**
绞刑	在 这	墙

挂在壁上，

[gəʊ]	[aʊt]	,
Go	**out**	**,**
去	出去	,

走出去，

[nɒt]	[lɒŋ]	[ˈɑːftə(r)]	,
Not	**long**	**after**	**,**
不是	长的	后	,

不多时，

[brɪŋ]	[ɪn][ðə; ði]	[tiː]	.
Bring	**in the**	**tea**	**.**
带来	在 这	茶	.

端进茶来，

[wʌn]	[kʌp]	[pə(r)][ˈpɜːs(ə)n]	.
One	**cup**	**per person**	**.**
一	杯子	每 人	.

每人一杯。

[ˈɑːftə(r)]	[tiː]	,
After	**tea**	**,**
后	茶	,

茶罢，

[hwɑːŋ]	-	[sed]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	:
Huang	**Tianba**	**said**	**with**	**a**	**smile**	**:**
黄	-	说	和	一个	微笑	:

黄天霸带笑说：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	I	have	a	question	for	you	.	"
"	我	有	一个	问题	为了	你	.	"

“小弟请问一言，

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

I	wonder	who	entrusted	this	to	you	,	sir	.
我	想知道	WHO	受托	这	到	你	,	先生	.

不知仁兄受何人之托，

" [ə'raɪvd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] ? "

"	Arrived	to	assassinate	?	"
"	到达的	到	暗杀	?	"

前来行刺？”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] [meɪd] [dʒuː] [gwæŋzuː] [blʌʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

A	single	question	made	Zhu	Guangzu	blush	to	his	ears	.
一个	单身的	问题	制成	朱	光祖	脸红	到	他的	耳朵	.

一句话问得朱光祖面红过耳，

[ˌhezɪ'teɪʃn] [wɪl] [lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

Hesitation	will	last	a	long	time
犹豫	将要	最后的	一个	长的	时间

迟疑多会，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [stɒp] ! "

"	Stop	!	"
"	停止	!	"

“罢咧！

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['ʃeɪmfl] .

This	is	truly	shameful	.
这	是	真的	可耻	.

此事真把人羞死。

['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] [wɪð] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Brother	,	you're	with	an	official	.
兄弟	,	你是	和	一个	官方的	.

老弟跟官，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

My	brother	was	completely	unaware	of	this	.
我的	兄弟	曾是	完全地	不知情	的	这	.

劣兄实不知情。

[hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [,dis'maunt] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [dɛʒuː] .

heard	that	Lord	Shi	dismounted	upon	arriving	in	Dezhou	.
听到	那	主	史	下马	之上	抵达	在	德州	.

闻听人说施大人赶到德州下马。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

The	two	were	talking	,
这	二	是	说	,

二人正在讲论，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [kɔːf] .

Suddenly	someone	coughed	.
突然	某人	咳嗽	.

忽听有人咳嗽一声，

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] . "
" This must be the Imperial Envoy . "
" 这 必须 是 这 帝国 使者 . "

“这必是钦差大人前来，

[lets] [dɪ'skʌs] [haʊ] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ðɪs] [plæn] .
Let's discuss how to implement this plan .
我们来吧 讨论 如何 到 实施 这 计划 .

商议此计怎样行法。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['strætədʒi] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] .
I wonder what strategy they were discussing .
我 想知道 什么 战略 他们 是 讨论 .

不知商议什么计策，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 134th [raʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] , [ʃiː] ['tʃɪ'æn] ['siːkrətli] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs]
In the 134th round of the competition , Shi Qian secretly protected the virtuous
在 这 134th 圆形的 的 这 竞赛 , 史 钱 偷偷 受保护 这 有德行的
['mɪnɪstə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] , [ænd; ənd][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðə; ði] ['bʊli] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] .
minister , Lord Shi , and tricked the bully into being captured .
部长 , 主 史 , 和 被骗了 这 欺负 进入 存在 捕获 .

第134回 赛时迁暗保贤臣 施大人诓捉恶霸

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [dʒuː] [gwæŋzuː] [wen] . . .
Huang Tianba was having a private conversation with Zhu Guangzu when . . .
黄 - 曾是 拥有 一个 私人的 对话 和 朱 光祖 什么时候 . . .

话说黄天霸正与朱光祖私相谈话，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kɒfɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Suddenly , I heard someone coughing outside the window .
突然 , 我 听到 某人 咳嗽 外部 这 窗户 .

忽听窗外有人咳嗽。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一听，

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Knowing it was the voice of Shi Gong ,
会心 它 曾是 这 嗓音 的 史 锣 ,

知是施公声音，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低声说道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The master has arrived . "
" 这 掌握 有 到达的 . "

“大人来了。”

[gwæŋzuː] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Guangzu **was** **terrified** **upon** **hearing** **this** **.**
光祖 曾是 恐惧 之上 听力 这 .

光祖闻听心怯，

[wæŋ] - [sed] :
Wang **Jiantianba** **said** **:**
王 - 说 :

望见天霸说：

" ['brʌðə(r)] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“老弟，

[ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] ?
Should **I** **avoid** **it** **or** **not** **?**
应该 我 避免 它 或者 不是 ?

我是躲避不躲避？”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [haɪd] . "
" **No** **need** **to** **hide** **.** **"**
" 不 需要 到 隐藏 . "

“不用躲避，

['evriwʌn] [meɪ] ['sɪmpli] [ˌkaʊ'taʊ] [ɪn] ['griːtɪŋ] .
Everyone **may** **simply** **kowtow** **in** **greeting** **.**
每个人 可能 简单地 磕头 在 问候 .

大家叩见便了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [rɪ'plaɪd] :
Zhu **Guangzu** **replied** **:**
朱 光祖 回复 :

朱光祖回答说：

" [jes] , [mæm] . "
" **Yes** **,** **ma'am** **.** **"**
" 是的 , 女士 . "

“遵命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

言罢，

-
Tianba
-

天霸、

[koʊ'nɪʃiː] [went] [fɜːst] .
Konishi **went** **first** **.**
小西 去 第一的 .

小西当先，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] ,
Zhu **Guangzu** **then** **,**
朱 光祖 然后 ,

朱光祖随后，

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,
Upon meeting Lord Shi ,
之上 会议 主 史 ,

见了施公，

[meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] ,
Make a name for yourself ,
制作 一个 姓名 为了 你自己 ,

自己通名，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He knelt down and said :
他 跪下 向下 和 说 :

双膝点地说：

" [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] . "
" The villain is a thief and a criminal . "
" 这 恶棍 是 一个 贼 和 一个 刑事 . "

“小人乃盗寇罪人，

[aɪm][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] . "
I'm going to see you now . "
我是 去 到 看 你 现在 . "

今叩见大人。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[ai][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] .
I don't understand its meaning .
我 不 理解 它是 意义 .

不解其意，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

此乃何人？”

- [ɑːskt] ,
Tianba asked ,
- 问 ,

天霸见问，

[niːl] [ænd; ənd] [biːt] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Kneel and beat a thousand kneelings .
下跪 和 打 一个 千 跪着 .

打千下跪，

[ˈbɪzi] [wɪð] [pɑːst] [ɪˈvents] ,
Busy with past events ,
忙碌的 和 过去的 活动 ,

忙将已往之故，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
Let **me** **explain** **in** **detail** **.**
让 我 解释 在 细节 .

细言一遍。

[wen] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
When **the** **wise** **minister** **heard** **of** **this** **,**
什么时候 这 明智的 部长 听到 的 这 ,

贤臣闻知，

[æz; əz] [ɪf] [ˈweɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] ,
As **if** **waking** **from** **a** **dream** **,**
作为 如果 醒来 从 一个 梦 ,

如梦方醒，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He **nodded** **and** **said** **:**
他 点头 和 说 :

点头说：

" [ai] [siː] ,
" **I** **see** **,**
" 我 看 ,

“原来如此，

" [pliːz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈmætə(r)] . "
" **Please** **come** **to** **the** **main** **hall** **immediately** **to** **discuss** **this** **matter** **.** **"**
" 请 来 到 这 主要的 大厅 立即地 到 讨论 这 事情 . "

快请同到正厅相议。”

- [hɜːd] [ðɪs] .
Tianba **heard** **this** **.**
- 听到 这 .

天霸闻听，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [helpt] [gwæŋzuː] [stænd] [ʌp] .
He **hurriedly** **helped** **Guangzu** **stand** **up** **.**
他 匆匆 帮助 光祖 站立 向上 .

忙让光祖站起。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [rəʊz] [ænd; ənd] [prəˈsiːdid] .
The **wise** **minister** **rose** **and** **proceeded** **.**
这 明智的 部长 玫瑰 和 继续 .

贤臣起身前行，

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɪərəʊz] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
The **three** **heroes** **followed** **behind** **.**
这 三 英雄 随后 在后面 .

三家好汉后跟，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [təˈgeðə(r)] .
They **entered** **the** **main** **hall** **together** **.**
他们 进入 这 主要的 大厅 一起 .

同进了倒座正厅，

[θriː] [ˈhɪərəʊz] [stʊd] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
Three **heroes** **stood** **on** **either** **side** **.**
三 英雄 站立 在 任何一个 边 .

三家好汉侍立两旁。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The **old** **man** **said** **with** **a** **smile** **:**
这 老的 男人 说 和 一个 微笑 :

老爷带笑说：

" [gwɑːn] , [breɪv] ['wɒriə(r)] , "
" Guan , brave warrior , "
" 关 , 勇敢的 战士 , "

“关壮士，

" [gɪv] [dʒuː] - [ə; eɪ] [siːt] . "
" Give Zhu Zhuangshi a seat . "
" 给 朱 - 一个 座位 . "

给朱壮士看坐。”

[ʒaɔksi] [ə'griːd] .
Xiaoxi agreed .
小溪 同意 .

小西答应，

[siːts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪ'miːdiətli] .
Seats were arranged immediately .
座位 是 安排 立即地 .

立刻设下座位。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sæt][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Zhu Guangzu sat to the side .
朱 光祖 卫星 到 这 边 .

朱光祖侧坐。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['hedʒəmɒn] .
The wise minister looked up to the heavens and became a hegemon .
这 明智的 部长 看起来 向上 到 这 天 和 成为 一个 霸主 .

贤臣望天霸、

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [pliːz] , ['evriwʌn] , [duː; də] [nɒt] [stænd] [ɒn] ['serəməni] . "
" Please , everyone , do not stand on ceremony . "
" 请 , 每个人 , 做 不是 站立 在 仪式 . "

“众位不必拘礼，

[sɪt] [daʊn] [tə'geðə(r)] ,
Sit down together ,
坐 向下 一起 ,

一同坐下，

[gʊd] [kən'sensəs] .
Good consensus .
好的 共识 .

好公议。”

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːnsə(r)d] :
The two answered :
这 二 回答 :

二人回答：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [dɛəz] [tuː; tə][ækt][səʊ]['bəʊldli] . "
" A petty person dares to act so boldly . "
" 一个 小气 人 敢于 到 行为 所以 大胆地 . "

“小人斗胆。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv] [gwæŋzuː] .
After speaking , they sat down together on the right side of Guangzu .
后 请讲 , 他们 卫星 向下 一起 在 这 正确的 边 的 光祖 .

言罢同在光祖右边一齐坐下。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
With a smile , Shi Gong began to speak :
和 一个 微笑 , 史 锣 开始 到 说话 :

施公带笑开言说：

" [θriː] [ˈraɪtʃəs] [men] , "
" Three righteous men , "
" 三 正义 男人 , "

“三位义士，

[wʌts] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

这事怎样?

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [ˈlɜːnɪd] [hɪz; ɪz] [ˈles(ə)n] .
Mr . Shi learned his lesson .
先生 . 史 学习 他的 课 .

施某领教。”

[biˈɑːoʊ] - [ɪz] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [aʊtˈspəʊkən] .
Biao Guotian is straightforward and outspoken .
彪 - 是 直截了当 和 直言不讳 .

表过天霸心直口快，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [haɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
He couldn't hide a single word .
他 不能 隐藏 一个 单身的 单词 .

一句话也藏不住，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
Upon hearing the words of a wise minister ,
之上 听力 这 字 的 一个 明智的 部长 ,

一闻贤臣之言，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ˈɑːnsə(r)] [fɜːst] .
I couldn't help but answer first .
我 不能 帮助 但 回答 第一的 .

忍不住先就答话。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [njuː] [hɪz; ɪz] [ˈneɪtʃə(r)] .
Shi Gong also knew his nature .
史 锣 还 知道 他的 自然 .

施公也知他的秉性，

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [keɪm] [ʌp] .
But something came up .
但 某物 来了 向上 .

但有点事儿，

[hiː; hi] [ˈklɪəli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtraɪt] .
He clearly wanted to use it , but he wouldn't say it outright .
他 清楚地 通缉 到 使用 它 , 但 他 不会 说 它 直接 .

明用他又不肯明说，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [sel] [kwɪk] - [kʊkt] [fɪʃ] .
We must sell quick - cooked fish .
我们 必须 卖 快的 - 煮熟 鱼 .

必须卖暴腌鱼，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈgriː] ;
So that he would agree ;
所以 那 他 会 同意 ;

好叫他应承；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['gəʊɪŋ] [θruː] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
Even **if** **it** **means** **going** **through** **fire** **and** **water** **,**
甚至 如果 它 方法 去 通过 火 和 水 ,

即便赴汤蹈火，

[hiː; hi] [wʊd] ['glædli] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kɔːz] .
He **would** **gladly** **die** **for** **his** **cause** **.**
他 会 乐意 死 为了 他的 原因 .

他也万死不辞。

[naʊ] , [wen] - [ɑːskt] ,
Now **,** **when** **Tianba** **asked** **,**
现在 , 什么时候 - 问 ,

且说天霸见问，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['benɪfæktə(r)] ,
" **Benefactor** **,**
" 恩人 ,

“恩官，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What's **so** **difficult** **about** **that** **?**
是什么 所以 难的 关于 那 ?

这有何难？

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [hæz; həz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [kætʃ] [fɪʃ] [baɪ] ['letɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊ] .
The **scoundrel** **has** **a** **plan** **to** **catch** **fish** **by** **letting** **the** **water** **flow** **.**
这 恶棍 有 一个 计划 到 抓住 鱼 经过 出租 这 水 流动 .

小人倒有一条放水拿鱼之计。

[maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ]['əʊnli] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] :
My **lord** **,** **you** **only** **need** **to** **do** **this** **:**
我的 主 , 你 仅有的 需要 到 做 这 :

老爷只须如此这般：

['brʌðə(r)] [dʒuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Brother **Zhu** **returned** **to** **the** **village** **.**
兄弟 朱 返回 到 这 村庄 .

朱仁兄回庄，

[hiː; hi] [met] ['tʃaʊ] [sæn; sɑːn] , [ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [stɔː(r)] .
He **met** **Qiao** **San** **,** **the** **steward** **of** **the** **imperial** **grain** **store** **.**
他 遇见 乔 圣 , 这 管家 的 这 帝国 粮食 店铺 .

见了皇粮庄头管家乔三，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [tʊk] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'mɑːk] ;
It **only** **took** **a** **casual** **remark** **;**
它 仅有的 采取 一个 随意的 评论 ;

只消随口说过；

[let] [ˌem ˈiː][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði][ˈbændɪt] [wɜːld] — [aɪm] [ˈbɒrəʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈvælə(r)] ,

Let	me	explain	to	my	friends	in	the	bandit	world	—	I'm	borrowing	your	valor	,
让	我	解释	到	我的	朋友们	在	这	土匪	世界	—	我是	借贷	你的	勇气	,

['brʌðə(r)] .

brother	.
兄弟	.

再与绿林朋友说明——借兄台虎威，

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][seɪ][ə; eɪ][fjuː] [gʊd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['benɪfæktə(r)] .

I	would	like	to	say	a	few	good	words	for	my	benefactor	.
我	会	喜欢	到	说	一个	很少	好的	字	为了	我的	恩人	.

替恩公美言一二。

[wɪð] ['evriwʌn] [ɒv; əv][wʌn][maɪnd][ænd; ənd][wʌn] [hɑːt] ,

With	everyone	of	one	mind	and	one	heart	,
和	每个人	的	一	头脑	和	一	心	,

大家同心合意，

[təˈmɒrəʊ] , [lɔːd] [baʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - .

Tomorrow	,	Lord	Bao	will	be	arriving	at	Bawangzhuang	.
明天	,	主	包	将要	是	抵达	在	-	.

明日保大人驾临霸王庄，

['wɜːkɪŋ] [təˈgeðə(r)] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ,

Working	together	from	within	and	without	,
在职的	一起	从	之内	和	没有	,

里应外合，

['teɪkɪŋ] [daʊn] [iːvəlˈduː(ˑ)ə][ɪz][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ][bæg] .

Taking	down	evildoers	is	as	easy	as	taking	something	out	of	a	bag	.
采取	向下	作恶者	是	作为	简单的	作为	采取	某物	出去	的	一个	包	.

拿恶人如探囊取物一般。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][maɪ]['hʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] .

This	is	just	my	humble	opinion	.
这	是	只是	我的	谦逊的	观点	.

此小人拙见，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [maɪ]['benɪfæktə(r)][ænd; ənd]['brʌðə(r)] [θɪŋk] ?

I	wonder	what	my	benefactor	and	brother	think	?
我	想知道	什么	我的	恩人	和	兄弟	思考	?

未知恩公与仁兄意下如何？"

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ɪn] [əˈpruːv(ə)l] .

He	nodded	in	approval	.
他	点头	在	赞同	.

点头称赞。

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['ɔːlsəʊ] [klɪkt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [sed] :

Zhu	Guangzu	also	clicked	his	tongue	and	said	:
朱	光祖	还	点击	他的	舌头	和	说	:

朱光祖亦咂嘴说：

" ['wʌndəf(ə)l] ,

"	wonderful	,
"	精彩的	,

“妙，

[ðɪs] [plæn][ɪz]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən]['dʒuːgeɪ] [li'æŋz] .

This	plan	is	even	better	than	Zhuge	Liang's	.
这	计划	是	甚至	更好的	比	诸葛亮	梁氏	.

此计亚赛孔明。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ,

While	they	were	discussing	,
尽管	他们	是	讨论	,

正议论间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [strʌk] [θriː] [taɪmz] .

Suddenly	,	the	watchman's	gong	was	struck	three	times	.
突然	,	这	守望者的	锣	曾是	击	三	时代	.

忽听更锣已敲三棒，

[ʃiː] [gɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Shi	Gong	wanted	to	invite	Zhu	Guangzu	to	stay	for	a	meal	and	drinks	.
史	锣	通缉	到	邀请	朱	光祖	到	停留	为了	一个	一顿饭	和	饮料	.

施公要留朱光祖款待酒饭。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [rɪ'piːtɪdli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

The	hero	repeatedly	took	his	leave	.
这	英雄	反复	采取	他的	离开	.

好汉再三告辞。

['mɑːstə(r)][ænd; ənd] -

Master	and	Tianba
掌握	和	-

老爷同天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['eskɔːtid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Xiao	Xi	escorted	him	to	the	courtyard	.
肖	习	护送	他	到	这	庭院	.

小西送至院内。

[gwæŋzuː] [bɪdz] [ˌfeə'wel] .

Guangzu	bids	farewell	.
光祖	出价	告别	.

光祖告别，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [sed] :

He	walked	to	the	base	of	the	wall	and	said	:
他	步行	到	这	根据	的	这	墙	和	说	:

走到墙根说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['liːvɪŋ] . "

"	I	am	leaving	.	"
"	我	是	离开	.	"

“吾去也。”

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] .

But	then	he	squatted	down	.
但	然后	他	蹲着	向下	.

但见他把身形一蹲，

[twɪst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Twist	it	down	.
捻	它	向下	.

往下一扭，

[hiː; hi] [ðen] [liːnd] ['ʌpwədz] [ə'gen] .

He	then	leaned	upwards	again	.
他	然后	倾斜	向上	再次	.

腰又往上一纵，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ˌaɪ ˈtiː] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .

With	**a**	**whoosh**	**,**	**it**	**leaped**	**onto**	**the**	**top**	**of**	**the**	**wall**	**.**
和	一个	嗖!	,	它	跳跃	到	这	顶部	的	这	墙	.

嗖一声蹿上墙头，

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [haʊs] ,

Crossing	**the**	**wall**	**and**	**house**	**,**
十字路口	这	墙	和	房子	,

由墙越房，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪsəˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] .

It	**disappeared**	**in**	**the**	**blink**	**of**	**an**	**eye**	**.**
它	消失	在	这	眨	的	一个	眼睛	.

展眼不见。

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .

Shi	**Gong**	**nodded**	**.**
史	锣	点头	.

施公点头，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] [dəˈrektli] .

It's	**hard**	**to**	**say**	**directly**	**.**
它是	难的	到	说	直接地	.

不好明言，

[ðə; ði] [ˈæbdəmən] [sez] :

The	**abdomen**	**says**	**:**
这	腹部	说道	:

腹内说：

" [aʊtʃ] !

"	**Ouch**	**!**
"	哎哟	!

“哎哟！

[təˈnaɪt] , [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [riˈwɔːdid] .

Tonight	**,**	**Xiao**	**Xi**	**was**	**truly**	**rewarded**	**.**
今晚	,	肖	习	曾是	真的	奖励	.

今夜不亏小西、

-

Tianba
-

天霸，

[hiː; hi] [ˈnærəʊli] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ] [ˈməːdə] .

He	**narrowly**	**escaped**	**being**	**murdered**	**.**
他	勉强	逃脱	存在	被谋杀	.

险遭毒手。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈsaɪɪŋ] , [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] .

After	**sighing**	**,**	**he**	**turned**	**back**	**.**
后	叹息	,	他	转向	后退	.

叹罢回步，

[wiː; wi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈlɒbi] .

We	**entered**	**the**	**lobby**	**.**
我们	进入	这	大厅	.

进了倒厅。

[ðə; ði] [tuː] [ˈhɪərəʊz] [ˈfɒləʊd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	**two**	**heroes**	**followed**	**each**	**other**	**into**	**the**	**hall**	**.**
这	二	英雄	随后	每个	其他	进入	这	大厅	.

二位好汉相随进厅。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] .

The	sky	was	beginning	to	brighten	.
这	天空	曾是	开始	到	提亮	.

天已微明，

- [ˈɒfəz] [tiː] .

Neiding	offers	tea	.
-	优惠	茶	.

内丁献茶。

[ˈɑːftə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] ,

After	Master	Shi	finished	his	tea	,
后	掌握	史	完成的	他的	茶	,

施公茶毕，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

Cleanse	your	face	and	change	your	clothes	.
洁净	你的	脸	和	改变	你的	衣服	.

净面更衣，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [ˈriːleɪ] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] :

Instruct	the	servants	to	relay	the	message	:
指示	这	仆人	到	中继	这	信息	:

吩咐内丁传出话：

" [ˈtiːtʃɪŋ] [ˈhɔːsɪz] ,

"	Teaching	horses	,
"	教学	马匹	,

“教马、

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [kæmpt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .

The	infantry	camped	outside	the	north	gate	.
这	步兵	露营	外部	这	北	门	.

步兵北门外扎营，

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

Civil	and	military	officials	came	to	see	him	.
民用	和	军队	官员	来了	到	看	他	.

文武官员来见。

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ðeɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪˈsteɪt] [tuː; tə] [peɪ]

Together	with	the	prefect	of	this	prefecture	,	they	visited	the	imperial	estate	to	pay
一起	和	这	长官	的	这	州	,	他们	到访	这	帝国	财产	到	支付

[rɪˈspekts] [tuː; tə] [gests] .

respects	to	guests	.
尊重	到	客人	.

一同本州知州到皇庄拜客，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There	is	no	time	to	lose	.
那里	是	不	时间	到	失去	.

不可迟误。”

[ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈɒfɪs] [əˈgriːd] .

The	inner	office	agreed	.
这	内	办公室	同意	.

内司答应，

[ɪˈmiːdiətli] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈevriwʌn] .

Immediately	send	it	to	everyone	.
立即地	发送	它	到	每个人	.

立刻传齐，

['sɪv(ə)l] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði] [west]

Civil	affairs	in	the	east	and	military	affairs	in	the	west
民用	事务	在	这	东方	和	军队	事务	在	这	西方

文东武西，

[ðeɪ] [faɪld] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .

They	filed	in	single	file	.
他们	已提交	在	单身的	文件	.

鱼贯而行，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [geɪt] .

Arriving	at	the	ceremonial	gate	.
抵达	在	这	仪式	门	.

来至仪门。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][pn]['djuːti] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

The	person	on	duty	shouted	loudly	:
这	人	在	责任	喊叫	高声	:

该值人高声喊道：

" ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] . "

"	Civil	and	military	officials	arrived	at	the	hall	.	"
"	民用	和	军队	官员	到达的	在	这	大厅	.	"

“文武官员至厅台，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ræŋk] !

Each	person	should	pay	their	respects	according	to	their	rank	!
每个	人	应该	支付	他们的	尊重	根据	到	他们的	秩	!

各按品级行参拜！”

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] , [raɪz] .

After	bowing	,	rise	.
后	鞠躬	,	上升	.

拜毕平身，

[ðeɪ] [stʊd] [pn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

They	stood	on	either	side	.
他们	站立	在	任何一个	边	.

侍立两旁。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - [wɜːdz] , [ʃiː] [gpŋ]

According	to	Tianba's	words	,	Shi	Gong
根据	到	-	字	,	史	锣

施公按天霸之言，

['sevrəl] ['lɛtəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['rɪt(ə)n] .

Several	letters	had	already	been	written	.
一些	信件	有	已经	到过	书面	.

早已写定字柬几封，

[ðə; ði]['kʌvə(r)] [dɪ'spleɪz] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ænd; ənd] [ræŋks] [pv; əv]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] — ['diːteɪlz]

The	cover	displays	the	titles	and	ranks	of	civil	and	military	officials	—	details
这	覆盖	显示器	这	标题	和	排名	的	民用	和	军队	官员	—	细节

[pv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪn'saɪd] .

of	important	matters	are	inside	.
的	重要的	事情	是	里面	.

封面上写着文武职衔字号——内详要事，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] .

It	may	not	be	confidential	.
它	可能	不是	是	机密的	.

恐不机密，

[ðə; ði] [njuːz] [liːkt] [aʊt] .

The	news	leaked	out	.
这	消息	泄露	出去	.

走漏风声，

[let] [iːtʃ] [əˈfɪʃ(ə)l] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] .

Let	each	official	see	for	themselves	.
让	每个	官方的	看	为了	他们自己	.

使各官自看，

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði][ˈletə(r)] .

Follow	the	instructions	in	the	letter	.
跟随	这	指示	在	这	信	.

按柬而行。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [bəuθ][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] , [stʊd] [ɪn] [ˈɔːdəli] [ræŋks][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .

The	officials	,	both	civil	and	military	,	stood	in	orderly	ranks	on	the	throne	.
这	官员	,	两个都	民用	和	军队	,	站立	在	秩序	排名	在	这	王座	.

老爷座上看文武整齐，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大悦。

[ʃiː] [gɒŋ] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Shi	Gong	held	up	the	letter	in	his	hand	.
史	锣	握住	向上	这	信	在	他的	手	.

施公手擎字柬，

[tuː; tə] [ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)l] [rəʊdz] :

To	all	official	roads	:
到	全部	官方的	道路	:

对各官道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [ðɪs] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːt] . "

"	You	shall	receive	this	letter	from	this	court	.	"
"	你	将	收到	这	信	从	这	法庭	.	"

“尔等接本院字柬，

[ˈevriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndəˈstænd] .

Everyone	should	understand	.
每个人	应该	理解	.

各看明白，

[ˈweɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .

Waiting	outside	the	post	station	.
等待	外部	这	邮政	车站	.

驿外等候。”

[naʊ] , - [sɔː] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Now	,	Tianba	saw	that	Master	Shi	had	finished	giving	his	instructions	.
现在	,	-	锯	那	掌握	史	有	完成的	给予	他的	指示	.

且说天霸见施公吩咐已毕，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] - [saɪd] .

He	walked	to	Xiaoxi's	side	.
他	步行	到	-	边	.

走到小西身旁，

[pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

Put	your	mouth	close	to	his	ear	.
放	你的	嘴	关闭	到	他的	耳朵	.

把嘴伸到他耳边，

['wɪspərɪŋ]
whispering
耳语

低声悄语，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .
He **said** **a** **few** **words** **.**
他 说 一个 很少 字 .

说了几句。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [nˈɒdɪd] .
Xiao **Xi** **nodded** **.**
肖 习 点头 .

小西点头，

[ðen] [wæŋ] - ,
Then **Wang** **Dianchen** **,**
然后 王 - ,

又把王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fən] ['pʊld] [hɪm] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .
Guo **Qifeng** **pulled** **him** **behind** **him** **.**
郭 奇峰 拉 他 在后面 他 .

郭起凤拉到身后，

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He **whispered** **:**
他 低声说道 :

低声说：

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] . "
" **That's** **how** **it** **is** **.** **"**
" 那就是 如何 它 是 . "

“如此这般。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [hæd; həd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] ,
When **Shi** **Gong** **saw** **that** **the** **hero** **had** **completed** **his** **mission** **,**
什么时候 史 锣 锯 那 这 英雄 有 完全的 他的 使命 ,

施公见好汉行事完，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] ['ɔːdə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] :
He **gave** **a** **loud** **order** **from** **his** **seat** **:**
他 给予 一个 大声 命令 从 他的 座位 :

座上高声吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['əʊvə(r)] ! "
" **Bring** **the** **sedan** **chair** **over** **!** **"**
" 带来 这 轿车 椅子 超过 ! "

“抬过轿来！”

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['ɒntə] [ðə; ði] [iːvz] .
The **sedan** **chair** **bearers** **lifted** **the** **sedan** **chair** **onto** **the** **eaves** **.**
这 轿车 椅子 持有者 抬起 这 轿车 椅子 到 这 檐 .

轿夫将轿抬上滴水檐，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
The **imperial** **envoy** **got** **into** **the** **sedan** **chair** **.**
这 帝国 使者 得到 进入 这 轿车 椅子 .

钦差上轿。

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .
Three **cannon** **shots** **rang** **out** **.**
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

三声炮响，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
They left the camp gate .
他们 左边 这 营 门 .

出了辕门。

[fʊl] [set] [ɒv; əv] ['diːkənz]
Full set of deacons
满的 放 的 执事

全副执事，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['mɑːtʃt] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
Civil and military officials marched in formation .
民用 和 军队 官员 行军 在 形成 .

文武官摆队而行，

['səʊldʒəz]
Tongcheng soldiers
桐城 士兵

通城兵丁，

[frʌnt] [ænd; ənd][rɪə(r)] ['gɑːrdˌreɪlz]
Front and rear guardrails
正面 和 后部 护栏

前后护围，

[laɪk] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] ,
Like a swarm of bees ,
喜欢 一个 蜂群 的 蜜蜂 ,

好似一窝蜂，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] ['bɑːwɑːŋ] ['vɪlɪdʒ] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived at the outside of Bawang Village immediately .
他们 到达的 在 这 外部 的 霸王 村庄 立即地 .

登时来到霸王庄外。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [stɒp] , ['diːkən] ! "
" Stop , deacon ! "
" 停止 , 执事 ! "

“停住执事，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [hɪə(r)] .
They settled here .
他们 定居 这里 .

就在此屯扎，

" [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ['prəʊgres] . "
" No further progress . "
" 不 更远 进步 . "

不可前进。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应。

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Also called :
还 称为 :

又叫：

" ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ! "

"	Xiao	Xi	!	"
"	肖	习	!	"

“小西！”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

The	hero	hurried	to	the	sedan	chair	.
这	英雄	慌忙	到	这	轿车	椅子	.

好汉忙至轿旁，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][baʊ; bəʊ] .

Dismount	and	bow	.
下马	和	弓	.

下马打千，

[hiː; hi] [stʊd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , ['bəʊɪŋ] .

He	stood	respectfully	to	the	side	,	bowing	.
他	站立	尊敬	到	这	边	,	鞠躬	.

一旁躬身侍立。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[juːv] [biːn] [hɪə(r)] .

You've	been	here	.
你已经	到过	这里	.

“你来过，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

You'll	have	to	answer	.
你会	有	到	回答	.

还得你去答话才好。

" [dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [ɪn]['pɜːs(ə)n] . "

"	Just	say	that	I	have	come	to	pay	my	respects	in	person	.	"
"	只是	说	那	我	有	来	到	支付	我的	尊重	在	人	.	"

就说本院亲身来拜。”

[ʒaɔksi] ['hændɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [pʊl] .

Xiaoxi	handed	the	horse	over	to	someone	else	to	pull	.
小溪	递交	这	马	超过	到	某人	别的	到	拉	.

小西把马交与别人拉定，

['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tævən] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

Stepping	into	the	tavern	that	had	been	there	before	.
步进	进入	这	酒馆	那	有	到过	那里	前	.

迈步走进原先那座酒馆之内。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ˌeɪtʃ'juː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .

It	just	so	happens	that	Hu	is	also	in	the	shop	.
它	只是	所以	发生	那	胡	是	还	在	这	店铺	.

可巧胡可用又在铺内。

[ʒaɔksi] [wɪl] [ðen] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['prefəs] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] .

Xiaoxi	will	then	present	the	preface	by	Shi	Gong	.
小溪	将要	然后	展示	这	前言	经过	史	锣	.

小西就将施公前言，

[ai][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ˌeɪtʃ'juː][keɪ 'iː] .

I	won't	go	into	details	about	Hu	Ke	.
我	惯于	去	进入	细节	关于	胡	基	.

对胡可用说了不表。

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] , [ˈkærid] [baɪ] [eɪt] [men] , [wɒz; wəz] [ðen] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtævən] .

The	sedan	chair	,	carried	by	eight	men	,	was	then	brought	to	the	tavern	.
这	轿车	椅子	,	携带	经过	八	男人	,	曾是	然后	带来	到	这	酒馆	.

且说八人轿抬至酒馆。

[ˌeɪtʃˈjuː] [keɪ ˈiː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Hu	Ke	nodded	and	said	:
胡	基	点头	和	说	:

胡可用一见点头说：

" [səʊ] [ðæt] , "

"	so	that	,	"
"	所以	那	,	"

“使得，

[ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] .

Follow	me	.
跟随	我	.

跟我来。”

[ˌeɪtʃˈjuː] [kæn; kən] [biː; bi] [juːst] [fɜːst] .

Hu	can	be	used	first	.
胡	能	是	用过的	第一的	.

胡可用在前，

[ðə; ði] [eɪt] - [ˈpɜːs(ə)n] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .

The	eight	-	person	sedan	chair	followed	behind	.
这	八	-	人	轿车	椅子	随后	在后面	.

八人轿在后，

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪld] [haʊs] .

In	an	instant	,	they	arrived	at	the	door	of	the	tiled	house	.
在	一个	立即的	,	他们	到达的	在	这	门	的	这	瓷砖	房子	.

霎时来至瓦房门首。

[dʒʌst] [laɪk] [bɪˈfɔː(r)] , [ðə; ði] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [strʌk] .

Just	like	before	,	the	gong	was	struck	.
只是	喜欢	前	,	这	锣	曾是	击	.

仍如前次打锣，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɪk] [ˈfɔːtrəs] .

They	carried	the	sedan	chair	to	the	entrance	of	the	brick	fortress	.
他们	携带	这	轿车	椅子	到	这	入口	的	这	砖	堡垒	.

抬着轿至砖堡门首，

[ðə; ði] [eɪt] - [ˈpɜːs(ə)n] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ˈlændɪd] .

The	eight	-	person	sedan	chair	landed	.
这	八	-	人	轿车	椅子	登陆	.

八人轿落地。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈhɪərəʊz] [dɪd] [nɒt] [raɪd] [ˈhɔːsɪz] .

The	four	heroes	did	not	ride	horses	.
这	四	英雄	做过	不是	骑	马匹	.

四家好汉并不骑马，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ɪn] [tuː] [rəʊz] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

They	all	stood	in	two	rows	beside	the	sedan	chair	.
他们	全部	站立	在	二	行	旁	这	轿车	椅子	.

都在轿旁两行站立。

[ˌeɪtʃˈjuː] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpə(r)] .

Hu	could	go	forward	and	report	to	the	gatekeeper	.
胡	可以	去	向前	和	报告	到	这	守门人	.

胡可用上前报与看门之人。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [spɒt] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] .

The	gatekeeper	struck	the	spot	three	more	times	.
这	守门人	击	这	点	三	更多的	时代	.

看门人复又击点三下。

[ðə; ði] [saʊnd] [hæz; həz] [nɒt] [stɒpt] ,

The	sound	has	not	stopped	,
这	声音	有	不是	停止	,

点声未住，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ræn] [aʊt] .

Suddenly	a	person	ran	out	.
突然	一个	人	跑	出去	.

忽见跑出一人，

[ɑːsk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['pɜːpəs] ;

Ask	about	their	purpose	;
问	关于	他们的	目的	;

问明来意；

['tɜːnɪŋ] [bæk] [ˌɪn'saɪd] ,

Turning	back	inside	,
转弯	后退	里面	,

回身进门，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Inform	the	head	of	the	village	.
通知	这	头	的	这	村庄	.

通报庄头。

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] :

Huang	Longji	heard	from	his	servant	:
黄	-	听到	从	他的	仆人	:

黄隆基听家奴禀说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['pɜːsənəli] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] . "

"	The	imperial	envoy	personally	came	to	pay	his	respects	.	"
"	这	帝国	使者	亲自	来了	到	支付	他的	尊重	.	"

“钦差亲身临门拜见。”

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['presɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] , [ðeɪ] [sed] :

Even	after	pressing	the	person	for	details	,	they	said	:
甚至	后	紧迫	这	人	为了	细节	,	他们	说	:

即便追问来人道：

" [haʊ] ['meni] [men] [dɪd][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [brɪŋ] ? "

"	How	many	men	did	the	imperial	envoy	bring	?	"
"	如何	许多	男人	做过	这	帝国	使者	带来	?	"

“钦差带了多少人马？”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [rɪ'plaɪd] :

The	servant	replied	:
这	仆人	回复	:

下人回答说：

" [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [brɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] "

"	The	civil	and	military	officials	brought	with	them	"
"	这	民用	和	军队	官员	带来	和	他们	"

“带来的文武官员，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .

They	are	all	west	of	the	bridge	.
他们	是	全部	西方	的	这	桥	.

都在桥西，

['əʊnli][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv] ['sɜːvənts] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Only **the** **master** **and** **his** **five** **servants** **crossed** **the** **bridge** **.**
仅有的 这 掌握 和 他的 五 仆人 交叉 这 桥 .

就只主仆五人过桥，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] .
Now **outside** **the** **West** **Gate** **.**
现在 外部 这 西方 门 .

现在西堡门外。”

[dʒwɑːŋ] [tuː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Zhuang **Tou** **nodded** **and** **said** **:**
庄 游览 点头 和 说 :

庄头点头说：

" [əʊ] ,
" **Oh** **,**
" 哦 ,

“呵，

[əʊ] ! "
Oh **!** **"**
哦 ! "

呵！”

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中暗说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [kʌm] . . . "
" **The** **imperial** **envoy** **has** **come** **.** **.** **.** **"**
" 这 帝国 使者 有 来 . . . "

“钦差此来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['mælɪs] .
It **was** **not** **out** **of** **malice** **.**
它 曾是 不是 出去 的 恶意 .

并非歹意。

[ai] [sent] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['jestədeɪ] .
I **sent** **a** **formal** **invitation** **yesterday** **.**
我 发送 一个 正式的 邀请 昨天 .

昨日下帖拜请，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['defɪnətli] [gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [fɜːst] .
We **should** **definitely** **go** **and** **pay** **our** **respects** **first** **.**
我们 应该 确实 去 和 支付 我们的 尊重 第一的 .

很该先去回拜。

[ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ['tʃɑʊ] [sænz] [wɜːdz] ,
Misunderstanding **Qiao** **San's** **words** **,**
误解 乔 桑的 字 ,

误听乔三之话，

['nevə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ;
Never **entered** **the** **city** **;**
绝不 进入 这 城市 ;

未曾进城；

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [ɪn]['pɜːs(ə)n] [ə'gen] .
He **came** **to** **pay** **his** **respects** **in** **person** **again** **.**
他 来了 到 支付 他的 尊重 在 人 再次 .

他又亲身来拜。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [əˈgen] .
Let's talk about going to see him again .
我们来吧 讲话 关于 去 到 看 他 再次 .

再说去见，

[ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [ˈwʌznt] [əˈraʊnd] .
Qiao San wasn't around .
乔 圣 不是 大约 .

乔三又不在跟前，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [meɪ] [ˈhæpən] .
I fear that something unexpected may happen .
我 害怕 那 某物 意外 可能 发生 .

只恐变生不测。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [woʊnt] [siː] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ,
If you say you won't see me again ,
如果 你 说 你 惯于 看 我 再次 ,

再说不见，

[tuː; tə] [rɪˈsiːv] [wɪˈðaʊt] [ˈgɪvɪŋ] [bæk]
To receive without giving back
到 收到 没有 给予 后退

来而不往，

[ɪnˈdiːsnt] [bɪˈheɪvjə(r)] .
Indecent behavior .
不雅 行为 .

非礼所在。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
He was an imperial envoy appointed by imperial decree .
他 曾是 一个 帝国 使者 任命 经过 帝国 法令 .

他乃奉旨钦差，

[ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [ˌɪnsɪgˈnɪfɪkənt] .
The position is not insignificant .
这 位置 是 不是 微不足道 .

职分非小，

[wʌns] [juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] , [juː; jʊ] [bɪˈkʌm] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
Once you leave the capital , you become the emperor beyond the Great Wall .
一次 你 离开 这 首都 , 你 变得 这 皇帝 超过 这 伟大的 墙 .

出京就是关外天子，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [greɪt] [ɔːˈθɒrəti] .
It has great authority .
它 有 伟大的 权威 .

大有威权，

[tuː] [ˈæbsəns]
Two absences
二 缺勤

两次不见，

[ɪf] [hiː; hi] [gets] [ˈæŋgri] ,
If he gets angry ,
如果 他 获得 生气的 ,

他若一恼，

[bleɪm] [ðem; ðəm] ,
Blame **them** **,**
责备 他们 ,

怪罪下来，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biː n] [kənˈsɪdəd] [ˌʌnəˈtræktɪv] .
That **would** **have** **been** **considered** **unattractive** **.**
那 会 有 到过 经过考虑的 不吸引人 .

那时反为不美。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **pondering** **for** **a** **while** **,**
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟多会，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .
Suddenly **a** **boy** **turned** **around** **.**
突然 一个 男生 转向 大约 .

忽然转过一个少年来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪksˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] .
He **was** **only** **fifteen** **or** **sixteen** **years** **old** **.**
他 曾是 仅有的 十五 或者 十六 年 老的 .

不过十五六岁，

[ˈdelɪkət] [ˈfiːtʃəz]
Delicate **features**
精美的 特征

眉清目秀，

[ˈhænsəm] [ænd; ənd] [ˈdæʃɪŋ] ,
Handsome **and** **dashing** **,**
英俊的 和 帅气 ,

俊俏风流，

[ɪts] [ˈbjuːti] [ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] [sɒŋ] [ju] .
Its **beauty** **is** **no** **less** **than** **that** **of** **Song** **Yu** **.**
它是 美丽 是 不 较少的 比 那 的 歌曲 于 .

不亚宋玉之美。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
When **they** **reached** **the** **head** **of** **the** **village** **,**
什么时候 他们 达到 这 头 的 这 村庄 ,

走到庄头跟前，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] , [sɪˈdʌktɪv] [vɔɪs] :
She **said** **in** **a** **sweet** **,** **seductive** **voice** **:**
她 说 在 一个 甜的 , 诱人的 嗓音 :

娇声媚语说：

" [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈhezɪteɪt] . "
" **Sir** **,** **there's** **no** **need** **to** **hesitate** **.** **"**
" 先生 , 有 不 需要 到 犹豫 . "

“太爷不必迟疑，

[æn; ən][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
An **imperial** **envoy** **is** **a** **minister** **appointed** **by** **imperial** **decree** **.**
一个 帝国 使者 是 一个 部长 任命 经过 帝国 法令 .

钦差乃奉旨大臣，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
I **came** **to** **pay** **my** **respects** **in** **person** **.**
我 来了 到 支付 我的 尊重 在 人 .

亲身来拜，

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪˈfrend] [ˌjuː ˈes] .
They want to befriend us .
他们 想 到 交朋友 我们 .

是要与咱交好。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ɪl] [ɪnˈtent] ,
If there is any ill intent ,
如果 那里 是 任何 患病的 意图 ,

倘有什么歹意，

[ðə; ði] [ˈtɪkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪʃuːd] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
The tickets were issued long ago .
这 门票 是 发布 长的 前 .

早就出签票，

[dɪˈspætʃ] [ˈɒfɪsəz] , [ˈsəʊldʒəz] , [ænd; ənd] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] .
Dispatch officers , soldiers , and yamen runners .
派遣 警官 , 士兵 , 和 衙门 跑步者 .

拨官兵衙役，

[ðev] [səˈraʊndɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] !
They've surrounded our village !
他们有 包围 我们的 村庄 !

围困住咱的村庄咧！

[ˈsʌmwʌn] [dʒʌst] [sed] ,
Someone just said ,
某人 只是 说 ,

刚才人说，

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [ˈdiːkən] ,
Only the deacon ,
仅有的 这 执事 ,

只有执事，

[ðə; ði] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [fɔːt] .
The troops were stationed outside the fort .
这 军队 是 驻 外部 这 堡 .

都屯在堡外。

[ɔːlˈðəʊ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] ,
Although officials accompanied them ,
虽然 官员 伴随 他们 ,

虽有官员跟随，

[wiː; wi] [dɪd] [nɒt] [krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
We did not cross the bridge .
我们 做过 不是 叉 这 桥 .

并未过桥。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [wʌn] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈentrəns] .
There was only one sedan chair at the entrance .
那里 曾是 仅有的 一 轿车 椅子 在 这 入口 .

门口只一乘轿，

[fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɒləʊd] .
Four people followed .
四 人们 随后 .

跟随四人，

[waɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Why wait for Qiao San to discuss it ?
为什么 等待 为了 乔 圣 到 讨论 它 ?

何用等乔三商议?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] [ˈkwɪkli] .

It	would	be	best	to	go	and	greet	them	quickly	.
它	会	是	最好的	到	去	和	迎接	他们	迅速地	.

速去迎接才妙。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Longji
之上	听力	这	,	-

隆基闻听，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

He	quickly	changed	his	clothes	.
他	迅速地	已更改	他的	衣服	.

忙把衣服换上，

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [fɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] ,

Accompanied	by	four	children	,
伴随	经过	四	孩子们	,

带着四名小童，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈkɔːtjɑːd] .

They	left	the	inner	courtyard	.
他们	左边	这	内	庭院	.

出了内院。

[wen] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [sɔː] [ðeə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [kʌm] [aʊt] ,

When	the	servants	saw	their	master	come	out	,
什么时候	这	仆人	锯	他们的	掌握	来	出去	,

众家奴见家主出来，

[ˈmeni] [ˈfɒləʊd] .

Many	followed	.
许多	随后	.

随跟上许多。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .

The	head	of	the	village	waved	his	hand	.
这	头	的	这	村庄	挥手	他的	手	.

庄头一摆手，

" [sleɪv] , [stɒp] ! "

"	Slave	,	stop	!	"
"	奴隶	,	停止	!	"

家奴站住。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈtʃɪldrən] [wɔːkt] [wʌn] [ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

The	head	of	the	village	and	five	children	walked	one	after	the	other	.
这	头	的	这	村庄	和	五	孩子们	步行	一	后	这	其他	.

庄头与小童五人前后而行。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [əˈgen] :

Before	leaving	,	he	instructed	the	servants	again	:
前	离开	,	他	指示	这	仆人	再次	:

临行复又吩咐家奴说：

" [ˈkwɪkli] [kɪl] [ðə; ði] [pɪgz] [ænd; ənd] [ʃiːp] ! "

"	Quickly	kill	the	pigs	and	sheep	!	"
"	迅速地	杀	这	猪	和	羊	!	"

“快杀猪羊，

[tel] [ðə; ði] [kʊk] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] .

Tell	the	cook	to	prepare	a	feast	.
告诉	这	厨师	到	准备	一个	盛宴	.

叫厨子治齐筵席。”

[faɪv] ['piːp(ə)l] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənts]

Five	people	,	master	and	servants
五	人们	,	掌握	和	仆人

主仆五人，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .

The	details	of	going	out	to	greet	the	imperial	envoy	are	omitted	.
这	细节	的	去	出去	到	迎接	这	帝国	使者	是	省略	.

出门迎接钦差不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [əb'zɜːvɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Meanwhile	,	the	wise	minister	was	observing	from	inside	the	sedan	chair	.
同时	,	这	明智的	部长	曾是	观察	从	里面	这	轿车	椅子	.

且说贤臣正在轿内观望，

['sʌd(ə)nli] , [faɪv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

Suddenly	,	five	people	came	out	of	the	main	gate	.
突然	,	五	人们	来了	出去	的	这	主要的	门	.

忽见大门出来五个人。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] ,

Not	far	apart	,
不是	远的	除	,

相离不远，

[bʌt; bət] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] .

But	one	person	was	in	the	lead	.
但	一	人	曾是	在	这	带领	.

但见当先一人，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['velvɪt] ['ɔːtəm] [hæt] ,

Wearing	a	velvet	autumn	hat	,
穿着	一个	天鹅绒	秋天	帽子	,

头戴丝绒秋帽，

[ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] ['dʒækɪt] [wɪð] ['krɪmz(ə)n] [leɪs] [trɪm] .

A	dark	blue	jacket	with	crimson	lace	trim	.
一个	黑暗的	蓝色的	夹克	和	赤红	蕾丝	修剪	.

大红丝缕石青袄褂，

[ə; eɪ] [skaɪ] - [bluː] ['sætɪn] [rəʊb] [wɪð] [fɔː(r)] - [klɔːd] ['drægənz] .

A	sky	-	blue	satin	robe	with	four	-	clawed	dragons	.
一个	天空	-	蓝色的	缎	长袍	和	四	-	爪子	龙	.

四爪团龙天蓝缎袍，

[ə; eɪ] [sɪlk] [sæʃ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

A	silk	sash	was	tied	around	her	waist	.
一个	丝绸	窗扇	曾是	系	大约	她	腰部	.

腰系丝绦，

[ðə; ði] [pɜːs] ['flʌtə] [ɪn] [ðə; ði] [briːz] .

The	purse	flutters	in	the	breeze	.
这	钱包	颤动	在	这	微风	.

荷包飘绦，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [mætʃ] .

The	two	sides	match	.
这	二	侧面	匹配	.

两边相配。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [buːts] [ðæt] [riːtʃt] [ðə; ði] [təʊz] ;

He	wore	official	boots	that	reached	the	toes	;
他	穿着	官方的	靴子	那	达到	这	脚趾	;

足登齐头官靴；

[θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

粗眉大眼，

[haɪ] [nəʊz][ænd; ənd] [θɪk] [lɪps]
High nose and thick lips
高的 鼻子 和 厚的 嘴唇

鼻高唇厚，

[bəuθ] [ɪəz] [hæv; həv][rɪmz] ,
Both ears have rims ,
两个都 耳朵 有 轮辋 ,

两耳有轮，

[ðə; ði]['kærəktə(r)] " - " [hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [maʊθ] .
The character " 方 " has a large mouth .
这 特点 " - " 有 一个 大的 嘴 .

方字大口，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][fæt] .
But his face was full of fat .
但 他的 脸 曾是 满的 的 胖的 .

却生满脸横肉，

[hɑːf][ə; eɪ] [bɪəd] .
Half a beard .
一半 一个 胡须 .

半部胡须。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .
He was around fifty years old .
他 曾是 大约 五十 年 老的 .

年纪约有五旬开外，

[wɔːk] ['sləʊli] .
Walk slowly .
走 缓慢地 .

款步而行。

[fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Four children followed behind .
四 孩子们 随后 在后面 .

后跟四个小童。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)]
After you have read it , sir
后 你 有 读 它 , 先生

老爷看罢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [huː] [went] [aʊt] . "
" It must have been the head of the estate who went out . "
" 它 必须 有 到过 这 头 的 这 财产 WHO 去 出去 . "

“必是庄头出门。”

[ðə; ði][fɔː(r)]['hɪərəʊz] [stʊd] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
The four heroes stood on either side of the bridge .
这 四 英雄 站立 在 任何一个 边 的 这 桥 .

四家好汉都在桥左右侍立，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

Waiting	for	further	instructions	.
等待	为了	更远	指示	.

单等吩咐。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

Before	long	,	the	head	of	the	village	walked	up	to	the	sedan	chair	.
前	长的	,	这	头	的	这	村庄	步行	向上	到	这	轿车	椅子	.

不多时庄头走至轿前，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [ə'bʌv] . "

"	Your	Majesty	the	Imperial	Envoy	is	above	.	"
"	你的	威严	这	帝国	使者	是	多于	.	"

“钦差大人在上，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

The	head	of	the	village	must	inform	you	that	the	lord	has	arrived	at	the
这	头	的	这	村庄	必须	通知	你	那	这	主	有	到达的	在	这

[dɪ'zɜːtɪd] ['vɪlɪdʒ] .

deserted	village	.
荒凉的	村庄	.

庄头要知大人驾到荒庄，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [griːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [wɪð] ['kɜːtəsi] .

We	should	greet	them	from	afar	with	courtesy	.
我们	应该	迎接	他们	从	远方	和	礼貌	.

礼该远迎才是。

[ðə; ði] ['welkəm] [wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .

The	welcome	was	inadequate	.
这	欢迎	曾是	不足	.

迎接不周，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] [ə'pɒlədʒaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

The	head	of	the	estate	apologized	before	the	official's	sedan	chair	.
这	头	的	这	财产	道歉	前	这	官员的	轿车	椅子	.

庄头在大人轿前请罪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[prɪ'tend] [tuː; tə] [niːl] .

Pretend	to	kneel	.
假装	到	下跪	.

假装屈膝，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [hiːz] ['niːlɪŋ] ;

It	looks	like	he's	kneeling	;
它	看起来	喜欢	他是	跪着	;

倒象下跪的模样；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ræmpənt] .

In	fact	,	it	is	rampant	.
在	事实	,	它	是	猖獗	.

其实肆漫，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

He	refused	to	kneel	down	.
他	拒绝	到	下跪	向下	.

不肯跪下。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] ,

Upon	seeing	him	,
之上	看到	他	,

施公一见，

[ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈmekənɪzəm] .

The	central	mechanism	.
这	中央	机制	.

正中机关。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ˈɔːlsəʊ] [ˈkwɪkli] [smaɪld] .

The	old	man	also	quickly	smiled	.
这	老的	男人	还	迅速地	微笑	.

老爷也连忙带笑，

[hiː; hi] [baʊd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :

He	bowed	inside	the	sedan	chair	and	replied	:
他	鞠躬	里面	这	轿车	椅子	和	回复	:

在轿内躬身回答说：

" [ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [əˈraɪvd] [leɪt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] . "

"	Mr	.	Shi	arrived	late	to	pay	his	respects	.	"
"	先生	.	史	到达的	晚的	到	支付	他的	尊重	.	"

“施某拜见来迟，

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [hɪm] .

I	have	never	seen	him	.
我	有	绝不	已见	他	.

休得见过。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [frendz] .

We	are	close	friends	.
我们	是	关闭	朋友们	.

你我乃通家之好，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fɔˈmælətis] .

There's	no	need	for	such	formalities	.
有	不	需要	为了	这样的	手续	.

何必多礼。

" [ˈsʌmwʌn] [kʌm] ! "

"	Someone	come	!	"
"	某人	来	!	"

人来！”

-

Tianba

-

天霸、

[ʒaɔksi] [əˈgriːd] .

Xiaoxi	agreed	.
小溪	同意	.

小西答应，

[ðeɪ] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .

They	turned	around	and	waited	in	front	of	the	sedan	chair	.
他们	转向	大约	和	等待	在	正面	的	这	轿车	椅子	.

转过轿前伺候。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [dɪ'lɪbərətli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['seɪɪŋ] :

The wise minister deliberately waved his hand and shook his head , saying :

这 明智的 部长 故意地 挥手 他的 手 和 摇晃 他的 头 , 说 :

贤臣故意摆手摇头说：

" [maɪ] ['wɜːði] [frend] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [stænd] [ɒn] ['seərəməni] . "

" My worthy friend , you need not stand on ceremony . "

" 我的 值得 朋友 , 你 需要 不是 站立 在 仪式 . "

“贤契免礼，

[pliːz] [get] [ʌp] ['kwɪkli] .

Please get up quickly .

请 得到 向上 迅速地 .

快请起来。”

[dʒwɑːŋ] [tuː] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['hʌmb(ə)l] .

Zhuang Tou heard that the wise minister was very humble .

庄 游览 听到 那 这 明智的 部长 曾是 非常 谦逊的 .

庄头听贤臣很谦虚，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [nelt] .

He changed the way he knelt .

他 已更改 这 方式 他 跪下 .

他更装下跪的样式。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :

The master said :

这 掌握 说 :

老爷说：

" ['kwɪkli] [help] [hɪm] [ʌp] . "

" Quickly help him up . "

" 迅速地 帮助 他 向上 . "

“快搀起来。”

-

Tianba

-

天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [stept] ['fɔːwəd] .

Xiao Xi and the other person stepped forward .

肖 习 和 这 其他 人 步 向前 .

小西二人上前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ]['klevə(r)][plæn][tuː; tə][træp][ðem; ðəm] .

They had already devised a clever plan to trap them .

他们 有 已经 设计 一个 聪明的 计划 到 陷阱 他们 .

早已定下牢笼妙计。

[ðə; ði] [tuː] [men] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

The two men stepped forward and quickly reached out to help him .

这 二 男人 步 向前 和 迅速地 达到 出去 到 帮助 他 .

他二人进前忙一伸手去搀。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træp] .

The head of the farm was unaware of the trap .

这 头 的 这 农场 曾是 不知情 的 这 陷阱 .

庄头不知是计，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['hændɪd] [ðeə(r)] [tuː] [ɑːmz] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz] .

Instead , they handed their two arms to the two heroes .

反而 , 他们 递交 他们的 二 武器 到 这 二 英雄 .

反把两支胳膊递与两家好汉。

-

Tianba

-

天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [kɔːt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɛdz] [ɑːmz] .

Xiao	**Xi**	**caught**	**one**	**of**	**the**	**village**	**head's**	**arms**	**.**
肖	习	捕捉	一	的	这	村庄	头部	武器	.

小西各接住庄头一只胳膊，

[pʊʃ] ['ʌpwədz] [wɪð] [fɔːs] .

Push	**upwards**	**with**	**force**	**.**
推	向上	和	力量	.

用力往上一端，

[twɪst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [wʌn] [mɔː(r)] [taɪm] ,

Twist	**it**	**back**	**one**	**more**	**time**	**,**
捻	它	后退	一	更多的	时间	,

跟进一步往后一拧，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwədz] [ə'gen] [wɪð] [fɔːs] .

Push	**it**	**upwards**	**again**	**with**	**force**	**.**
推	它	向上	再次	和	力量	.

又用力往上一推，

[pres] [ðə; ði] ['vɪlən] [daʊn] [səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [graʊnd] .

Press	**the**	**villain**	**down**	**so**	**that**	**his**	**mouth**	**faces**	**the**	**ground**	**.**
按	这	恶棍	向下	所以	那	他的	嘴	面孔	这	地面	.

按倒恶人嘴朝地。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ['hʌrɪdli] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] .

The	**head**	**of**	**the**	**farmhouse**	**hurriedly**	**twisted**	**his**	**neck**	**.**
这	头	的	这	农家	匆匆	扭曲	他的	脖子	.

庄头着急扭项，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

Just	**as**	**I**	**was**	**about**	**to**	**ask**	**the**	**reason**	**,**
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	这	原因	,

才要问故，

['sʌd(ə)nli] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wɔːkt] [baɪ] .

Suddenly	**Guo**	**Qifeng**	**walked**	**by**	**.**
突然	郭	奇峰	步行	经过	.

忽又走过郭起凤、

[wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

Wang	**Dianchen**	**and**	**his**	**companion**
王	-	和	他的	伴侣

王殿臣二人，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɛdz] [tuː] [legz] .

He	**bent**	**down**	**and**	**punched**	**the**	**village**	**head's**	**two**	**legs**	**.**
他	弯曲	向下	和	拳击	这	村庄	头部	二	腿	.

弯腰把庄头的两条腿拳上，

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [rəʊp] .

He	**reached**	**back**	**to**	**his**	**waist**	**and**	**took**	**out**	**a**	**rope**	**.**
他	达到	后退	到	他的	腰部	和	采取	出去	一个	绳索	.

回手腰中取绳，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] - [hwɑːŋ] .

It	**was**	**delivered**	**to**	**Tianba**	**Huang**	**.**
它	曾是	发表	到	-	黄	.

递与天霸凰。

-	['kwɪkli]	[baʊnd]	[ðə; ði]	['vɪlən]	[hwɑːŋ]	-	[ɑːmz]	[wɪð]	[rəʊps]	.
Tianba	**quickly**	**bound**	**the**	**villain**	**Huang**	**Longji's**	**arms**	**with**	**ropes**	**.**
-	迅速地	边界	这	恶棍	黄	-	武器	和	绳索	.

天霸忙把恶人黄隆基绳缚二臂，

[ə'nʌðə(r)]	[tɜːn]	[ɒv; əv]	[ɪ'vents]	,
Another	**turn**	**of**	**events**	**,**
其他	转动	的	活动	,

又一回手，

[hiː; hi]	[druː]	[hɪz; ɪz]	['sɪŋg(ə)l]	[sɒːd]	.
He	**drew**	**his**	**single**	**sword**	**.**
他	画	他的	单身的	剑	.

亮出单刀，

[hiː; hi]	[juːst]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[naɪf]	[tuː; tə]	['ɪndʒə(r)]	[ðə; ði]	['vɪlənz]	[ɑːmz]	.
He	**used**	**the**	**back**	**of**	**his**	**knife**	**to**	**injure**	**the**	**villain's**	**arms**	**.**
他	用过的	这	后退	的	他的	刀	到	损伤	这	反派的	武器	.

用刀背把恶人两膀打伤。

[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	,
At	**this**	**time**	**,**
在	这	时间	,

这时，

['ʃaʊ]	[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	[liːpt]	['ɒntə]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɔːs]	.
Xiao	**Xi**	**leaped**	**onto**	**her**	**horse**	**.**
肖	习	跳跃	到	她	马	.

小西飞身上马。

-	[ænd; ənd]	[gwoʊ]	['tʃiː'fəŋ]
Tianba	**and**	**Guo**	**Qifeng**
-	和	郭	奇峰

天霸与郭起凤二人，

[bɪld]	[ʌp]	[ðə; ði]	[iːvəl'duː)ə]	.
Build	**up**	**the**	**evildoers**	**.**
建造	向上	这	作恶者	.

把恶人搭起，

[gwɑːn]	[taɪ]	[ɪ'miːdiətli]	[ək'septɪd]	[ðə; ði]	[dɪ'lɪvəri]	.
Guan	**Tai**	**immediately**	**accepted**	**the**	**delivery**	**.**
关	泰	立即地	公认	这	送货	.

递与关太马上接了，

[iːtʃ]	['pɜːs(ə)n]	[tɜːnd]	[ðeə(r)]	[hænd]	[bæk]	.
Each	**person**	**turned**	**their**	**hand**	**back**	**.**
每个	人	转向	他们的	手	后退	.

各人复又回手，

[ðeɪ]	[ɔːl]	[druː]	[ðeə(r)]	['wepənz]	.
They	**all**	**drew**	**their**	**weapons**	**.**
他们	全部	画	他们的	武器	.

都亮出兵器，

[ðeɪ]	[ɔːl]	['maʊntɪd]	[ðeə(r)]	['hɔːsɪz]	[tə'geðə(r)]	.
They	**all**	**mounted**	**their**	**horses**	**together**	**.**
他们	全部	安装	他们的	马匹	一起	.

也一齐上马。

[ʃiː]	[æn; ən]	[deəd]	[nɒt]	[biː; bi]	['neglɪdʒənt]	[æt; ət]	[ðɪs]	['məʊmənt]	.
Shi	**An**	**dared**	**not**	**be**	**negligent**	**at**	**this**	**moment**	**.**
史	一个	敢于	不是	是	疏忽	在	这	片刻	.

施安此时不敢怠慢，

[laɪt] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Light	the	musket	as	soon	as	possible	.
光	这	滑膛枪	作为	很快	作为	可能的	.

取火早把铁铳点着，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] !

There	was	a	loud	thud	!
那里	曾是	一个	大声	砰的一声	!

只听咕咚响亮一声！

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	then	turned	around	and	mounted	his	horse	.
他	然后	转向	大约	和	安装	他的	马	.

他便回身上马，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊnt] [ɒn]

Hurry	up	and	urge	your	mount	on
匆忙	向上	和	敦促	你的	山	在

忙催坐骑，

[ðeɪ] [ræn] [bæk] .

They	ran	back	.
他们	跑	后退	.

往回头奔走。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Although	the	wicked	are	cut	upside	down	,
虽然	这	邪恶	是	切	上行	向下	,

虽说把恶人倒剪，

['laɪɪŋ] [feɪs] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [hɔːs] ,

Lying	face	up	on	the	horse	,
说谎	脸	向上	在	这	马	,

仰面横搭马上，

[hiː; hi] [kept] ['strʌg(ə)lɪŋ] .

He	kept	struggling	.
他	保留	挣扎	.

他却不住的挣扎。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" ['brʌðə(r)] [gwoʊ] , [dɪs'maʊnt] . "

"	Brother	Guo	,	dismount	.	"
"	兄弟	郭	,	下马	.	"

“郭哥下马来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð] [ðɪs] ['prɪz(ə)nə(r)] .

We	should	deal	with	this	prisoner	.
我们	应该	交易	和	这	囚犯	.

把这囚徒收拾收拾才好。”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ə'griːd] .

Guo	Qifeng	agreed	.
郭	奇峰	同意	.

郭起凤答应，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [,dis'maunt] .

He	quickly	dismounted	.
他	迅速地	下马	.

忙下坐骑。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

['brʌðə(r)] [gwɑːn] ,
Brother Guan ,
兄弟 关 ,

“关兄，

[juː; jʊ] [pʊʃt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
You pushed the wicked man off his horse .
你 推动 这 邪恶 男人 离开 他的 马 .

你把恶人推下马来，

[wiːl; wil] [diːl] [wɪð] [hɪm] ['prɒpəli] [wʌns] [wɪv] [bəuθ]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
We'll deal with him properly once we've both taken care of him .
出色地 交易 和 他 适当地 一次 我们已经 两个都 已采取 关心 的 他 .

等我两个把他收拾妥当才好。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [hɪm] ['strʌg(ə)l] .
To avoid making him struggle .
到 避免 制作 他 斗争 .

省得叫他挣扎。”

[ʒaɔksi] [hɜːd] [ðɪs] ,
Xiaoxi heard this ,
小溪 听到 这 ,

小西闻听，

[pʊʃ] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['pɜːs(ə)n] [daʊn] ['fɔːsfəli] .
Push the evil person down forcefully .
推 这 邪恶的 人 向下 强硬地 .

用力把恶人往下一推。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There was a thud .
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声响，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He then fell to the ground from his horse .
他 然后 跌倒 到 这 地面 从 他的 马 .

便倒在马下。

-
Tianba
-

天霸、

[tʃiː] [fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [held] [ðem; ðəm] [daʊn] .
Qi Feng and his companion rushed forward and held them down .
齐 冯 和 他的 伴侣 匆忙 向前 和 握住 他们 向下 .

起凤二人赶上前按住，

[teɪk] [ə; eɪ] [rəʊp] [ænd; ənd] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [mænz] ['ɑːmpɪt] .
Take a rope and pull it from under the man's armpit .
拿 一个 绳索 和 拉 它 从 在下面 这 男人的 腋窝 .

拿绳子从那人膈肢窝里，

[pɑːs] [θruː] [ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Pass through and tie it up .
经过 通过 和 领带 它 向上 .

穿过捆好。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" ['brʌðə(r)] [gwoʊ] , "
" Brother Guo , "
" 兄弟 郭 , "

“郭哥，

[wiː; wi] [pʊt] [hɪm] [ɒn] [də; ði] [bæk] [ɒv; əv] [də; ði] [hɔːs] .
We put him on the back of the horse .
我们 放 他 在 这 后退 的 这 马 .

咱俩把他搭在马后，

[taɪ] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .
Tie him up with a rope .
领带 他 向上 和 一个 绳索 .

把他用绳子拴好，

[wiː; wi] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
We can rest assured .
我们 能 休息 保证 .

咱也放心。”

[tʃiː] [fɛŋ] [ə'griːd] .
Qi Feng agreed .
齐 冯 同意 .

起凤答应。

[də; ði] [tuː] [men] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [də; ði] ['vɪlən] [ʌp] .
The two men bent down and lifted the villain up .
这 二 男人 弯曲 向下 和 抬起 这 恶棍 向上 .

二人弯腰把恶人搭起，

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɒn] ['lɪt(ə)l] [west] [hɔːs] ,
After taking a ride on Little West Horse ,
后 采取 一个 骑 在 小的 西方 马 ,

捎在小西马后，

[juːz] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [də; ði] ['hɔːrsɪz] ['beli] .
Use a rope to pull it out from under the horse's belly .
使用 一个 绳索 到 拉 它 出去 从 在下面 这 马匹 腹部 .

用绳子从马肚子底下掏过来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [sɪ'kjʊəli] .
It was put on securely .
它 曾是 放 在 安全地 .

套了个结实，

[ðæt] [hed] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [də; ði] ['daɪəfræm] .
That head was tied to the diaphragm .
那 头 曾是 系 到 这 隔膜 .

那头拴在膈肢窝，

[də; ði] [leg] [ɪz] [taɪd] [hɪə(r)] .
The leg is tied here .
这 腿 是 系 这里 .

这边拴着腿弯子。

[də; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɔːs] .
The wicked man was tied to a horse .
这 邪恶 男人 曾是 系 到 一个 马 .

恶人给拴在马上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [kɜːrs] .

He	was	so	anxious	that	he	started	cursing	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	开始	咒骂	.

只急得破口大骂。

- [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ]['hændfʊl][ɒv; əv][sɔɪl] .

Tianba	bent	down	and	grabbed	a	handful	of	soil	.
-	弯曲	向下	和	抓住	一个	少数	的	土壤	.

天霸弯腰抓了一把土，

[stʌf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

Stuff	it	into	the	mouth	of	the	wicked	.
东西	它	进入	这	嘴	的	这	邪恶	.

往恶人嘴里一塞，

[maɪ] [maʊθ] [wɒz; wəz] [stʌft] [fʊl] .

My	mouth	was	stuffed	full	.
我的	嘴	曾是	填充	满的	.

塞了满嘴，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [kɜːs] [ɪ'miːdiətli] .

He	couldn't	bring	himself	to	curse	immediately	.
他	不能	带来	他自己	到	诅咒	立即地	.

立时骂不出来。

- [,riː'maunt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .

Tianba	remounted	his	horse	and	crossed	the	bridge	.
-	重新安装	他的	马	和	交叉	这	桥	.

天霸复又上马过桥。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [stɪl] [traɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

The	wicked	man	still	tried	to	struggle	.
这	邪恶	男人	仍然	尝试	到	斗争	.

这恶人还想挣扎，

[weə(r)] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [muːv] ?

Where	can	it	still	move	?
在哪里	能	它	仍然	移动	?

哪里还动的了？

[waɪz] ['mɪnɪstər]

Wise	ministers
明智的	部长们

贤臣、

[ʒaɔksi] [ɪz][ɪn] [frʌnt] .

Xiaoxi	is	in	front	.
小溪	是	在	正面	.

小西在前，

[ðə; ði] [kraʊd] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

The	crowd	followed	behind	.
这	人群	随后	在后面	.

众人围随在后，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .

The	details	of	his	travels	are	omitted	.
这	细节	的	他的	旅行	是	省略	.

奔走不表。

[dæn][jæn][ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [fɔː(r)] ['tʃɪldrən] ,

Dan	Yan	and	Huang	Longji's	four	children	,
担	严	和	黄	-	四	孩子们	,

单言跟黄隆基的四个小童，

['siːɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['əʊnə(r)] [ə'weɪ] ,
Seeing that someone had taken the owner away ,
看到 那 某人 有 已采取 这 所有者 离开 ,

见人把主人拿去，

[ðeɪ] [ræn][ɪn] .
They ran in .
他们 跑 在 .

他们跑进门来，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ði] [gɒŋz] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['biːtɪŋ] [ðem; ðəm]['waɪldli] .
They grabbed the gongs one by one and started beating them wildly .
他们 抓住 这 锣 一 经过 一 和 开始 殴打 他们 疯狂地 .

一个个的抓住铜锣乱打一阵。

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
Qiao San woke up with a start and went outside .
乔 圣 觉醒 向上 和 一个 开始 和 去 外部 .

乔三惊醒出去。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] .
I don't know what happened later .
我 不 知道 什么 发生 之后 .

不知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [gwɑː] [ʒaɔksi] ['ɛskɔːrts] [lɔːd] [ʃiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][tuː; tə] [ə'weɪt] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt]
Chapter 135 Guan Xiaoxi escorts Lord Shi back to the yamen to await his judgment
章 - 关 小溪 伴游 主 史 后退 到 这 衙门 到 等待 他的 判断
[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .
and punishment .
和 惩罚 .

第135回 关小西押送回衙 施大人候旨问罪

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [dʒəʊ][sæn; sɑːn] ,
Speaking of the wicked servant Joe San ,
请讲 的 这 邪恶 仆人 乔 圣 ,

话说恶奴乔三，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [lɔːd] [ʃiː] .
I heard that the head of the family was taken away by Lord Shi .
我 听到 那 这 头 的 这 家庭 曾是 已采取 离开 经过 主 史 .

听说家主被施公拿去，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd][ðə; ði]['bændits] [helpt] [hɪm] [get] [aʊt] .
The central government and the bandits helped him get out .
这 中央 政府 和 这 强盗 帮助 他 得到 出去 .

央及众绿林帮着出去，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .
They rescued the head of the household .
他们 获救 这 头 的 这 家庭 .

把家主搭救回来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] ['siːkrətli] [prə'tektɪd] [ʃiː] [gɒŋ] .
Little did they know that Zhu Guangzu secretly protected Shi Gong .
小的 做过 他们 知道 那 朱 光祖 偷偷 受保护 史 锣 .

哪知朱光祖暗保施公，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [kəʊˈɔːdɪneɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Thinking	of	coordinating	from	the	inside	and	outside	,
思维	的	协调	从	这	里面	和	外部	,

想着里应外合，

[kɪl] [ðə; ði] ['bʊli] , ['liːvɪŋ] [nəʊ][wʌn] [əˈlaɪv] .

Kill	the	bully	,	leaving	no	one	alive	.
杀	这	欺负	,	离开	不	一	活	.

把恶霸杀个鸡犬不留，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['bændits][kʊd; kəd][rɪˈplaɪ] ,

Before	the	bandits	could	reply	,
前	这	强盗	可以	回复	,

不等众寇答话，

[let] [ˌem ˈiː] [bɪˈgɪn] :

Let	me	begin	:
让	我	开始	:

先开言说：

" ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ,

"	Qiao	San	,
"	乔	圣	,

“乔三，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [spred] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] [dʒwɑːŋ] [hæn] .

Go	quickly	and	spread	the	word	to	Zhuang	Han	.
去	迅速地	和	传播	这	单词	到	庄	韩	.

你快去把庄汉传齐，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .

They	caught	up	and	surrounded	them	.
他们	捕捉	向上	和	包围	他们	.

赶上围住。

[wiːl; wil][gəʊ] [ðeə(r)] [suːn] .

We'll	go	there	soon	.
出色地	去	那里	很快	.

我们随后就去。”

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Qiao	San	believed	it	to	be	true	.
乔	圣	相信	它	到	是	真的	.

乔三信以为真，

[rʌn] [ðeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

Run	there	immediately	.
跑步	那里	立即地	.

立刻跑去，

['gæðərɪŋ] ['hɪərəʊz]

Gathering	heroes
采集	英雄

招聚齐好汉，

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] ,

Each	armed	with	a	weapon	,
每个	武装	和	一个	武器	,

各执兵器，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [left] [ðə; ði]['mænə(r)] .

They	immediately	left	the	manor	.
他们	立即地	左边	这	庄园	.

立刻出了庄门，

['fɒləʊɪŋ] - ['ævənjuː] ,
Following **Bawangzhuang** **Avenue** **,**
下列的 - 大街 ,

顺着霸王庄大道，

[kiːp] ['hedɪŋ] [nɔːθ] .
Keep **heading** **north** **.**
保持 标题 北 .

一直往北赶下去，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
We **arrived** **in** **the** **blink** **of** **an** **eye** **.**
我们 到达的 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

展眼之间赶到。

- [sɔː] [ðem; ðəm] ['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Tianba **saw** **them** **rushing** **over** **from** **behind** **.**
- 锯 他们 匆忙 超过 从 在后面 .

天霸看见后边赶来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He **quickly** **said** **:**
他 迅速地 说 :

连忙说：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , "
" **Reporting** **to** **Your** **Excellency** **,** **"**
" 报道 到 你的 阁下 , "

“回老爷，

['meni] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] ['leɪtə(r)] .
Many **more** **people** **arrived** **later** **.**
许多 更多的 人们 到达的 之后 .

后面赶来的人不少，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [men] , ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [tuː; tə] ['hʌri] [ɒn][ðeə(r)]
The **master** **urged** **the** **men** **,** **horses** **,** **and** **sedan** **chair** **bearers** **to** **hurry** **on** **their**
这 掌握 敦促 这 男人 , 马匹 , 和 轿车 椅子 持有者 到 匆忙 在 他们的
[wei] .
way **.**
方式 .

老爷催督人马轿夫快走。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] :
He **repeatedly** **instructed** **the** **brave** **warrior** **:**
他 反复 指示 这 勇敢的 战士 :

连连嘱咐壮士：

" [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [blɒk] [ðem; ðəm] . "
" **We** **can** **only** **block** **them** **.** **"**
" 我们 能 仅有的 堵塞 他们 . "

“只可堵挡下去，

['nevə(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [laɪf] ['laɪtli] .
Never **take** **a** **life** **lightly** **.**
绝不 拿 一个 生活 轻轻 .

千万别轻伤人命，

" ['mɜːdərɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] [sə'vɪljənz] . "
" Murdering innocent civilians . "
" 谋杀 清白的 平民 . "

杀害良民。”

- [ə'griːd] :
Tianba agreed :
- 同意 :

天霸答应：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] ! "
" I understand ! "
" 我 理解 ! "

“小的知晓！”

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] - ,
Leaving aside Tianba ,
离开 旁边 - ,

不表天霸，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [dɛʒuː] ,
Now , let's talk about those military officials in Dezhou ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那些 军队 官员 在 德州 ,

且说那些德州武职官员，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] ,
By order of Lord Shi ,
经过 命令 的 主 史 ,

奉施公之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [hʌnt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv]['iːv(ə)l] [dɒg] ;
They came together to hunt outside the village of Evil Dog ;
他们 来了 一起 到 打猎 外部 这 村庄 的 邪恶的 狗 ;

同来在恶狗村外行围打猎；

[dʒʌst] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][æn; ən]['aɪən] ['kænən] ['faɪərɪŋ][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]
Just hearing the sound of an iron cannon firing at the entrance of
只是 听力 这 声音 的 一个 铁 大炮 射击 在 这 入口 的
- ['vɪlɪdʒ] ,
Bawangzhuang village ,
- 村庄 ,

单听霸王庄村头的铁铳一响，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He waited until everyone arrived to greet the adult as he left the village .
他 等待 直到 每个人 到达的 到 迎接 这 成人 作为 他 左边 这 村庄 .

他等好齐来迎接大人出了庄，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [hʌnt] [ænd; ənd] [ʃuːt] .
They went together to hunt and shoot .
他们 去 一起 到 打猎 和 射击 .

好一同行围射猎。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [led] ['fɪfti] ['səʊldʒəz] .
Each of the military officers led fifty soldiers .
每个 的 这 军队 警官 引领 五十 士兵 .

众武官每人各带五十名兵丁，

[nɪə(r)][ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ,
Near the material ,
靠近 这 材料 ,

离材近处，

[set] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['pædək] ,

Set	aside	the	paddock	,
放	旁边	这	围场	,

撒下围场，

[ai][deə(r)] [nɒt] [gəʊ][fɑː(r)] .

I	dare	not	go	far	.
我	敢	不是	去	远的	.

不敢远去。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	the	sound	of	cannons	was	heard	.
突然	,	这	声音	的	大炮	曾是	听到	.

今忽听炮响，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['evriwʌn] [ɪz][hɪə(r)] .

It	seems	everyone	is	here	.
它	似乎	每个人	是	这里	.

想是人齐了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

It	was	just	the	right	time	to	go	hunting	outside	the	village	.
它	曾是	只是	这	正确的	时间	到	去	打猎	外部	这	村庄	.

正好出庄射猎。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːz] .

Little	did	they	know	that	the	hunting	was	a	ruse	.
小的	做过	他们	知道	那	这	打猎	曾是	一个	诡计	.

哪知打围是假，

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)][plæn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ]

In	fact	,	it	was	a	clever	plan	devised	by	a	wise	minister	to	take	advantage
在	事实	,	它	曾是	一个	聪明的	计划	设计	经过	一个	明智的	部长	到	拿	优势

[ɒv; əv] [hwɑːŋ] - :

of	Huang	Longji	:
的	黄	-	:

其实是贤臣拿黄隆基的妙计：

[ðə; ði] ['mʌskɪt] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə][lʊə(r)][ðem; ðəm][ɪn] .

The	muskets	were	used	to	lure	them	in	.
这	滑膛枪	是	用过的	到	饵	他们	在	.

响铁铳是为调他们到来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [steɪt] .

It	is	good	to	support	wicked	people	to	enter	the	state	.
它	是	好的	到	支持	邪恶	人们	到	进入	这	状态	.

好拥护恶人进州，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

Return	to	the	Yamen	for	severe	punishment	.
返回	到	这	衙门	为了	严重	惩罚	.

回衙严究重惩，

[tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] [keɪs] .

To	conclude	the	civil	case	.
到	结束	这	民用	案件	.

以结民案。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][gwɑːn] [ʒɔksi] [ænd; ənd][ðeə(r)] [truːps] .

Now	,	let's	talk	about	the	virtuous	minister	and	Guan	Xiaoxi	and	their	troops	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	有德行的	部长	和	关	小溪	和	他们的	军队	.

且说贤臣与关小西等人马，

[dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Just **outside** **the** **village** **,**
只是 外部 这 村庄 ,

刚出村庄之外，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsəz] [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] [wɪð] [ðeə(r)] [truːps] .
All **the** **military** **officers** **also** **arrived** **with** **their** **troops** **.**
全部 这 军队 警官 还 到达的 和 他们的 军队 .

众武职也都带兵来到。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] ,
Upon **seeing** **the** **wise** **minister** **,**
之上 看到 这 明智的 部长 ,

贤臣一见，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsəz] [sɔː] [ˈmɑːstə(r)] [ʃɪz] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [əˈraɪv] ,
When **the** **military** **officers** **saw** **Master** **Shi's** **sedan** **chair** **arrive** **,**
什么时候 这 军队 警官 锯 掌握 石的 轿车 椅子 到达 ,

众武官见施老爷轿到，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [dɪsˈmaʊnt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] .
He **must** **dismount** **to** **receive** **the** **audience** **.**
他 必须 下马 到 收到 这 观众 .

要下马接见。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] :
Suddenly **,** **a** **wise** **minister** **gave** **instructions** **:**
突然 , 一个 明智的 部长 给予 指示 :

忽见贤臣吩咐：

" [nʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] . "
" **None** **of** **you** **need** **to** **dismount** **.** **"**
" 没有任何 的 你 需要 到 下马 . "

“尔等一概不必下骑，

[send] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [əˈhed] .
Send **a** **few** **people** **ahead** **.**
发送 一个 很少 人们 前方 .

拨几名前去，

[wɪð] [ˈsəʊldʒəz] ,
With **soldiers** **,**
和 士兵 ,

带着兵丁，

[ðeɪ] [skeəd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] ;
They **scared** **away** **the** **villagers** **;**
他们 害怕的 离开 这 村民们 ;

吓退那些庄汉；

[duː; də] [nɒt] [hɑːm] [ˈʌðə(r)z] .
Do **not** **harm** **others** **.**
做 不是 伤害 其他的 .

不可伤人，

[ðəʊz] [huː] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ˈɔːdərs] [wɪl] [biː; bi] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] .
Those **who** **disobey** **orders** **will** **be** **severely** **punished** **.**
那些 WHO 违 订单 将要 是 严重 受到惩罚 .

违令者重处。”

['sevrəl] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ə'griːd] .
Several military officers agreed .
一些 军队 警官 同意 .

有几名武职答应，

[lʊk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Look with your eyes .
看 和 你的 眼睛 .

用目瞧看，

['siːɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['biːɪŋ] ['kærid] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hɔːs] ,
Seeing a person being carried behind the horse ,
看到 一个 人 存在 携带 在后面 这 马 ,

见马后捎着一人，

['bʌndld] [tə'geðə(r)]
Bundled together
捆绑式 一起

捆作一团，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ɔːdəd] ['sevrəl] ['səʊldʒəz][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [prə'tekt] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)]
He quickly ordered several soldiers to go and protect him , but that's another
他 迅速地 订购 一些 士兵 到 去 和 保护 他 , 但 那就是 其他
['stɔːri] .
story .
故事 .

连忙吩咐几个兵丁前去拥护不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['ɑːmi] . . .
Now , let's talk about that army . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 那 军队 . . .

且说那一支兵马，

[reɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [weɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] ['vɪʃəs] [dɒgz] .
Rein in your horse and wait towards the village of vicious dogs .
缰绳 在 你的 马 和 等待 向 这 村庄 的 恶毒 狗 .

往恶狗村那边勒马慢等，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [blɒk] [ðəʊz] ['vɪlɪdʒər] ,
In order to block those villagers ,
在 命令 到 堵塞 那些 村民们 ,

为是挡那些庄汉，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][kæn; kən] [liːv] [ðə; ði]['mænə(r)] .
So that the virtuous minister can leave the manor .
所以 那 这 有德行的 部长 能 离开 这 庄园 .

好让贤臣出庄去。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [ə'raɪvd] .
Just then , the military officer arrived .
只是 然后 , 这 军队 官 到达的 .

可巧这边武职领兵到来，

[dʒwɑːŋ] [hæn] [ðen] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .
Zhuang Han then rushed over .
庄 韩 然后 匆忙 超过 .

庄汉也就赶来。

- [teɪks] [ðə; ði] [liːd] .
Tianba takes the lead .
- 需要 这 带领 .

天霸当先，

[teɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [bæk] .
Take **the** **horse** **back** **.**
拿 这 马 后退 .

把马领回，

[stɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [dʒwɑːŋ] [hæn] .
Stop **in** **front** **of** **Zhuang** **Han** **.**
停止 在 正面 的 庄 韩 .

对着庄汉站住。

['mɪlətri] [ˌpɜːsə'nel]
Military **personnel**
军队 人员

武职兵丁，

[stænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] .
Stand **to** **the** **left** **and** **right** **of** **the** **hero** **.**
站立 到 这 左边 和 正确的 的 这 英雄 .

站在好汉左右。

['sʌd(ə)nli] , [hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [æt; ət] [ðə; ði] [dʒwɑːŋ] [mæn] .
Suddenly **,** **Huang** **Tianba** **shouted** **loudly** **at** **the** **Zhuang** **man** **.**
突然 , 黄 - 喊叫 高声 在 这 庄 男人 .

忽听黄天霸望着那庄汉一声大喝。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [sɔː] ['gʌvənmənt] ['səʊldʒəz] ['blɒkɪŋ] [ðeə(r)] [wei] [ə'gen] .
The **villagers** **saw** **government** **soldiers** **blocking** **their** **way** **again** **.**
这 村民们 锯 政府 士兵 阻塞 他们的 方式 再次 .

庄汉们又见有官兵堵挡，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['terɪfaɪd] .
I **couldn't** **help** **but** **feel** **terrified** **.**
我 不能 帮助 但 感觉 恐惧 .

不由得胆战心惊。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore **,**
此外 ,

再者，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['relətɪvz] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [hwɑːŋ] ;
There **are** **no** **relatives** **with** **the** **surname** **Huang** **;**
那里 是 不 亲属 和 这 姓 黄 ;

又无黄姓的亲丁；

[tuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænərz] ['juːʒuəl] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['ætɪtjuːd]
Two **more** **people** **recalled** **the** **head** **of** **the** **manor's** **usual** **domineering** **attitude**
二 更多的 人们 召回 这 头 的 这 庄园的 通常 盛气凌人 态度
[tə'wɔːdz] ['ʌðə(r)z] .
towards **others** **.**
向 其他的 .

又有两个想起庄头素日待人的强横，

['tʃɑʊ] [sænz] ['biːtiŋ] [ænd; ənd] ['skəuldiŋ] ,
Qiao **San's** **beatings** **and** **scoldings** **,**
乔 桑的 殴打 和 责骂 ,

乔三的打骂，

[hiː; hi] [spəʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['leɪzi] [wɜːdz] ,
He **spoke** **a** **lot** **of** **lazy** **words** **,**
他 辐 一个 很多 的 懒惰的 字 ,

说了一片懈怠话，

[huː] [wʊd] [rɪsk] [ðeə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] ?
Who would risk their life to come forward ?
WHO 会 风险 他们的 生活 到 来 向前 ?

谁肯轻生近前?

[seɪ] [ˌgʊd'baɪ]
Say goodbye
说 再见

说声散，

[ðeɪ] [ɔːl] ['skætəd] [ænd; ənd] [wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
They all scattered and we won't go into details .
他们 全部 疏散 和 我们 惯于 去 进入 细节 .

就一齐四散不表。

[ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [fɜːst] .
The single table is presented first .
这 单身的 桌子 是 呈现 第一的 .

单表施公在前，

[ðə; ði] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
The military officers and soldiers , along with Xiao Xi and others .
这 军队 警官 和 士兵 , 沿着 和 肖 习 和 其他的 .

众武职兵丁与小西等，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['eskɔːtid] [θruː] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv] [dɛʒuː] .
Huang Longji was immediately escorted through the North Gate of Dezhou .
黄 - 曾是 立即地 护送 通过 这 北 门 的 德州 .

押解黄隆基登时进德州北门，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'lɑːmd] ['evriwʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .
It had already alarmed everyone in the city .
它 有 已经 惊慌 每个人 在 这 城市 .

早已惊动城关众人，

['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
Watching from both sides .
观看 从 两个都 侧面 .

两旁观看。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
In an instant , they arrived at the government office .
在 一个 立即的 , 他们 到达的 在 这 政府 办公室 .

一霎时到了官衙，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [iːvz] ,
Arriving at the sedan chair under the dripping eaves ,
抵达 在 这 轿车 椅子 在下面 这 滴落 檐 ,

至滴水檐下轿，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] ['greɪsfəli] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .
The gentleman gracefully ascended to his seat and took his place .
这 绅士 优雅地 上升 到 他的 座位 和 采取 他的 地方 .

老爷款步升入公位坐下。

[ɔːl] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [,dis'maunt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .
All military officers dismounted outside the yamen .
全部 军队 警官 下马 外部 这 衙门 .

众武职衙外下马，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] , [hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði]
Upon **entering** **the** **yamen** **,** **he** **bowed** **to** **the** **civil** **officials** **and** **others** **in** **the**
之上 进入 这 衙门 , 他 鞠躬 到 这 民用 官员 和 其他的 在 这
[hɔːl] .
hall **.**
大厅 .

入衙与文官等上堂行礼，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ʃɪfts] , [ˈweɪtɪŋ] .
They **stood** **in** **shifts** **,** **waiting** **.**
他们 站立 在 轮班 , 等待 .

分班侍立。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,
Huang **Tianba** **and** **Xiao** **Xi** **,**
黄 - 和 肖 习 ,

黄天霸同小西，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈhedmæn; ˈhedmən] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrʊm] .
They **pushed** **the** **village** **headman** **into** **the** **courtroom** **.**
他们 推动 这 村庄 村长 进入 这 法庭 .

把庄头推拥上公堂。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ʌnˈliːʃt] [ðeə(r)] [ˈpaʊə(r)] ,
The **servants** **unleashed** **their** **power** **,**
这 仆人 释放 他们的 力量 ,

众役发威，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :
They **all** **shouted** **in** **unison** **:**
他们 全部 喊叫 在 齐声 :

一齐断喝叫：

" [ˈprɪz(ə)nə(r)] , [niːl] [daʊn] ! "
" **Prisoner** **,** **kneel** **down** **!** **"**
" 囚犯 , 下跪 向下 ! "

“犯人跪下！”

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈsɪmpli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] .
The **villain** **simply** **raised** **his** **head** **.**
这 恶棍 简单地 提高 他的 头 .

只见恶人把头一抬，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈæŋgrəli] :
He **replied** **angrily** **:**
他 回复 愤怒地 :

气忿忿回答说：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈskaundrəl] ! "
" **You** **bunch** **of** **scoundrels** **!** **"**
" 你 束 的 无赖 ! "

“尔等这些狗党！

[stɒp] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈærəgənt] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪŋ] [tuː; tə] [niːl] .
Stop **being** **so** **arrogant** **and** **demanding** **to** **kneel** **.**
停止 存在 所以 傲慢的 和 要求 到 下跪 .

少要猖狂叫跪。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
After **a** **short** **while** **,**
后 一个 短的 尽管 ,

再过少时，

[maɪ] [ˌriːɪnˈfɔːsmənt] [hæv; həv] [əˈraɪvd] !
My reinforcements have arrived !
我的 增援部队 有 到达的 !

我救兵到来，

[niːl] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .
Kneel down before me .
下跪 向下 前 我 .

给我磕头，

[ˈiːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)] [maɪt] [nɒt] [əˈgriː] !
Even your great - grandfather might not agree !
甚至 你的 伟大的 - 祖父 可能 不是 同意 !

你大太爷还未必依呢！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈmenəsɪŋli] .
He stood there menacingly .
他 站立 那里 威胁地 .

恶狠狠的站在那里，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʌtə] [sʌm; səm] [hɑːʃ] [ænd; ənd] [əˈgresɪv] [wɜːdz] .
He then uttered some harsh and aggressive words .
他 然后 说出 一些 残酷的 和 挑衅的 字 .

复又说了些狠言大语。

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [niːl] [bɪˈfɔː(r)] [ˈwɪkɪd] [ˈpiːp(ə)l] .
Shi Gong did not kneel before wicked people .
史 锣 做过 不是 下跪 前 邪恶 人们 .

施公见恶人不跪，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[kɔːl] [aʊt] :
Call out :
称呼 出去 :

喝叫：

" [ˈsʌmwʌn] [kʌm] ! "
" Someone come ! "
" 某人 来 ! "

“人来！

" [kwɪk] , [get] [ðə; ði] [klæmps] . "
" Quick , get the clamps . "
" 快的 , 得到 这 夹具 . "

快拿夹棍。”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [əˈgriːd] .
The servants agreed .
这 仆人 同意 .

众役答应，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[teɪk] [ðə; ði][klæmp][ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .

Take	the	clamp	and	bring	it	up	to	the	hall	.
拿	这	夹钳	和	带来	它	向上	到	这	大厅	.

夹棍取上堂来一撂。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈʃaʊtɪd] :

Shi	Gong	shouted	:
史	锣	喊叫	:

施公大叫：

" [ˈpiːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] , "

"	People	are	coming	,	"
"	人们	是	未来	,	"

“人来，

[juː; jʊ][ɔːl] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈvɪktɪm][hɪə(r)] .

You	all	hurry	and	bring	the	victim	here	.
你	全部	匆忙	和	带来	这	受害者	这里	.

你等快去把被害之人传来，

[hiː; hi] [kənˈfrʌntɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪn] [kɔːt] .

He	confronted	the	villain	in	court	.
他	面对	这	恶棍	在	法庭	.

当堂与恶人对词。”

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒn][ˈdjuːti] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ][aʊt] .

The	person	on	duty	agreed	to	go	out	.
这	人	在	责任	同意	到	去	出去	.

该值人答应出去，

[ɪˈmiːdiətli] , [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] .

Immediately	,	several	people	were	brought	in	through	the	side	gate	.
立即地	,	一些	人们	是	带来	在	通过	这	边	门	.

登时从角门外带进多人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They all knelt down in the hall .
他们 全部 跪下 向下 在 这 大厅 .

上堂一齐下跪。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [stept] [ə'saɪd] .
The woman in green stepped aside .
这 女士 在 绿色的 步 旁边 .

青衣退闪开来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [spəʊk] [ʌp] :
The wise minister spoke up :
这 明智的 部长 辐 向上 :

贤臣座上开言说：

" ['sʌmən] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] . "
" Summon you to the yamen . "
" 召唤 你 到 这 衙门 . "

“传尔等进衙，

[hiː; hi][ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [ri'sait] ['poʊəmz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [kɔːt] .
He and Huang Longji recited poems together in court .
他 和 黄 - 背诵 诗歌 一起 在 法庭 .

与黄隆基当堂对词，

[ɪf] ['eniwʌn] [meɪks] [ə; eɪ] [fɔːls] ['steɪtmənt] ,
If anyone makes a false statement ,
如果 任何人 制作 一个 错误的 陈述 ,

哪个若虚言妄告，

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [pə'sjuː] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
This court will immediately pursue the matter to the death .
这 法庭 将要 立即地 追求 这 事情 到 这 死亡 .

本院究出立刻追命。

[juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [ə'piːld] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][fækts] .
You have all appealed based on the facts .
你 有 全部 上诉 基于 在 这 事实 .

尔等俱都据实上诉。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There was an old one among them .
那里 曾是 一个 老的 一 之中 他们 .

内中有个年老的，

[niːl] [ænd; ənd] [krɔːl] [hɑːf][ə; eɪ] [step] ['ʌpwədz] .
Kneel and crawl half a step upwards .
下跪 和 爬行 一半 一个 步 向上 .

往上跪爬半步，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] , "

"	Your	Honor	,	the	Upright	Official	,	"
"	你的	荣誉	,	这	直立	官方的	,	"

“青天大老爷，

['ʃaʊ] [mɪnz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [hɪm] .

Xiao	Min's	son	was	beaten	to	death	by	him	.
肖	分钟	儿子	曾是	被打败	到	死亡	经过	他	.

小民儿子被他打死，

['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv] ['əʊɪŋ] ['mʌni] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] .

Falsely	accuse	someone	of	owing	money	and	refusing	to	pay	.
错误地	控	某人	的	欠款	钱	和	拒绝	到	支付	.

诬赖欠账不还，

[ai] ['hʌmbli] [beg] [juː; jʊ] , ['grænpɑː] , [tuː; tə] [duː; də] [ˌem 'iː] ['dʒʌstɪs] .

I	humbly	beg	you	,	Grandpa	,	to	do	me	justice	.
我	谦卑地	求	你	,	爷爷	,	到	做	我	正义	.

叩恳爷爷给小民作主。”

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

This	person	said	:
这	人	说	:

这个说：

[maɪ] ['sɪstə(r)] [ɪz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

My	sister	is	sixteen	years	old	.
我的	姐姐	是	十六	年	老的	.

“我的妹子年十六岁，

[hiː; hi] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

He	snatched	it	away	.
他	抢夺	它	离开	.

被他抢去，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] ;

She	was	forced	to	become	a	concubine	;
她	曾是	强制	到	变得	一个	妾	;

硬作妾室；

[ðɪs] [drəʊv] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] [baɪ] ['draʊnɪŋ] .

This	drove	my	father	to	his	death	by	drowning	.
这	驾驶	我的	父亲	到	他的	死亡	经过	溺水	.

逼得我父投河而死。”

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

This	person	said	:
这	人	说	:

这个说：

" [hiː; hi] ['fɔːsəbli] [tʊk] [maɪ] [waɪf] . "

"	He	forcibly	took	my	wife	.	"
"	他	强制	采取	我的	妻子	.	"

“把我妻子硬行霸占，

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .

The	infant	in	her	arms	starved	to	death	.
这	婴儿	在	她	武器	饥饿	到	死亡	.

怀中小儿活活饿死。”

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

This	person	said	:
这	人	说	:

这个说：

[hiː; hi] ['fɔːsəbli] ['ɒkjupaɪd] [maɪ] [haʊs] .

He	forcibly	occupied	my	house	.
他	强制	占领	我的	房子	.

“我的房屋他硬占去，

[ðeɪ] [swˈɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði][lænd][æz; əz] [wel] .

They	swallowed	up	the	land	as	well	.
他们	吞咽	向上	这	土地	作为	出色地	.

连地亩一并而吞。”

[ðə; ði][wʌn] [huː] [sed] :

The	one	who	said	:
这	一	WHO	说	:

那个说：

" [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['hænsəm] , "

"	He	saw	that	my	son	was	handsome	,	"
"	他	锯	那	我的	儿子	曾是	英俊的	,	"

“他见犬子生的美貌，

['fɔːsəbli] [siːzd]

Forcibly	seized
强制	查获

硬行抢去，

[æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['prɒstɪtjuːt] .

As	a	child	prostitute	.
作为	一个	孩子	妓女	.

作为娈童。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]

After	listening	,	the	wise	minister
后	聆听	,	这	明智的	部长

贤臣听罢，

[ɪnˈstrʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [juː; jʊ] ['pleintif] , [get] [ʌp] ! "

"	You	plaintiffs	,	get	up	!	"
"	你	原告	,	得到	向上	!	"

“尔等原告起去，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] .

They	waited	on	the	sidelines	for	the	case	to	be	closed	.
他们	等待	在	这	场边	为了	这	案件	到	是	关闭	.

一旁等着结案。”

[ðə; ði] [kraʊd] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .

The	crowd	agreed	to	kowtow	.
这	人群	同意	到	磕头	.

众人答应叩头，

[ðeɪ] [stʊd] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

They	stood	together	to	one	side	.
他们	站立	一起	到	一	边	.

一起站立一旁。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Master	Shi	also	called	:
掌握	史	还	称为	:

施公又叫：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

" [ə'dɪʃən(ə)l] ['tɔːtʃə(r)] [wɪð] [klæmps] . "
" Additional torture with clamps . "
" 额外的 酷刑 和 夹具 . "

上夹棍加刑。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一齐拥上，

[juːz] [ə; eɪ]['liːvə(r)][tuː; tə][tæp][ænd; ənd][vaɪ'breɪt][ðə; ði] ['klæmpɪŋ] [rɒd] .
Use a lever to tap and vibrate the clamping rod .
使用 一个 杠杆 到 轻敲 和 颤动 这 夹紧 杆 .

用杠子敲震夹棍，

[ˌaɪ 'tiː] [in'flikt] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] [ɒn][ðə; ði] ['wɪkɪd] , [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [kɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['biːɪŋ] .
It inflicts excruciating pain on the wicked , to the very core of their being .
它 造成 痛苦不堪 疼痛 在 这 邪恶 , 到 这 非常 核 的 他们的 存在 .

把恶人疼得痛入骨髓，

[bʌt; bət][maɪ] [hɑːt] [ɪz][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [stəʊn] .
But my heart is as hard as stone .
但 我的 心 是 作为 难的 作为 石头 .

怎奈心如铁石，

[hiː; hi]['nevə(r)] [əd'mit] [ˌaɪ 'tiː] ;
He never admits it ;
他 绝不 承认 它 ;

总不招认；

[ɪn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] ,
In order to endure the punishment ,
在 命令 到 忍受 这 惩罚 ,

为是挺刑耐守，

[wʌns] [ðə; ði] ['reskjuː] [ə'raivz] ,
Once the rescue arrives ,
一次 这 救援 到达 ,

等救应一到，

[ðeɪ] [stɪl] [wɒnt] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .
They still want a way to survive .
他们 仍然 想 一个 方式 到 存活 .

还想生路。

[ðə; ði]['traɪəl] ['lɑːstɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪt] .
The trial lasted a day and a night .
这 审判 持续 一个 天 和 一个 夜晚 .

审了一日一夜，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [klæmpt] [θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
It was clamped three times in a row .
它 曾是 夹紧 三 时代 在 一个 排 .

一连夹了三次，

[dˈʌzənz] [ɒv; əv][bɑːrz][wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən][baɪ][ðə; ði] [ʃɒk] .
Dozens **of** **bars** **were** **broken** **by** **the** **shock** **.**
几十个 的 酒吧 是 破碎的 经过 这 震惊 .

震断几十根杠子，

[hwɑːŋ] - ['dɪd(ə)nt] [kənˈfes] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
Huang **Longji** **didn't** **confess** **a** **single** **word** **.**
黄 - 没有 承认 一个 单身的 单词 .

黄隆基半句也没招认。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [nˈɒdɪd] .
The **wise** **minister** **nodded** **.**
这 明智的 部长 点头 .

贤臣点头，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [hwɑːŋ] - ! "
" **What** **a** **fine** **Huang** **Longji** **!** **"**
" 什么 一个 美好的 黄 - ! "

“好个黄隆基，

['truːli] , [ɪts][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [wel] - [dɪˈzɜːvd] .
Truly **,** **its** **reputation** **is** **well** **-** **deserved** **.**
真的 , 它是 名声 是 出色地 - 应得的 .

真乃名不虚传。”

['njuːmərəs] ['pleintif] ,
Numerous **plaintiffs** **,**
很多的 原告 ,

众多原告，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['juːzɪŋ] [sɪˈvɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə]['ekstrækt; ɪkˈstrækt][ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
Seeing **that** **Shi** **Gong** **was** **using** **severe** **torture** **to** **extract** **a** **confession** **,**
看到 那 史 锣 曾是 使用 严重 酷刑 到 提炼 一个 忏悔 ,

见施公严刑问不出口供来，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] ;
Everyone **was** **afraid** **;**
每个人 曾是 害怕的 ;

莫不害怕；

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ,
I **fear** **that** **if** **his** **feelings** **were** **to** **change** **,**
我 害怕 那 如果 他的 情怀 是 到 改变 ,

怕是倘然他的情到，

['reskjuː] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Rescue **the** **head** **of** **the** **village** **.**
救援 这 头 的 这 村庄 .

救出庄头，

[tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [suːd] [hɪm] ,
To **the** **person** **who** **sued** **him** **,**
到 这 人 WHO 被起诉 他 ,

对告他的人，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [let] [ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] .
He **wouldn't** **let** **it** **go** **.**
他 不会 让 它 去 .

他岂肯干休?

[nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
No one knew what to do .
不 一 知道 什么 到 做 .

人人都不得主意，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][saɪd] [geɪt] .
Suddenly a commotion was heard outside the side gate .
突然 一个 骚动 曾是 听到 外部 这 边 门 .

忽见角门外闹嚷嚷，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [belz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] [belz] [ræŋ] [aʊt] .
Immediately , the bells of the phoenix bells rang out .
立即地 , 这 铃铛 的 这 凤凰 铃铛 响铃 出去 .

马上鸾铃震耳。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] .
Another person was seen running in through the side gate .
其他 人 曾是 已见 跑步 在 通过 这 边 门 .

又见一人从角门跑进，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɒbi] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
He rushed into the lobby in a panic .
他 匆忙 进入 这 大厅 在 一个 恐慌 .

慌慌张张跑上大堂，

[niːl] [daʊn] [ɒn][bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [ə'bʌv] . "
" Your Majesty the Imperial Envoy is above . "
" 你的 威严 这 帝国 使者 是 多于 . "

“钦差大人在上，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] .
The official who sent someone to the capital has returned .
这 官方的 WHO 发送 某人 到 这 首都 有 返回 .

今有大人差去上京的人回来了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
It is said that the imperial edict has arrived .
它 是 说 那 这 帝国 法令 有 到达的 .

说圣旨来到，

" [pliːz] [gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" Please go and receive the imperial decree , Your Excellency . "
" 请 去 和 收到 这 帝国 法令 , 你的 阁下 . "

请大人快去接旨。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[dʒɔɪ][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
Joy in my heart ,
喜悦 在 我的 心 ,

心中欢喜，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

忙忙站起，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] , "
" People are coming , "
" 人们 是 未来 , "

“人来，

[hiːz] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ][bæd] [gai] .
He's been to a bad guy .
他是 到过 到 一个 坏的 盖伊 .

搭过恶人，

[set] [ə'saɪd]
Set aside
放 旁边

放在一旁，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːskɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] . "
" Wait until you receive the imperial edict before asking further questions . "
" 等待 直到 你 收到 这 帝国 法令 前 问 更远 问题 . "

候接过圣旨再问。”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] .
The servant agreed to step forward .
这 仆人 同意 到 步 向前 .

下役答应上前，

[ðə; ði] ['vɪlənz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] , [wɜː(r); wə(r)] [left] [ə'saɪd] .
The villains , along with the torture instruments , were left aside .
这 反派 , 沿着 和 这 酷刑 仪器 , 是 左边 旁边 .

连恶人带夹棍放在一旁不表。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [ðen] [hɜːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
The wicked man then heard the imperial decree .
这 邪恶 男人 然后 听到 这 帝国 法令 .

恶人此时听见旨到，

['əʊnli] [wen] ['fiːlɪŋz] [ə'raɪz] ,
Only when feelings arise ,
仅有的 什么时候 情怀 出现 ,

只当情到，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
He was overjoyed , but that's another story .
他 曾是 欣喜若狂 , 但 那就是 其他 故事 .

心中大悦不提。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['hʌrɪdli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ;
Meanwhile , the wise minister hurriedly changed his clothes ;
同时 , 这 明智的 部长 匆匆 已更改 他的 衣服 ;

且说贤臣忙换衣服；

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsəʊ] [sɜːvd] [hɪm] .
All the civil and military officials also served him .
全部 这 民用 和 军队 官员 还 服务 他 .

众文武也都伺候。

[lɔːd] [ʃiː] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [fɜːst] .

Lord	Shi	descended	from	the	hall	first	.
主	史	下降	从	这	大厅	第一的	.

施公下堂在前，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈfɒləʊd] [ɒn] [fʊt] .

The	officials	followed	on	foot	.
这	官员	随后	在	脚	.

众官后跟步行，

[ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [dɔː(r)][tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Open	the	middle	door	to	welcome	them	outside	.
打开	这	中间	门	到	欢迎	他们	外部	.

开中门迎至门外。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈjuːnək] [wɒz; wəz][ɒn] [ˈhɔːsbæk] .

But	the	eunuch	was	on	horseback	.
但	这	宦官	曾是	在	马背	.

但见内监在马上，

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

Carrying	the	imperial	edict	on	his	shoulder	.
携带	这	帝国	法令	在	他的	肩膀	.

肩背圣旨。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [stændz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] .

A	wise	minister	stands	before	the	horse	.
一个	明智的	部长	站立	前	这	马	.

贤臣在马前，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [nelt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .

All	the	officials	knelt	down	as	well	.
全部	这	官员	跪下	向下	作为	出色地	.

众官也一齐跪下，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

The	wise	minister	presented	the	imperial	edict	with	both	hands	.
这	明智的	部长	呈现	这	帝国	法令	和	两个都	双手	.

贤臣将旨意双手捧过，

[waɪz] [ˈmɪnɪstər]

Wise	ministers
明智的	部长们

贤臣、

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [rəʊz] .

The	officials	stood	up	and	rose	.
这	官员	站立	向上	和	玫瑰	.

众官站起平身，

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [ðen] [,dis'maunt] .

The	eunuch	then	dismounted	.
这	宦官	然后	下马	.

那马上的内监这才下马。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [led] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

The	wise	minister	led	the	officials	to	the	main	hall	.
这	明智的	部长	引领	这	官员	到	这	主要的	大厅	.

贤臣率众官走至大堂，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] .

The	imperial	edict	was	placed	in	the	center	of	the	desk	.
这	帝国	法令	曾是	放置	在	这	中心	的	这	桌子	.

将圣旨供在公案居中，

[ðə; ði] ['seərəməni] [ɒv; əv] ['niːlɪŋ] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] [naɪn] [taɪmz] [ɪz] [kəm'plitɪd] .

The	ceremony	of	kneeling	three	times	and	kowtowing	nine	times	is	completed	.
这	仪式	的	跪着	三	时代	和	叩头	九	时代	是	完全的	.

行三跪九叩礼毕。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'spleɪd] .

The	imperial	edict	was	not	displayed	.
这	帝国	法令	曾是	不是	显示	.

未展圣旨，

[ʃiː] - [ðen] [sed] ['laʊdli] :

Shi	Gongxian	then	said	loudly	:
史	-	然后	说	高声	:

施公先就高声说道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [ɔːl] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] : "

"	Listen	up	,	all	civil	and	military	officials	:	"
"	听	向上	,	全部	民用	和	军队	官员	:	"

“尔等文武官员听真：

[ʃiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .

Shi	was	always	loyal	and	upright	.
史	曾是	总是	忠诚	和	直立	.

施某素秉忠肝，

['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɪts] ['piːp(ə)l] .

Serving	the	country	and	its	people	.
服务	这	国家	和	它是	人们	.

报国为民。

[hwɑːŋ] - , [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [greɪn] ['depəʊ]

Huang	Longji	,	head	of	the	imperial	grain	depot
黄	-	,	头	的	这	帝国	粮食	仓库

皇粮庄头黄隆基，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['njuːmərəs] ['iːv(ə)l] [diːdz] .

He	committed	numerous	evil	deeds	.
他	坚定的	很多的	邪恶的	契约	.

作恶多端。

[ɜ·:wən] [ænd; ənd] [wuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Erwen	and	Wu	officials	,
尔文	和	吴	官员	,

尔文武官员，

[hiː; hi] ['weɪstɪd] [hɪz; ɪz] [laɪf] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sæləri] .

He	wasted	his	life	eating	the	emperor's	salary	.
他	浪费	他的	生活	吃	这	皇帝的	薪水	.

枉食君禄，

[tuː; tə] [prə'tekt] [wʌn'self] [ænd; ənd] [wʌnz] ['fæməli]

To	protect	oneself	and	one's	family
到	保护	自己	和	一个人的	家庭

自保身家，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

It	caused	harm	to	the	people	.
它	导致	伤害	到	这	人们	.

使民遭害。

[naʊ] , [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi]

Now , by imperial decree , a thorough investigation of corrupt officials is to be

现在 , 经过 帝国 法令 , 一个 彻底 调查 的 腐败 官员 是 到 是

['kɒndʌktid] .

conducted .

实施 .

今奉旨严查贪官污吏，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

You are all afraid of power and will bring disaster upon the people .

你 是 全部 害怕的 的 力量 和 将要 带来 灾难 之上 这 人们 .

尔等惧势殃民。

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,

Awaiting the imperial decree ,

等待中 这 帝国 法令 ,

候本院请旨，

[tuː; tə] [kən'dem] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ,

To condemn the wicked ,

到 谴责 这 邪恶 ,

定恶人之罪，

['ɑːftə(r)] [ə'vendʒɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

After avenging the people ,

后 复仇 这 人们 ,

与民报仇之后，

[juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] ['hɪərɪŋ] .

You shall await further hearing .

你 将 等待 更远 听力 .

尔等候查听参。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]

Upon hearing this , the officials

之上 听力 这 , 这 官员

众官闻听，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] ['hezɪtəntli] .

One by one , they were so frightened that they retreated hesitantly .

一 经过 一 , 他们 是 所以 害怕 那 他们 撤退 犹豫地 .

一个个吓得诺诺而退，

[hiː; hi] [baʊd] [ɪn] [rɪ'spekt] .

He bowed in respect .

他 鞠躬 在 尊重 .

躬身施礼，

[maʊθ] :

Mouth :

嘴 :

口尊：

" [əʊld] [mæn] , "

" Old man , "

" 老的 男人 , "

“老大人，

[ʃəʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ləʊ] [ræŋk] .

Show compassion to those of low rank .

展示 同情 到 那些 的 低的 秩 .

怜恤卑职等，

['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

Grateful	to	this	generation	.
感激的	到	这	一代	.

感恩世代。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	wise	minister	nodded	upon	hearing	this	.
这	明智的	部长	点头	之上	听力	这	.

贤臣闻听点头，

[ʌn'fəʊld] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,

Unfold	the	imperial	edict	,
展开	这	帝国	法令	,

展开御批，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [niːl] [ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] . "

"	You	shall	kneel	and	listen	to	the	reading	.	"
"	你	将	下跪	和	听	到	这	阅读	.	"

“尔等跪听宣读。”

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

[ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ʃiː] -

Imperial	Envoy	Shi	Shilun
帝国	使者	史	-

钦差施仕伦，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [steɪts] [ðæt] [hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [stɔː(r)] [ɪn] [dɛʒuː] ,

The	report	states	that	Huang	Longji	,	the	head	of	the	Imperial	Grain	Store	in	Dezhou	,
这	报告	各州	那	黄	-	,	这	头	的	这	帝国	粮食	店铺	在	德州	,

[wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['njuːmərəs] [,mis'diːd, 'mis-] .

was	guilty	of	numerous	misdeeds	.
曾是	有罪的	的	很多的	不当行为	.

奏德州皇粮庄头黄隆基恶款多端，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kə'mɪtɪd] ['heɪnəs] [kraɪmz] .

All	of	them	committed	heinous	crimes	.
全部	的	他们	坚定的	令人发指的	犯罪	.

俱十恶不赦之罪。

[ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] , ['pʌnɪʃmənt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .

Upon	receiving	the	decree	,	punishment	shall	be	carried	out	in	accordance	with	the	law	.
之上	接收	这	法令	,	惩罚	将	是	携带	出去	在	根据	和	这	法律	.

旨到即按律治罪，

['eksɪkjuːt] [ɪ'miːdiətli] .

Execute	immediately	.
执行	立即地	.

即行处决。

[ɔːl] ['rɔɪəl] [ɪst'eɪts]
All royal estates
全部 皇家 庄园

一切皇庄、

['haʊzɪz] ,
houses ,
房屋 ,

房屋、

[lænd] ,
land ,
土地 ,

土地，

[wen] [ai] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] ,
When I send someone to withdraw ,
什么时候 我 发送 某人 到 提取 ,

候朕派员撤回，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)][keə(r)] .
It should be handed over to a suitable person for care .
它 应该 是 递交 超过 到 一个 合适的 人 为了 关心 .

着交妥人照管。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pəʊsts][bʌt; bət] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðeə(r)] [pə'zɪʃnz] .
All officials were dismissed from their posts but retained in their positions .
全部 官员 是 解雇 从 他们的 帖子 但 保留 在 他们的 职位 .

众官一并革职留任。

['ɑːftə(r)] [ə'tʃiːvɪŋ] ['merɪt] ,
After achieving merit ,
后 实现 优点 ,

候有功后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was reinstated to his original position .
他 曾是 恢复 到 他的 原来的 位置 .

官复原职。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [kən'siːl] [ðeə(r)]['iːv(ə)l] [diːdz] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [dɪ'zaɪr] .
Furthermore , they must conceal their evil deeds and selfish desires .
此外 , 他们 必须 隐藏 他们的 邪恶的 契约 和 自私 欲望 .

再要隐恶贪私，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['kwestʃənd] .
He was brought to the capital to be questioned .
他 曾是 带来 到 这 首都 到 是 被质问 .

解京问罪。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
So be it .
所以 是 它 .

钦此。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] .
The virtuous minister announced the revocation of the imperial edict .
这 有德行的 部长 宣布 这 撤销 的 这 帝国 法令 .

贤臣宣罢御批，

[bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
Both civil and military officials kowtowed to express their gratitude .
两个都 民用 和 军队 官员 叩头 到 表达 他们的 感激 .

文武叩头谢恩，

[ðeɪ] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [stʊd] [pn]['aɪðə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [sɜːv] .

They	lay	down	and	stood	on	either	side	to	serve	.
他们	躺	向下	和	站立	在	任何一个	边	到	服务	.

趴起站立两旁伺候。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [juː; jʊ] ['pleintif] , "

"	You	plaintiffs	,	"
"	你	原告	,	"

“尔等原告，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [bɪ'ləʊ] :

Listen	carefully	to	the	civil	and	military	officials	below	:
听	小心	到	这	民用	和	军队	官员	以下	:

与堂下的文武听真：

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði]['taɪrənt] .

Now	there	is	an	imperial	edict	to	execute	the	tyrant	.
现在	那里	是	一个	帝国	法令	到	执行	这	暴君	.

现今有皇上圣旨斩恶霸，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [ə'pɒn] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

To	avenge	the	enemy	and	eliminate	the	scourge	upon	the	local	people	and
到	报仇	这	敌人	和	排除	这	祸害	之上	这	当地的	人们	和

['səʊldʒəz] .

soldiers	.
士兵	.

与此方军民报仇除害。

[rɪ'gɑːdləs] [pv; əv] ['weðə(r)] [hwɑːŋ] - [ri'kruːts] [ɔː(r)] [nɒt] ,

Regardless	of	whether	Huang	Longji	recruits	or	not	,
不管	的	无论	黄	-	新兵	或者	不是	,

也不管黄隆基招与不招，

[ʃiː] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] [beɪst] [pn][ðə; ði] ['pleɪntɪfs] ['testɪməni] .

Shi	was	convicted	based	on	the	plaintiff's	testimony	.
史	曾是	已定罪	基于	在	这	原告的	见证	.

施某按原告呈词定罪。

[ai]['əʊnli][ɑːsk][juː; jʊ] , [ðə; ði] ['pleintif] ,

I	only	ask	you	,	the	plaintiffs	,
我	仅有的	问	你	,	这	原告	,

只问尔等原告，

[ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][,mis'diːd, 'mis-] ,

The	charges	against	him	for	his	misdeeds	,
这	收费	反对	他	为了	他的	不当行为	,

所告他的恶款，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [truː] ?

But	is	it	all	true	?
但	是	它	全部	真的	?

可是都真实不虚？”

[ðə; ði] ['pleintif] [rɪ'plaɪd] :

The	plaintiffs	replied	:
这	原告	回复	:

众原告回答说：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːpəlz] [ə'pɪərəns] ,
The little people's appearance ,
这 小的 人们的 外貌 ,

小人们的呈状，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɪz] [fɔːls] .
Not a single word is false .
不是 一个 单身的 单词 是 错误的 .

一字不假。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [fɔːls] [,ækjuː'zeiʃən] [ɔː(r)] [ˌmɪs'liːdɪŋ] ['steɪtmənts] ,
If there are any false accusations or misleading statements ,
如果 那里 是 任何 错误的 指控 或者 误导性的 声明 ,

倘有妄控虚词，

[ɪf] [faʊnd] [aʊt] ,
If found out ,
如果 成立 出去 ,

如被查明，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [maɪ] [gɪlt] .
I am willing to admit my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

情愿领罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [nˈɒdɪd] .
The wise minister nodded .
这 明智的 部长 点头 .

贤臣点头，

[ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['pleɪntɪfs]
The clerk was instructed to write down the confession based on the plaintiff's
这 职员 曾是 指示 到 写 向下 这 忏悔 基于 在 这 原告的
[pə'tɪʃn] .
petition .
请愿 .

叫书吏按原告呈词写招。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɑːskt] [ə'gen] :
The master asked again :
这 掌握 问 再次 :

老爷又问：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [ɔːl]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] : "
" Listen up , all civil and military officials : "
" 听 向上 , 全部 民用 和 军队 官员 : "

“尔等文武官员听真：

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ɒv; əv] [hwɑːŋ] - ,
Considering the evil of Huang Longji ,
考虑 这 邪恶的 的 黄 - ,

想黄隆基之恶，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðɪs] .
Everyone knows this .
每个人 知道 这 .

人人皆知。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [ɪnˈdjʊəd] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] .

However	,	he	endured	the	torture	and	refused	to	confess	.
然而	,	他	忍受	这	酷刑	和	拒绝	到	承认	.

怎奈他忍刑不招，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [muːvz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

You'll	have	to	draw	the	moves	for	him	.
你会	有	到	画	这	移动	为了	他	.

只得你们替他画招，

[ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] ;

Easy	to	calculate	the	evidence	;
简单的	到	计算	这	证据	;

好算凭据；

[ðə; ði] [ˈpleintif] [ˈɔːlsəʊ] [druː] [ˈpɪktʃəz] [æz; əz] [ˈevɪdəns] .

The	plaintiffs	also	drew	pictures	as	evidence	.
这	原告	还	画	图片	作为	证据	.

众原告也画以为证，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeksɪkjuːtɪd] [ɪˈmiːdiətli] .

He	should	be	executed	immediately	.
他	应该	是	执行	立即地	.

就好立刻处斩，

[tuː; tə] [brɪŋ] [piːs] [ænd; ənd] [ɪˈlɪmɪneɪt] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

To	bring	peace	and	eliminate	harm	to	the	people	.
到	带来	和平	和	排除	伤害	到	这	人们	.

安民除害。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [ˈɔːdəd] [baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

This	is	a	matter	ordered	by	imperial	decree	.
这	是	一个	事情	订购	经过	帝国	法令	.

此乃奉旨之事，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?

Who	dares	to	disobey	?
WHO	敢于	到	违	?

谁敢不遵?

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

They	all	answered	in	unison	.
他们	全部	回答	在	齐声	.

一个个齐声答应，

[bəuθ] [ˈpɑːtiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [əˈgriːmənt] .

Both	parties	are	willing	to	sign	the	agreement	.
两个都	各方	是	愿意的	到	符号	这	协议	.

俱愿画押。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [nˈɒdɪd] [ɪn] [dɪˈlaɪt] .

The	wise	minister	nodded	in	delight	.
这	明智的	部长	点头	在	喜	.

贤臣点头大悦，

[teɪk] [ðə; ði] [ˈmænjuskrɪpt] [ɪˈmiːdiətli] .

Take	the	manuscript	immediately	.
拿	这	手稿	立即地	.

立刻拿下稿去。

[ɔːl] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz]

All	civil	and	military	officials
全部	民用	和	军队	官员

众文武、

['pleɪntɪf] ,
plaintiff ,
原告 ,

原告，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] .
He drew his signature .
他 画 他的 签名 .

替他画了手字花押，

['prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] [ænd; ənd]['faɪlɪŋ] .
Presented to Master Shi for review and filing .
呈现 到 掌握 史 为了 审查 和 备案 .

呈上施大爷过目存案。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] :
He then gave further instructions :
他 然后 给予 更远 指示 :

复又往下吩咐：

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] .
Huang Longji was taken to the execution ground and executed .
黄 - 曾是 已采取 到 这 执行 地面 和 执行 .

把黄隆基押至法场处决。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .
I don't know exactly what happened .
我 不 知道 确切地 什么 发生 .

不知究竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 136th ['kænən] [ʃɒt] [bɪ'hedɪd] [hwɑːŋ] - , [huː] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ænd; ənd]
The 136th cannon shot beheaded Huang Longji , who then ascended the throne and
这 136th 大炮 射击 斩首 黄 - , WHO 然后 上升 这 王座 和
[ə'naʊnst] [ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][wuː] - .
announced the trial of Wu Jinxiao .
宣布 这 审判 的 吴 - .

第136回 响号炮斩黄隆基 接皇宣审吴进孝

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] ,
Speaking of those people who should be paid ,
请讲 的 那些 人们 WHO 应该 是 有薪酬的 ,

话说那些该值人，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [hwɑːŋ] - [aʊt][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
They escorted Huang Longji out to be executed .
他们 护送 黄 - 出去 到 是 执行 .

把黄隆基拥出监斩，

[ðə; ði] ['vɪlən] [sɪts][ɪn][ðə; ði] [dʌst] , ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .
The villain sits in the dust , waiting to die .
这 恶棍 坐着 在 这 灰尘 , 等待 到 死 .

恶棍坐在尘埃等死。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly someone shouted :
突然 某人 喊叫 :

忽听有人喊叫：

[speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] !
Spare **his** **life** **!**
空闲的 他的 生活 !

“刀下留人！

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][hæz; həz] [ə'raɪvd] :
The **imperial** **edict** **has** **arrived** **:**
这 帝国 法令 有 到达的 :

皇宣到了：

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][kɪ'əʊtəʊ][tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
He **was** **taken** **to** **Kyoto** **to** **be** **punished** **.**
他 曾是 已采取 到 京都 到 是 受到惩罚 .

解往京都治罪，

[duː; də][nɒt] [hɑːm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [greɪn] ['depəʊ] .
Do **not** **harm** **the** **head** **of** **the** **imperial** **grain** **depot** **.**
做 不是 伤害 这 头 的 这 帝国 粮食 仓库 .

勿伤皇粮庄头性命。”

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ,
Shouting **and** **yelling** **,**
喊叫 和 大喊 ,

吆吆喝喝，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
They **entered** **the** **execution** **ground** **.**
他们 进入 这 执行 地面 .

进了法场。

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [stɒpt] .
The **executioner** **stopped** **.**
这 刽子手 停止 .

刽子手停刀。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːl] .
But **then** **the** **horse** **came** **galloping** **towards** **the** **entrance** **of** **the** **stall** **.**
但 然后 这 马 来了 疾驰 向 这 入口 的 这 摊位 .

但见那匹马竟奔棚口而来。

[naʊ] , [ðə; ði] ['vɪlən] [hwɑːŋ] - [ˌʌndə'stʊd] ['klɪəli] .
Now **,** **the** **villain** **Huang** **Longji** **understood** **clearly** **.**
现在 , 这 恶棍 黄 - 理解 清楚地 .

且说恶棍黄隆基听得明白，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜出望外，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中暗念：

" [ˌɑːmi'tɑːbə] . "
" **Amitabha** **.** **"**
" 阿弥陀佛 . "

“阿弥陀佛。”

[ðə; ði][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] [sed] ['laʊdli] :
The **man** **on** **horseback** **said** **loudly** **:**
这 男人 在 马背 说 高声 :

马上人高声说：

[speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] !
Spare **his** **life** **!**
空闲的 他的 生活 !

“刀下留人！

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['presɪŋ] [ðem; ðəm] ['veri] [hɑːd] .
The **officials** **outside** **the** **North** **Gate** **were** **pressing** **them** **very** **hard** **.**
这 官员 外部 这 北 门 是 紧迫 他们 非常 难的 .

北关外差官催逼甚紧，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

说是：

[ɪf] ['eni] ['sɪv(ə)l][ɔː(r)] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)l] [,disə'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
If **any** **civil** **or** **military** **official** **disobeys** **the** **imperial** **decree** **,**
如果 任何 民用 或者 军队 官方的 违抗 这 帝国 法令 ,

倘有文武官员违背皇宣，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] !
They **will** **all** **be** **punished** **!**
他们 将要 全部 是 受到惩罚 !

一律问罪！”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][ɒn] ['hɔːsbæk] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] .
But **the** **man** **on** **horseback** **was** **speaking** **.**
但 这 男人 在 马背 曾是 请讲 .

但见那马上之人说着话，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['tʃeɪmbə(r)]
Outside **the** **execution** **chamber**
外部 这 执行 房间

在监斩棚外，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [get] [ɒf] [ðə; ði]['sæd(ə)l] .
Dismount **and** **get** **off** **the** **saddle** **.**
下马 和 得到 离开 这 鞍 .

弃骑离鞍，

[taɪ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði] [stɔːl] [pəʊst] .
Tie **the** **horse** **to** **the** **stall** **post** **.**
领带 这 马 到 这 摊位 邮政 .

将马拴在棚柱，

[niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .
Kneel **before** **the** **judge's** **desk** **.**
下跪 前 这 法官的 桌子 .

跪至公案前，

[niːz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Knees **on** **the** **ground** **,**
膝盖 在 这 地面 ,

双膝在地，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [meɪ] [ai][biː; bi][hɪə(r)] . "
" **Your** **Majesty** **the** **Imperial** **Envoy** **,** **may** **I** **be** **here** **.** **"**
" 你的 威严 这 帝国 使者 , 可能 我 是 这里 . "

“钦差大人台驾在上，

['tɛksəsɪz] [fɔː(r)] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] .

Texas's	four	gates	were	tightly	closed	.
德克萨斯州的	四	大门	是	紧紧	关闭	.

德州四门紧闭，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['siːkrət] [dɪ'kriː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['entəd] .

Unfortunately	,	the	secret	decree	could	not	be	entered	.
很遗憾	,	这	秘密	法令	可以	不是	是	进入	.

怎奈秘旨无法可入。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [naʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .

The	official	is	now	at	the	North	Gate	.
这	官方的	是	现在	在	这	北	门	.

差官现在北关，

[pliːz] [grɑːnt] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .

Please	grant	your	decision	,	Your	Excellency	.
请	授予	你的	决定	,	你的	阁下	.

请大老爷的钧谕定夺。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	that	person	finished	speaking	,
后	那	人	完成的	请讲	,

那人言罢，

[ðeɪ] [,kəu'tau] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

They	kowtowed	on	the	ground	.
他们	叩头	在	这	地面	.

叩首在地。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

Shi	Gong	was	busy	in	his	heart	.
史	锣	曾是	忙碌的	在	他的	心	.

施公忙在心里，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['reɪdiənt] [wɪð] [dʒɔɪ] .

But	his	face	was	radiant	with	joy	.
但	他的	脸	曾是	辐射状	和	喜悦	.

却面带春风，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [ɪ'miːdiətli] . "

"	The	messenger	should	return	immediately	.	"
"	这	信使	应该	返回	立即地	.	"

“报事人速速回去，

[tel] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Tell	the	official	from	across	the	city	,
告诉	这	官方的	从	穿过	这	城市	,

隔城告诉差官，

[wʌns] [ai] [ˌeɪ 'em] ['redi] ,

Once	I	am	ready	,
一次	我	是	准备好	,

待我预备妥当，

[gəʊ] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] [pliːd] ['gɪlti] .

Go	immediately	to	receive	the	imperial	decree	and	plead	guilty	.
去	立即地	到	收到	这	帝国	法令	和	恳求	有罪的	.

立刻去接旨请罪。”

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] ['envɔɪ] [sent] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,

After	the	imperial	envoy	sent	the	messenger	out	of	the	tent	,
后	这	帝国	使者	发送	这	信使	出去	的	这	帐篷	,

且说钦差打发报事人出棚去后，

[hiː; hi][sæt] [ðeə(r)] ['pɒndərɪŋ] .

He	sat	there	pondering	.
他	卫星	那里	沉思	.

座上沉吟，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] ['siːkrət] [dɪˈkriːt] [keɪm] [əˈbaʊt] ['streɪndʒli] . "

"	This	secret	decree	came	about	strangely	.	"
"	这	秘密	法令	来了	关于	奇怪的	.	"

“这秘旨来的奇怪。

[bɪˈfɔː(r)] [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['bʊliz] ['mʌni]

Before	I	took	the	bully's	money
前	我	采取	这	恶霸的	钱

我未拿恶霸之前，

[fɜːst] , [raɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

First	,	write	a	memorial	to	the	emperor	.
第一的	,	写	一个	纪念馆	到	这	皇帝	.

先写折本奏闻。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [əˈpruːv] .

His	Majesty	approves	.
他的	威严	批准	.

圣上准本，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dɪˈkriːd] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriːt] .

This	was	decreed	by	imperial	decree	.
这	曾是	颁布	经过	帝国	法令	.

御笔钦此，

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [əˈpɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	emperor	replied	that	he	would	eliminate	the	scourge	upon	the	people	.
这	皇帝	回复	那	他	会	排除	这	祸害	之上	这	人们	.

回旨与民除害。

[waɪ] [hæz; həz] [əˈnʌðə(r)] ['siːkrət] [dɪˈkriːt] [əˈraɪvd] ?

Why	has	another	secret	decree	arrived	?
为什么	有	其他	秘密	法令	到达的	?

缘何又有秘旨来到?

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [ə; eɪ] ['ruːlərz] [wɜːd] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['spəʊkən][ɪn][dʒest] .

Since	ancient	times	,	a	ruler's	word	has	never	been	spoken	in	jest	.
自从	古老的	时代	,	一个	统治者的	单词	有	绝不	到过	说	在	笑话	.

自古君无戏言，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] ['eni] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɒn] [wʌnz] [wɜːd] ?

How	could	there	be	any	reason	to	go	back	on	one's	word	?
如何	可以	那里	是	任何	原因	到	去	后退	在	一个人的	单词	?

那有反悔之理?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] ,

If	it	weren't	for	the	imperial	edict	,
如果	它	不是	为了	这	帝国	法令	,

要说不是皇宣，

[huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [ˈfɔːlsli] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] ?

Who	would	dare	to	falsely	convey	the	secret	imperial	edict	?
WHO	会	敢	到	错误地	传达	这	秘密	帝国	法令	?

谁敢假传秘旨?

[ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈsɜːn] ,

Difficult	to	discern	,
难的	到	辨别	,

令人难辨，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] .

This	is	truly	a	strange	thing	.
这	是	真的	一个	奇怪的	事物	.

真乃怪事。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [wiː; wi] [woʊnt] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈbʊliz] .

Furthermore	,	we	won't	release	the	bullies	.
此外	,	我们	惯于	发布	这	欺凌者	.

再说不放恶霸，

[rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː]

Refusing	to	accept	the	imperial	decree
拒绝	到	接受	这	帝国	法令

不去接旨，

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ˌdisəˈbei] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɔːdərs] [ænd; ənd] [dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .

Take	,	for	example	,	disobeying	imperial	orders	and	deceiving	the	emperor	.
拿	,	为了	例子	,	违抗命令	帝国	订单	和	欺骗	这	皇帝	.

就说背旨欺君，

[ai] , [ʃiː] , [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ɪˈmjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈlæməti] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [maɪ][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli] [waɪpt] [aʊt] .

I	,	Shi	,	am	not	immune	to	the	calamity	of	having	my	entire	family	wiped	out	.
我	,	史	,	是	不是	免疫	到	这	灾害	的	拥有	我的	全部的	家庭	擦拭	出去	.

我施某难免有灭门之祸。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这可如何是好？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈpɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

The	wise	minister	pondered	for	a	long	time	,
这	明智的	部长	沉思	为了	一个	长的	时间	,

贤臣沉吟多会，

[ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

A	brilliant	plan	came	to	mind	.
一个	杰出的	计划	来了	到	头脑	.

心生妙计，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

高叫：

[ˈɔːl] [juː; jʊ] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvəsˈiːɪŋ] [ðə; ði] [ˌeksiˈkjuːʃənz] , [ˈlɪs(ə)n]
" All you officials , high and low , who are overseeing the executions , listen
" 全部 你 官员 , 高的 和 低的 , WHO 是 监督 这 处决 , 听
[ˈkeəfəli] : "
carefully : "
小心 : "

“尔等监斩文武大小官员听真：

[təˈdeɪ] [ˈaʊə(r)] [kɔːt] [biˈhed] - ,
Today our court beheads Anliang ,
今天 我们的 法庭 斩首 - ,

今日本院斩逆安良，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [əˈraɪvd] .
Just then , the imperial edict arrived .
只是 然后 , 这 帝国 法令 到达的 .

偏遇皇宣赶到，

[ˈpɑːd(ə)n][ðə; ði] [ˈkrɪmɪnlz] .
Pardon the criminals .
赦免 这 罪犯 .

赦免凶徒。

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈdʒenjuɪn] .
Mr . Shi saw that the information was genuine .
先生 . 史 锯 那 这 信息 曾是 真的 .

施某见来真实。

[mjuː] - , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] [dɛʒuː] , [wɪl] [ˈtemprərəli] [ˌəʊvəˈsiː] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɪn] [pleɪs]
Mu Yinqi , the prefect of Dezhou , will temporarily oversee the execution in place
亩 - , 这 长官 的 德州 , 将要 暂时地 监督 这 执行 在 地方
[ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
of the court .
的 这 法庭 .

德州州官穆印岐暂替本院监斩，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] .
You shall all obey his commands .
你 将 全部 服从 他的 命令 .

尔等都听他调用。

[ðəʊz] [huː] [duː; də] [nɒt] [kəmˈplaɪ]
Those who do not comply
那些 WHO 做 不是 遵守

如有不遵者，

[ˈpʌnɪʃ] [sɪˈvɪəli] .
Punish severely .
惩治 严重 .

从重治罪。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [fiːld] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈbiːɪŋ] [pəˈtrəʊld] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
The killing field was still being patrolled as usual .
这 杀 场地 曾是 仍然 存在 巡逻 作为 通常 .

杀场仍照旧巡察，

[ðə; ði] ['taɪrənt] [hwɑːŋ] - [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn] [hɪm] .

The	tyrant	Huang	Longji	kept	a	close	watch	on	him	.
这	暴君	黄	-	保留	一个	关闭	手表	在	他	.

恶霸黄隆基牢牢看守。

[huː] [ʃiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

Hou	Shi	received	the	imperial	decree	.
侯	史	已收到	这	帝国	法令	.

候施某接了旨，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['leɪtə(r)] .

We	will	make	a	decision	later	.
我们	将要	制作	一个	决定	之后	.

再作定夺。

[wɪtʃ] [wʌn] [ʃəʊd] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] ?

Which	one	showed	favoritism	?
哪个	一	显示	偏爱	?

哪个徇私，

[dɪs'mɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] !

Dismissal	and	severe	punishment	!
解雇	和	严重	惩罚	!

革职重处！”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [stʊd] [baɪ] .

The	magistrate	stood	by	.
这	地方法官	站立	经过	.

州官侍立一旁。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [teɪk] [ðɪs] [kə'lɪgrəfi] ['kɒpibʊk] [ænd; ənd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] . "

"	Take	this	calligraphy	copybook	and	study	it	yourself	.	"
"	拿	这	书法	副本簿	和	学习	它	你自己	.	"

“你拿此字帖自看，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dis'kləuz] .

The	details	of	this	operation	must	not	be	disclosed	.
这	细节	的	这	手术	必须	不是	是	披露	.

不可泄漏机关。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] ['kɒpibʊk] .

Now	,	let's	talk	about	the	wise	minister	taking	a	calligraphy	copybook	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	明智的	部长	采取	一个	书法	副本簿	.

且说贤臣取一字帖，

['bɪzi] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

Busy	calling	out	:
忙碌的	呼叫	出去	:

忙叫：

" - ,

"	Tianba	,
"	-	,

“天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] .

Xiao	Xi	accepted	the	order	.
肖	习	公认	这	命令	.

小西领命。”

-

Tianba

-

天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] ['kɒpibʊk] .

Xiao	**Xi**	**took**	**the**	**calligraphy**	**copybook**	**.**
肖	习	采取	这	书法	副本簿	.

小西接过字帖，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

We	**also**	**went**	**to**	**a**	**secluded**	**spot**	**to**	**take**	**a**	**look**	**.**
我们	还	去	到	一个	僻	点	到	拿	一个	看	.

也到僻静处看了一遍，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

He	**understood**	**in**	**his**	**heart**	**,**
他	理解	在	他的	心	,

心下明白，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][stænd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] .

He	**returned**	**to**	**stand**	**beside**	**the**	**desk**	**.**
他	返回	到	站立	旁	这	桌子	.

又回到公案旁侍立。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	**wise**	**minister**	**instructed**	**:**
这	明智的	部长	指示	:

贤臣吩咐：

" - ,

"	**Tianba**	**,**
"	-	,

“天霸、

[koʊ'nɪʃiː] [pri'pɛəz] [ðə; ði] [hɔːs] .

Konishi	**prepares**	**the**	**horse**	**.**
小西	准备	这	马	.

小西备马，

" ['fɒləʊ] [ðɪs] [kɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] . "

"	**Follow**	**this**	**court**	**to**	**receive**	**the**	**imperial**	**decree**	**.**	**"**
"	跟随	这	法庭	到	收到	这	帝国	法令	.	"

随本院去接皇宣。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .

The	**two**	**agreed**	**.**
这	二	同意	.

二人答应，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪb(ə)l][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

The	**wise**	**minister**	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**stable**	**and**	**mounted**	**his**	**horse**	**.**
这	明智的	部长	步	出去	的	这	稳定的	和	安装	他的	马	.

贤臣出棚上马，

[ə; eɪ] [twɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ][kraɪ] :

A	**twist**	**of**	**the**	**neck**	**and**	**a**	**cry**	**:**
一个	捻	的	这	脖子	和	一个	哭	:

一扭项叫声：

[ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	**An**	**,**
史	一个	,

“施安、

[ʃiː] ['ʃaʊ] ,
Shi Xiao ,
史 肖 ,

施孝，

" ['kwɪkli] ['fɒləʊ] [ðɪs] [kɔːt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" Quickly follow this court out of the city . "
" 迅速地 跟随 这 法庭 出去 的 这 城市 . "

速随本院出城。”

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .
The two agreed .
这 二 同意 .

二人答应，

[hiː; hi] [ðen] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .
He then mounted his mount .
他 然后 安装 他的 山 .

随后也上坐骑。

- [rəʊd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'hed] [ɒv; əv] [ʃjɑːntʃɛn] .
Tianba rode his horse ahead of Xianchen .
- 骑 他的 马 前方 的 贤臣 .

天霸在贤臣前头打顶马，

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [ɒn] ['hɔːsbæk] , ['kærid] [æn; ən] ['aɪən] ['mʌskɪt] — ['redi] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ʃiː]
Xiao Xi , on horseback , carried an iron musket — ready to receive Shi
肖 习 , 在 马背 , 携带 一个 铁 滑膛枪 — 准备好 到 收到 史
[gɔːŋz] ['ɔːdərs] .
Gong's orders .
锣的 订单 .

小西在马上揣着铁铳——预备着施公命令，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['sælvəʊ] .
It's good to fire the signal salvo .
它是 好的 到 火 这 信号 齐射 .

好放号炮。

[faɪv] ['piːp(ə)l] , ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] ['sɜːvənts]
Five people , master and servants
五 人们 , 掌握 和 仆人

主仆五人，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
They actually headed straight for the North Gate , but that's another story .
他们 实际上 标题 直的 为了 这 北 门 , 但 那就是 其他 故事 .

竟奔北门而来不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .
Now , let's talk about the wise minister and his servant .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 和 他的 仆人 .

且说贤臣主仆，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
They rushed out of the city .
他们 匆忙 出去 的 这 城市 .

一拥出城，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['drægən][flægz][ænd; ənd][dʒeɪd] ['bænəz] [ɒv; əv]

But	all	that	could	be	seen	were	the	dragon	flags	and	jade	banners	of
但	全部	那	可以	是	已见	是	这	龙	旗帜	和	玉	横幅	的

[ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .

the	North	Gate	.
这	北	门	.

但只见北关龙旗玉仗，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

A	person	was	sitting	in	the	middle	of	the	horse	.
一个	人	曾是	坐着	在	这	中间	的	这	马	.

居中马上坐着一人，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] ['juːnək] .

He	must	be	an	eunuch	.
他	必须	是	一个	宦官	.

想是内监。

[hwɑːŋ] [jiː][wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Huang	Yi	was	carried	on	his	back	.
黄	易	曾是	携带	在	他的	后退	.

脊背上背着皇宜，

[mɑː] - ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] .

Ma	Houwei	followed	the	servants	.
马	-	随后	这	仆人	.

马后围随着人役，

[laɪk] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] .

Like	a	swarm	of	bees	.
喜欢	一个	蜂群	的	蜜蜂	.

似一窝蜂。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] ,

Beside	the	decree	,
旁	这	法令	,

旨旁边，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪ'miːdiətli]

One	person	immediately
一	人	立即地

马上一人，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [fɪəs] [ə'pɪərəns] .

He	has	a	fierce	appearance	.
他	有	一个	凶猛的	外貌	.

相貌凶恶。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wise	minister	nodded	after	reading	it	.
这	明智的	部长	点头	后	阅读	它	.

贤臣看罢点头，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] . "

"	It	must	be	the	wicked	servant	Qiao	San	.	"
"	它	必须	是	这	邪恶	仆人	乔	圣	.	"

“必是恶奴乔三。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] [fɜːst] .

He	was	inclined	to	receive	the	imperial	decree	and	enter	the	city	first	.
他	曾是	倾斜	到	收到	这	帝国	法令	和	进入	这	城市	第一的	.

有心先接旨进城，

[ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [mait] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [sleɪv] .

I	fear	they	might	escape	the	evil	slave	.
我	害怕	他们	可能	逃脱	这	邪恶的	奴隶	.

恐怕走脱恶奴，

[waɪ] [doʊnt][ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	don't	I	do	it	this	way	?
为什么	不	我	做	它	这	方式	?

我何不如此这般而行。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [,disˈmaunt] [ænd; ənd] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .

He	hurriedly	dismounted	and	abandoned	his	saddle	.
他	匆匆	下马	和	弃	他的	鞍	.

慌忙弃鞍下马，

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɔːfɪsərz] [hɔːs] .

He	ran	up	to	the	officer's	horse	.
他	跑	向上	到	这	警官们	马	.

跑至差官马前，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[hiː; hi] [kept] [,kəuˈtau] .

He	kept	kowtowing	.
他	保留	叩头	.

不住叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] , "

"	Your	Majesty	,	Imperial	Envoy	,	"
"	你的	威严	,	帝国	使者	,	"

“钦差在上，

[ʃiː] [ʃiː] - [ɛlˌjuːˈɛn][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkts] [əˈraɪv(ə)l] .

Shih	Shih	-	lun	was	already	aware	of	the	imperial	edict's	arrival	.
施	施	-	lun	曾是	已经	意识到的	的	这	帝国	法令	到达	.

施仕伦早知圣旨降下，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈteksəs] .

They	should	be	taken	out	of	Texas	.
他们	应该	是	已采取	出去	的	德克萨斯州	.

理该接出德州境外，

[ai] [ˈhʌmbli] [beg][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstiz] [greɪs] .

I	humbly	beg	for	Your	Majesty's	grace	.
我	谦卑地	求	为了	你的	陛下的	优雅	.

叩恳天恩，

[fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɪgnərəns] .

Forgive	me	for	my	ignorance	.
原谅	我	为了	我的	无知	.

恕不知之罪。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

After	saying	this	,	he	prostrated	himself	on	the	ground	.
后	说	这	,	他	俯卧	他自己	在	这	地面	.

言罢俯伏在地。

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kæriɪŋ] ['drægən][flægz] ,

But	those	officials	carrying	dragon	flags	,
但	那些	官员	携带	龙	旗帜	,

但见那些打龙旗执事之人，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrɪdli] [,dis'maunt] — [ænd; ənd] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [sɔː] [θruː] [ðeə(r)] [dɪ'sepʃn]

They	all	hurriedly	dismounted	—	and	Shi	Gong	immediately	saw	through	their	deception
他们	全部	匆匆	下马	—	和	史	锣	立即地	锯	通过	他们的	欺骗

.

:

.

个个慌忙下马——先被施公看出破绽。

[ðæt] [ˌdɪsə'biːdiənt] ['juːnək] ,

That	disobedient	eunuch	,
那	忤	宦官	,

那背旨的太监，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['ʌðə(r)z] [dɪs'maʊnt] ,

Upon	seeing	others	dismount	,
之上	看到	其他的	下马	,

一见别人下马，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [felt] ['gɪlti] .

He	also	felt	guilty	.
他	还	毛毡	有罪的	.

他也心虚，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [,dis'maunt] .

He	quickly	dismounted	.
他	迅速地	下马	.

连忙翻身下马。

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn]['ɔːlsəʊ] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz]['sæd(ə)l] .

Qiao	San	also	dismounted	and	left	his	saddle	.
乔	圣	还	下马	和	左边	他的	鞍	.

乔三也弃骑离鞍。

[ðə; ði] ['juːnək] ['kwɪkli] [ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

The	eunuch	quickly	ran	a	few	steps	.
这	宦官	迅速地	跑	一个	很少	步骤	.

但见那太监紧跑几步，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

With	a	smile	on	his	face	,
和	一个	微笑	在	他的	脸	,

满脸带笑，

['bendɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] ,

Bending	down	and	reaching	out	,
弯曲	向下	和	到达	出去	,

弯腰一伸手，

[hiː; hi] [tʊk] [ʃiː] [gɔːŋz] [hænd] .
He **took** **Shi** **Gong's** **hand** **.**
他 采取 史 锣的 手 .

拉住施公的手，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [pliːz] [raɪz] , [lɔːd] [ʃiː] . "
" **Please** **rise** **,** **Lord** **Shi** **.** **"**
" 请 上升 , 主 史 . "

“施大人请起。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] . . .
Although **this** **was** **an** **imperial** **decree** **.** **.** **.**
虽然 这 曾是 一个 帝国 法令 . . .

此番虽是旨意，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['siːkrət] ['sʌmənz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)]
It **was** **a** **secret** **summons** **from** **the** **Empress** **Dowager** **to** **plead** **for**
它 曾是 一个 秘密 传票 从 这 皇后 老妇 到 恳求 为了
['mɜːsi] .
mercy **.**
怜悯 .

乃娘娘的秘召讲情，

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [fəˈgɪv] - [sɪnz] .
I **beg** **Your** **Excellency** **to** **forgive** **Huangzhuang's** **sins** **.**
我 求 你的 阁下 到 原谅 - 罪孽 .

求大人宽恕皇庄之罪。

[ai] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
I **need** **to** **return** **to** **the** **capital** **to** **report** **to** **the** **emperor** **.**
我 需要 到 返回 到 这 首都 到 报告 到 这 皇帝 .

我好回京交旨。

[pliːz] [raɪz] ['kwɪkli] .
Please **rise** **quickly** **.**
请 上升 迅速地 .

快快请起。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪnˈtelɪdʒənt] .
Master **Shi** **was** **born** **intelligent** **.**
掌握 史 曾是 出生 聪明的 .

施老爷乃天生聪明，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [siːn] [mʌtʃ] ,
And **having** **seen** **much** **,**
和 拥有 已见 很多 ,

又经多见广，

[ðə; ði] [ˌdɪsəˈbiːdiənt] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz] ['ʌndəˈmaind] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .
The **disobedient** **official** **has** **undermined** **the** **dignity** **of** **the** **state** **.**
这 忤 官方的 有 被削弱 这 尊严 的 这 状态 .

背旨的差官失了国体，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['ɒbviəs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [feɪk] .
It **was** **obvious** **that** **it** **was** **fake** **.**
它 曾是 明显的 那 它 曾是 伪造的 .

就知是虚假。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

He	quickly	stood	up	.
他	迅速地	站立	向上	.

连忙站起，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd]

Unwilling	to	say	it	out	loud
不情愿	到	说	它	出去	大声

不肯说破，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [teɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [dʒəʊ][sæn; sɑːn] .

It	was	so	that	he	could	easily	take	the	wicked	slave	Joe	San	.
它	曾是	所以	那	他	可以	容易地	拿	这	邪恶	奴隶	乔	圣	.

为是好拿恶奴乔三，

[tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] ['dɑːmə] [tə'geðə(r)] .

To	rectify	the	Dharma	together	.
到	纠正	这	法	一起	.

一并正法。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]['ɔːlsəʊ] [smaɪld] [əb'siːkwiəsli] .

The	wise	minister	also	smiled	obsequiously	.
这	明智的	部长	还	微笑	谄媚地	.

贤臣也满脸赔笑，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , "

"	Your	Excellency	,	the	Imperial	Envoy	,	"
"	你的	阁下	,	这	帝国	使者	,	"

“钦差老大人，

[ai][hæv; həv] [nɒt] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [prə'siːdʒə(r)] [kəm'pliːtli] , [pliːz] [əd'vaɪz] :

I	have	not	performed	the	procedure	completely	,	please	advise	:
我	有	不是	执行	这	程序	完全地	,	请	建议	:

卑职施不全请讨示下：

[ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] ['emprəs] ['ɪʃuːd] [ðɪs] ['siːkrət] [dɪ'kriː] ?

I	wonder	which	empress	issued	this	secret	decree	?
我	想知道	哪个	皇后	发布	这	秘密	法令	?

不知哪位娘娘秘旨？

[pliːz] ['klærəfaɪ] .

Please	clarify	.
请	阐明	.

讨明示下，

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪ'steɪt] . "

"	It's	good	to	place	it	in	the	imperial	estate	.	"
"	它是	好的	到	地方	它	在	这	帝国	财产	.	"

好放皇庄。”

[ðəʊz] [huː] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːdərs] [wɪl] [biː; bi] ['kwestʃənd] .

Those	who	disobey	orders	will	be	questioned	.
那些	WHO	违	订单	将要	是	被质问	.

背旨的见追问，

[ðen] [ðeɪ] [laɪd; liːd][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] ['empti] [wɜːdz] .

Then	they	lied	and	made	up	empty	words	.
然后	他们	撒谎了	和	制成	向上	空的	字	.

便撒谎妄想虚词，

[ðə; ði][daʊ; taʊ] [sez] :

The	Tao	says	:
这	道	说道	:

道说：

" [waɪ] [dʌz] [lɔːd] [ʃiː] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] ['fɜːðə(r)] ? "

"	Why	does	Lord	Shi	need	to	ask	further	?	"
"	为什么	做	主	史	需要	到	问	更远	?	"

“施大人何用追问，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ðə; ði] [dɪ'kriː] [ɒv; əv] ['kɒnsɔːt] [wæŋ] .

It	was	merely	the	decree	of	Consort	Wang	.
它	曾是	仅仅	这	法令	的	配偶	王	.

不过是王贵妃的旨意。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我说，

['kwɪkli] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Quickly	,	bring	the	secret	imperial	edict	into	the	city	.
迅速地	,	带来	这	秘密	帝国	法令	进入	这	城市	.

快快请秘旨进城，

['pɑːd(ə)n][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ɪst'eɪts]

Pardon	the	imperial	estates
赦免	这	帝国	庄园

赦免皇庄，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作商议。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ,

To	understand	the	mechanism	,
到	理解	这	机制	,

就参透机关，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [ə'griːd] :

He	casually	agreed	:
他	随意地	同意	:

便随口答应说：

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [raɪt] . "

"	The	Imperial	Envoy	is	right	.	"
"	这	帝国	使者	是	正确的	.	"

“钦差言之有理。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

After	saying	that	,	he	twisted	his	neck	and	cried	out	:
后	说	那	,	他	扭曲	他的	脖子	和	哭	出去	:

言罢扭项叫声：

[gwɑːn] [ʒəɔksi] ,

Guan	Xiaoxi	,
关	小溪	,

“关小西，

[set] [pɒf] [ðə; ði] ['kænənz] ['kwɪkli] !

Set	off	the	cannons	quickly	!
放	离开	这	大炮	迅速地	!

快些放炮，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ðeɪ] [speəd] [hɪz; ɪz] [laɪf] . "

"	It	would	be	good	if	they	spared	his	life	.	"
"	它	会	是	好的	如果	他们	幸存	他的	生活	.	"

好叫刀下留人。”

[ðə; ði] [breɪv] [mæn] [ə'griːd] .

The	brave	man	agreed	.
这	勇敢的	男人	同意	.

壮士答应，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [lɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	took	out	the	musket	and	lit	it	.
他	采取	出去	这	滑膛枪	和	点燃	它	.

取出铁铳点着。

[ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

A	loud	bang	was	heard	.
一个	大声	砰	曾是	听到	.

只听咕咚一声炮响，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

So	that	the	officials	in	the	city	could	hear	it	.
所以	那	这	官员	在	这	城市	可以	听到	它	.

为是教城内州官听见，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [ækt] ['suːnə(r)] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['leɪtə(r)] .

It's	best	to	act	sooner	rather	than	later	.
它是	最好的	到	行为	很快	相当	比	之后	.

好早些行事。

[ðen] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Then	the	wise	minister	shouted	loudly	:
然后	这	明智的	部长	喊叫	高声	:

又听贤臣高声叫：

" [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] - . . . "

"	Upon	hearing	this	,	Huang	Zhuangshi	.	.	.	"
"	之上	听力	这	,	黄	-	.	.	.	"

“黄壮士听了，

[ai] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] .

I	instruct	you	to	ask	these	people	who	came	.
我	指示	你	到	问	这些	人们	WHO	来了	.

吩咐你问问来的这些人，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvz] [ɒv; əv] [ɪm'pɪəriəl] [ɪst'eɪts] ,

If	there	are	relatives	of	imperial	estates	,
如果	那里	是	亲属	的	帝国	庄园	,

如有皇庄的亲丁，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] ['kwɪkli] [rʌn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] ['aʊə(r)] [men] .

Tell	him	to	quickly	run	into	the	city	with	our	men	.
告诉	他	到	迅速地	跑步	进入	这	城市	和	我们的	男人	.

叫他快随咱们的人飞跑进城，

['ʃaʊtɪŋ] , " [speə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] ! "

Shouting	,	"	Spare	his	life	!	"
喊叫	,	"	空闲的	他的	生活	!	"

吆喝刀下留人；

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['æmbjələns] [ə'raɪvd] [tuː] [leɪt] .

I'm	afraid	the	ambulance	arrived	too	late	.
我是	害怕的	这	救护车	到达的	也	晚的	.

怕是救护去迟，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['nəʊb(ə)l]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪ'steɪt] .

It	would	be	disrespectful	to	the	noble	family	of	the	imperial	estate	.
它	会	是	不尊重	到	这	高贵	家庭	的	这	帝国	财产	.

有伤皇庄的贵体，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː] [wɪl] [biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [,disə'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

It	is	inevitable	that	Shi	will	be	guilty	of	disobeying	the	imperial	decree	.
它	是	不可避免的	那	史	将要	是	有罪的	的	违抗命令	这	帝国	法令	.

难免施某违背玉旨之罪。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

言还未尽，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['tʃaʊ] [sæn; sɑːn] ['ɑːnsə(r)d] ['laʊdli] :

Suddenly	,	the	wicked	servant	Qiao	San	answered	loudly	:
突然	,	这	邪恶	仆人	乔	圣	回答	高声	:

忽听恶奴乔三高声答应：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] . "

"	I	am	willing	to	go	.	"
"	我	是	愿意的	到	去	.	"

“小人愿往。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公故问：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

“你乃何人？”

[wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [ɑːskt] ,

When	the	wicked	servant	asked	,
什么时候	这	邪恶	仆人	问	,

恶奴见问，

['ɑːnsə(r)] :

answer	:
回答	:

回答：

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪ'steɪt] . "

"	I	am	the	steward	of	the	Imperial	Estate	.	"
"	我	是	这	管家	的	这	帝国	财产	.	"

“小人乃皇庄管家，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tʃaʊ] [sæn; sɑːn] .

His	name	was	Qiao	San	.
他的	姓名	曾是	乔	圣	.

名叫乔三。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] . "
" You should go . "
" 你 应该 去 . "

“你去最妙。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [ə'griːd] .
The wicked slave agreed .
这 邪恶 奴隶 同意 .

恶奴答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He turned around and mounted his horse .
他 转向 大约 和 安装 他的 马 .

回身上马。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :
Shi Gong's cry :
史 锣的 哭 :

施公叫声：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸、

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西，

[juː; jʊ] [tuː] [raɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .
You two ride into the city with Qiao San .
你 二 骑 进入 这 城市 和 乔 圣 .

你二人同乔三飞马进城，

['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪ'steɪt] [ɪz] [ɒv; əv] ['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Saving the life of the imperial estate is of utmost importance .
保存 这 生活 的 这 帝国 财产 是 的 极致 重要性 .

保住皇庄的性命要紧。

[ai] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
I went into the city with the constable .
我 去 进入 这 城市 和 这 警官 .

我同差官进城，

[ðæt] [wei] , [θɪŋz] [woʊnt] [gəʊ] [rɒŋ] .
That way , things won't go wrong .
那 方式 , 事物 惯于 去 错误的 .

方不误事。”

-
Tianba
-

天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [ə'griːd] .
Xiao Xi and the other two agreed .
肖 习 和 这 其他 二 同意 .

小西二人答应，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He leaped onto his horse .
他 跳跃 到 他的 马 .

飞身上马，

[wʌn] [left] [ænd; ənd] [wʌn] [raɪt] ,
One **left** **and** **one** **right** **,**
一 左边 和 一 正确的 ,

一左一右，

[səˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sleɪv] .
Surround **the** **wicked** **slave** **.**
环绕 这 邪恶 奴隶 .

围住恶奴，

[ðə; ði] [stɑː(r)] [fluː] [əˈweɪ] .
The **star** **flew** **away** **.**
这 星星 飞翔 离开 .

星飞而去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **how** **Qiao** **San** **was** **anxious** **to** **save** **his** **master** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 乔 圣 曾是 焦虑的 到 节省 他的 掌握 .

且说乔三救主心急，

[wɪp] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [ɜːdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] .
Whip **the** **horse** **and** **urge** **it** **on** **.**
鞭 这 马 和 敦促 它 在 .

加鞭催马。

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While **speaking** **,**
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
The **three** **of** **them** **arrived** **outside** **the** **North** **Gate** **.**
这 三 的 他们 到达的 外部 这 北 门 .

三人到北关门外。

- [ˈʃaʊtɪd] , " [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] ! "
Tianba **shouted** **,** **"** **Open** **the** **door** **!** **"**
- 喊叫 , " 打开 这 门 ! "

天霸高叫开门。

[men] [dʒʌn] [əˈgriːd] .
Men **Jun** **agreed** **.**
男人 俊 同意 .

门军答应，

[wɪl] [kləʊz] [ænd; ənd] [ˈəʊpən] .
Will **close** **and** **open** **.**
将要 关闭 和 打开 .

将关门开放，

[bʌt; bət] [ðen] [θriː] [ˈhɔːsɪz] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
But **then** **three** **horses** **burst** **through** **the** **door** **.**
但 然后 三 马匹 爆裂 通过 这 门 .

但见三匹马闯进门来。

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .
The **military** **officer** **guarding** **the** **gate** **.**
这 军队 官 守护 这 门 .

把守关门的武官，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] [əˈgen] .
He **then** **ordered** **someone** **to** **close** **the** **door** **again** **.**
他 然后 订购 某人 到 关闭 这 门 再次 .

复又叫人把门闭好，

[æz; əz]['juːʒuəl] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [pn] [gɑːd] .

As	usual	,	they	remained	on	guard	.
作为	通常	,	他们	剩余	在	警卫	.

照旧把守，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]

We	will	not	go	into	details	about	waiting	for	Lord	Shi	to	receive	the	imperial
我们	将要	不是	去	进入	细节	关于	等待	为了	主	史	到	收到	这	帝国

[dɪ'kriː] [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] [pɑːs] .

decree	and	enter	the	pass	.
法令	和	进入	这	经过	.

专候施大人接旨进关不表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - [ə'gen] . . .

Let's	talk	about	Tianba	again	.	.	.
我们来吧	讲话	关于	-	再次	.	.	.

再说天霸、

[ʒaɔksi] ,

Xiaoxi	,
小溪	,

小西、

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .

Qiao	San	entered	the	city	.
乔	圣	进入	这	城市	.

乔三进城，

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Qiao	San	shouted	loudly	:
乔	圣	喊叫	高声	:

乔三高声喊叫：

" [ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] , [stɒp] ! "

"	Executioner	,	stop	!	"
"	刽子手	,	停止	!	"

“刽子手停刀！

" [duː; də] [nɒt] [hɑːm] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fæməli] . "

"	Do	not	harm	the	life	of	the	imperial	family	.	"
"	做	不是	伤害	这	生活	的	这	帝国	家庭	.	"

休伤皇庄性命。”

[ðeɪ] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .

They	kept	shouting	.
他们	保留	喊叫	.

不住的吆喝。

-

Tianba
-

天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

Xiao	Xi	said	in	secret	:
肖	习	说	在	秘密	:

小西暗说：

[wɒt] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] !

What	a	prisoner	!
什么	一个	囚犯	!

好个囚徒，

[ɔːlˈredi] [ɪn][ˈprɪz(ə)n]
Already in prison
已经 在 监狱

已入牢笼，

[stɪl] [ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [deθ] ,
Still unaware of death ,
仍然 不知情 的 死亡 ,

还不知死，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] , [wiː; wi] [men] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ˈkæptʃə(r)][juː; jʊ] .
When the time comes , we men will definitely capture you .
什么时候 这 时间 来 , 我们 男人 将要 确实 捕获 你 .

待少时爷们一定捉拿于你。

[nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] -
Not to mention Tianba
不是 到 提到 -

不言天霸、

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæd; həd] [əˈnʌðə(r)] [ˈklevə(r)][plæn][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] [ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .
Xiao Xi had another clever plan to capture Qiao San .
肖 习 有 其他 聪明的 计划 到 捕获 乔 圣 .

小西另有妙计捉拿乔三。

[ˈspiːkɪŋ] [ˈəʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [dɛʒuː] ,
Speaking only of the governor of Dezhou ,
请讲 仅有的 的 这 州长 的 德州 ,

单言德州州官，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːd] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] [ˈmɑːstə(r)] [ʃɪz] [ˈletə(r)] .
He had already read and understood Master Shi's letter .
他 有 已经 读 和 理解 掌握 石的 信 .

他已经看明施公的字柬，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [təˈgeðə(r)] [ˈeskɔːtid] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ˈtʃeɪmbə(r)] .
The officials together escorted the virtuous minister out of the execution chamber .
这 官员 一起 护送 这 有德行的 部长 出去 的 这 执行 房间 .

一同众官送贤臣出监斩棚，

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃed] .
He turned back and went into the shed .
他 转向 后退 和 去 进入 这 棚 .

复回身进棚，

[tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ˈmætəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈvɜːtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)lz]
To handle matters for virtuous officials
到 处理 事情 为了 有德行的 官员

替贤臣办理，

[ækt][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkænən] .
Act in accordance with the secret orders of the cannon .
行为 在 根据 和 这 秘密 订单 的 这 大炮 .

遵号炮暗令行事。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈkænən] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .
Suddenly , a cannon shot rang out .
突然 , 一个 大炮 射击 响铃 出去 .

忽听炮响，

[ɪnˈstrʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

“王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiːˈfəŋ] ,
Guo Qifeng ,
郭 奇峰 ,

郭起凤，

[tel] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)][tuː; tə] ['kwɪkli] [kʌt] ['əʊpən][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [hwɑːŋ] - .
Tell the executioner to quickly cut open the prisoner Huang Longji .
告诉 这 刽子手 到 迅速地 切 打开 这 囚犯 黄 - .

叫刽子手快把犯人黄隆基开刀。”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声叫，

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The executioner heard this ,
这 刽子手 听到 这 ,

刽子手闻听，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ræn] ['fɔːwəd] ,
He immediately ran forward ,
他 立即地 跑 向前 ,

随即跑上前去，

[ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [fel] .
The steel knife fell .
这 钢 刀 跌倒 .

钢刀一落，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .
There was a cracking sound .
那里 曾是 一个 裂纹 声音 .

只听喀哧一声，

[hedz] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Heads fell to the ground .
头部 跌倒 到 这 地面 .

人头落地。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] . . .
At this moment , the killing field was surrounded by . . .
在 这 片刻 , 这 杀 场地 曾是 包围 经过 . . .

此刻杀场四面，

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['enəmɪz] !
Look at those enemies !
看 在 那些 敌人 !

瞧看的那些仇家，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊli] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] ,
Seeing that the bully had been killed ,
看到 那 这 欺负 有 到过 被杀 ,

见杀了恶霸，

['evriθɪŋ] [went] [æz; əz] [plænd] .
Everything went as planned .
一切 去 作为 计划 .

无不趁愿。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,
The **magistrate** **turned** **around** **,**
这 地方法官 转向 大约 ,

州官回身，

[tɒŋ] - ['entəd] [ðə; ði] [ʃed] .
Tong **Wenwu** **entered** **the** **shed** **.**
童 - 进入 这 棚 .

同文武进棚。

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] ['ekəud] [frɒm; frəm][bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] :
Suddenly **,** **shouts** **echoed** **from** **both** **inside** **and** **outside** **the** **killing** **field** **:**
突然 , 喊叫 回声 从 两个都 里面 和 外部 这 杀 场地 :

忽又听杀场内外喊声震地说：

[speə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] !
Spare **his** **life** **!**
空闲的 他的 生活 !

“刀下留人！

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The **imperial** **edict** **has** **arrived** **.**
这 帝国 法令 有 到达的 .

皇宣到了。”

['evriwʌn] [wɒtʃt] [tə'geðə(r)] :
Everyone **watched** **together** **:**
每个人 观看 一起 :

众人一齐观看：

[θriː] ['hɔːsɪz] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
Three **horses** **came** **flying** **towards** **them** **.**
三 马匹 来了 飞行 向 他们 .

但见三匹马如飞而来，

[ɪ'miːdiətli]
Immediately
立即地

当先马上，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .
He **was** **the** **wicked** **servant** **Qiao** **San** **.**
他 曾是 这 邪恶 仆人 乔 圣 .

乃是恶奴乔三。

[ɔːl][ðə; ði] ['enəmɪz] [tɜːnd] [red] [wɪð] ['envi] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] !
All **the** **enemies** **turned** **red** **with** **envy** **upon** **seeing** **him** **!**
全部 这 敌人 转向 红色的 和 嫉妒 之上 看到 他 !

众仇家一见眼都红咧！

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They **all** **shouted** **and** **cursed** **in** **unison** **:**
他们 全部 喊叫 和 被诅咒的 在 齐声 :

一齐接声喊骂：

" [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][ɪz][hɪə(r)] ! "
" **That** **son** **of** **a** **bitch** **Qiao** **San** **is** **here** **!** **"**
" 那 儿子 的 一个 婊子 乔 圣 是 这里 ! "

“狗娘养的乔三来咧！

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [teɪk] [hɪm] ,
If **we** **don't** **take** **him** **,**
如果 我们 不 拿 他 ,

咱们要不拿他，

[wen] ?
When ?
什么时候？

等到几时？”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声喊叫，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
They all rushed forward , but that's another story .
他们 全部 匆忙 向前 , 但 那就是 其他 故事 .

一齐拥上不表。

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hwɑːŋ] - .
Now , Huang Tianba knew that he had killed Huang Longji .
现在 , 黄 - 知道 那 他 有 被杀 黄 - .

且说黄天霸就知已杀了黄隆基，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] .
Bring the horse close to the wicked servant .
带来 这 马 关闭 到 这 邪恶 仆人 .

将马离恶奴切近，

[reɪz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
Raise the back of your hand ,
增加 这 后退 的 你的 手 ,

一扬手背，

[ə; eɪ][slæp] [ə'krɒs] ['tʃɑʊ] [sænz] [bæk] .
A slap across Qiao San's back .
一个 拍击 穿过 乔 桑的 后退 .

照着乔三脊背叭的一巴掌，

[ʌn'ruːli] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] .
Unruly servants are not to be guarded against .
不羁 仆人 是 不是 到 是 守卫 反对 .

恶奴不防，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There was a thud .
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽于马下，

[ðə; ði] [hɔːs] [ræn] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .

The	horse	ran	away	,	but	that's	another	story	.
这	马	跑	离开	,	但	那就是	其他	故事	.

那马跑去不表。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈlɪt(ə)l] [west] [hɔːs] [keɪm] [ˈkləuzə(r)] .

But	then	Little	West	Horse	came	closer	.
但	然后	小的	西方	马	来了	更近	.

但见小西马到近前，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [ˈstɜːrəp] [ænd; ənd] [,disˈmaunt] .

He	quickly	abandoned	his	stirrups	and	dismounted	.
他	迅速地	弃	他的	马镫	和	下马	.

连忙弃镫下马，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [əˈrest] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] ,

Just	as	they	were	about	to	step	forward	to	arrest	the	wicked	servant	,
只是	作为	他们	是	关于	到	步	向前	到	逮捕	这	邪恶	仆人	,

才要上前捉拿恶奴，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [bʌt; bət] [ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

He	turned	around	but	Qiao	San	was	nowhere	to	be	seen	.
他	转向	大约	但	乔	圣	曾是	无处	到	是	已见	.

回身不见乔三。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] [gɒt] [ʌp] ,

But	the	wicked	servant	got	up	,
但	这	邪恶	仆人	得到	向上	,

哪知恶奴趴起，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ˈrʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

- [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .

Tianba	chased	after	him	to	inquire	.
-	追逐	后	他	到	查询	.

天霸追赶问讯，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðeɪ] [ræn] [saʊθ] .

Some	say	they	ran	south	.
一些	说	他们	跑	南	.

也有说往南跑的，

[ˈʌðə(r)z] [seɪ] [tuː; tə][gəʊ] [nɔːθ] .

Others	say	to	go	north	.
其他的	说	到	去	北	.

又有说往北去的。

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,
In **conclusion** **,**
在 结论 ,

总言之，

[iːst] ,
East **,**
东方 ,

东、

[west] ,
West **,**
西方 ,

西、

[saʊθ] ,
South **,**
南 ,

南、

[hiː; hi] [rʌʃt] [nɔːθ] [tuː; tə][ɑːsk] ['evriweə(r)] .
He **rushed** **north** **to** **ask** **everywhere** **.**
他 匆忙 北 到 问 到处 .

北赶着问遍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] .
There **was** **no** **trace** **of** **the** **wicked** **servant** **.**
那里 曾是 不 痕迹 的 这 邪恶 仆人 .

不见恶奴的踪迹。

-
Tianba
-

天霸、

[ʒaɔksi] ['sɪmpli] [kəm'pleɪnd] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [meɪd] [mɪ'steɪks] .
Xiaoxi **simply** **complained** **that** **everyone** **had** **made** **mistakes** **.**
小溪 简单地 抱怨 那 每个人 有 制成 错误 .

小西只是抱怨众人误事，

[haʊ] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ðə; ði] [bʌs] ['ɔːdə(r)] .
How **to** **implement** **the** **bus** **order** **.**
如何 到 实施 这 公共汽车 命令 .

如何见施公交令。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - ,
At **this** **time** **,** **Tianba** **,**
在 这 时间 , - ,

此时天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] ['pɑːti] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
Xiao **Xi** **and** **his** **companion** **knew** **that** **the** **Dog** **Party** **had** **already**
肖 习 和 他的 伴侣 知道 那 这 狗 派对 有 已经
['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
entered **the** **city** **.**
进入 这 城市 .

小西二人知道狗党们已经入城，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pɑːti] .
You **can** **rest** **assured** **to** **capture** **the** **evil** **party** **.**
你 能 休息 保证 到 捕获 这 邪恶的 派对 .

好放心擒拿恶党，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːðə(r)] .
This will not be discussed further .
这 将要 不是 是 讨论 更远 .

此话不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Now , let's talk about the virtuous minister and the official entering the city .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 有德行的 部长 和 这 官方的 进入 这 城市 .

且说贤臣同差官进城，

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] [kləʊzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtaɪtli] [əˈgen] .
The military officer guarding the city gate closed it tightly again .
这 军队 官 守护 这 城市 门 关闭 它 紧紧 再次 .

把守城门的武官复把关门紧闭，

[ðə; ði] [gɒŋ] [ɪz] [strʌk] [tuː; tə] [ˈsɪgnəl] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] .
The gong is struck to signal the order .
这 锣 是 击 到 信号 这 命令 .

打锣有令知会。

-
Tianba
-

天霸、

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhelpləs] .
Xiao Xi and the other two were helpless .
肖 习 和 这 其他 二 是 无助 .

小西二人无如之何，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [bæk] .
They had no choice but to urge their horses back .
他们 有 不 选择 但 到 敦促 他们的 马匹 后退 .

只得催马回去。

[naʊ] , [ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [ˈgæləp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,
Now , urging the horse to gallop to the execution ground ,
现在 , 敦促 这 马 到 驰骋 到 这 执行 地面 ,

且说催马奔法场，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
They arrived shortly afterward .
他们 到达的 不久 之后 .

不多时来到。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [ænd; ənd] [səˈvɪljənz] [huː] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [dɪˈspɜːst] . . .
But the soldiers and civilians who had not yet dispersed . . .
但 这 士兵 和 平民 WHO 有 不是 然而 分散的 . . .

但见未散的军民，

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .
They all ran to kowtow .
他们 全部 跑 到 磕头 .

一齐跑到叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ðə; ði] [ˈædʌlts] [tʊk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kɔːps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [hwɑːŋ] - . "
" The adults took away the corpse of the tyrant Huang Longji . "
" 这 成年人 采取 离开 这 尸体 的 这 暴君 黄 - . "

“大人把恶霸黄隆基尸首，

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] .

A	reward	for	petty	people	.
一个	报酬	为了	小气	人们	.

赏给小人等，

[tuː; tə] [kwel] [ˈeni] [ˈlɪŋgərɪŋ] [rɪˈzentmənt] .

To	quell	any	lingering	resentment	.
到	荡平	任何	挥之不去的	怨恨	.

以消素日之恨。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðeɪ] [ɔːl] [ˌkəuˈtau] [rɪˈpiːtɪdli] .

After	saying	this	,	they	all	kowtowed	repeatedly	.
后	说	这	,	他们	全部	叩头	反复	.

说罢一齐叩头不止。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)]

Upon	seeing	this	,	the	master
之上	看到	这	,	这	掌握

老爷一见，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	nodded	and	said	:
他	点头	和	说	:

点头说道：

" [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈsɪtiz] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [səˈvɪljənz] ,

"	The	entire	city's	soldiers	and	civilians	,
"	这	全部的	城市的	士兵	和	平民	,

“满城军民，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] .

Listen	carefully	.
听	小心	.

留神细听。

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈwɪkɪd] [men] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈɒfəd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

The	corpses	of	these	wicked	men	will	soon	be	offered	to	you	.
这	尸体	的	这些	邪恶	男人	将要	很快	是	提供	到	你	.

即将恶人尸首赏与尔等，

[duː; də] [wɪð] [ˌem ˈiː][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] !

Do	with	me	as	you	please	!
做	和	我	作为	你	请	!

任凭尔等处治去罢！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

众人闻听，

[ʃiːˌeɪ] [ɪn] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .

Xie	En	got	up	and	started	to	fight	,	but	that's	another	story	.
谢	恩	得到	向上	和	开始	到	斗争	,	但	那就是	其他	故事	.

谢恩趴起动手不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [wuː] - [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hɔːs] .

Furthermore	,	Wu	Jinxiao	was	sitting	on	a	horse	.
此外	,	吴	-	曾是	坐着	在	一个	马	.

且言吴进孝身坐马上，

[ai] [ˌʌndəˈstænd] .

I	understand	.
我	理解	.

听得明白，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .

My	mind	is	busy	.
我的	头脑	是	忙碌的	.

心下着忙，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Unable	to	escape	,
无法	到	逃脱	,

又不能逃脱，

['terɪfaɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz]['peɪpə(r)] .

Terrified	,	his	face	turned	as	pale	as	paper	.
恐惧	,	他的	脸	转向	作为	苍白	作为	纸	.

吓得面如金纸，

['fɒləʊɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Following	Master	Shi	,
下列的	掌握	史	,

跟着施公，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

They	immediately	came	to	the	outside	of	the	shed	.
他们	立即地	来了	到	这	外部	的	这	棚	.

登时来至棚外。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [gɪft] .

The	officials	came	out	of	the	tent	and	knelt	to	receive	the	gift	.
这	官员	来了	出去	的	这	帐篷	和	跪下	到	收到	这	礼物	.

众官出棚跪接。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ]

Upon	seeing	this	,	Zhongliang
之上	看到	这	,	中良

忠良一见，

[ɪ'miːdiətli] [weɪv] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .

Immediately	wave	your	hand	.
立即地	海浪	你的	手	.

马上摆手，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ʌp] .

All	civil	and	military	officials	stood	up	.
全部	民用	和	军队	官员	站立	向上	.

众文武站起，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [men] [dɪs'maʊnt] .

Loyal	and	virtuous	men	dismount	.
忠诚	和	有德行的	男人	下马	.

忠良下马，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

Go	inside	and	sit	down	.
去	里面	和	坐	向下	.

进棚坐下。

[bʌt; bət][ðə; ði] " ['ɒfɪsəz] " [lʊkt] [laɪk] [kleɪ] ['skʌlptʃəz] .

But	the	"	officers	"	looked	like	clay	sculptures	.
但	这	"	警官	"	看起来	喜欢	黏土	雕塑	.

但见“差官”如泥塑一般。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	master	instructed	:
这	掌握	指示	:

老爷吩咐：

" ['kwɪkli] [ə'rest] [ðə; ði] [feɪk] [ə'fɪʃ(ə)l] . "

"	Quickly	arrest	the	fake	official	.	"
"	迅速地	逮捕	这	伪造的	官方的	.	"

“快把假差官拿下。”

['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] ,

Shouting	from	both	sides	,
喊叫	从	两个都	侧面	,

左右一齐呐喊，

[pʊl] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Pull	him	off	his	horse	.
拉	他	离开	他的	马	.

拉下马来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [wɪð] [rəʊps] ;

They	were	tied	with	ropes	;
他们	是	系	和	绳索	;

上了绑绳；

[ðəʊz] [huː] [biːt] [ðə; ði] ['diːkənz] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [feɪk] [ˈkʌnstəbl] ,

Those	who	beat	the	deacons	and	followed	the	fake	constables	,
那些	WHO	打	这	执事	和	随后	这	伪造的	警员	,

那些打执事与跟随假差官的，

['stɑːtld] , [hiː; hi] ['tʌmbld] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Startled	,	he	tumbled	off	his	horse	.
惊慌	,	他	翻滚	离开	他的	马	.

吓得滚鞍下马，

['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,

Kneeling	in	the	dust	,
跪着	在	这	灰尘	,

跪在尘埃，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

He	simply	kowtowed	and	begged	for	mercy	.
他	简单地	叩头	和	乞求	为了	怜悯	.

只是叩头求饶，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['haɪəd][baɪ] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .

We	were	all	hired	by	Qiao	San	.
我们	是	全部	雇用	经过	乔	圣	.

我等都是乔三雇的，

[ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðəʊz] [huː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

They	instructed	those	who	pretended	to	follow	the	imperial	envoy	.
他们	指示	那些	WHO	假装	到	跟随	这	帝国	使者	.

教假充跟随钦差之人。”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː]

Upon	seeing	this	,	Master	Shi
之上	看到	这	,	掌握	史

施老爷一见，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	nodded	and	said	:
他	点头	和	说	:

点头说：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ˈsɪtəznz] . . . "

"	Since	you	are	good	citizens	.	.	.	"
"	自从	你	是	好的	公民	.	.	.	"

“尔等既是良民，

[doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不必害怕，

[ai][hæv; həv][maɪ] [ˈriːz(ə)nz] .

I	have	my	reasons	.
我	有	我的	原因	.

我自有道理。”

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌmɪŋ] . "

"	People	are	coming	.	"
"	人们	是	未来	.	"

“人来。

" [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [hɪə(r)] [ˈkwɪkli] ! "

"	Bring	the	officers	here	quickly	!	"
"	带来	这	警官	这里	迅速地	!	"

快带‘差官’！ ”

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒn][ˈdjuːti] [əˈgriːd] .

The	person	on	duty	agreed	.
这	人	在	责任	同意	.

该值人答应，

[dʒʌst][let][ˌaɪ ˈtiː][gəʊ] .

Just	let	it	go	.
只是	让	它	去	.

立刻带过。

[ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəˈmɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] .

That	person	knew	he	was	committing	a	crime	.
那	人	知道	他	曾是	提交	一个	犯罪	.

那人明知事犯，

[ˈterɪfaɪd]

Terrified
恐惧

吓得心惊胆战，

[niːl] [daʊn] [ɒn][bəuθ] [niːz] .

Kneel	down	on	both	knees	.
下跪	向下	在	两个都	膝盖	.

双膝跪倒。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [smaɪld] [ˈkəʊldli][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

The	wise	minister	smiled	coldly	from	his	seat	.
这	明智的	部长	微笑	冷冷地	从	他的	座位	.

贤臣座上微微冷笑，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] , ['ɒfɪsə(r)] : "
" Listen carefully , officer : "
" 听 小心 , 官 : "

“差官听真：

[huː] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ə'sɔːltɪd] [ðə; ði] ['diːkən] ?
Who is the person who assaulted the deacon ?
WHO 是 这 人 WHO 袭击 这 执事 ?

这起打执事人是什么人?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
Tell me the truth quickly .
告诉 我 这 真相 迅速地 .

快快实说，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːt] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] .
To avoid the need for this court to resort to torture .
到 避免 这 需要 为了 这 法庭 到 采取 到 酷刑 .

免得本院动刑。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]
Upon hearing this , the official
之上 听力 这 , 这 官方的

差官闻听，

[ai][deə(r)] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not hide it .
我 敢 不是 隐藏 它 .

不敢隐瞒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] [bɔɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][wuː] - .
The boy's name was Wu Jinxiao .
这 男孩们 姓名 曾是 吴 - .

小人名吴进孝。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kæsˌtreɪtid][ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] .
She was castrated and entered the palace at the age of twelve .
她 曾是 阉割 和 进入 这 宫殿 在 这 年龄 的 十二 .

十二岁净身进宫。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [dʒeɪd] ,
Because of stealing jade ,
因为 的 偷窃 玉 ,

因偷玉器，

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] , ['biːt(ə)n] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] . " [tuː; tə] [biː; bi]
" They were tied up , beaten , and driven out of the palace . " To be
" 他们 是 系 向上 , 被打败 , 和 驱动 出去 的 这 宫殿 . " 到 是
[kən'tɪnjuːd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] ['tʃæptə(r)] .
continued in the next chapter .
持续 在 这 下一个 章 .

捆打撵出宫来"且听下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [ɪ'skeɪps] , [hwɑːŋ] [gwɑːn] [pliːdz] ['gɪlti] , [ænd; ənd] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɪʃuːz]
Chapter 137 : Qiao San Escapes , Huang Guan Pleads Guilty , and Shi Gong Issues
章 - : 乔 圣 逃脱 , 黄 关 恳求 有罪的 , 和 史 锣 问题
[ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l]
Official Documents to Search for People
官方的 文件 到 搜索 为了 人们

第137回 乔三脱逃黄关请罪 施公出示官役搜人

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [wuː] - [truː] [wɜːdz] .
The wise minister then inquired about Wu Jinxiao's true words .
这 明智的 部长 然后 询问 关于 吴 - 真的 字 .

话说贤臣问明吴进孝的实言。

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] .
Look up and see .
看 向上 和 看 .

抬头观瞧，

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

只见黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [rəʊd] [ʌp] [æt; ət] ['breɪknek] [spiːd] .
Guan Xiaoxi rode up at breakneck speed .
关 小溪 骑 向上 在 断颈 速度 .

关小西骑马飞驰而来。

[hiː; hi] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
He dismounted and arrived in an instant .
他 下马 和 到达的 在 一个 立即的 .

霎时下马来到，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :
He hurriedly knelt down at the table and said :
他 匆匆 跪下 向下 在 这 桌子 和 说 :

急忙至公案下跪称：

" [maɪ] ['benɪfæktə(r)] [ɪz] [ə'bʌv] . "
" My benefactor is above . "
" 我的 恩人 是 多于 . "

"恩主大人在上，

[wiː; wi] [bəuθ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [daɪ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .
We both deserve to die a thousand deaths .
我们 两个都 应得 到 死 一个 千 死亡人数 .

我二人身该万死。"

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm] ['tʃɑʊ] [sænz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He was busy trying to escape from Qiao San's situation .
他 曾是 忙碌的 尝试 到 逃脱 从 乔 桑的 情况 .

忙将走脱乔三之故，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [bæk] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He **reported** **back** **in** **detail** **.**
他 据报道 后退 在 细节 .

细细回禀。

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ˌkəuˈtau] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
After **saying** **this** **,** **the** **two** **kowtowed** **to** **the** **ground** **.**
后 说 这 , 这 二 叩头 到 这 地面 .

言罢二人叩头在地。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[ˈbɪzi] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn]
Busy **sitting** **down**
忙碌的 坐着 向下

座上着忙，

[hiː; hi] [ˈmʌtə] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **muttered** **to** **himself** **:**
他 低声说道 到 他自己 :

心内暗暗自语：

[ðəʊz] [tuː] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ˈlæki] !
Those **two** **deserving** **lackeys** **!**
那些 二 值得 喽啰 !

好两个该打的奴才！

[ɪnˈtenʃənəli] [tuː; tə] [ʃɪft] [bleɪm]
Intentionally **to** **shift** **blame**
故意 到 转移 责备

有心归罪，

- [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [kɔːt] [baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə][biː; bi] [prəˈməʊtɪd] .
Tianba **was** **summoned** **to** **court** **by** **imperial** **decree** **to** **be** **promoted** **.**
- 曾是 被召唤 到 法庭 经过 帝国 法令 到 是 推广 .

内有天霸奉旨朝见升官，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈgɪlti] .
Therefore **,** **it** **is** **not** **certain** **that** **he** **is** **guilty** **.**
所以 , 它 是 不是 肯定 那 他 是 有罪的 .

因此不肯定罪。

[ˌhezɪˈteɪʃn] [wɪl] [lɑːst] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]
Hesitation **will** **last** **a** **long** **time**
犹豫 将要 最后的 一个 长的 时间

迟疑多会，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" - ,
" **Tianba** **,**
" - ,

“天霸、

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi **,**
小溪 ,

小西，

[ðɪs] [kɔːt] [dʌz] [nɒt] [kənˈsɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)]['juːʒuəl] ['dɪlɪdʒəns] [ænd; ənd] ['merɪts] .

This court does not consider your usual diligence and merits .

这 法庭 做 不是 考虑 你的 通常 勤勉 和 优点 .

本院不看你二人素日勤劳有功，

[kənˈfes] [ɪˈmiːdiətli] .

Confess immediately .

承认 立即地 .

立刻归罪。

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌhɪəˈbaɪ] ['pʌnɪʃt] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiətli] [gəʊ][ænd; ənd] [ˌæprɪˈhend] [ðem; ðəm] .

You two are still hereby punished to immediately go and apprehend them .

你 二 是 仍然 特此 受到惩罚 到 立即地 去 和 逮捕 他们 .

仍罚你二人速去捉拿。

[pliːz] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] [ɪf] [ai] [əˈrest] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .

Please forgive me if I arrest Qiao San .

请 原谅 我 如果 我 逮捕 乔 圣 .

拿住乔三恕罪，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [kənˈtrəʊl][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt]

If you can't control the wicked servant

如果 你 不能 控制 这 邪恶 仆人

如若拿不住恶奴，

" ['nevə(r)] [fəˈgɪv] ['laɪtli] . "

" Never forgive lightly . "

" 绝不 原谅 轻轻 . "

决不轻恕。”

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] .

The two agreed .

这 二 同意 .

二人答应，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] ,

Kneeling and getting up ,

跪着 和 获得 向上 ,

叩首爬起，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ʃed] .

Turn around and leave the shed .

转动 大约 和 离开 这 棚 .

回身出棚，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [kəˈlekt] [['aɪtəmz]] [ɑː(r); ə(r)] [əʊˈmɪtɪd] .

The details of his journey to various places to collect [items] are omitted .

这 细节 的 他的 旅行 到 各种各样的 地方 到 收集 [项目] 是 省略 .

上马到各处访拿不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

The wise minister then shouted loudly :

这 明智的 部长 然后 喊叫 高声 :

且说贤臣又高声大叫：

" [juː; jʊ][ɔːl] [biːt] [ðə; ði] ['stjuːəd] ! "

" You all beat the steward ! "

" 你 全部 打 这 管家 ! "

“尔等打执事，

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] ?

Which one is in charge ?

哪个 一 是 在 收费 ?

哪个是为首的?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !
Tell me quickly !
告诉 我 迅速地 !

快快说来，

" [faɪn] , [aɪl] [rɪˈliːs] [juː; jʊ][ɔːl] . "
" Fine , I'll release you all . "
" 美好的 , 患病的 发布 你 全部 . "

好放尔等。”

[wen] [ɑːskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

众人见问，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [ðə; ði][wʌn][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɪz][ˌɛlˌaɪˈjuː][sæn; sɑːn] . "
" The one in charge is Liu San . "
" 这 一 在 收费 是 刘 圣 . "

“为首的是那刘三、

[wæŋ] [wuː] .
Wang Wu .
王 吴 .

王五。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .
The two of them were sent by Qiao San .
这 二 的 他们 是 发送 经过 乔 圣 .

他二人奉乔三差遣，

[ðə; ði]['haɪəd]['sikəfənt, -fænt] .
The hired sycophants .
这 雇用 谄媚者 .

雇的小人们。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
He nodded in his seat .
他 点头 在 他的 座位 .

座上点头，

[ɪnˈstrʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [ɪˈmiːdiətli] [əˈrest] [ˌɛlˌaɪˈjuː][sæn; sɑːn] ,
" Immediately arrest Liu San ,
" 立即地 逮捕 刘 圣 ,

“立刻把刘三、

[wæŋ] [wuː] [lɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Wang Wu locked it .
王 吴 已锁定 它 .

王五上锁，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,

The	**rest**	**of**	**the**	**good**	**people**	**,**
这	休息	的	这	好的	人们	,

其余众良民，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['θɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

He	**ordered**	**that**	**the**	**offender**	**be**	**given**	**thirty**	**strokes**	**of**	**the**	**cane**	**.**
他	订购	那	这	罪犯	是	给定	三十	笔画	的	这	甘蔗	.

吩咐重责三十大板。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] .

They	**were**	**chased**	**out**	**of**	**the**	**shed**	**.**
他们	是	追逐	出去	的	这	棚	.

放起撵出棚外。

[ðə; ði] [gruːp] ['skætəd] , ['lɪmpɪŋ] .

The	**group**	**scattered**	**,**	**limping**	**.**
这	团体	疏散	,	跛行	.

众人一瘸一拐四散。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

A	**wise**	**minister**	**is**	**also**	**called**	**:**
一个	明智的	部长	是	还	称为	:

贤臣又叫：

" ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] ,

"	**Military**	**officer**	**,**
"	军队	官	,

“武职官，

[kwɪk] [trænsˈfɜː(r)] [kəˈmɑːnd] :

Quick	**transfer**	**command**	**:**
快的	转移	命令	:

快传命令：

[mɔː(r)]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .

More	**soldiers**	**were**	**added**	**to**	**the**	**city**	**walls**	**.**
更多的	士兵	是	额外	到	这	城市	墙壁	.

城上添兵，

[ðə; ði][pə'trəʊl] [ə'restɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .

The	**patrol**	**arrested**	**the**	**wicked**	**servant**	**Qiao**	**San**	**.**
这	巡逻	被捕	这	邪恶	仆人	乔	圣	.

巡拿恶奴乔三。

[ɪf] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][ɪz] [rɪ'liːst] [ɒn] ['pɜːsən(ə)l] [bɪ'hɑːf] ,

If	**Qiao**	**San**	**is**	**released**	**on**	**personal**	**behalf**	**,**
如果	乔	圣	是	发布	在	个人的	代表	,

如有徇私放出乔三，

[seɪm] [kraɪm] [æz; əz] [hɪm] . "

Same	**crime**	**as**	**him**	**.**	**"**
相同的	犯罪	作为	他	.	"

与他一例同罪。”

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ,

Not	**to**	**mention**	**the**	**search**	**for**	**wicked**	**slaves**	**,**
不是	到	提到	这	搜索	为了	邪恶	奴隶	,

且不提搜寻恶奴，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dʌz] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃed] .

It	**also**	**does**	**not**	**mention**	**the**	**virtuous**	**minister**	**leaving**	**the**	**shed**	**.**
它	还	做	不是	提到	这	有德行的	部长	离开	这	棚	.

亦不表贤臣出棚，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

He	mounted	his	horse	and	returned	to	the	government	office	.
他	安装	他的	马	和	返回	到	这	政府	办公室	.

上马回衙。

[dʒʌst][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['tʃaʊ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [nɒkt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [baɪ] - [wɪð] [ə; eɪ]

Just	to	mention	that	Qiao	San	was	knocked	off	his	horse	by	Tianba	with	a
只是	到	提到	那	乔	圣	曾是	敲门	离开	他的	马	经过	-	和	一个

['sɪŋg(ə)l] [pɑːm] [straɪk] ,

single	palm	strike	,
单身的	棕榈	罢工	,

单说乔三被天霸一掌打落马下，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [hɜːd] ['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [hwɑːŋ] - .

The	wicked	servant	heard	people	shouting	that	they	had	killed	Huang	Zhuangtou	.
这	邪恶	仆人	听到	人们	喊叫	那	他们	有	被杀	黄	-	.

恶奴闻听人嚷说杀了黄庄头，

[ðeɪ] [njuː] [ðen] [ðæt] [ðeə(r)] [skiːm] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] .

They	knew	then	that	their	scheme	had	been	exposed	.
他们	知道	然后	那	他们的	方案	有	到过	裸露	.

就知事情败露。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] [naʊ] . . .

If	we	don't	find	a	place	to	hide	now	.	.	.
如果	我们	不	寻找	一个	地方	到	隐藏	现在	.	.	.

现在若不找个藏人之处，

[tiːtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Teach	people	to	catch	up	and	seize	it	.
教	人们	到	抓住	向上	和	抢占	它	.

教人赶上拿住，

[hɪz; ɪz][laɪf] [hʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .

His	life	hung	by	a	thread	.
他的	生活	悬挂	经过	一个	线	.

乃是命在旦夕。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['hezɪteɪtɪd] .

The	wicked	servant	hesitated	.
这	邪恶	仆人	犹豫了一下	.

恶奴正自踌躇，

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'membəd] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

Suddenly	I	remembered	my	brother	-	in	-	law	.
突然	我	记得	我的	兄弟	-	在	-	法律	.

忽然想起姐夫来了。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ?

Do	you	know	who	his	brother	-	in	-	law	is	?
做	你	知道	WHO	他的	兄弟	-	在	-	法律	是	?

你道他姐夫是谁?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['neɪtɪv] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] ['teksəs] .

They	are	native	residents	of	Texas	.
他们	是	本国的	居民	的	德克萨斯州	.

乃德州土居之民，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [lɪɑːŋ] .

His	surname	is	Zhu	and	his	given	name	is	Liang	.
他的	姓	是	朱	和	他的	给定	姓名	是	梁	.

姓朱名亮。

[hiː; hi][ɪz] - ['jiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He	is	59	years	old	this	year	.
他	是	-	年	老的	这	年	.

今年五十九岁。

['jeləʊɪʃ] [feɪs] , [kliːn] [feɪs]

Yellowish	face	,	clean	face
淡黄色	脸	,	干净的	脸

黄面净脸，

[ə; eɪ] [fʊl] [bɪəd] ,

A	full	beard	,
一个	满的	胡须	,

满颏胡须，

[hiː; hi][ɪz] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] .

He	is	five	feet	tall	.
他	是	五	脚	高的	.

身高五尺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvd] ['prækɪsɪŋ] [wɪð] ['wepənz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

It	was	only	because	he	loved	practicing	with	weapons	when	he	was	young	.
它	曾是	仅有的	因为	他	喜爱	练习	和	武器	什么时候	他	曾是	年轻的	.

只因他年幼爱习枪棒，

[lɜːn] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Learn	all	kinds	of	martial	arts	.
学习	全部	种类	的	武术	艺术	.

学会浑身武艺，

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] , [hiː; hi] ['entəd] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] .

At	the	age	of	twenty	-	five	,	he	entered	public	service	.
在	这	年龄	的	二十	-	五	,	他	进入	民众	服务	.

二十五岁上人了公门为役。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv]['bændits] ,

Because	of	the	capture	of	bandits	,
因为	的	这	捕获	的	强盗	,

因捉拿盗寇，

['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]

Several	times	he	has	made	meritorious	contributions
一些	时代	他	有	制成	有功绩的	贡献

几次有功，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['ræpɪd] [əd'vɑːns] [tiːm] .

He	has	now	been	promoted	to	leader	of	the	rapid	advance	team	.
他	有	现在	到过	推广	到	领导者	的	这	迅速的	进步	团队	.

现今升为步快头领。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [pə'septɪv] .

A	person	who	is	insightful	and	perceptive	.
一个	人	WHO	是	有见地的	和	有洞察力的	.

为人透灵，

[wɪð] [brɔːd] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

With	broad	knowledge	and	wisdom	,
和	广阔	知识	和	智慧	,

广有识谋，

[hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] [æt; ət][ðə; ði]['jɑːmən] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

His	colleagues	at	the	yamen	gave	him	a	nickname	.
他的	同事	在	这	衙门	给予	他	一个	昵称	.

衙门的伴儿给他送了个外号，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [saɪ] [kɒŋ'mɪŋ] .

He	was	called	Sai	Kongming	.
他	曾是	称为	赛	孔明	.

叫赛孔明。

[hiː; hi] [lʌvz] ['meɪkɪŋ] [frendz] .

He	loves	making	friends	.
他	爱	制作	朋友们	.

他最爱交友，

['fʌni] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks]

Funny	food	and	drinks
有趣的	食物	和	饮料

好玩笑吃喝，

[ɪts] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] .

It's	just	for	fun	.
它是	只是	为了	乐趣	.

一乐而已。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪtiz] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz]

Therefore	,	the	entire	city's	soldiers	and	civilians
所以	,	这	全部的	城市的	士兵	和	平民

因此满城军民，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [hɪm] .

Everyone	admired	and	respected	him	.
每个人	钦佩	和	受人尊敬	他	.

无不钦敬他。

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [θɔːt] [ɒv; əv][dʒuː] [lɪɑːŋ] ,

Qiao	San	thought	of	Zhu	Liang	,
乔	圣	想法	的	朱	梁	,

乔三想起朱亮，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心内暗说：

[waɪ] [doʊnt][aɪ][gəʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] ?

Why	don't	I	go	and	seek	refuge	with	him	?
为什么	不	我	去	和	寻找	避难所	和	他	?

“我何不投到他家，

[ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][aɪ'dɪə] .

Ask	him	for	an	idea	.
问	他	为了	一个	主意	.

叫他出个主意，

" [ðeɪ] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [helpt] [ˌem 'iː] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sɪti] . "

"	They	rescued	me	and	helped	me	escape	the	city	.	"
"	他们	获救	我	和	帮助	我	逃脱	这	城市	.	"

搭救我出城逃命。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz][legz] [muːvd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .

After	thinking	it	over	,	his	legs	moved	like	lightning	.
后	思维	它	超过	,	他的	腿	已搬	喜欢	闪电	.

想罢两腿如飞，

[ai] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ælɪweɪ] .

I	rushed	to	the	alleyway	.
我	匆忙	到	这	小巷	.

忙忙奔到筒子胡同，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['æli] , [ai] [sɔː] [dʒuː] [li'æŋz] [dɔː(r)] .

Entering	the	alley	,	I	saw	Zhu	Liang's	door	.
进入	这	胡同	,	我	锯	朱	梁氏	门	.

走进巷内朱亮门口。

[baɪ] [tʃɑːns] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][hɑːf] - ['əʊpən] .

By	chance	,	the	door	was	half	-	open	.
经过	机会	,	这	门	曾是	一半	-	打开	.

可巧门半掩半开。

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Qiao	San	dared	not	make	a	sound	.
乔	圣	敢于	不是	制作	一个	声音	.

乔三不敢声叫，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ˌɪn'saɪd] .

He	hurried	inside	.
他	慌忙	里面	.

连忙进去，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ['taɪtli] .

He	then	turned	around	and	closed	the	door	tightly	.
他	然后	转向	大约	和	关闭	这	门	紧紧	.

又回手把门紧闭，

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	stepped	into	the	room	.
他	步	进入	这	房间	.

迈步往房中而来。

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ə'ləːt] ['mɪsɪz] . ['tʃɑʊ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

The	commotion	alerted	Mrs	.	Qiao	in	the	room	.
这	骚动	已发出警报	太太	.	乔	在	这	房间	.

房中惊动乔氏，

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [æz; əz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] .

Just	think	of	my	husband	as	returning	home	.
只是	思考	的	我的	丈夫	作为	返回	家	.

只当夫主回家，

[step] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Step	forward	to	greet	them	.
步	向前	到	迎接	他们	.

迈步迎出。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking	up	,
寻找	向上	,

抬头一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [huː] [ə'raɪvd] ;

It	was	Qiao	San	who	arrived	;
它	曾是	乔	圣	WHO	到达的	;

乃是乔三来到；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .

He	was	covered	in	sweat	.
他	曾是	涵盖	在	汗	.

但见浑身带汗，

[wɔːk] [streɪt] [ɪn] .
Walk straight in .
走 直的 在 .

往里直走。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ˈtʃaʊ] [ʃiː]
Upon seeing this , Qiao Shi
之上 看到 这 , 乔 史

乔氏一见，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ˈbrʌðə(r)] ,
" brother ,
" 兄弟 ,

“兄弟，

[waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
Why the rush ?
为什么 这 匆忙 ?

如何这般慌忙?

[kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] .
Come into the room quickly and tell me .
来 进入 这 房间 迅速地 和 告诉 我 .

快进房来告诉我听。”

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] [ɑːskt] ,
When the wicked servant asked ,
什么时候 这 邪恶 仆人 问 ,

恶奴见问，

[hiː; hi] [ˈhʌrid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He hurried into the room .
他 慌忙 进入 这 房间 .

忙进房来，

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ˈtaɪtli] .
Then he closed the door tightly .
然后 他 关闭 这 门 紧紧 .

又把房门紧闭，

[gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Go inside and sit down .
去 里面 和 坐 向下 .

入内坐下。

[ˈtʃaʊ] [sæn; sɑːn] [ˈwɪspəd] :
Qiao San whispered :
乔 圣 低声说道 :

乔三低声叫道：

" [maɪ][ˈsɪstə(r)] [ˈdʌznt] [nəʊ] , "
" My sister doesn't know , "
" 我的 姐姐 不 知道 , "

“姐姐不知，

" [let] [ˌem ˈiː][ɪkˈspleɪn][ɪn] [ˈdiːteɪl] . "
" Let me explain in detail . "
" 让 我 解释 在 细节 . "

容我细禀。”

[rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði][pɑːst] ,

Regarding	the	past	,
关于	这	过去的	,

就将已往从前之故，

[hiː; hi] [riˈkaunt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .

He	recounted	it	once	.
他	叙述	它	一次	.

述说了一遍。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈtʃɑʊ] [ʃiː]

Upon	hearing	this	,	Qiao	Shi
之上	听力	这	,	乔	史

乔氏闻听，

[ai][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

吓了一跳，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈbrʌðə(r)] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“兄弟呀，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这可如何是好？”

[ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [sed] :

Qiao	San	said	:
乔	圣	说	:

乔三说：

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [seɪv] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːs] . "

"	But	it	can	save	me	from	the	pass	.	"
"	但	它	能	节省	我	从	这	经过	.	"

“但能救我出关，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [spaʊs] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ˈpeərənts] .

You	and	your	spouse	are	like	parents	.
你	和	你的	配偶	是	喜欢	父母	.

你夫妻如同父母一般。”

[ˈtʃɑʊ] [sed] :

Qiao	said	:
乔	说	:

乔氏说：

" [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈɡeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈtaɪtli] [kləʊzd] . "

"	The	four	gates	are	now	tightly	closed	.	"
"	这	四	大门	是	现在	紧紧	关闭	.	"

“现今四门紧闭，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [skɪld] . . .

Even	if	your	brother	-	in	-	law	is	skilled	.	.	.
甚至	如果	你的	兄弟	-	在	-	法律	是	熟练	.	.	.

你姐夫纵有手眼，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][duː; də] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][juː; jʊ][aʊt][ɒv; əv][sɪ'kluːʒ(ə)n] .

Even	if	I	do	,	it	will	be	difficult	to	get	you	out	of	seclusion	.
甚至	如果	我	做	,	它	将要	是	难的	到	得到	你	出去	的	隔离	.

也难救你出关。”

[ðə; ði] ['sɪblɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['plænɪŋ] [tuː; tə] . . .

The	siblings	were	just	planning	to	. . .
这	兄弟姐妹	是	只是	规划	到	. . .

姐弟正然打算，

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['æli] ,

Suddenly	,	from	inside	the	alley	,
突然	,	从	里面	这	胡同	,

忽听胡同之内，

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃaʊts] :

A	chaotic	chorus	of	shouts	:
一个	混乱	合唱	的	喊叫	:

乱哄哄的齐喊：

" [huz] ['haɪdɪŋ] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ? "

"	Who's	hiding	Qiao	San	?	"
"	谁是	隐藏	乔	圣	?	"

“谁家藏着乔三?

[ɪf] [nɒt] [rɪ'pɔːtɪd] ,

If	not	reported	,
如果	不是	据报道	,

如若不报，

[wʌns] [faʊnd] ,

Once	found	,
一次	成立	,

待搜寻出来，

[teɪk] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] !

Take	them	along	to	be	punished	!
拿	他们	沿着	到	是	受到惩罚	!

拿去一同问罪！”

-

Qiao's

-

乔氏、

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] ['trembld] [laɪk] [ə; eɪ] [liːf] .

Qiao	San	was	so	frightened	that	his	whole	body	trembled	like	a	leaf	.
乔	圣	曾是	所以	害怕	那	他的	所有的	身体	颤抖	喜欢	一个	叶子	.

乔三吓得浑身如筛糠一般，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] ,

After	a	long	pause	,
后	一个	长的	暂停	,

愣了多会，

[ðə; ði] [ʃaʊts] ['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

The	shouts	faded	into	the	distance	.
这	喊叫	褪色	进入	这	距离	.

听着喝喊的声音远了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] .

Only	then	did	I	dare	to	speak	.
仅有的	然后	做过	我	敢	到	说话	.

才敢言语。

[wɪˈðaʊt] [ˈmenʃnɪŋ] [ðə; ði][fɪə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɑʊ] [ˈsɪblɪŋz] [hæd; həd][æt; ət] [həʊm] ,

Without	**mentioning**	**the**	**fear**	**the**	**Qiao**	**siblings**	**had**	**at**	**home**	**,**
没有	提及	这	害怕	这	乔	兄弟姐妹	有	在	家	,

不言乔氏姐弟家中害怕，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [dʒuː] [lɪɑːŋ] , [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] .

Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**Zhu**	**Liang**	**,**	**the**	**leader**	**of**	**the**	**infantry**	**.**
现在	,	我们来吧	讲话	关于	朱	梁	,	这	领导者	的	这	步兵	.

且说步快头领朱亮，

[baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ]

By	**order**	**of**	**His**	**Majesty**	**the**	**Imperial**	**Envoy**
经过	命令	的	他的	威严	这	帝国	使者

遵奉钦差大人的钧谕，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈspætʃt] [baɪ][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [əˈfɪʃ(ə)l] [mjuː] - .

He	**was**	**also**	**dispatched**	**by**	**the**	**prefectural**	**official**	**Mu**	**Yinqi**	**.**
他	曾是	还	已派出	经过	这	县	官方的	亩	-	.

又奉州官穆印歧的差遣，

[ˈliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] ,

Leading	**his**	**subordinates**	**,**
领导	他的	下属	,

带领手下，

[nekst][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

Next	**to**	**each**	**other**	**,**
下一个	到	每个	其他	,

挨着户儿，

[striːts] [ænd; ənd] [ˈæliz]

Streets	**and**	**alleys**
街道	和	小巷

大街小巷，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] ,

Shout	**loudly**	**,**
喊	高声	,

高声喊叫，

[peɪ] [kləʊz] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [əˈrest] .

Pay	**close**	**attention**	**during**	**the**	**search**	**and**	**arrest**	**.**
支付	关闭	注意力	期间	这	搜索	和	逮捕	.

细细留神访拿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪˈfekt] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

There	**was**	**no**	**effect**	**after**	**a**	**while**	**.**
那里	曾是	不	影响	后	一个	尽管	.

半晌并无影响。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,

As	**night**	**fell**	**,**
作为	夜晚	跌倒	,

堪堪天晚，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [felt] [ˈhʌŋgri] .

The	**servants**	**felt**	**hungry**	**.**
这	仆人	毛毡	饥饿的	.

众役觉着饥饿。

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] .

Zhu	**Liang**	**was**	**known**	**for**	**his**	**loyalty**	**and**	**righteousness**	**.**
朱	梁	曾是	已知	为了	他的	忠诚	和	义	.

那朱亮素有义气。

[ðə; ði] [gests] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

The	**guests**	**wanted**	**to**	**have**	**a**	**meal**	**and**	**drinks**	**.**
这	客人	通缉	到	有	一个	一顿饭	和	饮料	.

众伴儿要吃酒饭，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] .

They	**went**	**to**	**a**	**secluded**	**spot**	**.**
他们	去	到	一个	僻	点	.

他们走到僻处，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [ɪn][ðeə(r)] [træks] .

They	**all**	**stopped**	**in**	**their**	**tracks**	**.**
他们	全部	停止	在	他们的	轨道	.

一齐止住脚步，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] .

None	**of**	**them**	**left**	**.**
没有任何	的	他们	左边	.

俱各不走。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ˌɪn'saɪd] .

There	**is**	**a**	**household**	**inside**	**.**
那里	是	一个	家庭	里面	.

内中有个户儿，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃʌn] .

His	**surname**	**is**	**Li**	**and**	**his**	**given**	**name**	**is**	**Shun**	**.**
他的	姓	是	李	和	他的	给定	姓名	是	回避	.

姓李名顺，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dʒəʊkt] [wɪð] [dʒuː] [lɪɑːŋ] ,

He	**usually**	**joked**	**with**	**Zhu**	**Liang**	**,**
他	通常	开玩笑	和	朱	梁	,

素日与朱亮玩笑，

[kɔːl] :

Call	**:**
称呼	:

叫声：

" [dʒɪn] - , [doʊnt] [mes] [wɪð] [maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] . "

"	**Jin**	**Xingzi**	**,**	**don't**	**mess**	**with**	**my**	**great**	**-**	**grandfather**	**.**	**"**
"	斤	-	,	不	混乱	和	我的	伟大的	-	祖父	.	"

“金星子别扒弄我太爷。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)] [trɪk] ,

There	**was**	**a**	**clever**	**trick**	**,**
那里	曾是	一个	聪明的	诡计	,

有个巧当子，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [fɜːst] , [ðen] [aɪl] [dɪg][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

I'll	**tell**	**you**	**first**	**,**	**then**	**I'll**	**dig**	**it**	**up**	**.**
患病的	告诉	你	第一的	,	然后	患病的	挖	它	向上	.

告诉了你再扒。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [lɪɑːŋ]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Zhu**	**Liang**
之上	听力	这	,	朱	梁

朱亮闻听，

[kɔːl] :

Call	**:**
称呼	:

叫声：

" ['sekəndli] ,
" **Secondly** **,**
" 第二 ,

“第二的，

" [spɪt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "
" **Spit** **it** **out** **if** **you** **have** **something** **to** **say** **.** **"**
" 吐 它 出去 如果 你 有 某物 到 说 . "

有屁早放。”

[liː] [ʃʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Li **Shun** **shouted** **:**
李 回避 喊叫 :

李顺叫声：

" ['gəʊldən] [stɑː(r)] , "
" **Golden** **Star** **,** **"**
" 金的 星星 , "

“金星子，

[doʊnt] [haɪd] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] .
Don't **hide** **the** **stolen** **goods** **.**
不 隐藏 这 被盗 商品 .

你别藏赃。

[let] [ðə; ði] ['ædʌlts] [tel] [juː; jʊ] .
Let **the** **adults** **tell** **you** **.**
让 这 成年人 告诉 你 .

听大朋友告诉于你，

[aɪm] [dʒʌst] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [woʊnt] [rɪ'spɒnd] .
I'm **just** **afraid** **that** **if** **I** **tell** **you** **,** **you** **won't** **respond** **.**
我是 只是 害怕的 那 如果 我 告诉 你 , 你 惯于 回应 .

就只怕说出来你不应。

[æn; ən] [əʊld] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
An **old** **saying** **goes** **:**
一个 老的 说 去 :

古语说：

- [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznɪsmen] ['ɔːlsəʊ] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] , -
' **Official** **businessmen** **also** **handle** **it** **,** **'**
- 官方的 商人 还 处理 它 , -

‘官差也办，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['hænd(ə)l] ['pɜːsən(ə)l] ['mætəz] .
They **also** **handle** **personal** **matters** **.**
他们 还 处理 个人的 事情 .

私事也办。’

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The **person** **is** **an** **official** **.**
这 人 是 一个 官方的 .

人是官的，

[ɪz] [ðə; ði] ['beli] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'fɪʃəlz] ['bɒdi] ?
Is **the** **belly** **part** **of** **an** **official's** **body** **?**
是 这 腹部 部分 的 一个 官员的 身体 ?

肚子是官的吗?

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [help] ,
I'll **have** **to** **borrow** **your** **help** **,**
患病的 有 到 借 你的 帮助 ,

少不得借你个光儿，

[hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [bɪˈfɔː(r)] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

Have	a	meal	before	conducting	the	investigation	.
有	一个	一顿饭	前	进行	这	调查	.

吃顿饭再去访查。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [wɪv] [ˈkæptʃəd] [ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ?

Could	it	be	that	we've	captured	Qiao	San	?
可以	它	是	那	我们已经	捕获	乔	圣	?

难道拿住乔三，

[ðæts] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] [ˈkredɪt] ;

That's	when	we	got	the	credit	;
那就是	什么时候	我们	得到	这	信用	;

咱们才有功劳；

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn]

Unable	to	catch	Qiao	San
无法	到	抓住	乔	圣

拿不住乔三，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ˈhʌŋgri] ?

Are	you	just	going	to	go	hungry	?
是	你	只是	去	到	去	饥饿的	?

就饿着肚子不成？”

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [hɜːd] :

Zhu	Liang	heard	:
朱	梁	听到	:

朱亮闻听说：

" [spiːk] , "

"	Speak	,	"
"	说话	,	"

“你说话，

[ai] [lʌv] [ˈlɪsənɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

I	love	listening	to	it	.
我	爱	聆听	到	它	.

我爱听。

[ɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wæŋz] [ˈrestrɒnt] .

Or	we	could	go	back	to	Wang's	Restaurant	.
或者	我们	可以	去	后退	到	王氏	餐厅	.

要不还上王家饭店。

[wiː; wi] , [æz; əz] [ˈgʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

We	,	as	government	officials	,
我们	,	作为	政府	官员	,

咱们当衙门的人，

[hiːz] [ðə; ði] [taɪp] [huː] [ˈnevə(r)] [peɪz] [hɪz; ɪz] [dets] [ˈɑːftə(r)] [ˈiːtɪŋ] .

He's	the	type	who	never	pays	his	debts	after	eating	.
他是	这	类型	WHO	绝不	支付	他的	债务	后	吃	.

素日是吃了不还账的。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .

They	talked	as	they	walked	.
他们	谈话	作为	他们	步行	.

一边说一边走，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] - [ɪˈmiːdiətli] .

They	arrived	at	the	entrance	of	Wangjiapu	immediately	.
他们	到达的	在	这	入口	的	-	立即地	.

登时来到王家铺门口，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʌŋk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

They	all	went	into	the	bunk	and	sat	down	.
他们	全部	去	进入	这	假寐	和	卫星	向下	.

一齐进铺坐下，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

He	wanted	wine	and	food	.
他	通缉	葡萄酒	和	食物	.

要酒要饭。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [jet] .

The	group	of	friends	hadn't	finished	their	meal	and	drinks	yet	.
这	团体	的	朋友们	之前没有	完成的	他们的	一顿饭	和	饮料	然而	.

众伴儿饭酒还未吃完，

[dʒuː] [lɪɑːŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .

Zhu	Liang	suddenly	remembered	something	.
朱	梁	突然	记得	某物	.

朱亮忽然想起一事，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .

My	mind	is	busy	.
我的	头脑	是	忙碌的	.

心内着忙，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [sez] :

The	abdomen	says	:
这	腹部	说道	:

腹内说：

" [ʊps] !

"	oops	!
"	哎呀	!

“哎呀！

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

I	was	only	concerned	about	being	outside	.
我	曾是	仅有的	担心的	关于	存在	外部	.

我只顾在外，

[ai] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [həʊm] .

I	forgot	about	home	.
我	忘了	关于	家	.

忘了家里。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] ['læki] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] . . .

I	think	that	lackey	Qiao	San	.	.	.
我	思考	那	走狗	乔	圣	.	.	.

我想乔三那个奴才，

[ai][dʒʌst] [tʊk] [hɪm] ,

I	just	took	him	,
我	只是	采取	他	,

刚才拿他，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

毫无踪迹。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] .

He	had	no	relatives	or	friends	in	this	city	.
他	有	不	亲属	或者	朋友们	在	这	城市	.

这城内他别无亲故，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [dɔːgz] [hed] [ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ?

Could	it	be	that	dog's	head	is	hiding	in	my	house	?
可以	它	是	那	狗的	头	是	隐藏	在	我的	房子	?

莫非那狗头躲在我家中去了不成？”

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .

Zhu	Liang	thought	about	it	more	and	more	.
朱	梁	想法	关于	它	更多的	和	更多的	.

朱亮越思，

[ðə; ði][mɔː(r)] [əˈfreɪd] [wʌn][ɪz] ,

The	more	afraid	one	is	,
这	更多的	害怕的	一	是	,

心中越怕，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :

He	quickly	called	out	:
他	迅速地	称为	出去	:

连忙叫声：

" [maɪ] [ˈfeləʊ] [kəmˈpænjənz] ,

"	My	fellow	companions	,
"	我的	同伴	同伴	,

“众伴伙计，

[ðæts] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [ˈfɪnɪʃ] [ˈiːtɪŋ] !

That's	it	after	we	finish	eating	!
那就是	它	后	我们	结束	吃	!

吃完了饭算咧！

[ai] [rɪˈmembəd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɜːdʒənt] .

I	remembered	something	urgent	.
我	记得	某物	紧迫的	.

我想起一宗紧事来。

[juː; jʊ][sɪks] [ˈbrʌðəz] ,

You	six	brothers	,
你	六	兄弟	,

你们哥儿六个，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] ,

After	leaving	the	shop	,
后	离开	这	店铺	,

出铺之后，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)][ˈjuːʒuəl] [kɔːlz] [ænd; ənd] [ɪnˌvestəˈgeʃən] .

They	continued	their	usual	calls	and	investigations	.
他们	持续	他们的	通常	呼叫	和	调查	.

还是照旧吆喝访查。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] .

They	were	all	waiting	to	meet	at	the	crossroads	.
他们	是	全部	等待	到	见面	在	这	十字路口	.

都在十字街等侯见面，

[lets] [gəʊ] [siː] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgen] [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ˈaʊə(r)] [rɪˈpɔːt] .

Let's	go	see	the	official	again	and	give	them	our	report	.
我们来吧	去	看	这	官方的	再次	和	给	他们	我们的	报告	.

咱再去见官回话，

[siːkɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Seeking	instructions	.
寻求	指示	.

讨示下。”

['evriwʌn] [ə'griːd] [tuː; tə] [nəʊ] .
Everyone **agreed** **to** **know** **.**
每个人 同意 到 知道 .

众人答应晓得，

[stænd] [tə'geðə(r)]
Stand **together**
站立 一起

一齐站立，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [tə'geðə(r)] .
They **went** **to** **the** **counter** **together** **.**
他们 去 到 这 柜台 一起 .

同到柜上。

[dʒuː] [li'æŋz] [bɪg]['iːgəʊ] ,
Zhu **Liang's** **big** **ego** **,**
朱 梁氏 大的 自我 ,

朱亮大大的架子，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['mænɪdʒə(r)] [wæŋ] , "
" **Manager** **Wang** **,** **"**
" 经理 王 , "

“王掌柜的，

[raɪt] [maɪ] [neɪm] [daʊn] !
Write **my** **name** **down** **!**
写 我的 姓名 向下 !

写上我罢！”

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
The **shopkeeper** **replied** **with** **a** **smile** **:**
这 店主 回复 和 一个 微笑 :

掌柜带笑回言说：

" [pliːz] , ['mɑːstə(r)][dʒuː] . "
" **Please** **,** **Master** **Zhu** **.** **"**
" 请 , 掌握 朱 . "

“朱大太爷请罢。”

[ðeɪ] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
They **burst** **into** **laughter** **.**
他们 爆裂 进入 笑声 .

齐声大笑，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .
They **bowed** **to** **each** **other** **and** **left** **the** **shop** **.**
他们 鞠躬 到 每个 其他 和 左边 这 店铺 .

彼此拱手相别出铺。

[əʊld] [wæŋ] [əd'mɪtɪd] [hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] .
Old **Wang** **admitted** **his** **bad** **luck** **.**
老的 王 承认 他的 坏的 运气 .

不言老王认了造化低，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɔːk] [ðeə(r)] [weəz] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
The **servants** **continued** **to** **hawk** **their** **wares** **in** **the** **streets** **and** **alleys** **as** **before** **.**
这 仆人 持续 到 鹰 他们的 商品 在 这 街道 和 小巷 作为 前 .

众役还去到街巷照旧吆喝，

['vɪzɪtɪŋ] ['nætʃəʊ][θriː] ,

Visiting	Nacho	III	,
访问	玉米片	三、	,

访拿乔三，

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðem; ðəm] .

Then	go	to	the	crossroads	and	wait	to	collect	them	.
然后	去	到	这	十字路口	和	等待	到	收集	他们	.

再到十字街等侯取齐。

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

Zhu	Liang	bid	farewell	to	his	companions	.
朱	梁	出价	告别	到	他的	同伴	.

单言朱亮别了众伴儿，

[hiː; hi] [went] [həʊm] [wɪð] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .

He	went	home	with	peace	of	mind	.
他	去	家	和	和平	的	头脑	.

他安心回家。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dɔː(r)][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	walked	to	his	door	in	an	instant	.
他	步行	到	他的	门	在	一个	立即的	.

霎时走到自己门口，

[bʌt; bət][bəuθ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] .

But	both	doors	were	tightly	closed	.
但	两个都	门	是	紧紧	关闭	.

但见两扇门紧闭，

['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd]

Quiet	and	deserted
安静的	和	荒凉的

静悄悄无人，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .

The	story	of	knocking	on	the	door	is	omitted	.
这	故事	的	敲门	在	这	门	是	省略	.

上前敲门不表。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɪblɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

And	it	is	said	that	his	siblings	were	inside	the	house	.
和	它	是	说	那	他的	兄弟姐妹	是	里面	这	房子	.

且言他姐弟正在屋内，

[fɪə(r)][ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn]

Fear	and	apprehension
害怕	和	忧虑

担惊害怕，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['nɒkɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Suddenly	,	a	loud	knocking	was	heard	at	the	gate	.
突然	,	一个	大声	敲门	曾是	听到	在	这	门	.

忽听街门打的响亮，

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk]

Qiao	San	was	so	frightened	that	he	thought	someone	had	come	to	take
乔	圣	曾是	所以	害怕	那	他	想法	某人	有	来	到	拿

[hɪm] [ə'weɪ] .

him	away	.
他	离开	.

吓得乔三只当有人来拿他，

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He **whispered** **:**
他 低声说道 :

低言叫道：

" ['sɪstə(r)] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] . "
" **Sister** **,** **go** **to** **the** **door** **and** **ask** **her** **.** **"**
" 姐姐 , 去 到 这 门 和 问 她 . "

“姐姐快去门边问真，

[ɪf] [ðə; ði] [saʊnd] [ɪz] [rɒŋ]
If **the** **sound** **is** **wrong**
如果 这 声音 是 错误的

要是声音不对，

[duː; də] [nɒt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Do **not** **open** **the** **door** **.**
做 不是 打开 这 门 .

千万别开门。

['hʌri] [bæk]
Hurry **back**
匆忙 后退

急急回来，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ə'gen] .
Let's **make** **a** **decision** **again** **.**
我们来吧 制作 一个 决定 再次 .

再定主意。”

['tʃɑʊ] [sed] :
Qiao **said** **:**
乔 说 :

乔氏说：

" [nəʊ] . "
" **Know** **.** **"**
" 知道 . "

“知道。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
After **saying** **that** **,** **he** **left** **the** **room** **.**
后 说 那 , 他 左边 这 房间 .

言罢出房门，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] :
Arriving **at** **the** **door** **,** **he** **said** **:**
抵达 在 这 门 , 他 说 :

来到门口说：

[huz] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] ?
Who's **knocking** **at** **the** **door** **outside** **?**
谁是 敲门 在 这 门 外部 ?

“外边叫门是谁？”

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhu **Liang** **said** **:**
朱 梁 说 :

朱亮说：

" [ɪts] [ˌem 'iː] . "
" **It's** **me** **.** **"**
" 它是 我 . "

“是我。”

['tʃɑʊ] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [vɔɪs] .

Qiao	recognized	her	husband's	voice	.
乔	认可	她	丈夫的	嗓音	.

乔氏听是丈夫声音，

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [rɪ'liːvd] ,

Feeling	a	little	relieved	,
感觉	一个	小的	松了口气	,

心中稍安，

['riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði][ˌɪntjuː'beɪʃən] [tjuːb] ,

Reaching	out	to	pull	the	intubation	tube	,
到达	出去	到	拉	这	插管	管子	,

伸手忙拉插管，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Open	the	door	.
打开	这	门	.

把门开放，

[let] [dʒuː] [lɪɑːŋ] [ɪn] .

Let	Zhu	Liang	in	.
让	朱	梁	在	.

让朱亮进门，

['tʃɑʊ] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] .

Qiao	locked	the	door	again	.
乔	已锁定	这	门	再次	.

乔氏复又把门插上。

['hʌzbənd] [bɪ'fɔː(r)] [waɪf] ['ɑːftə(r)] ,

Husband	before	wife	after	,
丈夫	前	妻子	后	,

夫前妻后，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [tə'geðə(r)] .

They	entered	the	room	together	.
他们	进入	这	房间	一起	.

同进了房门。

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [lʊkt] [ʌp] ,

Zhu	Liang	looked	up	,
朱	梁	看起来	向上	,

朱亮一抬头，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ,

Upon	seeing	Qiao	San	,
之上	看到	乔	圣	,

瞧见乔三，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] .

He	was	so	frightened	that	he	stared	at	the	wicked	servant	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	凝视	在	这	邪恶	仆人	.

不由吓得瞧着恶奴，

[hiː; hi][dʒʌst] [stɛərd] ['blæŋkli] ['ɪntuː] [speɪs] .

He	just	stared	blankly	into	space	.
他	只是	凝视	茫然地	进入	空间	.

只是呆呆发愣。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

The	wicked	servant	saw	his	brother	-	in	-	law	return	home	.
这	邪恶	仆人	锯	他的	兄弟	-	在	-	法律	返回	家	.

恶奴看见他姐夫回家，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

忙忙站起，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Brother - in - law ,
兄弟 - 在 - 法律 ,

“姐夫，

" [pliːz] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ! "
" Please save my life ! "
" 请 节省 我的 生活 ! "

快搭救我的性命要紧。”

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [hɜːd] :
Zhu Liang heard :
朱 梁 听到 :

朱亮闻听说：

" [juːv] [gɒt] [gʌts] ! "
" You've got guts ! "
" 你已经 得到 内脏 ! "

“难为你这胆！

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] ['fɔːlsli] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
They dared to falsely convey the imperial edict .
他们 敢于 到 错误地 传达 这 帝国 法令 .

竟敢假传圣旨。

['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['juːnək] .
Capture the eunuch .
捕获 这 宦官 .

拿住内监，

[ðeɪ] [ɔːl] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
They all admitted to it .
他们 全部 承认 到 它 .

全都认招，

" [wɪr] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ɪn] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] [keɪs] . "
" We're just waiting to take you in to complete the case . "
" 是 只是 等待 到 拿 你 在 到 完全的 这 案件 . "

单等拿你去完案。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [dʒuː] [li'æŋz] [wɜːdz] , ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] . . .
Upon hearing Zhu Liang's words , Qiao San . . .
之上 听力 朱 梁氏 字 , 乔 圣 . . .

乔三闻听朱亮之言，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [stʌnd] ['saɪləns] ,
After a moment of stunned silence ,
后 一个 片刻 的 目瞪口呆 沉默 ,

愣了会子，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Brother - in - law ,
兄弟 - 在 - 法律 ,

“姐夫，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [seɪv] [ˌem 'iː] . . .
If you don't save me . . .
如果 你 不 节省 我 . . .

你不救我，

[aɪm] [duːmd] !
I'm doomed !
我是 注定失败 !

我可就死定咧！

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,
As the saying goes ,
作为 这 说 去 ,

常言说，

[wen] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['trʌb(ə)l] ,
When people are in trouble ,
什么时候 人们 是 在 麻烦 ,

‘人到难处，

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] .
Like a tiger falling into a deep pit .
喜欢 一个 老虎 坠落 进入 一个 深的 坑 .

就如虎落深坑。’

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [skiːm] [ænd; ənd] [plɒts] .
I know you are full of schemes and plots .
我 知道 你 是 满的 的 方案 和 图表 .

素日我知道你广有机谋，

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] .
That's why I've come to you for help .
那就是 为什么 我已经 来 到 你 为了 帮助 .

因此我才投奔你来。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [lɪɑːŋ]
Upon hearing this , Zhu Liang
之上 听力 这 , 朱 梁

朱亮闻听，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [swiːt] [tʌŋ] ! "
" My son , you have such a sweet tongue ! "
" 我的 儿子 , 你 有 这样的 一个 甜的 舌头 ! "

“我的儿好乖嘴！

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] .
I'm just afraid of being found out and reported .
我是 只是 害怕的 的 存在 成立 出去 和 据报道 .

就只怕被人知道告发。

[ai][woʊnt] [suː] [juː; jʊ] .
I won't sue you .
我 惯于 起诉 你 .

我不告你，

[aɪl] [seɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

I'll	save	you	as	if	I	were	doing	it	;
患病的	节省	你	作为	如果	我	是	正在做	它	;

我就算救你的一样；

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [mes] . . .

If	you	still	want	me	to	help	you	out	of	this	mess	.	.	.
如果	你	仍然	想	我	到	帮助	你	出去	的	这	混乱	.	.	.

你再想教我救你出坑，

[ɪts] [laɪk] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][tuː; tə] [pʊl] [ə; eɪ] [kɑːt] — [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] .

It's	like	asking	a	tiger	to	pull	a	cart	—	I	wouldn't	dare	.
它是	喜欢	问	一个	老虎	到	拉	一个	大车	—	我	不会	敢	.

好似叫老虎拉车——我不敢。

[fɜːst] , [ɔːl] [fɔː(r)] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] .

First	,	all	four	doors	were	tightly	closed	.
第一的	,	全部	四	门	是	紧紧	关闭	.

一来四门紧闭，

['sekəndli] , ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [ɒn][pə'trəʊl] .

Secondly	,	soldiers	and	officers	came	on	patrol	.
第二	,	士兵	和	警官	来了	在	巡逻	.

二来兵将巡逻。

[ai] [kænt] [seɪv] [juː; jʊ] .

I	can't	save	you	.
我	不能	节省	你	.

救不成你，

[siːz] [ˌem 'iː] [tuː] .

Seize	me	too	.
抢占	我	也	.

连我一齐拿住，

[ðen] [aɪl] [teɪk] [maɪ]['beɪbi] !

Then	I'll	take	my	baby	!
然后	患病的	拿	我的	婴儿	!

那就要了我的宝贝咧！

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [lɒst] !

I	advise	you	to	get	lost	!
我	建议	你	到	得到	丢失的	!

我劝你早些滚罢！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn]

Upon	hearing	this	,	Qiao	San
之上	听力	这	,	乔	圣

乔三闻听，

['ɑːnsərɪŋ] [kɔːl] :

Answering	call	:
回答	称呼	:

回答叫声：

" [gʊd] [əʊld][mæn] , "

"	Good	old	man	,	"
"	好的	老的	男人	,	"

“好老爷子，

[ai]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .

I	only	ask	that	you	,	sir	,	come	up	with	a	brilliant	plan	.
我	仅有的	问	那	你	,	先生	,	来	向上	和	一个	杰出的	计划	.

只求你老人家想条妙计，

[seɪv] [maɪ] [laɪf] .

Save	my	life	.
节省	我的	生活	.

救我的性命，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['kaɪndnəs] .

I	will	never	forget	my	brother	-	in	-	law's	kindness	.
我	将要	绝不	忘记	我的	兄弟	-	在	-	法律的	仁慈	.

再不忘姐夫的天恩。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [lɪɑːŋ]

Upon	hearing	this	,	Zhu	Liang
之上	听力	这	,	朱	梁

朱亮闻听，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

It's	difficult	to	refuse	at	the	moment	.
它是	难的	到	拒绝	在	这	片刻	.

估量着眼下难以推托。

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,

As	previously	stated	,
作为	之前	声明	,

前已表过，

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .

Zhu	Liang	was	highly	intelligent	and	resourceful	.
朱	梁	曾是	高度	聪明的	和	足智多谋	.

朱亮广有智谋，

[hiː; hi] [fraʊnd] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

眉头一皱，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

计上心来，

[dɪ'lɪbərətli] ['smaɪlɪŋ]

Deliberately	smiling
故意地	微笑

故意带笑，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['ræbɪt] , "

"	Rabbit	,	"
"	兔子	,	"

“兔羔子，

[juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

You	need	the	old	man	to	save	your	life	.
你	需要	这	老的	男人	到	节省	你的	生活	.

要老爷子救你不死，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .

Let	me	tell	you	a	brilliant	plan	.
让	我	告诉	你	一个	杰出的	计划	.

听我告诉你妙计。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][mæp][wɒz; wəz] [klɪəd] [ðɪs] [jɪə(r)] .

Fortunately	**,**	**the**	**northeast**	**corner**	**of**	**the**	**map**	**was**	**cleared**	**this**	**year**	**.**
幸运的是	,	这	东北	角落	的	这	地图	曾是	已清除	这	年	.

幸喜今年东北角上，

[ˌəʊvəˈkɑːst] [skaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz]

Overcast	**skies**	**for**	**days**
灰蒙蒙	天空	为了	天

连日阴天，

['reɪnwɔːtə(r)] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [kəˈlæps] .

Rainwater	**caused**	**a**	**section**	**of**	**the**	**city**	**wall**	**to**	**collapse**	**.**
雨水	导致	一个	部分	的	这	城市	墙	到	坍塌	.

雨水浇坍一块城墙。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪnˈstɔːl] [maɪ] [əˈkaʊnt] .

You'll	**have**	**to**	**install**	**my**	**account**	**.**
你会	有	到	安装	我的	帐户	.

少不得你装我的户儿，

[təˈnaɪt] [aɪl] [send] [juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

Tonight	**I'll**	**send**	**you**	**over**	**the**	**city**	**wall**	**to**	**escape**	**for**	**your**	**life**	**.**
今晚	患病的	发送	你	超过	这	城市	墙	到	逃脱	为了	你的	生活	.

今夜晚送你越城墙逃命。

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Please	**wait**	**a**	**moment**	**.**
请	等待	一个	片刻	.

你先等一等，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .

I'm	**going**	**out**	**.**
我是	去	出去	.

我出去，

['fɜːstli] , [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Firstly	**,**	**to**	**inquire**	**about**	**it**	**.**
首先	,	到	查询	关于	它	.

一来打听打听，

['sekəndli] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [waɪn] .

Secondly	**,**	**I**	**wanted**	**to**	**buy**	**some**	**wine**	**.**
第二	,	我	通缉	到	买	一些	葡萄酒	.

二来沽点酒儿，

" [drɪŋk] [ðɪs] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . "

"	**Drink**	**this**	**to**	**give**	**you**	**courage**	**to**	**escape**	**.**	**"**
"	喝	这	到	给	你	勇气	到	逃脱	.	"

你喝了好壮壮胆子逃命。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

After	**saying**	**that**	**,**	**he**	**stood**	**up**	**.**
后	说	那	,	他	站立	向上	.

言罢站起身来，

[teɪk] [ðə; ði] [waɪn] ['bɒt(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Take	**the**	**wine**	**bottle**	**from**	**the**	**kitchen**	**.**
拿	这	葡萄酒	瓶子	从	这	厨房	.

厨房取酒瓶，

['tɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :

Turning	**around**	**and**	**calling**	**out**	**:**
转弯	大约	和	呼叫	出去	:

回头叫声：

" [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] , "

"	A	virtuous	wife	,	"
"	一个	有德行的	妻子	,	"

“贤妻，

" ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	Open	the	door	for	me	.	"
"	打开	这	门	为了	我	.	"

跟我开门。”

['mɪsɪz] . ['tʃɑʊ] [ə'griːd] .

Mrs	.	Qiao	agreed	.
太太	.	乔	同意	.

乔氏答应，

['gəʊɪŋ] [aʊt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

Going	out	with	her	husband	,
去	出去	和	她	丈夫	,

同丈夫出去，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Arriving	at	the	gate	.
抵达	在	这	门	.

来到大门。

['hʌzbənd] [gəʊz] [aʊt] ,

Husband	goes	out	,
丈夫	去	出去	,

丈夫出门，

['tʃɑʊ] [kləʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'gen] .

Qiao	closed	her	eyes	again	.
乔	关闭	她	眼睛	再次	.

乔氏复又闭好，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪz] [nɒt] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

Returning	to	the	room	is	not	discussed	further	.
返回	到	这	房间	是	不是	讨论	更远	.

回房不表。

[dʒʌst][kən'sɪdə(r)][dʒuː] [lɪɑːŋ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] ['bɒt(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['æli] .

Just	consider	Zhu	Liang	carrying	a	wine	bottle	as	he	left	the	alley	.
只是	考虑	朱	梁	携带	一个	葡萄酒	瓶子	作为	他	左边	这	胡同	.

单说朱亮手提酒瓶出胡同，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .

They	immediately	arrived	on	the	street	.
他们	立即地	到达的	在	这	街道	.

登时来到大街，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ,

"	Qiao	San	,
"	乔	圣	,

“乔三，

[juːv] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .

You've	misunderstood	.
你已经	被误解	.

你今错想了。

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] .

I	just	want	you	to	save	me	.
我	只是	想	你	到	节省	我	.

只想我救你，

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ai] [wʊd] [end] [ʌp] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

Little	did	I	know	I	would	end	up	in	prison	.
小的	做过	我	知道	我	会	结尾	向上	在	监狱	.

哪晓身入牢笼。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [siː] ['ʃaʊ] ,

When	he	returned	to	see	Xiao	,
什么时候	他	返回	到	看	肖	,

少时回来见晓，

[lets] ['steɪbəlaɪz][jɔː(r); jə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɜːst] [bɪ'fɔː(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	stabilize	your	position	first	before	taking	it	.
我们来吧	稳定	你的	位置	第一的	前	采取	它	.

先稳住你再拿。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

It	must	be	done	in	this	way	.
它	必须	是	完毕	在	这	方式	.

必须如此这般而行。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

If	you	want	to	escape	,
如果	你	想	到	逃脱	,

你要想逃生，

[ən'les] [ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌriːɪnkɑː'neɪʃn] [θruː] ['rekəgnaɪzɪŋ] [wʌnz] ['mʌðə(r)] .

Unless	it's	a	case	of	reincarnation	through	recognizing	one's	mother	.
除非	它是	一个	案件	的	投胎	通过	识别	一个人的	母亲	.

除非是认母投胎。”

['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][ai] [wɔːkt] ,

Thinking	as	I	walked	,
思维	作为	我	步行	,

一边想一边走，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	know	how	to	take	it	.
我	不	知道	如何	到	拿	它	.

不知如何拿法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [dʒuː] [lɪɑːŋ] , ['hævɪŋ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] , ['prez(ə)nts][hɪz; ɪz] ['merɪt] [tuː; tə]

Chapter	138	:	Zhu	Liang	,	having	captured	the	wicked	servant	,	presents	his	merit	to
章	-	:	朱	梁	,	拥有	捕获	这	邪恶	仆人	,	礼物	他的	优点	到

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [huː] [ðen] ['eksɪkjuːt][ðə; ði] ['prɪznər] [baɪ] [bɪ'hedɪŋ] .

the	court	officials	,	who	then	execute	the	prisoners	by	beheading	.
这	法庭	官员	,	WHO	然后	执行	这	囚犯	经过	斩首	.

第138回 拿恶奴朱亮献功 赴市曹囚徒枭首

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] ['bɒt(ə)l] ,

Zhu	Liang	was	carrying	a	wine	bottle	,
朱	梁	曾是	携带	一个	葡萄酒	瓶子	,

话说朱亮手提酒瓶，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [bai] [waɪn] .

Go	to	the	street	to	buy	wine	.
去	到	这	街道	到	买	葡萄酒	.

到大街上打酒，

['hʌri] [bæk] .

Hurry	back	.
匆忙	后退	.

紧往回走，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [triːts] [ˌem 'iː] [laɪk] [ə; eɪ] [gɒd] [ɒv; əv] [dʒɔɪ] . "

"	Qiao	San	treats	me	like	a	god	of	joy	.	"
"	乔	圣	款待	我	喜欢	一个	上帝	的	喜悦	.	"

“乔三拿我当喜神，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɪŋks] !

Little	did	I	know	it	was	your	jinx	!
小的	做过	我	知道	它	曾是	你的	厄运	!

哪知是你的丧门星！

[wen] [ai] [gɒt] [həʊm] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ,

When	I	got	home	as	a	child	,
什么时候	我	得到	家	作为	一个	孩子	,

少时到家，

[fɜːst] , [kɑːm] [hɪm] [daʊn] .

First	,	calm	him	down	.
第一的	,	冷静的	他	向下	.

先稳住他，

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	take	it	.
然后	拿	它	.

然后再拿，

[ðæts] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] .

That's	the	only	way	.
那就是	这	仅有的	方式	.

必须如此才好。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [wei] [juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] .

There's	no	way	you	can	escape	.
有	不	方式	你	能	逃脱	.

要想逃走万不能。”

['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [ai] [wɔːkt] ,

Thinking	as	I	walked	,
思维	作为	我	步行	,

一边想一边走，

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,

All	over	the	streets	and	alleys	,
全部	超过	这	街道	和	小巷	,

只见满街各巷，

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .

People	and	horses	came	and	went	.
人们	和	马匹	来了	和	去	.

人马来往，

['gəʊɪŋ] [dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] ,

Going	door	to	door	,
去	门	到	门	,

挨门按户，

[ai] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wʌn] .

I	searched	for	this	one	.
我	搜索	为了	这	一	.

这家搜了，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [stɔː(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] .

They	went	back	to	that	store	to	search	.
他们	去	后退	到	那	店铺	到	搜索	.

又进那家去搜。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [lɪɑːŋ]

Upon	seeing	this	,	Zhu	Liang
之上	看到	这	,	朱	梁

朱亮一见，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .

My	mind	is	busy	.
我的	头脑	是	忙碌的	.

心中着忙，

[ðeɪ] [mait] [faɪnd][ðeə(r)] [əʊn] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] .

They	might	find	their	own	door	in	the	search	.
他们	可能	寻找	他们的	自己的	门	在	这	搜索	.

恐怕搜到自己门上。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['baɪɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	hurriedly	returned	from	buying	wine	and	knocked	on	the	door	.
他	匆匆	返回	从	购买	葡萄酒	和	敲门	在	这	门	.

忙忙沽酒回来叫门。

[wen] ['tʃɑʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Qiao	heard	this	,
什么时候	乔	听到	这	,

乔氏听见，

[hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	hurried	out	of	the	room	and	opened	the	door	.
他	慌忙	出去	的	这	房间	和	打开	这	门	.

忙出房开门。

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [went] [ɪn] .

Zhu	Liang	went	in	.
朱	梁	去	在	.

朱亮进去，

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] .

He	closed	the	door	again	.
他	关闭	这	门	再次	.

复又把门闭好，

[hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	stepped	into	the	room	.
他	步	进入	这	房间	.

举步进房。

['mɪsɪz] . ['tʃɑʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

Mrs	.	Qiao	accepted	the	wine	and	dishes	.
太太	.	乔	公认	这	葡萄酒	和	菜肴	.

乔氏接过酒菜，

[ai] ['kwɪkli] ['taidi] [ʌp] .

I	quickly	tidied	up	.
我	迅速地	整理好	向上	.

忙忙收拾了，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Place	it	on	the	table	.
地方	它	在	这	桌子	.

放在桌上。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第72/309页

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][ænd; ənd][dʒuː] [lɪɑːŋ] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Qiao	San	and	Zhu	Liang	sat	down	opposite	each	other	.
乔	圣	和	朱	梁	卫星	向下	对面的	每个	其他	.

乔三与朱亮对面坐下。

['tʃɑʊ] [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] .

Qiao	poured	the	wine	.
乔	倾倒	这	葡萄酒	.

乔氏把酒斟上。

['sʌd(ə)nli] , [dʒuː] [lɪɑːŋ] [spəʊk] — [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

Suddenly	,	Zhu	Liang	spoke	—	he	didn't	tell	his	wife	what	he	was	thinking	.
突然	,	朱	梁	辐	—	他	没有	告诉	他的	妻子	什么	他	曾是	思维	.

忽听朱亮说话——心中主意并不告诉妻子，

[ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [ʃaʊt] :

A	laughing	shout	:
一个	笑	喊	:

带笑叫声：

" ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] , [maɪ] [sʌn] , "

"	Qiao	San	,	my	son	,	"
"	乔	圣	,	我的	儿子	,	"

“乔三我的儿，

[juː; jʊ][kæn; kən] [drɪŋk] [wɪ'ðaʊt] ['wʌri] .

You	can	drink	without	worry	.
你	能	喝	没有	担心	.

你放心喝酒，

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] .

It's	still	early	.
它是	仍然	早期的	.

天气尚早，

[teɪk] ['kʌrɪdʒ] .

Take	courage	.
拿	勇气	.

壮壮胆子。

[wen] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ə'raɪvd] ,

When	the	fifth	watch	of	the	night	arrived	,
什么时候	这	第五	手表	的	这	夜晚	到达的	,

等到了五鼓时分，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] [aʊt] .

The	soldiers	were	exhausted	and	their	horses	were	worn	out	.
这	士兵	是	筋疲力尽的	和	他们的	马匹	是	磨损	出去	.

兵丁闹得人困马乏，

[ðə; ði][əʊld][mæn][kæn; kən] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv]

The	old	man	can	take	advantage	of	the	opportunity	to	send	you	out	of
这	老的	男人	能	拿	优势	的	这	机会	到	发送	你	出去	的

[ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

the	city	to	escape	for	your	life	.
这	城市	到	逃脱	为了	你的	生活	.

老爷子好趁空儿送你出城逃命。

[ɪm'prɪznd] ,
imprisoned ,
被监禁 ,

囚囊的，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [aɪ'dɪə] :
Listen to your father's idea :
听 到 你的 父亲的 主意 :

听爹爹主意：

[ɪf] ['sʌmwʌn] [siːz] [juː; jʊ][ænd; ənd][ɑːsks] ,
If someone sees you and asks ,
如果 某人 看到 你 和 问 ,

倘有人撞见问你，

[juː; jʊ][dʒʌst] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔːld] " [faɪv] ['blesɪŋz] [ɪn] [wʌn] ['fæməli] " .
You just sing a song called " Five Blessings in One Family " .
你 只是 唱歌 一个 歌曲 称为 " 五 祝福 在 一 家庭 " .

你就唱一出‘一门五福’，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

- [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] ['grænsʌn] . -
' I am your grandson . '
- 我 是 你的 孙子 . -

‘吾乃小孙孙是也。’

[maɪ] [sʌn] ,
My son ,
我的 儿子 ,

我的儿，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [wɜːdz] .
Listen to your father's words .
听 到 你的 父亲的 字 .

听为父之言，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [kən'sɪdəd] ['fɪliəl] .
Only then can one be considered filial .
仅有的 然后 能 一 是 经过考虑的 孝 .

才算孝顺。

[ɪf] [nɒt] [ðɪs] [pleɪ] ,
If not this play ,
如果 不是 这 玩 ,

非唱这出戏，

[ɪ'skeɪp] [wɒz; wəz] [ʌn'laɪkli] .
Escape was unlikely .
逃脱 曾是 不太可能 .

难以逃命。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn]
Upon hearing this , Qiao San
之上 听力 这 , 乔 圣

乔三闻听，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
Believe it to be true ,
相信 它 到 是 真的 ,

信以为真，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大悦。

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˈmɑːstə(r)] !

"	master	!
"	掌握	!

“老爷！

[dæd] !

dad	!
爸爸	!

爸爸！

— [juː; jʊ] [inˈsʌlt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l] ,

—	You	insulted	your	great	-	uncle	,
—	你	受辱	你的	伟大的	-	叔叔	,

——你骂舅太爷，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] [təˈdeɪ] .

I'll	give	you	everything	today	.
患病的	给	你	一切	今天	.

今日全都让你。”

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

Zhu	Liang	heard	the	sound	,
朱	梁	听到	这	声音	,

朱亮闻声，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˈʌŋk(ə)l] ,

Uncle	,
叔叔	,

“舅爷，

[juː; jʊ] [drɪŋk] [ˈælkəhɒl] ,

You	drink	alcohol	,
你	喝	酒精	,

你饮酒，

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ] [feɪs] .

The	old	man	is	giving	you	face	.
这	老的	男人	是	给予	你	脸	.

老爷子赏你脸，

[juː; jʊ][dʒʌst] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈsweɪɪŋ] [saʊnd] .

You	just	make	a	swaying	sound	.
你	只是	制作	一个	摇晃	声音	.

你就出浪声儿。

[ðæt] [ɪz][maɪ][aɪˈdɪə] ,

That	is	my	idea	,
那	是	我的	主意	,

我的主意虽然如此，

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn]
Good fortune and misfortune
好的 财富 和 不幸

吉凶祸福，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [feɪt] .
We can only leave it to fate .
我们 能 仅有的 离开 它 到 命运 .

可得听天由命。”

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [sed] :
Qiao San said :
乔 圣 说 :

乔三说：

[maɪ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [truː] .
My words were not true .
我的 字 是 不是 真的 .

“我的言算是不对，

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" The old man will do as you please . "
" 这 老的 男人 将要 做 作为 你 请 . "

老爷子任凭你罢。”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [waɪn] .
After they finished speaking , the two drank wine .
后 他们 完成的 请讲 , 这 二 喝 葡萄酒 .

言罢二人饮酒。

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [ɪz][æt; ət] [həʊm] .
Zhu Liang is at home .
朱 梁 是 在 家 .

朱亮在家，

[lets] [kiːp] [ðə; ði] ['vɪlən] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's keep the villain quiet for now .
我们来吧 保持 这 恶棍 安静的 为了 现在 .

先稳住恶人不表。

[lɔːd] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,
Lord Imperial Envoy ,
主 帝国 使者 ,

单言钦差大人，

[ə'pɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]['tʃeɪmbə(r)] ,
Upon leaving the execution chamber ,
之上 离开 这 执行 房间 ,

出监斩棚，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [held] [kɔːt] .
He returned to the prefectural government office and held court .
他 返回 到 这 县 政府 办公室 和 握住 法庭 .

回至州衙升堂。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [dʌsk] [fel] .
Before long , dusk fell .
前 长的 , 黄昏 跌倒 .

不一时天到黄昏，

['læntənz] [ɑː(r); ə(r)] [hʌŋ] [haɪ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [striːts] .
Lanterns are hung high all over the streets .
灯笼 是 悬挂 高的 全部 超过 这 街道 .

满街高挂灯笼。

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [siːt] .
Shi Gong thought to himself as he sat in his seat .
史 锣 想法 到 他自己 作为 他 卫星 在 他的 座位 .

施公座上暗想，

[ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .
I took it for half a day .
我 采取 它 为了 一半 一个 天 .

拿了半日，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [wɒtʃ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
This is the time for the night watch to begin .
这 是 这 时间 为了 这 夜晚 手表 到 开始 .

这又定更时候，

[stɪl] [kænt] [faɪnd][ðə; ði][bæd] [gaɪz] .
Still can't find the bad guys .
仍然 不能 寻找 这 坏的 伙计们 .

还搜不出恶人，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz] ?
Could it be that the official has relatives or friends ?
可以 它 是 那 这 官方的 有 亲属 或者 朋友们 ?

莫非官吏有他亲眷，

[haɪd] [hɪm] ?
Hide him ?
隐藏 他 ?

把他隐匿?

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['siːtɪd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :
The person seated began to speak :
这 人 坐着 开始 到 说话 :

座上开言说：

" [juː; jʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðɪs] [ə'kædəmi] . "
" You no longer need to serve this academy . "
" 你 不 更长 需要 到 服务 这 学院 . "

“尔等不用伺候本院了，

[hɪə(r)][maɪ] [kə'mɑːnd] [ɪ'miːdiətli] :
Hear my command immediately :
听到 我的 命令 立即地 :

急听我谕令：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
It was passed on to civil and military officials .
它 曾是 通过了 在 到 民用 和 军队 官员 .

传与文武官员，

[ðə; ði][fɔː(r)] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɜː(r); wə(r)] ['hevɪli] ['gɑːdɪd] .
The four gates of the city were heavily guarded .
这 四 大门 的 这 城市 是 重度 守卫 .

四门城上严加防范。

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] ['fæməli] ,
each and every family ,
每个 和 每一个 家庭 ,

家家户户，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi]
Regardless of whether they were students of the Imperial Academy
不管 的 无论 他们 是 学生 的 这 帝国 学院

无论举监生员，

['səʊldʒəz][ænd; ənd]['jɑːmən] ['rʌnərz]
Soldiers and yamen runners
士兵 和 衙门 跑步者

兵丁衙役，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sɜːrtʃt] ['keəfəli] .
They all went to knock on the door and searched carefully .
他们 全部 去 到 敲 在 这 门 和 搜索 小心 .

都去叫门仔细搜寻。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [səb'djuː] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [baɪ] ['deɪbreɪk]
Unable to subdue the wicked servant by daybreak
无法 到 征服 这 邪恶 仆人 经过 拂晓

天亮拿不住恶奴，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Regardless of officials ,
不管 的 官员 ,

不拘官吏，

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ɔːl] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .
This court will investigate all charges .
这 法庭 将要 调查 全部 收费 .

本院都问罪名。”

[ðɪs] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [hɜːd] [baɪ][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] .
This matter should be heard by the person in charge .
这 事情 应该 是 听到 经过 这 人 在 收费 .

该值人闻听，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .
He readily agreed .
他 容易 同意 .

连连答应，

['hʌri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Hurry out of the prefectural government office ,
匆忙 出去 的 这 县 政府 办公室 ,

急出州衙，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['waɪdli] [dɪ'semɪneɪtɪd] .
The imperial edict was widely disseminated .
这 帝国 法令 曾是 广泛 传播 .

遍传钧谕。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Civil and military officials ,
民用 和 军队 官员 ,

文武官员，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] .
Follow the instructions .
跟随 这 指示 .

遵谕而行，

[iːtʃ] ['fækʃ(ə)n] [dɪ'spætʃt] [ɪts] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
Each faction dispatched its soldiers and yamen runners .
每个 派 已派出 它是 士兵 和 衙门 跑步者 .

各派手下兵丁衙役，

[sɜːtʃ] [baɪ] ['haʊshəʊld] .
Search by household .
搜索 经过 家庭 .

按户搜寻。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn] [iːtʃ] ['haʊshəʊld] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [ðeɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] ['wɪkɪd]
The women in each household were so enraged that they cursed the wicked
这 女性 在 每个 家庭 是 所以 愤怒 那 他们 被诅咒的 这 邪恶
['sɜːvənt] .
servant .
仆人 .

直搅的各家妇女咒骂恶奴，

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Furthermore , the imperial envoy was waiting in the government office .
此外 , 这 帝国 使者 曾是 等待 在 这 政府 办公室 .

再说钦差大人官衙坐等，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , the fourth watch of the night was heard .
突然 , 这 第四 手表 的 这 夜晚 曾是 听到 .

忽听天交四鼓，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [njuːz] [jet] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['biːɪŋ] [,æpri'hend] .
There has been no news yet of the wicked being apprehended .
那里 有 到过 不 消息 然而 的 这 邪恶 存在 被捕 .

还不见拿住恶人的音信。

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['siːtɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['jɑːmən] , ['weɪtɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
They remained seated in the imperial yamen , waiting without saying a word .
他们 剩余 坐着 在 这 帝国 衙门 , 等待 没有 说 一个 单词 .

不言钦差官衙坐等。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [dʒuː] [lɪɑːŋ] [pə'sweɪdɪd] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][tuː; tə] [drɪŋk] .
Furthermore , Zhu Liang persuaded Qiao San to drink .
此外 , 朱 梁 被说服 乔 圣 到 喝 .

再说朱亮劝解乔三饮酒，

[kiːp] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [ɪn] [tʃek] .
Keep the wicked servants in check .
保持 这 邪恶 仆人 在 查看 .

稳住恶奴。

[dʒuː] - [sed] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] ['tʃɑʊ] [sænz] [laɪf] .
Zhu Liangming said he would save Qiao San's life .
朱 - 说 他 会 节省 乔 桑的 生活 .

朱亮明说搭救乔三的性命，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ][keɪdʒ] ['siːkrətli]
Using a cage secretly
使用 一个 笼 偷偷

暗用牢笼，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] .
Capture the wicked slave .
捕获 这 邪恶 奴隶 .

捉拿恶奴，

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
To save his own life .
到 节省 他的 自己的 生活 .

好保他自己性命。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] ['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	sat	facing	each	other	.
这	二	卫星	面向	每个	其他	.

二人对坐，

[ðeɪ] [et; eɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

They	ate	until	the	fourth	watch	of	the	night	.
他们	吃	直到	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

吃到天交四鼓。

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [ɪz] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] .

Zhu	Liang	is	vicious	and	ruthless	.
朱	梁	是	恶毒	和	无情	.

朱亮心毒意狠，

[hiː; hi][dɪd] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	did	things	without	telling	his	wife	.
他	做过	事物	没有	讲述	他的	妻子	.

作事不对妻子说知，

[tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

To	save	face	for	him	and	his	wife	,
到	节省	脸	为了	他	和	他的	妻子	,

为保全他夫妻脸面，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,

Knowing	that	Qiao	San	was	skilled	in	martial	arts	,
会心	那	乔	圣	曾是	熟练	在	武术	艺术	,

明知乔三武艺精通，

[ɪts] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæri] .

It's	very	difficult	to	carry	.
它是	非常	难的	到	携带	.

甚是难拿，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] .

On	the	contrary	,	I'm	afraid	it	won't	be	beautiful	.
在	这	相反	,	我是	害怕的	它	惯于	是	美丽的	.

反怕不美，

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ækts] [ɪn] [wʌnz] [maɪnd] .

Therefore	,	one	acts	in	one's	mind	.
所以	,	一	行为	在	一个人的	头脑	.

故此心内作事。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sɪblɪŋz] ['drɪŋkɪŋ] ,

Seeing	his	siblings	drinking	,
看到	他的	兄弟姐妹	喝	,

见他姐弟吃酒，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	also	had	a	warm	smile	on	his	face	.
他	还	有	一个	温暖的	微笑	在	他的	脸	.

他也面带春风，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Looking	at	his	wife	,
寻找	在	他的	妻子	,

看着他妻子，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [əʊld] ['wʊmən] , "
" Old woman , "
" 老的 女士 , "

“老婆子，

[ɪf] [ai] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
If I disregard the fact that we are husband and wife ,
如果 我 漠视 这 事实 那 我们 是 丈夫 和 妻子 ,

我要不看夫妻之面，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ['reskjuː] [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [suːn] . . .
If we don't rescue that bastard Qiao San soon . . .
如果 我们 不 救援 那 混蛋 乔 圣 很快 . . .

再不搭救乔三这个忘八羔子。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['tʃɑʊ] [ʃiː]
Upon hearing this , Qiao Shi
之上 听力 这 , 乔 史

乔氏闻听，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“夫主，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˌmɪsɪntɜːprə'teɪʃn] .
That's a misinterpretation .
那就是 一个 误解 .

言之差矣。

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As the ancients said :
作为 这 古代人 说 :

古人云：

- ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['fæməli] -
' Even for a day , we are family '
- 甚至 为了 一个 天 , 我们 是 家庭 -

‘一日为亲，

['faɪnəli] , ['təʊf(ə)l] .
Finally , TOEFL .
最后 , 托福 .

终久托福。’

[juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [æt; ət][hɪm]
You don't look at him
你 不 看 在 他

你不瞧他，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
You must also look to me .
你 必须 还 看 到 我 .

也须瞧我。”

['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz][im'bəuldən, em-][baɪ][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv]['ælkəhɒl] .
Qiao San was emboldened by the smell of alcohol .
乔 圣 曾是 加粗 经过 这 闻 的 酒精 .

乔三心中有酒气壮胆，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "
" Brother - in - law , "
" 兄弟 - 在 - 法律 , "

“老姐夫，

[ai][dɪd][skəʊld][ðem; ðəm] ,
I did scold them ,
我 做过 骂 他们 ,

骂是骂了，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] !
It's getting late !
它是 获得 晚的 !

此时天不早咧!

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [wen] [ɪts] [jʌŋ] .
It shines when it's young .
它 闪耀 什么时候 它是 年轻的 .

少时就亮。

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] . . .
Your uncle is asking you . . .
你的 叔叔 是 问 你 . . .

老舅爷子问问你，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪv] [ˌem 'iː] .
You must save me .
你 必须 节省 我 .

你要救我，

[wɒt] ['brɪliənt] [plæn][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə]['ekspədaɪt][ðə; ði] ['prəʊses] ?
What brilliant plan can be devised to expedite the process ?
什么 杰出的 计划 能 是 设计 到 加快 这 过程 ?

有什么妙计快行?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ?
Are you going to save me ?
是 你 去 到 节省 我 ?

你要不救我呢，

[dʒʌst] [seɪ] [juː; jʊ][woʊnt] [seɪv] [ðem; ðəm] .
Just say you won't save them .
只是 说 你 惯于 节省 他们 .

你就说不救，

[lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː]['aʊə(r)][ɔːl] .
Let's give it our all .
我们来吧 给 它 我们的 全部 .

你我就拚上一拚。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [druː] [ðə; ði]['dægə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
Having said that , he turned around and drew the dagger from his waist .
拥有 说 那 , 他 转向 大约 和 画 这 匕首 从 他的 腰部 .

说罢回身把腰中攮子一抽，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说:

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['neməsɪs] . "
" This is your nemesis . "
" 这 是 你的 复仇女神 . "

“这就是你的对头。”

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [haʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] !
Zhu Liang could hear how anxious he was !
朱 梁 可以 听到 如何 焦虑的 他 曾是 !

朱亮听他急咧！

[hiːz] ['riːəli] ['klevə(r)] .
He's really clever .
他是 真的 聪明的 .

他也真机灵，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kæʒuəli] :
He replied casually :
他 回复 随意地 :

就便儿回答说：

" [gʊd] [dɒg] [hed] ! "
" Good dog head ! "
" 好的 狗 头 ! "

“好狗头！

[wʌts] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
What's the rush ?
是什么 这 匆忙 ?

急什么?

[sɪns] [ai][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Since I have agreed to you ,
自从 我 有 同意 到 你 ,

我既应了你，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ?
Why are you in such a hurry ?
为什么 是 你 在 这样的 一个 匆忙 ?

何用你着急呢?

[let] [ðə; ði][əʊld][mæn] [tel] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] .
Let the old man tell you , and you will understand .
让 这 老的 男人 告诉 你 , 和 你 将要 理解 .

听老爷子告诉你明白，

[ai] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːlɪə(r)] .
I went to inquire about it earlier .
我 去 到 查询 关于 它 早些时候 .

头里我去打听咧，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] [taɪm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] .
I know that my time will come to save you .
我 知道 那 我的 时间 将要 来 到 节省 你 .

我知道自有救你的时候。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[juː; jʊ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
You fled the city for your life .
你 逃亡 这 城市 为了 你的 生活 .

你逃命出城，

['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəd] .

Travel	expenses	are	also	required	.
旅行	开支	是	还	必需的	.

也须路费，

[let] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['mʌni] .

Let	me	bring	you	some	money	.
让	我	带来	你	一些	钱	.

待我给你带上几文钱，

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [bai] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

I	like	to	buy	things	to	eat	.
我	喜欢	到	买	事物	到	吃	.

好买东西吃，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ?

Why	are	you	in	such	a	hurry	?
为什么	是	你	在	这样的	一个	匆忙	?

何用你着急。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

After	saying	that	,	he	walked	to	the	counter	.
后	说	那	,	他	步行	到	这	柜台	.

说罢走到柜边，

['əʊpən][ðə; ði]['kaʊntə(r)][tuː; tə] [wɪð'drɔː] ['mʌni] .

Open	the	counter	to	withdraw	money	.
打开	这	柜台	到	提取	钱	.

开柜取钱，

[waɪl] ['ɑːnsərɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌni] .

While	answering	,	he	took	the	money	.
尽管	回答	,	他	采取	这	钱	.

答讪着工夫拿钱，

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['pəʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [waɪn] .

They	put	the	sleeping	potion	in	the	wine	.
他们	放	这	睡眠	药水	在	这	葡萄酒	.

就把蒙汗药下在酒里面了。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ʃiː; ʃi] [smaɪl] .

Only	then	did	she	smile	.
仅有的	然后	做过	她	微笑	.

这才带笑，

['spiːkɪŋ] [wɪð] ['tʃaʊ] [sæn; sɑːn] ,

Speaking	with	Qiao	San	,
请讲	和	乔	圣	,

与乔三讲话，

[hiː; hi] [pɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .

He	poured	himself	a	glass	of	wine	.
他	倾倒	他自己	一个	玻璃	的	葡萄酒	.

说着斟上一杯酒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['tʃaʊ] [sæn; sɑːn] .

It	was	placed	in	front	of	Qiao	San	.
它	曾是	放置	在	正面	的	乔	圣	.

放在乔三面前。

[ɔːl'ðəʊ] ['tʃaʊ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz]['sev(ə)n] - [tenθs] [drʌŋk] ,

Although	Qiao	San	was	seven	-	tenths	drunk	,
虽然	乔	圣	曾是	七	-	十分之一	醉	,

乔三虽说喝到七分醉，

[əb'zɜːvɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][kəʊld] [aɪ] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd]

Observing	with	a	cold	eye	the	sudden	change	in	the	expression	of	wine	and
观察	和	一个	寒冷的	眼睛	这	突然	改变	在	这	表达	的	葡萄酒	和

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

冷眼瞧酒色忽变，

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [daʊt] ,

A	moment	of	doubt	,
一个	片刻	的	怀疑	,

一阵心疑，

[duː; də] [nɒt] [həʊld][ə; eɪ] [waɪn] [glɑːs] .

Do	not	hold	a	wine	glass	.
做	不是	抓住	一个	葡萄酒	玻璃	.

不端酒杯。

- [kraɪ] :

Qiao's	cry	:
-	哭	:

乔氏叫声：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] , "

"	Third	brother	,	"
"	第三	兄弟	,	"

“老三，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You	don't	need	to	worry	about	it	.
你	不	需要	到	担心	关于	它	.

不用你多心。

[let] [maɪ]['sɪstə(r)] [drɪŋk] [fɜːst] .

Let	my	sister	drink	first	.
让	我的	姐姐	喝	第一的	.

等姐姐先喝，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['pɔɪz(ə)n] ,

Even	if	there	is	poison	,
甚至	如果	那里	是	毒	,

纵有毒药，

[fɜːst] , ['pɔɪz(ə)n][ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .

First	,	poison	me	to	death	.
第一的	,	毒	我	到	死亡	.

先药死我，

" [drɪŋk] [sʌm; səm][mɔː(r)] . "

"	Drink	some	more	.	"
"	喝	一些	更多的	.	"

你再喝。”

['riːtʃɪŋ] [aʊt] , [ai] [tʊk] ['tʃɑʊ] [sænz] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .

Reaching	out	,	I	took	Qiao	San's	glass	of	wine	.
到达	出去	,	我	采取	乔	桑的	玻璃	的	葡萄酒	.

伸手端过乔三那杯酒，

[hiː; hi] [sip] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][wʌn][gəʊ] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ][smɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	sipped	it	all	in	one	go	,	leaving	a	smear	on	his	lips	.
他	啜饮	它	全部	在	一	去	,	离开	一个	涂抹	在	他的	嘴唇	.

沾唇一气喝干。

[hiː; hi] [pɔː] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒt] .

He	poured	another	cup	from	the	pot	.
他	倾倒	其他	杯子	从	这	锅	.

又执壶斟上一杯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .

It	was	placed	in	front	of	Qiao	San	.
它	曾是	放置	在	正面	的	乔	圣	.

放在乔三面前。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [drʌg] - [ɪn'djuːsɪŋ] [waɪn] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] ['swetɪŋ] .

This	is	a	drug	-	inducing	wine	used	to	induce	sweating	.
这	是	一个	药品	-	诱导	葡萄酒	用过的	到	诱导	出汗	.

此乃蒙汗药酒，

[ɪts] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [sləʊ] .

Its	nature	is	slow	.
它是	自然	是	慢的	.

其性迟慢。

['mɪsɪz] . ['tʃɑʊ] [snætʃt] [ðə; ði] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] [fɜːst] .

Mrs	.	Qiao	snatched	the	glass	of	wine	first	.
太太	.	乔	抢夺	这	玻璃	的	葡萄酒	第一的	.

乔氏先抢那杯酒，

[drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] .

Drink	it	down	your	stomach	.
喝	它	向下	你的	胃	.

喝在腹内。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [lɪɑːŋ]

Upon	seeing	this	,	Zhu	Liang
之上	看到	这	,	朱	梁

朱亮一见，

[dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] ,

Just	what	I	wanted	,
只是	什么	我	通缉	,

正中心怀，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] ,

He	hurriedly	replied	,
他	匆匆	回复	,

忙忙接言，

[ɜːdʒɪŋ] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ,

Urging	Qiao	San	,
敦促	乔	圣	,

催劝乔三，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

['ʌŋk(ə)l] ,

Uncle	,
叔叔	,

“舅老爷，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] .

You	don't	need	to	worry	about	that	.
你	不	需要	到	担心	关于	那	.

这可不用你多心了。

[lʊk] , [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][dræŋk] [fɜːst] !

Look	,	your	sister	drank	first	!
看	,	你的	姐姐	喝	第一的	!

你看你姐姐先喝咧!

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [left] !

There's	not	much	left	!
有	不是	很多	左边	!

下剩的也不多咧!

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [daʊn] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

The	three	of	us	drank	it	all	down	in	no	time	.
这	三	的	我们	喝	它	全部	向下	在	不	时间	.

咱三人爽利的喝干了,

" [səʊ][ai][kæn; kən] [send] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . "

"	So	I	can	send	you	out	of	the	city	to	escape	for	your	life	.	"
"	所以	我	能	发送	你	出去	的	这	城市	到	逃脱	为了	你的	生活	.	"

好送你出城逃命。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

他心中一喜,

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

He	did	not	refuse	.
他	做过	不是	拒绝	.

并不推辞,

[hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][wʌn] [gʌlp] .

He	drank	it	all	in	one	gulp	.
他	喝	它	全部	在	一	咕噜	.

一饮而干。

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [sɔː] [ðæt] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] .

Zhu	Liang	saw	that	Qiao	San	had	fallen	into	the	trap	.
朱	梁	锯	那	乔	圣	有	倒下	进入	这	陷阱	.

朱亮见乔三入了圈套,

[ðə; ði] [tuː] ['sɪblɪŋz] ,

The	two	siblings	,
这	二	兄弟姐妹	,

姐弟两个,

[pɔː(r)][ðə; ði] [waɪn] .

Pour	the	wine	.
倒	这	葡萄酒	.

把酒斟上,

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['drɪŋkɪŋ] .

They	just	kept	drinking	.
他们	只是	保留	喝	.

只顾喝,

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [gɒn] [ænd; ənd][ðə; ði]['bɒt(ə)l] [wɒz; wəz] ['empti] .

In	an	instant	,	the	wine	was	gone	and	the	bottle	was	empty	.
在	一个	立即的	,	这	葡萄酒	曾是	已消失	和	这	瓶子	曾是	空的	.

霎时间酒净瓶干。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [felt] ['dɪzi] .

Suddenly	,	he	and	his	sister	felt	dizzy	.
突然	,	他	和	他的	姐姐	毛毡	晕眩的	.

忽见他姐弟二人眼发眩，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .

He	just	kept	shouting	.
他	只是	保留	喊叫	.

口里只嚷。

[ai] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] .

I	heard	voices	shouting	from	the	doorway	above	me	.
我	听到	声音	喊叫	从	这	门口	多于	我	.

头上又听门前人声喊叫，

[ai] ['lɪsnd] [mɔː(r)] ['keəfəli] .

I	listened	more	carefully	.
我	听着	更多的	小心	.

又细听了听，

[ðə; ði] ['neɪbə(r)] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz] ['wʌrid] .

The	neighbor	on	the	right	is	worried	.
这	邻居	在	这	正确的	是	担心	.

是邻右担惊，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] :

They	all	shouted	:
他们	全部	喊叫	:

都嚷：

" [lets] [ɔːl][biː; bi]['keəf(ə)l] . "

"	Let's	all	be	careful	.	"
"	我们来吧	全部	是	小心	.	"

“咱们各加小心。”

['ɑːftə(r)][dʒuː] [lɪɑːŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	Zhu	Liang	heard	this	,
后	朱	梁	听到	这	,

朱亮听罢，

['siːɪŋ] [ðæt] ['tʃaʊ] [sæn; sɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd][bəuθ] ['feɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Seeing	that	Qiao	San	and	his	wife	had	both	fainted	on	the	ground	,
看到	那	乔	圣	和	他的	妻子	有	两个都	昏厥	在	这	地面	,

见乔三与妻俱皆昏倒在地，

[səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] .

So	they	found	a	rope	to	tie	it	with	.
所以	他们	成立	一个	绳索	到	领带	它	和	.

便找了系绳子，

[kʌt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪvz] [ɑːmz] ['bækwədz] .

Cut	the	wicked	slave's	arms	backwards	.
切	这	邪恶	奴隶的	武器	向后	.

把恶奴倒剪二臂。

[pʊt] ['tʃaʊ] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Put	Qiao	aside	for	now	.
放	乔	旁边	为了	现在	.

把乔氏先放在旁边，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ə'restɪd] ['tʃaʊ] [sæn; sɑːn] .

The	official	in	charge	of	reporting	arrested	Qiao	San	.
这	官方的	在	收费	的	报道	被捕	乔	圣	.

候报官拿了乔三，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [rɪˈvaɪvd] [wɪð] [kəʊld][ˈwɔːtə(r)] .
They were then revived with cold water .
他们 是 然后 复活 和 寒冷的 水 .

再用冷水救活。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz][ɪn][ˈɔːdə(r)] .
Everything is in order .
一切 是 在 命令 .

诸事停当，

[dʒuː] [lɪɑːŋ] [ˈhʌrɪdli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
Zhu Liang hurriedly left the room .
朱 梁 匆匆 左边 这 房间 .

朱亮连忙出房，

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ɪz] [nɒt] [ˈəʊpən] .
The main gate is not open .
这 主要的 门 是 不是 打开 .

并不开大门，

[klaɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl]
Climb over the wall
爬 超过 这 墙

越墙而过，

[wɪð] [bəuθ] [fiːt] [ˈflaɪɪŋ] ,
With both feet flying ,
和 两个都 脚 飞行 ,

两脚如飞，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] .
They headed straight for the crossroads .
他们 标题 直的 为了 这 十字路口 .

竟奔十字街而来。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] .
Before long , they arrived at the crossroads .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 十字路口 .

不多时到了十字街，

[wæŋ] [ʒɔŋtɔŋ] [sed] :
Wang Zhongtong said :
王 中通 说 :

望众伙伴儿说道：

" [ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [faʊnd] [ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] , "
" I have already found Qiao San , "
" 我 有 已经 成立 乔 圣 , "

“我已搜着乔三，

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] .
Come with me quickly .
来 和 我 迅速地 .

快跟我去，

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] ,
The imperial envoy returned to Ming Dynasty ,
这 帝国 使者 返回 到 明 王朝 ,

回明钦差，

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ðeə(r)] [ˈlæki] .
They want to punish their lackeys .
他们 想 到 惩治 他们的 喽啰 .

好拿奴才问罪。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone **agreed** **.**
每个人 同意 .

众人答应，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] .
They **went** **together** **.**
他们 去 一起 .

一同而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
They **arrived** **at** **the** **mansion** **immediately** **.**
他们 到达的 在 这 大厦 立即地 .

登时来至公馆，

[fɜːst] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [mɪŋzuː] .
First **report** **to** **the** **magistrate** **of** **Mingzhou** **.**
第一的 报告 到 这 地方法官 的 明州 .

先禀明州官，

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell **the** **truth** **.**
告诉 这 真相 .

诉说实情。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **magistrate**
之上 听力 这 , 这 地方法官

州官闻听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自禁，

[ɪ'miːdiətli] [teɪk] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
Immediately **take** **the** **constables** **to** **see** **the** **imperial** **envoy** **.**
立即地 拿 这 警员 到 看 这 帝国 使者 .

立刻带差役去见钦差。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [geɪt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ænd; ənd] [,dis'maunt] .
They **arrived** **at** **the** **government** **office** **gate** **in** **an** **instant** **and** **dismounted** **.**
他们 到达的 在 这 政府 办公室 门 在 一个 立即的 和 下马 .

霎时来到衙门口下马。

[æt; ət] [dɔːn] ,
At **dawn** **,**
在 黎明 ,

天交五鼓，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['jɑːmən][ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [dɑnki] ([ə; eɪ] ['plætfɔːm] [ɪn][ðə; ði]
Upon **entering** **the** **yamen** **and** **descending** **below** **the** **Danchi** **(** **a** **platform** **in** **the**
之上 进入 这 衙门 和 下降 以下 这 团地 (一个 平台 在 这
[ɪm'pɪəriəl] [kɔːt]) ,
imperial **court** **)** **,**
帝国 法庭) ,

进衙到丹墀以下，

[niːl] [daʊn] [ɒn][bəuθ] [niːz] .
Kneel **down** **on** **both** **knees** **.**
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪倒。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
But the imperial envoy was sitting in the hall .
但 这 帝国 使者 曾是 坐着 在 这 大厅 .

但见钦差坐着堂上，

- [wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .
Chongchong was furious .
- 曾是 狂怒 .

冲冲大怒，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

高声说道：

" [juː; jʊ][ɔːl] ['kwɪkli] [kən'veɪ] [maɪ] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['ɒfɪsəz] . "
" You all quickly convey my words to the soldiers and officers . "
" 你 全部 迅速地 传达 我的 字 到 这 士兵 和 警官 . "

“尔等快将我的话传与兵将人等，

[ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][baɪ] [dɔːn] ,
If they couldn't catch Qiao San by dawn ,
如果 他们 不能 抓住 乔 圣 经过 黎明 ,

赶天明拿不着乔三，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] !
They will all be punished !
他们 将要 全部 是 受到惩罚 !

一律问罪！”

['ɑːftə(r)][mjuː] - ['fɪnɪʃt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After Mu Yinqi finished listening to the imperial envoy's instructions ,
后 亩 - 完成的 聆听 到 这 帝国 特使的 指示 ,

穆印岐听着钦差吩咐毕，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [rɪ'spektfl] :
This is truly respectful :
这 是 真的 尊重 :

这才口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [sə'bɔːdɪnət] , [buː]['kwaɪ][dʒuː] [lɪɑːŋ] ,
The current subordinate , Bu Kuai Zhu Liang ,
这 当前的 下属 , 布 快 朱 梁 ,

现有卑职的步快朱亮，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .
They used a trick to search for Qiao San .
他们 用过的 一个 诡计 到 搜索 为了 乔 圣 .

用计搜着乔三。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
The wise minister was in a hurry .
这 明智的 部长 曾是 在 一个 匆忙 .

贤臣正自着急，

[ai] [hɜːd] [ðæt] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][hæz; həz] [ə'pɪəd] .
I heard that Qiao San has appeared .
我 听到 那 乔 圣 有 出现 .

听说有了乔三，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

不由心中大悦，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :

He	quickly	called	out	:
他	迅速地	称为	出去	:

连忙叫声：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ”

“	My	dear	friend	,	”
”	我的	亲爱的	朋友	,	”

“贤契，

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] [naʊ] ?

Where	is	that	wicked	servant	now	?
在哪里	是	那	邪恶	仆人	现在	?

不知恶奴现在何处？”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈhʌrɪdli] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][dʒuː] [liˈæŋz] [skiːm] .

The	magistrate	hurriedly	explained	the	reason	for	Zhu	Liang's	scheme	.
这	地方法官	匆匆	解释	这	原因	为了	朱	梁氏	方案	.

州官忙将朱亮用计之故，

[frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

From	beginning	to	end	,
从	开始	到	结尾	,

从头至尾，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ðen] [dʒuː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ʌp] .

Then	Zhu	Liang	was	called	up	.
然后	朱	梁	曾是	称为	向上	.

又把朱亮叫上来，

[niːl] [daʊn] [bɪˈləʊ] ,

Kneel	down	below	,
下跪	向下	以下	,

跪在下边，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ɑːskt] [əˈgen] .

The	master	asked	again	.
这	掌握	问	再次	.

老爷又问了一遍，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] .

Just	as	the	magistrate	said	.
只是	作为	这	地方法官	说	.

与州官说的一样。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] :

The	wise	minister	instructed	:
这	明智的	部长	指示	:

贤臣吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [hɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] . "

"	**Bring**	**the**	**wicked**	**slave**	**here**	**immediately**	**. "**
"	带来	这	邪恶	奴隶	这里	立即地	. "

“速把恶奴抬来，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [wuː] - [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['daɪəlɒg] .

He	**then**	**discussed**	**the**	**case**	**with**	**Wu**	**Jinxiao**	**to**	**complete**	**the**	**dialogue**	**.**
他	然后	讨论	这	案件	和	吴	-	到	完全的	这	对话	.

好与吴进孝对词完案。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] .

The	**magistrate**	**agreed**	**.**
这	地方法官	同意	.

州官答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [dʒuː] [lɪɑːŋ] , [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnə(r)] ,

He	**immediately**	**ordered**	**Zhu**	**Liang**	**,**	**the**	**yamen**	**runner**	**,**
他	立即地	订购	朱	梁	,	这	衙门	跑步者	,

即饬朱亮衙役，

[ɪ'miːdiətli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] ,

Immediately	**send**	**someone**	**to**	**inform**	**You**	**,**
立即地	发送	某人	到	通知	你	,

急速一面派人知会游、

[gɑːd]

Guard
警卫

守、

['θaʊz(ə)nd] ,

thousand	**,**
千	,

千、

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Leading	**the**	**constables**	**and**	**others**	**,**
领导	这	警员	和	其他的	,

把带领捕快人等，

[ɔːl] [ˌpɜːsə'nel] [wɜː(r); wə(r)] ['məubilaizd] .

All	**personnel**	**were**	**mobilized**	**.**
全部	人员	是	动员起来	.

将人调齐，

['wɒndərɪŋ] [θruː] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,

Wandering	**through**	**streets**	**and**	**alleys**	**,**
漫游	通过	街道	和	小巷	,

穿街越巷，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [dʒuː] [li'æŋz] [geɪt] .

We	**arrived**	**at**	**Zhu**	**Liang's**	**gate**	**.**
我们	到达的	在	朱	梁氏	门	.

来到朱亮门首。

[tiːm] ['liːdə(r)] [dʒuː] [lɪɑːŋ] ,

Team	**leader**	**Zhu**	**Liang**	**,**
团队	领导者	朱	梁	,

班头朱亮，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .

Or	**they**	**would**	**climb**	**over**	**the**	**wall**	**.**
或者	他们	会	爬	超过	这	墙	.

还是越墙而过，

[ðə; ði] [striːt] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
The street gate was opened .
这 街道 门 曾是 打开 .

开了街门。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['weɪtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
The official waited on his horse .
这 官方的 等待 在 他的 马 .

外官在马上坐等。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The servants entered the palace .
这 仆人 进入 这 宫殿 .

下役进内，

[ðeɪ] ['kærid] [aʊt] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] .
They carried out Qiao San .
他们 携带 出去 乔 圣 .

抬出乔三。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] .
But the wicked servant was unconscious .
但 这 邪恶 仆人 曾是 无意识 .

但见恶奴人事不醒。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The magistrate gave the following instructions :
这 地方法官 给予 这 下列的 指示 :

州官吩咐：

" ['entə(r)][ðə; ði]['jɑːmən] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Enter the yamen immediately ! "
" 进入 这 衙门 立即地 ! "

“急速进衙，

" [ai] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] . "
" I report to His Majesty the Imperial Envoy . "
" 我 报告 到 他的 威严 这 帝国 使者 . "

禀见钦差大人。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[lɪft] [ʌp] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ,
Lift up Qiao San ,
举起 向上 乔 圣 ,

抬起乔三，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They rushed to the government office .
他们 匆忙 到 这 政府 办公室 .

急速来到衙门，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Place it in the main hall .
地方 它 在 这 主要的 大厅 .

放在当堂。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
The governor returned to the Ming Dynasty to serve as a virtuous minister .
这 州长 返回 到 这 明 王朝 到 服务 作为 一个 有德行的 部长 .

州官回明贤臣，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [spreɪ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] [əˈweɪk] [wɪð] [kəʊld]
The wise minister ordered his men to spray the wicked servant awake with cold
这 明智的 部长 订购 他的 男人 到 喷 这 邪恶 仆人 醒 和 寒冷的
[ˈwɔːtə(r)] .
water .
水 .

贤臣叫人用冷水把恶奴喷醒。

[ˈtʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [wəʊk] [ʌp] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
Qiao San woke up shortly afterward .
乔 圣 觉醒 向上 不久 之后 .

不多时乔三苏醒，

[tɜːn] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Turn over and sit down .
转动 超过 和 坐 向下 .

翻身坐在下面，

[kənˈfjuːzd]
Confused
使困惑

心内糊涂，

[hiː; hi] [stɛərd] [ˈblæŋkli] [ˈʌpwədz] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .
He stared blankly upwards , lost in thought .
他 凝视 茫然地 向上 , 丢失的 在 想法 .

冷呆呆往上瞧着发怔。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈpɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
Shi Gong pointed with his hand from his seat .
史 锣 尖 和 他的 手 从 他的 座位 .

施公座上用手一指，

[ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] [lɑːf] .
A slight cold laugh .
一个 轻微 寒冷的 笑 .

微微冷笑，

[ˈkɜːsɪz] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [dæm] [ˈlæki] ! "
" Damn lackey ! "
" 该死 走狗 ! "

“该死的奴才！

[jɔː(r); jə(r)] [ˈsiːkrət] [hæz; həz] [biːn] [ɪkˈspəʊzd] .
Your secret has been exposed .
你的 秘密 有 到过 裸露 .

尔等情由败露，

[spiːk] [ðə; ði] [truːθ] [ˈkwɪkli] ,
Speak the truth quickly ,
说话 这 真相 迅速地 ,

快快实言，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [kənˈvɪkt] [juː; jʊ] .
So that I can convict you .
所以 那 我 能 定罪 你 .

好把你定罪。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːdz] , ['tʃaʊ] [sæn; sɑːn]

Upon	hearing	Shi	Gong's	words	,	Qiao	San
之上	听力	史	锣的	字	,	乔	圣

乔三闻听施公之言，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][maɪ] [hɑːt] [ˌʌndə'stænd] .

Only	then	did	my	heart	understand	.
仅有的	然后	做过	我的	心	理解	.

心才明白，

[æz; əz] [ɪf] ['weɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

As	if	waking	from	a	dream	.
作为	如果	醒来	从	一个	梦	.

如梦方醒。

[ai] [rɪ'gret] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .

I	regret	drinking	too	much	.
我	后悔	喝	也	很多	.

后悔贪酒，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] .

They	fell	into	the	trap	.
他们	跌倒	进入	这	陷阱	.

入了圈套，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

['tʃaʊ] [sæn; sɑːn] , [ə; eɪ] ['peti] [mæn] , [hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] [hed] .

Qiao	San	,	a	petty	man	,	has	a	family	head	.
乔	圣	,	一个	小气	男人	,	有	一个	家庭	头	.

小人乔三有家主。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [kə'mits] [ə; eɪ] [kraɪm] .

As	the	saying	goes	,	a	servant	commits	a	crime	.
作为	这	说	去	,	一个	仆人	提交	一个	犯罪	.

常言说家奴犯罪，

[ðə; ði] ['sɪnə(r)] [sæt][ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

The	sinner	sat	on	the	head	of	the	household	.
这	罪人	卫星	在	这	头	的	这	家庭	.

罪坐家主。

[ai] ['hʌmbli] [beg][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd][dʒʌst] [lɔːd] ,

I	humbly	beg	the	righteous	and	just	Lord	,
我	谦卑地	求	这	正义	和	只是	主	,

叩求青天老爷，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [huː] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] .

Investigate	the	injustice	done	to	the	family	who	overturned	the	basin	.
调查	这	不公正	完毕	到	这	家庭	WHO	翻覆	这	盆地	.

察覆盆之冤。”

[hiː; hi] [kept] [,kəu'tau] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

He	kept	kowtowing	as	he	spoke	.
他	保留	叩头	作为	他	辐	.

说着不住叩头。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	**wise**	**minister**	**was**	**furious**	**upon**	**hearing**	**this**	**.**
这	明智的	部长	曾是	狂怒	之上	听力	这	.

贤臣闻听大怒，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈfɪŋgə(r)] ,

With	**a**	**finger**	**,**
和	一个	手指	,

用手一指，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	**shouted**	**and**	**cursed**	**:**
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [juː; jʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ! "

"	**You**	**audacious**	**prisoner**	**!**	**"**
"	你	大胆的	囚犯	!	"

“大胆囚徒！

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə] [ˈɑːgjuː] [ˈklevəli] .

They	**even**	**dare**	**to**	**argue**	**cleverly**	**.**
他们	甚至	敢	到	争论	巧妙地	.

还敢巧辩。

[brɪŋ] [wuː] - [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .

Bring	**Wu**	**Jinxiao**	**to**	**the**	**court**	**.**
带来	吴	-	到	这	法庭	.

带吴进孝上堂，

[ˌkɒnfrʌnˈteɪʃənl] [ˈsteɪtmənts] .

Confrontational	**statements**	**.**
对抗性的	声明	.

对质口供。”

[ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [əˈgriːd] .

The	**subordinate**	**agreed**	**.**
这	下属	同意	.

下役答应，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈteɪkən][tuː; tə][wuː] - .

He	**was**	**immediately**	**taken**	**to**	**Wu**	**Jinxiao**	**.**
他	曾是	立即地	已采取	到	吴	-	.

登时带到吴进孝，

[niːl] [daʊn] [bɪˈləʊ] .

Kneel	**down**	**below**	**.**
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈʃaʊtɪd] :

The	**wise**	**minister**	**shouted**	**:**
这	明智的	部长	喊叫	:

贤臣大喝道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ˈkwɪkli] [græb][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk][ðem; ðəm] [ˈkwestʃənz] . "

"	**You**	**two**	**quickly**	**grab**	**them**	**and**	**then**	**ask**	**them**	**questions**	**.**	**"**
"	你	二	迅速地	抓住	他们	和	然后	问	他们	问题	.	"

“尔等快把他两个夹起来再问。”

[ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [əˈgriːd] .

The	**subordinate**	**agreed**	**.**
这	下属	同意	.

下役答应，

[pʊl] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] .
Pull off your shoes and socks .
拉 离开 你的 鞋 和 袜子 .

拉去鞋袜，

[pʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['ʃæklz] ,
Put on the shackles ,
放 在 这 镣铐 ,

套上刑具，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hemp] [rəʊp]
Tie it with hemp rope
领带 它 和 麻 绳索

用麻绳一扣，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .
The two were in excruciating pain .
这 二 是 在 痛苦不堪 疼痛 .

二人痛入骨髓，

[maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [felt] [wiːk] .
My whole body felt weak .
我的 所有的 身体 毛毡 虚弱的 .

浑身发软。

[wuː] - [kept] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Wu Jinxiao kept shouting ,
吴 - 保留 喊叫 ,

吴进孝不住叫喊，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

[ðə; ði] ['vɪlən] [kənˈfest] .
The villain confessed .
这 恶棍 坦白 .

小人招认，

[ai] [ˌeɪ ˈem] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [maɪ] [gɪlt] .
I am willing to admit my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

情愿领罪。

[ɪts] [ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] ['tʃɑʊ] [sænz] [ɪnˈkɒmpɪtəns] [ðæt] [aɪv] [biːn] ['ruːɪnd] .
It's all because of Qiao San's incompetence that I've been ruined .
它是 全部 因为 的 乔 桑的 无能 那 我已经 到过 毁坏 .

都是乔三囚囊的把我害了。

[aɪv] [ɔːlˈredi] [təʊld] [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] [ɪn] [maɪ] [hed] .
I've already told the whole truth in my head .
我已经 已经 讲述 这 所有的 真相 在 我的 头 .

我头里已经全说实话。

['tʃɑʊ] - [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] .
Qiao Sanzong refused to confess .
乔 - 拒绝 到 承认 .

乔三纵不招认，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

也是徒然。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wicked servant heard this ,
这 邪恶 仆人 听到 这 ,

恶奴闻听，

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] [sə'vaɪv(ə)l] ,
Knowing there is no hope of survival ,
会心 那里 是 不 希望 的 生存 ,

明知有死无生，

[ðə; ði] [pɑːst] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] .
The past is about to pass .
这 过去的 是 关于 到 经过 .

即将已往从前，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'fest] .
They all confessed .
他们 全部 坦白 .

俱都招认。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sæt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
Upon hearing this , the imperial envoy sat on his throne .
之上 听力 这 , 这 帝国 使者 卫星 在 他的 王座 .

钦差座上闻听，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He was so angry he gritted his teeth .
他 曾是 所以 生气的 他 磨碎的 他的 牙齿 .

恨得咬牙切齿，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [rɪ'taɪəmənt] ,
" Retirement ,
" 退休 ,

“下役，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'siːvd] ['fɔːti] ['hevi] [bləʊz] .
Each person received forty heavy blows .
每个 人 已收到 四十 重的 打击 .

每人重打四十大板。

[ɪts] ['əʊvə(r)] .
It's over .
它是 超过 .

打完了，

" [taɪ] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] . "
" Tie him up and take him out to be executed . "
" 领带 他 向上 和 拿 他 出去 到 是 执行 . "

绑出去处斩。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A **shout** **,**
一个 喊 ,

一声呐喊，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [tuː] [men] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['brəʊkən] .
They **beat** **the** **two** **men** **so** **badly** **that** **both** **of** **their** **legs** **were** **broken** **.**
他们 打 这 二 男人 所以 糟糕 那 两个都 的 他们的 腿 是 破碎的 .

把两个人打得两腿崩裂。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] [biː; bi] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
The **wise** **minister** **then** **ordered** **that** **Qiao** **San** **be** **taken** **away** **.**
这 明智的 部长 然后 订购 那 乔 圣 是 已采取 离开 .

贤臣又吩咐把乔三、

[wuː] - [helpt] [hɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪm] [ʌp] .
Wu **Jinxiao** **helped** **him** **out** **and** **tied** **him** **up** **.**
吴 - 帮助 他 出去 和 系 他 向上 .

吴进孝搀出上绑，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɜːdʒəntli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə] [jʌnjæŋ] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
He **was** **urgently** **ordered** **to** **be** **escorted** **to** **Yunyang** **City** **for** **execution** **,**
他 曾是 紧急 订购 到 是 护送 到 云阳 城市 为了 执行 ,
[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [nɒt] ['diːteɪld] [hɪə(r)] .
but **that** **is** **not** **detailed** **here** **.**
但 那 是 不是 详细的 这里 .

急命州官押解云阳市口处斩不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The **wise** **minister** **then** **gave** **the** **following** **instructions** **:**
这 明智的 部长 然后 给予 这 下列的 指示 :

且说贤臣又吩咐：

" [juː; jʊ] [ɔːl] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sæn; sɑːn] . . . "
" **You** **all** **hurry** **up** **and** **bring** **Liu** **San** **. . .** **"**
" 你 全部 匆忙 向上 和 带来 刘 圣 . . . "

“尔等快提刘三、

[wæŋ] [wuː] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Wang **Wu** **entered** **the** **hall** **.**
王 吴 进入 这 大厅 .

王五上堂。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The **woman** **in** **green** **agreed** **.**
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .
Bring **it** **to** **me** **immediately** **.**
带来 它 到 我 立即地 .

立刻带到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
Kneel **down** **below** **.**
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The **master** **then** **gave** **the** **following** **instructions** **:**
这 掌握 然后 给予 这 下列的 指示 :

老爷往下又吩咐说：

" [juː; jʊ] [tuː] , "
" You two , "
" 你 二 , "

“你两个，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɪn] ?
Do you know the consequences of this sin ?
做 你 知道 这 结果 的 这 罪 ?

这罪过果知道不知道？”

[ˌɛlˌaɪ'juː][sæn; sɑːn]
Liu San
刘 圣

刘三、

[wæŋ] [wuː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Wang Wu and the other two said in unison :
王 吴 和 这 其他 二 说 在 齐声 :

王五二人齐说：

" [ai][ˌeɪ 'em][ˌʌnə'weə(r)] , "
" I am unaware , "
" 我 是 不知情 , "

“小人不知，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] .
We humbly beg Your Honor for your mercy and forgiveness .
我们 谦卑地 求 你的 荣誉 为了 你的 怜悯 和 饶恕 .

叩求青天大老爷恩典宽恕。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷说：

" [ə; eɪ] [fɔːls] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [kən'veɪd] . "
" A false imperial edict was secretly conveyed . "
" 一个 错误的 帝国 法令 曾是 偷偷 传递 . "

“私传假旨，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
He deserves to be executed .
他 值得 到 是 执行 .

罪该斩决。

['fɔːtʃənətli] , ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [də'rektli] [ɪn'vɒlvd] .
Fortunately , neither of you were directly involved .
幸运的是 , 两者都不 的 你 是 直接地 涉及 .

幸而你两个不是事中之人，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [pɔɪnts] .
Each person will be held responsible for forty points .
每个 人 将要 是 握住 负责任的 为了 四十 积分 .

每人重责四十，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] ['sentənst] [tuː; tə] ['mɪlətri] ['sɜːvɪs] .
You two are hereby sentenced to military service .
你 二 是 特此 判刑 到 军队 服务 .

罚你二人充军。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ʃaʊtɪd] :
The wise minister shouted :
这 明智的 部长 喊叫 :

贤臣大喝：

" [dræg] [hɪm] [əˈweɪ] , "
" Drag him away , "
" 拖 他 离开 , "

“拉下去，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [ˈfɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .
He was given forty strokes of the cane .
他 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

重打四十大板。

[huː] [ʃəʊd] [ˈmɜːsi] ?
Who showed mercy ?
WHO 显示 怜悯 ?

哪个留情，

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [ˈprɒsɪkjuːt] [hɪm] .
This court will prosecute him .
这 法庭 将要 起诉 他 .

本院治罪。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [bluː] [ˈʃaʊtɪd] .
The woman in blue shouted .
这 女士 在 蓝色的 喊叫 .

青衣发喊，

[ˈfɔːti] [wɜː(r); wə(r)] [hɪts] .
Forty were hits .
四十 是 点击量 .

打了四十，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [ˈɑːftə(r)] [jʊr; jər] [dʌn] .
Put it away after you're done .
放 它 离开 后 你是 完毕 .

打完放起，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [lɒkt] [əˈgen] .
It was locked again .
它 曾是 已锁定 再次 .

复又上锁。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pen] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrʊm] .
Judge Shi picked up his pen to make a judgment in the courtroom .
法官 史 挑选 向上 他的 笔 到 制作 一个 判断 在 这 法庭 .

施公堂上提笔判断。

[ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz] [ˈraɪtɪŋ] [ə; eɪ] [drɑːft] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] .
The clerk was writing a draft on the side .
这 职员 曾是 写作 一个 草稿 在 这 边 .

书吏一旁作稿。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] .
Everything is in order .
一切 是 在 命令 .

诸事停当，

[æn; ən] [ˈɜːdʒənt] [ˈɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [əˈweɪ] .
An urgent order was issued to the officials to escort the body away .
一个 紧迫的 命令 曾是 发布 到 这 官员 到 护送 这 身体 离开 .

急命公差起解，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [əʊˈmɪtɪd] .
The details of taking them out of the government office are omitted .
这 细节 的 采取 他们 出去 的 这 政府 办公室 是 省略 .

带出官衙不表。

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [waɪz] ['mɪnɪstər] ,
Now , in the Hall of Wise Ministers ,
现在 , 在 这 大厅 的 明智的 部长们 ,

且说贤臣堂上，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .
Waiting for Qiao San to be killed on the battlefield .
等待 为了 乔 圣 到 是 被杀 在 这 战场 .

坐等杀场斩了乔三、

[wuː] - , [ə; eɪ] ['sekənd] [ə'fendə(r)]
Wu Jinxiao , a second offender
吴 - , 一个 第二 罪犯

吴进孝二犯，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
So that I can go to the capital to report to the emperor .
所以 那 我 能 去 到 这 首都 到 报告 到 这 皇帝 .

好进京交旨，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
He was getting anxious .
他 曾是 获得 焦虑的 .

心中正自着急。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['entəd] [ðə; ði]['jɑːmən] .
The magistrate entered the yamen .
这 地方法官 进入 这 衙门 .

只见州官走进衙，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He knelt before the court to report .
他 跪下 前 这 法庭 到 报告 .

上堂跪禀，

[ðə; ði] [tuː] ['krɪmɪnlz] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] .
The two criminals were executed .
这 二 罪犯 是 执行 .

斩了二犯。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He stood up and said :
他 站立 向上 和 说 :

站起身来说：

" [ðə; ði] ['dedlaɪn] [set] [baɪ] [ðɪs] [kɔːt] [ɪz] ['veri] [taɪt] . "
" The deadline set by this court is very tight . "
" 这 最后期限 放 经过 这 法庭 是 非常 紧的 . "

“本院钦限甚紧，

[ɪ'miːdiətli] [bɔːd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Immediately board the sedan chair .
立即地 木板 这 轿车 椅子 .

立刻搭轿，

[ɪ'miːdiətli] [bɔːd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Immediately board the sedan chair .
立即地 木板 这 轿车 椅子 .

立刻搭轿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
He **was** **about** **to** **get** **up** **.**
他 曾是 关于 到 得到 向上 .

就要起身。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ][ɪz] .
I **don't** **know** **where** **Jingzhou** **is** **.**
我 不 知道 在哪里 荆州 是 .

不知到景州，

[wɒt] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['vɪzɪt] ?
What **happened** **during** **the** **visit** **?**
什么 发生 期间 这 访问 ?

又访出什么事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sendz] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [gests] ; -
Chapter **139** **:** **The** **Wise** **Minister** **Sends** **Xiao** **Xi** **to** **Invite** **Guests** **;** **Tianba**
章 - : 这 明智的 部长 发送 肖 习 到 邀请 客人 ; -
[siːk] [wæŋ] [dɒŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Seeks **Wang** **Dong** **to** **Leave** **the** **City** **.**
寻求 王 董 到 离开 这 城市 .

第139回 贤臣遣小西请客 天霸寻王栋出城

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] ['kæptʃəd] ['flaɪɪŋ] [kɪk] ['tʃaʊ] [sæn; sɑːn][ɪn] [dɛʒuː] ['sɪti] .
It **is** **said** **that** **Shi** **Gong** **captured** **Flying** **Kick** **Qiao** **San** **in** **Dezhou** **City** **.**
它 是 说 那 史 锣 捕获 飞行 踢 乔 圣 在 德州 城市 .

话说施公由德州城内拿住了飞腿乔三，

['dɑːmə] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ;
Dharma **rectification** **on** **the** **spot** **;**
法 整改 在 这 点 ;

就地正法；

[huː] [njuː] [ðæt] ['tʃaʊ] [sænz] ['brʌðə(r)] ,
Who **knew** **that** **Qiao** **San's** **brother** **,**
WHO 知道 那 乔 桑的 兄弟 ,

谁知乔三的兄弟，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
They **fled** **to** **the** **home** **of** **Huang** **Longji's** **brother** **-** **in** **-** **law** **.**
他们 逃亡 到 这 家 的 黄 - 兄弟 - 在 - 法律 .

逃跑至黄隆基的小舅子家里。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear **reader** **,**
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hwɑːŋ] - ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ?
Do **you** **know** **who** **Huang** **Longji's** **brother** **-** **in** **-** **law** **is** **?**
做 你 知道 WHO 黄 - 兄弟 - 在 - 法律 是 ?

你道黄隆基的妻弟是谁，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['veri] ['feɪməs] .
This **person** **is** **very** **famous** **.**
这 人 是 非常 著名的 .

此人大有名头。

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] ['pæləs] ;

Her	brother	was	a	leader	in	the	Thousand	-	Year	Palace	;
她	兄弟	曾是	一个	领导者	在	这	千	-	年	宫殿	;

她兄乃千岁宫中一名首领；

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɪz] [naʊ] [dəu'neitɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['kɒmreɪdz] .

The	brother	is	now	donating	to	the	state	comrades	.
这	兄弟	是	现在	捐赠	到	这	状态	同志们	.

兄弟现捐纳的州同，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['ɪnfluəns] ,

And	with	the	help	of	his	brother's	influence	,
和	和	这	帮助	的	他的	兄弟	影响	,

又借着哥哥势力，

[fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ,

For	doing	evil	without	cause	,
为了	正在做	邪恶的	没有	原因	,

就无端作恶，

[ə'pres] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,

Oppressing	good	people	,
压迫	好的	人们	,

压迫良民，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [b'jʊərəkræts] [kə'luːd] .

Officials	and	bureaucrats	collude	.
官员	和	官僚	串通	.

通官交吏，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

Doing	anything	,
正在做	任何事物	,

无所不为，

['ærəgənt] [ænd; ənd] [praʊd] .

Arrogant	and	proud	.
傲慢的	和	自豪的	.

心傲气雄。

[ðɪs] [mænz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['luːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][sɪhuː] .

This	man's	surname	is	Luo	and	his	given	name	is	Sihu	.
这	男人的	姓	是	罗	和	他的	给定	姓名	是	四湖	.

此人姓罗名叫似虎，

['piːp(ə)l] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] ,

People	gave	him	a	nickname	,
人们	给予	他	一个	昵称	,

人送个外号，

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [kɪŋ] ['jʌmə] .

He	is	called	the	Evil	King	Yama	.
他	是	称为	这	邪恶的	国王	阎王	.

叫作恶阎王。

[ðæt] [deɪ] , ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [sent] [hɪm] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

That	day	,	Qiao	Si	sent	him	a	letter	.
那	天	,	乔	硅	发送	他	一个	信	.

那日乔四给他送了个信去，

[hiː; hi] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [plaɪt] .

He	tearfully	recounted	his	plight	.
他	泪流满面	叙述	他的	困境	.

哭诉其情。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ˈletə(r)] , [ðə; ði] [ˈbʊli] . . .

Upon	hearing	this	letter	,	the	bully	.	.	.
之上	听力	这	信	,	这	欺负	.	.	.

恶霸一听此信，

[ðə; ði][ˈæŋgə(r)][wɒz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] .

The	anger	was	indescribable	.
这	愤怒	曾是	无法形容	.

气不可言，

[haʊˈevə(r)] , [sʌm; səm] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [kəʊˈɒpəreɪt] [bʌt; bət][duː; də] [nɒt] [ˈfʊli] [əˈpəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .

However	,	some	intend	to	cooperate	but	do	not	fully	oppose	it	.
然而	,	一些	打算	到	合作	但	做	不是	完全	反对	它	.

却有心合施不全作对，

[ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

On	behalf	of	brother	-	in	-	law	,
在	代表	的	兄弟	-	在	-	法律	,

替姐夫、

[ðə; ði][ˈəʊldə][ˈsɪstə(r)] [siːk] [rɪˈvendʒ] .

The	older	sister	seeks	revenge	.
这	老	姐姐	寻找	复仇	.

姐姐报仇。

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː] - [ˈpaʊə(r)][ɪz] [greɪt] ,

Judging	from	the	fact	that	Shi	Buquan's	power	is	great	,
评判	从	这	事实	那	史	-	力量	是	伟大的	,

估量着施不全势力大，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

He	was	an	imperial	envoy	appointed	by	imperial	decree	.
他	曾是	一个	帝国	使者	任命	经过	帝国	法令	.

他乃奉旨钦差，

[dʒʌst] [laɪk] [æn; ən][ˈempərə(r)] .

Just	like	an	emperor	.
只是	喜欢	一个	皇帝	.

犹如皇上一般。

[wen] [ˈwɔːkɪŋ] ,

When	walking	,
什么时候	步行	,

走动时，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .

Officials	and	servants	surrounded	them	.
官员	和	仆人	包围	他们	.

官役围随，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpɔːrtɪd] [baɪ] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [ˈevriweə(r)] .

He	was	supported	by	officers	and	soldiers	everywhere	.
他	曾是	有	经过	警官	和	士兵	到处	.

到处官兵拥护，

[ðə; ði][ˈfækʃ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [ˈpaʊəf(ə)l] .

The	faction	is	quite	powerful	.
这	派	是	相当	强大的	.

势派不小，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [stɑːt] .

It's	difficult	to	start	.
它是	难的	到	开始	.

难以下手。

[wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] [ænd; ənd][ɪɡˈnɔː(r)]

Want	to	wait	and	ignore
想	到	等待	和	忽略

欲待不管，

[ai][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [ˈheɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	have	more	than	enough	hatred	for	them	.
我	有	更多的	比	足够的	仇恨	为了	他们	.

恨之有余。

[aʊt] [ɒv; əv] [ˌdespəˈreɪʃn] , [ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] .

Out	of	desperation	,	I	wrote	a	letter	.
出去	的	绝望	,	我	写道	一个	信	.

无奈写书一封，

[ˈmesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

messenger	was	sent	to	the	capital	.
信使	曾是	发送	到	这	首都	.

差人上京，

[send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːfs] [ˈbrʌðə(r)] .

Send	it	to	the	chief's	brother	.
发送	它	到	这	酋长的	兄弟	.

送到首领哥哥那里，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

To	avenge	his	brother	-	in	-	law	.
到	报仇	他的	兄弟	-	在	-	法律	.

给他姐夫报仇。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ðen] [ˈpliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .

His	brother	then	pleaded	with	the	Emperor	.
他的	兄弟	然后	恳求	和	这	皇帝	.

他哥哥转求千岁，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði] [ˌɪnkəmˈpliːtnəs] [ænd; ənd] [fɔːlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

He	reported	the	incompleteness	and	faults	of	the	emperor	before	him	.
他	据报道	这	不完整	和	故障	的	这	皇帝	前	他	.

在圣上驾前奏言施不全过恶，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈbleɪmɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] .

It's	just	a	matter	of	blaming	Shi	Gong	.
它是	只是	一个	事情	的	指责	史	锣	.

不过是求其归罪于施公，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] [ˈheɪtrɪd] [biː; bi] [dɪˈspeld] .

Only	then	can	this	hatred	be	dispelled	.
仅有的	然后	能	这	仇恨	是	驱散	.

方消此恨。

[ˈsæləri] [ænd; ənd] [ˌɒpəˈtjuːnətiz]

Salary	and	opportunities
薪水	和	机会

待遇机会，

[ai] [wɪl] [əˈvendʒ] [ðɪs] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] .

I	will	avenge	this	humiliation	.
我	将要	报仇	这	屈辱	.

好报此仇。

[ænd; ənd] [lets] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈluːoʊ][sɪhuː] ,

And	let's	not	even	mention	the	villain	Luo	Sihu	,
和	我们来吧	不是	甚至	提到	这	恶棍	罗	四湖	,

且不言恶徒罗似虎，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈevə(r)] [sɪns] [lɔːd] [ʃiː] [left] [dɛʒuː] ,
Furthermore , ever since Lord Shi left Dezhou ,
此外 , 曾经 自从 主 史 左边 德州 ,

再说施大人自从离了德州，

[ðə; ði][ˈlaɪs(ə)ns] [pleɪt] [trænsˈfɜː(r)] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˈɜːlɪə(r)] .
The license plate transfer arrived in Jingzhou earlier .
这 执照 盘子 转移 到达的 在 荆州 早些时候 .

转牌早到景州。

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ɔːl] [ræŋks] ,
Officials of all ranks ,
官员 的 全部 排名 ,

大小官员，

[ˈbɪzi] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ,
Busy receiving the imperial envoy ,
忙碌的 接收 这 帝国 使者 ,

忙接钦差，

[əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈdiːkənz] ,
Arrange the deacons ,
安排 这 执事 ,

排开执事、

[ˈsəʊldʒəz]
Soldiers
士兵

兵丁、

[ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz]
Yamen runners
衙门 跑步者

衙役，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They were taken to the outskirts of the city .
他们 是 已采取 到 这 郊区 的 这 城市 .

接至城外。

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [nelt] [ɒn][ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
Civil and military officials knelt on either side .
民用 和 军队 官员 跪下 在 任何一个 边 .

文武跪在两旁，

[iːtʃ] [reɪzd] [ðeə(r)][hænd] .
Each raised their hand .
每个 提高 他们的 手 .

各举手本，

[ðeɪ] [əˈnaʊnst] [ðeə(r)] [nems] .
They announced their names .
他们 宣布 他们的 姓名 .

自报花名。

[dɪŋ] [mɑː] - [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
Ding Ma Shi'an relayed the message .
丁 马 - 转播 这 信息 .

顶马施安传话，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [get] [ʌp] .
Tell them to get up .
告诉 他们 到 得到 向上 .

叫他们起去，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .

He	went	to	the	mansion	to	serve	them	.
他	去	到	这	大厦	到	服务	他们	.

到公馆伺候。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɪsnd] ,

The	officials	listened	,
这	官员	听着	,

众官听了，

[stænd] [ʌp] [streɪt] .

Stand	up	straight	.
站立	向上	直的	.

平身站起，

['seprət] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ,

Separate	on	both	sides	,
分离	在	两个都	侧面	,

两旁分开，

[let] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stjuːəd]

Let	the	imperial	envoy	and	his	steward
让	这	帝国	使者	和	他的	管家

让钦差执事、

[tɒp] [hɔːs] ,

Top	horse	,
顶部	马	,

顶马、

[ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [pɑːst] [baɪ] .

The	sedan	chair	passed	by	.
这	轿车	椅子	通过了	经过	.

轿子过去，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ɔːl] [maʊnt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

Only	then	did	they	all	mount	their	horses	.
仅有的	然后	做过	他们	全部	山	他们的	马匹	.

这才一齐上马，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,

Following	the	imperial	envoy	,
下列的	这	帝国	使者	,

跟随钦差，

[prə'tektɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,

Protecting	from	the	front	and	back	,
保护	从	这	正面	和	后退	,

前护后拥，

['entərɪŋ] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ['sɪti] ,

Entering	Jingzhou	City	,
进入	荆州	城市	,

进景州城，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [ə'lait]

In	an	instant	,	they	arrived	at	the	eaves	of	the	mansion	and	alighted
在	一个	立即的	,	他们	到达的	在	这	檐	的	这	大厦	和	下车

[frɒm; frəm][ðeə(r)][sɪ'dæn] [tʃeəz] .

from	their	sedan	chairs	.
从	他们的	轿车	椅子	.

顷刻来到公馆滴水檐前落轿。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ə'lait] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .

The	imperial	envoy	alighted	from	his	sedan	chair	and	entered	the	palace	.
这	帝国	使者	下车	从	他的	轿车	椅子	和	进入	这	宫殿	.

钦差下轿进内，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

Cleanse	your	face	and	change	your	clothes	.
洁净	你的	脸	和	改变	你的	衣服	.

净面更衣，

[lets] [liːv] [ə'saɪd] [ðə; ði] [tiː] ['drɪŋkɪŋ] .

Let's	leave	aside	the	tea	drinking	.
我们来吧	离开	旁边	这	茶	喝	.

吃茶不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [deəd] [nɒt] ['entə(r)] .

Meanwhile	,	the	officials	dared	not	enter	.
同时	,	这	官员	敢于	不是	进入	.

且说众官不敢入内，

[səb'mɪt] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .

Submit	the	manuscript	.
提交	这	手稿	.

将手本投递。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	servant	took	it	.
这	仆人	采取	它	.

长随接过，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] ,

Not	long	after	entering	,
不是	长的	后	进入	,

入内去不多时，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] ['laʊdli] :

He	came	out	and	said	loudly	:
他	来了	出去	和	说	高声	:

出来高声说道：

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	master	instructed	:
这	掌握	指示	:

“大人吩咐：

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zempt] [frɒm; frəm] ['ɔːdiəns] !

All	officials	are	exempt	from	audience	!
全部	官员	是	豁免	从	观众	!

众官免见！

[tə'mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [biː; bi] ['sɜːvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

Tomorrow	I	will	be	serving	at	the	prefectural	government	office	.
明天	我	将要	是	服务	在	这	县	政府	办公室	.

明日在州衙伺候办事。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'griːd] .

The	officials	agreed	.
这	官员	同意	.

众官答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .

They	all	dispersed	.
他们	全部	分散的	.

各自散去。

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,
Now , Shi Gong had finished his meal in the hall ,
现在 , 史 锣 有 完成的 他的 一顿饭 在 这 大厅 ,

且说施公在大厅用饭已毕，

['sɪtɪŋ] ['aɪdli][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,
Sitting idly and drinking tea ,
坐着 闲散地 和 喝 茶 ,

闲坐吃茶，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[ʃiː] [æn; ən][et][əl] .
Shi An et al .
史 一个 等 al .

施安等，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][hɔːl] .
They waited outside the hall .
他们 等待 外部 这 大厅 .

在厅外伺候。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , ['əʊnli] [hwɑːŋ] - ,
Among them , only Huang Tianba ,
之中 他们 , 仅有的 黄 - ,

内中惟有黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][saɪd] [ruːm] .
Guan Xiaoxi and the other two were in the side room .
关 小溪 和 这 其他 二 是 在 这 边 房间 .

关小西他二人在厢房，

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The meal is finished .
这 一顿饭 是 完成的 .

用饭已完，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [tiː] .
They were also sitting idly , enjoying tea .
他们 是 还 坐着 闲散地 , 享受 茶 .

也是闲坐吃茶。

[waɪ] [wɜːrnt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][hɔːl] ?
Why weren't the two of them waiting outside the hall ?
为什么 不是 这 二 的 他们 等待 外部 这 大厅 ?

为何他二人不在厅外伺候呢?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

有个缘故，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˌvɔlən'tiəd] [hɜː'self] .
Guan Xiaoxi volunteered herself .
关 小溪 自愿 她自己 .

关小西是自己投来，

['vɒləntri]	['ækʃ(ə)n]
Voluntary	**action**
自愿	行动

自愿效力，

['sɜːvənts]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[bɔːt]	[wɪð]	['mʌni]	;
Servants	**who**	**were**	**not**	**bought**	**with**	**money**	**;**
仆人	WHO	是	不是	买	和	钱	;

并非银钱买来的奴仆；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sekəndli] , [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['sevrəl] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
Secondly , he has made several contributions .
第二 , 他 有 制成 一些 贡献 .

二来又有几次功劳。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] [ɪn'vaɪtɪd][baɪ]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [help] [hɪm] .
Huang Tianba was personally invited by Master Shi to help him .
黄 - 曾是 亲自 受邀 经过 掌握 史 到 帮助 他 .

黄天霸乃是施公亲自请来帮助的，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Upon entering the capital ,
之上 进入 这 首都 ,

这一入京，

[ˌrekə'mendɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)]
Recommended by a virtuous minister
受到推崇的 经过 一个 有德行的 部长

贤臣保举，

[ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði]['empərə(r)]
Introduce the Emperor
介绍 这 皇帝

引见圣上，

[ɪts] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɒt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .
It's still uncertain what official positions they will be given .
它是 仍然 不确定 什么 官方的 职位 他们 将要 是 给定 .

还不定封他二人什么官职，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [gest] .
Therefore , he was treated with the courtesy due to a guest .
所以 , 他 曾是 治疗 和 这 礼貌 到期的 到 一个 客人 .

故此以客礼待之。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [daɪ'greʃ(ə)n] .
Enough of this digression .
足够的 的 这 题外话 .

闲言不叙。

['miːnwaɪl] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [kɔːld] [aʊt] " [ʃiː] [æn; ən] " [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] .
Meanwhile , Zhongliang called out " Shi An " from inside the hall .
同时 , 中良 称为 出去 " 史 一个 " 从 里面 这 大厅 .

且说忠良在厅内叫声“施安”。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'griːd] .
The servant agreed .
这 仆人 同意 .

长随答应，

[lɪft] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .
Lift the curtain and go inside .
举起 这 窗帘 和 去 里面 .

掀帘进内，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪdz] .

He	stood	by	with	his	hands	at	his	sides	.
他	站立	经过	和	他的	双手	在	他的	侧面	.

在一旁垂手侍立。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hwɑːŋ] - . "

"	Go	and	fetch	Huang	Zhuangshi	.	"
"	去	和	拿来	黄	-	.	"

“你去把黄壮士、

[gwɑːn] - [wɒz; wəz] ['sʌmənd] .

Guan	Zhuangshi	was	summoned	.
关	-	曾是	被召唤	.

关壮士叫来，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	something	to	say	.
我	有	某物	到	说	.

我有话说。”

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] [ə'griːd] .

The	inner	office	agreed	.
这	内	办公室	同意	.

内司答应，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Not	long	after	leaving	the	hall	,
不是	长的	后	离开	这	大厅	,

出厅不多时，

[brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] .

Bring	the	two	of	them	in	.
带来	这	二	的	他们	在	.

把二人带进来。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

The	two	of	them	were	down	below	.
这	二	的	他们	是	向下	以下	.

他二人在下面，

[ðə; ði] ['serəməni] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

The	ceremony	is	about	to	begin	.
这	仪式	是	关于	到	开始	.

将要行礼，

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Shi	Gong	waved	his	hand	,
史	锣	挥手	他的	手	,

施公把手一摆，

[ðə; ði] [tuː] [men] [rəʊz] .

The	two	men	rose	.
这	二	男人	玫瑰	.

二人平身，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .

He	stood	by	.
他	站立	经过	.

一旁侍立。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'kwestɪd] :

The	wise	minister	requested	:
这	明智的	部长	请求	:

贤臣叫请：

" [tuː] [breɪv] ['wɒrɪəz] "

"	Two	brave	warriors	"
"	二	勇敢的	战士	"

“二位壮士，

[ðə; ði] [kɔːt] ['sʌmənd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

The	court	summoned	you	for	no	other	reason	than	this	.
这	法庭	被召唤	你	为了	不	其他	原因	比	这	.

本院叫你们不为别事，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [skuːl] [deɪz] — [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]

Because	we	had	a	close	friend	from	our	school	days	—	this	person	was
因为	我们	有	一个	关闭	朋友	从	我们的	学校	天	—	这	人	曾是

[ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['mɑːstə(r)] [wæŋ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

a	nephew	of	the	late	Master	Wang	Xi	,	the	head	of	the	household	.
一个	侄子	的	这	晚的	掌握	王	习	,	这	头	的	这	家庭	.

因本院当年有个同窗契友——此人乃中堂王希王老爷的族侄，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] ['naɪən] .

His	name	is	Wang	Nian	.
他的	姓名	是	王	年	.

名叫王年，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] ['ʃæn'ʃiː] .

It	is	now	a	college	in	Shaanxi	.
它	是	现在	一个	大学	在	陕西	.

现为陕西的学院，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .

He	was	originally	from	this	county	.
他	曾是	起初	从	这	县	.

原是此郡人氏。

[hɪz; ɪz]['peərənts][bəuθ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] .

His	parents	both	lived	in	the	same	town	.
他的	父母	两个都	居住地	在	这	相同的	镇	.

他的父母俱在本乡居住。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːd] [tə'deɪ] .

I	have	a	visiting	card	today	.
我	有	一个	访问	卡片	今天	.

我今有一拜帖，

[gwɑːn] , [juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɒt] .

Guan	,	you	might	as	well	go	and	give	it	a	shot	.
关	,	你	可能	作为	出色地	去	和	给	它	一个	射击	.

关壮士可去一投。

[hwɑːŋ] - [wɪl] [spiːk] [wɪð] [ðɪs] [kɔːt] ['temprərəli] .

Huang	Zhuangshi	will	speak	with	this	court	temporarily	.
黄	-	将要	说话	和	这	法庭	暂时地	.

黄壮士暂与本院叙谈，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['fiːlɪŋ] [bɔːd] [hɪə(r)] .

This	will	save	me	from	feeling	bored	here	.
这	将要	节省	我	从	感觉	无聊的	这里	.

免我在此发闷。”

[gwɑːn] [taɪ] [sed] :
Guan Tai said :
关 泰 说 :

关太说：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] . "
" I am willing to go . "
" 我 是 愿意的 到 去 . "

“小人愿去。

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [sɜː(r)] .
Please give your instructions , sir .
请 给 你的 指示 , 先生 .

讨老爷示下，

[weə(r)] [dʌz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][lɪv; laɪv] ?
Where does this person live ?
在哪里 做 这 人 居住 ?

不知此人住什么地方？”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[lɑːst] [jɪə(r)] , ['mɑːstə(r)] [wæŋ] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Last year , Master Wang sent a letter to the capital .
最后的 年 , 掌握 王 发送 一个 信 到 这 首都 .

“去岁王大老爷差人下书到京，

[ðə; ði] ['letə(r)] ['steɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['prɪnsɪz] ['vɪlɪdʒ] ;
The letter stated that he was residing in this Prince's Village ;
这 信 声明 那 他 曾是 居住 在 这 王子的 村庄 ;

书信上写着在此郡王家屯居住；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['flægpəʊl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
Furthermore , there is a flagpole in front of the gate .
此外 , 那里 是 一个 旗杆 在 正面 的 这 门 .

再者门前有旗杆、

[ðæts] [hɪz; ɪz] [haʊs] , [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [plæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn]
That's his house , the one with the plaque for a Jinshi (successful candidate in
那就是 他的 房子 , 这 一 和 这 牌匾 为了 一个 金石 (成功的 候选人 在
[ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]) .
the highest imperial examination) .
这 最高 帝国 考试) .

挂进士匾的就是他家。”

[gwɑːn] [taɪ] [rɪ'plaɪd] :
Guan Tai replied :
关 泰 回复 :

关太回答：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" I understand . "
" 我 理解 . "

“小人知道。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['hʌrɪdli] ['hændɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['hɪərəʊ] .
Shi Gong hurriedly handed the letter to the hero .
史 锣 匆匆 递交 这 信 到 这 英雄 .

施公忙将书字递与好汉。

[ʒaɔksi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Xiaoxi took it .
小溪 采取 它 .

小西接过，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .
He left the hall .
他 左边 这 大厅 .

出厅而去。

[hwɑːŋ] - [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,
Huang Tianba stood to the side ,
黄 - 站立 到 这 边 ,

黄天霸在一旁，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ˈmɑːstə(r)] ,
" master ,
" 掌握 ,

“老爷，

" [ai][dʒʌst] [rɪˈmembəd] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" I just remembered something . "
" 我 只是 记得 某物 . "

小的想起一件事来。”

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ?
What is it , Master Shi ?
什么 是 它 , 掌握 史 ?

施公问什么事?

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðə; ði] [wæŋ] [ˈbrʌðəz] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "
" I will live with the Wang brothers for now . "
" 我 将要 居住 和 这 王 兄弟 为了 现在 . "

“小的先同王家兄弟在一处居住。

[ai] [hɜːd] [hɪm] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] .
I heard him mention having a maternal uncle .
我 听到 他 提到 拥有 一个 母体 叔叔 .

听见他说过有个亲娘舅，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] .
He was a wealthy man .
他 曾是 一个 富裕 男人 .

乃是一个财主，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ˈfeɪməsli] [nemd] [dɪŋ] [teɪbaʊ] .
This person was famously named Ding Taibao .
这 人 曾是 众所周知 命名 丁 太保 .

此人有名的叫丁太保。

[ai] [θɪŋk] [wæŋ] [dɒŋ] [left] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˌgʊdˈbaɪ] .
I think Wang Dong left without saying goodbye .
我 思考 王 董 左边 没有 说 再见 .

我想王栋不辞而去，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [haʊs] .

Or	perhaps	he	went	to	his	uncle's	house	.
或者	也许	他	去	到	他的	叔叔的	房子	.

或是往他舅舅家去了。

[ai] [miːn] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .

I	mean	I	want	to	ask	him	.
我	意思是	我	想	到	问	他	.

我的意思要想找他问问，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [left] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [dɪˈzɜːtɪd] [hɪz; ɪz][pəʊst] .

The	reason	he	left	without	saying	goodbye	and	deserted	his	post	.
这	原因	他	左边	没有	说	再见	和	荒凉的	他的	邮政	.

他不辞而去临阵脱逃的缘故。

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [ˈfeɪsɪz] [ˌem ˈiː] .

Let's	see	how	he	faces	me	.
我们来吧	看	如何	他	面孔	我	.

看他怎么见我?

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [wɪl] [grɑːnt][maɪ] [rɪˈkwest] .

I	wonder	if	Your	Excellency	will	grant	my	request	.
我	想知道	如果	你的	阁下	将要	授予	我的	要求	.

不知老爷准与不准。”

[ðɪs] [taɪm] , [ʃiː] [ɡɒŋ] [ˈtriːtɪd] [hwɑːŋ] - [ˈdɪfrəntli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [wen] [hiː; hi]

This	time	,	Shi	Gong	treated	Huang	Tianba	differently	than	he	had	when	he
这	时间	,	史	锣	治疗	黄	-	不同	比	他	有	什么时候	他

[wɒz; wəz][ɪn] - [ˈkaʊnti] .

was	in	Jiangdu	County	.
曾是	在	-	县	.

施公这次待黄天霸不比在江都县之时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈhaɪəd] .

They	were	hired	.
他们	是	雇用	.

乃是聘请出来，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɡəʊ] ?

How	could	I	possibly	refuse	to	let	him	go	?
如何	可以	我	可能	拒绝	到	让	他	去	?

怎么好意思不令他前去?

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈlɪmɪts] .

Furthermore	,	this	place	is	within	the	city	limits	.
此外	,	这	地方	是	之内	这	城市	限制	.

再说此处在州城之内，

[ɪn][ðə; ði] [ɪn] ,

In	the	inn	,
在	这	客栈	,

馆驿之中，

[ˈmeni] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ɡɑːdz] [sɜːvd] [hɪm] .

Many	soldiers	and	guards	served	him	.
许多	士兵	和	守卫	服务	他	.

许多兵丁卫役伺候，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][tuː; tə][hɪm] .

It	is	of	no	use	to	him	.
它	是	的	不	使用	到	他	.

也无用他之处。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] [nəʊ]['leɪtə(r)][ðæn; ðən] [tə'mɒrəʊ] .
They will arrive no later than tomorrow .
他们 将要 到达 不 之后 比 明天 .

至迟不过明日就来，

[hiː; hi][kæn; kən]['entə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
He can enter the body the day after tomorrow .
他 能 进入 这 身体 这 天 后 明天 .

后日就可进身，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləmz] .
It's unlikely to cause any problems .
它是 不太可能 到 原因 任何 问题 .

大约不至误事。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] —
Secondly , it was only natural that they were destined to suffer misfortune —
第二 , 它 曾是 仅有的 自然的 那 他们 是 注定 到 遭受 不幸 —
[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .
Shi Gong did not allow the two of them to leave .
史 锣 做过 不是 允许 这 二 的 他们 到 离开 .

二来也是合该有祸——施公不教他二人离开，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [kə'læməti] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ?
How could this calamity have occurred ?
如何 可以 这 灾害 有 发生 ?

焉有这场险祸?

[naʊ] , [wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [wæŋ] [dɒŋ] ,
Now , when Shi Gong heard that Tianba was going to find Wang Dong ,
现在 , 什么时候 史 锣 听到 那 - 曾是 去 到 寻找 王 董 ,

且说施公闻听天霸要去找王栋，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
The old man paused for a moment and said :
这 老的 男人 暂停 为了 一个 片刻 和 说 :

老爷沉了一下说：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] . . . "
" The brave warrior is going on this journey . . . "
" 这 勇敢的 战士 是 去 在 这 旅行 . . . "

“壮士此次要去，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [wæŋ] [dɒŋ] ,
Upon seeing Wang Dong ,
之上 看到 王 董 ,

见着王栋，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
There's no need to be impatient .
有 不 需要 到 是 不耐烦 .

也不必浮躁。

[ɔːl'ðəʊ] [ju] [tʃiː] [left] ,
Although Yu Qi left ,
虽然 于 齐 左边 ,

虽然走了于七，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn'taɪəli] [hɪz; ɪz] [fɔːlt] .
It wasn't entirely his fault .
它 不是 完全 他的 过错 .

也非他一人之错。

[ɪf] [hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
If he's willing to follow an official . . .
如果 他是 愿意的 到 跟随 一个 官方的 . . .

他如愿意跟官呢，

[juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .
You just need to come back with him to see me .
你 只是 需要 到 来 后退 和 他 到 看 我 .

你只管同他回来见我。

[ə'pɒn] [ʃɪz] [ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
Upon Shi's arrival in Beijing ,
之上 石的 到达 在 北京 ,

施某这一进京，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Naturally , they wouldn't make things difficult for him .
自然 , 他们 不会 制作 事物 难的 为了 他 .

自然不肯难为他。

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] ?
What if they don't want to come back ?
什么 如果 他们 不 想 到 来 后退 ?

如不愿回来呢，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就罢了。

[meɪ] [ðə; ði] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [breɪv] ['wɒrɪəz] [rɪ'tɜːn] [suːn] .
May the millions of brave warriors return soon .
可能 这 百万 的 勇敢的 战士 返回 很快 .

千万壮士早回来。”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回言：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] , [bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː]
After saying that , he turned around and came back , but we won't go into
['diːteɪlz] .
details .
细节 .

言罢转身回来不表。

['ɑːftə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sent] - [ə'weɪ] ,
After Master Shi sent Tianba away ,
后 掌握 史 发送 - 离开 ,

且说施公打发天霸去后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌsk] .
It was dusk .
它 曾是 黄昏 .

天色已到黄昏，

[ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [lɪt] [ðə; ði] [læmps] [ænd; ənd] ['kænd(ə)ls] .

The	innkeeper	lit	the	lamps	and	candles	.
这	旅店老板	点燃	这	灯	和	蜡烛	.

馆夫秉上灯烛。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt] [ə'ləʊn] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .

Shi	Gong	sat	alone	reading	a	book	.
史	锣	卫星	独自的	阅读	一个	书	.

施公独坐观书，

[ʃiː] [æn; ən] [stʊd] [baɪ] .

Shi	An	stood	by	.
史	一个	站立	经过	.

施安一旁侍立。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

At	the	beginning	of	the	night	,
在	这	开始	的	这	夜晚	,

天交初更，

[lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪn'spektɪŋ] [ðə; ði] [drɑːfts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪsɪz] [æt; ət] [ðə; ði]

Lord	Shi	was	looking	forward	to	inspecting	the	drafts	of	the	cases	at	the
主	史	曾是	寻找	向前	到	检查	这	草稿	的	这	案例	在	这

['jɑːmən] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

yamen	the	next	day	.
衙门	这	下一个	天	.

施公惦记明日到衙内查看各案招稿，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪð] ['ɪlnəs] , [,mæl'præktis] , [ɔː(r)] ['defɪsɪts] ?

Are	there	any	officials	with	illnesses	,	malpractices	,	or	deficits	?
是	那里	任何	官员	和	疾病	,	不当行为	,	或者	赤字	?

众官有无病弊亏空，

[səʊ] [ðæt] [ai] [kæn; kən] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

So	that	I	can	go	to	the	capital	to	deliver	the	imperial	decree	.
所以	那	我	能	去	到	这	首都	到	递送	这	帝国	法令	.

好进京交旨。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] ['trʌbld] .

Zhongliang	was	troubled	.
中良	曾是	麻烦	.

忠良心内一烦，

[kləʊz] [ðə; ði] [bʊk] .

Close	the	book	.
关闭	这	书	.

合上书本，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rest] .

He	instructed	Shi	An	to	prepare	a	place	to	rest	.
他	指示	史	一个	到	准备	一个	地方	到	休息	.

吩咐施安打铺安歇。

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] :

The	inner	official	should	say	:
这	内	官方的	应该	说	:

内司应说：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , "

"	Reporting	to	Your	Excellency	,	"
"	报道	到	你的	阁下	,	"

“回老爷，

[ɪts] [ɔːl'redi] [biːn] [leɪd] [aʊt] .
It's already been laid out .
它是 已经 到过 铺设 出去 .

早已铺设妥当了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɪð] ['faɪə(r)] .
Go and tell them to be careful with fire .
去 和 告诉 他们 到 是 小心 和 火 .

“你去吩咐他们小心火烛、

" [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['pærəmaʊnt] . "
" The defenses are paramount . "
" 这 防御 是 派拉蒙 . "

门户要紧。”

[ʃiː] [æn; ən] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
Shi An turned and left .
史 一个 转向 和 左边 .

施安转身出去，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['kɒnsieəʒ] .
He told the concierge .
他 讲述 这 门房 .

告诉了馆夫，

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Close the door .
关闭 这 门 .

把门闭好，

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] .
I will not go into details about resting in the outer room .
我 将要 不是 去 进入 细节 关于 休息 在 这 外 房间 .

自己在外间屋内安歇不表。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .
Shi Gong extinguished the candle and went to bed .
史 锣 熄灭 这 蜡烛 和 去 到 床 .

施公熄烛上床，

['fiːlɪŋ] ['wɪəri]
Feeling weary
感觉 厌倦

心中困倦，

[ai] ['drɪftɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .
I drifted off to sleep .
我 漂移 离开 到 睡觉 .

朦胧睡去。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At the second watch of the night ,
在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

天交二鼓，

[ɒn] [ə; eɪ] [wɪm] ,

On	a	whim	,
在	一个	一时兴起	,

心血来潮，

[hɑːf] [ə'sliːp] , [hɑːf] [ə'sliːp]

Half	asleep	,	half	asleep
一半	睡着了	,	一半	睡着了

似睡不睡，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly	,	a	shout	was	heard	outside	the	door	.
突然	,	一个	喊	曾是	听到	外部	这	门	.

忽听门外有喝道之声。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For	some	reason	,
为了	一些	原因	,

不知何故，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['lɔɪəlti] [muːvz] [ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [ə'pɪəz] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [æt; ət][ðə; ði]

Chapter	140	:	Loyalty	Moves	the	Emperor	,	Who	Appears	in	a	Dream	at	the
章	-	:	忠诚	移动	这	皇帝	,	WHO	出现	在	一个	梦	在	这

[prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [keɪs] [faɪlz] [ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] [truːθ]

Prefectural	Government	Office	to	Investigate	Case	Files	and	Find	the	Truth
县	政府	办公室	到	调查	案件	文件	和	寻找	这	真相

第140回 忠心感神圣托梦 州衙看案卷察情

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [west] . . .

It	is	said	that	the	wise	minister	was	born	in	the	west	. . .
它	是	说	那	这	明智的	部长	曾是	出生	在	这	西方	. . .

话说贤臣自小西、

['ɑːftə(r)] - [left]

After	Tianba	left
后	-	左边

天霸去后，

['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,

Sitting	alone	in	the	study	,
坐着	独自的	在	这	学习	,

书房独坐，

[ai] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	read	a	book	for	a	while	.
我	读	一个	书	为了	一个	尽管	.

看了会子书，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt][ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .

Shi	Gong	extinguished	the	candle	and	went	to	bed	.
史	锣	熄灭	这	蜡烛	和	去	到	床	.

施公熄烛上床，

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][hɑːf] [ə'sliːp] .

He	seemed	to	be	half	asleep	.
他	似乎	到	是	一半	睡着了	.

似睡不睡。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	shout	was	heard	.
突然	,	一个	喊	曾是	听到	.

忽听喝道之声，

-

Whipboard

-

鞭板、

[lɒk]

Lock
锁

锁子，

[ðə; ði] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] .

The	sounds	were	loud	and	clear	.
这	声音	是	大声	和	清除	.

连声响亮。

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] , [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [daut] [ænd; ənd] [sed] :

In	his	dream	,	Shi	Gong	had	doubts	and	said	:
在	他的	梦	,	史	锣	有	疑虑	和	说	:

施公在梦里心疑说：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ? "

"	Where	are	the	officials	?	"
"	在哪里	是	这	官员	?	"

“何处官员，

[ɪz] ['mɪdnaɪt] [ə'prəʊtʃɪŋ] ?

Is	midnight	approaching	?
是	午夜	接近	?

半夜来临？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi][glɑːns, glæns] [ˌaʊt'saɪd] .

After	thinking	for	a	moment	,	he	glanced	outside	.
后	思维	为了	一个	片刻	,	他	瞥了一眼	外部	.

想罢闪目往外观看，

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [red] [laɪts] .

But	I	saw	a	pair	of	red	lights	.
但	我	锯	一个	一对	的	红色的	灯	.

但见一对红灯，

[wɔːk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] ;

Walk	in	through	the	door	;
走	在	通过	这	门	;

走进门来；

[ðen] [tuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn] .

Then	two	more	people	came	in	.
然后	二	更多的	人们	来了	在	.

后又进来两个人，

[hɪz; ɪz][ə'taɪə(r)][wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][ʌn'juːʒuəl] ;

His	attire	was	unusually	unusual	;
他的	服装	曾是	异常地	异常	;

打扮格外异样；

[ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [gɔːz] [raʊnd] ['kɒlə(r)] ,

The	one	on	the	right	wearing	a	black	gauze	round	collar	,
这	一	在	这	正确的	穿着	一个	黑色的	纱布	圆形的	衣领	,

右边的穿戴乌纱圆领、

['mʌtn] [fæt][dʒeɪd] [belt]
mutton fat jade belt
羊肉 胖的 玉 腰带

羊脂玉带，

['weərɪŋ] [blæk] [buːts] [wɪð] [pɪŋk] [səʊls] ,
Wearing black boots with pink soles ,
穿着 黑色的 靴子 和 粉色的 鞋底 ,

足登粉底乌靴，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][dʒeɪd]['tæblət] ,
Holding a jade tablet ,
保持 一个 玉 药片 ,

手执牙笏，

[hiː; hi] [stʊd] [rɪ'spektfəli] ['bəʊɪŋ] .
He stood respectfully bowing .
他 站立 尊敬 鞠躬 .

躬身侍立。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊb] ;
He was wearing a fourth - rank official robe ;
他 曾是 穿着 一个 第四 - 秩 官方的 长袍 ;

他穿的四品补服；

[klɪə(r)] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz]
Clear eyebrows and bright eyes
清除 眉毛 和 明亮的 眼睛

眉清目朗，

[waɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [lɒŋ] [bɪəd] ,
White face and long beard ,
白色的 脸 和 长的 胡须 ,

白面长须，

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz][æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] .
His beard was as black as ink .
他的 胡须 曾是 作为 黑色的 作为 墨水 .

髯如黑墨。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][pn][ðə; ði] [left] [ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] .
The person on the left is about seventy years old .
这 人 在 这 左边 是 关于 七十 年 老的 .

左边的年纪约有七旬，

[hɜː(r); hə(r)] ['templz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [frɒst] .
Her temples were as white as frost .
她 寺庙 是 作为 白色的 作为 霜 .

两鬓如霜，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['rɪŋkld] [laɪk] [g'uːsbʌmps] .
His face was wrinkled like goosebumps .
他的 脸 曾是 皱 喜欢 鸡皮疙瘩 .

脸上皱纹如鸡皮，

[bɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd]
Beard under the forehead
胡须 在下面 这 前额

额下胡须，

[laɪk] ['sɪlvə(r)] ;
Like silver ;
喜欢 银 ;

赛如白银；

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['swɒstɪkə] - ['pætənd] ['hedskɑːf] ,
Wearing a swastika - patterned headscarf ,
穿着 一个 卍 - 图案 头巾 ,

头戴万字巾一顶，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [rəʊb] ,
Wearing a silk Taoist robe ,
穿着 一个 丝绸 道教 长袍 ,

身穿茧绸道袍，

[bluː] ['sætɪn] ['kɒlə(r)] ,
Blue satin collar ,
蓝色的 缎 衣领 ,

青缎衿领，

[ə; eɪ] [sɪlk] [sæʃ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
A silk sash was tied around her waist .
一个 丝绸 窗扇 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰系丝绦，

[red] ['sætɪn] [klaʊd] ['ʃuːz] ,
Red satin cloud shoes ,
红色的 缎 云 鞋 ,

红缎云鞋，

[pleɪn] [waɪt] [sɒks]
Plain white socks
清楚的 白色的 袜子

素绫白袜，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [keɪn] [ðæt] [gəʊz] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed]
Holding a cane that goes over his head
保持 一个 甘蔗 那 去 超过 他的 头

手执一根过头拐杖，

[ə; eɪ] [smaɪl] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] .
A smile can be taken .
一个 微笑 能 是 已采取 .

笑容可掏。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] ,
Even more puzzled ,
甚至 更多的 困惑 ,

更加纳闷，

[hiː; hi] ['pɔndə] ['ɪnwədli] :
He pondered inwardly :
他 沉思 内心 :

心内沉吟：

[ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [laɪk] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] .
They don't seem like people from the Qing Dynasty .
他们 不 似乎 喜欢 人们 从 这 青 王朝 .

不象大清之人。

[ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [raɪt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] ;
The one on the right must have a position ;
这 一 在 这 正确的 必须 有 一个 位置 ;

右边的一定是有职分；

[ðə; ði] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [left] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒə(r)] .

The	one	on	the	left	looks	like	a	villager	.
这	一	在	这	左边	看起来	喜欢	一个	村民	.

左边的好似乡民。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .

I	heard	a	commotion	outside	again	.
我	听到	一个	骚动	外部	再次	.

又听见外面吵闹，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [θriː] [ʃɪfts] [ɒv; əv] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .

They	were	probably	three	shifts	of	yamen	runners	.
他们	是	大概	三	轮班	的	衙门	跑步者	.

估量着是衙役三班人等。

[ai] [wɒz; wəz] ['truːli] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	truly	puzzled	.
我	曾是	真的	困惑	.

心中正是不解。

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [baʊd] .

The	two	people	bowed	.
这	二	人们	鞠躬	.

只见二人行礼，

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [waɪl] [mɔp] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

He	bent	over	while	mopping	the	floor	.
他	弯曲	超过	尽管	拖地	这	地面	.

拖地一躬，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [stɑː(r)] [lɔːd] , "

"	Star	Lord	,	"
"	星星	主	,	"

“星主，

[ðɪs] ['mætə(r)] ['əʊnli] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wʌnz] ['tæləns] .

This	matter	only	requires	the	application	of	one's	talents	.
这	事情	仅有的	需要	这	应用	的	一个人的	天赋	.

此事但求施展才能。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['pɔɪntɪd] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Then	the	old	man	pointed	outside	with	his	hand	.
然后	这	老的	男人	尖	外部	和	他的	手	.

又见那老者用手在外一指，

['sɜːvənt] [keɪm] [ɪn] .

servant	came	in	.
仆人	来了	在	.

进来一个当差的人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gɒŋ] ['fɜːmli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] ,

Holding	a	gong	firmly	in	his	left	hand	,
保持	一个	锣	牢牢	在	他的	左边	手	,

左手提定一面锣，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Holding	a	hammer	in	his	right	hand	,
保持	一个	锤	在	他的	正确的	手	,

右手持锤，

[straɪk] [ðə; ði] [gɒŋ] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Strike	the	gong	three	times	in	succession	.
罢工	这	锣	三	时代	在	演替	.

将锣连打三下。

[tuː] [mɔː(r)] [θɪŋz] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Two	more	things	came	in	from	outside	.
二	更多的	事物	来了	在	从	外部	.

从外面又来了两物，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

They	rushed	into	the	hall	.
他们	匆忙	进入	这	大厅	.

扑进厅来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][glɑːns, glæns][æt; ət] [hɪm] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] .

The	wise	minister	glanced	at	him	with	caution	.
这	明智的	部长	瞥了一眼	在	他	和	警告	.

贤臣闪目留神，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [tuː] [ʃiːp] .

I	recognized	them	as	two	sheep	.
我	认可	他们	作为	二	羊	.

认得是两只绵羊，

[ðeɪ] [faɪld] [ɪn] .

They	filed	in	.
他们	已提交	在	.

往里鱼贯而行，

[ə; eɪ] [lɒk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] ,

A	lock	around	the	neck	,
一个	锁	大约	这	脖子	,

脖子上带锁，

['ʃæklz] [ɒn][hɪz; ɪz] [legz]

Shackles	on	his	legs
镣铐	在	他的	腿

腿上带镣，

[spɑːs] [skɪn] [ænd; ənd][nəʊ][heə(r)]

Sparse	skin	and	no	hair
疏	皮肤	和	不	头发

少皮无毛，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [leg] .

Blood	was	flowing	from	his	leg	.
血	曾是	流动	从	他的	腿	.

腿流鲜血，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [niːl] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [tuː] [frʌnt] [pɔːz] ,

Seeing	the	virtuous	minister	kneel	down	on	his	two	front	paws	,
看到	这	有德行的	部长	下跪	向下	在	他的	二	正面	爪子	,

望着贤臣两只前爪跪下，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] .

He	kept	shouting	and	yelling	.
他	保留	喊叫	和	大喊	.

叱叱不住叫唤，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

He	nodded	several	times	.
他	点头	一些	时代	.

把头点了几点，

[laɪk] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [,kəuˈtau] .

Like	the	act	of	kowtowing	.
喜欢	这	行为	的	叩头	.

如叩头之状。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .

The	wise	minister	did	not	understand	his	meaning	.
这	明智的	部长	做过	不是	理解	他的	意义	.

贤臣不解其意，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

Just	as	he	was	about	to	ask	the	old	man	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	问	这	老的	男人	,

才待要问老者，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmθɪŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒŋ] .

Suddenly	something	jumped	out	of	the	gong	.
突然	某物	跳了起来	出去	的	这	锣	.

忽见那锣里头跳出来一物，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [maʊs] .

Upon	closer	inspection	,	it	was	a	mouse	.
之上	更近	检查	,	它	曾是	一个	老鼠	.

细瞧是个耗子，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ]

More	than	a	foot	long
更多的	比	一个	脚	长的

一尺多长，

[greɪ] [fɜː(r)] ,

Gray	fur	,
灰色的	毛皮	,

灰色皮毛，

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˈʃiːps] [bæk] ,

Jumping	onto	the	sheep's	back	,
跳	到	这	羊的	后退	,

跳在羊背上，

[ðeɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd][bɪt][ðem; ðəm] .

They	scratched	and	bit	them	.
他们	刮痕	和	少量	他们	.

又抓又咬，

[ðə; ði] [ʃiːp] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [ænd; ənd][ræn] [əˈraʊnd] [ˈwaɪldli] .

The	sheep	was	so	anxious	that	it	jumped	and	ran	around	wildly	.
这	羊	曾是	所以	焦虑的	那	它	跳了起来	和	跑	大约	疯狂地	.

急得那羊乱跳乱蹿。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[hiː; hi] [stæbd] [ðə; ði][ræt] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
He stabbed the rat with both hands .
他 刺伤 这 鼠 和 两个都 双手 .

两手扎杀着那老鼠。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [laʊd] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Then another loud noise was heard outside the door .
然后 其他 大声 噪音 曾是 听到 外部 这 门 .

又听门外一声响亮，

['sʌmθɪŋ] [dɑːtɪd] [ɪn] .
Something darted in .
某物 飞镖 在 .

蹿进一物来，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] ['dɒŋki] .
It also resembles a donkey .
它 还 类似 一个 驴 .

又象驴子，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
It also resembles a tiger .
它 还 类似 一个 老虎 .

又象虎，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .
They actually came to the loyal and virtuous .
他们 实际上 来了 到 这 忠诚 和 有德行的 .

竟奔忠良而来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
The wise minister was startled .
这 明智的 部长 曾是 惊慌 .

贤臣吓了一跳，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['haʊlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Then I heard the howling of the wind outside the door .
然后 我 听到 这 嚎叫 的 这 风 外部 这 门 .

又听门外风吼声鸣，

[tuː] [waɪld] ['ɪnsekts] [dɑːtɪd] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] " [pʊf] [pʊf] " .
Two wild insects darted in with a " poof poof " .
二 荒野 昆虫 飞镖 在 和 一个 " 噗 噗 " .

噗噗蹿进二野虫来。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][hæz; həz] ['fɔːlən] ,
Although the virtuous minister has fallen ,
虽然 这 有德行的 部长 有 倒下 ,

贤臣虽倒，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,
I understand in my heart ,
我 理解 在 我的 心 ,

心内明白，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] ,

Be	careful	,
是	小心	,

闪目留神，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [tuː] [fɪəs] [t'aɪgəz] .

They	were	originally	two	fierce	tigers	.
他们	是	起初	二	凶猛的	老虎	.

原是两只猛虎，

['jeləʊ] [ænd; ənd] [waɪt] .

Yellow	and	white	.
黄色的	和	白色的	.

黄白二色。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .

The	wise	minister	estimated	that	his	life	was	in	danger	.
这	明智的	部长	估计的	那	他的	生活	曾是	在	危险	.

贤臣估量着命难保，

[tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [ðə; ði] ['taɪgə(r)] [dɪd] [nɒt] [ə'tæk] .

To	everyone's	surprise	,	the	tiger	did	not	attack	.
到	每个人的	惊喜	,	这	老虎	做过	不是	攻击	.

那知猛虎竟不扑人，

[teɪl] ['wægɪŋ] [ænd; ənd] [hed] ['ʃeɪkɪŋ]

Tail	wagging	and	head	shaking
尾巴	摇尾巴	和	头	摇晃

摆尾摇头，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] .

They	rushed	towards	the	monster	.
他们	匆忙	向	这	怪物	.

竟扑怪兽而去。

[tuː] [t'aɪgəz] [pɪnd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] .

Two	tigers	pinned	down	the	monster	.
二	老虎	已置顶	向下	这	怪物	.

两只虎按着怪兽，

[ðeɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd] [bɪt] [ðem; ðəm] .

They	scratched	and	bit	them	.
他们	刮痕	和	少量	他们	.

又抓又咬，

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [kɪld] .

The	monster	was	instantly	killed	.
这	怪物	曾是	即刻	被杀	.

登时怪兽命绝。

[ðə; ði] [tuː] [t'aɪgəz] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] .

The	two	tigers	went	into	the	inner	room	.
这	二	老虎	去	进入	这	内	房间	.

两只虎进内间屋中去。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] ,

Shi	Gong	was	afraid	,
史	锣	曾是	害怕的	,

施公害怕，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ,

The	old	man	and	that	one	,
这	老的	男人	和	那	一	,

老者同那一位，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

He	quickly	reached	out	and	helped	the	virtuous	minister	to	sit	in	the	center	.
他	迅速地	达到	出去	和	帮助	这	有德行的	部长	到	坐	在	这	中心	.

连忙伸手扶起贤臣坐在正中。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :

Zhongliang	said	:
中良	说	:

忠良说：

" [meɪ] [ai][ɑːsk] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ? "

"	May	I	ask	if	you	two	are	here	?	"
"	可能	我	问	如果	你	二	是	这里	?	"

“请问二位贵驾，

[ðɪs] ['mætə(r)] ,

This	matter	,
这	事情	,

这事情，

[maɪ]['hʌmb(ə)l][maɪnd][ɪz][ˌʌn'klɪə(r)] .

My	humble	mind	is	unclear	.
我的	谦逊的	头脑	是	不清楚	.

愚下心内不明，

[ai] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

I	would	appreciate	your	guidance	.
我	会	欣赏	你的	指导	.

望乞指示。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːskt] ,

When	the	two	asked	,
什么时候	这	二	问	,

二人见问，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :

He	bowed	and	said	:
他	鞠躬	和	说	:

躬着身说：

" [ðə; ði][stɑː(r)] [lɔːd] [hɪm'self] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn] ['diːteɪl] . "

"	The	Star	Lord	himself	will	explain	this	matter	in	detail	.	"
"	这	星星	主	他自己	将要	解释	这	事情	在	细节	.	"

“此事星主自详。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː 'es] [nəʊz] .

Neither	of	us	knows	.
两者都不	的	我们	知道	.

吾二人也不知晓，

[ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'viːld] .

The	secrets	of	heaven	must	not	be	revealed	.
这	秘密	的	天堂	必须	不是	是	揭晓	.

天机不可泄漏。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][maɪ] [neɪm]

If	you	ask	my	name
如果	你	问	我的	姓名

若要问咱姓名，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['sentənsɪz] :

There	are	four	sentences	:
那里	是	四	句子	:

有四句言词：

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [heə(r)][ɪz] ['ɔːlweɪz] [waɪt] [ænd; ənd] ['empti] .

The	prince's	hair	is	always	white	and	empty	.
这	王子的	头发	是	总是	白色的	和	空的	.

王子头白总是空，

[haʊ] [kæn; kən] ['sləʊpɪŋ] [sɔɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [gəʊld] ?

How	can	sloping	soil	be	used	to	make	gold	?
如何	能	倾斜的	土壤	是	用过的	到	制作	金子	?

斜土焉能把金成。

[ðə; ði] [ɪ'lev(ə)nθ] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv] ['merɪt] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	eleventh	cycle	of	merit	has	been	completed	.
这	第十一	循环	的	优点	有	到过	完全的	.

十一轮回功行满，

[ðə; ði] [sɔɪl] ['ɔːlsəʊ] [trænsˈfɔːmz] ['ɪntuː] ['gəʊldfɪʃ] [ænd; ənd] ['drægənz] .

The	soil	also	transforms	into	goldfish	and	dragons	.
这	土壤	还	变换	进入	金鱼	和	龙	.

土也成金鱼化龙。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

He	pointed	again	with	his	finger	.
他	尖	再次	和	他的	手指	.

复又用手指着，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [stɑː(r)] [lɔːd] , "

"	Star	Lord	,	"
"	星星	主	,	"

“星主，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] .

Be	careful	.
是	小心	.

须要小心，

[tuː] [t'aɪgəz][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

Two	tigers	are	coming	again	.
二	老虎	是	未来	再次	.

两只猛虎又来了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	wise	minister	saw	it	,
这	明智的	部长	锯	它	,

贤臣见了，

[ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .

I	was	greatly	surprised	.
我	曾是	非常	惊讶	.

吃一大惊，

['sʌd(ə)nli] [ə'weɪkənd]

Suddenly	awakened
突然	觉醒

猛然惊醒，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	all	a	dream	.
它	曾是	全部	一个	梦	.

乃是一场梦，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ai] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .

I	was	so	scared	that	I	broke	out	in	a	cold	sweat	.
我	曾是	所以	害怕的	那	我	打破	出去	在	一个	寒冷的	汗	.

吓得一身冷汗，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟”一声，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .

The	servant	was	terrified	.
这	仆人	曾是	恐惧	.

吓坏了长随。

[ʃiː] [æn; ən] [rʌʃt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .

Shi	An	rushed	in	from	outside	to	inquire	.
史	一个	匆忙	在	从	外部	到	查询	.

施安从外面忙来相问，

[tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [lait] .

Turn	on	the	light	.
转动	在	这	光	.

将灯点上，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][dʒʌst] [naʊ] ? "

"	How	was	the	master	just	now	?	"
"	如何	曾是	这	掌握	只是	现在	?	"

“老爷方才怎么样？”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] . "

"	He	shouted	out	in	his	dream	.	"
"	他	喊叫	出去	在	他的	梦	.	"

“由梦中喊叫了一声。

[ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [drʌmz] [hæv; həv] [biːn] [pleɪd] ?

I	wonder	how	many	drums	have	been	played	?
我	想知道	如何	许多	鼓	有	到过	玩	?

不知交了几鼓？”

[ʃiː] [æn; ən] [sed] :

Shi	An	said	:
史	一个	说	:

施安说：

" [ðə; ði] [θɜːd] [ˈdrʌmbiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] 10th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːnə(r)] [mʌnθ] . "

"	The	third	drumbeat	of	the	10th	day	of	the	lunar	month	.	"
"	这	第三	鼓声	的	这	10th	天	的	这	月球	月	.	"

“正交三鼓。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['hʌrɪdli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [wɒtʃ] [bɒks] .
Shi Gong hurriedly opened the watch box .
史 锣 匆匆 打开 这 手表 盒子 .

施公忙把表盒打开，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

看了看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [θriː] ['kwɔːtəz] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was indeed three quarters past midnight .
它 曾是 的确 三 四分之一 过去的 午夜 .

果是子时三刻。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

“施安，

[pliːz] [meɪk] [sʌm; səm] ['dʒɪnseŋ] [suːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [iːt] .
Please make some ginseng soup for me to eat .
请 制作 一些 参 汤 为了 我 到 吃 .

你将参汤熬些我吃，

" [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [bəʊl] [ɒv; əv] [gʊd] [tiː] . "
" Bring me another bowl of good tea . "
" 带来 我 其他 碗 的 好的 茶 . "

再把好茶对一碗来。”

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['ɒfɪs] [ə'griːd] .
The inner office agreed .
这 内 办公室 同意 .

内司答应，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [stəʊv] [wɒz; wəz] [fænd] [ʌp] .
Immediately , the fire in the stove was fanned up .
立即地 , 这 火 在 这 火炉 曾是 扇形 向上 .

登时把炉中火添旺，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [ɪn][wʌn][gəʊ] .
Everything was arranged and completed in one go .
一切 曾是 安排 和 完全的 在 一 去 .

一时俱办停妥。

['mɑːstə(r)] , [pliːz] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] .
Master , please get up and eat .
掌握 , 请 得到 向上 和 吃 .

老爷起来用罢，

[ʃiː] [æn; ən] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
Shi An hurriedly asked :
史 一个 匆匆 问 :

施安忙问：

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [driːm] [juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst] [naʊ] , [sɜː(r)] ? "
" I wonder what dream you had just now , sir ? "
" 我 想知道 什么 梦 你 有 只是 现在 , 先生 ? "

“不知大人方才作什么梦?

[pliːz] , [sɜː(r)] , [tel] [ˌem ˈiː] .

Please	,	sir	,	tell	me	.
请	,	先生	,	告诉	我	.

求老爷告诉小人。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [riˈkaunt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .

Shi	Gong	then	recounted	the	events	of	his	dream	.
史	锣	然后	叙述	这	活动	的	他的	梦	.

施公便把梦中之事，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ʃiː] [ˈæŋksi][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

He	explained	it	to	Shi	Anxi	in	detail	.
他	解释	它	到	史	安喜	在	细节	.

对施安细说了一遍。

[ʃiː] [æn; ən][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Shi	An	lowered	his	head	and	thought	for	a	long	time	.
史	一个	降低	他的	头	和	想法	为了	一个	长的	时间	.

施安低头想了半天，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [ˈmɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[ðɪs] [driːm] [ɪz] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [baɪ][jiː] [ˈʃaʊ] .

This	dream	is	explained	in	detail	by	Yi	Xiao	.
这	梦	是	解释	在	细节	经过	易	肖	.

着依小的详解此梦，

[ɪts] [bəuθ] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .

It's	both	good	and	bad	.
它是	两个都	好的	和	坏的	.

也好也不好。

[ai] [dremt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈmɒnstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtaɪgərz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɑːŋkiz] [teɪl] .

I	dreamt	of	a	monster	with	a	tiger's	head	and	a	donkey's	tail	.
我	梦见	的	一个	怪物	和	一个	老虎的	头	和	一个	驴的	尾巴	.

梦见虎头驴尾的怪物，

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [paʊnd] .

The	old	man	was	knocked	down	by	a	pound	.
这	老的	男人	曾是	敲门	向下	经过	一个	磅	.

扑了老爷一个斤头，

[ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɪz] [ˈɒmɪnəs] .

The	owner	is	ominous	.
这	所有者	是	不祥的	.

定主不祥。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [tˈaɪgəz] .

Fortunately	,	there	were	two	tigers	.
幸运的是	,	那里	是	二	老虎	.

幸有两只虎，

[ˌaɪ ˈtiː][bɪt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [deθ] [əˈgen] .

It	bit	it	to	death	again	.
它	少量	它	到	死亡	再次	.

又咬死它，

[ɪts] ['rʌfli] [faɪn] .

It's	roughly	fine	.
它是	大致	美好的	.

大略无碍。

[ə'nʌðə(r)] [maʊs] [baɪts] [ə; eɪ] [ʃiːp] .

Another	mouse	bites	a	sheep	.
其他	老鼠	咬	一个	羊	.

又有耗子咬羊，

[ɪts] ['prɒbəbli] [dʒʌst][ə; eɪ][bɪt] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .

It's	probably	just	a	bit	complicated	.
它是	大概	只是	一个	少量	复杂的	.

想来不过驳杂点儿。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,

Although	the	master	was	frightened	,
虽然	这	掌握	曾是	害怕	,

老爷虽然吓倒，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [red] [rəʊb] [helpt] [hɪm] [ʌp] .

Fortunately	,	the	old	man	in	the	red	robe	helped	him	up	.
幸运的是	,	这	老的	男人	在	这	红色的	长袍	帮助	他	向上	.

幸亏又有那穿红袍的合那老老扶起来，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [saɪn] .

This	is	an	auspicious	sign	.
这	是	一个	吉祥	符号	.

此乃吉兆。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] . . .

In	my	humble	opinion	.	.	.
在	我的	谦逊的	观点	.	.	.

依小人想来，

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] [red] [rəʊb][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [bɪəd]

The	one	in	the	red	robe	and	the	old	man	with	the	white	beard
这	一	在	这	红色的	长袍	和	这	老的	男人	和	这	白色的	胡须

那穿红袍的合那白胡子老头，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['hæpinəs] .

It	must	be	the	God	of	Happiness	.
它	必须	是	这	上帝	的	幸福	.

必是喜神、

['nəʊb(ə)l][gɒd] .

Noble	God	.
高贵	上帝	.

贵神。

[ðæt] ['mɒnstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪgərz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑːŋkiz] [teɪl]

That	monster	with	a	tiger's	head	and	a	donkey's	tail
那	怪物	和	一个	老虎的	头	和	一个	驴的	尾巴

那虎头驴尾的怪物，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['haɪbrɪd] , [ə; eɪ] ['mɪʃmæʃ] .

It	must	be	a	hybrid	,	a	mishmash	.
它	必须	是	一个	杂交种	,	一个	大杂烩	.

必是个四不像儿。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə]

Your	Excellency	can	rest	assured	that	you	will	be	going	to	the	capital	to
你的	阁下	能	休息	保证	那	你	将要	是	去	到	这	首都	到

[miːt] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

meet	the	Emperor	.
见面	这	皇帝	.

老爷只管放心此去进京面圣，

[hiːz] [ˌgærən'tiːd] [ə; eɪ] [greɪt] [prə'məʊʃ(ə)n] .

He's	guaranteed	a	great	promotion	.
他是	保证	一个	伟大的	晋升	.

包管大喜高升。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['pɔndə] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [driːm] .

The	wise	minister	pondered	the	events	of	his	dream	.
这	明智的	部长	沉思	这	活动	的	他的	梦	.

那贤臣自思梦中之事，

[hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	muttered	to	himself	:
他	低声说道	到	他自己	:

自言自语说：

" [haʊ] [streɪndʒ] ! "

"	How	strange	!	"
"	如何	奇怪的	!	"

“好奇怪呀！”

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,

As	previously	stated	,
作为	之前	声明	,

前已表过，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .

A	wise	minister	is	no	ordinary	person	.
一个	明智的	部长	是	不	普通的	人	.

贤臣不比平常之人。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ˌʌndə'stʊd] :

The	master	immediately	understood	:
这	掌握	立即地	理解	:

老爷登时参透：

" [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] . "

"	So	it	was	the	City	God	.	"
"	所以	它	曾是	这	城市	上帝	.	"

“原来是城隍、

[ðə; ði] [lænd] [keɪm] [tuː; tə] [wɔːn] [ænd; ənd] ['edʒukeɪt] .

The	land	came	to	warn	and	educate	.
这	土地	来了	到	警告	和	教育	.

土地前来警教，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɪ'ðɪn] .

There	is	also	a	hidden	injustice	within	.
那里	是	还	一个	隐	不公正	之内	.

内中还隐着一段冤情，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] [wen] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ə'raivz] .

The	case	will	be	closed	when	Mr	.	Shi	arrives	.
这	案件	将要	是	关闭	什么时候	先生	.	史	到达	.

等施某前来结案。

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's **enough** **.**
那就是 足够的 .

罢了，

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's **enough** **!**
那就是 足够的 !

罢了！

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [təˈmɒrəʊ] .
I **will** **go** **to** **the** **yamen** **tomorrow** **.**
我 将要 去 到 这 衙门 明天 .

我明日进衙去，

[ðə; ði] [frɔːd] [wɒz; wəz] [dɪˈskʌvəd] .
The **fraud** **was** **discovered** **.**
这 欺诈罪 曾是 发现 .

查出情弊，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈpriːfektʃə(r)] ,
Officials **of** **the** **whole** **prefecture** **,**
官员 的 这 所有的 州 ,

合郡的官员，

[ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌnɪʃt] .
Many **were** **punished** **.**
许多 是 受到惩罚 .

多有参罚。”

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ,
Zhongliang **thought** **it** **over** **,**
中良 想法 它 超过 ,

忠良想罢，

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [braɪt] .
Before **we** **knew** **it** **,** **the** **east** **was** **bright** **.**
前 我们 知道 它 , 这 东方 曾是 明亮的 .

不觉东方大亮。

[ʃiː] [æn; ən] [sɜːvd] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)][baɪ] [ˈwɒʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈsɜːvɪŋ] [hɪm] [tiː] .
Shi **An** **served** **the** **virtuous** **minister** **by** **washing** **his** **face** **and** **serving** **him** **tea** **.**
史 一个 服务 这 有德行的 部长 经过 洗涤 他的 脸 和 服务 他 茶 .

施安服侍贤臣净面吃茶，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [snæks] ,
After **having** **snacks** **,**
后 拥有 零食 ,

用罢点心，

[tʃeɪndʒ] [kləʊðz] .
Change **clothes** **.**
改变 衣服 .

更换衣服。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The **wise** **minister** **instructed** **:**
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

" [prɪˈpeə(r)] [sɪˈdæn] [tʃeəz] , [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [əˈtendənts] . "
" **Prepare** **sedan** **chairs** **,** **horses** **,** **and** **attendants** **.** **"**
" 准备 轿车 椅子 , 马匹 , 和 服务员 . "

“预备轿马执事，

" [tuː; tə] [əˈsɪst] [ðɪs] [kɔːt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [ˈhændlɪŋ] [əˈfeəz] [æt; ət][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

"	To	assist	this	court	official	in	handling	affairs	at	the	prefectural	government	office	.
"	到	协助	这	法庭	官方的	在	处理	事务	在	这	县	政府	办公室	.
"														
"														
"														

伺候本院进州衙理事。”

[ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [left][ðə; ði] [ɪn] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftəwəd] .

The	sedan	chair	and	horses	left	the	inn	not	long	afterward	.
这	轿车	椅子	和	马匹	左边	这	客栈	不是	长的	之后	.

轿马出馆驿不多时，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ,

Upon	arriving	at	the	head	of	the	Jingzhou	prefectural	government	office	,
之上	抵达	在	这	头	的	这	荆州	县	政府	办公室	,

到景州州衙门首，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][meɪn] [geɪt] ,

Once	inside	the	main	gate	,
一次	里面	这	主要的	门	,

一直进了正门，

[hiː; hi] [əˈlait] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdrɪpɪŋ] [iːvz] .

He	alighted	from	the	sedan	chair	in	front	of	the	dripping	eaves	.
他	下车	从	这	轿车	椅子	在	正面	的	这	滴落	檐	.

到滴水檐前下轿。

[ðə; ði] [ˈstjuːəd] [leɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːt] .

The	steward	laid	out	the	bedding	on	the	official	seat	.
这	管家	铺设	出去	这	寝具	在	这	官方的	座位	.

内司把被褥铺在公座，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][sæt] [daʊn] .

The	wise	minister	sat	down	.
这	明智的	部长	卫星	向下	.

贤臣坐下。

[ɔːl][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [ænd; ənd] [baʊd] .

All	the	officials	paid	their	respects	and	bowed	.
全部	这	官员	有薪酬的	他们的	尊重	和	鞠躬	.

众官参见行礼。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	wise	minister	waved	his	hand	.
这	明智的	部长	挥手	他的	手	.

贤臣摆手，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [raɪz] .

All	officials	,	rise	.
全部	官员	,	上升	.

众官平身。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [stænd][ɪn][ðeə(r)] [əˈsaɪnd] [ˈklɑːsɪz] .

Only	then	did	they	stand	in	their	assigned	classes	.
仅有的	然后	做过	他们	站立	在	他们的	分配	课程	.

这才分班站立。

[ðeɪ] [ɔːl] [stəʊl] [ˈglɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈædʌlts] .

They	all	stole	glances	at	the	adults	.
他们	全部	偷窃	眼神	在	这	成年人	.

个个偷眼瞧着大人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [mɪŋk] [hæt] .

He	was	wearing	a	mink	hat	.
他	曾是	穿着	一个	貂	帽子	.

见他头戴一顶貂帽，

[ðə; ði]['hætbænd][ɪz] ['fɑːsənd] .

The	hatband	is	fastened	.
这	帽带	是	系紧	.

帽带紧扣，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːf] ['əʊvə(r)] [wʌnz] [hed] .

At	that	time	,	there	was	no	roof	over	one's	head	.
在	那	时间	,	那里	曾是	不	屋顶	超过	一个人的	头	.

那时头上无顶，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [wɒt] [ræŋk][hiː; hi] [held] .

It's	impossible	to	tell	what	rank	he	held	.
它是	不可能的	到	告诉	什么	秩	他	握住	.

看不出官居几品来。

[ə'pɪərəns] :

appearance	:
外貌	:

容貌：

[lɒŋ] [feɪs]

Long	face
长的	脸

长脸，

[faɪn] [waɪt] [hemp] [siːdz] ,

Fine	white	hemp	seeds	,
美好的	白色的	麻	种子	,

细白麻子，

[θriː] [wɪsps] [ɒv; əv] ['stʌbl] ,

Three	wisps	of	stubble	,
三	缕缕	的	茬	,

三绺微须，

['rædɪʃ] ['flaʊə(r)] [ɪn][ðə; ði] [left] [aɪ] ,

Radish	flower	in	the	left	eye	,
萝卜	花	在	这	左边	眼睛	,

萝菔花左眼，

['mɪsɪŋ] [ɪə(r)]

Missing	ear
丢失的	耳朵

缺耳，

['kɒnveks] [bæk] ,

Convex	back	,
凸面	后退	,

凸背，

['tʃɪkɪn] [brest] ,

Chicken	breast	,
鸡	胸部	,

小鸡胸，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ai] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [wɪð] [maɪ] [left] [ɑːm] .

Upon	closer	inspection	,	I	noticed	something	was	wrong	with	my	left	arm	.
之上	更近	检查	,	我	注意到	某物	曾是	错误的	和	我的	左边	手臂	.

细瞧左膀不得劲。

['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [wɔːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
Watching **him** **walk** **from** **the** **front** **,**
观看 他 走 从 这 正面 ,

头里看他走路，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['stændɪŋ] [ɒn] ['tɪptəʊ] .
It **means** **standing** **on** **tiptoe** **.**
它 方法 常设 在 脚尖 .

就是踮脚。

[pə'tiːt]
petite
娇小

身材瘦小，

[nɒt] ['veri] [ɪm'presɪv] .
Not **very** **impressive** **.**
不是 非常 感人的 .

不甚威风。

['weərɪŋ] :
Wearing **:**
穿着 :

身穿：

['wʊlfˌskɪn] ['paɪθən] [rəʊb] ,
Wolfskin **python** **robe** **,**
狼皮 Python 长袍 ,

狼皮蟒袍，

[heɪlɔŋ] ['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] ,
Hailong **outer** **garment** **,**
海龙 外 服装 ,

海龙外褂，

[bluː] ['sætɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [buːts] ,
Blue **satin** **official** **boots** **,**
蓝色的 缎 官方的 靴子 ,

青缎官靴，

[kreɪn] - [ʃeɪpt] ['tɒnɪk] ,
Crane **-** **shaped** **tonic** **,**
起重机 - 形状 补品 ,

仙鹤补服，

[ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kɔːt] [biːdz] ,
A **string** **of** **court** **beads** **,**
一个 细绳 的 法庭 珠子 ,

一串朝珠，

[hɑːd] [red] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['flɔːrəl] ['pæt(ə)n] .
Hard **red** **inlaid** **with** **floral** **pattern** **.**
难的 红色的 镶嵌 和 花的 图案 .

硬红嵌花。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After **the** **officials** **finished** **reading** **,**
后 这 官员 完成的 阅读 ,

众官看罢，

[bʌt; bət] ['meni] ['siːkrətli] ['tʃʌkl] .
But **many** **secretly** **chuckled** **.**
但 许多 偷偷 轻笑 .

却多暗笑，

[ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]

They	looked	down	on	him	because	he	was	a	high	-	ranking	official	of	the
他们	看起来	向下	在	他	因为	他	曾是	一个	高的	-	排行	官方的	的	这

[ˈsekənd] [ræŋk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈfæməli] .

second	rank	in	the	royal	family	.
第二	秩	在	这	皇家	家庭	.

瞧不起是皇家二品大员。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ɪn] [ˈstætʃə(r)]

Little	did	they	know	that	although	he	was	small	in	stature
小的	做过	他们	知道	那	虽然	他	曾是	小的	在	身材

那知身材虽小，

[greɪt] [æmˈbɪʃ(ə)n] ,

Great	ambition	,
伟大的	志向	,

志量甚大，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːt] .

He	was	a	capable	minister	in	the	court	.
他	曾是	一个	有能力的	部长	在	这	法庭	.

是朝中一位干国能臣。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːkrətli] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

The	officials	were	secretly	laughing	at	each	other	.
这	官员	是	偷偷	笑	在	每个	其他	.

众官正自暗中笑话，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstərz] [vɔɪs] :

All	that	could	be	heard	was	the	wise	minister's	voice	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	明智的	部长	嗓音	:

只听贤臣口呼：

" [ˈevriwʌn] ,

"	Everyone	,
"	每个人	,

“众位，

[ˈaʊə(r)] [kɔːt] [hæz; həz] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈʃænˈduŋ] .

Our	court	has	been	ordered	to	go	to	Shandong	.
我们的	法庭	有	到过	订购	到	去	到	山东	.

本院奉旨前往山东，

[ˈfɜːstli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈzɑːstə(r)] [rɪˈliːf] ;

Firstly	,	it	was	for	disaster	relief	;
首先	,	它	曾是	为了	灾难	宽慰	;

一来为放赈；

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

Secondly	,	it	was	to	investigate	corrupt	officials	.
第二	,	它	曾是	到	调查	腐败	官员	.

二来为访查赃官污吏。

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈkʌrəntli] [ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈkaʊnti] .

I	am	currently	staying	at	the	inn	in	your	esteemed	county	.
我	是	现在	入住	在	这	客栈	在	你的	尊敬的	县	.

今到贵郡暂住馆驿，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] ,

In	order	to	investigate	the	case	,
在	命令	到	调查	这	案件	,

为的查明案件，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] .

He	wanted	to	go	to	the	capital	to	meet	the	emperor	.
他	通缉	到	去	到	这	首都	到	见面	这	皇帝	.

好进京面圣。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['eni] ['sɪəriəs] [ə'fensɪz] .

It	seems	that	none	of	you	have	committed	any	serious	offenses	.
它	似乎	那	没有任何	的	你	有	坚定的	任何	严肃的	犯罪	.

大约众位无甚过犯，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I'll	have	to	take	a	look	.
患病的	有	到	拿	一个	看	.

少不得要查看查看。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz]['ɜːdʒənt] .

The	deadline	is	urgent	.
这	最后期限	是	紧迫的	.

钦限紧急，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)] ,

Not	daring	to	linger	,
不是	大胆	到	萦绕	,

不敢久停，

" [ai][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] . "

"	I	must	go	to	the	capital	tomorrow	to	deliver	an	imperial	edict	.	"
"	我	必须	去	到	这	首都	明天	到	递送	一个	帝国	法令	.	"

明日要进京交旨。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]

Upon	hearing	this	,	the	officials
之上	听力	这	,	这	官员

众官闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] :

They	all	agreed	:
他们	全部	同意	:

一齐答应说：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kə'mɑːnd] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "

"	As	you	command	,	Your	Excellency	.	"
"	作为	你	命令	,	你的	阁下	.	"

“遵大人示谕。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [klɑːks] ,

The	officials	instructed	the	clerks	,
这	官员	指示	这	职员	,

众官吩咐书吏，

[prɪ'peə(r)] [keɪs] [faɪlz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [ləʊ'keɪʃənz] .

Prepare	case	files	from	various	locations	.
准备	案件	文件	从	各种各样的	地点	.

预备各处案卷，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːstəz] [desk] .

It	was	delivered	to	the	master's	desk	.
它	曾是	发表	到	这	硕士学位	桌子	.

送至大人案前。

['ɑːftə(r)] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] ,

After	reviewing	the	case	file	,
后	复习	这	案件	文件	,

施公将案卷看了一遍，

[ɪg'zæmɪn] ['keəfəli] .

Examine	carefully	.
检查	小心	.

留神细查，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən][ə'feə(r)][ænd; ənd] [θeft] [keɪs] .

It	was	nothing	more	than	an	affair	and	theft	case	.
它	曾是	没有什么	更多的	比	一个	事务	和	盗窃	案件	.

不过是奸情盗案、

[ˌprɒstɪ'tjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['gæmblɪŋ]

Prostitution	and	gambling
卖淫	和	赌博

窝娼聚赌、

[kə'mɪtɪŋ] ['vaɪələns] [ænd; ənd]['plʌndə(r)]

Committing	violence	and	plunder
提交	暴力	和	掠夺

行凶肆掠，

['keɪnɪŋ] , [bɪ'hedɪŋ] , [ˌstræŋgju'leɪʃ(ə)n]

Caning	,	beheading	,	strangulation
鞭笞	,	斩首	,	勒死

杖斩绞犯，

['mɪlətri] ['ʃæklz]

Military	shackles
军队	镣铐

军徒枷号，

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɪz][klɪə(r)] .

The	judgment	is	clear	.
这	判断	是	清除	.

判断明白，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [geɪn] — [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]

There	was	no	room	for	personal	gain	—	but	little	did	they	know	that	the
那里	曾是	不	房间	为了	个人的	获得	—	但	小的	做过	他们	知道	那	这

['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrətli] ['plɒtɪŋ] [ə; eɪ] [skiːm] .

magistrate	and	the	clerk	were	secretly	plotting	a	scheme	.
地方法官	和	这	职员	是	偷偷	绘制	一个	方案	.

并无存私之处——哪知州官与书吏暗定诡计，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ʃiː] [gɒŋ] .

To	deceive	Shi	Gong	.
到	欺骗	史	锣	.

以哄施公。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʃekt] [ðə; ði] ['mʌni] , [greɪn] , [ænd; ənd][lænd] ['hoʊldɪŋz] .

They	also	checked	the	money	,	grain	,	and	land	holdings	.
他们	还	已检查	这	钱	,	粮食	,	和	土地	控股	.

又查钱粮地亩，

[frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

From	beginning	to	end	,
从	开始	到	结尾	,

从头至尾，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .

I	took	a	look	at	it	once	.
我	采取	一个	看	在	它	一次	.

瞧了一遍。

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtreʒəri] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

They	went	into	the	treasury	to	check	the	amount	of	silver	.
他们	去	进入	这	财政部	到	查看	这	数量	的	银	.

来到库内查验银子数目，

[ˈæbsəluːtli] [ˈpɜːfɪkt] .

Absolutely	perfect	.
绝对地	完美的	.

分毫不差。

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪn][əˈpruːv(ə)l] , [ˈseɪɪŋ] :

Shi	Gong	nodded	repeatedly	in	approval	,	saying	:
史	锣	点头	反复	在	赞同	,	说	:

施公连连点头赞说：

" [ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl][æz; əz] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ðæt]

"	Indeed	,	it	is	the	upright	and	honest	conduct	of	you	all	as	officials	that
"	的确	,	它	是	这	直立	和	诚实的	执行	的	你	全部	作为	官员	那

[meɪks] [ˌjuː ˈes] [ˈwɜːði] . "

makes	us	worthy	.	"
制作	我们	值得	.	"

“到底是列位贤契作官清正，

[ˈaʊə(r)] [əˈkædəmi] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .

Our	academy	has	come	to	Beijing	to	meet	the	Emperor	.
我们的	学院	有	来	到	北京	到	见面	这	皇帝	.

本院进京面圣，

" [ai] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ˌrekəˈmend] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][prəˈməʊʃ(ə)n] . "

"	I	will	definitely	recommend	him	for	promotion	.	"
"	我	将要	确实	推荐	他	为了	晋升	.	"

一定保举升官。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz]

Upon	hearing	this	,	the	officials
之上	听力	这	,	这	官员

众官闻听，

[wiː; wi][deə(r)][nɒt][biː; bi][ˈneglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

不敢怠慢。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [ˈɔːlweɪz] [dwel] [ɒn][ðə; ði] [ˈnaɪtmeə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈjestədeɪ] .

Zhongliang	always	dwells	on	the	nightmare	he	had	yesterday	.
中良	总是	居住地	在	这	恶梦	他	有	昨天	.

忠良总惦记昨日作的恶梦，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dɪˈskʌvəd] .

The	details	of	the	dream	were	not	discovered	.
这	细节	的	这	梦	是	不是	发现	.

并未查出梦中之情，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] .

The	master	was	displeased	.
这	掌握	曾是	不高兴	.

老爷心中不悦，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'sembəld] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :

Looking	at	the	assembled	officials	,	he	began	to	speak	:
寻找	在	这	组装	官员	,	他	开始	到	说话	:

眼望众官开言说：

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] ['sɜːrneɪmd] ['luːoʊ] ?

Is	there	a	person	in	this	prefecture	surnamed	Luo	?
是	那里	一个	人	在	这	州	姓氏	罗	?

“此郡可有一人姓罗，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Ruhu	.
他的	姓名	是	-	.

名叫如虎，

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] .

Also	known	as	a	mouse	.
还	已知	作为	一个	老鼠	.

又叫如鼠。

[hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

Have	you	all	heard	of	this	?
有	你	全部	听到	的	这	?

众位可曾闻之否？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['lɪsnd] ,

The	officials	listened	,
这	官员	听着	,

众官听了，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

One	by	one	,	they	looked	towards	the	imperial	envoy	.
一	经过	一	,	他们	看起来	向	这	帝国	使者	.

一个个眼望钦差，

['siːmɪŋli] [def] [ænd; ənd] [mjuːt] ,

Seemingly	deaf	and	mute	,
似乎	聋	和	沉默的	,

似聋似哑，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

They	remained	silent	.
他们	剩余	沉默的	.

都不作声。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

The	prefect	of	Jingzhou	thought	it	over	,
这	长官	的	荆州	想法	它	超过	,

景州知州想罢，

['bəʊɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [əb'siːkwiəsli] ,

Bowing	and	smiling	obsequiously	,
鞠躬	和	微笑	谄媚地	,

哈着腰儿赔笑，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] .
Your humble servant has investigated this prefecture .
你的 谦逊的 仆人 有 调查 这 州 .

卑职查此郡，

[ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Inside and outside the city ,
里面 和 外部 这 城市 ,

城里关外，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] ['luːoʊ] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ðeə(r)] .
There is no one with the surname Luo residing there .
那里 是 不 一 和 这 姓 罗 居住 那里 .

并无姓罗有名之人居住。

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若有，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [dɛəz] [nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'fɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" This humble servant dares not conceal the truth before Your Excellency . "
" 这 谦逊的 仆人 敢于 不是 隐藏 这 真相 前 你的 阁下 . "

卑职不敢在大人台下隐瞒。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the magistrate finished speaking ,
后 这 地方法官 完成的 请讲 ,

州官说罢，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['pɔndə] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister pondered to himself and said :
这 明智的 部长 沉思 到 他自己 和 说 :

贤臣心下暗自沉吟说：

" [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [wɜːdz] . . . "
" The magistrate's words . . . "
" 这 地方法官的 字 . . . "

“州官此话，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɪn'vɒlvd] .
There are many abuses involved .
那里 是 许多 滥用 涉及 .

大有情弊。

[hiː; hi] [sed] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
He said inside and outside the city gate ,
他 说 里面 和 外部 这 城市 门 ,

他说城里关外，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] ['luːoʊ] .
There is no one with the surname Luo .
那里 是 不 一 和 这 姓 罗 .

并无姓罗之人。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
It must be done in this way ,
它 必须 是 完毕 在 这 方式 ,

须得如此这般，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [truː] ['fiːlɪŋz] .

Only	then	can	you	understand	their	true	feelings	.
仅有的	然后	能	你	理解	他们的	真的	情怀	.

才能得其真情。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

After	thinking	for	a	moment	,	he	called	out	:
后	思维	为了	一个	片刻	,	他	称为	出去	:

想罢叫道：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ”

“	My	dear	friend	,	”
”	我的	亲爱的	朋友	,	”

“贤契，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] [pəʊzd] [baɪ]['aʊə(r)] [kɔːt] .

This	is	the	question	posed	by	our	court	.
这	是	这	问题	摆拍	经过	我们的	法庭	.

本院此问，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

It	doesn't	matter	.
它	不	事情	.

也无关紧要。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)]

The	Japanese	Imperial	Envoy	will	be	going	to	the	capital	to	meet	the	Emperor
这	日本人	帝国	使者	将要	是	去	到	这	首都	到	见面	这	皇帝

[tə'mɒrəʊ] .

tomorrow	.
明天	.

明日本院就要进京面圣，

" [ai] [wɪl] ['defɪnətli] [ˌrekə'mend] [maɪ] ['wɜːði] ['kɒmreɪd] [fɔː(r); fə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] . "

"	I	will	definitely	recommend	my	worthy	comrade	for	promotion	.	"
"	我	将要	确实	推荐	我的	值得	同志	为了	晋升	.	"

一定保举贤契升官。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

After	speaking	,	he	ordered	someone	to	take	a	sedan	chair	.
后	请讲	,	他	订购	某人	到	拿	一个	轿车	椅子	.

言罢吩咐搭轿。

[ðə; ði]['ɪnə(r)] [kɔːt] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

The	inner	court	sent	out	a	message	.
这	内	法庭	发送	出去	一个	信息	.

内司传出话去，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [ˌaʊt'saɪd] [ɪ'miːdiətli] .

Everything	was	ready	outside	immediately	.
一切	曾是	准备好	外部	立即地	.

登时外面齐备。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [stʊd] [ʌp] .

The	adult	stood	up	.
这	成人	站立	向上	.

大人站起身来，

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

Go	outside	.
去	外部	.

往外就走。

[ɔːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sɔː] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɒf] [æz; əz] [hiː; hi] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

All	the	officials	saw	the	official	off	as	he	boarded	the	sedan	chair	.
全部	这	官员	锯	这	官方的	离开	作为	他	登机	这	轿车	椅子	.

众官一齐送大人上轿，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

They	immediately	arrived	at	the	inn	and	alighted	from	their	sedan	chair	.
他们	立即地	到达的	在	这	客栈	和	下车	从	他们的	轿车	椅子	.

登时来到馆驿下轿。

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈentəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

The	virtuous	minister	entered	the	hall	and	took	his	seat	.
这	有德行的	部长	进入	这	大厅	和	采取	他的	座位	.

贤臣进厅归座，

[ˈɑːftə(r)] [tiː] [ænd; ənd] [miːlz] .

After	tea	and	meals	.
后	茶	和	餐	.

吃茶用饭毕。

[ðen] [tiː] [wɒz; wəz] [ˈɒfəd] [əˈgen] .

Then	tea	was	offered	again	.
然后	茶	曾是	提供	再次	.

复又献茶。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [held] [ə; eɪ] [ˈtiːkʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Master	Shi	held	a	teacup	in	his	hand	.
掌握	史	握住	一个	茶碗	在	他的	手	.

施公手擎茶杯，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ʃiː] [æn; ən] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Shi	An	,	he	said	:
寻找	在	史	一个	,	他	说	:

眼望施安说：

[ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪˈdɪə] .

I	have	an	idea	.
我	有	一个	主意	.

“我今有个主意，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈəʊnli] [wei] .

This	is	the	only	way	.
这	是	这	仅有的	方式	.

必须如此这般办法，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [wʌnz] [driːmz] .

Only	then	can	one	obtain	the	feelings	of	one's	dreams	.
仅有的	然后	能	一	获得	这	情怀	的	一个人的	梦境	.

庶可得梦中之情。”

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ,

To	know	how	,
到	知道	如何	,

要知怎样，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [tʃæt] [ə'baʊt] [driːmz] ; [dʒɪŋ] [ʃjɑːntʃɛn] [dɪs'gaɪzd] [tuː; tə]

Chapter	141	:	Master	and	Servant	Chat	About	Dreams	;	Jing	Xianchen	Disguised	to
章	-	:	掌握	和	仆人	聊天	关于	梦想	;	景	贤臣	伪装	到

['vɪzɪt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Visit	the	People	.
访问	这	人们	.

第141回 主仆闲谈说梦景 贤臣改扮访民情

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

It	is	said	that	Lord	Shi	was	going	to	go	out	on	a	private	visit	in	person	.
它	是	说	那	主	史	曾是	去	到	去	出去	在	一个	私人的	访问	在	人	.

话说施公要亲身出去私访，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [ə'pɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['reləvənt] [ɔː'θɒrətiz] .

We	will	discuss	this	further	upon	visiting	the	relevant	authorities	.
我们	将要	讨论	这	更远	之上	访问	这	相关的	当局	.

访真再议。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] :

The	servant	said	:
这	仆人	说	:

长随说：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ?

How	did	you	know	it	was	the	City	God	?
如何	做过	你	知道	它	曾是	这	城市	上帝	?

小的请问怎么就知是城隍、

" [hæz; həz][ðə; ði][lænd] [kʌm] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ? "

"	Has	the	land	come	to	offer	guidance	?	"
"	有	这	土地	来	到	提供	指导	?	"

土地前来指教呢？”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

“我的儿，

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] :

Let	me	explain	:
让	我	解释	:

你听我分解：

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [driːm]

The	old	man	in	the	dream
这	老的	男人	在	这	梦

那梦中的老者，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

According	to	that	official	,
根据	到	那	官方的	,

合那一位官长说，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ðeə(r)] [nems] ,

If	you	ask	their	names	,
如果	你	问	他们的	姓名	,

若问他们的姓名，

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [left] [bɪˈhaɪnd][fɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [vɜːs] .

Before	leaving	,	he	left	behind	four	lines	of	verse	.
前	离开	,	他	左边	在后面	四	线条	的	诗	.

临走留下四句偈言，

[ðɪs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [riˈmembə] [ˈklɪəli] .

This	institution	remembers	clearly	.
这	机构	记得	清楚地	.

本院记得明白。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [nekst][tuː; tə] " - " .

He	said	to	add	the	character	"	成	"	next	to	"	斜土	"	.
他	说	到	添加	这	特点	"	-	"	下一个	到	"	-	"	.

他说斜土旁边加一成字，

[ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [ˈsɪti] " [ɔː(r)] " [ˈfɔːtrəs] " ?

Isn't	it	the	character	for	"	city	"	or	"	fortress	"	?
不是	它	这	特点	为了	"	城市	"	或者	"	堡垒	"	?

岂不是城池的城字?

[ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [waɪt] [ˈkærəktə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " ([wæŋ]) .

Add	a	white	character	to	the	top	of	the	character	"	王	"	(	wang	)	.
添加	一个	白色的	特点	到	这	顶部	的	这	特点	"	-	"	(	王	)	.

王字头上加一白字，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [ˈempərə(r)] " ?

Isn't	that	the	character	for	"	emperor	"	?
不是	那	这	特点	为了	"	皇帝	"	?

岂不是个皇字?

[təˈgeðə(r)] [ɪn][ɒkˈtəʊbə(r)] ,

Together	in	October	,
一起	在	十月	,

十一凑起来，

[ɪts] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [ɜːθ] " .

It's	the	character	for	"	earth	"	.
它是	这	特点	为了	"	地球	"	.

是个土字。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [paɪld] [ʌp] .

The	soil	was	also	piled	up	.
这	土壤	曾是	还	堆积	向上	.

土也并起来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [graʊnd] " .

It	is	the	character	for	"	ground	"	.
它	是	这	特点	为了	"	地面	"	.

是个地字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [ðə; ði] - ['sɪti] [gɒd] -
This is clearly the ' City God '
这 是 清楚地 这 - 城市 上帝 -

这明明是'城隍、

[ðə; ði][fɔː(r)] ['kærəktəz] - [lænd] -
The four characters ' land '
这 四 人物 - 土地 -

土地'四字，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?
Why bother with a detailed explanation ?
为什么 打扰 和 一个 详细的 解释 ?

何用详解。"

[ʃiː] [æn; ən] [sed] :
Shi An said :
史 一个 说 :

施安说：

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ,
" Since he is the City God ,
" 自从 他 是 这 城市 上帝 ,

"既是城隍、

[ðə; ði][lænd] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
The land came to me in a dream .
这 土地 来了 到 我 在 一个 梦 .

土地前来托梦，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] ?
Why bother with a private visit ?
为什么 打扰 和 一个 私人的 访问 ?

何用私访?

['fɜːstli] , [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['veri] [strɪkt] .
Firstly , the imperial decree was very strict .
首先 , 这 帝国 法令 曾是 非常 严格的 .

一来钦限甚紧，

['sekənd] , [hwɑːŋ] ,
Second , Huang ,
第二 , 黄 ,

二来黄、

[ðə; ði] [tuː] [men] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .
The two men did not return .
这 二 男人 做过 不是 返回 .

关二人并未回来，

[huː] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] ?
Who will guarantee that the master will go with him ?
WHO 将要 保证 那 这 掌握 将要 去 和 他 ?

谁保老爷同去?

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['erə(r)] ,
In case of any error ,
在 案件 的 任何 错误 ,

万有一个差错，

[wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [bæk] [ðen] ?
What was it like back then ?
什么 曾是 它 喜欢 后退 然后 ?

那时如何？”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] [kɔːt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt] ['sʌmwʌn] [els] . "
" This court is going to impersonate someone else . "
" 这 法庭 是 去 到 模仿 某人 别的 . "

“本院此去假扮，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] ['piːp(ə)l] ?
Why bother with people ?
为什么 打扰 和 人们 ?

何用跟人？

[tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][biː; bi] [ˌɒsten'teɪʃəs] .
Too many people can be ostentatious .
也 许多 人们 能 是 炫耀的 .

人多反为招摇。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lɔɪəl] ,
Since you are loyal ,
自从 你 是 忠诚 ,

既秉忠心，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l]
To save the country and its people
到 节省 这 国家 和 它是 人们

为国救民，

[waɪ] [fɪə(r)] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ?
Why fear right and wrong ?
为什么 害怕 正确的 和 错误的 ?

焉怕是非。

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [seɪ] [mɔː(r)] .
You need not say more .
你 需要 不是 说 更多的 .

尔亦不必多言，

['kwɪkli] [faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] [kləʊðz] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][juːz] .
Quickly find some of the people's clothes here for me to use .
迅速地 寻找 一些 的 这 人们的 衣服 这里 为了 我 到 使用 .

快把此处人的衣服找几件来我用。”

[ʃiː] [æn; ən] [njuː] [ðə; ði] ['maːstəz] [ɪk'sentrɪk] ['temprəmənt] .
Shi An knew the master's eccentric temperament .
史 一个 知道 这 硕士学位 偏心 气质 .

施安知道老爷的古怪性情，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得答应，

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː] [kləʊðz] .
I will not go and ask the innkeeper to lend me clothes .
我 将要 不是 去 和 问 这 旅店老板 到 借 我 衣服 .

走去问馆夫借衣不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sent] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] [aʊt] .
Now , the wise minister sent his attendant out .
现在 , 这 明智的 部长 发送 他的 服务员 出去 .

且说贤臣打发长随出去，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] .
I found a piece of white cloth .
我 成立 一个 片 的 白色的 布 .

自己找了一块白布，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] [pen] [ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] .
I picked up my pen and wrote a few lines .
我 挑选 向上 我的 笔 和 写道 一个 很少 线条 .

提笔写上几行字，

[stretʃ] [bəuθ] [endz] [tɔːt] [wɪð] [ˌbæm'buː] [pəulz] .
Stretch both ends taut with bamboo poles .
拉紧 两个都 结束 紧绷 和 竹子 杆子 .

两头用竹竿绷紧，

[rəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
Roll it up ,
卷 它 向上 ,

卷起来，

[tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] .
Tucked into the waist .
塞进去 进入 这 腰部 .

掖在腰中。

[ʃiː] [æn; ən] ['bɒrəʊd] [kləʊðz] ,
Shi An borrowed clothes ,
史 一个 借来的 衣服 ,

施安借来衣服，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] ['dresɪŋ] .
The master quickly finished dressing .
这 掌握 迅速地 完成的 敷料 .

老爷连忙打扮停当。

['fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)] .
Fortunately , this post station has a back door .
幸运的是 , 这 邮政 车站 有 一个 后退 门 .

幸喜此驿有个后门，

[ʌn'gɑːdɪd]
Unguarded
无人看守

无人把守，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [gəʊz] [fɜːst] .
The master goes first .
这 掌握 去 第一的 .

老爷先行，

[ʃiː] [æn; ən][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Shi	An	glanced	around	and	saw	that	no	one	was	in	the	courtyard	.
史	一个	瞥了一眼	大约	和	锯	那	不	一	曾是	在	这	庭院	.

施安瞧了瞧院内无人，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .

Then	they	left	the	hall	together	.
然后	他们	左边	这	大厅	一起	.

这才一同出厅。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] ,

Upon	reaching	the	back	gate	,
之上	到达	这	后退	门	,

至后院门首，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ʃiː] [æn; ən] :

The	master	whispered	to	Shi	An	:
这	掌握	低声说道	到	史	一个	:

老爷低声吩咐施安说：

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

“我儿，

['aʊə(r)] [kɔːt] [went] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

Our	court	went	out	on	a	private	investigation	into	the	wicked	.
我们的	法庭	去	出去	在	一个	私人的	调查	进入	这	邪恶	.

本院出去私访恶人，

['weðə(r)] ['riːəl] [ɔː(r)] [ɪ'luːsəri] ,

Whether	real	or	illusory	,
无论	真实的	或者	虚幻	,

或虚或实，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [bæk] [baɪ] ['naɪtfɔːl] .

I	will	definitely	be	back	by	nightfall	.
我	将要	确实	是	后退	经过	黄昏	.

天晚必回。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [rɪ'tɜːn] [baɪ] [nuːn]

If	you	don't	return	by	noon
如果	你	不	返回	经过	中午

若晚晌不回，

[ænd; ənd] [ðæts] [wen] [θɪŋz] [gɒt] ['kɒmplɪkeɪtɪd] !

And	that's	when	things	got	complicated	!
和	那就是	什么时候	事物	得到	复杂的	!

就有了事咧！

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [nəʊ] .

There's	no	need	to	let	the	officials	know	.
有	不	需要	到	让	这	官员	知道	.

也不必叫众官知道，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hwɑːŋ] - ,

Wait	for	Huang	Tianba	,
等待	为了	黄	-	,

等黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'raɪvd] .

Guan	Xiaoxi	arrived	.
关	小溪	到达的	.

关小西到来，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l] .

Tell	them	to	go	to	our	hospital	.
告诉	他们	到	去	到	我们的	医院	.

叫他们去找本院。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

['ɑːftə(r)][ai] [ə'raɪvd] ,

After	I	arrived	,
后	我	到达的	,

我去之后，

[ɪf] [juː; jʊ] [spred] [ðə; ði] [wɜːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l][ɪz] [sɪk] .

If	you	spread	the	word	,	it	will	be	that	this	hospital	is	sick	.
如果	你	传播	这	单词	,	它	将要	是	那	这	医院	是	生病的	.

你传出去就说本院有病，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zemptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

All	officials	were	exempted	from	the	audience	.
全部	官员	是	豁免	从	这	观众	.

众官一概免见。

" [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʃʌt] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] . "

"	Keep	your	mouth	shut	,	no	matter	what	.	"
"	保持	你的	嘴	关闭	,	不	事情	什么	.	"

千万嘴稳要紧。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ʃiː] [æn; ən] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Shi	An	opened	the	door	.
史	一个	打开	这	门	.

施安将门开放，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [went] [aʊt] .

The	master	went	out	.
这	掌握	去	出去	.

老爷出门，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] .

He	instructed	them	to	keep	the	door	closed	.
他	指示	他们	到	保持	这	门	关闭	.

吩咐仍将门闭好。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [left] [ðə; ði] [ɪn] .

The	master	left	the	inn	.
这	掌握	左边	这	客栈	.

老爷出了馆驿，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

I	don't	know	where	to	go	.
我	不	知道	在哪里	到	去	.

不知准往哪里去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['wɪntə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] :

It	was	winter	at	this	time	:
它	曾是	冬天	在	这	时间	:

此时正是冬月光景：

[ə; eɪ] ['desələt] ['wɪldənəs]
A **desolate** **wilderness**
一个 荒凉 荒野

一片荒郊，

[triːz] ['wɪðə(r)] [ænd; ənd] [daɪ] .
Trees **wither** **and** **die** **.**
树木 枯萎 和 死 .

树木凋零，

[ðə; ði] [grɑːs] [hæz; həz] [ɔːl] [tɜːnd] ['jeləʊ] [ænd; ənd] ['wɪðəd] .
The **grass** **has** **all** **turned** **yellow** **and** **withered** **.**
这 草 有 全部 转向 黄色的 和 干枯 .

草都黄败，

[ðə; ði] [nɔːθ] [wɪnd] [wɒz; wəz] [bəʊn] - ['tʃɪlɪŋ] .
The **north** **wind** **was** **bone** **-** **chilling** **.**
这 北 风 曾是 骨 - 令人不寒而栗 .

朔风透骨，

[ɪk'striːmli] [kəʊld] , [laɪk] [aɪs] [ænd; ənd] [frɒst] .
Extremely **cold** **,** **like** **ice** **and** **frost** **.**
极其 寒冷的 , 喜欢 冰 和 霜 .

冷甚冰霜。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Zhongliang **nodded** **in** **agreement** **.**
中良 点头 在 协议 .

忠良不由点头，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪnɪŋ] [piːs] .
It **is** **for** **the** **purpose** **of** **eliminating** **violence** **and** **maintaining** **peace** **.**
它 是 为了 这 目的 的 消除 暴力 和 保持 和平 .

是为除暴安良，

[ai] [hæv; həv] [ɪn'djʊəd] [ðɪs] ['hɑːdʃɪp] .
I **have** **endured** **this** **hardship** **.**
我 有 忍受 这 困境 .

受此辛苦。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [səb'djuː] [ðə; ði] ['bʊli] ,
If **we** **can** **subdue** **the** **bully** **,**
如果 我们 能 征服 这 欺负 ,

倘能拿住恶霸，

['reskjuː] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [sə'vɪljənz] .
Rescue **the** **innocent** **civilians** **.**
救援 这 清白的 平民 .

救出良民，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt]
He **was** **so** **frightened** **that**
他 曾是 所以 害怕 那

即受此惊惧，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] [ɪn] ['væljuːɪŋ] [hɪm] .
He **did** **not** **fail** **to** **live** **up** **to** **the** **kindness** **of** **Emperor** **Kangxi** **in** **valuing** **him** **.**
他 做过 不是 失败 到 居住 向上 到 这 仁慈 的 皇帝 康熙 在 估值 他 .

也不负康熙老佛爷重用之恩。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] ,
After **the** **master** **thought** **it** **over** **,**
后 这 掌握 想法 它 超过 ,

老爷想罢，

[traɪ][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [jɔːˈself] [ʌp] .

Try	to	cheer	yourself	up	.
尝试	到	欢呼	你自己	向上	.

强抖精神，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ]

Regardless	of	North	or	South
不管	的	北	或者	南

不管南北，

[ˈstrəʊlɪŋ] [ˈleʒəli] .

Strolling	leisurely	.
漫步	悠闲	.

信步而走。

[wen] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

When	leaving	the	city	,
什么时候	离开	这	城市	,

当时出城，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈdesələt] .

It	made	me	feel	even	more	desolate	.
它	制成	我	感觉	甚至	更多的	荒凉	.

更觉凄凉。

[wen] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [left] [ðə; ði] [ɪn]

When	the	master	left	the	inn
什么时候	这	掌握	左边	这	客栈

老爷出馆驿时候，

[ˈdʒiːniəs][æt; ət] [nuːn] ,

Genius	at	noon	,
天才	在	中午	,

天才晌午，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [səbˈmɪtɪd] .

At	this	point	,	the	document	had	already	been	submitted	.
在	这	观点	,	这	文档	有	已经	到过	提交	.

此时已交未申。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] ,

After	walking	five	or	six	miles	,
后	步行	五	或者	六	英里	,

走了五六里地，

[ai] [felt] [kəʊld] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] .

I	felt	cold	all	over	.
我	毛毡	寒冷的	全部	超过	.

浑身又冷，

[maɪ] [legz] [ɑː(r); ə(r)][sɔː(r)] [əˈgen] .

My	legs	are	sore	again	.
我的	腿	是	疮	再次	.

腿又酸疼。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈkɔːtjɑːd] [əˈpɪəd] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Suddenly	,	a	courtyard	appeared	before	them	.
突然	,	一个	庭院	出现	前	他们	.

忽见眼前一座院落，

[ðə; ði][ˈaʊtə(r)][dɔː(r)][ɪz] [ˈspeɪʃəs] .

The	outer	door	is	spacious	.
这	外	门	是	宽敞	.

外门宽敞，

[ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːl] .

The	gate	and	walls	are	tall	.
这	门	和	墙壁	是	高的	.

门墙高大。

[ðə; ði] [tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [həʊzɪz] [rɪˈzembld] [ə; eɪ] [kɪln] — [ˈsɜːvənts] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ðeə(r)] .

The	two	rows	of	gatehouses	resembled	a	kiln	—	servants	lived	there	.
这	二	行	的	门楼	类似	一个	窑	—	仆人	居住地	那里	.

两溜门房如瓦窑一般——住的仆人、

[ˈtenənt] .

tenant	.
租户	.

佃户。

[ðə; ði] [ˈkɒmpaʊnd] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] .

The	compound	was	surrounded	by	a	brick	wall	.
这	化合物	曾是	包围	经过	一个	砖	墙	.

那大院砖砌围墙，

[greɪ] [ˈplɑːstərɪŋ]

gray	plastering
灰色的	抹灰

青灰抹缝，

[fɔː(r)] - [ˈkɔːnə(r)] [ˈtaʊəz]

Four	-	corner	towers
四	-	角落	塔楼

四边角楼，

[ˈtaʊərɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

Towering	high	in	the	blue	sky	.
参天	高的	在	这	蓝色的	天空	.

高耸碧空。

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

Looking	up	to	the	north	,
寻找	向上	到	这	北	,

往北抬头一望，

[ðə; ði][mɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈkʌvəd] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪmˈpəʊzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] .

The	more	it	is	covered	,	the	more	imposing	it	looks	.
这	更多的	它	是	涵盖	,	这	更多的	气势磅礴	它	看起来	.

盖得更觉威风。

[θriː] [rʊmz; ruːmz] , [wʌn] [braɪt] [ænd; ənd] [tuː] [dɑːk] .

Three	rooms	,	one	bright	and	two	dark	.
三	房间	,	一	明亮的	和	二	黑暗的	.

三间一明两暗，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [haɪ] [steps] [wɪð] [ˈwɪndəʊz] [ɪkˈspəʊzd] .

There	are	more	than	ten	high	steps	with	windows	exposed	.
那里	是	更多的	比	十	高的	步骤	和	视窗	裸露	.

露着窗户高台阶子十多层。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [blæk] [wɪps] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt]

A	pair	of	black	whips	outside	the	gate
一个	一对	的	黑色的	鞭子	外部	这	门

大门外一对黑鞭子，

[hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Hang	it	above	the	door	.
悬挂	它	多于	这	门	.

挂在门首。

[tuː] ['bentʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

Two	benches	are	arranged	side	by	side	.
二	长椅	是	安排	边	经过	边	.

两条懒凳左右分排。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [kəʊld]

Because	it's	cold
因为	它是	寒冷的

因为天冷，

[nəʊ] [wʌn] [steɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['geɪthaʊs] .

No	one	stayed	in	the	gatehouse	.
不	一	入住	在	这	门房	.

无人在门房存身。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说道：

" [ðɪs] [haʊs] ,

"	This	house	,
"	这	房子	,

“这所宅子，

[ˌʌn'laɪk] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['welθi] ['haʊshoʊldz] ,

Unlike	ordinary	people	and	wealthy	households	,
与此不同	普通的	人们	和	富裕	家庭	,

不象民人富户，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] .

He	must	have	a	bright	future	.
他	必须	有	一个	明亮的	未来	.

定是前程不小，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [kɪŋz] , ['mɑːkwis] , [djuːks] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɒv; əv]

They	were	no	less	than	the	kings	,	marquises	,	dukes	,	and	ministers	of
他们	是	不	较少的	比	这	国王	,	侯爵夫人	,	公爵们	,	和	部长们	的

[ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

the	capital	.
这	首都	.

不亚都中王侯公卿。

[ai] ['wʌndə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz] [hɪə(r)] ?

I	wonder	who	lives	here	?
我	想知道	WHO	生活	这里	?

不知住的何等之人?

['mɪstə(r)] . [ʃiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] .

Mr	.	Shi	wanted	to	give	him	a	visit	.
先生	.	史	通缉	到	给	他	一个	访问	.

施某倒要访他一访。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] , [ai] [strəul] [ɒf] .

After	thinking	it	over	,	I	strolled	off	.
后	思维	它	超过	,	我	漫步	离开	.

想罢信步而行，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Arriving **at** **the** **door** **,**
抵达 在 这 门 ,

来至门前，

[lʊk] [ˌɪnˈsaɪd] .
Look **inside** **.**
看 里面 .

往里观看。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgeɪthaʊs] .
Suddenly **,** **a** **person** **came** **out** **of** **the** **gatehouse** **.**
突然 , 一个 人 来了 出去 的 这 门房 .

忽见由门房出来一人，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [klɒθ] [ˈaʊtfɪt] ,
Wearing **a** **simple** **cloth** **outfit** **,**
穿着 一个 简单的 布 全套服装 ,

穿着一身布衣，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsaɪdweɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsaɪdweɪz] [feɪs] .
It **has** **a** **sideways** **head** **and** **a** **sideways** **face** **.**
它 有 一个 侧身 头 和 一个 侧身 脸 .

长了个横头横脑的。

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði][əʊld][mæn] :
He **sized** **up** **the** **old** **man** **:**
他 尺寸 向上 这 老的 男人 :

他把老爷打量了打量：

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈgrænpɑː] [wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɜːkwɔɪz] [ˈkɒtn] - [ˈpædɪd] [ˈdʒækɪt] ,
Seeing **that** **Grandpa** **was** **wearing** **a** **turquoise** **cotton** **-** **padded** **jacket** **,**
看到 那 爷爷 曾是 穿着 一个 绿松石 棉布 - 带衬垫 夹克 ,

见爷穿着翠蓝布棉袄，

[əʊld] [bluː] [ˈkɒtn] - [ˈpædɪd] [ˈdʒækɪt] ,
Old **blue** **cotton** **-** **padded** **jacket** **,**
老的 蓝色的 棉布 - 带衬垫 夹克 ,

老青布棉褂，

[waɪt] [ˈkɒtn] [sɒks] ,
White **cotton** **socks** **,**
白色的 棉布 袜子 ,

白布棉袜，

[ɔɪld] [klɒθ] [ʃuːz] ,
Oiled **cloth** **shoes** **,**
涂油 布 鞋 ,

油底的布鞋，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [æn; ən][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [waɪd] - [brɪmd] [felt] [hæt] .
He **was** **wearing** **an** **old** **-** **fashioned** **wide** **-** **brimmed** **felt** **hat** **.**
他 曾是 穿着 一个 老的 - 造型 宽的 - 满溢 毛毡 帽子 .

头戴一顶宽沿儿老样毡帽。

[lʊk] [æt; ət][ɪts] [əˈpɪərəns] :
Look **at** **its** **appearance** **:**
看 在 它是 外貌 :

瞧模样：

[ˈpɒkmɑːkt] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈkrʊkɪd] [maʊθ]
pockmarked **face** **and** **crooked** **mouth**
麻 脸 和 歪 嘴

麻脸歪嘴，

['rædɪʃ] ['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [left] [aɪ] ,

Radish	flower	in	the	left	eye	,
萝卜	花	在	这	左边	眼睛	,

萝菔花左眼，

['mɪsɪŋ] [ɪə(r)]

Missing	ear
丢失的	耳朵

缺耳，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃɪkɪn] [brest] [ɪn] [frʌnt] .

There's	a	small	chicken	breast	in	front	.
有	一个	小的	鸡	胸部	在	正面	.

前有个小小的鸡胸，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kɒnveks] [bæk] .

There	is	a	convex	back	.
那里	是	一个	凸面	后退	.

后有个凸背，

[ðə; ði] [left] [ɑːm] [ɪz] [ʃɔːt] .

The	left	arm	is	short	.
这	左边	手臂	是	短的	.

左膀短，

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [wɔːks] [ɒn] ['tɪptəʊ] .

She	even	walks	on	tiptoe	.
她	甚至	散步	在	脚尖	.

走路还带着踮脚儿。

[ðen] [ai] [sɔː] [hɪm] ['həʊldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] .

Then	I	saw	him	holding	up	a	piece	of	white	cloth	.
然后	我	锯	他	保持	向上	一个	片	的	白色的	布	.

又见他手擎着一块白布，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn] [fʊt] [waɪd] .

It	is	one	foot	wide	.
它	是	一	脚	宽的	.

宽有一尺，

[ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ]

About	two	feet	long
关于	二	脚	长的

长约二尺，

[ðə; ði] [tuː] [ˌbæm'buː] [pəulz] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] .

The	two	bamboo	poles	are	taut	.
这	二	竹子	杆子	是	紧绷	.

两头竹竿绷紧，

['sevrəl] [laɪnz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Several	lines	of	large	characters	were	written	on	it	.
一些	线条	的	大的	人物	是	书面	在	它	.

上面写着几行大字，

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [smɔːl] [tekst] .

A	few	lines	of	small	text	.
一个	很少	线条	的	小的	文本	.

几行小字。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ɪ'lɪtərət] .

This	person	is	illiterate	.
这	人	是	文盲	.

这人并不识字，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

一声大喝说：

" [wʌts] [ðæt] [kɪd] ['duːɪŋ] , ['piːkɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ðæt] ? "

"	What's	that	kid	doing	,	peeking	out	like	that	?	"
"	是什么	那	孩子	正在做	,	偷窥	出去	喜欢	那	?	"

“那小子探头缩脑的做什么呢？”

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

However	,	the	virtuous	minister	harbored	resentment	in	his	heart	.
然而	,	这	有德行的	部长	藏匿	怨恨	在	他的	心	.

却说贤臣暗恨在心，

['swɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)] .

swallow	your	anger	.
吞	你的	愤怒	.

忍气吞声，

[fein] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

Feigning	a	smile	,	he	said	:
假装	一个	微笑	,	他	说	:

假意赔笑说：

" [ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ] ['trævələ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] . "

"	I	am	but	a	traveler	on	the	road	.	"
"	我	是	但	一个	游客	在	这	路	.	"

“愚下乃行路之人，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɪə(r)] ,

Passing	through	here	,
通过	通过	这里	,

从此经过，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nɒlɪdʒəbl] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [ænd; ənd] [feɪs]

He	was	quite	knowledgeable	about	some	methods	of	physiognomy	and	face
他	曾是	相当	知识渊博	关于	一些	方法	的	面相学	和	脸

['riːdɪŋ] .

reading	.
阅读	.

颇晓的些风鉴相法。

[jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [hæz; həz] ['eksələnt] [fɛŋ] [ʃweɪ] .

Your	house	has	excellent	feng	shui	.
你的	房子	有	出色的	风	水	.

看贵宅大有风水，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [prə'djuːs] ['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

They	will	surely	produce	generals	and	ministers	in	the	future	.
他们	将要	一定	生产	将军们	和	部长们	在	这	未来	.

将来必出将相之才，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

Therefore	,	we	will	look	at	it	here	.
所以	,	我们	将要	看	在	它	这里	.

故在此看。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :

He	bowed	and	said	:
他	鞠躬	和	说	:

把身一躬说：

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] ,

Don't	blame	me	,
不	责备	我	,

“休怪，

[doʊnt][biː; bi] [əˈfendɪd] .

Don't	be	offended	.
不	是	被冒犯了	.

休怪。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

回身就走。

[ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] , [ˈweðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)][bæd]

That	person	,	whether	good	or	bad
那	人	,	无论	好的	或者	坏的

那人不管好歹，

[ˈʃəʊɪŋ] [nəʊ] [ˈmɜːsi]

Showing	no	mercy
显示	不	怜悯

竟不容情，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [hɪm] [baɪ][ðə; ði][ˈkɒlə(r)] .

He	rushed	up	and	grabbed	him	by	the	collar	.
他	匆忙	向上	和	抓住	他	经过	这	衣领	.

赶上去抓着领子，

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ˈpʊld] [səʊ] [hɑːd] [hiː; hi] [ˈstʌmb(ə)ld] .

The	old	man	was	pulled	so	hard	he	stumbled	.
这	老的	男人	曾是	拉	所以	难的	他	踉跄	.

把老爷揪了个趔趄，

[ai][ˈɔːlməʊst] [fel] .

I	almost	fell	.
我	几乎	跌倒	.

几乎跌倒。

[hiː; hi] [sed] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :

He	said	inside	his	mouth	:
他	说	里面	他的	嘴	:

口内说：

[kʌm] [bæk] !

Come	back	!
来	后退	!

“回来罢！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] , [brəʊ] ?

Where	are	you	going	,	bro	?
在哪里	是	你	去	,	兄弟	?

大哥哪里溜啁?

[ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [ˈgɑːləndz] .

The	problem	is	with	the	flower	garlands	.
这	问题	是	和	这	花	花环	.

闹的是怎么花串儿，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [æt; ət] [dʒʌdʒɪŋ] [ðə; ði][lænd][baɪ][ɪts] [fɛŋ] [ʃweɪ] .

You	are	also	good	at	judging	the	land	by	its	feng	shui	.
你	是	还	好的	在	评判	这	土地	经过	它是	风	水	.

你又会看风鉴相地，

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

我们这里，

[ɪts] [ə'baʊt] [fɛŋ] [ʃweɪ] [ə'gen] !

It's	about	feng	shui	again	!
它是	关于	风	水	再次	!

又有风水咧！

[lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] !

Look	at	your	mouth	!
看	在	你的	嘴	!

看你这嘴巴骨子，

['ðer] ['klɪəli] [hɪə(r)][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

They're	clearly	here	to	cause	trouble	.
它们是	清楚地	这里	到	原因	麻烦	.

分明是来闯亮，

['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ,

Seeing	that	no	one	was	around	,
看到	那	不	一	曾是	大约	,

瞧着无人，

[hə'ləʊ] , [pliːz] [gəʊ][ɪn] .

Hello	,	please	go	in	.
你好	,	请	去	在	.

你好进去，

[ðeɪ] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] .

They	got	something	.
他们	得到	某物	.

有得手的东西，

[juː; jʊ] [sniːk] [ə'weɪ] .

You	sneak	away	.
你	潜行	离开	.

你好偷着走。

[wen] [juː; jʊ] [miːt] ['sʌmwʌn]

When	you	meet	someone
什么时候	你	见面	某人

遇着人，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [fɛŋ] [ʃweɪ] !

You	said	you	were	looking	at	feng	shui	!
你	说	你	是	寻找	在	风	水	!

你就说瞧风水呢！

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [kwɪlt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['draɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ['jestədeɪ] [ɪz] [gɒn] .

No	wonder	the	quilt	that	was	drying	in	the	yard	yesterday	is	gone	.
不	想知道	这	被子	那	曾是	烘干	在	这	院子	昨天	是	已消失	.

怪不得昨日院子里晒的一床被窝丢了，

" [səʊ] [juːv] [gɒn] [tuː; tə] [tʃek] [aʊt] [ðə; ði] [fɛŋ] [ʃweɪ] ! "

"	So	you've	gone	to	check	out	the	feng	shui	!	"
"	所以	你已经	已消失	到	查看	出去	这	风	水	!	"

敢则是你来瞧风水瞧了去咧！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['lɪsnd] .

The	wise	minister	listened	.
这	明智的	部长	听着	.

贤臣听了，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Suddenly	he	shouted	loudly	:
突然	他	喊叫	高声	:

忽的大声嚷叫：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[ai] [fiːl] [səʊ] [rɒŋd] .

I	feel	so	wronged	.
我	感觉	所以	冤枉	.

委屈死人了。

['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪvəlaɪzd] ['piːp(ə)l] ,

Students	are	civilized	people	,
学生	是	文明	人们	,

学生乃是斯文人，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [fɜːst] [taɪm] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] .

Moreover	,	it	was	my	first	time	arriving	at	your	esteemed	residence	.
而且	,	它	曾是	我的	第一的	时间	抵达	在	你的	尊敬的	住宅	.

况且又是初到贵宅门首，

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ai] [left] [bɪ'haɪnd] ['jestədeɪ] ?

What	happened	to	the	blankets	I	left	behind	yesterday	?
什么	发生	到	这	毯子	我	左边	在后面	昨天	?

如何昨日丢的被窝，

" [ðen] [jʊl] [seɪ] [ai] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Then	you'll	say	I	stole	it	?	"
"	然后	你会	说	我	偷窃	它	?	"

便说是我偷去呢？”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['nɔɪzi] .

It	was	quite	noisy	.
它	曾是	相当	嘈杂	.

正然吵嚷，

[ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

A	few	more	people	came	out	from	inside	.
一个	很少	更多的	人们	来了	出去	从	里面	.

从里面又走出几个人来。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ['siːkrətli] ['flæʃɪz] [hɪz; ɪz]['taɪgə(r)] [aɪz] ,

The	virtuous	minister	secretly	flashes	his	tiger	eyes	,
这	有德行的	部长	偷偷	闪光灯	他的	老虎	眼睛	,

贤臣暗闪虎目，

[ðeɪ] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [liːd] .

They	sized	up	the	person	in	the	lead	.
他们	尺寸	向上	这	人	在	这	带领	.

打量出来为首的这个人。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][fɜː(r)] [kəʊt] ,

But	he	was	wearing	a	fur	coat	,
但	他	曾是	穿着	一个	毛皮	外套	,

但见他身穿皮袄、

['leðə(r)] ['dʒækɪt] ,
leather **jacket** **,**
皮革 夹克 ,

皮褂，

[bluː] ['sætɪn]['nuːd(ə)lz]
Blue **satin** **noodles**
蓝色的 缎 面条

青缎子吊面，

['læmskɪn] [kləʊk]
Lambskin **cloak**
羊皮 披风

羔儿皮披风，

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [laɪt] [waɪt] [sɪlk] ['pædɪd] ['dʒækɪt] [ˌʌndə'niːθ] .
She **wore** **a** **light** **white** **silk** **padded** **jacket** **underneath** **.**
她 穿着 一个 光 白色的 丝绸 带衬垫 夹克 下 .

内衬着月白绫子小袄，

['weərɪŋ] [flɔː(r)] - [leŋkθ; leŋθ] [waɪt] ['sætɪn] [buːts] .
Wearing **floor** **-** **length** **white** **satin** **boots** **.**
穿着 地面 - 长度 白色的 缎 靴子 .

足登落地白底缎靴，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [mɪŋk] [hæt] ,
Wearing **a** **mink** **hat** **,**
穿着 一个 貂 帽子 ,

头戴貂帽，

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] ['tæslz] [rɪ'zembld] ['skɑːlət] [blʌd] .
The **crimson** **tassels** **resembled** **scarlet** **blood** **.**
这 赤红 流苏 类似 猩红 血 .

大红丝缨猩血一般。

[siː] ['drægən] ['liːdə(r)]
Sea **Dragon** **Leader**
海 龙 领导者

海龙领袖，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [trɪm] .
It **has** **a** **silver** **trim** **.**
它 有 一个 银 修剪 .

兜着银边。

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪm'pəʊzɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪərəns] .
He **has** **an** **imposing** **and** **dignified** **appearance** **.**
他 有 一个 气势磅礴 和 凝重 外貌 .

长得轩昂架子，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'raʊnd] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .
He **must** **be** **around** **fifty** **years** **old** **.**
他 必须 是 大约 五十 年 老的 .

年纪定有五旬。

[peɪl] [bɪəd]
pale **beard**
苍白 胡须

惨白胡须，

[red] [feɪs]
Red **face**
红色的 脸

赤红脸面，

[θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [aɪz] .

Thick	eyebrows	and	large	eyes	.
厚的	眉毛	和	大的	眼睛	.

浓眉大目。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['əʊnə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

It	is	suspected	that	the	original	owner	has	arrived	.
它	是	怀疑	那	这	原来的	所有者	有	到达的	.

疑是本主来到，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['bʌtlə(r)] .

Little	did	they	know	he	was	the	butler	.
小的	做过	他们	知道	他	曾是	这	管家	.

哪知他乃管家，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌsiː eɪ'aɪ] .

His	surname	is	Zhang	and	his	given	name	is	Cai	.
他的	姓	是	张	和	他的	给定	姓名	是	蔡	.

姓张名才，

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['ɪnfluəns] [wɪð] [ˌem 'iː] .

They	have	a	lot	of	influence	with	me	.
他们	有	一个	很多	的	影响	和	我	.

在本主跟前很是得脸，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['bʌtlə(r)] ,

Although	he	was	a	wicked	butler	,
虽然	他	曾是	一个	邪恶	管家	,

虽是恶人管家，

[ʌn'jiːldɪŋ] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] ,

Unyielding	and	unjust	,
不屈	和	不公正	,

不屈枉人，

[faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['vɪlɪdʒ] ,

Five	miles	away	from	the	three	villages	,
五	英里	离开	从	这	三	村庄	,

离着五里三乡，

[wel] - [nəʊn]

Well	-	known
出色地	-	已知

大有名头，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst]['aɪd(ə)l] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

This	is	just	idle	talk	and	will	not	be	discussed	further	.
这	是	只是	闲置的	讲话	和	将要	不是	是	讨论	更远	.

此是闲言不表。

['spiːkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ,

Speaking	only	of	those	wicked	slaves	,
请讲	仅有的	的	那些	邪恶	奴隶	,

单说那些恶奴，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['bʌtlə(r)] [keɪm] [aʊt] ,

As	soon	as	the	butler	came	out	,
作为	很快	作为	这	管家	来了	出去	,

一见管家出来，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][æt; ət][ðeə(r)] [saɪdz] .

They	all	stood	with	their	hands	at	their	sides	.
他们	全部	站立	和	他们的	双手	在	他们的	侧面	.

俱皆垂手侍立。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [spəʊk] :

The	man	then	spoke	:
这	男人	然后	辐	:

只见那人开言说道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɑːgɪtɪŋ] ?

Who	are	you	targeting	?
WHO	是	你	目标	?

“你揪的是什么人，

[wʌts] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] ?

What's	causing	the	argument	?
是什么	导致	这	争论	?

因何吵嚷？”

[wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [ɑːskt] ,

When	the	wicked	servant	asked	,
什么时候	这	邪恶	仆人	问	,

恶奴见问，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] .

He	quickly	replied	.
他	迅速地	回复	.

连忙回话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['ʌŋk(ə)l] [ʒɑːŋ] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] . "

"	Uncle	Zhang	,	please	listen	.	"
"	叔叔	张	,	请	听	.	"

“张大爷在上请听，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [dʒʌst] [naʊ] .

We	were	in	the	room	just	now	.
我们	是	在	这	房间	只是	现在	.

方才我们在房，

[lʊk] , [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['piːkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] !

Look	,	that	person	is	peeking	out	from	outside	the	door	!
看	,	那	人	是	偷窥	出去	从	外部	这	门	!

瞧见那人探头缩脑的在门外观望呢！

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

I	asked	him	who	he	was	looking	for	?
我	问	他	WHO	他	曾是	寻找	为了	?

我问他找谁？

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

有什么事情？

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .

He	said	he	was	passing	by	.
他	说	他	曾是	通过	经过	.

他说路过此处，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [ˈeksələnt] [fɛŋ] [ʃweɪ] .

Because	the	house	had	excellent	feng	shui	.
因为	这	房子	有	出色的	风	水	.

因为瞧见宅院很有风水，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [greɪt] [ˈdʒenərəlz][ænd; ənd] [ˈmɪnɪstər] .

They	are	destined	to	produce	great	generals	and	ministers	.
他们	是	注定	到	生产	伟大的	将军们	和	部长们	.

必出将相。

[ai] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] .

I	said	he	was	talking	nonsense	.
我	说	他	曾是	说	废话	.

我说他信口胡言，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [tʃwɑːŋ] [lɪɑːŋ] [huː] [wɒz; wəz] [ɪnˈvɒlvd] .

It	was	clearly	Chuang	Liang	who	was	involved	.
它	曾是	清楚地	庄	梁	WHO	曾是	涉及	.

分明是闯亮，

[ˈstiːlɪŋ] [θɪŋz] .

Stealing	things	.
偷窃	事物	.

偷盗东西。

[ai] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] .

I	saw	someone	.
我	锯	某人	.

瞧见有人，

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

To	escape	,
到	逃脱	,

要脱身逃走，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [græbd] [hɪm] .

Therefore	,	I	grabbed	him	.
所以	,	我	抓住	他	.

故此我把他揪住。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈstjuːəd] [mɪŋ] ,

Just	as	they	were	about	to	return	to	Steward	Ming	,
只是	作为	他们	是	关于	到	返回	到	管家	明	,

正要回明管家，

[rɪˈkwest] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Request	for	instructions	.
要求	为了	指示	.

请示请示，

[ɔː(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] ,

Or	torture	,
或者	酷刑	,

或是拷打，

[ɔː(r)] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] .

Or	send	it	to	the	prefectural	government	.
或者	发送	它	到	这	县	政府	.

或送州衙。

[bʌt; bət][ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [wʌn] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈgrænpɑː] [ʒɑːŋ] . . .

But	after	hearing	one	instruction	from	Grandpa	Zhang	.	.	.
但	后	听力	一	操作说明	从	爷爷	张	.	.	.

但听张大爷吩咐一句话，

[lets] [lɒk] [hɪm] [ʌp] . "
Let's lock him up . "
我们来吧 锁 他 向上 . "

好把他锁捆起来。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bʌtlə(r)] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] . . .
After hearing this , the butler Zhang Cai . . .
后 听力 这 , 这 管家 张 蔡 . . .

管家张才听罢，

[wɪð] [æn; ən] ['æŋgri] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
With an angry expression ,
和 一个 生气的 表达 ,

面带怒色，

[hiː; hi] [glɛə] ['æŋgrəli][æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] ['envɔɪ] , [lɔːd] [ʃiː] .
He glared angrily at the Imperial Envoy , Lord Shi .
他 怒目而视 愤怒地 在 这 帝国 使者 , 主 史 .

气忿忿的瞧着钦差施大人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] ['weðə(r)] [ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ['fɔːtʃuːn] .
It is unknown whether this will bring good or bad fortune .
它 是 未知 无论 这 将要 带来 好的 或者 坏的 财富 .

未知施公吉凶如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['taɪrənts] [neɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] , [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [truː]
Chapter 142 : Hearing the Tyrant's Name at the Tavern , Encountering the True
章 - : 听力 这 暴君的 姓名 在 这 酒馆 , 遭遇 这 真的
['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd]
Feelings of a Villain on the Road
情怀 的 一个 恶棍 在 这 路

第142回 酒肆闻霸道名姓 路遇得恶徒真情

[ðə; ði]['bʌtlə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [kəˈməʊʃn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
The butler heard the commotion outside the door ,
这 管家 听到 这 骚动 外部 这 门 ,

话说管家听了门外吵闹，

[ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] .
I went out and asked .
我 去 出去 和 问 .

出来问了问，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [ðen] [təʊld][ðə; ði] ['stjuːəd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [əˈgen] .
The wicked servant then told the steward the same thing over and over again .
这 邪恶 仆人 然后 讲述 这 管家 这 相同的 事物 超过 和 超过 再次 .

恶奴即对管家如此如彼告诉他一遍。

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] , [ðə; ði] ['stjuːəd] . . .
Upon hearing the words of this wicked servant , the steward . . .
之上 听力 这 字 的 这 邪恶 仆人 , 这 管家 . . .

管家一听这个恶奴之言，

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
He looked the virtuous minister up and down .
他 看起来 这 有德行的 部长 向上 和 向下 .

把贤臣上下打量了一番，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋgri] .

He	couldn't	help	but	feel	angry	.
他	不能	帮助	但	感觉	生气的	.

不由得心中动怒，

[ai] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz]

I	opened	my	eyes
我	打开	我的	眼睛

将眼一睁，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['sev(ə)nti] - [jɪə(r)] - [əʊld] , "

"	Seventy	-	year	-	old	,	"
"	七十	-	年	-	老的	,	"

“七十儿，

[juː; jʊ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] !

You	good	-	for	-	nothing	!
你	好的	-	为了	-	没有什么	!

你这个囚囊的！

[tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

To	deliberately	cause	trouble	.
到	故意地	原因	麻烦	.

特地生事。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['pɜːrsənz] [ə'taɪə(r)]

Judging	from	this	person's	attire
评判	从	这	人的	服装

我瞧此人的打扮，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] .

He	was	just	a	poor	scholar	.
他	曾是	只是	一个	贫穷的	学者	.

不过是个穷秀才，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] .

Or	perhaps	a	teacher	.
或者	也许	一个	老师	.

或者是教书的先生。

[naʊ] [hiːz] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] . . .

Now	he's	using	the	guise	of	fortune	telling	.	.	.
现在	他是	使用	这	伪装	的	财富	讲述	.	.	.

现在他手拿相面的幌子，

[hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌfɪzi'ɒnəmi] .

He	must	know	something	about	physiognomy	.
他	必须	知道	某物	关于	面相学	.

定然是他懂些相法。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,

You	are	sitting	at	home	,
你	是	坐着	在	家	,

你坐在家里，

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [haʊ] ['dɪfɪkəlt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] .

Little	did	I	know	how	difficult	it	would	be	to	go	out	into	the	world	.
小的	做过	我	知道	如何	难的	它	会	是	到	去	出去	进入	这	世界	.

哪知出外的难。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈrekləsnəs] [ɪn] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] ,

Because	of	your	recklessness	in	causing	trouble	,
因为	的	你的	鲁莽	在	导致	麻烦	,

为你这莽撞生事，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] .

I'll	tell	you	how	much	.
患病的	告诉	你	如何	很多	.

我说你多少。”

[ðə; ði] [ˈsev(ə)nti] - [jɪə(r)] - [əʊld][wɒz; wəz][səʊ] [skəuldid] [ðæt] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .

The	seventy	-	year	-	old	was	so	scolded	that	he	dared	not	utter	a	word	.
这	七十	-	年	-	老的	曾是	所以	责骂	那	他	敢于	不是	说出	一个	单词	.

骂得七十儿不敢言语，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] .

He	quickly	released	the	virtuous	minister	.
他	迅速地	发布	这	有德行的	部长	.

连忙把贤臣放开。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [wen] [lɔːd] [ʃiː] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] [ˈstjuːəd] [sed] ,

Now	,	let's	say	that	when	Lord	Shi	heard	what	the	steward	said	,
现在	,	我们来吧	说	那	什么时候	主	史	听到	什么	这	管家	说	,

且说施公听见管事的这些话，

[ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .

I	knew	he	was	a	good	person	.
我	知道	他	曾是	一个	好的	人	.

就知是个好人。

[hiː; hi][ræn][ˌɪnˈsaɪd] [ɪˈmiːdiətli] .

He	ran	inside	immediately	.
他	跑	里面	立即地	.

连忙往里一跑，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [sɜː(r)] , "

"	Sir	,	"
"	先生	,	"

“长官爷，

[ðæts] [ˈtruːli] [æn; ən] [ˈeksələnt] [aɪ] .

That's	truly	an	excellent	eye	.
那就是	真的	一个	出色的	眼睛	.

真乃眼力高超。

[ɑːrnt] [ˈstjʊdnts] [ˈɔːlsəʊ] [ˈskɑːlərz] [ænd; ənd][ˌlɪtəˈrɑːti] ?

Aren't	students	also	scholars	and	literati	?
不是	学生	还	学者们	和	文人墨客	?

学生何曾不是个儒流秀士呢?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [feɪld] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

Because	he	failed	the	imperial	examination	in	the	capital	.
因为	他	失败的	这	帝国	考试	在	这	首都	.

因为上京科举未中，

[əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][maɪ] [ˈhəʊmtaʊn]

Ashamed	to	return	to	my	hometown
羞愧	到	返回	到	我的	家乡

羞归故里，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['wɔndə] [ðə; ði] [wɜːld] .

Therefore	,	he	wandered	the	world	.
所以	,	他	漫步	这	世界	.

故流落江湖，

[aɪv] [ə'raɪvd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [pleɪs] .

I've	arrived	in	your	esteemed	place	.
我已经	到达的	在	你的	尊敬的	地方	.

来到贵地。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

Because	there	was	nothing	to	do	,
因为	那里	曾是	没有什么	到	做	,

因无事可作，

[ai] ['lɜːnɪd] [sʌm; səm]['dʒiːəʊmænsi][ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

I	learned	some	geomancy	and	physiognomy	from	a	young	age	.
我	学习	一些	风水	和	面相学	从	一个	年轻的	年龄	.

自幼学些堪舆相法，

[aɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

I'll	make	a	living	from	this	for	now	.
患病的	制作	一个	活的	从	这	为了	现在	.

暂借此为生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [hæz; həz] [gʊd] [fɛŋ] [ʃweɪ] ,

Because	your	house	has	good	feng	shui	,
因为	你的	房子	有	好的	风	水	,

因看贵宅有风水，

[ai] [stɒpt] .

I	stopped	.
我	停止	.

我才站住。

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [aʊt] ,

But	then	this	person	came	out	,
但	然后	这	人	来了	出去	,

哪知这位出来，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不由分说，

[græb][ˌem 'iː] ,

Grab	me	,
抓住	我	,

把我揪住，

[ðeɪ] [sed] [ai] [stəʊl] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .

They	said	I	stole	the	blankets	.
他们	说	我	偷窃	这	毯子	.

说我偷走被窝，

[haʊ] [ˌʌn'dʒʌst] !

How	unjust	!
如何	不公正	!

岂不冤屈。

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv] [met] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [waɪz] [ruːl] .

Fortunately	,	we	have	met	Your	Majesty's	wise	rule	.
幸运的是	,	我们	有	遇见	你的	陛下的	明智的	规则	.

幸遇尊驾圣明，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rɪˈviːl] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ɪnəs(ə)ns] .

Only	then	did	they	reveal	the	student's	innocence	.
仅有的	然后	做过	他们	揭示	这	学生	无辜	.

才说出学生清白来了。”

[ðə; ði] ['stjuːəd] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːstəz] ['ʌtə(r)] ['nɒns(ə)ns] ,

The	steward	listened	to	the	master's	utter	nonsense	,
这	管家	听着	到	这	硕士学位	说出	废话	,

那管家听了老爷这一片诳言，

[hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] :

He	kept	saying	:
他	保留	说	:

满口里说：

" [haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	How	about	it	?	"
"	如何	关于	它	?	"

“如何呢？

[ai][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [raɪt] .

I	was	absolutely	right	.
我	曾是	绝对地	正确的	.

我就猜着的很是，

[ðæts] ['prɪti] [gʊd] .

That's	pretty	good	.
那就是	漂亮的	好的	.

再不错。

[nɒt] [ə; eɪ] ['skuːlti:tʃə(r)]

Not	a	schoolteacher
不是	一个	教师

不是教书先生，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] .

He	was	just	a	poor	scholar	.
他	曾是	只是	一个	贫穷的	学者	.

就是穷秀才。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

After	speaking	,	he	cried	out	:
后	请讲	,	他	哭	出去	:

言罢叫声：

" ['dʒentlmən] ,

"	gentlemen	,
"	先生们	,

“先生，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] ?

What	is	your	surname	?
什么	是	你的	姓	?

你贵姓呀？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] :

The	wise	minister	readily	agreed	:
这	明智的	部长	容易	同意	:

贤臣随口答应：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? "

"	How	dare	I	?	"
"	如何	敢	我	?	"

“岂敢，

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] .

The	student's	surname	is	Ren	.
这	学生	姓	是	任	.

学生贱姓任。”

[ðə; ði] [hed] ['bʌtlərz] [vɔɪs] :

The	head	butler's	voice	:
这	头	管家	嗓音	:

大管家叫声：

['mɪstə(r)] . [ˌɑːr iː 'en] ,

Mr	.	Ren	,
先生	.	任	,

“任先生，

[ɪg'nɔː(r)] [hɪm] .

Ignore	him	.
忽略	他	.

别理他，

[pliːz] [duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

Please	do	me	a	favor	.
请	做	我	一个	偏爱	.

看我面上罢。

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	would	like	to	have	a	discussion	with	you	.
我	会	喜欢	到	有	一个	讨论	和	你	.

礼当领教谈一谈。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [naʊ] .

Unfortunately	,	our	master	is	coming	back	now	.
很遗憾	,	我们的	掌握	是	未来	后退	现在	.

怎奈眼下我们老爷就回来，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [ˌɪnkən'viːniənt] .

It's	a	bit	inconvenient	.
它是	一个	少量	不方便	.

有些不便。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

He	cupped	his	hands	and	said	:
他	杯状	他的	双手	和	说	:

把手一拱说：

" [pliːz] [stɒp] . "

"	Please	stop	.	"
"	请	停止	.	"

“请罢，

[pliːz] [stɒp] .

Please	stop	.
请	停止	.

请罢，

[siː] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

See	you	another	day	.
看	你	其他	天	.

改日再会。”

['iːv(ə)n] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] [lɒŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Even	virtuous	ministers	long	to	leave	this	place	of	trouble	.
甚至	有德行的	部长们	长的	到	离开	这	地方	的	麻烦	.

贤臣也盼不得离了此是非之地，

[hiː; hi] [ðen] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

He	then	cupped	his	hands	and	said	:
他	然后	杯状	他的	双手	和	说	:

也就拱手说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][keə(r)] . "

"	Thank	you	for	your	care	.	"
"	感谢	你	为了	你的	关心	.	"

“多承看顾。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [straɪdz] ['fɔːwəd] .

The	adult	strides	forward	.
这	成人	步幅	向前	.

大人迈步前行。

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] ,

As	we	walked	,
作为	我们	步行	,

一边走，

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] :

While	thinking	:
尽管	思维	:

一边想道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ! "

"	What	a	wicked	servant	!	"
"	什么	一个	邪恶	仆人	!	"

“好个恶家丁，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtlərz] [kaɪnd] [əd'vaɪs] .

It	was	all	thanks	to	the	butler's	kind	advice	.
它	曾是	全部	谢谢	到	这	管家	种类	建议	.

不亏了管家来善劝，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [mʌst; məst][hæv; həv] ['sʌfəd] .

Mr	.	Shi	must	have	suffered	.
先生	.	史	必须	有	遭受	.

施某一定吃苦，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] , [ɪts] ['truːli] ['heɪtfl] .

Thinking	about	it	carefully	,	it's	truly	hateful	.
思维	关于	它	小心	,	它是	真的	可恶	.

细想来真可恨。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

The	wise	minister	thought	it	over	,
这	明智的	部长	想法	它	超过	,

贤臣想罢，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Before	I	knew	it	,	I	was	more	than	half	a	mile	away	from	the	village	.
前	我	知道	它	,	我	曾是	更多的	比	一半	一个	英里	离开	从	这	村庄	.

不觉离村有半里多地，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['tiːhaʊs] ['selɪŋ] [waɪn] [ə'pɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

Suddenly	,	a	teahouse	selling	wine	appeared	by	the	roadside	.
突然	,	一个	茶馆	销售	葡萄酒	出现	经过	这	路边	.

忽见路旁有一茶馆带卖酒。

['ædʌlts] [teɪk] [steps] ,

Adults	take	steps	,
成年人	拿	步骤	,

大人迈步，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tiː] [ʃɒp] .

So	they	went	to	the	tea	shop	.
所以	他们	去	到	这	茶	店铺	.

遂来茶酒店，

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɜːsti] .

I	was	a	little	thirsty	.
我	曾是	一个	小的	渴	.

一来有些干渴，

['sekəndli] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði][iːvəl'du(ː)ə] .

Secondly	,	to	find	out	the	names	of	the	evildoers	.
第二	,	到	寻找	出去	这	姓名	的	这	作恶者	.

二来探访恶人的名姓。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ˌɪn'saɪd] .

There	was	a	table	inside	.
那里	曾是	一个	桌子	里面	.

见里面放着一张桌子，

[tuː] ['bentʃɪz] .

Two	benches	.
二	长椅	.

两条板凳。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['dəʊzɪŋ] [ɒf] .

There	was	someone	sitting	there	dozing	off	.
那里	曾是	某人	坐着	那里	打盹	离开	.

有个人在那里坐着打盹儿，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt]['entə(r)] ,

Upon	seeing	the	adult	enter	,
之上	看到	这	成人	进入	,

一见大人进去，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

He	quickly	stood	up	.
他	迅速地	站立	向上	.

连忙站起，

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

He	sized	up	the	old	man	.
他	尺寸	向上	这	老的	男人	.

把老爷打量一番，

[ɑːsk] :

ask	:
问	:

问：

" [sɜː(r)] , "

"	Sir	,	"
"	先生	,	"

“客官爷，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hævɪŋ] [tiː] [ɔː(r)] [waɪn] ?

Are	you	having	tea	or	wine	?
是	你	拥有	茶	或者	葡萄酒	?

是吃茶呀吃酒呢？〞

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

The	adult	sat	down	and	said	:
这	成人	卫星	向下	和	说	:

大人坐下说：

" [pɔː(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] , [aɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Pour	me	a	bowl	of	tea	,	I'll	drink	it	.	"
"	倒	我	一个	碗	的	茶	,	患病的	喝	它	.	"

“倒碗茶我吃。”

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .

The	man	quickly	grabbed	a	teacup	.
这	男人	迅速地	抓住	一个	茶碗	.

那人连忙拿了茶杯、

[ðə; ði] ['tiːpɒt] [ɪz][hɪə(r)] .

The	teapot	is	here	.
这	茶壶	是	这里	.

茶壶来，

[sɜːv] [ðə; ði] [tiː] .

Serve	the	tea	.
服务	这	茶	.

将茶呈上。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [pɔː] [tiː] .

The	master	poured	tea	.
这	掌握	倾倒	茶	.

老爷斟上茶，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] ,

Holding	a	teacup	,
保持	一个	茶碗	,

手擎茶杯，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ,

Looking	at	that	person	,
寻找	在	那	人	,

眼望那人，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [duːd; djuːd] ,

"	Dude	,
"	兄弟	,

“伙计，

[haʊz] ['bɪznəs] [æt; ət][ðə; ði] ['treʒə(r)] [ʃɒp] ?

How's	business	at	the	treasure	shop	?
怎么样	商业	在	这	宝藏	店铺	?

宝铺的生意可好？〞

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [əʊˈkeɪ] ,
" OK ,
" 好的 ,

“好啊，

" [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] , [sɜː(r)] . "
" Thanks to your good fortune , sir . "
" 谢谢 到 你的 好的 财富 , 先生 . "

托客官爷的福。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [spəʊk] ,
The wise minister spoke ,
这 明智的 部长 辐 ,

贤臣说着话，

[ˈstraɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ,
striking up a conversation ,
引人注目 向上 一个 对话 ,

搭讪着，

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He asked :
他 问 :

就问说：

" [ˈʃɒpkiːpə(r)] , "
" Shopkeeper , "
" 店主 , "

“掌柜的，

[ðæt] [haʊs] [iːst] [ɒv; əv] - .
That house east of Baopu .
那 房子 东方 的 - .

宝铺东边儿那一所房子，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈfæməli][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ?
What kind of family are they ?
什么 种类 的 家庭 是 他们 ?

是个什么人家？”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)][sæt] [daʊn] [ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] .
The waiter sat down opposite the virtuous minister .
这 服务员 卫星 向下 对面的 这 有德行的 部长 .

那跑堂的来至贤臣跟前对面坐下，

[ˈwɪspərɪŋ] [saʊndz] :
Whispering sounds :
耳语 声音 :

低言叫声：

" [sɜː(r)] , "
" Sir , "
" 先生 , "

“客官爷，

[jʊr; jər] [nɒt] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
You're not from here .
你是 不是 从 这里 .

你既不是这里人，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
I'll tell you ,
患病的 告诉 你 ,

我告诉你，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhɑːmləs] .

It	is	expected	to	be	harmless	.
它	是	预期的	到	是	无害	.

料无妨碍。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

Speaking	of	which	,
请讲	的	哪个	,

说起来，

[ðæt] [ˈmænʃ(ə)n] ,

That	mansion	,
那	大厦	,

那所大宅院，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [kɔːld] - .

The	village	is	called	Duhuying	.
这	村庄	是	称为	-	.

村名叫作独虎营。

[tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ˈoʊnərz] [neɪm] ,

To	ask	the	owner's	name	,
到	问	这	所有者的	姓名	,

要问庄主姓名，

[ˈevriwʌn] [ˈʃʌdə] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] :

Everyone	shuddered	upon	hearing	this	:
每个人	颤抖	之上	听力	这	:

人人听了打个冷战：

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈjʌmə] [ɪz][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] .

The	wicked	Yama	is	as	fierce	as	a	tiger	.
这	邪恶	阎王	是	作为	凶猛的	作为	一个	老虎	.

恶阎王罗似虎。

[ˈevriwʌn] [nəʊz] ,

Everyone	knows	,
每个人	知道	,

人人都晓，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈmʌni] .

There	was	more	money	.
那里	曾是	更多的	钱	.

又有银钱，

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] ,

And	also	powerful	,
和	还	强大的	,

又有势力，

[ˈheɪnəs] [kraɪmz]

Heinous	crimes
令人发指的	犯罪

万恶滔天，

[ðeɪ] [preɪ] [ɒn] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] .

They	prey	on	innocent	people	.
他们	猎物	在	清白的	人们	.

专害良民。

[hiː; hi][hæd; həd][fɔː(r)] [ˈbrʌðəz] .

He	had	four	brothers	.
他	有	四	兄弟	.

他弟兄四人，

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [klenzd] .

The	old	man	was	cleansed	.
这	老的	男人	曾是	已清洗	.

大爷净身，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] ['pæləs] .

He	is	now	the	chief	steward	of	the	Thousand	-	Year	Palace	.
他	是	现在	这	首席	管家	的	这	千	-	年	宫殿	.

现在千岁宫内当总管。

['empərə(r)] [kæŋksɪs] ['feɪvə(r)]

Emperor	Kangxi's	Favor
皇帝	康熙的	恩惠

康熙佛爷宠爱，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [prɪns] ['ændə] .

He	was	granted	the	title	of	Prince	Anda	.
他	曾是	的确	这	标题	的	王子	安达	.

封他是阿哥安达。

[hɪz; ɪz] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l]

His	second	uncle
他的	第二	叔叔

他二爷、

[θɜːd] ['mɑːstə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][kɪ'əʊtəʊ] .

Third	Master	runs	a	business	along	the	river	in	Kyoto	.
第三	掌握	跑步	一个	商业	沿着	这	河	在	京都	.

三爷在京都中沿河作买卖，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [gəʊld] [ʃɒps] .

There	are	two	gold	shops	.
那里	是	二	金子	商店	.

有两座金店，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] .

To	be	the	shopkeeper	.
到	是	这	店主	.

当掌柜的。

['əʊnli]['ʌŋk(ə)l]['luːoʊ][ɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'taɪəmənt] [æt; ət] [həʊm] .

Only	Uncle	Luo	is	enjoying	his	retirement	at	home	.
仅有的	叔叔	罗	是	享受	他的	退休	在	家	.

惟有罗老叔在家享福，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['nɒmɪneɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɪksθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] .

He	was	nominated	for	the	sixth	-	rank	official	position	in	the	prefecture	.
他	曾是	提名	为了	这	第六	-	秩	官方的	位置	在	这	州	.

捐纳候选州同六品职衔。

[nɒt] ['kiːpɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] ['djuːti]

Not	keeping	to	one's	duty
不是	保持	到	一个人的	责任

不守本分，

['æktɪŋ] ['rekləsli]

Acting	recklessly
表演	鲁莽地

胡作非为，

[lʌvz] ['deɪtɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [men]

Loves	dating	single	men
爱	约会	单身的	男人

爱交光棍，

['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]
Taking **over** **official** **business**
采取 超过 官方的 商业

包揽官事，

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ][kə'siːnəʊ]
Opening **a** **casino**
开幕 一个 赌场

开设赌场，

[ik'stɔːt] [ðə; ði] [rɪtʃ]
Extorting **the** **rich**
勒索 这 富有的

讹诈富人，

[ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['faɪtɪŋ] [kɒks] [ænd; ənd] [kweɪlz] .
They **enjoy** **playing** **with** **fighting** **cocks** **and** **quails** **.**
他们 享受 玩耍 和 斗争 公鸡 和 鹌鹑 .

喜玩斗鸡鹌鹑。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] [kɪd] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [ə'restɪd] .
I **heard** **that** **another** **poor** **kid** **has** **recently** **been** **arrested** **.**
我 听到 那 其他 贫穷的 孩子 有 最近 到过 被捕 .

听说新近又人了穷家棍子头，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['wɪkɪd] .
They **became** **increasingly** **wicked** **.**
他们 成为 日益 邪恶 .

越发的作恶了。

['siːzɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['prɒpəti] [ænd; ənd][lænd]
Seizing **other** **people's** **property** **and** **land**
抓住 其他 人们的 财产 和 土地

霸占人家房产地土，

[hiː; hi] [fɔːst] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]['tæksɪz] .
He **forced** **people** **to** **pay** **his** **taxes** **.**
他 强制 人们 到 支付 他的 税收 .

硬教人家给他纳税银。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [kəm'plaɪ]
If **you** **do** **not** **comply**
如果 你 做 不是 遵守

若要不依，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] .
They **were** **sent** **to** **the** **prefectural** **government** **office** **and** **put** **in** **shackles** **.**
他们 是 发送 到 这 县 政府 办公室 和 放 在 镣铐 .

送到州衙枷打了，

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [ə'griː] .
I **have** **to** **agree** **.**
我 有 到 同意 .

还得应允。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] ,
There **is** **another** **case** **,**
那里 是 其他 案件 ,

更有一宗，

['ʌtəli] ['heɪtfl] :
Utterly **hateful** **:**
完全地 可恶 :

可恨之至：

['lʌstfl] [ænd; ənd] ['griːdi] .

Lustful	and	greedy	.
好色的	和	贪婪的	.

好色贪淫。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [æt; ət] [həʊm] .

He	already	had	more	than	a	dozen	wives	and	concubines	at	home	.
他	已经	有	更多的	比	一个	打	妻子们	和	妾室	在	家	.

家中妻妾已有十几个，

[hiːz] ['ɔːlsəʊ] ['teɪkɪŋ] ['ʌðə(r)] [menz] [waɪvz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

He's	also	taking	other	men's	wives	and	daughters	for	himself	.
他是	还	采取	其他	男士	妻子们	和	女儿们	为了	他自己	.

还在外边霸占人家妻女。

[siː] [huːz] [waɪf] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ?

See	whose	wife	and	daughters	are	beautiful	?
看	谁	妻子	和	女儿们	是	美丽的	?

瞧见谁家妻女美貌，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] .

The	matchmaker	insisted	on	making	the	suggestion	.
这	媒人	坚持	在	制作	这	建议	.

硬教媒人提说。

[ɪf] [nɒt] ,

If	not	,
如果	不是	,

若是不应，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] ,

Even	if	it's	extortion	,
甚至	如果	它是	勒索	,

就使讹诈，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm] [hɪm]

He	said	that	someone	had	borrowed	several	hundred	taels	of	silver	from	him
他	说	那	某人	有	借来的	一些	百	两	的	银	从	他

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

in	the	past	.
在	这	过去的	.

说人家从前借过他几百银子。

[ləʊnz] [wɪð] ['kɒmpaʊnd] ['ɪntrəst]

Loans	with	compound	interest
贷款	和	化合物	兴趣

放账滚利，

['ɪntrəst] [kəm'paʊndɪd] [ɒn] ['ɪntrəst] ,

Interest	compounded	on	interest	,
兴趣	复合	在	兴趣	,

利上又滚利，

['iːv(ə)n] ['ædɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] [stɪl] ['əʊnli] [jiːldz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['prɒfɪt] .

Even	adding	two	or	three	times	still	only	yields	a	small	profit	.
甚至	添加	二	或者	三	时代	仍然	仅有的	产量	一个	小的	利润	.

加二加三还是小利钱呢。

[ɪf] [ðæt] ['fæməli] [kænt] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] . . .

If	that	family	can't	pay	it	back	. . .
如果	那	家庭	不能	支付	它	后退	. . .

那家若是还不起，

[ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɪz] [plænd] .

The	population	is	planned	.
这	人口	是	计划	.

就打算人口。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

The	woman	was	beautiful	.
这	女士	曾是	美丽的	.

女子貌美，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [ˈkɒŋkjubaɪn] ;

He	was	to	be	his	concubine	;
他	曾是	到	是	他的	妾	;

给他为妾；

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

The	child	was	beautiful	.
这	孩子	曾是	美丽的	.

幼童貌美，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈsɒdəmi] ;

He	committed	sodomy	;
他	坚定的	鸡奸	;

他硬鸡奸；

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [æz; əz] [sleɪvz] .

Those	who	were	not	beautiful	were	used	as	slaves	.
那些	WHO	是	不是	美丽的	是	用过的	作为	奴隶	.

不美的作为奴婢使用，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] .

No	one	dared	to	speak	.
不	一	敢于	到	说话	.

无人敢作声。

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [wɒnt] [lænd][ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] .

Otherwise	,	they	would	want	land	and	houses	.
否则	,	他们	会	想	土地	和	房屋	.

不然就要田房。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [nəʊ]

If	you	say	no
如果	你	说	不

若说了句不允，

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [həʊm] .

The	wicked	servant	was	taken	home	.
这	邪恶	仆人	曾是	已采取	家	.

立派恶奴锁拿到家，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .

They	were	beaten	to	death	and	there	was	nowhere	to	seek	justice	.
他们	是	被打败	到	死亡	和	那里	曾是	无处	到	寻找	正义	.

打死了无处伸冤。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [suː] [ˈevri] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] ,

Even	if	you	sue	every	department	in	the	government	,
甚至	如果	你	起诉	每一个	部门	在	这	政府	,

哪怕你告遍衙门，

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [əˈlaʊ] [ˈfiːlɪŋz] .

They	never	allow	feelings	.
他们	绝不	允许	情怀	.

总不准情。

['meni] ['iːvəlz]
Many evils
许多 罪恶

许多恶处，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðev] [hɑːrmd] !
I wonder how many people they've harmed !
我 想知道 如何 许多 人们 他们有 受到伤害 !

不知害过多少人咧！

[fɔːdʒd] [siːlz]
Forged seals
锻造 封印

私刻假印，

[ik'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] .
Extorting money from prefectures and counties .
勒索 钱 从 县 和 县 .

讹诈州县。

[ɪn'stɔːl] [ə; eɪ] [stəʊv] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] ,
Install a stove in the home ,
安装 一个 火炉 在 这 家 ,

家中安炉，

['praɪvətli] ['mɪntɪd] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz]
Privately minted copper coins
私下 铸币 铜 硬币

私铸铜钱，

['kaʊntəfɪt] ['sɪlvə(r)] .
Counterfeit silver .
伪造 银 .

造作假银。

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ,
If you need to go out ,
如果 你 需要 到 去 出去 ,

若要出门，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] ['fɒləʊd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .
A group of wicked servants followed in front and behind .
一个 团体 的 邪恶 仆人 随后 在 正面 和 在后面 .

众恶奴前后围随一群，

[hiː; hi][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['mædʒɪstreɪt] .
He was more powerful than the local magistrate .
他 曾是 更多的 强大的 比 这 当地的 地方法官 .

他比州官还有威风。

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the people saw it ,
什么时候 这 人们 锯 它 ,

民人见了，

[muːv] [ə'saɪd][tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] .
Move aside to both sides .
移动 旁边 到 两个都 侧面 .

两旁躲开。

[ai] ['riːs(ə)ntli] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] :

I	recently	heard	something	:
我	最近	听到	某物	:

新近听说出了一件事：

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ['sɜːvənts] ,

One	of	his	household	servants	,
一	的	他的	家庭	仆人	,

他家使的一位仆妇，

['sʌmwɒt] [ə'træktɪv] ,

Somewhat	attractive	,
有些	吸引人的	,

有些姿色，

[fɔːst] [reɪp] .

Forced	rape	.
强制	强奸	.

硬行奸淫。

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [pə'sepʃ(ə)n] .

Later	,	it	was	the	husband's	perception	.
之后	,	它	曾是	这	丈夫的	洞察力	.

后为本夫知觉，

[ðə; ði] ['vɪlən] [meɪ] [miːt] [wɪð] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

The	villain	may	meet	with	misfortune	.
这	恶棍	可能	见面	和	不幸	.

恶棍恐生不测，

[hiː; hi] [biːt] [ben] [tuː; tə] [deθ] .

He	beat	Ben	to	death	.
他	打	本	到	死亡	.

活活将本夫打死，

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [eɪt] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Divide	it	into	eight	pieces	and	place	them	in	the	river	.
划分	它	进入	八	件	和	地方	他们	在	这	河	.

分八块捺在河中。

[sɜː(r)] , [pliːz] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Sir	,	please	think	about	it	.
先生	,	请	思考	关于	它	.

客官爷你想一想，

[sʌtʃ] [bɪ'heɪvjə(r)][baɪ] ['vɪlənz]

Such	behavior	by	villains
这样的	行为	经过	反派

恶棍如此行为，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [nɒt] [biː; bi] ['heɪtfl] ?

How	can	they	not	be	hateful	?
如何	能	他们	不是	是	可恶	?

怎不令人可恨？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['selə(r)] ,

After	hearing	the	words	of	the	seller	,
后	听力	这	字	的	这	卖方	,

施公听了过卖之言，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sæləʊ] ['kʌlə(r)][frɒm; frəm]['æŋgə(r)] .

His	face	turned	a	sallow	color	from	anger	.
他的	脸	转向	一个	黄褐色	颜色	从	愤怒	.

把脸气成个焦黄，

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [səʊ] [hɑːd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .

He	clenched	his	teeth	so	hard	they	made	a	cracking	sound	.
他	紧握	他的	牙齿	所以	难的	他们	制成	一个	裂纹	声音	.

咬得牙齿响。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ðə; ði]['weɪtə(r)] . . .

Upon	seeing	this	scene	,	the	waiter	.	.	.
之上	看到	这	场景	,	这	服务员	.	.	.

那伙计一见这光景，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说：

" [spreɪ] [spreɪ] [spreɪ] ! "

"	Spray	spray	spray	!	"
"	喷	喷	喷	!	"

“喷喷喷！

[maɪ] [ɪs'tiːmd] [gest] ,

My	esteemed	guest	,
我的	尊敬的	客人	,

我的客官爷，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [rɪ'dɪkjələs] ?

Isn't	this	ridiculous	?
不是	这	荒谬的	?

这不是胡闹么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [rɪ'piːtɪdli] ,

Because	Your	Excellency	asked	me	repeatedly	,
因为	你的	阁下	问	我	反复	,

因尊驾再三问我，

[ai]['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [jʊr; jər] [nɒt][frɒm; frəm][maɪ]['eəriə] .

I	also	noticed	that	you're	not	from	my	area	.
我	还	注意到	那	你是	不是	从	我的	区域	.

我又瞧着你不是我本处人，

[aɪm]['əʊnli] [naʊ] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði] [dipɪst] ['fiːlɪŋz] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['stɔːri] .

I'm	only	now	telling	you	the	deepest	feelings	behind	this	story	.
我是	仅有的	现在	讲述	你	这	最深处	情怀	在后面	这	故事	.

我才告诉你这底里深情，

[huː] [njuː] [juː; jʊ][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['tempə(r)] ?

Who	knew	you	had	such	a	strong	temper	?
WHO	知道	你	有	这样的	一个	强的	脾气	?

哪知你有这么大气性呢?

[ɪ'nʌf] , [ɪ'nʌf] .

Enough	,	enough	.
足够的	,	足够的	.

罢罢罢，

[maɪ] [lɔːd] ,

My	lord	,
我的	主	,

我的爷，

[hæv; həv][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] .

Have	a	bowl	of	tea	.
有	一个	碗	的	茶	.

你喝碗茶，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] !
Hurry up and leave !
匆忙 向上 和 离开 !

快些请罢！

[wɪd] ['betə(r)] [nɒt] [kɔːz] [ˌjuː 'es] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
We'd better not cause us any trouble .
我们会 更好的 不是 原因 我们 任何 麻烦 .

趁早儿别给我们惹祸。

[ɪf] [ðə; ði] ['luːoʊ] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɪə(r)] [ðɪs] . . .
If the Luo family were to overhear this . . .
如果 这 罗 家庭 是 到 无意中听到 这 . . .

若教罗府人万一听见，

[wiː; wi] [kænt] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
We can't handle it .
我们 不能 处理 它 .

我们是吃不住。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] ['æŋgri] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [kɔːz] [flem] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːn(ə)l] [hiːt] .
You're always getting angry , which can cause phlegm and internal heat .
你是 总是 获得 生气的 , 哪个 能 原因 痰 和 内部的 热 .

你老要气出痰火病来，

[ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ?
Is that something to play with ?
是 那 某物 到 玩 和 ?

那是玩儿的么？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [kɑːm, kɑːlm] [hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] ['slaɪtli] .
He calmed his breathing slightly .
他 平静下来 他的 呼吸 轻微地 .

把气略平了平，

[feɪnd] [smaɪl]
feigned smile
假装 微笑

假意带笑，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['ʃɒpkiːpə(r)] , "
" Shopkeeper , "
" 店主 , "

“掌柜的，

[doʊnt] [rʌʃ] .
Don't rush .
不 匆忙 .

休要着急，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['lɪsənɪŋ] .
I **was** **just** **listening** **.**
我 曾是 只是 聆听 .

我也不过听着，

[dɪ'spɪkəb(ə)l]
Despicable
卑鄙

令人可恨，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
What **does** **this** **have** **to** **do** **with** **me** **?**
什么 做 这 有 到 做 和 我 ?

与我什么相干呢？”

[gwoʊ][maɪ] [sed] :
Guo **Mai** **said** **:**
郭 麦 说 :

过卖说：

" [ðɪs] ['sentəns] ,
" **This** **sentence** **,**
" 这 句子 ,

“这句话，

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [meɪk] [sens] .
Your **words** **make** **sense** **.**
你的 字 制作 感觉 .

尊驾言之有理。

[ai] [sɔː] [ðæt] ['grænˌpɑːz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
I **saw** **that** **Grandpa's** **expression** **had** **changed** **.**
我 锯 那 爷爷的 表达 有 已更改 .

我见爷的脸色都已变了，

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['æŋkʃəs] .
That's **why** **I'm** **anxious** **.**
那就是 为什么 我是 焦虑的 .

故此我才着急。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz][ˌʌn'klɪə(r)] .
There **is** **still** **one** **thing** **that** **is** **unclear** **.**
那里 是 仍然 一 事物 那 是 不清楚 .

“还有一件事不明。

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bʊli] [ɪz] [ðɪs] ?
Excuse **me** **,** **what** **kind** **of** **bully** **is** **this** **?**
原谅 我 , 什么 种类 的 欺负 是 这 ?

请问这等恶霸，

" [doʊnt][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [nəʊ] ? "
" **Don't** **the** **authorities** **know** **?** **"**
" 不 这 当局 知道 ? "

难道官府都不知道么？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[gwoʊ][maɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Guo Mai shook his head and said :
郭 麦 摇晃 他的 头 和 说 :

过卖摇着手说：

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɪə(r)] , "
" Don't mention the officials here , "
" 不 提到 这 官员 这里 , "

“休提此处的官员，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [mes] [wɪð] [hɪm] ?
Who dares to mess with him ?
WHO 敢于 到 混乱 和 他 ?

谁敢惹他?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
He was a friend of everyone .
他 曾是 一个 朋友 的 每个人 .

与他都是朋友相交，

[ðeɪ] [ə'dres] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz] ['brʌðəz] .
They address each other as brothers .
他们 地址 每个 其他 作为 兄弟 .

弟兄相称。

['fɔːmə(r)] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Former state official ,
以前的 状态 官方的 ,

前任州官，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ,
In order to accept the complaint ,
在 命令 到 接受 这 抱怨 ,

为接了告状的呈状，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] ['stjuːəd] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
He summoned his chief steward to the yamen (government office) .
他 被召唤 他的 首席 管家 到 这 衙门 (政府 办公室) .

将他大管家传入衙门，

[nəʊ] ['kwestʃənɪŋ] [jet] ,
No questioning yet ,
不 提问 然而 ,

尚未讯问，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
The villain then sent someone to the capital .
这 恶棍 然后 发送 某人 到 这 首都 .

恶棍便差人上京，

[ai] [went] [wɪð] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] .
I went with my elder brother to deliver the letter .
我 去 和 我的 长老 兄弟 到 递送 这 信 .

与大哥送信去。

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

几日工夫，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
The imperial edict from the capital has arrived !
这 帝国 法令 从 这 首都 有 到达的 !

京里的千岁官旨意来咧！

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [ə; eɪ] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [həʊm] .
They removed a state official from his post and sent him home .
他们 已移除 一个 状态 官方的 从 他的 邮政 和 发送 他 家 .

把一个州官撤根子抹了回家。

[ðæts] [waɪ] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] .
That's why I'm telling you this .
那就是 为什么 我是 讲述 你 这 .

因此我才对你说说。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister nodded and said :
这 明智的 部长 点头 和 说 :

贤臣点了点头说：

" [duːd; djuːd] ,
" Dude ,
" 兄弟 ,

“伙计，

[juː; jʊ] [hiːt] [tuː] [pɒts] [ɒv; əv] [waɪn] .
You heat two pots of wine .
你 热 二 锅 的 葡萄酒 .

你把酒烫上二壶，

" [aɪl] [piːl] [tuː] [mɔː(r)] [egz] [ænd; ənd] [iːt] [ðem; ðəm] . "
" I'll peel two more eggs and eat them . "
" 患病的 果皮 二 更多的 鸡蛋 和 吃 他们 . "

再剥两个鸡子我吃。”

[ðə; ði] ['selə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪl] .
The seller agreed to the sale .
这 卖方 同意 到 这 销售 .

过卖答应，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɪft] [ðə; ði] [waɪn] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
He went to sift the wine , but that's another story .
他 去 到 筛 这 葡萄酒 , 但 那就是 其他 故事 .

走去筛酒不表。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt] [ə'ləʊn] .
Shi Gong sat alone .
史 锣 卫星 独自的 .

施公独坐，

[ɪn] [maɪ] [hɑːt] [ai] ['siːkrətli] [θɔːt] :
In my heart I secretly thought :
在 我的 心 我 偷偷 想法 :

心—中暗想：

" [haʊ] ['heɪtfl] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] ! "
" How hateful are the officials of Jingzhou ! "
" 如何 可恶 是 这 官员 的 荆州 ! "

“可恨景州众官，

['ðer] ['weɪstɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sæləri] .

They're	wasting	the	Emperor's	salary	.
它们是	浪费	这	皇帝的	薪水	.

枉吃皇上俸禄。

['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [ə'mʌŋ] [maɪ] [sə'bɔ:dinits] . . .

Having	such	a	scoundrel	among	my	subordinates	.	.	.
拥有	这样的	一个	恶棍	之中	我的	下属	.	.	.

属下有这等恶棍，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [p'rəsest] .

It	cannot	be	processed	.
它	不能	是	已处理	.

不能办理。

[ʃiː] ['kwestʃənd] [hɪm] ,

Shi	questioned	him	,
史	被质问	他	,

施某盘问，

[ðeɪ] [kən'siːld] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	concealed	it	from	each	other	.
他们	暗	它	从	每个	其他	.

又相隐瞒，

" [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['bænə(r)] . "

"	It	cannot	be	the	first	to	raise	the	banner	.	"
"	它	不能	是	这	第一的	到	增加	这	横幅	.	"

不能首举。”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] ,

While	thinking	,
尽管	思维	,

正思着，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kə'məʊʃn] [ə'rəʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] .

Suddenly	,	a	noisy	commotion	arose	outside	the	wine	shop	.
突然	,	一个	嘈杂	骚动	出现	外部	这	葡萄酒	店铺	.

忽听酒铺门外乱哄哄的人声吵嚷，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] .

A	group	of	people	ran	out	of	the	shop	and	stood	there	.
一个	团体	的	人们	跑	出去	的	这	店铺	和	站立	那里	.

只见一群人都跑出铺门外站住。

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

A	virtuous	minister	arrived	at	the	government	office	.
一个	有德行的	部长	到达的	在	这	政府	办公室	.

贤臣当官府来到，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

细看，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

It's	not	like	a	government	office	.
它是	不是	喜欢	一个	政府	办公室	.

又不是衙门式样。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

The	wise	minister	was	puzzled	.
这	明智的	部长	曾是	困惑	.

贤臣纳闷。

[ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [ə'pɪəd] .

Another	horse	appeared	.
其他	马	出现	.

又见来了一匹马，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪ'miːdiətli]

One	person	immediately
一	人	立即地

马上一人，

[fɪəs] - ['lʊkɪŋ]

Fierce	-	looking
凶猛的	-	寻找

相貌凶恶，

['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [bəuθ] [hændz] ,

Holding	something	in	both	hands	,
保持	某物	在	两个都	双手	,

两手捧着一件东西，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] .

It	is	more	than	two	feet	long	.
它	是	更多的	比	二	脚	长的	.

足有二尺多长，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['sætɪn] ['kʌvə(r)] .

It	was	covered	with	a	yellow	satin	cover	.
它	曾是	涵盖	和	一个	黄色的	缎	覆盖	.

外面罩定黄缎子套，

[ai] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

I	don't	know	what	it	is	.
我	不	知道	什么	它	是	.

不知是何物件。

[ðen] [tuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .

Then	two	more	people	arrived	.
然后	二	更多的	人们	到达的	.

随后又来了两个人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] ['veri] ['dɪfrənt] [weɪz] .

They	were	dressed	in	very	different	ways	.
他们	是	穿着	在	非常	不同的	方式	.

打扮的格外两样。

[wʌn] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] ,

One	riding	a	mule	,
一	骑术	一个	骡子	,

一个骑着走骡，

[ɪts] ['kʌlə(r)] [ɪz] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [ɪŋk] ;

Its	color	is	as	black	as	ink	;
它是	颜色	是	作为	黑色的	作为	墨水	;

色黑如墨；

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['raɪdəz] [wɒz; wəz] [nemd] ['dɒŋki] .

One	of	the	riders	was	named	Donkey	.
一	的	这	骑手	曾是	命名	驴	.

一个骑的叫驴，

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪz] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['sɪlvə(r)] .

The	color	is	as	white	as	silver	.
这	颜色	是	作为	白色的	作为	银	.

色白如银。

[wʌn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][fɜː(r)] - [laɪnd] ['dʒækɪt][ænd; ənd][pænts] ,

One	wearing	a	fur	-	lined	jacket	and	pants	,
一	穿着	一个	毛皮	-	衬里	夹克	和	裤子	,

一个穿小毛皮袄裤，

[greɪ] [sɪlk] ['sɜːfɪs]

gray	silk	surface
灰色的	丝绸	表面

灰绸面，

[ə; eɪ] ['biːdɪd] ['leðə(r)] ['dʒækɪt] ,

A	beaded	leather	jacket	,
一个	串珠	皮革	夹克	,

一斗珠皮褂，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] ['braɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

It	shone	brightly	from	the	darkness	.
它	闪耀	明亮地	从	这	黑暗	.

黑漆漆的起亮，

['ləʊtəs] - ['pætənd] [h'ændkətʃˌiːfs] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

Lotus	-	patterned	handkerchiefs	were	visible	on	both	sides	.
莲花	-	图案	手帕	是	可见的	在	两个都	侧面	.

两边露着荷花手巾，

[ɔːl] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪlz] ,

All	the	latest	styles	,
全部	这	最新的	风格	,

俱时新式样，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [mɪŋk] [hæt] ,

Wearing	a	mink	hat	,
穿着	一个	貂	帽子	,

头戴貂帽，

[rɔː] [sɪlk] ['tæslz]

Raw	silk	tassels
生的	丝绸	流苏

生丝缨子，

[ɔːl] [braɪt] [red] ,

All	bright	red	,
全部	明亮的	红色的	,

一色鲜红，

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [bluː] ['sætɪn] - [tɪpt] [buːts] ;

She	wore	blue	satin	-	tipped	boots	;
她	穿着	蓝色的	缎	-	倾斜	靴子	;

足登青缎尖靴；

[waɪt] [feɪs] [wɪ'ðaʊt] [bɪəd]

White	face	without	beard
白色的	脸	没有	胡须

白面无须，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['slɑːntɪd] [aɪz] ,

A	pair	of	slanted	eyes	,
一个	一对	的	倾斜的	眼睛	,

一双吊角眼睛，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	no	more	than	thirty	years	old	.
他	曾是	不	更多的	比	三十	年	老的	.

年纪不过三旬。

[wʌn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][fɜː(r)] [kəʊt] ,
One **wearing** **a** **fur** **coat** **,**
一 穿着 一个 毛皮 外套 ,

一个身穿皮袄，

[hiːz] [nɒt] ['weərɪŋ] [æn; ən]['aʊtə(r)] [kəʊt] — [hiːz] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] !
He's **not** **wearing** **an** **outer** **coat** **—** **he's** **burning** **up** **inside** **and** **out** **!**
他是 不是 穿着 一个 外 外套 — 他是 燃烧 向上 里面 和 出去 !

不套外褂——他里外发烧呢！

[ə; eɪ] [kreɪp] [bæg][wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
A **crepe** **bag** **was** **tied** **around** **her** **waist** **.**
一个 绉 包 曾是 系 大约 她 腰部 .

腰中系着鸡皮绉搭包，

['weərɪŋ] ['pɜːp(ə)l] ['velvɪt] [felt] [buːts] .
Wearing **purple** **velvet** **felt** **boots** **.**
穿着 紫色的 天鹅绒 毛毡 靴子 .

足登紫绒毡靴，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - ['melən] [hæt] ,
Wearing **a** **double** **-** **melon** **hat** **,**
穿着 一个 双倍的 - 瓜 帽子 ,

头戴双重东瓜帽，

[ðə; ði]['æbəkəs][ɪz] ['dʌbld] .
The **abacus** **is** **doubled** **.**
这 算盘 是 双倍 .

算盘顶儿相趁，

[ˌdʒæpə'niːz]['sætɪn] [wɪð] [klaʊd] - ['pæt(ə)n] [ˌɪn'leɪ] ;
Japanese **satin** **with** **cloud** **-** **pattern** **inlay** **;**
日本人 缎 和 云 - 图案 镶嵌 ;

倭缎云镶；

[θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]
Thick **eyebrows** **and** **big** **eyes**
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

浓眉大眼，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][fæt] .
His **face** **was** **full** **of** **fat** **.**
他的 脸 曾是 满的 的 胖的 .

满脸横肉，

[rəʊ'zeɪʃɪə]
Rosacea
红斑痤疮

酒糟鼻子，

-
Sifangkou
-

四方口，

[red] [feɪs] ,
Red **face** **,**
红色的 脸 ,

赤红脸，

['saɪdbɜːnz]
Sideburns
鬓角

连鬓胡须，

[lɑːdʒ] ['bɒdi]
Large **body**
大的 身体

身体胖大，

[ɒn] [ðə; ði] ['dɑːŋkiz] [bæk] ,
On **the** **donkey's** **back** **,**
在 这 驴的 后退 ,

在驴背上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [θriː] [fiːt] [left] .
There **are** **still** **three** **feet** **left** **.**
那里 是 仍然 三 脚 左边 .

还有三尺，

[wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [bæk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bɪg] ['beli] ,
With **a** **straight** **back** **and** **a** **big** **belly** **,**
和 一个 直的 后退 和 一个 大的 腹部 ,

挺腰大肚，

[hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['ʌgli] [ə'pɪərəns] .
He **has** **an** **ugly** **appearance** **.**
他 有 一个 丑陋的 外貌 .

长的恶相。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The **two** **walked** **side** **by** **side** **.**
这 二 步行 边 经过 边 .

二人并肩而行，

['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
People **followed** **behind** **.**
人们 随后 在后面 .

后面跟人，

[ə; eɪ] [hɜːd] [men'tæləti] ,
A **herd** **mentality** **,**
一个 一群 心理 ,

一窝蜂相似，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɔːk] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] .
Some **people** **walk** **downhill** **.**
一些 人们 走 下坡 .

也有步下走的。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['biːɪŋ] [græbd] .
Another **person** **was** **seen** **being** **grabbed** **.**
其他 人 曾是 已见 存在 抓住 .

又见揪着一人，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [kept] ['pʊlɪŋ] [hɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [muːv] .
The **person** **kept** **pulling** **him** **back** **and** **wouldn't** **move** **.**
这 人 保留 拉 他 后退 和 不会 移动 .

那人直往后拽不肯走。

[ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊ] ['piːp(ə)l] ,
Immediately **follow** **people** **,**
立即地 跟随 人们 ,

马上的跟人，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [wɪp] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] .
They **used** **a** **whip** **to** **beat** **him** **.**
他们 用过的 一个 鞭 到 打 他 .

直用鞭子打。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

The	man	was	in	excruciating	pain	.
这	男人	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	.

那人疼痛难忍，

[hiː; hi] [kept] [ˈbeɡɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] .

He	kept	begging	for	mercy	.
他	保留	乞讨	为了	怜悯	.

直嚷求饶。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [ˈpɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	pondered	for	a	long	time	.
他	沉思	为了	一个	长的	时间	.

沉吟了半晌。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd] , [kənˈtrəʊlɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːrsənz] [ʃaʊt] :

Suddenly	,	a	voice	was	heard	from	one	side	,	controlling	another	person's	shout	:
突然	,	一个	嗓音	曾是	听到	从	一	边	,	控制	其他	人的	喊	:

忽听旁边一人管着那边一个人叫声：

" [ðə; ði] [fɪfθ] [wʌn] ,

"	The	fifth	one	,
"	这	第五	一	,

“第五的，

[təˈdeɪ] [aɪv] [ˈriːəli] [ɡɒn] [ɔːl] [aʊt] [wɪð] [maɪ] [ˈʃeɪmləsnəs] .

Today	I've	really	gone	all	out	with	my	shamelessness	.
今天	我已经	真的	已消失	全部	出去	和	我的	无耻	.

今日可尽了二皮脸的量了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drʌŋk] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

He	was	drunk	all	day	long	.
他	曾是	醉	全部	天	长的	.

他终日喝的醉醺醺的，

[ˈðer] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [striːt] !

They're	shouting	and	causing	trouble	all	over	the	street	!
它们是	喊叫	和	导致	麻烦	全部	超过	这	街道	!

满街上乱骂胡闹呢！

" [aɪv] [ˈfaɪnəli] [rʌn] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [brɪk] [wɔːl] ! "

"	I've	finally	run	into	a	brick	wall	!	"
"	我已经	最后	跑步	进入	一个	砖	墙	!	"

今日可碰到钉子上咧！”

[ðə; ði][wʌn] [sed] :

The	one	said	:
这	一	说	:

那一个说：

" [ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [əˈfendɪd] [ˈʌŋk(ə)l][ˈluːoʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] [ˈtaɪɡə(r)][kæmp] ? "

"	I	wonder	how	he	offended	Uncle	Luo	of	the	Lone	Tiger	Camp	?	"
"	我	想知道	如何	他	被冒犯了	叔叔	罗	的	这	孤独	老虎	营	?	"

“不知他怎么惹着独虎营罗老叔咧？”

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :

This	person	said	:
这	人	说	:

这个说：

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈgrænpɑː] [ˈluːoʊ] [keɪm] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] , "

"	Because	Grandpa	Luo	came	from	our	village	,	"
"	因为	爷爷	罗	来了	从	我们的	村庄	,	"

“因为罗老大爷从我们村里出来，

[dʒʌst] [ðen] , [ai] [met] [ə; eɪ] [ˈʃeɪmləs] [ˈpɜːs(ə)n] .

Just	then	,	I	met	a	shameless	person	.
只是	然后	,	我	遇见	一个	不要脸	人	.

正遇见二皮脸，

[hiːz] [drʌŋk] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ɪn][ðə; ði] [striːt] !

He's	drunk	and	cursing	in	the	street	!
他是	醉	和	咒骂	在	这	街道	!

喝得涨涨儿的在那里骂街呢！

[ˈʌŋk(ə)l][ˈluːoʊ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Uncle	Luo	saw	it	.
叔叔	罗	锯	它	.

被罗老叔看见，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli] [tʊk] [hɪm] [ɪn] .

His	family	took	him	in	.
他的	家庭	采取	他	在	.

叫他的家人就带起来了。

[teɪk] [ðɪs] [həʊm] .

Take	this	home	.
拿	这	家	.

这一带回家去，

[æt; ət] [best] , [ðə; ði] [tuː] - [feɪst] [men] [wɪl] [get] [ə; eɪ] [ˈbiːtɪŋ] .

At	best	,	the	two	-	faced	men	will	get	a	beating	.
在	最好的	,	这	二	-	面对	男人	将要	得到	一个	殴打	.

轻者二皮脸有一顿棍挨。”

[ðen] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wʌn] [ɑːskt] :

Then	the	other	one	asked	:
然后	这	其他	一	问	:

那一个又问说：

" [ˈʌŋk(ə)l][ˈluːoʊ] , [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] ? "

"	Uncle	Luo	,	where	did	you	go	in	your	village	?	"
"	叔叔	罗	,	在哪里	做过	你	去	在	你的	村庄	?	"

“罗老叔望你们村中怎么去了？”

[ðɪs] [wʌn] [sed] :

This	one	said	:
这	一	说	:

这一个说：

" [spreɪ] [spreɪ] [spreɪ] ! "

"	Spray	spray	spray	!	"
"	喷	喷	喷	!	"

“喷喷喷！

[maɪ] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] [ˈgrænfɑːðə(r)] ,

My	muddle	-	headed	grandfather	,
我的	混乱	-	标题	祖父	,

我的糊涂爷，

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [wʌn] [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɒŋki] ?

Didn't	you	see	the	one	riding	the	donkey	?
没有	你	看	这	一	骑术	这	驴	?

你没瞧见那个骑驴的，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnfəməs] [eɪtθ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] , [huːm] [nəʊ][wʌn][ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [dɛəz] [tuː; tə]

Isn't that the infamous Eighth Master Shi , whom no one in our village dares to

不是 那 这 臭名昭著的 第八 掌握 史 , 谁 不 一 在 我们的 村庄 敢于 到

[mes] [wɪð] ?

mess with ?

混乱 和 ?

不是我们村中万人不敢惹的石八太爷么？〞

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] .

The wise minister was also present .

这 明智的 部长 曾是 还 展示 .

贤臣也在一旁，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'pɪəd] .

Suddenly , the group of people appeared .

突然 , 这 团体 的 人们 出现 .

忽见那群人，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][mæn] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dɒŋki] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz]

One of the men looked at the man riding the donkey and said a few words

一 的 这 男人 看起来 在 这 男人 骑术 这 驴 和 说 一个 很少 字

.

:

.

有一人望骑驴的说了几句话。

[waɪz] ['mɪnɪstər] [dɪ'pɑːtɪd] .

Wise ministers departed .

明智的 部长们 已离开 .

贤臣离远，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][dɪd] [nɒt] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Although I did not hear it ,

虽然 我 做过 不是 听到 它 ,

虽未听见，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

Judging from the fact that this place was a place of trouble ,

评判 从 这 事实 那 这 地方 曾是 一个 地方 的 麻烦 ,

估量着此处乃是非之地，

[duː; də] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .

Do not linger .

做 不是 萦绕 .

不可久留。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [mju'ziːəm] [tuː; tə] [peɪ] , [hiː; hi] [gɒt] [ʌp] .

Just as he was about to enter the museum to pay , he got up .

只是 作为 他 曾是 关于 到 进入 这 博物馆 到 支付 , 他 得到 向上 .

才要进馆会钱起身，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] [men] ['tɔːkɪŋ] .

Then I heard the two men talking .

然后 我 听到 这 二 男人 说 .

又听那二人讲话。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [ʃiː] [gɒŋ] .

It seems that a great disaster is about to befall Shi Gong .

它 似乎 那 一个 伟大的 灾难 是 关于 到 降临 史 锣 .

总是施公目下合该有场大祸，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['ɛnəmiz] ['iːv(ə)l] [diːdz] .

They	couldn't	help	but	want	to	find	out	more	about	their	enemy's	evil	deeds	.
他们	不能	帮助	但	想	到	寻找	出去	更多的	关于	他们的	敌人的	邪恶的	契约	.

不由的又要探听冤家头的恶处，

[lets] ['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

Let's	capture	them	all	and	bring	them	to	justice	.
我们来吧	捕获	他们	全部	和	带来	他们	到	正义	.

好一并擒拿问罪。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] :

All	that	could	be	heard	was	a	shout	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	喊	:

只听那一个叫声：

[θɜːd] ['brʌðə(r)] !

Third	Brother	!
第三	兄弟	!

“三哥！

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

Just	because	I	went	to	the	capital	,
只是	因为	我	去	到	这	首都	,

只因我去京中，

['hævɪŋ] [biːn] [ɪn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] ,

Having	been	in	business	for	two	or	three	years	,
拥有	到过	在	商业	为了	二	或者	三	年	,

做了二三年的买卖，

[huː] [njuː] [ðæt] [hɪə(r)] ,

Who	knew	that	here	,
WHO	知道	那	这里	,

哪知咱这里，

[ðæts] [waɪ] .

That's	why	.
那就是	为什么	.

就有这些缘故。

[ɪz] [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['fjuːd(ə)l] [lɔːd] ?

Is	Shi	Ba	no	less	than	a	feudal	lord	?
是	史	巴	不	较少的	比	一个	封建	主	?

请问这石八不亚如一路诸侯；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðərz] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ðə; ði]

Furthermore	,	by	taking	advantage	of	the	Queen	Mother's	influence	and	the
此外	,	经过	采取	优势	的	这	女王	母亲的	影响	和	这

['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [tʃiːf] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] . . .

presence	of	the	King's	chief	in	the	palace	.	.	.
在场	的	这	国王学院	首席	在	这	宫殿	.	.	.

再借着太后宫中王首领的脸，

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [rəʊd] [ɪn][fɔː(r)] - ['pɜːs(ə)n][sɪ'dæn] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Even	those	who	rode	in	four	-	person	sedan	chairs	were	on	good	terms	with	them	.
甚至	那些	WHO	骑	在	四	-	人	轿车	椅子	是	在	好的	条款	和	他们	.

连坐四人轿的都和他们相好。

[æt; ət]['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [haʊs] ,

At	Master	Shi's	house	,
在	掌握	石的	房子	,

石八爷家里，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪˈnʌf] !
That **was** **enough** **!**
那 曾是 足够的 !

本来也够了分咧！

[rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn] [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] ,
Relying **on** **wealth** **and** **power** **,**
依靠 在 财富 和 力量 ,

倚财仗势，

[ɪnˈdʌldʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [səˈbɔːdinɪts] [ɪn][ðeə(r)] [ækˈtɪvətiz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]
Indulging **his** **young** **subordinates** **in** **their** **activities** **outside** **the** **capital**
沉溺于 他的 年轻的 下属 在 他们的 活动 外部 这 首都

纵容手下的小将们在外，

[ðeɪ] [wɪl] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] .
They **will** **do** **anything** **.**
他们 将要 做 任何事物 .

无所不为。

[ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)][ˈfæməli][ɒv; əv] [jʌŋ] [men] ,
This **poor** **family** **of** **young** **men** **,**
这 贫穷的 家庭 的 年轻的 男人 ,

这穷家一伙子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [ˈpiːp(ə)l] .
There **are** **always** **a** **dozen** **or** **so** **people** **.**
那里 是 总是 一个 打 或者 所以 人们 .

总有十几个人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] .
They **were** **all** **sworn** **brothers** **.**
他们 是 全部 宣誓 兄弟 .

都是磕头弟兄。

[ʃiː] [ˌbiː ˈeɪ][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .
Shi **Ba** **was** **the** **first** **one** **.**
史 巴 曾是 这 第一的 一 .

石八算是头一个，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][gəʊld] - [ˈpleɪtɪd] [ˈbʊdə] [ˈstætʃuː][ɒv; əv][wuː][ˌɛlˌaɪˈjuː] .
There **is** **a** **gold** **-** **plated** **Buddha** **statue** **of** **Wu** **Liu** **.**
那里 是 一个 金子 - 镀 佛 雕像 的 吴 刘 .

有渗金佛吴六、

[mʌd] [ˈvʌdʒrə] [ˈflaʊə(r)] [ˌaɪ ˈviː]
Mud **Vajra** **Flower** **IV**
泥 金刚杵 花 第四

泥金刚花四、

[ˈbrəʊkən] - [ˈhedɪd] [ʒɑːŋ] [sæn; sɑːn]
Broken **-** **headed** **Zhang** **San**
破碎的 - 标题 张 圣

破头张三、

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌes ˈaɪ] [wɪð] [θɪk] [ɑːmz] ,
Deng **Si** **with** **thick** **arms** **,**
邓 硅 和 厚的 武器 ,

闯粗胳膊邓四，

[ðeɪ] [ɪkˈstɔːt] [ˈmʌni] [θruː] [ˈblækmeɪl] .
They **extort** **money** **through** **blackmail** **.**
他们 勒索 钱 通过 勒索 .

耍钱硬讹诈。

[mɑː][sæn; sɑːn] [wɪð] [ʃɔːt] [breɪdz]
Ma San with short braids
马 圣 和 短的 辫子

短辫子马三、

[gwoʊ][ɜː(r)] , [ðə; ði] [friː] - ['iːtɪŋ] ['mʌŋki]
Guo Er , the free - eating monkey
郭 呃 , 这 自由的 - 吃 猴

白吃猴儿郭二，

[hiː; hi] [ɪ'liːgəli] [kə'lektɪd] ['tæksɪz][æt; ət][bəuθ] ['mɑːrkɪts] .
He illegally collected taxes at both markets .
他 非法 集 税收 在 两个都 市场 .

他两个集市上私抽税务。

[ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][kjuːi] ,
And Uncle Cui ,
和 叔叔 崔 ,

还有崔老叔，

['nɪkneɪmd] [bɔːld] [klɔː] ['iːg(ə)l] ,
Nicknamed Bald Claw Eagle ,
绰号 秃 爪 鹰 ,

外号叫秃爪鹰，

['pleɪɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [snəʊ] - [waɪt] - [feɪst] ['grænsʌn] ,
Playing alone with his brother's snow - white - faced grandson ,
玩耍 独自的 和 他的 兄弟 雪 - 白色的 - 面对 孙子 ,

单陪阿哥玩雪白脸儿外孙，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ,
If you want to see ,
如果 你 想 到 看 ,

若要叫瞧见，

[ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [ə'weɪ] [ɪts] [truː] [səʊl] .
It scared away its true soul .
它 害怕的 离开 它是 真的 灵魂 .

吓的冒走真魂。

[ðə; ði] ['vɪlən] [ˌtiː 'juː] -
The villain Tu Qihuang
这 恶棍 图 -

恶棍徒七恍，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz]['aɪən] [maʊθ] .
His nickname is Iron Mouth .
他的 昵称 是 铁 嘴 .

外号儿叫铁嘴儿，

['sɪŋg(ə)l] - ['pɜːs(ə)n] ['brəʊkərɪdʒ] ['kʌstəmə(r)] ;
Single - person brokerage customer ;
单身的 - 人 经纪 顾客 ;

单讹牙行客人；

[ɒn] [ðə; ði] [hɒt] [pɒt] ,
On the hot pot ,
在 这 热的 锅 ,

火烧铛上，

[hiː; hi][sæt] [krɒs] - [legd] .
He sat cross - legged .
他 卫星 叉 - 腿 .

他盘腿儿坐着，

[kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] ,

Completely	naked	,
完全地	裸	,

浑身脱个净光，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [bɜːnz] [ænd; ənd] ['blɪstər] .

He	was	covered	in	burns	and	blisters	.
他	曾是	涵盖	在	烧伤	和	水泡	.

烙出一身燎浆泡来。

[faɪv] [stɪks] [ɒv; əv] ['ɪnsens] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] .

Five	sticks	of	incense	were	lit	.
五	棍子	的	香	是	点燃	.

五股高香点着，

[ræpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['daɪəfræm] [ænd; ənd] ['ɑːmpɪt] ,

Wrapped	between	the	diaphragm	and	armpit	,
包装	之间	这	隔膜	和	腋窝	,

膈肢窝夹裹，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] .

It	won't	hurt	for	an	hour	.
它	惯于	伤害	为了	一个	小时	.

一个时辰不害疼。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] [mʌŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .

There	are	six	monks	from	the	Zhenwu	Temple	outside	.
那里	是	六	僧侣	从	这	真武	寺庙	外部	.

外有真武庙六和尚，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][stænd] - [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][sɔːlt] ['mɜːtʃənt] .

He	was	a	stand	-	in	for	a	salt	merchant	.
他	曾是	一个	站立	-	在	为了	一个	盐	商人	.

他是盐商一个替身，

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]

Eating	,	drinking	,	gambling	,	and	whoring
吃	,	喝	,	赌博	,	和	卖淫

吃喝嫖赌，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['skaundrəl] .

He	likes	to	associate	with	scoundrels	.
他	点赞	到	联系	和	无赖	.

爱交匪类。

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ʃeɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɪə(r)] .

It's	just	a	shame	about	the	local	officials	here	.
它是	只是	一个	耻辱	关于	这	当地的	官员	这里	.

只可恨咱这里地方官，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [gʌts] .

There	wasn't	even	a	single	one	with	the	guts	.
那里	不是	甚至	一个	单身的	一	和	这	内脏	.

连一个有胆的也没有，

['ðer] [ɔːl] ['juːsləs] , ['kaʊədli] ['kauəd] .

They're	all	useless	,	cowardly	cowards	.
它们是	全部	无用	,	胆小	懦夫	.

都是些无用怕事的囊包货。

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ['jestədeɪ] [ðæt]

I	heard	someone	say	yesterday	that
我	听到	某人	说	昨天	那

昨日闻听人说，

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['mɪstə(r)] . [ʃiː] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hæn]

By	imperial	decree	,	the	envoy	appointed	a	Mr	.	Shi	,	a	member	of	the	Han
经过	帝国	法令	,	这	使者	任命	一个	先生	.	史	,	一个	成员	的	这	韩

[ˌtʃaɪ'niːz] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɔːdəd] ['jeləʊ] ['bænə(r)] .

Chinese	army	under	the	Bordered	Yellow	Banner	.
中国人	军队	在下面	这	带边框	黄色的	横幅	.

奉旨钦差点了一位镶黄旗汉军的施老爷，

[greɪn] [wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] [rɪ'liːf] .

Grain	was	distributed	to	Shandong	for	disaster	relief	.
粮食	曾是	分布式	到	山东	为了	灾难	宽慰	.

往山东赈济放粮，

[ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

A	thorough	investigation	of	corrupt	officials	was	conducted	along	the	way	.
一个	彻底	调查	的	腐败	官员	曾是	实施	沿着	这	方式	.

一路上严查贪官污吏，

['ðer] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] ['bʊliz] [ænd; ənd]['tairənt] [ə'gen] .

They're	taking	advantage	of	local	bullies	and	tyrants	again	.
它们是	采取	优势	的	当地的	欺凌者	和	暴君	再次	.

又拿恶霸土豪。

[hɜːd] [ðæt] [ðeɪ] ['fɔːsəbli] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [hed] [ɒv; əv]

heard	that	they	forcibly	captured	and	executed	Huang	Longji	,	the	notorious	head	of
听到	那	他们	强制	捕获	和	执行	黄	-	,	这	臭名昭著	头	的

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [greɪn] ['depəʊ][ɪn] [dɛʒuː] — ['nɪkneɪmd] [saɪ] - !

the	imperial	grain	depot	in	Dezhou	—	nicknamed	Sai	Jingde	!
这	帝国	粮食	仓库	在	德州	—	绰号	赛	-	!

听说把德州有名的皇粮庄头黄隆基——外号叫赛敬德这恶棍硬拿了开刀问了斩咧！

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] !

This	is	truly	a	good	official	!
这	是	真的	一个	好的	官方的	!

真正的这才是位好官呢！

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?

When	will	you	come	to	Jingzhou	for	a	visit	?
什么时候	将要	你	来	到	荆州	为了	一个	访问	?

什么时候来到景州访一访，

[kætʃ] [ðiːz] [θʌgz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

Catch	these	thugs	and	bring	them	to	justice	.
抓住	这些	暴徒	和	带来	他们	到	正义	.

拿住这伙子恶棍治罪，

[ðæts] [wen] ['kɑːmə] ['riːəli] ['kɒmz] [aʊt] !

That's	when	karma	really	comes	out	!
那就是	什么时候	因果报应	真的	来	出去	!

那才显出报应来咧呢！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['lɪsnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ,

The	wise	minister	listened	from	the	side	,
这	明智的	部长	听着	从	这	边	,

贤臣在一旁听罢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	was	thinking	to	himself	.
他	曾是	思维	到	他自己	.

心中正自思想。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θʌgz] ['entəd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	a	group	of	thugs	entered	from	outside	.
突然	一个	团体	的	暴徒	进入	从	外部	.

忽从外面进来了一群恶棍，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)][ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [let] [gəʊ] .

He	grabbed	the	virtuous	minister	by	the	collar	and	wouldn't	let	go	.
他	抓住	这	有德行的	部长	经过	这	衣领	和	不会	让	去	.

揪住贤臣衣襟不放手。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [ə'baʊt] .

I	don't	know	what	it's	about	.
我	不	知道	什么	它是	关于	.

不知所为何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['iːv(ə)l] [kɪŋ] ['jʌmə] [di'siːv] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] , [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['kleveli]

Chapter	143	:	The	Evil	King	Yama	Deceives	a	Fortune	Teller	,	Shi	Xianchen	Cleverly
章	-	:	这	邪恶的	国王	阎王	欺骗	一个	财富	出纳员	,	史	贤臣	巧妙地

['juːzɪz; 'juːsɪz][hɪz; ɪz] [wɜːdz]

Uses	His	Words
用途	他的	字

第143回 恶阎王诓请相面 施贤臣巧用说词

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] .

It	is	said	that	Shi	Gong	found	out	the	name	and	address	of	the	villain	.
它	是	说	那	史	锣	成立	出去	这	姓名	和	地址	的	这	恶棍	.

话说施公访着了凶徒的住处名姓，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ][ɒn][ðə; ði] [pəʊl] .

They	also	learned	the	details	about	the	people	like	Shi	Ba	on	the	pole	.
他们	还	学习	这	细节	关于	这	人们	喜欢	史	巴	在	这	极	.

又得了杆儿上石八这些人的底细，

[ai] [heɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'striːm] .

I	hate	them	to	the	extreme	.
我	恨	他们	到	这	极端	.

恨之已极，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [,æpri'hend] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

They	must	be	apprehended	and	punished	.
他们	必须	是	被捕	和	受到惩罚	.

一定拿住治罪；

[ðen] , [ðə; ði] [tuː] ['liːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['pæləs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)]

Then	,	the	two	leaders	of	the	Empress	Dowager's	Palace	and	the	Thousand	-	Year
然后	,	这	二	领导人	的	这	皇后	老妇人的	宫殿	和	这	千	-	年

- [əʊld] ['pæləs] ,

-	Old	Palace	,
-	老的	宫殿	,

再将太后宫与千岁宫的两名首领，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns]

All	at	once
全部	在	一次

一齐参倒，

['əʊnli] [ðen] [wɪl] [maɪ] [wɪʃ] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
Only then will my wish be fulfilled .
仅有的 然后 将要 我的 希望 是 已完成 .

才称心愿。

[bɪ'twiːn] ['lɒŋɪŋ] ,
Between longing ,
之间 渴望 ,

思念之间，

['hʌŋgri]
Hungry
饥饿的

肚内饥饿，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [drɪŋk] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] .
He could only drink a bowl of tea .
他 可以 仅有的 喝 一个 碗 的 茶 .

只得喝碗茶，

[ai][et; eɪt] [tuː] [snæks] .
I ate two snacks .
我 吃 二 零食 .

吃了两个点心，

['əʊnli]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [stɑːt] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .
Only after you have money should you get up and start your journey .
仅有的 后 你 有 钱 应该 你 得到 向上 和 开始 你的 旅行 .

会了钱才要起身行走。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [bɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .
Suddenly , someone burst into the shop .
突然 , 某人 爆裂 进入 这 店铺 .

忽见从铺外闯进人来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
He walked up to the master ,
他 步行 向上 到 这 掌握 ,

走至老爷跟前，

[hiː; hi] [lʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [fɜːst] .
He looked her up and down first .
他 看起来 她 向上 和 向下 第一的 .

把眼上下先打量了一番，

[gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊl] [ɒn][ðə; ði] [ʃaʊt] :
Go up and pull on the shout :
去 向上 和 拉 在 这 喊 :

上去用手拉住叫声：

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːd] ['feɪsɪz] .
I suppose you can read faces .
我 认为 你 能 读 面孔 .

想必你会相面。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] , ['seɪɪŋ] :
The wise minister readily agreed , saying :
这 明智的 部长 容易 同意 , 说 :

贤臣随口答应说：

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	a	little	bit	about	it	.
我	知道	一个	小的	少量	关于	它	.

“略晓一二。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

[lets] [gəʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

“走罢！

['mɪstə(r)] . , [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Mr	.	,	come	to	our	home	with	me	.
先生	.	,	来	到	我们的	家	和	我	.

先生跟我到我们家里，

" [lets] [riːd] ['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [feɪs] . "

"	Let's	read	our	grandfather's	face	.	"
"	我们来吧	读	我们的	祖父的	脸	.	"

给我们爷相相面。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfæktə(r)] ? "

"	Who	is	your	benefactor	?	"
"	WHO	是	你的	恩人	?	"

“令恩主是哪位老爷？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk]['aʊə(r)] [sju'piəriəz] , "

"	You	should	ask	our	superiors	,	"
"	你	应该	问	我们的	上级	,	"

“要问我们上头，

[ɪts] ['mɑːstə(r)]['luːoʊ] , [ðə; ði] [fɔːθ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊn] ['taɪgə(r)][kæmp] .

It's	Master	Luo	,	the	fourth	master	of	the	Lone	Tiger	Camp	.
它是	掌握	罗	,	这	第四	掌握	的	这	孤独	老虎	营	.

是独虎营罗四老爷。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['lɪsnd] .

The	wise	minister	listened	.
这	明智的	部长	听着	.

贤臣听了，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['ʃʌdə(r)] .

I	couldn't	help	but	shudder	.
我	不能	帮助	但	不寒而栗	.

不由打了一个冷战，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心内暗说：

[nɒt] [gʊd] ,
not good ,
不是 好的 ,

不好，

[ʃiː] [ɪz][ɪn] ['trʌb(ə)l] [raɪt] [naʊ] .
Shi is in trouble right now .
史 是 在 麻烦 正确的 现在 .

施某眼下有祸。

['helpləsli] [ænd; ənd] ['stæmərɪŋ] ,
Helplessly and stammering ,
无助地 和 结巴 ,

无奈勉强支吾，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['evriwʌn] ,
" Everyone ,
" 每个人 ,

“众位，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [riːd] . . .
If you want to have your face read . . .
如果 你 想 到 有 你的 脸 读 . . .

如要相面，

[pliːz] [kʌm] [hɪə(r)] .
Please come here .
请 来 这里 .

请到这里来罢。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天色晚了，

[ai][hæv; həv]['ʌðə(r)] ['mætəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
I have other matters to attend to .
我 有 其他 事情 到 出席 到 .

愚下还有事，

['sekəndli] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hʌri] [ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .
Secondly , we need to hurry on our journey .
第二 , 我们 需要 到 匆忙 在 我们的 旅行 .

二则要赶路程。”

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] [ˌɪntə'rʌptɪd] :
Then another voice interrupted :
然后 其他 嗓音 中断 :

只见又有一人插嘴声叫：

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] ['kluːləs] ?
How can you be so clueless ?
如何 能 你 是 所以 一无所知 ?

你怎么这样不懂?

[tel] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] !

Tell	our	master	to	come	this	way	!
告诉	我们的	掌握	到	来	这	方式	!

你叫我们老爷往这里来罢!

[haʊ] [ɪn'sensəb(ə)l] !

How	insensible	!
如何	麻木不仁	!

好不懂事咧。

[wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][nekst] [wɜːd] .

We	will	ask	for	your	next	word	.
我们	将要	问	为了	你的	下一个	单词	.

我们下一请字，

[jʊr; jər] [səʊ] [ʌn'greɪtf(ə)l] !

You're	so	ungrateful	!
你是	所以	忘恩负义	!

你倒这么不识抬举，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['kændi] [ɪn][ə; eɪ] ['dekərətɪv] [wei] .

Arrange	the	candy	in	a	decorative	way	.
安排	这	糖果	在	一个	装饰性的	方式	.

拿糖摆式的。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [went] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [græbd] [hɪm] .

His	companions	went	over	and	grabbed	him	.
他的	同伴	去	超过	和	抓住	他	.

伴儿们过去揪住他，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] .

Let's	see	if	he	leaves	.
我们来吧	看	如果	他	树叶	.

看他走不走。”

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)][bæd] ?

And	how	many	are	good	and	how	many	are	bad	?
和	如何	许多	是	好的	和	如何	许多	是	坏的	?

又有几个做好做歹的，

[ðeɪ] [ɔːl] [spəʊk] [æt; ət] [wʌns] .

They	all	spoke	at	once	.
他们	全部	辐	在	一次	.

一齐说话。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

A	wise	minister	is	an	official	.
一个	明智的	部长	是	一个	官方的	.

贤臣是个居官之人，

[doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] ?

Don't	you	understand	this	nonsense	?
不	你	理解	这	废话	?

岂不懂这混话?

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['beɪlɪf] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

Unfortunately	,	the	bailiffs	were	not	in	front	of	him	.
很遗憾	,	这	法警	是	不是	在	正面	的	他	.

奈衙役不在面前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .

It	is	difficult	to	disobey	.
它	是	难的	到	违	.

难以违拗，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][trɪp] .

We'll	have	to	make	a	trip	.
出色地	有	到	制作	一个	旅行	.

少不得走一场。

[ə; eɪ] ['helpləs] [kraɪ] :

A	helpless	cry	:
一个	无助	哭	:

无奈叫声：

" ['dʒentlmən] "

"	Gentlemen	"
"	先生们	"

“众位爷们，

[pliːz] [gəʊ][fɜːst] .

Please	go	first	.
请	去	第一的	.

请先行，

" [aɪl] [dʒʌst][gəʊ] . "

"	I'll	just	go	.	"
"	患病的	只是	去	.	"

愚下走就是了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [f'ɒləʊz] .

A	wise	minister	follows	.
一个	明智的	部长	跟随	.

贤臣在后，

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] .

The	slaves	were	in	front	.
这	奴隶	是	在	正面	.

众奴在前，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] [tə'geðə(r)] .

They	walked	out	of	the	wine	shop	together	.
他们	步行	出去	的	这	葡萄酒	店铺	一起	.

一齐走出酒铺，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊn] ['taɪgərz] [kæmp] .

They	actually	headed	straight	for	Lone	Tiger's	camp	.
他们	实际上	标题	直的	为了	孤独	老虎的	营	.

竟奔独虎营而来。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊliz] [geɪt] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	bully's	gate	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	恶霸的	门	.

不多时来到恶霸门首，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,

After	entering	the	gate	,
后	进入	这	门	,

进了大门，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntləs] ['sɜːvənts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [geɪt] .

There	were	countless	servants	under	the	gate	.
那里	是	无数	仆人	在下面	这	门	.

见门底下奴仆无数。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪvz] [kraɪd] [aʊt] :

One	of	the	wicked	slaves	cried	out	:
一	的	这	邪恶	奴隶	哭	出去	:

众恶奴内有一人叫声：

" ['bʌdiz] ,

"	buddies	,
"	伙伴们	,

“哥儿们，

" [huː] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ? "

"	Who	will	go	and	inform	the	master	?	"
"	WHO	将要	去	和	通知	这	掌握	?	"

谁去回爷一声。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,

Not	long	after	they	left	,
不是	长的	后	他们	左边	,

去不多时，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :

He	came	out	and	said	:
他	来了	出去	和	说	:

就出来说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "

"	What	are	your	orders	,	sir	?	"
"	什么	是	你的	订单	,	先生	?	"

“爷吩咐，

" [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] ! "

"	I	told	you	to	bring	in	the	fortune	teller	!	"
"	我	讲述	你	到	带来	在	这	财富	出纳员	!	"

叫你们把相面的带进来呢！”

['sev(ə)nti] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ə'griːd] .

Seventy	-	year	-	old	agreed	.
七十	-	年	-	老的	同意	.

七十儿答应，

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,

Below	the	main	gate	,
以下	这	主要的	门	,

至大门以下，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] :

Say	it	loudly	:
说	它	高声	:

高声说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ! "

"	What	are	your	orders	,	sir	!	"
"	什么	是	你的	订单	,	先生	!	"

“爷吩咐咧！

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)][ɪn] !

They	want	to	bring	the	fortune	teller	in	!
他们	想	到	带来	这	财富	出纳员	在	!

叫把算命的带进去呢！”

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə'griːd] .

The	slaves	agreed	.
这	奴隶	同意	.

众奴答应着，

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ˌɪn'saɪd] .

He	pulled	the	virtuous	minister	inside	.
他	拉	这	有德行的	部长	里面	.

拉着贤臣就往里走。

[ðə; ði] ['sev(ə)nti] - [jɪə(r)] - [əʊld] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [sed] :

The	seventy	-	year	-	old	looked	at	the	virtuous	minister	and	said	:
这	七十	-	年	-	老的	看起来	在	这	有德行的	部长	和	说	:

七十儿望着贤臣说：

" [əʊld] ['bʌdi] , "

"	Old	buddy	,	"
"	老的	伙伴	,	"

“老伙计，

[juː; jʊ] [sed] ['ɜːlɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [haʊs] [hæz; həz] [gʊd] [fɛŋ] [ʃweɪ] .

You	said	earlier	that	our	house	has	good	feng	shui	.
你	说	早些时候	那	我们的	房子	有	好的	风	水	.

头前你说我们宅是有风水，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

You	can	go	in	and	examine	it	carefully	in	a	moment	.
你	能	去	在	和	检查	它	小心	在	一个	片刻	.

这一会你可进去细细的端详端详。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .

The	master	ignored	him	.
这	掌握	忽略	他	.

老爷也不理他，

['fɒləʊ] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['fɔːwəd] .

Follow	the	wicked	servant	forward	.
跟随	这	邪恶	仆人	向前	.

跟定恶奴往前走。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['siːkrətli] [θɔːt] :

The	loyal	and	virtuous	secretly	thought	:
这	忠诚	和	有德行的	偷偷	想法	:

忠良暗自思想：

[ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz] [biːn] ['verɪfaɪd] .

The	matter	has	been	verified	.
这	事情	有	到过	已验证	.

事情业经访真了，

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] ['kʌrənt] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] .

I	fear	the	current	troubles	are	quite	significant	.
我	害怕	这	当前的	麻烦	是	相当	重要的	.

只怕眼下祸患不小。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [keɪm] [aʊt] .

Suddenly	,	a	wicked	servant	came	out	.
突然	,	一个	邪恶	仆人	来了	出去	.

猛见有一恶奴走出来，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['sev(ə)nθ] ['brʌðə(r)] , "

"	Seventh	brother	,	"
"	第七	兄弟	,	"

“老七呀，

[fɜːst] , [brɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [stænd] [stɪl] .

First	,	bring	the	fortune	teller	over	and	make	him	stand	still	.
第一的	,	带来	这	财富	出纳员	超过	和	制作	他	站立	仍然	.

先把相面的带过来站住。

['ɑːftə(r)]['mɑːstə(r)]['luːoʊ][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ðə; ði] [tuː] - [feɪst] [gɪfts] ,

After	Master	Luo	distributed	the	two	-	faced	gifts	,
后	掌握	罗	分布式	这	二	-	面对	礼物	,

等罗太爷发放了二皮脸，

[teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] [tuː] .

Take	him	along	too	.
拿	他	沿着	也	.

再带上他去。”

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['ruːmə(r)] .

This	is	a	rumor	.
这	是	一个	谣言	.

这一个闻说，

[liːd] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][tuː; tə][stænd]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .

Lead	the	adult	to	stand	under	the	corridor	.
带领	这	成人	到	站立	在下面	这	走廊	.

把大人带到—穿廊底下站住。

['ædʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [glɑːns] [æt; ət] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][tuː; tə][biː; bi] [ə'lɜːt] .

Adults	should	glance	at	people	from	behind	to	be	alert	.
成年人	应该	瞥一眼	在	人们	从	在后面	到	是	警报	.

大人从人背后闪目留神，

[lʊk] [ˌɪn'saɪd] .

Look	inside	.
看	里面	.

往里观看，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] ['feɪsɪŋ] [ˌjuː 'es][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Two	people	were	sitting	facing	us	in	the	hall	.
二	人们	是	坐着	面向	我们	在	这	大厅	.

但见厅内迎面上坐着二人，

[ðæts] [ðə; ði] [gai] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] ['dɒŋki] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

That's	the	guy	riding	the	donkey	at	the	front	.
那就是	这	盖伊	骑术	这	驴	在	这	正面	.

就是头里骑驴子的那个人。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [stʊd] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] , [nɒt] ['dʌsti] .

The	two	wicked	servants	stood	on	either	side	,	not	dusty	.
这	二	邪恶	仆人	站立	在	任何一个	边	,	不是	尘土飞扬	.

两旁站立恶奴不尘。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['jʌmə] , ['luːoʊ][sɪhuː] , ['pɔɪntɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][æt; ət]

All	that	could	be	heard	was	the	evil	Yama	,	Luo	Sihu	,	pointing	his	finger	at
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	邪恶的	阎王	,	罗	四湖	,	指向	他的	手指	在

[ðə; ði][mæn] .

the	man	.
这	男人	.

只听恶阎王罗似虎手指着那人，

['kɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "

"	You	bastard	!	"
"	你	混蛋	!	"

“忘八羔子，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

What	are	you	?
什么	是	你	?

你是什么东西?

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [eɪtθ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] !

How	dare	you	see	me	and	your	eighth	great	-	grandfather	!
如何	敢	你	看	我	和	你的	第八	伟大的	-	祖父	!

竟敢见了我与你八太爷，

[ðeɪ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [spaʊt] ['nɒns(ə)ns] [ænd; ənd] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] .

They	still	dare	to	spout	nonsense	and	talk	nonsense	.
他们	仍然	敢	到	喷口	废话	和	讲话	废话	.

还敢满口的胡言毛嚼的讲闯。

[maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

My	people	are	talking	about	you	.
我的	人们	是	说	关于	你	.

我的人说说你，

[juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?

You	still	dare	to	disobey	?
你	仍然	敢	到	违	?

你还敢不依，

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] ,

If	we	fight	,
如果	我们	斗争	,

要打架，

[juːv] [gɒn] [ə'genst] [ˌem 'iː] !

You've	gone	against	me	!
你已经	已消失	反对	我	!

你反了咧!

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['praɪvətli] .

You	should	also	inquire	about	it	privately	.
你	应该	还	查询	关于	它	私下	.

你也背地里打听打听，

[let] [ə'ləʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] [θriː] ['vɪlɪdʒ] ,

Let	alone	the	villagers	of	the	five	miles	and	three	villages	,
让	独自的	这	村民们	的	这	五	英里	和	三	村庄	,

漫说是五里三村的庄民，

[ðəʊz] [huː] [wɜːk] [ɪn] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,

Those	who	work	in	prefectures	and	counties	,
那些	WHO	工作	在	县	和	县	,

就是那些府县的当差、

[klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Clerks	and	others	,
职员	和	其他的	,

书吏人等，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌjuː 'es] ,

He	saw	us	,
他	锯	我们	,

他见了我们，

[wɪtʃ] [wʌn] ['wʌznt] ['stændɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)][hændz][æt; ət][ðeə(r)] [saɪdz] ?
Which one wasn't standing with their hands at their sides ?
哪个 一 不是 常设 和 他们的 双手 在 他们的 侧面 ?

那一个不是垂手侍立的站着?

[juː; jʊ] , [juː; jʊ][waɪld]['prɪz(ə)nə(r)] ,
You , you wild prisoner ,
你 , 你 荒野 囚犯 ,

那象你这撒野的囚徒，

" [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "
" Don't understand . "
" 不 理解 . "

不懂眼。”

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [stəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]['luːoʊ][sɪhuː] .
Then he saw the divine stone of the Manifestation looking at Luo Sihu .
然后 他 锯 这 神圣的 石头 的 这 表现 寻找 在 罗 四湖 .

又见显道神石八望着罗似虎，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声:

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

[jʊr; jər] ['riːəli] [ə'nɔɪɪŋ] !
You're really annoying !
你是 真的 恼人的 !

你也特烦咧!

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [niːd] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['efət] ?
Why would he need to put in such a lot of effort ?
为什么 会 他 需要 到 放 在 这样的 一个 很多 的 努力 ?

哪有那么大粗的工夫合他劳神。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] .
No need to ask him .
不 需要 到 问 他 .

不用问他咧，

[hɪz; ɪz] [aɪ] ['sɑːkəts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [haɪ] .
His eye sockets were also quite high .
他的 眼睛 插座 是 还 相当 高的 .

他的眼眶子也甚高，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː]
Looking down on you and me
寻找 向下 在 你 和 我

瞧不起你我，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm] [ʌp] ,
Even if you beat him up ,
甚至 如果 你 打 他 向上 ,

纵然把他打一顿，

[hiː; hi] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
He might not be afraid .
他 可能 不是 是 害怕的 .

他也未必怕。

[waɪ] [nɒt] [juːz] [laɪm] ?
Why not use lime ?
为什么 不是 使用 酸橙 ?

不如拿石灰，

[rʌb] [hɪz; ɪz] [dɔːgz] [aɪz] [ʌn'tɪl] ['ðer] [blaɪnd] .
Rub his dog's eyes until they're blind .
擦 他的 狗的 眼睛 直到 它们是 瞎的 .

把他狗人的眼睛揉瞎，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

就算完了。

['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] [nɒt] [æz; əz] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [æz; əz] [ˌem 'iː] .
Brother , you're not as straightforward as me .
兄弟 , 你是 不是 作为 直截了当 作为 我 .

兄弟你没我爽快，

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [hɪt] [ˌem 'iː] .
But someone hit me .
但 某人 打 我 .

但有撞了我的，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['seɪkrəm; 'sækrəm] .
It wasn't about breaking his sacrum .
它 不是 关于 打破 他的 骶骨 .

不是把他滑子骨拧断，

[ðæt] [miːnz] ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'tɪl] ['ðer] [blaɪnd] .
That means rubbing his eyes until they're blind .
那 方法 擦 他的 眼睛 直到 它们是 瞎的 .

就是把他眼揉瞎。”

['luːoʊ] - ['lɪsnd] .
Luo Sihou listened .
罗 - 听着 .

罗似虎听了，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [laɪm] [biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] .
He ordered that lime be brought over .
他 订购 那 酸橙 是 带来 超过 .

吩咐把石灰拿来。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['ʃeɪmləs] [mæn] [kraɪd] [ænd; ənd] [begd] ,
No matter how much the shameless man cried and begged ,
不 事情 如何 很多 这 不要脸 男人 哭 和 乞求 ,

任凭二皮脸怎么哭嚷哀求，

[ðə; ði] [sleɪvz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] .
The slaves refused to show mercy .
这 奴隶 拒绝 到 展示 怜悯 .

众奴不肯容情，

[həʊld] [hɪm] [daʊn] ,
Hold him down ,
抓住 他 向下 ,

按住他，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [blaɪnd] .
He immediately rubbed his eyes until they went blind .
他 立即地 摩擦 他的 眼睛 直到 他们 去 瞎的 .

登时把眼睛揉瞎，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

They	were	carried	out	,	but	that's	another	story	.
他们	是	携带	出去	,	但	那就是	其他	故事	.

抬出去了不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ɪnwədli] :

Meanwhile	,	the	wise	minister	outside	the	hall	cursed	inwardly	:
同时	,	这	明智的	部长	外部	这	大厅	被诅咒的	内心	:

且说厅外贤臣只恨得暗骂道：

" [aɪl] [triːt] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['læki] ! "

"	I'll	treat	your	two	lackeys	!	"
" 患病的	对待	你的	二	喽啰	!	"	

“我把你两个奴才！

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [lɔː] [ɪz] [ðɪs] ?

What	kind	of	law	is	this	?
什么	种类	的	法律	是	这	?

这是怎样个王法，

[haʊ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] !

How	despicable	!
如何	卑鄙	!

如此可恶。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [klæʃ] [wɪð] [ðə; ði] [steɪt] ,

Even	if	it	clashed	with	the	state	,
甚至	如果	它	冲突	和	这	状态	,

即便冲撞了州、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] [hɔːs] [hed]

The	county	magistrate's	horse	head
这	县	地方法官的	马	头

县官的马头，

[ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] .

That's	not	a	reason	to	punish	them	like	this	.
那就是	不是	一个	原因	到	惩治	他们	喜欢	这	.

也不至如此治罪。

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

That's	enough	.
那就是	足够的	.

罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] !

That's	enough	!
那就是	足够的	!

罢了！

[ai] , [ʃiː] , [rɪ'laɪ][ɒn][maɪ] ['maːstəz] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] .

I	,	Shi	,	rely	on	my	master's	great	fortune	.
我	,	史	,	依靠	在	我的	硕士学位	伟大的	财富	.

我施某依仗主子的洪福，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θiːfs] [haʊs] ,

After	leaving	the	thief's	house	,
后	离开	这	小偷的	房子	,

出了贼宅，

[aɪl] ['set(ə)l] [ə'kaʊnts] [wɪð] [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .

I'll	settle	accounts	with	both	of	you	.
患病的	定居	账户	和	两个都	的	你	.

合你两个算账。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['fjʊəriəs] .
The master is furious .
这 掌握 是 狂怒 .

老爷正恨，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] [seɪ] :
Then I heard Shi Ba say :
然后 我 听到 史 巴 说 :

又听上面的石八说：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

[aɪm] ['liːvɪŋ] !
I'm leaving !
我是 离开 !

我走咧！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After saying that , he stood up .
后 说 那 , 他 站立 向上 .

说罢起身。

['luːoʊ] - [sɔː] [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Luo Sihou saw Shi Ba out the door .
罗 - 锯 史 巴 出去 这 门 .

罗似虎把石八送出门，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He returned to the hall and sat down .
他 返回 到 这 大厅 和 卫星 向下 .

回到厅房坐下，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['kwɪkli] [kɔːl] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] [ʌp] [hɪə(r)] . "
" Quickly call the fortune teller up here . "
" 迅速地 称呼 这 财富 出纳员 向上 这里 . "

“快把那相面的叫上来。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [ə'griːd] .
The wicked slave agreed .
这 邪恶 奴隶 同意 .

恶奴答应，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] [hed] [ɪ'mɜːdʒd] .
A little bit of head emerged .
一个 小的 少量 的 头 出现 .

跑出来一点首，

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] :
Addressing the virtuous minister :
解决 这 有德行的 部长 :

冲着贤臣说：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ] . "
" The old man is calling you . "
" 这 老的 男人 是 呼叫 你 . "

“大爷叫你呢。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sə'prest] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

The	old	man	suppressed	his	anger	.
这	老的	男人	被抑制	他的	愤怒	.

老爷忍着气，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] ,

As	we	walked	,
作为	我们	步行	,

一边走，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['wɒtʃɪŋ] .

He	was	secretly	watching	.
他	曾是	偷偷	观看	.

一边偷眼观看。

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'mɑːkəbli] [niːt] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] .

The	furnishings	inside	the	hall	were	remarkably	neat	and	orderly	.
这	家具	里面	这	大厅	是	非常	整洁的	和	秩序	.

但见厅内陈设何等齐整，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [tʌf] [ɒn][hɪz; ɪz] ['juːnək] ['brʌðə(r)] .

It	must	have	been	tough	on	his	eunuch	brother	.
它	必须	有	到过	艰难的	在	他的	宦官	兄弟	.

也难为他内监哥哥，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [ɜːn] [ðɪs] ['fɔːtʃuːn] ?

How	did	they	earn	this	fortune	?
如何	做过	他们	赚	这	财富	?

怎么挣来的有这分家私，

[ɪts] ['heɪtfl] [ðæt] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] ['nevə(r)][ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs] .

It's	hateful	that	wicked	people	never	enjoy	happiness	.
它是	可恶	那	邪恶	人们	绝不	享受	幸福	.

可恨恶人不会享福。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['jʌmə] [kɪŋ] ['luːoʊ][sɪhuː] [huː] [sɪts] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .

Now	,	let's	talk	about	the	evil	Yama	King	Luo	Sihu	who	sits	on	the	throne	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	邪恶的	阎王	国王	罗	四湖	WHO	坐着	在	这	王座	.

且说上坐的恶阎王罗似虎，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)]['entə(r)] ,

Upon	seeing	the	fortune	teller	enter	,
之上	看到	这	财富	出纳员	进入	,

一见相面的进来，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [glɑːns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Be	careful	and	glance	at	it	.
是	小心	和	瞥一眼	在	它	.

留神闪目观看，

[hɪz; ɪz][ə'taɪə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] .

His	attire	was	awful	.
他的	服装	曾是	可怕	.

只见他穿戴打扮难看，

['kʌp(ə)ld] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌʌnrɪ'mɑːkəbl] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] ,

Coupled	with	his	unremarkable	appearance	and	qualifications	,
耦合	和	他的	平淡无奇	外貌	和	资格	,

再配着其貌不扬的资格，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wicked	saw	it	.
这	邪恶	锯	它	.

恶人看了，

[ɪts] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [lɑːf] .
It's hard not to laugh .
它是 难的 不是 到 笑 .

不由的好笑。

— [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [nəʊ] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ?
— How could he know the value of a virtuous minister ?
— 如何 可以 他 知道 这 价值 的 一个 有德行的 部长 ?

——他哪知贤臣的贵处。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [stʊd] [baɪ] .
The wise minister stood by .
这 明智的 部长 站立 经过 .

贤臣在一旁，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [klɒθ] ,
Holding a piece of white cloth ,
保持 一个 片 的 白色的 布 ,

手拿着一块白布，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [fʊt] [waɪd]
More than a foot wide
更多的 比 一个 脚 宽的

一尺多宽，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [lɒŋ]
More than two feet long
更多的 比 二 脚 长的

二尺多长，

[ðə; ði] [saɪn] [ə'bʌv] [riːdz] " [lɜːn] [feɪs] ['riːdɪŋ] " [ɪn] [lɑːdʒ] ['kærəktəz] .
The sign above reads " Learn Face Reading " in large characters .
这 符号 多于 阅读 " 学习 脸 阅读 " 在 大的 人物 .

上写着"学看相"三个大字。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [riːdz] " [kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] [mæn] " [ɪn] [smɔːl] ['kærəktəz] .
It also reads " Completely ignorant of the mountain man " in small characters .
它 还 阅读 " 完全地 无知 的 这 山 男人 " 在 小的 人物 .

又写着"全不识山人"五个小字。

[tuː] [mɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
Two more lines of smaller characters were written on either side .
二 更多的 线条 的 较小的 人物 是 书面 在 任何一个 边 .

两旁又写了两行小字，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] :
On one side :
在 一 边 :

一边是：

['iːv(ə)n] [wɪð] [ɪm'peəd] ['aɪsaɪt] , [wʌn] [kæn; kən] [dɪ'sɜːn] [gʊd] [frɒm; frəm] ['iːv(ə)l] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]
Even with impaired eyesight , one can discern good from evil and distinguish
甚至 和 受损 视力 , 一 能 辨别 好的 从 邪恶的 和 区分
[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['nəʊb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ləʊli] .
between the noble and the lowly .
之间 这 高贵 和 这 卑微的 .

残眼能观善恶分贵贱；

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ðeəz; ðəz][ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['krʊkɪd] [maʊθ] [huː] [spiːks] ['fræŋkli] [ə'baʊt] ['fɔːtʃuːn]

On one side , there's the one with the crooked mouth who speaks frankly about fortune

在 一 边 , 有 这 一 和 这 歪 嘴 WHO 说话 坦率地说 关于 财富

[ænd; ənd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ]

and misfortune , and distinguish

和 不幸 , 和 区分

一边是歪嘴直言祸福辨忠奸。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] . . .

After reading these two sentences , the wicked man . . .

后 阅读 这些 二 句子 , 这 邪恶 男人 . . .

恶人看罢这两句话，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

I was startled .

我 曾是 惊慌 .

不由得心中吓了一跳，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret passage :

秘密 通道 :

暗道：

" [wɒt] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [sə'luːʃ(ə)n] ! "

" What an incomplete solution ! "

" 什么 一个 未完成 解决方案 ! "

“好个施不全，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] .

He actually made a special trip to visit me .

他 实际上 制成 一个 特别的 旅行 到 访问 我 .

他竟特意的来有心访我，

[gəʊ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .

Go after him immediately .

去 后 他 立即地 .

立刻追他的命。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] .

I don't know if it's true or false .

我 不 知道 如果 它是 真的 或者 错误的 .

不知是真是假，

[let] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃəlz] [laɪf] [biː; bi] [speəd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let the corrupt official's life be spared for now .

让 这 腐败 官员的 生活 是 幸存 为了 现在 .

暂且留下狗官性命，

[ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪz] .

Ask him what his purpose is .

问 他 什么 他的 目的 是 .

问他的来意如何？

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

But there is one thing to say ,

但 那里 是 一 事物 到 说 ,

但有一句话，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .

It must be done this way .

它 必须 是 完毕 这 方式 .

必须如此这般。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
The wicked man thought it over .
这 邪恶 男人 想法 它 超过 .

恶人想罢，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] - ['fæmɪlɪz] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
He looked at his subordinates ' families and called out :
他 看起来 在 他的 下属 - 家庭 和 称为 出去 :

眼望着手下的家人叫道：

" [kidz] , [doʊnt]['bɒðə(r)] ['pʊlɪŋ] [hɪm] . "
" Kids , don't bother pulling him . "
" 孩子们 , 不 打扰 拉 他 . "

“小子们不用拉他咧，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [wɔːk] ['sləʊli] .
Tell him to walk slowly .
告诉 他 到 走 缓慢地 .

叫他慢慢走，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [sɔːrz] [ɒn][hɪz; ɪz][legz] .
He must have sores on his legs .
他 必须 有 疮 在 他的 腿 .

想必是他腿上有疮，

[duː; də][nɒt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not move it .
做 不是 移动 它 .

不得动转。”

[ðə; ði][waɪz]['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ] [triːt] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ˌdɪsrɪ'spekt] ?
Is this how you treat people with disrespect ?
是 这 如何 你 对待 人们 和 不尊重 ?

这样慢待斯文?

[ɪts] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] [smɔːl] , [ˌɪŋkrə'ment(ə)l] [steps] !
It's about taking small , incremental steps !
它是 关于 采取 小的 , 增量 步骤 !

爽利是一点儿一点儿的蹭罢！

['rʌbɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][saɪd] ,
rubbing against the side ,
擦 反对 这 边 ,

一边里蹭着，

[hiː; hi] [saɪd] ['ɪnwədli] :
He sighed inwardly :
他 叹了口气 内心 :

一边心中暗叹说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "
" That's enough . "
" 那就是 足够的 . "

“罢了，

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's enough !
那就是 足够的 !

罢了！

[ai] , [ʃiː] , [ˌeɪ ˈem] [ˈkʌrəntli] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .
I , Shi , am currently serving as an imperial envoy of the imperial court .
我 , 史 , 是 现在 服务 作为 一个 帝国 使者 的 这 帝国 法庭 .

我施某现作朝廷的钦差，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] ?
Why should we bow to a commoner ?
为什么 应该 我们 弓 到 一个 平民 ?

怎么倒给一个白丁行礼呢?

[ɔː(r)][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Or we should go along with them .
或者 我们 应该 去 沿着 和 他们 .

要不依着他们，

[naʊ] [ˈðer] [ɪn][ə; eɪ] [θiːfs] [haʊs] [əˈgen] .
Now they're in a thief's house again .
现在 它们是 在 一个 小偷的 房子 再次 .

现今又在贼宅，

[ɪts] [laɪk][ə; eɪ] [ˈdrægənz] [den][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈtaɪgərz][leə(r)] .
It's like a dragon's den or a tiger's lair .
它是 喜欢 一个 龙的 丹 或者 一个 老虎的 巢穴 .

就如龙潭虎穴。

[wen] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈpɜːs(ə)n][gets] [ˈæŋgri] ,
When a wicked person gets angry ,
什么时候 一个 邪恶 人 获得 生气的 ,

恶人一恼，

[ai] , [ʃiː] , [ˌeɪ ˈem][ðə; ði][wʌn] [huː] [hæz; həz] [ˈsʌfəd] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .
I , Shi , am the one who has suffered this unexpected misfortune .
我 , 史 , 是 这 一 WHO 有 遭受 这 意外 不幸 .

我施某就是眼下不测之祸，

" [ɪts] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈluːzɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [dɪˈkɔːrəm] . "
" It's about not losing official decorum . "
" 它是 关于 不是 输 官方的 礼仪 . "

就讲不得失官体咧。”

[hiː; hi] [limp] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlən] [ænd; ənd] [sed] :
He limped up to the villain and said :
他 跛行 向上 到 这 恶棍 和 说 :

一拐一点的走到恶棍眼前说：

" [rɪtʃ] [mæn] , "
" Rich man , "
" 富有的 男人 , "

“财主爷，

" [ˈgriːtɪŋz] , [ˈɑːtɪst] . "
" Greetings , artist . "
" 问候 , 艺术家 . "

艺士这里有礼。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][bend] [daʊn] .

He	had	no	choice	but	to	bend	down	.
他	有	不	选择	但	到	弯曲	向下	.

只得哈了腰，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][hɑːf] - [baʊ; bəʊ] .

He	made	a	half	-	bow	.
他	制成	一个	一半	-	弓	.

作了个半截揖。

[wen] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	wicked	see	it	,
什么时候	这	邪恶	看	它	,

恶人一见，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

I	couldn't	help	but	burst	into	laughter	.
我	不能	帮助	但	爆裂	进入	笑声	.

不由得大笑，

['spəʊkən] :

Spoken	:
说	:

口说：

" [ɑː] ! "

"	Ahhh	!	"
"	啊	!	"

“啊啊啊！

" [ʃʊə(r)] , [ʃʊə(r)] . "

"	Sure	,	sure	.	"
"	当然	,	当然	.	"

好说好说。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['læki] ['æktɪd] ['ruːθləsli] .

The	wicked	lackeys	acted	ruthlessly	.
这	邪恶	喽啰	行动	无情地	.

众恶奴才耍狠，

[hiː; hi] [fɔːst] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [niːl] .

He	forced	her	to	kneel	.
他	强制	她	到	下跪	.

督着下跪。

[ðə; ði] ['vɪlən] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :

The	villain	waved	his	hand	and	said	:
这	恶棍	挥手	他的	手	和	说	:

恶人把手一摆说：

" [pliːz] [get][ˌem 'iː][ə; eɪ] [siːt] . "

"	Please	get	me	a	seat	.	"
"	请	得到	我	一个	座位	.	"

“你们拿个座儿来，

[tel] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Tell	him	to	sit	down	.
告诉	他	到	坐	向下	.

叫他坐下，

" [pliːz] [riːd] [maɪ] [feɪs] . "

"	Please	read	my	face	.	"
"	请	读	我的	脸	.	"

好给我相面。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [ə'griːd] .

The	wicked	slave	agreed	.
这	邪恶	奴隶	同意	.

恶奴答应，

[ai] [græbd] [ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

I	grabbed	a	stool	and	put	it	down	.
我	抓住	一个	凳子	和	放	它	向下	.

取了个凳子来放下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sæt] [daʊn] .

The	wise	minister	sat	down	.
这	明智的	部长	卫星	向下	.

贤臣坐下。

[ðə; ði] ['vɪlən] , [wɪð] [ə; eɪ] [paɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

The	villain	,	with	a	pipe	in	his	mouth	,
这	恶棍	,	和	一个	管道	在	他的	嘴	,

恶棍叼着烟袋，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kweɪl] ,

Holding	a	quail	,
保持	一个	鹌鹑	,

手把鹌鹑，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['pɒk] ,

"	pock	,
"	麻子	,

“麻子，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['sɜːrˌnem] ?

What	are	their	surnames	?
什么	是	他们的	姓氏	?

都姓什么?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

哪里人氏?

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] ?

Why	have	you	come	here	to	have	your	fortune	told	?
为什么	有	你	来	这里	到	有	你的	财富	讲述	?

怎到我们这里相面来了？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻说，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [hə'rɑː] ,

"	Hurrah	,
"	欢呼	,

“好哇，

[wen] [ʃiː] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
When Shi became an official ,
什么时候 史 成为 一个 官方的 ,

施某做官，

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪˈspektəbl] !
More and more respectable !
更多的 和 更多的 可敬 !

越发体面咧！

[ˈsʌmwʌn] [ˈstɑːtɪd] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm] " [ˈpɒkmɑːkt] " [əˈgen] .
Someone started calling him " Pockmarked " again .
某人 开始 呼叫 他 " 麻 " 再次 .

又有人叫起麻子来了。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪˈself] .
I had no choice but to keep it to myself .
我 有 不 选择 但 到 保持 它 到 我 .

我只得忍在肚里。”

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

回答说：

" [lɔːd] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] [əˈbʌv] ! "
" Lord , please come up above ! "
" 主 , 请 来 向上 多于 ! "

“财主爷在上，

[pliːz] [ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] :
Please listen carefully :
请 听 小心 :

贵耳请听：

[ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˌɑːr iː ˈen] .
The student's surname is Ren .
这 学生 姓 是 任 .

学生姓任，

[ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - (-) [ɪz][skweə(r)] .
The character 贱 (jiàn) is square .
这 特点 - (-) 是 正方形 .

贱字方也，

[ænˈsestrəl] [həʊm] [ɪn][ˈfuːˈdʒjen]
Ancestral home in Fujian
祖先的 家 在 福建

祖居福建，

[ˈkʌrəntli] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] - , [ˌbeɪˈdʒɪŋ]
Currently residing inside Di'anmen , Beijing
现在 居住 里面 - , 北京

现住北京地安门内，

- [leɪn] .
Luogu Lane .
- 车道 .

锣鼓巷。

[hiː; hi] [ˈstʌdid] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈdekeɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He studied books for over a decade from a young age .
他 研究 图书 为了 超过 一个 十年 从 一个 年轻的 年龄 .

自小攻书十数载，

[ai][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌækə'diːmiə] .

I	was	fortunate	enough	to	be	admitted	to	academia	.
我	曾是	幸运	足够的	到	是	承认	到	学术界	.

侥幸身列黉门。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [feɪld] [ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)] .

Because	I	failed	the	provincial	examination	this	year	.
因为	我	失败的	这	省级	考试	这	年	.

因为今岁乡试未中，

['fiːlɪŋ] ['æŋgri] ,

Feeling	angry	,
感觉	生气的	,

心中一气，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [frendz] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .

I'm	leaving	home	to	visit	friends	in	Shandong	.
我是	离开	家	到	访问	朋友们	在	山东	.

离家要到山东访友，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['empti] - ['hændɪd] .

But	they	came	up	empty	-	handed	.
但	他们	来了	向上	空的	-	递交	.

偏偏扑了个空，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [endid] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [pleɪs] .

Therefore	,	he	ended	up	in	your	esteemed	place	.
所以	,	他	结束	向上	在	你的	尊敬的	地方	.

故此流落贵处。

['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

Travel	expenses	are	insufficient	.
旅行	开支	是	不足的	.

盘费短少，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['stʌdid] ['dʒiːəʊmænsi][ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] ,

Because	I	studied	geomancy	and	physiognomy	from	a	young	age	,
因为	我	研究	风水	和	面相学	从	一个	年轻的	年龄	,

因我幼习堪舆相法，

[haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ɜːn] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] ,

However	,	to	earn	travel	expenses	,
然而	,	到	赚	旅行	开支	,

不过赚取路费，

[ɪts] [æn; ən] ['iːzi] ['dʒɜːni] .

It's	an	easy	journey	.
它是	一个	简单的	旅行	.

好登路程。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	villain	heard	this	,
这	恶棍	听到	这	,

恶棍闻听，

[nɒd] [ænd; ənd] [smaɪl] .

Nod	and	smile	.
点头	和	微笑	.

点头微笑，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['pɒk] ,
" pock ,
" 麻子 ,

“麻子，

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] ?
What did you just say ?
什么 做过 你 只是 说 ?

你方才说什么?

[ðæt] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ]
That piece of cloth
那 片 的 布

那块布，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [prɪ'tens] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What kind of pretense is it ?
什么 种类 的 虚伪 是 它 ?

又写着是什么幌子?

[ðə; ði] [wɜːdz] - [kəm'pliːtli] [ɪ'lɪtərət] -
The words ' completely illiterate '
这 字 - 完全地 文盲 -

‘全不识’几个字，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['bækwədz] .
You must be reading it backwards .
你 必须 是 阅读 它 向后 .

你别是倒过来念罢，

[juː; jʊ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] !
You can't do it all !
你 不能 做 它 全部 !

你是施不全罢！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ai] ['ʃivə] .
I shivered .
我 瑟瑟发抖 .

打了个冷战，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" [rɪtʃ] [mæn] , "
" Rich man , "
" 富有的 男人 , "

“财主爷，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪv] ['kærəktəz] " - " ([kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt]
If you were to ask about the five characters " 全不识山人 " (completely ignorant
如果 你 是 到 问 关于 这 五 人物 " - " (完全地 无知
[ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [mæn]) ,
of the mountain man) ,
的 这 山 男人) ,

要问‘全不识山人’五个字，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [aɪ] , [ɪn][maɪ] ['ɪgnərəns] , [hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [maɪ'self] .

This	is	a	name	I	,	in	my	ignorance	,	have	come	up	with	myself	.
这	是	一个	姓名	我	,	在	我的	无知	,	有	来	向上	和	我	.

乃是愚下自撰的草号。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['sentənsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['saɪnbɔːd]

Because	of	those	two	sentences	on	the	signboard
因为	的	那些	二	句子	在	这	招牌

因为招牌上那两句话，

[tuː] [laʊd] [ə; eɪ] [təʊn]

Too	loud	a	tone
也	大声	一个	语气

口气过大，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðəʊz] ['siːz(ə)nd] ['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [ə'nɔɪd] [ɪf] [ðeɪ] [siː]

I'm	afraid	those	seasoned	veterans	of	the	martial	world	will	be	annoyed	if	they	see
我是	害怕的	那些	经验丰富的	退伍军人	的	这	武术	世界	将要	是	恼怒	如果	他们	看

[ðɪs] .

this	.
这	.

恐怕久闯江湖的那些老先生瞧见了恼我，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ðæt] " [ðə; ði] ['maʊntən] [mæn] [huː] ['stʌdiz] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [dʌz] [nɒt]

Therefore	,	it	is	written	that	"	the	mountain	man	who	studies	physiognomy	does	not
所以	,	它	是	书面	那	"	这	山	男人	WHO	研究	面相学	做	不是

['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] " .

recognize	it	at	all	"	.
认出	它	在	全部	"	.

故此写着学看相的‘山人全不识’。

[ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stænd] ,

Those	who	understand	,
那些	WHO	理解	,

识者，

['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Recognize	it	.
认出	它	.

认也。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gɪft] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəmˈpliːt] ,
Just **now** **you** **said** **that** **the** **gift** **was** **incomplete** **,**
只是 现在 你 说 那 这 礼物 曾是 未完成 ,

方才尊驾说什么施不全，

[ai][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ðɪs] [miːnz] .
I **don't** **understand** **what** **this** **means** **.**
我 不 理解 什么 这 方法 .

我不懂得这是什么话？〞

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [sniə] :
The **villain** **sneered** **:**
这 恶棍 冷笑 :

恶棍口内冷笑说：

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ˌʌndəˈstænd] . "
" **You** **wouldn't** **understand** **.** **"**
" 你 不会 理解 . "

“你自然不懂得。

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] , [bʌt; bət][ai][duː; də] .
You **may** **not** **understand** **,** **but** **I** **do** **.**
你 可能 不是 理解 , 但 我 做 .

你不懂得我可懂得呢。

[lets] [nɒt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ˈweðə(r)] [ɪts] - [ˌɪnkəmˈpliːt] - [ɔː(r)] [nɒt] .
Let's **not** **worry** **about** **whether** **it's** **'** **incomplete** **'** **or** **not** **.**
我们来吧 不是 担心 关于 无论 它是 - 未完成 - 或者 不是 .

咱也别管是‘施不全’，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [kəmˈpliːtli] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] - .
It **is** **'** **completely** **unfamiliar** **'** **.**
它 是 - 完全地 陌生 - .

是‘全不识’，

" [tel] [ˌem ˈiː] [fɜːst] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪl] [hæv; həv] [ˈeni] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈleɪtə(r)] [ɒn] ? "
" **Tell** **me** **first** **,** **do** **you** **think** **I'll** **have** **any** **good** **fortune** **later** **on** **?** **"**
" 告诉 我 第一的 , 做 你 思考 患病的 有 任何 好的 财富 之后 在 ? "

你先相相我后来还有造化没有呢？〞

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
He **deliberately** **stood** **up** **and** **said** **:**
他 故意地 站立 向上 和 说 :

故意站起身来说：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kraʊn] [biː; bi] [reɪzd] [ˈhaɪə(r)] . "
" **Your** **Excellency** **,** **may** **your** **crown** **be** **raised** **higher** **.** **"**
" 你的 阁下 , 可能 你的 王冠 是 提高 更高 . "

“尊驾把冠往上升升。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [əu'bei] .

The	villain	obeyed	.
这	恶棍	服从	.

恶棍依言，

[pʊʃ] [ðə; ði][hæt][ʌp] .

Push	the	hat	up	.
推	这	帽子	向上	.

把帽子往上一托。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

The	master	examined	the	man	for	a	while	longer	and	then	said	:
这	掌握	检查	这	男人	为了	一个	尽管	更长	和	然后	说	:

老爷又端相了一会说：

" [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? "

"	How	old	are	you	,	sir	?	"
"	如何	老的	是	你	,	先生	?	"

“尊驾今年贵庚？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶棍说：

[ai][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I	am	twenty	-	four	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	四	年	老的	这	年	.

“我今年二十四岁。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðə; ði] [rɪtʃ] [mænz] [ə'pɪərəns] . . . "

"	The	rich	man's	appearance	.	.	.	"
"	这	富有的	男人的	外貌	.	.	.	"

“财主爷这副尊容，

[laɪk] ['fləʊtɪŋ] [klaʊdz] [əb'skjʊr] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ;

Like	floating	clouds	obscuring	the	sunlight	;
喜欢	漂浮的	云	遮蔽	这	阳光	;

好比浮云遮住太阳光；

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['spiːkɪŋ] ['fræŋkli] .

Don't	blame	me	for	speaking	frankly	.
不	责备	我	为了	请讲	坦率地说	.

休怪直言。

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [ə'pɪərəns] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'twiːn] [fɔː(r)][ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz]

Judging	by	a	person's	appearance	,	they	should	be	between	four	and	fourteen	years
评判	经过	一个	人的	外貌	,	他们	应该	是	之间	四	和	十四	年

[əʊld] .

old	.
老的	.

看贵相四岁至十四岁，

[ðiːz] [pɑːst][ten] [j'iəz] ['hævnt] [biːn] ['prɒspərəs] .

These	past	ten	years	haven't	been	prosperous	.
这些	过去的	十	年	还没有	到过	繁荣	.

这十年讲不起丰盛，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

They	didn't	even	have	enough	food	and	clothing	.
他们	没有	甚至	有	足够的	食物	和	衣服	.

连衣食也不足，

[ðeɪ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] .

They	suffered	from	hunger	and	cold	.
他们	遭受	从	饥饿	和	寒冷的	.

其相应饥寒。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	should	I	put	it	?
如何	应该	我	放	它	?

怎么说呢?

[ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒnəmi] [bʊk] [sez] [ˌaɪ 'tiː] [wel] :

The	physiognomy	book	says	it	well	:
这	面相学	书	说道	它	出色地	:

相书上说的好：

[ləʊ] , [ʌn'ruːli] ['aɪbraʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdetrɪ'ment(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

Low	,	unruly	eyebrows	are	detrimental	to	a	young	man	.
低的	,	不羁	眉毛	是	有害的	到	一个	年轻的	男人	.

眉低散乱妨少年，

[ðeɪ] [ræn] [ə'raʊnd] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ['weərɪŋ] [kləʊðz] .

They	ran	around	eating	and	then	running	around	wearing	clothes	.
他们	跑	大约	吃	和	然后	跑步	大约	穿着	衣服	.

奔了吃来又奔穿。

[ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [aɪz] .

It's	a	rare	treat	to	have	such	a	pair	of	eyes	.
它是	一个	稀有的	对待	到	有	这样的	一个	一对	的	眼睛	.

难得尊驾这一双眼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔː(r)]['mɪnɪstə(r)] .

It	is	the	eye	of	a	general	or	minister	.
它	是	这	眼睛	的	一个	一般的	或者	部长	.

乃是将相之眼。

[ˌfɔː'tiːn] [tuː; tə] ['twenti] - [fɔː(r)] ,

Fourteen	to	twenty	-	four	,
十四	到	二十	-	四	,

十四至二十四，

[dʒʌst] [wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [lʌk] ,

Just	when	I	was	in	luck	,
只是	什么时候	我	曾是	在	运气	,

正走眼运，

[laɪk] :

like	:
喜欢	:

好比：

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fləʊtɪŋ] [klaʊdz] [dɪ'spɜːs] .

The	sun	shines	and	the	floating	clouds	disperse	.
这	太阳	闪耀	和	这	漂浮的	云	分散	.

一轮日照浮云散，

[ðə; ði]['reɪdiənt] [lait] [ʃaɪnz] [ə'krɒs] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['rɪvə(r)] .

The	radiant	light	shines	across	the	entire	river	.
这	辐射状	光	闪耀	穿过	这	全部的	河	.

万里光华耀满川。

[ai] [spiːk] ['fræŋkli] ,
I **speak** **frankly** **,**
我 说话 坦率地说 ,

愚下直言，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['flætəri] .
It **wasn't** **flattery** **.**
它 不是 奉承 .

并不是奉承。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [sɪns] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] ,
Your **Excellency** **,** **since** **the** **age** **of** **twenty** **-** **four** **,**
你的 阁下 , 自从 这 年龄 的 二十 - 四 ,

尊驾自二十四岁往后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv] ['fɪfti] [j'iəz] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
It **will** **have** **fifty** **years** **of** **good** **fortune** **.**
它 将要 有 五十 年 的 好的 财富 .

有五十年旺运，

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪk'striːmli] ['welθi] ,
Not **only** **will** **they** **become** **extremely** **wealthy** **,**
不是 仅有的 将要 他们 变得 极其 富裕 ,

不但大富大贵，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [kɪŋ] [huː] [stændz] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn]
I'm **afraid** **there** **will** **be** **another** **king** **who** **stands** **shoulder** **to** **shoulder** **with** **me** **in**
我是 害怕的 那里 将要 是 其他 国王 WHO 站立 肩膀 到 肩膀 和 我 在
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the **future** **.**
这 未来 .

只怕后来还有个一字并肩王的造化。

[θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ] ['siːmɪŋli] [jɪn] [jet] [nɒt] [jɪn]
Thanks **to** **a** **seemingly** **yin** **yet** **not** **yin**
谢谢 到 一个 似乎 阴 然而 不是 阴

多亏一个似阴非阴、

[ə; eɪ]['benɪfæktə(r)] [huː] [ɪz]['naɪðə(r)] ['pjʊəli] ['mæskjəlɪn] [nɔː(r)] ['pjʊəli] ['femənɪn] ;
A **benefactor** **who** **is** **neither** **purely** **masculine** **nor** **purely** **feminine** **;**
一个 恩人 WHO 是 两者都不 纯粹 男性 也不 纯粹 女性 ;

似阳非阳的贵人扶助，

[dɪ'leɪd] ['juːtəraɪn] [ɪ'rekʃn] ,
Delayed **uterine** **erection** **,**
延迟 子宫 勃起 ,

子宫迟立，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] .
He **lived** **to** **be** **eighty** **years** **old** **.**
他 居住地 到 是 八十 年 老的 .

寿有八旬。

[ai] [spiːk] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] .
I **speak** **frankly** **and** **honestly** **.**
我 说话 坦率地说 和 诚实地 .

此愚下直言，

" [pliːz] [doʊnt][biː; bi] [ə'fendɪd] , [rɪtʃ] [mæn] . "
" **Please** **don't** **be** **offended** **,** **rich** **man** **.** **"**
" 请 不 是 被冒犯了 , 富有的 男人 . "

财主爷休怪。”

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] ['laɪɪŋ] .

The	old	man	is	lying	.
这	老的	男人	是	说谎	.

老爷一派谎言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	was	only	because	he	was	in	a	dangerous	situation	.
它	曾是	仅有的	因为	他	曾是	在	一个	危险的	情况	.

不过是为自己身在危地，

[ðə; ði] ['vɪlən] [dʒʌst] ['fɪgəd] [aʊt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [ɒn][ðə; ði] [saɪn] [ə'gen] .

The	villain	just	figured	out	the	language	on	the	sign	again	.
这	恶棍	只是	想	出去	这	语言	在	这	符号	再次	.

方才又被恶棍看破了招牌上的语言，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃiː] - [huː] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] ,

Knowing	that	it	was	Shi	Buquan	who	had	come	on	a	private	visit	,
会心	那	它	曾是	史	-	WHO	有	来	在	一个	私人的	访问	,

知道是施不全前来私访，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə]['flætə(r)] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

Therefore	,	I	intend	to	flatter	him	a	few	times	.
所以	,	我	打算	到	奉承	他	一个	很少	时代	.

故此打算奉承他几句，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ˌem 'iː][səʊ][ai][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['taɪgərz] [den] .

Tell	him	to	release	me	so	I	can	escape	the	tiger's	den	.
告诉	他	到	发布	我	所以	我	能	逃脱	这	老虎的	丹	.

叫他放自己好出虎穴，

[send] [truːps] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Send	troops	to	capture	him	.
发送	军队	到	捕获	他	.

发兵来拿他，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðem; ðəm] .

Little	did	they	know	that	the	master	had	tricked	them	.
小的	做过	他们	知道	那	这	掌握	有	被骗了	他们	.

哪知竟被老爷诌着了。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][bæd] [lʌk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][fɔː(r)][ænd; ənd] [ˌfɔː'tiːn] .

The	old	man	said	he	had	bad	luck	between	the	ages	of	four	and	fourteen	.
这	老的	男人	说	他	有	坏的	运气	之间	这	年龄	的	四	和	十四	.

老爷说他四岁至十四岁运气不佳，

[bæk] [ðen] , [ðə; ði] ['vɪlənz] ['fɑːðə(r)] ,

Back	then	,	the	villain's	father	,
后退	然后	,	这	反派的	父亲	,

那时恶棍的老子，

[hiː; hi] [wɜːks] [æz; əz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜːm] ['leɪbərə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] !

He	works	as	a	long	-	term	laborer	for	someone	!
他	作品	作为	一个	长的	-	学期	劳动者	为了	某人	!

给人家做长工呢！

[bɪ'fɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['tæksi]['draɪvə(r)] .

Before	becoming	a	taxi	driver	.
前	成为	一个	出租车	司机	.

当差的哥还未得时。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][frɒm; frəm] ['səʊɪŋ] .

His	mother	was	poor	from	sewing	.
他的	母亲	曾是	贫穷的	从	缝纫	.

他妈妈缝穷。

[pɪk] [ʌp] [lɒŋ] [mə'njʊə(r)] [jɔː'self]

Pick	up	long	manure	yourself
挑选	向上	长的	肥料	你自己

自己捡长粪、

['ðer] ['selɪŋ] ['bɪtə(r)] [hɜːbs] !

They're	selling	bitter	herbs	!
它们是	销售	苦的	草药	!

挑苦菜卖呢！

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ə,lɒŋ'saɪd]

The	master	also	said	that	he	had	the	destiny	of	becoming	a	king	alongside
这	掌握	还	说	那	他	有	这	命运	的	成为	一个	国王	旁边

['ʌðə(r)z] .

others	.
其他的	.

老爷又说他有一个并肩王的造化。

[hiː; hi] [θɔːt] :

He	thought	:
他	想法	:

他想着：

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kæŋ'ʃiː] ['empərə(r)] ,

Ten	thousand	years	after	the	Kangxi	Emperor	,
十	千	年	后	这	康熙	皇帝	,

康熙皇帝万年后，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

His	Majesty	took	his	seat	in	the	hall	.
他的	威严	采取	他的	座位	在	这	大厅	.

千岁爷坐了殿，

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tʊk] [hɪm] [,ɪn'saɪd] ;

His	brother	took	him	inside	;
他的	兄弟	采取	他	里面	;

他哥哥把他带进去；

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [dɪ'zaɪr] [ə; eɪ] ['hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n] .

His	Majesty	desires	a	happy	occasion	.
他的	威严	欲望	一个	快乐的	场合	.

千岁爷要一喜，

[ðeɪ] [ðen] ['grɑːntɪd] [hɪm] [ə; eɪ] ['kɪŋʃɪp] .

They	then	granted	him	a	kingship	.
他们	然后	的确	他	一个	君主制	.

就许封了他个王位。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɪgmə] :

Little	did	they	know	that	the	wise	minister	was	an	enigma	:
小的	做过	他们	知道	那	这	明智的	部长	曾是	一个	谜	:

哪知贤臣是个哑谜：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [,ʌndə'gəu] ['sɜːdʒəri] .

He	said	he	would	soon	be	undergoing	surgery	.
他	说	他	会	很快	是	正在经历	外科手术	.

说他不久便要过刀，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [juːst] [tuː; tə] [kəˈmemərɛɪt] [ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
These **are** **words** **used** **to** **commemorate** **the** **deceased** **.**
这些 是 字 用过的 到 纪念 这 死者 .

乃是亡故之词。

[ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [daiˈgreʃən] .
Enough **of** **the** **digressions** **.**
足够的 的 这 题外话 .

闲言不表。

[naʊ] , [lɛts] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈluːoʊ] - [wɒz; wəz] [ˈflætəd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz]
Now **,** **let's** **talk** **about** **how** **the** **wicked** **Luo** **Sihou** **was** **flattered** **by** **a** **few** **words**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 这 邪恶 罗 - 曾是 受宠若惊 经过 一个 很少 字
[frɒm; frəm][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .
from **Master** **Shi** **.**
从 掌握 史 .

且说恶人罗似虎被施公几句奉承话，

[ˈbiːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] ,
beaming **with** **joy** **,**
光芒四射 和 喜悦 ,

眉开眼笑，

[ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .
I **was** **very** **happy** **.**
我 曾是 非常 快乐的 .

心里甚欢喜，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈplaɪz] [ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ˈvɜːtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
It **implies** **the** **intention** **to** **release** **virtuous** **officials** **.**
它 暗示 这 意图 到 发布 有德行的 官员 .

有放贤臣之意。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ˈhæpənd] .
I **don't** **know** **exactly** **what** **happened** **.**
我 不 知道 确切地 什么 发生 .

不知究竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [ˈtʃɑʊ] [sɪz] [ˈæŋgə(r)][prəuˈvəuk][ˈluːoʊ][sɪhuː] , [ðə; ði] [ˈbʊli] [huː] [ˈtɔːtʃə] [lɔːd] [ʃiː]
Chapter **144** **Qiao** **Si's** **Anger** **Provokes** **Luo** **Sihu** **,** **the** **Bully** **Who** **Tortures** **Lord** **Shi**
章 - 乔 si 的 愤怒 挑衅 罗 四湖 , 这 欺负 WHO 酷刑 主 史

第144回 乔四怒激罗似虎 恶霸拷打施大人

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈluːoʊ] - [wɒz; wəz] [ˈflætəd] [baɪ] [ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːdz] .
It **is** **said** **that** **Luo** **Sihou** **was** **flattered** **by** **Shi** **Gong's** **words** **.**
它 是 说 那 罗 - 曾是 受宠若惊 经过 史 锣的 字 .

话说罗似虎被施公一片奉承言语，

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbiːmɪŋ] [smaɪl] .
He **spoke** **with** **a** **beaming** **smile** **.**
他 辐 和 一个 光芒四射 微笑 .

说得眉开眼笑，

[ˈiːv(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ˈvɜːtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Evil **people** **may** **have** **the** **intention** **to** **release** **virtuous** **officials** **.**
邪恶的 人们 可能 有 这 意图 到 发布 有德行的 官员 .

恶人就有释放贤臣之意。

['sʌd(ə)nli] , ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ][wɒz; wəz] [siːn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

Suddenly	,	Qiao	Si	was	seen	standing	in	the	crowd	.
突然	,	乔	硅	曾是	已见	常设	在	这	人群	.

忽见乔四在众人丛中站立，

[hiː; hi] [stɛərd] [ɪn'tentli] ['ʌpwədz] .

He	stared	intently	upwards	.
他	凝视	专注地	向上	.

两眼不转睛的望上瞅着，

[peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['biːɪŋ] [sed] .

Pay	close	attention	to	what	is	being	said	.
支付	关闭	注意力	到	什么	是	存在	说	.

耳内留神听话。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .

He	heard	that	Master	Shi	was	lying	.
他	听到	那	掌握	史	曾是	说谎	.

他听见施老爷一派谎言，

[ðɪs] [meɪd] ['ʌŋk(ə)l]['luːoʊ] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

This	made	Uncle	Luo	overjoyed	.
这	制成	叔叔	罗	欣喜若狂	.

说得罗老叔喜出望外。

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟半晌，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

I	understand	in	my	heart	.
我	理解	在	我的	心	.

心里明白，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l]['luːoʊ] [mait] [biː; bi] ['siːkrətli] [pliːzd] .

I	fear	that	Uncle	Luo	might	be	secretly	pleased	.
我	害怕	那	叔叔	罗	可能	是	偷偷	高兴	.

怕罗老叔心中一喜，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] .

Release	the	loyal	and	virtuous	.
发布	这	忠诚	和	有德行的	.

放了忠良，

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

He	will	never	be	able	to	avenge	his	brother	.
他	将要	绝不	是	有能力的	到	报仇	他的	兄弟	.

他哥的仇就报不成了。

[hiː; hi] [strəʊd] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlən] .

He	strode	quickly	to	the	villain	.
他	大步走	迅速地	到	这	恶棍	.

急迈步走到恶棍跟前，

[wʌn] [leg][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

One	leg	was	injured	.
一	腿	曾是	受伤	.

一条腿打了千儿，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] . "

"	Your	Excellency	,	I	am	here	to	report	.	"
"	你的	阁下	,	我	是	这里	到	报告	.	"

“小的回舅老爷，

[doʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] .

Don't	listen	to	him	.
不	听	到	他	.

千万别听他话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruː'tiːn] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɑːstəd] .

It	was	a	routine	he	had	mastered	.
它	曾是	一个	常规	他	有	精通	.

他竟是习就的一片熟套，

[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

To	make	things	up	without	thinking	.
到	制作	事物	向上	没有	思维	.

信口胡诌。

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪm] ,

If	Uncle	listened	to	him	,
如果	叔叔	听着	到	他	,

舅老爷要是听他的话，

[ðæt] [wʊd] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] !

That	would	ruin	everything	!
那	会	废墟	一切	!

那就误了大事咧！

[ɪf] [juː; jʊ][let] [hɪm][gəʊ]

If	you	let	him	go
如果	你	让	他	去

若放了他，

[aɪm][ə'freɪd]['iːv(ə)n][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkɒn'viːnjənsd] .

I'm	afraid	even	my	uncle	would	be	inconvenienced	.
我是	害怕的	甚至	我的	叔叔	会	是	不便	.

只怕连舅老爷都有不便。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɪlən]

Upon	hearing	this	,	the	villain
之上	听力	这	,	这	恶棍

恶棍一听此言，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] ,

"	Qiao	Si	,
"	乔	硅	,

“乔四，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sɜːt(ə)n] [hiːz] [ˌɪnkəm'pliːtli] [kjʊəd] ?

Are	you	certain	he's	incompletely	cured	?
是	你	肯定	他是	不完全	治愈	?

你认准了他是施不全么？”

['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [sed] :

Qiao	Si	said	:
乔	硅	说	:

乔四说：

" [ɪts] ['æbsəluːtli] [truː] , "
" It's absolutely true , "
" 它是 绝对地 真的 , "

“小的千真万真，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ʃiː] - .
I recognized him as Shi Buquan .
我 认可 他 作为 史 - .

认得他是施不全。

['fɜːstli] , [hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ;
Firstly , he personally visited our village ;
首先 , 他 亲自 到访 我们的 村庄 ;

一来他亲到过我们村庄；

['sekəndli] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɛʒuː] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)]
Secondly , he took the young master to the Dezhou government office for
['pɜːsən(ə)l] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
personal interrogation .
个人的 审讯 .

二来他将小的主人拿进德州衙门亲审，

[ai] [ðen] ['siːkrətli] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I then secretly inquired about it .
我 然后 偷偷 询问 关于 它 .

我随后暗跟着打听，

[aɪv] [met] [hɪm] [twaɪs] .
I've met him twice .
我已经 遇见 他 两次 .

曾见过他两次，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could anyone not recognize it ?
如何 可以 任何人 不是 认出 它 ?

岂有不认得的？”

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd]['əʊnli] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] [flɔː] [ɪn][ðə; ði] ['saɪnbɔːd] [wen] [hiː; hi] [əb'zɜːvd] [hɪm] .
Master Shi had only noticed the flaw in the signboard when he observed him .
掌握 史 有 仅有的 注意到 这 缺陷 在 这 招牌 什么时候 他 观察到 他 .

施老爷先前只打量他是看出招牌上的破绽，

[ai][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kləʊz] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [ɪ'steɪt] .
I no longer want him to be a close relative of the Imperial Grain Estate .
我 不 更长 想 他 到 是 一个 关闭 相对的 的 这 帝国 粮食 财产 .

再不想他是皇粮庄儿的至亲，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'viːld] [ðeə(r)] ['siːkrəts] .
This person had already revealed their secrets .
这 人 有 已经 揭晓 他们的 秘密 .

被这人早泄了底，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['triːtmənt] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
It is said that the treatment was incomplete .
它 是 说 那 这 治疗 曾是 未完成 .

说是施不全。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .

At	this	moment	,	the	wise	minister	suddenly	realized	what	was	happening	.
在	这	片刻	,	这	明智的	部长	突然	已实现	什么	曾是	发生	.

这会子贤臣如梦方醒，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] ;

Only	then	did	I	realize	that	Huang	Longji	was	the	brother	-	in	-	law	of	a	villain	;
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	黄	-	曾是	这	兄弟	-	在	-	法律	的	一个	恶棍	;

才知黄隆基是恶人的姐夫；

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['spiːkɪŋ] ,

The	person	speaking	,
这	人	请讲	,

说话的人，

[hiː; hi][ɪz] ['tʃɑʊ] [sænz] ['brʌðə(r)] .

He	is	Qiao	San's	brother	.
他	是	乔	桑的	兄弟	.

是乔三的兄弟。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ]

At	this	moment	,	the	master	felt	as	if	he	had	lost	his	footing	on	a	high
在	这	片刻	,	这	掌握	毛毡	作为	如果	他	有	丢失的	他的	立足点	在	一个	高的

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

此时老爷犹如高楼失脚，

[ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)] [fləʊz] ['swɪftli] , [wɪð] [boʊts] [saɪd][baɪ][saɪd] .

The	Yangtze	River	flows	swiftly	,	with	boats	side	by	side	.
这	长江	河	流量	迅速地	,	和	船	边	经过	边	.

扬子江紧溜横舟，

['θɪŋkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][maɪ] ['stʌmək] :

Thinking	inside	my	stomach	:
思维	里面	我的	胃	:

腹内想：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "

"	That's	enough	.	"
"	那就是	足够的	.	"

“罢了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

That's	enough	.
那就是	足够的	.

罢了，

[ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)] [ʃiː] [daɪd] .

It's	no	wonder	Shi	died	.
它是	不	想知道	史	死亡	.

活该施某命尽，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪn'kaʊntəd] [hɪz; ɪz]['mɔːt(ə)l] ['enəmi] .

He	had	just	encountered	his	mortal	enemy	.
他	有	只是	遭遇	他的	凡人	敌人	.

才遇见对头仇人。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'freɪd] .

The	master	was	indeed	afraid	.
这	掌握	曾是	的确	害怕的	.

老爷正然害怕，

[ðə; ði] [θʌg] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [ˈhɒstaɪl] .
The **thug** **immediately** **turned** **hostile** **.**
这 暴徒 立即地 转向 敌对的 .

只见恶棍登时把脸撂将下来，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
" Incomplete application ,
" 未完成 应用 ,

“施不全，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] !
How dare you !
如何 敢 你 !

你好大胆！

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .
I'm going to take you .
我是 去 到 拿 你 .

我要拿你，

[aɪm] [stɪl] [əˈfreɪd] [aɪ] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [həʊld] [ˈɒntə] [juː; jʊ] .
I'm still afraid I won't be able to hold onto you .
我是 仍然 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 抓住 到 你 .

还怕拿不住你，

" [haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [kʌm] [ˈɑːftə(r)][ˌem ˈiː] ! "
" How dare they come after me ! "
" 如何 敢 他们 来 后 我 ! "

竟敢找到我头上来咧！”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈhelpləsnəs] .
Shi Gong was at this point out of helplessness .
史 锣 曾是 在 这 观点 出去 的 无助 .

施公此时出于无奈，

[aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈmʌstə(r)][maɪ] [ˈkʌrɪdʒ] .
I had no choice but to muster my courage .
我 有 不 选择 但 到 鼓起 我的 勇气 .

只得壮着胆，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [rɪtʃ] [mæn] , "
" Rich man , "
" 富有的 男人 , "

“财主爷，

[doʊnt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ˈʌðə(r)z] [seɪ] .
Don't listen to what others say .
不 听 到 什么 其他的 说 .

旁人之言休听。

[ðə; ði][ˈstjuːd(ə)nt] [rɪˈpɔːtɪd] :
The student reported :
这 学生 据报道 :

学生头里禀过：

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [truː] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] .

I	am	a	true	fortune	teller	.
我	是	一个	真的	财富	出纳员	.

我乃真正是看相卖卜之人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [əˈsjuːm] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˌɪnkəmˈpliːt] ?

How	can	you	assume	I	am	incomplete	?
如何	能	你	认为	我	是	未完成	?

如何把我认作施不全?

[ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

The	students	didn't	know	who	he	was	.
这	学生	没有	知道	WHO	他	曾是	.

学生不懂得他是谁。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈfæməli] .

He	has	a	grudge	against	the	family	.
他	有	一个	怨恨	反对	这	家庭	.

他与府上有仇，

" [rɪtʃ] [mæn] , [pliːz] [doʊnt] [rɒŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] . "

"	Rich	man	,	please	don't	wrong	a	good	person	.	"
"	富有的	男人	,	请	不	错误的	一个	好的	人	.	"

财主爷千万休要委曲好人。”

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	villain	heard	this	,
这	恶棍	听到	这	,

恶棍闻听，

[ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] [lɑːf] .

A	slight	cold	laugh	.
一个	轻微	寒冷的	笑	.

微微冷笑，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声:

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,

"	Incomplete	application	,
"	未完成	应用	,

“施不全，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [prɪˈtend] .

You	don't	need	to	pretend	.
你	不	需要	到	假装	.

你不用装假，

[ɔːlˈðəʊ] [ai][doʊnt] [ˈrekəgnaɪz] [juː; jʊ] ,

Although	I	don't	recognize	you	,
虽然	我	不	认出	你	,

虽然我不认得你，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈækjərətli] .

Some	people	can	recognize	it	very	accurately	.
一些	人们	能	认出	它	非常	准确	.

可有人认得甚准。

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

我且问你，

[wɒt] [grʌdʒ] [dʌz] ['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?

What	grudge	does	our	uncle	have	against	you	?
什么	怨恨	做	我们的	叔叔	有	反对	你	?

我们姑老爷与你有什么仇?

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ænd; ənd] ['kɒnfɪskeɪt] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] ?

You're	going	to	take	him	away	for	execution	and	confiscate	his	property	?
你是	去	到	拿	他	离开	为了	执行	和	没收	他的	财产	?

你把他拿去问斩抄家?”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] ,

The	villain	said	,
这	恶棍	说	,

恶棍说着，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .

He	couldn't	help	but	get	angry	.
他	不能	帮助	但	得到	生气的	.

不由动怒，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing	to	the	wise	minister	,	he	said	:
指向	到	这	明智的	部长	,	他	说	:

手指贤臣说道:

" [juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] "

"	You	rely	on	the	fact	that	you	are	an	imperial	envoy	"
"	你	依靠	在	这	事实	那	你	是	一个	帝国	使者	"

“你倚着你是钦差，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] .

It	was	nothing	more	than	intimidating	the	prefect	.
它	曾是	没有什么	更多的	比	令人畏惧的	这	长官	.

不过是威吓知府、

[steɪt] ,

state	,
状态	,

州、

['kaʊnti] ,

county	,
县	,

县，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)] .

I'm	afraid	you'll	bring	up	the	matter	.
我是	害怕的	你会	带来	向上	这	事情	.

怕你提参。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [rɪ'liːf] .

You	have	come	for	the	purpose	of	providing	relief	.
你	有	来	为了	这	目的	的	提供	宽慰	.

你来是为赈济之事，

[wʌns] [ðə; ði]['djuːti][ɪz] [kəm'plitɪd] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
Once **the** **duty** **is** **completed** **,** **one** **should** **go** **to** **the** **capital** **to** **report** **to** **the**
一次 这 责任 是 完全的 , 一 应该 去 到 这 首都 到 报告 到 这
['empərə(r)] .
emperor **.**
皇帝 .

差满就进京交旨，

[waɪ] [kɪl] ['sʌmwʌn] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ?
Why **kill** **someone** **without** **cause** **?**
为什么 杀 某人 没有 原因 ?

何以无故杀人?

[wɒt] [grʌdʒ] [duː; də][juː; jʊ][həʊld] [ə'genst] [hwɑːŋ] - ?
What **grudge** **do** **you** **hold** **against** **Huang** **Longji** **?**
什么 怨恨 做 你 抓住 反对 黄 - ?

黄隆基与你何仇恨，

[tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm][ænd; ənd] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [kə'mɪt] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ?
To **interrogate** **him** **and** **force** **him** **to** **commit** **execution** **?**
到 审问 他 和 力量 他 到 犯罪 执行 ?

将他问成斩罪?

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
To **tell** **you** **the** **truth** **,**
到 告诉 你 这 真相 ,

实告诉你，

[ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [æz; əz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [pə'tɜːnl] [ɑːnt] .
I **am** **related** **to** **Huang** **Longji** **as** **maternal** **uncle** **and** **paternal** **aunt** **.**
我 是 有关的 到 黄 - 作为 母体 叔叔 和 父系 阿姨 .

我与黄隆基为姑舅至亲。

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
Come **to** **my** **house** **.**
来 到 我的 房子 .

你到我家，

[ðeɪ] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
They **walked** **right** **into** **a** **trap** **.**
他们 步行 正确的 进入 一个 陷阱 .

是自投罗网。”

[ʃiː] [gɒŋ] [njuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [wel] .
Shi **Gong** **knew** **things** **were** **not** **going** **well** **.**
史 锣 知道 事物 是 不是 去 出色地 .

施公自知事情不好，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
His **life** **was** **in** **danger** **.**
他的 生活 曾是 在 危险 .

性命不保，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [swiːt] [tɔːk] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .
They **could** **only** **resort** **to** **sweet** **talk** **to** **deceive** **the** **wicked** **.**
他们 可以 仅有的 采取 到 甜的 讲话 到 欺骗 这 邪恶 .

只得花言巧语诓哄恶人，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hiː; hi] [nɒt] [ʃəʊ] ['eni] ['pænɪk] ,
Not **only** **did** **he** **not** **show** **any** **panic** **,**
不是 仅有的 做过 他 不是 展示 任何 恐慌 ,

不但不露惊惶，

[ɪn'sted] , [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] ,

Instead	,	with	a	smile	,
反而	,	和	一个	微笑	,

反带笑容，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['jʌmə] , ['luːoʊ][sɪhuː] ,

Looking	at	the	evil	Yama	,	Luo	Sihu	,
寻找	在	这	邪恶的	阎王	,	罗	四湖	,

望着恶阎王罗似虎，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [rɪtʃ] [mæn] , "

"	Rich	man	,	"
"	富有的	男人	,	"

“财主老爷，

[wɜːdz] [ðæt] [pɑːs] [baɪ] [ʌn'hɜːd]

Words	that	pass	by	unheard
字	那	经过	经过	闻所未闻

过耳之言，

[duː; də] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Do	not	believe	it	.
做	不是	相信	它	.

不可听信。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] [sə'geɪʃəs] ['pɜːs(ə)n] .

Your	Excellency	is	a	wise	and	sagacious	person	.
你的	阁下	是	一个	明智的	和	明智	人	.

尊驾是圣明之人，

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ]

If	I	am	indeed	an	imperial	envoy
如果	我	是	的确	一个	帝国	使者

我若果真是钦差，

[ai] [wɪl] [nɒt] [jiːld] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɪlɪŋ] .

I	will	not	yield	to	your	killing	.
我	将要	不是	屈服	到	你的	杀	.

任你斩杀也不委曲。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .

The	student	was	originally	a	fortune	teller	.
这	学生	曾是	起初	一个	财富	出纳员	.

学生本是相士，

[ə'bændənɪŋ] ['fæməli][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt]

Abandoning	family	and	losing	employment
放弃	家庭	和	输	就业

抛家失业，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

Having	just	arrived	in	your	village	,
拥有	只是	到达的	在	你的	村庄	,

才到贵村，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌem 'iː] [laɪk] [æn; ən] ['enəmi] , ['juːzɪŋ] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ə; eɪ] ['skeɪpgəʊt] .

They	treated	me	like	an	enemy	,	using	me	as	a	scapegoat	.
他们	治疗	我	喜欢	一个	敌人	,	使用	我	作为	一个	替罪羊	.

拿我顶缸当作仇人，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [gʊd] [diːdz] ?

Wouldn't	that	diminish	one's	good	deeds	?
不会	那	减少	一个人的	好的	契约	?

岂不损了阴功？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [hɪə(r)] [ðɪs] .

The	wicked	hear	this	.
这	邪恶	听到	这	.

恶人闻听，

['hezɪtənt] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] .

Hesitant	and	indecisive	.
犹豫不决	和	优柔寡断	.

犹疑不定。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [ˌɪntə'rʌptɪd] ,

The	wicked	servant	interrupted	,
这	邪恶	仆人	中断	,

恶奴在旁插言，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	Incomplete	application	,
"	未完成	应用	,

“施不全，

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [juːz] ['klevə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts] !

You	don't	need	to	use	clever	arguments	!
你	不	需要	到	使用	聪明的	论点	!

你不用巧辩！

[wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

Want	to	escape
想	到	逃脱

想要逃命，

['æbsəluːtli] [nɒt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

万不能够。

[juː; jʊ] [siː] [haʊ] ['iːzi] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [ɪz] [tuː; tə] [fuːl] ?

You	see	how	easy	my	uncle	is	to	fool	?
你	看	如何	简单的	我的	叔叔	是	到	傻子	?

你瞧着我舅老爷好哄，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [fuːl] [ˌem 'iː] , ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] ?

How	could	you	possibly	fool	me	,	Qiao	Si	?
如何	可以	你	可能	傻子	我	,	乔	硅	?

怎能哄得了我乔四？

[aɪv] [biːn] [wɪð] ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [sɪns] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

I've	been	with	our	master	since	I	was	a	child	.
我已经	到过	和	我们的	掌握	自从	我	曾是	一个	孩子	.

我自幼跟着我们老爷，

['træv(ə)lɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,
Traveling all over the country ,
旅行 全部 超过 这 国家 ,

走南闯北，

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
No matter who it is
不 事情 WHO 它 是

无论是什么人，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [vjuː] ,
As soon as it came into my view ,
作为 很快 作为 它 来了 进入 我的 看法 ,

只一经我的眼，

[kʌt] [ɒf] - % [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'plaɪ] .
Cut off 90 % of his supply .
切 离开 - % 的 他的 供应 .

就断他个九成儿。

[bɪ'saɪdz] , [jɔː(r); jə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə]['verɪfaɪ] :
Besides , your qualifications are easy to verify :
除了 , 你的 资格 是 简单的 到 核实 :

何况你这个资格好认的：

['tʃɪkɪn] [brest] ,
Chicken breast ,
鸡 胸部 ,

前鸡胸，

['hʌntʃbæk]
hunchback
偻

后罗锅，

[ʃɔːt] [ɑːmz]
Short arms
短的 武器

短胳膀，

['pɒkmɑːkt] [feɪs] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] [maʊθ]
Pockmarked face and crooked mouth
麻 脸 和 歪 嘴

麻面歪嘴，

['rædɪʃ] ['flaʊə(r)][ɪn][ðə; ði] [left] [aɪ] ;
Radish flower in the left eye ;
萝卜 花 在 这 左边 眼睛 ;

左眼萝菔花；

[ai] [ges] [jʊr; jər] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] .
I guess you're walking down the aisle .
我 猜测 你是 步行 向下 这 走道 .

我猜你走道儿，

[ɪts] [stɪl] [ɒn] ['tɪptəʊ] !
It's still on tiptoe !
它是 仍然 在 脚尖 !

还是个踮脚儿咧！

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ? "
Yes or no ? "
是的 或者 不 ? "

是不是？〃

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [wʌn] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [kəm'pliːt] [ə'sɪstəns] ?

Why	do	you	insist	that	I	am	the	one	who	failed	to	provide	complete	assistance	?
为什么	做	你	坚持	那	我	是	这	一	WHO	失败的	到	提供	完全的	协助	?

“尊驾何苦只赖我是施不全?

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,

As	the	saying	goes	,
作为	这	说	去	,

俗语说，

['piːp(ə)l] [kæn; kən] [lʊk] [ə'laɪk] .

People	can	look	alike	.
人们	能	看	同样	.

人有同貌人，

[θɪŋz] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [ʃeɪp] . "

Things	have	the	same	shape	.	"
事物	有	这	相同的	形状	.	"

物有同形物。”

['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [sed] :

Qiao	Si	said	:
乔	硅	说	:

乔四说：

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['eləkwəntli] [juː; jʊ] [spiːk] ,

No	matter	how	eloquently	you	speak	,
不	事情	如何	雄辩地	你	说话	,

“任凭你说得天花乱坠，

[ai] [woʊnt] [let] [juː; jʊ][gəʊ] ['aɪðə(r)] .

I	won't	let	you	go	either	.
我	惯于	让	你	去	任何一个	.

也不放你。

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [ai] [let] [juː; jʊ][gəʊ] ,

I'm	afraid	if	I	let	you	go	,
我是	害怕的	如果	我	让	你	去	,

只怕放了你，

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] ['ruːɪnd] ['evriθɪŋ] !

That	would	have	ruined	everything	!
那	会	有	毁坏	一切	!

就误了大事咧!

[let] [ə'ləʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] ['bɒdi] ,

Let	alone	your	physical	body	,
让	独自的	你的	身体的	身体	,

慢说你是肉身，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [bɜːnd] [tuː; tə] ['æʃɪz] .

You	will	be	burned	to	ashes	.
你	将要	是	烧伤	到	灰烬	.

你便烧成灰，

[ai] , ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] , [tʊk] [ə; eɪ] [snɪf] .

I	,	Qiao	Si	,	took	a	sniff	.
我	,	乔	硅	,	采取	一个	嗅	.

我乔四抓把闻一闻，

[ai] [nju:] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['pɜ:s(ə)n] .

I	knew	you	were	not	a	perfect	person	.
我	知道	你	是	不是	一个	完美的	人	.

就知你是施不全的味儿。

[doʊnt][traɪ][tu:; tə][bi:; bi]['klevə(r)] .

Don't	try	to	be	clever	.
不	尝试	到	是	聪明的	.

别耍巧咧，

[aɪl] [ti:tʃ] [ju:; jʊ] [haʊ] [tu:; tə] [trɪk] ['aʊə(r)]['mɑ:stə(r)] .

I'll	teach	you	how	to	trick	our	master	.
患病的	教	你	如何	到	诡计	我们的	掌握	.

教你坑得我们主人、

[ðə; ði] ['læki] [ɑ:(r); ə(r)]['aɪðə(r)] [ded] [ɔ:(r)] . . .

The	lackeys	are	either	dead	or	.	.	.
这	喽啰	是	任何一个	死的	或者	.	.	.

奴才死的死，

[sʌm; səm] [fled] ,

Some	fled	,
一些	逃亡	,

逃的逃，

['fæməli] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd] ['pi:p(ə)l] [kɪld] .

Family	destroyed	and	people	killed	.
家庭	损毁	和	人们	被杀	.

家破人亡。

[ju:v] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'gen] [tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [gai] .

You've	come	here	again	to	play	the	honest	guy	.
你已经	来	这里	再次	到	玩	这	诚实的	盖伊	.

你又跑到这里充老实人来。

[ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] [tu:] .

You	should	think	about	it	too	.
你	应该	思考	关于	它	也	.

你也想一想，

[ɪz][jɔ:(r); jə(r)][bɪ'heɪvjə(r)]['tɒksɪk] ?

Is	your	behavior	toxic	?
是	你的	行为	有毒的	?

你的行为毒不毒?

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [rʌn] [ə'weɪ] .

My	brother	has	already	run	away	.
我的	兄弟	有	已经	跑步	离开	.

我哥哥已经是跑了，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ju:; jʊ] !

I'm	just	afraid	of	you	!
我是	只是	害怕的	的	你	!

就是怕了你咧!

[jʊr; jər] ['mu:vɪŋ] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [ə'gen] .

You're	moving	bricks	and	tiles	again	.
你是	移动	砖块	和	瓷砖	再次	.

你又搬砖弄瓦，

[hi:; hi] [tɔ:t] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm] .

He	taught	people	to	search	for	him	.
他	教授	人们	到	搜索	为了	他	.

教人把他淘寻着，

[slaɪs] [ɒf] [ðə; ði] [hed] .
Slice off the head .
片 离开 这 头 .

将脑瓜儿片下去，

[juː; jʊ] ['faɪnəli] [felt] [rɪ'liːvd] .
You finally felt relieved .
你 最后 毛毡 松了口气 .

你才歇了心。

['fɔːtʃənətli] , [ai][ræn][fɑːst] .
Fortunately , I ran fast .
幸运的是 , 我 跑 快速地 .

幸而我跑得快，

[ðeɪ] [fled] [hɪə(r)] ;
They fled here ;
他们 逃亡 这里 ;

逃到这里来；

['ʌðəwaɪz] , [ɪn] [ðɪs] [ʃɔːt] [waɪl] ,
Otherwise , in this short while ,
否则 , 在 这 短的 尽管 ,

不然这一会子，

[hiːz] [biːn] [dæmd] [ded] [fɔː(r); fə(r)]['eɪdʒɪz] .
He's been damned dead for ages .
他是 到过 该死的 死的 为了 年龄 .

也早就他娘的死了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l]['luːoʊ] ,
Looking at Uncle Luo ,
寻找 在 叔叔 罗 ,

望着罗老叔，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['ʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“舅老爷，

[doʊnt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm] .
Don't listen to him .
不 听 到 他 .

千万别听他的话。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗言说：

- [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði][hænd] . -
' The thief was questioned by the hand . '
- 这 贼 曾是 被质问 经过 这 手 . -

‘抄手问贼，

[huː] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] ?
Who **would** **answer** **?**
WHO 会 回答 ?

谁肯应呢？'

['ʌŋk(ə)l] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Uncle **thought** **about** **it** **,**
叔叔 想法 关于 它 ,

舅老爷想想，

[ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [feɪld] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] ,
If **he** **hadn't** **failed** **to** **give** **the** **full** **amount** **,**
如果 他 之前没有 失败的 到 给 这 满的 数量 ,

他要不是施不全，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .
He **immediately** **knelt** **down** **and** **kowtowed** **.**
他 立即地 跪下 向下 和 叩头 .

他就立刻跪下叩头，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pliːdɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l] .
They **were** **pleading** **with** **their** **uncle** **.**
他们 是 恳求 和 他们的 叔叔 .

恳求舅老爷呢。

[hiː; hi] [stɪl] [ækts] [laɪk] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .
He **still** **acts** **like** **an** **adult** **.**
他 仍然 行为 喜欢 一个 成人 .

看他还是大人的架子，

['spiːkɪŋ] [waɪl] ['stændɪŋ]
Speaking **while** **standing**
请讲 尽管 常设

站着说话，

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [fɪəd] ['luːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɪgnəti] .
All **because** **he** **feared** **losing** **his** **official** **dignity** **.**
全部 因为 他 害怕 输 他的 官方的 尊严 .

皆因他怕失官体。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,
Furthermore **,**
此外 ,

再者，

['ʌŋk(ə)l] , [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
Uncle **,** **think** **about** **it** **:**
叔叔 , 思考 关于 它 :

舅老爷你想想：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)] ?
What **kind** **of** **relationship** **do** **you** **have** **with** **my** **master** **?**
什么 种类 的 关系 做 你 有 和 我的 掌握 ?

我的主人与你是什么亲戚?

[ɪf] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['dʌznt] [ə'vendʒ] [hɪm] ,
If **his** **uncle** **doesn't** **avenge** **him** **,**
如果 他的 叔叔 不 报仇 他 ,

舅老爷要不替他报这个仇，

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [feɪs] ['aʊə(r)] ['grænd,mʌðə] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
How **will** **we** **face** **our** **grandmothers** **in** **the** **future** **?**
如何 将要 我们 脸 我们的 祖母们 在 这 未来 ?

以后怎么见我们的奶奶?

[ðɪs] [ɪz][wʌn] ;

This	is	one	;
这	是	一	;

这是一；

['sekəndli] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .

Secondly	,	he	also	pretended	to	be	a	fortune	teller	.
第二	,	他	还	假装	到	是	一个	财富	出纳员	.

二来他又扮作相面的先生，

[kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

Come	to	our	village	.
来	到	我们的	村庄	.

到咱们庄上来。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri]

He	must	have	found	out	that	his	uncle	and	the	master	were	very
他	必须	有	成立	出去	那	他的	叔叔	和	这	掌握	是	非常

[kləʊz] ['relətɪvz] .

close	relatives	.
关闭	亲属	.

他必是打听出舅老爷与主人是至近的亲戚，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [skɜːdʒ] [æz; əz] [wel] .

Ultimately	,	they	will	want	to	eliminate	the	scourge	as	well	.
最终	,	他们	将要	想	到	排除	这	祸害	作为	出色地	.

终必想一并除害。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] ['nəʊzi] ,

It's	not	that	I'm	being	nosy	,
它是	不是	那	我是	存在	爱管闲事的人	,

不是小的多嘴，

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'liːsiz] [hɪm] ,

If	Uncle	releases	him	,
如果	叔叔	发布	他	,

舅老爷若是放了他，

[ɪts] [laɪk] ['letɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .

It's	like	letting	a	tiger	return	to	the	mountains	.
它是	喜欢	出租	一个	老虎	返回	到	这	山脉	.

犹如纵虎归山一般。”

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[wɒt] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [sed] ,

What	Qiao	Si	said	,
什么	乔	硅	说	,

乔四说的话，

[ɪts] [laɪk] ['ædɪŋ] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .

It's	like	adding	fuel	to	the	fire	.
它是	喜欢	添加	燃料	到	这	火	.

不亚如火上加油。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ,

A	single	word	,
一个	单身的	单词	,

一片言语，

[ðɪs] [ɪnˈreɪdʒd] [ˈluːoʊ] - .
This enraged Luo Sihou .
这 愤怒 罗 - .

就把罗似虎激怒起来了。

[ðen] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] , [ˈsev(ə)nti] - [tuː] .
Then they encountered the wicked servant , Seventy - two .
然后 他们 遭遇 这 邪恶 仆人 , 七十 - 二 .

又遇着恶奴七十儿，

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [skəuldid] [baɪ] [ˈstjuːəd] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ][fɔː(r); fə(r)] [ʃiː]
Thinking back to how he had been scolded by Steward Zhang Cai for Shi
思维 后退 到 如何 他 有 到过 责骂 经过 管家 张 蔡 为了 史
[gɔːŋz] [seɪk] . . .
Gong's sake . . .
锣的 清酒 . . .

想着头里为施公受了张管家张才一顿骂，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsiːðɪŋ] [wɪð] [ˈæŋgə(r)] .
He was still seething with anger .
他 曾是 仍然 沸腾 和 愤怒 .

他心里正没出气，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][ræn][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][ˈfjuːəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
He also ran over to add fuel to the fire .
他 还 跑 超过 到 添加 燃料 到 这 火 .

他也跑过来加火儿，

[wʌn] - [legd] [ˈniːlə] [sed] :
One - Legged Kneeler said :
一 - 腿 跪垫 说 :

单腿打千儿说：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [rɪˈpɔːts] . . . "
" Your Excellency , this humble servant reports . . . "
" 你的 阁下 , 这 谦逊的 仆人 报告 . . . "

“小的回老爷，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [feɪs] [ˈriːdɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ʃiː] - , [huː] [keɪm] [ɒn]
The person who performed the face reading was indeed Shi Buquan , who came on
这 人 WHO 执行 这 脸 阅读 曾是 的确 史 - , WHO 来了 在
[ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .
a private visit .
一个 私人的 访问 .

这相面的千真万确是施不全前来私访。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ˈgrænpɑː] [ˈhædnt] [kʌm] [həʊm] [jet] .
No wonder Grandpa hadn't come home yet .
不 想知道 爷爷 之前没有 来 家 然而 .

怪不得爷头里未回家时，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] [raɪt] [æt; ət][ˈaʊə(r)] [frʌnt] [geɪt] .
He walked over right at our front gate .
他 步行 超过 正确的 在 我们的 正面 门 .

他就在咱们大门口儿走过来，

[wɔːk] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Walk over there .
走 超过 那里 .

走过去，

[ðə; ði] [prəʊb] [piːk] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃrʌŋk] [ɪts] [hed] ['sevrəl] [taɪmz] .
The probe peeked out and shrunk its head several times .
这 探测 偷看 出去 和 缩小 它是 头 一些 时代 .

探头缩脑的好几次。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['ʌŋk(ə)l]['luːoʊ] . . .
Upon hearing these words , the wicked Uncle Luo . . .
之上 听力 这些 字 , 这 邪恶 叔叔 罗 . . .

恶人罗老叔闻听这一片话，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][flai]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He couldn't help but fly into a rage .
他 不能 帮助 但 飞 进入 一个 愤怒 .

不由得冲冲大怒，

[kɜːs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

[ðæt] [dæmd] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] !
That damned corrupt official !
那 该死的 腐败 官方的 !

该死的狗官！

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ]['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ?
How dare you visit your grandfather ?
如何 敢 你 访问 你的 祖父 ?

怎么竟敢访你老太爷来了？

" ['sɜːvənts] , ['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] [wɪps] [ænd; ənd] [biːt] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" Servants , quickly bring the whips and beat this corrupt official ! "
" 仆人 , 迅速地 带来 这 鞭子 和 打 这 腐败 官方的 ! "

小厮们快拿马鞭子来打这个狗官。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [ə'griːd] .
The wicked slave agreed .
这 邪恶 奴隶 同意 .

恶奴答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [græbd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ræ'tæn; 'rætæn] [wɪps] .
He immediately grabbed three or four rattan whips .
他 立即地 抓住 三 或者 四 藤 鞭子 .

登时手拿藤鞭三四把，

[ðeɪ] [ə'beɪ] [ðeə(r)] ['maːstəz] ['ɔːdərs] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
They obey their master's orders without question .
他们 服从 他们的 硕士学位 订单 没有 问题 .

专听主人吩咐。

[ðə; ði] ['vɪlən] ['ʃaʊtɪd] :
The villain shouted :
这 恶棍 喊叫 :

恶棍高声叫道：

" [ə'tæk] [naʊ] ! "
" Attack now ! "
" 攻击 现在 ! "

“快打！

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] ['bɪznəs] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I asked him what business he had with me .
我 问 他 什么 商业 他 有 和 我 .

问他访我何事？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
The wicked servants stepped forward and attacked .
这 邪恶 仆人 步 向前 和 遭到攻击 .

众恶奴上前动手，

[pʊl] [ðə; ði]['kɒlə(r)] [bæk] ,
Pull the collar back ,
拉 这 衣领 后退 ,

倒揪领子，

[prest] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Pressed to the ground ,
按下 到 这 地面 ,

按在地上，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [wɪp] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
He used a whip to strike the virtuous minister .
他 用过的 一个 鞭 到 罢工 这 有德行的 部长 .

用鞭子照贤臣打了去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hwuʃ] [saʊnd] .
There was a whooshing sound .
那里 曾是 一个 呼啸 声音 .

只听唰唰的响，

[laɪk] ['reɪndrɒps] .
Like raindrops .
喜欢 雨滴 .

好似雨点一般。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [held] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
The wise minister held his face in his hands .
这 明智的 部长 握住 他的 脸 在 他的 双手 .

贤臣两手抱着脸，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] .
He was in so much pain that his whole body was shaking .
他 曾是 在 所以 很多 疼痛 那 他的 所有的 身体 曾是 摇晃 .

疼得浑身乱抖，

[ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] :
Anticipation :
预期 :

料着：

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [laɪf] , ['əʊnli] [deθ] .
There is no life , only death .
那里 是 不 生活 , 仅有的 死亡 .

有死无生，

[ai] ['kænɒt] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] .
I cannot repay the king .
我 不能 偿还 这 国王 .

不能报答君王。

[ə; eɪ]['pəʊɪm][ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] [staɪl] , [ɪk'spresɪŋ] [ə; eɪ] [saɪ] :
A poem in the seven - character quatrain style , expressing a sigh :
一个 诗 在 这 七 - 特点 四行诗 风格 , 表达 一个 叹 :

有暗叹七绝一首：

[ə; eɪ] ['lɔɪəl] [hɑːt] [ʃaɪnz] [ɪn][ðə; ði][vɑːst][skaɪ] .
A loyal heart shines in the vast sky .
一个 忠诚 心 闪耀 在 这 广阔的 天空 .

一点丹心照太空，

[ə; eɪ] ['raɪtʃəs] ['spɪrɪt] [sɔːrz] [haɪ] .
A righteous spirit soars high .
一个 正义 精神 翱翔 高的 .

浩然正气贯长虹。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .
I know that the Emperor's favor will be hard to repay .
我 知道 那 这 皇帝的 偏爱 将要 是 难的 到 偿还 .

君恩料得难于报，

[wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst][laɪf][tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [ə'gen] .
will wait until the next life to be loyal again .
将要 等待 直到 这 下一个 生活 到 是 忠诚 再次 .

直待来生再尽忠。

[taɪm] [ʃɪft] ,
Time shift ,
时间 转移 ,

移时，

[wen] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['jʌmə] [sɔː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] . . .
When the evil Yama saw Master Shi in such a state . . .
什么时候 这 邪恶的 阎王 锯 掌握 史 在 这样的 一个 状态 . . .

恶阎王见施公这样光景，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] :
He instructed the wicked servant :
他 指示 这 邪恶 仆人 :

吩咐恶奴说道：

" [juː; jʊ][ɔːl] , [pliːz] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "
" You all , please stop for now . "
" 你 全部 , 请 停止 为了 现在 . "

“你等暂且住手，

[let] [ˌem 'iː][faɪnd] [aʊt] .
Let me find out .
让 我 寻找 出去 .

待我问明。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [sleɪvz]
Upon hearing this , the slaves
之上 听力 这 , 这 奴隶

众奴闻言，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [stɒpt] .
They immediately stopped .
他们 立即地 停止 .

连忙住手。

[wʌns] [ʃiː] [gɒŋ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['teɪblz] ,
Once Shi Gong turned the tables ,
一次 史 锣 转向 这 表格 ,

施公一翻身，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Sitting on the ground ,
坐着 在 这 地面 ,

坐在地上，

[aɪz] ['taɪtli] [kləʊzd] ,
Eyes tightly closed ,
眼睛 紧紧 关闭 ,

二目紧闭，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He remained silent .
他 剩余 沉默的 .

一言不发。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['jæməs] [rɔː(r)] :
The evil Yama's roar :
这 邪恶的 亚玛的 吼 :

恶阎王叫声：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,
" Incomplete application ,
" 未完成 应用 ,

“施不全，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [prɪ'tend] [wɪð] [ˌem 'iː] [ˌeni'mɔː(r)] .
You don't need to pretend with me anymore .
你 不 需要 到 假装 和 我 不再 .

你不用合我装着了。

[tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
Tell me in detail .
告诉 我 在 细节 .

给我细说，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .
He went to the door disguised as a fortune teller .
他 去 到 这 门 伪装 作为 一个 财富 出纳员 .

扮作相面的到门上，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

为何事而来？”

[ʃiː] [gɒŋ] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Shi Gong opened his eyes .
史 锣 打开 他的 眼睛 .

施公二目睁开，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlən] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Looking at the villain , he shouted :
寻找 在 这 恶棍 , 他 喊叫 :

望着恶棍叫声：

" [rɪtʃ] [mæn] , "
" Rich man , "
" 富有的 男人 , "

“财主爷，

[ɪf] [ai][doʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
If I don't give it all ,
如果 我 不 给 它 全部 ,

我要是施不全，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪnz] .

It's	easy	to	explain	its	origins	.
它是	简单的	到	解释	它是	起源	.

好说来历。

[ai] ['wʌznt] [ə'rɪdʒənəli] ,

I	wasn't	originally	,
我	不是	起初	,

我本不是，

" [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ? "

"	Tell	me	what	to	say	?	"
"	告诉	我	什么	到	说	?	"

教我说些什么？"

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶棍说：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪpt] .

He	was	whipped	.
他	曾是	鞭打	.

"抽了顿马鞭子，

[stɪl] [səʊ] ['stʌbən] .

Still	so	stubborn	.
仍然	所以	固执的	.

还是这样嘴硬。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɪl] [test] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌbənnəs] .

Today	,	the	old	man	will	test	your	stubbornness	.
今天	,	这	老的	男人	将要	测试	你的	固执	.

老太爷今日倒要试试你的横劲。

[ðɪs] ['biːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['hɔːswɪp] ,

This	beating	with	the	horsewhip	,
这	殴打	和	这	马鞭	,

这顿马鞭子，

[bʌt; bət] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɜːst] .

But	I'll	send	you	a	message	first	.
但	患病的	发送	你	一个	信息	第一的	.

不过先给你送个信，

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [doʊnt] [kən'fes] ,

If	you	still	don't	confess	,
如果	你	仍然	不	承认	,

再要不招，

[ðə; ði] ['spaɪsɪɪst] [stʌf] [ɪz] [jet] [tuː; tə] [kʌm] !

The	spiciest	stuff	is	yet	to	come	!
这	最辣的	东西	是	然而	到	来	!

比这个辣的还在后头呢！"

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [stʊd] [baɪ] .

The	wicked	servants	stood	by	.
这	邪恶	仆人	站立	经过	.

众恶奴在一旁，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :

They	shouted	in	unison	:
他们	喊叫	在	齐声	:

齐声大喝说：

" [juːz] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [muːv] ['kwɪkli] ! "
" Use the incomplete move quickly ! "
" 使用 这 未完成 移动 迅速地 ! "

“施不全快招！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] :
The wise minister said from within :
这 明智的 部长 说 从 之内 :

贤臣腹内说：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['prɪz(ə)nə(r)] ! "
" What a vicious prisoner ! "
" 什么 一个 恶毒 囚犯 ! "

“好一起凶恶的囚徒！

[ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [dɒg] [sleɪv] [tə'deɪ] .
This court has been intimidated by this dog slave today .
这 法庭 有 到过 受到恐吓 经过 这 狗 奴隶 今天 .

本院今日倒被这起狗奴威吓起来了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] :
It is precisely :
它 是 恰恰 :

正是：

[ðə; ði]['drægən] , ['hævɪŋ] [left] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] [mɒkt] [baɪ] [ʃrɪmp] .
The dragon , having left the ocean , was mocked by shrimp .
这 龙 , 拥有 左边 这 海洋 , 曾是 嘲笑 经过 虾 .

龙离沧海遭虾戏，

[ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪnz] [ɪz] ['bʊlid] [baɪ] [dɒgz] .
A tiger fallen into the plains is bullied by dogs .
一个 老虎 倒下 进入 这 平原 是 被欺凌 经过 狗 .

虎落平阳被犬欺。

[ai] , [ʃiː] , [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] .
I , Shi , was willing to risk my life .
我 , 史 , 曾是 愿意的 到 风险 我的 生活 .

我施某就拚了一死，

['nevə(r)] [rɪ'viːl] [jɔː(r); jə(r)] ['riːəl] [neɪm] .
Never reveal your real name .
绝不 揭示 你的 真实的 姓名 .

万不可说出真姓名来。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
After thinking it over , he called out :
后 思维 它 超过 , 他 称为 出去 :

想罢叫声：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ˌem 'iː] , ['evriwʌn] . "
" No need to intimidate me , everyone . "
" 不 需要 到 威吓 我 , 每个人 . "

“众位不用威吓，

[ai][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['ləʊli] , [jet] [ai][duː; də] [nɒt] [siːk] [sə'vaɪv(ə)l] .
I am foolish and lowly , yet I do not seek survival .
我 是 愚蠢 和 卑微的 , 然而 我 做 不是 寻找 生存 .

我愚下也不求生，

[kɪl] [ɔː(r)] ['tɔːtʃə(r)] [hɪm] ,
Kill or torture him ,
杀 或者 酷刑 他 ,

要杀要剐，

[dʒʌst] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] [ˈiːzi] [səˈluːʃ(ə)n] .

Just	give	me	a	quick	and	easy	solution	.
只是	给	我	一个	快的	和	简单的	解决方案	.

只要早些给个痛快。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [rɒŋd] [gəʊst] .

I	am	nothing	more	than	a	wronged	ghost	.
我	是	没有什么	更多的	比	一个	冤枉	鬼	.

我不过作个含冤之鬼。

[ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwɪkɪd] .

The	rich	man	has	done	something	wicked	.
这	富有的	男人	有	完毕	某物	邪恶	.

财主爷损这儿阴德，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] " [ˌɪnkəmˈpliːt] " ?

What	do	you	mean	by	"	incomplete	"	?
什么	做	你	意思是	经过	"	未完成	"	?

叫我什么施不全，

" [ai][deə(r)] [nɒt] [əˈbeɪ] . "

"	I	dare	not	obey	.	"
"	我	敢	不是	服从	.	"

那可不敢从命。”

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['jʌmə] [sed] :

The	evil	Yama	said	:
这	邪恶的	阎王	说	:

恶阎王说：

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ]['suːnə(r)] ? "

"	You	want	to	die	sooner	?	"
"	你	想	到	死	很快	?	"

“你想早些求死，

[weə(r)] [kæn; kən][ai] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] ?

Where	can	I	teach	you	to	die	a	quick	death	?
在哪里	能	我	教	你	到	死	一个	快的	死亡	?

哪里能教你痛快死咧?

[aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ai] ['pʌnɪʃ] ['ʃeɪmləsnəs] .

I'll	punish	you	the	same	way	I	punish	shamelessness	.
患病的	惩治	你	这	相同的	方式	我	惩治	无耻	.

还用惩治二皮脸的方法惩治你。”

[ɪnˈstrʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [lets] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [laɪm] ! "

"	Let's	rub	his	eyes	with	lime	!	"
"	我们来吧	擦	他的	眼睛	和	酸橙	!	"

“拿石灰来揉了他的眼罢！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [əˈgriːd] .

The	wicked	slave	agreed	.
这	邪恶	奴隶	同意	.

恶奴答应，

[ɪˈmiːdiətli] [brɪŋ] [ðə; ði] [laɪm] .

Immediately	bring	the	lime	.
立即地	带来	这	酸橙	.

登时把石灰取来，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	instructed	them	to	knead	it	.
然后	他	指示	他们	到	揉	它	.

又吩咐揉起来。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .

The	wicked	servants	agreed	to	come	forward	together	.
这	邪恶	仆人	同意	到	来	向前	一起	.

恶奴答应一齐上前。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['siːkrətli] [sed] :

The	wise	minister	secretly	said	:
这	明智的	部长	偷偷	说	:

贤臣暗说：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] . "

"	That's	fine	then	.	"
"	那就是	美好的	然后	.	"

“这可罢了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][daɪ] ,

Even	if	they	don't	die	,
甚至	如果	他们	不	死	,

纵然不死，

[hiːz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['pɜːs(ə)n] [tuː] !

He's	become	a	useless	person	too	!
他是	变得	一个	无用	人	也	!

也成了废人咧！”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	a	person	walked	in	from	outside	.
突然	,	一个	人	步行	在	从	外部	.

忽见从外边走进一人来，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

I	don't	know	what	to	say	.
我	不	知道	什么	到	说	.

不知说些什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] , ['siːkrətli] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ;

Chapter	145	Zhang	Cai	Pleads	for	Mercy	,	Secretly	Saving	the	Virtuous	Minister	;
章	-	张	蔡	恳求	为了	怜悯	,	偷偷	保存	这	有德行的	部长	;

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [sendz] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] [ɪn'kaʊntərɪŋ] -

Xiao	Xi	Sends	a	Letter	,	Coincidentally	Encountering	Tianba
肖	习	发送	一个	信	,	巧合的是	遭遇	-

第145回 张才求情暗救贤臣 小西下帖巧逢天霸

[ðə; ði] ['vɪlən] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][pɪn] [daʊn] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

The	villain	then	ordered	his	servants	to	pin	down	Master	Shi	.
这	恶棍	然后	订购	他的	仆人	到	别针	向下	掌握	史	.

话说恶棍吩咐众奴捺倒施公，

[rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [laɪm] .

Rub	his	eyes	with	lime	.
擦	他的	眼睛	和	酸橙	.

用石灰揉他眼睛。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

The	servants	were	about	to	take	action	.
这	仆人	是	关于	到	拿	行动	.

众奴才要动手，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	a	person	walked	in	from	outside	and	shouted	:
突然	,	一个	人	步行	在	从	外部	和	喊叫	:

从外面忽然走进一人高声叫道：

" [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ! "

"	Don't	make	a	move	!	"
"	不	制作	一个	移动	!	"

“且莫动手！

" [ai][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [wen] [ai] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "

"	I	have	more	to	say	when	I	see	the	master	.	"
"	我	有	更多的	到	说	什么时候	我	看	这	掌握	.	"

等我见爷还有话说。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] , [ðə; ði] [hed] ['stjuːəd] .

It	was	Zhang	Cai	,	the	head	steward	.
它	曾是	张	蔡	,	这	头	管家	.

乃是大管家张才。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlən] ['luːoʊ] - .

But	then	he	walked	up	to	the	villain	Luo	Sihou	.
但	然后	他	步行	向上	到	这	恶棍	罗	-	.

但见他走至恶棍罗似虎跟前，

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['bəʊɪŋ] ['slaɪtli] .

He	stood	there	,	bowing	slightly	.
他	站立	那里	,	鞠躬	轻微地	.

在一旁哈着腰站定。

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶棍说：

[weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [deɪ] ?

Where	have	you	been	all	day	?
在哪里	有	你	到过	全部	天	?

“你这半日哪里去来？”

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [sed] :

Zhang	Cai	said	:
张	蔡	说	:

张才说：

" [wæŋ] , [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [ɪn] - "

"	Wang	,	the	scholar	from	Wujia	Village	in	Touli	"
"	王	,	这	学者	从	-	村庄	在	-	"

“头里吴家村的王举人，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn]['əʊvə(r)] .

Please	invite	the	younger	one	over	.
请	邀请	这	年轻	一	超过	.

把小的请去，

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [jæŋ] [lɒŋ] ,
Just for that Yang Long ,
只是 为了 那 杨 长的 ,

就为那杨龙、

[ðə; ði]['mætə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [jæŋ] [ʃɪŋ] .
The matter concerning Yang Xing .
这 事情 有关 杨 邢 .

杨兴的那宗事。

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He is now willing to give up one hundred taels of silver .
他 是 现在 愿意的 到 给 向上 一 百 两 的 银 .

他如今情愿拿出一百银子，

[hiː; hi] [rɪ'diːmd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
He redeemed his cousin .
他 已赎回 他的 表哥 .

赎他的表妹。

[ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][hæv; həv] ['mɜːsi] .
I beg you , sir , to have mercy .
我 求 你 , 先生 , 到 有 怜悯 .

还求爷开恩，

[tel] [ðə; ði] [steɪt] ,
Tell the state ,
告诉 这 状态 ,

告诉州里，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,

不拘怎么，

[jæŋ] [lɒŋ] ,
Yang Long ,
杨 长的 ,

把杨龙、

[gɪv] [jæŋ] [ʃɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['læʃɪz] [ænd; ənd][let] [hɪm][gəʊ] !
Give Yang Xing a few lashes and let him go !
给 杨 邢 一个 很少 睫毛 和 让 他 去 !

杨兴打几板子放了罢！

[wæŋ] [dʒʊrən] [sed] :
Wang Juren said :
王 尤伦 说 :

王举人说：

- [ai] [wɪl] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] . -
' I will come in person to kowtow to you tomorrow . '
- 我 将要 来 在 人 到 磕头 到 你 明天 . -

‘明日亲身来给爷叩头。’

[ðə; ði] ['vɪlən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
The villain shook his head and said :
这 恶棍 摇晃 他的 头 和 说 :

”恶棍摇头说：

" ['juːsləs] ,
" useless ,
" 无用 ,

“不中用，

[haʊ] [kæn; kən] [wæŋ] [dʒʊrən][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] ?
How can Wang Juren have the nerve to pretend to be a scholar ?
如何 能 王 尤伦 有 这 神经 到 假装 到 是 一个 学者 ?

王举人他又充怎么有脸的?

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [təˈmɒrəʊ] .
Let's talk about it when he comes tomorrow .
我们来吧 讲话 关于 它 什么时候 他 来 明天 .

等他明日来再说罢。”

[ʒɑːŋ] - [ˈædɪd] :
Zhang Caifu added :
张 - 额外 :

张才复又说道:

" [ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [kraɪm] [ðɪs] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)][hæz; həz] [kəˈmɪtɪd] ? "
" I wonder what crime this fortune teller has committed ? "
" 我 想知道 什么 犯罪 这 财富 出纳员 有 坚定的 ? "

“小的不知这相面的先生犯了什么罪呢?

[taɪ] [hɪm] [ʌp] [əˈgen] .
Tie him up again .
领带 他 向上 再次 .

又绑他。”

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [sed] :
The villain said :
这 恶棍 说 :

恶棍说:

" [hiː; hi][ɪz] [ʃiː] - , [huː] [hæz; həz] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] . "
" He is Shi Buquan , who has come on a private visit . "
" 他 是 史 - , WHO 有 来 在 一个 私人的 访问 . "

“他是施不全私访来了。”

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [sed] :
Zhang Cai said :
张 蔡 说 :

张才说:

" [dʌz] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [nəʊ] ? "
" Does the master know ? "
" 做 这 掌握 知道 ? "

“爷知道么?

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][hæd; həd] [biːn] [ɑːskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][pɑːst] .
This person had been asked a question by a petty person in his past .
这 人 有 到过 问 一个 问题 经过 一个 小气 人 在 他的 过去的 .

此人头里小人问过他,

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [huː] [feɪld] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He was a scholar who failed the provincial examination this year .
他 曾是 一个 学者 WHO 失败的 这 省级 考试 这 年 .

他是今科乡试未中的秀才,

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌɑːr iː ˈen] - .
His name is Ren Fangye .
他的 姓名 是 任 - .

叫任方也。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeni] [ˈrelətɪvz] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .
Because they couldn't find any relatives to visit .
因为 他们 不能 寻找 任何 亲属 到 访问 .

因为投亲不遇,

['ðeəfɔː(r)] , [feɪs] ['riːdɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Therefore	,	face	reading	is	a	means	of	making	a	living	.
所以	,	脸	阅读	是	一个	方法	的	制作	一个	活的	.

故此相面为生。

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	the	incomplete	application	come	from	?
在哪里	做过	这	未完成	应用	来	从	?

哪来的施不全?

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者呢，

[ʃiː] - [wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

Shi	Buquan	was	an	imperial	envoy	appointed	by	imperial	decree	.
史	-	曾是	一个	帝国	使者	任命	经过	帝国	法令	.

施不全他乃奉旨钦差，

[ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['kærid] [baɪ] [eɪt] [men][wɒz; wəz] ['kærid] [baɪ][ə; eɪ] [ˌpælən'kiːn] .

A	sedan	chair	carried	by	eight	men	was	carried	by	a	palanquin	.
一个	轿车	椅子	携带	经过	八	男人	曾是	携带	经过	一个	轿子	.

走动八抬大轿，

[fʊl] [set][ɒv; əv] ['diːkənz]

Full	set	of	deacons
满的	放	的	执事

全副执事，

['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

Many	officials	and	servants	surrounded	them	.
许多	官员	和	仆人	包围	他们	.

多少官役围随，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [grænd][ðæn; ðən]['empərə(r)] [kæŋksɪs] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ;

It	was	no	less	grand	than	Emperor	Kangxi's	departure	from	Beijing	;
它	曾是	不	较少的	盛大	比	皇帝	康熙的	离开	从	北京	;

不亚如康熙爷的圣驾出京；

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [mʌtʃ] [taɪm] .

He	doesn't	have	much	time	.
他	不	有	很多	时间	.

他哪有许多的工夫，

[waɪ] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt][ɪn] [ðɪs] [kəʊld] ['weðə(r)] ?

Why	come	on	a	private	visit	in	this	cold	weather	?
为什么	来	在	一个	私人的	访问	在	这	寒冷的	天气	?

这样冷天来私访呢?

[duː; də][nɒt] [rɒŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .

Do	not	wrong	those	who	have	done	nothing	wrong	.
做	不是	错误的	那些	WHO	有	完毕	没有什么	错误的	.

休要委屈无过之人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ˌəʊvər'hɜːrd] ['piːp(ə)l] ['seɪɪŋ] . . .

The	little	man	overheard	people	saying	.	.	.
这	小的	男人	无意中听到	人们	说	.	.	.

小人在外面听见人说，

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] - [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ]
Shi Buquan was not able to arrive at Nanliuji in Jingzhou until the fourth day
史 - 曾是 不是 有能力的 到 到达 在 - 在 荆州 直到 这 第四 天
[ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .
of the month .
的 这 月 .

施不全于初四日才能到景州南留集上；

[ai] [kæn; kən] ['əʊnli] [get] [ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] ;
I can only get there tomorrow ;
我 能 仅有的 得到 那里 明天 ;

明日才能到那里；

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [tə'deɪ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['fʊli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ?
Is there anything today that cannot be fully distributed ?
是 那里 任何事物 今天 那 不能 是 完全 分布式 ?

今日哪有施不全呢？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [hɜːd] :
The villain heard :
这 恶棍 听到 :

恶棍闻听说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这样，

[let] [hɪm] [lɪv; laɪv] [wʌn] [mɔː(r)] [naɪt] .
Let him live one more night .
让 他 居住 一 更多的 夜晚 .

暂且教他多活一夜。

[ɪf] [tə'mɒrəʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] ['ɒfərɪŋ] ,
If tomorrow there is an incomplete offering ,
如果 明天 那里 是 一个 未完成 提供 ,

明日要有施不全过去，

[ðen] [let] [hɪm] [gəʊ] ;
Then let him go ;
然后 让 他 去 ;

可便放他；

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] , [ðə; ði] [pɑːst] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [kəm'pliːt] .
If not for giving , the past would not be complete .
如果 不是 为了 给予 , 这 过去的 会 不是 是 完全的 .

若无施不全过去呢，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不用说，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ʃiː] - ['kʌmɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
It must be Shi Buquan coming on a private visit .
它 必须 是 史 - 未来 在 一个 私人的 访问 .

一定是施不全来私访，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðen] .
It's not too late to take his life then .
它是 不是 也 晚的 到 拿 他的 生活 然后 .

再要他的性命也不迟。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [taɪd] [hɪm] [ʌp] .
The servants tied him up .
这 仆人 系 他 向上 .

小厮们把他捆起来，

[lɒk] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [greɪn] ['weəhaʊs] !
Lock him in the grain warehouse !
锁 他 在 这 粮食 仓库 !

锁在堆粮仓房里去！”

[ðə; ði] [sleɪvz] [ə'griːd] .
The slaves agreed .
这 奴隶 同意 .

众奴答应一声，

[ðeɪ] [went] [æz; əz][ðə; ði] ['vɪlən] ['ɔːdəd] .
They went as the villain ordered .
他们 去 作为 这 恶棍 订购 .

遵恶棍的吩咐而去。

[ʒɑːŋ] [keɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
Zhang Cai's original intention was to plead for the virtuous minister .
张 蔡氏 原来的 意图 曾是 到 恳求 为了 这 有德行的 部长 .

张才本意要替贤臣求情，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] .
Tell them to let him go .
告诉 他们 到 让 他 去 .

叫放了他，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] [taɪt] - ['lɪpt] ,
Seeing that the master was tight - lipped ,
看到 那 这 掌握 曾是 紧的 - 嘴唇 ,

见主人的话口紧，

[səʊ][ai]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
So I didn't dare to say anything more .
所以 我 没有 敢 到 说 任何事物 更多的 .

也就不敢往下说了。

[ðə; ði] ['vɪlən] [stʊd] [ʌp] .
The villain stood up .
这 恶棍 站立 向上 .

恶棍站起身来，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] .
They went to the backyard .
他们 去 到 这 后院 .

往后院而去。

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlənz] [haʊs] [ɪz] [nɒt] [dɪ'skraɪbd] [hɪə(r)] .
The suffering of the master in the villain's house is not described here .
这 痛苦 的 这 掌握 在 这 反派的 房子 是 不是 描述 这里 .

老爷在恶棍宅中受罪不表。

[naʊ] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] , ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
Now , Guan Xiaoxi , acting on the orders of his master ,
现在 , 关 小溪 , 表演 在 这 订单 的 他的 掌握 ,

且说关小西奉老爷之命，

[ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [wæŋ] [ʃæn] [ɪn] - .
They sent a visiting card to the home of Wang Shan in Wangjiatun .
他们 发送 一个 访问 卡片 到 这 家 的 王 山 在 - .

往王家屯王善人家送拜帖。

[maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

Mount	your	horse	after	leaving	the	post	station	.
山	你的	马	后	离开	这	邮政	车站	.

出驿馆上马，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	immediately	left	the	city	.
他们	立即地	左边	这	城市	.

登时出城，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

The	sun	was	setting	in	the	west	.
这	太阳	曾是	环境	在	这	西方	.

眼看太阳平西。

[ðə; ði] [breɪv] [mæn][wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

The	brave	man	was	impatient	.
这	勇敢的	男人	曾是	不耐烦	.

壮士心急，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [bæk] ,

Thinking	of	sending	the	invitation	back	,
思维	的	发送	这	邀请	后退	,

想着送帖回来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

We	need	to	get	into	the	city	as	soon	as	possible	.
我们	需要	到	得到	进入	这	城市	作为	很快	作为	可能的	.

还要赶紧进城。

[ai] [faʊnd] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [eɪt] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

I	found	out	it	was	only	eight	miles	from	the	city	.
我	成立	出去	它	曾是	仅有的	八	英里	从	这	城市	.

打听得离城只八里地，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] .

In	the	blink	of	an	eye	,	we	arrived	.
在	这	眨	的	一个	眼睛	,	我们	到达的	.

展眼之间走到。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

瞧了瞧，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['mænə(r)] .

Sure	enough	,	there	was	a	large	manor	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	大的	庄园	.

果然有座大庄院，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	is	a	shop	in	front	of	the	village	.
那里	是	一个	店铺	在	正面	的	这	村庄	.

庄前有座铺面。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] [,dis'maunt] .

A	hero	dismounts	.
一个	英雄	下车	.

好汉下马，

[taɪ] [ðə; ði] [hɔːs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] .

Tie	the	horse	outside	the	shop	door	.
领带	这	马	外部	这	店铺	门	.

将马拴在铺门外，

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

I	was	thinking	of	asking	for	some	information	.
我	曾是	思维	的	问	为了	一些	信息	.

想着问个信儿，

[seɪvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] .

Saves	the	trouble	of	searching	.
保存	这	麻烦	的	搜索	.

省得寻找。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [hɜːd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

Suddenly	a	herd	of	horses	came	from	the	south	.
突然	一个	一群	的	马匹	来了	从	这	南	.

忽然从南来了一群马，

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [hɪə(r)] .

We	passed	through	here	.
我们	通过了	通过	这里	.

从此经过。

['ʃaʊ] [ʃiːz] [maʊnt] [ɪz][ə; eɪ] [fəʊl] .

Xiao	Xi's	mount	is	a	foal	.
肖	xi 的	山	是	一个	驹	.

小西的坐骑是儿马，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][meə(r)] ,

Upon	seeing	the	mare	,
之上	看到	这	母马	,

瞧见母马，

[breɪk] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪnz] ,

Break	free	of	the	reins	,
休息	自由的	的	这	缰绳	,

挣脱开缰绳，

[ðeɪ] [drəʊv] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [rʌn] [waɪld] .

They	drove	the	horses	to	run	wild	.
他们	驾驶	这	马匹	到	跑步	荒野	.

赶着那群马乱跑。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʒaɔksi] ,

Upon	seeing	Xiaoxi	,
之上	看到	小溪	,

小西一见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['rʌʃɪŋ] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri]
Rushing there in a hurry
冲刺 那里 在 一个 匆忙

慌忙赶去，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ə'hed] ,
Among the herd of horses ahead ,
之中 这 一群 的 马匹 前方 ,

只见前面群马之中，

[ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .
A man was riding a horse and driving the horses .
一个 男人 曾是 骑术 一个 马 和 驾驶 这 马匹 .

有个人骑着马赶马，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [maʊnt] .
One of them had his own mount .
一 的 他们 有 他的 自己的 山 .

内中就有自己坐骑。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['ʃaʊtɪd] :
The hero shouted :
这 英雄 喊叫 :

好汉大声说：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [stænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ! "
" Brother , please stand for a moment ! "
" 兄弟 , 请 站立 为了 一个 片刻 ! "

“大哥略站一站！

[maɪ] [hɔːs] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɜːd] .
My horse is in your herd .
我的 马 是 在 你的 一群 .

我的马在你马群内了。”

[ðə; ði][mæn] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] .
The man pretended not to notice .
这 男人 假装 不是 到 注意 .

那人佯装不理，

[ðə; ði] [hɔːs] [ræn]['iːv(ə)n][fɑːstə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɜːdʒɪŋ] .
The horse ran even faster under the urging .
这 马 跑 甚至 快点 在下面 这 敦促 .

赶着马越发跑得快，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .
In the blink of an eye , they had run about two miles .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 他们 有 跑步 关于 二 英里 .

展眼跑出有二里之遥，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [draɪv] [ðə; ði] [hɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪt] .
Then they saw someone drive the horse into the gate .
然后 他们 锯 某人 驾驶 这 马 进入 这 门 .

只见哪人将马赶进大门里去了。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ræn][ʌp][tuː; tə][hɪm] .

The	hero	ran	up	to	him	.
这	英雄	跑	向上	到	他	.

好汉跑到跟前，

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz] [kləʊzd] .

The	gate	is	closed	.
这	门	是	关闭	.

大门已闭，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .

He	went	up	and	knocked	on	the	door	three	times	.
他	去	向上	和	敲门	在	这	门	三	时代	.

上前把门打了三响。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] ?

Dear	reader	,	do	you	think	this	is	one	of	the	houses	?
亲爱的	读者	,	做	你	思考	这	是	一	的	这	房屋	?

看官你道此是那家?

[ðæts] [wæŋ] [dɔŋz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz] ['fæməli] .

That's	Wang	Dong's	maternal	uncle's	family	.
那就是	王	董氏	母体	叔叔的	家庭	.

就是王栋的亲舅家。

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,

As	previously	stated	,
作为	之前	声明	,

前已表过，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][frɒm; frəm] - .

This	person	is	from	Linqing	.
这	人	是	从	-	.

此人乃临清人，

[muːvd] [hɪə(r)] ,

Moved	here	,
已搬	这里	,

移居在此，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɪŋ] [bi'ɑːoʊ] .

His	name	is	Ding	Biao	.
他的	姓名	是	丁	彪	.

名叫丁彪，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [swɪft] - ['fʊtɪd] [prə'tektə(r)] " .

His	nickname	is	"	Swift	-	footed	Protector	"	.
他的	昵称	是	"	迅速	-	有脚的	保护者	"	.

外号神行太保。

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld] .

He	was	64	years	old	.
他	曾是	-	年	老的	.

年六十四岁，

[haɪt] [sɪks] [fiːt]

Height	six	feet
高度	六	脚

身高六尺，

[waɪd] [bæk] [ænd; ənd] [weɪst]

Wide	back	and	waist
宽的	后退	和	腰部

背阔腰围，

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['buːmɪŋ] .

His	voice	was	booming	.
他的	嗓音	曾是	蓬勃发展	.

说话声如洪钟，

['iːtɪŋ] [faɪv] [paʊndz] [ɒv; əv] [miːt] [ɪn][wʌn] [miːl] ,

Eating	five	pounds	of	meat	in	one	meal	,
吃	五	磅	的	肉	在	一	一顿饭	,

一顿吃五斤肉，

[sɪks] [paʊndz] [ɒv; əv] [dəʊ] ,

Six	pounds	of	dough	,
六	磅	的	面团	,

六斤的面饼，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sɪksti][ɔː(r)] ['sev(ə)nti] ['eɪb(ə)l] - ['bɒdid] [jʌŋ] [men] .

There	were	sixty	or	seventy	able	-	bodied	young	men	.
那里	是	六十	或者	七十	有能力的	-	有形的	年轻的	男人	.

能打少壮小伙子六七十人。

[hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] .

He	worked	as	a	bodyguard	in	his	childhood	.
他	工作	作为	一个	保镖	在	他的	童年	.

幼年以保镖为生，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [bɪlt] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .

They	have	now	built	up	their	own	business	.
他们	有	现在	建造	向上	他们的	自己的	商业	.

目今已挣成家业了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Guan	Xiaoxi	knocked	on	the	door	for	a	long	time	.
关	小溪	敲门	在	这	门	为了	一个	长的	时间	.

关小西叫门半晌，

[nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

No	one	answered	.
不	一	回答	.

无人答应。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .

The	hero	was	enraged	.
这	英雄	曾是	愤怒	.

好汉动怒，

[kɪk] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt]

Kick	the	door	with	your	foot
踢	这	门	和	你的	脚

用脚把门一踢，

[ðɪs] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [ˌɪn'saɪd] .

This	alarmed	the	disciples	inside	.
这	惊慌	这	门徒	里面	.

惊动里面众位徒弟，

[ðeɪ] [ɔːl] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][ræn] [aʊt] .

They	all	opened	the	door	and	ran	out	.
他们	全部	打开	这	门	和	跑	出去	.

一齐开门跑了出来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʒaɔksi] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Xiaoxi	,	he	said	:
寻找	在	小溪	,	他	说	:

望着小西开口说：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where **are** **you** **from** **?**
在哪里 是 你 从 ?

“你是哪里来的?

[ðeɪ] [kɪkt] [daʊn] ['aʊə(r)] [geɪt] .
They **kicked** **down** **our** **gate** **.**
他们 踢 向下 我们的 门 .

踢我们的大门。”

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [fɔːst] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Xiao **Xi** **forced** **a** **smile** **.**
肖 习 强制 一个 微笑 .

小西勉强赔笑，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :
Your **voice** **:**
你的 嗓音 :

尊声：

" ['evriwʌn] ,
" **Everyone** **,**
" 每个人 ,

“众位，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒʌst] ['stɑːtld] [ðə; ði] [hɔːs] .
My **brother** **just** **startled** **the** **horse** **.**
我的 兄弟 只是 惊慌 这 马 .

方才小弟惊了马，

[ˌaɪ 'tiː] ['gæləp] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɜːd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)] .
It **galloped** **into** **the** **herd** **of** **horses** **at** **the** **manor** **.**
它 疾驰 进入 这 一群 的 马匹 在 这 庄园 .

跑入府上马群之中。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The **crowd** **said** **:**
这 人群 说 :

众人说：

" [huː] [hæz; həz] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [mə'leɪ] ? "
" **Who** **has** **seen** **your** **Malay** **?** **"**
" WHO 有 已见 你的 马来语 ? "

“谁见你的马来?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
We **should** **also** **inquire** **about** **it** **.**
我们 应该 还 查询 关于 它 .

也该打听打听，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [smæʃ] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [dɔː(r)] ?
Who **dares** **to** **smash** **the** **old** **man's** **door** **?**
WHO 敢于 到 粉碎 这 老的 男人的 门 ?

谁敢砸太爷的门?

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] !
Get **out** **of** **here** **right** **now** **!**
得到 出去 的 这里 正确的 现在 !

还不快些滚开！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . . .
Upon **hearing** **this** **,** **Xiao** **Xi** **. . .**
之上 听力 这 , 肖 习 . . .

小西一听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

['kɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [ðə; ði][wʌn] [huː] [gets] [stæbd] , "

"	The	one	who	gets	stabbed	,	"
"	这	一	WHO	获得	刺伤	,	"

“挨刀的，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ruːd] !

How	dare	you	be	so	rude	!
如何	敢	你	是	所以	粗鲁的	!

休得无礼！

[hiː; hi] ['klɪəli] [,dis'maunt] [maɪ] [hɔːs] .

He	clearly	dismounted	my	horse	.
他	清楚地	下马	我的	马	.

明明昧下我的马，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spiːk] ['hɜːtfl] [wɜːdz] !

How	dare	you	speak	hurtful	words	!
如何	敢	你	说话	伤人的	字	!

还敢开口伤人，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [woʊnt][biː; bi] ['eni] ['prɔːbləmz] .

Send	it	out	quickly	,	and	there	won't	be	any	problems	.
发送	它	出去	迅速地	,	和	那里	惯于	是	任何	问题	.

快快送出来无事；

[ə'vɔɪd] [dɪ'leɪz] .

Avoid	delays	.
避免	延误	.

少要迟延，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæmɪn] .

It	was	a	famine	.
它	曾是	一个	饥荒	.

就是饥荒。

[aɪm] ['getɪŋ] [ə'nɔɪd] .

I'm	getting	annoyed	.
我是	获得	恼怒	.

我要一恼，

[aɪl] [dɪ'strɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [nest] .

I'll	destroy	your	nest	.
患病的	破坏	你的	巢	.

拆了你的窝巢，

" [wiː; wi] [stɪl] [niːd] [ə; eɪ] [hɔːs] . "

"	We	still	need	a	horse	.	"
"	我们	仍然	需要	一个	马	.	"

还是要马。”

[kɪk] ['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)] .

Kick	open	a	door	.
踢	打开	一个	门	.

一脚踢开一扇门，

[hiː; hi] [tʃɑːmd] [θriː] ['piːp(ə)l] .

He	charmed	three	people	.
他	迷住了	三	人们	.

撩倒了三个人。

[ðəʊz] [fjuː] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Those	few	,	upon	seeing	them	,
那些	很少	,	之上	看到	他们	,

那几个一见，

[ðeɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

They	cursed	in	unison	.
他们	被诅咒的	在	齐声	.

齐声大骂，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ʒɑɔksi] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [mes] .

They	surrounded	Xiaoxi	in	a	chaotic	mess	.
他们	包围	小溪	在	一个	混乱	混乱	.

围住小西乱作一团。

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ðeə(r)] .

Ding	Taibao	was	preparing	the	medicine	there	.
丁	太保	曾是	准备	这	药品	那里	.

丁太保正在那里配药，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kə'məʊʃn] [brəʊk] [aʊt] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	a	noisy	commotion	broke	out	outside	.
突然	,	一个	嘈杂	骚动	打破	出去	外部	.

忽听得外面闹吵吵的乱嚷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [daut] .

He	was	beginning	to	have	doubts	.
他	曾是	开始	到	有	疑虑	.

正自怀疑。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Suddenly	,	I	saw	someone	who	was	used	as	a	servant	in	the	house	.
突然	,	我	锯	某人	WHO	曾是	用过的	作为	一个	仆人	在	这	房子	.

猛见家中使唤的一个人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][bɪg] ['brʌðə(r)] .

His	name	is	Big	Brother	.
他的	姓名	是	大的	兄弟	.

名叫大哥儿，

[hiː; hi][ræn][ɪn] , ['pæntɪŋ] .

He	ran	in	,	panting	.
他	跑	在	,	喘息	.

喘呼呼的跑进来，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['grænpɑː] , "

"	Grandpa	,	"
"	爷爷	,	"

“老太爷，

[ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] !

This	is	incredible	!
这	是	极好的	!

不得了！

[ə; eɪ] ['drʌŋkəd] [ə'pɪəd] [aʊt] [ɒv; əv]['nəʊweə(r)] .

A	drunkard	appeared	out	of	nowhere	.
一个	酒鬼	出现	出去	的	无处	.

不知哪里来了一个醉汉，

[ðeɪ] [kɪkt] ['aʊə(r)] [striːt] [geɪt] [daʊn] [wɪð] [wʌn] [kɪk] !

They	kicked	our	street	gate	down	with	one	kick	!
他们	踢	我们的	街道	门	向下	和	一	踢	!

一脚把咱的街门踢下来咧！

[ðəʊz] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] [hɪm] ['rændəmli] !

Those	middle	-	aged	men	were	attacking	him	randomly	!
那些	中间	-	老年人	男人	是	攻击	他	随机	!

那些小大叔们围着乱打呢！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dɪŋ] [teɪbaʊ]

Upon	hearing	this	,	Ding	Taibao
之上	听力	这	,	丁	太保

丁太保一听，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)] [wɪð] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .

They	didn't	even	bother	with	preparing	the	medicine	.
他们	没有	甚至	打扰	和	准备	这	药品	.

也顾不得配药咧，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [kəʊt] [ænd; ənd][bæg] .

He	quickly	threw	off	his	long	coat	and	bag	.
他	迅速地	扔	离开	他的	长的	外套	和	包	.

连忙甩去长衣搭包，

[hiː; hi] [strəʊd] ['kwɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

He	strode	quickly	out	of	the	room	.
他	大步走	迅速地	出去	的	这	房间	.

急迈步出房，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] ,

Arriving	at	the	front	yard	,
抵达	在	这	正面	院子	,

来至前院，

[pʌf] !

puff	!
噗	!

噗！

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ['fɔːwəd] .

He	took	a	quick	step	forward	.
他	采取	一个	快的	步	向前	.

使了个箭步，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	darted	to	the	door	.
他	飞镖	到	这	门	.

蹿至门下，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声大喝：

" [huː] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ? "

"	Who	came	here	to	cause	trouble	?	"
"	WHO	来了	这里	到	原因	麻烦	?	"

“什么人找上门来撒野？”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ][gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [dʒʌmpt] [aʊt]
As soon as the hero Guan Xiaoxi saw that another person had jumped out
作为 很快 作为 这 英雄 关 小溪 锯 那 其他 人 有 跳了起来 出去
[frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] , . . .
from inside , . . .
从 里面 , . . .

好汉关小西一见里面又蹿出来了一人，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæriɪŋ] ['pʌntʃɪz] [ænd; ənd] [kɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] ,
Although he was parrying punches and kicks from the crowd ,
虽然 他 曾是 格挡 拳击 和 踢 从 这 人群 ,

虽然手里招架着众人的拳脚，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kept] ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
His eyes kept glancing at the people inside .
他的 眼睛 保留 瞥了一眼 在 这 人们 里面 .

眼里不住的瞅着里人，

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] .
They feared that he might come up and help them .
他们 害怕 那 他 可能 来 向上 和 帮助 他们 .

恐其上来帮手。

[gʊd] [sɜː(r)] , [biː; bi] [prɪ'peəd] !
Good sir , be prepared !
好的 先生 , 是 准备 !

好汉留神预备，

[tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['hɪəroʊz] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [eɪt] [dɪ'saɪpl] [sə'raʊndɪŋ] [ænd; ənd]
To the old hero's surprise , he saw his eight disciples surrounding and
到 这 老的 英雄们 惊喜 , 他 锯 他的 八 门徒 周围 和
[ə'tækɪŋ] [wʌn]['pɜːs(ə)n] .
attacking one person .
攻击 一 人 .

那知老英雄见他八个徒弟围着一人动手，

[ai][wɒz; wəz] [tuː] [ɪm'bærəst] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] .
I was too embarrassed to go forward .
我 曾是 也 尴尬的 到 去 向前 .

自己也不好意思上前，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] [æz; əz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] .
They could only watch from the sidelines as the outcome was decided .
他们 可以 仅有的 手表 从 这 场边 作为 这 结果 曾是 决定 .

只得在旁边观其胜负。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] .
One person was seen leaping and bounding .
一 人 曾是 已见 跳跃 和 边界 .

只见那一人蹿蹦跳跃；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn][ðə; ði] [tek'niːks] [ɒv; əv] ['bɒksɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] .
He was highly skilled in the techniques of boxing and kicking .
他 曾是 高度 熟练 在 这 技术 的 拳击 和 踢 .

拳脚的门路精熟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæd]['taɪgə(r)] .
It was no less than a mad tiger .
它 曾是 不 较少的 比 一个 疯狂的 老虎 .

不亚如一只疯魔的猛虎。

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [nˈɒdɪd] [ɪn][ˈsaɪlənt] [preɪz] .
Ding Taibao nodded in silent praise .
丁 太保 点头 在 沉默的 称赞 .

丁太保点头暗夸，

[ðæt] [telz] [juː; jʊ][juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)] .
That tells you you have received instruction from a master .
那 讲述 你 你 有 已收到 操作说明 从 一个 掌握 .

就知受过高人的传授。

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [əˈprentɪs] , [ˌeɪtʃˈjuː] - .
Suddenly , he saw his second apprentice , Hu Leibao .
突然 , 他 锯 他的 第二 学徒 , 胡 - .

猛见二徒弟呼雷豹，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪkt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [steps] [əˈweɪ] [baɪ] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] .
He was kicked four or five steps away by that person .
他 曾是 踢 四 或者 五 步骤 离开 经过 那 人 .

被那人一脚踢出四五步，

[ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈhʌmɪŋ] !
Lying on the ground and humming !
说谎 在 这 地面 和 哼唱 !

趴在地上直哼！

[ðə; ði] [ˈeldɪst] [əˈprentɪs] , [wʌn] - [aɪd] [ˈdrægən] ,
The eldest apprentice , One - Eyed Dragon ,
这 长子 学徒 , 一 - 眼睛 龙 ,

大徒弟独眼龙，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪʃ] [ˈpeɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] — [wʌn] - [aɪd] .
He was the fish painted on the wall — one - eyed .
他 曾是 这 鱼 绘 在 这 墙 — 一 - 眼睛 .

他乃是墙上画的鱼——一只眼，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

冷不防备，

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [pʌntʃt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] , [ˈhɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [aɪ] .
Xiao Xi punched him in the eye , hitting his good eye .
肖 习 拳击 他 在 这 眼睛 , 击中 他的 好的 眼睛 .

被小西一拳打中了好眼，

[ˌaɪ ˈtiː] [sweld] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] .
It swelled up immediately .
它 肿胀 向上 立即地 .

登时肿起来了，

[ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [mæn][hæz; həz] [gɒn] [blaɪnd] !
The one - eyed man has gone blind !
这 一 - 眼睛 男人 有 已消失 瞎的 !

独眼龙竟成了瞎眼咧！

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [dɪŋ] [teɪbaʊ]
Upon seeing this , Ding Taibao
之上 看到 这 , 丁 太保

丁太保一见，

[ai][wɒz; wəz][bəuθ] [ˈæŋgri] [ænd; ənd] [əˈnɔɪd] .
I was both angry and annoyed .
我 曾是 两个都 生气的 和 恼怒 .

又气又恼，

[kɜːs] :
Curse :
诅咒 :

骂一声：

" [ɪnˈkɒmpɪtənt] [retʃ] , "
" Incompetent wretch , "
" 不称职的 可怜虫 , "

“无能的孽障们，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] ?
Aren't you going to stop ?
不是 你 去 到 停止 ?

还不住手么？

[eɪt] [əˈgenst] [wʌn]
Eight against one
八 反对 一

八个人打一个，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [gɒt] [ˈbiːt(ə)n] [ʌp] .
They even got beaten up .
他们 甚至 得到 被打败 向上 .

还叫人家打了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] :
He called out again :
他 称为 出去 再次 :

又回叫一声：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːneɪm] ?
What is your surname ?
什么 是 你的 姓 ?

你贵姓？”

[ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [sed] :
The hero said :
这 英雄 说 :

好汉说：

[maɪ] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [gwɑːn] .
My surname is Guan .
我的 姓 是 关 .

“我姓关。”

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [sed] :
Ding Taibao said :
丁 太保 说 :

丁太保说：

" [gwɑːn] [frendz] ,
" Guan friends ,
" 关 朋友们 ,

“关朋友，

[ai][dʒʌst] [sɔː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

I	just	saw	that	you	were	quite	skilled	in	martial	arts	.
我	只是	锯	那	你	是	相当	熟练	在	武术	艺术	.

方才我见你的拳脚都使得好。

[juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] !

You	really	are	a	man	!
你	真的	是	一个	男人	!

你果然是一个汉子，

" [deə(r)][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θriː] [raʊndz] ? "

"	Dare	to	challenge	me	to	three	rounds	?	"
"	敢	到	挑战	我	到	三	回合	?	"

敢与老夫比拚三合么？”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [sed] :

Guan	Xiaoxi	laughed	heartily	and	said	:
关	小溪	笑了	衷心地	和	说	:

关小西哈哈大笑说：

" [kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] . "

"	Come	on	,	come	on	.	"
"	来	在	,	来	在	.	"

“来来，

[ðəʊz] ['græn'tʃɪldrən] , [huːz] [jəʊk] - ['redən] [kəm'plekʃ(ə)n] ['hædnt] ['feɪdɪd] [jet] ,

Those	grandchildren	,	whose	yolk	-	reddened	complexion	hadn't	faded	yet	,
那些	孙辈	,	谁	蛋黄	-	发红	肤色	之前没有	褪色	然而	,

那群奶黄未退的孙子们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [gwɑːn] .

They	were	no	match	for	Lord	Guan	.
他们	是	不	匹配	为了	主	关	.

还不是关爷的对手，

" [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ][əʊld][ɒks] ! "

"	What	can	you	do	to	me	,	you	old	ox	!	"
"	什么	能	你	做	到	我	,	你	老的	牛	!	"

你这老牛其奈我何！”

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Ding	Taibao	was	furious	.
丁	太保	曾是	狂怒	.

丁太保心中大怒，

['kɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" ['prɪz(ə)nə(r)] !

"	prisoner	!
"	囚犯	!

“囚徒！

[stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] !

Stop	talking	nonsense	!
停止	说	废话	!

休得胡说！

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [hæd; həd] ['mɜːsi] .

Your	great	-	grandfather	had	mercy	.
你的	伟大的	-	祖父	有	怜悯	.

你太爷开恩，

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [ɒf] .

I	told	you	to	take	your	clothes	off	.
我	讲述	你	到	拿	你的	衣服	离开	.

让你把衣服脱了，

" [faɪn] , [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ] . "

"	Fine	,	I'll	fight	you	.	"
"	美好的	,	患病的	斗争	你	.	"

好和你动手。”

[ʒaɔksi] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

Xiaoxi	did	not	answer	.
小溪	做过	不是	回答	.

小西也不答言，

[pʊt] [ðə; ði] ['mændərɪn] ['dʒækɪt] ,

Put	the	mandarin	jacket	,
放	这	普通话	夹克	,

将马褂子、

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði][fɜː(r)] [kəʊt] .

Take	off	the	fur	coat	.
拿	离开	这	毛皮	外套	.

皮袄脱下，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt] .

He	then	took	off	his	hat	.
他	然后	采取	离开	他的	帽子	.

又将帽子摘下，

[ðə; ði] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [tə'geðə(r)] .

The	visiting	cards	were	placed	together	.
这	访问	牌	是	放置	一起	.

连拜帖放在一处。

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .

Ding	Taibao	took	a	few	steps	back	.
丁	太保	采取	一个	很少	步骤	后退	.

丁太保往后退几步，

[klentʃ] [jɔː(r); jə(r)] [fɪsts] [tə'geðə(r)] .

Clench	your	fists	together	.
紧握	你的	拳头	一起	.

两手抱拳，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [pliːz] ! "

"	please	!	"
"	请	!	"

“请！”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [pə'laɪt] .

Guan	Xiaoxi	saw	that	he	was	so	polite	.
关	小溪	锯	那	他	曾是	所以	有礼貌的	.

关小西见他如此礼貌，

[hiː; hi] [ðen] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

He	then	cupped	his	hands	and	said	:
他	然后	杯状	他的	双手	和	说	:

也便拱手说：

" [pliːz] ,
" please ,
" 请 ,

“请，

[pliːz] ! "
please ! "
请 ! "

请！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['stænsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
The details of their stances are omitted .
这 细节 的 他们的 立场 是 省略 .

二人拉开架式不表。

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [lɔːd] ,
Now , Huang Tianba reported back to his lord ,
现在 , 黄 - 据报道 后退 到 他的 主 ,

且说黄天霸回明了大人，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [wæŋ] [dɒŋ] .
We need to find Wang Dong .
我们 需要 到 寻找 王 董 .

要去找王栋，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
They immediately left the city .
他们 立即地 左边 这 城市 .

登时出了城，

[waɪl] ['raɪdɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ,
While riding the horse ,
尽管 骑术 这 马 ,

一边骑着马走，

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] .
While thinking .
尽管 思维 .

一边想。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] .
Suddenly , I saw a village ahead .
突然 , 我 锯 一个 村庄 前方 .

猛见前面有座村，

[ɜːdʒ] [ðə; ði] [hɔːs] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] .
Urge the horse forward quickly .
敦促 这 马 向前 迅速地 .

速速催马前行。

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Entering the village ,
进入 这 村庄 ,

展眼进村，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
Looking up , I saw a house on the north side of the road .
寻找 向上 , 我 锯 一个 房子 在 这 北 边 的 这 路 .

抬头看见路北有座宅舍，

[fɔː(r)] ['flægpəʊl] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] ,
Four flagpoles at the entrance ,
四 旗杆 在 这 入口 ,

门口四根旗杆，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [plæk] [wɪð] ['gəʊldən] ['kærəktəz] , " [hɑːn'lɪn] ['rezɪdəns] , " [hæŋz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [geɪt] .
A large plaque with golden characters , " Hanlin Residence , " hangs above the gate .
一个 大的 牌匾 和 金的 人物 , " 韩林 住宅 , " 悬挂 多于 这 门 .

门上悬着金字大匾翰林第。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The hero thought to himself :
这 英雄 想法 到 他自己 :

好汉腹内暗说：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai]['ɒf(ə)n] [hɜːd] ['brʌðə(r)] [wæŋ] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [dɪŋ] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
" Although I often heard Brother Wang mention that his uncle , Ding Sanba , was a
" 虽然 我 经常 听到 兄弟 王 提到 那 他的 叔叔 , 丁 - , 曾是 一个
['welθi] [mæn] . "
wealthy man . "
富裕 男人 . "

“虽然听见王哥常提他舅舅丁三把是个财主，

[ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] .
I didn't hear anything about what kind of future it would bring .
我 没有 听到 任何事物 关于 什么 种类 的 未来 它 会 带来 .

并未听见说是什么前程。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz][ə; eɪ] [plæk] [ðæt] [riːdz] " [hɑːn'lɪn] " ([ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [hæz; həz] [sɜːvd] [ɪn]
The house has a plaque that reads " Hanlin " (a scholar who has served in
[ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]) .
the Hanlin Academy) .
这 韩林 学院) .

这所宅子挂着翰林匾，

['prɒbəbli] [nɒt] .
Probably not .
大概 不是 .

大约不是。”

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)]
Suddenly , an old man with white hair and beard emerged from the inner
[geɪt] .
gate .
门 .

猛见里门出来一个须发皆白的老者。

- ['kwɪkli] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Tianba quickly dismounted and said with a smile :
- 迅速地 下马 和 说 和 一个 微笑 :

天霸连忙下马带笑说：

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [dɪŋ] ? "
" Excuse me , sir , is your surname Ding ? "
" 原谅 我 , 先生 , 是 你的 姓 丁 ? "

“请问老人家这里是姓丁么？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [hɜːd] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
The old man heard the question ,
这 老的 男人 听到 这 问题 ,

老者闻问，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He replied with a smile :
他 回复 和 一个 微笑 :

带笑回答说道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ˈdʌznt] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪŋ] [ˈfæməli] . "
" This place doesn't belong to the Ding family . "
" 这 地方 不 属于 到 这 丁 家庭 . "

“这里不姓丁，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli][ɒv; əv][ðə; ði][hɑːnˈlɪn] [əˈkædəmi] .
This is the residence of the Wang family of the Hanlin Academy .
这 是 这 住宅 的 这 王 家庭 的 这 韩林 学院 .

此乃翰林院王宅。”

- [ɑːskt] [əˈgen] :
Tianba asked again :
- 问 再次 :

天霸又问：

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [wæŋ] [ʃiːz] [ˈfæməli] ? "
" Is it with Master Wang Xi's family ? "
" 是 它 和 掌握 王 xi 的 家庭 ? "

“可是与王希老爷一家么？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者说：

[nɒt] [bæd] .
Not bad .
不是 坏的 .

“不差，

[ðə; ði] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [wæŋ] [ʃiːz] [ˈkʌz(ə)n] .
The great - grandfather was Wang Xi's cousin .
这 伟大的 - 祖父 曾是 王 xi 的 表哥 .

太老爷就是王希老爷的堂弟。

[wen] [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ˈɒfɪs] ,
When our master was in office ,
什么时候 我们的 掌握 曾是 在 办公室 ,

我们大老爷在任上，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)][ɪz][ðə; ði] [vaɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈsækrɪfaɪsɪz] .
The second master is the Vice Minister of the Court of Imperial Sacrifices .
这 第二 掌握 是 这 副 部长 的 这 法庭 的 帝国 牺牲 .

二老爷是光禄寺少卿。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where are you from ?
在哪里 是 你 从 ?

你是哪里来的？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [əˈtendənt] [ɒv; əv] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ʃiː] . "
" I am the attendant of Imperial Envoy Shi . "
" 我 是 这 服务员 的 帝国 使者 史 . "

“我乃钦差施大人的长随。

[ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] / [ˈmædəm]

Excuse	me	,	sir	/	madam
原谅	我	,	先生	/	女士

请问老人家，

[dʒʌst] [naʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [kəmˈpænjənz] [keɪm] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːd] .

Just	now	,	one	of	our	companions	came	to	deliver	a	visiting	card	.
只是	现在	,	一	的	我们的	同伴	来了	到	递送	一个	访问	卡片	.

方才有我们的伴儿来下拜帖，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Have	you	seen	it	?
有	你	已见	它	?

见了没有？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :

The	old	man	shook	his	head	and	said	:
这	老的	男人	摇晃	他的	头	和	说	:

老者摇头说：

" [ai] [ˈhævnt] [siːn] [ˈeniwʌn] [kʌm] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] [kɑːd] . "

"	I	haven't	seen	anyone	come	to	send	a	visiting	card	.	"
"	我	还没有	已见	任何人	来	到	发送	一个	访问	卡片	.	"

“并没见有什么人来下拜帖。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [əʊ] ,

"	Oh	,
"	哦	,

“呵，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biː; bi][hɪə(r)] ?

Could	it	not	be	here	?
可以	它	不是	是	这里	?

莫非不是这里？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

老者说：

" [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] ? "

"	Excuse	me	,	sir	?	"
"	原谅	我	,	先生	?	"

“请问这位大人，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] - , [huː] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] -

Could	it	be	Master	Shi	Buquan	,	who	once	served	as	the	Prefect	of	Shuntian
可以	它	是	掌握	史	-	,	WHO	一次	服务	作为	这	长官	的	-

[ˈpriːfektʃə(r)] ?

Prefecture	?
州	?

莫非是作过顺天府尹的施老爷施不全么？”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[ɪg'zæktli] .
Exactly .
确切地 .

正是。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

老者说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" It is time to return to my position . "
" 它 是 时间 到 返回 到 我的 位置 . "

“该回过敝上，

[gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] .
Go and pay your respects .
去 和 支付 你的 尊重 .

前去叩见，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['etɪkət] .
That is the proper etiquette .
那 是 这 恰当的 礼仪 .

才是正礼。

[bʌt; bət]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] . . .
But our master . . .
但 我们的 掌握 . . .

怎奈我们大老爷、

[bəuθ] ['mɑːstəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['ɒfɪs] .
Both masters are in office .
两个都 大师 是 在 办公室 .

二老爷都在任上，

[ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)][ɪz] [naʊ] [ɪl] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
The old master is now ill and unable to get out of bed .
这 老的 掌握 是 现在 患病的 和 无法 到 得到 出去 的 床 .

太老爷现又染病不起。

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['ɒnəd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .
I would be honored to have you return .
我 会 是 荣幸 到 有 你 返回 .

借重尊驾回去，

[pliːz] [kən'veɪ] ['aʊə(r)] ['maːstəz] ['griːtɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] !
Please convey our master's greetings to the lord !
请 传达 我们的 硕士学位 问候 到 这 主 !

替我们爷请大人的安罢！”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回言：

" [nəʊ] ['prɒbləm] , "
" No problem , "
" 不 问题 , "

“好说，

[nəʊ] ['prɒbləm] .

No	problem	.
不	问题	.

好说。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] .

There	is	one	more	thing	.
那里	是	一	更多的	事物	.

还有一事，

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] / ['mædəm]

Excuse	me	,	sir	/	madam
原谅	我	,	先生	/	女士

请问老人家，

[weə(r)] [dʌz] [dɪŋ] [teɪbaʊ] , [ðə; ði] ['bɒdigɑːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['eəriə] , [lɪv; laɪv] ?

Where	does	Ding	Taibao	,	the	bodyguard	from	this	area	,	live	?
在哪里	做	丁	太保	,	这	保镖	从	这	区域	,	居住	?

此地有个保镖的丁太保住在哪里？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

老者说：

" [əʊ] !

"	oh	!
"	哦	!

“哦！

[jʊr; jər] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [dɪŋ] [teɪbaʊ] , [huː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] ?

You're	asking	about	Ding	Taibao	,	who	used	to	be	a	bodyguard	?
你是	问	关于	丁	太保	,	WHO	用过的	到	是	一个	保镖	?

你问先保过镖的丁太保?

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz][sɪks] [maɪlz] [ə'weɪ] .

His	home	is	six	miles	away	.
他的	家	是	六	英里	离开	.

他家离此六里地，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [hiːzi] [kæmp] .

Its	name	is	Huizi	Camp	.
它是	姓名	是	慧子	营	.

名叫做回子营。

[juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ðeə(r)] .

You	can	find	out	by	asking	there	.
你	能	寻找	出去	经过	问	那里	.

那里一问便知。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] :

The	hero	said	:
这	英雄	说	:

好汉说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] . "

"	Thank	you	for	your	guidance	.	"
"	感谢	你	为了	你的	指导	.	"

“多承指教。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [baʊd] ['slaɪtli] .

The	two	of	them	bowed	slightly	.
这	二	的	他们	鞠躬	轻微地	.

两个人哈了哈腰儿，

['seprət] .
separate **.**
分离 .

分手。

- [maʊnts] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Tianba **mounts** **his** **horse** **.**
- 安装 他的 马 .

天霸上马，

[hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
Head **straight** **for** **the** **main** **road** **.**
头 直的 为了 这 主要的 路 .

直奔大路，

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
They **had** **walked** **five** **or** **six** **miles** **in** **a** **short** **time** **.**
他们 有 步行 五 或者 六 英里 在 一个 短的 时间 .

顷刻就走了五六里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It **was** **getting** **late** **.**
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [muːn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Fortunately **,** **there** **was** **a** **moon** **in** **the** **sky** **.**
幸运的是 , 那里 曾是 一个 月亮 在 这 天空 .

幸而天上有月。

[ə'hed] [leɪ] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .
Ahead **lay** **a** **village** **.**
前方 躺 一个 村庄 .

只见前面一村，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The **hero** **spurred** **his** **horse** **into** **the** **village** **.**
这 英雄 受到刺激 他的 马 进入 这 村庄 .

好汉催马进村。

[nɒt] [fɑː(r)]
Not **far**
不是 远的

走不远，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [geɪt] [ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] .
There **is** **a** **large** **gate** **on** **the** **north** **side** **of** **the** **road** **ahead** **.**
那里 是 一个 大的 门 在 这 北 边 的 这 路 前方 .

前边路北有座大门，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
There **were** **quite** **a** **few** **people** **gathered** **in** **front** **of** **the** **door** **.**
那里 是 相当 一个 很少 人们 聚集 在 正面 的 这 门 .

门前围的人不少。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
The **hero** **reined** **in** **his** **horse** **to** **watch** **.**
这 英雄 勒住 在 他的 马 到 手表 .

好汉勒马观看，

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz][æn; ən] ['empti] ['kɔːtjɑːd] .
But **inside** **the** **gate** **was** **an** **empty** **courtyard** **.**
但 里面 这 门 曾是 一个 空的 庭院 .

但见门内是个空院，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

There	was	a	group	of	people	in	the	courtyard	.
那里	曾是	一个	团体	的	人们	在	这	庭院	.

院内有一群人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] ['piːp(ə)l] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪstfaɪt] .

There	were	also	two	people	having	a	fistfight	.
那里	是	还	二	人们	拥有	一个	格斗	.

还有两个人比拳脚呢。

- ['kærəktə(r)]

Tianba's	character
-	特点

天霸为人，

[ai] [lʌv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [ɔːl][maɪ][laɪf] .

I	love	martial	arts	all	my	life	.
我	爱	武术	艺术	全部	我的	生活	.

一生好武，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

Look	at	this	martial	arts	competition	,
看	在	这	武术	艺术	竞赛	,

瞧见这比试武艺的，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] !

They	didn't	even	bother	looking	for	anyone	!
他们	没有	甚至	打扰	寻找	为了	任何人	!

也顾不得找人咧！

[wɒtʃ] ['keəfəli] [waɪl] ['siːtɪd] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

Watch	carefully	while	seated	on	horseback	.
手表	小心	尽管	坐着	在	马背	.

坐在马上留神观看，

[lets] [siː] [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] ['luːzɪz] .

Let's	see	who	wins	and	who	loses	.
我们来吧	看	WHO	胜利	和	WHO	失败	.

打量谁赢谁输。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

The	two	of	them	went	back	and	forth	.
这	二	的	他们	去	后退	和	前进	.

只见二人你来我往，

[nəʊ][klɪə(r)] ['wɪnə(r)]

No	clear	winner
不	清除	优胜者

不分胜负，

[ɪts] [laɪk] [tuː] [t'aɪgəz] ['faɪtɪŋ] .

It's	like	two	tigers	fighting	.
它是	喜欢	二	老虎	斗争	.

好似二虎相斗。

- [kept] ['tʃɪərɪŋ] .

Tianba	kept	cheering	.
-	保留	欢呼	.

天霸就不住的喝彩。

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [klɪə(r)] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)]

Upon	closer	inspection	,	it	became	clear	that	Guan	Xiaoxi	and	that	person	were
之上	更近	检查	,	它	成为	清除	那	关	小溪	和	那	人	是

[kəmˈpiːtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʊd] [wɪn] .

competing	to	see	who	would	win	.
竞争	到	看	WHO	会	赢	.

又留神细看是关小西与那人比着输赢。

[ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] [,disˈmaunt] .

A	hero	dismounts	.
一个	英雄	下车	.

好汉下马，

[ˈskwiːzɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .

Squeezing	into	the	crowd	.
挤压	进入	这	人群	.

挤入人群。

[ˈsiːkrətli] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈgriː] :

Secretly	discussing	the	degree	:
偷偷	讨论	这	程度	:

暗自讨度：

[ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [həˈləʊ] ,

If	you'd	like	to	say	hello	,
如果	你会	喜欢	到	说	你好	,

有心招呼一声，

[ʒaɔksi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [lʊk] [bæk] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

Xiaoxi	will	definitely	look	back	at	me	.
小溪	将要	确实	看	后退	在	我	.

小西必回顾看我，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [teɪks] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə] [əˈtæk] . . .

If	someone	takes	advantage	of	the	situation	to	attack	.	.	.
如果	某人	需要	优势	的	这	情况	到	攻击	.	.	.

倘被人家趁空打来，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi] [ˈɪndʒəd] ;

He	will	surely	be	injured	;
他	将要	一定	是	受伤	;

他必受伤；

[ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [help] .

I	wanted	to	go	forward	and	help	.
我	通缉	到	去	向前	和	帮助	.

欲待上前帮助，

[ai][ˈɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi][ɪn] [kəˈhuːts] [wɪð] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .

I	also	fear	that	he	might	be	in	cahoots	with	this	person	.
我	还	害怕	那	他	可能	是	在	勾结	和	这	人	.

又恐他与此人相契。

[weɪt] [əˈnʌðə(r)] [ˈməʊmənt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

Wait	another	moment	before	making	a	decision	.
等待	其他	片刻	前	制作	一个	决定	.

再等一刻再作主意，

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

After	thinking	it	over	,	he	watched	it	again	.
后	思维	它	超过	,	他	观看	它	再次	.

想罢复又观看。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了一会子，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [gəʊ][ɪn] .
Suddenly , I saw several people go in .
突然 , 我 锯 一些 人们 去 在 .

猛见几个人进去，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] ['sevrəl] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] [sə'raʊndɪd] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)]
They took out several pieces of equipment and surrounded Xiaoxi to begin their
他们 采取 出去 一些 件 的 设备 和 包围 小溪 到 开始 他们的
[ə'tæk] .
attack .
攻击 .

取出几件器械来围住小西动手，

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Tianba was furious .
- 曾是 狂怒 .

天霸不由心中大怒，

[spred] [jɔː(r); jə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Spread your hands to the left and right .
传播 你的 双手 到 这 左边 和 正确的 .

两手往左右一分，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
Jump to the hospital .
跳 到 这 医院 .

蹿到当院。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]['hɪərəʊz] [pʊʃ] .
Several people were knocked down by the hero's push .
一些 人们 是 敲门 向下 经过 这 英雄们 推 .

众人被好汉拨拉得一溜歪斜栽倒了几个。

[naʊ] , - ['ʃaʊtɪd] :
Now , Tianba shouted :
现在 , - 喊叫 :

且说天霸一声大叫：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[gʊd] ['prɪz(ə)nə(r)]
Good Prisoner
好的 囚犯

好囚徒，

[ai] , [hwɑːŋ] - , [ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
I , Huang Tianba , am here .
我 , 黄 - , 是 这里 .

我黄天霸在此，

" [stɒp] ['biːɪŋ] [ruːd] . "
" Stop being rude . "
" 停止 存在 粗鲁的 . "

休得无礼。”

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[hwɑːŋ] - [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Huang Tianba revealed his name .
黄 - 揭晓 他的 姓名 .

黄天霸道出姓名，

[səʊ] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wʊd] [fiːl] [æt; ət] [iːz] ['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .
So that Guan Xiaoxi would feel at ease knowing he was coming .
所以 那 关 小溪 会 感觉 在 舒适 会心 他 曾是 未来 .

为的叫关小西知道他来好放心。

[naʊ] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] . . .
Now , upon hearing this , Guan Xiaoxi . . .
现在 , 之上 听力 这 , 关 小溪 . . .

且说关小西一听此话，

[ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns] ,
A quick glance ,
一个 快的 瞥一眼 ,

闪目一看，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz] [hwɑːŋ] - .
It really was Huang Tianba .
它 真的 曾是 黄 - .

果是黄天霸，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [waɪ] [ɪz] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [hɪə(r)] [tuː] ? "
" Why is Brother Huang here too ? "
" 为什么 是 兄弟 黄 这里 也 ? "

“黄老弟他怎么也来到此处?

[əʊ] !
oh !
哦 !

哦!

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是了，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lɔːd] [ʃiː] ['dʌznt] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
It must be because Lord Shi doesn't want me to return .
它 必须 是 因为 主 史 不 想 我 到 返回 .

必是施大人不见我回去，

[səʊ][ai] [sent] [hɪm] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
So I sent him to find me .
所以 我 发送 他 到 寻找 我 .

故打发他来找我了。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] , [dɪŋ] [teɪbaʊ] .
Now , let's talk about the old hero , Ding Taibao .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 老的 英雄 , 丁 太保 .

且说老英雄丁太保，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [dɑːtɪd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

Suddenly	,	a	person	darted	right	in	front	of	me	.
突然	,	一个	人	飞镖	正确的	在	正面	的	我	.

猛见一人蹿到眼前，

[hiː; hi] [kɔːld] [hɪm'self] [hwɑːŋ] - .

He	called	himself	Huang	Tianba	.
他	称为	他自己	黄	-	.

自称黄天霸。

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'spɪʃ(ə)n] .

The	old	hero	was	full	of	suspicion	.
这	老的	英雄	曾是	满的	的	怀疑	.

老英雄心中多疑，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

高叫：

" ['tʃɪldrən] ,

"	Children	,
"	孩子们	,

“孩子们，

" [doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [jet] . "

"	Don't	do	anything	yet	.	"
"	不	做	任何事物	然而	.	"

且别动手。”

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫：

" [gwɑːn] [frendz] ,

"	Guan	friends	,
"	关	朋友们	,

“关朋友，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] [naʊ] .

You	should	stop	now	.
你	应该	停止	现在	.

你也且住手。

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	something	to	say	.
我	有	某物	到	说	.

老夫有句话说。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] - .

After	saying	this	,	he	walked	up	to	Tianba	.
后	说	这	,	他	步行	向上	到	-	.

言罢走至天霸跟前，

[hiː; hi] [lʊkt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

He	looked	her	up	and	down	.
他	看起来	她	向上	和	向下	.

上下打量了一番，

['həʊldɪŋ] [hændz] , [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :

Holding	hands	,	we	began	to	speak	:
保持	双手	,	我们	开始	到	说话	:

执手开言说：

" [meɪ] [ai][ɑːsk] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] ? "
" May I ask if your surname is Huang ? "
" 可能 我 问 如果 你的 姓 是 黄 ? "

“请问尊驾贵姓黄么？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

['aʊə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] .
Our surname is Huang .
我们的 姓 是 黄 .

“咱姓黄，

[haʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
How about it ? "
如何 关于 它 ? "

怎么样？”

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Ding Taibao said with a smile :
丁 太保 说 和 一个 微笑 :

丁太保满脸带笑说：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] [dɑːt] - ['θrəʊɪŋ] [hwɑːŋ] ['sɑːnˌtaɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Who is this dart - throwing Huang Santai to you ? "
" WHO 是 这 镖 - 投掷 黄 桑泰 到 你 ? "

“有位飞镖黄三太是你何人？”

- [ɑːskt] ,
Tianba asked ,
- 问 ,

天霸见问，

[ðeɪ] [rɪ'spɒndɪd] [pə'laɪtli] .
They responded politely .
他们 回应 礼貌地 .

也就以礼相答，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)] .
That was my late father .
那 曾是 我的 晚的 父亲 .

那是先君。”

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] ['lɪsnd] ,
The old hero listened ,
这 老的 英雄 听着 ,

老英雄听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði]['hɪərəʊ] .
He quickly shook hands with the hero .
他 迅速地 摇晃 双手 和 这 英雄 .

赶着与好汉拉了拉手儿，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄兄，

[fə'gɪv] [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['aɪsaɪt] ,

Forgive	my	poor	eyesight	,
原谅	我的	贫穷的	视力	,

恕我眼拙，

[ˌdɪsrɪ'spekt] , [ˌdɪsrɪ'spekt] .

Disrespect	,	disrespect	.
不尊重	,	不尊重	.

失敬失敬。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

I	have	long	admired	your	name	.
我	有	长的	钦佩	你的	姓名	.

早已久仰大名，

[tə'deɪ] [wiː; wi] [miːt]

Today	we	meet
今天	我们	见面

今日得会，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['fɔːtʃənət] .

I	am	so	fortunate	.
我	是	所以	幸运	.

三生有幸。

[wɪ'ðaʊt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

Without	explanation	,
没有	解释	,

话不说明，

['iːv(ə)n][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] .

Even	you	don't	know	.
甚至	你	不	知道	.

老兄也不知晓。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] .

I	used	to	work	as	a	bodyguard	.
我	用过的	到	工作	作为	一个	保镖	.

当日愚下保镖为生，

[ɒn] ['suːdʒəu] [rəʊd] ,

On	Suzhou	Road	,
在	苏州	路	,

在苏州路上，

[θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [θɜːd] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ,

Thanks	to	your	father	,	the	third	great	-	grandfather	,
谢谢	到	你的	父亲	,	这	第三	伟大的	-	祖父	,

亏了令尊三太爷，

[aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] , [ai] [sent] [tuː] [dɑːts] [wɪð] [maɪ] [əʊn] .

Out	of	kindness	,	I	sent	two	darts	with	my	own	.
出去	的	仁慈	,	我	发送	二	飞镖	和	我的	自己的	.

仗义让我两镖过去，

[ai][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['greɪtf(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I	was	extremely	grateful	at	that	time	.
我	曾是	极其	感激的	在	那	时间	.

那时我就感激不尽。

[ai][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['fɔ:tʃənət] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] [tu:; tə] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ][maɪ] [frend] [li:] [hɔ:ŋ'tʃi:] .

I	was	also	fortunate	to	be	introduced	to	this	place	by	my	friend	Li	Hongqi	.
我	曾是	还	幸运	到	是	介绍	到	这	地方	经过	我的	朋友	李	洪奇	.

又蒙李红旗李兄引进，

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] [kləʊz] [frendz] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]['fɑ:ðə(r)] .

He	became	close	friends	with	your	father	.
他	成为	关闭	朋友们	和	你的	父亲	.

与令尊结为契友。”

- [hɜ:d] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜ:neɪm] [wɒz; wəz] [dɪŋ] .

Tianba	heard	that	his	surname	was	Ding	.
-	听到	那	他的	姓	曾是	丁	.

天霸听说他姓丁，

[hi:; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [nemd] [wæŋ] [dɒŋ] ,

"	There	is	a	brother	named	Wang	Dong	,
"	那里	是	一个	兄弟	命名	王	董	,

“有位王栋兄，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'ti:][jɔ:(r); jə(r)] ['relətɪv] ?

But	is	it	your	relative	?
但	是	它	你的	相对的	?

可是令亲么？”

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [rɪ'plaɪd] :

Ding	Taibao	replied	:
丁	太保	回复	:

丁太保回道：

" [ðæts] [maɪ] ['nefju:] . "

"	That's	my	nephew	.	"
"	那就是	我的	侄子	.	"

“那是舍甥。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ðen] [held] [hændz][ænd; ənd] [sed] :

The	hero	then	held	hands	and	said	:
这	英雄	然后	握住	双手	和	说	:

好汉也就拉手儿说：

" [pli:z] [fə'gɪv] [ˌem 'i:] . "

"	Please	forgive	me	.	"
"	请	原谅	我	.	"

“恕罪。”

[hi:; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['speʃ(ə)l] ['vɪzɪt][tu:; tə] [wæŋ] [dɒŋ] .

He	then	explained	the	reason	for	his	special	visit	to	Wang	Dong	.
他	然后	解释	这	原因	为了	他的	特别的	访问	到	王	董	.

又将特找王栋的来意，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['miːnwaɪl] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

Meanwhile	,	Guan	Xiaoxi	was	standing	to	the	side	,
同时	,	关	小溪	曾是	常设	到	这	边	,

且说关小西在一旁，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] ,

Seeing	the	two	of	them	talking	,
看到	这	二	的	他们	说	,

见他二人说话，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [haʊs] .

They	went	to	the	same	house	.
他们	去	到	这	相同的	房子	.

说到一家儿去了，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

It	took	me	a	while	to	understand	.
它	采取	我	一个	尽管	到	理解	.

听了半天才明白。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dɪŋ] [teɪbaʊ] ['brɪŋɪŋ] - ,

Now	,	let's	talk	about	Ding	Taibao	bringing	Tianba	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	丁	太保	带来	-	,

且说丁太保将天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [sɪt] [daʊn] .

Xiao	Xi	invited	him	into	the	study	and	made	him	sit	down	.
肖	习	受邀	他	进入	这	学习	和	制成	他	坐	向下	.

小西让进书房坐下，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə] [ʒaɔksi] .

He	then	apologized	to	Xiaoxi	.
他	然后	道歉	到	小溪	.

又与小西陪罪。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsəʊ] [baʊd] [tuː; tə] [dɪŋ] [teɪbaʊ] .

Guan	Xiaoxi	also	bowed	to	Ding	Taibao	.
关	小溪	还	鞠躬	到	丁	太保	.

关小西也与丁太保作揖。

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] :

Ding	Taibao	was	also	known	as	:
丁	太保	曾是	还	已知	作为	:

丁太保又叫：

" [ə'prentɪsɪz] , [kʌm] [ɪn] . "

"	Apprentices	,	come	in	.	"
"	学徒	,	来	在	.	"

“徒弟们进来，

[ai] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz] .

I	pay	my	respects	to	the	two	heroes	.
我	支付	我的	尊重	到	这	二	英雄	.

与二位好汉见礼。”

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] [ə'prentɪs] , [wʌn] - [aɪd] ['drægən] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [gʊd]

But	then	they	saw	that	the	eldest	apprentice	,	One	-	Eyed	Dragon	,	had	his	good
但	然后	他们	锯	那	这	长子	学徒	,	一	-	眼睛	龙	,	有	他的	好的

[aɪ] ['swəʊlən][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

eye	swollen	from	being	hit	by	Xiao	Xi	.
眼睛	肿	从	存在	打	经过	肖	习	.

但见大徒弟独眼龙的好眼被小西打肿，

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'prentɪs] , [ˌeɪtʃ'juː] - , ['ɔːlsəʊ] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz][leg] .

The	**second**	**apprentice**	**,**	**Hu**	**Leibao**	**,**	**also**	**injured**	**his**	**leg**	**.**
这	第二	学徒	,	胡	-	,	还	受伤	他的	腿	.

二徒弟呼雷豹的腿也踢伤了。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Upon	**seeing**	**Guan**	**Xiaoxi**	**,**
之上	看到	关	小溪	,

关小西一见，

[ai] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

I	**felt**	**ashamed**	**.**
我	毛毡	羞愧	.

倒觉脸上发愧。

[teɪbaʊ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

Taibao	**ordered**	**a**	**banquet**	**to**	**be**	**prepared**	**.**
太保	订购	一个	宴会	到	是	准备	.

太保吩咐摆酒，

[ɪ'miːdiətli] , [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .

Immediately	**,**	**wine**	**and**	**food**	**were**	**served**	**.**
立即地	,	葡萄酒	和	食物	是	服务	.

登时摆上酒饭，

[let] - ,

Let	**Tianba**	**,**
让	-	,

让天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Guan	**Xiaoxi**	**went**	**to**	**the**	**head**	**of**	**the**	**table**	**.**
关	小溪	去	到	这	头	的	这	桌子	.

关小西上首，

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Ding	**Taibao**	**sat**	**beside**	**him**	**.**
丁	太保	卫星	旁	他	.

丁太保陪坐。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] ,

During	**the**	**drinking**	**session**	**,**
期间	这	喝	会议	,

饮酒间，

[ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] .

They	**began**	**to**	**talk**	**.**
他们	开始	到	讲话	.

叙起话来。

[dɪŋ] [teɪbaʊ] [ðen] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ]

Ding	**Taibao**	**then**	**learned**	**that**	**the**	**two**	**men**	**were**	**escorting**	**Lord**	**Shi**	**to**	**Shandong**
丁	太保	然后	学习	那	这	二	男人	是	护送	主	史	到	山东

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] .

to	**provide**	**relief**	**.**
到	提供	宽慰	.

丁太保才知他二人是保施公往山东赈济。

[ʒaɔksi] ['ɔːlsəʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [ræn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [haʊs] .

Xiaoxi	**also**	**told**	**me**	**that**	**the**	**horse**	**ran**	**into**	**his**	**house**	**.**
小溪	还	讲述	我	那	这	马	跑	进入	他的	房子	.

又听小西说因为马跑到他家，

[hiː; hi] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] , [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] .

He	chased	after	them	,	demanding	the	horse	.
他	追逐	后	他们	,	要求	这	马	.

他追来要马。

[dɪŋ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

Ding	San	was	furious	upon	hearing	this	.
丁	圣	曾是	狂怒	之上	听力	这	.

丁三把一听大怒，

[ɪ'miːdiətli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pɑːk] .

Immediately	send	someone	to	check	inside	the	park	.
立即地	发送	某人	到	查看	里面	这	公园	.

立刻叫人到园内去查看，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] .

As	expected	,	the	investigation	revealed	.
作为	预期的	,	这	调查	揭晓	.

果然查出。

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [huː] [hæd; həd][led][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

The	old	hero	asked	his	disciples	who	had	led	the	horses	back	and	forth	.
这	老的	英雄	问	他的	门徒	WHO	有	引领	这	马匹	后退	和	前进	.

老英雄问众徒弟是谁放马去来，

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] ?

Do	you	want	to	dismount	?
做	你	想	到	下马	?

要昧下马?

['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə'raʊnd] ,

After	asking	around	,
后	问	大约	,

问来问去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [mæn] [huː] [let][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [gəʊ] .

It	was	the	one	-	eyed	man	who	let	the	horses	go	.
它	曾是	这	一	-	眼睛	男人	WHO	让	这	马匹	去	.

是独眼龙放马去，

[ðɪs] [hɔːs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)] ;

This	horse	was	brought	here	;
这	马	曾是	带来	这里	;

拐来此马；

['leɪtə(r)] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)][dɔː(r)] ['wɒntɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [bæk] .

Later	,	someone	came	to	our	door	wanting	the	horse	back	.
之后	,	某人	来了	到	我们的	门	想要	这	马	后退	.

后来有人找上门来要马，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .

He	insisted	on	not	giving	it	to	him	.
他	坚持	在	不是	给予	它	到	他	.

他执意不给，

[ðæts] [wɒt] ['æŋgəd] [lɔːd] [gwɑːn] .

That's	what	angered	Lord	Guan	.
那就是	什么	愤怒	主	关	.

才惹得关爷动气。

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊz] ['kɜːsɪz] :

The	old	hero's	curses	:
这	老的	英雄们	诅咒	:

老英雄骂声：

" [juː; jʊ][slæp] - [maʊðd] ['læki] ! "
" You slap - mouthed lackey ! "
" 你 拍击 - 嘴巴 走狗 ! "

“打嘴的奴才！

[nəʊ]['wʌndə(r)] [lɔːd] [gwɑːn]['blaɪndɪd][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [aɪ] .
No wonder Lord Guan blinded your good eye .
不 想知道 主 关 失明 你的 好的 眼睛 .

怪不得关爷把你好眼打瞎，

[wɒt] [juː; jʊ][dɪd][wɒz; wəz][blaɪnd] .
What you did was blind .
什么 你 做过 曾是 瞎的 .

你干的就是瞎眼的事。

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[ai][woʊnt] [pə'sjuː] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
I won't pursue this further at this point .
我 惯于 追求 这 更远 在 这 观点 .

此刻我不究了，

[aɪl] ['set(ə)l][ðə; ði][skɔː(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .
I'll settle the score with you tomorrow .
患病的 定居 这 分数 和 你 明天 .

明日再合你算账。”

-
Tianba
-

天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)]
Xiao Xi repeatedly advised her
肖 习 反复 建议 她

小西再三相劝，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] [fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Before they knew it , they had been drinking until four in the morning .
前 他们 知道 它 , 他们 有 到过 喝 直到 四 在 这 早晨 .

不觉饮至四更，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
Only then did they leave the room .
仅有的 然后 做过 他们 离开 这 房间 .

这才撤席。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] .
Take a short rest .
拿 一个 短的 休息 .

安歇片刻，

[ðə; ði] [fɪfθ] ['drʌmbiːt] [wɒz; wəz] [pɑːst] .
The fifth drumbeat was passed .
这 第五 鼓声 曾是 通过了 .

交了五鼓。

[dʒʌst][æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,
Just as dawn broke ,
只是 作为 黎明 打破 ,

刚到天亮，

- [ænd; ənd] [ʒaɔksi] [gɒt] [ʌp] .

Tianba	and	Xiaoxi	got	up	.
-	和	小溪	得到	向上	.

天霸与小西起来，

[dres] [ænd; ənd] [klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

Dress	and	cleanse	your	face	.
裙子	和	洁净	你的	脸	.

穿衣净面，

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)] .

Everything	is	in	order	.
一切	是	在	命令	.

整顿齐备，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [dɪŋ] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .

He	bid	farewell	to	Ding	Biao	and	was	about	to	leave	.
他	出价	告别	到	丁	彪	和	曾是	关于	到	离开	.

告辞丁彪要走。

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [traɪd] ['despərətli] [tuː; tə] [steɪ] , [bʌt; bət][tuː; tə][nəʊ] [ə'veɪl] .

The	old	hero	tried	desperately	to	stay	,	but	to	no	avail	.
这	老的	英雄	尝试	绝望地	到	停留	,	但	到	不	可用	.

老英雄苦留不住，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sent] ['dʒɪndʒə(r)] [prɪ'peəd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

They	also	sent	ginger	prepared	according	to	the	law	.
他们	还	发送	姜	准备	根据	到	这	法律	.

又送了法制的伏姜，

[tuː] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['led] [aʊt] .

Two	horses	were	led	out	.
二	马匹	是	引领	出去	.

令人牵出两匹马来，

- ,

Tianba	,
-	,

把天霸、

[ʒaɔksi] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

Xiaoxi	saw	him	off	at	the	gate	.
小溪	锯	他	离开	在	这	门	.

小西送出大门。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	three	of	them	bowed	to	each	other	.
这	三	的	他们	鞠躬	到	每个	其他	.

三人彼此哈了哈腰儿，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] .

That's	why	they	broke	up	.
那就是	为什么	他们	打破	向上	.

这才分手。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	know	what	happens	next	,
到	知道	什么	发生	下一个	,

要知后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [mæn] [lɜːrnz] [ðə; ði] [njuːz] [ænd; ənd] [seɪvz] [hɪz; ɪz] ['benɪfæktə(r)] ; [ə'fɪʃ(ə)l]

Chapter	146	:	A	Living	Man	Learns	the	News	and	Saves	His	Benefactor	;	Official
章	-	:	一个	活的	男人	学习	这	消息	和	保存	他的	恩人	;	官方的

['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪts] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['fɔːtʃuːn]

Secretly	Investigates	Good	and	Bad	Fortune
偷偷	调查	好的	和	坏的	财富

第146回 活人命得知消息 救恩官暗探吉凶

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - ,

Speaking	of	Huang	Tianba	,
请讲	的	黄	-	,

话说黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['huːɪ][kæmp] .

Guan	Xiaoxi	was	in	the	Hui	camp	.
关	小溪	曾是	在	这	惠	营	.

关小西在回子营，

[ˌfeə'wel] [tuː; tə] [dɪŋ] [teɪbaʊ] ,

Farewell	to	Ding	Taibao	,
告别	到	丁	太保	,

告辞丁太保，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ['kwɪkli] .

We	need	to	get	into	the	city	quickly	.
我们	需要	到	得到	进入	这	城市	迅速地	.

要赶紧进城。

[æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [θɪk] [fɒg] [dɪ'sendɪd] .

As	we	left	the	village	,	a	thick	fog	descended	.
作为	我们	左边	这	村庄	,	一个	厚的	多雾路段	下降	.

出村正遇天降大雾，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːst] [frɒm; frəm] [west] , [nɔːθ] [frɒm; frəm] [saʊθ] .

Unable	to	distinguish	east	from	west	,	north	from	south	.
无法	到	区分	东方	从	西方	,	北	从	南	.

不辨东西南北。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,

While	walking	,
尽管	步行	,

行走之间，

[ðə; ði] [hɔːs] [dʌz] [nɒt] [muːv] ['fɔːwəd] .

The	horse	does	not	move	forward	.
这	马	做	不是	移动	向前	.

马不前进，

[huːf] [fleil] ['waɪldli] ,

Hoofs	flailing	wildly	,
蹄子	挥舞	疯狂地	,

四蹄乱进，

[rɪ'triːt] [streɪt] [bæk] .

Retreat	straight	back	.
撤退	直的	后退	.

往后直退。

- [njuː] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['prɒbləm] .

Tianba	knew	the	horse's	problem	.
-	知道	这	马匹	问题	.

天霸知这马的毛病，

[ə'sesɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [ɪn'evɪtəbli] [liːdz] [tuː; tə] [rɪ'zentmənt] .

Assessing	**the**	**future**	**inevitably**	**leads**	**to**	**resentment**	**.**
评估	这	未来	不可避免地	线索	到	怨恨	.

估量着前途必有忿事，

[wiː; wi][woʊnt] [rʌʃ] [juː; jʊ] [ˌeni'mɔː(r)] .

We	**won't**	**rush**	**you**	**anymore**	**.**
我们	惯于	匆忙	你	不再	.

就不紧催了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [,dis'maunt] .

He	**quickly**	**dismounted**	**.**
他	迅速地	下马	.

连忙下马。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

Guan	**Xiaoxi**	**hurriedly**	**asked**	**:**
关	小溪	匆匆	问	:

关小西忙问道：

[ðɪs] [hɔːs] [woʊnt] [muːv] ['fɔːwəd] .

This	**horse**	**won't**	**move**	**forward**	**.**
这	马	惯于	移动	向前	.

“此马不往前走，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

What	**is**	**the**	**reason**	**?**
什么	是	这	原因	?

是什么缘故？”

- [sed] :

Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

['brʌðə(r)] [gwɑːn] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] .

Brother	**Guan**	**,**	**you**	**don't**	**know**	**.**
兄弟	关	,	你	不	知道	.

“关哥你不知道，

[maɪ] [hɔːs] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] ['eɪlmənt] .

My	**horse**	**has**	**a**	**bad**	**ailment**	**.**
我的	马	有	一个	坏的	病痛	.

我这马有个贱恙，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

I'll	**tell**	**you**	**later**	**.**
患病的	告诉	你	之后	.

慢慢再告诉你。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

言罢，

[ə'tætʃ] [ðə; ði] ['stɜːrəp] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

Attach	**the**	**stirrups**	**to**	**the**	**saddle**	**.**
附	这	马镫	到	这	鞍	.

将双镫连在马鞍之上，

[lɪft] [ʌp] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd][taɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Lift	**up**	**the**	**saddle**	**and**	**tie**	**it**	**.**
举起	向上	这	鞍	和	领带	它	.

将鞯撩起系好，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" ['brʌðə(r)] [gwɑːn][ɪz] ['liːdɪŋ] [ðɪs] [hɔːs] . "
" Brother Guan is leading this horse . "
" 兄弟 关 是 领导 这 马 . "

“关哥拉着这马，

[dʒʌst] [muːv] ['fɔːwəd] ,
Just move forward ,
只是 移动 向前 ,

只管前走，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
Wait for me in the front .
等待 为了 我 在 这 正面 .

头里等我，

[aɪl] [biː; bi][ðeə(r)] ['ʃɔːtli] .
I'll be there shortly .
患病的 是 那里 不久 .

我随后就来。

[ɪf] [ðə; ði] [skɪl] [ɪz] [greɪt] ,
If the skill is great ,
如果 这 技能 是 伟大的 ,

若是工夫大了，

" [juː; jʊ][dʒʌst][gəʊ]['ɪntuː] [taʊn] . "
" You just go into town . "
" 你 只是 去 进入 镇 . "

你只管进城去。”

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊl] [tjæ̃] [bɑːz] [hɔːs] [ə'lɒŋ] .
Xiao Xi had no choice but to pull Tian Ba's horse along .
肖 习 有 不 选择 但 到 拉 田 ba 的 马 沿着 .

小西只得拉着天霸的马，

[ðə; ði] [ruːt] ['vaɪə][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] [ɪz][nɒt] [dɪ'skʌst] [hɪə(r)] .
The route via the northwest is not discussed here .
这 路线 通过 这 西北 是 不是 讨论 这里 .

从西北绕道而行不表。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [sɔː] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [liːv] ,
Now , after Huang Tianba saw Xiao Xi leave ,
现在 , 后 黄 - 锯 肖 习 离开 ,

且说黄天霸见小西去后，

[tʌk] [ɪn][ðə; ði] [koʊts] ['kɒlə(r)] .
Tuck in the coat's collar .
塔克 在 这 外套 衣领 .

把皮袄襟掖起，

[hiː; hi] [strəʊd] ['fɔːwəd] ['kwɪkli] .
He strode forward quickly .
他 大步走 向前 迅速地 .

大踏步紧往前走，

[lʊk] [ə'raʊnd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Look around with your eyes .
看 大约 和 你的 眼睛 .

眼内四下观看。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] [wɒz; wəz] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [fɒg] .

But	the	roadside	was	shrouded	in	fog	.
但	这	路边	曾是	被遮蔽的	在	多雾路段	.

但见路旁雾罩罩的，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] .

Upon	closer	inspection	,	it	turned	out	to	be	a	large	grove	of	trees	.
之上	更近	检查	,	它	转向	出去	到	是	一个	大的	树林	的	树木	.

细看是一攒大树林。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

The	hero	walked	over	immediately	.
这	英雄	步行	超过	立即地	.

好汉刚然走过去，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [hɜːd] ['fʊtsteps] [bɪ'haɪnd][hɪm] ;

Suddenly	,	he	heard	footsteps	behind	him	;
突然	,	他	听到	脚步声	在后面	他	;

忽听背后有脚步响声；

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking	back	,
寻找	后退	,

回头一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn]['pɜːs(ə)n] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] .

But	it	was	one	person	holding	a	stick	.
但	它	曾是	一	人	保持	一个	戳	.

却是一人手举棍子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [straɪk] ['mɜːsɪləsli] [æt; ət][ðə; ði]['hɪərəʊz] [legz] .

He	was	to	strike	mercilessly	at	the	hero's	legs	.
他	曾是	到	罢工	无情地	在	这	英雄们	腿	.

照着好汉的腿要下绝情。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [liːpt] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] ,

The	hero	leaped	with	both	feet	,
这	英雄	跳跃	和	两个都	脚	,

好汉双足一蹦，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [fiːt] [haɪ] .

It	jumped	more	than	three	feet	high	.
它	跳了起来	更多的	比	三	脚	高的	.

蹦起有三尺多高。

[ðə; ði][mæn] [mɪst] .

The	man	missed	.
这	男人	错过	.

那人打了个空，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [stɪk] [ə'gen] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .

He	raised	the	stick	again	,	intending	to	strike	the	top	of	the	head	.
他	提高	这	戳	再次	,	意图	到	罢工	这	顶部	的	这	头	.

举棍又照顶门要打。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [stɪk] ['wʌznt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Tianba	saw	that	the	stick	wasn't	far	away	.
-	锯	那	这	戳	不是	远的	离开	.

天霸瞧着棍离不远，

[hiː; hi] [dɒdʒd] [ə'weɪ] ,

He	dodged	away	,
他	躲避	离开	,

将身一闪，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [mænz] [stɪk] .

He	reached	out	and	grabbed	the	man's	stick	.
他	达到	出去	和	抓住	这	男人的	戳	.

伸手抓住那人的棍，

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	pulled	it	into	his	arms	.
他	拉	它	进入	他的	武器	.

往怀中一拽，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwədz] [ə'gen] .

He	pushed	it	outwards	again	.
他	推动	它	向外	再次	.

复又往外一搡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [fel] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

That	person	fell	flat	on	his	back	.
那	人	跌倒	平坦的	在	他的	后退	.

把那人栽了个仰八叉。

- [kɔːt] [ʌp] ,

Tianba	caught	up	,
-	捕捉	向上	,

天霸赶上，

[ai] [stept] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

I	stepped	on	it	.
我	步	在	它	.

踩了一脚，

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] " [skɪn] - ['ʃedɪŋ] [kəʊt] " .

It's	called	a	"	skin	-	shedding	coat	"	.
它是	称为	一个	"	皮肤	-	脱落	外套	"	.

叫脱皮袄。

[ðə; ði] [θiːf] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

The	thief	thought	to	himself	:
这	贼	想法	到	他自己	:

贼人心里暗说：

" [ɪf] [ai][doʊnt] [teɪk] [ɒf] [maɪ][fɜː(r)] [kəʊt] . . . "

"	If	I	don't	take	off	my	fur	coat	.	.	.	"
"	如果	我	不	拿	离开	我的	毛皮	外套	.	.	.	"

“我若不脱皮袄，

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [stɪk] [daʊn] .

He	pressed	the	stick	down	.
他	按下	这	戳	向下	.

他把棍子一按，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] !

I'm	going	to	die	!
我是	去	到	死	!

我就死咧！

[pə'hæps] [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Perhaps	it's	better	to	take	it	off	for	now	.
也许	它是	更好的	到	拿	它	离开	为了	现在	.

不如暂且脱下，

[ðen] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ə'gen] .
Then bring it in again .
然后 带来 它 在 再次 .

然后再调入来，

[græb] [hɪm] .
Grab him .
抓住 他 .

将他拿住，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
To avenge this humiliation .
到 报仇 这 屈辱 .

以报此仇。

[hiː; hi]['əʊnli] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪm'plɔɪiːz] .
He only met with the other employees .
他 仅有的 遇见 和 这 其他 雇员 .

就只是见了众伙计，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] .
I am ashamed .
我 是 羞愧 .

我面上无光。”

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
The thief was plotting something .
这 贼 曾是 绘制 某物 .

贼人正打主意，

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪərəʊ] :
All that was heard was a shout from the hero :
全部 那 曾是 听到 曾是 一个 喊 从 这 英雄 :

只听好汉一声说：

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] . . .
If you don't say anything . . .
如果 你 不 说 任何事物 . . .

“你再不言语，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [tuː] !
I'm going to do it too !
我是 去 到 做 它 也 !

我也要动手了！”

[ðə; ði] [θiːf] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .
The thief saw that the hero was enraged .
这 贼 锯 那 这 英雄 曾是 愤怒 .

贼人见好汉动怒，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['pliːdɪd] :
He hurriedly pleaded :
他 匆匆 恳求 :

连忙哀告说：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜː(r)] . "
" Please calm down , sir . "
" 请 冷静的 向下 , 先生 . "

“老爷息怒，

[duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Do not make a move .
做 不是 制作 一个 移动 .

且莫动手，

[let] [ˌem ˈiː] [ʌp] .

Let	me	up	.
让	我	向上	.

放我起来，

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .

I'll	take	it	off	.
患病的	拿	它	离开	.

我脱就是了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈhɪərəʊ]

Upon	hearing	this	,	the	hero
之上	听力	这	,	这	英雄

好汉闻听，

[rɪˈliːs] [ðə; ði] [θiːf]

Release	the	thief
发布	这	贼

放起贼人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz][fɜː(r)] [kəʊt] .

He	was	told	to	take	off	his	fur	coat	.
他	曾是	讲述	到	拿	离开	他的	毛皮	外套	.

令他把皮袄脱下。

- ['kærid] [ə; eɪ] ['wʊdn] [stɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Tianba	carried	a	wooden	stick	on	his	shoulder	.
-	携带	一个	木制的	戳	在	他的	肩膀	.

天霸肩扛木棍，

['kæriɪŋ] [ðə; ði][fɜː(r)] [kəʊts] , [ðeɪ] [wɔːkt] ['fɔːwəd] .

Carrying	the	fur	coats	,	they	walked	forward	.
携带	这	毛皮	外套	,	他们	步行	向前	.

挑着皮袄往前走，

[ai][kʊd; kəd] ['veɪgli] [siː] ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði] [triː] [əˈhed] .

I	could	vaguely	see	someone	on	the	tree	ahead	.
我	可以	依稀	看	某人	在	这	树	前方	.

见前面树上隐隐约约似乎有人。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

The	hero	said	in	secret	:
这	英雄	说	在	秘密	:

好汉暗说：

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [ðæt] [triː] ? ! "

"	Isn't	there	a	person	in	that	tree	?	!	"
"	不是	那里	一个	人	在	那	树	?	!	"

“这树上不象个人么！

[ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] .

This	is	in	the	dead	of	winter	.
这	是	在	这	死的	的	冬天	.

此乃隆冬之时，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['duːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [triː] ?

What	is	this	person	doing	in	the	tree	?
什么	是	这	人	正在做	在	这	树	?

这人在树上作什么呢?

[ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] ?

Is	he	going	to	hang	himself	?
是	他	去	到	悬挂	他自己	?

莫非是要上吊？”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

The	hero	thought	it	over	,
这	英雄	想法	它	超过	,

英雄想罢，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

He	quickly	took	a	few	steps	.
他	迅速地	采取	一个	很少	步骤	.

连忙紧走几步，

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] ,

Not	far	apart	,
不是	远的	除	,

相离不远，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

看了看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] :

It	was	tied	to	the	tree	:
它	曾是	系	到	这	树	:

是在树上捆着呢：

[kəm'pliːtli] ['neɪkɪd]

Completely	naked
完全地	裸

浑身精光，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['peɪpə(r)] .

His	face	was	as	white	as	paper	.
他的	脸	曾是	作为	白色的	作为	纸	.

脸如白纸，

[bəuθ] [aɪz] [kləʊzd] .

Both	eyes	closed	.
两个都	眼睛	关闭	.

二目双合。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [nju:] [hi:; hi][hæd; həd] [bi:n] [kɪld] [baɪ] [θi:vz] .

The	hero	knew	he	had	been	killed	by	thieves	.
这	英雄	知道	他	有	到过	被杀	经过	窃贼	.

好汉就知是被贼所害。

[ðə; ði] [θi:f] [strɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

The	thief	stripped	off	his	clothes	.
这	贼	脱衣舞	离开	他的	衣服	.

贼把衣裳剥去，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] ['weðə(r)] [ðə; ði] [grɑ:s] [daɪd] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['sidlɪŋz] [lɪvd; 'laɪvd] .

They	didn't	care	whether	the	grass	died	or	the	seedlings	lived	.
他们	没有	关心	无论	这	草	死亡	或者	这	幼苗	居住地	.

便不管草死苗活。

[hi:; hi] [sed] [ɪn] ['si:krət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [seɪv] [ðɪs] ['pɜ:rsənz] [laɪf] . "

"	I	am	determined	to	save	this	person's	life	.	"
"	我	是	决定	到	节省	这	人的	生活	.	"

“我有心搭救此人性命，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [weɪst] [taɪm] ,

And	fearing	it	would	waste	time	,
和	害怕	它	会	浪费	时间	,

又恐耽误了工夫，

['mɪstə(r)] . [ʃi:] [kəm'pleɪnd] ;

Mr	.	Shi	complained	;
先生	.	史	抱怨	;

施大人抱怨；

[ɪf] [wi:; wi][dəʊnt][keə(r)] ,

If	we	don't	care	,
如果	我们	不	关心	,

待要不管，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [stænd][baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃ] ['sʌmwʌn] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['ɒfərɪŋ] [help] ?

How	can	anyone	stand	by	and	watch	someone	die	without	offering	help	?
如何	能	任何人	站立	经过	和	手表	某人	死	没有	提供	帮助	?

哪有见死不救之理?

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [həʊp] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [hɪm] .
Let me see if there's any hope of saving him .
让 我 看 如果 有 任何 希望 的 保存 他 .

我先看看还有救没有。”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][fɜː(r)] [kəʊt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The hero then placed the stick and fur coat on the ground .
这 英雄 然后 放置 这 戳 和 毛皮 外套 在 这 地面 .

好汉于是把棍子皮袄放在地下，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [ˈpɜːrsənz] [tʃest] .
He stepped forward and reached out to touch the person's chest .
他 步 向前 和 达到 出去 到 触碰 这 人的 胸部 .

上前伸手摸一摸那人的心口，

[ˈbɔːldi] [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Baldy jumping around ,
秃头 跳 大约 ,

秃秃乱跳，

[ɪts] [stɪl] [ˈpaɪpɪŋ] [hɒt] .
It's still piping hot .
它是 仍然 管道 热的 .

还滚热呢。

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd] [nəʊz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [wɔːm] .
He touched the mouth and nose and found they were still warm .
他 感动 这 嘴 和 鼻子 和 成立 他们 是 仍然 温暖的 .

又摸口鼻尚有热气。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [sed] :
The hero said :
这 英雄 说 :

好汉说：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ,
There is a reason ,
那里 是 一个 原因 ,

“有因儿，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [wɪr] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [təˈgeðə(r)] .
It seems we're destined to be together .
它 似乎 是 注定 到 是 一起 .

合该咱俩有缘。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈluːs(ə)nd] [ðə; ði] [rəʊp] .
After saying that , he loosened the rope .
后 说 那 , 他 松动 这 绳索 .

言罢把绳松开，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He was knocked to the ground .
他 曾是 敲门 到 这 地面 .

放倒他在地。

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [fɜː(r)] [kəʊt] [əˈgen] .
He then picked up the large fur coat again .
他 然后 挑选 向上 这 大的 毛皮 外套 再次 .

回手又将大皮袄拿过来，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['brʌðə(r)] ! "

"	Brother	!	"
"	兄弟	!	"

“老兄啊！

[ðɪs] [ɪz][maɪ] ['gɒdsʌn] ['ʃəʊɪŋ] [ˌem 'iː] ['fɪliəl] ['paɪəti] .

This	is	my	godson	showing	me	filial	piety	.
这	是	我的	教子	显示	我	孝	虔诚	.

这是我干儿子孝顺我的，

[aɪl] [help] [juː; jʊ] .

I'll	help	you	.
患病的	帮助	你	.

帮了你吧。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [dreɪpt] [ðə; ði] [kləʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mænz] ['ʃəuldəz] .

As	he	spoke	,	he	draped	the	cloak	over	the	man's	shoulders	.
作为	他	辐	,	他	垂坠的	这	披风	超过	这	男人的	肩膀	.

说着给那人披在身上，

[ðeɪ] [prai] ['əʊpən][ðə; ði] [mænz] [maʊθ] [ə'gen] .

They	pried	open	the	man's	mouth	again	.
他们	撬开	打开	这	男人的	嘴	再次	.

又将那人的嘴撬开，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

瞧了瞧，

[ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['kɒtn] .

A	mouthful	of	cotton	.
一个	一口气	的	棉布	.

塞着一口的棉花。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

The	hero	reached	out	and	took	it	out	.
这	英雄	达到	出去	和	采取	它	出去	.

好汉与他伸手掏出。

['sʌd(ə)nli] , [dʌst] ['bɪləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

Suddenly	,	dust	billowed	into	the	air	over	there	.
突然	,	灰尘	波涛汹涌	进入	这	空气	超过	那里	.

猛见那边尘土飞空，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .

It	looks	like	many	people	are	coming	.
它	看起来	喜欢	许多	人们	是	未来	.

象有许多人来。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] ,

Not	far	apart	,
不是	远的	除	,

相离不远，

[bʌt; bət] [ðen] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] .

But	then	seven	or	eight	people	arrived	.
但	然后	七	或者	八	人们	到达的	.

但见七八个人赶来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bɜːli] [men] .
They **were** **all** **burly** **men** **.**
他们 是 全部 魁梧的 男人 .

尽都是彪形大汉，

[wɪð] [fɪəs] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] ['menəsɪŋ] [aɪz] ,
With **fierce** **eyebrows** **and** **menacing** **eyes** **,**
和 凶猛的 眉毛 和 威胁 眼睛 ,

恶眉凶眼，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɒn] [strɒŋ] .
They **are** **coming** **on** **strong** **.**
他们 是 未来 在 强的 .

来势正勇。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,
Those **people** **suddenly** **saw** **a** **hero** **,**
那些 人们 突然 锯 一个 英雄 ,

那些人猛见好汉，

[hiː; hi] [smæʃt] [ðə; ði] [stəʊn] ['plætfɔːm] [nekst][tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
He **smashed** **the** **stone** **platform** **next** **to** **him** **with** **a** **stick** **.**
他 粉碎 这 石头 平台 下一个 到 他 和 一个 戳 .

举棍把旁边石台打碎，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [laɪk] [ə; eɪ][kæt] .
Suddenly **it** **climbed** **the** **tree** **like** **a** **cat** **.**
突然 它 攀登 这 树 喜欢 一个 猫 .

忽又上树如猫，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['pænɪk] ,
A **secret** **panic** **,**
一个 秘密 恐慌 ,

暗暗惊慌，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [hɑːf][ɒv; əv][ðeə(r)][æm'bɪʃ(ə)n] , [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
If **someone** **has** **already** **shown** **half** **of** **their** **ambition** **,** **you** **can** **tell** **they** **are**
如果 某人 有 已经 所示 一半 的 他们的 志向 , 你 能 告诉 他们 是
[ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
a **hero** **.**
一个 英雄 .

把雄心退了一半——就知此人是个英雄。

[ðeɪ] [wɒtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They **watched** **each** **other** **.**
他们 观看 每个 其他 .

互相观望，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [muːv] ['fɔːwəd] .
They **dared** **not** **move** **forward** **.**
他们 敢于 不是 移动 向前 .

不敢前进。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['æŋgəd] .
One **person** **was** **angered** **.**
一 人 曾是 愤怒 .

内中恼了一人，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ]
Pretending **to** **be** **a** **hero**
假装 到 是 一个 英雄

混充好汉，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫:

" ['brʌðə(r)] , [ðen] . . . "
" Brother , then . . . "
" 兄弟 , 然后 . . . "

“哥们且后，

" [let] [ˌem 'iː] [get] [hɪm] ! "
" Let me get him ! "
" 让 我 得到 他 ! "

待我拿他！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

['həʊldɪŋ] [ʌp] [æn; ən] ['aɪən] ['ruːlə(r)] ,
Holding up an iron ruler ,
保持 向上 一个 铁 统治者 ,

手举铁尺，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːwəd] .
He lifted his clothes and moved forward .
他 抬起 他的 衣服 和 已搬 向前 .

撩衣前进。

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [hɪz; ɪz] [dɑːts] [waɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [triː] .
Tianba had already prepared his darts while he was in the tree .
- 有 已经 准备 他的 飞镖 尽管 他 曾是 在 这 树 .

天霸在树上早把镖擎在手中，

[straɪk] [æt; ət] [ðə; ði] [θiːfs] [hænd] .
Strike at the thief's hand .
罢工 在 这 小偷的 手 .

照准贼人手打去。

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

只听唰的一声，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟！”

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
He fell to the ground with a thud .
他 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

咕咚栽倒在地。

[naʊ] , ['evriwʌn] [sɔː] [ðə; ði] [weɪtərz] ['aɪən] ['ruːlə(r)] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Now , everyone saw the waiter's iron ruler fall to the ground .
现在 , 每个人 锯 这 服务员的 铁 统治者 落下 到 这 地面 .

且说众人见伙计铁尺落地，

[hiː; hi] [fel] ['bækwəd] , ['laɪɪŋ] [flæt] [pn] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He fell backward , lying flat on his back .
他 跌倒 落后 , 说谎 平坦的 在 他的 后退 .

仰天平身栽倒，

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] .

The	thieves	were	still	unaware	of	what	this	thing	was	.
这	窃贼	是	仍然	不知情	的	什么	这	事物	曾是	.

众贼还不知那里这东西，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɛərd] [ˈblæŋkli] , [stʌnd] .

They	all	stared	blankly	,	stunned	.
他们	全部	凝视	茫然地	,	目瞪口呆	.

俱都怔忡忡的发呆。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ˈʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] :

The	hero	shouted	from	the	tree	:
这	英雄	喊叫	从	这	树	:

好汉在树上大喝一声说：

" [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ][ˈbændits] ! "

"	Listen	up	,	you	bandits	!	"
"	听	向上	,	你	强盗	!	"

“贼寇听着！

[jɔː(r); jə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz] - [ˈtreʒə(r)] ,

Your	ancestors	'	treasure	,
你的	祖先	-	宝藏	,

你祖宗的宝贝，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [ˈhʌndrəd] .

There	are	more	than	one	hundred	.
那里	是	更多的	比	一	百	.

有一百多支，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

No	matter	how	many	people	you	have	,
不	事情	如何	许多	人们	你	有	,

任凭你有多少人，

[dʒʌst] [ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [hɪə(r)] .

Just	hurry	up	and	get	up	here	.
只是	匆忙	向上	和	得到	向上	这里	.

只管快上来。

[aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə] [kʌm] [təˈgeðə(r)] .

I'll	call	you	two	to	come	together	.
患病的	称呼	你	二	到	来	一起	.

叫你们来一对，

[wʌn] [peə(r)] [daɪd] .

One	pair	died	.
一	一对	死亡	.

死一双。

[kʌm] [ɒn][ˈəʊvə(r)] !

Come	on	over	!
来	在	超过	!

快来吧！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [θiːvz]

Upon	hearing	this	,	the	thieves
之上	听力	这	,	这	窃贼

众贼听见这话，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,

"	The	seventh	,
"	这	第七	,

“第七的，

[wiː; wi] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [juː; jʊ] !

We	can't	afford	to	worry	about	you	!
我们	不能	买得起	到	担心	关于	你	!

我们可顾不得你咧！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [liːpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .

The	hero	leaped	down	from	the	tree	.
这	英雄	跳跃	向下	从	这	树	.

好汉在树上蹿将下来。

[ðə; ði][mæn] [skriːmd] [ɪn] [fraɪt] :

The	man	screamed	in	fright	:
这	男人	尖叫	在	惊吓	:

那人吓得直叫：

" ['grænpɑː] , [speə(r)][ˌem 'iː] ! "

"	Grandpa	,	spare	me	!	"
"	爷爷	,	空闲的	我	!	"

“爷爷饶命！

[ai][dʒʌst] [bɔːt] [ðə; ði][bɜːd][ænd; ənd] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][waɪld] .

I	just	bought	the	bird	and	released	it	back	into	the	wild	.
我	只是	买	这	鸟	和	发布	它	后退	进入	这	荒野	.

只当个买鸟放生。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['eldəli] ['peərənts][æt; ət] [həʊm] .

There	are	also	elderly	parents	at	home	.
那里	是	还	老年	父母	在	家	.

家中还有年老父母，

[nəʊ][wʌn] [sɜːrvz] [ðem; ðəm] .

No	one	serves	them	.
不	一	服务	他们	.

无人侍奉。

[speə(r)][maɪ][laɪf] [tə'deɪ] .

Spare	my	life	today	.
空闲的	我的	生活	今天	.

今日饶了我的命，

[jʊr; jər] [laɪk] [æn; ən] ['eɪnʃənt] ['ænsestə(r)] .

You're	like	an	ancient	ancestor	.
你是	喜欢	一个	古老的	祖先	.

你就是个老祖宗。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪərəʊ]

Upon	hearing	this	,	the	hero
之上	听力	这	,	这	英雄

好汉闻听，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [dɑːt] .

He	then	threw	the	dart	.
他	然后	扔	这	镖	.

就势把镖投出来，

[hiː; hi] [waɪpt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈblʌdsteɪn] .

He	wiped	away	the	bloodstains	.
他	擦拭	离开	这	血迹	.

抹了抹那血迹，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

Put	it	away	.
放	它	离开	.

收起来，

[ðeɪ] [strəʊd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

They	strode	forward	to	catch	up	.
他们	大步走	向前	到	抓住	向上	.

大踏步往前追赶。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

After	walking	for	a	short	while	,
后	步行	为了	一个	短的	尽管	,

走不多时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈɜːθn] [maʊnd] .

Suddenly	,	I	saw	a	small	earthen	mound	.
突然	,	我	锯	一个	小的	土	冢	.

猛见有个土坡儿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈtemp(ə)l] [ɔːl] [əˈləʊn] .

There	was	a	dilapidated	temple	all	alone	.
那里	曾是	一个	破旧的	寺庙	全部	独自的	.

孤孤零零有座破庙。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Tianba	thought	to	himself	:
-	想法	到	他自己	:

天霸暗说：

" [ðəʊz] [tuː] [ˈbæstədz] , "

"	Those	two	bastards	,	"
"	那些	二	混蛋	,	"

“那伙狗男女，

[ðeɪ] [went] [ˈrʌfli] [nɒt] [fɑː(r)] .

They	went	roughly	not	far	.
他们	去	大致	不是	远的	.

大略去了不远。

[ðɪs] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈtemp(ə)l][mʌst; məst][biː; bi][ðeə(r)] [ˈhaɪdaʊt] .

This	dilapidated	temple	must	be	their	hideout	.
这	破旧的	寺庙	必须	是	他们的	藏身处	.

这座破庙必是他们窠穴。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[ðeɪ] [strəʊd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈtemp(ə)l] .

They	strode	towards	the	dilapidated	temple	.
他们	大步走	向	这	破旧的	寺庙	.

迈步竟奔破庙。

['wɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Walking up to them ,
步行 向上 到 他们 ,

走至跟前，

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
I heard someone talking inside .
我 听到 某人 说 里面 .

听见里面有人说话。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] :
This is called :
这 是 称为 :

这个叫：

" [fɔːθ] ['brʌðə(r)] ! "
" Fourth brother ! "
" 第四 兄弟 ! "

“老四呀！

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [gai] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['sʌmθɪŋ] !
That little guy was really something !
那 小的 盖伊 曾是 真的 某物 !

方才那个小于好厉害家伙，

[hiː; hi] [smæʃt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['ɔːltə(r)] [stəʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
He smashed a piece of altar stone with a single blow .
他 粉碎 一个 片 的 坛 石头 和 一个 单身的 吹 .

一棍把块祭台石打碎了。

['lʌkɪli] [wiː; wi][ræn][fɑːst] .
Luckily we ran fast .
幸运的是 我们 跑 快速地 .

幸亏咱们跑的快，

[ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk]
If he hits you with a stick
如果 他 点击量 你 和 一个 戳

若被他打一棍，

[ðə; ði] [tjuːb] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] ['pʌlvəraɪz] [ðə; ði] [sɔɪ] [mɪlk] .
The tube is used to pulverize the soy milk .
这 管子 是 用过的 到 粉碎 这 大豆 牛奶 .

管把豆腐浆砸出来。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz] ['lɪsənɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
The hero is listening from outside .
这 英雄 是 聆听 从 外部 .

好汉在外听着，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə][maɪ'self] .
I couldn't help but chuckle to myself .
我 不能 帮助 但 轻笑 到 我 .

不由得暗笑。

[ai][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] ,
I was listening ,
我 曾是 聆听 ,

正听着，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [spəʊk] ['laʊdli] :
Suddenly a man spoke loudly :
突然 一个 男人 辐 高声 :

忽有一人大言说：

[waɪ] [ɪmˈbelɪʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [,repjuˈteiʃən] ?
Why embellish other people's reputations ?
为什么 润 其他 人们的 声誉 ?

“何必给别人家贴金，

[ðəʊz] [huː] [hɜːt] [ˌjuː ˈes] .
Those who hurt us .
那些 WHO 伤害 我们 .

伤咱们的人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [əˈvendʒ] [ɑːˈselvz] !
We must avenge ourselves !
我们 必须 报仇 我们自己 !

我们该报仇雪恨！

[ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [əˈbɪləti] .
All because of a lack of ability .
全部 因为 的 一个 缺少 的 能力 .

皆因没本领，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [ə; eɪ] [lɒs] .
They had no choice but to suffer a loss .
他们 有 不 选择 但 到 遭受 一个 损失 .

只得吃亏。

[let] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][hæv; həv][ˈmædʒɪk] .
Let that person have magic .
让 那 人 有 魔法 .

就让那人有法术。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , " [bɪˈhaɪnd] [ˈevri] [ˈkeɪpəb(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] , [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmwʌn] [mɔː(r)][ˈkeɪpəb(ə)l] .
As the saying goes , " Behind every capable person , there is someone more capable .
作为 这 说 去 , " 在后面 每一个 有能力的 人 , 那里 是 某人 更多的 有能力的 .
"
"
"

常言说‘能人背后有能人。’

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Tianba
之上 听力 这 , -

”天霸一听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

[hiː; hi] [kɪkt] [ðə; ði] [pɑːˈtɪʃ(ə)n] [dɔː(r)][ˈəʊpən] .
He kicked the partition door open .
他 踢 这 分割 门 打开 .

一脚把隔扇踢开，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] [fel] [ˈəʊvə(r)] .
One of the doors fell over .
一 的 这 门 跌倒 超过 .

就倒了一扇。

[ˈhɪərəʊ] , [stɒp] [raɪt] [ðeə(r)] !
Hero , stop right there !
英雄 , 停止 正确的 那里 !

好汉站住，

[lʊk] [ˌɪnˈsaɪd] .

Look	inside	.
看	里面	.

往里观瞧，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ˌɪnˈsaɪd] .

It	was	pitch	black	inside	.
它	曾是	沥青	黑色的	里面	.

但见里面漆黑，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgluːmi] [ænd; ənd] [ˈfɒgi] [ˌaʊtˈsaɪd] .

It	was	gloomy	and	foggy	outside	.
它	曾是	阴沉	和	雾蒙蒙的	外部	.

比外面阴昏雾罩。

[ˈɑːftə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkləʊsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	looking	at	it	closely	for	a	while	,
后	寻找	在	它	密切	为了	一个	尽管	,

细看了会子，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈnəʊtɪs] [ə; eɪ] [puːl] [ɒv; əv][ˈfaɪə(r)] [ˈbɜːnɪŋ] [ˌʌndəˈgraʊnd] .

Only	then	did	they	notice	a	pool	of	fire	burning	underground	.
仅有的	然后	做过	他们	注意	一个	水池	的	火	燃烧	地下	.

才瞧出当地下有一池儿活火，

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɔːmɪŋ] [ðəmˈselvz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

Several	people	are	warming	themselves	around	the	fire	.
一些	人们	是	变暖	他们自己	大约	这	火	.

几个人围着烤火呢。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [kɪkt] [daʊn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːˈtɪʃ(ə)n] [dɔːz] .

Suddenly	,	someone	kicked	down	one	of	the	partition	doors	.
突然	,	某人	踢	向下	一	的	这	分割	门	.

猛见有人把隔扇踢倒一扇，

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wen]

The	thieves	were	about	to	shout	who	it	was	when
这	窃贼	是	关于	到	喊	WHO	它	曾是	什么时候

众贼刚要喝问是谁，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] [əˈpɪəd] , [ˈblɒkɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] .

Suddenly	,	a	hero	appeared	,	blocking	the	doorway	.
突然	,	一个	英雄	出现	,	阻塞	这	门口	.

忽见好汉堵门而立，

[ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [pˈænɪkt] [ænd; ənd] [ˈskætəd] .

The	thieves	were	so	frightened	that	they	panicked	and	scattered	.
这	窃贼	是	所以	害怕	那	他们	惊慌失措	和	疏散	.

吓得众贼手忙脚乱，

[ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [haɪd]

Nowhere	to	hide
无处	到	隐藏

无处藏躲，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	all	knelt	down	on	the	ground	.
他们	全部	跪下	向下	在	这	地面	.

一齐跪倒在地，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[maɪ] ['bʊdə] !
My **Buddha** **!**
我的 佛 !

“我的佛爷！

[ðə; ði][mæn]['dɪd(ə)nt][deə(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
The **man** **didn't** **dare** **say** **anything** **.**
这 男人 没有 敢 说 任何事物 .

小人没敢说什么，

[pliːz] [doʊnt] [teɪk] [ə'fens] .
Please **don't** **take** **offense** **.**
请 不 拿 罪行 .

休要见怪。”

- [hɜːd] [ðɪs] .
Tianba **heard** **this** **.**
- 听到 这 .

天霸闻听，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

一声大喝说：

" [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ! "
" **Stop** **talking** **nonsense** **!** **"**
" 停止 说 废话 ! "

“少要胡说！

[ai]['əʊnli][ɑːsk][juː; jʊ] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [taɪd] [tuː; tə] [ðæt] [triː] ?
I **only** **ask** **you** **,** **who** **are** **those** **people** **tied** **to** **that** **tree** **?**
我 仅有的 问 你 , WHO 是 那些 人们 系 到 那 树 ?

我只问你们那树上捆的是什么人？

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
It's **your** **fault** **,** **isn't** **it** **?**
它是 你的 过错 , 不是 它 ?

是你们害的不是？

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If **there** **is** **any** **falsehood** **,**
如果 那里 是 任何 谬误 ,

如有虚言，

[aɪv] [brɔːt] [aʊt] [maɪ] ['treʒə(r)] [ə'gen] .
I've **brought** **out** **my** **treasure** **again** **.**
我已经 带来 出去 我的 宝藏 再次 .

我又祭起宝贝了。”

[ðə; ði] [θiːvz] [njuː] [ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
The **thieves** **knew** **the** **danger** **.**
这 窃贼 知道 这 危险 .

众贼知道厉害，

['gerit] [ʒɑːn] [sed] :
Dou **Zhan** **said** **:**
斗 詹 说 :

抖战说：

" [doʊnt] ['sækrɪfaɪs][ðə; ði] ['treʒə(r)] , "
" **Don't** **sacrifice** **the** **treasure** **,** **"**
" 不 牺牲 这 宝藏 , "

“别祭宝贝，

[gɒd] ,
God **,**
上帝 ,

神仙老爷，

[wiː; wi][prɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
We **prefer** **to** **tell** **the** **truth** **.**
我们 更喜欢 到 告诉 这 真相 .

我们情愿实说。

[ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdrɪvn] [baɪ] [ˈpɒvəti] .
All **because** **petty** **people** **are** **driven** **by** **poverty** **.**
全部 因为 小气 人们 是 驱动 经过 贫困 .

皆因小人们为穷所使，

[ðæts] [waɪ] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ˈtriːtɪd] [ðɪs] [wei] .
That's **why** **that** **person** **was** **treated** **this** **way** **.**
那就是 为什么 那 人 曾是 治疗 这 方式 .

才把那人如此。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˈvæljuː][ˌɪnˈsaɪd] .
Unexpectedly **,** **there** **was** **nothing** **of** **value** **inside** **.**
不料 , 那里 曾是 没有什么 的 价值 里面 .

不料并无什么值钱东西，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn] [kwɪlt] [ˈkʌvə(r)] .
There **was** **only** **one** **quilt** **cover** **.**
那里 曾是 仅有的 一 被子 覆盖 .

只有一件被褥套，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtætəd] [kəʊt] .
He **was** **also** **wearing** **a** **tattered** **coat** **.**
他 曾是 还 穿着 一个 破烂 外套 .

还有身穿一件破袄。

[ɪf] [sɜː(r)] [ˈwɪʃɪz] ,
If **sir** **wishes** **,**
如果 先生 愿望 ,

老爷若要，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **am** **willing** **to** **return** **it** **.**
我 是 愿意的 到 返回 它 .

小人情愿送还。”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [sed] :
The **hero** **said** **:**
这 英雄 说 :

好汉说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **Since** **that's** **the** **case** **,** **"**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[ˈfɒləʊ] [ˌem ˈiː] , [ˈevriwʌn] .
Follow **me** **,** **everyone** **.**
跟随 我 , 每个人 .

都跟我来。”

[ðə; ði] [θiːvz] [əˈgriːd] .
The **thieves** **agreed** **.**
这 窃贼 同意 .

众贼答应。

-	[ɪˈmiːdiətli]	[led]	[ðə; ði]	[θiːvz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[triː]	.
Tianba	**immediately**	**led**	**the**	**thieves**	**to**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**tree**	**.**
-	立即地	引领	这	窃贼	到	这	脚	的	这	树	.

天霸登时将众贼带到树下，

[ðə; ði]	[ˈpɜːs(ə)n]	[huː]	[wɒz; wəz]	[baʊnd]
The	**person**	**who**	**was**	**bound**
这	人	WHO	曾是	边界

将受捆的那人，

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ˈbændɪt]	,
And	**that**	**bandit**	**,**
和	那	土匪	,

并那名贼寇，

[hiː; hi]	[ˈɔːdəd]	[ðə; ði]	[θiːvz]	[tuː; tə]	[ˈkæri]	[hɪm]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈtemp(ə)l]	.
He	**ordered**	**the**	**thieves**	**to**	**carry**	**him**	**into**	**the**	**temple**	**.**
他	订购	这	窃贼	到	携带	他	进入	这	寺庙	.

叫众贼抬至庙内。

-	[ˈɔːdəd]	[ðə; ði]	[mæn]	[tuː; tə]	[laɪ]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wiːdz]	[nekst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈfaɪə(r)]	[pɪt]	.
Tianba	**ordered**	**the**	**man**	**to**	**lie**	**down**	**on**	**the**	**weeds**	**next**	**to**	**the**	**fire**	**pit**	**.**
-	订购	这	男人	到	说谎	向下	在	这	杂草	下一个	到	这	火	坑	.

天霸吩咐把那人放在火池旁边乱草上躺下。

[ˈfɔːtʃənətli]	,	[ai]	[rɪˈsiːvd]	[θriː]	[sˈɜːvɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmædʒɪk(ə)l]	[ˈdʒɪndʒə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[səbˈdjuː]
Fortunately	**,**	**I**	**received**	**three**	**servings**	**of**	**the**	**magical**	**ginger**	**for**	**subduing**
幸运的是	,	我	已收到	三	份量	的	这	神奇	姜	为了	制服

[dɪˈziːzɪz]	.
diseases	**.**
疾病	.

可巧有了三把送的法制伏姜，

[ðə; ði]	[ˈhɪərəʊ]	[tʊk]	[wʌn]	.
The	**hero**	**took**	**one**	**.**
这	英雄	采取	一	.

好汉拿了一块，

[səʊk]	[ɪn]	[ˈbɔɪlɪŋ]	[ˈwɔːtə(r)]	.
Soak	**in**	**boiling**	**water**	**.**
浸泡	在	沸腾	水	.

用滚水泡开，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[pɔː]	[ˈɪntuː]	[ðæt]	[ˈpɜːrsənz]	[ˈstʌmək]	.
It	**was**	**poured**	**into**	**that**	**person's**	**stomach**	**.**
它	曾是	倾倒	进入	那	人的	胃	.

灌在那人腹内，

[let]	[hɪm]	[ˈsləʊli]	[weɪk]	[ʌp]	.
Let	**him**	**slowly**	**wake**	**up**	**.**
让	他	缓慢地	唤醒	向上	.

叫他慢慢苏醒。

[ðə; ði]	[ˈhɪərəʊ]	[ðen]	[ˈkwestʃənd]	[ðə; ði]	[ˈbændits]	,	[ˈseɪɪŋ]	:
The	**hero**	**then**	**questioned**	**the**	**bandits**	**,**	**saying**	**:**
这	英雄	然后	被质问	这	强盗	,	说	:

好汉又盘问众寇说：

[haʊ]	[ˈmeni]	[kəmˈpænjənz]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ˈweɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	?
How	**many**	**companions**	**are**	**you**	**waiting**	**for**	**?**
如何	许多	同伴	是	你	等待	为了	?

“你等有多少伙伴?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['haɪdɪŋ] [naʊ] ?
Where **are** **they** **hiding** **now** **?**
在哪里 是 他们 隐藏 现在 ?

现在哪里窝藏?

[huː] [ɪz][ðə; ði] ['liːdə(r)] ?
Who **is** **the** **leader** **?**
WHO 是 这 领导者 ?

头目是谁?

[nəʊ] ['haɪdɪŋ] ['eniθɪŋ] .
No **hiding** **anything** **.**
不 隐藏 任何事物 .

不许隐瞒。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **bandits**
之上 听力 这 , 这 强盗

众寇闻听，

[tʃiː] [sed] :
Qi **said** **:**
齐 说 :

齐说：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [rɪ'pɔːtɪŋ] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [lɔːd] . ”
“ **We** **are** **truly** **reporting** **back** **to** **our** **lord** **.** **”**
“ 我们 是 真的 报道 后退 到 我们的 主 . ”

“小的们实回太爷。

[wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['liːdəz] .
We **don't** **have** **any** **leaders** **.**
我们 不 有 任何 领导人 .

我们并无什么头目，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] [kəm'pænjənz] .
There **were** **no** **other** **companions** **.**
那里 是 不 其他 同伴 .

也无别的伙伴。”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If** **that's** **the** **case** **,**
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

['kwɪkli] [brɪŋ] [ðɪs] ['pɜːrsənz] [kləʊðz] , ['væljuəblz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
Quickly **bring** **this** **person's** **clothes** **,** **valuables** **,** **and** **other** **belongings** **.**
迅速地 带来 这 人的 衣服 , 贵重物品 , 和 其他 财物 .

快把此人衣服财物等项一齐拿来，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːs] .
You **may** **all** **disperse** **.**
你 可能 全部 分散 .

你们各自散去。”

[ðə; ði]['bændits] [ə'griːd] .
The **bandits** **agreed** **.**
这 强盗 同意 .

众寇答应，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [fetʃt] [ðə; ði] ['mætrəs] ['kʌvə(r)] .

He	hurriedly	fetched	the	mattress	cover	.
他	匆匆	已获取	这	床垫	覆盖	.

忙把褥套取来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Place	it	on	the	ground	.
地方	它	在	这	地面	.

放在地上。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Another	person	looked	at	the	hero	and	shouted	:
其他	人	看起来	在	这	英雄	和	喊叫	:

又有一人望着好汉叫声：

" ['grænpɑː] , "

"	Grandpa	,	"
"	爷爷	,	"

“太爷，

[ðɪs] [fɜː(r)] [kəʊt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] .

This	fur	coat	was	given	to	the	petty	person	.
这	毛皮	外套	曾是	给定	到	这	小气	人	.

这皮袄赏与小人，

[hɪz; ɪz] ['kɒtn] - ['pædɪd] [kəʊt] ,

His	cotton	-	padded	coat	,
他的	棉布	-	带衬垫	外套	,

他的棉袄，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	little	person	is	wearing	it	.
这	小的	人	是	穿着	它	.

小人穿着呢。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [ðen] [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [swɪtʃ] . "

"	Then	you	two	can	switch	.	"
"	然后	你	二	能	转变	.	"

“那么着你俩就换了罢。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不必多说，

" [dɪ'spɜːs] ['kwɪkli] . "

"	Disperse	quickly	.	"
"	分散	迅速地	.	"

快些散去。”

[ðə; ði] [θiːf] [deəd] [nɒt] [dɪ'leɪ] .

The	thief	dared	not	delay	.
这	贼	敢于	不是	延迟	.

贼人不敢迟延，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .

Thank	you	very	much	.
感谢	你	非常	很多	.

千恩万谢，

[ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [dɪˈspɜːs(ə)l][ɪz][nɒt] [dɪˈskʌst] ['fɜːðə(r)]
Their **departure** **from** **the** **temple** **and** **subsequent** **dispersal** **is** **not** **discussed** **further**
他们的 离开 从 这 寺庙 和 随后的 扩散 是 不是 讨论 更远
.
.
.

出庙四散不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['məːdə] [ˌʌndəˈgraʊnd] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **the** **person** **who** **was** **murdered** **underground** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 人 WHO 曾是 被谋杀 地下 .

且说地下被害的那人，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['gɜːg(ə)lɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][maɪ] ['stʌmək] .
Suddenly **,** **a** **gurgling** **sound** **came** **from** **inside** **my** **stomach** **.**
突然 , 一个 淙淙 声音 来了 从 里面 我的 胃 .

猛然腹内一阵汩汩作响，

[hiː; hi] ['jʊərɪneɪt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
He **urinated** **several** **times** **in** **a** **row** **.**
他 尿液 一些 时代 在 一个 排 .

一连出了几次恭，

['dʒɪndʒə(r)] [dɪˈspelz] [kəʊld] .
Ginger **dispels** **cold** **.**
姜 驱散 寒冷的 .

姜赶寒散。

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪərəʊ]
Upon **seeing** **this** **,** **the** **hero**
之上 看到 这 , 这 英雄

好汉一见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [əˈweɪk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .
He **had** **been** **awake** **for** **some** **time** **.**
他 有 到过 醒 为了 一些 时间 .

只见他苏醒多时，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
Open **your** **eyes**
打开 你的 眼睛

把眼一张，

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .
He **rolled** **over** **and** **got** **up** **.**
他 滚动 超过 和 得到 向上 .

翻身起来，

[lʊk] [əˈraʊnd] .
Look **around** **.**
看 大约 .

四下观看，

[aɪz] [red] ,
Eyes **red** **,**
眼睛 红色的 ,

两眼发赤，

[hiː; hi][dʒʌst] [hʌmd] ['sɒftli] .

He	just	hummed	softly	.
他	只是	哼唱	轻轻	.

口内只是哼哼。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

The	hero	knew	he	was	puzzled	.
这	英雄	知道	他	曾是	困惑	.

好汉知他心中纳闷，

[ðə; ði][pɑːst] [ɪ'vents] ,

The	past	events	,
这	过去的	活动	,

把已往情由，

[ai][təʊld] [hɪm] [wʌns] .

I	told	him	once	.
我	讲述	他	一次	.

对他说了一遍。

[ðə; ði][mæn] [siːmd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

The	man	seemed	to	awaken	from	a	dream	.
这	男人	似乎	到	觉醒	从	一个	梦	.

那人如梦方醒，

[stænd] [ʌp] ,

Stand	up	,
站立	向上	,

站起来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] .

He	hurriedly	knelt	down	.
他	匆匆	跪下	向下	.

慌忙跪倒，

[ðeɪ] [,kəu'tau] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .

They	kowtowed	in	gratitude	.
他们	叩头	在	感激	.

叩头谢恩。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪərəʊ]

Upon	seeing	this	,	the	hero
之上	看到	这	,	这	英雄

好汉一见，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	There's	no	need	for	that	.	"
"	有	不	需要	为了	那	.	"

“不必如此，

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ænd; ənd][gəʊ] [həʊm] . "

"	Hurry	up	and	pack	your	things	and	go	home	.	"
"	匆忙	向上	和	盒	你的	事物	和	去	家	.	"

快收拾回家去罢。”

[ðə; ði][mæn] ['keəfəli] [saɪzd] [ʌp] - .

The	man	carefully	sized	up	Tianba	.
这	男人	小心	尺寸	向上	-	.

那人细把天霸上下打量了一番，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [lʊk] [kaɪnd] , [sɜː(r)] . "
" **I** **think** **you** **look** **kind** **,** **sir** **.** **"**
" 我 思考 你 看 种类 , 先生 . "

“小人瞧爷很面善，

" [aɪ][dʒʌst]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **I** **just** **didn't** **dare** **to** **say** **it** **.** **"**
" 我 只是 没有 敢 到 说 它 . "

就只不敢讲。”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [dʒʌst] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] . "
" **Just** **keep** **talking** **.** **"**
" 只是 保持 说 . "

“只管讲。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人说：

" [maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['teksəs] . "
" **My** **family** **lives** **in** **Texas** **.** **"**
" 我的 家庭 生活 在 德克萨斯州 . "

“小人家住德州。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [lɔːd] [ʃiː] .
It **was** **all** **because** **of** **the** **arrival** **of** **the** **Imperial** **Envoy** **,** **Lord** **Shi** **.**
它 曾是 全部 因为 的 这 到达 的 这 帝国 使者 , 主 史 .

只因来了个钦差施大人，

[hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] ,
Huang **Longji** **,** **the** **head** **of** **the** **village** **in** **this** **prefecture** **,**
黄 - , 这 头 的 这 村庄 在 这 州 ,

将本州庄头黄隆基、

['sɜːvənt] ['tʃɑʊ] [sæn; sɑːn] ,
Servant **Qiao** **San** **,**
仆人 乔 圣 ,

家丁乔三，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [siːzd] .
They **were** **all** **seized** **.**
他们 是 全部 查获 .

一并抄拿。

[aɪ] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði]
I **,** **a** **humble** **servant** **,** **went** **to** **the** **prefectural** **government** **office** **to** **observe** **the**
我 , 一个 谦逊的 仆人 , 去 到 这 县 政府 办公室 到 观察 这
['traɪəl] .
trial **.**
审判 .

小人到州衙瞧看审案，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [feɪs] .

Therefore	,	I	recognized	the	old	man's	face	.
所以	,	我	认可	这	老的	男人的	脸	.

故此认识大爷尊颜，

" [ai] [nəʊ] [ɪts] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] . "

"	I	know	it's	with	the	imperial	envoy	.	"
"	我	知道	它是	和	这	帝国	使者	.	"

知是跟钦差的。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [gʊd] . "

"	good	.	"
"	好的	.	"

“不错。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] .

There	is	one	more	thing	.
那里	是	一	更多的	事物	.

“还有一件事情，

[sɜː(r)] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] :

Sir	,	please	listen	:
先生	,	请	听	:

大爷请听：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [sɒŋ] .

My	surname	is	Song	.
我的	姓	是	歌曲	.

小人姓宋，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [sɒŋ] [baʊ] .

His	name	is	Song	Bao	.
他的	姓名	是	歌曲	包	.

叫宋保。

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] [ænts] ['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] - .

It's	just	because	my	aunt's	family	lives	in	Duhuying	.
它是	只是	因为	我的	姑姑的	家庭	生活	在	-	.

只因我姨家住独虎营，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði]['luːoʊ] ['haʊshəʊld] .

She	became	a	servant	in	the	Luo	household	.
她	成为	一个	仆人	在	这	罗	家庭	.

给罗宅作仆妇。

[ai] [went] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [ɑːnt] [tə'deɪ] .

I	went	to	see	my	aunt	today	.
我	去	到	看	我的	阿姨	今天	.

今日我看我姨去，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .

I	saw	a	fortune	teller	.
我	锯	一个	财富	出纳员	.

见有个相面的先生，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [lʊks] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .

Upon	closer	inspection	,	he	looks	very	much	like	an	imperial	envoy	.
之上	更近	检查	,	他	看起来	非常	很多	喜欢	一个	帝国	使者	.

细瞧很象钦差大人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈluːoʊ] [ˈfæməli] .

They	were	captured	by	the	Luo	family	.
他们	是	捕获	经过	这	罗	家庭	.

被罗宅拿住。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [sɒŋ] [baʊz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] . . .

Upon	hearing	Song	Bao's	words	,	the	hero	.	.	.
之上	听力	歌曲	包子的	字	,	这	英雄	.	.	.

好汉闻宋保之言，

[ai] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

不由失惊。

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [prest] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdiːteɪlz] , [ˈseɪɪŋ] :

He	hurriedly	pressed	for	details	,	saying	:
他	匆匆	按下	为了	细节	,	说	:

忙追问下情说：

[ɪz] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ˌnesəˈserəli] [truː] ?

Is	this	statement	necessarily	true	?
是	这	陈述	一定	真的	?

“此话未必真吗?

[ˈaʊə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] .

Our	master	is	an	imperial	envoy	.
我们的	掌握	是	一个	帝国	使者	.

我们老爷身居钦差，

[weə(r)] [wʊd] [wʌn] [faɪnd] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ?

Where	would	one	find	the	time	and	energy	for	a	private	investigation	?
在哪里	会	一	寻找	这	时间	和	活力	为了	一个	私人的	调查	?

哪里有什么大工夫去私访？”

[sɒŋ] [baʊ] [sed] :

Song	Bao	said	:
歌曲	包	说	:

宋保说：

" [ˈʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“大爷，

[ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [dɛəz] [nɒt] [laɪ] .

A	petty	person	dares	not	lie	.
一个	小气	人	敢于	不是	说谎	.

小人不敢撒谎，

[ai] [rɪˈembə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɛnvɔɪz] [feɪs] [ˈveri] [ˈklɪəli] ;

I	remember	the	imperial	envoy's	face	very	clearly	;
我	记住	这	帝国	特使的	脸	非常	清楚地	;

我把钦差面貌记得很真；

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] ,

Upon	meeting	the	fortune	teller	,
之上	会议	这	财富	出纳员	,

一见相面的先生，

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [daut] .
I **had** **some** **doubts** **.**
我 有 一些 疑虑 .

就有些疑心。

[ðen] [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['luːoʊ]['fæməli] ['membəz] ,
Then **I** **heard** **from** **the** **Luo** **family** **members** **,**
然后 我 听到 从 这 罗 家庭 成员 ,

又听罗宅的家人，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['mænə(r)] :
They **all** **shouted** **in** **a** **chaotic** **manner** **:**
他们 全部 喊叫 在 一个 混乱 方式 :

纷纷乱嚷说：

- [ðæt] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)][wɒz; wəz] [ʃiː] - , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] . -
' **That** **fortune** **teller** **was** **Shi** **Buquan** **,** **pretending** **to** **be** **on** **a** **private** **visit** **.** **'**
- 那 财富 出纳员 曾是 史 - , 假装 到 是 在 一个 私人的 访问 . -

‘那相面的先生是施不全假扮私访。’

[də; ði] ['vɪlən] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [kən'vɪnst] .
The **villain** **became** **increasingly** **convinced** **.**
这 恶棍 成为 日益 确信 .

小人越发信真了。

[ai][wɒz; wəz] ['riːəli] ['wʌrid] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I **was** **really** **worried** **for** **him** **.**
我 曾是 真的 担心 为了 他 .

我倒替他老捏着把汗儿，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ai][pʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
How **should** **I** **put** **it** **?**
如何 应该 我 放 它 ?

怎么说呢?

[də; ði]['luːoʊ] ['rezɪdəns] [ɪz] [naʊ] [həʊm][tuː; tə][hwɑːŋ] - [kləusɪst] [blʌd] ['relətɪvz] .
The **Luo** **residence** **is** **now** **home** **to** **Huang** **Longji's** **closest** **blood** **relatives** **.**
这 罗 住宅 是 现在 家 到 黄 - 最接近 血 亲属 .

罗宅现是黄隆基骨肉至亲，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
He **wanted** **to** **avenge** **his** **relatives** **.**
他 通缉 到 报仇 他的 亲属 .

他要替亲戚报仇，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ['iːzəli] ?
Are **you** **still** **willing** **to** **let** **it** **go** **easily** **?**
是 你 仍然 愿意的 到 让 它 去 容易地 ?

还肯轻放吗？”

- [hɜːd] [ðɪs] .
Tianba **heard** **this** **.**
- 听到 这 .

天霸闻听，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [æŋ'zaɪəti] ,
Although **I** **was** **filled** **with** **anxiety** **,**
虽然 我 曾是 已填 和 焦虑 ,

虽然心内担惊，

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
But **he** **didn't** **show** **it** **on** **his** **face** **.**
但 他 没有 展示 它 在 他的 脸 .

面上却不露出来，

[hiː; hi] [smaɪld] [dɪˈlɪbərətli] :

He	smiled	deliberately	:
他	微笑	故意地	:

故意笑道：

" [ˈsɪli] [frend] , "

"	Silly	friend	,	"
"	愚蠢的	朋友	,	"

“傻朋友，

[stɒp] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] !

Stop	talking	nonsense	!
停止	说	废话	!

别满嘴胡说咧！

[wiː; wi] [ˈædʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌrəntli] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ɪn] .

We	adults	are	currently	inside	the	inn	.
我们	成年人	是	现在	里面	这	客栈	.

我们大人现在馆驿之内，

[ðæt] [miːnz] [juːv] [ədˈmɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [misˈteik] .

That	means	you've	admitted	your	mistake	.
那	方法	你已经	承认	你的	错误	.

这就是你认错了。

[let] [ˌem ˈiː] [ɑːsk] [juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

我且问你，

[haʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ləʊn] [ˈtaɪgə(r)] [kæmp] ?

How	far	is	it	from	here	to	Lone	Tiger	Camp	?
如何	远的	是	它	从	这里	到	孤独	老虎	营	?

此处离独虎营还有多远？”

[sɒŋ] [baʊ] [sed] :

Song	Bao	said	:
歌曲	包	说	:

宋保说：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [tuː; tə] [gəʊ] . "

"	There	are	still	more	than	ten	miles	to	go	.	"
"	那里	是	仍然	更多的	比	十	英里	到	去	.	"

“还有十数里地。

[ðɪs] [ɪz] [ˈkɒntrəri] [tuː; tə] [ðə; ði] [truːθ] ;

This	is	contrary	to	the	truth	;
这	是	相反	到	这	真相	;

这是背道；

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˈsɪti] .

We	need	to	attack	Jingzhou	City	.
我们	需要	到	攻击	荆州	城市	.

要打景州城里去，

[ɪts] [ˈəʊnli] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [liː] .

It's	only	four	or	five	li	.
它是	仅有的	四	或者	五	李	.

不过四五里。”

[ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [ɑːskt] :

The	hero	asked	:
这	英雄	问	:

好汉问：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['fæməli][ɪz] [ðɪs] ['luːoʊ]['fæməli] ? "

"	What	kind	of	family	is	this	Luo	family	?	"
"	什么	种类	的	家庭	是	这	罗	家庭	?	"

“这罗宅是个什么人家咧？”

[sɒŋ] [baʊ] [sed] :

Song	Bao	said	:
歌曲	包	说	:

宋保说：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [həʊm] ,

"	If	you	mention	his	home	,
"	如果	你	提到	他的	家	,

“若说他家，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['fjuːd(ə)l] [lɔːdz] .

It	was	as	if	they	were	all	feudal	lords	.
它	曾是	作为	如果	他们	是	全部	封建	领主们	.

仿佛一路诸侯。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['juːnək] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

There	is	a	eunuch	in	the	family	.
那里	是	一个	宦官	在	这	家庭	.

家有内监，

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] ['pæləs] .

His	brother	is	the	head	of	the	Thousand	-	Year	Palace	.
他的	兄弟	是	这	头	的	这	千	-	年	宫殿	.

他哥哥是千岁宫首领。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sɪlvə(r)] [ʃɒps] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

There	are	silver	shops	in	the	capital	.
那里	是	银	商店	在	这	首都	.

京里有银楼、

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['pɔːnʃɒp] .

There	were	seven	or	eight	pawnshops	.
那里	是	七	或者	八	当铺	.

当铺七八座。

['ʌŋk(ə)l][luː'oʊz] ['nɪkneɪm] [ɪz]['iːv(ə)l] ['jʌmə] .

Uncle	Luo's	nickname	is	Evil	Yama	.
叔叔	罗的	昵称	是	邪恶的	阎王	.

罗老叔外号叫恶阎王，

['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðɪs] ['eəriə]

Dominating	this	area
占据主导地位	这	区域

独霸此方，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [welθ] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

Relying	on	wealth	and	power	,
依靠	在	财富	和	力量	,

倚财仗势，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv][hɪm] .

Even	the	local	officials	are	somewhat	afraid	of	him	.
甚至	这	当地的	官员	是	有些	害怕的	的	他	.

连此地官府还怕他三分。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['hɪərəʊ]

After	hearing	this	,	the	hero
后	听力	这	,	这	英雄

好汉听罢，

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['vɜːtʃuəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wʊd] [biː; bi] [hɑːrmd] .
Fearing that virtuous officials would be harmed .
恐惧 那 有德行的 官员 会 是 受到伤害 .

恐贤臣遭害，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
It was inconvenient to ask any further questions .
它 曾是 不方便 到 问 任何 更远 问题 .

也不便往下再问，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[ai][hæv; həv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .
I have other things to do .
我 有 其他 事物 到 做 .

我还有事，

[wiː; wi] ['kænɒt] ['lɪŋgə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [tɔːk] .
We cannot linger here to talk .
我们 不能 萦绕 这里 到 讲话 .

不能久在此叙话。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [həʊm] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
You should go home as soon as possible .
你 应该 去 家 作为 很快 作为 可能的 .

你也及早回家去罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[sɒŋ] [baʊ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] ,
Song Bao picked up his luggage ,
歌曲 包 挑选 向上 他的 行李 ,

宋保拿起行李，

[ðə; ði]['hɪərəʊz] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The heroes left the temple .
这 英雄 左边 这 寺庙 .

同好汉出庙，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

千恩万谢，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .
He took his leave , which will not be discussed further .
他 采取 他的 离开 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

告辞而去不表。

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɒg] [hæd; həd] [klɪəd]
Meanwhile , Huang Tianba looked around and saw that the fog had cleared
同时 , 黄 - 看起来 大约 和 锯 那 这 多雾路段 有 已清除
[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [braɪt] .
and the sky was bright .
和 这 天空 曾是 明亮的 .

且说黄天霸瞧了瞧雾散天晴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['sɒlstɪs] .
It was the winter solstice .
它 曾是 这 冬天 冬至 .

此时正逢冬至，

[ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪts] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] ,
The days are short and the nights are long ,
这 天 是 短的 和 这 夜晚 是 长的 ,

日短夜长，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
Before they knew it , it was already noon .
前 他们 知道 它 , 它 曾是 已经 中午 .

不觉天已晌午，

[aɪm] ['æŋkʃəs] .
I'm anxious .
我是 焦虑的 .

心内着急，

[teɪk] [kwɪk] [steps] ,
Take quick steps ,
拿 快的 步骤 ,

迈步紧走，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
We must go and rescue the imperial envoy .
我们 必须 去 和 救援 这 帝国 使者 .

要去搭救钦差。

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .
Keep walking straight ahead .
保持 步行 直的 前方 .

往前正走，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
In the distance , a village could be seen .
在 这 距离 , 一个 村庄 可以 是 已见 .

只见远远一座村庄，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [geɪt] [meɪd] [ɒv; əv] [mɪld] [brɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
There is a large gate made of milled bricks at the entrance of the village .
那里 是 一个 大的 门 制成 的 磨碎 砖块 在 这 入口 的 这 村庄 .

村头有磨砖大门。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
The hero said in secret :
这 英雄 说 在 秘密 :

好汉暗说：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ]['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] . "
" This must be a village inhabited by evil people . "
" 这 必须 是 一个 村庄 有人居住的 经过 邪恶的 人们 . "

“这一定是恶人住的村庄。

[let] [ˌem ˈiː][ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈfɜːðə(r)] .

Let	me	inquire	further	.
让	我	查询	更远	.

我再打听打听，

" ['iːzi] [tuː; tə][ækt] . "

"	Easy	to	act	.	"
"	简单的	到	行为	.	"

好行事。”

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] ['kwestʃən] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tiː] [ʃɒp] [weə(r)]

As	luck	would	have	it	,	the	question	led	them	to	the	little	tea	shop	where
作为	运气	会	有	它	,	这	问题	引领	他们	到	这	小的	茶	店铺	在哪里

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [tiː] .

the	master	in	the	village	had	his	tea	.
这	掌握	在	这	村庄	有	他的	茶	.

可巧一问就问着头里老爷吃茶的那座小铺儿。

[hiː; hi] [stept] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	stepped	inside	and	sat	down	.
他	步	里面	和	卫星	向下	.

举步进内坐下，

[ðen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst] [siːt] [stʊd] [ʌp] .

Then	a	person	in	the	next	seat	stood	up	.
然后	一个	人	在	这	下一个	座位	站立	向上	.

只见旁边座儿上一人站起，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

He	wanted	to	greet	them	.
他	通缉	到	迎接	他们	.

欲要招呼。

- [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Tianba	glanced	at	it	.
-	瞥了一眼	在	它	.

天霸瞧了瞧，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʒaɔksi] .

It	is	Xiaoxi	.
它	是	小溪	.

乃是小西，

[ʃiː; ʃi] ['kwɪkli] [wiŋk] [æt; ət][hɪm] .

She	quickly	winked	at	him	.
她	迅速地	眨眼	在	他	.

连忙望着他挤了挤眼。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [ˌʌndəˈstʊd] .

Guan	Xiaoxi	then	understood	.
关	小溪	然后	理解	.

关小西也就明白了，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [əˈgen] .

He	sat	down	again	.
他	卫星	向下	再次	.

复又坐下，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] ['saɪlənt] .

He	remained	silent	.
他	剩余	沉默的	.

一语不发。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [prɪˈtendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

The	two	of	them	still	pretended	not	to	know	each	other	.
这	二	的	他们	仍然	假装	不是	到	知道	每个	其他	.

仍然两人故装不认识似的。

[ˈɑːftə(r)] [ˈevriwʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] ,

After	everyone	finished	eating	,
后	每个人	完成的	吃	,

各吃完东西，

- [stʊd] [ʌp] [fɜːst] .

Tianba	stood	up	first	.
-	站立	向上	第一的	.

天霸先起身，

[ˈmʌni] [wɪl] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [ə; eɪ] [ʃɒp] ;

Money	will	be	used	to	purchase	a	shop	;
钱	将要	是	用过的	到	购买	一个	店铺	;

会钱出铺；

[ʒaɔksi] [ˈfɒləʊd] ,

Xiaoxi	followed	,
小溪	随后	,

小西随后，

[ðə; ði] [əˈkaʊnts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈset(ə)ld] .

The	accounts	were	settled	.
这	账户	是	定居	.

也会了帐，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [went] [aʊt] .

He	hurriedly	went	out	.
他	匆匆	去	出去	.

连忙出去，

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)] - .

Chasing	after	Tianba	.
追逐	后	-	.

追赶天霸。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] ,

The	two	went	to	a	secluded	place	,
这	二	去	到	一个	僻	地方	,

二人走到无人之处，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [bɪˈgɪn] [tuː; tə] [spiːk] .

Only	then	did	he	begin	to	speak	.
仅有的	然后	做过	他	开始	到	说话	.

这才开言讲话。

[hwɑːŋ] - [sed] :

Huang	Tianba	said	:
黄	-	说	:

黄天霸说：

[ˈbrʌðə(r)] [gwɑːn] ,

Brother	Guan	,
兄弟	关	,

“关哥，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

What	brings	you	here	?
什么	带来	你	这里	?

你到此为何？”

[wen] [ɑːskt] , [ʒaɔksi] [rɪˈplaɪd] :
When asked , Xiaoxi replied :
什么时候 问 , 小溪 回复 :

小西见问说：

" [ˈbrʌðə(r)] , [ɔːl][juː; jʊ][keə(r)] [əˈbaʊt] [ɪz][ˈaʊə(r)] [ˈbreɪkʌp] . "
" Brother , all you care about is our breakup . "
" 兄弟 , 全部 你 关心 关于 是 我们的 拆散 . "

“老弟只顾咱两分手，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .
Your foolish brother will be waiting for you at the post station .
你的 愚蠢 兄弟 将要 是 等待 为了 你 在 这 邮政 车站 .

愚兄到驿馆等你，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪˈtɜːn] [ˈdʒɜːni] .
There was no sign of a return journey .
那里 曾是 不 符号 的 一个 返回 旅行 .

不见回程。

[huː] [njuː] [ðə; ði][ˈædʌlts][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd][ˈtræv(ə)l][əˈtaɪə(r)] ?
Who knew the adults had changed their clothes and travel attire ?
WHO 知道 这 成年人 有 已更改 他们的 衣服 和 旅行 服装 ?

谁知大人改扮行装，

[hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
He went on a private visit outside the city .
他 去 在 一个 私人的 访问 外部 这 城市 .

私访出城。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən] ,
Before leaving , he instructed Shi An ,
前 离开 , 他 指示 史 一个 ,

临走嘱咐施安，

[duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Do not make a fuss .
做 不是 制作 一个 大惊小怪 .

不许声张，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [fɜːst] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
Therefore , I came here first to gather information .
所以 , 我 来了 这里 第一的 到 收集 信息 .

因此我先到此处探听音信。

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [juː; jʊ][gɒt][hɪə(r)] , [ˈbrʌðə(r)] ?
But I wonder how you got here , brother ?
但 我 想知道 如何 你 得到 这里 , 兄弟 ?

但不知老弟如何来到此处？”

- [ɑːskt] ,
Tianba asked ,
- 问 ,

天霸见问，

[hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [θiːf] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
He encountered a thief on the road .
他 遭遇 一个 贼 在 这 路 .

就把路遇贼人，

[hiː; hi] [seɪvd] [ə; eɪ][laɪf] .
He saved a life .
他 已保存 一个 生活 .

救了人一命，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .

Therefore	,	a	message	was	received	.
所以	,	一个	信息	曾是	已收到	.

因而得一音信，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [haʊ] .

It	is	unknown	how	.
它	是	未知	如何	.

未知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hwɑːŋ] - ['vɪzɪts] [ə; eɪ] [θiːfs] [haʊs] ; [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [plɒts] [tuː; tə]['mɜːdə(r)]

Chapter	147	Huang	Tianba	visits	a	thief's	house	;	a	wicked	servant	plots	to	murder
章	-	黄	-	访问	一个	小偷的	房子	;	一个	邪恶	仆人	图表	到	谋杀

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

a	virtuous	minister	.
一个	有德行的	部长	.

第147回 黄天霸踩访贼宅 恶家奴谋害贤臣

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [rɪ'siːvd] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʌlts] ,

It	is	said	that	Tianba	received	news	from	the	adults	,
它	是	说	那	-	已收到	消息	从	这	成年人	,

话说天霸虽得了大人消息，

[ɪts] [ˌʌn'klɪə(r)] ['weðə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ɔː'spɪʃəs] [ɔː(r)] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] .

It's	unclear	whether	this	is	auspicious	or	inauspicious	.
它是	不清楚	无论	这	是	吉祥	或者	不祥	.

不知是吉是凶。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ai] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] [haʊs] .

Guan	Xiaoxi	and	I	leaped	onto	the	roof	of	the	villain's	house	.
关	小溪	和	我	跳跃	到	这	屋顶	的	这	反派的	房子	.

与关小西蹿到恶人房檐，

[ðeɪ] ['stelθɪli] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kwɔːtəz] .

They	stealthily	circled	around	to	the	back	slope	of	the	inner	quarters	.
他们	悄悄地	圈起来	大约	到	这	后退	坡	的	这	内	四分之一	.

潜身绕至内舍房后坡，

[kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːm] .

Conceal	your	form	.
隐藏	你的	形式	.

隐住身形。

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [muːn] [ðæt] [naɪt] .

Fortunately	,	there	was	no	moon	that	night	.
幸运的是	,	那里	曾是	不	月亮	那	夜晚	.

幸喜这一晚天无月色。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['wɪspəd] :

The	hero	whispered	:
这	英雄	低声说道	:

好汉低声道：

['brʌðə(r)] [gwɑːn] ,
Brother Guan ,
兄弟 关 ,

“关哥，

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]
Flying over eaves and scaling walls
飞行 超过 檐 和 缩放 墙壁

飞檐走壁，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I don't think you can do it .
我 不 思考 你 能 做 它 .

料你不行。

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] , [əʊ'keɪ] ?
You wait here , okay ?
你 等待 这里 , 好的 ?

你在这里等着倒妥，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊðz] .
I was also looking at the clothes .
我 曾是 还 寻找 在 这 衣服 .

也看着衣服。

[aɪl] [gəʊ][ˌɪn'saɪd] [fɜːst] [tuː; tə] [tʃek] [ænd; ənd] [kən'fɜːm] [ɪts] ['weərəbaʊts] .
I'll go inside first to check and confirm its whereabouts .
患病的 去 里面 第一的 到 查看 和 确认 它是 下落 .

我先到里边探探的确下落，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] ['reskjuː] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ə'gen] .
I'll come back so you can rescue the adults again .
患病的 来 后退 所以 你 能 救援 这 成年人 再次 .

回来好叫你再搭救大人出来。

[ɪf] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɪz] [meɪd] ,
If a mistake is made ,
如果 一个 错误 是 制成 ,

倘有了失闪，

[ai][mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] [əʊθ] .
I must make an oath .
我 必须 制作 一个 誓言 .

我须得发个誓，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]['dʒendə(r)][ɔː(r)][eɪdʒ] ,
Regardless of gender or age ,
不管 的 性别 或者 年龄 ,

不论男女老少，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] .
Kill them until they are completely wiped out .
杀 他们 直到 他们 是 完全地 擦拭 出去 .

杀个烟灭灰无，

" [pɔː(r)] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)][ɒn][ræts] — [ðə; ði] [həʊl] [nest] [daɪz] . "
" Pour boiling water on rats — the whole nest dies . "
" 倒 沸腾 水 在 老鼠 — 这 所有的 巢 死亡 . "

滚汤泼老鼠——一窝儿命尽。”

[ʒaɔksi] [ə'griːd] :
Xiaoxi agreed :
小溪 同意 :

小西答应说：

[ðæts] [raɪt] .
That's right .
那就是 正确的 .

“就是如此，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [pliːz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
My dear brother , please think of me .
我的 亲爱的 兄弟 , 请 思考 的 我 .

千万老弟你可想着我些，

[doʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] .
Don't forget me .
不 忘记 我 .

别忘了我。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[doʊnt] ['wʌri] !
Don't worry !
不 担心 !

“放心罢！”

- ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
Tianba followed the roof tiles .
- 随后 这 屋顶 瓷砖 .

天霸顺着瓦垄，

['slɪpəri] [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] [aʊt] ,
Slippery and gliding out ,
滑 和 滑翔 出去 ,

出滑出溜，

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪnstəntli] .
They disappeared instantly .
他们 消失 即刻 .

登时不见。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [laʊ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Not to mention Xiao Xi Lao and others ,
不是 到 提到 肖 习 老挝 和 其他的 ,

不言小西老等，

[naʊ] , [lets] [seɪ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] [haʊs] .
Now , let's say Tianba arrived at the inner room of the villain's house .
现在 , 我们来吧 说 - 到达的 在 这 内 房间 的 这 反派的 房子 .

且说天霸来至恶人内舍房上，

['glɑːnsɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Glancing around ,
瞥了一眼 大约 ,

闪目各处观看，

['evri] [ruːm] [wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] [wɪð] [læmps][ænd; ənd]['kænd(ə)ls] .
Every room was brightly lit with lamps and candles .
每一个 房间 曾是 明亮地 点燃 和 灯 和 蜡烛 .

但见各屋都是明灯亮烛，

['nɔɪzi] ['vɔɪsɪz]
Noisy voices
嘈杂 声音

人语喧哗，

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [fɪld] [wɪð] ['pɑːsəz'baɪ] .

The	courtyard	was	always	filled	with	passersby	.
这	庭院	曾是	总是	已填	和	路人	.

满院总不断行人。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['dʒækɪt] .

At	this	time	,	the	hero	was	wearing	a	tight	-	fitting	jacket	.
在	这	时间	,	这	英雄	曾是	穿着	一个	紧的	-	配件	夹克	.

此时好汉穿着绑身小袄，

['taɪt(ə)n] [ðə; ði][bæg] ,

Tighten	the	bag	,
拧紧	这	包	,

紧系搭包，

[bæk] - [ɪn'sɜːʃn] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] ,

Back	-	insertion	single	blade	,
后退	-	插入	单身的	刀刃	,

背插单刀，

[θriː] [dɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .

Three	darts	were	brought	along	.
三	飞镖	是	带来	沿着	.

外带镖三支，

[hiː; hi] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ænd; ənd] ['flik] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

He	tucked	his	head	in	and	flicked	his	wrist	.
他	塞进去	他的	头	在	和	轻弹	他的	手腕	.

腰掖甩头一子，

[kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

Conceal	your	figure	on	the	roof	.
隐藏	你的	数字	在	这	屋顶	.

在房上隐住身形。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːst] .

Let's	take	a	look	first	.
我们来吧	拿	一个	看	第一的	.

先看一看，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pɜːrsənz] ['rezɪdəns] .

I	don't	know	which	one	is	the	evil	person's	residence	.
我	不	知道	哪个	一	是	这	邪恶的	人的	住宅	.

不知哪是恶人的住房，

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)] .

I	wonder	where	the	adults	are	.
我	想知道	在哪里	这	成年人	是	.

也不知大人在何处，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] ['bleɪzɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

He	was	so	anxious	that	his	eyes	were	practically	blazing	with	anger	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他的	眼睛	是	几乎	炽烈	和	愤怒	.

只急得眼中冒火。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] [bɪ'ləʊ] .

Suddenly	,	I	heard	a	woman's	voice	below	.
突然	,	我	听到	一个	女性的	嗓音	以下	.

猛听下面有妇人之声，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

This	person	said	:
这	人	说	:

这个说：

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [pæk] , [gɜːl] . "
" Hurry up and pack , girl . "
" 匆忙 向上 和 盒 , 女孩 . "

“妹子快快的收拾罢，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
The master was getting impatient waiting in the study .
这 掌握 曾是 获得 不耐烦 等待 在 这 学习 .

爷在书房等急了，

[ðeɪ] [skəuldid] [ˌem 'iː] .
They scolded me .
他们 责骂 我 .

把我骂了一顿。”

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['wʊmən] [seɪ] :
Then I heard the woman say :
然后 我 听到 这 女士 说 :

又听那个妇人说：

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

“是咧，

[ai][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['fænɪŋ] [ðə; ði] [pɒt] .
I just finished fanning the pot .
我 只是 完成的 扇形 这 锅 .

刚把锅子煽好，

['ðer] ['stiːmɪŋ] [bʌnz] [ə'gen] .
They're steaming buns again .
它们是 蒸煮 面包 再次 .

这又蒸馒头，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][stɜː(r)] - [fraɪd] ['feznt] ['slaɪsɪz] .
They also stir - fried pheasant slices .
他们 还 搅拌 - 油煎 野鸡 切片 .

还又炒野鸡片儿，

[wen] [dʌz] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [friː] [taɪm] ?
When does a person ever have a moment of free time ?
什么时候 做 一个 人 曾经 有 一个 片刻 的 自由的 时间 ?

一个人何曾得空闲儿？”

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] :
Then I heard a woman laughing and cursing :
然后 我 听到 一个 女士 笑 和 咒骂 :

又听一个妇人笑嘻嘻的骂道：

" [juː; jʊ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] ! "
" You good - for - nothing ! "
" 你 好的 - 为了 - 没有什么 ! "

“浪东西呀！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不用说咧，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] , ['iːv(ə)n] [wen] [jʊr; jər] [jʌŋ] , [ðeɪ] [mait] [ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][klɪə(r)] [aʊt] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l]

Be	careful	,	even	when	you're	young	,	they	might	ask	you	to	clear	out	a	table
是	小心	,	甚至	什么时候	你是	年轻的	,	他们	可能	问	你	到	清除	出去	一个	桌子

[ɒv; əv] [fruːt] [waɪn] .

of	fruit	wine	.
的	水果	葡萄酒	.

提防少时还叫收拾一桌果酒呢。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] !

The	master	gave	the	order	!
这	掌握	给予	这	命令	!

爷头里吩咐咧！

[tə'naɪt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [jæŋ] [dɑːz] [gɜːl] .

Tonight	I'm	going	to	meet	Yang	Da's	girl	.
今晚	我是	去	到	见面	杨	达的	女孩	.

今晚间要合杨大的妹子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɪdəʊ] .

There	was	also	a	young	widow	.
那里	曾是	还	一个	年轻的	寡妇	.

还有个小寡妇儿，

['ðer] ['getɪŋ] ['mærid] [tə'naɪt] .

They're	getting	married	tonight	.
它们是	获得	已婚	今晚	.

今晚成亲呢。

['həʊpfəli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪdəʊ] [ðeɪ] [æb'dʌktɪd] [wɪl] [ə'griː] [tuː; tə] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] .

Hopefully	,	the	young	widow	they	abducted	will	agree	to	that	arrangement	.
希望	,	这	年轻的	寡妇	他们	被绑架	将要	同意	到	那	安排	.

但愿抢来的小寡妇应允了那宗事，

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] ,

Our	master	is	playing	tricks	,
我们的	掌握	是	玩耍	技巧	,

咱爷耍弄上手，

[wʌn] ['hæpi] [ænd; ənd][wʌn] ['dʒɔɪfl] ,

One	happy	and	one	joyful	,
一	快乐的	和	一	快乐	,

一高兴一乐，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [feɪs] .

I'll	give	you	face	.
患病的	给	你	脸	.

多赏你个脸儿，

[aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .

I'm	asking	you	to	sleep	with	me	for	one	night	.
我是	问	你	到	睡觉	和	我	为了	一	夜晚	.

叫你陪着睡一夜，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] ['blesɪŋ] ?

Wouldn't	that	be	a	blessing	?
不会	那	是	一个	祝福	?

岂不得福儿？”

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['wʊmən] [spɪt][ɪn][maɪ] [feɪs] [ə'gen] .

Then	I	heard	the	woman	spit	in	my	face	again	.
然后	我	听到	这	女士	吐	在	我的	脸	再次	.

又听那个妇人照脸噗的啐了一口，

['kɜːsɪz] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [sliːp] [wɪð] [men] [ɪz][ə; eɪ] [kept] [mæn] ! "
" The old man who sleeps with men is a kept man ! "
" 这 老的 男人 WHO 睡觉 和 男人 是 一个 保留 男人 ! "

“挨汉子的老养汉精！

[doʊnt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't even mention it !
不 甚至 提到 它 !

别说嘴咧！

[ɑːsk] [hɪm] [wen] [hiːl] [deə(r)][tuː; tə][ækt]['waɪldli] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Ask him when he'll dare to act wildly with me .
问 他 什么时候 地狱 敢 到 行为 疯狂地 和 我 .

你问问他几时敢合我撒野来？

[aɪl] [dʒʌst] [ə'sjuːm] [ɪts] [juː; jʊ] !
I'll just assume it's you !
患病的 只是 认为 它是 你 !

只当是你呢！

[ðæt] [naɪt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [skwiːzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [aɪl] .
That night , he was squeezed into the aisle .
那 夜晚 , 他 曾是 挤压 进入 这 走道 .

那一晚叫他挤在过道儿，

['tʌtʃɪŋ] [brests] ,
Touching breasts ,
接触 乳房 ,

摸着奶子，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [juː; jʊ] [smæk] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [æt; ət] [hɪm] .
They insisted you smack your tongue at him .
他们 坚持 你 啪 你的 舌头 在 他 .

硬叫你与他咂舌头，

[ˌaɪ 'tiː][bɪt] [ɪts] [lɪps] ['sevrəl] [taɪmz] .
It bit its lips several times .
它 少量 它是 嘴唇 一些 时代 .

咬了好几个嘴儿。

[ðæts] [ɪ'nʌf] .
That's enough .
那就是 足够的 .

罢了，

[doʊnt]['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] !
Don't even mention it !
不 甚至 提到 它 !

别说嘴咧！”

[ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
A few words ,
一个 很少 字 ,

几句话，

[ðə; ði] ['wʊmən] [blʌʃt] ['diːpli] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .
The woman blushed deeply with embarrassment .
这 女士 脸红了 深 和 尴尬 .

说得那个妇人脸上臊的满面通红，

['straɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
striking up a conversation ,
引人注目 向上 一个 对话 ,

搭讪着，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [fæn] [ðə; ði] [hɒt] [pɒt] !
Hurry up and go fan the hot pot !
匆忙 向上 和 去 扇子 这 热的 锅 !

连忙煽火锅子去咧！

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [hɜːd] ['evriθɪŋ] ['klɪəli] .
The hero on the roof heard everything clearly .
这 英雄 在 这 屋顶 听到 一切 清楚地 .

好汉在房上听了个明白，

[kɜːrs] ['ɪnwədli] :
Cursing inwardly :
咒骂 内心 :

暗骂：

[ðɪs] ['ʃeɪmləs] ['prɒstɪtjuːt] [waɪf] ,
This shameless prostitute wife ,
这 不要脸 妓女 妻子 ,

这起不知羞的娼妇老婆，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] ['fætn] [ʌp] [ænd; ənd] [gɒn] [mæd] [baɪ] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['jʌmə] .
They must have all been fattened up and gone mad by the evil Yama .
他们 必须 有 全部 到过 肥胖的 向上 和 已消失 疯狂的 经过 这 邪恶的 阎王 .

必是全被恶阎王养肥疯了。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [biː; bi] [səʊ] ['rekləs] !
I would never be so reckless !
我 会 绝不 是 所以 鲁莽 !

必不如此轻狂！

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
The hero listened for a long time ,
这 英雄 听着 为了 一个 长的 时间 ,

好汉听了多时，

[ai] [hæv; həv] [nɒt] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [feɪt] .
I have not heard anything about the adult's fate .
我 有 不是 听到 任何事物 关于 这 成年人 命运 .

并未听见大人的生死下落，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
They wished they could find the master immediately .
他们 希望 他们 可以 寻找 这 掌握 立即地 .

恨不得一时找着老爷。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ə'gen] ,
Then I thought again ,
然后 我 想法 再次 ,

复又转想，

[waɪ] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['suːnə(r)] ?
Why not do it sooner ?
为什么 不是 做 它 很快 ?

何不趁早儿，

[gəʊ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlənz] [haʊs] .
Go around to the villain's house .
去 大约 到 这 反派的 房子 .

绕到恶人的住房，

[kənˈsiːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪgə(r)]
Conceal your figure
隐藏 你的 数字

隐住身形，

[ðeɪ] [ˈiːvzdrɒpt] [əˈgen] .
They eavesdropped again .
他们 偷听 再次 .

再窃听窃听。

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ˈflaɪɪŋ] [iːvz] .
He then displayed his skill in flying eaves .
他 然后 显示 他的 技能 在 飞行 檐 .

复施展飞檐的本领，

[laɪk] [ə; eɪ] [rəˈkuːn] [dɒg] ,
Like a raccoon dog ,
喜欢 一个 狸 狗 ,

犹如狸猫一般，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,
Following the house ,
下列的 这 房子 ,

顺着房，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] ,
With the woman's voice ,
和 这 女性的 嗓音 ,

随着妇人的声音，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈstʌdi] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
They arrived at the villain's study in an instant .
他们 到达的 在 这 反派的 学习 在 一个 立即的 .

顷刻来至恶人的书房。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈskaɪlaɪt] [əˈbʌv] .
There is a skylight above .
那里 是 一个 天窗 多于 .

上有天窗，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌvəd] [ʃed] [ɪn] [frʌnt] .
There is a covered shed in front .
那里 是 一个 涵盖 棚 在 正面 .

前有卷棚。

[ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ɪn][ðə; ði] [dɪtʃ] ,
A hero in the ditch ,
一个 英雄 在 这 沟 ,

好汉于天沟内，

[kənˈsiːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪgə(r)]
Conceal your figure
隐藏 你的 数字

隐住身形，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] ,

Looking	into	the	room	through	the	skylight	,
寻找	进入	这	房间	通过	这	天窗	,

顺着天窗眼内望屋里，

[hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Heard	it	clearly	.
听到	它	清楚地	.

听得真切，

[ai][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	understand	it	.
我	能	理解	它	.

看得明白。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ðen] ['siːkrətli] [piːk] [ˌɪn'saɪd] :

The	hero	then	secretly	peeked	inside	:
这	英雄	然后	偷偷	偷看	里面	:

好汉于是向里闪目暗暗窃视：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

There	was	a	person	sitting	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
那里	曾是	一个	人	坐着	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

只见炕上坐着一人，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['melən] - [ʃeɪpt] [sɒft] [hæt] ,

Wearing	a	melon	-	shaped	soft	hat	,
穿着	一个	瓜	-	形状	柔软的	帽子	,

头戴瓜皮软帽，

['lepəd] [ræt] [teɪl]

Leopard	Rat	Tail
豹	鼠	尾巴

豹鼠尾，

[griːn] [ænd; ənd] [red] [ɪəz] [ɒv; əv] [greɪn]

Green	and	red	ears	of	grain
绿色的	和	红色的	耳朵	的	粮食

青红穗，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['sætɪn][fɜː(r)] [kəʊt] ,

Wearing	a	blue	satin	fur	coat	,
穿着	一个	蓝色的	缎	毛皮	外套	,

身穿蓝缎细毛皮袄，

[bluː] ['sætɪn] ['leðə(r)] [vest] ,

Blue	satin	leather	vest	,
蓝色的	缎	皮革	背心	,

青缎皮坎肩，

[weə(r)][ə; eɪ]['flɔːrəl] [kreɪp] [bæg] [taɪd] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] .

Wear	a	floral	crepe	bag	tied	around	your	waist	.
穿	一个	花的	绉	包	系	大约	你的	腰部	.

腰系花洋绉搭包。

[ai]['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][skweə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪəz] .

I	also	noticed	that	he	had	a	square	face	and	large	ears	.
我	还	注意到	那	他	有	一个	正方形	脸	和	大的	耳朵	.

又见他方面大耳，

[ə; eɪ][feə(r)] [feɪs]

A	fair	face
一个	公平的	脸

白净的脸儿，

[hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] .

He	looks	just	like	a	treacherous	villain	.
他	看起来	只是	喜欢	一个	奸诈	恶棍	.

活象一个奸雄，

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['jʌmə] , ['luːoʊ] , [huː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] .

I	knew	it	was	the	wicked	Yama	,	Luo	,	who	resembled	a	tiger	.
我	知道	它	曾是	这	邪恶	阎王	,	罗	,	WHO	类似	一个	老虎	.

就知是恶阎王罗似虎。

['sevrəl] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

Several	women	were	serving	on	both	sides	.
一些	女性	是	服务	在	两个都	侧面	.

两边伺候着几个妇人，

[lʊks] [laɪk] [ðeɪ] [dʒʌst][et; eɪt] .

Looks	like	they	just	ate	.
看起来	喜欢	他们	只是	吃	.

看样是才吃饭，

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

The	table	was	covered	with	bowls	and	dishes	.
这	桌子	曾是	涵盖	和	碗	和	菜肴	.

面前碗盏满桌。

['ɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Tianba	finished	reading	,
后	-	完成的	阅读	,

天霸瞧毕，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm]['luːoʊ] - [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . . . "
" **Judging** **from** **Luo** **Sihu's** **situation** **.** **.** **.** **"**
" 评判 从 罗 - 情况 . . . "

“吾看罗似虎这样形势，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] " ['iːv(ə)l] ['jʌmə] " [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['fɪgmənt] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
The **title** **"** **Evil** **Yama** **"** **is** **merely** **a** **figment** **of** **imagination** **.**
这 标题 " 邪恶的 阎王 " 是 仅仅 一个 虚构 的 想像力 .

虚担‘恶阎王’三字。

[maɪ] ['nɪkneɪm] [ɪz] - [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] [gəʊst] - .
My **nickname** **is** **'** **Short** **-** **lived** **Ghost** **'** **.**
我的 昵称 是 - 短的 - 居住地 鬼 - .

我混号叫‘短命鬼’，

[lets] [faɪt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] !
Let's **fight** **even** **the** **King** **of** **Hell** **!**
我们来吧 斗争 甚至 这 国王 的 地狱 !

合阎王拚一拚！”

[ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .
The **hero** **was** **thinking** **to** **himself** **.**
这 英雄 曾是 思维 到 他自己 .

好汉心中正自暗想。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [mæn] [sed] :
Suddenly **,** **a** **wicked** **man** **said** **:**
突然 , 一个 邪恶 男人 说 :

忽听恶人说：

" [juː; jʊ][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] [ə'weɪ] . "
" **You** **all** **should** **put** **your** **weapons** **away** **.** **"**
" 你 全部 应该 放 你的 武器 离开 . "

“尔等把家伙撤了罢，

" ['kwɪkli] , [kɔːl] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ][hɪə(r)] . "
" **Quickly** **,** **call** **Qiao** **Si** **here** **.** **"**
" 迅速地 , 称呼 乔 硅 这里 . "

快叫乔四来。”

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] .
The **maid** **agreed** **.**
这 女佣 同意 .

仆妇答应，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [ɔɪl] [treɪ] [ə'weɪ] .
He **carried** **the** **oil** **tray** **away** **.**
他 携带 这 油 托盘 离开 .

手端油盘而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn] .

A	short	while	later	,	someone	came	in	.
一个	短的	尽管	之后	,	某人	来了	在	.

不多时进来一人，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , ['ʌŋk(ə)l] ? "

"	What	are	your	orders	,	Uncle	?	"
"	什么	是	你的	订单	,	叔叔	?	"

“舅太爷呼唤小的有何吩咐？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶人说：

[aɪm] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [ðæn; ðən] . . .

I'm	calling	you	for	no	other	reason	than	.	.	.
我是	呼叫	你	为了	不	其他	原因	比	.	.	.

“叫你不为别事，

[ɪts] [ðæt] [feɪs] ['riːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

It's	that	face	reader	in	the	front	.
它是	那	脸	读者	在	这	正面	.

就是头里那个相面的，

[səʊ][juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːvd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] ?

So	you	really	believed	he	was	incomplete	?
所以	你	真的	相信	他	曾是	未完成	?

果然认准了他是施不全么？”

['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [sed] :

Qiao	Si	said	:
乔	硅	说	:

乔四说：

“ [haʊ] [deə(r)][ai][laɪ][tuː; tə][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] ? ”

“	How	dare	I	lie	to	my	great	-	uncle	?	”
“	如何	敢	我	说谎	到	我的	伟大的	-	叔叔	?	”

“小的焉敢在舅太爷跟前撒谎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

Because	I've	seen	it	a	few	times	,
因为	我已经	已见	它	一个	很少	时代	,

皆因小的见过几次，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [əd'mɪt] [ðeə(r)] [mis'teik] ?

How	can	one	admit	their	mistake	?
如何	能	一	承认	他们的	错误	?

如何认得错呢?

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd] ['aʊə(r)] - [æz; əz][ə; eɪ] [gest] .

He	personally	visited	our	Bawangzhuang	as	a	guest	.
他	亲自	到访	我们的	-	作为	一个	客人	.

他亲身到过我们霸王庄拜客，

[ai][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ðen] .

I	was	convinced	of	it	back	then	.
我	曾是	确信	的	它	后退	然后	.

那时我就认准了。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə] ['teksəs] .

He	then	took	our	grandfather	to	Texas	.
他	然后	采取	我们的	祖父	到	德克萨斯州	.

他又把我们爷拿进德州，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɪn] [kɔːt] ;

Interrogation	in	court	;
审讯	在	法庭	;

当堂审问；

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['lɪsnd] [ɪn] .

The	younger	one	listened	in	.
这	年轻	一	听着	在	.

小的在旁听着，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi] [mɪ'steɪkən] ?

How	could	you	be	mistaken	?
如何	可以	你	是	错误	?

怎能认误了？〞

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [hɪə(r)] [ðɪs] .

The	wicked	hear	this	.
这	邪恶	听到	这	.

恶人闻听，

[hiː; hi] [sniə] [ænd; ənd] [sed] :

He	sneered	and	said	:
他	冷笑	和	说	:

冷笑一声说：

" [jes] !

"	yes	!
"	是的	!

“是呀！

[juː; jʊ] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

You	will	naturally	recognize	it	without	a	doubt	.
你	将要	自然	认出	它	没有	一个	怀疑	.

你自然认得不误。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˌaʊt'saɪdəz] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

There	were	no	outsiders	in	the	house	.
那里	是	不	局外人	在	这	房子	.

这屋内并无外人，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz][maɪ] [əʊn] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?

You	think	your	master	is	my	own	brother	-	in	-	law	?
你	思考	你的	掌握	是	我的	自己的	兄弟	-	在	-	法律	?

你想你的主人是我的嫡亲姊夫，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ruːɪnd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] [ʃiː] - .

He	was	ruined	and	killed	by	Shi	Buquan	.
他	曾是	毁坏	和	被杀	经过	史	-	.

他被施不全害得家破人亡，

['ʃudnt] [ðɪs] [grʌdʒ] [biː; bi] [ə'vendʒ] ?

Shouldn't	this	grudge	be	avenged	?
不应该	这	怨恨	是	复仇	?

这个仇还不当报吗?

[dʒʌst][wʌn] [piːs] .

Just	one	piece	.
只是	一	片	.

就只一件，

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l][dɪd] [nɒt] [kəˈmɪt] [ˈtriːz(ə)n] .

Your	great	-	uncle	did	not	commit	treason	.
你的	伟大的	-	叔叔	做过	不是	犯罪	叛国罪	.

你舅太爷并不犯上，

[naʊ] [aɪm] [ˈstɑrtɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [skeəd] !

Now	I'm	starting	to	feel	a	little	scared	!
现在	我是	开始	到	感觉	一个	小的	害怕的	!

这会子有点后怕起来咧！

[ðæt] [ɪz] , [ðæt] [ˈpriːfektʃə(r)] ,

That	is	,	that	prefecture	,
那	是	,	那	州	,

即是那府、

[steɪt] ,

state	,
状态	,

州、

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt]

County	magistrate
县	地方法官

县官，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l][ɪz] [ˈbrægɪŋ] ,

It's	not	that	your	great	-	uncle	is	bragging	,
它是	不是	那	你的	伟大的	-	叔叔	是	吹嘘	,

不是你舅太爷夸口，

[pəʊst][ˈəʊnli][ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][maɪ] [tuː] [ˈfɪŋgəz] .

post	only	the	size	of	my	two	fingers	.
邮政	仅有的	这	尺寸	的	我的	二	手指	.

只用我二指大的帖子，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbeɪbi] !

Tell	him	to	go	home	and	take	care	of	the	baby	!
告诉	他	到	去	家	和	拿	关心	的	这	婴儿	!

就叫他回家抱孩子去咧！

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kɒsts] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] ,

Even	if	it	costs	him	his	life	,
甚至	如果	它	成本	他	他的	生活	,

纵要他的性命，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [spɑːs] .

It's	also	sparse	.
它是	还	疏	.

也是稀松。

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .

Your	great	-	uncle	was	a	good	person	.
你的	伟大的	-	叔叔	曾是	一个	好的	人	.

你舅太爷为人，

[æz; əz][juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [sʌn] [ˈɔːlweɪz] [hæz; həz] .

As	you	know	,	the	sun	always	has	.
作为	你	知道	,	这	太阳	总是	有	.

你向日也知道，

[ˌeɪ ˈem][ai] [ðæt] [ˈkaʊədli] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ?

Am	I	that	cowardly	of	the	enemy	?
是	我	那	胆小	的	这	敌人	?

我是那样怯敌么？

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .
It's just that the application is incomplete .
它是 只是 那 这 应用 是 未完成 .

就只是这个施不全，

[ai] [hɜːd] [maɪ] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] .
I heard my great - grandfather mention it when he came home .
我 听到 我的 伟大的 - 祖父 提到 它 什么时候 他 来了 家 .

我听大太爷回家说过，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] .
He is the son of Lord Shi .
他 是 这 儿子 的 主 史 .

他是施侯爷的儿子，

[bɔːn] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfæməli] [wɪð] [ˈprɪvəlɪdʒd] [ˈbækgraʊnd] ,
Born into a family with privileged background ,
出生 进入 一个 家庭 和 特权 背景 ,

系荫生出身，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - [ˈkaʊnti] .
He was initially appointed as the magistrate of Jiangdu County .
他 曾是 最初 任命 作为 这 地方法官 的 - 县 .

初任作江都县，

[ðeɪ] [ˈhændld] [θɪŋz] [ˈveri] [wel] .
They handled things very well .
他们 处理 事物 非常 出色地 .

办事很好。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈfeɪvəd] [hɪm] .
The emperor favored him .
这 皇帝 受青睐 他 .

皇上喜爱他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] - [ˈpriːfektʃə(r)] , [skɪpɪŋ] [ˈsevrəl] [ræŋks] .
He was promoted to Prefect of Shuntian Prefecture , skipping several ranks .
他 曾是 推广 到 长官 的 - 州 , 跳过 一些 排名 .

把他越级升了顺天府尹。

[ðə; ði][məʊst] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ,
The most troublesome ,
这 最多 麻烦的 ,

最是难缠，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [piˈtiʃən] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈrelətɪv] , [ðə; ði]
Upon entering the court , he immediately petitioned the emperor's relative , the
之上 进入 这 法庭 , 他 立即地 请愿 这 皇帝的 相对的 , 这
[ˈɛmpərərz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ;
emperor's brother - in - law ;
皇帝的 兄弟 - 在 - 法律 ;

一进朝立即参了皇亲索国舅；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , [hiː; hi] [ɪmˈpiːtʃ] [lɪɑːŋ] - , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [tʃiːf] [stjuədz] [ɒv; əv]
The second time , he impeached Liang Jiugong , one of the two chief stewards of
这 第二 时间 , 他 弹劾 梁 - , 一 的 这 二 首席 管家 的
[ðə; ði][ˈempərə(r)] .
the emperor .
这 皇帝 .

二次又参倒了御前两名总管梁九公、

[liː] - .
Li Yukang .
李 - .

李玉康。

['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] ['feɪvəd] [hɪm] .
Emperor Kangxi favored him .
皇帝 康熙 受青睐 他 .

康熙佛爷偏喜欢他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] .
He was promoted to Governor - General of the Granaries .
他 曾是 推广 到 州长 - 一般的 的 这 粮仓 .

把他又升了仓厂总督。

[naʊ] [ðev] [sent] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [greɪn] .
Now they've sent people from Shandong to distribute grain .
现在 他们有 发送 人们 从 山东 到 分发 粮食 .

如今又派出山东放粮，

[kən'kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)]
concurrently serving as an imperial inspector
同时 服务 作为 一个 帝国 检查员

外兼巡按，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [dɪ'spætʃt] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
An imperial envoy dispatched by imperial decree .
一个 帝国 使者 已派出 经过 帝国 法令 .

奉旨的钦差。

['brʌðəz] ,
brothers ,
兄弟 ,

哥儿，

[juː; jʊ][kæn; kən]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ˌaɪ 'tiː] .
You can estimate it .
你 能 估计 它 .

你可估量着，

[doʊnt] [get] [ˌem 'iː]['ɪntuː] [ðɪs] [mes] .
Don't get me into this mess .
不 得到 我 进入 这 混乱 .

别给我惹这个穷祸。”

[ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] ['vɪlən] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs]
The words spoken by the villain inside the house
这 字 说 经过 这 恶棍 里面 这 房子

恶棍在屋内所讲言词，

- [hɜːd] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɒp] .
Tianba heard everything from the rooftop .
- 听到 一切 从 这 屋顶 .

天霸在房上俱都听见，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Only then did I realize that Lord Shi was still alive .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 主 史 曾是 仍然 活 .

才知施大人还有命，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] .
I just don't know where I am now .
我 只是 不 知道 在哪里 我 是 现在 .

就只是不知现在哪里。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

The	hero	thought	to	himself	:
这	英雄	想法	到	他自己	:

好汉腹内暗说：

" [ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðeə(r)] [təʊn] , [ðeə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] . "

"	If	you	listen	closely	to	their	tone	,	there	seems	to	be	a	reason	.	"
"	如果	你	听	密切	到	他们的	语气	,	那里	似乎	到	是	一个	原因	.	"

“细听口气倒有因儿。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " ['vɪlən] "

The	meaning	of	"	villain	"
这	意义	的	"	恶棍	"

恶棍意思，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] .

I'm	afraid	I	can't	afford	to	offend	them	.
我是	害怕的	我	不能	买得起	到	得罪	他们	.

恐惹不了，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [haɪ] [tʃɑːns] ['ðer] [kən'sɪdərɪŋ] ['letɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][gəʊ] .

There's	a	high	chance	they're	considering	letting	the	master	go	.
有	一个	高的	机会	它们是	考虑	出租	这	掌握	去	.

八成有放老爷之心。

['həʊpfəli] , [ðə; ði] [gɒdz] [ænd; ənd] ['buːdəz] [ɑː(r); ə(r)] ['siːkrətli] [ɜːdʒɪŋ] ['luːoʊ] - [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Hopefully	,	the	gods	and	Buddhas	are	secretly	urging	Luo	Sihou	to	release	the	official	.
希望	,	这	神	和	佛陀	是	偷偷	敦促	罗	-	到	发布	这	官方的	.

但愿神佛暗中催着罗似虎释放了大人，

[ai] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [teɪk] ['ɛniˌwʌnz] [laɪf] !

I	simply	refuse	to	take	anyone's	life	!
我	简单地	拒绝	到	拿	任何人的	生活	!

我也就不肯伤人性命咧！

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .

To	prevent	his	entire	family	from	suffering	a	violent	death	.
到	防止	他的	全部的	家庭	从	痛苦	一个	暴力	死亡	.

免得他一门同遭横死。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , -

After	thinking	it	over	,	Tianba
后	思维	它	超过	,	-

天霸想罢，

[ðen] [ai] [hɜːd] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [seɪ] :

Then	I	heard	Qiao	Si	say	:
然后	我	听到	乔	硅	说	:

又听乔四说：

" [wɒt] [maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [sed] [ɪz] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . "

"	What	my	great	-	uncle	said	is	unreasonable	.	"
"	什么	我的	伟大的	-	叔叔	说	是	不合理	.	"

“舅太爷此话说得不合理。

[ai][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] ;

I	dare	to	say	;
我	敢	到	说	;

小的斗胆说；

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
Since you have this intention ,
自从 你 有 这 意图 ,

既有此心，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːdə(r)]['suːnə(r)] .
We should have given the order sooner .
我们 应该 有 给定 这 命令 很快 .

就该早吩咐。

[waɪ] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] [biːn] [dʌn] ?
Why has it already been done ?
为什么 有 它 已经 到过 完毕 ?

为何业已行出，

[duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [rɪˈmɔːs] [əˈgen] ?
Do you feel remorse again ?
做 你 感觉 悔恨 再次 ?

又有悔心?

[fɜːst] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] ['envɔɪ] [ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] ['biːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːswɪp] .
First , he gave the imperial envoy a severe beating with a horsewhip .
第一的 , 他 给予 这 帝国 使者 一个 严重 殴打 和 一个 马鞭 .

头里既把钦差重打了一顿马鞭子，

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [tɔːn] .
His clothes were all torn .
他的 衣服 是 全部 撕裂 .

衣衫俱都打破，

[ðə; ði][skɪn] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['dæmɪdʒd] .
The skin on the face was also damaged .
这 皮肤 在 这 脸 曾是 还 损坏的 .

脸皮亦破损，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] .
Blood was flowing down his head .
血 曾是 流动 向下 他的 头 .

顺着脑袋流血。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪmˈprɪznd] .
He was then imprisoned .
他 曾是 然后 被监禁 .

后又把他幽囚起来，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['naɪtfɔːl] ,
Just waiting for nightfall ,
只是 等待 为了 黄昏 ,

只等天黑，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
They wanted to kill him .
他们 通缉 到 杀 他 .

就要害他性命。

[waɪ] [duː; də][ai] [rɪˈgret] ['letɪŋ] [hɪm][gəʊ] ?
Why do I regret letting him go ?
为什么 做 我 后悔 出租 他 去 ?

如何又后悔要放他呢?

[ɪf] [ɪts] [əˈbaʊt] [feɪs] ['riːdɪŋ] ,
If it's about face reading ,
如果 它是 关于 脸 阅读 ,

如果要是相面的，

['weðə(r)] [juː; jʊ] [let] [gəʊ] [ɔː(r)] [nɒt] , [ɪts] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] ;

Whether	you	let	go	or	not	,	it's	all	the	same	;
无论	你	让	去	或者	不是	,	它是	全部	这	相同的	;

放与不放都是稀松；

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [ʃiː] - [keɪm] [ɒn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

It	must	be	that	Shi	Buquan	came	on	a	private	visit	.
它	必须	是	那	史	-	来了	在	一个	私人的	访问	.

要准是施不全前来私访，

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [hɪm] [gəʊ]

If	you	let	him	go
如果	你	让	他	去

如放了他，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [dɪ'zɑːstə(r)] .

That	would	be	a	serious	disaster	.
那	会	是	一个	严肃的	灾难	.

那祸可不小。

[bæk] [ðen] , [ɪf] [wiː; wi] [men] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Back	then	,	if	we	men	wanted	to	escape	,
后退	然后	,	如果	我们	男人	通缉	到	逃脱	,

那时咱爷们要想逃生，

['æbsəluːtli] [nɒt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

万不能够。

[fɔː(r); fə(r)] [juː 'es] [men] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

For	us	men	,	this	is	a	small	matter	.
为了	我们	男人	,	这	是	一个	小的	事情	.

咱爷们还是小事，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] . . .

I'm	afraid	my	great	-	uncle	.	.	.
我是	害怕的	我的	伟大的	-	叔叔	.	.	.

只怕大舅太爷，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [nɒt] [laɪt] .

The	crime	is	not	light	.
这	犯罪	是	不是	光	.

罪也非轻。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjənz] .

These	are	just	my	humble	opinions	.
这些	是	只是	我的	谦逊的	意见	.

这是小的拙见，

[jes] [ɔː(r)] [nəʊ] ,

Yes	or	no	,
是的	或者	不	,

是与不是，

[ai] [həʊp] [maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] .

I	hope	my	great	-	uncle	will	consider	this	carefully	before	acting	.
我	希望	我的	伟大的	-	叔叔	将要	考虑	这	小心	前	表演	.

望舅太爷酌量而行。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] ['tʃɑʊ] [sɪz] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['vɪlən] . . .

Upon	hearing	Qiao	Si's	words	,	the	villain	.	.	.
之上	听力	乔	si 的	字	,	这	恶棍	.	.	.

恶人一听乔四之言，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
I'm **at** **a** **loss** **.**
我是 在 一个 损失 .

倒没主意了，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [sɪt] [daʊn] . "
" **Sit** **down** **.** **"**
" 坐 向下 . "

“你坐下，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] .
Let's **discuss** **this** **.**
我们来吧 讨论 这 .

咱们商量商量。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sleɪv] [sed] :
The **wicked** **slave** **said** **:**
这 邪恶 奴隶 说 :

恶奴说：

" [ˈʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] . "
" **Uncle** **,** **you** **can** **rest** **assured** **.** **"**
" 叔叔 , 你 能 休息 保证 . "

“舅太爷只管放心，

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .
This **is** **such** **a** **small** **matter** **.**
这 是 这样的 一个 小的 事情 .

这点小事儿，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] .
Give **it** **to** **the** **younger** **one** **.**
给 它 到 这 年轻 一 .

交给小的。

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ɪts] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Regardless **of** **whether** **it's** **incomplete** **or** **not** **,**
不管 的 无论 它是 未完成 或者 不是 ,

别管他是施不全不是施不全，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [gruː] [ˈkwaɪət] . . .
But **when** **the** **night** **grew** **quiet** **.** **.** **.**
但 什么时候 这 夜晚 生长 安静的 . . .

但等夜静了，

[kɪl] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf]
Kill **him** **with** **a** **knife**
杀 他 和 一个 刀

用刀把他杀死，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [eɪt] [pɑːts] ,
Divided **into** **eight** **parts** **,**
分割 进入 八 部分 ,

分为八块，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ][bæg] .
Put **it** **in** **a** **bag** **.**
放 它 在 一个 包 .

用口袋装上，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːd(ə)n] .

Carry	it	to	the	vegetable	garden	.
携带	它	到	这	蔬菜	花园	.

背到菜园子里，

[prest] ['ɪntuː][ðə; ði] [wel] ,

Pressed	into	the	well	,
按下	进入	这	出色地	,

捺在井中，

[ðæt] ['set(ə)lz] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] !

That	settles	the	accounts	!
那	定居点	这	账户	!

就算完了账咧！

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['kɒmz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ]

Even	if	someone	comes	looking	for	me	tomorrow
甚至	如果	某人	来	寻找	为了	我	明天

明日纵有人来找寻，

[ðeɪ] ['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .

They	only	mentioned	a	fortune	teller	.
他们	仅有的	提及	一个	财富	出纳员	.

只说有个相面的先生，

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['feɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] .

After	looking	at	faces	for	a	while	,	they	came	out	.
后	寻找	在	面孔	为了	一个	尽管	,	他们	来了	出去	.

相了会子面出来了，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

Their	whereabouts	are	unknown	.
他们的	下落	是	未知	.

不知去向。

[huː] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['fæməli] [ðæt] ['ruːɪnd] [hɪm] ?

Who	knew	it	was	our	family	that	ruined	him	?
WHO	知道	它	曾是	我们的	家庭	那	毁坏	他	?

谁知就是咱家害了他咧？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

The	villain	nodded	and	said	:
这	恶棍	点头	和	说	:

恶棍点头说：

" [ðæts] [faɪn] [ðen] , "

"	That's	fine	then	,	"
"	那就是	美好的	然后	,	"

“这也倒罢了，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] ,

If	he	is	a	fortune	teller	,
如果	他	是	一个	财富	出纳员	,

倘或他是相面的，

[tə'mɒrəʊ] , [ʃiː] - [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪs'maʊnt] [ɪn][ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .

Tomorrow	,	Shi	Buquan	will	come	and	dismount	in	Jingzhou	.
明天	,	史	-	将要	来	和	下马	在	荆州	.

明日又有施不全来在咱景州下马，

[ai][hæd; həd][sʌm; səm][ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] .

I	had	some	ulterior	motives	.
我	有	一些	后方	动机	.

我心里有点子怀着鬼胎。

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎么说咧?

[maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪz] [wel] - [ɪˈstæblɪʃt] .
My reputation is well - established .
我的 名声 是 出色地 - 已确立的 .

我素日的声名在外。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] - [ɪz][ə; eɪ] [ˈbɪzibɒdi] .
I've heard that Shi Buquan is a busybody .
我已经 听到 那 史 - 是 一个 爱管闲事的人 .

耳闻施不全爱管闲事，

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,
In case he wants to cause trouble for me ,
在 案件 他 想要 到 原因 麻烦 为了 我 ,

万一他要寻着我的晦气，

[bʌt; bət] [wɒt] [əˈbaʊt] [ðæt] ?
But what about that ?
但 什么 关于 那 ?

那却怎么样呢?

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ] [sent] [maɪ] [bʊks] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Although I sent my books to the capital ,
虽然 我 发送 我的 图书 到 这 首都 ,

虽说我有书字到京，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l] ,
Tell your great - uncle ,
告诉 你的 伟大的 - 叔叔 ,

告诉你大舅太爷，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][duː; də] [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] .
Please ask him to do whatever it takes .
请 问 他 到 做 任何 它 需要 .

求他不论怎样使个法子，

[ɪts] ['brəʊkən] , [ðə; ði] ['siːlənt] ['ɪz(ə)nt] [ɪnˈtækt] !
It's broken , the sealant isn't intact !
它是 破碎的 , 这 密封剂 不是 完好无损的 !

坏了施不全咧!

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , ['dɪstənt] ['wɔːtə(r)] ['kænɒt] [kwentʃ] [ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] ['faɪə(r)] .
Unfortunately , distant water cannot quench a nearby fire .
很遗憾 , 遥远 水 不能 淬火 一个 附近 火 .

怎奈远水难救近火。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗语说的好:

- [bɪld] [ə; eɪ][dæm] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [əˈraɪvz] . -
' Build a dam before the water arrives . '
- 建造 一个 坝 前 这 水 到达 . -

'未曾水来先垒坝。'

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
There's nothing to say .
有 没有什么 到 说 .

无的说咧，

[θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
Think **of** **another** **way** **.**
思考 的 其他 方式 .

你再想个法儿，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ] [feɪs] .
You **have** **to** **protect** **my** **face** **.**
你 有 到 保护 我的 脸 .

要保我的脸。

['brʌðəz] ,
brothers **,**
兄弟 ,

哥儿，

[juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][ðə; ði] [bɪgɪst] ['spendə(r)] .
You **know** **I'm** **the** **biggest** **spender** **.**
你 知道 我是 这 最大 消费者 .

你是知道我是最肯花钱的，

[aɪv] ['gɪv(ə)n][juː; jʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] , [ju] [dʒiː] , [huːm] [ai] ['riːs(ə)ntli] [bɔːt] [fɔː(r); fə(r)] - [teɪl] [ɒv; əv]
I've **given** **you** **the** **little** **maid** **,** **Yu** **Jie** **,** **whom** **I** **recently** **bought** **for** **120** **taels** **of**
我已经 给定 你 这 小的 女佣 , 于 杰 , 谁 我 最近 买 为了 - 两 的
['sɪlvə(r)] .
silver **.**
银 .

我一百二十两银子新买的那个小使女玉姐赏了你。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .
Looking **around** **the** **house** **,** **there** **was** **nothing** **wrong** **.**
寻找 大约 这 房子 , 那里 曾是 没有什么 错误的 .

再看家里也无什么事，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] [ɪn] - [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] [sʌm; səm] [ə'feəz] .
Go **to** **the** **pawnshop** **in** **Changxindian** **and** **manage** **some** **affairs** **.**
去 到 这 当铺 在 - 和 管理 一些 事务 .

你到长辛店当铺内管点事，

['betə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] .
Better **to** **be** **idle** **than** **to** **be** **idle** **.**
更好的 到 是 闲置的 比 到 是 闲置的 .

强如闲着。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **wicked** **servant** **heard** **this** **,**
这 邪恶 仆人 听到 这 ,

恶奴闻听，

['evriwʌn] [ɪz] ['hæpi] .
Everyone **is** **happy** **.**
每个人 是 快乐的 .

心眼都乐，

[hiː; hi] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] [θriː] [taɪmz] .
He **then** **knelt** **down** **and** **kowtowed** **three** **times** **.**
他 然后 跪下 向下 和 叩头 三 时代 .

就势儿趴下磕了三个头。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .
He **stood** **up** **again** **.**
他 站立 向上 再次 .

复又站起来，

['ləʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

Lower	your	head	,
降低	你的	头	,

把脑袋一低，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .

He	came	up	with	a	plan	.
他	来了	向上	和	一个	计划	.

得了一计，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“大爷，

[ðɪs] ['mætə(r)][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['hændld] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

This	matter	can	only	be	handled	in	this	way	.
这	事情	能	仅有的	是	处理	在	这	方式	.

此事除非这样而行。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [rɪ'membəd] ['sʌmwʌn] .

The	little	man	remembered	someone	.
这	小的	男人	记得	某人	.

小人想起一人来，

[ai] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

I	went	to	find	him	.
我	去	到	寻找	他	.

我去找他，

[ɪk'striːmli] ['iːzi] [ænd; ənd] ['efətləs] .

Extremely	easy	and	effortless	.
极其	简单的	和	毫不费力	.

至容至易。

[ɪf] [ʃiː] - [,dis'maunt] [tə'mɒrəʊ] ,

If	Shi	Buquan	dismounts	tomorrow	,
如果	史	-	下车	明天	,

施不全若是明日下了马，

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][dʒɪntɪŋ] [ɪn] .

They	must	go	to	Jinting	Inn	.
他们	必须	去	到	金亭	客栈	.

必往金亭馆驿。

[maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [sʌm; səm] ['mʌni] .

My	great	-	uncle	will	have	to	spend	some	money	.
我的	伟大的	-	叔叔	将要	有	到	花费	一些	钱	.

舅太爷须得破些钱财，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .

The	younger	one	asked	him	to	assassinate	him	.
这	年轻	一	问	他	到	暗杀	他	.

小的托他行刺。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] . . .

If	you	ask	who	this	person	is	.	.	.
如果	你	问	WHO	这	人	是	.	.	.

若问此人是谁，

['iːv(ə)n][maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [nəʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	my	great	-	uncle	knows	about	it	.
甚至	我的	伟大的	-	叔叔	知道	关于	它	.

提起来舅太爷也知道，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sɪksθ] [mʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] :

He	was	the	sixth	monk	of	the	Zhenwu	Temple	:
他	曾是	这	第六	僧	的	这	真武	寺庙	:

他是真武庙的六和尚：

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]

Proficient	in	martial	arts
精通	在	武术	艺术

武术精通，

['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ruːftɒp] ,

Specialized	in	scaling	walls	and	rooftops	,
专门	在	缩放	墙壁	和	屋顶	,

专能飞檐走壁，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] .

And	he	has	physical	strength	.
和	他	有	身体的	力量	.

又有膂力。

[stɑːt] [baɪ] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ]['bændɪt] .

Start	by	becoming	a	bandit	.
开始	经过	成为	一个	土匪	.

从先做个绿林，

[ai] [wʌns] [steɪd] [ɪn] - .

I	once	stayed	in	Bawangzhuang	.
我	一次	入住	在	-	.

在霸王庄闲住过，

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bʊzəm] [frendz] .

He	and	my	brother	are	bosom	friends	.
他	和	我的	兄弟	是	怀	朋友们	.

与我兄是莫逆之交。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ] [kraɪm] .

Because	they	were	afraid	of	being	caught	for	committing	a	crime	.
因为	他们	是	害怕的	的	存在	捕捉	为了	提交	一个	犯罪	.

因为犯事怕被拿，

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	shaved	his	head	and	became	a	monk	.
他	剃光	他的	头	和	成为	一个	僧	.

才削发为僧，

[ðeɪ] ['fɔːsəbli] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] .

They	forcibly	occupied	the	Zhenwu	Temple	.
他们	强制	占领	这	真武	寺庙	.

硬霸占了真武庙。

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] ['æbət] .

He	killed	the	abbot	.
他	被杀	这	方丈	.

住持被他杀了，

[tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['treɪsɪs] .

To	cover	up	the	traces	.
到	覆盖	向上	这	痕迹	.

掩灭踪迹。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)] .

I	went	to	the	temple	with	my	master	.
我	去	到	这	寺庙	和	我的	掌握	.

我同家主到过庙内。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] ,

Although	he	said	he	was	a	monk	,
虽然	他	说	他	曾是	一个	僧	,

他虽说出家，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði]['ælkəhɒl]

Unable	to	shake	off	the	alcohol
无法	到	摇	离开	这	酒精

甩不落酒、

['kʌlə(r)] ,

color	,
颜色	,

色、

['fɪsk(ə)l] ,

fiscal	,
财	,

财、

[ðə; ði][fɔː(r)] ['kærəktəz] " [tʃiː] "

The	four	characters	"	qi	"
这	四	人物	"	气	"

气四字，

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['mʌni]

Devoted	to	money
奉献	到	钱

专好钱财，

[meɪk] ['meni] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

Make	many	friends	in	the	martial	arts	world	.
制作	许多	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	.

广交江湖朋友。

[maɪ]['fæməli] [neɪm] [ɪz]['lʌ; luː] .

My	family	name	is	Lu	.
我的	家庭	姓名	是	鲁	.

俗家姓陆，

[neɪm] : ['lʌ; luː] [baʊ]

Name	:	Lu	Bao
姓名	:	鲁	包

名陆保，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [sɪksθ] ['mɑːstə(r)] ;

He	was	known	as	the	Sixth	Master	;
他	曾是	已知	作为	这	第六	掌握	;

人称他为六师父；

[ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] ['teɪkən][ə; eɪ] [njuː] ['bʊdɪst] [neɪm] , - .

I	heard	that	he	has	now	taken	a	new	Buddhist	name	,	Huicheng	.
我	听到	那	他	有	现在	已采取	一个	新的	佛教徒	姓名	,	-	.

听说如今又起了个出家法名叫惠成。

[ðə; ði] ['wepənz] [juːst]

The	weapons	used
这	武器	用过的

使的兵器，

[ai][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] .
I have seen it before .
我 有 已见 它 前 .

小的曾见过，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌŋk] [naɪvz] .
They are two monk knives .
他们 是 二 僧 刀具 .

是两把戒刀，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ten][dʒɪn] .
More than ten jin .
更多的 比 十 斤 .

十斤以外。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [zɔːŋ] - .
There are also Zong Anshizi .
那里 是 还 宗 - .

还有宗暗石子，

[hiː; hi][kæn; kən][hɪt] ['piːp(ə)l] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [ʃuːts] .
He can hit people every time he shoots .
他 能 打 人们 每一个 时间 他 芽 .

打人百发百中。

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] . . .
If this person is ordered to carry out the assassination . . .
如果 这 人 是 订购 到 携带 出去 这 暗杀 . . .

若叫此人行刺，

" [ɪf] [ðə; ði] [gɪft] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l] . "
" If the gift is incomplete , there is no chance of survival . "
" 如果 这 礼物 是 未完成 , 那里 是 不 机会 的 生存 . "

施不全有死无生。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
I wonder what exactly happened to Lord Shi .
我 想知道 什么 确切地 发生 到 主 史 .

不知到底害得施公怎样，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [ænd; ənd] [ɜːθ] [gɒd] [ækt][æz; əz] [prə'tektər] ; [ðə; ði] [waɪt] [fɒks]
Chapter 148 : The City God and Earth God act as protectors ; the White Fox
章 - : 这 城市 上帝 和 地球 上帝 行为 作为 保护者 ; 这 白色的 狐狸
[ɪ'mɔːt(ə)l] [liːdz] [ðə; ði] [wei] .
Immortal leads the way .
不朽 线索 这 方式 .

第148回 城隍土地作护法 白狐大仙引路途

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['luːoʊ][sɪhuː][ə; eɪ]
It is said that the wicked servant Qiao Si tried every means to offer Luo Sihu a
它 是 说 那 这 邪恶 仆人 乔 硅 尝试 每一个 方法 到 提供 罗 四湖 一个
['brɪliənt] [plæn][tuː; tə] [hɑːm] [lɔːd] [ʃiː] .
brilliant plan to harm Lord Shi .
杰出的 计划 到 伤害 主 史 .

话说恶奴乔四千方百计在罗似虎跟前要献妙策谋害施大人。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

It	is	said	that	Tianba	was	furious	on	the	roof	.
它	是	说	那	-	曾是	狂怒	在	这	屋顶	.

不言天霸在房上发恨，

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [luːˈoʊz][ˈtaɪgə(r)] - [laɪk] [rɔː(r)] :

Now	,	let's	talk	about	Luo's	tiger	-	like	roar	:
现在	,	我们来吧	讲话	关于	罗的	老虎	-	喜欢	吼	:

且说罗似虎叫声：

" [ˈtʃɑʊ] [ˌes ˈaɪ] ,

"	Qiao	Si	,
"	乔	硅	,

“乔四，

[jʊr; jər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðiːz] [sɪks] [mʌŋks] ,

You're	talking	about	these	six	monks	,
你是	说	关于	这些	六	僧侣	,

你说这六和尚，

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] [hiː; hi] [pəˈzest] .

I	had	no	idea	what	kind	of	martial	arts	skills	he	possessed	.
我	有	不	主意	什么	种类	的	武术	艺术	技能	他	拥有	.

我倒不知他有怎样一身武艺。

[ɔːlˈðəʊ] [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [met] [hɪm]

Although	I	have	never	met	him
虽然	我	有	绝不	遇见	他

我虽未见过他，

[ai][ˈɒf(ə)n] [hɜːd] [ˈʌŋk(ə)l][kjuːi][ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ruːm] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	often	heard	Uncle	Cui	and	Master	Shi	from	the	side	room	talk	about	it	.
我	经常	听到	叔叔	崔	和	掌握	史	从	这	边	房间	讲话	关于	它	.

常听横房里的崔老叔与石八爷表过。

[bʌt; bət][ˈəʊnli] [ɪf] [hiːz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ʃiː] - .

But	only	if	he's	willing	to	kill	Shi	Buquan	.
但	仅有的	如果	他是	愿意的	到	杀	史	-	.

但得他肯去杀施不全，

[ai][hæv; həv] [əˈvendʒ] [maɪ] [ˈheɪtrɪd] .

I	have	avenged	my	hatred	.
我	有	复仇	我的	仇恨	.

我解了仇恨，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [kɒsts] [ˌem ˈiː] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ,

Even	if	it	costs	me	several	thousand	taels	of	silver	,
甚至	如果	它	成本	我	一些	千	两	的	银	,

纵费我几千银子，

[səʊ] [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

So	what	is	that	?
所以	什么	是	那	?

那可又算什么？”

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːvənt] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

A	maidservant	walked	into	the	room	.
一个	女仆	步行	进入	这	房间	.

只见有个丫环走进房来，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˈluːoʊ][sɪhuː] , [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈspektfl] [vɔɪs] :

Looking	at	Luo	Sihu	,	he	said	in	a	respectful	voice	:
寻找	在	罗	四湖	,	他	说	在	一个	尊重	嗓音	:

望着罗似虎尊声：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“爷，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [ðen] [prɪ'peəd] .
The banquet was then prepared .
这 宴会 曾是 然后 准备 .

后面宴席齐备，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [gəʊ][ænd; ənd] [ə'tend] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['leɪdi] !
Please , sir , go and attend the wedding banquet with the new lady !
请 , 先生 , 去 和 出席 这 婚礼 宴会 和 这 新的 女士 !

请爷去与新来的那位奶奶吃喜酒呢！”

[ðə; ði] ['vɪlən] [hɜːd] [ðɪs] .
The villain heard this .
这 恶棍 听到 这 .

恶棍听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 .

连忙立起，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Qiao Si , he said :
寻找 在 乔 硅 , 他 说 :

望着乔四说道：

" [lets] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] . "
" Let's do it this way . "
" 我们来吧 做 它 这 方式 . "

“这事就这样办罢。

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

天还早呢，

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,
As night deepened ,
作为 夜晚 加深 ,

等至夜深，

[juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
You go ahead and do it .
你 去 前方 和 做 它 .

你先办去。

[aɪl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] .
I'll hear from you tomorrow .
患病的 听到 从 你 明天 .

明日我听你个信儿。”

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðæt] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Without mentioning that Qiao Si agreed to this ,
没有 提及 那 乔 硅 同意 到 这 ,

不言乔四应允这事，

[ðeɪ] [wɪl] [hɑːm] ['piːp(ə)l] [wen] [ɪts] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ;
They will harm people when it's late at night ;
他们 将要 伤害 人们 什么时候 它是 晚的 在 夜晚 ;

等夜深了害人；

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsəʊ] [meɪks] [nəʊ] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv]['luːoʊ][sɪhuː] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

It	also	makes	no	mention	of	Luo	Sihu	drinking	inside	.
它	还	制作	不	提到	的	罗	四湖	喝	里面	.

亦不提罗似虎人内吃酒，

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] ['iːvzdrɒpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

Meanwhile	,	Huang	Tianba	,	who	was	eavesdropping	on	the	roof	,
同时	,	黄	-	,	WHO	曾是	偷听	在	这	屋顶	,

且说在房上窃听的黄天霸，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [stɑːz] ,

Looking	up	at	the	three	stars	,
寻找	向上	在	这	三	明星	,

抬头仰看三星，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	no	later	than	the	first	watch	of	the	night	.
它	曾是	不	之后	比	这	第一的	手表	的	这	夜晚	.

天不过一更时候，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] ['maːstəz] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,

Because	the	master's	whereabouts	are	unknown	,
因为	这	硕士学位	下落	是	未知	,

因不知老爷下落，

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .

I	was	anxious	.
我	曾是	焦虑的	.

心中着急，

[tuː; tə] [get] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ] [faɪt] ;

To	get	down	from	the	roof	and	start	a	fight	;
到	得到	向下	从	这	屋顶	和	开始	一个	斗争	;

要想下房动手；

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] ['veəriəs] [rʊmz; ruːmz] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃɪz] ['weərəbaʊts] .

They	searched	the	various	rooms	again	for	Master	Shi's	whereabouts	.
他们	搜索	这	各种各样的	房间	再次	为了	掌握	石的	下落	.

复又来回各房上寻施公下落，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt]

Furthermore	,	the	virtuous	minister	was	locked	in	the	barn	by	the	wicked	servant
此外	,	这	有德行的	部长	曾是	已锁定	在	这	谷仓	经过	这	邪恶	仆人

[æt; ət] [dʌsk] .

at	dusk	.
在	黄昏	.

再说贤臣从黄昏时被恶奴锁在仓房。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [baʊnd] [ðə; ði] ['maːstəz] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [tə'geðə(r)] .

The	wicked	servant	Qiao	Si	bound	the	master's	four	horses	together	.
这	邪恶	仆人	乔	硅	边界	这	硕士学位	四	马匹	一起	.

恶奴乔四把老爷四马攒蹄捆了，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [greɪn] [bɪn] .

Put	it	in	the	grain	bin	.
放	它	在	这	粮食	垃圾桶	.

放在粮食囤里，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [dɜːt] [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [maʊθ] .

He	then	grabbed	a	handful	of	dirt	and	stuffed	it	into	the	old	man's	mouth	.
他	然后	抓住	一个	少数	的	污垢	和	填充	它	进入	这	老的	男人的	嘴	.

又抓了一把土填在老爷嘴内，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .

The	old	man	choked	and	could	not	speak	.
这	老的	男人	窒息	和	可以	不是	说话	.

噎得老爷口不能言，

[hiː; hi] [saɪd] ['ɪnwədli] :

He	sighed	inwardly	:
他	叹了口气	内心	:

腹内暗叹：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪpt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

He	was	whipped	during	the	day	.
他	曾是	鞭打	期间	这	天	.

白日挨了一顿鞭子，

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [ʌp] [ə'gen] .

Now	they	are	tied	up	again	.
现在	他们	是	系	向上	再次	.

今又被捆绑起来，

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['weəhaʊs] .

The	town	is	located	in	a	warehouse	.
这	镇	是	位于	在	一个	仓库	.

镇在仓房囤里，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋkʃəs] .

I	couldn't	help	but	feel	anxious	.
我	不能	帮助	但	感觉	焦虑的	.

不由心内发急。

[æt; ət] [fɜːst] , [ai] [brəʊk] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [kəʊld] [swet] .

At	first	,	I	broke	out	in	a	cold	sweat	.
在	第一的	,	我	打破	出去	在	一个	寒冷的	汗	.

起初急出一身冷汗，

['leɪtə(r)] , [æz; əz] [maɪ] ['skɪlz] [ɪm'pruːvd] . . .

Later	,	as	my	skills	improved	.	.	.
之后	,	作为	我的	技能	改进	.	.	.

后来工夫大了，

[ai] [wɒz; wəz] ['ʃɪvərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kəʊld] .

I	was	shivering	from	the	cold	.
我	曾是	瑟瑟发抖	从	这	寒冷的	.

又冻的浑身发战。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [naʊ] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	now	past	midnight	.
它	曾是	现在	过去的	午夜	.

此刻天到二更，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [ɪz] ['empti] .

The	abdomen	is	empty	.
这	腹部	是	空的	.

腹内已空，

[rɪ'zentmənt] [ˌəʊvə'welmd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

resentment	overwhelmed	his	heart	,
怨恨	不堪重负	他的	心	,

怨气攻心，

[bɪˈtwiːn] [ˈlɒŋɪŋ] ,
Between **longing** **,**
之间 渴望 ,

思念之间，

[æŋˈzaɪəti] [wel] [ʌp] [ˌɪnˈsaɪd][ˌem ˈiː] .
Anxiety **welled** **up** **inside** **me** **.**
焦虑 井 向上 里面 我 .

心内一急，

[dɑːk] [ˈsɜ˞klz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [aɪz]
Dark **circles** **under** **the** **eyes**
黑暗的 界 在下面 这 眼睛

两眼发黑，

[ðə; ði] [ˈwɒndərɪŋ] [səʊl] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
The **wandering** **soul** **had** **already** **left** **the** **body** **.**
这 漫游 灵魂 有 已经 左边 这 身体 .

忽悠悠的魂灵早已出了窍，

[ˈdrɪftɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsweɪɪŋ] ,
Drifting **and** **swaying** **,**
漂流 和 摇晃 ,

飘飘荡荡，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] .
It **is** **time** **to** **return** **to** **the** **underworld** **.**
它 是 时间 到 返回 到 这 地狱 .

就要归阴。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['lændəʊnə(r)][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [əˈlɑːmd] .
The **local** **landowner** **was** **secretly** **alarmed** **.**
这 当地的 土地所有者 曾是 偷偷 惊慌 .

暗中惊动当方土地、

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,
The **City** **God** **of** **this** **place** **,**
这 城市 上帝 的 这 地方 ,

本处城隍，

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [siːmd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Upon **seeing** **the** **virtuous** **minister** **,** **his** **soul** **seemed** **to** **leave** **his** **body** **.**
之上 看到 这 有德行的 部长 , 他的 灵魂 似乎 到 离开 他的 身体 .

一见贤臣灵魂出窍，

[ðə; ði] [tuː] ['diəti] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] .
The **two** **deities** **did** **not** **seem** **to** **be** **busy** **.**
这 二 神灵 做过 不是 似乎 到 是 忙碌的 .

二位神圣不觉着忙，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɒt] [gʊd] ,
" **not** **good** **,**
" 不是 好的 ,

“不好，

[lɔːd] [ʃiː] [ɪz][ə; eɪ][stɑː(r)] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] .
Lord **Shi** **is** **a** **star** **descended** **to** **earth** **.**
主 史 是 一个 星星 下降 到 地球 .

施大人他乃星宿临凡，

[prə'tekt] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [truː] ['empərə(r)] .

Protect	and	support	the	true	emperor	.
保护	和	支持	这	真的	皇帝	.

保扶真命帝主，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] [tə'deɪ] .

He	should	not	return	to	his	post	today	.
他	应该	不是	返回	到	他的	邮政	今天	.

今日不应归位，

[ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] . . .

If	he	goes	out	.	.	.
如果	他	去	出去	.	.	.

若由他出去，

['ʃʊdnt] [ðə; ði][dʒeɪd]['empərə(r)][biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] ?

Shouldn't	the	Jade	Emperor	be	held	responsible	?
不应该	这	玉	皇帝	是	握住	负责任的	?

玉帝岂不归罪？〞

[ðə; ði] [tuː] [gɒdz] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [blɒkt] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [səʊl] .

The	two	gods	stepped	forward	and	blocked	the	old	man's	soul	.
这	二	神	步	向前	和	已屏蔽	这	老的	男人的	灵魂	.

二神上前挡住爷的灵魂，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ,

Knowing	that	someone	was	coming	to	rescue	them	,
会心	那	某人	曾是	未来	到	救援	他们	,

知道目下有人来救，

[wiːl; wil] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətli] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

We'll	protect	it	secretly	for	now	,	without	revealing	the	details	.
出色地	保护	它	偷偷	为了	现在	,	没有	揭示	这	细节	.

先暗中保护不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [huː] , ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['luːoʊ] - ['ɔːdərs] ,

Now	,	let's	talk	about	the	wicked	servant	who	,	after	receiving	Luo	Sihou's	orders	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	邪恶	仆人	WHO	,	后	接收	罗	-	订单	,

且说恶奴自从领了罗似虎之命，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,

Waiting	until	the	night	is	deep	and	quiet	,
等待	直到	这	夜晚	是	深的	和	安静的	,

只等更深夜静，

[tuː; tə] [kɪl] [ʃiː] [gɒŋ] ,

To	kill	Shi	Gong	,
到	杀	史	锣	,

要害施公性命，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] ,

Upon	entering	the	outer	room	,
之上	进入	这	外	房间	,

来到外边房中，

[hiː; hi][dʒəʊkt][ænd; ənd] [dræŋk] [wɪð] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] .

He	joked	and	drank	with	the	wicked	servants	.
他	开玩笑	和	喝	和	这	邪恶	仆人	.

与众恶奴耍笑饮酒，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Until	the	second	watch	of	the	night	.
直到	这	第二	手表	的	这	夜晚	.

直到天交二鼓。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz][səʊ] [drʌŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [stʌnd] .

The	**wicked**	**servant**	**was**	**so**	**drunk**	**he**	**was**	**completely**	**stunned**	**.**
这	邪恶	仆人	曾是	所以	醉	他	曾是	完全地	目瞪口呆	.

直喝得愣里愣怔的恶奴，

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [ə'baʊt] - % [fʊl] ,

When	**the**	**wine**	**is**	**about**	**80**	**%**	**full**	**,**
什么时候	这	葡萄酒	是	关于	-	%	满的	,

酒到八分，

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'membəd] :

Suddenly	**I**	**remembered**	**:**
突然	我	记得	:

猛然想起道：

" [aʊtʃ] ! -

"	**Ouch**	**!**	**'**
"	哎哟	!	-

“哎哟！’

[ə'meɪzɪŋ] !

Amazing	**!**
惊人的	!

了不得，

[ai]['ɔːlməʊst] [fə'gɒt] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

I	**almost**	**forgot**	**about**	**something**	**important**	**.**
我	几乎	忘了	关于	某物	重要的	.

几乎忘了一件大事。”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [sleɪvz] .

He	**hurriedly**	**dismissed**	**the**	**slaves**	**.**
他	匆匆	解雇	这	奴隶	.

连忙辞众奴，

['hezɪtəntli] , [hiː; hi] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .

Hesitantly	**,**	**he**	**headed**	**towards**	**the**	**warehouse**	**.**
犹豫地	,	他	标题	向	这	仓库	.

趑趑趄趄的迈步竟奔仓房而来。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .

The	**wicked**	**servant**	**had**	**already**	**prepared**	**a**	**steel**	**knife**	**.**
这	邪恶	仆人	有	已经	准备	一个	钢	刀	.

恶奴早已备下钢刀，

[tʌkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [weɪst] .

Tucked	**inside**	**the**	**waist**	**.**
塞进去	里面	这	腰部	.

在腰内掖着。

[ðə; ði] [ʌn'lʌki] , ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

The	**unlucky**	**,**	**wicked**	**servant**	**reached**	**out**	**and**	**pulled**	**it**	**out**	**.**
这	倒霉	,	邪恶	仆人	达到	出去	和	拉	它	出去	.

倒运的恶奴伸手拔出，

[həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd]

Hold	**it**	**in**	**your**	**hand**
抓住	它	在	你的	手

持在手内，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] ,

Like	**a**	**fierce**	**tiger**	**,**
喜欢	一个	凶猛的	老虎	,

犹如猛虎，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['wɒb(ə)lɪŋ] ,
Swaying **and** **wobbling** **,**
摇晃 和 摇晃 ,

晃里晃荡，

[lʊk] , [wɪr] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] ['weəhaʊs] .
Look **,** **we're** **almost** **at** **the** **warehouse** **.**
看 , 是 几乎 在 这 仓库 .

看看将到仓房，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] .
The **wicked** **servant** **suddenly** **saw** **something** **.**
这 邪恶 仆人 突然 锯 某物 .

恶奴猛见一物，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I **was** **startled** **.**
我 曾是 惊慌 .

吓了一跳。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['gliːmɪŋ] [waɪt] .
The **thing** **was** **completely** **gleaming** **white** **.**
这 事物 曾是 完全地 闪闪发光 白色的 .

那物浑身雪亮，

[aɪz] [laɪk] ['gəʊldən] [belz]
Eyes **like** **golden** **bells**
眼睛 喜欢 金的 铃铛

眼似金铃，

['slaɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] .
Sliding **along** **the** **windowsill** **.**
滑动 沿着 这 窗台 .

顺着窗台出溜出溜的走。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [ɪ'nɪʃəli] [mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kæt] .
The **wicked** **servant** **initially** **mistook** **it** **for** **a** **cat** **.**
这 邪恶 仆人 最初 误 它 为了 一个 猫 .

恶奴初认是个猫儿，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .
They **are** **quite** **different** **.**
他们 是 相当 不同的 .

又大不相同。

[ɪts] [ʃeɪp] [ɪz][æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ][dɒg] .
Its **shape** **is** **as** **large** **as** **a** **dog** **.**
它是 形状 是 作为 大的 作为 一个 狗 .

其形如犬大，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] ['kɒnstəntli] ['beərɪŋ][hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Looking **at** **him** **constantly** **baring** **his** **teeth** **,**
寻找 在 他 不断地 禁止 他的 牙齿 ,

望着他不住的龇牙儿，

['steərɪŋ] [waɪd] - [aɪd]
Staring **wide** **-** **eyed**
凝视 宽的 - 眼睛

瞪着眼，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['meɪkɪŋ] " [uː] " ['nɔɪzɪz] .
It **kept** **making** **"** **ooh** **"** **noises** **.**
它 保留 制作 " 哦 " 噪音 .

嘴里不住喔喔的发吼。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [kæt][ɪz][frɒm; frəm] ?
Do you know where this cat is from ?
做 你 知道 在哪里 这 猫 是 从 ?

你道此猫是哪里的?

[ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlənz] ['fæmɪliz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] ['djʊərɪŋ] [ðəʊz] [j'iəz] .
This was due to the villain's family's good fortune during those years .
这 曾是 到期的 到 这 反派的 家庭的 好的 财富 期间 那些 年 .

此乃是恶棍家那几年运旺，

[ə; eɪ][fɒks]['spɪrɪt] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
A fox spirit stayed at his house .
一个 狐狸 精神 入住 在 他的 房子 .

有狐大仙在他家住下。

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðiːz] [θriː] ['weəhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kliːn] [ænd; ənd] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .
All because these three warehouses were clean and unoccupied .
全部 因为 这些 三 仓库 是 干净的 和 空置 .

皆因这三间仓房里洁净无人，

[ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [wʊd] ['ɒf(ə)n][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [greɪn] [bɪn] .
The immortal would often sit up and get up inside the grain bin .
这 不朽 会 经常 坐 向上 和 得到 向上 里面 这 粮食 垃圾桶 .

大仙爷就在粮米囤内时常起坐。

[naʊ] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ][hæz; həz] [baʊnd] [lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd] [held] [hɪm] ['kæptɪv]
Now , the wicked servant Qiao Si has bound Lord Shi and held him captive
[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['grænəri] .
inside the granary .
里面 这 粮仓 .

今被恶奴乔四把施大人捆绑捺在高粮囤内，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪz] ['kʌrəntli] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] .
Shi Gong is currently an Imperial Commissioner .
史 锣 是 现在 一个 帝国 专员 .

施公现是钦差大臣，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['sekənd] [greɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He held the rank of second grade official .
他 握住 这 秩 的 第二 年级 官方的 .

官居二品，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)]['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði]
He was a high - ranking official in charge of the border regions of the
['kʌntri] .
country .
国家 .

乃国之封疆大臣，

[wɒt] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] !
What a blessing !
什么 一个 祝福 !

好大的福分。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][fɒks]['spɪrɪt][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪˈmɔːt(ə)l] ,

Although	the	fox	spirit	has	become	an	immortal	,
虽然	这	狐狸	精神	有	变得	一个	不朽	,

狐仙爷虽然成仙，

['ʌltɪmətli] , [haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] ['kænɒt] ['vaɪəleɪt][ðə; ði] [lɔː] .

Ultimately	,	however	,	it	cannot	violate	the	law	.
最终	,	然而	,	它	不能	违反	这	法律	.

究竟却不能侵正。

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['tʃaʊ] [ˌes ˈaɪ][hæd; həd] [ɪmˈprɪznd] [ə; eɪ][stɑː(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [relm]

Upon	seeing	that	Qiao	Si	had	imprisoned	a	star	official	from	the	upper	realm
之上	看到	那	乔	硅	有	被监禁	一个	星星	官方的	从	这	上	领域

,

,

,

一见乔四把一位上界的星官囚禁在内，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][fɒks]['spɪrɪt] ['pɒsəbli] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] ?

How	could	the	fox	spirit	possibly	live	in	peace	?
如何	可以	这	狐狸	精神	可能	居住	在	和平	?

狐仙爷哪能安稳?

[hiː; hi] ['kwɪkli] [slɪpt] [aʊt] .

He	quickly	slipped	out	.
他	迅速地	滑倒了	出去	.

连忙就溜出去咧，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['skɜːriːɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

They	are	scurrying	around	the	garden	looking	for	a	place	to	stay	.
他们	是	匆匆忙忙	大约	这	花园	寻找	为了	一个	地方	到	停留	.

正在满园里出溜寻找下处，

[ai][ræn]['ɪntuː] ['tʃaʊ] [ˌes ˈaɪ] .

I	ran	into	Qiao	Si	.
我	跑	进入	乔	硅	.

迎头碰见乔四，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [drʌŋk] .

He	was	quite	drunk	.
他	曾是	相当	醉	.

喝得酒气醺醺。

[ðə; ði] [ɪˈmɔːt(ə)l] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l]['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['fɪəsli] .

The	immortal	knew	it	was	because	his	evil	fire	was	burning	fiercely	.
这	不朽	知道	它	曾是	因为	他的	邪恶的	火	曾是	燃烧	激烈地	.

大仙爷知是他的邪火炽大，

[ai] [heɪt] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

I	hate	him	very	much	.
我	恨	他	非常	很多	.

心里正恨他得很，

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [grɪnd] .

Therefore	,	she	looked	at	him	and	grinned	.
所以	,	她	看起来	在	他	和	咧嘴一笑	.

故此望着他龇牙儿。

['tʃaʊ] [ˌes ˈaɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [kæt] .

Qiao	Si	saw	that	it	was	a	white	cat	.
乔	硅	锯	那	它	曾是	一个	白色的	猫	.

乔四见是白猫，

[eɪm] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [slæʃ] .

Aim	the	knife	and	make	a	slash	.
目的	这	刀	和	制作	一个	削减	.

用刀照准一砍。

[ðə; ði][fɒks] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

The	fox	spirit	was	furious	.
这	狐狸	精神	曾是	狂怒	.

狐仙大怒，

[stænd] [ʌp] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [frʌnt] [legz] .

Stand	up	on	your	front	legs	.
站立	向上	在	你的	正面	腿	.

站起前腿，

[hiː; hi] [eks'heil] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːt(ə)l] [eə(r)] ['ɒntə] [wæŋz] [feɪs] .

He	exhaled	a	breath	of	immortal	air	onto	Wang's	face	.
他	呼气	一个	气息	的	不朽	空气	到	王氏	脸	.

望面上扑喷了一口仙气。

['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['ʃʌdə(r)] .

Qiao	Si	couldn't	help	but	shudder	.
乔	硅	不能	帮助	但	不寒而栗	.

乔四不由得打个冷战。

[ðə; ði][kæt] ['vænɪʃd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

The	cat	vanished	in	an	instant	.
这	猫	消失了	在	一个	立即的	.

那猫儿倏忽不见。

[ðə; ði]['iːv(ə)l] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

The	evil	servant	was	possessed	by	evil	spirits	at	this	moment	.
这	邪恶的	仆人	曾是	拥有	经过	邪恶的	烈酒	在	这	片刻	.

恶奴此刻邪气附体，

['fiːlɪŋ] [kən'fjuːzd]

Feeling	confused
感觉	使困惑

心里发迷，

[maɪ] ['vɪʒn] [ɪz] ['blɜːri] .

My	vision	is	blurry	.
我的	想象	是	模糊	.

眼内发昏，

[hiː; hi] [mɪ'steɪkənli] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['weəhaʊs] [waɪl] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl]

He	mistakenly	entered	the	room	next	to	the	warehouse	while	carrying	a	steel
他	错误地	进入	这	房间	下一个	到	这	仓库	尽管	携带	一个	钢

[naɪf] .

knife	.
刀	.

手提钢刀误入仓房隔壁屋中。

[ðɪs] [haʊs] [wɒz; wəz] [weə(r)] ['sev(ə)nti] - [wʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [lɪvd; 'laɪvd] .

This	house	was	where	Seventy	-	One	and	his	wife	lived	.
这	房子	曾是	在哪里	七十	-	一	和	他的	妻子	居住地	.

此屋乃是七十儿同他妻子居住，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	was	drinking	with	his	wife	.
他	曾是	喝	和	他的	妻子	.

他正与妻喝酒，

['sʌd(ə)nli] , ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [bɜːst] [ɪn] .

Suddenly	,	Qiao	Si	burst	in	.
突然	,	乔	硅	爆裂	在	.

冷不防乔四闯进，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,

Without	distinguishing	right	from	wrong	,
没有	区别	正确的	从	错误的	,

不分皂白，

[wʌn] [kʌt] , [wʌn] [kɪl] .

One	cut	,	one	kill	.
一	切	,	一	杀	.

一刀一个，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

As	a	result	,	he	lost	his	life	.
作为	一个	结果	,	他	丢失的	他的	生活	.

结果性命。

['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [kɪld] [tʃiː] [-] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Qiao	Si	killed	Qi	Shi'er	and	his	wife	.
乔	硅	被杀	齐	十二	和	他的	妻子	.

乔四杀了七十儿夫妻，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˌʌndə'stænd] .

Only	then	did	he	understand	.
仅有的	然后	做过	他	理解	.

心中这才明白，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

腹中暗说：

" [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [hɑːm] [ʃiː] - . "

"	My	original	intention	was	to	harm	Shi	Buquan	.	"
"	我的	原来的	意图	曾是	到	伤害	史	-	.	"

“我本意要害施不全，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['luːoʊ]['fæməli] ['membəz] [kɪld] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ?

Why	were	the	Luo	family	members	killed	without	cause	?
为什么	是	这	罗	家庭	成员	被杀	没有	原因	?

为何无故杀了罗府之人？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[wiː; wi][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

We	won't	go	into	details	about	turning	away	and	walking	outside	.
我们	惯于	去	进入	细节	关于	转弯	离开	和	步行	外部	.

抽身往外面走不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] . . .

Now	,	let's	talk	about	the	City	God	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	城市	上帝	.	.	.

且说城隍、

[ðə; ði] [tuː] ['ləʊk(ə)l] [gɒdz] [blɒkt] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][frɒm; frəm] ['liːvɪŋ] .

The	two	local	gods	blocked	the	soul	of	the	virtuous	minister	from	leaving	.
这	二	当地的	神	已屏蔽	这	灵魂	的	这	有德行的	部长	从	离开	.

土地二神挡住贤臣魂灵不放出去，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - [əˈraɪv] ,

Upon	seeing	Tianba	arrive	,
之上	看到	-	到达	,

见天霸来到，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈfɪŋgə(r)] . . .

With	a	single	finger	. . .
和	一个	单身的	手指	. . .

用圣手一指，

[ˈgræn͵pɑːz] [səʊl] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ;

Grandpa's	soul	returned	to	his	body	;
爷爷的	灵魂	返回	到	他的	身体	;

爷的魂灵归窍；

[ðə; ði] [gɒdz] [juːst] [ðeə(r)] [pˈaʊəz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstərz] [maʊθ] [ˈvænɪʃ]

The	gods	used	their	powers	to	make	the	mud	in	the	virtuous	minister's	mouth	vanish
这	神	用过的	他们的	权力	到	制作	这	泥	在	这	有德行的	部长	嘴	消失

.

:

.

神明复用法力使贤臣口中泥土化为乌有。

[ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [grəʊn] " [aʊtʃ] ! "

The	adult	couldn't	help	but	groan	"	Ouch	!	"
这	成人	不能	帮助	但	呻吟	"	哎哟	!	"

大人不由“哎哟”哼了一声。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ˈsʌd(ə)nli] [hɜːd] ,

The	hero	suddenly	heard	,
这	英雄	突然	听到	,

好汉猛然听见，

[ðen] , [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveɪgli] [siːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət]

Then	,	a	figure	was	vaguely	seen	approaching	from	under	the	house	,	but
然后	,	一个	数字	曾是	依稀	已见	接近	从	在下面	这	房子	,	但

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [ðæt] .

we	will	not	go	into	details	about	that	.
我们	将要	不是	去	进入	细节	关于	那	.

又见那房下边隐隐约约来了一人不表。

[naʊ] , [ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Now	,	Xiao	Xi	came	to	the	second	floor	of	the	house	.
现在	,	肖	习	来了	到	这	第二	地面	的	这	房子	.

且说小西来至二层房上，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] [ˈdaʊnwədz] .

Listen	carefully	downwards	.
听	小心	向下	.

留神向下细听，

[ai] [kænt] [hɪə(r)] [ˈeni] [ˈædʌlts] - [ˈvɔɪsɪz] [ˈaɪðə(r)] .

I	can't	hear	any	adults	'	voices	either	.
我	不能	听到	任何	成年人	-	声音	任何一个	.

也听不见大人的声音来，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Huang	Tianba	was	nowhere	to	be	found	.
黄	-	曾是	无处	到	是	成立	.

又不见黄天霸的踪迹，

[aɪm] ['æŋkʃəs] .

I'm	anxious	.
我是	焦虑的	.

心内着急。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ɒv; əv] [fɜː(r)] [pəulz] [paɪld] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [bæk] [edʒ] .

But	there	was	a	bundle	of	fir	poles	piled	up	against	the	back	edge	.
但	那里	曾是	一个	捆	的	冷杉	杆子	堆积	向上	反对	这	后退	边缘	.

但见靠着后沿堆着一捆杉篙杆子，

[ʒaɔksi] [juːst] [ðə; ði] ['siːdə(r)] [pəʊl] [tuː; tə] [slɪp] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .

Xiaoxi	used	the	cedar	pole	to	slip	down	from	the	roof	.
小溪	用过的	这	雪松	极	到	滑	向下	从	这	屋顶	.

小西借着杉篙溜下房来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæg] [slʌŋ] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	quickly	opened	the	bag	slung	over	his	waist	.
他	迅速地	打开	这	包	吊着	超过	他的	腰部	.

忙把腰中搭包打开，

[hiː; hi] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] ['aɪən] [naɪf] .

He	shook	out	the	folding	iron	knife	.
他	摇晃	出去	这	折叠式的	铁	刀	.

抖出折铁刀来，

[ðen] ['fɑːs(ə)n] [ðə; ði] [bæg] .

Then	fasten	the	bag	.
然后	系	这	包	.

复将搭包系好，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,

Carrying	a	single	-	edged	sword	,
携带	一个	单身的	-	边缘	剑	,

手提单刀，

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,

In	the	shadows	,
在	这	阴影	,

黑影里，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .

Keep	walking	forward	.
保持	步行	向前	.

一直往前走。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] .

There	is	a	passageway	.
那里	是	一个	通道	.

有条过道，

['wɔːkɪŋ] [iːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,

Walking	east	along	the	passageway	,
步行	东方	沿着	这	通道	,

顺着过道向东行，

[dʒʌst] ['stɑːtɪd] [aʊt] ,

Just	started	out	,
只是	开始	出去	,

刚出过道，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ,

Encountering	a	person	,
遭遇	一个	人	,

碰着一人，

[hiː; hi] ['stægəd] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

He	staggered	over	there	.
他	交错	超过	那里	.

晃里晃荡的走过去，

[hiː; hi] ['mʌtə] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɔːzd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .

He	muttered	that	he	was	the	one	who	caused	the	trouble	.
他	低声说道	那	他	曾是	这	一	WHO	导致	这	麻烦	.

口里嘟囔着自己捣鬼。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['kwɪkli] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] ['aʊtwədz] .

Xiao	Xi	quickly	turned	her	body	outwards	.
肖	习	迅速地	转向	她	身体	向外	.

小西忙把身子向外，

[let] [hɪm] [gəʊ] .

Let	him	go	.
让	他	去	.

让他过去，

[ðen] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] .

Then	followed	closely	.
然后	随后	密切	.

随后紧跟，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .

Listen	carefully	to	what	he	says	.
听	小心	到	什么	他	说道	.

留神听他的话。

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] [seɪ] [wɒz; wəz] :

All	I	heard	the	man	say	was	:
全部	我	听到	这	男人	说	曾是	:

只听那人说：

" [ɪts] [dʒʌst][bæd] [lʌk] . "

"	It's	just	bad	luck	.	"
"	它是	只是	坏的	运气	.	"

“合该倒运，

[ai] [θɪŋk] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ][hæz; həz] [kən'træktɪd] [ə; eɪ]['kəʊmə] .

I	think	Qiao	Si	has	contracted	a	coma	.
我	思考	乔	硅	有	合同	一个	昏迷	.

我乔四想是得了昏迷病，

[ðeɪ] [kɪld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] .

They	killed	a	couple	of	seventy	people	for	no	reason	.
他们	被杀	一个	夫妻	的	七十	人们	为了	不	原因	.

平白杀了七十儿夫妻。

[maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [ɑːsk][ˌem 'iː][mɔː(r)] ['kwestʃənz] [tə'mɒrəʊ] .

My	great	-	uncle	will	ask	me	more	questions	tomorrow	.
我的	伟大的	-	叔叔	将要	问	我	更多的	问题	明天	.

明日舅太爷要追问，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [ə'griː] ?

How	could	I	possibly	agree	?
如何	可以	我	可能	同意	?

我怎么应承呢？”

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :

Then	he	added	:
然后	他	额外	:

后又说道：

" [doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“不怕，

[ɪf] [ʃiː] - [laɪf][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] ,
If Shi Buquan's life were taken ,
如果 史 - 生活 是 已采取 ,

若果杀了施不全的性命，

[ðə; ði] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The great - uncle was overjoyed .
这 伟大的 - 叔叔 曾是 欣喜若狂 .

舅太爷一喜，

[ai][woʊnt][ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] !
I won't ask any further questions !
我 惯于 问 任何 更远 问题 !

就不追问咧！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [dʒʌst] [kept] ['wɔːkɪŋ] .
The wicked servant just kept walking .
这 邪恶 仆人 只是 保留 步行 .

恶奴只顾走着，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [wʌn'self]
Talking to oneself
说 到 自己

自言自语的，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [gwɑːn] - [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Little did they know that Guan Zhuangshi was following behind them .
小的 做过 他们 知道 那 关 - 曾是 下列的 在后面 他们 .

哪知背后跟着关壮士。

[ðə; ði] [nɔɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ['stɑːtld] [hwɑːŋ] - .
The noise from the roof startled Huang Tianba .
这 噪音 从 这 屋顶 惊慌 黄 - .

房上惊动了黄天霸，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] ,
Just as they were about to get off the roof ,
只是 作为 他们 是 关于 到 得到 离开 这 屋顶 ,

才要下房，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [æn; ən] " [aʊtʃ] " [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'dʌlts]
Suddenly , I heard an " ouch " from inside the room — it was an adult's
突然 , 我 听到 一个 " 哎哟 " 从 里面 这 房间 — 它 曾是 一个 成年人
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

忽又听见房内“哎哟”——是大人的声音；

[ðen] [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Then I heard someone talking to themselves over there .
然后 我 听到 某人 说 到 他们自己 超过 那里 .

又见那边有人自言自语的说话，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [maɪ]['mɑːstə(r)] .
Only then did I realize that the wicked servant had come to kill my master .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 这 邪恶 仆人 有 来 到 杀 我的 掌握 .

才知恶奴来杀大人。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ?

How	could	a	hero	allow	him	to	make	a	move	?
如何	可以	一个	英雄	允许	他	到	制作	一个	移动	?

好汉岂肯容他展手?

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ] [dɑːt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [mænz] [ɪə(r)] .

He	quickly	grabbed	a	dart	and	threw	it	at	the	man's	ear	.
他	迅速地	抓住	一个	镖	和	扔	它	在	这	男人的	耳朵	.

忙取飞镖照着那人耳朵发去，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖!	,

只听唰的一声，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] , ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] , [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "

The	wicked	servant	,	Qiao	Si	,	cried	out	,	"	Ouch	!	"
这	邪恶	仆人	,	乔	硅	,	哭	出去	,	"	哎哟	!	"

恶奴乔四“哎哟”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[ʒaɔksi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huːz] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Xiaoxi	didn't	know	whose	account	it	was	.
小溪	没有	知道	谁	帐户	它	曾是	.

小西不知是哪里的帐，

[dʒʌst] [ə'sjuːm] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [ʃiːp] - [laɪk] ['temprəmənt] .

Just	assume	this	person	has	a	sheep	-	like	temperament	.
只是	认为	这	人	有	一个	羊	-	喜欢	气质	.

只当此人有羊儿风，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][həʊld] [hɪm] [daʊn] .

Hurry	up	and	hold	him	down	.
匆忙	向上	和	抓住	他	向下	.

赶上前去按住，

['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][hɪm]

Pointing	the	knife	at	him
指向	这	刀	在	他

用刀一指，

['kɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声:

" ['prɪz(ə)nə(r)] !

"	prisoner	!
"	囚犯	!

“囚徒!

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	the	truth	.
告诉	这	真相	.

快说实话。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] ['səubəd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [fraɪt] .

The	villain	was	sobered	up	by	the	fright	.
这	恶棍	曾是	清醒	向上	经过	这	惊吓	.

恶人把酒也吓醒了，

[aɪm][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kənˈfjuːzd] .

I'm	no	longer	confused	.
我是	不	更长	使困惑	.

也不心迷了，

[ai] [felt] [ʌnˈbeərəb(ə)l] [peɪn] .

I	felt	unbearable	pain	.
我	毛毡	难以忍受	疼痛	.

只觉疼的难忍。

[hiː; hi] [əˈsjuːmd] [ðæt] [θiːvz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][rɒb][ðeə(r)]['fæməli] .

He	assumed	that	thieves	had	come	to	rob	their	family	.
他	假定	那	窃贼	有	来	到	抢	他们的	家庭	.

他只当盗贼前来打劫他们家财，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

I	was	so	scared	that	I	was	trembling	all	over	.
我	曾是	所以	害怕的	那	我	曾是	发抖	全部	超过	.

吓得浑身打战，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [pliːz] [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Your	Highness	,	please	don't	do	it	!	"
"	你的	高度	,	请	不	做	它	!	"

“大王爷别动手，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

I	am	willing	to	tell	the	truth	.
我	是	愿意的	到	告诉	这	真相	.

我愿实说。

[wiː; wi][hæv; həv][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] .

We	have	gold	,	silver	,	and	jewelry	.
我们	有	金子	,	银	,	和	珠宝	.

就是要金银要首饰也有，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ruːm] .

They	were	all	in	the	main	room	.
他们	是	全部	在	这	主要的	房间	.

都在上房里。

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [ʌp] , [sɜː(r)] .

I	just	want	you	to	let	me	up	,	sir	.
我	只是	想	你	到	让	我	向上	,	先生	.

只求爷放我起来，

[səʊ][ai][kæn; kən][gəʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

So	I	can	go	get	it	.
所以	我	能	去	得到	它	.

我好去取。”

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . . .

Upon	hearing	this	,	Xiao	Xi	.	.	.
之上	听力	这	,	肖	习	.	.	.

小西一听，

['kɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" ['prɪz(ə)nə(r)] !
" prisoner !
" 囚犯 !

“囚徒！

[stɒp] ['driːmɪŋ] !
Stop dreaming !
停止 做梦 !

别作梦咧！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kɪŋz] .
We are not kings .
我们 是 不是 国王 .

我们并非大王、

[ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] ,
The two kings ,
这 二 国王 ,

二王的，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - [taɪm] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] .
He was a long - time follower of Lord Shi .
他 曾是 一个 长的 - 时间 追随者 的 主 史 .

乃是跟施大人的长随。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [spiːk] ['kwɪkli] .
You need to speak quickly .
你 需要 到 说话 迅速地 .

你须要快说，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['haɪdɪŋ] [juː 'es] ['ædʌlts] ?
Where are you hiding us adults ?
在哪里 是 你 隐藏 我们 成年人 ?

把我们大人藏在何处？

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][hɑːf][ə; eɪ] ['sentəns] ['hɪd(ə)n] .
But there's half a sentence hidden .
但 有 一半 一个 句子 隐 .

但有半句隐瞒，

[aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] .
I'll take your dog's life .
患病的 拿 你的 狗的 生活 .

要你的狗命。”

[ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .

闲话少叙。

[naʊ] , [lets] [seɪ] - [juːst] [hɪz; ɪz] [dɑːt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] .
Now , let's say Tianba used his dart to strike the wicked servant .
现在 , 我们来吧 说 - 用过的 他的 镖 到 罢工 这 邪恶 仆人 .

且说天霸发镖打了恶奴，

[fæŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [haʊs] .
Fang wanted to get off the house .
方 通缉 到 得到 离开 这 房子 .

方要下房，

[ai] [hɜːd] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] - [vɔɪs] .
I heard something about Xiaoxi's voice .
我 听到 某物 关于 - 嗓音 .

听得有关小西声音，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [swuːp] [daʊn] ,
The **hero** **swooped** **down** **,**
这 英雄 俯冲 向下 ,

好汉嗖的一声，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] ['dʒentli] .
It **landed** **gently** **.**
它 登陆 轻轻地 .

轻轻落地。

- [dʒʌst] [ˌwʊdnt] [spiːk] ['mændərɪn] .
Tianba **just** **wouldn't** **speak** **Mandarin** **.**
- 只是 不会 说话 普通话 .

天霸就不肯说官话咧，

['wɪspə(r)] :
whisper **:**
耳语 :

低声叫：

" [ðə; ði] ['kærəktə(r)] - - - (-) "
" **The** **character** **'** **合** **'** **(** **hé** **)** **"**
" 这 特点 - - - (-) "

“合字儿，

['sprɪŋtaɪm] [ˌriː'juːniən] [gruːp]
Springtime **Reunion** **Group**
春天 团圆 团体

春点念团呢，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [get] - [ɑːm] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] .
They **need** **to** **get** **Benkley's** **arm** **to** **take** **over** **.**
他们 需要 到 得到 - 手臂 到 拿 超过 .

要叫本克里的接腕儿，

[sməʊkt] [baɪ][ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɔləps]
Smoked **by** **the** **smoke** **of** **the** **scallops**
熏制 经过 这 抽烟 的 这 扇贝

苍啃子熏着，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][kəʊld] .
He **will** **surely** **be** **cold** **.**
他 将要 一定 是 寒冷的 .

他必凉上。”

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [hɜːd] [hwɑːŋ] - ['krɪptɪk] [wɜːdz] .
Xiao **Xi** **heard** **Huang** **Tianba's** **cryptic** **words** **.**
肖 习 听到 黄 - 神秘的 字 .

小西听了黄天霸暗话，

['nəʊɪŋ] [ɪz] :
Knowing **is** **:**
会心 是 :

知道是：

[meɪk] [ʃʊə(r)]['luːoʊ][ˌes 'aɪ] , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] , [h'iəz] [ðɪs] .
Make **sure** **Luo** **Si** **,** **a** **member** **of** **the** **same** **clan** **,** **hears** **this** **.**
制作 当然 罗 硅 , 一个 成员 的 这 相同的 氏族 , 听到 这 .

要叫本家罗四听见，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fliː] .
He **will** **surely** **flee** **.**
他 将要 一定 逃跑 .

他必逃走，

[duː; də] [nɒt] [let] [ðɪs] ['wɪkɪd] [sleɪv] [ɪ'skeɪp] .

Do	not	let	this	wicked	slave	escape	.
做	不是	让	这	邪恶	奴隶	逃脱	.

千万别放这个恶奴走脱。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

留神一看，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [dɑːt] [wɒz; wəz] [siːn] ['pɪəsɪŋ] [ðə; ði] [left] [ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] .

But	a	dart	was	seen	piercing	the	left	ear	of	the	wicked	servant	.
但	一个	镖	曾是	已见	冲孔	这	左边	耳朵	的	这	邪恶	仆人	.

但见恶奴左耳上穿着一枝镖。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

The	hero	has	made	up	his	mind	.
这	英雄	有	制成	向上	他的	头脑	.

好汉得了主意咧，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [ðə; ði] [dɑːt] [aʊt] .

He	quickly	pulled	the	dart	out	.
他	迅速地	拉	这	镖	出去	.

忙把飞镖拔下来，

['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hwɑːŋ] - ;

Handed	over	to	Huang	Tianba	;
递交	超过	到	黄	-	;

递与黄天霸；

[ðen] [hiː; hi] [ʌn'taɪd] ['tʃɑʊ] [sɪz] [belt] .

Then	he	untied	Qiao	Si's	belt	.
然后	他	解开	乔	si 的	腰带	.

又把乔四的裤腰带解下来，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [ðə; ði] [həʊl] [pɪəst] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [huː] [wɒz; wəz]

It	went	through	the	hole	pierced	in	the	ear	of	the	wicked	servant	who	was
它	去	通过	这	洞	穿孔	在	这	耳朵	的	这	邪恶	仆人	WHO	曾是

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [dɑːt] .

holding	the	dart	.
保持	这	镖	.

就从恶奴着镖的耳朵上穿的窟窿内穿过去，

['pʊlɪŋ] ,

Pulling	,
拉	,

拉着，

[tɒŋ] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['weəhaʊs] .

Tong	Tianba	arrived	at	the	gate	of	the	warehouse	.
童	-	到达的	在	这	门	的	这	仓库	.

同天霸来至仓房门首，

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [taɪd] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪm] .

Xiao	Xi	tied	Qiao	Si	to	the	window	frame	.
肖	习	系	乔	硅	到	这	窗户	框架	.

小西把乔四拴在窗户棂上，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] [straɪk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] , ['ɪndʒərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	used	the	back	of	the	knife	to	repeatedly	strike	his	arm	,	injuring	it	.
他	然后	用过的	这	后退	的	这	刀	到	反复	罢工	他的	手臂	,	受伤	它	.

又用刀背吧吧吧把他膀打伤。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .

Xiao	**Xi**	**was**	**afraid**	**he**	**would**	**make**	**a**	**fuss**	**.**
肖	习	曾是	害怕的	他	会	制作	一个	大惊小怪	.

小西惟恐他嚷，

[ai] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [sɔɪl] .

I	**bent**	**down**	**and**	**grabbed**	**a**	**handful**	**of**	**soil**	**.**
我	弯曲	向下	和	抓住	一个	少数	的	土壤	.

弯腰抓了一把土，

[hiː; hi] [fɪld] ['tʃɑʊ] [sɪz] [maʊθ] [wɪð] [ə; eɪ] ['maʊθfʊl] .

He	**filled**	**Qiao**	**Si's**	**mouth**	**with**	**a**	**mouthful**	**.**
他	已填	乔	si 的	嘴	和	一个	一口气	.

填了乔四一嘴，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [ded] .

The	**wicked**	**servants**	**were**	**like**	**the**	**dead**	**.**
这	邪恶	仆人	是	喜欢	这	死的	.

恶奴就如死人一般。

[hwɑːŋ] - [tʌtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] [wɪð] [æn; ən]['aɪən] [lɒk] .

Huang	**Tianba**	**touched**	**the**	**door**	**;**	**it**	**was**	**locked**	**with**	**an**	**iron**	**lock**	**.**
黄	-	感动	这	门	;	它	曾是	已锁定	和	一个	铁	锁	.

黄天霸摸了摸门上有铁锁锁着，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,

The	**hero**	**twisted**	**it**	**with**	**his**	**hand**	**,**
这	英雄	扭曲	它	和	他的	手	,

好汉用手一拧，

[ðə; ði] [lɒk] [ðen] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [kləʊzd] .

The	**lock**	**then**	**opened**	**and**	**closed**	**.**
这	锁	然后	打开	和	关闭	.

锁便开落。

[wɪ'ðaʊt] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['prefəs] ,

Without	**going**	**into**	**the**	**preface**	**,**
没有	去	进入	这	前言	,

前言不表，

['spiːkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] ['luːoʊ][sɪhuː] ,

Speaking	**only**	**of**	**the**	**villain**	**Luo**	**Sihu**	**,**
请讲	仅有的	的	这	恶棍	罗	四湖	,

单说恶棍罗似虎，

[sɪns] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['bedruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] [ruːm] ,

Since	**returning**	**to**	**his**	**bedroom**	**from**	**the**	**side**	**room**	**,**
自从	返回	到	他的	卧室	从	这	边	房间	,

自从厢房回到自己的卧房，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['sʌlən] .

He	**couldn't**	**help**	**but**	**feel**	**sullen**	**.**
他	不能	帮助	但	感觉	忧郁	.

不由得闷闷不乐，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,

Sitting	**on**	**the**	**kang**	**(**	**heated**	**brick**	**bed**	**)**	**,**
坐着	在	这	炕	(	加热	砖	床	)	,

坐在炕上，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['druːpi] .

His	**face**	**was**	**droopy**	**.**
他的	脸	曾是	下垂的	.

耷拉着脸。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['kwestʃənd] [hɪm] .

His	wife	questioned	him	.
他的	妻子	被质问	他	.

他妻盘问，

[hiː; hi] [juːst] ['klevə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [hɪz; ɪz] [pɔɪnt] .

He	used	clever	words	to	argue	his	point	.
他	用过的	聪明的	字	到	争论	他的	观点	.

他用巧言折辩，

[ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

The	hypothesis	is	that	the	body	is	uncomfortable	.
这	假设	是	那	这	身体	是	不舒服	.

假说身不爽快。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌɛlˌaɪ'juː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] .

His	wife	,	Liu	,	was	a	kind	and	virtuous	woman	.
他的	妻子	,	刘	,	曾是	一个	种类	和	有德行的	女士	.

他妻刘氏为人忠厚贤惠，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

一听此言，

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [truːθ] .

Just	take	it	as	the	truth	.
只是	拿	它	作为	这	真相	.

只当实话，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði][bed] .

He	quickly	instructed	the	maid	to	prepare	the	bed	.
他	迅速地	指示	这	女佣	到	准备	这	床	.

连忙吩咐使女快些打铺。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɪn] [pleɪs] .

The	maidservant	settled	the	bedding	in	place	.
这	女仆	定居	这	寝具	在	地方	.

使女把铺安置停妥，

[ðə; ði] ['vɪlən] [fel] [ə'sliːp] .

The	villain	fell	asleep	.
这	恶棍	跌倒	睡着了	.

恶棍睡倒。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Liu	loved	her	husband	.
刘	喜爱	她	丈夫	.

刘氏疼夫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [get] [sɪk] ,
Fearing that he might get sick ,
恐惧 那 他 可能 得到 生病的 ,

恐其得病，

[ai] [meɪd] [sʌm; səm] [braʊn] ['ʃʊgə(r)]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] .
I made some brown sugar ginger soup .
我 制成 一些 棕色的 糖 姜 汤 .

熬了些黑糖姜汤，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] .
He drank it .
他 喝 它 .

教他喝了，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [meɪd] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɜːd] .
He also ordered the maid to spread the word .
他 还 订购 这 女佣 到 传播 这 单词 .

又叫使女传出去，

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] [fɜːst] [θɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
We will call a doctor first thing tomorrow morning .
我们 将要 称呼 一个 医生 第一的 事物 明天 早晨 .

明日一早延请医生。

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The maid agreed and left .
这 女佣 同意 和 左边 .

使女答应而去。

[ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli] [kləʊzd] [ðeə(r)] [dɔːz] .
The Liu family closed their doors .
这 刘 家庭 关闭 他们的 门 .

刘氏关门。

[ðə; ði] ['vɪlən] [leɪ] [daʊn] .
The villain lay down .
这 恶棍 躺 向下 .

恶棍躺下，

['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] ['fʊtsteps] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Suddenly I heard footsteps outside the window .
突然 我 听到 脚步声 外部 这 窗户 .

猛听窗外脚步走动，

['veri] ['flʌstəd] ,
Very flustered ,
非常 慌乱 ,

慌张得很，

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [saɪzd] [ʌp] [jæŋ] [ænd; ənd] [ðen] [ə'griːd] .
The scoundrel sized up Yang and then agreed .
这 恶棍 尺寸 向上 杨 和 然后 同意 .

恶棍打量杨氏应了口，

['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'feə(r)] .

Someone	invited	him	to	help	them	with	their	affair	.
某人	受邀	他	到	帮助	他们	和	他们的	事务	.

有人来请他去成其好事，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

忙问：

[huz] [ˌaʊt'saɪd] ?

Who's	outside	?
谁是	外部	?

“外边是谁呀？”

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] ['wɪspəd] :

A	person	walked	to	the	window	and	whispered	:
一个	人	步行	到	这	窗户	和	低声说道	:

只见一人走至窗下低声说：

" [ɪz] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [stɪl] [ə'weɪk] ? "

"	Is	the	master	still	awake	?	"
"	是	这	掌握	仍然	醒	?	"

“爷还未睡吗?

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɪz] [liː] [ʃɪŋ] .

The	younger	one	is	Li	Xing	.
这	年轻	一	是	李	邢	.

小的是李兴。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶人说：

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

“你有什么事？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [sed] :

The	wicked	slave	said	:
这	邪恶	奴隶	说	:

恶奴说：

" ['mɑːstə(r)] , [pliːz] [get] [ʌp] ['kwɪkli] . "

"	Master	,	please	get	up	quickly	.	"
"	掌握	,	请	得到	向上	迅速地	.	"

“爷快起来罢，

[ðæts] [ɪn'kredəb(ə)l] !

That's	incredible	!
那就是	极好的	!

了不得咧！

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [dʒʌst] [pɑːst] [baɪ] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [dɔː(r)] .

The	little	one	just	passed	by	the	warehouse	door	.
这	小的	一	只是	通过了	经过	这	仓库	门	.

小的方才从仓房门口过，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] .

There	were	two	or	three	people	.
那里	是	二	或者	三	人们	.

见有两三个人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] ['pɜːsən(ə)l] [ə'tendənts] .

They	were	said	to	be	the	imperial	envoy's	personal	attendants	.
他们	是	说	到	是	这	帝国	特使的	个人的	服务员	.

说他们是钦差的长随，

[ðə; ði] ['reskjuː] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

The	rescue	was	incomplete	.
这	救援	曾是	未完成	.

来救施不全。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [ˌaʊt'saɪd] .

There	were	many	officers	and	soldiers	outside	.
那里	是	许多	警官	和	士兵	外部	.

外面有许多的官兵，

['ðer] ['gaːdɪŋ] ['aʊə(r)] [frʌnt] [dɔː(r)] .

They're	guarding	our	front	door	.
它们是	守护	我们的	正面	门	.

把着我们家的大门呢。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ə'pɪəd] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [naɪf] .

Then	another	person	appeared	,	holding	a	gleaming	knife	.
然后	其他	人	出现	,	保持	一个	闪闪发光	刀	.

又见一人举着明晃晃的刀，

[ðeɪ] [held] [wʌn]['pɜːs(ə)n] [daʊn] [tuː; tə] [kɪl] .

They	held	one	person	down	to	kill	.
他们	握住	一	人	向下	到	杀	.

按住一人要杀。

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

I	listened	to	it	.
我	听着	到	它	.

我听了听，

[ðə; ði] ['mɔːnf(ə)l] [vɔɪs] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] .

The	mournful	voice	belonged	to	Qiao	Si	.
这	悲哀	嗓音	属于	到	乔	硅	.

哀告的声音是乔四，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ai] ['kwɪkli] [slɪpt] [daʊn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

I	was	so	scared	that	I	quickly	slipped	down	to	deliver	the	message	.
我	曾是	所以	害怕的	那	我	迅速地	滑倒了	向下	到	递送	这	信息	.

吓得我连忙溜下来送信。

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [suːn] . "

"	Your	Excellency	needs	to	make	a	decision	soon	.	"
"	你的	阁下	需求	到	制作	一个	决定	很快	.	"

爷须早定个主意才好。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɪlən]

Upon	hearing	this	,	the	villain
之上	听力	这	,	这	恶棍

恶棍一听此言，

[laɪk] ['fɔːlɪŋ] [waɪl] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ]['taʊə(r)] ,

Like	falling	while	climbing	a	tower	,
喜欢	坠落	尽管	攀登	一个	塔	,

犹如登楼失足一般，

[səʊ] [skeəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] .

So	scared	that	his	whole	body	was	shaking	.
所以	害怕的	那	他的	所有的	身体	曾是	摇晃	.

吓得浑身乱抖，

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['paʊndɪŋ] ['waɪldli] .

My	heart	was	pounding	wildly	.
我的	心	曾是	猛击	疯狂地	.

心里不住的噗噗乱跳，

[hiː; hi] [sed] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :

He	said	from	inside	his	mouth	:
他	说	从	里面	他的	嘴	:

口内说道：

" [tel] [ðə; ði] ['fɔːmən] [tuː; tə]['gæðə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['tenənts] . "

"	Tell	the	foreman	to	gather	all	the	tenants	.	"
"	告诉	这	领班	到	收集	全部	这	租户	.	"

“叫管事的传齐佃户、

[lɒŋ] - [tɜːm] ['wɜːkə(r)] ,

Long	-	term	worker	,
长的	-	学期	工人	,

长工，

['evriwʌn] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .

Everyone	tried	their	best	to	block	the	soldiers	.
每个人	尝试	他们的	最好的	到	堵塞	这	士兵	.

大家努力去挡官兵。

[fɜːst] , ['kæptʃə(r)][ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [ɪn] .

First	,	capture	the	two	people	who	came	in	.
第一的	,	捕获	这	二	人们	WHO	来了	在	.

先把进来的两个人拿住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [taɪd] [tə'geðə(r)] .

They	were	not	all	tied	together	.
他们	是	不是	全部	系	一起	.

同施不全捆在一处，

[ðen] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] .

Then	drive	back	the	government	troops	.
然后	驾驶	后退	这	政府	军队	.

再把官兵杀退。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['trʌb(ə)l] ,

No	matter	what	trouble	,
不	事情	什么	麻烦	,

任凭什么乱子，

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] .

We'll	talk	about	it	tomorrow	.
出色地	讲话	关于	它	明天	.

明日再说。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][kjuːi][tuː; tə] [ə'raɪv] ,

Waiting	for	Master	Shi	and	Uncle	Cui	to	arrive	,
等待	为了	掌握	史	和	叔叔	崔	到	到达	,

等着石八爷与崔老叔来了，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

We	can	discuss	it	.
我们	能	讨论	它	.

我们商量就是了。”

[liː] [ʃɪŋ] [sed] :

Li	Xing	said	:
李	邢	说	:

李兴说：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,
As **the** **saying** **goes** **,**
作为 这 说 去 ,

“俗话说的好，

['θɜːti] - [sɪks] [muːvz] ,
Thirty **-** **six** **moves** **,**
三十 - 六 移动 ,

三十六着，

" [dɪ'skreʃn] [ɪz][ðə; ði] [best] ['pɒləsi] . "
" **Discretion** **is** **the** **best** **policy** **.** **"**
" 审慎 是 这 最好的 政策 . "

走为上策。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :
The **villain** **said** **:**
这 恶棍 说 :

恶人说：

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ] ? "
" **But** **where** **should** **we** **go** **?** **"**
" 但 在哪里 应该 我们 去 ? "

“可往哪里去呢？”

[liː] [ʃɪŋ] [sed] :
Li **Xing** **said** **:**
李 邢 说 :

李兴说：

" [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['kʌrəntli] [hæz; həz][ə; eɪ] [grænd] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['mænʃ(ə)n] . "
" **Beijing** **currently** **has** **a** **Grand** **Master** **of** **the** **Thousand** **-** **Year** **-** **Old** **Mansion** **.** **"**
" 北京 现在 有 一个 盛大 掌握 的 这 千 - 年 - 老的 大厦 . "

“北京现有千岁府大老爷，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [huː] [hæz; həz] [geɪnd] [feɪs] .
He **is** **a** **leader** **who** **has** **gained** **face** **.**
他 是 一个 领导者 WHO 有 获得 脸 .

是得脸的首领。

['grænpɑː] [ɪz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] .
Grandpa **is** **his** **own** **brother** **.**
爷爷 是 他的 自己的 兄弟 .

爷是他的亲兄弟，

" [jʊl] [biː; bi] [seɪf] [ðeə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [fliː] . "
" **You'll** **be** **safe** **there** **if** **you** **flee** **.** **"**
" 你会 是 安全的 那里 如果 你 逃跑 . "

逃在那里管保无事。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [hɜːd] [ðɪs] .
The **villain** **heard** **this** **.**
这 恶棍 听到 这 .

恶棍听了，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

[liː] [ʃɪŋ] ,
Li **Xing** **,**
李 邢 ,

“李兴，

[ɪts] ['truːli] [jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['ɪnsaɪt] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ][stænd] [aʊt] .

It's	truly	your	superior	insight	that	makes	you	stand	out	.
它是	真的	你的	优越的	洞察力	那	制作	你	站立	出去	.

到底是你见识高超，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən]['dʒuːgeɪ] [lɪɑːŋ] !

No	less	than	Zhuge	Liang	!
不	较少的	比	诸葛亮	梁	!

不亚如孔明！

[ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	have	another	question	for	you	.
我	有	其他	问题	为了	你	.

还要问你一句话，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?

I	wonder	how	far	it	is	from	Beijing	?
我	想知道	如何	远的	它	是	从	北京	?

不知到京多远?

[haʊ] ['meni] [deɪz] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ?

How	many	days	will	it	take	to	get	there	?
如何	许多	天	将要	它	拿	到	得到	那里	?

几日才能走到？”

[liː] [ʃɪŋ] [sed] :

Li	Xing	said	:
李	邢	说	:

李兴说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ə'baʊt] - [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "

"	It	is	only	about	500	li	away	from	the	capital	.	"
"	它	是	仅有的	关于	-	李	离开	从	这	首都	.	"

“离京大约不过五百余里，

[θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts]

Three	days	and	two	nights
三	天	和	二	夜晚

三日两夜，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Then	you	can	reach	the	capital	.
然后	你	能	抵达	这	首都	.

便可到京。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶人说：

" ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)] [tuː] ['hɔːsɪz] , "

"	Quickly	prepare	two	horses	,	"
"	迅速地	准备	二	马匹	,	"

“就快备两匹马，

[lets] [get] [ʌp] [raɪt] [ə'weɪ] .

Let's	get	up	right	away	.
我们来吧	得到	向上	正确的	离开	.

咱就立刻起身。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] ['liːvɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][tuː; tə][gəʊ]

The	**story**	**of**	**the**	**master**	**and**	**servant**	**leaving**	**through**	**the**	**back**	**door**	**to**	**go**
这	故事	的	这	掌握	和	仆人	离开	通过	这	后退	门	到	去

[tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪz] [nɒt] [dɪ'skʌst] [hɪə(r)] .

to	**the**	**capital**	**is**	**not**	**discussed**	**here**	**.**
到	这	首都	是	不是	讨论	这里	.

主仆出后门上京不表。

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [ˌʌn'skruːd] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [dɔː(r)][ænd; ənd] [lɒkt] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] .

Now	**,**	**Huang**	**Tianba**	**unscrewed**	**the**	**warehouse**	**door**	**and**	**locked**	**himself**	**inside**	**.**
现在	,	黄	-	拧开	这	仓库	门	和	已锁定	他自己	里面	.

且说黄天霸拧开了仓门锁进去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ˌɪn'saɪd] .

It	**was**	**pitch**	**black**	**inside**	**.**
它	曾是	沥青	黑色的	里面	.

里面漆黑。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['tɪndə(r)] .

Xiao	**Xi**	**quickly**	**took**	**out**	**the**	**tinder**	**.**
肖	习	迅速地	采取	出去	这	火种	.

小西连忙把火种取出，

['ʃaɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪə(r)] ,

Shining	**in**	**the**	**fire**	**,**
灼灼	在	这	火	,

照着火亮，

[ɪg'zæmɪn] ['keəfəli] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] :

Examine	**carefully**	**from**	**all**	**sides**	**:**
检查	小心	从	全部	侧面	:

四面留神细看：

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [kə'nektɪd] .

The	**rooms**	**are**	**connected**	**.**
这	房间	是	连接	.

间通连屋，

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['wɪndəʊz] ,

A	**row**	**of**	**windows**	**,**
一个	排	的	视窗	,

一溜窗下，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋz] .

There	**were**	**no**	**other**	**furnishings**	**.**
那里	是	不	其他	家具	.

并无别的陈设，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wʊdn] ['bærəlz] .

They	**are**	**all**	**wooden**	**barrels**	**.**
他们	是	全部	木制的	桶	.

都是木桶、

- .

Xitun	**.**
-	.

席囤。

[ðen] [ai] [sɔː] [æn; ən] [eɪt] - [ɪˈmɔːt(ə)l] [ˈteɪb(ə)l] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm]
Then I saw an eight - immortal table placed in the northwest corner of the room
然后 我 锯 一个 八 - 不朽 桌子 放置 在 这 西北 角落 的 这 房间
.
:
.

又见西北屋角里放着一张八仙桌子，

[æn; ən] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnə(r)][ænd; ənd] [faɪv] [ˈɒfəɹɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
An incense burner and five offerings were placed on the table .
一个 香 刻录机 和 五 供品 是 放置 在 这 桌子 .

桌面上摆着香炉五供，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [waɪn] [dʒʌgz] ,
There were also wine jugs ,
那里 是 还 葡萄酒 水罐 ,

还有酒壶、

[waɪn] [glɑːs] ,
wine glass ,
葡萄酒 玻璃 ,

酒杯，

[ə; eɪ] [fʊl] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] ,
A full glass of wine ,
一个 满的 玻璃 的 葡萄酒 ,

满满的供一杯酒，

[θriː] [ˈtʃɪkɪnz] .
Three chickens .
三 鸡 .

三个鸡子。

[koʊˈnɪʃiː] [sɔː] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈkænd(ə)ls] .
Konishi saw a pair of candles .
小西 锯 一个 一对 的 蜡烛 .

小西见有一对蜡烛，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɪt] [ɪˈmiːdiətli] .
It was lit immediately .
它 曾是 点燃 立即地 .

登时点着，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz] [deɪ] .
It was illuminated as brightly as day .
它 曾是 照明 作为 明亮地 作为 天 .

照得明如白昼。

[hwɑːŋ] - [ˈsʌd(ə)nli] [ˈnəʊtɪst] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
Huang Tianba suddenly noticed something on the table .
黄 - 突然 注意到 某物 在 这 桌子 .

黄天霸猛见桌上一物，

[ðə; ði] [dɑːt] [ðæt] [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ɪn][ɪts] [maʊθ] . . .
The dart that the cat was carrying in its mouth . . .
这 镖 那 这 猫 曾是 携带 在 它是 嘴 . . .

原来头里猫衔的那一枝镖，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ræpt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [ˈkærəktə(r)] [ˈletə(r)] .
It was wrapped with a single - character letter .
它 曾是 包装 和 一个 单身的 - 特点 信 .

上面裹着一字柬。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

The	hero	took	it	,	opened	it	,	and	took	a	look	.
这	英雄	采取	它	,	打开	它	,	和	采取	一个	看	.

好汉拿来打开一看，

[fɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv]['pəʊətri][wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] :

Four	lines	of	poetry	were	written	on	it	:
四	线条	的	诗	是	书面	在	它	:

上写四句诗词：

[ðə; ði] [sə'lestiəl] [stɑː(r)] ['diːətiz] ['laɪfspæn][hæz; həz][nɒt] [jet] [endid] .

The	celestial	star	deity's	lifespan	has	not	yet	ended	.
这	天体	星星	神明的	寿命	有	不是	然而	结束	.

天上星君寿未终，

['liːdɪŋ] ['hɪərəʊz][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [fiːts] ;

Leading	heroes	to	achieve	extraordinary	feats	;
领导	英雄	到	达到	非凡的	壮举	;

引将侠士立奇功；

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai][ˌeɪ 'em]

To	know	what	I	am
到	知道	什么	我	是

要知吾乃为何许，

[ðə; ði][əʊld][mæn][frɒm; frəm] - ['maʊntən] .

The	old	man	from	Guaquan	Mountain	.
这	老的	男人	从	-	山	.

瓜犬山人自老翁。

- [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Tianba	saw	it	.
-	锯	它	.

天霸看了，

[ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .

I	don't	understand	its	meaning	.
我	不	理解	它是	意义	.

不解其意，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['gaɪd(ə)ns] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .

It	seems	to	be	guidance	from	a	deity	.
它	似乎	到	是	指导	从	一个	神	.

估量着是仙家指教，

[rɪ'membə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædʌlts] .

Remember	to	look	for	the	adults	.
记住	到	看	为了	这	成年人	.

牢记着寻找大人，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	quickly	put	it	away	.
他们	迅速地	放	它	离开	.

连忙收起。

[ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz] [held] [ʌp] ['kænd(ə)ls][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kɔːʃəsli] .

The	two	heroes	held	up	candles	and	looked	around	cautiously	.
这	二	英雄	握住	向上	蜡烛	和	看起来	大约	谨慎地	.

二位好汉举了蜡烛四下留神，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eni] ['ædʌlts] .

There	was	no	sign	of	any	adults	.
那里	曾是	不	符号	的	任何	成年人	.

并无大人踪迹。

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi **said** **:**
小溪 说 :

小西说：

" ['ðer] ['prɒbəbli] [nɒt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] . "
" **They're** **probably** **not** **in** **this** **room** **.** **"**
" 它们是 大概 不是 在 这 房间 . "

“想必不在这房内，

[dʒʌst][ɑːsk] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ][ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] !
Just **ask** **Qiao** **Si** **and** **you'll** **know** **!**
只是 问 乔 硅 和 你会 知道 !

问问乔四就知道咧！”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

“ [ai][kʊd; kəd] ['klɪəli] [hɪə(r)]['ædʌlts] ['hʌmɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] . ”
“ **I** **could** **clearly** **hear** **adults** **humming** **in** **this** **room** **.** **”**
“ 我 可以 清楚地 听到 成年人 哼唱 在 这 房间 . ”

“分明我听见这屋里是大人哼的声音。”

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] ['eəriə] [ə'gen] .
They **searched** **the** **edge** **of** **the** **storage** **area** **again** **.**
他们 搜索 这 边缘 的 这 贮存 区域 再次 .

复又细找那囤边，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [hʌm] .
Then **I** **heard** **a** **hum** **.**
然后 我 听到 一个 哼 .

又听哼了一声。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['stɔːrɪdʒ] .
The **two** **walked** **to** **the** **edge** **of** **the** **grain** **storage** **.**
这 二 步行 到 这 边缘 的 这 粮食 贮存 .

二人走到高粮囤边，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .
The **humming** **continued** **.**
这 哼唱 持续 .

只听哼声不止。

- [reɪzd] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [ʃɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
Tianba **raised** **the** **candle** **and** **shone** **it** **.**
- 提高 这 蜡烛 和 闪耀 它 .

天霸举烛一照，

[ðeə(r)] [leɪ] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [greɪn] [bɪn] !
There **lay** **the** **old** **man** **in** **the** **grain** **bin** **!**
那里 躺 这 老的 男人 在 这 粮食 垃圾桶 !

只见高粮囤里躺着老爷呢！

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [jʊr; jər] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" **You're** **too** **late** **to** **save** **me** **!** **"**
" 你是 也 晚的 到 节省 我 ! "

“救爷来迟，

[pliːz] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] .

Please	forgive	me	.
请	原谅	我	.

望乞恕罪。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] - .

The	wise	minister	heard	that	it	was	Tianba	.
这	明智的	部长	听到	那	它	曾是	-	.

贤臣闻得是天霸，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sæd] .

I	couldn't	help	but	feel	sad	.
我	不能	帮助	但	感觉	伤心	.

不由心内感伤，

[maɪ] [nəʊz] [fiːlz] [sɔː(r)] .

My	nose	feels	sore	.
我的	鼻子	感觉	疮	.

鼻端发酸，

[maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [red] .

My	eyes	are	red	.
我的	眼睛	是	红色的	.

眼圈发红。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [fɪəz] [hiː; hi] [wɪl] [luːz] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɪgnəti] .

The	master	fears	he	will	lose	his	official	dignity	.
这	掌握	恐惧	他	将要	失去	他的	官方的	尊严	.

老爷恐失了官体，

[ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz]

Open	your	eyes
打开	你的	眼睛

把眼一睁，

[hiː; hi] [kɔːf] [wʌns] .

He	coughed	once	.
他	咳嗽	一次	.

“咳”了一声，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" - ,

"	Tianba	,
"	-	,

“天霸，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [met] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ?

Could	it	be	that	we	met	in	a	dream	?
可以	它	是	那	我们	遇见	在	一个	梦	?

莫非是咱们梦里相逢吗？”

- [rɪˈplaɪd] :

Tianba	replied	:
-	回复	:

天霸回答说：

" [sɜː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [səˈspɪʃəs] . "

"	Sir	,	there	is	no	need	to	be	suspicious	.	"
"	先生	,	那里	是	不	需要	到	是	可疑的	.	"

“老爷不必起疑。”

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]['ɔːlsəʊ] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .

Xiao	Xi	also	kowtowed	and	begged	for	forgiveness	.
肖	习	还	叩头	和	乞求	为了	饶恕	.

小西也叩头请罪。

['sʌd(ə)nli] , ['fʊtsteps] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] .

Suddenly	,	footsteps	were	heard	outside	again	.
突然	,	脚步声	是	听到	外部	再次	.

忽见外面又有脚步声响，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

A	person	arrived	in	a	panic	.
一个	人	到达的	在	一个	恐慌	.

慌慌张张来了一个人。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kɪŋ] ['jʌmə] [ɪ'skeɪps] , [ænd; ənd][ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [hwɑːŋ] [ɪz]

Chapter	149	:	The	Wicked	King	Yama	Escapes	,	and	the	Brave	Warrior	Huang	is
章	-	:	这	邪恶	国王	阎王	逃脱	,	和	这	勇敢的	战士	黄	是

['ɔːdəd] [tuː; tə] [pə'sjuː] [hɪm] .

Ordered	to	Pursue	Him	.
订购	到	追求	他	.

第149回 闻警恶阎王逃走 奉差黄壮士追亡

['sʌmwʌn] ['hʌrɪdli] [faʊnd] [ðə; ði] ['weəhaʊs] .

Someone	hurriedly	found	the	warehouse	.
某人	匆匆	成立	这	仓库	.

话说有人慌慌张张找到仓房。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁！

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['jʌmə] , ['luːoʊ][sɪhuː] .

He	was	the	chief	steward	of	the	evil	Yama	,	Luo	Sihu	.
他	曾是	这	首席	管家	的	这	邪恶的	阎王	,	罗	四湖	.

乃是恶阎王罗似虎的大管家，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] .

His	name	is	Zhang	Cai	.
他的	姓名	是	张	蔡	.

名叫张才。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][kaɪnd] .

This	person	is	kind	.
这	人	是	种类	.

表过此人良善，

[duː; də][nɒt][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['vɪlənz] .

Do	not	associate	with	villains	.
做	不是	联系	和	反派	.

不与恶棍一类。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈevriwʌn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈfaɪəwɜːk] [ˈbɒksɪz][ɪn][ðə; ði] [west] [ˈkɔːtjɑːd] ,

Because	**he**	**was**	**watching**	**everyone**	**making**	**firework**	**boxes**	**in**	**the**	**west**	**courtyard**	**,**
因为	他	曾是	观看	每个人	制作	焰火	盒子	在	这	西方	庭院	,

因在西院内看着众人作花炮盒子，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [hɜːd] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjelɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	**only**	**heard**	**people**	**shouting**	**and**	**yelling**	**inside**	**.**
他	仅有的	听到	人们	喊叫	和	大喊	里面	.

他只听见里面有人喊叫吆喝，

[hiː; hi] [əˈsjuːmd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] [ˈbiːɪŋ] [drʌŋk] [ænd; ənd] [ˈæktɪŋ] [aʊt] [əˈgen] .

He	**assumed**	**it**	**was**	**just**	**his**	**master**	**being**	**drunk**	**and**	**acting**	**out**	**again**	**.**
他	假定	它	曾是	只是	他的	掌握	存在	醉	和	表演	出去	再次	.

他只当又是主人饮醉了胡闹呢。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈʌðə(r)z] [ˈkʊd(ə)nt] [pəˈsweɪd] [hɪm] ,

Knowing	**that**	**others**	**couldn't**	**persuade**	**him**	**,**
会心	那	其他的	不能	说服	他	,

知道别人劝不下来，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [siː] .

Therefore	**,**	**he**	**rushed**	**over**	**to**	**see**	**.**
所以	,	他	匆忙	超过	到	看	.

故此慌慌张张跑来观看。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [tɜːnd] [ɒf] [ðeə(r)][ˈkænd(ə)ls][ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə]

He	**saw**	**that**	**everyone**	**in**	**the**	**room**	**had**	**turned**	**off**	**their**	**candles**	**and**	**gone**	**to**
他	锯	那	每个人	在	这	房间	有	转向	离开	他们的	蜡烛	和	已消失	到

[sliːp] .

sleep	**.**
睡觉	.

他见各屋俱都熄烛睡了，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [braɪt] [laɪts] [ænd; ənd][ˈkænd(ə)ls][ɪn][ðə; ði] [ˈweəhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest]

It	**was**	**the**	**bright**	**lights**	**and**	**candles**	**in**	**the**	**warehouse**	**in**	**the**	**northwest**
它	曾是	这	明亮的	灯	和	蜡烛	在	这	仓库	在	这	西北

[ˈkɔːnə(r)] .

corner	**.**
角落	.

就是西北角上仓房里明灯火烛，

[ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈtɔːkɪŋ] ;

Someone	**is**	**talking**	**;**
某人	是	说	;

有人说话；

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

Suddenly	**I**	**remembered**	**that**	**the**	**fortune**	**teller**	**was**	**imprisoned**	**in**	**this**	**room**	**.**
突然	我	记得	那	这	财富	出纳员	曾是	被监禁	在	这	房间	.

猛然想起相面的先生在这屋里幽囚着呢，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈmɜːdə(r)] [hɪm] .

It	**is**	**suspected**	**that**	**the**	**master**	**sent**	**someone**	**to**	**murder**	**him**	**.**
它	是	怀疑	那	这	掌握	发送	某人	到	谋杀	他	.

疑是主人差人谋害，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [əˈsɪstəns] .

Therefore	**,**	**they**	**rushed**	**to**	**provide**	**assistance**	**.**
所以	,	他们	匆忙	到	提供	协助	.

故此赶着来救护。

[dʒʌst][æz; əz][ai] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

Just	as	I	reached	the	door	,
只是	作为	我	达到	这	门	,

刚走到门口，

['sʌd(ə)nli] , ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [græbd] [hɪm] .

Suddenly	,	Xiao	Xi	grabbed	him	.
突然	,	肖	习	抓住	他	.

冷不防被小西揪住，

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃeɪki] ['dʒestʃə(r)] , [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] . . .

With	a	shaky	gesture	,	he	raised	the	knife	. . .
和	一个	摇晃	手势	,	他	提高	这	刀	. . .

晃晃的一举刀，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

" [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)]['gəʊɪŋ] ? "

"	Which	way	is	the	prisoner	going	?	"
"	哪个	方式	是	这	囚犯	去	?	"

“囚徒往哪走？”

[ðɪs] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] , [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] .

This	startled	the	housekeeper	,	Zhang	Cai	.
这	惊慌	这	管家	,	张	蔡	.

把管家张才吓了一跳。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['bændits] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][rɒb][ˌjuː 'es] .

It	must	have	been	bandits	coming	to	rob	us	.
它	必须	有	到过	强盗	未来	到	抢	我们	.

当是寇盗前来打劫，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	quickly	replied	:
他	迅速地	回复	:

连忙口尊：

" ['hɪərəʊ] ,

"	hero	,
"	英雄	,

“好汉，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .

Let's	discuss	this	.
我们来吧	讨论	这	.

有话商量。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['trævə(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

It	must	be	that	the	gentlemen	were	short	of	travel	expenses	.
它	必须	是	那	这	先生们	是	短的	的	旅行	开支	.

必是太爷们短了盘费，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪk'spleɪnd] .

The	head	of	the	household	explained	.
这	头	的	这	家庭	解释	.

小人合家主说明，

[wiː; wi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [prə'vaɪd] [sʌm; səm][faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'sɪstəns] .

We	could	also	provide	some	financial	assistance	.
我们	可以	还	提供	一些	金融的	协助	.

也可资助一二。”

[ʒaɔksi] [sed] :

Xiaoxi	said	:
小溪	说	:

小西说：

" [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ! "

"	Stop	talking	nonsense	!	"
"	停止	说	废话	!	"

“休得胡言，

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .

Follow	me	.
跟随	我	.

跟着我来。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] .

After	saying	that	,	he	grabbed	her	by	the	collar	.
后	说	那	,	他	抓住	她	经过	这	衣领	.

言罢揪住领子，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Go	inside	.
去	里面	.

往里就走。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] , [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] .

Zhang	Cai	,	at	this	moment	,	had	no	idea	what	the	plan	was	all	about	.
张	蔡	,	在	这	片刻	,	有	不	主意	什么	这	计划	曾是	全部	关于	.

且说张才此刻也不知葫芦里是什么药，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][mæt] .

But	there	was	a	person	sitting	in	the	mat	.
但	那里	曾是	一个	人	坐着	在	这	垫	.

但见席囤里坐着一人，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

瞧了瞧，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] ;

It	was	that	fortune	teller	;
它	曾是	那	财富	出纳员	;

是那相面先生；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .

There	was	a	person	standing	nearby	.
那里	曾是	一个	人	常设	附近	.

旁有一人站立，

[ðə; ði] [siːn] [lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv]['bændits] .

The	scene	looked	like	that	of	bandits	.
这	场景	看起来	喜欢	那	的	强盗	.

瞧光景象似寇盗。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['siːtɪd] [mæn] [spiːk] , [hiː; hi] [ɑːskt] :

Hearing	the	seated	man	speak	,	he	asked	:
听力	这	坐着	男人	说话	,	他	问	:

听得那坐着的开言问：

" [duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][ɔː(r)][nɒt] ? "

"	Do	you	recognize	me	or	not	?	"
"	做	你	认出	我	或者	不是	?	"

“你认得我不认得？”

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [sed] :
Zhang Cai said :
张 蔡 说 :

张才说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai][nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ? "
" How could I not recognize him ? "
" 如何 可以 我 不是 认出 他 ? "

“我怎么不认得，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .
Your Excellency is a fortune teller .
你的 阁下 是 一个 财富 出纳员 .

尊驾是相面的先生。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“休得胡说！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [lɔːd] [ʃiː] .
This is the Imperial Envoy , Lord Shi .
这 是 这 帝国 使者 , 主 史 .

这是奉旨钦差施大人，

[ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [niːl] [daʊn] ?
Aren't you going to kneel down ?
不是 你 去 到 下跪 向下 ?

还不下跪么？”

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] ['lɪsnd]
Zhang Cai listened
张 蔡 听着

张才听了，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [ænd; ənd] [fɔːt] .
He was so frightened that he trembled and fought .
他 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 和 战斗 .

只吓得抖衣而战，

[ðə; ði]['æbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

" [ˌɑːmiˈtɑːbə] ,
" Amitabha ,
" 阿弥陀佛 ,

“阿弥陀佛，

[ðæts] [ɪnˈkredəb(ə)l] !
That's incredible !
那就是 极好的 !

可了不得，

['lʌkɪli] , [ai]['dɪd(ə)nt] [ə'fend] [hɪm] .
Luckily , I didn't offend him .
幸运的是 , 我 没有 得罪 他 .

幸亏我没得罪他老人家。

[nəʊ]['wʌndə(r)] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [sed] [ðæt] [ʃiː] - [hæd; həd] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

No	wonder	Qiao	Si	said	that	Shi	Buquan	had	come	on	a	private	visit	.
不	想知道	乔	硅	说	那	史	-	有	来	在	一个	私人的	访问	.

怪不得乔四说是施不全来私访，

" [deə(r)][ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] . "

"	Dare	is	absolutely	right	.	"
"	敢	是	绝对地	正确的	.	"

敢则是一点不错。”

[ɒn] [wʌn][hænd] , ['θɪŋkɪŋ] ,

On	one	hand	,	thinking	,
在	一	手	,	思维	,

一面想着，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .

He	immediately	knelt	down	.
他	立即地	跪下	向下	.

连忙跪倒，

[hiː; hi] [kept] ['bæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

He	kept	banging	his	head	against	the	ground	with	a	thud	.
他	保留	砰砰作响	他的	头	反对	这	地面	和	一个	砰的一声	.

咕咚咕咚不住的磕头碰地。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , "

"	Don't	be	afraid	,	"
"	不	是	害怕的	,	"

“不必害怕，

[meɪ] [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

May	I	have	your	name	?	"
可能	我	有	你的	姓名	?	"

你叫什么名字？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] . "

"	My	name	is	Zhang	Cai	.	"
"	我的	姓名	是	张	蔡	.	"

“小人名叫张才。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] [lɔːd] ,

Return	to	my	lord	,
返回	到	我的	主	,

回大人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][duː; də] [nɒt] [rɒŋ] ['eniwʌn] ,

Because	I	do	not	wrong	anyone	,
因为	我	做	不是	错误的	任何人	,

因我不亏负人，

[ˌaʊt'saɪdəz] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ʒɑːŋ] - .

Outsiders	call	me	Zhang	Gongdao	.
局外人	称呼	我	张	-	.

外人都叫我张公道。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] , "
" Let me ask you , "
" 让 我 问 你 , "

“我且问你，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['fæməli] [bɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ə; eɪ] [pɔːn] [ʃɒp] .
But his family bought it through a pawn shop .
但 他的 家庭 买 它 通过 一个 典当 店铺 .

可是他家典买的呀?

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['haɪə(r)] ['wɜːkəz] ?
Or should we hire workers ?
或者 应该 我们 聘请 工人 ?

还是雇工呢？”

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [sed] :
Zhang Cai said :
张 蔡 说 :

张才说：

“ [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['pɔːnbrəʊkə(r)] . ”
“ The scoundrel is not a pawnbroker . ”
“ 这 恶棍 是 不是 一个 当铺老板 . ”

“小人并非典买。

[ai][ˌeɪ ˈem] [əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
I am originally from Beijing .
我 是 起初 从 北京 .

我本是北京人氏，

[hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ][ˌkɒmprəˈdɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] .
He worked as a comprador for the prince .
他 工作 作为 一个 买办 为了 这 王子 .

在阿哥处当买办。

[tʃiːf] ['luːoʊ] [lʌvz] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] [ɪnˈtegrəti] .
Chief Luo loves me for my honesty and integrity .
首席 罗 爱 我 为了 我的 诚实 和 正直 .

罗首领爱我为人忠厚，

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [prɪns] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə] [tʃiːf] ['luːoʊ] .
Later , the prince gave instructions to Chief Luo .
之后 , 这 王子 给予 指示 到 首席 罗 .

后来阿哥吩咐了罗首领，

[hiː; hi] [sent] [maɪ]['fæməli][tuː; tə] ['mænɪdʒ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He sent my family to manage things for him .
他 发送 我的 家庭 到 管理 事物 为了 他 .

打发我家来给他管事。”

[lɔːd] [ʃiː] [nˈɒdɪd] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Lord Shi nodded after hearing this .
主 史 点头 后 听力 这 .

施大人听罢点头，

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] - ,
Looking towards Tianba ,
寻找 向 - ,

又望天霸、

[ʒaɔksi] [spəʊk] [ʌp] :
Xiaoxi spoke up :
小溪 辐 向上 :

小西开言说：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [,æpri'hend] [ðə; ði] ['vɪlən] . "
" You have apprehended the villain . "
" 你 有 被捕 这 恶棍 . "

“你们拿住恶棍，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Bring them to this court for questioning .
带来 他们 到 这 法庭 为了 提问 .

带来本院审问。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ai][wɒz; wəz]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['reskjuːɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" I was only concerned with rescuing you , sir . "
" 我 曾是 仅有的 担心的 和 救援 你 , 先生 . "

“小的只顾先来救老爷，

[ðə; ði] ['vɪlənz] ['hævnt] [biːn] [,æpri'hend] [jet] .
The villains haven't been apprehended yet .
这 反派 还没有 到过 被捕 然而 .

还未曾搜拿恶棍呢。

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [sɜː(r)] .
Please give your instructions , sir .
请 给 你的 指示 , 先生 .

请老爷示下，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɪl] [gəʊ] [ɪ'miːdiətli] .
The servants will go immediately .
这 仆人 将要 去 立即地 .

小的们立刻就去。”

[ðə; ði]['ædʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

大人说：

" [juː; jʊ][ɔːl] , ['hʌri] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" You all , hurry and search and seize it ! "
" 你 全部 , 匆忙 和 搜索 和 抢占 它 ! "

“尔等快去搜拿，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ,
As long as they live ,
作为 长的 作为 他们 居住 ,

只要活口，

" [ðɪs] [kɔːt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm] . "
" This court is willing to interrogate him . "
" 这 法庭 是 愿意的 到 审问 他 . "

本院好审问于他。”

-
Tianba
-

天霸、

[ʒaɔksi] [ə'griːd] :
Xiaoxi **agreed** **:**
小溪 同意 :

小西答应说：

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['ɔːdə(r)] . "
" **I** **will** **obey** **Your** **Majesty's** **order** **.** **"**
" 我 将要 服从 你的 陛下的 命令 . "

“谨遵钧谕。”

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [sed] :
Zhang **Cai** **looked** **at** **the** **master** **and** **said** **:**
张 蔡 看起来 在 这 掌握 和 说 :

张才望着老爷说：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]['ædʌlts] [tuː; tə] [steɪ] . "
" **This** **is** **not** **a** **place** **for** **adults** **to** **stay** **.** **"**
" 这 是 不是 一个 地方 为了 成年人 到 停留 . "

“此处不是大人存身之所，

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][smɔːlə(r)] [ruːm] ? "
" **Why** **don't** **we** **go** **to** **the** **smaller** **room** **?** **"**
" 为什么 不 我们 去 到 这 较小的 房间 ? "

不如到小的屋里去。”

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [n'ɒdɪd] .
The **adult** **nodded** **.**
这 成人 点头 .

大人点头。

- ,
Tianba **,**
- ,

登时天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [helpt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [tə'wɔːdz] [ʒɑːŋ] [keɪz] ['rezɪdəns] .
Xiao **Xi** **helped** **the** **old** **man** **towards** **Zhang** **Cai's** **residence** **.**
肖 习 帮助 这 老的 男人 向 张 蔡氏 住宅 .

小西搀着老爷往张才住房而来，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] .
We **sat** **down** **inside** **.**
我们 卫星 向下 里面 .

到了屋内坐下。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] [kləʊðz] .
Zhang **Cai** **took** **out** **another** **set** **of** **clothes** **.**
张 蔡 采取 出去 其他 放 的 衣服 .

张才又拿出了一套衣服，

[tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] .
Change **it** **for** **the** **old** **man** **.**
改变 它 为了 这 老的 男人 .

给老爷换上。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][dræŋk] [tiː] [ə'gen] .
The **master** **drank** **tea** **again** **.**
这 掌握 喝 茶 再次 .

老爷又用了茶水，

[ai] [ðen] [felt] [rɪ'freʃt] .
I **then** **felt** **refreshed** **.**
我 然后 毛毡 焕然一新 .

才觉身上清爽了。

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

At	the	third	watch	of	the	night	,
在	这	第三	手表	的	这	夜晚	,

移时天交三鼓，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

老爷说：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

“天不早咧，

['bʌtlə(r)] , [pliːz] [liːd] [maɪ] ['piːp(ə)l] .

Butler	,	please	lead	my	people	.
巴特勒	,	请	带领	我的	人们	.

管家你领着我的人，

[gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['vɪlən] .

Go	and	find	the	villain	.
去	和	寻找	这	恶棍	.

快去搜寻恶棍。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪt] ,

As	soon	as	it	was	light	,
作为	很快	作为	它	曾是	光	,

天一亮，

" [ðɪs] [kɔːt] [ɪz] ['redi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ɪts] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] . "

"	This	court	is	ready	to	return	to	its	headquarters	for	trial	.	"
"	这	法庭	是	准备好	到	返回	到	它是	总部	为了	审判	.	"

本院好回衙审案。”

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [ə'griːd] .

The	manager	agreed	.
这	经理	同意	.

管事答应。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [lʊkt] [æt; ət] - [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

The	master	looked	at	Tianba	again	and	said	:
这	掌握	看起来	在	-	再次	和	说	:

老爷又望着天霸说：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [mʌst; məst]['kæptʃə(r)]['luːoʊ] - . "

"	The	brave	warrior	must	capture	Luo	Sihou	.	"
"	这	勇敢的	战士	必须	捕获	罗	-	.	"

“壮士只可把罗似虎拿住，

[ðə; ði] [bleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] [ɒn][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] .

The	blame	should	fall	on	the	ringleader	.
这	责备	应该	落下	在	这	头目	.

罪归为首一人，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn'tɪmɪdeɪt] ['ʌðə(r)z] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] .

One	should	not	intimidate	others	without	cause	.
一	应该	不是	威吓	其他的	没有	原因	.

不可无故威吓众人。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] .

Tianba	and	the	others	agreed	.
-	和	这	其他的	同意	.

天霸等答应。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The **master** **said** **:**
这 掌握 说 :

老爷说：

" [ænd; ənd] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] , "
" **And** **Qiao** **Si** **,** **"**
" 和 乔 硅 , "

“还有乔四、

['sev(ə)nti] - [jɪə(r)] - [əʊld]
Seventy **-** **year** **-** **old**
七十 - 年 - 老的

七十儿，

[ðiːz] [tuː] ['læki] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['kæptʃəd] .
These **two** **lackeys** **must** **also** **be** **captured** **.**
这些 二 喽啰 必须 还 是 捕获 .

这两个奴才也要拿住，

[duː; də] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪp] .
Do **not** **let** **it** **escape** **.**
做 不是 让 它 逃脱 .

勿令走脱。”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
" **Return** **to** **your** **lord** **,**
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptʃəd] .
Qiao **Si** **had** **already** **been** **captured** **.**
乔 硅 有 已经 到过 捕获 .

乔四早已擒住，

[ɪts] ['kʌrəntli] [tʃeɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['weəhaʊs] ['wɪndəʊ] .
It's **currently** **chained** **outside** **the** **warehouse** **window** **.**
它是 现在 连锁 外部 这 仓库 窗户 .

现在仓房窗外拴着。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] .
The **wise** **minister** **nodded** **.**
这 明智的 部长 点头 .

贤臣点头。

- [hæd; həd] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Tianba **had** **noticed** **a** **waist** **knife** **hanging** **on** **the** **wall** **.**
- 有 注意到 一个 腰部 刀 绞刑 在 这 墙 .

天霸早见墙上挂着一口腰刀，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Reach **out** **and** **pick** **it** **.**
抵达 出去 和 挑选 它 .

伸手摘下，

[weə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [weɪst] .
Wear **it** **on** **your** **waist** **.**
穿 它 在 你的 腰部 .

带在腰间，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlənz] [haʊs] .
They followed Zhang Cai to the villain's house .
他们 随后 张 蔡 到 这 反派的 房子 .

跟着张才竟奔恶人住房。

[ʒaɔksi] [ɪz] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði]['ædʌlts][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Xiaoxi is protecting the adults inside the house .
小溪 是 保护 这 成年人 里面 这 房子 .

小西在屋内保护大人，

[hænd] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] .
Hand Qiao Si over to Zhang Cai .
手 乔 硅 超过 到 张 蔡 .

把乔四交给张才，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [dɪˈskʌst] [hɪə(r)] .
The matter of sending people to guard it is not discussed here .
这 事情 的 发送 人们 到 警卫 它 是 不是 讨论 这里 .

派人看守不表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] - ,
Now let's talk about Tianba ,
现在 我们来吧 讲话 关于 - ,

且说天霸、

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Zhang Cai and his companion arrived at the back .
张 蔡 和 他的 伴侣 到达的 在 这 后退 .

张才二人来至后边，

[fɜːst] , [sɜːtʃ] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['bedruːm] .
First , search the villain's bedroom .
第一的 , 搜索 这 反派的 卧室 .

先到恶人卧房寻找，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ɪmpækt] .
There is no impact .
那里 是 不 影响 .

并无影响。

- [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .
Tianba was anxious .
- 曾是 焦虑的 .

天霸心内着急，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənt] [liː] - .
They then went to the room of the servant Li Xing'er .
他们 然后 去 到 这 房间 的 这 仆人 李 - .

又找到家奴李兴儿的房中，

[teɪk] [liː] - [tʃaɪld] ,
Take Li Xing's child ,
拿 李 - 孩子 ,

把李兴孩子、

[maɪ] [waɪf] [wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['skriːmɪŋ] .
My wife was so scared that she started screaming .
我的 妻子 曾是 所以 害怕的 那 她 开始 尖叫 .

老婆吓得唧唧喊叫。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [sɒːd] ,
Seeing the hero wielding a gleaming sword ,
看到 这 英雄 挥舞 一个 闪闪发光 剑 ,

因见好汉举着明晃晃的刀，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] [ɪn] .
They **barged** **in** **.**
他们 驳船 在 .

闯进门来，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,
For **some** **reason** **,**
为了 一些 原因 ,

不知什么缘故，

[ðen] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [sed] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] :
Then **Zhang** **Cai** **said** **from** **behind** **:**
然后 张 蔡 说 从 在后面 :

又见张才在后面说：

" [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , "
" **Don't** **be** **afraid** **,** **"**
" 不 是 害怕的 , "

“你们不要害怕，

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [gɒt] ['ɪntuː] ['trʌb(ə)l] !
Our **master** **got** **into** **trouble** **!**
我们的 掌握 得到 进入 麻烦 !

因咱家的爷犯了事咧！

[ðɪs] ['dʒentlmən] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]
This **gentleman** **has** **come** **to** **arrest** **our** **master** **on** **the** **orders** **of** **the** **imperial**
这 绅士 有 来 到 逮捕 我们的 掌握 在 这 订单 的 这 帝国
['envɔɪ] .
envoy **.**
使者 .

这位爷奉钦差大人令来拿咱家老爷，

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
It's **none** **of** **your** **business** **.**
它是 没有任何 的 你的 商业 .

与你们无干。”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][liː] - [sʌn] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - , ['seɪɪŋ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)]
All **that** **could** **be** **heard** **was** **Li** **Xing's** **son** **,** **Liu** **Gou'er** **,** **saying** **from** **under**
全部 那 可以 是 听到 曾是 李 - 儿子 , 刘 - , 说 从 在下面
[ðə; ði] ['kʌvəz] :
the **covers** **:**
这 封面 :

只听李兴的儿子六狗儿在被窝里说：

" ['ʌŋk(ə)l] [ʒɑːŋ] , "
" **Uncle** **Zhang** **,** **"**
" 叔叔 张 , "

“张大爷，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] [ˌeni'mɔː(r)] !
You **don't** **need** **to** **look** **anymore** **!**
你 不 需要 到 看 不再 !

你们不用找咧！

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['grænfɑːðə(r)] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] ['ʃɒpɪŋ] [baɪ] [naʊ] !
My **father** **and** **grandfather** **have** **already** **gone** **shopping** **by** **now** **!**
我的 父亲 和 祖父 有 已经 已消失 购物 经过 现在 !

这会子我爹爹早跟老爷逛去咧！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸一听，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [prest] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] :

He	quickly	pressed	for	an	answer	:
他	迅速地	按下	为了	一个	回答	:

连忙追问说：

" [tʃaɪld] ,

"	child	,
"	孩子	,

“小孩子，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)][dæd] [went] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [strəʊl] ?

Do	you	know	where	your	dad	went	for	a	stroll	?
做	你	知道	在哪里	你的	爸爸	去	为了	一个	漫步	?

你知道你爹往哪里逛去了？”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - [sed] :

Liu	Gou'er	said	:
刘	-	说	:

六狗儿说：

" [ai] [hɜːd] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][əʊld][ˈmɑːstə(r)] . "

"	I	heard	my	father	say	that	he	went	to	the	capital	to	find	the	old	master	.	"
"	我	听到	我的	父亲	说	那	他	去	到	这	首都	到	寻找	这	老的	掌握	.	"

“我听见我爹爹说往京城里找太老爷去了，

" [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] [bæk] , [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [brɔːt] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈmɪnɪtʃə(r)] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	And	when	you	came	back	,	you	even	brought	me	a	miniature	version	of
"	和	什么时候	你	来了	后退	,	你	甚至	带来	我	一个	微型	版本	的

[ˌbeɪˈdʒɪŋ] ! "

Beijing	!	"
北京	!	"

说回来还给我带个小北京城儿来呢！”

[hwɑːŋ] - [ˈlɪsnd] ,

Huang	Tianba	listened	,
黄	-	听着	,

黄天霸听了，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃaɪldz] [wɜːdz] ,

Judging	from	the	child's	words	,
评判	从	这	孩子的	字	,

估量着小孩子嘴里讨实话，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] .

It	must	be	true	.
它	必须	是	真的	.

必然是真，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[ðæt] [wei] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .

That	way	,	there's	no	need	to	rush	.
那	方式	,	有	不	需要	到	匆忙	.

这就不用忙了。

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [keɪz] [ruːm] .

The	two	returned	to	Zhang	Cai's	room	.
这	二	返回	到	张	蔡氏	房间	.

二人仍回到张才房中，

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,

Upon	meeting	Lord	Shi	,
之上	会议	主	史	,

见了施公，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪˈskeɪpɪŋ] ,

The	matter	of	the	villain	escaping	,
这	事情	的	这	恶棍	逃脱	,

把恶棍逃走之事，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[sɜː(r)] , [ˈlɪs(ə)n] ,

Sir	,	listen	,
先生	,	听	,

大人闻听，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[nɒt] [gʊd] !

not	good	!
不是	好的	!

不好！

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟半会，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" - ,

"	Tianba	,
"	-	,

“天霸，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [trɪp] . "

"	I'll	have	to	make	another	trip	.	"
"	患病的	有	到	制作	其他	旅行	.	"

还得辛苦一趟。”

- [rɪˈplaɪd] :

Tianba	replied	:
-	回复	:

天霸回说：

" [meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [wel] , [maɪ] [lɔːd] . "

"	May	you	be	well	,	my	lord	.	"
"	可能	你	是	出色地	,	我的	主	.	"

“大人万安，

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] .

This	matter	is	entrusted	to	a	lowly	person	.
这	事情	是	受托	到	一个	卑微的	人	.

此事交与小人。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][təʊld] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ][tuː; tə] ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

The	master	told	Zhang	Cai	to	quickly	prepare	the	horses	.
这	掌握	讲述	张	蔡	到	迅速地	准备	这	马匹	.

老爷叫张才快去备马。

[ðə; ði] ['haʊskiːpə(r)] [ə'griːd] .

The	housekeeper	agreed	.
这	管家	同意	.

管家答应，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɪ'miːdiətli] .

Prepare	the	horses	immediately	.
准备	这	马匹	立即地	.

立刻将马备来。

- ['pʊld] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Tianba	pulled	his	horse	out	the	door	.
-	拉	他的	马	出去	这	门	.

天霸拉马出门，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['raɪdɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['tʃeɪsɪŋ] ['luːoʊ] - [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .

The	story	of	riding	up	and	chasing	Luo	Sihou	is	omitted	.
这	故事	的	骑术	向上	和	追逐	罗	-	是	省略	.

骑上追赶罗似虎不表。

['spiːkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] ['jʌmə] [kɪŋ] ['luːoʊ][sɪhuː] ,

Speaking	only	of	the	evil	Yama	King	Luo	Sihu	,
请讲	仅有的	的	这	邪恶的	阎王	国王	罗	四湖	,

单说恶阎王罗似虎，

[liː] [ʃɪŋ] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['haʊshəʊld] ,

Li	Xing	,	a	servant	of	the	same	household	,
李	邢	,	一个	仆人	的	这	相同的	家庭	,

同家奴李兴，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .

They	quietly	opened	the	back	door	around	midnight	.
他们	悄悄	打开	这	后退	门	大约	午夜	.

从二更天悄悄开后门，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

The	master	and	servant	mounted	their	horses	.
这	掌握	和	仆人	安装	他们的	马匹	.

主仆二人上马，

[wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪ'haɪnd] ,

One	in	front	and	one	behind	,
一	在	正面	和	一	在后面	,

一前一后，

['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['ævənjuː] .

Heading	straight	towards	Beijing	Avenue	.
标题	直的	向	北京	大街	.

直向北京大道而去。

[ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] ,

Halfway	there	,
半	那里	,

走到半路，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kriːk] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] .

Suddenly	,	a	creaking	sound	was	heard	from	the	top	of	the	book	.
突然	,	一个	嘎吱作响	声音	曾是	听到	从	这	顶部	的	这	书	.

忽听吱儿一声簿头响，

[ðen] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] ['hɔːsɪz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

Then	a	dozen	or	so	horses	emerged	from	the	woods	.
然后	一个	打	或者	所以	马匹	出现	从	这	树林	.

又见树林中出来十数匹马，

[ðeɪ] [ðen] [sə'raʊndɪd] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .

They	then	surrounded	him	and	his	servant	.
他们	然后	包围	他	和	他的	仆人	.

便将他主仆围裹上来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

At	this	point	,	the	villain	was	terrified	.
在	这	观点	,	这	恶棍	曾是	恐惧	.

此时恶棍的魂都吓掉，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [rɪ'piːtɪdli] :

He	shouted	repeatedly	:
他	喊叫	反复	:

他连声直喊说：

" [aɪm][səʊ] ['æŋkʃəs] ! "

"	I'm	so	anxious	!	"
"	我是	所以	焦虑的	!	"

“急杀了我咧！

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

Someone	was	chasing	them	.
某人	曾是	追逐	他们	.

后面有人追赶，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['rɔbəz] [ə'gen] [ə'hed] .

They	encountered	robbers	again	ahead	.
他们	遭遇	强盗	再次	前方	.

前头又遇强盗，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv][maɪ][laɪf] .

This	is	the	end	of	my	life	.
这	是	这	结尾	的	我的	生活	.

这是该我的命尽。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [siː] [liː] [ʃɪŋ] .

He	turned	around	but	couldn't	see	Li	Xing	.
他	转向	大约	但	不能	看	李	邢	.

一回头也不见李兴，

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶棍说：

" [bʌt; bət] [wɪv] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['lækiz] [trɪk] . "

"	But	we've	fallen	for	this	lackey's	trick	.	"
"	但	我们已经	倒下	为了	这	喽啰	诡计	.	"

“可上了这奴才的当，

[ðeɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˌem 'iː]['ɪntuː] [ə'bændənɪŋ] [maɪ]['fæməli][ænd; ənd] ['luːzɪŋ] [maɪ][dʒɒb] .

They	tricked	me	into	abandoning	my	family	and	losing	my	job	.
他们	被骗了	我	进入	放弃	我的	家庭	和	输	我的	工作	.

诓着我抛家失业。

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kaʊntɪŋ] [ɒn][hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː] ['kʌrɪdʒ] .

I	was	also	counting	on	him	to	give	me	courage	.
我	曾是	还	计数	在	他	到	给	我	勇气	.

我还指望他给我壮胆，

[huː] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [fɜːst] !

Who	knew	he	would	run	away	first	!
WHO	知道	他	会	跑步	离开	第一的	!

谁知他先跑了！

[ðæts] [ɪ'nʌf] !

That's	enough	!
那就是	足够的	!

罢了罢了！

[dʒʌst] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [step] .

Just	close	your	eyes	and	take	a	step	.
只是	关闭	你的	眼睛	和	拿	一个	步	.

只须合眼放步，

" [gəʊ][ænd; ənd] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ! "

"	Go	and	risk	your	life	!	"
"	去	和	风险	你的	生活	!	"

凭命闯罢！”

[bʌt; bət] [ðen] ['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] .

But	then	everyone	shouted	.
但	然后	每个人	喊叫	.

但见众人发了一声喊，

[sə'raʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

Surround	him	in	the	center	,
环绕	他	在	这	中心	,

把他围住在居中，

[iːtʃ] [wʌn] [held] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .

Each	one	held	a	steel	knife	.
每个	一	握住	一个	钢	刀	.

一个个手执钢刀，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] :

Say	it	out	loud	:
说	它	出去	大声	:

大声说：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[heɪ] [juː; jʊ] , [liːv] [jɔː(r); jə(r)][təʊl] ['mʌni] [raɪt] [naʊ] !

Hey	you	,	leave	your	toll	money	right	now	!
嘿	你	,	离开	你的	收费	钱	正确的	现在	!

那厮快留下买路钱来，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

I'll	spare	your	life	.
患病的	空闲的	你的	生活	.

饶你不死。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] [dɪ'leɪ] ,

If	there	is	little	delay	,
如果	那里	是	小的	延迟	,

若少迟延，

[ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [kʌt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [waɪn] .

The	**prince**	**will**	**cut**	**out**	**your**	**heart**	**and**	**soak**	**it**	**in**	**wine**	**.**
这	王子	将要	切	出去	你的	心	和	浸泡	它	在	葡萄酒	.

大王爷把你心割下来渗酒。”

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] - [wɜːdz] .

The	**villain**	**listened**	**to**	**Kou's**	**words**	**.**
这	恶棍	听着	到	-	字	.

恶棍一听众寇之言，

[hiː; hi] [ˈmʌstə] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ænd; ənd] [sed] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] :

He	**mustered**	**his**	**strength**	**and**	**said**	**on**	**horseback**	**:**
他	集结	他的	力量	和	说	在	马背	:

在马上强打精神说：

" [tʃiːf] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ʃaʊt] . "

"	**Chief**	**,**	**there's**	**no**	**need**	**to**	**shout**	**. "**
"	首席	,	有	不	需要	到	喊	. "

“寨主爷不必发喊，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [rɪˈpɔːt] :

Listen	**to**	**my**	**humble**	**report**	**:**
听	到	我的	谦逊的	报告	:

听愚下一言奉禀：

[ˈdʒentlmən] , [pliːz] [duː; də][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] [təˈdeɪ] .

Gentlemen	**,**	**please**	**do**	**me**	**the**	**honor**	**today**	**.**
先生们	,	请	做	我	这	荣誉	今天	.

爷们今日赏我个脸。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ðem; ðəm] [ðæt] . . .

It	**was**	**only**	**because**	**I**	**went**	**to**	**the**	**capital**	**to**	**introduce**	**them**	**that**	**. . .**
它	曾是	仅有的	因为	我	去	到	这	首都	到	介绍	他们	那	. . .

只因我上京引见，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

They	**arrived**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
他们	到达的	在	一个	匆忙	.

来的慌促，

[ai] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] [fiː] .

I	**forgot**	**to**	**bring**	**the**	**plate**	**fee**	**.**
我	忘了	到	带来	这	盘子	费用	.

忘带盘费。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .

I	**went**	**to**	**the**	**capital**	**to**	**see**	**His**	**Majesty**	**.**
我	去	到	这	首都	到	看	他的	威严	.

上京见了千岁，

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] ,

After	**finishing**	**official**	**business**	**,**
后	精加工	官方的	商业	,

办完公事，

[aɪl] [ˈdefɪnətli] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] [wen] [ai][get] [bæk] .

I'll	**definitely**	**make**	**it**	**up**	**to**	**them**	**when**	**I**	**get**	**back**	**.**
患病的	确实	制作	它	向上	到	他们	什么时候	我	得到	后退	.

回来一定补情。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbændits] [sed] :

One	**of**	**the**	**bandits**	**said**	**:**
一	的	这	强盗	说	:

一寇道：

" [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ˌjuː 'es] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['paʊə(r)] ! "

"	Don't	try	to	intimidate	us	with	your	royal	power	!	"
"	不	尝试	到	威吓	我们	和	你的	皇家	力量	!	"

"别拿什么王公威吓我们!

['iːv(ə)n][ðə; ði]['empərə(r)] [ˌwʊdnt] [ə'beɪ] .

Even	the	emperor	wouldn't	obey	.
甚至	这	皇帝	不会	服从	.

就是皇帝老子也不遵。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [njuː] !

Let's	talk	about	something	new	!
我们来吧	讲话	关于	某物	新的	!

另说新鲜的罢!

[kɪd] .

Kid	.
孩子	.

小子。"

[ə'nʌðə(r)] ['bændɪt] [tʃaɪmd] [ɪn] :

Another	bandit	chimed	in	:
其他	土匪	齐声说道	在	:

又有一寇插嘴说:

" [ai][doʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] ! "

"	I	don't	have	time	to	argue	with	him	!	"
"	我	不	有	时间	到	争论	和	他	!	"

"哪有工夫合他斗嘴!

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪn] ['leɪdl] .

It	looks	like	his	head	should	be	cut	off	and	used	as	a	wine	ladle	.
它	看起来	喜欢	他的	头	应该	是	切	离开	和	用过的	作为	一个	葡萄酒	勺子	.

看起来就该割下他脑袋来当酒瓢用。"

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stiːl] [naɪf] .

As	he	spoke	,	he	raised	his	steel	knife	.
作为	他	辐	,	他	提高	他的	钢	刀	.

说着手举钢刀,

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [raɪt] [ðeə(r)] .

Cut	it	off	right	there	.
切	它	离开	正确的	那里	.

当头就砍。

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] ['bɪzi] .

The	villain	was	busy	.
这	恶棍	曾是	忙碌的	.

恶棍着忙,

[hiː; hi] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

He	dodged	to	the	side	in	a	flash	.
他	躲避	到	这	边	在	一个	闪光	.

一闪身往旁躲过,

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙说:

" [pliːz] [kɑːm] [jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)] . "

"	Please	calm	your	anger	.	"
"	请	冷静的	你的	愤怒	.	"

"暂息盛怒,

[ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :

I	have	another	matter	to	report	:
我	有	其他	事情	到	报告	:

我还有个下情奉禀：

[ai][duː; də] [nəʊ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [frendz] .

I	do	know	one	or	two	friends	.
我	做	知道	一	或者	二	朋友们	.

愚下也认得一两位朋友，

['friːkwəntli] ['trævlz] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Frequently	travels	the	world	,
频繁地	旅行	这	世界	,

常走江湖，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

I	have	a	general	idea	of	what's	going	on	.
我	有	一个	一般的	主意	的	是什么	去	在	.

提起来大略也知道。”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] [sed] :

One	of	the	bandits	said	:
一	的	这	强盗	说	:

有一名盗寇说：

" [əʊ] ,

"	oh	,
"	哦	,

“哦，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,

Look	at	it	this	way	,
看	在	它	这	方式	,

看这样子，

[jʊr; jər] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

You're	referring	to	a	friend	.
你是	指	到	一个	朋友	.

你是要提朋友。

[səʊ] [ðæt] ,

So	that	,
所以	那	,

使得，

[tel] [ˌem 'iː] , [huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Tell	me	,	who	is	it	?
告诉	我	,	WHO	是	它	?

你且道及道及是谁，

[ɪf] [hiːz] ['sɪŋg(ə)l]

If	he's	single
如果	他是	单身的

若是个光棍，

[wiː; wi] [speəd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .

We	spared	you	for	his	sake	.
我们	幸存	你	为了	他的	清酒	.

我们瞧着他的面上饶了你，

[bʌt; bət] [ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] .

But	that	makes	it	possible	.
但	那	制作	它	可能的	.

却是使得。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [wʊd] ['defɪnətli] [traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ]
The villain would definitely try to take advantage of the situation after hearing
这 恶棍 会 确实 尝试 到 拿 优势 的 这 情况 后 听力
[ðæt] !
that !
那 !

恶棍听了少不得要借脸咧!

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊:

" ['dʒentlmən] , "
" Gentlemen , "
" 先生们 , "

“列位爷,

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai] [nəʊ] ,
If you ask me about the person I know ,
如果 你 问 我 关于 这 人 我 知道 ,

若要问我认的这位,

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] ['feɪməs] [əˈmʌŋ] ['bændits] .
He used to be quite famous among bandits .
他 用过的 到 是 相当 著名的 之中 强盗 .

原先在绿林很有名声。

[naʊ] [ai] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ænd; ənd][doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔː(r)] .
Now I wash my hands and don't do it anymore .
现在 我 洗 我的 双手 和 不 做 它 不再 .

如今洗手不干,

[naʊ] , [ðə; ði] [mʌŋks] [æt; ət] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l][hæv; həv] [ʃeɪvd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [mʌŋks]
Now , the monks at Zhenwu Temple have shaved their heads and become monks
现在 , 这 僧侣 在 真武 寺庙 有 剃光 他们的 头部 和 变得 僧侣
.
:
.

现在真武庙削发为僧人,

[kɔːl] [hɪm] ['mɑːstə(r)][ˌɛlˌaɪˈjuː] .
Call him Master Liu .
称呼 他 掌握 刘 .

叫他六师傅。

[hɪz; ɪz]['sekjələ(r)] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz]['lʌ; luː] .
His secular surname was Lu .
他的 世俗 姓 曾是 鲁 .

他俗家姓陆,

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [swɔːn] ['brʌðəz] .
Those are my sworn brothers .
那些 是 我的 宣誓 兄弟 .

那是我磕头兄弟。”

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi]
Upon hearing this , the powerful enemy
之上 听力 这 , 这 强大的 敌人

强寇闻听,

[hiː; hi] [ˈtʃʌkl] .
He **chuckled** **.**
他 轻笑 .

噗哧一笑，

[hiː; hi] [blʌʃt] [ˈdiːpli] [wɪð] [ɪmˈbærəsmənt] .
He **blushed** **deeply** **with** **embarrassment** **.**
他 脸红了 深 和 尴尬 .

羞得他满脸飞红。

[əˈnʌðə(r)] [ˈbændɪt] [ˈʃaʊtɪd] :
Another **bandit** **shouted** **:**
其他 土匪 喊叫 :

又见一名盗寇喝声：

" [heɪ] ! "
" **Hey** **!** **"**
" 嘿 ! "

“呔！

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈsʌmθɪŋ] [els] !
Let's **talk** **about** **something** **else** **!**
我们来吧 讲话 关于 某物 别的 !

快说别的罢！

[dʌz] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] [kaʊnt] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈvælɪd] [ɪkˈskjuːs] ?
Does **using** **the** **guise** **of** **friendship** **count** **as** **a** **valid** **excuse** **?**
做 使用 这 伪装 的 友谊 数数 作为 一个 有效的 原谅 ?

打着朋友旗号就算咧不成？

[juː; jʊ] [dʒʌst] [ˌɪntrəˈdjuːst] [jɔːˈself] [baɪ] [neɪm] .
You **just** **introduced** **yourself** **by** **name** **.**
你 只是 介绍 你自己 经过 姓名 .

你方才自通名道姓，

[ðeɪ] [seɪ] [ðə; ði] [ˈiːv(ə)l] [ˈjʌmə] [kɪŋ] [ˈluːoʊ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtaɪgə(r)] .
They **say** **the** **evil** **Yama** **King** **Luo** **is** **like** **a** **tiger** **.**
他们 说 这 邪恶的 阎王 国王 罗 是 喜欢 一个 老虎 .

说是恶阎王罗似虎，

[ˈveri] [gʊd] .
Very **good** **.**
非常 好的 .

很好很好。

[ˈbrʌðəz] ,
brothers **,**
兄弟 ,

哥儿，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈsʌmwʌn] [els] , [ðeəz; ðəz] [stɪl] [həʊp] .
If **you** **mention** **someone** **else** **,** **there's** **still** **hope** **.**
如果 你 提到 某人 别的 , 有 仍然 希望 .

你若提起别人还有个指望，

[ʃəʊ] [ˈmɜːsi] .
Show **mercy** **.**
展示 怜悯 .

留个情儿，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [pɑːs] ;
I'll **let** **you** **pass** **;**
患病的 让 你 经过 ;

放你过去；

[juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː'self] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['jʌmə] , ['luːoʊ][sɪhuː] .

You	call	yourself	the	evil	Yama	,	Luo	Sihu	.
你	称呼	你自己	这	邪恶的	阎王	,	罗	四湖	.

你既称恶阎王罗似虎，

[huː] [njuː] [jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Who	knew	your	ancestors	would	insist	on	searching	for	you	?
WHO	知道	你的	祖先	会	坚持	在	搜索	为了	你	?

哪知你祖宗偏要去寻你，

[huː] [njuː] [jʊd] [rʌn] ['ɪntuː][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] !

Who	knew	you'd	run	into	me	,	sir	!
WHO	知道	你会	跑步	进入	我	,	先生	!

谁知哥儿你竟碰了来咧！”

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði]['bændits] [tɔːkt] , [ðə; ði] ['æŋgɹɪɐ] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .

The	more	the	bandits	talked	,	the	angrier	they	became	.
这	更多的	这	强盗	谈话	,	这	更愤怒	他们	成为	.

众强盗越说越恼，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [get] ['æŋgri] .

He	couldn't	help	but	get	angry	.
他	不能	帮助	但	得到	生气的	.

不由动怒，

['kɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" ['prɪz(ə)nə(r)] ,

"	prisoner	,
"	囚犯	,

“囚徒，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] !

He	deserves	to	die	!
他	值得	到	死	!

罪该万死！

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'pres] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

You	have	a	long	history	of	oppressing	good	people	.
你	有	一个	长的	历史	的	压迫	好的	人们	.

你素常欺压良民，

[fɪʃ] [miːt] [saɪd] ,

Fish	meat	side	,
鱼	肉	边	,

鱼肉一方，

['fɔːsəbli] [英 [æb'dʌkt] 美 [æb'dʌkt]] ['wɪmɪn]

forcibly	abducting	women
强制	绑架	女性

硬抢妇女，

['sɒdəmi] [ɒn] [jʌŋ] ['tʃɪldrən]

Sodomy	on	young	children
鸡奸	在	年轻的	孩子们

鸡奸幼童，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['juːnəks] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]

Relying	on	the	fact	that	there	are	eunuchs	in	the	family
依靠	在	这	事实	那	那里	是	太监	在	这	家庭

倚仗家有太监，

[tuː; tə][ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɒnsəbli] .

To	act	recklessly	and	irresponsibly	.
到	行为	鲁莽地	和	不负责任	.

胡作非为。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ,

Although	the	princes	lived	in	the	wilderness	,
虽然	这	王子们	居住地	在	这	荒野	,

大王爷们虽身居绿林，

['æktɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

Acting	on	behalf	of	Heaven
表演	在	代表	的	天堂

替天行道，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['rɒbɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

They	specialize	in	robbing	corrupt	officials	.
他们	专业化	在	抢劫	腐败	官员	.

专劫赃官污吏，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .

To	provide	relief	to	the	poor	.
到	提供	宽慰	到	这	贫穷的	.

赈济贫穷。

[ai] [smel] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['neɪtʃə(r)] .

I	smell	your	domineering	nature	.
我	闻	你的	盛气凌人	自然	.

闻你霸道，

[swɔː(r)] [tuː; tə][maɪ'self] [lɒŋ] [ə'gəʊ]

swore	to	myself	long	ago
发誓	到	我	长的	前

我早背地发誓，

['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɒb] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .

They're	going	to	rob	your	house	.
它们是	去	到	抢	你的	房子	.

要到你家打劫财物，

[səʊld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

Sold	out	in	a	flash	.
卖	出去	在	一个	闪光	.

一抢而空，

[set] [ðə; ði] [haʊs] [ɒn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [bɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Set	the	house	on	fire	and	burn	it	to	the	ground	.
放	这	房子	在	火	和	烧伤	它	到	这	地面	.

放把火把房子烧个净尽，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .

To	avenge	the	innocent	people	.
到	报仇	这	清白的	人们	.

给良民报仇。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不必多说，

" [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][tuː; tə][daɪ] ! "

"	Dismount	and	prepare	to	die	!	"
"	下马	和	准备	到	死	!	"

快些下马受死！〞

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stiːl] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlən] .

As	he	spoke	,	he	raised	his	steel	knife	and	slashed	at	the	villain	.
作为	他	辐	,	他	提高	他的	钢	刀	和	削减	在	这	恶棍	.

说着举起钢刀向恶棍就砍。

[ə'nʌðə(r)] ['bændɪt] [sed] :

Another	bandit	said	:
其他	土匪	说	:

又一盗寇说：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [hɪz; ɪz][laɪf] ,

"	If	it	takes	his	life	,
"	如果	它	需要	他的	生活	,

“若伤他性命，

[ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪtɪd] [hɪm] [ɪn'sted] .

It	benefited	him	instead	.
它	受益	他	反而	.

反便宜了他，

[waɪ] [nɒt] [taɪ] [hɪm] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ?

Why	not	tie	him	up	and	take	him	to	see	the	eldest	brother	?
为什么	不是	领带	他	向上	和	拿	他	到	看	这	长子	兄弟	?

不如将他绑上去见大哥，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sləʊ] [ænd; ənd] [diːl] [wɪð] [hɪm] .

Take	it	slow	and	deal	with	him	.
拿	它	慢的	和	交易	和	他	.

慢慢收拾他，

[dʒʌst][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] .

Just	consider	it	a	way	for	us	to	pass	the	time	.
只是	考虑	它	一个	方式	为了	我们	到	经过	这	时间	.

只当咱们解闷。”

[ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :

Liu	Hu	listened	and	said	:
刘	胡	听着	和	说	:

刘虎听了说：

" ['brʌðə(r)] [kjuːi][ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [best] . "

"	Brother	Cui	is	still	the	best	.	"
"	兄弟	崔	是	仍然	这	最好的	.	"

“还是崔三哥高明，

[ðæts] ['veri] [truː] .

That's	very	true	.
那就是	非常	真的	.

说的很是。”

['ɑːftə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	Liu	Hu	finished	speaking	,
后	刘	胡	完成的	请讲	,

刘虎言罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['vɪlən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	immediately	ordered	his	men	to	escort	the	villain	back	to	the	temple	.
他	立即地	订购	他的	男人	到	护送	这	恶棍	后退	到	这	寺庙	.

连忙命人拥恶棍先回庙中，

[liːv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [beə(r)][ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] ,

Leave	behind	the	black	-	faced	bear	Hu	Liu	,
离开	在后面	这	黑色的	-	面对	熊	胡	刘	,

留下黑面熊胡六、

[waɪt] - [feɪst] [wʊlf] [mɑː][ˌdʒeɪ aɪ 'juː]
White - faced Wolf Ma Jiu
白色的 - 面对 狼 马 九

白脸狼马九、

[waɪd] - [ɑːmd] [dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ]
Wide - armed Zhao Ba
宽的 - 武装 赵 巴

宽胳膊赵八、

['ʌŋk(ə)l][ˌɛlˌaɪ'juː] [wɪð] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][spɪə(r)][ænd; ənd][fɔː(r)] ['ʌðə(r)] ['bændits]
Uncle Liu with the silver spear and four other bandits
叔叔 刘 和 这 银 矛 和 四 其他 强盗

小银枪刘老叔四名强盗，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
They continued into the woods , but that's another story .
他们 持续 进入 这 树林 , 但 那就是 其他 故事 .

仍进树林内不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - [kwɪk] ['tempə(r)] .
Now , let's talk about Tianba's quick temper .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 快的 脾气 .

且说天霸心急性暴，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] ['luːoʊ] - [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
They wished they could catch up with Luo Sihou and take it back .
他们 希望 他们 可以 抓住 向上 和 罗 - 和 拿 它 后退 .

恨不得追上罗似虎拿回，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)]['ɔːdə(r)] .
I'd like to see you , sir , give me your order .
ID 喜欢 到 看 你 , 先生 , 给 我 你的 命令 .

好见大人交令，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [gʊd] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] .
It looks good on the face .
它 看起来 好的 在 这 脸 .

脸上才好看，

[kiːp] ['pʊʃɪŋ] ['fɔːwəd] ,
Keep pushing forward ,
保持 推动 向前 ,

不住的加鞭，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
They followed the main road to the capital to catch up .
他们 随后 这 主要的 路 到 这 首都 到 抓住 向上 .

顺了上京的大路追赶。

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz]['heɪzi][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The moonlight was hazy at this time .
这 月光 曾是 朦胧 在 这 时间 .

此时月色朦胧，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [lʊk] ['riːəl] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
It doesn't look real from a distance .
它 不 看 真实的 从 一个 距离 .

远看不真，

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['dɪstəns] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .
The estimated distance to catch up is about twenty miles .
这 估计的 距离 到 抓住 向上 是 关于 二十 英里 .

估量追赶有二十里之遥，

[ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːvz] [ə'hed] .
They heard the sound of horses ' hooves ahead .
他们 听到 这 声音 的 马匹 - 蹄子 前方 .

听见前面有马蹄之声。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The hero thought to himself :
这 英雄 想法 到 他自己 :

好汉自己暗想：

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['vɪlənz] [hɔːs] .
This must be a villain's horse .
这 必须 是 一个 反派的 马 .

这一定是恶棍的马。

[səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːvz] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
So they followed the sound of horses ' hooves and chased after them .
所以 他们 随后 这 声音 的 马匹 - 蹄子 和 追逐 后 他们 .

遂顺着前面的马蹄声追将下来。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [ɔː(r)] [nɒt] .
I don't know if they caught up or not .
我 不 知道 如果 他们 捕捉 向上 或者 不是 .

不知到底追上没有，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [hwɑːŋ] - [faɪts] [ə'ləʊn] [ə'genst] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['bændits] , [dʒɪn]['dɑːli]
Chapter 150 : Huang Tianba Fights Alone Against a Bunch of Bandits , Jin Dali
章 - : 黄 - 战斗 独自的 反对 一个 束 的 强盗 , 斤 达利
[in'kauntəz] [ə; eɪ]['hɪərəʊ]
Encounters a Hero
遭遇 一个 英雄

第150回 黄天霸独战众寇 金大力巧遇英雄

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hwɑːŋ] - , [frɒm; frəm][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ,
It is said that Huang Tianba , from the age of fifteen ,
它 是 说 那 黄 - , 从 这 年龄 的 十五 ,

话说黄天霸自十五岁上，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [hwɑːŋ] ['sɑːnˌtaɪ] , [ðen] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .
His father , Huang Santai , then took action .
他的 父亲 , 黄 桑泰 , 然后 采取 行动 .

跟着他父黄三太就出马，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['səʊlli] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['bɪznəs] .
He made a living solely from this business .
他 制成 一个 活的 仅 从 这 商业 .

专为这个营生。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
Upon hearing the book ,
之上 听力 这 书 ,

一闻簿头响，

[ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['bændits] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
I only know there are bandits among them .
我 仅有的 知道 那里 是 强盗 之中 他们 .

就知有绿林的哥儿们，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗想道：

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [hɪə(r)] .

Unexpectedly	,	there	are	also	friends	from	the	martial	arts	world	here	.
不料	,	那里	是	还	朋友们	从	这	武术	艺术	世界	这里	.

“不料此处也有江湖的朋友，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I'd	like	to	see	who	it	is	.
ID	喜欢	到	看	WHO	它	是	.

我倒要认认是谁?

[waɪ] [kænt] [wiː; wi][hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] - [huːvz] [ə'hed] ?

Why	can't	we	hear	the	sound	of	horses	'	hooves	ahead	?
为什么	不能	我们	听到	这	声音	的	马匹	-	蹄子	前方	?

为什么听不见前边马蹄之声呢?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [wəʊk] [ʌp] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][maɪ] ['hɔːrsɪz]

Could	it	be	that	the	villain	woke	up	when	he	heard	the	sound	of	my	horse's
可以	它	是	那	这	恶棍	觉醒	向上	什么时候	他	听到	这	声音	的	我的	马匹

[huːvz] [bɪ'haɪnd][hɪm] ?

hooves	behind	him	?
蹄子	在后面	他	?

莫非恶棍听见后面我的马蹄响醒了腔咧?

[dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] ?

Did	they	go	somewhere	else	?
做过	他们	去	某处	别的	?

从别处走下去了？”

[ə; eɪ]['hɪəroʊz] ['raɪtʃəs] [θɔːts] ,

A	hero's	righteous	thoughts	,
一个	英雄们	正义	想法	,

好汉正然思想，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	a	shout	was	heard	.
突然	一个	喊	曾是	听到	.

忽听发了一声喊，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhɔːsɪz] [ˈgæləp] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] .

A	few	horses	galloped	up	from	the	woods	.
一个	很少	马匹	疾驰	向上	从	这	树林	.

从树林中有三两匹马闯上来，

[blɒk] [ðə; ði] [rəʊd] .

Block	the	road	.
堵塞	这	路	.

把路挡住，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] :

They	all	shouted	loudly	on	horseback	:
他们	全部	喊叫	高声	在	马背	:

一齐在马上大喝：

" [juː; jʊ] [ˈlɪt(ə)l] [læd] , [ˈkwɪkli] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [təʊl] ! "

"	You	little	lad	,	quickly	leave	your	toll	!	"
"	你	小的	小伙子	,	迅速地	离开	你的	收费	!	"

“那小厮快留下买路钱，

[aɪl] [speə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

I'll	spare	your	life	.
患病的	空闲的	你的	生活	.

饶你不死，

[bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] [dɪˈleɪ] ,

But	with	a	slight	delay	,
但	和	一个	轻微	延迟	,

但稍延迟，

[ðə; ði] [greɪt] [prɪns] [hæz; həz] [pɪəst] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪð] [waɪn] .

The	Great	Prince	has	pierced	your	heart	with	wine	.
这	伟大的	王子	有	穿孔	你的	心	和	葡萄酒	.

大王爷把你刺心渗酒。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Tianba
之上	听力	这	,	-

天霸闻言，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈæŋgri] .

He	was	not	angry	.
他	曾是	不是	生气的	.

并不动怒，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

瞧了瞧，

[doʊnt] [ˈrekəgnaɪz] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] .

don't	recognize	any	of	these	people	.
不	认出	任何	的	这些	人们	.

这些人全不认得，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [weə(r)] [dɪd] [ðiːz] ['hʌŋgri] [gəʊsts] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	Where	did	these	hungry	ghosts	come	from	?	"
"	在哪里	做过	这些	饥饿的	鬼魂	来	从	?	"

“这都是哪里饿鬼?

[ɔːl] [ðeɪ] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [stɪk] ['faɪtɪŋ] ['skɪlz] .

All	they	know	are	some	stick	fighting	skills	.
全部	他们	知道	是	一些	戳	斗争	技能	.

只知有些棒子棍子本领，

['ðer] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .

They're	about	to	make	their	appearance	.
它们是	关于	到	制作	他们的	外貌	.

就要出来露脸。

[wen] [ai] , [hwɑːŋ] , [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['bændɪt][kæmp] [ðæt] [deɪ] . . .

When	I	,	Huang	,	was	in	the	bandit	camp	that	day	.	.	.
什么时候	我	,	黄	,	曾是	在	这	土匪	营	那	天	.	.	.

我黄某当日在绿林中的时候，

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I've	never	seen	any	of	them	.
我已经	绝不	已见	任何	的	他们	.

总没见过他们一人。”

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðæt] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Meanwhile	,	the	bandits	saw	that	Tianba	remained	silent	.
同时	,	这	强盗	锯	那	-	剩余	沉默的	.

且说众寇见天霸不语，

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	lowered	his	head	and	reined	in	his	horse	.
他	降低	他的	头	和	勒住	在	他的	马	.

低头勒马，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

They	believed	that	the	hero	was	afraid	.
他们	相信	那	这	英雄	曾是	害怕的	.

他们认为好汉心里害怕。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz]['əʊnli][ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə(r)][spɪə(r)] .

Among	them	was	only	Liu	Hu	,	the	Little	Silver	Spear	.
之中	他们	曾是	仅有的	刘	胡	,	这	小的	银	矛	.

这内中唯有小银枪刘虎，

[kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːp] - [tʌŋd]

Quick	-	witted	and	sharp	-	tongued
快的	-	机智的	和	锋利的	-	舌头

手轻口快，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['kaʊnti] .

He	was	originally	from	Baodi	County	.
他	曾是	起初	从	宝坻	县	.

他本是宝坻县人，

[ðə; ði] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] " - " [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [wei] [ɪz][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]

The	pronunciation	of	the	character	"	土	"	in	a	certain	way	is	similar	to	that	of
这	发音	的	这	特点	"	-	"	在	一个	肯定	方式	是	相似的	到	那	的

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈæksent] .

a	person	with	a	different	accent	.
一个	人	和	一个	不同的	口音	.

一口的土字侉音，

[fɜːst] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

First	,	a	loud	shout	,
第一的	,	一个	大声	喊	,

先就一声大喝，

[ɪkˈspleɪn] ,

explain	,
解释	,

说，

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðæt] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːvənt] ! "

"	You	don't	need	to	think	about	that	,	little	servant	!	"
"	你	不	需要	到	思考	关于	那	,	小的	仆人	!	"

“那小厮你不必打主意咧！

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈsɪlvə(r)] , [hænd][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [ˈkwɪkli] !

If	you	have	any	silver	,	hand	it	over	quickly	!
如果	你	有	任何	银	,	手	它	超过	迅速地	!

有银子快献出来，

[aɪv] [dʌn] [maɪ] [ˈfɪliəl] [ˈdjuːti][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !

I've	done	my	filial	duty	to	the	King	!
我已经	完毕	我的	孝	责任	到	这	国王	!

算在大王跟前尽了孝心咧！

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈmʌni] ,

If	there	is	no	money	,
如果	那里	是	不	钱	,

若是没银子，

[stɪk] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [aʊt] [ˈkwɪkli] .

Stick	your	neck	out	quickly	.
戳	你的	脖子	出去	迅速地	.

快把脖子伸出来，

" [aɪl] [teɪk] [θriː] [ʃɒts] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ˈʌŋk(ə)l][ˌɛlˌaɪˈjuː] . "

"	I'll	take	three	shots	from	you	,	Uncle	Liu	.	"
"	患病的	拿	三	镜头	从	你	,	叔叔	刘	.	"

吃你刘老叔三枪。”

[hwɑːŋ] - [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] [ænd; ənd] [sed] :

Huang	Tianba	couldn't	help	but	laugh	and	said	:
黄	-	不能	帮助	但	笑	和	说	:

黄天霸听了不由好笑说：

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [səʊ] [ˈærəgəntli] .

You	don't	need	to	talk	so	arrogantly	.
你	不	需要	到	讲话	所以	傲慢地	.

“你不必狂言，

[hwɑːŋ] - [ɑːskt] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ,

Huang	Zuzong	asked	you	a	question	,
黄	-	问	你	一个	问题	,

黄祖宗问你话，

[juː; jʊ] [kænt] [spiːk] [jet] .

You	can't	speak	yet	.
你	不能	说话	然而	.

你还不会说。

[sɪns] [juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] ['ʌŋk(ə)l] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,

Since	you	call	him	Uncle	Liu	,
自从	你	称呼	他	叔叔	刘	,

你既称刘老叔，

[kɪd] ,

Kid	,
孩子	,

小子，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['ænsestə(r)] , [hwɑːŋ] [zuː] .

You	must	be	able	to	kill	your	ancestor	,	Huang	Zu	.
你	必须	是	有能力的	到	杀	你的	祖先	,	黄	祖	.

你要杀得过你黄祖宗，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['sɪlvə(r)] . "

"	I'll	give	you	some	silver	.	"
"	患病的	给	你	一些	银	.	"

就赏你银子。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ˌeɪtʃ'juː] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] .

Liu	Hu	thought	he	was	just	an	ordinary	person	.
刘	胡	想法	他	曾是	只是	一个	普通的	人	.

刘虎以为平常之辈，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,

Upon	hearing	these	words	,
之上	听力	这些	字	,

一听这些话，

[ðen] [æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] ['æŋgə(r)] [ə'rəʊz] .

Then	an	unnamed	anger	arose	.
然后	一个	无名氏	愤怒	出现	.

便动无名之火，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

大骂：

" [juː; jʊ] [bræt] , [stɒp] ['rʌnɪŋ] [waɪld] ! "

"	You	brat	,	stop	running	wild	!	"
"	你	小子	,	停止	跑步	荒野	!	"

“小子休得撒野，

[hiːz] [kwɪk] [tuː; tə] [meɪk] ['hɜːtfl] [rɪ'mɑːrks] .

He's	quick	to	make	hurtful	remarks	.
他是	快的	到	制作	伤人的	评论	.

动不动的开口伤人，

[juː; jʊ] , [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] [kɪŋ] , ['stʌtə(r)] [wen] [juː; jʊ] [spiːk] .

You	,	the	mischievous	king	,	stutter	when	you	speak	.
你	,	这	恶作剧	国王	,	口吃	什么时候	你	说话	.

俏皮你大王说话口吃，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [kʌt] [aʊt] .

It	looks	like	you	deserve	to	have	your	tongue	cut	out	.
它	看起来	喜欢	你	应得	到	有	你的	舌头	切	出去	.

看起来就该割你舌根。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [dɪ'stræktɪd] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)][spɪə(r)][ænd; ənd] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː] .

Having	**said**	**that**	**,**	**he**	**distracted**	**the**	**hero**	**with**	**his**	**silver**	**spear**	**and**	**thrust**	**it**	**.**
拥有	说	那	,	他	愣	这	英雄	和	他的	银	矛	和	推力	它	.

说罢就对好汉用银枪分心就刺。

[hwɑːŋ] - [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] ,

Huang	**Tianba**	**relied**	**on**	**his**	**superior**	**martial**	**arts**	**skills**	**,**
黄	-	依赖	在	他的	优越的	武术	艺术	技能	,

黄天霸仗着武艺精通，

['leʒəli] ,

leisurely **,**
悠闲 ,

不慌不忙，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**had**	**already**	**taken**	**the**	**steel**	**knife**	**from**	**its**	**sheath**	**into**	**his**	**hand**	**.**
他	有	已经	已采取	这	钢	刀	从	它是	鞘	进入	他的	手	.

早把那鞘内钢刀拿在手中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

There	**was**	**a**	**clanging**	**sound**	**.**
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听当啷一声，

[juːz] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][spɪə(r)] .

Use	**a**	**sharp**	**knife**	**to**	**block**	**the**	**silver**	**spear**	**.**
使用	一个	锋利的	刀	到	堵塞	这	银	矛	.

用利刀架住银枪。

[ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

Liu	**Hu**	**charged**	**forward**	**on**	**horseback**	**.**
刘	胡	带电	向前	在	马背	.

刘虎在马上冲将过来，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [rɪ'meɪnd] ['stedfɑːst] , ['reɪnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

The	**hero**	**remained**	**steadfast**	**,**	**reining**	**in**	**his**	**horse**	**.**
这	英雄	剩余	坚定不移	,	缰绳	在	他的	马	.

好汉仍勒马不动。

[ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Liu	**Hu**	**returned**	**to**	**his**	**horse**	**.**
刘	胡	返回	到	他的	马	.

刘虎复旋回马来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] .

All	**that**	**could**	**be**	**heard**	**was**	**his**	**shouting**	**.**
全部	那	可以	是	听到	曾是	他的	喊叫	.

只听他喊叫连天，

['kɜːsɪz] :

Curses **:**
诅咒 :

骂声：

" ['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn] ,

"	**ordinary**	**man**	**,**
"	普通的	男人	,

“匹夫，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] !

How	**dare**	**you**	**!**
如何	敢	你	!

好大胆子，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ˈtʃælɪndʒ] [maɪ] [ˈwepən] !
How dare you challenge my weapon !
如何 敢 你 挑战 我的 武器 !

你竟敢磕我兵器！

[wɒnt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp]
Want to escape
想 到 逃脱

想要逃生，

[ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [ˈdʌznt] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈles(ə)n] ,
If the prince doesn't teach you a lesson ,
如果 这 王子 不 教 你 一个 课 ,

大王爷不给你个厉害，

[jʊr; jər] [nɒt] [əˈfreɪd] [ˈaɪðə(r)] .
You're not afraid either .
你是 不是 害怕的 任何一个 .

你也不怕。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˈraʊnd] [əˈgen] .
He then turned his horse around again .
他 然后 转向 他的 马 大约 再次 .

说着复又旋回马，

[θrʌst] [streɪt] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] .
Thrust straight in with the gun .
推力 直的 在 和 这 枪 .

用枪直刺。

- [dɒdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tianba dodged it .
- 躲避 它 .

天霸躲过。

[ˌɛlˌaɪˈjuː][hjuːz][spɪə(r)] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .
Liu Hu's spear missed its mark .
刘 胡的 矛 错过 它是 标记 .

刘虎一枪刺空，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [red] .
He was so angry that his face turned red .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 红色的 .

气得他满脸通红。

- [sed] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈbeli] :
Tianba said from inside his belly :
- 说 从 里面 他的 腹部 :

天霸腹内说道：

" [ðɪs] [ˈfeləʊ] [ɪz][æn; ən][ˈekspɜːt] [ˈmɑːksmən] . "
" This fellow is an expert marksman . "
" 这 同伴 是 一个 专家 神射手 . "

“这厮枪法精通，

[ɪf] [aɪ] [ˈhædnt] [tɔːt] [ðɪs] [kɪd] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ˈɜːlɪə(r)] . . .
If I hadn't taught this kid a lesson earlier . . .
如果 我 之前没有 教授 这 孩子 一个 课 早些时候 . . .

我若不早教这小子出丑，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [gɪv] [ʌp] .
He wouldn't give up .
他 不会 给 向上 .

他不死心，

[ðɪs] [hæz; həz] [dɪˈleɪd] [maɪ] [ˈdʒɜːni] [əˈgen] .

This	has	delayed	my	journey	again	.
这	有	延迟	我的	旅行	再次	.

又空误了我的路程。

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ˈluːoʊ][sɪhuː]

Unable	to	capture	Luo	Sihu
无法	到	捕获	罗	四湖

拿不住罗似虎，

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	I	have	no	face	to	see	you	,	sir	.	"
"	我	有	不	脸	到	看	你	,	先生	.	"

无面目见大人。”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

The	hero	was	thinking	to	himself	,
这	英雄	曾是	思维	到	他自己	,

好汉心中正自思想，

[ðen] [ðə; ði] [θiːf] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .

Then	the	thief	spurred	his	horse	and	brandished	his	spear	.
然后	这	贼	受到刺激	他的	马	和	挥舞	他的	矛	.

又见那盗催马抡枪，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ˈfɔːwəd] .

They	charged	forward	.
他们	带电	向前	.

闯将上来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [θrʌst] .

He	raised	his	gun	and	thrust	.
他	提高	他的	枪	和	推力	.

举枪便刺。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ðen] [held] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	hero	then	held	the	knife	to	the	ground	.
这	英雄	然后	握住	这	刀	到	这	地面	.

好汉又用刀架住。

[ˌɛlˌaɪˈjuː][ˌeɪtʃˈjuː] [druː] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [stæns] .

Liu	Hu	drew	his	spear	and	changed	his	stance	.
刘	胡	画	他的	矛	和	已更改	他的	姿态	.

刘虎抽枪改势，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sneɪk] [baɪ] [ˈpɑːtɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] .

They	used	a	method	of	searching	for	the	snake	by	parting	the	grass	.
他们	用过的	一个	方法	的	搜索	为了	这	蛇	经过	离别	这	草	.

使了个拨草寻蛇的门路，

[lʊk] , [lɛŋ] [ˌziːˈaɪ][ˈfaɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [tjæ̃] [bɑːz] [left] [saɪd] .

Look	,	Leng	Zi	fired	a	shot	at	Tian	Ba's	left	side	.
看	,	冷	zi	被解雇	一个	射击	在	田	ba 的	左边	边	.

瞧冷子往天霸左肋下就是一枪。

- [sɔː] [hɪm] [wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

Tianba	saw	him	withdraw	his	gun	.
-	锯	他	提取	他的	枪	.

天霸见他的枪抽回，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [əˈprəʊtʃ] .

They	changed	their	approach	.
他们	已更改	他们的	方法	.

改了门路，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说道：

" [gʊd] [læd] , "

"	Good	lad	,	"
"	好的	小伙子	,	"

“好小子，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [trɪk] [ɪz] [ðɪs] , ['mɑːstə(r)] ? !

What	kind	of	trick	is	this	,	Master	?	!
什么	种类	的	诡计	是	这	,	掌握	?	!

往老爷使这个鬼呢！

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət] [huː] [əʊld]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [ɪz] .

Let's	take	a	closer	look	at	who	Old	Master	Huang	is	.
我们来吧	拿	一个	更近	看	在	WHO	老的	掌握	黄	是	.

打量打量黄老太爷是谁呀?

[ðə; ði] [fɔːs] [ai] [pʊt] ['ɪntuː][maɪ] [fiːt]

The	force	I	put	into	my	feet
这	力量	我	放	进入	我的	脚

我脚丫子使出来的劲，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ][hɑːf][ə; eɪ] [jɪə(r)] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] !

It	will	take	you	half	a	year	to	use	it	!
它	将要	拿	你	一半	一个	年	到	使用	它	!

就得你使半年呢！”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] ,

The	hero	said	,
这	英雄	说	,

好汉一边说，

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Keep	your	eyes	on	it	.
保持	你的	眼睛	在	它	.

眼内留神，

['siːɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][hjuːz][spɪə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

Seeing	Liu	Hu's	spear	approaching	,
看到	刘	胡的	矛	接近	,

见刘虎枪来切近，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

He	simply	raised	his	arm	.
他	简单地	提高	他的	手臂	.

只把胳膊一扬，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] ,

With	a	swift	movement	,
和	一个	迅速	移动	,

身子一闪，

[let] [ðə; ði][spɪə(r)] [tɪp] [pɑːs] .

Let	the	spear	tip	pass	.
让	这	矛	提示	经过	.

让过枪尖，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [gʌn] .

He	reached	out	and	grabbed	the	gun	.
他	达到	出去	和	抓住	这	枪	.

一伸手把枪揪住，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	raised	the	knife	in	his	right	hand	.
他	提高	这	刀	在	他的	正确的	手	.

右手刀往上一举，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

" [jʌŋ] [mæn] , [teɪk] [ðɪs] [naɪf] . "

"	Young	man	,	take	this	knife	.	"
"	年轻的	男人	,	拿	这	刀	.	"

“小子看刀。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː][ˌeɪtʃˈjuː] [sed] :

Liu	Hu	said	:
刘	胡	说	:

刘虎说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[swɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɜːrəp] ,

Swing	your	legs	in	the	stirrups	,
摇摆	你的	腿	在	这	马镫	,

两腿甩镫，

[hiː; hi] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	dodged	to	the	side	.
他	躲避	到	这	边	.

往旁边一闪，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] " [pʊf] " ,

With	a	soft	"	poof	"	,
和	一个	柔软的	"	噗	"	,

只见噗的一声，

- [bleɪd] [wɒz; wəz] [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Tianba's	blade	was	striking	the	back	of	his	horse	.
-	刀刃	曾是	引人注目	这	后退	的	他的	马	.

天霸的刀正砍在他马后背骨上。

[ðə; ði] [hɔːs] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .

The	horse	cried	out	in	pain	.
这	马	哭	出去	在	疼痛	.

那马负痛叫一声，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [ˈsevrəl] [steps] [əˈweɪ] .

He	darted	several	steps	away	.
他	飞镖	一些	步骤	离开	.

蹿出数步之远，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地上。

[ˌɛlˌaɪˈjuː][ˌeɪtʃˈjuː] [gɒt] [ʌp] .

Liu	Hu	got	up	.
刘	胡	得到	向上	.

刘虎趴起来，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	covered	his	head	and	ran	away	as	fast	as	he	could	.
他	涵盖	他的	头	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

抱着脑袋急走如飞。

- [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

Tianba	burst	into	laughter	upon	seeing	this	.
-	爆裂	进入	笑声	之上	看到	这	.

天霸一见哈哈大笑，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

复又说：

" [gʊd] [læd] , "

"	Good	lad	,	"
"	好的	小伙子	,	"

“好小子，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][səʊld] [raʊnd] ['aɪtəmz] — ['ðer] ['baʊnsi] [ænd; ənd] ['sprɪŋi] .

They	must	have	sold	round	items	—	they're	bouncy	and	springy	.
他们	必须	有	卖	圆形的	项目	—	它们是	有弹性的	和	有弹性的	.

必卖过圆物——会滚弹儿。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :

The	hero	immediately	shouted	:
这	英雄	立即地	喊叫	:

好汉连忙高叫道：

" [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , "

"	Don't	be	afraid	,	"
"	不	是	害怕的	,	"

“不必害怕，

[ðə; ði][əʊld][mæn][woʊnt] [tʃeɪs] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

The	old	man	won't	chase	you	away	.
这	老的	男人	惯于	追赶	你	离开	.

老太爷不赶你，

[wɔːk] ['sləʊli] .

Walk	slowly	.
走	缓慢地	.

慢慢的走，

" [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [stəʊnz] . "

"	Keep	an	eye	on	the	stones	.	"
"	保持	一个	眼睛	在	这	石头	.	"

瞧着石头要紧。”

[ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː] [prɪ'tendɪd] [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] .

Liu	Hu	pretended	not	to	hear	.
刘	胡	假装	不是	到	听到	.

刘虎只作未听见，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌnz] ['iːv(ə)n][fɑːstə(r)] !

It	runs	even	faster	!
它	跑步	甚至	快点	!

跑得更快咧！

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæk] - [feɪst] [beə(r)] , [ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] . . .

Now	,	let's	talk	about	the	black	-	faced	bear	,	Hu	Liu	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	黑色的	-	面对	熊	,	胡	刘	.	.	.

且说黑面熊胡六、

[waɪt] - [feɪst] [wʊlf] [mɑː][ˌdʒeɪ aɪ 'juː]
White - faced Wolf Ma Jiu
白色的 - 面对 狼 马 九

白脸狼马九、

[dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ] [wɪð] [waɪd] [ɑːmz]
Zhao Ba with wide arms
赵 巴 和 宽的 武器

宽胳膊赵八，

['siːɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][ˌeɪtʃ'juː][ɪn] [ðɪs] [steɪt] ,
Seeing Liu Hu in this state ,
看到 刘 胡 在 这 状态 ,

见刘虎这个光景，

[tʃiː][kjuːi] [ɪ'miːdiətli] [sə'raʊndɪd] - [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [kɜːrs] [hɪm] .
Qi Cui immediately surrounded Tianba and started cursing him .
齐 崔 立即地 包围 - 和 开始 咒骂 他 .

齐催马上来围住天霸大骂。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] [ænd; ənd] [sed] :
The hero gave a slight , cold laugh and said :
这 英雄 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 和 说 :

好汉微微冷笑说：

" [wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ] ['kaʊəd] [laɪk] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [duː; də] ? "
" What can a coward like you possibly do ? "
" 什么 能 一个 懦夫 喜欢 你 可能 做 ? "

“谅你鼠辈有何能为？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [dɑːt] .
Having said that , he took out a dart .
拥有 说 那 , 他 采取 出去 一个 镖 .

说罢掏出镖，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [hɪs] , [hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] - [feɪst] [beə(r)] .
With a loud hiss , he aimed at the dark - faced bear .
和 一个 大声 嘶 , 他 旨在 在 这 黑暗的 - 面对 熊 .

照准黑面熊哧的一声，

[raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] .
Right above the left shoulder .
正确的 多于 这 左边 肩膀 .

正中左膀之上。

[ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Hu Liu tumbled over on his horse .
胡 刘 翻滚 超过 在 他的 马 .

胡六在马上一个跟头，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽于马下。

[dʒaʊ] [ˌbiː 'eɪ] ,
Zhao Ba ,
赵 巴 ,

只见赵八、

[mɑː][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .
Ma Jiu took off running .
马 九 采取 离开 跑步 .

马九撒腿而跑。

- [,dis'maunt] .
Tianba dismounted .
- 下马 .

天霸下了坐骑，

['siːɪŋ] [ˌeɪtʃ'juː][ˌɛlˌaɪ'juː] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing Hu Liu lying on the ground ,
看到 胡 刘 说谎 在 这 地面 ,

见胡六躺在地上，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
They refused to take his life .
他们 拒绝 到 拿 他的 生活 .

不肯伤他性命，

['ʃiːðɪŋ] [ðə; ði] [dɑːt]
Sheathing the dart
护套 这 镖

插镖入鞘，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['bændits] .
They mounted their horses and chased after the two bandits .
他们 安装 他们的 马匹 和 追逐 后 这 二 强盗 .

上马追赶二寇。

[naʊ] , [ðə; ði] [tuː] ['bændits] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz] [nɒt] ['feɪvərəb(ə)l] ,
Now , the two bandits , seeing that the wind was not favorable ,
现在 , 这 二 强盗 , 看到 那 这 风 曾是 不是 有利 ,

且说二寇见风不顺，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

展眼之间，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
The details of what happened next are omitted .
这 细节 的 什么 发生 下一个 是 省略 .

跑到下处不表。

[dʒɪn]['dɑːli] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['dɪd(ə)nt][get] ['eni] [sliːp] [lɑːst] [naɪt] .
Jin Dali , for example , didn't get any sleep last night .
斤 达利 , 为了 例子 , 没有 得到 任何 睡觉 最后的 夜晚 .

单说金大力因为夜里未得睡觉，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] ,
At that time , in the side hall ,
在 那 时间 , 在 这 边 大厅 ,

时在偏殿里，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð] ['sevrəl] ['bændits] , ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] .
He sat down with several bandits , drinking and chatting .
他 卫星 向下 和 一些 强盗 , 喝 和 聊天 .

同着几个响马对坐饮酒叙话。

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,
As previously stated ,
作为 之前 声明 ,

前已表过，

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [biːn] ['aʊtlɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
This group of people had been outlaws for a long time .
这 团体 的 人们 有 到过 亡命之徒 为了 一个 长的 时间 .

这伙人都是久作绿林，

[dʒɪn]['dɑːli][ɪz][ə; eɪ] [njuː] ['membə(r)] .

Jin	Dali	is	a	new	member	.
斤	达利	是	一个	新的	成员	.

金大力是新入伙的。

[hiː; hi] [drəʊv] [ə'weɪ] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] .

He	drove	away	seven	or	eight	of	the	bandits	.
他	驾驶	离开	七	或者	八	的	这	强盗	.

因这绿林被他打跑了七八个，

['evriwʌn] [njuː] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Everyone	knew	how	formidable	he	was	.
每个人	知道	如何	强大	他	曾是	.

众人知他厉害，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ɪn'vaɪt] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

Only	then	did	they	invite	others	to	join	them	.
仅有的	然后	做过	他们	邀请	其他的	到	加入	他们	.

才邀请他人伙，

[lʊk] [haʊ] [əʊld][hiː; hi][ɪz] .

Look	how	old	he	is	.
看	如何	老的	他	是	.

瞧他的年纪又大，

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl][ðə; ði]['bændits] [ˌkəu'tau] [tuː; tə][hɪm] .

Therefore	,	all	the	bandits	kowtowed	to	him	.
所以	,	全部	这	强盗	叩头	到	他	.

故此众寇都与他磕头，

[bɪ'kʌm] ['brʌðəz] ,

Become	brothers	,
变得	兄弟	,

拜成弟兄，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] .

He	was	respected	as	the	eldest	brother	.
他	曾是	受人尊敬	作为	这	长子	兄弟	.

尊他为老大哥，

[hiː; hi] [ðen] [ə'griːd] .

He	then	agreed	.
他	然后	同意	.

他才应允，

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dai'greʃən] .

Enough	of	the	digressions	.
足够的	的	这	题外话	.

闲话不表。

[naʊ] , [dʒɪn]['dɑːli] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] ['kæptʃəd] [wʌn]['pɜːs(ə)n] .

Now	,	Jin	Dali	saw	that	the	bandits	had	captured	one	person	.
现在	,	斤	达利	锯	那	这	强盗	有	捕获	一	人	.

且说金大力见众寇擒来一人，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

He	hurriedly	asked	the	reason	.
他	匆匆	问	这	原因	.

忙问缘故。

[ðə; ði]['bændits] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [wɜːdz] " ['kæptʃə(r)]['luːoʊ][sɪhuː] " [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	bandits	then	used	the	words	"	capture	Luo	Sihu	"	to	describe	the	situation	.
这	强盗	然后	用过的	这	字	"	捕获	罗	四湖	"	到	描述	这	情况	.

众寇就把擒罗似虎的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[dʒɪn] [ˈdɑːli] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [ˈevriwʌn] [sed] ,

Jin	Dali	listened	to	what	everyone	said	,
斤	达利	听着	到	什么	每个人	说	,

金大力听了众人之言，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [hiːz] [ˈveri] [ˌdɒmɪˈnɪərɪŋ] . "

"	I've	heard	that	he's	very	domineering	.	"
"	我已经	听到	那	他是	非常	盛气凌人	.	"

“我耳闻他素日很霸道，

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !

I	was	just	about	to	look	for	him	!
我	曾是	只是	关于	到	看	为了	他	!

正想找他呢！

[təˈdeɪ] [ðeɪ] [wɔːkt] [raɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [træp] .

Today	they	walked	right	into	the	trap	.
今天	他们	步行	正确的	进入	这	陷阱	.

今日自投罗网，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ðə; ði] [prɪns] [frɒm; frəm] [ˈtrʌb(ə)l] .

This	will	save	the	Prince	from	trouble	.
这	将要	节省	这	王子	从	麻烦	.

省得大王爷费事咧。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [lɒk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbə(r)] [pɒt] .

After	saying	that	,	he	ordered	his	men	to	lock	him	to	the	chamber	pot	.
后	说	那	,	他	订购	他的	男人	到	锁	他	到	这	房间	锅	.

说罢叫小卒们把他锁在尿桶上，

[wiːl; wil] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [waɪn] .

We'll	wait	until	tomorrow	morning	to	pick	the	heart	and	soak	it	in	wine	.
出色地	等待	直到	明天	早晨	到	挑选	这	心	和	浸泡	它	在	葡萄酒	.

等明日一早好摘心渗酒。

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒə(r)] [əˈgriːd] .

The	soldier	agreed	.
这	士兵	同意	.

小卒答应，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [əˈlɒŋ] .

Only	then	did	they	bring	the	villain	along	.
仅有的	然后	做过	他们	带来	这	恶棍	沿着	.

才把恶棍带去。

[ðen] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˌeɪtʃˈjuː] [rʌʃt] [ɪn] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈflʌstəd] , [ænd; ənd] [sed] :

Then	Liu	Hu	rushed	in	,	looking	flustered	,	and	said	:
然后	刘	胡	匆忙	在	,	寻找	慌乱	,	和	说	:

又见刘虎慌慌张张的跑将进来说：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪnˈkredəb(ə)l] ! "

"	This	is	incredible	!	"
"	这	是	极好的	!	"

“了不得了！

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Brother , you know .
兄弟 , 你 知道 .

凛大哥知道，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊn] [guːs] ,
There was a lone goose ,
那里 曾是 一个 孤独 鹅 ,

有只孤雁，

[ɪts] ['riːəli] [tʌf] .
It's really tough .
它是 真的 艰难的 .

甚是扎手。

['brʌðə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] [aʊt] ,
Brother , if you don't go out ,
兄弟 , 如果 你 不 去 出去 ,

大哥你若不出去，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːl] [kʌm] ['nɒkɪŋ] [ɒn][maɪ][dɔː(r)] .
I'm afraid he'll come knocking on my door .
我是 害怕的 地狱 来 敲门 在 我的 门 .

只怕他找上门来。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn]['dɑːli]
Upon hearing this , Jin Dali
之上 听力 这 , 斤 达利

金大力一听，

[slæm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [daʊn] .
Slam the table down .
猛击 这 桌子 向下 .

把桌子一拍，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

怒冲冲的说：

" [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] ['dʒuːniə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where does this junior come from ? "
" 在哪里 做 这 初级 来 从 ? "

“何处小辈，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] ['bʊli] [ðə; ði] [fɜːst] [prɪns] ?
Who dares to bully the First Prince ?
WHO 敢于 到 欺负 这 第一的 王子 ?

胆敢欺负大王爷的人？

[əʊld] ['brʌðə(r)] , [doʊnt] ['wʌri] .
Old brother , don't worry .
老的 兄弟 , 不 担心 .

老兄弟你不用着忙，

[ai] , [dʒɪn] , [wɪl] [faɪt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
I , Jin , will fight him to the death !
我 , 斤 , 将要 斗争 他 到 这 死亡 !

我金某与他拚命罢！”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rəʊb] .
He hurriedly took off his long robe .
他 匆匆 采取 离开 他的 长的 长袍 .

忙将长衣脱去，

[teɪk] [ðə; ði] [stɪks] [ɒf] [ðə; ði] [ʃelf] .
Take **the** **sticks** **off** **the** **shelf** **.**
拿 这 棍子 离开 这 架子 .

往架上取出棍来，

['liːdɪŋ] [ðə; ði]['bændits] ,
Leading **the** **bandits** **,**
领导 这 强盗 ,

率领众寇，

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd] .
Then **they** **walked** **outside** **.**
然后 他们 步行 外部 .

就往外走。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['bændits] .
At **this** **moment** **,** **Tianba** **chased** **after** **the** **two** **bandits** **.**
在 这 片刻 , - 追逐 后 这 二 强盗 .

此时天霸追赶二寇，

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Having **just** **arrived** **outside** **the** **temple** **,**
拥有 只是 到达的 外部 这 寺庙 ,

刚刚来至庙外，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Suddenly **,** **a** **group** **of** **people** **came** **out** **of** **the** **temple** **.**
突然 , 一个 团体 的 人们 来了 出去 的 这 寺庙 .

猛见庙里出来一伙人，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɜːli] [mæn] .
The **leader** **was** **a** **burly** **man** **.**
这 领导者 曾是 一个 魁梧的 男人 .

为首的一条大汉，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ]['sɒlɪd]['aɪən][rɒd] [daɪ'ægənəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He **held** **a** **solid** **iron** **rod** **diagonally** **in** **his** **right** **hand** **.**
他 握住 一个 坚硬的 铁 杆 对角线 在 他的 正确的 手 .

右手斜提一根浑铁棍，

['mɜːdərəs] [ɪn'tent]
murderous **intent**
杀人犯 意图

杀气腾腾，

['veri] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
Very **imposing** **.**
非常 气势磅礴 .

很有威风。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Tianba **thought** **to** **himself** **:**
- 想法 到 他自己 :

天霸暗说：

" [ðɪs] ['feləʊ] [keɪm] [ɒn] ['fɪəsli] . "
" **This** **fellow** **came** **on** **fiercely** **.** **"**
" 这 同伴 来了 在 激烈地 . "

“这厮来得凶猛，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
It **must** **be** **something** **I'm** **looking** **for** **.**
它 必须 是 某物 我是 寻找 为了 .

必是寻找于我，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['keəf(ə)l] .

We	must	be	careful	.
我们	必须	是	小心	.

倒要留神小心。”

[ɪz] ['hævɪŋ] [æn; ən][aɪ'dɪə] .

-	Tianba	is	having	an	idea	.
-		是	拥有	一个	主意	.

天霸正打主意，

[ðə; ði][bɪg][mæn] ['ʃaʊtɪd] .

The	big	man	shouted	.
这	大的	男人	喊叫	.

只听那大汉喊了一声，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

It	darted	up	to	them	.
它	飞镖	向上	到	他们	.

蹿到跟前，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd] [strʌk] .

The	hero	raised	his	stick	and	struck	.
这	英雄	提高	他的	戳	和	击	.

照好汉举棍打来。

[sɔː] [ðə; ði] [stɑːf] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

-	Tianba	saw	the	staff	approaching	.
-		锯	这	职员	接近	.

天霸见棍来至切近，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['flik] [ðə; ði] [naɪf] ['ʌpwədz] .

He	quickly	flicked	the	knife	upwards	.
他	迅速地	轻弹	这	刀	向上	.

忙把刀往上一磕，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [klæŋ] .

There	was	a	loud	clang	.
那里	曾是	一个	大声	铛	.

只听当的一声，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [krækt] ['əʊpən] .

It	was	just	cracked	open	.
它	曾是	只是	裂纹	打开	.

刚刚磕开。

[ðæt] [mæn] ['siːkrətli] [sed] :

That	man	secretly	said	:
那	男人	偷偷	说	:

那汉暗说：

" [ðɪs] [gai] [ɪz] [ə'meɪzɪŋ] . "

"	This	guy	is	amazing	.	"
"	这	盖伊	是	惊人的	.	"

“这厮好厉害，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [stɪk] ['hevi] ,

Not	only	is	the	mourning	stick	heavy	,
不是	仅有的	是	这	丧	戳	重的	,

不但哭丧棒不轻，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [strɒŋ] .

He	was	quite	strong	.
他	曾是	相当	强的	.

手上的劲亦不小。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .

The	**hero**	**was**	**deep**	**in**	**thought**	**.**
这	英雄	曾是	深的	在	想法	.

好汉正自沉吟，

[ðə; ði] ['bɜːli] [mæn] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

The	**burly**	**man**	**missed**	**his**	**target**	**with**	**his**	**staff**	**.**
这	魁梧的	男人	错过	他的	目标	和	他的	职员	.

只见那大汉一棍没打着，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .

He	**was**	**so**	**anxious**	**that**	**he**	**flew**	**into**	**a**	**rage**	**.**
他	曾是	所以	焦虑的	那	他	飞翔	进入	一个	愤怒	.

急得他暴跳如雷，

[wɔːk] [daɪ'ægənəli] [ænd; ənd] [liːp] ['fɔːwəd] ,

Walk	**diagonally**	**and**	**leap**	**forward**	**,**
走	对角线	和	飞跃	向前	,

斜行跃步，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [stɪk] [ɪn][bəuθ][hændz] ,

Holding	**the**	**stick**	**in**	**both**	**hands**	**,**
保持	这	戳	在	两个都	双手	,

两手举棍，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [hɔːs] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɪntʃ] .

He	**struck**	**the**	**horse**	**squarely**	**on**	**the**	**seventh**	**inch**	**.**
他	击	这	马	完全	在	这	第七	英寸	.

照着马七寸子上就是一棍。

[ə; eɪ]['hɪəroʊz] [ʃɑːp] [aɪz]

A	**hero's**	**sharp**	**eyes**
一个	英雄们	锋利的	眼睛

好汉的眼尖，

[swɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrəp] ['fɔːsfəli] ,

Swing	**the**	**stirrups**	**forcefully**	**,**
摇摆	这	马镫	强硬地	,

急力甩镫，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [stɒpt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	**darted**	**over**	**and**	**stopped**	**on**	**the**	**ground**	**.**
它	飞镖	超过	和	停止	在	这	地面	.

扑蹿到那边地下站住，

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [strʌk] [wɪð] [stɪks] .

The	**horse's**	**legs**	**were**	**already**	**struck**	**with**	**sticks**	**.**
这	马匹	腿	是	已经	击	和	棍子	.

只见马腿上已着了棍，

[ðə; ði] [hɔːs] [nei] .

The	**horse**	**neighed**	**.**
这	马	嘶鸣	.

那马咴儿一声，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] .

Falling	**into**	**the**	**dust**	**.**
坠落	进入	这	灰尘	.

栽倒尘埃。

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Tianba	**was**	**furious**	**.**
-	曾是	狂怒	.

天霸心中大怒，

['kɜːsɪz] :
Curses :
诅咒 :

骂声：

" [gʊd] ['prɪz(ə)nə(r)] ! "
" Good prisoner ! "
" 好的 囚犯 ! "

“好囚徒！

['dæmɪdʒd] [maɪ] [maʊnt] .
Damaged my mount .
损坏的 我的 山 .

伤我坐骑，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一刀罢！”

[wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] , [ə; eɪ] [slæʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] .
With a whoosh , a slash was delivered .
和 一个 嗖！ , 一个 削减 曾是 发表 .

嗖地就是一刀。

[dʒɪn]['dɑːli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
Jin Dali turned around .
斤 达利 转向 大约 .

金大力回转身形，

[juːz][ə; eɪ] [stɪk] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
Use a stick to move it aside .
使用 一个 戳 到 移动 它 旁边 .

用棍腾开。

- [tʊk] [ðə; ði][fɜːst] [siːt] [ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] .
Tianba took the first seat and stood there .
- 采取 这 第一的 座位 和 站立 那里 .

天霸先抢了上首站住。

[dʒɪn]['dɑːli][held][ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][bəuθ][hændz] .
Jin Dali held a stick in both hands .
斤 达利 握住 一个 戳 在 两个都 双手 .

金大力两手拿棍，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [ri'zjuːmd] .
The battle resumed .
这 战斗 恢复 .

复又交战，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [raʊndz] .
They fought for several rounds .
他们 战斗 为了 一些 回合 .

战了几个回合。

- ['siːkrətli] [preɪzd] [hɪm] .
Tianba secretly praised him .
- 偷偷 赞扬 他 .

天霸暗里夸奖，

[ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] [ɪn'diːd] ['haɪli] [skɪld] ;
This fellow is indeed highly skilled ;
这 同伴 是 的确 高度 熟练 ;

这厮果然本领高强；

[dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]
Desiring **to** **fight**
渴望 到 斗争

有心恋战，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [pəˈsjuːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlən] .
I'm **afraid** **it** **will** **delay** **the** **pursuit** **of** **the** **villain** **.**
我是 害怕的 它 将要 延迟 这 追逐 的 这 恶棍 .

恐误了追赶恶棍之事。

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **thinking** **about** **it** **,**
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[teɪk] [ə; eɪ] [stiːl] [dɑːt] .
Take **a** **steel** **dart** **.**
拿 一个 钢 镖 .

把钢镖一枝，

[ˈhəʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hænd] ,
Holding **it** **in** **hand** **,**
保持 它 在 手 ,

擎在手中，

[ˈθɪŋkɪŋ] :
Thinking **:**
思维 :

想道：

[ɪf] [wiː; wi] [əˈtæk] [hɪz; ɪz] [ˈʌpə(r)] [θriː] [ruːts] ,
If **we** **attack** **his** **upper** **three** **routes** **,**
如果 我们 攻击 他的 上 三 路线 ,

“若打他上三路，

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈhɪərəʊ] ;
What **a** **pity** **for** **this** **hero** **;**
什么 一个 遗憾 为了 这 英雄 ;

可惜这条好汉；

[ɪts] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [əˈtæk] [hɪz; ɪz] [ˈləʊə(r)] [ˈbɒdi] .
It's **better** **to** **attack** **his** **lower** **body** **.**
它是 更好的 到 攻击 他的 降低 身体 .

不如打他下三路，

[tiːtʃ] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] .
Teach **him** **a** **lesson** **.**
教 他 一个 课 .

教他知道厉害。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The **decision** **has** **been** **made** **.**
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [stɪk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .
He **held** **his** **stick** **in** **his** **hand** **.**
他 握住 他的 戳 在 他的 手 .

手里架着他的棍，

[hiː; hi] [ˈspɒtɪd] [æn; ən] [ˈəʊpənɪŋ] .
He **spotted** **an** **opening** **.**
他 斑 一个 开幕 .

眼里瞅了个空子，

[wʌns] [juː; jʊ] [let] [gəʊ] ,

Once	you	let	go	,
一次	你	让	去	,

一撒手，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

There	was	a	loud	bang	.
那里	曾是	一个	大声	砰	.

只听吧一响，

[dʒɪn]['dɑːli] [kraɪd] [aʊt] " [aʊtʃ] ! " [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

Jin	Dali	cried	out	"	Ouch	!	"	a	few	times	.
斤	达利	哭	出去	"	哎哟	!	"	一个	很少	时代	.

金大力“哎哟”了几声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

He	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
他	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

咕咚栽倒在地。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [straɪk] .

Tianba	raised	his	sword	to	strike	.
-	提高	他的	剑	到	罢工	.

天霸举刀要砍，

[ðə; ði]['bændits] ['hʌrɪdli] [sed] :

The	bandits	hurriedly	said	:
这	强盗	匆匆	说	:

只见众寇着忙说声：

" [nɒt] [gʊd] !

"	not	good	!
"	不是	好的	!

“不好！

" [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪv] ['aʊə(r)] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ['kwɪkli] . "

"	We	must	save	our	eldest	brother	quickly	.	"
"	我们	必须	节省	我们的	长子	兄弟	迅速地	.	"

咱们快救大哥要紧。”

['evriwʌn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [æk'tɪvəti] .

Everyone	was	in	a	flurry	of	activity	.
每个人	曾是	在	一个	阵雪	的	活动	.

一个个手忙脚乱，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [gəʊ] ['fɔːwəd] .

But	they	dared	not	go	forward	.
但	他们	敢于	不是	去	向前	.

又不敢上前。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits][wɒz; wəz] ['æŋgəd] .

One	of	the	bandits	was	angered	.
一	的	这	强盗	曾是	愤怒	.

内中恼了一个盗寇，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][liː][ˌes 'aɪ][frɒm; frəm] - .

His	name	is	Li	Si	from	Yayoudun	.
他的	姓名	是	李	硅	从	-	.

叫亚油墩李四，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" ['brʌðəz] ! "
" Brothers ! "
" 兄弟 ! "

“众兄弟！

[kʌm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Come forward and do it with me .
来 向前 和 做 它 和 我 .

同我上前动手，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [wɒtʃ] ['aʊə(r)]['eldə(r)]['brʌðə(r)] [daɪ] ?
Are we just going to watch our elder brother die ?
是 我们 只是 去 到 手表 我们的 长老 兄弟 死 ?

难道就瞧着大哥丧命不成？”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][step][ænd; ənd][ræn] .
After saying that , he took a step and ran .
后 说 那 , 他 采取 一个 步 和 跑 .

言罢先迈步就跑。

[ðə; ði]['bændits] ['ʃaʊtɪd] ,
The bandits shouted ,
这 强盗 喊叫 ,

众寇发声喊，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

一拥齐上，

[blɒk] -
Block Tianba
堵塞 -

挡住天霸，

[sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tə'geðə(r)] .
Swords and spears were used together .
剑 和 长矛 是 用过的 一起 .

刀枪并举，

[sə'raʊnd] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
Surround the heroes in the center .
环绕 这 英雄 在 这 中心 .

把好汉围在居中。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [helpt] [ðeə(r)] ['tʃiːftən] [ʌp] .
The soldiers rushed forward and helped their chieftain up .
这 士兵 匆忙 向前 和 帮助 他们的 头目 向上 .

众小卒上前把寨主搀起，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Sitting on the ground .
坐着 在 这 地面 .

坐在地上。

[dʒɪn]['dɑːli][ɪz]['truːli][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
Jin Dali is truly a hero .
斤 达利 是 真的 一个 英雄 .

金大力真算好汉，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [fraʊn] .
He didn't even frown .
他 没有 甚至 皱眉 .

连眉也不皱，

[ðə; ði] [kraʊd] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] ['ɪndʒəd] [hɪm] .

The	**crowd**	**surrounded**	**the**	**man**	**who**	**had**	**injured**	**him**	**.**
这	人群	包围	这	男人	WHO	有	受伤	他	.

只见众人围住伤他的那人，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	**then**	**shouted**	**loudly**	**:**
他	然后	喊叫	高声	:

他便高声大叫说：

" ['brʌðəz] , "

"	**Brothers**	**,**	**"**
"	兄弟	,	"

“众家兄弟，

[juː; jʊ][ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðɪs] ['dʒuːniə(r)] !

You	**all**	**need**	**to**	**work**	**together**	**to**	**subdue**	**this**	**junior**	**!**
你	全部	需要	到	工作	一起	到	征服	这	初级	!

你等须要大家努力拿住这小辈！

[wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'triːt] ?

Which	**one**	**should**	**retreat**	**?**
哪个	一	应该	撤退	?

哪个后退，

[let] [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [get] [ə'weɪ] .

Let	**that**	**bastard**	**get**	**away**	**.**
让	那	混蛋	得到	离开	.

放跑了那厮，

[ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

I	**will**	**surely**	**cut**	**off**	**his**	**head**	**and**	**display**	**it**	**to**	**the**	**public**	**.**
我	将要	一定	切	离开	他的	头	和	展示	它	到	这	民众	.

我定砍他的头以示众。”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði]['bændits] [wɪl] [siːdʒ] - .

I	**wonder**	**how**	**the**	**bandits**	**will**	**siege**	**Tianba**	**.**
我	想知道	如何	这	强盗	将要	围城	-	.

不知众寇围天霸如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**. . .**
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [wæŋ] [dɒŋ] ['reskjuːz] [ðə; ði] [gruːp] [ænd; ənd] ['rekəgnaɪzɪz] [ə; eɪ] [frend] ; [liː] [ʃɪŋ] [seɪvz]

Chapter	**151**	**:**	**Wang**	**Dong**	**Rescues**	**the**	**Group**	**and**	**Recognizes**	**a**	**Friend**	**;**	**Li**	**Xing**	**Saves**
章	-	:	王	董	救援	这	团体	和	认可	一个	朋友	;	李	邢	保存

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][frɒm; fræm][siˈdjuːs, -ˈduːs-] ['piːp(ə)l]

the	**Master**	**from**	**Seducing**	**People**
这	掌握	从	诱惑	人们

第151回 王栋解群围认友 李兴救家主勾人

[ðə; ði]['bændits] [sə'raʊndɪd] - [ænd; ənd]['faɪəd] ['ærəus] .

The	**bandits**	**surrounded**	**Tianba**	**and**	**fired**	**arrows**	**.**
这	强盗	包围	-	和	被解雇	箭头	.

话说众寇围住天霸放箭，

[ðə; ði] [θriː] ['iːg(ə)l] ['feðər] [kə'nektɪd] [baɪ] - [wɜː(r); wə(r)] [prest] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**three**	**eagle**	**feathers**	**connected**	**by**	**Tianba**	**were**	**pressed**	**to**	**the**	**ground**	**.**
这	三	鹰	羽毛	连接	经过	-	是	按下	到	这	地面	.

被天霸连接三支雕翎捺于地下。

[ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

The	**bandits**	**were**	**greatly**	**alarmed**	**upon**	**seeing**	**this**	**.**
这	强盗	是	非常	惊慌	之上	看到	这	.

众寇一见大惊，

[waɪl] ['fɪrɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [ˌæprɪ'henʃn] ,

While	**fearing**	**the**	**enemy**	**and**	**filled**	**with**	**apprehension**	**,**
尽管	害怕	这	敌人	和	已填	和	忧虑	,

正在怯敌担惊之际，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][lɒt][pv; əv] [nɔɪz] .

Suddenly	**,**	**I**	**heard**	**a**	**lot**	**of**	**noise**	**.**
突然	,	我	听到	一个	很多	的	噪音	.

猛听人声吵闹，

[bʌt; bət] [ðen] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt][pv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

But	**then**	**more**	**than**	**ten**	**people**	**came**	**out**	**of**	**the**	**temple**	**.**
但	然后	更多的	比	十	人们	来了	出去	的	这	寺庙	.

但见庙内又出来了十余人，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

A	**person**	**followed**	**behind**	**.**
一个	人	随后	在后面	.

后跟着一人。

[ðə; ði]['bændits] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [pv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftən] .

The	**bandits**	**knew**	**he**	**was**	**a**	**friend**	**of**	**the**	**chieftain**	**.**
这	强盗	知道	他	曾是	一个	朋友	的	这	头目	.

众盗知是寨主的朋友，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] .

They	**came**	**to**	**lend**	**their**	**support**	**.**
他们	来了	到	借	他们的	支持	.

前来助战。

['sʌmθɪŋ] [lʌndʒd] [streɪt] [æt; ət] - [feɪs] .

Something	**lunged**	**straight**	**at**	**Tianba's**	**face**	**.**
某物	猛扑	直的	在	-	脸	.

见一物直扑天霸面门而来。

[duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [pv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Do	**it**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**,**
做	它	在	这	中间	的	这	夜晚	,

半夜动手，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['muːnlaɪt] ,

Although	**there**	**was**	**moonlight**	**,**
虽然	那里	曾是	月光	,

虽有月光，

[ɪts] [stɪl] [nɒt] [klɪə(r)] .

It's	**still**	**not**	**clear**	**.**
它是	仍然	不是	清除	.

到底看不真切，

- ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][pv; əv] ['wepən] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Tianba	**didn't**	**know**	**what**	**kind**	**of**	**weapon**	**it**	**was**	**.**
-	没有	知道	什么	种类	的	武器	它	曾是	.

天霸也不知道是什么兵器，

[seɪ] :

Say	**:**
说	:

说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][hɪz; ɪz] [hed] ,
Just as he was about to bow his head ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 弓 他的 头 ,

才要低头，

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [ləʊˈkeɪʃn] .
The object returned to its original location .
这 目的 返回 到 它是 原来的 地点 .

见那物仍又回去了。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ][wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
The hero was puzzled .
这 英雄 曾是 困惑 .

好汉正在纳闷，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [bɪˈhaɪnd][hɪm] :
Suddenly , a loud voice was heard behind him :
突然 , 一个 大声 嗓音 曾是 听到 在后面 他 :

忽听身后一人高叫：

" [ɪz] [ðæt] [hwɑːŋ] - , [maɪ][əʊld] [ˈbrʌðə(r)] , [ˌɪnˈsaɪd] ? "
" Is that Huang Tianba - , my old brother , inside ? "
" 是 那 黄 - , 我的 老的 兄弟 , 里面 ? "

“那里面的可是黄天霸黄老兄弟么？”

[ˈmɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [ˈlɪsnd] ,
Master Huang listened ,
掌握 黄 听着 ,

黄爷听了，

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪz] [ˈveri] [fəˈmɪliə(r)] .
The voice is very familiar .
这 嗓音 是 非常 熟悉的 .

语音很熟，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ˈlaʊdli] :
He then said loudly :
他 然后 说 高声 :

也就高声说道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈɑːskɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ˈbrʌðə(r)] [wæŋ] [dɒŋ] ? "
" Are you asking me about Brother Wang Dong ? "
" 是 你 问 我 关于 兄弟 王 董 ? "

“问我的可是王栋王哥么？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .
Upon hearing this , the man . . .
之上 听力 这 , 这 男人 . . .

那人一听，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [pliːz] , [ˈevriwʌn] , [duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . "
" Please , everyone , do not make a move . "
" 请 , 每个人 , 做 不是 制作 一个 移动 . "

“众位休动手，

[wɪr] [ɔːl] [wʌn] ['fæməli] .
We're all one family .
是 全部 一 家庭 .

咱们都是一家人。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
They all burst into laughter .
他们 全部 爆裂 进入 笑声 .

一齐大笑。

[wæŋ] [dɒŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['evriwʌn] :
Wang Dong then said to everyone :
王 董 然后 说 到 每个人 :

王栋又向众人说：

[weə(r)] [ɪz][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [naʊ] ?
Where is my elder brother now ?
在哪里 是 我的 长老 兄弟 现在 ?

“大哥今在何处？”

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['bændits][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,
Just as the bandits were about to reply ,
只是 作为 这 强盗 是 关于 到 回复 ,

众寇才要答言，

[dʒɪn]['dɑːli][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Jin Dali had already walked up to them .
斤 达利 有 已经 步行 向上 到 他们 .

那个金大力已走至面前。

[wæŋ] [dɒŋ] [sed] :
Wang Dong said :
王 董 说 :

王栋说：

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [pruːvd] [ə; eɪ] ['kɒmən] ['seɪɪŋ] : "
" The eldest brother proved a common saying : "
" 这 长子 兄弟 已证实 一个 常见的 说 : "

“大哥应了一句俗言：

- [ðə; ði] [flʌd] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] ! -
' The flood washed away the Dragon King Temple ! '
- 这 洪水 洗过 离开 这 龙 国王 寺庙 ! -

‘大水冲倒龙王庙咧！’

[kʌm] [ɒn] ,
Come on ,
来 在 ,

来罢，

[pliːz] , ['dʒentlmən] , [miːt] [ˌem 'iː] .
Please , gentlemen , meet me .
请 , 先生们 , 见面 我 .

二位大爷见一见罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wæŋ] [dɒŋ] [ðen] ['steɪtɪd] [ðeə(r)] ['sɜːrˌnem] [ɒn] [ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .
Wang Dong then stated their surnames on their behalf .
王 董 然后 声明 他们的 姓氏 在 他们的 代表 .

王栋便代二人道明姓氏。

[dʒɪn] ['dɑːli] ['kwɪkli] [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hwɑːŋ] - .
Jin Dali quickly shook hands with Huang Tianba .
斤 达利 迅速地 摇晃 双手 和 黄 - .

金大力赶着与黄天霸拉了拉手儿，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [sɜː(r)] . "
" I have long admired your name , sir . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 , 先生 . "

“久仰老兄大名，

[ˌdɪsrɪ'spekt] , [ˌdɪsrɪ'spekt] . "
Disrespect , disrespect . "
不尊重 , 不尊重 . "

失敬失敬。”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回答道：

" [nəʊ] ['prɒbləm] , [nəʊ] ['prɒbləm] . "
" No problem , no problem . "
" 不 问题 , 不 问题 . "

“好说好说。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'fendɪd] [dʒʌst] [naʊ] .
My brother was offended just now .
我的 兄弟 曾是 被冒犯了 只是 现在 .

弟方才冒犯，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , ['brʌðə(r)] .
I hope you will forgive me , brother .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 兄弟 .

也望仁兄恕罪。”

[dʒɪn] ['dɑːli] [sed] :
Jin Dali said :
斤 达利 说 :

金大力说：

" [haʊ] [deə(r)] [ai] ? [haʊ] [deə(r)] [ai] ? "
" How dare I ? How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? 如何 敢 我 ? "

“岂敢岂敢，

[θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] [əʊld] ['bʌdi] ,
Thanks to my old buddy ,
谢谢 到 我的 老的 伙伴 ,

借着老兄弟的光儿，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ai] [həʊp] [jʊl] [slæp] [maɪ] [θaɪ] .
Your Excellency , I hope you'll slap my thigh .
你的 阁下 , 我 希望 你会 拍击 我的 大腿 .

尊驾下遭儿还望大腿上打，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['lɪŋgərɪŋ] [ə'fekʃn] !

Even	if	there's	still	some	lingering	affection	!
甚至	如果	有	仍然	一些	挥之不去的	感情	!

就算留下情咧！”

[wæŋ] [dɒŋ] [kən'tɪnjuːd] :

Wang	Dong	continued	:
王	董	持续	:

王栋接言道：

" [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

"	Don't	worry	about	it	,	both	of	you	.	"
"	不	担心	关于	它	,	两个都	的	你	.	"

“二位老兄都别挂怀，

[həʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

Hold	a	grudge	a	little	.
抓住	一个	怨恨	一个	小的	.

要记恨一点儿，

" [ðæts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [biːst] . "

"	That's	nothing	but	a	beast	.	"
"	那就是	没有什么	但	一个	兽	.	"

便是畜生。”

[dʒɪn]['dɑːli] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

Jin	Dali	laughed	heartily	.
斤	达利	笑了	衷心地	.

金大力哈哈大笑，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

['brʌðə(r)] [wæŋ] ,

Brother	Wang	,
兄弟	王	,

“王兄弟，

[juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ai][ˌeɪ 'em] .

You	know	what	kind	of	person	I	am	.
你	知道	什么	种类	的	人	我	是	.

你是知道我的为人，

[ɪts] [ðə; ði][məʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

It's	the	most	enjoyable	.
它是	这	最多	令人愉悦	.

是最爽快，

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] !

Just	kidding	!
只是	开玩笑	!

不过说趣话儿罢咧！

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . [hwɑːŋ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

This	Mr	.	Huang	is	your	friend	,
这	先生	.	黄	是	你的	朋友	,

这位黄爷既是你的朋友，

[dʒʌst] [laɪk] [maɪ] [frendz] .

Just	like	my	friends	.
只是	喜欢	我的	朋友们	.

与我的朋友一样。”

['evriwʌn] [lɑːft] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
Everyone laughed it off .
每个人 笑了 它 离开 .

大家一笑而罢。

[wæŋ] [dɒŋ] [ðen] [ˌɪntrə'djuːst] ['evriwʌn] .
Wang Dong then introduced everyone .
王 董 然后 介绍 每个人 .

王栋又引见众人，

[lets] [həʊld][hændz] .
Let's hold hands .
我们来吧 抓住 双手 .

俱拉拉手儿，

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒɪn]['dɑːli] , [hiː; hi] [sed] :
Then , looking at Jin Dali , he said :
然后 , 寻找 在 斤 达利 , 他 说 :

又望着金大力说：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[ðɪs] [əʊld] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ][kləusɪst] [,kɔnfi'dænt] .
This old brother Huang is one of my closest confidants .
这 老的 兄弟 黄 是 一 的 我的 最接近 知己 .

这位黄老兄弟是我心腹的兄弟，

[juː; jʊ] [tuː] [əʊld] ['brʌðəz] ,
You two old brothers ,
你 二 老的 兄弟 ,

你们老哥俩，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['kləuzə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
You need to be closer to me from now on .
你 需要 到 是 更近 到 我 从 现在 在 .

往后要比我多亲近些，

[ɪts] [dʒʌst][səʊ] [gʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['mætʃɪz] [maɪ] ['sɜːneɪm] , [wæŋ] .
It's just so good that it matches my surname , Wang .
它是 只是 所以 好的 那 它 比赛 我的 姓 , 王 .

就是合我姓王的好咧。

['lɒdʒɪkli] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [met] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Logically , the two of you should have met long ago .
逻辑上 , 这 二 的 你 应该 有 遇见 长的 前 .

论理二位早该认识才是，

[ðæt] [seɪm] [mæn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [bɑːoʊʃi] [ɪn] - ['kaʊnti] [ðæt] [deɪ] .
That same man was the magistrate of Baoshi in Jiangdu County that day .
那 相同的 男人 曾是 这 地方法官 的 宝石 在 - 县 那 天 .

当日在江都县保施老爷就是此公。”

['dɑːli]['fuː] [ðen] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd] [sed] :
Dali Fu then took Tianba's hand and said :
达利 傅 然后 采取 - 手 和 说 :

大力复又与天霸执手说道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] ['priːviəsli] [ɪn] - ['kaʊnti] , "
" Brother Huang was previously in Jiangdu County , "
" 兄弟 黄 曾是 之前 在 - 县 , "

“黄兄前在江都县，

['mɪstə(r)] . [dʒɪn][hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,

Mr	.	Jin	has	heard	of	Your	Excellency	,
先生	.	斤	有	听到	的	你的	阁下	,

金某耳闻尊驾，

[wɒt] [ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [frend] !

What	a	chivalrous	friend	!
什么	一个	骑士精神	朋友	!

真是位侠义的朋友，

[ɪts] [rɪ'gretəbl] [ðæt] [ai] , [dʒɪn] , [hæv; həv]['nevə(r)] [met] [dʒɪn][miː'ɑːn] .

It's	regrettable	that	I	,	Jin	,	have	never	met	Jin	Mian	.
它是	令人遗憾	那	我	,	斤	,	有	绝不	遇见	斤	勉	.

可恨金某未曾会过金面。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

['brʌðə(r)] [dʒɪn] ,

Brother	Jin	,
兄弟	斤	,

“金兄，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gæŋ] [ðæt] [rɔb] ['piːp(ə)l]

Could	it	be	that	you	were	once	the	leader	of	a	gang	that	robbed	people
可以	它	是	那	你	是	一次	这	领导者	的	一个	帮派	那	被抢劫	人们

[ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] ?

in	Yangzhou	?
在	扬州	?

莫非当日在扬州作过窃家的头众么？”

[dʒɪn]['dɑːli] [sed] :

Jin	Dali	said	:
斤	达利	说	:

金大力说：

" [gʊd] ,

"	good	,
"	好的	,

“不错，

[ðæt] [ɪz] ['ʌtə(r)] ['fuːlɪʃnəs] .

That	is	utter	foolishness	.
那	是	说出	愚蠢	.

那就是愚下。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['brʌðə(r)] . "

"	I	have	long	admired	your	name	,	brother	.	"
"	我	有	长的	钦佩	你的	姓名	,	兄弟	.	"

“久仰兄之大名，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [get] [kləʊz] .

It's	just	that	we	couldn't	get	close	.
它是	只是	那	我们	不能	得到	关闭	.

就是未能亲近。”

[wæŋ] [dɒŋ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Wang Dong laughed heartily beside him .
王 董 笑了 衷心地 旁 他 .

王栋在旁边哈哈大笑道，

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ə'laɪk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . "
" The two of you are getting more and more alike in your conversation . "
" 这 二 的 你 是 获得 更多的 和 更多的 同样 在 你的 对话 . "

“二位越说越到一家去了。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] .
This is not the place for narration .
这 是 不是 这 地方 为了 旁白 .

此处非叙话之所，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] , ['brʌðə(r)] .
Please come to our place for a chat , brother .
请 来 到 我们的 地方 为了 一个 聊天 , 兄弟 .

请弟台到我们下处一叙。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['ɜːdʒənt][tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" I have something urgent to attend to . "
" 我 有 某物 紧迫的 到 出席 到 . "

“小弟还有要紧一事，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'beɪ]
Unable to obey
无法 到 服从

不能从命，

[let] [ˌjuː 'es]['ɒfə(r)]['aʊə(r)] [preə(r)z] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .
Let us offer our prayers another day .
让 我们 提供 我们的 祈祷 其他 天 .

改日再行奉拜罢。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] .
He was about to get up after speaking .
他 曾是 关于 到 得到 向上 后 请讲 .

言毕就要起身。

[wæŋ] [dɒŋ] [sed] :
Wang Dong said :
王 董 说 :

王栋说：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['biːɪŋ] [səʊ] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] , [əʊld] ['brʌðə(r)] ? "
" Why are you being so unconventional , old brother ? "
" 为什么 是 你 存在 所以 非传统 , 老的 兄弟 ? "

“老兄弟如何这般外道?

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,

任凭什么事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
It will have to be done tomorrow morning .
它 将要 有 到 是 完毕 明天 早晨 .

也须明早再办。”

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊz] ,
Leaving **aside** **the** **meeting** **between** **the** **bandits** **and** **the** **heroes** **,**
离开 旁边 这 会议 之间 这 强盗 和 这 英雄 ,

且不提众寇与好汉相会，

[lets] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [liː] - , [ðə; ði] ['vɪlənz] ['sɜːvənt] .
Let's **just** **talk** **about** **Li** **Xing'er** **,** **the** **villain's** **servant** **.**
我们来吧 只是 讲话 关于 李 - , 这 反派的 仆人 .

单说恶棍的家奴李兴儿，

[sɪns] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd] [ɪ'skeɪpɪŋ] ,
Since **encountering** **the** **bandits** **and** **escaping** **,**
自从 遭遇 这 强盗 和 逃脱 ,

自从遇见众寇逃生，

[teɪk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)] .
Take **a** **detour** **.**
拿 一个 車輛改道 .

绕道而行，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [feɪs] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
I **have** **no** **face** **to** **go** **home** **.**
我 有 不 脸 到 去 家 .

无面目回家，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Intending **to** **escape** **,**
意图 到 逃脱 ,

有心逃走，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [steɪ]
Nowhere **to** **stay**
无处 到 停留

无处存身，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪgə(r)] - [laɪk] [haʊs] .
I **suddenly** **remembered** **a** **friend** **of** **the** **owner** **of** **the** **tiger** **-** **like** **house** **.**
我 突然 记得 一个 朋友 的 这 所有者 的 这 老虎 - 喜欢 房子 .

偶然想起似虎主人的朋友来咧，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

" [waɪ] [doʊnt][ai][gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [eɪtθ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] [stəʊn]
" **Why** **don't** **I** **go** **to** **Dongcun** **to** **find** **the** **Eighth** **Master** **of** **the** **Immortal** **Stone**
" 为什么 不 我 去 到 - 到 寻找 这 第八 掌握 的 这 不朽 石头
? "
? **"**
? "

“我何不东村找显道神石八太爷去?

[naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .
Now **they** **are** **the** **ringleaders** **of** **the** **thieves** **.**
现在 他们 是 这 头目 的 这 窃贼 .

现在是窃家头众。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .
After **thinking** **it** **over** **,** **he** **headed** **straight** **for** **Dongcun** **.**
后 思维 它 超过 , 他 标题 直的 为了 - .

想罢直扑东村而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['ʃiːbə] [ɪ'miːdiətli] .

They	arrived	at	the	gate	of	Shiba	immediately	.
他们	到达的	在	这	门	的	柴	立即地	.

登时来到石八的大门口，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['paʊndɪd] [ɒn] [rɪ'piːtɪdli] .

The	door	was	pounded	on	repeatedly	.
这	门	曾是	猛击	在	反复	.

打得门连声山响。

['ɑːftə(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

After	calling	for	a	long	time	,
后	呼叫	为了	一个	长的	时间	,

叫够半天，

['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [ə'griːd] .

Someone	inside	agreed	.
某人	里面	同意	.

里面有人答应，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ][fɜːm][ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] [vɔɪs] :

He	said	in	a	firm	and	unyielding	voice	:
他	说	在	一个	公司	和	不屈	嗓音	:

硬声硬气的说：

[huz] [ˌaʊt'saɪd] ?

Who's	outside	?
谁是	外部	?

“外面是谁？”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ˌɪn'saɪd] [keɪm] [aʊt] ['æŋgrəli] .

The	person	inside	came	out	angrily	.
这	人	里面	来了	出去	愤怒地	.

里面那人气忿忿出来，

[wɪð] [ə; eɪ] " ['klætə(r)] " ,

With	a	"	clatter	"	,
和	一个	"	哒	"	,

“哗啷”一声，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Open	the	door	.
打开	这	门	.

把门开放。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][rəʊb] ,

But	he	was	wearing	a	robe	,
但	他	曾是	穿着	一个	长袍	,

‘但见他披着衣裳，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [fɪəs] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] :

He	said	with	a	fierce	look	in	his	eyes	:
他	说	和	一个	凶猛的	看	在	他的	眼睛	:

怒目横眉的说：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

“你是哪里来的?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ʌn'greɪtf(ə)l] ?

How	can	you	be	so	ungrateful	?
如何	能	你	是	所以	忘恩负义	?

怎么这样不知好歹，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt]

In	the	middle	of	the	night
在	这	中间	的	这	夜晚

三更半夜，

['nɒkɪŋ] [ɒn] [dɔːz] [ænd; ənd] ['nɒkɪŋ] [ɒn] [dɔːz] ,

Knocking	on	doors	and	knocking	on	doors	,
敲门	在	门	和	敲门	在	门	,

拍门打户，

" [ə'naʊns] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [deθ] ! "

"	Announce	your	mother's	death	!	"
"	宣布	你的	母亲的	死亡	!	"

报你娘的丧！”

[liː] - ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .

Li	Xing'er	estimated	that	the	man	was	over	fifty	years	old	.
李	-	估计的	那	这	男人	曾是	超过	五十	年	老的	.

李兴儿看那人有五十多岁，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] [ə'sliːp] ,

Knowing	that	he	was	already	asleep	,
会心	那	他	曾是	已经	睡着了	,

知他已安睡，

[ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kəʊld] ,

Afraid	of	the	cold	,
害怕的	的	这	寒冷的	,

怕冷，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['leɪzi]

Becoming	lazy
成为	懒惰的

懒怠起来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :

He	quickly	called	out	:
他	迅速地	称为	出去	:

连忙叫声：

" ['grænpɑː] , "

"	Grandpa	,	"
"	爷爷	,	"

“太爷，

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] .

You	don't	need	to	be	angry	.
你	不	需要	到	是	生气的	.

你不用生气。

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ʌŋk(ə)l] [luː'oʊz] [pleɪs] [ɪn] - .

I	came	from	Uncle	Luo's	place	in	Duhuying	.
我	来了	从	叔叔	罗的	地方	在	-	.

我是独虎营罗老叔那里来的，

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv] [eɪtθ] ['mɑːstə(r)] . "

"	I	have	a	special	request	to	make	of	Eighth	Master	.	"
"	我	有	一个	特别的	要求	到	制作	的	第八	掌握	.	"

特见八太爷有件要事奉求。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" ['mɑːstə(r)][ˌbiː 'eɪ][hæz; həz] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] [ə'weɪ] [baɪ]['mɑːstə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː][ɒv; əv] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] . "

"	Master	Ba	has	been	invited	away	by	Master	Liu	of	Zhenwu	Temple	.	"
"	掌握	巴	有	到过	受邀	离开	经过	掌握	刘	的	真武	寺庙	.	"

“八老爷被真武庙六师父请了去咧。”

- [hɜːd] [ðɪs] ,

Xing'er	heard	this	,
-	听到	这	,

兴儿听了，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪnz] , [hiː; hi][sped] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] .

With	a	flick	of	the	reins	,	he	sped	towards	the	Zhenwu	Temple	.
和	一个	轻弹	的	这	缰绳	,	他	加速	向	这	真武	寺庙	.

一抖缰奔真武庙。

[dɪs'maʊnt] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

Dismount	at	the	temple	gate	.
下马	在	这	寺庙	门	.

至庙门首下马，

['nɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Knocking	on	the	door	.
敲门	在	这	门	.

手拍门。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ɑːskt] :

A	young	novice	monk	came	out	and	asked	:
一个	年轻的	新手	僧	来了	出去	和	问	:

有个小沙弥出来问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

“是谁？”

[liː] [ʃɪŋ] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] .

Li	Xing	explained	his	purpose	for	coming	.
李	邢	解释	他的	目的	为了	未来	.

李兴把来意说了一遍。

[ðə; ði] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ,

The	novice	monk	returns	to	the	Ming	Dynasty	,
这	新手	僧	返回	到	这	明	王朝	,

沙弥人内回明，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	came	out	again	to	open	the	door	.
他	来了	出去	再次	到	打开	这	门	.

复又出来开门，

[let] [liː] - [gəʊ][ɪn] .

Let	Li	Xing'er	go	in	.
让	李	-	去	在	.

让李兴儿进去，

[kləʊz] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .

Close	the	mountain	gate	.
关闭	这	山	门	.

闭上山门。

[liː] - [taɪd][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['geɪtpəʊst] .

Li	Xing'er	tied	the	horse	to	the	gatepost	.
李	-	系	这	马	到	这	门柱	.

李兴儿把马拴在门柱上，

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːlz] .

We	followed	the	young	monk	to	the	three	meditation	halls	.
我们	随后	这	年轻的	僧	到	这	三	冥想	大厅	.

跟随小和尚来至三间禅堂。

[bʌt; bət] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

But	bows	and	arrows	were	hanging	on	the	wall	.
但	弓	和	箭头	是	绞刑	在	这	墙	.

但见墙上挂着弓箭、

[weɪst] [naɪf]

Waist	knife
腰部	刀

腰刀、

['slɪŋʃɒt] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['wepənz] ;

Slingshots	and	various	other	weapons	;
弹弓	和	各种各样的	其他	武器	;

弹弓子各样兵器；

- - ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,

Tiaoshan	Dakang	(	a	type	of	heated	brick	bed	)	,
-	-	(	一个	类型	的	加热	砖	床	)	,

条山大炕，

[ə; eɪ][daɪs] [bəʊl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

A	dice	bowl	was	placed	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
一个	骰子	碗	曾是	放置	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

炕上放着骰盆，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] ['θrəʊɪŋ] [daɪs] .

There	were	many	people	around	throwing	dice	.
那里	是	许多	人们	大约	投掷	骰子	.

上有许多人围着投骰子。

[liː] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Li	Xing'er	took	a	look	,
李	-	采取	一个	看	,

李兴儿一看，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz]['ʌŋk(ə)l][luː'oʊz] [swɔːn] ['brʌðə(r)] .

I	recognized	him	as	Uncle	Luo's	sworn	brother	.
我	认可	他	作为	叔叔	罗的	宣誓	兄弟	.

认得是罗老叔把兄把弟。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

Who	are	these	people	?
WHO	是	这些	人们	?

这伙人是谁呢?

[wuː][ˌɛlˌaɪ'juː] , [ðə; ði] ['bʊdə] [wɪð] [gəʊld] [ˌɪn'leɪ]

Wu	Liu	,	the	Buddha	with	gold	inlay
吴	刘	,	这	佛	和	金子	镶嵌

渗金佛吴六、

['sɪnəbɑː(r)] [aɪ] [kɪŋ] ['sev(ə)n]

Cinnabar	Eye	King	Seven
辰砂	眼睛	国王	七

朱砂眼王七、

[mʌd] ['vʌdʒrə] ['deɪndʒərəs] [fɔː(r)]

Mud	Vajra	Dangerous	Four
泥	金刚杵	危险的	四

泥金刚危四、

[mɑː][sæn; sɑːn] [wɪð] [ʃɔːt] [breɪdz]
Ma **San** **with** **short** **braids**
马 圣 和 短的 辫子

短辫子马三、

[gwoʊ][ɜː(r)] , [ðə; ði] ['friːləʊdə(r)]
Guo **Er** **,** **the** **freeloader**
郭 呃 , 这 免费领取者

白吃猴郭二、

[ʒɑːŋ] [sæn; sɑːn] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [hed]
Zhang **San** **with** **a** **broken** **head**
张 圣 和 一个 破碎的 头

破脑袋张三、

[striːt] ['kliːnɪŋ] [gɒŋ] [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌes 'aɪ]
Street **cleaning** **gong** **Deng** **Si**
街道 打扫 锣 邓 硅

净街锣邓四、

[bɔːld] - [klɔːd] ['iːg(ə)l][kjuːi] [laʊ]
Bald **-** **clawed** **Eagle** **Cui** **Lao**
秃 - 爪子 鹰 崔 老挝

秃爪鹰崔老、

['gəʊldən] [bel] ['kʌvə(r)] ['slɔːtə(r)] ['sev(ə)n]
Golden **Bell** **Cover** **Slaughter** **Seven**
金的 钟 覆盖 屠宰 七

金钟罩屠七、

[ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [stəʊn] [eɪt]
Manifestation **of** **the** **Divine** **Stone** **Eight**
表现 的 这 神圣的 石头 八

显道神石八、

['skɔːpiən] ['taɪgə(r)][dʒuː][ˌdʒeɪ aɪ 'juː] ,
Scorpion **Tiger** **Zhu** **Jiu** **,**
蝎 老虎 朱 九 ,

蝎虎子朱九、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [ʃiː] , [ðə; ði] ['kænən] [lɔːd] ,
Liu **Shi** **,** **the** **cannon** **lord** **,**
刘 史 , 这 大炮 主 ,

坐地炮刘十，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [eɪtθ] ['mɑːstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['rɪbən] .
There's **also** **the** **Eighth** **Master** **with** **the** **Red** **Ribbon** **.**
有 还 这 第八 掌握 和 这 红色的 丝带 .

还有红带子八老爷，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There **were** **more** **than** **a** **dozen** **people** **in** **total** **.**
那里 是 更多的 比 一个 打 人们 在 全部的 .

共十几个人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .
They **were** **all** **on** **good** **terms** **with** **his** **grandfather** **.**
他们 是 全部 在 好的 条款 和 他的 祖父 .

俱与他爷相好。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vɔɪs] ['mesɪdʒ] ,
Listening **to** **the** **voice** **message** **,**
聆听 到 这 嗓音 信息 ,

听着语音，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] ['westənəz] .

There	were	also	two	Westerners	.
那里	是	还	二	西方人	.

还有两个西人，

[ai][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .

I	don't	recognize	him	.
我	不	认出	他	.

并不认得。

[ðen] [ai] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [mʌŋk] [wɪð] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [aɪz] .

Then	I	saw	another	monk	with	fierce	-	looking	eyes	.
然后	我	锯	其他	僧	和	凶猛的	-	寻找	眼睛	.

又见一个凶眉恶眼和尚，

[liː] [ʃɪŋ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][sɪksθ] [mʌŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

Li	Xing	knew	he	was	the	sixth	monk	of	this	temple	.
李	邢	知道	他	曾是	这	第六	僧	的	这	寺庙	.

李兴知道他是此庙的六和尚，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə] [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] .

He	quickly	stepped	forward	and	bowed	to	Shi	Ba	.
他	迅速地	步	向前	和	鞠躬	到	史	巴	.

连忙上前先给石八打了个千儿，

[ðen] [ai] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .

Then	I	greeted	them	one	by	one	.
然后	我	问候	他们	一	经过	一	.

然后挨次问了好，

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	looking	at	the	Six	Monks	,	he	said	:
然后	,	寻找	在	这	六	僧侣	,	他	说	:

又望着六和尚说：

" ['griːtɪŋz] , [sɪksθ] ['mɑːstə(r)] "

"	Greetings	,	Sixth	Master	"
"	问候	,	第六	掌握	"

“六老爷好，

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [sɪksθ] ['mɑːstə(r)] .

Our	master	told	me	to	pay	my	respects	to	Sixth	Master	.
我们的	掌握	讲述	我	到	支付	我的	尊重	到	第六	掌握	.

我们爷叫我请六老爷安。”

['iːv(ə)l] [mʌŋks] [lʌv] ['flætəri] [ðə; ði][məʊst] .

Evil	monks	love	flattery	the	most	.
邪恶的	僧侣	爱	奉承	这	最多	.

恶僧最喜奉承，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

一听此言，

['nɒdɪŋ] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Nodding	and	smiling	,	he	said	:
点头	和	微笑	,	他	说	:

点头笑说：

" [ɑː] !

"	ah	!
"	啊	!

“啊！

[wel] !
well !
出色地！

好好！

" [hə'ləʊ] , [sɜː(r)] ! "
" Hello , sir ! "
" 你好 , 先生 ! "

你老爷好啊！”

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [ʃɪŋ] [gwɑːŋ] , [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] . "
" Xing Guang , please take a seat . "
" 邢 光 , 请 拿 一个 座位 . "

“性广拿个座，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] .
Tell him to take a rest .
告诉 他 到 拿 一个 休息 .

叫他歇歇。”

[ʃiː] - [ðen] [spəʊk] [ʌp] :
Shi Baxian then spoke up :
史 - 然后 辐 向上 :

石八先就开言叫声：

" [maɪ] [lɔːd] , "
" My lord , "
" 我的 主 , "

“相公，

[juː; jʊ] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
You came looking for me in the middle of the night .
你 来了 寻找 为了 我 在 这 中间 的 这 夜晚 .

半夜三更到此找我，

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

有什么事情？”

[liː] - ['kæʒuəli] [laɪd; liːd] , ['seɪɪŋ] :
Li Xing'er casually lied , saying :
李 - 随意地 撒谎了 , 说 :

李兴儿随口撒谎说：

" [eɪtθ] ['mɑːstə(r)][dʒʌst] [left] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] . "
" Eighth Master just left during the day . "
" 第八 掌握 只是 左边 期间 这 天 . "

“八太爷白日刚走，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
A letter arrived from the capital .
一个 信 到达的 从 这 首都 .

京里来了一封书字，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [greɪt] - [ˈgrænfɑːðə(r)] [huː] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiətli]

It	was	our	great	-	grandfather	who	instructed	our	grandfather	to	immediately
它	曾是	我们的	伟大的	-	祖父	WHO	指示	我们的	祖父	到	立即地

[set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

set	off	for	the	capital	.
放	离开	为了	这	首都	.

乃是我们大太爷教我们爷立刻起身进京，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə]

The	day	after	tomorrow	,	the	Empress	Dowager	will	introduce	our	father	to	Dinghai
这	天	后	明天	,	这	皇后	老妇	将要	介绍	我们的	父亲	到	鼎海

[æz; əz][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][dʒiː'liː] .

as	the	Prefectural	Magistrate	of	Zhili	.
作为	这	县	地方法官	的	智力	.

后日老佛爷在定海引见我们爷当直隶州同。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] .

The	young	master	was	busy	and	confused	.
这	年轻的	掌握	曾是	忙碌的	和	使困惑	.

小的主人心忙意乱，

[set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .

Set	off	immediately	.
放	离开	立即地	.

立刻登程。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [flɔː] .

However	,	there	was	a	slight	flaw	.
然而	,	那里	曾是	一个	轻微	缺陷	.

哪知美中不足，

[ai] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [stept] [ˌaʊt'saɪd] .

I	encountered	a	notorious	thief	as	soon	as	I	stepped	outside	.
我	遭遇	一个	臭名昭著	贼	作为	很快	作为	我	步	外部	.

刚出门遇见一位大盗，

[ðeɪ] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ˌaɪ 'tiː] .

They	intercepted	the	money	and	demanded	it	.
他们	截获	这	钱	和	要求	它	.

截住硬要银子。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

But	we	were	walking	in	a	hurry	.
但	我们	是	步行	在	一个	匆忙	.

偏偏我们走的慌速，

[ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] .

I	didn't	bring	any	money	.
我	没有	带来	任何	钱	.

未带银子。

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .

The	robber	refused	to	comply	.
这	强盗	拒绝	到	遵守	.

强盗不依，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [piːl] [ɒf] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [hɑːt] .

They	also	need	to	peel	off	the	skin	and	remove	the	heart	.
他们	还	需要	到	果皮	离开	这	皮肤	和	消除	这	心	.

还要剥皮摘心。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['əʊnə(r)][wɒz; wəz] ['helpləs] .

The	little	owner	was	helpless	.
这	小的	所有者	曾是	无助	.

小的主人无奈，

[lets] [neɪm] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒentlmən] .
Let's name all the gentlemen .
我们来吧 姓名 全部 这 先生们 .

说出众位太爷们来，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][skeə(r)] ['evriwʌn] [ə'weɪ] [səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [liːv] ,
Thinking he could scare everyone away so he could leave ,
思维 他 可以 吓 每个人 离开 所以 他 可以 离开 ,

心想着吓退众位好走，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [sɪksθ] ['maːstəz] ['bʊdɪst] [neɪm] .
They even mentioned the Sixth Master's Buddhist name .
他们 甚至 提及 这 第六 硕士学位 佛教徒 姓名 .

还提六老爷的大法号。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] .
But to their surprise , they were not afraid .
但 到 他们的 惊喜 , 他们 是 不是 害怕的 .

哪知他们不但不怕，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] .
Instead , he became angry .
反而 , 他 成为 生气的 .

反倒动嗔，

[ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən]
The words spoken
这 字 说

说出来的言语，

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [rɪ'spektəbl] .
Many of them are not respectable .
许多 的 他们 是 不是 可敬 .

多有不逊。

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] ['helpləsnəs]
The small one's helplessness
这 小的 一个人的 无助

小的无奈，

[ai][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] [eɪtθ] ['maːstəz] ['rezɪdəns] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
I just arrived at Eighth Master's residence to deliver a message .
我 只是 到达的 在 第八 硕士学位 住宅 到 递送 一个 信息 .

才来到八太爷府上来送个信，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [tə'mɒrəʊ] .
This is something we'll discuss tomorrow .
这 是 某物 出色地 讨论 明天 .

为是明日商议事情。

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The fate of the head of the household is unknown .
这 命运 的 这 头 的 这 家庭 是 未知 .

家主吉凶未卜，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɪl] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] [tə'mɒrəʊ] .
I'm afraid the gentlemen will have made a wasted trip tomorrow .
我是 害怕的 这 先生们 将要 有 制成 一个 浪费 旅行 明天 .

怕明日白劳太爷们空去一趟。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] ['dʒentlmən] .
Therefore , I am here to deliver this message to you gentlemen .
所以 , 我 是 这里 到 递送 这 信息 到 你 先生们 .

故此小的特给太爷们送信，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] .

We	need	to	go	home	and	discuss	it	further	.
我们	需要	到	去	家	和	讨论	它	更远	.

还要回家去商议商议，

[haʊ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm]['deɪndʒə(r)] ?

How	to	rescue	the	master	from	danger	?
如何	到	救援	这	掌握	从	危险	?

怎么搭救主人脱难。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] .

After	saying	this	,	he	turned	to	leave	.
后	说	这	,	他	转向	到	离开	.

言毕回身就要告别。

[ðə; ði] [ɪn'reɪdʒd] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] [stəʊn] [eɪt]

The	enraged	Manifestation	Stone	Eight
这	愤怒	表现	石头	八

内中怒恼了显道神石八，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[liː] - ,

Li	Xing'er	,
李	-	,

“李兴儿，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .

Please	sit	down	.
请	坐	向下	.

你且坐下，

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] .

I	have	an	idea	.
我	有	一个	主意	.

我有主意。”

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [liː] - [juːst] [ə; eɪ] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ['tæktɪk] .

The	wicked	servant	Li	Xing'er	used	a	provocation	tactic	.
这	邪恶	仆人	李	-	用过的	一个	挑衅	战术	.

恶奴李兴儿用了个激将计，

[hiːz] ['klɪəli] [hɪə(r)][tuː; tə][beg][ðə; ði] ['skaundrəl] .

He's	clearly	here	to	beg	the	scoundrels	.
他是	清楚地	这里	到	求	这	无赖	.

分明是来求众棍，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] .

He	simply	refused	to	speak	frankly	.
他	简单地	拒绝	到	说话	坦率地说	.

他偏不肯直言，

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] ;

He	only	said	he	was	there	to	deliver	a	letter	;
他	仅有的	说	他	曾是	那里	到	递送	一个	信	;

只说来送信；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtraɪt] .

He	was	afraid	to	say	it	outright	.
他	曾是	害怕的	到	说	它	直接	.

他恐直说出来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [prəˈvəʊk] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

It	would	be	too	late	to	try	to	provoke	them	again	.
它	会	是	也	晚的	到	尝试	到	惹	他们	再次	.

再要使激将计就迟了，

[səʊ][hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] .

So	he	deliberately	wanted	to	leave	.
所以	他	故意地	通缉	到	离开	.

所以他故意要走。

[ðə; ði][bɪg][mæn][ˌɪnˈsaɪd] ,

The	big	man	inside	,
这	大的	男人	里面	,

内中这个大汉，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .

He	was	displeased	from	the	start	.
他	曾是	不高兴	从	这	开始	.

先就不悦。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	should	I	put	it	?
如何	应该	我	放	它	?

怎么说呢?

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] " [ˈsiːniə(r)] [ˈsɪtəznz] - [əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn] " .

He	is	the	head	of	the	"	Senior	Citizens	'	Association	"	.
他	是	这	头	的	这	"	高级的	公民	-	协会	"	.

他是“老人会”的会首，

[əˈnʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [θiːvz] .

Another	group	of	thieves	.
其他	团体	的	窃贼	.

又是窃家头众，

[ˈluːoʊ] - [ænd; ənd] [ðiːz] [θʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɪm] .

Luo	Sihou	and	these	thugs	were	all	younger	than	him	.
罗	-	和	这些	暴徒	是	全部	年轻	比	他	.

罗似虎与这些棍徒都比他小，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [gaɪz] [ˈsɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][ˌem ˈiː][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [kʌm] [ʌp] [təˈdeɪ] .

One	of	the	guys	sitting	next	to	me	had	something	come	up	today	.
一	的	这	伙计们	坐着	下一个	到	我	有	某物	来	向上	今天	.

今日一个座儿的兄弟有了事，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi]['klærəfaɪ][ðə; ði] - ?

How	did	he	clarify	the	Shangqing	?
如何	做过	他	阐明	这	-	?

他如何澄的上清儿?

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['kæŋˈʃiː] ['ɪərə] , [ðə; ði] [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [læks] .

During	the	Kangxi	era	,	the	laws	were	very	lax	.
期间	这	康熙	时代	,	这	法律	是	非常	松散	.

康熙年间的王法甚松，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [pə'sjuː] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .

They	didn't	pursue	the	matter	further	.
他们	没有	追求	这	事情	更远	.

不甚追究。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dai'greʃən] ,

Enough	of	the	digressions	,
足够的	的	这	题外话	,

闲言不表，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [eɪt] [ˌmænəfes'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [stəʊn] :

Let's	talk	about	the	Eight	Manifestations	of	the	Divine	Stone	:
我们来吧	讲话	关于	这	八	表现	的	这	神圣的	石头	:

就说这显道神石八说：

[liː] - ,

Li	Xing'er	,
李	-	,

“李兴儿，

[stɒp] [raɪt] [ðeə(r)] .

Stop	right	there	.
停止	正确的	那里	.

你且站住。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] !

Such	a	child	!
这样的	一个	孩子	!

这么个孩子！

['hævɪŋ] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Having	heard	about	it	,
拥有	听到	关于	它	,

我既听见其事，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ?

Why	do	you	need	to	discuss	this	with	your	family	?
为什么	做	你	需要	到	讨论	这	和	你的	家庭	?

何用你中往家里商量啊?

" [dʌz] [eɪtθ] ['mɑːstə(r)] ['riːəli] [θɪŋk] [hiː; hi] [kænt] ['hænd(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] ? "

"	Does	Eighth	Master	really	think	he	can't	handle	such	a	small	matter	?	"
"	做	第八	掌握	真的	思考	他	不能	处理	这样的	一个	小的	事情	?	"

难道八太爷还了不开这点小事吗？”

[liː] [ʃɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .

Li	Xing	saw	that	Shi	Ba	was	getting	anxious	.
李	邢	锯	那	史	巴	曾是	获得	焦虑的	.

李兴见石八着了急咧，

[hiː; hi] [stɒpt] [ə'brʌptli] .

He	stopped	abruptly	.
他	停止	突然	.

连忙站住，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :

Your	voice	:
你的	嗓音	:

尊声：

" [eɪtθ] ['grænfɑːðə(r)] , "

"	Eighth	Grandfather	,	"
"	第八	祖父	,	"

“八太爷，

[ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] . . .

If	these	were	ordinary	people	.	.	.
如果	这些	是	普通的	人们	.	.	.

这伙要是平常人，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [woʊnt] [gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] !

The	younger	one	won't	go	home	to	discuss	it	!
这	年轻	一	惯于	去	家	到	讨论	它	!

小的就不回家商量咧！

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðiːz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bændits] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

Unfortunately	,	these	people	were	all	bandits	on	horseback	.
很遗憾	,	这些	人们	是	全部	强盗	在	马背	.

怎奈这些人都是马上强盗，

[iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] [æz; əz] [fɪəs] [æz; əz] [ðə; ði] [grænd] [djuːk] ['dʒuːpɪtə(r)] .

Each	one	was	as	fierce	as	the	Grand	Duke	Jupiter	.
每个	一	曾是	作为	凶猛的	作为	这	盛大	公爵	木星	.

一个个凶如太岁，

[laɪk] [kɪŋ] [kɒŋ] ,

Like	King	Kong	,
喜欢	国王	孔	,

恶似金刚的，

[id] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [tuː; tə] [siːp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] ['lɪvə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n]

He'd	ask	for	wine	to	seep	into	the	heart	and	liver	of	a	petty	person
他会	问	为了	葡萄酒	到	渗透	进入	这	心	和	肝	的	一个	小气	人

[ðə; ði] ['məʊmənt] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

the	moment	he	opened	his	mouth	.
这	片刻	他	打开	他的	嘴	.

张口就要小人心肝渗酒，

[ɪz] [ðɪs] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [geɪm] ?

Is	this	even	a	game	?
是	这	甚至	一个	游戏	?

这也是玩的吗？”

[ðə; ði] [sɪks] [mʌŋks] [stʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .

The	six	monks	stood	to	the	side	.
这	六	僧侣	站立	到	这	边	.

六和尚在一旁，

[səʊ] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .

So	he	began	to	speak	.
所以	他	开始	到	说话	.

也就开言，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [liː] , ['bʌdi] , "

"	Li	,	buddy	,	"
"	李	,	伙伴	,	"

“李伙计，

[sɪksθ] ['mɑːstə(r)] [ɑːskt] [weə(r)] [juː; jʊ] [tuː] [hæd; həd] [gɒn] .

Sixth	Master	asked	where	you	two	had	gone	.
第六	掌握	问	在哪里	你	二	有	已消失	.

六老爷问你们爷儿俩走到哪里，

" [səʊ] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][ræn]['ɪntuː] ? "

"	So	,	this	is	the	group	of	people	we	ran	into	?	"
"	所以	,	这	是	这	团体	的	人们	我们	跑	进入	?	"

就遇见这伙人咧？”

[liː] - [sed] :

Li	Xing'er	said	:
李	-	说	:

李兴儿说：

" [ai] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)] . "

"	I	left	the	village	with	my	master	.	"
"	我	左边	这	村庄	和	我的	掌握	.	"

“小的同主人离了庄，

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [wɔːkt] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .

They	had	only	walked	about	twenty	miles	.
他们	有	仅有的	步行	关于	二十	英里	.

才走了二十多里地，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] .

There	is	a	dilapidated	temple	in	the	northeast	.
那里	是	一个	破旧的	寺庙	在	这	东北	.

东北上有一座破庙，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

There	is	a	grove	of	trees	in	front	of	the	temple	.
那里	是	一个	树林	的	树木	在	正面	的	这	寺庙	.

庙前有一带树林，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !

And	there	they	were	!
和	那里	他们	是	!

就遇见他们咧！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][sɪks] [mʌŋks]

Upon	hearing	this	,	the	six	monks
之上	听力	这	,	这	六	僧侣

六和尚一听，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :

He	chuckled	and	said	:
他	轻笑	和	说	:

噗哧笑说：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [tuː] - ['hedɪd] ['bætʃələ(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	Where	did	this	two	-	headed	bachelor	come	from	?	"
"	在哪里	做过	这	二	-	标题	学士	来	从	?	"

“我打量哪来的两脑袋的大光棍呢！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðem; ðəm] .

It	was	them	.
它	曾是	他们	.

原是他们。”

[ðen] [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] [ɑːskt] :

Then	Shi	Ba	asked	:
然后	史	巴	问	:

那石八就问：

[sɪksθ] ['mɑːstə(r)] ,

Sixth	Master	,
第六	掌握	,

“六师父，

[duː; də][juː; jʊ] [pəˈhæps] [ˈrekəgnaɪz] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ?
Do you perhaps recognize these people ?
做 你 也许 认出 这些 人们 ?

莫非这些人你认得他们么？”

[ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [sed] :
The Six Monks said :
这 六 僧侣 说 :

六和尚说：

" [eɪtθ] [ˈgrænfɑːðə(r)] , [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" Eighth Grandfather , let me tell you something . "
" 第八 祖父 , 让 我 告诉 你 某物 . "

“八太爷听我告诉于你，

[ɪf] [wiː; wi] [ˈmenʃ(ə)n] [də; ði][bænd][ɒv; əv] [ˈrɔbəz] [ɪn][də; ði] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈtemp(ə)l] . . .
If we mention the band of robbers in the dilapidated temple . . .
如果 我们 提到 这 乐队 的 强盗 在 这 破旧的 寺庙 . . .

若提起破庙里这伙强盗来，

[ˈðer] [ɔːl] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - [ˈnʌθiŋ] .
They're all good - for - nothings .
它们是 全部 好的 - 为了 - 什么也没有 .

全都是酒囊饭桶。

[liː][ˌes ˈaɪ][frɒm; frəm] -
Li Si from Yayoudunzi
李 硅 从 -

亚油墩子李四、

[ˌɛlˌaɪˈjuː][ˌeɪtʃˈjuː] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɪlvə(r)][spɪə(r)]
Liu Hu , the Little Silver Spear
刘 胡 , 这 小的 银 矛

小银枪刘虎，

[ðiːz] [leɪt] - [ˈbluːmɪŋ] [raɪs] [ˈsidlɪŋz] [sweɪ] [ɪn][də; ði] [wɪnd] .
These late - blooming rice seedlings sway in the wind .
这些 晚的 - 盛开 米 幼苗 摇摆 在 这 风 .

这些晚秧子扬风乍刺，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [hæv; həv][də; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæt] .
They may not have the strength of a cat .
他们 可能 不是 有 这 力量 的 一个 猫 .

身上未必有猫大的气力。

[nɒt] [tuː; tə] [ɪgˈzædʒəreɪt] ,
Not to exaggerate ,
不是 到 夸大 ,

非我说大话，

[ðel] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [tjuːn] [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌst][gleə(r)][æt; ət][ðem; ðəm] .
They'll change their tune if you just glare at them .
他们会 改变 他们的 调 如果 你 只是 强光 在 他们 .

瞪瞪眼他们就得变了颜色。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wɪr] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt] [ðæt] [wei] [naʊ] .
It's just that we're unwilling to act that way now .
它是 只是 那 是 不情愿 到 行为 那 方式 现在 .

就只是如今咱不肯那么行事，

[ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈbʊdɪst] [ˈɔːdə(r)] ,
Having entered the Buddhist order ,
拥有 进入 这 佛教徒 命令 ,

既入佛门，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['strɪktli] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['etɪkət] .

One	should	strictly	adhere	to	the	rules	of	etiquette	.
一	应该	严格	粘着	到	这	规则	的	礼仪	.

礼当谨守清规，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] ?

Why	should	I	meddle	in	other	people's	business	?
为什么	应该	我	插手	在	其他	人们的	商业	?

哪里还管别人闲事？”

[liː] [ʃɪŋ] ['lɪsnd] .

Li	Xing	listened	.
李	邢	听着	.

李兴听了，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [bɔːld]['bɑːstəd; 'bæstəd] [tɔːkt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] . "

"	This	bald	bastard	talked	a	lot	of	nonsense	.	"
"	这	秃	混蛋	谈话	一个	很多	的	废话	.	"

“这个秃孽障说了会子大话，

[ɪts] ['laɪkli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [ɒn] [hɪm] .

It's	likely	that	it	will	fall	on	him	.
它是	可能	那	它	将要	落下	在	他	.

恐怕落到他身上，

[æt; ət][ðə; ði] [end] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .

At	the	end	,	he	said	he	wouldn't	meddle	in	other	people's	business	.
在	这	结尾	,	他	说	他	不会	插手	在	其他	人们的	商业	.

临了儿说出不管别人闲事，

[ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

These	words	were	clearly	meant	for	me	.
这些	字	是	清楚地	意思是	为了	我	.

此话分明是说与我听。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['sɪlki] ,

Even	if	you	are	silky	,
甚至	如果	你	是	丝滑	,

纵你就是拉丝，

['mɑːstə(r)][liː] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

Master	Li	found	a	way	to	say	it	.
掌握	李	成立	一个	方式	到	说	它	.

李老爷使个方法说出来，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .

You	have	no	choice	but	to	comply	.
你	有	不	选择	但	到	遵守	.

你只得应充。”

[liː] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .

Li	Xingzheng	thought	to	himself	.
李	-	想法	到	他自己	.

李兴正然心中暗想，

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] [sed] :

Suddenly	,	Shi	Ba	said	:
突然	,	史	巴	说	:

忽听石八说：

" [ðæts] [nɒt] [wɒt] ['mɑːstə(r)][ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] . "

"	That's	not	what	Master	Liu	said	. "
"	那就是	不是	什么	掌握	刘	说	. "

“六师父不是那么说。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] ['daːkənd] .

His	face	immediately	darkened	.
他的	脸	立即地	变暗	.

登时把脸一沉，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[jʊr; jər] [rɒŋ] !

You're	wrong	!
你是	错误的	!

“你错咧！

[ai][dʒʌst] [ɑːskt] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [ɔː(r)] [nɒt] .

I	just	asked	you	whether	you	recognized	him	or	not	.
我	只是	问	你	无论	你	认可	他	或者	不是	.

我方才问你认的不认的，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] :

There	is	a	reason	:
那里	是	一个	原因	:

有个缘故：

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'kweɪntɪd] , [pliːz] [ək'sept] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['prez(ə)ns] .

If	we	are	acquainted	,	please	accept	my	esteemed	presence	.
如果	我们	是	熟人	,	请	接受	我的	尊敬的	在场	.

如合尊驾相识，

[ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [triːt] [ðem; ðəm] ['bædli] !

I	just	couldn't	bring	myself	to	treat	them	badly	!
我	只是	不能	带来	我	到	对待	他们	糟糕	!

我就不好意思糟踏他们咧！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [rɪ'diːmɪŋ] ['ʌŋk(ə)l][luː'oʊz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

It	was	just	about	redeeming	Uncle	Luo's	reputation	.
它	曾是	只是	关于	赎回	叔叔	罗的	名声	.

不过是把罗老叔赎过脸来，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ;

That's	it	;
那就是	它	;

就算完事；

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðem; ðəm]

If	Your	Excellency	refuses	to	deal	with	them
如果	你的	阁下	拒绝	到	交易	和	他们

如尊驾不肯对付他们，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [let] [ðɪs] [gəʊ] ?

How	could	I	possibly	let	this	go	?
如何	可以	我	可能	让	这	去	?

我岂肯善罢干休吗?

[ɪf] [ai][doʊnt][get][ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['wepənz] ,

If	I	don't	get	them	to	take	their	weapons	,
如果	我	不	得到	他们	到	拿	他们的	武器	,

我要不弄的他们卷了兵刃，

[ə'rest] [hɪm] [ænd; ənd][hænd] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Arrest	him	and	hand	him	over	to	the	authorities	for	investigation	.
逮捕	他	和	手	他	超过	到	这	当局	为了	调查	.

拿住送官究办，

[ai] , [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] ['taɪeɪ] , [dʒʌst][lɪv; laɪv][ə; eɪ] ['keəfriː] [laɪf] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] !

I	,	Shi	Ba	Taiye	,	just	live	a	carefree	life	on	the	ground	!
我	,	史	巴	泰耶	,	只是	居住	一个	畅快	生活	在	这	地面	!

我石八太爷就自在地面上混咧！

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ai] , [ʃiː] , [hæv; həv] [biːn] ['meɪkɪŋ] [maɪ] [wei] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tiːneɪdʒə(r)] ,

I	,	Shi	,	have	been	making	my	way	in	the	world	since	I	was	a	teenager	,
我	,	史	,	有	到过	制作	我的	方式	在	这	世界	自从	我	曾是	一个	青少年	,

['kæriɪŋ] ['əʊnli][ə; eɪ] ['swetə(r)] [ɪn][maɪ] ['tɜːbən] .

carrying	only	a	sweater	in	my	turban	.
携带	仅有的	一个	毛衣	在	我的	头巾	.

我石某从十几岁就挟着汗褡儿出身闯道儿，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['fɪfti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .

He	is	now	fifty	-	one	years	old	.
他	是	现在	五十	-	一	年	老的	.

至今五十一岁，

[ai]['nevə(r)] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [frendz] .

I	never	take	advantage	of	my	friends	.
我	绝不	拿	优势	的	我的	朋友们	.

从不仗着朋友走道儿。

['ʌŋk(ə)l]['luːoʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [maɪn] , ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Uncle	Luo	was	a	brother	of	mine	,	sitting	next	to	me	.
叔叔	罗	曾是	一个	兄弟	的	矿	,	坐着	下一个	到	我	.

罗老叔他是我一个座的兄弟，

[waɪ] [wʊd] [ai] [pʊl] ['sʌmwʌn] [els] [ə'lɒŋ] ?

Why	would	I	pull	someone	else	along	?
为什么	会	我	拉	某人	别的	沿着	?

我岂肯拉扯别位?

['iːv(ə)n] [tʃaʊ] ['gaɪ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [red] [heə(r)] ,

Even	Chao	Gai	,	with	his	red	hair	,
甚至	赵	盖伊	,	和	他的	红色的	头发	,

哪怕红了毛的晁盖，

[ai] , [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] , [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][faɪnd] [hɪm] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .

I	,	Shi	Ba	,	should	go	find	him	individually	.
我	,	史	巴	,	应该	去	寻找	他	单独	.

我石八要不单个找了他去，

[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !

Fight	to	the	death	!
斗争	到	这	死亡	!

拚个死活，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

I	made	a	lot	of	friends	for	nothing	.
我	制成	一个	很多	的	朋友们	为了	没有什么	.

我就白交了许多朋友，

[tiːtʃ] [ðəʊz] [huː] [əd'maɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

Teach	those	who	admire	your	reputation	,
教	那些	WHO	钦佩	你的	名声	,

教慕名的朋友，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [tɔːk] [bɪ'haɪnd][maɪ] [bæk] [ə'baʊt] [haʊ] [ai] , [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] , [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ]

They	couldn't	help	but	talk	behind	my	back	about	how	I	,	Shi	Ba	,	would	never	go
他们	不能	帮助	但	讲话	在后面	我的	后退	关于	如何	我	,	史	巴	,	会	绝不	去

[θruː] ['faɪə(r)][ɔː(r)]['wɔːtə(r)] .

through	fire	or	water	.
通过	火	或者	水	.

也不免背后谈论我石八不赴汤蹈火，

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd]['mjuːtʃuəl] [sə'pɔːt] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [gɒn] .

The	spirit	of	loyalty	and	mutual	support	in	times	of	trouble	is	gone	.
这	精神	的	忠诚	和	相互的	支持	在	时代	的	麻烦	是	已消失	.

无患难相扶的义气了。”

[ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

The	six	monks	saw	that	Shi	Ba	was	in	a	hurry	.
这	六	僧侣	锯	那	史	巴	曾是	在	一个	匆忙	.

六和尚见石八急咧，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪŋki] ['prɒmɪs] [ə'gen] :

They	made	a	pinky	promise	again	:
他们	制成	一个	小指	承诺	再次	:

复又拉钩儿说：

" [eɪtθ] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] . "

"	Eighth	Grandfather	is	extraordinary	.	"
"	第八	祖父	是	非凡的	.	"

“八太爷了不得了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] , [əʊld][mæn] .

You	should	be	punished	,	old	man	.
你	应该	是	受到惩罚	,	老的	男人	.

该罚你老人家。

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	didn't	mean	it	.
我	没有	意思是	它	.

我是无心之言，

[ai] [sed] [ðəʊz] [tuː] ['sentənsɪz] .

I	said	those	two	sentences	.
我	说	那些	二	句子	.

说了这么两句。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ðə; ði] [eɪtθ] ['mɑːstə(r)] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['ʌðə(r)][aɪ'diəz] .

Little	did	the	Eighth	Master	know	he	had	other	ideas	.
小的	做过	这	第八	掌握	知道	他	有	其他	想法	.

那知八太爷多了心咧。

['ʌŋk(ə)l]['luːoʊ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] [gʊd] [frendz] ,

Uncle	Luo	,	we	are	not	very	good	friends	,
叔叔	罗	,	我们	是	不是	非常	好的	朋友们	,

罗老叔我们虽不甚好，

[hiː; hi] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	seems	like	a	good	friend	to	me	.
他	似乎	喜欢	一个	好的	朋友	到	我	.

我看着很是个朋友，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɔːn] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [eɪtθ] [ˈmɑːstə(r)] .

Moreover	,	he	was	a	sworn	brother	of	Eighth	Master	.
而且	,	他	曾是	一个	宣誓	兄弟	的	第八	掌握	.

况又是八太爷磕头弟兄，

[ðɪs] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .

This	is	such	a	small	matter	.
这	是	这样的	一个	小的	事情	.

这点小事儿，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ] [swet] .

I'm	afraid	I'll	have	to	break	a	sweat	.
我是	害怕的	患病的	有	到	休息	一个	汗	.

只怕不能不出点汗，

[ðæts] [ˈtruːli] [kəˈmendəbl] !

That's	truly	commendable	!
那就是	真的	值得称赞	!

才是好样的！”

[eɪtθ] [ˈmɑːstə(r)] [wɪð] [red] [ˈrɪbən]

Eighth	Master	with	Red	Ribbon
第八	掌握	和	红色的	丝带

红带子八老爷，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

It	was	uncomfortable	to	listen	to	from	the	side	.
它	曾是	不舒服	到	听	到	从	这	边	.

一旁听之不适，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[sɪksθ] [ˈmɑːstə(r)]

Sixth	Master
第六	掌握

“六师父、

[eɪtθ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ˈdɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Eighth	Grandfather	didn't	even	need	to	say	a	word	.
第八	祖父	没有	甚至	需要	到	说	一个	单词	.

八太爷都不用言语了，

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [daʊn] [tuː; tə] [ˈbɪznəs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "

"	We	should	get	down	to	business	as	soon	as	possible	.	"
"	我们	应该	得到	向下	到	商业	作为	很快	作为	可能的	.	"

正该早办正事要紧。”

[ʃiː] [-] [kraɪ] :

Shi	Baye's	cry	:
史	贝叶斯	哭	:

石八爷叫声：

[liː] - ,

Li	Xing'er	,
李	-	,

“李兴儿，

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði]['bændits] [sed] ?

What	did	you	say	the	bandits	said	?
什么	做过	你	说	这	强盗	说	?

你头里说强盗们说了些什么话，

[rɪˈsaɪt] [ðəʊz] [ˈɪnsələnt] [wɜːdz] [wʌns] [mɔː(r)] .
Recite **those** **insolent** **words** **once** **more** **.**
背诵 那些 傲慢的 字 一次 更多的 .

你将那不逊的言语述说一遍，

[tel] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [ðɪs] .
Tell **all** **of** **you** **gentlemen** **this** **.**
告诉 全部 的 你 先生们 这 .

告诉众位爷听听。”

[liː] [ʃɪŋ] [hɜːd] [ðɪs] .
Li **Xing** **heard** **this** **.**
李 邢 听到 这 .

李兴闻听，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [seɪ] :
He **deliberately** **pretended** **to** **say** **:**
他 故意地 假装 到 说 :

故意的打佯儿说：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [ˈdɪd(ə)nt] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] ! "
" **The** **younger** **one** **didn't** **say** **anything** **!** **"**
" 这 年轻 一 没有 说 任何事物 ! "

“小的头里没说什么呀！”

[əʊld] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [glɛə] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
Old **Master** **Shi** **glared** **at** **her** **and** **said** **:**
老的 掌握 史 怒目而视 在 她 和 说 :

石八爷把眼一瞪说：

" [tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] ! "
" **Tell** **me** **quickly** **!** **"**
" 告诉 我 迅速地 ! "

“你快说呀！

[juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈɜːlɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] [sed] [ˈmeni] [ʌnˈplez(ə)nt] [θɪŋz] .
You **mentioned** **earlier** **that** **the** **robber** **said** **many** **unpleasant** **things** **.**
你 提及 早些时候 那 这 强盗 说 许多 令人不快的 事物 .

你头里说那强盗说了好些不受听的言语，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ?
Why **are** **you** **saying** **you** **don't** **have** **it** **now** **?**
为什么 是 你 说 你 不 有 它 现在 ?

怎么这会子又说没有咧！”

[liː] [ʃɪŋ] [saɪd] [dɪˈlɪbərətli] .
Li **Xing** **sighed** **deliberately** **.**
李 邢 叹了口气 故意地 .

李兴故意的叹口气，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [eɪtθ] [ˈgrænfɑːðə(r)] , "
" **Eighth** **Grandfather** **,** **"**
" 第八 祖父 , "

“八太爷，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkæʒuəl] [wɜːdz] .
They **exchanged** **a** **few** **casual** **words** **.**
他们 交换 一个 很少 随意的 字 .

他们虽说了几句闲话，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['sɪmpli] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .

The	younger	one	simply	didn't	dare	to	continue	.
这	年轻	一	简单地	没有	敢	到	继续	.

小的就是不敢往下说。”

[ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] [sed] :

Shi	Ba	said	:
史	巴	说	:

石八说：

" [tʃaɪld] , [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] . "

"	Child	,	don't	be	afraid	.	"
"	孩子	,	不	是	害怕的	.	"

“孩子不用害怕，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] !

Just	say	it	!
只是	说	它	!

只管说！

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [woʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

Your	great	-	grandfather	won't	blame	you	.
你的	伟大的	-	祖父	惯于	责备	你	.

你八太爷不怪。”

[liː] [ʃɪŋ] [dɪ'lɪbərətli] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Li	Xing	deliberately	made	things	difficult	for	a	while	.
李	邢	故意地	制成	事物	难的	为了	一个	尽管	.

李兴又故意为难了一会，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [eɪtθ] ['grænfɑːðə(r)] , "

"	Eighth	Grandfather	,	"
"	第八	祖父	,	"

“八太爷，

[tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv] ['rɔbəz]

To	mention	that	gang	of	robbers
到	提到	那	帮派	的	强盗

要提起那伙强盗来，

[ɪts] ['truːli] ['heɪtfl] .

It's	truly	hateful	.
它是	真的	可恶	.

实在令人可恨。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz] [bɪ'fɔː(r)] .

The	young	master	had	mentioned	the	names	of	the	great	masters	before	.
这	年轻的	掌握	有	提及	这	姓名	的	这	伟大的	大师	前	.

小的主人曾道及过太爷们的名姓，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊdɪst] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] ['mɑːstə(r)] ,

And	the	Buddhist	name	of	the	Sixth	Master	,
和	这	佛教徒	姓名	的	这	第六	掌握	,

还有六老爷的法号，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)] [ɒf] [ðə; ði]['bændits] ,

Hoping	to	scare	off	the	bandits	,
希望	到	吓	离开	这	强盗	,

指望吓退那伙强盗，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [dɪ'siːtf(ə)l] .
Little did they know they were so deceitful .
小的 做过 他们 知道 他们 是 所以 欺骗性的 .

哪知他们太也欺人。

[ðeɪ] [sed] ,
They said ,
他们 说 ,

他们说，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [dɒg] [hedz] ,
If we don't mention the names of these dog heads ,
如果 我们 不 提到 这 姓名 的 这些 狗 头部 ,

若不提这些狗头的名姓，

[ðə; ði] [prɪns] [mait] [biː; bi][səʊ]['mɜːsɪf(ə)l][æz; əz][tuː; tə][speə(r)][juː; jʊ] .
The prince might be so merciful as to spare you .
这 王子 可能 是 所以 仁慈 作为 到 空闲的 你 .

大王爷倒许开恩放过你去，

[wen] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [ðiːz] ['skaundrəl] . . .
When you bring up these scoundrels . . .
什么时候 你 带来 向上 这些 无赖 . . .

你提起这些狐群狗党来，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ə'pres] [ðə; ði][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] ;
However , they oppress the kind - hearted in the local area ;
然而 , 他们 压迫 这 种类 - 心地 在 这 当地的 区域 ;

不过在本地欺压良善；

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] ,
Once outside the border ,
一次 外部 这 边界 ,

一出了交界，

[ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][biː; bi] [lɒst] !
Guaranteed to be lost !
保证 到 是 丢失的 !

管保迷了门咧！

[ɪf] [wiː; wi] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l]
If we mention the six monks of the Zhenwu Temple
如果 我们 提到 这 六 僧侣 的 这 真武 寺庙

若提那真武庙的六和尚，

[dɪs'greɪsɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk]
Disgracing a monk
可耻的 一个 僧

玷辱僧人，

['entərɪŋ] ['bʊdɪzəm] [ɪn] [veɪn]
Entering Buddhism in vain
进入 佛教 在 徒劳

枉入佛教，

[ðə; ði] [fɜːst] [prɪns] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði][bɔːld] [mʌŋk] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
The First Prince will have to go and capture the bald monk sooner or later .
这 第一的 王子 将要 有 到 去 和 捕获 这 秃 僧 很快 或者 之后 .

大王爷早晚就要去捉拿秃驴，

[tuː; tə] [ə'piːz] ['ɛvriˌwʌnz] ['æŋgə(r)] ,
To appease everyone's anger ,
到 安抚 每个人的 愤怒 ,

解解众人之恨，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [gaʊdʒ] [aʊt] [ðeə(r)] [aɪz] ['aɪðə(r)] .
They didn't gouge out their eyes either .
他们 没有 挖出 出去 他们的 眼睛 任何一个 .

也不剜眼，

[nəʊ] [kræmps] .
No cramps .
不 痉挛 .

也不抽筋，

[dʒʌst] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Just cut off his head ,
只是 切 离开 他的 头 ,

单把他脑袋割下来，

[juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['tʃeɪmbə(r)] [pɒt] .
Used as a chamber pot .
用过的 作为 一个 房间 锅 .

作夜壶用。”

[liː] - [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɪnɪʃt] [jet] .
Li Xingyan was not finished yet .
李 - 曾是 不是 完成的 然而 .

李兴言还未尽，

[ðɪs] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θʌgz] .
This infuriated a group of thugs .
这 愤怒的 一个 团体 的 暴徒 .

气坏了一群恶棍，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['betə(r)] [ɒf] [ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .
They were all a little better off than others .
他们 是 全部 一个 小的 更好的 离开 比 其他的 .

一个个气得还好些，

['əʊnli] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] .
Only the wicked monk Liu Heshang was so enraged that he flew into a rage .
仅有的 这 邪恶 僧 刘 - 曾是 所以 愤怒 那 他 飞翔 进入 一个 愤怒 .

唯有恶僧六和尚气得暴跳如雷，

[ə; eɪ] [laʊd] [kɜːs] :
A loud curse :
一个 大声 诅咒 :

一声大骂：

[aʊtʃ] !
Ouch !
哎哟 !

“哎哎哟！

[wɒt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] ['prɪznər] !
What a pair of cunning prisoners !
什么 一个 一对 的 狡猾 囚犯 !

好一起狂诈的囚徒，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] [kɜːs] [ˌem 'iː] [bɪ'haɪnd] [maɪ] [bæk] , ['seɪɪŋ] [aɪ] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [wɜːθ] [ə; eɪ] [pɪgz] [heə(r)] .
They dared to curse me behind my back , saying I wasn't even worth a pig's hair .
他们 敢于 到 诅咒 我 在后面 我的 后退 , 说 我 不是 甚至 值得 一个 猪的 头发 .

竟敢背地里骂的我连根猪毛儿不值。

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !
Forget it !
忘记 它 !

罢咧！

" [ðæts] [ɪˈnʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

罢咧！”

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] [ʒɛnwuː] [ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈluːoʊ][ˌes ˈaɪ] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðə(r)]
They all left the Zhenwu Temple to rescue the villain Luo Si , but that's another
他们 全部 左边 这 真武 寺庙 到 救援 这 恶棍 罗 硅 , 但 那就是 其他
[ˈstɔːri] .
story .
故事 .

一齐出真武庙去搭救恶人罗四不表。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [ˈəʊnli][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈmɑːstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [red] [ˈrɪbən] [wɒz; wəz][ˈæbsənt] .
Of these , only the Eighth Master with the Red Ribbon was absent .
的 这些 , 仅有的 这 第八 掌握 和 这 红色的 丝带 曾是 缺席的 .

这内中惟有红带子八老爷未来，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)][ˈmætə(r)][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .
This is all because he has a major matter to attend to .
这 是 全部 因为 他 有 一个 主要的 事情 到 出席 到 .

皆因他自身有一件大事，

[ɪts] [nɒt] [ˈfɪnɪʃt] [jet] .
It's not finished yet .
它是 不是 完成的 然而 .

还未完结，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Therefore , he dared not show his face .
所以 , 他 敢于 不是 展示 他的 脸 .

故不敢露面。

[dʒʌst] [tuː] [əʊld] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] [bɪˈjɒnd] [rɪˈdempʃn] .
Just two old men from the west were wronged beyond redemption .
只是 二 老的 男人 从 这 西方 是 冤枉 超过 赎回 .

就只两个老西儿冤了个无对，

[hiː; hi] [lɒst] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] .
He lost over a thousand taels of silver for nothing .
他 丢失的 超过 一个 千 两 的 银 为了 没有什么 .

白把一千多两银子，

[ðeɪ] [tɔːt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [liːd] [daɪs][tuː; tə][ðeə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
They taught these people how to use lead dice to their advantage .
他们 教授 这些 人们 如何 到 使用 带领 骰子 到 他们的 优势 .

教这些人用灌铅骰子墩了个尽，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə] [ʃaʊt] .
They didn't even dare to shout .
他们 没有 甚至 敢 到 喊 .

连嚷也不敢嚷，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈdjʊəd] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [peɪn] .
It was all for nothing that I endured the stomach pain .
它 曾是 全部 为了 没有什么 那 我 忍受 这 胃 疼痛 .

算白忍了肚子疼，

[ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][pv; əv]['bændits] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)] [ˌdestɪ'neɪʃn] .

Huang	**Tianba**	**and**	**his**	**band**	**of**	**bandits**	**arrived**	**at**	**their**	**destination**	**.**
黄	-	和	他的	乐队	的	强盗	到达的	在	他们的	目的地	.

单说黄天霸同众寇到了下处。

[dʒɪn]['dɑːli][ɪz][ðə; ði] [best] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [frendz] [wɪð] .

Jin	**Dali**	**is**	**the**	**best**	**person**	**to**	**make**	**friends**	**with**	**.**
斤	达利	是	这	最好的	人	到	制作	朋友们	和	.

金大力是最好交友之人，

[aɪv] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

I've	**also**	**heard**	**that**	**Huang**	**Tianba**	**is**	**a**	**hero**	**.**
我已经	还	听到	那	黄	-	是	一个	英雄	.

又耳闻黄天霸是条好汉，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [slæk] [pf] ,

Unwilling	**to**	**slack**	**off**	**,**
不情愿	到	松弛	离开	,

不肯怠慢，

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

Immediately	**order**	**a**	**feast**	**to**	**be**	**prepared**	**.**
立即地	命令	一个	盛宴	到	是	准备	.

立刻叫人摆上一桌酒席，

[let] - [teɪk] [ðə; ði] [siːt] .

Let	**Tianba**	**take**	**the**	**seat**	**.**
让	-	拿	这	座位	.

让天霸上座。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [təʊld] :

He	**was**	**then**	**told**	**:**
他	曾是	然后	讲述	:

又告诉他说：

" [ðə; ði]['taɪrənt]['luːoʊ][sɪhuː][ɪz][hɪə(r)] [naʊ] . "

"	**The**	**tyrant**	**Luo**	**Sihu**	**is**	**here**	**now**	**.**	**"**
"	这	暴君	罗	四湖	是	这里	现在	.	"

“恶霸罗似虎现已在此，

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

Brother	**,**	**you**	**can**	**rest**	**assured**	**.**
兄弟	,	你	能	休息	保证	.

兄弟只管放心，

[ðə; ði] [diːl] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] ['stɑrtɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .

The	**deal**	**will**	**be**	**resolved**	**starting**	**tomorrow**	**.**
这	交易	将要	是	已解决	开始	明天	.

明日起解交差。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,

Upon	**meeting**	**the**	**imperial**	**envoy**	**,**
之上	会议	这	帝国	使者	,

见了钦差大人，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [ˌem 'iː] .

My	**dear**	**brother**	**only**	**said**	**that**	**he**	**hadn't**	**seen**	**me**	**.**
我的	亲爱的	兄弟	仅有的	说	那	他	之前没有	已见	我	.

贤弟只说没有见我，

[aɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [tuː; tə] [fɑːm] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [pv; əv] [deɪz] . "

I'll	**be**	**getting**	**up**	**and**	**going**	**home**	**to**	**farm**	**in**	**just**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**.**	**"**
患病的	是	获得	向上	和	去	家	到	农场	在	只是	一个	夫妻	的	天	.	"

我不过三两天就起身回家去务农呢。”

-	[klɪkt]	[hɪz; ɪz]	[tʌŋ]	[ænd; ənd]	[sed]	:
Tianba	**clicked**	**his**	**tongue**	**and**	**said**	**:**
-	点击	他的	舌头	和	说	:

天霸听了咂嘴说：

"	[jes]	,	[ɪn'diːd]	.	"
"	**Yes**	**,**	**indeed**	**.**	**"**
"	是的	,	的确	.	"

“很是，

[ai]	['truːli]	[əd'maɪə(r)]	[juː; jʊ]	,	[mæn]	.
I	**truly**	**admire**	**you**	**,**	**man**	**.**
我	真的	钦佩	你	,	男人	.

真信服你这汉子，

[hiː; hi]	[spiːks]	[wɪð]	[ˌmægnə'nɪməti]	.
He	**speaks**	**with**	**magnanimity**	**.**
他	说话	和	海量	.

说话有心胸。

[sɪns]	[juː; jʊ]	['dʒentlmən]	[hæv; həv]	[greis]	[ˌjuː 'es]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	['prez(ə)ns]	,
Since	**you**	**gentlemen**	**have**	**graced**	**us**	**with**	**your**	**presence**	**,**
自从	你	先生们	有	恩赐	我们	和	你的	在场	,

既然承众位哥儿们赏脸，

[stɒp]	[ðə; ði]	['skaʊndrəl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	.
Stop	**the**	**scoundrel**	**for**	**me**	**.**
停止	这	恶棍	为了	我	.

替我拿住恶棍，

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[ɪk'striːmli]	['greɪtf(ə)l]	.
I	**am**	**extremely**	**grateful**	**.**
我	是	极其	感激的	.

感激不尽，

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[ə'kʌmpəni]	[juː; jʊ]	['dʒentlmən]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[tʃæt]	.
I	**should**	**accompany**	**you**	**gentlemen**	**for**	**a**	**chat**	**.**
我	应该	陪伴	你	先生们	为了	一个	聊天	.

礼当陪众位老爷们叙谈叙谈。

[ɔːl]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðə; ði]	['ædʌlts]	[wɜː(r); wə(r)]	['weɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[keɪs]	.
All	**because**	**the**	**adults**	**were**	**waiting**	**to**	**hear**	**the**	**case**	**.**
全部	因为	这	成年人	是	等待	到	听到	这	案件	.

皆因大人立等审案，

[aɪl]	[teɪk]	[maɪ]	[liːv]	[naʊ]	.
I'll	**take**	**my**	**leave**	**now**	**.**
患病的	拿	我的	离开	现在	.

小弟就此告辞起身，

[ai]	[wɪl]	[θæŋk]	['evriwʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[help]	[ə'nʌðə(r)]	[deɪ]	.
I	**will**	**thank**	**everyone**	**for**	**their**	**help**	**another**	**day**	**.**
我	将要	感谢	每个人	为了	他们的	帮助	其他	天	.

容日再谢众位帮助之情。”

['ɑːftə(r)]	-	['fɪnɪʃt]	['spiːkɪŋ]	,
After	**Tianba**	**finished**	**speaking**	**,**
后	-	完成的	请讲	,

天霸说毕，

[hiː; hi]	[stʊd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[liːv]	.
He	**stood**	**up**	**to**	**leave**	**.**
他	站立	向上	到	离开	.

即站起身来要走，

[ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] .

A	few	people	rushed	in	amidst	the	commotion	.
一个	很少	人们	匆忙	在	在……之中	这	骚动	.

只见乱哄哄的跑进几个人来。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [ə'baʊt] .

I	don't	know	what	it's	about	.
我	不	知道	什么	它是	关于	.

不知所为何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [dʒɪn]['dɑːliːz] ['kʌdʒl] [swiːps] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vɪlənz] , [hwɑːŋ] - [dɑːt] ['indʒə]

Chapter	152	:	Jin	Dali's	Cudgel	Sweeps	Away	the	Villains	,	Huang	Tianba's	Dart	Injures
章	-	:	斤	达利的	棍棒	扫荡	离开	这	反派	,	黄	-	镖	受伤

[ðə; ði][sɪks] [mʌŋks]

the	Six	Monks
这	六	僧侣

第152回 金大力棍扫众恶棍 黄天霸镖伤六和尚

[wen] [hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]['bændits] ,

When	Huang	Tianba	heard	that	the	villain	had	been	captured	by	the	bandits	,
什么时候	黄	-	听到	那	这	恶棍	有	到过	捕获	经过	这	强盗	,

话说黄天霸闻听恶棍被众寇拿住，

[ai] [stɪl] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [feɪθ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [held] [ɪn][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

I	still	remember	the	faith	that	Shi	Gong	held	in	the	home	of	the	wicked	.
我	仍然	记住	这	信仰	那	史	锣	握住	在	这	家	的	这	邪恶	.

心里仍记施公在恶人家中等信，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ,

Unwilling	to	stop	for	long	,
不情愿	到	停止	为了	长的	,

不肯久停，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

It	is	time	to	get	up	.
它	是	时间	到	得到	向上	.

即要起身。

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['mænə(r)] .

Suddenly	,	several	people	rushed	in	from	outside	in	a	chaotic	manner	.
突然	,	一些	人们	匆忙	在	从	外部	在	一个	混乱	方式	.

忽见从外面乱哄哄的跑进几个人来，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [maɪ] ['feləʊ] ['tʃiːftənz] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	My	fellow	chieftains	,	something	terrible	has	happened	!	"
"	我的	同伴	酋长们	,	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“众位寨主不好了，

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

A	lot	of	people	came	from	outside	.
一个	很多	的	人们	来了	从	外部	.

外面来了好些人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [naɪf] [ænd; ənd][æn; ən]['aɪən]['ruːlə(r)] ,

Holding	a	short	knife	and	an	iron	ruler	,
保持	一个	短的	刀	和	一个	铁	统治者	,

手执短刀铁尺，

[ðeɪ] [flɒkt] [ɪn] .

They	flocked	in	.
他们	成群结队的	在	.

蜂拥而来，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] :

He	kept	shouting	:
他	保留	喊叫	:

口中直嚷：

[send] ['ʌŋk(ə)l]['luːoʊ] [aʊt] .

Send	Uncle	Luo	out	.
发送	叔叔	罗	出去	.

把罗老叔送出来，

[ɔːl] [ɪz]['əʊvə(r)] .

All	is	over	.
全部	是	超过	.

万事皆休，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,

If	there	is	a	delay	,
如果	那里	是	一个	延迟	,

少若迟延，

[breɪk] [ɪn]

Break	in
休息	在

杀进来，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][tɔː(r)] [daʊn] [ðə; ði] [nest] !

They	even	tore	down	the	nest	!
他们	甚至	撕裂	向下	这	巢	!

连窝都拆了！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn]['dɑːli]

Upon	hearing	this	,	Jin	Dali
之上	听力	这	,	斤	达利

金大力一听，

[tʃiː] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪbz] [sed] :

Qi	rushing	to	both	sides	of	the	ribs	said	:
齐	匆忙	到	两个都	侧面	的	这	肋骨	说	:

气冲两肋说：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[gʊd] [dɒg][ænd; ənd] [gʊd] [dɒg] ,

Good	dog	and	good	dog	,
好的	狗	和	好的	狗	,

好狗男女，

" [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [prɪns] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] . "

"	They	dare	to	come	before	the	First	Prince	demanding	their	people	.	"
"	他们	敢	到	来	前	这	第一的	王子	要求	他们的	人们	.	"

敢在大王爷跟前来要人。”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	jumped	up	and	tried	to	run	outside	.
他	跳了起来	向上	和	尝试	到	跑步	外部	.

跳起来就要往外跑。

- [blɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Tianba	blocked	it	.
-	已屏蔽	它	.

天霸阻拦，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˈbrʌðə(r)] [dʒɪn] ,

Brother	Jin	,
兄弟	斤	,

“金大哥，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˈsekʃuəl] [ˈvaɪələns] ?

What	is	the	use	of	sexual	violence	?
什么	是	这	使用	的	性	暴力	?

何用性暴?

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] ,

I	am	grateful	for	your	kindness	,
我	是	感激的	为了	你的	仁慈	,

承太爷们情分，

[ˈhævɪŋ] [ˈkæptʃəd] [ˈluːoʊ] [ˌes ˈaɪ] ,

Having	captured	Luo	Si	,
拥有	捕获	罗	硅	,

既把罗四拿住，

[hænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] ;

Hand	it	over	to	my	younger	brother	to	untie	;
手	它	超过	到	我的	年轻	兄弟	到	解开	;

交给小弟解去；

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] .

He	is	a	prisoner	.
他	是	一个	囚犯	.

他乃犯人，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [dʒɒb] .

Even	if	it's	just	a	job	.
甚至	如果	它是	只是	一个	工作	.

就算差使。

[naʊ] [ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [spəˈsɪfɪkli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

Now	someone	has	specifically	asked	for	it	.
现在	某人	有	具体来说	问	为了	它	.

如今有人指名来要，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɔb] [ðə; ði] [dʒɒb] .

Even	if	he	robbed	the	job	.
甚至	如果	他	被抢劫	这	工作	.

就算他劫夺差使。

[ˈbrʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] [ˈæŋgri] .

Brother	,	there's	no	need	to	get	angry	.
兄弟	,	有	不	需要	到	得到	生气的	.

大哥不必动气，

" [let] [ˌem ˈiː][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ! "

"	Let	me	go	out	and	see	who	they	are	!	"
"	让	我	去	出去	和	看	WHO	他们	是	!	"

待小弟出去看看他们是什么人！”

[dʒɪn]['dɑːli] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[wæŋ] [dɒŋ] [sed] :

Wang	Dong	said	:
王	董	说	:

王栋说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	If	that's	the	case	,
"	如果	那就是	这	案件	,

“既如此，

[wiːl; wil] [ə'kʌmpəni] ['aʊə(r)][əʊld] ['brʌðə(r)] [aʊt] .

We'll	accompany	our	old	brother	out	.
出色地	陪伴	我们的	老的	兄弟	出去	.

我等奉陪老兄弟出去。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['piːp(ə)l] [wɪð] [tuː] [hedz] .

They	must	be	people	with	two	heads	.
他们	必须	是	人们	和	二	头部	.

想必是两个脑袋的人，

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [snætʃ] [ə; eɪ] ['kɑːtɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['taɪgərz] [maʊθ] .

Otherwise	,	they	wouldn't	dare	snatch	a	cartilage	from	a	tiger's	mouth	.
否则	,	他们	不会	敢	抢夺	一个	软骨	从	一个	老虎的	嘴	.

不然也不敢老虎嘴里夺脆骨。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [stʊd] [ʌp] .

The	three	people	stood	up	.
这	三	人们	站立	向上	.

三个人起身，

[ðeɪ] [iːtʃ] [græbd] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['hedɪd] [aʊt] .

They	each	grabbed	their	swords	and	headed	out	.
他们	每个	抓住	他们的	剑	和	标题	出去	.

各抓兵刀往外就走。

[wen] [ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [liːv] ,

When	the	bandits	saw	their	leader	leave	,
什么时候	这	强盗	锯	他们的	领导者	离开	,

众寇见头目出去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['fjʊəriəs] .

They	were	all	furious	.
他们	是	全部	狂怒	.

也都怒气冲冲，

[hænd] - [held] ['wepənz]

Hand	-	held	weapons
手	-	握住	武器

手提兵器，

[wɒt] ['fɒləʊd] [wɒz; wəz] . . .
What followed was . . .
什么 随后 曾是 . . .

随后而来。

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ɪ'miːdiətli] .
The temple gates were opened immediately .
这 寺庙 大门 是 打开 立即地 .

登时开了庙门，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
A group of people were gathered outside the door .
一个 团体 的 人们 是 聚集 外部 这 门 .

见门外有一群人围着，

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [bluː] [ðeə(r)] [bɪrdz]
One by one they blew their beards
一 经过 一 他们 吹 他们的 胡须

一个个吹胡子，

[steə(r)] [waɪd] - [aɪd]
Stare wide - eyed
盯 宽的 - 眼睛

瞪眼睛，

['pɔɪntɪŋ] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] !
Pointing fingers and making a scene !
指向 手指 和 制作 一个 场景 !

指手划脚的闹呢！

- ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Tianba quickly stepped forward and replied :
- 迅速地 步 向前 和 回复 :

天霸连忙上前答话说：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[juː; jʊ] ['piːp(ə)l] ,
You people ,
你 人们 ,

你们这些人，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də] ?
What does it do ?
什么 做 它 做 ?

是做什么的?

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ! "
" Hurry up and run away ! "
" 匆忙 向上 和 跑步 离开 ! "

还不快些跑开。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [mʌŋk] [spəʊk] [ʌp] :
But a fierce - looking monk spoke up :
但 一个 凶猛的 - 寻找 僧 辐 向上 :

但有一个凶眉恶眼和尚开言说：

" [heɪ] ! "
" Hey ! "
" 嘿 ! "

“呔！

[ðæt] [bræt] ['ʃudnt] ['iːv(ə)n] [driːm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
That brat shouldn't even dream about it !
那 小子 不应该 甚至 梦 关于 它 !

那小子休得作梦！

['kwɪkli] [send] ['ʌŋk(ə)l]['luːoʊ] [aʊt] .
Quickly send Uncle Luo out .
迅速地 发送 叔叔 罗 出去 .

快把罗老叔送出来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ðæt] [hæz; həz] [brɔːt] [juː; jʊ] [gʊd] [lʌk] .
It is your good fortune that has brought you good luck .
它 是 你的 好的 财富 那 有 带来 你 好的 运气 .

是你等造化。

[doʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sɪksθ] ['mɑːstə(r)] [gets] ['æŋgri] .
Don't wait until the Sixth Master gets angry .
不 等待 直到 这 第六 掌握 获得 生气的 .

别等六老爷动火，

[jʊl] [biː; bi][ɪn] [diːp] ['trʌb(ə)l] [ðen] .
You'll be in deep trouble then .
你会 是 在 深的 麻烦 然后 .

那时你们吃不了兜着走。”

- [hɜːd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸听了，

[fæŋ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .
Fang is about to get angry .
方 是 关于 到 得到 生气的 .

方要动气，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prest] [ə'gen] .
It was pressed again .
它 曾是 按下 再次 .

复压了压，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [mʌŋk] , "
" Monk , "
" 僧 , "

“和尚，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mʌŋk]
You are a monk
你 是 一个 僧

你一个出家人，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] ['kæri] [ə; eɪ] [brɪk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He should only carry a brick on his back .
他 应该 仅有的 携带 一个 砖 在 他的 后退 .

只该背上块砖，

['gəʊɪŋ] [dɔː(r)][tuː; tə][dɔː(r)] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːmz] ,
Going door to door begging for alms ,
去 门 到 门 乞讨 为了 施舍 ,

挨户去化缘，

[ðæts] [jɔː(r); jə(r)][dʒɒb] .

That's	your	job	.
那就是	你的	工作	.

那是你的本份事，

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] ['fɒləʊ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [rɪsk] [ə'fendɪŋ] [ðə; ði] ['hevənz] ?

Why	did	we	follow	these	people	and	risk	offending	the	heavens	?
为什么	做过	我们	跟随	这些	人们	和	风险	犯罪	这	天	?

为何跟了这些人来太岁头上动土！

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

I	advise	you	to	go	back	as	soon	as	possible	.
我	建议	你	到	去	后退	作为	很快	作为	可能的	.

我劝你趁早回去。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] !

Let	me	tell	you	the	truth	!
让	我	告诉	你	这	真相	!

实告诉你罢！

['luːoʊ][ˌes 'aɪ][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] [lɔːd] [ʃɪz] [men] .

Luo	Si	was	taken	away	by	Lord	Shi's	men	.
罗	硅	曾是	已采取	离开	经过	主	石的	男人	.

罗四被施大人差人拿去，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['lɔːbreɪkə(r)] .

He	is	a	lawbreaker	.
他	是	一个	违法者	.

他乃犯法之人，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] .

It	has	nothing	to	do	with	the	village	chiefs	.
它	有	没有什么	到	做	和	这	村庄	酋长们	.

并不与寨主们相干。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk]

Upon	hearing	this	,	the	evil	monk
之上	听力	这	,	这	邪恶的	僧

恶僧闻言，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [ðæt] ['feləʊ] [niːdz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] . "

"	That	fellow	needs	no	further	explanation	.	"
"	那	同伴	需求	不	更远	解释	.	"

“那厮不必多言，

[wiː; wi][doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

We	don't	care	about	Master	Shi	,
我们	不	关心	关于	掌握	史	,

我们也不管施老爷、

['mɑːstə(r)] ,

Master	,
掌握	,

干老爷，

['kwɪkli] , [brɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['luːoʊ] !

Quickly	,	bring	out	your	Grandfather	Luo	!
迅速地	,	带来	出去	你的	祖父	罗	!

快请出你罗太爷来，

[lets] [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] .

Let's	just	leave	it	at	that	.
我们来吧	只是	离开	它	在	那	.

咱就罢了。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] ,

If	I	were	to	say	more	,
如果	我	是	到	说	更多的	,

再要多言，

[sɪksθ] [ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [muːv] .

Sixth	Master	was	about	to	make	his	move	.
第六	掌握	曾是	关于	到	制作	他的	移动	.

六老爷就要动手。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸一听，

[ðæts] [stɪl] [ˈbeərəbl] .

That's	still	bearable	.
那就是	仍然	可以忍受	.

那还忍受的住，

[ˈkɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [wɒt] [æn; ən] [ʌnˈgreɪtf(ə)l] [bɔːld] [mʌŋk] ! "

"	What	an	ungrateful	bald	monk	!	"
"	什么	一个	忘恩负义	秃	僧	!	"

“好个不知好歹的秃驴！

[ðə; ði][əʊld][mæn][ˈkaɪndli] [ədˈvaɪzd] [hɪm] ,

The	old	man	kindly	advised	him	,
这	老的	男人	亲切地	建议	他	,

太爷好言相劝，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [suːt] [maɪ] [ˈeɪnʃənt] [staɪl] [ˈpɜːfɪktli] .

But	you	suit	my	ancient	style	perfectly	.
但	你	套装	我的	古老的	风格	完美	.

你却合我古眉古样，

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪmˈself] " [sɪksθ] [ˈmɑːstə(r)] " .

He	calls	himself	"	Sixth	Master	"	.
他	呼叫	他自己	"	第六	掌握	"	.

自称什么六老爷。

[ai] [ɑːskt] , " [huːz] [ˈtʃeɪmbə(r)] [pɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɪksθ] [ˈmaːstəz] ? "

I	asked	,	"	Whose	chamber	pot	are	you	,	Sixth	Master's	?	"
我	问	,	"	谁	房间	锅	是	你	,	第六	硕士学位	?	"

我问你是哪个六老爷的夜壶？”

[ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [mʌŋk] [hɜːd] [hwɑːŋ] - [wɜːdz] ,

The	evil	monk	heard	Huang	Tianba's	words	,
这	邪恶的	僧	听到	黄	-	字	,

恶僧闻听黄天霸之言，

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ˈæŋgə(r)] :

He	exclaimed	in	anger	:
他	惊呼	在	愤怒	:

气得一声：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[gʊd] [læd] ,
Good lad ,
好的 小伙子 ,

好小子，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][juːz] [sʌtʃ] ['hɜːtfl] ['læŋgwɪdʒ] !
How dare you use such hurtful language !
如何 敢 你 使用 这样的 伤人的 语言 !

竟敢出口伤人，

[doʊnt][gəʊ] .
Don't go .
不 去 .

别走，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一刀！”

[dʒaʊ] - [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [slæʃ] .
Zhao Tianba delivered a single slash .
赵 - 发表 一个 单身的 削减 .

照天霸就是一刀。

['fɔːtʃənətli] , - [wɒz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] .
Fortunately , Tianba was quick - witted and agile .
幸运的是 , - 曾是 快的 - 机智的 和 敏捷 .

幸而天霸眼尖手快，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The knife is approaching .
这 刀 是 接近 .

瞧刀临近，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [dɒdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
He casually dodged it .
他 随意地 躲避 它 .

随手架避。

[dʒɪn]['dɑːli][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Jin Dali was furious .
斤 达利 曾是 狂怒 .

金大力一边动怒，

['həʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪən][rɒd] ,
Holding an iron rod ,
保持 一个 铁 杆 ,

手执铁棍，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] .
They rushed straight towards Shi Ba .
他们 匆忙 直的 向 史 巴 .

直扑石八而来，

[hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [leg][ænd; ənd] [ðen] ['ʌtəli] ['ruːθləs] .
He aimed at the horse's leg and then utterly ruthless .
他 旨在 在 这 马匹 腿 和 然后 完全地 无情 .

照准马腿遂下绝情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

There	was	a	loud	bang	.
那里	曾是	一个	大声	砰	.

只听吧一声响，

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz][ɪn] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

The	horse	was	in	excruciating	pain	.
这	马	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	.

马觉疼痛难忍，

[rɔːd] [rɪˈpiːtɪdli] ,

roared	repeatedly	,
咆哮	反复	,

连声吼叫，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

He	jumped	a	few	times	,
他	跳了起来	一个	很少	时代	,

跳了几跳，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

He	fell	to	the	ground	;
他	跌倒	到	这	地面	;

栽倒在地；

[ðə; ði][bɪg][hæn] [ʃiː] [ˌbiː ˈeɪ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	big	Han	Shi	Ba	lay	on	the	ground	.
这	大的	韩	史	巴	躺	在	这	地面	.

大汉石八躺在地下。

[dʒɪn][ˈdɑːli] [kɔːt] [ʌp][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɪk] [tuː; tə] [straɪk] .

Jin	Dali	caught	up	and	raised	his	stick	to	strike	.
斤	达利	捕捉	向上	和	提高	他的	戳	到	罢工	.

金大力赶上举棍要打，

[ʒɑːŋ] [sæn; sɑːn] , [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈbrəʊkən] [hed] , [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .

Zhang	San	,	with	his	broken	head	,	rushed	forward	.
张	圣	,	和	他的	破碎的	头	,	匆忙	向前	.

破头张三蹿将上来，

[muːv] [ðə; ði] [ˈflæʃlaɪt] .

Move	the	flashlight	.
移动	这	手电筒	.

把闪杆一摆，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈbrəʊkən][ɪn] [tuː] [baɪ][ðə; ði] [stɪk] .

It	was	broken	in	two	by	the	stick	.
它	曾是	破碎的	在	二	经过	这	戳	.

被棍崩为两段。

[ʒɑːŋ] [sæn; sɑːn] [held] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈflæʃlaɪt] [stɪk] .

Zhang	San	held	half	a	flashlight	stick	.
张	圣	握住	一半	一个	手电筒	戳	.

张三手持半截闪杆，

[ai][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] [ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .

I	was	startled	and	broke	out	in	a	cold	sweat	.
我	曾是	惊慌	和	打破	出去	在	一个	寒冷的	汗	.

吓了一声冷汗，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] .

He	turned	and	ran	.
他	转向	和	跑	.

回身就跑。

[dʒɪn]['dɑːli] [ðen] [kɔːt] [ʌp] .
Jin Dali then caught up .
斤 达利 然后 捕捉 向上 .

金大力随后赶上，

[ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ,
A blow to the back ,
一个 吹 到 这 后退 ,

照着背脊一棍，

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] " [aʊtʃ] ! "
All I heard was " Ouch ! "
全部 我 听到 曾是 " 哎哟 ! "

只听“哎哟！”

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He fell flat on his face .
他 跌倒 平坦的 在 他的 脸 .

咕咚栽倒。

[ðə; ði] [stɪk] - [w'iːldəz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
The stick - wielders surrounded them .
这 戳 - 持有者 包围 他们 .

众棍围上来，

['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['brændiʃ] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['mænə(r)] .
Weapons were brandished in a chaotic manner .
武器 是 挥舞 在 一个 混乱 方式 .

兵刃乱举。

[ðə; ði] ['enəmi] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The enemy over there was furious .
这 敌人 超过 那里 曾是 狂怒 .

那边怒恼众寇，

[meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [ʃaʊt] .
Make a noise and shout .
制作 一个 噪音 和 喊 .

吵发声喊，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː] .
They rushed up too .
他们 匆忙 向上 也 .

也冲上来，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" ['prɪz(ə)nə(r)] !
" prisoner !
" 囚犯 !

“囚徒！

['vɪktəri] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ['nʌmbəz] .
Victory comes from numbers .
胜利 来 从 数字 .

以多为胜，

[wɪtʃ] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsɪz] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ?
Which of your princes is easy to deal with ?
哪个 的 你的 王子们 是 简单的 到 交易 和 ?

你大王爷哪个是省油灯？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [klæʃ] [wɪð] [ðeə(r)] ['wepənz] .

The	two	sides	clashed	with	their	weapons	.
这	二	侧面	冲突	和	他们的	武器	.

两下兵刃战在一处。

[ɔːl'ðəʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] ,

Although	all	the	villains	were	armed	,
虽然	全部	这	反派	是	武装	,

众恶棍虽都使着兵器，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dʒʌst] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [ə'raʊnd] ['rændəmli] .

However	,	he	just	swung	his	fist	around	randomly	.
然而	,	他	只是	摇摆	他的	拳头	大约	随机	.

不过胡乱抡打，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['bændits] ?

Where	can	we	find	a	match	for	these	bandits	?
在哪里	能	我们	寻找	一个	匹配	为了	这些	强盗	?

哪里是众寇对手?

['əʊnli][ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

Only	the	six	monks	of	Zhenwu	Temple	are	considered	to	be	part	of	the
仅有的	这	六	僧侣	的	真武	寺庙	是	经过考虑的	到	是	部分	的	这

- [saɪ] .

Nao'er	Sai	.
-	赛	.

只有真武庙六和尚算是挠儿赛。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bændits][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌdʒəl] .

Now	,	let's	talk	about	the	battle	between	the	bandits	and	the	cudgels	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	战斗	之间	这	强盗	和	这	棍棒	.

且说众寇与众棍交手，

[ə; eɪ] ['defnɪŋ] [klæŋ] [ɒv; əv] ['wepənz] [ræŋ] [aʊt] .

A	deafening	clang	of	weapons	rang	out	.
一个	震耳欲聋	铛	的	武器	响铃	出去	.

只听一阵兵刃震耳，

[ai] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['sevrəl] [taɪmz] .

I	went	back	and	forth	several	times	.
我	去	后退	和	前进	一些	时代	.

来回走了几趟。

[dʒɪn]['dɑːli][ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][mæd]['taɪgə(r)] .

Jin	Dali	is	no	less	than	a	mad	tiger	.
斤	达利	是	不	较少的	比	一个	疯狂的	老虎	.

金大力不亚疯魔之虎，

[ə; eɪ] [stɪk] , [juːst] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ænd; ənd]['vɜːtɪk(ə)l] ['swiːpɪŋ] .

A	stick	,	used	for	both	horizontal	and	vertical	sweeping	.
一个	戳	,	用过的	为了	两个都	水平的	和	垂直的	扫荡	.

一条棍横打竖扫，

[pɔɪnt] [iːst] [ænd; ənd] [straɪk] [west] .

Point	east	and	strike	west	.
观点	东方	和	罢工	西方	.

指东打西，

[laɪk] [ə; eɪ]['drægən] [səb'mɜːdʒd] [ɪn]['wɔːtə(r)] .

Like	a	dragon	submerged	in	water	.
喜欢	一个	龙	湮	在	水	.

如水底蛟龙一般。

['sʌd(ə)nli] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] [breɪd] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "

Suddenly	seeing	the	short	braid	,	he	immediately	cried	out	,	"	Ouch	!	"
突然	看到	这	短的	编织	,	他	立即地	哭	出去	,	"	哎哟	!	"

忽见短辫子马上“哎哟”一声，

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

Lying	in	the	dust	.
说谎	在	这	灰尘	.

躺在尘埃。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌes 'aɪ] [wɪð] [θɪk] [ɑːmz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,

Deng	Si	with	thick	arms	over	there	,
邓	硅	和	厚的	武器	超过	那里	,

那边粗胳膊邓四，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [hɪt] [maɪ][ɪə(r)] .

Suddenly	,	something	hit	my	ear	.
突然	,	某物	打	我的	耳朵	.

冷不防耳门上也着一家伙，

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Lying	on	the	ground	.
说谎	在	这	地面	.

躺在地上。

[ʃiː] [ˌbiː 'eɪ][wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['hæmə(r)] [frɒm; frəm][liː][ˌes 'aɪ][ɒv; əv] - .

Shi	Ba	was	hit	by	a	hammer	from	Li	Si	of	Yayoudun	.
史	巴	曾是	打	经过	一个	锤	从	李	硅	的	-	.

石八被亚油墩李四一锤，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] ;

It	shook	slightly	from	the	impact	;
它	摇晃	轻微地	从	这	影响	;

打得晃了晃；

[dʒɪn]['dɑːli] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['məʊmənt][ɒv; əv] [dɪ'strækʃn] ,

Jin	Dali	took	advantage	of	this	moment	of	distraction	,
斤	达利	采取	优势	的	这	片刻	的	分心	,

金大力趁着这个晃，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

He	rushed	up	and	struck	with	a	stick	.
他	匆忙	向上	和	击	和	一个	戳	.

赶上去就是一棍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] .

There	was	a	loud	thud	.
那里	曾是	一个	大声	砰的一声	.

只听扑咚一声，

[laɪk] [ə; eɪ][hɑːf] - [kə'læpst] [wɔːl] .

Like	a	half	-	collapsed	wall	.
喜欢	一个	一半	-	倒塌	墙	.

如倒半堵墙一般。

[wæŋ] [dɒŋ] [ræn] [ʌp] .

Wang	Dong	ran	up	.
王	董	跑	向上	.

王栋跑上来，

[hiː; hi] [slæʃed] [ʃiː] [bɑːz] ['ʃəʊldə(r)] [twaɪs] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	slashed	Shi	Ba's	shoulder	twice	with	the	back	of	his	knife	.
他	削减	史	ba 的	肩膀	两次	和	这	后退	的	他的	刀	.

对石八吧吧膀子上就是两刀背。

[ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .

The	bandits	saw	that	their	leader	had	been	captured	.
这	强盗	锯	那	他们的	领导者	有	到过	捕获	.

众棍见他们头目被擒，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['getɪŋ] ['bɪziə] [ænd; ənd] ['bɪziə] .

They	were	all	getting	busier	and	busier	.
他们	是	全部	获得	更繁忙	和	更繁忙	.

一个个越发的着忙。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪɒs] ,

In	the	midst	of	the	chaos	,
在	这	中间	的	这	混乱	,

正在忙乱之间，

[gwoʊ][ɜː(r)] , [ðə; ði] [friː] - ['iːtɪŋ] ['mʌŋki] , [wɒz; wəz] ['iːzəli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [hwɑːŋ] - [wɪð] [ə; eɪ]

Guo	Er	,	the	free	-	eating	monkey	,	was	easily	defeated	by	Huang	Tianba	with	a
郭	呃	,	这	自由的	-	吃	猴	,	曾是	容易地	战败	经过	黄	-	和	一个

['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] [straɪk] .

single	sword	strike	.
单身的	剑	罢工	.

白吃猴郭二被黄天霸单刀一撩，

[hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ɪə(r)][wɒz; wəz] [gɒn] .

Half	of	his	ear	was	gone	.
一半	的	他的	耳朵	曾是	已消失	.

耳朵去了半个，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)l] .

The	pain	was	unbearable	.
这	疼痛	曾是	难以忍受	.

疼得难忍，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɪð] [bəuθ][hændz][ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

He	covered	his	ears	with	both	hands	and	ran	away	.
他	涵盖	他的	耳朵	和	两个都	双手	和	跑	离开	.

两手抱着耳朵就跑。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [wæŋ] [dɒŋ] ,

Upon	seeing	Wang	Dong	,
之上	看到	王	董	,

王栋一见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] .

He	hurriedly	shook	out	the	flying	claw	.
他	匆匆	摇晃	出去	这	飞行	爪	.

忙把飞抓抖开，

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] ;

Then	,	with	a	crash	,	it	struck	;
然后	,	和	一个	碰撞	,	它	击	;

哗啷随后打去；

[æz; əz][gwoʊ] - [ræn] ,

As	Guo	Erzheng	ran	,
作为	郭	-	跑	,

郭二正跑之间，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Suddenly	,	I	heard	a	whoosh	from	behind	.
突然	,	我	听到	一个	嗖!	从	在后面	.

猛听后面呼的一声，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [græbd] [baɪ][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [feɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [græb] .

He	was	grabbed	by	the	neck	and	face	by	a	flying	grab	.
他	曾是	抓住	经过	这	脖子	和	脸	经过	一个	飞行	抓住	.

被飞抓连脖子带脸抓住。

[hiː; hi] [stɪl] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	still	hoped	to	escape	.
他	仍然	希望	到	逃脱	.

他仍指望要跑，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔːz] [faɪv] [klɔːz] [pɪəst] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] .

The	flying	claw's	five	claws	pierced	into	the	flesh	.
这	飞行	爪子的	五	爪子	穿孔	进入	这	肉	.

飞抓的五个爪打入肉内，

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [fɜːm] [grɪp] .

I	got	a	firm	grip	.
我	得到	一个	公司	紧握	.

抓了个结实。

[wæŋ] [dɒŋ] ['pʊld] [ðə; ði] ['wʊlən] [rəʊp] [bæk] .

Wang	Dong	pulled	the	woolen	rope	back	.
王	董	拉	这	羊毛	绳索	后退	.

王栋这边把绒绳往回一拽，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['prɪznər] [rʌn] [tuː; tə] ?

Where	did	the	prisoners	run	to	?
在哪里	做过	这	囚犯	跑步	到	?

“囚徒往哪里跑?

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [jet] ? "

"	Aren't	you	coming	back	yet	?	"
"	不是	你	未来	后退	然而	?	"

还不回来。”

[gwoʊ][ɜː(r)][wɒz; wəz] [ə'biːdiənt] .

Guo	Er	was	obedient	.
郭	呃	曾是	听话	.

郭二倒听话，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

He	returned	.
他	返回	.

依他回来。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] .

He	then	gave	instructions	to	his	men	.
他	然后	给予	指示	到	他的	男人	.

他又吩咐手下人，

['kwɪkli] [siːz] [ðiːz] [fjuː] .

Quickly	seize	these	few	.
迅速地	抢占	这些	很少	.

快将拿住的这几个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] .
They were all tied up .
他们 是 全部 系 向上 .

全都上绑。

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinɪts] [ə'griːd] .
His subordinates agreed .
他的 下属 同意 .

手下人答应，

[ðeɪ] [taɪd] [hɪm] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
They tied him up immediately .
他们 系 他 向上 立即地 .

立刻绑了。

['siːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['bædli] , [ðə; ði] ['vɪlənz] . . .
Seeing that things were going badly , the villains . . .
看到 那 事物 是 去 糟糕 , 这 反派 . . .

众恶棍见光景不好，

['entə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] .
Enter a number .
进入 一个 数字 .

打个号儿，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [rʌn] ! "
" run ! "
" 跑步 ! "

“跑！”

[ðeɪ] [ɔːl] [ræn] [ə'weɪ] [ɪn] ['pænɪk] , ['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] .
They all ran away in panic , covering their heads .
他们 全部 跑 离开 在 恐慌 , 覆盖 他们的 头部 .

一个个抱头乱窜，

[laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ['swiːpɪŋ] [ə'weɪ] [klaʊdz] .
Like a whirlwind sweeping away clouds .
喜欢 一个 旋风 扫荡 离开 云 .

如风卷残云一样。

[ðə; ði] ['bændits] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
The bandits then gave chase .
这 强盗 然后 给予 追赶 .

众寇随后就赶，

['əʊnli] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] [rɪ'meɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] - .
Only the evil monk remained to fight against Tianba .
仅有的 这 邪恶的 僧 剩余 到 斗争 反对 - .

只剩下恶僧还与天霸交锋。

[wæŋ] [dɒŋ] [njuː] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [praʊd] .
Wang Dong knew that Tianba was arrogant and proud .
王 董 知道 那 - 曾是 傲慢的 和 自豪的 .

王栋知道天霸心高气傲，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [help] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] ,
No need for help from others ,
不 需要 为了 帮助 从 其他的 ,

不用别人帮助，

['stændɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] .
Standing **by** **and** **watching** **.**
常设 经过 和 观看 .

站在旁边掠阵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [siːn] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] [ə'baʊt] .
But **the** **wicked** **monk** **was** **seen** **leaping** **and** **bounding** **about** **.**
但 这 邪恶 僧 曾是 已见 跳跃 和 边界 关于 .

但见恶僧蹿蹦跳跃，

[tɛŋ] , [ʃæn] , [tʃuːiː] , [ænd; ənd] [tʃɒp] .
Teng **,** **Shan** **,** **Chui** **,** **and** **Chop** **.**
滕 , 山 , 楚 , 和 劈 .

腾闪砍剁。

- [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ɪg'zɜːt] [fɔːs] .
Tianba **refused** **to** **exert** **force** **.**
- 拒绝 到 发挥 力量 .

天霸不肯用力，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪf] [ɪz]['ɔːlməʊst][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Until **the** **knife** **is** **almost** **upon** **it** **,**
直到 这 刀 是 几乎 之上 它 ,

不到刀临切近，

[doʊnt] [faɪt] [bæk] .
Don't **fight** **back** **.**
不 斗争 后退 .

不还手。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] , [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] .
The **wicked** **monk** **,** **seeing** **that** **he** **was** **about** **to** **lose** **,** **decided** **to** **let** **him** **go** **.**
这 邪恶 僧 , 看到 那 他 曾是 关于 到 失去 , 决定 到 让 他 去 .

恶僧打量他要败，

[ðə; ði][fɑːstə(r)][ðə; ði] [naɪf] [wɜːk] ,
The **faster** **the** **knife** **work** **,**
这 快点 这 刀 工作 ,

刀法越急，

[wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
One **step** **at** **a** **time** **,**
一 步 在 一个 时间 ,

一步紧一步，

[ɪts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
It's **all** **for** **nothing** **.**
它是 全部 为了 没有什么 .

只白费力，

[nəʊ][mɔː(r)]['hɪərəʊz][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] .
No **more** **heroes** **to** **be** **killed** **.**
不 更多的 英雄 到 是 被杀 .

再也砍不着好汉，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [taɪmz] .
They **walked** **back** **and** **forth** **dozens** **of** **times** **.**
他们 步行 后退 和 前进 几十个 的 时代 .

来回又走了数十回合，

[ðɪs] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][gɑːsp][fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
This **caused** **him** **to** **gasp** **for** **breath** **.**
这 导致 他 到 喘气 为了 气息 .

使得张口发喘，

['kʌvəd] [ɪn] [swet] ,

Covered	in	sweat	,
涵盖	在	汗	,

浑身是汗，

[ðə; ði] [fɔːs] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['ædɪd] ['leɪtə(r)] .

The	force	will	not	be	added	later	.
这	力量	将要	不是	是	额外	之后	.

后力将要不加。

- ['ʃaʊtɪd] :

Tianba	shouted	:
-	喊叫	:

天霸大叫：

" [bɔːld] [mʌŋk] ,

"	Bald	monk	,
"	秃	僧	,

“秃驴，

[waɪ] [nɒt] [ʌn'liːʃ] [jɔː(r); jə(r)] [hə'rəʊɪk] [pə'tenʃ(ə)l] [ðɪs] [taɪm] ?

Why	not	unleash	your	heroic	potential	this	time	?
为什么	不是	发挥	你的	英勇	潜在的	这	时间	?

这回何不施展英雄?

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] [kwaɪt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

I've	heard	that	your	martial	arts	skills	are	actually	quite	ordinary	.
我已经	听到	那	你的	武术	艺术	技能	是	实际上	相当	普通的	.

耳闻你武艺本来平常，

[mʌŋks] [ʃʊd; ʃəd] ['strɪktli] [ə'baɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [mə'næstɪk] [laɪf] .

Monks	should	strictly	abide	by	the	rules	of	monastic	life	.
僧侣	应该	严格	遵守	经过	这	规则	的	修道院	生活	.

出家人本当谨守清规，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['æbsəluːtli] [rɒŋ] [tuː; tə] [kə'luːd] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] [ænd; ənd] ['treitə] .

It	is	absolutely	wrong	to	collude	with	a	bunch	of	scoundrels	and	traitors	.
它	是	绝对地	错误的	到	串通	和	一个	束	的	无赖	和	叛徒	.

绝不该勾串狐群狗党，

[tuː; tə] [ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɒnsəbli] .

To	act	recklessly	and	irresponsibly	.
到	行为	鲁莽地	和	不负责任	.

胡作非为。

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [doʊnt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , [hwɑːŋ] - .

You	probably	don't	know	me	,	Huang	Tianba	.
你	大概	不	知道	我	,	黄	-	.

大约你也不知我黄天霸，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ekspɜːt] !

How	dare	you	try	to	teach	someone	a	lesson	before	an	expert	!
如何	敢	你	尝试	到	教	某人	一个	课	前	一个	专家	!

竟敢班门弄斧。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['hɪəroʊz] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [mʌŋk] . . .

Upon	hearing	the	hero's	words	,	the	evil	monk	.	.	.
之上	听力	这	英雄们	字	,	这	邪恶的	僧	.	.	.

恶僧一听好汉之言，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .

There	was	a	hint	of	fear	.
那里	曾是	一个	暗示	的	害怕	.

就有三分惧怕，

[stɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .

Stick	out	your	tongue	.
戳	出去	你的	舌头	.

把舌头一伸，

[hiː; hi] [ˈmʌtə] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	muttered	to	himself	:
他	低声说道	到	他自己	:

暗暗说道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðɪs] [kɪd] [ɪz] [tʌf] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .

No	wonder	this	kid	is	tough	to	deal	with	.
不	想知道	这	孩子	是	艰难的	到	交易	和	.

“怪不得这小子扎手，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [hwɑːŋ] - ?

Could	he	be	Huang	Tianba	?
可以	他	是	黄	-	?

敢则他是黄天霸?

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbændɪt][æt; ət][ðə; ði] [ʒɛnwuː] [ˈtemp(ə)l] [ðæt] [deɪ] .

I	was	a	bandit	at	the	Zhenwu	Temple	that	day	.
我	曾是	一个	土匪	在	这	真武	寺庙	那	天	.

我当日在真武庙地方作响马，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈtaɪrənt] [nemd] [hwɑːŋ] - [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [rəʊd] [ˈeəriə] .

It	is	known	that	there	is	a	tyrant	named	Huang	Tianba	in	the	South	Road	area	.
它	是	已知	那	那里	是	一个	暴君	命名	黄	-	在	这	南	路	区域	.

就知南路一带有黄天霸，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .

He	is	a	hero	.
他	是	一个	英雄	.

是一条好汉，

[ˈəʊnli] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪksˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] ,

Only	fifteen	or	sixteen	years	old	,
仅有的	十五	或者	十六	年	老的	,

才十五六岁，

[haʊ] [ˈmeni] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ˈhɪərəʊz] ,

How	many	high	-	ranking	officials	and	heroes	,
如何	许多	高的	-	排行	官员	和	英雄	,

多少达官好汉，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [mætʃ] .

None	of	them	were	his	match	.
没有任何	的	他们	是	他的	匹配	.

都不是他对手。

[ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	don't	believe	it	.
我	不	相信	它	.

我还不信，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] ,

Looking	at	it	today	,
寻找	在	它	今天	,

今日瞧来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [truː] .

It	was	indeed	true	.
它	曾是	的确	真的	.

果然不虚。

[hwɑːŋ] - [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][hɪə(r)] .

Huang	Tianba	is	located	here	.
黄	-	是	位于	这里	.

此处既有黄天霸，

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [left] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ?

Is	there	any	left	for	me	?
是	那里	任何	左边	为了	我	?

还有我的份儿么？

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , ['kwɪkli] [pʊt] [ə'weɪ] [ðɪs] [sɪksθ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [maɪn] .

From	now	on	,	quickly	put	away	this	sixth	master	of	mine	.
从	现在	在	,	迅速地	放	离开	这	第六	掌握	的	矿	.

从今快把我这六老爷收起，

[doʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] [dʌl] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Don't	wait	until	the	blade	is	dull	before	you	put	it	away	.
不	等待	直到	这	刀刃	是	乏味的	前	你	放	它	离开	.

别等卷了刃再收，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .

Then	it	will	be	too	late	.
然后	它	将要	是	也	晚的	.

那就迟了。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

The	wicked	monk	thought	it	over	.
这	邪恶	僧	想法	它	超过	.

恶僧想罢，

[ænd; ənd] [jet] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] [ɔː(r)] [ðæt] .

And	yet	,	it	must	be	done	this	way	or	that	.
和	然而	,	它	必须	是	完毕	这	方式	或者	那	.

又想必须如此如此，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [dɪ'fiːt] [hɪm] .

Only	then	can	you	defeat	him	.
仅有的	然后	能	你	击败	他	.

方能胜他。

['siːɪŋ] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ,

Seeing	an	opening	,
看到	一个	开幕	,

瞧着个空儿，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	seeing	this	,	Tianba
之上	看到	这	,	-

天霸一见，

[ðen] [ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Then	they	chased	after	them	.
然后	他们	追逐	后	他们	.

随后追赶，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

大骂：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , [juː; jʊ][bɔːld] [mʌŋk] ? "

"	Where	are	you	going	,	you	bald	monk	?	"
"	在哪里	是	你	去	,	你	秃	僧	?	"

“秃驴往哪里走？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wɔːkt] [ə'lɒŋ] .

The	wicked	monk	walked	along	.
这	邪恶	僧	步行	沿着	.

恶僧一边里走着，

[hiː; hi] [tʊk] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ʌndəgɑːmənt] .

He	took	something	out	of	his	undergarment	.
他	采取	某物	出去	的	他的	内衣	.

一边里往肚兜里取出一物，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [let] [gəʊ][ɒv; əv] - .

He	turned	around	and	let	go	of	Tianba	.
他	转向	大约	和	让	去	的	-	.

回身往天霸一撒手。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hwuʃ] [saʊnd] .

There	was	a	whooshing	sound	.
那里	曾是	一个	呼啸	声音	.

只听嗖的一声。

[hwɑːŋ] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .

Huang	Tianba	looked	up	and	suddenly	saw	something	rushing	towards	him	.
黄	-	看起来	向上	和	突然	锯	某物	匆忙	向	他	.

黄天霸抬头猛见一物扑面而来。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [ðæt] [ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [dʒʌst] [juːst] . . .

The	hidden	weapon	that	the	six	monks	just	used	.	.	.
这	隐	武器	那	这	六	僧侣	只是	用过的	.	.	.

方才六和尚使的这宗暗器，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	is	it	?
什么	是	它	?

是什么东西呢?

['evriwʌn] [nəʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	knows	about	it	.
每个人	知道	关于	它	.

提起来人人尽知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [baɪ] ['krʌʃɪŋ] [ænd; ənd] [niːdɪŋ] [ðə; ði] [bɑːk] [ɒv; əv] ['sɒfərə] [dʒə'pɒnɪkə][ænd; ənd]

It	is	made	by	crushing	and	kneading	the	bark	of	Sophora	japonica	and
它	是	制成	经过	压碎	和	揉捏	这	吠	的	槐树	粳稻	和

[piː'əʊ.ni.ə][sʌf'ruːtiːkəʊzə]

Paeonia	suffruticosa
芍药	牡蛎

乃是槐莲丹皮砸烂撮成切团，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [eg] ,

About	the	size	of	a	chicken	egg	,
关于	这	尺寸	的	一个	鸡	蛋	,

约鸡卵大，

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz]['hɑːdə(r)][ðæn; ðən] [stəʊn] .
This thing is harder than stone .
这 事物 是 更难 比 石头 .

此物比石头还硬，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['stɜːdi] .
It's also sturdy .
它是 还 结实的 .

还结实，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] ['ɒf(ə)n] [ri'həːs] .
The evil monk often rehearses .
这 邪恶的 僧 经常 排练 .

恶僧常常演习，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [straɪk] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ['θɜːti] ['peɪsɪz] .
Able to strike someone from within thirty paces .
有能力的 到 罢工 某人 从 之内 三十 步幅 .

能三十步之内打人，

[kræk] [ʃɒt] ,
crack shot ,
裂缝 射击 ,

百发百中，

['nevə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
Never disappointed .
绝不 失望的 .

从不落空。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [fɜːst] ['æktɪd][æz; əz][ə; eɪ]['bændɪt] .
The wicked monk first acted as a bandit .
这 邪恶 僧 第一的 行动 作为 一个 土匪 .

恶僧先作响马时，

[bʌt; bət] [wen] [feɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] . . .
But when faced with a formidable high - ranking official . . .
但 什么时候 面对 和 一个 强大 高的 - 排行 官方的 . . .

但遇扎手的达官，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [kɪl] [ðem; ðəm] ,
If you can't kill them ,
如果 你 不能 杀 他们 ,

杀不过人家，

[ðɪs] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [hɜːt] ['piːp(ə)l] .
This thing was used to hurt people .
这 事物 曾是 用过的 到 伤害 人们 .

就用此物伤人。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dai'greʃən] .
Enough of the digressions .
足够的 的 这 题外话 .

闲话不表。

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [mʌŋk] ,
Meanwhile , Huang Tianba was chasing the vicious monk ,
同时 , 黄 - 曾是 追逐 这 恶毒 僧 ,

且说黄天霸虽然追赶凶僧，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pri'kɔːʃənz] .
But they had already taken precautions .
但 他们 有 已经 已采取 防范措施 .

却早留神提防着，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,
Just in time ,
只是 在 时间 ,

正赶之间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
Suddenly a sound came from the direction of the road .
突然 一个 声音 来了 从 这 方向 的 这 路 .

忽听迎面有声，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['hɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It felt like something was hitting it .
它 毛毡 喜欢 某物 曾是 击中 它 .

似一物打来，

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɪz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] .
A hero is quick - witted and agile .
一个 英雄 是 快的 - 机智的 和 敏捷 .

好汉眼快身轻，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [liːpt] ['ʌpwədz] .
He quickly leaped upwards .
他 迅速地 跳跃 向上 .

急将身往上一纵，

[slæp][jɔː(r); jə(r)][hænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ðen] [daʊn] .
Slap your hand up and then down .
拍击 你的 手 向上 和 然后 向下 .

把手打上往下一招，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðæt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
He then summoned that object into his hand .
他 然后 被召唤 那 目的 进入 他的 手 .

便将那一物招在手内，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

瞧了瞧，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :
He chuckled and said :
他 轻笑 和 说 :

扑哧一笑说：

" [kɪd] , [jʊr; jər] ['riːəli] [gʊd] [æt; ət] [ðɪs] . "
" Kid , you're really good at this . "
" 孩子 , 你是 真的 好的 在 这 . "

“小子真会玩。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɪn][wʌn] [ɑːm] .
Having said that , he gathered his strength in one arm .
拥有 说 那 , 他 聚集 他的 力量 在 一 手臂 .

说罢单臂攒劲，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [aʊt] .
With a whoosh , it shot out .
和 一个 嗖! , 它 射击 出去 .

嗖的一声打去，

[ðen] , [ɪk'spleɪn] ['laʊdli] :
Then , explain loudly :
然后 , 解释 高声 :

又用大声说明：

" [maɪ] [lɔːd] ! "
" My lord ! "
" 我的 主 ! "

“大相公！

[gəʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [hed] [ænd; ənd] [bəʊnz] !
Go take your father's head and bones !
去 拿 你的 父亲的 头 和 骨头 !

拿你爹脑巴骨子去吧！”

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [prə'djuːst] [ðɪs] ['aɪtəm] .
The evil monk produced this item .
这 邪恶的 僧 生产 这 物品 .

凶僧发出此物，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [tuː; tə] [siː] [wʌts] ['hæpənɪŋ] .
Turn your head to see what's happening .
转动 你的 头 到 看 是什么 发生 .

扭项正看动静，

['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
Suddenly , with a whoosh ,
突然 , 和 一个 嗖！ ,

猛听唰的一声，

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [θrəʊn] [bæk] .
The object was thrown back .
这 目的 曾是 抛掷 后退 .

那物又打回来，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [haɪd]
The wicked monk was about to hide
这 邪恶 僧 曾是 关于 到 隐藏

凶僧才待要躲，

[wɪð] [ə; eɪ][snæp] ,
With a snap ,
和 一个 折断 ,

只见吧一声，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt] [hɪm] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
It hit him right on the back of the head .
它 打 他 正确的 在 这 后退 的 这 头 .

正中脑瓜勺子上。

[ðə; ði] [fɪəs] [mʌŋk] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
The fierce monk touched it .
这 凶猛的 僧 感动 它 .

凶僧摸了摸，

[blʌd] [fləʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .
Blood flowed down his neck .
血 流动 向下 他的 脖子 .

顺着脖子流血，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .
It turned out that a hole had been made .
它 转向 出去 那 一个 洞 有 到过 制成 .

原来是打了个窟窿。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ['kwɪkli] [tɔː(r)][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒtn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['kɒtn] - ['pædɪd] [kəʊt]

The	**wicked**	**monk**	**quickly**	**tore**	**a**	**piece**	**of**	**cotton**	**from**	**his**	**cotton**	**-**	**padded**	**coat**
这	邪恶	僧	迅速地	撕裂	一个	片	的	棉布	从	他的	棉布	-	带衬垫	外套

[ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

and	**stuffed**	**it**	**in**	**.**
和	填充	它	在	.

凶僧连忙从棉袄上扯了一块棉花堵上。

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

Tianba	**had**	**already**	**arrived**	**.**
-	有	已经	到达的	.

天霸早已赶到。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] ['kwɪkli] [liːpt] [ʌp] [wɪð] [bəuθ] [legz] .

The	**wicked**	**monk**	**quickly**	**leaped**	**up**	**with**	**both**	**legs**	**.**
这	邪恶	僧	迅速地	跳跃	向上	和	两个都	腿	.

凶僧忙把双腿一纵，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	**a**	**whoosh**	**,**
和	一个	嗖!	,

嗖的一声，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɔːl] ,

Climb	**up**	**the**	**temple**	**wall**	**,**
爬	向上	这	寺庙	墙	,

纵上庙墙去，

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['temp(ə)l] .

We	**followed**	**the**	**wall**	**up**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**Buddhist**	**temple**	**.**
我们	随后	这	墙	向上	到	这	后退	的	这	佛教徒	寺庙	.

顺着墙上了佛殿背脊。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɪəs] [mʌŋk] [ə'send] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , - . . .

Upon	**seeing**	**the**	**fierce**	**monk**	**ascend**	**the**	**ridge**	**of**	**the**	**temple**	**,**	**Tianba**	**.**	**.**	**.**
之上	看到	这	凶猛的	僧	上升	这	岭	的	这	寺庙	,	-	.	.	.

天霸一见凶僧登庙堂脊之上，

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Then	**he**	**raised**	**his**	**sword**	**.**
然后	他	提高	他的	剑	.

随后单刀一扬，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .

With	**a**	**whoosh**	**,**	**he**	**went**	**up**	**to**	**the**	**palace**	**.**
和	一个	嗖!	,	他	去	向上	到	这	宫殿	.

嗖一声也上殿去了。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l] [ruːf] .

Meanwhile	**,**	**the**	**Six**	**Monks**	**were**	**on**	**the**	**temple**	**roof**	**.**
同时	,	这	六	僧侣	是	在	这	寺庙	屋顶	.

且说六和尚在庙房上，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ə'pɪəd] , ['fɒləʊɪŋ] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd] [keɪm] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf]

Suddenly	**,**	**a**	**figure**	**appeared**	**,**	**following**	**closely**	**behind**	**,**	**and**	**came**	**up**	**onto**	**the**	**roof**
突然	,	一个	数字	出现	,	下列的	密切	在后面	,	和	来了	向上	到	这	屋顶

.

:

.

猛见一人抄着影儿也跟上房来，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [muːvd] ['dʒentli] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .

The	wicked	monk	moved	gently	along	the	ridge	of	the	roof	tiles	.
这	邪恶	僧	已搬	轻轻地	沿着	这	岭	的	这	屋顶	瓷砖	.

凶僧轻轻的顺着瓦垄儿，

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [sləʊp] ,

Lying	on	the	back	slope	,
说谎	在	这	后退	坡	,

趴在后坡里，

[kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪgə(r)]

Conceal	your	figure
隐藏	你的	数字

隐住身形，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

He	suddenly	had	an	idea	.
他	突然	有	一个	主意	.

他偶生一计，

[ʃiː; ʃi] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['aʊtə(r)] [kləʊðz] .

She	hurriedly	took	off	one	of	her	outer	clothes	.
她	匆匆	采取	离开	一	的	她	外	衣服	.

忙把外面衣裳脱下一件，

[ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] .

I	kneaded	it	into	a	ball	.
我	揉捏	它	进入	一个	球	.

揉了个团儿，

[pres] [daʊn] [wʌn] [strəʊk] .

Press	down	one	stroke	.
按	向下	一	中风	.

往下一捺，

[ðəʊz] [huː] [rɪ'laɪ][ɒn] - [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [gɒn] [daʊn] .

Those	who	rely	on	Tianba	will	surely	think	that	a	person	has	gone	down	.
那些	WHO	依靠	在	-	将要	一定	思考	那	一个	人	有	已消失	向下	.

指望天霸必以为是个人下去了，

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [trend] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kætʃ] [ʌp] .

If	you	follow	the	trend	,	you	will	surely	catch	up	.
如果	你	跟随	这	趋势	,	你	将要	一定	抓住	向上	.

顺着必赶，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	wanted	to	use	this	opportunity	to	escape	.
他	通缉	到	使用	这	机会	到	逃脱	.

他好就此脱逃。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔː'l'redi] ['kwaɪətli] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [bɪ'haɪnd][hɪm] .

Little	did	he	know	that	Tianba	had	already	quietly	circled	around	behind	him	.
小的	做过	他	知道	那	-	有	已经	悄悄	圈起来	大约	在后面	他	.

哪知天霸早已轻轻绕到他身后。

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [daʊn] .

The	wicked	monk	was	taking	off	his	clothes	and	pressing	down	.
这	邪恶	僧	曾是	采取	离开	他的	衣服	和	紧迫	向下	.

凶僧正脱衣裳往下一捺，

- [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə][stænd] [ʌp] .

Tianba	took	advantage	of	the	moment	to	stand	up	.
-	采取	优势	的	这	片刻	到	站立	向上	.

天霸趁空儿站起，

[wɪð] [bəuθ] [ɑːmz] [ˈstreɪnɪŋ] ,
With both arms straining ,
和 两个都 武器 紧张 ,

两膀攒劲，

[hʌg] [hɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [bæk] .
Hug him around the lower back .
拥抱 他 大约 这 降低 后退 .

把他后腰抱住。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .
The wicked monk was anxious .
这 邪恶 僧 曾是 焦虑的 .

凶僧着急，

[ai][fɪə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi] [ˈkæptʃəd] .
I fear I will be captured .
我 害怕 我 将要 是 捕获 .

恐为所擒，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ʃʌvd] [ðə; ði][ˈdægə(r)] [stræpt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːm] [ˈbækwəd] .
He hurriedly shoved the dagger strapped to his arm backward .
他 匆匆 推搡 这 匕首 绑带 到 他的 手臂 落后 .

忙把胳膊上绑的攮子往后一墩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [skwiːk] .
There was a squeak .
那里 曾是 一个 吱 .

只听吱的一声，

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [saɪd] , " [əʊ] ! "
The hero sighed , " Oh ! "
这 英雄 叹了口气 , " 哦 ! "

好汉“叹哟！”

[let] [gəʊ] .
let go .
让 去 .

松手。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
The wicked monk took the opportunity to escape .
这 邪恶 僧 采取 这 机会 到 逃脱 .

凶僧得便脱逃。

- [ɪgˈnɔːd] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɪndʒəd] [ɑːm] .
Tianba ignored the pain in his injured arm .
- 忽略 这 疼痛 在 他的 受伤 手臂 .

天霸不顾伤膀疼，

[ˈfɒləʊ] [ˈkləʊsli] ,
Follow closely ,
跟随 密切 ,

紧紧相跟，

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [dɑːt] [frɒm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .
He drew the dart from its sheath .
他 画 这 镖 从 它是 鞘 .

从鞘内拔出镖来，

[hiː; hi] [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈvɪʃəs] [mʌŋks] [θaɪ] [ænd; ənd] [strʌk] .
He aimed for the vicious monk's thigh and struck .
他 旨在 为了 这 恶毒 僧侣的 大腿 和 击 .

照准凶僧大腿打去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "
The monk cried out , " Ouch ! "
这 僧 哭 出去 , " 哎哟 ! "

只听那僧“哎哟”一声，

['fɔːlɪŋ] [daʊn]
Falling down
坠落 向下

栽倒身躯，

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
It rolled straight down the roof tiles .
它 滚动 直的 向下 这 屋顶 瓷砖 .

顺着瓦垄往下直滚，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
It fell to the ground with a thud .
它 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

噗咚掉在地上。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [liːpt] [daʊn] .
The hero leaped down .
这 英雄 跳跃 向下 .

好汉往下一纵，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
down to earth ,
向下 到 地球 ,

脚踏实地，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋks] [saɪd] ,
Rushing to the monk's side ,
冲刺 到 这 僧侣的 边 ,

赶到和尚跟前，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .
They refused to take his life .
他们 拒绝 到 拿 他的 生活 .

不肯伤他性命，

[kiːp] [ə'laɪv] ,
Keep alive ,
保持 活 ,

留活口，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
They also need to see the imperial envoy to deliver the order .
他们 还 需要 到 看 这 帝国 使者 到 递送 这 命令 .

还要见钦差交令，

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [straɪk] .
But he used a flick of his head to strike .
但 他 用过的 一个 轻弹 的 他的 头 到 罢工 .

却用甩头一子，

[blɑː] [blɑː] [blɑː] !
Blah blah blah !
呃 呃 呃 !

吧吧吧！

[ðeɪ] [nɒkt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋks] [ɑːmz] [ɒf] .
They knocked the evil monk's arms off .
他们 敲门 这 邪恶的 僧侣的 武器 离开 .

把恶僧两膀打卸。

[ɔːl] [ðə; ði]['bændits]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ɪn] .

All	the	bandits	also	came	in	.
全部	这	强盗	还	来了	在	.

众寇也都进来，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] ,

Arriving	at	the	scene	,
抵达	在	这	场景	,

赶到跟前，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] .

The	hero	captured	the	wicked	monk	.
这	英雄	捕获	这	邪恶	僧	.

见好汉将凶僧擒住。

[dʒɪn]['dɑːli][ɪz] [ɪm'pʌlsɪv] .

Jin	Dali	is	impulsive	.
斤	达利	是	冲动	.

金大力为人莽撞，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

He	raised	the	stick	to	strike	the	boy's	forehead	.
他	提高	这	戳	到	罢工	这	男孩们	前额	.

举棍照脑门上要打。

- [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .

Tianba	stepped	forward	to	stop	him	.
-	步	向前	到	停止	他	.

天霸上前拦住，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [kɪl] [hɪm] . "

"	Brother	,	you	mustn't	kill	him	.	"
"	兄弟	,	你	不得	杀	他	.	"

“大哥不可伤他性命，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ædʌlts][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] . ”

My	younger	brother	still	needs	to	take	him	to	see	the	adults	to	report	back	.	”
我的	年轻	兄弟	仍然	需求	到	拿	他	到	看	这	成年人	到	报告	后退	.	”

小弟还要带他见大人交差。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [dɑːt] .

As	he	spoke	,	he	reached	out	and	pulled	out	the	dart	.
作为	他	辐	,	他	达到	出去	和	拉	出去	这	镖	.

说着伸手拔镖出来。

[wæŋ] [dɒŋ] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [rəʊp] .

Wang	Dong	hurriedly	ordered	a	soldier	to	fetch	a	rope	.
王	董	匆匆	订购	一个	士兵	到	拿来	一个	绳索	.

王栋忙命小卒取绳来，

[taɪ] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðem; ðəm] .

Tie	the	evil	monk	and	the	others	together	and	guard	them	.
领带	这	邪恶的	僧	和	这	其他的	一起	和	警卫	他们	.

把恶僧与那几个绑在一处看守，

[ðen] [let] - [kʌm] [ˌɪn'saɪd] .

Then	let	Tianba	come	inside	.
然后	让	-	来	里面	.

然后让天霸同进屋内。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp] .

The	hero	took	off	his	clothes	under	the	lamp	.
这	英雄	采取	离开	他的	衣服	在下面	这	灯	.

好汉在灯下脱下衣服，

[ai] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [left] [ɑːm] .

I	looked	at	my	left	arm	.
我	看起来	在	我的	左边	手臂	.

瞧了瞧左膀上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stæbd] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [θriː] - [prɒŋd] [kʌt] [mɔː(r)]

He	was	stabbed	by	the	evil	monk	and	suffered	a	three	-	pronged	cut	more
他	曾是	刺伤	经过	这	邪恶的	僧	和	遭受	一个	三	-	叉状的	切	更多的

[ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] .

than	an	inch	long	.
比	一个	英寸	长的	.

被恶僧攮了有一寸多长的三尖口子，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ['friːli] .

Blood	was	flowing	freely	.
血	曾是	流动	自由	.

鲜血直流。

[dʒɪn]['dɑːli] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[wæŋ] [dɒŋ] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

Wang	Dong	asked	him	the	reason	.
王	董	问	他	这	原因	.

王栋问其缘故?

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] :

The	hero	said	:
这	英雄	说	:

好汉说：

" [ai][wɒz; wəz] [stæbd] [baɪ][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [dʒʌst] [naʊ] . "

"	I	was	stabbed	by	the	evil	monk	just	now	.	"
"	我	曾是	刺伤	经过	这	邪恶的	僧	只是	现在	.	"

“方才被恶僧扎的。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :

The	two	said	:
这	二	说	:

二人说：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt][gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] . "

"	Brother	,	please	don't	go	out	in	the	wind	.	"
"	兄弟	,	请	不	去	出去	在	这	风	.	"

“老弟千万别冒风，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [wɪð] ['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)] [naɪf] [wuːndz] [tuː; tə] [hiːl] .

It	needs	to	be	treated	with	medicine	for	knife	wounds	to	heal	.
它	需求	到	是	治疗	和	药品	为了	刀	伤口	到	愈合	.

须用刀伤药调治才好。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] - [ɪz] ['riːəli] [laɪk] .

I	wonder	what	Tianba	is	really	like	.
我	想知道	什么	-	是	真的	喜欢	.

不知天霸到底怎样，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [hwɑːŋ] - ['ɛskɔːrts] [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .

Chapter	153	:	Huang	Tianba	escorts	Shi	Xianchen	back	to	the	yamen	for	trial	.
章	-	:	黄	-	伴游	史	贤臣	后退	到	这	衙门	为了	审判	.

第153回 黄天霸押解交差 施贤臣回衙审案

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] ['kæptʃəd] ['luːoʊ][sɪhuː] .

Now	,	Huang	Tianba	saw	that	the	bandits	had	captured	Luo	Sihu	.
现在	,	黄	-	锯	那	这	强盗	有	捕获	罗	四湖	.

话说黄天霸见众寇拿住罗似虎，

[ai][hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

I	had	to	get	up	and	take	my	leave	in	a	hurry	.
我	有	到	得到	向上	和	拿	我的	离开	在	一个	匆忙	.

急要起身告辞，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [waɪn] . "

"	Brother	,	there's	no	need	for	you	to	prepare	wine	.	"
"	兄弟	,	有	不	需要	为了	你	到	准备	葡萄酒	.	"

“兄长不必费心备酒，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [əˈweɪ] .

My	brother	is	about	to	be	escorted	away	.
我的	兄弟	是	关于	到	是	护送	离开	.

小弟就要起解，

[əˈpɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʌlt; əˈdʌlt] ,

Upon	receiving	the	report	from	the	adult	,
之上	接收	这	报告	从	这	成人	,

见大人交差，

[ðɪs] [seɪvz] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʌri] [ɒv; əv][maɪ]['benɪfæktə(r)] , [huː] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][ðə; ði] ['bændɪts]

This	saves	me	from	the	worry	of	my	benefactor	,	who	is	currently	in	the	bandit's
这	保存	我	从	这	担心	的	我的	恩人	,	WHO	是	现在	在	这	强盗的

[den] [ɪn] [ləʊn] ['taɪgə(r)] [kæmp] .

den	in	Lone	Tiger	Camp	.
丹	在	孤独	老虎	营	.

省得恩官在独虎营贼宅悬心。”

[wæŋ] [dɒŋ]

Wang	Dong
王	董

王栋、

[dʒɪn]['dɑːli] [rɪˈpiːtɪdli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːfʌnd] .

Jin	Dali	repeatedly	asked	for	a	refund	.
斤	达利	反复	问	为了	一个	退款	.

金大力再三款留，

- [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] ['liːvɪŋ] .

Tianba	insisted	on	leaving	.
-	坚持	在	离开	.

天霸执意要走。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['helpləs] .

The	**two**	**were**	**helpless**	**.**
这	二	是	无助	.

二人无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**comply**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	遵守	.

只得依从，

['piːp(ə)l] [wɪl] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlən] ['luːoʊ][sɪhuː] ,

People	**will**	**think**	**of**	**the**	**villain**	**Luo**	**Sihu**	**,**
人们	将要	思考	的	这	恶棍	罗	四湖	,

令人将恶棍罗似虎、

[eɪt] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [pəʊl]

Eight	**stones**	**on**	**the**	**pole**
八	石头	在	这	极

杆上石八、

[ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l]

The	**Six**	**Monks**	**of**	**Zhenwu**	**Temple**
这	六	僧侣	的	真武	寺庙

真武庙六和尚、

['brəʊkən] - ['hedɪd] [ʒɑːŋ] [sæn; sɑːn]

Broken	**-**	**headed**	**Zhang**	**San**
破碎的	-	标题	张	圣

破头张三、

[gwoʊ][ɜː(r)] , [ðə; ði] ['friːləʊdə(r)]

Guo	**Er**	**,**	**the**	**freeloader**
郭	呃	,	这	免费领取者

白吃猴郭二，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .

Five	**people**	**in**	**total**	**.**
五	人们	在	全部的	.

共五人，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rəʊps] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [neks] .

All	**of**	**them**	**had**	**ropes**	**tied**	**around**	**their**	**necks**	**.**
全部	的	他们	有	绳索	系	大约	他们的	脖子	.

俱是绳扎脖子，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [ten] ['bændits][tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm] [ə'weɪ] .

They	**then**	**sent**	**ten**	**bandits**	**to**	**escort**	**him**	**away**	**.**
他们	然后	发送	十	强盗	到	护送	他	离开	.

又遣十名盗寇押送起解。

[ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .

Another	**horse**	**was**	**prepared**	**.**
其他	马	曾是	准备	.

又备马一匹，

- [rəʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

Tianba	**rode**	**it**	**.**
-	骑	它	.

天霸骑了。

[faɪv] ['krɪmɪnlz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] .

Five	**criminals**	**were**	**in**	**front**	**.**
五	罪犯	是	在	正面	.

五名恶犯在前，

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz][bɪ'haɪnd] .

The	hero	is	behind	.
这	英雄	是	在后面	.

好汉在后，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

We	arrived	outside	the	temple	gate	.
我们	到达的	外部	这	寺庙	门	.

来到庙门以外。

[dʒɪn]['dɑːli] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[wæŋ] [dɒŋ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] .

Wang	Dong	escorted	them	for	half	a	mile	.
王	董	护送	他们	为了	一半	一个	英里	.

王栋俱送出半里之遥，

[wiː; wi] [held] [hændz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

We	held	hands	for	a	moment	,
我们	握住	双手	为了	一个	片刻	,

执了执手儿，

[ðeɪ] [iːtʃ] [baʊd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

They	each	bowed	and	departed	.
他们	每个	鞠躬	和	已离开	.

各自躬身别去。

[ten] ['bændits] [ɪ'skɔːrtɪŋ] ['prɪznər] ,

Ten	bandits	escorting	prisoners	,
十	强盗	护送	囚犯	,

十名盗寇押解犯人，

[tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)]

To	go	together
到	去	一起

一齐而行，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ləʊn] ['taɪgərz][kæmp] .

They	actually	rushed	towards	Lone	Tiger's	camp	.
他们	实际上	匆忙	向	孤独	老虎的	营	.

竟扑独虎营而来。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] - [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,

Without	mentioning	Tianba	escorting	them	on	their	journey	,
没有	提及	-	护送	他们	在	他们的	旅行	,

不言天霸押解登程，

['miːnwaɪl] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sent] - [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪlən] ,

Meanwhile	,	after	the	imperial	envoy	sent	Tianba	to	chase	after	the	villain	,
同时	,	后	这	帝国	使者	发送	-	到	追赶	后	这	恶棍	,

却说钦差大人自从打发天霸追赶恶棍去后，

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Zhongliang	sat	in	the	room	,
中良	卫星	在	这	房间	,

忠良坐在房中，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ekəʊ] .

A	single	echo	.
一个	单身的	回声	.

单等回音。

[ʒɑːŋ] - [sɜːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

Zhang	Gongdao	served	from	the	side	.
张	-	服务	从	这	边	.

张公道在旁伺候，

[teɪk] [aʊt] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [snæks] ,

Take	out	all	kinds	of	snacks	,
拿	出去	全部	种类	的	零食	,

拿出各样点心，

['ɒfəɹɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] [wʌn] .

Offerings	to	the	esteemed	one	.
供品	到	这	尊敬的	一	.

供奉大人。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [stʊd] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Guan	Xiaoxi	stood	guard	at	the	door	.
关	小溪	站立	警卫	在	这	门	.

关小西把住门口，

[prə'tekt] ['ædʌlts]

Protect	adults
保护	成年人

保护大人，

['fɪrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [mait] ['hæpən] [æt; ət][ðə; ði] [θiːfs] [haʊs] ,

Fearing	something	might	happen	at	the	thief's	house	,
恐惧	某物	可能	发生	在	这	小偷的	房子	,

唯恐贼宅有变，

[ˌaɪ 'tiː] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['ædʌlts] ;

It	frightened	the	adults	;
它	害怕	这	成年人	;

吓了大人；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [mait] [hæv; həv][ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] .

They	also	feared	that	Zhang	Cai	might	have	ulterior	motives	.
他们	还	害怕	那	张	蔡	可能	有	后方	动机	.

又怕张才别有异心，

[kiːp] [ə; eɪ][kləʊz] [aɪ] [ɒn][hɪz; ɪz]['tʃeɪndʒɪz] .

Keep	a	close	eye	on	his	changes	.
保持	一个	关闭	眼睛	在	他的	变化	.

留神瞧他变动。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪz][hɪə(r)] .

A	wise	minister	is	here	.
一个	明智的	部长	是	这里	.

贤臣在此，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːmləs] ,

Although	it	is	harmless	,
虽然	它	是	无害	,

虽然无碍，

['fiːlɪŋ] [laɪk] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz]

Feeling	like	sitting	on	pins	and	needles
感觉	喜欢	坐着	在	别针	和	针

如坐针毡一般，

[ai] ['kænɒt] ['swɒləʊ] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [snæks] .

I	cannot	swallow	any	of	the	snacks	.
我	不能	吞	任何	的	这	零食	.

各样点心不能下咽。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [rɪˈpiːtɪdli] [dɪˈklaɪnd] .
Zhang Cai repeatedly declined .
张 蔡 反复 拒绝 .

张才再三相让，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][dʒʌst] [grʌnt] .
The master just grunted .
这 掌握 只是 哼哼 .

老爷只是哼哼，

[tuː] [ˈleɪzi][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt] .
Too lazy to take a bite .
也 懒惰的 到 拿 一个 咬 .

懒于入口。

[hwɑːŋ] - [ˈhæznt] [rɪˈtɜːnd] [jet] .
Huang Tianba hasn't returned yet .
黄 - 还没有 返回 然而 .

又不见黄天霸回来，

[aɪm] [ˈæŋkʃəs] .
I'm anxious .
我是 焦虑的 .

心内着急，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [bel] [ræŋ] .
Suddenly , the morning bell rang .
突然 , 这 早晨 钟 响铃 .

忽听打了晓钟，

[aɪm] [bɪˈkʌmɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈwʌrid] .
I'm becoming increasingly worried .
我是 成为 日益 担心 .

越发不放心了。

[ˈmiːnwaɪl] , - [wɒz; wəz] [ɪˈskɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] . . .
Meanwhile , Tianba was escorting the prisoners . . .
同时 , - 曾是 护送 这 囚犯 . . .

且说天霸押解众犯，

[ˌɪrɪtəˈbɪləti]
Irritability
易怒

心急性躁，

[ˈfɪrɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [mait] [biː; bi] [ˈæŋkʃəs] ,
Fearing the imperial envoy might be anxious ,
恐惧 这 帝国 使者 可能 是 焦虑的 ,

惟恐钦差着急，

[ɜːdʒɪŋ] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [ˈhʌri] ,
Urging everyone to hurry ,
敦促 每个人 到 匆忙 ,

催逼众人紧走，

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlənz] [geɪt] .
Before long , they arrived at the villain's gate .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 反派的 门 .

不多时到了恶棍门首。

- [əˈdrest] [ðə; ði][ˈbændits] .
Tianba addressed the bandits .
- 已解决 这 强盗 .

天霸向众寇开言，

[jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] :
Your **voice** **:**
你的 嗓音 :

尊声：

['brʌðəz]
Brothers
兄弟

“众位弟兄，

[lets] [stɒp] ['briːfli] .
Let's **stop** **briefly** **.**
我们来吧 停止 简要地 .

略站一站，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .
My **brother** **went** **in** **to** **report** **to** **the** **lord** **.**
我的 兄弟 去 在 到 报告 到 这 主 .

待弟进去回禀大人，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please **come** **inside** **and** **have** **a** **seat** **.**
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

再请众位里面坐坐。”

[ðə; ði]['bændits] [sed] :
The **bandits** **said** **:**
这 强盗 说 :

众寇说：

" [pliːz] [gəʊ] [ə'hed] , ['ʌŋk(ə)l] ! "
" **Please** **go** **ahead** **,** **Uncle** **!** **"**
" 请 去 前方 , 叔叔 ! "

“老叔只管请吧！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .
It **is** **not** **convenient** **for** **us** **to** **go** **inside** **.**
它 是 不是 方便的 为了 我们 到 去 里面 .

我等也不便进内，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prɪznər] .
Wait **for** **Your** **Excellency** **to** **come** **out** **and** **bring** **in** **the** **prisoners** **.**
等待 为了 你的 阁下 到 来 出去 和 带来 在 这 囚犯 .

等尊驾出来带进犯人，

" [səʊ][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] . "
" **So** **we** **can** **go** **back** **and** **report** **to** **the** **chieftain** **.** **"**
" 所以 我们 能 去 后退 和 报告 到 这 头目 . "

我们好回去见寨主交令。”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If** **that's** **the** **case** **,**
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ai] [ək'sept] [maɪ] [feɪt] .
I **accept** **my** **fate** **.**
我 接受 我的 命运 .

小弟认命。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .

The	hero	entered	through	the	back	door	.
这	英雄	进入	通过	这	后退	门	.

好汉从后门走入，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ʒɑːŋ] [keɪz] [ruːm] ,

Upon	arriving	at	Zhang	Cai's	room	,
之上	抵达	在	张	蔡氏	房间	,

到了张才房中，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] ,

Just	as	I	was	about	to	bow	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	弓	,

才要打千儿，

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	waved	his	hand	and	said	:
史	锣	挥手	他的	手	和	说	:

施公摆手说：

" [breɪv] ['wɒriə(r)] , [pliːz] [raɪz] ! "

"	Brave	warrior	,	please	rise	!	"
"	勇敢的	战士	,	请	上升	!	"

“壮士请起，

[juːv] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] !

You've	worked	so	hard	!
你已经	工作	所以	难的	!

多有辛苦了！

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['skaʊndrəl] ?

I	wonder	if	they	managed	to	catch	the	scoundrel	?
我	想知道	如果	他们	管理	到	抓住	这	恶棍	?

不知果曾拿住恶棍没有？”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , "

"	Reporting	to	Your	Excellency	,	"
"	报道	到	你的	阁下	,	"

“禀大人，

[ðə; ði] ['vɪlənz] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['kæptʃəd] .

The	villains	have	all	been	captured	.
这	反派	有	全部	到过	捕获	.

恶棍等俱已擒拿，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Now	outside	the	door	.
现在	外部	这	门	.

现在门外。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公大喜，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [wel] ,
" well ,
" 出色地 ,

“好好，

[brɪŋ] [hɪm] [ɪn] ['kwɪkli] .
Bring him in quickly .
带来 他 在 迅速地 .

快带进来，

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [fɜːst] ['ɪnstəns] ['traɪəl] .
This court will conduct a first instance trial .
这 法庭 将要 执行 一个 第一的 实例 审判 .

本院先审一审。”

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ə'griːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[step] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
Step out of the room .
步 出去 的 这 房间 .

迈步出房。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,
Not long after they left ,
不是 长的 后 他们 左边 ,

去不多时，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['prɪznər] [tuː; tə] [stænd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
They led the prisoners to stand outside the door .
他们 引领 这 囚犯 到 站立 外部 这 门 .

把众犯带至门外站立。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bændits] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .
The story of the bandits returning is omitted .
这 故事 的 这 强盗 返回 是 省略 .

众寇回去不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] :
Now , let's talk about Tianba entering the room :
现在 , 我们来吧 讲话 关于 - 进入 这 房间 :

且说天霸进房：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“禀老爷，

[ðə; ði] ['prɪz(ə)nə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .
The prisoner was brought in .
这 囚犯 曾是 带来 在 .

犯人带到。”

[ʃiː] - ['fəʊkəst] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [siːn] ['kləʊsli] .
Shi Gongwang focused his attention and examined the scene closely .
史 - 专注 他的 注意力 和 检查 这 场景 密切 .

施公望外定神细看，

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Then I saw a monk .
然后 我 锯 一个 僧 .

又见有个和尚，

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
I don't understand its meaning .
我 不 理解 它是 意义 .

不解其意，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [mʌŋk] [duː; də] ? "
" What does this monk do ? "
" 什么 做 这 僧 做 ? "

“这出家人是做什么的？”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] :
The hero said :
这 英雄 说 :

好汉说：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ʒɛnwuː] ['temp(ə)l] ;
These are the six monks of Zhenwu Temple ;
这些 是 这 六 僧侣 的 真武 寺庙 ;

这是真武庙的六和尚；

[ðiːz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pəʊl] .
These three were on the pole .
这些 三 是 在 这 极 .

这三人乃是杆儿上的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv]['luːoʊ] - ['fækʃ(ə)n] .
They were all part of Luo Sihu's faction .
他们 是 全部 部分 的 罗 - 派 .

他们都是罗似虎一党。

[ə; eɪ] ['vɪlən] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
A villain chasing a scoundrel .
一个 恶棍 追逐 一个 恶棍 .

小人追赶恶棍，

[weə(r)] [ai] [met] [ə; eɪ] [frend] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
Where I met a friend on the road ,
在哪里 我 遇见 一个 朋友 在 这 路 ,

路遇朋友之处，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] [frend] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['vɪlən] .
Unexpectedly , his friend had already captured the villain .
不料 , 他的 朋友 有 已经 捕获 这 恶棍 .

不料朋友已将恶棍获住。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðə; ði] ['prɪznər] [ə'weɪ] .
They were just about to escort the prisoners away .
他们 是 只是 关于 到 护送 这 囚犯 离开 .

才要起解犯人，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [θʌgz] [ə'raɪvd] .
Suddenly , a group of thugs arrived .
突然 , 一个 团体 的 暴徒 到达的 .

忽又来了一群恶棍，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] [gɑːdz] .
They insisted on robbing the guards .
他们 坚持 在 抢劫 这 守卫 .

硬要劫守差使。

[θæŋks] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [frɛndz] [help] ,
Thanks to my little friend's help ,
谢谢 到 我的 小的 朋友们 帮助 ,

多亏小人朋友帮助，

[brɪŋ] [ðiːz] [faɪv] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .
Bring these five people here .
带来 这些 五 人们 这里 .

把这五人拿来，

[ðə; ði] [rest] [ɪ'skeɪpt] .
The rest escaped .
这 休息 逃脱 .

剩下的逃脱，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['mɜːsi] . "
" Please , Your Excellency , show me mercy . "
" 请 , 你的 阁下 , 展示 我 怜悯 . "

求大人宽恩。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [jʊr; jər] [tuː] [pə'laɪt] , [breɪv] [mæn] . "
" You're too polite , brave man . "
" 你是 也 有礼貌的 , 勇敢的 男人 . "

“壮士多礼了。

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

这就很好，

[ðɪs] [kɔːt] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] [ɔːl] .
This court is about to capture them all .
这 法庭 是 关于 到 捕获 他们 全部 .

本院正要一并擒拿。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['eksələnt] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['kæptʃəd] .
It is excellent that the brave warrior has now been captured .
它 是 出色的 那 这 勇敢的 战士 有 现在 到过 捕获 .

壮士今既捉住甚妙。

[ðæt] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [pəʊl] [ɪz]['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
That one on the pole is even more despicable .
那 一 在 这 极 是 甚至 更多的 卑鄙 .

这起杆儿上的更加可恶。

[ai] ['pɜːsənəli] ['witnis] [ðem; ðəm] ['rʌbɪŋ] ['piːpəlz] [aɪz] [wɪð] [laɪm] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [went] [blaɪnd] .
I personally witnessed them rubbing people's eyes with lime until they went blind .
我 亲自 目击者 他们 擦 人们的 眼睛 和 酸橙 直到 他们 去 瞎的 .

本院亲见他们用石灰将人眼睛揉瞎。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [greɪt] [tʃiŋ] ['empaɪə(r)] ['tɒləreɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlən] ?
How could the Great Qing Empire tolerate such a villain ?
如何 可以 这 伟大的 青 帝国 容忍 这样的 一个 恶棍 ?

大清国岂可留这种恶徒，

" ['hɑːmf(ə)l] [tuː; tə] [gʊd] ['sɪtəznz] ? "

"	Harmful	to	good	citizens	?	"
"	有害	到	好的	公民	?	"

贻害良民？〞

[ðə; ði] ['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ðə; ði] ['vɪlən] [wen] . . .

The	adults	were	about	to	interrogate	the	villain	when	.	.	.
这	成年人	是	关于	到	审问	这	恶棍	什么时候	.	.	.

大人正要提恶棍审问，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	a	commotion	was	heard	outside	.
突然	,	一个	骚动	曾是	听到	外部	.

忽见外面闹吵吵的，

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] .

Countless	people	were	admitted	to	the	hospital	.
无数	人们	是	承认	到	这	医院	.

有无数人进院。

[koʊ'nɪʃiː] ['prɒbəbli] [hæz; həz] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)nz] .

Konishi	probably	has	other	reasons	.
小西	大概	有	其他	原因	.

小西恐有别的缘故，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] .

He	grabbed	the	knife	and	ran	outside	.
他	抓住	这	刀	和	跑	外部	.

持刀往外就跑，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

看了看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] ['səʊldʒəz] .

It	turned	out	to	be	a	large	group	of	officials	accompanied	by	soldiers	.
它	转向	出去	到	是	一个	大的	团体	的	官员	伴随	经过	士兵	.

只见是许多官员带了兵丁，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['kærɪəz] ,

There	were	also	sedan	chair	carriers	,
那里	是	还	轿车	椅子	承运人	,

还有轿夫、

['hʌzbənd]

husband
丈夫

人夫、

['diːkən] ,

deacon	,
执事	,

执事，

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] ['piːp(ə)l] .

The	courtyard	was	packed	with	people	.
这	庭院	曾是	包装	和	人们	.

挤满一院子。

[koʊ'nɪʃiː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Konishi	knew	that	the	official	in	charge	was	standing	outside	the	door	.
小西	知道	那	这	官方的	在	收费	曾是	常设	外部	这	门	.

小西知是此处的官员站在门外。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] .

The	officials	walked	up	to	him	.
这	官员	步行	向上	到	他	.

只见众官走至跟前，

[ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :

In	unison	:
在	齐声	:

齐声口尊：

" [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] ['dʒen(ə)rəl] ,

"	Relying	on	General	,
"	依靠	在	一般的	,

“借重将爷，

[rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

Report	back	to	your	lord	,
报告	后退	到	你的	主	,

回禀大人，

[tel] [ðem; ðəm] [wiː; wi] [hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ə'pɒlədʒaɪz] .

Tell	them	we	have	come	specifically	to	apologize	.
告诉	他们	我们	有	来	具体来说	到	道歉	.

就说我等特来请罪。”

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['lɪsnd] .

Xiao	Xi	listened	.
肖	习	听着	.

小西听了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .

He	hurriedly	went	into	the	room	to	reply	.
他	匆匆	去	进入	这	房间	到	回复	.

连忙进房回话，

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Explain	this	matter	.
解释	这	事情	.

说明此事。

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ə'gen] .

He	walked	out	again	.
他	步行	出去	再次	.

复又走出，

['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [steps] ,

Standing	on	the	steps	,
常设	在	这	步骤	,

立于台阶之上，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

With	a	wave	of	his	hand	,
和	一个	海浪	的	他的	手	,

把手一招，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] ['ɔːdəd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] . "

"	The	master	ordered	everyone	to	go	inside	.	"
"	这	掌握	订购	每个人	到	去	里面	.	"

“大人吩咐叫众位进去。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz]
Upon hearing this , the officials
之上 听力 这 , 这 官员

众官闻听，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ˈmiːtɪŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ,
Upon entering the room and meeting Master Shi ,
之上 进入 这 房间 和 会议 掌握 史 ,

进房见了施公，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [ˈlɪftɪd] [ðeə(r)] [rəʊbz] .
One by one , they lifted their robes .
一 经过 一 , 他们 抬起 他们的 长袍 .

一个个手撩袍服，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ,
Take a few quick steps ,
拿 一个 很少 快的 步骤 ,

抢行几步，

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

上前跪下，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɒf(ə)n] [ˈfraɪt(ə)nd] .
They were often frightened .
他们 是 经常 害怕 .

多有受惊。

[ˈaʊə(r)] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [leɪt] [ɪn] [rɪˈsiːvɪŋ] [eɪd] .
Our humble servants were late in receiving aid .
我们的 谦逊的 仆人 是 晚的 在 接收 援助 .

卑职等救应来迟，

[ai] [hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [əˈpɒlədʒaɪz] .
I have come specifically to apologize .
我 有 来 具体来说 到 道歉 .

特来请罪。”

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [hɪm] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Upon seeing him , Shi Gong said :
之上 看到 他 , 史 锣 说 :

施公一见说：

[pliːz] [raɪz] , [ˈevriwʌn] .
Please rise , everyone .
请 上升 , 每个人 .

“众位请起。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [raɪf] [wɪð] [ˈlɔːləs] [ˈkrɪmɪnlz] .
This place is rife with lawless criminals .
这 地方 是 普遍存在 和 无法无天 罪犯 .

此地多有这不法之徒，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈmuːvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈpɒsəb(ə)l] .

It	should	have	been	removed	as	soon	as	possible	.
它	应该	有	到过	已移除	作为	很快	作为	可能的	.

理当早除才是，

[waɪ] [əˈlaʊ] [hɑːm] [tuː; tə] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] ?

Why	allow	harm	to	innocent	people	?
为什么	允许	伤害	到	清白的	人们	?

为何容留苦害良民。

[ˈjestədeɪ] , [ðə; ði] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈhɒspɪt(ə)l] [held] [æn; ən] [ɪnˈkwaɪəri] .

Yesterday	,	the	Japanese	hospital	held	an	inquiry	.
昨天	,	这	日本人	医院	握住	一个	询问	.

昨日本院当堂究问，

[juː; jʊ] [ɔːl] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] ,

You	all	still	don't	know	,
你	全部	仍然	不	知道	,

众位还推不知，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [braib] [baɪ] [hɪm] .

He	must	have	been	bribed	by	him	.
他	必须	有	到过	受贿	经过	他	.

必是受他的贿赂。

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [nɒt] [delv] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

This	court	will	not	delve	into	the	matter	further	at	this	time	.
这	法庭	将要	不是	深入探究	进入	这	事情	更远	在	这	时间	.

本院此时也不深究，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌmwʌn] [rɪˈpɔːts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] .

Wait	until	someone	reports	to	the	Emperor	.
等待	直到	某人	报告	到	这	皇帝	.

俟人家奏明圣上，

" [wiːl; wil] [əˈweɪt] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəstiz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "

"	We'll	await	His	Majesty's	decision	.	"
"	出色地	等待	他的	陛下的	决定	.	"

听圣上发落就是。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈlɪsnd] ,

The	officials	listened	,
这	官员	听着	,

众官听了，

[ˈterɪfaɪd] , [hiː; hi] [fel] [ˈsaɪlənt] .

Terrified	,	he	fell	silent	.
恐惧	,	他	跌倒	沉默的	.

吓得闭口无言，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːv] .

He	had	no	choice	but	to	stand	up	and	serve	.
他	有	不	选择	但	到	站立	向上	和	服务	.

只得站起伺候。

[ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

施安、

[ʃiː] [ˈʃaʊ]

Shi	Xiao
史	肖

施孝、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[wæŋ] - [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Wang **Dianchen** **and** **three** **others**
王 - 和 三 其他的

王殿臣四个人，

[step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] .
Step **forward** **and** **greet** **him** **.**
步 向前 和 迎接 他 .

上前请安，

[ðə; ði] ['stjuːəd] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] .
The **steward** **who** **came** **to** **fetch** **him** **.**
这 管家 WHO 来了 到 拿来 他 .

回明来接的执事。

[ʃiː] [æn; ən] ['əʊpənd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .
Shi **An** **opened** **the** **bundle** **.**
史 一个 打开 这 捆 .

施安打开包袱。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz] [ænd; ənd] ['ʃuːz] .
The **master** **changed** **into** **his** **official** **robes** **and** **shoes** **.**
这 掌握 已更改 进入 他的 官方的 长袍 和 鞋 .

老爷换上冠袍带履，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [siːt] .
Return **to** **your** **seat** **.**
返回 到 你的 座位 .

复归座位，

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [spiːk] ['friːli] :
We **urge** **all** **officials** **to** **speak** **freely** **:**
我们 敦促 全部 官员 到 说话 自由 :

望众官开言说：

" [maɪ] [ɪs'tiːmd] [frendz] ,
" **My** **esteemed** **friends** **,**
" 我的 尊敬的 朋友们 ,

“列位贤契，

['kwɪkli] [faɪnd] [aʊt] [haʊ] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['vɪlənz] ['fæməli] .
Quickly **find** **out** **how** **many** **men** **and** **women** **are** **in** **the** **villain's** **family** **.**
迅速地 寻找 出去 如何 许多 男人 和 女性 是 在 这 反派的 家庭 .

快查恶棍家口男女共有多少，

[brɪŋ] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] [ðɪs] [kɔːt] .
Bring **the** **man** **to** **this** **court** **.**
带来 这 男人 到 这 法庭 .

将男人带来见本院；

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,
Investigate **the** **women** **,**
调查 这 女性 ,

查清妇女，

" ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][mɪks][ɪn][ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
" **Servants** **are** **not** **allowed** **to** **mix** **in** **and** **cause** **trouble** **.** **"**
" 仆人 是 不是 允许 到 混合 在 和 原因 麻烦 . "

不准差役混杂生事。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'griːd] :
The **officials** **agreed** **:**
这 官员 同意 :

众官答应：

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz]['ɔːdə(r)] . "
" **I** **will** **obey** **Your** **Majesty's** **order** **.** **"**
" 我 将要 服从 你的 陛下的 命令 . "

“谨遵钧谕。”

['gærɪsn] ,
garrison **,**
驻军 ,

守备、

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mændərz] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['fæməli] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
The **details** **of** **the** **commander's** **investigation** **of** **family** **members** **are** **omitted** **.**
这 细节 的 这 指挥官的 调查 的 家庭 成员 是 省略 .

千总去查家口不表。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Shi **Gong** **also** **said** **:**
史 锣 还 说 :

施公又说：

" [ʒʊn] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] . "
" **Zhun** **Xianqi** **instructed** **the** **yamen** **runners** **.** **"**
" 准 - 指示 这 衙门 跑步者 . "

“众贤契吩咐衙役，

['kwɪkli] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['prɪzənərz] ['ʃæklz] .
Quickly **change** **the** **prisoner's** **shackles** **.**
迅速地 改变 这 囚犯的 镣铐 .

快给犯人换上刑具，

" [sɜːv] [ˌem 'iː][æz; əz][ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] . "
" **Serve** **me** **as** **I** **return** **to** **the** **court** **for** **questioning** **.** **"**
" 服务 我 作为 我 返回 到 这 法庭 为了 提问 . "

伺候本院回衙审问。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] .
The **prefect** **agreed** **.**
这 长官 同意 .

知州答应，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] ['prɪzənərz] ['ʃæklz] .
He **went** **out** **and** **instructed** **the** **guards** **to** **change** **the** **prisoner's** **shackles** **.**
他 去 出去 和 指示 这 守卫 到 改变 这 囚犯的 镣铐 .

出门吩咐差役给犯人换刑具，

['iːv(ə)n] ['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ['ɜːlɪə(r)] ,
Even **Qiao** **Si** **,** **whom** **they** **had** **captured** **earlier** **,**
甚至 乔 硅 , 谁 他们 有 捕获 早些时候 ,

连先前擒住的乔四，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['prɪznər] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There **were** **six** **prisoners** **in** **total** **.**
那里 是 六 囚犯 在 全部的 .

一共六个犯人，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒn] [hɪm] .
They **immediately** **changed** **the** **torture** **instruments** **on** **him** **.**
他们 立即地 已更改 这 酷刑 仪器 在 他 .

登时把刑具换上。

[ˌɪnˈsaɪd] , [ˈəʊnli][ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [mʌŋk] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwʌrid] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

Inside	**,**	**only**	**a**	**wicked**	**monk**	**could**	**be**	**seen**	**with**	**a**	**worried**	**expression**	**.**
里面	,	仅有的	一个	邪恶	僧	可以	是	已见	和	一个	担心	表达	.

内中只见恶僧愁眉不展。

[stəʊn] [eɪts] [kraɪ] :

Stone	**Eight's**	**Cry**	**:**
石头	八号	哭	:

石八叫声：

" [sɪksθ] [ˈmɑːstə(r)] , "

"	**Sixth**	**Master**	**,**	**"**
"	第六	掌握	,	"

“六师傅，

[doʊnt] [ˈwʌri] ,

Don't	**worry**	**,**
不	担心	,

只管放心，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈplɒtɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] .

We	**are**	**not**	**plotting**	**a**	**rebellion**	**.**
我们	是	不是	绘制	一个	叛乱	.

咱们并非谋反大逆，

[ðeɪ] [ˈprɒbəbli] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [kɪl] [ˌjuː ˈes][ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː] - [ˈdɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

They	**probably**	**wouldn't**	**dare**	**kill**	**us**	**even**	**if**	**Shi**	**Buquan**	**didn't**	**do**	**it**	**.**
他们	大概	不会	敢	杀	我们	甚至	如果	史	-	没有	做	它	.

大约施不全也不敢就杀我们。

[biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Be	**patient**	**for**	**now**	**.**
是	病人	为了	现在	.

暂忍耐一时，

[ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] .

Someone	**from**	**the**	**capital**	**will**	**definitely**	**come**	**within**	**three**	**days**	**.**
某人	从	这	首都	将要	确实	来	之内	三	天	.

三天之内京中必有人来，

[hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [let] [ˌjuː ˈes][gəʊ] [ˈprɒpəli] , [ʃiː] - .

He	**has**	**to**	**let**	**us**	**go**	**properly**	**,**	**Shi**	**Buquan**	**.**
他	有	到	让	我们	去	适当地	,	史	-	.

施不全他得好好儿的放了咱们，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː ˈes] [həʊm] .

They	**took**	**us**	**home**	**.**
他们	采取	我们	家	.

送我们回家。

[ɪf] [ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [wei] ,

If	**the**	**older**	**brother**	**has**	**no**	**other**	**way**	**,**
如果	这	老	兄弟	有	不	其他	方式	,

哥哥要无这个法儿，

[ˌeɪ ˈem][ai][ˈiːv(ə)n] [ˈsʌmwʌn] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ?

Am	**I**	**even**	**someone**	**important**	**?**
是	我	甚至	某人	重要的	?

我还算人物咧？”

[wæŋ] [dʒiː] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['stjuːəd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['pæləs] [huː] [hæd; həd] [sɜːvd]
Wang Zhi , the chief steward of the Empress Dowager's palace who had served
王 智 , 这 首席 管家 的 这 皇后 老妇人的 宫殿 WHO 有 服务
[æz; əz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]
as a high - ranking official , was a man of
作为 一个 高的 - 排行 官方的 , 曾是 一个 男人 的

表过石八仗的太后宫总管王志，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɔːn] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [hɪm] .
He was a sworn brother to him .
他 曾是 一个 宣誓 兄弟 到 他 .

与他是磕头弟兄，

[ðɪs] [mæn][ɪz] ['veri] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
This man is very famous in the imperial court .
这 男人 是 非常 著名的 在 这 帝国 法庭 .

此人朝中大有名头，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ʃiː] [bɑːz] ['bəʊstfl] [wɜːdz] .
Therefore , we will not go into details of Shi Ba's boastful words .
所以 , 我们 将要 不是 去 进入 细节 的 史 ba 的 自夸 字 .

故此石八说这大话不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [sent] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['fæməli] .
Now , let's say that Lord Shi sent officials to investigate the villain's family .
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 发送 官员 到 调查 这 反派的 家庭 .

且说施公派官去查恶棍家口，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] ,
Before long , the commander ,
前 长的 , 这 指挥官 ,

不多时千总、

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The garrison commander came in and reported :
这 驻军 指挥官 来了 在 和 据报道 :

守备进来回话说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːti] - [θriː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn]
" This humble servant has discovered a total of forty - three men and women
" 这 谦逊的 仆人 有 发现 一个 全部的 的 四十 - 三 男人 和 女性
. "
: "
. "

“卑职查出男女共四十三名，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [kɔːpsiz] [ˌɪn'saɪd] .
There were three or four male and female corpses inside .
那里 是 三 或者 四 男性 和 女性 尸体 里面 .

内有男女死尸三四个，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [mɪst] .
Nothing was missed .
没有什么 曾是 错过 .

并无遗漏。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

忙问：

" [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːps] ? "

"	And	what	is	the	cause	of	this	corpse	?	"
"	和	什么	是	这	原因	的	这	尸体	?	"

“这死尸又是何故？”

- ['lɪsnd] [ɪn] .

Tianba	listened	in	.
-	听着	在	.

天霸在旁听了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	stepped	forward	and	said	:
他	迅速地	步	向前	和	说	:

连忙上前说：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ðɪs] ['wʊmən] ,

This	woman	,
这	女士	,

这个女人，

[ai] [nəʊ] ,

I	know	,
我	知道	,

小的知道，

[hiː; hi][ɪz] [jæŋ] [lɒŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

He	is	Yang	Long	of	this	place	.
他	是	杨	长的	的	这	地方	.

他乃此地杨隆、

[jæŋ] - ['sɪstə(r)]

Yang	Xing's	sister
杨	-	姐姐

杨兴的妹子，

['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd] ,

Brother	-	in	-	law	died	,
兄弟	-	在	-	法律	死亡	,

妹夫死，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] .

He	remained	chaste	.
他	剩余	贞洁	.

他守贞。

[ðə; ði] [θʌgz] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

The	thugs	stole	it	.
这	暴徒	偷窃	它	.

恶棍抢来，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd] .

The	virtuous	woman	refused	.
这	有德行的	女士	拒绝	.

烈妇不从。

[ðə; ði] ['vɪlən] [tɔːt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [neɪl] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ten] ['fɪŋgəz] [ʃʌt] [wɪð] ['niːd(ə)lz] .

The	villain	taught	people	to	nail	the	woman's	ten	fingers	shut	with	needles	.
这	恶棍	教授	人们	到	指甲	这	女性的	十	手指	关闭	和	针	.

恶棍教人用针将妇人十指钉住，

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ʌp] [wɪð] [hemp] [rəʊp] .

They	then	tied	the	woman	up	with	hemp	rope	.
他们	然后	系	这	女士	向上	和	麻	绳索	.

又用麻绳将妇人绑了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] [θruː] [ðə; ði] ['skaɪlaɪt] .

The	little	one	saw	it	with	his	own	eyes	through	the	skylight	.
这	小的	一	锯	它	和	他的	自己的	眼睛	通过	这	天窗	.

小的从天窗亲眼看见。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['brʌðə(r)] ['sɜːrneɪmd] [jæŋ] . . .

I	also	heard	that	the	woman's	brother	and	another	brother	surnamed	Yang	.	.	.
我	还	听到	那	这	女性的	兄弟	和	其他	兄弟	姓氏	杨	.	.	.

还听说妇人的哥哥杨姓弟兄二人，

[hiː; hi] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] ['pʌnɪʃt] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

He	is	now	being	punished	at	the	prefectural	government	office	.
他	是	现在	存在	受到惩罚	在	这	县	政府	办公室	.

现在州衙受刑。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ik'stɔːt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .

The	scoundrel	extorted	a	hundred	taels	of	silver	from	the	Yang	family	.
这	恶棍	勒索	一个	百	两	的	银	从	这	杨	家庭	.

恶棍讹诈杨姓该欠百两银子，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [braib] [ðə; ði] [steɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	also	bribed	the	state	official	.
他	还	受贿	这	状态	官方的	.

又买通了州官，

[nɒn] - ['tɔːtʃə(r)] ['tɔːtʃə(r)] ,

Non	-	torture	torture	,
非	-	酷刑	酷刑	,

非刑拷问，

[pə'sjuː] [hɪz; ɪz] ['sɪlvə(r)] ;

Pursue	his	silver	;
追求	他的	银	;

追其银两；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɪlvə(r)] ,

If	there	is	no	silver	,
如果	那里	是	不	银	,

若无银子，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ðə; ði] [det] .

He	used	his	sister	to	settle	the	debt	.
他	用过的	他的	姐姐	到	定居	这	债务	.

就拿他妹子顶帐，

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [spiːk] ,

If	you	don't	speak	,
如果	你	不	说话	,

再不应口，

" [ðen] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] . "

"	Then	order	the	prefect	to	take	their	lives	.	"
"	然后	命令	这	长官	到	拿	他们的	生活	.	"

就叫知州要了他们性命。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing these words , Shi Gong
后 听力 这些 字 , 史 锣

施公听了这些言语，

[səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
So angry that he gritted his teeth .
所以 生气的 那 他 磨碎的 他的 牙齿 .

气得咬牙切齿，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] :
He addressed the officials :
他 已解决 这 官员 :

向众官说：

" [ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['læbɔːərz] [ɪn][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] "
" All the servants and laborers in the homes of the wicked "
" 全部 这 仆人 和 劳工 在 这 房屋 的 这 邪恶 "

“所有恶人家中雇工奴仆，

[rɪ'liːs] [ðem; ðəm] [ɔːl] ;
Release them all ;
发布 他们 全部 ;

全都释放；

[ðə; ði] ['baɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɔːgɪdʒ] ,
The buyer of the mortgage ,
这 买方 的 这 抵押 ,

其典买家人，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [dɪ'spætʃt] [truːps] [tuː; tə] [pə'trəʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The garrison dispatched troops to patrol day and night .
这 驻军 已派出 军队 到 巡逻 天 和 夜晚 .

守府派兵昼夜巡逻，

[nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'liːst] .
Not a single person is allowed to be released .
不是 一个 单身的 人 是 允许 到 是 发布 .

不许放出一人。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] .
However , there was favoritism .
然而 , 那里 曾是 偏爱 .

但有徇私，

['nevə(r)] [fə'gɪv] .
Never forgive .
绝不 原谅 .

决不宽恕。

[ðə; ði] ['jɑːmən] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] .
The yamen sent someone to examine the body .
这 衙门 发送 某人 到 检查 这 身体 .

回衙差人验尸，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'feʃnz] ,
Interrogation of confessions ,
审讯 的 忏悔 ,

审问口供，

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
This court will report to His Majesty .
这 法庭 将要 报告 到 他的 威严 .

待本院奏明圣上，

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [fɔːl] [ɒf] [ɒn] [ɪts] [əʊn] . "

"	Wait	for	it	to	fall	off	on	its	own	.	"
"	等待	为了	它	到	落下	离开	在	它是	自己的	.	"

候自发落。”

[bəuθ] [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [baʊd] .

Both	civil	and	military	officials	bowed	.
两个都	民用	和	军队	官员	鞠躬	.

文武官一起躬身。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] :

The	master	then	gave	the	order	:
这	掌握	然后	给予	这	命令	:

大人这才吩咐：

" [hɪtʃ] [ə; eɪ] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] ! "

"	Hitch	a	ride	in	the	sedan	chair	!	"
"	拴住	一个	骑	在	这	轿车	椅子	!	"

“搭轿！”

[ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] , [hiː; hi] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd]

After	getting	into	the	sedan	chair	,	he	gave	instructions	to	the	civil	and
后	获得	进入	这	轿车	椅子	,	他	给予	指示	到	这	民用	和

[ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

military	officials	.
军队	官员	.

上轿后又吩咐文武官员，

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [ˈhevɪli] [ˈgɑːdɪd] .

The	gate	was	heavily	guarded	.
这	门	曾是	重度	守卫	.

严紧把守门口，

[dɪˈstrɪbjuːt] [ˈhaɪəd] [ˈwɜːkəz] .

Distribute	hired	workers	.
分发	雇用	工人	.

发放雇工。

[ˈbʌtlə(r)] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] ,

Butler	Zhang	Cai	,
巴特勒	张	蔡	,

管家张才，

[hiː; hi] [muːvd] [ˌelsˈweə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

He	moved	elsewhere	with	her	.
他	已搬	别处	和	她	.

随他搬往别处。

[ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .

That's	another	story	.
那就是	其他	故事	.

这且不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈɛnvɔɪz] [men] , [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd][sɪˈdæn][tʃeə(r)] [ˈbeərəz] ,

Furthermore	,	regarding	the	imperial	envoy's	men	,	horses	,	and	sedan	chair	bearers	,
此外	,	关于	这	帝国	特使的	男人	,	马匹	,	和	轿车	椅子	持有者	,

再说钦差大人人马轿夫，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʒɪŋˈdʒoʊ] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

They	headed	straight	for	the	Jingzhou	government	office	.
他们	标题	直的	为了	这	荆州	政府	办公室	.

直奔景州衙门而来。

['meni] ['piːp(ə)l] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [rəʊd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Many	people	knelt	down	to	block	the	road	along	the	way	.
许多	人们	跪下	向下	到	堵塞	这	路	沿着	这	方式	.

一路上有许多人拦路而跪，

['həʊldɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,

Holding	up	the	petition	,
保持	向上	这	请愿	,

手举状词，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] [ɪn] ['prəʊtest] :

Shouting	loudly	in	protest	:
喊叫	高声	在	反对	:

高声喊冤：

" [ai] [beg] ['hev(ə)n] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] ! "

"	I	beg	Heaven	to	save	us	!	"
"	我	求	天堂	到	节省	我们	!	"

“叩求青天救人！”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [biː; bi] [rɪ'siːvd] .

The	imperial	envoy	instructed	that	the	petition	be	received	.
这	帝国	使者	指示	那	这	请愿	是	已收到	.

钦差吩咐接状词。

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] .

The	subordinate	received	the	petition	.
这	下属	已收到	这	请愿	.

手下人接了状词，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .

Hand	it	to	the	adult	.
手	它	到	这	成人	.

递与大人。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

瞧了瞧，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [laɪk] [t'aɪgəz] .

They	were	all	like	tigers	.
他们	是	全部	喜欢	老虎	.

俱都是告罗似虎的。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪn] [bluː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl]

He	then	ordered	the	servant	in	blue	to	bring	the	plaintiff	into	the	prefectural
他	然后	订购	这	仆人	在	蓝色的	到	带来	这	原告	进入	这	县

['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

government	office	.
政府	办公室	.

复吩咐青衣将原告带进州衙，

[ˌkɒnfrʌn'teɪʃn] [ɪn] [kɔːt] .

Confrontation	in	court	.
对抗	在	法庭	.

当堂对质。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	led	the	plaintiff	into	the	city	.
他	引领	这	原告	进入	这	城市	.

带领原告进城。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

They	arrived	at	the	yamen	shortly	afterward	.
他们	到达的	在	这	衙门	不久	之后	.

不多时到了衙门，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ə'lait] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

The	imperial	envoy	alighted	from	his	sedan	chair	.
这	帝国	使者	下车	从	他的	轿车	椅子	.

钦差下轿，

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kən'viːnd] [ɪ'miːdiətli] .

The	court	shall	be	convened	immediately	.
这	法庭	将	是	召集	立即地	.

立刻升堂，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn] [rəʊz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

The	officials	stood	in	rows	on	the	left	and	right	.
这	官员	站立	在	行	在	这	左边	和	正确的	.

众官分左右站班。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	master	instructed	:
这	掌握	指示	:

大人吩咐说：

" [brɪŋ] ['luːoʊ] - [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] . "

"	Bring	Luo	Sihou	up	for	questioning	.	"
"	带来	罗	-	向上	为了	提问	.	"

“将罗似虎带上来听审。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	woman	in	green	left	the	hall	.
这	女士	在	绿色的	左边	这	大厅	.

青衣下堂去，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

['luːoʊ] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .

Luo	Sihou	was	brought	to	the	courtroom	.
罗	-	曾是	带来	到	这	法庭	.

将罗似虎带到公堂。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

It	is	unknown	what	happened	after	the	interrogation	.
它	是	未知	什么	发生	后	这	审讯	.

不知审问后，

[wɒt] ['meθəd] ?

What	method	?
什么	方法	?

怎样办法，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['jeləʊ] [belt] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [pliːdz] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] ; ['iːv(ə)l] [kɪŋ] ['jʌmə] [ə'piːlz] [tuː; tə]

Chapter	154	:	Yellow	Belt	Village	Chief	Pleads	for	Justice	;	Evil	King	Yama	Appeals	to
章	-	:	黄色的	腰带	村庄	首席	恳求	为了	正义	;	邪恶的	国王	阎王	上诉	到

[ðə; ði] [fɔː(r)] ['raɪtʃəs] [lɔːz]

the	Four	Righteous	Laws
这	四	正义	法律

第154回 黄带子庄头说情 恶阎王罗四正法

[naʊ] , [dʒʌdʒ] [ʃiː] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .

Now	,	Judge	Shi	summoned	the	plaintiff	to	the	court	.
现在	,	法官	史	被召唤	这	原告	到	这	法庭	.

话说施公将原告叫上堂来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

Just	as	he	was	about	to	ask	a	question	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	问	一个	问题	,

正要问话，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [kən'frʌnt] ['luːoʊ][sɪhuː] .

It	would	be	good	to	confront	Luo	Sihu	.
它	会	是	好的	到	面对	罗	四湖	.

好与罗似虎对质，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] , [baʊd] , [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	a	woman	in	green	entered	the	hall	,	bowed	,	and	said	:
突然	,	一个	女士	在	绿色的	进入	这	大厅	,	鞠躬	,	和	说	:

忽见青衣上堂打千儿说：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['relətɪv] [nemd] [hwɑːŋ] - ,

There	was	a	relative	named	Huang	Daizi	,
那里	曾是	一个	相对的	命名	黄	-	,

有一位宗亲黄带子，

[ðə; ði] [seɪm] [ɪm'pɪəriəl] [greɪn] ['depəʊ] ,

The	same	imperial	grain	depot	,
这	相同的	帝国	粮食	仓库	,

同一个皇粮庄头，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Now	outside	the	yamen	,
现在	外部	这	衙门	,

现在衙门外，

[ðeɪ] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

They	claimed	to	have	confidential	matters	to	discuss	.
他们	声称	到	有	机密的	事情	到	讨论	.

口称有机密事，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] .

I	need	to	see	the	lord	.
我	需要	到	看	这	主	.

要见大人。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] :

The	wise	minister	pondered	for	a	long	time	before	saying	:
这	明智的	部长	沉思	为了	一个	长的	时间	前	说	:

贤臣沉吟半晌说：

" [let] [ðem; ðəm][ɪn] . "

"	Let	them	in	.	"
"	让	他们	在	.	"

“叫他们进来。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

The	woman	in	green	turned	and	left	.
这	女士	在	绿色的	转向	和	左边	.

青衣回身而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

A	short	while	later	,	two	people	walked	in	from	outside	.
一个	短的	尽管	之后	,	二	人们	步行	在	从	外部	.

不多时只见外面走进两个人来。

[ʃiː] [gɒŋ] [bliŋk] [ænd; ənd] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] :

Shi	Gong	blinked	and	paid	attention	:
史	锣	眨眼	和	有薪酬的	注意力	:

施公闪目留神：

[wʌn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [mɪŋk] [hæt] ,

One	wearing	a	mink	hat	,
一	穿着	一个	貂	帽子	,

一个头戴貂帽，

[ðə; ði] [red] ['tæslz] [ɒn][ðə; ði][hæts][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['kʌlə(r)] .

The	red	tassels	on	the	hats	are	a	striking	color	.
这	红色的	流苏	在	这	帽子	是	一个	引人注目	颜色	.

红帽缨一色鲜明，

[greɪ] ['skwɪrəl] [fɜː(r)] [kəʊt] [wɪð] [bluː] ['sætɪn] ['sɜːfɪs] .

Gray	squirrel	fur	coat	with	blue	satin	surface	.
灰色的	松鼠	毛皮	外套	和	蓝色的	缎	表面	.

灰鼠皮袄蓝缎子面，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] ;

He	is	in	his	forties	;
他	是	在	他的	四十年代	;

年纪有四旬；

[ə; eɪ][ræt][fɜː(r)] [kəʊt] ,

A	rat	fur	coat	,
一个	鼠	毛皮	外套	,

一个川鼠皮袄，

['siːtʃwɑːn] [ræt] [kəʊt] ,

Sichuan	rat	coat	,
四川	鼠	外套	,

川鼠外褂，

[bluː] ['sætɪn]['nuːd(ə)lz] ,

Blue	satin	noodles	,
蓝色的	缎	面条	,

青缎吊面，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk] ['wʊlən] ['fæbrɪk] .

It	was	covered	with	a	thick	woolen	fabric	.
它	曾是	涵盖	和	一个	厚的	羊毛	织物	.

外面罩着合衫大呢面，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [siː] ['ɒtə(r)][fɜː(r)][hæt] ,

Wearing	a	sea	otter	fur	hat	,
穿着	一个	海	獭	毛皮	帽子	,

头戴海龙皮帽，

['weərɪŋ] ['sætɪn] [buːts] .

Wearing	satin	boots	.
穿着	缎	靴子	.

足登缎靴。

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Four	people	followed	behind	him	.
四	人们	随后	在后面	他	.

身后四个跟人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bɜːli] [men] .

They	were	all	burly	men	.
他们	是	全部	魁梧的	男人	.

皆彪形大汉，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [fɪəs] .

It	looks	fierce	.
它	看起来	凶猛的	.

长的凶恶，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .

He	was	holding	a	bundle	and	sitting	on	a	cushion	.
他	曾是	保持	一个	捆	和	坐着	在	一个	软垫	.

手中拿着包袱坐褥。

[naʊ] , [wen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [sɔː] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hiː; hi] ['sɑːnˌtaɪ]

Now	,	when	the	officials	and	servants	saw	Huang	Daizi	and	He	Santai
现在	,	什么时候	这	官员	和	仆人	锯	黄	-	和	他	桑泰

[ə'prəʊtʃɪŋ] ,

approaching	,
接近	,

且说众官役见黄带子与何三太前来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] ['luːoʊ] [sɪhuː] .

It	is	estimated	that	he	will	be	like	Luo	Sihu	.
它	是	估计的	那	他	将要	是	喜欢	罗	四湖	.

算着必与罗似虎、

[ʃiː] [ˌbiː 'eɪ] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

Shi	Ba	pleaded	for	mercy	.
史	巴	恳求	为了	怜悯	.

石八讲情。

[naʊ] , [wen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['entə(r)] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Now	,	when	Master	Shi	saw	the	two	of	them	enter	the	hall	,
现在	,	什么时候	掌握	史	锯	这	二	的	他们	进入	这	大厅	,

且说施公见他二人走进堂口，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['relətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,

Because	he	was	a	relative	of	the	emperor	,
因为	他	曾是	一个	相对的	的	这	皇帝	,

因是皇上宗亲，

['sɒri] [tuː; tə] [ɪg'nɔː(r)] .

Sorry	to	ignore	.
对不起	到	忽略	.

不好意思不理，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːn] [hɪz; ɪz] [bʌt] ['əʊvə(r)] .

He	had	no	choice	but	to	lean	his	butt	over	.
他	有	不	选择	但	到	倾斜	他的	屁股	超过	.

只得把屁股欠了一欠，

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	forced	smile	,	he	said	:
和	一个	强制	微笑	,	他	说	:

勉强笑说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "

"	Please	sit	down	.	"
"	请	坐	向下	.	"

“请坐。”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hwɑːŋ] [ljæŋʒuːæŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [skreɪpt] , ['seɪɪŋ] :

Huang	Daizi	and	Huang	Liangzhuang	bowed	and	scraped	,	saying	:
黄	-	和	黄	良庄	鞠躬	和	刮擦	,	说	:

黄带子与黄粮庄头哈腰说：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? "

"	How	dare	I	?	"
"	如何	敢	我	?	"

“岂敢，

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [neɪm] .

We	have	long	admired	the	Imperial	Envoy's	name	.
我们	有	长的	钦佩	这	帝国	特使的	姓名	.

我二人久仰钦差大名，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)] .

It	is	an	honor	to	have	you	here	.
它	是	一个	荣誉	到	有	你	这里	.

幸大驾光临，

[wiː; wi] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] .

We	two	have	come	specifically	to	pay	our	respects	.
我们	二	有	来	具体来说	到	支付	我们的	尊重	.

我二人特来拜望。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'plaɪd] :

The	wise	minister	replied	:
这	明智的	部长	回复	:

贤臣答言：

" [nəʊ] ['prɒbləm] , [nəʊ] ['prɒbləm] . "

"	No	problem	,	no	problem	.	"
"	不	问题	,	不	问题	.	"

“好说好说。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tuː] [siːts] .

He	instructed	them	to	watch	over	the	two	seats	.
他	指示	他们	到	手表	超过	这	二	座位	.

吩咐看两座儿。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] ['kwɪkli] [græbd] [tuː] [tʃeəz] .

The	woman	in	green	quickly	grabbed	two	chairs	.
这	女士	在	绿色的	迅速地	抓住	二	椅子	.

青衣连忙拿了两张椅子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [desk] .

It	is	placed	on	the	left	side	of	the	desk	.
它	是	放置	在	这	左边	边	的	这	桌子	.

放在公案左边。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .

Huang	Daizi	and	the	head	of	the	village	took	their	seats	.
黄	-	和	这	头	的	这	村庄	采取	他们的	座位	.

黄带子与庄头两人告坐，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [leɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['kʊʃnz] .
The servants laid out the cushions .
这 仆人 铺设 出去 这 靠垫 .

家下人把坐褥铺下，

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] .
The two returned to their seats .
这 二 返回 到 他们的 座位 .

二人归座，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Looking at Shi Gong ,
寻找 在 史 锣 ,

眼望施公，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] . . .
When we came to visit . . .
什么时候 我们 来了 到 访问 . . .

我们一来拜望，

['sekəndli] , [ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'kwest] .
Secondly , I have another request .
第二 , 我 有 其他 要求 .

二来还求一件事情，

[ai] [sɪn'sɪəli] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekt] . "
I sincerely thank you for your respect . "
我 真挚地 感谢 你 为了 你的 尊重 . "

奉恳大人赏脸。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʃiː] [gɔŋmɪŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] ['nəʊɪŋli] :
Shi Gongming asked the question knowingly :
史 公明 问 这 问题 明知 :

施公明知故问说：

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "
" What brings you here ? "
" 什么 带来 你 这里 ? "

“不知所为何事？”

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] ['jeləʊ] [belt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɔːnɪŋ] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
The man with the yellow belt had a fawning smile on his face .
这 男人 和 这 黄色的 腰带 有 一个 谄媚 微笑 在 他的 脸 .

黄带子满脸赔笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [spə'sɪfɪkli] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðæt] [smɔːl] ['mætə(r)] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði]['luːoʊ]['fæməli] .
We are specifically concerned about that small matter involving the Luo family .
我们 是 具体来说 担心的 关于 那 小的 事情 涉及 这 罗 家庭 .

我们特为罗姓那件小事，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['fæməli] ['sɜːrneɪmd] [ʃiː] .
There was also a poor family surnamed Shi .
那里 曾是 还 一个 贫穷的 家庭 姓氏 史 .

还有穷家儿石姓一人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [baɪ][ðə; ði] ['ædʌlts] .
They were all taken to the yamen by the adults .
他们 是 全部 已采取 到 这 衙门 经过 这 成年人 .

都被大人带到衙中。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] .
They were honest and kind to the sun .
他们 是 诚实的 和 种类 到 这 太阳 .

他们向日忠厚老实。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['luːoʊ]['fæməli][ɪz] [ɪk'striːmli] ['welθi] ,
Although the Luo family is extremely wealthy ,
虽然 这 罗 家庭 是 极其 富裕 ,

罗姓虽然豪富，

[nɒt] ['ærəgənt] ,
Not arrogant ,
不是 傲慢的 ,

并不自大，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] ,

Even	if	there	are	shortcomings	,
甚至	如果	那里	是	缺点	,

纵有不到之处，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['liːniənt] [wɪð] [ˌem 'iː] .

I	hope	you	will	be	lenient	with	me	.
我	希望	你	将要	是	宽容	和	我	.

还望大人容纳一二。

[hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,

His	elder	brother	,
他的	长老	兄弟	,

他令兄，

[æz; əz][məʊst] ['piːp(ə)l] [nəʊ] ,

As	most	people	know	,
作为	最多	人们	知道	,

大略大人也知道，

" [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] ['pæləs] . "

"	Now	she	is	the	head	of	the	Thousand	-	Year	Palace	.	"
"	现在	她	是	这	头	的	这	千	-	年	宫殿	.	"

现在是千岁宫的首领儿。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]

After	listening	,	the	wise	minister
后	聆听	,	这	明智的	部长

贤臣听罢，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][snɪə(r)] .

He	couldn't	help	but	sneer	.
他	不能	帮助	但	冷笑	.

不由鼻间冷笑，

[nɒt] ['æŋgri] .

Not	angry	.
不是	生气的	.

也不生气，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [əʊ] ,

"	oh	,
"	哦	,

“哦，

[wɒt] [duː; də][ai][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ][bɪg] [diːl] ?

What	do	I	consider	a	big	deal	?
什么	做	我	考虑	一个	大的	交易	?

我当什么大事?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['luːoʊ][sɪhuː] .

It	turns	out	it	was	about	Luo	Sihu	.
它	转弯	出去	它	曾是	关于	罗	四湖	.

原来为罗似虎之事。

[ðæts] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [diːl] .

That's	a	huge	deal	.
那就是	一个	巨大的	交易	.

那可有多大事情，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] ?
Why did you two need to come in person ?
为什么 做过 你 二 需要 到 来 在 人 ?

何用二位亲自来?

[ɔːl] [ðæts] ['mɪsɪŋ] [ɪz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðɪs] [kɔːt] .
All that's missing is someone to inform this court .
全部 那就是 丢失的 是 某人 到 通知 这 法庭 .

只差人告诉本院，

['iːv(ə)n] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] , [ai] ['kænɒt] [ɪg'nɔː(r)][juː; jʊ] .
Even with your presence , I cannot ignore you .
甚至 和 你的 在场 , 我 不能 忽略 你 .

瞧着尊驾也不能不放。

[ai][mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][bəuθ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
I must ask you both a few questions .
我 必须 问 你 两个都 一个 很少 问题 .

少不得本院当着二位略问一问，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['leɪtə(r)] .
It's not too late to put it away later .
它是 不是 也 晚的 到 放 它 离开 之后 .

再放不迟。”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [dʒwɑːŋ] [tuː] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Huang Daizi and Zhuang Tou believed it to be true .
黄 - 和 庄 游览 相信 它 到 是 真的 .

黄带子与庄头信以为真，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

笑着说：

" [nəʊ]['wʌndə(r)] [wɪv] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)][ɪz] ['veri] [waɪz] . "
" No wonder we've always heard that the old master is very wise . "
" 不 想知道 我们已经 总是 听到 那 这 老的 掌握 是 非常 明智的 . "

“怪不得我等向来闻听老大人很圣明，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ,
Looking at it today ,
寻找 在 它 今天 ,

今日看来，

[ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It lives up to its reputation .
它 生活 向上 到 它是 名声 .

名不虚传。

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .
I am deeply grateful for your presence .
我 是 深 感激的 为了 你的 在场 .

多承大人赏脸，

['aʊə(r)] [truː] ['fiːlɪŋz] .
Our true feelings .
我们的 真的 情怀 .

我们真正感情。”

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Shi Gong replied :
史 锣 回复 :

施公回言：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? [haʊ] [deə(r)][ai] ? "
" How dare I ? How dare I ? "
" 如何 敢 我 ? 如何 敢 我 ? "

“岂敢岂敢。

[meɪ] [ai][ɑːsk] [wɪtʃ] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [maɪ] ['relətɪv] [ɪz] ['kʌrəntli] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
May I ask which government office my relative is currently working for ?
可能 我 问 哪个 政府 办公室 我的 相对的 是 现在 在职的 为了 ?

请问宗亲现在哪衙门当差？”

['jeləʊ] ['rɪbən] [sed] :
Yellow Ribbon said :
黄色的 丝带 说 :

黄带子说：

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][woʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] . "
" I hope you won't laugh at me . "
" 我 希望 你 惯于 笑 在 我 . "

“不怕阁下见笑，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['leʒəli] ['pɜːs(ə)n] .
I am a leisurely person .
我 是 一个 悠闲 人 .

在下是个闲散之人。

[tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
To bring it up ,
到 带来 它 向上 ,

提起来，

['iːv(ə)n] ['ædʌlts] [wʊd] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Even adults would recognize it .
甚至 成年人 会 认出 它 .

大人料也认得，

[lɔːd] [jiː] , [huː] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [guːbeɪkuː]
Lord Yi , who is now a general in Gubeikou
主 易 , WHO 是 现在 一个 一般的 在 古北口

现在古北口作将军的伊公爷，

[ðæts] [maɪ] ['brʌðə(r)] ;
That's my brother ;
那就是 我的 兄弟 ;

就是我哥哥；

[ðə; ði] [eɪt] [tʃiːf] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs]
The eight chief officials of the Ministry of Justice
这 八 首席 官员 的 这 部 的 正义

刑部正堂八大人，

[ðæts] [maɪ] ['nefjuː] .
That's my nephew .
那就是 我的 侄子 .

那是我侄子。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] ['tʃʌkl] .
He laughed and chuckled .
他 笑了 和 轻笑 .

口里哈哈啊啊，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我知道了。

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] ?
May I ask your surname ?
可能 我 问 你的 姓 ?

请问这位贵姓？”

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɑːm] [rɪ'plaɪd] :
The head of the farm replied :
这 头 的 这 农场 回复 :

庄头回言：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːneɪm] [ɪz][hiː; hi] .
My humble surname is He .
我的 谦逊的 姓 是 他 .

贱姓何，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['prɪnsɪz] [ɪ'steɪt] .
I am the head of the Eighth Prince's estate .
我 是 这 头 的 这 第八 王子的 财产 .

我乃八王爷府庄头。”

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Shi Gong thought to himself :
史 锣 想法 到 他自己 :

施公暗想：

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [tuː; tə]['testɪfaɪ] .
The plaintiff will inevitably have to be asked to testify .
这 原告 将要 不可避免地 有 到 是 问 到 作证 .

少不得叫原告对证。

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" ['pleɪntɪf] , [pliːz] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ! "
" Plaintiff , please tell the truth ! "
" 原告 , 请 告诉 这 真相 ! "

“原告快讲实情，

[bʌt; bət][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] .
But half of it is false .
但 一半 的 它 是 错误的 .

但有半句虚言，

[ðɪs] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['liːniənsi] .
This law does not allow for leniency .
这 法律 做 不是 允许 为了 宽大 .

本爵法不宽贷。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [,kəu'tau] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

All	the	people	kowtowed	in	unison	.
全部	这	人们	叩头	在	齐声	.

众民一齐叩首，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

This	person	said	:
这	人	说	:

这个说：

" ['luːoʊ][sɪhuː][hæz; həz] [siːzd] [maɪ][lænd] . "

"	Luo	Sihu	has	seized	my	land	.	"
"	罗	四湖	有	查获	我的	土地	.	"

“罗似虎霸占我地，

[hiː; hi] [peɪd] [rent] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn'sted] .

He	paid	rent	to	him	instead	.
他	有薪酬的	租	到	他	反而	.

反与他纳租。”

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] :

The	one	who	said	:
这	一	WHO	说	:

那个说：

" [ik'stɔːt] ['prɒpəti] [frɒm; frəm]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] "

"	Extorting	property	from	ordinary	people	"
"	勒索	财产	从	普通的	人们	"

“硬讹小民家产，

['praɪvət] [ˌgærən'tɔː(r)] [diːd] . "

Private	guarantor	deed	.	"
私人的	担保人	契据	.	"

私立保人文契。”

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

This	person	said	:
这	人	说	:

这个说：

[maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'fendɪd] [hɪm] .

My	father	offended	him	.
我的	父亲	被冒犯了	他	.

“我父惹了他，

[hiː; hi] [biːt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

He	beat	him	to	death	.
他	打	他	到	死亡	.

被他打死。”

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] :

The	one	who	said	:
这	一	WHO	说	:

那个说：

" [maɪ] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [ɪz]['əʊnli] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] . "

"	My	youngest	son	is	only	fourteen	years	old	.	"
"	我的	最小的	儿子	是	仅有的	十四	年	老的	.	"

“小的儿子才交十四岁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'sleɪvd] .

They	were	taken	to	his	house	to	be	enslaved	.
他们	是	已采取	到	他的	房子	到	是	奴隶	.

抢到他家作奴。”

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [sed] :
Another person who passed the imperial examination said :
其他 人 WHO 通过了 这 帝国 考试 说 :

又有举人口称：

" [kʌm] [bæk] ['leɪtə(r)] , [sɜː(r)] ,
" Come back later , sir ,
" 来 后退 之后 , 先生 ,

“治晚回大人，

['luːoʊ] - [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['bleɪmɪŋ] [ˌem 'iː] , [jæŋ] [lɒŋ] .
Luo Sihou insisted on blaming me , Yang Long .
罗 - 坚持 在 指责 我 , 杨 长的 .

罗似虎硬赖我杨隆、

[jæŋ] - ['sekənd] ['kʌz(ə)n] [əʊd] [hɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Yang Xing's second cousin owed him two hundred taels of silver .
杨 - 第二 表哥 欠款 他 二 百 两 的 银 .

杨兴二表弟该他二百两银子，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [men] [ə'weɪ] .
The officers took the two men away .
这 警官 采取 这 二 男人 离开 .

差人把二人拿去；

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][æb'dʌkt][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
He then sent his family to abduct his cousin and bring her to his
[həʊm] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .
home to be his concubine .
家 到 是 他的 妾 .

又派家人把表妹抢到他家作妾。

[ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] , [hiː; hi] [səb'mɪtɪd] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] .
In the late afternoon , he submitted his petition to the prefectural government .
在 这 晚的 下午 , 他 提交 他的 请愿 到 这 县 政府 .

治晚在本州官台下投状，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [steɪt] [ək'septɪd] [braɪbz] .
Unfortunately , the state accepted bribes .
很遗憾 , 这 状态 公认 贿赂 .

无奈本州受贿，

[æd'vɜːbiəl] ['freɪzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [pə'mɪtɪd] .
Adverbial phrases are not permitted .
状语 短语 是 不是 允许 .

不准状词。”

[ðə; ði] ['ædʌlts] ['lɪsnd] ,
The adults listened ,
这 成年人 听着 ,

大人听了，

[ɪn'reɪdʒd] ,
Enraged ,
愤怒 ,

冲天大怒，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

" - , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [muːv] ['kwɪkli] ! "
" Qingyi , you and I , make your move quickly ! "
" - , 你 和 我 , 制作 你的 移动 迅速地 ! "

“青衣与我快动手！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[lets] [ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .
Let's all work together .
我们来吧全部 工作 一起 .

一齐动手。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['hedmæn; 'hedmən] [sɔː] ['luːoʊ][sɪhuː] ['biːɪŋ] [delt] [wɪð] .
Huang Daizi and the headman saw Luo Sihu being dealt with .
黄 - 和 这 村长 锯 罗 四湖 存在 已处理 和 .

黄带子及庄头见收拾罗似虎，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [lɔːd] [ʃiː] ,
" Lord Shi ,
" 主 史 ,

“施大人，

[jʊr; jər] [rɒŋ] !
You're wrong !
你是 错误的 !

你错咧！

[juː; jʊ][dʒʌst] [ək'septɪd] ['aʊə(r)]['feɪvə(r)] .
You just accepted our favor .
你 只是 公认 我们的 偏爱 .

方才你应下我二人的情分，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['ɑːskɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .
He said he was just asking him a few questions .
他 说 他 曾是 只是 问 他 一个 很少 问题 .

说不过是略问他一问，

[səʊ] [ðeɪ] [let] [hɪm] [gəʊ] [həʊm] .
So they let him go home .
所以 他们 让 他 去 家 .

便放他回家，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [riˈzɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] [naʊ] ?
Why are they resorting to torture now ?
为什么 是 他们 复原 到 酷刑 现在 ?

如何这会子就要动刑?

[ˌwʊdnt] [ðɪs] [meɪk] [ˌjuː ˈes][bəuθ] [luːz] [feɪs] ?
Wouldn't this make us both lose face ?
不会 这 制作 我们 两个都 失去 脸 ?

这不是给我二人没脸面?

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [ˈʌðə(r)z] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [jʊr; jər] [æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ?
You think you can intimidate others just because you're an imperial envoy ?
你 思考 你 能 威吓 其他的 只是 因为 你是 一个 帝国 使者 ?

你以为是钦差可威吓别人，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈpeɪtriɑːk] [ˈɪz(ə)nt] [əˈfreɪd] !
Your patriarch isn't afraid !
你的 族长 不是 害怕的 !

你宗亲爷可不怕！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing these words , Shi Gong
之上 听力 这些 字 , 史 锣

施公一听这些话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ˈjeləʊ] [wɪð] [ˈæŋgə(r)] .
His face turned yellow with anger .
他的 脸 转向 黄色的 和 愤怒 .

把脸气黄了，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A loud shout :
一个 大声 喊 :

一声大喝:

" [kɒf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[wɒt] [æn; ən] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] !
What an unreasonable person !
什么 一个 不合理 人 !

好个不知道理的人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lɔː] [æt; ət][ɔːl] .
There is no law at all .
那里 是 不 法律 在 全部 .

连王法全无了。

[ˈsʌmwʌn] [kʌm] [hɪə(r)] !
Someone come here !
某人 来 这里 !

来人，

" [get] [ðiːz] [tuː] [ˈmædmən] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [ɪˈmiːdiətli] ! "
" Get these two madmen out of here immediately ! "
" 得到 这些 二 狂人 出去 的 这里 立即地 ! "

快将这两狂徒撵出去！”

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Guo **Qifeng** **and** **three** **others**
郭 奇峰 和 三 其他的

郭起凤四人，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] [belt] ,
He **hurriedly** **ran** **to** **the** **yellow** **belt** **,**
他 匆匆 跑 到 这 黄色的 腰带 ,

慌忙奔了黄带子、

['vɪlɪdʒ] [hed] .
Village **head** **.**
村庄 头 .

庄头。

[ðə; ði] [tuː] [men] [hæd; həd][fɔː(r)] ['sɜːvənts] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] .
The **two** **men** **had** **four** **servants** **under** **their** **command** **.**
这 二 男人 有 四 仆人 在下面 他们的 命令 .

二人手下有四个家丁，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [blɒk] [hɪm] ,
Just **as** **they** **were** **about** **to** **block** **him** **,**
只是 作为 他们 是 关于 到 堵塞 他 ,

才要拦挡，

[baɪ] [wæŋ] - ,
By **Wang** **Dianchen** **,**
经过 王 - ,

被王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [pʊʃt] [hɪm] [ə'weɪ] .
Guo **Qifeng** **pushed** **him** **away** **.**
郭 奇峰 推动 他 离开 .

郭起凤推住。

-
Tianba
-

天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [stept] ['fɔːwəd] .
Xiao **Xi** **and** **the** **other** **person** **stepped** **forward** **.**
肖 习 和 这 其他 人 步 向前 .

小西二人上前，

[dʒʌst] [pʊt] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪbən] ,
Just **put** **the** **yellow** **ribbon** **,**
只是 放 这 黄色的 丝带 ,

就把黄带子、

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [pɪntʃt] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪk] .
The **head** **of** **the** **village** **pinched** **him** **like** **a** **chick** **.**
这 头 的 这 村庄 捏 他 喜欢 一个 小鸡 .

庄头如掐小鸡的一样，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
The **details** **of** **being** **expelled** **from** **the** **government** **office** **are** **omitted** **.**
这 细节 的 存在 被驱逐 从 这 政府 办公室 是 省略 .

撵出衙门不表。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - [ɪn'terəgeɪtɪd] [ðə; ði] ['vɪlən] .

The	imperial	envoy	then	re	-	interrogated	the	villain	.
这	帝国	使者	然后	关于	-	审问	这	恶棍	.

且说钦差又复审问恶棍，

[ðə; ði] ['vɪlən] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] ;

The	villain	still	refused	to	confess	;
这	恶棍	仍然	拒绝	到	承认	;

恶棍还是不招；

[ai] ['ædɪd] [tuː] [mɔː(r)] .

I	added	two	more	.
我	额外	二	更多的	.

又夹了两夹，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['θɜːti] ['læʃɪz] .

He	was	given	thirty	lashes	.
他	曾是	给定	三十	睫毛	.

打了三十大板，

[ðæts] [wen] [hiː; hi] [kən'fest] .

That's	when	he	confessed	.
那就是	什么时候	他	坦白	.

这才招了。

[ðə; ði]['ædʌlts] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] ['greɪtli] [,mis'dʒʌdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	adults	knew	that	the	villain	had	greatly	misjudged	the	situation	.
这	成年人	知道	那	这	恶棍	有	非常	判断失误	这	情况	.

大人知恶棍走眼甚大，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [dɪ'leɪ] [mait] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnfɔː'siːn] ['tʃeɪndʒɪz] .

I	fear	that	delay	might	lead	to	unforeseen	changes	.
我	害怕	那	延迟	可能	带领	到	意外	变化	.

恐迟则生变，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] ['raɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [sent] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]

He	was	busy	writing	a	memorial	and	sent	Shi	An	to	the	capital
他	曾是	忙碌的	写作	一个	纪念馆	和	发送	史	一个	到	这	首都

[ˌəʊvə'naɪt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɒn] ['mætəz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

overnight	to	report	on	matters	,	but	that	will	not	be	discussed	further	.
过夜	到	报告	在	事情	,	但	那	将要	不是	是	讨论	更远	.

忙写折子差施安星夜上京奏事不表。

[naʊ] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [ʃiː] [ˌbiː 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði]

Now	,	just	as	the	imperial	envoy	was	about	to	interrogate	Shi	Ba	and	the
现在	,	只是	作为	这	帝国	使者	曾是	关于	到	审问	史	巴	和	这

[sɪksθ] [mʌŋk] [ɒn][ðə; ði] [pəʊl] ,

Sixth	Monk	on	the	pole	,
第六	僧	在	这	极	,

且说钦差才要审问杆上的石八与六和尚，

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .

The	magistrate	stepped	forward	to	reply	.
这	地方法官	步	向前	到	回复	.

只见州官上前回话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪz] [ə'bʌv] . "

"	Your	Majesty	the	Imperial	Envoy	is	above	. "
"	你的	威严	这	帝国	使者	是	多于	. "

“钦差大人在上，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['skaʊndrəlz] ['fæməli] .

This	humble	servant	has	examined	the	scoundrel's	family .
这	谦逊的	仆人	有	检查	这	无赖的	家庭 .

卑职验得恶棍的家口，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	a	man	and	a	woman	inside .
那里	曾是	一个	男人	和	一个	女士	里面 .

内有一男一女，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hækt] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	was	hacked	to	death	with	a	knife .
他	曾是	被黑客攻击	到	死亡	和	一个	刀 .

乃是被人用刀砍死的。

[ə'nʌðə(r)] ['wʊmənz] [kɔːps] ,

Another	woman's	corpse	,
其他	女性的	尸体	,

又有一个妇人的尸首，

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	midwife	examined	it	.
这	助产士	检查	它	.

令稳婆验了，

[ɪts] [truː] [ðæt] [ɔːl] [ten] ['fɪŋgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['tɜːnɪŋ] [bluː] .

It's	true	that	all	ten	fingers	are	turning	blue .
它是	真的	那	全部	十	手指	是	转弯	蓝色的 .

十指发青是实，

[nəʊ] ['ɪndʒəriz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] .

No	injuries	were	found	elsewhere .
不	受伤	是	成立	别处 .

别处无伤。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公一听，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [θruː] ['grɪtɪd] [tiːθ] :

He	cursed	through	gritted	teeth :
他	被诅咒的	通过	磨碎的	牙齿 :

咬牙切齿的骂道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪlən] "

"	Such	a	villain	"
"	这样的	一个	恶棍	"

“如此恶棍，

['kɪlɪŋ] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !

Killing	him	would	be	too	good	for	him !
杀戮	他	会	是	也	好的	为了	他 !

就是杀了还便宜他！”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] ['kwɪkli] [brɪŋ] [jæŋ] [ʃɪŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə]
He then ordered the prefect to quickly bring Yang Xing and his brother to
他 然后 订购 这 长官 到 迅速地 带来 杨 邢 和 他的 兄弟 到
[biː; bi] ['kwestʃənd] .
be questioned .
是 被质问 .

又吩咐州官快把杨兴兄弟二人提来问供。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] .
The magistrate agreed .
这 地方法官 同意 .

州官答应。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðə; ði] [tuː] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ,
The two mentioned that ,
这 二 提及 那 ,

二人提到，

[niːl] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .
Kneel in the hall .
下跪 在 这 大厅 .

跪在堂上。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [vɔɪs] :
The imperial envoy's voice :
这 帝国 特使的 嗓音 :

钦差叫声：

[jæŋ] [lɒŋ] ,
Yang Long ,
杨 长的 ,

“杨隆、

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)] [dʌz] [jæŋ] [ʃɪŋ] [əʊ] [ðə; ði] ['luːoʊ] ['fæməli] ?
How much silver does Yang Xing owe the Luo family ?
如何 很多 银 做 杨 邢 欠 这 罗 家庭 ?

杨兴该欠罗姓多少银两?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːt] [ɪ'miːdiətli] .
Tell the truth to this court immediately .
告诉 这 真相 到 这 法庭 立即地 .

快对本院实讲。”

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɑːskt] ,
When the two asked ,
什么时候 这 二 问 ,

二人见问，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed and touched the ground .
他 叩头 和 感动 这 地面 .

磕头碰地，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [lɔːd] ,
" Lord Qingtian ,
" 主 青田 ,

“青天大人，

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] .
I am truly innocent .
我 是 真的 清白的 .

小的实是冤枉。

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['sɪstə(r)] [gɒt] ['mærid] [sɪks] [mʌnθs] [ə'gəʊ] .
It's just because my sister got married six months ago .
它是 只是 因为 我的 姐姐 得到 已婚 六 几个月 前 .

只因小人有个妹子出嫁半年，

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ded] .
My brother - in - law is dead .
我的 兄弟 - 在 - 法律 是 死的 .

妹夫死了，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .
He refused to remarry .
他 拒绝 到 再婚 .

令他改嫁不允，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] .
She was willing to remain chaste .
她 曾是 愿意的 到 保持 贞洁 .

情愿守节。

['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ˌænɪ'vɜːsəri]
Brother - in - law's anniversary
兄弟 - 在 - 法律的 周年纪念日

妹夫周年，

[ðə; ði][gɜːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] .
The girl went to the grave to pay respects .
这 女孩 去 到 这 严重 到 支付 尊重 .

妹子上坟祭扫，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['luːoʊ][sɪhuː][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
Unexpectedly , they encountered Luo Sihu on the road .
不料 , 他们 遭遇 罗 四湖 在 这 路 .

不料路遇罗似虎。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][gɜːrlz] [ə'pɪərəns] ,
He saw the girl's appearance ,
他 锯 这 女孩们 外貌 ,

他看见妹子姿容，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] .
They asked a matchmaker to arrange a marriage .
他们 问 一个 媒人 到 安排 一个 婚姻 .

托媒说亲。

[ðə; ði][gɜːl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
The girl refused to change her mind .
这 女孩 拒绝 到 改变 她 头脑 .

妹子不肯改志。

[sɪhuː] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [əʊd] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Sihu insisted that he owed two hundred taels of silver .
四湖 坚持 那 他 欠款 二 百 两 的 银 .

似虎硬说该他二百银子，

['bɒrəʊɪŋ] ['kærəktəz]
Borrowing **characters**
借贷 人物

假立借字，

[ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] ['mʌni] [frɒm; frəm] [hɪm] .
They **demanded** **money** **from** **him** **.**
他们 要求 钱 从 他 .

立逼要银，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['sɪlvə(r)] ,
If **there** **is** **no** **silver** **,**
如果 那里 是 不 银 ,

如无银子，

[ðeɪ] [ðen] ['kɪdnæpt] [ðə; ði] [gɜːl] [ænd; ənd] [səʊld] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
They **then** **kidnapped** **the** **girl** **and** **sold** **her** **for** **money** **.**
他们 然后 被绑架 这 女孩 和 卖 她 为了 钱 .

就将妹子抢去折银。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .
The **petty** **person** **should** **not** **respond** **.**
这 小气 人 应该 不是 回应 .

小人不应，

[hiː; hi] [fɔːst] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
He **forced** **his** **servants** **to** **beat** **his** **brother** **.**
他 强制 他的 仆人 到 打 他的 兄弟 .

硬叫家奴把兄弟打伤，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They **were** **sent** **to** **the** **prefectural** **government** **office** **.**
他们 是 发送 到 这 县 政府 办公室 .

送到州衙。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ,
The **magistrate** **did** **not** **inquire** **into** **the** **reasons** **,**
这 地方法官 做过 不是 查询 进入 这 原因 ,

州官不问情由，

[fɔːst] [kən'feʃ(ə)n]
Forced **confession**
强制 忏悔

屈打成招，

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
They **imprisoned** **my** **brother** **and** **me** **.**
他们 被监禁 我的 兄弟 和 我 .

将我兄弟二人收入监中。

[ðeɪ] [ðen] [æb'dʌktɪd] [ðə; ði] [gɜːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['luːoʊ] ['fæməli] .
They **then** **abducted** **the** **girl** **to** **the** **Luo** **family** **.**
他们 然后 被绑架 这 女孩 到 这 罗 家庭 .

又将妹子抢到罗家，

[ðeə(r)] [feɪt] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'nəʊn] .
Their **fate** **remains** **unknown** **.**
他们的 命运 遗迹 未知 .

至今不知死活。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['iːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] [laɪ] ,
If **there** **is** **even** **half** **a** **lie** **,**
如果 那里 是 甚至 一半 一个 说谎 ,

倘若有半句虚言，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ['wɪlɪŋli] [kən'fest] [hɪz; ɪz][sɪnz] .
The **petty** **person** **willingly** **confessed** **his** **sins** **.**
这 小气 人 心甘情愿 坦白 他的 罪孽 .

小人情甘认罪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[tɪəz] ['welɪŋ] [ʌp][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Tears **welling** **up** **in** **her** **eyes** **,**
眼泪 井 向上 在 她 眼睛 ,

眼泪汪汪，

[hiː; hi] [kept] [,kəu'tau] .
He **kept** **kowtowing** **.**
他 保留 叩头 .

不住叩头。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['brʌðəz] .
The **imperial** **envoy** **listened** **to** **the** **words** **of** **the** **Yang** **brothers** **.**
这 帝国 使者 听着 到 这 字 的 这 杨 兄弟 .

钦差听了杨隆兄弟之言，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['intəvjuːd] [ə'baʊt] .
That's **exactly** **what** **I** **was** **interviewed** **about** **.**
那就是 确切地 什么 我 曾是 接受采访 关于 .

与所访一点不错，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['mætʃɪz] [maɪ] ['priːviəs] [driːmz] .
And **it** **matches** **my** **previous** **dreams** **.**
和 它 比赛 我的 以前的 梦境 .

且与从前梦境相符，

['tɜːnɪŋ] [hed] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
Turning **head** **and** **calling** **out** **:**
转弯 头 和 呼叫 出去 :

扭头叫声：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ? "
" **Where** **is** **the** **magistrate** **?** **"**
" 在哪里 是 这 地方法官 ? "

“州官呢？”

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] .
The **magistrate** **immediately** **knelt** **down** **.**
这 地方法官 立即地 跪下 向下 .

州官连忙跪下。

[baɪ][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ]
By **Imperial** **Envoy**
经过 帝国 使者

钦差在上，

- ['æŋgrəli] [sed] :
Chongchong **angrily** **said** **:**
- 愤怒地 说 :

冲冲大怒说：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [fɪfθ] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [kɔːt] . . . "
" **Since** **you** **are** **a** **fifth** **-** **rank** **official** **in** **the** **royal** **court** **. . .** **"**
" 自从 你 是 一个 第五 - 秩 官方的 在 这 皇家 法庭 . . . "

“你既作皇家五品官，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

They	are	the	parents	of	the	people	.
他们	是	这	父母	的	这	人们	.

乃是民之父母，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['edʒukeɪtɪd] ['ləʊkəli] .

They	should	be	educated	locally	.
他们	应该	是	受过教育	本地	.

理应在地方教化，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːdə(r)] ,

To	eliminate	violence	and	maintain	order	,
到	排除	暴力	和	维持	命令	,

除暴安良，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [wei] .

That	is	the	correct	way	.
那	是	这	正确的	方式	.

才是正理。

[juː; jʊ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] !

You	despicable	corrupt	official	!
你	卑鄙	腐败	官方的	!

可恨你这个狗官，

[ˌɒpə'tjuːnɪzəm]

Opportunism
机会主义

趋炎附势，

['braɪbəri] [ænd; ənd] [ɪm'bez(ə)lmənt]

Bribery	and	embezzlement
受贿	和	挪用公款

受贿贪赃，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Ignoring	the	grievances	of	the	people	,
忽略	这	不满	的	这	人们	,

不问子民冤枉，

[wɒt] [kraɪm] [hæz; həz][hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ?

What	crime	has	he	committed	?
什么	犯罪	有	他	坚定的	?

身该何罪？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kept] [,kəu'tau] .

The	magistrate	was	so	frightened	that	he	kept	kowtowing	.
这	地方法官	曾是	所以	害怕	那	他	保留	叩头	.

州官吓得咕咚咕咚不住叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] .

This	humble	servant	deserves	to	die	.
这	谦逊的	仆人	值得	到	死	.

卑职该死，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːsi] ! "

"	Please	,	Your	Excellency	,	have	mercy	!	"
"	请	,	你的	阁下	,	有	怜悯	!	"

求大人开恩。”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sed] :

The	imperial	envoy	said	:
这	帝国	使者	说	:

钦差说：

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] [ænd; ənd] [gəʊ] . "

"	You	may	rise	and	go	.	"
"	你	可能	上升	和	去	.	"

“你且起去，

" [wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [wʌns] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] [ə'raɪvz] . "

"	We'll	discuss	this	further	once	the	Emperor's	decree	arrives	.	"
"	出色地	讨论	这	更远	一次	这	皇帝的	法令	到达	.	"

候皇上旨意到来再说。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [dɪ'pɑːtɪd] .

The	prefect	departed	.
这	长官	已离开	.

知州起去。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .

It	was	already	late	.
它	曾是	已经	晚的	.

时已天晚，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['ɔːdəd] [ðæt] ['luːoʊ] - [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

The	imperial	envoy	ordered	that	Luo	Sihou	be	brought	to	justice	.
这	帝国	使者	订购	那	罗	-	是	带来	到	正义	.

钦差吩咐把罗似虎、

[ʃiː] [ˌbiː 'eɪ]

Shi	Ba
史	巴

石八、

[sɪks] [mʌŋks]

Six	monks
六	僧侣

六和尚、

['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .

Qiao	Si	and	others	were	imprisoned	.
乔	硅	和	其他的	是	被监禁	.

乔四等收监，

[ðə; ði] [jæŋ] ['brʌðəz] [wɪl] [rɪ'meɪn] ['temprərəli] ['teɪkən] [ɪn] .

The	Yang	brothers	will	remain	temporarily	taken	in	.
这	杨	兄弟	将要	保持	暂时地	已采取	在	.

仍把杨姓兄弟暂收。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ædʌlts] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] ,

After	the	adults	have	finished	taking	care	of	everything	,
后	这	成年人	有	完成的	采取	关心	的	一切	,

大人把诸事办完，

[wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['getɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə]

We	won't	go	into	details	about	getting	into	the	sedan	chair	and	returning	to
我们	惯于	去	进入	细节	关于	获得	进入	这	轿车	椅子	和	返回	到

[ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [rest] .

the	inn	to	rest	.
这	客栈	到	休息	.

上轿回驿馆安歇不提。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

On	the	third	day	,
在	这	第三	天	,

到了第三日，

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə]

The	master	instructed	me	to	go	to	the	prefectural	government	office	to
这	掌握	指示	我	到	去	到	这	县	政府	办公室	到

['hænd(ə)l] ['mætəz] .

handle	matters	.
处理	事情	.

老爷吩咐到州衙理事。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

He	immediately	got	into	the	sedan	chair	.
他	立即地	得到	进入	这	轿车	椅子	.

登时上轿，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,

Upon	arriving	at	the	prefectural	government	office	,
之上	抵达	在	这	县	政府	办公室	,

到了州衙，

[hiː; hi] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	alighted	from	the	sedan	chair	and	ascended	the	hall	.
他	下车	从	这	轿车	椅子	和	上升	这	大厅	.

下轿升堂。

[ðə; ði] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'terəgeɪtɪd] .

The	prisoners	are	about	to	be	interrogated	.
这	囚犯	是	关于	到	是	审问	.

将要审问众犯，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ə'raɪvd] .

Suddenly	,	an	imperial	decree	arrived	.
突然	,	一个	帝国	法令	到达的	.

忽报旨意来到，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .

He	quickly	got	up	from	his	seat	.
他	迅速地	得到	向上	从	他的	座位	.

连忙离坐，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

He	led	his	officials	to	welcome	them	.
他	引领	他的	官员	到	欢迎	他们	.

率领众官迎接。

[ðə; ði] ['juːnək] [sed] :

The	eunuch	said	:
这	宦官	说	:

太监说道：

" [ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [dɪ'kriː] . "
" This is His Majesty's decree . "
" 这 是 他的 陛下的 法令 . "

“此乃千岁爷王命。”

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hɜːd] :
The imperial envoy heard :
这 帝国 使者 听到 :

钦差闻听说：

" ['veri] [gʊd] , ['veri] [gʊd] . "
" Very good , very good . "
" 非常 好的 , 非常 好的 . "

“很好很好，

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [dɪ'kriː] .
Even this humble official must obey His Majesty's decree .
甚至 这 谦逊的 官方的 必须 服从 他的 陛下的 法令 .

下官也要听二千岁爷谕旨，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

所为何事？”

[ðə; ði] ['juːnək] ['hʌrɪdli] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪ'kriː] .
The eunuch hurriedly opened the royal decree .
这 宦官 匆匆 打开 这 皇家 法令 .

太监忙把王命打开，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ;
I read it once ;
我 读 它 一次 ;

念了一遍；

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He then took out a letter from his pocket .
他 然后 采取 出去 一个 信 从 他的 口袋 .

又从怀中掏出书信，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" Please take a look , Your Excellency . "
" 请 拿 一个 看 , 你的 阁下 . "

“大人过目。”

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
The imperial envoy opened it and examined it closely .
这 帝国 使者 打开 它 和 检查 它 密切 .

钦差拆开细看，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][əʊld]['mɑːstə(r)] [ʃɪz] ['hændraɪtɪŋ] .
I recognized it as Old Master Shi's handwriting .
我 认可 它 作为 老的 掌握 石的 手写 .

认得是施老太爷字迹，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

瞧了瞧，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] " [rɪ'liːsɪŋ] ['luːoʊ][sɪhuː] " ([ə; eɪ] [dɪ'rɒgətri] [tɜːm]

It's	nothing	more	than	calling	it	"	releasing	Luo	Sihu	"	(	a	derogatory	term
它是	没有什么	更多的	比	呼叫	它	"	发布	罗	四湖	"	(	一个	贬	学期

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['taɪgə(r)]) .

for	a	tiger	)	.
为了	一个	老虎	)	.

也不过是叫放罗似虎，

[ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [dɪ'kriː] .

The	same	words	as	those	in	His	Majesty's	decree	.
这	相同的	字	作为	那些	在	他的	陛下的	法令	.

与千岁旨上一样话。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [taɪfuː] ,

"	Taifu	,
"	泰富	,

“太府，

['lɒdʒɪk] ,

logic	,
逻辑	,

论理，

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['fɒləʊd] .

Both	of	these	letters	should	be	followed	.
两个都	的	这些	信件	应该	是	随后	.

这两封书都该遵，

[ˌdisə'bei] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdərs] [ɪz] [dɪs'lɔɪəlti] ;

Disobeying	the	king's	orders	is	disloyalty	;
违抗命令	这	国王的	订单	是	不忠	;

不遵王命为不忠；

[ˌdisə'bei] [wʌnz] ['fɑː.ðərz] ['ɔːdərs] [ɪz] [ʌn'fɪljəl] .

Disobeying	one's	father's	orders	is	unfilial	.
违抗命令	一个人的	父亲的	订单	是	不孝	.

不遵父命为不孝。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] ,

But	one	thing	,
但	一	事物	,

但是一件，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Mr	.	Shi	has	already	sent	someone	to	report	this	matter	.
先生	.	史	有	已经	发送	某人	到	报告	这	事情	.

施某已经差人奏事去了，

[wiː; wi][mʌst; məst] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [dɪˈkriː] .

We	must	obey	the	Emperor's	decree	.
我们	必须	服从	这	皇帝的	法令	.

须听皇上旨意，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ?

What	should	be	done	with	them	?
什么	应该	是	完毕	和	他们	?

怎样发落。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈjuːnək]

Upon	hearing	this	,	the	eunuch
之上	听力	这	,	这	宦官

太监一听，

[ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [æŋˈzaɪəti] , [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

In	a	fit	of	anxiety	,	he	clapped	his	hands	and	stamped	his	feet	.
在	一个	合身	的	焦虑	,	他	鼓掌	他的	双手	和	盖章	他的	脚	.

急得拍手顿足，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [lɔːd] [ʃiː] ,

"	Lord	Shi	,
"	主	史	,

“施大人，

[aɪm] [səʊ] [ˈæŋgri] !

I'm	so	angry	!
我是	所以	生气的	!

气杀我咧！

[æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈraɪv] ,

As	I	was	about	to	arrive	,
作为	我	曾是	关于	到	到达	,

我临来，

[hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈstrʌktɪd] :

His	Majesty	repeatedly	instructed	:
他的	威严	反复	指示	:

千岁爷再三嘱咐：

[təˈdeɪ] , [ai] [mʌst; məst] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] [wɪð] [ˈluːoʊ] - .

Today	,	I	must	go	to	the	capital	with	Luo	Sihou	.
今天	,	我	必须	去	到	这	首都	和	罗	-	.

今日务必同罗似虎进京。

[ai] [niːd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː] .

I	need	someone	to	take	me	.
我	需要	某人	到	拿	我	.

我要无人带去，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɪl] [ˌem ˈiː] ;

It	will	kill	me	;
它	将要	杀	我	;

就要我的命；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [deɪ] , [hɪz; ɪz] [ˈhaɪnəs] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs]

It	was	only	because	on	the	fifteenth	day	,	His	Highness	wanted	to	introduce
它	曾是	仅有的	因为	在	这	第十五	天	,	他的	高度	通缉	到	介绍

[ˈluːoʊ] - [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [ɒv; əv] [əˈsɪstənt] [ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

Luo	Sihou	to	fill	the	vacancy	of	Assistant	Minister	of	Justice	.
罗	-	到	充满	这	空缺	的	助手	部长	的	正义	.

只因十五日千岁要引见罗似虎补刑部员外郎缺。

[lɔːd] [ʃiː] , [pliːz] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Lord	Shi	,	please	think	about	it	.
主	史	,	请	思考	关于	它	.

施大人你想，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] .

That	was	the	emperor's	recommendation	.
那	曾是	这	皇帝的	推荐	.

那是千岁的保举，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈredʒɪstəd] [ðə; ði] [nems] .

The	Emperor	has	already	registered	the	names	.
这	皇帝	有	已经	挂号的	这	姓名	.

皇上已经记名，

[təˈmɔːroʊz] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] ,

Tomorrow's	introduction	,
明天	介绍	,

明日引见，

[ɪf] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt] [ɪgˈzɪst]

If	this	person	does	not	exist
如果	这	人	做	不是	存在

若无此人，

[doʊnt][ˈiːv(ə)n] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] .

Don't	even	mention	that	His	Majesty	was	punished	.
不	甚至	提到	那	他的	威严	曾是	受到惩罚	.

别说千岁爷有处分，

[ˈiːv(ə)n][ˈædʌlts][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌmwɒt] [ˌɪnkənˈviːniənt] .

Even	adults	find	it	somewhat	inconvenient	.
甚至	成年人	寻找	它	有些	不方便	.

连大人也有些不便。”

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [sed] :

The	imperial	envoy	said	:
这	帝国	使者	说	:

钦差说：

" [taɪfuː] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] . "

"	Taifu	,	there's	no	need	to	rush	.	"
"	泰富	,	有	不	需要	到	匆忙	.	"

“太府不必着急，

[pliːz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [dɪˈkriː] .

Please	wait	for	the	Emperor's	decree	.
请	等待	为了	这	皇帝的	法令	.

略等一等皇上旨意，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作商议。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

正讲话间，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [seɪ] :
Suddenly , I heard someone outside say :
突然 , 我 听到 某人 外部 说 :

忽听外面说：

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] , [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ! "
" Get out of the way , get out of the way ! "
" 得到 出去 的 这 方式 , 得到 出去 的 这 方式 ! "

“闪开闪开，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
This is an imperial decree from the capital .
这 是 一个 帝国 法令 从 这 首都 .

这是京里旨意到了。”

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [hɔːs] ['gæləp] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
But then a horse galloped straight towards the entrance of the hall .
但 然后 一个 马 疾驰 直的 向 这 入口 的 这 大厅 .

但见一匹马直奔堂口。

[ʃiː] [gɒŋ] ['hʌrɪdli] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Shi Gong hurriedly left his seat .
史 锣 匆匆 左边 他的 座位 .

施公忙出座位，

[kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
Come down from the hall .
来 向下 从 这 大厅 .

走下堂来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] ,
Seeing that the horse was covered in sweat ,
看到 那 这 马 曾是 涵盖 在 汗 ,

见那马匹浑身是汗，

[ʃiː] [æn; ən] [rəʊd] [ɒn] [tɒp] .
Shi An rode on top .
史 一个 骑 在 顶部 .

施安在上骑着，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['jeləʊ] ['bʌnd(ə)l] [slʌŋ] [daɪ'ægənəli] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [bæk] .
He had a yellow bundle slung diagonally across his back .
他 有 一个 黄色的 捆 吊着 对角线 穿过 他的 后退 .

背后斜背着黄包袱。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
He saw that Shi Gong and all the officials were standing below the hall .
他 锯 那 史 锣 和 全部 这 官员 是 常设 以下 这 大厅 .

他见施公同众官俱在堂下站立，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

便高声叫道：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəstiz] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" His Majesty's decree has arrived ! "
" 他的 陛下的 法令 有 到达的 ! "

“皇上旨意到了！

" [pliːz] [kʌm] ['kwɪkli] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] . "
" Please come quickly , Your Majesty , to receive the imperial decree . "
" 请 来 迅速地 , 你的 威严 , 到 收到 这 帝国 法令 . "

请爷快来接旨。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Shi Gong hurriedly took a few steps ,
史 锣 匆匆 采取 一个 很少 步骤 ,

施公忙走几步，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] ,
Arriving before the horse ,
抵达 前 这 马 ,

来至马前，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [ʃiː] - [ək'septs] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] . "
" Your servant Shi Buquan accepts the imperial decree . "
" 你的 仆人 史 - 接受 这 帝国 法令 . "

“奴才施不全接旨。”

[ʃiː] [æn; ən] ['hʌrɪdli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['bʌnd(ə)l] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] .
Shi An hurriedly untied the yellow bundle he was carrying .
史 一个 匆匆 解开 这 黄色的 捆 他 曾是 携带 .

施安忙把背的黄包袱解下来，

[hændz] [reɪzd] [haɪ] ,
Hands raised high ,
手 提高 高的 ,

双手高擎，

[pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['pɜːs(ə)n] .
Pass it down to the next person .
经过 它 向下 到 这 下一个 人 .

往下一递。

[ʃiː] [gɒŋ] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
Shi Gong held it firmly with both hands .
史 锣 握住 它 牢牢 和 两个都 双手 .

施公双手捧定，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['fɒləʊd] ,
The officials followed ,
这 官员 随后 ,

众官跟着，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
They all arrived at the courtroom .
他们 全部 到达的 在 这 法庭 .

齐到公堂。

[ʃiː] [æn; ən] [ðen] [,dis'maunt] .
Shi An then dismounted .
史 一个 然后 下马 .

施安这才下马。

[ʃiː] [gɒŋ] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ɒn] [ðə; ði] [desk] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

Shi	Gong	placed	the	imperial	edict	on	the	desk	in	the	center	.
史	锣	放置	这	帝国	法令	在	这	桌子	在	这	中心	.

施公把旨意供在居中公案之上，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [pə'fɔːmɪŋ] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [,kəu'tau] .

He	led	the	officials	in	performing	three	kneelings	and	nine	kowtows	.
他	引领	这	官员	在	表演	三	跪着	和	九	叩头	.

带领众官行三跪九叩首。

[raɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['serəməni] .

Rise	after	the	ceremony	.
上升	后	这	仪式	.

礼毕平身，

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'laʊd] [hɪm'self] :

He	read	the	imperial	edict	aloud	himself	:
他	读	这	帝国	法令	大声	他自己	:

自己宣读圣旨：

[baɪ] [ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

By	the	mandate	of	Heaven
经过	这	授权	的	天堂

奉天承运，

[ðə; ði] ['empərə(r)] [dɪ'kriːd] :

The	Emperor	decreed	:
这	皇帝	颁布	:

皇帝诏曰：

[ɜː(r)] [ʃiː] [ɛlˌjuː'ɛn] [zuː] ['luːoʊ] [ˌes 'aɪ] [ˌeɪtʃ'juː] [wɒn] [iː] [daʊ; taʊ] [tjæ̃]

Er	Shi	Lun	Zou	Luo	Si	Hu	Wan	E	Tao	Tian
呃	史	lun	邹	罗	硅	胡	万	E	道	田

尔施仕伦奏罗似虎万恶滔天，

[ðeɪ] [hɑːrmd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .

They	harmed	innocent	people	.
他们	受到伤害	清白的	人们	.

苦害良民。

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)]

The	former	,	a	man	of	two	thousand	years	,	was	recommended	by	me	for
这	以前的	,	一个	男人	的	二	千	年	,	曾是	受到推崇的	经过	我	为了

[ə; eɪ] [prə'məʊʃ(ə)n] [æz; əz] ['iːzəli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] .

a	promotion	as	easily	as	a	tiger	.
一个	晋升	作为	容易地	作为	一个	老虎	.

前者二千岁与朕保举似虎升官，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] . . .

If	it	weren't	for	your	report	. . .
如果	它	不是	为了	你的	报告	. . .

若非卿奏明，

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlməʊst] [mɪ'steɪkənli] [ɪm'plɔɪd] ['wɪkɪd] ['fækʃənz] .

I	have	almost	mistakenly	employed	wicked	factions	.
我	有	几乎	错误地	受雇	邪恶	派系	.

朕几误用恶党。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][lɪvd; ˈlaɪvd][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [tuː] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faɪnd] [wʌn]
A **man** **who** **has** **lived** **to** **the** **age** **of** **two** **thousand** **should** **be** **fined** **one**
一个 男人 WHO 有 居住地 到 这 年龄 的 二 千 应该 是 罚款 一
[jɪrz] [ˈsæləri] .
year's **salary** **.**
年 薪水 .

二千岁当罚俸一年，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði][peə(r)] .
All **the** **horses** **were** **removed** **from** **the** **pair** **.**
全部 这 马匹 是 已移除 从 这 一对 .

全革去对子马。

[maɪ][dɪə(r)][ˈmɪnɪstə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈgen] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] [ˈtʃɑʊ] [ˌes ˈaɪ] [ˈeɪdɪd]
My **dear** **minister** **,** **you** **have** **again** **reported** **that** **the** **wicked** **servant** **Qiao** **Si** **aided**
我的 亲爱的 部长 , 你 有 再次 据报道 那 这 邪恶 仆人 乔 硅 协助
[ænd; ənd] [əˈbet] [ðə; ði][iːvəlˈduː(ː)ə][ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [ˈmɜːdə(r)] .
and **abetted** **the** **evildoers** **and** **committed** **murder** **.**
和 教唆 这 作恶者 和 坚定的 谋杀 .

爱卿又奏恶奴乔四助恶行凶，

[bəuθ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈluːoʊ] - [wɜː(r); wə(r)] [kənˈvɪktɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Both **he** **and** **the** **villain** **Luo** **Sihou** **were** **convicted** **according** **to** **the** **law** **.**
两个都 他 和 这 恶棍 罗 - 是 已定罪 根据 到 这 法律 .

与恶棍罗似虎均按律定罪，

[ˈrektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Rectify **the** **law** **on** **the** **spot** **.**
纠正 这 法律 在 这 点 .

就地正法。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [eɪtθ] [piːs] [ɒn][ðə; ði] [pəʊl] .
Then **he** **played** **the** **eighth** **piece** **on** **the** **pole** **.**
然后 他 玩 这 第八 片 在 这 极 .

又奏杆上石八等，

[ˈɔːlweɪz] [ˈpræktɪsɪŋ] [ˈlɔːləsnəs] ,
Always **practicing** **lawlessness** **,**
总是 练习 无法无天 ,

素行不法，

[rɒb] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
Rob **the** **prisoner** **,**
抢 这 囚犯 ,

劫夺犯人，

[ðə; ði] [kraɪm] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
The **crime** **will** **be** **determined** **according** **to** **the** **law** **.**
这 犯罪 将要 是 决定 根据 到 这 法律 .

按律拟罪。

[sɪks] [mʌŋks]
Six **monks**
六 僧侣

六和尚，

[ˌɑːr iː ˈen] - , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] - [ˈpriːfektʃə(r)] , [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ]
Ren **Zongyao** **,** **the** **prefect** **of** **Hejian** **Prefecture** **,** **has** **already** **submitted** **a**
任 - , 这 长官 的 - 州 , 有 已经 提交 一个
[məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .
memorial **to** **the** **throne** **.**
纪念馆 到 这 王座 .

河间府知府任宗尧业经奏过，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɒŋtaɪm] ['krɪmɪnlz] .

They	were	longtime	criminals	.
他们	是	很久	罪犯	.

是久犯盗寇，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] ['mɜːdə(r)] [keɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ,

There	were	several	murder	cases	before	,
那里	是	一些	谋杀	案例	前	,

前有几件命案，

['sɜːtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['evriweə(r)]

Searching	and	seizing	everywhere
搜索	和	抓住	到处

四处查拿，

[nɒt] ['kæptʃəd] .

Not	captured	.
不是	捕获	.

并未拿获，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,

Now	that	you	have	become	a	monk	,
现在	那	你	有	变得	一个	僧	,

今既出家，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)]['iːv(ə)l] [weɪz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pentəns] .

They	continued	their	evil	ways	without	repentance	.
他们	持续	他们的	邪恶的	方式	没有	悔改	.

仍复为恶不悛，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

He	immediately	carried	out	the	law	on	the	spot	.
他	立即地	携带	出去	这	法律	在	这	点	.

着即就地正法。

['rɔɪəl] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs]

Royal	Chief	of	the	Palace
皇家	首席	的	这	宫殿

宫内王首领，

[kən'sɪdərɪŋ] [hɪz; ɪz][əʊld][eɪdʒ] ,

Considering	his	old	age	,
考虑	他的	老的	年龄	,

念其年老，

['hævɪŋ] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Having	served	in	the	palace	for	a	long	time	,
拥有	服务	在	这	宫殿	为了	一个	长的	时间	,

侍奉皇宫日久，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] .

Please	forgive	me	for	your	sins	.
请	原谅	我	为了	你的	罪孽	.

姑开恩赦罪。

['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] ['pæləs] ,

Leader	of	the	Thousand	-	Year	Palace	,
领导者	的	这	千	-	年	宫殿	,

千岁宫罗首领，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

Considering	that	he	was	in	Beijing	,
考虑	那	他	曾是	在	北京	,

念其在京，

- [brəʊk] [ðə; ði] [lɔː] [æt; ət] [həʊm] ,
Yidi broke the law at home ,
- 打破 这 法律 在 家 ,

伊弟在家不法，

[wɪˈðaʊt] [ˈvɪdʒɪləns] ,
Without vigilance ,
没有 警觉 ,

不加警戒，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈpɑːd(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kraɪm] [wɒz; wəz] [fəˈgɪvn] .
He was also pardoned and his crime was forgiven .
他 曾是 还 赦免 和 他的 犯罪 曾是 已原谅 .

亦宽恩免罪。

[ˈluːoʊ] - [rɪˈlaɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈfæmɪliz] [welθ] [ænd; ənd][ˈpaʊə(r)] .
Luo Sihou relied on his family's wealth and power .
罗 - 依赖 在 他的 家庭的 财富 和 力量 .

罗似虎恃家豪富，

[ˈɑːbɪtrəri] [ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌstəmz]
Arbitrary local customs
随意的 当地的 海关

武断乡曲，

[fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] [ˈvɪlɪdʒər]
Fish and meat villagers
鱼 和 肉 村民们

鱼肉乡民，

[ɔːl] [ˈkɔnfiskeitid] [ˈprɒpəti] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [ˈstɑːvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ;
All confiscated property should be used to provide relief to starving people ;
全部 没收 财产 应该 是 用过的 到 提供 宽慰 到 饥饿 人们 ;

当抄家悉充赈济饥民；

[ai] [wɪl] [send] [əˈnʌðə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ˈkɒnfɪskeɪt] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] .
I will send another official to investigate and confiscate the property .
我 将要 发送 其他 官方的 到 调查 和 没收 这 财产 .

朕另派员查抄。

[maɪ] [lɔːd] , [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ˈpʌnɪʃ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
My lord , investigate and punish corrupt officials .
我的 主 , 调查 和 惩治 腐败 官员 .

爱卿查拿赃官污吏，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈfɜːðə(r)] [prəˈməʊʃənz] [ænd; ənd] [rɪˈwɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
There will be further promotions and rewards for those who go to the
那里 将要 是 更远 促销 和 奖励 为了 那些 WHO 去 到 这
[ˈkæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

进京另有升赏，

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈtemprərəli] [ˈgrɑːntɪd] [ə; eɪ] [jɪrz] [ˈsæləri] .
Your father will be temporarily granted a year's salary .
你的 父亲 将要 是 暂时地 的确 一个 年 薪水 .

暂赏尔父一年俸银。

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [rɪˈpiːtɪdli] [feɪst] [ˈdeɪndʒə(r)] .

Guan	Xiaoxi	repeatedly	faced	danger	.
关	小溪	反复	面对	危险	.

关小西屡次涉险，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] .

He	was	meritorious	for	capturing	the	thief	.
他	曾是	有功绩的	为了	捕捉	这	贼	.

擒贼有功，

[ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l]

Waiting	to	enter	the	capital
等待	到	进入	这	首都

候进京，

[ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [bɪˈstəʊ] [əˈpɒn] [hɪm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtaɪt(ə)l] .

I	hereby	bestow	upon	him	an	official	title	.
我	特此	赐给	之上	他	一个	官方的	标题	.

朕加封官职。

[səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .

So	be	it	.
所以	是	它	.

钦此。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [riːd] ,

After	the	imperial	edict	was	read	,
后	这	帝国	法令	曾是	读	,

圣诏读罢，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [,kəuˈtau] .

The	officials	kowtowed	.
这	官员	叩头	.

众官叩首。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] - [jɪə(r)] [ˈpæləs] [ˌʌndəˈstʊd] [ˈpɜːfɪktli] .

The	eunuch	of	the	Thousand	-	Year	Palace	understood	perfectly	.
这	宦官	的	这	千	-	年	宫殿	理解	完美	.

千岁宫太监听的明白，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] ?

How	could	I	dare	to	say	another	word	?
如何	可以	我	敢	到	说	其他	单词	?

哪里还敢多言?

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə]

The	details	of	their	departure	from	the	government	office	and	return	to
这	细节	的	他们的	离开	从	这	政府	办公室	和	返回	到

[ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [əʊˈmɪtɪd] .

the	capital	are	omitted	.
这	首都	是	省略	.

出衙回京不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [əuˈbei] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

Now	,	let's	say	that	Lord	Shi	obeyed	the	imperial	decree	.
现在	,	我们来吧	说	那	主	史	服从	这	帝国	法令	.

且说施公遵旨，

[θriː] [ˈpiːp(ə)l] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ʃiː] [ˌbiː ˈeɪ] , [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [pəʊl] .

Three	people	,	including	Shi	Ba	,	were	on	the	pole	.
三	人们	,	包括	史	巴	,	是	在	这	极	.

把杆上石八等三人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [θriː] [j'iəz] [ɪn]['prɪz(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ʃiː'ɑːn,ʃjɑːn] [prɪ'fektjʊrəl] ['ɑːmi] .

He	was	sentenced	to	three	years	in	prison	by	the	Xi'an	Prefectural	Army	.
他	曾是	判刑	到	三	年	在	监狱	经过	这	西安	县	军队	.

发西安府军罪三年，

[liː][dʒiː'æŋ]['luːoʊ][sɪhuː]

Li	Jiang	Luo	Sihu
李	江	罗	四湖

立将罗似虎、

['tʃɑʊ] [ˌes 'aɪ]

Qiao	Si
乔	硅

乔四、

[ðə; ði][sɪks] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [baɪ] [dɪs'membəmənt] .

The	six	monks	were	killed	by	dismemberment	.
这	六	僧侣	是	被杀	经过	肢解	.

六和尚杀剐，

[hiː; hi] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ˌdʒɪŋ'dʒoʊ] .

He	avenged	the	people	in	Jingzhou	.
他	复仇	这	人们	在	荆州	.

在景州与民雪恨。

[jæŋ] [lɒŋ] ,

Yang	Long	,
杨	长的	,

又将杨隆、

[jæŋ] [ʃɪŋ] [rɪ'liːst] [ˌaɪ 'tiː] .

Yang	Xing	released	it	.
杨	邢	发布	它	.

杨兴放出。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] , ['maɪndfl] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [menz] ['ɪnəs(ə)nt] ['sʌfərɪŋ] ,

The	master	,	mindful	of	the	two	men's	innocent	suffering	,
这	掌握	,	正念	的	这	二	男士	清白的	痛苦	,

老爷念他二人无辜遭屈，

[hiː; hi] [tʊk] ['luːoʊ] - ['fæməli] ['prɒpəti] .

He	took	Luo	Sihou's	family	property	.
他	采取	罗	-	家庭	财产	.

将罗似虎家财内，

[rɪ'wɔːd] [hɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Reward	him	two	hundred	taels	of	silver	.
报酬	他	二	百	两	的	银	.

赏他二百银子，

[tuː; tə][juːz][æz; əz] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] .

To	use	as	funds	for	recuperation	.
到	使用	作为	资金	为了	恢复	.

以为养伤之资。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['tʃæstəti] .

He	also	thought	of	his	sister's	chastity	.
他	还	想法	的	他的	姐妹	贞洁	.

又念他妹子贞节，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [plæk] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] " [hɜː(r); hə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['kærəktə(r)] [in'djuə] . "

He	was	granted	a	plaque	inscribed	with	"	Her	Virtuous	Character	Endures	.	"
他	曾是	的确	一个	牌匾	铭文	和	"	她	有德行的	特点	持续	.	"

赐“节烈留芳”匾一面，

[hiː; hi]['dəʊneɪtɪd] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sæləri] .

He	donated	two	hundred	taels	of	his	salary	.
他	捐赠	二	百	两	的	他的	薪水	.

自捐俸银二百，

['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [jæŋ] [lɒŋ] ,

Handed	over	to	Yang	Long	,
递交	超过	到	杨	长的	,

交给杨隆，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] ['beriəl] [eɪd] .

It	was	intended	as	a	memorial	and	burial	aid	.
它	曾是	故意的	作为	一个	纪念馆	和	葬礼	援助	.

以为旌表葬埋之助。

[wɪð] [ɔːl] ['mætəz] [kəm'plitɪd] ,

With	all	matters	completed	,
和	全部	事情	完全的	,

诸事办毕，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

He	ordered	a	sedan	chair	to	be	prepared	.
他	订购	一个	轿车	椅子	到	是	准备	.

吩咐打轿，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	immediately	set	off	for	the	capital	.
他	立即地	放	离开	为了	这	首都	.

立刻起身进京。

['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .

wonder	what	happened	next	.
想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['mɜːtʃənt] [lɪn] ['feɪjuː] [kraɪz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] , ['priːfekt] [ʃiː] [ɒv; əv] -

Chapter	155	Merchant	Lin	Feiyu	Cries	Out	for	Justice	,	Prefect	Shi	of	Hejian
章	-	商人	林	飞宇	哭泣	出去	为了	正义	,	长官	史	的	-

['priːfektʃə(r)] [rɪ'siːvz] [hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn]

Prefecture	Receives	His	Petition
州	接收	他的	请愿

第155回 商家林费玉鸣冤 河间府施公接状

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Now	,	Shi	Gong	got	up	and	returned	to	the	capital	.
现在	,	史	锣	得到	向上	和	返回	到	这	首都	.

话说施公起身回京。

[wʌn] [deɪ] , [ai] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] .

One	day	,	I	went	to	a	certain	place	.
一	天	,	我	去	到	一个	肯定	地方	.

一日走到一处，

['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [glɑːs] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,

Looking	through	the	glass	from	inside	the	sedan	chair	,
寻找	通过	这	玻璃	从	里面	这	轿车	椅子	,

在轿内隔着玻璃一瞧，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Seeing	that	there	were	no	traces	of	people	on	the	road	,
看到	那	那里	是	不	痕迹	的	人们	在	这	路	,

见路中人迹寂灭，

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)] [rəʊdz] ,

Unlike	other	roads	,
与此不同	其他	道路	,

不象别处道上，

[pə'destriənz] [ænd; ənd] ['pɑːsəz'baɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɪn] [æn; ən] ['endləs] [striːm] .

Pedestrians	and	passersby	come	and	go	in	an	endless	stream	.
行人	和	路人	来	和	去	在	一个	无尽的	溪流	.

行人过客往来不绝。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [blæk] [dʌst] ['flaɪɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

Suddenly	,	I	saw	a	cloud	of	black	dust	flying	up	in	the	distance	.
突然	,	我	锯	一个	云	的	黑色的	灰尘	飞行	向上	在	这	距离	.

忽又远望前面一阵黑土飞扬，

[ˌaɪ 'tiː] ['pəːmieits] [ðə; ði] ['triːˌtɔps] .

It	permeates	the	treetops	.
它	渗透	这	树梢	.

弥漫树杪。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndə(r)] ,

I	couldn't	help	but	wonder	,
我	不能	帮助	但	想知道	,

心中就不由得纳闷，

['kwestʃən] :

Question	:
问题	:

即问：

" [hwɑːŋ] - ,

"	Huang	Zhuangshi	,
"	黄	-	,

“黄壮士，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [kɔːld] ?

What	is	this	place	called	?
什么	是	这	地方	称为	?

此处叫作什么地方？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸闻言，

[ɜːdʒɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,

Urging	the	horse	to	come	before	the	sedan	chair	,
敦促	这	马	到	来	前	这	轿车	椅子	,

催马来到轿前，

[hiː; hi] [sed] , ['bəʊɪŋ] [ləʊ] ;

He	said	,	bowing	low	;
他	说	,	鞠躬	低的	;

哈着腰儿说；

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
This place is called Shangjialin .
这 地方 是 称为 - .

此处叫作商家林。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷说：

" [tuː; tə] - ['priːfektʃə(r)] "
" To Hejian Prefecture "
" 到 - 州 "

“到河间府，

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How much further is it ?
如何 很多 更远 是 它 ?

还有多少路程？”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回道：

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .
This is the land of Hejian Prefecture .
这 是 这 土地 的 - 州 .

“这就是河间府地面，

[ɪts] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['θɜːti] [liː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
It's only about thirty li from the city .
它是 仅有的 关于 三十 李 从 这 城市 .

离城不过大约三十里。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷说：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv][dʒiː'liː] . "
" This is the territory of Zhili . "
" 这 是 这 领土 的 智力 . "

“此乃是直隶境界，

[ɪts] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ə'gen] .
It's the main road to Beijing again .
它是 这 主要的 路 到 北京 再次 .

又是进京大道，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [rəʊd] ['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] ?
Why is the road quiet and deserted ?
为什么 是 这 路 安静的 和 荒凉的 ?

因何路静人稀，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [pə'destriənz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .
There were no pedestrians coming and going .
那里 是 不 行人 未来 和 去 .

并无行人往来，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ðɪs] ['desələt] ?
Is it really this desolate ?
是 它 真的 这 荒凉 ?

荒凉至于如此？”

- [ɑːskt] ,
Tianba asked ,
- 问 ,

天霸见问，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [əˈgen] [ænd; ənd] [sed] :
He then bowed again and said :
他 然后 鞠躬 再次 和 说 :

复又躬身说：

" [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [rəʊd] ,
Although this is a major road ,
虽然 这 是 一个 主要的 路 ,

此处虽是大道，

[pəˈdestriənz] , [haʊˈevə(r)] , [duː; də] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ruːt] .
Pedestrians , however , do not take this route .
行人 , 然而 , 做 不是 拿 这 路线 .

行人却不由此走，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 .

其中却有个缘故。

[ai] [wʌns] [hɜːd] [maɪ] [leɪt] [ˈfɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt]
I once heard my late father say that
我 一次 听到 我的 晚的 父亲 说 那

小的曾听见先父说过，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ˈmɜːtʃənt] [lɪn] ,
At the time , merchant Lin ,
在 这 时间 , 商人 林 ,

当初商家林、

[ðə; ði] [tuː] [ˈbɔːdə(r)][ˈeəriəz][ɒv; əv][ˈʃiːˈɑːn] [ˈkaʊnti]
The two border areas of Xian County
这 二 边界 区域 的 西安 县

献县两搭界地方，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈbændɪt] ,
There was a bandit ,
那里 曾是 一个 土匪 ,

有一盗寇，

[ˈsɜːneɪm] [ˈgerit]
Surname Dou
姓 斗

姓窦，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈgerit] - .
It is called Dou Erdun .
它 是 称为 斗 - .

叫窦耳墩，

[hɪə(r)] , [ˈhɪərəʊz][ˈgæðə(r)] .
Here , heroes gather .
这里 , 英雄 收集 .

在此啸聚好汉，

['rɒbɪŋ] [pə'destriənz] .
Robbing **pedestrians** **.**
抢劫 行人 .

劫夺行人。

[ɔːl'ðəʊ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [wʌns] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ə'weɪ] .
Although **troops** **were** **once** **dispatched** **to** **drive** **him** **away** **.**
虽然 军队 是 一次 已派出 到 驾驶 他 离开 .

虽曾调兵把他驱走，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɑːloʊərz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] [kəm'pliːtli] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
The **remaining** **followers** **are** **not** **yet** **completely** **eradicated** **.**
这 其余的 追随者 是 不是 然而 完全地 根除 .

至今余党未尽。”

[lets] [liːv] [ə'saɪd] [ðə; ði] ['aɪd(ə)l] ['tʃætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **leave** **aside** **the** **idle** **chatter** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 旁边 这 闲置的 喋喋不休 为了 现在 .

闲话暂且不表。

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] . . .
Meanwhile **,** **Huang** **Tianba** **followed** **the** **adult's** **sedan** **chair** **.** **.** **.**
同时 , 黄 - 随后 这 成年人 轿车 椅子 . . .

却说黄天霸随着大人的轿，

[lets] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɔːk] .
Let's **talk** **and** **walk** **.**
我们来吧 讲话 和 走 .

且说且走，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,
Looking **up** **suddenly** **,**
寻找 向上 突然 ,

猛抬头一看，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'hed] ,
Seeing **a** **group** **of** **people** **approaching** **from** **ahead** **,**
看到 一个 团体 的 人们 接近 从 前方 ,

见前边过来了一丛人马，

[ðə; ði] [mæn] ['kæriɪŋ] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,
The **man** **carrying** **the** **sedan** **chair** **,**
这 男人 携带 这 轿车 椅子 ,

驮轿人夫，

[prə'tektɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,
Protecting **from** **the** **front** **and** **back** **,**
保护 从 这 正面 和 后退 ,

前护后拥，

[ðeɪ] [ɔːl] [flɒkt] [tə'geðə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [swɔːm] [ɒv; əv] ['biːz] .
They **all** **flocked** **together** **like** **a** **swarm** **of** **bees** **.**
他们 全部 成群结队的 一起 喜欢 一个 蜂群 的 蜜蜂 .

真是一窝蜂一样，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [men] ,
Upon **seeing** **the** **imperial** **envoy's** **men** **,**
之上 看到 这 帝国 特使的 男人 ,

瞧见钦差的人马，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [ˌnɔːθ'west] .
They **actually** **headed** **northwest** **.**
他们 实际上 标题 西北 .

竟奔西北去了。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['raɪdɪŋ] [ɪn] [sɪ'dæn] [tʃeəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]

Why	do	you	think	those	people	riding	in	sedan	chairs	are	avoiding	the	imperial
为什么	做	你	思考	那些	人们	骑术	在	轿车	椅子	是	避免	这	帝国

['envɔɪ] ?

envoy	?
使者	?

你说这一起坐驮轿的为何躲着钦差走呢?

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [ðə; ði] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [skeəd] [tuː; tə][ækt] .

In	the	end	,	the	thieves	were	too	scared	to	act	.
在	这	结尾	,	这	窃贼	是	也	害怕的	到	行为	.

终是贼人胆怯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv]['bændits] .

They	were	a	gang	of	bandits	.
他们	是	一个	帮派	的	强盗	.

他们是一伙响马盗寇。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [wʌn] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] [huː] [tʃiː] " .

The	leader	was	called	"	One	Tuft	of	Hair	Hou	Qi	"	.
这	领导者	曾是	称为	"	一	簇绒	的	头发	侯	齐	"	.

为首的叫作一撮毛侯七，

['əʊvə(r)] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld]

Over	forty	years	old
超过	四十	年	老的

年纪四旬开外，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [sɪks] [fiːt] [tɔːl] .

He	was	born	six	feet	tall	.
他	曾是	出生	六	脚	高的	.

生的身高六尺，

[brɔːd] [bæk] [ænd; ənd] [raʊnd] [weɪst]

Broad	back	and	round	waist
广阔	后退	和	圆形的	腰部

背阔腰圆，

[ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [bɪəd] ,

A	mouthful	of	yellow	beard	,
一个	一口气	的	黄色的	胡须	,

一嘴的黄胡须，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .

It	has	the	ability	to	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
它	有	这	能力	到	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

有飞檐走壁之能，

[hiː; hi] [juːst] [tuː] [ɔɪl] - ['presɪŋ] ['hæməz] .

He	used	two	oil	-	pressing	hammers	.
他	用过的	二	油	-	紧迫	锤子	.

手使两把压油锤，

['kæri] [æn; ən]['aɪən] ['krɒsbəʊ] .

Carry	an	iron	crossbow	.
携带	一个	铁	弩	.

外带铁弩弓，

[θriː] ['ærəus] ,

Three	arrows	,
三	箭头	,

箭三支，

[nəʊ] [les] [ˈskɪlf(ə)l] [ðæn; ðən] [ˈʃuːtɪŋ] [æn; ən] [ˈærəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [liːf] .

No	**less**	**skillful**	**than**	**shooting**	**an**	**arrow**	**through**	**a**	**willow**	**leaf**	**.**
不	较少的	熟练	比	射击	一个	箭	通过	一个	柳	叶子	.

不亚穿杨之技，

[kræk] [ʃɒt] .

crack	**shot**	**.**
裂缝	射击	.

百发百中。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [hɪps] ,

The	**rest**	**of**	**the**	**grand**	**hips**	**,**
这	休息	的	这	盛大	臀部	,

其余盛大胯、

[dʒɛŋ] -

Zheng	**Bopi**
郑	-

郑剥皮、

[ˈʃænˈduŋ] [kɪŋ]

Shandong	**King**
山东	国王

山东王、

[ʒɑːŋ] [ˈdəhɑːn] , [ðə; ði] [ˈskɔːpiən] [ˈtaɪgə(r)]

Zhang	**Dahan**	**,**	**the**	**Scorpion**	**Tiger**
张	大汉	,	这	蝎	老虎

蝎虎子张大汉、

[kjuːi] [sæn; sɑːn]

Cui	**San**
崔	圣

崔三、

[ˈspiːdi] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z]

Speedy	**Deng**	**Liu**	**and**	**others**
迅速	邓	刘	和	其他的

飞毛腿邓六等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kəʊˈɜːst] [ˈfɑːloʊərz] ;

They	**were**	**all**	**coerced**	**followers**	**;**
他们	是	全部	胁迫	追随者	;

俱是胁从党羽；

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [æn; ən] [ˈɪnsens] [bɒks] ,

It	**also**	**brought**	**an**	**incense**	**box**	**,**
它	还	带来	一个	香	盒子	,

还带着熏香盒、

[rəʊp] [ˈlædə(r)] ,

Rope	**ladder**	**,**
绳索	梯子	,

软梯子，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] [ˈbændits] .

And	**all**	**the**	**weapons**	**and**	**other**	**items**	**used**	**by**	**the**	**bandits**	**.**
和	全部	这	武器	和	其他	项目	用过的	经过	这	强盗	.

及众寇所用的一切器械等物件。

[ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

A	**person**	**was**	**sitting**	**inside**	**the**	**sedan**	**chair**	**.**
一个	人	曾是	坐着	里面	这	轿车	椅子	.

驮轿内坐着一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	only	twenty	-	one	years	old	.
他	曾是	仅有的	二十	-	一	年	老的	.

年方二十一岁，

- [neɪm] [ɪz]['maɪnə] .

Wayan's	name	is	Myna	.
-	姓名	是	八哥	.

娃彦名八哥，

['nɪkneɪmd] " ['hʌŋgri] ['iːg(ə)l] "

Nicknamed	"	Hungry	Eagle	"
绰号	"	饥饿的	鹰	"

外号叫赛饿鹰，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] ['paʊdəd] .

Her	face	was	as	white	as	if	powdered	.
她	脸	曾是	作为	白色的	作为	如果	粉末状	.

面如敷粉，

[lɪps] [laɪk] ['peɪntɪd] [və'mɪliən] ,

Lips	like	painted	vermilion	,
嘴唇	喜欢	绘	朱红	,

唇似涂朱，

- ['bjuːti] ,

Zidu's	beauty	,
-	美丽	,

子都之姣，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['sʌmθɪŋ] .

One	should	not	presume	to	be	the	first	to	achieve	something	.
一	应该	不是	怙	到	是	这	第一的	到	达到	某物	.

不能擅美于前，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['seɪɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wɒz; wəz] :

Therefore	,	the	saying	at	that	time	was	:
所以	,	这	说	在	那	时间	曾是	:

故当时为之语曰：

" [ðə; ði]['ləʊtəs] [rɪ'zemb(ə)lz] [ˌɛlˌaɪ'juː] [læŋ] , "

"	The	lotus	resembles	Liu	Lang	,	"
"	这	莲花	类似	刘	朗	,	"

“莲花似六郎，

[ðə; ði] ['pɪŋkɪʃ] - [red] [bɔːlz] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['maɪnə][bɜːd] .

The	pinkish	-	red	balls	resembled	a	myna	bird	.
这	粉红色	-	红色的	球	类似	一个	八哥	鸟	.

粉团似八哥。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['staɪlɪʃ] ['aʊtfɪt] .

He	was	wearing	a	stylish	outfit	.
他	曾是	穿着	一个	时髦的	全套服装	.

他穿着一身式样衣裳，

[tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

To	impersonate	government	officials	.
到	模仿	政府	官员	.

扮作官府形象。

[ðɪs] - [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['liːdə(r)] .

This	Yanbage	is	not	the	leader	.
这	-	是	不是	这	领导者	.

这彦八哥又非头目，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][raɪd][ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn][tʃeə(r)] ?

How	can	we	ask	him	to	ride	in	a	sedan	chair	?
如何	能	我们	问	他	到	骑	在	一个	轿车	椅子	?

如何叫他坐轿?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [lʊks]

Because	of	her	good	looks
因为	的	她	好的	看起来

因为模样长的好看，

[fɔːls] [kleɪm] :

False	claim	:
错误的	宣称	:

假称:

[ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ,

A	certain	government	office	,
一个	肯定	政府	办公室	,

某处官府，

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [hɪə(r)] ,

Passing	through	here	,
通过	通过	这里	,

从此经过，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɒdʒɪŋ] .

I	have	come	to	pay	my	respects	and	ask	for	lodging	.
我	有	来	到	支付	我的	尊重	和	问	为了	住宿	.

特来拜谒借宿。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈfæmɪlɪz] [huː] [rɪˈlaɪ][ɒn][ðeə(r)][ˈpaʊə(r)] .

There	are	many	families	who	rely	on	their	power	.
那里	是	许多	家庭	WHO	依靠	在	他们的	力量	.

就有许多倚势的人家，

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .

They	felt	that	the	government	officials	were	coming	to	pay	their	respects	.
他们	毛毡	那	这	政府	官员	是	未来	到	支付	他们的	尊重	.

觉着官府来拜，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][mɔː(r)] [ˈdɪgnɪfaɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈeldə(r)] ?

Wouldn't	that	be	more	dignified	for	an	elder	?
不会	那	是	更多的	凝重	为了	一个	长老	?

岂不体面长人?

[ænd; ənd] [wɪð] [jæn][ˌbiːˈeɪdʒiː] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [ˈhænsəm] ,

And	with	Yan	Bage	being	quite	handsome	,
和	和	严	包	存在	相当	英俊的	,

又搭着彦八哥相貌不俗，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [fɔːl] [ˈɪntuː][ðə; ði][træp][əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	will	inevitably	fall	into	the	trap	upon	seeing	it	.
他们	将要	不可避免地	落下	进入	这	陷阱	之上	看到	它	.

一见必要入彀，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] [θiːvz] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [həʊm] .

Therefore	,	they	invited	thieves	into	their	home	.
所以	,	他们	受邀	窃贼	进入	他们的	家	.

因此就揖盗入门，

[wen] [juː; jʊ] [get] [həʊm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] ,

When	you	get	home	,	you	can	eat	and	drink	to	your	heart's	content	,
什么时候	你	得到	家	,	你	能	吃	和	喝	到	你的	心脏的	内容	,

[ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][lænd] .

and	you	won't	be	grateful	to	the	land	.
和	你	惯于	是	感激的	到	这	土地	.

到家吃喝个泰山不谢土。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ɪz] [lɪt] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [sməʊk] [nɔk] ['evriwʌn] [aʊt] [ɒv; əv]

Wait	until	the	incense	is	lit	at	night	and	the	smoke	knocks	everyone	out	of
等待	直到	这	香	是	点燃	在	夜晚	和	这	抽烟	敲门声	每个人	出去	的

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

等夜间点着熏香把各屋人熏倒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [muːv] [ɔːl][ðə; ði] ['væljuəblz] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [haʊs] .

That	is	,	to	move	all	the	valuables	from	each	house	.
那	是	,	到	移动	全部	这	贵重物品	从	每个	房子	.

即把各屋财物抬去，

[laɪk] ['stiːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['treʒə(r)] ['maʊntən]

Like	stealing	into	a	treasure	mountain
喜欢	偷窃	进入	一个	宝藏	山

如盗入宝山一样，

[huː] [wʊd] [liːv] ['empti] - ['hændɪd] ?

Who	would	leave	empty	-	handed	?
WHO	会	离开	空的	-	递交	?

哪个肯空手而回?

[baɪ] [ʃɪə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [æn; ən] [ʌn'lʌki] [ə'fɪʃ(ə)l] .

By	sheer	coincidence	,	they	encountered	an	unlucky	official	.
经过	透明	巧合	,	他们	遭遇	一个	倒霉	官方的	.

可巧遇见一位倒运的官府，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][,ef iː 'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ju] .

His	surname	is	Fei	and	his	given	name	is	Yu	.
他的	姓	是	费	和	他的	给定	姓名	是	于	.

姓费名玉，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][luː'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['prɒvɪns] .

He	was	the	Assistant	Magistrate	of	Luzhou	Prefecture	in	the	Southern	Province	.
他	曾是	这	助手	地方法官	的	泸州	州	在	这	南方	省	.

是南省庐州府的同知，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] .

He	returned	home	because	of	his	mother's	death	.
他	返回	家	因为	的	他的	母亲的	死亡	.

因丁母忧回家。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['tenjə(r)][æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

This	person	was	honest	and	upright	during	his	tenure	as	an	official	.
这	人	曾是	诚实的	和	直立	期间	他的	任期	作为	一个	官方的	.

此人在任作官廉洁，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['kʌvət] [ðə; ði] ['piːpəlz] [welθ] .

He	did	not	covet	the	people's	wealth	.
他	做过	不是	贪图	这	人们的	财富	.

并不贪图民财。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['relətɪvz] .

He	had	no	relatives	.
他	有	不	亲属	.

六亲皆无，

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

It's	just	the	two	of	them	,	husband	and	wife	.
它是	只是	这	二	的	他们	,	丈夫	和	妻子	.

就是夫妻二人，

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [sʌn] .

He	has	one	son	.
他	有	一	儿子	.

膝下一子，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [əʊld] .

She	was	only	three	years	old	.
她	曾是	仅有的	三	年	老的	.

才交三岁。

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] , ['baʊ'dɪŋ] ['priːfektʃə(r)] , [dʒiː'liː] ['prɒvɪns]

Originally	from	Xiong	County	,	Baoding	Prefecture	,	Zhili	Province
起初	从	熊	县	,	保定	州	,	智力	省

原系直隶保定府雄县人，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [hɪə(r)] .

Therefore	,	we	passed	through	here	.
所以	,	我们	通过了	通过	这里	.

故由此经过。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,

While	walking	,
尽管	步行	,

正走之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['bændits] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

Suddenly	,	a	group	of	bandits	rushed	towards	them	from	the	front	.
突然	,	一个	团体	的	强盗	匆忙	向	他们	从	这	正面	.

忽见前面众寇一拥扑来。

[ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

A	tuft	of	hair	shouted	loudly	:
一个	簇	的	头发	喊叫	高声	:

一撮毛先高声喝道：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['gʌvənmənt] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	Where	did	this	government	come	from	?	"
"	在哪里	做过	这	政府	来	从	?	"

“何处来的官府?

[juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['treʒəz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [tuː; tə] ['tɔːment]

You	will	take	the	gold	and	silver	treasures	that	you	have	used	to	torment
你	将要	拿	这	金子	和	银	宝藏	那	你	有	用过的	到	折磨

[gʊd] ['piːp(ə)l] .

good	people	.
好的	人们	.

把你苦害良民的金银财宝，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] ['kwɪkli] .

Leave	it	for	Grandpa	quickly	.
离开	它	为了	爷爷	迅速地	.

快给爷爷留下，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [pɑːs] .

I'll	let	you	pass	.
患病的	让	你	经过	.

放你过去。

['ʌðəwaɪz] , [jʊl] [luːz] [bəuθ][jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['lʌvə(r)] .

Otherwise	,	you'll	lose	both	your	money	and	your	lover	.
否则	,	你会	失去	两个都	你的	钱	和	你的	情人	.

不然叫你人财两空，

[baɪ] [ðen] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] .

By	then	,	it	will	be	too	late	to	regret	it	.
经过	然后	,	它	将要	是	也	晚的	到	后悔	它	.

那时就悔之晚矣。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [kʊd; kəd] [rɪˈplaɪ] ,

Before	the	government	could	reply	,
前	这	政府	可以	回复	,

官府未及答言，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [lɒŋ] [əˈtendənt] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

But	a	long	attendant	followed	behind	the	sedan	chair	.
但	一个	长的	服务员	随后	在后面	这	轿车	椅子	.

但见驮轿后边跟着一个长随，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [ˈlʌ; luː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈɡɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˈdrʌŋkən] [kæt] .

His	surname	is	Lu	and	his	given	name	is	Drunken	Cat	.
他的	姓	是	鲁	和	他的	给定	姓名	是	醉	猫	.

姓鲁名叫醉猫，

[aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [taɪmz]

Out	of	touch	with	the	times
出去	的	触碰	和	这	时代

不达时务，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈpaʊə(r)] [tuː; tə] [əˈpres] [ðem; ðəm] .

They	wanted	to	use	their	official	power	to	oppress	them	.
他们	通缉	到	使用	他们的	官方的	力量	到	压迫	他们	.

想拿着官势压迫他们，

[hiː; hi] [ðen] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ˈfɔːwəd] .

He	then	spurred	his	horse	forward	.
他	然后	受到刺激	他的	马	向前	.

遂催马前来，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [wɪp]

Point	the	whip
观点	这	鞭

用鞭一指，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [blaɪnd] [ænd; ənd] [ˈjuːsləs] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ! "

"	What	a	blind	and	useless	prisoner	!	"
"	什么	一个	瞎的	和	无用	囚犯	!	"

“好一瞎眼囚囊的！

[ɡet] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] !

Get	out	of	the	way	!
得到	出去	的	这	方式	!

还不闪开道路，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈmɑːstə(r)] [ˌef iː ˈaɪ] [ˈkæri] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] ?

Should	we	have	Master	Fei	carry	the	sedan	chair	over	there	?
应该	我们	有	掌握	费	携带	这	轿车	椅子	超过	那里	?

让费老爷驮轿过去？”

[hiː; hi] [stɪl] [mɪˈstʊk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] .

He	still	mistook	him	for	a	commoner	.
他	仍然	误	他	为了	一个	平民	.

他还当是黎民呢，

[ai][wɒz; wəz][əˈfreɪd][hiː; hi] [wʊd] [ˈθret(ə)n] [ˌem ˈiː] .

I	was	afraid	he	would	threaten	me	.
我	曾是	害怕的	他	会	威胁	我	.

怕他威吓。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðiːz] [ˈbændits][hæd; həd] [ðiːz] ?

Even	if	these	bandits	had	these	?
甚至	如果	这些	强盗	有	这些	?

这些强盗们哪怕他这些?

[ʃeŋ] [ˌdiː ˈeɪ][ˈkuːə] [hɜːd] [ðɪs] .

Sheng	Da	Kua	heard	this	.
盛	达	库阿	听到	这	.

盛大胯闻听，

[hiː; hi][ˈæŋgrəli][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	angrily	cursed	:
他	愤怒地	被诅咒的	:

大怒骂道：

" [ðæt] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "

"	That	son	of	a	bitch	!	"
"	那	儿子	的	一个	婊子	!	"

“这狗娘养的！

[ʌnˈgreɪtf(ə)l]

ungrateful
忘恩负义

不知好歹，

[ˈgrændpɑː][ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋgri] .

Grandpas	are	getting	angry	.
爷爷们	是	获得	生气的	.

合爷爷们发横，

[juːv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] .

You've	come	here	to	die	.
你已经	来	这里	到	死	.

你是自来送死。”

[baɪ] [ˈrekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋz] ,

By	recognizing	the	strings	,
经过	识别	这	字符串	,

就着认扣搭弦，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɪsɪŋ] [saʊnd] ,

With	a	hissing	sound	,
和	一个	嘶嘶声	声音	,

只听哧的一声，

[hiː; hi] [ʃɒt] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈdrʌŋkərdz] [θaɪ] .

He	shot	it	at	the	drunkard's	thigh	.
他	射击	它	在	这	醉汉的	大腿	.

照着醉猫大腿射去。

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟！”

[wʌn] [saʊnd] ,

One	sound	,
一	声音	,

一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

He	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
他	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

他咕咚栽于马下。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈʃænˈduŋ] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Upon	seeing	this	,	the	King	of	Shandong	jumped	off	his	horse	.
之上	看到	这	,	这	国王	的	山东	跳了起来	离开	他的	马	.

山东王一见跳下马来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈslæʃɪŋ] .

He	raised	his	knife	and	started	slashing	.
他	提高	他的	刀	和	开始	砍杀	.

举刀起来就砍，

[ˈkɜːsɪz] :

Curses	:
诅咒	:

骂声：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [ˈdɒŋki] [ˈsɪnjuː] ! "

"	What	a	fancy	donkey	sinew	!	"
"	什么	一个	想要	驴	腱子	!	"

“好个花驴筋的，

" [teɪk] [ðɪs] , [əʊld][mæn] ! "

"	Take	this	,	old	man	!	"
"	拿	这	,	老的	男人	!	"

吃你老爷一刀。”

[wɪð] [ə; eɪ] [kriːk] ,

With	a	creak	,
和	一个	吱嘎声	,

咯吱一声，

[red] [laɪt] [əˈpɪəd] ;

Red	light	appeared	;
红色的	光	出现	;

红光出现；

[ðæt] [ˈskaʊndrəl] ,

That	scoundrel	,
那	恶棍	,

这个鼠辈，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkəd] .

They	killed	the	drunkard	.
他们	被杀	这	酒鬼	.

把个醉猫儿结果了性命。

[ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [kwɪk] [tuː; tə][ˈæŋgə(r)] .

Those	people	are	always	quick	to	anger	.
那些	人们	是	总是	快的	到	愤怒	.

那些人见风不顺，

[ˈterɪfaɪd] , [ðeɪ] [əˈbændənd] [ðə; ði][sɪˈdæn] [tʃeəz] [ˈkærid] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

Terrified	,	they	abandoned	the	sedan	chairs	carried	by	the	two	officials	.
恐惧	,	他们	弃	这	轿车	椅子	携带	经过	这	二	官员	.

吓得撂下二府驮轿，

[ðeɪ] [ˈskætəd] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .

They	scattered	in	a	panic	.
他们	疏散	在	一个	恐慌	.

一哄而散，

['dɒŋki] ['draɪvə(r)]
donkey **driver**
驴 司机

驴夫、

[ðev] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] !
They've **vanished** **without** **a** **trace** **!**
他们有 消失了 没有 一个 痕迹 !

跟人都无影儿咧！

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
The **official** **was** **so** **frightened** **that** **he** **trembled** **all** **over** **.**
这 官方的 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 全部 超过 .

把个官吓得浑身乱抖，

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [seɪ] :
He **struggled** **to** **say** **:**
他 挣扎 到 说 :

强挣扎着说：

" ['hɪərəʊ] , [pliːz] [siːs] [jɔː(r); jə(r)] ['θʌndərəs] [rɔː(r)] . "
" **Hero** **,** **please** **cease** **your** **thunderous** **roar** **.** **"**
" 英雄 , 请 停止 你的 雷鸣 吼 . "

“好汉暂息雷霆，

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Allow **me** **to** **report** **.**
允许 我 到 报告 .

容下官一言告禀，

[pliːz] ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] .
Please **listen** **carefully** **.**
请 听 小心 .

请列位贵耳清听。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['riːdʒən]
Although **I** **am** **serving** **as** **an** **official** **in** **another** **region**
虽然 我 是 服务 作为 一个 官方的 在 其他 地区

下官虽在外作官，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['ləʊli] .
The **position** **was** **originally** **lowly** **.**
这 位置 曾是 起初 卑微的 .

职原卑小，

[ðə; ði]['eəriə][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['desələt] [ə'gen] .
The **area** **has** **become** **desolate** **again** **.**
这 区域 有 变得 荒凉 再次 .

地方又遇荒凉，

[ðə; ði] ['gʌvərnmənts] ['kɒfəz] [hæv; həv] [biːn] ['truːli] ['empti] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [j'iəz] .
The **government's** **coffers** **have** **been** **truly** **empty** **these** **past** **few** **years** **.**
这 政府的 金库 有 到过 真的 空的 这些 过去的 很少 年 .

这几年官囊实在空乏。

['dʒentlmən] , [pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊsts][ænd; ənd][gəʊ]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Gentlemen **,** **put** **down** **your** **official** **posts** **and** **go** **over** **there** **.**
先生们 , 放 向下 你的 官方的 帖子 和 去 超过 那里 .

众位爷们放下官过去，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɪz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
The **whole** **family** **is** **extremely** **grateful** **.**
这 所有的 家庭 是 极其 感激的 .

合家感恩不尽，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][əʊld][ænd; ənd] [greɪ] .

I	will	never	forget	it	,	even	though	I	am	old	and	gray	.
我	将要	绝不	忘记	它	,	甚至	尽管	我	是	老的	和	灰色的	.

虽没齿不敢忘也。”

[ðə; ði]['hɪərəʊz] [ˈtʃʌkl] ['kəʊldli][ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	heroes	chuckled	coldly	upon	hearing	this	.
这	英雄	轻笑	冷冷地	之上	听力	这	.

众好汉一听微微冷笑，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [wɒt] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "

"	What	a	corrupt	official	!	"
"	什么	一个	腐败	官方的	!	"

“好个狗官，

[huː] [wɪl] [dɪ'skʌs] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Who	will	discuss	literature	with	you	?
WHO	将要	讨论	文学	和	你	?

谁合你讲文呢？”

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [nemd] [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌɛlˌaɪ'juː] [huː] [sed] :

Among	them	,	there	was	another	person	named	Deng	Liu	who	said	:
之中	他们	,	那里	曾是	其他	人	命名	邓	刘	WHO	说	:

内中又有一寇邓第六的说：

" [waɪ] [weɪst] [taɪm] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [hɪm] ? "

"	Why	waste	time	arguing	with	him	?	"
"	为什么	浪费	时间	争论	和	他	?	"

“那有这么大工夫和他斗嘴，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪ'fektɪv] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ?

Why	don't	we	show	you	how	effective	we	are	?
为什么	不	我们	展示	你	如何	有效的	我们	是	?

要不显显咱们的灵验，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['diəti] [frɒm; frəm] [ðæt] ['temp(ə)l] .

He	didn't	know	we	were	deities	from	that	temple	.
他	没有	知道	我们	是	神灵	从	那	寺庙	.

他也不知咱们是那庙里的神道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] .

As	he	spoke	,	he	darted	forward	.
作为	他	辐	,	他	飞镖	向前	.

说着就蹿到跟前，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] .

He	raised	his	knife	and	slashed	.
他	提高	他的	刀	和	削减	.

举刀就砍。

[dʒɛŋ] - ['kwɪkli] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [blɒk] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Zheng	Bopi	quickly	used	all	his	strength	to	block	his	knife	.
郑	-	迅速地	用过的	全部	他的	力量	到	堵塞	他的	刀	.

郑剥皮连忙用力把他的刀架住，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

[sɪksθ] ['brʌðə(r)] ,
Sixth Brother ,
第六 兄弟 ,

“六哥，

[doʊnt] [kɪl] [hɪm] .
Don't kill him .
不 杀 他 .

你别伤他性命，

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [diːdz] ?
Where is it not a place to do good deeds ?
在哪里 是 它 不是 一个 地方 到 做 好的 契约 ?

哪里不是行好来呢？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ʃæn'duŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , the King of Shandong was furious and said :
之上 听力 这 , 这 国王 的 山东 曾是 狂怒 和 说 :

山东王闻听大怒说：

" [jʊr; jər] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['weərɪŋ] [preə(r)] [biːdz] — [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n]
" You're like a tiger wearing prayer beads — pretending to be a virtuous person
" 你是 喜欢 一个 老虎 穿着 祷告 珠子 — 假装 到 是 一个 有德行的 人
? "
? "
? "

“你是老虎戴念珠——假充什么善人？”

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] , [nɒt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He stood aside in a huff , not saying a word .
他 站立 旁边 在 一个 哼 , 不是 说 一个 单词 .

赌气站在一旁也不言语。

[dʒɛŋ] - ['ʃaʊtɪd] :
Zheng Bopi shouted :
郑 - 喊叫 :

郑剥皮大叫道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ['stɒpɪŋ] [ðem; ðəm] . . . "
" If it weren't for me stopping them . . . "
" 如果 它 不是 为了 我 停止 他们 . . . "

“要不亏我拦住，

[juːv] [ɔːl'redi] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .
You've already met the King of Hell .
你已经 已经 遇见 这 国王 的 地狱 .

你早见了阎王老爷。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['sɪəriəs] [aɪ'diəz] ,
If you don't have any serious ideas ,
如果 你 不 有 任何 严肃的 想法 ,

再要不打正经主意，

[wel] , [ai] [kænt] ['riːəli] [seɪ] .
Well , I can't really say .
出色地 , 我 不能 真的 说 .

也就说不了咧。”

[ˌef iː 'aɪ] [ju] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pliːd] ['despərətli] .
Fei Yu continued to plead desperately .
费 于 持续 到 恳求 绝望地 .

费玉还是苦苦哀求。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

As	they	were	talking	,
作为	他们	是	说	,

正说着话，

[dʒɛŋ] - [lʊkt] [ʌp] ,

Zheng	Bopi	looked	up	,
郑	-	看起来	向上	,

郑剥皮一抬头，

['əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ,

Upon	seeing	the	woman	inside	the	sedan	chair	,
之上	看到	这	女士	里面	这	轿车	椅子	,

看见轿内妇人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,

Holding	a	young	master	,
保持	一个	年轻的	掌握	,

怀抱一个公子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][fæt][ænd; ənd][hæd; həd][bɪg] [ɪəz] .

He	was	fat	and	had	big	ears	.
他	曾是	胖的	和	有	大的	耳朵	.

长的肥头大耳，

[braɪt] [aɪz] [ænd; ənd][klɪə(r)] ['aɪbraʊz]

Bright	eyes	and	clear	eyebrows
明亮的	眼睛	和	清除	眉毛

目秀眉清，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['beɪs(ə)n] ,

His	face	is	as	white	as	a	silver	basin	,
他的	脸	是	作为	白色的	作为	一个	银	盆地	,

面白真似银盆，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [blæk] , [laɪk] [æn; ən] ['ɪŋkstəʊn] .

It	turned	black	,	like	an	inkstone	.
它	转向	黑色的	,	喜欢	一个	砚台	.

发黑浑如墨锭，

[haʊ] [ə'dɔːrəb(ə)l] !

How	adorable	!
如何	可爱的	!

真是令人可爱。

['əˈpɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [wʌn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] [gəʊld] ['nekləs] .

Upon	closer	inspection	,	one	can	see	that	she	is	wearing	a	red	gold	necklace	.
之上	更近	检查	,	一	能	看	那	她	是	穿着	一个	红色的	金子	项链	.

细瞧脖项戴着赤金项圈，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem 'iː] .

A	thought	struck	me	.
一个	想法	击	我	.

心中一动，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :

He	pointed	the	knife	at	her	and	said	:
他	尖	这	刀	在	她	和	说	:

就用刀一指说：

" [ðeɪ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [pjʊə(r)][gəʊld] ['nekləs] . "

"	They	gave	us	this	pure	gold	necklace	.	"
"	他们	给予	我们	这	纯的	金子	项链	.	"

“把这赤金项圈给了我们，

[ai][dəʊnt] [niːd] ['eniθɪŋ] [els] !
I don't need anything else !
我 不 需要 任何事物 别的 !

别的东西也就不要咧！”

[ˌef iː 'aɪ] [juː] [sed] :
Fei Yu said :
费 于 说 :

费玉说：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [lʌvz] . . . "
" Since Your Highness loves . . . "
" 自从 你的 高度 爱 . . . "

“大王爷既爱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
It is only right to offer it .
它 是 仅有的 正确的 到 提供 它 .

理当奉送，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
Unfortunately , because of this matter ,
很遗憾 , 因为 的 这 事情 ,

奈因此事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['beɪbiz] [wʌn] - [mʌnθ] [ˌselɪ'breɪʃn] .
It was the baby's one - month celebration .
它 曾是 这 婴儿的 一 - 月 庆典 .

乃是小儿满月，

[left] [baɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ;
Left by relatives and friends ;
左边 经过 亲属 和 朋友们 ;

亲友留下的；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
He has a daughter .
他 有 一个 女儿 .

他有一女，

[ɪts] [dʒʌst] [biːn] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
It's just been a month .
它是 只是 到过 一个 月 .

也刚满月，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] ['mæri] [maɪ] ['jʌŋgɪst] [sʌn] [wen] [aɪm]['əʊldə] .
I'd rather marry my youngest son when I'm older .
ID 相当 结婚 我的 最小的 儿子 什么时候 我是 老 .

情愿大了与小儿为妻，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][ɪn] - [lɔːz] [went] [tuː; tə] ['gwɑːŋ'dʊŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] .
Because his in - laws went to Guangdong to take up an official post .
因为 他的 在 - 法律 去 到 粤 到 拿 向上 一个 官方的 邮政 .

因亲家往广东去作官，

[ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [mait] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
I fear they might not recognize me in the years to come .
我 害怕 他们 可能 不是 认出 我 在 这 年 到 来 .

恐日后年深不认，

[bɪ'fɔː(r)] ['pɑːtɪŋ] , [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ['kɒləz] .
Before parting , they separated the pair of collars .
前 离别 , 他们 分开 这 一对 的 项圈 .

临别将一对项圈分开，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈsjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .

It	was	assumed	that	the	inscription	would	be	made	the	day	after	tomorrow	.
它	曾是	假定	那	这	题词	会	是	制成	这	天	后	明天	.

以为后日押记。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [teɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈdeɪ] ,

If	the	king	takes	it	today	,
如果	这	国王	需要	它	今天	,

今日若被大王拿去，

[ɪts] [ˈpɪtɪf(ə)l] [ðæt] [hiːz] [laɪk] [ə; eɪ] [ləʊn] [ˈfiːnɪks] , [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlʌvə(r)] .

It's	pitiful	that	he's	like	a	lone	phoenix	,	separated	from	his	lover	.
它是	可怜	那	他是	喜欢	一个	孤独	凤凰	,	分开	从	他的	情人	.

可怜他孤鸾独凤各东西，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˌriːjuˈnaɪt] .

The	couple	will	no	longer	be	able	to	reunite	.
这	夫妻	将要	不	更长	是	有能力的	到	团聚	.

日后夫妻就不能团圆了。

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmɜːsi] .

I	beg	Your	Highness	to	have	mercy	.
我	求	你的	高度	到	有	怜悯	.

望大王爷开恩，

[meɪ] [ðɪs] [ˈwʌndəf(ə)l] [ˈmærɪdʒ] [kʌm] [truː] !

May	this	wonderful	marriage	come	true	!
可能	这	精彩的	婚姻	来	真的	!

成就这一段好姻缘吧！”

[dʒɛŋ] - [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

Zheng	Bopi	shouted	loudly	:
郑	-	喊叫	高声	:

郑剥皮大声喝道：”

[ɔːlˈraɪt] !

Alright	!
好吧	!

好咧！

[juː; jʊ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] !

You	corrupt	official	!
你	腐败	官方的	!

你这狗官！

" [ˈtruːli] , [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˈtʃærətəbl] [welθ] . "

"	Truly	,	it's	hard	to	part	with	charitable	wealth	.	"
"	真的	,	它是	难的	到	部分	和	慈善	财富	.	"

真是善财难舍。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [ˈpʊld] [ˌef iː ˈaɪ] [ju] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

As	he	spoke	,	he	pulled	Fei	Yu	out	of	the	sedan	chair	.
作为	他	辐	,	他	拉	费	于	出去	的	这	轿车	椅子	.

说着就将费玉拉出轿来，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

咕咚一声，

[pres] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ;

Press	down	on	the	ground	;
按	向下	在	这	地面	;

往地下一捺；

[hiː; hi] [ðen] [snætʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ɑːmz] .

He	then	snatched	the	child	from	the	woman's	arms	.
他	然后	抢夺	这	孩子	从	这	女性的	武器	.

又往妇人怀中将孩子夺过来，

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kræk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [nek] .

Make	a	sharp	crack	on	your	neck	.
制作	一个	锋利的	裂缝	在	你的	脖子	.

用力在脖项上咯吱一声，

['kɪlɪŋ] ['tʃɪldrən]

Killing	children
杀戮	孩子们

将孩童杀死，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [prest] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

His	head	was	pressed	to	one	side	.
他的	头	曾是	按下	到	一	边	.

脑袋捺在一旁，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒlə(r)] ,

Pick	up	the	collar	,
挑选	向上	这	衣领	,

把项圈拾将起来，

[ðə; ði] ['bændits] [spɜːd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .

The	bandits	spurred	their	horses	and	rode	away	.
这	强盗	受到刺激	他们的	马匹	和	骑	离开	.

众盗寇一齐催马扬长而去，

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[naʊ] , [,ef iː 'aɪ] [ju] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Now	,	Fei	Yu	was	lying	on	the	ground	,
现在	,	费	于	曾是	说谎	在	这	地面	,

且说费玉躺在地上，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ʌp]

Unable	to	get	up
无法	到	得到	向上

爬不起来，

[weɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] ,

Wait	long	enough	,
等待	长的	足够的	,

待够多时，

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	struggled	to	get	up	.
他	挣扎	到	得到	向上	.

才挣扎着起来，

[hiː; hi] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['laɪɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

He	glanced	at	his	son	lying	under	the	sedan	chair	.
他	瞥了一眼	在	他的	儿子	说谎	在下面	这	轿车	椅子	.

瞧了瞧他儿子躺在轿下，

[ɔːl] [ðæts] [left] [ɪz] [ðə; ði] ['kævəti] !

All	that's	left	is	the	cavity	!
全部	那就是	左边	是	这	空腔	!

只剩下腔子咧！

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [prest] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

His	head	was	pressed	to	the	side	.
他的	头	曾是	按下	到	这	边	.

脑袋在一旁捺着。

[hɪz; ɪz][waɪf] , [mɑː] ,

His	wife	,	Ma	,
他的	妻子	,	马	,

他的妻马氏，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ai]['ɔːlməʊst] [lɒst] [maɪ][maɪnd] .

I	was	so	scared	I	almost	lost	my	mind	.
我	曾是	所以	害怕的	我	几乎	丢失的	我的	头脑	.

吓了个魂不附体，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [deɪz] , [laɪk][ə; eɪ] [ded] ['pɜːs(ə)n] .

He	was	in	a	daze	,	like	a	dead	person	.
他	曾是	在	一个	发呆	,	喜欢	一个	死的	人	.

迷迷糊糊如死人一般。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌef iː 'aɪ] [ju]

Upon	seeing	it	,	Fei	Yu
之上	看到	它	,	费	于

费玉一见，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [səʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi] ['paʊndɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [ænd; ənd] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

She	cried	so	hard	she	pounded	her	chest	and	stamped	her	feet	.
她	哭	所以	难的	她	猛击	她	胸部	和	盖章	她	脚	.

哭得捶胸跺脚，

[tuː; tə][daɪ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

To	die	and	come	back	to	life	.
到	死	和	来	后退	到	生活	.

死来活去。

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] .

Several	people	immediately	followed	.
一些	人们	立即地	随后	.

登时几个跟人，

[wɪð] ['sevrəl] ['dɒŋki] ['draɪvəz] ,

With	several	donkey	drivers	,
和	一些	驴	司机	,

同几个驴夫，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

Seeing	that	the	bandits	had	gone	far	away	,
看到	那	这	强盗	有	已消失	远的	离开	,

见盗寇去远，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

Only	then	did	they	emerge	from	the	woods	.
仅有的	然后	做过	他们	出现	从	这	树林	.

这才从树林内出来，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ɪn][wʌn] [pleɪs] .

They	will	be	in	one	place	.
他们	将要	是	在	一	地方	.

会在一处。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌef iː 'aɪ] [ju]

Upon	seeing	it	,	Fei	Yu
之上	看到	它	,	费	于

费玉一见，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

He	cursed	a	few	times	,
他	被诅咒的	一个	很少	时代	,

骂了几句，

[left] [wɪð] [nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈɒpʃ(ə)n] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪˈvaɪv] [ˈmædəm][mɑː] .

Left	with	no	other	option	,	they	had	to	revive	Madam	Ma	.
左边	和	不	其他	选项	,	他们	有	到	复活	女士	马	.

无奈只得将马氏救醒，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmaːstəz] [kɔːps] [ænd; ənd] [hed] .

They	also	took	the	young	master's	corpse	and	head	.
他们	还	采取	这	年轻的	硕士学位	尸体	和	头	.

又把公子死尸并首级，

[ˈpækɪdʒd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

Packaged	in	one	place	,
包装好的	在	一	地方	,

包在一处，

[pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [pæk] [ˈænɪm(ə)l] .

Put	it	on	the	pack	animal	.
放	它	在	这	盒	动物	.

搁在驮子上，

[ðen] [hiː; hi] [gɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [hɪmˈself] .

Then	he	got	into	the	sedan	chair	himself	.
然后	他	得到	进入	这	轿车	椅子	他自己	.

然后自己上了驮轿。

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈdɒŋki] [ˈdraɪvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːli] [ˈaʊə(r)] .

He	instructed	the	donkey	driver	to	take	advantage	of	the	early	hour	.
他	指示	这	驴	司机	到	拿	优势	的	这	早期的	小时	.

嘱咐驴夫趁天尚早，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [tuː; tə] - [ˈpriːfektʃə(r)] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈpiːl] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] .

Hurry	up	and	get	to	Hejian	Prefecture	so	you	can	appeal	your	case	.
匆忙	向上	和	得到	到	-	州	所以	你	能	上诉	你的	案件	.

快些赶到河间府好鸣冤告状。

[bʌt; bət] [lets] [liːv] [əˈsaɪd] [ˌef iː ˈaɪ] [jʊːz] [ˈdʒɜːni] .

But	let's	leave	aside	Fei	Yu's	journey	.
但	我们来吧	离开	旁边	费	余氏	旅行	.

这且不表费玉赶路。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːd] [ʃiː] [ˈteɪkɪŋ] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] . . .

Now	,	let's	talk	about	Lord	Shi	taking	charge	of	the	horse	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	主	史	采取	收费	的	这	马	.	.	.

却说施大人执事项马，

[ˈhedɪŋ] [nɔːθ] .

Heading	north	.
标题	北	.

正往北走。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .

Suddenly	a	group	of	people	came	from	the	north	.
突然	一个	团体	的	人们	来了	从	这	北	.

忽然从北来了一群人马，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [mæn][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

The	sedan	chair	carrying	the	tall	man	was	just	approaching	.
这	轿车	椅子	携带	这	高的	男人	曾是	只是	接近	.

高大人轿子堪堪临近，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [peəz] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .

There	are	three	pairs	of	horses	in	the	first	place	.
那里	是	三	对	的	马匹	在	这	第一的	地方	.

头里三对对于马。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][mɑː] ['gæŋz] [ə'raɪv(ə)l] ,

As	for	Ma	Gang's	arrival	,
作为	为了	马	帮派的	到达	,

对于马刚过来，

[ðen] [keɪm] [tuː] ['hɔːsɪz] .

Then	came	two	horses	.
然后	来了	二	马匹	.

跟着就是两匹顶马，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

A	large	number	of	people	followed	behind	.
一个	大的	数字	的	人们	随后	在后面	.

后面跟随人马无数。

[bʌt; bət][wʌn]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

But	one	person	was	seen	in	the	middle	.
但	一	人	曾是	已见	在	这	中间	.

但见居中一人，

['sɪtɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,

Sitting	on	horseback	,
坐着	在	马背	,

坐在马上，

[nɒt] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] ,

Not	a	member	of	the	royal	family	,
不是	一个	成员	的	这	皇家	家庭	,

不是王公宗亲，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['prɪnsɪz] [ɔː(r)] ['nəublz] .

They	must	be	princes	or	nobles	.
他们	必须	是	王子们	或者	贵族	.

定是贝子贝勒。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn] ['hɔːsbæk] ,

The	person	on	horseback	,
这	人	在	马背	,

这马上的人，

['siːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'laɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ,

Seeing	Master	Shi	alight	from	his	sedan	chair	,
看到	掌握	史	点燃	从	他的	轿车	椅子	,

见施老爷这边下轿，

[hiː; hi] [,dis'maunt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

He	dismounted	long	ago	.
他	下马	长的	前	.

他那边早也下马咧。

[səʊ][hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] ['əʊvə(r)] .

So	he	sent	someone	over	.
所以	他	发送	某人	超过	.

便打发人前来，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz] :

The	question	is	:
这	问题	是	:

问是：

" [lɔːd] [ʃiː] ,
" Lord Shi ,
" 主 史 ,

“施大人，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
The Governor - General of the Granaries was appointed by imperial decree .
这 州长 - 一般的 的 这 粮仓 曾是 任命 经过 帝国 法令 .

仓厂总督奉旨钦差，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ]['ɑːftə(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [rɪ'liːf] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .
He returned to Beijing after providing relief in Shandong .
他 返回 到 北京 后 提供 宽慰 在 山东 .

由山东赈济回京。”

[fɜːst] , [ðə; ði] ['pɜːrsənz] [neɪm] ,
First , the person's name ,
第一的 , 这 人的 姓名 ,

一来人的名儿，

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .
The shadow of the tree .
这 阴影 的 这 树 .

树的影儿。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɔːd] [ʃiː] ,
Upon hearing that it was Lord Shi ,
之上 听力 那 它 曾是 主 史 ,

听见是施大人，

[aɪ] [njuː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .
I knew from the start that he would be difficult to deal with .
我 知道 从 这 开始 那 他 会 是 难的 到 交易 和 .

素日早知难缠，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['ʃʌdə(r)] .
I couldn't help but shudder .
我 不能 帮助 但 不寒而栗 .

不由打个冷战。

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] .
Secondly , it was only right that he committed the crime .
第二 , 它 曾是 仅有的 正确的 那 他 坚定的 这 犯罪 .

二来也合该犯事，

['enəmɪz] [miːt] [ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rəʊd] .
Enemies meet on a narrow road .
敌人 见面 在 一个 狭窄的 路 .

冤家路窄。

[naʊ] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [dɪs'maʊnt] ,
Now , Zhongliang saw that the man dismount ,
现在 , 中良 锯 那 这 男人 下马 ,

且说忠良见那人下马，

[aɪ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][hæv; həv] [daut] .
I couldn't help but have doubts .
我 不能 帮助 但 有 疑虑 .

心中未免疑惑，

[ðə; ði] [tuː] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
The two immediately came to a meeting .
这 二 立即地 来了 到 一个 会议 .

登时两下里走到一处，

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [sed] :
Zhongliang said :
中良 说 :

忠良口称：

" [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [hæz; həz] [nɒt] [dʌn] [ɪˈnʌf] . "
" The servant has not done enough . "
" 这 仆人 有 不是 完毕 足够的 . "

“奴才施不全，

[hæd; həd] [ai] [nəʊn] [maɪ] [ˈmɑːstə(r)] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
Had I known my master was coming ,
有 我 已知 我的 掌握 曾是 未来 ,

早知主子驾到，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkjuːz] [hɪmˈself] .
He should recuse himself .
他 应该 回避 他自己 .

应当回避。”

[hiː; hi] [ˈəʊnli] [ˈgriːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [ˈspiːkɪŋ] .
He only greeted her while speaking .
他 仅有的 问候 她 尽管 请讲 .

说着话才要请安，

[ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] .
That person reached out and grabbed the wise minister .
那 人 达到 出去 和 抓住 这 明智的 部长 .

那个人伸手拉住贤臣，

[ˈspəʊkən] :
Spoken :
说 :

口说：

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" No , no , I wouldn't dare . "
" 不 , 不 , 我 不会 敢 . "

“不敢不敢，

" [jʊr; jər] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [pəˈlaɪt] , [sɜː(r)] . "
" You're being too polite , sir . "
" 你是 存在 也 有礼貌的 , 先生 . "

大人太多礼了。”

[ðiːz] [fjuː] [ˈsentənsɪz] ,
These few sentences ,
这些 很少 句子 ,

这几句话，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈliːki] .
It's getting increasingly leaky .
它是 获得 日益 漏水 .

越发漏了空咧。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [lʊkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əˈgen] .
The wise minister looked him up and down again .
这 明智的 部长 看起来 他 向上 和 向下 再次 .

贤臣复又上下打量了打量，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里道：

" [jes] , [jes] , "
" Yes , yes , "
" 是的 , 是的 , "

“可啊可啊，

" [ʃʊə(r)] , [ʃʊə(r)] . "
" Sure , sure . "
" 当然 , 当然 . "

好说好说。”

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此哈了腰，

[ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][æz; əz] [pəˈlaɪt] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] !
A virtuous minister is no longer as polite as before !
一个 有德行的 部长 是 不 更长 作为 有礼貌的 作为 前 !

贤臣就不是象从前礼貌咧！

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [spəʊk] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][suːˌpɪəriˈɒrəti] :
But the man spoke with an air of superiority :
但 这 男人 辐 和 一个 空气 的 优势 :

但见那人口尊：

" [lɔːd] [ʃiː] , [pliːz] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [fɜːst] . "
" Lord Shi , please get into the sedan chair first . "
" 主 史 , 请 得到 进入 这 轿车 椅子 第一的 . "

“施大人先请上轿，

[haʊ] [deə(r)][ai] , [ɪn][maɪ] [ˈfuːlɪʃnəs] , [prɪˈzjuːm] [tuː; tə] [prɪˈzjuːm] [əˈpɒn] [ðɪs] ? "
How dare I , in my foolishness , presume to presume upon this ? "
如何 敢 我 , 在 我的 愚蠢 , 怙 到 怙 之上 这 ? "

愚下何敢有僭？”

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪˈplaɪ] :
The master gave a vague reply :
这 掌握 给予 一个 模糊的 回复 :

老爷含糊答应说：

" [ˈgɪlti] , [ˈgɪlti] . "
" Guilty , guilty . "
" 有罪的 , 有罪的 . "

“有罪有罪。”

[hiː; hi] [bent] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
He bent over and got into the sedan chair .
他 弯曲 超过 和 得到 进入 这 轿车 椅子 .

哈了哈腰先上轿咧。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
The man then mounted his horse .
这 男人 然后 安装 他的 马 .

那人随后也上马。

[bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [men] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .
Both sides and their men mounted their horses .
两个都 侧面 和 他们的 男人 安装 他们的 马匹 .

两下里跟人也俱都上马，

[ðeɪ] [brəʊk] [ʌp] .
They broke up .
他们 打破 向上 .

彼此分手。

[lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪmˈbɑːk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] [ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

Lord	Shi	was	about	to	embark	on	his	journey	after	getting	into	the	sedan	chair	.
主	史	曾是	关于	到	启程	在	他的	旅行	后	获得	进入	这	轿车	椅子	.

施大人上轿才要登程，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [əˈpɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Suddenly	,	a	person	appeared	in	front	of	them	.
突然	,	一个	人	出现	在	正面	的	他们	.

忽见前面来了一人，

[ˈgæləpɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [hɔːs]

Galloping	on	a	flying	horse
疾驰	在	一个	飞行	马

飞马而跑，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] ,

Upon	arriving	at	the	sedan	chair	,
之上	抵达	在	这	轿车	椅子	,

到了轿前，

[dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [əˈbændən] [ðə; ði] [ˈstɜːrəp] .

Dismount	and	abandon	the	stirrups	.
下马	和	放弃	这	马镫	.

弃镫下马，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [juː piː ˈes] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ˈɪnəs(ə)nt] !

Innocent	!
清白的	!

冤枉！

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ˌef iː ˈaɪ] [ju] ,

Your	humble	servant	Fei	Yu	,
你的	谦逊的	仆人	费	于	,

卑职费玉，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [frɒm; frəm] [ʃɪˈɔːŋ] [ˈkaʊnti] , [dʒiːˈliː] [ˈprɒvɪns] .

He	was	from	Xiong	County	,	Zhili	Province	.
他	曾是	从	熊	县	,	智力	省	.

系直隶雄县人，

[ˈkʌrəntli] [ˈsɜːvɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [əˈsɪstənt] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [luːˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɪn] [ˈsʌðən]

Currently	serving	as	the	Assistant	Magistrate	of	Luzhou	Prefecture	in	Southern
现在	服务	作为	这	助手	地方法官	的	泸州	州	在	南方

[ˈprɒvɪns] .

Province	.
省	.

现任南省庐州府同知。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [deθ] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .

Because	**of**	**his**	**mother's**	**death**	**,**	**he**	**returned**	**to**	**his**	**hometown**	**.**
因为	的	他的	母亲的	死亡	,	他	返回	到	他的	家乡	.

因丁母忧回籍，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [dens] [wʊdz] [əˈhed] ,

Passing	**through**	**the**	**dense**	**woods**	**ahead**	**,**
通过	通过	这	稠密	树林	前方	,

路过前面密树林，

[wiː; wi] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ][sɪˈdæn][tʃeə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

We	**encountered**	**a**	**sedan**	**chair**	**coming**	**from**	**the**	**opposite**	**direction**	**.**
我们	遭遇	一个	轿车	椅子	未来	从	这	对面的	方向	.

对面遇着一乘驮轿，

['fɒləʊ] [ðə; ði][men][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,

Follow	**the**	**men**	**and**	**horses**	**,**
跟随	这	男人	和	马匹	,

跟随人马，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['piːp(ə)l] .

There	**were**	**about**	**a**	**dozen**	**people**	**.**
那里	是	关于	一个	打	人们	.

约有十数余口，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [nəʊˈtɔːriəs] ['bændits][ænd; ənd] ['rɔbəz] .

Little	**did**	**they**	**know**	**they**	**were**	**all**	**notorious**	**bandits**	**and**	**robbers**	**.**
小的	做过	他们	知道	他们	是	全部	臭名昭著	强盗	和	强盗	.

讵知尽是大盗强人，

[ˌɪntəˈsept] [ðə; ði] ['ləʊli] [əˈfɪʃ(ə)l] ,

Intercept	**the**	**lowly**	**official**	**,**
截距	这	卑微的	官方的	,

截住卑职，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ə; eɪ][təʊl] .

They	**insisted**	**on**	**charging**	**a**	**toll**	**.**
他们	坚持	在	收费	一个	收费	.

硬要买路钱。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəʊst] .

My	**humble**	**position**	**is**	**an**	**official**	**post**	**.**
我的	谦逊的	位置	是	一个	官方的	邮政	.

卑职作官，

[əˈrɪdʒənəli] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

Originally	**poor**	**,**
起初	贫穷的	,

原来寒贫，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][gəʊld][ɔː(r)]['sɪlvə(r)] .

There	**was**	**no**	**offering**	**of**	**gold**	**or**	**silver**	**.**
那里	曾是	不	提供	的	金子	或者	银	.

并无金银奉献。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hed] .

But	**he**	**cut**	**off**	**the**	**child's**	**head**	**.**
但	他	切	离开	这	孩子的	头	.

他却将小儿头颅砍断，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði]['kɒlə(r)] .

Remove	**the**	**collar**	**.**
消除	这	衣领	.

摘下项圈，

[ðeɪ] [strəʊd] [ə'weɪ] .
They strode away .
他们 大步走 离开 .

扬长而去。

[θeft] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fens] .
Theft is a minor offense .
盗窃 是 一个 次要的 罪行 .

失盗是轻，

['hjuːmən][laɪf][ɪz][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] ,
Human life is the most important thing ,
人类 生活 是 这 最多 重要的 事物 ,

人命唯重，

[ðə; ði] ['heɪtfl] ['bændits] [ɪ'skeɪpt] [tə'geðə(r)] .
The hateful bandits escaped together .
这 可恶 强盗 逃脱 一起 .

可恨群盗并逸，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][wʌnz] [huː] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði][net] ;
They were the ones who slipped through the net ;
他们 是 这 一个 WHO 滑倒了 通过 这 网 ;

偏成漏网之鱼；

[wɒt] [hæz; həz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [dʌn] [rɒŋ] ?
What has the poor boy done wrong ?
什么 有 这 贫穷的 男生 完毕 错误的 ?

独怜小子何辜，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɒŋd] [gəʊst] .
He became a wronged ghost .
他 成为 一个 冤枉 鬼 .

竟作含冤之鬼。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði]['bændits][biː; bi] [,æpri'hend] .
I humbly request that the bandits be apprehended .
我 谦卑地 要求 那 这 强盗 是 被捕 .

伏乞捕缉盗寇，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [rɪ'dres] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] ,
To be able to get justice and redress their grievances ,
到 是 有能力的 到 得到 正义 和 纠正 他们的 不满 ,

得以伸冤雪恨，

[maɪ][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːnəli] ['greɪtf(ə)l] !
My entire family will be eternally grateful !
我的 全部的 家庭 将要 是 永恒 感激的 !

则卑职举家感恩不尽矣！

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [ɪs'tiːmd] ['prez(ə)ns] .
Therefore , I earnestly request Your Excellency's esteemed presence .
所以 , 我 切实 要求 你的 卓越的 尊敬的 在场 .

为此即恳青天老大人，

" [ə'pruːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] . "
" Approved for implementation . "
" 得到正式认可的 为了 执行 . "

恩准施行。”

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə][,ef iː 'aɪ] [jʊːz] [wɜːdz] ,
The imperial envoy listened to Fei Yu's words ,
这 帝国 使者 听着 到 费 余氏 字 ,

钦差大人听见费玉一片言词，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn'vɒləntrəli] [flʌʃt] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

His	face	involuntarily	flushed	with	anger	.
他的	脸	不由自主	酡	和	愤怒	.

不由满面生嗔，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[ɪts] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['lɔːləs] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

It's	unbelievable	that	the	Qing	Dynasty	had	such	lawless	individuals	.
它是	难以置信	那	这	青	王朝	有	这样的	无法无天	个人	.

大清国竟有这样不法之人，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [biː; bi][ə; eɪ]['bændɪt] [waɪl] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ?

How	can	someone	be	a	bandit	while	riding	in	a	sedan	chair	?
如何	能	某人	是	一个	土匪	尽管	骑术	在	一个	轿车	椅子	?

哪有坐着驮轿当响马之理?

[nəʊ]['wʌndə(r)][ai] [sɔː] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] .

No	wonder	I	saw	this	hospital	.
不	想知道	我	锯	这	医院	.

怪不得见本院，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ʃɪfti] - [aɪd] .

They	were	all	shifty	-	eyed	.
他们	是	全部	狡猾的	-	眼睛	.

一个个贼眉鼠眼，

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	doesn't	look	like	an	official	from	outside	the	capital	.
他	不	看	喜欢	一个	官方的	从	外部	这	首都	.

瞧着就不象外官行景，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['bændits] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] !

They	were	just	a	bunch	of	bandits	disguised	as	officials	!
他们	是	只是	一个	束	的	强盗	伪装	作为	官员	!

敢则是一群强盗假扮官人!

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] :

He	began	by	asking	:
他	开始	经过	问	:

开言便问：

" ['kɒmreɪd] [ˌef iː 'aɪ] ,

"	Comrade	Fei	,
"	同志	费	,

“费同知，

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [hɪz; ɪz] [feɪs] ?

Do	you	remember	his	face	?
做	你	记住	他的	脸	?

你可曾记得面目？”

[ˌef iː 'aɪ] [ju] [rɪ'plaɪd] :

Fei	Yu	replied	:
费	于	回复	:

费玉回言：

" [wen] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [sɔː] [ðə; ði]['bændits] . . . "

"	When	this	humble	servant	saw	the	bandits	. . .	"
"	什么时候	这	谦逊的	仆人	锯	这	强盗	. . .	"

“卑职见了众寇，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ai]['ɔːlməʊst] [kə'læpst] !

I	was	so	scared	I	almost	collapsed	!
我	曾是	所以	害怕的	我	几乎	倒塌	!

早吓软瘫咧！

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [rɪ'membə(r)] ?

How	could	I	possibly	remember	?
如何	可以	我	可能	记住	?

哪里还记得?

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

One	of	them	,
一	的	他们	,

内中一人，

[tɔːl] [ænd; ənd]['slendə(r)] ,

Tall	and	slender	,
高的	和	苗条	,

长的身躯高大，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [məʊl] [ɒn][maɪ] [feɪs] .

There	is	a	mole	on	my	face	.
那里	是	一个	痣	在	我的	脸	.

脸上有一痣子，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [blæk] [heə(r)][ɒn][ðə; ði] [məʊl] .

There	is	a	tuft	of	black	hair	on	the	mole	.
那里	是	一个	簇	的	黑色的	头发	在	这	痣	.

痣子上有一撮黑毛，

[ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

I	don't	remember	anything	else	.
我	不	记住	任何事物	别的	.

别的也不记得什么。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .

After	speaking	,	he	kowtowed	.
后	请讲	,	他	叩头	.

言罢叩头。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] ,

Zhongliang	said	,
中良	说	,

忠良说，

" [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] . "

"	Things	have	come	to	this	.	"
"	事物	有	来	到	这	.	"

“事已如此，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .

No	need	to	rush	.
不	需要	到	匆忙	.

不必着急。

[juː; jʊ] [get] [ʌp] [fɜːst] .

You	get	up	first	.
你	得到	向上	第一的	.

你先起去，

[ðɪs] [kɔːt] [ə'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃn] !

This	court	approves	your	petition	!
这	法庭	批准	你的	请愿	!

本院准你的状子就是咧！

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [nɪə(r)] - ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

You	shall	stay	near	Hejian	Prefecture	and	await	further	instructions	.
你	将	停留	靠近	-	州	和	等待	更远	指示	.

你且在河间府附近住下听候。”

[,ef iː 'aɪ] ['tɔːŋ'dʒiː] [hɜːd] [ðæt]

Fei	Tongzhi	heard	that
费	同治	听到	那

费同知听说，

[stænd] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [sɜːv] .

Stand	aside	and	serve	.
站立	旁边	和	服务	.

站在一旁伺候。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn] [kraɪd] [aʊt] :

The	loyal	and	good	man	cried	out	:
这	忠诚	和	好的	男人	哭	出去	:

忠良叫声：

" [hwɑːŋ] - " .

"	Huang	Zhuangshi	"	.
"	黄	-	"	.

“黄壮士。”

- [ə'griːd] .

Tianba	agreed	.
-	同意	.

天霸答应。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

“ [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] [bæk] [ɪ'miːdiətli] . ”

“	You	should	turn	back	immediately	.	”
“	你	应该	转动	后退	立即地	.	”

“你即刻回走，

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [ðə; ði] ['bændits] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [kɔːt] .

They	pursued	the	bandits	along	the	main	road	and	came	to	see	this	court	.
他们	追击	这	强盗	沿着	这	主要的	路	和	来了	到	看	这	法庭	.

顺大路追赶那起盗寇来见本院。”

- ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .

Tianba	mounted	his	horse	and	rode	away	.
-	安装	他的	马	和	骑	离开	.

天霸上马而去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] . . .

Meanwhile	,	the	imperial	envoy	was	traveling	forward	in	his	sedan	chair	.	.	.
同时	,	这	帝国	使者	曾是	旅行	向前	在	他的	轿车	椅子	.	.	.

且说钦差大人坐着轿往前正走，

['sʌd(ə)nli] , [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] , - ['priːfektʃə(r)] . . .

Suddenly	,	officials	from	Tongcheng	,	Hejian	Prefecture	.	.	.
突然	,	官员	从	桐城	,	-	州	.	.	.

忽然河间府通城的官员，

[wɪð] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] ,

With	soldiers	and	yamen	runners	,
和	士兵	和	衙门	跑步者	,

带着兵丁衙役，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [səbˈmɪtɪd] [baɪ][hænd] .

All	were	submitted	by	hand	.
全部	是	提交	经过	手	.

俱投递手本，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	came	to	greet	them	.
他们	来了	到	迎接	他们	.

前来迎接。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈkwikən] [ðeə(r)] [peɪs] .

But	the	officials	quickened	their	pace	.
但	这	官员	加速	他们的	步伐	.

但见众官员紧走几步，

[niːl] [daʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

Kneel	down	facing	them	.
下跪	向下	面向	他们	.

迎面跪下，

[iːtʃ] [rɪˈpɔːtɪd] [ðeə(r)][dʒɒb][ˈtaɪt(ə)l] .

Each	reported	their	job	title	.
每个	据报道	他们的	工作	标题	.

各报职名，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [ˈwelkəm] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] . "

"	Welcome	,	Your	Excellency	the	Imperial	Envoy	.	"
"	欢迎	,	你的	阁下	这	帝国	使者	.	"

“迎接钦差大人。”

[ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	adult	inside	the	sedan	chair	waved	his	hand	.
这	成人	里面	这	轿车	椅子	挥手	他的	手	.

大人在轿内一摆手，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [bæk] [ˌɪnˈsaɪd] .

The	officials	stood	up	and	hurried	back	inside	.
这	官员	站立	向上	和	慌忙	后退	里面	.

众官站起身来往回里紧走。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Just	as	the	sedan	chair	was	about	to	leave	,
只是	作为	这	轿车	椅子	曾是	关于	到	离开	,

大人轿子刚要走，

[ðen] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈstɑːtɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈrʌkəs] .

Then	a	few	more	people	started	making	a	ruckus	.
然后	一个	很少	更多的	人们	开始	制作	一个	骚动	.

又有闹哄哄的几个人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .

He	knelt	down	before	the	sedan	chair	.
他	跪下	向下	前	这	轿车	椅子	.

来到轿前跪倒了，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ˌɪnkəʊˈhɪərəntli] :

Shouting	incoherently	:
喊叫	语无伦次	:

口中乱喊：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

"冤枉！"

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The adult inside the sedan chair gave the following instructions :
这 成人 里面 这 轿车 椅子 给予 这 下列的 指示 :

大人在轿内吩咐道：

" [ðəʊz] [huː] [kraɪ] [faʊl] ,
" Those who cry foul ,
" 那些 WHO 哭 犯规 ,

"把喊冤的这些人，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə] - ['priːfektʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
He was taken to Hejian Prefecture for trial .
他 曾是 已采取 到 - 州 为了 审判 .

带到河间府听审。"

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['priːfektʃə(r)] .
Before long they arrived at Hejian Prefecture .
前 长的 他们 到达的 在 - 州 .

不多时来到河间府，

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑːs] ,
But inside the city outside the pass ,
但 里面 这 城市 外部 这 经过 ,

但见关外城里，

['skɑːlərz] , ['fɑːrmərz] , ['ɑːtɪzænz] , [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt]
Scholars , farmers , artisans , and merchants
学者们 , 农民 , 工匠 , 和 商人

士农工商，

[men] , ['wɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,
Men , women , young and old ,
男人 , 女性 , 年轻的 和 老的 ,

男女老少，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] .
All were filled with burning incense .
全部 是 已填 和 燃烧 香 .

俱是满斗焚香，

['niːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ]
Kneeling to receive the imperial envoy
跪着 到 收到 这 帝国 使者

跪接钦差，

['bʌslɪŋ] [wɪð] ['piːp(ə)l] ,
bustling with people ,
繁华 和 人们 ,

人烟腾沸，

[ðə; ði] [kraʊd] [tʃɪəd] .
The crowd cheered .
这 人群 欢呼 .

欢声载道。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [ˈentrəns] ,

Upon	arriving	at	the	mansion	entrance	,
之上	抵达	在	这	大厦	入口	,

到了公馆门口，

[ˈdekəreɪt] [wɪð] [ˈkʌləf(ə)l] [ˌdekəˈreɪʃnz] [ænd; ənd] [ˈhæŋɪŋ] [ˈflaʊəz] .

Decorate	with	colorful	decorations	and	hanging	flowers	.
装饰	和	丰富多彩的	装饰	和	绞刑	花朵	.

结彩悬花，

[drʌmz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk][riˈzaund, -ˈsaund] .

Drums	and	music	resounded	.
鼓	和	音乐	回荡着	.

鼓乐齐鸣，

[ˈbləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɛnərəlz] [kəˈmɑːnd] ,

Blowing	the	general's	command	,
吹	这	将军的	命令	,

吹着将军令，

[ˈwelkəm] [ðem; ðəm][ɪn] .

Welcome	them	in	.
欢迎	他们	在	.

迎接进去。

[ðə; ði] [lɔːd] [əˈlait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪˈdæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] [əˈsendz] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	lord	alights	from	his	sedan	chair	and	ascends	the	hall	.
这	主	降落	从	他的	轿车	椅子	和	上升	这	大厅	.

大人下轿升堂。

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .

All	officials	paid	their	respects	.
全部	官员	有薪酬的	他们的	尊重	.

众官参见。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] :

The	master	instructed	:
这	掌握	指示	:

大人吩咐道：

" [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] . "

"	Bring	up	the	person	who	is	crying	out	for	justice	.	"
"	带来	向上	这	人	WHO	是	哭泣	出去	为了	正义	.	"

“把喊冤的人带上来。”

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [əˈgriːd] .

The	bailiff	agreed	.
这	法警	同意	.

衙役答应，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

They	were	brought	down	to	the	hall	in	an	instant	.
他们	是	带来	向下	到	这	大厅	在	一个	立即的	.

霎时带到堂下，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .

They	all	knelt	down	.
他们	全部	跪下	向下	.

一齐跪倒。

[ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

The	adult	took	a	look	,
这	成人	采取	一个	看	,

大人瞧了瞧，

[nɒt] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] ,
Not a commoner ,
不是 一个 平民 ,

不是平民，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] [kən'dʌkt] .
They were all people of proper conduct .
他们 是 全部 人们 的 恰当的 执行 .

俱是有体统的人。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at those people , he said :
寻找 在 那些 人们 , 他 说 :

望着那人们说道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [teɪk] [tɜːnz] ['steɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nems] . "
" You all take turns stating your names . "
" 你 全部 拿 转弯 声明 你的 姓名 . "

“你等一个一个的各报姓名，

[doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] .
Don't talk nonsense .
不 讲话 废话 .

不准乱说。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
My surname is Liu .
我的 姓 是 刘 .

“小人姓刘，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
His name is Liu Chenggui .
他的 姓名 是 刘 - .

名叫刘成贵，

[tuː; tə] [duː; də] ['bɪznəs] [ɪn] [ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] ['ɪndəstri]
To do business in the pawnshop industry
到 做 商业 在 这 当铺 行业

作当行生意，

[ai] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] .
I live in the northeast of Renqiu County .
我 居住 在 这 东北 的 任丘 县 .

家住任邱县东北。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒaʊ] .
My surname is Zhao .
我的 姓 是 赵 .

“小人姓赵，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dʒaʊ] - .
His name is Zhao Shiying .
他的 姓名 是 赵 - .

叫赵士英，

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] - .
I **live** **in** **Xinzhongyi** **.**
我 居住 在 - .

家住新中驿，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪn] [stɔː(r)] .
He **made** **a** **living** **by** **running** **a** **grain** **store** **.**
他 制成 一个 活的 经过 跑步 一个 粮食 店铺 .

开粮食店为生。”

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [spiːks] [wɪð] [sʌtʃ] ['ærəgəns] :
Another **person** **speaks** **with** **such** **arrogance** **:**
其他 人 说话 和 这样的 傲慢 :

又见一人口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,
" **Your** **Excellency** **,**
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[sʌn] - , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt]
Sun **Shengqing** **,** **a** **student**
太阳 - , 一个 学生

生员孙胜卿，

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɜːst] ['kaʊnti] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .
His **ancestral** **home** **was** **in** **the** **first** **county** **of** **Hejian** **Prefecture** **.**
他的 祖先的 家 曾是 在 这 第一的 县 的 - 州 .

祖居河间府首县。”

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [sed] :
Then **he** **pointed** **to** **another** **person** **and** **said** **:**
然后 他 尖 到 其他 人 和 说 :

又手指一人说：

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .
He **lived** **in** **the** **southeast** **of** **Hejian** **Prefecture** **.**
他 居住地 在 这 东南 的 - 州 .

“他住河间府东南，

['sɜːneɪm] [jæŋ]
Surname **Yang**
姓 杨

姓杨，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [jæŋ] [kuːiː] .
His **name** **is** **Yang** **Kui** **.**
他的 姓名 是 杨 奎 .

叫杨奎，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .
He **was** **a** **successful** **candidate** **in** **the** **imperial** **examinations** **.**
他 曾是 一个 成功的 候选人 在 这 帝国 考试 .

是个举人。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'strʌktə(r)] [ɪn]['dʒjɑːŋ'ʃiː] .
His **father** **was** **an** **instructor** **in** **Jiangxi** **.**
他的 父亲 曾是 一个 讲师 在 江西 .

他父亲任江西教官。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['stuːdənts] ['kʌz(ə)n] .
He **is** **the** **student's** **cousin** **.**
他 是 这 学生 表哥 .

他系生员的表弟。”

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [ə'naʊnst] [ðeə(r)] [nems] ,

After	everyone	announced	their	names	,
后	每个人	宣布	他们的	姓名	,

众人报罢姓名，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kɔːld] [fɜːst] :

The	wise	minister	called	first	:
这	明智的	部长	称为	第一的	:

贤臣先叫：

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ,

Liu	Chenggui	,
刘	-	,

“刘成贵，

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ?

What	injustice	have	you	been	accused	of	?
什么	不公正	有	你	到过	被告	的	?

你是什么冤枉?

" [pliːz] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [fɜːst] . "

"	Please	file	a	complaint	first	.	"
"	请	文件	一个	抱怨	第一的	.	"

先诉上来。”

[tʃɛŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [sed] :

Cheng	Gui	said	:
程	图形用户界面	说	:

成贵说：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz][maɪ] ['mʌðərz] ['bɜːθdeɪ] . "

"	The	day	before	yesterday	was	my	mother's	birthday	.	"
"	这	天	前	昨天	曾是	我的	母亲的	生日	.	"

“前日是小人母亲生日。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] .

The	little	man	returned	home	from	the	pawnshop	.
这	小的	男人	返回	家	从	这	当铺	.

小人从当铺回家，

['selɪbreɪtɪŋ] [maɪ] ['mʌðərz] ['bɜːθdeɪ] ;

Celebrating	my	mother's	birthday	;
庆祝	我的	母亲的	生日	;

与母亲上寿；

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,

And	some	relatives	and	friends	,
和	一些	亲属	和	朋友们	,

还有些亲友，

[aɪm] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

I'm	having	dinner	at	home	.
我是	拥有	晚餐	在	家	.

正在家中吃饭。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kɑːd] .

The	servant	brought	in	a	visiting	card	.
这	仆人	带来	在	一个	访问	卡片	.

仆人拿进一个拜帖来，

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] , ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] , [rɪ'kwestɪŋ] [æn; ən]
They **said** **there** **was** **an** **official** **outside** **,** **riding** **in** **a** **sedan** **chair** **,** **requesting** **an**
他们 说 那里 曾是 一个 官方的 外部 , 骑术 在 一个 轿车 椅子 , 请求 一个
['ɔːdiəns] .
audience **.**
观众 .

说外边有个坐驮轿的官府要求见。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The **scoundrel** **thought** **to** **himself** **:**
这 恶棍 想法 到 他自己 :

小人暗想：

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz] [huː] [held] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] .
He **had** **no** **relatives** **or** **friends** **who** **held** **official** **positions** **.**
他 有 不 亲属 或者 朋友们 WHO 握住 官方的 职位 .

并无作官的亲友，

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
Since **you've** **come** **to** **visit** **,**
自从 你已经 来 到 访问 ,

既来拜望，

[wiː; wi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
We **could** **only** **go** **outside** **to** **take** **a** **look** **.**
我们 可以 仅有的 去 外部 到 拿 一个 看 .

只得到外边看看。

[ə'pɒn] ['gəʊɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Upon **going** **outside** **,**
之上 去 外部 ,

出门一瞧，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Sure **enough** **,** **there** **was** **an** **official** **in** **a** **sedan** **chair** **.**
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 官方的 在 一个 轿车 椅子 .

果然有个坐驮轿的官府，

['fɒləʊd] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɔː(r)] [səʊ] ['piːp(ə)l] ,
Followed **by** **a** **dozen** **or** **so** **people** **,**
随后 经过 一个 打 或者 所以 人们 ,

跟着十数个人，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] ['hɔːsɪz] .
They **all** **have** **horses** **.**
他们 全部 有 马匹 .

都有马匹。

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [frɒm; frəm] ['gwɑːŋ'dʊŋ] .
He **claimed** **to** **be** **a** **county** **magistrate** **from** **Guangdong** **.**
他 声称 到 是 一个 县 地方法官 从 粤 .

彼称是广东的知县，

[gəʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [pəʊst]
Go **to** **take** **up** **your** **post**
去 到 拿 向上 你的 邮政

前去上任，

[ɪts] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's **just** **because** **it's** **getting** **late** **.**
它是 只是 因为 它是 获得 晚的 .

只因天晚咧，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] [həʊm] .

I	need	to	stay	overnight	at	your	humble	home	.
我	需要	到	停留	过夜	在	你的	谦逊的	家	.

要在小人家借宿一宵。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	little	man	thought	for	a	moment	.
这	小的	男人	想法	为了	一个	片刻	.

小人想了想，

[ðə; ði]['fæməli] [əʊnz] ['meni] ['haʊzɪz] ;

The	family	owns	many	houses	;
这	家庭	拥有	许多	房屋	;

家中有的是房屋；

[ɪts] [maɪ] ['mʌðərz] ['bɜːθdeɪ] [ə'gen] .

It's	my	mother's	birthday	again	.
它是	我的	母亲的	生日	再次	.

又是家母寿日，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

The	kitchen	was	prepared	with	a	banquet	.
这	厨房	曾是	准备	和	一个	宴会	.

厨房并预备以酒席，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] .

Everything	is	readily	available	.
一切	是	容易	可用的	.

都是现成的，

[waɪ] [nɒt] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [feɪs] ?

Why	not	put	on	a	face	?
为什么	不是	放	在	一个	脸	?

为什么不作个脸儿呢?

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .

They	invited	us	in	for	a	meal	.
他们	受邀	我们	在	为了	一个	一顿饭	.

让进去款待了，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [liːv] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] ?

Wouldn't	it	leave	a	good	impression	and	maintain	a	good	relationship	?
不会	它	离开	一个	好的	印象	和	维持	一个	好的	关系	?

岂不留下一个交情?

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

['mɑːstə(r)] !

master	!
掌握	!

老爷!

[ðɪs] ['vɪlən] [ɪz] ['truːli] [ʌn'lʌki] .

This	villain	is	truly	unlucky	.
这	恶棍	是	真的	倒霉	.

合该小人倒运，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] ['mɜːdərəs] ['rɔbəz] !

Little	did	they	know	it	was	a	gang	of	murderous	robbers	!
小的	做过	他们	知道	它	曾是	一个	帮派	的	杀人犯	强盗	!

哪知是一伙杀人的强盗!

[wiː; wi][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] .
We **ate** **and** **drank** **.**
我们 吃 和 喝 .

吃喝了，

[let] [hɪm] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Let **him** **rest** **in** **the** **study** **.**
让 他 休息 在 这 学习 .

让到书房去安歇。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At **midnight** **,**
在 午夜 ,

到了半夜，

[ðə; ði] ['vɪlənz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [aʊt][baɪ] ['ɪnsens] .
The **villains** **were** **knocked** **out** **by** **incense** **.**
这 反派 是 敲门 出去 经过 香 .

把小人合家用熏香熏倒，

[teɪk] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['dʒuːəlri] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ruːm] .
Take **the** **clothes** **and** **jewelry** **from** **each** **room** **.**
拿 这 衣服 和 珠宝 从 每个 房间 .

将各屋衣服首饰，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['θʌrəli] [kliːnd] .
It **was** **thoroughly** **cleaned** **.**
它 曾是 彻底 已清洗 .

打扫了个罄尽。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['mætə(r)] .
This **is** **a** **minor** **matter** **.**
这 是 一个 次要的 事情 .

这还是小事，

[ðæt] ['heɪtfl] ['mɜːdərə(r)] !
That **hateful** **murderer** **!**
那 可恶 凶手 !

可恨那杀人贼，

[fɜːst] , [kɪl] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
First **,** **kill** **the** **child's** **mother** **with** **a** **knife** **.**
第一的 , 杀 这 孩子的 母亲 和 一个 刀 .

先用刀把小人母亲杀死。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
Seeing **that** **the** **little** **girl** **was** **beautiful** **,**
看到 那 这 小的 女孩 曾是 美丽的 ,

见小人妹子生得美貌，

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] ['reɪpɪŋ] [hɪm] ;
They **took** **turns** **raping** **him** **;**
他们 采取 转弯 强奸 他 ;

他们就轮流奸淫了；

[ðə; ði][gɜːl][ɪz] ['mærid] .
The **girl** **is** **married** **.**
这 女孩 是 已婚 .

妹子乃是有婆家的人，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] .
His **father** **-** **in** **-** **law** **is** **currently** **serving** **as** **a** **garrison** **commander** **.**
他的 父亲 - 在 - 法律 是 现在 服务 作为 一个 驻军 指挥官 .

他公公现作守备，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz][nekst] [mʌnθ] .
The **wedding** **is** **next** **month** **.**
这 婚礼 是 下一个 月 .

下月还要过门呢，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What **should** **we** **do** **?**
什么 应该 我们 做 ?

这可怎样？”

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She **then** **burst** **into** **tears** **.**
她 然后 爆裂 进入 眼泪 .

说着放声大哭，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
He **kowtowed** **and** **touched** **the** **ground** **.**
他 叩头 和 感动 这 地面 .

磕头碰地。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [laɪk] ?
Do **you** **remember** **what** **those** **people** **looked** **like** **?**
做 你 记住 什么 那些 人们 看起来 喜欢 ?

“你可记得那些人模样呢？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :
Liu **Chenggui** **said** **:**
刘 - 说 :

刘成贵说：

[ai] [rɪ'membə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
I **remember** **one** **of** **them** **,**
我 记住 一 的 他们 ,

“曾记得内中一人，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [məʊl] [ɒn][maɪ] [feɪs] .
There **is** **a** **mole** **on** **my** **face** **.**
那里 是 一个 痣 在 我的 脸 .

脸上有个痣子，

[ðə; ði] [məʊl] [hæz; həz][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
The **mole** **has** **a** **tuft** **of** **hair** **on** **it** **.**
这 痣 有 一个 簇 的 头发 在 它 .

痣子有一撮毛儿。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]
After **listening** **,** **the** **wise** **minister**
后 聆听 , 这 明智的 部长

贤臣听罢，

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [men] .
Then **they** **brought** **up** **the** **petitions** **from** **the** **other** **three** **men** **.**
然后 他们 带来 向上 这 请愿书 从 这 其他 三 男人 .

又把那三人的状子接上来，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I **took** **a** **look** **.**
我 采取 一个 看 .

瞧了瞧，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈsuːɪŋ] [ðæt] [seɪm] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .

It	turns	out	they	were	all	suing	that	same	group	of	people	.
它	转弯	出去	他们	是	全部	起诉	那	相同的	团体	的	人们	.

原来告的都是那伙人，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [θeft] .

All	of	these	were	cases	of	theft	.
全部	的	这些	是	案例	的	盗窃	.

俱是失盗之事。

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] , [faɪv] [ˈhaʊshoʊldz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] .

Including	the	magistrate	,	five	households	were	robbed	.
包括	这	地方法官	,	五	家庭	是	被抢劫	.

连费同知共是五家失盗，

[θriː] [laɪvz; lɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] .

Three	lives	were	lost	.
三	生活	是	丢失的	.

伤了三条人命，

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [sʌn] - [waɪf] , [hæn] .

Among	them	was	only	Sun	Shengqing's	wife	,	Han	.
之中	他们	曾是	仅有的	太阳	-	妻子	,	韩	.

这内中唯有孙胜卿妻韩氏，

[ˌnaɪnˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] ,

Nineteen	years	old	,
十九	年	老的	,

年十九岁，

[ðə; ði] [bed] [wɒz; wəz] [ˈstəʊlən] !

The	bed	was	stolen	!
这	床	曾是	被盗	!

被盗连被窝裹了去咧！

[wen] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðɪs] ,

When	the	wise	minister	saw	this	,
什么时候	这	明智的	部长	锯	这	,

贤臣看到此处，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] . "

"	You	all	get	up	and	leave	.	"
"	你	全部	得到	向上	和	离开	.	"

“尔等起去。

[ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv] [θʌgz]

This	gang	of	thugs
这	帮派	的	暴徒

此伙强人，

[ai] [sɔː] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] .

I	saw	him	on	the	way	to	the	hospital	.
我	锯	他	在	这	方式	到	这	医院	.

本院路上见过，

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [sent] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

People	have	already	been	sent	to	chase	after	them	.
人们	有	已经	到过	发送	到	追赶	后	他们	.

已差人追去了。

" [juː; jʊ][ɔːl][gəʊ] [daʊn] . "

"	You	all	go	down	.	"
"	你	全部	去	向下	.	"

尔等下去。”

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]

To	know	what	happens	next
到	知道	什么	发生	下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['sekənd] [ə'fɪʃ(ə)l] [teɪks] [liːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [ðə; ði] [fɪfθ] ,

Chapter	156	:	The	Second	Official	Takes	Leave	,	and	the	Imperial	Envoy	,	the	Fifth	,
章	-	:	这	第二	官方的	需要	离开	,	和	这	帝国	使者	,	这	第五	,

[rɪ'zaɪdz] [ɪn] - ['priːfektʃə(r)]

Resides	in	Hejian	Prefecture
居住地	在	-	州

第156回 二官府告假钦差 五大人住河间府

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [lɔːd] [ʃiː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ɪn] - ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə][həʊld]

It	is	said	that	when	Lord	Shi	went	to	the	mansion	in	Hejian	Prefecture	to	hold
它	是	说	那	什么时候	主	史	去	到	这	大厦	在	-	州	到	抓住

[kɔːt] ,

court	,
法庭	,

话说施大人到河间府公馆升堂，

[ðə; ði][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [faʊl]

The	four	people	on	the	street	who	were	crying	foul
这	四	人们	在	这	街道	WHO	是	哭泣	犯规

把道上喊冤四个人，

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] .

They	brought	him	to	the	hall	and	asked	him	something	.
他们	带来	他	到	这	大厅	和	问	他	某物	.

带上堂来问了问，

[riːd] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['keəfəli] .

Read	the	complaint	carefully	.
读	这	抱怨	小心	.

把状子接来看完，

['sʌmən] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz]

Summon	four	people	to	come	down	from	the	hall	and	await	further	instructions
召唤	四	人们	到	来	向下	从	这	大厅	和	等待	更远	指示

.

:
.

叫四个人下堂听候；

[wʌns] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [bæk] ,

Once	the	robbers	are	brought	back	,
一次	这	强盗	是	带来	后退	,

等拿回了强盗来，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ɪg'zɔnəreɪt] [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] .

So	that	they	can	be	exonerated	and	their	cases	can	be	resolved	.
所以	那	他们	能	是	无罪释放	和	他们的	案例	能	是	已解决	.

好与他们洗冤完案。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['ɑː.fɪsɪz] .

He	then	instructed	all	the	officials	to	return	to	their	respective	offices	.
他	然后	指示	全部	这	官员	到	返回	到	他们的	各自	办公室	.

又吩咐众官员各回衙门。

[tiː] [ɪz] [sɜːvd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [endz] .

Tea	is	served	after	the	court	session	ends	.
茶	是	服务	后	这	法庭	会议	结束	.

退堂才要喝茶，

[ðə; ði] ['sɜːrvənts] [rɪ'pɔːt] :

The	servant's	report	:
这	仆人的	报告	:

听差的报道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌaʊt'saɪd] .

There	are	two	officials	outside	.
那里	是	二	官员	外部	.

“外边有二位官府，

" [ai][hæv; həv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	I	have	important	business	to	discuss	with	you	,	sir	.	"
"	我	有	重要的	商业	到	讨论	和	你	,	先生	.	"

有要事来求见大人。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	master	instructed	:
这	掌握	指示	:

大人吩咐：

" [let] [hɪm] [ɪn] . "

"	Let	him	in	.	"
"	让	他	在	.	"

“让他进来。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ɪ'miːdiətli] .

The	messenger	went	outside	immediately	.
这	信使	去	外部	立即地	.

差人即到外边，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] :

Inform	the	two	of	you	:
通知	这	二	的	你	:

知会二位一声说：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [tuː; tə]['entə(r)] . "

"	My	lord	,	please	allow	the	two	gentlemen	to	enter	.	"
"	我的	主	,	请	允许	这	二	先生们	到	进入	.	"

“大人让二位老爷进去。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [led][ðə; ði] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

The	constable	led	the	two	officials	into	the	mansion	.
这	警官	引领	这	二	官员	进入	这	大厦	.

差人领着二位官府进了公馆，

[wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

Walk	up	to	the	adult	,
走	向上	到	这	成人	,

走到大人面前，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .

They	all	knelt	down	.
他们	全部	跪下	向下	.

一齐跪倒。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] [bluː] [fɜː(r)] [kəʊt] .

But	then	I	saw	a	man	wearing	a	royal	blue	fur	coat	.
但	然后	我	锯	一个	男人	穿着	一个	皇家	蓝色的	毛皮	外套	.

但见一个身穿宝蓝皮袄，

[red] [ænd; ənd] [bluː] ['leðə(r)] ['dʒækɪt] ,

Red	and	blue	leather	jacket	,
红色的	和	蓝色的	皮革	夹克	,

红青皮褂，

[pɪŋk] - [səʊld] ['sætɪn] [buːts] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt]

Pink	-	soled	satin	boots	on	her	feet
粉色的	-	已售出	缎	靴子	在	她	脚

足下粉底缎靴，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['seɪbl] [hæt] [wɪð] [ə; eɪ] [red] ['tæsl] [ɒn] [tɒp] ,

Wearing	a	sable	hat	with	a	red	tassel	on	top	,
穿着	一个	黑貂	帽子	和	一个	红色的	流苏	在	顶部	,

头戴貂帽红缨罩顶，

[eɪdʒd] [ə'pɪərəns]

aged	appearance
老年人	外貌

面貌苍老，

[θɪn] ['bɒdi]

Thin	body
薄的	身体

身躯瘦弱，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'faɪnd] [ə'pɪərəns] .

He	has	a	very	refined	appearance	.
他	有	一个	非常	精制	外貌	.

很象个斯文样式。

[wʌn] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [lait] [braʊn] [fɜː(r)] [kəʊt] .

One	was	wearing	a	light	brown	fur	coat	.
一	曾是	穿着	一个	光	棕色的	毛皮	外套	.

一个是穿着香色皮袄，

[bluː] [klɒθ] ['aʊtə(r)]['dʒækɪt] ,

Blue	cloth	outer	jacket	,
蓝色的	布	外	夹克	,

青布外褂，

[θɪn] - [səʊld] ['pɔɪntɪd] [buːts]

Thin	-	soled	pointed	boots
薄的	-	已售出	尖	靴子

薄底尖靴，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [mɪŋk] [fɜː(r)][hæt] .

It	was	also	a	mink	fur	hat	.
它	曾是	还	一个	貂	毛皮	帽子	.

也是貂鼠皮帽，

[rɔː] [sɪlk] ['tæslz]

Raw	silk	tassels
生的	丝绸	流苏

生丝红缨，

[nɒt] ['iːv(ə)n] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] ,

Not	even	thirty	years	old	,
不是	甚至	三十	年	老的	,

年纪不过三旬，

[brɔːd] [bæk] [ænd; ənd] [θɪk] [weɪst]

broad	back	and	thick	waist
广阔	后退	和	厚的	腰部

虎背熊腰，

['slaɪtli] [dɑːk] [kəm'plekʃ(ə)n]

Slightly	dark	complexion
轻微地	黑暗的	肤色

面貌微黑，

[əʊ'biːs] .

Obese	.
肥胖	.

身躯肥胖。

['evriwʌn] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['nəutbuks] .

Everyone	handed	over	their	notebooks	.
每个人	递交	超过	他们的	笔记本	.

各递手本。

['ɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Zhongxian	finished	reading	,
后	-	完成的	阅读	,

忠贤看罢，

[wʌn] [wɒz; wəz][dʒiː'æŋ] - , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] .

One	was	Jiang	Shaowen	,	the	magistrate	of	Xiong	County	.
一	曾是	江	-	,	这	地方法官	的	熊	县	.

一个是雄县知县蒋绍文，

[wʌn] [wɒz; wəz]['lʌ; luː] [ʒɛn] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [zɪnzɔŋ] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

One	was	Lu	Zhen	,	the	governor	of	Xinzhong	Post	Station	.
一	曾是	鲁	真	,	这	州长	的	新忠	邮政	车站	.

一个是新中驿守府卢珍。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ,

And	there	was	a	petition	,
和	那里	曾是	一个	请愿	,

并有呈词，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][æt; ət] [wʌns] .

They	were	all	handed	over	at	once	.
他们	是	全部	递交	超过	在	一次	.

一齐递上。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pliːz] [riːd] [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [pə'tɪʃn] [fɜːst] .

Your	Excellency	,	please	read	the	magistrate's	petition	first	.
你的	阁下	,	请	读	这	地方法官的	请愿	第一的	.

大人先看知县呈词，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][dʒiː'æŋ] - , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] .

I	hereby	submit	this	petition	to	Jiang	Shaowen	,	the	magistrate	of	Xiong	County	.
我	特此	提交	这	请愿	到	江	-	,	这	地方法官	的	熊	县	.

具禀卑职雄县知县蒋绍文，

[tuː; tə] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm] [sju'piəriəz] ,

To	extort	money	from	superiors	,
到	勒索	钱	从	上级	,

为上差勒索银两，

[ai] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

I	earnestly	request	a	thorough	investigation	.
我	切实	要求	一个	彻底	调查	.

恳恩详究，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə][ʌpˈhəʊld][ðə; ði] [ɪnˈtegrəti] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

To	uphold	the	integrity	of	officials	,
到	坚持	这	正直	的	官员	,

以肃官箴，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈemfəsaɪzd] [ˈnæʃ(ə)nəl] [əˈfeəz] .

And	he	emphasized	national	affairs	.
和	他	强调	国家的	事务	.

而重国典事。

[ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈrelətɪvz] ,

Stealing	the	emperor's	relatives	,
偷窃	这	皇帝的	亲属	,

窃有天子宗亲、

[baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [ðə; ði] [fɪfθ] [ˈmɪnɪstə(r)] . . .

By	imperial	decree	,	the	Fifth	Minister	.	.	.
经过	帝国	法令	,	这	第五	部长	.	.	.

奉旨钦差五大人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [sent] [tʃɑːdaʊ] ,

It	is	said	that	the	Emperor	sent	Chadao	,
它	是	说	那	这	皇帝	发送	岔道	,

据称钦派查道，

[klaʊd] :

cloud	:
云	:

云：

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ɒn][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [mʌnθ] [nekst] [jɪə(r)] ,

Your	Majesty	,	on	a	certain	day	of	a	certain	month	next	year	,
你的	威严	,	在	一个	肯定	天	的	一个	肯定	月	下一个	年	,

皇上明年某月某日，

[gəʊ][tuː; tə][ˈwuːˈtaɪ] [ˈmaʊntən] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈɪnsens] .

Go	to	Wutai	Mountain	to	offer	incense	.
去	到	五台	山	到	提供	香	.

上五台进香，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ˈaʊə(r)] [ˈkaʊnti] .

It	passes	through	our	county	.
它	通过	通过	我们的	县	.

由敝县经过。

[ðə; ði] [ˈtiːtʃə(r)] , [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv] [ləʊ] [ræŋk] , [ʃʊd; ʃəd] [ækt] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ɪˈfɪʃ(ə)ntli] .

The	teacher	,	being	of	low	rank	,	should	act	quickly	and	efficiently	.
这	老师	,	存在	的	低的	秩	,	应该	行为	迅速地	和	高效	.

教卑职速办道差，

[duː; də][nɒt] [dɪˈlɪbərətli] [ˌdɪsəˈbeɪ] .

Do	not	deliberately	disobey	.
做	不是	故意地	违	.

毋得故违。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈleɪ] ,
If **there** **is** **a** **delay** **,**
如果 那里 是 一个 延迟 ,

倘临期有误，

[fɜːst] , [ɪkˈstɜːmɪneɪt] [ðə; ði][klæn] .
First **,** **exterminate** **the** **clan** **.**
第一的 , 殄 这 氏族 .

先灭宗族，

- [ænˈsestrəl] [tuːm] .
Houping **Ancestral** **Tomb** **.**
- 祖先的 墓 .

后平祖墓。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
I **have** **been** **staying** **at** **my** **humble** **office** **for** **three** **days** **.**
我 有 到过 入住 在 我的 谦逊的 办公室 为了 三 天 .

已在卑职衙门整住三天，

[ˈhærəsmənt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Harassment **day** **and** **night** **.**
骚扰 天 和 夜晚 .

日夜骚扰。

[wʌn] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] [wel] .
One **thing** **was** **not** **done** **well** **.**
一 事物 曾是 不是 完毕 出色地 .

一事不周，

[ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [kənˈvɜːtɪd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
The **price** **is** **converted** **into** **a** **certain** **amount** **of** **silver** **.**
这 价格 是 转换 进入 一个 肯定 数量 的 银 .

便价折银两若干。

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ˈhʌmbli] [rɪˈflekts] :
Your **humble** **servant** **humbly** **reflects** **:**
你的 谦逊的 仆人 谦卑地 反映 :

卑职伏思：

[sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈmesɪndʒə(r)] ,
Since **he** **was** **an** **imperial** **messenger** **,**
自从 他 曾是 一个 帝国 信使 ,

既是皇差，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪskaʊnt] ?
Why **are** **you** **asking** **for** **a** **discount** **?**
为什么 是 你 问 为了 一个 折扣 ?

何以又要价折?

[ˈhʌmbli] [beg][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd][dʒʌst] [lɔːd] ,
humbly **beg** **the** **righteous** **and** **just** **Lord** **,**
谦卑地 求 这 正义 和 只是 主 ,

叩乞青天老大人，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈgreɪʃəsli] [əˈpruːv] [ðə; ði] [ˈdiːteɪld] [ˈstʌdi] [ænd; ənd] [ˌɪmplɪmenˈteɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs]
The **emperor** **graciously** **approves** **the** **detailed** **study** **and** **implementation** **of** **this**
这 皇帝 亲切地 批准 这 详细的 学习 和 执行 的 这
[ˈmeʒə(r)] .
measure **.**
措施 .

恩准详究施行。

['ɑːftə(r)] [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After **Zhongliang** **finished** **reading** **,**
后 中良 完成的 阅读 ,

忠良看完，

[ðen] [aɪ] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['lʌ; luː] [ʒɛn] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [zɪnzɔŋ] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n]
Then **I** **read** **the** **report** **presented** **by** **Lu** **Zhen** **,** **the** **prefect** **of** **Xinzhong** **Post** **Station**
然后 我 读 这 报告 呈现 经过 鲁 真 , 这 长官 的 新忠 邮政 车站
.
:
.

又看新中驿守府卢珍呈词，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə]['mædʒɪstreɪt][dʒiː'æŋ] - .
However **,** **he** **presented** **his** **words** **to** **Magistrate** **Jiang** **Shaowen** **.**
然而 , 他 呈现 他的 字 到 地方法官 江 - .

却与知县蒋绍文呈词言语，

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
It's **the** **same** **thing** **.**
它是 这 相同的 事物 .

是同一事。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Zhongliang **was** **furious** **.**
中良 曾是 狂怒 .

忠良不由心中大怒，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

腹内暗说：

" [aɪ] [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] . "
" **I** **observed** **the** **manner** **of** **these** **people** **.** **"**
" 我 观察到 这 方式 的 这些 人们 . "

“我瞧这起人的行景，

[ðæts] [nɒt] ['ʌpraɪt] .
That's **not** **upright** **.**
那就是 不是 直立 .

就不正气，

[ɪn'diːd] , [ɪts] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed **,** **it's** **quite** **good** **.**
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən]['empərə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['fæməli] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [æn; ən]
How **could** **an** **emperor** **or** **a** **member** **of** **the** **imperial** **family** **commit** **such** **an**
如何 可以 一个 皇帝 或者 一个 成员 的 这 帝国 家庭 犯罪 这样的 一个
[ɪ'liːg(ə)l][ækt] ?
illegal **act** **?**
非法的 行为 ?

哪有皇上宗亲行此不法之事。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði]['empərə(r)] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [rəʊd] .
Furthermore **,** **the** **Emperor** **sent** **people** **to** **investigate** **the** **road** **.**
此外 , 这 皇帝 发送 人们 到 调查 这 路 .

再说皇上派人查道，

['dɒkjumənts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [prɪ'peəd] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

Documents	had	already	been	prepared	in	various	places	.
文件	有	已经	到过	准备	在	各种各样的	地方	.

各处早有文书。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ,

Although	Shi	was	away	,
虽然	史	曾是	离开	,

施某身虽在外，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['mesndʒər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['kʌmiŋ] [ænd; ənd] ['gəuiŋ] .

There	were	also	messengers	to	report	the	comings	and	goings	.
那里	是	还	信使	到	报告	这	来访	和	行进	.

来往也有报马，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

There	was	nothing	that	Shi	did	not	know	.
那里	曾是	没有什么	那	史	做过	不是	知道	.

施某没有不知道的。

[ɪf] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [fɔːls] . . .

If	this	matter	is	false	.	.	.
如果	这	事情	是	错误的	.	.	.

若说此事有假，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] ;

There	was	also	an	official	seal	from	the	Ministry	of	War	;
那里	曾是	还	一个	官方的	海豹	从	这	部	的	战争	;

又有兵部印文；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː]

If	it	is	true
如果	它	是	真的

若说是真，

[sʌtʃ] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] ['evriweə(r)]

Such	extortion	from	people	everywhere
这样的	勒索	从	人们	到处

如此到处讹人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

It	is	difficult	to	understand	.
它	是	难的	到	理解	.

教人难解。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [tʃiŋ] ['dɪnəsti] [wʊd] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊld]['pɜːs(ə)n] ?

Where	in	the	Qing	Dynasty	would	there	be	such	a	bold	person	?
在哪里	在	这	青	王朝	会	那里	是	这样的	一个	大胆的	人	?

大清国哪有这样大胆人？

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再说，

[ænd; ənd] [ðæt] ['bændɪt] [gæŋ] . . .

And	that	bandit	gang	.	.	.
和	那	土匪	帮派	.	.	.

还有那起绿林，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] - [kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][ɔːl] !

It	would	be	best	if	Tianba	could	capture	them	all	!
它	会	是	最好的	如果	-	可以	捕获	他们	全部	!

天霸全拿住才好呢！

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

We	can	only	wait	for	Tianba	to	return	.
我们	能	仅有的	等待	为了	-	到	返回	.

只好等天霸回来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	the	reasons	further	.
我们来吧	讨论	这	原因	更远	.

再作道理。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [spəʊk] [ʌp] :

The	wise	minister	spoke	up	:
这	明智的	部长	辐	向上	:

贤臣座上开言说：

['mædʒɪstreɪt] [dʒiː'æŋ] ,

Magistrate	Jiang	,
地方法官	江	,

“蒋知县，

['lʌ; luː] - ,

Lu	Shoufu	,
鲁	-	,

卢守府，

" [pliːz] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ! "

"	Please	go	back	and	await	further	instructions	!	"
"	请	去	后退	和	等待	更远	指示	!	"

且请回去听候吧！”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :

The	two	said	:
这	二	说	:

二人说：

" [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [kə'mændz] . "

"	As	Your	Excellency	commands	.	"
"	作为	你的	阁下	命令	.	"

“遵大人钧谕。”

[stænd] [ʌp] [tə'geðə(r)]

Stand	up	together
站立	向上	一起

一起站起，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

They	left	the	mansion	.
他们	左边	这	大厦	.

出了公馆。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd][dʒʌst] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

The	wise	minister	had	just	ordered	the	two	to	return	.
这	明智的	部长	有	只是	订购	这	二	到	返回	.

贤臣刚令二人回去，

['sʌd(ə)nli] , - [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	Tianba	walked	into	the	hall	from	outside	.
突然	,	-	步行	进入	这	大厅	从	外部	.

猛见天霸从外走上堂来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,

Upon	seeing	the	wise	minister	,
之上	看到	这	明智的	部长	,

贤臣一见，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ˈɪnə(r)] [dʒɔɪ] :

He	said	with	inner	joy	:
他	说	和	内	喜悦	:

心内欢喜说：

" [ˈhɪərəʊ] [hwɑːŋ] , [jʊr; jər] [bæk] . "

"	Hero	Huang	,	you're	back	.	"
"	英雄	黄	,	你是	后退	.	"

“黄壮士你回来了。”

- [əˈgriːd] , [ˈseɪɪŋ] :

Tianba	agreed	,	saying	:
-	同意	,	说	:

天霸答应说：

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [ɪz] [bæk] . "

"	The	little	man	is	back	.	"
"	这	小的	男人	是	后退	.	"

“小人回来了。”

[bend] [wʌn] [leg] [ˈfɔːwəd] .

Bend	one	leg	forward	.
弯曲	一	腿	向前	.

单腿往前一屈，

[ˈəʊnli] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [rɪˈspekts] .

Only	then	should	one	bow	and	pay	respects	.
仅有的	然后	应该	一	弓	和	支付	尊重	.

才要打千请安。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [hænd] .

The	wise	minister	waved	his	hand	.
这	明智的	部长	挥手	他的	手	.

贤臣一摆手，

[ˈhɪərəʊ] , [raɪz] .

Hero	,	rise	.
英雄	,	上升	.

好汉平身，

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] ,

Walk	to	the	left	side	of	the	desk	,
走	到	这	左边	边	的	这	桌子	,

走到公案左侧，

[nɒk] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [daʊn] .

Knock	your	hand	down	.
敲	你的	手	向下	.

打落着手儿，

[ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,

Bending	over	,
弯曲	超过	,

哈着腰儿，

[ɪn] [rɪˈspɒns] :

In	response	:
在	回复	:

回话说：

" [ai] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] , [sɜː(r)] . "

"	I	obey	your	orders	,	sir	.	"
"	我	服从	你的	订单	,	先生	.	"

“小人遵老爷命，

['ɑːftə(r)] ['trǽv(ə)lɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] ,

After	traveling	more	than	twenty	miles	,
后	旅行	更多的	比	二十	英里	,

赶了二十余里，

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɒŋmæn] [wɒz; wəz] [siːn] .

No	trace	of	the	strongman	was	seen	.
不	痕迹	的	这	大力士	曾是	已见	.

并没看见强人踪迹，

[ðə; ði] [prɪns] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [dɪsə'pɪəd] .

The	prince	has	also	disappeared	.
这	王子	有	还	消失	.

那贝子爷也不知去向。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [in'kwaiə] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

The	little	man	inquired	on	the	road	.
这	小的	男人	询问	在	这	路	.

小人在路上打听，

[nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

No	information	.
不	信息	.

并没信息，

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] . "

"	This	is	the	fault	of	a	petty	person	.	"
"	这	是	这	过错	的	一个	小气	人	.	"

是小人之罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] - [wɜːdz] ,

The	wise	minister	heard	Tianba's	words	,
这	明智的	部长	听到	-	字	,

贤臣闻听天霸之言，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :

After	thinking	about	it	:
后	思维	关于	它	:

想了想：

- [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [mə'tɪkjələs] ['pɜːs(ə)n] .

Tianba	is	usually	a	meticulous	person	.
-	是	通常	一个	细致	人	.

天霸素常是个精细人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ðeə(r)][laɪf][ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [ðəm'selvz] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] .

There	is	no	one	who	would	not	give	their	life	and	devote	themselves	wholeheartedly	.
那里	是	不	一	WHO	会	不是	给	他们的	生活	和	奉献	他们自己	竭诚	.

无有不舍命尽心的，

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [pə'sjuː] [ðiːz] [θiːvz] .

Now	we	will	pursue	these	thieves	.
现在	我们	将要	追求	这些	窃贼	.

今追这起贼人，

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ʌp] .

It	couldn't	catch	up	.
它	不能	抓住	向上	.

竟赶不上，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [went] [tuː] [fɑː(r)] .

They	probably	went	too	far	.
他们	大概	去	也	远的	.

大概是去远了，

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz][best] ['efət] .

No	wonder	he	didn't	put	in	his	best	effort	.
不	想知道	他	没有	放	在	他的	最好的	努力	.

也难怪他不尽心力，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] . "

"	That's	enough	.	"
"	那就是	足够的	.	"

“罢咧，

[ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

The	thief	must	have	gone	far	away	.
这	贼	必须	有	已消失	远的	离开	.

贼一定是去远，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .

It's	too	late	.
它是	也	晚的	.

赶不上了。

[wɒt] [kraɪm] [hæz; həz] [ðɪs] [breɪv] [mæn] [kə'mɪtɪd] ?

What	crime	has	this	brave	man	committed	?
什么	犯罪	有	这	勇敢的	男人	坚定的	?

壮士何罪之有?

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'zaɪn] [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [tek'niːk] ['leɪtə(r)] .

We	can	design	a	grappling	technique	later	.
我们	能	设计	一个	格斗	技术	之后	.

慢慢再设计擒拿便了。”

[ðæts] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] .

That's	what	the	old	man	said	.
那就是	什么	这	老的	男人	说	.

老爷嘴里虽是这么说，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [kən'flɪktɪd] .

I	couldn't	help	but	feel	conflicted	.
我	不能	帮助	但	感觉	矛盾	.

不免心下为难。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [daʊt] ,

While	he	was	filled	with	doubt	,
尽管	他	曾是	已填	和	怀疑	,

正在忧疑之际，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ˌdiː'juː] [bɪn] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] ,

Suddenly	,	it	was	reported	that	Du	Bin	,	the	prefect	of	Hejian	Prefecture	,
突然	,	它	曾是	据报道	那	杜	垃圾桶	,	这	长官	的	-	州	,

[rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .

requested	to	see	the	magistrate	.
请求	到	看	这	地方法官	.

忽报河间府知府杜彬要求见大人。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] :

Shi	Gong	immediately	issued	an	edict	:
史	锣	立即地	发布	一个	法令	:

施公即传谕：

" [let] [hɪm] [ɪn] . "

"	Let	him	in	.	"
"	让	他	在	.	"

“让他进来。”

[ðə; ði] ['priːfekt] ['entəd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

The	prefect	entered	the	mansion	,
这	长官	进入	这	大厦	,

知府进了公馆，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ['seərəməni] ,

After	the	worship	ceremony	,
后	这	崇拜	仪式	,

参拜礼毕，

[stænd] [flæt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .

Stand	flat	to	the	side	.
站立	平坦的	到	这	边	.

平身站在一旁，

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

Bending	over	,
弯曲	超过	,

哈着腰儿，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[naʊ] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

Now	another	imperial	envoy	has	arrived	,
现在	其他	帝国	使者	有	到达的	,

今又有奉旨钦差来到，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [fɪfθ] [prɪns] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

It	is	said	that	the	Fifth	Prince	came	specifically	to	investigate	.
它	是	说	那	这	第五	王子	来了	具体来说	到	调查	.

说贝勒五大人特来查道，

[ðə; ði] ['ləʊli] ['sɜːvənts] [sɜːvd] [ɪn] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

The	lowly	servants	served	in	the	mansion	.
这	卑微的	仆人	服务	在	这	大厦	.

教卑职伺候公馆，

[gəʊ] ['kwɪkli] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Go	quickly	to	greet	them	.
去	迅速地	到	迎接	他们	.

快去迎接。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公座上不由心中大悦，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈrezɪdəns] , "
" Your esteemed residence , "
" 你的 尊敬的 住宅 , "

“贵府，

[dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
Just go and greet them .
只是 去 和 迎接 他们 .

只管去迎接，

[let] [hɪm] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈɒfɪs] .
Let him into your esteemed office .
让 他 进入 你的 尊敬的 办公室 .

让进贵衙，

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [hɔːl] .
He lived in the flower hall .
他 居住地 在 这 花 大厅 .

着他住在花厅。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtemprərəli] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔːl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈrezɪdəns] .
We are temporarily residing in the second hall of your esteemed residence .
我们 是 暂时地 居住 在 这 第二 大厅 的 你的 尊敬的 住宅 .

本院暂在贵衙二堂居住，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [əbˈzɜːv] [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] .
In order to observe his movements .
在 命令 到 观察 他的 移动 .

以便察他动静。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
The wise minister gave his instructions .
这 明智的 部长 给予 他的 指示 .

贤臣吩咐罢，

[ˈpriːfekt] [ˌdiːˈjuː] [bɪn] [ˈhʌrɪdli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [faɪv] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Prefect Du Bin hurriedly went out to greet the five officials .
长官 杜 垃圾桶 匆匆 去 出去 到 迎接 这 五 官员 .

知府杜彬急忙出去迎接五大人。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] :
A wise minister is also called :
一个 明智的 部长 是 还 称为 :

贤臣又叫：

" [hwɑːŋ] - ,
" Huang Zhuangshi ,
" 黄 - ,

“黄壮士，

[juː; jʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] .
You went out and met with the prefect .
你 去 出去 和 遇见 和 这 长官 .

你出去见了知府，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
Tell him to do this and that .
告诉 他 到 做 这 和 那 .

告诉他如此这般，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [let] [ðɪs] [get] [aʊt] . "
" We must not let this get out . "
" 我们 必须 不是 让 这 得到 出去 . "

千万不可走漏风声。”

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .

I	don't	know	what	to	say	.
我	不	知道	什么	到	说	.

不知说些什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][ˈwuːˈlɪn] , [ˈsendɪŋ] [skaʊts] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)]

Chapter	157	:	A	Plot	to	Deceive	and	Capture	Wulin	,	Sending	Scouts	to	Inquire
章	-	:	一个	阴谋	到	欺骗	和	捕获	武林	,	发送	童子军	到	查询

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][heə(r)]

Throughout	the	Land	of	a	Single	Hair
自始至终	这	土地	的	一个	单身的	头发

第157回 设谋诓捉五林啊 派差遍访一撮毛

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈpriːfekt] [ˌdiːˈjuː] [bɪn] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [wɜːdz] ,

It	is	said	that	Prefect	Du	Bin	listened	to	Huang	Tianba's	words	,
它	是	说	那	长官	杜	垃圾桶	听着	到	黄	-	字	,

话说知府杜彬听黄天霸之言，

[ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .

Act	according	to	the	plan	.
行为	根据	到	这	计划	.

依计而行，

[æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ruːt] .

An	imperial	envoy	was	sent	to	investigate	the	route	.
一个	帝国	使者	曾是	发送	到	调查	这	路线	.

把一位查道的钦差，

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .

They	brought	him	into	the	mansion	.
他们	带来	他	进入	这	大厦	.

接进公馆来。

[wʌns] [kəˈnektɪd] ,

Once	connected	,
一次	连接	,

一接进去，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [biːt] [ænd; ənd] [ˈvɜːbəli] [əˈbjuːs] [ˈpiːp(ə)l] .

He	continued	to	beat	and	verbally	abuse	people	.
他	持续	到	打	和	口头	虐待	人们	.

他又仍然打骂人，

[ə; eɪ] [keɪˈɒtɪk] [mes] [ɒv; əv] [ˈwɒntɪŋ] [ˈevriθɪŋ] .

A	chaotic	mess	of	wanting	everything	.
一个	混乱	混乱	的	想要	一切	.

要东要西的混闹。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [dɪd] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] [æt; ət][ɔːl] ;

The	prefect	did	not	mention	the	name	of	Lord	Shi	at	all	;
这	长官	做过	不是	提到	这	姓名	的	主	史	在	全部	;

知府并不提施大人一字；

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] , [haʊˈevə(r)] , [ˈfriːkwəntli] [ˈɔːdəd] - [tuː; tə] [tʃek] [ɒn][ðeə(r)] [ˈmuːvmənts] .

The	wise	minister	,	however	,	frequently	ordered	Tianba	to	check	on	their	movements	.
这	明智的	部长	,	然而	,	频繁地	订购	-	到	查看	在	他们的	移动	.

贤臣却不时的命天霸去查看他们的行景。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [deɪ] .
It **was** **evening** **that** **day** **.**
它 曾是 晚上 那 天 .

此日天晚，

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [steɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .
The **virtuous** **minister** **stayed** **in** **the** **second** **hall** **.**
这 有德行的 部长 入住 在 这 第二 大厅 .

贤臣就在二堂住下。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['æktʃuəli] [sɜːvd] [hɪm] [ɔːl] [naɪt] .
The **prefect** **actually** **served** **him** **all** **night** **.**
这 长官 实际上 服务 他 全部 夜晚 .

知府竟伺候了一夜，

[ʌn'kɒnʃəsli] ,
unconsciously **,**
不知不觉 ,

不知不觉，

[ɪts] [dʒʌst] [θriː] [deɪz] .
It's **just** **three** **days** **.**
它是 只是 三 天 .

就是三天。

[ðɪs] ['prɪnsɪz] ['njuːmərəs] [ˌmis'diːd, 'mis-] ,
This **prince's** **numerous** **misdeeds** **,**
这 王子的 很多的 不当行为 ,

这位贝勒爷种种恶款，

['kaʊntləs] .
Countless **.**
无数 .

不记其数。

['priːfekt] [ˌdiː'juː] [bɪn] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'teɪn] [hɪm'self] .
Prefect **Du** **Bin** **could** **no** **longer** **contain** **himself** **.**
长官 杜 垃圾桶 可以 不 更长 包含 他自己 .

知府杜彬实在忍耐不住，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] ,
Arriving **at** **the** **second** **hall** **,**
抵达 在 这 第二 大厅 ,

来到二堂，

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] ,
After **bowing** **to** **Lord** **Shi** **,**
后 鞠躬 到 主 史 ,

见了施大人行礼毕，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,
Standing **aside** **,**
常设 旁边 ,

站在一旁，

[hʌntʃ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [bend] ['əʊvə(r)] .
hunch **over** **and** **bend** **over** **.**
直觉 超过 和 弯曲 超过 .

曲背躬身，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː ˈes] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] [prɪns] [huː] [keɪm] ,
The prince who came ,
这 王子 WHO 来了 ,

来的这位贝勒，

[rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈrelətɪvz] ,
Relying on the emperor's imperial relatives ,
依靠 在 这 皇帝的 帝国 亲属 ,

仗着皇上宗亲，

[wʌn] [ˈsəʊʃ(ə)l][ˌɒblɪˈgeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [mɪst] .
One social obligation was missed .
一 社会的 义务 曾是 错过 .

一事应酬不到，

[ðeɪ] [wʊd] [biːt] [ænd; ənd][skəʊld][hɪm] .
They would beat and scold him .
他们 会 打 和 骂 他 .

就要打骂。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːdəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [ˈprɪti] [ˈprɔstɪˌtuːts] .
He also ordered me to prepare pretty prostitutes .
他 还 订购 我 到 准备 漂亮的 妓女 .

还叫卑职预备俊俏妓女，

[ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmɪstʃɪvəs] [bɔɪ] ,
Beautiful mischievous boy ,
美丽的 恶作剧 男生 ,

美貌顽童，

[əˈnʌðə(r)] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][ɪz] [rɪˈkwaɪəd] .
Another amount of silver is required .
其他 数量 的 银 是 必需的 .

又要银若干，

[faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [ˈɒfərɪŋ] .
Five hundred taels of silver as a filial offering .
五 百 两 的 银 作为 一个 孝 提供 .

孝敬五百两，

[stɪl] [nɒt] [ɪˈnʌf] .
Still not enough .
仍然 不是 足够的 .

还嫌少。

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈtɔːment] ,
All kinds of torment ,
全部 种类 的 折磨 ,

诸般折磨，

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ɪz] [ˈtruːli] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈtriːtmənt] .
This humble servant is truly unworthy of such treatment .
这 谦逊的 仆人 是 真的 不配 的 这样的 治疗 .

卑职实在不能堪。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] [wɜːdz] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] . . .
Upon hearing the prefect's words , the wise minister . . .
之上 听力 这 级长的 字 , 这 明智的 部长 . . .

贤臣闻听知府之言，

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] [ɪn]['æŋgə(r)] .
His eyes widened in anger .
他的 眼睛 扩大 在 愤怒 .

气得双目圆睁，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“岂有此理，

" [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [lɔː] [ˌeni'mɔː(r)] ? "
" Is there no law anymore ? "
" 是 那里 不 法律 不再 ? "

这还有王法咧？”

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [hwɑːŋ] - , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Also known as Huang Tianba , etc .
还 已知 作为 黄 - , ETC .

又叫黄天霸等：

" [pæk] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" Pack up quickly ! "
" 盒 向上 迅速地 ! "

“速速收拾，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ;
Come with me ;
来 和 我 ;

同我前去；

[bʌt; bət][ai] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] .
But I noticed a flaw in his defense .
但 我 注意到 一个 缺陷 在 他的 防御 .

但看他有破绽，

" ['kæptʃə(r)] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] . "
" Capture him immediately . "
" 捕获 他 立即地 . "

立刻擒拿。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] .
Tianba and the others agreed .
- 和 这 其他的 同意 .

天霸等答应。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] [spəʊk] :
The wise minister then looked at the prefect and spoke :
这 明智的 部长 然后 看起来 在 这 长官 和 辐 :

贤臣又望着知府开言说：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ”
“ My dear friend , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 , ”

“贤契，

[juː; jʊ] [went] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [fɪfθ] [prɪns] [fɜːst] .
You went to see this Fifth Prince first .
你 去 到 看 这 第五 王子 第一的 .

你先去见了这位贝勒五大人，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l][hæz; həz]['əʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] .

Just	say	that	our	hospital	has	only	just	arrived	in	your	county	.
只是	说	那	我们的	医院	有	仅有的	只是	到达的	在	你的	县	.

就说本院才到贵郡，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz][hɪə(r)] .

I	heard	that	the	Prince	is	here	.
我	听到	那	这	王子	是	这里	.

听说贝勒爷在此，

" [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] . "

"	Show	me	immediately	.	"
"	展示	我	立即地	.	"

立刻禀见。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæz; həz] [left] .

The	prefect	has	left	.
这	长官	有	左边	.

知府去了，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Shi	Gong	immediately	left	the	mansion	.
史	锣	立即地	左边	这	大厦	.

施公当即出公馆，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [ðə; ði] [fɪfθ] [prɪns] .

We	arrived	at	the	residence	of	the	Imperial	Envoy	,	the	Fifth	Prince	.
我们	到达的	在	这	住宅	的	这	帝国	使者	,	这	第五	王子	.

来到钦差五大人公馆。

[ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

施安、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [,dis'maunt] .

Huang	Tianba	and	the	others	dismounted	.
黄	-	和	这	其他的	下马	.

黄天霸等下了马，

[ðeɪ] [helpt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [dɪs'maʊnt] .

They	helped	Master	Shi	dismount	.
他们	帮助	掌握	史	下马	.

扶持着施老爷下马，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

The	messenger	relayed	the	message	.
这	信使	转播	这	信息	.

教差人传禀了一声，

[ðen] [hiː; hi] [led] ['evriwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

Then	he	led	everyone	into	the	mansion	.
然后	他	引领	每个人	进入	这	大厦	.

然后才带着众人进了公馆。

[wen] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [faɪv] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʌm] [aʊt] ,

When	the	wise	minister	saw	the	five	officials	come	out	,
什么时候	这	明智的	部长	锯	这	五	官员	来	出去	,

贤臣爷一见五大人出来了，

[hiː; hi] [ˈkwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

He	quickened	his	pace	and	took	a	few	steps	.
他	加速	他的	步伐	和	采取	一个	很少	步骤	.

紧走了几步。

[ðɪs] [ˈrelətɪv] [ˈɔːlsəʊ] [ˈkwikən] [hɪz; ɪz] [peɪs] .

This	relative	also	quickened	his	pace	.
这	相对的	还	加速	他的	步伐	.

这位宗亲也是紧走了几步。

[ðeɪ] [held] [hændz] .

They	held	hands	.
他们	握住	双手	.

彼此拉了拉手儿，

[bend] [ˈəʊvə(r)] ,

Bend	over	,
弯曲	超过	,

把身躬着，

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [hjuːˈmɪləti] ,

After	much	humility	,
后	很多	谦逊	,

谦让多时，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,

Upon	entering	the	mansion	,
之上	进入	这	大厦	,

进了公馆，

[ˈevriwʌn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [siːts] .

Everyone	returned	to	their	seats	.
每个人	返回	到	他们的	座位	.

齐归座位。

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ˈɒfəd] [tiː] .

The	yamen	runners	on	both	sides	offered	tea	.
这	衙门	跑步者	在	两个都	侧面	提供	茶	.

两旁衙役献茶。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [stʊd] [kləʊz] [tuː; tə] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .

Huang	Tianba	and	the	others	stood	close	to	Master	Shi	.
黄	-	和	这	其他的	站立	关闭	到	掌握	史	.

黄天霸等紧贴着施老爷一边站立。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [raʊnd] , [ˈtaɪgə(r)] - [laɪk] [aɪz] ,

The	adult's	round	,	tiger	-	like	eyes	,
这	成年人	圆形的	,	老虎	-	喜欢	眼睛	,

大人圆闪虎目，

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [flɔːz] .

Look	at	his	flaws	.
看	在	他的	缺陷	.

瞧看他的破绽，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [ˈleftəʊvə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .

But	all	I	could	see	was	leftover	wine	and	vegetables	on	the	table	.
但	全部	我	可以	看	曾是	剩余物	葡萄酒	和	蔬菜	在	这	桌子	.

但见满桌残酒剩菜，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] ['prɒstɪtjuːt]
Little did he know that he had already hidden the young female prostitute
小的 做过 他 知道 那 他 有 已经 隐 这 年轻的 女性 妓女
[ˌels'weə(r)] .
elsewhere .
别处 .

哪知他把小旦妓女早藏在别处去了。

- [spəʊk] ,
Zhongxian spoke ,
- 辐 ,

忠贤开言，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [fɪfθ] ['mɑːstə(r)] , "
" Imperial Envoy , Fifth Master , "
" 帝国 使者 , 第五 掌握 , "

“钦差五大人，

[wɪtʃ] [prɪns] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Which prince is it ?
哪个 王子 是 它 ?

不知哪位王爷殿下?

[wɪtʃ] ['sɪti] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ['kʌrəntli] [rɪ'zaɪd] [ɪn] ?
Which city does your family currently reside in ?
哪个 城市 做 你的 家庭 现在 居住 在 ?

现在贵府住在哪城?

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪk'spɪəriəns] .
Mr . Shi will have to learn from this experience .
先生 . 史 将要 有 到 学习 从 这 经验 .

施某领教领教。”

[wen] ['relətɪvz] [ɪn'kwaɪə(r)] ,
When relatives inquire ,
什么时候 亲属 查询 ,

宗亲见问，

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :
Then he began to speak :
然后 他 开始 到 说话 :

便开言说：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [maɪ]['ɒrɪdʒɪnz] ,
" If you ask me about my origins ,
" 如果 你 问 我 关于 我的 起源 ,

“大人若问我的来历，

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [ðə; ði] [fɜːst] [prɪns] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [prɪns]
Your Highness , the First Prince , and the Old Prince
你的 高度 , 这 第一的 王子 , 和 这 老的 王子

大王爷殿下老贝子，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][də'rekt] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['ænsestə(r)]['empərə(r)] .
He was a direct descendant of the Holy Ancestor Emperor .
他 曾是 一个 直接的 后裔 的 这 圣 祖先 皇帝 .

乃是圣祖皇爷一派嫡亲，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiː] [haʊs] .

The	**current**	**Prime**	**Minister**	**is**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**tea**	**house**	**.**
这	当前的	主要的	部长	是	在	收费	的	这	茶	房子	.

现今钦派总理带管茶房。

[grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

grown	**ups**	**,**
生长	UPS	,

大人，

[ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .

I	**have**	**arrived**	**here**	**.**
我	有	到达的	这里	.

我到此，

['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pɪlgrɪmɪdʒ] [tuː; tə]['wuː'taɪ] ['maʊntən] .

Solely	**for**	**the**	**Emperor's**	**pilgrimage**	**to**	**Wutai**	**Mountain**	**.**
仅	为了	这	皇帝的	朝圣	到	五台	山	.

只为皇上五台进香，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

I	**came**	**here**	**specifically**	**to**	**investigate**	**.**
我	来了	这里	具体来说	到	调查	.

特来查道。

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [sent] [ɒn] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] .

He	**was**	**an**	**imperial**	**envoy**	**sent**	**on**	**imperial**	**orders**	**.**
他	曾是	一个	帝国	使者	发送	在	帝国	订单	.

是钦差奉旨来的，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .

He	**did**	**not**	**leave**	**Beijing**	**without**	**permission**	**.**
他	做过	不是	离开	北京	没有	允许	.

并非私自出京。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	**wise**	**minister**	**said**	**:**
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ɪz] [aʊt] , "

"	**His**	**Majesty**	**is**	**out**	**,**	**"**
"	他的	威严	是	出去	,	"

“皇上外出，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['kɒpid] .

It	**has**	**already**	**been**	**copied**	**.**
它	有	已经	到过	复制	.

早已发抄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ɔːl] .

It	**is**	**known**	**to**	**all**	**.**
它	是	已知	到	全部	.

天下共闻。

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Mr	**.**	**Shi**	**was**	**completely**	**unaware**	**of**	**this**	**matter**	**.**
先生	.	史	曾是	完全地	不知情	的	这	事情	.

此事施某竟自不晓，

[wɒt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['stɔːri] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [truː] .

What	**seems**	**like**	**a**	**big**	**story**	**may**	**not**	**be**	**true**	**.**
什么	似乎	喜欢	一个	大的	故事	可能	不是	是	真的	.

大料着未必是真。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] .

You	are	of	noble	birth	.
你	是	的	高贵	出生	.

你乃金枝玉叶，

[dɪ'sendənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] [ænd; ənd]['drægən]

Descendants	of	the	Phoenix	and	Dragon
后代	的	这	凤凰	和	龙

凤子龙孙，

[self] - [rɪ'spekt] [ɪz] ['preʃəs] .

Self	-	respect	is	precious	.
自己	-	尊重	是	宝贵的	.

该自尊为贵，

[tuː; tə][biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]

To	be	loyal	to	the	country
到	是	忠诚	到	这	国家

为国尽忠，

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][tuː; tə] ['strɪktli] [ɪn'vestɪgeɪt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

The	key	is	to	strictly	investigate	corrupt	officials	.
这	钥匙	是	到	严格	调查	腐败	官员	.

严察不法官吏才是。

[jʊr; jər] ['fɔːlsli] [kən'veɪɪŋ] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] !

You're	falsely	conveying	an	imperial	edict	!
你是	错误地	传递	一个	帝国	法令	!

你倒假传圣旨，

[ik'stɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [im'bezl] [frɒm; frəm] [b'jʊərəkræts] .

Extorting	officials	and	embezzling	from	bureaucrats	.
勒索	官员	和	挪用公款	从	官僚	.

讹官诈吏。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ] ['relətɪv] .

Your	Excellency	may	not	be	a	relative	.
你的	阁下	可能	不是	是	一个	相对的	.

尊驾也未必是宗亲。

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,

If	you	tell	the	truth	,
如果	你	告诉	这	真相	,

若是实言相告，

[ʃiː] [muː] [θɔːt] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [met] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Shi	Mou	thought	that	officials	met	with	each	other	.
史	穆	想法	那	官员	遇见	和	每个	其他	.

施某念官官相会，

[haʊ'evə(r)] , [wʌn][mʌst; məst] [sə'pres] [wʌnz] ['praɪvət] [dɪ'zaɪr] .

However	,	one	must	suppress	one's	private	desires	.
然而	,	一	必须	压制	一个人的	私人的	欲望	.

倒要存私压下，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .

To	avoid	making	a	fuss	.
到	避免	制作	一个	大惊小怪	.

免得声张。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [səb'mɪt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .

I	**will**	**definitely**	**submit**	**this**	**to**	**the**	**authorities**	**for**	**consideration**	**.**
我	将要	确实	提交	这	到	这	当局	为了	考虑	.

我一定上本提参。”

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	**reader**	**,**
亲爱的	读者	,

看官，

[wɒt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [dʒʌst] [sed] ,

What	**Master**	**Shi**	**just**	**said**	**,**
什么	掌握	史	只是	说	,

施老爷方才说的这些话，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'herəntli] ['paʊəf(ə)l] .

It	**is**	**inherently**	**powerful**	**.**
它	是	本质上	强大的	.

本自厉害，

['evri] [wɜːd] [hɪts] [ðə; ði] [neɪl] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd] .

Every	**word**	**hits**	**the**	**nail**	**on**	**the**	**head**	**of**	**the**	**wicked**	**.**
每一个	单词	点击量	这	指甲	在	这	头	的	这	邪恶	.

句句全戳恶人的心病。

[ðɪs] [feɪk] ['relətɪv] ,

This	**fake**	**relative**	**,**
这	伪造的	相对的	,

这位假宗亲，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] ,

Feeling	**that**	**things**	**were**	**about**	**to**	**come**	**,**
感觉	那	事物	是	关于	到	来	,

觉着事到临头，

[ðə; ði] [təʊn] [wɒz; wəz] [tuː] [sɒft] .

The	**tone**	**was**	**too**	**soft**	**.**
这	语气	曾是	也	柔软的	.

说的软了，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [fiːlz] [feɪk] .

It	**still**	**feels**	**fake**	**.**
它	仍然	感觉	伪造的	.

还透着假咧，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['æŋgri] .

He	**couldn't**	**help**	**but**	**feel**	**ashamed**	**and**	**angry**	**.**
他	不能	帮助	但	感觉	羞愧	和	生气的	.

不由的羞恼成怒，

[kɔːl] :

Call	**:**
称呼	:

叫声：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	**Incomplete**	**application**	**,**
"	未完成	应用	,

“施不全，

[ʃʌt] [ʌp] !

Shut	**up** **!**
关闭	向上！

你且住口！

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ?
Why are you trying to scare me with your words ?
为什么 是 你 尝试 到 吓 我 和 你的 字 ?

你怎么用话吓起我来了啊?

[tuː; tə] [ɪn'tɪmɪdeɪt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [pə'hæps] ?
To intimidate the other officials , perhaps ?
到 威吓 这 其他 官员 , 也许 ?

打谅吓吓别的官员呢，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊr; jər] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
I'm afraid you're an imperial envoy .
我是 害怕的 你是 一个 帝国 使者 .

怕你是钦差，

[aɪl] [send] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] .
I'll send you something white .
患病的 发送 你 某物 白色的 .

送你点子白东西，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sə'pres] [ˌaɪ 'tiː] .
You should suppress it .
你 应该 压制 它 .

你就压下。

[juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [mɪs'taɪp] [ðə; ði] [kəʊd] [tə'deɪ] ?
You still dare to mistype the code today ?
你 仍然 敢 到 打字错误 这 代码 今天 ?

今日你还敢打错珐码了。

[jɔː(r); jə(r)] ['peɪtriɑːk] [ɪz] ['sekənd] ['əʊnli][tuː; tə] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] .
Your patriarch is second only to one person .
你的 族长 是 第二 仅有的 到 一 人 .

你宗亲爷一人之下，

[ə'bʌv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] ,
Above ten thousand people ,
多于 十 千 人们 ,

万人之上，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] ?
How dare you touch this memorial ?
如何 敢 你 触碰 这 纪念馆 ?

你竟敢动本参奏?

[doʊnt] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪtriɑːk] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [fɔːlt] .
Don't say your patriarch is without fault .
不 说 你的 族长 是 没有 过错 .

别说你宗亲爷无过犯，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ,
Even if it is not ,
甚至 如果 它 是 不是 ,

即使有了不是，

[let] [ə'ləʊn] [juː; jʊ] , [lɔːd] [ʃiː] .
Let alone you , Lord Shi .
让 独自的 你 , 主 史 .

何况是施大人你呀，

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'fjuːzd] ,
Those are the ones who are confused ,
那些 是 这 一个 WHO 是 使困惑 ,

就是那些蒙、

[flæg] ,
flag **,**
旗帜 ,

旗、

[fʊl] ,
Full **,**
满的 ,

满、

[lɔːd] [hæn]
Lord **Han**
主 韩

汉大人，

['prɪnsɪz] , [djuːks] , ['mɑːkwis] , [ɜːrlz]
Princes **,** **dukes** **,** **marquises** **,** **earls**
王子们 , 公爵们 , 侯爵夫人 , 伯爵

王公侯伯，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət][ˌem 'iː] .
They **didn't** **dare** **utter** **a** **sound** **at** **me** **.**
他们 没有 敢 说出 一个 声音 在 我 .

也不敢哼我一声。

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃɪz] [seɪk] .
I'd **be** **willing** **to** **do** **it** **for** **Lord** **Shi's** **sake** **.**
ID 是 愿意的 到 做 它 为了 主 石的 清酒 .

我倒是看施侯爷分上，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [feɪs] .
I'll **give** **you** **face** **.**
患病的 给 你 脸 .

赏你个脸，

[aɪl] [ə'dres] [juː; jʊ][æz; əz] [lɔːd] [ʃiː] .
I'll **address** **you** **as** **Lord** **Shi** **.**
患病的 地址 你 作为 主 史 .

一口称你个施大人。

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][wʌn] [step] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
You'll **have** **to** **take** **it** **one** **step** **at** **a** **time** **.**
你会 有 到 拿 它 一 步 在 一个 时间 .

你是得一尺进一步。”

[ðɪs] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [lɔːd] [ʃiː] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɪps]
This **immediately** **made** **Lord** **Shi** **so** **angry** **that** **his** **face** **turned** **ashen** **and** **his** **lips**
这 立即地 制成 主 史 所以 生气的 那 他的 脸 转向 铁青 和 他的 嘴唇
[tɜːnd] [waɪt] .
turned **white** **.**
转向 白色的 .

登时把施大人气得面黄唇白，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [əʊ'keɪ] , [əʊ'keɪ] . "
" **Okay** **,** **okay** **.** **"**
" 好的 , 好的 . "

“好好好，

[ðæts] [ɪˈnʌf] !
That's **enough** **!**
那就是 足够的 !

罢咧罢咧！

[ai] , [ʃiː] , [ˌeɪ ˈem][ˈɔːlsəʊ][ˈtaɪəd][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
I **,** **Shi** **,** **am** **also** **tired** **of** **being** **an** **official** **.**
我 , 史 , 是 还 疲劳的 的 存在 一个 官方的 .

我施某的官也作烦了，

[aɪl] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [hed] - [tuː; tə] - [hed] [wɪð] [juː; jʊ] .
I'll **have** **no** **choice** **but** **to** **go** **head** **-** **to** **-** **head** **with** **you** **.**
患病的 有 不 选择 但 到 去 头 - 到 - 头 和 你 .

少不得与你拚对拚对。”

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [kləʊz] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [geɪt] . "
" **You** **all** **close** **the** **main** **gate** **and** **the** **second** **gate** **.** **"**
" 你 全部 关闭 这 主要的 门 和 这 第二 门 . "

“尔等把大门二门闭上，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] !
Not **a** **single** **one** **can** **escape** **!**
不是 一个 单身的 一 能 逃脱 !

不许放走一个！

[huː] [wʊd] [ʃəʊ] [ˈfeɪvərɪtɪzəm; ˈfeɪvərətɪzəm] ?
Who **would** **show** **favoritism** **?**
WHO 会 展示 偏爱 ?

谁要徇私，

[bɪˈhed] [hɪm] [ɪˈmiːdiətli] .
Behead **him** **immediately** **.**
斩首 他 立即地 .

立刻斩首。

[lets] [siː] [haʊ] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ðɪs] [prɪns] [ˈriːəli] [ɪz] !
Let's **see** **how** **capable** **this** **prince** **really** **is** **!**
我们来吧 看 如何 有能力的 这 王子 真的 是 !

我看他这个贝勒有多大本事！”

[bəuθ] [saɪdz] [əˈgriːd] .
Both **sides** **agreed** **.**
两个都 侧面 同意 .

两边众役答应，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [slæmd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ʃʌt] .
They **immediately** **slammed** **the** **door** **shut** **.**
他们 立即地 猛烈抨击 这 门 关闭 .

登时将门紧闭，

[ðeɪ] [kept] [ˈkwaɪət] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
They **kept** **quiet** **about** **it** **.**
他们 保留 安静的 关于 它 .

把守着不提。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] :
The **wise** **minister** **then** **instructed** **the** **servants** **:**
这 明智的 部长 然后 指示 这 仆人 :

且说贤臣又吩咐众役说：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][ɔːl] [siːz] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ? "

"	Why	don't	you	all	seize	him	for	me	?	"
"	为什么	不	你	全部	抢占	他	为了	我	?	"

“尔等还不与我下手捉拿，

[wen] [wɪl] [wiː; wi][get] [ðeə(r)] ?

When	will	we	get	there	?
什么时候	将要	我们	得到	那里	?

等到何时？”

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] [ðəʊz] [faɪv] [ˈædʌlts] ,

But	then	I	saw	those	five	adults	,
但	然后	我	锯	那些	五	成年人	,

但见那个五大人，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɪn][ˈæŋgə(r)] .

He	stood	up	in	anger	.
他	站立	向上	在	愤怒	.

气得将身站起，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

口中大嚷说：

" [wɒt] [æn; ən] [ˌɪnkəmˈpliːt] [səˈluːʃ(ə)n] ! "

"	What	an	incomplete	solution	!	"
"	什么	一个	未完成	解决方案	!	"

“好个施不全，

[nəʊ] [wei] !

No	way	!
不	方式	!

反咧反咧！

[juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [əˈkjuːzd] [ˈʌðə(r)z][ɒv; əv] [,disəˈbei] [ðə; ði] [lɔː] ,

You	also	accused	others	of	disobeying	the	law	,
你	还	被告	其他的	的	违抗命令	这	法律	,

你还说别人不遵王法，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˈsævɪdʒ] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [lɔː] .

You	are	the	first	savage	to	disobey	the	law	.
你	是	这	第一的	野蛮的	到	违	这	法律	.

你竟是头一个不遵王法的野人。

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈfæməli] .

I	am	a	member	of	the	Emperor's	imperial	family	.
我	是	一个	成员	的	这	皇帝的	帝国	家庭	.

我乃是皇上宗亲，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] .

You	are	a	minister	.
你	是	一个	部长	.

你是一个臣宰，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [ˈɔːdə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [əˈrest] [ˌem ˈiː] !

How	dare	they	order	someone	to	arrest	me	!
如何	敢	他们	命令	某人	到	逮捕	我	!

竟敢叫人拿我。

[lets] [siː] [haʊ] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !

Let's	see	how	you're	going	to	take	it	!
我们来吧	看	如何	你是	去	到	拿	它	!

我瞧你怎么一个拿法！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] .

Having	said	that	,	he	stood	there	.
拥有	说	那	,	他	站立	那里	.

说罢站在当地，

[hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)][ænd; ənd] [kɜːrs] :

He	said	,	in	a	fit	of	anger	and	cursing	:
他	说	,	在	一个	合身	的	愤怒	和	咒骂	:

连气带骂说：

" [lets] [siː] [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ! "

"	Let's	see	who	dares	to	make	a	move	!	"
"	我们来吧	看	WHO	敢于	到	制作	一个	移动	!	"

“我看哪个敢来动手！”

[ðə; ði] [θriː] [ʃɪfts] [ɒv; əv] [hɔːs] [stæns] ['stændɪŋ] [gɑːd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

The	three	shifts	of	horse	stance	standing	guard	on	both	sides	,
这	三	轮班	的	马	姿态	常设	警卫	在	两个都	侧面	,

两边站班的马步三班，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .

I	heard	that	the	imperial	envoy	ordered	the	arrest	of	the	person	.
我	听到	那	这	帝国	使者	订购	这	逮捕	的	这	人	.

听说钦差大人吩咐拿人，

['əʊnli] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ;

Only	then	should	you	take	action	;
仅有的	然后	应该	你	拿	行动	;

才要下手；

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,

Seeing	this	scene	,
看到	这	场景	,

瞧见这个光景，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

They	didn't	dare	to	make	a	move	.
他们	没有	敢	到	制作	一个	移动	.

竟不敢动手。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['fɔːsfl] .

And	the	words	they	were	saying	were	quite	forceful	.
和	这	字	他们	是	说	是	相当	有力	.

又听那里话头厉害，

['evriwʌn] [rɪ'triːtɪd] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] .

Everyone	retreated	and	shrank	back	.
每个人	撤退	和	缩小	后退	.

个个退步缩头。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː]

Upon	seeing	this	,	Master	Shi
之上	看到	这	,	掌握	史

施老爷一见，

['taɪgə(r)] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,

Tiger	eyes	wide	open	,
老虎	眼睛	宽的	打开	,

虎目圆睁，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['lɔːləs] ['læki] ! "

"	You	bunch	of	lawless	lackeys	!	"
"	你	束	的	无法无天	喽啰	!	"

“尔等好一起不遵王法的奴才！

[wɪtʃ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [step] [bæk] [ə'gen] ?

Which	one	should	step	back	again	?
哪个	一	应该	步	后退	再次	?

哪一个要再退后，

[ɪ'miːdiətli] [tʃeɪs] [ðə; ði] [dɔːgz] [laɪf] .

Immediately	chase	the	dog's	life	.
立即地	追赶	这	狗的	生活	.

立追狗命。

" [juː; jʊ] [ɔːl] , [siːz] [hɪm] ['kwɪkli] ! "

"	You	all	,	seize	him	quickly	!	"
"	你	全部	,	抢占	他	迅速地	!	"

尔等快下手拿他！”

['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] ['piːp(ə)l] [went] [ʌp] [tə'geðə(r)] .

Seven	or	eight	people	went	up	together	.
七	或者	八	人们	去	向上	一起	.

一齐上去七八个人，

[wɔːk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [get] ['kləuzə(r)] .

Walk	forward	to	get	closer	.
走	向前	到	得到	更近	.

往前走到跟前，

[ðə; ði] [mæn] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

The	man	stretched	out	his	arm	.
这	男人	拉伸	出去	他的	手臂	.

只见那人把胳膊一伸，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

Pull	it	back	.
拉	它	后退	.

往后一拨拉，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [kə'læpst] .

All	that	could	be	heard	was	a	thud	as	they	all	collapsed	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	砰的一声	作为	他们	全部	倒塌	.

只听咕咚咕咚的尽都栽倒。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['bændɪt] ['liːdəz] .

There	were	also	several	bandit	leaders	.
那里	是	还	一些	土匪	领导人	.

又有几个掌响马的番子头目，

['fiːlɪŋ] [rɪ'zentf(ə)l] ,

Feeling	resentful	,
感觉	不满	,

瞧着心中不服，

[ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['swægərɪŋ] [ɪn] , [ɔːl] [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] .

They	came	up	swaggering	in	,	all	high	and	mighty	.
他们	来了	向上	趾高气扬	在	,	全部	高的	和	强大的	.

耀武扬威的上来，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['əʊnli] ['teɪkən] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [steps] [wen]

He	had	only	taken	two	or	three	steps	when
他	有	仅有的	已采取	二	或者	三	步骤	什么时候

才走了两三步，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃʌvd] [baɪ] [ðæt] [mænz] [ɑːm] .

He	was	shoved	by	that	man's	arm	.
他	曾是	推搡	经过	那	男人的	手臂	.

被那人胳膊一甩，

[ðeɪ] [dʒʌst] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

They	just	lay	down	in	a	row	.
他们	只是	躺	向下	在	一个	排	.

就是一溜躺下了。

[əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [went] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

Another	person	went	around	to	the	back	.
其他	人	去	大约	到	这	后退	.

又有一个人绕到身后，

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] ,

Hoping	to	get	him	,
希望	到	得到	他	,

指望拿他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [slæpt] [bæk] [baɪ] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] .

He	was	slapped	back	by	that	person	.
他	曾是	被掌掴	后退	经过	那	人	.

被那人一个反嘴巴，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] ,

With	a	loud	thud	,
和	一个	大声	砰的一声	,

只听吧一声，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟！”

[glʌg] ,

Glug	,
咕噜	,

咕噜，

[hiː; hi] [tʊk] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [steps] .

He	took	four	or	five	steps	.
他	采取	四	或者	五	步骤	.

打出四五步去，

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	lay	on	the	ground	.
他	躺	在	这	地面	.

趴在地上。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hwɑːŋ] - ,

At	this	time	,	Huang	Tianba	,
在	这	时间	,	黄	-	,

此时黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈweɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] .

Guan	Xiaoxi	and	the	others	waited	on	the	side	.
关	小溪	和	这	其他的	等待	在	这	边	.

关小西等在一边，

[hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [səʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [krækt] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	clenched	his	fist	so	tightly	that	it	cracked	repeatedly	.
他	紧握	他的	拳头	所以	紧紧	那	它	裂纹	反复	.

把拳头攥的咯吱吱连声的响，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [ˈəʊnli][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] .

We	await	only	the	command	of	our	wise	minister	.
我们	等待	仅有的	这	命令	的	我们的	明智的	部长	.

单等贤臣吩咐一句，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ˈnevə(r)] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] .

The	master	never	uttered	a	word	.
这	掌握	绝不	说出	一个	单词	.

总不见老爷言语。

[ʒaɔksi] ,

Xiaoxi	,
小溪	,

小西、

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .

Tianba	and	his	companion	couldn't	hold	back	any	longer	.
-	和	他的	伴侣	不能	抓住	后退	任何	更长	.

天霸二人忍耐不住，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] , [baʊd] , [ænd; ənd] [sed] :

He	stepped	forward	,	bowed	,	and	said	:
他	步	向前	,	鞠躬	,	和	说	:

上前打了个千儿说：

" [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l]

According	to	the	petty	people
根据	到	这	小气	人们

若依小人们看来，

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [hɪə(r)]

The	yamen	runners	here
这	衙门	跑步者	这里

此处衙役，

[ɪts] [nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɪn] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][ˈəʊvə(r)] .

It's	not	certain	that	you	can	win	that	person	over	.
它是	不是	肯定	那	你	能	赢	那	人	超过	.

未必拿得住那人。

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [sɜː(r)] .

Please	give	your	instructions	,	sir	.
请	给	你的	指示	,	先生	.

讨大人示下，

" [waɪ] [doʊnt][ðə; ði] [ˈʌndəlˌɪŋz] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ðəmˈselvz] ! "

"	Why	don't	the	underlings	do	it	themselves	!	"
"	为什么	不	这	下属	做	它	他们自己	!	"

不如小的们动手！”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	nodded	and	said	:
这	明智的	部长	点头	和	说	:

贤臣点头说：

" [ˈveri] [gʊd] , [ˈveri] [gʊd] . "

"	Very	good	,	very	good	.	"
"	非常	好的	,	非常	好的	.	"

“很好很好，

" [pliːz] , [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [doʊnt] [kɪl] [ˈeniwʌn] . "
" Please , whatever you do , don't kill anyone . "
" 请 , 任何 你 做 , 不 杀 任何人 . "

千万别伤人命。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈhɪərəʊz] [əˈgriːd] .
The two heroes agreed .
这 二 英雄 同意 .

二位好汉答应一声，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈfɔːwəd] [ɪn][wʌn] [swɪft] [ˈməʊʃn] .
He leaped forward in one swift motion .
他 跳跃 向前 在 一 迅速 运动 .

一个箭步蹿将上去。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .
Little did they know that the man had already made preparations .
小的 做过 他们 知道 那 这 男人 有 已经 制成 准备工作 .

怎知那人早已预备，

- [met] - .
Huijia met Huijia .
- 遇见 - .

会家遇见会家了。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] .
Here they are leaping and bounding .
这里 他们 是 跳跃 和 边界 .

这边是蹿跃蹦跳，

[ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] ;
Highly skilled in martial arts ;
高度 熟练 在 武术 艺术 ;

武艺高强；

[ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwiːvɪŋ] .
Over there , they were dodging and weaving .
超过 那里 , 他们 是 躲避 和 编织 .

那边是闪辗腾挪，

[ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈskæfəldɪŋ] .
Master of the art of scaffolding .
掌握 的 这 艺术 的 脚手架 .

架避精通。

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .
The outcome remained uncertain for half a day .
这 结果 剩余 不确定 为了 一半 一个 天 .

半天不见输赢。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mænz] [ˈhentʃmən] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪkɪd] [sleɪvz] .
The wicked man's henchmen are wicked slaves .
这 邪恶 男人的 喽啰 是 邪恶 奴隶 .

恶人那边手下恶奴，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][ˈæŋgə(r)] , [aɪl] [stɪl] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .
Even in a fit of anger , I'll still take action .
甚至 在 一个 合身 的 愤怒 , 患病的 仍然 拿 行动 .

气冲冲也要动手。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][bɪg][mæn] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
But then the big man shouted loudly :
但 然后 这 大的 男人 喊叫 高声 :

但听大汉高声喊叫：

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [help] . ”

“	You	don't	need	to	come	to	help	. ”
“	你	不	需要	到	来	到	帮助	. ”

“你们不必前来帮助，

[jʊr; jər] [ˈriːəli] [ˈsʌmθɪŋ] , [ˈʌŋk(ə)l] [dʒaʊ] .

You're	really	something	,	Uncle	Zhao	.
你是	真的	某物	,	叔叔	赵	.

大料着你赵老叔，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi] [hɑːrmd] .

No	one	will	be	harmed	.
不	一	将要	是	受到伤害	.

一个人也不至遭人毒手。”

[ðɪs] [ˈsentəns] [ɪz] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ][blæŋk] .

This	sentence	is	missing	a	blank	.
这	句子	是	丢失的	一个	空白的	.

这一句就漏了空了。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] .

The	wise	minister	listened	attentively	and	understood	.
这	明智的	部长	听着	认真地	和	理解	.

贤臣在一旁听得明白，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktəz] " [ˈʌŋk(ə)l] [dʒaʊ] "

The	three	characters	"	Uncle	Zhao	"
这	三	人物	"	叔叔	赵	"

“赵老叔三字，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [sʌtʃ] [tɜːm] [æz; əz] " [klæn][ˈmembə(r)] " .

There's	no	such	term	as	"	clan	member	"	.
有	不	这样的	学期	作为	"	氏族	成员	"	.

宗亲哪有这称呼？

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [feɪk] .

It	must	be	fake	.
它	必须	是	伪造的	.

一定是假。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [diˈsəːnd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt]

The	wise	minister	had	already	discerned	his	intentions	,	but	this	was	not	
这	明智的	部长	有	已经	辨别	他的	意图	,	但	这	曾是	不是	

[ˈsteɪtɪd] .

stated	.
声明	.

按下贤臣已参破其意不表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

Now	let's	talk	about	Xiao	Xi	,
现在	我们来吧	讲话	关于	肖	习	,

且说小西、

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈkʊd(ə)nt] [səbˈdjuː] [ðə; ði][bɪg][mæn] .

Tianba	and	his	companion	couldn't	subdue	the	big	man	.
-	和	他的	伴侣	不能	征服	这	大的	男人	.

天霸二人拿不住大汉，

[aɪm] ['æŋkʃəs] .

I'm	anxious	.
我是	焦虑的	.

心内着急。

- [hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

Tianba	had	an	idea	.
-	有	一个	主意	.

天霸生了一主意，

[ðeɪ] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [tuː; tə][bɪ'haɪnd][ðə; ði][bɪg][mæn] .

They	circled	around	to	behind	the	big	man	.
他们	圈起来	大约	到	在后面	这	大的	男人	.

绕到大汉身后。

[ðə; ði][bɪg][mæn][wɒz; wəz]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['pæriɪŋ] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

The	big	man	was	only	concerned	with	parrying	Xiao	Xi	.
这	大的	男人	曾是	仅有的	担心的	和	格挡	肖	习	.

大汉只顾招架小西，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd] ,

Caught	off	guard	,
捕捉	离开	警卫	,

冷不防备，

- [stɔmp] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][leg] .

Tianba	stomped	his	foot	on	the	back	of	the	leg	.
-	跺脚	他的	脚	在	这	后退	的	这	腿	.

天霸在背后对着腿凹儿跺了一脚，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚响了一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

他倒在地下，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	Incomplete	application	,
"	未完成	应用	,

“施不全，

[ɪn'kredəb(ə)l] !

Incredible	!
极好的	!

了不得！”

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [sɔː] [ðə; ði][bɪg][mæn] [fɔːl] [daʊn] .

The	villain	on	the	other	side	saw	the	big	man	fall	down	.
这	恶棍	在	这	其他	边	锯	这	大的	男人	落下	向下	.

那边座上恶人见大汉栽倒，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	stood	up	and	said	:
他	迅速地	站立	向上	和	说	:

连忙站起说：

" [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] , [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Stop it , stop it ! "
" 停止 它 , 停止 它 ! "

“罢咧罢咧！

[ðə; ði] [ˈkredɪt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈfʊli] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] .
The credit cannot be fully distributed .
这 信用 不能 是 完全 分布式 .

施不全这件功劳，

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" You can take it . "
" 你 能 拿 它 . "

让你拿吧。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪg] [mæn] , [hiː; hi] [ˈrætld] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn] [mænˈtʃuː] .
Then , looking at the big man , he rattled off a few words in Manchu .
然后 , 寻找 在 这 大的 男人 , 他 摇晃 离开 一个 很少 字 在 满族 .

又望着大汉哇啦的翻了几句满洲话。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ˈfluːənt] [ɪn] [bəuθ] [mænˈtʃuː] [ænd; ənd] [hæn]
Little did anyone know that Master Shi was fluent in both Manchu and Han
小的 做过 任何人 知道 那 掌握 史 曾是 流利 在 两个都 满族 和 韩
[ˈlæŋgwɪdʒ] .
languages .
语言 .

哪知施老爷满汉皆通，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :
Upon hearing this , he said :
之上 听力 这 , 他 说 :

一听此言说：

" [wɒt] [juː; jʊ] [tuː] [dʒʌst] [sed] . . . "
" What you two just said . . . "
" 什么 你 二 只是 说 . . . "

“你二人才说的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [nɒt] [ˈtiːtʃɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kənˈfes] .
It means not teaching him to confess .
它 方法 不是 教学 他 到 承认 .

是不教他招认。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [ˈpɒsəbli] [let] [juː; jʊ] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðɪs] ?
How could I possibly let you get away with this ?
如何 可以 我 可能 让 你 得到 离开 和 这 ?

我岂肯和你们甘休？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn] [sed] :
Upon hearing this , the wicked man said :
之上 听力 这 , 这 邪恶 男人 说 :

恶人一听说：

" [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] , [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Stop it , stop it ! "
" 停止 它 , 停止 它 ! "

“罢咧罢咧！

[sɪns] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [mænˈtʃuː] .
Since **you** **understand** **Manchu** **.**
自从 你 理解 满族 .

既是你懂满洲话，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] .
It's **hard** **to** **hide** **it** **from** **you** **.**
它是 难的 到 隐藏 它 从 你 .

难以瞒你，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [streɪt] :
Let **me** **tell** **you** **straight** **:**
让 我 告诉 你 直的 :

爽利告诉你罢：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [wuː] [lɪn] .
My **name** **is** **Wu** **Lin** **.**
我的 姓名 是 吴 林 .

我叫五林啊，

[ðæt] [ˈpɜːrsənz] [neɪm] [ɪz] [dʒaʊ] - .
That **person's** **name** **is** **Zhao** **Heihu** **.**
那 人的 姓名 是 赵 - .

那位叫赵黑虎，

[sɪns] [juː; jʊ] , [ʃiː] - , [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː]
Since **you** **,** **Shi** **Buquan** **,** **have** **already** **seen** **through** **the** **whereabouts** **of** **the** **two**
自从 你 , 史 - , 有 已经 已见 通过 这 下落 的 这 二
[ˈdʒentlmən] ,
gentlemen **,**
先生们 ,

既被你施不全识破二位老爷的行藏，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [swɔːn] [ˈenəmɪz] .
We **are** **sworn** **enemies** **.**
我们 是 宣誓 敌人 .

咱们就是冤家对头，

[juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒentlmən] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .
You **two** **gentlemen** **will** **have** **to** **face** **the** **consequences** **.**
你 二 先生们 将要 有 到 脸 这 结果 .

少不得你二位老爷要领领你的刑法咧。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈbɪlətiz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈmɑːstəz] ,
If **you** **are** **not** **convinced** **of** **the** **abilities** **of** **your** **two** **masters** **,**
如果 你 是 不是 确信 的 这 能力 的 你的 二 大师 ,

你若不服了你二位老爷的本事，

[juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [ˈsætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
You **won't** **be** **satisfied** **if** **you** **can't** **give** **it** **all** **.**
你 惯于 是 使满意 如果 你 不能 给 它 全部 .

施不全你也不甘心。”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [mæn] .
Master **Shi** **listened** **to** **the** **words** **of** **the** **wicked** **man** **.**
掌握 史 听着 到 这 字 的 这 邪恶 男人 .

施老爷听了恶人之言，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [peɪl] .
He **was** **so** **angry** **that** **his** **face** **turned** **pale** **.**
他 曾是 所以 生气的 那 他的 脸 转向 苍白 .

气得面黄失色，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸、

[ʒaɔksi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['eniweɪ] .
Xiaoxi pulled it down anyway .
小溪 拉 它 向下 反正 .

小西把这个照样拉下来。”

[ðə; ði] [tuː] ['hɪərəʊz] [ə'griːd] .
The two heroes agreed .
这 二 英雄 同意 .

二位好汉答应，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,
Just as they were about to take action ,
只是 作为 他们 是 关于 到 拿 行动 ,

才要动手，

[bʌt; bət][wuː] [lɪn] [sniə] [ænd; ənd] [sed] :
But Wu Lin sneered and said :
但 吴 林 冷笑 和 说 :

但见五林啊冷笑了一声说：

" [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [ʃiː] , "
" The one surnamed Shi , "
" 这 一 姓氏 史 , "

“姓施的，

[juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [ɒn] ['piːp(ə)l] [səʊ] [mʌtʃ] !
You look down on people so much !
你 看 向下 在 人们 所以 很多 !

你也太瞧不起人！

[sɪns] [fɪfθ] ['mɑːstə(r)][hæz; həz] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [ˌʌndə'gəʊ] ['pʌnɪʃmənt] ,
Since Fifth Master has declared that he wants to undergo punishment ,
自从 第五 掌握 有 声明 那 他 想要 到 经历 惩罚 ,

五老爷既然口称要领领刑，

[duː; də][wiː; wi] [niːd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pʊl] [ˌjuː 'es] ?
Do we need someone to pull us ?
做 我们 需要 某人 到 拉 我们 ?

还要人拉么？

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [lɔː] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] . . .
If you don't want to be punished by your law and want to leave . . .
如果 你 不 想 到 是 受到惩罚 经过 你的 法律 和 想 到 离开 . . .

要不愿受你刑法想走，

[ai][hæv; həv] [haɪ] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] .
I have high hopes for you , a junior .
我 有 高的 希望 为了 你 , 一个 初级 .

大料着你这起小辈，

['iːv(ə)n] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [fɪfθ] ['mɑːstə(r)][frɒm; frəm] [ə'raɪvɪŋ] .
Even that couldn't stop Fifth Master from arriving .
甚至 那 不能 停止 第五 掌握 从 抵达 .

也拦不住五老爷的大驾。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	went	down	and	lay	down	on	the	ground	.
他	然后	去	向下	和	躺	向下	在	这	地面	.

说着自己下去躺在地上。

[dʒaʊ] - ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] :

Zhao	Heihu	shouted	from	the	other	side	:
赵	-	喊叫	从	这	其他	边	:

那边赵黑虎叫声：

[fɪfθ] ['brʌðə(r)] ,

Fifth	Brother	,
第五	兄弟	,

“五哥，

[waɪ] [wʊd] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][næg] [hɪm] ?

Why	would	I	have	the	time	to	nag	him	?
为什么	会	我	有	这	时间	到	唠叨	他	?

那有这么大工夫和他唠叨?

[ɔː(r)] [els] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [tiːtʃ] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [ʃiː] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪliəl] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['brʌðəz]

Or	else	we	should	teach	that	guy	surnamed	Shi	to	be	filial	to	us	brothers
或者	别的	我们	应该	教	那	盖伊	姓氏	史	到	是	孝	到	我们	兄弟

[ænd; ənd] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['hæpi] .

and	make	us	happy	.
和	制作	我们	快乐的	.

要不教姓施的孝敬咱哥们心满意足，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['dʌznt] ['ʃəʊkeɪs] ['aʊə(r)] [ə'bɪlətiz] .

It	also	doesn't	showcase	our	abilities	.
它	还	不	展示	我们的	能力	.

也显不出咱们的能为来。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː]

Upon	hearing	this	,	Master	Shi
之上	听力	这	,	掌握	史

施老爷一听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	the	prefect	,	he	said	:
寻找	在	这	长官	,	他	说	:

眼望着知府说：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] . "

"	My	dear	friend	,	quickly	bring	the	instruments	of	torture	to	serve	you	.	"
"	我的	亲爱的	朋友	,	迅速地	带来	这	仪器	的	酷刑	到	服务	你	.	"

“贤契快请刑具来伺候。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [θriː] ['ɒfɪsəz] :

The	prefect	instructed	the	three	officers	:
这	长官	指示	这	三	警官	:

知府吩咐三班：

[ðə; ði] [fʊl] [set] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [træns'pɔːtid] [ðeə(r)] .

The	full	set	of	torture	instruments	was	immediately	transported	there	.
这	满的	放	的	酷刑	仪器	曾是	立即地	运输	那里	.

将全副刑具立刻运到。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] :

The	master	began	to	speak	from	his	seat	:
这	掌握	开始	到	说话	从	他的	座位	:

老爷座上开言道：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] , "

"	The	two	of	them	are	under	his	command	,	"
"	这	二	的	他们	是	在下面	他的	命令	,	"

“他两个乃是旗下，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['kʌstəm] , [ðə; ði] [wɪp] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] [fɜːst] .

According	to	custom	,	the	whip	should	be	used	first	.
根据	到	风俗	,	这	鞭	应该	是	用过的	第一的	.

按例应该先动皮鞭。

[juː; jʊ] [ɔːl] [lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] ,

You	all	lift	your	clothes	,
你	全部	举起	你的	衣服	,

尔等撩着衣服，

[ðeɪ] [strɪpt] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒenɪtlz] .

They	stripped	him	of	his	genitals	.
他们	脱衣舞	他	的	他的	生殖器	.

剥了他的下身，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [trænz'leɪt] ['freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " - " (['iːmjuː][dʒuː'ɔː])

He	instructed	Shi	An	to	translate	phrases	such	as	"	厄木拙	"	(	Emu	Zhuo	)
他	指示	史	一个	到	翻译	短语	这样的	作为	"	-	"	(	鸸	卓	)

[ænd; ənd] [kaʊnt] [ðeə(r)] ['merɪts] .

and	count	their	merits	.
和	数数	他们的	优点	.

教施安按翻译“厄木拙”等语数着数。”

-

Tianba
-

天霸、

[ʒaɔksi] [tʊk] [tɜːnz] ['hɪtɪŋ] .

Xiaoxi	took	turns	hitting	.
小溪	采取	转弯	击中	.

小西轮流着打。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['fɪnɪʃt] ['wɪpɪŋ] [wuː] [lɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .

He	immediately	finished	whipping	Wu	Lin	a	hundred	times	.
他	立即地	完成的	鞭打	吴	林	一个	百	时代	.

登时打完了五林啊一百鞭子，

[ðeɪ] [biːt] [dʒaʊ] - [ə'gen] , [dʒʌst] [laɪk] [bɪ'fɔː(r)] .

They	beat	Zhao	Heihu	again	,	just	like	before	.
他们	打	赵	-	再次	,	只是	喜欢	前	.

又把赵黑虎照样打完。

[fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] ,

For	ordinary	people	,
为了	普通的	人们	,

要平常人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['wɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['hɪərəʊz] ?

How	could	they	withstand	the	whipping	of	these	two	heroes	?
如何	可以	他们	经受	这	鞭打	的	这些	二	英雄	?

哪里禁得住二位好汉这顿鞭子?

[ðə; ði] [tuː] ['vɪlənz] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['læʃɪz] .

The	**two**	**villains**	**were**	**each**	**given**	**a**	**hundred**	**lashes**	**.**
这	二	反派	是	每个	给定	一个	百	睫毛	.

两个恶人挨着一百皮鞭，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [luːz] ,

Not	**only**	**did**	**they**	**not**	**lose**	**,**
不是	仅有的	做过	他们	不是	失去	,

不但不输口，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

Instead	**,**	**he**	**burst**	**into**	**laughter**	**and**	**said**	**:**
反而	,	他	爆裂	进入	笑声	和	说	:

反倒哈哈大笑说：

" [wɪv] [biːn] ['fiːlɪŋ] ['taɪtnəs] [ɪn]['aʊə(r)] [skɪn] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] , "

"	**We've**	**been**	**feeling**	**tightness**	**in**	**our**	**skin**	**these**	**past**	**few**	**days**	**,**	**"**
"	我们已经	到过	感觉	紧绷	在	我们的	皮肤	这些	过去的	很少	天	,	"

“我们这几日觉着皮肉发紧，

['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ðɪs] ['pʌnɪʃmənt] ,

Subject	**to**	**this**	**punishment**	**,**
主题	到	这	惩罚	,

受这点刑法，

[ai] ['æktʃuəli] [fiːl] [kwaɪt] [rɪ'lækst] !

I	**actually**	**feel**	**quite**	**relaxed**	**!**
我	实际上	感觉	相当	轻松	!

倒觉着松快咧！”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['nevə(r)] [bæks] [daʊn] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] .

The	**master**	**never**	**backs**	**down**	**when**	**he**	**sees**	**a**	**wicked**	**person**	**.**
这	掌握	绝不	背部	向下	什么时候	他	看到	一个	邪恶	人	.

老爷见恶人不输口，

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] " - ['juːzɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [stɪks] " .

Also	**known**	**as**	**"**	**Qingyi**	**using**	**a**	**pair**	**of**	**sticks**	**"**	**.**
还	已知	作为	"	-	使用	一个	一对	的	棍子	"	.

又叫青衣用对棍，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ˌɑːr 'iː] - [pʌntʃt] ['θɜːti] [taɪmz] .

Each	**person**	**was**	**re**	**-**	**punched**	**thirty**	**times**	**.**
每个	人	曾是	关于	-	拳击	三十	时代	.

每人重打了三十。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	**wise**	**minister**	**said**	**:**
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn]['təʊt(ə)l] ?

How	**many**	**of**	**you**	**are**	**there**	**in**	**total**	**?**
如何	许多	的	你	是	那里	在	全部的	?

“尔等共有多少人？

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

What	**were**	**you**	**doing**	**?**
什么	是	你	正在做	?

作的什么事？

[dʒʌst] [spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

Just	**speak**	**the**	**truth**	**.**
只是	说话	这	真相	.

有话只管实说，

[ðə; ði] [kɔːt] [faindz][ðə; ði] [bleɪm] [ɪn'taɪəli] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	**court**	**finds**	**the**	**blame**	**entirely**	**on**	**the**	**two**	**of**	**them**	**.**
这	法庭	发现	这	责备	完全	在	这	二	的	他们	.

本院全归罪他两个，

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

It's	**none**	**of**	**your**	**business**	**.**
它是	没有任何	的	你的	商业	.

与你们无干。”

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	**everyone**	**heard**	**this**	**,**
后	每个人	听到	这	,

众人听罢，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌkəu'tau] .

They	**all**	**kowtowed**	**.**
他们	全部	叩头	.

一齐磕头，

[maʊθ] :

Mouth	**:**
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	**grown**	**ups**	**,**
"	生长	UPS	,

“大人，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][fɜːst] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz]['ɛskɔːrts][tuː; tə][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['haʊshəʊld] .

Both	**of**	**them**	**were**	**first**	**appointed**	**as**	**escorts**	**to**	**the**	**prince's**	**household**	**.**
两个都	的	他们	是	第一的	任命	作为	伴游	到	这	王子的	家庭	.

他二人全是王爷门上先当押拉，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [dʒɒb][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['tɜːrmə,net] .

The	**current**	**job**	**is**	**to**	**be**	**terminated**	**.**
这	当前的	工作	是	到	是	终止	.

现今革退差使。

[wuː] [lɪnz] ['mʌðə(r)] ,

Wu	**Lin's**	**mother**	**,**
吴	林的	母亲	,

五林啊的老娘，

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði][meɪd] , ['məʊməʊ] , [ɪn][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

She	**is**	**the**	**maid**	**,**	**Momo**	**,**	**in**	**the**	**mansion**	**.**
她	是	这	女佣	,	桃桃	,	在	这	大厦	.

是府内嫫嫫妈妈，

['veri] [præg'mætɪk] .

Very	**pragmatic**	**.**
非常	务实	.

很得时务的。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] .

Therefore	**,**	**he**	**caused**	**trouble**	**and**	**made**	**a**	**scene**	**outside**	**.**
所以	,	他	导致	麻烦	和	制成	一个	场景	外部	.

因此他在外招事惹非。

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] ['lɔːsuːts] .

There	**have**	**been**	**several**	**lawsuits**	**.**
那里	有	到过	一些	诉讼	.

官司打过几次，

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] , [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːdz] , [ðeə(r)]
Even within the governor's office , the city garrison , and the wards , there
甚至 之内 这 州长的 办公室 , 这 城市 驻军 , 和 这 病房 , 那里
[wɜː(r); wə(r)]['pɜːsən(ə)l] [kə'nekʃ(ə)nz] .
were personal connections .
是 个人的 连接 .

就提督衙门营城司坊都有人情，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] , [ðə; ði]['bəʊldə(r)] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] .
The more they made a fuss , the bolder they became .
这 更多的 他们 制成 一个 大惊小怪 , 这 更大胆 他们 成为 .

越闹越胆大，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['relətɪv] .
Therefore , he pretended to be a relative .
所以 , 他 假装 到 是 一个 相对的 .

故此又装宗亲，

[im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ]
Impersonating an imperial envoy
冒充 一个 帝国 使者

假扮钦差，

[ðeɪ] [meɪd] [ˌjuː 'es][ækt][æz; əz] ['sɜːvənts] .
They made us act as servants .
他们 制成 我们 行为 作为 仆人 .

叫我们扮作奴仆，

[ðeɪ] [ik'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They extorted money from prefectures and counties along the way .
他们 勒索 钱 从 县 和 县 沿着 这 方式 .

一路上讹过州城府县，

['pɔːnʃɒp] [ænd; ənd][sɔːlt] [ʃɒp]
pawnshop and salt shop
当铺 和 盐 店铺

当铺盐店，

['kaʊntləs] .
countless .
无数 .

不计其数。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
This is the truth from the past .
这 是 这 真相 从 这 过去的 .

这是以往实话，

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , [sɜː(r)] .
I beg your forgiveness , sir .
我 求 你的 饶恕 , 先生 .

望大人恕罪。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] .
The wise minister gave a slight , cold laugh .
这 明智的 部长 给予 一个 轻微 , 寒冷的 笑 .

贤臣微微冷笑，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the wicked man , he said :
寻找 在 这 邪恶 男人 , 他 说 :

望着恶人说：

[dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ?

Did	you	hear	that	?
做过	你	听到	那	?

“你们听见了没有?

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː] [stɪl] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Are	you	two	still	not	going	to	admit	it	?	"
"	是	你	二	仍然	不是	去	到	承认	它	?	"

你们两人还是不承认么？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	villain	heard	this	,
这	恶棍	听到	这	,

恶棍听见，

['pɔɪntɪŋ] [bæk] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing	back	,	he	said	:
指向	后退	,	他	说	:

反指着说：

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [hɪt] .

They	are	afraid	of	being	hit	.
他们	是	害怕的	的	存在	打	.

“他们是怕打，

[hiːz] ['tɔːkɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɒns(ə)ns] .

He's	talking	complete	nonsense	.
他是	说	完全的	废话	.

满嘴胡说。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðeə(r)] [kən'feʃ(ə)n] ?

Could	it	be	their	confession	?
可以	它	是	他们的	忏悔	?

难道他们招的口供，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [wiː; wi] [gɪv] ?

Even	if	it's	the	confession	we	give	?
甚至	如果	它是	这	忏悔	我们	给	?

就算我们招的口供么?

[ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ʃiː]

The	surname	Shi
这	姓	史

姓施的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌem ˈiː] " [ˈgrænpɑː] " [tuː] [ʃɔːt] [təˈdeɪ] .
You **insisted** **on** **calling** **me** **"** **Grandpa** **"** **too** **short** **today** **.**
你 坚持 在 呼叫 我 " 爷爷 " 也 短的 今天 .

你今儿非叫短了太爷，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [miːn] [jʊr; jər] [ˈkeɪpəb(ə)l] .
It **doesn't** **mean** **you're** **capable** **.**
它 不 意思是 你是 有能力的 .

不算你有能为。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
The **wise** **minister** **thought** **to** **himself** **:**
这 明智的 部长 想法 到 他自己 :

贤臣暗想：

[ˈjuːzɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔːz] ,
Using **all** **kinds** **of** **criminal** **laws** **,**
使用 全部 种类 的 刑事 法律 ,

使尽各种刑法，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈnaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
They **all** **denied** **it** **.**
他们 全部 否认 它 .

都不招认，

[pəˈhæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [ˈɑːskɪŋ] [əˈgen] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .
Perhaps **we** **should** **try** **asking** **again** **another** **day** **.**
也许 我们 应该 尝试 问 再次 其他 天 .

不如改日设法再问。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ɔːl] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] .
He **then** **ordered** **all** **fourteen** **people** **to** **be** **imprisoned** **.**
他 然后 订购 全部 十四 人们 到 是 被监禁 .

遂吩咐把十四个人一同收监。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [əˈgriːd] .
The **servants** **agreed** **.**
这 仆人 同意 .

众役答应，

[ɪmˈprɪznmənt] [ɪz] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] .
Imprisonment **is** **not** **mentioned** **.**
监禁 是 不是 提及 .

收监不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ænd; ənd] [spəʊk] :
Now **,** **the** **wise** **minister** **looked** **at** **the** **prefect** **and** **spoke** **:**
现在 , 这 明智的 部长 看起来 在 这 长官 和 辐 :

且说贤臣望着知府开言道：

" [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈjɑːmən] . "
" **Summon** **the** **constables** **from** **your** **yamen** **.** **"**
" 召唤 这 警员 从 你的 衙门 . "

“把贵衙门捕快叫上来。”

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [huː] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .

That	is	,	the	messenger	who	shouts	from	the	hall	.
那	是	,	这	信使	WHO	喊叫	从	这	大厅	.

即叫喊堂的传捕快。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['entəd] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

Before	long	,	the	constables	entered	the	courtroom	and	knelt	down	.
前	长的	,	这	警员	进入	这	法庭	和	跪下	向下	.

不多时捕快上堂跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[smɔːl] ['dʒɪndʒə(r)] ,

Small	ginger	,
小的	姜	,

小的姜成、

[jæŋ] [dʒiː] [sɜːvd] [hɪm] .

Yang	Zhi	served	him	.
杨	智	服务	他	.

杨志伺候。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [druː] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [stɪk] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] :

The	wise	minister	drew	a	fortune	stick	and	read	it	aloud	:
这	明智的	部长	画	一个	财富	戳	和	读	它	大声	:

贤臣标了一支签念道：

" [ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə; eɪ] [faɪv] - [deɪ] ['dedlaɪn] , "

"	It	says	a	five	-	day	deadline	,	"
"	它	说道	一个	五	-	天	最后期限	,	"

“上写五日限期，

[ðə; ði] [lɒk] [brɔːt] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] .

The	lock	brought	a	tuft	of	hair	to	the	case	.
这	锁	带来	一个	簇	的	头发	到	这	案件	.

锁拿一撮毛到案，

[swɪft] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [feɪl] !

Swift	and	without	fail	!
迅速	和	没有	失败	!

火速无违！

[dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl]

Jiang	Cheng	,	the	constable
江	程	,	这	警官

承差捕快姜成、

[jæŋ] [dʒiː] ,

Yang	Zhi	,
杨	智	,

杨志，

[juː; jʊ][hæv; həv] [faɪv] [deɪz] .

You	have	five	days	.
你	有	五	天	.

限你们五日，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] .

Bring	a	tuft	of	hair	to	the	trial	.
带来	一个	簇	的	头发	到	这	审判	.

把一撮毛拿来听审，

[vaɪə'leɪʃnz] [ɒv; əv] [taɪm] ['lɪmɪts] [wɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .

Violations	of	time	limits	will	be	severely	punished	.
违规行为	的	时间	限制	将要	是	严重	受到惩罚	.

违限重处。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	the	two	heard	this	,
后	这	二	听到	这	,

二人听罢，

[ai] [gɑːspt] [ɪn] [fraɪt] .

I	gasped	in	fright	.
我	倒吸一口气	在	惊吓	.

吓了个倒抽冷气，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[maɪ] [lɔːd] ,

My	lord	,
我的	主	,

我的老爷，

[ðɪs] [dʒɒb][ɪz] ['dedli] .

This	job	is	deadly	.
这	工作	是	致命	.

这个差使要命。

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [slɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

Get	up	and	pick	up	the	slips	of	paper	.
得到	向上	和	挑选	向上	这	滑倒	的	纸	.

爬起来拾签，

['stepɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɒbi] ,

Stepping	down	from	the	lobby	,
步进	向下	从	这	大厅	,

迈步下了大堂，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [lɒŋ] ['feɪsɪz] .

They	all	had	long	faces	.
他们	全部	有	长的	面孔	.

一个个哭丧着脸，

['paʊtɪŋ] ,

Pouting	,
撅嘴	,

噘着嘴，

['hedɪŋ] [streɪt] [aʊt] .

Heading	straight	out	.
标题	直的	出去	.

往外正走。

[ðə; ði] [ə'tendənts] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

The	attendants	at	the	door	came	forward	to	greet	them	.
这	服务员	在	这	门	来了	向前	到	迎接	他们	.

门上的众伴儿迎上来，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,

They	all	asked	in	unison	,
他们	全部	问	在	齐声	,

一齐问道，

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“怎么个话儿?

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] !

Congratulations	to	you	two	!
恭喜!	到	你	二	!

你们老哥俩恭喜!

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kɔːl] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ʌp] [əˈləʊn] ?

How	can	we	call	Mr	.	Shi	up	alone	?
如何	能	我们	称呼	先生	.	史	向上	独自的	?

如何施大人单叫上去?

[ðeə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [dʒɒb][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

There	will	surely	be	a	good	job	for	you	.
那里	将要	一定	是	一个	好的	工作	为了	你	.

必有美差使给。

[juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .

You've	made	a	fortune	.
你已经	制成	一个	财富	.

你们发了财，

[doʊnt] [fəˈget] [əˈbaʊt] [ˌjuː 'es] !

Don't	forget	about	us	!
不	忘记	关于	我们	!

可别忘了我们哪！”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

As	they	were	talking	,
作为	他们	是	说	,

正说着，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] ['sɜːrneɪmd] [ˌen 'aɪ] .

There	was	a	constable	surnamed	Ni	.
那里	曾是	一个	警官	姓氏	尼	.

有名公差姓尼，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] [mʌdbɔl] .

His	nickname	is	Mudball	.
他的	昵称	是	泥球	.

外号叫泥球，

[suː][riː]['ɒf(ə)n] [wɪð] [dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] ,

Su	Ri	often	with	Jiang	Cheng	,
苏	里	经常	和	江	程	,

夙日常与姜成、

[jæŋ] [dʒiː][dʒəʊkt] ,

Yang	Zhi	joked	,
杨	智	开玩笑	,

杨志戏谑，

['siːɪŋ] [ðæt] [də; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ['wʌrid] ,

Seeing	that	the	two	of	them	looked	worried	,
看到	那	这	二	的	他们	看起来	担心	,

见他两个愁眉不展的，

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] [ðeə(r)] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,

He	just	stood	there	laughing	and	saying	,
他	只是	站立	那里	笑	和	说	,

他就在旁边打着哈哈说，

" [dʒiː'æŋ][ɪz] ['sekənd] , "

"	Jiang	is	second	,	"
"	江	是	第二	,	"

“姜第二的，

[jæŋ] [ðə; ði] [eɪtθ] ,

Yang	the	eighth	,
杨	这	第八	,

杨第八的，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [dʒʌst][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['haʊshəʊld] ?

Do	you	think	you're	just	some	kind	of	master	from	our	household	?
做	你	思考	你是	只是	一些	种类	的	掌握	从	我们的	家庭	?

你只当咱们本府老爷呢?

['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .

Issue	a	ticket	.
问题	一个	票	.

出一张票，

[tel] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Tell	you	to	send	someone	to	do	it	.
告诉	你	到	发送	某人	到	做	它	.

叫你传人去，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [steɪts] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)]

The	document	states	the	village	and	the	name	of	the	person	who	lives	there
这	文档	各州	这	村庄	和	这	姓名	的	这	人	WHO	生活	那里

.

:
.

上面写明那人家住处某村庄某姓名。

[ai] [met] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [tə'deɪ] .

I	met	this	Mr	.	Shi	today	.
我	遇见	这	先生	.	史	今天	.

今日遇见这位施老爷了，

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] ?

What	did	you	ask	me	to	do	with	just	a	tuft	of	hair	?
什么	做过	你	问	我	到	做	和	只是	一个	簇	的	头发	?

叫你们拿什么一撮毛，

[wiːl; wil][dʒʌst] [kiːp] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

We'll	just	keep	you	here	.
出色地	只是	保持	你	这里	.

就把你们毛住，

[ðen] [ai] [kænt] [laɪ] [daʊn] ['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] !

Then	I	can't	lie	down	after	eating	!
然后	我	不能	说谎	向下	后	吃	!

便吃不躺咧!

[ðə; ði] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [wɪð'drɔːn] .

The	petition	was	withdrawn	.
这	请愿	曾是	撤回	.

罢呈，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['həʊpləs] !

You	guys	are	really	hopeless	!
你	伙计们	是	真的	绝望	!

你们到底不济哪！

[wɒt] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [snʌf] !

What	a	waste	of	snuff	!
什么	一个	浪费	的	鼻烟	!

枉闻了鼻烟儿，

[wɒt] [ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['muːnkeɪk] [feə(r)] !

What	a	waste	of	time	attending	the	mooncake	fair	!
什么	一个	浪费	的	时间	参加	这	月饼	公平的	!

白走了月饼会了！

[aɪv] [biːn] [sent] [ɒn][ə; eɪ] ['erənd] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [sniːz] .

I've	been	sent	on	a	errand	before	I	could	even	sneeze	.
我已经	到过	发送	在	一个	差事	前	我	可以	甚至	喷嚏	.

还不及我老尼打个喷嚏的工夫就得了使差咧。”

[dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ]

Jiang	Cheng
江	程

姜成、

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :

Yang	Zhi	said	:
杨	智	说	:

杨志说：

" [jʊr; jər] [nɒt] ['iːv(ə)n]['hjuːmən] [ˌeni'mɔː(r)] . "

"	You're	not	even	human	anymore	.	"
"	你是	不是	甚至	人类	不再	.	"

“你也算了人咧，

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ?

Do	you	dare	to	be	a	match	for	us	?
做	你	敢	到	是	一个	匹配	为了	我们	?

问问你敢合我们一般一配么？

[jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] , [juːv] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [trɪks] .

You're	such	a	country	bumpkin	,	you've	fallen	for	the	old	tricks	.
你是	这样的	一个	国家	乡巴佬	,	你已经	倒下	为了	这	老的	技巧	.

你小子是老土着了水，

[ðeɪ] [meɪd] [piːs] .

They	made	peace	.
他们	制成	和平	.

和了和，

['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [bɔːlz] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

Turning	into	balls	in	the	mud	,
转弯	进入	球	在	这	泥	,

变成泥里的球儿，

[wɒt] [ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd] .

What	a	bastard	.
什么	一个	混蛋	.

真是忘八蛋。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['mæri] [ə'nʌðə(r)] ['wʊmən] .

Needless	to	say	,	you	can	marry	another	woman	.
不必要	到	说	,	你	能	结婚	其他	女士	.

你再娶个女人不用说咧，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [smɔːl] [mʌd] [bɔːlz] .
They also made some small mud balls .
他们 还 制成 一些 小的 泥 球 .

也作出些个小泥蛋来。”

['evriwʌn] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人一齐大笑，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [mʌd] [bɔːl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['stɪkɪŋ] [ʌp]
He was laughing so hard that the mud ball on his face was almost sticking up
他 曾是 笑 所以 难的 那 这 泥 球 在 他的 脸 曾是 几乎 粘性 向上
.
:
.

笑得个泥球脸上有些下不来，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [juː; jʊ] [tuː] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə][bræg] . "
" You two don't need to brag . "
" 你 二 不 需要 到 吹牛 . "

“你二人不用吹咧，

[ðɪs] ['njuːli] [ə'raɪvd] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,
This newly arrived imperial envoy , Master Shi ,
这 新 到达的 帝国 使者 , 掌握 史 ,

这位新来的钦差施老爷子，

[ðeɪ] [kænt] [kəm'peə(r)][tuː; tə]['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] .
They can't compare to our government .
他们 不能 比较 到 我们的 政府 .

比不得咱们官府。

[ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [wɒnt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] ,
If you two want to mention this tuft of hair ,
如果 你 二 想 到 提到 这 簇 的 头发 ,

你们俩要提这一撮毛，

[aɪm] [ə'freɪd] [ai][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm afraid I won't be able to get it .
我是 害怕的 我 惯于 是 有能力的 到 得到 它 .

恐拿不了来。

[ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] [ðæt] [et; eɪt][ə; eɪ] [fɪʃ] .
The older brother was like a duck that ate a fish .
这 老 兄弟 曾是 喜欢 一个 鸭子 那 吃 一个 鱼 .

哥哥儿是鸭子吃了鱼，

[aɪz] ['lʊkɪŋ] ['ʌpwədz] .
Eyes looking upwards .
眼睛 寻找 向上 .

眼睛朝上。”

[ðəʊz] [ˌnɪə'baɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ['veri] ['kwɪkli] .
Those nearby noticed that he was talking very quickly .
那些 附近 注意到 那 他 曾是 说 非常 迅速地 .

旁边人见他两下里话紧，

[əˈfreɪd] [ɒv; əv] [əˈfendɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ][dʒəʊk] ,
Afraid of offending someone with a joke ,
害怕的 的 犯罪 某人 和 一个 开玩笑 ,

怕玩笑恼了，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
They all stepped forward and untied it .
他们 全部 步 向前 和 解开 它 .

一齐上前解开。

[dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ]
Jiang Cheng
江 程

姜成、

[jæŋ] [dʒiː] [ðen] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
Yang Zhi then stepped out of the government office .
杨 智 然后 步 出去 的 这 政府 办公室 .

杨志这才迈步出衙。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪstləs] .
The two were listless .
这 二 是 蔫 .

二人无精打采的，

[wʌns] [həʊm] ,
Once home ,
一次 家 ,

到了家中，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] ,
Seeing that it was getting late ,
看到 那 它 曾是 获得 晚的 ,

见天色已晚，

[ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .
I stayed at home for one night .
我 入住 在 家 为了 一 夜晚 .

在家住了一夜。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到次日早晨，

[ðə; ði] [tuː] [dɪˈskʌst] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
The two discussed leaving the city .
这 二 讨论 离开 这 城市 .

二人商量出城，

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Arrive at the town and village ,
到达 在 这 镇 和 村庄 ,

到镇店村庄，

[ˈpraɪvət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˈkʌvət] [ˈvɪzɪt] .
Private investigation and covert visit .
私人的 调查 和 隐蔽 访问 .

私查密访。

[waɪl] [ˈhezɪteɪtɪŋ] ,
While hesitating ,
尽管 犹豫不决 ,

正在踌躇之际，

['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
People **arrived** **from** **behind** **.**
人们 到达的 从 在后面 .

后边有人赶来。

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] .
I **don't** **know** **who** **this** **person** **is** **.**
我 不 知道 WHO 这 人 是 .

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['epɪsəʊd] - : [dɪ'mɑːndɪŋ] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] ['implikeit] ['fæməli] ['membəz] ; ['hjuːmərəs] [rɪ'mɑːrks]
Episode **158** **:** **Demanding** **a** **Deadline** **Implicates** **Family** **Members** **;** **Humorous** **Remarks**
插曲 - : 要求 一个 最后期限 牵涉其中 家庭 成员 ; 幽默 评论
[rɪ'viːl] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri]
Reveal **the** **True** **Story**
揭示 这 真的 故事

第158回 讨限期连累家属 说谐话访出情由

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] ,
Speaking **of** **Jiang** **Cheng** **,**
请讲 的 江 程 ,

话说姜成、

[jæŋ] [dʒiː] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n][həʊld][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .
Yang **Zhi** **couldn't** **even** **hold** **a** **tuft** **of** **hair** **.**
杨 智 不能 甚至 抓住 一个 簇 的 头发 .

杨志拿不住一撮毛，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] ,
Just **as** **they** **were** **about** **to** **enter** **the** **city** **to** **demand** **a** **deadline** **,**
只是 作为 他们 是 关于 到 进入 这 城市 到 要求 一个 最后期限 ,

正要进城讨限，

['sʌmwʌn] [keɪm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sed] :
Someone **came** **up** **behind** **and** **said** **:**
某人 来了 向上 在后面 和 说 :

后边有人赶来说：

" [teɪk] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] , "
" **Take** **a** **tuft** **of** **hair** **,** **"**
" 拿 一个 簇 的 头发 , "

“要拿一撮毛，

[aɪ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .
I **know** **his** **whereabouts** **.**
我 知道 他的 下落 .

我晓得他下落。”

[ðə; ði] [tuː] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
The **two** **turned** **around** **and** **looked** **.**
这 二 转向 大约 和 看起来 .

二人回头一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi][ɪz] [fɛŋ] - [sʌn] .
It **turns** **out** **he** **is** **Feng** **Qihuang's** **son** **.**
它 转弯 出去 他 是 冯 - 儿子 .

原来是冯七恍的儿子，

[dɪ'lɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] [waɪn]
Delicious **and** **inexpensive** **wine**
可口的 和 价格低廉 葡萄酒

好喝便宜酒，

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm] [fɛŋ] [ðə; ði] [dɪs'laɪkt] [wʌn] .
Everyone **called** **him** **Feng** **the** **Disliked** **One** **.**
每个人 称为 他 冯 这 不喜欢 一 .

都叫他冯人嫌。

[dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ]
Jiang **Cheng**
江 程

姜成、

[jæŋ] [dʒiː]['ɒf(ə)n][dʒəʊkt] [wɪð] [hɪm] .
Yang **Zhi** **often** **joked** **with** **him** **.**
杨 智 经常 开玩笑 和 他 .

杨志夙日合他玩笑，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , ['sendɪŋ] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [ˌem 'iː][hɪə(r)] ? "
" **What** **are** **you** **doing** **here** **,** **sending** **a** **man** **like** **me** **here** **?** **"**
" 什么 是 你 正在做 这里 , 发送 一个 男人 喜欢 我 这里 ? "

“你赶爷们来作什么？”

[fɛŋ] - [sed] :
Feng **Renxian** **said** **:**
冯 - 说 :

冯人嫌说：

" [tə'deɪ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɔː'tjuːɪtəs] [ˌɒpə'tjuːnəti] . "
" **Today** **there** **is** **a** **fortuitous** **opportunity** **.** **"**
" 今天 那里 是 一个 偶然 机会 . "

“今日有个巧机会，

[keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] . "
Came **here** **to** **deliver** **a** **letter** **.** **"**
来 这里 到 递送 一个 信 . "

特来送信。”

['dʒɪndʒə(r)] ,
ginger **,**
姜 ,

姜、

[jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] :
Yang **and** **his** **companion** **said** **:**
杨 和 他的 伴侣 说 :

杨二人说：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌserən'dɪpətəs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz][ðeə(r)] ? "
" **What** **kind** **of** **serendipitous** **opportunity** **is** **there** **?** **"**
" 什么 种类 的 意外的 机会 是 那里 ? "

“有什么巧机会，

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [trɪks] [ə'gen] ? "
" **You** **little** **rascal** **,** **are** **you** **up** **to** **your** **old** **tricks** **again** **?** **"**
" 你 小的 恶棍 , 是 你 向上 到 你的 老的 技巧 再次 ? "

你小子又闹鬼吹灯呢。”

[fɛŋ] - [sed] :
Feng Renxian said :
冯 - 说 :

冯人嫌说：

" [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [bɒs] ? "
" Excuse me , boss ? "
" 原谅 我 , 老板 ? "

“请问头儿，

[lɔːd] [ʃiː] [sent] [juː; jʊ] [tuː] [wɪð] [dʒʌst][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .
Lord Shi sent you two with just a tuft of hair .
主 史 发送 你 二 和 只是 一个 簇 的 头发 .

施大人派你两个拿什么一撮毛，

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] !
You two will have to bear the consequences !
你 二 将要 有 到 熊 这 结果 !

你两个须得扛扛屁股领刑吧！

[ɪts] [ˈaɪðə(r)] [ˈeɪti] [ɔː(r)][wʌn] [ˈhʌndrəd] .
It's either eighty or one hundred .
它是 任何一个 八十 或者 一 百 .

不是八十就是一百，

[ɪts] [ˈəʊnli] [kənˈsɪdəd] [ˈbrəʊkən] [wen] [ɪts] [ˈæktʃuəli] [ˈbrəʊkən] .
It's only considered broken when it's actually broken .
它是 仅有的 经过考虑的 破碎的 什么时候 它是 实际上 破碎的 .

几时打破了才算。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] [ðeə(r)][ˈfæməli] [ˈmembəz] .
They also arrested and imprisoned their family members .
他们 还 被捕 和 被监禁 他们的 家庭 成员 .

还把家眷捕监，

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ˈvɪzɪt] .
I told you to go and visit .
我 讲述 你 到 去 和 访问 .

叫你们去访。

[ɪf] [ai][doʊnt][get][ə; eɪ][dʒɒb][ˈɑːftə(r)] [ˈvɪzɪtɪŋ] [əˈgen] . . .
If I don't get a job after visiting again . . .
如果 我 不 得到 一个 工作 后 访问 再次 . . .

要再访不着差使，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈklæsɪfaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvənt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] .
They insisted on classifying a public servant as a criminal .
他们 坚持 在 分类 一个 民众 仆人 作为 一个 刑事 .

硬把公差算凶犯。

[aɪm][nɒt] [ˈlaɪɪŋ] ,
I'm not lying ,
我是 不是 说谎 ,

并非我说瞎话，

[ɪts] [ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv][æn; ən][ˈʌŋk(ə)l] [huː] [wɜːks] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgeɪtkiːpə(r)] [ɪn] -
It's all because I have an uncle who works as a gatekeeper in Shuntian
它是 全部 因为 我 有 一个 叔叔 WHO 作品 作为 一个 守门人 在 -
[ˈpriːfektʃə(r)] .
Prefecture .
州 .

只因我有个老舅舅在顺天府当门公，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm]
He **has** **a** **nickname**
他 有 一个 昵称

他有个外号，

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][daʊ; taʊ] .
People **say** **that** **his** **surname** **is** **Tao** **.**
人们 说 那 他的 姓 是 道 .

人因他姓陶，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm] [daʊ; taʊ] - .
People **call** **him** **Tao** **Nu'er** **.**
人们 称呼 他 道 - .

人都叫他陶奴儿。

[hiː; hi][təʊld] ,
He **told** **,**
他 讲述 ,

他告诉，

[ðɪs] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['ruːθləs] [ɪn] ['juːzɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] .
This **Lord** **Shi** **is** **the** **most** **ruthless** **in** **using** **torture** **.**
这 主 史 是 这 最多 无情 在 使用 酷刑 .

这一位施大人最是狠刑。

[juː; jʊ] [tuː] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] [tə'deɪ] .
You **two** **need** **to** **take** **a** **tuft** **of** **hair** **today** **.**
你 二 需要 到 拿 一个 簇 的 头发 今天 .

你们俩今日要拿一撮毛，

[nɒt] ['brægɪŋ] ,
Not **bragging** **,**
不是 吹嘘 ,

不是吹，

[ðɪs] [dʒɒb][ɪz][wʌn] [ðæt] [əʊld]['mɑːstə(r)] [fɛŋ] [nəʊz] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .
This **job** **is** **one** **that** **Old** **Master** **Feng** **knows** **inside** **and** **out** **.**
这 工作 是 一 那 老的 掌握 冯 知道 里面 和 出去 .

这差使就是老冯爷子知根底。”

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :
Yang **Zhi** **said** **:**
杨 智 说 :

杨志说：

" [ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði][dʒəʊks] . "
" **Enough** **with** **the** **jokes** **.** **"**
" 足够的 和 这 笑话 . "

“玩笑少说。

[ðɪs] [dʒɒb][ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
This **job** **is** **important** **.**
这 工作 是 重要的 .

这个差使要紧，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
It's **not** **like** **other** **things** **,**
它是 不是 喜欢 其他 事物 ,

比不得别事，

[jʊr; jər] ['dʒəʊkɪŋ] . "
You're **joking** **.** **"**
你是 开玩笑 . "

你混耍笑。”

[fɛŋ] - [sed] :
Feng Renxian said :
冯 - 说 :

冯人嫌说：

[huz] [ˈdʒəʊkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Who's joking with you ?
谁是 开玩笑 和 你 ?

“谁与你玩笑，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - [greɪt] - [ˈgrænsʌn] !
He is a great - great - grandson !
他 是 一个 伟大的 - 伟大的 - 孙子 !

他是三代玄孙！”

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [hɪm][sweə(r)][æn; ən] [əʊθ] [əˈgen] .
The two men saw him swear an oath again .
这 二 男人 锯 他 发誓 一个 誓言 再次 .

二人见他又起誓，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ðə; ði][ˈædʌlts][wɜː(r); wə(r)] .
They also talked about how powerful the adults were .
他们 还 谈话 关于 如何 强大的 这 成年人 是 .

又说大人怎么厉害，

[ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] [ɪz][sɪˈvɪə(r)] .
Criminal law is severe .
刑事 法律 是 严重 .

刑法重，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tremblɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
I couldn't help but feel a little trembling inside .
我 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 发抖 里面 .

未免心中有些抖战，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˈlɪt(ə)l] - , "
" Little Feng'er , "
" 小的 - , "

“小冯儿，

[juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [frend] .
You really are a friend .
你 真的 是 一个 朋友 .

你果然是个朋友，

[ðeɪ] [helpt] [ˌjuː ˈes][get][dʒɒbz] .
They helped us get jobs .
他们 帮助 我们 得到 工作 .

帮我们得了差事，

[nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt][ˌaɪ ˈtiː] .
No doubt about it .
不 怀疑 关于 它 .

没的说呀，

[lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] ,
Large quantities are not allowed ,
大的 数量 是 不是 允许 ,

大量不能别的，

[weə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] - ['sætɪn] [buːts] ,

Wear	a	pair	of	our	Deshengzhai	satin	boots	,
穿	一个	一对	的	我们的	-	缎	靴子	,

穿我们一双德胜斋的缎靴，

[ɪts] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] .

It's	expected	to	work	out	.
它是	预期的	到	工作	出去	.

料着准行。

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] [fɜːst] .

Let's	go	to	the	wine	shop	first	.
我们来吧	去	到	这	葡萄酒	店铺	第一的	.

咱们先到酒铺里去，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [haʊ] ['ʃaʊ] [fɛŋ] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

Listen	to	how	Xiao	Feng	takes	it	.
听	到	如何	肖	冯	需要	它	.

听听小冯是怎样个拿法，

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'dɪə] ! "

"	We	have	a	great	idea	!	"
"	我们	有	一个	伟大的	主意	!	"

咱们好有主意。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃæn'duŋ] [pə'vɪliən] .

The	two	then	arrived	at	the	Shandong	Pavilion	.
这	二	然后	到达的	在	这	山东	亭	.

二人说着来到山东馆。

[ðə; ði] [θriː] [lʊkt] [ʌp] .

The	three	looked	up	.
这	三	看起来	向上	.

三人抬头，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [plæk] [ðæt] [riːd] " - " .

All	that	could	be	seen	was	a	plaque	that	read	"	Taiyuanju	"	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	牌匾	那	读	"	-	"	.

只见“太元居”一面匾。

[ðɪs] [ʃɒp] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfɛkts] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['kærɪəz] .

This	shop	belongs	to	the	prefect's	sedan	chair	carriers	.
这	店铺	属于	到	这	级长的	轿车	椅子	承运人	.

这店是知府轿夫的东家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['prɒspərəs] .

It	is	very	prosperous	.
它	是	非常	繁荣	.

甚是兴隆。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌɪn'saɪd] .

The	three	of	them	went	inside	.
这	三	的	他们	去	里面	.

三人走进去。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['kʌnstəbl] .

The	shopkeeper	recognized	him	as	the	prefectural	constable	.
这	店主	认可	他	作为	这	县	警官	.

掌柜的认得是知府捕快头儿，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [siːt] .

He	quickly	offered	her	his	seat	.
他	迅速地	提供	她	他的	座位	.

连忙让座。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ðæt] [wɜːd] [wʊd] [liːk] [aʊt] .

The	three	were	afraid	that	word	would	leak	out	.
这	三	是	害怕的	那	单词	会	泄露	出去	.

三人怕走漏了风声，

[wʌns] [ˌʌpˈsteəz] ,

Once	upstairs	,
一次	楼上	,

到了楼上，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['kwaɪət]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

I	found	a	quiet	table	and	sat	down	.
我	成立	一个	安静的	桌子	和	卫星	向下	.

找了个清净桌儿坐下。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [kliːnd] [ʌp]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [seɪl] .

The	table	was	cleaned	up	after	the	sale	.
这	桌子	曾是	已清洗	向上	后	这	销售	.

过卖净了桌子，

[wɒt] ['dɪʃɪz] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] ?

What	dishes	would	you	like	?
什么	菜肴	会	你	喜欢	?

问要什么菜?

[jæŋ] [dʒiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

Yang	Zhi	was	usually	very	good	-	looking	.
杨	智	曾是	通常	非常	好的	-	寻找	.

杨志素日最是好脸，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [dʒɒb] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .

He	also	took	the	opportunity	to	inquire	about	job	opportunities	.
他	还	采取	这	机会	到	查询	关于	工作	机会	.

又搭着为打听差事，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['weɪtə(r)] , "

"	Waiter	,	"
"	服务员	,	"

“堂倌，

[aɪ'd] [laɪk] [ə; eɪ][dʒɪn'hwɑː] [hɒt] [pɒt] .

I'd	like	a	Jinhua	hot	pot	.
ID	喜欢	一个	金华	热的	锅	.

要一个金华火锅，

[hɑːf] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [kjʊəd] [pɔːk]

Half	a	pound	of	cured	pork
一半	一个	磅	的	治愈	猪肉

半斤腊肉，

['tɔːŋ'dʒoʊ] [hæm] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kʊkt] .

Tongzhou	ham	needs	to	be	cooked	.
通州	火腿	需求	到	是	煮熟	.

通州火腿要熟的，

[faɪv] [dʒʌgz][ɒv; əv] [rəʊz] [waɪn] ,

Five	jugs	of	rose	wine	,
五	水罐	的	玫瑰	葡萄酒	,

五壶玫瑰酒，

[fɔː(r)] ['kæti] [ɒv; əv]['ləʊtəs] [liːf] [keɪks] ,
Four catties of lotus leaf cakes ,
四 猫咪 的 莲花 叶子 蛋糕 ,

四斤荷叶饼，

[tuː] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] ['skæliən] [sɔːs] , [pliːz] .
Two dishes of scallion sauce , please .
二 菜肴 的 葱 酱 , 请 .

葱酱要两碟。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [kɔːld] [aʊt] .
The waiter called out .
这 服务员 称为 出去 .

走堂的喊下去。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sɜːvd] ['paɪpɪŋ] [hɒt] .
It was served piping hot .
它 曾是 服务 管道 热的 .

热腾腾的端上来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [fɛŋ] - [sw'ɒləʊd] [hɪz; ɪz][sə'laɪvə] .
Upon seeing this , Feng Renxian swallowed his saliva .
之上 看到 这 , 冯 - 吞咽 他的 唾液 .

冯人嫌一见真是吐沫往下咽，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wel] [ʌp] [wɪð] [tɪəz] .
His eyes welled up with tears .
他的 眼睛 井 向上 和 眼泪 .

就红了眼咧，

[doʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [gɪv] [wei] ,
Don't wait for others to give way ,
不 等待 为了 其他的 到 给 方式 ,

不等人让，

[pɔː(r)][ðə; ði] [waɪn] ,
Pour the wine ,
倒 这 葡萄酒 ,

斟上酒，

[ai] [dræŋk] [ə; eɪ] [glɑːs] [fɜːst] .
I drank a glass first .
我 喝 一个 玻璃 第一的 .

先喝了一杯，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [maɪ] ['tʃɒpstɪks] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] [fɜːst] .
I picked up my chopsticks and took a piece of meat first .
我 挑选 向上 我的 筷子 和 采取 一个 片 的 肉 第一的 .

拿起筷子先夹了一块肉。

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɒpstɪks] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd]
Keep your chopsticks in your hand
保持 你的 筷子 在 你的 手

手不停筷，

['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] ,
Drinking again ,
喝 再次 ,

又喝酒，

[ai][et; eɪt] ['skæliən] ['pænkeɪks] [ə'gen] .

I	ate	scallion	pancakes	again	.
我	吃	葱	煎饼	再次	.

又吃饼卷葱，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [tuː] ['meni] [aɪz] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] !

There	are	just	too	many	eyes	to	see	everything	!
那里	是	只是	也	许多	眼睛	到	看	一切	!

真是两眼不够使，

['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

jumble	of	images	on	the	table	.
杂乱	的	图片	在	这	桌子	.

满桌混看，

[aɪz] [laɪk] [læmps]

Eyes	like	lamps
眼睛	喜欢	灯

眼如灯一样，

[ðeɪ] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

They	ate	it	all	up	in	no	time	.
他们	吃	它	全部	向上	在	不	时间	.

登时吃了个净。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [red] ['tʃɑːkəʊl] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [hɒt] [pɒt] .

There	was	a	piece	of	red	charcoal	next	to	the	hot	pot	.
那里	曾是	一个	片	的	红色的	木炭	下一个	到	这	热的	锅	.

火锅边上有块红炭，

[hiː; hi]['əʊnli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] .

He	only	saw	it	as	a	piece	of	meat	.
他	仅有的	锯	它	作为	一个	片	的	肉	.

他只当是块肉，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Pick	it	up	and	put	it	in	your	mouth	and	swallow	it	.
挑选	它	向上	和	放	它	在	你的	嘴	和	吞	它	.

夹起来就往嘴里就吞。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd]

The	two	constables	looked	at	each	other	with	a	mixture	of	laughter	and
这	二	警员	看起来	在	每个	其他	和	一个	混合物	的	笑声	和

[rɪ'zentmənt] .

resentment	.
怨恨	.

二公差看看又是笑又是恨，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [fɛŋ] [ðə; ði] ['sekənd] , "

"	Feng	the	Second	,	"
"	冯	这	第二	,	"

“冯第二的，

[ðəʊz] [aɪz] !

Those	eyes	!
那些	眼睛	!

那对眼睛儿！

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [ˈsɪlvə(r)] ?

Do	you	still	want	to	drink	miscellaneous	silver	?
做	你	仍然	想	到	喝	各种各样的	银	?

你还要喝杂银去?

[aɪv] [ˈnevə(r)][ˈiːv(ə)n] [siːn] [ə; eɪ][fəˈmɪliə(r)] [ˈprɒdʌkt] [bɪˈfɔː(r)] .

I've	never	even	seen	a	familiar	product	before	.
我已经	绝不	甚至	已见	一个	熟悉的	产品	前	.

连个熟货也没见过。”

[fɛŋ] [rɛŋksɪn] [ˈkʌvəd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɪð] [bəuθ][hændz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [hɒt] .

Feng	Renxin	covered	his	mouth	with	both	hands	because	it	was	too	hot	.
冯	仁信	涵盖	他的	嘴	和	两个都	双手	因为	它	曾是	也	热的	.

冯人嫌烫得两手握着嘴，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk]

Unable	to	speak
无法	到	说话

话也说不出，

[maɪ] [maʊθ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][ˈgɜːg(ə)lɪŋ] [saʊndz] .

My	mouth	was	full	of	gurgling	sounds	.
我的	嘴	曾是	满的	的	淙淙	声音	.

满嘴里乌噜乌噜。

[dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] [sed] :

Jiang	Cheng	said	:
江	程	说	:

姜成说：

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [trænzˈleɪt] [mænˈtʃuː] !

You	don't	need	to	translate	Manchu	!
你	不	需要	到	翻译	满族	!

“你不用翻满洲话咧!

[ðeɪ] [dræŋk][ðeə(r)] [fɪl] [ɒv; əv] [waɪn] .

They	drank	their	fill	of	wine	.
他们	喝	他们的	充满	的	葡萄酒	.

酒也喝了个足，

[ðeɪ] [et; eɪt][ɔːl][ðə; ði] [fuːd] .

They	ate	all	the	food	.
他们	吃	全部	这	食物	.

菜也吃了个净，

[wiː; wi] [həʊp] [wɪr] [dʒʌst] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpleɪɪŋ] [əˈraʊnd] .

We	hope	we're	just	pretending	to	be	playing	around	.
我们	希望	是	只是	假装	到	是	玩耍	大约	.

望我们装着玩儿，

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [sɒlv] [ˈeniθɪŋ] !

It	won't	solve	anything	!
它	惯于	解决	任何事物	!

也了不了事!

[weə(r)] [ɪgˈzæktli][ɪz] [ðæt] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] ?

Where	exactly	is	that	tuft	of	hair	?
在哪里	确切地	是	那	簇	的	头发	?

一撮毛到底在哪里?

[haʊ] [ɪgˈzæktli][ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['teɪkən] ?

How	exactly	is	it	taken	?
如何	确切地	是	它	已采取	?

是怎么个拿法?〃

[fɛŋ] - [kɜːrs] :
Feng Renhuan's cursing :
冯 - 咒骂 :

冯人嫌骂声：

" [juː; jʊ] [dæmd] , ['wɪkɪd] ['dev(ə)l] ! "
" You damned , wicked devil ! "
" 你 该死的 , 邪恶 魔鬼 ! "

“死忘八孽障攮的！

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .
You need to take a tuft of hair .
你 需要 到 拿 一个 簇 的 头发 .

你要拿一撮毛，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['bɒðə(r)] ,
No need to bother ,
不 需要 到 打扰 ,

不用费事，

[gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .
Go home and get your wife's tuft of hair .
去 家 和 得到 你的 妻子的 簇 的 头发 .

回家去把你娘子那撮毛，

[teə(r); tɪə] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ænd; ənd]['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] .
Tear off a small amount and present it .
撕 离开 一个 小的 数量 和 展示 它 .

扯一撮儿呈上去，

" [ai] [ˌgærən'tiː] [jʊl] [get] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] . "
" I guarantee you'll get a reward . "
" 我 保证 你会 得到 一个 报酬 . "

管保还得赏呢。”

[dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] [sed] :
Jiang Cheng said :
江 程 说 :

姜成说：

" [wɒt] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "
" What a despicable bastard ! "
" 什么 一个 卑鄙 混蛋 ! "

“好一个混帐东西！

[juːv] ['teɪkən][jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
You've taken your food and drinks .
你已经 已采取 你的 食物 和 饮料 .

酒菜你搂摸了，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kept] ['iːtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['beli] [wɒz; wəz] ['swəʊlən] [laɪk] [ə; eɪ] - .
It just kept eating until its belly was swollen like a roundworm's .
它 只是 保留 吃 直到 它是 腹部 曾是 肿 喜欢 一个 - .

净吃的大肚蛔蛔似的，

" [wɒt] ? [juː; jʊ] [di'mɔliʃt] [ðə; ði] [haʊs] ? "
" What ? You demolished the house ? "
" 什么 ? 你 已拆除 这 房子 ? "

怎么你扒了房？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[jæŋ] [dʒiː] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [straɪk] .
Yang Zhi raised his hand to strike .
杨 智 提高 他的 手 到 罢工 .

杨志举手要打，

[hiː; hi] [græbd] [fɛŋ] - [baɪ][ðə; ði] [nek] .
He grabbed Feng Renxian by the neck .
他 抓住 冯 - 经过 这 脖子 .

手捏着冯人嫌脖子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pɪntʃt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :
He was pinched until he cried out :
他 曾是 捏 直到 他 哭 出去 :

捏得他呀呀的叫：

" [ɪf] [ai] [njuː] [ˈsʌmθɪŋ] , [ai] [ˌwʊdnt] [tel] [juː; jʊ] . "
" If I knew something , I wouldn't tell you . "
" 如果 我 知道 某物 , 我 不会 告诉 你 . "

“我要是知道一撮毛不告诉你们，

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈtɔːtəs] .
I am a tortoise .
我 是 一个 龟 .

我就是乌龟，

" [hiːz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɑːskl] . "
" He's a little rascal . "
" 他是 一个 小的 恶棍 . "

是小忘八。”

[dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] [sed] :
Jiang Cheng said :
江 程 说 :

姜成说：

" [stɒp] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbætʃələ(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ! "
" Stop pretending to be a bachelor in the government office ! "
" 停止 假装 到 是 一个 学士 在 这 政府 办公室 ! "

“你快别混充衙门光棍头咧！

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不用说，

" [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [ˈfɔːlən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈræskəlz] [trɪk] ! "
" The old man has fallen for the young rascal's trick ! "
" 这 老的 男人 有 倒下 为了 这 年轻的 无赖的 诡计 ! "

算老爷上了小子当咧！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ʌp] .
The two stood up .
这 二 站立 向上 .

二人站起，

[ðə; ði] [kɒst] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [waɪn] , [ˈvedʒtəb(ə)lz] , [ænd; ənd] [bred] , [hæz; həz] [biːn] [ˈset(ə)ld] .
The cost , including wine , vegetables , and bread , has been settled .
这 成本 , 包括 葡萄酒 , 蔬菜 , 和 面包 , 有 到过 定居 .

连酒莱带饼通共算清了。

[jæŋ] [dʒiː] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Yang Zhi gritted his teeth ,
杨 智 磨碎的 他的 牙齿 ,

杨志咬着牙，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] ,
Write down the account ,
写 向下 这 帐户 ,

写了帐，

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [left] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] .
The three then left the wine shop .
这 三 然后 左边 这 葡萄酒 店铺 .

三人这才出了酒铺。

[fɛŋ] - [dræŋk] [ə; eɪ] [tʃiːp] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] .
Feng Renxian drank a cheap bottle of wine .
冯 - 喝 一个 便宜的 瓶子 的 葡萄酒 .

冯人嫌喝了个便宜酒，

['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['hə'næn] [tjuːn] ,
Singing a Henan tune ,
歌唱 一个 河南 调 ,

唱着河南调，

[aɪv] [gɒn] [həʊm] .
I've gone home .
我已经 已消失 家 .

回家去了。

[dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ]
Jiang Cheng
江 程

姜成、

[jæŋ] [dʒiː] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] , ['ɔːlsəʊ] [went] [həʊm] [tuː; tə] [rest] .
Yang Zhi , seeing that it was getting late , also went home to rest .
杨 智 , 看到 那 它 曾是 获得 晚的 , 还 去 家 到 休息 .

杨志见天晚也回家安歇，

[ðə; ði] [deɪt] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɪn] [kɔːt] ['tə'mɒrəʊ] .
The date will be discussed in court tomorrow .
这 日期 将要 是 讨论 在 法庭 明天 .

约会明日再上堂讨限。

[wen] [ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,
When I got up early the next day ,
什么时候 我 得到 向上 早期的 这 下一个 天 ,

到了第二天早起，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ə; eɪ]
The two had no choice but to go to the mansion to demand a
['dedlaɪn] .
deadline .
最后期限 .

二人只得进公馆讨限。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] ['pɜːsənəli] [dɪ'spætʃt] [tuː] ['kʌnstəbl] ,
Now , let's say that Lord Shi personally dispatched two constables ,
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 亲自 已派出 二 警员 ,

且说施公自派出两个捕快，

[gəʊ] [get] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [heə(r)] .
Go get a tuft of hair .
去 得到 一个 簇 的 头发 .

去拿一撮毛，

[aɪv] [biːn] ['həʊpɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [dʒɒb] [bæk] .
I've been hoping day and night to get this job back .
我已经 到过 希望 天 和 夜晚 到 得到 这 工作 后退 .

日夜指望拿回这差事来，

[gʊd] [ænd; ənd] [ˌef iː 'aɪ] ['tɔːŋ'dʒiː]
Good and Fei Tongzhi
好的 和 费 同治

好与费同知、

[ˌɛlˌaɪ'juː] [tʃɛŋfuː] ,
Liu Chengfu ,
刘 成福 ,

刘成府、

[sʌn] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ig'zɔnəreit] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .
Sun Shengqing and others were exonerated and their cases were closed .
太阳 - 和 其他的 是 无罪释放 和 他们的 案例 是 关闭 .

孙胜卿等洗冤完案。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] .
The deadline has been reached .
这 最后期限 有 到过 达到 .

这日算得限期已满，

[wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [trɪp] .
We're waiting for him to return from his business trip .
是 等待 为了 他 到 返回 从 他的 商业 旅行 .

专等公差回来。

['sʌd(ə)nli] [dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] [ə'pɪəd] ,
Suddenly Jiang Cheng appeared ,
突然 江 程 出现 ,

忽见姜成、

[jæŋ] [dʒiː] ['entəd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Yang Zhi entered the mansion ,
杨 智 进入 这 大厦 ,

杨志进了公馆，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
As they walked up to each other ,
作为 他们 步行 向上 到 每个 其他 ,

走到面前，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .
They all knelt down .
他们 全部 跪下 向下 .

一齐跪倒，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed and touched the ground .
他 叩头 和 感动 这 地面 .

磕头碰地，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] .
" Sir , have mercy .
" 先生 , 有 怜悯 .

“大人开恩，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [baɪ][ðeə(r)]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .
The servants were sent by their master to fetch a tuft of hair .
这 仆人 是 发送 经过 他们的 掌握 到 拿来 一个 簇 的 头发 .

小的们奉大人差派拿一撮毛。

['vɪzɪts] [ænd; ənd] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz]
Visits and investigations in various places
访问 和 调查 在 各种各样的 地方

各处访查，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [njuːz] .
There is no news .
那里 是 不 消息 .

并无消息。

[sɜː(r)] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] ,
Sir , please tell me ,
先生 , 请 告诉 我 ,

恳大人示下，

[pliːz] [ɪk'stend][ðə; ði] ['dedlaɪn] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .
Please extend the deadline by a few more days .
请 延长 这 最后期限 经过 一个 很少 更多的 天 .

再宽几日限期。”

[wen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz]['djuːti] ,
When Master Shi heard that he had failed in his duty ,
什么时候 掌握 史 听到 那 他 有 失败的 在 他的 责任 ,

施老爷一听没拿住差使，

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Chongchong was furious .
- 曾是 狂怒 .

冲冲大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [sleɪvz] ,
" Take the two slaves ,
" 拿 这 二 奴隶 ,

“把两个奴才，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['θɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] !
Each person will be punished with thirty strokes of the cane !
每个 人 将要 是 受到惩罚 和 三十 笔画 的 这 甘蔗 !

每人重责三十大板！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ɪ'miːdiətli] .
It was finished immediately .
它 曾是 完成的 立即地 .

登时打完。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] ,
He **then** **instructed** **the** **servants** **,**
他 然后 指示 这 仆人 ,

又吩咐众役，

[ðə; ði] [ˈfæmɪlɪz] [ɒv; əv][bəuθ] [ˈsɜːrˌnem] ,
The **families** **of** **both** **surnames** **,**
这 家庭 的 两个都 姓氏 ,

把两姓的家口，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪmˈprɪznd] ;
They **were** **all** **imprisoned** **;**
他们 是 全部 被监禁 ;

全都收了监；

[əˈnʌðə(r)] [θriː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] .
Another **three** **days** **were** **added** **.**
其他 三 天 是 额外 .

又限了三天，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [həʊld] [ˈɒntə] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] ,
Even **if** **you** **can't** **hold** **onto** **a** **tuft** **of** **hair** **,**
甚至 如果 你 不能 抓住 到 一个 簇 的 头发 ,

再拿不住一撮毛，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ˈkrɪmɪnlz] .
They **should** **be** **considered** **criminals** **.**
他们 应该 是 经过考虑的 罪犯 .

把他二人就算凶犯。

[ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
The **two** **constables** **had** **no** **choice** **.**
这 二 警员 有 不 选择 .

二公差无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [hɔːl] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **leave** **the** **hall** **.**
他 有 不 选择 但 到 离开 这 大厅 .

只得下堂出来。

[jæŋ] [dʒiː] [ˈʃaʊtɪd] :
Yang **Zhi** **shouted** **:**
杨 智 喊叫 :

杨志叫声：

" [ˈbrʌðə(r)] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“老哥，

[ðæts] [wen] [wiː; wi] [tuː] [ˈriːəli] [hæd; həd][bæd] [lʌk] .
That's **when** **we** **two** **really** **had** **bad** **luck** **.**
那就是 什么时候 我们 二 真的 有 坏的 运气 .

这才算咱二人倒运。

[ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz]
A **gang** **of** **thieves**
一个 帮派 的 窃贼

一伙大盗，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] ,
And **without** **a** **name** **,**
和 没有 一个 姓名 ,

又无姓名，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .

Just	say	it's	a	tuft	of	hair	.
只是	说	它是	一个	簇	的	头发	.

就说是拿一撮毛。

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] .

They	imprisoned	the	entire	family	.
他们	被监禁	这	全部的	家庭	.

把家口尽都收了监，

[ə; eɪ] [θriː] - [deɪ] ['dedlaɪn] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

A	three	-	day	deadline	was	given	.
一个	三	-	天	最后期限	曾是	给定	.

给了三天限期，

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	still	can't	get	it	,
如果	你	仍然	不能	得到	它	,

再要拿不着，

[tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [bleɪm] .

To	take	the	blame	.
到	拿	这	责备	.

就替罪名。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [suːn] .

We	need	to	make	a	decision	soon	.
我们	需要	到	制作	一个	决定	很快	.

咱须早些拿个主意。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ]

Upon	hearing	this	,	Jiang	Cheng
之上	听力	这	,	江	程

姜成闻听，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['brʌðə(r)] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“贤弟，

[ai][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)][aɪ'diəz] .

I	have	no	other	ideas	.
我	有	不	其他	想法	.

我并无别的主意，

[ən'les] [juː; jʊ] [fliː] [ˌəʊvə'siːz] [tuː; tə][haɪd] [aʊt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

Unless	you	flee	overseas	to	hide	out	of	trouble	.
除非	你	逃跑	海外	到	隐藏	出去	的	麻烦	.

除非跑海外去躲避躲避。”

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :

Yang	Zhi	said	:
杨	智	说	:

杨志说：

" ['rʌnɪŋ] [ˌəʊvə'siːz] [tuː; tə][haɪd] [woʊnt] [sɒlv] ['eniθɪŋ] . "

"	Running	overseas	to	hide	won't	solve	anything	.	"
"	跑步	海外	到	隐藏	惯于	解决	任何事物	.	"

“跑海外躲避躲避也了不了事情。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言说：

['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Nothing in the world is difficult .
没有什么 在 这 世界 是 难的 .

‘世上无难事，

" [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪð] [ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] . "
" I'm afraid of those with ulterior motives . "
" 我是 害怕的 的 那些 和 后方 动机 . "

就怕有心人’。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] :
I have an idea :
我 有 一个 主意 :

我倒有个主意：

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [skɪl] .
My younger brother has a skill .
我的 年轻 兄弟 有 一个 技能 .

愚弟有个手艺，

[ən'les] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [kləʊðz] ,
Unless we change our clothes ,
除非 我们 改变 我们的 衣服 ,

除非咱们改扮行装，

['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
Doing business ,
正在做 商业 ,

做着买卖，

[peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]['vɪzɪt] .
Pay close attention and visit .
支付 关闭 注意力 和 访问 .

留心探访。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Or perhaps we can find some information .
或者 也许 我们 能 寻找 一些 信息 .

或者访出个消息来，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
Jiang Cheng hurriedly asked :
江 程 匆匆 问 :

姜成忙问：

" [wɒt] [pre'stɪdʒəs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ? "
" What prestigious institution ? "
" 什么 享有盛誉 机构 ? "

“什么贵行？”

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :
Yang Zhi said :
杨 智 说 :

杨志说：

[ai] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] ['ʃʊgə(r)] [ˌfɪgjə'riːnz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I	used	to	make	sugar	figurines	for	a	few	days	.
我	用过的	到	制作	糖	小雕像	为了	一个	很少	天	.

“从前我吹过几天糖人，

" [wiː; wi][hæv; həv] ['evriθɪŋ] . "

"	We	have	everything	.	"
"	我们	有	一切	.	"

家伙全有。”

[jæŋ] [dʒiː] [went] [həʊm] .

Yang	Zhi	went	home	.
杨	智	去	家	.

杨志回家，

[ðə; ði] ['kæriɪŋ] [pəulz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] .

The	carrying	poles	were	already	prepared	.
这	携带	杆子	是	已经	准备	.

早把挑子收拾齐备，

[tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ]

Change	your	luggage
改变	你的	行李

改变行装，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

Go	to	the	countryside	.
去	到	这	农村	.

走到乡村去。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

['bɪznəs] [trɪps] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd]

Business	trips	used	for	trade
商业	旅行	用过的	为了	贸易

公差作买卖，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [rɪ'kruːtmənt]

The	so	-	called	recruitment
这	所以	-	称为	招聘

所为招人，

[ə; eɪ] [gʊd] ['vɪzɪt][tuː; tə][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .

A	good	visit	to	a	tuft	of	hair	.
一个	好的	访问	到	一个	簇	的	头发	.

好访一撮毛。

[aʊt] - [ɒv; əv] - [steɪt] [ænd; ənd] [prɪ'fektjʊrəl] ['kʌnstəbl]

Out	-	of	-	state	and	prefectural	constables
出去	-	的	-	状态	和	县	警员

外州府县捕快，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][sʌm; səm] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

They	all	have	some	martial	arts	skills	.
他们	全部	有	一些	武术	艺术	技能	.

都有些武艺，

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌnstəbl] [hæd; həd][sʌm; səm]['aɪən]['ruːlə(r)z][ænd; ənd] ['græplɪŋ] [hʊks] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðɪs]
The second constable had some iron rulers and grappling hooks hidden in this
这 第二 警官 有 一些 铁 统治者 和 格斗 钩子 隐 在 这
[bɒks] .
box .
盒子 .

二公差这箱子里暗藏着些铁尺挠钩，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɪs'tɜːrbəns] ,
In order to prepare for any disturbances ,
在 命令 到 准备 为了 任何 干扰 ,

为的是预备有风吹草动，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [teɪk] ['piːp(ə)l] [daʊn] .
It makes it easier to take people down .
它 制作 它 更轻松 到 拿 人们 向下 .

好下手拿人。

[ðæts] [ə; eɪ]['tɒpɪk][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
That's a topic for another time .
那就是 一个 话题 为了 其他 时间 .

这是闲言不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] . . .
Now , let's talk about Jiang Cheng . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 江 程 . . .

且说姜成、

[jæŋ] [dʒiː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Yang Zhi went out to investigate .
杨 智 去 出去 到 调查 .

杨志出来访查，

[θriː] [deɪz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Three days passed in the blink of an eye .
三 天 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉就是三天。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] ['entəd] [ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
That day , they entered another village .
那 天 , 他们 进入 其他 村庄 .

这日又进一村庄内，

[ðeə(r)] [ɑːrnt] ['meni] ['piːp(ə)l] .
There aren't many people .
那里 不是 许多 人们 .

人家不多，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] ['lækəd] [dɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .
There is a black lacquered door on the east side of the road .
那里 是 一个 黑色的 漆面 门 在 这 东方 边 的 这 路 .

路东有座黑漆门，

[ai] [ges] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [kidz] .
I guess he has a lot of kids .
我 猜测 他 有 一个 很多 的 孩子们 .

估着他家孩子多，

[ðel] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['ekstrə] [kɔɪnz] .
They'll sell it for two extra coins .
他们会 卖 它 为了 二 额外的 硬币 .

还多卖两钱。

[ðə; ði] [tuː] [pleɪst] [ðə; ði] [ləʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

The	**two**	**placed**	**the**	**load**	**at**	**the**	**door**	**.**
这	二	放置	这	加载	在	这	门	.

二人把担子放在门首，

[dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] [biːts] [ðə; ði] [gɒŋ] .

Jiang	**Cheng**	**beats**	**the**	**gong**	**.**
江	程	节拍	这	锣	.

姜成打锣，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːtld] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˌɪnˈsaɪd] .

It	**startled**	**the**	**children**	**inside**	**.**
它	惊慌	这	孩子们	里面	.

惊动了里边小孩子，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] :

With	**a**	**whoosh**	**:**
和	一个	嗖！	:

哄的一声：

" [ˈðer] [hɪə(r)] ! "

"	**They're**	**here**	**!**	**"**
"	它们是	这里	!	"

“来了！”

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈsev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [keɪm] .

A	**group**	**of**	**seven**	**or**	**eight**	**came**	**.**
一个	团体	的	七	或者	八	来了	.

一群就来七八个，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [baʊnst] [əˈraʊnd] .

They	**jumped**	**and**	**bounced**	**around**	**.**
他们	跳了起来	和	弹跳	大约	.

一个个跳跳蹦蹦，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :

This	**person**	**said**	**:**
这	人	说	:

这个说：

" [ai] [wɒnt] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [kɪŋ] . "

"	**I**	**want**	**a**	**Monkey**	**King**	**.**	**"**
"	我	想	一个	猴	国王	.	"

“我要个孙猴儿。”

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [sed] :

The	**one**	**who**	**said**	**:**
这	一	WHO	说	:

那个说：

" [ai] [wɒnt] [ðə; ði] [ˈwiːzl] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] . "

"	**I**	**want**	**the**	**weasel**	**to**	**steal**	**the**	**chicken**	**.**	**"**
"	我	想	这	黄鼠狼	到	偷	这	鸡	.	"

“我要黄鼠狼偷鸡。”

[dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] [sed] :

Jiang	**Cheng**	**said**	**:**
江	程	说	:

姜成说：

" [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðə; ði] [ˈmʌni] . "

"	**Give**	**me**	**the**	**money**	**.**	**"**
"	给	我	这	钱	.	"

“拿钱来。”

[ðeɪ] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [wʌn][baɪ][wʌn] .

They	collected	the	money	one	by	one	.
他们	集	这	钱	一	经过	一	.

挨次把钱收了。

[jæŋ] [dʒiː] [ɪ'miːdiətli] ['fɪnɪʃt] ['bləʊɪŋ] [ðə; ði]['ʃʊgə(r)] [ˌfɪgə'riːn] .

Yang	Zhi	immediately	finished	blowing	the	sugar	figurine	.
杨	智	立即地	完成的	吹	这	糖	塑像	.

杨志登时把糖人儿吹完，

[send] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ə'weɪ] .

Send	the	children	away	.
发送	这	孩子们	离开	.

打发孩子们散去。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [jʌŋ] .

One	of	the	children	was	quite	young	.
一	的	这	孩子们	曾是	相当	年轻的	.

内中有个孩子不很大，

[hiː; hi] [ə'ləʊn] [ˌwʊdnt] [liːv] .

He	alone	wouldn't	leave	.
他	独自的	不会	离开	.

独他不走。

[ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] .

Ask	him	what	his	name	is	.
问	他	什么	他的	姓名	是	.

问他叫什么，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː] - .

He	said	his	name	is	Liu	Jin'er	.
他	说	他的	姓名	是	刘	-	.

他说叫六斤儿，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['krʊkɪd] ['heəkʌt] .

He	has	a	crooked	haircut	.
他	有	一个	歪	理发	.

留着个歪毛儿。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['gæðə(r)] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ləʊd] .

He	could	gather	around	and	make	a	fuss	about	the	load	.
他	可以	收集	大约	和	制作	一个	大惊小怪	关于	这	加载	.

他可围看担子闹，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl] [smɪəd] [sʌm; səm] ['sɪrəp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

The	little	girl	smeared	some	syrup	on	her	hand	and	ate	it	.
这	小的	女孩	涂抹	一些	糖浆	在	她	手	和	吃	它	.

小手儿抹了块糖稀吃，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][məʊld] [ə'gen] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

He	picked	up	the	mold	again	and	ran	away	.
他	挑选	向上	这	模具	再次	和	跑	离开	.

又把模子拿起来就跑。

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :

Yang	Zhi	said	:
杨	智	说	:

杨志说：

" ['lɪt(ə)l] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ,

"	Little	Liu	Jin'er	,
"	小的	刘	-	,

“小六斤儿，

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['nɔːti] [ə'gen] !
You're being naughty again !
你是 存在 淘气 再次 !

你又淘气呢！

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][məʊld] [jet] ?
Why aren't you putting down the mold yet ?
为什么 不是 你 推杆 向下 这 模具 然而 ?

还不放下模子？

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] ['nɔːti] ,
Even if you're naughty ,
甚至 如果 你是 淘气 ,

再淘气，

" [aɪl] [plʌk] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] . "
" I'll pluck a tuft of your hair . "
" 患病的 采摘 一个 簇 的 你的 头发 . "

把你一撮毛拔下来。”

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[jæŋ] [dʒiː]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðəʊz] [wɜːdz] .
Yang Zhi didn't mean to say those words .
杨 智 没有 意思是 到 说 那些 字 .

杨志他无心说出这句话来，

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] - [paʊnd] [tʃaɪld] .
You said it startled the little six - pound child .
你 说 它 惊慌 这 小的 六 - 磅 孩子 .

你说把个小六斤儿吓了一跳，

[aɪz] [laɪk] ['fiːnɪks] [belz]
Eyes like phoenix bells
眼睛 喜欢 凤凰 铃铛

眼似鸾铃，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

东瞧西看，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

这才叫声：

" [duːd; djuːd] ,
" Dude ,
" 兄弟 ,

“伙计，

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['fæməli] .
You're going to cause trouble for our family .
你是 去 到 原因 麻烦 为了 我们的 家庭 .

你要给我们这家里惹祸。

[ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][maɪ] ['grænd,fɑːðərz] [frend] .
A tuft of hair is the name of my grandfather's friend .
一个 簇 的 头发 是 这 姓名 的 我的 祖父的 朋友 .

一撮毛是我爷朋友的名字，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['jelɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?
Why are you yelling like that ?
为什么 是 你 大喊 喜欢 那 ?

你怎么混叫起来了?

[meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [h'iəz] [ˌaɪ 'tiː] .
Make sure he hears it .
制作 当然 他 听到 它 .

要叫他听见，

[aɪl] [spæŋk][juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [bʌt] [ɪz] [rɔː] !
I'll spank you until your butt is raw !
患病的 打屁股 你 直到 你的 屁股 是 生的 !

还不把你屁股打烂！”

[juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [tuː] ['kʌnstəbl] ,
You mentioned two constables ,
你 提及 二 警员 ,

你说两名公差，

[aɪm][dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .
I'm just looking for a tuft of hair .
我是 只是 寻找 为了 一个 簇 的 头发 .

正没处访一撮毛呢，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][slɪp] [ə'weɪ] ?
How could we allow him to slip away ?
如何 可以 我们 允许 他 到 滑 离开 ?

岂肯容他倒脚?

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫声：

" [sɪks][dʒɪn] , "
" Six jin , "
" 六 斤 , "

“六斤儿，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðem; ðəm][fɜːst] .
Take a few pieces and play with them first .
拿 一个 很少 件 和 玩 和 他们 第一的 .

你先拿几块玩去，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['betə(r)] [wʌnz] [tə'mɒrəʊ] .
I'll give you a few better ones tomorrow .
患病的 给 你 一个 很少 更好的 一个 明天 .

等我明日再给你几块好的。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Liu Jin'er said with a smile :
刘 - 说 和 一个 微笑 :

六斤儿笑着说：

" [doʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" Don't give them to them . "
" 不 给 他们 到 他们 . "

“可别给他们。”

[jæŋ] [dʒiː] [sed] :
Yang Zhi said :
杨 智 说 :

杨志说：

" [doʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðem; ðəm] . "
" Don't give them to them . "
" 不 给 他们 到 他们 . "

“不给他们。

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] , [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] ?
What did you just say , a tuft of hair ?
什么 做过 你 只是 说 , 一个 簇 的 头发 ?

你方才说什么一撮毛，

[hiːz] [jɔː(r); jə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [frend] .
He's your grandfather's friend .
他是 你的 祖父的 朋友 .

是你爷的朋友。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Tell me again .
告诉 我 再次 .

你再告诉我一遍，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [wʌnz] [tuː] .
There are better ones too .
那里 是 更好的 一个 也 .

还有好的呢，

[hɪə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
Here , you can have it too .
这里 , 你 能 有 它 也 .

也给你。”

['lɪt(ə)l] [ˌɛlˌaɪ'juː][dʒɪn] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :
Little Liu Jin said with a grin :
小的 刘 斤 说 和 一个 咧嘴笑 :

小六斤儿笑嘻嘻的说：

" [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] [grəuz] ['fɪəsli] . "
" A tuft of hair grows fiercely . "
" 一个 簇 的 头发 生长 激烈地 . "

“一撮毛长的凶恶，

['evriwʌn] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .
Everyone is afraid of him .
每个人 是 害怕的 的 他 .

人都怕他。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [məʊl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He has a mole on his face .
他 有 一个 痣 在 他的 脸 .

他那脸上有个猴痣，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][ɒn][ðə; ði] ['mʌŋkiz] ['bɜːθmɑːk] .
There is a tuft of hair on the monkey's birthmark .
那里 是 一个 簇 的 头发 在 这 猴子的 胎记 .

猴痣上有一撮毛。

['wiːldɪŋ] [tuː] ['kɒpə(r)] ['hæməz] ,
Wielding two copper hammers ,
挥舞 二 铜 锤子 ,

使着两铜锤，

[wʌn] ['krɒsbəʊ] [ænd; ənd] [θriː] ['ærəus] ;
One crossbow and three arrows ;
一 弩 和 三 箭头 ;

一张弩弓三支箭；

[ɪts] [nɒt] [dʒʌst] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [jet] .
It's not just one person yet .
它是 不是 只是 一 人 然而 .

还不是一个人呢，

" [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ! "
" Quite a few ! "
" 相当 一个 很少 ! "

好些个呢！"

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌnstəbl] [hɜːd] ['ʃaʊ] - [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn]
The second constable heard Xiao Liujin say that there were quite a few people in
这 第二 警官 听到 肖 - 说 那 那里 是 相当 一个 很少 人们 在
[ðɪs] [gruːp] .
this group .
这 团体 .

二公差听见小六斤说这伙人不少，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zes] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
They all possess martial arts skills .
他们 全部 具有 武术 艺术 技能 .

都是有武艺的，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['prɪkli] .
It feels prickly .
它 感觉 带刺的 .

觉着扎手，

[lɑːdʒ] ['piːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [əb'teɪn] .
Large pieces are hard to obtain .
大的 件 是 难的 到 获得 .

大料难拿，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
It's better to leave this place of trouble as soon as possible .
它是 更好的 到 离开 这 地方 的 麻烦 作为 很快 作为 可能的 .

不如趁早离了是非窝。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .
After all , Jiang Cheng did not escape .
后 全部 , 江 程 做过 不是 逃脱 .

毕竟姜成跑脱没有，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] , ['hævɪŋ] [di'səːnd] [ðə; ði] [truːθ] , [sendz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [swiːp]
Chapter 159 : Jiang Cheng , having discerned the truth , sends a message to sweep
章 - : 江 程 , 拥有 辨别 这 真相 , 发送 一个 信息 到 扫
[ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [leə(r)] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bændits] [ɑː(r); ə(r)] [ə'naɪəleɪtɪd] .
away the enemy's lair , and all the bandits are annihilated .
离开 这 敌人的 巢穴 , 和 全部 这 强盗 是 彻底消灭 .

第159回 得虚实姜成送信 扫巢穴众寇伏诛

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] ,
Speaking **of** **Jiang** **Cheng** **,**
请讲 的 江 程 ,

话说姜成、

[jæŋ] [dʒiː] ,
Yang **Zhi** **,**
杨 智 ,

杨志，

['kəʊksɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] - [paʊnd] ['beɪbi] ,
Coaxing **the** **little** **six** **-** **pound** **baby** **,**
哄骗 这 小的 六 - 磅 婴儿 ,

哄着小六斤儿，

[teɪk] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ðə; ði][pɑːst][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Take **a** **tuft** **of** **hair** **and** **explain** **the** **past** **situation** **.**
拿 一个 簇 的 头发 和 解释 这 过去的 情况 .

把一撮毛以往情由，

[ðeɪ] [ɔːl] [spəʊk] [aʊt] .
They **all** **spoke** **out** **.**
他们 全部 辐 出去 .

俱都说出。

[dʒɛŋ] [ræn] ['kwestʃənd] ,
Zheng **Ran** **questioned** **,**
郑 兰 被质问 ,

正然盘问，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
Suddenly **someone** **came** **out** **of** **the** **door** **.**
突然 某人 来了 出去 的 这 门 .

忽见门里出来个人，

[slæp][ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] - [paʊnd] [bɔɪ] .
Slap **the** **little** **six** **-** **pound** **boy** **.**
拍击 这 小的 六 - 磅 男生 .

把小六斤一巴掌，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][sɪks] [paʊndz] [fluː] [ˌɪn'saɪd]['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [hɪt] .
The **little** **six** **pounds** **flew** **inside** **after** **being** **hit** **.**
这 小的 六 磅 飞翔 里面 后 存在 打 .

打得小六斤往里飞跑。

[ðə; ði] ['sekənd] ['kʌnstəbl] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [gruːp] [frɒm; frəm] ['ʃaʊ] - .
The **second** **constable** **heard** **about** **this** **group** **from** **Xiao** **Liujin** **.**
这 第二 警官 听到 关于 这 团体 从 肖 - .

二公差听小六斤说这伙人，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
They **all** **have** **martial** **arts** **skills** **.**
他们 全部 有 武术 艺术 技能 .

都有武艺，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['prɪkli] .
It **feels** **prickly** **.**
它 感觉 带刺的 .

觉着扎手，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
It **would** **be** **better** **to** **return** **to** **Hejian** **as** **soon** **as** **possible** **.**
它 会 是 更好的 到 返回 到 - 作为 很快 作为 可能的 .

不如趁早回河间，

[rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] ,
Reporting **to** **Your** **Excellency** **,**
报道 到 你的 阁下 ,

禀报大人，

[lets] [meɪk] [əˈnʌðə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Let's **make** **another** **decision** **.**
我们来吧 制作 其他 决定 .

再作主意。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][ləʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈsetɪŋ] [ɒf] .
He **picked** **up** **the** **load** **before** **setting** **off** **.**
他 挑选 向上 这 加载 前 环境 离开 .

挑起担子才要走，

[ðen] [ðə; ði][mæn] [keɪm] [ʌp] .
Then **the** **man** **came** **up** **.**
然后 这 男人 来了 向上 .

只见那人上来，

[hiː; hi] [græbd] [jæŋ] - [bæg] .
He **grabbed** **Yang** **Zhi's** **bag** **.**
他 抓住 杨 - 包 .

一把揪住杨志搭包。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] ,
Upon **seeing** **Jiang** **Cheng** **,**
之上 看到 江 程 ,

姜成一见，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈestɪmət; ˈestɪmeɪt] .
It's **not** **a** **good** **estimate** **.**
它是 不是 一个 好的 估计 .

估量着不好，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ˈrʌnɪŋ] .
He **took** **off** **running** **.**
他 采取 离开 跑步 .

开脚就跑。

[jæŋ] [dʒiː] [sɔː] [dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] [rʌn] [əˈweɪ] .
Yang **Zhi** **saw** **Jiang** **Cheng** **run** **away** **.**
杨 智 锯 江 程 跑步 离开 .

杨志见姜成跑咧，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði][ləʊd] [hɪmˈself] .
He **carried** **the** **load** **himself** **.**
他 携带 这 加载 他自己 .

自己挑着担子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [græbd] .
He **was** **grabbed** **.**
他 曾是 抓住 .

被人揪住，

[kænt] [liːv] .
can't **leave** **.**
不能 离开 .

想走不能。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [græbd] [jæŋ] [dʒiː][ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd][hɪm] :
The **villain** **grabbed** **Yang** **Zhi** **and** **cursed** **him** **:**
这 恶棍 抓住 杨 智 和 被诅咒的 他 :

这恶人揪着杨志骂道：

" [stɒp] [raɪt] [ðeə(r)] ! "

"	Stop	right	there	!	"
"	停止	正确的	那里	!	"

“站住罢！”

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , [jæŋ] [dʒiː]

Seeing	him	like	this	,	Yang	Zhi
看到	他	喜欢	这	,	杨	智

杨志见他这样，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] [ænd; ənd] [sed] :

He	even	pretended	to	be	a	country	bumpkin	and	said	:
他	甚至	假装	到	是	一个	国家	乡巴佬	和	说	:

还装乡下佬洋说：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“大爷，

[aɪm][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] , [bɪg][ɔː(r)] [smɔːl] .

I'm	a	businessman	,	big	or	small	.
我是	一个	商人	,	大的	或者	小的	.

俺大小是个买卖，

[ai] ['hævnt] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] , [əʊld][mæn] .

I	haven't	offended	you	,	old	man	.
我	还没有	被冒犯了	你	,	老的	男人	.

又没得罪你老人家，

[doʊnt][sweə(r)] .

Don't	swear	.
不	发誓	.

别要骂人。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [sleɪv] [sed] :

The	wicked	slave	said	:
这	邪恶	奴隶	说	:

恶奴说：

[doʊnt] [prɪ'tend] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Don't	pretend	with	me	.
不	假装	和	我	.

“别合我装佯，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][əʊ'keɪ][tuː; tə][dʒʌst][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ] ?

Is	it	okay	to	just	insult	you	?
是	它	好的	到	只是	侮辱	你	?

骂你就算了么?

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [biːt] [juː; jʊ][ʌp] [tuː] .

I'll	have	to	beat	you	up	too	.
患病的	有	到	打	你	向上	也	.

还得打你呢。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [ʃʌvd] [jæŋ] [dʒiː] .

The	wicked	servant	shoved	Yang	Zhi	.
这	邪恶	仆人	推搡	杨	智	.

恶奴把杨志推搡着，

[wiː; wi][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['pʊlɪŋ] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

We	won't	go	into	details	about	pulling	them	through	the	gate	.
我们	惯于	去	进入	细节	关于	拉	他们	通过	这	门	.

拉进大门去不表。

[naʊ] , [dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [jæŋ] [dʒiː][hæd; həd] [biːn] [ˈkæptʃəd] .
Now , Jiang Cheng saw that Yang Zhi had been captured .
现在 , 江 程 锯 那 杨 智 有 到过 捕获 .

且说姜成见杨志被人揪住，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ˈrʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

自己撒脚就跑，

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][ˈɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [lɔːd] [ʃiː] .
So that I could go into town and inform Lord Shi .
所以 那 我 可以 去 进入 镇 和 通知 主 史 .

为是进城报与施大人知道，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .
It's good to send someone to get it .
它是 好的 到 发送 某人 到 得到 它 .

好派人去拿。

[ðeɪ] [suːn] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈpriːfektʃə(r)] .
They soon arrived at Hejian Prefecture .
他们 很快 到达的 在 - 州 .

不多时跑到河间府，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] .
The sun has set .
这 太阳 有 放 .

太阳已落。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈædʌlts] ,
Upon seeing the adults ,
之上 看到 这 成年人 ,

见了大人，

[haʊ] [ðeɪ] [ˈkɒndʌktid] [ðeə(r)] [ˈpriːviəs] [ɪnˌvestəˈgeʃən] .
How they conducted their previous investigations .
如何 他们 实施 他们的 以前的 调查 .

把他们以往怎么访查，

[haʊ] [dɪd] [jæŋ] [dʒiː][get] [kɔːt] ?
How did Yang Zhi get caught ?
如何 做过 杨 智 得到 捕捉 ?

杨志怎么被人揪住，

[ai] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .
I replied to it once .
我 回复 到 它 一次 .

回了一遍。

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [sed] :
The adults said :
这 成年人 说 :

大人说：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfæməli] ?
Do you know the name of that family ?
做 你 知道 这 姓名 的 那 家庭 ?

“你知道那家姓名么？”

[dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] [sed] :
Jiang Cheng said :
江 程 说 :

姜成说：

" [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli] . . .

If	you	ask	the	name	of	that	family	.	.	.
如果	你	问	这	姓名	的	那	家庭	.	.	.

若问那家姓名，

[ai][doʊnt] [nəʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

小的不知，

[hɪz; ɪz] [haʊs] [lʊks] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .

His	house	looks	like	that	of	a	wealthy	family	.
他的	房子	看起来	喜欢	那	的	一个	富裕	家庭	.

瞧他房屋象个富户。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l]

The	younger	ones	heard	from	other	children	that	there	were	quite	a	few	people	.
这	年轻	一个	听到	从	其他	孩子们	那	那里	是	相当	一个	很少	人们	.

小的就听小孩子说有好些个人，

[ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .

They	all	lived	in	his	house	.
他们	全部	居住地	在	他的	房子	.

都在他家居住，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Each	of	them	was	proficient	in	martial	arts	.
每个	的	他们	曾是	精通	在	武术	艺术	.

个个武艺精通。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

The	leader	,
这	领导者	,

为首之人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [huː] [tʃiː] , [ðə; ði][wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .

His	name	is	Hou	Qi	,	the	one	with	a	tuft	of	hair	.
他的	姓名	是	侯	齐	,	这	一	和	一个	簇	的	头发	.

名叫一撮毛儿侯七。

[wɒt] ['wepən] [dʌz] [ðə; ði][hænd] [wiːld] ?

What	weapon	does	the	hand	wield	?
什么	武器	做	这	手	挥	?

手使什么兵器，

[haʊ] [ə'meɪzɪŋ] !

How	amazing	!
如何	惊人的	!

怎么厉害，

[ai][təʊld][ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .

I	told	them	everything	.
我	讲述	他们	一切	.

全都告诉了。

['əʊnli] [ðen] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɑːsk] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Only	then	should	we	ask	him	his	name	.
仅有的	然后	应该	我们	问	他	他的	姓名	.

才要问他主姓名，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvər'hɜːrd] .

It	was	overheard	.
它	曾是	无意中听到	.

就被人听见，

[ðeɪ] [kɔːt] [jæŋ] [dʒiː] .

They	caught	Yang	Zhi	.
他们	捕捉	杨	智	.

把杨志就揪住了。

[ai] ['ɒnɪstli] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli] .

I	honestly	don't	know	the	name	of	that	family	.
我	诚实地	不	知道	这	姓名	的	那	家庭	.

小的实不知那家姓名，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [jæŋ] [dʒiː] [wɪl] [biː; bi] ['fɔːtʃənət] [ɔː(r)] [ʌn'fɔːtʃənət] .

It	is	still	unknown	whether	Yang	Zhi	will	be	fortunate	or	unfortunate	.
它	是	仍然	未知	无论	杨	智	将要	是	幸运	或者	不幸	.

还不知杨志吉凶如何。

[ai] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] .

I	pray	for	your	grace	.
我	祈祷	为了	你的	优雅	.

求大人恩典，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Send	someone	to	fetch	it	as	soon	as	possible	.
发送	某人	到	拿来	它	作为	很快	作为	可能的	.

早派人去拿。”

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

Shi	Gong	waved	his	hand	from	his	seat	.
史	锣	挥手	他的	手	从	他的	座位	.

施公座上一摆手，

[dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] [ˌkəu'tau] .

Jiang	Cheng	kowtowed	.
江	程	叩头	.

姜成叩头起来。

[ʃiː] [gɔːŋz] [kraɪ] :

Shi	Gong's	cry	:
史	锣的	哭	:

施公叫声：

" [hwɑːŋ] - ,

"	Huang	Zhuangshi	,
"	黄	-	,

“黄壮士，

[haʊ] [duː; də][ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	do	I	take	it	?
如何	做	我	拿	它	?

这是如何拿法？”

- [baʊd] .

Tianba	bowed	.
-	鞠躬	.

天霸躬身，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

依小的愚见，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ɑːskt] [dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

They	even	asked	Jiang	Cheng	to	lead	the	way	.
他们	甚至	问	江	程	到	带领	这	方式	.

还叫姜成引路，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪz][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

The	**younger**	**one**	**is**	**Guan**	**Xiaoxi**	**,**
这	年轻	一	是	关	小溪	,

小的同关小西、

[wæŋ] -

Wang	**Dianchen**
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

Guo	**Qifeng**	**,**
郭	奇峰	,

郭起凤，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] ['dɑːknəs] .

They	**went**	**to**	**find**	**out**	**what**	**was**	**going**	**on**	**under**	**the**	**cover**	**of**	**darkness**	**.**
他们	去	到	寻找	出去	什么	曾是	去	在	在下面	这	覆盖	的	黑暗	.

趁天黑去打听明白。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .

It	**was**	**true**	**.**
它	曾是	真的	.

事情果真，

[nɒt] [tuː; tə][bræg] ,

Not	**to**	**brag**	**,**
不是	到	吹牛	,

不是小的夸口，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] ['bændits][hiː; hi][hæz; həz] ,

No	**matter**	**how**	**many**	**bandits**	**he**	**has**	**,**
不	事情	如何	许多	强盗	他	有	,

任凭他有多少盗寇，

[ai] [ˌgærən'tiː] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

I	**guarantee**	**to**	**bring**	**it**	**here**	**.**
我	保证	到	带来	它	这里	.

管保拿来，

[ðə; ði] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] [tə'mɒrəʊ] .

The	**case**	**will**	**be**	**closed**	**tomorrow**	**.**
这	案件	将要	是	关闭	明天	.

明日结案。”

[ʃiː] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] .

Shi	**Gong**	**nodded**	**.**
史	锣	点头	.

施公点头。

[fɔː(r)] ['hɪərəʊz]

Four	**heroes**
四	英雄

四家好汉，

[dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] [ænd; ənd][dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] [iːtʃ] ['kærid] [ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] .

Jiang	**Cheng**	**and**	**Jiang**	**Cheng**	**each**	**carried**	**their**	**own**	**weapons**	**.**
江	程	和	江	程	每个	携带	他们的	自己的	武器	.

同姜成各带随手兵器，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

After	**leaving**	**the**	**mansion**	**,**
后	离开	这	大厦	,

出了公馆，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈvɪlənz] ,

Upon	reaching	the	outskirts	of	the	village	of	villains	,
之上	到达	这	郊区	的	这	村庄	的	反派	,

走到恶人村外，

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [breɪk] .

We	took	a	short	break	.
我们	采取	一个	短的	休息	.

略歇了歇。

- [ʃaʊt] :

Tianba's	shout	:
-	喊	:

天霸叫声：

" [dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] , [juː; jʊ][gəʊ] [fɜːst] . "

"	Jiang	Cheng	,	you	go	first	.	"
"	江	程	,	你	去	第一的	.	"

“姜成你头里走。”

[dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] [sed] :

Jiang	Cheng	said	:
江	程	说	:

姜成说：

" [ɪts] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

"	It's	right	in	front	of	you	.	"
"	它是	正确的	在	正面	的	你	.	"

“眼前就是。”

[ðə; ði] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈentrəns] ,

The	five	people	entered	the	village	not	far	from	the	entrance	,
这	五	人们	进入	这	村庄	不是	远的	从	这	入口	,

五个人进了村口不远，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [wɔːlz] .

But	all	that	could	be	seen	outside	the	house	was	a	row	of	walls	.
但	全部	那	可以	是	已见	外部	这	房子	曾是	一个	排	的	墙壁	.

但见房外一溜墙，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [skriːn] [dɔːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

There	are	four	screen	doors	in	the	middle	.
那里	是	四	屏幕	门	在	这	中间	.

中间有四扇屏门。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ˈtaʊə(r)] ,

Outside	the	gate	tower	,
外部	这	门	塔	,

门楼以外，

[ˈhæŋɪŋ] [lɑːdʒ] [ˈlæntənz] ,

Hanging	large	lanterns	,
绞刑	大的	灯笼	,

挂着斗大灯笼，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈbraɪtli] [lɪt] .

It	was	brightly	lit	.
它	曾是	明亮地	点燃	.

照得大亮。

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [dɒg][wɒz; wəz] [lɒkt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

A	big	black	dog	was	locked	at	the	door	.
一个	大的	黑色的	狗	曾是	已锁定	在	这	门	.

门口锁着一条大黑狗，

[taɪd] [ðeə(r)] ,
Tied there ,
系 那里 ,

拴在那里，

[ˌaɪ ˈtiː] [stændz] [ʌp] [ænd; ənd] [bɑːrks] [ˈwaɪldli] [wenˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [siːz] [ˈsʌmwʌn] .
It stands up and barks wildly whenever it sees someone .
它 站立 向上 和 树皮 疯狂地 每当 它 看到 某人 .

瞧见人就站起来狂吠。

- [ˈpʊld] [dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] [əˈweɪ] .
Tianba pulled Jiang Cheng away .
- 拉 江 程 离开 .

天霸把姜成一拉，

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [gəʊ] [fɜːst] .
Take the lead and go first .
拿 这 带领 和 去 第一的 .

迈步头里先走。

[fɔː(r)] [men] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] .
Four men followed the hero .
四 男人 随后 这 英雄 .

四个人跟着好汉，

[wɔːk] [nɔːθ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
Walk north along the wall .
走 北 沿着 这 墙 .

顺墙往北走。

[nɒt] [fɑː(r)]
Not far
不是 远的

走不远，

[tɜːn] [ə; eɪ] [ˈkɔːnə(r)] ,
Turn a corner ,
转动 一个 角落 ,

一拐弯，

[siː] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ˈfaɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [edʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [brɪks] [wɪð] [əˈlaɪnd]
See the wind and fire at the back edge of a row of bricks with aligned
看 这 风 和 火 在 这 后退 边缘 的 一个 排 的 砖块 和 对齐
[siːmz] .
seams .
接缝 .

见一溜对缝砖的风火后沿。

- [ʃaʊt] :
Tianba's shout :
- 喊 :

天霸叫声：

" [ˈevriwʌn] ,
" Everyone ,
" 每个人 ,

“众位，

[juː; jʊ] [weɪt] [hɪə(r)] .
You wait here .
你 等待 这里 .

你们在此等着，

[aɪl] [gəʊ][ɪn][fɜːst][ænd; ənd][faɪnd][aʊt][ðə; ði] [truːθ] .

I'll	go	in	first	and	find	out	the	truth	.
患病的	去	在	第一的	和	寻找	出去	这	真相	.

我先进去打听一个真实，

[wiːl; wɪl] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [wen] [wiː; wi][get] [bæk] .

We'll	discuss	it	again	when	we	get	back	.
出色地	讨论	它	再次	什么时候	我们	得到	后退	.

回来再议。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [streɪ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ;

You	must	not	stray	far	away	;
你	必须	不是	流浪	远的	离开	;

你们不可远离；

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈpeb(ə)lz] .

But	I	heard	the	sound	of	pebbles	.
但	我	听到	这	声音	的	鹅卵石	.

但听有石子响，

" [ðæts] [ˌem ˈiː] , [aɪm] [bæk] . "

"	That's	me	,	I'm	back	.	"
"	那就是	我	,	我是	后退	.	"

就是我回来了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .

They	took	a	few	steps	back	.
他们	采取	一个	很少	步骤	后退	.

倒退了几步，

[klæp][jɔː(r); jə(r)][hændz]

Clap	your	hands
拍	你的	双手

把手一拍，

[wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

嗖的一声，

[ˈskræmb(ə)l][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [edʒ] ,

Scramble	up	to	the	back	edge	,
争夺	向上	到	这	后退	边缘	,

蹿上后沿，

[klaɪm] [ʌp][ðə; ði][taɪld] [rɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [sləʊp] .

Climb	up	the	tiled	ridge	to	the	front	slope	.
爬	向上	这	瓷砖	岭	到	这	正面	坡	.

顺着瓦垄爬到前坡。

[bʌt; bət][ɔːl] [əˈraʊnd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhaʊzɪz] ,

But	all	around	were	houses	,
但	全部	大约	是	房屋	,

但见周围房舍，

[laɪk] [ə; eɪ][taɪl] [kɪln] .

Like	a	tile	kiln	.
喜欢	一个	瓦	窑	.

瓦窑一样。

[ðɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˌbækˈjɑːd] .

This	used	to	be	the	backyard	.
这	用过的	到	是	这	后院	.

此处原是后院。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

The	hero	arrived	at	the	front	of	the	house	.
这	英雄	到达的	在	这	正面	的	这	房子	.

好汉来至房前沿，

[ðeɪ] [klʌŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ænd; ənd] [piə] [daʊn] .

They	clung	to	the	railing	and	peered	down	.
他们	紧紧抓住	到	这	栏杆	和	窥视	向下	.

扒扶着往下探望。

['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] , [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] .

Listen	closely	,	you	can	hear	a	sound	.
听	密切	,	你	能	听到	一个	声音	.

细听有声音，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

I	couldn't	quite	make	out	what	he	was	saying	.
我	不能	相当	制作	出去	什么	他	曾是	说	.

听不大真。

[hiː; hi] [stʊd] [tɔːl] [ænd; ənd] [muːvd] ['fɔːwəd] [ə'gen] .

He	stood	tall	and	moved	forward	again	.
他	站立	高的	和	已搬	向前	再次	.

挺身又往前行，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,

Arriving	at	the	front	,
抵达	在	这	正面	,

来至前边，

[laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [ɪn] ['evri] [ruːm] .

Lights	were	lit	in	every	room	.
灯	是	点燃	在	每一个	房间	.

见各屋点着灯。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'ləʊ] [sed] :

Then	the	woman	below	said	:
然后	这	女士	以下	说	:

又听得下面妇人说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！

[ʒɑːŋ] [dʒiːz] [gruːp] ,

Zhang	Jie's	group	,
张	杰的	团体	,

张姐组，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

There's	someone	on	the	roof	.
有	某人	在	这	屋顶	.

房上有人了。”

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [seɪ] :

Then	I	heard	a	woman	say	:
然后	我	听到	一个	女士	说	:

又听一妇人说：

" ['ɑːnti] , "
" Auntie , "
" 阿姨 , "

“大婶，

[doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .
Don't make a fuss .
不 制作 一个 大惊小怪 .

你别大惊小怪的。

[ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] , [wen] [ðə; ði][kæt][wɒz; wəz] ['reɪzɪŋ] [raɪs] ['sidlɪŋz] . . .
These past two days , when the cat was raising rice seedlings . . .
这些 过去的 二 天 , 什么时候 这 猫 曾是 提高 米 幼苗 . . .

这两天猫起秧的时候，

[ðə; ði][kæt][ɪz][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
The cat is on the roof .
这 猫 是 在 这 屋顶 .

是猫在房上，

[jʊr; jər] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] .
You're just making things up .
你是 只是 制作 事物 向上 .

你就乱叫。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听见此话，

['juːzɪŋ] [ðə; ði][kæt][æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs] ,
Using the cat as an excuse ,
使用 这 猫 作为 一个 原谅 ,

借猫为由，

[ˌaɪ 'tiː] [let] [aʊt] [tuː] " [wʊf] [wʊf] " [saʊndz] .
It let out two " woof woof " sounds .
它 让 出去 二 " 纬 纬 " 声音 .

“嗷嗷”的叫了两声。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人说：

" [doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ][kæt] ? "
" Don't you hear that it's a cat ? "
" 不 你 听到 那 它是 一个 猫 ? "

“你听何曾不是猫?

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɔɪl] [læmp] [wɪð] [juː; jʊ] !
Hurry up and take your oil lamp with you !
匆忙 向上 和 拿 你的 油 灯 和 你 !

快端油盏走罢!

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mænz] [ɪn'strʌkʃənz] :
You didn't listen to the old man's instructions :
你 没有 听 到 这 老的 男人的 指示 :

你没听太爷吩咐：

[tə'deɪ] [ɪz][hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ] .
Today is his birthday .
今天 是 他的 生日 .

今日是他寿日，

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] .
It's **a** **good** **day** **.**
它是 一个 好的 天 .

是个好日子，

[tel] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðæt] ['wʊmən] [wiː; wi] [stəʊl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .
Tell **us** **to** **persuade** **that** **woman** **we** **stole** **the** **other** **day** **to** **wake** **up** **.**
告诉 我们 到 说服 那 女士 我们 偷窃 这 其他 天 到 唤醒 向上 .

叫咱把前日偷来的那妇人劝醒，

[wɪr] ['ʃeərɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [tə'naɪt] !
We're **sharing** **a** **room** **tonight** **!**
是 分享 一个 房间 今晚 !

今晚要合房咧！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

那一妇人说：

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] . "
" **Go** **ahead** **and** **persuade** **them** **to** **go** **.** **"**
" 去 前方 和 说服 他们 到 去 . "

“你劝去罢，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
She **was** **the** **wife** **of** **a** **scholar** **.**
她 曾是 这 妻子 的 一个 学者 .

人家是秀才之妻，

" [jʊd] ['æktʃuəli] ['mæri] [hɪm] ? "
" **You'd** **actually** **marry** **him** **?** **"**
" 你会 实际上 结婚 他 ? "

就肯嫁他？”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['stəʊlən] .
The **hero** **heard** **that** **the** **woman** **was** **stolen** **.**
这 英雄 听到 那 这 女士 曾是 被盗 .

好汉听是偷来的妇人，

[ai][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
I **was** **puzzled** **.**
我 曾是 困惑 .

心中纳闷。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ['entə(r)][ðə; ði] [haʊs] ,
Seeing **the** **two** **women** **enter** **the** **house** **,**
看到 这 二 女性 进入 这 房子 ,

见那两个妇人走进屋内，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [bent] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
The **hero** **bent** **down** **along** **the** **roof** **tiles** **.**
这 英雄 弯曲 向下 沿着 这 屋顶 瓷砖 .

好汉顺瓦垄伏下身子，

[hiː; hi] [liːnd] [daʊn] .
He **leaned** **down** **.**
他 倾斜 向下 .

探下头来，

['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Listen **closely** **inside** **the** **room** **.**
听 密切 里面 这 房间 .

往屋内细听。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

这个妇人说：

" [braɪd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [smɑːt] . "

"	Bride	,	you	are	very	smart	.	"
"	新娘	,	你	是	非常	聪明的	.	"

“新娘子你很聪明，

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [streɪt] ?

Why	can't	you	think	straight	?
为什么	不能	你	思考	直的	?

为什么想不开?

['aʊə(r)] ['sev(ə)nθ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['welθi] .

Our	seventh	great	-	grandfather	was	very	wealthy	.
我们的	第七	伟大的	-	祖父	曾是	非常	富裕	.

我们祖七太爷银钱广有，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['sɜːvənts] .

There	were	many	servants	.
那里	是	许多	仆人	.

奴仆成群。

[ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [fɜːst] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] .

If	you	follow	me	,	you	will	be	a	first	-	rank	official	.
如果	你	跟随	我	,	你	将要	是	一个	第一的	-	秩	官方的	.

你相从就是一品当家的，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] ?

Isn't	that	better	than	that	poor	scholar	?
不是	那	更好的	比	那	贫穷的	学者	?

岂不胜似那穷酸？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

The	woman	cursed	:
这	女士	被诅咒的	:

那妇人骂道：

" [juː; jʊ] ['ʃruːɪʃ] ['wɪmɪn] ! "

"	You	shrewish	women	!	"
"	你	泼辣	女性	!	"

“你们这泼妇，

[ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] ,

If	you	consider	me	a	lowly	person	,
如果	你	考虑	我	一个	卑微的	人	,

要当我是下贱之人，

[ðen] [əd'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] [mis'teik] .

Then	admit	your	mistake	.
然后	承认	你的	错误	.

那就认错了。

[ai][təʊld][jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] [ðæt] . . .

I	told	your	master	that	.	.	.
我	讲述	你的	掌握	那	.	.	.

我告诉你们主人说，

[dʒʌst] [kɪl] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kwɪk] [deθ] .

Just	kill	me	and	give	me	a	quick	death	.
只是	杀	我	和	给	我	一个	快的	死亡	.

杀剐给我个痛快罢，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ded] .

I	am	dead	.
我	是	死的	.

我死了，

[bɪˈweə(r)][ɒv; əv][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ˈgrænsʌn] [sʌn] .

Beware	of	my	husband	,	Grandson	Sun	.
提防	的	我的	丈夫	,	孙子	太阳	.

提防我孙相公丈夫，

" [spiːk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ! "

"	Speak	out	for	me	!	"
"	说话	出去	为了	我	!	"

替我鸣冤。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -

After	hearing	this	,	Tianba
后	听力	这	,	-

天霸听罢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðə; ði][ˈfæməli] [neɪm] [ɪz][zuː] .

It	turns	out	the	family	name	is	Zu	.
它	转弯	出去	这	家庭	姓名	是	祖	.

原来这家姓祖，

[ðə; ði][ˈstəʊlən] [ˈwʊmən] ,

The	stolen	woman	,
这	被盗	女士	,

偷来的那娘子，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [sʌn] - [waɪf] , [huː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪlt] .

She	must	be	Sun	Shengqing's	wife	,	who	was	brought	here	wrapped	in	a	quilt	.
她	必须	是	太阳	-	妻子	,	WHO	曾是	带来	这里	包装	在	一个	被子	.

定是一撮毛用被窝裹来的孙胜卿之妻。

[dɪə(r)] [ˈriːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ðɪs] [zuː][tʃiː][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði][bɪg] [bɒs] .

This	Zu	Qi	was	known	as	the	Big	Boss	.
这	祖	齐	曾是	已知	作为	这	大的	老板	.

这祖七混名大头目，

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli] [ðæt] [ˈkærid] [greɪn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	came	from	a	family	that	carried	grain	at	the	market	from	a	young	age	.
他	来了	从	一个	家庭	那	携带	粮食	在	这	市场	从	一个	年轻的	年龄	.

自幼集上扛粮食出身，

[hiː; hi][kæn; kən] [ˈkæri] [tuː] [bægz][ɒn] [wʌn] [ɑːm] .

He	can	carry	two	bags	on	one	arm	.
他	能	携带	二	包	在	一	手臂	.

一膀子能扛两条口袋。

[ðɪs] ['epɪsəʊd] ['fiːtʃəz] [ə; eɪ] ['brəʊkərɪdʒ] [gest] .

This	episode	features	a	brokerage	guest	.
这	插曲	特征	一个	经纪	客人	.

这集上经纪客人，

[ai][deə(r)][nɒt] [prə'vəʊk] [hɪm] .

I	dare	not	provoke	him	.
我	敢	不是	惹	他	.

不敢惹他。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] ['fæbrɪkeɪtɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] .

Later	,	he	fabricated	an	official	document	.
之后	,	他	制造	一个	官方的	文档	.

后又生讹了一张官帖，

['meʒə(r)] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] ['bʌkɪt] ['ɪntuː]['lev(ə)l][ænd; ənd] [aʊt] .

Measure	the	tip	of	the	bucket	into	level	and	out	.
措施	这	提示	的	这	桶	进入	等级	和	出去	.

量斗尖入平出，

[ðə; ði] [gest] [mʌst; məst][juːz][hɪz; ɪz] ['meʒə(r)] .

The	guest	must	use	his	measure	.
这	客人	必须	使用	他的	措施	.

客人须得用他的斗量，

['ædɪŋ] [wʌn] [wɪl] [kɒst] ['mʌni] .

Adding	one	will	cost	money	.
添加	一	将要	成本	钱	.

按加一要钱。

[ðev] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [gæŋ] [ɒv; əv] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːvz] .

They've	made	friends	with	another	gang	of	notorious	thieves	.
他们有	制成	朋友们	和	其他	帮派	的	臭名昭著	窃贼	.

又交了一伙大盗，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][dɪ'vaɪdɪd][ðə; ði] [spɔɪlz] .

They	sat	down	and	divided	the	spoils	.
他们	卫星	向下	和	分割	这	战利品	.

坐地分赃，

[gɪv] [ðɪs] [speə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ;

Give	this	spare	money	to	the	officials	;
给	这	空闲的	钱	到	这	官员	;

拿这闲钱交与官吏；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkˌaʊts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

There	were	lookouts	inside	the	government	office	.
那里	是	瞭望台	里面	这	政府	办公室	.

衙门内都有看顾，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] [bəʊld] .

They	became	increasingly	bold	.
他们	成为	日益	大胆的	.

越仗起胆来。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .

Enough	of	the	small	talk	.
足够的	的	这	小的	讲话	.

闲话不叙。

['miːnwaɪl] , - [strəʊd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] .

Meanwhile	,	Tianba	strode	to	another	room	.
同时	,	-	大步走	到	其他	房间	.

且说天霸又纵步到另屋。

- [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] [sed] :
Zuqi inside the house said :
- 里面 这 房子 说 :

屋内祖七说：

" [wɒt] [dɪˈfens] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" What defense do you have ? "
" 什么 防御 做 你 有 ? "

“那厮你有什么分辩?

[ðeɪ] [hʌŋ] [hɪm] [ʌp] , [biːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [hɪm] .
They hung him up , beat him , and questioned him .
他们 悬挂 他 向上 , 打 他 , 和 被质问 他 .

吊起来打着问他。”

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [əˈtæk] ,
During the attack ,
期间 这 攻击 ,

正打之间，

[jæŋ] [dʒiː][wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .
Yang Zhi was carrying something inside his body .
杨 智 曾是 携带 某物 里面 他的 身体 .

杨志怀内揣着一件东西，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
It fell to the ground with a thud .
它 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

吧嗒掉在地下。

[ðə; ði][ˈbændits] [hɜːd] [ðɪs] :
The bandits heard this :
这 强盗 听到 这 :

众寇闻听说：

[wɒt] [dʒʌst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ?
What just fell to the ground ?
什么 只是 跌倒 到 这 地面 ?

“方才落在地下的是什么？”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ʃɒn] [ə; eɪ][ˈlæmp][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
The servant shone a lamp on it .
这 仆人 闪耀 一个 灯 在 它 .

家丁拿灯一照，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] [ræpt] [ɪn] [ɔɪl] [ˈpeɪpə(r)] .
It turned out to be a package wrapped in oil paper .
它 转向 出去 到 是 一个 包裹 包装 在 油 纸 .

捡起来原是油纸包，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səʊn] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [θred] .
It was sewn together with thread .
它 曾是 缝制的 一起 和 线 .

用线缝着。

[ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [θred] .
Untie the thread .
解开 这 线 .

把线挑开，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ɔɪl] [ˈpeɪpə(r)] .
Remove the oil paper .
消除 这 油 纸 .

拆去油纸，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv] [θɪn] ['peɪpə(r)] .

There's	also	a	layer	of	thin	paper	.
有	还	一个	层	的	薄的	纸	.

还有一层细纸。

['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [jʊl] [siː] [ɪts] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

Open	it	and	you'll	see	it's	a	piece	of	paper	.
打开	它	和	你会	看	它是	一个	片	的	纸	.

打开瞧是张纸，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] ['lɪtərət] .

One	of	them	is	literate	.
一	的	他们	是	识字的	.

内有一人识字，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][peɪdʒ] [riːdz] :

The	inscription	on	the	page	reads	:
这	题词	在	这	页	阅读	:

一念上写：

" [ʃiː] , [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [ʒɛnhaɪ] , [huː] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒuːniə(r)] ['gɑːdiən]

"	Shi	,	the	hereditary	Marquis	of	Zhenhai	,	who	served	as	the	Junior	Guardian
"	史	,	这	遗传	侯爵	的	镇海	,	WHO	服务	作为	这	初级	监护人

[ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][hæn] ['ɑːrmiz] ['grænəri]

of	the	Crown	Prince	and	the	Governor	-	General	of	the	Han	Army's	Granaries
的	这	王冠	王子	和	这	州长	-	一般的	的	这	韩	军队的	粮仓

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bɔːdəd] ['jeləʊ] ['bænə(r)] "

under	the	Bordered	Yellow	Banner	"
在下面	这	带边框	黄色的	横幅	"

“太子少保镶黄旗汉军仓厂总督世袭镇海侯施，

[baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ə; eɪ] [gæŋ]

By	imperial	decree	,	the	envoy	was	ordered	to	arrest	and	apprehend	a	gang
经过	帝国	法令	,	这	使者	曾是	订购	到	逮捕	和	逮捕	一个	帮派

[ɒv; əv] [θiːvz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ][mɪə(r)] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .

of	thieves	,	including	a	mere	tuft	of	hair	.
的	窃贼	,	包括	一个	仅仅	簇	的	头发	.

奉旨钦差仰役立拘锁拿大案一伙贼一撮毛儿，

[hed] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə] - ['priːfektʃə(r)] .

Head	immediately	to	Hejian	Prefecture	.
头	立即地	到	-	州	.

速赴河间府，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl][ɪn] [kɔːt] .

Hearing	the	trial	in	court	.
听力	这	审判	在	法庭	.

当堂听审。

[duː; də] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .

Do	not	disobey	.
做	不是	违	.

毋得违误，

[get] [jɔː(r); jə(r)] ['tɪkɪts] [ɪ'miːdiətli] .

Get	your	tickets	immediately	.
得到	你的	门票	立即地	.

火速领票。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mʌnθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jɪə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]

On	a	certain	day	of	a	certain	month	of	a	certain	year	during	the	reign	of
在	一个	肯定	天	的	一个	肯定	月	的	一个	肯定	年	期间	这	在位	的

['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] .

Emperor	Kangxi	.
皇帝	康熙	.

康熙某年某月某日。

['kʌnstəbl] :

Constable	:
警官	:

差捕快:

[dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ]

Jiang	Cheng
江	程

姜成、

[jæŋ] [dʒiː] .

Yang	Zhi	.
杨	智	.

杨志。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['bændits]

After	hearing	this	,	the	bandits
后	听力	这	,	这	强盗

众寇听罢，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['fjʊəriəs] .

They	were	all	furious	.
他们	是	全部	狂怒	.

一齐恼怒，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

Some	say	the	officials	were	killed	.
一些	说	这	官员	是	被杀	.

有说将公差杀了的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðel] [stɪl] [faɪt] .

Some	say	they'll	still	fight	.
一些	说	他们会	仍然	斗争	.

有说还打的。

[zuː][tʃiː] [sed] :

Zu	Qi	said	:
祖	齐	说	:

祖七说:

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ?

Didn't	you	hear	me	?
没有	你	听到	我	?

“你们没听见么?

[ðɪs] ['tɪkɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ɔː(r)] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

This	ticket	was	not	issued	by	the	prefectural	or	county	officials	.
这	票	曾是	不是	发布	经过	这	县	或者	县	官员	.

这票并非府县州官出的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

He	was	dispatched	by	imperial	decree	.
他	曾是	已派出	经过	帝国	法令	.

乃奉旨钦差所派，

[doʊnt] [teɪk] [ðɪs] ['laɪtli] .
Don't take this lightly .
不 拿 这 轻轻 .

别当儿戏。”

[ðə; ði]['bændits] [sed] :
The bandits said :
这 强盗 说 :

众寇说：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'liːst] ? "
" Could it be that Jiang Cheng has been released ? "
" 可以 它 是 那 江 程 有 到过 发布 ? "

“莫非放了姜成？”

[zuː][tʃiː] [sed] :
Zu Qi said :
祖 齐 说 :

祖七说：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [hɪm] . "
" There's no need to release him . "
" 有 不 需要 到 发布 他 . "

“也不用放他，

['temprərəli] [lɒkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] ,
Temporarily locked in an empty room ,
暂时地 已锁定 在 一个 空的 房间 ,

暂锁在空屋，

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd][ɑːsk] [ə'raʊnd] .
I'll go to the yamen tomorrow and ask around .
患病的 去 到 这 衙门 明天 和 问 大约 .

等明旦我到衙门打听打听，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再议。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪ'miːdiətli] [lɒkt] [jæŋ] [dʒiː][ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .
The servants immediately locked Yang Zhi in an empty room .
这 仆人 立即地 已锁定 杨 智 在 一个 空的 房间 .

家奴立时将杨志锁在空房。

- [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
Tianba could see it clearly from the room .
- 可以 看 它 清楚地 从 这 房间 .

天霸房上看得明白，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [rɪ'tɜːn] ,
Seeing the servants return ,
看到 这 仆人 返回 ,

见家丁回去，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Taking advantage of the absence of people ,
采取 优势 的 这 缺席 的 人们 ,

趁着无人，

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] ,
He leaped down ,
他 跳跃 向下 ,

飞身下来，

[ˌʌnˈskruː] [ðə; ði] [lɒk] [ænd; ənd][gəʊ][ˌɪnˈsaɪd] .

Unscrew	the	lock	and	go	inside	.
拧开	这	锁	和	去	里面	.

拧开锁进去，

[ʌnˈtaɪ] [jæŋ] [dʒiː] .

Untie	Yang	Zhi	.
解开	杨	智	.

将杨志解下来，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [miːt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

They	went	outside	together	to	meet	Guan	Xiaoxi	and	others	.
他们	去	外部	一起	到	见面	关	小溪	和	其他的	.

一同到外边见了关小西等，

[ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːrvənts] [ˌbækˈjɑːd] .

They	all	drew	their	weapons	and	marched	to	the	wicked	servant's	backyard	.
他们	全部	画	他们的	武器	和	行军	到	这	邪恶	仆人的	后院	.

各举兵器齐至恶奴后院，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] [bləʊn] [aʊt] [ðeə(r)][læmps][ænd; ənd][wɒz; wəz]

They	saw	that	everyone	in	the	house	had	blown	out	their	lamps	and	was
他们	锯	那	每个人	在	这	房子	有	吹	出去	他们的	灯	和	曾是

['sliːpɪŋ] ['piːsfəli] .

sleeping	peacefully	.
睡眠	和平地	.

见各屋都吹灯安眠。

- [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbækˈjɑːd] [wɒz; wəz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] ['wɪmɪn] .

Tianba	knew	that	the	backyard	was	inhabited	by	women	.
-	知道	那	这	后院	曾是	有人居住的	经过	女性	.

天霸知道后院是些妇人，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] .

Head	straight	to	the	front	yard	.
头	直的	到	这	正面	院子	.

直奔前院。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['kʌnstəbl] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] .

The	heroes	and	constables	had	no	choice	but	to	follow	.
这	英雄	和	警员	有	不	选择	但	到	跟随	.

众好汉合公差只得跟着走。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ][dɒg] [baɪts] ,

Even	if	a	dog	bites	,
甚至	如果	一个	狗	咬	,

纵有狗咬，

[hiː; hi] ['brændiʃ] [ðə; ði] [naɪf] .

He	brandished	the	knife	.
他	挥舞	这	刀	.

拿刀一晃，

[ðə; ði][dɒg] [tʌkt] [ɪts] [teɪl] [bɪˈtwiːn] [ɪts] [legz] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [sɔː] [ðə; ði] [naɪf] .

The	dog	tucked	its	tail	between	its	legs	and	ran	away	when	it	saw	the	knife	.
这	狗	塞进去	它是	尾巴	之间	它是	腿	和	跑	离开	什么时候	它	锯	这	刀	.

狗见刀夹尾就跑了。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [haʊs] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪgˈzɔːstɪd] [ænd; ənd] [əˈsliːp] .

The	servants	and	house	slaves	were	all	exhausted	and	asleep	.
这	仆人	和	房子	奴隶	是	全部	筋疲力尽的	和	睡着了	.

仆夫家奴俱是困乏睡着。

[ðə; ði][fɔː(r)]['hɪərəʊz] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [dʒiː'æŋ] [tʃɛŋ] ,
The four heroes , along with Jiang Cheng ,
这 四 英雄 , 沿着 和 江 程 ,

四家好汉同姜成、

[jæŋ] [dʒiː] [wɔːkt] [θruː] [ðɪs] ['sekənd] [geɪt] .
Yang Zhi walked through this second gate .
杨 智 步行 通过 这 第二 门 .

杨志走过这道二门，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] .
Arrive at the front yard .
到达 在 这 正面 院子 .

来到前院。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [saɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðəm'selvz] .
A person came out from the west side to relieve themselves .
一个 人 来了 出去 从 这 西方 边 到 缓解 他们自己 .

西边有一人出来开门解手，

[ai] [siː] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] !
I see a hero !
我 看 一个 英雄 !

瞧见好汉，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who is it ?
WHO 是 它 ?

“是谁？”

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]
Xiao Xi said in a low voice
肖 习 说 在 一个 低的 嗓音

小西低声说，

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , [ðə; ði] [wɪndz] ['bləʊɪŋ] [hɑːd] . "
" Old brother , the wind's blowing hard . "
" 老的 兄弟 , 这 风的 吹 难的 . "

“老兄弟风紧。”

- [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Tianba remained silent .
- 剩余 沉默的 .

天霸并不言语，

[teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ,
Take a few quick steps ,
拿 一个 很少 快的 步骤 ,

紧走几步，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] ['fɔːwəd] .
Hurry up and go forward .
匆忙 向上 和 去 向前 .

赶上前去，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['məʊʃn] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .
With a swift motion , the knife fell .
和 一个 迅速 运动 , 这 刀 跌倒 .

手起刀落，

[wɪð] [ə; eɪ] [kriːk] ,
With a creak ,
和 一个 吱嘎声 ,

咯吱一声响，

[ðə; ði][mæn] [fel] [daʊn] .
The man fell down .
这 男人 跌倒 向下 .

那人栽倒。

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [tʃɒpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
They quickly chopped off his head .
他们 迅速地 切碎 离开 他的 头 .

忙把脑袋砍下，

- [tɜːnd] [əˈraʊnd] .
Tianba turned around .
- 转向 大约 .

天霸回身，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [ˈbʌdi] . "
" Come with me , buddy . "
" 来 和 我 , 伙伴 . "

“哥们随我来。”

[ˈhævɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [strəʊd] [ˈfɔːwəd] .
Having finished speaking , he strode forward .
拥有 完成的 请讲 , 他 大步走 向前 .

言毕迈步当先。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɒləʊd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The five people followed each other through the door .
这 五 人们 随后 每个 其他 通过 这 门 .

五个人跟着一同进这道门。

[ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈəʊnli][dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
Of them , only Jiang Cheng was at a loss .
的 他们 , 仅有的 江 程 曾是 在 一个 损失 .

内中唯有姜成不得主意，

[ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [bʌt; bət] [nɒt] [ˈliːvɪŋ]
Wanting to stay but not leaving
想要 到 停留 但 不是 离开

欲待不去，

[ai][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .
I was also afraid of being seen .
我 曾是 还 害怕的 的 存在 已见 .

又怕被人瞧见了，

[ai] [wɒtʃt] [ˈsʌmwʌn] [ˈbiːɪŋ] [kɪld] [raɪt] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [aɪz] .
I watched someone being killed right before my eyes .
我 观看 某人 存在 被杀 正确的 前 我的 眼睛 .

眼睁睁的见杀了个人，

[ai][wɒz; wəz] [stʌnd] .
I was stunned .
我 曾是 目瞪口呆 .

心里发怔。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['bændits] [sent] [zuː][tʃiː][tuː; tə] [rest] .

Meanwhile	,	the	bandits	sent	Zu	Qi	to	rest	.
同时	,	这	强盗	发送	祖	齐	到	休息	.

且说众寇打发祖七去安歇，

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	I	went	to	sleep	.
然后	我	去	到	睡觉	.

也就睡了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃeŋ] [ˌdiː ˈeɪ][wɒz; wəz] [əˈsliːp] .

At	this	time	,	Sheng	Da	was	asleep	.
在	这	时间	,	盛	达	曾是	睡着了	.

这时盛大胯设睡着，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [dʒɛŋ] - , "

"	Zheng	Laosan	,	"
"	郑	-	,	"

“郑老三，

[ai] ['nəʊtɪst] [hiː; hi] ['wʌznt] [tuː] [drʌŋk] .

I	noticed	he	wasn't	too	drunk	.
我	注意到	他	不是	也	醉	.

我瞧他酒不沉，

[haʊ] [kæn; kən][ai][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?

How	can	I	get	out	of	here	for	a	while	?
如何	能	我	得到	出去	的	这里	为了	一个	尽管	?

如何出去这半会子?

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [θʌd] .

He	heard	a	thud	.
他	听到	一个	砰的一声	.

听见咕咚一声，

[hiːz] [baʊnd] [tuː; tə] [fɔːl] .

He's	bound	to	fall	.
他是	边界	到	落下	.

必是栽倒。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

As	he	spoke	,	he	put	on	his	clothes	and	got	off	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
作为	他	辐	,	他	放	在	他的	衣服	和	得到	离开	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

说着即披衣裳下炕。

[dʒʌst] [went] [aʊt] ,

Just	went	out	,
只是	去	出去	,

刚出门，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] .

Little	did	they	know	that	Tianba	was	already	by	the	door	.
小的	做过	他们	知道	那	-	曾是	已经	经过	这	门	.

哪知天霸早在门旁，

[reɪz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,
Raise **the** **back** **of** **the** **knife** **,**
增加 这 后退 的 这 刀 ,

扬起刀背，

[kʌt] [daʊn] .
Cut **down** **.**
切 向下 .

往下一砍。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
With **a** **loud** **shout** **:**
和 一个 大声 喊 :

大胯一声叫：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" **Something** **terrible** **has** **happened** **!** **"**
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！”

[wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [hɜːd] [hɪm] [ʃaʊt] ,
When **his** **friends** **heard** **him** **shout** **,**
什么时候 他的 朋友们 听到 他 喊 ,

众哥们听见他一嚷，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [slæʃed] ['sevrəl] [taɪmz] .
He **rushed** **forward** **and** **slashed** **several** **times** **.**
他 匆忙 向前 和 削减 一些 时代 .

忙上前砍了几刀，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He **fell** **to** **the** **ground** **.**
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

['evriwʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
Everyone **inside** **the** **house** **woke** **up** **with** **a** **start** **.**
每个人 里面 这 房子 觉醒 向上 和 一个 开始 .

屋内人全都惊醒过来，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɑːmd] .
Several **of** **them** **were** **armed** **.**
一些 的 他们 是 武装 .

好几个手中都有兵器。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ræn] [aʊt] .
The **first** **one** **ran** **out** **.**
这 第一的 一 跑 出去 .

头一个则往外一跑，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He **almost** **tripped** **over** **the** **person** **lying** **on** **the** **ground** **.**
他 几乎 绊倒了 超过 这 人 说谎 在 这 地面 .

被地下躺的几乎绊倒，

[hiː; hi] [fel] ['fɔːwəd] .
He **fell** **forward** **.**
他 跌倒 向前 .

往前一栽，

[ðə; ði] ['kɔːtiə(r)] [tʊk] [æn; ən]['aɪən]['ruːlə(r)][ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [bəʊn] .
The **courtier** **took** **an** **iron** **ruler** **and** **struck** **the** **bone** **.**
这 朝臣 采取 一个 铁 统治者 和 击 这 骨 .

殿臣拿铁尺照滑子骨就一下。

[ðə; ði][mæn] [dɒdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	man	dodged	it	.
这	男人	躲避	它	.

那人躲过，

[hiː; hi] [riˈtælieit] [wɪð] [ə; eɪ] [slæʃ] .

He	retaliated	with	a	slash	.
他	报复	和	一个	削减	.

回手就是一刀。

[ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)lz] [juːst] [æn; ən][ˈaɪən][ˈruːlə(r)][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [pleɪs] .

The	palace	officials	used	an	iron	ruler	to	hold	it	in	place	.
这	宫殿	官员	用过的	一个	铁	统治者	到	抓住	它	在	地方	.

殿臣用铁尺架住。

[ʒaɔksi] ,

Xiaoxi	,
小溪	,

小西、

[tʃiː] [fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [iːtʃ] [druː] [ðeə(r)] [ˈwepənz] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ðem; ðəm] .

Qi	Feng	and	his	men	each	drew	their	weapons	to	intercept	them	.
齐	冯	和	他的	男人	每个	画	他们的	武器	到	截距	他们	.

起凤各举兵刃截住。

[ðə; ði][ˈbændits][ɔːl] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [əˈtækt] [æt; ət][wʌns] .

The	bandits	all	came	out	and	attacked	at	once	.
这	强盗	全部	来了	出去	和	遭到攻击	在	一次	.

那几个盗寇一齐出来动手。

[jæŋ] [dʒiː] [faʊnd] [ə; eɪ][dɔː(r)][bəʊlt][frɒm; frəm] [ˈsʌmweə(r)] .

Yang	Zhi	found	a	door	bolt	from	somewhere	.
杨	智	成立	一个	门	螺栓	从	某处	.

杨志不知从哪里找了顶门闩，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][dʒʌst] [swɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] .

You	can	also	just	swing	it	around	.
你	能	还	只是	摇摆	它	大约	.

也可就抡起来，

[ə; eɪ] [ləʊn] [wʊlf] [faɪts] [əˈgenst] [ə; eɪ] [ˈmʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] [ˈenəmɪz] .

A	lone	wolf	fights	against	a	multitude	of	cunning	and	treacherous	enemies	.
一个	孤独	狼	战斗	反对	一个	民众	的	狡猾	和	奸诈	敌人	.

单打众寇滑子骨。

[dʒʌst][ðə; ði][ˈtɪmɪd][dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] ,

Just	the	timid	Jiang	Cheng	,
只是	这	胆小	江	程	,

就只胆小的姜成，

[ˈterɪfaɪd] , [ðeɪ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] .

Terrified	,	they	fought	in	the	shadows	.
恐惧	,	他们	战斗	在	这	阴影	.

吓得在黑影里打战。

[ðə; ði][ˈbændɪt][ˈliːdə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] , [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈkɒpə(r)] [ˈhæmə(r)] .

The	bandit	leader	,	with	a	tuft	of	hair	,	carried	a	copper	hammer	.
这	土匪	领导者	,	和	一个	簇	的	头发	,	携带	一个	铜	锤	.

盗寇头儿一撮毛手提铜锤，

[wɪð] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] , " [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] [ˈfɔːwəd] .

With	a	"	whoosh	,	"	he	took	a	quick	step	forward	.
和	一个	"	嗖！	,	"	他	采取	一个	快的	步	向前	.

“噗”的一个箭步，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

He	darted	from	inside	the	house	into	the	courtyard	.
他	飞镖	从	里面	这	房子	进入	这	庭院	.

从屋里就蹿到当院，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大喝一声：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['dʒuːniə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	Where	did	this	junior	come	from	?	"
"	在哪里	做过	这	初级	来	从	?	"

“哪里来的小辈?

" [haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [dɪ'faɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ! "

"	How	dare	they	defy	the	laws	of	nature	!	"
"	如何	敢	他们	违抗	这	法律	的	自然	!	"

敢在太岁头上动土！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] [teɪks] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .

A	hero	takes	a	single	blow	.
一个	英雄	需要	一个	单身的	吹	.

照好汉就一锤。

- [flæʃt] ,

Tianba	flashed	,
-	闪光灯	,

天霸一闪，

[hiː; hi] [ri'tælieit] [wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [straɪk] .

He	retaliated	with	a	swift	strike	.
他	报复	和	一个	迅速	罢工	.

回手一刀。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

The	two	fought	on	one	side	.
这	二	战斗	在	一	边	.

二人战在一处，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

The	match	was	undecided	.
这	匹配	曾是	未决定	.

不分胜败。

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

['pæləs] [ə'tendənts]

Palace	Attendants
宫殿	服务员

殿臣、

[tʃiː] [fɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]

Qi	Feng	and	his	two	companions
齐	冯	和	他的	二	同伴

起凤三人，

[iːtʃ] [dɪˈspleɪz] [ðeə(r)][ˈherəʊɪzəm] .
Each **displays** **their** **heroism** **.**
每个 显示器 他们的 英雄主义 .

各逞英雄，

[faɪt] [wɪð] [ðə; ði][ˈbændits]
Fight **with** **the** **bandits**
斗争 和 这 强盗

与众寇动手，

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] ,
In **the** **darkness** **,**
在 这 黑暗 ,

黑夜之间，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [huː] [ɪz] [ˈɪnəs(ə)nt] .
It's **difficult** **to** **determine** **who** **is** **innocent** **.**
它是 难的 到 决定 WHO 是 清白的 .

难辨清白。

[ðə; ði] [ˈʃænˈduŋ] [kɪŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .
The **Shandong** **king** **raised** **his** **crutch** **.**
这 山东 国王 提高 他的 拐杖 .

山东王举起拐来，

[hiː; hi] [slæpt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [men] , [ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌɛlˌaɪˈjuː] , [ɒn][ðə; ði] [θaɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈflaɪɪŋ] [kɪk]
He **slapped** **one** **of** **his** **own** **men** **,** **Deng** **Liu** **,** **on** **the** **thigh** **with** **his** **flying** **kick**
他 被掌掴 一 的 他的 自己的 男人 , 邓 刘 , 在 这 大腿 和 他的 飞行 踢
.
:
.

照着自己人飞毛脚邓六大腿上就是一下。

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟”一声，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ˈʃænˈduŋ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈpiːp(ə)l] .
Only **then** **did** **the** **King** **of** **Shandong** **realize** **that** **they** **were** **his** **own** **people** **.**
仅有的 然后 做过 这 国王 的 山东 意识到 那 他们 是 他的 自己的 人们 .

山东王这才瞧出是自己人，

[ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv][æŋˈzaɪəti] ,
In **a** **moment** **of** **anxiety** **,**
在 一个 片刻 的 焦虑 ,

心里一急，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gæp] .
There **was** **a** **gap** **.**
那里 曾是 一个 差距 .

漏了空，

[ʒaɔksi] [kʌt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
Xiaoxi **cut** **him** **on** **the** **back** **.**
小溪 切 他 在 这 后退 .

被小西一刀背，

[ˈdɪsləkeɪt] [ðə; ði] [rɪst] .
Dislocate **the** **wrist** **.**
脱臼 这 手腕 .

把手腕打脱，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟”一声，

[ðə; ði] [krʌtʃ] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
The crutch landed on the ground .
这 拐杖 登陆 在 这 地面 .

拐子落地。

[jæŋ] [dʒiː] [swʌŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [bəʊlt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Yang Zhi swung the door bolt over there .
杨 智 摇摆 这 门 螺栓 超过 那里 .

那边杨志抡起门闩，

[ɒn] [ðə; ði] ['bændɪts] [leg] ,
On the bandit's leg ,
在 这 强盗的 腿 ,

照盗寇腿上，

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] .
Another one .
其他 一 .

又是一下。

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] " [bæŋ] ! "
All I heard was " Bang ! "
全部 我 听到 曾是 " 砰 ! "

只听“吧！”

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ðə; ði] ['sklɪərə] [bəʊn] .
It hit the sclera bone .
它 打 这 巩膜 骨 .

正打在滑子骨上，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] .
She cried out and fell down .
她 哭 出去 和 跌倒 向下 .

“哎哟”一声躺倒。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Xiao Xi was afraid he would run away .
肖 习 曾是 害怕的 他 会 跑步 离开 .

小西怕他跑了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] ['sevrəl] [kʌts] .
He quickly made several cuts .
他 迅速地 制成 一些 削减 .

连忙几刀，

[ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [bəuθ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
They took off both of his arms .
他们 采取 离开 两个都 的 他的 武器 .

卸了他两膀。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bændits] , [nemd] ['laɪtnɪŋ] [gɒd] , [wɒz; wəz] [ʌn'lʌki] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
One of the bandits , named Lightning God , was unlucky in the wind .
一 的 这 强盗 , 命名 闪电 上帝 , 曾是 倒霉 在 这 风 .

一寇叫闪电神见风不顺，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

撒脚就跑。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [jæŋ] [dʒiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] .

Little	did	they	know	that	Yang	Zhi	had	already	covered	the	door	with	a	stone	.
小的	做过	他们	知道	那	杨	智	有	已经	涵盖	这	门	和	一个	石头	.

哪知杨志早把一道门用石顶上。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Not	far	from	the	door	,
不是	远的	从	这	门	,

离门不远，

[huː] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] ['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ?

Who	knew	there	was	someone	crouching	in	the	shadows	?
WHO	知道	那里	曾是	某人	蹲伏	在	这	阴影	?

怎晓黑影里蹲着个人，

[ðen] , [ə; eɪ] " [θʌmp] ! " [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Then	,	a	"	thump	!	"	was	heard	.
然后	,	一个	"	扑通	!	"	曾是	听到	.

只听“咕咚！”

[trɪp] [ðə; ði] [θiːf] .

Trip	the	thief	.
旅行	这	贼	.

把贼绊倒，

[jæŋ] [dʒiː] [leɪ] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] .

Yang	Zhi	lay	on	top	of	that	person	.
杨	智	躺	在	顶部	的	那	人	.

杨志趴在那个人身上。

[ðɪs] ['hɒləʊ] ,

This	hollow	,
这	空洞的	,

这个空心，

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .

The	courtiers	rushed	over	.
这	朝臣	匆忙	超过	.

殿臣赶来，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][wʌn] , [tuː] , [ɔː(r)] [θriː] ,

Regardless	of	one	,	two	,	or	three	,
不管	的	一	,	二	,	或者	三	,

不管一二三，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði]['aɪən]['ruːlə(r)][ænd; ənd] [strʌk] .

He	swung	the	iron	ruler	and	struck	.
他	摇摆	这	铁	统治者	和	击	.

抡铁尺就打，

[ðə; ði]['bændits] [skriːmd] [ɪn] [peɪn] .

The	bandits	screamed	in	pain	.
这	强盗	尖叫	在	疼痛	.

疼得盗寇叫声不止，

[ðə; ði] [θiːf] [bɪ'niːθ] [jæŋ] [dʒiː] [kraɪd] [aʊt] " [aʊtʃ] ! "

The	thief	beneath	Yang	Zhi	cried	out	"	Ouch	!	"
这	贼	下面	杨	智	哭	出去	"	哎哟	!	"

打得杨志身子底下那个贼叫“哎哟”！

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['bændits] .

There	were	also	several	bandits	.
那里	是	还	一些	强盗	.

还有几名盗寇，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ʒaɔksi] ,
All of them were Xiaoxi ,
全部 的 他们 是 小溪 ,

都被小西、

[tʃiː] [fɛŋ] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Qi Feng caught it .
齐 冯 捕捉 它 .

起凤拿住，

[ðə; ði] [gɑːdz] [dɪd] [nɒt] [ɪˈlæbərət] .
The guards did not elaborate .
这 守卫 做过 不是 精心制作的 .

看守不表。

[dʒʌst][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] [təˈgeðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] .
Just to put it simply , Tianba and his tuft of hair together made a move .
只是 到 放 它 简单地 , - 和 他的 簇 的 头发 一起 制成 一个 移动 .

单说天霸合一撮毛动手，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [hɪm] [juːz][ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] [tuː; tə] [nɒk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [naɪf] [əˈweɪ] .
Suddenly , I saw him use a hammer to knock his own knife away .
突然 , 我 锯 他 使用 一个 锤 到 敲 他的 自己的 刀 离开 .

猛见他用锤磕开自己刀，

[wɪð] [ə; eɪ] [sweɪ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
With a sway of his body ,
和 一个 摇摆 的 他的 身体 ,

将身一晃，

[ˌaɪ ˈtiː] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [wɔːl] .
It leaped onto the wall .
它 跳跃 到 这 墙 .

蹿上墙头。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbændɪts] [leg] .
The hero aimed at the bandit's leg .
这 英雄 旨在 在 这 强盗的 腿 .

好汉对准盗寇腿上，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [jʊl] [get] [ə; eɪ] [dɑːt] .
Turn around and you'll get a dart .
转动 大约 和 你会 得到 一个 镖 .

回头就是一镖。

[ˈəʊnli][ðə; ði][ˈbændits] [deəd] [tuː; tə] [step] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
Only the bandits dared to step onto the roof .
仅有的 这 强盗 敢于 到 步 到 这 屋顶 .

盗寇才要迈步上房，

[wɪð] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " [saʊnd] ,
With a " whoosh " sound ,
和 一个 " 嗖! " 声音 ,

只听“刷”一声，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎哟！”

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
It fell off the wall with a thud .
它 跌倒 离开 这 墙 和 一个 砰的一声 .

咕咚掉下墙来。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] [kætʃɪz] [ʌp] ,

A	hero	catches	up	,
一个	英雄	捕获物	向上	,

好汉赶上，

['sevrəl] [kʌts] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] ,

Several	cuts	in	quick	succession	,
一些	削减	在	快的	演替	,

连三并四几刀，

[ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [muːv] .

A	tuft	of	hair	is	hard	to	move	.
一个	簇	的	头发	是	难的	到	移动	.

一撮毛难以动转。

- [ʃaʊt] :

Tianba's	shout	:
-	喊	:

天霸叫声：

" [duːd; djuːd] ,

"	Dude	,
"	兄弟	,

“哥们，

['kwɪkli] [faɪnd][ə; eɪ] [rəʊp] [tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Quickly	find	a	rope	to	tie	it	up	.
迅速地	寻找	一个	绳索	到	领带	它	向上	.

快找绳来捆上。”

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Have	someone	guard	it	.
有	某人	警卫	它	.

叫人看守，

[ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['ænsestə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .

The	seventh	ancestor	was	not	mentioned	.
这	第七	祖先	曾是	不是	提及	.

又寻祖七不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʃaʊ] [ʃiːz] [kraɪ] :

Now	,	let's	talk	about	Xiao	Xi's	cry	:
现在	,	我们来吧	讲话	关于	肖	xi 的	哭	:

且说小西叫声：

" [duːd; djuːd] ,

"	Dude	,
"	兄弟	,

“哥们，

[huː] [ɪz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ?

Who	is	using	a	flint	and	steel	to	start	a	fire	?
WHO	是	使用	一个	燧石	和	钢	到	开始	一个	火	?

谁带着火镰打火，

[let] [ðem; ðəm][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Let	them	go	inside	and	take	a	look	.
让	他们	去	里面	和	拿	一个	看	.

口自们进屋去照照，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [θiːvz] ?

Are	there	any	more	thieves	?
是	那里	任何	更多的	窃贼	?

还有贼人没有？”

[jæŋ] [dʒiː] [əˈgriːd] .
Yang Zhi agreed .
杨 智 同意 .

杨志答应，

[ɪˈmiːdiətli] [lait] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [wɪð] [ˈfaɪə(r)] .
Immediately light the paper with fire .
立即地 光 这 纸 和 火 .

立刻打火引着火纸，

[ˈentə(r)][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] .
Enter the room and turn on the lights .
进入 这 房间 和 转动 在 这 灯 .

进房点着灯，

[ai] [sɜːrtʃt] ,
I searched ,
我 搜索 ,

搜了搜，

[ˈəʊnli] - [ʒei] ,
Only Yanba Ge ,
仅有的 - 葛 ,

只彦八哥一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][taɪd] [ʌp] [wɪð] [rəʊps] .
He was also tied up with ropes .
他 曾是 还 系 向上 和 绳索 .

也把他上了捆绳，

[pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Pull it outside .
拉 它 外部 .

拉到外边。

[hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði][læmp][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
He carried the lamp into the courtyard .
他 携带 这 灯 进入 这 庭院 .

举着灯到院内，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðə; ði][ˈbændits][wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] - [huːvz] [taɪd] [ʌp] .
One by one , the bandits were bound together with their horses ' hooves tied up .
一 经过 一 , 这 强盗 是 边界 一起 和 他们的 马匹 - 蹄子 系 向上 .

把众寇一个个四马攒蹄绑上；

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [lɜːn] [ðæt] [dʒiːˈæŋ] [tʃɛŋ] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ][daɪd] .
Only then did I learn that Jiang Cheng had also died .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 江 程 有 还 死亡 .

才知道姜成也死了。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkaʊntɪŋ] [ðə; ði][ˈbændits] ,
After counting the bandits ,
后 计数 这 强盗 ,

数了数盗寇，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv][ɪˈlev(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] ,
A total of eleven people ,
一个 全部的 的 十一 人们 ,

共十一口，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeskɔːtid] [əˈweɪ] [æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] .
They will be escorted away at daybreak .
他们 将要 是 护送 离开 在 拂晓 .

等天亮解送。

['miːnwaɪl] , - , ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [naɪf] , [stɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlənz] ['kɔːtjɑːd] .

Meanwhile	,	Tianba	,	brandishing	his	knife	,	stormed	into	the	villain's	courtyard	.
同时	,	-	,	挥舞	他的	刀	,	暴风雨	进入	这	反派的	庭院	.

且说天霸举着刀闯进恶人院内，

['lɪt(ə)l] [dɪd][zuː] - [nəʊ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [wel] .

Little	did	Zu	Datou	know	that	things	were	not	going	well	.
小的	做过	祖	-	知道	那	事物	是	不是	去	出色地	.

哪知祖大头早知事不好，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .

He	was	so	frightened	that	he	hanged	himself	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	绞刑	他自己	.

吓得悬梁自尽。

- [græbd] [ə; eɪ] [meɪd] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Tianba	grabbed	a	maid	and	interrogated	her	.
-	抓住	一个	女佣	和	审问	她	.

天霸拿住一个仆妇追问，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[ðə; ði] [prə'tægənɪst] [kə'mɪts] ['suːɪsaɪd] .

The	protagonist	commits	suicide	.
这	主角	提交	自杀	.

主人公自尽。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

A	hero	doesn't	believe	it	.
一个	英雄	不	相信	它	.

好汉不信，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] .

He	went	to	the	outer	room	.
他	去	到	这	外	房间	.

亲到外屋，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [faʊnd] ['hæŋɪŋ] [hɪm'self] .

Sure	enough	,	a	man	was	found	hanging	himself	.
当然	足够的	,	一个	男人	曾是	成立	绞刑	他自己	.

果见一人悬梁而死。

[faɪnd][ðə; ði]['bʌtlə(r)] , [liː][hjuːzi] .

Find	the	butler	,	Li	Huzi	.
寻找	这	管家	,	李	胡子	.

把管家李胡子找着，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː] .

Tie	it	up	too	.
领带	它	向上	也	.

也捆上，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌaʊt'saɪd] .

Take	it	outside	.
拿	它	外部	.

带到外边。

[ðeɪ] [ðen] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

They	then	searched	for	the	woman	who	had	been	stolen	from	them	.
他们	然后	搜索	为了	这	女士	WHO	有	到过	被盗	从	他们	.

又找偷来的那位妇人，

[ðə; ði][plæn][ɪz][tuː; tə]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)] ;

The	plan	is	to	rescue	her	;
这	计划	是	到	救援	她	;

打算把她救出；

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [sʌn] - [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst]

Little	did	anyone	know	that	Sun	Shengqing's	wife	was	a	virtuous	and	chaste
小的	做过	任何人	知道	那	太阳	-	妻子	曾是	一个	有德行的	和	贞洁

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

哪知孙胜卿之妻是个节烈妇人，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [və'dʒɪnəti] ,

Although	he	felt	he	had	not	lost	his	virginity	,
虽然	他	毛毡	他	有	不是	丢失的	他的	童贞	,

自觉虽未失身，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] ['eniwʌn] .

He	was	too	ashamed	to	face	anyone	.
他	曾是	也	羞愧	到	脸	任何人	.

终无面目见人，

[wen] [ai][hæv; həv] [friː] [taɪm] [æt; ət] [naɪt] ,

When	I	have	free	time	at	night	,
什么时候	我	有	自由的	时间	在	夜晚	,

夜间得空，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .

He	had	already	committed	suicide	.
他	有	已经	坚定的	自杀	.

早已自尽。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	already	broad	daylight	.
它	曾是	已经	广阔	日光	.

天已大亮。

['hɪərəʊ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Hero	Huang	Tianba	and	others	,
英雄	黄	-	和	其他的	,

好汉黄天霸等，

[ðə; ði] ['kæptʃəd] ['bændits][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə] - ['priːfektʃə(r)] .

The	captured	bandits	were	taken	to	Hejian	Prefecture	.
这	捕获	强盗	是	已采取	到	-	州	.

把拿的众寇解到河间府，

[ai] [met] [wɪð] [ʃiː] , [ðə; ði] [bʌs] ['draɪvə(r)] .

I	met	with	Shi	,	the	bus	driver	.
我	遇见	和	史	,	这	公共汽车	司机	.

面见施公交差。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] ['leɪdi] [sʌn] [hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌntri] .

He	then	repeated	what	Lady	Sun	had	said	about	dying	for	her	country	.
他	然后	重复	什么	女士	太阳	有	说	关于	垂死	为了	她	国家	.

又将孙相公夫人死节的话回了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	wise	minister	was	overjoyed	.
这	明智的	部长	曾是	欣喜若狂	.

贤臣大喜，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'viːnd] .

He	ordered	the	court	to	be	convened	.
他	订购	这	法庭	到	是	召集	.

吩咐升堂，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði]['bændits][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

They	brought	the	bandits	to	the	hall	for	questioning	.
他们	带来	这	强盗	到	这	大厅	为了	提问	.

将众寇带到堂下追问。

[ðə; ði]['bændits] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] .

The	bandits	knew	it	was	difficult	to	persuade	them	.
这	强盗	知道	它	曾是	难的	到	说服	他们	.

众寇情知难推，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'fest] .

They	all	confessed	.
他们	全部	坦白	.

尽皆招认。

[sʌn] - [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

Sun	Shengqing	was	summoned	to	the	station	.
太阳	-	曾是	被召唤	到	这	车站	.

又传孙胜卿到案，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .

He	then	explained	to	his	wife	the	meaning	of	her	chastity	and	virtue	.
他	然后	解释	到	他的	妻子	这	意义	的	她	贞洁	和	美德	.

将伊妻节烈晓谕一番，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ðə; ði] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .

Tell	him	to	go	home	and	collect	the	body	for	burial	.
告诉	他	到	去	家	和	收集	这	身体	为了	葬礼	.

叫他回家收尸成殓。

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪm'prɪznd] [ðə; ði]['bændits] .

The	prefect	imprisoned	the	bandits	.
这	长官	被监禁	这	强盗	.

“知府把众寇监禁狱中，

[ðɪs] [kɔːt] [ə'weɪts] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

This	court	awaits	your	report	to	His	Majesty	.
这	法庭	等待	你的	报告	到	他的	威严	.

候本院启奏皇上，

[ə'weɪtɪŋ] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] ,

Awaiting	imperial	orders	,
等待中	帝国	订单	,

候旨前来，

['iːv(ə)n][wuː] [lɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Even	Wu	Lin	and	others	,
甚至	吴	林	和	其他的	,

连五林啊等，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .

They	should	all	be	punished	according	to	the	law	.
他们	应该	全部	是	受到惩罚	根据	到	这	法律	.

一齐按律问罪，

" [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "

"	So	that	I	may	avenge	the	officials	and	the	people	.	"
"	所以	那	我	可能	报仇	这	官员	和	这	人们	.	"

好与众官民报仇雪恨。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] :

The	prefect	agreed	:
这	长官	同意	:

知府答应：

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] ['ɔːdə(r)] . "

"	I	will	obey	Your	Majesty's	order	.	"
"	我	将要	服从	你的	陛下的	命令	.	"

“谨遵钧谕。”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] ,

He	hurriedly	ordered	his	men	,
他	匆匆	订购	他的	男人	,

忙令手下人，

[ðeɪ] [ɪm'prɪznd] [ɔːl] [ðə; ði] ['bændits] .

They	imprisoned	all	the	bandits	.
他们	被监禁	全部	这	强盗	.

把众寇入监。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ɔːl] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['set(ə)ld] .

The	wise	minister	saw	that	all	matters	were	settled	.
这	明智的	部长	锯	那	全部	事情	是	定居	.

贤臣见诸事已毕，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ɪn] [maɪnd]

Keep	it	firmly	in	mind
保持	它	牢牢	在	头脑

心中牢记，

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɐtʃ'iːvmənts] .

He	recommended	Tianba	and	other	officials	for	their	achievements	.
他	受到推崇的	-	和	其他	官员	为了	他们的	成就	.

保举天霸等功名。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [geɪv] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] :

He	hurriedly	gave	the	order	:
他	匆匆	给予	这	命令	:

忙吩咐：

" ['raɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,

"	Riding	in	a	sedan	chair	,
"	骑术	在	一个	轿车	椅子	,

“搭轿，

['aʊə(r)] ['hɒspɪt(ə)l] [ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Our	hospital	is	returning	to	Beijing	.
我们的	医院	是	返回	到	北京	.

本院回京。”

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .

I	don't	know	what	happened	.
我	不	知道	什么	发生	.

到底不知何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] ['kænənbɔːl] [ɪz] [ɪˈrektɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ; [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] [ɪn]

Chapter	160	:	A	cannonball	is	erected	at	the	inn	;	a	peach	blossom	is	visited	in
章	-	:	一个	炮弹	是	竖立	在	这	客栈	;	一个	桃	开花	是	到访	在

['dʒeŋˈdʒəu] .

Zhengzhou	.
郑州	.

第160回 驿馆立拘牛腿炮 郑州踩访一枝桃

[naʊ] , [wen] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] - ['priːfektʃə(r)] ,

Now	,	when	Lord	Shi	was	more	than	ten	miles	away	from	Hejian	Prefecture	,
现在	,	什么时候	主	史	曾是	更多的	比	十	英里	离开	从	-	州	,

且说施公离了河间府十几里地，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,

While	walking	,
尽管	步行	,

正走之间，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ['kʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .

Suddenly	,	they	saw	a	group	of	people	and	horses	coming	towards	them	.
突然	,	他们	锯	一个	团体	的	人们	和	马匹	未来	向	他们	.

忽见前边人马迎面而来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [hɔːs] [ɪn] [frʌnt] .

There	was	also	a	horse	in	front	.
那里	曾是	还	一个	马	在	正面	.

头里还有匹马，

['rʌnɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] .

Running	as	fast	as	lightning	.
跑步	作为	快速地	作为	闪电	.

急跑如飞。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] ,

Just	as	he	was	surprised	,
只是	作为	他	曾是	惊讶	,

正自诧异，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .

The	man	had	already	reached	the	sedan	chair	.
这	男人	有	已经	达到	这	轿车	椅子	.

那人已到轿前，

[hiː; hi] [,disˈmaunt] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

He	dismounted	and	knelt	down	.
他	下马	和	跪下	向下	.

下马跪倒。

['əʊnli][ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [nəʊz] [ðæt] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi]['iːv(ə)n] [gets] [ʌp] ,

Only	a	wise	minister	knows	that	before	he	even	gets	up	,
仅有的	一个	明智的	部长	知道	那	前	他	甚至	获得	向上	,

贤臣才知未起身之先，

[ðə; ði] [kɑːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [əˈweɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈtɜːnd] .

The	cards	that	were	sent	away	were	returned	.
这	牌	那	是	发送	离开	是	返回	.

打发去的牌马转回来。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [əˈraɪvd] [æt; ət] [tɪŋgji] [ɪn][kjuː] [ˈkaʊnti] [ɪn][æn; ən]
But **it** **is** **said** **that** **the** **virtuous** **minister** **arrived** **at** **Tingyi** **in** **Qiu** **County** **in** **an**
但 它 是 说 那 这 有德行的 部长 到达的 在 顶义 在 邱 县 在 一个
[ˈɪnstənt] .
instant **.**
立即的 .

但说贤臣霎时到任邱县亭驿，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .
They **entered** **the** **mansion** **.**
他们 进入 这 大厦 .

入了公馆。

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,
Upon **entering** **the** **mansion** **,**
之上 进入 这 大厦 ,

才入公馆，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] .
Some **people** **cried** **out** **that** **they** **were** **wronged** **.**
一些 人们 哭 出去 那 他们 是 冤枉 .

就有人喊冤。

[ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [rɛŋkjuː] [ˈkaʊnti] [sɜːvd] [hɪm][ɒn][ðə; ði][saɪd] .
The **magistrate** **of** **Renqiu** **County** **served** **him** **on** **the** **side** **.**
这 地方法官 的 任丘 县 服务 他 在 这 边 .

任邱知县在一边伺候，

[aɪ] [felt] [əˈfreɪd] .
I **felt** **afraid** **.**
我 毛毡 害怕的 .

心中就有害怕。

[ðen] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː]
Then **the** **imperial** **envoy** **ordered** **the** **yamen** **runners** **to** **bring** **in** **the** **person** **who**
然后 这 帝国 使者 订购 这 衙门 跑步者 到 带来 在 这 人 WHO
[hæd; həd] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] .
had **cried** **out** **for** **justice** **.**
有 哭 出去 为了 正义 .

又听钦差叫衙役将喊冤人带上，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
He **began** **by** **saying** **:**
他 开始 经过 说 :

开言道：

" [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈkraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] , "
" **The** **person** **crying** **out** **for** **justice** **,** **"**
" 这 人 哭泣 出去 为了 正义 , "

“喊冤人，

" [pliːz] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [nems] [wʌn] [baɪ] [wʌn] . "
" **Please** **state** **your** **names** **one** **by** **one** **.** **"**
" 请 状态 你的 姓名 一 经过 一 . "

一一报上名来。”

[wʌn] [sed] :
One **said** **:**
一 说 :

一个说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪˈjuː][dʒɪnluː] . "
" My name is Liu Jinlu . "
" 我的 姓名 是 刘 金庐 . "

“小人叫刘进禄。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [tʃɛn] [dʒɒŋ] . "
" My name is Chen Zhong . "
" 我的 姓名 是 陈 钟 . "

“小人叫陈忠。”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][liː]['fuː] . "
" My name is Li Fu . "
" 我的 姓名 是 李 傅 . "

“小人叫李富。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][lɪv; laɪv][ɪn] ['dʒeŋ'dʒəu] [taʊn] , [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] .
The three of us live in Zhengzhou Town , Renqiu County .
这 三 的 我们 居住 在 郑州 镇 , 任丘 县 .

我们三人住任邱县郑州镇。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfəd] ? "
" What injustice have you suffered ? "
" 什么 不公正 有 你 遭受 ? "

“有何冤枉?

[tel] [ˌem 'iː] ['sləʊli] .
Tell me slowly .
告诉 我 缓慢地 .

慢慢说来。”

[ðə; ði] [θriː] [ɑːskt] ,
The three asked ,
这 三 问 ,

三人见问，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [prɪ'zentɪd] [ðeə(r)] [pə'tɪʃn] .
Each person presented their petition .
每个 人 呈现 他们的 请愿 .

各把呈词递上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [riːd] [θruː] [ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The wise minister read through the petitions one by one .
这 明智的 部长 读 通过 这 请愿书 一 经过 一 .

贤臣将呈状逐次看完，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'pɔːtɪd] ['biːzɔː(r)] .
They all reported bezoar .
他们 全部 据报道 牛黄 .

俱告的是牛黄，

['nɪkneɪm] : [bʊl] [leg] ['kænən]
Nickname : Bull Leg Cannon
昵称 : 公牛 腿 大炮

绰号叫牛腿炮：

[ðeɪ] [siːzd] [tuː] ['hektɛəz] [ɒv; əv][lænd][frɒm; frəm] [tʃɛn] [dʒɒŋ] .
They seized two hectares of land from Chen Zhong .
他们 查获 二 公顷 的 土地 从 陈 钟 .

霸占陈忠二顷地，

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː][dʒɪnluː][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [haʊs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .
He falsely claimed that Liu Jinlu had given away a house to his servants .
他 错误地 声称 那 刘 金庐 有 给定 离开 一个 房子 到 他的 仆人 .

讹刘进禄房屋一所送与家丁，

[ðeɪ] [ik'stɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][liː]['fuː] .
They extorted a certain amount of silver from Li Fu .
他们 勒索 一个 肯定 数量 的 银 从 李 傅 .

硬讹李富银两若干。

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['praɪvət] ['dɒkjumənts] .
Each has its own private documents .
每个 有 它是自己的 私人的 文件 .

俱各私立文书，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌgærən'tɔː(r)] .
There is a guarantor .
那里 是 一个 担保人 .

有保人。

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'vɒlvz] [wuː][baʊ] ,
This also involves Wu Bao ,
这 还 涉及 吴 包 ,

内中还牵连武豹、

['kiŋsɔft] ,
Kingsoft ,
金山 ,

金山、

[dʒaʊ] [wɛnbiɪ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] .
Zhao Wenbi and two others .
赵 文笔 和 二 其他的 .

赵文璧三人。

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [prəʊ'testɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪnəs(ə)ns] .
They then asked the two who were protesting their innocence .
他们 然后 问 这 二 WHO 是 抗议 他们的 无辜 .

又问二个喊冤的，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] [rɪ'pɔːtɪŋ] ?
What are you two reporting ?
什么 是 你 二 报道 ?

“你二人所告何事?

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫什名字？”

[wʌn] [sed] :
One said :
一 说 :

一个说：

" [ðə; ði] ['vɪlən] [dʒəʊ] [rɒŋ] , "
" The villain Zhou Rong , "
" 这 恶棍 周 荣 , "

“小人周荣，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld] .
He was 65 years old .
他 曾是 - 年 老的 .

年六十五岁。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [liː] , [daɪd] [jʌŋ] .
Unfortunately , his wife , Li , died young .
很遗憾 , 他的 妻子 , 李 , 死亡 年轻的 .

不幸妻李氏早亡，

['əʊnli] [wʌn] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] .
Only one woman remained .
仅有的 一 女士 剩余 .

所留一女，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['sɪstə(r)] [ju] .
Her name is Sister Yu .
她 姓名 是 姐姐 于 .

名叫玉姐，

[ɔːl'redi] ['haɪəd] ,
Already hired ,
已经 雇用 ,

已经受聘，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
They have never been through the door .
他们 有 绝不 到过 通过 这 门 .

未曾过门。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [ɒn] [ðə; ði] 20th [ɒv; əv] [lɑːst] [mʌnθ] ,
Around midnight on the 20th of last month ,
大约 午夜 在 这 20th 的 最后的 月 ,

上月二十日夜三更时候，

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [rʊmz; ruːmz] .
The father and daughter went to sleep in their respective rooms .
这 父亲 和 女儿 去 到 睡觉 在 他们的 各自 房间 .

父女各房睡去。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [kraɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪm'brɔɪdəri] [ruːm] .
Suddenly , the little girl cried out from the embroidery room .
突然 , 这 小的 女孩 哭 出去 从 这 刺绣 房间 .

忽小女在绣房一声喊叫。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪz] ['stɑːtld] [ə'weɪk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [driːm] .
The little man is startled awake from his dream .
这 小的 男人 是 惊慌 醒 从 他的 梦 .

小人正在梦寐中惊醒，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] [læmp] .
He hurriedly climbed up to light the lamp .
他 匆匆 攀登 向上 到 光 这 灯 .

慌忙爬起点灯，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	saw	that	his	daughter	had	opened	the	door	.
他	锯	那	他的	女儿	有	打开	这	门	.

见女儿门开了。

[gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Go	inside	and	take	a	look	.
去	里面	和	拿	一个	看	.

进去一看，

[ðə; ði]['pɜːpətreɪtə(r)] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [huː] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

The	perpetrator	does	not	know	who	killed	his	daughter	.
这	犯罪者	做	不是	知道	WHO	被杀	他的	女儿	.

不知女儿被何人杀死。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sɒft] [fɜːrz] .

The	room	was	filled	with	soft	furs	.
这	房间	曾是	已填	和	柔软的	毛皮	.

房中细软，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

They	were	all	nowhere	to	be	seen	.
他们	是	全部	无处	到	是	已见	.

俱都不见。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天亮，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['peɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

I	saw	a	peach	blossom	painted	on	the	wall	.
我	锯	一个	桃	开花	绘	在	这	墙	.

见墙上画着一枝桃花，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ænd; ənd] [stiːl] .

They	wanted	to	kill	and	steal	.
他们	通缉	到	杀	和	偷	.

想来杀人偷财，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] .

It	must	be	a	peach	tree	.
它	必须	是	一个	桃	树	.

必是一枝桃。

[ai][beg] [lɔːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ,

I	beg	Lord	Qingtian	for	your	permission	,
我	求	主	青田	为了	你的	允许	,

叩恳青天大人恩准，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] .

Bring	me	a	peach	branch	.
带来	我	一个	桃	分支	.

拿一枝桃来，

[wen] [prest] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] ,

When	pressed	for	details	,
什么时候	按下	为了	细节	,

追问情由，

" [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [rɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] . "

"	To	avenge	the	wronged	for	the	wicked	.	"
"	到	报仇	这	冤枉	为了	这	邪恶	.	"

好与小人雪冤。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

After	saying	this	,	he	kowtowed	and	touched	the	ground	.
后	说	这	,	他	叩头	和	感动	这	地面	.

说罢叩头碰地。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [dʒəʊ] [rɒŋz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	Zhou	Rong's	words	,	Shi	Gong
之上	听力	周	荣的	字	,	史	锣

施公闻听周荣言词，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋkʃəs] .

I	couldn't	help	but	feel	anxious	.
我	不能	帮助	但	感觉	焦虑的	.

不由心中着急，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['pruːvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

This	matter	is	proving	to	be	very	difficult	to	handle	.
这	事情	是	证明	到	是	非常	难的	到	处理	.

这事又是缠手难办。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

After	thinking	for	a	long	time	,
后	思维	为了	一个	长的	时间	,

思想多时，

[hiː; hi] [ðen] [kən'tɪnjuːd] , ['seɪɪŋ] :

He	then	continued	,	saying	:
他	然后	持续	,	说	:

便往下开言道：

" [huːm] [ɪz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ? "

"	Whom	is	that	person	being	accused	of	?	"
"	谁	是	那	人	存在	被告	的	?	"

“那一个所告何人？

[tel] [ˌem 'iː] ['sləʊli] .

Tell	me	slowly	.
告诉	我	缓慢地	.

慢慢诉来。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [ðɪs] ['skaʊndrəl] [dʒiː'æŋ] [wæŋ] , "

"	This	scoundrel	Jiang	Wang	,	"
"	这	恶棍	江	王	,	"

“小人蒋旺，

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [wuː] .

He	married	a	woman	surnamed	Wu	.
他	已婚	一个	女士	姓氏	吴	.

娶妻吴氏，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .

Husband	and	wife	are	the	same	age	.
丈夫	和	妻子	是	这	相同的	年龄	.

夫妻同庚，

[ai][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I	am	twenty	-	six	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	六	年	老的	这	年	.

今年二十六岁。

[bəuθ]['peərənts][hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Both	parents	have	passed	away	.
两个都	父母	有	通过了	离开	.

父母俱各去世。

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [rɪ'laɪz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['kʊkɪŋ] ['skɪlz] .

The	petty	man	relies	on	his	cooking	skills	.
这	小气	男人	依赖	在	他的	烹饪	技能	.

小人所仗厨行手艺。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [kʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˌseləˈbreɪtəri] [ə'keɪʒ(ə)n]

It	was	only	because	the	cooks	were	there	for	a	celebratory	occasion
它	曾是	仅有的	因为	这	厨师	是	那里	为了	一个	庆祝	场合

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðæt] . . .

the	day	before	that	.	.	.
这	天	前	那	.	.	.

只因前日应喜事厨役，

[ai] ['hævnt] [biːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

I	haven't	been	home	for	two	days	.
我	还没有	到过	家	为了	二	天	.

两日未曾回家。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [rɪ'piːtɪdli] .

On	the	third	day	,	he	returned	home	and	knocked	on	the	door	repeatedly	.
在	这	第三	天	,	他	返回	家	和	敲门	在	这	门	反复	.

第三日回家叩门屡次，

[nəʊ][wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .

No	one	answered	.
不	一	回答	.

无人答应。

[praɪ]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][get][ɪn] .

Pry	open	the	door	and	get	in	.
撬	打开	这	门	和	得到	在	.

撬门进去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wuː] ,
Upon seeing his wife , Wu ,
之上 看到 他的 妻子 , 吴 ,

瞧见妻吴氏，

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ˈkʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
He lay on the kang (a heated brick bed) covered in blood .
他 躺 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 涵盖 在 血 .

血淋淋躺在炕上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈpɜːs(ə)n] .
He was killed by an unknown person .
他 曾是 被杀 经过 一个 未知 人 .

不知被谁杀死。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [ˈpeɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
I saw a peach blossom painted on the wall .
我 锯 一个 桃 开花 绘 在 这 墙 .

见墙上画着一枝桃花，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .
Therefore , I came here to seek justice .
所以 , 我 来了 这里 到 寻找 正义 .

故此前来鸣冤。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kept] [,kəuˈtau] .
After saying this , he kept kowtowing .
后 说 这 , 他 保留 叩头 .

说罢不住叩头。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [hɜːd] [dʒiːˈæŋ] [wæŋz] [wɜːdz] ,
Zhongliang heard Jiang Wang's words ,
中良 听到 江 王氏 字 ,

忠良闻听蒋旺之言，

[ðə; ði] [ˈbeli] [sez] :
The belly says :
这 腹部 说道 :

腹中说：

[ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
These two people were originally doing the same thing .
这些 二 人们 是 起初 正在做 这 相同的 事物 .

这两个人原是一样事。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟多会，

[ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈsiːtɪd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
The person seated began to speak :
这 人 坐着 开始 到 说话 :

座上开言道：

[dʒəʊ] [rɒŋ] ,
Zhou Rong ,
周 荣 ,

“周荣、

[dʒiː'æŋ] [wæŋ] ,
Jiang Wang ,
江 王 ,

蒋旺，

[jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
Your families have suffered misfortune .
你的 家庭 有 遭受 不幸 .

你二人家遭凶事，

" [ɑːrnt] [wiː; wi][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ? "
" Aren't we just going to report this to the authorities ? "
" 不是 我们 只是 去 到 报告 这 到 这 当局 ? "

难道就不报官么？”

[ðə; ði] [tuː] [stept] ['fɔːwəd] ,
The two stepped forward ,
这 二 步 向前 ,

二人上前，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :
They all kowtowed and said :
他们 全部 叩头 和 说 :

一齐叩头说：

" [wiː; wi][bəuθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] . "
" We both went to the county to report . "
" 我们 两个都 去 到 这 县 到 报告 . "

“我二人俱各到县呈报。

[ɪf] [nɒt] [θruː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] ,
If not through official channels ,
如果 不是 通过 官方的 频道 ,

若不经官，

[huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['beriəl] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] ?
Who would dare to carry out the burial without authorization ?
WHO 会 敢 到 携带 出去 这 葬礼 没有 授权 ?

谁敢擅自抬埋?

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌlprɪt]
Unfortunately , the county magistrate did not pursue the matter further with the culprit
很遗憾 , 这 县 地方法官 做过 不是 追求 这 事情 更远 和 这 罪魁祸首
.
:
.

怎奈县主并不拿凶犯追问。

[tə'deɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
Today , we are fortunate to have the presence of the Imperial Envoy .
今天 , 我们 是 幸运 到 有 这 在场 的 这 帝国 使者 .

今日幸蒙钦差大人驾到，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
I have come here specifically to seek justice .
我 有 来 这里 具体来说 到 寻找 正义 .

特来伸冤，

[wiː; wi] [ɪmˈplɔː(r)] [ðə; ði] [ˈhevənz] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] .

We	implore	the	heavens	to	apprehend	the	culprit	.
我们	恳求	这	天	到	逮捕	这	罪魁祸首	.

望乞青天拿住凶犯，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] .

He	was	eager	to	avenge	himself	against	the	villains	.
他	曾是	渴望的	到	报仇	他自己	反对	这	反派	.

好与小人报仇雪恨。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kept] [ˌkəuˈtau] .

After	saying	this	,	he	kept	kowtowing	.
后	说	这	,	他	保留	叩头	.

说罢不住叩头。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [nˈɒdɪd] .

Zhongliang	nodded	.
中良	点头	.

忠良点头，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [rɛŋkjuː] [ˈkaʊnti] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :

Looking	at	the	magistrate	of	Renqiu	County	,	he	began	to	speak	:
寻找	在	这	地方法官	的	任丘	县	,	他	开始	到	说话	:

望着任邱县知县开言道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] ,

"	Your	county	,
"	你的	县	,

“贵县，

[dʒəʊ] [rɒŋ] ,

Zhou	Rong	,
周	荣	,

周荣、

[dʒiːˈæŋ] [wæŋ] ,

Jiang	Wang	,
江	王	,

蒋旺，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] .

The	two	of	them	went	to	the	county	office	to	report	to	the	authorities	.
这	二	的	他们	去	到	这	县	办公室	到	报告	到	这	当局	.

他二人到县报官，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [ˌæprɪˈhend] [ə; eɪ] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [wɪˈðaʊt] [ˈɪʃuːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtɪkɪt] ?

How	can	you	apprehend	a	criminal	without	issuing	a	ticket	?
如何	能	你	逮捕	一个	刑事	没有	发行	一个	票	?

你如何不出票捉拿凶犯？”

[wen] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [in'kwaiə] ,

When	the	county	magistrate	inquired	,
什么时候	这	县	地方法官	询问	,

知县见问，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] .

He	immediately	knelt	down	.
他	立即地	跪下	向下	.

连忙跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː ˈes] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[dʒəʊ] [rɒŋ] ,
Zhou Rong ,
周 荣 ,

周荣、

[wen] [dʒiːˈæŋ] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] . . .
When Jiang Wang and his companion reported to the authorities . . .
什么时候 江 王 和 他的 伴侣 据报道 到 这 当局 . . .

蒋旺他二人报官之时，

[ai] [wɪl] [ˈpɜːsənəli] [gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
I will personally go to their homes to inspect the situation .
我 将要 亲自 去 到 他们的 房屋 到 检查 这 情况 .

卑职即到他二人家中亲自勘验，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [naɪf] [wuːnd] .
It was actually a knife wound .
它 曾是 实际上 一个 刀 伤口 .

实系刀伤。

[ðə; ði] [dɪˈsiːst] [wɒz; wəz] [ˈberid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] .
The deceased was buried by his relatives .
这 死者 曾是 埋葬 经过 他的 亲属 .

令尸亲埋葬，

[ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɔːdə(r)] [men] [tuː; tə] [əˈrest] [hɪm] [ɪˈmiːdiətli] .
I hereby order men to arrest him immediately .
我 特此 命令 男人 到 逮捕 他 立即地 .

卑职即刻差人到处捉拿。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðæt] [piːtʃ] [triː] .
Unfortunately , I don't know the name of that peach tree .
很遗憾 , 我 不 知道 这 姓名 的 那 桃 树 .

怎奈不知一枝桃姓甚名谁，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊk] [laɪk] ?
What does it look like ?
什么 做 它 看 喜欢 ?

怎样面貌，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Who are you from ?
WHO 是 你 从 ?

何方人氏?

[kəmˈpeəd] [tuː; tə] [ˈtʃeɪsɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdjuːtiz] ,
Compared to chasing official duties ,
比较的 到 追逐 官方的 职责 ,

比追公差，

[ðeəz; ðəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
There's nowhere to catch them .
有 无处 到 抓住 他们 .

也是没处捕捉。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] .
I hope you will forgive me , sir .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 先生 .

望大人宽恕。”

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Zhongliang **waved** **his** **hand** **.**
中良 挥手 他的 手 .

忠良一摆手，

[ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʃen] - , [raɪz] .
County **Magistrate** **Shen** **Cunyi** **,** **rise** **.**
县 地方法官 沈 - , 上升 .

县官沈存义平身。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈpɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The **wise** **minister** **pondered** **for** **a** **while** **,**
这 明智的 部长 沉思 为了 一个 尽管 ,

贤臣沉吟半会，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

[dʒəʊ] [rɒŋ] ,
Zhou **Rong** **,**
周 荣 ,

“周荣、

[dʒiːˈæŋ] [wæŋ]
Jiang **Wang**
江 王

蒋旺，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
You **two** **should** **go** **home** **for** **now** **.**
你 二 应该 去 家 为了 现在 .

你二人暂且回家，

" [ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [əˈdʒuːdɪkeɪt] [ænd; ənd] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [wɪˈðɪn] [ten] [deɪz] . "
" **This** **court** **will** **adjudicate** **and** **close** **your** **case** **within** **ten** **days** **.** **"**
" 这 法庭 将要 裁定 和 关闭 你的 案件 之内 十 天 . "

十日内本院管给你们断结了案。”

[ðə; ði] [tuː] [ˌkəuˈtau] [ænd; ənd] [went] [həʊm] , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .
The **two** **kowtowed** **and** **went** **home** **,** **but** **that's** **another** **story** **.**
这 二 叩头 和 去 家 , 但 那就是 其他 故事 .

二人叩头回家不表。

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] :
A **wise** **minister** **is** **also** **called** **:**
一个 明智的 部长 是 还 称为 :

贤臣又叫：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] ! "
" **Your** **county** **!** **"**
" 你的 县 ! "

“贵县！”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [rɛŋkjuː] [ˈkaʊnti] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
The **magistrate** **of** **Renqiu** **County** **readily** **agreed** **.**
这 地方法官 的 任丘 县 容易 同意 .

任邱县知县连忙答应。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

[liː]['fuː] ,
Li Fu ,
李 傅 ,

“李富、

[tʃɛn] [dʒɒŋ] ,
Chen Zhong ,
陈 钟 ,

陈忠、

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒɪnluː] ,
Liu Jinlu ,
刘 金庐 ,

刘进禄，

[ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'pɔːtɪd] ,
The matter that the three of them reported ,
这 事情 那 这 三 的 他们 据报道 ,

他三人所告之事，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [fɔːls] .
There is nothing false .
那里 是 没有什么 错误的 .

并无虚假。

[wen] ['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l] [liːvz] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]
When our hospital leaves Beijing
什么时候 我们的 医院 树叶 北京

本院出京时，

['vɪzɪtɪŋ] ['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Visiting local people along the way to understand their lives and conditions .
访问 当地的 人们 沿着 这 方式 到 理解 他们的 生活 和 状况 .

沿途私访民情，

[ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [bʊl] - [leg] ['kænən] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
I heard about a bull - leg cannon on the way .
我 听到 关于 一个 公牛 - 腿 大炮 在 这 方式 .

路途上听见有个牛腿炮，

['lɪvɪŋ] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəu]
Living in Zhengzhou
活的 在 郑州

在郑州居住，

['rʌnɪŋ] ['ræmpənt] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ,
running rampant and domineering ,
跑步 猖獗 和 盛气凌人 ,

横行霸道，

[tuː; tə] [fɔːm] [ə'laɪəns] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [klɑːks] .
To form alliances with officials and clerks .
到 形式 联盟 和 官员 和 职员 .

结官交吏。

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [wʌn] .
He is not one .
他 是 不是 一 .

他还不是一个，

[ɪts] [stɪl] [wʌn] ['pɑːti] [wɪð] [fɔː(r)] ['membəz] :
It's still one party with four members :
它是 仍然 一 派对 和 四 成员 :

还是一党四人：

[wʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [wuː] [baʊ] .

One	was	named	Wu	Bao	.
一	曾是	命名	吴	包	.

一个叫武豹，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] ['dʒɪn'ʃɑːn] .

One	is	called	Jinshan	.
一	是	称为	金山	.

一个叫金山，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [dʒaʊ] [wɛnbiɪ] .

One	of	them	was	named	Zhao	Wenbi	.
一	的	他们	曾是	命名	赵	文笔	.

一个叫赵文璧。

[njuː]['tuːɪ][ˌpiː eɪ 'oʊ] [went] [tuː; tə] [ʒuəʒuː] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .

Niu	Tui	Pao	went	to	Zhuozhou	to	visit	relatives	.
牛	途易	包	去	到	涿州	到	访问	亲属	.

牛腿炮往涿州探亲，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [θriː] [stɔːz] ,

Passing	through	three	stores	,
通过	通过	三	商店	,

过三家店，

['bəʊstɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]

Boasting	to	people	along	the	way
吹嘘	到	人们	沿着	这	方式

在途中对人夸口，

[spiːk] ['friːli] [ə'baʊt] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .

Speak	freely	about	what	you	have	done	.
说话	自由	关于	什么	你	有	完毕	.

将自己所做之事尽情说出。

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz] ['səʊlli] ['fəʊkəst] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)][ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] [rɪ'liːf] .

This	institution	is	solely	focused	on	the	important	matter	of	disaster	relief	.
这	机构	是	仅	专注	在	这	重要的	事情	的	灾难	宽慰	.

本院只为赈济事重，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['pɑːti] .

They	have	not	yet	come	here	to	eradicate	the	evil	party	.
他们	有	不是	然而	来	这里	到	根除	这	邪恶的	派对	.

未曾到此剪除恶党。

[sɪns] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ,

Since	someone	has	filed	a	complaint	with	your	county	government	,
自从	某人	有	已提交	一个	抱怨	和	你的	县	政府	,

既有人告在你县衙，

[waɪ] [ɪg'nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	ignore	it	?
为什么	忽略	它	?

为何置之不理？”

[wen] [ʃen] - [sɔː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

When	Shen	Cunyi	saw	the	official	ask	a	question	,
什么时候	沈	-	锯	这	官方的	问	一个	问题	,

沈存义见大人一问，

['pænɪk]

Panic
恐慌

惊慌失色，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双腿跪倒，

[hiː; hi] [kept] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] ['pliːdɪŋ] .
He kept kowtowing and pleading .
他 保留 叩头 和 恳求 .

不住叩头哀告。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [pliː] ,
Zhongliang saw his plea ,
中良 锯 他的 恳求 ,

忠良见他恳求，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [seɪ] :
Even if they show mercy and say :
甚至 如果 他们 展示 怜悯 和 说 :

即便开恩说：

" [sɪns] [juː; jʊ] , ['mædʒɪstreɪt] , [ɑː(r); ə(r)] ['pliːdɪŋ] [səʊ] ['ɜːnɪstli] . . . "
" Since you , Magistrate , are pleading so earnestly . . . "
" 自从 你 , 地方法官 , 是 恳求 所以 切实 . . . "

“知县你既这样苦求，

[aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] ['mɑːstə(r)] [kən'fjuːʃəs] , [ðɪs] [ə'kædəmi] . . .
Out of respect for the revered Master Confucius , this academy . . .
出去 的 尊重 为了 这 受人尊敬的 掌握 孔子 , 这 学院 . . .

本院看至圣先师面上，

[aɪl] [fə'gɪv] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
I'll forgive you for now .
患病的 原谅 你 为了 现在 .

暂且恕你。

['kwɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [bʊl] - [leg] ['kænən] ,
Quickly send someone to bring the bull - leg cannon ,
迅速地 发送 某人 到 带来 这 公牛 - 腿 大炮 ,

速速着人把牛腿炮、

[wuː] [baʊ] ,
Wu Bao ,
吴 包 ,

武豹、

['kiŋsɔft] ,
Kingsoft ,
金山 ,

金山、

[dʒaʊ] [wɛnbiɪ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Zhao Wenbi and three others
赵 文笔 和 三 其他的

赵文璧四人，

[ə'raɪv] [ɪ'miːdiətli] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] ;
Arrive immediately for trial ;
到达 立即地 为了 审判 ;

即刻锁来听审；

[brɪŋ] [ə'lɒŋ] [mɔː(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [juːst] [baɪ] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
Bring along more instruments of torture used by yamen runners .
带来 沿着 更多的 仪器 的 酷刑 用过的 经过 衙门 跑步者 .

多带衙役刑具，

[ðɪs] [kɔːt] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] .
This **court** **is** **waiting** **here** **.**
这 法庭 是 等待 这里 .

本院在此立等，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][doʊnt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] !
Go **quickly** **and** **don't** **miss** **it** **!**
去 迅速地 和 不 错过 它 !

速去莫误！”

['mædʒɪstreɪt] [ʃen] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
Magistrate **Shen** **kowtowed** **and** **stood** **up** **.**
地方法官 沈 叩头 和 站立 向上 .

沈知县叩头站起，

[wɔːk] [ˌaʊt'saɪd] ,
Walk **outside** **,**
走 外部 ,

往外走，

[liːv] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [hɪə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ðem; ðəm] .
Leave **the** **yamen** **runners** **here** **to** **wait** **on** **them** **.**
离开 这 衙门 跑步者 这里 到 等待 在 他们 .

留衙役在此伺候，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , ['maʊntɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ,
Leaving **the** **mansion** **,** **mounting** **the** **horse** **,** **and** **returning** **to** **the** **county** **,**
离开 这 大厦 , 安装 这 马 , 和 返回 到 这 县 ,

出公馆上马回县，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪzi] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ə'restɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .
The **story** **of** **the** **busy** **yamen** **runners** **arresting** **the** **villain** **is** **omitted** **.**
这 故事 的 这 忙碌的 衙门 跑步者 逮捕 这 恶棍 是 省略 .

忙差衙役去拿恶棍不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The **wise** **minister** **then** **gave** **the** **following** **instructions** **:**
这 明智的 部长 然后 给予 这 下列的 指示 :

且说贤臣往下吩咐：

[ˌɛlˌaɪ'juː][dʒɪnluː]
Liu **Jinlu**
刘 金庐

“刘进禄、

[tʃɛn] [dʒɒŋ] ,
Chen **Zhong** **,**
陈 钟 ,

陈忠、

[liː]['fuː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]
Li **Fu** **and** **the** **other** **two**
李 傅 和 这 其他 二

李富三人，

[gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Go **home** **for** **now** **.**
去 家 为了 现在 .

暂且回家，

[wʌns] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ˌæpri'hend] [ðə; ði][fɔː(r)] [men] ,
Once **the** **county** **magistrate** **has** **apprehended** **the** **four** **men** **,**
一次 这 县 地方法官 有 被捕 这 四 男人 ,

等知县把四人拿到，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['mætʃɪŋ] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

The	case	is	closed	with	a	good	matching	of	words	.
这	案件	是	关闭	和	一个	好的	匹配	的	字	.

好对词结案。”

[ðə; ði] [θriː] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

The	three	kowtowed	and	left	the	mansion	,	which	will	not	be	discussed	further	.
这	三	叩头	和	左边	这	大厦	,	哪个	将要	不是	是	讨论	更远	.

三人叩头退出公馆不表。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [set] [aʊt] [ðə; ði] [miːl] .

The	servants	set	out	the	meal	.
这	仆人	放	出去	这	一顿饭	.

下人摆饭，

['ɑːftə(r)] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,

After	employing	the	wise	minister	,
后	雇用	这	明智的	部长	,

贤臣用毕，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] .

Remove	the	equipment	.
消除	这	设备	.

撤去家伙。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [nelt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	a	person	knelt	down	below	and	said	:
突然	,	一个	人	跪下	向下	以下	和	说	:

猛见一人在下面跪倒说：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , "

"	Reporting	to	the	master	,	"
"	报道	到	这	掌握	,	"

“回禀大老爷，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [naʊ] [siːzd] [ðə; ði]['biːzɔː(r)][ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] .

The	local	magistrate	has	now	seized	the	bezoar	and	other	substances	.
这	当地的	地方法官	有	现在	查获	这	牛黄	和	其他	物质	.

今有本处知县将牛黄等拿到，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ['ɪʃuː] [ðɪs] [dɪ'kriː] [ænd; ənd] ['ɪmplɪment] [ˌaɪ 'tiː] .

Please	,	Your	Majesty	,	issue	this	decree	and	implement	it	.
请	,	你的	威严	,	问题	这	法令	和	实施	它	.

请大人钧谕施行。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]

Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] :

He	immediately	gave	the	order	:
他	立即地	给予	这	命令	:

连忙吩咐道：

" [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [brɪŋ] "

"	The	instruments	of	torture	that	the	county	magistrate	will	bring	"
"	这	仪器	的	酷刑	那	这	县	地方法官	将要	带来	"

“知县将带来的刑具，

[iːtʃ] [wɒz; wəz][set] [ʌp] [ɒn][ə; eɪ][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

Each	was	set	up	on	a	post	station	.
每个	曾是	放	向上	在	一个	邮政	车站	.

俱各设在驿亭之上。”

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['veəriəs] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd]['jɑːmən] ['rʌnərz] :

He	instructed	the	various	constables	and	yamen	runners	:
他	指示	这	各种各样的	警员	和	衙门	跑步者	:

吩咐各差衙役道：

" [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][biː; bi] [sɜːvd] [wɪð] ['ʌtməʊst][keə(r)] . "

"	They	must	all	be	served	with	utmost	care	.	"
"	他们	必须	全部	是	服务	和	极致	关心	.	"

“俱要小心伺候。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

['dʒuː][dʒɪn]['mænʃ(ə)n]

Ju	Jin	Mansion
朱	斤	大厦

俱进了公馆，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['lɒbi] [tuː; tə][stænd] [gɑːd] .

Arrive	at	the	lobby	to	stand	guard	.
到达	在	这	大厅	到	站立	警卫	.

来至大堂站班。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][meɪn] [ruːm] .

The	magistrate	went	back	into	the	main	room	.
这	地方法官	去	后退	进入	这	主要的	房间	.

知县复又进上房，

[pliːz] , [sɜː(r)] .

Please	,	sir	.
请	,	先生	.

请大人。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] .

The	court	shall	proceed	immediately	.
这	法庭	将	继续	立即地	.

立刻升堂。

[hwɑːŋ] - ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

Huang	Tianba	followed	behind	.
黄	-	随后	在后面	.

黄天霸在后跟随，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

Arriving	at	the	post	station	.
抵达	在	这	邮政	车站	.

来至驿亭之上。

[ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnərz] [ɒv; əv] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .

The	yamen	runners	of	Renqiu	County	called	out	to	the	court	.
这	衙门	跑步者	的	任丘	县	称为	出去	到	这	法庭	.

任邱县的衙役喊堂。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :

The	imperial	envoy	gave	the	following	instructions	:
这	帝国	使者	给予	这	下列的	指示	:

钦差吩咐道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði]['biːzɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪərɪŋ] . "

"	Go	and	bring	the	bezoar	to	the	hearing	.	"
"	去	和	带来	这	牛黄	到	这	听力	.	"

“去把牛黄带来听审。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ə'griːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众役答应，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm] [niːl] [daʊn] .

They	immediately	led	him	to	the	front	of	the	hall	and	made	him	kneel	down	.
他们	立即地	引领	他	到	这	正面	的	这	大厅	和	制成	他	下跪	向下	.

登时带他到堂前跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [bʊl] - [legd] ['kænən] .

The	wise	minister	saw	the	bull	-	legged	cannon	.
这	明智的	部长	锯	这	公牛	-	腿	大炮	.

贤臣看见牛腿炮，

[ɪn'reɪdʒd] ,

Enraged	,
愤怒	,

大怒，

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [hɪə(r)] , ['ɒfɪsəz] ! "

"	Bring	the	plaintiff	here	,	officers	!	"
"	带来	这	原告	这里	,	警官	!	"

“差役带原告来！”

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ˌɛlˌaɪ'juː][dʒɪnluː] ,

In	an	instant	,	Liu	Jinlu	,
在	一个	立即的	,	刘	金庐	,

霎时刘进禄、

[tʃɛn] [dʒɒŋ] ,

Chen	Zhong	,
陈	钟	,

陈忠、

[liː]['fuː] [nelt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .

Li	Fu	knelt	below	the	hall	.
李	傅	跪下	以下	这	大厅	.

李富跪在堂下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kɔːld] [aʊt] :

The	wise	minister	called	out	:
这	明智的	部长	称为	出去	:

贤臣叫：

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd] ['steɪtmənts] ”

“	Your	words	and	statements	”
“	你的	字	和	声明	”

“把你等所告言词，

" [æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] . "

"	As	previously	stated	.	"
"	作为	之前	声明	.	"

照前诉来。”

[ðə; ði] [θriː] [ɑːskt] ,

The	three	asked	,
这	三	问	,

三人见问，

[ˌkaʊˈtaʊ] ,

kowtow	,
磕头	,

叩头，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən]

The	words	that	were	spoken
这	字	那	是	说

将所告言词，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

如此这般，

[hiː; hi] [riˈkaunt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

He	recounted	it	once	.
他	叙述	它	一次	.

诉了一遍。

[bʊl] [leg] ['kænən] [sɔː] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] ,

Bull	Leg	Cannon	saw	the	plaintiff	,
公牛	腿	大炮	锯	这	原告	,

牛腿炮看见原告，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['bɪzi] ,

Unable	to	help	but	be	busy	,
无法	到	帮助	但	是	忙碌的	,

不由着忙，

[let] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [rɪˈkaʊnt] [ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi] [imˈbezl] .

Let	the	plaintiff	recount	all	the	money	he	embezzled	.
让	这	原告	叙事	全部	这	钱	他	挪用公款	.

且听原告将他恶款一一诉出，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

Then	I	heard	Shi	Gong	order	from	his	seat	to	watch	the	great	execution	.
然后	我	听到	史	锣	命令	从	他的	座位	到	手表	这	伟大的	执行	.

又听施公座上叫看大刑，

[ai] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] ['fraɪt(ə)nd] .

I	became	increasingly	frightened	.
我	成为	日益	害怕	.

心中越发害怕了。

[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tʃeɪndʒd]

Although	his	face	changed
虽然	他的	脸	已更改

他虽脸上变貌，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['stæmə(r)] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

He	tried	to	stammer	out	his	words	.
他	尝试	到	结巴	出去	他的	字	.

口中还强自支吾。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][klæmp] .

The	woman	in	green	immediately	put	down	the	clamp	.
这	女士	在	绿色的	立即地	放	向下	这	夹钳	.

登时青衣将夹棍放下。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	master	instructed	:
这	掌握	指示	:

老爷吩咐：

" [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [bʊl] - [legd] ['kænən] ! "

"	Pick	up	the	bull	-	legged	cannon	!	"
"	挑选	向上	这	公牛	-	腿	大炮	!	"

“将牛腿炮夹起！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .

The	woman	in	green	agreed	.
这	女士	在	绿色的	同意	.

青衣答应，

[step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pres] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bʊlz] [leg] .

Step	forward	and	press	down	on	the	bull's	leg	.
步	向前	和	按	向下	在	这	公牛的	腿	.

上前按倒牛腿炮，

[pʊl] [ɒf] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [sɒks] .

Pull	off	the	shoes	and	socks	.
拉	离开	这	鞋	和	袜子	.

拉去鞋袜。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .

A	woman	in	blue	stood	up	and	separated	the	instruments	of	torture	.
一个	女士	在	蓝色的	站立	向上	和	分开	这	仪器	的	酷刑	.

一个青衣将刑具竖起分开，

[pʊt][ðə; ði] [biːf] [leg] [bəʊn] [ˌɪn'saɪd] .

Put	the	beef	leg	bone	inside	.
放	这	牛肉	腿	骨	里面	.

把牛腿炮滑子骨入在里面，

[meɪk] [ə; eɪ] ['nɒtɪd] [rəʊp] .

Make	a	knotted	rope	.
制作	一个	打结的	绳索	.

做扣拴绳，

[wʌn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] , [wʌn] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ,

One	on	the	back	,	one	gathered	around	,
一	在	这	后退	,	一	聚集	大约	,

一背一拢，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! " [frɒm; frəm][njuː]['tuːɪ][ˌpiː eɪ 'oʊ] .

All	that	could	be	heard	was	a	cry	of	"	Ouch	!	"	from	Niu	Tui	Pao	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	哭	的	"	哎哟	!	"	从	牛	途易	包	.

只听牛腿炮“哎哟”一声，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] :

He	kept	shouting	:
他	保留	喊叫	:

口中只嚷：

" [aɪv] [kən'fest] ! "

"	I've	confessed	!	"
"	我已经	坦白	!	"

“招了招了！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] ! "
" Tell me the truth ! "
" 告诉 我 这 真相 ! "

“从实招来！”

[ðə; ði][ˈbiːzɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈfʊli] [kənˈfest] .
The bezoar was fully confessed .
这 牛黄 曾是 完全 坦白 .

牛黄尽行招认。

[ˈmædʒɪstreɪt] [ʃen] [ˈpɜːsənəli] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pen] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
Magistrate Shen personally took up his pen beside him .
地方法官 沈 亲自 采取 向上 他的 笔 旁 他 .

沈知县在旁边亲自秉笔，

[raɪt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsteɪtmənt] [ɪˈmiːdiətli] .
Write down your statement immediately .
写 向下 你的 陈述 立即地 .

立刻写完口供。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈmuːvd] .
Only then did he order the torture to be removed .
仅有的 然后 做过 他 命令 这 酷刑 到 是 已移除 .

这才吩咐将刑卸下。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ðen] [geɪv] [wuː][baʊ] ,
The master then gave Wu Bao ,
这 掌握 然后 给予 吴 包 ,

老爷又把武豹、

[ˈkiŋsɔft] ,
Kingsoft ,
金山 ,

金山、

[dʒaʊ] [wɛnbiɪ] [ɑːskt] [əˈgen] ,
Zhao Wenbi asked again ,
赵 文笔 问 再次 ,

赵文璧问了一遍，

[ðeɪ] [ɔːl] [əkˈnɒlɪdʒd] ,
They all acknowledged ,
他们 全部 已确认 ,

俱各承认，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
The painting is finished .
这 绘画 是 完成的 .

画招已毕。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈɔːdəd] [ðæt] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][biː; bi] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ˈfɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv]
The wise minister ordered that each person be severely punished with forty strokes of
这 明智的 部长 订购 那 每个 人 是 严重 受到惩罚 和 四十 笔画 的
[ðə; ði] [keɪn] .
the cane .
这 甘蔗 .

贤臣吩咐将人每人重责四十大板，

[ɪˈmiːdiətli] [neɪl] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [jəʊk] [ɪn] [ˈdʒeŋˈdʒəu] [taʊn] ;
Immediately **nail** **him** **to** **the** **yoke** **in** **Zhengzhou** **town** **;**
立即地 指甲 他 到 这 轭 在 郑州 镇 ;

立刻钉枷在郑州镇上；

[wen] [ðə; ði] [kæŋ] [wɒz; wəz] [fʊl] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈprɒvɪnsɪz] .
When **the** **cangue** **was** **full** **,** **they** **were** **sent** **to** **different** **provinces** **.**
什么时候 这 糖果 曾是 满的 , 他们 是 发送 到 不同的 省份 .

枷满时分省发遣。

[ðə; ði][mæn][ɪn] [griːn] [led][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [aʊt] .
The **man** **in** **green** **led** **the** **four** **people** **out** **.**
这 男人 在 绿色的 引领 这 四 人们 出去 .

青衣将四人领出，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈreɪdɪd] [ɪn] [ˈʃæklz] [ɪn] [ˈdʒeŋˈdʒəu] .
He **was** **paraded** **in** **shackles** **in** **Zhengzhou** **.**
他 曾是 游行 在 镣铐 在 郑州 .

在郑州镇枷号示众，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The **wise** **minister** **then** **instructed** **:**
这 明智的 部长 然后 指示 :

贤臣又吩咐道：

" [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [led] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] ,
" **The** **magistrate** **led** **the** **plaintiff** **,**
" 这 地方法官 引领 这 原告 ,

“知县带领原告，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [haʊs] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] , [lænd] , [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] .
They **went** **to** **Niuhuang's** **house** **to** **recover** **the** **property** **,** **land** **,** **and** **silver** **.**
他们 去 到 - 房子 到 恢复 这 财产 , 土地 , 和 银 .

到牛黄家追还房产土地银两。

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
You **don't** **need** **to** **come** **back** **.**
你 不 需要 到 来 后退 .

你就不必回来，

[wiː; wi][mʌst; məst] [wɜːk] [ˈdɪlɪdʒəntli] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈdjuːtiz] [wɪˈðɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .
We **must** **work** **diligently** **in** **our** **duties** **within** **this** **county** **.**
我们 必须 工作 勤勉地 在 我们的 职责 之内 这 县 .

在本县要用心办事。

[nɒt] [ˈmeni] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈniːdɪd] .
Not **many** **yamen** **runners** **are** **needed** **.**
不是 许多 衙门 跑步者 是 需要 .

衙役也不用许多，

[ðɪs] [kɔːt] [əˈweɪts] [ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [baɪ] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [piːtʃ] .
This **court** **awaits** **the** **conclusion** **of** **the** **case** **by** **apprehending** **a** **single** **peach** **.**
这 法庭 等待 这 结论 的 这 案件 经过 逮捕 一个 单身的 桃 .

本院等着拿住一枝桃完案，

[dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
just **arrived** **in** **Beijing** **.**
只是 到达的 在 北京 .

方才进京。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] .
The magistrate agreed .
这 地方法官 同意 .

知县答应，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Leading the plaintiff out of the mansion ,
领导 这 原告 出去 的 这 大厦 ,

带领原告出公馆，

['sevrəl] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .
Several yamen runners were left behind .
一些 衙门 跑步者 是 左边 在后面 .

留下几名衙役，

['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [hɪə(r)] ,
Serving the master here ,
服务 这 掌握 这里 ,

在此伺候大人，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [led] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .
The rest were all led back to the county , which will not be discussed further .
这 休息 是 全部 引领 后退 到 这 县 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

余者俱带领回县不表。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːt] .
The wise minister withdrew from the court .
这 明智的 部长 退出 从 这 法庭 .

贤臣退堂，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [miːl]
Having a meal
拥有 一个 一顿饭

用饭，

['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
Everyone finished eating .
每个人 完成的 吃 .

众人俱各吃毕。

[hwɑːŋ] - [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [,kəu'tau] , ['seɪɪŋ] :
Huang Tianba stepped forward and kowtowed , saying :
黄 - 步 向前 和 叩头 , 说 :

黄天霸上前叩禀说：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , "
" Reporting to Your Excellency , "
" 报道 到 你的 阁下 , "

“禀大人，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [piːtʃ]
The younger one wanted to go outside to search for traces of a peach
这 年轻 一 通缉 到 去 外部 到 搜索 为了 痕迹 的 一个 桃
[triː] .
tree .
树 .

小的要到外边踩访一枝桃的形迹，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .
I humbly request your instructions , Your Excellency .
我 谦卑地 要求 你的 指示 , 你的 阁下 .

特请大人示下。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs]

Upon	hearing	this	,	the	loyal	and	virtuous
之上	听力	这	,	这	忠诚	和	有德行的

忠良闻听，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] :

He	said	with	great	joy	:
他	说	和	伟大的	喜悦	:

满心欢喜说：

" [ðɪs] [breɪv] [ˈwɒriə(r)] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [fɔːθ] . . . "

"	This	brave	warrior	is	going	forth	. . .	"
"	这	勇敢的	战士	是	去	前进	. . .	"

“壮士这一去，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈmaɪndfl] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] .

We	must	be	mindful	and	attentive	.
我们	必须	是	正念	和	细心	.

须要存神仔细。”

[hwɑːŋ] - [əˈgriːd] .

Huang	Tianba	agreed	.
黄	-	同意	.

黄天霸答应，

[ˌfeəˈwel] , [sɜː(r)] .

Farewell	,	sir	.
告别	,	先生	.

告辞大人，

[ɪnˈkluːd] [ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .

Include	travel	expenses	.
包括	旅行	开支	.

带上盘费，

[ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [dɑːt] [ɪz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] .

A	hidden	dart	is	thrown	to	the	head	.
一个	隐	镖	是	抛掷	到	这	头	.

暗藏飞镖甩头一子，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] .

She	was	still	dressed	as	a	servant	.
她	曾是	仍然	穿着	作为	一个	仆人	.

还是个长随的打扮，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,

Leaving	the	mansion	,
离开	这	大厦	,

出离公馆，

[ˈstrəʊlɪŋ] [əˈlɒŋ] ,

Strolling	along	,
漫步	沿着	,

信步而行，

[peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈvɪzɪtɪŋ] [saɪts] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

Pay	attention	to	visiting	sites	along	the	way	.
支付	注意力	到	访问	网站	沿着	这	方式	.

一路上留心踩访，

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [treɪs] ?

Where	is	there	any	trace	?
在哪里	是	那里	任何	痕迹	?

哪有踪迹?

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [ˈsʌmwʌn] ,
Intending to ask someone ,
意图 到 问 某人 ,

意欲问人，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] " [wʌn] - [piːtʃ] [triː] " .
Everyone knows there's a " one - peach tree " .
每个人 知道 有 一个 " 一 - 桃 树 " .

只都知道有个“一枝桃”，

[neɪm] [ˌʌnˈnəʊn]
Name unknown
姓名 未知

不知姓名，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [ˈpɔɪntləs] .
It's also pointless .
它是 还 无意义 .

也是无益。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ˈsɪti]
Walking into the South Gate City
步行 进入 这 南 门 城市

走到南关城里，

[ɪts] [mɔː(r)] [ˈlaɪvli] [ðeə(r)] .
It's more lively there .
它是 更多的 热闹 那里 .

还热闹些。

[ai] [fiːl] [ˈθɜːsti] .
I feel thirsty .
我 感觉 渴 .

觉着口中干渴，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈtiːhaʊs] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
I saw a teahouse on the east side of the road .
我 锯 一个 茶馆 在 这 东方 边 的 这 路 .

看见路东有座茶馆，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][səʊld][ˈælkəhɒl] .
They even sold alcohol .
他们 甚至 卖 酒精 .

还带着卖酒。”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [wɔːkt] [ɪn] .
The hero walked in .
这 英雄 步行 在 .

好汉走将进去，

[ai] [pɪkt] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
I picked a seat and sat down .
我 挑选 一个 座位 和 卫星 向下 .

拣了个座儿坐下。

[ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .
wonder what happened next .
想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [waɪt] [klaʊd] ['tɛmpəlz] [skiːm] ['fʊli] [rɪ'viːld] ; - [treɪl] [sɜːrtʃt]
Chapter 161 : The White Cloud Temple's Scheme Fully Revealed ; Tianba's Trail Searched
章 - : 这 白色的 云 寺庙的 方案 完全 揭晓 ; - 踪迹 搜索
[æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l]
at the Xuantian Temple
在 这 - 寺庙

第161回 白云庵计全泄底 玄天庙天霸寻踪

['miːnwaɪl] , - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .
Meanwhile , Tianba was in the teahouse .
同时 , - 曾是 在 这 茶馆 .

话说天霸正在茶馆，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] ,
Holding a teacup ,
保持 一个 茶碗 ,

手拿茶杯，

[peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt] - [daʊ; taʊ] .
Pay close attention to the news about Yizhi Tao .
支付 关闭 注意力 到 这 消息 关于 - 道 .

留神细访一枝桃的消息。

['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Someone came in from outside .
某人 来了 在 从 外部 .

外面来了一个人，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四面探望，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] - ,
He walked up to Tianba ,
他 步行 向上 到 - ,

走到天霸跟前，

[ai] [kept] ['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] .
I kept looking closely .
我 保留 寻找 密切 .

不住的留神细看。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['hɑːbə] [sə'spiʃən] .
The hero harbored suspicions .
这 英雄 藏匿 怀疑 .

好汉心中猜疑，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɑːskt] :
Even if asked :
甚至 如果 问 :

即便问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [pə'hæps] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] ? "
" Do you perhaps recognize me ? "
" 做 你 也许 认出 我 ? "

“莫非认识在下么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [ɪz][ðə; ði] ['maːstəz] ['sɜːneɪm] [hwɑːŋ] ? "
" Is the master's surname Huang ? "
" 是 这 硕士学位 姓 黄 ? "

“爷台莫非姓黄么？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Even if you ask his name ,
甚至 如果 你 问 他的 姓名 ,

即便问他姓名，

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] .
This is not the place to speak .
这 是 不是 这 地方 到 说话 .

“这不是讲话之处，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] . "
Let's find a quiet place to talk . "
我们来吧 寻找 一个 安静的 地方 到 讲话 . "

找个僻静地方说罢。”

[səʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['weɪtə(r)] :
So he called the waiter :
所以 他 称为 这 服务员 :

遂叫堂倌：

" [wɔːm] [tuː] [pɒts][ɒv; əv][waɪn] , "
" Warm two pots of wine , "
" 温暖的 二 锅 的 葡萄酒 , "

“烫两壶酒，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] - [meɪd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
There are ready - made vegetables .
那里 是 准备好 - 制成 蔬菜 .

有现成菜蔬，

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] ['aɪtəmz] .
Bring me two items .
带来 我 二 项目 .

拿两样儿来。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

堂倌答应，

[ɪ'miːdiətli] [hiːt] [tuː] [pɒts][ɒv; əv][waɪn] .
Immediately heat two pots of wine .
立即地 热 二 锅 的 葡萄酒 .

登时烫两壶酒，

[sɜːv] [tuː] [saɪd] [ˈdɪʃɪz] .
Serve two side dishes .
服务 二 边 菜肴 .

端两样小菜。

[ðə; ði] [tuː] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
The two finished their food and drink .
这 二 完成的 他们的 食物 和 喝 .

二人将酒菜吃完，

- [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drɪŋks] .
Tianba paid for the drinks .
- 有薪酬的 为了 这 饮料 .

天霸会了酒钱，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈtævən] [təˈgeðə(r)] .
They left the tavern together .
他们 左边 这 酒馆 一起 .

一同出酒馆。

[ˌaʊtˈsaɪd] [gwɑːn] [ˈtaʊnʃɪp] ,
Outside Guan Township ,
外部 关 乡 ,

到关乡外，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] .
There is a dilapidated ancient temple .
那里 是 一个 破旧的 古老的 寺庙 .

有一座破古庙，

[ɪts] [kɔːld] [baɪˈjuːn] [ˈnʌnəri] .
It's called Baiyun Nunnery .
它是 称为 白云 尼姑庵 .

叫白云庵。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] .
Looking around , there was no one .
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
The two went inside .
这 二 去 里面 .

二人进去，

[ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
They sat on the ground .
他们 卫星 在 这 地面 .

席地而坐。

[bɪˈfɔː(r)] - [kʊd; kəd] [spiːk] , [ðə; ði][mæn] . . .
Before Tianba could speak , the man . . .
前 - 可以 说话 , 这 男人 . . .

那人不等天霸开言，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

遂口称：

" [ˈmɑːstə(r)] [hwɑːŋ] , "
" Master Huang , "
" 掌握 黄 , "

“黄爷，

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

今年贵庚？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ai][hæv; həv] ['weɪstɪd] [maɪ] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] . "
" I have wasted my twenty - eight years . "
" 我 有 浪费 我的 二十 - 八 年 . "

“在下虚度二十八岁了。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

[taɪm] [flaɪz] !
Time flies !
时间 苍蝇 !

“好快时光，

[taɪm] [flaɪz] !
Time flies !
时间 苍蝇 !

真是光阴似箭，

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

日月如梭。

['mɪstə(r)] . [hwɑːŋ] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi] ['æŋgri] .
Mr . Huang , please don't be angry .
先生 . 黄 , 请 不 是 生气的 .

黄爷你可别恼，

[wen] [ai] ['pɑːtɪd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
When I parted from your father
什么时候 我 分手了 从 你的 父亲

我别令尊的时候，

['grænpɑː] [wɒz; wəz]['əʊnli]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .
Grandpa was only seven or eight years old .
爷爷 曾是 仅有的 七 或者 八 年 老的 .

爷还不过七八岁的光景。

[ɔːl'ðəʊ] ['grænpɑː] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Although Grandpa was young at that time ,
虽然 爷爷 曾是 年轻的 在 那 时间 ,

那时候爷虽然年幼，

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] .
You probably know my name .
你 大概 知道 我的 姓名 .

大约也知在下的姓名。

[bæk] [ðen] , ['fɒləʊɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,
Back then , following your father ,
后退 然后 , 下列的 你的 父亲 ,

当初跟随令尊，

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [sprɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,

For	more	than	twenty	springs	in	the	green	forest	,
为了	更多的	比	二十	弹簧	在	这	绿色的	森林	,

在绿林二十多春，

[ai] ['pɜːsənəli] ['vɪzɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði][ləʊ'keɪʃənz] .

I	personally	visited	all	the	locations	.
我	亲自	到访	全部	这	地点	.

都是我踩访盘子。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [aɪl] ,

Regarding	the	aisle	,
关于	这	走道	,

论走道，

[ˌaɪ 'tiː][sə'pɑːs, -'pæs][ˌɛlˌaɪ'juː] - [kɪk] .

It	surpasses	Liu	Feitui's	kick	.
它	超越	刘	-	踢	.

胜过刘飞腿。

[dɪ'vaɪn] [aɪ] [plæn] [kəm'pliːt]

Divine	Eye	Plan	Complete
神圣的	眼睛	计划	完全的

神眼计全，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt][kæmp] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	in	the	bandit	camp	knows	it	.
每个人	在	这	土匪	营	知道	它	.

绿林中无不知晓。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm][wʌns] ,

If	someone	has	asked	me	to	meet	them	once	,
如果	某人	有	问	我	到	见面	他们	一次	,

若是有人叫我见过一面，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] ,

No	matter	how	many	years	have	passed	,
不	事情	如何	许多	年	有	通过了	,

不怕相隔多少年，

['nevə(r)] [fə'get] .

Never	forget	.
绝不	忘记	.

永不忘失。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz] ,

Just	because	your	father	washed	his	hands	,
只是	因为	你的	父亲	洗过	他的	双手	,

只因令尊洗手，

[ai] [went] [həʊm] .

I	went	home	.
我	去	家	.

我也就回家，

[tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf]

Turn	over	a	new	leaf
转动	超过	一个	新的	叶子

改邪归正，

[θɪn] ['pɒrɪdʒ] [ænd; ənd] [pleɪn] [raɪs] ,

Thin	porridge	and	plain	rice	,
薄的	稀饭	和	清楚的	米	,

稀粥淡饭，

[laɪk] ['sʌmwʌn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] .

Like	someone	clinging	to	life	.
喜欢	某人	依恋	到	生活	.

如延残喘。

[hiː; hi] [hæz; həz] [nəʊ] ['tʃɪldrən] .

He	has	no	children	.
他	有	不	孩子们	.

膝下并无儿女。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [maɪ] [waɪf] [pɑːst] [ə'weɪ] [lɑːst] [jɪə(r)] .

Unfortunately	,	my	wife	passed	away	last	year	.
很遗憾	,	我的	妻子	通过了	离开	最后的	年	.

不幸拙妻去年病故，

[ai] ['ɔːlsəʊ] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] .

I	also	suffered	from	a	serious	illness	.
我	还	遭受	从	一个	严肃的	疾病	.

我也害了一场大病，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [gɒn] .

It	was	almost	all	gone	.
它	曾是	几乎	全部	已消失	.

险些没有了。

[ə'ləʊn] [ɪn] [əʊld] [eɪdʒ]

Alone	in	old	age
独自的	在	老的	年龄

老来茕独，

['helpləs] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] ,

Helpless	and	alone	,
无助	和	独自的	,

无依无靠，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [frendz] ['evriweə(r)]

Looking	for	friends	everywhere
寻找	为了	朋友们	到处

各处找寻朋友，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [endid] [ʌp] [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəu] .

Therefore	,	he	ended	up	in	Zhengzhou	.
所以	,	他	结束	向上	在	郑州	.

故此流落郑州。

[tə'deɪ] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] - ['miːtɪŋ] [æn; ən] [əʊld] [frend] [ɪn] [ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] - .

Today	is	truly	a	day	of	'	meeting	an	old	friend	in	a	foreign	land	'	.
今天	是	真的	一个	天	的	-	会议	一个	老的	朋友	在	一个	外国的	土地	-	.

今日正是'他乡遇故知'。

[meɪ] [ai] [ɑːsk] [wɒt] ['bɪznəs] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ?

May	I	ask	what	business	you	are	currently	engaged	in	?
可能	我	问	什么	商业	你	是	现在	已订婚的	在	?

不知尊驾现作何事?

" [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [jʊr; jər] [stɪl] ['duːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊld] ['bɪznəs] ? "

"	Could	it	be	that	you're	still	doing	your	old	business	?	"
"	可以	它	是	那	你是	仍然	正在做	你的	老的	商业	?	"

莫非还干旧日营生?〃

- [hɜːd] [ðɪs] .

Tianba	heard	this	.
-	听到	这	.

天霸闻听，

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly **I** **remembered** **and** **said** **:**
突然 我 记得 和 说 :

猛然想起来说：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [teɪk] [sʌm; səm] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] . "
" **Brother** **,** **please** **take** **some** **responsibility** **.** **"**
" 兄弟 , 请 拿 一些 责任 . "

“老兄担带着些，

[maɪ] ['aɪsaɪt] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] .
My **eyesight** **is** **poor** **.**
我的 视力 是 贫穷的 .

小弟眼拙，

[ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I **have** **offended** **many** **people** **.**
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪。

[ai]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)] ['menʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
I **often** **heard** **my** **late** **father** **mention** **your** **name** **when** **I** **was** **young** **.**
我 经常 听到 我的 晚的 父亲 提到 你的 姓名 什么时候 我 曾是 年轻的 .

幼年常听先父说过尊名，

[aɪv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .
I've **heard** **so** **much** **about** **you** **.**
我已经 听到 所以 很多 关于 你 .

久仰久仰。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji **Quan** **said** **:**
季 权 说 :

计全说：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? [haʊ] [deə(r)][ai] ? "
" **How** **dare** **I** **?** **How** **dare** **I** **?** **"**
" 如何 敢 我 ? 如何 敢 我 ? "

“岂敢岂敢。”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [ai][hæv; həv] [naʊ] [rɪ'fɔːmd] [maɪ'self] . "
" **I** **have** **now** **reformed** **myself** **.** **"**
" 我 有 现在 改革后的 我 . "

“小弟今日也归正了，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [huː] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'spætʃt]
He **returned** **from** **accompanying** **the** **imperial** **envoy** **who** **had** **been** **dispatched**
他 返回 从 随同 这 帝国 使者 WHO 有 到过 已派出
[tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] .
to **Shandong** **to** **distribute** **relief** **.**
到 山东 到 分发 宽慰 .

跟随奉旨钦差山东放赈回来，

['pɑːsɪŋ] [baɪ][hɪə(r)] ,
Passing **by** **here** **,**
通过 经过 这里 ,

路过此处，

[ai] [steɪd] [æt; ət] ['dʒeŋ'dʒəu] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

I	stayed	at	Zhengzhou	Post	Station	.
我	入住	在	郑州	邮政	车站	.

住在郑州驿。

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .

Someone	came	to	file	a	complaint	the	day	before	yesterday	.
某人	来了	到	文件	一个	抱怨	这	天	前	昨天	.

前日有人前来告状，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [θeft] [keɪs] .

It	was	a	murder	and	theft	case	.
它	曾是	一个	谋杀	和	盗窃	案件	.

是人命盗案，

[ðə; ði] ['ʌndəlˌɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] .

The	underlings	were	sent	to	investigate	the	murderer	.
这	下属	是	发送	到	调查	这	凶手	.

差小弟前来访查凶犯，

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][juː; jʊ] [tə'deɪ] .

I	never	expected	to	run	into	you	today	.
我	绝不	预期的	到	跑步	进入	你	今天	.

不想今日遇见老兄。

[maɪ] [frend] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .

My	friend	,	you	have	no	one	to	rely	on	.
我的	朋友	,	你	有	不	一	到	依靠	在	.

老兄既无依靠，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] ?

Why	don't	you	come	with	me	to	see	the	lord	?
为什么	不	你	来	和	我	到	看	这	主	?

不如随我去见大人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðə(r)] .

They	went	to	Beijing	together	.
他们	去	到	北京	一起	.

一同进京。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说道：

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [raɪz] , [sɜː(r)] ? "

"	When	will	you	rise	,	sir	?	"
"	什么时候	将要	你	上升	,	先生	?	"

“不知大人几时起身？”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] ! "

"	Catch	the	thief	!	"
"	抓住	这	贼	!	"

“拿住贼人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	was	about	to	get	up	.
他	曾是	关于	到	得到	向上	.

就要起身。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] . "
" The magistrate accepted the petition . "
" 这 地方法官 公认 这 请愿 . "

“大人接了状子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [θeft] [keɪs] .
It was a murder and theft case .
它 曾是 一个 谋杀 和 盗窃 案件 .

是人命盗案，

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [θiːfs] [neɪm] !
We don't know the thief's name !
我们 不 知道 这 小偷的 姓名 !

不知贼盗姓甚名谁！

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [dʒi] [meɪd] [ə; eɪ] ['bəʊstfl] ['steɪtmənt] .
It's not that Ji made a boastful statement .
它是 不是 那 季 制成 一个 自夸 陈述 .

不是计某口出大言，

[ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['riːdʒən] ,
In the southern region ,
在 这 南部 地区 ,

南方一带，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][dʒiː'liː] ['prɒvɪns] ,
The entire Zhili province ,
这 全部的 智力 省 ,

直隶全省，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] ['bændɪt] ,
There is a famous bandit ,
那里 是 一个 著名的 土匪 ,

有名盗寇，

[hiː; hi] [nəʊz] ['evriθɪŋ] .
He knows everything .
他 知道 一切 .

无一不晓。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðɪs] [θiːf] [ɪz] [streɪndʒ] . "
" This thief is strange . "
" 这 贼 是 奇怪的 . "

“这贼奇怪，

[wen'evə(r)] ['sʌmwʌn] [stiːlz] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] ['prɒpəti]
Whenever someone steals someone else's property
每当 某人 偷窃 某人 其他人的 财产

每逢偷盗人家财物，

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , [ai] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Before leaving , I painted a peach blossom on the wall .
前 离开 , 我 绘 一个 桃 开花 在 这 墙 .

临行墙上画一枝桃花。

[ðə; ði] ['pleintif] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['suːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːtʃ] .

The	plaintiffs	are	all	suing	a	single	peach	.
这	原告	是	全部	起诉	一个	单身的	桃	.

原告都是告的一枝桃。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ]

If	it	were	the	bottom	of	a	peach	branch
如果	它	是	这	底部	的	一个	桃	分支

“若是一枝桃的底儿，

[ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [nəʊ] [ɔːl] [ðɪs] .

I	,	your	foolish	brother	,	know	all	this	.
我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	知道	全部	这	.

愚兄尽知，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [nest] ,

Even	his	nest	,
甚至	他的	巢	,

连他窝巢，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

My	foolish	brother	has	been	to	all	of	them	.
我的	愚蠢	兄弟	有	到过	到	全部	的	他们	.

愚兄俱都到过。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	Since	that's	the	case	,	"
"	自从	那就是	这	案件	,	"

“既然如此，

[maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] , [pliːz] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

My	esteemed	brother	,	please	accompany	me	to	meet	the	Imperial	Envoy	.
我的	尊敬的	兄弟	,	请	陪伴	我	到	见面	这	帝国	使者	.

仁兄同我面见钦差。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

The	two	arrived	at	the	mansion	.
这	二	到达的	在	这	大厦	.

二人来到公馆。

- [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [weɪt] .

Tianba	called	for	everyone	to	wait	.
-	称为	为了	每个人	到	等待	.

天霸叫计全等候，

- ['entəz] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

Tianba	enters	the	mansion	.
-	进入	这	大厦	.

天霸进公馆，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

First	,	go	to	the	main	room	.
第一的	,	去	到	这	主要的	房间	.

先到上房，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ʃiː] [gɔːŋz] [rɪ'plaɪ] ,

Upon	hearing	Shi	Gong's	reply	,
之上	听力	史	锣的	回复	,

见施公回话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] .

I	was	ordered	to	inspect	a	peach	tree	.
我	曾是	订购	到	检查	一个	桃	树	.

小的奉命踩访一枝桃，

[ai][ræn]['ɪntuː][æn; ən][əʊld] [frend] [nemd] [dʒi]['tʃwɑːn] .

I	ran	into	an	old	friend	named	Ji	Quan	.
我	跑	进入	一个	老的	朋友	命名	季	权	.

偶遇故人名叫计全，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ə'prentɪs] ['ʌndə(r)][maɪ] ['fɑː.dərz] [kə'mɑːnd] [ɪn][dʒə'pæn] .

He	was	a	young	apprentice	under	my	father's	command	in	Japan	.
他	曾是	一个	年轻的	学徒	在下面	我的	父亲的	命令	在	日本	.

是我父在日手下盘算的小伙计。

[ə; eɪ] ['feɪməs] [θiːf] ,

A	famous	thief	,
一个	著名的	贼	,

有名盗贼，

[hiː; hi] [njuː] ['evriθɪŋ] .

He	knew	everything	.
他	知道	一切	.

他无一不知，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [brɔːt] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

Therefore	,	the	younger	one	brought	him	along	.
所以	,	这	年轻	一	带来	他	沿着	.

故小的把他带来，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [njuː] [ðə; ði] [θiːfs] ['weərəbaʊts] .

The	master	asked	a	question	and	immediately	knew	the	thief's	whereabouts	.
这	掌握	问	一个	问题	和	立即地	知道	这	小偷的	下落	.

老爷一问便知贼人下落。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] :

He	said	with	great	joy	:
他	说	和	伟大的	喜悦	:

满心欢喜说：

" [sɪns] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪg'zɪsts] ,
" Since such a person exists ,
" 自从 这样的 一个 人 存在 ,

“既有此人，

[waɪ] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [ə'kædəmi] ?
Why not allow him to meet with the academy ?
为什么 不是 允许 他 到 见面 和 这 学院 ?

何不教他面见本院？”

- [hɜːd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸闻听，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Turning around and leaving the mansion ,
转弯 大约 和 离开 这 大厦 ,

转身出公馆，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .
The leader went to the upper room .
这 领导者 去 到 这 上 房间 .

领计全到上房，

[siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
See the Imperial Envoy .
看 这 帝国 使者 .

参见钦差，

- [stʊd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
Tianba stood to one side .
- 站立 到 一 边 .

天霸侍立一旁。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [nelt] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .
Ji Quan knelt in the dust .
季 权 跪下 在 这 灰尘 .

计全跪在尘埃，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

" [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [maɪ] [plæn] . "
" I , your humble servant , respectfully submit my plan . "
" 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 尊敬 提交 我的 计划 . "

小的计全叩见。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [spəʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] :
The wise minister spoke from his seat :
这 明智的 部长 辐 从 他的 座位 :

贤臣座上开言道：

" [ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [tuː] [pə'tɪʃnz] . "
" This court has received two petitions . "
" 这 法庭 有 已收到 二 请愿书 . "

“本院接了两张状词，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['mɜːdə(r)][ænd; ənd] [θeft] [keɪsɪz] .

All	of	these	were	murder	and	theft	cases	.
全部	的	这些	是	谋杀	和	盗窃	案例	.

俱是人命盗案，

[ðəʊz] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [frɒm; frəm] ['dʒeŋ'dʒəu] .

Those	who	filed	the	complaints	were	all	from	Zhengzhou	.
那些	WHO	已提交	这	投诉	是	全部	从	郑州	.

告状的都是郑州人。

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [kən'sɜːnz] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .

The	lawsuit	concerns	the	loss	of	property	.
这	诉讼	担忧	这	损失	的	财产	.

告的是失去财物，

[kɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

Kill	the	woman	,
杀	这	女士	,

杀死妇人，

[æt; ət] ['deɪbreɪk] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['peɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .

At	daybreak	,	I	saw	a	peach	blossom	painted	on	the	wall	.
在	拂晓	,	我	锯	一个	桃	开花	绘	在	这	墙	.

天亮看见墙上画着一枝桃花，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'liːst] .

The	person	in	charge	of	this	case	was	released	.
这	人	在	收费	的	这	案件	曾是	发布	.

放此事主告的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] [piːtʃ] [triː] .

They	are	all	from	the	same	peach	tree	.
他们	是	全部	从	这	相同的	桃	树	.

俱是一枝桃。

[bʌt; bət] [ai] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðɪs] [piːtʃ] [triː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ?

But	I	wonder	where	this	peach	tree	comes	from	?
但	我	想知道	在哪里	这	桃	树	来	从	?

但不知这一枝桃是哪里人氏?

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒ] ?

What	kind	of	image	?
什么	种类	的	图像	?

怎么个形象?

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] .

Therefore	,	they	are	difficult	to	capture	.
所以	,	他们	是	难的	到	捕获	.

因此难以捕拿。”

['ɑːftə(r)] [dʒi] ['tʃwɑːn] ['lɪsnd] ,

After	Ji	Quan	listened	,
后	季	权	听着	,

计全听罢，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [juː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ]
The **name** **of** **a** **peach** **branch**
这 姓名 的 一个 桃 分支

一枝桃的姓名、

[nest]
Nest
巢

窠巢、

['weərəbaʊts] ,
whereabouts **,**
下落 ,

行踪、

[feɪs] ,
face **,**
脸 ,

面貌，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [nəʊz] ['veri] [wel] .
The **younger** **one** **knows** **very** **well** **.**
这 年轻 一 知道 非常 出色地 .

小的很晓得。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['haɪli] [skɪld] .
This **person** **is** **highly** **skilled** **.**
这 人 是 高度 熟练 .

这人手段高强，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]
Difficult **to** **capture**
难的 到 捕获

难以擒拿，

[ai][duː; də] [nɒt] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
I **do** **not** **live** **here** **.**
我 做 不是 居住 这里 .

不在此处住。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['kaʊnti] , - ['priːfektʃə(r)] , ['hə'næn] ['prɒvɪns] .
He **was** **originally** **from** **Xiuwu** **County** **,** **Huaiqing** **Prefecture** **,** **Henan** **Province** **.**
他 曾是 起初 从 修武 县 , - 州 , 河南 省 .

他原是河南怀庆府修武县人氏，

[ə'bændənd] [hɪz; ɪz]['fæməli][ænd; ənd] [ˌʌnɪm'plɔɪd] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd]
Abandoned **his** **family** **and** **unemployed** **since** **childhood**
弃 他的 家庭 和 失业 自从 童年

自幼抛家失业，

['vɪzɪtɪŋ] [rɪ'naʊnd] ['tiːtʃə(r)z]
Visiting **renowned** **teachers**
访问 著名 教师

遍访名师，

['hævɪŋ] ['mɑːstəd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,
Having **mastered** **martial** **arts** **,**
拥有 精通 武术 艺术 ,

学成武艺，

[klʌbz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [spiə]
clubs **,** **knives** **,** **and** **spears**
俱乐部 , 刀具 , 和 长矛

棍棒刀枪，

[prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈevriθɪŋ]

Proficient	in	everything
精通	在	一切

样样精通，

[ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [gæŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] [θiːf] .

Later	,	he	joined	the	gang	as	a	thief	.
之后	,	他	加入	这	帮派	作为	一个	贼	.

后来入伙为盗。

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈprentɪs] [ænd; ənd] [əˈkwaɪəd] [ˈsevrəl] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈskɪlz] .

He	became	an	apprentice	and	acquired	several	amazing	skills	.
他	成为	一个	学徒	和	获得	一些	惊人的	技能	.

拜师又得几宗惊人之艺，

[wʌn] [naɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪt] .

One	knife	and	one	bite	.
一	刀	和	一	咬	.

单刀一口，

[ə; eɪ] [ˈbærɑːʒ] [ɒv; əv] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] [dɑːts] ,

A	barrage	of	medicine	darts	,
一个	弹幕	的	药品	飞镖	,

连珠药镖，

[kræk] [ʃɒt] ,

crack	shot	,
裂缝	射击	,

百发百中，

[ˈliːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈruːftɒp] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] ,

Leaping	over	rooftops	and	ridges	,
跳跃	超过	屋顶	和	山脊	,

蹿房越脊，

[laɪk] [ˈwɔːkɪŋ] [ɒn] [flæt] [graʊnd] .

Like	walking	on	flat	ground	.
喜欢	步行	在	平坦的	地面	.

如走平地。

[ˈkʌrəntli] [rɪˈzaɪdɪŋ] [ɪn] [ˈdʒeŋˈdʒəu] ,

Currently	residing	in	Zhengzhou	,
现在	居住	在	郑州	,

现住郑州，

[hɪz; ɪz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ʃiːˌeɪ] .

His	original	surname	was	Xie	.
他的	原来的	姓	曾是	谢	.

他本姓谢，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʃiːˌeɪ] [ˌeɪtʃˈjuː] .

His	name	is	Xie	Hu	.
他的	姓名	是	谢	胡	.

名叫谢虎，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [faɪv] [red] [spɒts] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [left] [ɪə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Because	he	had	five	red	spots	near	his	left	ear	on	his	face	.
因为	他	有	五	红色的	地点	靠近	他的	左边	耳朵	在	他的	脸	.

因他左耳边挨着脸有五个红点，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] .

It	looks	like	a	peach	blossom	.
它	看起来	喜欢	一个	桃	开花	.

好象一枝桃花，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] .

Therefore	,	it	is	called	a	peach	branch	.
所以	,	它	是	称为	一个	桃	分支	.

故此叫一枝桃。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['skɪlz] .

He	was	the	one	showing	off	his	skills	.
他	曾是	这	一	显示	离开	他的	技能	.

是他自己卖弄本领，

['stiːlɪŋ] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['prɒpəti]

Stealing	other	people's	property
偷窃	其他	人们的	财产

偷盗人家财物，

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ,

Before	leaving	,
前	离开	,

临走之时，

[hiː; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [peɪnt] [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

He	would	definitely	paint	a	peach	blossom	on	the	wall	.
他	会	确实	画	一个	桃	开花	在	这	墙	.

他必在墙上画一枝桃花，

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

He	displayed	his	martial	arts	skills	.
他	显示	他的	武术	艺术	技能	.

显他的武艺，

[tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [kɔː'veɪ] ['leɪbə(r)][ɪn]

To	conceal	the	true	intentions	of	those	required	to	perform	corvée	labor	in
到	隐藏	这	真的	意图	的	那些	必需的	到	履行	宦官	劳动	在

['veəriəs] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] .

various	prefectures	and	counties	.
各种各样的	县	和	县	.

遮掩各州府县应役人等耳目，

[liːv] [ðɪs] [mɑːk] .

Leave	this	mark	.
离开	这	标记	.

留下这个记号。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	was	hiding	in	a	place	outside	the	city	.
他	曾是	隐藏	在	一个	地方	外部	这	城市	.

“他在城外窝藏之处，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌn] [els] ?

Is	it	someone	else	?
是	它	某人	别的	?

是人家呀?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃɒp] ?

Is	it	a	shop	?
是	它	一个	店铺	?

是店呢？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[nəʊ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
No , not at all .
不 , 不是 在 全部 .

“全不是。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ]['beɪdʒi] - ['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv] ['dʒeŋ'dʒəu] .
There is a Beiji Xuantian Temple outside the North Gate of Zhengzhou .
那里 是 一个 北极 - 寺庙 外部 这 北 门 的 郑州 .

郑州北门外有座北极玄天庙，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [nemd] [dʒɪŋwːɪ] .
The monk in the temple was named Jinghui .
这 僧 在 这 寺庙 曾是 命名 景辉 .

庙内和尚叫静会，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['bændɪt] ,
He was originally a bandit ,
他 曾是 起初 一个 土匪 ,

原先也是匪类，

['wɒʃɪŋ] [hændz] [ɪn] [əʊld] [eɪdʒ]
Washing hands in old age
洗涤 双手 在 老的 年龄

老来洗手，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He became a monk .
他 成为 一个 僧 .

作了和尚。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [baɪ] [ʃiːˌeɪ] [hjuːz] [braɪbz] .
He was tempted by Xie Hu's bribes .
他 曾是 受诱惑 经过 谢 胡的 贿赂 .

他贪图谢虎贿赂，

[ðeɪ] [tɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
They taught him to live in the temple .
他们 教授 他 到 居住 在 这 寺庙 .

教他住在庙中。

[ðɪs] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['stɔːri] [hɔːl] .
This temple was originally a single - story hall .
这 寺庙 曾是 起初 一个 单身的 - 故事 大厅 .

此庙原本是一层殿，

[ʃiːˌeɪ] [ˌeɪtʃ'juː] [bɪlt] [hɪm] [tuː] [njuː] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [rʊmz; ruːmz] .
Xie Hu built him two new meditation rooms .
谢 胡 建造 他 二 新的 冥想 房间 .

谢虎给他新盖了两间禅房。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong nodded and said :
之上 听力 这 , 史 锣 点头 和 说 :

施公闻听点头说：

" [dʒi]['tʃwɑːn] ,
" Ji Quan ,
" 季 权 ,

“计全，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [sʌtʃ] ['diːteɪlz] ?

How	do	you	know	such	details	?
如何	做	你	知道	这样的	细节	?

你怎么知这样详细？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [æz; əz][ai][dʒʌst] [sed] . . . "

"	As	I	just	said	. . .	"
"	作为	我	只是	说	. . .	"

“小的方才已经说过，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][ðə; ði]['bændits] ,

He	spent	his	childhood	in	the	bandits	,
他	花费	他的	童年	在	这	强盗	,

幼年在绿林，

[ðeɪ] [njuː] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [gruːps] ['weərəbaʊts] .

They	knew	everything	about	this	group's	whereabouts	.
他们	知道	一切	关于	这	小组的	下落	.

对这伙人来往行踪无一不知。

[ai]['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l][lɑːst] [naɪt] .

I	also	visited	the	Xuantian	Temple	last	night	.
我	还	到访	这	-	寺庙	最后的	夜晚	.

昨夜还到了玄天庙，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] ,

Hoping	to	borrow	a	few	taels	of	silver	from	Xie	Hu	,
希望	到	借	一个	很少	两	的	银	从	谢	胡	,

指望借谢虎几两银子，

[gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪli] [juːz] .

Good	for	daily	use	.
好的	为了	日常的	使用	.

好度日用。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɒn][ðeə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] . . .

Who	would	have	thought	that	on	their	first	meeting	.	.	.
WHO	会	有	想法	那	在	他们的	第一的	会议	.	.	.

谁料他初一见，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] ['ɪntɪmət] .

It	looks	very	intimate	.
它	看起来	非常	亲密的	.

很象亲热，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['bɒrəʊɪŋ] ['mʌni] ,

When	it	comes	to	borrowing	money	,
什么时候	它	来	到	借贷	钱	,

一提借银，

[hɪz; ɪz] [feɪs] ['daːkənd] .

His	face	darkened	.
他的	脸	变暗	.

他就沉下脸来，

[wɒt] [ðeɪ] [sed] [meɪd] [ˌem 'iː]['æŋgri] [bʌt; bət][ai] [deəd] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .

What	they	said	made	me	angry	but	I	dared	not	speak	out	.
什么	他们	说	制成	我	生气的	但	我	敢于	不是	说话	出去	.

说得我敢怒而不敢言。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] .

He	wanted	to	leave	.
他	通缉	到	离开	.

欲待要走，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色已晚，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	had	no	choice	but	to	stay	overnight	in	the	temple	.
他们	有	不	选择	但	到	停留	过夜	在	这	寺庙	.

只得在庙内暂住一夜。

[wen] [ai] [gɒt] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

When	I	got	up	this	morning	,
什么时候	我	得到	向上	这	早晨	,

今早起来，

[ˌʌndɪ'tɜːd] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Undeterred	,	he	left	the	temple	.
毫不气馁	,	他	左边	这	寺庙	.

不辞出庙，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

They	actually	arrived	at	the	South	Gate	.
他们	实际上	到达的	在	这	南	门	.

竟到南关，

[dʒʌst] [ðen] , - [ˌɪntrə'djuːst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [hɪm] .

Just	then	,	Tianba	introduced	them	to	him	.
只是	然后	,	-	介绍	他们	到	他	.

适遇天霸引见前来，

" [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "

"	I	have	the	honor	of	seeing	Your	Excellency	.	"
"	我	有	这	荣誉	的	看到	你的	阁下	.	"

得见大人。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]

After	listening	,	the	wise	minister
后	聆听	,	这	明智的	部长

贤臣听罢，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Tianba	,	he	said	:
寻找	在	-	,	他	说	:

眼望天霸说：

" [ðɪs] [dʒɒb] ,

"	This	job	,
"	这	工作	,

“这件差事，

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] ,

Everyone	discussed	,
每个人	讨论	,

大家商议，

[wʌts] [ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] ?

What's	the	solution	?
是什么	这	解决方案	?

怎么个办法。

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][hɪm] .

We	must	capture	him	.
我们	必须	捕获	他	.

必须把他擒来，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][set] [ɒf] .

Only	then	can	we	set	off	.
仅有的	然后	能	我们	放	离开	.

方可动身。

[ɪf] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][nɒt] [rɪ'zɒlvd] ,

If	this	case	is	not	resolved	,
如果	这	案件	是	不是	已解决	,

若是不完此案，

[haʊ] [duː; də][ai][get][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ?

How	do	I	get	to	Beijing	?
如何	做	我	得到	到	北京	?

如何进京？”

['hɪərəʊz] , [hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðɪs] :

Heroes	,	have	you	heard	this	:
英雄	,	有	你	听到	这	:

好汉闻听说：

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

There's	nothing	to	discuss	.
有	没有什么	到	讨论	.

“也没什么商议处。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .

No	need	to	worry	.
不	需要	到	担心	.

不必忧虑，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [wɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ] .

The	younger	one	will	bring	it	to	me	tomorrow	.
这	年轻	一	将要	带来	它	到	我	明天	.

明日小的自己把他拿来。

[pliːz] [doʊnt] ['wʌri] , [sɜː(r)] .

Please	don't	worry	,	sir	.
请	不	担心	,	先生	.

大人请放宽心。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	nodded	and	said	:
这	明智的	部长	点头	和	说	:

贤臣点头说：

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] . "

"	I	hope	you	can	come	up	with	a	foolproof	plan	.	"
"	我	希望	你	能	来	向上	和	一个	绝对可靠	计划	.	"

“但愿你斟酌个万全之策，

[ɪts] [best] [tuː; tə][gəʊ] ;

It's	best	to	go	;
它是	最好的	到	去	;

方好去行；

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] ,

Knowing	the	appearance	,
会心	这	外貌	,

既知面貌、

['rezɪdəns] ,

residence ,

住宅 ,

住处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][həʊld]['ɒntə][ˌaɪ 'tiː] .
There's **no** **way** **to** **hold** **onto** **it** **.**
有 不 方式 到 抓住 到 它 .

设法没个拿不住。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['dʒeŋ'dʒəu] [tə'mɒrəʊ] .
I'm **going** **to** **Zhengzhou** **tomorrow** **.**
我是 去 到 郑州 明天 .

明日要上郑州，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ʒaɔksi] ,
Together **with** **Xiaoxi** **,**
一起 和 小溪 ,

同着小西、

[tʃiː] [fɛŋ]
Qi **Feng**
齐 冯

起凤、

['pæləs] ['mɪnɪstə(r)]
Palace **Minister**
宫殿 部长

殿臣，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ] .
The **four** **of** **you** **go** **.**
这 四 的 你 去 .

你四人去。

['evriwʌn] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] .
Everyone **worked** **together** **.**
每个人 工作 一起 .

大家努力一齐动手，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][left][bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [raɪt] .
He **was** **taught** **to** **look** **at** **the** **left** **but** **not** **the** **right** **.**
他 曾是 教授 到 看 在 这 左边 但 不是 这 正确的 .

教他顾左不能顾右，

[wʌn] ['kænɒt] [ə'tend] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end] .
One **cannot** **attend** **to** **both** **the** **beginning** **and** **the** **end** **.**
一 不能 出席 到 两个都 这 开始 和 这 结尾 .

顾首不能顾尾，

[ə'sjuːmɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ,
Assuming **this** **method** **of** **taking** **,**
假设 这 方法 的 采取 ,

设此拿法，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][best] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
This **is** **the** **best** **course** **of** **action** **.**
这 是 这 最好的 课程 的 行动 .

是为上策。”

- [hɜːd] [ðə; ði] ['maːstəz] [ɪn'strʌkʃənz] .

Tianba	heard	the	master's	instructions	.
-	听到	这	硕士学位	指示	.

天霸听见大人吩咐，

[ai][deə(r)][nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .

I	dare	not	disobey	.
我	敢	不是	违	.

不敢有违，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'griːd] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	agreed	and	said	:
他	迅速地	同意	和	说	:

连忙答应说：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [dɪ'kriː] [ɪz] ['truːli] ['brɪliənt] . "

"	Your	Majesty's	decree	is	truly	brilliant	.	"
"	你的	陛下的	法令	是	真的	杰出的	.	"

“钧谕实系高明，

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .

But	the	master	had	no	one	to	protect	him	.
但	这	掌握	有	不	一	到	保护	他	.

但老爷驾前无人保护，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [liːv] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [æt; ət][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

It	would	be	better	to	leave	Guan	Xiaoxi	at	the	mansion	.
它	会	是	更好的	到	离开	关	小溪	在	这	大厦	.

不如留下关小西在公馆为妥当。

['ʌðəwaɪz] , [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒs] [ðen] .

Otherwise	,	there	would	be	a	loss	then	.
否则	,	那里	会	是	一个	损失	然后	.

不然那时有失，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'grets] .

It	was	too	late	for	regrets	.
它	曾是	也	晚的	为了	遗憾	.

悔之晚矣。

[ai]['əʊnli] [brɔːt] [tʃiː] [fɛŋ] .

I	only	brought	Qi	Feng	.
我	仅有的	带来	齐	冯	.

我只带起凤、

[ðə; ði] ['kɔːtiːəz] [hæv; həv] [left] ; [ðæt] [ɪz] [ɪ'nʌf] .

The	courtiers	have	left	;	that	is	enough	.
这	朝臣	有	左边	;	那	是	足够的	.

殿臣去足矣，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][dʒi]['tʃwɑːn][tuː; tə][gəʊ] .

There's	no	need	for	Ji	Quan	to	go	.
有	不	需要	为了	季	权	到	去	.

计全也不必去。”

- [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , ['seɪɪŋ] :

Tianba	bid	farewell	to	the	master	,	saying	:
-	出价	告别	到	这	掌握	,	说	:

天霸告辞大人说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [led][ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv] ['dʒeŋ'dʒəu] . "

"	The	younger	one	led	the	two	to	the	North	Gate	of	Zhengzhou	.	"
"	这	年轻	一	引领	这	二	到	这	北	门	的	郑州	.	"

“小的带领二人上郑州北关，

[həʊld][ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] ,
Hold **a** **peach** **branch** **,**
抓住 一个 桃 分支 ,

拿住一枝桃，

[gʊd] [æt; ət] ['set(ə)lɪŋ] [keɪsɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Good **at** **settling** **cases** **with** **the** **people**
好的 在 安顿 案例 和 这 人们

好与民结案，

" [səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] . "
" **So** **that** **we** **can** **go** **to** **the** **capital** **to** **meet** **the** **Emperor** **.** **"**
" 所以 那 我们 能 去 到 这 首都 到 见面 这 皇帝 . "

咱好进京见驾。”

[ðə; ði] [θriː] [men] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] - .
The **three** **men** **rushed** **towards** **Guanxiang** **.**
这 三 男人 匆忙 向 - .

三人竟扑关乡。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
After **walking** **for** **a** **short** **while** **,**
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][gwɑːn] ['taʊnʃɪp] .
We **arrived** **in** **Guan** **Township** **.**
我们 到达的 在 关 乡 .

来到关乡。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Guo **Qifeng** **said** **:**
郭 奇峰 说 :

郭起凤说：

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] ['restrɒnt] [hɪə(r)] .
Let's **find** **a** **restaurant** **here** **.**
我们来吧 寻找 一个 餐厅 这里 .

“咱在这里寻个饭店，

[hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] ['kæʒuəli] .
Have **some** **food** **casually** **.**
有 一些 食物 随意地 .

随便用些饭，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [waɪn] .
You **need** **to** **drink** **some** **wine** **.**
你 需要 到 喝 一些 葡萄酒 .

须喝点酒，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take **a** **break** **.**
拿 一个 休息 .

歇歇脚，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ænd; ənd][rɪ'læks] .
Take **a** **break** **and** **relax** **.**
拿 一个 休息 和 放松 .

养养神，

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
Inquiring **about** **the** **Xuantian** **Temple** **,**
查询 关于 这 - 寺庙 ,

打听着玄天庙，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [liːv] [ðen] .
It's not too late to leave then .
它是 不是 也 晚的 到 离开 然后 .

然后再走不迟。”

[wæŋ] - [nˈɒdɪd] .
Wang Dianchen nodded .
王 - 点头 .

王殿臣点头。

[hwɑːŋ] - , [haʊˈevə(r)] , [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .
Huang Tianba , however , wished he could walk straight to the Xuantian Temple .
黄 - , 然而 , 希望 他 可以 走 直的 到 这 - 寺庙 .

惟黄天霸恨不得一步走到玄天庙，

[ˈkæptʃə(r)][ʃiː,eɪ][ˌeɪtʃˈjuː] .
Capture Xie Hu .
捕获 谢 胡 .

拿住谢虎，

[fæŋ] [tʃɛŋz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)n]
Fang Cheng's original intention
方 程的 原来的 意图

方称本心，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðem; ðəm] .
They wanted to refuse to obey them .
他们 通缉 到 拒绝 到 服从 他们 .

欲待不依从他们。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

俗言说：

" [wʌn] [ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] . "
" One is no match for many . "
" 一 是 不 匹配 为了 许多 . "

“一不敌众。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] .
They had no choice but to follow the two to find a restaurant .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 二 到 寻找 一个 餐厅 .

只得随着二人寻找饭铺。

[lʊk] [əˈhed] ,
Look ahead ,
看 前方 ,

往前一瞧，

[dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
Just happened to be on the east side of the road at the entrance to the
只是 发生 到 是 在 这 东方 边 的 这 路 在 这 入口 到 这
[ˈvɪlɪdʒ] .
village .
村庄 .

刚巧关乡口路东，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] .
There is a restaurant .
那里 是 一个 餐厅 .

有个饭铺，

['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] ['peɪpə(r)]['bænə(r)] ,

Hanging	a	blue	paper	banner	,
绞刑	一个	蓝色的	纸	横幅	,

挂着蓝纸幌子，

[tuː] [lɒŋ] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Two	long	tables	were	set	up	outside	the	door	.
二	长的	表格	是	放	向上	外部	这	门	.

门外边设着两张条桌。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [ˌaʊt'saɪd] .

The	three	of	them	sat	outside	.
这	三	的	他们	卫星	外部	.

三个人就坐在外边。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :

The	waiter	came	over	and	said	:
这	服务员	来了	超过	和	说	:

堂倌过来说：

" [sɜː(r)] , [jʊr; jər] [hɪə(r)][tuː; tə] [iːt] . "

"	Sir	,	you're	here	to	eat	.	"
"	先生	,	你是	这里	到	吃	.	"

“客官爷是吃饭，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ?

Is	it	for	drinking	?
是	它	为了	喝	?

是吃酒?

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

要什么菜？”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :

Guo	Qifeng	said	:
郭	奇峰	说	:

郭起凤说：

" [gɪv] [ˌem 'iː] [θriː] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] [fɜːst] . "

"	Give	me	three	jugs	of	wine	first	.	"
"	给	我	三	水罐	的	葡萄酒	第一的	.	"

“先给三壶酒，

[ə; eɪ] [breɪzd] ['mʌtn] ,

A	braised	mutton	,
一个	炖	羊肉	,

一个扒羊肉，

[ə; eɪ] [griːn] [piː] ['flaʊə(r)] ,

A	green	pea	flour	,
一个	绿色的	豌豆	面粉	,

一个青豆粉，

[ə; eɪ]['təʊfuː] [suːp] ,

A	tofu	soup	,
一个	豆腐	汤	,

一个豆腐汤，

[sɪks][klɪə(r)] [ɔɪl] ['pænkeɪks] .

Six	clear	oil	pancakes	.
六	清除	油	煎饼	.

六张清油饼。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] .
The **three** **of** **them** **ate** **and** **drank** **.**
这 三 的 他们 吃 和 喝 .

三个人连吃带喝，

[waɪl] ['iːtɪŋ] ,
While **eating** **,**
尽管 吃 ,

正吃着饭，

- ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [ʌp] .
Tianba **suddenly** **looked** **up** **.**
- 突然 看起来 向上 .

天霸猛抬头，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] :
A **man** **came** **from** **the** **south** **:**
一个 男人 来了 从 这 南 :

见从南来了一人：

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [felt] [hæt][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæntoʊ]['riːdʒən] .
He **was** **wearing** **a** **felt** **hat** **from** **the** **Kanto** **region** **.**
他 曾是 穿着 一个 毛毡 帽子 从 这 关东 地区 .

头戴着关东片毡帽，

[səʊp] - [bluː] ['fɪtɪd] ['dʒækɪt] ,
Soap **-** **blue** **fitted** **jacket** **,**
肥皂 - 蓝色的 适配 夹克 ,

皂青绑身小袄，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['læmskɪn] [kəʊt] .
He **was** **wearing** **a** **lambskin** **coat** **.**
他 曾是 穿着 一个 羊皮 外套 .

披着一件羔子皮袄，

['weərɪŋ] ['taɪgə(r)] - [skɪn] [grɪp] [buːts] ,
Wearing **tiger** **-** **skin** **grip** **boots** **,**
穿着 老虎 - 皮肤 紧握 靴子 ,

足登抓地虎靴，

[griːn] - [skɪnd] [klaʊd] [hed] ,
Green **-** **skinned** **cloud** **head** **,**
绿色的 - 去皮 云 头 ,

绿皮云头，

[hiː; hi][hæd; həd] [θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz] .
He **had** **thick** **eyebrows** **and** **big** **eyes** **.**
他 有 厚的 眉毛 和 大的 眼睛 .

相貌长的浓眉大眼，

[tuː] [θɪn] ['maʊθˌpiːsiz] ,
Two **thin** **mouthpieces** **,**
二 薄的 吹嘴 ,

两扇薄片嘴，

[hiː; hi][ɪz] [ə'raʊnd] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .
He **is** **around** **forty** **years** **old** **.**
他 是 大约 四十 年 老的 .

年纪约有四旬挂零。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] ,
When **we** **arrived** **at** **the** **shop** **,**
什么时候 我们 到达的 在 这 店铺 ,

待走到铺前，

-	['nəʊtɪst]	[ðɪs]	.
Tianba	**noticed**	**this**	**.**
-	注意到	这	.

天霸留神看见，

[hiː; hi]	[hæz; həz]	[faɪv]	[red]	[dɑːts]	[nekst]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[left]	[ɪə(r)]	.
He	**has**	**five**	**red**	**dots**	**next**	**to**	**his**	**left**	**ear**	**.**
他	有	五	红色的	点	下一个	到	他的	左边	耳朵	.

他左边挨着耳朵有五个红点，

[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'zemb(ə)lz]	[ə; eɪ]	[piːtʃ]	['blɒsəm]	.
It	**resembles**	**a**	**peach**	**blossom**	**.**
它	类似	一个	桃	开花	.

恰似一朵桃花。

[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[lʊkt]	[æt; ət]	[gwoʊ]	['tʃiː'fəŋ]	,
The	**hero**	**looked**	**at**	**Guo**	**Qifeng**	**,**
这	英雄	看起来	在	郭	奇峰	,

好汉望着郭起凤、

[wæŋ]	-	[geɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[wɪŋk]	.
Wang	**Dianchen**	**gave**	**him**	**a**	**wink**	**.**
王	-	给予	他	一个	眨眼	.

王殿臣使了个眼色。

[ðə; ði]	[tuː]	[ˌʌndə'stʊd]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	.
The	**two**	**understood**	**each**	**other**	**.**
这	二	理解	每个	其他	.

二人会意，

[hiː; hi]	['kwɪkli]	[pʊt]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	['tʃɒpstɪks]	.
He	**quickly**	**put**	**down**	**his**	**chopsticks**	**.**
他	迅速地	放	向下	他的	筷子	.

连忙放下筷子，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[get]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[tʃeɪs]	['ɑːftə(r)]	[ðem; ðəm]	.
He	**was**	**about**	**to**	**get**	**up**	**and**	**chase**	**after**	**them**	**.**
他	曾是	关于	到	得到	向上	和	追赶	后	他们	.

就要起身追赶。

-	[weɪvd]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	.
Tianba	**waved**	**his**	**hand**	**.**
-	挥手	他的	手	.

天霸摆手，

[ðə; ði]	[tuː]	[sæt]	[daʊn]	[ə'gen]	.
The	**two**	**sat**	**down**	**again**	**.**
这	二	卫星	向下	再次	.

二人复又坐下。

['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	['piːp(ə)l]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['entrəns]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ʃɒp]	,
Seeing	**that**	**there**	**were**	**many**	**people**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**this**	**shop**	**,**
看到	那	那里	是	许多	人们	在	这	入口	的	这	店铺	,

见这铺门口人多，

[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	['aʊtraɪt]	.
They	**also**	**refused**	**to**	**say**	**it**	**outright**	**.**
他们	还	拒绝	到	说	它	直接	.

也不肯明言。

[ðə; ði]	[θriː]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	['kwɪkli]	['fɪnɪʃt]	['iːtɪŋ]	.
The	**three**	**of**	**them**	**quickly**	**finished**	**eating**	**.**
这	三	的	他们	迅速地	完成的	吃	.

三人连忙吃完，

[ɑːsk][ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ænd; ənd][peɪ][ðə; ði][bɪl] .

Ask	the	waiter	to	settle	the	accounts	and	pay	the	bill	.
问	这	服务员	到	定居	这	账户	和	支付	这	账单	.

叫堂倌算帐会钱，

[hiː; hi][gɒt][ʌp][ænd; ənd] ['hedɪd] [nɔːθ] .

He	got	up	and	headed	north	.
他	得到	向上	和	标题	北	.

起身往北而行。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][pɑːs] ,

After	leaving	the	pass	,
后	离开	这	经过	,

出了关乡，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] .

Looking	around	,	there	was	no	one	.
寻找	大约	,	那里	曾是	不	一	.

四顾无人，

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [naʊ] [ðæt][ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz][neɪm][ænd; ənd][weə(r)][hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ,

"	Now	that	I	know	his	name	and	where	he	lives	,
"	现在	那	我	知道	他的	姓名	和	在哪里	他	生活	,

“既知他姓名住处，

[ai] [sɔː] [hɪm][ɪn]['pɜːs(ə)n][ə'gen] .

I	saw	him	in	person	again	.
我	锯	他	在	人	再次	.

又见了本人，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][wɪl] [rʌn] [ə'weɪ] ?

Are	you	afraid	it	will	run	away	?
是	你	害怕的	它	将要	跑步	离开	?

还怕跑了不成？”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .

I	don't	know	how	it	happened	.
我	不	知道	如何	它	发生	.

究竟不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [mʌŋk] ['əupənz][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt][ænd; ənd] ['ɑːnsəz] ; - ['tʃeɪsɪz] [ʃiːˌeɪ]

Chapter	162	The	monk	opens	the	mountain	gate	and	answers	;	Tianba	chases	Xie
章	-	这	僧	打开	这	山	门	和	答案	;	-	追逐	谢

[ˌeɪtʃ'juː][ænd; ənd][ɪz][hɪt][baɪ][ə; eɪ][dɑːt] .

Hu	and	is	hit	by	a	dart	.
胡	和	是	打	经过	一个	镖	.

第162回 和尚开山门答话 天霸追谢虎中镖

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - ,

Speaking	of	Huang	Tianba	,
请讲	的	黄	-	,

话说黄天霸、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[wæŋ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]
Wang Dianchen and two others
王 - 和 二 其他的

王殿臣三人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən] ['restrɒnt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - ['taʊnʃɪp] .
This is a vegetarian restaurant at the entrance of Guanxiang Township .
这 是 一个 素食 餐厅 在 这 入口 的 - 乡 .

在此关乡口清真素馆，

[peɪ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] .
Pay after the meal .
支付 后 这 一顿饭 .

吃完饭会钱，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɑːs] ,
After leaving the pass ,
后 离开 这 经过 ,

出了关乡，

[ɪts] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It's about half a mile away .
它是 关于 一半 一个 英里 离开 .

约有半里之遥。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
There is a temple on the west side of the main road .
那里 是 一个 寺庙 在 这 西方 边 的 这 主要的 路 .

见大道西边有座庙，

[ðə; ði] [plæk] [ɪz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] ['kærəktəz] " ['beɪdʒi] - ['temp(ə)l] " .
The plaque is inscribed with the five characters " Beiji Xuantian Temple " .
这 牌匾 是 铭文 和 这 五 人物 " 北极 - 寺庙 " .

匾上刻着“北极玄天庙”五个字，

[ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [wɒz; wəz] ['taɪtli] [kləʊzd] .
The mountain gate was tightly closed .
这 山 门 曾是 紧紧 关闭 .

山门紧闭。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['stɔːri] [hɔːl] .
Upon closer inspection , it is a single - story hall .
之上 更近 检查 , 它 是 一个 单身的 - 故事 大厅 .

细看是一层殿，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [rʊmz; ruːmz] .
There are also two meditation rooms .
那里 是 还 二 冥想 房间 .

还有两间禅房，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['njuːli] [bɪlt] .
It was newly built .
它 曾是 新 建造 .

是新修盖的。

[tuː] ['ærəus] [ə'weɪ] ,
Two arrows away ,
二 箭头 离开 ,

离了两箭远，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['haʊshoʊldz] .

There	are	twenty	or	thirty	households	.
那里	是	二十	或者	三十	家庭	.

有二三十户人家。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The	three	of	them	watched	for	a	long	time	.
这	三	的	他们	观看	为了	一个	长的	时间	.

三人看了多时，

- [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Tianba	stepped	forward	and	knocked	on	the	door	.
-	步	向前	和	敲门	在	这	门	.

天霸上前敲门。

[ˌʌndə'niːθ] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəm] [ˌɪn'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] .

Underneath	the	peach	blossom	inside	,	it	is	clear	.
下	这	桃	开花	里面	,	它	是	清除	.

里面一枝桃心下明白，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] " [nəʊ][wʌn][ɪz][æz; əz]['klevə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['bætʃələ(r)] " .

It	is	often	said	that	"	no	one	is	as	clever	as	a	bachelor	"	.
它	是	经常	说	那	"	不	一	是	作为	聪明的	作为	一个	学士	"	.

常说“伶俐不过光棍”，

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['iːtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

I	knew	it	was	the	same	group	of	people	who	had	been	eating	in	front	of
我	知道	它	曾是	这	相同的	团体	的	人们	WHO	有	到过	吃	在	正面	的

[ðə; ði] ['restrɒnt] .

the	restaurant	.
这	餐厅	.

就知是饭馆前吃饭的那几个人来了。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [piːtʃ] [brɑːntʃ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɒŋz] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ?

How	can	one	peach	branch	know	that	it	belongs	to	Tianba	and	others	?
如何	能	一	桃	分支	知道	那	它	属于	到	-	和	其他的	?

一枝桃怎么知是天霸等呢?

[ðə; ði][ˌvedʒə'teəriən] ['restrɒnt] [ænd; ənd] - [met] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

The	vegetarian	restaurant	and	Tianba	met	face	to	face	.
这	素食	餐厅	和	-	遇见	脸	到	脸	.

清真素馆与天霸打了个照面，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [meɪd] [maɪ] [aɪz] ['blɜːri] ;

Seeing	the	hero	made	my	eyes	blurry	;
看到	这	英雄	制成	我的	眼睛	模糊	;

见英雄有些眼岔；

[ðen] [hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Then	he	winked	at	the	two	of	them	.
然后	他	眨眼	在	这	二	的	他们	.

又见他望那两个使了个眼色，

[tuː; tə] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] ['stɔːri] ,

To	see	through	his	hidden	story	,
到	看	通过	他的	隐	故事	,

就参透他隐情，

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] [bɪˈfɔː(r)] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Preparations	**had**	**been**	**made**	**before**	**arriving**	**at**	**the**	**temple**	**.**
准备工作	有	到过	制成	前	抵达	在	这	寺庙	.

到庙中早就作了准备。

[ˈhɪərɪŋ] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Hearing	**a**	**knock**	**on**	**the**	**door**	**,**
听力	一个	敲	在	这	门	,

听见敲门，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [θɪk] [fɜː(r)] [kəʊt] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

He	**was**	**still**	**wearing**	**a**	**thick**	**fur**	**coat**	**over**	**his**	**clothes**	**.**
他	曾是	仍然	穿着	一个	厚的	毛皮	外套	超过	他的	衣服	.

他仍然外面披着大皮袄，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Entering	**the**	**main**	**hall**	**,**
进入	这	主要的	大厅	,

走入大殿，

[kɔːl] :

Call	**:**
称呼	:

叫：

" [mʌŋk] , [get] [aʊt] ! "

"	**Monk**	**,**	**get**	**out**	**!**	**"**
"	僧	,	得到	出去	!	"

“和尚出去，

[let] [ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)][ɪn] .

Let	**the**	**visitor**	**in**	**.**
让	这	游客	在	.

把来人让进。

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

That's	**how**	**it**	**is**	**.**
那就是	如何	它	是	.

如此这般。”

[hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

He	**gave**	**some**	**instructions**	**.**
他	给予	一些	指示	.

嘱咐了一番，

[ðə; ði] [mʌŋk] [əˈgriːd] .

The	**monk**	**agreed**	**.**
这	僧	同意	.

和尚答应。

[æz; əz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈɜːlɪə(r)] ,

As	**mentioned**	**earlier**	**,**
作为	提及	早些时候	,

前头表过，

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈbændɪt] .

The	**monk**	**was**	**also**	**a**	**bandit**	**.**
这	僧	曾是	还	一个	土匪	.

和尚也是匪类出身，

[əʊld][ænd; ənd] [ɪnˈkɒmpɪtənt]

Old	**and**	**incompetent**
老的	和	不称职的

老而无能，

[hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	shaved	his	head	and	became	a	monk	.
他	剃光	他的	头	和	成为	一个	僧	.

落发出家。

[ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [strəul] [tuː; tə] [ˈdʒeŋˈdʒəu] .

A	peach	blossom	strolled	to	Zhengzhou	.
一个	桃	开花	漫步	到	郑州	.

一枝桃逛到郑州，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [dʒəʊ] [rɒŋz] [ˈdɔːtə(r)] ,

Upon	seeing	Zhou	Rong's	daughter	,
之上	看到	周	荣的	女儿	,

看见周荣之女，

[dʒiːˈæŋ] [wæŋz] [waɪf] ,

Jiang	Wang's	wife	,
江	王氏	妻子	,

蒋旺之妻，

[bɔːn] [ˈbjuːtɪf(ə)l]

Born	beautiful
出生	美丽的

生的美貌，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] .

He	wanted	to	stay	nearby	.
他	通缉	到	停留	附近	.

他就要在附近住下，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [plɒt] [θeft] [ænd; ənd] [ɪˈlɪsɪt] [əˈfeəz] .

In	order	to	plot	theft	and	illicit	affairs	.
在	命令	到	阴谋	盗窃	和	非法	事务	.

以便谋图窃玉偷香之事。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kləʊz] [tuː; tə] [ˈpiːpəlz] [ˈhaʊzɪz] ,

Seeing	that	the	temple	was	very	close	to	people's	houses	,
看到	那	这	寺庙	曾是	非常	关闭	到	人们的	房屋	,

见这庙离人家甚近，

[hiː; hi] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [mʌŋk] .

He	discussed	it	with	the	monk	.
他	讨论	它	和	这	僧	.

他与和尚商议，

[tuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [ˈevri] [deɪ] .

Two	strings	of	cash	were	kept	in	the	room	every	day	.
二	字符串	的	现金	是	保留	在	这	房间	每一个	天	.

每天房中二吊京钱，

[ˈevri] [miːl] [ɪnkˈluːdz] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .

Every	meal	includes	wine	and	meat	.
每一个	一顿饭	包括	葡萄酒	和	肉	.

每饭不断酒肉，

[tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [friː] .

Teach	him	to	eat	and	drink	for	free	.
教	他	到	吃	和	喝	为了	自由的	.

教他跟着白吃白喝。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈgriːdi] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːp] [θɪŋz] .

The	monk	was	greedy	for	cheap	things	.
这	僧	曾是	贪婪的	为了	便宜的	事物	.

和尚贪图便宜，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [əu'bei] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] .
Therefore , they obeyed his commands .
所以 , 他们 服从 他的 命令 .

故此受其呼唤使令。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [dai'greʃən] .
Enough of the digressions .
足够的 的 这 题外话 .

闲言不表。

[naʊ] , [dʒɪŋwːɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .
Now , Jinghui arrived at the mountain gate .
现在 , 景辉 到达的 在 这 山 门 .

且说静会来至山门，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Open the door .
打开 这 门 .

将门开放，

['siːɪŋ] [θriː] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Seeing three people standing outside the door ,
看到 三 人们 常设 外部 这 门 ,

见门外站着三个人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

[huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [θriː] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?
Whom are you three looking for ?
谁 是 你 三 寻找 为了 ?

“三位施主找谁？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [faɪnd] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [ʃiːˌeɪ] . "
" Find someone surnamed Xie . "
" 寻找 某人 姓氏 谢 . "

“找姓谢的，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ?
I wonder if it's in the temple ?
我 想知道 如果 它是 在 这 寺庙 ?

不知在庙中没有？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚说：

" [nɒt] [hɪə(r)] . "
" Not here . "
" 不是 这里 . "

“不在，

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
But I'll be back in a short while .
但 患病的 是 后退 在 一个 短的 尽管 .

不过片时就回来。

[pliːz] , [θriː] [ˈbenifæktə] , [ˈentə(r)][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
Please , three benefactors , enter the temple .
请 , 三 恩人 , 进入 这 寺庙 .

三位施主先请进庙来。”

- [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ænd; ənd] [ˈdeərɪŋ] .
Tianba is always highly skilled and daring .
- 是 总是 高度 熟练 和 大胆 .

天霸总是艺高胆大，

[wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] ,
Without hesitation ,
没有 犹豫 ,

并不踌躇，

[step] [ˌɪnˈsaɪd] .
Step inside .
步 里面 .

迈步进去。

[ˈpæləs] [əˈtendənts]
Palace Attendants
宫殿 服务员

殿臣、

[tʃiː] [fɛŋ]
Qi Feng
齐 冯

起凤，

[səʊ][ai] [went] [ɪn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
So I went in with them .
所以 我 去 在 和 他们 .

也就跟进去。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
Everything was ready for cooking inside .
一切 曾是 准备好 为了 烹饪 里面 .

见里一切作饭家伙俱全，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
It is the kitchen .
它 是 这 厨房 .

知是厨房。

- [sæt][ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Tianba sat on the kang (a heated brick bed) .
- 卫星 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

天霸坐在炕上，

[ˈpæləs] [əˈtendənts]
Palace Attendants
宫殿 服务员

殿臣、

[tʃiː] [fɛŋ] [sæt][ɒn][ðə; ði][bed] ,
Qi Feng sat on the bed ,
齐 冯 卫星 在 这 床 ,

起凤坐在床上，

[ðə; ði] [mʌŋk] [muːvd] [ə; eɪ] [bentʃ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The monk moved a bench and sat down to greet the door .
这 僧 已搬 一个 长椅 和 卫星 向下 到 迎接 这 门 .

和尚搬了条板凳迎门而坐。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The **monk** **said** **:**
这 僧 说 :

和尚说：

" [ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [θriː] ['dʒentlmən] [keɪm] [frɒm; frəm] ? "
" **I** **wonder** **where** **you** **three** **gentlemen** **came** **from** **?** **"**
" 我 想知道 在哪里 你 三 先生们 来了 从 ? "

“不知三位爷哪里来的，

[wɒt] ['bɪznəs] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [wɪð] ['mɑːstə(r)][ʃiː,eɪ] ?
What **business** **do** **you** **have** **with** **Master** **Xie** **?**
什么 商业 做 你 有 和 掌握 谢 ?

找谢爷有什么事？”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

[wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
We **came** **from** **Beijing**
我们 来了 从 北京

“我们从北京来，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætə(r)] [wɪð] ['mɑːstə(r)][ʃiː,eɪ] .
I **need** **to** **discuss** **an** **official** **matter** **with** **Master** **Xie** **.**
我 需要 到 讨论 一个 官方的 事情 和 掌握 谢 .

找谢爷有件官事商议。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The **monk** **said** **:**
这 僧 说 :

和尚说：

" [səʊ] [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ! "
" **So** **that's** **what** **it** **was** **about** **!** **"**
" 所以 那就是 什么 它 曾是 关于 ! "

“原来是为此事哟！”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While **they** **were** **talking** **,**
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lætɪs] [fæn][wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly **,** **the** **sound** **of** **a** **lattice** **fan** **was** **heard** **.**
突然 , 这 声音 的 一个 格子 扇子 曾是 听到 .

忽听格扇响，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
Tianba **and** **the** **others** **made** **preparations** **.**
- 和 这 其他的 制成 准备工作 .

天霸等齐作准备。

[ðə; ði] [mʌŋk] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
The **monk** **stood** **up** **and** **said** **:**
这 僧 站立 向上 和 说 :

和尚站起来说：

" ['mɑːstə(r)][ʃiː,eɪ][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" **Master** **Xie** **has** **arrived** **.** **"**
" 掌握 谢 有 到达的 . "

“谢爷来了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,

As	they	spoke	,
作为	他们	辐	,

说着话，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .

He	went	out	.
他	去	出去	.

他就出去咧。

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

A	person	walked	into	the	room	.
一个	人	步行	进入	这	房间	.

一人走进房中，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bentʃ] .

He	sat	down	on	the	bench	.
他	卫星	向下	在	这	长椅	.

就在板凳上坐下，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [hiː; hi] [spəʊk] :

Looking	at	Tianba	and	the	others	,	he	spoke	:
寻找	在	-	和	这	其他的	,	他	辐	:

眼望着天霸等开言道：

" [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [ʃiːˌeɪ] . "

"	The	three	of	you	are	looking	for	someone	surnamed	Xie	.	"
"	这	三	的	你	是	寻找	为了	某人	姓氏	谢	.	"

“三位找姓谢的，

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][ʃiːˌeɪ] .

My	surname	is	Xie	.
我的	姓	是	谢	.

我就姓谢。

[wiː; wi][doʊnt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

We	don't	usually	know	each	other	.
我们	不	通常	知道	每个	其他	.

咱们素常并不认识，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ?

What	do	you	need	me	for	?
什么	做	你	需要	我	为了	?

找我有什么事?

[pliːz] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

Please	speak	your	mind	.
请	说话	你的	头脑	.

有话请讲，

[ai][hæv; həv]['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

I	have	urgent	business	to	attend	to	.
我	有	紧迫的	商业	到	出席	到	.

我还有紧事要出门呢。”

- [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [sed] :

Tianba	looked	at	the	thief	and	said	:
-	看起来	在	这	贼	和	说	:

天霸眼望贼人说道：

" [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [ʃiːˌeɪ] , "

"	The	one	surnamed	Xie	,	"
"	这	一	姓氏	谢	,	"

“姓谢的，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

It	turns	out	that	it	is	you	,	sir	.
它	转弯	出去	那	它	是	你	,	先生	.

原是就是尊驾，

[ai][dʒʌst] [met] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [æt; ət] .

I	just	met	Your	Excellency	at	Beiguan	.
我	只是	遇见	你的	阁下	在	北关	.

方才在北关会过尊容了。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [keɪm] [hɪə(r)] .

The	three	of	us	came	here	.
这	三	的	我们	来了	这里	.

我三人这来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] .

It	was	not	for	any	other	reason	.
它	曾是	不是	为了	任何	其他	原因	.

非为别事，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [pɑːst] [baɪ] [ðæt] [pleɪs] .

It	was	only	because	the	imperial	envoy	passed	by	that	place	.
它	曾是	仅有的	因为	这	帝国	使者	通过了	经过	那	地方	.

只因钦差大人从此经过，

[ˈsʌmwʌn] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .

Someone	cried	out	for	justice	and	filed	a	complaint	.
某人	哭	出去	为了	正义	和	已提交	一个	抱怨	.

有人喊冤告状，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɜːdə(r)][ænd; ənd] [θeft] [keɪs] ,

Because	it	was	a	murder	and	theft	case	,
因为	它	曾是	一个	谋杀	和	盗窃	案件	,

为是人命盗案，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [sendz] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [get] [ˈsʌmwʌn] .

Your	Excellency	sends	someone	to	get	someone	.
你的	阁下	发送	某人	到	得到	某人	.

大人差派拿人。

[prɪˈzjuːm] [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈprez(ə)ns] .

presume	it	must	be	your	esteemed	presence	.
怙	它	必须	是	你的	尊敬的	在场	.

在下心想必是尊驾，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Therefore	,	they	found	the	temple	.
所以	,	他们	成立	这	寺庙	.

故此找到庙中，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈhʌmb(ə)l][maɪˈself] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] .

I	have	no	choice	but	to	humble	myself	before	you	,	Your	Excellency	.
我	有	不	选择	但	到	谦逊的	我	前	你	,	你的	阁下	.

少不得屈卑屈卑尊驾，

" [ˈfɒləʊ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [siː] [lɔːd] [ʃiː] . "

"	Follow	us	to	see	Lord	Shi	.	"
"	跟随	我们	到	看	主	史	.	"

跟着我们见施大人去。”

- [wɒz; wəz] [ˈkeələs] .

Tianba	was	careless	.
-	曾是	粗心	.

天霸心中大意，

[ai] [θɪŋk] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː][ɪz] [ˈdefɪnətli] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [ˈkæptʃəd] .

I	think	Xie	Hu	is	definitely	going	to	be	captured	.
我	思考	谢	胡	是	确实	去	到	是	捕获	.

觉着谢虎是必拿住咧。

[bʌt; bət][wʌn] [piːtʃ] [brɑːntʃ] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈærəgənt] .

But	one	peach	branch	was	even	more	arrogant	.
但	一	桃	分支	曾是	甚至	更多的	傲慢的	.

哪知一枝桃更是高傲，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] - [ˈsɪəriəsli] .

He	didn't	take	Tianba	seriously	.
他	没有	拿	-	严重地	.

他没把天霸放在心上，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] - [wɜːdz] ,

Upon	hearing	Tianba's	words	,
之上	听力	-	字	,

听见天霸这派言词，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

Instead	,	he	burst	into	laughter	and	said	:
反而	,	他	爆裂	进入	笑声	和	说	:

反倒哈哈大笑说：

" [səʊ] [ˈsʌmwʌn] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [əˈgenst] [ʃiː] [gɒŋ] ! "

"	So	someone	filed	a	complaint	against	Shi	Gong	!	"
"	所以	某人	已提交	一个	抱怨	反对	史	锣	!	"

“原来是有人在施公前告了状咧！

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɜːdə(r)][ænd; ənd] [θeft] [keɪs] ,

Because	it	was	a	murder	and	theft	case	,
因为	它	曾是	一个	谋杀	和	盗窃	案件	,

为是人命盗案，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [waɪ] [juː; jʊ][ɔːl] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

It's	hard	to	understand	why	you	all	thought	of	this	.
它是	难的	到	理解	为什么	你	全部	想法	的	这	.

也难为你们怎么想来，

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

They	started	thinking	of	me	.
他们	开始	思维	的	我	.

就想到我身上来了，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [ˈkeɪpəb(ə)l] .

You	guys	are	really	capable	.
你	伙计们	是	真的	有能力的	.

真算是你们有能为。

[ðɪs] [ˈlɔːsuːt] ,

This	lawsuit	,
这	诉讼	,

这场官司，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [faɪt] .

It	must	have	been	a	fight	.
它	必须	有	到过	一个	斗争	.

必是打的。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][gəʊ] [wenˈevə(r)] [ai] [wɒnt] .

But	I	can	go	whenever	I	want	.
但	我	能	去	每当	我	想	.

但只是我愿去就去，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] , [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] .

If	**you**	**don't**	**want**	**to**	**go**	**,**	**you**	**don't**	**have**	**to**	**go**	**.**
如果	你	不	想	到	去	,	你	不	有	到	去	.

不愿去就不必去，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] .

You	**have**	**to**	**do**	**as**	**I**	**say**	**.**
你	有	到	做	作为	我	说	.

得依着我。

[let] [ə'ləʊn] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,

Let	**alone**	**an**	**imperial**	**envoy**	**,**
让	独自的	一个	帝国	使者	,

别说是钦差，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] .

It	**is**	**the**	**Emperor's**	**decree**	**.**
它	是	这	皇帝的	法令	.

就是皇上圣旨，

[ai] [woʊnt] [kəm'plaɪ] !

I	**won't**	**comply**	**!**
我	惯于	遵守	!

我也不遵！

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [juː; jʊ] [θriː] [pə'zes] ?

I	**wonder**	**what**	**martial**	**arts**	**skills**	**you**	**three**	**possess**	**?**
我	想知道	什么	武术	艺术	技能	你	三	具有	?

不知你三位有什么武艺，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

How	**dare**	**you**	**come**	**looking**	**for**	**me**	**?**
如何	敢	你	来	寻找	为了	我	?

竟敢来找我。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒntest] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

Let's	**have**	**a**	**contest**	**face**	**to**	**face**	**.**
我们来吧	有	一个	竞赛	脸	到	脸	.

当面咱们比试比试，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] ,

If	**you**	**have**	**martial**	**arts**	**skills**	**,**
如果	你	有	武术	艺术	技能	,

你们若有武艺，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [tʊk] [ˌem 'iː] [ə'weɪ] .

They	**actually**	**took**	**me**	**away**	**.**
他们	实际上	采取	我	离开	.

竟把我拿的去。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [juːv] [brɔːt] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] [ə'pɒn] [jɔː'selvz] .

But	**I**	**fear**	**you've**	**brought**	**this**	**trouble**	**upon**	**yourselves**	**.**
但	我	害怕	你已经	带来	这	麻烦	之上	你们自己	.

但只怕你们是自招其祸，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][daɪ] .

They	**came**	**here**	**specifically**	**to**	**die**	**.**
他们	来了	这里	具体来说	到	死	.

特来送死。”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ærəgənt] .

Huang	**Tianba**	**was**	**born**	**arrogant**	**.**
黄	-	曾是	出生	傲慢的	.

黄天霸生来性傲，

['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Hearing **these** **words** **,**
听力 这些 字 ,

听见这些言词，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['tɒləreɪt] [hɪm] ?
How **can** **we** **tolerate** **him** **?**
如何 能 我们 容忍 他 ?

哪能容他?

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˈʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He **looked** **at** **Xie** **Hu** **and** **shouted** **:**
他 看起来 在 谢 胡 和 喊叫 :

眼望着谢虎大喝道：

" [dɪˈzɑːstə(r)][ɪz] ['ɪmɪnənt] "
" **Disaster** **is** **imminent** **"**
" 灾难 是 迫在眉睫 "

“大祸临身，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] !
How **dare** **you** **say** **another** **word** **!**
如何 敢 你 说 其他 单词 !

还敢多言！

[ai] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['skaʊndrəl] .
I **knew** **you** **were** **a** **cunning** **and** **treacherous** **scoundrel** **.**
我 知道 你 是 一个 狡猾 和 奸诈 恶棍 .

我料着你这猫贼鼠辈，

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ˌem ˈiː]['aɪðə(r)] .
They **don't** **know** **me** **either** **.**
他们 不 知道 我 任何一个 .

也不认识我。

[ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [θɜːd] [waɪf] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [dɑːts] .
I **am** **the** **third** **wife** **of** **Master** **Huang** **,** **the** **master** **of** **darts** **.**
我 是 这 第三 妻子 的 掌握 黄 , 这 掌握 的 飞镖 .

我乃飞镖黄老爷三太之后，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['hɛdʒəˌmɑːnz] .
The **first** **of** **the** **Four** **Hegemons** **.**
这 第一的 的 这 四 霸权 .

四霸天中第一霸，

[hwɑːŋ] - [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] .
Huang **Tianba** **is** **your** **name** **,** **Master** **Huang** **.**
黄 - 是 你的 姓名 , 掌握 黄 .

黄天霸是你黄爷名字。

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][gwoʊ] ['tʃiːˈfəŋ] ,
These **two** **are** **Guo** **Qifeng** **,**
这些 二 是 郭 奇峰 ,

这二位是郭起凤、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['feɪməs] ['hɪərəʊ] .
He **was** **also** **a** **famous** **hero** **.**
他 曾是 还 一个 著名的 英雄 .

也是有名英雄。”

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃjuː] [hɜːd] [ðɪs] ,
Xie Hu heard this ,
谢 胡 听到 这 ,

谢虎闻听，

['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

“黄天霸，

[juː; jʊ]['əʊnli][wɪn][baɪ] ['hævɪŋ] [mɔː(r)] .
You only win by having more .
你 仅有的 赢 经过 拥有 更多的 .

你不过以多为胜。

[ɪf] [wʌn][hæz; həz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz]
If one has martial arts skills
如果 一 有 武术 艺术 技能

若有武艺，

[ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)][ʃiːˌeɪ] , [huz] ['sɪŋg(ə)l] .
A contest with you , Master Xie , who's single .
一个 竞赛 和 你 , 掌握 谢 , 谁是 单身的 .

与你谢爷单身比试，

" [ðæts] [wen] [juː; jʊ] ['truːli] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ! "
" That's when you truly deserve to be called a hero ! "
" 那就是 什么时候 你 真的 应得 到 是 称为 一个 英雄 ! "

才算你是英雄呢！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸闻听，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

大怒说：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , "
" My two elder brothers , "
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位兄长，

[dʒʌst][stænd][baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃ] .
Just stand by and watch .
只是 站立 经过 和 手表 .

只管袖手旁观，

" [let] [ˌem 'iː]['kæptʃə(r)] [ðɪs] ['skaʊndrəl] . "
" Let me capture this scoundrel . "
" 让 我 捕获 这 恶棍 . "

待小弟擒拿这厮。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [flʌŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Having	said	that	,	he	flung	his	clothes	and	drew	his	sword	.
拥有	说	那	,	他	扔	他的	衣服	和	画	他的	剑	.

说罢甩衣拔刀，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] .

They	headed	straight	for	Xie	Hu	.
他们	标题	直的	为了	谢	胡	.

直奔谢虎而来。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːlɪə(r)] ,

As	mentioned	earlier	,
作为	提及	早些时候	,

看官前已表过，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['ærəgənt] .

Huang	Tianba	was	arrogant	.
黄	-	曾是	傲慢的	.

黄天霸性情高傲，

['siːɪŋ] [ʃiːˌeɪ][hjuːz] ['bəʊstfl] [wɜːdz] ,

Seeing	Xie	Hu's	boastful	words	,
看到	谢	胡的	自夸	字	,

见谢虎口出大言，

['æŋgə(r)] [rəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

Anger	rose	in	his	heart	,
愤怒	玫瑰	在	他的	心	,

心头火起，

['saɪdwɔːk] ['saɪnɪdʒ]

Sidewalk	Signage
人行道	标牌

便道字号，

[hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [hwɑːŋ] - [sʌn] .

He	is	said	to	be	Huang	Santai's	son	.
他	是	说	到	是	黄	-	儿子	.

说是黄三太的儿子。

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] [hɜːd] [ðɪs] ,

Xie	Hu	heard	this	,
谢	胡	听到	这	,

谢虎闻听，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

[ai]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [maɪ] ['tiːtʃə(r)] , [liː] [hɔːŋ'tʃiː] , [seɪ] . . .

I	often	heard	my	teacher	,	Li	Hongqi	,	say	.	.	.
我	经常	听到	我的	老师	,	李	洪奇	,	说	.	.	.

“常听我师李红旗说，

[hiː; hi] [wɪl] [juːz][ə; eɪ] [hed] - ['flɪpɪŋ] [muːv] .

He	will	use	a	head	-	flipping	move	.
他	将要	使用	一个	头	-	翻转	移动	.

他会使用头一子，

[θriː] [dɑːts]

Three	darts
三	飞镖

飞镖三只，

[wʌn] [naɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [baɪt] .
One knife and one bite .
一 刀 和 一 咬 .

单刀一口，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ˈeəluːm] [skɪl] .
It is a family heirloom skill .
它 是 一个 家庭 传家宝 技能 .

是传家绝技。

[waɪ] [ɪz] [hiː; hi] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [tuː; tə] [əˈrest] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ?
Why is he following the imperial envoy to arrest me again ?
为什么 是 他 下列的 这 帝国 使者 到 逮捕 我 再次 ?

怎么他又跟着钦差奉命拿我，

[huː] [juːst] [ðə; ði] [wɪp] ?
Who used the whip ?
WHO 用过的 这 鞭 ?

是谁使的捻子呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [plæn] .
It must be a complete plan .
它 必须 是 一个 完全的 计划 .

必是计全。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [dɪd] [nɒt] [help] [hɪm] ,
Because I did not help him ,
因为 我 做过 不是 帮助 他 ,

因我不周济他，

[hiː; hi] [rɪˈviːld] [ɔːl] [maɪ] [ˈsiːkrəts] !
He revealed all my secrets !
他 揭晓 全部 我的 秘密 !

他泄了我的底咧！”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [siːn] [əˈgen] [fliŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈdrɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Huang Tianba was seen again flinging his clothes and drawing his sword .
黄 - 曾是 已见 再次 投掷 他的 衣服 和 绘画 他的 剑 .

又见黄天霸甩衣拔刀，

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He had been preparing for this for a long time .
他 有 到过 准备 为了 这 为了 一个 长的 时间 .

他早已准备。

[hiː; hi] [θruː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .
He threw off his coat .
他 扔 离开 他的 外套 .

他甩了大衣裳，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɒspɪt(ə)l] [ænd; ənd] [sed] :
He rushed out of the hospital and said :
他 匆忙 出去 的 这 医院 和 说 :

先蹿出院说：

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

“黄天霸，

[kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] !
Come on , come on !
来 在 , 来 在 !

来来来，

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ! "

"	I'd	like	to	see	what	your	martial	arts	skills	are	like	!	"
"	ID	喜欢	到	看	什么	你的	武术	艺术	技能	是	喜欢	!	"

我倒要领教领教你的武艺！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [rɪbz] .

As	he	spoke	,	he	took	out	a	knife	from	under	his	ribs	.
作为	他	辐	,	他	采取	出去	一个	刀	从	在下面	他的	肋骨	.

说着从肋下取出刀来，

[ˈstændɪŋ] [ˈmenəsɪŋli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] , [hiː; hi] [sed] :

Standing	menacingly	in	the	courtyard	,	he	said	:
常设	威胁地	在	这	庭院	,	他	说	:

恶狠狠站在院中说：

" [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] ? "

"	Dare	to	come	forward	and	have	a	match	?	"
"	敢	到	来	向前	和	有	一个	匹配	?	"

“敢上前来比试比试，

[jʊr; jər] [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .

You're	truly	a	hero	.
你是	真的	一个	英雄	.

真算你是好汉。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸闻听，

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,

With	a	leap	,
和	一个	飞跃	,

一个蹿步，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɑːtɪd] [əˈraʊnd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .

It	darted	around	inside	the	courtyard	.
它	飞镖	大约	里面	这	庭院	.

蹿在院内。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] .

The	two	fought	.
这	二	战斗	.

二人交手，

[naɪf] [əˈgenst] [naɪf] ,

Knife	against	knife	,
刀	反对	刀	,

刀对刀，

[bleɪd] [tuː; tə] [bleɪd] ,

Blade	to	blade	,
刀刃	到	刀刃	,

刃对刃，

[faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Fight	for	a	long	time	,
斗争	为了	一个	长的	时间	,

斗够多时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːvnli] [mætʃt] .

They	are	evenly	matched	.
他们	是	均匀地	匹配	.

不分上下。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [lʊkt] [æt; ət] [wæŋ] - [ænd; ənd] ['wɪspəd] :
Guo Qifeng looked at Wang Dianchen and whispered :
郭 奇峰 看起来 在 王 - 和 低声说道 :

郭起凤眼望王殿臣低言说：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] . "
" The two of them are evenly matched . "
" 这 二 的 他们 是 均匀地 匹配 . "

“看他二人正是棋逢敌手，

" [ə; eɪ] [gʊd] ['tælənt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] . "
" A good talent will be found . "
" 一个 好的 天赋 将要 是 成立 . "

将遇良材。”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣说：

" [hiː; hi][ɪz] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['əʊvəlɔːd] [bleɪd] [tek'niːk] . "
" He is proficient in the Heavenly Overlord Blade Technique . "
" 他 是 精通 在 这 天上 霸王 刀刃 技术 . "

“天霸刀法门路精通，

[ʃiː¸eɪ][hjuːz] ['sɔːdzmənʃɪp] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [fə'mɪdəb(ə)l] .
Xie Hu's swordsmanship was also quite formidable .
谢 胡的 剑术 曾是 还 相当 强大 .

谢虎刀法也是不弱，

[ɪts] [ˌʌn'klɪə(r)] [huː] [wɪl] [wɪn] [ænd; ənd] [huː] [wɪl] [luːz] .
It's unclear who will win and who will lose .
它是 不清楚 WHO 将要 赢 和 WHO 将要 失去 .

不知谁胜谁败。”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Guo Qifeng said :
郭 奇峰 说 :

郭起凤说：

" [ɔːl'ðəʊ] - [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [dɪ'fiːt] . "
" Although Tianba will not suffer a major defeat . "
" 虽然 - 将要 不是 遭受 一个 主要的 击败 . "

“天霸虽不至于大败，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ə'griː] , [ðeɪ] ['kænɒt] [wɪn] .
Even if they agree , they cannot win .
甚至 如果 他们 同意 , 他们 不能 赢 .

约也不能取胜，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ?
Why don't we lend a helping hand ?
为什么 不 我们 借 一个 帮助 手 ?

不如咱们拔刀相助。”

[wæŋ] - [n'ɒdɪd] .
Wang Dianchen nodded .
王 - 点头 .

王殿臣点头。

[ðə; ði] [tuː] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp] ['aɪən]['ruːlə(r)z] .
The two immediately took up iron rulers .
这 二 立即地 采取 向上 铁 统治者 .

立刻二人手擎铁尺，

['liːpɪŋ] [ʌp] ,
Leaping up ,
跳跃 向上 ,

蹿将上去，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [θiːvz] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] ! "
" Thieves disobey the law ! "
" 窃贼 违 这 法律 ! "

“贼人不遵王法！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
We are acting on the orders of the Imperial Envoy .
我们 是 表演 在 这 订单 的 这 帝国 使者 .

我等奉钦差之命，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [get] [juː; jʊ] .
I've come specifically to get you .
我已经 来 具体来说 到 得到 你 .

特来拿你，

" [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [sə'rendərɪŋ] [jet] ? "
" Why aren't you surrendering yet ? "
" 为什么 不是 你 投降 然而 ? "

还不快快服绑？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] ['aɪən] ['ruːlə(r)] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['hɪtɪŋ] .
He swung the iron ruler and started hitting .
他 摇摆 这 铁 统治者 和 开始 击中 .

抡开铁尺就打。

[ʃiːˌeɪ] [ˌeɪtʃ'juː] [held] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
Xie Hu held the knife to his side .
谢 胡 握住 这 刀 到 他的 边 .

谢虎用刀架住。

- ['ɔːlsəʊ] [slæʃed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Tianba also slashed with his sword .
- 还 削减 和 他的 剑 .

天霸也用刀劈来。

[ʃiːˌeɪ] [ˌeɪtʃ'juː] [hæd; həd] [kwɪk] [aɪz] .
Xie Hu had quick eyes .
谢 胡 有 快的 眼睛 .

谢虎眼快，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [held] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
They also held a knife to his throat .
他们 还 握住 一个 刀 到 他的 喉 .

也用刀架住，

[ə'nʌðə(r)] [feɪnt] [ə'tæk] ,
Another feint attack ,
其他 佯攻 攻击 ,

又虚砍一刀，

[ʃæn] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :

Shan	said	from	the	side	:
山	说	从	这	边	:

闪在一旁说：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ] , "

"	There	are	many	of	you	,	"
"	那里	是	许多	的	你	,	"

“你们人多，

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] ['nærəʊ] .

The	temple	is	narrow	.
这	寺庙	是	狭窄的	.

庙内狭窄，

[duː; də] [nɒt] [juːz][jɔː(r); jə(r)][hændz] ;

Do	not	use	your	hands	;
做	不是	使用	你的	双手	;

不能动手；

[kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] !

Come	on	,	come	on	!
来	在	,	来	在	!

来来来，

[lets] ['gæmb(ə)l] [ə'gen] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Let's	gamble	again	outside	the	temple	.
我们来吧	赌博	再次	外部	这	寺庙	.

咱们到庙外再赌输赢。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	turned	around	and	rushed	straight	out	of	the	temple	.
他	转向	大约	和	匆忙	直的	出去	的	这	寺庙	.

一转身直扑庙外而来，

[hiː; hi] ['mʌstə] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] .

He	mustered	all	his	strength	.
他	集结	全部	他的	力量	.

浑身攒了攒劲，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

With	a	whoosh	,	it	leaped	onto	the	top	of	the	wall	.
和	一个	嗖！	,	它	跳跃	到	这	顶部	的	这	墙	.

只听嗖的一声蹿在墙头，

[ə'nʌðə(r)] ['feɪt(ə)l] [bləʊ] .

Another	fatal	blow	.
其他	致命的	吹	.

又一煞身，

[dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .

Jump	over	the	wall	.
跳	超过	这	墙	.

跳在墙外。

- [sed] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] :

Tianba	said	upon	seeing	this	:
-	说	之上	看到	这	:

天霸一见说：

" [naʊ] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [θiːf] . "

"	Now	that's	what	you	call	a	thief	.	"
"	现在	那就是	什么	你	称呼	一个	贼	.	"

“这才算得是个飞贼呢。”

['sʌbsɪkwəntli] ,
Subsequently ,
随后 ,

随后，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] [wɔːl] .
They also climbed onto the wall .
他们 还 攀登 到 这 墙 .

也蹿在墙头，

['siːɪŋ] [ʃiː¸eɪ][¸eɪtʃ'juː] [liːp] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
Seeing Xie Hu leap in the dust ,
看到 谢 胡 飞跃 在 这 灰尘 ,

看见谢虎跳在尘埃，

- ['ɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
Tianba also jumped over the wall .
- 还 跳了起来 超过 这 墙 .

天霸也跳在墙外。

[ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] [sɔː] - [dʒʌmp] [¸aʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
A peach branch saw Tianba jump outside the temple .
一个 桃 分支 锯 - 跳 外部 这 寺庙 .

一枝桃见天霸跳在庙外，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[wæŋ] - ['əʊpənd] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .
Wang Dianchen opened the mountain gate .
王 - 打开 这 山 门 .

王殿臣开了山门，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [æz; əz] [wel] .
They all rushed out as well .
他们 全部 匆忙 出去 作为 出色地 .

一齐也赶将出来，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][¸riːjuː'naɪtɪd] .
The four of them reunited .
这 四 的 他们 重聚 .

四人又合在一处，

[ðə; ði] ['betɪŋ] ['kɒntest] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The betting contest lasted for a long time .
这 投注 竞赛 持续 为了 一个 长的 时间 .

赌斗多时。

- [daʊ; taʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] :
Yizhi Tao thought to herself :
- 道 想法 到 她自己 :

一枝桃心中暗道：

[hiː; hi][ɪz] [hwɑːŋ] - [sʌn] .
He is Huang Santai's son .
他 是 黄 - 儿子 .

“他是黄三太的儿子，

[ðə; ði] [dɑːts] [mʌst; məst][biː; bi][ɒv; əv] [haɪ] ['kwɒləti] .
The darts must be of high quality .
这 飞镖 必须 是 的 高的 质量 .

飞镖必是精纯。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] , [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] , [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd]

Although	I	,	Xie	Hu	,	am	not	afraid
虽然	我	,	谢	胡	,	是	不是	害怕的

我谢虎虽不怕，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn]['aɪtəm] .

But	it	was	only	one	item	.
但	它	曾是	仅有的	一	物品	.

但只是一件，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,

As	the	saying	goes	,
作为	这	说	去	,

俗语说的好，

- [straɪk] [fɜːst] , [straɪk] [hɑːd] . -

'	Strike	first	,	strike	hard	.	'
-	罢工	第一的	,	罢工	难的	.	-

‘先下手为强，

[ðəʊz] [huː] [ækt][lɑːst] [wɪl] ['sʌfə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

Those	who	act	last	will	suffer	the	consequences	.
那些	WHO	行为	最后的	将要	遭受	这	结果	.

后下手遭殃’。

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

- [straɪk] [fɜːst] [wen] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][hɪt] ['sʌmwʌn] . -

'	Strike	first	when	you	need	to	hit	someone	.	'
-	罢工	第一的	什么时候	你	需要	到	打	某人	.	-

‘打人先下手’。

[waɪ] [doʊnt][ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['prɒvɜːb] ?

Why	don't	I	follow	the	proverb	?
为什么	不	我	跟随	这	谚语	?

我何不照着俗语而行，

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kwɪk] [dɑːt] [ə'tæk] [fɜːst] .

Give	him	a	quick	dart	attack	first	.
给	他	一个	快的	镖	攻击	第一的	.

先给他个连珠镖吃吃，

[let] [hɪm] [nəʊ] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ai] , [ʃiːˌeɪ] , [ˌeɪ 'em] .

Let	him	know	how	powerful	I	,	Xie	,	am	.
让	他	知道	如何	强大的	我	,	谢	,	是	.

叫他知道我谢某的厉害。”

[ðə; ði] [θiːf] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [dɑːts] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['hɪərəʊ] .

The	thief	Xie	Hu	intended	to	use	his	darts	to	kill	the	hero	.
这	贼	谢	胡	故意的	到	使用	他的	飞镖	到	杀	这	英雄	.

贼人谢虎居心要使镖打英雄，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

They	refused	to	linger	in	the	battle	.
他们	拒绝	到	萦绕	在	这	战斗	.

就不肯恋战，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

Be	careful	for	two	days	.
是	小心	为了	二	天	.

二日留神，

[hiː; hi] ['fɔːsfəli] [nɒkt] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] [ə'weɪ] .

He	forcefully	knocked	the	weapons	of	the	three	men	away	.
他	强硬地	敲门	这	武器	的	这	三	男人	离开	.

用力磕开三人兵器，

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

He	leaped	out	of	the	circle	.
他	跳跃	出去	的	这	圆圈	.

纵身跳出圈外，

[rʌn] [djuː] [iːst] .

Run	due	east	.
跑步	到期的	东方	.

往正东就跑，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['mɑːstə(r)][ʃiːˌeɪ] [kænt] [kɪl] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] . "

"	Master	Xie	can't	kill	the	three	of	you	.	"
"	掌握	谢	不能	杀	这	三	的	你	.	"

“谢太爷杀不过你们三人，

[aɪm] ['defɪnətli] ['liːvɪŋ] !

I'm	definitely	leaving	!
我是	确实	离开	!

我定要走咧！”

[wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [strəʊd] [ə'weɪ] .

With	that	,	he	strode	away	.
和	那	,	他	大步走	离开	.

说着扬长而去。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .

Huang	Tianba	was	in	a	hurry	to	catch	the	thief	.
黄	-	曾是	在	一个	匆忙	到	抓住	这	贼	.

黄天霸拿贼心急，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] [ɪ'miːdiətli] .

They	wished	they	could	capture	Xie	Hu	immediately	.
他们	希望	他们	可以	捕获	谢	胡	立即地	.

恨不得立刻擒住谢虎，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

Arriving	at	the	mansion	,
抵达	在	这	大厦	,

解到公馆，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [wʌnz] ['merɪts] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] ;

To	report	one's	merits	to	Shi	Gong	;
到	报告	一个人的	优点	到	史	锣	;

在施公面前报功，

[ðeɪ] [ðen] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .

They	then	followed	closely	behind	.
他们	然后	随后	密切	在后面	.

随后紧紧的相跟。

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [dɪ'fiːt] ['ɪntuː] ['vɪktəri] .

Xie	Hu	wanted	to	turn	defeat	into	victory	.
谢	胡	通缉	到	转动	击败	进入	胜利	.

谢虎是要败中取胜，

['siːɪŋ] - [ə'raɪv] ,
Seeing **Tianba** **arrive** **,**
看到 - 到达 ,

见天霸赶来，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ə; eɪ] [dɑːt] [bæk] [æt; ət] - [feɪs] .
He **swung** **a** **dart** **back** **at** **Tianba's** **face** **.**
他 摇摆 一个 镖 后退 在 - 脸 .

回手一镖照着天霸面门打来。

- [sɔː] [ʃiː,eɪ][,eɪtʃ'juː] [twɪst] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .
Tianba **saw** **Xie** **Hu** **twist** **his** **arm** **.**
- 锯 谢 胡 捻 他的 手臂 .

天霸见谢虎一扭膀，

[ə; eɪ] [dɑːt] [fluː] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
A **dart** **flew** **straight** **at** **his** **face** **.**
一个 镖 飞翔 直的 在 他的 脸 .

一只飞镖直冲面门，

[hiː; hi] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [dɒdʒ] [,aɪ 'tiː] .
He **tilted** **his** **head** **to** **dodge** **it** **.**
他 斜 他的 头 到 躲闪 它 .

一歪脑袋躲过，

[ðə; ði] [dɑːt] ['lændɪd] .
The **dart** **landed** **.**
这 镖 登陆 .

飞镖落地。

[ʃiː,eɪ][,eɪtʃ'juː] [tʃeɪndʒd] [hændz] [ə'gen] .
Xie **Hu** **changed** **hands** **again** **.**
谢 胡 已更改 双手 再次 .

谢虎又一倒手，

[tuː] [dɑːts] [fluː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['hɪəroʊz] [hɑːt] .
Two **darts** **flew** **towards** **the** **hero's** **heart** **.**
二 飞镖 飞翔 向 这 英雄们 心 .

二只镖又照英雄前心打来。

- [dɒdʒd] [ə'gen] .
Tianba **dodged** **again** **.**
- 躲避 再次 .

天霸又一闪身，

[ai][dʒʌst] [dɒdʒd] [ðə; ði] ['sekənd] [dɑːt] ;
I **just** **dodged** **the** **second** **dart** **;**
我 只是 躲避 这 第二 镖 ;

刚躲过第二只飞镖；

[ðə; ði] [θɜːd] [dɑːt] [keɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [leg] .
The **third** **dart** **came** **at** **his** **left** **leg** **.**
这 第三 镖 来了 在 他的 左边 腿 .

第三只镖又照着左腿打来，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
Unable **to** **dodge** **in** **time** **,**
无法 到 躲闪 在 时间 ,

躲闪不及，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] ,
With **a** **hissing** **sound** **,**
和 一个 嘶嘶声 声音 ,

只听哧的一声，

['pɪəsɪŋ] [skɪn] [ænd; ənd] ['pɪəsɪŋ] [bəʊn] ,
Piercing skin and piercing bone ,
冲孔 皮肤 和 冲孔 骨 ,

穿皮刺骨，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] .
The pain is unbearable .
这 疼痛 是 难以忍受 .

痛不可忍。

['hɪərəʊz] [stɒp] [hɪə(r)] .
Heroes stop here .
英雄 停止 这里 .

英雄止步，

[doʊnt] [rʌʃ] ['fɔːwəd] .
Don't rush forward .
不 匆忙 向前 .

不往前赶。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[wen] [wæŋ] - [sɔː] - ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [θiːvz] . . .
When Wang Dianchen saw Tianba chasing the thieves . . .
什么时候 王 - 锯 - 追逐 这 窃贼 . . .

王殿臣一见天霸追赶贼人，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [kɔːt] [ʌp] .
The two of them then caught up .
这 二 的 他们 然后 捕捉 向上 .

他二人随后也追来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [leg] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːt] ,
Seeing that Huang Tianba's leg was poisoned by a dart ,
看到 那 黄 - 腿 曾是 中毒 经过 一个 镖 ,

见黄天霸腿中毒镖，

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .
I was anxious .
我 曾是 焦虑的 .

心下着急，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He rushed over and said :
他 匆忙 超过 和 说 :

连忙赶到跟前说：

" [haʊ] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] ? "
" How is my brother ? "
" 如何 是 我的 兄弟 ? "

“贤弟怎么样了？”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [met] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,
The hero met Guo Qifeng ,
这 英雄 遇见 郭 奇峰 ,

好汉见郭起凤、

[wæŋ] - [ɑːskt] ,
Wang Dianchen asked ,
王 - 问 ,

王殿臣一问，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['diːpli] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .
She blushed deeply with embarrassment .
她 脸红了 深 和 尴尬 .

羞得满面通红，

[pʊl] [ðə; ði] [dɑːt] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Pull the dart out with your hand .
拉 这 镖 出去 和 你的 手 .

用手拔出镖来，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Throw it on the ground .
扔 它 在 这 地面 .

扔在地下，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just say :
只是 说 :

只说：

[aɪm][səʊ] ['æŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

“气杀我也！”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['bædli] - [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .
I wonder how badly Tianba was injured .
我 想知道 如何 糟糕 - 曾是 受伤 .

不知天霸镖伤如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - - [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɪz; ɪz] [wuːndz] , [dʒuː][liː] [siːk]
Chapter 163 Tianba Returns to His Mansion to Recover His Wounds , Zhu Li Seeks
章 - - 返回 到 他的 大厦 到 恢复 他的 伤口 , 朱 李 寻求
[frendz] [ɪn] -
Friends in Zhengcheng
朋友们 在 -

第163回 天霸回公馆养伤 朱李投郑城望友

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,
Speaking of Guo Qifeng ,
请讲 的 郭 奇峰 ,

话说郭起凤、

[wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Wang Dianchen and his companion
王 - 和 他的 伴侣

王殿臣二人，

['siːɪŋ] [hwɑːŋ] - ['ɪndʒəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɑːt] ,
Seeing Huang Tianba injured by his dart ,
看到 黄 - 受伤 经过 他的 镖 ,

见黄天霸镖伤，

[ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['prɒpətiz] ['əʊpən] [ʌp] ,
The medicinal properties open up ,
这 药用 特性 打开 向上 ,

药性行开，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)l] .
The **pain** **was** **unbearable** **.**
这 疼痛 曾是 难以忍受 .

疼痛难忍，

[ai] [felt] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
I **felt** **deeply** **ashamed** **.**
我 毛毡 深 羞愧 .

心中难以为情。

[ðen] - [sed] :
Then **Tianba** **said** **:**
然后 - 说 :

又听天霸说：

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ! "
" **I'm** **not** **going** **back** **to** **the** **mansion** **!** **"**
" 我是 不是 去 后退 到 这 大厦 ! "

“不回公馆咧！”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['iːv(ə)n] ['bɪziə] .
I **couldn't** **help** **but** **feel** **even** **busier** **.**
我 不能 帮助 但 感觉 甚至 更繁忙 .

不由心中更觉着忙。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Guo **Qifeng** **said** **:**
郭 奇峰 说 :

郭起凤说：

" ['brʌðə(r)] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“贤弟，

[traɪ] [nɒt] [tuː; tə] ['wʌri] !
Try **not** **to** **worry** **!**
尝试 不是 到 担心 !

你把心放宽些！

['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ə'kəːrəns, -'kʌ-] [ɪn] [wɔː(r)] .
Victory **and** **defeat** **are** **common** **occurrences** **in** **war** **.**
胜利 和 击败 是 常见的 发生 在 战争 .

胜败乃兵家常事，

[ə; eɪ] [dɑːt] [strʌk] [baɪ] [mis'teik] .
A **dart** **struck** **by** **mistake** **.**
一个 镖 击 经过 错误 .

误中一镖，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?
Why **bother** **?**
为什么 打扰 ?

何必如此?

[jʊr; jər] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [bæk] ?
You're **not** **going** **back** **?**
你是 不是 去 后退 ?

你不回去，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['pɒsəbli] ['ɑːnsə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃən] , [sɜː(r)] ?
How **could** **we** **possibly** **answer** **your** **question** **,** **sir** **?**
如何 可以 我们 可能 回答 你的 问题 , 先生 ?

我二人怎好见大人回话？”

[wæŋ] - ['ædɪd] :
Wang Dianchen added :
王 - 额外 :

王殿臣又说：

" ['brʌðə(r)] , [doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ræʃ] . "
" Brother , don't do anything rash . "
" 兄弟 , 不 做 任何事物 皮疹 . "

“贤弟你别想不开。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我拙见，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
The three of us will return to the mansion for now .
这 三 的 我们 将要 返回 到 这 大厦 为了 现在 .

咱三人暂回公馆，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [triːt] [ðə; ði] [dɑːt] [wuːnd] .
Please have a doctor treat the dart wound .
请 有 一个 医生 对待 这 镖 伤口 .

即请医家调治好镖伤，

['kæptʃə(r)][ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] .
Capture Xie Hu .
捕获 谢 胡 .

拿住谢虎，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l] [keɪs] [ɪz] [kən'kluːdɪd] .
The civil case is concluded .
这 民用 案件 是 结束 .

完结民案，

[prə'tekt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Protect the imperial envoy as he returns to the capital .
保护 这 帝国 使者 作为 他 返回 到 这 首都 .

保护钦差回京，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
You are destined for fame and success .
你 是 注定 为了 名声 和 成功 .

你的功名有分。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][ə; eɪ] ['peti] ['griːvəns] ?
How can one give in to a petty grievance ?
如何 能 一 给 在 到 一个 小气 不满 ?

岂可因一朝小忿，

" [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'leɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mærɪdʒ] ? "
" Will it delay your marriage ? "
" 将要 它 延迟 你的 婚姻 ? "

耽误终身大事？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

- [n'ɒdɪd] .
Tianba nodded .
- 点头 .

天霸点头。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ɪˈmiːdiətli] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [help] - [ʌp] .
The two men immediately reached out to help Tianba up .
这 二 男人 立即地 达到 出去 到 帮助 - 向上 .

二人即伸手搀扶着天霸，

[ðeɪ] [wɔːkt] [təˈgeðə(r)] , [səˈpɔːtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
They walked together , supporting each other .
他们 步行 一起 , 支持 每个 其他 .

相扶而行。

[hwɑːŋ] - [ˈfaɪnəli] [felt] [əˈʃeɪmd] .
Huang Tianba finally felt ashamed .
黄 - 最后 毛毡 羞愧 .

黄天霸终有愧色，

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hɑːf][ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ɒv; əv] [feɪm] ,
Feeling that half a lifetime of fame ,
感觉 那 一半 一个 寿命 的 名声 ,

觉着半世英名，

[wʌns] [lɒst]
Once lost
一次 丢失的

一旦丧尽，

[hiː; hi] [kept] [ˈsaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ləˈmentɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
He kept sighing and lamenting all the way .
他 保留 叹息 和 哀叹 全部 这 方式 .

一路上还是长吁短叹，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][baʊ; bəʊ][maɪ] [hed] .
All I could do was bow my head .
全部 我 可以 做 曾是 弓 我的 头 .

惟有低头而已。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
After walking for a short while ,
后 步行 为了 一个 短的 尽管 ,

走不多时，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈdʒeŋˈdʒəu] [pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] ,
Arriving at Zhengzhou Post Station ,
抵达 在 郑州 邮政 车站 ,

来到郑州驿，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,
Upon entering the mansion ,
之上 进入 这 大厦 ,

进了公馆，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .
First , go to the main room to see Master Shi .
第一的 , 去 到 这 主要的 房间 到 看 掌握 史 .

先到上房去见施公。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] .
Shi Gongzheng and Guan Xiaoxi discussed the matter of taking a peach branch .
史 工正 和 关 小溪 讨论 这 事情 的 采取 一个 桃 分支 .

施公正与关小西谈拿一枝桃之事，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈkɜːtənz] [ˈrʌsl] .
Suddenly , the curtains rustled .
突然 , 这 窗帘 沙沙作响 .

猛听帘栊响动，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .

Look	up	and	look	.
看	向上	和	看	.

抬头观看，

[bʌt; bət] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [siːn] ['lɪmpɪŋ] .

But	Huang	Tianba	was	seen	limping	.
但	黄	-	曾是	已见	跛行	.

但见黄天霸一瘸一拐的，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[wæŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [helpt] [hɪm] [ɪn] .

Wang	Dianchen	and	the	other	man	helped	him	in	.
王	-	和	这	其他	男人	帮助	他	在	.

王殿臣二人搀扶着他走进来，

[ai] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .

I	was	greatly	surprised	.
我	曾是	非常	惊讶	.

不由大惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	stood	up	and	said	:
他	迅速地	站立	向上	和	说	:

连忙站起身来说：

" [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] ? "

"	How	is	the	brave	warrior	?	"
"	如何	是	这	勇敢的	战士	?	"

“壮士怎么样子?

" [pliːz] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [wɪð] [ðɪs] [kɔːt] [ɪ'miːdiətli] . "

"	Please	file	a	lawsuit	with	this	court	immediately	.	"
"	请	文件	一个	诉讼	和	这	法庭	立即地	.	"

快对本院诉来。”

[wæŋ] - ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [spiːk] .

Wang	Dianchen	didn't	wait	for	Tianba	to	speak	.
王	-	没有	等待	为了	-	到	说话	.

王殿臣不等天霸开言，

[hiː; hi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] ,

He	hurried	forward	,
他	慌忙	向前	,

连忙上前，

['niːlɪŋ] [ɒn] [wʌn] [niː]

Kneeling	on	one	knee
跪着	在	一	膝盖

单腿一跪，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [briːf] [rɪˈpɔːt] .
Please allow me to give you my brief report .
请 允许 我 到 给 你 我的 简短的 报告 .

容小的细禀。”

[ðə; ði][pɑːst][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [end] .
The past is about to end .
这 过去的 是 关于 到 结尾 .

即将往事，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [laɪk] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] ,
If it is like this or that ,
如果 它 是 喜欢 这 或者 那 ,

如此如彼的话，

[hiː; hi] [riˈkaunt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .

述了一遍。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [wæŋ] - [wɜːdz] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] . . .
Upon hearing Wang Dianchen's words , the wise minister . . .
之上 听力 王 - 字 , 这 明智的 部长 . . .

贤臣听见王殿臣的言词，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [wuːnd] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [dɑːt] .
He rushed forward to examine the wound caused by the dart .
他 匆忙 向前 到 检查 这 伤口 导致 经过 这 镖 .

忙上前亲看镖伤，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪndʒəd] [aɪ] ,
Seeing the injured eye ,
看到 这 受伤 眼睛 ,

见围着伤眼，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [pɪtʃ] - [blæk] [məˈtɪəriəl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈtiːkʌp] .
It was a piece of pitch - black material about the size of a teacup .
它 曾是 一个 片 的 沥青 - 黑色的 材料 关于 这 尺寸 的 一个 茶碗 .

有茶碗大一块漆黑。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [nɒt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈpɔɪz(ə)n] [gæs] .
This is quite a bit of poison gas .
这 是 相当 一个 少量 的 毒 气体 .

这毒气不小，

[ˈkwɪkli] [help] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] .
Quickly help him into the side room to rest and recuperate .
迅速地 帮助 他 进入 这 边 房间 到 休息 和 疗养 .

快些把他搀进厢房歇息将养，

" [ˈkwɪkli] [ˈsʌmən] [ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈdɒktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtriːtmənt] . "
" Quickly summon a renowned doctor for treatment . "
" 迅速地 召唤 一个 著名 医生 为了 治疗 . "

速速延请名医调治。”

-	[sed]	:
Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

"	[ðə; ði]	['jʌŋgə]	[wʌn][ɪz]	[ɪn'kɒmpɪtənt]	,	"
"	**The**	**younger**	**one**	**is**	**incompetent**	**,**	**"**
"	这	年轻	一	是	不称职的	,	"

“小的无能，

[hiː; hi]['nevə(r)]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]	[piːtʃ]	.
He	**never**	**managed**	**to**	**catch**	**a**	**single**	**peach**	**.**
他	绝不	管理	到	抓住	一个	单身的	桃	.

不曾拿住一枝桃，

[ɪn'sted]	,	[hiː; hi][wɒz; wəz]	['sɪəriəsli]	['ɪndʒəd]	.
Instead	**,**	**he**	**was**	**seriously**	**injured**	**.**
反而	,	他	曾是	严重地	受伤	.

反倒重伤，

[juːv]	['trʌbld]	[ˌem 'iː]	[ə'gen]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[kən'sɜːn]	.
You've	**troubled**	**me**	**again**	**with**	**your**	**concern**	**.**
你已经	麻烦	我	再次	和	你的	忧虑	.

又劳大人挂念，

[ai]	[fiːl]	['diːpli]	[ə'ʃeɪmd]	.
I	**feel**	**deeply**	**ashamed**	**.**
我	感觉	深	羞愧	.

殊觉抱愧。”

[ðə; ði]	[waɪz]	['mɪnɪstə(r)]	[sed]	:
The	**wise**	**minister**	**said**	**:**
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

"	[breɪv]	['wɒriə(r)]	,	[wɒt]	[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]	['seɪɪŋ]	?	"
"	**Brave**	**warrior**	**,**	**what**	**are**	**you**	**saying**	**?**	**"**
"	勇敢的	战士	,	什么	是	你	说	?	"

“壮士你说哪里话来?

[ˌæksɪ'dentəli]	[hɪt][baɪ][ə; eɪ]	['pɔɪz(ə)nd]	[dɑːt]
Accidentally	**hit**	**by**	**a**	**poisoned**	**dart**
偶然	打	经过	一个	中毒	镖

误中毒镖，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[nɒt]	[ðæt]	[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]	[ɪn'kɒmpɪtənt]	,
It	**is**	**not**	**that**	**you**	**are**	**incompetent**	**,**
它	是	不是	那	你	是	不称职的	,

非尔无能，

[ɔːl]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[ˌʌndər'estɪmeɪtɪd]	[ðeə(r)]	[ə'pəʊnənt]	.
All	**because**	**they**	**underestimated**	**their**	**opponent**	**.**
全部	因为	他们	低估	他们的	对手	.

皆因轻敌之故，

[səʊ]	[wɒt]	?
So	**what**	**?**
所以	什么	?

这又何妨?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[doʊnt] ['wʌri] ,
Don't **worry** **,**
不 担心 ,

只管放心，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] [gɑːdz] .
He **will** **be** **injured** **by** **the** **guards** **.**
他 将要 是 受伤 经过 这 守卫 .

将养镖伤，

['kæptʃə(r)][ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] .
Capture **Xie** **Hu** **.**
捕获 谢 胡 .

擒拿谢虎，

['set(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Settle **the** **case** **with** **the** **people**
定居 这 案件 和 这 人们

与民结案，

" [ðen] [rɪ'vendʒ] [meɪ] [biː; bi] [sɔːt] . "
" **Then** **revenge** **may** **be** **sought** **.** **"**
" 然后 复仇 可能 是 寻求 . "

再为报仇可也。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[prɪns] [lɪŋ]
Prince **Ling**
王子 凌

令王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [helpt] [ðə; ði]['hɪərəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [ruːm] .
Guo **and** **his** **companion** **helped** **the** **hero** **into** **the** **side** **room** **.**
郭 和 他的 伴侣 帮助 这 英雄 进入 这 边 房间 .

郭二人把好汉搀扶进厢房，

[set] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Set **up** **on** **the** **kang** **(** **heated** **brick** **bed** **)** **,**
放 向上 在 这 炕 (加热 砖 床) ,

安置在炕，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
The **details** **of** **raising** **children** **will** **not** **be** **discussed** **.**
这 细节 的 提高 孩子们 将要 不是 是 讨论 .

将养不表。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ɒv; əv] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] [tuː; tə] . . .
Shi **Gong** **immediately** **ordered** **the** **yamen** **runners** **of** **Renqiu** **County** **to** **.** **.** **.**
史 锣 立即地 订购 这 衙门 跑步者 的 任丘 县 到 . . .

施公即饬令任邱县衙役，

[siːk] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] .

Seek	medical	attention	immediately	.
寻找	医疗的	注意力	立即地	.

立刻寻医调治。

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .

The	yamen	runners	dared	not	disobey	.
这	衙门	跑步者	敢于	不是	违	.

衙役不敢违误，

[ɪˈmiːdiətli] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Immediately	outside	,
立即地	外部	,

即刻外边，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈdɒktə(r)] [ˈsɜːrneɪmd] [liː] .

We	found	a	doctor	surnamed	Li	.
我们	成立	一个	医生	姓氏	李	.

找到了个姓李的医生，

[hiːz] [nəʊn] [æz; əz] [ˈmɑːstə(r)] [liː] .

He's	known	as	Master	Li	.
他是	已知	作为	掌握	李	.

号叫李高手。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .

He	was	led	to	the	side	room	.
他	曾是	引领	到	这	边	房间	.

领他到厢房，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ˈɪndʒəriz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪˈvɪə(r)] .

He	saw	that	Huang	Tianba's	injuries	were	severe	.
他	锯	那	黄	-	受伤	是	严重	.

他看见黄天霸伤痕甚重，

[ai] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [əˈgen] .

I	went	to	the	main	room	to	see	Master	Shi	again	.
我	去	到	这	主要的	房间	到	看	掌握	史	再次	.

又到上房见了施公，

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈserəməni] ,

After	the	ceremony	,
后	这	仪式	,

行礼毕，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː ˈes] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mænz] [ˈɪndʒəriz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [sɪˈvɪə(r)] .

I	saw	that	the	man's	injuries	were	quite	severe	.
我	锯	那	这	男人的	受伤	是	相当	严重	.

我看那人伤痕甚重，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [triːt] .

It	is	not	easy	to	treat	.
它	是	不是	简单的	到	对待	.

不易调治。

[ai] ['speʃəlaɪz] [ɪn][ɪn'tɜːn(ə)l]['medsn; 'medɪsn] .

I	specialize	in	internal	medicine	.
我	专业化	在	内部的	药品	.

我是专理内科，

['əʊnli] [prɪ'skrɪpʃn] [ˌmedɪ'keɪʃn] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] .

Only	prescription	medication	can	be	taken	.
仅有的	处方	药物	能	是	已采取	.

只可开方吃药，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][gæs][frɒm; frəm] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] ;

To	prevent	the	poison	gas	from	attacking	the	heart	;
到	防止	这	毒	气体	从	攻击	这	心	;

保着毒气不至攻心；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [triːt] ['sɜːdʒɪkl] [wuːndz] ,

If	it	is	to	treat	surgical	wounds	,
如果	它	是	到	对待	外科	伤口	,

要是疗理外科伤痍，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [maɪ] ['fɔːteɪ] .

This	is	not	my	forte	.
这	是	不是	我的	长处	.

非鄙人所长，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmwʌn] [mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l] , [sɜː(r)] .

You'll	have	to	find	someone	more	capable	,	sir	.
你会	有	到	寻找	某人	更多的	有能力的	,	先生	.

大人还得另请高明。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][aɪ'diəz] [ə'baʊt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] .

I	have	a	lot	of	ideas	about	this	kind	of	person	.
我	有	一个	很多	的	想法	关于	这	种类	的	人	.

大料着这样人，

[ɪts] [stɪl] [reə(r)][hɪə(r)] .

It's	still	rare	here	.
它是	仍然	稀有的	这里	.

此处还是稀少。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	nodded	and	said	:
这	明智的	部长	点头	和	说	:

贤臣点头说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	If	that's	the	case	,	"
"	如果	那就是	这	案件	,	"

“既是如此，

" [prɪ'skraɪb] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ['kwɪkli] . "

"	Prescribe	the	medicine	quickly	.	"
"	规定	这	药品	迅速地	.	"

快些开方。”

[ðə; ði]['dɒktə(r)] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [prɪ'skrɪpʃn] .

The	doctor	quickly	finished	writing	the	prescription	.
这	医生	迅速地	完成的	写作	这	处方	.

医生连忙把方开完。

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ðə; ði]['dɒktə(r)] ['mʌni] .

Shi	Gong	gave	the	doctor	money	.
史	锣	给予	这	医生	钱	.

施公给了医生银钱，

[wʌn] [saɪd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ;
One side sent someone to fetch the medicine ;
一 边 发送 某人 到 拿来 这 药品 ;

一面派人去取药；

[aɪv] [brɔːt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .
I've brought the medicine .
我已经 带来 这 药品 .

取了药来，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .
Prepare the medicine .
准备 这 药品 .

把药煎好，

[pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['tiːkʌp]
Placed in a teacup
放置 在 一个 茶碗

放在茶碗，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [tuː] [hɒt][nɔː(r)] [tuː] [kəʊld] .
It was neither too hot nor too cold .
它 曾是 两者都不 也 热的 也不 也 寒冷的 .

顿了个不凉不热的，

[tiːtʃ] - [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Teach Tianba to eat it .
教 - 到 吃 它 .

教天霸吃下去，

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,
Lying on the kang (heated brick bed) ,
说谎 在 这 炕 (加热 砖 床) ,

躺在炕上，

[ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] .
The matter will not be mentioned .
这 事情 将要 不是 是 提及 .

将养不提。

['miːnwaɪl] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sæt][ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ruːm] , ['fiːlɪŋ] [bɔːd] .
Meanwhile , Master Shi sat alone in the main room , feeling bored .
同时 , 掌握 史 卫星 独自的 在 这 主要的 房间 , 感觉 无聊的 .

且说施公独在上房闷坐，

[æz; əz][hiː; hi] ['pɔndə] ,
As he pondered ,
作为 他 沉思 ,

正自沉思，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][meɪd][ɪn] [bluː] [ɒn]['djuːti] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , the maid in blue on duty knelt down and said :
突然 , 这 女佣 在 蓝色的 在 责任 跪下 向下 和 说 :

忽看值日的青衣跪倒说：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[tuː] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Two people arrived outside the mansion .
二 人们 到达的 外部 这 大厦 .

公馆外来了两个人，

[hiː; hi] [ˌdis'maunt] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

He	dismounted	at	the	gate	.
他	下马	在	这	门	.

在门口下了马，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] .

They	said	they	wanted	to	pay	their	respects	to	the	adults	.
他们	说	他们	通缉	到	支付	他们的	尊重	到	这	成年人	.

口称要给大人请安，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][faɪnd]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] .

We	still	need	to	find	Master	Huang	.
我们	仍然	需要	到	寻找	掌握	黄	.

还要寻黄爷。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	waved	his	hand	.
他	挥手	他的	手	.

一摆手。

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [wɪð'druː] .

The	yamen	runners	withdrew	.
这	衙门	跑步者	退出	.

衙役退下，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

He	turned	and	went	out	.
他	转向	和	去	出去	.

转身出去。

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Shi	Gong	thought	to	himself	:
史	锣	想法	到	他自己	:

施公心下暗想：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ?

Who	are	these	two	people	?
WHO	是	这些	二	人们	?

这两个人是谁呢?

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

He	turned	around	and	said	:
他	转向	大约	和	说	:

一回头说：

[ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

“施安，

[gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [gwɑːn] [taɪ] .

Go	and	fetch	Guan	Tai	.
去	和	拿来	关	泰	.

你去把关太叫来。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'griːd] .

Shi	Gong	agreed	.
史	锣	同意	.

施公答应，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] .
Turn around and go out .
转动 大约 和 去 出去 .

转身出去，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ruːm] .
Not long after , he called Guan Xiaoxi to the upper room .
不是 长的 后 , 他 称为 关 小溪 到 这 上 房间 .

不多时把关小西叫到上房。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [gwɑːn] [taɪ] ,
" Guan Tai ,
" 关 泰 ,

“关太，

[gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go and take a look .
去 和 拿 一个 看 .

你去看看，

[huː] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hwɑːŋ] - ?
Who came looking for Huang Tianba ?
WHO 来了 寻找 为了 黄 - ?

是谁来找黄天霸?

[ˈɑːftə(r)][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][ˈɒrɪdʒɪnz] ,
After inquiring about their origins ,
后 查询 关于 他们的 起源 ,

问明来历，

[brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Bring him to me .
带来 他 到 我 .

领来见我。”

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
Xiao Xi agreed to go out .
肖 习 同意 到 去 出去 .

小西答应出去，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [ˈentrəns] ,
Upon arriving at the mansion entrance ,
之上 抵达 在 这 大厦 入口 ,

到公馆门口，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
Look up and look .
看 向上 和 看 .

抬头观看，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [ˈliːdɪŋ] [tuː] [ˈhɔːsɪz] .
But there were two men leading two horses .
但 那里 是 二 男人 领导 二 马匹 .

但见有两个人拉着两匹马，

[ɪˈmiːdiətli] [pæk] [jɔː(r); jə(r)][bægz][ænd; ənd] [bɪˈlɒŋɪŋz] .
Immediately pack your bags and belongings .
立即地 盒 你的 包 和 财物 .

马上搭着行囊包裹，

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Standing	outside	the	door	.
常设	外部	这	门	.

立于门外。

[lʊk] ['kləʊsli] ,

Look	closely	,
看	密切	,

仔细观瞧，

[wʌn] [ɪz] [saɪ] [dʒuː] [gwæŋzuː] ,

One	is	Sai	Shiqian	Zhu	Guangzu	,
一	是	赛	石前	朱	光祖	,

一个是赛时迁朱光祖，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [ai][doʊnt] [nəʊ] .

The	other	one	I	don't	know	.
这	其他	一	我	不	知道	.

另一个不认识。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Guan	Xiaoxi	finished	reading	it	.
关	小溪	完成的	阅读	它	.

关小西看罢，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [kwɪk] [steps] ['fɔːwəd] .

I	took	a	few	quick	steps	forward	.
我	采取	一个	很少	快的	步骤	向前	.

向前紧走了几步。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][gwɑːn] [ʒaɔksi] [huː] [keɪm] [aʊt] .

Zhu	Guangzu	saw	that	it	was	Guan	Xiaoxi	who	came	out	.
朱	光祖	锯	那	它	曾是	关	小溪	WHO	来了	出去	.

朱光祖见是关小西出来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] :

He	said	with	great	joy	:
他	说	和	伟大的	喜悦	:

满心欢喜说：

" ['brʌðə(r)] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“贤弟，

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ?

How	have	you	been	all	along	?
如何	有	你	到过	全部	沿着	?

你一向可好否？”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西说：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kən'sɜːn] .

Thank	you	for	your	concern	.
感谢	你	为了	你的	忧虑	.

“多承挂念，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?

How	are	you	,	sir	?
如何	是	你	,	先生	?

仁兄好否？”

[ðə; ði] [tuː] [held] [hændz][ænd; ənd] [kɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	two	held	hands	and	kissed	for	a	while	.
这	二	握住	双手	和	亲吻	为了	一个	尽管	.

二人拉手亲近了一会。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖说：

" [ðɪs] [ˈdʒɛntəlmənz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [kun] . "

"	This	gentleman's	surname	is	Li	and	his	given	name	is	Kun	.	"
"	这	绅士的	姓	是	李	和	他的	给定	姓名	是	昆	.	"

“这位是姓李名昆，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊpən] ,

The	words	are	open	,
这	字	是	打开	,

字公然，

[ˌaʊtˈsaɪdəz] [kɔːl] [hɪm] " [dɪˈvaɪn] [ˈbʊlɪt] [liː][wuː] " .

Outsiders	call	him	"	Divine	Bullet	Li	Wu	"	.
局外人	称呼	他	"	神圣的	子弹	李	吴	"	.

外处人称神弹子李五。

[doʊnt][juː; jʊ] [tuː] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ?

Don't	you	two	know	each	other	?
不	你	二	知道	每个	其他	?

怎么你二位不认识么？

[aɪl] [ˌɪntrəˈdjuːs] [juː; jʊ] [tuː] [ˈbrʌðəz] .

I'll	introduce	you	two	brothers	.
患病的	介绍	你	二	兄弟	.

我给你们哥儿两个引见。

[ˈʌŋk(ə)l][liː] , [kʌm] [hɪə(r)] .

Uncle	Li	,	come	here	.
叔叔	李	,	来	这里	.

李五爷你来，

[ðɪs] [ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [gwɑːn] .

This	is	Brother	Guan	.
这	是	兄弟	关	.

这是关贤弟，

[neɪm] [taɪ] ,

Name	Tai	,
姓名	泰	,

名太，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈkɜːtəsi] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʒaɔksi] .

Her	courtesy	name	was	Xiaoxi	.
她	礼貌	姓名	曾是	小溪	.

字小西。”

[liː] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɒlvz] [ˈmeni] [θɪŋz] . "

"	It	involves	many	things	.	"
"	它	涉及	许多	事物	.	"

“多牵连着些。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

" [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
" The same as each other . "
" 这 相同的 作为 每个 其他 . "

“彼此一样。”

[ðə; ði] [tuː] [held] [hændz] .
The two held hands .
这 二 握住 双手 .

二人拉手儿，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri] [ænd; ənd] ['plezəntri] .
They exchanged pleasantries and pleasantries .
他们 交换 客套话 和 客套话 .

叙了些交情客套。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɜːvənts] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [sed] :
Guan Xiaoxi looked at the servants at the mansion and said :
关 小溪 看起来 在 这 仆人 在 这 大厦 和 说 :

关小西望着伺候公馆的说：

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ɒf] [ðə; ði] [hɔːs] . "
" Take your luggage off the horse . "
" 拿 你的 行李 离开 这 马 . "

“你们把马上行李解下来，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði][saɪd] [ruːm] ,
Placed in the side room ,
放置 在 这 边 房间 ,

放在厢房里面，

" [teɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] . "
" Take the horse for a walk and feed it well . "
" 拿 这 马 为了 一个 走 和 喂养 它 出色地 . "

把马遛遛喂好。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .
He stepped forward and took off his luggage .
他 步 向前 和 采取 离开 他的 行李 .

上前解下行李，

[muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [ruːm]
Moved into the side room
已搬 进入 这 边 房间

搬入厢房，

[ðen] [ai] [tʊk] [ðə; ði] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [ænd; ənd] [fed] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː]
Then I took the horse for a walk and fed it , but I won't go into
然后 我 采取 这 马 为了 一个 走 和 美联储 它 , 但 我 惯于 去 进入
['diːteɪlz] .
details .
细节 .

然后把马遛了遛喂料不表。

['miːnwaɪl] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd] [nɒt] [siː] [hwɑːŋ] - [kʌm] [aʊt] .
Meanwhile , Zhu Guangzu did not see Huang Tianba come out .
同时 , 朱 光祖 做过 不是 看 黄 - 来 出去 .

且说朱光祖没看见黄天霸出来，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] :
He began by asking :
他 开始 经过 问 :

开言问道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [hɜːd] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] . "
" Brother Huang heard we were coming . "
" 兄弟 黄 听到 我们 是 来 . "

“黄兄弟听见我们来了，

[waɪ] ['ɪz(ə)nt] [hiː; hi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ?
Why isn't he coming out ?
为什么 不是 他 来 出去 ?

怎么他不出来呢？”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - . . . "
" Speaking of Huang Tianba . . . "
" 请讲 的 黄 - . . . "

“提起黄天霸的话嘛，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [wɪv] [met] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,
Wait until we've met the adults ,
等待 直到 我们已经 遇见 这 成年人 ,

等着咱们见过大人，

" [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪl] [nəʊ] ! "
" Of course I'll know ! "
" 的 课程 患病的 知道 ! "

自然就知道咧！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['entəd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] .
The three of them entered the mansion together .
这 三 的 他们 进入 这 大厦 一起 .

三人一同进了公馆。

[tʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['stʌdi] [dɔː(r)] .
Qi arrived at the study door .
齐 到达的 在 这 学习 门 .

齐至书房门口，

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Xiao Xi lifted the curtain and went inside .
肖 习 抬起 这 窗帘 和 去 里面 .

小西掀帘进去，

[let] [ˌem ˈiː]['klærəfaɪ] .
Let me clarify .
让 我 阐明 .

将话回明。

[ðə; ði]['ædʌlts] [hɜːd] [ðæt]
The adults heard that
这 成年人 听到 那

大人听说，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [həʊld] ['ɒntə] [ðɪs] [piːtʃ] ['blɒsəm] .
You should hold onto this peach blossom .
你 应该 抓住 到 这 桃 开花 .

一枝桃合该拿住。

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
He then began to speak :
他 然后 开始 到 说话 :

遂开言道：

" [pliːz] [let] [ðem; ðəm] [ɪn] . "
" Please let them in . "
" 请 让 他们 在 . "

“请他们进来。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [əˈgriːd] .
Guan Xiaoxi agreed .
关 小溪 同意 .

关小西答应，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ['entrəns] ,
Upon arriving at the mansion entrance ,
之上 抵达 在 这 大厦 入口 ,

去到公馆门口，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [dʒuː] [gwæŋzuː] ,
In an instant , Zhu Guangzu ,
在 一个 立即的 , 朱 光祖 ,

霎时将朱光祖、

[liː] - [led] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Li Gongran led him to the main room .
李 - 引领 他 到 这 主要的 房间 .

李公然带到上房。

[əˈpɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] ['envɔɪ] ,
Upon meeting the imperial envoy ,
之上 会议 这 帝国 使者 ,

见了钦差，

[ðə; ði] [tuː] [nelt] [ɒn] [wʌn] [niː] [ænd; ənd] [sed] :
The two knelt on one knee and said :
这 二 跪下 在 一 膝盖 和 说 :

二人将单腿一跪说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [griːt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" This humble servant greets Your Excellency . "
" 这 谦逊的 仆人 问候 你的 阁下 . "

“小的叩见大人。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [baʊd] .
The wise minister bowed .
这 明智的 部长 鞠躬 .

贤臣欠身，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [helpt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʌp] .
He personally helped the two of them up .
他 亲自 帮助 这 二 的 他们 向上 .

将二人亲手搀起，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] [raɪz] , [juː; jʊ] [tuː] [breɪv] ['wɒrɪəz] . "
" Please rise , you two brave warriors . "
" 请 上升 , 你 二 勇敢的 战士 . "

“二位壮士请起。

[ðɪs] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒuː] ,
This man surnamed Zhu ,
这 男人 姓氏 朱 ,

这位姓朱的，

[ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l][hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ;
This hospital has seen it ;
这 医院 有 已见 它 ;

本院见过；

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [neɪm] ?
May I ask your esteemed name ?
可能 我 问 你的 尊敬的 姓名 ?

那一位不知贵姓高名？”

[wen] [liː] - [ɑːskt] ,
When Li Gongran asked ,
什么时候 李 - 问 ,

李公然见问，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙答道：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː] .
My surname is Li .
我的 姓 是 李 .

“小人姓李，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][liː] [kun] .
His name is Li Kun .
他的 姓名 是 李 昆 .

名叫李昆。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [nəʊn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I have long known that you are an upright and honest official .
我 有 长的 已知 那 你 是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

久知大人居官清正，

[triːt] ['ʌðə(r)z] [wɪð] ['kaɪndnəs] .

Treat	others	with	kindness	.
对待	其他的	和	仁慈	.

待人恩惠。

[ai] [met] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ɒn][maɪ] [wei] ['jestədeɪ] .

I	met	Zhu	Guangzu	on	my	way	yesterday	.
我	遇见	朱	光祖	在	我的	方式	昨天	.

昨日路途上遇见朱光祖，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - . . .

Speaking	of	Huang	Tianba	. . .
请讲	的	黄	-	. . .

提起黄天霸来。

[ai] ['pɑːtɪd] [weɪz] [wɪð] - [æt; ət][ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] [bend] .

I	parted	ways	with	Tianba	at	the	Yellow	River	bend	.
我	分手了	方式	和	-	在	这	黄色的	河	弯曲	.

我与天霸自黄河套相别，

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [met] .

We	have	never	met	.
我们	有	绝不	遇见	.

未曾见面。

[hiː; hi] [sed] [hwɑːŋ] - [ɪz] [naʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['ædʌlts] [ə'gen] .

He	said	Huang	Tianba	is	now	following	the	adults	again	.
他	说	黄	-	是	现在	下列的	这	成年人	再次	.

他说黄天霸现今又跟着大人呢，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [æz; əz] [wel] .

Therefore	,	I	have	come	to	pay	my	respects	as	well	.
所以	,	我	有	来	到	支付	我的	尊重	作为	出色地	.

小人因此同来请安，

[ai]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .

I	also	took	the	opportunity	to	visit	Huang	Tianba	and	his	friends	.
我	还	采取	这	机会	到	访问	黄	-	和	他的	朋友们	.

顺便看望黄天霸诸位朋友。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [hwɑːŋ] - ,

When	asked	about	Huang	Tianba	,
什么时候	问	关于	黄	-	,

问起黄天霸来，

[hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :

He	sighed	deeply	and	said	:
他	叹了口气	深	和	说	:

不觉长叹了一声说：

" [tuː] [breɪv] ['wɒrɪəz] "

"	Two	brave	warriors	"
"	二	勇敢的	战士	"

“二位壮士，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] [hwɑːŋ] -

If	you	ask	about	Huang	Tianba
如果	你	问	关于	黄	-

若问黄天霸，

[ðə; ði][saɪd] [ruːm] [wɪl] [nəʊ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [nɜːs] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [gɑːdz] .
The side room will now be used to nurse the wounded guards .
这 边 房间 将要 现在 是 用过的 到 护士 这 受伤 守卫 .

现在厢房将养镖伤。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,
Zhu Guangzu heard the words of the adult ,
朱 光祖 听到 这 字 的 这 成人 ,

朱光祖闻听大人之言，

[ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [sə'praɪzd] .
I was extremely surprised .
我 曾是 极其 惊讶 .

惊讶不已，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[hwɑːŋ] - [ɪz] [skɪld] [æt; ət] ['θrəʊɪŋ] [dɑːts] .
Huang Tianba is skilled at throwing darts .
黄 - 是 熟练 在 投掷 飞镖 .

黄天霸会使飞镖，

[huː] ['ɪndʒəd] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] ?
Who injured him this time ?
WHO 受伤 他 这 时间 ?

又被谁打伤?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ɪts] ['miːnɪŋ] .
It makes it difficult for people to understand its meaning .
它 制作 它 难的 为了 人们 到 理解 它是 意义 .

教人不解其意。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The brave warrior does not believe it . "
" 这 勇敢的 战士 做 不是 相信 它 . "

“壮士不信，

[gwɑːn][taɪ] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ruːm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] .
Guan Tai will lead you to the side room to visit him .
关 泰 将要 带领 你 到 这 边 房间 到 访问 他 .

关太领你们到厢房去探望，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then you'll know the truth .
然后 你会 知道 这 真相 .

便知端的。”

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] :
That is , it is called :
那 是 , 它 是 称为 :

即叫：

" [gwɑːn] [taɪ] ,

"	Guan	Tai	,
"	关	泰	,

“关太，

" [gəʊ] [ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [tuː; tə] [siː] - . "

"	Go	and	lead	the	two	of	them	to	the	side	room	to	see	Tianba	. "
"	去	和	带领	这	二	的	他们	到	这	边	房间	到	看	-	. "

你去带领二位到厢房看看天霸去。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'griːd] .

Guan	Xiaoxi	agreed	.
关	小溪	同意	.

关小西答应，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [tuː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

He	led	the	two	out	of	the	upper	room	.
他	引领	这	二	出去	的	这	上	房间	.

带领二位出上房。

[ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .

The	three	arrived	at	the	door	of	the	side	room	.
这	三	到达的	在	这	门	的	这	边	房间	.

三人至厢房门口，

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [sed] :

Xiao	Xi	lifted	the	curtain	and	said	:
肖	习	抬起	这	窗帘	和	说	:

小西打帘子说：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] , [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . "

"	Please	come	in	,	both	of	you	. "
"	请	来	在	,	两个都	的	你	. "

“二位请进。”

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Also	called	:
还	称为	:

又叫：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄老兄，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Someone	has	come	to	see	you	.
某人	有	来	到	看	你	.

有人来看你了。”

- [tʊk] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] .

Tianba	took	the	medicine	.
-	采取	这	药品	.

天霸吃了药，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,

Leaning	against	the	bedding	on	the	kang	(	heated	brick	bed	)	,
倾斜	反对	这	寝具	在	这	炕	(	加热	砖	床	)	,

在炕上靠着铺盖，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [dʒi] ['tʃwɑːn] [ə'baʊt] ['kæptʃərɪŋ] [ʃiːˌeɪ] [ˌeɪtʃ'juː] .

He	was	chatting	with	Ji	Quan	about	capturing	Xie	Hu	.
他	曾是	聊天	和	季	权	关于	捕捉	谢	胡	.

正与计全闲谈拿谢虎之事，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] .
Suddenly he heard someone calling him .
突然 他 听到 某人 呼叫 他 .

忽听有人叫他，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
Look up and look .
看 向上 和 看 .

抬头观看，

[bʌt; bət] [ðen] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'raɪvd] [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] :
But then Guan Xiaoxi arrived with two other people :
但 然后 关 小溪 到达的 和 二 其他 人们 :

但看关小西同两个人来了：

[wʌn] [ɪz] [saɪ] [dʒuː] [gwæŋzuː] ,
One is Sai Shiqian Zhu Guangzu ,
一 是 赛 石前 朱 光祖 ,

一个是赛时迁朱光祖，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [liː] [wuː] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] .
One of them is Li Wu , the God of Bullets .
一 的 他们 是 李 吴 , 这 上帝 的 子弹 .

一个是神弹子李五。

['ɑːftə(r)] [juːv] [riːd] [ðɪs] , ['hɪərəʊ] . . .
After you've read this , hero . . .
后 你已经 读 这 , 英雄 . . .

好汉看罢，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He quickly stood up .
他 迅速地 站立 向上 .

连忙站起身来，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , "
" My two elder brothers , "
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位兄长，

[pliːz] [fə'gɪv] [maɪ] ['feɪljə(r)] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] .
Please forgive my failure to greet you properly .
请 原谅 我的 失败 到 迎接 你 适当地 .

恕小弟失迎之罪。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[liː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stept] ['fɔːwəd] .
Li Gongran and his companion stepped forward .
李 - 和 他的 伴侣 步 向前 .

李公然二人上前，

[help] [hwɑːŋ] - [ʌp] .
Help Huang Tianba up .
帮助 黄 - 向上 .

把黄天霸扶住，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
Ji Quan was present .
季 权 曾是 展示 .

计全在旁，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

['ɔːlsəʊ] [wɪð] [dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Also with Zhu Guangzu ,
还 和 朱 光祖 ,

也与朱光祖、

[liː]['əʊpənli] [held] [hændz] .
Li openly held hands .
李 公然 握住 双手 .

李公然拉手儿，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri] .
They exchanged pleasantries .
他们 交换 客套话 .

叙了寒温，

[ðen] ['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
Then everyone sat down together .
然后 每个人 卫星 向下 一起 .

然后大家一齐坐下。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" It's been a long time . "
" 它是 到过 一个 长的 时间 . "

“许久未见，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] ,
I don't know about my two elder brothers ,
我 不 知道 关于 我的 二 长老 兄弟 ,

不知二位兄长，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] ?
What do you do for a living today ?
什么 做 你 做 为了 一个 活的 今天 ?

今日作何营生?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ?
Why are you all in the same place ?
为什么 是 你 全部 在 这 相同的 地方 ?

因何会在一处？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" ['ɑːftə(r)] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] . . . "
" After breaking up with Huang Longji , the head of the estate . . . "
" 后 打破 向上 和 黄 - , 这 头 的 这 财产 . . . "

“自拿庄头黄隆基分手后，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [stɪl] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .
My foolish brother is still running around .
我的 愚蠢 兄弟 是 仍然 跑步 大约 .

愚兄还是东奔西走。

[ai] [sɔː] [hɪm] ['əʊpənli][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ['jestədeɪ] .
I saw him openly on the road yesterday .
我 锯 他 公然 在 这 路 昨天 .

昨日路上遇见公然，

['brʌðə(r)] [liː] [ðen] [brɔːt] [ʌp] ['aʊə(r)][əʊld] ['frendʃɪp] .
Brother Li then brought up our old friendship .
兄弟 李 然后 带来 向上 我们的 老的 友谊 .

李兄就提起旧日交情来咧，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
He was eager to visit his younger brother .
他 曾是 渴望的 到 访问 他的 年轻 兄弟 .

一心要看望贤弟。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] .
Therefore , we traveled together .
所以 , 我们 旅行 一起 .

故同他一路而来。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] .
But I don't know who you are fighting against , my dear brother .
但 我 不 知道 WHO 你 是 斗争 反对 , 我的 亲爱的 兄弟 .

但不知贤弟与何人打仗，

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['ɪndʒəd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ?
Were you injured by a hidden weapon ?
是 你 受伤 经过 一个 隐 武器 ?

被暗器打伤？”

[wen] [hwɑːŋ] - [sɔː] [dʒuː] [gwæŋzuː] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði][skɑːrz] ,
When Huang Tianba saw Zhu Guangzu asking about the scars ,
什么时候 黄 - 锯 朱 光祖 问 关于 这 疤痕 ,

黄天霸见朱光祖问这伤痕，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [spiːk] ,
Before he could even speak ,
前 他 可以 甚至 说话 ,

未曾启齿，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [red] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
Her face turned red past her ears .
她 脸 转向 红色的 过去的 她 耳朵 .

面红过耳，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , "
" My two elder brothers , "
" 我的 二 长老 兄弟 , "

“二位兄长，

[tuː; tə] [brɪŋ] [ðɪs] [ʌp] ,
To bring this up ,
到 带来 这 向上 ,

要提此事，

[jʊr; jər] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'bærəs] [ˌem 'iː] !
You're really going to embarrass me !
你是 真的 去 到 尴尬 我 !

真要羞杀小弟！”

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [ðen] [sent] [bæk] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [rɪ'liːf] .
The imperial envoy was then sent back from Shandong to deliver relief .
这 帝国 使者 曾是 然后 发送 后退 从 山东 到 递送 宽慰 .

就将钦差山东放赈回来，

['sʌmwʌn] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] .
Someone filed a complaint after this .
某人 已提交 一个 抱怨 后 这 .

过此有人告状。

['ɔːdəd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ə; eɪ] [θiːf]
Ordered to apprehend a thief
订购 到 逮捕 一个 贼

奉差拿贼，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒeŋ'dʒəu] .
They searched for Zhengzhou .
他们 搜索 为了 郑州 .

寻访到郑州，

[baɪ] [ʃɪə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [ðə; ði] [plæn] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] .
By sheer coincidence , the plan was perfect .
经过 透明 巧合 , 这 计划 曾是 完美的 .

适巧遇计全，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θiːvz] ,
Having received news of the thieves ,
拥有 已收到 消息 的 这 窃贼 ,

得了贼人消息，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['leɪtə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [dɑːts] [wɪð] [hɪm] ?
How did you later exchange darts with him ?
如何 做过 你 之后 交换 飞镖 和 他 ?

后来怎么与他交手中镖，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .

述说了一遍。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniwʌn] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [keɪs] [hɪə(r)] . "

"	I've	never	heard	of	anyone	involved	in	such	a	major	case	here	.	"
"	我已经	绝不	听到	的	任何人	涉及	在	这样的	一个	主要的	案件	这里	.	"

“此处没听说这么大案的人，

[huː] [ɪg'zæktli][ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	exactly	is	this	person	who	took	it	?
WHO	确切地	是	这	人	WHO	采取	它	?

拿的这个人到底是谁？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [tʃaɪmd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :

Ji	Quan	chimed	in	from	the	side	:
季	权	齐声说道	在	从	这	边	:

计全在一旁接言说：

" ['mɑːstə(r)][dʒuː] , "

"	Master	Zhu	,	"
"	掌握	朱	,	"

“朱爷，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?

Don't	you	know	this	person	?
不	你	知道	这	人	?

你不知道这人么？

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'prentɪs] [ɒv; əv][liː][jiː; ji] , [ðə; ði] [red] ['stændəd] ['beərə(r)] .

He	was	an	apprentice	of	Li	Ye	,	the	Red	Standard	Bearer	.
他	曾是	一个	学徒	的	李	叶	,	这	红色的	标准	持有人	.

他是红旗手李爷的徒弟，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] .

His	name	is	Xie	Hu	.
他的	姓名	是	谢	胡	.

名叫谢虎，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wɒz; wəz] " [wʌn] [piːtʃ] [brɑːntʃ] . "

His	nickname	was	"	One	Peach	Branch	.	"
他的	昵称	曾是	"	一	桃	分支	.	"

外号叫一枝桃。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖说：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][hɪm] ? "

"	How	could	it	be	him	?	"
"	如何	可以	它	是	他	?	"

“怎么是他么？

[fə'mɪdəb(ə)l] [ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] .

Formidable	and	not	to	be	trifled	with	.
强大	和	不是	到	是	琐碎	和	.

厉害难惹，

['ruːθləs] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] .

Ruthless	and	vicious	.
无情	和	恶毒	.

又狠又毒。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [haʊ] ?
" how ?
" 如何 ?

“如何?

[ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['leɪtə(r)] .
I didn't say anything later .
我 没有 说 任何事物 之后 .

我没有把话说在后头。

['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .
Master Huang no longer believed it .
掌握 黄 不 更长 相信 它 .

黄爷再也不信，

[lets] [hɪə(r)] ['weðə(r)] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] .
Let's hear whether it's true or not .
我们来吧 听到 无论 它是 真的 或者 不是 .

听听是真是假。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [maɪ][əʊld] ['brʌðə(r)] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː] [mʌtʃ] . "
" It must be that my old brother underestimated the enemy too much . "
" 它 必须 是 那 我的 老的 兄弟 低估 这 敌人 也 很多 . "

“必是老兄弟轻敌太甚，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːt] .
He was just hit by a poisoned dart .
他 曾是 只是 打 经过 一个 中毒 镖 .

才中毒镖。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] . "
" That's exactly right . "
" 那就是 确切地 正确的 . "

“正是如此，

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] .
You had to listen to me then .
你 有 到 听 到 我 然后 .

那时要听我的话，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [ˌæksɪ'dentəli] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːt]
To avoid being accidentally poisoned by a dart
到 避免 存在 偶然 中毒 经过 一个 镖

不至误中毒镖，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'grets] .
It was too late for regrets .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 .

到此悔不及矣。

[hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪʃəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz]['kruːəl] .
His intentions were vicious and his heart was cruel .
他的 意图 是 恶毒 和 他的 心 曾是 残忍的 .

他的意毒心狠，

[juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪstə(r)] . [dʒuː] .

You	know	Mr	.	Zhu	.
你	知道	先生	.	朱	.

朱爷你是知道的。

[ɪts] [ə'baʊt] ['θrəʊɪŋ] [dɑːts] [æt; ət]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] .

It's	about	throwing	darts	at	Master	Huang	.
它是	关于	投掷	飞镖	在	掌握	黄	.

就是镖打黄爷，

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [ə'gen] .

They	never	wanted	to	leave	this	place	again	.
他们	绝不	通缉	到	离开	这	地方	再次	.

再也不肯远离此处，

[wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,

Within	two	or	three	days	,
之内	二	或者	三	天	,

二三日内，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [ə'tempt] [æn; ən] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['siːkrət] .

They	will	definitely	attempt	an	assassination	in	secret	.
他们	将要	确实	试图	一个	暗杀	在	秘密	.

必定暗来行刺，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd]['vɪdʒɪlənt] .

We	must	be	careful	and	vigilant	.
我们	必须	是	小心	和	警惕的	.

须得留神提防，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] .

This	is	an	important	matter	.
这	是	一个	重要的	事情	.

这是要紧的事。

['mɑːstə(r)] [hwɑːŋz] [dɑːt] ['ɪndʒəri] ,

Master	Huang's	dart	injury	,
掌握	黄氏	镖	受伤	,

黄爷这个镖伤，

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] ['prɒmptli] !

It	needs	to	be	treated	promptly	!
它	需求	到	是	治疗	及时	!

也得要紧调治才好呢！”

[ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [dɪ'skraɪbd] .

Their	conversation	is	not	described	.
他们的	对话	是	不是	描述	.

不表他们叙谈。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Meanwhile	,	the	wise	minister	was	lost	in	thought	in	his	room	.
同时	,	这	明智的	部长	曾是	丢失的	在	想法	在	他的	房间	.

且说贤臣在房闷想，

[ai]['wʌndə(r)] [wen] - [wuːndz] [wɪl] [hiːl] .

I	wonder	when	Tianba's	wounds	will	heal	.
我	想知道	什么时候	-	伤口	将要	愈合	.

不知天霸伤痕何日痊愈?

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] .

Suddenly	,	he	let	out	a	long	sigh	.
突然	,	他	让	出去	一个	长的	叹	.

忽然长叹。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən] :

The	wise	minister	instructed	Shi	An	:
这	明智的	部长	指示	史	一个	:

贤臣吩咐施安说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [dʒuː] [gwæŋzuː] ,

"	You	will	Zhu	Guangzu	,
"	你	将要	朱	光祖	,

“你将朱光祖、

[liː] - [ænd; ənd][dʒi]['tʃwɑːn] ,

Li	Gongran	and	Ji	Quan	,
李	-	和	季	权	,

李公然同着计全，

[pliːz] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

Please	proceed	to	the	upper	room	.
请	继续	到	这	上	房间	.

请到上房，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

Let's	discuss	it	together	.
我们来吧	讨论	它	一起	.

大家商议。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .

I	don't	know	how	to	discuss	this	.
我	不	知道	如何	到	讨论	这	.

不知如何商议，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ə'pɔint] [truːps] [tuː; tə][kjuː] ['kaʊnti] ; [dʒuː][dʒi] [siːk] [help]

Chapter	164	:	The	Wise	Minister	Appoints	Troops	to	Qiu	County	;	Zhu	Ji	Seeks	Help
章	-	:	这	明智的	部长	任命	军队	到	邱	县	;	朱	季	寻求	帮助

[frɒm; frəm][ðə; ði][liː] ['fæməli] .

from	the	Li	Family	.
从	这	李	家庭	.

第164回 贤臣任邱县调兵 朱计李家务求救

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] . . .

It	is	said	that	Shi	Gong	immediately	took	Zhu	Guangzu	and	the	other	two	. . .
它	是	说	那	史	锣	立即地	采取	朱	光祖	和	这	其他	二	. . .

话说施公登时将朱光祖等三人，

[pliːz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

Please	go	to	the	upper	room	.
请	去	到	这	上	房间	.

请到上房。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [hwɑːŋ] - [hæz; həz] [biːn] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [baɪ][ʃiːˌeɪ] - . "

"	Huang	Tianba	has	been	seriously	injured	by	Xie	Hubiao	.	"
"	黄	-	有	到过	严重地	受伤	经过	谢	-	.	"

“黄天霸现在被谢虎镖打重伤。

[aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ] [tuː] [keɪm] .

I'm	so	glad	you	two	came	.
我是	所以	高兴的	你	二	来了	.

幸喜二位来到，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [wɪð] [ˈhəʊɪŋ] [æt; ət][ˈaʊə(r)][ˈhɒspɪt(ə)l] .

It	would	be	best	if	they	could	help	with	hoeing	at	our	hospital	.
它	会	是	最好的	如果	他们	可以	帮助	和	锄	在	我们的	医院	.

帮助帮锄本院才好。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖说：

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈmenʃ(ə)n] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː] , "

"	We	must	mention	Xie	Hu	,	"
"	我们	必须	提到	谢	胡	,	"

“要提谢虎，

[ɪkˈstriːmli] [ˈvɪʃəs]

Extremely	vicious
极其	恶毒

狠毒无比，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːt] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] - ,

Although	it	was	a	dart	used	to	strike	Tianba	,
虽然	它	曾是	一个	镖	用过的	到	罢工	-	,

虽是镖打天霸，

[hiːz] [stɪl] [nɒt] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] .

He's	still	not	giving	up	.
他是	仍然	不是	给予	向上	.

心还不死，

[ˈfɪrɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

Fearing	they	might	take	advantage	of	the	situation	,
恐惧	他们	可能	拿	优势	的	这	情况	,

恐其乘虚而入，

[ðeɪ] [sniːkt] [ɪn][ˈʌndə(r)][ˈkʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm] .

They	sneaked	in	under	cover	of	night	to	assassinate	him	.
他们	偷偷摸摸	在	在下面	覆盖	的	夜晚	到	暗杀	他	.

夤夜潜来行刺。

[ˈædʌlts] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] .

Adults	need	to	be	careful	.
成年人	需要	到	是	小心	.

大人需要提防着些。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	nodded	and	said	:
他	点头	和	说	:

点头说：

“ [ðə; ði] [breɪv] [mænz] [wɜːdz] [meɪk] [sens] . ”

“	The	brave	man's	words	make	sense	.	”
“	这	勇敢的	男人的	字	制作	感觉	.	”

“壮士言之有理。

" [ʃiː] [æn; ən] , ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] ['ɪmplɪm(ə)nts] . "

"	Shi	An	,	hurry	up	and	prepare	the	writing	implements	. "
"	史	一个	,	匆忙	向上	和	准备	这	写作	实施	. "

施安你快些伺候文房四宝。”

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .

Shi	An	agreed	.
史	一个	同意	.

施安答应，

[graɪnd][ðə; ði] [θɪk] [ɪŋk] ,

Grind	the	thick	ink	,
研磨	这	厚的	墨水	,

研了浓墨，

[leɪ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [aʊt] .

Lay	the	paper	out	.
莱	这	纸	出去	.

将纸铺好。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [brʌʃ] [ænd; ənd] [rəʊt] :

The	wise	minister	picked	up	his	brush	and	wrote	:
这	明智的	部长	挑选	向上	他的	刷子	和	写道	:

贤臣提笔上写：

['prɪnsɪz] ['dʒuːniə(r)] ['gɑːdiən] , ['grænəri] ['suːpəvaɪzə(r)] , [dɪ'pɑːtmənt] , [ænd; ənd] [kɔːt]

Prince's	Junior	Guardian	,	Granary	Supervisor	,	Department	,	and	Court
王子的	初级	监护人	,	粮仓	导师	,	部门	,	和	法庭

太子少保仓厂督堂部院，

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] [ʒɛnhaɪ] , [ʃiː] ,

By	imperial	decree	,	the	hereditary	title	of	Marquis	of	Zhenhai	,	Shi	,
经过	帝国	法令	,	这	遗传	标题	的	侯爵	的	镇海	,	史	,

奉旨钦差世袭镇海侯施，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪn'fɔːmɪŋ] :

For	the	purpose	of	informing	:
为了	这	目的	的	通知	:

为晓谕事：

[ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ði] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðɪs] ['kɔːtjɑːd] [rɪ'zaɪdz] .

The	light	shines	on	the	Zhengcheng	Post	Station	where	this	courtyard	resides	.
这	光	闪耀	在	这	-	邮政	车站	在哪里	这	庭院	居住地	.

照得本院居住郑城驿馆，

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi]

To	be	an	enemy
到	是	一个	敌人

与敌为仇，

[ˌʌnprɪ'peəd]

Unprepared
毫无准备

有虞无备，

[nɪ'glektɪŋ] [dɪ'fens]

Neglecting	defense
疏忽	防御

疏于防守，

[ai][fɪə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [mait] ['hæpən] .

I	fear	something	unexpected	might	happen	.
我	害怕	某物	意外	可能	发生	.

恐生不测。

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][kjuː] ['kaʊnti]
Appointed as the magistrate of Qiu County
任命 作为 这 地方法官 的 邱 县

仰任邱县知县，

[ɪ'miːdiətli] , ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪtiz] ['gærɪsn] [wɜː(r); wə(r)] [træns'fəːd] .
Immediately , officers and soldiers from the city's garrison were transferred .
立即地 , 警官 和 士兵 从 这 城市的 驻军 是 转移 .

即调本城营弁，

[gɑːdz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Guards came to the mansion .
卫兵 来了 到 这 大厦 .

前来公馆护卫，

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
To prepare for the defense of the city .
到 准备 为了 这 防御 的 这 城市 .

俾作干城之备。

[pliːz] ['fɒləʊ] [ðɪs] [pəʊst] .
Please follow this post .
请 跟随 这 邮政 .

谨遵此帖，

[ækt] ['swɪftli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] .
Act swiftly and without hesitation .
行为 迅速地 和 没有 犹豫 .

速速毋违。

['speʃ(ə)l] ['iːdɪkt] .
Special edict .
特别的 法令 .

特谕。

[ɒn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [mʌnθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jɪə(r)] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv]
On a certain day of a certain month of a certain year during the reign of
在 一个 肯定 天 的 一个 肯定 月 的 一个 肯定 年 期间 这 在位 的
['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] , [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Emperor Kangxi , Shi Gong finished writing the imperial edict .
皇帝 康熙 , 史 锣 完成的 写作 这 帝国 法令 .

康熙某年某月某日施公将谕帖写完，

['ɔːdə(r)] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [bluː] .
Order Shi An to summon the woman in blue .
命令 史 一个 到 召唤 这 女士 在 蓝色的 .

令施安叫进青衣，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [teɪk] [ðɪs] ['letə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] . "
" Take this letter into the city . "
" 拿 这 信 进入 这 城市 . "

“把此帖拿进城去，

['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti] ,
Handed over to the magistrate of Renqiu County ,
递交 超过 到 这 地方法官 的 任丘 县 ,

交给任邱县知县，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [dɪˈleɪ] .
There can be no delay .
那里 能 是 不 延迟 .

不可迟延。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [griːn] [əˈgriːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ænd; ənd] [ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [rɛŋkjuː] [ˈkaʊnti] [ɑː(r); ə(r)]
The details of receiving the imperial edict and heading to Renqiu County are
这 细节 的 接收 这 帝国 法令 和 标题 到 任丘 县 是
[əʊˈmɪtɪd] .
omitted .
省略 .

接谕帖前往任邱县不表。

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [sed] :
Now , Shi Gong looked at Zhu Guangzu and said :
现在 , 史 锣 看起来 在 朱 光祖 和 说 :

且说施公望着朱光祖说：

" [ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈɪʃuːd] [æn; ən][ˈiːdɪkt][tuː; tə][ˈməʊbəlaɪz] [truːps] . "
" This court has already issued an edict to mobilize troops . "
" 这 法庭 有 已经 发布 一个 法令 到 动员 军队 . "

“本院已发谕帖调兵去了，

[ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] .
The mansion is expected to be safe .
这 大厦 是 预期的 到 是 安全的 .

料公馆可保无虞。

- [dɑːt] [ˈɪndʒəri]
Tianba Dart Injury
- 镖 受伤

天霸镖伤，

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
It needs to be treated as soon as possible .
它 需求 到 是 治疗 作为 很快 作为 可能的 .

须得早些调治才好。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [nəʊ][wʌn][hɪə(r)] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ˈɪndʒəriz] [səˈsteɪnd] [frɒm; frəm] [ˈθrəʊɪŋ]
Unfortunately , no one here knows how to treat injuries sustained from throwing
很遗憾 , 不 一 这里 知道 如何 到 对待 受伤 持续 从 投掷
[dɑːts] .
darts .
飞镖 .

奈此处没人会治镖伤，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [hiːl] [dɑːt] [wuːndz] . "
" It can heal dart wounds . "
" 它 能 愈合 镖 伤口 . "

“会治镖伤的，

" [ai][duː; də] [ˈrekəgnaɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] . "
" I do recognize this person . "
" 我 做 认出 这 人 . "

小的倒还认得这个人。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [njuː] [ˈsʌmwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [triːt] [dɑːt] [wuːndz] , [ʃiː] [gɒŋ] . .
Upon hearing that Zhu Guangzu knew someone who could treat dart wounds , Shi Gong . .
之上 听力 那 朱 光祖 知道 某人 WHO 可以 对待 镖 伤口 , 史 锣 . .
.
:
.

施公闻听朱光祖认得会治镖伤的人，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

不由满心欢喜，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [prest] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɑːnsə(r)] :
He quickly pressed for an answer :
他 迅速地 按下 为了 一个 回答 :

连忙追问说：

" [breɪv] [ˈwɒriə(r)] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːrsənz] [neɪm] ?
What is this person's name ?
什么 是 这 人的 姓名 ?

这个人倒是姓甚名谁?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住在何处?

[tel] [ðɪs] [ˈhɒspɪt(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] .
Tell this hospital immediately .
告诉 这 医院 立即地 .

快对本院说来，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði] [ˈɪndʒəriz]
" It would be good to send someone to invite him to treat the injuries
" 它 会 是 好的 到 发送 某人 到 邀请 他 到 对待 这 受伤
[səˈsteɪnd] [waɪl] [ɪˈskɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [gʊdz] . "
sustained while escorting the goods . "
持续 尽管 护送 这 商品 . "

好派人去请他前来医治镖伤。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] . "

"	We	need	to	invite	him	over	. "
"	我们	需要	到	邀请	他	超过	. "

“要把他请来，

[nɒt] [ˈəʊnli] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [gʊd] [æt; ət] [ˈtriːtɪŋ] [hwɑːŋ] - [dɑːt] [wuːndz] ,

Not	only	was	he	good	at	treating	Huang	Tianba's	dart	wounds	,
不是	仅有的	曾是	他	好的	在	治疗	黄	-	镖	伤口	,

不但好医黄天霸镖伤，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ˌʃiːˌeɪ] [ˌeɪtʃˈjuː] .

We	need	to	capture	Xie	Hu	.
我们	需要	到	捕获	谢	胡	.

要拿谢虎，

[ɪts] [æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈtɜːnɪŋ] [wʌnz] [hænd] .

It's	as	easy	as	turning	one's	hand	.
它是	作为	简单的	作为	转弯	一个人的	手	.

也易如反掌。

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ˌaʊtˈsaɪdə(r)] .

This	person	is	not	an	outsider	.
这	人	是	不是	一个	局外人	.

这人倒不是外人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪp(ə)l] [ɒv; əv] - [ˈfɑː.ðərz] [ˈmɑːstə(r)] .

He	was	a	disciple	of	Tianba's	father's	master	.
他	曾是	一个	弟子	的	-	父亲的	掌握	.

乃天霸他父一师之徒，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [liː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ju] .

His	surname	is	Li	and	his	given	name	is	Yu	.
他的	姓	是	李	和	他的	给定	姓名	是	于	.

姓李名煜，

[nəʊn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [æz; əz] [ðə; ði] [red] [flæg] ,

Known	in	the	martial	arts	world	as	the	Red	Flag	,
已知	在	这	武术	艺术	世界	作为	这	红色的	旗帜	,

江湖上号称红旗，

[aɪv] [biːn] [ˈwɒʃɪŋ] [maɪ] [hændz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [jˈiəz] .

I've	been	washing	my	hands	for	twenty	or	thirty	years	.
我已经	到过	洗涤	我的	双手	为了	二十	或者	三十	年	.

洗手有二三十年咧。

[naʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsevənti] ,

Now	in	his	seventies	,
现在	在	他的	七十年代	,

现今年纪七旬开外，

[ɪnˈdʒɔɪ] [ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [laɪf] [æt; ət] [həʊm] .

Enjoy	a	peaceful	and	happy	life	at	home	.
享受	一个	和平	和	快乐的	生活	在	家	.

在家安居享福，

[ˈedʒukeɪtɪŋ] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd] [ˈfɑːmɪŋ] ;

Educating	children	and	farming	;
教育	孩子们	和	农业	;

教子务农；

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

It	is	a	hundred	miles	away	from	here	.
它	是	一个	百	英里	离开	从	这里	.

距此有百里之遥，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn][ɒv; əv] - [ˈpriːfektʃə(r)] .

It	was	under	the	jurisdiction	of	Hejian	Prefecture	.
它	曾是	在下面	这	管辖权	的	-	州	.

属河间府管，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .

The	place	is	called	Lijiawu	.
这	地方	是	称为	-	.

地名叫作李家务。

[ˈðer] [stɪl] [maɪ] [ˈeldəz] .

They're	still	my	elders	.
它们是	仍然	我的	长者	.

还是小人的长辈咧。

[ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈdʌznt] [fəˈget] [əʊld] [frendz] .

A	petty	person	doesn't	forget	old	friends	.
一个	小气	人	不	忘记	老的	朋友们	.

小人不忘旧交，

[ai] [wʊd] [ˈɒf(ə)n] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .

I	would	often	look	at	him	.
我	会	经常	看	在	他	.

时常望看他去。

[wenˈevə(r)] [wiː; wi] [miːt] ,

Whenever	we	meet	,
每当	我们	见面	,

每逢见面时，

[hiː; hi] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)] [ˈgreɪsfəli] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] .

He	advised	the	petty	person	to	retire	gracefully	at	the	height	of	his	power	.
他	建议	这	小气	人	到	退休	优雅地	在	这	高度	的	他的	力量	.

他就劝小人激流勇退，

[duː; də][nɒt] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈbɪznəs] .

Do	not	engage	in	such	business	.
做	不是	从事	在	这样的	商业	.

休作这样买卖。

[ðɪs] [piːtʃ] [triː] [ɪz][hɪz; ɪz] [əˈprentɪs] .

This	peach	tree	is	his	apprentice	.
这	桃	树	是	他的	学徒	.

这个一枝桃就是他的徒弟，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [pɑːst] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] .

He	personally	passed	on	his	skills	.
他	亲自	通过了	在	他的	技能	.

亲手传艺的。

[ɪf] [liː] [hɔːŋˈtʃiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [triːt] [ðə; ði][ˈɪndʒəriz] [səˈsteɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɑːt] [əˈtæk] .

If	Li	Hongqi	were	willing	to	treat	the	injuries	sustained	from	the	dart	attack	.
如果	李	洪奇	是	愿意的	到	对待	这	受伤	持续	从	这	镖	攻击	.

. .

: :

. .

李红旗若肯治镖伤，

[ˈteɪkɪŋ] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː][wɒz; wəz][æz; əz] [ˈiːzi] [æz; əz] [ˈteɪkɪŋ] [ˈkændi][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈbeɪbi] .

Taking	Xie	Hu	was	as	easy	as	taking	candy	from	a	baby	.
采取	谢	胡	曾是	作为	简单的	作为	采取	糖果	从	一个	婴儿	.

拿谢虎如探囊取物一般。”

[ʃiː] - [hɜːd] :
Shi Gongwen heard :
史 - 听到 :

施公闻听说：

" ['veri] [gʊd] . "
" very good . "
" 非常 好的 . "

“很好。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [spəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Ji Quan spoke up from the side :
季 权 辐 向上 从 这 边 :

计全一旁开言说：

" [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][ɑːsk]['mɑːstə(r)][liː][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] . "
" It's important to ask Master Li of the Red Flag . "
" 它是 重要的 到 问 掌握 李 的 这 红色的 旗帜 . "

“请红旗李爷要紧，

[ðə; ði] ['baʊ'dɪŋ] ['mænʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
The Baoding Mansion is also important .
这 保定 大厦 是 还 重要的 .

保定公馆也要紧。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我的主意，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)][liː][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɑːstə(r)][liː][ɒv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] .
There's no need for Master Li to invite Master Li of the Red Flag .
有 不 需要 为了 掌握 李 到 邀请 掌握 李 的 这 红色的 旗帜 .

不用李五爷去请红旗李爷，

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] ['mɑːstə(r)][dʒuː] ;
I'll go with Master Zhu ;
患病的 去 和 掌握 朱 ;

我同朱爷去；

[liː][jiː; ji][wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] [tuː; tə] [gɑːd] - ;
Li Ye was left in the side room to guard Tianba ;
李 叶 曾是 左边 在 这 边 房间 到 警卫 - ;

留李爷在厢房内保守天霸；

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
Educational Relationship
教育 关系

教关、

[gwoʊ] ,
Guo ,
郭 ,

郭、

[wæŋ] [sænweɪ] [wɒz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .
Wang Sanwei was protecting the imperial envoy in the upper room .
王 三味 曾是 保护 这 帝国 使者 在 这 上 房间 .

王三位在上房保护钦差，

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːtʃ] .
Beware of a single peach .
提防 的 一个 单身的 桃 .

提防一枝桃。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [sə'luːʃ(ə)n] .
This is the perfect solution .
这 是 这 完美的 解决方案 .

这就是万全之策。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [lets] [gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] . "
" Let's go with your idea . "
" 我们来吧 去 和 你的 主意 . "

“就依你这主意罢。”

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [delt] [wɪð] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Now , let's talk about how Master Shi dealt with the situation .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 掌握 史 已处理 和 这 情况 .

且说施公打发计全、

['ɑːftə(r)][dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [left] ,
After Zhu Guangzu and his companion left ,
后 朱 光祖 和 他的 伴侣 左边 ,

朱光祖二人去后，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
They sent someone to urge the person who delivered the imperial edict .
他们 发送 某人 到 敦促 这 人 WHO 发表 这 帝国 法令 .

又差人催传谕帖的那个人。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[rɛŋkjuː] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ʃen] - ,
Renqiu County Magistrate Shen Cunyi ,
任丘 县 地方法官 沈 - ,

任邱县知县沈存义，

[wæŋ] [bi'ɑːoʊ] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] ,
Wang Biao , the commander of the city garrison ,
王 彪 , 这 指挥官 的 这 城市 驻军 ,

城守营的千总王标，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ]['sɪksti][ɔː(r)] ['sev(ə)nti] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
He was accompanied by sixty or seventy soldiers and yamen runners .
他 曾是 伴随 经过 六十 或者 七十 士兵 和 衙门 跑步者 .

带兵丁衙役六七十人，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Following the imperial envoy's instructions ,
下列的 这 帝国 特使的 指示 ,

遵钦差的示谕，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
Upon arriving at the mansion ,
之上 抵达 在 这 大厦 ,

来到公馆，

[dɪˈlɪvəri] [ˈhændbʊk] ,
Delivery **handbook** **,**
送货 手册 ,

投递手本，

[ˈentə(r)][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tuː; tə] [peɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
Enter **the** **main** **room** **to** **pay** **respects** **to** **the** **master** **.**
进入 这 主要的 房间 到 支付 尊重 到 这 掌握 .

进上房参见大人。

[ʃiː] [gɒŋ] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [tiː] .
Shi **Gong** **bestowed** **upon** **him** **a** **seat** **and** **tea** **.**
史 锣 授予 之上 他 一个 座位 和 茶 .

施公赐坐待茶，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] .
The **story** **is** **about** **a** **peach** **branch** **.**
这 故事 是 关于 一个 桃 分支 .

言讲一枝桃之事。

[ʃen] - ,
Shen **Cunyi** **,**
沈 - ,

沈存义、

[wæŋ] [biˈɑːoʊ] [ˈkwɪkli] [əˈreɪndʒd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt]
Wang **Biao** **quickly** **arranged** **the** **yamen** **runners** **and** **soldiers** **he** **had** **brought**
王 彪 迅速地 安排 这 衙门 跑步者 和 士兵 他 有 带来
[wɪð] [hɪm] .
with **him** **.**
和 他 .

王标连忙把带来的衙役兵丁排开，

[bəuθ] [bəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [strʌŋ] .
Both **bows** **are** **strung** **.**
两个都 弓 是 串 .

俱弓上弦、

[ðə; ði] [sɒːd] [wɒz; wəz] [drɔːn] .
The **sword** **was** **drawn** **.**
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [ˈlæntənz] [ɪˈluːmɪneɪt] [ðə; ði] [naɪt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈdeɪtaɪm] .
At **night** **,** **the** **lanterns** **illuminate** **the** **night** **as** **if** **it** **were** **daytime** **.**
在 夜晚 , 这 灯笼 照亮 这 夜晚 作为 如果 它 是 白天 .

到晚灯笼照如白昼。

[ɪn][ðə; ði][saɪd] [ruːm] , [liː][wuː] , [ðə; ði] " [dɪˈvaɪn] [ˈbʊlɪt] , " [wɒz; wəz] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð] [hwɑːŋ] - .
In **the** **side** **room** **,** **Li** **Wu** **,** **the** **"** **Divine** **Bullet** **,** **"** **was** **chatting** **with** **Huang** **Tianba** **.**
在 这 边 房间 , 李 吴 , 这 " 神圣的 子弹 , " 曾是 聊天 和 黄 - .

厢房中是神弹子李五陪着黄天霸闲谈，

[ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)nz]
Applications
应用程序

应用之物，

[kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][jɔː(r); jə(r)][saɪd] .
Keep **it** **by** **your** **side** **.**
保持 它 经过 你的 边 .

放在身旁。

-	[gwɑːn]	[ʒaɔksi]	,
Shangfang	**Guan**	**Xiaoxi**	**,**
-	关	小溪	,

上房关小西、

[gwoʊ]	['tʃiː'fəŋ]
Guo	**Qifeng**
郭	奇峰

郭起凤、

[wæŋ]	-
Wang	**Dianyi**
王	-

王殿医、

['dʒen(ə)rəl]	[wæŋ]	[biˈɑːoʊ]	['fɒləʊd]	['kləʊsli]	[baɪ][hɪz; ɪz]	[saɪd]	.
General	**Wang**	**Biao**	**followed**	**closely**	**by**	**his**	**side**	**.**
一般的	王	彪	随后	密切	经过	他的	边	.

千总王标紧随大人左右，

[ðə; ði]	[dɪˈfensɪv]	['fɔːtrəs]	[ɪz]['sɪmələ(r)]	[tuː; tə][æn; ən]	['aɪən]	['bærəl]	.
The	**defensive**	**fortress**	**is**	**similar**	**to**	**an**	**iron**	**barrel**	**.**
这	防守	堡垒	是	相似的	到	一个	铁	桶	.

防守的铁桶相似，

[ðiːz]	[wɜːdz]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ɪˈlæbəreɪtɪd]	[əˈpɒn]	.
These	**words**	**are**	**not**	**elaborated**	**upon**	**.**
这些	字	是	不是	详细说明	之上	.

这些话俱各不表。

[naʊ]	,	[lets]	[tɔːk]	[əˈbaʊt]	[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃjuː]	,	[ə; eɪ]	[piːtʃ]	[triː]	.
Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**Xie**	**Hu**	**,**	**a**	**peach**	**tree**	**.**
现在	,	我们来吧	讲话	关于	谢	胡	,	一个	桃	树	.

且说一枝桃谢虎，

['evə(r)]	[sɪns]	[ðə; ði]	[dɑːt]	[wɒz; wəz]	[juːst]	[tuː; tə]	[kɪl]	[hwɑːŋ]	-	,
Ever	**since**	**the**	**dart**	**was**	**used**	**to**	**kill**	**Huang**	**Tianba**	**,**
曾经	自从	这	镖	曾是	用过的	到	杀	黄	-	,

自从镖打黄天霸，

['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	['piːp(ə)l]	[prə'tektɪŋ]	[ðem; ðəm]	,
Seeing	**that**	**there**	**were**	**two**	**people**	**protecting**	**them**	**,**
看到	那	那里	是	二	人们	保护	他们	,

见有两个人保护，

[æn'tɪsɪpeɪtɪŋ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɒt]	[sək'siːd]	,
Anticipating	**that**	**it**	**would**	**not**	**succeed**	**,**
预期	那	它	会	不是	成功	,

料着不能成功，

['hedɪŋ]	[djuː]	[iːst]	,	[ðeɪ]	[rʌʃt]	[tə'wɔːdz]	[rɛŋkjuː]	['dʒeŋ'dʒəu]	[pəʊst]['steɪʃ(ə)n]	.
Heading	**due**	**east**	**,**	**they**	**rushed**	**towards**	**Renqiu**	**Zhengzhou**	**Post**	**Station**	**.**
标题	到期的	东方	,	他们	匆忙	向	任丘	郑州	邮政	车站	.

往正东竟奔任邱郑州驿而来。

[æt; ət][ðə; ði]	['sekənd]	[wɒtʃ]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[naɪt]	,
At	**the**	**second**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**,**
在	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

二更时候，

[əˈraɪvɪŋ]	[æt; ət][ðə; ði]	[pəʊst]['steɪʃ(ə)n]	,
Arriving	**at**	**the**	**post**	**station**	**,**
抵达	在	这	邮政	车站	,

赶到驿馆，

[teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .
Take a quick look .
拿 一个 快的 看 .

闪目观瞧，

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz][nɒt] [kləʊzd] .
But the gate was not closed .
但 这 门 曾是 不是 关闭 .

但见大门并未关着，

[tuː] [gruːps] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bentʃɪz] [baɪ][ðə; ði][dɔː(r)] .
Two groups of people were sitting on the benches by the door .
二 团体 的 人们 是 坐着 在 这 长椅 经过 这 门 .

门口板凳上坐着两溜人。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɜːðə(r)] [ə'hed] .
We walked a little further ahead .
我们 步行 一个 小的 更远 前方 .

往前走了走，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Standing in the shade of the wall ,
常设 在 这 阴影 的 这 墙 ,

站在墙阴之下，

[wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [wɒnt] .
Watch for as long as you want .
手表 为了 作为 长的 作为 你 想 .

看够多时。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,
Along the base of the wall ,
沿着 这 根据 的 这 墙 ,

顺着墙根，

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .
They turned back and walked inside .
他们 转向 后退 和 步行 里面 .

返身往里而走，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf][æn; ən] ['æroʊz] ['dɪstəns] [ə'weɪ] .
It was only half an arrow's distance away .
它 曾是 仅有的 一半 一个 箭头的 距离 离开 .

不过半箭之遥，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [siː] ['sʌmwʌn] .
Only then did I see someone .
仅有的 然后 做过 我 看 某人 .

才见有人。

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .
Xie Hu displayed his ability to scale walls and leap across rooftops .
谢 胡 显示 他的 能力 到 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 .

谢虎施展飞檐走壁之能，

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːf] [ɪz] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
The upper roof is perched on the roof tiles .
这 上 屋顶 是 栖息 在 这 屋顶 瓷砖 .

上房趴在瓦垄之上，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
They wanted to go to the mansion .
他们 通缉 到 去 到 这 大厦 .

欲往公馆那边。

[æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] ,
At first glance ,
在 第一的 瞥一眼 ,

用眼一看，

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪtaɪm] .
The courtyard was brightly lit , as if it were daytime .
这 庭院 曾是 明亮地 点燃 , 作为 如果 它 是 白天 .

只见院内灯光照如白昼，

['meni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [bəʊz] [ænd; ənd] ['ærəʊs] .
Many of them were carrying bows and arrows .
许多 的 他们 是 携带 弓 和 箭头 .

许多人俱是手擎弓箭，

[sɔːrdz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [weɪst]
Swords hanging from the waist
剑 绞刑 从 这 腰部

腰悬刀剑，

['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Standing at the door of the main room .
常设 在 这 门 的 这 主要的 房间 .

站在上房门口。

[ʃiːˌeɪ] [ˌeɪtʃ'juː] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
Xie Hu finished reading ,
谢 胡 完成的 阅读 ,

谢虎看罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想说：

" [ðə; ði] [gɑːd] [ə'genst] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪz] ['veri] [taɪt] ! "
" The guard against corrupt officials is very tight ! "
" 这 警卫 反对 腐败 官员 是 非常 紧的 ! "

“赃官防的严紧！”

[ðæt] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [hɑːd] [tuː; tə] [ək'sept] .
That meaning is a bit hard to accept .
那 意义 是 一个 少量 难的 到 接受 .

那个意思有点下不去，

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
He felt it would be difficult to carry out the assassination .
他 毛毡 它 会 是 难的 到 携带 出去 这 暗杀 .

觉着难以行刺。

['redi] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n]
Ready to take action
准备好 到 拿 行动

欲待动手，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] [sək'siːd] ;
I'm afraid it won't succeed ;
我是 害怕的 它 惯于 成功 ;

恐怕不能成功；

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] ,
I want to go back ,
我 想 到 去 后退 ,

欲待回去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪˈzentmənt] [ænd; ənd][ˌɪndɪgˈneɪʃ(ə)n] .

He	was	filled	with	resentment	and	indignation	.
他	曾是	已填	和	怨恨	和	愤慨	.

胸中恨气不平。

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː] [stʊd] [ʌp] [ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

Xie	Hu	stood	up	after	thinking	for	a	moment	.
谢	胡	站立	向上	后	思维	为了	一个	片刻	.

谢虎想罢站起来，

[daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Down	on	the	ground	,
向下	在	这	地面	,

下房脚踏实地，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] - [ˈtemp(ə)l] .

They	returned	to	Xuantian	Temple	.
他们	返回	到	-	寺庙	.

仍回玄天庙。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

Arriving	at	the	temple	,
抵达	在	这	寺庙	,

走到庙前，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [geɪt] [lɒk] [hæd; həd] [biːn] [ˈəʊpənd] ,

Seeing	that	the	mountain	gate	lock	had	been	opened	,
看到	那	这	山	门	锁	有	到过	打开	,

见山门锁已揎开，

[ðeɪ] [njuː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] .

They	knew	then	that	the	monk	had	returned	.
他们	知道	然后	那	这	僧	有	返回	.

就知和尚已回来了。

[wiː; wi] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

We	went	into	the	temple	and	took	a	look	.
我们	去	进入	这	寺庙	和	采取	一个	看	.

进庙看了看，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ruːm] .

The	lights	were	on	in	the	south	room	.
这	灯	是	在	在	这	南	房间	.

南屋点着灯。

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː] [ˈentəd] [ðə; ði] [haʊs] .

Xie	Hu	entered	the	house	.
谢	胡	进入	这	房子	.

谢虎走进屋内，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] :

Looking	at	the	monk	,	he	began	to	speak	:
寻找	在	这	僧	,	他	开始	到	说话	:

望着和尚开言说：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] ? "

"	Why	did	you	leave	?	"
"	为什么	做过	你	离开	?	"

“怎么你走了？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

The	monk	said	:
这	僧	说	:

和尚说：

[maɪ] [lɔːd] ,
My lord ,
我的 主 ,

“我的爷，

[ɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] ?
Is that something to play with ?
是 那 某物 到 玩 和 ?

那是玩儿的么?

[aɪm] ['dɒdʒɪŋ] , [ɔː(r)][aɪm] [nɒt] ['dɒdʒɪŋ] !
I'm dodging , or I'm not dodging !
我是 躲避 , 或者 我是 不是 躲避 !

我躲还不躲开!

[ai] [sɔː] [ðæt] [də; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [braɪtə] .
I saw that the day was getting brighter .
我 锯 那 这 天 曾是 获得 更亮 .

我见这天有一更多了，

[ai][dʒʌst] [gɒt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

我才回来。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['saɪzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðel] [kʌm] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Are they sizing each other up to see if they'll come or not ?
是 他们 浆纱 每个 其他 向上 到 看 如果 他们会 来 或者 不是 ?

打量着他们来不来?

[doʊnt] [get] [ˌem 'iː] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ðæt] [kʊd; kəd] [kɔːz] [ˌem 'iː] ['trʌb(ə)l] .
Don't get me into a lawsuit that could cause me trouble .
不 得到 我 进入 一个 诉讼 那 可以 原因 我 麻烦 .

你别弄我一场挂误官司。”

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] [sed] :
Xie Hu said :
谢 胡 说 :

谢虎说：

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] ,
I'll tell you ,
患病的 告诉 你 ,

“我告诉你，

[aɪm][ɪn] ['dʒeŋ'dʒəu] .
I'm in Zhengzhou .
我是 在 郑州 .

我在这郑州，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['məːdə] .
There were two murders .
那里 是 二 谋杀案 .

可有两个人命案。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [prest] [daʊn] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Having said that , he pressed down and didn't mention it again .
拥有 说 那 , 他 按下 向下 和 没有 提到 它 再次 .

说罢按住不提。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒi]['tʃwɑːn] . . .
Let's talk about Ji Quan . . .
我们来吧 讲话 关于 季 权 . . .

且说计全、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [went] [tuː; tə] - .
Zhu Guangzu went to Lijiawu .
朱 光祖 去 到 - .

朱光祖往李家务去，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] .
We arrived around midnight .
我们 到达的 大约 午夜 .

走到三更时分才到。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Arriving at the gate ,
抵达 在 这 门 ,

来至门首，

[ˈɑːftə(r)] [dɪsˈmaʊntɪŋ] ,
After dismounting ,
后 下车 ,

下了马，

[nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Knock on the door with your hand .
敲 在 这 门 和 你的 手 .

用手敲门。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After calling for a long time ,
后 呼叫 为了 一个 长的 时间 ,

叫了多时，

[ˈəʊnli] [ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd] [əˈgriːd] .
Only someone inside agreed .
仅有的 某人 里面 同意 .

里面才有人答应，

[ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Open the door .
打开 这 门 .

将门开放，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntən] ,
One person carrying a lantern ,
一 人 携带 一个 灯笼 ,

一人手提灯，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈrekəgˈnaɪzd] [dʒi][ˈtʃwɑːn] .
He looked up and recognized Ji Quan .
他 看起来 向上 和 认可 季 权 .

抬头认得是计全、

[dʒuː] [gwæŋzuː] .
Zhu Guangzu .
朱 光祖 .

朱光祖。

[ðə; ði] [ˈfɑːmhænd] [sed] :
The farmhand said :
这 雇农 说 :

长工说：

" [juː; jʊ] [tuː] [əˈraɪvd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? "
" You two arrived here in the middle of the night ? "
" 你 二 到达的 这里 在 这 中间 的 这 夜晚 ? "

“二位半夜到此，

[wʌts] [rɒŋ] ?
What's **wrong** **?**
是什么 错误的 ?

有甚么事？〞

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ? "
" **Could** **you** **please** **go** **in** **and** **tell** **them** **?** **"**
" 可以 你 请 去 在 和 告诉 他们 ? "

“烦你进去告诉一声，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] .
They **said** **the** **two** **of** **us** **wanted** **to** **see** **the** **old** **master** **.**
他们 说 这 二 的 我们 通缉 到 看 这 老的 掌握 .

说我二人要见老当家的，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" I have something important to discuss with you . "
" 我 有 某物 重要的 到 讨论 和 你 . "

有要紧的事面见。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['fɑːmhænd]
Upon hearing this , the farmhand
之上 听力 这 , 这 雇农

长工闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He quickly turned around and went inside .
他 迅速地 转向 大约 和 去 里面 .

连忙转身进去，

['raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Arriving at the main room ,
抵达 在 这 主要的 房间 ,

来到上房，

['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :
Speaking from outside the window :
请讲 从 外部 这 窗户 :

在窗外说：

" [əʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老当家的，

[tə'deɪ] , [wiː; wi][hæv; həv]['mɪstə(r)] . [dʒuː] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['vɪzɪtə(r)] .
Today , we have Mr . Zhu , who is a regular visitor .
今天 , 我们 有 先生 . 朱 , WHO 是 一个 常规的 游客 .

今有常来的那位朱爷，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒi] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [help] .
There was also that man surnamed Ji who came to ask you for help .
那里 曾是 还 那 男人 姓氏 季 WHO 来了 到 问 你 为了 帮助 .

还有来过求您老人家周济的那位姓计的，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The two of them were outside the door .
这 二 的 他们 是 外部 这 门 .

他们两个人在门外，

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['ɜːdʒənt]['mætə(r)] .
They said there was an urgent matter .
他们 说 那里 曾是 一个 紧迫的 事情 .

说有要紧事件，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
I've come to see you in person to discuss this .
我已经 来 到 看 你 在 人 到 讨论 这 .

来见你老人家面讲。”

[liː] - [waɪf] [hæz; həz] [pɑːst] [əˈweɪ] .
Li Hongqi's wife has passed away .
李 - 妻子 有 通过了 离开 .

李红旗的老伴不在了，

[sʌn] ,
son ,
儿子 ,

儿子、

[ðə; ði] [waɪvz] [ɔːl] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
The wives all lived in the back .
这 妻子们 全部 居住地 在 这 后退 .

媳妇俱在后边居住，

[hiː; hi] [lɪvd; ˈlaɪvd] [əˈləʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
He lived alone in front of this place .
他 居住地 独自的 在 正面 的 这 地方 .

他在这前边独自居住。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ˈmɪdnaɪt] [ðæt] [deɪ] . . .
Although it was past midnight that day . . .
虽然 它 曾是 过去的 午夜 那 天 . . .

这天虽有三更，

[ðə; ði] [əʊld] [ˈhɪərəʊ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [gɒn] [tuː; tə] [bed] .
The old hero had not yet gone to bed .
这 老的 英雄 有 不是 然而 已消失 到 床 .

老英雄尚未就枕睡觉，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈbedɪŋ] , [ˈdəʊzɪŋ] [ɒf] .
He was sitting on his bedding , dozing off .
他 曾是 坐着 在 他的 寝具 , 打盹 离开 .

正在铺盖上坐着打盹呢，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɑːmhænd] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :
Looking at the farmhand , he began to speak :
寻找 在 这 雇农 , 他 开始 到 说话 :

眼望着长工开言说：

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] . "
" Please invite them in . "
" 请 邀请 他们 在 . "

“请他二位进来。”

[ðə; ði] [ˈfɑːmhænd] [əˈgriːd] .
The farmhand agreed .
这 雇农 同意 .

长工答应，

[gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [ruːm] .
Go out of the house to another room .
去 出去 的 这 房子 到 其他 房间 .

出屋到别房，

[fɜːst] , [ðeɪ] [wəʊk] - [ʌp] .
First , they woke Antong up .
第一的 , 他们 觉醒 - 向上 .

先把安童叫了起来，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 .

然后这才出去，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] :

He	walked	to	the	door	and	said	:
他	步行	到	这	门	和	说	:

走到门前说：

" [juː; jʊ] [tuː] , "

"	You	two	,	"
"	你	二	,	"

“二位，

['aʊə(r)] ['liːdə(r)] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][juː; jʊ][ɪn] .

Our	leader	invites	you	in	.
我们的	领导者	邀请	你	在	.

我们当家的有请。”

[ðə; ði] [tuː] [men] ['hændɪd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] - .

The	two	men	handed	the	horses	to	Antong	.
这	二	男人	递交	这	马匹	到	-	.

两个人将马匹交与安童，

[ðə; ði] ['fɑːmhænd] [led] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] .

The	farmhand	led	the	way	with	a	lantern	.
这	雇农	引领	这	方式	和	一个	灯笼	.

长工提灯引路，

[kaʊnt] ,

count	,
数数	,

计、

[dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] ['entəd] .

Zhu	and	his	companion	then	entered	.
朱	和	他的	伴侣	然后	进入	.

朱二人随后进来。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,

Upon	reaching	the	front	door	,
之上	到达	这	正面	门	,

到前屋门口，

[lɒŋ] - [tɜːm] ['wɜːkəz] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [wei] [fɜːst] .

Long	-	term	workers	should	give	way	first	.
长的	-	学期	工人	应该	给	方式	第一的	.

长工先让计、

[dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Zhu	and	his	companion	went	inside	.
朱	和	他的	伴侣	去	里面	.

朱二人进去，

[ðen] [ai] [went] [ɪn][maɪ'self] .

Then	I	went	in	myself	.
然后	我	去	在	我	.

然后自己才进去，

[pleɪs] [ðə; ði][læmp][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Place	the	lamp	on	the	table	.
地方	这	灯	在	这	桌子	.

将灯放在桌上，

[hiː; hi][ænd; ənd] - [stʊd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

He	and	Antong	stood	by	his	side	.
他	和	-	站立	经过	他的	边	.

自己与安童一旁侍立。

[liː] [hɔːŋˈtʃiː] [ænd; ənd][dʒuː] [gwæŋzuː]
Li Hongqi and Zhu Guangzu
李 洪奇 和 朱 光祖

李红旗与朱光祖、

[ˈɑːftə(r)][dʒi][ˈtʃwɑːn] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈgriːtɪŋz] ,
After Ji Quan finished his greetings ,
后 季 权 完成的 他的 问候 ,

计全见礼毕，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][sɪt] [daʊn] .
Only then did he sit down .
仅有的 然后 做过 他 坐 向下 .

这才坐下。

[liː] [hɔːŋˈtʃiː] [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Li Hongqi spoke with a smile :
李 洪奇 辐 和 一个 微笑 :

李红旗带笑开言说：

" [juː; jʊ] [tuː] [əˈraɪvd] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ? "
" You two arrived here in the middle of the night ? "
" 你 二 到达的 这里 在 这 中间 的 这 夜晚 ? "

“二位半夜到此，

[wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

有什么事？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [ˈʌŋk(ə)l] ,
" Uncle ,
" 叔叔 ,

“老叔在上，

[pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ɪn] [ˈdiːteɪl] :
Please allow me to explain in detail :
请 允许 我 到 解释 在 细节 :

容侄细禀：

[bæk] [ðen] , [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [əˈprentɪs] [wɒz; wəz] [hwɑːŋ] [ˈsɑːnˌtaɪ] , [huː] [wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] [dɑːt]
Back then , my uncle's apprentice was Huang Santai , who was skilled in dart
后退 然后 , 我的 叔叔的 学徒 曾是 黄 桑泰 , WHO 曾是 熟练 在 镖
[ˈθrəʊɪŋ] .
throwing .
投掷 .

当初老叔一师之徒飞镖黄三太，

[hɪz; ɪz] [sʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His son's name was Tianba .
他的 儿子的 姓名 曾是 - .

他的儿子名叫天霸，

[naʊ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ,
Now following the Imperial Envoy ,
现在 下列的 这 帝国 使者 ,

现今跟随钦差大人，

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] , [ai] [pɑːst] [θruː] [ˈdʒeŋˈdʒəu] .

On	the	way	back	to	Beijing	,	I	passed	through	Zhengzhou	.
在	这	方式	后退	到	北京	,	我	通过了	通过	郑州	.

回京路过郑州，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [ædˈvɜːbiəl] ,

After	receiving	the	adverbial	,
后	接收	这	状语	,

接了状词，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmɜːdə(r)][ænd; ənd] [θeft] [keɪsɪz] .

These	are	two	murder	and	theft	cases	.
这些	是	二	谋杀	和	盗窃	案例	.

是两宗人命盗案，

[ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [kənˈsɜːnz] [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] .

The	complaint	concerns	a	peach	tree	.
这	抱怨	担忧	一个	桃	树	.

告的是一枝桃。

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [sent] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [ˈdʒeŋˈdʒəu] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˈskaʊtɪŋ] .

The	adults	sent	Huang	Tianba	to	Zhengzhou	to	conduct	scouting	.
这	成年人	发送	黄	-	到	郑州	到	执行	侦察	.

大人差派黄天霸在郑州踩访，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [liːk] [ɒv; əv][plænz] ,

Encountering	a	complete	leak	of	plans	,
遭遇	一个	完全的	泄露	的	计划	,

遇见计全泄机，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)][dɪˈsaɪp(ə)l] , [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː] .

Only	then	did	I	realize	that	it	was	your	disciple	,	Xie	Hu	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	它	曾是	你的	弟子	,	谢	胡	.

才知是你令徒谢虎。

- - [ˈtemp(ə)l] [ˈkæptʃəd] [hɪm] .

Tianba	Xuantian	Temple	captured	him	.
-	-	寺庙	捕获	他	.

天霸玄天庙擒拿于他。”

[ðæts] [wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

That's	when	we	got	to	this	point	.
那就是	什么时候	我们	得到	到	这	观点	.

才说到这句，

[ðə; ði] [ˈfɑːmhænd] [bruː] [sʌm; səm] [tiː] .

The	farmhand	brewed	some	tea	.
这	雇农	酿造	一些	茶	.

长工烹了茶来，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [wʌn] [kʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] .

He	handed	one	cup	to	each	person	.
他	递交	一	杯子	到	每个	人	.

递与每人一盏。

[liː] [juˈ] [ɒv; əv] [hɔːŋˈtʃiː] [ˈɒfəd] [tiː] .

Li	Yu	of	Hongqi	offered	tea	.
李	于	的	洪奇	提供	茶	.

红旗李煜让茶，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈtiːkʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :

He	held	the	teacup	in	his	hand	and	said	:
他	握住	这	茶碗	在	他的	手	和	说	:

手内端了茶杯说：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[waɪ] [dʌz] [hwɑːŋ] - [wɒnt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] ?
Why does Huang Tianba want to capture him ?
为什么 做 黄 - 想 到 捕获 他 ?

怎么黄天霸要擒拿于他?

[aɪm] [ə'freɪd] [hwɑːŋ] - [ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] !
I'm afraid Huang Tianba is no match for him !
我是 害怕的 黄 - 是 不 匹配 为了 他 !

只怕黄天霸不是他的对手罢！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] "
" To fight him "
" 到 斗争 他 "

“与他交手，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['wɪnə(r)] [ɔː(r)]['luːzə(r)] .
There was no winner or loser .
那里 曾是 不 优胜者 或者 失败者 .

并无输赢。

[ʃiː,eɪ][ˌeɪtʃ'juː] [feɪnd] [dɪ'fiːt] .
Xie Hu feigned defeat .
谢 胡 假装 击败 .

谢虎佯败。

- [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
Tianba chased after him .
- 追逐 后 他 .

天霸追赶，

[hiː; hi] [hɪt] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [left] [leg] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːt] .
He hit me in the left leg with a poisoned dart .
他 打 我 在 这 左边 腿 和 一个 中毒 镖 .

左腿中了他一只毒镖，

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [kjʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
No one can cure it .
不 一 能 治愈 它 .

无人会治。

[wiː; wi] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ] [lɔːd] [ʃiː] .
We two were ordered by Lord Shi .
我们 二 是 订购 经过 主 史 .

我们二人奉了施公之命，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [kʌm] [ænd; ənd] [triːt] [ðə; ði] [wuːndz]
We have come to request that you , sir , come and treat the wounds
我们 有 来 到 要求 那 你 , 先生 , 来 和 对待 这 伤口
[ɪn'flɪktɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɑːt] .
inflicted by the dart .
造成的 经过 这 镖 .

前来请你老人家前去医镖伤，

['kæptʃə(r)][ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] .
Capture Xie Hu .
捕获 谢 胡 .

擒拿谢虎。

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðeə(r)][pɑːst] ['frendʃɪp] ,
The old man , remembering their past friendship ,
这 老的 男人 , 记住 他们的 过去的 友谊 ,

老叔念昔日交情，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [triːt] - .
I had no choice but to go and treat Tianba .
我 有 不 选择 但 到 去 和 对待 - .

少不得前去医治天霸，

['kæptʃə(r)][ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] .
Capture Xie Hu .
捕获 谢 胡 .

擒拿谢虎。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [dʒuː] - [wɜːdz] , [liː] [ju] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [flæg] ['ɑːmi] . . .
After hearing Zhu Guangzu's words , Li Yu of the Red Flag Army . . .
后 听力 朱 - 字 , 李 于 的 这 红色的 旗帜 军队 . . .

红旗李煜听罢朱光祖之言，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟多会，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :
He then began to speak :
他 然后 开始 到 说话 :

才开言说道：

" ['nefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ;
You know that ;
你 知道 那 ;

你是知道的；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['væljuːd] ['wɪmɪn] ['əʊvə(r)] [frendz] .
Because he valued women over friends .
因为 他 有价值的 女性 超过 朋友们 .

因为他轻友重色，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [ə'prentɪs] .
There were two of us , master and apprentice .
那里 是 二 的 我们 , 掌握 和 学徒 .

俺师徒两个，

[bʌt; bət] [ðæts] [nɒt] [raɪt] .
But that's not right .
但 那就是 不是 正确的 .

可是不对。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ˌdɪsə'griː] ,
No matter how much they disagree ,
不 事情 如何 很多 他们 不同意 ,

任凭怎么不和，

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈtiːtʃə(r)] - [ˈstjuːd(ə)nt] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .

It's	always	a	teacher	-	student	relationship	.
它是	总是	一个	老师	-	学生	关系	.

总是师徒之情，

[haʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ] ?

How	can	I	go	?
如何	能	我	去	?

我怎好前去?

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfuːlpruːf] [plæn] .

You	two	should	discuss	this	and	come	up	with	a	foolproof	plan	.
你	二	应该	讨论	这	和	来	向上	和	一个	绝对可靠	计划	.

这事你等商量个万全之策才好。

[ʃiːˌeɪ][huːsuː] [ˈɔːlweɪz] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Xie	Husu	always	listened	to	me	.
谢	胡苏	总是	听着	到	我	.

谢虎素常要是听我的话，

[ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] [wiː; wi] [wɔːk]

The	right	path	we	walk
这	正确的	小路	我们	走

所行的正道，

[waɪ] [wʊd] [ai] [tel] [juː; jʊ] ?

Why	would	I	tell	you	?
为什么	会	我	告诉	你	?

我岂肯告诉于你?

- [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [seɪvd] :

Tianba	should	be	saved	:
-	应该	是	已保存	:

也该天霸有救:

[ˈfɜːstli] , [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [ˈstjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɑːstə(r)] ;

Firstly	,	his	father	and	I	were	students	of	the	same	master	;
首先	,	他的	父亲	和	我	是	学生	的	这	相同的	掌握	;

一则他父台我是一师之徒;

[ˈsekəndli] , [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃjuː][hæz; həz][nəʊ] [ˈkɒnʃəns] .

Secondly	,	Xie	Hu	has	no	conscience	.
第二	,	谢	胡	有	不	良心	.

二来谢虎没良心，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [kʌm] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][dɔː(r)] [jet] ;

They	haven't	come	to	our	door	yet	;
他们	还没有	来	到	我们的	门	然而	;

至今不上门;

[ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː] [wel] .

The	third	thing	is	that	my	nephew	has	treated	me	well	.
这	第三	事物	是	那	我的	侄子	有	治疗	我	出色地	.

第三件贤侄待我不错，

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ˌem ˈiː][ˈɒf(ə)n] .

They	come	to	visit	me	often	.
他们	来	到	访问	我	经常	.

时常来看我。

[ɪf] [ai][ɪnˈsɪst][ɒn][wʌn][ˈɒpʃ(ə)n][ænd; ənd][duː; də][nɒt] [rɪˈspɒnd] ,

If	I	insist	on	one	option	and	do	not	respond	,
如果	我	坚持	在	一	选项	和	做	不是	回应	,

我若执一不应，

[waɪ] [ɪz][maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ?
Why is my dear nephew going out ?
为什么 是 我的 亲爱的 侄子 去 出去 ?

贤侄怎么出门?

[tuː; tə]['kæptʃə(r)][ʃiː,eɪ][ˌeɪtʃ'juː]
To capture Xie Hu
到 捕获 谢 胡

要擒谢虎，

[wiː; wi][mʌst; məst] [trɪk] [hɪm]['ɪntuː] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːts] .
We must trick him into handing over his poisoned darts .
我们 必须 诡计 他 进入 处理 超过 他的 中毒 飞镖 .

必须把他的毒镖诓到手中，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [hɪm] [ə'gen] .
It will be easy to get him again .
它 将要 是 简单的 到 得到 他 再次 .

再拿他可就容易了。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I can only tell you how to take it .
我 能 仅有的 告诉 你 如何 到 拿 它 .

只可告诉你们怎么拿，

[ai] [kænt] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
I can't be there in person .
我 不能 是 那里 在 人 .

我可不能身临其地。

- [dɑːt] [kɔːzd] ['ɪndʒəri] .
Tianba's dart caused injury .
- 镖 导致 受伤 .

天霸这镖伤，

[hɪrz] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Here's a packet of medicine for you .
这里是 一个 包 的 药品 为了 你 .

给你一包子药拿去，

[hɪrz] [ə'nʌðə(r)] ['plɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Here's another plaster for you .
这里是 其他 石膏 为了 你 .

再给你一膏药。

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,
You return to the mansion ,
你 返回 到 这 大厦 ,

你回到公馆，

['sprɪŋk(ə)l][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɒn] - [wuːnd] .
Sprinkle the medicine on Tianba's wound .
撒 这 药品 在 - 伤口 .

将药撒在天霸镖伤之处，

[ə'plai] [ðə; ði]['plɑːstə(r)] .
Apply the plaster .
申请 这 石膏 .

将膏药贴上，

[wɪ'ðɪn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Within just a few days ,
之内 只是 一个 很少 天 ,

不过数日之内，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈstɔːd] [tuː; tə][ɪts][əˈrɪdʒən(ə)l] [steɪt] .

It	was	restored	to	its	original	state	.
它	曾是	恢复	到	它是	原来的	状态	.

就复旧如初。

[maɪ] [tuː] [ˈwɜːði] [ˈnefjuː] .

My	two	worthy	nephews	.
我的	二	值得	侄子们	.

二位贤侄，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈspiːkɪŋ] [ˈfræŋkli] .

Don't	blame	me	for	speaking	frankly	.
不	责备	我	为了	请讲	坦率地说	.

休怪直言。

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən][gəʊ] [naʊ] .

You	two	can	go	now	.
你	二	能	去	现在	.

你们俩去罢，

[doʊnt] [dɪˈleɪ] .

Don't	delay	.
不	延迟	.

休得迟误。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - ,

Upon	seeing	Tianba	,
之上	看到	-	,

见了天霸，

[pliːz] [gɪv] [maɪ] [rɪˈgɑːdz] .

Please	give	my	regards	.
请	给	我的	问候	.

替我问好，

[dʒʌst] [seɪ] [ai] [heɪt] [hɪm] .

Just	say	I	hate	him	.
只是	说	我	恨	他	.

就说我恨恼他，

[haʊ] [dɪd] [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] [daɪ] ?

How	did	Third	Brother	die	?
如何	做过	第三	兄弟	死	?

怎么三哥死了，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [send] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈletə(r)] ?

Why	didn't	you	send	me	a	letter	?
为什么	没有	你	发送	我	一个	信	?

也不送信给我?

[hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈiːv(ə)n] [ˈnəʊtɪs] [ˌem ˈiː] .

He	thinks	he	doesn't	even	notice	me	.
他	思考	他	不	甚至	注意	我	.

他算眼空瞧不着我。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

He	stood	up	as	he	spoke	.
他	站立	向上	作为	他	辐	.

说着话就站起身来，

[ai] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæbɪnət] .

I	walked	up	to	the	cabinet	.
我	步行	向上	到	这	内阁	.

走到立柜跟前，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔː(r)] .

Reach	out	and	open	the	cabinet	door	.
抵达	出去	和	打开	这	内阁	门	.

伸手将柜门开启，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] ['nænmuː] [wʊd] [bɒks] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .

Take	out	a	nanmu	wood	box	from	inside	.
拿	出去	一个	楠木	木头	盒子	从	里面	.

从里面拿出一个楠木匣。

['əʊpən] [ðə; ði] [lɪd] .

Open	the	lid	.
打开	这	盖	.

将盖揭开，

[tʊk] [ə; eɪ] ['plɑːstə(r)] .

took	a	plaster	.
采取	一个	石膏	.

拿了一个膏药，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪt] [ɒv; əv] ['redi] - [meɪd] ['medsn; 'medɪsn] ['paʊdə(r)] .

There	was	a	small	packet	of	ready	-	made	medicine	powder	.
那里	曾是	一个	小的	包	的	准备好	-	制成	药品	粉末	.

有一小包现成的药面子，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

He	began	by	saying	:
他	开始	经过	说	:

开言道：

['nefjuː] [dʒuː] ,

Nephew	Zhu	,
侄子	朱	,

“朱贤侄，

[kʌm] [hɪə(r)] .

Come	here	.
来	这里	.

你过来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

I'll	tell	you	.
患病的	告诉	你	.

我告诉你。”

[saɪ] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

Sai	Shiqian	quickly	stood	up	.
赛	石前	迅速地	站立	向上	.

赛时迁连忙站起。

[liː] [hɔːŋ'tʃiː] [sed] :

Li	Hongqi	said	:
李	洪奇	说	:

李红旗说：

" ['nefjuː] , "

"	Nephew	,	"
"	侄子	,	"

“贤侄，

[ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] ['paʊdə(r)] ,

This	medicine	powder	,
这	药品	粉末	,

这药面子，

[ɪts] [kɔːld] [faɪv] - ['flaʊə(r)] [ˌdiː'tɒksɪfaɪɪŋ] ['paʊdə(r)] .

It's	called	Five	-	Flower	Detoxifying	Powder	.
它是	称为	五	-	花	排毒	粉末	.

叫做五花退毒散，

[ðə; ði]['plɑːstə(r)][ɪz] [kɔːld] - - [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ([eɪt] ['treʒəz] [ˌdiː'tɒksɪfaɪɪŋ] ['plɑːstə(r)]) .

The	plaster	is	called	Babao	Tuidu	Gao	(	Eight	Treasures	Detoxifying	Plaster	)	.
这	石膏	是	称为	-	-	高	(	八	宝藏	排毒	石膏	)	.

膏药叫作八宝退毒膏。

[teɪk] [ðiːz] [tuː] ['dɒkjumənts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

Take	these	two	documents	back	to	the	mansion	.
拿	这些	二	文件	后退	到	这	大厦	.

你把这两宗拿回公馆去罢。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ə'griːd] .

Zhu	Guangzu	agreed	.
朱	光祖	同意	.

朱光祖答应，

[teɪk] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .

Take	the	medicine	with	your	hands	.
拿	这	药品	和	你的	双手	.

用手将药接过，

[pleɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] ,

Placed	in	his	bosom	,
放置	在	他的	怀	,

放在怀内，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)l] , ['ʌŋk(ə)l] . "

"	Thank	you	for	your	trouble	,	Uncle	.	"
"	感谢	你	为了	你的	麻烦	,	叔叔	.	"

“多谢叔父费心，

[juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

You	,	sir	,	have	finished	all	your	business	.
你	,	先生	,	有	完成的	全部	你的	商业	.

你老人家等诸事已毕，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .

He	instructed	Tianba	to	go	and	kowtow	in	gratitude	.
他	指示	-	到	去	和	磕头	在	感激	.

教天霸登门叩谢。”

[liː] [hɔːŋ'tʃiː] ['kwɪkli] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :

Li	Hongqi	quickly	waved	his	hand	and	said	:
李	洪奇	迅速地	挥手	他的	手	和	说	:

李红旗连忙摆手说：

" ['nefjuː] , [jʊr; jər] [tuː] [kaɪnd] . "

"	Nephew	,	you're	too	kind	.	"
"	侄子	,	你是	也	种类	.	"

“贤侄好说，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['etɪkət] .

There's	no	need	to	argue	about	this	etiquette	.
有	不	需要	到	争论	关于	这	礼仪	.

不用争出这个礼。

[ai]['əʊnli] [niːd] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ] ['frendʃɪp] .

I	only	need	to	fulfill	my	friendship	.
我	仅有的	需要	到	实现	我的	友谊	.

我只要我自己尽友情，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] ['kɒnʃəns] .

I	have	a	clear	conscience	.
我	有	一个	清除	良心	.

于心无愧，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	it	.
那就是	它	.

这就完了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][dʒi]['tʃwɑːn] ['kwɪkli] [rɪ'triːtɪd] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

Zhu	Guangzu	and	Ji	Quan	quickly	retreated	and	went	outside	.
朱	光祖	和	季	权	迅速地	撤退	和	去	外部	.

朱光祖与计全连忙退身往外。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

The	two	talked	all	the	way	.
这	二	谈话	全部	这	方式	.

二人一路言谈，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

After	walking	for	a	short	while	,
后	步行	为了	一个	短的	尽管	,

走不多时，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

We	have	arrived	at	the	gate	of	the	mansion	.
我们	有	到达的	在	这	门	的	这	大厦	.

已到公馆门外。

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[dʒi]['tʃwɑːn] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

Ji	Quan	went	straight	to	the	upper	room	.
季	权	去	直的	到	这	上	房间	.

计全直到上房，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	lifted	the	curtain	and	stepped	into	the	room	.
他	抬起	这	窗帘	和	步	进入	这	房间	.

掀帘走进房内。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [plæn] ,

Shi	Gong	and	the	others	were	discussing	the	complete	plan	,
史	锣	和	这	其他的	是	讨论	这	完全的	计划	,

施公与众人正讲计全、

[dʒuː] - ['mætə(r)][ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['medsn; 'medɪsn] ,

Zhu	Guangzu's	matter	of	obtaining	medicine	,
朱	-	事情	的	获得	药品	,

朱光祖取药之事，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ['rʌsl] .

Suddenly	,	the	curtain	rustled	.
突然	,	这	窗帘	沙沙作响	.

忽听帘响，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .

Look	up	and	look	.
看	向上	和	看	.

抬头观看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːnɪŋ] ,

Seeing	that	it	was	the	two	of	them	returning	,
看到	那	它	曾是	这	二	的	他们	返回	,

见是他两个回来，

[ai] [wɒz; wəz] ['plezntli] [sə'praɪzd] .

I	was	pleasantly	surprised	.
我	曾是	愉快	惊讶	.

惊喜不已。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

He	quickly	began	to	speak	:
他	迅速地	开始	到	说话	:

连忙开言说：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] . "

"	You	two	are	back	.	"
"	你	二	是	后退	.	"

“二位回来了，

[haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] !

How	hard	it	must	have	been	!
如何	难的	它	必须	有	到过	!

多辛苦！

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [liː] [hɔːŋ'tʃiː] [wɪl] [kʌm] [ɔː(r)] [nɒt] .

I	don't	know	if	Li	Hongqi	will	come	or	not	.
我	不	知道	如果	李	洪奇	将要	来	或者	不是	.

不知李红旗来与不来，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Tell	me	quickly	.
告诉	我	迅速地	.

快些讲来。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [prə'siːdid] [wɪð] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

Zhu	Guangzu	then	proceeded	with	the	matter	according	to	the	circumstances	.
朱	光祖	然后	继续	和	这	事情	根据	到	这	情况	.

朱光祖就将就里情由，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细说了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	nodded	and	said	:
这	明智的	部长	点头	和	说	:

贤臣点头说：

" [ðə; ði] [praɪ'ɒrəti] [ɪz] [tuː; tə] [hiːl] - [wuːndz] [fɜːst] . "

"	The	priority	is	to	heal	Tianba's	wounds	first	.	"
"	这	优先事项	是	到	愈合	-	伤口	第一的	.	"

“先治天霸伤痕要紧，

" [aɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [rʊmz; ruːmz] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] . "

"	I'll	also	accompany	you	to	the	side	rooms	to	see	what	you	think	.	"
"	患病的	还	陪伴	你	到	这	边	房间	到	看	什么	你	思考	.	"

本院也同你们到厢房看看怎样。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
He **stood** **up** **and** **walked** **out** **.**
他 站立 向上 和 步行 出去 .

站起身来往外走，

[ðə; ði] [kraʊd] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
The **crowd** **followed** **behind** **.**
这 人群 随后 在后面 .

众人后边跟随。

[tʃɑːŋ] ['fɒləʊd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][saɪd] [ruːm] .
Chang **followed** **Shi** **An** **to** **the** **door** **of** **the** **side** **room** **.**
张 随后 史 一个 到 这 门 的 这 边 房间 .

长随施安跑到厢房门口，

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] .
The **curtains** **were** **drawn** **.**
这 窗帘 是 绘制 .

打着帘子。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [led] ['evriwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd] [ruːm] .
Master **Shi** **led** **everyone** **into** **the** **side** **room** **.**
掌握 史 引领 每个人 进入 这 边 房间 .

施公率领众位走进厢房。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon **seeing** **this** **,** **Tianba**
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
He **quickly** **stood** **up** **.**
他 迅速地 站立 向上 .

连忙站起身来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
The **wise** **minister** **waved** **his** **hand** **and** **said** **:**
这 明智的 部长 挥手 他的 手 和 说 :

贤臣摆手说：

" [breɪv] ['wɒriə(r)] , [duː; də][nɒt] [muːv] ! "
" **Brave** **warrior** **,** **do** **not** **move** **!** **"**
" 勇敢的 战士 , 做 不是 移动 ! "

“壮士别动，

[dʒʌst]['fəʊkəs][ɒn] ['restɪŋ] [ænd; ənd] [ri'kjuːpəreit] .
Just **focus** **on** **resting** **and** **recuperating** **.**
只是 重点 在 休息 和 恢复期 .

只管休养身体。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][sæt] [daʊn] , ['presɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk]
The **wise** **minister** **sat** **down** **,** **pressing** **down** **on** **the** **edge** **of** **the** **kang** **(** **heated** **brick**
这 明智的 部长 卫星 向下 , 紧迫 向下 在 这 边缘 的 这 炕 (加热 砖
[bed]) [fɔː(r); fə(r)] - .
bed **)** **for** **Tianba** **.**
床) 为了 - .

贤臣按着天霸炕沿坐下，

[ðə; ði] [gruːp] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [tɜːn] .
The group took their seats in turn .
这 团体 采取 他们的 座位 在 转动 .

众人俟次而坐，

- [rɪˈmeɪnd] [ˈsiːtɪd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [kæŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Tianba remained seated inside the kang (heated brick bed) .
- 剩余 坐着 里面 这 炕 (加热 砖 床) .

天霸仍旧坐在炕内边。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [lʊkt] [æt; ət][dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [spəʊk] :
The wise minister looked at Zhu Guangzu and spoke :
这 明智的 部长 看起来 在 朱 光祖 和 辐 :

贤臣望着朱光祖开言道：

" [dʒuː] - , [pliːz] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn][tuː; tə] [triːt] [hɪm] . "
" Zhu Zhuangshi , please take out the medicine to treat him . "
" 朱 - , 请 拿 出去 这 药品 到 对待 他 . "

“朱壮士拿出药来调治罢，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
There's no need to delay any longer .
有 不 需要 到 延迟 任何 更长 .

不必延迟着了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [əˈgriːd] .
Zhu Guangzu agreed .
朱 光祖 同意 .

朱光祖答应，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [aʊt] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
He hurriedly reached into his pocket and pulled out the medicine .
他 匆匆 达到 进入 他的 口袋 和 拉 出去 这 药品 .

忙伸手在怀内掏出药来，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] - ,
He walked up to Tianba ,
他 步行 向上 到 - ,

走到天霸跟前，

[əˈplai] [ðə; ði][ˈplɑːstə(r)][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
Apply the plaster to it .
申请 这 石膏 到 它 .

将膏药贴在上面。

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði][ˈeəriə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [dɑːt] [wuːnd] [wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .
Immediately , the area around the dart wound was visible .
立即地 , 这 区域 大约 这 镖 伤口 曾是 可见的 .

登时间见镖伤的周围，

[ˈstiːmɪŋ] [hɒt]
Steaming hot
蒸煮 热的

热气腾腾，

[pʌs] [ænd; ənd] [blʌd] [fləʊd] [aʊt] .
Pus and blood flowed out .
脓 和 血 流动 出去 .

流出脓血，

[ˌaɪ ˈtiː] [smeld] [ˈfɪʃi] [ænd; ənd] [faʊl] .
It smelled fishy and foul .
它 闻起来 腥 和 犯规 .

腥臭难闻，

[ˌaɪ ˈtiː] [fləʊd] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [legz] .
It flowed straight down the legs .
它 流动 直的 向下 这 腿 .

顺着腿往下直流。

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [waɪpt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæŋkətʃɪf] .
Xiao Xi wiped him with a handkerchief .
肖 习 擦拭 他 和 一个 手帕 .

小西用手巾替他揩擦。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ðɪs] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ɪnˈkredəbli] [ɪˈfektɪv] ! "
" This medicine is indeed incredibly effective ! "
" 这 药品 是 的确 难以置信 有效的 ! "

“此药果然神效！

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈtaɪrənts] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts] [kæn; kən] [seɪv] [ˌjuː ˈes] .
The Heavenly Tyrant's combination of the Five Elements can save us .
这 天上 暴君的 组合 的 这 五 元素 能 节省 我们 .

天霸合该五行有救，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It will be fine in a few days .
它 将要 是 美好的 在 一个 很少 天 .

不过数日就好。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈpɪti] . "
" The death of a petty person is not a pity . "
" 这 死亡 的 一个 小气 人 是 不是 一个 遗憾 . "

“小人死不足惜，

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] [səʊ] [mʌtʃ] ?
Why does the master need to worry so much ?
为什么 做 这 掌握 需要 到 担心 所以 很多 ?

何用老爷这样挂心?

[bʌt; bət][ai][ˈəʊnli] [rɪˈgret] [ðæt] [ai] [ˈkænɒt] [ˈkæptʃə(r)][ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː] .
But I only regret that I cannot capture Xie Hu .
但 我 仅有的 后悔 那 我 不能 捕获 谢 胡 .

但只恨不能拿住谢虎，

[ˈset(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
Settle the case with the people
定居 这 案件 和 这 人们

与民结案，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]
Only then can the esteemed official travel to the capital to meet the
仅有的 然后 能 这 尊敬的 官方的 旅行 到 这 首都 到 见面 这
['empərə(r)] .
Emperor .
皇帝 .

恩官才好进京见驾。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][liː] - [əd'vaɪs] . "
" Listen to Li Hongqi's advice . "
" 听 到 李 - 建议 . "

“要听李红旗之言，

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː][ɪz] ['truːli] ['ruːθləs] .
Xie Hu is truly ruthless .
谢 胡 是 真的 无情 .

谢虎实系狠毒。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːt] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] - ,
Although it was a dart used to strike Tianba ,
虽然 它 曾是 一个 镖 用过的 到 罢工 - ,

虽是镖打天霸，

[ai] [sə'spekt] [hiː; hi][woʊnt] [gɪv] [ʌp] .
I suspect he won't give up .
我 怀疑 他 惯于 给 向上 .

料他不肯歇心，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['hevɪli] ['gɑːdɪd] ,
Although the mansion was heavily guarded ,
虽然 这 大厦 曾是 重度 守卫 ,

公馆虽防守的严紧，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] ['lɒdʒɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
I fear that I might need to find lodging along the way .
我 害怕 那 我 可能 需要 到 寻找 住宿 沿着 这 方式 .

犹恐在路途住宿之处，

[siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] .
Seize the opportunity to assassinate .
抢占 这 机会 到 暗杀 .

得空行刺，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [gɑːd] .
We must be on guard .
我们 必须 是 在 警卫 .

务得防备。

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] ,
Everyone discussed ,
每个人 讨论 ,

大家商议，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] ,
Upon seeing Xie Hu ,
之上 看到 谢 胡 ,

见了谢虎，

[ðeɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðə; ði] [dɑːt] ['ɪntuː][ðeə(r)][hændz] .

They	tricked	the	dart	into	their	hands	.
他们	被骗了	这	镖	进入	他们的	双手	.

将镖诓到手中，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['kæri] !

That	makes	it	easier	to	carry	!
那	制作	它	更轻松	到	携带	!

才好拿呢！”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][skæm][ə; eɪ]['kærəvæn] .

I	don't	know	how	to	scam	a	caravan	.
我	不	知道	如何	到	骗局	一个	大篷车	.

不知如何诓镖，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['hɪərəʊz][ɒv; əv] [dʒɪntɪŋ] [pə'vɪliən] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] ; [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː][ɪz] ['kæptʃəd] [æt; ət]

Chapter	165	:	Heroes	of	Jinting	Pavilion	devise	a	plan	;	Xie	Hu	is	captured	at
章	-	:	英雄	的	金亭	亭	设计	一个	计划	;	谢	胡	是	捕获	在

[gaɪd] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

Guide	Post	Station	.
指导	邮政	车站	.

第165回 金亭馆豪杰定计 归德驿谢虎被擒

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

话说朱光祖说：

[ʃiːˌeɪ] [ɪz] ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] .

Xie	Huyi	is	ruthless	and	vicious	.
谢	虎一	是	无情	和	恶毒	.

“谢虎意狠心毒，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [straɪk] [hwɑːŋ] - ,

Although	the	dart	was	used	to	strike	Huang	Tianba	,
虽然	这	镖	曾是	用过的	到	罢工	黄	-	,

虽说镖打黄天霸，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

They	still	refuse	to	leave	this	place	.
他们	仍然	拒绝	到	离开	这	地方	.

还不肯远离此地，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ˌem 'iː] [wen] [hiː; hi][hæz; həz]

He	will	surely	come	to	the	post	station	to	assassinate	me	when	he	has
他	将要	一定	来	到	这	邮政	车站	到	暗杀	我	什么时候	他	有

[ðə; ði] [tʃɑːns] .

the	chance	.
这	机会	.

得空儿必将来驿馆行刺，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [gɑːd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

We	must	be	on	guard	day	and	night	.
我们	必须	是	在	警卫	天	和	夜晚	.

日夜须要防备。

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] ,
Everyone discussed ,
每个人 讨论 ,

大家商议，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʃiː,eɪ][ˌeɪtʃ'juː] ,
Upon seeing Xie Hu ,
之上 看到 谢 胡 ,

见了谢虎，

[haʊ] [tuː; tə]['swɪnd(ə)l][ðə; ði] [dɑːt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] ?
How to swindle the dart into your possession ?
如何 到 骗取 这 镖 进入 你的 拥有 ?

怎么把镖诓在手内，

[ðæt] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['kæri] !
That makes it easier to carry !
那 制作 它 更轻松 到 携带 !

才好拿呢！”

[ʃiː] [gɒŋ] ,
Shi Gong ,
史 锣 ,

施公、

-
Tianba
-

天霸、

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['swɪndlə(r)] , ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . . .
Upon hearing the words of a swindler , Xiao Xi and the others . . .
之上 听力 这 字 的 一个 骗子 , 肖 习 和 这 其他的 . . .

小西等一听诓镖之言，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][sə'luːʃ(ə)n] .
There was no solution .
那里 曾是 不 解决方案 .

俱都无计。

[naʊ] , [ʃiː,eɪ][ˌeɪtʃ'juː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd] [ri'kaunt] [ðə; ði]['mɜːdə(r)] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði]
Now , Xie Hu returned to the temple and recounted the murder case to the
现在 , 谢 胡 返回 到 这 寺庙 和 叙述 这 谋杀 案件 到 这
[mʌŋks] .
monks .
僧侣 .

且说谢虎回庙与和尚说破有人命几案，

[gɪv] [ðə; ði] [mʌŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Give the monk a few taels of silver .
给 这 僧 一个 很少 两 的 银 .

给和尚几两银子，

[ai] [meɪd] [maɪ] [əʊn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
I made my own preparations .
我 制成 我的 自己的 准备工作 .

自己也就打点预备。

[maɪ] ['ɪnə(r)] [vɔɪs] [sez] :
My inner voice says :
我的 内 嗓音 说道 :

心内说：

" [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] [ʃɪˈɔːŋ] [ˈkaʊnti] [fɜːst] . "
" I think I should go to Xiong County first . "
" 我 思考 我 应该 去 到 熊 县 第一的 . "

“我如今不如先到雄县那里。

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈlɒdʒɪŋ] ,
While waiting for the corrupt official to stay at his lodging ,
尽管 等待 为了 这 腐败 官方的 到 停留 在 他的 住宿 ,

等候赃官住宿之时，

[ðen] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈkæri] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈkʌvət] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] .
Then , they would carry out a covert assassination .
然后 , 他们 会 携带 出去 一个 隐蔽 暗杀 .

再去暗地行刺。”

- [daʊ; taʊ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Yizhi Tao thought for a while ,
- 道 想法 为了 一个 尽管 ,

一枝桃想了会子，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[wiːl; wil] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [təˈmɔːroʊz] [trɪp] [tuː; tə] [ʒɔŋʃjən] .
We'll leave it at that for tomorrow's trip to Xiongxian .
出色地 离开 它 在 那 为了 明天 旅行 到 雄县 .

单等明日往雄县去不表。

[ˈmiːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Meanwhile , Shi Gong was in his mansion ,
同时 , 史 锣 曾是 在 他的 大厦 ,

且说施公在公馆中，

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[ˈlæntənz] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃɪz] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd]
Lanterns and torches inside and outside
灯笼 和 火炬 里面 和 外部

内外灯笼火把，

[ðə; ði] [dɪˈfens] [wɒz; wəz] [ɪmˈpenɪtrəb(ə)l] .
The defense was impenetrable .
这 防御 曾是 坚不可摧 .

防守得风雨不透。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , "
" Reporting to Your Excellency , "
" 报道 到 你的 阁下 , "

“回老爷，

[lɑːst] [naɪt] , [ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] .
Last night , a peach tree was sure to come .
最后的 夜晚 , 一个 桃 树 曾是 当然 到 来 .

昨夜一枝桃必来咧，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [taɪt] [dɪ'fens] ,
Seeing **the** **tight** **defense** **,**
看到 这 紧的 防御 ,

看见防守的紧严，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðəm'selvz] .
Therefore **,** **they** **dare** **not** **reveal** **themselves** **.**
所以 , 他们 敢 不是 揭示 他们自己 .

因此不敢显形。

[ðɪs] [θiːf] [mʌst; məst] [hɪə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] [tə'deɪ] .
This **thief** **must** **hear** **the** **imperial** **edict** **issued** **today** **.**
这 贼 必须 听到 这 帝国 法令 发布 今天 .

这个贼要听见今日下谕帖，

[hiː; hi] ['defɪnətli] [woʊnt] [kʌm] .
He **definitely** **won't** **come** **.**
他 确实 惯于 来 .

他一定不来了，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [fɜːst] [gəʊ] [tuː; tə] [gaɪd] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ɪn] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [weɪt] .
They **must** **first** **go** **to** **Guide** **Post** **Station** **in** **Xiong** **County** **to** **wait** **.**
他们 必须 第一的 去 到 指导 邮政 车站 在 熊 县 到 等待 .

必是先往雄县归德驿等侯。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['keələs] ['aɪðə(r)] .
We **must** **not** **be** **careless** **either** **.**
我们 必须 不是 是 粗心 任何一个 .

“咱们也不可大意，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [peɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] .
You **need** **to** **pay** **special** **attention** **.**
你 需要 到 支付 特别的 注意力 .

须要着意留神，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [kə'rekt] [wei] .
That **is** **the** **correct** **way** **.**
那 是 这 正确的 方式 .

才是正理。”

[liː] - ,
Li **Gongran** **,**
李 - ,

李公然、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] , ['seɪɪŋ] :
Guan **Xiaoxi** **came** **before** **Shi** **Gong** **to** **take** **her** **leave** **,** **saying** **:**
关 小溪 来了 前 史 锣 到 拿 她 离开 , 说 :

关小西来到施公面前告辞说：

[ai] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'plaɪ] , [sɜː(r)] .
I **will** **wait** **for** **your** **reply** **,** **sir** **.**
我 将要 等待 为了 你的 回复 , 先生 .

“我等回大人一声，

[wɪr] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [gaɪd] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kaʊnti] .
We're heading to Guide Post Station in Xiong County .
是 标题 到 指导 邮政 车站 在 熊 县 .

我们要上雄县归德驿。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣嘱咐说：

" [juː; jʊ] [θriː] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] . "
" You three need to be very careful . "
" 你 三 需要 到 是 非常 小心 . "

“你三个须要仔细留神。”

[ðə; ði] [θriː] [ə'griːd] .
The three agreed .
这 三 同意 .

三人答应，

[tʃek] ['ɛvriˌwʌnz] ['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] :
Check everyone's personal belongings :
查看 每个人的 个人的 财物 :

检点各人随身物件：

[liː] - [pækt] [ʌp] [ðə; ði] ['slɪŋʃɒt] ['pelɪt] .
Li Gongran packed up the slingshot pellets .
李 - 包装 向上 这 弹弓 颗粒 .

李公然收拾弹弓弹子，

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['kærid] [æn; ən][æks][ænd; ənd] [dɑːts] .
Zhu Guangzu carried an axe and darts .
朱 光祖 携带 一个 斧头 和 飞镖 .

朱光祖掖斧带镖，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [kən'siːld] [ðə; ði] [ʃɑːp] [edʒ] [ɒv; əv]['brəʊkən]['aɪən] .
Guan Xiaoxi concealed the sharp edge of broken iron .
关 小溪 暗 这 锋利的 边缘 的 破碎的 铁 .

关小西隐藏折铁钢锋。

[ɔːl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] .
All preparations are complete .
全部 准备工作 是 完全的 .

打点已毕，

[ˌfeə'wel] , -
Farewell , Tianba
告别 , -

告辞天霸，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gaɪd] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [ʃɪ'ɔːŋ]
We left the mansion and headed straight for Guide Post Station in Xiong
我们 左边 这 大厦 和 标题 直的 为了 指导 邮政 车站 在 熊
['kaʊnti] .
County .
县 .

出公馆直奔雄县归德驿。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] .

Zhu	Guangzu	was	in	front	.
朱	光祖	曾是	在	正面	.

朱光祖在前，

[liː][wuː] , [ðə; ði] " [dɪˈvaɪn] [ˈbʊlɪt] , " [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd] .

Li	Wu	,	the	"	Divine	Bullet	,	"	was	behind	.
李	吴	,	这	"	神圣的	子弹	,	"	曾是	在后面	.

神弹子李五在后。

[bʌt; bət] [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][dʒuː] [gwæŋzuː] ,

But	speaking	of	Zhu	Guangzu	,
但	请讲	的	朱	光祖	,

但说朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Guan	Xiaoxi	,
关	小溪	,

关小西，

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [gaɪd] [pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .

Before	they	knew	it	,	the	two	had	arrived	at	Guide	Post	Station	.
前	他们	知道	它	,	这	二	有	到达的	在	指导	邮政	车站	.

二人不觉已到归德驿，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

As	soon	as	they	entered	the	village	,
作为	很快	作为	他们	进入	这	村庄	,

刚然进村，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] :

Suddenly	someone	called	out	:
突然	某人	称为	出去	:

猛听有人招呼说：

" [ˈbrʌðə(r)] [dʒuː] ? "

"	Brother	Zhu	?	"
"	兄弟	朱	?	"

“朱大哥么？

[lɒŋ] [taɪm] [nəʊ] [siː] .

Long	time	no	see	.
长的	时间	不	看	.

许久不见。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [gwæŋzuː]

Upon	hearing	this	,	Zhu	Guangzu
之上	听力	这	,	朱	光祖

朱光祖闻听，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .

Look	up	and	look	.
看	向上	和	看	.

抬头观看，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɒp] [baɪ][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] .

But	a	person	was	standing	in	front	of	a	shop	by	the	roadside	.
但	一个	人	曾是	常设	在	正面	的	一个	店铺	经过	这	路边	.

但见路旁店门口站着一人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːtʃ] [triː] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈwɪðəd] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] .

It	was	a	peach	tree	that	had	just	withered	the	tiger	.
它	曾是	一个	桃	树	那	有	只是	干枯	这	老虎	.

正是一枝桃谢虎。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [liː][wuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
At **this** **moment** **,** **Li** **Wu** **had** **already** **arrived** **.**
在 这 片刻 , 李 吴 有 已经 到达的 .

此时李五已来到跟前。

[saɪ] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .
Sai **Shiqian** **was** **secretly** **delighted** **.**
赛 石前 曾是 偷偷 高兴极了 .

赛时迁心中暗喜，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['laʊdli] :
Say **it** **loudly** **:**
说 它 高声 :

高声说：

" ['brʌðə(r)] [ʃiːˌeɪ] ? "
" **Brother** **Xie** **?** **"**
" 兄弟 谢 ? "

“谢贤弟么？

['sevrəl] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [met] .
Several **years** **have** **passed** **since** **we** **last** **met** **.**
一些 年 有 通过了 自从 我们 最后的 遇见 .

一别就是几年的光景了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [təʊld][liː][wuː][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Zhu **Guangzu** **told** **Li** **Wu** **to** **listen** **.**
朱 光祖 讲述 李 吴 到 听 .

朱光祖说与李五听见，

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,
As **they** **spoke** **,**
作为 他们 辐 ,

说着话，

[ðə; ði] [tuː] [held] [hændz] .
The **two** **held** **hands** **.**
这 二 握住 双手 .

二人拉手儿。

[ə; eɪ] [brɑːntʃ] [pv; əv] [piːtʃ] [sed] :
A **branch** **of** **peach** **said** **:**
一个 分支 的 桃 说 :

一枝桃道：

" [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] . "
" **I** **was** **here** **last** **night** **.** **"**
" 我 曾是 这里 最后的 夜晚 . "

“小弟昨晚就在此处，

[maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gest] [hɪə(r)] .
My **friend** **,** **you** **are** **a** **guest** **here** **.**
我的 朋友 , 你 是 一个 客人 这里 .

仁兄来到算是客，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please **come** **inside** **and** **have** **a** **seat** **.**
请 来 里面 和 有 一个 座位 .

请到里面坐，

[lets] [tɔːk] [ðɪs] [aʊt] .
Let's **talk** **this** **out** **.**
我们来吧 讲话 这 出去 .

有话好讲。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [ai] [stɪl] [hæv; həv] [frendz] ['weɪtɪŋ] , "
" I still have friends waiting , "
" 我 仍然 有 朋友们 等待 , "

“我还有朋友等着，

[aɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] [ˌɪn'saɪd] .
I'll introduce you two brothers inside .
患病的 介绍 你 二 兄弟 里面 .

到里面再给你们哥儿俩见。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] [tə'geðə(r)] .
The three of them then went into the store together .
这 三 的 他们 然后 去 进入 这 店铺 一起 .

说着三人一齐进店。

[ʃiː,eɪ][ˌeɪtʃ'juː] [sed] :
Xie Hu said :
谢 胡 说 :

谢虎说：

" [ai][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [ruːm] . "
" I live in this room . "
" 我 居住 在 这 房间 . "

“小弟就在这间屋里住。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
As he spoke , he reached out and lifted the curtain .
作为 他 辐 , 他 达到 出去 和 抬起 这 窗帘 .

说着伸手掀帘，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn] .
Let the two of them in .
让 这 二 的 他们 在 .

让二人进去，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
He then went inside .
他 然后 去 里面 .

他随后进到屋内。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] . "
" Thank you , my dear brother . "
" 感谢 你 , 我的 亲爱的 兄弟 . "

“谢贤弟，

[maɪ] [frɛndz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɪn] .
My friend's surname is Qin .
我的 朋友们 姓 是 秦 .

我这朋友姓秦，

[ɪts] ['brʌðə(r)] [tʃɪn] , [huz] [dʒʌst] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sprɪŋbɔːd] .
It's Brother Qin , who's just using this as a springboard .
它是 兄弟 秦 , 谁是 只是 使用 这 作为 一个 跳板 .

就是新上跳板儿的秦兄弟，

" [miːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] . "
" Meet you and your brother . "
" 见面 你 和 你的 兄弟 . "

和你哥儿俩见见。”

[ʒaɔksi] [hɜːd] [ðɪs] ,
Xiaoxi heard this ,
小溪 听到 这 ,

小西闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] .
He quickly reached out and took a peach branch as his hand .
他 迅速地 达到 出去 和 采取 一个 桃 分支 作为 他的 手 .

忙伸手与一枝桃拉手儿，

[ðen] [ðə; ði][həʊst][ænd; ənd] [gests] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
Then the host and guests sat down together .
然后 这 主持人 和 客人 卫星 向下 一起 .

然后分宾主一齐坐下。

[ʃiː¸eɪ][¸eɪtʃ'juː] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] .
Xie Hu called to the waiter .
谢 胡 称为 到 这 服务员 .

谢虎招呼店小二，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] [wɒz; wəz] [pɔː] .
A bowl of tea was poured .
一个 碗 的 茶 曾是 倾倒 .

倒了一吊子茶来，

[ai] [tʊk] [θriː] ['tiːkʌp] .
I took three teacups .
我 采取 三 茶杯 .

拿了三个茶碗，

[pleɪs] [¸aɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Place it on the table .
地方 它 在 这 桌子 .

放在桌上。

[piːtʃ] [brɑːntʃ] [sed] :
peach branch said :
桃 分支 说 :

一枝桃说：

" [heɪ] ['bʌdi] , [pʊt] [¸aɪ 'tiː][ɒn] . "
" Hey buddy , put it on . "
" 嘿 伙伴 , 放 它 在 . "

“伙计给烫上。

[wɪr] [ɔːl] ['fæməli] [naʊ] .
We're all family now .
是 全部 家庭 现在 .

都是一家人了，

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] ?
May I ask your age ?
可能 我 问 你的 年龄 ?

不知贵庚多大？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" ['brʌðə(r)] , [doʊnt][biː; bi][səʊ] [pə'laɪt] . "
" Brother , don't be so polite . "
" 兄弟 , 不 是 所以 有礼貌的 . "

“贤弟你别客套，

[kænt] [juː; jʊ] [tel] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːfɪs] ?
Can't you tell from the surface ?
不能 你 告诉 从 这 表面 ?

面上还瞧不出来?

[hiː; hi][ɪz] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .
He is younger than you .
他 是 年轻 比 你 .

他比你小，

[maɪ]['fæməli][ɪz][frɒm; frəm] ['ʃɑːn'ʃiː] .
My family is from Shanxi .
我的 家庭 是 从 山西 .

本家是山西人。

[juː; jʊ][hæv; həv] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [fɜːst] [neɪm] [bʌt; bət] ['dɪfrənt] [lɑːst] [nems] .
You have two people with the same first name but different last names .
你 有 二 人们 和 这 相同的 第一的 姓名 但 不同的 最后的 姓名 .

你两个同名不同姓，

[wiː; wi] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [niːd] [tuː; tə][juːz][ɪk'stɜːn(ə)l] ['meθədz] .
We will no longer need to use external methods .
我们 将要 不 更长 需要 到 使用 外部的 方法 .

以后不用外道，

['ðer] [laɪk] ['brʌðəz] .
They're like brothers .
它们是 喜欢 兄弟 .

就是亲兄弟一般。”

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] [sed] :
Xie Hu said :
谢 胡 说 :

谢虎说：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
" in this way ,
" 在 这 方式 ,

“如此，

[aɪv] ['riːəli] [mest] [ʌp] .
I've really messed up .
我已经 真的 搞砸了 向上 .

我讨大了，

[let] [ˌem 'iː]['ɒfə(r)][juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] .
Let me offer you another cup , my dear brother .
让 我 提供 你 其他 杯子 , 我的 亲爱的 兄弟 .

再敬贤弟一盅。”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ai] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)][rɪ'plaɪ] . "
" I accept your reply . "
" 我 接受 你的 回复 . "

“谨领。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" ['brʌðə(r)] [taɪ] ,
" Brother Tai ,
" 兄弟 泰 ,

“弟台，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] .
You are not an outsider .
你 是 不是 一个 局外人 .

你不是外人，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

实不瞒你说，

['brʌðə(r)] [liː] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,
Brother Li these past few years ,
兄弟 李 这些 过去的 很少 年 ,

劣兄这几年，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] .
There's nothing to be proud of .
有 没有什么 到 是 自豪的 的 .

没得意的事。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ðev] [tiːm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪn] ['brʌðəz] [ə'gen] .
This year , they've teamed up with the Qin brothers again .
这 年 , 他们有 团队 向上 和 这 秦 兄弟 再次 .

今年又搭上秦兄弟，

[aɪv] ['nevə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] [diːl] .
I've never made a single good deal .
我已经 绝不 制成 一个 单身的 好的 交易 .

从没做过一件好买卖。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm]
We came here today to inquire about the imperial envoy's return from
我们 来了 这里 今天 到 查询 关于 这 帝国 特使的 返回 从
[dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [greɪn] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] , [æz; əz] ['ɔːdəd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
distributing grain in Shandong , as ordered by imperial decree .
分发 粮食 在 山东 , 作为 订购 经过 帝国 法令 .

我们俩今日到此打听着钦差奉旨山东放粮回来。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,
Along the way to prefectures and counties ,
沿着 这 方式 到 县 和 县 ,

一路上州城府县，

[huː'evə(r)] [dʌz] [nɒt] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gɪft] ,
Whoever does not give him a gift ,
谁 做 不是 给 他 一个 礼物 ,

谁不馈送他礼物，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ɪn'vɒlvd] .
There must be a lot of gold and silver involved .
那里 必须 是 一个 很多 的 金子 和 银 涉及 .

料想金银不少。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [wɪr] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] [tə'naɪt] .

I	heard	that	we're	staying	here	tonight	.
我	听到	那	是	入住	这里	今晚	.

听见说今日在此住宿，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] [tʃɪn] .

Therefore	,	I	came	here	with	my	esteemed	brother	Qin	.
所以	,	我	来了	这里	和	我的	尊敬的	兄弟	秦	.

故同秦贤弟前来，

[ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm] ['mʌni] .

I	want	him	to	borrow	some	money	.
我	想	他	到	借	一些	钱	.

要望他借些盘费。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] !

I	wonder	where	you	live	now	,	my	dear	brother	!
我	想知道	在哪里	你	居住	现在	,	我的	亲爱的	兄弟	!

不知贤弟你现居何处！

[wɒt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ?

What	official	business	is	it	here	?
什么	官方的	商业	是	它	这里	?

在这里有什么公干?

[haʊz] [ðə; ði] ['bɪznəs] ['gəʊɪŋ] ?

How's	the	business	going	?
怎么样	这	商业	去	?

买卖可好？”

[ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] [ɑːskt] :

A	peach	branch	asked	:
一个	桃	分支	问	:

一枝桃见问说：

['brʌðə(r)] [dʒuː] ,

Brother	Zhu	,
兄弟	朱	,

“朱大哥，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] ['ʌðə(r)z] .

You	and	I	are	not	like	others	.
你	和	我	是	不是	喜欢	其他的	.

你我非比别人。

[wen] [ai][wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]

When	I	was	learning	martial	arts
什么时候	我	曾是	学习	武术	艺术

我学武艺的时候，

[wɪr] ['riːəli] [gʊd] [frendz] [æt; ət] [həʊm] .

We're	really	good	friends	at	home	.
是	真的	好的	朋友们	在	家	.

在家咱们可就相好。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] ?

Is	it	because	I	am	a	scoundrel	?
是	它	因为	我	是	一个	恶棍	?

难道小弟贱性，

['dʌznt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [nəʊ] ?

Doesn't	my	brother	know	?
不	我的	兄弟	知道	?

大哥不知道么?

[aɪm] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [frendz] .
I'm too lazy to travel with friends .
我是 也 懒惰的 到 旅行 和 朋友们 .

我是懒意搭伴，

[ðɪs] ['wɪntə(r)] , [ai] ['wɔndə] [ə'raʊnd] ['dʒeŋ'dʒəu] [taʊn] [ə'ləʊn] .
This winter , I wandered around Zhengzhou town alone .
这 冬天 , 我 漫步 大约 郑州 镇 独自的 .

今冬单身逛到郑州镇，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [endid] [ʌp] ['strændɪd] .
And so they ended up stranded .
和 所以 他们 结束 向上 搁浅 .

就流落住了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

[wɒt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What official business brings you here ?
什么 官方的 商业 带来 你 这里 ?

“到此有什么公干？”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [piːtʃ] [brɑːntʃ] [wɪl] [ˌɪntə'sept] [ænd; ənd] [kɪl] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] ['hɑːvɪst] .
A single peach branch will intercept and kill the incomplete harvest .
一个 单身的 桃 分支 将要 截距 和 杀 这 未完成 收成 .

一枝桃就将截杀施不全、

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸，

[θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] ,
Things from the past ,
事物 从 这 过去的 ,

以往从前的事，

[ai][təʊld][ðem; ðəm][wʌns] .
I told them once .
我 讲述 他们 一次 .

告诉了一遍。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说：

" ['evə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] - - ['fækʃ(ə)n][ɪn] ['jaːŋ'dʒəu] . . . "
" Ever since he joined the Shunshi Buquan faction in Yangzhou . . . "
" 曾经 自从 他 加入 这 - - 派 在 扬州 . . . "

“他自从在扬州投顺施不全，

[ˌaɪ 'tiː] [hɑːrmd] [ðə; ði] ['iːg(ə)l] .
It harmed the eagle .
它 受到伤害 这 鹰 .

害了天雕、

[tuː] ['hɪərəʊz] , -
Two heroes , Tianqiu
二 英雄 , -

天虬两个好汉，

[hiː; hi] [fɔːst] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .

He	forced	his	sister	-	in	-	law	to	her	death	.
他	强制	他的	姐姐	-	在	-	法律	到	她	死亡	.

硬将盟嫂逼死。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [hɑːt] ,

Such	a	vicious	heart	,
这样的	一个	恶毒	心	,

如此毒心，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʃaʊ] - .

His	name	is	Xiao	Luocheng	.
他的	姓名	是	肖	-	.

叫做小罗成。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] . . .

Upon	hearing	this	letter	,	my	foolish	brother	.	.	.
之上	听力	这	信	,	我的	愚蠢	兄弟	.	.	.

愚兄听见这信，

[ai] [heɪt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][kɔː(r)] .

I	hate	him	to	the	core	.
我	恨	他	到	这	核	.

把他恨入骨髓。

[ðæt] [deɪ] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ʃiː] - .

That	day	I	was	going	to	assassinate	Shi	Buquan	.
那	天	我	曾是	去	到	暗杀	史	-	.

那日我要行刺施不全，

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

In	the	darkness	,
在	这	黑暗	,

黑夜之间，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['priːfektʃə(r)] .

We	arrived	at	Shuntian	Prefecture	.
我们	到达的	在	-	州	.

到了顺天府。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [kɔːt] [kʊd; kəd][nɒt] ['fʊli] ['ɪmplɪment] [ðə; ði] [naɪt] ['traɪəl] .

However	,	the	court	could	not	fully	implement	the	night	trial	.
然而	,	这	法庭	可以	不是	完全	实施	这	夜晚	审判	.

可巧施不全夜审官司。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .

My	foolish	brother	was	secretly	delighted	.
我的	愚蠢	兄弟	曾是	偷偷	高兴极了	.

愚兄心中暗喜，

['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːt] ,

After	he	finished	his	business	and	left	the	court	,
后	他	完成的	他的	商业	和	左边	这	法庭	,

等他完事退堂，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

They	were	about	to	assassinate	the	corrupt	official	.
他们	是	关于	到	暗杀	这	腐败	官方的	.

就要刺杀赃官。

[huː] [njuː] [ðæt] [hwɑːŋ] - , [ðæt] [ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd]['dev(ə)l] ,

Who	knew	that	Huang	Tianba	,	that	short	-	lived	devil	,
WHO	知道	那	黄	-	,	那	短的	-	居住地	魔鬼	,

哪知黄天霸这个短命死鬼，

['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,
Lurking **in** **the** **shadows** **,**
潜伏 在 这 阴影 ,

伏在暗处，

[dɑːt] [hɪt][maɪ] [left] [hænd] .
dart **hit** **my** **left** **hand** **.**
镖 打 我的 左边 手 .

一镖把我左手击中，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm] .
He **also** **mentioned** **his** **name** **and** **surname** **.**
他 还 提及 他的 姓名 和 姓 .

他还道名道姓，

[hiː; hi] ['bəʊstɪd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .
He **boasted** **about** **his** **abilities** **.**
他 吹嘘 关于 他的 能力 .

自夸其能。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
My **foolish** **brother** **endured** **the** **pain** **and** **climbed** **over** **the** **wall** **.**
我的 愚蠢 兄弟 忍受 这 疼痛 和 攀登 超过 这 墙 .

愚兄忍疼越墙而过，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They **were** **able** **to** **escape** **.**
他们 是 有能力的 到 逃脱 .

得便逃脱。

[ai] [met] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [tə'deɪ] .
I **met** **my** **virtuous** **brother** **today** **.**
我 遇见 我的 有德行的 兄弟 今天 .

今日遇见贤弟，

[wɪð] ['evriwʌn] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
With **everyone** **working** **together** **,**
和 每个人 在职的 一起 ,

大家齐心努力，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .
It **should** **be** **successful** **.**
它 应该 是 成功的 .

合该成功。”

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] [hɜːd] [dʒuː] - [wɜːdz] ,
Xie **Hu** **heard** **Zhu** **Guangzu's** **words** **,**
谢 胡 听到 朱 - 字 ,

谢虎闻听朱光祖之言，

['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing **out** **loud**
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[rəʊd] :
road **:**
路 :

道：

" ['brʌðərz] [wɜːdz] , "
" **Brother's** **words** **,** **"**
" 兄弟 字 , "

“兄长之言，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [truː] ?

But	is	it	really	true	?
但	是	它	真的	真的	?

可是真么?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːts] ,

There	are	darts	,
那里	是	飞镖	,

既有镖，

" [meɪ] [ai] [ˈbɒrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] ? "

"	May	I	borrow	it	for	a	look	?	"
"	可能	我	借	它	为了	一个	看	?	"

借与小弟一观。”

[gwæŋzuː] [sed] :

Guangzu	said	:
光祖	说	:

光祖说：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ? "

"	My	dear	brother	wants	to	see	this	?	"
"	我的	亲爱的	兄弟	想要	到	看	这	?	"

“贤弟要看，

[pliːz] [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem ˈiː] .

Please	don't	laugh	at	me	.
请	不	笑	在	我	.

休得见笑。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] , [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] , [ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː]

As	he	spoke	,	he	reached	into	his	hand	,	took	it	out	,	and	handed	it
作为	他	辐	,	他	达到	进入	他的	手	,	采取	它	出去	,	和	递交	它

[tuː; tə][ðə; ði] [θiːf] , [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː] .

to	the	thief	,	Xie	Hu	.
到	这	贼	,	谢	胡	.

说着伸手掏将出来递与贼人谢虎。

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Xie	Hu	took	it	and	looked	at	it	.
谢	胡	采取	它	和	看起来	在	它	.

谢虎接来一看，

[ai] [wei] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ][hænd] .

I	weighed	it	in	my	hand	.
我	称重	它	在	我的	手	.

掂了一掂，

[ˌaɪ ˈtiː] [weɪs] [əˈbaʊt] [sɪks] [ˈaʊnsɪz] .

It	weighs	about	six	ounces	.
它	重量	关于	六	盎司	.

约有六两重，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks][ɔː(r)][ˈsev(ə)n] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .

It	is	no	more	than	six	or	seven	inches	long	.
它	是	不	更多的	比	六	或者	七	英寸	长的	.

长不过六七寸有零。

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

[hiː; hi] [tʃɪəd] ['sevrəl] [taɪmz] .

He	cheered	several	times	.
他	欢呼	一些	时代	.

连连喝了几声彩，

['rændəm] [θɔːts] :

Random	thoughts	:
随机的	想法	:

随说：

" [naɪs] [wʌn] ,

"	nice	one	,
"	好的	一	,

“好东西，

[ɪts] [nəʊ] ['laɪtə(r)] [ðæn; ðən][maɪ] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːt] .

It's	no	lighter	than	my	poisoned	dart	.
它是	不	打火机	比	我的	中毒	镖	.

比我的毒镖分量不轻。”

[hiː; hi] ['kæʒuəli] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɑːt] .

He	casually	handed	over	the	dart	.
他	随意地	递交	超过	这	镖	.

随手又递镖过去。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

Zhu	Guangzu	took	it	and	put	it	into	his	pocket	.
朱	光祖	采取	它	和	放	它	进入	他的	口袋	.

朱光祖接过来又收入囊内，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['brʌðə(r)] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)nd] [dɑːt] . "

"	Brother	,	take	out	the	poisoned	dart	.	"
"	兄弟	,	拿	出去	这	中毒	镖	.	"

“贤弟把毒镖拿出来，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] .

My	foolish	brother	should	also	give	it	a	try	.
我的	愚蠢	兄弟	应该	还	给	它	一个	尝试	.

愚兄也要赏识赏识。”

[ðə; ði] [θiːf] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃjuː] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [dɑːt] .

The	thief	Xie	Hu	took	out	the	dart	.
这	贼	谢	胡	采取	出去	这	镖	.

贼人谢虎把镖取出，

[hiː; hi] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][pn][tuː; tə] [gwæŋzuː] .

He	passed	it	on	to	Guangzu	.
他	通过了	它	在	到	光祖	.

递与光祖。

[gwæŋzuː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Guangzu	took	it	in	his	hand	.
光祖	采取	它	在	他的	手	.

光祖接在手内，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

看了看，

[ɔːl] [naɪn] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ðə; ði] [seɪm] .

All	nine	were	originally	the	same	.
全部	九	是	起初	这	相同的	.

九只原是一样，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃjuː] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Xie	Hu	,	he	said	:
寻找	在	谢	胡	,	他	说	:

眼望谢虎说道：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n] [dɑːt] ? "

"	Where	is	the	poison	dart	?	"
"	在哪里	是	这	毒	镖	?	"

“请问毒镖药在何处?

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] .

Tell	your	foolish	brother	what	happened	.
告诉	你的	愚蠢	兄弟	什么	发生	.

告诉愚兄听听。”

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃjuː] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Xie	Hu	pointed	and	said	:
谢	胡	尖	和	说	:

谢虎用手一指说：

" [ðə; ði][ˈpɔɪz(ə)n][gæs][ɪz][ɔːl] [raɪt] [hɪə(r)] . "

"	The	poison	gas	is	all	right	here	.	"
"	这	毒	气体	是	全部	正确的	这里	.	"

“毒气全在此眼中。”

[gwæŋzuː] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] ,

Guangzu	took	a	closer	look	,
光祖	采取	一个	更近	看	,

光祖留神一看，

[hiː; hi] [kept] [ˈpreɪzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	kept	praising	it	.
他	保留	赞扬	它	.

口中不住夸好，

[hiː; hi] [tʌkt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

He	tucked	it	into	his	clothes	.
他	塞进去	它	进入	他的	衣服	.

往怀中一揣，

[hiː; hi] [wiŋk] [æt; ət] [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

He	winked	at	Xiao	Xi	.
他	眨眼	在	肖	习	.

眼望小西使了个眼色。

[gwɑːn] - [ɔːlˈredi] [ˌʌndəˈstʊd] .

Guan	Taixin	already	understood	.
关	-	已经	理解	.

关太心已明白，

[hiː; hi] [riːtʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][tuː; tə][græb][ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃjuː] .

He	reached	across	the	table	to	grab	Xie	Hu	.
他	达到	穿过	这	桌子	到	抓住	谢	胡	.

隔着桌子伸手来抓谢虎。

- [daʊ; taʊ] [sɔː] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [tʌkt] [hɪz; ɪz] [ˈpɔɪz(ə)nd] [dɑːt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [rəʊbz] .

Yizhi	Tao	saw	that	Zhu	Guangzu	had	tucked	his	poisoned	dart	into	his	robes	.
-	道	锯	那	朱	光祖	有	塞进去	他的	中毒	镖	进入	他的	长袍	.

一枝桃见朱光祖把他的毒镖揣在怀内，

[dɪs'pliːzd]
Displeased
不高兴

心中不悦，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] ,
Just **as** **I** **was** **about** **to** **ask** **,**
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 ,

才待要问，

['siːɪŋ] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [riːtʃ] [aʊt] [tuː; tə][græb][ˌaɪ 'tiː]
Seeing **Xiao** **Xi** **reach** **out** **to** **grab** **it**
看到 肖 习 抵达 出去 到 抓住 它

见小西伸手来抓，

[ðeɪ] [njuː] [ðeid] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][træp] .
They **knew** **they'd** **fallen** **for** **their** **trap** **.**
他们 知道 他们会 倒下 为了 他们的 陷阱 .

就知中计咧。

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,
With **a** **leap** **,**
和 一个 飞跃 ,

将身一纵，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He **jumped** **off** **the** **kang** **(** **a** **heated** **brick** **bed** **)** **.**
他 跳了起来 离开 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

跳下炕来，

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
She **lifted** **the** **curtain** **and** **jumped** **into** **the** **courtyard** **.**
她 抬起 这 窗帘 和 跳了起来 进入 这 庭院 .

掀帘跳在院内，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][rɪbz][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][ðə; ði] [naɪf] .
He **reached** **under** **his** **ribs** **and** **pulled** **out** **the** **knife** **.**
他 达到 在下面 他的 肋骨 和 拉 出去 这 刀 .

从肋下伸手将刀拔出。

['sʌbsɪkwəntli] ,
Subsequently **,**
随后 ,

随后，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .
Guan **Xiaoxi** **took** **a** **knife** **from** **her** **waist** **.**
关 小溪 采取 一个 刀 从 她 腰部 .

关小西腰间取刀，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] .
They **rushed** **out** **.**
他们 匆忙 出去 .

也就赶将出来。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Zhu	**Guangzu**	**saw**	**the**	**two**	**of**	**them**	**come**	**out**	**of**	**the**	**house**	**.**
朱	光祖	锯	这	二	的	他们	来	出去	的	这	房子	.

朱光祖见他二人出屋，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

He	**also**	**darted**	**around**	**in**	**the**	**yard**	**.**
他	还	飞镖	大约	在	这	院子	.

他也蹿在院内，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [huː] [wɪnz] [ɔː(r)] ['luːzɪz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Regardless	**of**	**who**	**wins**	**or**	**loses**	**between**	**the**	**two**	**of**	**them**
不管	的	WHO	胜利	或者	失败	之间	这	二	的	他们

不管他们二人谁胜谁败，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ruːf] .

He	**then**	**leaped**	**onto**	**the**	**opposite**	**roof**	**.**
他	然后	跳跃	到	这	对面的	屋顶	.

就势蹿在对面房上，

[sə'presɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃjuː] .

Suppressing	**the**	**thief**	**Xie**	**Hu**	**.**
抑制	这	贼	谢	胡	.

镇吓贼人谢虎。

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃjuː][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɜːs] :

Xie	**Hu**	**began**	**to**	**curse**	**:**
谢	胡	开始	到	诅咒	:

谢虎开口骂道：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [gwæŋzuː] , "

"	**Young**	**Master**	**Guangzu**	**,**	**"**
"	年轻的	掌握	光祖	,	"

“光祖小辈，

['hjuːmən] [feɪs] [ænd; ənd]['ænɪm(ə)l] [hɑːt] ,

Human	**face**	**and**	**animal**	**heart**	**,**
人类	脸	和	动物	心	,

人面兽心，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] ['smʌg(ə)l] [gʊdz] ,

Using	**a**	**trick**	**to**	**smuggle**	**goods**	**,**
使用	一个	诡计	到	走私	商品	,

使计诓镖，

[ðev] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['frendʃɪps] [ɒv; əv] ['jestəjɪə(r)] .

They've	**forgotten**	**the**	**friendships**	**of**	**yesteryear**	**.**
他们有	被遗忘的	这	友谊	的	去年	.

忘却他年朋友之情了。”

['miːnwaɪl] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] - [daʊ; taʊ][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp]

Meanwhile	**,**	**Zhu**	**Guangzu**	**and**	**Yizhi**	**Tao**	**were**	**talking**	**loudly**	**at**	**the**	**shop**	['entrəns] .
同时	,	朱	光祖	和	-	道	是	说	高声	在	这	店铺	
entrance	**.**												
入口	.												

且说朱光祖与一枝桃在店门口高声说话，

[liː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] ['evriθɪŋ] .

Li	**Gongran**	**had**	**already**	**heard**	**everything**	**.**
李	-	有	已经	听到	一切	.

李公然俱已听见。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] ,

Seeing	**the**	**three**	**of**	**them**	**go**	**into**	**the**	**store**	**,**
看到	这	三	的	他们	去	进入	这	店铺	,

见他三个人进店去，

[liː][wuː] , [ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] , " [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Li	**Wu**	**,**	**the**	**"**	**Divine**	**Bullet**	**,**	**"**	**then**	**entered**	**the**	**shop**	**.**
李	吴	,	这	"	神圣的	子弹	,	"	然后	进入	这	店铺	.

神弹子李五也就走进店内，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

Go	**to**	**the**	**counter**	**and**	**put**	**down**	**the**	**bundle**	**.**
去	到	这	柜台	和	放	向下	这	捆	.

到柜房将包袱放下，

['spəʊkən] :

Spoken	**:**
说	:

口说：

" [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] ? "

"	**Which**	**one**	**of**	**you**	**is**	**the**	**shopkeeper**	**?**	**"**
"	哪个	一	的	你	是	这	店主	?	"

“哪一位是掌柜的？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**shop**	**owner**
之上	听力	这	,	这	店铺	所有者

店东闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

He	**quickly**	**stood**	**up**	**.**
他	迅速地	站立	向上	.

连忙站起，

['spəʊkən] :

Spoken	**:**
说	:

口说：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "

"	**I**	**wouldn't**	**dare**	**,**	**"**
"	我	不会	敢	,	"

“不敢，

[ðæt] [ɪz][ˌem 'iː] .

That	**is**	**me**	**.**
那	是	我	.

在下就是。

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ?

What	**brings**	**you**	**here**	**,**	**sir**	**?**
什么	带来	你	这里	,	先生	?

尊驾有什么事情？”

[liː][wuː] [sed] :

Li	**Wu**	**said**	**:**
李	吴	说	:

李五说：

" [ðəʊz] [θriː] ['piːp(ə)l] [huː] [went] [ɪn] [fɜːst] . . . "

"	**Those**	**three**	**people**	**who**	**went**	**in**	**first**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	那些	三	人们	WHO	去	在	第一的	.	.	.	"

“头里进去那三个人，

['dʌznt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ?

Doesn't	the	shop	owner	recognize	him	?
不	这	店铺	所有者	认出	他	?

店东不认识么？”

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sed] :

The	shopkeeper	said	:
这	店主	说	:

掌柜的说：

" [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [lɑːst] [naɪt] . "

"	That	person	stayed	overnight	last	night	.	"
"	那	人	入住	过夜	最后的	夜晚	.	"

“那一位是昨晚晌住下的，

[ðəʊz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] ['haiəz] .

Those	two	are	new	hires	.
那些	二	是	新的	招聘	.

那二位是新让进来的，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] !

The	three	of	them	are	drinking	inside	!
这	三	的	他们	是	喝	里面	!

三人在屋内吃酒呢！”

[liː][wuː] [sed] :

Li	Wu	said	:
李	吴	说	:

李五说：

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] [fɜːst] ,

Let	me	tell	you	first	,
让	我	告诉	你	第一的	,

“我先告诉你说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] ['set(ə)l] [ɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [θiːf] ;

The	first	person	to	settle	in	was	a	major	thief	;
这	第一的	人	到	定居	在	曾是	一个	主要的	贼	;

先住下的那一个是大案贼；

[ðəʊz] [tuː] ['njʊ'kʌmər] [ænd; ənd] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ɔːdəd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .

Those	two	newcomers	and	I	were	all	ordered	by	the	Imperial	Envoy	to	arrest	him	.
那些	二	新来者	和	我	是	全部	订购	经过	这	帝国	使者	到	逮捕	他	.

那两个新来的与我都是奉钦差大人命令前来拿他。

[ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] ,

I	can	tell	you	,
我	能	告诉	你	,

可告诉你，

[hiː; hi] ['kwaɪətli] [kləʊzd] [ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] .

He	quietly	closed	the	shop	door	.
他	悄悄	关闭	这	店铺	门	.

暗暗的将店门关上，

[ɪf] [ðə; ði] [njuːz] [liːks] [aʊt] . . .

If	the	news	leaks	out	.	.	.
如果	这	消息	泄漏	出去	.	.	.

若要走漏风声，

[ðə; ði] [θiːf] [ɪ'skeɪpt] .

The	thief	escaped	.
这	贼	逃脱	.

贼人走脱，

[wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ædʌlts] .

We'll	take	you	to	see	the	adults	.
出色地	拿	你	到	看	这	成年人	.

我们就拿你去见大人。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)]

Upon	hearing	this	,	the	shop	owner
之上	听力	这	,	这	店铺	所有者

店主闻听，

[maɪ] [maɪnd] [ɪz] ['bɪzi] .

My	mind	is	busy	.
我的	头脑	是	忙碌的	.

心下着忙，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [men] .

He	secretly	went	outside	to	inform	the	men	.
他	偷偷	去	外部	到	通知	这	男人	.

出屋暗暗的知会伙计们，

[kləʊz] [ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] .

Close	the	shop	door	.
关闭	这	店铺	门	.

将店门关上。

[liː][wuː] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['bʊlɪt]
Li Wu , the God of Bullets
李 吴 , 这 上帝 的 子弹

神弹子李五，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['slɪŋʃɒt] .
Take out the slingshot .
拿 出去 这 弹弓 .

将弹子弓拿出来，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Listen to the sounds coming from inside the room .
听 到 这 声音 未来 从 里面 这 房间 .

听那房中动静。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After listening for a while ,
后 聆听 为了 一个 尽管 ,

听了会子，

[ai] [hɜːd] ['piːp(ə)l] ['ɑːgjuːɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
I heard people arguing inside the room .
我 听到 人们 争论 里面 这 房间 .

听见房中有人对骂，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] .
There was a sound of a knife .
那里 曾是 一个 声音 的 一个 刀 .

有刀声响，

[ai] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən]['ækʃ(ə)n] .
I knew they had taken action .
我 知道 他们 有 已采取 行动 .

就知道动了手。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['slɪŋʃɒt] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
He quickly grabbed his bow and slingshot and went outside the courtyard .
他 迅速地 抓住 他的 弓 和 弹弓 和 去 外部 这 庭院 .

他连忙拿弓弹走出院外，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
Look up and look .
看 向上 和 看 .

抬头观看，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [siːn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θiːf] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] .
Guan Xiaoxi was seen fighting with the thief Xie Hu .
关 小溪 曾是 已见 斗争 和 这 贼 谢 胡 .

但见关小西与贼人谢虎交手，

[hiː; hi] [blɒkt] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] .
He blocked the doorway .
他 已屏蔽 这 门口 .

他就堵住门口。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ʃen] [dænzi] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Xiao Xi looked up and saw Shen Danzi standing at the door .
肖 习 看起来 向上 和 锯 沈 丹齐 常设 在 这 门 .

小西抬头看见神弹子站在门口，

[ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['taɪtli] [kləʊzd] .
The shop door was tightly closed .
这 店铺 门 曾是 紧紧 关闭 .

店门紧紧关闭，

[hiː; hi] [wiːld] [ə; eɪ]['brəʊkən]['aɪən][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] .

He	wielded	a	broken	iron	Japanese	sword	.
他	挥舞	一个	破碎的	铁	日本人	剑	.

他仗手中折铁倭刀，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Knowing	that	Xie	Hu	was	no	match	for	him	,
会心	那	谢	胡	曾是	不	匹配	为了	他	,

明知谢虎不是对手，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] .

He	swung	the	knife	at	the	head	of	a	peach	branch	.
他	摇摆	这	刀	在	这	头	的	一个	桃	分支	.

把刀照着一枝桃的脑袋砍来。

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] [sed] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] :

Xie	Hu	said	upon	seeing	this	:
谢	胡	说	之上	看到	这	:

谢虎一见说：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['pæri] .

The	knife	in	his	hand	was	difficult	to	parry	.
这	刀	在	他的	手	曾是	难的	到	招架	.

手内的刀难以招架，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .

He	quickly	turned	his	head	away	.
他	迅速地	转向	他的	头	离开	.

忙将脑袋一闪，

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] ,

With	a	hissing	sound	,
和	一个	嘶嘶声	声音	,

只听哧的一声，

[kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [left] [ɪə(r)] .

Cut	off	the	left	ear	.
切	离开	这	左边	耳朵	.

将左边耳朵削下，

[blʌd] [fləʊd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [nek] .

Blood	flowed	down	his	neck	.
血	流动	向下	他的	脖子	.

顺着脖子往下流血，

[ˌaɪ 'tiː] [həːts] ['terəbli] .

It	hurts	terribly	.
它	疼痛	可怕	.

疼的难受。

[wɪð] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] , "

With	a	"	whoosh	,	"
和	一个	"	嗖!	,	"

“嗖哟”一声，

[left] [hænd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,

Left	hand	holding	the	knife	,
左边	手	保持	这	刀	,

左手拿刀，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Holding	his	ear	with	his	right	hand	,
保持	他的	耳朵	和	他的	正确的	手	,

右手握着耳朵，

[ə; eɪ] ['krʊkɪd] [laɪn]

A	crooked	line
一个	歪	线

一溜歪斜，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] .

It	only	takes	a	few	steps	.
它	仅有的	需要	一个	很少	步骤	.

就是几步。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] ,

Upon	seeing	the	divine	bullet	,
之上	看到	这	神圣的	子弹	,

神弹子一见，

[tʌk] [ðə; ði] [raɪt] [pɪn]['ɪntuː][ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .

Tuck	the	right	pin	into	the	button	.
塔克	这	正确的	别针	进入	这	按钮	.

将右手弹子纫在扣内，

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [tʌkt] [ɪn] .

The	bones	on	both	sides	tucked	in	.
这	骨头	在	两个都	侧面	塞进去	在	.

两旁骨子一收，

[drɔː] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ['fʊli] .

Draw	the	bow	fully	.
画	这	弓	完全	.

将弓拉满，

[eɪm] [ðə; ði] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [θiːfs] [feɪs] .

Aim	the	blow	at	the	thief's	face	.
目的	这	吹	在	这	小偷的	脸	.

对准贼人面门打去。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] ,

With	a	loud	thud	,
和	一个	大声	砰的一声	,

只听吧一声，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] .

It	hit	his	left	eye	.
它	打	他的	左边	眼睛	.

打在他左眼之上。

[ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] ! "

Xie	Hu	cried	out	,	"	Oh	!	"
谢	胡	哭	出去	,	"	哦	!	"

谢虎“嗳哟”一声，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

It	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
它	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

咕咚倒在尘埃，

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] ,

With	a	clang	,
和	一个	铛	,

当啷一声，

[ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	steel	knife	fell	to	the	ground	.
这	钢	刀	跌倒	到	这	地面	.

钢刀坠地。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [held] [hɪm] [daʊn] .

Xiao	Xi	quickly	stepped	forward	and	held	him	down	.
肖	习	迅速地	步	向前	和	握住	他	向下	.

小西连忙上前按住。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Zhu	Guangzu	then	jumped	down	from	the	roof	.
朱	光祖	然后	跳了起来	向下	从	这	屋顶	.

朱光祖也就跳下房来，

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [rəʊps] .

I	asked	the	shop	owner	for	two	ropes	.
我	问	这	店铺	所有者	为了	二	绳索	.

向店东家要了两根绳子，

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [taɪt] [nɒt] .

The	thief	was	tied	up	in	a	tight	knot	.
这	贼	曾是	系	向上	在	一个	紧的	结	.

把贼人绑了个四马攒蹄，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Carry	it	into	the	house	.
携带	它	进入	这	房子	.

抬进屋中，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'graʊnd] .

Place	it	underground	.
地方	它	地下	.

放在地下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

It	was	already	late	in	a	flash	.
它	曾是	已经	晚的	在	一个	闪光	.

霎时天色已晚，

[gwæŋzuː] [təʊld][ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['læntənz] .

Guangzu	told	the	waiter	to	hurry	up	and	bring	the	lanterns	.
光祖	讲述	这	服务员	到	匆忙	向上	和	带来	这	灯笼	.

光祖叫小二快点灯笼。

[ðə; ði] [θriː] [dræŋk] [ænd; ənd] [tɔːkt] .

The	three	drank	and	talked	.
这	三	喝	和	谈话	.

三人饮酒叙话，

[ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːvz] .

The	guards	of	the	thieves	.
这	守卫	的	这	窃贼	.

看守贼人。

[wen] [ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

When	I	got	up	early	the	next	day	,
什么时候	我	得到	向上	早期的	这	下一个	天	,

到了第二天早起，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][kɑː(r)] .

The	shop	owner	sent	someone	to	bring	the	car	.
这	店铺	所有者	发送	某人	到	带来	这	车	.

店东叫人把车赶来，

[hiː; hi] [hɪtʃt] [ə; eɪ] [raɪd] [wɪð] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

He	hitched	a	ride	with	the	thief	and	left	the	store	.
他	搭便车	一个	骑	和	这	贼	和	左边	这	店铺	.

搭贼上车出了店。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [geɪv] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [tuː] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

Xiao	Xi	gave	the	shopkeeper	two	taels	of	silver	.
肖	习	给予	这	店主	二	两	的	银	.

小西给了店东二两银，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kɑː(r)] [tə'geðə(r)] .

The	three	of	them	jumped	into	the	car	together	.
这	三	的	他们	跳了起来	进入	这	车	一起	.

三人一齐跳上车去，

[spɜː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['hʌri] [ɒn] .

Spur	the	horse	and	hurry	on	.
刺	这	马	和	匆忙	在	.

加鞭紧走。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [æt; ət] [nuːn] ,

Arriving	at	the	mansion	at	noon	,
抵达	在	这	大厦	在	中午	,

到正午来到公馆，

[brɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] [daʊn] .

Bring	the	thief	down	.
带来	这	贼	向下	.

把贼搭下，

[ðə; ði] [θriː] ['entəd] .

The	three	entered	.
这	三	进入	.

三人进内，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'spektə(r)] ['dʒen(ə)rəl] .

The	report	was	relayed	to	the	Inspector	General	.
这	报告	曾是	转播	到	这	检查员	一般的	.

回禀按院。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] .

Shi	Gong	immediately	summoned	the	yamen	runners	to	the	court	.
史	锣	立即地	被召唤	这	衙门	跑步者	到	这	法庭	.

施公立刻传衙役升堂。

[ɪ'miːdiətli] , [ʃiː] [gɒŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .

Immediately	,	Shi	Gong	ascended	the	throne	.
立即地	,	史	锣	上升	这	王座	.

当即施公升座，

[brɪŋ] [ʃiːˌeɪ] [ˌeɪtʃ'juː] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .

Bring	Xie	Hu	to	the	hall	.
带来	谢	胡	到	这	大厅	.

带谢虎上堂，

[niːl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Kneel	on	the	ground	.
下跪	在	这	地面	.

跪在地下。

[dʒiː'æŋ] [wæŋ] ,

Jiang	Wang	,
江	王	,

蒋旺、

[dʒəʊ] [rɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [keɪs] .

Zhou	Rong	also	came	to	handle	the	case	.
周	荣	还	来了	到	处理	这	案件	.

周荣也来赶案。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [bɒndz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈluːs(ə)nd] .

Zhongliang	ordered	the	bonds	to	be	loosened	.
中良	订购	这	债券	到	是	松动	.

忠良吩咐松了绑，

[ˌeɪ diː ˈdiː][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [klæmps] .

Add	it	with	clamps	.
添加	它	和	夹具	.

用夹棍加上，

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] .

Ask	for	a	statement	.
问	为了	一个	陈述	.

好问口供。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [əuˈbei] .

The	bailiff	obeyed	.
这	法警	服从	.

衙役遵命，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] .

They	were	tied	up	.
他们	是	系	向上	.

上了绑。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [piːtʃ] [brɑːntʃ] .

It	would	be	difficult	to	refuse	a	single	peach	branch	.
它	会	是	难的	到	拒绝	一个	单身的	桃	分支	.

一枝桃料难推托，

[wɒt] [hiː; hi][dɪd] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] ,

What	he	did	before	and	after	,
什么	他	做过	前	和	后	,

前后所为，

[kənˈfes] [ˈfriːli] .

Confess	freely	.
承认	自由	.

尽情招认。

[ʃiː] [goʊŋgji] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .

Shi	Gongyi	presented	a	memorial	to	the	Emperor	.
史	巩义	呈现	一个	纪念馆	到	这	皇帝	.

施公一面具奏圣上，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː][wɒz; wəz] [bɪˈhedɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

On	one	hand	,	Xie	Hu	was	beheaded	and	his	head	displayed	to	the	public	.
在	一	手	,	谢	胡	曾是	斩首	和	他的	头	显示	到	这	民众	.

一面把谢虎枭首示众，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['ɪnkiːpərz] [waɪf] [ə'kjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ; [læn][tiˈænˌjuː][ɪz] [ɪnˈterəgeɪtɪd]

Chapter	166	:	The	Innkeeper's	Wife	Accuses	Her	Husband	;	Lan	Tianyu	is	Interrogated
章	-	:	这	旅店老板	妻子	指控	她	丈夫	;	兰	天宇	是	审问

[ænd; ənd] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n]

and	Released	from	Prison
和	发布	从	监狱

第166回 旅馆婆替夫告状 蓝田玉提审出监

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][kjuː] ['kaʊnti] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːtʃ] .

It	is	said	that	when	Lord	Shi	was	serving	in	Qiu	County	,	he	took	a	peach	.
它	是	说	那	什么时候	主	史	曾是	服务	在	邱	县	,	他	采取	一个	桃	.

话说施公在任邱县拿了一枝桃，

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

Report	to	His	Majesty	,
报告	到	他的	威严	,

奏明圣上，

[tuː; tə] [kʌt] ['əʊpən][ə; eɪ] [piːtʃ] [brɑːntʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθəd] ,

To	cut	open	a	peach	branch	for	the	proper	method	,
到	切	打开	一个	桃	分支	为了	这	恰当的	方法	,

把一枝桃开刀正法，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [waɪp] [əˈweɪ] [ðeə(r)] ['heɪtrɪd] .

To	avenge	the	people	and	wipe	away	their	hatred	.
到	报仇	这	人们	和	擦拭	离开	他们的	仇恨	.

与民报仇雪恨。

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [kənˈkluːdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [prəˈsiːdid] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

The	case	was	concluded	and	the	case	proceeded	to	Beijing	.
这	案件	曾是	结束	和	这	案件	继续	到	北京	.

此案完结进京，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细表。

[naʊ] , [θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .

Now	,	three	cannon	shots	rang	out	.
现在	,	三	大炮	镜头	响铃	出去	.

且说三声炮响，

[hiː; hi] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

He	rose	from	the	courtyard	.
他	玫瑰	从	这	庭院	.

按院起身。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [rɛŋkjuː] ['kaʊnti]

The	magistrate	of	Renqiu	County
这	地方法官	的	任丘	县

任邱县的知县，

['sɪti] ['gærɪsn] [kəˈmɑːndə(r)]

City	garrison	commander
城市	驻军	指挥官

城守营千总，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

They	all	knelt	outside	the	door	to	see	them	off	.
他们	全部	跪下	外部	这	门	到	看	他们	离开	.

俱在门外跪送。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [geɪv] [ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] :

Zhongliang	gave	the	instructions	from	inside	the	sedan	chair	:
中良	给予	这	指示	从	里面	这	轿车	椅子	:

忠良在轿内吩咐说：

" [juː; jʊ][ɔːl][gəʊ] [bæk] . "

"	You	all	go	back	.	"
"	你	全部	去	后退	.	"

“你等俱各回去。

[duː; də] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] .

Do	what	you	are	supposed	to	do	.
做	什么	你	是	据称	到	做	.

办理自己应行之事，

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ˈkeəfəli] .

Everything	must	be	done	carefully	.
一切	必须	是	完毕	小心	.

俱要仔细。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .

The	wise	minister	was	on	his	way	.
这	明智的	部长	曾是	在	他的	方式	.

贤臣在途中，

[ˈtræv(ə)l][baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]

Travel	by	day	and	rest	by	night
旅行	经过	天	和	休息	经过	夜晚

晓行夜宿，

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ʒuəʒuː] .

On	this	day	,	they	arrived	in	Zhuozhou	.
在	这	天	,	他们	到达的	在	涿州	.

这日到涿州地面，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˈlaʊdli] :

A	woman	was	seen	shouting	loudly	:
一个	女士	曾是	已见	喊叫	高声	:

见有个妇人大声喊叫：

" [ˈɪnəs(ə)nt] ! "

"	Innocent	!	"
"	清白的	!	"

“冤枉！

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈbnə(r)] , [seɪv] [maɪ] [laɪf] ! "

"	Please	,	Your	Honor	,	save	my	life	!	"
"	请	,	你的	荣誉	,	节省	我的	生活	!	"

求青天大老爷救命。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [ˈweɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

The	officials	and	servants	waited	on	the	people	.
这	官员	和	仆人	等待	在	这	人们	.

众吏役伺候人等，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [blɒk] [hɪm] ,

Just	as	they	were	about	to	block	him	,
只是	作为	他们	是	关于	到	堵塞	他	,

才要拦挡，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][wɒz; wəz] [hɜːd] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn]

Suddenly	,	an	adult	was	heard	giving	instructions	from	inside	the	sedan
突然	,	一个	成人	曾是	听到	给予	指示	从	里面	这	轿车

[tʃeə(r)] :

chair	:
椅子	:

忽听大人在轿内吩咐：

" [juː; jʊ][ɔːl] [brɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]['faɪlɪŋ] [kəm'pleɪnts] [hɪə(r)]

"	You	all	bring	those	who	are	crying	out	for	justice	and	filing	complaints	here
"	你	全部	带来	那些	WHO	是	哭泣	出去	为了	正义	和	备案	投诉	这里

. "

:	"
:	"

“你等把喊冤告状人带起来，

" [wiːl; wil][ɑːsk] [ə'gen] [wen] [wiː; wi]['entə(r)][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] . "

"	We'll	ask	again	when	we	enter	the	mansion	.	"
"	出色地	问	再次	什么时候	我们	进入	这	大厦	.	"

等本院入公馆时再问。”

[ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði]['ædʌlts] ,

Agreed	with	the	adults	,
同意	和	这	成年人	,

跟大人的人答应，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :

He	said	loudly	:
他	说	高声	:

高声说道：

" [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][biː; bi] [brɔːt]

"	The	magistrate	ordered	that	the	person	who	cried	out	for	justice	be	brought
"	这	地方法官	订购	那	这	人	WHO	哭	出去	为了	正义	是	带来

[tuː; tə]['dʒʌstɪs] . "

to	justice	.	"
到	正义	.	"

“大人吩咐把喊冤的人带起来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'terəgeɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

He	was	interrogated	at	the	mansion	when	he	was	young	.
他	曾是	审问	在	这	大厦	什么时候	他	曾是	年轻的	.

少时到公馆审问。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .

The	bailiff	agreed	.
这	法警	同意	.

衙役答应，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'weɪ] .

They	then	took	the	woman	away	.
他们	然后	采取	这	女士	离开	.

把那妇人即带起来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

The	wise	minister	arrived	at	the	mansion	.
这	明智的	部长	到达的	在	这	大厦	.

贤臣到了公馆，

[ə'laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [siːt] .

Alight	from	the	sedan	chair	and	return	to	your	seat	.
点燃	从	这	轿车	椅子	和	返回	到	你的	座位	.

下轿归座，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['entəd] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

All	the	civil	and	military	officials	entered	the	yamen	.
全部	这	民用	和	军队	官员	进入	这	衙门	.

众文武进衙，

[siː] [kəm'plitɪd] .

See	completed	.
看	完全的	.

参见已毕。

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

Then	the	woman	was	seen	kneeling	below	.
然后	这	女士	曾是	已见	跪着	以下	.

又见那妇人跪在下面。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ə'tentɪvli] .

Zhongliang	sat	down	and	watched	attentively	.
中良	卫星	向下	和	观看	认真地	.

忠良坐上留神观看，

[hiː; hi] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] :

He	sized	up	the	woman	who	was	crying	out	for	justice	:
他	尺寸	向上	这	女士	WHO	曾是	哭泣	出去	为了	正义	:

打量那个喊冤的妇人：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	around	thirty	years	old	.
他	曾是	大约	三十	年	老的	.

年纪约有三旬开外，

[wɪð] [ə; eɪ] ['wʌrid] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

With	a	worried	expression	,
和	一个	担心	表达	,

面带愁容，

[ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] ['hedskɑːf] ['kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

A	black	silk	headscarf	covered	her	head	.
一个	黑色的	丝绸	头巾	涵盖	她	头	.

头上罩着乌绫首帕，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] ['dʒækɪt] ,

Wearing	a	blue	cloth	jacket	,
穿着	一个	蓝色的	布	夹克	,

身穿蓝色布褂，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] .

Upon	closer	inspection	,	however	,	she	turned	out	to	be	a	respectable	woman	.
之上	更近	检查	,	然而	,	她	转向	出去	到	是	一个	可敬	女士	.

细看却是良家妇女。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] , ['ɑːskɪŋ] :

He	continued	,	asking	:
他	持续	,	问	:

往下问道：

" [wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [ðæt] ['wʊmən] ['sʌfəd] ? "

"	What	injustice	has	that	woman	suffered	?	"
"	什么	不公正	有	那	女士	遭受	?	"

“那个妇人有什么冤枉?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Why **are** **you** **blocking** **the** **road** **to** **file** **a** **complaint** **?**
为什么 是 你 阻塞 这 路 到 文件 一个 抱怨 ?

为何拦路告状？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **woman** **heard** **this** **,**
这 女士 听到 这 ,

妇人闻听，

[krɔːl] [hɑːf] [ə; eɪ] [step] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [niːz] .
Crawl **half** **a** **step** **on** **your** **knees** **.**
爬行 一半 一个 步 在 你的 膝盖 .

跪爬半步，

[hiː; hi] [kept] [ˌkəu'tau] .
He **kept** **kowtowing** **.**
他 保留 叩头 .

不住叩头，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" **grown** **ups** **,**
" 生长 UPS ,

“大人，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
Speaking **of** **my** **injustice** **,**
请讲 的 我的 不公正 ,

提起我这冤枉事来，

[streɪndʒ] [ænd; ənd] [pɪ'kjuːliə(r)] .
Strange **and** **peculiar** **.**
奇怪的 和 奇特 .

古怪蹊跷。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [lɪvd; 'laɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv] [ʒuəʒuː] .
The **young** **woman** **lived** **outside** **the** **North** **Gate** **of** **Zhuozhou** **.**
这 年轻的 女士 居住地 外部 这 北 门 的 涿州 .

小妇人家住琢州北关外。

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [læn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ti'ænˌjuː] .
The **husband's** **surname** **is** **Lan** **and** **his** **given** **name** **is** **Tianyu** **.**
这 丈夫的 姓 是 兰 和 他的 给定 姓名 是 天宇 .

丈夫姓蓝名田玉，

[hiː; hi] [ɪz] - [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] ;
He **is** **52** **years** **old** **this** **year** **;**
他 是 - 年 老的 这 年 ;

今年五十二岁；

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['sɜːrneɪmd] [fɛŋ] ,
The **young** **woman** **,** **surnamed** **Feng** **,**
这 年轻的 女士 , 姓氏 冯 ,

小妇人冯氏，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['θɜːti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I **am** **thirty** **-** **six** **years** **old** **this** **year** **.**
我 是 三十 - 六 年 老的 这 年 .

今年三十六岁。

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [sʌn] .

He	has	one	son	.
他	有	一	儿子	.

膝下一子，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [faɪv] [j'iəz] [əʊld] .

She	was	only	five	years	old	.
她	曾是	仅有的	五	年	老的	.

才交五岁。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['veɪkənt][rʊmz; ruːmz] .

There	are	several	vacant	rooms	.
那里	是	一些	空缺	房间	.

有几间闲房，

[tuː; tə]['əʊpən][æn; ən] [ɪn] .

To	open	an	inn	.
到	打开	一个	客栈	.

开设客店。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,

Just	because	the	former	was	on	the	third	day	of	the	month	,
只是	因为	这	以前的	曾是	在	这	第三	天	的	这	月	,

只因前者月内初三日，

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,

As	dusk	fell	,
作为	黄昏	跌倒	,

天色傍晚，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [klɒθ] [kɑːts] [ɒv; əv] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ə'kɒmədeɪtɪd] .

Two	or	three	cloth	carts	of	guests	were	accommodated	.
二	或者	三	布	购物车	的	客人	是	已安排	.

住下了两三辆布车客人。

[ðen] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'raɪvd] :

Then	a	man	and	a	woman	arrived	:
然后	一个	男人	和	一个	女士	到达的	:

后又来了一男一女：

[ə; eɪ][mæn] [ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] ,

A	man	around	thirty	years	old	,
一个	男人	大约	三十	年	老的	,

男子三十上下，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raʊnd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

The	women	were	around	twenty	years	old	.
这	女性	是	大约	二十	年	老的	.

妇女约有二十开外，

[ðeɪ] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

They	referred	to	each	other	as	husband	and	wife	.
他们	指	到	每个	其他	作为	丈夫	和	妻子	.

口称夫妻。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] , [wiː; wi] [sɔːt] ['lɒdʒɪŋ] .

Because	it	was	late	,	we	sought	lodging	.
因为	它	曾是	晚的	,	我们	寻求	住宿	.

因为天晚投宿，

[ðə; ði] [sleɪv] ['hʌzbənd] [ðen] [let] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] ;

The	slave	husband	then	let	them	into	the	shop	;
这	奴隶	丈夫	然后	让	他们	进入	这	店铺	;

奴丈夫就把他们让进店中；

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [pf] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

Tell	them	to	set	off	tomorrow	morning	.
告诉	他们	到	放	离开	明天	早晨	.

让他们明早赶路。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇女说：

[gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] ,

Give	us	two	jugs	of	wine	,
给	我们	二	水罐	的	葡萄酒	,

‘给我们两壶酒，

[tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tʃɪl] ,

Chase	away	the	chill	,
追赶	离开	这	寒意	,

赶赶寒气，

[rɪ'liːv] [fə'tiːg] ;

Relieve	fatigue	;
缓解	疲劳	;

解解困乏；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] - [meɪd] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

There	are	ready	-	made	wine	and	dishes	.
那里	是	准备好	-	制成	葡萄酒	和	菜肴	.

有现成的酒菜，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .

Bring	me	a	few	things	.
带来	我	一个	很少	事物	.

拿几样儿来。’

[ɑːsk][ðem; ðəm] [weə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ?

Ask	them	where	they	came	from	?
问	他们	在哪里	他们	来了	从	?

问他们是打哪里来的?

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][faɪnd][ðem; ðəm] . -

'	It	was	because	I	went	to	visit	relatives	but	didn't	find	them	.	'
-	它	曾是	因为	我	去	到	访问	亲属	但	没有	寻找	他们	.	-

‘是投亲不遇，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][kɪ'əʊtəʊ] .

Returning	to	Kyoto	.
返回	到	京都	.

回转京都。’

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [went] [ə'hed] .

The	young	woman's	husband	went	ahead	.
这	年轻的	女性的	丈夫	去	前方	.

小妇人的丈夫到了前边，

[ai] [bruː] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [tiː] [fɜːst] .

I	brewed	a	pot	of	tea	first	.
我	酿造	一个	锅	的	茶	第一的	.

先冲了一壶茶，

[ai] [tʊk] [tuː] [ˈtiːkʌp] .

I	took	two	teacups	.
我	采取	二	茶杯	.

拿了两个茶碗，

[send] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .

Send	it	over	there	.
发送	它	超过	那里	.

送到那边去，

[ðen] [ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [əˈreɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)] [gests] .

Then	they	started	arranging	for	other	guests	.
然后	他们	开始	安排	为了	其他	客人	.

又张罗别的客人。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ɪts] [wen] [ðə; ði] [ˌʌpˈdeɪt] [ɪz] [ˈʃedjuːld] .

It's	when	the	update	is	scheduled	.
它是	什么时候	这	更新	是	已安排	.

就是定更的时候，

[ðə; ði] [ʃɒp] [ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

The	shop	in	front	was	closed	.
这	店铺	在	正面	曾是	关闭	.

前边关了店门。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [rest] ,

Waiting	for	the	guests	to	rest	,
等待	为了	这	客人	到	休息	,

等着众客人安歇，

[ai] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

I	went	to	take	a	look	at	the	back	.
我	去	到	拿	一个	看	在	这	后退	.

到后边瞧了瞧，

[ˈðer] [ɔːlˈredi] [əˈsliːp] [ˌɪnˈsaɪd] !

They're	already	asleep	inside	!
它们是	已经	睡着了	里面	!

那屋内已经闭门睡着了咧！

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

The	husband	returned	to	his	room	in	the	back	.
这	丈夫	返回	到	他的	房间	在	这	后退	.

丈夫回到后边自己房中，

[tel] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] :

Tell	the	little	woman	:
告诉	这	小的	女士	:

告诉小妇人说：

[tuː] [gests] [hæv; həv][dʒʌst] [tʃekt] [ɪn] [əˈhed] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .

Two	guests	have	just	checked	in	ahead	of	us	.
二	客人	有	只是	已检查	在	前方	的	我们	.

‘方才前边住下了两个客，

[ɪts] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

It's	a	man	and	a	woman	.
它是	一个	男人	和	一个	女士	.

是一男一女，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

Although	**they**	**claim**	**to**	**be**	**husband**	**and**	**wife**	**,**
虽然	他们	宣称	到	是	丈夫	和	妻子	,

虽口称是夫妻，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['lʌgɪdʒ] [ɔː(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

There	**were**	**no**	**luggage**	**or**	**belongings**	**.**
那里	是	不	行李	或者	财物	.

并无行李物件，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [smɔːl] ['duːveɪ]['kʌvə(r)] .

There	**was**	**only**	**one**	**small**	**duvet**	**cover**	**.**
那里	曾是	仅有的	一	小的	羽绒被	覆盖	.

只有一个小小被套。

[wʌn] ['wɒntɪd] [tiː] .

One	**wanted**	**tea**	**.**
一	通缉	茶	.

一个要茶，

[wʌn] ['wɒntɪd] [waɪn] .

One	**wanted**	**wine**	**.**
一	通缉	葡萄酒	.

一个要酒，

[ðə; ði] [tuː] ['steɪtmənts] [siːm] [ˌɪnkə'rekt] .

The	**two**	**statements**	**seem**	**incorrect**	**.**
这	二	声明	似乎	错误	.

看意思两个不对。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [drest] ['veri] ['naɪsli] ,

Seeing	**that**	**the**	**woman**	**was**	**dressed**	**very**	**nicely**	**,**
看到	那	这	女士	曾是	穿着	非常	很好	,

眼见妇人穿戴打扮很俊俏，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][frɒm; frəm] [ʒuəʒuː] ;

He	**looks**	**like**	**a**	**local**	**from**	**Zhuozhou**	**;**
他	看起来	喜欢	一个	当地的	从	涿州	;

倒象涿州本地人氏；

[ðə; ði][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [slɪk] , ['wɜːldli] - [waɪz] ['feləʊ] [frɒm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

The	**man**	**,**	**however**	**,**	**seemed**	**like**	**a**	**slick**	**,**	**worldly**	**-**	**wise**	**fellow**	**from**	**Beijing**	**.**
这	男人	,	然而	,	似乎	喜欢	一个	光滑	,	世俗	-	明智的	同伴	从	北京	.

那男子却象是个京油子，

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] ,

Between	**the**	**eyebrows**	**and**	**eyes**	**,**
之间	这	眉毛	和	眼睛	,

眉目之间，

[hiː; hi] ['dʌznt] [lʊk] [mə'tʃʊə(r)] .

He	**doesn't**	**look**	**mature**	**.**
他	不	看	成熟	.

瞧着不老成。

[ai] [sə'spekt] [ɪts] [ə; eɪ] ['kɪdnæpɪŋ] .

I	**suspect**	**it's**	**a**	**kidnapping**	**.**
我	怀疑	它是	一个	绑架	.

我瞧着八成是拐带。’

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] . . .

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**young**	**woman**	**.**	**.**	**.**
之上	听力	这	,	这	年轻的	女士	.	.	.

小妇人闻听这话，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [spiːks] :

Even	if	one	speaks	:
甚至	如果	一	说话	:

即便开言：

- [dʒʌst][wʌn] [naɪt] -

'	Just	one	night	'
-	只是	一	夜晚	-

‘不过住一夜，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

I'm	leaving	tomorrow	morning	.
我是	离开	明天	早晨	.

明早就走。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

俗言说得好：

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [swiːp] [ðə; ði] [snəʊ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [əʊn] ['dɔːstep] .

Everyone	should	sweep	the	snow	from	their	own	doorstep	.
每个人	应该	扫	这	雪	从	他们的	自己的	家门口	.

各人自扫门前雪，

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [θruː] .

Don't	worry	about	what	others	are	going	through	.
不	担心	关于	什么	其他的	是	去	通过	.

休管他人瓦上霜。’

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

My	husband	and	I	were	talking	,
我的	丈夫	和	我	是	说	,

我夫妻说着话，

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	I	went	to	sleep	.
然后	我	去	到	睡觉	.

也就睡咧。

[ðæt] [deɪ] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] ,

That	day	,	around	the	fifth	watch	,
那	天	,	大约	这	第五	手表	,

那天不过五鼓时候，

[ðə; ði] [klɒθ] ['trævələ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

The	cloth	traveler	had	to	leave	early	in	the	morning	.
这	布	游客	有	到	离开	早期的	在	这	早晨	.

布客起早要走，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['hʌzbənd] .

He	woke	up	his	husband	.
他	觉醒	向上	他的	丈夫	.

把丈夫喊将起来，

[ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz]['əʊpən] .

The	shop	is	open	.
这	店铺	是	打开	.

开了店门。

['kʌstəmə(r)] ['viːək(ə)lz] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)] ,

Customer	vehicles	leaving	the	store	,
顾客	车辆	离开	这	店铺	,

客人车辆出店，

[ðə; ði] [sleɪvz] ['hʌzbənd] [kləʊzd] [ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] [ə'gen] .

The	slave's	husband	closed	the	shop	door	again	.
这	奴隶的	丈夫	关闭	这	店铺	门	再次	.

奴的夫又把店门关上。

[ai] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bel] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [rʌŋ] [jet] .

I	listened	for	the	morning	bell	,	but	it	hadn't	rung	yet	.
我	听着	为了	这	早晨	钟	,	但	它	之前没有	梯子	然而	.

听了听晨钟未发，

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] .

It's	still	early	.
它是	仍然	早期的	.

天还尚早，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [dəuz] [ɒf] [ə'gen] .

The	husband	dozed	off	again	.
这	丈夫	打盹	离开	再次	.

丈夫又打了个盹。

[æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,

As	dawn	broke	,
作为	黎明	打破	,

天到大亮，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [gɒt] [ʌp] .

The	husband	got	up	.
这	丈夫	得到	向上	.

丈夫起来，

['əʊpən][ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] [ə'gen] .

Open	the	shop	door	again	.
打开	这	店铺	门	再次	.

又把店门开开，

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] .

Then	I	remembered	the	man	and	woman	who	lived	there	.
然后	我	记得	这	男人	和	女士	WHO	居住地	那里	.

才想起住的那一男一女来咧。

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] .

Go	to	the	back	and	look	.
去	到	这	后退	和	看	.

到后边去看，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

But	the	two	doors	were	closed	upside	down	.
但	这	二	门	是	关闭	上行	向下	.

但见双门倒扣，

[ðeɪ] ['əʊnli][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] [ðə; ði]

They	only	glanced	at	the	two	of	them	as	they	left	the	shop	with	the
他们	仅有的	瞥了一眼	在	这	二	的	他们	作为	他们	左边	这	店铺	和	这

['ʌðə(r)] ['kʌstəməz] .

other	customers	.
其他	顾客	.

只打量他俩随着众客出店。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	husband	went	to	open	the	door	.
这	丈夫	去	到	打开	这	门	.

丈夫上前开门，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [went] [ɪn] .

He	pushed	the	door	open	and	went	in	.
他	推动	这	门	打开	和	去	在	.

他推门进去，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] !

I	was	startled	!
我	曾是	惊慌	!

吓了一跳！”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [haʊz] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] ? "

"	how's	it	going	?	"
"	怎么样	它	去	?	"

“怎么样了？”

[fɛŋ] [sed] :

Feng	said	:
冯	说	:

冯氏说：

" [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [ˌɪn'saɪd] , [hiː; hi] [sɔː] . . . "

"	When	the	husband	went	inside	,	he	saw	.	.	.	"
"	什么时候	这	丈夫	去	里面	,	他	锯	.	.	.	"

“丈夫到屋内一看，

[ðə; ði] [kwɪlt] [ænd; ənd] ['bedɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [freʃ] [blʌd] .

The	quilt	and	bedding	were	covered	in	fresh	blood	.
这	被子	和	寝具	是	涵盖	在	新鲜的	血	.

被窝褥满炕鲜血淋漓，

[ðə; ði] ['fɪʃi] [smel] [wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)l] .

The	fishy	smell	was	unbearable	.
这	腥	闻	曾是	难以忍受	.

腥气不可闻，

[ðə; ði] [kɔːps] [leɪ] ['stɪfli] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ;

The	corpse	lay	stiffly	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	;
这	尸体	躺	僵硬地	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	;

死尸直挺挺的躺在炕上；

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] .

Upon	closer	inspection	,	it	was	a	man	.
之上	更近	检查	,	它	曾是	一个	男人	.

细看是一男子，

[gaʊdʒ] [aʊt] [bəuθ] [aɪz] .

Gouge	out	both	eyes	.
挖出	出去	两个都	眼睛	.

双眼剜去，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [rɪpt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

A	sharp	knife	ripped	out	his	heart	.
一个	锋利的	刀	撕裂	出去	他的	心	.

尖刀剜出心来，

[ðə; ði]['mɜːdə(r)] ['wepən] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	murder	weapon	was	on	the	ground	.
这	谋杀	武器	曾是	在	这	地面	.

凶器在地。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The woman had vanished without a trace .
这 女士 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

那个女子不见踪影，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['haɪdɪŋ] ?
Where are they hiding ?
在哪里 是 他们 隐藏 ?

不知躲在何处？”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['mɪstə(r)] . [fɛŋ] [sed]
At this point , Mr . Feng said
在 这 观点 , 先生 . 冯 说

冯氏说到此，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
Shi Gong was greatly surprised .
史 锣 曾是 非常 惊讶 .

施公大惊，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] :
He couldn't help but stand up and say :
他 不能 帮助 但 站立 向上 和 说 :

不由站将起来说：

" ['mɪstə(r)] . [fɛŋ] , [doʊnt]['pænɪk] . "
" Mr . Feng , don't panic . "
" 先生 . 冯 , 不 恐慌 . "

“冯氏不可慌忙，

[rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] ['diːteɪl] .
Report this to the court in detail .
报告 这 到 这 法庭 在 细节 .

对本院细细禀来。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mædəm] [fɛŋ]
Upon hearing this , Madam Feng
之上 听力 这 , 女士 冯

冯氏闻听，

[hiː; hi] [kept] [ˌkəu'tau] .
He kept kowtowing .
他 保留 叩头 .

不住叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [bluː] [skaɪ] ,
" Blue Sky ,
" 蓝色的 天空 ,

“青天，

[ðə; ði] [sleɪvz] ['hʌzbənd] [deəd] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
The slave's husband dared not hide it .
这 奴隶的 丈夫 敢于 不是 隐藏 它 .

奴的丈夫不敢隐瞒，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] .
They quickly found a place .
他们 迅速地 成立 一个 地方 .

忙把地方找来，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

We	went	to	the	store	together	to	take	a	look	.
我们	去	到	这	店铺	一起	到	拿	一个	看	.

一同到店看了看，

[tel] [hɪm] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

Tell	him	everything	from	beginning	to	end	.
告诉	他	一切	从	开始	到	结尾	.

从头至尾告诉他一番。

['ləʊk(ə)l] [njuːz] ;

Local	news	;
当地的	消息	;

地方闻听；

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði] ['sɪtiz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] .

The	leader	introduced	the	city's	official	report	.
这	领导者	介绍	这	城市的	官方的	报告	.

领引进城报官。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	governor	immediately	ascended	the	hall	.
这	州长	立即地	上升	这	大厅	.

州尊立刻升堂。

[ðə; ði] [sleɪvz] ['hʌzbənd] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] .

The	slave's	husband	spoke	the	truth	.
这	奴隶的	丈夫	辐	这	真相	.

奴的丈夫据实直言，

[ai] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wʌns] .

I	replied	to	it	once	.
我	回复	到	它	一次	.

回了一遍。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	governor	left	the	city	.
这	州长	左边	这	城市	.

州尊出城，

['pɜːsən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n]

Personal	inspection
个人的	检查

亲身勘验，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪn'terəgeɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mɔː(r)] ['θʌrəli] .

She	then	interrogated	her	husband	more	thoroughly	.
她	然后	审问	她	丈夫	更多的	彻底	.

又把丈夫细审一番。

['hʌzbəndz] ['steɪtmənt]

Husband's	statement
丈夫的	陈述

丈夫口供，

[ai] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

I	replied	to	it	as	before	.
我	回复	到	它	作为	前	.

还是照先前回了一遍。

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

The	governor's	face	was	filled	with	anger	.
这	州长的	脸	曾是	已填	和	愤怒	.

州尊此时面带怒色，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

- ['lænʃən] [dʒeɪd] , -
' **Lantian** **jade** **,** **'**
- 蓝天 玉 , -

'蓝田玉，

[jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
You're **talking** **nonsense** **.**
你是 说 废话 .

你满嘴胡言，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There **must** **be** **a** **reason** **for** **this** **.**
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['tɔːtʃə(r)] ,
To **avoid** **torture** **,**
到 避免 酷刑 ,

要不动刑，

[juː; jʊ][woʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['aɪðə(r)] .
You **won't** **tell** **the** **truth** **either** **.**
你 惯于 告诉 这 真相 任何一个 .

你也不肯实招。'

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [læn] [tiˈænˌjuː] , [flɒgd] ['θɜːti] [taɪmz] .
The **governor** **had** **her** **husband** **,** **Lan** **Tianyu** **,** **flogged** **thirty** **times** **.**
这 州长 有 她 丈夫 , 兰 天宇 , 鞭打 三十 时代 .

州尊大老爷将丈夫蓝田玉打了三十大板，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] — [bʌt; bət][wɒz; wəz][təʊld] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)]
He **was** **ordered** **to** **confess** **the** **truth** **—** **but** **was** **told** **there** **was** **another**
他 曾是 订购 到 承认 这 真相 — 但 曾是 讲述 那里 曾是 其他
['riːz(ə)n] .
reason **.**
原因 .

命他实招——只说另有别故。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] ['mæri] .
The **husband** **refused** **to** **marry** **.**
这 丈夫 拒绝 到 结婚 .

丈夫不招，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Take **it** **into** **the** **city** **.**
拿 它 进入 这 城市 .

带进城去。

[ðiːz] [deɪz] ,
these **days** **,**
这些 天 ,

这些日子，

[nəʊ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ɪz][əˈveɪləb(ə)l] .
No **information** **is** **available** **.**
不 信息 是 可用的 .

并无信息。

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ['jestədeɪ] [ðæt]
I heard someone say yesterday that
我 听到 某人 说 昨天 那

昨日听见有人言讲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['lænʃən] [dʒeɪd][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['kɒmpenseɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [lɒs] .
It is said that Lantian jade was guilty of compensating for its loss .
它 是 说 那 蓝天 玉 曾是 有罪的 的 补偿 为了 它是 损失 .

说蓝田玉定了抵偿之罪。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] [njuːz] ,
When the young woman heard this news ,
什么时候 这 年轻的 女士 听到 这 消息 ,

小妇人听见这一个信儿，

[ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [truː] [səʊl] .
It scared away the true soul .
它 害怕的 离开 这 真的 灵魂 .

把真魂吓掉，

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .
I was afraid .
我 曾是 害怕的 .

心中害怕，

[ai] [traɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] [tuː; tə] [ə'piːl] [maɪ] [keɪs] .
I tried several times to go to the yamen to appeal my case .
我 尝试 一些 时代 到 去 到 这 衙门 到 上诉 我的 案件 .

几番要进衙门鸣冤，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ðɪs] .
The local magistrate will not tolerate this .
这 当地的 地方法官 将要 不是 容忍 这 .

本州大老爷不容。

[tə'deɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hɪə(r)] .
Today , we are fortunate to have Your Excellency the Imperial Envoy here .
今天 , 我们 是 幸运 到 有 你的 阁下 这 帝国 使者 这里 .

今日幸蒙钦差大人至此，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [risk] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
The young woman risked her life to save her husband .
这 年轻的 女士 冒险 她 生活 到 节省 她 丈夫 .

小妇人舍命救夫，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
I've come specifically to file a complaint .
我已经 来 具体来说 到 文件 一个 抱怨 .

特来告状。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
After saying this , he kowtowed repeatedly .
后 说 这 , 他 叩头 反复 .

说罢连连叩头。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] ['mædəm] [fɛŋ] [sed] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .
After listening to what Madam Feng said , Shi Gong . . .
后 聆听 到 什么 女士 冯 说 , 史 锣 . . .

施公听罢冯氏一番话，

[hiː; hi] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] :
He pondered for a long time before saying :
他 沉思 为了 一个 长的 时间 前 说 :

沉吟半晌道：

" ['mɪstə(r)] . [fɛŋ] ,
" Mr . Feng ,
" 先生 . 冯 ,

“冯氏，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
You should go home for now .
你 应该 去 家 为了 现在 .

你暂且回家，

" [ai] [wɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] [keɪs] [wɪð] [juː; jʊ] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'zɒlvd] . "
" I will handle this case with you once it is resolved . "
" 我 将要 处理 这 案件 和 你 一次 它 是 已解决 . "

等本与你办清此案。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

冯氏闻听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
He quickly kowtowed to express his gratitude .
他 迅速地 叩头 到 表达 他的 感激 .

连忙叩头谢恩，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
He stood up and left the mansion .
他 站立 向上 和 左边 这 大厦 .

站起身又出离公馆，

[ai] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .
I won't go into details about going home .
我 惯于 去 进入 细节 关于 去 家 .

回家不表。

[ʃiː] [gɒŋ] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] ,
Shi Gong twisted his neck ,
史 锣 扭曲 他的 脖子 ,

施公扭项，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['priːfekt] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the prefect , he said :
寻找 在 这 长官 , 他 说 :

眼望知州说道：

" ['gweɪˈdʒəʊ] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [ə'feəz] .
" Guizhou , you should return to the government office to handle your affairs .
" 贵州 , 你 应该 返回 到 这 政府 办公室 到 处理 你的 事务 .
"
"

“贵州你且回衙办事，

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['sɜːvɪs] .
The yamen runners were kept at the mansion for their service .
这 衙门 跑步者 是 保留 在 这 大厦 为了 他们的 服务 .

把衙役留在公馆听用。

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['vɪzɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [tə'mɒrəʊ] . "
" This official will be visiting your office tomorrow . "
" 这 官方的 将要 是 访问 你的 办公室 明天 . "

明日本官要到贵衙。”

['priːfekt] [wæŋ] - ,

Prefect	Wang	Shichang	,
长官	王	-	,

知州王世昌，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [æz; əz] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [left] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]

He	resigned	as	imperial	envoy	,	left	the	official	residence	,	and	returned	to
他	辞职	作为	帝国	使者	,	左边	这	官方的	住宅	,	和	返回	到

[hɪz; ɪz] ['jɑːmən] .

his	yamen	.
他的	衙门	.

辞钦差出离公馆回衙。

[baɪ] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,

By	the	second	day	,
经过	这	第二	天	,

到第二日，

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [gɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Zhongliang	got	into	the	sedan	chair	.
中良	得到	进入	这	轿车	椅子	.

忠良乘上轿，

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,

Before	leaving	the	mansion	,
前	离开	这	大厦	,

未出公馆，

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] [fɜːst] .

Three	cannon	shots	were	fired	first	.
三	大炮	镜头	是	被解雇	第一的	.

先放了三声炮。

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] - [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .

The	hero	Tianba	was	riding	a	horse	.
这	英雄	-	曾是	骑术	一个	马	.

好汉天霸打着顶马，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

There	are	also	Guan	Xiaoxi	,	etc	.
那里	是	还	关	小溪	,	ETC	.

还有关小西等，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [gɑːdz] .

They	left	the	mansion	surrounded	by	guards	.
他们	左边	这	大厦	包围	经过	守卫	.

前护后拥出离公馆，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] .

They	actually	headed	straight	for	the	prefectural	magistrate's	office	.
他们	实际上	标题	直的	为了	这	县	地方法官的	办公室	.

竟奔州官衙门而来。

[ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['diːkən] ,

The	governor's	deacon	,
这	州长的	执事	,

州官的执事，

[liːd] [ðə; ði] [wei] ,

Lead	the	way	,
带领	这	方式	,

前头引路，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

They	entered	the	city	in	an	instant	.
他们	进入	这	城市	在	一个	立即的	.

霎时进城。

['meni] ['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

Many	soldiers	and	civilians	came	to	see	the	imperial	envoy	.
许多	士兵	和	平民	来了	到	看	这	帝国	使者	.

许多军民来瞧钦差，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [spəʊk] ,

You	and	I	spoke	,
你	和	我	辐	,

你言我语，

[tʃiː] [sed] :

Qi	said	:
齐	说	:

齐说：

" [maɪ] [lɔːd] , "

"	My	lord	,	"
"	我的	主	,	"

“这位大人，

['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] ,

Loyal	and	loyal	,
忠诚	和	忠诚	,

性情忠烈，

['evriweə(r)] , ['vaɪələns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .

Everywhere	,	violence	and	injustice	are	eradicated	.
到处	,	暴力	和	不公正	是	根除	.

到处除暴安良，

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] .

He	loved	the	people	as	his	own	children	.
他	喜爱	这	人们	作为	他的	自己的	孩子们	.

爱民如子。”

[ˌɪn'saɪd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['ɜːθn] [stɪks] [ænd; ənd][nəʊ] [gəʊsts] .

Inside	,	there	are	only	earthen	sticks	and	no	ghosts	.
里面	,	那里	是	仅有的	土	棍子	和	不	鬼魂	.

内中有土棍子无二鬼，

[ðeɪ] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

They	burst	out	laughing	when	they	saw	it	.
他们	爆裂	出去	笑	什么时候	他们	锯	它	.

见了噗哧笑咧，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ][ɔːl] [siː] , "

"	You	all	see	,	"
"	你	全部	看	,	"

“你们瞧罢，

[aɪv] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'tiː]['fɜːst'hænd] !

I've	experienced	it	firsthand	!
我已经	经验丰富的	它	第一手	!

我领教过咧！

[lʊk] [ˌɪnˈsaɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈæŋg(ə)l] .

Look	inside	from	the	eighth	angle	.
看	里面	从	这	第八	角度	.

打八下里瞧，

[ɪts] [ˈnevə(r)] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [kɒsts] .

It's	never	enough	to	cover	the	costs	.
它是	绝不	足够的	到	覆盖	这	成本	.

总不够本儿，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [hæt] .

You	should	wear	a	long	hat	.
你	应该	穿	一个	长的	帽子	.

要戴上长帽子，

[hiː; hi] [lʊks] [dʒʌst] [laɪk] [wuː] [ˈdɑːlɑːŋ] , [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [fɔːt] [ðə; ði][ˈtaɪgə(r)] .

He	looks	just	like	Wu	Dalang	,	the	brother	who	fought	the	tiger	.
他	看起来	只是	喜欢	吴	达朗	,	这	兄弟	WHO	战斗	这	老虎	.

活象打虎的哥哥武大郎似的。

[meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

Make	way	for	me	.
制作	方式	为了	我	.

你们闪闪路，

[let] [ˌem ˈiː] [aʊt] .

Let	me	out	.
让	我	出去	.

让我出去。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ˈevriθɪŋ] [ˈklɪəli] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

The	wise	minister	heard	everything	clearly	from	inside	the	sedan	chair	.
这	明智的	部长	听到	一切	清楚地	从	里面	这	轿车	椅子	.

贤臣在轿里听的真切，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[ɪnˈstrʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [ˈsʌmwʌn] [kʌm] ! "

"	Someone	come	!	"
"	某人	来	!	"

“人来！”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːd] .

The	official	agreed	.
这	官方的	同意	.

公差答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	immediately	knelt	on	the	ground	.
他	立即地	跪下	在	这	地面	.

连忙跪在地下。

[ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [mæn] [sed] [ˈæŋgrəli] :

The	loyal	and	virtuous	man	said	angrily	:
这	忠诚	和	有德行的	男人	说	愤怒地	:

忠良带怒说：

" [get] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] . "
" Get up and go . "
" 得到 向上 和 去 . "

“起去，

['kwɪkli] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['ɜːlɪə(r)] .
Quickly get rid of the person who was talking too much earlier .
迅速地 得到 摆脱 的 这 人 WHO 曾是 说 也 很多 早些时候 .

快把方才多嘴的人，

[lɒk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Lock it up .
锁 它 向上 .

锁起来。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The official agreed .
这 官方的 同意 .

公差答应，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [pɑːs] ,
Turning around to let the sedan chair pass ,
转弯 大约 到 让 这 轿车 椅子 经过 ,

回身让过大轿去，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] , ['seɪɪŋ] :
He addressed the crowd , saying :
他 已解决 这 人群 , 说 :

对众人开言道：

" [dʒʌst] [naʊ] [bɪ'haɪnd] , "
" Just now behind , "
" 只是 现在 在后面 , "

“方才背后，

[huː] [sed] [wiː; wi] ['ædʌlts] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] ?
Who said we adults are coming ?
WHO 说 我们 成年人 是 未来 ?

谁说我们大人来?

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] ,
If he were a hero ,
如果 他 是 一个 英雄 ,

要是好汉，

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] . "
" Come with me to see the Imperial Envoy . "
" 来 和 我 到 看 这 帝国 使者 . "

跟我去见钦差大人。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [hɪə(r)] .
The official is shouting here .
这 官方的 是 喊叫 这里 .

公差这里正嚷呢，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] :
The other side should say :
这 其他 边 应该 说 :

那边应说：

" [deə(r)] [tuː; tə] [ækt] [ænd; ənd] [teɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] "
" Dare to act and take responsibility "
" 敢 到 行为 和 拿 责任 "

“敢作敢当，

[ðæts] [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [truː] ['hɪərəʊ] !

That's	what	makes	a	true	hero	!
那就是	什么	制作	一个	真的	英雄	!

才是好汉呢！

[bɒs] [wæŋ]

Boss	Wang
老板	王

王头儿，

[ai][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [sed] [ðæt] .

I	was	the	one	who	said	that	.
我	曾是	这	一	WHO	说	那	.

刚才是我说的。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [feɪs] .

The	official	turned	around	and	saw	a	familiar	face	.
这	官方的	转向	大约	和	锯	一个	熟悉的	脸	.

公差回头一看是熟人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说：

" ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] , "

"	Master	Zhang	,	"
"	掌握	张	,	"

“张爷，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ai] [wɪl] ['hʌmb(ə)l][maɪ'self] .

For	now	,	I	will	humble	myself	.
为了	现在	,	我	将要	谦逊的	我	.

暂且屈卑屈卑。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [bɒs] [wæŋ] , "

"	Boss	Wang	,	"
"	老板	王	,	"

“王头儿，

[juː; jʊ] ['truːli] [dɪ'spaɪz] ['piːp(ə)l]

You	truly	despise	people
你	真的	鄙视	人们

你真正瞧不起人，

[ə; eɪ] ['bætʃələz] [nek] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪtʃɪŋ] [pəʊst] .

A	bachelor's	neck	is	a	hitching	post	.
一个	学士	脖子	是	一个	搭便车	邮政	.

光棍的脖子是拴马桩。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒk] .

The	constable	took	out	a	lock	.
这	警官	采取	出去	一个	锁	.

公差掏出锁来，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [nek] ,

Put	it	around	your	neck	,
放	它	大约	你的	脖子	,

往脖上一套，

[wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] ['drægɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt]
We won't go into details about dragging them to the prefectural government
我们 惯于 去 进入 细节 关于 拖拽 他们 到 这 县 政府
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

拉着奔州衙门不表。

[naʊ] , [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [hæd; həd] [dʒʌst] [ə'lait] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði]
Now , the virtuous minister had just alighted from his sedan chair at the
现在 , 这 有德行的 部长 有 只是 下车 从 他的 轿车 椅子 在 这
['jɑːmən] .
yamen .
衙门 .

且说贤臣方到衙内下轿，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['lɒbi] ,
Walking into the lobby ,
步行 进入 这 大厅 ,

走上大堂，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ræŋk] ;
He was promoted to a higher rank ;
他 曾是 推广 到 一个 更高 秩 ;

升了公座；

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
Tianba and the others stood on either side .
- 和 这 其他的 站立 在 任何一个 边 .

天霸等两旁侍立。

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ɪn] [ʒuəʒuː] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] .
The yamen runners in Zhuozhou called out to the court .
这 衙门 跑步者 在 涿州 称为 出去 到 这 法庭 .

涿州的衙役喊堂。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['keɪpəb(ə)l] [mæn] [spəʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] :
The loyal and capable man spoke from his seat :
这 忠诚 和 有能力的 男人 辐 从 他的 座位 :

忠良座上开言道：

" ['kwɪkli] [ɪk'spəʊz] [ðəʊz] [huː] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [brɪ'haɪnd] [maɪ] [bæk] . "
" Quickly expose those who speak ill of others behind my back . "
" 迅速地 暴露 那些 WHO 说话 患病的 的 其他的 在后面 我的 后退 . "

“快把背后妄言之人，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Bring them in for questioning .
带来 他们 在 为了 提问 .

带上来问话。”

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应，

['pʊlɪŋ] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ə'lɒŋ] ,
Pulling that person along ,
拉 那 人 沿着 ,

拉着那人，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌʌnˈlɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] [kɔːt] .
He knelt down and unlocked the door in court .
他 跪下 向下 和 已解锁 这 门 在 法庭 .

当堂开锁下跪。

[ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [stept] [ə'saɪd] .
The yamen runners stepped aside .
这 衙门 跑步者 步 旁边 .

衙役闪在一旁。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .
The wise minister looked down from the hall .
这 明智的 部长 看起来 向下 从 这 大厅 .

贤臣望着堂下，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .
Judging from his appearance , the man was about thirty years old .
评判 从 他的 外貌 , 这 男人 曾是 关于 三十 年 老的 .

打量那人年纪约有三旬，

[hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [peɪl] ['jeləʊ] [ænd; ənd][feə(r)] .
Her complexion was pale yellow and fair .
她 肤色 曾是 苍白 黄色的 和 公平的 .

面貌淡黄白净，

[nɒt] [ʃɔːt] ,
Not short ,
不是 短的 ,

身躯不矮，

['iːvnli] [speɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
Evenly spaced up and down .
均匀地 间隔 向上 和 向下 .

上下停匀，

[bɪg] [aɪz] [ænd; ənd] [θɪk] ['aɪbraʊz]
Big eyes and thick eyebrows
大的 眼睛 和 厚的 眉毛

眼大眉粗，

[dɑːk] [heə(r)][ɒn][ðə; ði][tɪp]
Dark hair on the tip
黑暗的 头发 在 这 提示

准头发暗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['sɪŋg(ə)l] .
He was completely single .
他 曾是 完全地 单身的 .

浑身上下光棍样式，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [bluː] [rəʊb] ,
Wearing a fashionable blue robe ,
穿着 一个 时髦 蓝色的 长袍 ,

穿着时新的一色青衣，

[niːl] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Kneel in the hall ,
下跪 在 这 大厅 ,

跪在堂上，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['pænɪk] .
It wasn't a situation of panic .
它 不是 一个 情况 的 恐慌 .

不是惊怕情形，

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

Shaking	his	head	and	swaying	his	head	.
摇晃	他的	头	和	摇晃	他的	头	.

摇头晃脑，

[hiː; hi] [stɛərd] [ɪn'tentli] , [hɪz; ɪz] [braʊz] ['fʌrəʊd] .

He	stared	intently	,	his	brows	furrowed	.
他	凝视	专注地	,	他的	眉毛	沟壑	.

立目拧眉。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wise	minister	was	furious	after	reading	it	.
这	明智的	部长	曾是	狂怒	后	阅读	它	.

贤臣看罢大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] ['skaʊndrəl] ! "

"	You	audacious	scoundrel	!	"
"	你	大胆的	恶棍	!	"

“胆大刁民！

['kwɪkli] ['redʒɪstə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] .

Quickly	register	your	surname	.
迅速地	登记	你的	姓	.

快报名姓，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住在何处?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] ? "

What	kind	of	physiology	?	"
什么	种类	的	生理	?	"

作何生理？”

[ðə; ði][mæn] [,kəu'tau] .

The	man	kowtowed	.
这	男人	叩头	.

那人往上叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪt] .

The	younger	one	is	from	this	state	.
这	年轻	一	是	从	这	状态	.

小的是本州人氏，

['kɑːpəntri] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] ,

Carpentry	physiology	,
木工	生理	,

木匠生理，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][siːjuː] .

His	surname	is	Zhang	,	and	his	given	name	is	Siyu	.
他的	姓	是	张	,	和	他的	给定	姓名	是	思宇	.

姓张名思愚。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs]

Upon	hearing	this	,	the	loyal	and	virtuous
之上	听力	这	,	这	忠诚	和	有德行的

忠良闻听，

[ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] [lɑːf] .

A	slight	cold	laugh	.
一个	轻微	寒冷的	笑	.

微微冷笑，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [hiːz] [drest] !

Look	at	how	he's	dressed	!
看	在	如何	他是	穿着	!

“你们瞧他这样打扮，

['dʌznt] [hiː; hi] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] ?

Doesn't	he	look	like	a	carpenter	?
不	他	看	喜欢	一个	木匠	?

哪象木匠?

[ðæts] [ɪ'nʌf] .

That's	enough	.
那就是	足够的	.

罢了，

[dʒʌst] [biːt] [hɪm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['drʌŋkən] ['ɪgnərəns] .

Just	beat	him	up	for	his	drunken	ignorance	.
只是	打	他	向上	为了	他的	醉	无知	.

就打他一个醉后无知，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['ʃæklz] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [mʌnθ] .

He	was	put	in	shackles	for	one	month	.
他	曾是	放	在	镣铐	为了	一	月	.

枷号一个月，

" [rɪ'liːs] [hɪm] [wen] [hiː; hi][ɪz] ['fʊli] ['ʃækld] . "

"	Release	him	when	he	is	fully	shackled	.	"
"	发布	他	什么时候	他	是	完全	被束缚	.	"

枷满释放他。”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] ;

The	carpenter's	legs	were	beaten	until	they	were	covered	in	blood	;
这	木匠的	腿	是	被打败	直到	他们	是	涵盖	在	血	;

打得木匠两腿鲜血淋漓；

['ɑːftə(r)] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [neɪlz] , [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] .

After	hitting	the	nails	,	put	on	the	cangue	.
后	击中	这	指甲	,	放	在	这	糖果	.

打完钉上枷，

[wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ˈkɪkɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

We	won't	go	into	details	about	them	kicking	him	out	of	the	government	office	.
我们	惯于	去	进入	细节	关于	他们	踢	他	出去	的	这	政府	办公室	.

赶出衙去不表。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [spəʊk] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] :

The	wise	minister	spoke	from	his	seat	:
这	明智的	部长	辐	从	他的	座位	:

贤臣座上开言道：

" [ˈkwɪkli] [brɪŋ] [ˈlænʃən] [dʒeɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] . "

"	Quickly	bring	Lantian	jade	to	the	trial	.	"
"	迅速地	带来	蓝天	玉	到	这	审判	.	"

“快带蓝田玉来听审。”

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [əˈgriːd] .

The	bailiff	agreed	.
这	法警	同意	.

衙役答应，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] , [ˈlænʃən] [juː] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [niːl] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	shopkeeper	,	Lantian	Yu	,	was	brought	to	kneel	in	the	hall	.
这	店主	,	蓝天	于	,	曾是	带来	到	下跪	在	这	大厅	.

把店家蓝田玉带来跪在堂下。

[æt; ət] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [waɪz] [ˈmɪnɪstər] ,

At	the	seat	of	wise	ministers	,
在	这	座位	的	明智的	部长们	,

贤臣座上，

[lʊk] [ˈkləʊsli] :

Look	closely	:
看	密切	:

留神细看：

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [əʊld] ,

Seeing	that	he	was	about	fifty	years	old	,
看到	那	他	曾是	关于	五十	年	老的	,

见他年有五旬，

[kaɪnd] [aɪz]

Kind	eyes
种类	眼睛

眉目慈善，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈwʌri] .

His	face	was	filled	with	worry	.
他的	脸	曾是	已填	和	担心	.

面带愁容。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] .

Zhongliang	takes	a	look	.
中良	需要	一个	看	.

忠良看罢，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" ['lænʃən] [dʒeɪd] , "
" Lantian jade , "
" 蓝天 玉 , "

“蓝田玉，

[waɪ] [kɪl] ['sʌmwʌn] ?
Why kill someone ?
为什么 杀 某人 ?

为什么把人害死？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

店家闻听，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn]['diːteɪl] .
Please allow me to explain in detail .
请 允许 我 到 解释 在 细节 .

容小人细禀。”

[haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ][stɔː(r)] ,
How to open a store ,
如何 到 打开 一个 店铺 ,

就将怎么开店，

[haʊ] [kʌm] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] ?
How come a man and a woman are living here ?
如何 来 一个 男人 和 一个 女士 是 活的 这里 ?

怎么住下一男一女，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般如此，

[ai] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
I went through it carefully .
我 去 通过 它 小心 .

细回了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [wɜːdz] ,
The wise minister heard the shopkeeper's words ,
这 明智的 部长 听到 这 店主的 字 ,

贤臣闻店家之言，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [wɪð] [fɛŋ] [ʃiː] ['huːɪ]
The words exchanged with Feng Shi Hui
这 字 交换 和 冯 史 惠

与冯氏回的言词，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɪz] [rɒŋ] .

Not	a	single	word	is	wrong	.
不是	一个	单身的	单词	是	错误的	.

一字不错。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [n'ɒdɪd] .

Zhongliang	nodded	.
中良	点头	.

忠良点头，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] :

He	called	out	from	below	:
他	称为	出去	从	以下	:

往下叫道：

" ['lænʃən] [dʒeɪd] ! "

"	Lantian	jade	!	"
"	蓝天	玉	!	"

“蓝田玉！

[ðɪs] [kɔːt] [ɑːsks][juː; jʊ] ,

This	court	asks	you	,
这	法庭	问	你	,

本院问你，

[jɔː(r); jə(r)][stɔː(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,

Your	store	is	such	a	big	one	,
你的	店铺	是	这样的	一个	大的	一	,

你这么一座大店，

" [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv]['eni] [help] ? "

"	Don't	you	have	any	help	?	"
"	不	你	有	任何	帮助	?	"

难道没有伙计么？”

['lænʃən] [dʒeɪd] [sez] :

Lantian	jade	says	:
蓝天	玉	说道	:

蓝田玉说：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gai] , "

"	There's	a	guy	,	"
"	有	一个	盖伊	,	"

“有个伙计，

[hiː; hi] [went] [həʊm] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [deɪz] [ə'gəʊ] .

He	went	home	five	or	six	days	ago	.
他	去	家	五	或者	六	天	前	.

五六天头里回家去了。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

老爷说：

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , ['bʌdi] ?

How	old	are	you	,	buddy	?
如何	老的	是	你	,	伙伴	?

“你这个伙计有多大年纪?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

是哪里人氏？”

['lænʃən] [dʒeɪd] [sez] :

Lantian	jade	says	:
蓝天	玉	说道	:

蓝田玉说：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['bʌdi] , "

"	You	little	buddy	,	"
"	你	小的	伙伴	,	"

“小人的伙计，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] ['ʃɑːn'ʃiː] .

He	is	from	Shanxi	.
他	是	从	山西	.

是山西人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [lɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .

His	surname	is	Lin	and	his	given	name	is	Maochun	.
他的	姓	是	林	和	他的	给定	姓名	是	-	.

姓林名叫茂春，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	forty	-	two	years	old	.
他	曾是	四十	-	二	年	老的	.

年四十二岁。”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [n'ɒdɪd] .

Zhongliang	nodded	.
中良	点头	.

忠良点头，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟一回，

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [ʒuəʒuː] , [hiː; hi] [sed] :

Turning	his	head	to	look	at	the	prefect	of	Zhuozhou	,	he	said	:
转弯	他的	头	到	看	在	这	长官	的	涿州	,	他	说	:

扭头眼望涿州知州说：

['gweɪ'dʒəʊ]

Guizhou
贵州

“贵州，

" [haʊ] [ɪg'zæktli] [dɪd][juː; jʊ][ɑːsk][ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] ? "

"	How	exactly	did	you	ask	the	first	question	?	"
"	如何	确切地	做过	你	问	这	第一的	问题	?	"

前者你到底怎么问的？”

['priːfekt] :

Prefect	:
长官	:

知州道：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] , [ə; eɪ] ['ləʊli] [ə'fɪʃ(ə)l] , [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kɔːps] .

The	former	,	a	lowly	official	,	went	to	the	shop	to	examine	the	corpse	.
这	以前的	,	一个	卑微的	官方的	,	去	到	这	店铺	到	检查	这	尸体	.

前者卑职到店家验看尸首，

[ðə; ði] ['steɪtmənts] ['gɪv(ə)n]['djʊərɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [tə'deɪ] .

The	statements	given	during	questioning	were	the	same	as	today	.
这	声明	给定	期间	提问	是	这	相同的	作为	今天	.

问的口供与今日一样。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] ,

Because	the	matter	was	suspicious	,
因为	这	事情	曾是	可疑的	,

只因事有可疑，

[ai]['əʊnli] [geɪv] [hɪm] ['θɜːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

I	only	gave	him	thirty	strokes	of	the	cane	.
我	仅有的	给予	他	三十	笔画	的	这	甘蔗	.

卑职才打他三十大板，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .

They	were	taken	to	the	yamen	(	government	office	)	and	imprisoned	.
他们	是	已采取	到	这	衙门	(	政府	办公室	)	和	被监禁	.

带到衙门收监。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jɑːmən] ['rʌnə(r)] [nemd] [ˌeɪtʃ'juː] [tʃɛŋ] .

There	was	a	yamen	runner	named	Hu	Cheng	.
那里	曾是	一个	衙门	跑步者	命名	胡	程	.

有个衙役叫胡成，

[ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd][æz; əz] [tɒŋ] - .

The	corpse	was	identified	as	Tong	Xingliu	.
这	尸体	曾是	已识别	作为	童	-	.

认得死尸姓佟行六，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɛjuː] .

His	name	is	Deyou	.
他的	姓名	是	德友	.

名叫德有，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] [steɪt] .

He	is	from	this	state	.
他	是	从	这	状态	.

是本州人氏。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	went	to	Beijing	at	a	young	age	.
他	去	到	北京	在	一个	年轻的	年龄	.

自幼上京，

['lɪvɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

Living	with	his	uncle
活的	和	他的	叔叔

跟着舅舅度日，

['əʊvə(r)] [taɪm] .

Over	time	.
超过	时间	.

日久年深。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [hɪə(r)] .

There	are	no	other	relatives	here	.
那里	是	不	其他	亲属	这里	.

此处别无亲眷，

[hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][wʌn] ['kɒŋkjubaɪn] .

He	only	had	one	concubine	.
他	仅有的	有	一	妾	.

只有他一个姨娘，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] .

And	they	are	quite	far	apart	.
和	他们	是	相当	远的	除	.

又离得甚远。

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][sʌm; səm] [speɪs] .

He	still	has	some	space	.
他	仍然	有	一些	空间	.

他还有点地儿，

[bʌt; bət] [nɒt] ['meni] ,

But	not	many	,
但	不是	许多	,

可也不多，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] .

I	don't	know	where	he	lives	.
我	不	知道	在哪里	他	生活	.

也不知他在何处住。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['fɒləʊd] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .

The	woman	followed	him	down	to	the	shop	.
这	女士	随后	他	向下	到	这	店铺	.

那妇人随他下店，

[ðeɪ] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

They	call	each	other	husband	and	wife	.
他们	称呼	每个	其他	丈夫	和	妻子	.

口称夫妻，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [truː] .

It	must	be	true	.
它	必须	是	真的	.

一定不假。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['erə(r)]

If	there	is	any	error
如果	那里	是	任何	错误

若有差错，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['pɒsəbli] [ə'dres] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ðæt] ?

How	could	a	woman	possibly	address	someone	like	that	?
如何	可以	一个	女士	可能	地址	某人	喜欢	那	?

妇女焉肯这样称呼?

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['wʊmən] ,

Therefore	,	this	woman	,
所以	,	这	女士	,

所以此妇，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['mærid] [ɒf] [tuː; tə][ə; eɪ] ['relətɪv] .

She	must	have	been	married	off	to	a	relative	.
她	必须	有	到过	已婚	离开	到	一个	相对的	.

必是在亲戚家娶的，

[teɪk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Take	him	to	the	capital	.
拿	他	到	这	首都	.

带着上京，

[steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [həʊ'tel] .

Stay	at	this	hotel	.
停留	在	这	酒店	.

住在此店。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] .

The	shop	owner	had	a	change	of	heart	.
这	店铺	所有者	有	一个	改变	的	心	.

店家生心，

[tuː; tə]['hɑːbə(r)] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

To	harbor	malicious	intentions	.
到	港口	恶意	意图	.

安下歹意。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,

As	for	this	person	,
作为	为了	这	人	,

若论此人，

[aɪm] [tuː] [əʊld][tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

I'm	too	old	to	do	that	.
我是	也	老的	到	做	那	.

年老不敢。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['kɒliːg] .

It	must	be	his	colleague	.
它	必须	是	他的	同事	.

想是他那个伙计，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm] ['ʃɑːn'ʃiː] .

Another	person	from	Shanxi	.
其他	人	从	山西	.

又是山西人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] ,
And **in** **the** **prime** **of** **life** **,**
和 在 这 主要的 的 生活 ,

又在强壮之年，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] ['mætrəs] ['kʌvə(r)] ,
Upon **seeing** **someone** **else's** **mattress** **cover** **,**
之上 看到 某人 其他人的 床垫 覆盖 ,

见了人家褥套，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ˌɪn'saɪd] .
It **was** **only** **said** **that** **there** **was** **a** **considerable** **amount** **of** **silver** **inside** **.**
它 曾是 仅有的 说 那 那里 曾是 一个 大量 数量 的 银 里面 .

只说内有银两不少，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .
There **were** **also** **beautiful** **women** **.**
那里 是 还 美丽的 女性 .

又有美貌的佳人，

['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['lʌstfl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn]
Greedy **for** **money** **and** **lustful** **for** **women**
贪婪的 为了 钱 和 好色的 为了 女性

贪财爱色，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hɑːrmd] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
The **shop** **owner** **and** **others** **harmed** **Tong** **Liu** **.**
这 店铺 所有者 和 其他的 受到伤害 童 刘 .

与店主害了佟六，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['mætrəs] ['kʌvə(r)][tuː; tə] ['lænʃən] [ju] ;
He **gave** **the** **mattress** **cover** **to** **Lantian** **Yu** **;**
他 给予 这 床垫 覆盖 到 蓝天 于 ;

把褥套给了蓝田玉；

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] .
Take **advantage** **of** **the** **early** **morning** **at** **dawn** **.**
拿 优势 的 这 早期的 早晨 在 黎明 .

趁早五鼓，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊmən] [həʊm] .
He **took** **the** **woman** **home** **.**
他 采取 这 女士 家 .

他把妇人带回家去了，

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .
Yes **,** **there** **are** **.**
是的 , 那里 是 .

也是有的。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz][ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃæləʊ] ['tælənt] .
My **humble** **servant** **is** **of** **limited** **learning** **and** **shallow** **talent** **.**
我的 谦逊的 仆人 是 的 有限的 学习 和 浅的 天赋 .

卑职学疏才浅，

[ðæts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rʌf] [drɑːft] .

That's	all	for	the	rough	draft	.
那就是	全部	为了	这	粗糙的	草稿	.

无非是粗料到此，

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ,

Yes	or	no	,
是的	或者	不	,

是与不是，

[ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wɪl] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .

I	hope	Your	Excellency	will	investigate	this	matter	thoroughly	.
我	希望	你的	阁下	将要	调查	这	事情	彻底	.

望大人高明细究。

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃt] [ˌeɪtʃ'juː] [tʃɛŋ] .

Your	humble	servant	has	already	dispatched	Hu	Cheng	.
你的	谦逊的	仆人	有	已经	已派出	胡	程	.

卑职已差胡成，

[hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

His	relatives	were	summoned	to	the	police	station	.
他的	亲属	是	被召唤	到	这	警察	车站	.

传他亲戚到案，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] .

They	went	to	inquire	about	the	location	.
他们	去	到	查询	关于	这	地点	.

查问地方去了。

[wen] [ai] [keɪm] [bæk] [ɪn][maɪ] [juːθ] ,

When	I	came	back	in	my	youth	,
什么时候	我	来了	后退	在	我的	青年	,

少时回来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['ædʌlts] ,

Upon	seeing	the	adults	,
之上	看到	这	成年人	,

大人一见，

[ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

Then	we'll	know	the	outcome	.
然后	出色地	知道	这	结果	.

便知分晓。”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [n'ɒdɪd] .

Zhongliang	nodded	.
中良	点头	.

忠良点头，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	a	question	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	一个	问题	,

才要问话，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

A	person	walked	in	from	outside	.
一个	人	步行	在	从	外部	.

只见外面进来了一个人，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Kneel	down	on	both	knees	in	the	main	hall	.
下跪	向下	在	两个都	膝盖	在	这	主要的	大厅	.

上大堂双膝跪倒，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

口中说：

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [ˌeɪtʃ'juː] [tʃɛŋ] , "
" **Your** **humble** **servant** **,** **Hu** **Cheng** **,** **"**
" 你的 谦逊的 仆人 , 胡 程 , "

“小的胡成，

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['sʌmən] [tɒŋ] - ['ʌŋk(ə)l] .
I **was** **ordered** **to** **summon** **Tong** **Deyou's** **uncle** **.**
我 曾是 订购 到 召唤 童 - 叔叔 .

奉命去把佟德有的姨夫传到，

[gwoʊ] [də'pɛŋ] , [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['rezɪdənt] , ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
Guo **Dapeng** **,** **a** **local** **resident** **,** **also** **arrived** **.**
郭 大鹏 , 一个 当地的 居民 , 还 到达的 .

地方郭大朋也到。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **loyal** **and** **virtuous**
之上 听力 这 , 这 忠诚 和 有德行的

忠良闻听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大悦，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions **:**
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] [ɪ'miːdiətli] . "
" **Bring** **the** **two** **of** **them** **into** **the** **hall** **immediately** **.** **"**
" 带来 这 二 的 他们 进入 这 大厅 立即地 . "

“快把二人带上堂来，

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] .
This **court** **will** **question** **them** **.**
这 法庭 将要 问题 他们 .

本院问话。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'griːd] .
The **official** **agreed** **.**
这 官方的 同意 .

公差答应，

[stænd] [ʌp] , [step] [bæk] , [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'raʊnd] .
Stand **up** **,** **step** **back** **,** **and** **turn** **around** **.**
站立 向上 , 步 后退 , 和 转动 大约 .

站起来退步回身，

[kiːp] ['gəʊɪŋ] .
Keep **going** **.**
保持 去 .

往下紧走。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not **long** **after** **,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[brɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] .
Bring two people with you .
带来 二 人们 和 你 .

带上二人，

[niːl] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
Kneel in the hall .
下跪 在 这 大厅 .

跪在堂上。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [daʊn] .
Shi Gong looked down .
史 锣 看起来 向下 .

施公往下观看，

[wʌn][ɪz]['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .
One is sixty years old .
一 是 六十 年 老的 .

一个年有六旬，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz]
A man in his forties
一个 男人 在 他的 四十年代

一个四十开外，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ['wʌznt] [pə'tɪkjələli] [fɪəs] .
His appearance wasn't particularly fierce .
他的 外貌 不是 特别 凶猛的 .

面貌也不怎么凶恶。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] .
Zhongliang takes a look .
中良 需要 一个 看 .

忠良看罢，

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['seɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

开言道：

" [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] [tɒŋ] [lɪʊz] ['ʌŋk(ə)l] ? "
" Which one is Tong Liu's uncle ? "
" 哪个 一 是 童 刘氏 叔叔 ? "

“哪个是佟六的姨夫。”

[ðə; ði] ['eldəli] [ˌkəu'tau] .
The elderly kowtowed .
这 老年 叩头 .

年老的叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [fɛŋ] .
The younger one's surname is Feng .
这 年轻 一个人的 姓 是 冯 .

小的姓冯，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fɛŋ] ['heɪɒ] .

His	name	is	Feng	Hao	.
他的	姓名	是	冯	郝	.

名叫冯浩。

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] - , [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

I	live	in	Lijiaying	,	south	of	the	city	.
我	居住	在	-	,	南	的	这	城市	.

家住城南李家营，

[hiː; hi][ɪz] - [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He	is	62	years	old	this	year	.
他	是	-	年	老的	这	年	.

今年六十二岁，

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːmɪŋ] .

They	make	a	living	by	farming	.
他们	制作	一个	活的	经过	农业	.

务农为业。

[tɒŋ] [dɛjuː] [ɪz][ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [ɑːnt] .

Tong	Deyou	is	the	nephew	of	two	of	my	aunts	.
童	德友	是	这	侄子	的	二	的	我的	姑姑们	.

佟德有是小人两姨外甥，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ðə; ði] ['juːnək] ['lʌ; luː] - .

He	lived	in	Beijing	with	his	uncle	,	the	eunuch	Lu	Tanping	.
他	居住地	在	北京	和	他的	叔叔	,	这	宦官	鲁	-	.

他在京跟着他舅舅太监路坦平度日，

[ðeɪ] ['hævnt] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

They	haven't	come	to	visit	for	years	.
他们	还没有	来	到	访问	为了	年	.

数年不上门来。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ɪm'prɒpə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] .

He	has	a	history	of	improper	behavior	.
他	有	一个	历史	的	不当	行为	.

他素日行为不正，

[bi'frend] ['skaundrəl] [ænd; ənd]['krəʊniːz] ,

Befriending	scoundrels	and	cronies	,
交朋友	无赖	和	亲信	,

结交狐群狗党，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][mə'tɜːn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ,

Relying	on	his	maternal	uncle	,
依靠	在	他的	母体	叔叔	,

倚仗他的娘舅，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['feɪməs] .

It	is	very	famous	.
它	是	非常	著名的	.

赫赫有名。

[ðæt] [jɪə(r)] ,

That	year	,
那	年	,

那年下来，

['lɪvɪŋ] [ɪn][maɪ] [haʊs] ,

Living	in	my	house	,
活的	在	我的	房子	,

住在我家，

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] ['mærid] .

He	wants	to	get	married	.
他	想要	到	得到	已婚	.

要娶媳妇。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wɪð] [ˌnɪʃɪ'mʊrəz] ['dɔːtə(r)] .

The	matchmaker	arranged	a	marriage	for	him	with	Nishimura's	daughter	.
这	媒人	安排	一个	婚姻	为了	他	和	西村的	女儿	.

小的烦媒给他定下亲事——是西村的女儿，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] - .

Her	name	is	Chunhong	.
她	姓名	是	-	.

名叫春红。

[θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɒz; wəz] [set] [ə'saɪd] ,

Three	days	after	the	engagement	was	set	aside	,
三	天	后	这	订婚	曾是	放	旁边	,

放下定礼三日，

[biːsts] [rʌn] ['ræmpənt] .

Beasts	run	rampant	.
野兽	跑步	猖獗	.

畜生任意胡行，

[hiː; hi] [reɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

He	raped	her	before	marrying	her	.
他	强奸	她	前	结婚	她	.

先奸后娶。

[tuː; tə] [get] [ə'raʊnd] -

To	get	around	Xicun
到	得到	大约	-

要想走动西村，

[ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [wɪl] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	in	-	laws	will	not	tolerate	it	.
这	在	-	法律	将要	不是	容忍	它	.

亲家不容。

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [kən'trəʊl] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mes] .

Later	,	it	got	out	of	control	and	became	a	mess	.
之后	,	它	得到	出去	的	控制	和	成为	一个	混乱	.

后来闹得不成样式，

[si'djuːs, -'duːs-] [θʌgz]

Seducing	thugs
诱惑	暴徒

勾引匪类，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

They	often	cause	trouble	.
他们	经常	原因	麻烦	.

时常混闹。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

They	wanted	to	bring	the	woman	to	the	capital	.
他们	通缉	到	带来	这	女士	到	这	首都	.

要把女子带进京去，

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [fɔːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

The	girl	was	forced	into	a	corner	.
这	女孩	曾是	强制	进入	一个	角落	.

逼得姑娘无奈，

[hiː; hi] [hæŋd] [hɪm'self] .

He	hanged	himself	.
他	绞刑	他自己	.

悬梁自尽。

[ðə; ði][ɪn] - [lɔːz] [,disə'griː] .

The	in	-	laws	disagreed	.
这	在	-	法律	不同意	.

亲家不依，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

We	need	to	file	a	complaint	.
我们	需要	到	文件	一个	抱怨	.

要去告状。

[tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][ræn] [ə'weɪ] .

Tong	Liu	ran	away	.
童	刘	跑	离开	.

佟六偷跑，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [rɪ'laɪz] [ɒn] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

The	younger	one	relies	on	relatives	and	friends	.
这	年轻	一	依赖	在	亲属	和	朋友们	.

小的托亲赖友，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [drɒpt] .

The	matter	was	dropped	.
这	事情	曾是	掉落	.

息了此事。

[sɪns] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɪ'skeɪpt] [ðæt] [deɪ] ,

Since	Tong	Liu	escaped	that	day	,
自从	童	刘	逃脱	那	天	,

佟六自从那日逃走，

[faɪv] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .

Five	years	have	passed	since	then	.
五	年	有	通过了	自从	然后	.

至今五载有零，

[wɪv] ['nevə(r)] [met] .

We've	never	met	.
我们已经	绝不	遇见	.

不曾见面。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː] .

The	governor	sent	someone	to	summon	me	.
这	州长	发送	某人	到	召唤	我	.

州尊大老爷差人把小的传来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['məːdə] .

It	is	said	that	Tong	Liu	was	murdered	.
它	是	说	那	童	刘	曾是	被谋杀	.

说佟六被人杀死，

[ai][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	completely	unaware	of	it	.
我	曾是	完全地	不知情	的	它	.

小的实不知情。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .

This	is	the	truth	from	the	past	.
这	是	这	真相	从	这	过去的	.

这是以往实话，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] .

Not	a	single	word	of	it	is	false	.
不是	一个	单身的	单词	的	它	是	错误的	.

并无半句虚言。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kept] [,kəu'tau] .

After	saying	this	,	he	kept	kowtowing	.
后	说	这	,	他	保留	叩头	.

说罢不住叩头。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [fɛŋ] ['hɑːoʊz] [wɜːdz] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] . . .

Upon	hearing	Feng	Hao's	words	,	Zhongliang	.	.	.
之上	听力	冯	浩的	字	,	中良	.	.	.

忠良闻听冯浩之言，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

Only	then	did	I	realize	that	Tong	Liu	was	a	scoundrel	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	童	刘	曾是	一个	恶棍	.

才知佟六是个匪类。

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

He	nodded	from	his	seat	.
他	点头	从	他的	座位	.

他座上点头，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [hiː; hi] [spəʊk] :

Looking	at	the	magistrate	,	he	spoke	:
寻找	在	这	地方法官	,	他	辐	:

眼望州官开言说：

['gweɪ'dʒəʊ]

Guizhou
贵州

“贵州，

[dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] ?

Did	you	hear	that	?
做过	你	听到	那	?

你可听见了，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] [ðiːz] [plɒt] [pɔɪnts] ?

Does	it	contain	these	plot	points	?
做	它	包含	这些	阴谋	积分	?

内中有这些情节？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [pres] [hɪm] [ə'baʊt] ['weðə(r)] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

You	should	press	him	about	whether	he	intended	to	murder	you	for	money	.
你	应该	按	他	关于	无论	他	故意的	到	谋杀	你	为了	钱	.

你就按着他家以图财害命追问。

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Don't	you	think	about	it	?
不	你	思考	关于	它	?

你也不想想，

[hiː; hi] [kɪld] ['piːp(ə)l] ,

He	killed	people	,
他	被杀	人们	,

他既是将人杀死，

[waɪ] [nɒt] ['beri] [ðə; ði] [kɔːpsiz] ?
Why not bury the corpses ?
为什么 不是 埋葬 这 尸体 ?

岂不掩埋尸首，

[juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] ?
You still dare to report it to the authorities ?
你 仍然 敢 到 报告 它 到 这 当局 ?

还敢报官，

[tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] ['trʌb(ə)l] ?
To stir up trouble ?
到 搅拌 向上 麻烦 ?

招惹是非?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [wɪtʃ] ['wʊmən] . . .
But it is unknown which woman . . .
但 它 是 未知 哪个 女士 . . .

但不知那一个妇人，

[frɒm; frəm] [weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] ?
From where did he come ?
从 在哪里 做过 他 来 ?

从何处跟他而来，

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [kɪld] ?
Why was he killed ?
为什么 曾是 他 被杀 ?

因什么又将他杀死？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The magistrate bowed and said :
这 地方法官 鞠躬 和 说 :

州官躬身说：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['helpf(ə)l] . ”
“ Your teachings are very helpful . ”
“ 你的 教义 是 非常 有帮助 . ”

“大人见教很是。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .
This humble servant is ignorant and foolish .
这 谦逊的 仆人 是 无知 和 愚蠢 .

卑职愚蒙，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
I hope you will forgive me , sir .
我 希望 你 将要 原谅 我 , 先生 .

望大人宽恕。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [smaɪld] .
The wise minister smiled .
这 明智的 部长 微笑 .

贤臣微笑了笑，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðen] [kən'tɪnjuːd] :
The question then continued :
这 问题 然后 持续 :

又往下问：

[fɛŋ] ['heɪɒ] ,
Feng Hao ,
冯 郝 ,

“冯浩，

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .

The	hospital	has	something	to	ask	you	.
这	医院	有	某物	到	问	你	.

本院有话问你。

[tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ɑːnt] - ['nefjuː] .

Tong	Liu	is	your	two	aunts	'	nephew	.
童	刘	是	你的	二	姑姑们	-	侄子	.

佟六是你两姨外甥，

[dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [hæv; həv] ['eni] ['relətɪvz] ?

Does	he	still	have	any	relatives	?
做	他	仍然	有	任何	亲属	?

他还有亲族没有?

[haʊ] [mʌtʃ] [lænd][ɪz][ðeə(r)] ?

How	much	land	is	there	?
如何	很多	土地	是	那里	?

地土有多少?

[weə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ləʊ'keɪtɪd] ?

Where	is	it	located	?
在哪里	是	它	位于	?

坐落在何方?

[huː] [wɪl] [ɪn'herɪt] [ðə; ði] [siːd] ?

Who	will	inherit	the	seed	?
WHO	将要	继承	这	种子	?

何人承种?

[tel] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .

Tell	this	to	the	hospital	immediately	.
告诉	这	到	这	医院	立即地	.

快对本院讲来。”

[fɛŋ] ['heɪɒ] [,kəu'tau] .

Feng	Hao	kowtowed	.
冯	郝	叩头	.

冯浩望上叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [ɔː(r)] ['relətɪvz] [ɪn][hɪz; ɪz][klæn] .

Tong	Liu	had	no	other	relatives	or	relatives	in	his	clan	.
童	刘	有	不	其他	亲属	或者	亲属	在	他的	氏族	.

佟六并无别的本族亲眷。

[ðə; ði][lænd][ɪz] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hektɛəz] .

The	land	is	less	than	two	hectares	.
这	土地	是	较少的	比	二	公顷	.

地土不到两顷，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [tuː] [huː] [bɔː(r)][ðə; ði] [siːd] :

However	,	it	was	the	two	who	bore	the	seed	:
然而	,	它	曾是	这	二	WHO	钻孔	这	种子	:

却是两人承种：

[gwoʊ] [dəˈpɛŋ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [wʌn] . - [ˈhektɛəz] ;
Guo **Dapeng** **cultivated** **1** **.** **08** **hectares** **;**
郭 大鹏 栽培 1 . - 公顷 ;

郭大朋种着一顷零八分；

[ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [baɪ] [ˈkʌltɪveɪts] [ˈeɪti] [mjuː][ɒv; əv][lænd] — [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɒn] [iːst] [striːt] [ɪn]
The **man** **surnamed** **Bai** **cultivates** **eighty** **mu** **of** **land** **—** **he** **lives** **on** **East** **Street** **in**
这 男人 姓氏 白 耕种 八十 亩 的 土地 — 他 生活 在 东方 街道 在
[ʒuəʒuː] [ˈsɪti] .
Zhuozhou **City** **.**
涿州 城市 .

姓白的种着八十亩——他在涿州城内东街居住。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [went] [tuː; tə][ɑːsk] .
The **official** **went** **to** **ask** **.**
这 官方的 去 到 问 .

公差去问了问，

[ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [baɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [treɪd] .
The **man** **surnamed** **Bai** **went** **out** **to** **trade** **.**
这 男人 姓氏 白 去 出去 到 贸易 .

白姓出门贸易去了，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈwʊmən] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
Only **the** **woman** **remained** **in** **the** **house** **.**
仅有的 这 女士 剩余 在 这 房子 .

家中只剩下妇女，

[hiː; hi] [wʌns] [təʊld][ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] :
He **once** **told** **the** **constable** **:**
他 一次 讲述 这 警官 :

曾对公差言讲：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈplɑːntɪd] [sɪks][mjuː][ɒv; əv][lænd] .
It **is** **true** **that** **he** **planted** **six** **mu** **of** **land** **.**
它 是 真的 那 他 已种植 六 亩 的 土地 .

说是种着佟六地亩是真，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [aʊtˈstændɪŋ] [lænd] [rent] .
There **is** **no** **outstanding** **land** **rent** **.**
那里 是 不 杰出的 土地 租 .

并无拖欠地租，

[ai] [nəʊ] [ˈnʌθɪŋ] [els] .
I **know** **nothing** **else** **.**
我 知道 没有什么 别的 .

别事不知。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi **Gong** **nodded** **.**
史 锣 点头 .

施公点头，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [aʊt] [əˈgen] :
Then **it** **called** **out** **again** **:**
然后 它 称为 出去 再次 :

往下又叫：

[gwoʊ] [dəˈpɛŋ] ,
Guo **Dapeng** **,**
郭 大鹏 ,

“郭大朋，

[weə(r)] [dɪd] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː][lɪv; laɪv] ?
Where did Tong Liu live ?
在哪里 做过 童 刘 居住 ?

佟六在何处居住?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ?
Who are your friends ?
WHO 是 你的 朋友们 ?

与谁是朋友?

[huːm] [duː; də][juː; jʊ] ['friːkwənt] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['kɜːtəsi] ?
Whom do you frequent with so much courtesy ?
谁 做 你 频繁 和 所以 很多 礼貌 ?

与谁家走得殷勤?〞

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊ] [də'pɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [ˌkəu'tau] .
Upon hearing this , Guo Dapeng immediately kowtowed .
之上 听力 这 , 郭 大鹏 立即地 叩头 .

郭大朋闻听连忙叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] ['kʌltɪveɪt] [sɪks] ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd] . . .
Although I cultivate six acres of land . . .
虽然 我 培育 六 英亩 的 土地 . . .

我虽种佟六地亩，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['hɑːvɪst] [rent] [ɪz] [kə'lektɪd] .
However , the autumn harvest rent is collected .
然而 , 这 秋天 收成 租 是 集 .

不过秋收纳租。

[hɪz; ɪz] ['rezɪdəns]
His residence
他的 住宅

他起落住处，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['ɪgnərənt] .
The petty person is ignorant .
这 小气 人 是 无知 .

小人不晓，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] .
We humbly beg Your Majesty , the Imperial Envoy , for your mercy .
我们 谦卑地 求 你的 威严 , 这 帝国 使者 , 为了 你的 怜悯 .

望求钦差大人开恩。〞

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [kept] [ˌkəu'tau] .
After saying this , he kept kowtowing .
后 说 这 , 他 保留 叩头 .

说罢不住叩头。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Zhongliang smiled and said :
中良 微笑 和 说 :

忠良含笑说道：

[gəʊ] [həʊm] .

Go	home	.
去	家	.

“回家去罢，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] .

It	has	nothing	to	do	with	your	household	.
它	有	没有什么	到	做	和	你的	家庭	.

与你地户无干。

[fɛŋ] [ˈheɪɒ] ,

Feng	Hao	,
冯	郝	,

冯浩，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [həʊm] [tuː] .

You	should	go	home	too	.
你	应该	去	家	也	.

你也回家去罢，

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈberiəl]

When	the	case	is	closed	,	you	will	be	summoned	to	collect	the	body	for	burial
什么时候	这	案件	是	关闭	,	你	将要	是	被召唤	到	收集	这	身体	为了	葬礼
.															
:															
.															

完案时传你来领尸葬埋。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [,kəuˈtau] .

The	two	men	kowtowed	.
这	二	男人	叩头	.

二人叩头起来，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] .

Leaving	the	government	office	is	not	mentioned	.
离开	这	政府	办公室	是	不是	提及	.

出衙不表。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :

Zhongliang	then	said	to	Lantianyu	:
中良	然后	说	到	-	:

忠良又向蓝田玉说：

" [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd][ˈfəʊkəs][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈstʌdiz] . "

"	Go	home	and	focus	on	your	studies	.	"
"	去	家	和	重点	在	你的	研究	.	"

“你且回家安心生理，

[doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不必害怕，

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [meɪk] [ɪts] [əʊn] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ˈdʒʌdʒmənt] .

This	court	will	make	its	own	impartial	judgment	.
这	法庭	将要	制作	它是自己的		公正	判断	.

本院自有公断。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [tjǽ] [ju]

Upon	hearing	this	,	Tian	Yu
之上	听力	这	,	田	于

田玉闻听，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˌkəuˈtau] .

He	immediately	kowtowed	.
他	立即地	叩头	.

连忙叩头，

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] . "

"	Thank	you	for	your	great	kindness	,	Your	Excellency	.	"
"	感谢	你	为了	你的	伟大的	仁慈	,	你的	阁下	.	"

“谢大人天恩。”

[ˈɑːftə(r)] [ˌkəuˈtau] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

After	kowtowing	,	he	stood	up	.
后	叩头	,	他	站立	向上	.

叩毕站起，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

He	left	the	prefectural	government	office	.
他	左边	这	县	政府	办公室	.

出州衙去了。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [sed] :

Zhongliang	said	:
中良	说	:

忠良说：

" [ðɪs] [kɔːt] [niːdz] [tuː; tə] [ˈtemprərəli] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] . "

"	This	court	needs	to	temporarily	return	to	the	mansion	.	"
"	这	法庭	需求	到	暂时地	返回	到	这	大厦	.	"

“本院要暂回公馆，

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,

Three	days	later	,
三	天	之后	,

过三天后，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [əˈfeəz] .

He	then	returned	to	the	prefectural	government	to	handle	affairs	.
他	然后	返回	到	这	县	政府	到	处理	事务	.

再入州衙理事。”

[θɔːts] [ɪn][maɪ][maɪnd] :

Thoughts	in	my	mind	:
想法	在	我的	头脑	:

心中思想：

[ðɪs] [ˈmætə(r)] ,

This	matter	,
这	事情	,

这件事情，

[kəmˈpliːtli] [ˈkluːləs]

Completely	clueless
完全地	一无所知

毫无头绪，

[huː] [ɪz][ðə; ði][ˈmɜːdərə(r)] ?

Who	is	the	murderer	?
WHO	是	这	凶手	?

不知凶手是谁?

[haʊ] [ɪgˈzæktli] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [kənˈkluːdɪd] ?

How	exactly	should	this	case	be	concluded	?
如何	确切地	应该	这	案件	是	结束	?

到底怎么完结此案，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [selz] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ænd; ənd] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [keɪs] ; [baɪ][dʒuː][ɑːsks][fɔː(r); fə(r)]
Chapter **167** **:** **Shi** **Xianchen** **Sells** **Divination** **and** **Visits** **the** **Case** **;** **Bai** **Zhu** **Asks** **for**
章 - : 史 贤臣 销售 占卜 和 访问 这 案件 ; 白 朱 问 为了
[ədˈvaɪs] [ɒn] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Advice **on** **Finding** **Her** **Husband**
建议 在 寻找 她 丈夫

第167回 施贤臣卖卜访案 白朱氏问卦寻夫

['ɑːftə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] ['ɒfɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .
After **returning** **to** **his** **residence** **from** **the** **prefectural** **office** **,** **Shi** **Gong** **. . .**
后 返回 到 他的 住宅 从 这 县 办公室 , 史 锣 . . .

说话施公自州衙回到公馆，

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The **meal** **is** **finished** **.**
这 一顿饭 是 完成的 .

用饭已毕，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] ,
Holding **a** **teacup** **,**
保持 一个 茶碗 ,

手拿茶杯，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
He **thought** **to** **himself** **.**
他 想法 到 他自己 .

心中暗想。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [dɪˈprest] [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Zhongliang **became** **increasingly** **depressed** **as** **he** **thought** **about** **it** **.**
中良 成为 日益 郁闷 作为 他 想法 关于 它 .

忠良越想越闷，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **pondering** **for** **a** **while** **,**
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟半晌，

['sʌd(ə)nli] [ai] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
Suddenly **I** **remembered** **the** **question** **.**
突然 我 记得 这 问题 .

忽然想起题目，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :
Overjoyed **,** **he** **said** **:**
欣喜若狂 , 他 说 :

心中大悦说：

[dʒʌst] [naʊ] , [fɛŋ] ['heɪɒ] [sed] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] :
Just **now** **,** **Feng** **Hao** **said** **in** **the** **hall** **:**
只是 现在 , 冯 郝 说 在 这 大厅 :

“方才冯浩在堂上说：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [baɪ] .
There **was** **also** **someone** **surnamed** **Bai** **.**
那里 曾是 还 某人 姓氏 白 .

‘还有一个姓白的，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['kʌltɪveɪts] [hɪz; ɪz][lænd] .

He	also	cultivates	his	land	.
他	还	耕种	他的	土地	.

也种着他的地亩，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn] [iːst] [striːt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

They	live	on	East	Street	in	the	city	.
他们	居住	在	东方	街道	在	这	城市	.

住在城内东街。

[ai] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I	sent	someone	to	inquire	this	morning	.
我	发送	某人	到	查询	这	早晨	.

今早差人去问，

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

The	man	was	not	at	home	.
这	男人	曾是	不是	在	家	.

说男子不在家中，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [treɪd] .

He	went	to	the	capital	for	trade	.
他	去	到	这	首都	为了	贸易	.

上京贸易去了，

[lænd] [rent] ,

Land	rent	,
土地	租	,

地租儿，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] ['klɪəli] [æt; ət] [həʊm] .

The	husband	explained	everything	clearly	at	home	.
这	丈夫	解释	一切	清楚地	在	家	.

丈夫在家交待清楚。

[doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] .

don't	care	about	anything	else	.
不	关心	关于	任何事物	别的	.

别的事不管。'

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] ?

Could	it	be	that	this	is	the	house	?
可以	它	是	那	这	是	这	房子	?

莫非应在此家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] .

It	is	not	certain	.
它	是	不是	肯定	.

也未可定。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi]['səʊldʒəz][ænd; ənd] [sə'vɪljənz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

There	will	always	be	soldiers	and	civilians	who	know	the	truth	.
那里	将要	总是	是	士兵	和	平民	WHO	知道	这	真相	.

横竖总有知道底细的军民，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd] ['sʌmˌwʌnz] [bæk] .

Talking	about	it	behind	someone's	back	.
说	关于	它	在后面	某人的	后退	.

在背地里谈论，

[waɪ] [doʊnt][ai][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why don't I go and take a look ?
为什么 不 我 去 和 拿 一个 看 ?

我何不探访探访。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
The wise minister thought it over ,
这 明智的 部长 想法 它 超过 ,

贤臣想罢，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʃiː] [æn; ən] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Shi An , he said :
寻找 在 史 一个 , 他 说 :

望着施安说：

" [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kləʊzd] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "
" The mansion will be closed early tomorrow morning . "
" 这 大厦 将要 是 关闭 早期的 明天 早晨 . "

“明日一早公馆掩门，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .
No one is allowed to see them .
不 一 是 允许 到 看 他们 .

众人免见，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'keɪʒən(ə)l] ['maɪnə(r)] ['ɪlnəs] [ɪn][ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .
They only said that there were occasional minor illnesses in the hospital .
他们 仅有的 说 那 那里 是 偶然 次要的 疾病 在 这 医院 .

只说本院偶有小恙。”

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister then looked at Tianba and said :
这 明智的 部长 然后 看起来 在 - 和 说 :

贤臣又望着天霸说：

" [tə'mɒrəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] , "
" Tomorrow at the fifth watch , "
" 明天 在 这 第五 手表 , "

“明日五鼓，

[juː; jʊ] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [kɔːt] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .
You accompany this court on a private visit .
你 陪伴 这 法庭 在 一个 私人的 访问 .

你随本院出门私访，

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪs'gaɪz] [ɑː'selvz] .
We must disguise ourselves .
我们 必须 伪装 我们自己 .

必须乔妆打扮，

[nɪə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [pɑːs] ,
Near the city gate and outside the pass ,
靠近 这 城市 门 和 外部 这 经过 ,

在城里关外附近左右，

[lets] [faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)][frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
Let's find out more from all directions .
我们来吧 寻找 出去 更多的 从 全部 方向 .

各处探听探听。”

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

说话间，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色已晚，

[ʃiː] [æn; ən] [sɜːvd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [slept] ['saʊndli] .
Shi An served the master until he slept soundly .
史 一个 服务 这 掌握 直到 他 睡着了 稳固地 .

施安服侍大人安寝，

[nəʊ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] [ðæt] [naɪt] .
No words were spoken that night .
不 字 是 说 那 夜晚 .

一夜无词。

[baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] ,
By the fifth watch ,
经过 这 第五 手表 ,

到五鼓，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ə'raɪzɪz] .
A wise minister arises .
一个 明智的 部长 出现 .

贤臣起来，

[kliːn] [feɪs] ,
Clean face ,
干净的 脸 ,

净面，

[tʃeɪndʒ] [kləʊðz]
Change clothes
改变 衣服

更换衣裳，

[drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)]
Dressed as a fortune teller
穿着 作为 一个 财富 出纳员

打扮成卖卜的先生模样，

['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] [ɪz] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['selɪŋ] [wɜːdz] .
Fortune telling is combined with selling words .
财富 讲述 是 合并 和 销售 字 .

算命外带着卖字。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , - ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
In an instant , Tianba also arrived .
在 一个 立即的 , - 还 到达的 .

霎时天霸亦来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪk'skleɪmd] :
The wise minister exclaimed :
这 明智的 部长 惊呼 :

贤臣口呼：

" [breɪv] ['wɒriə(r)] ! "
" Brave warrior ! "
" 勇敢的 战士 ! "

“壮士，

[lets] [gəʊ] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
Let's go out together .
我们来吧 去 出去 一起 .

咱两个出去，

[wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'haɪnd] ,
One in front and one behind ,
一 在 正面 和 一 在后面 ,

一前一后，

[duː; də] [nɒt] [streɪ] [fɑː(r)] .
Do not stray far .
做 不是 流浪 远的 .

不可远离。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [faʊnd] ,
If the information is found ,
如果 这 信息 是 成立 ,

倘若访出消息来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
We need to be careful .
我们 需要 到 是 小心 .

须要仔细。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] .
The crowd saw them off .
这 人群 锯 他们 离开 .

众人送出。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The wise minister instructed :
这 明智的 部长 指示 :

贤臣吩咐：

“ [gəʊ] [bæk] . ”
“ Go back . ”
“ 去 后退 . ”

“你们回去，

" [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [ðɪs] [get] [aʊt] . "
" We must not let this get out . "
" 我们 必须 不是 让 这 得到 出去 . "

千万不可走漏风声。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ə'baʊt] ['evriwʌn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
The rest of the story is about everyone returning to the mansion .
这 休息 的 这 故事 是 关于 每个人 返回 到 这 大厦 .

众人回公馆不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [lɔːd] [ʃiː] . . .
Now , let's talk about Lord Shi . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 史 . . .

且说施公、

[hwɑːŋ] - [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Huang Tianba went out the door .
黄 - 去 出去 这 门 .

黄天霸出了门，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət] - .

He	glanced	at	Tianxiao	.
他	瞥了一眼	在	-	.

瞧了瞧天才晓，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [jet] [ˈfʊli] [lait] .

It	is	not	yet	fully	light	.
它	是	不是	然而	完全	光	.

尚未大亮。

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [wɔːkt] [ˈiːstwəd] .

The	father	and	son	walked	eastward	.
这	父亲	和	儿子	步行	向东	.

爷儿两个往东正走。

[wʌn] [hænd][həʊldz][ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [bɔːd] ,

One	hand	holds	a	divination	board	,
一	手	持有	一个	占卜	木板	,

一个手拿卦板，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bluː] [bæg][wɒz; wəz] [ˈkærid] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ;

A	small	blue	bag	was	carried	on	his	shoulder	;
一个	小的	蓝色的	包	曾是	携带	在	他的	肩膀	;

肩背小蓝包袱；

[wʌn] [wɒz; wəz] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][skrəʊl][ɒv; əv] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] [ˈpeɪntɪŋ] .

One	was	holding	a	scroll	of	calligraphy	and	painting	.
一	曾是	保持	一个	滚动	的	书法	和	绘画	.

一个拿着一卷字画，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] .

They	took	a	short	walk	.
他们	采取	一个	短的	走	.

霎时散步前行。

[bʌt; bət] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] ,

But	across	the	street	,
但	穿过	这	街道	,

但见对面铺子，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈtiːhaʊs] ,

On	one	side	is	a	teahouse	,
在	一	边	是	一个	茶馆	,

一边是茶馆，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtævən] .

On	one	side	was	a	tavern	.
在	一	边	曾是	一个	酒馆	.

一边是酒肆。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[hiː; hi] [geɪv] - [ə; eɪ] [wɪŋk] .

He	gave	Tianba	a	wink	.
他	给予	-	一个	眨眼	.

望着天霸递了个眼色，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] ;

Take	a	step	forward	;
拿	一个	步	向前	;

迈步前行；

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

A	hero	followed	behind	.
一个	英雄	随后	在后面	.

好汉在后跟随。

['ɒpn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] ,

Upon	entering	the	wine	shop	,
之上	进入	这	葡萄酒	店铺	,

进了酒铺，

[ai] [pɪkt] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] .

I	picked	a	secluded	spot	.
我	挑选	一个	僻	点	.

拣了个背地方，

[siː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] ,

See	a	small	table	,
看	一个	小的	桌子	,

见一张小桌子，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

The	father	and	son	went	on	a	private	visit	.
这	父亲	和	儿子	去	在	一个	私人的	访问	.

爷儿俩私访，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [baʊnd] [baɪ] [fɔ'mælətis] .

They	are	not	bound	by	formalities	.
他们	是	不是	边界	经过	手续	.

并不拘礼。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	sat	down	opposite	each	other	.
这	二	卫星	向下	对面的	每个	其他	.

二人对面坐下，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] .

They	ordered	two	jugs	of	wine	.
他们	订购	二	水罐	的	葡萄酒	.

要了两壶酒、

[tuː] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] .

Two	dishes	of	vegetables	.
二	菜肴	的	蔬菜	.

两碟子菜。

- [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] .

Tianba	poured	the	wine	.
-	倾倒	这	葡萄酒	.

天霸斟酒，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [dræŋk] [tə'geðə(r)] .

The	father	and	son	drank	together	.
这	父亲	和	儿子	喝	一起	.

爷儿俩对饮。

[ɔːl'ðəʊ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] ,

Although	Master	Shi	was	sitting	and	drinking	,
虽然	掌握	史	曾是	坐着	和	喝	,

施公虽然坐着吃酒，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

Be	careful	of	what	you	hear	.
是	小心	的	什么	你	听到	.

耳内留神。

[ðəʊz] [huː] [drɪŋk] ,
Those **who** **drink** **,**
那些 WHO 喝 ,

那些个吃酒之人，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n][ˌɪnˈsaɪd] [sed] :
One **person** **inside** **said** **:**
一 人 里面 说 :

内有一人口尊：

" [ˈevriwʌn] ,
" **Everyone** **,**
" 每个人 ,

“众位，

[təˈdeɪ] [wiː; wi] [ˈbrʌðəz] [fɔːm] [ə; eɪ] [swɔːn] [ˈbrʌðəhʊd] .
Today **we** **brothers** **form** **a** **sworn** **brotherhood** **.**
今天 我们 兄弟 形式 一个 宣誓 兄弟情 .

今日咱弟兄结义同盟，

[θɪŋz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [juːst]
Things **that** **must** **be** **used**
事物 那 必须 是 用过的

必须使用的东西，

[ɔːl] [pˈɜːtʃɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈplitɪd] .
All **purchases** **were** **completed** **.**
全部 购买 是 完全的 .

俱各随买停妥，

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈridikjuːl] .
So **as** **not** **to** **be** **ridiculed** **.**
所以 作为 不是 到 是 嘲笑 .

方不令人耻笑。

[wiː; wi][mʌst; məst] [siːk] [aʊt] [ænd; ənd] [lɜːn] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] [ˈgɑːd(ə)n][frɒm; frəm]
We **must** **seek** **out** **and** **learn** **the** **meaning** **of** **the** **Peach** **Garden** **from**
我们 必须 寻找 出去 和 学习 这 意义 的 这 桃 花园 从
[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] .
the **ancients** **.**
这 古代人 .

须要访学古人桃园之义，

[laɪk] - [ˈmaɪndɪd]
Like **-** **minded**
喜欢 - 有思想

意气相投，

[ˈhelpɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
Helping **each** **other** **in** **times** **of** **trouble** **.**
帮助 每个 其他 在 时代 的 麻烦 .

患难相救。”

[əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [spəʊk] [ʌp] ,
Another **person** **spoke** **up** **,**
其他 人 辐 向上 ,

又有一人开言，

[ˈvɜːb(ə)l] [əˈdres] :
Verbal **address** **:**
口头 地址 :

口呼：

[ˈdʒentlmən] ,
" Gentlemen ,
" 先生们 ,

“列位，

[lɑːst] [taɪm] [wiː; wi] [dɪˈskʌst] [bɪˈkʌmɪŋ] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] ,
Last time we discussed becoming sworn brothers ,
最后的 时间 我们 讨论 成为 宣誓 兄弟 ,

上次咱们商议结拜弟兄，

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ræn][ˈɪntuː] [ˈsʌmwʌn] [baɪ] [tʃɑːns] .
My younger brother ran into someone by chance .
我的 年轻 兄弟 跑 进入 某人 经过 机会 .

小弟偶遇一人，

[spiːk] [aʊt]
Speak out
说话 出去

说出来，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [hɪm] :
You will also know him :
你 将要 还 知道 他 :

列位也必认识他：

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [tɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sɪksθ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
His surname is Tong and he is the sixth in his family .
他的 姓 是 童 和 他 是 这 第六 在 他的 家庭 .

姓佟行六，

[mɪŋd] [hæz; həz] [ˈvɜːtʃuː] ,
Mingde has virtue ,
明德 有 美德 ,

名德有，

[ai] [lʌv] [ˈmeɪkɪŋ] [frendz] .
I love making friends .
我 爱 制作 朋友们 .

爱交朋友。

[ai] [hɜːd] [wiː; wi] [bɪˈkeɪm] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] .
I heard we became sworn brothers .
我 听到 我们 成为 宣誓 兄弟 .

听说咱们结义，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .
They also want to become sworn brothers with us .
他们 还 想 到 变得 宣誓 兄弟 和 我们 .

也要与咱们结拜。

[wiː; wi] [ˈfaɪnəli] [ˈfɪnɪʃt] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
We finally finished discussing it .
我们 最后 完成的 讨论 它 .

我们两个才商量停当，

[ðæts] [wen] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] [ˈhæpənd] .
That's when something bad happened .
那就是 什么时候 某物 坏的 发生 .

就出了事咧。

[ˈfɔːmə(r)] ,
former ,
以前的 ,

前者，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][læn]['fæməli] [ʃɒp] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .

He	was	killed	in	the	Lan	family	shop	in	this	area	.
他	曾是	被杀	在	这	兰	家庭	店铺	在	这	区域	.

他在此关蓝家店中被人杀死。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ə'ləʊn] .

He	was	not	staying	at	the	hotel	alone	.
他	曾是	不是	入住	在	这	酒店	独自的	.

并非他独自个住店，

[ai] [hɜːd] [ðæt][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [ə; eɪ]['wʊmən][æz; əz] [wel] .

I	heard	that	he	was	with	a	woman	as	well	.
我	听到	那	他	曾是	和	一个	女士	作为	出色地	.

听说还同着一个妇女，

[ðeɪ] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][waɪf] .

They	call	each	other	husband	and	wife	.
他们	称呼	每个	其他	丈夫	和	妻子	.

口称夫妻，

[ai] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] [dɪ'tætʃt] [haʊs] .

I	occupied	a	detached	house	.
我	占领	一个	分离的	房子	.

占了个独屋。

[æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] , [nəʊ]['wʊmən][wɒz; wəz] [siːn] .

As	dawn	broke	,	no	woman	was	seen	.
作为	黎明	打破	,	不	女士	曾是	已见	.

天亮不见妇女踪影，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kɔːps] [ɒv; əv] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,

The	remaining	corpse	of	Tong	Liu	,
这	其余的	尸体	的	童	刘	,

剩下佟六尸首，

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ðeə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] .

It	lay	there	covered	in	blood	in	the	store	.
它	躺	那里	涵盖	在	血	在	这	店铺	.

血淋淋的躺在店中。

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	it	was	a	woman	who	did	it	.
我是	害怕的	它	曾是	一个	女士	WHO	做过	它	.

只怕是妇女动的手，

[kɪl] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,

Kill	Tong	Liu	,
杀	童	刘	,

杀死佟六，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ['siːkrət] .

They	escaped	in	secret	.
他们	逃脱	在	秘密	.

暗里逃走，

[jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .

Yes	,	there	are	.
是的	,	那里	是	.

也是有的。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [ˌʌn'mærid] .

Upon	closer	examination	,	Tong	Liu	was	unmarried	.
之上	更近	考试	,	童	刘	曾是	未婚	.

细想佟六并无婚配，

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['wʊmən] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	the	woman	come	from	?
在哪里	做过	这	女士	来	从	?

哪里来的妇女，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] [wɪð] [hɪm] ?

Go	to	the	store	with	him	?
去	到	这	店铺	和	他	?

与他一同下店?

[ɪts] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['piːp(ə)l] .

It's	so	hard	to	teach	people	.
它是	所以	难的	到	教	人们	.

教人好不明白。”

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

Another	person	said	:
其他	人	说	:

又有一人说：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,

You	don't	know	Tong	Liu	,
你	不	知道	童	刘	,

你不知道佟六，

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['kærəktə(r)] ,

His	usual	character	,
他的	通常	特点	,

他素日为人，

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]

Eating	,	drinking	,	gambling	,	and	whoring
吃	,	喝	,	赌博	,	和	卖淫

吃喝嫖赌，

[ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] .

They	will	do	anything	.
他们	将要	做	任何事物	.

无所不为。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['juːnək] ,

Taking	advantage	of	his	uncle	being	a	eunuch	,
采取	优势	的	他的	叔叔	存在	一个	宦官	,

仗着他舅舅是个内监，

[gəʊ] [həʊm] [rɪtʃ] !

Go	home	rich	!
去	家	富有的	!

发财回家，

['pɜːtʃəs] [lænd] ,

Purchase	land	,
购买	土地	,

置买地土，

[tuː; tə][ækt][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] ;

To	act	arbitrarily	;
到	行为	任意地	;

任意胡行；

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɒn] [ðæt] [lænd] [rent] .

It	all	depends	on	that	land	rent	.
它	全部	取决于	在	那	土地	租	.

全仗那个地租，

[ðæts] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][hɪz; ɪz] [ɪkˈspensɪz] !

That's	not	even	enough	to	cover	his	expenses	!
那就是	不是	甚至	足够的	到	覆盖	他的	开支	!

还不够他花费呢！

[gwoʊ] [dəˈpɛŋ] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈhəʊmtaʊn] ,

Guo	Dapeng	from	our	hometown	,
郭	大鹏	从	我们的	家乡	,

咱们的乡里郭大朋，

[ˈplɑːntɪŋ] [aɪˈdiəz] ;

Planting	ideas	;
种植	想法	;

种着点子；

[baɪ][fuːkwɑːn][frɒm; frəm] [iːst] [striːt] [hɪə(r)] ,

Bai	Fuquan	from	East	Street	here	,
白	福泉	从	东方	街道	这里	,

咱这里东街里白富全，

[ˈɔːlsəʊ] , [sʌm; səm][aɪˈdiəz] .

Also	,	some	ideas	.
还	,	一些	想法	.

也种点子。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [huː] [reɪzd] [ðə; ði][lænd] [rent] .

It	must	be	Tong	Liu	who	raised	the	land	rent	.
它	必须	是	童	刘	WHO	提高	这	土地	租	.

一定是佟六起了地租来咧，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈsɪlvə(r)] [kɔɪnz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈweɪstbænd] .

There	were	silver	coins	in	his	waistband	.
那里	是	银	硬币	在	他的	腰带	.

腰内有银钱，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [ðɪs] [ˈprɒstɪtjuːt] .

I	don't	know	where	they	picked	up	this	prostitute	.
我	不	知道	在哪里	他们	挑选	向上	这	妓女	.

不知打哪里接了个烟花女子，

[daʊn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][stɔː(r)] .

Down	inside	the	store	.
向下	里面	这	店铺	.

下在店内。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] ,

The	woman	had	an	idea	,
这	女士	有	一个	主意	,

女子起意，

[hiː; hi] [kɪld] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː][ænd; ənd] [fled] .

He	killed	Tong	Liu	and	fled	.
他	被杀	童	刘	和	逃亡	.

杀死佟六逃走。

[ɔː(r)] [els] ,

Or	else	,
或者	别的	,

再不然，

[hiː; hi] [meɪd] ['piːp(ə)l] ['sʌfə(r)] .

He	made	people	suffer	.
他	制成	人们	遭受	.

他把人糟踏的苦，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ]['klevə(r)][plæn] .

They	secretly	devised	a	clever	plan	.
他们	偷偷	设计	一个	聪明的	计划	.

人家暗定巧计，

[ðeɪ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪm]['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

They	tricked	him	into	coming	out	.
他们	被骗了	他	进入	未来	出去	.

诓出他来，

[daʊn] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ,

Down	in	the	store	,
向下	在	这	店铺	,

下在店内，

[hiː; hi] [stæbd] [hɪm][tuː; tə] [deθ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd][fled] .

He	stabbed	him	to	death	at	night	and	fled	.
他	刺伤	他	到	死亡	在	夜晚	和	逃亡	.

夜间把他刺死逃走，

[ðeɪ] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði] [bleɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .

They	shifted	the	blame	to	the	shop	.
他们	转移	这	责备	到	这	店铺	.

把祸撂给店中。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

The	shop	owner	reported	the	incident	to	the	authorities	.
这	店铺	所有者	据报道	这	事件	到	这	当局	.

店家报官，

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ɪm'prɪznd] [hɪm] .

The	magistrate	imprisoned	him	.
这	地方法官	被监禁	他	.

州官将他收监。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] ['pliːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

The	shopkeeper	pleaded	her	case	before	the	imperial	envoy	.
这	店主	恳求	她	案件	前	这	帝国	使者	.

店婆在钦差台前鸣冤。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , ['lænʃən] [ju] .

The	imperial	envoy	released	the	shop	owner	,	Lantian	Yu	.
这	帝国	使者	发布	这	店铺	所有者	,	蓝天	于	.

钦差把店东蓝田玉释放出来。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ['hæznt] [left] [jet] .

The	imperial	envoy	hasn't	left	yet	.
这	帝国	使者	还没有	左边	然而	.

钦差还不走呢，

[hiː; hi]['əʊnli] [left] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] .

He	only	left	after	hearing	about	the	case	.
他	仅有的	左边	后	听力	关于	这	案件	.

听说完了这案才走。

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] .

In	my	opinion	,	this	matter	is	over	.
在	我的	观点	,	这	事情	是	超过	.

依我说这件事要完，

[ðə; ði] [keɪs] [woʊnt][biː; bi] [kləʊzd] [ʌn'tɪl] [ðæt] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] .

The	case	won't	be	closed	until	that	woman	is	involved	.
这	案件	惯于	是	关闭	直到	那	女士	是	涉及	.

除非有了那个妇女才结了案呢。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['wʊmənz] [neɪm] .

I	don't	know	the	woman's	name	.
我	不	知道	这	女性的	姓名	.

不知那妇女姓甚名谁，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

家住在何处?

[wɒt] [ə; eɪ] ['breɪnləs] ['pɜːs(ə)n] !

What	a	brainless	person	!
什么	一个	没脑子	人	!

真是个无头无脑，

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

Not	even	a	single	word	.
不是	甚至	一个	单身的	单词	.

连一点音信也没有，

[haʊ] ['bɔːrɪŋ] !

How	boring	!
如何	无聊的	!

好令人发闷！”

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [spəʊk] [ʌp] :

Then	another	person	spoke	up	:
然后	其他	人	辐	向上	:

只见又有一个开言说：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[ðɪs] ['mætə(r)] ,

This	matter	,
这	事情	,

这件事情，

[ai][dʒʌst] [rɪ'membəd] . . .

I	just	remembered	.	.	.
我	只是	记得	.	.	.

我倒想起来咧，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] - [weɪnər] ['fæməli] [huː] [hæz; həz]['teɪkən][ə; eɪ]

Could	he	be	the	girl	from	the	Hefenzi	Wan'er	family	who	has	taken	a
可以	他	是	这	女孩	从	这	-	万儿	家庭	WHO	有	已采取	一个

['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ?

liking	to	him	?
喜欢	到	他	?

他别是合粉子万儿那家女的对眼儿罢?

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi]['ɒf(ə)n][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] ,

Seeing	that	he	often	lived	there	,
看到	那	他	经常	居住地	那里	,

见他常住在那里，

[raɪt] [naʊ] , [aɪm][dʒʌst] [fɪld] [wɪð] [daʊt] .

Right	now	,	I'm	just	filled	with	doubt	.
正确的	现在	,	我是	只是	已填	和	怀疑	.

我如今心内只是疑惑。

[ðɪs] ['mætə(r)] ,

This	matter	,
这	事情	,

这宗事，

[gʊd] ['mænɪdʒmənt] .

Good	management	.
好的	管理	.

管保不错，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʒʌst][ə; eɪ][dʒəʊk] .

It	must	have	been	just	a	joke	.
它	必须	有	到过	只是	一个	开玩笑	.

准是那一句戏言。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][mæn] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	the	man	finished	speaking	,
前	这	男人	完成的	请讲	,

这个人的话未说完，

[æn; ən]['əʊldə][mæn] [sed] :

An	older	man	said	:
一个	老	男人	说	:

只见有一个年长些的说：

" ['sev(ə)nθ] ['brʌðə(r)] [stɪl] [hæz; həz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] ! "

"	Seventh	Brother	still	has	too	much	to	say	!	"
"	第七	兄弟	仍然	有	也	很多	到	说	!	"

“老七还多言呢！

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] ['ɪz(ə)nt]['əʊvə(r)] [jet] .

The	lawsuit	isn't	over	yet	.
这	诉讼	不是	超过	然而	.

人家官司还没有完呢，

[wɪr] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [hɪə(r)] .

We're	just	spouting	nonsense	here	.
是	只是	喷水	废话	这里	.

咱这里只顾胡言乱语，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] ,

If	the	official	were	to	hear	this	,
如果	这	官方的	是	到	听到	这	,

倘若叫官人听见，

[wiː; wi][dʒʌst] [kænt] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

We	just	can't	figure	it	out	.
我们	只是	不能	数字	它	出去	.

咱就摆弄不清，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

It	was	too	late	to	regret	it	then	.
它	曾是	也	晚的	到	后悔	它	然后	.

那时后悔也晚了。

[ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] .

I	think	we	should	drink	.
我	思考	我们	应该	喝	.

依我说咱们还是喝酒，

[stɒp] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] ['tʃætə(r)] .
Stop the idle chatter .
停止 这 闲置的 喋喋不休 .

休要闲谈。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ˌəʊvər'hɜːrd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
The wise minister overheard what was happening in the shop .
这 明智的 部长 无意中听到 什么 曾是 发生 在 这 店铺 .

贤臣听见店中之事，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [stɒpt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] .
That person stopped me from saying anything .
那 人 停止 我 从 说 任何事物 .

被那人拦住不说咧。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
The wise minister was very anxious .
这 明智的 部长 曾是 非常 焦虑的 .

贤臣甚是着急，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɑːsk] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
It's also difficult to ask further questions .
它是 还 难的 到 问 更远 问题 .

也难追问，

[ə; eɪ]['grædʒuəl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] .
A gradual investigation is necessary .
一个 逐渐地 调查 是 必要的 .

少不得慢慢的访查。

[bɪ'twiːn] [θɔːts] ,
Between thoughts ,
之间 想法 ,

思想之间，

['fɪnɪʃ] [ðə; ði] [waɪn] .
Finish the wine .
结束 这 葡萄酒 .

将酒喝完，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [stʊd] [ʌp] .
The master stood up .
这 掌握 站立 向上 .

老爷站起，

- [klʌb] ['mʌni]
Tianba Club Money
- 俱乐部 钱

天霸会钱，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] .
They left the wine shop .
他们 左边 这 葡萄酒 店铺 .

出了酒铺。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn]
The two of them , father and son
这 二 的 他们 , 父亲 和 儿子

爷儿两个，

['entərɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æli] ,
Entering a small alley ,
进入 一个 小的 胡同 ,

进了一条小巷，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['temp(ə)l] .

I	saw	a	small	temple	.
我	锯	一个	小的	寺庙	.

瞧见一座小庙，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

There	was	no	one	on	either	side	.
那里	曾是	不	一	在	任何一个	边	.

左右无人，

[lets] [gəʊ][ɪn] [tə'geðə(r)] .

Let's	go	in	together	.
我们来吧	去	在	一起	.

一同进去。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['sev(ə)n] [seɪnts] .

Upon	closer	inspection	,	it	turned	out	to	be	a	shrine	to	the	Seven	Saints	.
之上	更近	检查	,	它	转向	出去	到	是	一个	神社	到	这	七	圣徒队	.

细看原来是座七圣神祠，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌd] ['haʊzɪz] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

There	are	two	mud	houses	next	to	it	.
那里	是	二	泥	房屋	下一个	到	它	.

旁边有两间土房。

[də; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [sæt][ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [steps] .

The	father	and	son	sat	on	the	stone	steps	.
这	父亲	和	儿子	卫星	在	这	石头	步骤	.

爷儿两个坐在台阶石上面。

[də; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [lʊkt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [spəʊk] :

The	wise	minister	looked	at	Tianba	and	spoke	:
这	明智的	部长	看起来	在	-	和	辐	:

贤臣眼望天霸开言说：

" ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['tævən] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] , [breɪv]

"	Listen	carefully	to	what	the	young	man	in	the	tavern	has	to	say	,	brave
"	听	小心	到	什么	这	年轻的	男人	在	这	酒馆	有	到	说	,	勇敢的

['wɒriə(r)] . "

warrior	.	"
战士	.	"

“壮士细听酒铺之中那个后生之言，

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [kwaɪt] ['smuːðli] .

Things	are	going	quite	smoothly	.
事物	是	去	相当	顺利	.

事情可有些顺手。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [iːst] [striːt] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

I'm	going	to	go	to	East	Street	to	look	around	.
我是	去	到	去	到	东方	街道	到	看	大约	.

我如今要上东街上寻访寻访，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

You	don't	need	to	come	along	.
你	不	需要	到	来	沿着	.

你也不必跟着。

[lets] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [tə'naɪt] .

Let's	not	go	into	the	mansion	tonight	.
我们来吧	不是	去	进入	这	大厦	今晚	.

咱二人今晚别入公馆，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
I found a place to stay in Beiguan .
我 成立 一个 地方 到 停留 在 北关 .

在北关寻店住下。

[juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [fɜːst] .
You go out of the city first .
你 去 出去 的 这 城市 第一的 .

你先出城，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Wait for me outside the city .
等待 为了 我 外部 这 城市 .

在城外等我，

[siː] [juː; jʊ] [tə'naɪt] .
See you tonight .
看 你 今晚 .

到晚上再见。”

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应，

['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ,
Bidding farewell to the virtuous minister ,
投标 告别 到 这 有德行的 部长 ,

辞别贤臣，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [səʊ][aɪ][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
They left the temple , so I won't go into details .
他们 左边 这 寺庙 , 所以 我 惯于 去 进入 细节 .

出庙去了不表。

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [aʊt] ,
Now , Shi Gong saw that Tianba had just gone out ,
现在 , 史 锣 锯 那 - 有 只是 已消失 出去 ,

且说施公见天霸刚才出去，

[tuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Two people came in from outside .
二 人们 来了 在 从 外部 .

从外面来了两个人，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [mʌd] ['haʊzɪz] [nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] .
They went to the two mud houses next to them .
他们 去 到 这 二 泥 房屋 下一个 到 他们 .

往旁边那两间土房去了。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
Zhongliang quickly stood up .
中良 迅速地 站立 向上 .

忠良连忙站起来，

[wɪð] [laɪt] , ['taɪgə(r)] - [laɪk] [steps] ,
With light , tiger - like steps ,
和 光 , 老虎 - 喜欢 步骤 ,

轻移虎步，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['fɔːwəd] ['ɔːkwədli] .
They walked forward awkwardly .
他们 步行 向前 尴尬地 .

搭搭讪讪往前行。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Entering	the	meditation	hall	,
进入	这	冥想	大厅	,

走进禅堂，

['siːɪŋ] [ðəʊz] [tuː] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [bɪˈfɔː(r)] ,

Seeing	those	two	people	from	before	,
看到	那些	二	人们	从	前	,

瞧见方才那两个人，

[wʌn] [wɒz; wəz] ['skwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['tendɪŋ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

One	was	squatting	on	the	ground	,	tending	a	fire	.
一	曾是	蹲姿	在	这	地面	,	倾向于	一个	火	.

一个在地下蹲着烧火，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪs(ə)n][ænd; ənd] [niːdɪŋ] [dəʊ] .

One	person	was	tending	to	the	basin	and	kneading	dough	.
一	人	曾是	倾向于	到	这	盆地	和	揉捏	面团	.

一个守着面盆和面。

['siːɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][gəʊ][ɪn] ,

Seeing	the	master	go	in	,
看到	这	掌握	去	在	,

见老爷进去，

[ðə; ði] [tuː] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

The	two	quickly	stood	up	and	said	:
这	二	迅速地	站立	向上	和	说	:

二人连忙站起说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "

"	Please	sit	down	.	"
"	请	坐	向下	.	"

“请坐。”

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [sed] , ['teɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] :

Zhongliang	said	,	taking	advantage	of	the	situation	:
中良	说	,	采取	优势	的	这	情况	:

忠良就势说：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [biːn] ['greɪtli] [əˈlɑːmd] . "

"	You	two	have	been	greatly	alarmed	.	"
"	你	二	有	到过	非常	惊慌	.	"

“二位多有惊动。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

I'm	going	to	the	capital	.
我是	去	到	这	首都	.

我要上京，

[aɪm] [ʃɔːt] [ɒv; əv]['træv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .

I'm	short	of	travel	expenses	.
我是	短的	的	旅行	开支	.

腰中缺少盘费，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm] ['raɪtɪŋ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋkstəʊn] .

I'd	like	to	borrow	some	writing	brush	and	inkstone	.
ID	喜欢	到	借	一些	写作	刷子	和	砚台	.

到此借点笔砚，

[raɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [kəˈlɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] [tuː; tə] [gɪv] [æz; əz] [gɪfts] .

Write	a	few	calligraphy	and	paintings	to	give	as	gifts	.
写	一个	很少	书法	和	绘画	到	给	作为	礼物	.

写几张字画送人。

[hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [aʊt] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]['feɪvə(r)] .

Half	of	it	is	out	of	personal	favor	.
一半	的	它	是	出去	的	个人的	偏爱	.

一半是人情，

[hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊld][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] [tuː; tə] [meɪk] [endz] [miːt] .

Half	of	it	was	sold	for	a	few	coins	to	make	ends	meet	.
一半	的	它	曾是	卖	为了	一个	很少	硬币	到	制作	结束	见面	.

一半是卖换几文钱糊口。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] ['rezɪdəns] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ]['mɜːdə(r)] [keɪs] .

I	heard	that	the	Imperial	Envoy's	residence	is	going	to	hear	a	murder	case	.
我	听到	那	这	帝国	特使的	住宅	是	去	到	听到	一个	谋杀	案件	.

闻听说钦差公馆要审命案，

[lets] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

Let's	watch	the	show	.
我们来吧	手表	这	展示	.

瞧个热闹。”

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

二人闻听，

[ðə; ði][mæn] ['tendɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

The	man	tending	the	fire	said	with	a	smile	:
这	男人	倾向于	这	火	说	和	一个	微笑	:

只见烧火的带着笑说：

" [ɪf] [wiː; wi] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)][æt; ət][lænːz] [ʃɒp] ['jestədeɪ] ,

"	If	we	bring	up	the	matter	at	Lan's	shop	yesterday	,
" 如果	我们	带来	向上	这	事情	在	兰的	店铺	昨天	,

“若提昨日蓝家店之事，

[ɪts] [dʒʌst][bæd] [lʌk] .

It's	just	bad	luck	.
它是	只是	坏的	运气	.

是合该倒运。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɪld] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [fled] .

The	woman	killed	the	man	and	fled	.
这	女士	被杀	这	男人	和	逃亡	.

妇女把人杀死逃走，

[hiː; hi] [left] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈzɑːstə(r)] .

He	left	behind	a	great	disaster	.
他	左边	在后面	一个	伟大的	灾难	.

撂下大祸，

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)z] .

This	will	bring	trouble	to	the	shop	owners	.
这	将要	带来	麻烦	到	这	店铺	所有者	.

叫店家遭殃。”

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [niːdɪŋ] [dəʊ]

The	smell	of	kneading	dough
这	闻	的	揉捏	面团

和面的闻听，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [twaɪs] [ænd; ənd] [sed] :

He	answered	twice	and	said	:
他	回答	两次	和	说	:

答了两声说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [rɪˈzɒlv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] . "

"	It	would	be	easy	to	resolve	this	matter	.	"
"	它	会	是	简单的	到	解决	这	事情	.	"

“此事要完结也容易；

[ənˈles] [juː; jʊ] [sɜːtʃ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈiːstən] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .

Unless	you	search	the	entire	eastern	half	of	the	city	.
除非	你	搜索	这	全部的	东	一半	的	这	城市	.

除非翻遍了东半城。”

[ðə; ði][ˈfaɪə(r)] - [ˈstɑːtə(r)] [sed] :

The	fire	-	starter	said	:
这	火	-	起动机	说	:

烧火的说：

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈiːstən] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ?

How	do	you	know	you	searched	the	entire	eastern	half	of	the	city	?
如何	做	你	知道	你	搜索	这	全部的	东	一半	的	这	城市	?

“你怎么就知道翻遍了东半城，

" [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	You	found	it	?	"
"	你	成立	它	?	"

就找着了呢？”

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [niːdɪŋ] [ðə; ði] [dəʊ] [sed] :

The	person	kneading	the	dough	said	:
这	人	揉捏	这	面团	说	:

和面的说：

[haʊ] [kʌm] [ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] ?

How	come	I	didn't	know	?
如何	来	我	没有	知道	?

“我怎么不知道?

[ðæt] [deɪ] [ai] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ˈgrəʊsəriz] .

That	day	I	went	out	of	town	early	in	the	morning	to	buy	groceries	.
那	天	我	去	出去	的	镇	早期的	在	这	早晨	到	买	杂货	.

那一日我一早出城买菜。

[ðə; ði] [ˈsɪti] [dʒʌst] [ˈəʊpənd] ,

The	city	just	opened	,
这	城市	只是	打开	,

刚开城，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈentəz] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

A	woman	enters	the	city	.
一个	女士	进入	这	城市	.

一个妇女进城。

[ai] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ˈpeɪpə(r)] .

I	saw	that	her	face	was	as	pale	as	paper	.
我	锯	那	她	脸	曾是	作为	苍白	作为	纸	.

我见她面如金纸，

[lɪps] [laɪk] [ˈɪndɪgəʊ] [liːvz] ,

Lips	like	indigo	leaves	,
嘴唇	喜欢	靛青	树叶	,

唇如靛叶，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈɜːli] [ˈtwentiz] .

She	was	only	in	her	early	twenties	.
她	曾是	仅有的	在	她	早期的	二十多岁	.

年纪不过二十多岁。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ,

On	her	clothes	,
在	她	衣服	,

见她衣服上，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [slaɪt] ['blʌdsteɪn] .

There	were	slight	bloodstains	.
那里	是	轻微	血迹	.

微微有些血痕，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

They	hurriedly	went	into	the	city	.
他们	匆匆	去	进入	这	城市	.

慌慌张张进城去了。

[bʌt; bət] [wen] [dɔːn] [ə'raɪvd] ,

But	when	dawn	arrived	,
但	什么时候	黎明	到达的	,

谁知到了清晨，

[ðæts] [haʊ] [ðɪs] ['hæpənd] .

That's	how	this	happened	.
那就是	如何	这	发生	.

就出了此事。

['jestədeɪ] [ai][səʊld] ['vedʒtəb(ə)lz] [nɪə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd]['temp(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['æli] [ɒn] [iːst]

Yesterday	I	sold	vegetables	near	the	local	earth	god	temple	in	a	small	alley	on	East
昨天	我	卖	蔬菜	靠近	这	当地的	地球	上帝	寺庙	在	一个	小的	胡同	在	东方

[striːt] .

Street	.
街道	.

昨日我卖菜卖到东街小胡同里土地庙边，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [tuː; tə] [bai] ['grəʊsəriz] .

A	woman	came	out	of	a	doorway	to	buy	groceries	.
一个	女士	来了	出去	的	一个	门口	到	买	杂货	.

一个门内有妇人出来买菜，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [rɪ'zembld] [ðæt] ['wʊmən] .

The	more	I	looked	at	her	,	the	more	she	resembled	that	woman	.
这	更多的	我	看起来	在	她	,	这	更多的	她	类似	那	女士	.

我一瞧越象那一个妇人。”

[ðə; ði]['faɪə(r)] - ['stɑːtə(r)] [sed] :

The	fire	-	starter	said	:
这	火	-	起动机	说	:

烧火的说：

[doʊnt] [tɔːk] ['nɒns(ə)ns] .

Don't	talk	nonsense	.
不	讲话	废话	.

“你别胡说咧，

['fɔːtʃənətli] , [ai] [met] [ðɪs] ['dʒentlmən] .

Fortunately	,	I	met	this	gentleman	.
幸运的是	,	我	遇见	这	绅士	.

幸亏遇着了这位先生，

[tuː; tə] [let] [ˌaʊt'saɪdəz] [nəʊ]

To	let	outsiders	know
到	让	局外人	知道

要叫外人闻知，

[ɪts] [ə; eɪ] ['redi] - [meɪd] ['lɔːsuːt] .
It's a ready - made lawsuit .
它是 一个 准备好 - 制成 诉讼 .

是现成的官司了。”

[ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .
Enough with the small talk .
足够的 和 这 小的 讲话 .

闲言少说。

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'siːvd] [truː] [ə'fekʃn] .
Now , the wise minister received true affection .
现在 , 这 明智的 部长 已收到 真的 感情 .

且说贤臣得了真情，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .
He refused to ask any more questions .
他 拒绝 到 问 任何 更多的 问题 .

不肯多问，

[ə'freɪd] [ɒv; əv] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,
Afraid of arousing suspicion ,
害怕的 的 唤起 怀疑 ,

怕人动疑，

[ðæts] [wen] [ai] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['vedʒtəb(ə)l] ['vendəz] .
That's when I realized they were two vegetable vendors .
那就是 什么时候 我 已实现 他们 是 二 蔬菜 供应商 .

这才知道是两个卖菜的。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)][tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['wɔːtə(r)] .
They didn't even bother to borrow water .
他们 没有 甚至 打扰 到 借 水 .

也顾不得借水咧，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [tuː] ['vedʒtəb(ə)l] ['seləz] .
He quickly dismissed the two vegetable sellers .
他 迅速地 解雇 这 二 蔬菜 卖家 .

连忙辞了两个卖菜的，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Stepping out of the temple ,
步进 出去 的 这 寺庙 ,

迈步出了庙，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːst] [striːt] .
They headed straight for East Street .
他们 标题 直的 为了 东方 街道 .

直奔东街而来。

[wɔːk] [tuː; tə] [iːst] [striːt] ,
Walk to East Street ,
走 到 东方 街道 ,

走到东街，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːd] .
The wise minister struck the divination board .
这 明智的 部长 击 这 占卜 木板 .

贤臣手打卦板，

['ʃaʊtɪŋ] [aʊt] :
Shouting out :
喊叫 出去 :

口中吆喝:

" ['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] ! "
" Fortune telling ! "
" 财富 讲述 ! "

“算灵卦！”

[əb'zɜːv] ['keəfəli] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .
Observe carefully with your eyes .
观察 小心 和 你的 眼睛 .

眼内留神观看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['æli] .
Sure enough , there was a small temple in the alley .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 小的 寺庙 在 这 胡同 .

果见小胡同里有座小庙。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] ,
Upon arriving ,
之上 抵达 ,

来到跟前，

['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [steps] ,
After climbing the steps ,
后 攀登 这 步骤 ,

上了台阶，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] .
Upon closer inspection , it turned out to be the Earth God .
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 这 地球 上帝 .

瞧了瞧原来是土地正神。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
After looking at it , he turned around .
后 寻找 在 它 , 他 转向 大约 .

看罢转身，

[feɪs] ['aʊtwədz] ,
Face outwards ,
脸 向外 ,

脸朝外面，

[stɪl] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːd] [baɪ][hænd] .
Still tapping the divination board by hand .
仍然 窃听 这 占卜 木板 经过 手 .

还是手敲卦板，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大声吆喝:

" [ə; eɪ] - [prɪ'dɪkʃ(ə)n] ! "
" A diviner's prediction ! "
" 一个 - 预言 ! "

“算灵卦！

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prɪ'dɪkt] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] ['fɔːtʃuːn] ;
It can predict good and bad fortune ;
它 能 预测 好的 和 坏的 财富 ;

能算吉凶祸福；

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['mʌnθli] ['ɔːdə(r)]['lev(ə)l] .

Calculate	the	monthly	order	level	.
计算	这	月度	命令	等级	.

算月令高低，

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'næləsɪs][ɒv; əv] [wʌnz] [laɪfs] ['meɪdʒə(r)] ['fɔːtʃənz] .

A	detailed	analysis	of	one's	life's	major	fortunes	.
一个	详细的	分析	的	一个人的	生活的	主要的	财富	.

细批终身大运，

[kæn; kən][juː; jʊ] [prɪ'dɪkt] [wen] [ðə; ði] [pə'destriən] [wɪl] [rɪ'tɜːn] ?

Can	you	predict	when	the	pedestrian	will	return	?
能	你	预测	什么时候	这	行人	将要	返回	?

能算行人几时回来。

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ,

Forget	it	,
忘记	它	,

算着，

[ˌdɪvɪ'neɪʃn] ['rɪtʃʊəlz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpʃən(ə)l] ;

Divination	rituals	are	optional	;
占卜	仪式	是	选修的	;

卦礼随意；

[ˌʌn'ʃʊə(r)]

Unsure
不确定

算不准，

[nəʊ] [tʃɑːdʒ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

No	charge	whatsoever	.
不	收费	任何	.

不取分文。”

[ðə; ði] ['stɔːri] [dʌz] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] .

The	story	does	not	mention	the	wise	minister	shouting	fortune	-	telling	.
这	故事	做	不是	提到	这	明智的	部长	喊叫	财富	-	讲述	.

不表贤臣吆喝算卦。

[naʊ] , [nekst][tuː; tə] [ðɪs] [ɜːθ] [gɒd]['temp(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['fæməli] .

Now	,	next	to	this	earth	god	temple	lived	a	family	.
现在	,	下一个	到	这	地球	上帝	寺庙	居住地	一个	家庭	.

且说这土地庙旁有一人家居住，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] ,

Just	because	the	man	went	out	,
只是	因为	这	男人	去	出去	,

只因男子出外，

['əʊnli] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

Only	two	young	women	remained	in	the	house	.
仅有的	二	年轻的	女性	剩余	在	这	房子	.

家中只剩两年轻妇女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌz(ə)nz] .

They	were	cousins	.
他们	是	表兄弟姐妹	.

却是姑表姐妹。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɪz] [nɒt] [jet] ['mærid] .

My	younger	sister	is	not	yet	married	.
我的	年轻	姐姐	是	不是	然而	已婚	.

妹妹尚未出阁，

[aɪm] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][maɪ] ['kʌzənz] [haʊs] .

I'm	staying	at	my	cousin's	house	.
我是	入住	在	我的	表亲	房子	.

在表姐姐家寄住。

['eldə(r)]['sɪstə(r)][dʒuː] ,

elder	sister	Zhu	,
长老	姐姐	朱	,

姐姐朱氏，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [treɪd] ,

Because	her	husband	went	out	to	trade	,
因为	她	丈夫	去	出去	到	贸易	,

因丈夫出门贸易，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [driːm] [lɑːst] [naɪt] .

I	had	a	terrible	dream	last	night	.
我	有	一个	糟糕的	梦	最后的	夜晚	.

夜得凶梦，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [ˈrestɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

She	was	in	her	room	,	resting	her	chin	on	her	hand	.
她	曾是	在	她	房间	,	休息	她	下巴	在	她	手	.

正在房中手托香腮，

[ə; eɪ] [deɪzd] , [kənˈfjuːzd] [maɪnd] [ˈkɒmz] [tuː; tə][maɪ] [driːmz] [æt; ət] [naɪt] .

A	dazed	,	confused	mind	comes	to	my	dreams	at	night	.
一个	茫然	,	使困惑	头脑	来	到	我的	梦境	在	夜晚	.

痴呆呆的思想夜来梦境，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [bɔːd] .

Suddenly	,	a	loud	sound	was	heard	from	the	divination	board	.
突然	,	一个	大声	声音	曾是	听到	从	这	占卜	木板	.

忽听卦板响亮，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtɛlərz] [ˈhɔːkɪŋ] [wɜːdz] [əˈgen] .

Then	I	heard	the	fortune	teller's	hawking	words	again	.
然后	我	听到	这	财富	出纳员	霍金	字	再次	.

又听见算命吆喝的那些言词，

[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪz][tuː; tə] [kɔːl] [ðem; ðəm][ɪn] .

The	meaning	is	to	call	them	in	.
这	意义	是	到	称呼	他们	在	.

意思要叫进来，

[ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

Ask	her	about	her	husband	.
问	她	关于	她	丈夫	.

问问她丈夫音信。

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

- ,

Qing'er	,

- ,

“庆儿，

[gəʊ] [aʊt] .

Go	out	.
去	出去	.

你出去，

[ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)][ɪn] .

Invite	the	fortune	teller	in	.
邀请	这	财富	出纳员	在	.

把算命的先生请进来。

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɔːtʃuːn]

Tell	your	fortune
告诉	你的	财富

算算命，

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wen] [hiːl] [biː; bi] [bæk] .

Ask	your	brother	-	in	-	law	when	he'll	be	back	.
问	你的	兄弟	-	在	-	法律	什么时候	地狱	是	后退	.

问你姐夫几时回来。”

- [əˈgriːd] .

Qing'er	agreed	.
-	同意	.

庆儿答应，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stept] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	stepped	out	the	door	and	said	:
他	迅速地	步	出去	这	门	和	说	:

连忙迈步出门说：

" [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] ,

"	fortune	teller	,
"	财富	出纳员	,

“算命先生，

[kʌm] [hɪə(r)] !

Come	here	!
来	这里	!

这里来！

[maɪ][ˈsɪstə(r)] [ˈwɒnts] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɔːtʃuːn] [təʊld] !

My	sister	wants	her	fortune	told	!
我的	姐姐	想要	她	财富	讲述	!

我姐姐要算命呢！”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [naʊ] . "

"	You	can	go	now	.	"
"	你	能	去	现在	.	"

“你头走罢。”

- [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [fɜːst] .

Qing'er	ran	into	the	courtyard	first	.
-	跑	进入	这	庭院	第一的	.

庆儿先跑进院内，

[pʊt] [daʊn] [ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd] [sed] :

Put	down	a	chair	and	said	:
放	向下	一个	椅子	和	说	:

放下了一张椅子说：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] , [sɜː(r)] ! "

"	Please	come	in	,	sir	!	"
"	请	来	在	,	先生	!	"

“先生进来罢！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['kɒndʌktɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]
At this time , the wise minister conducted a private investigation to understand
在 这 时间 , 这 明智的 部长 实施 一个 私人的 调查 到 理解
[ðə; ði] ['piːpəlz] ['sentɪmənts] .
the people's sentiments .
这 人们的 情感 .

贤臣此时为民情私访，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [rɒŋd] .
They didn't care about being wronged .
他们 没有 关心 关于 存在 冤枉 .

也顾不得受屈，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
I had no choice but to come over and sit down .
我 有 不 选择 但 到 来 超过 和 坐 向下 .

只得走过来坐下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [feɪt] ? "
" Are you talking about fate ? "
" 是 你 说 关于 命运 ? "

“讲命啊？

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai][ɑːsk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] [els] ?
Or should I ask about something else ?
或者 应该 我 问 关于 某物 别的 ?

还是问别的事呢？”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] , [swiːt] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :
All that could be heard from inside was a soft , sweet voice saying :
全部 那 可以 是 听到 从 里面 曾是 一个 柔软的 , 甜的 嗓音 说 :

只听里边娇音嫩语说：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [pə'destrɪən] . "
" I have a question for you , pedestrian . "
" 我 有 一个 问题 为了 你 , 行人 . "

“我要问你个行人，

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .
I wonder when they will return .
我 想知道 什么时候 他们 将要 返回 .

不知几时回来，

[pliːz] ['kælkjuleɪt] ['keəfəli] , [sɜː(r)] .
Please calculate carefully , sir .
请 计算 小心 , 先生 .

求先生仔细算算。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['rændəm] [taɪm] . "
" Just give me a random time . "
" 只是 给 我 一个 随机的 时间 . "

“你随口报个时辰，

[nəʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'laʊd] .
No thinking allowed .
不 思维 允许 .

不许思想。”

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz] :
All I heard inside was :
全部 我 听到 里面 曾是 :

只听里面说：

" [stɒp] [æt; ət][wʌn] - [θriː][ˌpiː 'em] . "
" Stop at 1 - 3 PM . "
" 停止 在 1 - 3 下午 . "

“未时罢。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪz] [ˌaʊt'saɪd] ,
The wise minister is outside ,
这 明智的 部长 是 外部 ,

贤臣在外面，

['ɑːftə(r)] ['kaʊntɪŋ] [ɒn] [wʌnz] ['fɪŋgəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After counting on one's fingers for a long time ,
后 计数 在 一个人的 手指 为了 一个 长的 时间 ,

掐指多时，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[ai][hæv; həv] [biːn] ['lɜːnɪŋ] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .
I have been learning this number since childhood .
我 有 到过 学习 这 数字 自从 童年 .

在下自幼学习此数，

[spiːk] ['fræŋkli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezə'veɪʃn] .
Speak frankly and without reservation .
说话 坦率地说 和 没有 预订 .

直言无隐，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)]['flætə(r)] .
I will never flatter .
我 将要 绝不 奉承 .

绝不奉承。

[ai][dʒʌst]['kælkjuleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] :
I just calculated it carefully :
我 只是 计算 它 小心 :

方才仔细推算：

[ðɪs] ['pɜːrsənz] [ˌæstrə'lɒdʒɪkl] [tʃɑːt] [ɪz] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] .
This person's astrological chart is inauspicious .
这 人的 占星术 图表 是 不祥 .

此人星象恶曜，

[æn; ən]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [dɪ'sendz] .
An evil spirit descends .
一个 邪恶的 精神 下降 .

凶神照临，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Look **at** **this** **scene** **,**
看 在 这 场景 ,

看此光景，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [duːmd] !
Most **of** **them** **are** **doomed** **!**
最多 的 他们 是 注定失败 !

大半性命不保矣！”

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .
The **beautiful** **woman** **inside** **the** **room** **heard** **these** **words** **.**
这 美丽的 女士 里面 这 房间 听到 这些 字 .

屋内佳人闻听此话，

['fiːlɪŋ] ['flʌstəd] , [ai] [blə:t] [aʊt] :
Feeling **flustered** **,** **I** **blurted** **out** **:**
感觉 慌乱 , 我 脱口而出 出去 :

不由心下着慌说：

" [pliːz] ['kælkjuleɪt] [ðɪs] ['keəfəli] , [sɜː(r)] . "
" **Please** **calculate** **this** **carefully** **,** **sir** **.** **"**
" 请 计算 这 小心 , 先生 . "

“再求先生细细推算。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ðə; ði]['bɒksə(r)][hæd; həd] [biːn] ['kælkjuleɪtɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The **boxer** **had** **been** **calculating** **with** **his** **fingers** **for** **a** **long** **time** **.**
这 拳击手 有 到过 计算 和 他的 手指 为了 一个 长的 时间 .

拳手掐指多时，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He **began** **by** **saying** **:**
他 开始 经过 说 :

开言道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" **My** **wife** **,** **"**
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [daɪ'rɛktɪd] [æt; ət] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] .
The **question** **was** **directed** **at** **someone** **who** **was** **traveling** **.**
这 问题 曾是 指导 在 某人 WHO 曾是 旅行 .

问的出外之人，

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ðɪs] ['leɪdi][ɪz] ?
I **wonder** **who** **this** **lady** **is** **?**
我 想知道 WHO 这 女士 是 ?

不知系娘子什么人？

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .
I **don't** **know** **what** **happened** **.**
我 不 知道 什么 发生 .

亦不知有什么事情？

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?
Where **did** **they** **go** **?**
在哪里 做过 他们 去 ?

往何处去了？

[ai] [həʊp] [maɪ] [waɪf] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

I	hope	my	wife	will	understand	the	situation	.
我	希望	我的	妻子	将要	理解	这	情况	.

望娘子将就里情由，

[ɪkˈspleɪn] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ˈklɪəli] .

Explain	each	point	clearly	.
解释	每个	观点	清楚地	.

一一说清，

[ai][hæv; həv][ˈkælkjuleɪtɪd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .

I	have	calculated	it	carefully	.
我	有	计算	它	小心	.

在下仔细推算。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈwʊmən]

Upon	hearing	this	,	the	woman
之上	听力	这	,	这	女士

妇人一闻此言，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [ˈdʒentlmən] !

"	gentlemen	!
"	先生们	!

“先生！

[ðɪs] [mæn][ɪz][maɪ] [ˈhʌzbənd] .

This	man	is	my	husband	.
这	男人	是	我的	丈夫	.

此人是我丈夫，

[ai] [went] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [wɪð] [maɪ][ˈkʌz(ə)n][tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] - [geɪt] .

I	went	to	Beijing	with	my	cousin	to	work	at	Zhangyi	Gate	.
我	去	到	北京	和	我的	表哥	到	工作	在	-	门	.

同我表兄上北京彰仪门作营生，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [naʊ] ,

For	several	days	now	,
为了	一些	天	现在	,

至今数日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪˈspɒns] .

There	was	no	response	.
那里	曾是	不	回复	.

不见回音。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [driːm] [lɑːst] [naɪt] .

I	had	a	terrible	dream	last	night	.
我	有	一个	糟糕的	梦	最后的	夜晚	.

昨夜得一凶梦，

[aɪm] [ˈwʌrid] . "

I'm	worried	.	"
我是	担心	.	"

奴家放心不下。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [əˈgen] [spəʊk] [wɪð] [ˈrevərəns] :

The	wise	minister	again	spoke	with	reverence	:
这	明智的	部长	再次	辐	和	尊敬	:

贤臣复又口尊：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [deɪt] [ænd; ənd] [taɪm] ?
Do you remember his birth date and time ?
做 你 记住 他的 出生 日期 和 时间 ?

可曾记得他的生辰八字？”

[ðə; ði] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] [ˈekəʊd] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] :
The woman's voice echoed from inside the house :
这 女性的 嗓音 回声 从 里面 这 房子 :

妇人屋内回音：

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ˈtwenti] - [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
My husband is twenty - seven years old this year .
我的 丈夫 是 二十 - 七 年 老的 这 年 .

“我丈夫今年二十七岁，

[bɔːn] [ɒn][ðə; ði] 15th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] 7th [mʌnθ] [ɒv; əv][ðə; ði] 16th [jɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkæŋˈʃiː] [reɪn] ,
Born on the 15th day of the 7th month of the 16th year of the Kangxi reign ,
出生 在 这 15th 天 的 这 7th 月 的 这 16th 年 的 这 康熙 在位 ,
[æt; ət][ðə; ði][ˈaʊə(r)][ɒv; əv] [jɪn] ([θriː] - [faɪv][ˌeɪ ˈem]) .
at the hour of Yin (3 - 5 AM) .
在 这 小时 的 阴 (3 - 5 是) .

康熙十六年七月十五日寅时生辰。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ˈəʊpən][ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l] ,
Open the bundle ,
打开 这 捆 ,

打开包袱，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈriːdɪŋ] .
He took out the book and started reading .
他 采取 出去 这 书 和 开始 阅读 .

拿出书掀看。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I took a look .
我 采取 一个 看 .

看了看，

[hiː; hi] [ˈkaʊntɪd] [əˈgen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgəz] .
He counted again with his fingers .
他 计数 再次 和 他的 手指 .

用指头又一掐算，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .
He hurriedly stood up .
他 匆匆 站立 向上 .

忙站起来，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [sed] :
Looking into the room , he said :
寻找 进入 这 房间 , 他 说 :

眼望着屋内说：

" [maɪ] [waɪf] , "
" My wife , "
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] . . .
This person . . .
这 人 . . .

此人哪，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['getɪŋ] ['æŋgri] .
I'm not afraid of you getting angry .
我是 不是 害怕的 的 你 获得 生气的 .

我可不怕你恼哇。

[doʊnt] [kaʊnt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] !
Don't count on it !
不 数数 在 它 !

别指望咧！

[ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

半路途中，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] ['məːdə] [hɪm] .
Someone has murdered him .
某人 有 被谋杀 他 .

有人谋害了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]
Upon hearing this , the beautiful woman
之上 听力 这 , 这 美丽的 女士

佳人闻听此话，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][keə(r)] [ə'baʊt] ['etɪkət] [ænd; ənd] [ruːlz] .
Therefore , they could no longer care about etiquette and rules .
所以 , 他们 可以 不 更长 关心 关于 礼仪 和 规则 .

也就顾不得礼法则，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .
He hurriedly lifted the curtain .
他 匆匆 抬起 这 窗帘 .

忙忙掀起帘子，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
He stepped forward and said :
他 步 向前 和 说 :

走将出来说：

" [pliːz] , [sɜː(r)] , "
" Please , sir , "
" 请 , 先生 , "

“求先生，

[ðen] [wiː; wi]['kælkjuleɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['diːteɪl] .
Then we calculated it together in detail .
然后 我们 计算 它 一起 在 细节 .

再与他细细推算，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] , [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ?
What does it mean , good or bad ?
什么 做 它 意思是 , 好的 或者 坏的 ?

吉凶如何？”

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .

She	started	crying	as	she	spoke	.
她	开始	哭泣	作为	她	辐	.

说着就哭将起来了。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟了会子，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

Looking	at	the	woman	,	she	began	to	speak	:
寻找	在	这	女士	,	她	开始	到	说话	:

眼望妇人开言说：

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][kraɪ] . "

"	You	don't	need	to	cry	.	"
"	你	不	需要	到	哭	.	"

“你且不用哭，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ju'eɪ] [diːz] ['reskjuː] ;

There	is	also	Yue	De's	rescue	;
那里	是	还	岳	德的	救援	;

还有月德解救；

['ɑːftə(r)] [θriː] [mɔː(r)] [deɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] ,

After	three	more	days	without	a	response	,
后	三	更多的	天	没有	一个	回复	,

再退三日不见回音，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [həʊp] [ðen] .

There's	no	hope	then	.
有	不	希望	然后	.

可就没指望了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən]

Upon	hearing	this	,	the	woman
之上	听力	这	,	这	女士

妇人闻听此话，

[ðen] [ai] [woʊnt] [kraɪ] [ˌeni'mɔː(r)] .

Then	I	won't	cry	anymore	.
然后	我	惯于	哭	不再	.

就不哭咧。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] , "

"	Let	me	ask	you	,	"
"	让	我	问	你	,	"

“我且问你，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [went] [wɪð] .

I	don't	know	who	your	husband	went	with	.
我	不	知道	WHO	你的	丈夫	去	和	.

不知你丈夫同去的那人，

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] ?

But	what	about	his	cousin	?
但	什么	关于	他的	表哥	?

可是他的表兄啊?

[ɔː(r)][ɪz][hiː; hi][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] ?

Or	is	he	your	cousin	?
或者	是	他	你的	表哥	?

还是你的表兄呢?”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇人说:

" [hiː; hi][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] . "

"	He	is	my	cousin	.	"
"	他	是	我的	表哥	.	"

“是我的表兄。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说:

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] , [maɪ] ['eldɪst] ['kʌzənz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "

"	So	it	was	my	cousin's	husband	,	my	eldest	cousin's	brother	-	in	-	law	.	"
"	所以	它	曾是	我的	表亲	丈夫	,	我的	长子	表亲	兄弟	-	在	-	法律	.	"

“原来是表妹夫表大舅,

[ðeɪ] [went] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] .

They	went	on	their	way	.
他们	去	在	他们的	方式	.

一路去了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇人说:

" [ɪg'zæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“正是。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说:

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faɪn] . "

"	This	should	be	fine	.	"
"	这	应该	是	美好的	.	"

“料此无妨,

[ə; eɪ] [blʌd] ['relətɪv] ,

A	blood	relative	,
一个	血	相对的	,

一个骨肉至亲,

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [mis'teik] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	the	mistake	come	from	?
在哪里	做过	这	错误	来	从	?

那里来的差错?”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人说：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , "
" Sir , you don't know , "
" 先生 , 你 不 知道 , "

“先生不知道，

['relətɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] .
Relatives are not all the same .
亲属 是 不是 全部 这 相同的 .

亲戚与亲戚不同。

[maɪ] ['kʌz(ə)n] ['dʌznt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .
My cousin doesn't follow the right path .
我的 表哥 不 跟随 这 正确的 小路 .

我表兄不行正道，

[tuː; tə][ækt] ['rekləsli] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'spɒnsəbli] .
To act recklessly and irresponsibly .
到 行为 鲁莽地 和 不负责任 .

胡作非为。

[doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
Don't laugh at me , sir .
不 笑 在 我 , 先生 .

不怕先生笑话，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [pɔː(r); pʊə(r)] ;
My cousin was originally poor ;
我的 表哥 曾是 起初 贫穷的 ;

我表兄本来贫穷；

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .
This is his younger sister .
这 是 他的 年轻 姐姐 .

这是他亲妹妹，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [steɪz] [æt; ət][maɪ] [haʊs] .
He often stays at my house .
他 经常 停留 在 我的 房子 .

常在我家住着。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

['nɒdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
Nodding to himself ,
点头 到 他自己 ,

点头暗想，

[ðə; ði] ['beli] [sez] :
The belly says :
这 腹部 说道 :

腹中说：

" [ðɪs] [bɔːld][gɜːl] , "
" This bald girl , "
" 这 秃 女孩 , "

“这秃丫头，

[gæn][ɪz][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
Gan **is** **his** **cousin** **.**
甘 是 他的 表哥 .

敢则是他表妹。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .
It **must** **be** **done** **this** **way** **.**
它 必须 是 完毕 这 方式 .

必须如此这般，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [truː] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Only **then** **did** **I** **understand** **the** **true** **meaning** **behind** **it** **.**
仅有的 然后 做过 我 理解 这 真的 意义 在后面 它 .

才得其中真情。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **thinking** **about** **it** **,**
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[æz; əz][ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ,
As **the** **woman** **began** **to** **speak** **,**
作为 这 女士 开始 到 说话 ,

眼望着那妇人开言，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [waɪf] , "
" **My** **wife** **,** **"**
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][æt; ət] [həʊm] .
Your **husband** **is** **at** **home** **.**
你的 丈夫 是 在 家 .

你丈夫在家，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] ? "
What **kind** **of** **physiology** **?** **"**
什么 种类 的 生理 ? "

作何生理？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **woman** **heard** **this** **,**
这 女士 听到 这 ,

妇人闻听，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He **replied** **:**
他 回复 :

回言道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][æt; ət] [həʊm] .
My **husband** **is** **at** **home** **.**
我的 丈夫 是 在 家 .

“我丈夫在家，

['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] ,
Running **a** **small** **business** **,**
跑步 一个 小的 商业 ,

作着个小买卖，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['kʌltɪveɪts] [ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['rentɪd] [lænd] .

He	also	cultivates	a	few	acres	of	rented	land	.
他	还	耕种	一个	很少	英亩	的	租来的	土地	.

还种几亩租地。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kən'tɪnjuːd] ['spiːkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .

The	woman	continued	speaking	at	this	point	.	.	.
这	女士	持续	请讲	在	这	观点	.	.	.

这妇人说到此处，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] [braɪt] [red] .

Her	face	flushed	bright	red	.
她	脸	酡	明亮的	红色的	.

粉面一阵通红。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪ'miːnə(r)] [hɪə(r)] .

The	wise	minister	observed	the	expressions	and	demeanor	here	.
这	明智的	部长	观察到	这	表达式	和	风度	这里	.

贤臣这里察言观色，

[tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ,

To	understand	the	mechanism	,
到	理解	这	机制	,

就参透机关，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

腹内想道：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,

"	If	you	ask	about	the	details	,
"	如果	你	问	关于	这	细节	,

“若问其中底细，

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [sed] . "

"	So	this	is	how	it	has	to	be	said	.	"
"	所以	这	是	如何	它	有	到	是	说	.	"

还得这等说法。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [maɪ] [waɪf] , "

"	My	wife	,	"
"	我的	妻子	,	"

“娘子，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .

Your	husband	was	originally	a	farmer	.
你的	丈夫	曾是	起初	一个	农民	.

你丈夫原是庄农为业，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [huːz] [lænd][juː; jʊ] ['kʌltɪveɪt] ?

But	I	wonder	whose	land	you	cultivate	?
但	我	想知道	谁	土地	你	培育	?

但不知府上种着谁家地亩？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :

The	woman	heard	this	and	said	:
这	女士	听到	这	和	说	:

妇人闻听道：

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] [maɪ] ['hʌzbənd] [dɪd] .

That	was	what	my	husband	did	.
那	曾是	什么	我的	丈夫	做过	.

“那是我丈夫作的事，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['pɒsəbli] [ˌʌndə'stænd] ?

How	could	a	woman	possibly	understand	?
如何	可以	一个	女士	可能	理解	?

妇人家焉得明白？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	wise	minister	nodded	upon	hearing	this	.
这	明智的	部长	点头	之上	听力	这	.

贤臣闻听点头，

['fiːlɪŋ] [kən'flɪktɪd]

Feeling	conflicted
感觉	矛盾

心下为难，

[ænd; ənd][wiː; wi] [kænt] [ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .

And	we	can't	ask	any	further	questions	.
和	我们	不能	问	任何	更远	问题	.

又不能往下追问，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,

Just	as	he	was	about	to	take	his	leave	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	拿	他的	离开	,

才要告辞，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [els] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

Suddenly	,	something	else	came	to	mind	.
突然	,	某物	别的	来了	到	头脑	.

忽又想起一件事来，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [maɪ] [waɪf] , "

"	My	wife	,	"
"	我的	妻子	,	"

“娘子，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌzənz] [neɪm] .

But	I	don't	know	your	cousin's	name	.
但	我	不	知道	你的	表亲	姓名	.

但不知令表兄姓甚名谁？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇人说：

[maɪ] ['kʌzənz] ['sɜːneɪm] [ɪz][hiː; hi] .

My	cousin's	surname	is	He	.
我的	表亲	姓	是	他	.

“我表兄姓贺，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [tʃɔŋwuː] .

The	name	is	Chongwu	.
这	姓名	是	崇武	.

名重五。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	nodded	and	said	:
这	明智的	部长	点头	和	说	:

贤臣点头说：

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [went] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] .

Your	husband	went	with	your	cousin	.
你的	丈夫	去	和	你的	表哥	.

“你丈夫同你表兄前去，

[nəʊ] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .

No	response	was	received	.
不	回复	曾是	已收到	.

不见回音，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ɑːsk] .

We	should	go	to	his	house	and	ask	.
我们	应该	去	到	他的	房子	和	问	.

就该往他家去问才是。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇人说：

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] ,

If	he	has	a	family	,
如果	他	有	一个	家庭	,

“他若有家，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [kiːp] [maɪ]['sɪstə(r)][ɪn][maɪ] [haʊs] ?

How	could	I	possibly	keep	my	sister	in	my	house	?
如何	可以	我	可能	保持	我的	姐姐	在	我的	房子	?

怎肯把妹子捺在我家内呢？”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,

As	they	spoke	,
作为	他们	辐	,

说着话，

['siːɪŋ] [hɪm] [lɪft] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Seeing	him	lift	the	curtain	and	go	into	the	room	,
看到	他	举起	这	窗帘	和	去	进入	这	房间	,

见他掀起帘子走进房去，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

- ,

Qing'er	,
-	,

“庆儿，

" [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "

"	Go	and	fetch	the	divination	gift	for	the	master	.	"
"	去	和	拿来	这	占卜	礼物	为了	这	掌握	.	"

给先生拿卦礼去罢。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .

I	don't	know	exactly	what	happened	.
我	不	知道	确切地	什么	发生	.

不知到底怎样，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [dʒuː] [siːk] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɜːt] [kə'læməti] , [ænd; ənd] - [prɪ'tendz]

Chapter	168	:	Zhu	Seeks	Divine	Intervention	to	Avert	Calamity	,	and	Tianba	Pretends
章	-	:	朱	寻求	神圣的	干涉	到	避免	灾害	,	和	-	假装

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gəʊst]

to	Be	a	Ghost
到	是	一个	鬼

第168回 消灾孽朱氏求神 访情由天霸装鬼

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['kælkjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ,

After	Shi	Gong	finished	calculating	the	fortune	,
后	史	锣	完成的	计算	这	财富	,

话说施公算完命，

[dʒuː] [sent] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] ,

Zhu	sent	a	maidservant	,
朱	发送	一个	女仆	,

朱氏打发丫头，

[teɪk] [aʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] ['kæŋ'ʃiː] [kɔɪnz] .

Take	out	one	hundred	Kangxi	coins	.
拿	出去	一	百	康熙	硬币	.

取出一百康熙钱来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

It	was	passed	on	to	a	virtuous	minister	.
它	曾是	通过了	在	到	一个	有德行的	部长	.

递与贤臣。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .

The	wise	minister	was	unwilling	to	accept	the	offer	.
这	明智的	部长	曾是	不情愿	到	接受	这	提供	.

贤臣有心不收，

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ðel] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] ;

But	I'm	afraid	they'll	become	suspicious	;
但	我是	害怕的	他们会	变得	可疑的	;

又怕他们动疑；

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	willing	to	accept	it	.
我是	愿意的	到	接受	它	.

有心收下，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

I	also	felt	ashamed	.
我	还	毛毡	羞愧	.

又觉自愧，

[hiː; hi] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	pondered	for	a	long	time	.
他	沉思	为了	一个	长的	时间	.

沉吟多会。

[ðə; ði][bɔːld][gɜːl] [sed] :
The bald girl said :
这 秃 女孩 说 :

秃丫头说：

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [tuː] ['lɪt(ə)l] ? "
" You think the money is too little ? "
" 你 思考 这 钱 是 也 小的 ? "

嫌钱少罢。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [smaɪld] .
The wise minister smiled .
这 明智的 部长 微笑 .

贤臣笑了笑，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They had no choice but to accept it .
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得收下，

[ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ɪz] [pækt] [ʌp] .
The bundle is packed up .
这 捆 是 包装 向上 .

将包袱包好了，

[slʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪst]
Slung over the wrist
吊着 超过 这 手腕

挎在手腕上，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːd] ,
Holding the divination board ,
保持 这 占卜 木板 ,

手拿卦板，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
Go outside .
去 外部 .

往外就走。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,
As they walked ,
作为 他们 步行 ,

一边走着，

[lʊk] [ə'raʊnd] .
Look around .
看 大约 .

在四下里观看。

[ðə; ði][bɔːld][gɜːl] [sed] :
The bald girl said :
这 秃 女孩 说 :

秃丫头说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] ? "

"	**What**	**are**	**you**	**going**	**to**	**look**	**at**	**?**	**"**
"	什么	是	你	去	到	看	在	?	"

“你去还瞧什么呢?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm] ['sʌmwʌn] [els] ?

Are	**you**	**planning**	**to**	**steal**	**from**	**someone**	**else**	**?**
是	你	规划	到	偷	从	某人	别的	?

莫非还要偷谁么？”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :

Zhongliang	**said**	**:**
中良	说	:

忠良说：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [gɜːl] ? "

"	**What**	**do**	**you**	**know**	**,**	**girl**	**?**	**"**
"	什么	做	你	知道	,	女孩	?	"

“你这个姑娘知道什么?

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [kliːn] .

The	**courtyard**	**isn't**	**very**	**clean**	**.**
这	庭院	不是	非常	干净的	.

这院内不大干净。”

[ðə; ði][gɜːl] [sed] :

The	**girl**	**said**	**:**
这	女孩	说	:

丫头说：

" [wʌts] [ˌʌn'kliːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	**What's**	**unclean**	**about**	**it**	**?**	**"**
"	是什么	不洁	关于	它	?	"

“有甚么不干净处？”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][kæn; kən] [dɪ'zaɪn] [wɪð] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .

A	**wise**	**minister**	**can**	**design**	**with**	**peace**	**of**	**mind**	**.**
一个	明智的	部长	能	设计	和	和平	的	头脑	.

贤臣是安心设计，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪzɪt]

The	**reason**	**for**	**the**	**visit**
这	原因	为了	这	访问

要访情由，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	**quickly**	**said**	**:**
他	迅速地	说	:

连忙说道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gəʊst] . "

"	**There's**	**a**	**ghost**	**.**	**"**
"	有	一个	鬼	.	"

“有鬼。”

[ðə; ði][bɔːld][gɜːl] [sed] :

The	**bald**	**girl**	**said**	**:**
这	秃	女孩	说	:

秃丫头说：

" [ɪf] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [ðæts] ['hɔːntɪd] , [ðen] . . . "

"	**If**	**it's**	**your**	**house**	**that's**	**haunted**	**,**	**then**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	如果	它是	你的	房子	那就是	闹鬼的	,	然后	.	.	.	"

“要是你们家才有鬼呢，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !

Get	out	of	here	!
得到	出去	的	这里	!

快出去罢！

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [naɪs] [jɑːd] .

It's	a	perfectly	nice	yard	.
它是	一个	完美	好的	院子	.

人家好好的院子，

[juː; jʊ] [sed] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gəʊsts] .

You	said	there	are	ghosts	.
你	说	那里	是	鬼魂	.

你说有鬼的。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] .

People	are	afraid	.
人们	是	害怕的	.

人家害怕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [wen] [ai] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

It	was	dark	when	I	turned	around	.
它	曾是	黑暗的	什么时候	我	转向	大约	.

回头黑了天，

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [get] [aʊt] ?

How	do	we	get	out	?
如何	做	我们	得到	出去	?

怎么出来呢？”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,

As	they	spoke	,
作为	他们	辐	,

说着话，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	saw	the	virtuous	minister	out	the	door	.
他	锯	这	有德行的	部长	出去	这	门	.

他把贤臣送出门外，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði][dɔː(r)][slæm] [ʃʌt] .

Then	I	heard	the	door	slam	shut	.
然后	我	听到	这	门	猛击	关闭	.

只听哗啷把门关好，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['mʌtərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

But	he	was	muttering	something	under	his	breath	.
但	他	曾是	喃喃自语	某物	在下面	他的	气息	.

嘴内却是嘟囔着，

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [baɪ] [hɜː'self] .

She	went	back	to	her	room	by	herself	.
她	去	后退	到	她	房间	经过	她自己	.

自己回房去了。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [gəʊz] [aʊt] ,

A	wise	minister	goes	out	,
一个	明智的	部长	去	出去	,

贤臣出门，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking	back	,
寻找	后退	,

回头观看，

[dʒʌst] [wʌn] [haʊs] [əˈweɪ] ,
Just **one** **house** **away** **,**
只是 一 房子 离开 ,

只隔着一家，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈləʊk(ə)l] [ˈtemp(ə)l] .
It's **a** **local** **temple** **.**
它是 一个 当地的 寺庙 .

就是土地庙。

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I **took** **a** **look** **.**
我 采取 一个 看 .

瞧了瞧，

[daɪˈægənəli] [əˈkrɒs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈdʒuːdʒuːb] [triː] .
Diagonally **across** **is** **a** **jujube** **tree** **.**
对角线 穿过 是 一个 枣 树 .

斜对过是枣树，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [əˈdəʊbi] [brɪks] .
The **walls** **of** **his** **house** **were** **made** **of** **adobe** **bricks** **.**
这 墙壁 的 他的 房子 是 制成 的 Adobe 砖块 .

他家土坯垒的墙，

[ˈruːfɪŋ] [wɪð] [həʊl] [taɪlz]
Roofing **with** **whole** **tiles**
屋顶 和 所有的 瓷砖

整瓦盖顶，

[laɪm] [ˈplɑːstərɪŋ]
Lime **plastering**
酸橙 抹灰

石灰勾抹，

[tuː] [lɑːdʒ] [dɔːz] .
Two **large** **doors** **.**
二 大的 门 .

两扇大门。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After **the** **wise** **minister** **finished** **reading** **,**
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

[meɪk] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
Make **sure** **you** **remember** **the** **directions** **.**
制作 当然 你 记住 这 方向 .

把地方方向记清，

[ˈwɔːkɪŋ] ,
Walking **,**
步行 ,

走着，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ðæt] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] . "
" **That** **woman** **was** **beautiful** **and** **charming** **.** **"**
" 那 女士 曾是 美丽的 和 迷人 . "

“那妇人俊俏风流，

['stiːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [sprɪŋ] [lait] ,
Stealing all the spring light ,
偷窃 全部 这 春天 光 ,

夺尽春光，

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪəs] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He just had a fierce look on his face .
他 只是 有 一个 凶猛的 看 在 他的 脸 .

就只是满脸凶煞，

['kæriɪŋ] [æn; ən] ['ɔːrə] [ɒv; əv] [deθ] ,
Carrying an aura of death ,
携带 一个 灵气 的 死亡 ,

带着死气，

[kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
Could there be another reason behind this ?
可以 那里 是 其他 原因 在后面 这 ?

莫非内中有别的缘故?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [tɒŋ] - .
He was on good terms with Tong Liutong .
他 曾是 在 好的 条款 和 童 - .

与佟六通好，

[ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] .
I looked at him .
我 看起来 在 他 .

我看着他，

[ðæt] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] .
That doesn't seem like that kind of person .
那 不 似乎 喜欢 那 种类 的 人 .

不象是那等人。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] [ə'gen] .
Her husband went out again .
她 丈夫 去 出去 再次 .

他丈夫偏又出门，

[ai][kən'sɪdə(r)][hɪm][ə; eɪ] [gəʊst] [huː] [daɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [həʊm] .
I consider him a ghost who died outside the home .
我 考虑 他 一个 鬼 WHO 死亡 外部 这 家 .

我算他落个外丧鬼。

[æn; ən]['aʊə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .
An hour was given .
一个 小时 曾是 给定 .

报了个时辰，

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] [ə'gen] .
He died a violent death again .
他 死亡 一个 暴力 死亡 再次 .

又逢凶死，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['θəːti] , [ðə; ði][naɪnθ] [jɪə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .
He is now in his thirties , the ninth year of his life .
他 是 现在 在 他的 三十多岁 , 这 第九 年 的 他的 生活 .

岁数又逢三九之年。"

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['pɔndə] ,
The wise minister pondered ,
这 明智的 部长 沉思 ,

贤臣思想着，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ,
After walking a short distance ,
后 步行 一个 短的 距离 ,

往前走不多时，

['ɑːftə(r)]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] ,
After exiting the North Gate ,
后 退出 这 北 门 ,

出了北门，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [æt; ət] - .
He looked around at Tianba .
他 看起来 大约 在 - .

四下里观望天霸。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ə'gen] .
Unfortunately , it was pitch black again .
很遗憾 , 它 曾是 沥青 黑色的 再次 .

可巧天又漆黑，

[kænt] [siː] ['klɪəli] ,
Can't see clearly ,
不能 看 清楚地 ,

看不真切，

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .
The old man was so anxious that he was covered in sweat .
这 老的 男人 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 涵盖 在 汗 .

急得老爷浑身是汗，

[waɪl] ['tæpɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːd] ,
While tapping the divination board ,
尽管 窃听 这 占卜 木板 ,

一面敲着卦板，

[wɔːk] [ɒn] .
Walk on .
走 在 .

一面走。

[hwɑːŋ] - ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːd] .
Huang Tianba followed the sound of the divination board .
黄 - 随后 这 声音 的 这 占卜 木板 .

黄天霸顺着卦板声音，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .
Keep moving forward .
保持 移动 向前 .

往前紧走，

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] ,
As you approach ,
作为 你 方法 ,

走到跟前，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] ,
Seeing a virtuous minister ,
看到 一个 有德行的 部长 ,

看见贤臣，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [rɪ'liːvd] .
They were both relieved .
他们 是 两个都 松了口气 .

彼此都放下心来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[ai] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['temp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] .

I	went	into	the	local	temple	to	have	my	fortune	told	.
我	去	进入	这	当地的	寺庙	到	有	我的	财富	讲述	.

“我算命走进土地庙内，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['vedʒtəb(ə)l] ['seləz] ,

Hearing	the	two	vegetable	sellers	,
听力	这	二	蔬菜	卖家	,

听见那卖菜的两个人，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [hæv; həv] [biːn] [liːkt] .

The	details	have	been	leaked	.
这	细节	有	到过	泄露	.

泄漏了底细，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [tuː; tə] [iːst] [striːt] [tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [təʊld] .

He	had	just	gone	to	East	Street	to	have	his	fortune	told	.
他	有	只是	已消失	到	东方	街道	到	有	他的	财富	讲述	.

才到东街算命。”

[ðəʊz] [wɜːdz] ,

Those	words	,
那些	字	,

那些话语，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

From	beginning	to	end	,
从	开始	到	结尾	,

从头至尾，

[ai][təʊld] - [wʌns] .

I	told	Tianba	once	.
我	讲述	-	一次	.

告诉了天霸一遍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə'gen] :

It	was	called	again	:
它	曾是	称为	再次	:

复又叫：

" [hwɑːŋ] - [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . . . "

"	Huang	Zhuangshi	took	advantage	of	the	night	.	.	.	"
"	黄	-	采取	优势	的	这	夜晚	.	.	.	"

“黄壮士趁着天晚，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [trɪp] .

You	have	to	make	another	trip	.
你	有	到	制作	其他	旅行	.

你还得走一趟。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['æli] [ɒn] [iːst] [striːt] .

There	is	a	small	alley	on	East	Street	.
那里	是	一个	小的	胡同	在	东方	街道	.

东街上有条小胡同，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ɜːθ] [gɒd]['temp(ə)l][ˌɪn'saɪd] .

There	is	a	small	earth	god	temple	inside	.
那里	是	一个	小的	地球	上帝	寺庙	里面	.

内有座小土地庙，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [geɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

There	is	a	gate	next	to	the	temple	.
那里	是	一个	门	下一个	到	这	寺庙	.

庙旁边有一门，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒuːdʒuːb] [triː] [daɪ'ægənəli] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	jujube	tree	diagonally	across	from	it	.
那里	是	一个	枣	树	对角线	穿过	从	它	.

斜对过有一棵枣树。

[juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz]['kwaɪət][ænd; ənd] [diːp] .

You	wait	until	the	night	is	quiet	and	deep	.
你	等待	直到	这	夜晚	是	安静的	和	深的	.

你等到夜静更深，

[klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl]

Climb	over	the	wall
爬	超过	这	墙

越墙而过，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stʌk] [ɪn] [ðæt] ['kɔːtjɑːd] .

They	were	stuck	in	that	courtyard	.
他们	是	卡住	在	那	庭院	.

硬在那院内，

['θrəʊɪŋ] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] ,

Throwing	bricks	and	tiles	,
投掷	砖块	和	瓷砖	,

抛砖撂瓦，

[tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɔː(r)] [dɪ'siːv] .

To	play	tricks	or	deceive	.
到	玩	技巧	或者	欺骗	.

装神弄鬼。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Listen	to	what	the	woman	was	saying	.
听	到	什么	这	女士	曾是	说	.

听那妇人说些什么言词，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

It's	easy	to	find	out	the	real	reason	behind	it	.
它是	简单的	到	寻找	出去	这	真实的	原因	在后面	它	.

好查他就里情由。”

- [ə'griːd] .

Tianba	agreed	.
-	同意	.

天霸答应。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .

The	father	and	son	were	talking	.
这	父亲	和	儿子	是	说	.

爷儿俩说话，

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,

While	walking	,
尽管	步行	,

正走之间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'pɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	a	person	appeared	in	front	and	said	:
突然	一个	人	出现	在	正面	和	说	:

忽见有一人在前面站立说：

" [ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] [kliːn] . "
" The shop is clean . "
" 这 店铺 是 干净的 . "

“小店干净，

[ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪz] [wɔːm] .
The kang (heated brick bed) is warm .
这 炕 (加热 砖 床) 是 温暖的 .

炕是热的，

" [steɪ] [hɪə(r)] . "
" Stay here . "
" 停留 这里 . "

住了罢。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ]
Upon hearing this , Zhongliang
之上 听力 这 , 中良

忠良闻言，

[stɒp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [træks] .
Stop in your tracks .
停止 在 你的 轨道 .

煞住脚步，

[lʊk] ['kləʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

仔细观瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['təʊfuː] [ʃɒp] .
It used to be a tofu shop .
它 用过的 到 是 一个 豆腐 店铺 .

原是座豆腐房。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the wise minister finished reading ,
后 这 明智的 部长 完成的 阅读 ,

贤臣看罢，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking up at Tianba , he said :
寻找 向上 在 - , 他 说 :

眼望天霸言说：

" [fɜːst] [θɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] , "
" First thing tomorrow morning , "
" 第一的 事物 明天 早晨 , "

“明日一早，

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][hɪə(r)] .
Look for me here .
看 为了 我 这里 .

就在此找我。”

- [əu'bei] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] .
Tianba obeyed the emperor's decree .
- 服从 这 皇帝的 法令 .

天霸遵爷的钧谕，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ,

He	quickly	took	a	step	,
他	迅速地	采取	一个	步	,

连忙迈步，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .

They	headed	straight	for	the	North	Gate	.
他们	标题	直的	为了	这	北	门	.

竟奔北门而来。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

After	entering	the	city	,
后	进入	这	城市	,

进了城，

[ðeɪ] ['entəd] [ə; eɪ] [waɪn] [ʃɒp] .

They	entered	a	wine	shop	.
他们	进入	一个	葡萄酒	店铺	.

进了一座酒铺，

[ai] [pɪkt] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

I	picked	a	seat	and	sat	down	.
我	挑选	一个	座位	和	卫星	向下	.

拣了个座儿坐下，

[ai] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .

I	ordered	a	pot	of	wine	.
我	订购	一个	锅	的	葡萄酒	.

要了壶酒，

['ɑːftə(r)] ['pɔːrɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] ,

After	pouring	himself	a	drink	,
后	浇注	他自己	一个	喝	,

自斟自饮罢，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [drɪŋks] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .

After	paying	for	the	drinks	,	they	left	the	shop	.
后	付费	为了	这	饮料	,	他们	左边	这	店铺	.

会了酒钱出铺，

[ðeɪ] [kept] ['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [iːst] [striːt] .

They	kept	heading	towards	East	Street	.
他们	保留	标题	向	东方	街道	.

一直竟奔东街。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['æli] ,

Entering	the	alley	,
进入	这	胡同	,

进了小胡同，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] ['temp(ə)l] ,

Arriving	at	the	Earth	God	Temple	,
抵达	在	这	地球	上帝	寺庙	,

来到土地庙，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmənz] [dɔː(r)] .

Go	to	the	woman's	door	.
去	到	这	女性的	门	.

去找妇人的门户。

[ai][kʊd; kəd] [siː] [lait] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .

I	**could**	**see**	**light**	**through**	**the**	**crack**	**in**	**the**	**door**	**when**	**I**	**got**	**to**	**the**	**entrance**	**.**
我	可以	看	光	通过	这	裂缝	在	这	门	什么时候	我	得到	到	这	入口	.

到门口隔门缝看着有灯光，

['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði] [sɒft] ['wɪspərz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Listen	**closely**	**to**	**the**	**soft**	**whispers**	**coming**	**from**	**inside**	**the**	**main**	**room**	**.**
听	密切	到	这	柔软的	低语	未来	从	里面	这	主要的	房间	.

细听正房内娇声细语，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	**shouted**	**:**
他	喊叫	:

叫道：

- ,

Qing'er ,

- ,

“庆儿，

" [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] [red] [sɪlk] [kwɪlt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] . "

"	**Put**	**down**	**the**	**red**	**silk**	**quilt**	**and**	**go**	**to**	**sleep**	**.**	**"**
"	放	向下	这	红色的	丝绸	被子	和	去	到	睡觉	.	"

你且放下红绫被先去睡罢。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [hʌmd] [ə'gen] .

Then	**someone**	**hummed**	**again**	**.**
然后	某人	哼唱	再次	.

又听有人哼哼一声。

- [liːpt] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] .

Tianba	**leaped**	**up**	**the**	**wall**	**.**
-	跳跃	向上	这	墙	.

天霸纵身蹿上墙去，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [fɔːls] [tuː; tə][ðə; ði] [dʌst] .

It	**gently**	**falls**	**to**	**the**	**dust**	**.**
它	轻轻地	瀑布	到	这	灰尘	.

轻轻落到尘埃，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

Arriving	**at**	**the**	**window**	**of**	**the**	**main**	**room**	**,**
抵达	在	这	窗户	的	这	主要的	房间	,

来到上房窗户底下，

['stelθɪli] [ænd; ənd] ['siːkrətli]

Stealthily	**and**	**secretly**
悄悄地	和	偷偷

蹑足潜踪，

[juːz] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [tuː; tə] [wet] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['peɪpə(r)] .

Use	**the**	**tip**	**of**	**your**	**tongue**	**to**	**wet**	**and**	**break**	**the**	**window**	**paper**	**.**
使用	这	提示	的	你的	舌头	到	湿的	和	休息	这	窗户	纸	.

用舌尖湿破窗户纸，

[hiː; hi] [ðen] [piə] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [wʌn] [aɪ] .

He	**then**	**peered**	**inside**	**with**	**one**	**eye**	**.**
他	然后	窥视	里面	和	一	眼睛	.

便一个眼往里观瞧。

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

But	**then**	**I**	**saw**	**the**	**beautiful**	**woman**	**sitting**	**on**	**the**	**kang**	**(**	**a**	**heated**	**brick**	**bed**	**)**	**.**
但	然后	我	锯	这	美丽的	女士	坐着	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

但见佳人坐在炕上，

[ˌɪnˈsaɪd] [wʌn] [peə(r)] [ɒv; əv] [aɪz] ,

Inside	one	pair	of	eyes	,
里面	一	一对	的	眼睛	,

一双眼内，

[tɪəz] [stɹˈiːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Tears	streamed	down	her	face	.
眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

泪珠直倾。

[ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,

The	hero	saw	this	scene	,
这	英雄	锯	这	场景	,

好汉观看到这光景，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ədˈmaɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [sed] :

He	secretly	admired	it	for	a	while	and	said	:
他	偷偷	钦佩	它	为了	一个	尽管	和	说	:

暗里赞叹一会子说：

" [ðɪs] [ˈwʊmən] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈbiːɪŋ] [əˈweɪ] . "

"	This	woman	must	be	worried	about	her	husband	being	away	.	"
"	这	女士	必须	是	担心	关于	她	丈夫	存在	离开	.	"

“此妇一定牵挂他丈夫出外，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [rɪˈspɒns] .

There	was	no	response	.
那里	曾是	不	回复	.

没有回音。

[wiː; wi] [met] [ˈaʊə(r)] [ˈædʌlts] [əˈgen] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhævɪŋ] [ðeə(r)] [ˈfɔːtʃənz] [təʊld] .

We	met	our	adults	again	,	who	were	having	their	fortunes	told	.
我们	遇见	我们的	成年人	再次	,	WHO	是	拥有	他们的	财富	讲述	.

又遇见我们大人算命，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [əˈweɪ] ,

Even	if	her	husband	is	away	,
甚至	如果	她	丈夫	是	离开	,

算他丈夫在外，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [ˈæksɪdənt] .

He	died	in	a	violent	accident	.
他	死亡	在	一个	暴力	事故	.

逢凶而死。

[hiː; hi] [ɪnˈdiːd] [daɪd] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] .

He	indeed	died	far	from	home	.
他	的确	死亡	远的	从	家	.

果然是命丧他乡，

[ðæt] [ˈtruːli] [ʃəʊz] [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ˈɒf(ə)n] [hæv; həv] [ˈtrædʒɪk] [feɪts] !

That	truly	shows	how	beautiful	women	often	have	tragic	fates	!
那	真的	演出	如何	美丽的	女性	经常	有	悲惨	命运	!

那才真是红颜薄命呢！

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [æz; əz] [ˈlʌvli] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈflaʊə(r)] ,

Holding	a	beautiful	woman	as	lovely	as	a	flower	,
保持	一个	美丽的	女士	作为	迷人的	作为	一个	花	,

拿着如花似玉的美貌佳人，

[əˈləʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɒlətri] [læmp] ,

Alone	with	a	solitary	lamp	,
独自的	和	一个	孤	灯	,

独守孤灯，

[ɪts] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] .

It's	truly	lamentable	.
它是	真的	令人惋惜的	.

实在令人可叹的。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊ] . . .

After	thinking	it	over	,	the	hero	. . .
后	思维	它	超过	,	这	英雄	. . .

好汉想罢，

['lɪs(ə)n] [ə'gen] .

Listen	again	.
听	再次	.

复又听着。

[ðen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tɜːnd] [ænd; ənd][gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

Then	the	beautiful	woman	turned	and	got	off	the	kang	(	heated	brick	bed	)	.
然后	这	美丽的	女士	转向	和	得到	离开	这	炕	(	加热	砖	床	)	.

又见佳人转身下炕，

[wɪð] [lait] , ['ləʊtəs] - [laɪk] [steps] ,

With	light	,	lotus	-	like	steps	,
和	光	,	莲花	-	喜欢	步骤	,

轻移莲步，

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][dʒeɪd] - [laɪk] [rɪst] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed])

She	stretched	out	her	jade	-	like	wrist	from	under	the	kang	(	heated	brick	bed	)
她	拉伸	出去	她	玉	-	喜欢	手腕	从	在下面	这	炕	(	加热	砖	床	)

.

:
.

到炕下伸出玉腕，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['beɪs(ə)n][ænd; ənd] ['taʊəl] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	took	the	copper	basin	and	towel	to	wash	his	hands	.
他	采取	这	铜	盆地	和	毛巾	到	洗	他的	双手	.

拿过铜盆手巾来净手。

['ɑːftə(r)] ['waɪpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] ['rɪnsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] ,

After	wiping	your	face	and	rinsing	your	mouth	,
后	擦拭	你的	脸	和	漂洗	你的	嘴	,

拭面漱口毕，

[dʒeɪd] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] [ɑː(r); ə(r)] ['freɪgrənt] ,

Jade	bamboo	shoots	are	fragrant	,
玉	竹子	芽	是	香	,

玉笋拈香，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ɪn] ['revərəns] ,

Kneeling	and	bowing	in	reverence	,
跪着	和	鞠躬	在	尊敬	,

叩头顶礼，

['ɔːrəl] [ˌresɪ'teɪʃn] :

Oral	recitation	:
口服	背诵	:

口念：

" [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɜːsi] ; "

"	Great	compassion	and	mercy	;	"
"	伟大的	同情	和	怜悯	;	"

“大慈大悲；

[rɪ'liːv] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'stres]

Relieve	suffering	and	distress
缓解	痛苦	和	痛苦

救苦救难，

[ˌgwɑːn'jɪn] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] .

Guanyin	Bodhisattva	.
观音	菩萨	.

观世音菩萨。”

[hiː; hi] [ðen] [spɒn'teɪniəsli] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [preə(r)] :

He	then	spontaneously	offered	a	prayer	:
他	然后	自发地	提供	一个	祷告	:

即随口祷祝说道：

" [ðə; ði] [dɪ'vaʊt] ['fiːmeɪl] [dɪ'saɪp(ə)l] , [dʒuː] [ʃiː] "

"	The	devout	female	disciple	,	Zhu	Shi	"
"	这	虔诚的	女性	弟子	,	朱	史	"

“信女弟子朱氏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	twenty	-	two	years	old	.
他	曾是	二十	-	二	年	老的	.

年二十二岁。

['hʌzbənd] [baɪ][fuːkwɑːn] ,

Husband	Bai	Fuquan	,
丈夫	白	福泉	,

丈夫白富全，

['twenti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] ,

Twenty	-	seven	years	old	,
二十	-	七	年	老的	,

年二十七岁，

[hiː; hi] [went] [ə'brɔːd] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .

He	went	abroad	to	trade	with	his	cousin	He	Chongwu	.
他	去	国外	到	贸易	和	他的	表哥	他	崇武	.

同表兄贺重五出外贸易，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] .

There	was	no	response	.
那里	曾是	不	回复	.

不见回音。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [driːm] [lɑːst] [naɪt] .

I	had	a	terrible	dream	last	night	.
我	有	一个	糟糕的	梦	最后的	夜晚	.

奴昨夜得一凶梦，

[pliːz] [kən'sʌlt] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .

Please	consult	a	fortune	teller	.
请	咨询	一个	财富	出纳员	.

请一算命先生推算。

[hiː; hi] [sed] [maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['məːdə] .

He	said	my	husband	was	murdered	.
他	说	我的	丈夫	曾是	被谋杀	.

他说我丈夫被人谋害，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['æksɪdənt] .

He	died	in	a	violent	accident	.
他	死亡	在	一个	暴力	事故	.

逢凶而亡。

[ai] [pliːd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [ænd; ənd] ['buːdəz] .

I	plead	with	the	Bodhisattvas	and	Buddhas	.
我	恳求	和	这	菩萨	和	佛陀	.

哀告菩萨佛爷，

[ʃəʊ] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] ,

Show	great	compassion	,
展示	伟大的	同情	,

大发慈悲，

[bles] [maɪ] ['hʌzbənd] .

Bless	my	husband	.
保佑	我的	丈夫	.

保佑夫主，

['tɜːnɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['ɪntuː] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]

Turning	misfortune	into	good	fortune
转弯	不幸	进入	好的	财富

逢凶化吉，

[tɜːn] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['ɪntuː] ['fɔːtʃuːn] .

Turn	misfortune	into	fortune	.
转动	不幸	进入	财富	.

转祸为福。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [dɪ'saɪp(ə)l] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] [ˌvedʒə'teəriən] ['daɪət] .

From	then	on	,	the	disciple	observed	a	vegetarian	diet	.
从	然后	在	,	这	弟子	观察到	一个	素食	饮食	.

从此弟子持斋茹素，

[duː; də] [nɒt] [iːt] [miːt] [ɔː(r)] [fɪʃ] .

Do	not	eat	meat	or	fish	.
做	不是	吃	肉	或者	鱼	.

不动腥荤。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'piːz] .

And	that	one	thing	is	hard	to	appease	.
和	那	一	事物	是	难的	到	安抚	.

还有那件事情难哄，

[gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [vɔɪd] ,

Gods	of	the	past	in	the	void	,
神	的	这	过去的	在	这	空白	,

虚空过往神灵，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feə(r)] ['dʒʌdʒmənt] .

I	humbly	request	the	Bodhisattva	to	make	a	fair	judgment	.
我	谦卑地	要求	这	菩萨	到	制作	一个	公平的	判断	.

望求菩萨从公判断，

[huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɒŋ] ?

Who	is	right	and	who	is	wrong	?
WHO	是	正确的	和	WHO	是	错误的	?

到底谁是谁非。

[meɪ] [ðə; ði] ['bʊdə] [bles] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .

May	the	Buddha	bless	his	disciples	.
可能	这	佛	保佑	他的	门徒	.

老佛爷保佑弟子，

[meɪ] [ðɪs] [kə'læməti] [biː; bi] [ə'vɜːtɪd] .

May	this	calamity	be	averted	.
可能	这	灾害	是	避免了	.

消此灾孽。

[ai] ['renəveɪtɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

I	renovated	the	temple	.
我	翻新	这	寺庙	.

我翻盖庙宇，

[skʌlpt] [ænd; ənd] [gɪld] [ðə; ði] ['stætʃuː] .

Sculpt	and	gild	the	statue	.
塑造	和	镀金	这	雕像	.

塑画金身。”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [preə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

After	the	prayers	were	finished	,
后	这	祈祷	是	完成的	,

祝告毕，

[stænd] [ʌp] [streɪt] .

Stand	up	straight	.
站立	向上	直的	.

平身站起，

['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bed] ,

Sitting	on	the	bed	,
坐着	在	这	床	,

坐在床上，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Tears	streamed	down	her	face	.
眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

涕泪纷纷。

[ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɪz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

A	hero	is	under	the	window	.
一个	英雄	是	在下面	这	窗户	.

好汉在窗棂下，

[hiː; hi] [piːk] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] .

He	peeked	inside	again	.
他	偷看	里面	再次	.

复又往里偷看，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [red] [sɪlk] [kwɪlt] .

The	woman	was	lying	on	a	red	silk	quilt	.
这	女士	曾是	说谎	在	一个	红色的	丝绸	被子	.

见那妇人躺在红绫被上。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] ,

A	little	later	,
一个	小的	之后	,

又迟了一会，

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] " [pʊf] " [ed] .

He	leaned	forward	and	"	poof	"	ed	.
他	倾斜	向前	和	"	噗	"	编辑	.

欠身形“噗”一口，

[bləʊ] [aʊt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][læmp] .
Blow out the silver lamp .
吹 出去 这 银 灯 .

把银灯吹灭。

- [sɔː] [ðɪs] [siːn] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Tianba saw this scene from outside the window .
- 锯 这 场景 从 外部 这 窗户 .

天霸在窗外见此光景，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [maɪ] [lɔːd] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊmən] . "
" My lord ordered me to come and find out about the woman . "
" 我的 主 订购 我 到 来 和 寻找 出去 关于 这 女士 . "

“大人命我前来打探女子的消息，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
After listening for so long ,
后 聆听 为了 所以 长的 ,

听了这么半天，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
There wasn't even a single word .
那里 不是 甚至 一个 单身的 单词 .

连一点信儿也没有。

[waɪ] [doʊnt][ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?
Why don't I do it this way ?
为什么 不 我 做 它 这 方式 ?

我何不如此这般，

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .
Let's see how it goes .
我们来吧 看 如何 它 去 .

看看如何。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
The hero had made up his mind .
这 英雄 有 制成 向上 他的 头脑 .

好汉主意已定，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

举目观看，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,
The bright moon rises in the east ,
这 明亮的 月亮 上升 在 这 东方 ,

皓月东升，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌmbiːt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
Listen to the drumbeat at midnight .
听 到 这 鼓声 在 午夜 .

听那鼓打三更。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [nɔːθ] [wɪnd] [bluː] ,
Suddenly a north wind blew ,
突然 一个 北 风 吹 ,

忽然一阵朔风，

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['peɪpə(r)] ['rætld] .

The	window	paper	rattled	.
这	窗户	纸	摇晃	.

刮的窗纸响动，

[hiː; hi] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] ,

He	took	advantage	of	the	wind	,
他	采取	优势	的	这	风	,

他借着风声，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['tʃɜːpɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] .

It	was	chirping	and	howling	.
它	曾是	啁啾声	和	嚎叫	.

口中鸣鸣号叫，

[hiː; hi] [ðen] [bˈæŋgd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	then	banged	on	the	door	repeatedly	.
他	然后	砰的一声	在	这	门	反复	.

又用手拍得门叭叭直响。

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [dʌst] .

He	then	grabbed	a	handful	of	dust	.
他	然后	抓住	一个	少数	的	灰尘	.

复又抓了把尘土，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖!	,

唰一声，

['flʌtərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪm] ,

Fluttering	in	the	window	frame	,
飘动	在	这	窗户	框架	,

扬在窗棂，

[brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [əˈraʊnd] .

Bricks	and	tiles	were	thrown	around	.
砖块	和	瓷砖	是	抛掷	大约	.

四下里抛砖撂瓦，

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [kəˈkɒfəni] [ɒv; əv] [nɔɪz] .

The	courtyard	was	filled	with	a	cacophony	of	noise	.
这	庭院	曾是	已填	和	一个	嘈杂声	的	噪音	.

满院乱响。

[ðə; ði] ['bjuːti] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

The	beauty	was	in	the	room	.
这	美丽	曾是	在	这	房间	.

佳人在房中，

[ai] ['wʌznt] [əˈsliːp] .

I	wasn't	asleep	.
我	不是	睡着了	.

并未睡着，

['hɪərɪŋ] ['nɔɪzɪz] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Hearing	noises	from	inside	the	courtyard	,
听力	噪音	从	里面	这	庭院	,

听见院内声响，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [əˈfreɪd] .

I	couldn't	help	but	feel	afraid	.
我	不能	帮助	但	感觉	害怕的	.

不由得心中害怕，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɒt] [ʌp] .
He quickly got up .
他 迅速地 得到 向上 .

连忙爬起来，

[lait] [ðə; ði][læmp]
Light the lamp
光 这 灯

打火点灯，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] ,
Sitting on the bed ,
坐着 在 这 床 ,

坐在床上，

[ðə; ði] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :
The voice called out :
这 嗓音 称为 出去 :

叫声道：

" - ! "
" Qing'er ! "
" - ! "

“庆儿呀！

[weɪk] [ʌp] !
Wake up !
唤醒 向上 !

醒醒儿，

[weɪk] [ʌp] .
Wake up .
唤醒 向上 .

醒醒儿。”

[wen] [juː; jʊ] [kɔːl] [ɪ'nʌf] ,
When you call enough ,
什么时候 你 称呼 足够的 ,

叫够多时，

[ðə; ði][bɔːld][gɜːl][ɒn][ðə; ði][bed]['əʊvə(r)][ðeə(r)] . . .
The bald girl on the bed over there . . .
这 秃 女孩 在 这 床 超过 那里 . . .

那边床上的秃丫头，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ə'griː] .
Only then did he agree .
仅有的 然后 做过 他 同意 .

这才答应，

[hiː; hi] [hʌmd] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He hummed to himself .
他 哼唱 到 他自己 .

口内哼哼，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] :
Get up and say :
得到 向上 和 说 :

爬起来说：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?
What are you doing ?
什么 是 你 正在做 ?

“作什么呀？

" ['getɪŋ] [ʌp] [səʊ] ['ɜːli] . "
" Getting up so early . "
" 获得 向上 所以 早期的 . "

这么早起来。”

[dʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱氏说：

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [get] [ʌp] . "
" I'm telling you to get up . "
" 我是 讲述 你 到 得到 向上 . "

“叫你起来，

[fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ,
For no other reason ,
为了 不 其他 原因 ,

不为别的事情，

[aɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skeəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] .
I'm a little scared to be alone .
我是 一个 小的 害怕的 到 是 独自的 .

我一个人怪害怕的，

['hævɪŋ] [juː; jʊ] [baɪ] [maɪ] [saɪd] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] .
Having you by my side will be a blessing .
拥有 你 经过 我的 边 将要 是 一个 祝福 .

有你到底作个伴儿，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

还好些。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [haʊ] [strɒŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] .
Listen to how strong the wind is outside .
听 到 如何 强的 这 风 是 外部 .

你听听外面刮这么大风，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː] ['wɪndəʊz] [ɔː(r)] ['fɪksɪŋ] [dɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [jɑːd] .
It looked like someone was breaking into windows or fixing doors in the yard .
它 看起来 喜欢 某人 曾是 打破 进入 视窗 或者 定影 门 在 这 院子 .

倒象是有人在院里打窗户弄门。”

[bʌt; bət] [wen] - [hɜːd] [ðɪs] ,
But when Qing'er heard this ,
但 什么时候 - 听到 这 ,

哪知庆儿闻听，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] ['fuːlɪʃli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
He chuckled foolishly for a while and then said :
他 轻笑 愚蠢地 为了 一个 尽管 和 然后 说 :

哈哈傻笑了一阵子说：

" ['sɪstə(r)] ! "
" Sister ! "
" 姐姐 ! "

“姐姐呀！

[dəʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Don't be afraid .
不 是 害怕的 .

不用害怕，

[aɪm][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'm	here	for	you	.
我是	这里	为了	你	.

有我呢。

[let] [ˌem ˈiː][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Let	me	go	out	and	take	a	look	.
让	我	去	出去	和	拿	一个	看	.

等我出去瞧瞧，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ɔː(r)][ə; eɪ] [gəʊst] ?

Is	it	a	human	or	a	ghost	?
是	它	一个	人类	或者	一个	鬼	?

到底是人是鬼。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .

He	immediately	got	out	of	bed	.
他	立即地	得到	出去	的	床	.

说着即忙下床来，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][læmp] ,

Holding	a	lamp	,
保持	一个	灯	,

拿着一盏灯，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,

As	they	walked	,
作为	他们	步行	,

一边走着，

[waɪl] [ˈmʌtərɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

While	muttering	nonsense	to	himself	:
尽管	喃喃自语	废话	到	他自己	:

一边自言自语的胡捣鬼说：

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I'll	go	out	and	take	a	look	.
患病的	去	出去	和	拿	一个	看	.

“我出去瞧瞧，

[ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [ˈspɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ðeə(r)] ,

The	evil	spirits	are	out	there	,
这	邪恶的	烈酒	是	出去	那里	,

邪魔外祟，

[ˈðer] [ɔːl] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

They're	all	afraid	of	me	.
它们是	全部	害怕的	的	我	.

都怕我。”

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Arriving	at	the	door	,
抵达	在	这	门	,

来到门前，

[ˈriːtʃɪŋ] [aʊt] , [ðeɪ] [ˈpʊld] [ˈəʊpən][ðə; ði] [tuː] [ˈlætʃɪz] .

Reaching	out	,	they	pulled	open	the	two	latches	.
到达	出去	,	他们	拉	打开	这	二	锁扣	.

伸手拉开两道门闩，

[ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Open	the	door	.
打开	这	门	.

把门开放，

[wɔːk] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Walk outside ,
走 外部 ,

往外走，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [piːk] [aʊt] ,
As soon as he peeked out ,
作为 很快 作为 他 偷看 出去 ,

刚一探头，

- [let] [aʊt] [ə; eɪ] [pʌf] [ɒv; əv][eə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Tianba let out a puff of air outside the door .
- 让 出去 一个 噗 的 空气 外部 这 门 .

天霸在门外噗的一口气，

[bləʊ] [aʊt] [ðə; ði] [lait] .
Blow out the light .
吹 出去 这 光 .

把灯吹灭。

[ðə; ði][bɔːld][gɜːl][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
The bald girl was so frightened that she took a step back .
这 秃 女孩 曾是 所以 害怕 那 她 采取 一个 步 后退 .

秃丫头吓的往后一退，

[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,
Call it out ,
称呼 它 出去 ,

叫将起来，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] :
He said in succession :
他 说 在 演替 :

连说：

" [ˈsʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "
" Something's wrong ! "
" 某样东西 错误的 ! "

“不好了，

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gəʊst] . "
" There's a ghost . "
" 有 一个 鬼 . "

有鬼了。”

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈtrembld] [ɔːl][ˈəʊvə(r)] .
The beauty was so frightened that she trembled all over .
这 美丽 曾是 所以 害怕 那 她 颤抖 全部 超过 .

佳人吓得浑身打战，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .
He quickly got out of bed .
他 迅速地 得到 出去 的 床 .

连忙下床，

[rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [ˈkʌrɪdʒ] ,
Relying on their courage ,
依靠 在 他们的 勇气 ,

仗着胆子，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈklætə(r)] ,
With a clatter ,
和 一个 哒 ,

咯当一声，

[lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Lock **the** **door** **.**
锁 这 门 .

将门插上，

['ʌpvoʊtɪd] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Upvoted **again** **and** **again** **,**
已点赞 再次 和 再次 ,

顶了又顶，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] ['pʊld] - [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] .
Turning **around** **,** **he** **pulled** **Qing'er** **inside** **again** **.**
转弯 大约 , 他 拉 - 里面 再次 .

转身又把庆儿拉将进来，

[ðeɪ] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ʃɒn] [ə; eɪ][læmp][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
They **lit** **a** **fire** **and** **then** **shone** **a** **lamp** **on** **it** **.**
他们 点燃 一个 火 和 然后 闪耀 一个 灯 在 它 .

打火又点着灯一照，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['æʃ(ə)n] ,
Seeing **that** **his** **face** **was** **ashen** **,**
看到 那 他的 脸 曾是 铁青 ,

见他面如土色，

[hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['ʃeɪkɪŋ] ['vaɪələntli] .
His **whole** **body** **was** **just** **shaking** **violently** **.**
他的 所有的 身体 曾是 只是 摇晃 暴力 .

浑身只是乱抖。

[ðə; ði] ['bjuːti] [sed] :
The **beauty** **said** **:**
这 美丽 说 :

佳人说：

" [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] . "
" **Don't** **be** **afraid** **,** **little** **sister** **.** **"**
" 不 是 害怕的 , 小的 姐姐 . "

“妹妹别怕，

[ɪts] ['prɒbəbli] [djuː] [tuː; tə] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] .
It's **probably** **due** **to** **strong** **winds** **.**
它是 大概 到期的 到 强的 风 .

八成是起大风。

[juː; jʊ] [wɔːk] [aʊt] .
You **walk** **out** **.**
你 走 出去 .

你往外走，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [lait] .
A **strong** **gust** **of** **wind** **blew** **out** **the** **light** **.**
一个 强的 阵风 的 风 吹 出去 这 光 .

一阵大风把灯吹灭了。”

- [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Qing'er **shook** **her** **head** **and** **said** **:**
- 摇晃 她 头 和 说 :

庆儿摇头说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [nəʊ] , [nəʊ] , "
" No , no , "
" 不 , 不 , "

“不是不是，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɪəs] [gɒd] . . .
If it weren't for the fierce god . . .
如果 它 不是 为了 这 凶猛的 上帝 . . .

要不是凶神，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['vendʒf(ə)l] [gəʊst] .
It must be a vengeful ghost .
它 必须 是 一个 复仇的 鬼 .

必是厉鬼。”

[dʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱氏说：

[sɪt] [daʊn] .
Sit down .
坐 向下 .

“坐下罢，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['empti] [laɪz] [ˌeni'mɔː(r)] .
No need for empty lies anymore .
不 需要 为了 空的 谎言 不再 .

不用瞎话流舌了。”

- [sed] :
Qing'er said :
- 说 :

庆儿说：

" [tuː; tə][laɪ] , "
" To lie , "
" 到 说谎 , "

“要撒谎，

[meɪ] [maɪ] [tʌŋ] [rɒt] !
May my tongue rot !
可能 我的 舌头 腐烂 !

烂我的舌根子！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] ['tɛlərz] ['gluːmi] [tɔːk] .
It was all because of that fortune teller's gloomy talk .
它 曾是 全部 因为 的 那 财富 出纳员 阴沉 讲话 .

都是那算命的先生说丧话，

[hiː; hi] [sed] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gəʊst] [ɪn]['aʊə(r)] [jɑːd] .
He said there's a ghost in our yard .
他 说 有 一个 鬼 在 我们的 院子 .

他说咱家院里有鬼，

[ðæts] [wen] [ai] ['riːəlaɪzd] [ðeə(r)] ['riːəli] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['fɪʃi] ['gəʊɪŋ] [ɒn] !
That's when I realized there really was something fishy going on !
那就是 什么时候 我 已实现 那里 真的 曾是 某物 腥 去 在 !

这才招的真有了鬼咧!

['sɪstə(r)] ,
Sister ,
姐姐 ,

姐姐呀，

[ðæt] ['dʒentlmən] ['ɔːlsəʊ] [sed] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz] [gəʊsts] [tuː; tə] [klenz] [ðə; ði] [haʊs] .
That gentleman also said he could use ghosts to cleanse the house .
那 绅士 还 说 他 可以 使用 鬼魂 到 洁净 这 房子 .

那位先生他还说过'会拿鬼净宅，

[ˌgærən'tiːd] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] !
Guaranteed to eradicate the root cause !
保证 到 根除 这 根 原因 !

管保除根！'

[wen] [hiː; hi] [ə'raivz] [tə'mɒrəʊ] ,
When he arrives tomorrow ,
什么时候 他 到达 明天 ,

明日等他来了，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ɪn][tuː; tə] [kliːn] ['aʊə(r)] [haʊs] .
Please invite him in to clean our house .
请 邀请 他 在 到 干净的 我们的 房子 .

请他进来给咱们净宅，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ðæt] [gəʊst] .
Tell him to catch that ghost .
告诉 他 到 抓住 那 鬼 .

叫他拿住那个鬼魂，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ?
What is it like ?
什么 是 它 喜欢 ?

是怎么个样，

[lets] [siː] [ɪf] [hiːl] [kɔːz] ['eni] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] .
Let's see if he'll cause any more trouble .
我们来吧 看 如果 地狱 原因 任何 更多的 麻烦 .

看他还闹不闹呀？"

[ðen] - [bluː] [aʊt] [ðə; ði][læmp] .
Then Tianba blew out the lamp .
然后 - 吹 出去 这 灯 .

再说天霸吹灭了灯，

[hiː; hi] [flɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
He flipped over and leaped onto the roof .
他 翻转 超过 和 跳跃 到 这 屋顶 .

翻身蹿上房檐，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði][bɔːld][gɜːl][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Listen carefully to what the bald girl has to say .
听 小心 到 什么 这 秃 女孩 有 到 说 .

往下细听秃丫头说话，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The beautiful woman remained silent .
这 美丽的 女士 剩余 沉默的 .

佳人并不言语。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] ['pɔndə] :
The **hero** **pondered** **:**
这 英雄 沉思 :

好汉自思：

[pres] [daʊn] [ðə; ði] [taɪl] [ə'gen] ,
Press **down** **the** **tile** **again** **,**
按 向下 这 瓦 再次 ,

再捺下瓦去，

[lets] [hɪə(r)] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .
Let's **hear** **how** **it** **goes** **.**
我们来吧 听到 如何 它 去 .

再听听怎样。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] [ænd; ənd] [prest] [ðem; ðəm] [daʊn] .
After **thinking** **it** **over** **,** **he** **removed** **the** **roof** **tiles** **and** **pressed** **them** **down** **.**
后 思维 它 超过 , 他 已移除 这 屋顶 瓷砖 和 按下 他们 向下 .

想罢房上揭瓦往下捺，

[hɪə(r)] , [bæŋ] !
Here **,** **bang** **!**
这里 , 砰 !

这里嘭，

[ðeə(r)] ,
There **,**
那里 ,

那里吧，

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] ['stɑːtɪd] .
And **that's** **how** **the** **commotion** **started** **.**
和 那就是 如何 这 骚动 开始 .

就闹起来了。

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [ðə; ði][bɔːld][gɜːl] [seɪ] [wɒz; wəz] :
All **I** **heard** **the** **bald** **girl** **say** **was** **:**
全部 我 听到 这 秃 女孩 说 曾是 :

只听秃丫头说：

" ['sɪstə(r)] ,
" **Sister** **,**
" 姐姐 ,

“姐姐呀，

['kəʊkəʊ] , [ɪts] [nɒt] [gʊd] [ˌeni'mɔː(r)] !
Cocoa **,** **it's** **not** **good** **anymore** **!**
可可 , 它是 不是 好的 不再 !

可可可不不好了！

[hiː; hi] [kænt] [get] [ɪn] [ɪf] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [lɒkt] .
He **can't** **get** **in** **if** **the** **door** **is** **locked** **.**
他 不能 得到 在 如果 这 门 是 已锁定 .

插上门他进不来了，

" ['ðer] [dɪ'mɒlɪʃɪŋ] ['haʊzɪz] [ə'gen] . "
" **They're** **demolishing** **houses** **again** **.** **"**
" 它们是 拆除 房屋 再次 . "

又拆房呢。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

那妇人说：

" [spiːk] [les] . "
" Speak less . "
" 说话 较少的 . "

“少说话罢。”

[woʊnt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [bɔːld] [gɜːl] .
won't even mention the bald girl .
惯于 甚至 提到 这 秃 女孩 .

秃丫头可就不说了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

只听那妇人说：

" [ðəʊz] [ˌaʊt'saɪd] , ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] , "
" Those outside , listen carefully , "
" 那些 外部 , 听 小心 , "

“外面的听真，

[stɒp] [ˌaɪ 'tiː] !
Stop it !
停止 它 !

休要如此！

[wɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [θiːf] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] ['sʌmθɪŋ] ?
What if you were a thief coming to steal something ?
什么 如果 你 是 一个 贼 未来 到 偷 某物 ?

你要是贼人前来偷盗呢，

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] [truːθ] ,
To tell you the truth ,
到 告诉 你 这 真相 ,

实告你说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mʌni] [ɔː(r)] [kləʊðz] [left] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .
There was no money or clothes left in the house .
那里 曾是 不 钱 或者 衣服 左边 在 这 房子 .

家内银子衣服全都没有，

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
I advise you to go to another place .
我 建议 你 到 去 到 其他 地方 .

我劝你另走一家儿罢。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,
If you see that my husband is not at home ,
如果 你 看 那 我的 丈夫 是 不是 在 家 ,

你要是见我丈夫不在家中，

['hævɪŋ] ['ʌðə(r)] [θɔːts] [ænd; ənd] [dɪ'luʒən]
Having other thoughts and delusions
拥有 其他 想法 和 妄想

心生别念妄想，

[ðev] [kʌm] [tuː; tə] [flɜːt] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .
They've come to flirt with a good man .
他们有 来 到 调情 和 一个 好的 男人 .

前来调戏良人呢，

[ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['wʊmən] .
I am not that kind of woman .
我 是 不是 那 种类 的 女士 .

奴家不是那样的妇人。

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs] [aɪ'dɪə][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

I	advise	you	to	abandon	this	idea	as	soon	as	possible	.
我	建议	你	到	放弃	这	主意	作为	很快	作为	可能的	.

我劝你早些打断这个念头，

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] . "

"	Hurry	up	and	go	.	"
"	匆忙	向上	和	去	.	"

快些去罢。”

- [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɒp] .

Tianba	heard	this	from	the	rooftop	.
-	听到	这	从	这	屋顶	.

天霸房上闻听，

[hiː; hi] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrətli] .

He	praised	her	secretly	.
他	赞扬	她	偷偷	.

暗暗夸奖，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðæt] ['wʊmən] [ɪz][səʊ][bəʊld] ! "

"	That	woman	is	so	bold	!	"
"	那	女士	是	所以	大胆的	!	"

“妇人好大胆，

[aɪl] [test] [hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [ə'gen] .

I'll	test	his	courage	again	.
患病的	测试	他的	勇气	再次	.

我再试试他这胆量。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [θruː] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] .

After	thinking	it	over	,	he	threw	bricks	and	tiles	at	the	ground	.
后	思维	它	超过	,	他	扔	砖块	和	瓷砖	在	这	地面	.

想罢又抛砖撂瓦，

[ɪts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [aʊt'reɪdʒəs] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

It's	even	more	outrageous	than	before	.
它是	甚至	更多的	令人愤慨	比	前	.

更比前番闹的凶了。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] [seɪ] :

Then	I	heard	the	beautiful	woman	inside	say	:
然后	我	听到	这	美丽的	女士	里面	说	:

又听屋内佳人说：

[jes] ,

Yes	,
是的	,

“是了，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ]['vendʒf(ə)l] [gəʊst] ?

Could	it	be	a	vengeful	ghost	?
可以	它	是	一个	复仇的	鬼	?

莫非是冤鬼?

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ] ['hʌzbənd] ,

If	you	were	my	husband	,
如果	你	是	我的	丈夫	,

你要是我的丈夫，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈməːdə] .

He	was	murdered	.
他	曾是	被谋杀	.

被人谋死，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .

They	came	to	seek	justice	.
他们	来了	到	寻找	正义	.

前来诉冤，

[dʒʌst] [spiːk] [ˈpleɪnli] .

Just	speak	plainly	.
只是	说话	显然	.

只管明讲，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [ˈnɒkɪŋ] [ɒn] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [kɔːlz] ?

Why	bother	knocking	on	doors	and	making	calls	?
为什么	打扰	敲门	在	门	和	制作	呼叫	?

何必敲门打户？

[ɔːlˈðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

Although	your	wife	is	a	woman	,
虽然	你的	妻子	是	一个	女士	,

你妻虽是女流之辈，

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [help] [juː; jʊ] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .

They	can	also	help	you	seek	justice	and	file	a	complaint	.
他们	能	还	帮助	你	寻找	正义	和	文件	一个	抱怨	.

还能替你伸冤告状，

[siːkɪŋ] [rɪˈvendʒ] ;

Seeking	revenge	;
寻求	复仇	;

报仇雪恨；

[ɪnˈvaɪt] [ˈemɪnənt] [mʌŋks] [ænd; ənd][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] ,

Invite	eminent	monks	and	Taoist	priests	,
邀请	杰出	僧侣	和	道教	神父	,

延请高僧高道，

[tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈsiːst]

To	deliver	the	souls	of	the	deceased
到	递送	这	灵魂	的	这	死者

超度亡灵，

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi] [friːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɑːmɪk] [ɪnˈtæŋglmənts] [suːn] .

May	you	be	freed	from	your	karmic	entanglements	soon	.
可能	你	是	自由	从	你的	因果报应	纠缠	很快	.

早脱幽孽。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	the	woman	finished	speaking	,
后	这	女士	完成的	请讲	,

女子说罢，

[ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [kənˈtɪnjuːd] [ˌʌnəˈbeɪtɪd] .

The	noise	outside	continued	unabated	.
这	噪音	外部	持续	持续不断	.

外面还是响声不绝。

[ʃiː; ʃi] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈʃaʊtɪd] :

She	suddenly	shouted	:
她	突然	喊叫	:

只听她大叫一声说：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“啊！

[ai] [siː] ,
I see ,
我 看 ,

我知道了，

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ?
You dare to come here to cause trouble ?
你 敢 到 来 这里 到 原因 麻烦 ?

敢是你来作耗?

[jɔː(r); jə(r)] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪl] [nɒt] [rest] .
Your vengeful spirit will not rest .
你的 复仇的 精神 将要 不是 休息 .

你的那冤魂不散，

[kʌm] [ænd; ənd][ɪn'tæŋg(ə)l][ˌem 'iː] .
Come and entangle me .
来 和 绞 我 .

来缠绕我，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] ?
Could it be that you died unjustly ?
可以 它 是 那 你 死亡 不公正的 ?

莫非你死的委屈，

[hiː; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [daɪd] .
He shouldn't have died .
他 不应该 有 死亡 .

不该死。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] ,
If it is indeed you who are causing trouble ,
如果 它 是 的确 你 WHO 是 导致 麻烦 ,

果然若是你作耗，

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
You also need to ask yourself a question .
你 还 需要 到 问 你自己 一个 问题 .

你也得问心，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .
Think about it yourself .
思考 关于 它 你自己 .

自己想一想，

[huːz] [fɔːlt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Whose fault is it ?
谁 过错 是 它 ?

是谁之过，

['nevə(r)] [gɪv] [ɪn][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kɒnʃəns] .
Never give in to your conscience .
绝不 给 在 到 你的 良心 .

千万莫屈心。

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] ['kɒmz] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
I'll wait until my husband comes home to see him .
患病的 等待 直到 我的 丈夫 来 家 到 看 他 .

等我丈夫回家见一面，

[ai][ˌeɪ ˈem] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] ,

I	am	with	you	in	the	Hall	of	the	Underworld	,
我	是	和	你	在	这	大厅	的	这	地狱	,

我合你森罗殿上，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˈsteɪtmənts] .

Go	and	exchange	statements	.
去	和	交换	声明	.

对口供去。

" [gəʊ][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][ɪn] [fɛŋduː] [ˈsɪti] ! "

"	Go	and	wait	for	me	in	Fengdu	City	!	"
"	去	和	等待	为了	我	在	丰都	城市	!	"

你先去丰都城内等我罢！”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbjuːti] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	the	beauty	finished	speaking	,
后	这	美丽	完成的	请讲	,

佳人说罢，

[hiː; hi] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kriːk] .

He	gritted	his	teeth	until	they	creaked	.
他	磨碎的	他的	牙齿	直到	他们	嘎吱作响	.

将牙咬得咯吱吱的，

[ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [keɪˈɒtɪk] [ˈnɔɪzɪz] .

A	series	of	chaotic	noises	.
一个	系列	的	混乱	噪音	.

连声乱响。

- , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .

Tianba	,	who	was	on	the	roof	,	heard	these	words	.
-	,	WHO	曾是	在	这	屋顶	,	听到	这些	字	.

房上的天霸听见这些言词，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] :

I	couldn't	help	but	think	:
我	不能	帮助	但	思考	:

不由的心想：

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] .

There	is	another	reason	.
那里	是	其他	原因	.

另有缘故。

[hiː; hi] [ðen] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)] [ʃɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

He	then	recalled	the	words	of	Master	Shi's	instructions	.
他	然后	召回	这	字	的	掌握	石的	指示	.

复想起施公吩咐的言语来，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [θrəʊ] [brɪks] [ɔː(r)] [taɪlz] [ˈaɪðə(r)] .

They	didn't	throw	bricks	or	tiles	either	.
他们	没有	扔	砖块	或者	瓷砖	任何一个	.

也不掷砖弄瓦咧，

[ðeɪ] [ˈdʒentli] [liːpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

They	gently	leaped	down	from	the	roof	.
他们	轻轻地	跳跃	向下	从	这	屋顶	.

轻轻的纵下房来，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [stɒp] .

Walk	to	the	window	and	stop	.
走	到	这	窗户	和	停止	.

走至窗外站住，

[θɔːt] ['miːtɪŋ] ,
Thought Meeting ,
想法 会议 ,

思想会子，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[ai][hæv; həv] ['klɪəli] [rɪ'membəd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
I have clearly remembered what he said .
我 有 清楚地 记得 什么 他 说 .

他的言语我已记清，

[wiː; wi] ['kænɒt] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
We cannot stay here for long .
我们 不能 停留 这里 为了 长的 .

不可久在此处。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['gəʊldən]['ruːstə(r)] [krəʊz] [æt; ət] [dɔːn] .
Suddenly , the golden rooster crows at dawn .
突然 , 这 金的 公鸡 乌鸦 在 黎明 .

猛听金鸡报晓，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [left] .
He darted over the wall and left .
他 飞镖 超过 这 墙 和 左边 .

他蹿到墙外走了。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ?
How can one find out the truth ?
如何 能 一 寻找 出去 这 真相 ?

不知真情如何探法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] - ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [kliːnz] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ə'saɪnz] [wuː]
Chapter 169 : Investigating the News - Master Shi Cleans the House and Assigns Wu
章 - : 调查 这 消息 - 掌握 史 清洁 这 房子 和 分配 吴
[ænd; ənd][tʃʊ][tuː; tə] [saɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts]
and Xu to Sign Official Documents
和 徐 到 符号 官方的 文件

第169回 探消息施公净宅 办差使吴徐领签

[səʊ] [hwɑːŋ] - [faʊnd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði]['təʊfuː] [ʃɒp] [weə(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .
So Huang Tianba found the entrance to the tofu shop where the master lived .
所以 黄 - 成立 这 入口 到 这 豆腐 店铺 在哪里 这 掌握 居住地 .

话说黄天霸找到老爷住的那座豆腐店的门首，

[ai] [met] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
I met the master .
我 遇见 这 掌握 .

见了老爷。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][təʊld] - [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['mʌni] .
The master told Tianba to collect the shop money .
这 掌握 讲述 - 到 收集 这 店铺 钱 .

老爷叫天霸会了店钱，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv] [ʒuəʒuː] .
The two then headed towards the north gate of Zhuozhou .
这 二 然后 标题 向 这 北 门 的 涿州 .

俩又奔了涿州北门而来。

- [wɔːkt] [ə'lɒŋ] ,
Tianba walked along ,
- 步行 沿着 ,

天霸一边走着，

['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
whispering to each other ,
耳语 到 每个 其他 ,

一边低言悄语，

[dʒʌst] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gəʊst] [ɔː(r)][ə; eɪ][gɒd] .
Just pretend to be a ghost or a god .
只是 假装 到 是 一个 鬼 或者 一个 上帝 .

就把弄鬼装神，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] ,
The matter of secretly investigating ,
这 事情 的 偷偷 调查 ,

暗中探访之事，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

这般如此，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it to them in detail .
我 解释 它 到 他们 在 细节 .

细细的告诉了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['hæpi] :
I couldn't help but feel happy :
我 不能 帮助 但 感觉 快乐的 :

不由心中欢喜：

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
" If this is the case ,
" 如果 这 是 这 案件 ,

“似此说来，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] ,
The matter of harming Tong Liu ,
这 事情 的 伤害 童 刘 ,

害佟六之事，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'splɪsɪtli] ,
Although the woman did not say it explicitly ,
虽然 这 女士 做过 不是 说 它 明确地 ,

那妇人虽未明言，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

据我看来，

[ɪts] ['prɒbəbli] [hɜː(r); hə(r)] .
It's **probably** **her** **.**
它是 大概 她 .

八成就是她了。

[ðɪs] ['mætə(r)] ,
This **matter** **,**
这 事情 ,

这件事情，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ɪn'vɒlvd] [tuː] .
There **are** **other** **things** **involved** **too** **.**
那里 是 其他 事物 涉及 也 .

还套着别的事呢，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] .
We **must** **get** **to** **the** **bottom** **of** **this** **.**
我们 必须 得到 到 这 底部 的 这 .

必须访个明白，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] ['klɪəli] [rɪ'zɒlvd] .
Only **then** **can** **this** **case** **be** **clearly** **resolved** **.**
仅有的 然后 能 这 案件 是 清楚地 已解决 .

此案才能断清。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] .
There **is** **one** **more** **thing** **.**
那里 是 一 更多的 事物 .

还有一事，

[ai] [niːd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] .
I **need** **you** **to** **go** **.**
我 需要 你 到 去 .

还要你去。

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪ'miːdiətli] .
Go **to** **the** **prefectural** **government** **office** **immediately** **.**
去 到 这 县 政府 办公室 立即地 .

你速到州衙，

[tel] ['priːfekt] [wæŋ] - ,
Tell **Prefect** **Wang** **Shichang** **,**
告诉 长官 王 - ,

告诉知州王世昌，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði] ['viːzə] [ɪ'miːdiətli] .
Tell **him** **to** **issue** **the** **visa** **immediately** **.**
告诉 他 到 问题 这 签证 立即地 .

叫他速发签，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [tuː] ['keɪpəb(ə)l] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .
We **are** **short** **two** **capable** **yamen** **runners** **.**
我们 是 短的 二 有能力的 衙门 跑步者 .

差两个能干的衙役，

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]
Within **three** **days**
之内 三 天

限三日内，

[ɔː(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .

Or	a	rich	,	beautiful	,	and	successful	person	.
或者	一个	富有的	,	美丽的	,	和	成功的	人	.

或是白富全，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] ,

Or	perhaps	He	Chongwu	,
或者	也许	他	崇武	,

或是贺重五，

['həʊldɪŋ] [wʌn] ,

Holding	one	,
保持	一	,

拿着一个，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːdz] .

There	will	be	generous	rewards	.
那里	将要	是	慷慨的	奖励	.

重重有赏。

[ɪf] ['vaɪəleɪtɪd] ,

If	violated	,
如果	违反	,

倘违误，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪl] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['mædʒɪstreɪt] .

The	question	will	be	directed	to	the	prefectural	magistrate	.
这	问题	将要	是	指导	到	这	县	地方法官	.

惟州官是问。”

- [ə'griːd] .

Tianba	agreed	.
-	同意	.

天霸答应。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɜːðə(r)] [sed] :

The	wise	minister	further	said	:
这	明智的	部长	更远	说	:

贤臣又说：

“ [tel] [hɪm] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] . ”

“	Tell	him	and	then	come	back	.	”
“	告诉	他	和	然后	来	后退	.	”

“你告诉他后就回来。”

- [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] [geɪt] [æz; əz] ['ɔːdəd] .

Tianba	arrived	at	the	yamen	gate	as	ordered	.
-	到达的	在	这	衙门	门	作为	订购	.

天霸奉命来到衙门口，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [kɔːt] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm] ['mætəz] .

Just	then	,	the	magistrate	was	holding	court	to	discuss	some	matters	.
只是	然后	,	这	地方法官	曾是	保持	法庭	到	讨论	一些	事情	.

正遇州官升堂问事。

- ['entəd] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .

Tianba	entered	the	yamen	(	government	office	)	.
-	进入	这	衙门	(	政府	办公室	)	.

天霸进了衙门。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sɔː] - ['entə(r)] [ðə; ði] [kɔːt] .

The	magistrate	saw	Tianba	enter	the	court	.
这	地方法官	锯	-	进入	这	法庭	.

州官见天霸上堂，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :

He	bowed	and	smiled	as	he	began	to	speak	:
他	鞠躬	和	微笑	作为	他	开始	到	说话	:

躬身带笑开言说：

" [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] ? "

"	What	brings	you	here	,	Second	Master	?	"
"	什么	带来	你	这里	,	第二	掌握	?	"

“二爷到此何事？”

- [ðen] [rɪˈle] [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Tianba	then	relayed	Shi	Gong's	instructions	.
-	然后	转播	史	锣的	指示	.

天霸就将施公吩咐，

[kɔːl] [baɪ][fuːkwɑːn]

Call	Bai	Fuquan
称呼	白	福泉

叫拿白富全、

[hiː; hi] - [wɜːdz] ,

He	Chongwu's	words	,
他	-	字	,

贺重五的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

" [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪz][ˈɜːdʒənt] . "

"	The	matter	is	urgent	.	"
"	这	事情	是	紧迫的	.	"

“事情紧，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ðɪs] [ɪˈmiːdiətli] . "

"	It	would	be	best	if	the	master	sent	someone	to	handle	this	immediately	.	"
"	它	会	是	最好的	如果	这	掌握	发送	某人	到	处理	这	立即地	.	"

叫老爷差派人速办才好。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

The	magistrate	readily	agreed	.
这	地方法官	容易	同意	.

州官连连答应。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	the	hero	finished	speaking	,
后	这	英雄	完成的	请讲	,

好汉说罢，

[ˈtɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Turning	around	and	leaving	the	hall	,
转弯	大约	和	离开	这	大厅	,

转身下堂，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)nd] .

Leaving	the	government	office	is	not	mentioned	.
离开	这	政府	办公室	是	不是	提及	.

出衙不表。

[naʊ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] ['wɒntɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,

Now	**,**	**the**	**prefect**	**saw**	**that**	**this**	**was**	**a**	**criminal**	**wanted**	**by**	**the**	**imperial**	**envoy**	**,**
现在	,	这	长官	锯	那	这	曾是	一个	刑事	通缉	经过	这	帝国	使者	,

且说知州见是钦差大人要的重情人犯，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] !

How	**could**	**we**	**dare**	**to**	**be**	**negligent**	**!**
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	!

怎敢怠慢！

[tuː] [lɒts] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Two	**lots**	**were**	**drawn**	**in**	**the**	**hall**	**.**
二	很多	是	绘制	在	这	大厅	.

在堂上抽签二支，

[ai][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɪn] [ðæt] [klɑːs] :

I	**glanced**	**at**	**the**	**constables**	**in**	**that**	**class**	**:**
我	瞥了一眼	在	这	警员	在	那	班级	:

瞧了瞧该班的捕快：

[tʃʊ] [dʒɒŋ] ,

Xu	**Zhong**	**,**
徐	钟	,

徐忠、

[wuː][piːˌiː'aɪ] .

Wu	**Pei**	**.**
吴	裴	.

吴沛。

[ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] :

A	**loud**	**voice**	**called**	**out**	**from**	**the**	**hall**	**:**
一个	大声	嗓音	称为	出去	从	这	大厅	:

堂上高声叫道：

[tʃʊ] [dʒɒŋ] ,

Xu	**Zhong**	**,**
徐	钟	,

“徐忠、

[wuː][piːˌiː'aɪ] .

Wu	**Pei**	**.**
吴	裴	.

吴沛。”

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ['kwɪkli] [ə'griːd] .

The	**two**	**people**	**below**	**the**	**hall**	**quickly**	**agreed**	**.**
这	二	人们	以下	这	大厅	迅速地	同意	.

二人在堂下连忙答应。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [tuː] [men] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

But	**then**	**the**	**two**	**men**	**stepped**	**into**	**the**	**hall**	**.**
但	然后	这	二	男人	步	进入	这	大厅	.

但见二人迈步上堂，

[hiː; hi] [nelt] [ɒn] [wʌn] [niː] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [keɪs] .

He	**knelt**	**on**	**one**	**knee**	**before**	**the**	**case**	**.**
他	跪下	在	一	膝盖	前	这	案件	.

公案前单腿一跪。

['priːfekt] [wæŋ] - ,

Prefect	**Wang**	**Shichang**	**,**
长官	王	-	,

知州王世昌，

[pʊt] [ðə; ði] [tuː] [stɪks] [tə'geðə(r)] .
Put the two sticks together .
放 这 二 棍子 一起 .

把两支签，

['leɪb(ə)l] [wɪð] [fɜːst] [ænd; ənd] [lɑːst] [neɪm] .
Label with first and last name .
标签 和 第一的 和 最后的 姓名 .

标上名姓，

[nə; nɑː] [ˌziː eɪ 'aɪ] - [sed] :
Na Zai Tangxia said :
娜 宰 - 说 :

捺在堂下说：

" [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] , "
" Within three days , "
" 之内 三 天 , "

“限三日内，

[baɪ] [fuːkwɑːn] ,
Bai Fuquan ,
白 福泉 ,

把白富全、

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [gɒt] [wʌn] .
He Chongwu got one .
他 崇武 得到 一 .

贺重五拿到一个，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['merɪt] ,
Even if there is merit ,
甚至 如果 那里 是 优点 ,

就算有功，

" [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] . "
" A generous reward will be given upon your return . "
" 一个 慷慨的 报酬 将要 是 给定 之上 你的 返回 . "

回来重赏。”

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [huː] [went] [ɒn] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Now , let's talk about the wise minister who went on the secret investigation .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 WHO 去 在 这 秘密 调查 .

且说那暗访的贤臣，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [bɔːd] ,
Holding the divination board ,
保持 这 占卜 木板 ,

手拿卦板，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [bluː] [bæg] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Carrying a small blue bag on his shoulder ,
携带 一个 小的 蓝色的 包 在 他的 肩膀 ,

肩背小蓝包袱，

[sɪns] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [hwɑːŋ] - ,
Since breaking up with Huang Tianba ,
自从 打破 向上 和 黄 - ,

自从与黄天霸分手之后，

[ðen] [ai] ['hedɪd] [tuː; tə] [iːst] [striːt] .

Then	I	headed	to	East	Street	.
然后	我	标题	到	东方	街道	.

又奔了东街。

[ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['æli] .

Immediately	went	to	the	local	earth	god	temple	in	the	small	alley	.
立即地	去	到	这	当地的	地球	上帝	寺庙	在	这	小的	胡同	.

登时到小胡同土地庙，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] [ə'gen] .

He	was	shouting	loudly	again	.
他	曾是	喊叫	高声	再次	.

又是大声的嚷叫，

[ðə; ði] [seɪm] [ʃaʊts] [æz; əz] ['jestədeɪ] .

The	same	shouts	as	yesterday	.
这	相同的	喊叫	作为	昨天	.

与昨日是一样吆喝。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [kliːn] [haʊs] ,

"	Clean	house	,
"	干净的	房子	,

“净宅，

['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ]

Fortune	telling
财富	讲述

算命，

['sleɪɪŋ] ['diːmənz] ,

Slaying	demons	,
杀戮	恶魔	,

斩妖，

['eksɔːsaɪz]['iːv(ə)l] !

Exorcise	evil	!
傩	邪恶的	!

除邪！”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] [dʒuː] .

Now	,	let's	talk	about	the	beautiful	Lady	Zhu	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	美丽的	女士	朱	.

且说朱氏佳人，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði][bɔːld][gɜːl] - ,

Together	with	the	bald	girl	Qing'er	,
一起	和	这	秃	女孩	-	,

同着秃丫头庆儿，

[ðə; ði] [dɪ'stɜːbəns] ['lɑːstɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɜːli] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

The	disturbance	lasted	until	the	early	hours	of	the	morning	.
这	干扰	持续	直到	这	早期的	小时	的	这	早晨	.

整整闹了五更天，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪnəli] ['set(ə)ld] .

They	were	finally	settled	.
他们	是	最后	定居	.

才得安顿。

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['pɒsəbli] [sliːp] ?

How	could	such	a	beautiful	woman	possibly	sleep	?
如何	可以	这样的	一个	美丽的	女士	可能	睡觉	?

佳人哪里睡得着呢?

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

思前想后，

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

I	was	afraid	.
我	曾是	害怕的	.

心中害怕。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [braɪt] .

Before	long	,	the	east	was	bright	.
前	长的	,	这	东方	曾是	明亮的	.

不多时东方大亮，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒʃ] [ʌp] .

Get	up	and	wash	up	.
得到	向上	和	洗	向上	.

起来梳洗。

[ðə; ði][bɔːld][gɜːl][ɪz] ['kʊkɪŋ] .

The	bald	girl	is	cooking	.
这	秃	女孩	是	烹饪	.

秃丫头弄饭，

[ai][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .

I	just	finished	eating	.
我	只是	完成的	吃	.

刚吃了饭，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] :

All	that	could	be	heard	was	a	loud	shout	from	the	street	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	大声	喊	从	这	街道	:

只听街上大声吆喝说：

" [kliːn] [haʊs] ,

"	Clean	house	,
"	干净的	房子	,

“净宅，

['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] !

Fortune	telling	!
财富	讲述	!

算命！”

- [sed] :

Qing'er	said	:
-	说	:

庆儿说：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,

"	elder	sister	,
"	长老	姐姐	,

“姐姐，

[ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] [keɪm] [ə'gen] .

The	fortune	teller	came	again	.
这	财富	出纳员	来了	再次	.

那个算命的先生又来了，

[waɪ] [nɒt] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [ɪn] ?
Why not invite him in ?
为什么 不是 邀请 他 在 ?

何不请他进来，

[kæn; kən][juː; jʊ] [kliːn] [aʊt] [ˈaʊə(r)] [haʊs] ?
Can you clean out our house ?
能 你 干净的 出去 我们的 房子 ?

给咱净净宅?

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət] [naɪt] .
To avoid causing trouble at night .
到 避免 导致 麻烦 在 夜晚 .

省得夜来混闹。”

[dʒuː][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Zhu had no choice .
朱 有 不 选择 .

朱氏无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði][bɔːld][gɜːrlz][aɪˈdɪə] .
They had no choice but to follow the bald girl's idea .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 秃 女孩们 主意 .

只得依从着秃丫头的主意，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] , "
" Please invite , "
" 请 邀请 , "

“要请，

[pliːz] [gəʊ] .
Please go .
请 去 .

你就请去，

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ˈmʌni] .
I'm not afraid to spend a little more money .
我是 不是 害怕的 到 花费 一个 小的 更多的 钱 .

不怕多花点子钱，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [ˈkwaɪət]
As long as it's quiet
作为 长的 作为 它是 安静的

只要安静了，

[huː] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] ?
Who wouldn't want to ?
WHO 不会 想 到 ?

谁不愿意呢？”

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
The girl was overjoyed .
这 女孩 曾是 欣喜若狂 .

说得丫头满心欢喜，

[ˈhʌrɪdli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [geɪt] ,
Hurriedly arrived at the street gate ,
匆匆 到达的 在 这 街道 门 ,

急忙来到街门，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] [lætʃ] ['əʊpən] .

He	reached	out	and	pulled	the	latch	open	.
他	达到	出去	和	拉	这	闩锁	打开	.

伸手拉开了闩，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The	door	was	opened	.
这	门	曾是	打开	.

将门开了，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [geɪt] ,

Stepping	out	of	the	street	gate	,
步进	出去	的	这	街道	门	,

走出街门，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [laʊd] [ænd; ənd] ['æŋgri] [vɔɪs] :

He	said	in	a	loud	and	angry	voice	:
他	说	在	一个	大声	和	生气的	嗓音	:

泼声拉气说：

" [pliːz] [kʌm] [ðɪs] [wei] , [sɜː(r)] . "

"	Please	come	this	way	,	sir	.	"
"	请	来	这	方式	,	先生	.	"

“先生往这里来罢，

[lets] [kliːn] ['aʊə(r)] [haʊs] !

Let's	clean	our	house	!
我们来吧	干净的	我们的	房子	!

给我们家里净净宅！

[nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [sed] ['jestədeɪ] ,

No	wonder	you	said	yesterday	,
不	想知道	你	说	昨天	,

怪不得昨日你说，

['aʊə(r)] [jɑːd] ['ɪz(ə)nt] ['veri] [kliːn] .

Our	yard	isn't	very	clean	.
我们的	院子	不是	非常	干净的	.

我们院子里不大干净，

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [sed] .

Just	as	you	said	.
只是	作为	你	说	.

真就应了你的话咧。

[ai] [lʊk] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['krʊkɪd] [maʊθ] .

I	look	down	on	your	crooked	mouth	.
我	看	向下	在	你的	歪	嘴	.

瞧不起你嘴歪，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , - [wɒz; wəz][ðeə(r)] .

As	expected	,	Ling'er	was	there	.
作为	预期的	,	-	曾是	那里	.

果然有灵儿。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .

Look	up	and	look	.
看	向上	和	看	.

抬头观看，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [bɔːld][gɜːl] .
But then I saw that bald girl .
但 然后 我 锯 那 秃 女孩 .

但见那家秃丫头，

['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Standing outside the door ,
常设 外部 这 门 ,

站在门外，

['weɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .
Waving and shouting .
挥手 和 喊叫 .

招手高叫。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sed] :
The master said :
这 掌握 说 :

老爷说：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] ? "
" Are you calling me ? "
" 是 你 呼叫 我 ? "

“叫我么？”

[ðə; ði][gɜːl] [sed] :
The girl said :
这 女孩 说 :

丫头说：

[jes] !
Yes !
是的 !

“是哟！

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['kɔːlɪŋ] ?
Who do you think you're calling ?
WHO 做 你 思考 你是 呼叫 ?

你打量叫谁，

[lets] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [ɒn] !
Let's hurry up and move on !
我们来吧 匆忙 向上 和 移动 在 !

快走一步罢！

[maɪ] [leɪm] ['hʌzbənd] .
My lame husband .
我的 瘸 丈夫 .

我的瘸先生。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['jestədeɪ] ['iːvnɪŋ] .
The master knew it was yesterday evening .
这 掌握 知道 它 曾是 昨天 晚上 .

老爷就知道是昨日晚晌，

- [keɪm] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Tianba came to cause trouble .
- 来了 到 原因 麻烦 .

天霸前来混闹，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] .
The woman was afraid .
这 女士 曾是 害怕的 .

女子害怕，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [kliːn] [haʊs] .

Only	then	can	it	be	called	a	clean	house	.
仅有的	然后	能	它	是	称为	一个	干净的	房子	.

才叫净宅。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

The	wise	minister	thought	it	over	,
这	明智的	部长	想法	它	超过	,

贤臣想罢，

[hiː; hi] [limp] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	limped	to	the	door	.
他	跛行	到	这	门	.

一瘸一拐的来到门前。

- [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] [kæŋ] ['teɪb(ə)l] .

Qing'er	brought	out	a	kang	table	.
-	带来	出去	一个	炕	桌子	.

庆儿搬出一张炕桌来，

[ai] [muːvd] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

I	moved	a	chair	.
我	已搬	一个	椅子	.

搬了一张椅子，

[pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] ,

Placed	in	the	yard	,
放置	在	这	院子	,

放在院内，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][sæt] [daʊn] .

The	wise	minister	sat	down	.
这	明智的	部长	卫星	向下	.

贤臣坐下。

[ðə; ði][bɔːld][gɜːl] [sed] :

The	bald	girl	said	:
这	秃	女孩	说	:

只见秃丫头说：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,

"	elder	sister	,
"	长老	姐姐	,

“姐姐，

[kɔːl] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)]['əʊvə(r)] .

Call	that	fortune	teller	over	.
称呼	那	财富	出纳员	超过	.

叫那个算命的先生来咧，

[tel] [hɪm][ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][lɑːst] [naɪt] .

Tell	him	the	truth	from	last	night	.
告诉	他	这	真相	从	最后的	夜晚	.

把昨日晚晌实情告诉他。”

[ðə; ði] ['bjuːti] [sed] :

The	beauty	said	:
这	美丽	说	:

佳人说：

" ['dʒentlmən] ,

"	gentlemen	,
"	先生们	,

“先生，

[maɪ]['fæməli][wɒz; wəz] [həʊm] [lɑːst] [naɪt] [æt; ət] [nuːn]

My	family	was	home	last	night	at	noon
我的	家庭	曾是	家	最后的	夜晚	在	中午

我家昨夜晚响，

[ɪts] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] .

It's	frightening	to	think	about	.
它是	令人恐惧	到	思考	关于	.

说起来令人惊怕。

[ðæt] [deɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] ['mɪdnaɪt] .

That	day	,	it	was	past	midnight	.
那	天	,	它	曾是	过去的	午夜	.

那天不过三更时候，

['sʌd(ə)nli] , ['gəʊstli] [weil] [ænd; ənd] [haul] [fɪld] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Suddenly	,	ghostly	wails	and	howls	filled	the	courtyard	.
突然	,	幽灵般的	哀嚎	和	嚎叫	已填	这	庭院	.

院内忽然鬼哭神号，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [ɒv; əv] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] .

All	that	could	be	heard	was	the	throwing	of	bricks	and	tiles	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	投掷	的	砖块	和	瓷砖	.

只听抛砖撂瓦，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['nɔɪzɪz] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

There	were	noises	all	around	.
那里	是	噪音	全部	大约	.

四下乱响，

['lɪsənɪŋ] ['kləʊsli] , [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [laɪk] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] ['haʊlɪŋ] .

Listening	closely	,	it	sounds	like	a	strong	wind	howling	.
聆听	密切	,	它	声音	喜欢	一个	强的	风	嚎叫	.

细听又象呼呼的刮大风，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

They	didn't	stop	until	dawn	.
他们	没有	停止	直到	黎明	.

直闹到东方发亮才休息。

['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [gɒd] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [gəʊst] ,

Whether	it's	a	god	or	a	ghost	,
无论	它是	一个	上帝	或者	一个	鬼	,

不知是神是鬼，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜː(r)] .

Please	take	a	look	,	sir	.
请	拿	一个	看	,	先生	.

求先生看一看，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['dʒenərəs] .

The	reward	for	cleaning	the	house	was	exceptionally	generous	.
这	报酬	为了	打扫	这	房子	曾是	非常	慷慨的	.

净宅的谢礼格外从厚，

[pliːz] [gɪv] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] .

Please	give	more	to	the	gentleman	.
请	给	更多的	到	这	绅士	.

多送先生。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[let] [ˌem ˈiː] [siː] .
Let me see .
让 我 看 .

“待我看看，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [streɪndʒ] [θɪŋ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What kind of strange thing is it ?
什么 种类 的 奇怪的 事物 是 它 ?

是个什么怪。

[ai] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [ɪˈrædɪkeɪt] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈprɒbləm] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
I will definitely eradicate the root of the problem in your house .
我 将要 确实 根除 这 根 的 这 问题 在 你的 房子 .

我一定给你把宅净的除了根。”

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
He deliberately looked around .
他 故意地 看起来 大约 .

又故意的东瞧西看，

[frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
From all directions ,
从 全部 方向 ,

把四面八方，

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
I looked at it all .
我 看起来 在 它 全部 .

瞧了个遍儿，

[fein] [ʃɒk] ,
Feigning shock ,
假装 震惊 ,

假装惊骇之状，

[hiː; hi] [sed] [ˈlaʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

大声说道：

" [ɑː] !
" ah !
" 啊 !

“啊！

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [sʌm; səm] [ˈʌðə(r)] [ˈiːv(ə)l] [θɪŋ] .
It is not some other evil thing .
它 是 不是 一些 其他 邪恶的 事物 .

并非是别的邪物，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ˈsʌmwʌn] [huː] [daɪd] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] .
It turned out to be the ghost of someone who died a violent death .
它 转向 出去 到 是 这 鬼 的 某人 WHO 死亡 一个 暴力 死亡 .

原来是一个横死之鬼，

[ðə; ði] [rɪˈzentmənt] [ˈlɪŋgəd] .
The resentment lingered .
这 怨恨 徘徊不去 .

怨气不散，

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['mænɪfest] .

The	**spirit**	**has**	**come**	**to**	**manifest**	**.**
这	精神	有	来	到	显现	.

前来显魂。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [ɪ'lɪmɪneɪt] [hɪm] [suːn] . . .

If	**you**	**don't**	**eliminate**	**him**	**soon**	**.**	**.**	**.**
如果	你	不	排除	他	很快	.	.	.

你若不早早将他除灭了，

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdərəb(ə)l] .

The	**future**	**troubles**	**will**	**be**	**considerable**	**.**
这	未来	麻烦	将要	是	大量	.

将来祸患不小。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**beautiful**	**woman**
之上	听力	这	,	这	美丽的	女士

佳人闻听此话，

[hiː; hi] [sed] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] :

He	**said**	**through**	**the**	**window**	**:**
他	说	通过	这	窗户	:

隔着窗户说道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['vendʒf(ə)l] [gəʊst] ,

"	**Since**	**you**	**know**	**it**	**is**	**a**	**vengeful**	**ghost**	**,**
"	自从	你	知道	它	是	一个	复仇的	鬼	,

“先生既知是一怨鬼，

[teɪk] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk] .

Take	**a**	**closer**	**look**	**.**
拿	一个	更近	看	.

再细看一看，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [meɪl] [gəʊst] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [gəʊst] ?

Is	**it**	**a**	**male**	**ghost**	**or**	**a**	**female**	**ghost**	**?**
是	它	一个	男性	鬼	或者	一个	女性	鬼	?

是男鬼是女鬼。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The	**wise**	**minister**	**pretended**	**to**	**observe**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
这	明智的	部长	假装	到	观察	为了	一个	长的	时间	.

贤臣假装着又瞧了多时，

['vɜːb(ə)l] [ə'dres] :

Verbal	**address**	**:**
口头	地址	:

口呼：

" [maɪ] [waɪf] , "

"	**My**	**wife**	**,**	**"**
"	我的	妻子	,	"

“娘子，

[ai] [θɪŋk] [hiːz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] [gəʊst] .

I	**think**	**he's**	**a**	**young**	**male**	**ghost**	**.**
我	思考	他是	一个	年轻的	男性	鬼	.

我瞧他是个少年男鬼。”

[ðə; ði] ['bjuːti] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [meɪl] [gəʊst] .

The	**beauty**	**heard**	**that**	**it**	**was**	**a**	**young**	**male**	**ghost**	**.**
这	美丽	听到	那	它	曾是	一个	年轻的	男性	鬼	.

佳人闻听是一个年轻的男鬼，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'freɪd] .

I	couldn't	help	but	feel	afraid	.
我	不能	帮助	但	感觉	害怕的	.

不由的心中害怕，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [spəʊk] [ʌp] :

He	quickly	spoke	up	:
他	迅速地	辐	向上	:

连忙往外开言说：

" ['dʒentlmən] ,

"	gentlemen	,
"	先生们	,

“先生，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [klenz] [ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd]['eksɔːsaɪz] [gəʊsts] ?

Do	you	know	how	to	cleanse	a	house	and	exorcise	ghosts	?
做	你	知道	如何	到	洁净	一个	房子	和	傩	鬼魂	?

可知道净宅除鬼，

[juːz] ['sʌmθɪŋ] .

Use	something	.
使用	某物	.

用些什么东西。

" [aɪl] [hæv; həv] - [help] [juː; jʊ] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] . "

"	I'll	have	Qing'er	help	you	with	the	preparations	.	"
"	患病的	有	-	帮助	你	和	这	准备工作	.	"

好叫庆儿与你打点预备。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] , "

"	No	other	items	are	needed	,	"
"	不	其他	项目	是	需要	,	"

“不用别的物件，

[faɪnd][hɑːf][ə; eɪ] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['jeləʊ] ['peɪpə(r)] .

Find	half	a	sheet	of	yellow	paper	.
寻找	一半	一个	床单	的	黄色的	纸	.

你把黄表纸找半张，

" [fetʃ] [sʌm; səm]['wɔːtə(r)] . "

"	Fetch	some	water	.	"
"	拿来	一些	水	.	"

舀点水来。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇人说：

- ,

Qing'er	,
-	,

“庆儿，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Take	it	away	.
拿	它	离开	.

你拿出去罢。”

[ðə; ði][bɔːld][gɜːl] [əˈgriːd] .

The	bald	girl	agreed	.
这	秃	女孩	同意	.

秃丫头答应，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [sed] :

He	then	looked	at	the	master	and	said	:
他	然后	看起来	在	这	掌握	和	说	:

复又眼望老爷说道：

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] , [sɜː(r)] ? "

"	Is	there	anything	else	,	sir	?	"
"	是	那里	任何事物	别的	,	先生	?	"

“先生还要什么?

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [aʊt] .

Take	a	good	one	out	.
拿	一个	好的	一	出去	.

好一总拿出来，

[tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

To	save	the	trouble	of	going	back	and	forth	,
到	节省	这	麻烦	的	去	后退	和	前进	,

省得回来回去，

" [aɪv] [rʌn] [maɪ] [legz] [ɒf] . "

"	I've	run	my	legs	off	.	"
"	我已经	跑步	我的	腿	离开	.	"

跑断腿儿。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , "

"	Other	things	,	"
"	其他	事物	,	"

“别的东西，

[ai][ˌeɪ 'em] ['redi] - [meɪd] .

I	am	ready	-	made	.
我	是	准备好	-	制成	.

我是现成的。

" [ðen] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['peɪpə(r)] . "

"	Then	bring	out	the	water	and	paper	.	"
"	然后	带来	出去	这	水	和	纸	.	"

你就把水与纸拿出来。”

- [əˈgriːd] .

Qing'er	agreed	.
-	同意	.

庆儿答应，

[fɜːst] , [ai] [pleɪst] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

First	,	I	placed	a	piece	of	paper	on	the	table	.
第一的	,	我	放置	一个	片	的	纸	在	这	桌子	.

先掇了一张纸放桌上，

[pleɪst] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Placed	before	Shi	Gong	,
放置	前	史	锣	,

放在施公面前，

[brɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .

Bring	the	water	again	.
带来	这	水	再次	.

又将水拿来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Place	it	on	the	table	.
地方	它	在	这	桌子	.

放在桌上。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)l] .

The	wise	minister	opened	the	bundle	.
这	明智的	部长	打开	这	捆	.

贤臣把包袱打开，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [brʌʃ] , ['ɪŋkstəʊn] , [ænd; ənd]['sɪnəbɑː(r)] .

Take	out	the	brush	,	inkstone	,	and	cinnabar	.
拿	出去	这	刷子	,	砚台	,	和	辰砂	.

取出笔砚朱砂、

[blɪ'tɪlə] [straɪ'eɪtə] ,

Bletilla	striata	,
白及	纹状体	,

白芨，

[ai] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['kɒpi] [ɒv; əv] " [ðə; ði][dʒeɪd][bɒks]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] " [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['riːdɪŋ] .

I	opened	a	copy	of	"	The	Jade	Box	Record	"	and	started	reading	.
我	打开	一个	复制	的	"	这	玉	盒子	记录	"	和	开始	阅读	.

打开了一本《玉匣记》看着。

[ai] [graʊnd] [sʌm; səm] [blɪ'tɪlə] [straɪ'eɪtə] .

I	ground	some	Bletilla	striata	.
我	地面	一些	白及	纹状体	.

用白芨研了一研，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði][pen] ,

Pick	up	the	pen	,
挑选	向上	这	笔	,

提起笔来，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

According	to	the	style	in	the	book	,
根据	到	这	风格	在	这	书	,

照书上样式，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [fjuː] ['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz] .

He	drew	a	few	talismans	.
他	画	一个	很少	护身符	.

画了几道符，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .

Pick	it	up	with	your	hands	.
挑选	它	向上	和	你的	双手	.

用手拿起来。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想道：

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] .

This	must	be	done	.
这	必须	是	完毕	.

“这件事必须如此，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][get][ðə; ði] ['wʊmənz] [təʊn][pv; əv] [vɔɪs] .

Only	then	can	you	get	the	woman's	tone	of	voice	.
仅有的	然后	能	你	得到	这	女性的	语气	的	嗓音	.

方能套出女子口气。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðeə(r)] [truː] ['fiːlɪŋz] ,

If	you	can	understand	their	true	feelings	,
如果	你	能	理解	他们的	真的	情怀	,

如得其真情，

['sʌmən] [hɪm][tuː; tə] [kɔːt] .

Summon	him	to	court	.
召唤	他	到	法庭	.

将他传到公堂，

[tuː; tə][kləʊz] [ðɪs] [keɪs] ,

To	close	this	case	,
到	关闭	这	案件	,

要完结此案，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['iːzi] ?

Is	it	not	easy	?
是	它	不是	简单的	?

岂非易哉！”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :

Looking	into	the	room	,	he	began	to	speak	:
寻找	进入	这	房间	,	他	开始	到	说话	:

眼望屋内开言说：

" [ai] [druː] [sʌm; səm]['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	I	drew	some	talismans	for	you	.	"
"	我	画	一些	护身符	为了	你	.	"

“给你画了几道符，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	it	.
拿	它	.

拿去罢，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['peɪstɪd] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] [pv; əv][ðə; ði] [striːt] .

It	was	pasted	on	the	gate	of	the	street	.
它	曾是	粘贴	在	这	门	的	这	街道	.

贴在街门一道，

[wʌn] [strɪp] [ɪz] ['peɪstɪd] [ɒn] [iːtʃ] ['wɪndəʊ] .

One	strip	is	pasted	on	each	window	.
一	条	是	粘贴	在	每个	窗户	.

每个窗户各贴一道。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] .

There	is	one	more	thing	.
那里	是	一	更多的	事物	.

还有一事，

[maɪ] ['tælɪzmən] [kæn; kən]['eksɔːsaɪz]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['diːmənz] .

My	talisman	can	exorcise	evil	spirits	and	demons	.
我的	护符	能	傩	邪恶的	烈酒	和	恶魔	.

我的符能驱邪魔鬼怪，

[ðə; ði] [gəʊst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kɔːtjɑːd] ,

The	ghost	in	your	courtyard	,
这	鬼	在	你的	庭院	,

你们院内这个鬼，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'trəʊld] .

It	cannot	be	controlled	.
它	不能	是	受控	.

可不能制。

[hiː; hi] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ænd; ənd] ['trædʒɪkli] .

He	died	unjustly	and	tragically	.
他	死亡	不公正的	和	悲剧的是	.

他本是负屈横死，

['ə'drɪft] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [həʊm]

adrift	and	without	a	home
漂流	和	没有	一个	家

无着无落的，

['iːv(ə)n] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , ['kænɒt] [kən'trəʊl] [hɪm] .

Even	Yama	,	the	King	of	Hell	,	cannot	control	him	.
甚至	阎王	,	这	国王	的	地狱	,	不能	控制	他	.

阎君也不能管束他，

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['əʊnli] [hæz; həz] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [left] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .

All	because	he	only	has	a	few	years	left	to	live	.
全部	因为	他	仅有的	有	一个	很少	年	左边	到	居住	.

皆因他还有几年寿数，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Therefore	,	he	searched	everywhere	for	his	enemy	.
所以	,	他	搜索	到处	为了	他的	敌人	.

故此各处寻找仇人。

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [waɪ] .

They	probably	died	without	understanding	why	.
他们	大概	死亡	没有	理解	为什么	.

大概死的不明白，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] ['piːsfəli] ?

How	could	they	possibly	leave	this	place	peacefully	?
如何	可以	他们	可能	离开	这	地方	和平地	?

焉肯善离此地?

['ən'les] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [goʊsts] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm] ,

Unless	you	know	the	ghost's	name	and	surname	,
除非	你	知道	这	鬼魂	姓名	和	姓	,

除非是知道这鬼的名字姓氏，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

Write	it	on	a	piece	of	paper	.
写	它	在	一个	片	的	纸	.

写在一张纸上，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

No	need	to	stick	it	on	.
不	需要	到	戳	它	在	.

也不用贴，

[wen] [ðə; ði] [naɪt] [gruː] ['kwaɪət] [ænd; ənd] [diːp] . . .

When	the	night	grew	quiet	and	deep	.	.	.
什么时候	这	夜晚	生长	安静的	和	深的	.	.	.

等到夜静更深之时，

[juːz] [sʌm; səm] ['peɪpə(r)] ['mʌni] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋgəts] [tuː; tə] [bɜːn] .

Use	some	paper	money	and	silver	ingots	to	burn	.
使用	一些	纸	钱	和	银	锭	到	烧伤	.

用些烧纸银锭，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [tə'geðə(r)] .

They	were	burned	together	.
他们	是	烧伤	一起	.

一同焚化。

['djʊərɪŋ] [ɪnˌsɪnə'reɪʃ(ə)n] ,

During	incineration	,
期间	焚化	,

焚化的时候，

[ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [brɪŋ] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [ænd; ənd] ['diːteɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

The	future	will	surely	bring	a	clear	and	detailed	explanation	.
这	未来	将要	一定	带来	一个	清除	和	详细的	解释	.

必得将来历祝告个明明白白的，

[ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌdɪsə'pɪə(r)] .

The	vengeful	spirits	will	naturally	disappear	.
这	复仇的	烈酒	将要	自然	消失	.

怨鬼自然消灭。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [fiːlz] [rɒŋd]

If	he	still	feels	wronged
如果	他	仍然	感觉	冤枉

他若再有委屈，

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['ɛnəmiz] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .

All	they	could	do	was	wait	for	their	enemy's	life	to	come	to	an	end	.
全部	他们	可以	做	曾是	等待	为了	他们的	敌人的	生活	到	来	到	一个	结尾	.

也只好等着仇人的阳寿将终，

[tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld]

To	file	a	complaint	in	the	underworld
到	文件	一个	抱怨	在	这	地狱

阴间告状，

" [let] ['jʌmə] [dɪ'saɪd] ! "

"	Let	Yama	decide	!	"
"	让	阎王	决定	!	"

凭阎君判断去咧！”

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [spiːks] [ˌaʊt'saɪd] ,

A	wise	minister	speaks	outside	,
一个	明智的	部长	说话	外部	,

贤臣外面说话，

[ðə; ði] ['bjuːti] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	beauty	heard	this	,
这	美丽	听到	这	,

佳人闻听，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə'freɪd] .

I	couldn't	help	but	feel	afraid	.
我	不能	帮助	但	感觉	害怕的	.

不由心中害怕，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

自己腹内暗说：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [fɔːˈsiːn] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] . "

"	Sir	,	you	have	foreseen	the	future	.	"
"	先生	,	你	有	预见	这	未来	.	"

“先生未卜先知，

[ˈevri] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] [ˈpɪəsɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːt] - [ˈrentʃɪŋ] .

Every	word	he	said	was	piercing	and	heart	-	wrenching	.
每一个	单词	他	说	曾是	冲孔	和	心	-	扭动	.

句句说的刺骨钻心。

[hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈdʒʌstli] [kɪld] [gəʊsts] .

He	said	they	were	unjustly	killed	ghosts	.
他	说	他们	是	不公正的	被杀	鬼魂	.

他说是屈死鬼魂，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .

They	came	to	cause	trouble	.
他们	来了	到	原因	麻烦	.

前来作耗，

[raɪt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɒn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)] .

Write	his	name	on	a	piece	of	paper	.
写	他的	姓名	在	一个	片	的	纸	.

把他名姓写在纸上。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [tel] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

How	could	I	possibly	tell	him	his	name	?
如何	可以	我	可能	告诉	他	他的	姓名	?

我怎肯告诉他的姓名？

[ˈhjuːmən][laɪf][ɪz][ɒv; əv] [ˈpærəmaʊnt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

Human	life	is	of	paramount	importance	.
人类	生活	是	的	派拉蒙	重要性	.

人命关天，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .

This	is	no	small	matter	.
这	是	不	小的	事情	.

非同小可，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ɪz] [liːkt] ,

If	the	secret	is	leaked	,
如果	这	秘密	是	泄露	,

倘若泄露机关，

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !

This	is	outrageous	!
这	是	令人愤慨	!

这还了得。

[ˈhʌzbənd] [ɪz] [əˈweɪ] ,

Husband	is	away	,
丈夫	是	离开	,

丈夫在外，

[ˌʌnˈnəʊn] [feɪt]

Unknown	fate
未知	命运

未知生死，

[ɪf] [ˈeniθɪŋ] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈhæpənz] ,

If	anything	unexpected	happens	,
如果	任何事物	意外	发生	,

若有不测之事，

['ʃəʊɪŋ] [wʌnz] [feɪs]
Showing one's face
显示 一个人的 脸

出头露面，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
The husband was unaware of the details .
这 丈夫 曾是 不知情 的 这 细节 .

丈夫不知其中的底细，

[haʊ] [kæn; kən][ai][klɪə(r)][maɪ] [neɪm] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [rɒŋd] ?
How can I clear my name after being wronged ?
如何 能 我 清除 我的 姓名 后 存在 冤枉 ?

我这冤枉怎得申明?

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət][ænd; ənd][nɒt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
He wanted to keep quiet and not tell the truth .
他 通缉 到 保持 安静的 和 不是 告诉 这 真相 .

欲待不说真情实话，

[aɪm]['ɔːlsəʊ][ə'freɪd] [ðel] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː][æt; ət] [naɪt] .
I'm also afraid they'll disturb me at night .
我是 还 害怕的 他们会 打扰 我 在 夜晚 .

又怕夜来搅闹，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ]['kwaɪət] .
There can be no quiet .
那里 能 是 不 安静的 .

不得安静。

[ai] ['ɔːlweɪz] [heɪt] [ðæt] [ðiːz] ['wɪkɪd] ['prɪznər] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
I always hate that these wicked prisoners are unreasonable .
我 总是 恨 那 这些 邪恶 囚犯 是 不合理 .

总恨万恶囚徒无道理，

['slɔːtə(r)] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts]
Slaughter by a thousand cuts
屠宰 经过 一个 千 削减

万剐凌迟，

[ðæts] [ə; eɪ] [lait] ['pʌnɪʃmənt] !
That's a light punishment !
那就是 一个 光 惩罚 !

罪还轻了呢！

['ʃudnt] [hiː; hi][hæv; həv][daɪd][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] ?
Shouldn't he have died a violent death ?
不应该 他 有 死亡 一个 暴力 死亡 ?

还不该横死?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪn] ['hev(ə)n] ?
Where is the retribution in Heaven ?
在哪里 是 这 报应 在 天堂 ?

苍天那有报应?

[ai] [siː] [ðæt] [dɔː(r)][gɒd][ænd; ənd] ['kɪtʃɪn] [gɒd] . . .
I see that door god and kitchen god . . .
我 看 那 门 上帝 和 厨房 上帝 . . .

我看那门神灶君、

- -
Jiatun Liushen
- -

家屯六神，

[ɪts] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

都是枉然。

[juː; jʊ] [dʒʌst] [stʊd] [baɪ] [ænd; ənd] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .
You just stood by and did nothing .
你 只是 站立 经过 和 做过 没有什么 .

你们就袖手旁观，

[let] [hɪm] [ɪn] .
Let him in .
让 他 在 .

让他进来，

[let] [hɪm] [rʌn] [waɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Let him run wild in the courtyard ,
让 他 跑步 荒野 在 这 庭院 ,

任他院内胡闹，

[ðeɪ] [doʊnt] ['iːv(ə)n] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd] ['iːv(ə)l] , [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
They don't even distinguish between good and evil , right and wrong .
他们 不 甚至 区分 之间 好的 和 邪恶的 , 正确的 和 错误的 .

也不分个善恶是非。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪ] [wɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [bɜːn] ['ɪnsens] [ɔː(r)] [ˌkaʊ'taʊ] !
From now on , I will no longer burn incense or kowtow !
从 现在 在 , 我 将要 不 更长 烧伤 香 或者 磕头 !

从今后再不烧香磕头咧！”

[ðə; ði] ['bjuːti] ['pɔndə] ['saɪləntli] [wɪ'ðɪn] [hɜː'self] .
The beauty pondered silently within herself .
这 美丽 沉思 默默 之内 她自己 .

佳人腹内暗自沉吟。

[ˌaʊt'saɪd] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['əʊnli] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vendʒf(ə)l] [gəʊst] .
Outside , Master Shi only inquired about the name of the vengeful ghost .
外部 , 掌握 史 仅有的 询问 关于 这 姓名 的 这 复仇的 鬼 .

外面施公只是追问怨鬼姓名。

[ðə; ði] ['bjuːti] [hɜːd] [ðɪs] ,
The beauty heard this ,
这 美丽 听到 这 ,

佳人闻听，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
They were caught in a dilemma .
他们 是 捕捉 在 一个 困境 .

不由的左右为难，

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [aɪ'dɪə] — [ə; eɪ] [plæn] :
A chance idea — a plan :
一个 机会 主意 — 一个 计划 :

偶然心生—计说：

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
You put the side with the name on it .
你 放 这 边 和 这 姓名 在 它 .

你把写名字的一方儿，

[liːv] [ə; eɪ] [speɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [wɜːdz] .
Leave a space for two words .
离开 一个 空间 为了 二 字 .

留下两个字的空儿。

['djʊərɪŋ] [ɪnˌsɪnə'reɪʃ(ə)n] ,
During incineration ,
期间 焚化 ,

焚化时，

[aɪl] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [maɪ'self] .
I'll fill it out myself .
患病的 充满 它 出去 我 .

我自己填写罢。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['siːkrətli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
He couldn't help but feel secretly surprised and suspicious .
他 不能 帮助 但 感觉 偷偷 惊讶 和 可疑的 .

不由的暗暗惊疑，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

" ['naʊədeɪz] , ['veri] [fjuː] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪtərət] . "
" Nowadays , very few women are literate . "
" 如今 , 非常 很少 女性 是 识字的 . "

“如今妇人识字的就很少，

[ðɪs] ['wʊmən] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
This woman truly deserves the title of being both beautiful and talented .
这 女士 真的 值得 这 标题 的 存在 两个都 美丽的 和 才华横溢 .

此女真称的起才貌双全。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [θɔːt] ,
The master thought ,
这 掌握 想法 ,

老爷想着，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
It's difficult to ask any further questions .
它是 难的 到 问 任何 更远 问题 .

也难往下追问咧，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tælɪzmən] .
He had no choice but to finish writing the talisman .
他 有 不 选择 但 到 结束 写作 这 护符 .

只得将符写完，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Qing'er , he said :
寻找 在 - , 他 说 :

眼望着庆儿说道：

" [pʊt] [ðɪs] ['tælɪzmən] . . . "
" Put this talisman . . . "
" 放 这 护符 . . . "

“把这一道符，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɜːnd] [æt; ət] [naɪt] ,

When	it	was	burned	at	night	,
什么时候	它	曾是	烧伤	在	夜晚	,

到晚上焚化时，

[ˌeɪ diː ˈdiː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

Add	your	name	.
添加	你的	姓名	.

添上姓名，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɜːnd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd][ˈsɪlvə(r)] [ˈɪŋgəts] .

It	was	burned	along	with	paper	money	and	silver	ingots	.
它	曾是	烧伤	沿着	和	纸	钱	和	银	锭	.

与烧纸银锭一同焚化。”

[ðə; ði][bɔːld][gɜːl] [əˈgriːd] :

The	bald	girl	agreed	:
这	秃	女孩	同意	:

秃丫头答应说：

[ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?

Is	that	all	?
是	那	全部	?

“这就好了么？

[baɪ] [ˈmɪdnaɪt] ,

By	midnight	,
经过	午夜	,

到半夜，

[ɪf] [ðeɪ] [stɑːt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [əˈgen] ,

If	they	start	making	a	scene	again	,
如果	他们	开始	制作	一个	场景	再次	,

再要闹起来，

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɜːs] [juː; jʊ] !

I'm	going	to	curse	you	!
我是	去	到	诅咒	你	!

我就骂你呀！

[aɪl] [kʌm] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] .

I'll	come	again	tomorrow	.
患病的	来	再次	明天	.

明日再来了，

[ai][təʊld][ðə; ði][dɒg][tuː; tə][baɪt] [ðæt] [gʊd] [leg] .

I	told	the	dog	to	bite	that	good	leg	.
我	讲述	这	狗	到	咬	那	好的	腿	.

我叫狗咬那好腿。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] [sed] :

The	woman	inside	the	house	said	:
这	女士	里面	这	房子	说	:

只听屋内的女子说：

- ,

Qing'er	,
-	,

“庆儿呀，

" [gəʊ][ænd; ənd][get][ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [gɪfts][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdʒentlmən] ! "

"	Go	and	get	the	divination	gifts	for	the	gentleman	!	"
"	去	和	得到	这	占卜	礼物	为了	这	绅士	!	"

给先生拿出卦礼去罢！”

- [ə'griːd] .
Qing'er agreed .
- 同意 .

庆儿答应，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd] , [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] , [ænd; ənd] [seɪ] :
Go inside , take out the money , and say :
去 里面 , 拿 出去 这 钱 , 和 说 :

走进去拿出钱来说：

" ['dʒentlmən] ,
" gentlemen ,
" 先生们 ,

“先生，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][əʊld] [praɪs] .
This is the old price .
这 是 这 老的 价格 .

咱这是老价钱咧，

['jestədeɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] ['hʌndrəd] .
Yesterday it was one hundred .
昨天 它 曾是 一 百 .

昨日是一百，

[ɪts] [stɪl] [wʌn] ['hʌndrəd] [tə'deɪ] .
It's still one hundred today .
它是 仍然 一 百 今天 .

今日还是一百。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [teɪk] [mʌtʃ] ['efət] .
It doesn't take much effort .
它 不 拿 很多 努力 .

又不费什么事，

[ðɪs] ['bɪznəs] ['hænd(ə)lz]['əʊvə(r)] ['eɪti] [træn'zækʃnz] [ə; eɪ] [deɪ] .
This business handles over eighty transactions a day .
这 商业 把手 超过 八十 交易 一个 天 .

这个买卖一天作这么八十多宗，

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ! "
" You've made a fortune ! "
" 你已经 制成 一个 财富 ! "

你倒发了财了呢！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [smaɪld] .
The wise minister smiled .
这 明智的 部长 微笑 .

贤臣笑了笑，

[pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] .
Put the money away .
放 这 钱 离开 .

将钱收起，

[ai] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
I said goodbye and left .
我 说 再见 和 左边 .

告辞出门。

- [sɔː] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
Qing'er saw him to the door .
- 锯 他 到 这 门 .

庆儿把他送出门外，

[tɜːn] [bæk]
Turn back
转动 后退

抽身回去，

[kləʊz] [ðə; ði] [striːt] [geɪt] .
Close the street gate .
关闭 这 街道 门 .

关上街门。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [strʌk] [ðə; ði] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [bɔːd] .
The wise minister struck the divination board .
这 明智的 部长 击 这 占卜 木板 .

贤臣手打卦板，

[wɔːk] [ˈfɔːwəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
Walk forward along the main street ,
走 向前 沿着 这 主要的 街道 ,

顺着大街往前走，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [seɪnts] .
They actually headed straight for the Temple of the Seven Saints .
他们 实际上 标题 直的 为了 这 寺庙 的 这 七 圣徒队 .

竟奔七圣神祠而来。

[əˈraɪv] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsev(ə)n] [seɪnts] .
Arrive at the Temple of the Seven Saints .
到达 在 这 寺庙 的 这 七 圣徒队 .

走到七圣神祠，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [naɪt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .
The wise minister saw that night had fallen .
这 明智的 部长 锯 那 夜晚 有 倒下 .

贤臣见天晚，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
They came straight to the mansion .
他们 来了 直的 到 这 大厦 .

奔公馆而来。

- [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
Tianba followed behind .
- 随后 在后面 .

天霸后边跟随。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃɒps] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz]
At this time , shops on both sides
在 这 时间 , 商店 在 两个都 侧面

此时两边铺面，

[laɪt] [ðə; ði] [ˈkænd(ə)ls] .
Light the candles .
光 这 蜡烛 .

点上灯烛。

[waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

But	at	the	entrance	of	the	mansion	,
但	在	这	入口	的	这	大厦	,

但见公馆门首，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)]['dæz(ə)lɪŋ] .

The	lights	were	dazzling	.
这	灯	是	耀眼的	.

灯光灿烂。

[ʃiː] [gɒŋ] ,

Shi	Gong	,
史	锣	,

施公、

- [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

Tianba	walked	into	the	mansion	.
-	步行	进入	这	大厦	.

天霸走进公馆，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

They	arrived	in	the	courtyard	.
他们	到达的	在	这	庭院	.

到了庭中。

[ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

施安、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

Guo	Qifeng	,
郭	奇峰	,

郭起凤，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	came	out	together	to	greet	them	.
他们	来了	出去	一起	到	迎接	他们	.

一同迎出来请安。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] [went] [aʊt] ['ɜːli] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] . "

"	This	hospital	went	out	early	yesterday	morning	.	"
"	这	医院	去	出去	早期的	昨天	早晨	.	"

“本院昨日清晨出去，

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [tə'naɪt] .
I'll **be** **back** **tonight** **.**
患病的 是 后退 今晚 .

今晚回来，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [fʊl] [tuː] [deɪz] .
It **took** **a** **full** **two** **days** **.**
它 采取 一个 满的 二 天 .

算是整整两天。

[ɪz] ['eniθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ?
Is **anything** **happening** **at** **the** **mansion** **?**
是 任何事物 发生 在 这 大厦 ?

公馆内可有什么事情？”

[ʃiː] [æn; ən] [baʊd] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
Shi **An** **bowed** **and** **replied** **:**
史 一个 鞠躬 和 回复 :

施安躬身回话说：

" [sɪns] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] . . . "
" **Since** **the** **master** **passed** **away** **. . .** **"**
" 自从 这 掌握 通过了 离开 . . . "

“自从老爷去后，

['evriθɪŋ] [ɪz] [faɪn] .
Everything **is** **fine** **.**
一切 是 美好的 .

平安无事。”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :
Zhongliang **said** **:**
中良 说 :

忠良说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **Since** **that's** **the** **case** **,** **"**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] .
Take **a** **day** **off** **tomorrow** **.**
拿 一个 天 离开 明天 .

明日歇息一天，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə]
He **will** **return** **to** **the** **prefectural** **government** **office** **the** **day** **after** **tomorrow** **to**
他 将要 返回 到 这 县 政府 办公室 这 天 后 明天 到
[ˈhænd(ə)l] [əˈfeəz] .
handle **affairs** **.**
处理 事务 .

后日再到州衙理事。”

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [tʃʊ] [dʒɒŋ] [əˈgen] .
Let's **talk** **about** **Xu** **Zhong** **again** **.**
我们来吧 讲话 关于 徐 钟 再次 .

再说徐忠、

[wuː][piːˌiːˈaɪ] ,
Wu **Pei** **,**
吴 裴 ,

吴沛，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] .
The **two** **of** **them** **didn't** **know** **what** **was** **going** **on** **.**
这 二 的 他们 没有 知道 什么 曾是 去 在 .

二人不知究竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l][hiː; hi] -
Chapter **170** **:** **The** **official** **on** **his** **way** **to** **apprehend** **the** **criminal** **He** **Zhongwu**
章 - : 这 官方的 在 他的 方式 到 逮捕 这 刑事 他 -
[ˌʌnɪkˈspektɪdli] [inˈkauntəz] - .
unexpectedly **encounters** **Liulihe** **.**
不料 遭遇 - .

第170回 公差访拿贺重五 凶犯巧遇琉璃河

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][wuː][piːˌiːˈaɪ] ,
Speaking **of** **Wu** **Pei** **,**
请讲 的 吴 裴 ,

话说吴沛、

[tʃʊ] [ʒɔŋz] [ˈsekənd] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmɪʃ(ə)n] ,
Xu **Zhong's** **second** **official** **mission** **,**
徐 钟氏 第二 官方的 使命 ,

徐忠二公差，

[self] - [saɪnd] [baɪ] [prəˈfesə(r)] [ʃiː]
Self **-** **signed** **by** **Professor** **Shi**
自己 - 签名 经过 教授 史

自领施大人签票，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] ,
Visiting **He** **Chongwu** **,**
访问 他 崇武 ,

访拿贺重五，

[ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ʒuəʒuː] ['sɪti] ,

Inside	and	outside	the	gate	of	Zhuozhou	City	,
里面	和	外部	这	门	的	涿州	城市	,

在涿州城里关外，

[ai] ['vɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .

I	visited	for	a	whole	day	.
我	到访	为了	一个	所有的	天	.

直访了一天，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

并无踪影。

[wuː][piːˌiː'aɪ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] [frend] .

Wu	Pei	suddenly	remembered	a	friend	.
吴	裴	突然	记得	一个	朋友	.

吴沛忽然想起一个朋友来，

[wæŋ] - [sed] :

Wang	Xuzhong	said	:
王	-	说	:

望徐忠说道：

" [ljuːli] ['rɪvə(r)] ,

"	Liuli	River	,
"	刘丽	河	,

“琉璃河，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [frend] [nemd] [jæn] ['beɪtɪŋ] .

I	have	a	friend	named	Yan	Baiting	.
我	有	一个	朋友	命名	严	诱饵	.

我有个朋友燕柏亭。

[waɪ] [doʊnt][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?

Why	don't	the	two	of	us	go	and	give	them	a	visit	?
为什么	不	这	二	的	我们	去	和	给	他们	一个	访问	?

咱二人何不去访访？”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ljuːli] ['rɪvə(r)] .

After	saying	that	,	he	headed	straight	for	the	Liuli	River	.
后	说	那	,	他	标题	直的	为了	这	刘丽	河	.

言罢直奔琉璃河而来。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

After	walking	for	a	short	while	,
后	步行	为了	一个	短的	尽管	,

走不多时，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ljuːli] ['rɪvə(r)] ,

Upon	arriving	at	Liuli	River	,
之上	抵达	在	刘丽	河	,

到了琉璃河，

['entə(r)][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,

Enter	the	main	street	,
进入	这	主要的	街道	,

进大街，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - [pə'vɪliən] .

They	immediately	arrived	at	the	entrance	of	Yanbai	Pavilion	.
他们	立即地	到达的	在	这	入口	的	-	亭	.

登时来至燕柏亭门首。

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [stɛpt] [ˈfɔːwəd] .
Wu Pei stepped forward .
吴 裴 步 向前 .

吴沛迈步上前，

[nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Knock on the door with your hand .
敲 在 这 门 和 你的 手 .

用手拍门。

[dɪə(r)] [ˈriːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðɪs] - [pəˈvɪliən] ,
This Yanbai Pavilion ,
这 - 亭 ,

这个燕柏亭，

[hiːz] [ə; eɪ] [ˈspendθrɪft] .
He's a spendthrift .
他是 一个 败家子 .

是个败家子，

[ðeɪ] [iːt] [ˈgæmblɪŋ] [miːlz] .
They eat gambling meals .
他们 吃 赌博 餐 .

专吃赌饭，

[ai] [lʌv] [ˈmeɪkɪŋ] [frendz] .
I love making friends .
我 爱 制作 朋友们 .

爱交朋友。

[ai][ɪnˈvaɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [təˈdeɪ] .
I invited a few people today .
我 受邀 一个 很少 人们 今天 .

今日邀了几个人，

[tuː; tə][rəʊl][ðə; ði][daɪs] ,
To roll the dice ,
到 卷 这 骰子 ,

要掷骰子，

[ˈhɪərɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɔːlɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Hearing someone calling outside the door ,
听力 某人 呼叫 外部 这 门 ,

听见门外有人叫，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
They rushed out to see what was happening .
他们 匆忙 出去 到 看 什么 曾是 发生 .

慌忙出来观看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][wuː][piːˌiːˈaɪ] .
It turned out to be Wu Pei .
它 转向 出去 到 是 吴 裴 .

原来是吴沛，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpɑːtnə(r)] .
Together with the same partner .
一起 和 这 相同的 伙伴 .

同着一个伙计。

[ˌbiː ˈəʊ] [tɪŋ] [sed] :

Bo	Ting	said	:
波	婷	说	:

柏亭说道：

" [maɪ] [tuː] ['dʒentlmən] "

"	My	two	gentlemen	"
"	我的	二	先生们	"

“二位仁兄，

[haʊ] [dɪd][ai][get][hɪə(r)] ?

How	did	I	get	here	?
如何	做过	我	得到	这里	?

怎么到这里?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

有什么事情? ”

[wuː][piːˌiː'aɪ] [sed] :

Wu	Pei	said	:
吴	裴	说	:

吴沛说：

" ['nʌθɪŋz] [rɒŋ] [æt; ət][ɔːl] . "

"	Nothing's	wrong	at	all	.	"
"	没什么。	错误的	在	全部	.	"

“一点事情没有，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ] .

I	came	here	specifically	to	bother	you	.
我	来了	这里	具体来说	到	打扰	你	.

特到这里讨扰。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [ɑːskt] [tʃʊ] [dʒɒŋ] [tuː; tə][həʊld][hændz] [wɪð] [jæn] ['beɪtɪŋ] .

As	he	spoke	,	he	asked	Xu	Zhong	to	hold	hands	with	Yan	Baiting	.
作为	他	辐	,	他	问	徐	钟	到	抓住	双手	和	严	诱饵	.

说着就叫徐忠与燕柏亭拉了拉手。

[jæn] ['beɪtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [meɪks] [frendz] .

Yan	Baiting	is	a	man	who	makes	friends	.
严	诱饵	是	一个	男人	WHO	制作	朋友们	.

这燕柏亭是交朋友的人，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌst][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ]['ɑːftə(r)] [juːv] [ɔːl'redi] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	can	you	just	let	it	go	after	you've	already	done	it	?
如何	能	你	只是	让	它	去	后	你已经	已经	完毕	它	?

焉有拉了就放?

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Then	the	two	of	them	,
然后	这	二	的	他们	,

随即把二人，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Invite	them	to	a	restaurant	for	a	meal	and	drinks	.
邀请	他们	到	一个	餐厅	为了	一个	一顿饭	和	饮料	.

邀到饭铺吃喝。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,

After	eating	,
后	吃	,

吃毕，

[jæn] ['beɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðəz] "
" My two brothers "
" 我的 二 兄弟 "

“二位老弟，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][maɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] !
Let's go to my house for tea !
我们来吧 去 到 我的 房子 为了 茶 !

咱们上家里去喝茶吧！

[aɪv] [ɪn'vaɪtɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['əʊvə(r)] [tə'deɪ] .
I've invited a small group of people over today .
我已经 受邀 一个 小的 团体 的 人们 超过 今天 .

今日我邀了个小局儿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
There was no one to look after them .
那里 曾是 不 一 到 看 后 他们 .

无人照应。”

[wuː][piː,iː'aɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" ['veri] [gʊd] ,
" very good ,
" 非常 好的 ,

“很好，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
My brother made a few strings of cash .
我的 兄弟 制成 一个 很少 字符串 的 现金 .

哥哥弄几吊钱，

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [tuː] .
Let's have some fun too .
我们来吧 有 一些 乐趣 也 .

我们也耍耍。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two finished speaking ,
后 这 二 完成的 请讲 ,

二人说罢，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He burst into laughter .
他 爆裂 进入 笑声 .

哈哈大笑。

[jæn] ['beɪtɪŋ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] .
Yan Baiting paid for the meal .
严 诱饵 有薪酬的 为了 这 一顿饭 .

燕柏亭会了饭钱，

[θriː] ['piːp(ə)l] [tʊk] [steps] ,
Three people took steps ,
三 人们 采取 步骤 ,

三个人迈步，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['restrɒnt] ,

After	leaving	the	restaurant	,
后	离开	这	餐厅	,

出了饭铺，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][jæn] - [haʊs] ,

Arriving	at	Yan	Baiting's	house	,
抵达	在	严	-	房子	,

来到燕柏亭家门首，

[ðeɪ] [pə'laɪtli] [dɪ'fɜːd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

They	politely	deferred	to	each	other	for	a	while	.
他们	礼貌地	延期	到	每个	其他	为了	一个	尽管	.

彼此谦让了会子，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Go	inside	.
去	里面	.

进去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Once	inside	the	house	,
一次	里面	这	房子	,

到了屋内，

[bʌt; bət][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [wɒz; wəz] ['nɔɪzi] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] .

But	the	kang	(	heated	brick	bed	)	was	noisy	and	chaotic	.
但	这	炕	(	加热	砖	床	)	曾是	嘈杂	和	混乱	.

但见炕上闹哄哄的，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [aʊt] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks] ,

People	call	out	five	and	six	,
人们	称呼	出去	五	和	六	,

人们唤五叫六，

[ðə; ði][daɪs] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] , [keɪ'ɒtɪk] [nɔɪz] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] .

The	dice	made	a	loud	,	chaotic	noise	when	they	were	thrown	.
这	骰子	制成	一个	大声	,	混乱	噪音	什么时候	他们	是	抛掷	.

骰子掷的乱响。

[wuː][piːˌiː'aɪ] ,

Wu	Pei	,
吴	裴	,

吴沛、

[tʃʊ] [dʒɒŋ] [sæt] [daʊn] .

Xu	Zhong	sat	down	.
徐	钟	卫星	向下	.

徐忠坐下，

['dʒuː][dʒiːaɪɑːn] [pɔː] [tiː] [æt; ət][baɪ] [tɪŋ] .

Ju	Jiayan	poured	tea	at	Bai	Ting	.
朱	嘉彦	倾倒	茶	在	白	婷	.

局家燕柏亭倒茶。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [held] ['tiːkʌp] .

The	two	constables	held	teacups	.
这	二	警员	握住	茶杯	.

二公差手拿茶杯，

['wɒtʃɪŋ] ['evriwʌn] ['gæmb(ə)l][ænd; ənd][wɪn][ɔː(r)] [luːz] .

Watching	everyone	gamble	and	win	or	lose	.
观看	每个人	赌博	和	赢	或者	失去	.

瞧着众人赌斗输赢。

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈfæmɪn] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" My foolish brother is suffering from a terrible famine this year . "
" 我的 愚蠢 兄弟 是 痛苦 从 一个 糟糕的 饥荒 这 年 . "

“愚兄今年饥荒的了不得。

[sɪns] [ðə; ði] [njuː] [əˈfɪʃ(ə)l] [tʊk] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [stɒpt] [ˈgæmblɪŋ] ,
Since the new official took office and stopped gambling ,
自从 这 新的 官方的 采取 办公室 和 停止 赌博 ,

自从新官上任断赌，

[aɪv] [ˈnevə(r)] [dʌn] [ðæt] [əʊld] [ˈbɪznəs] [bɪˈfɔː(r)] .
I've never done that old business before .
我已经 绝不 完毕 那 老的 商业 前 .

一向未干这个旧营生。”

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,
The three were talking ,
这 三 是 说 ,

三人说着话，

[ðə; ði] [tiː] [ɪz] [ˈfɪnɪʃt] .
The tea is finished .
这 茶 是 完成的 .

喝茶已毕。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kraʊd] ,
Looking at the crowd ,
寻找 在 这 人群 ,

观瞧众人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈspektək(ə)l] .
It was quite a spectacle .
它 曾是 相当 一个 奇观 .

可掷了个热闹，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ˈəʊvə(r)] .
It was pushed over .
它 曾是 推动 超过 .

推了来，

[ai] [ˈkɒpid] [ˌaɪ ˈtiː] .
I copied it .
我 复制 它 .

抄了去。

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [lʊkt] [æt; ət] [tʃʊ] [dʒɒŋ] ,
Yan Baiting looked at Xu Zhong ,
严 诱饵 看起来 在 徐 钟 ,

燕柏亭望着徐忠、

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

[ðeəz; ðəz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] .
There's absolutely no way to make money .
有 绝对地 不 方式 到 制作 钱 .

“一点进钱的道儿无有，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][get] [θruː] [ðɪs] ?
How am I supposed to get through this ?
如何 是 我 据称 到 得到 通过 这 ?

叫我怎么过?

[ɪts] ['getɪŋ] [kəʊld] .
It's getting cold .
它是 获得 寒冷的 .

天是冷了，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][hæv; həv][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
They didn't even have a piece of clothing to cover their faces .
他们 没有 甚至 有 一个 片 的 衣服 到 覆盖 他们的 面孔 .

连一件盖面的衣裳也无有。

[ai][dʒʌst][ɪn'vaɪtɪd] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ['jestədeɪ] .
I just invited these people yesterday .
我 只是 受邀 这些 人们 昨天 .

昨日才邀了这几个人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [kləʊz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ;
They are all close relatives and friends ;
他们 是 全部 关闭 亲属 和 朋友们 ;

都是至亲厚友；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] [keɪm] — [ai] [hɜːd] [ðæt] . . .
And a friend from out of town came — I heard that . . .
和 一个 朋友 从 出去 的 镇 来了 — 我 听到 那 . . .

还有外来了一个朋友——闻说，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['mɪŋgld] [ɪn][ðə; ði] [gæŋ] .
He often mingled in the gang .
他 经常 混合 在 这 帮派 .

他在拦把行中常混混。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [gɪvz] [ə; eɪ] [raɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Each person gives a ride to the other .
每个 人 给予 一个 骑 到 这 其他 .

每人对捎，

[bəuθ] [geɪmz] [ɪn'vɒlv] ['θrəʊɪŋ] - [kɔɪnz] [pə(r)] [raʊnd] .
Both games involve throwing 20 coins per round .
两个都 游戏 涉及 投掷 - 硬币 每 圆形的 .

都是二十吊掷一局。

[get] [ə; eɪ] [fjuː] ['skjuːəz] ,
Get a few skewers ,
得到 一个 很少 烤串 ,

弄几串，

[ðæt] [wei] [ai][kæn; kən] [rɪ'diːm] [ə; eɪ] [fjuː] [kləʊðz] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] .
That way I can redeem a few clothes and go out .
那 方式 我 能 赎回 一个 很少 衣服 和 去 出去 .

也好赎几件衣裳出门。

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə][ɑːsk] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,
If you can't afford to ask relatives and friends for help ,
如果 你 不能 买得起 到 问 亲属 和 朋友们 为了 帮助 ,

讲不起托亲赖友，

[tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [aʊt'lændɪʃ] [aɪ'dɪə] ,
To come up with this outlandish idea ,
到 来 向上 和 这 古怪的 主意 ,

搞这侉点子，

[fɜːst] , ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
First , settle the accounts .
第一的 , 定居 这 账户 .

先了清帐目，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [kɹ'ɛdɪtəz] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
To keep the creditors from coming to the door .
到 保持 这 债权人 从 未来 到 这 门 .

保住债主不上门。”

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Not to mention that the three were having a casual conversation ,
不是 到 提到 那 这 三 是 拥有 一个 随意的 对话 ,

且不说三人正谈论闲话，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) :
Suddenly , a voice called out from the kang (heated brick bed) :
突然 , 一个 嗓音 称为 出去 从 这 炕 (加热 砖 床) :

忽听炕上一人叫：

" [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] , ['bjʊərəʊ] [tʃiːf] ! "
" Come over here , Bureau Chief ! "
" 来 超过 这里 , 局 首席 ! "

“局家这里来！”

[jæn] ['beɪtɪŋ] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
Yan Baiting quickly stood up .
严 诱饵 迅速地 站立 向上 .

燕柏亭连忙站起，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] :
It was said in the past :
它 曾是 说 在 这 过去的 :

过去说：

" [haʊ] ? "
" how ? "
" 如何 ? "

“怎样？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" ['weðə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] [ɔː(r)] [nɒt] ,
" Whether you have money or not ,
" 无论 你 有 钱 或者 不是 ,

“有钱无钱，

[aɪv] [lɒst] ['evriθɪŋ] .
I've lost everything .
我已经丢失的 一切 .

我输尽了。”

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] - [pə'vɪliən] .
Take a look at Yanbai Pavilion .
拿 一个 看 在 - 亭 .

燕柏亭瞧瞧，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] ,
" Master Zhang ,
" 掌握 张 ,

“张四爷，

[dɪd] [wiː; wi] [wɪn] ?
Did we win ?
做过 我们 赢 ?

赢了么?

[teɪk] [ðɪs] ['mʌni] ,
Take this money ,
拿 这 钱 ,

把你这钱，

[fɜːst] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ten] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
First , give me ten strings of cash .
第一的 , 给 我 十 字符串 的 现金 .

先兑出十吊来。”

['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [siːmd] [ʌn'wɪlɪŋ] .
Master Zhang seemed unwilling .
掌握 张 似乎 不情愿 .

只见张四爷意思不肯。

[jæn] ['beɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“不怕，

[æt; ət] [ðə; ði] [end] ,
At the end ,
在 这 结尾 ,

结局的时候，

" [dʒʌst] [wɒnt] [maɪ] ['mʌni] . "
" Just want my money . "
" 只是 想 我的 钱 . "

望我要钱就是了。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

['brʌðə(r)] [jæn] ,
Brother Yan ,
兄弟 严 ,

“燕大哥，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm] [hɪm] .
No need to borrow from him .
不 需要 到 借 从 他 .

不必借他的，

[ə'nɔɪɪŋli] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wæŋ] [lɪʊz] [ʃɒp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
Annoyingly , they went to Wang Liu's shop outside the North Gate .
令人恼火 , 他们 去 到 王 刘氏 店铺 外部 这 北 门 .

烦人往北门外王六店内，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [sed] :
Let me tell you what I said :
让 我 告诉 你 什么 我 说 :

就说我说的：

- [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ! -
' Bring the money ! '
- 带来 这 钱 ! -

‘把钱取来！’

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ˈgæmb(ə)l] [əˈgen] .
It's not too late to gamble again .
它是 不是 也 晚的 到 赌博 再次 .

再赌不迟。”

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yan Baiting smiled and said :
严 诱饵 微笑 和 说 :

燕柏亭带笑开言说：

[ˈʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

“老叔，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必如此?

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ten] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ðæt] [fɔːθ] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] .
He used the ten strings of cash that Fourth Brother had .
他 用过的 这 十 字符串 的 现金 那 第四 兄弟 有 .

使着四哥这十吊。

[ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] [maɪˈself] .
It's all about myself .
它是 全部 关于 我 .

都是自己，

[nɒt] [æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdə(r)] ,
Not an outsider ,
不是 一个 局外人 ,

不是外人，

[hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [geɪt] [ɒv; əv] [ʒuəʒuː] .
His residence was located at the east gate of Zhuozhou .
他的 住宅 曾是 位于 在 这 东方 门 的 涿州 .

他府上住在涿州东门，

[wɪr] [ɔːl] [ˈfeləʊ] [ˈvɪlɪdʒər] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .
We're all fellow villagers , after all .
是 全部 同伴 村民们 , 后 全部 .

算来都是乡亲。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

说着话，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði] ['mʌni] , [ten] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] , [tuː; tə][ðə; ði]
He quickly reached out and pushed the money , ten strings of cash , to the
他 迅速地 达到 出去 和 推动 这 钱 , 十 字符串 的 现金 , 到 这
[mæn] .
man .
男人 .

连忙伸手将钱推给了那人十吊。

[ðə; ði] [tuː] [pleɪst] [bets] [ə'gen] .
The two placed bets again .
这 二 放置 赌注 再次 .

二人复又下注，

[tɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ;
Toss it again ;
折腾 它 再次 ;

重新另掷；

[ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gɒt] [ɒf] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
The man turned around and got off the kang (a heated brick bed) .
这 男人 转向 大约 和 得到 离开 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

局家转身下炕，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][wuː] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Wu Peikai , he said :
寻找 在 吴 - , 他 说 :

眼望吴沛开言说：

" ['brʌðə(r)] , [juːv] [gɒn] [θruː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] . "
" Brother , you've gone through a lot of trouble . "
" 兄弟 , 你已经 已消失 通过 一个 很多 的 麻烦 . "

“老弟辛苦一趟，

[juː; jʊ] , [wæŋ] [laɪuː] [ɒv; əv] [baɪmən] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] .
You , Wang Liuhe of Beimen , are not someone to be trifled with .
你 , 王 刘和 的 北门 , 是 不是 某人 到 是 琐碎 和 .

北门王六合你可不隔手。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [wæŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,
Upon seeing Wang Liu ,
之上 看到 王 刘 ,

见了王六，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði]['mætə(r)] :
Explain the matter :
解释 这 事情 :

把事说明：

[tel] [ðem; ðəm]['ʌŋk(ə)l][hiː; hi] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [get] [ðə; ði] ['mʌni] .
Tell them Uncle He wants you to go get the money .
告诉 他们 叔叔 他 想要 你 到 去 得到 这 钱 .

就说贺老叔叫你取钱去咧。

['ɪz(ə)nt] [wæŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][æt; ət] [iːz] ?
Isn't Wang Liu at ease ?
不是 王 刘 在 舒适 ?

难道王六还不放心么？

[tel] [hɪm] :
Tell him :
告诉 他 :

告诉他：

[aɪm][dʒʌst] [rɪˈlæksɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɪlɪŋ] [taɪm] [hɪə(r)] .

I'm	just	relaxing	and	killing	time	here	.
我是	只是	放松	和	杀	时间	这里	.

我在这里消闲解闷呢，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

We	need	to	get	a	few	more	strings	of	cash	.
我们	需要	到	得到	一个	很少	更多的	字符串	的	现金	.

必须多要个几吊来。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː][piːˌiːˈaɪ]

Upon	hearing	this	,	Wu	Pei
之上	听力	这	,	吴	裴

吴沛闻听，

[θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː] .

thought	struck	me	.
想法	击	我	.

心中一动，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈrest] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] . "

"	We	are	here	on	a	mission	to	arrest	He	Chongwu	.	"
"	我们	是	这里	在	一个	使命	到	逮捕	他	崇武	.	"

“我们奉差事来拿贺重五，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [ænd; ənd] [riːdz] [ɑː(r); ə(r)][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

The	bright	moon	and	reeds	are	nowhere	to	be	found	.
这	明亮的	月亮	和	芦苇	是	无处	到	是	成立	.

正是明月芦花无处寻。

[ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktəz] " [hiː; hi] - "

The	three	characters	"	He	Laoxu	"
这	三	人物	"	他	-	"

贺老叙这三个字，

[ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	is	some	reason	for	this	.
那里	是	一些	原因	为了	这	.

倒有些缘故，

[əˈnʌðə(r)] [ˈləʊk(ə)l] [ˈrezɪdənt] .

Another	local	resident	.
其他	当地的	居民	.

又是本州人，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;

I	was	just	looking	for	him	;
我	曾是	只是	寻找	为了	他	;

正想找他；

[wen] [ai] [əˈraɪvd] [æt; ət] [wæŋ] [lɪʊz] [ʃɒp] ,

When	I	arrived	at	Wang	Liu's	shop	,
什么时候	我	到达的	在	王	刘氏	店铺	,

等我到王六店内，

[sɜːtʃ] [ˈkeəfəli] ,

Search	carefully	,
搜索	小心	,

仔细搜寻，

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] .

The	search	was	completed	.
这	搜索	曾是	完全的	.

搜寻回来，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,

Regardless	of	whether	he	is	right	or	wrong	,
不管	的	无论	他	是	正确的	或者	错误的	,

莫管他是与不是，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .

Take	it	to	the	governor	.
拿	它	到	这	州长	.

拿去见州尊，

[ænd; ənd] [lets] [dʒʌst] [ɪ'veɪd] [ðə; ði] ['djuːtiz] .

And	let's	just	evade	the	duties	.
和	我们来吧	只是	逃避	这	职责	.

且搪一搪差役。”

[wuː][piːˌiː'aɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

Wu	Pei	thought	of	this	,
吴	裴	想法	的	这	,

吴沛想到此处，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] ,

After	getting	up	from	the	seat	,
后	获得	向上	从	这	座位	,

离了坐，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .

He	quickly	stood	up	.
他	迅速地	站立	向上	.

连忙站起身来，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [tʃʊ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .

He	looked	at	Xu	Zhong	and	gave	him	a	meaningful	look	.
他	看起来	在	徐	钟	和	给予	他	一个	有意义的	看	.

望徐忠使个眼色。

[ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

The	two	constables	went	outside	.
这	二	警员	去	外部	.

二公差到了外边，

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] .

The	agreement	has	been	reached	.
这	协议	有	到过	达到	.

商议已定，

[ðen] [jæn] ['beɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	Yan	Baiting	was	called	outside	.
然后	严	诱饵	曾是	称为	外部	.

又把燕柏亭叫到外边，

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] :

I	asked	them	in	detail	:
我	问	他们	在	细节	:

细细问了一遍：

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][hiː; hi] .

As	expected	,	his	surname	is	He	.
作为	预期的	,	他的	姓	是	他	.

果然姓贺，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] [ʒuəʒuː] .
He also resides in Zhuozhou .
他 还 居住地 在 涿州 .

又在涿州本地居住。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

二人闻听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Overjoyed .
欣喜若狂 .

满心欢喜。

[wuː][piːˌiː'aɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [tuː; tə] [wæŋ] [lɪʊz] [ʃɒp] . "
" Wait until I get to Wang Liu's shop . "
" 等待 直到 我 得到 到 王 刘氏 店铺 . "

“待我到王六店内，

[ɑːsk] [ə'raʊnd] [sʌm; səm][mɔː(r)] .
Ask around some more .
问 大约 一些 更多的 .

再打听打听，

[juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst][nɒt] [streɪ] [frɒm; frəm][maɪ][saɪd] !
You absolutely must not stray from my side !
你 绝对地 必须 不是 流浪 从 我的 边 !

你可千万别离左右！”

[tʃʊ] [dʒɒŋ] [hɜːd] [wuː] [piːs] [wɜːdz] ,
Xu Zhong heard Wu Pei's words ,
徐 钟 听到 吴 裴氏 字 ,

徐忠闻听吴沛之言，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['vɜːbəli] :
He replied verbally :
他 回复 口头 :

口中答应说：

" ['brʌðə(r)] , ['hʌri] [bæk] ! "
" Brother , hurry back ! "
" 兄弟 , 匆忙 后退 ! "

“大哥快去快回来，

[liːv] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Leave this to me .
离开 这 到 我 .

这件事交给我罢。”

[wuː][piːˌiː'aɪ] [went] [aʊt] ,
Wu Pei went out ,
吴 裴 去 出去 ,

吴沛出门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv] - .
They rushed to the north gate of Liulihe .
他们 匆忙 到 这 北 门 的 - .

竟奔琉璃河北门。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [wæŋ] [lɪʊz] [ʃɒp] ,
Arriving at the entrance of Wang Liu's shop ,
抵达 在 这 入口 的 王 刘氏 店铺 ,

来到王六店门口，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[step] [ˈɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] .
Step into the store .
步 进入 这 店铺 .

走进店中。

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] , [wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] , [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
The shop owner , Wang Liu , is in the courtyard .
这 店铺 所有者 , 王 刘 , 是 在 这 庭院 .

店家王六正在院里呢，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [wuː][piːˌiːˈaɪ] .
Looking up , I saw Wu Pei .
寻找 向上 , 我 锯 吴 裴 .

抬头看见吴沛，

[ˈəʊpənɪŋ] [rɪˈmɑːrks] :
Opening remarks :
开幕 评论 :

开言说：

" [ðə; ði][wuː] [ˈbrʌðəz] ? "
" The Wu brothers ? "
" 这 吴 兄弟 ? "

“吴二兄弟么？

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

到此何事？”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

[sɪksθ] [ˈbrʌðə(r)] ,
Sixth Brother ,
第六 兄弟 ,

“六哥，

[kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
Come inside with me .
来 里面 和 我 .

跟我到屋里，

[wɪr] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
We're easy to talk to .
是 简单的 到 讲话 到 .

咱好说话。”

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [əˈgriːd] .
Wang Liu agreed .
王 刘 同意 .

王六答应，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .

They	went	inside	and	sat	down	together	.
他们	去	里面	和	卫星	向下	一起	.

一同进屋坐下。

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [sed] :

Wang	Liu	said	:
王	刘	说	:

王六说：

" [əʊld] [ˈbrʌðə(r)] , "

"	Old	brother	,	"
"	老的	兄弟	,	"

“老兄弟，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

What	brings	you	here	?
什么	带来	你	这里	?

有件么事来呢？”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [sed] :

Wu	Pei	said	:
吴	裴	说	:

吴沛说：

" [ˈsʌmwʌn] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [sʌm; səm] [ˈmʌni] . "

"	Someone	asked	me	to	come	and	collect	some	money	.	"
"	某人	问	我	到	来	和	收集	一些	钱	.	"

“有个人叫我来取钱来咧。”

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [sed] :

Wang	Liu	said	:
王	刘	说	:

王六说：

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

“谁呀？”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] :

Wu	Pei	:
吴	裴	:

吴沛：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l][hiː; hi][laɪvz; lɪvz][hɪə(r)] . "

"	Your	Uncle	He	lives	here	.	"
"	你的	叔叔	他	生活	这里	.	"

“你们这里住着的贺老叔啊。”

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [sed] :

Wang	Liu	said	:
王	刘	说	:

王六说：

" [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	How	is	it	?	"
"	如何	是	它	?	"

“怎样阿？”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [sed] :

Wu	Pei	said	:
吴	裴	说	:

吴沛说：

[hiːz] [ˈgæmblɪŋ] [wɪð] [ˈbrʌðə(r)] [jæn] .

He's	gambling	with	Brother	Yan	.
他是	赌博	和	兄弟	严	.

“他在燕大哥那里耍钱呢，

[hiː; hi] [ˈgæmbl] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] .

He	gambled	away	all	the	money	he	was	given	.
他	赌博	离开	全部	这	钱	他	曾是	给定	.

把拿去的钱输光了，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [əˈgen] .

He	asked	me	to	come	and	get	it	for	him	again	.
他	问	我	到	来	和	得到	它	为了	他	再次	.

又叫我给他来拿咧。”

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [sed] :

The	shop	owner	said	:
这	店铺	所有者	说	:

店家说：

[jes] .

Yes	.
是的	.

“是了。

[hɪz; ɪz] [fjuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] ,

His	few	strings	of	cash	,
他的	很少	字符串	的	现金	,

他这几吊钱，

[ˈgetɪŋ] [ʌp] [ˈɜːli] [ænd; ənd][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][bed] [leɪt] ,

Getting	up	early	and	going	to	bed	late	,
获得	向上	早期的	和	去	到	床	晚的	,

赶早起晚，

[ˈðer] [ɔːl] [ˌʌnˈləʊdɪd] [hɪə(r)] .

They're	all	unloaded	here	.
它们是	全部	卸载	这里	.

全都卸在这里，

[hiː; hi][dʒʌst] [left] !

He	just	left	!
他	只是	左边	!

他才走咧！”

[wuː][piː,iːˈaɪ] [sed] :

Wu	Pei	said	:
吴	裴	说	:

吴沛说：

“ [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] . ”

“	Look	at	that	friend	of	mine	.	”
“	看	在	那	朋友	的	矿	.	”

“我瞧那位朋友，

[ˈveri] [gʊd] [frendz]

Very	good	friends
非常	好的	朋友们

很是朋友，

[dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] [ˈeni] [ˈrelətɪvz] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ?

Does	he	have	any	relatives	around	here	?
做	他	有	任何	亲属	大约	这里	?

他合咱这里谁家有亲?

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][səʊ]['ɒf(ə)n] ?
Why do you stay here so often ?
为什么 做 你 停留 这里 所以 经常 ?

为何常在这里住着呢？”

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Wang Liu said :
王 刘 说 :

王六说：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“老二，

[doʊnt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ?
Don't you recognize him ?
不 你 认出 他 ?

你不认的他么？

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [steɪt] .
He is from your state .
他 是 从 你的 状态 .

他是你们本州里人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .
His name is He Chongwu .
他的 姓名 是 他 崇武 .

名字叫贺重五。

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['brɒθl] [wɒz; wəz] [əb'sest] [wɪð] ['mʌni] .
The man in the brothel was obsessed with money .
这 男人 在 这 妓院 曾是 痴迷 和 钱 .

拦把行里是个想钱的，

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]
Eating , drinking , gambling , and whoring
吃 , 喝 , 赌博 , 和 卖淫

吃喝嫖赌，

[ðeɪ] [duː; də] ['evriθɪŋ] .
They do everything .
他们 做 一切 .

无所不干。

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['entəd] - [geɪt] .
He frequently entered Zhangyi Gate .
他 频繁地 进入 - 门 .

不住的常进彰仪门，

[ðeɪ] [steɪ] [hɪə(r)][bəuθ][ɒn][ðeə(r)] [wei] [hɪə(r)][ænd; ənd][ɒn][ðeə(r)] [wei] [aʊt] .
They stay here both on their way here and on their way out .
他们 停留 这里 两个都 在 他们的 方式 这里 和 在 他们的 方式 出去 .

来回都在咱这里住，

[ðæts] [haʊ] [ai][gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] .
That's how I got to know him .
那就是 如何 我 得到 到 知道 他 .

所以我认识他。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][gɒt] [ðəʊz] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
I don't know where he got those dozens of strings of cash .
我 不 知道 在哪里 他 得到 那些 几十个 的 字符串 的 现金 .

也不知道他哪里弄来了几十吊钱，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɪl] [biː; bi] [gɒn] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

The	flowers	will	be	gone	sooner	or	later	.
这	花朵	将要	是	已消失	很快	或者	之后	.

早晚花尽了，

[hiːl] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [ðen] !

He'll	feel	at	ease	then	!
地狱	感觉	在	舒适	然后	!

他才安心呢！

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] [ten] [deɪz] .

This	has	been	going	on	for	over	ten	days	.
这	有	到过	去	在	为了	超过	十	天	.

这话就有十几天了，

[stɪl] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ,

Still	with	the	same	person	,
仍然	和	这	相同的	人	,

还同着一个人，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ʃɒp] .

Come	to	my	shop	.
来	到	我的	店铺	.

来在我这店里，

[ai] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] .

I	stayed	overnight	.
我	入住	过夜	.

住了一夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

第二日早晨，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

The	two	of	them	went	out	together	.
这	二	的	他们	去	出去	一起	.

两个人同着出去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['kʌntrisaɪd] .

He	said	he	was	going	to	visit	relatives	in	the	western	countryside	.
他	说	他	曾是	去	到	访问	亲属	在	这	西	农村	.

说往西乡里探亲去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [nuːn] [ðæt] [deɪ] .

It	was	only	noon	that	day	.
它	曾是	仅有的	中午	那	天	.

那日不过晌午时候，

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [rɪ'tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	Chongwu	returned	on	his	own	.
他	崇武	返回	在	他的	自己的	.

贺重五自己回来，

[aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʌn]['pɜːs(ə)n] !

I'm	looking	for	that	one	person	!
我是	寻找	为了	那	一	人	!

我向他那一个人呢！

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['rɛlətɪvz] [haʊs] .

He	said	he	had	stayed	at	a	relative's	house	.
他	说	他	有	入住	在	一个	亲属	房子	.

他说在亲戚家住下了。”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] ['kwɪkli] [prest] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] :

Wu	Pei	quickly	pressed	for	an	answer	:
吴	裴	迅速地	按下	为了	一个	回答	:

吴沛连忙追问：

[haʊ] [əʊld][ɪz] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ?

How	old	is	that	person	?
如何	老的	是	那	人	?

“那人有多大年纪呀？”

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [sed] :

Wang	Liu	said	:
王	刘	说	:

王六说：

" [ʃiːz] ['əʊnli][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['twentiz] . "

"	She's	only	in	her	early	twenties	.	"
"	她是	仅有的	在	她	早期的	二十多岁	.	"

“不过二十多岁。”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [nˈbdɪd] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .

Wu	Pei	nodded	and	didn't	ask	any	more	questions	.
吴	裴	点头	和	没有	问	任何	更多的	问题	.

吴沛点头也不问了。

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[sɪksθ] ['brʌðə(r)] ,

Sixth	Brother	,
第六	兄弟	,

“六哥，

[haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] [left] ?

How	much	money	does	he	have	left	?
如何	很多	钱	做	他	有	左边	?

他这里还有多少钱哪?

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] !

Take	it	to	him	!
拿	它	到	他	!

给他拿了去罢！”

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [sed] :

Wang	Liu	said	:
王	刘	说	:

王六说：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [left] . "

"	There	are	still	a	dozen	or	so	strings	of	cash	left	.	"
"	那里	是	仍然	一个	打	或者	所以	字符串	的	现金	左边	.	"

“还有十几吊。

[hiː; hi] [stɪl] [əʊz] [ˌem ˈiː] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɒp] .

He	still	owes	me	money	for	the	shop	.
他	仍然	欠款	我	钱	为了	这	店铺	.

他还该我的店钱呢，

" [gɪv] [hɪm]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [fɜːst] ! "

"	Give	him	seven	or	eight	strings	of	cash	first	!	"
"	给	他	七	或者	八	字符串	的	现金	第一的	!	"

先给他拿个七八吊去罢！”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" [ðæts] [raɪt] ! "
" That's right ! "
" 那就是 正确的 ! "

“就是罢！”

['teɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mʌni] ['pɑːtnə(r)] .
Taking advantage of the situation , Wang Liu asked for a money partner .
采取 优势 的 这 情况 , 王 刘 问 为了 一个 钱 伙伴 .

就势合王六要了个钱搭子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌbeɪˈdʒɪŋ] - [staɪl] [eɪt] - [prɒŋd] [kɔɪn] .
It was fitted with a Beijing - style eight - pronged coin .
它 曾是 适配 和 一个 北京 - 风格 八 - 叉状的 硬币 .

装上了京钱八吊，

[ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] ,
Farewell to Wang Liu ,
告别 到 王 刘 ,

告辞王六，

[hiː; hi] ['kærid] [də; ði] ['mʌni] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .
He carried the money out of the store .
他 携带 这 钱 出去 的 这 店铺 .

扛着钱出了店，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][jæn] - [haʊs] .
They rushed straight to Yan Baiting's house .
他们 匆忙 直的 到 严 - 房子 .

直扑燕柏亭家。

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][jæn] - [haʊs] .
Wu Pei walked to a place not far from Yan Baiting's house .
吴 裴 步行 到 一个 地方 不是 远的 从 严 - 房子 .

吴沛走到离燕柏亭家不远，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪn] [ʃɒp] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd] .
There is a wine shop on the east side of the road .
那里 是 一个 葡萄酒 店铺 在 这 东方 边 的 这 路 .

路东有酒铺，

[gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [waɪn] .
Go inside and order a pot of wine .
去 里面 和 命令 一个 锅 的 葡萄酒 .

进去要壶酒。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [də; ði] [waɪn] ,
After drinking the wine ,
后 喝 这 葡萄酒 ,

喝完了酒，

['ɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [də; ði] ['mʌni] ,
After receiving the money ,
后 接收 这 钱 ,

会了钱，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][də; ði] ['restrɒnt] ['əʊnə(r)] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] :
Looking at the restaurant owner , he began to speak :
寻找 在 这 餐厅 所有者 , 他 开始 到 说话 :

眼望酒家开言说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [help] . "
" Thank you for your help . "
" 感谢 你 为了 你的 帮助 . "

“借光，

[ai][hæv; həv] [eɪt] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [hɪə(r)] .
I have eight strings of cash here .
我 有 八 字符串 的 现金 这里 .

我这里有八吊钱，

[pliːz] [stɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtemprərəli] .
Please store it temporarily .
请 店铺 它 暂时地 .

暂且寄存，

[aɪl] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [wen] [ai][get] [bæk] .
I'll pick it up when I get back .
患病的 挑选 它 向上 什么时候 我 得到 后退 .

回来就取。”

[ðə; ði] [ˈrestrɒnt] [ˈəʊnə(r)] [əˈgriːd] :
The restaurant owner agreed :
这 餐厅 所有者 同意 :

酒家答应说：

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈmætə(r)] ? "
" What does it matter ? "
" 什么 做 它 事情 ? "

“这有何妨。”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [ɪkˈspleɪnd] [ˈklɪəli] ,
Wu Pei explained clearly ,
吴 裴 解释 清楚地 ,

吴沛交待清楚，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] - [pəˈvɪliən] ,
Arriving at the entrance of Yanbai Pavilion ,
抵达 在 这 入口 的 - 亭 ,

来到燕柏亭的门首，

[kiːp] [ˈwɔːkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
Keep walking inside .
保持 步行 里面 .

一直走将进去。

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Yan Baiting quickly stood up and said :
严 诱饵 迅速地 站立 向上 和 说 :

燕柏亭连忙站起说：

" [hæv; həv][ðə; ði] [tuː] [ˈbrʌðəz] [rɪˈtɜːnd] ? "
" Have the two brothers returned ? "
" 有 这 二 兄弟 返回 ? "

“二兄弟回来了么？”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" [aɪm] [bæk] . "
" I'm back . "
" 我是 后退 . "

“回来了。”

[jæn] ['beɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['mʌni] [juː; jʊ] [wɪð'druː] ? "
" Where is the money you withdrew ? "
" 在哪里 是 这 钱 你 退出 ? "

“取的那钱呢？”

[wuː][piː,iː'aɪ] [rɪ'plaɪd] :
Wu Pei replied :
吴 裴 回复 :

吴沛回道：

" [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [woʊnt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" The shopkeeper won't give it to me . "
" 这 店主 惯于 给 它 到 我 . "

“店家不给。”

[jæn] ['beɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" ['brʌðə(r)] [wæŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][ɪz][ə; eɪ] [mə'tɪkjələs] ['pɜːs(ə)n] . "
" Brother Wang Liu is a meticulous person . "
" 兄弟 王 刘 是 一个 细致 人 . "

“王六哥是个仔细人，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][duː; də] .
Be careful in everything you do .
是 小心 在 一切 你 做 .

处处小心。

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɪð'druː] [ðə; ði] ['mʌni] .
That is , they withdrew the money .
那 是 , 他们 退出 这 钱 .

就是取了钱来，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] !
There's no need for that !
有 不 需要 为了 那 !

也用不着咧！

['ʌŋk(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ə'gen] .
Uncle He has won again .
叔叔 他 有 韩元 再次 .

贺老叔这会子又赢了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː][piː,iː'aɪ]
Upon hearing this , Wu Pei
之上 听力 这 , 吴 裴

吴沛闻听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [tuː] [steps] ['fɔːwəd] .
He quickly took two steps forward .
他 迅速地 采取 二 步骤 向前 .

连忙往前走了两步，

[hiː; hi] ['pʊld] [æt; ət][jæn] - [kləʊðz] .

He	pulled	at	Yan	Baiting's	clothes	.
他	拉	在	严	-	衣服	.

将燕柏亭衣裳一拉，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [wɪŋk] .

He	gave	him	another	wink	.
他	给予	他	其他	眨眼	.

又递了个眼色。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] , [jæn] ['beɪtɪŋ]

For	some	unknown	reason	,	Yan	Baiting
为了	一些	未知	原因	,	严	诱饵

燕柏亭不知何故，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [wuː][piːˌiː'aɪ] [aʊt] .

He	had	no	choice	but	to	follow	Wu	Pei	out	.
他	有	不	选择	但	到	跟随	吴	裴	出去	.

只得在后跟随吴沛往外走；

[tʃʊ] [dʒɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

Xu	Zhong	also	came	out	from	the	other	side	.
徐	钟	还	来了	出去	从	这	其他	边	.

那一边的徐忠也跟着出来。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] [tə'geðə(r)] .

The	three	of	them	went	out	the	door	together	.
这	三	的	他们	去	出去	这	门	一起	.

三个人一齐出了大门。

[wuː][piːˌiː'aɪ] [sed] :

Wu	Pei	said	:
吴	裴	说	:

吴沛说：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] .

I	have	something	on	my	mind	that	I'd	like	to	ask	you	about	.
我	有	某物	在	我的	头脑	那	ID	喜欢	到	问	你	关于	.

我有件心事要讨教。”

[jæn] ['beɪtɪŋ] [sed] :

Yan	Baiting	said	:
严	诱饵	说	:

燕柏亭说：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , [dʒʌst] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] . "

"	Second	brother	,	just	speak	your	mind	.	"
"	第二	兄弟	,	只是	说话	你的	头脑	.	"

“老二有话只管直说，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [fɔ'mælətis] ?

Why	bother	with	all	the	formalities	?
为什么	打扰	和	全部	这	手续	?

何必又闹客套呢？”

[wuː][piːˌiː'aɪ] [sed] :

Wu	Pei	said	:
吴	裴	说	:

吴沛说：

" [ɪts] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] . "
" It's that guy surnamed He . "
" 它是 那 盖伊 姓氏 他 . "

“就是那个姓贺的，

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?
Did you know that ?
做过 你 知道 那 ?

你可能知道么？

[hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
He now has something to do .
他 现在 有 某物 到 做 .

如今他现有一件事情，

[wiː; wi] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
We two brothers were sent to arrest him .
我们 二 兄弟 是 发送 到 逮捕 他 .

我们哥俩奉差来拿他。”

[jæn] ['beɪtɪŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðɪs] .
Yan Baiting was surprised to hear this .
严 诱饵 曾是 惊讶 到 听到 这 .

燕柏亭闻听吃惊，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[maɪ] ['bʊdə] !
My Buddha !
我的 佛 !

“我的佛爷！

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [dʒəʊk] .
This is not a joke .
这 是 不是 一个 开玩笑 .

不是玩的，

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] .
Forget it .
忘记 它 .

算了罢，

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !
Forget it !
忘记 它 !

算了罢！”

[wuː] [piːˌiː'aɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

" ['brʌðə(r)] , [doʊnt] [biː; bi] [ə'freɪd] . "
" Brother , don't be afraid . "
" 兄弟 , 不 是 害怕的 . "

“大哥不用怕，

[ai] [woʊnt] [dræg] [juː; jʊ] [daʊn] ['aɪðə(r)] [wei] .
I won't drag you down either way .
我 惯于 拖 你 向下 任何一个 方式 .

横竖不连累你。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [fɜːst] .

You	should	tidy	up	the	situation	first	.
你	应该	整齐的	向上	这	情况	第一的	.

你先把局收一收儿，

" [səʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm] . "

"	So	we	can	take	action	and	arrest	them	.	"
"	所以	我们	能	拿	行动	和	逮捕	他们	.	"

我们好动手拿人。”

[jæn] ['beɪtɪŋ] [ə'griːd] .

Yan	Baiting	agreed	.
严	诱饵	同意	.

燕柏亭答应，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	hurriedly	returned	to	his	room	.
他	匆匆	返回	到	他的	房间	.

连忙回到房中，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	the	crowd	,	he	said	:
寻找	在	这	人群	,	他	说	:

眼望众人说：

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɜːst] !

Let's	take	a	break	first	!
我们来吧	拿	一个	休息	第一的	!

“咱们先歇歇罢！

[drɪŋk] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [ðen] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː] .

Drink	the	cup	of	wine	and	then	toss	it	.
喝	这	杯子	的	葡萄酒	和	然后	折腾	它	.

喝盅酒再掷。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [daɪs] [bəʊl] .

He	then	removed	the	entire	dice	bowl	.
他	然后	已移除	这	全部的	骰子	碗	.

说着把骰子盆全都拿开咧。

[ðəʊz] [huː] [wɪn] [ɑː(r); ə(r)] ['nætʃ(ə)rəli] ['hæpi] .

Those	who	win	are	naturally	happy	.
那些	WHO	赢	是	自然	快乐的	.

内中这赢的自然欢喜，

[ðəʊz] [huː] [lɒst] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

Those	who	lost	were	somewhat	disappointed	.
那些	WHO	丢失的	是	有些	失望的	.

输了的就有些不如意，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['biːɪŋ] [tɒst] ['prɒpəli] ,

It	was	just	being	tossed	properly	,
它	曾是	只是	存在	抛掷	适当地	,

才掷的好好的，

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

这是怎么说呢？”

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [wɪŋk] .
Yan Baiting gave a subtle wink .
严 诱饵 给予 一个 微妙的 眨眼 .

燕柏亭暗使了个眼色，

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [hɪz; ɪz] [ˈmiːnɪŋ] .
The crowd did not understand his meaning .
这 人群 做过 不是 理解 他的 意义 .

众人不解其意。

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [ðen] [sed] :
He Chongwu then said :
他 崇武 然后 说 :

只见贺重五说：

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , "
" Wait a minute , "
" 等待 一个 分钟 , "

“你们等等儿，

[aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .
I'll be right back .
患病的 是 正确的 后退 .

我去去就来。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] .
After saying that , he walked out .
后 说 那 , 他 步行 出去 .

说罢就往外走。

[wuː][piːˌiːˈaɪ][wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˈmɜːsi] .
Wu Pei was unwilling to show mercy .
吴 裴 曾是 不情愿 到 展示 怜悯 .

吴沛怎肯容情，

[hiː; hi] [paut] .
He pouted .
他 撅嘴 .

一努嘴，

[tʃʊ] [dʒɒŋ] [blɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Xu Zhong blocked the door .
徐 钟 已屏蔽 这 门 .

徐忠把门堵住，

[wuː][piːˌiːˈaɪ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [aʊt] [ðə; ði] [lɒk] .
Wu Pei had already taken out the lock .
吴 裴 有 已经 已采取 出去 这 锁 .

吴沛早就掏出锁来，

[prɪˈpeəd] [ɪn][hænd] ,
Prepared in hand ,
准备 在 手 ,

预备在手内，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ˈfɔːwəd] ,
He took a few steps forward ,
他 采取 一个 很少 步骤 向前 ,

往前走了几步，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] :

He	came	up	to	them	and	said	:
他	来了	向上	到	他们	和	说	:

来到跟前说：

['ʌŋk(ə)l] ,

Uncle	,
叔叔	,

“老叔，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "

"	You	should	stand	here	for	a	while	.	"
"	你	应该	站立	这里	为了	一个	尽管	.	"

你且站站儿。”

[wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] ,

With	a	crash	,
和	一个	碰撞	,

说着哗啷一声，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θʌg] .

It	was	placed	around	the	neck	of	the	thug	.
它	曾是	放置	大约	这	脖子	的	这	暴徒	.

套在凶徒脖项之上。

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [sed] :

He	Chongwu	said	:
他	崇武	说	:

贺重五说：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [tuː; tə] [kræk] [daʊn] [ɒn] ['gæmblɪŋ] ? "

"	Are	you	here	to	crack	down	on	gambling	?	"
"	是	你	这里	到	裂缝	向下	在	赌博	?	"

“来抓赌?

['evriwʌn] [hæz; həz] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	has	it	.
每个人	有	它	.

是大家都有，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['lɒkɪŋ] ['ɒntə] [ˌem 'iː] ?

Why	are	you	locking	onto	me	?
为什么	是	你	锁定	到	我	?

怎么单锁我呢? ”

[wuː] [piːˌiː'aɪ] [sed] :

Wu	Pei	said	:
吴	裴	说	:

吴沛说：

['brʌðə(r)] [hiː; hi] ,

Brother	He	,
兄弟	他	,

“贺老弟，

[jʊr; jər] ['driːmɪŋ] !

You're	dreaming	!
你是	做梦	!

你作梦呢!

['lɒkɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['gæmblɪŋ] .

Locking	you	up	is	not	for	gambling	.
锁定	你	向上	是	不是	为了	赌博	.

锁你不为赌博，

[fɜːst] , [sɔːt] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .
First , sort out your own affairs .
第一的 , 种类 出去 你的 自己的 事务 .

先把你自己事情摆，

['əʊpən] ['klɪəli] ,
Open clearly ,
打开 清楚地 ,

开清楚，

[ðen] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['gæmblɪŋ] .
Then let's talk about gambling .
然后 我们来吧 讲话 关于 赌博 .

然后再说赌。”

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tʃʊ] [dʒɒŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Xu Zhong , he said :
寻找 在 徐 钟 , 他 说 :

眼望徐忠说：

['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
Other relatives and friends ,
其他 亲属 和 朋友们 ,

“别的亲友，

[let] [ðem; ðəm] [gəʊ] !
Let them go !
让 他们 去 !

放他们走罢！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] .
Upon hearing this , everyone dispersed .
之上 听力 这 , 每个人 分散的 .

众人闻听全都散了。

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [wɒz; wəz] ['mentəli] [ɪl] .
He Chongwu was mentally ill .
他 崇武 曾是 精神上 患病的 .

贺重五心中有病，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Upon seeing this scene ,
之上 看到 这 场景 ,

一见这个光景，

[ðə; ði] [k'ʌləz] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli; 'drɑːstɪkli] .
The colors changed drastically .
这 颜色 已更改 急剧地 .

颜色都吓变了，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [jæn] ['beɪtɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Yan Baiting , he said :
寻找 在 严 诱饵 , 他 说 :

眼望着燕柏亭说：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]
The two of them
这 二 的 他们

他们二位，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [gɒt]['ɪntuː][ðem; ðəm] ['lɒkɪŋ] [ˌem 'iː][ʌp] .

I	don't	know	what	got	into	them	locking	me	up	.
我	不	知道	什么	得到	进入	他们	锁定	我	向上	.

也不知有什么事情把我锁上，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)] .

In	the	end	,	it	should	be	made	clear	.
在	这	结尾	,	它	应该	是	制成	清除	.

到底也说明白，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I'd	like	to	go	with	the	two	of	them	.
ID	喜欢	到	去	和	这	二	的	他们	.

我好跟他二位去。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [frendz] ?

Isn't	that	a	place	for	making	friends	?
不是	那	一个	地方	为了	制作	朋友们	?

那里不是交朋友呢?

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?

Why	bother	?
为什么	打扰	?

何必如此？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jæn] ['beɪtɪŋ]

Upon	hearing	this	,	Yan	Baiting
之上	听力	这	,	严	诱饵

燕柏亭闻听，

[hiː; hi] ['pʊld] [wuː][piːˌiː'aɪ][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :

He	pulled	Wu	Pei	aside	and	said	:
他	拉	吴	裴	旁边	和	说	:

把吴沛拉住说：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , "

"	Second	brother	,	"
"	第二	兄弟	,	"

“老二，

[stɒp] [raɪt] [ðeə(r)] .

Stop	right	there	.
停止	正确的	那里	.

你且站住。

['evriwʌn] [els] [hæz; həz] [left] .

Everyone	else	has	left	.
每个人	别的	有	左边	.

别人都散尽了，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˌaʊt'saɪdəz] [hɪə(r)] .

There	are	no	outsiders	here	.
那里	是	不	局外人	这里	.

这里没外人，

['ʌŋk(ə)l][hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ə'fens] [ə'genst] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

Uncle	He	has	committed	an	offense	against	the	authorities	.
叔叔	他	有	坚定的	一个	罪行	反对	这	当局	.

贺老叔他既犯了官事，

[æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

As	a	friend	,
作为	一个	朋友	,

作朋友的人，

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] ?

Is	he	still	able	to	leave	?
是	他	仍然	有能力的	到	离开	?

他还走得了么?

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我说，

" [lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] [mɔː(r)] . "

"	Let's	sit	down	and	talk	more	.	"
"	我们来吧	坐	向下	和	讲话	更多的	.	"

且坐下有话再讲。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː][piːˌiːˈaɪ]

Upon	hearing	this	,	Wu	Pei
之上	听力	这	,	吴	裴

吴沛闻听，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

They	had	no	choice	but	to	take	a	seat	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	一个	座位	.

只得入座。

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [sed] :

He	Chongwu	said	:
他	崇武	说	:

贺重五说:

" [meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːneɪm] ? "

"	May	I	ask	your	surname	?	"
"	可能	我	问	你的	姓	?	"

“尊驾贵姓？”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [sed] :

Wu	Pei	said	:
吴	裴	说	:

吴沛说:

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][wuː] ! "

"	His	surname	is	Wu	!	"
"	他的	姓	是	吴	!	"

“姓吴哇！”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [sed] :

He	Chongwu	said	:
他	崇武	说	:

贺重五说:

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [wʌn] ? "

"	And	the	other	one	?	"
"	和	这	其他	一	?	"

“那一位呢？”

[tʃʊ] [dʒɒŋ] [sed] :

Xu	Zhong	said	:
徐	钟	说	:

徐忠说:

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][tʃʊ] ! "

"	Your	surname	is	Xu	!	"
"	你的	姓	是	徐	!	"

“姓徐呀！”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [sed] :

He	Chongwu	said	:
他	崇武	说	:

贺重五说：

" ['ʌŋk(ə)l][wuː] , "

"	Uncle	Wu	,	"
"	叔叔	吴	,	"

“吴大爷，

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] :

You	just	said	:
你	只是	说	:

你方才说：

[ai] [niːd] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [aʊt] [maɪ] [əʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

I	need	to	figure	out	my	own	situation	.
我	需要	到	数字	出去	我的	自己的	情况	.

我自己的事情摆弄清楚。

[juː; jʊ] [sed] [ðæt] !

You	said	that	!
你	说	那	!

这话是你说呀！

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [hiːz] [laɪf] [hæz; həz] [biːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd]

My	Uncle	He's	life	has	been	nothing	but	eating	,	drinking	,	gambling	,	and
我的	叔叔	他是	生活	有	到过	没有什么	但	吃	,	喝	,	赌博	,	和

['hɔːrɪŋ] .

whoring	.
卖淫	.

我贺老叔一生就是吃喝嫖赌，

['hævɪŋ] [fʌn] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [frendz]

Having	fun	and	making	friends
拥有	乐趣	和	制作	朋友们

耍乐交友，

[aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['kɒnflɪkts] [wɪð] ['eniwʌn] ;

I've	never	had	any	conflicts	with	anyone	;
我已经	绝不	有	任何	冲突	和	任何人	;

没有同人家揪过纽绊；

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .

The	lawsuit	was	delayed	.
这	诉讼	曾是	延迟	.

挂误官司，

[wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː] .

Without	me	.
没有	我	.

没有我。

[wɒt] [duː; də][ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] ?

What	do	I	have	to	do	?
什么	做	我	有	到	做	?

我又有什么事呢?

[doʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] .

Don't	go	to	the	wrong	place	.
不	去	到	这	错误的	地方	.

你别错上了门罢?

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
Think about it again !
思考 关于 它 再次 !

你再想想罢！”

[wuː][piː,iː'aɪ] [sniə] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
Wu Pei sneered upon hearing this :
吴 裴 冷笑 之上 听力 这 :

吴沛听得冷笑说：

" [wɒt] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l][hiː; hi] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] ? "
" What does Uncle He want to ask ? "
" 什么 做 叔叔 他 想 到 问 ? "

“贺老叔要问什么事，

[wiː; wi][doʊnt][keə(r)][æt; ət][ɔːl] .
We don't care at all .
我们 不 关心 在 全部 .

我们全不管。

[ðə; ði] ['prɪzənərz] [neɪm] [ɒn][ðə; ði] ['wɒrənt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .
The prisoner's name on the warrant was He Chongwu .
这 囚犯的 姓名 在 这 保证 曾是 他 崇武 .

签票上犯人名字贺重五，

[ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sent] [tuː; tə] [ə'rest] ['piːp(ə)l] .
All we know is that we are sent to arrest people .
全部 我们 知道 是 那 我们 是 发送 到 逮捕 人们 .

我们只知道奉差拿人。

" [gəʊ][ænd; ənd] ['ɑːgjuː] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" Go and argue your case when you see the official ! "
" 去 和 争论 你的 案件 什么时候 你 看 这 官方的 ! "

见了官你再辩去罢！”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [sed] :
He Chongwu said :
他 崇武 说 :

贺重五说：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“真是奇怪，

[aɪm] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frend] .
I'm waiting here for my friend .
我是 等待 这里 为了 我的 朋友 .

我在这里等着朋友，

['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['gæmb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'liːv] ['bɔːdəm]
Playing the gamble to relieve boredom
玩耍 这 赌博 到 缓解 无聊

耍耍钱解解闷儿，

['ðer] [ɪn'sɪstɪŋ] [aɪv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] !
They're insisting I've done something wrong !
它们是 坚持 我已经 完毕 某物 错误的 !

硬说我犯事咧！”

[jæn] ['beɪtɪŋ] ['pʊld] [wuː][piː,iː'aɪ][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
Yan Baiting pulled Wu Pei aside and said :
严 诱饵 拉 吴 裴 旁边 和 说 :

燕柏亭拉着吴沛说：

" [lets] [gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] , "
" Let's go outside , "
" 我们来吧 去 外部 , "

“咱们到外头，

[let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] .
Let me say something .
让 我 说 某物 .

有句话说说罢。”

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The two went outside .
这 二 去 外部 .

二人来到外面，

[jæn] [ˈbeɪtɪŋ] [sed] :
Yan Baiting said :
严 诱饵 说 :

燕柏亭说：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðəz] ,
" Second brothers ,
" 第二 兄弟 ,

“二兄弟，

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈmætə(r)][ɪz] [nɒt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt]
If his matter is not important
如果 他的 事情 是 不是 重要的

他的事情若不要紧，

[lets] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː] [əˈmaʊnts] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .
Let's think of two amounts of money .
我们来吧 思考 的 二 金额 的 钱 .

咱们想两个钱儿，

" [let] [hɪm] [gəʊ] . "
" Let him go . "
" 让 他 去 . "

叫他去罢。”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [sed] :
Wu Pei said :
吴 裴 说 :

吴沛说：

[maɪ] [lɔːd] ,
My lord ,
我的 主 ,

“我的爷，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] .
This is no joke .
这 是 不 开玩笑 .

可不是玩的，

[wʊd] [juː; jʊ][deə(r)] [rɪˈliːs] [hɪm] [ˈpraɪvətli] ?
Would you dare release him privately ?
会 你 敢 发布 他 私下 ?

敢私放他么？

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][səʊ][reə(r)] , [juː; jʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ðem; ðəm][ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlæntən] .
This person is so rare , you couldn't find them even with a lantern .
这 人 是 所以 稀有的 , 你 不能 寻找 他们 甚至 和 一个 灯笼 .

这个人打着灯笼都找不着。”

[jæn] ['beɪtɪŋ] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['juːsləs] .

Yan	Baiting	estimated	that	it	was	useless	.
严	诱饵	估计的	那	它	曾是	无用	.

燕柏亭估量不中用，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] ,

Furthermore	,
此外	,

再者，

[ə; eɪ] ['lɔːsuːt] ,

A	lawsuit	,
一个	诉讼	,

一个官司，

[huː] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [get] [ɪn'vɒlvd] ?

Who	would	want	to	get	involved	?
WHO	会	想	到	得到	涉及	?

谁肯多事?

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wuː][piːˌiː'aɪ][ænd; ənd] [sed] :

Then	they	returned	to	the	room	together	with	Wu	Pei	and	said	:
然后	他们	返回	到	这	房间	一起	和	吴	裴	和	说	:

这才一同吴沛回到房中说：

['ʌŋk(ə)l][hiː; hi] ,

Uncle	He	,
叔叔	他	,

“贺老叔，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'raɪt] ,

Since	you	are	alright	,
自从	你	是	好吧	,

你既无事，

[wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?

What's	there	to	be	afraid	of	?
是什么	那里	到	是	害怕的	的	?

怕什么?

[dʒʌst][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Just	go	with	them	.
只是	去	和	他们	.

跟随他们走一趟就是咧。”

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , ['ʌŋk(ə)l][hiː; hi]

Seeing	this	scene	,	Uncle	He
看到	这	场景	,	叔叔	他

贺老叔见这光景，

[ai] [kænt] [nɒt] [gəʊ] .

I	can't	not	go	.
我	不能	不是	去	.

不去不成，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðæts] [raɪt] . "

"	That's	right	.	"
"	那就是	正确的	.	"

“就是罢。”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] [tʊk] [ðə; ði] [eɪt] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] ;
Wu Pei took the eight strings of cash from the wine shop ;
吴 裴 采取 这 八 字符串 的 现金 从 这 葡萄酒 店铺 ;

吴沛把八吊钱从酒铺取来；

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [əˈrendʒmənts] .
He Chongwu has finished making the arrangements .
他 崇武 有 完成的 制作 这 安排 .

贺重五打点已毕，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [frɒm; frəm] - [pəˈvɪliən] .
He resigned from Yanbai Pavilion .
他 辞职 从 - 亭 .

辞了燕柏亭，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [tuː] [ˈkʌnstəbl] [tuː; tə] [ʒuəʒuː] .
They followed the two constables to Zhuozhou .
他们 随后 这 二 警员 到 涿州 .

跟着二差竟奔涿州。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði][fɑːst] [ˈhɔːsmən] , [,disəˈbei] [hɪz; ɪz] [ˈɔːdərs] , [ˈmæriz] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [dʒuː] ,
Chapter 171 : The fast horseman , disobeying his orders , marries the virtuous Zhu ,
章 - : 这 快速地 骑手 , 违抗命令 他的 订单 , 结婚 这 有德行的 朱 ,
[huː] [ˈlɒdʒɪz] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] .
who lodges a petition .
WHO 旅馆 一个 请愿 .

第171回 马快头奉差违命 朱节妇诉状陈情

[naʊ] , [lɔːd] [ʃiː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .
Now , Lord Shi arrived at the prefectural government office in his sedan chair .
现在 , 主 史 到达的 在 这 县 政府 办公室 在 他的 轿车 椅子 .

话说施大人上轿到了州衙。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] , [wæŋ] - , [tʊk] [hɪm] [ɪn] .
The prefect , Wang Shichang , took him in .
这 长官 , 王 - , 采取 他 在 .

州官王世昌接进去。

[ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] .
Shi Gongsheng Hall .
史 功胜 大厅 .

施公升堂。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [baʊd] .
The magistrate bowed .
这 地方法官 鞠躬 .

州官躬身，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .
He stood by .
他 站立 经过 .

一旁侍立。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɑːskt] :
The wise minister asked :
这 明智的 部长 问 :

贤臣问道：

['gweɪˈdʒəʊ]
Guizhou
贵州

“贵州，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ˌdʒæpəˈniːz] ['gʌvənmənt] ['ɔːdəd] [juː; jʊ][tuː; tə] [send] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ['envɔɪ] .
The former Japanese government ordered you to send an official envoy .
这 以前的 日本人 政府 订购 你 到 发送 一个 官方的 使者 .

前日本院叫你派公差，

[haʊ] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['duːɪŋ] ?
How is the person who took it doing ?
如何 是 这 人 WHO 采取 它 正在做 ?

拿的人怎么样了？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知州说：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sent] [əˈweɪ] , "
" The people sent away , "
" 这 人们 发送 离开 , "

“差去的人，

[wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [ðeə(r)] [təˈdeɪ] .
will definitely be there today .
将要 确实 是 那里 今天 .

今日必到。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister nodded and said :
这 明智的 部长 点头 和 说 :

贤臣点头说：

" [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] . "
" I told you to hurry up and come up here . "
" 我 讲述 你 到 匆忙 向上 和 来 向上 这里 . "

“叫你快头上来，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .
There's still work to be done .
有 仍然 工作 到 是 完毕 .

还有差使。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知州说：

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] . "
" Hurry up and go up to the hall to serve as a servant . "
" 匆忙 向上 和 去 向上 到 这 大厅 到 服务 作为 一个 仆人 . "

“快头上堂听差。”

[ə; eɪ][mæn] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
A man stepped forward and said :
一个 男人 步 向前 和 说 :

只见一人上堂说：

" [ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [,kəu'tau] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "

"	The	junior	kowtows	to	the	master	.	"
"	这	初级	叩头	到	这	掌握	.	"

“小的给大人叩头。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [mɑːkt] [ə; eɪ] [spɒt] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	marked	a	spot	and	said	:
这	明智的	部长	标记	一个	点	和	说	:

贤臣标了一根签说：

['mɑːrɪn] ,

Marin	,
马林	,

“马林，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tɔːl] ['geɪthaʊs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['æli] [ɒv; əv] [iːst]

Go	to	the	tall	gatehouse	next	to	the	Earth	God	Temple	in	the	alley	of	East
去	到	这	高的	门房	下一个	到	这	地球	上帝	寺庙	在	这	胡同	的	东方

[striːt] .

Street	.
街道	.

你到东街小胡同内土地庙旁边高门楼儿，

[ðə; ði] [haʊs] [wɪð] ['jeləʊ] ['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz] ['peɪstɪd] [ɒn] [ɪts] ['dʌb(ə)l] [dɔːz] .

The	house	with	yellow	talismans	pasted	on	its	double	doors	.
这	房子	和	黄色的	护身符	粘贴	在	它是	双倍的	门	.

双扉门上贴着黄符的那一家，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɔːld][gɜːl] ,

There	was	a	bald	girl	,
那里	曾是	一个	秃	女孩	,

有个秃丫头，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['tiːneɪdʒ] ['wʊmən] .

There	was	also	a	teenage	woman	.
那里	曾是	还	一个	青少年	女士	.

还有个少年妇女。

[wen] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðɪs] .

When	you	get	there	,	it	will	be	like	this	.
什么时候	你	得到	那里	,	它	将要	是	喜欢	这	.

到那里如此这般，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

That's	how	it	is	.
那就是	如何	它	是	.

这般如此。”

['mɑːrɪn] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [slɪps] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

Marin	quickly	took	out	the	slips	of	paper	.
马林	迅速地	采取	出去	这	滑倒	的	纸	.

马林忙拿签出来，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['æli] [ɪn] [iːst] [striːt] , [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd] ['temp(ə)l] .

Go	to	the	small	alley	in	East	Street	,	next	to	the	local	earth	god	temple	.
去	到	这	小的	胡同	在	东方	街道	,	下一个	到	这	当地的	地球	上帝	寺庙	.

到东街小胡同内土地庙旁边，

[ai][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .

I	glanced	at	the	second	gate	.
我	瞥了一眼	在	这	第二	门	.

瞧了瞧第二大门，

['jeləʊ] ['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz][wɜː(r); wə(r)] ['peɪstɪd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Yellow	talismans	were	pasted	on	the	door	.
黄色的	护身符	是	粘贴	在	这	门	.

门上贴着黄符。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ɑːftə(r)]['mɑːrɪn] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **Marin** **read** **it** **,**
后 马林 读 它 ,

马林看罢，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
He **went** **up** **and** **knocked** **on** **the** **door** **.**
他 去 向上 和 敲门 在 这 门 .

上前拍门。

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
All **I** **could** **hear** **was** **people** **talking** **inside** **.**
全部 我 可以 听到 曾是 人们 说 里面 .

只听里面说话，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫：

- ,
Qing'er **,**
- ,

“庆儿，

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go **outside** **and** **take** **a** **look** **.**
去 外部 和 拿 一个 看 .

到外头瞧瞧，

['sʌmwʌn] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Someone **knocked** **on** **the** **door** **.**
某人 敲门 在 这 门 .

有人叫门。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [els] [ə'griːd] .
Then **someone** **else** **agreed** **.**
然后 某人 别的 同意 .

又听有人答应，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
The **door** **was** **opened** **shortly** **afterward** **.**
这 门 曾是 打开 不久 之后 .

不多时将门开放。

['mɑːrɪn] [ɪ'miːdiətli] ['rekəg'naɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ðə; ði][bɔːld][gɜːl] — [dʒʌst][æz; əz] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd]
Marin **immediately** **recognized** **her** **as** **the** **bald** **girl** **—** **just** **as** **Shi** **Gong** **had**
马林 立即地 认可 她 作为 这 秃 女孩 — 只是 作为 史 锣 有
[prɪ'dɪktɪd] .
predicted **.**
预测 .

马林一瞧是秃丫头——应了施公的话了，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][plæn] .
We **have** **no** **choice** **but** **to** **follow** **the** **plan** **.**
我们 有 不 选择 但 到 跟随 这 计划 .

少不得依计而行，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] - ? "

"	Is	your	name	Qing'er	?	"
"	是	你的	姓名	-	?	"

“你叫庆儿么？”

[ðə; ði][bɔːld][gɜːl] [sed] :

The	bald	girl	said	:
这	秃	女孩	说	:

秃丫头说：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

"	Where	are	you	from	?
"	在哪里	是	你	从	?

“你是哪里的?

['kɔːlɪŋ] ['sʌmwʌn] [baɪ][ðeə(r)] ['nɪkneɪm] .

Calling	someone	by	their	nickname	.
呼叫	某人	经过	他们的	昵称	.

混叫人小名儿。”

['mɑːrɪn] [sed] :

Marin	said	:
马林	说	:

马林说：

" [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] . "

"	Go	inside	and	tell	your	sister	.	"
"	去	里面	和	告诉	你的	姐姐	.	"

“快进去告诉你姐姐，

[tel] [ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

Tell	them	your	brother	-	in	-	law	has	sent	a	letter	.
告诉	他们	你的	兄弟	-	在	-	法律	有	发送	一个	信	.

就说你姐夫有了信来了。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

The	two	were	talking	outside	.
这	二	是	说	外部	.

二人外面说话，

[dʒuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .

Zhu	had	already	heard	it	inside	.
朱	有	已经	听到	它	里面	.

里面朱氏早已听见，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	quickly	replied	:
他	迅速地	回复	:

连忙接言说：

" [naʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . . . "

"	Now	that	a	letter	has	arrived	.	.	.	"
"	现在	那	一个	信	有	到达的	.	.	.	"

“既是有信来了，

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

Please	come	in	and	have	a	seat	.
请	来	在	和	有	一个	座位	.

请进来坐着。”

- [sed] :
Qing'er said :
- 说 :

庆儿说：

[maɪ]['sɪstə(r)] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] !
My sister wants you to come in !
我的 姐姐 想要 你 到 来 在 !

“我姐姐叫你进去呢！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɑːrɪn]
Upon hearing this , Marin
之上 听力 这 , 马林

马林闻听，

[step] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [wɔːk] .
Step inside and walk .
步 里面 和 走 .

迈步向里就走。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Upon entering the courtyard ,
之上 进入 这 庭院 ,

来到院内，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
He reached the door and lifted the curtain with his hand .
他 达到 这 门 和 抬起 这 窗帘 和 他的 手 .

至房门用手掀帘子，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [im'brɔidəd] [ruːm] .
They entered the embroidered room .
他们 进入 这 绣花 房间 .

进了绣户。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
A young woman was sitting on the kang (a heated brick bed) .
一个 年轻的 女士 曾是 坐着 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

炕上坐着一位少年妇女，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫：

- ,
Qing'er ,
- ,

“庆儿，

['kwɪkli] [fɪl] [ðə; ði] [ˌsɪgə'ret] [bɒks][ænd; ənd][pɔː(r)][ðə; ði] [tiː] .
Quickly fill the cigarette box and pour the tea .
迅速地 充满 这 卷烟 盒子 和 倒 这 茶 .

快装烟倒茶。”

- [ə'griːd] .
Qing'er agreed .
- 同意 .

庆儿答应。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['ɒfəd] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ə'gen] .
The beautiful woman offered him her seat again .
这 美丽的 女士 提供 他 她 座位 再次 .

佳人复又让坐，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['ʌŋk(ə)l] ,
" **uncle** **,**
" 叔叔 ,

“大爷，

" [pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] ['sɪgəret] [ænd; ənd] [tiː] [fɜːst] ! "
" **Please** **have** **some** **cigarettes** **and** **tea** **first** **!** **"**
" 请 有 一些 香烟 和 茶 第一的 ! "

先请吃烟喝茶罢！”

['mɑːrɪn] [held] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .
Marin **held** **a** **teacup** **.**
马林 握住 一个 茶碗 .

马林端着茶碗，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [streɪt] [ə'hed] .
His **eyes** **were** **fixed** **straight** **ahead** **.**
他的 眼睛 是 固定的 直的 前方 .

两眼直勾勾的，

[hiː; hi][dʒʌst] [stɛərd] ['blæŋkli] [æt; ət][dʒuː] .
He **just** **stared** **blankly** **at** **Zhu** **.**
他 只是 凝视 茫然地 在 朱 .

只是望着朱氏发愣。

[ðə; ði] ['bjuːti] [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
The **beauty** **was** **displeased** **.**
这 美丽 曾是 不高兴 .

佳人心中不悦，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [weə(r)] [wɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] [biː; bi] [faʊnd] , [sɜː(r)] ? "
" **Where** **will** **my** **husband** **be** **found** **,** **sir** **?** **"**
" 在哪里 将要 我的 丈夫 是 成立 , 先生 ? "

“大爷何处遇见奴的丈夫?

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['kæriz] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [bʊks] .
It **also** **carries** **the** **sound** **of** **books** **.**
它 还 携带 这 声音 的 图书 .

既捎带书音，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kləʊz] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz] .
They **must** **be** **close** **relatives** **or** **friends** **.**
他们 必须 是 关闭 亲属 或者 朋友们 .

必是至亲好友。

[ɔː(r)] ['lɛtəz]
Or **letters**
或者 信件

或者书函，

[ɔː(r)] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən]['æksent] ,
Or **may** **have** **an** **accent** **,**
或者 可能 有 一个 口音 ,

或有口音，

[pliːz] , ['grænpɑː] , [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] .

Please	,	Grandpa	,	explain	in	detail	.
请	,	爷爷	,	解释	在	细节	.

望乞爷爷细细言明。”

['mɑːrɪn] [rɪ'le] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .

Marin	relayed	the	words	of	Master	Shi's	instructions	.
马林	转播	这	字	的	掌握	石的	指示	.

马林把施公吩咐的言语，

[ɔːl] [left] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hevənz] .

All	left	out	of	the	heavens	.
全部	左边	出去	的	这	天	.

全撇在九霄以外，

[ðeə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːnaɪl] .

There	,	they	were	senile	.
那里	,	他们	是	衰老	.

那里痴呆呆的，

[ðeɪ] [stɪl] ['feɪvəd] [ðə; ði][dʒuː]['fæməli] .

They	still	favored	the	Zhu	family	.
他们	仍然	受青睐	这	朱	家庭	.

还是瞧着朱氏。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['slaɪtli] [pɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] ,

And	then	I	saw	the	beautiful	woman	slightly	part	her	red	lips	,
和	然后	我	锯	这	美丽的	女士	轻微地	部分	她	红色的	嘴唇	,

又见佳人轻启朱唇，

['ʃəʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [tiːθ] ,

Showing	his	silver	teeth	,
显示	他的	银	牙齿	,

露出银牙，

[lʊk] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] ,

look	serious	and	severe	,
看	严肃的	和	严重	,

正颜厉色，

[tuː; tə] [spiːk] ['əʊpənli][ænd; ənd][ɑːsk] ['kwestʃənz] .

To	speak	openly	and	ask	questions	.
到	说话	公然	和	问	问题	.

开言问话。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	couldn't	answer	for	a	moment	.
他	不能	回答	为了	一个	片刻	.

他一时对答不来了，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [let] [ˌem 'iː] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [tɔːk] . "

"	Let	me	rest	for	a	while	before	we	talk	.	"
"	让	我	休息	为了	一个	尽管	前	我们	讲话	.	"

“我且歇歇儿再说。”

[hiː; hi] [kept] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

He	kept	staring	at	the	beautiful	woman	as	he	spoke	.
他	保留	凝视	在	这	美丽的	女士	作为	他	辐	.

说着还是直瞧着佳人。

['siːɪŋ] [hɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [dʒuː] [ʃiː]
Seeing him in such a state , Zhu Shi
看到 他 在 这样的 一个 状态 , 朱 史

朱氏见他这样光景，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɑːrɪn] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Marin , he said :
寻找 在 马林 , 他 说 :

眼望马林说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ʌtəli] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ! "
" Your Excellency is being utterly unreasonable ! "
" 你的 阁下 是 存在 完全地 不合理 ! "

“尊驾好无道理！

[sɪns] [juː; jʊ] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letə(r)] ,
Since you sent me a letter ,
自从 你 发送 我 一个 信 ,

既给我寄信，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ?
Why are you not saying a word ?
为什么 是 你 不是 说 一个 单词 ?

为何一言不发？”

['mɑːrɪn] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [grɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Marin always had a grin on his face .
马林 总是 有 一个 咧嘴笑 在 他的 脸 .

马林总是嬉皮笑脸，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] . "
" I didn't send a letter . "
" 我 没有 发送 一个 信 . "

“我不是寄信来的。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

女子说：

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [bʊks] [wɪð] [juː; jʊ] .
You didn't bring books with you .
你 没有 带来 图书 和 你 .

“你不是带书来的，

" [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['ʃudnt] ['iːv(ə)n] [step] [fʊt] [ɪn][maɪ][dɔː(r)] ! "
" They certainly shouldn't even step foot in my door ! "
" 他们 当然 不应该 甚至 步 脚 在 我的 门 ! "

更不当进我的门槛咧！”

['mɑːrɪn] [sed] :
Marin said :
马林 说 :

马林说：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ? "
" Why don't you come and sit for a while ? "
" 为什么 不 你 来 和 坐 为了 一个 尽管 ? "

“前来坐坐儿何妨呢？”

[dʒuː][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Zhu	was	furious	.
朱	曾是	狂怒	.

朱氏不由得心中大怒，

[æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] ['æŋgə(r)] [ə'rəʊz] .

An	unnamed	anger	arose	.
一个	无名氏	愤怒	出现	.

无名火起，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [kɜːrs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	started	cursing	as	soon	as	he	opened	his	mouth	.
他	开始	咒骂	作为	很快	作为	他	打开	他的	嘴	.

张口就骂，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][juːz] [stɪks] [tuː; tə][hɪt][ðem; ðəm] .

They	also	had	to	use	sticks	to	hit	them	.
他们	还	有	到	使用	棍子	到	打	他们	.

还要拿棍子打出去。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] ['truːli] [ə'nɔɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʊmən] .

The	constable	was	truly	annoyed	to	see	the	woman	.
这	警官	曾是	真的	恼怒	到	看	这	女士	.

公差见妇人真恼咧，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ruːt] [slɪp] [ænd; ənd] [seɪ] :

Only	then	did	he	take	out	the	root	slip	and	say	:
仅有的	然后	做过	他	拿	出去	这	根	滑	和	说	:

这才把根签拿出来说：

" [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [maɪ] ['leɪdi] . "

"	Please	take	a	look	,	my	lady	.	"
"	请	拿	一个	看	,	我的	女士	.	"

“娘子请看。”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['bjuːti] ,

Upon	seeing	the	beauty	,
之上	看到	这	美丽	,

佳人一见，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð] [daʊt] .

They	were	only	frightened	and	filled	with	doubt	.
他们	是	仅有的	害怕	和	已填	和	怀疑	.

只吓得惊疑不止，

[njuː] [ai][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .

knew	I	had	committed	a	crime	.
知道	我	有	坚定的	一个	犯罪	.

就知道事犯了，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es][mʌst; məst][biː; bi]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] . "

"	The	higher	-	ups	must	be	after	me	.	"
"	这	更高	-	UPS	必须	是	后	我	.	"

“上差一定是拿我来了。”

['mɑːrɪn] [sed] :

Marin	said	:
马林	说	:

马林说：

" [ɑː] ,
" ah ,
" 啊 ,

“啊，

[nɒt] [bæd][æt; ət][ɔːl] !
Not bad at all !
不是 坏的 在 全部 !

不差呀！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒk] .
As he spoke , he reached for the lock .
作为 他 辐 , 他 达到 为了 这 锁 .

说着就往外掏锁。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

['mɑːrɪn][ɪz][ə; eɪ] [pə'vɜːt] .
Marin is a pervert .
马林 是 一个 变态 .

这马林是个邪癖人，

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] ['ɔːdə(r)] [hɪm] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [lɒk] .
Shi Gong did not order him to wear a lock .
史 锣 做过 不是 命令 他 到 穿 一个 锁 .

施公并无叫他锁戴，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][skeə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] .
He wanted to scare the woman .
他 通缉 到 吓 这 女士 .

他想吓吓女子，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [beg] [hɪm] ,
So that the woman would beg him ,
所以 那 这 女士 会 求 他 ,

好叫女子央求他，

[hiː; hi][ɪn'dʒɔɪ] ['tiːzɪŋ] ['piːp(ə)l] [æt; ət] [wɪl] .
He enjoys teasing people at will .
他 享受 戏弄 人们 在 将要 .

他好任意调戏。

[huː] [njuː] [ðæt] [dʒuː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'freɪd] ?
Who knew that Zhu was not afraid ?
WHO 知道 那 朱 曾是 不是 害怕的 ?

谁知朱氏不怕，

[hiː; hi][英 ['kaʊntə(r)] 美 ['kaʊntɚ] :
He countered :
他 反驳 :

反说道：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [lɒk] , [sɜː(r)] . "
" Bring the lock , sir . "
" 带来 这 锁 , 先生 . "

“上差把锁拿来，

[aɪl] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
I'll bring it myself .
患病的 带来 它 我 .

我自己带上。

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tə'deɪ] .
I'm going to see the official today .
我是 去 到 看 这 官方的 今天 .

今日见官，

[ʃiːz] [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .
She's a criminal .
她是 一个 刑事 .

就是犯妇了，

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)]
The law of the Emperor
这 法律 的 这 皇帝

万岁爷的王法，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?
Who dares to disobey ?
WHO 敢于 到 违 ?

谁敢不遵。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɒk] .
Having said that , he took the lock .
拥有 说 那 , 他 采取 这 锁 .

说罢接过锁来，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [jɔː'self] .
Put it on yourself .
放 它 在 你自己 .

自己戴上。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] . "
" We need to borrow a bit of light from the other side . "
" 我们 需要 到 借 一个 少量 的 光 从 这 其他 边 . "

“得借上差个光儿，

" [let] [ˌem 'iː] [raɪt] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . "
" Let me write a complaint . "
" 让 我 写 一个 抱怨 . "

让我写张诉状。”

['mɑːrɪn] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [hɜː'self] .
Marin heard that she wanted to write the complaint herself .
马林 听到 那 她 通缉 到 写 这 抱怨 她自己 .

马林听说她要自己写诉状，

['siːkrətli] ['stɑːtld] ,
Secretly startled ,
偷偷 惊慌 ,

暗暗失惊，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头说：

" [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Go ahead and write it ! "
" 去 前方 和 写 它 ! "

“写去罢！”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ][drɑːft] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪrə(r)] [keɪs] .

She	took	a	draft	out	of	the	mirror	case	.
她	采取	一个	草稿	出去	的	这	镜子	案件	.

只见她从镜奁里取出来了一张草稿，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ;

I	don't	know	when	it	was	written	;
我	不	知道	什么时候	它	曾是	书面	;

也不知是几时写下的；

[bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

But	then	she	brought	over	another	piece	of	paper	.
但	然后	她	带来	超过	其他	片	的	纸	.

但见她又拿来张纸，

[spred] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Spread	it	on	the	table	.
传播	它	在	这	桌子	.

铺在桌上，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [pen] ,

Pick	up	the	pen	,
挑选	向上	这	笔	,

提起笔来，

['kɒpi] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

Copy	it	immediately	.
复制	它	立即地	.

立刻誊清。

[ai][hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	read	it	.
我	有	读	它	.

阅了一过，

[stæk] [ðem; ðəm] [ʌp] ,

Stack	them	up	,
堆	他们	向上	,

叠将起来，

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

He	kept	it	in	his	bosom	.
他	保留	它	在	他的	怀	.

揣在怀内。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θred] [ə'gen] .

He	picked	up	the	needle	and	thread	again	.
他	挑选	向上	这	针	和	线	再次	.

复又回手拿了针线，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] ,

She	took	off	all	her	clothes	,
她	采取	离开	全部	她	衣服	,

把她浑身衣服，

[səʊd] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ;

Sewed	together	in	one	place	;
缝制的	一起	在	一	地方	;

缝在一处；

[ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] ['hedskɑːf] [wɒz; wəz] [dreɪpt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

A	black	silk	headscarf	was	draped	over	her	head	.
一个	黑色的	丝绸	头巾	曾是	垂坠的	超过	她	头	.

头上罩了块乌绫首帕，

[pleɪn] [sɪlk] [əʊld] [skɜːt] ,
Plain silk old skirt ,
清楚的 丝绸 老的 裙子 ,

素绢旧裙，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtaɪtli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .
Tie it tightly around the waist .
领带 它 紧紧 大约 这 腰部 .

拦腰紧系，

[ɔːl] [ˈtaɪdɪɪŋ] [ʌp] [ɪz] [kəmˈpliːt] .
All tidying up is complete .
全部 整理 向上 是 完全的 .

收拾已毕，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

- ,
Qing'er ,
- ,

“庆儿，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [naʊ] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðɪs] [suːˈpɪəriə(r)] [ˈɒfɪsə(r)] .
I am now following this superior officer .
我 是 现在 下列的 这 优越的 官 .

我今跟随这位上差，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Go to the yamen to see the official .
去 到 这 衙门 到 看 这 官方的 .

到衙门见官去。

[ˈɑːftə(r)] [ai] [əˈraɪvd] ,
After I arrived ,
后 我 到达的 ,

我去之后，

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] .
Be careful of doors and windows .
是 小心 的 门 和 视窗 .

你要小心门户，

[doʊnt] [get] [tuː] [kɔːt] [ʌp] [ɪn] [ˈpleɪɪŋ] .
Don't get too caught up in playing .
不 得到 也 捕捉 向上 在 玩耍 .

休贪玩耍。

[wen] [naɪt] [fɔːls] ,
When night falls ,
什么时候 夜晚 瀑布 ,

等到天晚，

[ɪf] [ai] [doʊnt] [kʌm] [bæk]
If I don't come back
如果 我 不 来 后退

我若是不回来，

[gəʊ] [nekst] [dɔː(r)] .
Go next door .
去 下一个 门 .

你到隔壁去。

[bəuθ]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ˌɛlˌaɪ'juː][wɜː(r); wə(r)][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

Both	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Liu**	**were**	**kind**	**and**	**good**	**people**	**.**
两个都	先生	.	和	太太	.	刘	是	种类	和	好的	人们	.

刘老夫妻俱各良善。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ,

You	**tell**	**me**	**the**	**whole**	**story**	**,**
你	告诉	我	这	所有的	故事	,

你把始末情由，

[tel] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] ,

Tell	**him**	**and**	**his**	**wife**	**,**
告诉	他	和	他的	妻子	,

告诉他夫妻二人，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] [tə'mɒrəʊ] .

Tell	**him**	**to**	**come**	**to**	**the**	**yamen**	**tomorrow**	**.**
告诉	他	到	来	到	这	衙门	明天	.

叫他明日到衙门，

[gəʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] [ə'gen] .

Go	**ask**	**me**	**again**	**.**
去	问	我	再次	.

再打听我去。”

[æz; əz][dʒuː] [spəʊk] ,

As	**Zhu**	**spoke**	**,**
作为	朱	辐	,

朱氏说着，

[ænd; ənd] [ðen] [tɪəz] ['stɑːtɪd] ['fɔːlɪŋ] !

And	**then**	**tears**	**started**	**falling**	**!**
和	然后	眼泪	开始	坠落	!

就落下泪来咧！

- ['pʊld] [dʒuː] [ʃiː] ,

Qing'er	**pulled**	**Zhu**	**Shi**	**,**
-	拉	朱	史	,

庆儿拉着朱氏，

['əʊpənɪŋ] [rɪ'mɑːrks] :

Opening	**remarks**	**:**
开幕	评论	:

开言说：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,

"	**elder**	**sister**	**,**
"	长老	姐姐	,

“姐姐，

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [kən'fes] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪmz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] .

I	**will**	**go**	**to**	**the**	**authorities**	**to**	**confess**	**your**	**crimes**	**on**	**your**	**behalf**	**.**
我	将要	去	到	这	当局	到	承认	你的	犯罪	在	你的	代表	.

我替你去见官府领罪。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] - [wɜːdz] , [dʒuː] [ʃiː] . . .

Upon	**hearing**	**Qing'er's**	**words**	**,**	**Zhu**	**Shi**	**.**	**.**	**.**
之上	听力	-	字	,	朱	史	.	.	.

朱氏闻听庆儿之言，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['mɪzrəbl] .

My	**heart**	**is**	**even**	**more**	**miserable**	**.**
我的	心	是	甚至	更多的	悲惨的	.

心内更加凄惨，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

口中说：

- ,
Qing'er **,**
- ,

“庆儿，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .
You **can** **rest** **assured** **.**
你 能 休息 保证 .

你只管放心。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
As **soon** **as** **I** **entered** **the** **yamen** **,**
作为 很快 作为 我 进入 这 衙门 ,

我这一进衙门，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l]
If **you** **encounter** **an** **honest** **official**
如果 你 遇到 一个 诚实的 官方的

若遇一位清官，

[tuː; tə][ˈklærəfaɪ] [ðɪs] [keɪs] ,
To **clarify** **this** **case** **,**
到 阐明 这 案件 ,

断明此案，

[lɑːdʒ] [kˈwɒntɪtɪz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] .
Large **quantities** **are** **fine** **.**
大的 数量 是 美好的 .

大料无妨。

[juː; jʊ] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
You **stay** **home** **and** **guard** **the** **door** **.**
你 停留 家 和 警卫 这 门 .

你在家照应门户，

[biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈkeəf(ə)l] .
Be **extremely** **careful** **.**
是 极其 小心 .

千万小心要紧。”

[ˈmɑːrɪn] [ˈlɪsnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Marin **listened** **from** **the** **side** **.**
马林 听着 从 这 边 .

马林在旁边听着，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ˈsiːkrətli] .
He **nodded** **secretly** **.**
他 点头 偷偷 .

暗暗点头，

[həʊp] [dʒuː] [wɪl] [spiːk] [ʌp] :
Hope **Zhu** **will** **speak** **up** **:**
希望 朱 将要 说话 向上 :

望朱氏开言说：

[lets] [gəʊ] !
Let's **go** **!**
我们来吧 去 !

“咱们走罢！

[ðɪs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['ʌðə(r)] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] .
This government office is not as good as other government offices .
这 政府 办公室 是 不是 作为 好的 作为 其他 政府 办公室 .

这位官府比不得别的官府，

[aɪv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] !
I've been sitting in the office for so long !
我已经 到过 坐着 在 这 办公室 为了 所以 长的 !

坐了堂这么半天咧！

[wɪð] [greɪt] [skɪl] ,
With great skill ,
和 伟大的 技能 ,

工夫大了，

[ɪf] [ai][feɪl][tuː; tə] [prə'tekt] [maɪ'self] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
If I fail to protect myself , I will be held responsible .
如果 我 失败 到 保护 我 , 我 将要 是 握住 负责任的 .

保不住我要受责。”

[dʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱氏说：

" [huːz] ['gʌvənmənt] [ɪz] [ðɪs] ? "
" Whose government is this ? "
" 谁 政府 是 这 ? "

“这是哪位官府呢？”

['mɑːrɪn] [sed] :
Marin said :
马林 说 :

马林说：

" [ðɪs] [ɪz] [lɔːd] [ʃiː] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [greɪn] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] . "
" This is Lord Shi , who was ordered to distribute grain to Shandong . "
" 这 是 主 史 , WHO 曾是 订购 到 分发 粮食 到 山东 . "

“这是奉旨山东放粮的施大人，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [bæd]['tempə(r)] !
She has a very bad temper !
她 有 一个 非常 坏的 脾气 !

脾气很躁呢！

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
I don't know why .
我 不 知道 为什么 .

也不知为什么事情，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['jɑːmən][ænd; ənd] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] ,
After entering the yamen and ascending to the main hall ,
后 进入 这 衙门 和 上升 到 这 主要的 大厅 ,

进衙门升了大堂，

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][get][juː; jʊ] .
They told me to come and get you .
他们 讲述 我 到 来 和 得到 你 .

就叫我前来拿你。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [ʃiː]
Upon hearing this , Zhu Shi
之上 听力 这 , 朱 史

朱氏闻听，

['siːkrətli] [pliːzd] ,
Secretly **pleased** **,**
偷偷 高兴 ,

暗暗欢喜，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [aɪv] ['faɪnəli] [met] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tə'deɪ] ! "
" **I've** **finally** **met** **a** **just** **and** **upright** **official** **today** **!** **"**
" 我已经 最后 遇见 一个 只是 和 直立 官方的 今天 ! "

“我今日可遇见青天老爷了，

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [pliːd] [maɪ] [keɪs] , [wɪtʃ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ɪn'dʒʌstɪs] .
So **that** **I** **may** **plead** **my** **case** **,** **which** **is** **filled** **with** **injustice** **.**
所以 那 我 可能 恳求 我的 案件 , 哪个 是 已填 和 不公正 .

好叫我诉这满怀的冤枉。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
After **thinking** **it** **over** **,** **he** **followed** **the** **official** **.**
后 思维 它 超过 , 他 随后 这 官方的 .

想罢随公差前行。

- [sɔː] [hɪm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Qing'er **saw** **him** **off** **at** **the** **door** **.**
- 锯 他 离开 在 这 门 .

庆儿送出门来，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ðen] [geɪv] - [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] .
The **beautiful** **woman** **then** **gave** **Qing'er** **a** **few** **more** **words** **of** **advice** **.**
这 美丽的 女士 然后 给予 - 一个 很少 更多的 字 的 建议 .

佳人又嘱咐了庆儿几句言语，

[tel] - [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
Tell **Qing'er** **to** **go** **back** **.**
告诉 - 到 去 后退 .

叫庆儿回去，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['æli] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Only **then** **did** **they** **leave** **the** **alley** **with** **the** **official** **.**
仅有的 然后 做过 他们 离开 这 胡同 和 这 官方的 .

这才跟公差出小胡同，

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
We **followed** **the** **main** **street** **to** **the** **entrance** **of** **the** **government** **office** **.**
我们 随后 这 主要的 街道 到 这 入口 的 这 政府 办公室 .

顺着大街来到衙门口。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [led] [ðə; ði] ['wʊmən] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , ['tʃeɪnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
The **bailiffs** **led** **the** **woman** **into** **the** **hall** **,** **chaining** **her** **up** **.**
这 法警 引领 这 女士 进入 这 大厅 , 连锁 她 向上 .

衙役锁着妇人走上堂。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [swɪft] - ['muːvɪŋ] [hɔːs] [lɪn] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
The **wise** **minister** **saw** **that** **the** **swift** **-** **moving** **horse** **Lin** **was** **leading** **the** **way** **.**
这 明智的 部长 锯 那 这 迅速 - 移动 马 林 曾是 领导 这 方式 .

贤臣见快头马林头前引路，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
A **woman** **followed** **behind** **.**
一个 女士 随后 在后面 .

后面跟随一个妇人，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .

I	took	a	closer	look	.
我	采取	一个	更近	看	.

细瞧了瞧，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['wʊmən] .

It	was	that	woman	.
它	曾是	那	女士	.

正是那个女子，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .

He	walked	to	the	desk	and	knelt	down	on	both	knees	.
他	步行	到	这	桌子	和	跪下	向下	在	两个都	膝盖	.

走到公案前双膝跪倒。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [nelt] [ɒn] [wʌn] [niː] .

The	official	knelt	on	one	knee	.
这	官方的	跪下	在	一	膝盖	.

公差单腿一跪，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] .

He	quickly	replied	.
他	迅速地	回复	.

连忙回话，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,

"	Your	Excellency	,
"	你的	阁下	,

“钦差大人，

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [slɪp] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] .

I	am	here	to	receive	the	slip	of	paper	.
我	是	这里	到	收到	这	滑	的	纸	.

小的奉命领签，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] [iːst] [striːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Bring	the	women	from	East	Street	to	them	.
带来	这	女性	从	东方	街道	到	他们	.

将东街妇女带到。”

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	waved	his	hand	from	his	seat	and	said	:
史	锣	挥手	他的	手	从	他的	座位	和	说	:

施公座上一摆手说：

" [ðæt] ['wʊmən] , "

"	That	woman	,	"
"	那	女士	,	"

“那一妇人，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] ?

What	is	your	surname	?
什么	是	你的	姓	?

你是什么姓氏?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['hʌzbəndz] [neɪm] ?

What	is	the	husband's	name	?
什么	是	这	丈夫的	姓名	?

丈夫何名?

[ɔː(r)] ['fɑːmlænd] ,
Or farmland ,
或者 农田 ,

或是庄田，

[ɔː(r)][tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] ,
Or to buy and sell ,
或者 到 买 和 卖 ,

或作买卖，

[wɒt] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['mekənɪzəm] [ɪz] [ɪn'vɒlvd] ?
What physiological mechanism is involved ?
什么 生理 机制 是 涉及 ?

靠何生理?

[weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] [naʊ] ?
Where do they live now ?
在哪里 做 他们 居住 现在 ?

现今在何处存身?

[tel] [ðɪs] [kɔːt] [ðə; ði] [truːθ] .
Tell this court the truth .
告诉 这 法庭 这 真相 .

对本院据实言来。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] ,
The woman heard this ,
这 女士 听到 这 ,

妇人闻听，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ɪn] ['diːteɪl] :
Please allow me to report in detail :
请 允许 我 到 报告 在 细节 :

容民妇细禀：

[ðə; ði] ['kɒmənə(r)] ['wʊmən] , [dʒuː] ,
The commoner woman , Zhu ,
这 平民 女士 , 朱 ,

民妇朱氏，

['hʌzbənd] [baɪ][fuːkwɑːn] ,
Husband Bai Fuquan ,
丈夫 白 福泉 ,

丈夫白富全，

[ai] [rʌn] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] [frɒm; frəm] [həʊm] .
I run a small business from home .
我 跑步 一个 小的 商业 从 家 .

在家时作一个小买卖，

[aɪl] ['ɔːlsəʊ][plɑːnt][ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd] .

I'll	also	plant	a	few	acres	of	land	.
患病的	还	植物	一个	很少	英亩	的	土地	.

还种几亩地土。

[ɪf] [ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['kɒmz] [ʌp] . . .

If	the	topic	of	her	husband	comes	up	. . .
如果	这	话题	的	她	丈夫	来	向上	. . .

若提起丈夫之事来，

[ɪts] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

It's	a	complete	injustice	.
它是	一个	完全的	不公正	.

真正是冤枉。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒuː] [nelt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

It	is	said	that	Zhu	knelt	below	the	hall	,
它	是	说	那	朱	跪下	以下	这	大厅	,

话说朱氏跪在堂下，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] ['spiːkɪŋ] ,

Hearing	the	voice	of	Shi	Gong	speaking	,
听力	这	嗓音	的	史	锣	请讲	,

听见施公讲话的声音，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

We	are	very	familiar	with	each	other	.
我们	是	非常	熟悉的	和	每个	其他	.

很是相熟，

[ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

I	can't	remember	for	a	moment	.
我	不能	记住	为了	一个	片刻	.

一时间想不起来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stəʊl] [ə; eɪ] [glɑːns] .

He	quickly	stole	a	glance	.
他	迅速地	偷窃	一个	瞥一眼	.

连忙偷眼观看，

['stɑːtld] ,

Startled	,
惊慌	,

失了一惊，

[hiː; hi] ['mʌtə] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	muttered	to	himself	:
他	低声说道	到	他自己	:

暗暗说：

[ðɪs] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

This	adult	,
这	成人	,

这大人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)][frɒm; frəm] ['jestədeɪ] ?

It	seems	to	be	that	fortune	teller	from	yesterday	?
它	似乎	到	是	那	财富	出纳员	从	昨天	?

好象昨日那个算命的先生?

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [lʊkt] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] .

The	more	he	looked	,	the	more	puzzled	he	became	.
这	更多的	他	看起来	,	这	更多的	困惑	他	成为	.

越瞧越是不由心中纳闷。

['mædəm][dʒuː] ['kwɪkli] [,kəu'tau] .
Madam Zhu quickly kowtowed .
女士 朱 迅速地 叩头 .

朱氏连忙叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
The young woman has a complaint .
这 年轻的 女士 有 一个 抱怨 .

小妇人有诉状一纸，

[pliːz] [hæv; həv] [ðɪs] [rɪ'vjuːd] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .
Please have this reviewed , Your Excellency .
请 有 这 已审核 , 你的 阁下 .

请大人亲览。”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :
Zhongliang said :
中良 说 :

忠良说：

" [hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ! "
" Hand it over ! "
" 手 它 超过 ! "

“递上来！”

[dʒuː] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,
Zhu held it up with both hands ,
朱 握住 它 向上 和 两个都 双手 ,

朱氏双手捧举，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][pn]['djuːti] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][pn][ðə; ði] [desk] .
The person on duty took it and placed it on the desk .
这 人 在 责任 采取 它 和 放置 它 在 这 桌子 .

该值的人接过来放在公案。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
The wise minister opened it and examined it carefully .
这 明智的 部长 打开 它 和 检查 它 小心 .

贤臣打开留神细看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [pn][ðə; ði][tɒp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[dʒuː] , [ðə; ði] [waɪf] [pv; əv][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [baɪ][fuːkwɑːn] ,
Zhu , the wife of the plaintiff Bai Fuquan ,
朱 , 这 妻子 的 这 原告 白 福泉 ,

具诉状人白富全之妻朱氏，

['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] ,
Twenty - two years old ,
二十 - 二 年 老的 ,

年二十二岁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['redʒɪstəd] ['rezɪdənts] [ɒv; əv] [ʒuəʒuː] ['sɪti] , - ['priːfektʃə(r)] , [dʒiː'liː] ['prɒvɪns]
They were registered residents of Zhuozhou City , Shuntian Prefecture , Zhili Province
他们 是 挂号的 居民 的 涿州 城市 , - 州 , 智力 省
.
:
.

系直隶顺天府涿州城内民籍，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
To avoid such a great injustice ,
到 避免 这样的 一个 伟大的 不公正 ,

为不白奇冤，

[ai] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn] ['diːteɪl] :
I earnestly request Your Majesty to investigate this matter in detail :
我 切实 要求 你的 威严 到 调查 这 事情 在 细节 :

恳恩详究事：

[hiː; hi] [stəʊl] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] ['wʊmən] [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒuː]['fæməli] .
He stole a commoner woman who was born into the Zhu family .
他 偷窃 一个 平民 女士 WHO 曾是 出生 进入 这 朱 家庭 .

窃民妇生于朱氏之门，

[tʃʊ] [ænd; ənd] [baɪ] [læŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [peəd] [tə'geðə(r)] .
Xu and Bai Lang were to be paired together .
徐 和 白 朗 是 到 是 成对的 一起 .

许与白郎为配，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [miːnz] " [tuː; tə][grɑːnt] " [ɔː(r)] " [tuː; tə][grɑːnt] " [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [jɪə(r)] .
The character " 许 " means " to grant " or " to grant " for one year .
这 特点 " - " 方法 " 到 授予 " 或者 " 到 授予 " 为了 一 年 .

许字一年，

[hɪz; ɪz]['peərənts] [daɪd] [jʌŋ] ;
His parents died young ;
他的 父母 死亡 年轻的 ;

父母不幸而早逝；

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ,
After several years of marriage ,
后 一些 年 的 婚姻 ,

过门数载，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [pɑːst] [ə'weɪ] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The father - in - law and mother - in - law passed away one after another .
这 父亲 - 在 - 法律 和 母亲 - 在 - 法律 通过了 离开 一 后 其他 .

翁姑相继以西归。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɔː(r)] ['lɪniɪdʒ] .
There are no other branches or lineages .
那里 是 不 其他 分支 或者 血统 .

旁无宗支，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] ['haʊshəʊld] [ðeə(r)] .
This is the only household there .
这 是 这 仅有的 家庭 那里 .

独此一户，

- ['brʌðəz] ,
Zhongxian brothers ,
- 兄弟 ,

终鲜兄弟，

['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

Only	the	two	of	us	.
仅有的	这	二	的	我们	.

惟予二人。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

The	master	of	the	house	intends	to	manage	the	business	.
这	掌握	的	这	房子	意图	到	管理	这	商业	.

无何夫主拟作经营，

[maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [treɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] ;

My	cousin	is	willing	to	trade	with	me	;
我的	表哥	是	愿意的	到	贸易	和	我	;

表兄愿同贸易；

[huː] [njuː] [maɪ]['kʌz(ə)n][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] ?

Who	knew	my	cousin	had	no	money	on	the	fifth	day	of	the	fifth	lunar	month	?
WHO	知道	我的	表哥	有	不	钱	在	这	第五	天	的	这	第五	月球	月	?

谁知表兄重五无本，

[ðə; ði][ɪn'vaɪtɪd] ['lændlɔːd] , [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] , [peɪd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

The	invited	landlord	,	Tong	Liu	,	paid	the	silver	.
这	受邀	房东	,	童	刘	,	有薪酬的	这	银	.

外邀地主佟六出银，

- ['entəd] [ðə; ði] [θriː] [bæŋks] .

Shangtong	entered	the	three	banks	.
-	进入	这	三	银行	.

商同入银三股，

[ðə; ði] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] .

The	proceeds	from	the	sale	shall	be	divided	equally	.
这	收益	从	这	销售	将	是	分割	同样地	.

嗣后买卖均分。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ə'hed] .

He	secretly	instructed	his	cousin	to	take	the	silver	ahead	.
他	偷偷	指示	他的	表哥	到	拿	这	银	前方	.

密嘱表兄携银先往，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɪn'strʌktɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ə'lɒŋ] .

And	she	instructed	her	husband	to	carry	her	along	.
和	她	指示	她	丈夫	到	携带	她	沿着	.

并令夫主束载偕行。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [went] [nɔːθ] .

From	then	on	,	her	husband	went	north	.
从	然后	在	,	她	丈夫	去	北	.

从此丈夫北上，

[ðə; ði] ['lændlɔːd] [kept] [ˌaɪ 'tiː] .

The	landlord	kept	it	.
这	房东	保留	它	.

地主中留，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ə'vɔɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	do	not	avoid	each	other	.
他们	做	不是	避免	每个	其他	.

往来不避，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

They	come	and	go	without	suspicion	.
他们	来	和	去	没有	怀疑	.

出入无猜。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [æt; ət] [həʊm] ,

Because	the	women	were	kept	at	home	,
因为	这	女性	是	保留	在	家	,

因使民妇在家，

[lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ˈɒf(ə)n] ;

Look	at	it	often	;
看	在	它	经常	;

时常看待；

[ðeɪ] [mɪˈstʊk] [ðə; ði][həʊst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gest] .

They	mistook	the	host	for	a	guest	.
他们	误	这	主持人	为了	一个	客人	.

认成地主是客，

[ˈdeɪli] [miːlz] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈvaɪdɪd] .

Daily	meals	are	provided	.
日常的	餐	是	假如	.

日与供餐。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [bluːmd] [æz; əz][ai] [wɪʃt] .

Unexpectedly	,	the	flowers	bloomed	as	I	wished	.
不料	,	这	花朵	盛开	作为	我	希望	.

岂料花看如意，

[hiː; hi] [lʌvz] [maɪ] [ˈbjuːti] [ˌhəʊlˈhɑːtɪdli] .

He	loves	my	beauty	wholeheartedly	.
他	爱	我的	美丽	竭诚	.

一心爱我丰姿，

[səʊ][hiː; hi] [ədˈmɪnɪstəd] [ðə; ði] [drʌg] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈkɒnʃəs] .

So	he	administered	the	drug	to	make	her	unconscious	.
所以	他	管理	这	药品	到	制作	她	无意识	.

遂将药下迷魂，

[hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz][səbˈdʒektɪd][tuː; tə] [fɪlθ] [ænd; ənd] [dɪsˈgreɪs] .

His	entire	body	was	subjected	to	filth	and	disgrace	.
他的	全部的	身体	曾是	受	到	污秽	和	耻辱	.

遍体任其污辱。

[dʒeɪd][ɪz] [ɪnˈherəntli] [ˈflɔːləs] .

Jade	is	inherently	flawless	.
玉	是	本质上	完美无瑕	.

玉本无疵，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [steɪn] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] ;

It	has	become	a	stain	on	the	white	jade	;
它	有	变得	一个	弄脏	在	这	白色的	玉	;

竟作白圭之玷；

[dɜːt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [wɒʃt] [əˈweɪ] .

Dirt	cannot	be	washed	away	.
污垢	不能	是	洗过	离开	.

垢岂可涤，

[siːkɪŋ] [ˈəʊnli][ðə; ði][klɪə(r)] [ˈwɔːtərz] [ˈrɪplz] .

Seeking	only	the	clear	water's	ripples	.
寻求	仅有的	这	清除	水的	涟漪	.

空寻清水之波。

[ˈɔːlweɪz] [fiːl] [əˈʃeɪmd]

Always	feel	ashamed
总是	感觉	羞愧

常怀羞愧，

[ai] [fiːl] ['ʌtəli] [ə'ʃeɪmd] ;
I feel utterly ashamed ;
我 感觉 完全地 羞愧 ;

觉无地可以自容；

['evri] [taɪm] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['grʌdʒɪz]
Every time I think of grudges
每一个 时间 我 思考 的 怨恨

每念冤仇，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['hev(ə)n] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃeə(r)] , [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] ['ʌndə(r)] [ɪts] [ruːl] .
Knowing that Heaven is unbearable to share , I decided to live under its rule .
会心 那 天堂 是 难以忍受 到 分享 , 我 决定 到 居住 在下面 它是 规则 .

知有天不堪共戴。

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [ʃɔːt] [bleɪd] [wɒz; wəz] [kən'siːld] .
Therefore , a hidden short blade was concealed .
所以 , 一个 隐 短的 刀刃 曾是 暗 .

于是暗藏短刃，

[dɪ'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [skiːm]
devising a clever scheme
设计 一个 聪明的 方案

潜设奇谋，

[feɪnd] [ə'fekʃn] ,
Feigned affection ,
假装 感情 ,

虚情缱绻，

[fein] [kən'sɜːn] .
Feigning concern .
假装 忧虑 .

假意绸缪。

[tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] ,
To make her beautiful face ,
到 制作 她 美丽的 脸 ,

致令红粉容颜，

[disri'gɑːd] - [ʃeɪm] ;
Disregarding Wenjun's shame ;
不予理会 - 耻辱 ;

不顾文君之耻；

[ɔːl] [æt; ət] [dʌsk]
All at dusk
全部 在 黄昏

均以黄昏时候，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [fliː] [wɪð] ['saɪmə] .
I wish to flee with Sima .
我 希望 到 逃跑 和 西玛 .

愿偕司马之奔。

[ðə; ði] [sʌn] [sets] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
The sun sets behind the mountains .
这 太阳 套 在后面 这 山脉 .

日依山尽，

[ə'bændənɪŋ] [ðeə(r)] ['fæməli] ['bɪznəsɪz] [tuː; tə] [ɪm'bɑːk] [ɒn] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ;
Abandoning their family businesses to embark on a journey ;
放弃 他们的 家庭 企业 到 启程 在 一个 旅行 ;

抛家业而奔程途；

[æz; əz] [naɪt] ['diːpənd] ,

As	night	deepened	,
作为	夜晚	加深	,

夜到更余，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlənz] .

They	went	to	an	inn	with	the	villains	.
他们	去	到	一个	客栈	和	这	反派	.

同恶徒而投旅店。

['drɪŋkɪŋ] [waɪn] [tuː; tə] ['selɪbreɪt]

Drinking	wine	to	celebrate
喝	葡萄酒	到	庆祝

酒饮合欢，

[ðeɪ] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] [kʌps] .

They	then	exchanged	cups	.
他们	然后	交换	杯子	.

就此交杯而盏换；

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)][tuː; tə][dʒest][ænd; ənd]['bæntə(r)] .

The	words	are	similar	to	jest	and	banter	.
这	字	是	相似的	到	笑话	和	闲聊	.

词同谑浪，

[hiː; hi] [ə'pɪəd] [wiːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [nʌm] .

He	appeared	weak	and	his	muscles	were	numb	.
他	出现	虚弱的	和	他的	肌肉	是	麻木的	.

见他骨软而筋麻。

[wiː; wi][dræŋk] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd]['kwaɪət] .

We	drank	until	the	night	was	deep	and	quiet	.
我们	喝	直到	这	夜晚	曾是	深的	和	安静的	.

饮到更阑夜静，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] .

It	was	quiet	and	deserted	.
它	曾是	安静的	和	荒凉的	.

听来语悄人稀，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wepən] ,

Because	of	wielding	a	sharp	weapon	,
因为	的	挥舞	一个	锋利的	武器	,

因操利器，

[hiː; hi] [ðen] [s'ɛvəd] [taɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

He	then	severed	ties	with	her	.
他	然后	切断	领带	和	她	.

遂下绝情。

[pɪk] [ðə; ði] [hɑːt] ,

Pick	the	heart	,
挑选	这	心	,

摘得心来，

[tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt] ;

To	relieve	the	hatred	in	one's	heart	;
到	缓解	这	仇恨	在	一个人的	心	;

解却心头之恨；

[gaʊdʒ] [aʊt] [ðeə(r)] [aɪz] .

Gouge	out	their	eyes	.
挖出	出去	他们的	眼睛	.

剜将眼去，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [neɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [aɪ] .

Remove	the	nail	from	the	eye	.
消除	这	指甲	从	这	眼睛	.

拔除眼内之钉。

[ðə; ði] [ˈgriːvəns] [hæz; həz] [biːn] [əˈvendʒ] .

The	grievance	has	been	avenged	.
这	不满	有	到过	复仇	.

冤仇已报，

[ɔːl] [rɪˈzentmənt] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈspeld] .

All	resentment	has	been	dispelled	.
全部	怨恨	有	到过	驱散	.

怨恨悉平。

[dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [wʌnz] [ˈdjuːti] ,

Desiring	to	fulfill	one's	duty	,
渴望	到	实现	一个人的	责任	,

欲将尽节，

[ai] [fɪə(r)] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ˈbrændɪd] [æz; əz] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] !

I	fear	I	will	be	branded	as	disrespectful	!
我	害怕	我	将要	是	品牌	作为	不尊重	!

恐蒙不韪之名！

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [ˈɪgnəmɪni]

To	live	a	life	of	ignominy
到	居住	一个	生活	的	耻辱

苟且偷生，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ˈpendɪŋ] [əˈpiːl] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [ˈstændɪŋ] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

The	case	is	pending	appeal	regarding	a	long	-	standing	injustice	.
这	案件	是	待办的	上诉	关于	一个	长的	-	常设	不公正	.

待诉沉冤之状。

[ai] [ˌkaʊˈtaʊ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] ,

I	kowtow	to	Heaven	,
我	磕头	到	天堂	,

叩乞青天，

[tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

To	distinguish	right	from	wrong	in	detail	.
到	区分	正确的	从	错误的	在	细节	.

详分皂白。

[pɑːst] [truː] [ˈfiːlɪŋz] ,

Past	true	feelings	,
过去的	真的	情怀	,

已往真情，

[ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [prəˈvaɪdɪd] [ɪz] [truː] .

The	information	provided	is	true	.
这	信息	假如	是	真的	.

所供是实。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈθʌrəli] .

The	wise	minister	had	already	investigated	this	matter	thoroughly	.
这	明智的	部长	有	已经	调查	这	事情	彻底	.

贤臣早已访清此事，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [truː] .

I	know	it's	true	.
我	知道	它是	真的	.

知道事情不假。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ə'gen] ,

After	reading	the	complaint	again	,
后	阅读	这	抱怨	再次	,

又将诉状看完，

[ðə; ði] [fɒnt] [ɪz] [niːt] [ænd; ənd][skweə(r)] .

The	font	is	neat	and	square	.
这	字体	是	整洁的	和	正方形	.

见字体端方，

['kwestʃən] :

Question	:
问题	:

即问：

" [huː] ['drɑːftɪd] [ðɪs] [kəm'pleɪnt] ? "

"	Who	drafted	this	complaint	?	"
"	WHO	起草	这	抱怨	?	"

“这诉状是何人代写？”

[dʒuː] [,kəu'tau] .

Zhu	kowtowed	.
朱	叩头	.

朱氏叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['drɑːftɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [hɜː'self] .

It	was	written	and	drafted	by	a	woman	herself	.
它	曾是	书面	和	起草	经过	一个	女士	她自己	.

是民妇自书自稿。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [əd'maɪəd] [hɪm] ['ɪnwədli] .

The	wise	minister	admired	him	inwardly	.
这	明智的	部长	钦佩	他	内心	.

贤臣心内叹服，

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :

Another	question	:
其他	问题	:

又问：

" [ðiːz] [θɪŋz] , "

"	These	things	,	"
"	这些	事物	,	"

“这些事，

[dʌz] - , [ðæt] [bɔːld][gɜːl] , [nəʊ] [ðɪs] ?

Does	Qing'er	,	that	bald	girl	,	know	this	?
做	-	,	那	秃	女孩	,	知道	这	?

秃丫头庆儿可知道呢？”

['mædəm][dʒuː] ['kwɪkli] [sed] :

Madam	Zhu	quickly	said	:
女士	朱	迅速地	说	:

朱氏连忙说：

" [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] ,
The matter mentioned in the complaint ,
这 事情 提及 在 这 抱怨 ,

诉状上面的事，

- [hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] .
Qing'er had no idea .
- 有 不 主意 .

庆儿并不知道。”

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [nˈɒdɪd] .
Zhongliang nodded .
中良 点头 .

忠良点了点头儿，

[əˈnʌðə(r)] [ʃiːt] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [faʊnd] [tʌkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
Another sheet of paper was found tucked inside .
其他 床单 的 纸 曾是 成立 塞进去 里面 .

又见夹着一纸单，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] :
It says :
它 说道 :

上写着是：

" [lɔːd] - , [juː; jʊ][ˈəʊnli] [niːd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [kraɪm] . "
" Lord Renming , you only need to accept the law and determine the crime . "
" 主 - , 你 仅有的 需要 到 接受 这 法律 和 决定 这 犯罪 . "

“仁明大老爷只管接律定罪，

[ðɪs] [ˈlɔːsuːt] [mʌst; məst][ˈnevə(r)][biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈeniwʌn] .
This lawsuit must never be seen by anyone .
这 诉讼 必须 绝不 是 已见 经过 任何人 .

这张诉状千万莫叫人瞧见。

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [ˈvɜːtʃuː] [ɪz] [ˈtruːli] [ɪˈmeʒərəbl] !
The old man's virtue is truly immeasurable !
这 老的 男人的 美德 是 真的 无法估量的 !

老大人即阴德莫大焉！

[həʊp] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [wɪl] [kənˈsiːl] [ðə; ði][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [prəˈməʊt] [ðə; ði] [gʊd] .
hope that Your Excellency will conceal the evil and promote the good .
希望 那 你的 阁下 将要 隐藏 这 邪恶的 和 推动 这 好的 .

望老爷隐恶而扬善。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] :
There is one more thing :
那里 是 一 更多的 事物 :

还有一件事情：

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪz] [naʊ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] [mʌnθs] [ˈpregnənt] .
The woman is now more than three months pregnant .
这 女士 是 现在 更多的 比 三 几个月 孕 .

今犯妇怀孕三月有余，

[ˌkaʊˈtaʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skaɪ][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] ,
Kowtow to the blue sky for mercy ,
磕头 到 这 蓝色的 天空 为了 怜悯 ,

叩恳青天垂怜，

['ekstrə] ['feɪvəz] ,

Extra	favors	,
额外的	恩惠	,

格外施恩，

[duː; də] [nɒt] [juːz] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Do	not	use	the	instruments	of	torture	for	now	.
做	不是	使用	这	仪器	的	酷刑	为了	现在	.

暂且莫动刑具。

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['hʌzbənd] ['kɒmz] [həʊm] [səʊ][ai][kæn; kən] [siː] [hɪm] .

I'll	wait	until	my	husband	comes	home	so	I	can	see	him	.
患病的	等待	直到	我的	丈夫	来	家	所以	我	能	看	他	.

等我丈夫回家见上一面，

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

To	explain	this	matter	,
到	解释	这	事情	,

说明此事，

[aɪ'd][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I'd	be	willing	to	die	for	it	.
ID	是	愿意的	到	死	为了	它	.

就死也甘心。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	wise	minister	finished	reading	,
后	这	明智的	部长	完成的	阅读	,

贤臣看罢，

[preɪz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː]['fæməli] ,

Praise	to	the	Zhu	family	,
称赞	到	这	朱	家庭	,

赞叹朱氏，

[ai] [heɪt] ['vɪlənz] .

I	hate	villains	.
我	恨	反派	.

痛恨恶徒，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] [dæmd] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .

He	cursed	the	damned	Tong	Liu	a	few	times	in	his	sleep	.
他	被诅咒的	这	该死的	童	刘	一个	很少	时代	在	他的	睡觉	.

暗把该死的佟六骂了几声，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][stæb] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

I	wish	I	could	stab	him	to	death	.
我	希望	我	可以	刺	他	到	死亡	.

恨不得一顿刀子扎死方好。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] . . .

It's	a	pity	that	such	a	pure	and	beautiful	woman	.	.	.
它是	一个	遗憾	那	这样的	一个	纯的	和	美丽的	女士	.	.	.

可惜这样冰清玉洁的美貌女子，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][træp][ɒv; əv] [θiːvz] .

They	fell	into	the	trap	of	thieves	.
他们	跌倒	进入	这	陷阱	的	窃贼	.

误落贼人圈套之中，

['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,

Suffering	such	humiliation	,
痛苦	这样的	屈辱	,

遭此凌辱，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['hɑːtbreɪkɪŋ] ?

Isn't	that	heartbreaking	?
不是	那	令人心碎	?

岂不令人惨切?

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟了一会，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz][pen][ænd; ənd] [rəʊt] [ə; eɪ] ['kɒmənt(ə)ri] :

He	immediately	took	up	his	pen	and	wrote	a	commentary	:
他	立即地	采取	向上	他的	笔	和	写道	一个	评论	:

即援笔为之批云:

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Talented	and	beautiful	,
才华横溢	和	美丽的	,

才貌兼优，

['paʊə(r)][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [brɪŋ] [ə'bʌndənt] [welθ] ;

Power	and	cunning	bring	abundant	wealth	;
力量	和	狡猾	带来	丰富	财富	;

权谋独裕;

[ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [jʌŋ] ['leɪdi]

A	refined	young	lady
一个	精制	年轻的	女士

闺门秀气，

['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd][hə'rəʊɪk]['spɪrɪt] .

Chivalrous	and	heroic	spirit	.
骑士精神	和	英勇	精神	.

侠义英风。

[ɪts] ['kʌlə(r)][ɪz] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] .

Its	color	is	like	that	of	a	peach	blossom	.
它是	颜色	是	喜欢	那	的	一个	桃	开花	.

色若桃花，

['dʒeləsi] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [stɔːrmz] ;

Jealousy	invites	storms	;
妒忌	邀请	暴风雨	;

妒招风雨;

['sprɪŋtaɪm] [vaɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] ,

Springtime	vie	for	the	beauty	of	plum	blossoms	,
春天	争夺	为了	这	美丽	的	李子	花朵	,

春争梅艳，

['frɒsti] [ænd; ənd] ['tʃɪlɪŋ] !

Frosty	and	chilling	!
霜冻	和	令人不寒而栗	!

节凛冰霜!

[ðə; ði] ['kræb,æpəl] [triː] [fel] [ə'sliːp] .

The	crabapple	tree	fell	asleep	.
这	海棠果	树	跌倒	睡着了	.

海棠睡去，

[ðeɪ] ['stelθɪli] [kʌm] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [ænd; ənd] [fiːst] [ɒn][ðeə(r)] [fuːd] ;

They	stealthily	come	to	play	with	the	butterflies	and	feast	on	their	food	;
他们	悄悄地	来	到	玩	和	这	蝴蝶	和	盛宴	在	他们的	食物	;

潜来戏蝶姿餐;

[wen] [ðə; ði] ['wiləuz] [ə'weɪkən] ,
When **the** **willows** **awaken** **,**
什么时候 这 柳树 觉醒 ,

杨柳醒时，

[ai] [heɪt] [ðə; ði][waɪld]['ɔːriəʊl] [ðæt] ['siːkrətli] [krɒst] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
I **hate** **the** **wild** **oriole** **that** **secretly** **crossed** **the** **river** **.**
我 恨 这 荒野 黄鹂 那 偷偷 交叉 这 河 .

恨杀狂莺暗度。

[ɒz'mænθəs] [liːvz] [ə'keɪʒnəli] ['glɪs(ə)n] [wɪð] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [djuː] .
Osmanthus **leaves** **occasionally** **glisten** **with** **moonlight** **and** **dew** **.**
桂花 树叶 偶尔 闪亮 和 月光 和 露 .

桂叶偶因月露，

[ðə; ði] ['ɪnsens] [wɒz; wəz]['stəʊlən] ;
The **incense** **was** **stolen** **;**
这 香 曾是 被盗 ;

香被人偷；

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ləʊtəs][ɪz] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] . . .
Although **the** **lotus** **is** **covered** **in** **mud** **. . .**
虽然 这 莲花 是 涵盖 在 泥 . . .

莲花虽着泥涂，

['sekʃuəl] ['ɒrɪdʒɪnz][ɑː(r); ə(r)] [self] - ['kliːnɪŋ] .
Sexual **origins** **are** **self** **-** **cleaning** **.**
性 起源 是 自己 - 打扫 .

性原自洁。

[ðə; ði] [flɔːz] [duː; də] [nɒt] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] ['merɪts] .
The **flaws** **do** **not** **detract** **from** **the** **overall** **merits** **.**
这 缺陷 做 不是 减损 从 这 全面的 优点 .

瑕不掩瑜，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [hɑːm] [ðə; ði] [waɪt] [dʒeɪd] ;
It **does** **not** **harm** **the** **white** **jade** **;**
它 做 不是 伤害 这 白色的 玉 ;

无伤于璧白；

[raʊnd] [jet] [ˌɪnkəm'pliːt] .
Round **yet** **incomplete** **.**
圆形的 然而 未完成 .

圆而有缺，

[wɒt] [hɑːm] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][duː; də][tuː; tə][ðə; ði] ['braɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] ?
What **harm** **does** **it** **do** **to** **the** **brightness** **of** **the** **moon** **?**
什么 伤害 做 它 做 到 这 亮度 的 这 月亮 ?

何损乎月明?

[laɪk] [ə; eɪ][dʒeɪd] ['meɪdn] ['həʊldɪŋ] [fɑːst][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,
Like **a** **jade** **maiden** **holding** **fast** **to** **her** **principles** **,**
喜欢 一个 玉 少女 保持 快速地 到 她 原则 ,

譬玉女之持操，

[wen] - ['fuː] ;
Wen **Qike** **Fu** **;**
温 - 傅 ;

温其可赋；

['siːɪŋ] [dʒɪn]['fuː] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kən'fjuːzd] ,
Seeing **Jin** **Fu** **without** **being** **confused** **,**
看到 斤 傅 没有 存在 使困惑 ,

见金夫而不惑，

[dʒuːˈɔː][ɛrˈkɑːn] [fɛŋ] .

Zhuo	Erkan	Feng	.
卓	埃尔坎	冯	.

卓尔堪风。

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvjuː] .

The	matter	will	be	submitted	to	the	Emperor	for	review	.
这	事情	将要	是	提交	到	这	皇帝	为了	审查	.

待敷奏于上闻，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒeɪn] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] !

On	the	day	of	the	Jain	festival	!
在	这	天	的	这	耆那教徒	节日	!

以嘉乃节！

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈbændits] - [dɪˈsent] ,

Seeing	the	bandits	'	descent	,
看到	这	强盗	-	下降	,

睹匪颁之下降，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

It	is	necessary	to	express	the	name	of	the	village	.
它	是	必要的	到	表达	这	姓名	的	这	村庄	.

要表厥闾。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [əˈpruːv(ə)l] ,

After	Shi	Gong	finished	his	approval	,
后	史	锣	完成的	他的	赞同	,

施公批完，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [ˈfɔːmə(r)] ,

"	former	,
"	以前的	,

“前者，

[aɪm][ə; eɪ] [rɪtʃ] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [huːz] [laɪf] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [ˈmɜːdə(r)] .

I'm	a	rich	,	beautiful	woman	whose	life	is	destined	to	be	filled	with	murder	.
我是	一个	富有的	,	美丽的	女士	谁	生活	是	注定	到	是	已填	和	谋杀	.

我算白富全命犯凶杀，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [daɪd] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [həʊm] .

Sure	enough	,	he	died	far	from	home	.
当然	足够的	,	他	死亡	远的	从	家	.

果然他命丧他乡。

" [ðæt] [ˈtruːli] [ʃəʊz] [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [ˈɒf(ə)n][hæv; həv][ˈtrædʒɪk] [feɪts] , " [hiː; hi] [saɪd] , [ðen]

"	That	truly	shows	how	beautiful	women	often	have	tragic	fates	,	"	he	sighed	,	then
"	那	真的	演出	如何	美丽的	女性	经常	有	悲惨	命运	,	"	他	叹了口气	,	然后

[ɑːskt] :

asked	:
问	:

这才真是红颜薄命呢”叹罢又往下问说：

" [ðæt] [ˈwʊmən] , "

"	That	woman	,	"
"	那	女士	,	"

“那一妇人，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðæt] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] ?
Do you recognize that fortune teller ?
做 你 认出 那 财富 出纳员 ?

你可认的那个算命的先生么？”

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [ʃiː]
Upon hearing this , Zhu Shi
之上 听力 这 , 朱 史

朱氏闻听，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [sed] :
He kowtowed repeatedly below and said :
他 叩头 反复 以下 和 说 :

在下面连连叩头说：

" [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɪz][blaɪnd] . "
" That little woman is blind . "
" 那 小的 女士 是 瞎的 . "

“小妇人有眼无珠，

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] .
I beg your pardon , sir .
我 求 你的 赦免 , 先生 .

望老爷宽恕重罪。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,
I don't know how ,
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒn][ðə; ði] ['prɪzənərz] [kən'feʃ(ə)n] ; [dʒuː] - [ˌkɒmen'deɪʃn]
Chapter 172 : Congratulations on the Prisoner's Confession ; Zhu Jiefu's Commendation
章 - : 恭喜！ 在 这 囚犯的 忏悔 ; 朱 - 表彰
[ænd; ənd] ['legəsi]
and Legacy
和 遗产

第172回 贺囚徒画供结案 朱节妇旌表流芳

[ðə; ði] ['spiːkə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] :
The speaker nodded and smiled as he sat down :
这 扬声器 点头 和 微笑 作为 他 卫星 向下 :

话表施公座上点头带笑说：

" [dʒuː]['fæməli] ,
" Zhu family ,
" 朱 家庭 ,

“朱氏，

[juː; jʊ][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] .
You don't recognize this hospital .
你 不 认出 这 医院 .

你不认的本院，

[ðɪs] [kɔːt] [dʌz] [nɒt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
This court does not blame you .
这 法庭 做 不是 责备 你 .

本院不怪罪你。

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] :
Let me ask you :
让 我 问 你 :

我且问你：

[ɪz][ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [ɪnˈtaɪəli] [truː] ?
Is the complaint entirely true ?
是 这 抱怨 完全 真的 ?

诉状俱是实话么？”

[dʒuː] [sed] :
Zhu said :
朱 说 :

朱氏说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [dɛəz] [nɒt] [laɪ] . "
" The young woman dares not lie . "
" 这 年轻的 女士 敢于 不是 说谎 . "

“小妇人不敢撒谎。”

- [ɑːskt] :
Zhengran asked :
- 问 :

正然问话：

[ˈpriːfekt] [wæŋ] - [baʊd] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Prefect Wang Shichang bowed and replied :
长官 王 - 鞠躬 和 回复 :

只见知州王世昌在一旁躬身回话说：

" [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnə(r)] [wuː][piːˌiːˈaɪ] , [huːm] [ai] [dɪˈspætʃt] . . . "
" The yamen runner Wu Pei , whom I dispatched . . . "
" 这 衙门 跑步者 吴 裴 , 谁 我 已派出 . . . "

“卑职差去的衙役吴沛、

[tʃʊ] [dʒɒŋ] ,
Xu Zhong ,
徐 钟 ,

徐忠，

[get] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .
Get He Chongwu .
得到 他 崇武 .

把贺重五拿到，

[weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
Wait outside the yamen .
等待 外部 这 衙门 .

在衙门外等侯，

[hiː; hi] [əuˈbei] [ˈəʊnli][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɛnvɔɪz] [ˈɔːdərs] .
He obeyed only the imperial envoy's orders .
他 服从 仅有的 这 帝国 特使的 订单 .

专听钦差钧谕。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [brɔːt] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Upon hearing this , the wise minister brought He Chongwu to the capital .
之上 听力 这 , 这 明智的 部长 带来 他 崇武 到 这 首都 .

贤臣闻听拿了贺重五来，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [dʒuː] [əˈweɪ] [ɪz] [əʊˈmɪtɪd] .
The story of taking Zhu away is omitted .
这 故事 的 采取 朱 离开 是 省略 .

将朱氏带下去不表。

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
Now , Shi Gong gave further instructions .
现在 , 史 锣 给予 更远 指示 .

且说施公复又吩咐，

[ðeɪ] ['sʌmənd] [tʃɔŋwuː] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
They summoned Chongwu to the court for trial .
他们 被召唤 崇武 到 这 法庭 为了 审判 .

叫带重五上堂听审。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] .
The bailiff agreed .
这 法警 同意 .

衙役答应，

[rʌn] [ˌaʊt'saɪd] ,
Run outside ,
跑步 外部 ,

跑出门外，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喊道：

" [wɒt] [ðə; ði]['ædʌlts] [sed] , "
" What the adults said , "
" 什么 这 成年人 说 , "

“大人说的，

" ['sʌmən] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] ! "
" Summon He Chongwu to the trial ! "
" 召唤 他 崇武 到 这 审判 ! "

叫带贺重五听审！”

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒtʃt] ['keəfəli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
The imperial envoy watched carefully from his seat .
这 帝国 使者 观看 小心 从 他的 座位 .

钦差座上留神观看，

[θriː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Three people came in from outside .
三 人们 来了 在 从 外部 .

见外面来了三个人。

[wuː][piː,iː'aɪ][wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
Wu Pei was pulling at the front ,
吴 裴 曾是 拉 在 这 正面 ,

吴沛在头里拉着，

[tʃʊ] [dʒɒŋ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Xu Zhong followed behind .
徐 钟 随后 在后面 .

徐忠跟随在后，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒk] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .
One of them had a lock around his neck .
一 的 他们 有 一个 锁 大约 他的 脖子 .

当中一人项上戴锁，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [blæk] .
His face was completely black .
他的 脸 曾是 完全地 黑色的 .

满面漆黑，

['fleʃi] [feɪs]
fleshy **face**
肉质的 脸

脸生横肉，

[ðə; ði] [tə'tuː] [ɪz] ['ɒmɪnəs] .
The **tattoo** **is** **ominous** **.**
这 纹身 是 不祥的 .

纹带凶煞，

['haɪdɪŋ] [bæd] [lʌk]
Hiding **bad** **luck**
隐藏 坏的 运气

藏着晦气，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [θiːf] [aɪz] ,
A **pair** **of** **thief** **eyes** **,**
一个 一对 的 贼 眼睛 ,

一双贼眼，

[hiː; hi] [kept] ['sniːkɪŋ] ['glɑːnsɪz] [ə'raʊnd] .
He **kept** **sneaking** **glances** **around** **.**
他 保留 鬼鬼祟祟 眼神 大约 .

不住的滴溜溜各处里偷瞧。

[tuː] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] .
Two **ears** **were** **inserted** **.**
二 耳朵 是 插入 .

支插着两个耳朵，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ][fæn] ['bləʊɪŋ] [eə(r)] .
It's **like** **a** **fan** **blowing** **air** **.**
它是 喜欢 一个 扇子 吹 空气 .

直似扇风的一般。

[ʃɔːt] , [θɪk] [nek]
Short **,** **thick** **neck**
短的 , 厚的 脖子

短粗脖项，

[toʊdz] [maʊθ] [tɪp] ,
Toad's **mouth** **tip** **,**
蟾蜍的 嘴 提示 ,

蛤蟆嘴梢，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] ['brəʊkən] [brɪdʒ] [nəʊz] ,
The **resulting** **broken** **bridge** **nose** **,**
这 结果 破碎的 桥 鼻子 ,

生成的断梁鼻子，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪt] .
The **shape** **of** **a** **weight** **.**
这 形状 的 一个 重量 .

秤砣形相。

[nɒt] [tɔːl] ,
Not **tall** **,**
不是 高的 ,

身量不高，

[lɑːdʒ] ['bɒdi]
Large **body**
大的 身体

形体胖大，

[θɪk] [bæk] [ænd; ənd] [raʊnd] [weɪst]
Thick **back** **and** **round** **waist**
厚的 后退 和 圆形的 腰部

背厚腰圆，

[ə; eɪ][mæn] [wɪð] ['æks(ə)l] .
A **man** **with** **axle** **.**
一个 男人 和 轴 .

车轴汉子。

['wɔːtəmelən] [hed] ,
Watermelon **head** **,**
西瓜 头 ,

西瓜脑袋，

[ðə; ði] [raʊnd] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [lɑːdʒ] .
The **round** **wheels** **are** **quite** **large** **.**
这 圆形的 车轮 是 相当 大的 .

圆轱辘的不小，

[nəʊ] [bɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃiːks] ;
No **beard** **under** **the** **cheeks** **;**
不 胡须 在下面 这 脸颊 ;

腮下无须；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [njuː] [kləʊðz] .
He **was** **dressed** **entirely** **in** **new** **clothes** **.**
他 曾是 穿着 完全 在 新的 衣服 .

浑身穿着全是新衣，

['trendi] [staɪlz] .
Trendy **styles** **.**
时髦的 风格 .

时兴的样式。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [brɔːt] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The **constables** **brought** **He** **Chongwu** **to** **the** **hall** **.**
这 警员 带来 他 崇武 到 这 大厅 .

公差把贺重五带到堂前，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
Kneel **down** **below** **.**
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[wuː][piːˌiː'aɪ] ,
Wu **Pei** **,**
吴 裴 ,

吴沛、

[tʃʊ] - , [ðə; ði] ['sekənd] ['kʌnstəbl] , [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] :
Xu **Zhong'er** **,** **the** **second** **constable** **,** **replied** **with** **a** **bow** **:**
徐 - , 这 第二 警官 , 回复 和 一个 弓 :

徐忠二公差打着千儿回话说：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
" **Return** **to** **your** **lord** **,**
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [wʌnz] , [wuː][piːˌiː'aɪ] ,
The **two** **younger** **ones** **,** **Wu** **Pei** **,**
这 二 年轻 一个 , 吴 裴 ,

小的二人吴沛、

[tʃʊ] [dʒɒŋ] ,
Xu Zhong ,
徐 钟 ,

徐忠，

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,
By imperial decree ,
经过 帝国 法令 ,

奉钦差的钧谕，

" [brɪŋ] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [hɪə(r)] . "
" Bring He Chongwu here . "
" 带来 他 崇武 这里 . "

把贺重五拿到。”

[ðeɪ] ['gæmbl] [ə'weɪ] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði][jæn] ['fæmɪliz] [pleɪs] [ɪn] - .
They gambled away money at the Yan family's place in Liulihe .
他们 赌博 离开 钱 在 这 严 家庭的 地方 在 - .

就把琉璃河燕家耍钱，

[nems] [rɪ'viːld]
Names revealed
姓名 揭晓

漏出姓名，

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] .
Wang Liu revealed the truth .
王 刘 揭晓 这 真相 .

王六泄底，

[haʊ] [tuː; tə] [səb'djuː] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n]
How to subdue a wicked person
如何 到 征服 一个 邪恶 人

怎样拿住恶人的话，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[ai] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
I went through it carefully .
我 去 通过 它 小心 .

细回了一遍。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [n'ɒdɪd] .
Zhongliang nodded .
中良 点头 .

忠良点头，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大悦。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
The master waved his hand and said :
这 掌握 挥手 他的 手 和 说 :

老爷将手一摆说：

" [lets] [rɪ'triːt] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] . "
" Let's retreat for now and wait for the reward . "
" 我们来吧 撤退 为了 现在 和 等待 为了 这 报酬 . "

“暂且退去等赏。”

[wuː][piːˌiːˈaɪ] ,
Wu Pei ,
吴 裴 ,

吴沛、

[tʃʊ] [dʒɒŋ] [əˈgriːd] .
Xu Zhong agreed .
徐 钟 同意 .

徐忠答应下去。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [stʊd] [rɪˈspektfəli] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [desk] .
The magistrate came up and stood respectfully beside the desk .
这 地方法官 来了 向上 和 站立 尊敬 旁 这 桌子 .

州官上来在公案一旁躬身侍立。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong looked at the man and said :
史 锣 看起来 在 这 男人 和 说 :

施公眼望那人说：

" [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] ? "
" Is your name He Chongwu ? "
" 是 你的 姓名 他 崇武 ? "

“你叫贺重五么？”

[wen] [ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When the wicked saw it ,
什么时候 这 邪恶 锯 它 ,

恶人见了，

[ˈbəʊɪŋ] [ˈʌpwədz] ,
Bowing upwards ,
鞠躬 向上 ,

向上叩头，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈvɜːbəli] :
He replied verbally :
他 回复 口头 :

口中答应说：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .
The younger one is called He Chongwu .
这 年轻 一 是 称为 他 崇武 .

小的叫贺重五。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [juː; jʊ] . "
" This court will send someone to summon you . "
" 这 法庭 将要 发送 某人 到 召唤 你 . "

“本院打发人去把你传来，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] ,
Not for any other reason ,
不是 为了 任何 其他 原因 ,

不为别故，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ai] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ] [tə'deɪ] .

There's	something	I	absolutely	must	ask	you	today	.
有	某物	我	绝对地	必须	问	你	今天	.

今日有件事情必得问你。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是什么人?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住在什么地方?

[wɒt] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	physiological	function	is	it	?
什么	生理	功能	是	它	?

作什么生理?

[waɪ] ['gæmb(ə)l][æt; ət] - ?

Why	gamble	at	Liulihe	?
为什么	赌博	在	-	?

为何在琉璃河耍钱?

[huː] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] ?

Who	did	you	go	with	?
WHO	做过	你	去	和	?

同什么人去的?

[tel] [ðɪs] [kɔːt] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	this	court	the	truth	.
告诉	这	法庭	这	真相	.

对本院据实说来。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [hɪə(r)] [ðɪs] .

The	wicked	hear	this	.
这	邪恶	听到	这	.

恶人闻听，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

吓了一跳，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

[ðæts] [ə; eɪ] [tʌf] ['kwestʃən] !

That's	a	tough	question	!
那就是	一个	艰难的	问题	!

“这话问得厉害！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] ['sʌmwʌn] ['hædnt] [liːkt] [ðə; ði] ['siːkrət] ,
If **someone** **hadn't** **leaked** **the** **secret** **,**
如果 某人 之前没有 泄露 这 秘密 ,

若非有人泄露机关，

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [juː; jʊ][ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃən] .
That's **not** **how** **you** **ask** **the** **question** **.**
那就是 不是 如何 你 问 这 问题 .

不能这样问法。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['kʌrəntli] ['bəʊɪŋ] [ðeə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The **wicked** **person** **is** **currently** **bowing** **their** **head** **and** **making** **a** **decision** **.**
这 邪恶 人 是 现在 鞠躬 他们的 头 和 制作 一个 决定 .

恶人正然低头拿主意呢，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['jɑːmən] ['rʌnə(r)] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly **,** **a** **yamen** **runner** **shouted** **:**
突然 , 一个 衙门 跑步者 喊叫 :

忽听衙役呐喊说：

" [ðə; ði][sɜː(r)][ɪz] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] , "
" **The** **sir** **is** **asking** **questions** **,** **"**
" 这 先生 是 问 问题 , "

“大人问话，

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" **Speak** **quickly** **!** **"**
" 说话 迅速地 ! "

快快的说！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] .
The **wicked** **are** **helpless** **.**
这 邪恶 是 无助 .

恶人无奈，

['niːlɪŋ] ['ʌpwədz] ,
Kneeling **upwards** **,**
跪着 向上 ,

往上叩头，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" **grown** **ups** **,**
" 生长 UPS ,

“大人，

[wen] [ai] [fɜːst] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [nængwən] ,
When **I** **first** **lived** **in** **Nanguan** **,**
什么时候 我 第一的 居住地 在 南关 ,

小的原先住在南关时，

[æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] ,

As	a	small	business	,
作为	一个	小的	商业	,

当着个小买卖，

[taɪm] ['weɪstɪd] [ɪn] ['hɑːdʃɪp] .

Time	wasted	in	hardship	.
时间	浪费	在	困境	.

苦度光阴。

[bəuθ]['peərənts][hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Both	parents	have	passed	away	.
两个都	父母	有	通过了	离开	.

父母俱都去世，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['brʌðəz] .

There	are	no	brothers	.
那里	是	不	兄弟	.

并无兄弟、

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

妻子，

[ʃiː; ʃi]['əʊnli][hæd; həd][wʌn] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [nemd] - .

She	only	had	one	younger	sister	named	Qing'er	.
她	仅有的	有	一	年轻	姐姐	命名	-	.

就只有个妹妹名叫庆儿，

[stɪl] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] .

Still	in	childhood	.
仍然	在	童年	.

尚在幼年。

['ʃaʊ] - [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['gæmblɪŋ] .

Xiao	Suchang	was	fond	of	gambling	.
肖	-	曾是	喜爱	的	赌博	.

小的素常原好耍钱，

[sel] [ɒf] [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] [ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] .

Sell	off	the	family	business	in	just	a	few	years	.
卖	离开	这	家庭	商业	在	只是	一个	很少	年	.

把家业数年卖净，

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] - [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Left	with	no	other	choice	,	he	sent	his	younger	sister	Qing'er	to	stay	at	his
左边	和	不	其他	选择	,	他	发送	他的	年轻	姐姐	-	到	停留	在	他的

['kʌzənz] [haʊs] [ɒn] [iːst] [striːt] .

cousin's	house	on	East	Street	.
表亲	房子	在	东方	街道	.

无奈把妹妹庆儿送在东街表妹家中存身。

[ai][ˌeɪ 'em] ['kʌrəntli] [dɪ'skʌsɪŋ] ['bɪznəs] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] - .

I	am	currently	discussing	business	with	a	friend	in	Liulihe	.
我	是	现在	讨论	商业	和	一个	朋友	在	-	.

现今同着一个朋友在琉璃河商议买卖，

[ai] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

I	stayed	for	a	few	days	.
我	入住	为了	一个	很少	天	.

住了几天。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ['gæmblɪŋ] [rɪˈliːvz] [ˈbɔːdəm]
Because **gambling** **relieves** **boredom**
因为 赌博 缓解 无聊

因为耍钱解闷，

[ˈmaːstəz] [ˈsɜːvənt] , [pliːz] [brɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] .
Master's **servant** **,** **please** **bring** **the** **young** **one** **.**
硕士学位 仆人 , 请 带来 这 年轻的 一 .

老爷的贵役就把小的拿来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
This **is** **the** **truth** **from** **the** **past** **.**
这 是 这 真相 从 这 过去的 .

这是以往实话，

[ai][beg][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] !
I **beg** **for** **your** **grace** **,** **Your** **Excellency** **!**
我 求 为了 你的 优雅 , 你的 阁下 !

恳求大人恩典！”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ˌkəuˈtau] .
After **saying** **this** **,** **he** **kowtowed** **.**
后 说 这 , 他 叩头 .

说罢连接叩头。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[kiːp] [ˈseɪɪŋ] :
Keep **saying** **:**
保持 说 :

往里跟话说：

" [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [ljuːli] [ˈrɪvə(r)][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈbɪznəs] . "
" **You** **go** **to** **Liuli** **River** **to** **discuss** **business** **.** **"**
" 你 去 到 刘丽 河 到 讨论 商业 . "

“你上琉璃河商议买卖，

[huːm] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] ?
Whom **did** **you** **go** **with** **?**
谁 做过 你 去 和 ?

是同谁去的呢？”

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [sed] :
The **villain** **said** **:**
这 恶棍 说 :

恶人说：

" [ðeɪ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːneɪm] , [ˈfuː] . "
" **They** **share** **the** **same** **surname** **,** **Fu** **.** **"**
" 他们 分享 这 相同的 姓 , 傅 . "

“同着一个姓富的。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公闻听，

[ə; eɪ] [slaɪt] [kəʊld] [lɑːf] .
A **slight** **cold** **laugh** **.**
一个 轻微 寒冷的 笑 .

微微冷笑，

[ðen] [ai] [nju:] [ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz] [tru:] .

Then	I	knew	it	was	true	.
然后	我	知道	它	曾是	真的	.

就知事情真了，

[hi:; hi] [θɔ:t] [tu:; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗说：

" [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [əˈkædəmi] [prɪˈdɪktɪd] . "

"	Just	as	the	academy	predicted	.	"
"	只是	作为	这	学院	预测	.	"

“果然不出本院所料。”

[ˈɑ:ftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [hi:; hi] [ɑ:skt] [əˈgen] :

After	thinking	for	a	moment	,	he	asked	again	:
后	思维	为了	一个	片刻	,	他	问	再次	:

想罢又问说：

" [hu:] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜ:s(ə)n] [ˈsɜ:rneɪmd] [ˈfu:][tu:; tə][ju:; jʊ] ? "

"	Who	is	this	person	surnamed	Fu	to	you	?	"
"	WHO	是	这	人	姓氏	傅	到	你	?	"

“姓富的是你的什么人哪？”

[də; ði] [ˈvɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶人说：

" [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ˈlɪt(ə)l] [frendz] . "

"	They	are	little	friends	.	"
"	他们	是	小的	朋友们	.	"

“是小的朋友。”

[də; ði][ˈmɑ:stə(r)] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

老爷说：

" [wʌts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? "

"	What's	his	name	?	"
"	是什么	他的	姓名	?	"

“他叫什么名字？”

[də; ði] [ˈvɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶人说：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:neɪm] [ɪz][ˈfu:][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˈtʃwɑ:n] . "

"	His	surname	is	Fu	and	his	given	name	is	Quan	.	"
"	他的	姓	是	傅	和	他的	给定	姓名	是	权	.	"

“他姓富名全。”

[də; ði][ˈmɑ:stə(r)] [sed] :

The	master	said	:
这	掌握	说	:

老爷说：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈti:][bi:; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:neɪm] [ɪz][baɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][fu:kwɑ:n] ? "

"	Could	it	be	that	his	surname	is	Bai	and	his	given	name	is	Fuquan	?	"
"	可以	它	是	那	他的	姓	是	白	和	他的	给定	姓名	是	福泉	?	"

“别是姓白叫富全罢？”

[ðə; ði] ['vɪlən] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	villain	hesitated	for	a	moment	.
这	恶棍	犹豫了一下	为了	一个	片刻	.

恶人打了一个迟顿。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [prest] [ɒn] , ['ɑːskɪŋ] :

The	master	pressed	on	,	asking	:
这	掌握	按下	在	,	问	:

老爷连连追问说：

" [ɪz][hiː; hi][baɪ][fuːkwɑːn] ? "

"	Is	he	Bai	Fuquan	?	"
"	是	他	白	福泉	?	"

“是白富全不是？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [tʃɔŋwuː] [wɒz; wəz] ['helpləs] .

The	wicked	Chongwu	was	helpless	.
这	邪恶	崇武	曾是	无助	.

恶人重五无奈，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] :

All	I	could	say	was	:
全部	我	可以	说	曾是	:

只得说：

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] :

The	wise	minister	then	asked	:
这	明智的	部长	然后	问	:

贤臣又问：

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][baɪ][fuːkwɑːn] ['kʌmɪŋ] [bæk] ?

Why	isn't	Bai	Fuquan	coming	back	?
为什么	不是	白	福泉	未来	后退	?

“白富全怎么不回来呢？”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] :

The	villain	said	:
这	恶棍	说	:

恶人说：

" [hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] . "

"	He	went	to	visit	relatives	.	"
"	他	去	到	访问	亲属	.	"

“他瞧亲戚去了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːrˌnem] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] ?

What	are	the	surnames	of	his	relatives	?
什么	是	这	姓氏	的	他的	亲属	?

“他的亲戚姓什么？

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住在何处？”

[ðə; ði] [ə'seɪlənt] [sed] :
The **assailant** **said** **:**
这 袭击者 说 :

凶徒说：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] . "
" **I** **don't** **know** **.** **"**
" 我 不 知道 . "

“小的不知道。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
" **you** **do** **not** **know** **,**
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[ai] [nəʊ] [ðæt] .
I **know** **that** **.**
我 知道 那 .

我可知道呢。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
Let **me** **tell** **you** **,**
让 我 告诉 你 ,

听我告诉你，

[hɪz; ɪz] ['rɛlətɪvz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [jæn] .
His **relative's** **surname** **is** **Yan** **.**
他的 亲属 姓 是 严 .

他的亲戚姓阎，

[ræŋkt] [fɪfθ] ,
Ranked **fifth** **,**
排名 第五 ,

排行第五，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [fɛŋduː] ['sɪti] .
They **lived** **in** **Fengdu** **City** **.**
他们 居住地 在 丰都 城市 .

住在丰都城内。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [jæn] - .
He **went** **to** **see** **Yan** **Laowu** **.**
他 去 到 看 严 - .

他是瞧阎老五去了。

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ?
Yes **or** **no** **?**
是的 或者 不 ?

是呀不是?

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒliːg] ['sɜːrneɪmd] [tɒŋ] .
You **also** **have** **a** **colleague** **surnamed** **Tong** **.**
你 还 有 一个 同事 姓氏 童 .

你还有个伙计姓佟，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dɛjuː] .
His **name** **is** **Deyou** **.**
他的 姓名 是 德友 .

名叫德有，

[ˌaɪ ˈtiː][ræŋks] [sɪksθ] .

It	ranks	sixth	.
它	排名	第六	.

排行在六。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz][ˈkæpɪt(ə)l] .

He	took	out	his	capital	.
他	采取	出去	他的	首都	.

他拿出本钱来，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [riːtʃt] [æn; ən] [əˈgriːmənt] .

The	three	of	you	have	reached	an	agreement	.
这	三	的	你	有	达到	一个	协议	.

你们三个商议停妥，

[tuː; tə][duː; də] [ˈbɪznəs]

To	do	business
到	做	商业

要作买卖，

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

I	know	all	about	this	.
我	知道	全部	关于	这	.

这事我全知道。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tɜːn] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [frend] ?

Why	did	you	turn	a	relative	into	a	friend	?
为什么	做过	你	转动	一个	相对的	进入	一个	朋友	?

你为何亲戚改作朋友?

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] [əˈgen] ,

Let	me	ask	you	again	,
让	我	问	你	再次	,

我再问你，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌzənz] [ˈhʌzbənd] [ɪz][baɪ][fuːkwɑːn] .

Your	cousin's	husband	is	Bai	Fuquan	.
你的	表亲	丈夫	是	白	福泉	.

你的表妹夫白富全，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?

Where	did	they	go	?
在哪里	做过	他们	去	?

到底哪里去了？”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] ,

He	Chongwu	heard	these	words	from	Zhongliang	,
他	崇武	听到	这些	字	从	中良	,

贺重五听见忠良问的这些言语，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [skeəd] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [tɜːnd] [peɪl] .

They	were	so	scared	their	faces	turned	pale	.
他们	是	所以	害怕的	他们的	面孔	转向	苍白	.

吓得颜色都变了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

腹内暗说：

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [baɪ][fuːkwɑːn][wɒz; wəz][maɪ] [ˈkʌzənz] [ˈhʌzbənd] ?

How	did	he	know	that	Bai	Fuquan	was	my	cousin's	husband	?
如何	做过	他	知道	那	白	福泉	曾是	我的	表亲	丈夫	?

“他怎么知道白富全是我表妹夫，

[tɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Tong	Liu	was	the	one	who	provided	the	capital	.
童	刘	曾是	这	一	WHO	假如	这	首都	.

出本钱的是佟六呢?

[ðeɪ] [sed] [ai] [tʃeɪndʒd] ['relətɪvz] ['ɪntuː] [frendz] .

They	said	I	changed	relatives	into	friends	.
他们	说	我	已更改	亲属	进入	朋友们	.

说我把亲戚改作朋友，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	this	saying	come	from	?
在哪里	做过	这	说	来	从	?

这话是哪里来的呢?

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .

The	government	was	indeed	aware	of	this	matter	.
这	政府	曾是	的确	意识到的	的	这	事情	.

官府果知道此事，

[hiː; hi] [wɪl] ['laɪkli] [feɪs] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .

He	will	likely	face	certain	death	.
他	将要	可能	脸	肯定	死亡	.

大概难免刀下之祸。”

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪkɪd] [hæv; həv] ['raɪtʃəs] [θɔːts] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] .

Even	the	wicked	have	righteous	thoughts	in	their	hearts	.
甚至	这	邪恶	有	正义	想法	在	他们的	心	.

恶人心下正然思想，

[ðə; ði] [kɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

The	court	official	Shi	was	furious	.
这	法庭	官方的	史	曾是	狂怒	.

堂上的施公冲冲大怒，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" ['prɪz(ə)nə(r)] , [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] ! "

"	Prisoner	,	tell	the	truth	quickly	!	"
"	囚犯	,	告诉	这	真相	迅速地	!	"

“囚徒快些实说！

[ɪf] ['iːv(ə)n][wʌn] [wɜːd] [ɪz] [ˌɪnkə'rekt]

If	even	one	word	is	incorrect
如果	甚至	一	单词	是	错误

若有一字不对，

" [fɪkst] [tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ! "

"	Fixed	to	severe	punishment	!	"
"	固定的	到	严重	惩罚	!	"

定动大刑！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['vɪlən]

Upon	hearing	this	,	the	villain
之上	听力	这	,	这	恶棍

恶贼闻听，

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [skeəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] !

It	nearly	scared	me	to	death	!
它	几乎	害怕的	我	到	死亡	!

把胆几乎惊破！

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˌkəuˈtau] .
He **immediately** **kowtowed** **.**
他 立即地 叩头 .

连忙叩头，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [bluː] [skaɪ] ,
" **Blue** **Sky** **,**
" 蓝色的 天空 ,

“青天，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [seɪl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] .
The **younger** **one** **was** **originally** **discussing** **the** **sale** **with** **her** **cousin** **-** **in** **-** **law** **.**
这 年轻 一 曾是 起初 讨论 这 销售 和 她 表哥 - 在 - 法律 .

小的原本是同着表妹夫商议买卖。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [tɒŋ] [diː] [hæd; həd] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ˈkæpɪt(ə)l] .
The **old** **man** **just** **mentioned** **that** **Tong** **De** **had** **contributed** **capital** **.**
这 老的 男人 只是 提及 那 童 德 有 贡献 首都 .

方才老大人提佟德有出本钱，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈdʒenjuɪn] [ɪˈməʊʃ(ə)n] .
It **was** **also** **genuine** **emotion** **.**
它 曾是 还 真的 情感 .

也是情真。

[ðə; ði] [ˈməʊmənt] [ðeɪ] [step] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [frɒm; frəm] [ˈrelətɪvz]
The **moment** **they** **step** **out** **the** **door** **,** **they** **change** **their** **relationship** **from** **relatives**
这 片刻 他们 步 出去 这 门 , 他们 改变 他们的 关系 从 亲属
[tuː; tə] [frendz] .
to **friends** **.**
到 朋友们 .

一出门就把亲戚改作朋友论，

[wɒt] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [dɪd] ,
What **the** **brothers** **did** **,**
什么 这 兄弟 做过 ,

弟兄所为，

[ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əˈdres] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈɔːkwəd] .
It's **easy** **to** **address** **without** **being** **awkward** **.**
它是 简单的 到 地址 没有 存在 尴尬的 .

便于称呼不碍口。

[tɒŋ] [dɛjuː] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [ˈhʌzbəndz] [haʊs] .
Tong **Deyou** **was** **at** **his** **cousin's** **husband's** **house** **.**
童 德友 曾是 在 他的 表亲 丈夫的 房子 .

佟德有在表妹夫家，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)]
Waiting **for** **the** **silver**
等待 为了 这 银

等着银两，

[wiː; wi] [tuː] [gɒt] [ʌp] [fɜːst] [tuː; tə] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .
We **two** **got** **up** **first** **to** **head** **to** **the** **capital** **.**
我们 二 得到 向上 第一的 到 头 到 这 首都 .

我们两个先起身要上京。

[huː] [njuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ljuːli] ['rɪvə(r)] ,
Who knew that when they arrived at Liuli River ,
WHO 知道 那 什么时候 他们 到达的 在 刘丽 河 ,

谁知到了琉璃河，

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [woʊnt] [liːv] .
My brother - in - law won't leave .
我的 兄弟 - 在 - 法律 惯于 离开 .

妹夫不走，

[aɪm] ['steɪɪŋ] [æt; ət] - — [maɪ] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə] [luː'dʒoʊ]
I'm staying at Wangjiadian — my cousin's husband has already gone to Luzhou
我是 入住 在 - — 我的 表亲 丈夫 有 已经 已消失 到 泸州
[tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .
to visit relatives .
到 访问 亲属 .

住在王家店——表妹夫已往庐州探亲望戚。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
After waiting for a few days ,
后 等待 为了 一个 很少 天 ,

等了几天，

[hiːz] [nɒt] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
He's not coming back .
他是 不是 未来 后退 .

他不回来。

['jestədeɪ] [ai]['əʊnli] [went] [tuː; tə] [jænz] [haʊs] [tuː; tə]['gæmb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'liːv] [maɪ] ['bɔːdəm] .
Yesterday I only went to Yan's house to gamble and relieve my boredom .
昨天 我 仅有的 去 到 严的 房子 到 赌博 和 缓解 我的 无聊 .

昨日在燕家只为耍钱解闷，

[ai] [ə'keɪʒnəli] [siː] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
I occasionally see official business .
我 偶尔 看 官方的 商业 .

偶见公差，

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,
Without further ado ,
没有 更远 阿多 ,

不容分说，

[fɔːst] ['ɒntə] [ðə; ði]['aɪən] [rəʊp] ,
Forced onto the iron rope ,
强制 到 这 铁 绳索 ,

硬上铁绳，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ai][dɪd] [rɒŋ] ?
I wonder what I did wrong ?
我 想知道 什么 我 做过 错误的 ?

不知犯了何事情？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [hiː; hi] - [wɜːdz] , [ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] . . .
Upon hearing He Chongwu's words , the wise minister . . .
之上 听力 他 - 字 , 这 明智的 部长 . . .

贤臣闻听贺重五之言，

[hiː; hi] [gruː] [ˈiːv(ə)n] [ˈæŋɡɹɪɐ] [ænd; ənd] [sed] :
He grew even angrier and said :
他 生长 甚至 更愤怒 和 说 :

越发大怒说：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈwɪkɪd] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ! "
" What a wicked prisoner ! "
" 什么 一个 邪恶 囚犯 ! "

“好一个万恶囚徒！

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[huː] [led] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː][tuː; tə][ˈvɪzɪt] [baɪ] - [həʊm] ?
Who led Tong Liu to visit Bai Fuquan's home ?
WHO 引领 童 刘 到 访问 白 - 家 ?

是何人把佟六引到白富全家中走动?

[ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lz] [əˈrəʊz] .
Many troubles arose .
许多 麻烦 出现 .

生出许多事端，

[dɪd] [ðeɪ] [dɪˈfaɪl] [ə; eɪ] [ˈtruːli] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈwʊmən] ?
Did they defile a truly virtuous woman ?
做过 他们 亵渎 一个 真的 有德行的 女士 ?

淫污了真节烈妇？”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [ˌkəuˈtau] [ænd; ənd] [sed] :
He Chongwu kowtowed and said :
他 崇武 叩头 和 说 :

贺重五往上磕头说：

" [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðæt] [lænd] [əˈrɪdʒənəli] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə][baɪ][fuːkwɑːn][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] ,
That land originally belonged to Bai Fuquan and was cultivated by Tong Liu ,
那 土地 起初 属于 到 白 福泉 和 曾是 栽培 经过 童 刘 ,
[ˈkʌvərɪŋ] [ˈmeni] [ˈeɪkəz] .
covering many acres .
覆盖 许多 英亩 .

那原是白富全种着佟六许多地亩，

[tɒŋ] - [wɔːkt] [təˈwɔːd] [baɪ] - [haʊs] .
Tong Liucai walked toward Bai Fuquan's house .
童 - 步行 朝向 白 - 房子 .

佟六才往白富全家走动，

" [doʊnt][duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpeti] [ɔː(r)] [dɪˈspɪkəb(ə)l] ! "
" Don't do things that are petty or despicable ! "
" 不 做 事物 那 是 小气 或者 卑鄙 ! "

不干小人之事呀！”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	wise	minister	heard	this	,
这	明智的	部长	听到	这	,

贤臣闻听，

[ðə; ði] [waɪt] ['flaʊə(r)] [tɜːnd] ['jeləʊɪʃ] - [braʊn] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

The	white	flour	turned	yellowish	-	brown	with	anger	.
这	白色的	面粉	转向	淡黄色	-	棕色的	和	愤怒	.

只气的白面焦黄，

[ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] ['krʊkɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [breθ] [ɪz] ['leɪbəd] .

The	mouth	is	crooked	and	the	breath	is	labored	.
这	嘴	是	歪	和	这	气息	是	辛勤劳作	.

嘴歪气动，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :

He	pointed	with	his	hand	and	said	:
他	尖	和	他的	手	和	说	:

用手一指说道：

" [aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] ! "

"	I'll	call	you	a	wicked	prisoner	!	"
"	患病的	称呼	你	一个	邪恶	囚犯	!	"

“我把你万恶囚徒！

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [diːdz] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] .

The	details	of	his	deeds	have	been	investigated	and	confirmed	.
这	细节	的	他的	契约	有	到过	调查	和	确认的	.

事迹已访明，

[stɪl] [deə(r)][tuː; tə] ['ɑːgjuː] ['kleveli] ?

Still	dare	to	argue	cleverly	?
仍然	敢	到	争论	巧妙地	?

还敢巧辩?

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [kə'mɪtɪŋ] ['heɪnəs] [kraɪmz] ?

How	could	you	know	anything	about	committing	heinous	crimes	?
如何	可以	你	知道	任何事物	关于	提交	令人发指的	犯罪	?

你那里知道伤天害理，

[wɒt] [gəʊz] [ə'raʊnd] ['kɒmz] [ə'raʊnd] !

What	goes	around	comes	around	!
什么	去	大约	来	大约	!

报应不爽！

[juː; jʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][jɔː(r); jə(r)] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] ['ɪntuː] ['gəʊɪŋ] [aʊt] .

You	tricked	your	cousin's	husband	into	going	out	.
你	被骗了	你的	表亲	丈夫	进入	去	出去	.

你把表妹夫诓出去，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

害了他的性命，

[juː; jʊ] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] [biː; bi] [di'fail] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

You	let	your	cousin	be	defiled	by	others	.
你	让	你的	表哥	是	被玷污的	经过	其他的	.

将你表妹任人淫污，

[juː; jʊ] [əb'zɜːv] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] .

You	observe	that	no	one	knows	.
你	观察	那	不	一	知道	.

你打量着无人知晓。

[naʊ] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː][hæz; həz] [biːn] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] ['wʊmən] .
Now Tong Liu has been killed by the woman .
现在 童 刘 有 到过 被杀 经过 这 女士 .

这如今佟六被妇人杀死，

['truːli] , - [ðə; ði] [net] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][vɑːst] , -
Truly , ' the net of heaven is vast , '
真的 , - 这 网 的 天堂 是 广阔的 , -

真是'天网恢恢，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spɑːs] [jet] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [aʊt] . "
" It is sparse yet leaves nothing out . "
" 它 是 疏 然而 树叶 没有什么 出去 . "

疏而不漏'。"

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] ,
Zhongliang said ,
中良 说 ,

忠良说着，

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [laʊd] ['skwiːkɪŋ] [saʊnd] .
He gritted his teeth , making a loud squeaking sound .
他 磨碎的 他的 牙齿 , 制作 一个 大声 吱吱作响 声音 .

把牙咬得吱吱连声乱响，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] [kə'mɪt] ['kaʊntləs] ['iːvəlz] . "
" Evil people commit countless evils . "
" 邪恶的 人们 犯罪 无数 罪恶 . "

“恶人作恶万端，

['mɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] !
Murder for money !
谋杀 为了 钱 !

图财害命！

[huː] [njuː] [ðæt] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [wʊd] [biː; bi] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] !
Who knew that Tong Liu would be stabbed to death by your cousin !
WHO 知道 那 童 刘 会 是 刺伤 到 死亡 经过 你的 表哥 !

谁知佟六被你表妹扎死！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [hɪə(r)] [ðɪs] .
The wicked hear this .
这 邪恶 听到 这 .

恶人闻听，

[ai][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .
I was greatly surprised .
我 曾是 非常 惊讶 .

就一大惊，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [rɪ'piːtɪdli] .
He immediately began to kowtow repeatedly .
他 立即地 开始 到 磕头 反复 .

连忙往上不住叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['grænpɑː] ['dʒʌstɪs] , "
" Grandpa Justice , "
" 爷爷 正义 , "

“青天爷爷，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] !
I don't know the reasons for this !
我 不 知道 这 原因 为了 这 !

小人不知道这些缘故哇！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :
Upon hearing this , Zhongliang immediately shouted :
之上 听力 这 , 中良 立即地 喊叫 :

忠良一听断喝说：

" [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['prɪz(ə)nə(r)] ! "
" I'll make you a wicked prisoner ! "
" 患病的 制作 你 一个 邪恶 囚犯 ! "

“我把你这万恶囚徒！

[ɪts] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] !
It's still the same !
它是 仍然 这 相同的 !

还是如此！

['piːp(ə)l] [kʌm] .
People come .
人们 来 .

人来，

[slæp] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] !
Slap him in the face !
拍击 他 在 这 脸 !

掌嘴巴！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] .
The woman in green agreed .
这 女士 在 绿色的 同意 .

青衣答应。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [stept] ['fɔːwəd] .
A woman in green stepped forward .
一个 女士 在 绿色的 步 向前 .

一个青衣上前，

[kætʃ] [ðə; ði] ['vɪlən] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .
Catch the villain He Chongwu .
抓住 这 恶棍 他 崇武 .

揪住恶人贺重五，

[ə; eɪ][slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
A slap in the face ,
一个 拍击 在 这 脸 ,

一个掌嘴巴，

[ˌfɪf'tiːn] [mɔː(r)] [hɪts] [wɜː(r); wə(r)] [pə'fɔːmd] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] .
Fifteen more hits were performed on each side .
十五 更多的 点击量 是 执行 在 每个 边 .

一边重打十五个，

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] .
The villain was beaten until his mouth was bleeding .
这 恶棍 曾是 被打败 直到 他的 嘴 曾是 出血 .

打得恶人满嘴流血，

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] , [rɪ'triːt] [ænd; ənd][stænd][ə'saɪd] .

After	finishing	the	attack	,	retreat	and	stand	aside	.
后	精加工	这	攻击	,	撤退	和	站立	旁边	.

打完退闪在一旁站立。

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][mæn][ɒn][ðə; ði] [siːt] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :

The	loyal	and	capable	man	on	the	seat	shouted	angrily	:
这	忠诚	和	有能力的	男人	在	这	座位	喊叫	愤怒地	:

座上忠良带怒喝道：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [tʃɔŋwuː] ! "

"	Congratulations	,	Chongwu	!	"
"	恭喜!	,	崇武	!	"

“贺重五！

[ðɪs] [kɔːt] [ɑːsks][juː; jʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [baɪ] - ['weərəbaʊts] [ɔː(r)][nɒt] .

This	court	asks	you	whether	you	know	Bai	Fuquan's	whereabouts	or	not	.
这	法庭	问	你	无论	你	知道	白	-	下落	或者	不是	.

本院问你到底知道白富全下落不知道呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

It	seems	that	Tong	Liu	asked	you	to	do	it	.
它	似乎	那	童	刘	问	你	到	做	它	.

想来是佟六买托于你，

[juː; jʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][hɪm]['ɪntuː] ['liːvɪŋ] .

You	tricked	him	into	leaving	.
你	被骗了	他	进入	离开	.

你把他诓将出去，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

They	secretly	took	his	life	.
他们	偷偷	采取	他的	生活	.

暗暗害了他的性命，

" [jes] [ɔː(r)][nəʊ] ? "

"	Yes	or	no	?	"
"	是的	或者	不	?	"

是呀不是？”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪŋ] [ðeə(r)]['paʊə(r)]

All	that	could	be	heard	was	the	yamen	runners	on	both	sides	shouting	their	power	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	衙门	跑步者	在	两个都	侧面	喊叫	他们的	力量	.

只听两边的衙役发威，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	shouted	in	unison	:
他们	喊叫	在	齐声	:

齐声断喝说：

" [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] ! "

"	The	magistrate	is	asking	you	a	question	!	"
"	这	地方法官	是	问	你	一个	问题	!	"

“大人问你！

['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Answer	me	quickly	.
回答	我	迅速地	.

你快回话。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [stept] ['fɔːwəd] , [,kəu'tau] , [ænd; ənd] [sed] :

The	wicked	man	stepped	forward	,	kowtowed	,	and	said	:
这	邪恶	男人	步	向前	,	叩头	,	和	说	:

恶人上前磕头说：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [baɪ][fuːkwɑːn][fɑːrmz] [tɒŋ] [lɪʊz] [lænd] .

All	I	know	is	that	Bai	Fuquan	farms	Tong	Liu's	land	.
全部	我	知道	是	那	白	福泉	农场	童	刘氏	土地	.

小的就知道白富全种着佟六的地亩，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz]

If	you	ask	about	other	things
如果	你	问	关于	其他	事物

若问别的事情，

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] .

I	know	nothing	of	this	.
我	知道	没有什么	的	这	.

小的一事不知。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	gave	a	slight	,	cold	laugh	and	said	:
这	明智的	部长	给予	一个	轻微	,	寒冷的	笑	和	说	:

贤臣微微冷笑说：

[weə(r)] [ɪg'zæktli] [dɪd] [baɪ][fuːkwɑːn][gəʊ] ?

Where	exactly	did	Bai	Fuquan	go	?
在哪里	确切地	做过	白	福泉	去	?

“白富全到底往哪里去了？”

[ðə; ði] [ə'seɪlənt] [sed] :

The	assailant	said	:
这	袭击者	说	:

凶徒说：

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .

He	went	to	visit	his	relatives	.
他	去	到	访问	他的	亲属	.

“他往亲戚家去了，

[waɪ] [duː; də][ðə; ði] ['ædʌlts] ['əʊnli][ɑːsk][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ?

Why	do	the	adults	only	ask	the	younger	ones	?
为什么	做	这	成年人	仅有的	问	这	年轻	一个	?

大人怎么只问小的呢？”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :

Zhongliang	said	:
中良	说	:

忠良说：

" [wɒt] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] ['prɪz(ə)nə(r)] ! "

"	What	a	well	-	trained	prisoner	!	"
"	什么	一个	出色地	-	受过训练	囚犯	!	"

“好一挺刑的囚徒！

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [nɒt] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪtnəs] ['steɪtmənt] .

This	court	will	not	provide	you	with	a	witness	statement	.
这	法庭	将要	不是	提供	你	和	一个	证人	陈述	.

本院不给你个对证，

[juː; jʊ][woʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ['aɪðə(r)] .

You	won't	tell	the	truth	either	.
你	惯于	告诉	这	真相	任何一个	.

你也不肯实说。

['piːp(ə)l] [kʌm] .

People	come	.
人们	来	.

人来，

[brɪŋ] ['mædəm][dʒuː]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Bring	Madam	Zhu	into	the	hall	.
带来	女士	朱	进入	这	大厅	.

带朱氏上堂。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] [ænd; ənd][ræn] [ˌdaʊn'steəz] .

The	constable	agreed	and	ran	downstairs	.
这	警官	同意	和	跑	楼下	.

衙役答应往下跑去。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [left] ,

Not	long	after	they	left	,
不是	长的	后	他们	左边	,

去不多时，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [niːl] [daʊn] .

Bring	the	virtuous	woman	to	the	hall	and	make	her	kneel	down	.
带来	这	有德行的	女士	到	这	大厅	和	制作	她	下跪	向下	.

把贤良女子带到堂上跪倒。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd] [sed] :

The	adult	pointed	at	the	villain	and	said	:
这	成人	尖	在	这	恶棍	和	说	:

大人用手指着恶人说道：

" [dʒuː]['fæməli] ,

"	Zhu	family	,
"	朱	家庭	,

“朱氏，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɔː(r)] [nɒt] ?

Do	you	recognize	this	person	or	not	?
做	你	认出	这	人	或者	不是	?

你认得此人不认得？”

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [tuː; tə] [lʊk] .

The	beautiful	woman	turned	her	head	to	look	.
这	美丽的	女士	转向	她	头	到	看	.

佳人扭项一瞧，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['niːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

There	was	a	person	kneeling	over	there	.
那里	曾是	一个	人	跪着	超过	那里	.

只见那边跪着一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['bruːzɪz] .

He	was	beaten	until	his	face	was	covered	in	bruises	.
他	曾是	被打败	直到	他的	脸	曾是	涵盖	在	瘀伤	.

只打得满脸青紫。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

细留神一看，

[ðæts] [wen] [ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [maɪ] ['kʌz(ə)n] !

That's	when	I	recognized	him	as	my	cousin	!
那就是	什么时候	我	认可	他	作为	我的	表哥	!

这才认出是他表兄来咧！

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [nelt] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .

Meanwhile	,	the	wicked	He	Chongwu	knelt	below	the	hall	.
同时	,	这	邪恶	他	崇武	跪下	以下	这	大厅	.

且说恶人贺重五在堂下跪着，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['plɒtɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [skiːm] !

He	was	secretly	plotting	his	own	scheme	!
他	曾是	偷偷	绘制	他的	自己的	方案	!

正自己暗里盘算主意呢！

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['kʌnstəbl] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm]

Suddenly	looking	up	,	I	saw	a	constable	leading	a	woman	into	the	courtroom
突然	寻找	向上	,	我	锯	一个	警官	领导	一个	女士	进入	这	法庭

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] .

and	kneeling	down	.
和	跪着	向下	.

猛然抬头看见差人带一妇人上堂跪倒，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] .

Upon	closer	inspection	,	it	turned	out	to	be	her	cousin	.
之上	更近	检查	,	它	转向	出去	到	是	她	表哥	.

细看原是表妹，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ðə; ði] [meɪn] [biːm] . . .

With	a	whoosh	,	the	main	beam	.	.	.
和	一个	嗖！	,	这	主要的	光束	.	.	.

顶梁骨上嗖的一声，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['biːɪŋ] [daʊst] [wɪð] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] .

It	felt	like	being	doused	with	cold	water	.
它	毛毡	喜欢	存在	浇灭	和	寒冷的	水	.

直如凉水浇顶。

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlənz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] .

It	does	not	show	that	the	villains	are	afraid	.
它	做	不是	展示	那	这	反派	是	害怕的	.

不表恶徒害怕，

[naʊ] , [wen] [dʒuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] ,

Now	,	when	Zhu	saw	that	it	was	He	Chongwu	,
现在	,	什么时候	朱	锯	那	它	曾是	他	崇武	,

且说朱氏看见是贺重五，

[niːl] [ʌp]

Kneel	up
下跪	向上

往上磕头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,

"	Your	Excellency	,
"	你的	阁下	,

“钦差大人，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['prɪz(ə)nə(r)] ['rekəg'naɪzd] [hɪm][æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] , [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] .

The	female	prisoner	recognized	him	as	her	cousin	,	He	Chongwu	.
这	女性	囚犯	认可	他	作为	她	表哥	,	他	崇武	.

犯妇认得是表兄贺重五，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] .

He	went	out	with	my	husband	.
他	去	出去	和	我的	丈夫	.

他同我丈夫出门，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] .

He	went	to	the	capital	to	do	business	.
他	去	到	这	首都	到	做	商业	.

上京作买卖去了，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði]['jɑːmən] ?

Why	are	you	here	at	the	yamen	?
为什么	是	你	这里	在	这	衙门	?

为何来在衙门?

[dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] ?

Did	you	come	here	with	my	husband	?
做过	你	来	这里	和	我的	丈夫	?

可曾与我丈夫同来此处了么？〞

[ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [mæn][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :

The	loyal	and	virtuous	man	began	to	speak	:
这	忠诚	和	有德行的	男人	开始	到	说话	:

忠良座上开言说：

" [dʒuː]['fæməli] ,

"	Zhu	family	,
"	朱	家庭	,

“朱氏，

[gəʊ][ɑːsk][hɪm] .

Go	ask	him	.
去	问	他	.

你去问他，

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?

Where	is	your	husband	?
在哪里	是	你的	丈夫	?

你的丈夫何处去了？〞

[ðə; ði] ['bjuːti] [ə'griːd] .

The	beauty	agreed	.
这	美丽	同意	.

佳人答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlən] .

He	turned	his	head	and	looked	at	the	villain	.
他	转向	他的	头	和	看起来	在	这	恶棍	.

一扭项眼望恶人，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['kʌz(ə)n] , "

"	Cousin	,	"
"	表哥	,	"

“表兄，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [baɪ] [jɔːˈself] ?
How did you come back by yourself ?
如何 做过 你 来 后退 经过 你自己 ?

怎么自己回来?

[weə(r)] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌzənz] [ˈhʌzbənd] [gəʊ] ?
Where did your cousin's husband go ?
在哪里 做过 你的 表亲 丈夫 去 ?

你表妹夫哪里去了？”

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [sed] [ðɪs] ,
The beauty said this ,
这 美丽 说 这 ,

佳人说到此处，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˈsɒrəʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心中惨切，

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
With tears in his eyes and sorrow in his eyes ,
和 眼泪 在 他的 眼睛 和 悲哀 在 他的 眼睛 ,

带泪含悲，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈkʌz(ə)n] ! "
" Cousin ! "
" 表哥 ! "

“表兄啊！

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
You and your brother - in - law ,
你 和 你的 兄弟 - 在 - 法律 ,

你与你妹夫，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeəz; ðəz] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [diːl] .
And then there's Tong Liu discussing the deal .
和 然后 有 童 刘 讨论 这 交易 .

还有那佟六商议买卖，

[jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈbrʌðəz] [went] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .
Your two brothers went out together .
你的 二 兄弟 去 出去 一起 .

你哥儿两个一同出门去了。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ?
Could it be that neither of you went to the capital ?
可以 它 是 那 两者都不 的 你 去 到 这 首都 ?

莫非你两个没上京么?

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌzənz] [ˈhʌzbənd] [naʊ] ?
Where is your cousin's husband now ?
在哪里 是 你的 表亲 丈夫 现在 ?

你表妹夫现在何处！

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] .
Tell me quickly .
告诉 我 迅速地 .

快快的对我言来。”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [ɑːskt] [dʒuː] [ʃiː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	Chongwu	asked	Zhu	Shi	about	it	.
他	崇武	问	朱	史	关于	它	.

贺重五见朱氏问他，

[ðə; ði] [səʊl] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] - ['pæləs] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [left] .

The	soul	inside	the	Niwan	Palace	was	so	frightened	that	it	left	.
这	灵魂	里面	这	-	宫殿	曾是	所以	害怕	那	它	左边	.

吓得泥丸宫内走了真魂，

[hiː; hi] [stɛərd] ['blæŋkli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] :

He	stared	blankly	for	a	long	time	before	saying	:
他	凝视	茫然地	为了	一个	长的	时间	前	说	:

痴呆呆的愣了半晌说：

" ['kʌz(ə)n] ,

"	cousin	,
"	表哥	,

“表妹，

[ðæt] [deɪ] [ai] [went] [aʊt] [wɪð] [maɪ] ['kʌzənz] ['hʌzbənd]

That	day	I	went	out	with	my	cousin's	husband
那	天	我	去	出去	和	我的	表亲	丈夫

那日与我表妹夫出门，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] - .

They	settled	down	in	Liulihe	.
他们	定居	向下	在	-	.

走到琉璃河住下，

[wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

When	I	woke	up	the	next	morning	,
什么时候	我	觉醒	向上	这	下一个	早晨	,

到第二日清晨起来，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [luː'dʒoʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] ;

He	said	he	was	going	to	Luzhou	to	visit	relatives	;
他	说	他	曾是	去	到	泸州	到	访问	亲属	;

他说往庐州探亲去；

[ai] ['weɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] [ʌn'tɪl] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] .

I	waited	in	the	shop	until	late	afternoon	.
我	等待	在	这	店铺	直到	晚的	下午	.

我在店里等到晚晌，

[hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜːnd] .

He	hasn't	returned	.
他	还没有	返回	.

并未回来。”

[ðə; ði] ['vɪlən] [sed] [ðɪs] ,

The	villain	said	this	,
这	恶棍	说	这	,

恶贼说到此处，

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] :

The	beautiful	woman	on	the	other	side	was	so	angry	that	she	shouted	:
这	美丽的	女士	在	这	其他	边	曾是	所以	生气的	那	她	喊叫	:

气得那边佳人大叫：

" [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [tʃɔŋwuː] ! "

"	Congratulations	,	Chongwu	!	"
"	恭喜！	,	崇武	!	"

“贺重五！

[ʌn'raɪtʃəs] ['prɪznər] !

Unrighteous	prisoners	!
不义的	囚犯	!

无义囚徒！

[jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɒns(ə)ns] .

You're	talking	complete	nonsense	.
你是	说	完全的	废话	.

你满口胡说。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['relətɪvz] [ðeə(r)] .

We	have	no	relatives	there	.
我们	有	不	亲属	那里	.

我们那里并无亲戚。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不用说，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] ['griːdi] .

It	must	be	because	you're	greedy	.
它	必须	是	因为	你是	贪婪的	.

定是你贪财，

[ʃiː; ʃi] [kɪld] [maɪ] ['hʌzbənd] !

She	killed	my	husband	!
她	被杀	我的	丈夫	!

害了我丈夫的命咧！

[tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [juːst] ['mʌni] [tuː; tə] [braɪb] [juː; jʊ] .

Tong	Liu	used	money	to	bribe	you	.
童	刘	用过的	钱	到	贿赂	你	.

佟六拿银子买托于你，

[juː; jʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][maɪ] ['hʌzbənd] ['ɪntuː] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

You	tricked	my	husband	into	leaving	the	house	.
你	被骗了	我的	丈夫	进入	离开	这	房子	.

你把我丈夫诳出门去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət] [həʊm] .

He	was	fond	of	doing	things	at	home	.
他	曾是	喜爱	的	正在做	事物	在	家	.

他在家中好作事。

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	more	I	think	about	it	,	the	more	I	believe	it	.
这	更多的	我	思考	关于	它	,	这	更多的	我	相信	它	.

越想越是。

[θiːf] !

Thief	!
贼	!

贼呀！

[juː; jʊ]['nevə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] .

You	never	intended	to	.
你	绝不	故意的	到	.

你未曾起意，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

We	should	also	think	about	it	.
我们	应该	还	思考	关于	它	.

也该想一想，

['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['mʌni]
Only for the sake of money
仅有的 为了 这 清酒 的 钱

只为图财，

[hiː; hi] [hɑːrmd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He harmed his own brother - in - law .
他 受到伤害 他的 自己的 兄弟 - 在 - 法律 .

害了自己的亲妹夫，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['heɪnəs] [kraɪmz] .
They are not afraid of committing heinous crimes .
他们 是 不是 害怕的 的 提交 令人发指的 犯罪 .

也不怕伤天害理，

[ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪz] [swɪft] ;
Retribution is swift ;
报应 是 迅速 ;

报应不爽；

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
Now that he has committed a crime ,
现在 那 他 有 坚定的 一个 犯罪 ,

如今犯事，

" [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] . "
" Still dare to deny it . "
" 仍然 敢 到 否定 它 . "

还敢抵赖。”

[ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['leɪdi] ,
That beautiful lady ,
那 美丽的 女士 ,

那佳人，

[ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [tɔːkt] , [ðə; ði] ['æŋgɹɪə] [hiː; hi] [gɒt] .
The more he talked , the angrier he got .
这 更多的 他 谈话 , 这 更愤怒 他 得到 .

越说越恼，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
He pointed at the man and cursed him a few times .
他 尖 在 这 男人 和 被诅咒的 他 一个 很少 时代 .

指着那人骂了几声，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ə'gen] .
He kowtowed again .
他 叩头 再次 .

复又向上叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
The young woman only wanted her grandfather to avenge his family .
这 年轻的 女士 仅有的 通缉 她 祖父 到 报仇 他的 家庭 .

小妇人只求爷爷报仇雪恨，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʊd] [daɪ] ['kɒntent] .

The	young	woman	would	die	content	.
这	年轻的	女士	会	死	内容	.

小妇人死也甘心。”

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] .

But	as	she	spoke	,	she	stood	up	.
但	作为	她	辐	,	她	站立	向上	.

但见她说着站起身来，

[hiː; hi] [slæmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

He	slammed	into	a	pillar	in	the	hall	.
他	猛烈抨击	进入	一个	支柱	在	这	大厅	.

往厅柱上一撞，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bæŋ] [maɪ] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd][daɪ] !

I'm	going	to	bang	my	head	against	the	wall	and	die	!
我是	去	到	砰	我的	头	反对	这	墙	和	死	!

要一头碰死咧！

[ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][mæn][ɪn] [bluː] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stɒp] [hɪm] .

Shi	Gong	shouted	for	the	man	in	blue	to	step	forward	and	stop	him	.
史	锣	喊叫	为了	这	男人	在	蓝色的	到	步	向前	和	停止	他	.

施公喝叫青衣上前拦住。

[ðə; ði] ['bjuːti] [wɒz; wəz] ['helpləs] .

The	beauty	was	helpless	.
这	美丽	曾是	无助	.

佳人无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] .

He	had	no	choice	but	to	turn	around	.
他	有	不	选择	但	到	转动	大约	.

只得回身，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

He	knelt	to	one	side	.
他	跪下	到	一	边	.

跪在一旁。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [sed] :

Zhongliang	said	:
中良	说	:

忠良说：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] ! "

"	You	are	innocent	!	"
"	你	是	清白的	!	"

“你的冤枉，

[ðɪs] [kɔːt] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stændz] .

This	court	already	understands	.
这	法庭	已经	明白	.

本院早已明白。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] .

They	complained	to	the	shopkeeper	.
他们	抱怨	到	这	店主	.

就把那店婆告状，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] ,

If	I	were	to	conduct	a	private	visit	,
如果	我	是	到	执行	一个	私人的	访问	,

自己私访的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[dʒuː] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

Zhu	kowtowed	and	said	:
朱	叩头	和	说	:

朱氏叩头说：

" [ɪts] [stɪl] [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [greɪs] . "

"	It's	still	thanks	to	Your	Excellency's	grace	.	"
"	它是	仍然	谢谢	到	你的	卓越的	优雅	.	"

“还是大人的天恩，

[ə; eɪ][klɪə(r)]['mɪrə(r)] [hæŋz] [haɪ] .

A	clear	mirror	hangs	high	.
一个	清除	镜子	悬挂	高的	.

明镜高悬，

[ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːnd] ['beɪs(ə)n][ɪz] [rɪ'viːld] ['evriweə(r)] !

The	injustice	of	the	overturned	basin	is	revealed	everywhere	!
这	不公正	的	这	翻覆	盆地	是	揭晓	到处	!

遍照覆盆之冤！

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sendənts] ['mʌltɪplaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .

May	your	descendants	multiply	for	generations	to	come	.
可能	你的	后代	乘	为了	几代人	到	来	.

愿大人子孙万代，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [biː; bi]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['grænsʌn] ['prɒspərəs] .

May	your	sons	be	noble	and	your	grandsons	prosperous	.
可能	你的	儿子们	是	高贵	和	你的	孙子们	繁荣	.

子贵孙荣。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] .

The	wise	minister	nodded	.
这	明智的	部长	点头	.

贤臣点头，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['sʌmən] [tɒŋ] [lɪʊz] ['ʌŋk(ə)l] , [fɛŋ]

He	then	ordered	the	prefect	to	send	someone	to	summon	Tong	Liu's	uncle	,	Feng
他	然后	订购	这	长官	到	发送	某人	到	召唤	童	刘氏	叔叔	,	冯

['heɪɒ] .

Hao	.
郝	.

随即吩咐州官派人去传佟六的姨夫冯浩、

[ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] [kɔːld] ['lænʃən] [dʒeɪd] .

The	shop	is	called	Lantian	Jade	.
这	店铺	是	称为	蓝天	玉	.

店家蓝田玉。

[ðiːz] [θɪŋz] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə'pɒn] .

These	things	need	not	be	elaborated	upon	.
这些	事物	需要	不是	是	详细说明	之上	.

这些话不必细表。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ʃiː] [gɒŋ] , ['siːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [θrəʊn] , [lʊkt] [æt; ət] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː]

On	the	other	hand	,	Shi	Gong	,	seated	on	the	throne	,	looked	at	He	Chongwu
在	这	其他	手	,	史	锣	,	坐着	在	这	王座	,	看起来	在	他	崇武

[ænd; ənd] [ɑːskt] :

and	asked	:
和	问	:

单说施公座上又望贺重五开言问道：

" [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [θʌgz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] . "

"	I'll	teach	you	audacious	thugs	a	lesson	.	"
" 患病的	教	你	大胆的	暴徒	一个	课	.	"	

“我把你这胆大的凶徒，

[weə(r)] [ɪg'zæktli] [dɪd] [juː; jʊ] [kɪl] [baɪ] [fuːkwɑːn] ?

Where	exactly	did	you	kill	Bai	Fuquan	?
在哪里	确切地	做过	你	杀	白	福泉	?

你到底把白富全害死在哪里?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快些说来！”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] [,kəu'tau] .

The	wicked	man	kowtowed	.
这	邪恶	男人	叩头	.

恶人往上磕头，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] ,

Without	saying	much	,
没有	说	很多	,

不说多话，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

只说：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] .

The	younger	one	knew	he	had	gone	to	visit	relatives	.
这	年轻	一	知道	他	有	已消失	到	访问	亲属	.

小的就知道他瞧亲戚去了，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [els] .

I	really	don't	know	anything	else	.
我	真的	不	知道	任何事物	别的	.

别的事小的实在不晓。”

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['taɪgə(r)] - [laɪk] [aɪz] ['waɪdnd] .

Zhongliang	was	so	angry	that	his	tiger	-	like	eyes	widened	.
中良	曾是	所以	生气的	那	他的	老虎	-	喜欢	眼睛	扩大	.

忠良气得虎目圆睁，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['stʌbən] ['prɪz(ə)nə(r)] ! "

"	What	a	stubborn	prisoner	!	"
"	什么	一个	固执的	囚犯	!	"

“好一个挺死的囚徒，

[jʊl] ['ɔːlweɪz] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['sʌfə(r)] .

You'll	always	make	people	suffer	.
你会	总是	制作	人们	遭受	.

你总要叫皮肉受苦哇。

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "

"	Someone	come	!	"
"	某人	来	!	"

人来！”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə'griːd] .

The	messenger	agreed	.
这	信使	同意	.

差人答应。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [klæmps] . "

"	Watch	out	for	the	clamps	.	"
"	手表	出去	为了	这	夹具	.	"

“看夹棍伺候。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [klæmps] .

The	constables	brought	over	the	clamps	.
这	警员	带来	超过	这	夹具	.

登的差役取过夹棍来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .

Place	it	below	the	hall	.
地方	它	以下	这	大厅	.

放在堂下。

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

Shi	Gong	gave	the	order	to	begin	.
史	锣	给予	这	命令	到	开始	.

施公吩咐动手。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pʊld] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['ʃuːz] [ænd; ənd]

The	woman	in	green	stepped	forward	and	pulled	away	the	villain's	shoes	and
这	女士	在	绿色的	步	向前	和	拉	离开	这	反派的	鞋	和

[sɒks] .

socks	.
袜子	.

青衣上前拉去恶人鞋袜，

[pʊt] [ɒn] [bəuθ] [legz] ,

Put	on	both	legs	,
放	在	两个都	腿	,

套上两腿，

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ['kærid] [ðə; ði] [rəʊps] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .

The	two	people	on	either	side	carried	the	ropes	on	their	backs	.
这	二	人们	在	任何一个	边	携带	这	绳索	在	他们的	背部	.

两边的背起绳子来，

[pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtwədz] [ˈtaɪtli] .

Pull	it	outwards	tightly	.
拉	它	向外	紧紧	.

紧紧的往外边一拉。

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ˈʃaʊtɪd] :

The	person	in	the	hall	shouted	:
这	人	在	这	大厅	喊叫	:

堂上吆喝说：

" [ˈstreŋ(k)θn] [ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [ænd; ənd][ˈgæðə(r)] [streŋθ] ! "

"	Strengthen	our	efforts	and	gather	strength	!	"
"	加强	我们的	努力	和	收集	力量	!	"

“着力加劲拢！”

[hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [ɪkˈskleɪmd] , " [aʊtʃ] ! "

He	Chongwu	exclaimed	,	"	Ouch	!	"
他	崇武	惊呼	,	"	哎哟	!	"

贺重五“哎哟”

[wʌn] [saʊnd] ,

One	sound	,
一	声音	,

一声，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [feɪnt] .

He	was	about	to	faint	.
他	曾是	关于	到	头晕的	.

昏将过去。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [skuːp] [ʌp] [sʌm; səm][kəʊld][ˈwɔːtə(r)] .

The	official	scooped	up	some	cold	water	.
这	官方的	抢先报道	向上	一些	寒冷的	水	.

公差手掇凉水，

[hiː; hi][spæt][ɒn][ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

He	spat	on	the	villain	several	times	.
他	争吵	在	这	恶棍	一些	时代	.

用口往恶人身上喷了几口，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [grʌnt] .

The	prisoner	grunted	.
这	囚犯	哼哼	.

囚徒哼了一声，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] .

He	woke	up	.
他	觉醒	向上	.

苏醒过来。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðen] [prest] [ˈfɜːðə(r)] , [ˈɑːskɪŋ] :

The	wise	minister	then	pressed	further	,	asking	:
这	明智的	部长	然后	按下	更远	,	问	:

贤臣复又往下追问说：

" [ˈʃænˈʃiː] [ˈriːəl] [ɪˈsteɪt] [hæz; həz] [rɪˈkruːtɪd] [ˌjuː ˈes] . "

"	Shaanxi	Real	Estate	has	recruited	us	.	"
"	陕西	真实的	财产	有	招募	我们	.	"

“陕实招来。”

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [rɪˈzɪstɪd] [ˈtɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] .

The	prisoner	resisted	torture	and	refused	to	confess	.
这	囚犯	抵抗	酷刑	和	拒绝	到	承认	.

囚徒挺刑不招，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [bluː] [skaɪ] ,
" Blue Sky ,
" 蓝色的 天空 ,

“青天，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi]['fjuːtaɪl][tuː; tə] [krʌʃ] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌn] .
It would be futile to crush the smaller one .
它 会 是 徒劳 到 压碎 这 较小的 一 .

夹死小的也是枉然。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [braɪt] [red] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
His face turned bright red with anger .
他的 脸 转向 明亮的 红色的 和 愤怒 .

气得白面通红，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪn] [bluː] [tuː; tə][ɪg'zɜːt] [hɪm'self] [mɔː(r)] .
He instructed the servant in blue to exert himself more .
他 指示 这 仆人 在 蓝色的 到 发挥 他自己 更多的 .

吩咐青衣加劲。

[ðə; ði][gɜːl][ɪn] [bluː] ['ʃaʊtɪd] .
The girl in blue shouted .
这 女孩 在 蓝色的 喊叫 .

青衣呐喊，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klæmps] .
There was a cracking sound from the clamps .
那里 曾是 一个 裂纹 声音 从 这 夹具 .

只听夹棍一响，

[ðə; ði] ['vɪlən] ['ʃaʊtɪd] ,
The villain shouted ,
这 恶棍 喊叫 ,

恶贼叫唤一声，

[ʃiː; ʃi] ['feɪntɪd] [ə'gen] .
She fainted again .
她 昏厥 再次 .

又昏将过去了。

- [spred] [kəʊld]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .
Gongchai sprayed cold water again .
- 喷洒 寒冷的 水 再次 .

公差复又喷了凉水。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'wəʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .
The prisoner awoke a second time .
这 囚犯 醒来 一个 第二 时间 .

囚徒二番苏醒过来，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] , ['pɪəsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
The pain was excruciating , piercing to the bone .
这 疼痛 曾是 痛苦不堪 , 冲孔 到 这 骨 .

觉着疼的透骨钻心，

[ai] ['riːəli] [kænt] [həʊld][ɒn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	really	can't	hold	on	any	longer	.
我	真的	不能	抓住	在	任何	更长	.

实挺不住了，

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [kən'fes] ['evriθɪŋ] .

Left	with	no	other	choice	,	he	had	to	confess	everything	.
左边	和	不	其他	选择	,	他	有	到	承认	一切	.

无奈只得尽情招认。

['spəʊkən] :

Spoken	:
说	:

口说：

" [ai][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['veri] [kləʊz] [frendz] [wɪð] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] . "

"	I	was	originally	very	close	friends	with	Tong	Liu	.	"
"	我	曾是	起初	非常	关闭	朋友们	和	童	刘	.	"

“小的原与佟六相交至好，

[maɪ] ['kʌzənz] ['hʌzbənd] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['fɑːmɪŋ] [hɪz; ɪz][lænd] .

My	cousin's	husband	is	also	farming	his	land	.
我的	表亲	丈夫	是	还	农业	他的	土地	.

表妹夫又种着他的地亩。

['fɔːmə(r)] ,

former	,
以前的	,

前者，

[tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] [rent] .

Tong	Liu	came	down	to	collect	the	rent	.
童	刘	来了	向下	到	收集	这	租	.

佟六下来起租子来咧。

[baɪ] [fuːkwɑːn][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .

Bai	Fuquan	invited	him	to	his	home	for	dinner	.
白	福泉	受邀	他	到	他的	家	为了	晚餐	.

白富全请他到家吃过饭。

[huː] [njuː] [ðæt] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] [waɪfs] ['bjuːti] ,

Who	knew	that	Tong	Liu	would	see	his	wife's	beauty	,
WHO	知道	那	童	刘	会	看	他的	妻子的	美丽	,

谁知佟六瞧见他妻美貌，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [ə'raʊzd] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

It	then	aroused	ill	intentions	.
它	然后	被唤醒	患病的	意图	.

就起了不良之意，

[tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][ə'feə(r)] .

To	have	an	affair	.
到	有	一个	事务	.

要想偷情。

[baɪ] [fuːkwɑːn][wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] [ə'gen] .

Bai	Fuquan	was	at	home	again	.
白	福泉	曾是	在	家	再次	.

白富全又在家里，

[dʒuːz] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] .

Zhu's	character	was	virtuous	and	chaste	.
朱氏	特点	曾是	有德行的	和	贞洁	.

朱氏的秉性节烈，

[hɑːt] [ɒv; əv]['aɪən]
Heart of iron
心 的 铁

心如铁石，

[ɪts] [nɒt] [kən'viːniənt] .
It's not convenient .
它是 不是 方便的 .

不能顺手。

[tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] ['helpləs] .
Tong Liu was helpless .
童 刘 曾是 无助 .

佟六无奈，

[baɪ][ɔːl] [miːnz] ,
By all means ,
经过 全部 方法 ,

千方百计，

['dɪskʌs] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ,
Discuss with the younger ones ,
讨论 和 这 年轻 一个 ,

同小的商议，

[ðeɪ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
They promised me two hundred taels of silver .
他们 承诺 我 二 百 两 的 银 .

许了我二百银子，

[gɪv] [ˌem 'iː] ['fɪfti] [teɪl] [fɜːst] .
Give me fifty taels first .
给 我 五十 两 第一的 .

先给我五十两。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['temptɪd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
The lower - ranking official was tempted by the sight of money .
这 降低 - 排行 官方的 曾是 受诱惑 经过 这 视线 的 钱 .

小的见财起意，

[meɪk] [ə; eɪ][plæn] [wɪð] [hɪm] ,
Make a plan with him ,
制作 一个 计划 和 他 ,

与他定计，

[hiː; hi][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] [wɪð] [baɪ][fuːkwɑːn] ['evri] [deɪ] .
He ate and drank with Bai Fuquan every day .
他 吃 和 喝 和 白 福泉 每一个 天 .

天天同白富全在一处吃喝，

['ɒf(ə)n]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [haʊs] .
often visit his house .
经常 访问 他的 房子 .

常往他家走动。

['leɪtə(r)][wiː; wi][gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]['betə(r)] .
Later we got to know each other better .
之后 我们 得到 到 知道 每个 其他 更好的 .

后来熟咧，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːl] .
They then discussed making a deal .
他们 然后 讨论 制作 一个 交易 .

又商量作买卖。

[tɒŋ] [lɪʊz] ['kæpɪt(ə)l] ,

Tong	Liu's	capital	,
童	刘氏	首都	,

佟六的本钱，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [went] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

The	two	of	us	went	to	do	it	.
这	二	的	我们	去	到	做	它	.

我二人去作。

[baɪ][fuːkwɑːn] [fel] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træp] .

Bai	Fuquan	fell	for	the	trap	.
白	福泉	跌倒	为了	这	陷阱	.

白富全中计。

[tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Tong	Liu	gave	me	another	fifty	taels	of	silver	.
童	刘	给予	我	其他	五十	两	的	银	.

佟六又给我五十两银子，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

He	asked	me	to	kill	him	.
他	问	我	到	杀	他	.

托我把他害死。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [rɪ'fjuːzd] .

The	younger	one	refused	.
这	年轻	一	拒绝	.

小的不肯，

[hiː; hi] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He	promised	me	another	hundred	taels	of	silver	.
他	承诺	我	其他	百	两	的	银	.

他又许了我一百两，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] .

A	total	of	three	hundred	taels	of	silver	were	obtained	.
一个	全部的	的	三	百	两	的	银	是	获得	.

一共得三百两纹银。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz]

If	it	succeeds
如果	它	成功

如事成之后，

[gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

Go	with	him	to	the	capital	to	collect	the	silver	.
去	和	他	到	这	首都	到	收集	这	银	.

跟他上京取银。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɑːstəd; 'bæstəd][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['griːdi] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] .

The	little	bastard	is	always	greedy	and	deserves	to	die	.
这	小的	混蛋	是	总是	贪婪的	和	值得	到	死	.

总是小的贪财该死，

[ai][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ][fuːkwɑːn]['ɪntuː] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɪn] - .

I	tricked	Bai	Fuquan	into	staying	at	the	inn	in	Liulihe	.
我	被骗了	白	福泉	进入	入住	在	这	客栈	在	-	.

我把白富全诓到琉璃河住在店内，

[hiː; hi]['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] ['vɪzɪtɪŋ] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] ['kʌntrisaɪd] .

He	only	mentioned	visiting	relatives	in	the	northern	countryside	.
他	仅有的	提及	访问	亲属	在	这	北方	农村	.

只说北乡探亲。

['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [waɪn] [ʃɒp] ,
Passing by the wine shop ,
通过 经过 这 葡萄酒 店铺 ,

路过酒铺，

['drɪŋkɪŋ] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] ,
Drinking until nightfall ,
喝 直到 黄昏 ,

饮到天晚，

[ðev] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][hɪm][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['pəʊʃ(ə)n] .
They've already given him a sleeping potion .
他们有 已经 给定 他 一个 睡眠 药水 .

已下了蒙汗药。

[ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走到半路，

[ðə; ði] [mə'dɪsɪnl] ['prɒpətiz] ['əʊpən][ʌp] ,
The medicinal properties open up ,
这 药用 特性 打开 向上 ,

药性行开，

[baɪ][fuːkwɑːn] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [fʊl] [ˌænəs'θiːziə] .
Bai Fuquan collapsed to the ground after taking full anesthesia .
白 福泉 倒塌 到 这 地面 后 采取 满的 麻醉 .

白富全麻倒在地。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['stræŋgld] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] .
The younger one strangled him with a rope .
这 年轻 一 被勒死 他 和 一个 绳索 .

小的用绳子把他勒死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [træpt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ]['brəʊkən] [kɪln] .
It is true that he was trapped inside a broken kiln .
它 是 真的 那 他 曾是 被困 里面 一个 破碎的 窑 .

捺在一座破窑之内是实。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [haʊ] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][hæd; həd] [biːn] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][dʒuː] .
It was unknown how Tong Liu had been stabbed to death by Zhu .
它 曾是 未知 如何 童 刘 有 到过 刺伤 到 死亡 经过 朱 .

并不知佟六怎么又被朱氏扎死。”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
The wicked man finished speaking .
这 邪恶 男人 完成的 请讲 .

恶人说罢，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He kowtowed on the ground .
他 叩头 在 这 地面 .

叩头在地。

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] .
A statement was written down next to the torture chamber .
一个 陈述 曾是 书面 向下 下一个 到 这 酷刑 房间 .

刑房一旁记了口供，

[meɪk] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] [drɔː] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
Make the wicked person draw a confession .
制作 这 邪恶 人 画 一个 忏悔 .

叫恶人亲自画供。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [dʒuː][kraɪ][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [aʊt] .

They	made	a	woman	surnamed	Zhu	cry	her	heart	out	.
他们	制成	一个	女士	姓氏	朱	哭	她	心	出去	.

把一个朱氏哭得死去活来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstər] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [wɜː(r); wə(r)][səʊ]['æŋgri] [ðeɪ] ['trembld] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

The	wise	ministers	on	the	throne	were	so	angry	they	trembled	all	over	.
这	明智的	部长们	在	这	王座	是	所以	生气的	他们	颤抖	全部	超过	.

公座上贤臣只气得浑身打战，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

只说：

" [haʊ] ['ʌtəli] ['wɪkɪd] ! "

"	How	utterly	wicked	!	"
"	如何	完全地	邪恶	!	"

“真是万恶！

[haʊ] ['ʌtəli] ['wɪkɪd] !

How	utterly	wicked	!
如何	完全地	邪恶	!

真是万恶！”

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][ˌbæm'buː] [stɪks] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [bɪ'ləʊ] .

He	then	threw	all	the	bamboo	sticks	down	on	the	floor	below	.
他	然后	扔	全部	这	竹子	棍子	向下	在	这	地面	以下	.

说着把筒签全摔在堂下，

[tiːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['beɪlɪf] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] ['straɪkɪŋ] .

Teach	a	few	bailiffs	to	take	turns	striking	.
教	一个	很少	法警	到	拿	转弯	引人注目	.

教几个皂隶轮换着打，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] ['vɪlən] [ʌn'kɒnʃəs] .

They	beat	the	villain	unconscious	.
他们	打	这	恶棍	无意识	.

把恶人打了个昏迷不醒。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [ə'gen] [həʊpt] [ðə; ði] ['priːfekt] [wʊd] [seɪ] :

Zhongliang	again	hoped	the	prefect	would	say	:
中良	再次	希望	这	长官	会	说	:

忠良又望州官说：

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

Listen	to	this	.
听	到	这	.

“你听听，

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] ['pɜːs(ə)n][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['terətri] .

There	is	such	a	rebellious	person	in	your	territory	.
那里	是	这样的	一个	叛逆的	人	在	你的	领土	.

你这境内有这大逆之人，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['prəʊses] [ˌaɪ 'tiː] .

You	are	unable	to	process	it	.
你	是	无法	到	过程	它	.

你竟不能办理。

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [sə'vɪliən] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['rɒŋli] [ə'kjuːzd] .

An	innocent	civilian	was	almost	wrongly	accused	.
一个	清白的	平民	曾是	几乎	错	被告	.

险些儿冤屈了良民，

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [θʌgz] [ɪˈskeɪp] .

He	helped	the	thugs	escape	.
他	帮助	这	暴徒	逃脱	.

教凶徒漏网。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [seɪ] :

The	magistrate	was	so	frightened	that	he	could	only	bow	and	say	:
这	地方法官	曾是	所以	害怕	那	他	可以	仅有的	弓	和	说	:

州官吓得只是打躬说：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ɪz] [ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈfuːlɪʃ] . "

"	This	humble	servant	is	ignorant	and	foolish	.	"
"	这	谦逊的	仆人	是	无知	和	愚蠢	.	"

“卑职愚蒙，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] .

I	hope	you	will	forgive	me	,	sir	.
我	希望	你	将要	原谅	我	,	先生	.

望大人宽恕。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ðen] [ɑːskt] :

The	wise	minister	then	asked	:
这	明智的	部长	然后	问	:

贤臣又问：

" [tɒŋ] [lɪʊz] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [ˈʃɔp,kiːpə] ,

"	Tong	Liu's	relatives	and	shopkeepers	,
"	童	刘氏	亲属	和	店主	,

“佟六的亲戚与店家，

[hæz; həz] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [biːn] [dɪˈlɪvəd] [jet] ?

Has	the	message	been	delivered	yet	?
有	这	信息	到过	发表	然而	?

可曾传到了没有？”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

州官说：

" [ɔːl] [hæv; həv] [əˈraɪvd] . "

"	All	have	arrived	.	"
"	全部	有	到达的	.	"

“俱各到。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [brɪŋ] [hɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] . "

"	Bring	him	into	the	hall	.	"
"	带来	他	进入	这	大厅	.	"

“带上堂来。”

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [əˈgriːd] .

The	magistrate	agreed	.
这	地方法官	同意	.

州官答应，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [brɔːt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

They	were	immediately	brought	up	and	made	to	kneel	down	.
他们	是	立即地	带来	向上	和	制成	到	下跪	向下	.

立即把二人带上来跪下。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" ['lænʃən] [dʒeɪd] , "
" Lantian jade , "
" 蓝天 玉 , "

“蓝田玉，

[ɪn'spekt] [tɒŋ] [lɪʊz] ['lʌgɪdʒ] .
Inspect Tong Liu's luggage .
检查 童 刘氏 行李 .

查验佟六的行李，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] ?
What are all these things ?
什么 是 全部 这些 事物 ?

都是些什么东西？”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店东说：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
" Return to your lord ,
" 返回 到 你的 主 ,

“回大人，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] ['pɜːsənəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
The governor and his officers personally investigated .
这 州长 和 他的 警官 亲自 调查 .

州尊太爷同差役亲查的。

[tɒŋ] [lɪʊz] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz]
Tong Liu's clothes and other belongings
童 刘氏 衣服 和 其他 财物

佟六的衣服等物，

['θɜːti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)]
Thirty taels of silver
三十 两 的 银

银子三十两，

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [lænd] [diːdz] ,
Dozens of land deeds ,
几十个 的 土地 契约 ,

地契数十张，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ˌaʊt'saɪd] .
There was nothing else outside .
那里 曾是 没有什么 别的 外部 .

外无别物。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The wise minister nodded and said :
这 明智的 部长 点头 和 说 :

贤臣点头说：

[fɛŋ] ['heɪɒ] ,
Feng Hao ,
冯 郝 ,

“冯浩，

[jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [tɒŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː]
Your **nephew** **Tong** **Liu**
你的 侄子 童 刘

你外甥佟六，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['relətɪvz] [ɔː(r)] [frendz] [hɪə(r)] .
There **are** **no** **other** **relatives** **or** **friends** **here** **.**
那里 是 不 其他 亲属 或者 朋友们 这里 .

此处别无亲故，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'ləʊn] ?
Are **you** **alone** **?**
是 你 独自的 ?

就是你一人么？"

[fɛŋ] ['heɪɒ] [sed] :
Feng **Hao** **said** **:**
冯 郝 说 :

冯浩说：

" [jes] . "
" **yes** **.** **"**
" 是的 . "

"是。"

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :
The **wise** **minister** **said** **:**
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [ðæt] ['skaʊndrəl] [kə'mɪtɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ə'trɒsɪtɪs] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laɪv] . "
" **That** **scoundrel** **committed** **all** **sorts** **of** **atrocities** **while** **he** **was** **alive** **.** **"**
" 那 恶棍 坚定的 全部 排序 的 暴行 尽管 他 曾是 活 . "

"那凶徒在世胡作非为，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] .
He **has** **already** **suffered** **a** **terrible** **fate** **.**
他 有 已经 遭受 一个 糟糕的 命运 .

已遭凶报，

[deθ] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
Death **was** **inevitable** **.**
死亡 曾是 不可避免的 .

死之当然，

['iːv(ə)n] [ɪf] [mɔː(r)] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,
Even **if** **more** **relatives** **of** **the** **deceased** **come** **to** **inquire** **,**
甚至 如果 更多的 亲属 的 这 死者 来 到 查询 ,

纵再有尸亲前来找问，

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['mædʒɪstreɪt] [tʊk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ;
The **prefectural** **magistrate** **took** **responsibility** **;**
这 县 地方法官 采取 责任 ;

有州官一面承当；

[teɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [lænd] [diːdz] .
Take **one** **of** **these** **land** **deeds** **.**
拿 一 的 这些 土地 契约 .

这些地契你拿一张去，

[teɪk] [ðə; ði] [kɔːps] [wɪð] [juː; jʊ] .
Take **the** **corpse** **with** **you** **.**
拿 这 尸体 和 你 .

将尸首领了去罢。"

[fɛŋ] ['heɪɒ] [ə'griːd] .

Feng	Hao	agreed	.
冯	郝	同意	.

冯浩答应，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ˌkəu'tau] , [gɒt] [ʌp] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] , [bʌt; bət] [ðæts]

He	hurriedly	kowtowed	,	got	up	,	and	left	the	government	office	,	but	that's
他	匆匆	叩头	,	得到	向上	,	和	左边	这	政府	办公室	,	但	那就是

[ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

another	story	.
其他	故事	.

忙磕头爬起来出衙不表。

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :

Zhongliang	is	also	called	:
中良	是	还	称为	:

忠良又叫：

" ['lænʃən] [dʒeɪd] , "

"	Lantian	jade	,	"
"	蓝天	玉	,	"

“蓝田玉，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz]

You	were	wronged	without	cause
你	是	冤枉	没有	原因

你无故被屈，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .

He	was	subjected	to	official	punishment	.
他	曾是	受	到	官方的	惩罚	.

身受官刑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['luːnə(r)] [mʌnθ] [ɪz] [wiːk] .

It	is	because	the	lunar	month	is	weak	.
它	是	因为	这	月球	月	是	虚弱的	.

乃是月令低微。

[ɪf] ['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l][hæd; həd] [nɒt] [kʌm] [hɪə(r)] . . .

If	our	hospital	had	not	come	here	.	.	.
如果	我们的	医院	有	不是	来	这里	.	.	.

若非本院到此，

[aɪm] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

I'm	afraid	your	life	is	in	danger	.
我是	害怕的	你的	生活	是	在	危险	.

只怕你还有性命之忧。

[teɪk] [ðə; ði] ['θɜːti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [juːz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['laɪvlihʊd] .

Take	the	thirty	taels	of	silver	and	use	it	for	your	livelihood	.
拿	这	三十	两	的	银	和	使用	它	为了	你的	生计	.

你把纹银三十两拿去作生理去罢。”

['lænʃən] [dʒeɪd] [sez] :

Lantian	jade	says	:
蓝天	玉	说道	:

蓝田玉说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "

"	Thank	you	for	your	great	kindness	,	Your	Excellency	.	"
"	感谢	你	为了	你的	伟大的	仁慈	,	你的	阁下	.	"

“谢大人天恩。”

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .

After	speaking	,	he	kowtowed	and	got	up	.
后	请讲	,	他	叩头	和	得到	向上	.

言罢叩头爬起，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] , [səʊ] [wiː; wi] [woʊnt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

He	left	the	government	office	,	so	we	won't	go	into	details	.
他	左边	这	政府	办公室	,	所以	我们	惯于	去	进入	细节	.

出衙去了不表。

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] , [ə; eɪ] ['krɪmɪn(ə)l] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] .

Meanwhile	,	He	Chongwu	,	a	criminal	,	was	to	be	executed	.
同时	,	他	崇武	,	一个	刑事	,	曾是	到	是	执行	.

且说贺重五罪犯拟斩决。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [kɪŋz] [pə'mɪʃ(ə)n] .

The	wise	minister	requested	the	king's	permission	.
这	明智的	部长	请求	这	国王的	允许	.

贤臣一面请王命，

['eksɪkjuːt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ;

Execute	the	wicked	;
执行	这	邪恶	;

将恶人问斩；

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] ,

One	side	of	the	manuscript	,
一	边	的	这	手稿	,

一面写本，

[dʒuː] [ʃɪz] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː]

Zhu	Shi's	chastity	and	virtue
朱	石的	贞洁	和	美德

表朱氏贞烈，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .

The	matter	was	reported	to	His	Majesty	.
这	事情	曾是	据报道	到	他的	威严	.

奏明圣上。

['ɑːftə(r)] ['raɪtɪŋ] ,

After	writing	,
后	写作	,

写完，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [hiː; hi] [spəʊk] :

Looking	at	the	magistrate	,	he	spoke	:
寻找	在	这	地方法官	,	他	辐	:

眼望州官开言说：

“ [maɪ] ['wɜːði] [frend] , [ɪn] ['hændlɪŋ] ['mætəz] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ... ”

“	My	worthy	friend	,	in	handling	matters	from	now	on	...	”
“	我的	值得	朋友	,	在	处理	事情	从	现在	在	...	”

“贤契以后办事，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

We	need	to	be	careful	.
我们	需要	到	是	小心	.

须要留神仔细，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['keələs] [ə'gen] ,

If	you	are	careless	again	,
如果	你	是	粗心	再次	,

倘再粗心，

[ðɪs]	[kɔːt]	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	[səb'mɪt]	[ə; eɪ]	[mə'mɔːriəl]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['empərə(r)]	.
This	**court**	**will**	**certainly**	**submit**	**a**	**memorial**	**to**	**the**	**emperor**	**.**
这	法庭	将要	当然	提交	一个	纪念馆	到	这	皇帝	.

本院一定参奏。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)]	,
Furthermore	**,**
此外	,

再者，

[baɪ]	[fuːkwɑːn]	[ɪz]	[ded]	.
Bai	**Fuquan**	**is**	**dead**	**.**
白	福泉	是	死的	.

白富全已死，

[ðə; ði]	[dʒuː]	['fæməli]	[naʊ]	[læk]	['tʃɪldrən]	[tuː; tə]	[prə'vaɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	.
The	**Zhu**	**family**	**now**	**lacks**	**children**	**to**	**provide**	**for**	**them**	**.**
这	朱	家庭	现在	缺乏	孩子们	到	提供	为了	他们	.

朱氏现在缺少儿女供奉，

[ɔːl]	[ðə; ði]	[lænd]	[ɪn]	-	[wɒz; wəz]	['hændɪd]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gʌvənmənt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌseɪf'kiːpɪŋ]	.
All	**the**	**land**	**in**	**Tongliu**	**was**	**handed**	**over**	**to**	**the**	**government**	**for**	**safekeeping**	**.**
全部	这	土地	在	-	曾是	递交	超过	到	这	政府	为了	保管	.

所有佟六地土交官府照管，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['ænjuəl] [rent] ['mʌni] [wɒz; wəz] [ɔːl] [peɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒuː] ['fæməli] .

The	annual	rent	money	was	all	paid	to	the	Zhu	family	.
这	年度的	租	钱	曾是	全部	有薪酬的	到	这	朱	家庭	.

每年起租银钱全交朱氏，

[æz; əz] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [keə(r)] .

As	funds	for	support	and	care	.
作为	资金	为了	支持	和	关心	.

作为养赡之资。

['aʊə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] ['pɜːsənəli] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [dʒuː] ['fæməli] [ə; eɪ] [plæk] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] " [hə'rəʊɪk]

Our	institute	personally	bestowed	upon	the	Zhu	family	a	plaque	inscribed	with	"	Heroic
我们的	研究所	亲自	授予	之上	这	朱	家庭	一个	牌匾	铭文	和	"	英勇

['spɪrɪt] [in'djuə] [fər'evə(r)] " .

Spirit	Endures	Forever	"	.
精神	持续	永远	"	.

本院亲赐朱氏'侠烈流芳'匾一面。

[dʒuː] [kə'lektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .

Zhu	collected	her	husband's	body	for	burial	.
朱	集	她	丈夫的	身体	为了	葬礼	.

朱氏收殓他丈夫尸首，

[ɔːl] ['mʌni] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl]

All	money	and	other	items	used	for	burial
全部	钱	和	其他	项目	用过的	为了	葬礼

一切葬埋所用银钱等物，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [faɪnd] [ænd; ənd] [mʌst; məst] [dəʊ'neɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['sæləri] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] [ðə; ði] [kɒst] .

You	are	being	fined	and	must	donate	your	salary	to	cover	the	cost	.
你	是	存在	罚款	和	必须	捐	你的	薪水	到	覆盖	这	成本	.

罚你捐俸自备。"

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] .

The	magistrate	agreed	.
这	地方法官	同意	.

州官答应。

[wɪð] [ɔːl] ['mætəz] [kəm'plitɪd] ,

With	all	matters	completed	,
和	全部	事情	完全的	,

诸事办毕，

[ʃiː] [gɒŋ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .

Shi	Gong	dared	not	linger	.
史	锣	敢于	不是	萦绕	.

施公不敢久停，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

He	ordered	someone	to	serve	him	in	a	sedan	chair	.
他	订购	某人	到	服务	他	在	一个	轿车	椅子	.

吩咐搭轿伺候，

['stɑrtɪŋ] [tə'deɪ] ,

Starting	today	,
开始	今天	,

本日起身，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

We	should	hurry	to	the	capital	.
我们	应该	匆忙	到	这	首都	.

赶紧进京为是，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði]

Huang	Tianba	and	others	were	promoted	after	being	introduced	to	the
黄	-	和	其他的	是	推广	后	存在	介绍	到	这

['empərə(r)] .

emperor	.
皇帝	.

面君引见黄天霸等升官。

[ɔːl] [ðə; ði]['prəʊgræms] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][prə'məʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .

All	the	programs	related	to	the	promotion	of	the	emperor	.
全部	这	程序	有关的	到	这	晋升	的	这	皇帝	.

所有面君升官一切节目，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ɪn'spektə(r)] [ʃiː] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['merɪts] [ænd; ənd]

Chapter	173	:	Inspector	Shi	Returns	to	the	Capital	to	Report	His	Merits	and
章	-	:	检查员	史	返回	到	这	首都	到	报告	他的	优点	和

['prez(ə)nts][hɪz; ɪz] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [æt; ət] ['tʃɑːŋ'tʃʊn] ['gɑːd(ə)n]

Presents	His	Imperial	Decree	at	Changchun	Garden
礼物	他的	帝国	法令	在	长春	花园

第173回 施巡按回朝缴旨 畅春园见驾诉功

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ʒuəʒuː] , [hiː; hi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]

It	is	said	that	when	Shi	Gong	was	in	Zhuozhou	,	he	investigated	the	case	of
它	是	说	那	什么时候	史	锣	曾是	在	涿州	,	他	调查	这	案件	的

-	.

Lanjiadian	.
-	.

话说施公在涿州审清蓝家店一案。

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [dʒuːz] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] .

The	report	of	Zhu's	chastity	and	virtue	was	submitted	to	Emperor	Kangxi	.
这	报告	的	朱氏	贞洁	和	美德	曾是	提交	到	皇帝	康熙	.

把朱氏贞烈奏明康熙佛爷，

[pliːz] [prə'vaɪd] ['diːteɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmen'deɪʃn] .

Please	provide	details	for	commendation	.
请	提供	细节	为了	表彰	.

详请旌表。

[ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [hiː; hi] [tʃɔŋwuː] [wɒz; wəz] [kən'vɪktɪd] .

The	perpetrator	He	Chongwu	was	convicted	.
这	犯罪者	他	崇武	曾是	已定罪	.

将凶徒贺重五拟罪，

[pliːz] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] ;

Please	order	the	king	to	execute	him	immediately	;
请	命令	这	国王	到	执行	他	立即地	;

请王命立斩决；

[ðə; ði] ['vɪlən] [tɒŋ] - [wɒz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][dʒuː] .

The	villain	Tong	Liuye	was	stabbed	to	death	by	Zhu	.
这	恶棍	童	-	曾是	刺伤	到	死亡	经过	朱	.

恶人佟六业被朱氏扎死，

[tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnrɪˈzɒlvd] .

To	leave	it	unresolved	.
到	离开	它	未解决	.

置之不议。

[dʒuː] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [ˈberid] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [baɪ] - [ˈbɒdi] .

Zhu	collected	and	buried	her	husband	Bai	Fuquan's	body	.
朱	集	和	埋葬	她	丈夫	白	-	身体	.

朱氏收殓他丈夫白富全的尸首葬埋，

[ɔːl] [ɪkˈspensɪz] ,

All	expenses	,
全部	开支	,

一切费用，

[ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][dəʊˈneɪt][hɪz; ɪz] [ˈsæləri] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [kɒsts] .

The	governor	was	ordered	to	donate	his	salary	to	cover	the	costs	.
这	州长	曾是	订购	到	捐	他的	薪水	到	覆盖	这	成本	.

派州官捐俸自备；

[dʒuːz] [ˈlaɪflɒŋ] [səˈpɔːt] [fʌndz]

Zhu's	lifelong	support	funds
朱氏	终身	支持	资金

朱氏终身养赡之资，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ] [steɪt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

They	were	all	assigned	to	be	taken	care	of	by	state	officials	.
他们	是	全部	分配	到	是	已采取	关心	的	经过	状态	官员	.

均派州官照管。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn]

Everything	is	done
一切	是	完毕

诸事办妥，

[ai] [wɪl] [dɪˈpɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [təˈdeɪ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .

I	will	depart	for	the	capital	today	to	meet	the	emperor	.
我	将要	离开	为了	这	首都	今天	到	见面	这	皇帝	.

即日起身进京面君，

[hiː; hi] [ˌrekəˈmendɪd] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈtaɪtlz] .

He	recommended	Tianba	and	others	for	their	official	titles	.
他	受到推崇的	-	和	其他的	为了	他们的	官方的	标题	.

保举天霸等的功名。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [baɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)]

Arriving	at	Beiguan	by	sedan	chair
抵达	在	北关	经过	轿车	椅子

乘轿来到北关，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ɔːl][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈɑː.fɪsɪz] .

He	ordered	all	civil	and	military	officials	to	return	to	their	respective	offices	.
他	订购	全部	民用	和	军队	官员	到	返回	到	他们的	各自	办公室	.

吩咐文武官员各归本衙，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː][fɑː(r)] .

No	need	to	send	it	far	.
不	需要	到	发送	它	远的	.

不必远送。

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ænd; ənd] [ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [stəʊn] [brɪdʒ] ,

After	leaving	the	North	Gate	and	crossing	the	large	stone	bridge	,
后	离开	这	北	门	和	过境	这	大的	石头	桥	,

出北关过大石桥，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌbeɪ'dʒɪŋ]['vaɪə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
They headed straight for Beijing via the main road .
他们 标题 直的 为了 北京 通过 这 主要的 路 .

顺大道竟奔北京而来。

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɒp] .
Guo Qifeng and his three companions searched for a shop .
郭 奇峰 和 他的 三 同伴 搜索 为了 一个 店铺 .

郭起凤四人寻店，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [rest] [ɪn] [piːs] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .
The master and servant rest in peace , which will not be discussed further .
这 掌握 和 仆人 休息 在 和平 , 哪个 将要 不是 是 讨论 更远 .

主仆安息不表。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['riːtʃɪz] ['mɪdnaɪt] ,
When the sun reaches midnight ,
什么时候 这 太阳 到达 午夜 ,

到了天交子时，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðəʊz] [ˌaʊt'saɪd] :
Shi Gong instructed those outside :
史 锣 指示 那些 外部 :

施公吩咐外边：

" ['kwɪkli] , [prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] ! "
" Quickly , prepare the horses ! "
" 迅速地 , 准备 这 马匹 ! "

“快快备马！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
Having said that , he stood up .
拥有 说 那 , 他 站立 向上 .

说罢站起，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]['eəriə] .
He stepped out of the lower area .
他 步 出去 的 这 降低 区域 .

迈步出了下处。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [tʃekt] [ðə; ði] ['stɜːrəp] .
The wise minister mounted his horse and checked the stirrups .
这 明智的 部长 安装 他的 马 和 已检查 这 马镫 .

贤臣上马认镫，

[ðen] ['evriwʌn] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
Then everyone mounted their horses .
然后 每个人 安装 他们的 马匹 .

随后众人也都上马。

- [ɪz][ɪn] [frʌnt] .

Tianba	**is**	**in**	**front**	**.**
-	是	在	正面	.

天霸在前，

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd] .

The	**crowd**	**was**	**behind**	**.**
这	人群	曾是	在后面	.

众在后，

[tʃiː][sɑːz] [maʊnt] [ˈsʌd(ə)nli] [rʌʃt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɡɑːd(ə)n] .

Qi	**Sa's**	**mount**	**suddenly**	**rushed**	**towards**	**the**	**Imperial**	**Garden**	**.**
齐	sa的	山	突然	匆忙	向	这	帝国	花园	.

齐撒坐骑竟奔御花园而来。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [ðə; ði] [red] [sʌn] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] .

In	**a**	**short**	**while**	**,**	**the**	**red**	**sun**	**rose**	**in**	**the**	**east**	**.**
在	一个	短的	尽管	,	这	红色的	太阳	玫瑰	在	这	东方	.

须臾红日东升，

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)][hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ænəl] [pəˈvɪliən] .

The	**Empress**	**Dowager**	**has**	**arrived**	**at**	**Anle**	**Pavilion**	**.**
这	皇后	老妇	有	到达的	在	安乐	亭	.

老佛爷驾临安乐亭，

[ðə; ði] [ˈjuːnəks] [stʊd] [ɪn] [əˈtendəns] .

The	**eunuchs**	**stood**	**in**	**attendance**	**.**
这	太监	站立	在	出席	.

众内臣侍立，

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [rɪˈpɔːtɪŋ] [ˈmætəz] [ðen] [rɪˈpɔːtɪd] :

The	**eunuch**	**in**	**charge**	**of**	**reporting**	**matters**	**then**	**reported**	**:**
这	宦官	在	收费	的	报道	事情	然后	据报道	:

就有该值奏事的内臣启奏：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , "

"	**Your**	**Majesty**	**,**	**"**
"	你的	威严	,	"

“皇爷，

[ʃiː] [ʃiː] - [ɛlˌjuːˈɛn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ˈɑːftə(r)] [dɪˈstrɪbjuːtɪŋ] [rɪˈliːf] [səˈplaɪz] .

Shih	**Shih**	**-**	**lun**	**returned**	**to**	**the**	**capital**	**after**	**distributing**	**relief**	**supplies**	**.**
施	施	-	lun	返回	到	这	首都	后	分发	宽慰	补给品	.

施仕伦放赈回都，

" [əˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈempərə(r)] . "

"	**Awaiting**	**imperial**	**decree**	**to**	**see**	**the**	**emperor**	**.**	**"**
"	等待中	帝国	法令	到	看	这	皇帝	.	"

候旨见驾。”

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [hɜːd] [ðæt] [nɒt] [ɔːl][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˈefəts] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] [hæd; həd] [biːn]

The	**Empress**	**Dowager**	**heard**	**that**	**not**	**all**	**the**	**relief**	**efforts**	**in**	**Shandong**	**had**	**been**
这	皇后	老妇	听到	那	不是	全部	这	宽慰	努力	在	山东	有	到过

[kəmˈplitɪd] .

completed	**.**
完全的	.

老佛爷闻听说不全山东赈济回来，

[ðə; ði][ˈdrægən][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

The	**dragon**	**was**	**overjoyed**	**.**
这	龙	曾是	欣喜若狂	.

龙心大喜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

He	was	summoned	by	imperial	decree	.
他	曾是	被召唤	经过	帝国	法令	.

降旨召见。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['juːnək] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ænd; ənd][left][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə] .

The	imperial	eunuch	received	the	imperial	decree	and	left	the	forbidden	area	.
这	帝国	宦官	已收到	这	帝国	法令	和	左边	这	禁止	区域	.

这名御前太监领旨出禁地，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ʃiː] [gɒŋ] .

He	summoned	Shi	Gong	.
他	被召唤	史	锣	.

来召施公。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] [geɪt] ,

Outside	the	forbidden	gate	,
外部	这	禁止	门	,

到禁门外，

[siː] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd][fɔː(r); fə(r)][ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] .

See	the	virtuous	ministers	waiting	outside	for	imperial	orders	.
看	这	有德行的	部长们	等待	外部	为了	帝国	订单	.

看贤臣在外候旨，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

[ʃiː] [ʃiː] - [ɛlˌjuː'ɛn] ,

Shih	Shih	-	lun	,
施	施	-	lun	,

“施仕伦，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] !

The	decree	has	been	issued	!
这	法令	有	到过	发布	!

旨意下！

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ruːm] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	teach	you	how	to	get	into	the	meeting	room	right	away	.
患病的	教	你	如何	到	得到	进入	这	会议	房间	正确的	离开	.

立刻教你进见面君。”

[ðə; ði][waɪz]['mɪnɪstə(r)] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [deəd] [nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .

The	wise	minister	,	upon	hearing	this	,	dared	not	be	negligent	.
这	明智的	部长	,	之上	听力	这	,	敢于	不是	是	疏忽	.

贤臣闻听不敢怠慢，

['fɒləʊ] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['lɪmpɪŋ] [mæn][æz; əz][hiː; hi] [wɔːks] ['kwɪkli] .

Follow	closely	behind	the	limping	man	as	he	walks	quickly	.
跟随	密切	在后面	这	跛行	男人	作为	他	散步	迅速地	.

跟随着一瘸一点的紧走。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] ,

Upon	arriving	at	the	garden	gate	,
之上	抵达	在	这	花园	门	,

到了园门，

[frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] , [wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [haɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] [ɪn]
From **afar** **,** **one** **can** **see** **the** **Empress** **Dowager** **sitting** **high** **on** **her** **throne** **in**
从 远方 , 一 能 看 这 皇后 老妇 坐着 高的 在 她 王座 在
[ðə; ði][ænəl] [pəˈvɪliən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈgɑːd(ə)n] .
the **Anle** **Pavilion** **of** **the** **Imperial** **Garden** **.**
这 安乐 亭 的 这 帝国 花园 .

遥见老佛爷在御园安乐亭中高居宝座，

[ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ,
Civil **and** **military** **officials** **on** **both** **sides** **,**
民用 和 军队 官员 在 两个都 侧面 ,

两边的文武官员，

[ˌeɪtʃˈjuː] [ˈlɪsən] .
Hu **Lisen** **.**
胡 聆听 .

鹄立森排。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪnɪstər] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɜːtʃuəs] [ðæt]
It **is** **precisely** **because** **the** **ruler** **is** **wise** **and** **the** **ministers** **are** **virtuous** **that**
它 是 恰恰 因为 这 统治者 是 明智的 和 这 部长们 是 有德行的 那

正是君明臣良，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪˈleniəm] [ɪˈvent] .
This **is** **a** **once** **-** **in** **-** **a** **-** **millennium** **event** **.**
这 是 一个 一次 - 在 - 一个 - 千年 事件 .

千载之奇逢也。

[ˈleɪtə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [hæv; həv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈpoʊəmz][tuː; tə] [əˈtest] [tuː; tə] [ðɪs] :
Later **generations** **have** **written** **poems** **to** **attest** **to** **this** **:**
之后 几代人 有 书面 诗歌 到 证明 到 这 :

后人有赞诗为证：

[ˈempərə(r)] - [ˈwestən] [tʊə(r)]
Emperor **Shengping's** **western** **tour**
皇帝 - 西 旅游

升平天子事西巡，

[ˈsevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈkærɪdʒ] [hæz; həz] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [sprɪŋ] .
Several **times** **the** **imperial** **carriage** **has** **enjoyed** **the** **pleasant** **spring** **.**
一些 时代 这 帝国 运输 有 享受 这 令人愉快的 春天 .

几度銮舆幸畅春。

[ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈbænə(r)] [ˈflʌtə] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ˈkɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] .
The **yellow** **banner** **fluttered** **in** **the** **air** **,** **casting** **a** **shadow** **.**
这 黄色的 横幅 飘动 在 这 空气 , 铸件 一个 阴影 .

黄拥鸾旗浮有影，

[ðə; ði] [red] [sɪlk] [ˈkærɪdʒ] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [ˈspɒtləs] [ænd; ənd] [dʌst] - [friː] .
The **red** **silk** **carriage** **path** **was** **spotless** **and** **dust** **-** **free** **.**
这 红色的 丝绸 运输 小路 曾是 一尘不染 和 灰尘 - 自由的 .

红绡跸路净无尘。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈretɪnjuː] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .
The **officials** **and** **their** **retinue** **admired** **his** **appearance** **.**
这 官员 和 他们的 随从 钦佩 他的 外貌 .

百官扈从瞻仪表，

[ɔːl] [ˈneɪʃnz] [flɒkt] [tuː; tə] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhəʊli][ˈruːlə(r)] .
All **nations** **flocked** **to** **respond** **to** **the** **holy** **ruler** **.**
全部 国家 成群结队的 到 回应 到 这 圣 统治者 .

万国凫趋答圣君。

[ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - [mɪˈleniəm] [ˈgæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈdrægənz] [ænd; ənd] [tˈaɪgəz] .

A	once	-	in	-	a	-	millennium	gathering	of	dragons	and	tigers	.
一个	一次	-	在	-	一个	-	千年	采集	的	龙	和	老虎	.

千载奇逢龙虎会，

[ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ˈkɒliːgz] .

Always	ready	to	assist	colleagues	.
总是	准备好	到	协助	同事	.

随时辅助仰同仁。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [led] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] .

The	eunuch	led	Shi	Gong	into	the	camp	gate	.
这	宦官	引领	史	锣	进入	这	营	门	.

内侍带领施公进了辕门，

[pəˈfɔːm] [ðə; ði] [greɪt] [ˈserəməni] [ɒv; əv] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [lɔːd] .

Perform	the	great	ceremony	of	seeing	the	Lord	.
履行	这	伟大的	仪式	的	看到	这	主	.

行见主大礼，

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [,kəuˈtau] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈplitɪd] , [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [wɪð]

After	the	three	kneelings	and	nine	kowtows	were	completed	,	the	audience	with
后	这	三	跪着	和	九	叩头	是	完全的	,	这	观众	和

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [kənˈkluːdɪd] .

the	emperor	was	concluded	.
这	皇帝	曾是	结束	.

三跪九叩参驾毕，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ! " [θriː] [taɪmz] .

He	shouted	"	Long	live	!	"	three	times	.
他	喊叫	"	长的	居住	!	"	三	时代	.

口呼“万岁”三声。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [ˈkæŋˈʃiː] [ˈpiti] [ʃiː] [buː] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈfɪzɪkli] [dɪsˈeɪb(ə)ld] .

The	Empress	Dowager	Kangxi	pitied	Shi	Bu	,	who	was	physically	disabled	.
这	皇后	老妇	康熙	可怜的	史	布	,	WHO	曾是	身体	已禁用	.

康熙老佛爷怜施不全身带残病，

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈliːf] [ˈefəts] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz]

The	emperor	wanted	to	inquire	about	the	relief	efforts	in	Shandong	from	his
这	皇帝	通缉	到	查询	关于	这	宽慰	努力	在	山东	从	他的

[waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] .

wise	minister	.
明智的	部长	.

龙意要问贤臣山东赈济之事，

[mɔː(r)] [taɪm] ,

More	time	,
更多的	时间	,

时候多了，

[aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ] [legz] [wɪl] [hɜːt] [frɒm; frəm] [ˈniːlɪŋ] .

I'm	afraid	my	legs	will	hurt	from	kneeling	.
我是	害怕的	我的	腿	将要	伤害	从	跪着	.

怕跪得腿疼，

[ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈjuːnək] ,

Turning	his	head	to	look	at	the	eunuch	,
转弯	他的	头	到	看	在	这	宦官	,

扭项望着内侍，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['steɪtɪd] :

The	imperial	decree	stated	:
这	帝国	法令	声明	:

降旨说：

" [ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] [ʃiː] - [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [raɪs] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] . "

"	I	want	to	ask	Shi	Buquan	about	the	matter	of	distributing	rice	in	Shandong	.	"
"	我	想	到	问	史	-	关于	这	事情	的	分发	米	在	山东	.	"

“朕要问施不全山东放米之事。

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [stuːl] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [siːt] .

Bring	me	a	stool	and	offer	me	a	seat	.
带来	我	一个	凳子	和	提供	我	一个	座位	.

拿凳子来赐坐，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

I	want	to	ask	him	about	everything	.
我	想	到	问	他	关于	一切	.

朕好件件问他。”

[lɪɑːŋ] - [ə'griːd] .

Liang	Jiugong	agreed	.
梁	-	同意	.

梁九公答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['hʌrɪdli] [græbd] [ə; eɪ] [stuːl] .

He	turned	around	and	hurriedly	grabbed	a	stool	.
他	转向	大约	和	匆匆	抓住	一个	凳子	.

转身忙取凳子，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði]['drægən] ['kærɪdʒ] .

Place	it	under	the	dragon	carriage	.
地方	它	在下面	这	龙	运输	.

放于龙驾下边。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] .

The	wise	minister	suddenly	heard	that	the	emperor	had	issued	an	edict	.
这	明智的	部长	突然	听到	那	这	皇帝	有	发布	一个	法令	.

贤臣忽闻皇上降旨，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

He	immediately	kowtowed	and	said	:
他	立即地	叩头	和	说	:

连忙叩首说：

" [ðɪs] ['sɜːvənt] [θæŋks] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [greɪs] . "

"	This	servant	thanks	Your	Majesty	for	Your	Majesty's	grace	.	"
"	这	仆人	谢谢	你的	威严	为了	你的	陛下的	优雅	.	"

“奴才谢主天恩。”

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] ['pref(ə)rənsɪz] [wɜː(r); wə(r)]

Furthermore	,	it	can	be	said	that	the	Empress	Dowager's	preferences	were
此外	,	它	能	是	说	那	这	皇后	老妇人的	偏好	是

[nɒt] [kəm'pliːt] .

not	complete	.
不是	完全的	.

且单言老佛爷心中喜爱不全，

[ðə; ði] ['drægənz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sprɪŋ] .

The	dragon's	face	was	filled	with	spring	.
这	龙的	脸	曾是	已填	和	春天	.

龙面含春，

['briːðɪŋ] [dʒeɪd] [saʊndz] ,
Breathing jade sounds ,
呼吸 玉 声音 ,

漫吐玉音，

[ai]['əʊpən][maɪ] [maʊθ] [ænd; ənd] [həʊp] [ðæt] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [wɪl] ['ɪʃuː] [æn; ən]['iːdɪkt] :
I open my mouth and hope that a wise minister will issue an edict :
我 打开 我的 嘴 和 希望 那 一个 明智的 部长 将要 问题 一个 法令 :

开口望贤臣降旨说：

" [ai][hæv; həv] [dɪ'spætʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] [ænd; ənd]
" I have dispatched you to Shandong to provide relief to the military and
" 我 有 已派出 你 到 山东 到 提供 宽慰 到 这 军队 和
[sə'vɪljənz] . "
civilians . "
平民 . "

“朕差你山东赈济军民，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['ʃæn'duŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [sɪksθ] . . .
Moreover , it is said that Shandong is in the sixth . . .
而且 , 它 是 说 那 山东 是 在 这 第六 . . .

且闻山东于六、

['sev(ə)nti] - [tuː] ['bændits] [rɔb] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [raɪs] .
Seventy - two bandits robbed the relief rice .
七十 - 二 强盗 被抢劫 这 宽慰 米 .

于七二名强盗劫夺赈米，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] , [maɪ][dɪə(r)]['mɪnɪstə(r)] ?
How did you manage to capture him , my dear minister ?
如何 做过 你 管理 到 捕获 他 , 我的 亲爱的 部长 ?

不知爱卿如何将他拿获?

[pliːz] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Please recount the details .
请 叙事 这 细节 .

详细奏来。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [hɪə(r)][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'kaʊnt] : "
" My lord , please hear my humble account : "
" 我的 主 , 请 听到 我的 谦逊的 帐户 : "

“我主听奴才细奏：

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .
Your servant is ordered to provide relief to Shandong .
你的 仆人 是 订购 到 提供 宽慰 到 山东 .

奴才奉旨赈济山东，

[hiː; hi] [left] [ˌbeɪˈdʒɪŋ][ænd; ənd] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɪznəsmæn] .

He	left	Beijing	and	disguised	himself	as	a	businessman	.
他	左边	北京	和	伪装	他自己	作为	一个	商人	.

出京改扮经商，

[gwɑːn] [teɪbaʊ] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði]

Guan	Taibao	secretly	instructed	his	servants	to	carry	out	their	business	behind	the
关	太保	偷偷	指示	他的	仆人	到	携带	出去	他们的	商业	在后面	这

[siːnz] .

scenes	.
场景	.

关太保着奴才在后私行，

[ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)][wɒz; wəz]ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ju] - [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [raɪd] [ɪn] [fɜːst] .

The	sedan	chair	was	given	to	Yu	Changsui	Shi	An	to	ride	in	first	.
这	轿车	椅子	曾是	给定	到	于	-	史	一个	到	骑	在	第一的	.

大轿让于长随施安坐着先行。

[wʌn] [deɪ] , [ai] [wɔːkt] [tuː; tə] - .

One	day	,	I	walked	to	Manwa	.
一	天	,	我	步行	到	-	.

一日走至漫洼，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

It	is	far	from	the	village	.
它	是	远的	从	这	村庄	.

离村庄甚远，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɑːniː][ˈtemp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

There	is	a	Sanyi	Temple	in	the	middle	.
那里	是	一个	三义	寺庙	在	这	中间	.

居中有一座三义庙，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ɪz] [ˈθɜːsti] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .

The	servant	is	thirsty	at	this	moment	.
这	仆人	是	渴	在	这	片刻	.

奴才此时焦渴，

[hiː; hi] [sent] [gwɑːn] [taɪ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈwɔːtə(r)] .

He	sent	Guan	Tai	to	search	for	water	.
他	发送	关	泰	到	搜索	为了	水	.

遣关太寻水。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

The	servant	is	waiting	in	the	temple	.
这	仆人	是	等待	在	这	寺庙	.

奴才正在庙中等候，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentəd] .

Suddenly	a	group	of	people	entered	.
突然	一个	团体	的	人们	进入	.

忽然进来了一群人，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ˈærəus] .

Remove	the	bow	and	arrows	.
消除	这	弓	和	箭头	.

将弓箭利刃摘下，

[ˈhæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

Hanging	on	a	pillar	inside	the	temple	.
绞刑	在	一个	支柱	里面	这	寺庙	.

挂在庙内柱上，

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['teðə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
The horses were tethered outside the temple .
这 马匹 是 系绳 外部 这 寺庙 .

马匹拴在庙外。

['sʌd(ə)nli] , ['evriwʌn] [sed] :
Suddenly , everyone said :
突然 , 每个人 说 :

忽听众人说：

- [waɪ] ['hævnt] [wiː; wi] [siːn] ['aʊə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [jet] ? -
' Why haven't we seen our elder brother yet ? '
- 为什么 还没有 我们 已见 我们的 长老 兄弟 然而 ? -

'怎么大哥还不见到?

[lets] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [weɪt] .
Let's go into the main hall and wait .
我们来吧 去 进入 这 主要的 大厅 和 等待 .

咱们先进殿坐等，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [ə'raɪv] [suːn] .
I will definitely arrive soon .
我 将要 确实 到达 很快 .

一定少时必到。'

[ðen] [ðeɪ] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Then they dismounted and walked forward one by one .
然后 他们 下马 和 步行 向前 一 经过 一 .

又见他们一个个下马前行，

['entə(r)][ðə; ði] [hɔːl] .
Enter the hall .
进入 这 大厅 .

走进殿内。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [hɜːd] [ˌem 'iː] [hʌm] [ə; eɪ] [snɔːt] .
Suddenly , someone heard me hum a snort .
突然 , 某人 听到 我 哼 一个 哼哼 .

忽见一人听见为臣哼了一声，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['evriwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] [ə'gen] .
He summoned everyone outside the hall again .
他 被召唤 每个人 外部 这 大厅 再次 .

他把众人复又叫出殿外，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [kwaɪt] [meɪk] [aʊt] .
They were chattering away , saying something I couldn't quite make out .
他们 是 喋喋不休 离开 , 说 某物 我 不能 相当 制作 出去 .

他们叽叽喳喳不知说些什么，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [tə'geðə(r)] .
Suddenly , a shout rang out and they rushed in together .
突然 , 一个 喊 响铃 出去 和 他们 匆忙 在 一起 .

忽一声一拥齐入，

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
He ran into the hall .
他 跑 进入 这 大厅 .

跑进殿来，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mɪnɪstə(r)] , [hiː; hi] [spəʊk] ['laʊdli] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Pointing at his minister , he spoke loudly and shouted :
指向 在 他的 部长 , 他 辐 高声 和 喊叫 :

用手指着为臣开言大喝说：

- [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌɪmplɪmenˈteɪʃ(ə)n] ! -
' **Incomplete implementation ! '**
- 未完成 执行 ! -

‘施不全！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['griːnwʊd] .
We are heroes of the greenwood .
我们 是 英雄 的 这 格林伍德 .

我等乃是绿林中的好汉。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] - ['kaʊnti] ,
You are an official in Jiangdu County ,
你 是 一个 官方的 在 - 县 ,

你在江都县作官，

[ðəʊz] [huː] ['kæptʃəd] [ˌjuː 'es][hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [biːn] [bɪ'hedɪd] .
Those who captured us have taken their own lives and been beheaded .
那些 WHO 捕获 我们 有 已采取 他们的 自己的 生活 和 到过 斩首 .

拿我们的人竟自问斩。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɒn][juː; jʊ] .
They were just about to take revenge on you .
他们 是 只是 关于 到 拿 复仇 在 你 .

正要伙众拿你报仇，

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ment] [tuː; tə][daɪ] .
But you were not meant to die .
但 你 是 不是 意思是 到 死 .

哪知你命不该终，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They fled to Beijing .
他们 逃亡 到 北京 .

逃走进京。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Huang Tianba was also among them .
黄 - 曾是 还 之中 他们 .

内中又有黄天霸跟随，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Therefore , they were unable to make a move .
所以 , 他们 是 无法 到 制作 一个 移动 .

因此未得下手，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I'll let you escape back to the capital .
患病的 让 你 逃脱 后退 到 这 首都 .

让你逃回京去。

[ai]['əʊnli] [sed] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [nɒt] [miːt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] .
I only said that we could not meet in this life .
我 仅有的 说 那 我们 可以 不是 见面 在 这 生活 .

只说你今生不能见面，

[ə'vendʒɪŋ] [ə; eɪ] [rɒŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
Avenging a wrong is difficult .
复仇 一个 错误的 是 难的 .

冤仇难报。

[ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] [rɪ'liːf] .
I heard you went to Shandong for disaster relief .
我 听到 你 去 到 山东 为了 灾难 宽慰 .

闻听你去山东赈济，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ɪn'fɔːm] ['evriwʌn] .

Therefore	,	we	inform	everyone	.
所以	,	我们	通知	每个人	.

因此知会众人，

[kænt] [faɪnd][juː; jʊ] .

can't	find	you	.
不能	寻找	你	.

寻你不见。

[huː] [njuː] [juː; jʊ] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'dentəti][ænd; ənd][gəʊ] [ˌʌndə'kʌvə(r)] [ə'gen] ?

Who	knew	you	would	change	your	identity	and	go	undercover	again	?
WHO	知道	你	会	改变	你的	身份	和	去	秘密	再次	?

哪知你又改扮私行，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] .

I	have	no	idea	what	your	intentions	are	.
我	有	不	主意	什么	你的	意图	是	.

又不知你是安的什么心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [fuːlz] .

But	they	had	no	choice	but	to	deceive	the	fools	.
但	他们	有	不	选择	但	到	欺骗	这	傻瓜	.

但只好瞒哄愚人，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði][end] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪəroʊz] [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪz] .

But	in	the	end	,	he	couldn't	hide	it	from	the	hero's	discerning	eyes	.
但	在	这	结尾	,	他	不能	隐藏	它	从	这	英雄们	有洞察力	眼睛	.

哪知终难瞒过好汉的神眼，

[aɪl] [ɪk'spəʊz][jɔː(r); jə(r)] [truː] [k'ʌləz] [wen] [wiː; wi] [miːt] .

I'll	expose	your	true	colors	when	we	meet	.
患病的	暴露	你的	真的	颜色	什么时候	我们	见面	.

见面将你点破。

[ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n]

Incomplete	application
未完成	应用

施不全，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔː'deɪnd] [ðæt] [juː; jʊ] [naʊ] [fɔːl] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] .

We	have	ordained	that	you	now	fall	into	our	hands	.
我们	有	受戒	那	你	现在	落下	进入	我们的	双手	.

造定你今落在我们的手内，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] .

This	is	a	case	of	meeting	on	a	narrow	path	.
这	是	一个	案件	的	会议	在	一个	狭窄的	小路	.

此乃是狭路相逢。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][keɪdʒd][bɜːd] .

You	are	a	caged	bird	.
你	是	一个	笼中	鸟	.

你恰是笼中之鸟，

[fɪʃ] [ɪn][ðə; ði][net]

Fish	in	the	net
鱼	在	这	网

网内之鱼，

[baʊnd] [ænd; ənd] ['helpləs]

Bound	and	helpless
边界	和	无助

束手受缚，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] .

He	died	with	his	eyes	closed	.
他	死亡	和	他的	眼睛	关闭	.

瞑目而死。’

" [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstərz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] , "

"	The	wise	minister's	words	were	not	yet	finished	,	"
"	这	明智的	部长	字	是	不是	然而	完成的	,	"

”贤臣言还未尽，

[ðɪs] ['stɑːtld] [ðə; ði] [waɪz] ['bʊdə] , [huː] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ] :

This	startled	the	wise	Buddha	,	who	let	out	a	loud	cry	:
这	惊慌	这	明智的	佛	,	WHO	让	出去	一个	大声	哭	:

把一位英明佛爷吓得一声大叫：

" ['ælə; ə'lɑː] ! "

"	Allah	!	"
"	真主	!	"

“阿拉！”

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˌɪnkəm'pliːt]

Incomplete
未完成

“不全，

[jɔː(r); jə(r)] ['pɑːtnə(r)] [ɪz] [nɒt] [hɪə(r)] .

Your	partner	is	not	here	.
你的	伙伴	是	不是	这里	.

你的伙伴不在，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [fɔːs] .

He	also	had	a	large	and	powerful	force	.
他	还	有	一个	大的	和	强大的	力量	.

他又人多势众，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [duː; də] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好?

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

You	have	the	intention	to	escape	.
你	有	这	意图	到	逃脱	.

你把脱身之情，

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ɪn] ['diːteɪl] . "

"	Please	tell	me	in	detail	.	"
"	请	告诉	我	在	细节	.	"

细奏朕听。”

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai] [kæn; kən] [seɪv] [maɪ] [laɪf] [ɪf] [ai] [siː] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

I	don't	know	how	I	can	save	my	life	if	I	see	the	emperor	.
我	不	知道	如何	我	能	节省	我的	生活	如果	我	看	这	皇帝	.

不知见驾何以对言活命，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['sʌmənz] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] ; [ɪm'pɪəriəl]
Chapter 174 : Imperial Decree Summons Huang Tianba to Meet the Emperor ; Imperial
章 - : 帝国 法令 传票 黄 - 到 见面 这 皇帝 ; 帝国

['ɔːdə(r)][grɑːnts] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [pə'fɔːməns] [æt; ət][ænəl] [pə'vɪliən]
Order Grants Martial Arts Performance at Anle Pavilion
命令 拨款 马歇尔 艺术 表现 在 安乐 亭

第174回 旨宣黄天霸面君 敕赐安乐亭演武

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [hiː; hi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə]
The wise minister recounted the events he had undertaken on his journey to
这 明智的 部长 叙述 这 活动 他 有 已 在 他的 旅行 到

[dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .
distribute relief supplies in Shandong .
分发 宽慰 补给品 在 山东 .

话说贤臣将山东放赈路途所办之事，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
He reported everything to the emperor .
他 据报道 一切 到 这 皇帝 .

一一奏明。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bʊdə]
Upon hearing this , the Buddha
之上 听力 这 , 这 佛

佛爷闻听，

[lɔŋksɪn] - [sed] :
Longxin Dayue said :
龙欣 - 说 :

龙心大悦说：

[ʃiː] [ʃiː] - [ɛlˌjuː'ɛn] ,
Shih Shih - lun ,
施 施 - lun ,

“施仕伦，

[juː; jʊ] [sed] [hwɑːŋ] - [hæz; həz] [biːn] [prə'tektɪŋ] [juː; jʊ] [sɪns] - ['kaʊnti] .
You said Huang Tianba has been protecting you since Jiangdu County .
你 说 黄 - 有 到过 保护 你 自从 - 县 .

你道黄天霸自江都县就保护于你，

[hiː; hi] [kən'træktɪd] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
He contracted the disease in the shop .
他 合同 这 疾病 在 这 店铺 .

他染病在招商店中，

[juː; jʊ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪm] .
You kept it from him .
你 保留 它 从 他 .

你将他瞒过，

[hiː; hi][laɪd; liːd][ænd; ənd][daɪd] .
He lied and died .
他 撒谎了 和 死亡 .

谎奏身亡。

[pɑːst] [ɪ'vents] ,
Past events ,
过去的 活动 ,

以往之事，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɪnˈvestɪgeɪt] [æt; ət] [ɔːl] .
I **will** **not** **investigate** **at** **all** **.**
我 将要 不是 调查 在 全部 .

朕全不究，

[ɔːl] [wɪl] [biː; bi] [ɪgˈzemptɪd] .
All **will** **be** **exempted** **.**
全部 将要 是 豁免 .

一概宽免。

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

将黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] [tuː; tə] [siː] [ˌem ˈiː] .
Guan **Xiaoxi** **and** **others** **were** **summoned** **to** **see** **me** **.**
关 小溪 和 其他的 是 被召唤 到 看 我 .

关小西等宣来见朕。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **wise** **minister** **heard** **this** **,**
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .
He **knelt** **down** **and** **began** **to** **kowtow** **.**
他 跪下 向下 和 开始 到 磕头 .

叩头起来，

[ˈeksɪt] -
Exit **Anleting**
出口 -

退出安乐亭，

[əˈraɪvɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈgɑːd(ə)n] ,
Arriving **outside** **the** **Imperial** **Garden** **,**
抵达 外部 这 帝国 花园 ,

来到御园外，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [wɒz; wəz] [riːd] [əˈlaʊd] [wʌns] .
The **imperial** **decree** **was** **read** **aloud** **once** **.**
这 帝国 法令 曾是 读 大声 一次 .

将旨宣了一遍。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
Huang **Tianba** **and** **others** **received** **the** **imperial** **decree** **.**
黄 - 和 其他的 已收到 这 帝国 法令 .

黄天霸等闻旨，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hænd] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɑːdz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz]
He **was** **about** **to** **hand** **the** **weapons** **over** **to** **the** **guards** **who** **were** **his**
他 曾是 关于 到 手 这 武器 超过 到 这 守卫 WHO 是 他的
[ˈhentʃmən] .
henchmen **.**
喽啰 .

即将兵器交给跟班的看守，

[fʊl] [kraʊn] [bænd] ,
Full **crown** **band** **,**
满的 王冠 乐队 ,

整冠束带，

[ɪˈmiːdiətli] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

Immediately	follow	the	master	,
立即地	跟随	这	掌握	,

立即跟随老爷，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] ,

After	entering	the	garden	gate	,
后	进入	这	花园	门	,

进了园门，

[əˈraɪv] [æt; ət][ænəl] [pəˈvɪliən] .

Arrive	at	Anle	Pavilion	.
到达	在	安乐	亭	.

至安乐亭下。

[faɪv] ['piːp(ə)l] [stʊd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] [fəˈbɪd(ə)n] ['eəriə] .

Five	people	stood	below	the	steps	of	the	forbidden	area	.
五	人们	站立	以下	这	步骤	的	这	禁止	区域	.

五个人站在禁地台阶以下。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [əˈsendɪd] [ðə; ði]['gəʊldən] [steps] .

The	virtuous	minister	ascended	the	golden	steps	.
这	有德行的	部长	上升	这	金的	步骤	.

贤臣走上金阶。

[ðə; ði] ['bʊdə] [dɪˈkriːd] [ðæt] [ðə; ði][ˌbæmˈbuː] ['kɜːt(ə)n] [biː; bi] [rəʊld] [ʌp] [haɪ] .

The	Buddha	decreed	that	the	bamboo	curtain	be	rolled	up	high	.
这	佛	颁布	那	这	竹子	窗帘	是	滚动	向上	高的	.

佛爷传旨高卷湘帘。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [əˈraɪvd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [desk] .

The	wise	minister	arrived	before	the	emperor's	desk	.
这	明智的	部长	到达的	前	这	皇帝的	桌子	.

贤臣来至御驾案前，

['evriwʌn] [nelt] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .

Everyone	knelt	down	on	both	knees	.
每个人	跪下	向下	在	两个都	膝盖	.

众双膝跪倒，

['vɜːb(ə)l] [əˈdres] :

Verbal	address	:
口头	地址	:

口呼：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,

"	Long	live	,
"	长的	居住	,

“万岁，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['sʌmən] [faɪv] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni]

"	This	humble	servant	has	been	ordered	to	summon	five	servants	to	accompany
"	这	谦逊的	仆人	有	到过	订购	到	召唤	五	仆人	到	陪伴

[ˌem ˈiː][tuː; tə] [kɔːt] . "

me	to	court	.	"
我	到	法庭	.	"

奴才奉旨召下役五人随旨朝参。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [weɪvd] [hɪz; ɪz]['drægən] [rɪst] .

The	Emperor	waved	his	dragon	wrist	.
这	皇帝	挥手	他的	龙	手腕	.

万岁一摆龙腕，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [stʊd] [ʌp] .
The wise minister stood up .
这 明智的 部长 站立 向上 .

贤臣站起，

[step] [əˈsaɪd] .
Step aside .
步 旁边 .

退闪一旁。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɒnturɑːʒ] [ɒv; əv][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɒtʃt]
The emperor and his entourage of civil and military officials watched
这 皇帝 和 他的 随行人员 的 民用 和 军队 官员 观看
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

圣驾与随侍文武一齐观看，

[bʌt; bət] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [æz; əz][ˈhɪərəʊz][ænd; ənd] [ˈwɒrɪəz] .
But all the young men were dressed as heroes and warriors .
但 全部 这 年轻的 男人 是 穿着 作为 英雄 和 战士 .

但见个个少年是豪杰武将打扮，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
They all knelt down under the pavilion .
他们 全部 跪下 向下 在下面 这 亭 .

都在亭子下跪倒。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After the Emperor finished reading ,
后 这 皇帝 完成的 阅读 ,

皇上看罢，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙心大悦，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [prəˈkleɪmd] :
The imperial decree proclaimed :
这 帝国 法令 宣布 :

降旨宣传说：

" [ˈsɪŋg(ə)l] [əˈnaʊnsmənt] : [hwɑːŋ] - [peɪz] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] . "
" Single announcement : Huang Tianba pays his respects . "
" 单身的 公告 : 黄 - 支付 他的 尊重 . "

“单宣黄天霸见驾。”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [əˈgriːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [baʊd] .
He hurriedly bowed .
他 匆匆 鞠躬 .

忙打一躬，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhəʊli] [lɔːd] .
They came to the pavilion to pay homage to the Holy Lord .
他们 来了 到 这 亭 到 支付 尊敬 到 这 圣 主 .

上亭来至圣主面前朝参。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['mɑːstəd] [ðə; ði] [kɔːt] ['etɪkət] .
The wise minister had long since mastered the court etiquette .
这 明智的 部长 有 长的 自从 精通 这 法庭 礼仪 .

贤臣已早把朝礼教演熟练。

[naʊ] ['evriwʌn] [sɔː] [lɔːd] [ʃiː] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] ,
Now everyone saw Lord Shi calling out ,
现在 每个人 锯 主 史 呼叫 出去 ,

众人今见施公呼唤，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['viːəkl] , ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He calmly approached the vehicle , kneeling on the ground .
他 平静地 接近 这 车辆 , 跪着 在 这 地面 .

不慌不忙来至驾施双膝贴地，

['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [,kəu'tau] [raɪts] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
After performing the three kneelings and nine kowtows rites to the king ,
后 表演 这 三 跪着 和 九 叩头 仪式 到 这 国王 ,

行三跪九叩朝王礼毕，

['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] .
Prostrate on the golden steps .
前列腺 在 这 金的 步骤 .

俯伏金阶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] [əd'maɪəd] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['væliənt] [men] .
It is said that Emperor Kangxi admired heroes and valiant men .
它 是 说 那 皇帝 康熙 钦佩 英雄 和 英勇 男人 .

表过康熙皇爷喜爱英雄好汉。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Tianba ,
之上 看到 - ,

一见天霸，

[ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The dragon was overjoyed .
这 龙 曾是 欣喜若狂 .

龙心甚喜，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I have long admired your reputation .
我 有 长的 钦佩 你的 名声 .

朕素日闻名，

[ai][dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
I did not see it with my own eyes .
我 做过 不是 看 它 和 我的 自己的 眼睛 .

并未眼见。

[tə'deɪ] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Today **you** **come** **to** **pay** **homage** **to** **me** **,**
今天 你 来 到 支付 尊敬 到 我 ,

今日你朝参寡人，

[ai][ɑːsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [æn'sestrəl] [həʊm] .
I **ask** **you** **about** **your** **ancestral** **home** **.**
我 问 你 关于 你的 祖先的 家 .

朕问你祖上籍贯，

[rɪ'pɔːt] [bæk] ['truːθfəli] .
Report **back** **truthfully** **.**
报告 后退 说实话 .

从实回奏。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ə'griːd] .
The **hero** **agreed** **.**
这 英雄 同意 .

好汉答应，

['vɜːb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal **address** **:**
口头 地址 :

口呼：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" **Long** **live** **,**
" 长的 居住 ,

“万岁，

- [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz][ɪn]['fuː'dʒjen] .
Minzi's **ancestral** **home** **is** **in** **Fujian** **.**
- 祖先的 家 是 在 福建 .

民子祖居福建，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə] ['ʃau'ʃiŋ] .
Later **,** **he** **moved** **to** **Shaoxing** **.**
之后 , 他 已搬 到 绍兴 .

后又徙居绍兴。

[mɪn'zuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [gʊd] ['sɪtəznz] .
Minzu **was** **a** **descendant** **of** **good** **citizens** **.**
民族 曾是 一个 后裔 的 好的 公民 .

民祖是良民之后，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˌjuː'lɒŋ] ;
His **surname** **is** **Huang** **and** **his** **given** **name** **is** **Yulong** **;**
他的 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 玉龙 ;

姓黄名叫玉龙；

[hwɑːŋ] ['sɑːnˌtaɪ] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [dɪd] [nɒt] [ʌp'həʊld][ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] .
Huang **Santai** **,** **the** **father** **of** **the** **people** **,** **did** **not** **uphold** **the** **family** **business** **.**
黄 桑泰 , 这 父亲 的 这 人们 , 做过 不是 坚持 这 家庭 商业 .

民父黄三太不守祖业，

[ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃənz] [dɪ'klaɪnd] .
The **family** **fortunes** **declined** **.**
这 家庭 财富 拒绝 .

家道凋零。

[hiː; hi] [lʌvd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
He **loved** **martial** **arts** **from** **a** **young** **age** **.**
他 喜爱 武术 艺术 从 一个 年轻的 年龄 .

自幼好武。

[ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [spɔːd] .

The	extraordinary	person	taught	him	how	to	use	a	single	sword	.
这	非凡的	人	教授	他	如何	到	使用	一个	单身的	剑	.

异人传授单刀一口，

[ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] ,

A	flick	of	the	head	,
一个	轻弹	的	这	头	,

甩头一子，

['fɒrən] [dɑːts] ['treɪnɪŋ]

Foreign	darts	training
外国的	飞镖	训练

外习飞镖，

[tuː; tə] [wɪn] [frɒm; frəm] [dɪ'fiːt] .

To	win	from	defeat	.
到	赢	从	击败	.

败中取胜。

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bændɪt] .

The	father	was	a	bandit	.
这	父亲	曾是	一个	土匪	.

民父因绿林人，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,

Without	distinguishing	right	from	wrong	,
没有	区别	正确的	从	错误的	,

不分皂白，

[aʊt] [ɒv; əv] [spaɪt] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] [ə'ləʊn] .

Out	of	spite	,	he	went	to	Beijing	alone	.
出去	的	尽管如此	,	他	去	到	北京	独自的	.

赌气单路独马上京。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] [tuː; tə] ['pɑːd(ə)n] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ðeə(r)] [nems]

We	humbly	beg	Your	Majesty	to	pardon	our	people	and	clear	their	names
我们	谦卑地	求	你的	威严	到	赦免	我们的	人们	和	清除	他们的	姓名

[ɒv; əv] [gɪlt] .

of	guilt	.
的	有罪	.

叩乞万岁赦民子无罪，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

Only	then	can	it	be	presented	to	the	emperor	.
仅有的	然后	能	它	是	呈现	到	这	皇帝	.

方可实奏。”

[ðə; ði] ['bʊdə] [dɪ'kriːd] :

The	Buddha	decreed	:
这	佛	颁布	:

佛爷降旨说：

" [ai] ['pɑːd(ə)n] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] . "

"	I	pardon	you	,	you	are	innocent	.	"
"	我	赦免	你	,	你	是	清白的	.	"

“赦你无罪，

" [lets] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒkəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [truːθ] . "

"	Let's	get	rid	of	the	mockery	from	the	truth	.	"
"	我们来吧	得到	摆脱	的	这	嘲讽	从	这	真相	.	"

从实娶嘲来。”

- [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
Tianba kowtowed repeatedly .
- 叩头 反复 .

天霸连连叩头，

['vɜːb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [wʌns] [let] ['bændits] [rəʊm] [ðə; ði] ['sændi] ['biːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
The father of the people had once let bandits roam the sandy beaches of the
这 父亲 的 这 人们 有 一次 让 强盗 漫游 这 沙 海滩 的 这
[ɪm'pɪəriəl] ['sɪti] .
imperial city .
帝国 城市 .

民父在皇城沙泥滩放过响马，

[hiː; hi] [wʌns] [rɔb] [ðə; ði] ['fæmɪliz] ['treʒəri] .
He once robbed the family's treasury .
他 一次 被抢劫 这 家庭的 财政部 .

曾劫过爷家库银。

['menʃnɪŋ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [ɪn][ðə; ði] [ɪkˌstɜːmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [naɪn]
Mentioning the father of a people should result in the extermination of nine
提及 这 父亲 的 一个 人们 应该 结果 在 这 灭绝 的 九
[ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .
generations of his family .
几代人 的 他的 家庭 .

提起民父当灭九族，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .

罪该万死，

[æŋksɪn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][rɒb]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] .
Anxin wanted to rob Master Huang .
安信 通缉 到 抢 掌握 黄 .

安心要劫黄爷。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] [trɪp]
As luck would have it , His Majesty had already finished his hunting trip
作为 运气 会 有 它 , 他的 威严 有 已经 完成的 他的 打猎 旅行
[tuː; tə] - .
to Haizi .
到 - .

可巧万岁进海子猎围已毕，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
The imperial carriage returned to the palace .
这 帝国 运输 返回 到 这 宫殿 .

銮驾回宫。

- [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [red] [geɪt] [ɒv; əv] - [ə'ləʊn] .
Minfu rode out of the red gate of Haizi alone .
- 骑 出去 的 这 红色的 门 的 - 独自的 .

民父独骑出了海子红门，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə] - ,
Walking **to** **Manwa** **,**
步行 到 - ,

走至漫洼，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] .
Looking **around** **,** **there** **was** **no** **one** **.**
寻找 大约 , 那里 曾是 不 一 .

四顾无人，

[ˌɪntə'sept] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)]
Intercept **the** **Empress** **Dowager**
截距 这 皇后 老妇

截住老佛爷，

[ai]['əʊnli] [wɒnt] ['græn,pɑːz] ['jeləʊ] ['dʒækɪt] .
I **only** **want** **Grandpa's** **yellow** **jacket** **.**
我 仅有的 想 爷爷的 黄色的 夹克 .

单要爷的黄马褂。

['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'praɪzd] .
Master **Huang** **was** **not** **surprised** **.**
掌握 黄 曾是 不是 惊讶 .

黄爷不唯不怪，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ʃəʊd] ['mɜːsi] .
Instead **,** **they** **showed** **mercy** **.**
反而 , 他们 显示 怜悯 .

反而开恩，

[hiː; hi] [bɪ'stəʊd] [ðə; ði]['mændərɪn]['dʒækɪt][ə'pɒn] [hwɑːŋ] ['sɑːn,taɪ] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He **bestowed** **the** **mandarin** **jacket** **upon** **Huang** **Santai** **,** **the** **father** **of** **the** **people** **.**
他 授予 这 普通话 夹克 之上 黄 桑泰 , 这 父亲 的 这 人们 .

将马褂赏与民父黄三太。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
The **father** **received** **his** **reward** **and** **returned** **home** **.**
这 父亲 已收到 他的 报酬 和 返回 家 .

民父领赏回家，

[ðə; ði]['mændərɪn]['dʒækɪt][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['bʊdɪst] ['ɒfərɪŋ] .
The **mandarin** **jacket** **was** **offered** **as** **a** **Buddhist** **offering** **.**
这 普通话 夹克 曾是 提供 作为 一个 佛教徒 提供 .

将马褂供奉佛堂。

['leɪtə(r)] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['sʌmənd] - [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Later **,** **an** **imperial** **edict** **summoned** **Minfu** **to** **the** **capital** **.**
之后 , 一个 帝国 法令 被召唤 - 到 这 首都 .

后来旨意要民父进京，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [sə'rendəd] [hɪm'self] .
The **father** **surrendered** **himself** **.**
这 父亲 投降 他自己 .

民父自行投首，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He **refused** **the** **official** **position** **.**
他 拒绝 这 官方的 位置 .

封官不做，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn] [ænd; ənd] [fɑːm] .
I'd **rather** **return** **to** **my** **hometown** **and** **farm** **.**
ID 相当 返回 到 我的 家乡 和 农场 .

情愿归籍务农，

[wɪð] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
With **the** **Emperor's** **permission** **,**
和 这 皇帝的 允许 ,

蒙皇爷恩准，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] .
They **were** **sent** **back** **to** **their** **place** **of** **origin** **.**
他们 是 发送 后退 到 他们的 地方 的 起源 .

放回原籍。

- - [sɔː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪkɪdnəs] [ɒv; əv]['bændits] .
Minzi **Tianba** **saw** **through** **the** **wickedness** **of** **bandits** **.**
- - 锯 通过 这 邪恶 的 强盗 .

民子天霸看破绿林无好，

[tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf]
Turn **over** **a** **new** **leaf**
转动 超过 一个 新的 叶子

改邪归正，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
He **was** **sent** **to** **serve** **as** **the** **magistrate** **of** **Jiangdu** **County** **.**
他 曾是 发送 到 服务 作为 这 地方法官 的 - 县 .

投往江都知县。

[tə'deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [feɪs] .
Today **I** **am** **fortunate** **to** **see** **the** **Emperor's** **face** **.**
今天 我 是 幸运 到 看 这 皇帝的 脸 .

今日得见天颜，

[siːk] [greɪs] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] .
Seek **grace** **and** **forgiveness** **.**
寻找 优雅 和 饶恕 .

求恩宽恕，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][ɪz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] ['kaɪndnəs] .
The **whole** **family** **is** **deeply** **grateful** **for** **God's** **kindness** **.**
这 所有的 家庭 是 深 感激的 为了 神的 仁慈 .

举家大小都感天恩不尽。”

['ɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] ['pleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] ,
After **Tianba** **finished** **playing** **his** **instrument** **,**
后 - 完成的 玩耍 他的 乐器 ,

天霸奏毕，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
He **kowtowed** **repeatedly** **.**
他 叩头 反复 .

连连叩头。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [ðə; ði] ['bʊdə] . . .
Upon **hearing** **the** **report** **,** **the** **Buddha** **. . .**
之上 听力 这 报告 , 这 佛 . . .

佛爷闻奏，

[hiː; hi] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrətli] .
He **praised** **her** **secretly** **.**
他 赞扬 她 偷偷 .

暗暗夸奖，

[ðə; ði]['empərə(r)] [n'ɒdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
The **emperor** **nodded** **with** **a** **smile** **.**
这 皇帝 点头 和 一个 微笑 .

不由天颜带笑点头，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

" - ,

"	Tianba	,
"	-	,

“天霸，

" [ai][ɑːsk][juː; jʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] ? "

"	I	ask	you	,	did	you	bring	your	weapons	?	"
"	我	问	你	,	做过	你	带来	你的	武器	?	"

朕问你可曾将兵器带来？”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ə'griːd] :

The	hero	agreed	:
这	英雄	同意	:

英雄答应说：

" [naʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] , "

"	Now	outside	the	Imperial	Garden	gate	,	"
"	现在	外部	这	帝国	花园	门	,	"

“现在御园门外，

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siː] [juː; jʊ] ,

When	the	people	see	you	,
什么时候	这	人们	看	你	,

民子见驾，

[nəʊ][wʌn] [dɛəz] [tuː; tə] [brɪŋ] ['wepənz] [wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɪəriəl] [pə'mɪʃ(ə)n] .

No	one	dares	to	bring	weapons	without	imperial	permission	.
不	一	敢于	到	带来	武器	没有	帝国	允许	.

无旨不敢擅带兵器。”

[ðə; ði] ['bʊdə] [n'ɒdɪd] .

The	Buddha	nodded	.
这	佛	点头	.

佛爷点头，

[ðə; ði] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .

The	decree	was	delivered	on	the	throne	.
这	法令	曾是	发表	在	这	王座	.

座上传旨，

[æn; ən]['ɜːdʒənt]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [lɪɑːŋ] - :

An	urgent	order	was	given	to	Liang	Jiugong	:
一个	紧迫的	命令	曾是	给定	到	梁	-	:

急令梁九公：

" [liːd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] ['kwɪkli] [fetʃ] [hɪz; ɪz] ['wepən] . "

"	Lead	Huang	Tianba	to	quickly	fetch	his	weapon	.	"
"	带领	黄	-	到	迅速地	拿来	他的	武器	.	"

“引领黄天霸快把他的兵器取来，

" [ai][ɪn'dʒɔɪ] ['vjuːɪŋ] [ðɪs] . "

"	I	enjoy	viewing	this	.	"
"	我	享受	观看	这	.	"

朕好御览。”

[lɪɑːŋ] - [ə'griːd] .

Liang	Jiugong	agreed	.
梁	-	同意	.

梁九公答应，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] - [tuː; tə] - [tuː; tə] [rɪ'triːv] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .

The	details	of	leading	Tianba	to	Anleting	to	retrieve	weapons	are	omitted	.
这	细节	的	领导	-	到	-	到	取回	武器	是	省略	.

带领天霸到安乐亭取兵器不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['empərə(r)] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] :

Meanwhile	,	the	Emperor	issued	a	decree	:
同时	,	这	皇帝	发布	一个	法令	:

且说皇爷往下传旨：

" ['sʌmən] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] ; "

"	Summon	Guan	Xiaoxi	to	an	audience	with	the	Emperor	;	"
"	召唤	关	小溪	到	一个	观众	和	这	皇帝	;	"

“召见关小西见驾；

[wiːl; wil][dʒʌst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

We'll	just	wait	for	Tianba	to	bring	his	weapon	.
出色地	只是	等待	为了	-	到	带来	他的	武器	.

单等天霸取了兵器来，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] ['demənstreɪt] [ðeə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

So	that	they	can	demonstrate	their	martial	arts	skills	in	person	.
所以	那	他们	能	证明	他们的	武术	艺术	技能	在	人	.

好叫他们当面演武。”

[ðə; ði] ['juːnəks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [kən'veɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

The	eunuchs	and	other	officials	conveyed	the	imperial	decree	.
这	太监	和	其他	官员	传递	这	帝国	法令	.

内侍官等传旨，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [gwɑːn] [taɪ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

Immediately	summon	Guan	Tai	to	lead	the	way	.
立即地	召唤	关	泰	到	带领	这	方式	.

立刻宣进关太引领前来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['serəməni] [ɒv; əv] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [,kəu'tau] .

It	is	also	a	ceremony	of	three	kneelings	and	nine	kowtows	.
它	是	还	一个	仪式	的	三	跪着	和	九	叩头	.

也是三跪九叩之礼，

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .

After	bowing	,	he	knelt	down	before	the	emperor	.
后	鞠躬	,	他	跪下	向下	前	这	皇帝	.

拜毕至驾前跪倒。

[ðə; ði] ['bʊdə] [lʊkt] [daʊn] .

The	Buddha	looked	down	.
这	佛	看起来	向下	.

佛爷往下观看，

[bʌt; bət] [ʒaɔksi] [lʊkt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] .

But	Xiaoxi	looked	young	and	attractive	.
但	小溪	看起来	年轻的	和	吸引人的	.

但见小西年貌当令，

['brɪliənt] [ænd; ənd] ['splendɪd] ,

Brilliant	and	splendid	,
杰出的	和	灿烂	,

英英耀耀，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [gwɑːn] [taɪ] ,
" Guan Tai ,
" 关 泰 ,

“关太，

[juː; jʊ] [brɪŋ] [ʌp] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] . . .
You bring up things from the past . . .
你 带来 向上 事物 从 这 过去的 . . .

你把以往从前之事，

" [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtruːθfəli] . "
" Report it truthfully . "
" 报告 它 说实话 . "

实实奏来。”

[ʒaɔksi] [əˈgriːd] :
Xiaoxi agreed :
小溪 同意 :

小西答应：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kəˈmɑːnd] . "
" As you command . "
" 作为 你 命令 . "

“遵旨。”

[nəʊ] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] .
No report was submitted .
不 报告 曾是 提交 .

未曾奏事，

[hiː; hi] [fɜːst] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈprəʊgræm] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm] [ˈjestədeɪ] .
He first followed the program that Master Shi had taught him yesterday .
他 第一的 随后 这 程序 那 掌握 史 有 教授 他 昨天 .

他先照着施大人昨日传授的节目，

[ˈniːlɪŋ] [ˈʌpwədz] ,
Kneeling upwards ,
跪着 向上 ,

朝上叩头，

[ˈvɜːb(ə)l] [əˈdres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" Long live ,
" 长的 居住 ,

“万岁，

- [ænˈsestrəl] [həʊm] [wɒz; wəz] [ˈtaijuːˈaːn] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈʃɑːnˈʃiː] [ˈprɒvɪns] .
Minzi's ancestral home was Taiyuan Prefecture , Shanxi Province .
- 祖先的 家 曾是 太原 州 , 山西 省 .

民子原籍山西太原府。

[maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈbɪznəs] [ˈbækgraʊnd] .
My grandfather came from a business background .
我的 祖父 来了 从 一个 商业 背景 .

祖父买卖出身。

- [gwɑːn] [taɪ] ,
Minzi Guan Tai ,
- 关 泰 ,

民子关太，

[ʒaɔksi] [ɪz] - [ɔːlˈtɜːnət] [neɪm] .
Xiaoxi **is** **Minzi's** **alternate** **name** **.**
小溪 是 - 备用 姓名 .

小西是民子别名。

[tuː] [kəʊl] [maɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊpənd] [ɪn] [məntuːguː] , [west] [ɒv; əv][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .
Two **coal** **mines** **were** **opened** **in** **Mentougou** **,** **west** **of** **Beijing** **.**
二 煤炭 矿井 是 打开 在 门头沟 , 西方 的 北京 .

在京西门头沟开设两座煤窑。

- [ɪz][ə; eɪ][ˈgæmblə(r)] .
Minzi **is** **a** **gambler** **.**
- 是 一个 赌徒 .

民子好赌博，

[ðə; ði] [kɪln] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈemptid] .
The **kiln** **was** **completely** **emptied** **.**
这 窑 曾是 完全地 清空 .

将窑输尽，

[rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] ,
Relying **on** **martial** **arts** **skills** **,**
依靠 在 武术 艺术 技能 ,

倚仗武艺，

[dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈgriːnwʊd] .
Join **the** **greenwood** **.**
加入 这 格林伍德 .

投入绿林。

[hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd] [æn; ən][ˈiːv(ə)l] [mʌŋk] [waɪl] [ˈstiːlɪŋ] [frɒm; frəm] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [ˈtemp(ə)l] .
He **encountered** **an** **evil** **monk** **while** **stealing** **from** **Peach** **Blossom** **Temple** **.**
他 遭遇 一个 邪恶的 僧 尽管 偷窃 从 桃 开花 寺庙 .

因偷盗入桃花寺遇见恶僧，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [ˈpriːfektʃə(r)] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
They **went** **to** **Shuntian** **Prefecture** **to** **file** **a** **complaint** **.**
他们 去 到 - 州 到 文件 一个 抱怨 .

来到顺天府告状，

[ˈleɪtə(r)] , [lɔːd] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði][ˈiːv(ə)l] [mʌŋk] .
Later **,** **Lord** **Bao** **was** **ordered** **to** **capture** **the** **evil** **monk** **.**
之后 , 主 包 曾是 订购 到 捕获 这 邪恶的 僧 .

后保大人奉旨擒拿恶僧。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈspektɪd] [greɪn] [səˈplaɪz] [ɪn] [ˈtɔːŋˈdʒoʊ] .
He **also** **inspected** **grain** **supplies** **in** **Tongzhou** **.**
他 还 检查 粮食 补给品 在 通州 .

也曾在通州巡粮，

[ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kəʊst] [gɑːd] [ˈɒfɪsə(r)] .
I **used** **to** **be** **a** **coast** **guard** **officer** **.**
我 用过的 到 是 一个 海岸 警卫 官 .

当过海巡。

[ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [dɪˈstrɪbjuːt] [rɪˈliːf] .
The **lord** **has** **been** **ordered** **to** **distribute** **relief** **.**
这 主 有 到过 订购 到 分发 宽慰 .

大人奉旨放赈，

[prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃænˈduŋ] .
Protect **the** **adults** **traveling** **to** **Shandong** **.**
保护 这 成年人 旅行 到 山东 .

保护大人前往山东，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ˈnjuːmərəs] [ˈenəmi] [ˈfɔːsɪz] .

Along	**the**	**way**	**,**	**they**	**encountered**	**numerous**	**enemy**	**forces**	**.**
沿着	这	方式	,	他们	遭遇	很多的	敌人	力量	.

沿路敌挡众寇。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][ˈɑːftə(r)] [kəmˈpliːtɪŋ] [maɪ] [ˈdjuːtiz]

Returning	**to**	**Beijing**	**after**	**completing**	**my**	**duties**
返回	到	北京	后	完成	我的	职责

差满回京，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [rɔb] [baɪ] [ˈmeni] [θiːvz] .

He	**has**	**been**	**robbed**	**by**	**many**	**thieves**	**.**
他	有	到过	被抢劫	经过	许多	窃贼	.

拿过许多盗贼。

[ðə; ði] [ˈmerɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɜːθ] [ðeə(r)] [sɪnz] ;

The	**merits**	**of**	**the**	**people**	**are**	**not**	**worth**	**their**	**sins**	**;**
这	优点	的	这	人们	是	不是	值得	他们的	罪孽	;

民子功不抵罪，

[meɪ] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][grɑːnt][ˌjuː ˈes][jɔː(r); jə(r)] [greɪs] .

May	**His**	**Majesty**	**grant**	**us**	**your**	**grace**	**.**
可能	他的	威严	授予	我们	你的	优雅	.

望万岁开恩，

[fəˈgɪv] [ˈsɪəriəs] [kraɪmz] .

Forgive	**serious**	**crimes**	**.**
原谅	严肃的	犯罪	.

宽恕重罪。”

[ˈɑːftə(r)][gwɑːn] [taɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

After	**Guan**	**Tai**	**finished**	**speaking**	**,**
后	关	泰	完成的	请讲	,

关太奏罢，

[hiː; hi] [,kəuˈtau] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	**kowtowed**	**repeatedly**	**.**
他	叩头	反复	.

连连叩头。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] , [ðə; ði] [ˈbʊdə] . . .

Upon	**hearing**	**the**	**report**	**,**	**the**	**Buddha**	**.**	**.**	**.**
之上	听力	这	报告	,	这	佛	.	.	.

佛爷闻奏，

[kənˈtɪnjuː] [ˈspiːkɪŋ] :

Continue	**speaking**	**:**
继续	请讲	:

往下开言叫：

" [gwɑːn] [taɪ] ,

"	**Guan**	**Tai**	**,**
"	关	泰	,

“关太，

[jɔː(r); jə(r)] [rɪˈpɔːt] [ɪz][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [hwɑːŋ] - .

Your	**report**	**is**	**similar**	**to**	**Huang**	**Tianba's**	**.**
你的	报告	是	相似的	到	黄	-	.

你与黄天霸所奏略同。

" [ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] . "

"	**I**	**hereby**	**appoint**	**you**	**to**	**official**	**positions**	**.**	**"**
"	我	特此	委	你	到	官方的	职位	.	"

今朕定封你等官职。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .

He	was	ordered	to	be	taken	away	.
他	曾是	订购	到	是	已采取	离开	.

令人带下去。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)] .

Emperor	Kangxi	was	a	wise	ruler	.
皇帝	康熙	曾是	一个	明智的	统治者	.

康熙佛爷乃是一位明君，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frɒm; frəm] [ðɪs] [mæn] .

Nothing	can	be	hidden	from	this	man	.
没有什么	能	是	隐	从	这	男人	.

什么事瞒不过这位爷去，

[dʒʌst][wʌn] ['kwestʃən]

Just	one	question
只是	一	问题

只用一问，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Then	you	will	know	the	details	.
然后	你	将要	知道	这	细节	.

便知详细。

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst]['aɪd(ə)l] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

This	is	just	idle	talk	and	will	not	be	discussed	further	.
这	是	只是	闲置的	讲话	和	将要	不是	是	讨论	更远	.

此乃闲言不表。

[ðə; ði] [ə'tendənt] [led][ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [ə'weɪ] .

The	attendant	led	the	gatekeeper	away	.
这	服务员	引领	这	守门人	离开	.

侍官领下关太去，

['sʌd(ə)nli] , [lɪɑːŋ] - [ə'pɪəd] , ['liːdɪŋ] [hwɑːŋ] - .

Suddenly	,	Liang	Jiugong	appeared	,	leading	Huang	Tianba	.
突然	,	梁	-	出现	,	领导	黄	-	.

忽见梁九公带领黄天霸，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['wepənz] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm]['ʌndə(r)]

They	brought	the	weapons	in	from	outside	the	garden	and	placed	them	under
他们	带来	这	武器	在	从	外部	这	花园	和	放置	他们	在下面

[ðə; ði] [pə'vɪliən] .

the	pavilion	.
这	亭	.

从园外将兵器取进来放在亭下。

- [nelt] [daʊn] .

Tianba	knelt	down	.
-	跪下	向下	.

天霸跪倒，

['vɜːb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal **address** **:**
口头 地址 :

口呼：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" **Long** **live** **,**
" 长的 居住 ,

“万岁，

- [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['wepənz] .
Minzi **brought** **all** **the** **weapons** **.**
- 带来 全部 这 武器 .

民子将兵器尽都取来。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː]
The **Empress** **Dowager** **was** **about** **to** **issue** **an** **imperial** **decree**
这 皇后 老妇 曾是 关于 到 问题 一个 帝国 法令

老佛爷才要传旨，

[tiːtʃ] - [haʊ] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,
Teach **Tianba** **how** **to** **perform** **martial** **arts** **,**
教 - 如何 到 履行 武术 艺术 ,

教天霸演武，

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [gɒŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Suddenly **,** **Shi** **Gong** **stepped** **forward** **and** **knelt** **down** **.**
突然 , 史 锣 步 向前 和 跪下 向下 .

忽见施公上前拜倒。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他口尊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,
" **Long** **live** **,**
" 长的 居住 ,

“万岁，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [mə'mɔːriəl] [ðæt] [hæz; həz] [ə'fendɪd]
Your **humble** **servant** **has** **submitted** **a** **short** **memorial** **that** **has** **offended**
你的 谦逊的 仆人 有 提交 一个 短的 纪念馆 那 有 被冒犯了
[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
Your **Majesty** **.**
你的 威严 .

微臣有短表冒犯天颜。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [sed] :
The **Emperor** **said** **:**
这 皇帝 说 :

皇爷说：

" [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **Play** **it** **.** **"**
" 玩 它 . "

“奏来。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The **wise** **minister** **reported** **:**
这 明智的 部长 据报道 :

贤臣奏道：

" [maɪ] [lɔːd] [kə'mændz] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['taɪrənt] ['gəʊldən] [dɑːt] "

"	My	lord	commands	the	Heavenly	Tyrant	Golden	Dart	"
"	我的	主	命令	这	天上	暴君	金的	镖	"

“我主御览天霸金镖，

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd] .

The	curtain	must	be	lowered	.
这	窗帘	必须	是	降低	.

必须垂下帘来，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .

Fang	Bao	is	safe	.
方	包	是	安全的	.

方保无事。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)]

Upon	hearing	the	report	,	the	Empress	Dowager
之上	听力	这	报告	,	这	皇后	老妇

老佛爷闻奏，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .

He	gave	a	slight	,	cold	laugh	from	his	throne	.
他	给予	一个	轻微	,	寒冷的	笑	从	他的	王座	.

在宝座上微微冷笑，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[ˌɪnkəm'pliːt]

Incomplete
未完成

“不全，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['sɪv(ə)l] ['sɜːvənt] .

You	are	a	civil	servant	.
你	是	一个	民用	仆人	.

你乃文职官，

['sʌmwɒt] ['tɪmɪd] .

Somewhat	timid	.
有些	胆小	.

有些胆小。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] - ['hɑːbəz] [ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] ?

Could	it	be	that	Tianba	harbors	ulterior	motives	?
可以	它	是	那	-	港口	后方	动机	?

难道天霸心怀别意不成？”

[ʃiː] [gɒŋ] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [rəʊz] .

Shi	Gong	kowtowed	and	rose	.
史	锣	叩头	和	玫瑰	.

施公叩头起来，

['eksɪt][ðə; ði] [pə'vɪliən] .

Exit	the	pavilion	.
出口	这	亭	.

退出亭外。

[ðə; ði] ['bʊdəs] [vɔɪs] :

The	Buddha's	voice	:
这	佛陀的	嗓音	:

佛爷叫声：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['wepənz] .
Bring the weapons .
带来 这 武器 .

把兵器取来，

" ['prez(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'vjuː] . "
" Present it to me for my review . "
" 展示 它 到 我 为了 我的 审查 . "

献上与朕过目。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ə'griːd] .
The hero agreed .
这 英雄 同意 .

好汉答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [,kəu'tau] .
He immediately kowtowed .
他 立即地 叩头 .

连忙叩首，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
He arrived at the pavilion on his body .
他 到达的 在 这 亭 在 他的 身体 .

平身上得亭来，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['wepənz] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [ɪn'spekt] .
Bring the weapons up for the Emperor to inspect .
带来 这 武器 向上 为了 这 皇帝 到 检查 .

把兵器拿上来与皇爷过目。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [wɒtʃt] ['keəfəli] .
The Empress Dowager watched carefully .
这 皇后 老妇 观看 小心 .

老佛爷留神观看，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] ,
Originally a sharp blade ,
起初 一个 锋利的 刀刃 ,

原是一口利刃，

[twelv] ['gəʊldən] [dɑːts] ;
Twelve golden darts ;
十二 金的 飞镖 ;

金镖一十二只；

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] [siːn] ['həʊldɪŋ] ['sʌmθɪŋ] .
Suddenly , a hero was seen holding something .
突然 , 一个 英雄 曾是 已见 保持 某物 .

猛见好汉手拿一物，

[hiː; hi] ['streɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz]['taɪgə(r)] - [laɪk] ['bɒdi] [ə'gen] .
He straightened his tiger - like body again .
他 拉直 他的 老虎 - 喜欢 身体 再次 .

又把虎躯一挺，

['stændɪŋ] ['ʌpraɪt]
Standing upright
常设 直立

身形直立，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ['ʌpwədz] .

Raise	your	hand	upwards	.
增加	你的	手	向上	.

用手往上一举，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] , [pliːz] [lʊk] ! "

"	Long	live	the	Emperor	,	please	look	!	"
"	长的	居住	这	皇帝	,	请	看	!	"

“万岁请看。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] .

After	saying	that	,	he	shook	his	hand	.
后	说	那	,	他	摇晃	他的	手	.

言罢用手一抖，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .

There	was	a	loud	crash	.
那里	曾是	一个	大声	碰撞	.

只听哗啷啷一声，

[ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] ['rætld] ['əʊpən] .

The	iron	chain	rattled	open	.
这	铁	链	摇晃	打开	.

铁链响亮抖开，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][sɪks] [fiːt] [lɒŋ] .

It	was	over	six	feet	long	.
它	曾是	超过	六	脚	长的	.

竟有六尺多长。

[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvənt] [flæʃt] [ðeə(r)] [aɪz] [tə'geðə(r)] .

The	Emperor	and	the	civil	servant	flashed	their	eyes	together	.
这	皇帝	和	这	民用	仆人	闪光灯	他们的	眼睛	一起	.

皇爷与文职一齐闪目，

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['keəfəli] .

Take	advantage	of	the	sunlight	to	observe	carefully	.
拿	优势	的	这	阳光	到	观察	小心	.

借着日光留神观看。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hænd(ə)l][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [fʊt] [lɒŋ] .

But	the	handle	was	about	a	foot	long	.
但	这	处理	曾是	关于	一个	脚	长的	.

但见把儿有一尺，

[ðen] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] ,

Then	the	iron	chain	,
然后	这	铁	链	,

接着铁链儿，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ,

The	other	end	of	the	chain	,
这	其他	结尾	的	这	链	,

铁链上的那头儿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['aɪən][ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪn] [kʌp] .

There	was	a	lump	of	iron	the	size	of	a	wine	cup	.
那里	曾是	一个	块	的	铁	这	尺寸	的	一个	葡萄酒	杯子	.

有酒盅子大的铁疙瘩。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] :
The Emperor asked :
这 皇帝 问 :

皇上就问：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ?
What is the name of this object ?
什么 是 这 姓名 的 这 目的 ?

“此物是何名？”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [rɪ'plaɪd] ,
The hero replied ,
这 英雄 回复 ,

好汉回答，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

[maɪ] [lɔːd] ,
My Lord ,
我的 主 ,

“我主，

[ðɪs] [θɪŋ] [ɪz] [kɔːld] " ['ʃeɪkɪŋ] [hed] [wʌn] " .
This thing is called " Shaking Head One " .
这 事物 是 称为 " 摇晃 头 一 " .

此物名叫甩头一子，

['ɑːftə(r)] ['straɪkɪŋ] [aʊt] , ['kwɪkli] ['fɒləʊ] [ʌp] .
After striking out , quickly follow up .
后 引人注目 出去 , 迅速地 跟随 向上 .

打出去忙跟一步，

" [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['vɪktəri] . "
" Take advantage of the enemy's victory . "
" 拿 优势 的 这 敌人的 胜利 . "

管取敌人之胜。”

[ðə; ði]['empərə(r)] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] .
The Emperor issued an edict .
这 皇帝 发布 一个 法令 .

皇爷传旨，

[ðæt] [ɪz] , - [fɜːst] [wiːld] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] .
That is , Tianba first wielded a sharp blade .
那 是 , - 第一的 挥舞 一个 锋利的 刀刃 .

即叫天霸先耍利刃。

['hɪərəʊ] , [pliːz] [ə'beɪ] [maɪ] [kə'mɑːnd] .
Hero , please obey my command .
英雄 , 请 服从 我的 命令 .

好汉尊旨，

[pʊt] [ðə; ði] [tɔɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Put the toy on the ground .
放 这 玩具 在 这 地面 .

把甩头一子放在地上，

[həʊld][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Hold the knife in your hand .
抓住 这 刀 在 你的 手 .

将刀拿在手中。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] .

But	he	was	seen	leaping	and	bounding	.
但	他	曾是	已见	跳跃	和	边界	.

但见他蹿蹦跳跃，

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [wiːld] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [skɪl] , ['flaɪɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

The	knife	was	wielded	with	incredible	skill	,	flying	up	and	down	.
这	刀	曾是	挥舞	和	极好的	技能	,	飞行	向上	和	向下	.

那口刀耍得上下飞腾，

[ə; eɪ]['reɪdiənt] [gləʊ] ,

A	radiant	glow	,
一个	辐射状	辉光	,

光华一片，

[laɪk] ['snəufleiks] ['swɜːrlɪŋ] [ə'raʊnd] [juː; jʊ] .

Like	snowflakes	swirling	around	you	.
喜欢	雪花	旋转	大约	你	.

如雪片绕身一般。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['twɜːrlɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [went] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] " [feɪs] [ðə; ði]['empərə(r)] " .

He	started	twirling	his	hands	and	went	all	the	way	to	"	face	the	emperor	"	.
他	开始	旋转	他的	双手	和	去	全部	这	方式	到	"	脸	这	皇帝	"	.

开手耍得一路“朝天子”，

[ðə; ði] ['sekənd] [ruːt] [ɪz] " [tuː; tə]['juːnɪfaɪ][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] " .

The	second	route	is	"	to	unify	the	world	and	bring	peace	"	.
这	第二	路线	是	"	到	统一	这	世界	和	带来	和平	"	.

二路就是“一统天下定太平”，

[ðen] [hiː; hi] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] " ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [ɪn][bəuθ][hændz] " [ruː'tiːn] [ɔːl]

Then	he	performed	the	"	holding	the	sun	and	moon	in	both	hands	"	routine	all
然后	他	执行	这	"	保持	这	太阳	和	月亮	在	两个都	双手	"	常规	全部

[ðə; ði] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

又耍一路“双手捧日月”，

[ðen] [ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] " [tʃaɪld] [w'ɜːʃɪpɪŋ] [ˌgwɑːn'jɪn] " ['rɪtʃuəl][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

Then	they	performed	the	"	Child	Worshipping	Guanyin	"	ritual	all	the	way	.
然后	他们	执行	这	"	孩子	崇拜	观音	"	仪式	全部	这	方式	.

然后又耍一路“童子拜观音”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['sev(ə)n][stɑː(r)] [sɒːd] [hæd; həd] [sɔːrd] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

It	was	as	if	the	Seven	Star	Sword	had	soared	into	the	sky	.
它	曾是	作为	如果	这	七	星星	剑	有	飙升	进入	这	天空	.

恍似那七星宝剑腾空，

[ðə; ði] ['kʌləf(ə)l] ['fiːnɪks] [ʃeɪks] [ɪts] ['feðər] .

The	colorful	phoenix	shakes	its	feathers	.
这	丰富多彩的	凤凰	奶昔	它是	羽毛	.

彩凤抖翎，

[sprɪŋ] [briːz] [sweɪz] [ðə; ði] ['wiləuz] .

Spring	breeze	sways	the	willows	.
春天	微风	摇摆	这	柳树	.

春风摆柳。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [ruː'tiːn] [kɔːld] " [dʒeɪd] ['meɪdn] ['θredɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['niːd(ə)lz] " .

Then	she	performed	a	routine	called	"	Jade	Maiden	Threading	Double	Needles	"	.
然后	她	执行	一个	常规	称为	"	玉	少女	螺纹	双倍的	针头	"	.

后耍一路“玉女纫双针”。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bʊdə] ['fɪnɪʃt] [əb'zɜːvɪŋ] ,
After the Buddha finished observing ,
后 这 佛 完成的 观察 ,

佛爷观罢，

[tʃɪəz] [ræŋ] [aʊt] .
cheers rang out .
干杯 响铃 出去 .

连声喝彩，

[ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The dragon was overjoyed .
这 龙 曾是 欣喜若狂 .

龙心大喜，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说道：

[hwɑːŋ] - [ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Huang Tianba is highly skilled in martial arts .
黄 - 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

“黄天霸武艺精强，

[ðæts] ['riːəli] [gʊd] .
That's really good .
那就是 真的 好的 .

实然不错。”

[ænd; ənd] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðəʊz] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,
And let's talk about those civil and military officials of the court ,
和 我们来吧 讲话 关于 那些 民用 和 军队 官员 的 这 法庭 ,

且说那些合朝文武、

[ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Officials , both inside and outside the court ,
官员 , 两个都 里面 和 外部 这 法庭 ,

内外群臣，

[lets] [ɔːl] [wɒtʃ] - [spɔːd] [tek'niːk] .
Let's all watch Tianba's sword technique .
我们来吧全部 手表 - 剑 技术 .

一齐观看天霸这路刀法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
It is delightful .
它 是 愉快 .

令人喜悦。

[ɪf] [wʌn] [θɪŋks] [ðæt] [ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['mɪəli] [æn; ən] [əb'zɜːvə(r)] ,
If one thinks that the civil servant is merely an observer ,
如果 一 思考 那 这 民用 仆人 是 仅仅 一个 观察员 ,

要想那文职官不过是观瞧热闹，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nɪmb(ə)l][ænd; ənd]['ædʒaɪl] , [dɑːtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
But they were nimble and agile , darting back and forth .
但 他们 是 灵活 和 敏捷 , 飞镖 后退 和 前进 .

但见来往蹿蹦的灵便。

[ðəʊz] [huː] [sɜːv] [æz; əz] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz]
Those who serve as military officers
那些 WHO 服务 作为 军队 警官

那作武官的人，

['wɒtʃɪŋ] - [wiːld] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [laɪk] [ðæt] ,
Watching Tianba wield his sword like that ,
观看 - 挥 他的 剑 喜欢 那 ,

观看天霸那样舞刀，

['stæbɪŋ] , ['tʃɒpɪŋ] , ['hækɪŋ] , [ænd; ənd] ['hækɪŋ]
Stabbing , chopping , hacking , and hacking
刺 , 切碎 , 黑客攻击 , 和 黑客攻击

刺砍劈剁，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
Leaping and bounding ,
跳跃 和 边界 ,

蹿蹦跳跃，

[lait] [ænd; ənd]['ædʒaɪl]
Light and agile
光 和 敏捷

体态轻灵，

[ðə; ði] ['riːəl] [kən'viːniəns]
The real convenience
这 真实的 方便

实然的便利，

[wel] - ['ɔːgənaɪzd] [ænd; ənd] ['ɔːdəli]
Well - organized and orderly
出色地 - 组织 和 秩序

井井有法，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone praised it .
每个人 赞扬 它 .

人人夸奖，

['evriwʌn] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone likes it .
每个人 点赞 它 .

个个喜欢。

[waɪl] ['wɒtʃɪŋ] ,
While watching ,
尽管 观看 ,

正看着，

['sʌd(ə)nli] , - [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
Suddenly , Tianba leaped into the air .
突然 , - 跳跃 进入 这 空气 .

猛见天霸将身一纵，

[ðɪs] [staɪl] [ɒv; əv] ['sɔːdzmənʃɪp] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dɪfrənt] .
This style of swordsmanship is even more different .
这 风格 的 剑术 是 甚至 更多的 不同的 .

这一路刀法更不相同，

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

怎见得，

[æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪm] ['testifai] :
As the poem testifies :
作为 这 诗 作证 :

有诗为证：

[ðə; ði] [dɑːns] [ɒv; əv] ['ɔːtəm] ['wɔːtəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dægərz] ['feðə(r)] [dɪ'zaɪn]

The	dance	of	autumn	waters	and	the	dagger's	feather	design
这	舞蹈	的	秋天	水	和	这	匕首的	羽毛	设计

舞来秋水雁翎刀，

[ə; eɪ][kəʊld] [laɪt] ['flæʃɪz] , [ðə; ði] [weɪvz] [siːm] ['redi] [tuː; tə] [sɜːdʒ] !

A	cold	light	flashes	,	the	waves	seem	ready	to	surge	!
一个	寒冷的	光	闪光灯	,	这	波浪	似乎	准备好	到	涌	!

闪烁寒光浪欲淘！

['haɪmə] - [rɪ'piːtɪdli] [ɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Haima	Chaoyun	repeatedly	arched	his	back	.
海玛	-	反复	拱形	他的	后退	.

海马朝云身屡仰，

[ðə; ði] [raɪ'nɒsərəs] [geiz] [æt; ət][ðə; ði] [muːn] , [ɪts] [hed] ['skrætʃɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

The	rhinoceros	gazes	at	the	moon	,	its	head	scratching	in	unison	.
这	犀牛	凝视	在	这	月亮	,	它是	头	抓挠	在	齐声	.

犀牛望月首同搔。

[waɪt] [klaʊdz] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] [blɜːd] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

White	clouds	filled	the	sky	and	blurred	the	river	.
白色的	云	已填	这	天空	和	模糊	这	河	.

漫空飞白迷江练，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn][ðə; ði] [red] [liːvz] , [wɪtʃ] [sweɪ] [ænd; ənd] ['reɪdieɪt] ['kʌlə(r)] .

The	sun	shines	on	the	red	leaves	,	which	sway	and	radiate	color	.
这	太阳	闪耀	在	这	红色的	树叶	,	哪个	摇摆	和	辐射	颜色	.

映日摇红吐彩毫。

[ðə; ði] [dʌst] [ænd; ənd] ['tɜːmɔɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] .

The	dust	and	turmoil	of	the	universe	should	have	been	cleared	away	.
这	灰尘	和	动荡	的	这	宇宙	应该	有	到过	已清除	离开	.

六合尘氛应已净，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [taɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['bæt(ə)l] [rəʊb] .

He	rushed	to	court	to	report	his	victory	and	tied	on	his	battle	robe	.
他	匆忙	到	法庭	到	报告	他的	胜利	和	系	在	他的	战斗	长袍	.

趋朝奏捷系征袍。

- [wɒz; wəz] ['dɑːnsɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pə'vɪliən] .

Tianba	was	dancing	under	the	pavilion	.
-	曾是	跳舞	在下面	这	亭	.

天霸在亭下耍舞，

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [bleɪd] [flæʃt] [ænd; ənd] [swəːl] .

But	then	,	the	blade	flashed	and	swirled	.
但	然后	,	这	刀刃	闪光灯	和	旋转	.

但见刀光上下翻飞，

[ðə; ði] ['bɒdi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .

The	body	could	not	be	seen	where	it	was	hidden	.
这	身体	可以	不是	是	已见	在哪里	它	曾是	隐	.

并看不见身躯隐在何处。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [kept] ['preɪzɪŋ] [hɪm] ;

The	Empress	Dowager	on	the	throne	kept	praising	him	;
这	皇后	老妇	在	这	王座	保留	赞扬	他	;

宝座上老佛爷不住夸奖；

[bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [n'ɒdɪd] [ɪn][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

Both	civil	and	military	officials	on	both	sides	nodded	in	admiration	.
两个都	民用	和	军队	官员	在	两个都	侧面	点头	在	钦佩	.

两边文武也是不住点头赞叹，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [bəuθ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [kɔːt] , [preɪzd] - ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

The **officials** **,** **both** **inside** **and** **outside** **the** **court** **,** **praised** **Tianba's** **martial** **arts** **skills** **.**

这 官员 ，两个都 里面 和 外部 这 法庭 ，赞扬 - 武术 艺术 技能 .

内外群臣正是称赞天霸武艺高强。

['sʌd(ə)nli] , [ɒn][ðə; ði][ænəl] [pə'vɪliən] , [wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] ['bʊdə] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]

Suddenly **,** **on** **the** **Anle** **Pavilion** **,** **one** **could** **hear** **the** **Buddha** **descending** **from** **his**

突然 ，在 这 安乐 亭 ，一 可以 听到 这 佛 下降 从 他的

[θrəʊn] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

throne **to** **issue** **an** **imperial** **decree** **.**

王座 到 问题 一个 帝国 法令 .

安乐亭上忽然又听佛爷宝座往下降旨。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [ə'baʊt] .

I **don't** **know** **what** **it's** **about** **.**

我 不 知道 什么 它是 关于 .

不知所为何事，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[rɪˈplaɪ] - : [ʃuːˈæn] [hwɑːŋ] - [met] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ]
Reply **175** **:** **Xuan** **Huang** **Tianba** **met** **with** **the** **emperor** **and** **was** **appointed** **by**
回复 - : 宣 黄 - 遇见 和 这 皇帝 和 曾是 任命 经过
[ɪmˈpɪəriəl] [kəˈmɪʃənə(r)] [ʃiː] - [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [kʌp] .
Imperial **Commissioner** **Shi** **Shilun** **to** **present** **a** **cup** **.**
帝国 专员 史 - 到 展示 一个 杯子 .

第175回 复宣黄天霸见驾 钦派施仕伦擎杯

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [lɪɑːŋ] - [ðen] [kɔːld] [aʊt] [ˈlaʊdli] :
The **eunuch** **Liang** **Jiugong** **then** **called** **out** **loudly** **:**
这 宦官 梁 - 然后 称为 出去 高声 :

话说内臣梁九公高声叫道：

" [hwɑːŋ] - , [pʊt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] ! "
" **Huang** **Tianba** **,** **put** **down** **your** **knife** **!** **"**
" 黄 - , 放 向下 你的 刀 ! "

“黄天霸快些放刀！

[ðə; ði] [ˈbʊdə] [hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n][æn; ən][ˈɔːdə(r)] .
The **Buddha** **has** **given** **an** **order** **.**
这 佛 有 给定 一个 命令 .

佛爷有旨。”

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˈfɒləʊ] [lɪɑːŋ] - [tuː; tə][ænəl] [pəˈvɪliən] .
Only **then** **did** **he** **follow** **Liang** **Jiugong** **to** **Anle** **Pavilion** **.**
仅有的 然后 做过 他 跟随 梁 - 到 安乐 亭 .

他这才跟随梁九公同到安乐亭，

[hiː; hi] [nelt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [θrəʊn] .
He **knelt** **before** **the** **throne** **.**
他 跪下 前 这 王座 .

在宝座前双膝跪地。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [kɔːld] [aʊt] :
The **Empress** **Dowager** **called** **out** **:**
这 皇后 老妇 称为 出去 :

老佛爷往下叫一声：

" - ,
" **Tianba** **,**
" - ,

“天霸，

[jɔː(r); jə(r)] [naɪf] ,
Your **knife** **,**
你的 刀 ,

你的这口刀，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [kwaɪt] [ɡʊd] .
In **my** **opinion** **,** **it** **is** **indeed** **quite** **good** **.**
在 我的 观点 , 它 是 的确 相当 好的 .

寡人观瞧实然不错，

" [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] [dɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhændld] . "

"	I'd	like	to	see	how	the	darts	are	handled	.	"
"	ID	喜欢	到	看	如何	这	飞镖	是	处理	.	"

朕意要看飞镖如何？”

- [əˈgriːd] :

Tianba	agreed	:
-	同意	:

天霸答应道：

" [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [dɪˈkriː] . "

"	The	people	obey	the	decree	.	"
"	这	人们	服从	这	法令	.	"

“民子遵旨。”

[ɪˈmiːdiətli] :

Immediately	:
立即地	:

当下就令：

" [lɪɑːŋ] [ˌdʒeɪ aɪ ˈjuː] [gɒŋ] ,

"	Liang	Jiu	Gong	,
"	梁	九	锣	,

“梁九公，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [triː] [ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] .

Go	to	the	tree	on	the	other	side	.
去	到	这	树	在	这	其他	边	.

去在对面树上，

[taɪ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈvelvɪt] [rəʊp] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] .

Tie	a	yellow	velvet	rope	to	both	sides	.
领带	一个	黄色的	天鹅绒	绳索	到	两个都	侧面	.

两边拴定黄绒绳一道，

[ˈærəus] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ʌp] [bɪˈləʊ] .

Arrows	were	hung	up	below	.
箭头	是	悬挂	向上	以下	.

下面挂起射箭鹄子，

" [ai] [ədˈmaɪə(r)] - [dɑːts] . "

"	I	admire	Tianba's	darts	.	"
"	我	钦佩	-	飞镖	.	"

朕好看天霸的飞镖。”

[lɪɑːŋ] - [əˈgriːd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

Liang	Jiugong	agreed	to	accept	the	imperial	decree	.
梁	-	同意	到	接受	这	帝国	法令	.

梁九公答应领旨，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɪˈmiːdiətli] .

Everything	was	taken	care	of	immediately	.
一切	曾是	已采取	关心	的	立即地	.

登时将诸事办妥。

[lɪɑːŋ] - [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈdiːteɪlz] .

Liang	Jiugong	reported	this	to	the	emperor	without	further	details	.
梁	-	据报道	这	到	这	皇帝	没有	更远	细节	.

梁九公奏明不表。

[naʊ] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [smaɪld] [wɪð] [ˈgəʊldən] [tʃiːks] .

Now	,	the	Empress	Dowager	smiled	with	golden	cheeks	.
现在	,	这	皇后	老妇	微笑	和	金的	脸颊	.

且说老佛爷金腮带笑，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫:

" - ,
" **Tianba** **,**
" - ,

“天霸，

[juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)]['gəʊldən] [dɑːts] [hɪt] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] ['evri] [taɪm] .
You **say** **your** **golden** **darts** **hit** **the** **bullseye** **every** **time** **.**
你 说 你的 金的 飞镖 打 这 靶心 每一个 时间 .

你言金镖百发百中，

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['niːd(ə)l] [ɪz] [gʊd] .
The **hanging** **needle** **is** **good** **.**
这 绞刑 针 是 好的 .

悬针不错。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'vɪliən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .
You **should** **immediately** **go** **down** **from** **the** **pavilion** **for** **the** **interview** **.**
你 应该 立即地 去 向下 从 这 亭 为了 这 面试 .

你就立刻下亭去当面试来，

[ai] [hæv; həv] ['teɪkən] [ə; eɪ] [lʊk] .
I **have** **taken** **a** **look** **.**
我 有 已采取 一个 看 .

寡人过目。”

[ðə; ði] ['hɪərəʊ] [ə'griːd] :
The **hero** **agreed** **:**
这 英雄 同意 :

好汉答应:

" [æz; əz] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] . "
" **As** **you** **command** **.** **"**
" 作为 你 命令 . "

“遵旨。”

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .
He **kowtowed** **and** **got** **up** **.**
他 叩头 和 得到 向上 .

叩头爬起，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .
He **turned** **and** **walked** **down** **from** **the** **pavilion** **.**
他 转向 和 步行 向下 从 这 亭 .

转身走下亭来，

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [dɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['sætʃəl] .
He **bent** **his** **knees** **and** **took** **out** **a** **golden** **dart** **from** **his** **satchel** **.**
他 弯曲 他的 膝盖 和 采取 出去 一个 金的 镖 从 他的 书包 .

一屈膝从褡裢内取出金镖，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
They **came** **to** **the** **other** **side** **and** **took** **a** **look** **.**
他们 来了 到 这 其他 边 和 采取 一个 看 .

来至对面看了一看，

[θriː] [swɒnz] [wɜː(r); wə(r)] [sə'spendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['velvɪt] [rəʊp] .
Three **swans** **were** **suspended** **from** **the** **velvet** **rope** **.**
三 天鹅 是 暂停 从 这 天鹅绒 绳索 .

绒绳上悬了三个鹄子。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə] [sək'siːd] [tə'deɪ] . "
" **You** **deserve** **to** **succeed** **today** **.** **"**
" 你 应得 到 成功 今天 . "

“活该今日成功，

[wen] [ai] [peɪ] ['ekstrə] [ə'tenʃ(ə)n] ,
When **I** **pay** **extra** **attention** **,**
什么时候 我 支付 额外的 注意力 ,

等我格外留心，

[ðə; ði] [dɑːt] [hɪts] [ðə; ði] ['bʊlzaɪ] .
The **dart** **hits** **the** **bullseye** **.**
这 镖 点击量 这 靶心 .

镖打红心。”

- [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [plænz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Tianba **was** **making** **plans** **in** **his** **mind** **.**
- 曾是 制作 计划 在 他的 头脑 .

天霸心中正在打算，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['empərə(r)] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Suddenly **,** **the** **Emperor** **shouted** **loudly** **:**
突然 , 这 皇帝 喊叫 高声 :

忽听皇爷高声叫道：

" - , ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [dɑːts] . "
" **Tianba** **,** **hurry** **up** **and** **send** **the** **darts** **.** **"**
" - , 匆忙 向上 和 发送 这 飞镖 . "

“天霸快些发镖。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [ə'griːd] .
The **hero** **agreed** **.**
这 英雄 同意 .

好汉答应，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [dɑːt] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd]
Holding **the** **dart** **in** **the** **left** **hand**
保持 这 镖 在 这 左边 手

左手托镖，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [ɪn] [wʌnz] [ɑːmz]
Holding **the** **moon** **in** **one's** **arms**
保持 这 月亮 在 一个人的 武器

怀中抱月，

[raɪt] [hænd] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði] [swɒn] ,
Right **hand** **aimed** **at** **the** **swan** **,**
正确的 手 旨在 在 这 天鹅 ,

右手对准鹄子，

[hiː; hi] [let] [gəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
He **let** **go** **of** **her** **hand** **.**
他 让 去 的 她 手 .

把手一松。

[ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .
The **dart** **was** **thrown** **.**
这 镖 曾是 抛掷 .

飞镖打出，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [hwuʃ] [saʊnd] .

There	was	a	loud	whooshing	sound	.
那里	曾是	一个	大声	呼啸	声音	.

只听嗖一声响亮，

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][ðə; ði] [ˈbʊlzaɪ] [ˈpɜːfɪktli] .

It	hit	the	bullseye	perfectly	.
它	打	这	靶心	完美	.

正中鹄子红心。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] .

The	Empress	Dowager	was	overjoyed	on	her	throne	.
这	皇后	老妇	曾是	欣喜若狂	在	她	王座	.

宝座上老佛爷龙心大喜，

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [tʃɪəd] [kənˈtɪnjuəsli] .

The	civil	and	military	officials	on	both	sides	cheered	continuously	.
这	民用	和	军队	官员	在	两个都	侧面	欢呼	持续	.

两旁文武不住喝彩。

[ðen] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɪʃuːd] [æn; ən][ˈiːdɪkt] .

Then	the	Emperor	issued	an	edict	.
然后	这	皇帝	发布	一个	法令	.

又听皇爷传旨，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫:

" [hwɑːŋ] - [θrəʊz] [ðə; ði] [ˈsekənd] [dɑːt] . "

"	Huang	Tianba	throws	the	second	dart	.	"
"	黄	-	投掷	这	第二	镖	.	"

“黄天霸打第二只镖。”

[ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [əˈgriːd] [ænd; ənd][ˈfaɪəd] [tuː] [mɔː(r)] [dɑːts] .

The	hero	agreed	and	fired	two	more	darts	.
这	英雄	同意	和	被解雇	二	更多的	飞镖	.

好汉答应又发二镖，

[əˈnʌðə(r)] [red] [bɔːl] ;

Another	red	ball	;
其他	红色的	球	;

又中红心；

[hiː; hi] [ðen] [ˈfaɪəd] [θriː] [mɔː(r)] [dɑːts] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] .

He	then	fired	three	more	darts	in	quick	succession	.
他	然后	被解雇	三	更多的	飞镖	在	快的	演替	.

复又连发三镖，

[tʃiː] [dʒɒŋ] [hɔŋksɪn] .

Qi	Zhong	Hongxin	.
齐	钟	洪欣	.

齐中红心。

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

The	civil	and	military	officials	praised	it	in	unison	.
这	民用	和	军队	官员	赞扬	它	在	齐声	.

那些文武官员齐声夸奖。

[naʊ] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] [hɪt][baɪ] [θriː] [dɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

Now	,	the	Emperor	saw	that	Tianba	had	been	hit	by	three	darts	in	a	row	,
现在	,	这	皇帝	锯	那	-	有	到过	打	经过	三	飞镖	在	一个	排	,

且说皇爷见天霸连中三镖，

[ðə; ði]['drægən][kʊd; kəd][nɒt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] [pliːzd] .

The	dragon	could	not	help	but	be	pleased	.
这	龙	可以	不是	帮助	但	是	高兴	.

由不得龙心欢喜，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [hwɑːŋ] - ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'vɪliən] .

Immediately	summon	Huang	Tianba	into	the	pavilion	.
立即地	召唤	黄	-	进入	这	亭	.

立刻把黄天霸召进亭来。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][fɜːst] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] [dɑːts] [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] .

The	hero	first	retrieved	the	darts	he	had	thrown	.
这	英雄	第一的	已检索	这	飞镖	他	有	抛掷	.

英雄先把打出的飞镖找回收起，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [niːl] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .

Only	then	did	he	kneel	down	before	the	emperor	.
仅有的	然后	做过	他	下跪	向下	前	这	皇帝	.

这才在驾前拜倒。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

The	Empress	Dowager	on	the	throne	looked	down	and	called	out	:
这	皇后	老妇	在	这	王座	看起来	向下	和	称为	出去	:

宝座上的老佛爷望下叫：

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

“黄天霸，

[jɔː(r); jə(r)]['gəʊldən] [dɑːt]

Your	golden	dart
你的	金的	镖

你的金镖，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	already	read	it	.
我	有	已经	读	它	.

朕已看过，

[ðæts] ['riːəli] [gʊd] .

That's	really	good	.
那就是	真的	好的	.

当真不错。

[traɪ] ['juːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] - ['ʃeɪkɪŋ] [muːv] [ə'gen] .

Try	using	your	head	-	shaking	move	again	.
尝试	使用	你的	头	-	摇晃	移动	再次	.

你再把甩头一子施展施展，

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Let	me	see	it	.	"
"	让	我	看	它	.	"

与朕过目。”

[ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] [tə'deɪ] [ˌkaʊ'taʊ] .

The	heroes	of	today	kowtow	.
这	英雄	的	今天	磕头	.

当下英雄叩头，

['spəʊkən] :

Spoken	:
说	:

口说：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'beɪ] [ðə; ði] [dɪ'kriː] . "

"	**The**	**people**	**obey**	**the**	**decree**	**.** **"**
"	这	人们	服从	这	法令	. "

“民子遵旨。”

[ðə; ði]['empərə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

The	**Emperor**	**looked**	**down**	**and**	**asked** **:**
这	皇帝	看起来	向下	和	问 :

皇爷望下问道：

" - ,

"	**Tianba**	**,**
"	-	,

“天霸，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [wiːld] [ðɪs] ['wepən] ?

How	**do**	**you**	**wield**	**this**	**weapon**	**?**
如何	做	你	挥	这	武器	?

你这宗兵器是怎么个施展法呢？”

['hɪərəʊz] , [pliːz] [ɪn'kwaɪə(r)] .

Heroes	**,**	**please**	**inquire**	**.**
英雄	,	请	查询	.

英雄见问，

[maʊθ] :

Mouth	**:**
嘴	:

口尊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,

"	**Long**	**live**	**,**
"	长的	居住	,

“万岁，

[ɪf] [juː; jʊ][juːz][ə; eɪ] [hed] - ['flɪkɪŋ] [muːv] . . .

If	**you**	**use**	**a**	**head**	**-**	**flicking**	**move**	**. . .**
如果	你	使用	一个	头	-	轻弹	移动	. . .

若施展甩头一子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɪələs] ['wepən] .

It	**is**	**a**	**peerless**	**weapon**	**.**
它	是	一个	无与伦比	武器	.

乃是一宗绝兵器，

[biː; bi]['dʒent(ə)l] .

Be	**gentle**	**.**
是	温和的	.

要轻，

[lait] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] ;

Light	**as**	**a**	**feather**	**;**
光	作为	一个	羽毛	;

轻似鸿毛；

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['hevi] .

It	**needs**	**to**	**be**	**heavy**	**.**
它	需求	到	是	重的	.

要重，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [maʊnt] [taɪ] .

It	**is**	**as**	**heavy**	**as**	**Mount**	**Tai**	**.**
它	是	作为	重的	作为	山	泰	.

重似泰山。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] ['dɪfrənt] [streŋkθs] .
But **they** **have** **different** **strengths** **.**
但 他们 有 不同的 优势 .

可是两样劲儿，

[seɪm] ['pleɪɪŋ] [staɪl]
Same **playing** **style**
相同的 玩耍 风格

一样打法，

[ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['niːd(ə)l] [ɪz] [gʊd] .
The **hanging** **needle** **is** **good** **.**
这 绞刑 针 是 好的 .

悬针不错。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] ,
During **the** **night** **,**
期间 这 夜晚 ,

夜晚之间，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːgɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)] .
They **specifically** **target** **the** **incense** **burner** **.**
他们 具体来说 目标 这 香 刻录机 .

专打香头。

[naʊ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ['wɒnts] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['aɪtəm] .
Now **His** **Majesty** **wants** **to** **see** **this** **item** **.**
现在 他的 威严 想要 到 看 这 物品 .

如今皇爷要瞧此物，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tiːkʌp] .
He **picked** **up** **a** **small** **teacup** **.**
他 挑选 向上 一个 小的 茶碗 .

取过一个小茶碗。

[ðə; ði]['empərə(r)] [sent] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ,
The **Emperor** **sent** **a** **minister** **,**
这 皇帝 发送 一个 部长 ,

皇爷遣一位大臣，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['tiːkʌp] .
Tell **him** **to** **raise** **the** **teacup** **.**
告诉 他 到 增加 这 茶碗 .

叫他高举茶碗，

['stændɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pə'vɪliən] ,
Standing **under** **the** **pavilion** **,**
常设 在下面 这 亭 ,

站在亭子下边，

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] ['kæri] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['stʌbən] [rɒk] .
On **the** **other** **hand** **,** **they** **also** **had** **to** **carry** **over** **a** **stubborn** **rock** **.**
在 这 其他 手 , 他们 还 有 到 携带 超过 一个 固执的 岩石 .

一面还得抬过一块顽石来。

[mɪŋkoʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [steps] ,
Minko **followed** **the** **steps** **,**
民子 随后 这 步骤 ,

民子按着门路，

[fɜːst] , [breɪk] [ðə; ði] ['stʌbən] [rɒk] .
First **,** **break** **the** **stubborn** **rock** **.**
第一的 , 休息 这 固执的 岩石 .

先打顽石，

['ɑːftə(r)] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tiːkʌp] ,

After	breaking	the	teacup	,
后	打破	这	茶碗	,

后打茶碗，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [ə'fend] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['reɪzɪŋ] [ðeə(r)] [glɑːs] .

We	must	not	offend	the	person	raising	their	glass	.
我们	必须	不是	得罪	这	人	提高	他们的	玻璃	.

不能伤着举杯之人。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz] [lait] [æz; əz][ə; eɪ] ['feðə(r)] .

This	is	as	light	as	a	feather	.
这	是	作为	光	作为	一个	羽毛	.

这是轻似鸿毛，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['hevi] [æz; əz] [maʊnt] [taɪ] .

It	is	as	heavy	as	Mount	Tai	.
它	是	作为	重的	作为	山	泰	.

重似泰山。

[ðə; ði] ['piːpəlz] [wɜːdz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .

The	people's	words	did	not	come	out	.
这	人们的	字	做过	不是	来	出去	.

民子话不应口，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [maɪ] [gɪlt] .

I	am	willing	to	admit	my	guilt	.
我	是	愿意的	到	承认	我的	有罪	.

情愿领罪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

He	kowtowed	and	stood	up	.
他	叩头	和	站立	向上	.

叩头起身。

[ðə; ði] ['bʊdə] [n'ɒdɪd] .

The	Buddha	nodded	.
这	佛	点头	.

佛爷点头，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] .

The	imperial	decree	granted	permission	.
这	帝国	法令	的确	允许	.

传旨准奏，

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] [lɪɑːŋ] - , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Turning	his	head	and	looking	up	at	Liang	Jiugong	,	he	called	out	:
转弯	他的	头	和	寻找	向上	在	梁	-	,	他	称为	出去	:

扭项望梁九公叫道：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['tiːkʌp] . "

"	Quickly	,	bring	me	a	teacup	.	"
"	迅速地	,	带来	我	一个	茶碗	.	"

“快取茶碗一个，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] ['stʌbən] [rɒk] .

They	lifted	a	stubborn	rock	.
他们	抬起	一个	固执的	岩石	.

抬过一块顽石。”

[lɪɑːŋ] - [əˈgriːd] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

Liang	**Jiugong**	**agreed**	**to**	**obey**	**the**	**imperial**	**decree**	**.**
梁	-	同意	到	服从	这	帝国	法令	.

梁九公答应遵旨，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] .

Turn	**around**	**and**	**go**	**out**	**.**
转动	大约	和	去	出去	.

转身出去，

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ɔːl] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈset(ə)ld] .

Before	**long**	**,**	**all**	**matters**	**were**	**settled**	**.**
前	长的	,	全部	事情	是	定居	.

不多时诸事办毕，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd] [ˈsʌbsɪkwənt] [rɪˈspɒns] [ɑː(r); ə(r)] [əʊˈmɪtɪd] .

The	**details**	**of**	**their**	**return**	**and**	**subsequent**	**response**	**are**	**omitted**	**.**
这	细节	的	他们的	返回	和	随后的	回复	是	省略	.

回来复奏不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**the**	**civil**	**and**	**military**	**officials**	**on**	**both**	**sides**	**.**
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	民用	和	军队	官员	在	两个都	侧面	.

且说两旁文武官员，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [wɒt] - [hæd; həd][dʒʌst] [sed] ,

Upon	**hearing**	**what**	**Tianba**	**had**	**just**	**said**	**,**
之上	听力	什么	-	有	只是	说	,

方才一闻天霸所奏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] [dɪˈlaɪtɪd] .

They	**were**	**both**	**surprised**	**and**	**delighted**	**.**
他们	是	两个都	惊讶	和	高兴极了	.

一个个又惊又喜，

[ˈwɪspərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz]

whispering	**among**	**themselves**
耳语	之中	他们自己

暗暗私语，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :

This	**person**	**said**	**:**
这	人	说	:

这个说：

[ˈbrʌðə(r)] [ˈnaɪən] ,

Brother	**Nian**	**,**
兄弟	年	,

“年兄，

[ðɪs] [ˈmætə(r)] ,

This	**matter**	**,**
这	事情	,

这件事，

[wiː; wi][doʊnt][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [wɪtʃ] [əˈfɪʃ(ə)l] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [sent] !

We	**don't**	**even**	**know**	**which**	**official**	**His**	**Majesty**	**has**	**sent**	**!**
我们	不	甚至	知道	哪个	官方的	他的	威严	有	发送	!

还不知皇爷派着哪一位官员呢！

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtiːkʌp] [laɪk] [ðæt] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] .

Holding	**a**	**teacup**	**like**	**that**	**is**	**no**	**joke**	**.**
保持	一个	茶碗	喜欢	那	是	不	开玩笑	.

举着茶碗这可不是玩的。

[ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ,

If	you	make	a	mistake	,
如果	你	制作	一个	错误	,

一失了手，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tiːkʌp]

Unable	to	make	a	teacup
无法	到	制作	一个	茶碗

打不成茶碗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] !

He	was	beaten	to	death	!
他	曾是	被打败	到	死亡	!

人叫他打死了呢！”

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Not	to	mention	the	fear	of	the	officials	,
不是	到	提到	这	害怕	的	这	官员	,

不说众官害怕，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['empərə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] :

Meanwhile	,	the	Emperor	on	the	throne	issued	an	edict	:
同时	,	这	皇帝	在	这	王座	发布	一个	法令	:

且说宝座上皇爷降旨道：

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['grænəri] [ænd; ənd] ['fæktriz] [tuː; tə][æn; ən]

"	Summon	the	Governor	-	General	of	the	granaries	and	factories	to	an
"	召唤	这	州长	-	一般的	的	这	粮仓	和	工厂	到	一个

['ɔːdiəns] . "

audience	.	"
观众	.	"

“宣召仓厂总督见驾。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [ʃiː] [gɒŋ] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .

But	the	loyal	and	virtuous	Shi	Gong	stepped	out	from	the	crowd	.
但	这	忠诚	和	有德行的	史	锣	步	出去	从	这	人群	.

但见忠良施公越众出班，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ænəl] [pə'vɪliən] ,

Upon	entering	Anle	Pavilion	,
之上	进入	安乐	亭	,

进了安乐亭，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] .

He	hurriedly	knelt	down	.
他	匆匆	跪下	向下	.

慌忙拜倒。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

The	old	lady	called	out	with	a	smile	:
这	老的	女士	称为	出去	和	一个	微笑	:

那老佛爷带笑叫声：

[ˌɪnkəm'pliːt]

Incomplete
未完成

“不全，

[tə'deɪ] , [hwɑːŋ] - [wɪl] [ʌn'liːʃ] [hɪz; ɪz] ['sɪgnətʃə(r)] [hed] - ['flɪpɪŋ] [muːv] .

Today	,	Huang	Tianba	will	unleash	his	signature	head	-	flipping	move	.
今天	,	黄	-	将要	发挥	他的	签名	头	-	翻转	移动	.

今日黄天霸要施展甩头一子，

[let] [ˌem ˈiː] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let me see it .
让 我 看 它 .

与朕过目。

[ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [ˈɔːdə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈtiːkʌp] .
I hereby order you to carry the teacup .
我 特此 命令 你 到 携带 这 茶碗 .

寡人命你托茶碗，

[ˈstændɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,
Standing under the pavilion ,
常设 在下面 这 亭 ,

站立在亭下边、

[ˈɒpəzɪt] [ðə; ði] [ˈstʌbən] [rɒk] ,
Opposite the stubborn rock ,
对面的 这 固执的 岩石 ,

顽石对面，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [ʌnˈliːʃ] [hɪz; ɪz] [hed] - [ˈflɪpɪŋ] [muːv] .
It was time for Tianba to unleash his head - flipping move .
它 曾是 时间 为了 - 到 发挥 他的 头 - 翻转 移动 .

好叫天霸施展甩头一子，

" [ai] [wɪl] [ɪnˈspekt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] . "
" I will inspect it in person . "
" 我 将要 检查 它 在 人 . "

朕当面验看。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈterɪfaɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ˈiːv(ə)n][ˈpeɪlə(r)] .
He was immediately terrified and his face turned even paler .
他 曾是 立即地 恐惧 和 他的 脸 转向 甚至 肤色较浅 .

登时吓了个面目更色，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [nɒt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðɪs] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][ˈruːɪn][maɪ][laɪf] , [ʃiː] [ɛlˌjuːˈɛn] .
This deserves to ruin my life , Shi Lun .
这 值得 到 废墟 我的 生活 , 史 lun .

这件事活该害我仕伦。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][stænd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bəʊl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd]
If you want to stand under the pavilion with your bowl in your hand
如果 你 想 到 站立 在下面 这 亭 和 你的 碗 在 你的 手

若要举碗站立亭下，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈtaɪrənt] [feɪlz] . . .
If the Heavenly Tyrant fails . . .
如果 这 天上 暴君 失败 . . .

万一天霸失手，

[rɪst] ['ɪndʒəri]
Wrist injury
手腕 受伤

伤损手腕，

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
It's a small matter .
它是 一个 小的 事情 .

还是小事，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði]['empərə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['æŋgri] .
I'm afraid the Emperor will be angry .
我是 害怕的 这 皇帝 将要 是 生气的 .

只怕皇爷动嗔，

[dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [wʌn] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] .
Deceiving the emperor is a crime one cannot escape .
欺骗 这 皇帝 是 一个 犯罪 一 不能 逃脱 .

诓君罪难免。

[ɪf] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][stænd]['ʌndə(r)][ðə; ði] [pə'vɪliən] [wɪ'ðaʊt] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] . . .
If one were to stand under the pavilion without holding a teacup . . .
如果 一 是 到 站立 在下面 这 亭 没有 保持 一个 茶碗 . . .

若说不举茶碗站在亭下，

[,disə'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdə(r)]
Disobeying the imperial order
违抗命令 这 帝国 命令

抗旨不遵，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] .
There are also charges .
那里 是 还 收费 .

也有罪名。”

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ʃiː] [gɒŋ] ['pɔndə] [ɪn] ['saɪləns] .
Without saying a word , Shi Gong pondered in silence .
没有 说 一个 单词 , 史 锣 沉思 在 沉默 .

不说施公暗自沉吟。

[naʊ] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [dɪ'kriː] [ə'pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ][grænd]['suːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
Now , upon hearing the Emperor's decree appointing a Grand Supervisor of the
现在 , 之上 听力 这 皇帝的 法令 任命 一个 盛大 导师 的 这
['grænəri] [ænd; ənd] ['fæktriz] , [ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] . . .
granaries and factories , all the civil and military officials . . .
粮仓 和 工厂 , 全部 这 民用 和 军队 官员 . . .

且说满朝文武一闻圣上降旨钦派仓厂总督，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ðeə(r)] ['wɪʃɪz] .
One by one , they were pleased with their wishes .
一 经过 一 , 他们 是 高兴 和 他们的 愿望 .

一个个快意称愿，

['hɪd(ə)n] ['wepən] [pɑːθ] :
Hidden Weapon Path :
隐 武器 小路 :

暗械道：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [tɑːsk] . "
" He is the right person to be assigned to this task . "
" 他 是 这 正确的 人 到 是 分配 到 这 任务 . "

“这宗事正当派他。”

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [ˈhɑːbə] [əʊld] [ˈgrʌdʒɪz] [əˈgenst] [hɪm] .
Among **them** **were** **those** **who** **harbored** **old** **grudges** **against** **him** **.**
之中 他们 是 那些 WHO 藏匿 老的 怨恨 反对 他 .

内中有被他参过的心怀旧恨，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ˈfeləʊ] [ˈeldəz] , [pliːz] [teɪk] [nəʊt] . "
" **Fellow** **elders** **,** **please** **take** **note** **.** **"**
" 同伴 长者 , 请 拿 笔记 . "

“列位年兄留神请看，

[ai] [həʊp] [gɒd] [wɪl] [ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] .
I **hope** **God** **will** **open** **his** **eyes** **.**
我 希望 上帝 将要 打开 他的 眼睛 .

但愿老天睁眼，

[təˈdeɪ] , [ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n][ɪz] [ˈklɪəli] [ˈbiːɪŋ] [sɜːvd] .
Today **,** **retribution** **is** **clearly** **being** **served** **.**
今天 , 报应 是 清楚地 存在 服务 .

今朝显显报应，

[kɪl] [hɪm] [ˈɪnstəntli] .
Kill **him** **instantly** **.**
杀 他 即刻 .

一下打死他，

[ðæt] [ˈtruːli] [ful'fil] [maɪ] [ˈlaɪflɒŋ] [wɪʃ] !
That **truly** **fulfills** **my** **lifelong** **wish** **!**
那 真的 满足 我的 终身 希望 !

才称平生之愿呢！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

众人闻听，

[hiː; hi] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .
He **smiled** **but** **did** **not** **answer** **.**
他 微笑 但 做过 不是 回答 .

笑而不答。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [ˈɪʃuːd] [æn; ən][ˈiːdɪkt] .
Suddenly **,** **the** **Empress** **Dowager** **on** **the** **throne** **issued** **an** **edict** **.**
突然 , 这 皇后 老妇 在 这 王座 发布 一个 法令 .

猛见宝座上老佛爷传旨，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫：

[ʃiː] - [went] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈtiːkʌp] .
Shi **Shilun** **went** **down** **from** **the** **pavilion** **and** **held** **up** **a** **teacup** **.**
史 - 去 向下 从 这 亭 和 握住 向上 一个 茶碗 .

“施仕伦下亭去高捧茶碗。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] [ˈhelpləs] .
The **wise** **minister** **was** **helpless** **.**
这 明智的 部长 曾是 无助 .

贤臣无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .

They	had	no	choice	but	to	obey	the	order	and	leave	the	pavilion	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	这	命令	和	离开	这	亭	.

只得遵旨下亭。

[ðə; ði] ['juːnək] ['hændɪd] [ðə; ði] ['tiːkʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] .

The	eunuch	handed	the	teacup	to	the	wise	minister	.
这	宦官	递交	这	茶碗	到	这	明智的	部长	.

内侍将茶碗递与贤臣。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [led] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] .

The	wise	minister	led	them	out	of	the	pavilion	.
这	明智的	部长	引领	他们	出去	的	这	亭	.

贤臣接来退出亭外，

['stændɪŋ] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði] ['stʌbən] [rɒk] ,

Standing	opposite	the	stubborn	rock	,
常设	对面的	这	固执的	岩石	,

站在顽石对面，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['tiːkʌp] [ɪn][hænd] ,

Holding	the	teacup	in	hand	,
保持	这	茶碗	在	手	,

手擎茶碗，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" [hwɑːŋ] - ,

"	Huang	Zhuangshi	,
"	黄	-	,

“黄壮士，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我说，

[gəʊ][ænd; ənd] [kɔːl] ['sʌmθɪŋ] [els] !

Go	and	call	something	else	!
去	和	称呼	某物	别的	!

你再打别的罢！

['kəʊkəʊ] ['tiːkʌp]

Cocoa	teacup
可可	茶碗

可可的单打茶碗，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][hæd; həd] ['piːp(ə)l] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

They	even	had	people	hold	it	up	.
他们	甚至	有	人们	抓住	它	向上	.

还叫人举着，

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] ['meɪkɪŋ] ['sʌmwʌn] [lʊk] [bæd] ?

Don't	you	think	this	is	just	making	someone	look	bad	?
不	你	思考	这	是	只是	制作	某人	看	坏的	?

你想这不是叫人出丑么？”

[ðə; ði]['hɪəroʊz] ['ɪnə(r)] [vɔɪs] [sed] :

The	hero's	inner	voice	said	:
这	英雄们	内	嗓音	说	:

好汉腹内说：

" [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [skeə(r)] [ðɪs] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] . "

"	I	might	as	well	scare	this	Mr	.	Shi	.	"
"	我	可能	作为	出色地	吓	这	先生	.	史	.	"

“我索性吓吓这位施老爷，

[lets] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [bæd] .

Let's	make	him	look	bad	.
我们来吧	制作	他	看	坏的	.

叫他老人家出出丑，

[ʃəʊ] [ðɪs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Show	this	to	all	the	officials	.
展示	这	到	全部	这	官员	.

给众官看看。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

['smaɪlɪŋ] [feɪs] :

Smiling	face	:
微笑	脸	:

带笑口尊：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

[waɪ] [biː; bi] [səʊ] [ə'freɪd] [ænd; ənd] ['wʌrid] ?

Why	be	so	afraid	and	worried	?
为什么	是	所以	害怕的	和	担心	?

何必这样害怕担惊?

[wʌn] [hænd] ,

One	hand	,
一	手	,

一个手罢，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'bɔːtɪd] ,

Even	if	it	was	aborted	,
甚至	如果	它	曾是	中止	,

纵然是打掉了，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [grəuz] ['sləʊli] .

It	just	grows	slowly	.
它	只是	生长	缓慢地	.

也不过慢慢的长出，

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] .

It	won't	kill	you	.
它	惯于	杀	你	.

又要不了命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [saɪd] .

Having	said	that	,	he	hurriedly	went	to	the	adult's	side	.
拥有	说	那	,	他	匆匆	去	到	这	成年人	边	.

言罢连忙来至大人跟前，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [piːs] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [tɒst] [ə'baʊt] .

He	bent	down	and	took	out	the	piece	that	had	been	tossed	about	.
他	弯曲	向下	和	采取	出去	这	片	那	有	到过	抛掷	关于	.

一屈腰将甩头一子拿将出来，

[həʊld] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['fɜːmli] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

Hold	this	object	firmly	in	your	hand	.
抓住	这	目的	牢牢	在	你的	手	.

用手拿定此物，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] ,

With	a	shake	,
和	一个	摇	,

一抖擞，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] .

There	was	a	loud	crash	.
那里	曾是	一个	大声	碰撞	.

只听哗啷一声，

[ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [ˌʌn'fəːl] .

The	iron	chain	was	unfurled	.
这	铁	链	曾是	展开	.

铁练抖开，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	it	firmly	in	his	hand	.
他	握住	它	牢牢	在	他的	手	.

手中提定。

- [gwɑːntʃə] ,

Wenwu	Guancha	,
-	观察	,

文武观瞧，

[bʌt; bət] [ðen] [hwɑːŋ] - [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

But	then	Huang	Tianba	leaped	into	the	air	.
但	然后	黄	-	跳跃	进入	这	空气	.

但见黄天霸将身一纵，

[tuː; tə] [dɪ'spleɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

To	display	martial	arts	skills	.
到	展示	武术	艺术	技能	.

施展武艺。

[ðɪs] ['stɑːtld] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] .

This	startled	Mr	.	Shi	.
这	惊慌	先生	.	史	.

把施老爷吓了一跳，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['empərə(r)][ɒn][ðə; ði] [pə'vɪliən] ?

Where	did	they	even	look	at	the	emperor	on	the	pavilion	?
在哪里	做过	他们	甚至	看	在	这	皇帝	在	这	亭	?

哪里还顾亭子上的皇爷、

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ,

The	civil	and	military	officials	on	both	sides	,
这	民用	和	军队	官员	在	两个都	侧面	,

两边的文武，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [hwɑːŋ] - , [pliːz] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] . "

"	Huang	Zhuangshi	,	please	be	very	careful	.	"
"	黄	-	,	请	是	非常	小心	.	"

“黄壮士千万的留神，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] .
This is no joke .
这 是 不 开玩笑 .

可不是玩的。

[lʊk] , [ɪts] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] [ɪn][maɪ][hænd] .
Look , it's a teacup in my hand .
看 , 它是 一个 茶碗 在 我的 手 .

瞧着手上可是茶碗，

[bʌt; bət] [ɪts] [maɪ][hænd] [daʊn] [ðeə(r)] .
But it's my hand down there .
但 它是 我的 手 向下 那里 .

下可是我的手，

[juː; jʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt] ,
You estimate ,
你 估计 ,

你估量着，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ][dʒəʊk] .
This is no joke .
这 是 不 开玩笑 .

可不是玩的。”

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðiːz] [ɪn'strʌkʃənz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
You gave me these instructions all the way ,
你 给予 我 这些 指示 全部 这 方式 ,

你说这一路嘱咐，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['siːkrətli] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sʌmənz] .
The entire court of officials secretly laughed at his summons .
这 全部的 法庭 的 官员 偷偷 笑了 在 他的 传票 .

招的满朝文武暗笑。

['sʌd(ə)nli] , - [ə'griːd] .
Suddenly , Tianba agreed .
突然 , - 同意 .

忽听天霸答应，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [doʊnt] ['wʌri] , [sɜː(r)] ! "
" Don't worry , sir ! "
" 不 担心 , 先生 ! "

“老爷只管放心罢！

" [ðə; ði][bæg][woʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] . "
" The bag won't kill you . "
" 这 包 惯于 杀 你 . "

管包要不了你的命。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说着，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃeɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] ,
With a shake of the iron chain ,
和 一个 摇 的 这 铁 链 ,

一抖铁练，

[ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] , [ə; eɪ] [sweɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] .

A	flick	of	the	head	,	a	sway	of	the	wrist	.
一个	轻弹	的	这	头	,	一个	摇摆	的	这	手腕	.

甩头一子一晃，

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [kræʃ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈstʌbən] [rɒk] ,

With	a	resounding	crash	against	the	stubborn	rock	,
和	一个	高亢	碰撞	反对	这	固执的	岩石	,

照定顽石吧的一声响，

[ðə; ði] [bləʊ] [sent] [ðə; ði] [ˈstʌbən] [rɒks] [ˈflaɪɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

The	blow	sent	the	stubborn	rocks	flying	in	all	directions	.
这	吹	发送	这	固执的	岩石	飞行	在	全部	方向	.

打得顽石四下飞进。

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [ˈsiːkrətli] [sed] :

Zhongliang	secretly	said	:
中良	偷偷	说	:

忠良暗说：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ðen] [ai] [sɔː] [hɪm] [tɜːn] [hɪz; ɪz][hænd] [əˈgen] .

Then	I	saw	him	turn	his	hand	again	.
然后	我	锯	他	转动	他的	手	再次	.

又见他一回手，

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈtiːkʌp] [æz; əz] [ˈɔːdəd] .

Bring	the	teacup	as	ordered	.
带来	这	茶碗	作为	订购	.

照定茶碗打来。

[ˈlɪs(ə)n] [əˈgen] !

Listen	again	!
听	再次	!

又听吧！

[klæŋ] !

Clang	!
铛	!

哗啷啷！

[ðə; ði] [ˈtiːkʌp] [ˈʃætəd] .

The	teacup	shattered	.
这	茶碗	破碎	.

茶碗粉碎。

[ʃiː] [gɒŋ] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [tʃɪəd] [ˈlaʊdli] .

Shi	Gong	clapped	his	hands	and	cheered	loudly	.
史	锣	鼓掌	他的	双手	和	欢呼	高声	.

施公拍手打掌高声喝彩。

[tuː; tə][ə; eɪ] [waɪz] [ˈempərə(r)] ,

To	a	wise	emperor	,
到	一个	明智的	皇帝	,

把一位英明的帝王，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][ˈgəʊldən] [tʃiːks] [ˈbiːmɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

He	was	overjoyed	to	see	his	golden	cheeks	beaming	with	a	smile	.
他	曾是	欣喜若狂	到	看	他的	金的	脸颊	光芒四射	和	一个	微笑	.

只喜得金腮带笑，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [trænzˈleɪtɪŋ] [mænˈtʃuː] [ˈlæŋgwɪdʒ] [waɪl] [ˈsiːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .

He	was	translating	Manchu	language	while	seated	on	the	throne	.
他	曾是	翻译	满族	语言	尽管	坐着	在	这	王座	.

在宝座上翻着满洲话，

[hiː; hi] [kept] [ˈpreɪzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

He	kept	praising	her	.
他	保留	赞扬	她	.

不住夸奖。

[wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑːftəwəd] ?

What	happened	afterward	?
什么	发生	之后	?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [kɪŋ] - [diˈfai, ˈdiː-] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] ; [ˈempərə(r)]

Chapter	176	:	King	Damusu	defies	imperial	decree	to	compete	in	martial	arts	;	Emperor
章	-	:	国王	-	反抗	帝国	法令	到	竞争	在	武术	艺术	;	皇帝

[ˈkæŋˈʃiː] [ɪz] [ˈæŋgəd] [ænd; ənd] [rɪˈzentf(ə)l] .

Kangxi	is	angered	and	resentful	.
康熙	是	愤怒	和	不满	.

第176回 达木苏王抗旨比武 康熙佛爷怪罪含嗔

[ˈɑːftə(r)][ˈempərə(r)] [ˈkæŋˈʃiː] [sɔː] [hwɑːŋ] - [ˈfɪnɪʃ] [ˈtestɪŋ] [ðə; ði] " [hed] - [ˈʃeɪkɪŋ] " [muːv] ,

After	Emperor	Kangxi	saw	Huang	Tianba	finish	testing	the	"	head	-	shaking	"	move	,
后	皇帝	康熙	锯	黄	-	结束	测试	这	"	头	-	摇晃	"	移动	,

话说康熙佛爷见黄天霸把甩头一子试完，

[ai][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈsmaɪlɪŋ] .

I	was	delighted	to	see	the	emperor	smiling	.
我	曾是	高兴极了	到	看	这	皇帝	微笑	.

只喜得龙颜带笑，

[tuː; tə] [spiːk] [ænd; ənd] [kənˈveɪ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː]

To	speak	and	convey	the	imperial	decree
到	说话	和	传达	这	帝国	法令

开言传旨，

[ˈsʌmən] [hwɑːŋ] - [tuː; tə][æn; ən] [ˈɔːdiəns] .

Summon	Huang	Tianba	to	an	audience	.
召唤	黄	-	到	一个	观众	.

叫黄天霸见驾。

[lɪɑːŋ] - [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

Liang	Jiugong	received	the	imperial	decree	.
梁	-	已收到	这	帝国	法令	.

梁九公领旨，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,

Arriving	at	the	pavilion	,
抵达	在	这	亭	,

来至亭下，

[seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlaʊdli] :

Say	it	loudly	:
说	它	高声	:

高声说：

" [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] ! "
" The imperial decree has been issued ! "
" 这 帝国 法令 有 到过 发布 ! "

“旨下！

[hwɑːŋ] - [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Huang Tianba paid his respects to the emperor .
黄 - 有薪酬的 他的 尊重 到 这 皇帝 .

黄天霸见驾。”

- ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['juːnək] ['ɪntuː][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Tianba followed the eunuch into the pavilion .
- 随后 这 宦官 进入 这 亭 .

天霸随内侍进了亭子，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
Arriving before the emperor ,
抵达 前 这 皇帝 ,

来至驾前，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz]
Kneel down on both knees
下跪 向下 在 两个都 膝盖

双膝跪倒，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头，

['vɜːb(ə)l] [ə'dres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] . "
" Long live . "
" 长的 居住 . "

“万岁。”

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] , ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] , [smaɪld] [ænd; ənd] ['ɒfəd] - [æn; ən]
The Empress Dowager , seated on the throne , smiled and offered Tianba an
这 皇后 老妇 , 坐着 在 这 王座 , 微笑 和 提供 - 一个
[ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
official position .
官方的 位置 .

座上老佛爷笑吟吟的要封天霸官职。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] :
Suddenly , a loud voice was heard :
突然 , 一个 大声 嗓音 曾是 听到 :

忽听一人高声口尊：

" ['bʊdə] , "
" Buddha , "
" 佛 , "

“佛爷，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [griːt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . "
" This humble servant greets Your Majesty . "
" 这 谦逊的 仆人 问候 你的 威严 . "

奴才见驾。”

[ðə; ði]['empərə(r)][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['briːfli] .

The	Emperor	glanced	at	it	briefly	.
这	皇帝	瞥了一眼	在	它	简要地	.

皇爷闪目一观，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kɪŋ] - .

It	turns	out	to	be	King	Damusu	.
它	转弯	出去	到	是	国王	-	.

原来是达木苏王。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]

Upon	seeing	the	prince	,	the	officials
之上	看到	这	王子	,	这	官员

众官一见王爷，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

不由失惊，

[ɔːl] [sed] :

All	said	:
全部	说	:

俱都说道：

" [ðɪs] [prɪns] [pə'zesɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [streŋθ] , "

"	This	prince	possesses	extraordinary	strength	,	"
"	这	王子	拥有	非凡的	力量	,	"

“这位王爷膂力过人，

[hiː; hi] [wʌns] [fɔːt] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][ɪn] [dʒɪŋʃən] [pɑːk] .

He	once	fought	a	tiger	in	Jingshan	Park	.
他	一次	战斗	一个	老虎	在	景山	公园	.

昔在景山打过虎。

- [ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

Tianba	is	a	hero	.
-	是	一个	英雄	.

天霸虽是英雄，

" ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [skɪld] ['krɑːftsmən] [ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] . "

"	Even	the	most	skilled	craftsman	is	no	match	for	the	Prince	.	"
"	甚至	这	最多	熟练	工匠	是	不	匹配	为了	这	王子	.	"

大料非王爷对手。”

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [dɪ'skʌʃən] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

They	did	not	speak	of	the	private	discussions	among	the	officials	.
他们	做过	不是	说话	的	这	私人的	讨论	之中	这	官员	.

不言群臣私相议论，

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [prɪns] ['entəd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

Now	,	as	the	prince	entered	the	pavilion	,
现在	,	作为	这	王子	进入	这	亭	,

且说王爷进亭，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .

He	knelt	down	before	the	emperor	.
他	跪下	向下	前	这	皇帝	.

在驾前拜倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['bʊdə] , "
" Buddha , "
" 佛 , "

“佛爷，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['wɒnts] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['kɒntest] .
The servant wants to have a martial arts contest .
这 仆人 想要 到 有 一个 武术 艺术 竞赛 .

奴才要比试较量武艺。”

[ðə; ði]['empərə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ə; eɪ][plæn] .
The emperor suddenly remembered a plan .
这 皇帝 突然 记得 一个 计划 .

皇爷忽然想起一计，

[pɑːs] [daʊn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Pass down the imperial decree .
经过 向下 这 帝国 法令 .

往下传旨，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [kɪŋ] - ,
" King Damusu ,
" 国王 - ,

“达木苏王，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] - .
You are no match for Tianba .
你 是 不 匹配 为了 - .

你与天霸不可比武，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][maɪ]['fæməli] .
You are a prince of my family .
你 是 一个 王子 的 我的 家庭 .

你是寡人一家王子，

- [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] [frɒm; frəm]['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪnz] .
Tianba was merely a commoner from humble origins .
- 曾是 仅仅 一个 平民 从 谦逊的 起源 .

天霸是区区一草莽之民。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,
Even though he was highly skilled in martial arts ,
甚至 尽管 他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 ,

纵然他有满身武艺，

[ai][deə(r)] [nɒt] [get] [kləʊz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .
I dare not get close to your body .
我 敢 不是 得到 关闭 到 你的 身体 .

也不敢近你身体。

[ðɪs] ['mætə(r)] ,
This matter ,
这 事情 ,

这件事，

[ɪf] [hiː; hi] [hɪts] [ˌem 'iː] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] . . .
If he hits me once or twice . . .
如果 他 点击量 我 一次 或者 两次 . . .

万一被他打一二下，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [hjuːˈmɪlieɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)] [feɪs] ?

Wouldn't	that	be	humiliating	them	to	their	face	?
不会	那	是	羞辱	他们	到	他们的	脸	?

岂不是当面取辱？”

[ðə; ði] [ˈbʊdəs] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ˈfɪnɪʃt] .

The	Buddha's	words	were	not	yet	finished	.
这	佛陀的	字	是	不是	然而	完成的	.

佛爷言词未尽，

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [peɪl] .

The	prince	was	so	angry	that	he	turned	pale	.
这	王子	曾是	所以	生气的	那	他	转向	苍白	.

把王爷气得面黄失色，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n][keə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˌækjuːˈzeiʃən] .

They	didn't	even	care	about	the	Emperor's	accusations	.
他们	没有	甚至	关心	关于	这	皇帝的	指控	.

也顾不得皇爷归罪，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ʃəʊn] [ˈmɜːsi] [ænd; ənd] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] . "

"	Your	Majesty	has	shown	mercy	and	issued	a	decree	.	"
"	你的	威严	有	所示	怜悯	和	发布	一个	法令	.	"

“主子开恩降旨，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈnəʊblmən] ,

Regardless	of	whether	I	am	a	king	or	a	nobleman	,
不管	的	无论	我	是	一个	国王	或者	一个	贵族	,

也别论我是王爵，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] .

He	was	a	commoner	.
他	曾是	一个	平民	.

他是庶民，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈɑːskɪŋ] [wɒt] [ˈskɪlz] - [hæz; həz] .

Just	keep	asking	what	skills	Tianba	has	.
只是	保持	问	什么	技能	-	有	.

只管叫天霸有什么本领，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈʃəʊdaʊn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlæki] .

Let's	have	a	showdown	with	the	lackeys	.
我们来吧	有	一个	摊牌	和	这	喽啰	.

与奴才较量较量。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

俗云：

- [nɒt] [ˈjiːldɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈfɑːðə(r)][ɪn] [kɔːt] , -

'	Not	yielding	to	one's	father	in	court	,	'
-	不是	屈服	到	一个人的	父亲	在	法庭	,	-

‘当堂不让父，

[ʃəʊ] [nəʊ] [ˈmɜːsi] [wen] [juː; jʊ] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .

Show	no	mercy	when	you	raise	your	hand	.
展示	不	怜悯	什么时候	你	增加	你的	手	.

举手不留情。’

[ðæt] [deɪ] , [ˌbiː ˈeɪ][hæd; həd] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] .
That day , Ba had extraordinary martial arts skills .
那 天 , 巴 有 非凡的 武术 艺术 技能 .

那天霸有过人武艺，

[dʒʌst] [kɪl] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] .
Just kill the servant .
只是 杀 这 仆人 .

就打死奴才，

[ðæt] [ˌwʊdnt] [ˈwɒrənt] [hɪz; ɪz] [deθ] .
That wouldn't warrant his death .
那 不会 保证 他的 死亡 .

不致叫他偿命。”

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ,
Your Majesty , after thinking it over ,
你的 威严 , 后 思维 它 超过 ,

皇爷想罢，

[dɪˈkleə(r)] :
Declare :
宣布 :

往下降旨叫：

" [kɪŋ] - ,
" King Damusu ,
" 国王 - ,

“达木苏王，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][kəmˈpeə(r)] .
You two are permitted to compare .
你 二 是 允许 到 比较 .

就准你二人比较。

[ai][hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] ,
I have one thing ,
我 有 一 事物 ,

朕有一件，

[ai][mʌst; məst][ɑːsk] - .
I must ask Tianba .
我 必须 问 - .

寡人要问问天霸，

[hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] .
He is willing to compete .
他 是 愿意的 到 竞争 .

他要情愿比试，

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɒntest] [raɪt] [hɪə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [pəˈvɪliən] . "
" You two have a contest right here under the pavilion . "
" 你 二 有 一个 竞赛 正确的 这里 在下面 这 亭 . "

你两个就在亭下较量较量。”

[kɪŋ] - [stept] [bæk] .
King Damusu stepped back .
国王 - 步 后退 .

只见达木苏王平身退后。

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θrəʊn] :
He called out from the throne :
他 称为 出去 从 这 王座 :

宝座上叫道：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .
You are the son of the villagers .
你 是 这 儿子 的 这 村民们 .

你乡民村庄之子。

- [ju] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] .
Damusu Yu is a woman of noble birth .
- 于 是 一个 女士 的 高贵 出生 .

达木苏玉他乃金枝玉叶，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒntest] ['slaɪtli] ['indʒə] [hɪm] ,
If the contest slightly injures him ,
如果 这 竞赛 轻微地 受伤 他 ,

若是比试略伤着他些，

[wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] ;
When there is a charge ;
什么时候 那里 是 一个 收费 ;

当有罪名；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'pærəleld] .
Furthermore , his divine power was unparalleled .
此外 , 他的 神圣的 力量 曾是 无与伦比 .

再说他的神力无比。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kəm'piːt] [wɪð] [hɪm] .
In my opinion , we should not compete with him .
在 我的 观点 , 我们 应该 不是 竞争 和 他 .

依朕看不与他比试，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] .
It will ensure your safety .
它 将要 确保 你的 安全 .

可保平安。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [wɜːdz] , -
Upon hearing the Emperor's words , Tianba
之上 听力 这 皇帝的 字 , -

天霸闻皇爷之言，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['bʊdə] , "
" Buddha , "
" 佛 , "

“佛爷，

[ðə; ði] [prɪns] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['kɒntest] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmənə(r)] .
The prince wanted to have a martial arts contest with the commoners .
这 王子 通缉 到 有 一个 武术 艺术 竞赛 和 这 平民 .

王子既要与民子比武，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [bæk] [daʊn] ?
How dare we , the people , back down ?
如何 敢 我们 , 这 人们 , 后退 向下 ?

民子焉敢退缩。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,
Furthermore **,**
此外 ,

再者，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
Life **and** **death** **are** **determined** **by** **fate** **.**
生活 和 死亡 是 决定 经过 命运 .

生死由命，

[welθ] [ænd; ənd] [ˈɒnə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [baɪ] [feɪt] .
Wealth **and** **honor** **are** **determined** **by** **fate** **.**
财富 和 荣誉 是 决定 经过 命运 .

富贵在天，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˈbʊdə] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˈbaʊndləs] [greɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] . . .
Even **though** **the** **Buddha** **has** **shown** **boundless** **grace** **to** **the** **people** **. . .**
甚至 尽管 这 佛 有 所示 无边无际 优雅 到 这 人们 . . .

即使佛爷待民子天恩浩荡，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][nəʊ] [laɪf] ,
The **people** **have** **no** **life** **,**
这 人们 有 不 生活 ,

民子无命，

[ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈfeɪvə(r)][ɪz][ˈfjuːtaɪl] .
Asking **for** **imperial** **favor** **is** **futile** **.**
问 为了 帝国 偏爱 是 徒劳 .

要皇恩也是枉然。

[təˈdeɪ] , [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈfeɪvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbʊdə] ,
Today **,** **having** **received** **such** **great** **favor** **from** **the** **Buddha** **,**
今天 , 拥有 已收到 这样的 伟大的 偏爱 从 这 佛 ,

今朝既蒙佛爷这番隆恩，

[ðə; ði] [prɪns] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [faɪt] .
The **prince** **ordered** **his** **son** **to** **fight** **.**
这 王子 订购 他的 儿子 到 斗争 .

命民子与王爷比武，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [test] [ðeə(r)] [ˈskɪlz] [əˈgenst] [ðə; ði] [prɪns] .
They **would** **have** **no** **choice** **but** **to** **test** **their** **skills** **against** **the** **prince** **.**
他们 会 有 不 选择 但 到 测试 他们的 技能 反对 这 王子 .

少不得与王爷较量较量。

[ˈfɜːstli] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][tuː; tə] [əˈmjuːz] [ðə; ði] [ˈbʊdə] .
Firstly **,** **it** **was** **just** **to** **amuse** **the** **Buddha** **.**
首先 , 它 曾是 只是 到 娱乐 这 佛 .

一来权当与佛爷解闷，

[ˈsekəndli] , [wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] . ”
Secondly **,** **we** **also** **need** **to** **see** **what** **the** **people** **are** **capable** **of** **.** **”**
第二 , 我们 还 需要 到 看 什么 这 人们 是 有能力的 的 . ”

二则也得看一看民子的本领。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] , [hiː; hi] [ˌkəuˈtau] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
After **speaking** **,** **he** **kowtowed** **on** **the** **ground** **.**
后 请讲 , 他 叩头 在 这 地面 .

言罢叩首在地。

[naʊ] , [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] - [wɜːdz] , [ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] . . .
Now **,** **upon** **hearing** **Tianba's** **words** **,** **the** **Empress** **Dowager** **. . .**
现在 , 之上 听力 - 字 , 这 皇后 老妇 . . .

且说老佛爷一闻天霸这些言词，

[ðə; ði]['drægən][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The **dragon** **was** **overjoyed** **.**
这 龙 曾是 欣喜若狂 .

不由龙心大悦，

['nɒdɪŋ] [ɪn] [preɪz] , [hiː; hi] [sed] :
Nodding **in** **praise** **,** **he** **said** **:**
点头 在 称赞 , 他 说 :

点头夸奖说：

" ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənt] - - "
" **Little** **servant** **Baturu** **Jiangzaye** **"**
" 小的 仆人 - - "

“小厮巴图鲁降扎耶，

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [hwɑːŋ] - [feəz] [wen] [hiː; hi] ['klæʃɪz] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns] ! "
" **I'd** **like** **to** **see** **how** **Huang** **Tianba** **fares** **when** **he** **clashes** **with** **the** **prince** **!** **"**
" ID 喜欢 到 看 如何 黄 - 票价 什么时候 他 冲突 和 这 王子 ! "

寡人倒要看看黄天霸与王子较量倒是如何？”

[ðə; ði] ['bʊdə] ['siːkrətli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
The **Buddha** **secretly** **thought** **to** **himself** **,**
这 佛 偷偷 想法 到 他自己 ,

不说佛爷心中暗想，

[ʃiː] - , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['grænəri] , [wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] .
Shi **Shilun** **,** **the** **governor** **of** **the** **Shanyan** **Granary** **,** **was** **displeased** **.**
史 - , 这 州长 的 这 - 粮仓 , 曾是 不高兴 .

单言仓厂总督施仕伦心中不悦，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He **said** **in** **secret** **:**
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
" **It** **was** **just** **as** **Tianba** **was** **about** **to** **be** **appointed** **to** **an** **official**
" 它 曾是 只是 作为 - 曾是 关于 到 是 任命 到 一个 官方的
[pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [rɪ'wɔːdz] . "
position **and** **receive** **rewards** **.** **"**
位置 和 收到 奖励 . "

“眼看天霸封官受赏，

[dʒʌst] [ðen] , [kɪŋ] - [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['djuːəl] [wɪð] - .
Just **then** **,** **King** **Dabensu** **decided** **to** **have** **a** **duel** **with** **Tianba** **.**
只是 然后 , 国王 - 决定 到 有 一个 决斗 和 - .

偏逢达本苏王要与天霸比武。

- [ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
Tianba **is** **a** **hero** **.**
- 是 一个 英雄 .

天霸虽是英雄，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [stænd] [ə'genst] [ðə; ði] [prɪns] ?
How **could** **they** **possibly** **stand** **against** **the** **Prince** **?**
如何 可以 他们 可能 站立 反对 这 王子 ?

怎能敌得过王爷？”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .
Shi **Gong** **was** **deep** **in** **thought** **.**
史 锣 曾是 深的 在 想法 .

施公心中正自沉吟，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] :
Suddenly , the Empress Dowager's voice was heard :
突然 , 这 皇后 老妇人的 嗓音 曾是 听到 :

忽听老佛爷叫声：

" [prɪns] . "
" prince . "
" 王子 . "

“王子。”

[kɪŋ] - [ə'griːd] .
King Damusu agreed .
国王 - 同意 .

达木苏王答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] .
He turned and knelt before the emperor .
他 转向 和 跪下 前 这 皇帝 .

转身来至驾前跪倒，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" ['bʊdə] . "
" Buddha . "
" 佛 . "

“佛爷。”

[ðə; ði] ['bʊdə] [sed] :
The Buddha said :
这 佛 说 :

佛爷说：

" [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ]['djuːəl] [wɪð] [hwɑːŋ] - . "
" Now you will have a duel with Huang Tianba . "
" 现在 你 将要 有 一个 决斗 和 黄 - . "

“如今你与黄天霸比武。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] .
He was a commoner .
他 曾是 一个 平民 .

他乃是一个草莽，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [prɪns] .
You are my prince .
你 是 我的 王子 .

你是朕的王子。

[ai][hæv; həv] [θriː] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .
I have three things to do .
我 有 三 事物 到 做 .

寡人有三件事，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][kəm'plaɪ] ,
I want you to comply ,
我 想 你 到 遵守 ,

要你依从，

" [ai] [wɪl] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['djuːəl] . "
" I will allow the two of you to have a duel . "
" 我 将要 允许 这 二 的 你 到 有 一个 决斗 . "

方许你们两个比武。”

[ðə; ði] [prɪns] [,kəu'tau] .
The **prince** **kowtowed** **.**
这 王子 叩头 .

王爷叩头，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" ['bʊdə] , "
" **Buddha** **,** **"**
" 佛 , "

“佛爷，

" [ðɪs] ['sɜːvənt] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [wɪtʃ] [θriː] [θɪŋz] [juː; jʊ] [miːn] ? "
" **This** **servant** **does** **not** **know** **which** **three** **things** **you** **mean** **?** **"**
" 这 仆人 做 不是 知道 哪个 三 事物 你 意思是 ? "

奴才不知道是哪三件事？”

[ðə; ði] ['bʊdə] [sed] :
The **Buddha** **said** **:**
这 佛 说 :

佛爷说：

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ,
" **The** **first** **thing** **,**
" 这 第一的 事物 ,

“头一件，

[jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ɪz] [ɪ'mens] .
Your **strength** **is** **immense** **.**
你的 力量 是 巨大 .

你的力大无穷，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] ['ɪndʒə(r)] [tjǽ] - ['mʌs(ə)lz] , [bəʊnz] , [skɪn] , [ɔː(r)] [fleʃ] .
You **must** **not** **injure** **Tian** **Shuang's** **muscles** **,** **bones** **,** **skin** **,** **or** **flesh** **.**
你 必须 不是 损伤 田 - 肌肉 , 骨头 , 皮肤 , 或者 肉 .

不许伤着天霜的筋骨皮肉，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [tiːz] [hɪm] .
You **have** **to** **tease** **him** **.**
你 有 到 逗 他 .

你要损着他，

[ai] [wɪl] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [juː; jʊ] .
I **will** **find** **fault** **with** **you** **.**
我 将要 寻找 过错 和 你 .

朕要归你的罪名。

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,
The **second** **thing** **,**
这 第二 事物 ,

第二件，

['əʊnli] - [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪt] [juː; jʊ] .
Only **Tianba** **is** **allowed** **to** **hit** **you** **.**
仅有的 - 是 允许 到 打 你 .

只许天霸打你，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɪt] [hɪm] .
You **are** **not** **allowed** **to** **hit** **him** **.**
你 是 不是 允许 到 打 他 .

你不许打他，

[ɪf] [ðɪs] [dɪˈkriː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈprez(ə)nt] ,
If this decree were not present ,
如果 这 法令 是 不是 展示 ,

若要无有这道旨意，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [get] [kləʊz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] .
He wouldn't dare get close to your body .
他 不会 敢 得到 关闭 到 你的 身体 .

他也不敢近你的身体。

[ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] ,
The third thing ,
这 第三 事物 ,

第三件，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] - [ɪgˈzɪsts] , [ai] [wɪl] . . .
As long as Tianba exists , I will . . .
作为 长的 作为 - 存在 , 我 将要 . . .

寡人只要天霸在，

[doʊnt] [let] - [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðɪs] .
Don't let Tianba get away with this .
不 让 - 得到 离开 和 这 .

不要天霸坏，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [hɑːm] - [laɪf] ,
If it were to harm Tianba's life ,
如果 它 是 到 伤害 - 生活 ,

如着伤损天霸的性命，

" [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] . "
" I will make you pay . "
" 我 将要 制作 你 支付 . "

定要叫你抵偿。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊdəs] [dɪˈkriː] , [kɪŋ] - . . .
Upon hearing the Buddha's decree , King Damusu . . .
之上 听力 这 佛陀的 法令 , 国王 - . . .

达木苏王闻听佛爷的旨意，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] .
He dared not disobey .
他 敢于 不是 违 .

他也不敢不遵，

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] .
He stepped out of the pavilion .
他 步 出去 的 这 亭 .

迈步退出亭外。

- [hæd; həd] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ʌnˈpærəleld] [ˈbreɪvəri] ,
Tianba had long heard of the prince's unparalleled bravery ,
- 有 长的 听到 的 这 王子的 无与伦比 勇敢 ,

且说天霸久闻王子勇猛无比，

[ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [ˈækʃ(ə)n] [mait] [nɒt] [kənˈvɪns] [hɪm] .
Talking about taking action might not convince him .
说 关于 采取 行动 可能 不是 说服 他 .

讲动手未必能服他，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈpruːd(ə)nt] [əˈprəʊtʃ] .
He wanted to take a safe and prudent approach .
他 通缉 到 拿 一个 安全的 和 谨慎 方法 .

心想要使稳当计。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [prɪns] .

He	knelt	down	before	the	prince	.
他	跪下	向下	前	这	王子	.

他来至王爷面前双膝跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] , [pliːz] [fəˈgɪv] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] . "

"	Your	Highness	,	please	forgive	this	humble	person	.	"
"	你的	高度	,	请	原谅	这	谦逊的	人	.	"

“王爷宽恕小民。”

[hiː; hi] [,kəuˈtau] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	kowtowed	and	touched	the	ground	.
他	叩头	和	感动	这	地面	.

磕头碰地，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈæŋgə(r)] [kəmˈpliːtli] .

He	managed	to	soothe	the	prince's	anger	completely	.
他	管理	到	舒缓	这	王子的	愤怒	完全地	.

竟把王爷哄的一肚气全消，

[hiː; hi] [rɪˈgretɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	regretted	it	.
他	后悔	它	.

自己倒后悔了，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [aʊtʃ] !

"	Ouch	!
"	哎哟	!

“哎哟！

[ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] !

I	was	wrong	!
我	曾是	错误的	!

我错咧！

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] .

Huang	Tianba	was	a	commoner	.
黄	-	曾是	一个	平民	.

黄天霸乃是个草民，

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [wɪð] [ʃiː] - .

He	finally	managed	to	get	to	the	capital	with	Shi	Buquan	.
他	最后	管理	到	得到	到	这	首都	和	史	-	.

好容易随施不全进京，

[tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)]

To	pay	homage	to	the	Emperor
到	支付	尊敬	到	这	皇帝

面参圣驾，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ;

He	was	really	hoping	to	get	some	kind	of	official	position	;
他	曾是	真的	希望	到	得到	一些	种类	的	官方的	位置	;

实指望得个一官半职的；

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ai] [ˈhɑːbə] [rɪˈzentmənt] ?

Who	would	have	thought	I	harbored	resentment	?
WHO	会	有	想法	我	藏匿	怨恨	?

谁想我心怀不平，

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdjuːəl] [wɪð] [hɪm] .

I	must	have	a	duel	with	him	.
我	必须	有	一个	决斗	和	他	.

一定与他要比武。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [bɪˈfɪtɪŋ] [ə; eɪ] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [huː] [sɪts] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] ?

Is	this	the	conduct	befitting	a	prince	of	the	nation	who	sits	on	the	throne	?
是	这	这	执行	合适	一个	王子	的	这	国家	WHO	坐着	在	这	王座	?

这岂是孤为国家亲王坐大位的行止?

[ɪf] - [laɪf] [ɪz] [hɑːrmd] [təˈdeɪ] ,

If	Tianba's	life	is	harmed	today	,
如果	-	生活	是	受到伤害	今天	,

今朝若损伤了天霸的性命，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] .

It's	not	a	big	deal	.
它是	不是	一个	大的	交易	.

不大要紧，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈlɑːfɪŋstɒk] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [kɔːt] .

Instead	,	he	became	the	laughingstock	of	the	entire	court	.
反而	,	他	成为	这	笑柄	的	这	全部的	法庭	.

倒教满朝文武取笑，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˈnærəʊ] - [ˈmaɪndɪd][ænd; ənd] [ˈlæk] [ˈkʌrɪdʒ] .

It	is	said	that	he	is	narrow	-	minded	and	lacks	courage	.
它	是	说	那	他	是	狭窄的	-	有思想	和	缺乏	勇气	.

说孤胆量狭窄。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈempərə(r)] .

He	had	no	choice	but	to	walk	a	few	steps	in	front	of	the	emperor	.
他	有	不	选择	但	到	走	一个	很少	步骤	在	正面	的	这	皇帝	.

只得当着御前走上几步，

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [kɔːt] .

This	was	to	deceive	the	entire	court	.
这	曾是	到	欺骗	这	全部的	法庭	.

好遮掩满朝耳目。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

After	thinking	it	over	,	he	called	out	:
后	思维	它	超过	,	他	称为	出去	:

想罢叫声：

" [hwɑːŋ] - , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] . "

"	Huang	Tianba	,	there's	no	need	to	be	afraid	.	"
"	黄	-	,	有	不	需要	到	是	害怕的	.	"

“黄天霸不必害怕，

[juːz] [wɒtˈevə(r)] [ˈskɪlz] [juː; jʊ][hæv; həv] .

Use	whatever	skills	you	have	.
使用	任何	技能	你	有	.

有什么本领只管施展，

[aɪl] [gəʊ] [ˈiːzi] [ɒn][juː; jʊ] .

I'll	go	easy	on	you	.
患病的	去	简单的	在	你	.

我给你拳脚上留情就是了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] - [ɪˈmiːdiətli] [,kəuˈtau] [ænd; ənd] [sed] :
Upon hearing this , Huang Tianba immediately kowtowed and said :
之上 听力 这 , 黄 - 立即地 叩头 和 说 :

黄天霸闻听连忙叩头说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈhaɪnəs] ! "
" Thank you , Your Highness ! "
" 感谢 你 , 你的 高度 ! "

“谢过王爷！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

- [stʊd] [ʌp] .
Tianba stood up .
- 站立 向上 .

天霸站起身来，

[tʌk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Tuck in your clothes .
塔克 在 你的 衣服 .

掖上衣服，

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈdjuːəl] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns]
To have a duel with the prince
到 有 一个 决斗 和 这 王子

要与王爷比武，

[wæŋ] [wæŋwæŋ] [sed] :
Wang Wangwang said :
王 汪汪 说 :

望王爷口呼：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ! "
" Long live the Emperor ! "
" 长的 居住 这 皇帝 ! "

“千岁！

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈtɒlərənt] [ɒv; əv][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpiːp(ə)l] .
We must be tolerant of ordinary people .
我们 必须 是 宽容 的 普通的 人们 .

要容让小民。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

言罢，

[tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] [ænd; ənd][ˈtæləns] .
To display all his skills and talents .
到 展示 全部 他的 技能 和 天赋 .

施展浑身艺业。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
The two of them for a moment ,
这 二 的 他们 为了 一个 片刻 ,

两个人一时之间，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈbaɪnd] [ˈɪntuː][wʌn] [pleɪs] .
They were combined into one place .
他们 是 合并 进入 一 地方 .

合到一处。

- [rɪˈlaɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][əˈdʒɪləti] .

Tianba	relied	on	his	agility	.
-	依赖	在	他的	敏捷	.

天霸仗着身体灵便，

[ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] ,

Leaping	and	bounding	,
跳跃	和	边界	,

蹿蹦跳跃，

[ˈfaɪtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Fighting	back	and	forth	,
斗争	后退	和	前进	,

来回游斗，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [let][ðə; ði] [prɪns] [kætʃ] [ˌjuː ˈes] .

We	must	not	let	the	prince	catch	us	.
我们	必须	不是	让	这	王子	抓住	我们	.

不教王爷抓住。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)][ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] [sɔː] [ˈevriθɪŋ] [ˈklɪəli] .

The	Empress	Dowager	on	the	throne	saw	everything	clearly	.
这	皇后	老妇	在	这	王座	锯	一切	清楚地	.

宝座上的老佛爷看得明白，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd][nɒt] [biːn] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [prɪns] ,

Seeing	that	Tianba	had	not	been	captured	by	the	prince	,
看到	那	-	有	不是	到过	捕获	经过	这	王子	,

见天霸没教王爷抓住，

[ðə; ði][ˈdrægən][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

The	dragon	was	overjoyed	.
这	龙	曾是	欣喜若狂	.

不由龙心大悦，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪn] [preɪz] [ɒv; əv] - .

He	nodded	repeatedly	in	praise	of	Tianba	.
他	点头	反复	在	称赞	的	-	.

连连点头夸奖天霸，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈsɜːvənt] [bɔɪ] ! "

"	What	a	fine	young	servant	boy	!	"
"	什么	一个	美好的	年轻的	仆人	男生	!	"

“真是个巴图鲁好小厮！

[ɪf] [ðə; ði] [prɪns] [ˈdʌznt] [kætʃ] [hɪm] . . .

If	the	prince	doesn't	catch	him	.	.	.
如果	这	王子	不	抓住	他	.	.	.

若不教王爷抓住，

[ai] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [prɪns] [ɪz] [ɪnˈkɒmpɪtənt] [ˈɑːftə(r)][ɔːl] !

I	suppose	the	prince	is	incompetent	after	all	!
我	认为	这	王子	是	不称职的	后	全部	!

料想王爷也就无能咧！

[aɪl] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] [ˈluːzɪz] .

I'll	be	here	to	see	who	wins	and	who	loses	.
患病的	是	这里	到	看	WHO	胜利	和	WHO	失败	.

朕在此处倒要看看他俩个胜败。”

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
Leaving aside the fact that the Empress Dowager was watching from her
离开 旁边 这 事实 那 这 皇后 老妇 曾是 观看 从 她
[θrəʊn] ,
throne ,
王座 ,

且不表老佛爷在宝座上观看，

[dæn] - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [get] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪns] [ə'gen] .
Dan Yantianba refused to get close to the prince again .
担 - 拒绝 到 得到 关闭 到 这 王子 再次 .

单言天霸再不肯近王爷身体。

[ðə; ði] [prɪns] [tʃeɪst] - [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['gɑːd(ə)n] .
The prince chased Tianba back and forth in the royal garden .
这 王子 追逐 - 后退 和 前进 在 这 皇家 花园 .

王子在御园中来回追赶天霸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
He was panting heavily from running .
他 曾是 喘息 重度 从 跑步 .

只跑得口中发喘，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [braɪt] [red] .
His face turned bright red .
他的 脸 转向 明亮的 红色的 .

满脸通红，

['drægən][ɪz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Dragon is impatient .
龙 是 不耐烦 .

龙心急躁，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] .
They didn't care that they were in front of the emperor .
他们 没有 关心 那 他们 是 在 正面 的 这 皇帝 .

也顾不得身在御前，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

口中大骂：

" [aʊtʃ] !
" Ouch !
" 哎哟 !

“哎哟！

[wɒt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] !
What a brilliant idea !
什么 一个 杰出的 主意 !

好一个挖不鲁！

[ðɪs] [ɪz][ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] !
This is infuriating !
这 是 令人恼火 !

气死人也！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [klentʃt] [bəuθ][hændz] .
After saying that , he clenched both hands .
后 说 那 , 他 紧握 两个都 双手 .

言罢扎煞两只手，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .

His	eyes	were	wide	open	.
他的	眼睛	是	宽的	打开	.

圆睁二目。

[bʌt; bət] [ðen] - [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :

But	then	Tianba	stood	in	front	of	them	and	said	:
但	然后	-	站立	在	正面	的	他们	和	说	:

但见天霸站在迎面说：

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ! "

"	Please	,	Your	Highness	!	"
"	请	,	你的	高度	!	"

“王爷请啊！

[ðɪs] ['sɜːvənt] [dɛəz] [nɒt] [teɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ekstrə] [step] .

This	servant	dares	not	take	a	single	extra	step	.
这	仆人	敢于	不是	拿	一个	单身的	额外的	步	.

奴才一步儿也不敢多走，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [biːn] [fuːld] [bɪ'fɔː(r)] .

The	servant	has	been	fooled	before	.
这	仆人	有	到过	被骗了	前	.

奴才上过当咧。

[kʌm] [ɒn] !

Come	on	!
来	在	!

来呀！

[juːz] [wɒt'evə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [juː; jʊ][hæv; həv] .

Use	whatever	martial	arts	you	have	.
使用	任何	武术	艺术	你	有	.

有什么武艺只管使罢。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] [pə'tɪkjələli] ['nəʊtwɜːði] ['skɪlz] .

The	servant	doesn't	have	any	particularly	noteworthy	skills	.
这	仆人	不	有	任何	特别	值得注意	技能	.

奴才也没什么要紧的本事，

[ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪz][dʒʌmp][ænd; ənd] [liːp] .

All	it	does	is	jump	and	leap	.
全部	它	做	是	跳	和	飞跃	.

只会蹿蹦跳跃。”

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['əʊnli] ['æŋgəd] [kɪŋ] - , [huː] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [jeld] [ɪn]['æŋgə(r)] .

His	words	only	angered	King	Damusu	,	who	then	shouted	and	yelled	in	anger	.
他的	字	仅有的	愤怒	国王	-	,	WHO	然后	喊叫	和	大喊	在	愤怒	.

他这话反把达木苏王只气得怪叫怪嚷，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] .

He	cursed	loudly	.
他	被诅咒的	高声	.

口中大骂。

[naʊ] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prɪns] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] , [ðə; ði]['empərə(r)][ɪn][ðə; ði] [pə'vɪliən] . . .

Now	,	upon	seeing	the	prince	in	such	a	state	,	the	emperor	in	the	pavilion	.	.	.
现在	,	之上	看到	这	王子	在	这样的	一个	状态	,	这	皇帝	在	这	亭	.	.	.

且说亭子上皇爷一见王子如此，

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ] [ə'nɔɪd] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] .

He	was	both	annoyed	and	amused	.
他	曾是	两个都	恼怒	和	觉得好笑	.

又是恼又是笑，

[hiː; hi] [preɪzd] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'dʒɪləti] .

He	praised	Tianba	for	his	agility	.
他	赞扬	-	为了	他的	敏捷	.

夸奖天霸身体灵便。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] [preɪzd] - .

Not	to	mention	that	the	Empress	Dowager	praised	Tianba	.
不是	到	提到	那	这	皇后	老妇	赞扬	-	.

不说老佛爷夸奖天霸。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [prɪns] [sɔː] - ['liːpɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] . . .

Meanwhile	,	the	prince	saw	Tianba	leaping	back	and	forth	.	.	.
同时	,	这	王子	锯	-	跳跃	后退	和	前进	.	.	.

且说王爷见天霸来回跳跃，

[duː; də] [nɒt] [get] [kləʊz] .

Do	not	get	close	.
做	不是	得到	关闭	.

不能近身，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

只说：

" - ! "

"	Wabulu	!	"
"	-	!	"

“挖不鲁！

[ˌaɪ 'tiː] ['ruːɪnd] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

It	ruined	my	reputation	of	half	a	lifetime	.
它	毁坏	我的	名声	的	一半	一个	寿命	.

坏了我半生英名。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [ɪn][wʌn] [swɪft] ['məʊʃn] .

After	saying	that	,	he	lunged	forward	in	one	swift	motion	.
后	说	那	,	他	猛扑	向前	在	一	迅速	运动	.

言罢一个箭步扑上去。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][juːz]['pɔɪz(ə)n] .

Huang	Tianba	saw	that	the	prince	was	about	to	use	poison	.
黄	-	锯	那	这	王子	曾是	关于	到	使用	毒	.

黄天霸见王爷要下毒手，

[peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] .

Pay	close	attention	.
支付	关闭	注意力	.

着意留神，

[wen] [ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

When	the	prince	was	close	at	hand	,
什么时候	这	王子	曾是	关闭	在	手	,

等王爷身临切近，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

只听嗖的一声，

[ˌaɪ 'tiː]['dʒentli] [liːpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .

It	gently	leaped	away	to	another	place	.
它	轻轻地	跳跃	离开	到	其他	地方	.

轻轻又纵到别处。

[ðɪs] [prɪns] [wɒz; wəz] ['drɪvn] [tuː; tə] [ˌdespə'reɪʃn] [baɪ] - ['æntɪks] .

This	prince	was	driven	to	desperation	by	Tianba's	antics	.
这	王子	曾是	驱动	到	绝望	经过	-	滑稽动作	.

这位王爷叫天霸闹的没有办法，

['kʌvəd] [ɪn] [swet] ,

Covered	in	sweat	,
涵盖	在	汗	,

浑身是汗，

[wiːzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] ,

Wheezing	in	the	mouth	,
喘息	在	这	嘴	,

口内发喘，

[hiːz] [nɒt][æz; əz] [breɪv] [æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] !

He's	not	as	brave	as	he	used	to	be	!
他是	不是	作为	勇敢的	作为	他	用过的	到	是	!

也不似从前那样英勇咧！

[ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [dʒʌmp] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪm] [ˌeni'mɔː(r)] .

She	wouldn't	jump	around	with	him	anymore	.
她	不会	跳	大约	和	他	不再	.

也不肯与他蹿跳了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

腹中暗说：

" [wɒt] [ə; eɪ]['taɪrənt] ! "

"	What	a	tyrant	!	"
"	什么	一个	暴君	!	"

“好个天霸，

[hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['ædʒaɪl] !

had	no	idea	he	was	so	agile	!
有	不	主意	他	曾是	所以	敏捷	!

我竟不晓得他这样身形轻利！

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [biːt] [hɪm] .

I	want	to	beat	him	.
我	想	到	打	他	.

我想赢他，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪt] ['trʌb(ə)lsəm] .

I'm	afraid	it	will	be	a	bit	troublesome	.
我是	害怕的	它	将要	是	一个	少量	麻烦的	.

只怕有些费事，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这可怎么好呢？”

[kɪŋ] - ['siːkrətli] [plɔtid] ['sʌmθɪŋ] .

King	Damusu	secretly	plotted	something	.
国王	-	偷偷	绘制	某物	.

达木苏王一旁暗打主意，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [dɪ'fiːt] - .

They	couldn't	come	up	with	a	plan	to	defeat	Tianba	.
他们	不能	来	向上	和	一个	计划	到	击败	-	.

要想赢天霸想不出个计策来。

['lʊkɪŋ]	[ʌp]	, [ai]	['sʌd(ə)nli]	[sɔː]	-	['stændɪŋ]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	.
Looking	**up**	**,**	**I**	**suddenly**	**saw**	**Tianba**	**standing**	**in**	**front**	**of**	**me**	**.**
寻找	向上	,	我	突然	锯	-	常设	在	正面	的	我	.

抬头忽见天霸迎面站立，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪð] [ə; eɪ] [fɔːst] [smaɪl] ,
With a forced smile ,
和 一个 强制 微笑 ,

满面赔笑，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
" Your Majesty ,
" 你的 威严 ,

“千岁，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɪl] ['sɪmpli] [kən'sɪdə(r)] [hɪm'self] [dɪ'fiːtɪd] .
The servant will simply consider himself defeated .
这 仆人 将要 简单地 考虑 他自己 战败 .

奴才只当输了，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [kwɪts] ?
How about we call it quits ?
如何 关于 我们 称呼 它 退出 ?

要不咱俩算了罢！

[ai] [sɔː] [ðæt] ['grænpɑː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .
I saw that Grandpa was covered in sweat .
我 锯 那 爷爷 曾是 涵盖 在 汗 .

我瞧爷浑身是汗，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['fiːlɪŋ] ['fɪzɪkli] [ɪg'zɔːstɪd] !
You must be feeling physically exhausted !
你 必须 是 感觉 身体 筋疲力尽的 !

必是身体乏倦咧！

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [went] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðeə(r)] [mə'mɔːriəl] .
Together they went before the Emperor to present their memorial .
一起 他们 去 前 这 皇帝 到 展示 他们的 纪念馆 .

同到御前奏主，

[ðə; ði] ['læki] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .
The lackey is willing to confess his guilt .
这 走狗 是 愿意的 到 承认 他的 有罪 .

奴才情愿认罪。”

[hwɑːŋ] - [wɜːdz] , [bəuθ] [sɒft] [ænd; ənd] [hɑːd] ,
Huang Tianba's words , both soft and hard ,
黄 - 字 , 两个都 柔软的 和 难的 ,

黄天霸这一片软硬话，

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋgri] [hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] [stʌnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The prince was so angry he stood there stunned for a moment .
这 王子 曾是 所以 生气的 他 站立 那里 目瞪口呆 为了 一个 片刻 .

把王爷气的直愣了半会，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] ,
Looking up suddenly ,
寻找 向上 突然 ,

猛抬头一看，

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][saɪd] [hɔːl] .
But in the northwest corner , there was a side hall .
但 在 这 西北 角落 , 那里 曾是 一个 边 大厅 .

但见西北旮旯里可是配殿，

[wʌn] [saɪd][ɪz][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
One side is the back hall ,
一 边 是 这 后退 大厅 ,

一面是倒厅，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [dʒɔɪ] .
His face lit up with joy .
他的 脸 点燃向上 和 喜悦 .

不由满脸添欢，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hwɑːŋ] - "
" To defeat Huang Tianba "
" 到 击败 黄 - "

“要赢黄天霸，

[waɪ] [nɒt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [weɪ] ?
Why not do it this way ?
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

何不如此这般，

[ðeɪ] [skwiːzd] [hɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
They squeezed him into a corner .
他们 挤压 他 进入 一个 角落 .

将他挤在旮旯之中，

[prɪ'zjuːməbli] [hiː; hi][wɒz; wəz] [laɪt] - ['fʊtɪd] ,
Presumably he was light - footed ,
想必 他 曾是 光 - 有脚的 ,

料想他身轻，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] .
It's also difficult to jump out .
它是 还 难的 到 跳 出去 .

也难跳出去。”

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , ['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Your Highness , after considering it . . .
你的 高度 , 后 考虑 它 . . .

王爷想罢，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
Jump to the east side .
跳 到 这 东方 边 .

跳至东边，

[ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] - .
They pretended to want to capture Tianba .
他们 假装 到 想 到 捕获 - .

假意要抓天霸。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] - [wɒz; wəz]['əʊnli] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['dɒdʒɪŋ] ?
Who would have thought that Tianba was only concerned with dodging ?
WHO 会 有 想法 那 - 曾是 仅有的 担心的 和 躲避 ?

谁想天霸他只顾躲避，

[step] [bæk] .
Step back .
步 后退 .

往后就退，

[ðeɪ] [fled] [streɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['kɔːnə(r)] .
They fled straight to a secluded corner .
他们 逃亡 直的 到 一个 僻 角落 .

直往旮旯里避去。

[hwɑːŋ] - ['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [də; ði] [prɪns] [wʊd] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n] .
Huang Tianba never imagined that the prince would resort to poison .
黄 - 绝不 想象 那 这 王子 会 采取 到 毒 .

黄天霸再想不到王爷要下毒手。

[hwɑːŋ] - ['əʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['bækɪŋ] [ə'weɪ] .
Huang Yaoba only cared about backing away .
黄 - 仅有的 关心 关于 后盾 离开 .

黄天霸他只顾往后倒退，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['kɔːnə(r)] .
They managed to retreat to a secluded corner .
他们 管理 到 撤退 到 一个 僻 角落 .

堪堪退至旮旯之中。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] , [də; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ?
You tell me , the prince was overjoyed ?
你 告诉 我 , 这 王子 曾是 欣喜若狂 ?

你说把个王爷乐了个喜不有余?

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [tuː] [steps] ['fɔːwəd] .
He quickly took two steps forward .
他 迅速地 采取 二 步骤 向前 .

连忙往前紧走了两步，

[ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] [blɒkt] [də; ði] ['entrəns] [tuː; tə][də; ði] ['ælɪweɪ] .
It completely blocked the entrance to the alleyway .
它 完全地 已屏蔽 这 入口 到 这 小巷 .

竟把夹道门就遮住了。

[də; ði] [prɪns] [ʃʊk] [hɪz; ɪz]['drægən] ['bɒdi] .
The prince shook his dragon body .
这 王子 摇晃 他的 龙 身体 .

王爷把龙体一抖，

[ðeɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['skwɒtɪŋ] [freɪm] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][də; ði] ['entrəns] .
They put a squatting frame in front of the entrance .
他们 放 一个 蹲姿 框架 在 正面 的 这 入口 .

拉了个蹲式架子堵在口。

[juː; jʊ] [kænt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [wʌn] [mɔː(r)] [step] ['fɔːwəd] .
You can't even take one more step forward .
你 不能 甚至 拿 一 更多的 步 向前 .

你就往前多走一步也不能，

[ðɪs] ['terɪfaɪd] - .
This terrified Tianba .
这 恐惧 - .

把天霸吓了个惊魂失色。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [tɔːl] .

Looking	**up**	**suddenly**	**,**	**I**	**saw**	**that**	**the**	**buildings**	**inside**	**the**	**main**	**hall**	**were**	**very**	**tall**	**.**
寻找	向上	突然	,	我	锯	那	这	建筑物	里面	这	主要的	大厅	是	非常	高的	.

猛抬头见大殿内房子高大，

[ðə; ði] ['rɑːftəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] - [tɪəd] .

The	**rafters**	**are**	**two**	**-**	**tiered**	**.**
这	椽子	是	二	-	分层	.

椽子是两层，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .

It	**was**	**clearly**	**visible**	**.**
它	曾是	清楚地	可见的	.

见明明露着。

['ɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	**Tianba**	**finished**	**reading**	**it**	**,**
后	-	完成的	阅读	它	,

天霸看罢，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**secretly**	**liked**	**it**	**.**
他	偷偷	喜欢	它	.

暗暗喜欢，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][maɪ] ['beli] [kɔːld] [aʊt] [ɪts] [əʊn] [neɪm] :

The	**inside**	**of**	**my**	**belly**	**called**	**out**	**its**	**own**	**name**	**:**
这	里面	的	我的	腹部	称为	出去	它是	自己的	姓名	:

腹内叫着自己的名字说：

[hwɑːŋ] - ,

Huang	**Tianba**	**,**
黄	-	,

“黄天霸，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,

You	**are**	**in**	**the**	**martial**	**arts**	**world**	**,**
你	是	在	这	武术	艺术	世界	,

你在江湖之中，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] .

It	**won't**	**be**	**a**	**matter**	**of**	**a**	**year**	**or**	**two**	**.**
它	惯于	是	一个	事情	的	一个	年	或者	二	.

不是一年半载的工夫，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][biː; bi] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] .

He	**lived**	**to**	**be**	**twenty**	**-**	**eight**	**years**	**old**	**.**
他	居住地	到	是	二十	-	八	年	老的	.

活了二十八岁，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [j'iəz] .

He	**followed**	**Master**	**Shi**	**for**	**seven**	**or**	**eight**	**years**	**.**
他	随后	掌握	史	为了	七	或者	八	年	.

跟随施公却有七八年的光景，

['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv] ['skɪlz] ,

Having	**acquired**	**a**	**wealth**	**of**	**skills**	**,**
拥有	获得	一个	财富	的	技能	,

学成满肚子艺业，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [juːst] .

It	**was**	**never**	**used**	**.**
它	曾是	绝不	用过的	.

无曾施展。

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

到了如今，

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [baɪ] [lɔːd] [ʃɪz] ['feɪvə(r)] .
I am honored by Lord Shi's favor .
我 是 荣幸 经过 主 石的 偏爱 .

蒙施大人抬举，

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['prez(ə)ns] .
Lead me to the emperor's presence .
带领 我 到 这 皇帝的 在场 .

把我领到帝王驾前，

[ˌɪntrə'djuːs] [ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] ,
Introduce the Holy Lord ,
介绍 这 圣 主 ,

引见圣主，

[ɪf] [jʊr; jər] [səʊ]['keɪpəb(ə)l] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [tʃuːz] [nɒt] [tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] [hɪə(r)] ?
If you're so capable , why do you choose not to use your skills here ?
如果 你是 所以 有能力的 , 为什么 做 你 选择 不是 到 使用 你的 技能 这里 ?

有本事不在此处施展，

[weə(r)] [els] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where else do you want to sell it ?
在哪里 别的 做 你 想 到 卖 它 ?

还想往哪里去卖?

[pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][maɪ] ['θiːvɪŋ] ['skɪlz] [tə'deɪ] .
Perhaps I should use my thieving skills today .
也许 我 应该 使用 我的 盗窃 技能 今天 .

说不得我今把那作贼的本领使将出来，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] , [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] .
It's also a way of saying , " Long live the Emperor , look at me , Mr .
它是 还 一个 方式 的 说 , " 长的 居住 这 皇帝 , 看 在 我 , 先生 .
[hwɑːŋ] ! "
Huang ! "
黄 ! "

也叫当今万岁看看我黄某，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][bəuθ][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Secondly , it was a shock to both the civil and military officials of the
第二 , 它 曾是 一个 震惊 到 两个都 这 民用 和 军队 官员 的 这
[kɔːt] .
court .
法庭 .

二则惊吓惊吓合朝文武。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
With a surge of energy ,
和 一个 涌 的 活力 ,

浑身蹭一蹭劲，

[dʒʌmp] ['ʌpwədz] .
Jump upwards .
跳 向上 .

往上一纵。

[wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

只听嗖的一声，

['raɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Rising in the air ,
崛起 在 这 空气 ,

起在空中，

[græb] [wɪð] [bəuθ][hændz] ,
Grab with both hands ,
抓住 和 两个都 双手 ,

两手一抓，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ði] ['rɑːftəz] .
They grabbed the rafters .
他们 抓住 这 椽子 .

抓住了椽子，

[ðen] [hiː; hi] [flɪpt] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fʊt] .
Then he flipped himself up with his foot .
然后 他 翻转 他自己 向上 和 他的 脚 .

复又用脚往上一翻，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [prest] [ə'genst] [ðə; ði] [frʌnt] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
His body was pressed against the front edge of the house .
他的 身体 曾是 按下 反对 这 正面 边缘 的 这 房子 .

身子贴在房子前沿。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd][græb][ˌaɪ 'tiː] ,
Just as the prince was about to reach out and grab it ,
只是 作为 这 王子 曾是 关于 到 抵达 出去 和 抓住 它 ,

且说王爷才要伸手去抓，

[ðeɪ] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
They vanished without a trace in the blink of an eye .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

一展眼不见踪迹，

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] - [hæz; həz] [gɒn] .
I wonder where Tianba has gone .
我 想知道 在哪里 - 有 已消失 .

不知天霸何处去了，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fəʊkəst] [ɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] .
I was so focused on looking ahead .
我 曾是 所以 专注 在 寻找 前方 .

只顾留神往前找。

- [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [tɒp] .
Tianba let go of the top .
- 让 去 的 这 顶部 .

天霸上面一松手，

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

将身一纵，

['dʒentli] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] ,

Gently	falling	into	the	dust	,
轻轻地	坠落	进入	这	灰尘	,

轻轻落在尘埃，

[stænd] ['fɜːmli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Stand	firmly	on	the	ground	.
站立	牢牢	在	这	地面	.

脚站实地，

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [prɪns] .

Standing	behind	the	prince	.
常设	在后面	这	王子	.

站在王爷背后。

['spəʊkən] :

Spoken	:
说	:

口说：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] ['stɑːtld] . "

"	Your	Majesty	is	startled	.	"
"	你的	威严	是	惊慌	.	"

“千岁受惊。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns]

Upon	hearing	this	,	the	prince
之上	听力	这	,	这	王子

王爷一闻此言，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

吓了一跳，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [æn; ən]['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

Turning	around	with	an	angry	expression	,
转弯	大约	和	一个	生气的	表达	,

转身面带嗔怒，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [wɒt] [ə; eɪ]['taɪrənt] ! "

"	What	a	tyrant	!	"
"	什么	一个	暴君	!	"

“好个天霸，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] !

Like	a	monkey	!
喜欢	一个	猴	!

亚赛猴狲一般！

[ai][hæv; həv][nəʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['empərə(r)] .

I	have	no	face	to	see	the	Emperor	.
我	有	不	脸	到	看	这	皇帝	.

我不但无面见驾，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ɪn'vaɪt] ['rɪdɪkjuːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] ?

Wouldn't	that	invite	ridicule	from	the	entire	court	?
不会	那	邀请	嘲笑	从	这	全部的	法庭	?

岂不叫满朝文武耻笑。”

[kɪŋ] - [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] .
King Damusu was filled with shame and anger .
国王 - 曾是 已填 和 耻辱 和 愤怒 .

达木苏王正自羞怒，

['sʌd(ə)nli] - ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly Tianba shouted :
突然 - 喊叫 :

忽然天霸口呼：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
" Your Majesty ,
" 你的 威严 ,

“千岁，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lækiz] [pə'spektɪv] ,
From a lackey's perspective ,
从 一个 喽啰 看法 ,

以奴才看，

[juːv] ['weɪstɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['enədʒi] ,
You've wasted your energy ,
你已经 浪费 你的 活力 ,

爷驾枉费气力，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] [tə'geðə(r)] ?
Why not go meet the emperor together ?
为什么 不是 去 见面 这 皇帝 一起 ?

不如同去面君，

[wɪð] [dʒʌst] [wʌn] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
With just one imperial edict ,
和 只是 一 帝国 法令 ,

只用圣旨一道，

[pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːvənts] .
Pass it on to the servants .
经过 它 在 到 这 仆人 .

传与奴才，

[ai] [ˌgærən'tiː] [aɪl] [biː; bi] ['kæptʃəd] [raɪt] [naʊ] .
I guarantee I'll be captured right now .
我 保证 患病的 是 捕获 正确的 现在 .

包管当下被爷擒住。

[tuː; tə] [kəm'piːt] [laɪk] [ðɪs]
To compete like this
到 竞争 喜欢 这

要象这样较量，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪns] .
I'm afraid I'll cause trouble for the prince .
我是 害怕的 患病的 原因 麻烦 为了 这 王子 .

只怕使坏了王爷，

" [ænd; ənd] [wʌn] ['kænɒt] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] ['læki] . "
" And one cannot defeat a lackey . "
" 和 一 不能 击败 一个 走狗 . "

也不能胜了奴才。”

- [wæŋ] [ɜː(r)] [tɪŋ]
Damusu Wang Er Ting
- 王 呃 婷

达木苏王二听，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout loudly :
喊 高声 :

大叫一声：

" [ðæt] [hwɑːŋ] - [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [els] ! "
" That Huang Tianba is something else ! "
" 那 黄 - 是 某物 别的 ! "

“好个黄天霸！

[ɪf] [ai][doʊnt] [smæʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] . . .
If I don't smash you to death . . .
如果 我 不 粉碎 你 到 死亡 . . .

我若不把你活活摔死，

[ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [kɪŋ] .
I swear I will never be king .
我 发誓 我 将要 绝不 是 国王 .

誓不为王。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] .
Having said that , he leaped up .
拥有 说 那 , 他 跳跃 向上 .

言罢将龙体一蹿，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊ] .
They actually came for the hero .
他们 实际上 来了 为了 这 英雄 .

竟奔了英雄而来。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The prince was furious .
这 王子 曾是 狂怒 .

王爷心中一怒，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði][ænəl] [pə'vɪliən] , [weə(r)] [ðə; ði]
There they still care about the Emperor's presence at the Anle Pavilion , where the
那里 他们 仍然 关心 关于 这 皇帝的 在场 在 这 安乐 亭 , 在哪里 这
['empərə(r)] [hɪm'self] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [reɪn] .
Emperor himself is currently enjoying his reign .
皇帝 他自己 是 现在 享受 他的 在位 .

那里还顾在御前安乐亭上现有当今万岁，

[ðeid] [biː; bi] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] [naʊ] !
They'd be risking their lives by now !
他们会 是 冒险 他们的 生活 经过 现在 !

这会子早把自己的命不要咧！

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [vent] [ðɪs] ['æŋgə(r)] .
It's good to vent this anger .
它是 好的 到 发泄 这 愤怒 .

只出这口气才好。

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

将身一纵，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .
Raise your hands .
增加 你的 双手 .

往上举起手来，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] - [ɪz] [kɪld] .
As long as Tianba is killed .
作为 长的 作为 - 是 被杀 .

只要打死天霸。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][ɒn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [sɔː] - [dʒʌmp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] . . .
Meanwhile , the old lady on the pavilion saw Tianba jump down from the dust . . .
同时 , 这 老的 女士 在 这 亭 锯 - 跳 向下 从 这 灰尘 . . .

且说亭子上老佛爷一见天霸从上跳下尘埃，

[stɪl] [səʊ] [braɪt] [ænd; ənd] ['splendɪd]
Still so bright and splendid
仍然 所以 明亮的 和 灿烂

还是英英耀耀，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

由不得龙心大悦。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪʃuːd] , ['sʌmənɪŋ] [ðə; ði] [tuː]
Just as the imperial decree was about to be issued , summoning the two
只是 作为 这 帝国 法令 曾是 关于 到 是 发布 , 召唤 这 二
[ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['empərə(r)] ,
of them to come before the emperor ,
的 他们 到 来 前 这 皇帝 ,

才要传旨宣召他两个前来见驾，

['siːɪŋ] [ðæt] [kɪŋ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ə'gen] ,
Seeing that King Damusu was about to take action again ,
看到 那 国王 - 曾是 关于 到 拿 行动 再次 ,

见达木苏王又去动手，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] - ;
We must fight Tianba ;
我们 必须 斗争 - ;

要打天霸；

- [kən'tɪnjuːd] ['dʒʌmpɪŋ] ['fɔːwəd] .
Tianba continued jumping forward .
- 持续 跳 向前 .

天霸又是照前跳跃不止，

[ðə; ði] [kɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kɔːt] .
The king could not be caught .
这 国王 可以 不是 是 捕捉 .

教王捉拢不着。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .
The Empress Dowager was overjoyed on the throne .
这 皇后 老妇 曾是 欣喜若狂 在 这 王座 .

宝座上喜坏了老佛爷，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly and said :
他 笑了 高声 和 说 :

哈哈大笑说：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] - - ! "
" What a fine Baturu Moozaye ! "
" 什么 一个 美好的 - - ! "

“好个巴图鲁哞扎耶！”

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] ['ekəud] [ðə; ði] ['bʊdəs] ['drægən] [vɔɪs] .
All **the** **ministers** **echoed** **the** **Buddha's** **dragon** **voice** **.**
全部 这 部长们 回声 这 佛陀的 龙 嗓音 .

众臣一齐随着佛爷龙音，

['evriwʌn] [lɑːft] .
Everyone **laughed** **.**
每个人 笑了 .

大家齐笑。

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [laʊd] .
The **sound** **was** **a** **bit** **too** **loud** **.**
这 声音 曾是 一个 少量 也 大声 .

声音太大了些，

[kɪŋ] - [lɑːft] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['jeləʊ] .
King **Damusu** **laughed** **until** **his** **face** **turned** **yellow** **.**
国王 - 笑了 直到 他的 脸 转向 黄色的 .

把位达木苏王笑黄了脸，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] [ɪm'bærəst] [ænd; ənd] ['æŋgri] .
He **immediately** **became** **embarrassed** **and** **angry** **.**
他 立即地 成为 尴尬的 和 生气的 .

立刻羞恼成怒，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [hɒt] .
His **face** **was** **burning** **hot** **.**
他的 脸 曾是 燃烧 热的 .

满面发烧，

['kʌvəd] [ɪn] [swet] ,
Covered **in** **sweat** **,**
涵盖 在 汗 ,

浑身是汗，

[lʊk] [ə'raʊnd] .
Look **around** **.**
看 大约 .

举目观瞧。

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ə'bʌv] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .
They **only** **said** **that** **the** **laughter** **above** **was** **deafening** **.**
他们 仅有的 说 那 这 笑声 多于 曾是 震耳欲聋 .

只说上面笑声振耳，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] , - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [mes] .
For **some** **unknown** **reason** **,** **Tianba** **was** **in** **a** **mess** **.**
为了 一些 未知 原因 , - 曾是 在 一个 混乱 .

把个天霸弄的不知什么缘故，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **turn** **around** **and** **look** **up** **.**
他们 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 看 向上 .

只得回头往上观看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ;
It **was** **too** **late** **to** **guard** **against** **;**
它 曾是 也 晚的 到 警卫 反对 ;

不及提防了；

[ðen] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz] [nek] [ə'gen] ,
Then **he** **twisted** **his** **neck** **again** **,**
然后 他 扭曲 他的 脖子 再次 ,

后又一扭项，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [prɪns] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

But	then	the	prince	rushed	up	to	them	.
但	然后	这	王子	匆忙	向上	到	他们	.

但见王爷蹿至跟前。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

他喝声：

" - ! "

"	Tianba	!	"
"	-	!	"

“天霸！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] ?

Where	are	you	going	to	run	to	?
在哪里	是	你	去	到	跑步	到	?

你还往哪里跑？”

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] ,

Not	far	apart	,
不是	远的	除	,

相离不远，

[ðɪs] ['stɑːtld] - .

This	startled	Tianba	.
这	惊慌	-	.

把个天霸吓了一跳，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[fʊl] [ɒv; əv]['vɪgə(r)] ,

Full	of	vigor	,
满的	的	活力	,

浑身蹭劲，

[tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,

To	break	out	of	the	circle	,
到	休息	出去	的	这	圆圈	,

要想跑出圈外，

[haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ?

How	can	that	be	enough	?
如何	能	那	是	足够的	?

怎能得够?

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɜː(r); hə(r)]['kɒlə(r)] .

The	prince	had	already	reached	out	and	grabbed	her	collar	.
这	王子	有	已经	达到	出去	和	抓住	她	衣领	.

早被王爷一伸手抓住了衣衿。

[ðə; ði]['hɪərəʊ][ɪz] ['bɪzi] .

The	hero	is	busy	.
这	英雄	是	忙碌的	.

好汉着忙。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [prɪns] [græbd] - [ˈkɒlə(r)] .

Upon	seeing	this	,	the	prince	grabbed	Tianba's	collar	.
之上	看到	这	,	这	王子	抓住	-	衣领	.

王子一见抓住天霸衣衿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大悦。

[hiː; hi] [θɔːt] :

He	thought	:
他	想法	:

他想着：

[ɪf] [hwɑːŋ] - [ɪz] [ˈkæptʃəd]

If	Huang	Tianba	is	captured
如果	黄	-	是	捕获

若将黄天霸捉拿住，

[hiː; hi] [reɪzd] [bəuθ][hændz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈdraɪvə(r)][tuː; tə][ˈɒfə(r)][hɪz; ɪz] [ədˈvaɪs] .

He	raised	both	hands	in	front	of	the	driver	to	offer	his	advice	.
他	提高	两个都	双手	在	正面	的	这	司机	到	提供	他的	建议	.

用双手举到驾前献劝。

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] , [hiːz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ] !

Long	live	the	Emperor	,	he's	going	to	die	!
长的	居住	这	皇帝	,	他是	去	到	死	!

万岁要死的，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

He	fell	to	his	death	.
他	跌倒	到	他的	死亡	.

活活摔死；

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [əˈlaɪv] .

It	must	be	alive	.
它	必须	是	活	.

要活的，

[speə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] .

Spare	his	life	.
空闲的	他的	生活	.

饶他不死。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][tuː; tə] [ʃʌt] [ðə; ði][ˈempərə(r)] [ʌp] .

It	was	just	to	shut	the	emperor	up	.
它	曾是	只是	到	关闭	这	皇帝	向上	.

不过是堵堵皇爷的嘴，

[ʃəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈskɪlz] .

Show	off	your	skills	.
展示	离开	你的	技能	.

显显本领。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , - [θruː] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] .

Unexpectedly	,	Tianba	threw	his	clothes	and	escaped	.
不料	,	-	扔	他的	衣服	和	逃脱	.

谁料竟被天霸摔衣走脱。

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋgri] [ðæt] [hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ænd; ənd] [swɔː(r)] .

The	prince	was	so	angry	that	he	cursed	and	swore	.
这	王子	曾是	所以	生气的	那	他	被诅咒的	和	发誓	.

只气得王爷骂骂咧咧，

[ɪn][ə; eɪ][fɪt][pɒv; əv] [piːk] , [hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

In	a	fit	of	pique	,	he	pressed	his	clothes	to	the	ground	.
在	一个	合身	的	激起	,	他	按下	他的	衣服	到	这	地面	.

赌气将衣衿捺在地下，

[ðeɪ] [stɪl] [wɒnt][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

They	still	want	to	come	and	make	a	move	.
他们	仍然	想	到	来	和	制作	一个	移动	.

还想前来动手。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['empərə(r)][ɒn][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [dɪ'kriː] :

Suddenly	,	the	Emperor	on	the	pavilion	announced	his	decree	:
突然	,	这	皇帝	在	这	亭	宣布	他的	法令	:

忽听亭子上的皇爷传旨：

[prɪns] [ʃuː'æn]

Prince	Xuan
王子	宣

“宣王子、

[ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['tairənt][hæv; həv][ɔːl] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

The	Heavenly	Tyrants	have	all	come	to	pay	their	respects	.
这	天上	暴君	有	全部	来	到	支付	他们的	尊重	.

天霸齐来见驾。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [prɪns]

Upon	hearing	the	imperial	decree	,	the	prince
之上	听力	这	帝国	法令	,	这	王子

王爷一听传旨，

[ai][deə(r)][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

I	dare	not	make	a	move	.
我	敢	不是	制作	一个	移动	.

不敢动手，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] .

They	had	no	choice	but	to	come	and	see	the	Empress	Dowager	.
他们	有	不	选择	但	到	来	和	看	这	皇后	老妇	.

只得来见老佛爷。

[hwɑːŋ] - [ðen] ['fɒləʊd] .

Huang	Tianba	then	followed	.
黄	-	然后	随后	.

黄天霸这才随后跟来，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .

One	by	one	,	they	saluted	and	kowtowed	.
一	经过	一	,	他们	敬礼	和	叩头	.

一个个敬礼磕头。

[wen] [ðə; ði] ['bʊdə] [sɔː] [ðə; ði] [prɪns] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] . . .

When	the	Buddha	saw	the	prince	come	to	pay	his	respects	.	.	.
什么时候	这	佛	锯	这	王子	来	到	支付	他的	尊重	.	.	.

佛爷见王子来参，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ə'ʃeɪmd] .

He	was	so	angry	that	his	face	turned	ashamed	.
他	曾是	所以	生气的	那	他的	脸	转向	羞愧	.

他气的满面含羞，

[ðə; ði] ['bʊdə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

The	Buddha	looked	at	the	emperor	and	called	out	:
这	佛	看起来	在	这	皇帝	和	称为	出去	:

佛爷眼望近御叫道：

" [lɪɑːŋ] - [kənˈveɪd] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [dɪˈkriː] : "
" Liang Jiugong conveyed the Emperor's decree : "
" 梁 - 传递 这 皇帝的 法令 : "

“梁九公传朕旨意：

[ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] - [ˈfæktri; ˈfæktəri] .
Superintendent of Xuancang Factory .
校长 的 - 工厂 .

宣仓厂总督。”

[lɪɑːŋ] - [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
Liang Jiugong received the imperial decree .
梁 - 已收到 这 帝国 法令 .

梁九公领旨，

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He came from outside the pavilion and shouted loudly :
他 来了 从 外部 这 亭 和 喊叫 高声 :

来至亭外高声喊道：

" [ðə; ði] [dɪˈkriː] [hæz; həz] [biːn] [ˈɪʃuːd] ! "
" The decree has been issued ! "
" 这 法令 有 到过 发布 ! "

“旨意下！

[ðə; ði] [ˌsuːpərɪnˈtendənt] [ɒv; əv] - [ˈfæktri; ˈfæktəri] , [ʃiː] - , [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð]
The Superintendent of Xuancang Factory , Shi Shilun , received an audience with
这 校长 的 - 工厂 , 史 - , 已收到 一个 观众 和
[ðə; ði][ˈempərə(r)] .
the Emperor .
这 皇帝 .

宣仓厂总督施仕伦见驾。”

[ˈsʌmwʌn] [bɪˈləʊ] [əˈgriːd] :
Someone below agreed :
某人 以下 同意 :

下边有人答应说：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kəˈmɑːnd] . "
" As you command . "
" 作为 你 命令 . "

“遵旨。”

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [step] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
But then I saw a virtuous minister step out from the crowd .
但 然后 我 锯 一个 有德行的 部长 步 出去 从 这 人群 .

但见贤臣越众出班，

[əˈraɪvɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
Arriving before the emperor ,
抵达 前 这 皇帝 ,

来至驾前，

[ˈʃaʊtɪŋ] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði][ˈempərə(r)] ! "
Shouting " Long live the Emperor ! "
喊叫 " 长的 居住 这 皇帝 ! "

山呼万岁，

[ðə; ði] [ˈbəʊɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈplitɪd] .
The bowing has been completed .
这 鞠躬 有 到过 完全的 .

拜首已毕。

[ðə; ði] ['bʊdə] ['ʃaʊtɪd] :
The Buddha shouted :
这 佛 喊叫 :

佛爷叫道：

[ʃiː] [ʃiː] - [ɛlˌjuː'ɛn] ,
Shih Shih - lun ,
施 施 - lun ,

“施仕伦，

[ai] [wɪl] ['əʊnli] [ˌrekə'mend] [hwɑːŋ] - [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I will only recommend Huang Tianshuang for you .
我 将要 仅有的 推荐 黄 - 为了 你 .

朕只为你保奏黄天霜，

[tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ,
To introduce ,
到 介绍 ,

前来引见，

[ai] [wɒtʃt] [hɪm] ['demənstreɪt] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
I watched him demonstrate his martial arts skills in person .
我 观看 他 证明 他的 武术 艺术 技能 在 人 .

朕当面看他演武，

[ɪn'diːd] , [ɪts] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

['əʊnli] [ðen] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi] ['grɑːntɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Only then will he be granted an official position .
仅有的 然后 将要 他 是 的确 一个 官方的 位置 .

才要封官。

[bʌt; bət][ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'vɪnst] .
But the prince was not convinced .
但 这 王子 曾是 不是 确信 .

谁想王子心中不服。

[,disə'bei] ['ɔːdərs]
Disobeying orders
违抗命令 订单

不遵旨意，

[tuː; tə] [faɪt] -
To fight Tianba
到 斗争 -

要与天霸比武，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [fɪkst] ['strætədʒi] [wʊd] [ˌgærən'tiː] ['vɪktəri] .
They believed that a fixed strategy would guarantee victory .
他们 相信 那 一个 固定的 战略 会 保证 胜利 .

以为定操必胜。

[huː] [njuː] [ðæt] - ['bɒdi] [wɒz; wəz][səʊ] [lait] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] ?
Who knew that Tianba's body was so light and agile ?
WHO 知道 那 - 身体 曾是 所以 光 和 敏捷 ?

谁知天霸的身体轻便，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [prɪns] ,
Although he was no better than the prince ,
虽然 他 曾是 不 更好的 比 这 王子 ,

虽无胜过王子，

[ðə; ði] [prɪns] ['nevə(r)] [wɪnz] .

The	prince	never	wins	.
这	王子	绝不	胜利	.

王子总不算赢。

[naʊ] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , [bəuθ]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] ,

Now	,	together	with	you	,	both	civil	and	military	,
现在	,	一起	和	你	,	两个都	民用	和	军队	,

如今同着你等文武，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] ,

I	want	to	ask	him	,
我	想	到	问	他	,

寡人要问问他，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ðə; ði] [prɪns] [rɪ'gret] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] .

It	also	made	the	prince	regret	his	actions	.
它	还	制成	这	王子	后悔	他的	行动	.

也教王子自己后悔，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jiː] [jɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .

Only	then	did	I	realize	that	Yi	Yong	was	a	man	of	courage	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	易	永	曾是	一个	男人	的	勇气	.

也才知道一勇之夫，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] .

In	the	end	,	it	will	bring	disaster	.
在	这	结尾	,	它	将要	带来	灾难	.

终久是祸。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi]['æŋgrəli] [kən'veɪd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

Having	finished	speaking	,	he	angrily	conveyed	the	imperial	decree	.
拥有	完成的	请讲	,	他	愤怒地	传递	这	帝国	法令	.

言罢带怒传旨，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [in'kwaiə] [ɒv; əv] - .

The	king	then	inquired	of	Damusu	.
这	国王	然后	询问	的	-	.

下问达木苏王。

[ðə; ði] [prɪns] [ə'griːd] :

The	prince	agreed	:
这	王子	同意	:

王爷答应：

" [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvənt] [ɪz][hɪə(r)] . "

"	Your	servant	is	here	.	"
"	你的	仆人	是	这里	.	"

“奴才在。”

[ðə; ði] ['bʊdə] [sed] :

The	Buddha	said	:
这	佛	说	:

佛爷说：

" [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] ? "

"	Do	you	not	know	your	crime	?	"
"	做	你	不是	知道	你的	犯罪	?	"

“你可罪不知罪？”

[ðə; ði] [prɪns] [hæd; həd][dʒʌst][ˌəʊvərˈhɜːrd][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [wɜːdz] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [ˈfækʃ(ə)n][frɒm; frəm]

The	prince	had	just	overheard	the	emperor's	words	to	Shi	Gong's	faction	from
这	王子	有	只是	无意中听到	这	皇帝的	字	到	史	锣的	派	从

[bɪˈləʊ] .

below	.
以下	.

王子方才在下面听见皇爷对施公那派言词，

[hiː; hi] [ɔːlˈredi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbʊdə] [wɒz; wəz] [ˈæŋgri] .

He	already	knew	that	the	Buddha	was	angry	.
他	已经	知道	那	这	佛	曾是	生气的	.

心中已知佛爷动怒，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [əˈʃeɪmd] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] .

He	was	so	ashamed	he	wanted	to	disappear	.
他	曾是	所以	羞愧	他	通缉	到	消失	.

他羞愧无地，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] [,kəu'tau] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	took	off	his	hat	and	kowtowed	repeatedly	.
他	采取	离开	他的	帽子	和	叩头	反复	.

摘了帽子连连叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,

"	Long	live	,
"	长的	居住	,

“万岁，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [rɪˈgret] .

The	servant	is	filled	with	regret	.
这	仆人	是	已填	和	后悔	.

奴才悔无及矣。”

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)][sæt] [wɪð] [ˈæŋgə(r)][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊn] .

The	Empress	Dowager	sat	with	anger	on	her	throne	.
这	皇后	老妇	卫星	和	愤怒	在	她	王座	.

老佛爷座上带怒，

[send] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [send] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] .

Send	a	decree	to	quickly	send	the	prince	to	the	high	walls	for	punishment	.
发送	一个	法令	到	迅速地	发送	这	王子	到	这	高的	墙壁	为了	惩罚	.

传旨快把王子送在高墙问罪。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɪŋ] - [wɜː(r); wə(r)] .

I	wonder	what	exactly	the	crimes	of	this	King	Damusu	were	.
我	想知道	什么	确切地	这	犯罪	的	这	国王	-	是	.

不知这达木苏王罪过到底如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['ɪʃuːz] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ə'pɔɪntɪŋ] [ʃiː] -
Chapter 177 : The Empress Dowager issues an imperial decree appointing Shi Zongcao
章 - : 这 皇后 老妇 问题 一个 帝国 法令 任命 史 -

[tuː; tə] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] ; [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɪz] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz]
to an official post ; an auspicious day is chosen for him to take up his
到 一个 官方的 邮政 ; 一个 吉祥 天 是 选定 为了 他 到 拿 向上 他的

[njuː] [pəʊst] .
new post .
新的 邮政 .

第177回 老佛爷降旨封官 施总漕择吉赴任

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] ['empərə(r)] ['kæŋˈʃiː] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
It is said that Emperor Kangxi was furious .
它 是 说 那 皇帝 康熙 曾是 狂怒 .

话说康熙佛爷龙颜大怒，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd]
An imperial edict was issued to send the prince to be imprisoned and
一个 帝国 法令 曾是 发布 到 发送 这 王子 到 是 被监禁 和

['pʌnɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [haɪ] [wɔːlz] .
punished within the high walls .
受到惩罚 之内 这 高的 墙壁 .

传旨把王子送在高墙问罪。

[ðə; ði] [prɪns] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
The prince took off his hat and kowtowed repeatedly .
这 王子 采取 离开 他的 帽子 和 叩头 反复 .

王子摘下帽子连连叩头。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ]
The officials and civil and military officials were so frightened that they
这 官员 和 民用 和 军队 官员 是 所以 害怕 那 他们

[lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [dɪs'meɪ] .
looked at each other in dismay .
看起来 在 每个 其他 在 沮丧 .

吓得合朝文武互相观望，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .
I dare not speak out .
我 敢 不是 说话 出去 .

不敢进言。

['miːnwaɪl] , [lɔːd] [ʃiː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Meanwhile , Lord Shi thought to himself :
同时 , 主 史 想法 到 他自己 :

且说施大人在一旁暗想道：

" [naʊ] [ai] [wɪl] [ˌɪntrə'djuːs] [hwɑːŋ] - ,
" Now I will introduce Huang Tianba ,
" 现在 我 将要 介绍 黄 - ,

“我如今引见黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [et] [əl] .
Guan Xiaoxi et al .
关 小溪 等 al .

关小西等，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə'fɪʃ(ə)l]
The purpose was to teach them to get promoted and receive official
这 目的 曾是 到 教 他们 到 得到 推广 和 收到 官方的
[pə'zɪʃnz] .
positions .
职位 .

所为教他等升官受职，

[fæŋ] - [hɑːd] [wɜːk] [peɪd] [ɒf] .
Fang Xianshi's hard work paid off .
方 - 难的 工作 有薪酬的 离开 .

方显施某不负勤劳。

[huː] [njuː] [ðæt] [kɪŋ] - [wɒz; wəz][nɒt] [kən'vɪnst] ?
Who knew that King Damusu was not convinced ?
WHO 知道 那 国王 - 曾是 不是 确信 ?

谁知达木苏王心中不服，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['kɒntest] [wɪð] - .
He was about to have a martial arts contest with Tianba .
他 曾是 关于 到 有 一个 武术 艺术 竞赛 和 - .

又要与天霸较量武艺。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] - [ə'gen] ?
Who would have thought that the prince would be defeated by Tianba again ?
WHO 会 有 想法 那 这 王子 会 是 战败 经过 - 再次 ?

谁想王子又不敌天霸之胜，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .
The emperor was enraged .
这 皇帝 曾是 愤怒 .

皇爷心中动怒，

[bleɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [prɪns] .
Blame it on the prince .
责备 它 在 这 王子 .

归罪于王子。

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [prɪns] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)] - [seɪk] .
This would make the prince suffer for Tianba's sake .
这 会 制作 这 王子 遭受 为了 - 清酒 .

这要叫王子为天霸受罪，

['fɜːstli] , [hwɑːŋ] - ['kænɒt] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] .
Firstly , Huang Tianba cannot be promoted .
首先 , 黄 - 不能 是 推广 .

一来黄天霸不能升官，

['sekəndli] , [maɪ] [neɪm] , [ʃiː] , [ɪz] [nɒt] [pre'stɪdʒəs] .
Secondly , my name , Shi , is not prestigious .
第二 , 我的 姓名 , 史 , 是 不是 享有盛誉 .

二来我施某的名头儿不美。

[pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɔːm] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [ə'raɪv(ə)l] .
Perhaps I should inform him before the emperor's arrival .
也许 我 应该 通知 他 前 这 皇帝的 到达 .

不如我在驾前奏明，

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] .
The prince was pardoned .
这 王子 曾是 赦免 .

将王爷免罪。

[wiː; wi] ['fɜːðə(r)] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] - [ðə; ði]['taɪt(ə)l] .

We	further	request	Your	Majesty	to	bestow	upon	Tianba	the	title	.
我们	更远	要求	你的	威严	到	赐给	之上	-	这	标题	.

再请皇爷加封天霸，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kɪl] [tuː] [bɜ·dz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] ?

Wouldn't	that	kill	two	birds	with	one	stone	?
不会	那	杀	二	鸟类	和	一	石头	?

岂不一举两得。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

施公想罢，

[krɔːl] ['fɔːwəd] [hɑːf][ə; eɪ] [step] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niːz] .

Crawl	forward	half	a	step	on	your	knees	.
爬行	向前	一半	一个	步	在	你的	膝盖	.

往前跪爬半步，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ,

"	Long	live	,
"	长的	居住	,

“万岁，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . "

"	This	humble	servant	has	a	short	memorial	to	present	to	Your	Majesty	.	"
"	这	谦逊的	仆人	有	一个	短的	纪念馆	到	展示	到	你的	威严	.	"

奴才有短章启奏吾皇圣驾。”

[ðə; ði] ['bʊdə] [sed] :

The	Buddha	said	:
这	佛	说	:

佛爷说：

" [maɪ][dɪə(r)]['mɪnɪstə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði]['tælənt] . "

"	My	dear	minister	,	you	have	the	talent	.	"
"	我的	亲爱的	部长	,	你	有	这	天赋	.	"

“爱卿有本，

" [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . "

"	Report	this	to	me	.	"
"	报告	这	到	我	.	"

对朕奏来。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðə; ði]['həʊli] [lɔːd] [ɪn'tendz] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [prɪns] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] - ['ækʃ(ə)nz] . "

"	The	Holy	Lord	intends	to	hold	the	Prince	accountable	for	Tianba's	actions	.	"
"	这	圣	主	意图	到	抓住	这	王子	问责制	为了	-	行动	.	"

“圣主要为天霸归罪王爷，

- [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] .

Tianba	deserves	to	die	.
-	值得	到	死	.

天霸罪该万死。

[nɒt] ['əʊnli] - [ɪz] ['gɪlti] ,
Not only Tianba is guilty ,
不是 仅有的 - 是 有罪的 ,

不唯天霸负罪，

['iːv(ə)n][maɪ] ['sɜːvənts] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .
Even my servants should be held responsible .
甚至 我的 仆人 应该 是 握住 负责任的 .

连我奴才也该归罪。

[ai] ['hʌmbli] [beɡ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][ɡrɑːnt][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] !
I humbly beg Your Majesty to grant me your mercy !
我 谦卑地 求 你的 威严 到 授予 我 你的 怜悯 !

望乞皇爷千万开恩！

[rɪ'liːs] [ðə; ði] [prɪns] .
Release the prince .
发布 这 王子 .

放了王爷，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] .
His crime was pardoned .
他的 犯罪 曾是 赦免 .

赦免其罪。

[sɪns] [juː; jʊ] ['pɪti] - ,
Since you pity Tianba ,
自从 你 遗憾 - ,

既然怜惜天霸，

[ɪf] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kraɪm] [ɪz] [nɒt] ['pɑːd(ə)n] ,
If the prince's crime is not pardoned ,
如果 这 王子的 犯罪 是 不是 赦免 ,

要不赦免王爷之罪，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hwɑːŋ] - [ək'sept] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['feɪvə(r)] ?
How could Huang Tianba accept the Emperor's favor ?
如何 可以 黄 - 接受 这 皇帝的 偏爱 ?

黄天霸怎能身受皇恩？〞

['ɑːftə(r)] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [,kəu'tau] .
After speaking , he kowtowed .
后 请讲 , 他 叩头 .

言罢叩头，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ! "
They shouted " Long live ! "
他们 喊叫 " 长的 居住 ! "

口呼万岁。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The entire court was overjoyed .
这 全部的 法庭 曾是 欣喜若狂 .

满朝文武心中大喜，

[ðeɪ] [ɔːl] [n'ɒdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
They all nodded without saying a word .
他们 全部 点头 没有 说 一个 单词 .

个个点头不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['empərə(r)] [n'ɒdɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] .
Meanwhile , the Emperor nodded upon hearing the report from his throne .
同时 , 这 皇帝 点头 之上 听力 这 报告 从 他的 王座 .

且说皇爷宝座上闻奏点头，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" ['grænəri] ['gʌvənə(r)] [ʃiː] - ,
" **Granary** **Governor** **Shi** **Shilun** **,**
" 粮仓 州长 史 - ,

“仓厂总督施仕伦，

[ðə; ði] [prɪns] [wɒz; wəz] ['pɑːd(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ˌgærən'tiːd] .
The **prince** **was** **pardoned** **,** **with** **the** **principal** **guaranteed** **.**
这 王子 曾是 赦免 , 和 这 主要的 保证 .

保本赦免王子，

[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] [sə'dʒestid] .
As **you** **have** **suggested** **.**
作为 你 有 建议 .

依卿所奏。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] .
The **wise** **minister** **heard** **this** **and** **granted** **permission** **.**
这 明智的 部长 听到 这 和 的确 允许 .

贤臣闻听准奏，

[ðeɪ] [ˌkəu'tau] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .
They **kowtowed** **in** **gratitude** **.**
他们 叩头 在 感激 .

叩头谢恩。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] .
Then **I** **heard** **that** **the** **Emperor** **had** **issued** **an** **edict** **.**
然后 我 听到 那 这 皇帝 有 发布 一个 法令 .

又闻皇上降旨，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [hiːd] [maɪ] [dɪ'kriː] : "
" **Your** **Highness** **,** **heed** **my** **decree** **:** **"**
" 你的 高度 , 注意 我的 法令 : "

“王子听朕谕旨：

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ɪz] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] .
The **law** **of** **the** **land** **is** **impartial** **.**
这 法律 的 这 土地 是 公正 .

国法无私，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bleɪmd] .
He **should** **be** **blamed** **.**
他 应该 是 被指责 .

本当归罪，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪns] ,
For **the** **sake** **of** **the** **prince** **,**
为了 这 清酒 的 这 王子 ,

朕看亲王面上，

[ai][hæv; həv] [fə'givn] [jɔː(r); jə(r)] [sɪnz] .
I **have** **forgiven** **your** **sins** **.**
我 有 已原谅 你的 罪孽 .

赦了你罪，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [faɪnd] [sɪks] [mʌnθs] - ['sæləri] .

You	will	be	fined	six	months	'	salary	.
你	将要	是	罚款	六	几个月	-	薪水	.

罚你半年俸禄，

['kɒmpenseɪt] [hwɑːŋ] - [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

Compensate	Huang	Tianba	for	his	clothes	.
补偿	黄	-	为了	他的	衣服	.

赔补黄天霸衣衿，

[ai] [wɪl] [nɒt] [pə'sjuː] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .

I	will	not	pursue	the	matter	further	.
我	将要	不是	追求	这	事情	更远	.

寡人一概不究。”

[wɪð] [ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒərz] [dɪ'kriː] ['ɪʃuːd] ,

With	the	Empress	Dowager's	decree	issued	,
和	这	皇后	老妇人的	法令	发布	,

老佛爷这道圣旨下，

[haʊ] [deə(r)] [kɪŋ] - [ˌdɪsə'beɪ] ?

How	dare	King	Damusu	disobey	?
如何	敢	国王	-	违	?

达木苏王焉敢不遵?

[sə'luːt] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ]

Salute	and	kowtow
礼炮	和	磕头

敬礼叩头，

['spəʊkən] :

Spoken	:
说	:

口说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , [lɔːd] . "

"	Thank	you	for	your	forgiveness	,	Lord	.	"
"	感谢	你	为了	你的	饶恕	,	主	.	"

“谢主宽容之恩。”

[ʃiːˌeɪ] -

Xie	Biping
谢	-

谢毕平身，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left] - .

They	immediately	left	Anleting	.
他们	立即地	左边	-	.

立刻出了安乐亭，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [fetʃ] [hɑːf][ə; eɪ] [jɪrz] ['sæləri] .

Have	someone	fetch	half	a	year's	salary	.
有	某人	拿来	一半	一个	年	薪水	.

将半年俸禄令人取来，

[rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['juːnək] .

Return	it	to	the	eunuch	.
返回	它	到	这	宦官	.

交还内侍，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði]['empərə(r)] " [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə'pɒn] .

The	report	of	"	Long	Live	the	Emperor	"	will	not	be	elaborated	upon	.
这	报告	的	"	长的	居住	这	皇帝	"	将要	不是	是	详细说明	之上	.

启奏万岁不表。

[dʒʌst][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈempərə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊn] . . .

Just	**consider**	**the**	**current**	**emperor**	**looking**	**down**	**from**	**his**	**throne**	**. . .**
只是	考虑	这	当前的	皇帝	寻找	向下	从	他的	王座	. . .

单说当今皇上在宝座上往下观看，

[ˈsiːɪŋ] [hwɑːŋ] - [ˈniːlɪŋ] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [pəˈvɪliən] ,

Seeing	**Huang**	**Tianba**	**kneeling**	**below**	**the**	**pavilion** **,**
看到	黄	-	跪着	以下	这	亭 ,

见黄天霸跪在亭下，

[hɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ɒf] .

Half	**of**	**her**	**clothes**	**were**	**torn**	**off** **.**
一半	的	她	衣服	是	撕裂	离开 .

身上的衣服撕去半边，

[ɪts] [ʌnˈsaɪtli] .

It's	**unsightly** **.**
它是	难看的 .

令人难看。

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [nˈɒdɪd] , [ˈsiːkrətli] [ˈpreɪzɪŋ] [hɪm] :

The	**Emperor**	**nodded**	**,**	**secretly**	**praising**	**him** **:**
这	皇帝	点头	,	偷偷	赞扬	他 :

皇爷点头暗暗夸奖：

" [gʊd] [læd] "

"	**Good**	**lad**	**"**
"	好的	小伙子	"

“好小厮，

" - - ! "

"	**Baturu**	**Jiangzaye**	**!**	**"**
"	-	-	!	"

巴图鲁降扎耶！”

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɪˈləʊ] :

He	**called**	**out**	**to**	**those**	**below**	**:**
他	称为	出去	到	那些	以下	:

望下叫道：

[hwɑːŋ] - ,

Huang	**Tianba**	**,**
黄	-	,

“黄天霸，

[ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .

I	**see**	**that**	**you**	**are**	**skilled**	**in**	**martial**	**arts**	**.**
我	看	那	你	是	熟练	在	武术	艺术	.

朕见你武艺精通，

[hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wiːk] .

His	**skills**	**are**	**not**	**weak**	**.**
他的	技能	是	不是	虚弱的	.

本领不弱。

[tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð] [ðə; ði] [prɪns]

To	**compete**	**with**	**the**	**prince**
到	竞争	和	这	王子

与王子较量，

[hiː; hi][tɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

He	**tore**	**your**	**clothes**	**.**
他	撕裂	你的	衣服	.

他将你衣服撕破。

[ai][hæv; həv] [faɪnd] [hɪm] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪrz] ['sæləri] .

I	have	fined	him	half	a	year's	salary	.
我	有	罚款	他	一半	一个	年	薪水	.

朕罚他半年俸禄，

[aɪv] [ɔːl'redi] ['fɪgəd] [aʊt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

I've	already	figured	out	enough	for	the	cost	of	your	clothes	.
我已经	已经	想	出去	足够的	为了	这	成本	的	你的	衣服	.

料想够了你那衣裳的本了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ðæt] [ai] , [ðə; ði] ['empərə(r)] , [ˌeɪ 'em] ['baɪəst] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] .

It	is	not	that	I	,	the	Emperor	,	am	biased	towards	you	.
它	是	不是	那	我	,	这	皇帝	,	是	有偏见的	向	你	.

并非我朕偏袒于你，

[ai] [ədˈmaɪə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

I	admire	your	martial	arts	skills	.
我	钦佩	你的	武术	艺术	技能	.

寡人爱你武艺高强，

[wen] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , [ai] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] .

When	you	were	young	,	I	bestowed	upon	you	a	title	.
什么时候	你	是	年轻的	,	我	授予	之上	你	一个	标题	.

少时朕加封于你。

[fɜːst] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [sə'pres] [jɔː(r); jə(r)] ['waɪldnəs] .

First	,	you	must	suppress	your	wildness	.
第一的	,	你	必须	压制	你的	野性	.

第一要野性收起，

[ˌʌn'laɪk] [ðəʊz] [huː] [rəʊm] ['friːli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [wɜːld] .

Unlike	those	who	roam	freely	in	the	martial	world	.
与此不同	那些	WHO	漫游	自由	在	这	武术	世界	.

不比江湖中任意胡行。

[ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sæləri]

The	second	time	I	received	the	emperor's	salary
这	第二	时间	我	已收到	这	皇帝的	薪水

第二食朕之禄，

[wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð] ['ʌtməʊst] ['lɔɪəlti] .

One	must	repay	kindness	with	utmost	loyalty	.
一	必须	偿还	仁慈	和	极致	忠诚	.

须当报效尽忠，

[duː; də] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] [reɪn] [ænd; ənd] [djuː] .

Do	not	fail	to	appreciate	the	kindness	of	rain	and	dew	.
做	不是	失败	到	欣赏	这	仁慈	的	雨	和	露	.

莫负雨露之恩。”

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ɪn'strʌktɪŋ] - ,

Having	finished	instructing	Tianba	,
拥有	完成的	指导	-	,

嘱咐天霸已毕，

- [,kəu'tau] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .

Tianba	kowtowed	in	gratitude	.
-	叩头	在	感激	.

天霸叩头谢恩。

[ðə; ði] ['bʊdə] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [mæn] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

The	Buddha	looked	at	the	loyal	and	virtuous	man	again	and	called	out	:
这	佛	看起来	在	这	忠诚	和	有德行的	男人	再次	和	称为	出去	:

佛爷又望着忠良叫声：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ,
" Incomplete application ,
" 未完成 应用 ,

“施不全，

[juː; jʊ] [ˌrekəˈmendɪd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
You recommended Huang Tianba and others .
你 受到推崇的 黄 - 和 其他的 .

你保荐黄天霸等，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəs] [ˈpɜːs(ə)n] .
It is clear that you are a loyal and righteous person .
它 是 清除 那 你 是 一个 忠诚 和 正义 人 .

可见你是一派忠烈。

[ˈpriːviəsli] , [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstiz] [səˈdʒestʃən] ,
Previously , thanks to Your Majesty's suggestion ,
之前 , 谢谢 到 你的 陛下的 建议 ,

从前蒙君之奏，

[nəʊ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈkɒndʌktid] .
No investigation will be conducted .
不 调查 将要 是 实施 .

一概不究，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] .
He should be rewarded according to his merits .
他 应该 是 奖励 根据 到 他的 优点 .

理当按功加封。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈʌðə(r)z] .
There are still others .
那里 是 仍然 其他的 .

还有余者之人，

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ɪz][ˈəʊvə(r)] .
Finally , the campaign is over .
最后 , 这 活动 是 超过 .

总算下役，

[nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] -
Not as good as Tianba
不是 作为 好的 作为 -

不比天霸、

[ðə; ði] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [ɒv; əv][gwɑːn][ænd; ənd] [taɪ]
The contributions of Guan and Tai
这 贡献 的 关 和 泰

关太二人功劳，

[juː; jʊ] [wɪl] [əˈpɔɪnt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] .
You will appoint him to the post .
你 将要 委 他 到 这 邮政 .

由你委派用职。

[ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [əˈpɔɪnt] [juː; jʊ][æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['suːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv] [greɪn] [ˈtrænspɔːt] .
I hereby appoint you as the General Supervisor of Grain Transport .
我 特此 委 你 作为 这 一般的 导师 的 粮食 运输 .

朕封你总漕粮务，

[pəˈtrəʊl][ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [rəʊd] .
Patrol the river and road .
巡逻 这 河 和 路 .

巡查河路，

[ɪnˈvestɪɡeɪt] [ðəʊz] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Investigate **those** **corrupt** **officials** **.**
调查 那些 腐败 官员 .

查访那赃官污吏。

[ə; eɪ] [red] - [ɡəʊld][ˈdrɑɡən] [plæk] [wɒz; wəz] [bɪˈstəʊd] [baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
A **red** **-** **gold** **dragon** **plaque** **was** **bestowed** **by** **imperial** **decree** **.**
一个 红色的 - 金子 龙 牌匾 曾是 授予 经过 帝国 法令 .

钦赐赤金龙牌一道，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɒn][ðə; ði][tɒp] :
It **says** **on** **the** **top** **:**
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈkærəktəz] - [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ˈpɜːsənəli] [ˈprez(ə)nt] -
The **four** **characters** **'** **as** **if** **I** **were** **personally** **present** **'**
这 四 人物 - 作为 如果 我 是 亲自 展示 -

‘如朕亲临’四字，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡʌvənə(r)] - [ˈdʒen(ə)rəl][ɔː(r)][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑːndə(r)] , [ɔːl]
Regardless **of** **whether** **it** **is** **a** **governor** **-** **general** **or** **a** **military** **commander** **,** **all**
不管 的 无论 它 是 一个 州长 - 一般的 或者 一个 军队 指挥官 , 全部
[mʌst; məst] [əˈbeɪ] .
must **obey** **.**
必须 服从 .

不论督府提镇一概钦遵。

[ɪf] [nɒt] [əuˈbei] ,
If **not** **obeyed** **,**
如果 不是 服从 ,

倘有不遵，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
You **are** **permitted** **to** **participate** **in** **the** **memorial** **.**
你 是 允许 到 参加 在 这 纪念馆 .

许你参奏。

[ə; eɪ] [jɪrz] [ˈsæləri] [rɪˈwɔːd] ,
A **year's** **salary** **reward** **,**
一个 年 薪水 报酬 ,

赏俸一年，

[ə; eɪ] [θriː] - [mʌnθ] [liːv] [ɒv; əv] [ˈæbsəns] [ɪz] [ˈɡrɑːntɪd] .
A **three** **-** **month** **leave** **of** **absence** **is** **granted** **.**
一个 三 - 月 离开 的 缺席 是 的确 .

赏假三个月，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [set] [ɒf] .
Choose **an** **auspicious** **day** **to** **set** **off** **.**
选择 一个 吉祥 天 到 放 离开 .

择吉起身，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
There's **no** **need** **to** **appear** **before** **the** **emperor** **for** **instructions** **.**
有 不 需要 到 出现 前 这 皇帝 为了 指示 .

不必面君请训。”

[ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [baʊd] [ænd; ənd] [ˌkəuˈtau] [ɪn] [ˈɡrætɪtjuːd] .
The **virtuous** **minister** **bowed** **and** **kowtowed** **in** **gratitude** **.**
这 有德行的 部长 鞠躬 和 叩头 在 感激 .

贤臣敬礼叩头谢恩。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈkriː] [ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbʊdə] [ɒn][ðə; ði] [θrəʊn] .

All	that	could	be	heard	was	the	decree	issued	by	the	Buddha	on	the	throne	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	法令	发布	经过	这	佛	在	这	王座	.

只听宝座上佛爷降旨，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] - .

His	name	is	Huang	Tianba	.
他的	姓名	是	黄	-	.

叫黄天霸、

[gwɑːn] [taɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [siːl] .

Guan	Tai	heard	the	seal	.
关	泰	听到	这	海豹	.

关太听封。

[ðə; ði] [ˈemprəs] [ˈdaʊədʒə(r)] [ˈfeɪvəd] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈhɪərəʊz] .

The	Empress	Dowager	favored	loyal	and	virtuous	heroes	.
这	皇后	老妇	受青睐	忠诚	和	有德行的	英雄	.

老佛爷喜爱忠良好汉，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] !

The	emperor	was	overjoyed	!
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	!

龙心大悦！

[prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [tʃiːf] [ɪnˈspektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [kəˈnæl] ,

Promoted	to	Chief	Inspector	of	the	Grand	Canal	,
推广	到	首席	检查员	的	这	盛大	运河	,

加升施公总漕巡按，

[ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [rəʊdz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] - [rəʊd] ,

The	prefectural	and	county	roads	along	the	Waichahe	Road	,
这	县	和	县	道路	沿着	这	-	路	,

外查河路一带府州县道，

[ˈpʌnɪʃ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz]

Punish	corrupt	officials
惩治	腐败	官员

惩办贪官污吏、

[ə; eɪ] [nuːˈvəʊ] [ˈriːʃ] [ˈbʊli] .

A	nouveau	riche	bully	.
一个	新艺术	富有	欺负	.

土豪恶霸。

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðə(r)] [ˈsɜːvənts] ,

Guo	and	several	other	servants	,
郭	和	一些	其他	仆人	,

郭等下役几个人，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɒn] [wɒt] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [əˈpɔint] .

It	depends	on	what	official	position	Master	Shi	appoints	.
它	取决于	在	什么	官方的	位置	掌握	史	任命	.

凭施老爷委用何官，

[ə; eɪ] [ˈseprət] [məˈmɔːriəl] [wɪl] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] .

A	separate	memorial	will	be	submitted	.
一个	分离	纪念馆	将要	是	提交	.

另行奏章。

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The **virtuous** **minister** **thanked** **the** **emperor** **and** **stood** **up** **.**
这 有德行的 部长 谢谢 这 皇帝 和 站立 向上 .

贤臣谢恩站起。

[ðə; ði] ['emprəs] ['daʊədʒə(r)] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] . . .
The **Empress** **Dowager** **issued** **an** **edict** **.** **.** **.**
这 皇后 老妇 发布 一个 法令 . . .

老佛爷传旨，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

叫道：

[hwɑːŋ] -
Huang **Tianba**
黄 -

“黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['fɜːðə(r)] [kən'fɜːmənt] [ɒv; əv] ['taɪtlz] :
Guan **Xiaoxi** **,** **listen** **to** **my** **further** **conferment** **of** **titles** **:**
关 小溪 , 听 到 我的 更远 确认 的 标题 :

关小西再听朕加封：

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] .
Huang **Tianba** **was** **the** **deputy** **commander** **of** **the** **grain** **transport** **.**
黄 - 曾是 这 副 指挥官 的 这 粮食 运输 .

黄天霸为漕运副将，

[gwɑːn] [taɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːt] [ə'sɪstənt] [kə'mɑːndə(r)] .
Guan **Tai** **was** **appointed** **as** **the** **Grand** **Canal** **Transport** **Assistant** **Commander** **.**
关 泰 曾是 任命 作为 这 盛大 运河 运输 助手 指挥官 .

关太为漕运参将。

[tə'geðə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['trænspɔːt] [ə'feəz] ,
Together **in** **charge** **of** **the** **general** **transport** **affairs** **,**
一起 在 收费 的 这 一般的 运输 事务 ,

一同总漕办事，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ʃiː] - [ɪn'strʌkʃənz] .
Listen **to** **Shi** **Lun's** **instructions** **.**
听 到 史 - 指示 .

听仕伦调用，

['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]
Serving **the** **country**
服务 这 国家

与国效力，

[ðəʊz] [huː] [pə'fɔːm] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] [wɪl] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [ænd; ənd] [ri'wɔːdɪd] .
Those **who** **perform** **meritorious** **service** **will** **be** **promoted** **and** **rewarded** **.**
那些 WHO 履行 有功绩的 服务 将要 是 推广 和 奖励 .

有功再行升赏。”

[ðə; ði] [tuː] [θæŋkt] [hɪm] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
The **two** **thanked** **him** **and** **stood** **up** **.**
这 二 谢谢 他 和 站立 向上 .

二人谢恩站起。

[ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [bi'stəu] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] .
The **Emperor** **has** **finished** **bestowing** **official** **titles** **.**
这 皇帝 有 完成的 授予 官方的 标题 .

皇爷封官已毕，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['drægən] [rəʊb] ,

With	a	wave	of	his	dragon	robe	,
和	一个	海浪	的	他的	龙	长袍	,

龙袍一挥，

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

The	civil	and	military	officials	dispersed	from	the	garden	.
这	民用	和	军队	官员	分散的	从	这	花园	.

文武散出园来。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] [ʃʊk] [hændz]

Shi	Gong	and	all	the	civil	and	military	officials	of	the	court	shook	hands
史	锣	和	全部	这	民用	和	军队	官员	的	这	法庭	摇晃	双手

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ðeə(r)][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

and	offered	their	congratulations	.
和	提供	他们的	恭喜！	.

施公与合朝文武拉手道喜，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][nɒt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn]['diːteɪl] .

Each	of	them	is	not	described	in	detail	.
每个	的	他们	是	不是	描述	在	细节	.

俱各不表。

[waɪz] ['mɪnɪstər] [ænd; ənd] -

Wise	ministers	and	Tianba
明智的	部长们	和	-

贤臣与天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

Xiao	Xi	and	the	others	mounted	their	horses	.
肖	习	和	这	其他的	安装	他们的	马匹	.

小西等众人上马，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] ,

Back	at	the	private	residence	,
后退	在	这	私人的	住宅	,

回到私宅，

[ai] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] .

I	exchanged	greetings	with	the	whole	family	.
我	交换	问候	和	这	所有的	家庭	.

与合家大小见过了礼。

[ðə; ði][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz][frɒm; frəm] ['kɒliːgz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['menʃ(ə)nd] .

The	congratulations	from	colleagues	and	relatives	are	not	mentioned	.
这	恭喜！	从	同事	和	亲属	是	不是	提及	.

同僚亲友贺喜不表。

['ɑːftə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [liːv] ,

After	three	months	of	leave	,
后	三	几个月	的	离开	,

三个月假满，

[get] ['redi] [tuː; tə][get] [ʌp] .

Get	ready	to	get	up	.
得到	准备好	到	得到	向上	.

打点起身。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wɪl] [wæŋ] - ,

The	old	man	will	Wang	Dianchen	,
这	老的	男人	将要	王	-	,

老爷将王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiːˈfəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜː(r); wə(r)] ['temprərəli] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gærɪsn]
Guo Qifeng and his companion were temporarily appointed as the garrison
郭 奇峰 和 他的 伴侣 是 暂时地 任命 作为 这 驻军
[kəˈmændər] [pv; əv][ðə; ði][grænd][kəˈnæl] .
commanders of the Grand Canal .
指挥官 的 这 盛大 运河 .

郭起凤二人暂行委漕运守备，

[drest] [ɪn] [meɪkʌp] , [ʃiː] [gɒŋ] [rəʊd][ɪn][ə; eɪ][sɪˈdæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] [went] [əˈhed] .
Dressed in makeup , Shi Gong rode in a sedan chair and went ahead .
穿着 在 化妆品 , 史 锣 骑 在 一个 轿车 椅子 和 去 前方 .

妆着施公坐轿先行，

[weɪt] [æt; ət]['tjɑːnˈdʒin][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Wait at Tianjin Post Station .
等待 在 天津 邮政 车站 .

到天津驿等侯。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə][bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] .
The master went inside to bid farewell to his parents .
这 掌握 去 里面 到 出价 告别 到 他的 父母 .

老爷进内辞别父母、

['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
brother and sister - in - law ,
兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 ,

兄嫂、

[waɪf] ,
wife ,
妻子 ,

妻子，

['liːdɪŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Leading Tianba and others ,
领导 - 和 其他的 ,

带领天霸等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [æz; əz] ['mɜːrtʃənt] .
They were all dressed as merchants .
他们 是 全部 穿着 作为 商人 .

俱是买卖人打扮。

['sɜːvənts] [sɜːv] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] .
Servants serve virtuous ministers .
仆人 服务 有德行的 部长们 .

下人服侍贤臣。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,
After everyone mounted their horses ,
后 每个人 安装 他们的 马匹 ,

等众人上马，

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西、

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
Tianba and his men mounted their horses .
- 和 他的 男人 安装 他们的 马匹 .

天霸俱各上马，

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] ['æliz] ,
Walking through the streets and alleys ,
步行 通过 这 街道 和 小巷 ,

穿过街巷，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [tʃiː][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [geɪt] ,
After leaving Qi Hua Gate ,
后 离开 齐 华 门 ,

出了齐化门，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['træv(ə)l][frɒm; frəm] ['tɔːŋ'dʒoʊ] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] .
We need to travel from Tongzhou to Tianjin .
我们 需要 到 旅行 从 通州 到 天津 .

要从通州奔天津而行。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] ['sʌmθɪŋ] .
The wise minister suddenly remembered something .
这 明智的 部长 突然 记得 某物 .

贤臣猛然想起一件事情，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒi]['tʃwɑːn] , [hiː; hi] [spəʊk] [ʌp] :
Looking at Ji Quan , he spoke up :
寻找 在 季 权 , 他 辐 向上 :

眼望计全开言说道：

" [gəʊ] [bæk] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kɔːl] [ʃiː] ['ʃaʊ] [hɪə(r)] . "
" Go back quickly and call Shi Xiao here . "
" 去 后退 迅速地 和 称呼 史 肖 这里 . "

“你快快回去把施孝叫来，

[ai] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] [æt; ət] - [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
I stopped for a bite to eat at Baliqiao and waited .
我 停止 为了 一个 咬 到 吃 在 - 和 等待 .

我在八里桥打尖等候。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ə'griːd] .
Ji Quan agreed .
季 权 同意 .

计全答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rəʊd] [bæk] .
He turned his horse around and rode back .
他 转向 他的 马 大约 和 骑 后退 .

拨马回走，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [ʃiː] ['ʃaʊ] .
We will not go and call Shi Xiao .
我们 将要 不是 去 和 称呼 史 肖 .

去叫施孝不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] - ,
Now , let's talk about the virtuous minister and Tianba ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 有德行的 部长 和 - ,

且说贤臣与天霸等，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn] [ə'gen] .
He urged the horse on again .
他 敦促 这 马 在 再次 .

复又催马，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

After	walking	for	a	short	time	,
后	步行	为了	一个	短的	时间	,

行不多时，

[ə'raɪv] [æt; ət] - ['ɜːli] .

Arrive	at	Baliqiao	early	.
到达	在	-	早期的	.

早到八里桥。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['restrɒnt] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

There	was	a	restaurant	by	the	roadside	.
那里	曾是	一个	餐厅	经过	这	路边	.

路旁有座饭铺，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [,dis'maunt] [tə'geðə(r)] .

The	three	of	them	dismounted	together	.
这	三	的	他们	下马	一起	.

三人一齐下马。

[tuː] [jʌŋ] [ʃɒp] [ə'sɪstənts] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

Two	young	shop	assistants	ran	out	of	the	shop	.
二	年轻的	店铺	助理	跑	出去	的	这	店铺	.

铺中跑出两个小伙计来，

[teɪk] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'weɪ] .

Take	the	horse	away	.
拿	这	马	离开	.

把马拉去。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənts] , [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .

The	three	of	them	,	master	and	servants	,	stepped	into	the	shop	.
这	三	的	他们	,	掌握	和	仆人	,	步	进入	这	店铺	.

主仆三人迈步进铺，

[ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sɪt] [daʊn] .

Then	you	should	sit	down	.
然后	你	应该	坐	向下	.

则要坐下，

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

The	hero	looked	back	and	saw	.	.	.
这	英雄	看起来	后退	和	锯	.	.	.

好汉回头一看，

[ai] ['spɒtɪd] ['sʌmwʌn] .

I	spotted	someone	.
我	斑	某人	.

瞧见一个人。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʃiː] - [stɒps] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] [æt; ət] - , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kəm'piːts]
Chapter 178 : Shi Zongcao Stops for a Meal at Baliqiao , He Lutong Competes
章 - : 史 - 停止 为了 一个 一顿饭 在 - , 他 鲁通 竞争
[æt; ət] - .
at Shizijie .
在 - .

第178回 施总漕八里桥打尖 何路通十字街比武

[ˌprɪn'ses] [ʃiː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] ['sɜːvənts] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
Princess Shi and her two servants entered the shop for tea .
公主 史 和 她 二 仆人 进入 这 店铺 为了 茶 .

话说施公主仆三人进铺饮茶。

- [riːtʃt] [aʊt] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][pɒt] , [ænd; ənd] [pɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] .
Tianba reached out , picked up the pot , and poured himself a cup .
- 达到 出去 , 挑选 向上 这 锅 , 和 倾倒 他自己 一个 杯子 .

天霸伸手擎壶斟了一盅，

[pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
Pass it on to a virtuous minister .
经过 它 在 到 一个 有德行的 部长 .

递与贤臣，

[ðen] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hiː; hi] [iːtʃ] [pɔː] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [kʌp] .
Then Xiaoxi and he each poured themselves a cup .
然后 小溪 和 他 每个 倾倒 他们自己 一个 杯子 .

然后才是小西与自己各斟一盅。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [held] [ðə; ði] [tiː] [treɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Zhongliang held the tea tray in his hand .
中良 握住 这 茶 托盘 在 他的 手 .

忠良手内擎茶盘，

['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] :
Speaking from inside the mouth :
请讲 从 里面 这 嘴 :

口内讲话：

" [juː; jʊ] [tuː] , "
" You two , "
" 你 二 , "

“二位，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['θraɪvɪŋ] ['bɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [ʃɒp] !
Look at the thriving business in this shop !
看 在 这 熙 商业 在 这 店铺 !

你们看这铺中好茂盛的买卖，

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
The table was full of requests for wine and food .
这 桌子 曾是 满的 的 请求 为了 葡萄酒 和 食物 .

满桌上净是要酒要菜的。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . "
" This place is more than 30 li away from the capital . "
" 这 地方 是 更多的 比 - 李 离开 从 这 首都 . "

“此处离京三十多里，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [pleɪs] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] .

This	is	the	perfect	place	to	have	a	bite	to	eat	.
这	是	这	完美的	地方	到	有	一个	咬	到	吃	.

正是打尖的地方。”

[ðə; ði]['hɪəroʊz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] .

The	hero's	words	were	not	yet	finished	.
这	英雄们	字	是	不是	然而	完成的	.

好汉的言还未尽，

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siːt] ['ɒpəzɪt] [ˌem 'iː][wɒz; wəz] . . .

All	I	heard	from	the	seat	opposite	me	was	.	.	.
全部	我	听到	从	这	座位	对面的	我	曾是	.	.	.

只听对面座儿上，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] :

One	person	shouted	:
一	人	喊叫	:

有一人大喝：

" [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ! "

"	It's	for	sale	!	"
"	它是	为了	销售	!	"

“过卖的！

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] !

That's	incredibly	disrespectful	!
那就是	难以置信	不尊重	!

太瞧不起人咧！

[ðə; ði][əʊld][mæn][sæt][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	old	man	sat	in	the	shop	for	a	while	.
这	老的	男人	卫星	在	这	店铺	为了	一个	尽管	.

太爷进铺坐了这一会子，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['iːv(ə)n][ɑːsk] ?

Why	didn't	you	even	ask	?
为什么	没有	你	甚至	问	?

也不来问问，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

是要什么东西，

" [dʌz] [ðɪs] [miːn] [ðeɪ] [iːt] [ænd; ənd][doʊnt] [peɪ] ? "

"	Does	this	mean	they	eat	and	don't	pay	?	"
"	做	这	意思是	他们	吃	和	不	支付	?	"

难道吃了不给钱么？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

跑堂口中说：

['ðer] [hɪə(r)] !

They're	here	!
它们是	这里	!

“来了！

['ðer] [hɪə(r)] !

They're	here	!
它们是	这里	!

来了！”

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .

He	hurriedly	walked	over	there	.
他	匆匆	步行	超过	那里	.

连忙的往那边走去。

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] , - .

Be	careful	,	Tianba	.
是	小心	,	-	.

天霸这边留神，

[wɒtʃ] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] ,

Watch	that	person	,
手表	那	人	,

观看那个人，

[bʌt; bət] [haʊ] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [drest] ?

But	how	was	she	dressed	?
但	如何	曾是	她	穿着	?

却是怎生的打扮。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [siːn] :

But	he	was	seen	:
但	他	曾是	已见	:

但见他：

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [ˈpædɪd] [ˈdʒækɪt] .

She	was	wearing	a	yellow	padded	jacket	.
她	曾是	穿着	一个	黄色的	带衬垫	夹克	.

身上穿黄色小夹袄，

[ə; eɪ] [slɪŋ] [bæg] [wɒz; wəz] [taɪd] [əˈraʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

A	sling	bag	was	tied	around	her	waist	.
一个	吊索	包	曾是	系	大约	她	腰部	.

一条搭包系在腰间，

[ˈweərɪŋ] [ˈpɜːp(ə)l] [ˈflɔːrəl] [prɪnt] [ˈtraʊzəz] [wɪð] [θɪk] [leg] [ˈoʊpənɪŋz] .

Wearing	purple	floral	print	trousers	with	thick	leg	openings	.
穿着	紫色的	花的	打印	裤子	和	厚的	腿	开口	.

下穿紫花布的鸡腿裤子，

[taɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [niːz] ,

Tied	to	the	knees	,
系	到	这	膝盖	,

绑在磕膝盖中，

[fɪʃ] - [skeɪl] [buːts] [fɪt] [ˈsnʌgli] [ˌʌndəˈfʊt] ;

Fish	-	scale	boots	fit	snugly	underfoot	;
鱼	-	规模	靴子	合身	舒适地	脚下	;

鱼鳞靴子足下紧登；

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Then	I	saw	a	straw	hat	outside	.
然后	我	锯	一个	稻草	帽子	外部	.

又见外有一顶草帽，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈlʌgɪdʒ] .

Place	it	on	top	of	your	luggage	.
地方	它	在	顶部	的	你的	行李	.

放在行李上面，

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈmætrəs] [ˈkʌvə(r)] [wɒz; wəz] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃeɪn] .

The	small	mattress	cover	was	tied	with	a	chain	.
这	小的	床垫	覆盖	曾是	系	和	一个	链	.

小小褥套捆着链绳，

[tuː] ['krʌtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tʌkt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Two	crutches	were	tucked	to	the	side	.
二	拐杖	是	塞进去	到	这	边	.

旁边掖着双拐，

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn][wɒz; wəz] ['glimɪŋli] [ɪk'spəʊzd][æt; ət][ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

The	tip	of	a	gun	was	gleamingly	exposed	at	the	corner	.
这	提示	的	一个	枪	曾是	闪闪发光	裸露	在	这	角落	.

拐头上明晃晃的露着枪尖，

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [hʊk] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][gʌn] .

There's	also	a	hook	attached	to	the	gun	.
有	还	一个	钩	随附的	到	这	枪	.

还有个钩儿带在枪上，

[sʌtʃ] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ˌʌnfə'mɪliə(r)] .

Such	weapons	are	quite	unfamiliar	.
这样的	武器	是	相当	陌生	.

这样兵器甚是眼生。

[ə'pɒn]['kləuzə(r)][ɪn'spekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['fɔːtiːz] .

Upon	closer	inspection	,	he	appeared	to	be	only	in	his	early	forties	.
之上	更近	检查	,	他	出现	到	是	仅有的	在	他的	早期的	四十年代	.

细看他年纪不过四旬开外，

[nɒt] [tɔːl] ,

Not	tall	,
不是	高的	,

身材不高，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] ;

It	is	about	four	feet	long	;
它	是	关于	四	脚	长的	;

约有四尺有零；

[ə; eɪ] [hʊkt] [nəʊz] [peəd] [wɪð][ə; eɪ] [slaɪt] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] ,

A	hooked	nose	paired	with	a	slight	mustache	,
一个	钩子	鼻子	成对的	和	一个	轻微	胡子	,

鹰鼻相配微须，

[tuː] [θɪn] ['maʊθˌpiːsiz] ,

Two	thin	mouthpieces	,
二	薄的	吹嘴	,

两扇薄片嘴，

[bɪg] [aɪz] [ænd; ənd] [θɪk] ['aɪbraʊz] .

Big	eyes	and	thick	eyebrows	.
大的	眼睛	和	厚的	眉毛	.

眼大眉浓。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	Tianba	for	a	while	,
后	观看	-	为了	一个	尽管	,

天霸看够多时，

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ][trænˈzækʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .

It's	not	a	transaction	between	a	customer	and	a	merchant	.
它是	不是	一个	交易	之间	一个	顾客	和	一个	商人	.

不是客商买卖，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['fɑːrmərz] .

They	are	not	farmers	.
他们	是	不是	农民	.

不是庄农人家，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [rɪˈzemb(ə)l] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

It	doesn't	resemble	the	outlaws	of	the	martial	arts	world	.
它	不	类似	这	亡命之徒	的	这	武术	艺术	世界	.

又不象江湖绿林。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ˈdɪgɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .

It	seems	like	they	were	just	digging	a	hole	in	the	dark	.
它	似乎	喜欢	他们	是	只是	挖掘	一个	洞	在	这	黑暗的	.

看样也不过黑夜挖窟窿，

[ðeɪ] [dʒʌst] [duː; də] [sʌm; səm] [ɒd] [dˈʒɒbz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .

They	just	do	some	odd	jobs	to	make	a	living	.
他们	只是	做	一些	奇怪的	工作	到	制作	一个	活的	.

作些营生而已。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm] [aʊt] [ɒv; əv] [taʊn] .

His	voice	sounded	like	that	of	someone	from	out	of	town	.
他的	嗓音	听起来	喜欢	那	的	某人	从	出去	的	镇	.

听他言语很象外路声音。

[ðə; ði] [ˈweɪtə(r)] , [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːl] , [keɪm] [ænd; ənd] [sed] :

The	waiter	,	hearing	the	call	,	came	and	said	:
这	服务员	,	听力	这	称呼	,	来了	和	说	:

且说堂倌听见呼唤来道：

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

“要什么东西，

[pliːz] [ɪkˈspleɪn] [ˈkwɪkli] , [sɜː(r)] .

Please	explain	quickly	,	sir	.
请	解释	迅速地	,	先生	.

请爷快快说明。

[ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] [ʃɔːt] - [stɑːft] .

The	shop	is	short	-	staffed	.
这	店铺	是	短的	-	人员配备	.

这铺中伙计短少，

" [ˈɑːftə(r)] [ai] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] , [ai] [stɪl] [hæd; həd] [ˈʌðə(r)] [ˈklaɪənts] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] . "

"	After	I	finished	speaking	,	I	still	had	other	clients	to	attend	to	.	"
"	后	我	完成的	请讲	,	我	仍然	有	其他	客户	到	出席	到	.	"

说完了我还照应别的主儿来呢。”

[wen] [ðə; ði] [mæn] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,

When	the	man	heard	these	words	,
什么时候	这	男人	听到	这些	字	,

那人听见这些话，

[dɪsˈpliːzd]

Displeased
不高兴

心中不悦，

[hiː; hi] [spəʊk] [ˈæŋgrəli] :

He	spoke	angrily	:
他	辐	愤怒地	:

带怒开言说：

" [haʊ] [ˈbɪzi] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? "

"	How	busy	are	you	?	"
"	如何	忙碌的	是	你	?	"

“你怎么忙，

" [juː; jʊ][kæn; kən][get][ˌem ˈiː][ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [naʊ] . "

"	You	can	get	me	the	food	for	me	now	.	"
"	你	能	得到	我	这	食物	为了	我	现在	.	"

你就替我要了饭罢。”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

堂倌说：

[maɪ] [lɔːd] ,

My	lord	,
我的	主	,

“我的爷，

[ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [iːt] , [əʊld][mæn] .

I	know	what	you	eat	,	old	man	.
我	知道	什么	你	吃	,	老的	男人	.

我知道你老人家吃什么东西？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

" [duː; də][ai] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [sel] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] ? "

"	Do	I	know	what	you	sell	in	your	shop	?	"
"	做	我	知道	什么	你	卖	在	你的	店铺	?	"

“我知道你铺子里可卖什么东西？”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

堂倌说：

" [juː; jʊ] [wɒnt] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][ˈskræmb(ə)ld] [egz] [wɪð] [ˈtəʊfuː] , [əʊld][mæn] ? "

"	You	want	a	bowl	of	scrambled	eggs	with	tofu	,	old	man	?	"
"	你	想	一个	碗	的	打乱	鸡蛋	和	豆腐	,	老的	男人	?	"

“你老人家要上个老渣豆腐，

[meɪk] [tuː] [ˈpænkeɪks] .

Make	two	pancakes	.
制作	二	煎饼	.

烙上两张饼，

[sɜːv] [tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [raɪs] .

Serve	two	bowls	of	rice	.
服务	二	碗	的	米	.

盛两碗饭，

[meɪk] [ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [suːp] .

Make	a	regular	soup	.
制作	一个	常规的	汤	.

作一个常行汤，

[ðæts] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] !

That's	more	than	enough	to	eat	!
那就是	更多的	比	足够的	到	吃	!

就很够吃咧！”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [aɪˈdɪə] ! "
" That's a great idea ! "
" 那就是 一个 伟大的 主意 ! "

“这是好主意呀！

[ɑːskt] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn] [ðæt] [bəʊl] .
asked you about the fish in that bowl .
问 你 关于 这 鱼 在 那 碗 .

我问你那盆内的鱼，

[ðə; ði] [miːt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] ,
The meat on the counter ,
这 肉 在 这 柜台 ,

案上的肉，

[ɑːrnt] [ðeɪ] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] ?
Aren't they all for sale ?
不是 他们 全部 为了 销售 ?

都不是卖的么？”

[ðə; ði] [ˈweɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

堂倌说：

" [ˈmɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“爷，

[ðɪs] [wei] [wiː; wi] [kæn; kən] [seɪv] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .
This way we can save some money .
这 方式 我们 能 节省 一些 钱 .

这么着省些钱。

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [bɪg] - [ˈbelid] [men] [wen] [wiː; wi] [sel] [fuːd] ?
Are we afraid of big - bellied men when we sell food ?
是 我们 害怕的 的 大的 - 肚子 男人 什么时候 我们 卖 食物 ?

难道我们卖饭还怕大肚汉不成么？

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [fɪʃ] , [sɜː(r)] ?
You want to eat fish , sir ?
你 想 到 吃 鱼 , 先生 ?

你老人家要吃鱼呢，

[ɪts] [ˈpɪkld] [fɪʃ] .
It's pickled fish .
它是 腌制 鱼 .

是糟鱼，

[ɪts] [ˈkrɪspi] [fɪʃ] .
It's crispy fish .
它是 酥脆 鱼 .

是酥鱼，

[pæn] - [fraɪd] ['kætfɪʃ] ,
Pan - fried catfish ,
平底锅 - 油煎 鲶鱼 ,

锅贴鲇鱼，

[breɪzd] [fɪʃ] ['fɪlɪt] ,
Braised fish fillets ,
炖 鱼 鱼片 ,

溜鱼片，

[breɪzd] ['tɜːt(ə)l] ,
Braised turtle ,
炖 龟 ,

烩甲鱼，

[breɪzd] [waɪt] [fɪʃ] ;
Braised white fish ;
炖 白色的 鱼 ;

烩白鱼；

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [miːt] .
We want to eat meat .
我们 想 到 吃 肉 .

要吃肉呢，

[fraɪd] [pɔːk] [wɪð] ['dʒɪndʒə(r)][ænd; ənd][sɔːlt] ,
Fried pork with ginger and salt ,
油煎 猪肉 和 姜 和 盐 ,

烧紫姜盐煎肉，

[rɪbz] ,
Ribs ,
肋骨 ,

排骨，

[bɔːl] ,
ball ,
球 ,

丸子，

[fraɪd] [pɔːk] [rɪbz] .
Fried pork ribs .
油煎 猪肉 肋骨 .

炸肉骨碌儿。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人说：

" [bʌt; bət] [ðiːz] [fjuː] [θɪŋz] ? "
" But these few things ? "
" 但 这些 很少 事物 ? "

“不过这几样儿?

[ðɪs] ['dʌznt] ['iːv(ə)n][hæv; həv][æz; əz] ['meni] ['dɪʃɪz] [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] ['təʊfuː] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
This doesn't even have as many dishes as the small tofu shop in the south .
这 不 甚至 有 作为 许多 菜肴 作为 这 小的 豆腐 店铺 在 这 南 .

这还没有我们南边小豆腐铺子菜多呢。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] ,
Let me tell you ,
让 我 告诉 你 ,

听我告诉于你，

[ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [ɪz] [ˈhɑːməni] [ænd; ənd] [ˌɡʊdˈwɪl] .

The	fundamental	principle	of	buying	and	selling	is	harmony	and	goodwill	.
这	基本的	原则	的	购买	和	销售	是	和谐	和	善意	.

买卖人和气为本。

[huː] [et; eɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt] [peɪ] ?

Who	ate	there	and	didn't	pay	?
WHO	吃	那里	和	没有	支付	?

哪个吃了不给钱?

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkwɒləti] [ænd; ənd] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kləʊðz] ,

Regardless	of	the	quality	and	appearance	of	the	clothes	,
不管	的	这	质量	和	外貌	的	这	衣服	,

别论衣服品貌，

[doʊnt] [ˈbʊli] [ˌaʊtˈsaɪdəz] .

Don't	bully	outsiders	.
不	欺负	局外人	.

别欺负外乡人。

[ai] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

I	will	teach	you	.
我	将要	教	你	.

在下教导于你，

[ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dʌn] [əˈɡen] .

This	must	not	be	done	again	.
这	必须	不是	是	完毕	再次	.

往后不可如此。

[ai] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [təˈdeɪ] .

I	will	do	as	you	say	today	.
我	将要	做	作为	你	说	今天	.

我今日就是依你主意，

[ɡɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [ˈtəʊfuː] .

Give	me	a	piece	of	old	-	fashioned	tofu	.
给	我	一个	片	的	老的	-	造型	豆腐	.

给我个老渣豆腐，

[tuː] [ˌhəʊmˈmeɪd] [ˈpænkeɪks] ,

Two	homemade	pancakes	,
二	自制	煎饼	,

两张家常饼，

[tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] [mɪkst] [ˈnuːd(ə)l] [suːp] ,

Two	bowls	of	mixed	noodle	soup	,
二	碗	的	混合	面条	汤	,

两碗合汁面汤，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɜːvd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bəʊl] .

It	should	be	served	in	a	large	bowl	.
它	应该	是	服务	在	一个	大的	碗	.

还要宽大碗盛着，

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][ˈbetə(r)] .

The	more	the	better	.
这	更多的	这	更好的	.

越多越好。

" [lets] [iːt] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [set] [ɒf] . "

"	Let's	eat	before	we	set	off	.	"
"	我们来吧	吃	前	我们	放	离开	.	"

吃完了好登程。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	waiter	heard	this	,
这	服务员	听到	这	,

堂倌闻听，

[pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

Pass	it	on	as	before	.
经过	它	在	作为	前	.

照样传下去，

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

That's	how	you	take	care	of	others	.
那就是	如何	你	拿	关心	的	其他的	.

这才照应别人。

[ʃiː] [gɒŋ] [hɪə(r)] ,

Shi	Gong	here	,
史	锣	这里	,

这边的施公、

-

Tianba

-

天霸、

[ʒaɔksi] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] .

Xiaoxi	has	finished	her	tea	.
小溪	有	完成的	她	茶	.

小西用茶已毕，

[set] [daʊn] [ðə; ði] [tiː] [treɪ] .

Set	down	the	tea	tray	.
放	向下	这	茶	托盘	.

放下茶盘。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪk'skleɪmd] :

The	wise	minister	exclaimed	:
这	明智的	部长	惊呼	:

贤臣叫道：

" ['weɪtə(r)] ! "

"	Waiter	!	"
"	服务员	!	"

“堂倌！”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

堂倌答应，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] :

He	walked	up	to	her	,	smiling	,	and	said	:
他	步行	向上	到	她	,	微笑	,	和	说	:

走至面前带笑开言说：

" [wɒt] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] , [sɜː(r)] ? "

"	What	would	you	like	,	sir	?	"
"	什么	会	你	喜欢	,	先生	?	"

“大爷要什么？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː 'es] [niːd] [tuː; tə] [iːt] . "

"	The	three	of	us	need	to	eat	. "
"	这	三	的	我们	需要	到	吃	. "

“我们三人要用饭。

[fɔː(r)] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] ,

Four	ounces	of	wine	,
四	盎司	的	葡萄酒	,

四两酒，

[prə'vaɪd] [fɔː(r)] ['dɪʃɪz] .

Provide	four	dishes	.
提供	四	菜肴	.

给配四样菜，

" [brɪŋ] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] [raɪs] [tə'geðə(r)] . "

"	Bring	the	bread	and	rice	together	.	"
"	带来	这	面包	和	米	一起	.	"

饼饭一齐来。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

堂倌答应，

[fɜːst] , [pʊt] [ðə; ði] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] . . .

First	,	put	the	bowls	and	chopsticks	.	.	.
第一的	,	放	这	碗	和	筷子	.	.	.

先把碗筷、

[waɪn] [glɑːs] ,

wine	glass	,
葡萄酒	玻璃	,

酒杯、

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['reɪpsiːd] .

Bring	me	the	rapeseed	.
带来	我	这	油菜籽	.

菜子拿来，

[ðen] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [æt; ət] [wʌns] .

Then	the	food	and	wine	were	served	at	once	.
然后	这	食物	和	葡萄酒	是	服务	在	一次	.

然后酒饭一时端来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Place	it	on	the	table	.
地方	它	在	这	桌子	.

放在桌上。

- [pɔː] [ə; eɪ] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [fɜːst] .

Tianba	poured	a	cup	for	the	adult	first	.
-	倾倒	一个	杯子	为了	这	成人	第一的	.

天霸拿壶先给大人斟上了一杯，

[pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

Placed	in	front	of	you	,
放置	在	正面	的	你	,

放在面前，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [pɔː] [ðəm'selvz] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

Then	he	and	Guan	Xiaoxi	poured	themselves	a	drink	.
然后	他	和	关	小溪	倾倒	他们自己	一个	喝	.

然后与关小西合自己斟上。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ] [tuː] ,
" You two ,
" 你 二 ,

“二位伙计，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .
We still have a long way to go .
我们 仍然 有 一个 长的 方式 到 去 .

你我还要走路，

[wiː; wi]['əʊnli][hæv; həv][fɔː(r)] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] !
We only have four ounces of wine !
我们 仅有的 有 四 盎司 的 葡萄酒 !

咱们就是这四两酒哇！

[ai][ˌeɪ 'em] [ðɪs] [kʌp] ;
I am this cup ;
我 是 这 杯子 ;

我就是这一盅；

[juː; jʊ] [tuː] ['fɪnɪʃ] [ðæt] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .
You two finish that pot of wine .
你 二 结束 那 锅 的 葡萄酒 .

你们俩把那一壶喝完，

[iːt] ['sʌmθɪŋ] [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] ['betə(r)] .
Eat something so you can walk better .
吃 某物 所以 你 能 走 更好的 .

吃点东西好走路。”

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two answered in unison :
这 二 回答 在 齐声 :

二人齐声答应：

" ['æbsəluːtli] . "
" Absolutely . "
" 绝对地 . "

“很是很是。”

['spiːkɪŋ] ['prɒpəli] ,
Speaking properly ,
请讲 适当地 ,

正然说话，

[ə; eɪ] [klæŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
A clang was heard .
一个 铛 曾是 听到 .

只听铛响，

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['weɪtə(r)][ænd; ənd] [sed] :
The adult looked at the waiter and said :
这 成人 看起来 在 这 服务员 和 说 :

大人望着跑堂的开言说：

" [heɪ] ['bʌdi] , [kʌm] [hɪə(r)] . "
" Hey buddy , come here . "
" 嘿 伙伴 , 来 这里 . "

“伙计你来，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pænkeɪk] [ɒn][hænd] , [gɪv] [ˌem 'iː][wʌn][tuː; tə] [iːt] .

If	you	have	a	pancake	on	hand	,	give	me	one	to	eat	.
如果	你	有	一个	饼子	在	手	,	给	我	一	到	吃	.

如有现成的饼拿一张来我吃。”

['prɒmɪs] [tuː; tə] [sel] :

Promise	to	sell	:
承诺	到	卖	:

过卖答应：

[jes] , [ðeə(r)] [ɪz] .

Yes	,	there	is	.
是的	,	那里	是	.

“有哇。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['pænkeɪks] .

As	she	spoke	,	she	went	to	the	counter	and	took	out	two	pancakes	.
作为	她	辐	,	她	去	到	这	柜台	和	采取	出去	二	煎饼	.

说着走至柜内拿了两张饼，

[pleɪs] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] ['dɪʃɪz] .

Place	them	in	two	dishes	.
地方	他们	在	二	菜肴	.

放在两个碟子里头，

[pleɪs] [ə; eɪ] [kɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

Place	a	card	for	the	virtuous	minister	.
地方	一个	卡片	为了	这	有德行的	部长	.

给贤臣放下一张，

[ðæt] [wʌn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðæt] ['pɜːrsənz] ['teɪb(ə)l] .

That	one	was	placed	on	that	person's	table	.
那	一	曾是	放置	在	那	人的	桌子	.

那一张才拿到那人桌上放下。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ,

Upon	seeing	that	person	,
之上	看到	那	人	,

那人一见，

[hiː; hi] [spəʊk] ['æŋgrəli] :

He	spoke	angrily	:
他	辐	愤怒地	:

带怒开言说：

" [ai] ['ɔːdəd] [tuː] ['pænkeɪks] , [raɪt] ? "

"	I	ordered	two	pancakes	,	right	?	"
"	我	订购	二	煎饼	,	正确的	?	"

“我要了两张饼呢？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

堂倌说：

" ['grænpɑː] , [iːt] [ðɪs] [wʌn] [fɜːst] . "

"	Grandpa	,	eat	this	one	first	.	"
"	爷爷	,	吃	这	一	第一的	.	"

“爷爷先吃着这一张，

[wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] ['iːtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

We	couldn't	finish	eating	it	all	.
我们	不能	结束	吃	它	全部	.

赶吃不完，

[ai]['əʊnli] [gɒt] [ðæt] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

I	only	got	that	one	for	you	.
我	仅有的	得到	那	一	为了	你	.

就得了那一张与你。”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人说：

[ai] [tʊk] [tuː] .

I	took	two	.
我	采取	二	.

“我要了两张，

[ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [fə'gɒt] [tuː; tə] [bɜːn] [wʌn] ,

If	you	really	forgot	to	burn	one	,
如果	你	真的	忘了	到	烧伤	一	,

你们刚才要真忘烙了一张，

[ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	nothing	to	say	.
我	有	没有什么	到	说	.

我倒没的说。

[tuː] [prɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [meɪd] .

Two	prints	were	clearly	made	.
二	印刷	是	清楚地	制成	.

分明烙得了两张，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] ?

Why	did	you	sell	it	to	someone	else	?
为什么	做过	你	卖	它	到	某人	别的	?

你们为什么卖与别人?

['sʌmwʌn] [els] [geɪv] [ˌem 'iː] ['mʌni] .

Someone	else	gave	me	money	.
某人	别的	给予	我	钱	.

别人给钱，

[ˌeɪ 'em] [ai] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['gɪni] [pɪg] ?

Am	I	just	a	guinea	pig	?
是	我	只是	一个	几内亚	猪	?

难道我是白吃么?

[aɪl] [gɪv] ['mʌni] [tuː] .

I'll	give	money	too	.
患病的	给	钱	也	.

我也给钱。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

This	place	is	not	far	from	Beijing	.
这	地方	是	不是	远的	从	北京	.

此处离京不远，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [wiː; wi] ['ʃudnt] [biː; bi] [pə'laɪt] ?

Does	that	mean	we	shouldn't	be	polite	?
做	那	意思是	我们	不应该	是	有礼貌的	?

难道就不讲礼了，

['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] ['eni] [sens] [ɒv; əv] [fɜːst] [kʌm] , [fɜːst] [sɜːvd] ?

Isn't	there	any	sense	of	first	come	,	first	served	?
不是	那里	任何	感觉	的	第一的	来	,	第一的	服务	?

也没个先来后到吗?

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

No	matter	who	it	is	,
不	事情	WHO	它	是	,

任凭是谁，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['pænkeɪks] ,

I	want	to	eat	the	pancakes	,
我	想	到	吃	这	煎饼	,

自己既要吃饼，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .

You	should	take	it	yourself	.
你	应该	拿	它	你自己	.

就该自己要。

[waɪ] [duː; də] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	do	people	want	it	?
为什么	做	人们	想	它	?

为什么人家要的，

[waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [iːt] [wʌts] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] ?

Why	doesn't	he	eat	what's	already	prepared	?
为什么	不	他	吃	是什么	已经	准备	?

他吃现成的呢?

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [huː] [teɪks] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] - ['efəts] . . .

I	think	this	person	who	takes	advantage	of	others	'	efforts	.	.	.
我	思考	这	人	WHO	需要	优势	的	其他的	-	努力	.	.	.

我想这个吃现成的人，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .

He	just	kept	his	eyes	open	.
他	只是	保留	他的	眼睛	打开	.

就睁着不开眼。”

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

This	person	was	hungry	.
这	人	曾是	饥饿的	.

这人因为腹中饥饿，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [baɪt] [tuː; tə] [iːt] .

They	had	just	entered	the	shop	for	a	bite	to	eat	.
他们	有	只是	进入	这	店铺	为了	一个	咬	到	吃	.

才进铺内打尖，

[bʌt; bət][ðə; ði]['weɪtə(r)] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .

But	the	waiter	looked	down	on	him	.
但	这	服务员	看起来	向下	在	他	.

偏偏的跑堂的瞧不起他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

他就一肚子气，

[ai] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['weɪtə(r)] ['æŋgri] .

I	really	want	to	make	the	waiter	angry	.
我	真的	想	到	制作	这	服务员	生气的	.

有心要望跑堂生气，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [meɪks] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk] [hiːz] [nɒt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

Thinking	about	him	makes	me	feel	like	he's	not	worth	it	.
思维	关于	他	制作	我	感觉	喜欢	他是	不是	值得	它	.

心中想着他又不值，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [faɪt] ;

He	was	filled	with	a	desire	to	fight	;
他	曾是	已填	和	一个	欲望	到	斗争	;

满肚内成心要斗气；

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] [keɪk] [hiː; hi] ['wɒntɪd] .

He	saw	that	Master	Shi	had	given	him	the	cake	he	wanted	.
他	锯	那	掌握	史	有	给定	他	这	蛋糕	他	通缉	.

他见施公把他要的饼，

[wʌn] [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

One	was	left	behind	.
一	曾是	左边	在后面	.

留下了一张，

[hiː; hi] [ðen] [sɔː] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [ə'pɪərəns] . . .

He	then	saw	the	old	man's	appearance	. . .
他	然后	锯	这	老的	男人的	外貌	. . .

他又见老爷那种相貌儿，

[ɪts] [ɪn'hjuːmən] .

It's	inhuman	.
它是	不人道	.

很无人样，

[hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [dɪs'pliːzd] .

He	felt	quite	displeased	.
他	毛毡	相当	不高兴	.

他心中就有好些不悦。

[ðə; ði] [wɜːdz] [ai][dʒʌst] [sed] ,

The	words	I	just	said	,
这	字	我	只是	说	,

方才说的这些话，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] [weitə] ?

How	could	it	be	that	he	was	rushing	to	serve	the	waiters	?
如何	可以	它	是	那	他	曾是	匆忙	到	服务	这	服务员	?

何尝是冲跑堂的说呢?

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪm] ['seɪɪŋ] , [raɪt] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] !

That's	exactly	what	I'm	saying	,	right	here	at	this	table	!
那就是	确切地	什么	我是	说	,	正确的	这里	在	这	桌子	!

正是冲着这边桌上说呢!

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['sɪv(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Zhongliang	was	originally	a	civil	official	.
中良	曾是	起初	一个	民用	官方的	.

忠良本是一位文官，

[ə'nʌðə(r)] [tɒp] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Another	top	-	ranking	official	.
其他	顶部	-	排行	官方的	.

又是人臣极品，

[self] - [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['dɪgnəti]

Self	-	respect	and	dignity
自己	-	尊重	和	尊严

自尊自贵，

[mæg'nænɪməs]
magnanimous
坦荡

宽宏大量，

[fə'gɪv] [ðə; ði][pɑːst] .
Forgive **the** **past** **.**
原谅 这 过去的 .

还恕的过去。

[laɪk] [hwɑːŋ] - ,
Like **Huang** **Tianba** **,**
喜欢 黄 - ,

象黄天霸、

[haʊ] [kʊd; kəd][gwɑːn] [ʒɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
How **could** **Guan** **Xiaoxi** **and** **the** **other** **two** **endure** **it** **?**
如何 可以 关 小溪 和 这 其他 二 忍受 它 ?

关小西他二人如何忍耐?

[ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['gɑːsɪpɪŋ] .
I **overheard** **that** **person** **gossiping** **.**
我 无意中听到 那 人 八卦 .

听见那人说些闲话，

[juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ,
you **see** **me** **,**
你 看 我 ,

你看我，

[ai] [siː] [juː; jʊ] ,
I **see** **you** **,**
我 看 你 ,

我看你，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They **watched** **each** **other** **.**
他们 观看 每个 其他 .

互相观望，

['piːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ə'dʌlts] [θɔːts] ,
Peeping **into** **the** **adult's** **thoughts** **,**
偷窥 进入 这 成年人 想法 ,

窃窥大人之意，

[bʌt; bət] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnpə'tɜːbd] .
But **Shi** **Gong** **remained** **unperturbed** **.**
但 史 锣 剩余 镇定自若 .

但见施公总不动气，

[dʒʌst]['fəʊkəs][ɒn] ['iːtɪŋ] [baɪ] [jɔː'self] .
Just **focus** **on** **eating** **by** **yourself** **.**
只是 重点 在 吃 经过 你自己 .

只管自己吃饭，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
The **two** **had** **no** **choice** **but** **to** **endure** **it** **for** **the** **time** **being** **.**
这 二 有 不 选择 但 到 忍受 它 为了 这 时间 存在 .

二人只得权且忍耐。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['weɪtə(r)][ænd; ənd] [ðen] [spiːk] [ə'gen] :
Suddenly **,** **he** **saw** **the** **man** **look** **at** **the** **waiter** **and** **then** **speak** **again** **:**
突然 , 他 锯 这 男人 看 在 这 服务员 和 然后 说话 再次 :

猛见那人眼望堂倌复又开言说：

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
What's wrong with you ?
是什么 错误的 和 你 ?

“你这是怎么样呢？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The waiter replied :
这 服务员 回复 :

堂倌回说：

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "
" I'll have to give you another explanation . "
" 患病的 有 到 给 你 其他 解释 . "

“少不得给爷另烙张讲。

[ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
I was wrong .
我 曾是 错误的 .

我本来错了，

[ai] [həʊp] ['grænpɑː] [wɪl] [biː; bi] [fə'gɪvɪŋ] .
I hope Grandpa will be forgiving .
我 希望 爷爷 将要 是 宽恕 .

望爷爷宽容，

['ʌðəwaɪz] , [aɪl] ['ɔːdə(r)] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [iːt] .
Otherwise , I'll order something else to eat .
否则 , 患病的 命令 某物 别的 到 吃 .

不然另要点别的吃。

" [aɪd]['rɑːðə(r)] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [iːt] , [sɜː(r)] . "
" I'd rather wait for you to eat , sir . "
" ID 相当 等待 为了 你 到 吃 , 先生 . "

在下情愿候了爷吃。”

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] ['æŋgɹɪə] !
Then he became even angrier !
然后 他 成为 甚至 更愤怒 !

那么他更动了怒咧！

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

['pɔɪntɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing with his hand , he said :
指向 和 他的 手 , 他 说 :

用手一指说：

" [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] . "
" You're talking nonsense . "
" 你是 说 废话 . "

“你满口胡言。

[ðə; ði][əʊld][mæn]['əʊnli][et; eɪt][æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd] ['mʌni] .
The old man only ate at the shop because he had money .
这 老的 男人 仅有的 吃 在 这 店铺 因为 他 有 钱 .

太爷有钱才进铺吃饭，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , " [wen] " ?
What do you mean , " when " ?
什么 做 你 意思是 , " 什么时候 " ?

什么要你候?

" [ai] [ˌʌndəˈstænd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz][nəʊ] [ˈmʌni] . "

"	I	understand	that	the	old	man	has	no	money	.	"
"	我	理解	那	这	老的	男人	有	不	钱	.	"

打谅太爷无钱。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [sed] :

As	he	spoke	,	he	took	out	the	silver	and	said	:
作为	他	辐	,	他	采取	出去	这	银	和	说	:

说着话将银拿出说：

" [gɪv] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [tuː; tə] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpænkeɪks] . "

"	Give	all	the	money	to	making	pancakes	.	"
"	给	全部	这	钱	到	制作	煎饼	.	"

“这银子全给烙饼。”

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

He	slammed	the	silver	on	the	table	.
他	猛烈抨击	这	银	在	这	桌子	.

将银往桌上一摔，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ɪts] [ˈheɪtfl] [ðæt] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [lʊks] [daʊn] [ɒn] [ˈpiːp(ə)l] . "

"	It's	hateful	that	the	waiter	looks	down	on	people	.	"
"	它是	可恶	那	这	服务员	看起来	向下	在	人们	.	"

“可恨堂倌瞧不起人。

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

Make	it	for	me	.
制作	它	为了	我	.

给我烙出来，

[leɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] [kuːl] ;

Lay	them	out	to	cool	;
莱	他们	出去	到	凉爽的	;

摆开凉着；

[ˈsnækɪŋ] [ɒn] [smɔːl] [ˈpɔːʃənz] .

Snacking	on	small	portions	.
零食	在	小的	部分	.

零碎吃点心。”

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][mæn] [tɔːkt] , [ðə; ði] [ˈæŋɡɹɪə] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] .

The	more	the	man	talked	,	the	angrier	he	became	.
这	更多的	这	男人	谈话	,	这	更愤怒	他	成为	.

那人越说越气，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [feɪs] .

He	slapped	the	waiter	across	the	face	.
他	被掌掴	这	服务员	穿过	这	脸	.

往堂倌脸上打了一巴掌，

[blʌd] [wɒz; wəz] [ˈfləʊɪŋ] [ˈfriːli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [nəʊz] .

Blood	was	flowing	freely	from	his	mouth	and	nose	.
血	曾是	流动	自由	从	他的	嘴	和	鼻子	.

口鼻鲜血直流，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

There	was	a	loud	bang	.
那里	曾是	一个	大声	砰	.

只听叭的一声，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

The	waiter	collapsed	to	the	ground	with	a	thud	.
这	服务员	倒塌	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

堂倌咕咚倒在地下。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :

The	shopkeeper	came	over	with	a	beaming	smile	and	said	:
这	店主	来了	超过	和	一个	光芒四射	微笑	和	说	:

掌柜的过来满脸赔笑说：

" [maɪ] ['bʌdi] [wɒz; wəz] [rɒŋ] . "

"	My	buddy	was	wrong	.	"
"	我的	伙伴	曾是	错误的	.	"

“我的伙计错了，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [grɑːnt][ˌem 'iː][sʌm; səm]['feɪvə(r)] .

I	hope	you	will	grant	me	some	favor	.
我	希望	你	将要	授予	我	一些	偏爱	.

望爷抬带一二。

['grænpɑː] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['peni] .

Grandpa	gave	me	a	penny	.
爷爷	给予	我	一个	一分钱	.

爷照顾我一文钱，

[juːv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['lʌki] [stɑː(r)] !

You've	come	to	be	my	lucky	star	!
你已经	来	到	是	我的	幸运的	星星	!

你就是我的财神爷来了。”

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] ['diːpli] .

He	then	bowed	deeply	.
他	然后	鞠躬	深	.

说着屈腰打了一躬。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	seeing	this	,	the	man	burst	into	laughter	and	said	:
之上	看到	这	,	这	男人	爆裂	进入	笑声	和	说	:

那人一见哈哈大笑说：

" ['ʃɒpkiːpə(r)] , "

"	Shopkeeper	,	"
"	店主	,	"

“掌柜的，

[aɪm] [nɒt] ['bɒðəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] .

I'm	not	bothered	by	your	tricks	.
我是	不是	烦恼	经过	你的	技巧	.

你家伙计我倒不恼，

[aɪm][dʒʌst] [ə'nɔɪd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

I'm	just	annoyed	that	person	took	advantage	of	the	situation	.
我是	只是	恼怒	那	人	采取	优势	的	这	情况	.

我只恼那个人吃现成的。

[sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] ,

Since	you	know	how	to	eat	,
自从	你	知道	如何	到	吃	,

既知道吃讲，

[doʊnt][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Don't	you	want	it	?
不	你	想	它	?

不会要吗?

[ɪts] [laɪk] ['lɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [dres] .
It's like learning how to eat and dress .
它是 喜欢 学习 如何 到 吃 和 裙子 .

算是学吃学穿。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻听此话，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʒaɔksi] ,
Looking at Xiaoxi ,
寻找 在 小溪 ,

眼望小西、

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [juː; jʊ] [tuː] ,
" You two ,
" 你 二 ,

“二位伙计，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .
Listen to this .
听 到 这 .

你们听听，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] ['klɪəli] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] !
That person over there is clearly talking about you and me !
那 人 超过 那里 是 清楚地 说 关于 你 和 我 !

那边那人分明是说你我呢！”

- [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] .
Tianba is going to ask him .
- 是 去 到 问 他 .

天霸要去问他去，

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
Shi Gong did not reply .
史 锣 做过 不是 回复 .

施公未曾答言。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [stʊd] [ʌp] [fɜːst] .
Xiao Xi stood up first .
肖 习 站立 向上 第一的 .

小西先就立起身来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at that person , he said :
寻找 在 那 人 , 他 说 :

眼望那人说道：

" [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ! "
" Stop talking nonsense ! "
" 停止 说 废话 ! "

“你休要胡言乱语，

[ðɪs] [ɪz] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [fiːt] .
This is right under the emperor's feet .
这 是 正确的 在下面 这 皇帝的 脚 .

此乃天子脚下，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][əkˈseptəb(ə)l][tuː; tə][tɔːk][əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈærəgənt][ænd; ənd] [ˌdɒmɪˈnɪərɪŋ] ?
Is it acceptable to talk about being arrogant and domineering ?
是 它 可接受 到 讲话 关于 存在 傲慢的 和 盛气凌人 ?

若讲豪横不成?

[ˈdɪsəplɪn] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)] [ˈhɑːdʃɪp] .
Discipline will teach you to endure hardship .
纪律 将要 教 你 到 忍受 困境 .

管教你吃苦，

[ɪf] [jʊr; jər] [nɒt] [kənˈvɪnst] , [lets] [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .
If you're not convinced , let's try it out .
如果 你是 不是 确信 , 我们来吧 尝试 它 出去 .

不服就咱俩试试，

[ɪts] [ˈəʊvə(r)] .
It's over .
它是 超过 .

打完了，

[hɪrz] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Here's a place for you .
这里是 一个 地方 为了 你 .

给你个地方。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] [sed] :
Upon hearing this , the man said :
之上 听力 这 , 这 男人 说 :

那人闻听说道：

[kʌm] [ɒn] , [kʌm] [ɒn] !
Come on , come on !
来 在 , 来 在 !

“来来来！

[lets] [gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Let's go outside and have a go at it .
我们来吧 去 外部 和 有 一个 去 在 它 .

咱俩出铺去较置较量。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
Having said that , they all jumped out of the shop .
拥有 说 那 , 他们 全部 跳了起来 出去 的 这 店铺 .

说罢一齐跳出铺去，

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] !
They started fighting !
他们 开始 斗争 !

就动开了手咧！

[dɪə(r)] [ˈriːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[ðæt] [mæn][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
That man was also a hero of the martial arts world .
那 男人 曾是 还 一个 英雄 的 这 武术 艺术 世界 .

那人也是江湖中一条好汉，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈbændɪt][kæmp] .
But he was not in the bandit camp .
但 他 曾是 不是 在 这 土匪 营 .

他却不在绿林里，

[æz; əz] ['priːviəsli] ['steɪtɪd] ,

As	previously	stated	,
作为	之前	声明	,

前已表过，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [bɪld] [ə; eɪ][dɔː(r)][ɔː(r)][dɪg][ə; eɪ] [həʊl] .

They	didn't	even	build	a	door	or	dig	a	hole	.
他们	没有	甚至	建造	一个	门	或者	挖	一个	洞	.

也不掇门挖洞，

[ðeɪ] [doʊnt] [stiːl] [kæts][ɔː(r)] [dɒgz] .

They	don't	steal	cats	or	dogs	.
他们	不	偷	猫	或者	狗	.

也不偷猫盗狗，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɑːvɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

But	they	were	carving	a	boat	in	the	water	.
但	他们	是	雕刻	一个	船	在	这	水	.

却在水中凿船。

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɪvə(r)] [rəʊd] ,

All	because	of	this	river	road	,
全部	因为	的	这	河	路	,

皆因此条河路中，

[boʊts] ['ɒf(ə)n]['træv(ə)l][baɪ] .

Boats	often	travel	by	.
船	经常	旅行	经过	.

常时有船行走，

[hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [sʌm; səm] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['bɔːdɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['sʌmweə(r)] .

He	discovered	that	some	high	-	ranking	official	was	boarding	a	ship	somewhere	.
他	发现	那	一些	高的	-	排行	官方的	曾是	登机	一个	船	某处	.

他探得有什么上任的大官在某处上船，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] .

He	was	fortunate	to	follow	behind	.
他	曾是	幸运	到	跟随	在后面	.

他好在后跟随，

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] .

Take	advantage	of	the	opportunity	to	strike	.
拿	优势	的	这	机会	到	罢工	.

得便下手。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [iːt] [snæks] [ænd; ənd] [sel] [θɪŋz] , ['piːp(ə)l] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .

Because	he	used	to	eat	snacks	and	sell	things	,	people	looked	down	on	him	.
因为	他	用过的	到	吃	零食	和	卖	事物	,	人们	看起来	向下	在	他	.

因打尖过卖瞧不起他，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [faʊl] [muːd] .

He	was	in	a	foul	mood	.
他	曾是	在	一个	犯规	情绪	.

他是一肚子没好气。

[lets] [liːv] [ðəʊz] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	those	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那些	旁边	为了	现在	.

这些闲话暂且不表。

['miːnwaɪl] , - [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] ['plætfɔːm] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] ['entrəns] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

Meanwhile	,	Tianba	stood	on	the	high	platform	at	the	shop	entrance	to	watch	.
同时	,	-	站立	在	这	高的	平台	在	这	店铺	入口	到	手表	.

且说天霸又站在铺门口高埠之处观看，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .

The	**two**	**were**	**locked**	**in**	**a**	**fierce**	**and**	**evenly**	**matched**	**battle**	**.**
这	二	是	已锁定	在	一个	凶猛的	和	均匀地	匹配	战斗	.

但见两个人打了个难解难分，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][klɪə(r)] ['wɪnə(r)] [ɔː(r)]['luːzə(r)] .

There	**was**	**no**	**clear**	**winner**	**or**	**loser**	**.**
那里	曾是	不	清除	优胜者	或者	失败者	.

竟不见输赢。

[ðə; ði]['hɪərəʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

The	**hero**	**thought**	**to**	**himself**	**:**
这	英雄	想法	到	他自己	:

豪杰心中暗想说：

" [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tek'niːks] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n]['juːzɪz; 'juːsɪz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][maɪ] ['fæmɪliz] [skuːl]

"	**The**	**fighting**	**techniques**	**this**	**person**	**uses**	**are**	**all**	**from**	**my**	**family's**	**school**
"	这	斗争	技术	这	人	用途	是	全部	从	我的	家庭的	学校

[ɒv; əv] [θɔːt] . "

of	**thought**	**.**	**"**
的	想法	.	"

“这个人使的拳脚全是我家的门路，

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	**did**	**it**	**come**	**from**	**?**
在哪里	做过	它	来	从	?

那是打哪里来的呢?

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['eniwʌn] [laɪk] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

I've	**never**	**seen**	**anyone**	**like**	**this**	**before**	**.**
我已经	绝不	已见	任何人	喜欢	这	前	.

从未见过这么一个人。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

The	**hero**	**was**	**thinking**	**of**	**the**	**master**	**.**
这	英雄	曾是	思维	的	这	掌握	.

好汉惦记着老爷，

[ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] .

They	**went**	**back**	**into**	**the**	**shop**	**.**
他们	去	后退	进入	这	店铺	.

复又进铺，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [nekst][tuː; tə] [hɪm] .

He	**glanced**	**at**	**the**	**people**	**next**	**to**	**him**	**.**
他	瞥了一眼	在	这	人们	下一个	到	他	.

看了看旁边的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʃɒps] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

They	**all**	**went**	**out**	**of**	**their**	**shops**	**to**	**watch**	**the**	**excitement**	**.**
他们	全部	去	出去	的	他们的	商店	到	手表	这	激动	.

俱各出铺瞧热闹去了。

[wen] [ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] [sɔː] [ðə; ði]['hɪərəʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

When	**the**	**loyal**	**and**	**virtuous**	**saw**	**the**	**hero**	**approaching**	**,**
什么时候	这	忠诚	和	有德行的	锯	这	英雄	接近	,

忠良见好汉来至跟前，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He	**asked**	**in**	**a**	**low**	**voice**	**:**
他	问	在	一个	低的	嗓音	:

低言问说：

" [haʊ] [dɪd] [koʊˈnɪʃiː] [feə(r)] ? "
" How did Konishi fare ? "
" 如何 做过 小西 票价 ? "

“小西胜败如何！”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ˈædʌlts] , [dʒʌst] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [miːl] . "
" Adults , just eat your meal . "
" 成年人 , 只是 吃 你的 一顿饭 . "

“大人只管用饭。

[ɪf] [koʊˈnɪʃiː] [ˈkænɒt] [wɪn] .
If Konishi cannot win .
如果 小西 不能 赢 .

小西若是不能取胜，

[wiː; wi] [ˈʃudnt] [ˈsʌfə(r)] [ə; eɪ] [lɒs] [ˈaɪðə(r)] .
We shouldn't suffer a loss either .
我们 不应该 遭受 一个 损失 任何一个 .

大略也不能吃亏。”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sed] :
The wise minister said :
这 明智的 部长 说 :

贤臣说：

" [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Go out and take a look . "
" 去 出去 和 拿 一个 看 . "

“你还出去瞧瞧，

[ˈʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

要不然，

[lets] [ˈrekənsaɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Let's reconcile with them .
我们来吧 调和 和 他们 .

给他们和解了罢。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [doʊnt] [ˈwʌri] , [sɜː(r)] . "
" Don't worry , sir . "
" 不 担心 , 先生 . "

“大人只管放心，

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈentəd] [ðə; ði] [ʃɒp]
The time when that person entered the shop
这 时间 什么时候 那 人 进入 这 店铺

那人进铺子的时节，

[ai] [ˈnəʊtɪst] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ] [bɪt] [dɪm] - [ˈwɪtɪd] .
I noticed he looked a bit dim - witted .
我 注意到 他 看起来 一个 少量 暗淡 - 机智的 .

我瞧着他就有些眼岔，

[ɔːl] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [θiːf] .

All	because	he	looks	like	a	thief	.
全部	因为	他	看起来	喜欢	一个	贼	.

皆因他长了个贼样式。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ʒaɔksi] [kænt] [wɪn] .

It's	just	that	Xiaoxi	can't	win	.
它是	只是	那	小溪	不能	赢	.

就是小西不能取胜，

[ai] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][dʒɔɪn] [ˈfɔːsɪz] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðem; ðəm] .

I	will	also	join	forces	to	capture	them	.
我	将要	还	加入	力量	到	捕获	他们	.

我还要并力擒拿，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪz; ɪz] [neɪm] ,

If	you	ask	his	name	,
如果	你	问	他的	姓名	,

要问他的姓甚名谁，

[ˈhəʊmtaʊn] [əˈdres] ?

Hometown	address	?
家乡	地址	?

家乡住处？”

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [nˈɒdɪd] .

The	wise	minister	nodded	.
这	明智的	部长	点头	.

贤臣点头。

- [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

Tianba	turned	and	left	.
-	转向	和	左边	.

天霸转身出去，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrestrɒnt] [ˈentrəns] ,

Arriving	at	the	restaurant	entrance	,
抵达	在	这	餐厅	入口	,

来到饭铺门口，

[wɒtʃ] [ˈkeəfəli] .

Watch	carefully	.
手表	小心	.

留神观看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] .

But	the	two	were	seen	at	the	crossroads	.
但	这	二	是	已见	在	这	十字路口	.

但见二人在十字街前，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈstrʌg(ə)l] .

It's	still	a	struggle	.
它是	仍然	一个	斗争	.

还是争斗。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈθʌrəfeə(r)] .

This	is	a	major	thoroughfare	.
这	是	一个	主要的	通道	.

此乃是通衢大道，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [kraʊd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈgæðəd] .

A	huge	crowd	immediately	gathered	.
一个	巨大的	人群	立即地	聚集	.

登时聚了人山人海，

[laɪk] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,

Like	going	to	a	temple	,
喜欢	去	到	一个	寺庙	,

如上庙一般，

[ðə; ði] ['kraʊdɪd] [ʃɒp] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪm'penɪtrəb(ə)l] [tuː; tə] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] .

The	crowded	shop	door	was	impenetrable	to	wind	and	rain	.
这	挤	店铺	门	曾是	坚不可摧	到	风	和	雨	.

拥挤的铺门风雨不透。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sed] :

The	shopkeeper	said	:
这	店主	说	:

掌柜的说：

" [ɪts] ['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [wɪr] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][bæd] [deɪ] . "

"	It's	only	right	that	we're	having	a	bad	day	.	"
"	它是	仅有的	正确的	那	是	拥有	一个	坏的	天	.	"

“合该今朝倒运，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ['bɪznəs] [laɪk] [ðɪs] ?

How	can	we	do	business	like	this	?
如何	能	我们	做	商业	喜欢	这	?

这买卖还怎么作?

['dʒentlmən] , [pliːz] [gɪv] [ˌjuː 'es][sʌm; səm] [əd'vaɪs] .

Gentlemen	,	please	give	us	some	advice	.
先生们	,	请	给	我们	一些	建议	.

众位爷们劝劝，

" [dʒʌst][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] . "

"	Just	consider	it	an	act	of	kindness	.	"
"	只是	考虑	它	一个	行为	的	仁慈	.	"

只当行好。”

['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ,

People	who	came	to	see	,
人们	WHO	来了	到	看	,

来瞧的人们，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	looked	at	each	other	.
他们	看起来	在	每个	其他	.

个个相视，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [gəʊ] ['fɔːwəd] .

They	dared	not	go	forward	.
他们	敢于	不是	去	向前	.

不敢上前。

[lets] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] ['entrəns] .

Let's	not	even	mention	the	fight	at	the	shop	entrance	.
我们来吧	不是	甚至	提到	这	斗争	在	这	店铺	入口	.

且不言铺门口争斗之事。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .

Furthermore	,	Ji	Quan	was	acting	on	the	orders	of	his	superior	.
此外	,	季	权	曾是	表演	在	这	订单	的	他的	优越的	.

再说计全奉大人之命，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ænd; ənd] ['sʌmən] [ʃiː] ['ʃaʊ] .

Go	back	to	Beijing	and	summon	Shi	Xiao	.
去	后退	到	北京	和	召唤	史	肖	.

回京叫施孝去，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈentəd] [tʃiː][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [geɪt] .
They immediately entered Qi Hua Gate .
他们 立即地 进入 齐 华 门 .

登时进了齐化门，

[dɪsˈmaʊntɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃɪz] [ˈmænʃ(ə)n]
Dismounting in front of Lord Shi's mansion
下车 在 正面 的 主 石的 大厦

来到施侯爷府门前下马，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
He looked at the person on the door and said it again .
他 看起来 在 这 人 在 这 门 和 说 它 再次 .

望着门上之人说了一遍。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

门公闻听，

[hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
He went inside and reported to the master .
他 去 里面 和 据报道 到 这 掌握 .

入内回禀了太老爷。

[ðɪs] [əʊld][mæn] [kɔːld] [ɒn] [ʃiː] [ˈʃaʊ] [tuː; tə] [seɪ] :
This old man called on Shi Xiao to say :
这 老的 男人 称为 在 史 肖 到 说 :

这太老爷叫施孝说：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] . "
" Your second master wants to see you . "
" 你的 第二 掌握 想要 到 看 你 . "

“你二老爷叫你有事，

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] .
He then went with the person who came .
他 然后 去 和 这 人 WHO 来了 .

就同来人前去。”

[ʃiː] [ˈʃaʊ] [əˈgriːd] .
Shi Xiao agreed .
史 肖 同意 .

施孝答应，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [prɪˈpeəd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .
They quickly prepared the horses .
他们 迅速地 准备 这 马匹 .

连忙备马，

[ðə; ði] [tuː] [men] [ˈkærid] [ə; eɪ][ˈsæd(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
The two men carried a saddle outside the door .
这 二 男人 携带 一个 鞍 外部 这 门 .

二人门外搬鞍，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈeksɪtɪt; ˈegzɪtɪt] [θruː] [ˈtʃɑːˈjɑːŋ] [geɪt] .
They immediately exited through Chaoyang Gate .
他们 立即地 退出 通过 朝阳 门 .

登时出了朝阳门，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,
Following the main road ,
下列的 这 主要的 路 ,

顺着大路，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] - .
They rushed towards Baliqiao .
他们 匆忙 向 - .

竟扑八里桥而来。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [dʒi]['tʃwɑːn] [njuː] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] .
I wonder how Ji Quan knew that person .
我 想知道 如何 季 权 知道 那 人 .

不知计全怎么认识那人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪz] ['klevə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [æn; ən][əʊld] [frend] , [fɪʃ] ['iːg(ə)l] , [huː]
Chapter 179 : The Divine Eye's Clever Encounter with an Old Friend , Fish Eagle , Who
章 - : 这 神圣的 眼睛 聪明的 遇到 和 一个 老的 朋友 , 鱼 鹰 , WHO
[ə'sɪsts] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)]
Assists a Wise Minister
助攻 一个 明智的 部长

第179回 计神眼巧逢故友 鱼鹰子扶保贤臣

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] [ʃiː] ['ʃaʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - .
It is said that Ji Quan and Shi Xiao arrived at the entrance of Baliqiaopu .
它 是 说 那 季 权 和 史 肖 到达的 在 这 入口 的 - .

话说计全同施孝来至八里桥铺门口外，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][hjuːdʒ] [kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
But there were huge crowds of people .
但 那里 是 巨大的 人群 的 人们 .

但见人山人海，

[laɪk] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['temp(ə)l] ,
Like going to a temple ,
喜欢 去 到 一个 寺庙 ,

如上庙的一般，

['siːɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [pleɪs] ['wɒtʃɪŋ] ,
Seeing that Tianba was also standing on a high place watching ,
看到 那 - 曾是 还 常设 在 一个 高的 地方 观看 ,

见天霸也在高处立着观看，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ? "
why is that ? "
为什么 是 那 ? "

这是为什么？”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

" [juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['ædʌlts] [fɜːst] , "

"	You	saw	the	adults	first	,	"
"	你	锯	这	成年人	第一的	,	"

“你先见了大人，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .

Let's	talk	about	it	later	.
我们来吧	讲话	关于	它	之后	.

回头再说罢。”

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] [ʃiː] ['ʃaʊ] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Ji	Quan	and	Shi	Xiao	entered	the	shop	.
季	权	和	史	肖	进入	这	店铺	.

计全同施孝进铺门，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

Walk	to	the	main	room	,
走	到	这	主要的	房间	,

走至上房，

['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] ,

After	greeting	and	bowing	,
后	问候	和	鞠躬	,

见了请安行礼毕，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[weə(r)] [dɪd][gwɑːn] [taɪ] [gəʊ] ?

Where	did	Guan	Tai	go	?
在哪里	做过	关	泰	去	?

关太哪去了？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" ['mɪsɪz] . [gwɑːn][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['sʌmwʌn] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] ['entrəns] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ]

"	Mrs	.	Guan	was	fighting	with	someone	at	the	shop	entrance	for	quite	a
"	太太	.	关	曾是	斗争	和	某人	在	这	店铺	入口	为了	相当	一个

[waɪl] . "

while	.	"
尽管	.	"

“关太在铺门口与人争斗了半天咧，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

The	match	was	undecided	.
这	匹配	曾是	未决定	.

不分胜败。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː] .

You	should	go	and	take	a	look	too	.
你	应该	去	和	拿	一个	看	也	.

你也看一看去。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

Ji	Quan	turned	over	and	left	the	upper	room	.
季	权	转向	超过	和	左边	这	上	房间	.

计全翻身出上房，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['entrəns] ,

Walking	to	the	shop	entrance	,
步行	到	这	店铺	入口	,

走到铺门口外，

[ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] .

A	crowd	gathered	around	.
一个	人群	聚集	大约	.

见围着一遭人。

[juːz] [jɔː(r); jə(r)][hændz][tuː; tə] ['seprət] [ðə; ði] [kraʊd] .

Use	your	hands	to	separate	the	crowd	.
使用	你的	双手	到	分离	这	人群	.

用手分开众人，

['skwiːzɪŋ] [ɪn] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .

Squeezing	in	,	I	took	a	closer	look	.
挤压	在	,	我	采取	一个	更近	看	.

挤将进去留神一看，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说道：

" ['mɑːstə(r)][gwɑːn] , [pliːz] [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . "

"	Master	Guan	,	please	don't	make	a	move	.	"
"	掌握	关	,	请	不	制作	一个	移动	.	"

“关爷别动手，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][wʌn]['fæməli] .

They	are	one	family	.
他们	是	一	家庭	.

是自己一家人，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [stɑːt] ['faɪtɪŋ] ?

Why	did	they	start	fighting	?
为什么	做过	他们	开始	斗争	?

怎么打起来了？”

[ʒaɔksi] [stɒp] .

Xiaoxi	stop	.
小溪	停止	.

小西住手。

[ðə; ði][mæn] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

The	man	turned	around	and	looked	.
这	男人	转向	大约	和	看起来	.

那人回头一看，

['rekəgnaɪz] [dʒi]['tʃwɑːn] ,

Recognize	Ji	Quan	,
认出	季	权	,

认得计全，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	took	a	few	steps	and	said	:
他	迅速地	采取	一个	很少	步骤	和	说	:

连忙紧走几步说：

" [ɪts] [biːn] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [met] . "

"	It's	been	many	years	since	we	last	met	. "
"	它是	到过	许多	年	自从	我们	最后的	遇见	. "

“多年没见了，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [naʊ] ?

Where	are	we	now	?
在哪里	是	我们	现在	?

如今现在哪里?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ʃeɪdi] ['bɪznəs] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['duːɪŋ] ?

What	kind	of	shady	business	are	they	doing	?
什么	种类	的	阴凉	商业	是	他们	正在做	?

作什么勾当？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , "

"	It's	a	long	story	, "
"	它是	一个	长的	故事	, "

“说起来话长，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .

And	then	they	went	to	the	shop	.
和	然后	他们	去	到	这	店铺	.

且到铺中，

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtə(r)] .

We	can	talk	about	this	later	.
我们	能	讲话	关于	这	之后	.

有话再讲。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] :

Then	he	spoke	to	the	crowd	who	were	looking	around	:
然后	他	辐	到	这	人群	WHO	是	寻找	大约	:

又望瞧看的人众讲话说：

" ['evriwʌn] , [juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] . "

"	Everyone	,	you	may	leave	now	. "
"	每个人	,	你	可能	离开	现在	. "

“列位散了罢，

[ðə; ði]['fæməli] ['kwɒrəld] .

The	family	quarreled	.
这	家庭	争吵	.

一家人拌嘴，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] .

There's	nothing	interesting	to	see	.
有	没有什么	有趣的	到	看	.

也没什么瞧头。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [pɑːt] [weɪz] , [aɪl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] .

If	we	don't	part	ways	,	I'll	say	something	else	.
如果	我们	不	部分	方式	,	患病的	说	某物	别的	.

若不散我就说别的了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

众人闻听，

[əˈsaɪd] [frɒm; frəm] [ðəʊz] [huː] [iːt] [ɔː(r)] [snæk] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɒp]
Aside **from** **those** **who** **eat** **or** **snack** **at** **this** **shop**
旁边 从 那些 WHO 吃 或者 小吃 在 这 店铺

除了本铺中吃饭打尖的，

[ðə; ði] [rest] [dɪˈspɜːst] .
The **rest** **dispersed** **.**
这 休息 分散的 .

余者剩下的俱各散去。

[hwɑːŋ] - [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
Huang **Tianba** **also** **came** **up** **to** **them** **.**
黄 - 还 来了 向上 到 他们 .

黄天霸也来到跟前。

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgə(r)] .
Ji **Quan** **pointed** **at** **Tianba** **with** **his** **finger** **.**
季 权 尖 在 - 和 他的 手指 .

计全用手指着天霸，

[ðə; ði] [mæn] [spəʊk] , [ˈseɪɪŋ] :
The **man** **spoke** **,** **saying** **:**
这 男人 辐 , 说 :

望那人讲话说：

" [ˈbrʌðə(r)] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ðɪs] [ˈmɑːstə(r)] [hwɑːŋ] ? "
" **Brother** **,** **why** **don't** **you** **recognize** **this** **Master** **Huang** **?** **"**
" 兄弟 , 为什么 不 你 认出 这 掌握 黄 ? "

“老弟你怎么不认这位黄爷吗？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人说：

" [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] . "
" **My** **younger** **brother** **is** **always** **in** **the** **south** **.** **"**
" 我的 年轻 兄弟 是 总是 在 这 南 . "

“小弟总在南边，

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
When **we** **arrived** **at** **this** **place** **,**
什么时候 我们 到达的 在 这 地方 ,

当时到了此处，

[ænd; ənd] [wɪð] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðərz] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈaɪsaɪt] ,
And **with** **my** **younger** **brother's** **poor** **eyesight** **,**
和 和 我的 年轻 兄弟 贫穷的 视力 ,

又搭着小弟眼拙，

[ɪts] [ˈɔːlməʊst] [hɑːd] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] .
It's **almost** **hard** **to** **recognize** **.**
它是 几乎 难的 到 认出 .

竟有些难认了。”

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [sed] :
Ji **Quan** **said** **:**
季 权 说 :

计全说：

" [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] . "
" Give me your ears . "
" 给 我 你的 耳朵 . "

“拿耳朵来，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
I'll tell you .
患病的 告诉 你 .

我告诉你。”

[ðə; ði][mæn] [liːnd] [kləʊz] [tuː; tə][dʒi] [kwɑːnz] [maʊθ] .
The man leaned close to Ji Quan's mouth .
这 男人 倾斜 关闭 到 季 泉的 嘴 .

那人附耳到计全的嘴边。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[hiː; hi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] [sʌn] .
He is your master's son .
他 是 你的 硕士学位 儿子 .

“他是你师傅的儿子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] - .
His name is Huang Tianba .
他的 姓名 是 黄 - .

名叫黄天霸，

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['əuvəlɔːd] .
The first of the Four Overlords .
这 第一的 的 这 四 统治者 .

四霸天中的第一霸。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['bændɪt][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .
He became a bandit at the age of fifteen .
他 成为 一个 土匪 在 这 年龄 的 十五 .

十五岁出马为绿林，

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [rɪ'fɔːmd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] .
He later reformed and turned over a new leaf .
他 之后 改革后的 和 转向 超过 一个 新的 叶子 .

后来改邪归正。

[naʊ] [aɪm] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] ,
Now I'm following the Chief Transport Commissioner ,
现在 我是 下列的 这 首席 运输 专员 ,

现跟着总漕施大人，

[lɒŋ] [lɪv; laɪv][ðə; ði] ['njuːli] [ˌɪntrə'djuːst] ['empərə(r)] !
Long live the newly introduced emperor !
长的 居住 这 新 介绍 皇帝 !

新近引见万岁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] .
He was appointed as the deputy inspector of the grain transport .
他 曾是 任命 作为 这 副 检查员 的 这 粮食 运输 .

封他巡漕副将。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] ,
Just because the adults were on a private visit ,
只是 因为 这 成年人 是 在 一个 私人的 访问 ,

只因大人私访，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] [ænd; ənd] ['trævələ] .

He	disguised	himself	as	a	merchant	and	traveler	.
他	伪装	他自己	作为	一个	商人	和	游客	.

改扮作经商客官行景，

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

I	have	some	official	business	to	attend	to	in	the	back	.
我	有	一些	官方的	商业	到	出席	到	在	这	后退	.

我在后边有点公干，

[ðæts] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] .

That's	when	we	arrived	.
那就是	什么时候	我们	到达的	.

这才来到。

[ðə; ði][mæn][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [dʒʌst] [naʊ] [wɒz; wəz] [nemd] [gwɑːn][taɪ] .

The	man	you	were	fighting	with	just	now	was	named	Guan	Tai	.
这	男人	你	是	斗争	和	只是	现在	曾是	命名	关	泰	.

方才与你争斗的姓关名太，

[ˌmɪs'speld] [ʒaɔksi]

Misspelled	Xiaoxi
拼写错误	小溪

别字小西，

['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][grænd][kə'næl] [tʃiːf] ,

Also	following	the	Grand	Canal	Chief	,
还	下列的	这	盛大	运河	首席	,

也是跟随总漕大人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'fɪʃəli] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði][ɪn'spektə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] .

He	was	officially	appointed	as	the	Inspector	General	of	the	Grain	Transport	.
他	曾是	官方	任命	作为	这	检查员	一般的	的	这	粮食	运输	.

官封巡漕参将。

[maɪ][ɪn'fɪəriə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði][dʒiː'liː]['eəriə] .

My	inferior	brother	was	first	in	the	Zhili	area	.
我的	下	兄弟	曾是	第一的	在	这	智力	区域	.

劣兄先在直隶一带，

['ɑːftəwədz] , [hiː; hi] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] !

Afterwards	,	he	washed	his	hands	and	returned	to	the	right	path	!
然后	,	他	洗过	他的	双手	和	返回	到	这	正确的	小路	!

后也洗手归了正咧！

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [met] - [ɪn] ['dʒeŋ'dʒəu] ,

Because	I	met	Tianba	in	Zhengzhou	,
因为	我	遇见	-	在	郑州	,

因在头郑州遇见天霸，

[θæŋks] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,

Thanks	to	his	introduction	,
谢谢	到	他的	介绍	,

多承他引见，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They	followed	their	master	to	the	capital	.
他们	随后	他们的	掌握	到	这	首都	.

跟随大人进京。

[naʊ] ['ðer] ['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] - .

Now	they're	heading	towards	Huaiguan	.
现在	它们是	标题	向	-	.

如今又往淮关去，

[ɜːdʒ] [ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [tuː; tə] [ˈhʌri] [ʌp] .

Urge	the	grain	ships	to	hurry	up	.
敦促	这	粮食	船舶	到	匆忙	向上	.

催趱粮船，

[əˈrest] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Arrest	corrupt	officials	along	the	way	.
逮捕	腐败	官员	沿着	这	方式	.

沿路访拿赃官污吏，

[ˌəʊvəˈbeərɪŋ] [ænd; ənd] [tɪˈrænɪk(ə)l] .

Overbearing	and	tyrannical	.
霸道	和	强横	.

霸道强梁。

[meɪ] [ai][ɑːsk] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ] [frend] ?

May	I	ask	why	you	have	come	here	,	my	friend	?
可能	我	问	为什么	你	有	来	这里	,	我的	朋友	?

不知老弟因何来到这里?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] ?

Where	do	you	intend	to	go	now	?
在哪里	做	你	打算	到	去	现在	?

如今意欲何往？”

[ðə; ði][mæn] [ˈwɪspəd] :

The	man	whispered	:
这	男人	低声说道	:

那人低声说：

" [ai][ˈtræv(ə)l][baɪ] [ˈwɔːtəweɪ] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] . "

"	I	travel	by	waterway	in	the	south	.	"
"	我	旅行	经过	水路	在	这	南	.	"

“我在南边专走水路。

[wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] ,

What	was	done	,
什么	曾是	完毕	,

所作之事，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] , [ˈbrʌðə(r)] ?

Don't	you	know	,	brother	?
不	你	知道	,	兄弟	?

难道老哥不知道吗?

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [ˈseɪvɪŋz] [lɑːst][ˈwɪntə(r)] .

I	had	some	savings	last	winter	.
我	有	一些	节省	最后的	冬天	.

去年冬天有点积蓄，

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɒst] .

All	of	it	was	lost	.
全部	的	它	曾是	丢失的	.

尽都输净。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ruːt] [ɪz][ˈəʊpən] ,

Now	that	the	river	route	is	open	,
现在	那	这	河	路线	是	打开	,

这如今河路开通，

[əˈraɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,

Arriving	here	,
抵达	这里	,

来到这边，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

I	want	to	make	a	living	.
我	想	到	制作	一个	活的	.

想作些营生。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [baɪt] ,

Because	of	taking	a	bite	,
因为	的	采取	一个	咬	,

因打尖，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ɑːgjuːɪŋ] ['əʊvə(r)] ['trɪviəl] ['mætəz] .

They	started	arguing	over	trivial	matters	.
他们	开始	争论	超过	琐碎的	事情	.

就斗起闲气来了。

[huː] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kaʊntə(r)] [hɪz; ɪz] ['mɛnˌtɔrz] [sʌn] [ə'gen] ?

Who	knew	that	he	would	encounter	his	mentor's	son	again	?
WHO	知道	那	他	会	遇到	他的	导师的	儿子	再次	?

谁知又遇恩师之子?

[ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['hædnt] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . . .

If	my	brother	hadn't	pointed	it	out	.	.	.
如果	我的	兄弟	之前没有	尖	它	出去	.	.	.

要不是老哥说破，

" ['ðer] [ɔːl] [di'naɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðərz] [raɪts] ! "

"	They're	all	denying	each	other's	rights	!	"
"	它们是	全部	否认	每个	其他的	权利	!	"

一家不认的一家咧！”

[ðə; ði][mæn] ['pʊld] - [kləʊz] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] [ə'fekʃənətli] .

The	man	pulled	Tianba	close	and	kissed	him	affectionately	.
这	男人	拉	-	关闭	和	亲吻	他	亲切地	.

那人拉住天霸亲热了亲热。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄老弟，

['dʌznt] [hiː; hi] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?

Doesn't	he	recognize	this	person	?
不	他	认出	这	人	?

不认的这位么?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪl] .

There	are	too	many	people	here	to	go	into	detail	.
那里	是	也	许多	人们	这里	到	去	进入	细节	.

此处人多也不必细讲，

[wʌns] [juːv] [met] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,

Once	you've	met	the	adults	,
一次	你已经	遇见	这	成年人	,

等你见过了大人，

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [wei] .

We'll	talk	about	it	on	the	way	.
出色地	讲话	关于	它	在	这	方式	.

路上再讲罢。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two said in unison :
这 二 说 在 齐声 :

二人齐说：

" [ðæt] [meɪks] [sens] . "
" That makes sense . "
" 那 制作 感觉 . "

“言之有理。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [hæd; həd] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['rekənsaɪl] .
Ji Quan then had Xiao Xi shake hands with the man to reconcile .
季 权 然后 有 肖 习 摇 双手 和 这 男人 到 调和 .

计全叫小西也与那人拉了拉手儿解和了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] [tə'geðə(r)] .
Only then did they go into the shop together .
仅有的 然后 做过 他们 去 进入 这 店铺 一起 .

这才一同进铺。

[dʒi]['tʃwɑːn] [fɜːst] [went] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [saɪd] ,
Ji Quan first went to Shi Gong's side ,
季 权 第一的 去 到 史 锣的 边 ,

计全先到施公身旁，

[hiː; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .
He whispered something in my ear .
他 低声说道 某物 在 我的 耳朵 .

附耳说了句话。

[ˌdʒɒŋ'liː'ɑːŋ] [ðen] [ˌʌndə'stʊd] .
Zhongliang then understood .
中良 然后 理解 .

忠良心里这才明白，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He nodded and said :
他 点头 和 说 :

点头说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [jet] .
You don't need to see me yet .
你 不 需要 到 看 我 然而 .

先不用见我。

[juː; jʊ][et; eɪt] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [ʃiː] ['ʃaʊ] .
You ate with him and Shi Xiao .
你 吃 和 他 和 史 肖 .

你同他与施孝大家用饭。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ə'griːd] .
Ji Quan agreed .
季 权 同意 .

计全答应，

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [ʃiː] ['ʃaʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The man and Shi Xiao returned to the table .
这 男人 和 史 肖 返回 到 这 桌子 .

那人与施孝回到那张桌上，

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] .
They all sat down .
他们 全部 卫星 向下 .

一齐坐下。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
The innkeeper stepped forward and said :
这 旅店老板 步 向前 和 说 :

饭铺里掌柜的上前开言说：

" ['grænpɑː] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] . . . "
" Grandpa , your money . . . "
" 爷爷 , 你的 钱 . . . "

“大太爷你的银子、

['lʌgɪdʒ] ,
luggage ,
行李 ,

行李，

[ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] ['klɪəli] .
Explain everything clearly .
解释 一切 清楚地 .

全都交代明白。

[ðə; ði] [fɔːlt] [laɪz] [ɪn'taɪəli] [wɪð] ['aʊə(r)] ['kɒliːgz] .
The fault lies entirely with our colleagues .
这 过错 谎言 完全 和 我们的 同事 .

其错全是我们伙计错。

[hiː; hi] [gɒt] [slæpt] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .
He got slapped for nothing .
他 得到 被掌掴 为了 没有什么 .

那个嘴巴算是他白挨了，

['həʊpfəli] , [juː; jʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɔːl'raɪt] .
Hopefully , you men are all alright .
希望 , 你 男人 是 全部 好吧 .

但愿你们爷们无事也就罢了。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [left] .
After saying this , he cupped his hands and left .
后 说 这 , 他 杯状 他的 双手 和 左边 .

说罢拱手而去。

[bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
But speaking of the two tables of people ,
但 请讲 的 这 二 表格 的 人们 ,

但说众人两桌上，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːlz] .
They all finished their meals .
他们 全部 完成的 他们的 餐 .

俱各将饭用完，

['set(ə)l] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [miːl] .
Settle the bill for the meal .
定居 这 账单 为了 这 一顿饭 .

算明饭帐。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [kɔːld] [ʃiː] ['ʃaʊ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [saɪd] [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] :
The wise minister called Shi Xiao to his side and whispered in his ear :
这 明智的 部长 称为 史 肖 到 他的 边 和 低声说道 在 他的 耳朵 :

贤臣把施孝叫到跟前附耳说：

“ [liːv] [ðə; ði] [hɔːs] [juː; jʊ] [rəʊd] [hɪə(r)] . ”

“	**Leave**	**the**	**horse**	**you**	**rode**	**here**	**. ”**
“	离开	这	马	你	骑	这里	. ”

“你把你骑来的马留下。

[juː; jʊ] [ˈhaɪə(r)] [æn; ən] [ˈænɪm(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˌdestɪˈneɪʃn] .

You	**hire**	**an**	**animal**	**to**	**drive**	**you**	**to**	**your**	**destination**	**.**
你	聘请	一个	动物	到	驾驶	你	到	你的	目的地	.

你雇一个牲口赶到前途，

[tel] [ʃiː] [æn; ən] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] :

Tell	**Shi**	**An**	**and**	**others**	**:**
告诉	史	一个	和	其他的	:

告诉施安等：

[tel] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .

Tell	**them**	**not**	**to**	**delay**	**on**	**their**	**journey**	**.**
告诉	他们	不是	到	延迟	在	他们的	旅行	.

叫他们路途之中别延误，

[pliːz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈhɒspɪt(ə)l] [ɪn] [ˈtjɑːnˈdʒin] .

Please	**wait**	**for**	**our**	**hospital**	**in**	**Tianjin**	**.**
请	等待	为了	我们的	医院	在	天津	.

准在天津等候本院。

[gəʊ] [ˈkwɪkli] !

Go	**quickly**	**!**
去	迅速地	!

快去罢！”

[ʃiː] [ˈʃaʊ] [əˈgriːd] .

Shi	**Xiao**	**agreed**	**.**
史	肖	同意	.

施孝答应，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈhaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɒŋki] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪz] [əʊˈmɪtɪd] .

The	**story**	**of**	**hiring**	**a**	**donkey**	**to**	**go**	**is**	**omitted**	**.**
这	故事	的	招聘	一个	驴	到	去	是	省略	.

雇驴前去不表。

[naʊ] , - [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˈlʌgɪdʒ] ,

Now	**,**	**Tianba**	**opened**	**his**	**luggage**	**,**
现在	,	-	打开	他的	行李	,

且说天霸打开行李，

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [aʊt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [tʃeɪndʒ] , [ðə; ði] [ˈprəʊses] [wɒz; wəz]

After	**taking**	**out**	**clothes**	**and**	**helping**	**the**	**person**	**change**	**,**	**the**	**process**	**was**
后	采取	出去	衣服	和	帮助	这	人	改变	,	这	过程	曾是

[kəmˈpliːt] .

complete	**.**
完全的	.

拿出衣服来给那人更换衣服已毕，

[ðen] , [ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [tuː; tə] [step] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Then	**,**	**I**	**asked**	**a**	**wise**	**minister**	**to**	**step**	**out**	**of**	**the**	**shop**	**.**
然后	,	我	问	一个	明智的	部长	到	步	出去	的	这	店铺	.

然后请贤臣出铺，

[ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs]

Serving	**the**	**virtuous**	**minister**	**as**	**he**	**mounted**	**his**	**horse**
服务	这	有德行的	部长	作为	他	安装	他的	马

服侍贤臣上马，

[ðeɪ] [ðen] [pʊt] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] .
They then put their luggage on the horse .
他们 然后 放 他们的 行李 在 这 马 .

又将行李搭在马上，

[tel] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [raɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Tell that person to ride it .
告诉 那 人 到 骑 它 .

叫那人骑上。

['evriwʌn] [ðen] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .
Everyone then mounted their horses .
每个人 然后 安装 他们的 马匹 .

大家也都搬鞍上马。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [rəʊd] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [maʊnt] .
Ji Quan rode close to Shi Gong's mount .
季 权 骑 关闭 到 史 锣的 山 .

计全紧靠施公的坐骑，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] [pæk] ['ænɪm(ə)l] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
Guan Xiaoxi was pulling a pack animal on horseback .
关 小溪 曾是 拉 一个 盒 动物 在 马背 .

关小西在马上拉着驮子，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - ,
After leaving Baliqiao ,
后 离开 - ,

离了八里桥，

[ðeɪ] ['hedɪd] [iːst] .
They headed east .
他们 标题 东方 .

竟往东奔。

[wɪð] [waɪz] ['mɪnɪstər] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] ,
With wise ministers before us ,
和 明智的 部长们 前 我们 ,

贤臣在前，

[ə; eɪ] [kraʊd] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
A crowd followed behind .
一个 人群 随后 在后面 .

众人围随在后。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [ɪ'miːdiətli] [baʊd] .
Ji Quan immediately bowed .
季 权 立即地 鞠躬 .

计全马上躬身，

- :
Humourning :
- :

低声口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðæt] ['fæməli] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌjiː'ʃɪŋ] ['kaʊnti] , [ˌtʃɑːŋ'dʒoʊ] , [ɪn] ['sʌðən] ['tʃaɪnə] .
That family lived in Yixing County , Changzhou , in southern China .
那 家庭 居住地 在 宜兴 县 , 常州 , 在 南部 中国 .

那个人家住江南常州宜兴县，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [frɒm; frəm] [hwɑːŋ] ['sɑːnˌtaɪ] .

He	learned	martial	arts	from	Huang	Santai	.
他	学习	武术	艺术	从	黄	桑泰	.

跟随黄三太学习武艺，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['bændɪt] [kæmp] .

Because	there	are	many	people	in	the	bandit	camp	.
因为	那里	是	许多	人们	在	这	土匪	营	.

因为绿林之中人多，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ə'ləʊn] [baɪ] ['wɔːtə(r)] .

Therefore	,	he	traveled	alone	by	water	.
所以	,	他	旅行	独自的	经过	水	.

故此在水路单身独行，

[self] - ['ɒpəɹˌeɪtɪd] .

Self	-	operated	.
自己	-	经营的	.

自作营运。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] .

This	person	is	quite	capable	.
这	人	是	相当	有能力的	.

提起来此人本领不小，

['juːzɪŋ] [tuː] ['krʌtʃɪz] ,

Using	two	crutches	,
使用	二	拐杖	,

手使双拐，

[ðə; ði] [krʌtʃ] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn] [hʊk] .

The	crutch	was	fitted	with	a	gun	hook	.
这	拐杖	曾是	适配	和	一个	枪	钩	.

拐上带着枪钩，

[nəʊ] [wʌn] [deəd] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .

No	one	dared	to	stop	them	.
不	一	敢于	到	停止	他们	.

无人敢挡，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['əʊpən] [ɪts] [aɪz] [ænd; ənd] [siː] ['piːp(ə)l] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] .

It	can	open	its	eyes	and	see	people	underwater	.
它	能	打开	它是	眼睛	和	看	人们	水下	.

水内能睁睛看人。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

If	there	are	officials	in	charge	of	the	administration	,
如果	那里	是	官员	在	收费	的	这	行政	,

如有仕官行台、

['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ʃɪps] [baɪ] ['mɜːrtʃənt]

Buying	and	selling	all	kinds	of	ships	by	merchants
购买	和	销售	全部	种类	的	船舶	经过	商人

买卖客商一切船只，

[hiː; hi] ['speʃəli] [juːst] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [keɪn] [tuː; tə] [dɪg] [aʊt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	specially	used	his	spear	and	cane	to	dig	out	the	bottom	of	the	ship	.
他	特别	用过的	他的	矛	和	甘蔗	到	挖	出去	这	底部	的	这	船	.

专使枪拐凿漏船底，

['luːtɪŋ] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] .

Looting	gold	and	silver	.
抢劫	金子	和	银	.

劫夺金银。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .

It	can	stay	in	the	water	for	three	days	and	three	nights	.
它	能	停留	在	这	水	为了	三	天	和	三	夜晚	.

在水内能住三日三夜，

[wen] ['hʌŋgri] , [ðeɪ] [wʊd] ['swɒləʊ] [rɔː] [fɪʃ] [həʊl] .

When	hungry	,	they	would	swallow	raw	fish	whole	.
什么时候	饥饿的	,	他们	会	吞	生的	鱼	所有的	.

饿了活吞生鱼，

['ðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wɒz; wəz] " [fɪʃ] ['iːg(ə)l] " .

Therefore	,	his	nickname	was	"	Fish	Eagle	"	.
所以	,	他的	昵称	曾是	"	鱼	鹰	"	.

因此外号叫作鱼鹰子，

[hɪz; ɪz]['riːəl] [neɪm] [ɪz][hiː; hi] [luːtɔŋ] .

His	real	name	is	He	Lutong	.
他的	真实的	姓名	是	他	鲁通	.

本名叫何路通。

[ɪts] [ɒn][ðə; ði][draɪ][rəʊd] .

It's	on	the	dry	road	.
它是	在	这	干燥	路	.

就是旱路上，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [hʊkt] [spɪə(r)][kæn; kən][həʊld] [ɒf] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [men] .

Even	a	hooked	spear	can	hold	off	forty	or	fifty	men	.
甚至	一个	钩子	矛	能	抓住	离开	四十	或者	五十	男人	.

拐枪钩也能抵挡四五十人。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [naʊ] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [hwaɪ] [pɑːs] .

Your	Excellency	is	now	heading	to	Huai	Pass	.
你的	阁下	是	现在	标题	到	怀	经过	.

大人今往淮关，

[ðeɪ] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɔːtəweɪz] .

They	reside	in	the	waterways	.
他们	居住	在	这	水道	.

常住水路之中，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [gəʊ] [rɒŋ] .

It's	hard	to	guarantee	that	nothing	will	go	wrong	.
它是	难的	到	保证	那	没有什么	将要	去	错误的	.

难保无事。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] . . .

In	my	humble	opinion	.	.	.
在	我的	谦逊的	观点	.	.	.

若依小的愚见，

" [waɪ] [nɒt] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ] ? "

"	Why	not	take	him	along	?	"
"	为什么	不是	拿	他	沿着	?	"

不如收他一同前去。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公闻听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]

Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] . "

"	As	you	wish	.	"
"	作为	你	希望	.	"

“就依你的主意，

[waɪ] [nɒt] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ?

Why	not	explain	this	to	him	face	to	face	?
为什么	不是	解释	这	到	他	脸	到	脸	?

何不与他当面讲明此事？”

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [nˈɒdɪd] [ɪn] [əˈgriːmənt] .

Ji	Quan	nodded	in	agreement	.
季	权	点头	在	协议	.

计全点头答应，

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rein] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

With	a	smile	,	he	quickly	reined	in	his	horse	.
和	一个	微笑	,	他	迅速地	勒住	在	他的	马	.

带笑连忙勒马，

[let] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [pɑːs] .

Let	Master	Shi	pass	.
让	掌握	史	经过	.

让过施公去，

[ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hiː; hi] [luːtɔŋ] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Turning	his	head	to	look	at	He	Lutong	,	he	smiled	and	said	:
转弯	他的	头	到	看	在	他	鲁通	,	他	微笑	和	说	:

扭项望着何路通带笑开言道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhɑːtfelt] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] : "

"	I	have	a	heartfelt	message	to	tell	you	,	my	dear	brother	:	"
"	我	有	一个	衷心	信息	到	告诉	你	,	我的	亲爱的	兄弟	:	"

“劣兄有句心腹话告诉贤弟：

[wʌn] [mʌst; məst] [lɜːn] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .

One	must	learn	the	right	path	to	be	a	good	person	.
一	必须	学习	这	正确的	小路	到	是	一个	好的	人	.

为人须习正道，

[ɔːl] [aːts] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [ˈnʌrɪʃ] [ˈpiːp(ə)l] .

All	arts	in	the	world	can	nourish	people	.
全部	艺术	在	这	世界	能	滋养	人们	.

世上百艺俱能养人。

[ˈθɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈtʃaɪldhʊd] ,

Thinking	back	to	our	childhood	,
思维	后退	到	我们的	童年	,

想你我幼年之间，

[nɒt] [ˈduːɪŋ] [ðeə(r)][ˈprɒpə(r)][dʒɒb]

Not	doing	their	proper	job
不是	正在做	他们的	恰当的	工作

不务正业，

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈrɒbəri]

Making	a	living	by	robbery
制作	一个	活的	经过	抢劫

打劫为生，

[aɪv] ['weɪstɪd] [hɑːf][maɪ][laɪf] .
I've wasted half my life .
我已经 浪费 一半 我的 生活 .

空混了半生，

['ðer] [nɒt] [jʌŋ] [ˌeni'mɔː(r)] .
They're not young anymore .
它们是 不是 年轻的 不再 .

年纪都不小了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [rɪ'taɪəmənt] .
We need to come up with a plan for our retirement .
我们 需要 到 来 向上 和 一个 计划 为了 我们的 退休 .

须当想个养老的主意，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .
Only then can it be preserved .
仅有的 然后 能 它 是 保存完好 .

才能保得住，

[get] [də; ði] [rɪ'zʌlts] .
Get the results .
得到 这 结果 .

收个结果。

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][hæz; həz] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][lænd] ?
Which one of you has managed to acquire a house and land ?
哪个 一 的 你 有 管理 到 获得 一个 房子 和 土地 ?

你瞧哪一个挣下房屋地土咧?

['nevə(r)] [fɔːl] ['ɪntuː] ['sʌmˌwʌnz] [hændz][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)] [laɪf] .
Never fall into someone's hands in your entire life .
绝不 落下 进入 某人的 双手 在 你的 全部的 生活 .

一辈子不落人手，

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [də; ði] [tɒp] - [tɪə(r)] ['bætʃələ(r)] .
This is considered the top - tier bachelor .
这 是 经过考虑的 这 顶部 - 层级 学士 .

这就算头等的光棍。

[huː] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [æb'dʌkt] [də; ði] ['empərə(r)] [laɪk] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] ?
Who could possibly abduct the Emperor like Master Huang ?
WHO 可以 可能 拐 这 皇帝 喜欢 掌握 黄 ?

谁能象黄三爷硬劫当今圣驾，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] [feɪm] ,
To achieve this fame ,
到 达到 这 名声 ,

成此名就，

[wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] , [doʊnt][draɪ][ðem; ðəm] !
Wash your hands , don't dry them !
洗 你的 双手 , 不 干燥 他们 !

洗手不干咧!

[ðeɪ] [reɪzd] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] [sʌn] .
They raised another good son .
他们 提高 其他 好的 儿子 .

又养了个好儿子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ə'piəriŋ] [ɪn] ['pʌblɪk] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .

She	started	appearing	in	public	at	the	age	of	fifteen	.
她	开始	出现	在	民众	在	这	年龄	的	十五	.

十五岁上就出去露面，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['hev(ə)nli] [kɪŋz]

The	number	one	among	the	Four	Heavenly	Kings
这	数字	一	之中	这	四	天上	国王

四霸天中数第一，

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [nəʊz] .

The	whole	world	knows	.
这	所有的	世界	知道	.

江湖尽晓。

[ɪts] ['ædmərəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['iːv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ]

It's	admirable	that	he	turned	away	from	evil	and	returned	to	the	right	path
它是	令人钦佩的	那	他	转向	离开	从	邪恶的	和	返回	到	这	正确的	小路

.

:

.

难为他去邪归正，

[hiː; hi] [ɜːnd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .

He	earned	a	position	as	a	deputy	general	.
他	获得	一个	位置	作为	一个	副	一般的	.

挣了个副将前程，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['twentiz] .

He	was	only	in	his	early	twenties	.
他	曾是	仅有的	在	他的	早期的	二十多岁	.

年才二十余岁，

[ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] ,

And	with	his	martial	arts	skills	,
和	和	他的	武术	艺术	技能	,

又搭着他那一身武艺，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

With	the	help	of	Master	Shi	,
和	这	帮助	的	掌握	史	,

又有施老爷提拔，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] ['getɪŋ] [prə'məʊtɪd] ?

Why	worry	about	not	getting	promoted	?
为什么	担心	关于	不是	获得	推广	?

何愁不高升?

[aɪm] [naʊ] [dʒʌst] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [hɪm] , ['iːtɪŋ] [ə; eɪ] [friː] [miːl] .

I'm	now	just	hanging	around	with	him	,	eating	a	free	meal	.
我是	现在	只是	绞刑	大约	和	他	,	吃	一个	自由的	一顿饭	.

我如今跟着他吃碗闲饭，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [friːz] .

It	won't	freeze	.
它	惯于	冻结	.

冻不着，

[nɒt] ['hʌŋgri]
Not hungry
不是 饥饿的

饿不着，

[aɪm] ['kɒntent] .
I'm content .
我是 内容 .

我就算知足。

['brʌðə(r)] [ʃiː'æŋ] ,
Brother Xiang ,
兄弟 向 ,

象贤弟，

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依我的拙见，

[waɪ] [nɒt] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ɒn] [ðeə(r)] ['sʌðən] [tʊə(r)] ?
Why not accompany the adults on their southern tour ?
为什么 不是 陪伴 这 成年人 在 他们的 南部 旅游 ?

何不跟着大人南巡?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['merɪts] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Even if one can achieve one or two merits on the road ,
甚至 如果 一 能 达到 一 或者 二 优点 在 这 路 ,

路上但能立一两件功劳，

[wen] [ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] , [hiː; hi] [wɪl] [miːt] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
When the lord returns to the capital , he will meet the emperor .
什么时候 这 主 返回 到 这 首都 , 他 将要 见面 这 皇帝 .

大人回京时见驾面圣，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['həʊli] ['empərə(r)] [ɪz] [pliːzd]
As long as the current Holy Emperor is pleased
作为 长的 作为 这 当前的 圣 皇帝 是 高兴

只要当今圣主一喜，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
You are destined for fame and fortune .
你 是 注定 为了 名声 和 财富 .

你的功名有份，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [θiːf] .
It's better to spend your life with the reputation of a thief .
它是 更好的 到 花费 你的 生活 和 这 名声 的 一个 贼 .

强似一生落个贼名。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .
It's not that I'm looking down on you , brother .
它是 不是 那 我是 寻找 向下 在 你 , 兄弟 .

不是愚兄小看老弟，

[juː; jʊ] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] ['gəʊldən] [dɑːt] [hwɑːŋ] [sæn; sɑːn] [taɪ] .
You might not be able to reach Golden Dart Huang San Tai .
你 可能 不是 是 有能力的 到 抵达 金的 镖 黄 圣 泰 .

你未必能到金镖黄三太、

[liː] [ˌbiː 'eɪ] ['taɪeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [red] [flæg] [ɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [ræŋk] .
Li Ba Taiye of the Red Flag is of the same rank .
李 巴 泰耶 的 这 红色的 旗帜 是 的 这 相同的 秩 .

红旗李八太爷那等分上。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ðɪs] .

You	need	to	see	through	this	.
你	需要	到	看	通过	这	.

把这个事你得看破，

[ɑːrnt] [juː; jʊ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ?

Aren't	you	a	member	of	the	martial	arts	world	?
不是	你	一个	成员	的	这	武术	艺术	世界	?

难道你就不是江湖中人么?

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] ,

But	only	one	,
但	仅有的	一	,

但只一件，

['kʌrənt] [ɪ'vents] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] .

Current	events	have	changed	quite	a	bit	since	I	was	young	.
当前的	活动	有	已更改	相当	一个	少量	自从	我	曾是	年轻的	.

如今的时事又与我年轻的时候光景改变了好些个。

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	should	I	put	it	?
如何	应该	我	放	它	?

怎么说呢?

[wɪr] ['getɪŋ] [əʊld] [tuː] .

We're	getting	old	too	.
是	获得	老的	也	.

你我也老了，

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['taɪt(ə)nd] [ɪts] [grɪp] .

The	law	has	also	tightened	its	grip	.
这	法律	有	还	收紧	它是	紧握	.

王法也紧了，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [end] [ðɪs] .

At	this	point	,	I	can't	think	of	a	way	to	end	this	.
在	这	观点	,	我	不能	思考	的	一个	方式	到	结尾	这	.

这时候想不出个收场结果来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf]

That	would	be	a	difficult	situation	for	a	man	who	has	lived	a	long	life
那	会	是	一个	难的	情况	为了	一个	男人	WHO	有	居住地	一个	长的	生活

.

.

.

也就难为了一世男子。

['weðə(r)] [wɒt] [ai] [sed] [ɪz] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] ,

Whether	what	I	said	is	true	or	not	,
无论	什么	我	说	是	真的	或者	不是	,

我说这个话是与不是，

[maɪ] ['brʌðə(r)] , [pliːz] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] .

My	brother	,	please	consider	this	carefully	before	acting	.
我的	兄弟	,	请	考虑	这	小心	前	表演	.

老弟自己酌量而行。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [dʒi] [kwɑːnz] [wɜːdz] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon	hearing	Ji	Quan's	words	,	the	man	.	.	.
之上	听力	季	泉的	字	,	这	男人	.	.	.

那人闻听计全之话，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

回道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ˈhævnt] [fəˈgɒtn] [ˈaʊə(r)][əʊld] [ˈfrendʃɪp] . "

"	Brother	,	you	haven't	forgotten	our	old	friendship	.	"
"	兄弟	,	你	还没有	被遗忘的	我们的	老的	友谊	.	"

“老哥不忘旧日交情，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [liːd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ˈbɒntə][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .

Only	then	did	he	lead	his	younger	brother	onto	the	right	path	.
仅有的	然后	做过	他	带领	他的	年轻	兄弟	到	这	正确的	小路	.

才领小弟正道上行。

[θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] , [ˈbrʌðə(r)] .

Thanks	for	your	guidance	,	brother	.
谢谢	为了	你的	指导	,	兄弟	.

多承老哥指教，

[ai] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌðən] [tʊə(r)] .

I	would	be	willing	to	accompany	you	on	your	southern	tour	.
我	会	是	愿意的	到	陪伴	你	在	你的	南部	旅游	.

小弟情愿跟随大人南巡，

[pliːz] [rɪˈplaɪ][tuː; tə][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

Please	reply	to	the	elder	brother	.
请	回复	到	这	长老	兄弟	.

烦老哥回复大人去罢。

[juː; jʊ] [sed] [ai] [ˈwʌznt] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][prəˈməʊʃ(ə)n] ,

You	said	I	wasn't	doing	this	for	a	promotion	,
你	说	我	不是	正在做	这	为了	一个	晋升	,

你说我不为保举升官，

[həʊp] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [wɔːm] [kləʊðz] .

hope	to	have	enough	to	eat	and	warm	clothes	.
希望	到	有	足够的	到	吃	和	温暖的	衣服	.

但愿饱食暖衣，

" [tuː; tə][daɪ] [ˈpiːsfəli] [ɪn][əʊld][eɪdʒ][ɪz] [ɪˈnʌf] . "

"	To	die	peacefully	in	old	age	is	enough	.	"
"	到	死	和平地	在	老的	年龄	是	足够的	.	"

到老善终就足了意咧。”

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [əˈgriːd] .

Ji	Quan	agreed	.
季	权	同意	.

计全答应，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

I	have	come	to	report	to	you	,	sir	.
我	有	来	到	报告	到	你	,	先生	.

前来回禀大人，

[ɪf] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] ,

If	that	person	is	willing	to	follow	,
如果	那	人	是	愿意的	到	跟随	,

就把那人情愿跟随的话，

[ai] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .

I	replied	to	it	once	.
我	回复	到	它	一次	.

回了一遍。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,
The wise minister heard this ,
这 明智的 部长 听到 这 ,

贤臣闻听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

['tə'geðə(r)] [wiː; wi] [ɜːrdʒd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ['iːstwəd] .
Together we urged our horses eastward .
一起 我们 敦促 我们的 马匹 向东 .

一同催马东行。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˌpɑːsə'baɪ] [sed] :
Suddenly , a passerby said :
突然 , 一个 过路人 说 :

忽听行路之人说道：

" [ðə; ði]['liːˌdʒiː'æŋ]['temp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['laɪvli] [tə'mɒrəʊ] . "
" The Lijiang Temple will be very lively tomorrow . "
" 这 丽江 寺庙 将要 是 非常 热闹 明天 . "

“明日里江寺庙热闹非常，

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [bɜːnd] ['ɪnsens] .
People from all over burned incense .
人们 从 全部 超过 烧伤 香 .

各处之人烧香，

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['iːkwəl] .
The wise and the foolish are not equal .
这 明智的 和 这 愚蠢 是 不是 平等的 .

贤愚不等。

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
You and I are virtuous people who come to offer incense .
你 和 我 是 有德行的 人们 WHO 来 到 提供 香 .

你我进香是善士，

['ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mɪt]
Among them were those who took advantage of the situation to commit
['iːv(ə)l] .
evil .
邪恶的 .

内中就有趁势作恶的。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ɪ'miːdiətli] [hɜːd] [ðɪs] .
The wise minister immediately heard this .
这 明智的 部长 立即地 听到 这 .

贤臣马上闻此话，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [sez] :
The abdomen says :
这 腹部 说道 :

腹内说：

[aɪv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ɪz] ['veri] ['laɪvli] .
I've long heard that this temple is very lively .
我已经 长的 听到 那 这 寺庙 是 非常 热闹 .

“久闻此庙热闹，

[ðeɪ] [rɪˈkruːtɪd] [θʌgz] [ænd; ənd][ˈbændits] .
They recruited thugs and bandits .
他们 招募 暴徒 和 强盗 .

招聚凶徒匪类。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] ,
Furthermore ,
此外 ,

再者，

[mɔː(r)] [ʃɪps] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
More ships came and went .
更多的 船舶 来了 和 去 .

又有船只来往，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪkst] [lænd][ɒv; əv] [faɪv] [dəˈrekʃ(ə)nz] .
It is a mixed land of five directions .
它 是 一个 混合 土地 的 五 方向 .

是五方杂地，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈvɪʃəs] [ˈkrɪmɪnlz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
There must be some vicious criminals among them .
那里 必须 是 一些 恶毒 罪犯 之中 他们 .

其中必有凶徒恶棍，

[ðeɪ] [hɑːrmd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] .
They harmed the villagers .
他们 受到伤害 这 村民们 .

倾害庄村黎民。

[waɪ] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈsiːkrətli] ?
Why not go and investigate secretly ?
为什么 不是 去 和 调查 偷偷 ?

何不去暗访？”

[ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [ai] [wɪl] [stɒp] [naʊ] [ænd; ənd] [spiːk] [aʊt] . "
Zhongliang thought to himself , " I will stop now and speak out . "
中良 想法 到 他自己 , " 我 将要 停止 现在 和 说话 出去 . "

忠良想罢开言说：

" [ˈfeləʊ] [ˈwɜːkəz] , "
" Fellow workers , "
" 同伴 工人 , "

“众位伙计，

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [vəˈsɪnəti] [ɒv; əv] - [ˈtemp(ə)l] . . .
When you and I get to the vicinity of Rijiang Temple . . .
什么时候 你 和 我 得到 到 这 附近 的 - 寺庙 . . .

你我去到里江寺附近左右，

[ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Looking for a place to stay for the night .
寻找 为了 一个 地方 到 停留 为了 这 夜晚 .

寻找个房子住一夜，

[ai] [wɪl] [ˈɒfə(r)] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [vaʊ] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
I will offer incense and fulfill my vow tomorrow morning .
我 将要 提供 香 和 实现 我的 发誓 明天 早晨 .

明早进香还愿。”

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstərz] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] - [ˈtemp(ə)l] ; [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd]

Chapter	180	:	A	Wise	Minister's	Private	Visit	to	Rijiang	Temple	;	Master	and
章	-	:	一个	明智的	部长	私人的	访问	到	-	寺庙	;	掌握	和

[ˈsɜːvənt] [əˈkeɪʒnəli] [steɪ] [ɪn] [zɪŋhjuːə] [ˈvɪlɪdʒ]

Servant	Occasionally	Stay	in	Xinghua	Village
仆人	偶尔	停留	在	兴华	村庄

第180回 贤臣私访里江寺 主仆偶住杏花村

[naʊ] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ˈsɜːvənt] [spɜːd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ˈfɔːwəd] .

Now	,	the	master	and	servant	spurred	their	horses	forward	.
现在	,	这	掌握	和	仆人	受到刺激	他们的	马匹	向前	.

话说主仆催马前行，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] - [ˈtemp(ə)l] .

Head	straight	to	Rijiang	Temple	.
头	直的	到	-	寺庙	.

直奔里江寺走。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

After	walking	for	a	short	while	,
后	步行	为了	一个	短的	尽管	,

走不多时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈpiːp(ə)l] , [ˈhɔːsɪz] , [ænd; ənd] [ˈkærɪdʒɪz] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [əˈhed] .

Suddenly	,	people	,	horses	,	and	carriages	came	and	went	ahead	.
突然	,	人们	,	马匹	,	和	马车	来了	和	去	前方	.

忽见前面人马车辆往来，

[pəˈdestriənz] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] .

Pedestrians	continued	to	pass	by	.
行人	持续	到	经过	经过	.

行人不断，

[ˈəʊnli] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [stʊd] [ˈməʊʃnləs] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntəˈsekʃn] .

Only	one	person	stood	motionless	at	the	intersection	.
仅有的	一	人	站立	静止不动	在	这	路口	.

独有一人在路口站着不动。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	for	this	?
什么	是	这	原因	为了	这	?

是什么缘故呢?

[æz; əz] [ˈpriːviəsli] [ˈsteɪtɪd] ,

As	previously	stated	,
作为	之前	声明	,

前已表过，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [fɜːst] [ɪnˈstrʌktɪd] [ʒaɔksi] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn] - [nɪə(r)][ˈliːˌdʒiːˈæŋ]

The	wise	minister	first	instructed	Xiaoxi	to	find	a	house	in	Zhuangcun	near	Lijiang
这	明智的	部长	第一的	指示	小溪	到	寻找	一个	房子	在	-	靠近	丽江

[ˈtemp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

贤臣先教小西前去在里江寺附近庄村找房，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs]
Find **a** **place**
寻找 一个 地方

将房找妥，

[weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] - [wei] [ˌɪntəˈsekʃn] .
Wait **at** **the** **three** **-** **way** **intersection** **.**
等待 在 这 三 - 方式 路口 .

在三岔路口等侯。

[wenˈevə(r)] [ðə; ði][dʒiːˈæŋ]['temp(ə)l][hɪə(r)]['əupənz][ɪts] [dɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] ,
Whenever **the** **Jiang** **Temple** **here** **opens** **its** **doors** **for** **the** **festival** **,**
每当 这 江 寺庙 这里 打开 它是 门 为了 这 节日 ,

每逢这里江寺开庙的时节，

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] [vaʊz] .
People **from** **all** **over** **came** **to** **offer** **incense** **and** **fulfill** **their** **vows** **.**
人们 从 全部 超过 来了 到 提供 香 和 实现 他们的 誓言 .

各处的人俱来进香还愿。

[ðɪs] ['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['həʊli] ['mʌðə(r)] [ɪz] [kɔːld] - ['temp(ə)l] , [wɪtʃ]
This **temple** **dedicated** **to** **the** **Holy** **Mother** **is** **called** **Ninghe** **Baoyun** **Temple** **,** **which**
这 寺庙 投入的 到 这 圣 母亲 是 称为 宁河 - 寺庙 , 哪个
[prə'tekts] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
protects **the** **nation** **and** **its** **people** **.**
保护 这 国家 和 它是 人们 .

这座圣母庙叫作护国佑民宁河保运观，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [boʊts] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .
There **are** **boats** **coming** **and** **going** **.**
那里 是 船 未来 和 去 .

有船来往，

[nəʊ][wʌn] [feɪlz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .
No **one** **fails** **to** **come** **and** **offer** **incense** **.**
不 一 失败 到 来 和 提供 香 .

再无不来进香的。

['piːp(ə)l] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,
People **gathered** **together** **,**
人们 聚集 一起 ,

人烟凑集，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['laɪvli] .
It **was** **very** **lively** **.**
它 曾是 非常 热闹 .

甚是热闹，

[ðə; ði] ['stɔːˌfrʌnts] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .
The **storefronts** **are** **hard** **to** **find** **.**
这 店面 是 难的 到 寻找 .

房屋店口不好找。

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Fortunately **,** **it** **wasn't** **far** **from** **the** **temple** **.**
幸运的是 , 它 不是 远的 从 这 寺庙 .

可巧离庙不远，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,
There **is** **a** **small** **village** **,**
那里 是 一个 小的 村庄 ,

有座小乡村，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [zɪŋhjuːə] [ˈvɪlɪdʒ] .

It	is	called	Xinghua	Village	.
它	是	称为	兴华	村庄	.

名叫杏花村，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn][ɒv; əv] [ˈtɔːŋˈdʒoʊ] .

It	is	under	the	jurisdiction	of	Tongzhou	.
它	是	在下面	这	管辖权	的	通州	.

属通州管。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn][hɪə(r)] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˌænəˈnɪməti] .

There	is	a	wealthy	man	here	who	lives	in	anonymity	.
那里	是	一个	富裕	男人	这里	WHO	生活	在	匿名	.

此处有个埋名的财主，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪˈjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .

His	surname	is	Liu	and	his	given	name	is	Haoshan	.
他的	姓	是	刘	和	他的	给定	姓名	是	-	.

姓刘名好善，

[hiː; hi][ɪz] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .

He	is	honest	and	kind	.
他	是	诚实的	和	种类	.

为人老实忠厚。

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] [ˈhaʊzɪz] .

His	family	has	the	most	houses	.
他的	家庭	有	这	最多	房屋	.

他家的房屋最多，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ˈliːˌdʒiːˈæŋ][ˈtemp(ə)l][tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈɪnsens] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpənd] .

Many	people	came	to	Lijiang	Temple	to	offer	incense	when	it	opened	.
许多	人们	来了	到	丽江	寺庙	到	提供	香	什么时候	它	打开	.

见浬江寺开庙进香的人不少，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] .

He	then	devised	a	way	to	make	money	.
他	然后	设计	一个	方式	到	制作	钱	.

他就想了个生财之道，

[meɪk] [ruːm] [ɪn][sʌm; səm][speə(r)][rʊmz; ruːmz][tuː; tə][ˈəʊpən][ə; eɪ] [ʃɒp] .

Make	room	in	some	spare	rooms	to	open	a	shop	.
制作	房间	在	一些	空闲的	房间	到	打开	一个	店铺	.

腾出些闲房来开店。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [faʊnd] [ðɪs] [pleɪs] .

Guan	Xiaoxi	found	this	place	.
关	小溪	成立	这	地方	.

关小西找到此处，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kliːn] .

The	house	was	clean	.
这	房子	曾是	干净的	.

见房屋干净，

[ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] [bɔɪ] ,

Explain	to	his	servant	boy	,
解释	到	他的	仆人	男生	,

与他的家童说明，

[liːv] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ruːm] [ˌʌnəˈtendɪd] .

Leave	the	upper	room	unattended	.
离开	这	上	房间	无人看管	.

将上房留下。

[koʊˈnɪʃiː] [kɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] .
Konishi caught the horse .
小西 捕捉 这 马 .

小西将马接好，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] .
Come to the crossroads to wait for the wise minister .
来 到 这 十字路口 到 等待 为了 这 明智的 部长 .

到三岔路前来等贤臣。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ˌdʒɒŋˈliːˈɑːŋ] [ænd; ənd] - ,
Before long , Zhongliang and Tianba ,
前 长的 , 中良 和 - ,

不多时忠良与天霸、

[dʒi][ˈtʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɔːl] [əˈraɪvd] .
He Lutong and others all arrived .
他 鲁通 和 其他的 全部 到达的 .

何路通俱各来到。

[ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [sɔː] [ʒaɔksi] ,
The wise minister saw Xiaoxi ,
这 明智的 部长 锯 小溪 ,

贤臣看见小西，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

开言便道：

" [haʊz] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [juː; jʊ] [faʊnd] ? "
" How's the apartment you found ? "
" 怎么样 这 公寓 你 成立 ? "

“你找的房如何？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I've got it . "
" 我已经 得到 它 . "

“有了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
Having said that , he turned and stepped back .
拥有 说 那 , 他 转向 和 步 后退 .

说罢回身退步，

[liːd] [ðə; ði] [wei] [fɜːst] ,
Lead the way first ,
带领 这 方式 第一的 ,

当先引路，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪˈmiːdiətli] .
They arrived in the village immediately .
他们 到达的 在 这 村庄 立即地 .

登时来到村中。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] .
Shi Gong looked up from his horse and observed .
史 锣 看起来 向上 从 他的 马 和 观察到 .

施公在马上举目观看，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['ʃeɪdɪd] [baɪ] ['sʌmə(r)] [triːz] .
The village was shaded by summer trees .
这 村庄 曾是 阴影 经过 夏天 树木 .

但见村中夏木荫荫。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət] - .
Let's take a closer look at Liujiazhuang .
我们来吧 拿 一个 更近 看 在 - .

来到刘家庄仔细看瞧，

[griːn] [hɔːlz] [ænd; ənd] [taɪld] ['haʊzɪz]
Green halls and tiled houses
绿色的 大厅 和 瓷砖 房屋

青堂瓦舍，

[ðə; ði] ['lɪntl] [ɪz] [kwaɪt] [ɪm'presɪv] .
The lintel is quite impressive .
这 楣 是 相当 感人的 .

门楣焕然可观。

[fɔː(r)] ['drægən] [klɔː] ['ləʊkəst] [triːz] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] .
Four dragon claw locust trees stand in front of the gate .
四 龙 爪 刺槐 树木 站立 在 正面 的 这 门 .

门前四棵龙爪槐，

[sə'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwədz] [wɪð] [ə; eɪ] [freɪm] .
Support it upwards with a frame .
支持 它 向上 和 一个 框架 .

用架望上托着，

[ə; eɪ] [blæk] - ['lækəd] [geɪt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [triː] .
A black - lacquered gate beside the tree .
一个 黑色的 - 漆面 门 旁 这 树 .

树旁黑漆大门。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] , [ɒn] ['hɔːsbæk] , [biːmd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
The wise minister , on horseback , beamed with joy .
这 明智的 部长 , 在 马背 , 光束 和 喜悦 .

贤臣在马上满面堆欢，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [best] [spɒt] . "
" This is the best spot . "
" 这 是 这 最好的 点 . "

“此处最好。”

['lɪt(ə)l] ['sɪlə] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪp] .
Little Sila took the reins and the whip .
小的 西拉 采取 这 缰绳 和 这 鞭 .

小西拉缰接过鞭来，

[tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] , [wʌn] [mʌst; məst] [dɪs'maʊnt] .
To serve a virtuous minister , one must dismount .
到 服务 一个 有德行的 部长 , 一 必须 下马 .

服侍贤臣下马。

['evriwʌn] [,dis'maunt] .
Everyone dismounted .
每个人 下马 .

众人俱各都下马，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] ['lʌgɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The details of moving luggage in the store are not mentioned .
这 细节 的 移动 行李 在 这 店铺 是 不是 提及 .

派店中搬运行囊不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Now , let's talk about the wise minister entering the shop .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 明智的 部长 进入 这 店铺 .

且说贤臣进店，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [wʌn] [siːz] .
Upon arriving at the main room , one should pay close attention to what one sees .
之上 抵达 在 这 主要的 房间 , 一 应该 支付 关闭 注意力 到 什么 一 看到 .

来到上房举目留神，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ʃedz] .
But all that could be seen were reed sheds .
但 全部 那 可以 是 已见 是 芦苇 棚屋 .

但见芦苇扎棚，

[ə; eɪ] [plæk] [hæŋz] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [frʌnt] .
A plaque hangs high above the front .
一个 牌匾 悬挂 高的 多于 这 正面 .

正面高悬一匾，

[ðə; ði] [wɜːdz] - - - [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;
The words ' 致中和 ' were written on it ;
这 字 - - - 是 书面 在 它 ;

上写'致中和'三字；

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [plæk] [ɪz][ə; eɪ][skrəʊl] ['peɪntɪŋ] .
Below the plaque is a scroll painting .
以下 这 牌匾 是 一个 滚动 绘画 .

匾下接着一轴画，

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][hæn] [ju] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snəʊ] .
Originally , it was a painting of Han Yu walking in the snow .
起初 , 它 曾是 一个 绘画 的 韩 于 步行 在 这 雪 .

原是韩文公走雪图。

[ə; eɪ] ['kʌplət] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [saɪdz] .
A couplet is made by matching the left and right sides .
一个 对联 是 制成 经过 匹配 这 左边 和 正确的 侧面 .

左右相配一副对联，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] :
On one side :
在 一 边 :

一边是：

" [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [vjuː] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [æz; əz] [di'pikt] [baɪ] [wæŋ] [weɪ] " ;
" A beautiful view through the window , as depicted by Wang Wei " ;
" 一个 美丽的 看法 通过 这 窗户 , 作为 描绘 经过 王 魏 " ;

“一窗佳景王维画”；

[bɪ'ləʊ] [ɪz] :
Below is :
以下 是 :

下边是：

" [fɔː(r)] [griːn] ['maʊntənz] , [ˌdiː'juː] [fuz] ['pəʊɪm] " .

"	Four	green	mountains	,	Du	Fu's	poem	"	.
"	四	绿色的	山脉	,	杜	福的	诗	"	.

“四座青山杜甫诗。”

[ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [kə'lɪgrəfi] [ænd; ənd] ['peɪntɪŋz] .

A	long	table	was	placed	below	the	calligraphy	and	paintings	.
一个	长的	桌子	曾是	放置	以下	这	书法	和	绘画	.

字画下放着条案。

[θriː] [taɪps] [ɒv; əv] ['fɜːnɪs] [ænd; ənd] ['bɒt(ə)l]

Three	types	of	furnace	and	bottle
三	类型	的	炉	和	瓶子

炉瓶三式，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Place	it	in	the	middle	.
地方	它	在	这	中间	.

放在中间。

[fɔː(r)] [raʊnd] - [bækt] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Four	round	-	backed	chairs	were	placed	on	the	table	.
四	圆形的	-	支持的	椅子	是	放置	在	这	桌子	.

案边放着四张圈椅，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stəʊv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hiːtɪd] [kæŋ] ([ə; eɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

Inside	the	hall	was	a	stove	and	a	heated	kang	(	a	traditional	heated	brick	bed	)	.
里面	这	大厅	曾是	一个	火炉	和	一个	加热	炕	(	一个	传统的	加热	砖	床	)	.

堂中是铺炉子火炕，

[ə; eɪ] [waɪt] [felt] ['blæŋkit] [wɒz; wəz][leɪd] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

A	white	felt	blanket	was	laid	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
一个	白色的	毛毡	毯子	曾是	铺设	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

炕上铺着白毡。

[tuː] [gest] [rʊmz; ruːmz] ,

Two	guest	rooms	,
二	客人	房间	,

客房两间，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .

It	was	dark	.
它	曾是	黑暗的	.

暗着一间。

[ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] , [ə; eɪ] [red] ['teɪb(ə)l] [held] [ə; eɪ] [gɔːl] - [ʃeɪpt] [vɑːz] .

In	the	inner	room	,	a	red	table	held	a	gall	-	shaped	vase	.
在	这	内	房间	,	一个	红色的	桌子	握住	一个	瘿	-	形状	花瓶	.

里间屋一张红桌放着胆瓶、

[hæt] [ræk] .

Hat	rack	.
帽子	架子	.

帽架。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [tʃeəz] [ˌnɪə'baɪ] .

There	are	also	two	chairs	nearby	.
那里	是	还	二	椅子	附近	.

旁边也有两把椅子，

[bluː] [klɒθ] [tʃeə(r)] ['kʊʃ(ə)n] .
Blue cloth chair cushion .
蓝色的 布 椅子 软垫 .

蓝布椅垫。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [sɪts] [baɪ] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndəʊ] .
A large kang (heated brick bed) sits by the south window .
一个 大的 炕 (加热 砖 床) 坐着 经过 这 南 窗户 .

靠着南窗一铺大炕，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [felt] [mæt] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
There was also a large felt mat on the kang (a heated brick bed) .
那里 曾是 还 一个 大的 毛毡 垫 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

炕上也有一条大毡。

['ɑːftə(r)] [juː; jʊ] [hæv; həv] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)]
After you have read it , sir
后 你 有 读 它 , 先生

老爷看罢，

[ai] ['set(ə)ld] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tʃeə(r)] .
I settled into the chair .
我 定居 进入 这 椅子 .

椅子上坐定。

- ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Tianba shouted loudly :
- 喊叫 高声 :

天霸高声叫道：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] [hɪə(r)] ! "
" Someone come here ! "
" 某人 来 这里 ! "

“来个人！”

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
But then a young child entered the room .
但 然后 一个 年轻的 孩子 进入 这 房间 .

但见有年幼的人走进房中，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən] [ə'prentɪs] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['fæməli] .
He was originally an apprentice in the Liu family .
他 曾是 起初 一个 学徒 在 这 刘 家庭 .

他本是刘家的安童，

[bɔːn] ['klevə(r)] ,
Born clever ,
出生 聪明的 ,

生来伶俐，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He quickly said with a smile :
他 迅速地 说 和 一个 微笑 :

连忙带笑说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tiː] , ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ; "
" If you want tea , open it immediately ; "
" 如果 你 想 茶 , 打开 它 立即地 ; "

“若要茶登时就开；

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ɪz] [wɔːm] [naʊ] .
The water for washing my face is warm now .
这 水 为了 洗涤 我的 脸 是 温暖的 现在 .

洗脸水也温上了。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [juː; jʊ] [teɪk] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ,
" You take our horses ,
" 你 拿 我们的 马匹 ,

“你把我们的马，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
Tell someone to take him out for a walk .
告诉 某人 到 拿 他 出去 为了 一个 走 .

叫人拉出去遛遛。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天也不早了，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] [miːl] [ɪ'miːdiətli] .
Prepare the meal immediately .
准备 这 一顿饭 立即地 .

即刻收拾饭来，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ,
No matter what ,
不 事情 什么 ,

不论什么，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ɪts] [kwɪk] [ænd; ənd] ['iːzi] .
As long as it's quick and easy .
作为 长的 作为 它是 快的 和 简单的 .

只要爽利现成，

[doʊnt] [dɪ'leɪ] .
Don't delay .
不 延迟 .

休得迟误，

[gəʊ] ['kwɪkli] !
Go quickly !
去 迅速地 !

快去！”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

店小二答应，

[hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] .
He hurried over .
他 慌忙 超过 .

连忙走去。

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .
Soon after , the tea was served .
很快 后 , 这 茶 曾是 服务 .

不多时先将茶、

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['wɒʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] ['əʊvə(r)] .
The water for washing my face was brought over .
这 水 为了 洗涤 我的 脸 曾是 带来 超过 .

洗脸水送来。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒʃt] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [dræŋk] [tiː] .

The	wise	minister	and	the	others	washed	their	faces	and	drank	tea	.
这	明智的	部长	和	这	其他的	洗过	他们的	面孔	和	喝	茶	.

贤臣与众人净面吃茶。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

Before	long	it	was	getting	late	.
前	长的	它	曾是	获得	晚的	.

不多时天色已晚，

[laɪt] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd]['kænd(ə)ls] .

Light	the	lamps	and	candles	.
光	这	灯	和	蜡烛	.

秉上灯烛。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :

The	waiter	entered	the	room	and	said	:
这	服务员	进入	这	房间	和	说	:

店小二进房说：

" ['dʒentlmən] "

"	Gentlemen	"
"	先生们	"

“众位太爷，

[ɪts] [ə; eɪ] [miːl] .

It's	a	meal	.
它是	一个	一顿饭	.

是一席吃，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [juːz] [ðem; ðəm] ['seprətli] ?

Or	should	we	use	them	separately	?
或者	应该	我们	使用	他们	分别地	?

还是各自用？”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [sed] :

The	wise	minister	said	:
这	明智的	部长	说	:

贤臣说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['juːnɪt] . "

"	We	are	a	unit	.	"
"	我们	是	一个	单元	.	"

“我们是一席用。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说：

" [fɜːst] , [hiːt] [ʌp] [hɑːf][ə; eɪ][dʒɪn][ɒv; əv] [waɪn] . "

"	First	,	heat	up	half	a	jin	of	wine	.	"
"	第一的	,	热	向上	一半	一个	斤	的	葡萄酒	.	"

“先烫半斤酒来。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] .

The	waiter	agreed	to	go	.
这	服务员	同意	到	去	.

店小二答应前去。

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

A	wise	minister	resides	in	the	center	.
一个	明智的	部长	居住地	在	这	中心	.

贤臣居中，

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [sæt] [wɪð] [hɪm] .

Four	people	sat	with	him	.
四	人们	卫星	和	他	.

四人陪坐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

It	is	divided	into	left	and	right	.
它	是	分割	进入	左边	和	正确的	.

分为左右。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [kʌps] ,

The	waiter	brought	the	cups	,
这	服务员	带来	这	杯子	,

店小二将盅、

['tʃɒpstɪks] ,

chopsticks	,
筷子	,

筷、

[ðə; ði] [saɪd] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	side	dishes	were	brought	out	and	placed	on	the	table	.
这	边	菜肴	是	带来	出去	和	放置	在	这	桌子	.

小菜端来放在桌上，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Then	he	took	the	candle	and	placed	it	on	the	table	.
然后	他	采取	这	蜡烛	和	放置	它	在	这	桌子	.

又将蜡烛拿过来放在桌上，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [sɜːv] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

Only	then	did	they	serve	the	wine	and	dishes	.
仅有的	然后	做过	他们	服务	这	葡萄酒	和	菜肴	.

这才端酒菜。

- [pɔː] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒt] .

Tianba	poured	wine	from	the	pot	.
-	倾倒	葡萄酒	从	这	锅	.

天霸把壶斟酒，

[fɜːst] , ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

First	,	offer	a	cup	of	wine	to	the	virtuous	minister	.
第一的	,	提供	一个	杯子	的	葡萄酒	到	这	有德行的	部长	.

先给贤臣一盅，

[ðen] [hiː; hi] [pɔː] [tuː] [mɔː(r)] [kʌps] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [luːtɔŋ] .

Then	he	poured	two	more	cups	for	He	Lutong	.
然后	他	倾倒	二	更多的	杯子	为了	他	鲁通	.

又将二盅与何路通斟上，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" ['brʌðə(r)] , "

"	Brother	,	"
"	兄弟	,	"

“兄长，

[pliːz] [fə'gɪv] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] ['ɪgnərəns] .

Please	forgive	my	younger	brother's	ignorance	.
请	原谅	我的	年轻	兄弟	无知	.

担待我小弟愚蒙，

[nɒt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] ['ðer] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]
Not recognizing each other when they're face to face
不是 识别 每个 其他 什么时候 它们是 脸 到 脸

当面不识，

[ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
I have offended many people .
我 有 被冒犯了 许多 人们 .

多有得罪。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['kwɪkli] [sed] :
He Lutong quickly said :
他 鲁通 迅速地 说 :

何路通连忙说：

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" No , no , I wouldn't dare . "
" 不 , 不 , 我 不会 敢 . "

“不敢不敢，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][maɪ] ['brʌðə(r)] ['biːɪŋ] ['əʊvəli] [sə'spɪʃəs] .
This is just my brother being overly suspicious .
这 是 只是 我的 兄弟 存在 过于 可疑的 .

这算贤弟多心，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
My foolish brother also followed the master .
我的 愚蠢 兄弟 还 随后 这 掌握 .

愚兄也跟随大人，

[wɪr] ['præktɪkli] ['fæməli] [naʊ] .
We're practically family now .
是 几乎 家庭 现在 .

更算一家人了。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [n'ɒdɪd] .
The wise minister nodded .
这 明智的 部长 点头 .

贤臣点头。

- [pɔː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][mɔː(r)] [kʌps] [fɔː(r); fə(r)][dʒi]['tʃwɑːn] .
Tianba poured three or four more cups for Ji Quan .
- 倾倒 三 或者 四 更多的 杯子 为了 季 权 .

天霸又斟三四盅与计全、

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西，

[ðen] [pɔː(r)] [jɔː'self] [ə; eɪ] [kʌp] .
Then pour yourself a cup .
然后 倒 你自己 一个 杯子 .

然后自己斟上一盅。

['evriwʌn] [reɪzd] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Everyone raised their glasses to drink .
每个人 提高 他们的 眼镜 到 喝 .

大家把杯饮酒。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
The waiter brought the dishes .
这 服务员 带来 这 菜肴 .

店小二端上菜来，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːfɪktli] [dɪ'lɪʃəs] .
Both were perfectly delicious .
两个都 是 完美 可口的 .

恰好俱都爽口。

[ðə; ði] ['ɒspreɪ] [pɔː] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][mɔː(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .
The osprey poured three or four more cups of wine .
这 鱼鹰 倾倒 三 或者 四 更多的 杯子 的 葡萄酒 .

鱼鹰子又斟三四盅酒，

[rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər] ,
Respect and honor virtuous ministers ,
尊重 和 荣誉 有德行的 部长们 ,

奉敬贤臣，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[æt; ət][ðə; ði] - ['restrɒnt] ,
At the Baliqiao restaurant ,
在 这 - 餐厅 ,

八里桥饭铺之中，

[haʊ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
How astonishing that Your Majesty the Imperial Envoy has arrived !
如何 惊人 那 你的 威严 这 帝国 使者 有 到达的 !

多惊钦差爷驾，

[aɪ] [beg] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] .
I beg for your forgiveness .
我 求 为了 你的 饶恕 .

望乞宽容。”

[ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [kʌp] .
Zhongliang accepted the cup .
中良 公认 这 杯子 .

忠良接杯，

['spiːkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
Speaking with a smile :
请讲 和 一个 微笑 :

带笑开言：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][maɪ] ['stɔːri] , [fɔː(r)] [breɪv] ['wɒrɪəz] . "
" Listen to my story , four brave warriors . "
" 听 到 我的 故事 , 四 勇敢的 战士 . "

“四位壮士听我告诉，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ænd; ənd] [ˈekspədaɪt] [ðə; ði] [ˈtrænspɔːt] [ɒv; əv]

Upon	**arriving**	**at**	**Huaiguan**	**to**	**take**	**up**	**his**	**post**	**and**	**expedite**	**the**	**transport**	**of**	[greɪn] ,
之上	抵达	在	-	到	拿	向上	他的	邮政	和	加快	这	运输	的	

grain	**,**
粮食	,

这一去淮关上任催漕，

[ˈevriwʌn] [mʌst; məst] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [wʌn] [hɑːt] .

Everyone	**must**	**work**	**together**	**with**	**one**	**heart**	**.**
每个人	必须	工作	一起	和	一	心	.

大家须当努力齐心，

[tuː; tə] [help] [ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈfeəz] .

To	**help**	**Mr**	**.**	**Shi**	**with**	**his**	**affairs**	**.**
到	帮助	先生	.	史	和	他的	事务	.

帮助施某办理事情。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [kəmˈpliːtɪŋ] [maɪ] [ˈdjuːtiz]

Returning	**to**	**Beijing**	**after**	**completing**	**my**	**duties**
返回	到	北京	后	完成	我的	职责

差满回京，

[ðɪs] [kɔːt] [rɪˈkwests] [pəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə]

This	**court**	**requests**	**permission**	**from**	**the**	**Emperor**	**to**	**present**	**this**	**memorial**	**to**	[ðə; ði] [ˈempərə(r)] .
这	法庭	请求	允许	从	这	皇帝	到	展示	这	纪念馆	到	

the	**Emperor**	**.**
这	皇帝	.

本院面圣乞奏当今，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˈgrɑːntɪd] [əˈdɪʃən(ə)l]

Those	**who**	**have**	**made**	**meritorious**	**contributions**	**will**	**certainly**	**be**	**granted**	**additional**	['taɪtlz] .
那些	WHO	有	制成	有功绩的	贡献	将要	当然	是	的确	额外的	

titles	**.**
标题	.

有功之人一定加封。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪnˈdʒɔɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈfeɪvə(r)]

But	**to**	**be**	**able**	**to**	**enjoy**	**imperial**	**favor**
但	到	是	有能力的	到	享受	帝国	偏爱

但能身沾恩宠，

[siːl] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃædəʊ] ,

Seal	**your**	**wife**	**as**	**your**	**shadow**	**,**
海豹	你的	妻子	作为	你的	阴影	,

封妻荫子，

[ɪts] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbændɪts] [den] .

It's	**better**	**than**	**being**	**in**	**a**	**bandit's**	**den**	**.**
它是	更好的	比	存在	在	一个	强盗的	丹	.

强似身在绿林。”

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [nˈɒdɪd] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] .

The	**four**	**of**	**them**	**nodded**	**in**	**unison**	**.**
这	四	的	他们	点头	在	齐声	.

四人一齐点头，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

" [maɪ] [lɔːd] , [meɪ] ['hɛvənz] [greɪs] [biː; bi] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ! "

"	My	lord	,	may	Heaven's	grace	be	upon	you	!	"
"	我的	主	,	可能	天	优雅	是	之上	你	!	"

“老爷天恩，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˌriːkən'strʌkʃn] .

Like	a	reconstruction	.
喜欢	一个	重建	.

如同再造。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [pɔː] [mɔː(r)] [waɪn] .

After	saying	that	,	he	poured	more	wine	.
后	说	那	,	他	倾倒	更多的	葡萄酒	.

说罢复又斟酒。

['evriwʌn] [dræŋk] [tə'geðə(r)] .

Everyone	drank	together	.
每个人	喝	一起	.

大家齐饮，

[ɑːsk][ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] [suːp] [ænd; ənd] [raɪs] .

Ask	the	waiter	to	add	more	soup	and	rice	.
问	这	服务员	到	添加	更多的	汤	和	米	.

叫店小二添汤添饭。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] , [ðeɪ] [et; eɪt] .

After	everyone	finished	drinking	,	they	ate	.
后	每个人	完成的	喝	,	他们	吃	.

大家饮毕吃饭。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,

After	the	meal	,
后	这	一顿饭	,

用完饭，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][juː'tensɪlz] .

The	waiter	removed	the	utensils	.
这	服务员	已移除	这	餐具	.

店小二撤去家伙，

[waɪp] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [sɜːv] [tiː] .

Wipe	the	table	and	serve	tea	.
擦拭	这	桌子	和	服务	茶	.

擦抹桌案献茶。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :

The	wise	minister	,	holding	a	teacup	,	began	to	speak	:
这	明智的	部长	,	保持	一个	茶碗	,	开始	到	说话	:

贤臣擎茶杯开言说道：

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [streɪndʒ] . "

"	This	matter	is	strange	.	"
"	这	事情	是	奇怪的	.	"

“此事蹊跷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] :

He	was	puzzled	:
他	曾是	困惑	:

心中纳闷：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['gɒdes; 'gɒdəs][hæd; həd] ['əʊpənd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['geɪts] .

It	was	clear	that	the	goddess	had	opened	the	temple	gates	.
它	曾是	清除	那	这	女神	有	打开	这	寺庙	大门	.

明白是处娘娘开庙门，

[bʌt; bət] ['ʌðə(r)] ['pɪlgrɪmz] ,
But **other** **pilgrims** **,**
但 其他 朝圣者 ,

可别的进香人，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ?
Why **don't** **you** **live** **here** **?**
为什么 不 你 居住 这里 ?

为什么不住此处?

[kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [hæv; həv] [liːkt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?
Could **someone** **have** **leaked** **the** **information** **?**
可以 某人 有 泄露 这 信息 ?

难道有人走漏风声，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ænd; ənd][ɪn'spektə(r)] ,
Knowing **that** **Shi** **was** **an** **imperial** **envoy** **and** **inspector** **,**
会心 那 史 曾是 一个 帝国 使者 和 检查员 ,

知道施某是钦差按察，

[səʊ] [jʊr; jər] [nɒt] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn] ?
So **you're** **not** **staying** **at** **this** **inn** **?**
所以 你是 不是 入住 在 这 客栈 ?

故此不来此处住店？”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [pleɪs] . "
" **No** **one** **knows** **much** **about** **this** **place** **.** **"**
" 不 一 知道 很多 关于 这 地方 . "

“此处大略无人知晓。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [lɑːdʒ] [ʃɒps] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .
There **are** **large** **shops** **not** **far** **from** **here** **.**
那里 是 大的 商店 不是 远的 从 这里 .

离此不远有大店，

[məʊst] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv] [ðeə(r)] .
Most **people** **live** **there** **.**
最多 人们 居住 那里 .

差不多的都住那里。”

[ðə; ði]['hɪərəʊ][hæd; həd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
The **hero** **had** **not** **finished** **speaking** **.**
这 英雄 有 不是 完成的 请讲 .

好汉言还未尽，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
All **that** **could** **be** **heard** **was** **shouting** **outside** **the** **store** **.**
全部 那 可以 是 听到 曾是 喊叫 外部 这 店铺 .

只听店外喊叫，

['sʌmwʌn] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [aʊt] [laʊd] :
Someone **cursed** **out** **loud** **:**
某人 被诅咒的 出去 大声 :

有人口中直骂：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] , ['weɪtə(r)] ! "
" **You** **son** **of** **a** **bitch** **,** **waiter** **!** **"**
" 你 儿子 的 一个 婊子 , 服务员 ! "

“店小二狗娘养的！

[ðə; ði] ['eldəz] [ə'raɪvd] ,
The elders arrived ,
这 长者 到达的 ,

太爷们来到，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [sɜːv] [ˌem 'iː] ,
If you don't serve me ,
如果 你 不 服务 我 ,

你不伺候，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði]['dʒækl; 'dʒækɔːl][hæz; həz] [rɪ'muːvd] [ɪts] [klɔːz] .
It looks like the jackal has removed its claws .
它 看起来 喜欢 这 豺狼 有 已移除 它是 爪子 .

看起来豺狼摘爪，

[aɪl] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] !
I'll eat your heart !
患病的 吃 你的 心 !

吃了你的心！”

- [hɜːd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸闻听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] :
He was puzzled :
他 曾是 困惑 :

心中纳闷：

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['aʊtlɔːz] .
It must be a band of outlaws .
它 必须 是 一个 乐队 的 亡命之徒 .

必是来了一伙绿林。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [dɪs'gaɪzɪz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɪlgrɪm] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]
Chapter 181 Shi Xianchen disguises himself as a pilgrim and a group of
章 - 史 贤臣 伪装 他自己 作为 一个 朝圣 和 一个 团体 的
['bændits] [faɪt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [ʃɒp] .
bandits fight over a shop .
强盗 斗争 超过 一个 店铺 .

第181回 施贤臣假扮香客 众绿林群争店房

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - ,
It is said that Shi Gong and Huang Tianba ,
它 是 说 那 史 锣 和 黄 - ,

话说施公与黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] - [spiːtʃ] ,
He **Lutong's** **speech** **,**
他 - 演讲 ,

何路通讲话，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly **,** **someone** **outside** **the** **hall** **shouted** **:**
突然 , 某人 外部 这 大厅 喊叫 :

忽听厅外面有人大骂说：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] , ['weɪtə(r)] ! "
" **You** **son** **of** **a** **bitch** **,** **waiter** **!** **"**
" 你 儿子 的 一个 婊子 , 服务员 ! "

“店小二你这狗娘养的！

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eldəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,
Knowing **that** **the** **elders** **were** **coming** **,**
会心 那 这 长者 是 未来 ,

明知太爷们来到，

[wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði]['empərə(r)] ['ɜːli] .
We **cannot** **go** **to** **greet** **the** **emperor** **early** **.**
我们 不能 去 到 迎接 这 皇帝 早期的 .

不能早去接驾。”

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [faɪt] .
They **said** **they** **were** **going** **to** **start** **a** **fight** **.**
他们 说 他们 是 去 到 开始 一个 斗争 .

说着要动手来打。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The **waiter** **hurriedly** **knelt** **down** **and** **said** **:**
这 服务员 匆匆 跪下 向下 和 说 :

店小二急忙跪下说：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜː(r)] . "
" **Please** **calm** **down** **,** **sir** **.** **"**
" 请 冷静的 向下 , 先生 . "

“太爷息怒，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['sɪmpli] [telz] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] ['kʌvə(r)] .
The **humble** **servant** **simply** **tells** **the** **person** **on** **the** **upper** **floor** **to** **take** **cover** **.**
这 谦逊的 仆人 简单地 讲述 这 人 在 这 上 地面 到 拿 覆盖 .

小人叫那上房人躲避就是。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人说：

" [gəʊ] ['kwɪkli] , [gəʊ] ['kwɪkli] ! "
" **Go** **quickly** **,** **go** **quickly** **!** **"**
" 去 迅速地 , 去 迅速地 ! "

“快去快去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .
You **should** **tell** **the** **pilgrim** **to** **immediately** **move** **to** **the** **upper** **room** **.**
你 应该 告诉 这 朝圣 到 立即地 移动 到 这 上 房间 .

你叫那香客即时让过上房，

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [tʃɑːdʒ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Otherwise **,** **they** **would** **charge** **over** **there** **.**
否则 , 他们 会 收费 超过 那里 .

否则杀将过去，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .

His	life	was	in	danger	.
他的	生活	曾是	在	危险	.

性命不保。”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] .

The	waiter	readily	agreed	.
这	服务员	容易	同意	.

小二连声答应，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] ['pænɪk] ;

They	fled	in	panic	;
他们	逃亡	在	恐慌	;

抱头鼠窜的去了；

[duː; də] [nɒt] ['entə(r)] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Do	not	enter	the	main	room	.
做	不是	进入	这	主要的	房间	.

不进上房，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔːrtˌjɑːrdz] [meɪn] [hɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

He	actually	ran	into	the	inner	courtyard's	main	hall	with	a	thud	.
他	实际上	跑	进入	这	内	庭院的	主要的	大厅	和	一个	砰的一声	.

竟自咕咚跑进内宅客堂，

[hiː; hi] [tʃəʊkt] [ʌp] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['əʊnə(r)] .

He	choked	up	upon	seeing	his	owner	.
他	窒息	向上	之上	看到	他的	所有者	.

见了主人哽咽不止，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

He	burst	into	tears	.
他	爆裂	进入	眼泪	.

放声大哭，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

I	have	no	idea	what's	going	on	.
我	有	不	主意	是什么	去	在	.

正不知所为何事。

[naʊ] , [ðə; ði] [ʃɒp] ['oʊnərz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz]

Now	,	the	shop	owner's	surname	was	Liu	and	his	given	name	was
现在	,	这	店铺	所有者的	姓	曾是	刘	和	他的	给定	姓名	曾是

Wangshan	.
-	.

且说店主人姓刘名望山，

[maɪ] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] .

My	ancestors	lived	here	.
我的	祖先	居住地	这里	.

祖居此地，

['riːdɪŋ] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [bʊks] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] ,

Reading	poetry	and	books	in	childhood	,
阅读	诗	和	图书	在	童年	,

幼读诗书，

[sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['etɪkət] ;

Some	knowledge	of	etiquette	;
一些	知识	的	礼仪	;

稍知礼义；

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [liː] [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [æt; ət] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði]
He **married** **a** **woman** **surnamed** **Li** **who** **was** **also** **good** **at** **managing** **the**
他 已婚 一个 女士 姓氏 李 WHO 曾是 还 好的 在 管理 这
['haʊshəʊld] .
household **.**
家庭 .

娶妻李氏亦能持家。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['weɪtə(r)] .
He **rushed** **over** **in** **a** **panic** **when** **he** **saw** **the** **waiter** **.**
他 匆忙 超过 在 一个 恐慌 什么时候 他 锯 这 服务员 .

当时见了小二慌张而来，

[hiː; hi] [wept] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
He **wept** **uncontrollably** **.**
他 哭泣 无法控制 .

恸哭不止，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Everyone **was** **surprised** **.**
每个人 曾是 惊讶 .

大家吃惊，

[hiː; hi] [ɑːskt] [rɪ'piːtɪdli] :
He **asked** **repeatedly** **:**
他 问 反复 :

连声问道：

[huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Who **is** **making** **things** **difficult** **for** **you** **?**
WHO 是 制作 事物 难的 为了 你 ?

“是谁难为与你?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What **was** **the** **reason** **?**
什么 曾是 这 原因 ?

所因何事，

[sʌtʃ] [griːf] ?
Such **grief** **?**
这样的 悲伤 ?

如此悲恸?

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn]['diːteɪl] ,
To **explain** **in** **detail** **,**
到 解释 在 细节 ,

细细说来，

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] .
I **have** **an** **idea** **.**
我 有 一个 主意 .

我有主意。”

[wen] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [ɑːskt] ,
When **the** **waiter** **asked** **,**
什么时候 这 服务员 问 ,

小二见问，

['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [tɪəz] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :
Wiping **away** **tears** **,** **he** **began** **to** **speak** **:**
擦拭 离开 眼泪 , 他 开始 到 说话 :

拭泪开言说道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] ['pɪlgrɪmz] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .

There	are	five	pilgrims	here	today	.
那里	是	五	朝圣者	这里	今天	.

“今有五位香客，

[ðeɪ] [ɔːl] [hæv; həv] ['hɔːsɪz] .

They	all	have	horses	.
他们	全部	有	马匹	.

俱有马匹，

[let] [ðem; ðəm] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

Let	them	live	in	the	upper	room	.
让	他们	居住	在	这	上	房间	.

让在上房居住，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ?

Isn't	this	a	good	deal	?
不是	这	一个	好的	交易	?

岂不是一件好买卖?

[bʌt; bət] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv] [θʌgz] [frɒm; frəm] [lɑːst] [jɪə(r)] . . .

But	unexpectedly	,	that	gang	of	thugs	from	last	year	.	.	.
但	不料	,	那	帮派	的	暴徒	从	最后的	年	.	.	.

却不想去年那伙恶霸，

[aɪ] [dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tə'naɪt] .

I	just	entered	the	store	tonight	.
我	只是	进入	这	店铺	今晚	.

今天晚方才进店。

[hiː; hi] [jeld] [æt; ət] [ˌem 'iː] ,

He	yelled	at	me	,
他	大喊	在	我	,

被他一顿吆喝，

[aɪ] [kænt] [stɒp] [kɜːrs] .

I	can't	stop	cursing	.
我	不能	停止	咒骂	.

骂个不了，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

They	insisted	on	going	up	onto	the	roof	.
他们	坚持	在	去	向上	到	这	屋顶	.

硬要上房。

[aɪ] [ə'griːd] [pə'laɪtli] , ['seɪɪŋ] :

I	agreed	politely	,	saying	:
我	同意	礼貌地	,	说	:

我以好言答应说：

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['pɪlgrɪmz] .

The	upper	rooms	were	already	occupied	by	pilgrims	.
这	上	房间	是	已经	占领	经过	朝圣者	.

上房早有香客住下。

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

He	grabbed	it	immediately	.
他	抓住	它	立即地	.

他立时抓住，

['pʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ]

Punching	and	kicking
冲孔	和	踢

拳打脚踢，

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mes] .
It's going to be a huge mess .
它是 去 到 是 一个 巨大的 混乱 .

闹个不了，

[stɪl] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ,
Still not giving up ,
仍然 不是 给予 向上 ,

依旧不饶，

[ðə; ði] ['pɪlgrɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] .
The pilgrim should be immediately asked to go up to the room .
这 朝圣 应该 是 立即地 问 到 去 向上 到 这 房间 .

立时要叫香客让他上房。

[ai] [ˌeɪ 'em] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] [mæn] .
I am but a humble and incompetent man .
我 是 但 一个 谦逊的 和 不称职的 男人 .

小人不才，

[pliːz] [let] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [dɪ'saɪd] .
Please let the master decide .
请 让 这 掌握 决定 .

请主人去作主。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ˌɛlˌaɪ'juː] -
Upon hearing these words , Liu Wangshan
之上 听力 这些 字 , 刘 -

刘望山听这一段言词，

[ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] .
I find it difficult .
我 寻找 它 难的 .

倒觉作难。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [kən'sɪdərɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] - ['kærəktə(r)] ,
Furthermore , considering Liu Wangshan's character ,
此外 , 考虑 刘 - 特点 ,

且按刘望山之为人，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [greɪt] [kə'læməti] ,
Even in the face of great calamity ,
甚至 在 这 脸 的 伟大的 灾害 ,

纵有大难之事，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ;
It is not very difficult to get there from there ;
它 是 不是 非常 难的 到 得到 那里 从 那里 ;

自彼处之不甚难；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['səʊʃəlaɪzɪŋ] .
He was also accustomed to socializing .
他 曾是 还 习惯 到 社交 .

其为人也惯于应酬，

[skɪld] [ɪn] [əˌdæptə'bɪləti]
Skilled in adaptability
熟练 在 适应性

巧于机变，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [k'ʌɹɪɪŋ] ['feɪvə(r)] ,
Running around and currying favor ,
跑步 大约 和 咖喱 偏爱 ,

奔走趋承，

[gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊ] ,

Go	with	the	flow	,
去	和	这	流动	,

随高就低，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] : [ˌɛlˌaɪ'juː][ðə; ði] [preə(r)] .

Therefore	,	he	had	a	nickname	:	Liu	the	Prayer	.
所以	,	他	有	一个	昵称	:	刘	这	祷告	.

因此有个绰号称刘祷告。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['weɪtə(r)] [left] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔːtjɑːd] , [wɪtʃ] [wiː; wi][wʊnt][gəʊ]

At	this	point	,	he	and	the	waiter	left	the	inner	courtyard	,	which	we	won't	go
在	这	观点	,	他	和	这	服务员	左边	这	内	庭院	,	哪个	我们	惯于	去

['ɪntuː] ['diːteɪl] [ə'baʊt] .

into	detail	about	.
进入	细节	关于	.

此时他同小二出了内宅不提。

['miːnwaɪl] , [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

Meanwhile	,	Lord	Shi	was	in	the	main	room	,
同时	,	主	史	曾是	在	这	主要的	房间	,

且说施大人在上房中，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn]

Although	the	reason	is	unknown
虽然	这	原因	是	未知

虽然不知原委，

[bʌt; bət] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['truːθfəli] .

But	every	single	thing	was	heard	truthfully	.
但	每一个	单身的	事物	曾是	听到	说实话	.

却是件件听真，

[ai][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	puzzled	.
我	曾是	困惑	.

心中纳闷。

- [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [lɒst] [ɪn] [θɔːt] .

Tianba	remained	silent	,	lost	in	thought	.
-	剩余	沉默的	,	丢失的	在	想法	.

天霸虽亦自沉吟不语。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] ['diːpli] [dɪs'pliːzd] .

Ji	Quan	was	deeply	displeased	.
季	权	曾是	深	不高兴	.

计全满心不悦。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Guan	Xiaoxi	couldn't	hold	back	any	longer	.
关	小溪	不能	抓住	后退	任何	更长	.

关小西忍耐不住，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['brʌðəz] , [duː; də][juː; jʊ][ɔːl][hɪə(r)] [ðɪs] ? "

"	Brothers	,	do	you	all	hear	this	?	"
"	兄弟	,	做	你	全部	听到	这	?	"

“众弟兄们都听见么?

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɑːtləs] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?

How	could	there	be	such	a	heartless	and	unreasonable	thing	in	the	world	?
如何	可以	那里	是	这样的	一个	狠心	和	不合理	事物	在	这	世界	?

天下哪有这等无情无理之事?

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [biː; bi][səʊ] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ?

How	could	someone	be	so	domineering	and	violent	?
如何	可以	某人	是	所以	盛气凌人	和	暴力	?

哪有这等霸道行凶之人?

[ɪf] [ai] , [gwɑːn] , ['hædnt] [prə'tektɪd] [ðə; ði][grænd][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] ,

If	I	,	Guan	,	hadn't	protected	the	Grand	Coordinator	,
如果	我	,	关	,	之前没有	受保护	这	盛大	协调员	,

我关某若不是保着总漕大人，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .

They	decided	to	take	him	to	the	local	official	.
他们	决定	到	拿	他	到	这	当地的	官方的	.

定拿了他送到地方官处，

[lɒk] [ʌp][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [lɔː] ,

Lock	up	the	righteous	law	,
锁	向上	这	正义	法律	,

锁押正法，

[ðæts] [nɒt] [ɪk'sesɪv] ['aɪðə(r)] .

That's	not	excessive	either	.
那就是	不是	过多的	任何一个	.

亦不为太过。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

言还未尽，

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ə; eɪ][smaɪl] :

The	adult	sat	down	and	began	to	speak	with	a	smile	:
这	成人	卫星	向下	和	开始	到	说话	和	一个	微笑	:

大人坐上带笑开言说:

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['hɪərəʊz][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] . "

"	There's	no	need	for	you	heroes	to	do	this	.	"
"	有	不	需要	为了	你	英雄	到	做	这	.	"

“众位英雄不必如此。

[θɪŋz] [dɪ'pend] [ɒn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][hɒt][ɔː(r)][kəʊld] .

Things	depend	on	whether	they	are	hot	or	cold	.
事物	依赖	在	无论	他们	是	热的	或者	寒冷的	.

事情看冷暖，

[duː; də][nɒt][ækt][ɒn][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri]['æŋgə(r)] .

Do	not	act	on	a	momentary	anger	.
做	不是	行为	在	一个	瞬间	愤怒	.

莫逞一朝之忿，

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ][fɑː(r)] - ['saɪtɪd] ['strætədʒi] .

That	is	a	far	-	sighted	strategy	.
那	是	一个	远的	-	目击者	战略	.

方是远大之谋。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] ,

While	they	were	discussing	,
尽管	他们	是	讨论	,

正议论间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Suddenly	,	a	person	walked	into	the	room	.
突然	,	一个	人	步行	进入	这	房间	.

忽见一人走进房门，

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [æn; ən][ˈædʌlt; əˈdʌlt] , [ðeɪ] [baʊd] [ænd; ənd] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .

When	they	saw	an	adult	,	they	bowed	and	paid	their	respects	.
什么时候	他们	锯	一个	成人	,	他们	鞠躬	和	有薪酬的	他们的	尊重	.

见了大人打躬行礼。

[ˈevriwʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hjuːˈmɪləti] .

Everyone	smiled	and	showed	humility	.
每个人	微笑	和	显示	谦逊	.

众人都带笑谦让。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

Why	do	you	think	so	?
为什么	做	你	思考	所以	?

你道为何?

[ˈfɜːstli] , [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈkæŋˈʃiː] [ˈɪərə] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [bɪˈstəʊəl] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæts] ;

Firstly	,	during	the	Kangxi	era	,	there	was	no	bestowal	of	official	hats	;
首先	,	期间	这	康熙	时代	,	那里	曾是	不	授予	的	官方的	帽子	;

一则康熙年间尚无顶戴之赐；

[ˈsekəndli] , [ðə; ði] [ˈædʌlts] [ænd; ənd] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp]

Secondly	,	the	adults	and	Tianba	and	his	group
第二	,	这	成年人	和	-	和	他的	团体

二则大人与天霸诸人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [drest] [æz; əz] [ˈpɪlgrɪmz] .

They	were	all	dressed	as	pilgrims	.
他们	是	全部	穿着	作为	朝圣者	.

俱是香客打扮。

[lɔːd] [ʃiː] [ɪz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [bleɪmd] .

Lord	Shi	is	unaware	of	the	truth	and	will	not	be	blamed	.
主	史	是	不知情	的	这	真相	和	将要	不是	是	被指责	.

施大人是不知者不怪罪，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [əˈdrest] [ɔːl][ˈregjələ(r)] [ˈwəːʃipə] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [neɪm] .

Therefore	,	the	shop	owner	addressed	all	regular	worshippers	by	the	same	name	.
所以	,	这	店铺	所有者	已解决	全部	常规的	信徒	经过	这	相同的	姓名	.

故店主人一同对平常香客称呼。

[ðə; ði] [ˈserəməni] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [kəmˈplitɪd] .

The	ceremony	had	already	been	completed	.
这	仪式	有	已经	到过	完全的	.

当时行礼已毕，

[ʃɒp] [ˈoʊnərz] [wɜːdz] :

Shop	owner's	words	:
店铺	所有者的	字	:

店主口尊：

" [ˈdʒentlmən] ,

"	Gentlemen	,
"	先生们	,

“列位爷台，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [juː; jʊ] .
I have something to discuss with you .
我 有 某物 到 讨论 和 你 .

小人有一事相商，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?
I wonder if they would be willing to accept it ?
我 想知道 如果 他们 会 是 愿意的 到 接受 它 ?

不知肯容纳否？”

[lɔːd] [ʃiː] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] .
Lord Shi pretended not to know .
主 史 假装 不是 到 知道 .

施大人故做不知，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [pliːz] [spiːk] . "
" Please speak . "
" 请 说话 . "

“有话请讲。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .
Liu Wangshan is from this village .
刘 - 是 从 这 村庄 .

这刘望山本村人，

['evriwʌn] [kɔːld] [hɪm] [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
Everyone called him Liu Daoqi .
每个人 称为 他 刘 - .

都称他刘祷告，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
As expected , it lives up to its reputation .
作为 预期的 , 它 生活 向上 到 它是 名声 .

果然名不虚传，

['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] ['biːɪŋ] ['klevə(r)][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] .
Specializes in being clever and cunning .
专业 在 存在 聪明的 和 狡猾 .

专能弄乖使巧，

['bɪtə(r)] [hɑːt] , [swiːt] [wɜːdz]
Bitter heart , sweet words
苦的 心 , 甜的 字

心苦嘴甜，

[wen] [ɑːskt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
When asked at the time ,
什么时候 问 在 这 时间 ,

当时见问，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [gests] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
" Guests from all directions ,
" 客人 从 全部 方向 ,

“十方香客爷们，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	something	to	say	.
我	有	某物	到	说	.

我有一事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spɔːt; 'ekspɔːt] .

It	is	very	difficult	to	export	.
它	是	非常	难的	到	出口	.

甚难出口。

[ɪn] [ðɪs] [lɑːst] [rɪ'zɔːt] ,

In	this	last	resort	,
在	这	最后的	采取	,

值此万不得已，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .

I	had	no	choice	but	to	come	and	report	.
我	有	不	选择	但	到	来	和	报告	.

只得前来奉禀，

['ækjərət] [ɔː(r)] [ɪn'ækjərət] ,

Accurate	or	inaccurate	,
准确的	或者	不准确	,

准与不准，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [spiːk] [maɪ][maɪnd] .

Please	allow	me	to	speak	my	mind	.
请	允许	我	到	说话	我的	头脑	.

但求容申一言。

['sevrəl] ['dʒenərəs] [gests] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Several	generous	guests	arrived	from	outside	.
一些	慷慨的	客人	到达的	从	外部	.

外面来了几个豪气客官，

[ɪk'striːmli] ['vɪʃəs]

Extremely	vicious
极其	恶毒

甚是凶恶，

[ðeɪ] [læk] ['mænəz] [ænd; ənd] ['etɪkət] .

They	lack	manners	and	etiquette	.
他们	缺少	礼仪	和	礼仪	.

不讲礼义。

['djʊərɪŋ] [lɑːst] [jɪrz] ['ɪnsens] ['ɒfəɹɪŋz] ,

During	last	year's	incense	offerings	,
期间	最后的	年	香	供品	,

去年香火之间，

[aɪl] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [həʊ'tel] .

I'll	stay	at	this	hotel	.
患病的	停留	在	这	酒店	.

就住在这店里，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rəʊd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːs] .

Each	of	them	rode	a	large	horse	.
每个	的	他们	骑	一个	大的	马	.

俱各骑跨大马，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,

Carrying	a	bow	and	arrow	,
携带	一个	弓	和	箭	,

身佩弓箭，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] [gɒd] ,
Like a fierce god ,
喜欢 一个 凶猛的 上帝 ,

好似凶神一般，

[ðeɪ] [stɪl] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .
They still insisted on going up to the roof .
他们 仍然 坚持 在 去 向上 到 这 屋顶 .

还是硬要上房。

[ai] [beg] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mɜːsi] .
I beg you gentlemen to have mercy .
我 求 你 先生们 到 有 怜悯 .

望求爷们开恩，

[let] [hɪm] [gɪv] [wei] .
Let him give way .
让 他 给 方式 .

让他一让，

['aʊə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['fæməli] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
Our humble family will never forget your kindness .
我们的 谦逊的 家庭 将要 绝不 忘记 你的 仁慈 .

小民举家不敢忘恩。”

[ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kən'kluːdɪd] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Guan Xiaoxi couldn't stop it any longer .
关 小溪 不能 停止 它 任何 更长 .

那关小西早止不住，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Shout it out .
喊 它 出去 .

喊叫一声，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l] [hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[aɪm] [səʊ] ['æŋgri] !
I'm so angry !
我是 所以 生气的 !

可气死我了！

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] ['kwɪkli] .
Get out of here quickly .
得到 出去 的 这里 迅速地 .

你快快出去，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

Tell	him	to	come	and	seize	the	upper	room	.
告诉	他	到	来	和	抢占	这	上	房间	.

叫他前来抢夺上房，

[ai] , [gwɑːn] , [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ['hævɪŋ] [θriː] [hedz] [ænd; ənd] [sɪks] [ɑːmz] .

I	,	Guan	,	am	not	afraid	of	him	having	three	heads	and	six	arms	.
我	,	关	,	是	不是	害怕的	的	他	拥有	三	头部	和	六	武器	.

我关某不怕他三头六臂，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [siː] [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] ['luːzɪz] .

We	must	see	who	wins	and	who	loses	.
我们	必须	看	WHO	胜利	和	WHO	失败	.

定要见个胜败输赢。

['riːz(ə)nz] [hæv; həv] [ðeə(r)] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiːknəsɪz] .

Reasons	have	their	strengths	and	weaknesses	.
原因	有	他们的	优势	和	弱点	.

理有短长，

[θɪŋz] ['hæpən] [ɪn] ['siːkwəns] .

Things	happen	in	sequence	.
事物	发生	在	顺序	.

事有先后，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [biː; bi] [səʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?

How	can	anyone	in	the	world	be	so	unreasonable	?
如何	能	任何人	在	这	世界	是	所以	不合理	?

天下哪有这样不懂情理的人?

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ?

Wouldn't	that	be	asking	for	trouble	?
不会	那	是	问	为了	麻烦	?

这岂不是惹事，

[ˌʌnɪk'spektɪd] ?

Unexpected	?
意外	?

出人意外?〞

['əpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)]

Upon	hearing	these	words	,	the	shop	owner
之上	听力	这些	字	,	这	店铺	所有者

店主闻听这般言词，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [stʌnd] .

He	was	just	stunned	.
他	曾是	只是	目瞪口呆	.

只是发愣，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .

They	dared	not	utter	a	sound	.
他们	敢于	不是	说出	一个	声音	.

不敢作声，

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] ['blæŋkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .

He	stood	there	blankly	to	the	side	.
他	站立	那里	茫然地	到	这	边	.

痴呆呆站立一旁。

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] ['oʊnərz] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,

Without	mentioning	the	shop	owner's	hesitation	,
没有	提及	这	店铺	所有者的	犹豫	,

不言店主迟疑不决，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] , [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Furthermore , He Lutong , upon seeing the situation ,
此外 , 他 鲁通 , 之上 看到 这 情况 ,

再说何路通见了光景，

[hiː; hi][bɪˈgæn][baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
He began by saying :
他 开始 经过 说 :

开言说道：

" [ˈʃɒpkiːpə(r)] ,
" Shopkeeper ,
" 店主 ,

“店家，

[ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ˌɪndɪˈsaɪsɪv] [æz; əz][juː; jʊ] . . .
Someone as indecisive as you . . .
某人 作为 优柔寡断 作为 你 . . .

象你这等没主意的，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] ?
How can this be accomplished ?
如何 能 这 是 完成 ?

如何办得了事?

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] .
Go back and take a closer look at what he looks like .
去 后退 和 拿 一个 更近 看 在 什么 他 看起来 喜欢 .

你再回去细细看他什么模样?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁?

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðev] [biːn] ['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Or perhaps they've been wandering the world for a long time .
或者 也许 他们有 到过 漫游 这 世界 为了 一个 长的 时间 .

或者是久闯江湖，

['feɪməs]
Famous
著名的

闻名振耳，

[wiː; wi][let] [hɪm][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
We let him go up to the roof .
我们 让 他 去 向上 到 这 屋顶 .

我们就让他上房。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] ['pɜːs(ə)n] . . .
If he were an unknown person . . .
如果 他 是 一个 未知 人 . . .

他若是无名小姓，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] ['bʊli] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
They dared to bully the younger generation of ordinary people .
他们 敢于 到 欺负 这 年轻 一代 的 普通的 人们 .

凑胆子欺压平民的小辈，

[tel] [hɪm][tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][ðeə(r)] ['kwɪkli] .
Tell him to get out of there quickly .
告诉 他 到 得到 出去 的 那里 迅速地 .

你叫他赶紧爬开，

[duː; də] [nɒt] ['æŋgə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .

Do	not	anger	the	master	.
做	不是	愤怒	这	掌握	.

莫令老爷动怒，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

At	that	time	,	everything	was	destroyed	.
在	那	时间	,	一切	曾是	损毁	.

那时节玉石俱焚。

" [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] ['kwɪkli] . "

"	Go	out	and	ask	him	quickly	.	"
"	去	出去	和	问	他	迅速地	.	"

快快出去问他。”

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ˌɛlˌaɪ'juː] .

Now	,	let's	talk	about	Shopkeeper	Liu	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	店主	刘	.

且说刘店主，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [preə(r)] .

People	call	it	prayer	.
人们	称呼	它	祷告	.

人称祷告，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [left] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] .

At	this	point	,	there	is	nothing	left	to	pray	for	.
在	这	观点	,	那里	是	没有什么	左边	到	祈祷	为了	.

到此时无所祈祷，

[nəʊ] [wei] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt]

No	way	to	file	a	complaint
不	方式	到	文件	一个	抱怨

无门控告，

['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [swiːt] - ['tɔːkɪŋ] [woʊnt] [help] .

Even	being	sweet	-	talking	won't	help	.
甚至	存在	甜的	-	说	惯于	帮助	.

嘴甜也不济事，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['bɪtənəs] , [jet] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] .

My	heart	is	filled	with	bitterness	,	yet	there	is	nothing	I	can	do	.
我的	心	是	已填	和	苦味	,	然而	那里	是	没有什么	我	能	做	.

心苦也无所施。

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,

When	things	came	to	that	point	,
什么时候	事物	来了	到	那	观点	,

事到其间，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

He	had	no	choice	but	to	endure	it	.
他	有	不	选择	但	到	忍受	它	.

只得强忍，

[ðeɪ] [kən'sɪdəd] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['kaʊntə(r)] - ['espiənɑːʒ] ['strætədʒi] .

They	considered	using	a	counter	-	espionage	strategy	.
他们	经过考虑的	使用	一个	柜台	-	间谍	战略	.

思用反间之计，

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] .

Or	his	head	can	be	saved	.
或者	他的	头	能	是	已保存	.

或者脑袋可保，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ˈsɜːt(ə)n] .

It	is	not	certain	.
它	是	不是	肯定	.

也未可定。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði]['weɪtə(r)] .

They	had	no	choice	but	to	go	to	the	side	room	with	the	waiter	.
他们	有	不	选择	但	到	去	到	这	边	房间	和	这	服务员	.

只得同小二来到厢房，

[niːl] [daʊn] [ɒn][bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	Please	allow	me	to	inform	you	,	sir	.	"
"	请	允许	我	到	通知	你	,	先生	.	"

“太爷容禀一声。”

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Those	people	were	getting	impatient	.
那些	人们	是	获得	不耐烦	.

那些人正等得着急，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ,

Upon	meeting	the	shop	owner	,
之上	会议	这	店铺	所有者	,

见了店主，

[ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] [kən'tɪnjuːd] .

The	shouting	and	cursing	continued	.
这	喊叫	和	咒骂	持续	.

喊骂不绝，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "

"	You	son	of	a	bitch	!	"
"	你	儿子	的	一个	婊子	!	"

“狗娘养的！

[spiːk] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

Speak	quickly	if	you	have	something	to	say	.
说话	迅速地	如果	你	有	某物	到	说	.

你有话快快说来。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [zʌn] :

Liu	Wangshankou	Zun	:
刘	-	尊	:

刘望山口尊：

" ['grænpɑː] , [pliːz] [doʊnt] [get] ['æŋgri] . "

"	Grandpa	,	please	don't	get	angry	.	"
"	爷爷	,	请	不	得到	生气的	.	"

“太爷不要动气。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['neglɪdʒənt] .

It's	not	that	we	,	the	common	people	,	are	being	negligent	.
它是	不是	那	我们	,	这	常见的	人们	,	是	存在	疏忽	.

不是小民怠慢，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [smɔːl] [ruːm] [ðæt] . . .

It	was	only	because	of	the	pilgrims	living	in	that	small	room	that	.	.	.
它	曾是	仅有的	因为	的	这	朝圣者	活的	在	那	小的	房间	那	.	.	.

只因那小房住的香客，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fɪəsli] .

It	came	even	more	fiercely	.
它	来了	甚至	更多的	激烈地	.

更加来得凶猛，

[tuː; tə] [spiːk] ['ruːdli] .

To	speak	rudely	.
到	说话	粗鲁地	.

出言不逊。

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [mænz] [neɪm] .

He	told	me	to	ask	the	man's	name	.
他	讲述	我	到	问	这	男人的	姓名	.

他叫我问问爷们姓名，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːld] - [rɪ'naʊnd] ,

If	it	is	world	-	renowned	,
如果	它	是	世界	-	著名	,

如果是天下驰名的，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən] [gɪv] [wei] ;

Then	they	can	give	way	;
然后	他们	能	给	方式	;

便可相让；

[ɪf] [wʌnz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

If	one's	reputation	is	not	significant	,
如果	一个人的	名声	是	不是	重要的	,

若是声名不重，

" [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [deəd] [nɒt] [spiːk] [aʊt] . "

"	The	common	people	dared	not	speak	out	.	"
"	这	常见的	人们	敢于	不是	说话	出去	.	"

小民就不敢说了。”

[hiː; hi] ['sɪmpli] [,kəu'tau] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

He	simply	kowtowed	without	saying	a	word	.
他	简单地	叩头	没有	说	一个	单词	.

只是磕头不语。

[ðə; ði][mæn] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .

The	man	became	increasingly	anxious	.
这	男人	成为	日益	焦虑的	.

那人越发着急，

[reɪz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [straɪk] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

Raise	the	back	of	the	knife	and	strike	the	shoulder	.
增加	这	后退	的	这	刀	和	罢工	这	肩膀	.

举起刀背打到肩上。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][ɪz][ɪn][nəʊ] [peɪn] .

The	shop	owner	is	in	no	pain	.
这	店铺	所有者	是	在	不	疼痛	.

店主好不疼痛，

" [aʊtʃ] ! "
" **Ouch** **!** **"**
" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [naɪf] [reɪzd] ,
He **saw** **the** **knife** **raised** **,**
他 锯 这 刀 提高 ,

他见刀举起，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [klaɪm] [hɑːf][ə; eɪ] [step] [ænd; ənd] [seɪ] :
He **could** **only** **climb** **half** **a** **step** **and** **say** **:**
他 可以 仅有的 爬 一半 一个 步 和 说 :

只得爬半步说：

" [ʒamɪn] [ə'griːz] . "
" **Xiaomin** **agrees** **.** **"**
" 小敏 同意 . "

“小民说是了。”

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] :
The **man** **shouted** **:**
这 男人 喊叫 :

那人喝道：

" [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ! "
" **Tell** **me** **quickly** **!** **"**
" 告诉 我 迅速地 ! "

“快快说来！”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The **shop** **owner** **said** **:**
这 店铺 所有者 说 :

店主说：

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

“那人言道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɪf] [ɪts] ['sʌmwʌn] [wɪð] [nəʊ] [neɪm] [ɔː(r)] ['sɜːneɪm] . . . "

"	If	it's	someone	with	no	name	or	surname	. . .	"
"	如果	它是	某人	和	不	姓名	或者	姓	. . .	"

“若是无名小姓的，

[doʊnt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] .

Don't	even	think	about	getting	a	room	.
不	甚至	思考	关于	获得	一个	房间	.

休想要住上房，

[aɪ'd] ['betə(r)] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ;

I'd	better	get	out	of	here	as	soon	as	possible	;
ID	更好的	得到	出去	的	这里	作为	很快	作为	可能的	;

叫你早早溜了为上；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slaɪtli] [dɪ'leɪd]

If	it	is	slightly	delayed
如果	它	是	轻微地	延迟

若稍迟慢，

[hiː; hi] [ðen] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	then	broke	into	the	room	.
他	然后	打破	进入	这	房间	.

他便打进房来，

[tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

Torn	to	pieces
撕裂	到	件

碎尸万段，

[ɔːl] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [bɪ'haɪnd] .

All	the	horses	were	left	behind	.
全部	这	马匹	是	左边	在后面	.

马匹全都留下。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] [sed] .

This	is	what	the	person	in	the	upper	room	said	.
这	是	什么	这	人	在	这	上	房间	说	.

这是上房之人说的，

" [ai] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['sɪtɪz(ə)n] , [deə(r)] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɔːlshʊd] . "

"	I	,	a	humble	citizen	,	dare	not	utter	a	single	falsehood	.	"
"	我	,	一个	谦逊的	公民	,	敢	不是	说出	一个	单身的	谬误	.	"

小民一句也不敢虚言。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .

After	hearing	this	,	the	man	. . .
后	听力	这	,	这	男人	. . .

那人听罢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [juː; jʊ] [meɪ] [raɪz] [ænd; ənd] [gəʊ] . "

"	You	may	rise	and	go	.	"
"	你	可能	上升	和	去	.	"

“你且起去，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .

It	has	nothing	to	do	with	you	.
它	有	没有什么	到	做	和	你	.

与你无干。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] :

Go	back	and	tell	:
去	后退	和	告诉	:

你回去说：

[ðiːz] [əʊld] [men] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwɔndərəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

These	old	men	were	originally	wanderers	of	the	martial	arts	world	.
这些	老的	男人	是	起初	流浪者	的	这	武术	艺术	世界	.

太爷们本是江湖客，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [nems] ,

Speaking	of	names	,
请讲	的	姓名	,

提起名来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊn] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

It	is	known	throughout	the	world	.
它	是	已知	自始至终	这	世界	.

天下皆闻。

[juː; jʊ] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] [ænd; ənd] [ˈprɒstreɪt] [hɪmˈself] [æz; əz] [hiː; hi] [klaim] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .

You	tell	him	to	kowtow	and	prostrate	himself	as	he	climbs	up	to	the	roof	.
你	告诉	他	到	磕头	和	前列腺	他自己	作为	他	攀登	向上	到	这	屋顶	.

你叫他一步一拜磕上房来，

[ðen] [ˈnʌθɪŋ] [wɪl] [ˈhæpən] ;

Then	nothing	will	happen	;
然后	没有什么	将要	发生	;

便就无事；

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stɔːm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Otherwise	,	they	could	storm	into	the	main	room	.
否则	,	他们	可以	风暴	进入	这	主要的	房间	.

不然杀进上房，

[wʌn] [kʌt] , [wʌn] [kɪl] .

One	cut	,	one	kill	.
一	切	,	一	杀	.

一刀一个，

[ðeɪ] [siːzd] [ɔːl] [ðeə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋz] .

They	seized	all	their	belongings	.
他们	查获	全部	他们的	财物	.

尽夺他们行囊财物，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪˈgret] [ˌaɪ ˈtiː] [ðen] .

It	will	be	too	late	to	regret	it	then	.
它	将要	是	也	晚的	到	后悔	它	然后	.

那时后悔也就迟了。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)]

After	hearing	this	,	the	shop	owner
后	听力	这	,	这	店铺	所有者

店主听罢，

['kwɪkli] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] ,

Quickly	move	to	the	upper	floor	,
迅速地	移动	到	这	上	地面	,

急转上房，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['sentənsɪz] .

He	recounted	the	story	in	a	few	sentences	.
他	叙述	这	故事	在	一个	很少	句子	.

一句加两句的诉说了一遍。

[lɔːd] [ʃiː] ['pɔndə] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ænd; ənd][ɪts]['ɒrɪdʒɪnz] .

Lord	Shi	pondered	the	whole	story	and	its	origins	.
主	史	沉思	这	所有的	故事	和	它是	起源	.

施大人将始末根由思量，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

“ [ðiːz] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst][biː; bi]['bændits] . ”

“	These	people	must	be	bandits	.	”
“	这些	人们	必须	是	强盗	.	”

“此等必是绿林中人。

[ðə; ði] [men] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .

The	men	don't	need	to	fight	him	.
这	男人	不	需要	到	斗争	他	.

众伙计们不必与他较量，

[ðeɪ] [let] [hɪm] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

They	let	him	onto	the	roof	.
他们	让	他	到	这	屋顶	.

即让了他上房，

[səʊ] [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

So	what	if	it	is	?
所以	什么	如果	它	是	?

又便何妨，

[waɪ] [get] [səʊ] [wɜːkt] [ʌp] ?

Why	get	so	worked	up	?
为什么	得到	所以	工作	向上	?

何须生此闲气。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

不知你们意下如何？”

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [sed] .

Xiao	Xi	heard	what	the	adult	said	.
肖	习	听到	什么	这	成人	说	.

小西闻听大人一段言语，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] . "

"	I	have	a	plan	to	capture	these	people	.	"
"	我	有	一个	计划	到	捕获	这些	人们	.	"

“我有一计可擒拿此辈，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] .
There is nothing else to worry about .
那里 是 没有什么 别的 到 担心 关于 .

更无他虑。

[ˈbrʌðə(r)] - [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)][tuː; tə][aɪˈdentɪfaɪ][hɪm] .
Brother Fanji went to the shop owner to identify him .
兄弟 - 去 到 这 店铺 所有者 到 确认 他 .

烦计大哥前去跟随店东认他一认，

[hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
He is indeed a famous figure in the martial arts world .
他 是 的确 一个 著名的 数字 在 这 武术 艺术 世界 .

果是江湖有名之人，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] [huːm] [ai] [ˈrekəgnaɪz] .
There must be some among them whom I recognize .
那里 必须 是 一些 之中 他们 谁 我 认出 .

其中必有认得的，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [gests] [wɪð] [ˈkɜːtəsi] [ænd; ənd] [ˈdefərəns] .
At that time , it was good to receive guests with courtesy and deference .
在 那 时间 , 它 曾是 好的 到 收到 客人 和 礼貌 和 尊重 .

那时便好晋接礼让，

[ʌpˈhəuld] [ˈlɔɪəlti] ;
Upholding loyalty ;
维护 忠诚 ;

不失义气；

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If one does not recognize it ,
如果 一 做 不是 认出 它 ,

倘若一位不识，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈnəʊbədi] .
He must be an unknown nobody .
他 必须 是 一个 未知 无人 .

必是无名小辈，

[ðə; ði] [nuːˈvəʊ] [ˈriːʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˈvʌlgə(r)] .
The nouveau riche are vulgar .
这 新艺术 富有 是 庸俗 .

土豪下流，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
Then they can be punished .
然后 他们 能 是 受到惩罚 .

那时再拿治罪，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

也不为迟。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong said :
之上 听力 这 , 史 锣 说 :

施公闻言说：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wɪn] - [wɪn][səˈluːʃ(ə)n] . "
" This is a win - win solution . "
" 这 是 一个 赢 - 赢 解决方案 . "

“此乃两全之计，

" [wɒt] [ɪf] [ai] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [wɪð] [ðæt] [ə'nɔɪɪŋ] [geɪz] ? "
" What if I keep looking at you with that annoying gaze ? "
" 什么 如果 我 保持 寻找 在 你 和 那 恼人的 目光 ? "

就烦神眼一往如何？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [stʊd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .
Ji Quan stood up with a smile .
季 权 站立 向上 和 一个 微笑 .

计全带笑起身，

[wiː; wi][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] [æz; əz][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [wɔːkt] [aʊt] .
We won't go into details as the shop owner walked out .
我们 惯于 去 进入 细节 作为 这 店铺 所有者 步行 出去 .

随着店主往外行走不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , [ˌɛlˌaɪ'juː] - .
Now , let's talk about the shop owner , Liu Daoqi .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 店铺 所有者 , 刘 - .

且说店主刘祷告，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'rəʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .
At this moment , a question arose in my mind .
在 这 片刻 , 一个 问题 出现 在 我的 头脑 .

此时心中一发疑惑，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə][gəʊ]
Nowhere to go
无处 到 去

无所区处，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想：

[ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm]
The words spoken by the group of people in the upper room
这 字 说 经过 这 团体 的 人们 在 这 上 房间

上房中这伙人的言语，

[hiː; hi][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] ['aɪðə(r)] .
He must not be a good person either .
他 必须 不是 是 一个 好的 人 任何一个 .

也必不是好人，

[ai][wɒz; wəz][blaɪnd] .
I was blind .
我 曾是 瞎的 .

是我有眼无珠，

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
They don't know what's good for them .
他们 不 知道 是什么 好的 为了 他们 .

不识好歹。

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['tɒlərəns] .
Fortunately , they have a wide range of tolerance .
幸运的是 , 他们 有 一个 宽的 范围 的 宽容 .

亏得他们量宽，

['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [ə'gen] .
Never think of making money from this source again .
绝不 思考 的 制作 钱 从 这 来源 再次 .

日后切不可想此外财。

[lɒst] [ɪn] [θɔːt] ,
Lost in thought ,
丢失的 在 想法 ,

正在胡思乱想，

[wen] [ai] [lʊkt] [ʌp] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪŋ] :
When I looked up , I heard the man shouting :
什么时候 我 看起来 向上 , 我 听到 这 男人 喊叫 :

一抬头时早听得那个人大骂说：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

“这忘八羔子！

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
They went and never came back .
他们 去 和 绝不 来了 后退 .

一去又是不来。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɜːrs] ,
While they were cursing ,
尽管 他们 是 咒骂 ,

正骂时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] .
It seemed as if two people were entering the room .
它 似乎 作为 如果 二 人们 是 进入 这 房间 .

隐隐似有两人走进房来。

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [flæʃt] [pɑːst][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
A figure flashed past the shop owner .
一个 数字 闪光灯 过去的 这 店铺 所有者 .

店主旁边一闪。

[dʒi]['tʃwɑːn] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Ji Quan looked up and stared at the back .
季 权 看起来 向上 和 凝视 在 这 后退 .

后面计全抬头举目，

[kænt] [siː] ['klɪəli] ,
Can't see clearly ,
不能 看 清楚地 ,

看不真切，

['sʌd(ə)nli] , [ai] ['rekəg'naɪzd] [ə; eɪ] [vɔɪs] .
Suddenly , I recognized a voice .
突然 , 我 认可 一个 嗓音 .

猛听一人声音甚是耳熟，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , I remembered and said :
突然 , 我 记得 和 说 :

忽然想起说道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['əʊpənli] ['bleɪtəntli] [ə'kjuːzɪŋ] ['mɑːstə(r)][liː] ? "
" Isn't that openly blatantly accusing Master Li ? "
" 不是 那 公然 明目张胆 指控 掌握 李 ? "

“那不是公然李五爷么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] [kun] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
Upon hearing this , Li Kun quickly replied :
之上 听力 这 , 李 昆 迅速地 回复 :

李昆闻言忙答道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

“你是何人，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] ['kɜːsɪv] [skrɪpt] ?
Do **you** **know** **my** **cursive** **script** **?**
做 你 知道 我的 草书 脚本 ?

知吾草字?

" [pliːz] [laɪt] [sʌm; səm][mɔː(r)][læmps] . "
" **Please** **light** **some** **more** **lamps** **.** **"**
" 请 光 一些 更多的 灯 . "

店家再点些灯来。”

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] , [ə'nʌðə(r)] [læmp][wɒz; wəz] [lɪt] .
Just **in** **time** **,** **another** **lamp** **was** **lit** **.**
只是 在 时间 , 其他 灯 曾是 点燃 .

及时又点一灯。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['əʊpənli][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .
Ji **Quan** **was** **already** **openly** **by** **his** **side** **.**
季 权 曾是 已经 公然 经过 他的 边 .

计全已到公然身旁，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Take **a** **look** **at** **both** **of** **them** **.**
拿 一个 看 在 两个都 的 他们 .

两下一看。

[liː] [kun] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
Li **Kun** **hurriedly** **asked** **:**
李 昆 匆匆 问 :

李昆连忙问道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [əʊld] [frend] ? "
" **Why** **have** **you** **come** **here** **,** **old** **friend** **?** **"**
" 为什么 有 你 来 这里 , 老的 朋友 ? "

“老仁兄因何至此，

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɔːl] [ə'lɒŋ] ?
How **have** **you** **been** **all** **along** **?**
如何 有 你 到过 全部 沿着 ?

这一向可好?

[wiː; wi] [miːt] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .
We **meet** **here** **today** **.**
我们 见面 这里 今天 .

今于此地相逢，

[ɪts] ['truːli] ['fɔːtʃənət] .
It's **truly** **fortunate** **.**
它是 真的 幸运 .

真乃万幸。

[meɪ] [ai][ɑːsk] [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
May **I** **ask** **what** **brings** **you** **here** **?**
可能 我 问 什么 带来 你 这里 ?

不知有何贵干，

[hæv; həv][wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ?
Have **we** **arrived** **here** **?**
有 我们 到达的 这里 ?

到了此地? ”

[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [aɪ] [sɔː] [ænd; ənd] [ɑːskt] ,

The	divine	eye	saw	and	asked	,
这	神圣的	眼睛	锯	和	问	,

神眼见问，

[ˈvɜːb(ə)l] [əˈdres] :

Verbal	address	:
口头	地址	:

口呼：

" [ˈbrʌðə(r)] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“贤弟，

[ˈevə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [met] [ɪn] [rɛŋkjuː] [ˈkaʊnti] ,

Ever	since	we	met	in	Renqiu	County	,
曾经	自从	我们	遇见	在	任丘	县	,

想咱们哥们自从任邱县内见面，

[θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] [ˈbrʌðərz] [help] ,

Thanks	to	my	brother's	help	,
谢谢	到	我的	兄弟	帮助	,

多亏贤弟助咱，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [piːtʃ] .

He	caught	a	peach	.
他	捕捉	一个	桃	.

拿住了一枝桃。

[ˈɑːftə(r)] [səkˈses] ,

After	success	,
后	成功	,

成功之后，

[tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

To	help	the	magistrate	go	to	Beijing	.
到	帮助	这	地方法官	去	到	北京	.

扶保大人进京。

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	Emperor	was	overjoyed	upon	seeing	it	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	之上	看到	它	.

圣上一见大喜，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [greɪn] [ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] .

He	was	promoted	to	the	position	of	General	Grain	Transport	Commissioner	.
他	曾是	推广	到	这	位置	的	一般的	粮食	运输	专员	.

加封施公升为总漕之任，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl] .

Huang	Tianba	was	promoted	to	deputy	general	.
黄	-	曾是	推广	到	副	一般的	.

黄天霸升为副将，

[ʒaɔksi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [wɪð] [kaʊ] ,

Xiaoxi	went	to	his	post	with	Cao	,
小溪	去	到	他的	邮政	和	曹	,

小西随漕赴任，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] .

He	was	a	military	officer	.
他	曾是	一个	军队	官	.

却是参将。

[tə'deɪ] [maɪ] ['hɒlədeɪ] [ɪz]['əʊvə(r)][ænd; ənd][aɪm] ['liːvɪŋ] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Today	my	holiday	is	over	and	I'm	leaving	Beijing	.
今天	我的	假期	是	超过	和	我是	离开	北京	.

今日假满出京，

[fɜːst] , [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['tjɑːn'dʒin]['kaʊns(ə)l] .

First	,	send	someone	to	the	Tianjin	council	.
第一的	,	发送	某人	到	这	天津	理事会	.

先派人天津理事。

[lɔːd] [ʃiː] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .

Lord	Shi	disguised	himself	as	a	merchant	.
主	史	伪装	他自己	作为	一个	商人	.

施大人扮作商人，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] [dɪ'skriːtli] .

Investigate	the	matter	discreetly	.
调查	这	事情	谨慎地	.

暗暗访查事情，

[aɪl] [biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɒp] [tə'naɪt] .

I'll	be	staying	at	this	shop	tonight	.
患病的	是	入住	在	这	店铺	今晚	.

今晚寓此店内。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] .

Unexpectedly	,	he	met	his	virtuous	brother	.
不料	,	他	遇见	他的	有德行的	兄弟	.

却不想与贤弟相逢，

[ɪts] ['truːli] ['fɔːtʃənət] .

It's	truly	fortunate	.
它是	真的	幸运	.

真乃万幸。

[meɪ] [ai][ɑːsk] [waɪ] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] ?

May	I	ask	why	my	esteemed	brother	has	come	here	?
可能	我	问	为什么	我的	尊敬的	兄弟	有	来	这里	?

不知贤弟因何到此？”

[liː] - [spəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Li	Gongran	spoke	with	a	smile	:
李	-	辐	和	一个	微笑	:

李公然带笑开言说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] . "

"	Your	foolish	younger	brother	has	come	here	.	"
"	你的	愚蠢	年轻	兄弟	有	来	这里	.	"

“愚弟此来，

[fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [seɪk] .

For	other	people's	sake	.
为了	其他	人们的	清酒	.

为别人事情。

[wen'evə(r)] [greɪn] [ʃɪps] [ə'raɪvd] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] ,

Whenever	grain	ships	arrived	in	Tianjin	,
每当	粮食	船舶	到达的	在	天津	,

这天津每因粮船一到，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

It	is	necessary	to	fight	for	help	.
它	是	必要的	到	斗争	为了	帮助	.

必要争帮打仗。

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['brʌðə(r)] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Your	humble	brother	accepted	the	invitation	.
你的	谦逊的	兄弟	公认	这	邀请	.

愚弟应邀约请，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sʌm; səm] [ə'sɪstəns]

Intended	to	provide	some	assistance
故意的	到	提供	一些	协助

意在助一阵，

['ðeəfɔː(r)] , [fæŋ] [keɪm] .

Therefore	,	Fang	came	.
所以	,	方	来了	.

因此方来。

[sɪns] [lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['hɪərəʊz][hæv; həv] [greis] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] . . .

Since	Lord	Shi	and	his	heroes	have	graced	us	with	their	presence	.	.	.
自从	主	史	和	他的	英雄	有	恩赐	我们	和	他们的	在场	.	.	.

既是施公与众好汉大驾到此，

[pliːz] [rɪ'plaɪ] , ['brʌðə(r)] [ˌɑːr iː 'en] .

Please	reply	,	Brother	Ren	.
请	回复	,	兄弟	任	.

烦仁兄回禀，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	would	like	to	have	an	audience	with	you	.
我	会	喜欢	到	有	一个	观众	和	你	.

在下愿求一见，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ?

I	don't	know	how	?
我	不	知道	如何	?

不知如何？”

[dɪ'vaɪn] [aɪz] [hɪə(r)]

Divine	Eyes	Hear
神圣的	眼睛	听到

神眼闻听，

[liː'æn]['dɑːəʊ] :

Lian	Dao	:
连	道	:

连道：

" [wel] ,

"	well	,
"	出色地	,

“好好，

['brʌðə(r)] , [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Brother	,	please	wait	a	moment	.
兄弟	,	请	等待	一个	片刻	.

贤弟略候半刻，

[aɪl] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [get] [bæk] .

I'll	mention	it	when	I	get	back	.
患病的	提到	它	什么时候	我	得到	后退	.

我回去一提，

- [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Tianba	will	surely	come	out	to	greet	him	.
-	将要	一定	来	出去	到	迎接	他	.

天霸必然出来迎接，

" [ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" It's good to meet you . "
" 它是 好的 到 见面 你 . "

就好拜见。”

['əʊpənli] ['steɪtɪŋ] :
Openly stating :
公然 声明 :

公然连称：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" I wouldn't dare , "
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .
Please allow me to pay my respects .
请 允许 我 到 支付 我的 尊重 .

但求容我拜见，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['fɔːtʃənət] .
I am extremely fortunate .
我 是 极其 幸运 .

三生有幸。”

- [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Shenyan turned and went into the main room .
- 转向 和 去 进入 这 主要的 房间 .

神眼回身转入上房，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before he could speak ,
前 他 可以 说话 ,

未及开言，

- ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
Tianba hurriedly asked :
- 匆匆 问 :

天霸忙问道：

" [lets] [siː] [wɒt] [ɪts] [laɪk] . "
" Let's see what it's like . "
" 我们来吧 看 什么 它是 喜欢 . "

“看看却是如何？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Who do you think it is ? "
" WHO 做 你 思考 它 是 ? "

“你料量着是谁人？

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [ges] [fɜːst] .
Let's take a guess first .
我们来吧 拿 一个 猜测 第一的 .

先猜上一猜。”

- [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [nɒt] ['nəʊɪŋ] .
Tianba shook his head , not knowing .
- 摇晃 他的 头 , 不是 会心 .

天霸摆头不知。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[doʊnt][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Don't be impatient .
不 是 不耐烦 .

“莫要性急，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] " ['sʌlən] " [wɜːd] .
I'll give you a " sullen " word .
患病的 给 你 一个 " 忧郁 " 单词 .

我给你一闷字，

[lets] [siː] [haʊ] [smɑːt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Let's see how smart you are .
我们来吧 看 如何 聪明的 你 是 .

看你聪明如何?

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] ,
Speaking of that room ,
请讲 的 那 房间 ,

说起那屋里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɒd] [huː] [wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .
But it was a god who was causing trouble .
但 它 曾是 一个 上帝 WHO 曾是 导致 麻烦 .

闹的却是个神。”

- ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Tianba suddenly realized and said :
- 突然 已实现 和 说 :

天霸猛然省悟说：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['mɑːstə(r)][liː] , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ? "
" Could it be Master Li , the God of Bullets ? "
" 可以 它 是 掌握 李 , 这 上帝 的 子弹 ? "

“莫不是神弹子李爷。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Ji Quan laughed and said :
季 权 笑了 和 说 :

计全笑说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] . "
" It is indeed this person . "
" 它 是 的确 这 人 . "

“正是此人。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən] , "
" Since it is open , "
" 自从 它 是 打开 , "

“既是公然，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] ? "
Why don't we come and meet ? "
为什么 不 我们 来 和 见面 ? "

何不同来一见？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
He had this intention .
他 有 这 意图 .

“他有此意，

[rɪ'kwestɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔːd] ,
Requesting an audience with the lord ,
请求 一个 观众 和 这 主 ,

要求拜见大人，

[miːt] [wɪð] [maɪ] ['brʌðəz] .
Meet with my brothers .
见面 和 我的 兄弟 .

与贤弟们一会，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [met] ,
Because it had been a long time since we last met ,
因为 它 有 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 遇见 ,

因是许久不见，

[ai] [deəd] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] .
I dared not act rashly .
我 敢于 不是 行为 贸然 .

未敢造次，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [sent] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['strætədʒɪst][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
Therefore , I have sent a certain strategist to report back .
所以 , 我 有 发送 一个 肯定 战略家 到 报告 后退 .

故遣计某前来回禀。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong said :
之上 听力 这 , 史 锣 说 :

施公闻言说道：

" [liː] - [ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['pɜːs(ə)n] ! "
" Li Gongran is truly an extraordinary person ! "
" 李 - 是 真的 一个 非凡的 人 ! "

“李公然真异人也！

[sɪns] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌɑːr iː 'en] - [ə'restɪd] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃ'juː] ,
Since the time when Ren Qiuxian arrested Xie Hu ,
自从 这 时间 什么时候 任 - 被捕 谢 胡 ,

自任邱县拿谢虎的时节，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [helpt] [ˌem 'iː] [sək'siːd] .
Zhu Guangzu helped me succeed .
朱 光祖 帮助 我 成功 .

合朱光祖助我成功，

[hiː; hi] ['drɪftɪd] [ə'weɪ] .
He drifted away .
他 漂移 离开 .

飘然而去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] ['spɒtləs] .
It was truly spotless .
它 曾是 真的 一尘不染 .

真是一尘不染。

[tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] [tə'deɪ] ,

To	meet	you	here	today	,
到	见面	你	这里	今天	,

今于此地邂逅相逢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] .

It	is	also	a	fortunate	thing	.
它	是	还	一个	幸运	事物	.

亦为有幸。

['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Deputy	General	Huang	should	have	gone	out	to	greet	them	.
副	一般的	黄	应该	有	已消失	出去	到	迎接	他们	.

黄副将理当出去接迎，

[aɪv] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

I've	come	for	a	moment	.
我已经	来	为了	一个	片刻	.

前来一会。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

- [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

Tianba	turned	around	and	came	out	.
-	转向	大约	和	来了	出去	.

只见天霸转身出来，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[weə(r)] [ɪz][liː] - , [ðə; ði] [fɪfθ] ['mɑːstə(r)][liː] ?

Where	is	Li	Gongran	,	the	Fifth	Master	Li	?
在哪里	是	李	-	,	这	第五	掌握	李	?

“李公然李五爷在哪里？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] [kuɪn] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Li	Kun	said	:
之上	听力	这	,	李	昆	说	:

李昆闻言说：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ? "

"	Isn't	that	Brother	Huang	?	"
"	不是	那	兄弟	黄	?	"

“那不是黄老弟兄么？”

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] ['kɒmplɪment] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

You	see	,	they	complement	each	other	.
你	看	,	他们	补充	每个	其他	.

你看两相趋承，

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ,

A	burst	of	laughter	,
一个	爆裂	的	笑声	,

一团话笑，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [laɪk] [maɪndz] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

It's	truly	a	case	of	like	minds	working	together	.
它是	真的	一个	案件	的	喜欢	思想	在职的	一起	.

真是同声相应，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈspresɪz] [ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˈjɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsepəˈreɪʃn] .

It	expresses	the	longing	and	yearning	for	separation	.
它	表达	这	渴望	和	渴望	为了	分离	.

叙离别渴想之情。

[hiː; hi] [ðen] [ˈəʊpənli] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz][əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz][wʌn][baɪ][wʌn] .

He	then	openly	pointed	out	his	accomplices	one	by	one	.
他	然后	公然	尖	出去	他的	同谋	一	经过	一	.

公然遂将同伙人一一指出，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈplezəntri] [wɪð] - .

They	had	all	finished	exchanging	pleasantries	with	Tianba	.
他们	有	全部	完成的	交换	客套话	和	-	.

都与天霸叙礼已毕。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [təˈgeðə(r)] .

The	two	then	turned	around	and	went	into	the	main	room	together	.
这	二	然后	转向	大约	和	去	进入	这	主要的	房间	一起	.

二人即转身同进上房，

[ˈgriːtɪŋz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi]

Greetings	,	Your	Excellency
问候	,	你的	阁下

参见大人，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [tuː; tə] [əˈfend] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɪgnəti] [wɪð] [wɜːdz] , "

"	To	offend	your	dignity	with	words	,	"
"	到	得罪	你的	尊严	和	字	,	"

“言语上冒犯尊颜，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] .

I	hope	you	will	understand	.
我	希望	你	将要	理解	.

伏望包涵为幸。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

Shi	Gong	hurriedly	said	:
史	锣	匆匆	说	:

施公连忙说：

" [breɪv] [ˈwɒriə(r)] , [pliːz] [raɪz] ! "

"	Brave	warrior	,	please	rise	!	"
"	勇敢的	战士	,	请	上升	!	"

“壮士请起，

[doʊnt][biː; bi] [tuː] [ˈhʌmb(ə)l] .

Don't	be	too	humble	.
不	是	也	谦逊的	.

休得太谦。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈkæptʃəd] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃˈjuː] ,

The	former	captured	Xie	Hu	,
这	以前的	捕获	谢	胡	,

前者拿捉谢虎，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] [ˈwɒrɪəz] [huː] [helpt] [ˌem ˈiː] [səkˈsiːd] ,

Thanks	to	the	brave	warriors	who	helped	me	succeed	,
谢谢	到	这	勇敢的	战士	WHO	帮助	我	成功	,

多亏壮士助我成功，

[ai][dɪd] [nɒt] [θæŋk] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

I	did	not	thank	you	in	person	.
我	做过	不是	感谢	你	在	人	.

未当面谢，

['nevə(r)] [fə'get] [ðə; ði] [greɪt] ['vɜːtʃuː] .

Never	forget	the	great	virtue	.
绝不	忘记	这	伟大的	美德	.

时刻不忘大德。

[wiː; wi] [miːt] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .

We	meet	here	today	.
我们	见面	这里	今天	.

今于此地相逢，

" [ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['fɔːtʃənət] . "

"	I	am	truly	fortunate	.	"
"	我	是	真的	幸运	.	"

真乃三生有幸。”

[liː] [kun] [ðen] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [baʊd] [ə'gen] .

Li	Kun	then	bent	over	and	bowed	again	.
李	昆	然后	弯曲	超过	和	鞠躬	再次	.

李昆复又曲背躬身，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌðə(r)z] [laɪk] [ˌem 'iː] [ˌaʊt'saɪd] .

There	are	others	like	me	outside	.
那里	是	其他的	喜欢	我	外部	.

外面还有在下同类之人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [ɪn]['təʊt(ə)l] .

There	are	nineteen	in	total	.
那里	是	十九	在	全部的	.

共十九个，

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

We	have	long	admired	your	virtue	and	wisdom	.
我们	有	长的	钦佩	你的	美德	和	智慧	.

皆是久仰大人贤德，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] ,

Unable	to	pay	my	respects	,
无法	到	支付	我的	尊重	,

无由拜谒，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?

I	wonder	if	they	would	be	willing	to	accept	it	?
我	想知道	如果	他们	会	是	愿意的	到	接受	它	?

不知肯容纳否？”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] [ɪn] ['pʌblɪk] :

Shi	Gong	said	in	public	:
史	锣	说	在	民众	:

施公开言说道：

[bɜ˞dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] [flɒk] [tə'geðə(r)] .

Birds	of	a	feather	flock	together	.
鸟类	的	一个	羽毛	群	一起	.

“人以类聚，

[bɜ˞dz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)] [flɒk] [tə'geðə(r)] ;

Birds	of	a	feather	flock	together	;
鸟类	的	一个	羽毛	群	一起	;

物以群分；

['hævɪŋ] [bi'frend] [breɪv] [men] ,

Having	befriended	brave	men	,
拥有	结交朋友	勇敢的	男人	,

既与壮士相交，

[hiː; hi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

He	must	also	be	a	hero	.
他	必须	还	是	一个	英雄	.

必然也是豪杰，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] .

Please	come	and	meet	me	.
请	来	和	见面	我	.

请来一见，

[wɒt] [hɑːm] [ɪz] [ðeə(r)] ?

What	harm	is	there	?
什么	伤害	是	那里	?

便有何妨？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] - [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [left] .

Upon	hearing	this	,	Li	Gongran	excused	himself	and	left	.
之上	听力	这	,	李	-	已原谅	他自己	和	左边	.

李公然闻言告退出门，

[ɪn'vaɪt] [frendz] ,

Invite	friends	,
邀请	朋友们	,

招呼朋友，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [tə'geðə(r)] .

They	went	into	the	main	room	together	.
他们	去	进入	这	主要的	房间	一起	.

一同进了上房，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] , [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .

Upon	seeing	Lord	Shi	,	they	all	knelt	down	.
之上	看到	主	史	,	他们	全部	跪下	向下	.

见了施公一齐跪倒，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

高叫：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "

"	Your	Excellency	is	above	,	"
"	你的	阁下	是	多于	,	"

“大人在上，

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

None	of	us	are	good	people	.
没有任何	的	我们	是	好的	人们	.

我等都不是好人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bændits] [ɪn] [ðə; ði] ['griːnwʊd] .

They	were	all	bandits	in	the	greenwood	.
他们	是	全部	强盗	在	这	格林伍德	.

俱在绿林为响马。

[tə'naɪt] [ai] [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

Tonight	I	have	the	honor	of	seeing	the	Imperial	Envoy	.
今晚	我	有	这	荣誉	的	看到	这	帝国	使者	.

今晚得见钦差大人大驾，

[ðæts] ['truːli] ['fɔːtʃənət] .

That's	truly	fortunate	.
那就是	真的	幸运	.

真乃万幸。”

[ðə; ði] ['ædʌlts] [sed] :

The	adults	said	:
这	成年人	说	:

大人说：

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔ'mælətis] , "

"	No	need	for	formalities	,	"
"	不	需要	为了	手续	,	"

“不必行礼，

[pliːz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [siːt] .

Please	have	a	seat	.
请	有	一个	座位	.

请坐。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['bændits]

Upon	hearing	this	,	the	bandits
之上	听力	这	,	这	强盗

众寇闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .

They	all	stood	up	.
他们	全部	站立	向上	.

一齐起身，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] ['ɔːdə(r)] .

Everyone	took	their	seats	in	order	.
每个人	采取	他们的	座位	在	命令	.

各按次序归座。

- ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ɒn] [ju] - [tuː; tə] [miːt] .

Tianba	also	called	on	Yu	Yingzi	to	meet	.
-	还	称为	在	于	-	到	见面	.

天霸又叫鱼鹰子相见，

[iːtʃ] ['pɜːrsənz] [neɪm]

Each	person's	name
每个	人的	姓名

各通姓名，

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [ɒv; əv] [bɜːθ] [j'iəz] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] .

The	order	of	birth	years	was	given	.
这	命令	的	出生	年	曾是	给定	.

序了年庚，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	greeted	each	other	.
他们	问候	每个	其他	.

互相问好。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'dres] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

The	shop	owner	heard	this	form	of	address	from	outside	.
这	店铺	所有者	听到	这	形式	的	地址	从	外部	.

店东在外听得这等称呼，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ,

Without	waiting	for	instructions	,
没有	等待	为了	指示	,

不等吩咐，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [təʊld][ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] .

He	hurriedly	told	the	waiter	to	wipe	the	tables	and	chairs	.
他	匆匆	讲述	这	服务员	到	擦拭	这	表格	和	椅子	.

忙叫小二擦抹桌椅，

[set] [aʊt] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] .

Set	out	the	cups	and	chopsticks	.
放	出去	这	杯子	和	筷子	.

设摆杯箸，

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

Immediately	order	a	banquet	to	be	prepared	.
立即地	命令	一个	宴会	到	是	准备	.

立刻叫人设摆酒席，

[braɪt] [læmps][ænd; ənd] [tɔːl] ['kænd(ə)ls] ,

Bright	lamps	and	tall	candles	,
明亮的	灯	和	高的	蜡烛	,

明灯高烛，

[ɪts] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [waɪn] .

It's	no	less	than	a	mountain	of	meat	and	a	sea	of	wine	.
它是	不	较少的	比	一个	山	的	肉	和	一个	海	的	葡萄酒	.

不亚如肉山酒海，

['sevrəl] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] .

Several	tables	were	set	up	.
一些	表格	是	放	向上	.

设摆数桌。

['evriwʌn] [rɪ'spekts] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [æz; əz][ðeə(r)] [tʃiːf] .

Everyone	respects	Master	Shi	as	their	chief	.
每个人	尊重	掌握	史	作为	他们的	首席	.

众人敬施公首座，

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] .

Then	they	sat	down	one	by	one	.
然后	他们	卫星	向下	一	经过	一	.

然后挨次坐下。

['evriwʌn] [pɔː] [waɪn] [ænd; ənd] [sɜːvd] ['dɪʃɪz] .

Everyone	poured	wine	and	served	dishes	.
每个人	倾倒	葡萄酒	和	服务	菜肴	.

众人斟酒让菜，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [laʊd] ['lɑːftə(r)] .

The	room	was	filled	with	loud	laughter	.
这	房间	曾是	已填	和	大声	笑声	.

满屋的大说大笑，

[iːtʃ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [truː] ['fiːlɪŋz] .

Each	expressed	their	true	feelings	.
每个	表达	他们的	真的	情怀	.

各吐衷情，

[hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] .

He	poured	out	his	heart	and	soul	.
他	倾倒	出去	他的	心	和	灵魂	.

尽倾肺腑。

[ə'mɪd] [ðə; ði] [kə'məʊʃn] ,

Amid	the	commotion	,
之中	这	骚动	,

正在喧哗之间，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [nɔk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Suddenly	,	I	heard	a	series	of	knocks	on	the	door	.
突然	,	我	听到	一个	系列	的	敲门声	在	这	门	.

猛听外面连连敲门。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

I	don't	know	who	it	is	.
我	不	知道	WHO	它	是	.

不知是谁，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [drɪŋks] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [,riːjuː'nait] [wɪð] [gests]

Chapter	182	:	A	Feast	of	Drinks	at	the	Inn	,	Master	Shi	Reunites	with	Guests
章	-	:	一个	盛宴	的	饮料	在	这	客栈	,	掌握	史	重聚	和	客人

第182回 众绿林店内畅饮 施大人复遇宾朋

[liː] [wuː] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Li	Wu	heard	a	knock	at	the	door	.
李	吴	听到	一个	敲	在	这	门	.

话说李五闻听外边敲门，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [spiːk] :

Stand	up	and	speak	:
站立	向上	和	说话	:

站起口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [stɪl] . "

"	Your	Excellency	and	all	others	must	remain	still	.	"
"	你的	阁下	和	全部	其他的	必须	保持	仍然	.	"

“大人与众位俱莫须动。

[ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

The	newcomer	was	a	friend	from	the	martial	arts	world	.
这	新人	曾是	一个	朋友	从	这	武术	艺术	世界	.

来者又是江湖中朋友，

" [let] [ˌem 'iː] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "

"	Let	me	go	out	and	take	a	look	.	"
"	让	我	去	出去	和	拿	一个	看	.	"

待我出去看看。”

[kɔːl] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

Call	the	waiter	with	a	lantern	to	lead	the	way	.
称呼	这	服务员	和	一个	灯笼	到	带领	这	方式	.

随叫店小二提灯引路，

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

Walk	to	the	gate	.
走	到	这	门	.

走至大门。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

The	waiter	opened	the	door	.
这	服务员	打开	这	门	.

小二将门开放。

[liː][wuː] [wɒtʃt] ,

Li	Wu	watched	,
李	吴	观看	,

李五观看，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] , ['sev(ə)nθ] ['mɑːkwɪs] ? "

"	Isn't	that	my	virtuous	brother	,	Seventh	Marquis	?	"
"	不是	那	我的	有德行的	兄弟	,	第七	侯爵	?	"

“那不是七侯贤弟么？”

[baɪ][mɑː][liː][tʃiː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənli] ,

Bai	Ma	Li	Qi	saw	it	openly	,
白	马	李	齐	锯	它	公然	,

白马李七看见公然，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd]['entə(r)][ðə; ði] [ʃɒp] .

He	ordered	his	men	to	dismount	and	enter	the	shop	.
他	订购	他的	男人	到	下马	和	进入	这	店铺	.

叫手下人一齐下马进店。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

The	waiter	closed	the	door	.
这	服务员	关闭	这	门	.

小二将门关好。

[hiː; hi]['əʊpənli] [ə'drest] [hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [æz; əz] :

He	openly	addressed	his	virtuous	brother	as	:
他	公然	已解决	他的	有德行的	兄弟	作为	:

公然口呼贤弟说：

" [ðɪs] [ʃɒp] [ɪz] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ʃiː] [ænd; ənd] [dɑːts] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] - . "

"	This	shop	is	inhabited	by	Imperial	Envoy	Shi	and	Darts	Master	Huang	Tianba	.	"
"	这	店铺	是	有人居住的	经过	帝国	使者	史	和	飞镖	掌握	黄	-	.	"

“这个店中住着钦差施大人和飞镖黄天霸。

[maɪ][ɪn'fɪəriə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][dʒʌst] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði]['ædʌlts] .

My	inferior	brother	has	just	passed	by	the	adults	.
我的	下	兄弟	有	只是	通过了	经过	这	成年人	.

劣兄方才会过大人，

[wɒt] [ə; eɪ] [pə'laɪt] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l]['frʌntɪə(r)] !

What	a	polite	and	humble	frontier	!
什么	一个	有礼貌的	和	谦逊的	边境	!

真是礼貌谦恭的封疆。

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] .

My	dear	brother	,	you	must	pay	your	respects	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	必须	支付	你的	尊重	.

贤弟须要拜见，

[ðɪs] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi]['teɪkən] ['laɪtli] .

This	must	not	be	taken	lightly	.
这	必须	不是	是	已采取	轻轻	.

不得轻慢。”

[liː][tʃiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] :
Li Qi began to speak :
李 齐 开始 到 说话 :

李七开言说：

" [ˈræʃ(ə)nəl] .
" rational .
" 合理的 .

“有理。

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst]
Although we are in the green forest
虽然 我们 是 在 这 绿色的 森林

你我虽在绿林中，

[ai][ədˈmaɪə(r)] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [sʌnz] [ðə; ði][məʊst] .
I admire loyal ministers and filial sons the most .
我 钦佩 忠诚 部长们 和 孝 儿子们 这 最多 .

最喜忠臣孝子。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [hwɑːŋ] [ˈbrʌðəz] ,
Moreover , there are the Huang brothers ,
而且 , 那里 是 这 黄 兄弟 ,

况有黄老兄弟，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [rɪˈspekt] .
He is still worthy of respect .
他 是 仍然 值得 的 尊重 .

犹属令人可敬。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
After saying that , he turned and walked inside .
后 说 那 , 他 转向 和 步行 里面 .

言罢转身往里就走，

[ˈvɜːb(ə)l] [əˈdres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

[weə(r)] [ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] ?
Where is Brother Huang ?
在哪里 是 兄弟 黄 ?

“黄老兄弟在哪里?

[ˈɔːlweɪz] [ˈsepəreɪtɪd] ,
Always separated ,
总是 分开 ,

一向别离，

[wiː; wi][dɪd] [nɒt] [miːt] .
We did not meet .
我们 做过 不是 见面 .

未得相逢。

[liː][tʃiː] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] [təˈdeɪ] .
Li Qi came to pay his respects in person today .
李 齐 来了 到 支付 他的 尊重 在 人 今天 .

李七今日亲来拜望。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Tianba
之上 听力 这 , -

天霸闻言，

[tɜːn] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

Turn	over	to	greet	the	outside	.
转动	超过	到	迎接	这	外部	.

翻身向外迎接，

['həʊldɪŋ] [liː] [kɪz] [hænd] ,

Holding	Li	Qi's	hand	,
保持	李	气的	手	,

手拉李七，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [feɪs] , ['brʌðə(r)] . "

"	It's	been	a	long	time	since	I've	seen	your	esteemed	face	,	brother	.	"
"	它是	到过	一个	长的	时间	自从	我已经	已见	你的	尊敬的	脸	,	兄弟	.	"

“久违仁兄尊颜，

[haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?

How	have	you	been	?
如何	有	你	到过	?

一向可好?

[tə'deɪ] , [feɪt] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌjuː 'es] [tə'geðə(r)] .

Today	,	fate	has	brought	us	together	.
今天	,	命运	有	带来	我们	一起	.

今日天遣相逢，

[haʊ] ['fɔːtʃənət] !

How	fortunate	!
如何	幸运	!

何等万幸！

['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .

Summon	all	the	servants	to	come	and	pay	their	respects	to	the	lord	.
召唤	全部	这	仆人	到	来	和	支付	他们的	尊重	到	这	主	.

你叫众伙计前来一同参见大人，

[ðen] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [fɔ'mælətis] .

Then	they	exchanged	formalities	.
然后	他们	交换	手续	.

然后叙礼。”

[liː][tʃiː] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Li	Qi	gave	a	shout	.
李	齐	给予	一个	喊	.

李七一声招呼，

[ðeɪ] [nelt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

They	knelt	down	in	a	row	.
他们	跪下	向下	在	一个	排	.

一字儿排开跪倒在地，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "

"	Your	Excellency	is	above	,	"
"	你的	阁下	是	多于	,	"

“大人在上，

[liː][tʃiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [,kəu'tau] .
Li Qi and the others kowtowed .
李 齐 和 这 其他的 叩头 .

李七等叩头。”

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp] .
The adult quickly stood up .
这 成人 迅速地 站立 向上 .

大人连忙站起身来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [nəʊ] , [nəʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" No , no , I wouldn't dare . "
" 不 , 不 , 我 不会 敢 . "

“不敢不敢，

[wɒt] ['vɜːtʃuː] [ɔː(r)] [ə'bɪləti] [dʌz] ['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [pə'zes] [tuː; tə][deə(r)][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
What virtue or ability does our institution possess to dare to trouble such a
什么 美德 或者 能力 做 我们的 机构 具有 到 敢 到 麻烦 这样的 一个
['væliənt][mæn][tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðɪs] [greɪt] ['serəməni] ?
valiant man to perform this great ceremony ?
英勇 男人 到 履行 这 伟大的 仪式 ?

本院有何德能敢劳壮士行此大礼?

[pliːz] [get] [ʌp] ['kwɪkli] .
Please get up quickly .
请 得到 向上 迅速地 .

快些请起。

['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [waɪn] .
Deputy General Huang invited everyone to sit down and drink wine .
副 一般的 黄 受邀 每个人 到 坐 向下 和 喝 葡萄酒 .

黄副将请众位叙坐饮酒。”

[liː][tʃiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ʌp] .
Li Qi and the others stood up .
李 齐 和 这 其他的 站立 向上 .

李七等起身，

[ðen] [wɪð] - ,
Then with Tianba ,
然后 和 - ,

再与天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Xiao Xi and the others exchanged greetings one by one .
肖 习 和 这 其他的 交换 问候 一 经过 一 .

小西等一一叙礼，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] [neɪm] .
Each person has their own name .
每个 人 有 他们的 自己的 姓名 .

各通姓名。

[ai] [stɪl] [geɪv] [ʌp] [maɪ] [siːt] .

I	still	gave	up	my	seat	.
我	仍然	给予	向上	我的	座位	.

依旧让了坐位，

[ˌriːəˈreɪndʒ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .

Rearrange	the	cups	and	plates	.
重新排列	这	杯子	和	盘子	.

重整杯盘，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [mɔː(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] ,

Add	more	wine	and	dishes	,
添加	更多的	葡萄酒	和	菜肴	,

再添酒菜，

[tʃɪəz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Cheers	and	drinks	.
干杯	和	饮料	.

欢呼畅饮。

[lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈvɪzɪt] .

Lord	Shi	was	unaware	of	the	purpose	of	their	visit	.
主	史	曾是	不知情	的	这	目的	的	他们的	访问	.

施大人不知众人之来意，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːs] [ænd; ənd] [ˈsmaɪlɪŋ] ,

Holding	a	glass	and	smiling	,
保持	一个	玻璃	和	微笑	,

擎杯带笑，

[ˈvɜːb(ə)l] [əˈdres] :

Verbal	address	:
口头	地址	:

口呼：

" [breɪv] [ˈwɒriə(r)] ! "

"	Brave	warrior	!	"
"	勇敢的	战士	!	"

“壮士，

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [tuː; tə] [ɑːsk] .

Mr	.	Shi	has	a	question	to	ask	.
先生	.	史	有	一个	问题	到	问	.

施某有一言请教，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvɪzɪt] , [ˈevriwʌn] ?

What	is	the	purpose	of	your	visit	,	everyone	?
什么	是	这	目的	的	你的	访问	,	每个人	?

众位之来意何如？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] [kun] [baʊd] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :

Upon	hearing	this	,	Li	Kun	bowed	and	replied	:
之上	听力	这	,	李	昆	鞠躬	和	回复	:

李昆闻言欠身应道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] . "

"	My	lord	,	you	cannot	know	everything	.	"
"	我的	主	,	你	不能	知道	一切	.	"

“老爷不得尽知，

[pliːz] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] :

Please	listen	to	this	:
请	听	到	这	:

请听一言：

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [greɪn] [ʃɪps] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈtjɑːnˈdʒɪn]

Because	grain	ships	arrived	in	Tianjin
因为	粮食	船舶	到达的	在	天津

因为粮船来到天津，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] .

Each	should	strive	to	help	the	first	to	make	contributions	.
每个	应该	努力	到	帮助	这	第一的	到	制作	贡献	.

各要争帮先交，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlægɪŋ] [bɪˈhaɪnd] .

None	of	them	are	lagging	behind	.
没有任何	的	他们	是	滞后	在后面	.

皆不落后，

[ˈðeəfɔː(r)] , [iːtʃ] [gæŋ] [hæd; həd] [ˈpiːp(ə)l] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd] .

Therefore	,	each	gang	had	people	they	invited	.
所以	,	每个	帮派	有	人们	他们	受邀	.

故此各帮皆有约请的人，

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] .

Preparing	for	war	.
准备	为了	战争	.

预备打仗。

[aɪ] [wɒz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsuːdʒəu] [gæŋ] .

I	was	invited	here	by	the	Suzhou	gang	.
我	曾是	受邀	这里	经过	这	苏州	帮派	.

我被苏州帮约来。

[liː] [tʃiː] , [ðə; ði] [waɪt] - [hɔːs] - [ˈwiːldɪŋ] [mʌŋk] , [wɒz; wəz] [ˈhaɪəd] [frɒm; frəm] [ˈhɑːŋˈdʒəʊ] .

Li	Qi	,	the	white	-	horse	-	wielding	monk	,	was	hired	from	Hangzhou	.
李	齐	,	这	白色的	-	马	-	挥舞	僧	,	曾是	雇用	从	杭州	.

杭州请的白马李七，

[iːtʃ] [gæŋ] [hæd; həd] [ˈprɒbəbli] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [ˈəʊvə(r)] .

Each	gang	had	probably	sent	people	over	.
每个	帮派	有	大概	发送	人们	超过	.

大约各帮都约下人来，

[dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [meɪ] 13th ,

Just	waiting	for	May	13th	,
只是	等待	为了	可能	13th	,

只等五月十三日，

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ɒv; əv] - .

The	Battle	of	Sanchakou	.
这	战斗	的	-	.

在三岔口会战。

[ˈevri] [wɜːd] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] .

Every	word	is	the	truth	.
每一个	单词	是	这	真相	.

句句实话，

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] [kʊd; kəd] [biː; bi] [laɪd; liːd] [əˈbaʊt] .

Not	a	single	word	could	be	lied	about	.
不是	一个	单身的	单词	可以	是	撒谎了	关于	.

一字不敢蒙哄。”

[sɜː(r)] , [ˈlɪs(ə)n] ,

Sir	,	listen	,
先生	,	听	,

大人闻听，

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['gæðərɪŋ] .
Unaware that heroes were gathering .
不知情 那 英雄 是 采集 .

不知英雄们前来聚会，

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði] [lɔːd] [miːn] ?
What does the Lord mean ?
什么 做 这 主 意思是 ?

主何意思?

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [pliːz] [ɪk'spleɪn] ['klɪəli] , ['evriwʌn] . "
" Please explain clearly , everyone . "
" 请 解释 清楚地 , 每个人 . "

“列位请讲明白，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['prɔːbləmz] ,
If there are any problems ,
如果 那里 是 任何 问题 ,

即有不妥，

[ðə; ði] ['ædʌlts] ['dɪd(ə)nt] [bleɪm] [hɪm] .
The adults didn't blame him .
这 成年人 没有 责备 他 .

大人也不怪。”

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [sed] :
The Seven Marquises said :
这 七 侯爵夫人 说 :

七侯说：

" ['hɑːŋ'dʒəʊ] [helpt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [deɪt] . "
" Hangzhou helped me with a date . "
" 杭州 帮助 我 和 一个 日期 . "

“杭州帮上约会我，

['suːdʒəu] [ɪn'vaɪtɪd] [liː] - .
Suzhou invited Li Gongran .
苏州 受邀 李 - .

苏州请了李公然，

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [kʌm]
If you don't come
如果 你 不 来

如若不来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [breɪk] [wʌnz] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
That would be to break one's promise to others .
那 会 是 到 休息 一个人的 承诺 到 其他的 .

便是失信于人。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['seprət] [gruːps] .
They arrived in separate groups .
他们 到达的 在 分离 团体 .

来时各站一帮，

[fɪə(r)] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] ['brʌðəhʊd]
Fear of hurting brotherhood
害怕 的 受伤 兄弟情

恐伤兄弟义气，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [zɪŋhjuːə] ['vɪlɪdʒ] .

Therefore	**,**	**they**	**agreed**	**to**	**meet**	**in**	**Xinghua**	**Village**	**.**
所以	,	他们	同意	到	见面	在	兴华	村庄	.

因此约下杏花村相会中，

[ðə; ði] ['dɪstrɪkts] ['hændlɪŋ] [plæn] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'vjuːd] [ə'gen] .

The	**district's**	**handling**	**plan**	**will**	**be**	**reviewed**	**again**	**.**
这	区	处理	计划	将要	是	已审核	再次	.

再审区处之计。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Shi**	**Gong**
之上	听力	这	,	史	锣

施公闻言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	**quickly**	**said**	**:**
他	迅速地	说	:

连忙说道：

" [ə; eɪ] [truː] ['hɪərəʊ] ! "

"	**A**	**true**	**hero**	**!**	**"**
"	一个	真的	英雄	!	"

“真义士也！

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][wɜː(r); wə(r)][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] .

Even	**the**	**greatest**	**heroes**	**of**	**the**	**past**	**were**	**no**	**more**	**than**	**this**	**.**
甚至	这	最	英雄	的	这	过去的	是	不	更多的	比	这	.

从古豪杰不过如此。”

[liː] [kun] [sed] :

Li	**Kun**	**said**	**:**
李	昆	说	:

李昆说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] . "

"	**Your**	**Excellency**	**,**	**you**	**are**	**exaggerating**	**.**	**"**
"	你的	阁下	,	你	是	夸大	.	"

“大人过誉。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	**Shi**	**said**	**:**
掌握	史	说	:

施公说道：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , "

"	**I**	**have**	**something**	**to**	**say**	**,**	**"**
"	我	有	某物	到	说	,	"

“某有一言，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [tə'geðə(r)] .

Let's	**discuss**	**this**	**together**	**.**
我们来吧	讨论	这	一起	.

说来大家商量。

[wen] [ðə; ði] [deɪt] [ə'raɪvz] ,

When	**the**	**date**	**arrives**	**,**
什么时候	这	日期	到达	,

到了日期，

[iːtʃ] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Each	**took**	**up**	**their**	**weapons**	**and**	**boarded**	**the**	**ship**	**.**
每个	采取	向上	他们的	武器	和	登机	这	船	.

各执兵刃上船，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [blʌf] .

It's	just	a	bluff	.
它是	只是	一个	虚张声势	.

只是虚张声势。

[ai] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] .

I	issue	a	document	.
我	问题	一个	文档	.

我发文书，

[ðeɪ] ['məubilaizd] [truːps] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [lend] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] .

They	mobilized	troops	to	come	and	lend	their	support	.
他们	动员起来	军队	到	来	和	借	他们的	支持	.

调拨人马兵将来助威，

[weɪ] [ʒɛn] [hiː; hi][mæn] ,

Wei	Zhen	He	Man	,
魏	真	他	男人	,

威镇河蛮，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] .

No	need	to	lift	a	finger	.
不	需要	到	举起	一个	手指	.

不须动手。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['veəriəs] ['fækʃənz] .

At	that	time	,	a	notice	was	issued	to	all	the	various	factions	.
在	那	时间	,	一个	注意	曾是	发布	到	全部	这	各种各样的	派系	.

那时出示晓谕各帮。

[huː] [,disə'griː] ?

Who	disagrees	?
WHO	不同意	?

哪个不服，

['pʌnɪʃ] [hɪm] .

Punish	him	.
惩治	他	.

拿他治罪。

['ɑːftə(r)] [piːs] ,

After	peace	,
后	和平	,

平安之后，

[æz; əz][ə; eɪ] [set] [ruːl] ,

As	a	set	rule	,
作为	一个	放	规则	,

酌为定例，

['piːsf(ə)l] ['gʌvənəns] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] ['piːp(ə)l]

Peaceful	governance	and	harmonious	people
和平	治理	和	和谐	人们

政平人和，

[ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['eni] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm]['raɪv(ə)l] ['fækʃənz] .

There	will	never	be	any	trouble	from	rival	factions	.
那里	将要	绝不	是	任何	麻烦	从	竞争对手	派系	.

永无争帮之患。

[meɪ] [ðə; ði]['hɪərəʊz][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] ['keəfəli] ?

May	the	heroes	consider	this	matter	carefully	?
可能	这	英雄	考虑	这	事情	小心	?

众英雄代为审量可否？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

众人听了，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [gʊd] .
Each of them claimed to be able to do good .
每个 的 他们 声称 到 是 有能力的 到 做 好的 .

各个称能道善。

[liː] - [bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] :
Li Qifu began to speak :
李 - 开始 到 说话 :

李七复开言说：

" [ðeə(r)] [ɪz][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] , "
" There is one more thing , "
" 那里 是 一 更多的 事物 , "

“还有一事，

[ai][dɪd] [nɒt] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
I did not inform the master .
我 做过 不是 通知 这 掌握 .

未禀大人得知。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [huː] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɑːŋˈdʒəʊ] [gæŋ] .
There was a man surnamed Hou in the Hangzhou gang .
那里 曾是 一个 男人 姓氏 侯 在 这 杭州 帮派 .

杭州帮内有位姓侯的，

[ɪts] [kɔːld] [ˈflaʊə(r)] [maʊθ] .
It's called Flower Mouth .
它是 称为 花 嘴 .

名叫花嘴。

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈstætʃə(r)] ,
Born with a short stature ,
出生 和 一个 短的 身材 ,

生得五短身材，

[juːz] [tuː] [liː] [gɒŋ] [keɪnz] ,
Use two Li Gong canes ,
使用 二 李 锣 拐杖 ,

使两根李公拐，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [baɪ][æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpɜːs(ə)n] .
It is said that he was taught by an extraordinary person .
它 是 说 那 他 曾是 教授 经过 一个 非凡的 人 .

闻说他是异人传授。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈnɔːðənə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈsuːdʒəu] [gæŋ] .
There was a northerner in the Suzhou gang .
那里 曾是 一个 北方人 在 这 苏州 帮派 .

苏州帮内有一北方人，

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] ,
Being in the green forest ,
存在 在 这 绿色的 森林 ,

身在绿林，

[hændz] [ˈwiːldɪŋ] [ə; eɪ] [sʌb] - [ˈtɑːgɪt] [ˈraɪf(ə)l] ,
Hands wielding a sub - target rifle ,
手 挥舞 一个 子 - 目标 步枪 ,

手使一根亚靶枪，

[tɔːl] [ænd; ənd] [lɑːdʒ]
tall **and** **large**
高的 和 大的

身高体大，

[ˌaʊtˈsaɪdəz] [ˈɒf(ə)n] [kɔːl] [hɪm] [dʒiːˈæŋ][ðə; ði] [dɔː(r)] [gɒd] .
Outsiders **often** **call** **him** **Jiang** **the** **Door** **God** **.**
局外人 经常 称呼 他 江 这 门 上帝 .

外人多称他蒋门神。

[ðiːz] [tuː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [wɪð] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
These **two** **individuals** **should** **be** **treated** **with** **caution** **.**
这些 二 个人 应该 是 治疗 和 警告 .

此两个人另宜防备。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before **the** **adult** **could** **speak** **,**
前 这 成人 可以 说话 ,

大人未及开言，

- [wɒz; wəz] [dɪsˈpliːzd] .
Tianba **was** **displeased** **.**
- 曾是 不高兴 .

天霸一旁不悦，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal **name** **:**
口头 姓名 :

口称：

" [ˈbrʌðə(r)] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“仁兄，

[doʊnt] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Don't **criticize** **other** **people's** **martial** **arts** **.**
不 批评 其他 人们的 武术 艺术 .

休道他人武艺，

[tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [wʌnz] [əʊn] [preˈstiːʒ] .
To **diminish** **one's** **own** **prestige** **.**
到 减少 一个人的 自己的 声望 .

灭却自己的威风。

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

据我看来，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] [smɔːl] [fraɪ] .
However **,** **they** **are** **just** **small** **fry** **.**
然而 , 他们 是 只是 小的 炒 .

不过狐鼠小辈。

[juː; jʊ] [səbˈdjuː] [ðə; ði] [bɑːrˈberiənz] [ɒn] [ðə; ði] [bəʊt] .
You **subdue** **the** **barbarians** **on** **the** **boat** **.**
你 征服 这 野蛮人 在 这 船 .

你们制住船蛮子，

[duː; də] [nɒt] [let] [ðə; ði] [ˈbætlfiːld] [dɪˈsend] [ˈɪntuː] [ˈkeɪɒs] ;
Do **not** **let** **the** **battlefield** **descend** **into** **chaos** **;**
做 不是 让 这 战场 下降 进入 混乱 ;

莫使混乱了战场；

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ai] [spə'sɪfɪkli] ['tɑːgɪtɪd] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] .

Guan	Xiaoxi	and	I	specifically	targeted	these	two	people	.
关	小溪	和	我	具体来说	目标	这些	二	人们	.

我与关小西专拿此二人。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['əʊvəsaɪt] [ɔː(r)] ['neglɪdʒəns]

If	there	is	any	oversight	or	negligence
如果	那里	是	任何	监督	或者	疏忽

若有疏虞，

" ['pʌnɪʃ] [sɪ'vɪəli] . "

"	Punish	severely	.	"
"	惩治	严重	.	"

从重治罪。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] ['pɔndə] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	pondered	to	himself	:
他	沉思	到	他自己	:

暗暗忖度道：

" [ðə; ði] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ! "

"	The	great	mission	is	accomplished	!	"
"	这	伟大的	使命	是	完成	!	"

“大事成矣！”

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

“ [pliːz] [help] [ˌem 'iː] , ['evriwʌn] . ”

“	Please	help	me	,	everyone	.	”
“	请	帮助	我	,	每个人	.	”

“众位助我，

[tuː; tə] [kwel] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

To	quell	this	matter	,
到	荡平	这	事情	,

平定此事，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs]

Report	to	the	Emperor	for	his	kindness
报告	到	这	皇帝	为了	他的	仁慈

上报国恩，

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] [seɪvd] ?

How	many	lives	have	been	saved	?
如何	许多	生活	有	到过	已保存	?

下救多少人命，

[bəuθ][hæv; həv] ['merɪt] .

Both	have	merit	.
两个都	有	优点	.

俱有功德。

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də]['aʊə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] .

We	must	do	our	utmost	to	achieve	this	.
我们	必须	做	我们的	极致	到	达到	这	.

须尽心力而为之。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['klɪərɪŋ] [ʌp] [tə'deɪ] .

The	weather	will	be	clearing	up	today	.
这	天气	将要	是	清理	向上	今天	.

今日天气将晓，

[pliːz] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .

Please	do	as	you	please	.
请	做	作为	你	请	.

且请自便。”

['sɪŋg(ə)l]['teɪb(ə)l] [meɪ] 13th ,

Single	table	May	13th	,
单身的	桌子	可能	13th	,

单表五月十三日，

[ðeɪ] [met] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] .

They	met	at	the	crossroads	.
他们	遇见	在	这	十字路口	.

在三岔口会面。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

The	waiter	cleaned	it	up	.
这	服务员	已清洗	它	向上	.

小二收拾了。

[ʃiː] [gɒŋ] [kɔːld] [aʊt] :

Shi	Gong	called	out	:
史	锣	称为	出去	:

施公叫：

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['kælkjuleɪt] ,

No	need	to	calculate	,
不	需要	到	计算	,

不必算账，

[hiː; hi] [ri'wɔːdid] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɪŋgət] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He	rewarded	me	with	a	large	ingot	of	silver	.
他	奖励	我	和	一个	大的	锭	的	银	.

赏了一大锭银子。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .

Each	of	the	bandits	was	prepared	to	carry	out	their	mission	.
每个	的	这	强盗	曾是	准备	到	携带	出去	他们的	使命	.

众寇各备能行，

[ðeɪ] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

They	headed	down	the	main	road	.
他们	标题	向下	这	主要的	路	.

奔了大路。

- [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] :

Tianba	instructed	the	shopkeeper	:
-	指示	这	店主	:

天霸吩咐店家：

[duː; də] [nɒt] [liːk] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Do	not	leak	this	information	.
做	不是	泄露	这	信息	.

勿得漏泄，

[ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zɑːstə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['bruːɪŋ] .

A	great	disaster	may	be	brewing	.
一个	伟大的	灾难	可能	是	酿造	.

恐有大祸。

[pliːz] [maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] , [sɜː(r)] .
Please mount your horse , sir .
请 山 你的 马 , 先生 .

请大人上马，

[ðen] ['evriwʌn] [stept] [ɒn] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
Then everyone stepped on what they could .
然后 每个人 步 在 什么 他们 可以 .

然后众人各跨能行，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] ['ædʌlts] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] .
They surrounded the adults as they walked .
他们 包围 这 成年人 作为 他们 步行 .

簇拥着大人前行。

[dʒi] ['tʃwɑːn] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Ji Quan chatted and laughed along the way .
季 权 聊天 和 笑了 沿着 这 方式 .

计全此一路上笑语闲谈，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] .
Before we knew it , the sun was setting .
前 我们 知道 它 , 这 太阳 曾是 环境 .

不觉日色西沉。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [juː; jʊ] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ænd; ənd] [sləʊ] [daʊn] . "
" You protect the adults and slow down . "
" 你 保护 这 成年人 和 慢的 向下 . "

“你们保护大人缓行。”

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [geɪt] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
They arrived at the mansion gate in an instant .
他们 到达的 在 这 大厦 门 在 一个 立即的 .

霎时来到公馆门前，

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [,dis'maunt] .
Tianba and the others dismounted .
- 和 这 其他的 下马 .

天霸与众人下了坐骑。

['læntənz] [hʌŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Lanterns hung inside the door .
灯笼 悬挂 里面 这 门 .

门内挂着灯笼，

[kænt] [siː] ['klɪəli] ,
Can't see clearly ,
不能 看 清楚地 ,

看不真切，

[ɪts] [ˌʌn'klɪə(r)] [huz] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
It's unclear who's on the door .
它是 不清楚 谁是 在 这 门 .

门上的不知是谁，

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,
Seeing this scene ,
看到 这 场景 ,

见这个光景，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] .

He	had	no	choice	but	to	stand	up	.
他	有	不	选择	但	到	站立	向上	.

只得站起身来，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	all	went	down	the	steps	to	greet	them	.
他们	全部	去	向下	这	步骤	到	迎接	他们	.

一齐迎下台阶。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɔːl] ?

Who	are	you	all	?
WHO	是	你	全部	?

“你等俱是什么人？”

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [sed] :

Those	people	,	upon	hearing	the	question	,	said	:
那些	人们	,	之上	听力	这	问题	,	说	:

那些人闻问说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] . "

"	We	are	officers	and	soldiers	of	this	office	.	"
"	我们	是	警官	和	士兵	的	这	办公室	.	"

“我等是本处官兵衙役，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

They	were	sent	to	serve	the	master	.
他们	是	发送	到	服务	这	掌握	.

派了来伺候大人的。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	If	that's	the	case	,
"	如果	那就是	这	案件	,

“既如此，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ə'raɪvɪŋ] .

This	is	an	adult	arriving	.
这	是	一个	成人	抵达	.

这是大人驾到，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['niːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðɪs] ?

Why	aren't	you	kneeling	down	to	receive	this	?
为什么	不是	你	跪着	向下	到	收到	这	?

你等还不跪接，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ?

When	will	we	get	there	?
什么时候	将要	我们	得到	那里	?

等到何时？”

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

Everyone	was	puzzled	upon	hearing	this	.
每个人	曾是	困惑	之上	听力	这	.

众人闻听一齐纳闷，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking **to** **myself** **:**
思维 到 我 :

心内想着：

[ðə; ði]['ædʌlts] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
The **adults** **came** **the** **day** **before** **yesterday** **.**
这 成年人 来了 这 天 前 昨天 .

前日大人就来了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] .
It **is** **because** **of** **a** **serious** **illness** **.**
它 是 因为 的 一个 严肃的 疾病 .

就是身有贵恙，

[ðeɪ] [doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] .
They **don't** **do** **anything** **.**
他们 不 做 任何事物 .

并不办事，

[ðeɪ] [woʊnt] [ˌentə'teɪn] [gests] .
They **won't** **entertain** **guests** **.**
他们 惯于 招待 客人 .

也不会客。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['ædʌlts] [hɪə(r)] [ə'gen] [tə'deɪ] ?
Why **are** **there** **adults** **here** **again** **today** **?**
为什么 是 那里 成年人 这里 再次 今天 ?

怎么今日又有大人来了？

[ʌn'fæðəməbl]
Unfathomable
深不可测

令人测摩不出，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **kneel** **down** **.**
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

只得跪下。

[dʒʌst] [seɪ] :
Just **say** **:**
只是 说 :

只说：

" ['səʊldʒəz] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] "
" **Soldiers** **in** **Tianjin** **"**
" 士兵 在 天津 "

“天津的兵丁、

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
The **constable** **knelt** **to** **receive** **the** **official** **.**
这 警官 跪下 到 收到 这 官方的 .

差役跪接大人。”

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
He **kowtowed** **and** **stood** **up** **.**
他 叩头 和 站立 向上 .

磕头站起来。

['sʌmwʌn] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Someone **then** **reported** **it** **and** **went** **inside** **.**
某人 然后 据报道 它 和 去 里面 .

就有人报将进去。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [wæŋ] - ,
In an instant , Wang Dianchen ,
在 一个 立即的 , 王 - ,

顷刻间但见王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

施安、

[ʃiː] ['ʃaʊ] ,
Shi Xiao ,
史 肖 ,

施孝，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They all went out to greet them .
他们 全部 去 出去 到 迎接 他们 .

一齐接出门，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !
How majestic !
如何 雄伟 !

好不威严。

[ðəʊz] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ['witnis] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Those both inside and outside the palace witnessed the sudden arrival of the
那些 两个都 里面 和 外部 这 宫殿 目击者 这 突然 到达 的 这
[grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] .
Grand Canal Commissioner .
盛大 运河 专员 .

内外人等眼见总漕大人突如其来，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .
It descended from the sky .
它 下降 从 这 天空 .

即从天降，

['veəriəs] [ˌprɒpə'gændə] ['efəts]
Various propaganda efforts
各种各样的 宣传 努力

各个传宣，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [feɪk] . "
" The person who came the day before yesterday was a fake . "
" 这 人 WHO 来了 这 天 前 昨天 曾是 一个 伪造的 . "

“前日来的是假，

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] . "
" This is truly the arrival of Lord Shi . "
" 这 是 真的 这 到达 的 主 史 . "

这才是施大人驾到。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɒnʃɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪts] .

It	is	also	said	that	Shi	Gong	had	a	penchant	for	making	private	visits	.
它	是	还	说	那	史	锣	有	一个	爱好	为了	制作	私人的	访问	.

又说施公专好私访，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .

He	didn't	come	the	day	before	yesterday	.
他	没有	来	这	天	前	昨天	.

前日不来，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .

It	must	be	a	private	visit	.
它	必须	是	一个	私人的	访问	.

必是私访的事。

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] .

Everyone	was	afraid	.
每个人	曾是	害怕的	.

人人害怕，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈwʌrid] .

Everyone	was	worried	.
每个人	曾是	担心	.

各个担惊，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈtræv(ə)l][baɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)][ɔː(r)] [hɔːs] .

They	had	no	choice	but	to	travel	by	sedan	chair	or	horse	.
他们	有	不	选择	但	到	旅行	经过	轿车	椅子	或者	马	.

只得坐轿乘马，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [geɪt] [tuː; tə] [pɪtʃ] [ðeə(r)] [geɪmz] .

They	all	rushed	to	the	mansion	gate	to	pitch	their	games	.
他们	全部	匆忙	到	这	大厦	门	到	沥青	他们的	游戏	.

都奔公馆门前来投手本，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .

They	all	reported	to	the	emperor	.
他们	全部	据报道	到	这	皇帝	.

一齐禀见。

[ðen] , [ˈmɪstə(r)] . [diː][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtjɑːnˈdʒin][sɔːlt][ˈbjʊərəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .

Then	,	Mr	.	De	from	the	Tianjin	Salt	Bureau	came	to	pay	his	respects	.
然后	,	先生	.	德	从	这	天津	盐	局	来了	到	支付	他的	尊重	.

又有天津盐院德老爷前来拜望。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˈdʒentlmən] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kəˈmɪʃənə(r)] [ænd; ənd][sɔːlt] [kəˈmɪʃənə(r)]

Although	this	gentleman	was	the	Imperial	Commissioner	and	Salt	Commissioner
虽然	这	绅士	曾是	这	帝国	专员	和	盐	专员

['lʌ; luː] . . .

Lu	.	.	.
鲁	.	.	.

这个老爷虽是钦差长卢盐院，

[ˈɔːlsəʊ][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [ˈmʌni] [əˈfeəz] ,

Also	in	charge	of	customs	and	money	affairs	,
还	在	收费	的	海关	和	钱	事务	,

兼管钞关事务，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [sɪns] [ðeə(r)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]
However , he and Shi Gong had been on good terms since their time in the
然而 , 他 和 史 锣 有 到过 在 好的 条款 自从 他们的 时间 在 这
['kæpɪt(ə)l] .
capital .
首都 .

他却与施公在京就相好，

[əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mænˈtʃuː] [ˈbɒndˌsɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːdəd] [ˈjeləʊ] [ˈbænə(r)] ,
Originally a Manchu bondservant of the Bordered Yellow Banner ,
起初 一个 满族 奴隶 的 这 带边框 黄色的 横幅 ,

原是镶黄旗的包衣满洲，

[ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ˈmaʊntənz]
Walking in the Three Mountains
步行 在 这 三 山脉

在三山行走，

[ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][sɔːlt] [ˈbjʊərəʊ] [ɪn][ˈtjɑːnˈdʒin] .
Later , he was promoted to the Salt Bureau in Tianjin .
之后 , 他 曾是 推广 到 这 盐 局 在 天津 .

后来升在天津的盐院，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
I heard that Lord Shi has arrived .
我 听到 那 主 史 有 到达的 .

听说施公来到，

[aɪm] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .
I'm coming to visit .
我是 未来 到 访问 .

即来探望。

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [rɪˈpɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] .
The person at the gate reported back to the wise minister .
这 人 在 这 门 据报道 后退 到 这 明智的 部长 .

门上之人回禀了贤臣，

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [kɑːd] .
Present the calling card .
展示 这 呼叫 卡片 .

将名帖呈上。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The master instructed :
这 掌握 指示 :

老爷吩咐：

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈweɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
The remaining officials waited outside for tea .
这 其余的 官员 等待 外部 为了 茶 .

“余者官员外面待茶，

[pliːz] , [lɔːd] [diː] [ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt] [ˈbjʊərəʊ]
Please , Lord De of the Salt Bureau
请 , 主 德 的 这 盐 局

请盐院德老爷、

[ˈdʒen(ə)rəl][liː][ɒv; əv][ˈtjɑːnˈdʒin] [taʊn] [met] [wɪð] [hɪm] .
General Li of Tianjin Town met with him .
一般的 李 的 天津 镇 遇见 和 他 .

天津镇总兵李老爷相见。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
The gatekeeper relayed the message .
这 守门人 转播 这 信息 .

门上人将话传出，

['mɑːstə(r)] [diː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .
Master De and the general walked inside .
掌握 德 和 这 一般的 步行 里面 .

德老爷与总兵往里就走。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The wise minister went out to greet them .
这 明智的 部长 去 出去 到 迎接 他们 .

贤臣往外迎接，

[wiː; wi] [met] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .
We met inside the second gate .
我们 遇见 里面 这 第二 门 .

二门以里见面，

[fɜːst] , [meɪk] [ə; eɪ] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [sɔːlt] ['ɪnstɪtjuːt] .
First , make a deal with the Salt Institute .
第一的 , 制作 一个 交易 和 这 盐 研究所 .

先与盐院拉手，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

带笑开言说：

" [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] . "
" I heard you were coming , my brother . "
" 我 听到 你 是 未来 , 我的 兄弟 . "

“早闻贤弟到此，

['ɔːlsəʊ] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [tæk'seɪʃn]
Also in charge of customs and taxation
还 在 收费 的 海关 和 税收

兼管钞关税务，

[maɪ] [ɪn'fɪəriə(r)] ['brʌðə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] .
My inferior brother wants to come and visit .
我的 下 兄弟 想要 到 来 和 访问 .

劣兄想来探望，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [rɪ'liːf] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] ,
Because he was ordered to provide relief to Shandong ,
因为 他 曾是 订购 到 提供 宽慰 到 山东 ,

因为奉旨赈济山东，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ;
It was not convenient for them ;
它 曾是 不是 方便的 为了 他们 ;

未得其便；

[naʊ] [ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] [ə'pɔɪntɪd] [ˌem 'iː][æz; əz][ðə; ði][grænd][kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] .
Now the Emperor has appointed me as the Grand Canal Transport Commissioner .
现在 这 皇帝 有 任命 我 作为 这 盛大 运河 运输 专员 .

如今皇上点我总漕，

[ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][dʒʌst][lɑːst] [naɪt] .
I arrived here just last night .
我 到达的 这里 只是 最后的 夜晚 .

昨晚方才到此。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] .
I was just about to go and pay my respects to my virtuous brother .
我 曾是 只是 关于 到 去 和 支付 我的 尊重 到 我的 有德行的 兄弟 .

我正想要去拜贤弟，

[juːv] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] , [dɪ'spaɪt] [jɔː(r); jə(r)]['vælə(r)] , [tuː; tə]['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] .
You've come all this way , despite your valor , to visit your foolish brother .
你已经 来 全部 这 方式 , 尽管 你的 勇气 , 到 访问 你的 愚蠢 兄弟 .

反劳贵步来看愚兄。”

[jæn] [ju'ɑːn] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] .
Yan Yuan repeatedly said he dared not .
严 元 反复 说 他 敢于 不是 .

盐院连说不敢。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" Please sit down . "
" 请 坐 向下 . "

“请坐。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] ['sɔːltˌwɜːks] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ɪts] [gest] [siːts] .
The saltworks over there has been returned to its guest seats .
这 盐场 超过 那里 有 到过 返回 到 它是 客人 座位 .

那边盐院归了客位，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪz][nekst][ɪn][ræŋk] .
The general is next in rank .
这 一般的 是 下一个 在 秩 .

总兵次之，

[ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ['ʃɔːtli] .
The tea was finished shortly .
这 茶 曾是 完成的 不久 .

须臾茶毕。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
There is something I don't understand .
那里 是 某物 我 不 理解 .

“我有一事不明，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] :

I	would	like	to	ask	my	younger	brother	for	advice	:
我	会	喜欢	到	问	我的	年轻	兄弟	为了	建议	:

与贤弟请教：

[ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [frɒm; frəm] [ðiːz] ['prɒvɪnsɪz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] .

The	grain	ships	from	these	provinces	arrived	at	the	pass	.
这	粮食	船舶	从	这些	省份	到达的	在	这	经过	.

这各省的粮船来到关上，

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][pɑːst] [laɪk] ?

What	was	the	past	like	?
什么	曾是	这	过去的	喜欢	?

是怎么样的过去？〞

['mɪstə(r)] . [diː] [sed] :

Mr	.	De	said	:
先生	.	德	说	:

德老爷说：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] [greɪn] [ʃɪps] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] , "

"	If	you	ask	about	the	arrival	of	grain	ships	at	the	pass	,	"
"	如果	你	问	关于	这	到达	的	粮食	船舶	在	这	经过	,	"

〝若问粮船到关，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['sɪŋg(ə)l] - ['sektə(r)] ,

For	example	,	single	-	sector	,
为了	例子	,	单身的	-	行业	,

如单帮的，

[ɪ'miːdiətli] [tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [swɪtʃ] [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm] ['əʊvə(r)] ;

Immediately	turn	on	the	switch	and	call	him	over	;
立即地	转动	在	这	转变	和	称呼	他	超过	;

立刻开关叫他过去；

[ɪf] [ɪts] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] [gæŋz] ,

If	it's	three	or	five	gangs	,
如果	它是	三	或者	五	帮派	,

若是三帮五帮，

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][dɔː(r)] .

It	crashed	into	the	door	.
它	崩溃了	进入	这	门	.

撞在关上，

[bʌt; bət] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [naʊ] .

But	it's	difficult	now	.
但	它是	难的	现在	.

却又难了。

[ɪf] [ə; eɪ] [swɪtʃ] ,

If	a	switch	,
如果	一个	转变	,

若一开关，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['snætʃɪŋ] [ænd; ənd] [græbɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

He	just	kept	snatching	and	grabbing	from	me	.
他	只是	保留	抢夺	和	抓取	从	我	.

他就你抢我夺，

['hæmə(r)] ['liːvə(r)]

Hammer	lever
锤	杠杆

榔头杠子，

[ðeɪ] [wiːld] [bəuθ] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .
They wielded both swords and spears .
他们 挥舞 两个都 剑 和 长矛 .

刀枪并举。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['ɪndʒəriz] [ɪn] [lɑːst] [jɪrz] [geɪm] .
There were quite a few injuries in last year's game .
那里 是 相当 一个 很少 受伤 在 最后的 年 游戏 .

去年那场就伤人不少，

[huː] [wʊd] [deə(r)] [liːv] [hɪm] [hɪə(r)] ?
Who would dare leave him here ?
WHO 会 敢 离开 他 这里 ?

谁敢把他留下不成，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [faɪt] .
They had no choice but to let them fight .
他们 有 不 选择 但 到 让 他们 斗争 .

只得任他们争斗，

[ðə; ði] [wʌn] [huː] [wɪnz] [fɜːst] .
The one who wins first .
这 一 WHO 胜利 第一的 .

胜的在先。

[ðen] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ænd; ənd] [ɒf] .
Then turn it on and off .
然后 转动 它 在 和 离开 .

然后再开关。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [liː] [gɒŋ] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Li Gong , he said :
寻找 在 李 锣 , 他 说 :

眼望李公说道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truːps] [hɪə(r)] . "
" You are in charge of the troops here . "
" 你 是 在 收费 的 这 军队 这里 . "

“你管辖此处兵将，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'prest] .
The local authorities should be suppressed .
这 当地的 当局 应该 是 被抑制 .

就该镇压地方，

[greɪn] [ʃɪps] [vaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'sɪstəns] .
Grain ships vie for assistance .
粮食 船舶 争夺 为了 协助 .

粮船争帮，

[waɪ] [nɒt] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ?
Why not do nothing ?
为什么 不是 做 没有什么 ?

为何不管？”

[wen] ['dʒen(ə)rəl] [liː] [in'kwaiə] ,
When General Li inquired ,
什么时候 一般的 李 询问 ,

李总兵见问，

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['bendɪŋ] [bæk] ,
Bending over and bending back ,
弯曲 超过 和 弯曲 后退 ,

躬身曲背，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] .
I am in charge of the cavalry and infantry .
我 是 在 收费 的 这 骑兵 和 步兵 .

卑职管辖马步兵丁，

[wɪ'ðaʊt] [ɪm'pɪəriəl] ['dɒkjumənts] ,
Without imperial documents ,
没有 帝国 文件 ,

没有皇上文书，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [muːv] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ?
Who dares to arbitrarily move officers and soldiers ?
WHO 敢于 到 任意地 移动 警官 和 士兵 ?

谁敢私动官兵?

[ðiːz] [greɪn] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['vaɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
These grain ships are vying to help each other .
这些 粮食 船舶 是 竞争 到 帮助 每个 其他 .

这粮船争帮一则，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɪkst] ['presɪdənt] .
There is no fixed precedent .
那里 是 不 固定的 先例 .

前后未有定例。

['evriwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [peɪ] [fɜːst] .
Everyone wants to pay first .
每个人 想要 到 支付 第一的 .

都想先交，

[rɪ'tɜːn] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Return early in the morning .
返回 早期的 在 这 早晨 .

早行回程，

[huː] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [fɔːl] [bɪ'haɪnd] ?
Who would want to fall behind ?
WHO 会 想 到 落下 在后面 ?

谁肯落后?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['dɪfɪkəltɪz] .
There are these difficulties .
那里 是 这些 困难 .

其中有这些难处，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
Therefore , he stayed there for many years .
所以 , 他 入住 那里 为了 许多 年 .

故历年淹留，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɪkst] [ruːl] .
There is no fixed rule .
那里 是 不 固定的 规则 .

未有定例。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [kəˈmɪʃənə(r)] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] .
This year , the Grand Canal Commissioner has arrived here .
这 年 , 这 盛大 运河 专员 有 到达的 这里 .

今年总漕贵驾到此，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] .
There must be a good plan .
那里 必须 是 一个 好的 计划 .

必有嘉谋，

[pliːz] [kənˈsɪdə(r)][ə; eɪ] [ˈfuːlpruːf] [plæn] .
Please consider a foolproof plan .
请 考虑 一个 绝对可靠 计划 .

乞酌量万全之策，

[æn; ən] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] [ruːl] .
An unchanging rule .
一个 不变 规则 .

不易之规。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [hʌmd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn] [rɪˈspɒns] :
He hummed a few times in response :
他 哼唱 一个 很少 时代 在 回复 :

哼了几声答道：

" [sɪns] [ˈaʊə(r)][ˈhɒspɪt(ə)l] [left] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] . . . "
" Since our hospital left Beijing . . . "
" 自从 我们的 医院 左边 北京 . . . "

“本院自出京以来，

[ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪts] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Private visits along the way ,
私人的 访问 沿着 这 方式 ,

沿途私访，

[ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈvɪzɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpleɪsɪz] [ɪn] [ˈsuːdʒəu] .
I have already visited and learned that there are places in Suzhou .
我 有 已经 到访 和 学习 那 那里 是 地方 在 苏州 .

已访知有苏州、

[ðə; ði] [tuː] [ˈfækʃənz] [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəʊ]
The two factions in Hangzhou
这 二 派系 在 杭州

杭州两帮，

[ðə; ði][məʊst] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [ˈvɪʃəs] .
The most wicked and vicious .
这 最多 邪恶 和 恶毒 .

最为刁恶。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [ɪn] [ˈhɑːŋˈdʒəʊ] .
There is a Houhuazui in Hangzhou .
那里 是 一个 - 在 杭州 .

杭州有个侯花嘴，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [dʒiː'æŋ] [ʃʌn] [ɪn] ['suːdʒəu] .

There	was	a	man	named	Jiang	Shun	in	Suzhou	.
那里	曾是	一个	男人	命名	江	回避	在	苏州	.

苏州有个蒋顺，

[ðiːz] [tuː] [ʃɪps] [meɪ] [stɪl] [biː; bi]['kɔntest, kən'test] .

These	two	ships	may	still	be	contested	.
这些	二	船舶	可能	仍然	是	有争议的	.

这两处船来还许要争。

[wiː; wi]['əʊnli] [səb'djuːd] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv]['tairənt] .

We	only	subdued	a	bunch	of	tyrants	.
我们	仅有的	低沉的	一个	束	的	暴君	.

咱只治服一帮强蛮，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [ə'freɪd] .

The	rest	of	our	ships	will	surely	be	afraid	.
这	休息	的	我们的	船舶	将要	一定	是	害怕的	.

余船亦必畏怯，

[ðə; ði] [tɜːmz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [ə'gen] .

The	terms	will	be	shown	again	.
这	条款	将要	是	所示	再次	.

再示以明条，

[meɪk] [ðem; ðəm][kəm'plaɪ] .

Make	them	comply	.
制作	他们	遵守	.

令其遵守，

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

Upon	hearing	this	,	the	general
之上	听力	这	,	这	一般的

总兵闻言，

[hʌntʃ] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [bend] ['əʊvə(r)] .

hunch	over	and	bend	over	.
直觉	超过	和	弯曲	超过	.

曲背躬身，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , [sɜː(r)] . "

"	What	you	say	is	true	,	sir	.	"
"	什么	你	说	是	真的	,	先生	.	"

“大人说的是，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ɪn'kɒmpɪtənt] ,

This	humble	official	is	incompetent	,
这	谦逊的	官方的	是	不称职的	,

下官不才，

[tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] ['ædʌlts]

To	obey	the	orders	of	adults
到	服从	这	订单	的	成年人

听凭大人驱使，

[ðeɪ] [ɔːl] [əu'bei] .
They all obeyed .
他们 全部 服从 .

无不从命。”

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
With a smile , Shi Gong began to speak :
和 一个 微笑 , 史 锣 开始 到 说话 :

施公带笑开言说：

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
Although it was just casual conversation ,
虽然 它 曾是 只是 随意的 对话 ,

“虽是闲谈，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] [keɪs] ['lɒdʒɪkli] [æz; əz] [wel] .
That should be the case logically as well .
那 应该 是 这 案件 逻辑上 作为 出色地 .

按理亦如此。”

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
He asked again :
他 问 再次 :

复问道：

['evri] [jɪə(r)] , [greɪn] [ʃɪps] [seɪld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dæm] .
Every year , grain ships sailed to the dam .
每一个 年 , 粮食 船舶 航行 到 这 坝 .

“每年粮船上坝，

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] ?
Should it also have a time limit ?
应该 它 还 有 一个 时间 限制 ?

亦应有限期？”

[ed] [sed] :
Ed said :
艾德 说 :

德爷说：

" [ə'raʊnd] [ðə; ði] [mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
" Around the Mid - Autumn Festival each year ,
" 大约 这 中 - 秋天 节日 每个 年 ,

“历年大约中秋以前，

[ɔːl] [greɪn] ['ʃɪpmənts] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'lɪvəd] .
All grain shipments have been delivered .
全部 粮食 货物 有 到过 发表 .

全粮船俱交纳已完。

[ðə; ði] [greɪn] [ʃɪps] [mʌst; məst] [biː; bi] ['empti] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] ;
The grain ships must be empty after the fifteenth of August ;
这 粮食 船舶 必须 是 空的 后 这 第十五 的 八月 ;

八月十五日后粮船要净；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [kliːn]
If it is not clean
如果 它 是 不是 干净的

如若不净，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪm'piːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [kraɪmz] .
They should be impeached for their crimes .
他们 应该 是 弹劾 为了 他们的 犯罪 .

应该参革有罪。

[ðɪs] [jɪə(r)] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][ʌn'feɪvərəb(ə)l] .
This year , the weather is unfavorable .
这 年 , 这 天气 是 不利 .

今年天意水浅，

['hevi] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['nævɪgeɪt] .
Heavy ships are difficult to navigate .
重的 船舶 是 难的 到 导航 .

重船难行，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [leɪt] .
Therefore , they arrived late .
所以 , 他们 到达的 晚的 .

故来得迟慢。”

['dʒen(ə)rəl] [ʃiː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] [sed] :
General Shi looked at the commander and said :
一般的 史 看起来 在 这 指挥官 和 说 :

施公眼望总兵说：

['ɑːftə(r)][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]
After the Mid - Autumn Festival
后 这 中 - 秋天 节日

“中秋节后，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I'm going to the capital .
我是 去 到 这 首都 .

我要进京。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The general nodded and said :
这 一般的 点头 和 说 :

总兵点头道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[waɪl] ['spiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] :
The gatekeeper came forward , knelt down , and said :
这 守门人 来了 向前 , 跪下 向下 , 和 说 :

门上人前来跪倒说：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“禀明老爷，

[greɪn] [ʃɪps] [frɒm; frəm]['suːdʒəu][ænd; ənd] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] .
Grain ships from Suzhou and Hangzhou have arrived at the pass .
粮食 船舶 从 苏州 和 杭州 有 到达的 在 这 经过 .

今有苏杭粮船来到关上。”

[ʃiː] [gɒŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Shi Gong waved his hand .
史 锣 挥手 他的 手 .

施公摆手。

[ðen] , [ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Then	**,**	**Shi**	**Gong**	**returned**	**to**	**the**	**courtyard**	**and**	**sat**	**down**	**.**
然后	,	史	锣	返回	到	这	庭院	和	卫星	向下	.

再说施公回至庭堂坐下，

[tel] [ðə; ði] [ˈjuːnək] [tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

Tell	**the**	**eunuch**	**to**	**pass**	**on**	**the**	**message**	**.**
告诉	这	宦官	到	经过	在	这	信息	.

叫内侍传出话去，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈɑː.fɪsɪz] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðeə(r)] [əˈfeəz] .

The	**remaining**	**officials**	**returned**	**to**	**their**	**respective**	**offices**	**to**	**handle**	**their**	**affairs**	**.**
这	其余的	官员	返回	到	他们的	各自	办公室	到	处理	他们的	事务	.

余者的官员各自回衙理事。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**officials**
之上	听力	这	,	这	官员

众官闻言，

[ðeɪ] [dɪˈspɜːst] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .

They	**dispersed**	**on**	**their**	**own**	**.**
他们	分散的	在	他们的	自己的	.

备自散去。

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .

Then	**someone**	**came**	**to**	**reply**	**.**
然后	某人	来了	到	回复	.

只见人来回话，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [men] [ˈsɜːrneɪmd] [liː] [ˌaʊtˈsaɪd] [rɪˈkwestɪŋ] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] . "

"	**There**	**are**	**two**	**men**	**surnamed**	**Li**	**outside**	**requesting**	**an**	**audience**	**.**	**"**
"	那里	是	二	男人	姓氏	李	外部	请求	一个	观众	.	"

“外面有两个姓李的求见。”

[ʃiː] - [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,

Shi	**Gongzhi**	**is**	**a**	**white**	**horse**	**,**
史	-	是	一个	白色的	马	,

施公知是白马、

[ðeɪ] [keɪm] [ˈəʊpənli] .

They	**came**	**openly**	**.**
他们	来了	公然	.

公然来到，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,

Overjoyed	**,**
欣喜若狂	,

不由满心欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ədˈvaɪzə] , [gwɑːn][taɪ] , [tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [griːt]

He	**then**	**summoned**	**the**	**military**	**advisor**	**,**	**Guan**	**Tai**	**,**	**to**	**come**	**out**	**and**	**greet**
他	然后	被召唤	这	军队	顾问	,	关	泰	,	到	来	出去	和	迎接

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

便唤参将关太出门迎接。

[gwɑːn] [taɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Guan Tai arrived at the door .
关 泰 到达的 在 这 门 .

关太来到门前，

[ˈsiːɪŋ] [liː] [kun] [ænd; ənd] [tʃiː] [huː] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈkwɪkli] [əˈweɪ] [wɪð] [smaɪlz] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] ,
Seeing Li Kun and Qi Hou walking quickly away with smiles on their faces ,
看到 李 昆 和 齐 侯 步行 迅速地 离开 和 微笑 在 他们的 面孔 ,

瞧见李昆同七侯笑嘻嘻急趋了数步，

[hænd] [ɪn] [hænd] , [wiː; wi] [ˈentəd] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Hand in hand , we entered through the gate .
手 在 手 , 我们 进入 通过 这 门 .

携手进了大门，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [flɔː(r)] .
Until the upper floor .
直到 这 上 地面 .

直到上房。

[ðə; ði] [tuː] [men] [baʊd] [daʊn] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .
The two men bowed down to Shi Gong .
这 二 男人 鞠躬 向下 到 史 锣 .

二人见施公倒身下拜。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈhʌrɪdli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [helpt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Shi Gong hurriedly got up and helped the two of them up .
史 锣 匆匆 得到 向上 和 帮助 这 二 的 他们 向上 .

施公忙起身拉起二人，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He said with a smile :
他 说 和 一个 微笑 :

带笑开言说：

" [tuː] [ˈsəʊldʒəz] , "
" Two soldiers , "
" 二 士兵 , "

“二位将士，

[waɪ] [pəˈfɔːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grænd] [ˈserəməni] ?
Why perform such a grand ceremony ?
为什么 履行 这样的 一个 盛大 仪式 ?

何必行此大礼?

" [ˈkwɪkli] , [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] . "
" Quickly , take a seat . "
" 迅速地 , 拿 一个 座位 . "

快看坐。”

[ðə; ði] [tuː] [əˈpɒlədʒaɪzd] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
The two apologized and sat down .
这 二 道歉 和 卫星 向下 .

二人告罪坐下。

[ˈɑːftə(r)] [liː] - [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [tiː] . . .
After Li Gongran finished his tea . . .
后 李 - 完成的 他的 茶 . . .

李公然茶罢，

[ðə; ði] [bent] [bæk] [ˈəʊpənd] [ɪts] [maʊθ] [ænd; ənd] [sed] :
The bent back opened its mouth and said :
这 弯曲 后退 打开 它是 嘴 和 说 :

曲背开言说：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði]['suːdʒəu][ænd; ənd] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌst] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [ðə; ði] [deɪ]
" Although the Suzhou and Hangzhou boats were discussed in the shop the day
" 虽然 这 苏州 和 杭州 船 是 讨论 在 这 店铺 这 天
[bɪˈfɔː(r)] ['jestədeɪ] . . . "
before yesterday . . . "
前 昨天 . . . "

"苏杭船前日虽在店中商议，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
Now that the time is approaching ,
现在 那 这 时间 是 接近 ,

今至临期，

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [sɜː(r)] .
Please give your instructions , sir .
请 给 你的 指示 , 先生 .

仍请大人示下，

" ['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , " [sed] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
" Only then can we rest assured , " said Master Shi .
" 仅有的 然后 能 我们 休息 保证 , " 说 掌握 史 .

我们方才放心"施公说：

" [ðə; ði]['mædʒɪk] ['bʊlɪt] ['haɪəd][baɪ][ðə; ði]['suːdʒəu] [gæŋ] "
" The magic bullets hired by the Suzhou gang "
" 这 魔法 子弹 雇用 经过 这 苏州 帮派 "

"苏州帮请的神弹子，

['hɑːŋ'dʒəʊ] [ɪz][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [ɒv; əv] [baɪmə] .
Hangzhou is the site of the Seven Marquises of Baima .
杭州 是 这 地点 的 这 七 侯爵夫人 的 白马 .

杭州是白马七侯。

[hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [met] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [jet] ?
Have you two met the boatman yet ?
有 你 二 遇见 这 船工 然而 ?

不知二位见过船家没有？"

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人道：

" [aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" I've seen it . "
" 我已经 已见 它 . "

"见过了，

[ðə; ði] [əˈgriːd] [deɪt] [wɒz; wəz] [meɪ] 13th .
The agreed date was May 13th .
这 同意 日期 曾是 可能 13th .

是约定五月十三日，

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪktəri] .
We must strive for victory .
我们 必须 努力 为了 胜利 .

要争胜败。"

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈtrəʊð(ə)l] [gɪfts] ,

"	Your	betrothal	gifts	,
"	你的	订婚	礼物	,

“二位的聘礼，

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [kənˈfest] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˌθɜːˈtiːnθ] [deɪ] .

It	must	have	been	confessed	before	the	thirteenth	day	.
它	必须	有	到过	坦白	前	这	第十三	天	.

必是十三日以前交代，

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ˈhændəʊvə(r)] ,

At	the	time	of	handover	,
在	这	时间	的	交出	,

交代之时节，

[səʊ] [ðeɪ] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌelsˈweə(r)] ;

So	they	accepted	it	and	left	it	elsewhere	;
所以	他们	公认	它	和	左边	它	别处	;

便收下寄放在别处；

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,

When	the	time	is	approaching	,
什么时候	这	时间	是	接近	,

到了临期，

[ðə; ði] [tuː] [iːtʃ] [stʊd] [ɒn] [ə; eɪ] [bəʊt] .

The	two	each	stood	on	a	boat	.
这	二	每个	站立	在	一个	船	.

二位各站一船。

[ai] [wɪl] [ˈpɜːsənəli] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ʃɪp] .

I	will	personally	inspect	the	ship	.
我	将要	亲自	检查	这	船	.

待本院亲去验船，

[ðeɪ] [sent] [tuː] [men] [tuː; tə] [feɪn] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

They	sent	two	men	to	feign	battle	with	the	two	of	them	.
他们	发送	二	男人	到	假装	战斗	和	这	二	的	他们	.

派下两人虚与二位交战；

[send] [tuː] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði] [tuː] [men] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] .

Send	two	more	people	to	apprehend	the	two	men	from	behind	.
发送	二	更多的	人们	到	逮捕	这	二	男人	从	在后面	.

再派两个人在两位身后拿人。

[ˈkæptʃə(r)] [dʒiːˈæŋ] [ʃʌn] ,

Capture	Jiang	Shun	,
捕获	江	回避	,

拿住蒋顺、

[huː] [liːˈæn] ,

Hou	Lian	,
侯	连	,

侯练，

[ðəʊz] [əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [bɪˈkeɪm] [læks] .

Those	accomplices	naturally	became	lax	.
那些	同谋	自然	成为	松散	.

那些从犯自然懈怠，

[duː; də] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [strɒŋ] .

Do	not	try	to	be	strong	.
做	不是	尝试	到	是	强的	.

不思逞强。

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə][weɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fækʃənz] [tuː; tə][biː; bi] ['pæsɪfaɪ] .

We	just	need	to	wait	for	the	two	factions	to	be	pacified	.
我们	只是	需要	到	等待	为了	这	二	派系	到	是	安抚	.

单等两帮平定，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [kɔːt] [wɪl] [ˌɑːr 'iː] - [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [greɪn] ['trænspɔːt] .

At	that	time	,	the	court	will	re	-	establish	the	regulations	for	grain	transport	.
在	那	时间	,	这	法庭	将要	关于	-	建立	这	法规	为了	粮食	运输	.

那时本院再定漕规，

[huː] [fɜːst][ænd; ənd] [huː] [lɑːst] ?

Who	first	and	who	last	?
WHO	第一的	和	WHO	最后的	?

谁先谁后，

['nevə(r)] [ə'ləʊ] ['eni] ['faɪtɪŋ] .

Never	allow	any	fighting	.
绝不	允许	任何	斗争	.

永不许争。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] :

He	then	instructed	:
他	然后	指示	:

即吩咐说：

" ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fiːst] [ænd; ənd] [sɜːv] [ðem; ðəm] . "

"	Quickly	prepare	a	feast	and	serve	them	.	"
"	迅速地	准备	一个	盛宴	和	服务	他们	.	"

“快来摆酒席伺候。”

[ðə; ði] [kən'skrɪpt] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] .

The	conscript	agreed	to	go	down	.
这	征兵	同意	到	去	向下	.

应役人答应下去，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

须臾之间，

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .

The	table	was	covered	with	cups	and	plates	.
这	桌子	曾是	涵盖	和	杯子	和	盘子	.

杯盘满桌，

[fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] .

Food	and	wine	were	prepared	.
食物	和	葡萄酒	是	准备	.

酒饭齐备。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

[tə'deɪ] [ɪz][ə; eɪ]['fæməli] ['dɪnə(r)] .

Today	is	a	family	dinner	.
今天	是	一个	家庭	晚餐	.

“今日算是个家宴，

[vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] ,

Vice	General	Huang	,
副	一般的	黄	,

黄副将、

[gwɑːn] ,
Guan **,**
关 ,

关参将，

[gwoʊ] ,
Guo **,**
郭 ,

郭、

[wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [gɑːdz]
Wang **and** **his** **two** **guards**
王 和 他的 二 守卫

王两员守备，

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [breɪv] ['wɒrɪəz]
He **Lutong** **and** **his** **two** **brave** **warriors**
他 鲁通 和 他的 二 勇敢的 战士

何路通二位壮士，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [tuː] [breɪv] [men] [ɒv; əv][liː] ;
They **all** **came** **to** **accompany** **the** **two** **brave** **men** **of** **Li** **;**
他们 全部 来了 到 陪伴 这 二 勇敢的 男人 的 李 ;

俱各前来陪二位李壮士；

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːtɪli] .
Everyone **drank** **heartily** **.**
每个人 喝 衷心地 .

大家痛饮一番，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] .
You **cannot** **refuse** **.**
你 不能 拒绝 .

勿得推辞。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

众人闻听，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
They **all** **took** **their** **seats** **.**
他们 全部 采取 他们的 座位 .

一齐告坐。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
Shi **Gong** **was** **in** **the** **center** **.**
史 锣 曾是 在 这 中心 .

施公居中，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sæt] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The **people** **sat** **down** **one** **by** **one** **.**
这 人们 卫星 向下 一 经过 一 .

众人挨次坐下，

[tʃɪəz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Cheers **and** **drinks** **.**
干杯 和 饮料 .

欢呼畅饮。

[ʃiː] [gɒŋ] [smaɪld] [əˌpɒləˈdʒetɪkli] .
Shi Gong smiled apologetically .
史 锣 微笑 带着歉意地 .

施公赔着笑，

[wɪˈðaʊt] [ɪkˈstrævəgəns] ,
Without extravagance ,
没有 奢侈 ,

毫无骄奢，

[dʒʌst] [laɪk] [eə(r)] .
Just like air .
只是 喜欢 空气 .

恰如同气一般。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['vɪzəb(ə)l] :
It is visible :
它 是 可见的 :

是可见：

[ə; eɪ] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [rɪˈlaɪz] [ɒn]['strætədʒi] , [nɒt] [bruːt] [fɔːs] .
A great general relies on strategy , not brute force .
一个 伟大的 一般的 依赖 在 战略 , 不是 蛮力 力量 .

大将用谋不在勇，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)][ɪz] ['mɒdɪst] [ænd; ənd] [dʌz] [nɒt] [bɪˈkʌm] ['ærəgənt] .
A wise minister is modest and does not become arrogant .
一个 明智的 部长 是 谦虚的 和 做 不是 变得 傲慢的 .

贤臣折节不轻骄。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [breɪv] [men] ,
Now , let's talk about this group of brave men ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 团体 的 勇敢的 男人 ,

且说这一群勇猛之人，

[iːtʃ] [wʌn] [dræŋk] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][ænd; ənd][et; eɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] .
Each one drank like a tiger and ate like a wolf .
每个 一 喝 喜欢 一个 老虎 和 吃 喜欢 一个 狼 .

各各虎饮狼餐，

[ai][ədˈmaɪə(r)] [hɪm] ['greɪtli] .
I admire him greatly .
我 钦佩 他 非常 .

心中叹服，

[ðeɪ] [ɔːl] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
They all burst into laughter .
他们 全部 爆裂 进入 笑声 .

一齐哈哈大笑，

[ðeɪ] [et; eɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They ate until the second watch of the night .
他们 吃 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

直吃到天交二鼓。

[liː] [kun] [ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .
Li Kun and the seven marquises took their leave .
李 昆 和 这 七 侯爵夫人 采取 他们的 离开 .

李昆合七侯二人告辞，

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Having said that , he took his leave .
拥有 说 那 , 他 采取 他的 离开 .

说罢辞出，

[gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Go **outside** **.**
去 外部 .

往外就走。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈɔːdəd] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Master **Shi** **ordered** **Tianba** **and** **the** **others** **to** **see** **them** **off** **at** **the** **gate** **.**
掌握 史 订购 - 和 这 其他的 到 看 他们 离开 在 这 门 .

施老爷令天霸等人一齐送出大门。

[ðə; ði] [tuː] [left] [wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [əˈduː] .
The **two** **left** **without** **further** **ado** **.**
这 二 左边 没有 更远 阿多 .

二人自去不表。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
As **for** **Tianba** **and** **the** **others** **,**
作为 为了 - 和 这 其他的 ,

再说天霸等人，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
They **returned** **to** **the** **main** **room** **for** **tea** **.**
他们 返回 到 这 主要的 房间 为了 茶 .

仍回上房用茶。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
Master **Shi** **began** **by** **saying** **:**
掌握 史 开始 经过 说 :

施老爷开言说：

" [wɒt] [ðɪs] [dɪˈvaɪn] [ˈbʊlɪt] [sez] . . . "
" **What** **this** **divine** **bullet** **says** **.** **.** **.** **"**
" 什么 这 神圣的 子弹 说道 . . . "

“这神弹子所言，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈfuːlpruːf] [plæn] .
You **must** **devise** **a** **foolproof** **plan** **.**
你 必须 设计 一个 绝对可靠 计划 .

你等须得酌量万全之策才好。

[ˈʌðəwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

不然，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈplɔɪ] [mɔː(r)] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] .
I **need** **to** **deploy** **more** **officers** **and** **soldiers** **.**
我 需要 到 部署 更多的 警官 和 士兵 .

我就要多调官兵，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .
Just **in** **case** **.**
只是 在 案件 .

以防不测。”

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [plæn] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪˈskʌst] .
I **wonder** **what** **plan** **they** **have** **discussed** **.**
我 想知道 什么 计划 他们 有 讨论 .

不知计全商议何计，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]

Chapter	**183**	**:**	**The**	**officials**	**of**	**both**	**sides**	**of**	**the**	**strait**	**,**	**including**	**the**	**governor**	**of**
章	-	:	这	官员	的	两个都	侧面	的	这	海峡	,	包括	这	州长	的

[ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] , ['æŋgrəli] [biːt] [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

the	**pontoon**	**bridge**	**,**	**angrily**	**beat**	**the**	**grain**	**transport**	**official**	**.**
这	浮桥	桥	,	愤怒地	打	这	粮食	运输	官方的	.

第183回 两岸仰赡施按院 浮桥怒打运粮官

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['strætədʒɪst] , [ðə; ði] [aɪ] - [ænd; ənd] - [maʊθ] ['mɑːstə(r)] :

Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**the**	**strategist**	**,**	**the**	**Eye**	**-**	**and**	**-**	**Mouth**	**Master**	**:**
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	战略家	,	这	眼睛	-	和	-	嘴	掌握	:

且说计神眼口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	**grown**	**ups**	**,**
"	生长	UPS	,

“大人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .

There	**is**	**no**	**need**	**to**	**call**	**up**	**officers**	**and**	**soldiers**	**.**
那里	是	不	需要	到	称呼	向上	警官	和	士兵	.

不必调用官兵。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] .

I	**have**	**a**	**plan**	**.**
我	有	一个	计划	.

我有一计，

[gwɑːn] [tʃʊ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [θiːf] .

Guan	**Xu**	**captured**	**the**	**thief**	**.**
关	徐	捕获	这	贼	.

管许擒贼。

[wen] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

When	**the**	**order**	**is**	**given**	**,**	**He**	**Lutong**	**,**
什么时候	这	命令	是	给定	,	他	鲁通	,

当令何路通、

[hwɑːŋ] - [bɔːdɪd] [ðə; ði]['suːdʒəu] [ʃɪp] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [huː] [liː'æn] .

Huang	**Tianba**	**boarded**	**the**	**Suzhou**	**ship**	**and**	**captured**	**Hou**	**Lian**	**.**
黄	-	登机	这	苏州	船	和	捕获	侯	连	.

黄天霸上苏州船擒拿侯练，

['brʌðə(r)] [hiː; hi] , [juː; jʊ][kæn; kən] [gɑːd] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [baɪ]['wɔːtə(r)] .

Brother	**He**	**,**	**you**	**can**	**guard**	**against**	**his**	**escape**	**by**	**water**	**.**
兄弟	他	,	你	能	警卫	反对	他的	逃脱	经过	水	.

何贤弟可防其水遁。

[ɪf] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

If	**on**	**a**	**ship**	**,**
如果	在	一个	船	,

若在船上，

[hwɑːŋ] - ['nætʃ(ə)rəli] [ˌwʊdnt] [let] [hɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [wei] .

Huang	**Xiandi**	**naturally**	**wouldn't**	**let**	**him**	**have**	**his**	**way**	**.**
黄	-	自然	不会	让	他	有	他的	方式	.

黄贤弟自不让他。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

Guan	**Xiaoxi**	**and**	**Guo**	**Qifeng**	**,**
关	小溪	和	郭	奇峰	,

关小西同着郭起凤，

[dʒiːˈæŋ] [ʃʌn] , [huː] [fɔːt] [ɒn][ðə; ði] [ˈhɑːŋˈdʒəʊ] [ʃɪp] ,
Jiang Shun , who fought on the Hangzhou ship ,
江 回避 , WHO 战斗 在 这 杭州 船 ,

战那杭州船的蒋顺，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ˈkæptʃəd] .
It is likely that they can be captured .
它 是 可能 那 他们 能 是 捕获 .

大约可以擒拿。

[wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [θɪŋk] ?
What does Your Excellency think ?
什么 做 你的 阁下 思考 ?

不知大人以为何如？”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi nodded and said :
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说道：

" [ˈveri] [gʊd] . "
" Very good . "
" 非常 好的 . "

“甚好，

[ˈveri] [gʊd] .
Very good .
非常 好的 .

甚好。”

[ˈevriwʌn] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Everyone remained silent .
每个人 剩余 沉默的 .

诸位俱各无言，

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At the third watch of the night ,
在 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

天交三鼓，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [dɪˈskʌst] [ˈfɜːðə(r)] .
They went to rest in peace , and that is not discussed further .
他们 去 到 休息 在 和平 , 和 那 是 不是 讨论 更远 .

各去安息不表。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日清晨，

[ʃiː] [gɒŋ] [stʊd] [ʌp] .
Shi Gong stood up .
史 锣 站立 向上 .

施公起身。

[taɪm] [flaɪz] .
Time flies .
时间 苍蝇 .

光阴似箭，

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪ] 13th .
Before we knew it , it was May 13th .
前 我们 知道 它 , 它 曾是 可能 13th .

不觉到了五月十三月的期。

[ðæt] [liː] - [dɪˈvaɪn] [ˈbʊlɪt]
That Li Qihou's divine bullet
那 李 - 神圣的 子弹

那李七侯神弹子，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈswɪnd(ə)ld][ðə; ði][bɪˈtrəʊð(ə)l] [gɪfts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [ˈɪps] [ˈɪntuː][ðeə(r)]
They had already swindled the betrothal gifts from the two ships into their
他们 有 已经 被骗 这 订婚 礼物 从 这 二 船舶 进入 他们的
[hændz] .
hands .
双手 .

早把两船上聘礼诳到手中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .
They were all ready to take action .
他们 是 全部 准备好 到 拿 行动 .

净预备着动手。

[ˈɜːli] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Early that morning ,
早期的 那 早晨 ,

这日一早，

[ʃiː] [gɔːŋz] [rəʊbz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
Shi Gong's robes were bright and clear .
史 锣的 长袍 是 明亮的 和 清除 .

施公袍褂鲜明，

[buːts] [ænd; ənd][hæt][wɜː(r); wə(r)] [ˈniːtli] [əˈreɪndʒd] .
Boots and hat were neatly arranged .
靴子 和 帽子 是 整齐地 安排 .

靴帽齐整，

[ðə; ði] [ˈwɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈfʊli] [drest] .
The warriors were already fully dressed .
这 战士 是 已经 完全 穿着 .

众壮士早已装束齐备，

[ˈsɜːvɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Serving on both sides .
服务 在 两个都 侧面 .

伺候两旁。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :
Master Shi said :
掌握 史 说 :

施公说道：

" - [fein] [ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [liː] - "
" Tianba feigns battle against Li Qihou "
" - 假装 战斗 反对 李 - "

“天霸虚战李七侯，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈkæptʃəd] [huː] - .
He Lutong captured Hou Huazui .
他 鲁通 捕获 侯 - .

何路通擒拿侯花嘴。

- [diˈmɒnɪk] [ˈbʊlɪt] ,
Konishi's Demonic Bullet ,
- 恶魔般的 子弹 ,

小西虚敌神弹子，

[gwoʊ] ['tʃiː'fən] ['wɒnts] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [dʒiː'æŋ] [mɛnʃən] .
Guo Qifeng wants to compete with Jiang Menshen .
郭 奇峰 想要 到 竞争 和 江 门神 .

郭起凤要争蒋门神。

['evriwʌn] [mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] .
Everyone must be careful and courageous .
每个人 必须 是 小心 和 勇敢 .

各要小心奋勇，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [meɪk] [mɪ'steɪks] .
We must not make mistakes .
我们 必须 不是 制作 错误 .

不得误事。

['kæptʃə(r)][ðə; ði] [tuː] ['liːdəz] .
Capture the two leaders .
捕获 这 二 领导人 .

拿住两个头目，

[sə'pres] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['fɑːloʊərz] ,
Suppress the remaining followers ,
压制 这 其余的 追随者 ,

镇住余党，

[wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [help] , [ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə][ækt] ['rekləsli] .
Without their help , they naturally wouldn't dare to act recklessly .
没有 他们的 帮助 , 他们 自然 不会 敢 到 行为 鲁莽地 .

别帮自然不敢放肆。”

[ʃiː] [gɒŋ] [stept] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Shi Gong stepped out the door ,
史 锣 步 出去 这 门 ,

施公迈步出门，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] ,
Just as they were walking out ,
只是 作为 他们 是 步行 出去 ,

刚往外走，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Suddenly , a person turned over and knelt down .
突然 , 一个 人 转向 超过 和 跪下 向下 .

忽见一人翻身跪倒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , "
" Reporting to the master , "
" 报道 到 这 掌握 , "

“启禀老爷，

[tuː] [gruːps] [ɒv; əv] [greɪn] ['trænspɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm]['suːdʒəu][ænd; ənd] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [ə'raɪvd]
Two groups of grain transport officials from Suzhou and Hangzhou arrived
二 团体 的 粮食 运输 官员 从 苏州 和 杭州 到达的
[ænd; ənd] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
and paid their respects .
和 有薪酬的 他们的 尊重 .

外面来了苏杭两帮运粮官叩见，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['mænjʊskrɪpts] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] . "

There	are	manuscripts	to	contribute	.	"
那里	是	手稿	到	贡献	.	"

有手本投献。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Shi	Gong	pointed	with	his	hand	,
史	锣	尖	和	他的	手	,

施公用手一指，

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .

The	inner	official	took	the	document	.
这	内	官方的	采取	这	文档	.

内司接过手本来，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	then	instructed	the	gatekeeper	to	get	up	.
他	然后	指示	这	守门人	到	得到	向上	.

随吩咐门上人起来，

[send] [wɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

Send	word	that	he	should	come	to	see	them	.
发送	单词	那	他	应该	来	到	看	他们	.

传出去叫他进见。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] .

They	returned	to	their	seats	in	the	main	hall	and	began	to	speak	.
他们	返回	到	他们的	座位	在	这	主要的	大厅	和	开始	到	说话	.

复至大庭正位话坐，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

Tianba	and	the	others	stood	on	either	side	.
-	和	这	其他的	站立	在	任何一个	边	.

天霸等站立两旁。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['mænjuskrɪpt] .

The	servant	presented	the	manuscript	.
这	仆人	呈现	这	手稿	.

长随呈上手本，

[ɪn] [ʃiː] [gɔːŋz] [vjuː] ,

In	Shi	Gong's	view	,
在	史	锣的	看法	,

施公看来，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] , [ðəʊ] .

There	were	five	,	though	.
那里	是	五	,	尽管	.

却是五个。

[wen] [juː; jʊ] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] ,

When	you	lift	it	up	to	look	,
什么时候	你	举起	它	向上	到	看	,

掀开看时，

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [sez] :

The	first	one	says	:
这	第一的	一	说道	:

头一个上写：

['suːdʒəu] [bɪg] [gæŋ]

Suzhou	Big	Gang
苏州	大的	帮派

苏州大帮，

-	-	-	,
Chongyun	**Qianzong**	**Gongshilong**	**,**
-	-	-	,

重运千总贡士隆、

[ˈɛəlift]	[ˈdʒen(ə)rəl]	-	
Airlifting	**General**	**Huaiying**	
空运	一般的	-	

空运千总怀英，

[ai]	[ˌkaʊˈtaʊ]	[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]	[ˈeksələnsi]	-		;
I	**kowtow**	**to**	**Your**	**Excellency**	**Tianxi**	**;**
我	磕头	到	你的	阁下	-	;

叩大人天喜；

[ðə; ði]	[ˈsekənd]	[ˈsuːdʒəu]	-
The	**second**	**Suzhou**	**Xiaobang**
这	第二	苏州	-

第二个苏州小帮，

[liː]	[ʃeŋ]	, [ðə; ði]	[kəˈmɑːndə(r)]	[ɒv; əv][ðə; ði]	-		[ˈgærɪsn]	
Li	**Sheng**	**,**	**the**	**commander**	**of**	**the**	**Chongyun**	**garrison**
李	盛	,	这	指挥官	的	这	-	驻军

重运千总李胜、

[eə(r)]	[ˈtrænspɔːt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[ˈθaʊz(ə)nd]	-	[liːf]	[ˈmeθəd]	,		
Air	**transport**	**of**	**the**	**thousand**	**-**	**leaf**	**method**	**,**	
空气	运输	的	这	千	-	叶子	方法	,	

空运千总叶法，

[ai]	[ˌkaʊˈtaʊ]	[tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]	[ˈeksələnsi]	-		;
I	**kowtow**	**to**	**Your**	**Excellency**	**Tianxi**	**;**
我	磕头	到	你的	阁下	-	;

叩大人天喜；

[ðə; ði]	[θɜːd]	[ɪz][ðə; ði]	[ˈsuːdʒəu]	-	[teɪkæŋ]	[gruːp]	.	
The	**third**	**is**	**the**	**Suzhou**	**-**	**Taicang**	**group**	**.**
这	第三	是	这	苏州	-	太仓	团体	.

第三个是苏州太仓帮，

-	-	-	,
Chongyun	**Shenbo**	**Anren**	**,**
-	-	-	,

重运沈波安仁、

[ˈlʌ; luː]	[ʃiːˈæŋ]	[baɪ][eə(r)]	;	
Lu	**Xiang**	**by**	**air**	**;**
鲁	向	经过	空气	;

空运陆祥；

[ðə; ði]	[fɔːθ]	[ɪz][ðə; ði]	[ˈhɑːŋˈdʒəʊ]	[fɜːst]	[gæŋ]	.	
The	**fourth**	**is**	**the**	**Hangzhou**	**First**	**Gang**	**.**
这	第四	是	这	杭州	第一的	帮派	.

第四个是杭州头帮，

[ʒɑːŋ]	[dʒiː]	,
Zhang	**Jie**	**,**
张	杰	,

重运张捷、

[liː]	-	[wɒz; wəz]	[ˈeəlɪft]	;
Li	**Shixiong**	**was**	**airlifted**	**;**
李	-	曾是	空运	;

空运李世雄；

[ðə; ði] [fɪfθ] [ɪz][ðə; ði] [gæŋ] [frɒm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəʊ] .

The	fifth	is	the	Lin'an	gang	from	Hangzhou	.
这	第五	是	这	林安	帮派	从	杭州	.

第五个是杭州临安帮，

[ˌɑːr 'iː] - ['trænspɔːt] [sʌn] [æn; ən] ,

Re	-	transport	Sun	An	,
关于	-	运输	太阳	一个	,

重运孙安、

[sʌn] - [wɒz; wəz] [trans'pɔːtid] [baɪ][eə(r)] .

Sun	Ruhu	was	transported	by	air	.
太阳	-	曾是	运输	经过	空气	.

空运孙如虎，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'teɪn] [ðə; ði] [wɜːd] " [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] " ;

All	of	them	contain	the	word	"	congratulations	"	;
全部	的	他们	包含	这	单词	"	恭喜！	"	;

俱有叩喜之字；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ten] ['ɒfɪsəz] .

There	are	a	total	of	ten	officers	.
那里	是	一个	全部的	的	十	警官	.

共千总十名。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [lʊkt] [ʌp] .

After	reading	it	,	Master	Shi	looked	up	.
后	阅读	它	,	掌握	史	看起来	向上	.

施老爷看毕一抬头，

[ðen] ['sʌmwʌn] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['kɜːt(ə)n] .

Then	someone	lifted	the	bamboo	curtain	.
然后	某人	抬起	这	竹子	窗帘	.

就有人掀起竹帘。

[ten] [greɪn] ['trænspɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['entəd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Ten	grain	transport	officials	entered	the	courtyard	.
十	粮食	运输	官员	进入	这	庭院	.

十名运粮官走进庭堂，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['weərɪŋ] [gɔːz] ['dʒækɪts]['əʊvə(r)] [gɔːz] [rəʊbz] .

They	were	all	wearing	gauze	jackets	over	gauze	robes	.
他们	是	全部	穿着	纱布	夹克	超过	纱布	长袍	.

都是纱马褂衬着纱袍，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [red] - ['tæsəld] [hæt] .

Wearing	a	red	-	tasseled	hat	.
穿着	一个	红色的	-	带流苏的	帽子	.

头戴纬帽红缨。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] , [ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .

Upon	seeing	Lord	Shi	,	they	all	knelt	down	.
之上	看到	主	史	,	他们	全部	跪下	向下	.

见了施公一齐跪倒，

[hiː; hi] [ri'sait] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəz] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	recited	the	names	of	the	flowers	to	himself	.
他	背诵	这	姓名	的	这	花朵	到	他自己	.

自己口诵花名。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [raɪz] . "
" Rise . "
" 上升 . "

“平身。”

['hevi] ['trænspɔːt] ,
Heavy transport ,
重的 运输 ,

重运、

[eə(r)] ['trænspɔːt] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Air transport is arranged on both sides .
空气 运输 是 安排 在 两个都 侧面 .

空运分立两旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət] [ðə; ði] [pɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] . "
" The ship has been at the pass for the past few days . "
" 这 船 有 到过 在 这 经过 为了 这 过去的 很少 天 . "

“船到关上这几日，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['əʊnli] [ə'raɪv] [tə'deɪ] ?
Why did you only arrive today ?
为什么 做过 你 仅有的 到达 今天 ?

为何今日才来?

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] ['væljuː] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ?
Could it be that they don't value the imperial envoy ?
可以 它 是 那 他们 不 价值 这 帝国 使者 ?

莫非不重钦差。”

[ðiːz] [faɪv] [men] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['bædli] . . .
These five men , realizing things were going badly . . .
这些 五 男人 , 意识到 事物 是 去 糟糕 . . .

这重运五人见事不好，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ə'gen] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] .
They all knelt down again in the dust .
他们 全部 跪下 向下 再次 在 这 灰尘 .

一齐复跪尘埃，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
" Your Majesty , please forgive me .
" 你的 威严 , 请 原谅 我 .

“大人容禀，

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [met] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hwaɪ]
All because he had met the Grand Canal Transport Commissioner on the Huai
全部 因为 他 有 遇见 这 盛大 运河 运输 专员 在 这 怀
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

皆因是淮上见过了总漕，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [bəʊt] ['fɔːwəd] .

Only	then	did	they	dare	to	urge	the	boat	forward	.
仅有的	然后	做过	他们	敢	到	敦促	这	船	向前	.

方敢催船前来。

[pliːz] [kʌm] [aʊt] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][ðə; ði] [tɜːn] [kɑːd] .

Please	come	out	when	you	hear	the	turn	card	.
请	来	出去	什么时候	你	听到	这	转动	卡片	.

听见转牌请出，

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .

Another	imperial	envoy	was	appointed	.
其他	帝国	使者	曾是	任命	.

又点钦差，

[ai] [ɑːskt] [rɪ'piːtɪdli] ,

I	asked	repeatedly	,
我	问	反复	,

屡次寻问，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʌlts] [hæv; həv] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

I	heard	that	the	adults	have	not	returned	from	their	private	visit	.
我	听到	那	这	成年人	有	不是	返回	从	他们的	私人的	访问	.

听说大人私访未回，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [deɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .

Therefore	,	the	date	was	delayed	.
所以	,	这	日期	曾是	延迟	.

因此耽延日期。

[lɑːst] [naɪt] ,

Last	night	,
最后的	夜晚	,

昨日晚间，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [əb'teɪn] [truː] [trʌst] .

Only	then	can	one	obtain	true	trust	.
仅有的	然后	能	一	获得	真的	相信	.

方得实信，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .

I	hope	you	will	forgive	me	,	sir	.
我	希望	你	将要	原谅	我	,	先生	.

望大人宽恕。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,

"	Now	that	you	know	about	the	newly	appointed	imperial	envoy	,
"	现在	那	你	知道	关于	这	新	任命	帝国	使者	,

“你等既知新点钦差，

[ðə; ði] [greɪn] [kɔː(r)] [wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] .

The	grain	corps	was	stationed	in	Tianjin	.
这	粮食	兵团	曾是	驻	在	天津	.

粮务驻扎天津，

[wen] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,

When	the	boat	arrived	at	the	accommodation	,
什么时候	这	船	到达的	在	这	住宿	,

船到住时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'vest] [ðeə(r)] ['mʌni] .

They	should	come	to	the	mansion	and	invest	their	money	.
他们	应该	来	到	这	大厦	和	投资	他们的	钱	.

就该来公馆投下手本才是。

['keələs] [pleɪ]

Careless	play
粗心	玩

粗心玩法，

" ['temprərəli] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['baɪndɪŋ] . "

"	Temporarily	record	this	as	a	binding	.	"
"	暂时地	记录	这	作为	一个	结合	.	"

暂记捆打。”

[faɪv] ['piːp(ə)l] [,kəu'tau] .

Five	people	kowtowed	.
五	人们	叩头	.

五人叩头，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .

Thank	you	for	your	great	kindness	,	Your	Excellency	.
感谢	你	为了	你的	伟大的	仁慈	,	你的	阁下	.

谢大人天恩。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" ['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪp] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] ['kʌstəmz] [æz; əz]

"	Isn't	your	ship	supposed	to	be	able	to	pass	through	customs	as
"	不是	你的	船	据称	到	是	有能力的	到	经过	通过	海关	作为

[suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'raɪv] ? "

soon	as	you	arrive	?	"
很快	作为	你	到达	?	"

“你们船不是随到就过关么？

[waɪ] ['lɪŋgə(r)][ɒn] ['pɜːpəs] ?

Why	linger	on	purpose	?
为什么	萦绕	在	目的	?

为何故意停留，

" [dɪ'leɪɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] ['dedlaɪn] . "

"	Delaying	the	grain	transport	deadline	.	"
"	延迟	这	粮食	运输	最后期限	.	"

耽误漕限。”

[ðə; ði] [faɪv] [men] [,kəu'tau] [ɪn]['juːnɪs(ə)n][ænd; ənd] [sed] :

The	five	men	kowtowed	in	unison	and	said	:
这	五	男人	叩头	在	齐声	和	说	:

五人齐叩头说：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

"	Your	Majesty	,	please	forgive	me	.
"	你的	威严	,	请	原谅	我	.

“大人容禀，

[ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kʌstəmz] ['tʃekpɔɪnt] .

The	ship	arrived	at	the	customs	checkpoint	.
这	船	到达的	在	这	海关	检查点	.

船到抄关，

['kænɒt] [pɑːs] [ɪ'miːdiətli]
Cannot pass immediately
不能 经过 立即地

不能即过，

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [fɪkst] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] .
This is because there has been no fixed rule over the years .
这 是 因为 那里 有 到过 不 固定的 规则 超过 这 年 .

皆因历年没有定例，

[ðeɪ] [ɔːl] [kəm'piːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] .
They all competed to be the first .
他们 全部 竞争 到 是 这 第一的 .

俱各争先，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['lægɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
None of them are lagging behind .
没有任何 的 他们 是 滞后 在后面 .

皆不落后，

['evriwʌn] ['wɒnts][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['kwɪkli] [ænd; ənd][gəʊ][həʊm][æz; əz][suːn][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Everyone wants to finish quickly and go home as soon as possible .
每个人 想要 到 结束 迅速地 和 去 家 作为 很快 作为 可能的 .

都想早完早回。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ?
Who would have thought someone would take it all ?
WHO 会 有 想法 某人 会 拿 它 全部 ?

谁想就有人包揽，

[gwɑːn][ænd; ənd][tʃʊ] [straɪv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] .
Guan and Xu strive to be the first .
关 和 徐 努力 到 是 这 第一的 .

管许争先。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðə; ði][bəʊt] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] . . .
Therefore , when the boat reached the pontoon bridge . . .
所以 , 什么时候 这 船 达到 这 浮桥 桥 . . .

因此船到浮桥，

[ðɪs] [led][tuː; tə] ['kɒnstənt] ['wɔːfeə(r)][ænd; ənd] ['kɒnflɪkt] .
This led to constant warfare and conflict .
这 引领 到 持续的 战争 和 冲突 .

每致打仗相争。

[wen] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'raɪvd] ,
When the ship arrived ,
什么时候 这 船 到达的 ,

船到之时，

[lets] ['gæðə(r)] ['evriwʌn] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Let's gather everyone together to discuss this .
我们来吧 收集 每个人 一起 到 讨论 这 .

就把揽头聚齐商量。

[huː] [liː'æn] ,
Hou Lian ,
侯 连 ,

内有侯练、

[dʒiː'æŋ] [ʃʌn] ,
Jiang Shun ,
江 回避 ,

蒋顺，

[æz; əz][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][iːvəl'du(:)ə] ,

As	the	ringleader	of	the	evildoers	,
作为	这	头目	的	这	作恶者	,

为刁恶首，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [triːt] .

It	is	the	most	difficult	to	treat	.
它	是	这	最多	难的	到	对待	.

最难治服。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] .

They	had	already	made	an	agreement	.
他们	有	已经	制成	一个	协议	.

他们早已约定，

[ðɪs] [jɪə(r)] , [wiːl; wil] [faɪt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [faɪt] .

This	year	,	we'll	fight	together	to	fight	.
这	年	,	出色地	斗争	一起	到	斗争	.

今年争帮打仗，

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Please	give	your	instructions	and	make	a	decision	.
请	给	你的	指示	和	制作	一个	决定	.

请大人示下定夺。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['pɔɪntɪd] ['æŋgrəli][ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	pointed	angrily	and	said	:
史	锣	尖	愤怒地	和	说	:

施公带怒手指说：

" [jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɒns(ə)ns] ! "

"	You're	talking	complete	nonsense	!	"
"	你是	说	完全的	废话	!	"

“你们竟是一派胡说！

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

This	place	is	not	far	from	Beijing	.
这	地方	是	不是	远的	从	北京	.

此离北京不远，

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] ,

Beneath	the	imperial	carriage	,
下面	这	帝国	运输	,

辇毂之下，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][ækt][səʊ] ['vaɪələntli] ?

How	dare	you	act	so	violently	?
如何	敢	你	行为	所以	暴力	?

就敢如此逞凶?

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] ['juːnɪt] , [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

"	What	are	you	,	as	the	captain	of	the	grain	transport	unit	,	supposed
"	什么	是	你	,	作为	这	队长	的	这	粮食	运输	单元	,	据称

[tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ? "

to	be	in	charge	of	?	"
到	是	在	收费	的	?	"

你们这运粮千总应管的何事？”

[ðə; ði] [faɪv] [men] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .

The	five	men	kowtowed	repeatedly	.
这	五	男人	叩头	反复	.

只见五人连连叩头。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['fɜːðə(r)] [sed] :

The	wise	minister	further	said	:
这	明智的	部长	更远	说	:

贤臣又说：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [gəʊ] [bæk] [fɜːst] . "

"	You	all	go	back	first	.	"
"	你	全部	去	后退	第一的	.	"

“你们先回去，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [wʊd] [ðen] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

They	said	the	hospital	would	then	go	and	examine	it	.
他们	说	这	医院	会	然后	去	和	检查	它	.

就说本院随后就去查验，

" [wiːl; wil] ['əʊnli] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [tə'mɒrəʊ] ! "

"	We'll	only	be	allowed	to	cross	the	border	tomorrow	!	"
"	出色地	仅有的	是	允许	到	叉	这	边界	明天	!	"

明日方许过关去呢！”

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [,kəu'tau] .

The	commander	kowtowed	.
这	指挥官	叩头	.

千总叩头，

[ðə; ði] [ræt] ['skʌri, 'skəː-] [ə'weɪ] .

The	rat	scurried	away	.
这	鼠	匆匆跑过	离开	.

鼠窜而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['wɔːkɪŋ] .

Shi	Gong	then	got	up	and	started	walking	.
史	锣	然后	得到	向上	和	开始	步行	.

施公随即起身走着，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

After	walking	for	a	short	time	,
后	步行	为了	一个	短的	时间	,

行不多时，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] .

We	arrived	at	the	pontoon	bridge	.
我们	到达的	在	这	浮桥	桥	.

到了浮桥。

[ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ['beərəz] [sə'pɔːrtɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [pəulz] .

The	sedan	chair	bearers	supported	the	sedan	chair	poles	.
这	轿车	椅子	持有者	有	这	轿车	椅子	杆子	.

轿夫撑住轿杆。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

Tianba	and	the	others	stood	on	either	side	.
-	和	这	其他的	站立	在	任何一个	边	.

天霸等分立两旁，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [laɪnd] [ʌp] [laɪk] [giːs] .

The	soldiers	and	yamen	runners	lined	up	like	geese	.
这	士兵	和	衙门	跑步者	衬里	向上	喜欢	鹅	.

众兵丁衙役雁子排开。

[ʃiː] [gɒŋ] [bliŋk] [ænd; ənd] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .

Shi	Gong	blinked	and	paid	attention	.
史	锣	眨眼	和	有薪酬的	注意力	.

施公闪目留神，

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [greɪn] [ʃɪps] ['densli] [pækt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

But	one	could	see	grain	ships	densely	packed	along	the	river	.
但	一	可以	看	粮食	船舶	密集地	包装	沿着	这	河	.

但见一带江河粮船密摆，

[ðə; ði][mɑːsts] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [dens] ['fɒrɪst] [ɒv; əv] [hemp] .

The	masts	resembled	a	dense	forest	of	hemp	.
这	桅杆	类似	一个	稠密	森林	的	麻	.

桅杆若麻林一般。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [ɪn] [frʌnt] .

There	were	only	two	large	ships	in	front	.
那里	是	仅有的	二	大的	船舶	在	正面	.

单有两只大船在前，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] .

We	arrived	directly	at	the	pontoon	bridge	.
我们	到达的	直接地	在	这	浮桥	桥	.

直抵浮桥。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

Shi	Gong	examined	it	closely	.
史	锣	检查	它	密切	.

施公正然细看，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	a	shout	was	heard	.
突然	一个	喊	曾是	听到	.

忽听一片声喊，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] .

I	don't	know	where	it	came	from	.
我	不	知道	在哪里	它	来了	从	.

不知哪里来的。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [lɔːd] [diː][ɒv; əv][ðə; ði][sɔːlt]['bjʊərəʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent][æn; ən][ɪm'pɪəriəl]

It	turns	out	that	Lord	De	of	the	Salt	Bureau	had	already	sent	an	imperial
它	转弯	出去	那	主	德	的	这	盐	局	有	已经	发送	一个	帝国

['iːdɪkt] .

edict	.
法令	.

原来盐院德老爷早有谕帖传到，

[ɪf] [lɔːd] [ʃiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [ʃɪp]

If	Lord	Shi	comes	to	inspect	the	ship
如果	主	史	来	到	检查	这	船

如施大人来验船，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] [wel] .

He	ordered	the	servants	to	attend	to	him	as	well	.
他	订购	这	仆人	到	出席	到	他	作为	出色地	.

叫关上人役一同伺候，

['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [sɪ'dæn][tʃeə(r)][stɒp] ,

Therefore	,	upon	seeing	Master	Shi's	sedan	chair	stop	,
所以	,	之上	看到	掌握	石的	轿车	椅子	停止	,

故尔一见施公轿住，

[ðə; ði] [kraʊd] [reɪzd] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] :

The	crowd	raised	their	voices	:
这	人群	提高	他们的	声音	:

众人声扬：

" [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][diː][ɒv; əv]['tjɑːn'dʒin] ['kʌstəmz] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə]

"	The	servants	and	servants	of	Master	De	of	Tianjin	Customs	kowtow	to
"	这	仆人	和	仆人	的	掌握	德	的	天津	海关	磕头	到

[juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

you	,	sir	.	"
你	,	先生	.	"

“天津关的德老爷家丁人役给大人叩头。”

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	said	:
和	一个	微笑	,	史	锣	说	:

施公带笑说：

" [juːv] [gɒn] [tuː; tə][səʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] . "

"	You've	gone	to	so	much	trouble	again	.	"
"	你已经	已消失	到	所以	很多	麻烦	再次	.	"

“又劳你们，

[lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːs] .

Let's	go	back	to	the	pass	.
我们来吧	去	后退	到	这	经过	.

回关上去罢，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] .

Each	should	attend	to	their	own	affairs	.
每个	应该	出席	到	他们的	自己的	事务	.

各治其事。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

众人答应，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ə'gen] .

He	kowtowed	again	.
他	叩头	再次	.

复又叩头，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] ['ɜːlɪə(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

The	details	of	what	happened	earlier	will	not	be	discussed	further	.
这	细节	的	什么	发生	早些时候	将要	不是	是	讨论	更远	.

方才起去退后不表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌɑːr 'iː] - [træns'fɜː(r)] . . .

Let's	talk	about	re	-	transfer	.	.	.
我们来吧	讲话	关于	关于	-	转移	.	.	.

再说重运、

[ten] ['dʒenərəlz][wɜː(r); wə(r)] ['eəlɪft] .

Ten	generals	were	airlifted	.
十	将军们	是	空运	.

空运十名千总，

[iːtʃ] [hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] ['selfɪʃ] ['moʊtɪvz] .

Each	has	their	own	selfish	motives	.
每个	有	他们的	自己的	自私	动机	.

各有私心，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

They	had	already	boarded	the	ship	.
他们	有	已经	登机	这	船	.

早已上了船，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['helpər] :

Each	person	gave	instructions	to	their	respective	helpers	:
每个	人	给予	指示	到	他们的	各自	助手	:

各人嘱咐各帮：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] ['ɔːdərs] .

You	must	obey	your	master's	orders	.
你	必须	服从	你的	硕士学位	订单	.

须要听大人吩咐，

[ɪf] [juː; jʊ] [bleɪm] [ˌaɪ 'tiː] . . .

If	you	blame	it	. . .
如果	你	责备	它	. . .

要是怪下来，

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

No	one	dared	to	take	responsibility	.
不	一	敢于	到	拿	责任	.

无人敢担。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

The	boatmen	looked	at	each	other	in	bewilderment	.
这	船夫	看起来	在	每个	其他	在	困惑	.

船户亦自面面相觑，

[hiː; hi] [lʊkt] ['slaɪtli] [rɪ'zentf(ə)l] .

He	looked	slightly	resentful	.
他	看起来	轻微地	不满	.

揽头微有忿色，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He	remained	silent	.
他	剩余	沉默的	.

亦言不出。

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['prɒbləm] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?

How	did	this	problem	come	to	this	?
如何	做过	这	问题	来	到	这	?

你道此弊如何至此?

[ðə; ði] [sə'bɔːdinits] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔː(r)] ['sɜːvənts] .

The	subordinates	were	all	officials	or	servants	.
这	下属	是	全部	官员	或者	仆人	.

属下人皆是作官当差的，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Everyone	knows	the	law	of	the	king	,
每个人	知道	这	法律	的	这	国王	,

皆知王法，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ækt][ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] [siːd] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

A	single	act	of	taking	over	is	the	most	dangerous	seed	of	trouble	.
一个	单身的	行为	的	采取	超过	是	这	最多	危险的	种子	的	麻烦	.

一则揽头最是祸苗，

[wiː; wi] [kænt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] .

We	can't	do	without	him	.
我们	不能	做	没有	他	.

无他不行，

[wɪð] [hɪm] [ðeə(r)] ,

With	him	there	,
和	他	那里	,

有他便是，

[prə'vəʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] ,
Provoking **and** **showing** **off** **,**
挑衅 和 显示 离开 ,

挑搏逞能，

[tuː; tə] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] ;
To **profit** **from** **it** **;**
到 利润 从 它 ;

从中取利；

['sekəndli] , [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'fɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [gruːps] [dɪ'lɪvə(r)]
Secondly **,** **the** **grain** **transport** **officials** **also** **preferred** **that** **their** **respective** **groups** **deliver**
第二 , 这 粮食 运输 官员 还 首选 那 他们的 各自 团体 递送
[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [greɪn] [fɜːst] .
and **return** **the** **grain** **first** **.**
和 返回 这 粮食 第一的 .

二则运粮官亦各愿本帮先交先回，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [hæz; həz] ['praɪvət] [,mæl'præktis] .
It **also** **has** **private** **malpractices** **.**
它 还 有 私人的 不当行为 .

兼有私弊，

[dɪ'lɪbərətli] [kən'dəʊnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Deliberately **condoning** **it** **.**
故意地 纵容 它 .

故意纵容。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['æktɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] .
They **are** **all** **acting** **out** **of** **selfishness** **.**
他们 是 全部 表演 出去 的 自私 .

一概是自逞私心，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [net] [ɪz] [ɪts] ['benɪfɪt] .
And **the** **net** **is** **its** **benefit** **.**
和 这 网 是 它是 益处 .

而网其利耳。

[ai] [met] [lɔːd] [ʃiː] [tə'deɪ] .
I **met** **Lord** **Shi** **today** **.**
我 遇见 主 史 今天 .

今日见了施公，

[ai] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .
I **have** **always** **known** **him** **to** **be** **upright** **and** **honest** **.**
我 有 总是 已知 他 到 是 直立 和 诚实的 .

素知其刚直，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [meɪk] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .
He **also** **liked** **to** **make** **private** **visits** **.**
他 还 喜欢 到 制作 私人的 访问 .

又好私访，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
There **was** **also** **an** **imperial** **edict** **.**
那里 曾是 还 一个 帝国 法令 .

又有圣旨敕令，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hɪm'self] [hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] .
It **was** **as** **if** **the** **Emperor** **himself** **had** **come** **here** **.**
它 曾是 作为 如果 这 皇帝 他自己 有 来 这里 .

如皇上亲自到此一般，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['terɪfaɪɪŋ] .

Therefore	,	they	were	all	terrifying	.
所以	,	他们	是	全部	恐怖	.

因此皆是毛发悚然，

[weɪt] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maːstəz] [ɪn'strʌkʃənz] .

Wait	quietly	for	the	master's	instructions	.
等待	悄悄	为了	这	硕士学位	指示	.

静等大人吩咐。

[ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [stɒpt] .

The	sedan	chair	arrived	at	the	station	and	stopped	.
这	轿车	椅子	到达的	在	这	车站	和	停止	.

大人轿到站住，

['evri] [ʃaʊt] :

Every	shout	:
每一个	喊	:

每一喊：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] [hɪə(r)] ! "

"	Someone	come	here	!	"
"	某人	来	这里	!	"

“来人！”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [nelt] [daʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

The	two	of	them	then	knelt	down	together	in	front	of	the	sedan	chair	.
这	二	的	他们	然后	跪下	向下	一起	在	正面	的	这	轿车	椅子	.

两个人便一齐轿前跪倒，

[hiː; hi] [saɪnd] [ʌp] [hɪm'self] :

He	signed	up	himself	:
他	签名	向上	他自己	:

自己口中报名：

[wɒt] [ʃɪp] ,

What	ship	,
什么	船	,

什船、

[wɒt] ['nʌmbə(r)]

What	number
什么	数字

什号、

['ʌndə(r)][ðə; ði]['bænə(r)][ɒv; əv] [ʃiː]

Under	the	banner	of	Shi
在下面	这	横幅	的	史

什旗下，

" ['ɒnərəb(ə)l] [sɜː(r)] , [meɪ] [ai][biː; bi] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ! "

"	Honorable	Sir	,	may	I	be	overjoyed	!	"
"	尊敬的	先生	,	可能	我	是	欣喜若狂	!	"

“叩大人天喜！”

['defnɪŋ] [saʊnd] [ɪ'rʌptɪd] .

deafening	sound	erupted	.
震耳欲聋	声音	爆发	.

一片声音振耳。

[ʃiː] [æn; ən] ['griːtɪd] :

Shi	An	greeted	:
史	一个	问候	:

施安招呼：

" [raɪz] . "
" Rise . "
" 上升 . "

“平身。”

[ðə; ði][flæg] ['beərəz] [,kəu'tau] [ænd; ənd][rəʊz] .
The flag bearers kowtowed and rose .
这 旗帜 持有者 叩头 和 玫瑰 .

众旗丁叩头起身，

[bæk] ['ɪntuː][ðə; ði][bəʊt] .
Back into the boat .
后退 进入 这 船 .

退入船中。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" ['sʌmən] [ʒɑːŋ] [dʒiː] , "
" Summon Zhang Jie , "
" 召唤 张 杰 , "

“唤张捷、

[gɒŋ] [ʃɪlɔŋ] [ə'raɪvd] .
Gong Shilong arrived .
锣 石龙 到达的 .

贡士隆前来。”

[ə; eɪ] [kə'kɒfəni] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [ɪ'rʌptɪd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
A cacophony of shouts erupted from above .
一个 嘈杂声 的 喊叫 爆发 从 多于 .

头里传嚷一片声喊。

['əʊnli] ['hevi] ['trænspɔːt] [wɒz; wəz] [siːn] .
Only heavy transport was seen .
仅有的 重的 运输 曾是 已见 .

只见重运、

[ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
The two officers hurried to the sedan chair .
这 二 警官 慌忙 到 这 轿车 椅子 .

千总两员急趋轿前，

[niːl] [daʊn]
Kneel down
下跪 向下

俯伏跪倒，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
He kowtowed repeatedly .
他 叩头 反复 .

连连叩头。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] [boʊts] ['seɪlɪŋ] [saɪd][baɪ][saɪd] ?
Why are these two boats sailing side by side ?
为什么 是 这些 二 船 帆船 边 经过 边 ?

“这两只船因何并行？”

- [wɜːdz] :
Qianzong's words :
- 字 :

千总口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,
" Your Excellency ,
" 你的 阁下 ,

“钦差大人，

[ðə; ði] [tuː] [ʃɪps] [seɪld] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
The two ships sailed side by side .
这 二 船舶 航行 边 经过 边 .

这两船并行，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
There is indeed a reason .
那里 是 的确 一个 原因 .

实有个原故。

[hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
He has been here for several days .
他 有 到过 这里 为了 一些 天 .

他来已有数日，

[bəuθ] [saɪdz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [jiːld] .
Both sides refused to yield .
两个都 侧面 拒绝 到 屈服 .

皆因两不相让。

[pliːz] [əd'vaɪz] .
Please advise .
请 建议 .

请讨示下，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [wei] .
Tell him to make way .
告诉 他 到 制作 方式 .

令他让路。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [huː'evə(r)] [gets] [ðeə(r)] [fɜːst] [gəʊz] [fɜːst] . "
" Whoever gets there first goes first . "
" 谁 获得 那里 第一的 去 第一的 . "

“谁先到的谁先走，

[huː'evə(r)] ['dʌznt] [kəm'plaɪ] ,
Whoever doesn't comply ,
谁 不 遵守 ,

哪个不遵，

[brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
Bring him to justice .
带来 他 到 正义 .

拿他问罪。”

[gɒŋ] [ʃɪlɔŋ] ['hʌrɪdli] [sed] :
Gong Shilong hurriedly said :
锣 石龙 匆匆 说 :

贡士隆忙道：

" [ðə; ði]['suːdʒəu] [ʃɪp] [ə'raɪvd] [fɜːst] . "
" The Suzhou ship arrived first . "
" 这 苏州 船 到达的 第一的 . "

“是苏州船先到。”

[ʒɑːŋ] [dʒiː] [krɔːl] [hɑːf][ə; eɪ] [step] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .
Zhang Jie crawled half a step on his knees .
张 杰 爬行 一半 一个 步 在 他的 膝盖 .

张捷跪爬半步，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

- [help] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəʊ]
Qianzong's help in Hangzhou
- 帮助 在 杭州

千总杭州的帮，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
First , go to the border .
第一的 , 去 到 这 边界 .

先到关口，

[wen] [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] ,
When you've had a cup of tea ,
什么时候 你已经 有 一个 杯子 的 茶 ,

住下一盏茶时，

[ðeə(r)] [ʃɪp] [hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Their ship has just arrived .
他们的 船 有 只是 到达的 .

他们的船才到。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

断喝说：

" [kɒf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[hiːz] ['tɔːkɪŋ] [kəm'pliːt] ['nɒns(ə)ns] .
He's talking complete nonsense .
他是 说 完全的 废话 .

满口胡说。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] !
How dare you deny it like this in front of this court !
如何 敢 你 否定 它 喜欢 这 在 正面 的 这 法庭 !

在本院面前还敢如此抵赖！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless **to** **say** **,**
不必要 到 说 ,

不用说了，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] ['ɒfərɪŋ] [braɪbz] ['praɪvətli] .
You **are** **clearly** **offering** **bribes** **privately** **.**
你 是 清楚地 提供 贿赂 私下 .

你们分明是私贿，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ?
Where **is** **the** **law** **?**
在哪里 是 这 法律 ?

哪有王法？”

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then **he** **called** **out** **:**
然后 他 称为 出去 :

便叫：

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "
" **Someone** **come** **!** **"**
" 某人 来 ! "

“人来！”

['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [nelt] [daʊn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['ɔːdərs] .
Twenty **or** **thirty** **yamen** **runners** **knelt** **down** **to** **receive** **orders** **.**
二十 或者 三十 衙门 跑步者 跪下 向下 到 收到 订单 .

衙役跪倒二三十名听令。

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions **:**
指示 :

吩咐：

" [fɜːst] , [taɪ] [ʌp] [ðiːz] [tuː] ['kæptɪnz] [ænd; ənd] [biːt] [ðem; ðəm] ['twenti] [taɪmz] [iːtʃ] . "
" **First** **,** **tie** **up** **these** **two** **captains** **and** **beat** **them** **twenty** **times** **each** **.** **"**
" 第一的 , 领带 向上 这些 二 队长 和 打 他们 二十 时代 每个 . "

“先将这两名千总各捆打二十。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
The **woman** **in** **green** **stepped** **forward** **and** **pressed** **her** **down** **.**
这 女士 在 绿色的 步 向前 和 按下 她 向下 .

青衣上前按倒。

[gɒŋ] [ʃɪlɔŋ] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [rɪ'piːtɪdli] .
Gong **Shilong** **pleaded** **for** **mercy** **repeatedly** **.**
锣 石龙 恳求 为了 怜悯 反复 .

贡士隆声声求饶，

[ðə; ði]['ædʌlts] ['sɪmpli] [dɪd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
The **adults** **simply** **did** **nothing** **and** **remained** **silent** **.**
这 成年人 简单地 做过 没有什么 和 剩余 沉默的 .

大人只做不闻。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [reɪzd] [hɪz; ɪz]['bætɒn] .
The **sergeant** **raised** **his** **baton** **.**
这 军士 提高 他的 指挥棒 .

军士举起军棍，

[ɪn] ['diːteɪl] ,
In **detail** **,**
在 细节 ,

一五一十，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [left] ['əʊnli] [blʌd] ['splætə] [ɒn] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] .

The	**fighting**	**left**	**only**	**blood**	**splattered**	**on**	**the**	**pontoon**	**bridge**	**.**
这	斗争	左边	仅有的	血	溅射	在	这	浮桥	桥	.

只打得血溅浮桥。

['ɑːftə(r)] ['hɪtɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

After	**hitting**	**him**	**,**	**he**	**was**	**put**	**aside**	**and**	**knelt**	**down**	**.**
后	击中	他	,	他	曾是	放	旁边	和	跪下	向下	.

打完放起一旁下跪；

[ðeɪ] [ðen] ['triːtɪd] [ʒɑːŋ] [dʒiː] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

They	**then**	**treated**	**Zhang**	**Jie**	**the**	**same**	**way**	**.**
他们	然后	治疗	张	杰	这	相同的	方式	.

又把张捷照样行事。

['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Finish	**it**	**all**	**at**	**once**	**and**	**put**	**it**	**away**	**.**
结束	它	全部	在	一次	和	放	它	离开	.

一并打完放起，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

He	**knelt**	**down**	**before**	**the**	**sedan**	**chair**	**to**	**express**	**his**	**gratitude**	**.**
他	跪下	向下	前	这	轿车	椅子	到	表达	他的	感激	.

轿前跪倒谢恩。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [suː] ,

Shi	**Gong**	**then**	**instructed**	**Deputy**	**General**	**Huang**	**to**	**attend**	**to**	**Su**	**,**
史	锣	然后	指示	副	一般的	黄	到	出席	到	苏	,

施公又吩咐黄副将招呼苏、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [tuː] [gæŋz] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəʊ]
The two gangs in Hangzhou
这 二 帮派 在 杭州

杭两帮，

[fɜːst] [kʌm] , [fɜːst] [sɜːvd] .
First come , first served .
第一的 来 , 第一的 服务 .

谁先到的先走，

[ðəʊz] [huː] [ə'raɪv] ['leɪtə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] .
Those who arrive later will be considered .
那些 WHO 到达 之后 将要 是 经过考虑的 .

后到的算争，

[ɪf] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]
If you dare to disobey
如果 你 敢 到 违

如敢故违，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [kəm'paʊndɪd] .
The crime is compounded .
这 犯罪 是 复合 .

罪加一等。

[hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .
Huang Tianba shouted loudly .
黄 - 喊叫 高声 .

黄天霸高声嚷去。

[ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['feɪdɪd] ,
The sound had not yet faded ,
这 声音 有 不是 然而 褪色 ,

声犹未了，

[tuː] ['piːp(ə)l] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
Two people suddenly jumped out of the boat .
二 人们 突然 跳了起来 出去 的 这 船 .

只见船上蹿出两个人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Holding a steel knife ,
保持 一个 钢 刀 ,

手执钢刀，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] :
One person shouted :
一 人 喊叫 :

一人嚷：

[ðə; ði]['suːdʒəu] [gruːp] [ə'raɪvd] [fɜːst] ;
The Suzhou group arrived first ;
这 苏州 团体 到达的 第一的 ;

是苏州帮先来；

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] :

One	person	shouted	:
一	人	喊叫	:

一人嚷：

[ðə; ði] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [gruːp] [ə'raɪvd] [fɜːst] .

The	Hangzhou	group	arrived	first	.
这	杭州	团体	到达的	第一的	.

是杭州帮先到。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

One	person	said	:
一	人	说	:

一个就说：

" [jʊr; jər] ['ɔːlweɪz] ['bɒðəd] [baɪ] [ðɪs] , [səʊ] [pliːz] [send] [mɔː(r)] . "

"	You're	always	bothered	by	this	,	so	please	send	more	.	"
"	你是	总是	烦恼	经过	这	,	所以	请	发送	更多的	.	"

“你们烦了总漕来，

[ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] .

They	don't	care	about	anything	.
他们	不	关心	关于	任何事物	.

也不管事，

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

As	usual	,
作为	通常	,

还是照旧例，

[huː'evə(r)] [kæn; kən] [kɪl] [fɜːst] [gəʊz] [fɜːst] .

Whoever	can	kill	first	goes	first	.
谁	能	杀	第一的	去	第一的	.

谁杀得过谁先走。”

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

One	person	said	:
一	人	说	:

一个就说：

“ [juː; jʊ] [sent] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [tuː; tə] ['preʃə(r)] [ˌjuː 'es] . ”

“	You	sent	an	imperial	envoy	to	pressure	us	.	”
“	你	发送	一个	帝国	使者	到	压力	我们	.	”

“你们弄了钦差来压派我们。

[wiː; wi][hæv; həv] [pɹ'ɛsɪdənts] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ɪn'kriːsɪŋ] [[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [keɪsɪz]] ,

We	have	precedents	for	not	increasing	[	the	number	of	cases	]	,
我们	有	先例	为了	不是	增加	[	这	数字	的	案例	]	,

咱们有例不增，

[nəʊ] [ɪk'sepʃnz] , [nəʊ] [rɪ'dʌkʃnz] .

No	exceptions	,	no	reductions	.
不	例外情况	,	不	减少	.

无例无减，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [keɪm] ['leɪtə(r)] .

Those	who	were	defeated	came	later	.
那些	WHO	是	战败	来了	之后	.

还是杀败了的在后。”

[ðə; ði] [tuː] [gruː] ['kləuzə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [tɔːkt] .

The	two	grew	closer	as	they	talked	.
这	二	生长	更近	作为	他们	谈话	.

两个人越说越近，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
Arriving in front of him ,
抵达 在 正面 的 他 ,

赶到面前，

[iːtʃ] [reɪzd] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Each raised a steel knife ,
每个 提高 一个 钢 刀 ,

各举钢刀，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθʌndərəs] .
The shouts were thunderous .
这 喊叫 是 雷鸣 .

呐喊如雷。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] [frɒm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] :
Shi Gong saw it clearly from inside the sedan chair :
史 锣 锯 它 清楚地 从 里面 这 轿车 椅子 :

施公在轿内看的明白：

[ˈwiːldɪŋ] [bəuθ] [sɔːrdz] ,
Wielding both swords ,
挥舞 两个都 剑 ,

双刀并举，

[ˈdɪfrənt] [əˈprəʊtʃɪz]
Different approaches
不同的 方法

门路不一，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kləʊz] - [ˈfɪtɪŋ] [ˈʌndəʃɜːt] .
They were all close - fitting undershirts .
他们 是 全部 关闭 - 配件 内衣 .

都是贴身汗褂，

[θɪn] - [səʊld] [fɑːst] [buːts]
Thin - soled fast boots
薄的 - 已售出 快速地 靴子

薄底快靴，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [rəʊˈbʌst] [fɪˈziːk] .
He has a robust physique .
他 有 一个 强壮的 体质 .

身材雄壮。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
When Shi Gong finished reading ,
什么时候 史 锣 完成的 阅读 ,

施公看罢时，

[ai] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈmædʒɪk] [ˈbʊlɪt] .
I recognize it as a magic bullet .
我 认出 它 作为 一个 魔法 子弹 .

认得是神弹子、

[tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn] [waɪt] [ˈhɔːsɪz] ,
Two people on white horses ,
二 人们 在 白色的 马匹 ,

白马二人，

[ɪts] [səʊ] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [bɔːn] .
It's so enjoyable to be born .
它是 所以 令人愉悦 到 是 出生 .

好生得畅快，

[ðeɪ] [nju:] [ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [prɪ'tendɪŋ] [tu:; tə] [faɪt] .
They knew that he was only pretending to fight .
他们 知道 那 他 曾是 仅有的 假装 到 斗争 .

知其假意争战。

[ʃi:] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [stʌnd] .
Shi Gong was stunned .
史 锣 曾是 目瞪口呆 .

施公看得目呆，

['sʌd(ə)nli] , [li:] [kun] [sed] :
Suddenly , Li Kun said :
突然 , 李 昆 说 :

忽听李昆说道：

" [maɪ] [lɔ:d] [wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [ɪn]['su:dʒəu] . "
" My lord was betrothed in Suzhou . "
" 我的 主 曾是 未婚妻 在 苏州 . "

“太爷受的苏州聘，

[ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)][tu:; tə] [kəm'pi:t] [fɔ:(r); fə(r)] [feɪm] .
They come here to compete for fame .
他们 来 这里 到 竞争 为了 名声 .

到此争帮来显名。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [leɪd] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ˌem 'i:] .
They never laid a hand on me .
他们 绝不 铺设 一个 手 在 我 .

未曾与我动手，

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lsəʊ] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] " .
We should also investigate the reputation of the " Divine Bullet " .
我们 应该 还 调查 这 名声 的 这 " 神圣的 子弹 " .

也该访访神弹子的名头，

[hu:] [ɪn][ðə; ði] ['mɑ:ʃ(ə)l] [a:ts] [wɜ:ld] ['dʌznt] [nəʊ] [ðɪs] ?
Who in the martial arts world doesn't know this ?
WHO 在 这 武术 艺术 世界 不 知道 这 ?

江湖之中哪个不晓?

[ɪf] [ju:; jʊ] [nəʊ] [gʊd] [frɒm; frəm][bæd]
If you know good from bad
如果 你 知道 好的 从 坏的

若知好歹，

[let] [ˌem 'i:][gəʊ] [fɜ:st] .
Let me go first .
让 我 去 第一的 .

让我先过去罢了，

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘若不肯，

[aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)][ju:; jʊ][daɪ][ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [leɪks] .
I'll make sure you die in the rivers and lakes .
患病的 制作 当然 你 死 在 这 河流 和 湖泊 .

管叫你尸丧江河。”

[li:] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Qihou smiled and said :
李 - 微笑 和 说 :

李七侯微笑说：

[liː] [kuɲ] ,
Li Kun ,
李 昆 ,

“李昆，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] , [baɪ][mɑː][liː] ?
Do you know my name , Bai Ma Li ?
做 你 知道 我的 姓名 , 白 马 李 ?

你也曾晓得我白马李的名么?

[huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ['dʌznt] [nəʊ] [ðɪs] ?
Who in the world doesn't know this ?
WHO 在 这 世界 不 知道 这 ?

天下谁人不知?

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] ?
Who doesn't know ?
WHO 不 知道 ?

哪个不晓?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [ə'feəz] ,
If you have even a little knowledge of current affairs ,
如果 你 有 甚至 一个 小的 知识 的 当前的 事务 ,

倘你稍知时务，

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
I advise you to go back as soon as possible .
我 建议 你 到 去 后退 作为 很快 作为 可能的 .

我劝你早早回去，

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] [fɜːst] .
Let me go first .
让 我 去 第一的 .

让我帮先行，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] ['fɔːtʃuːn] .
It is your greatest fortune .
它 是 你的 最 财富 .

是你万分之幸。

[rɪ'triːt] [miːnz] ['sɜːt(ə)n] [deθ] [baɪ] [stiːl] [bleɪd] .
Retreat means certain death by steel blade .
撤退 方法 肯定 死亡 经过 钢 刀刃 .

退则死于钢刀之下，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
It's too late to regret it then .
它是 也 晚的 到 后悔 它 然后 .

后悔也就晚了。”

['əʊpənli] [dɪ'spleɪɪŋ] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] ,
Openly displaying a face full of anger ,
公然 显示 一个 脸 满的 的 愤怒 ,

公然满面含嗔，

[ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] .
The two started fighting again .
这 二 开始 斗争 再次 .

二人复又动手，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Back and forth .
后退 和 前进 .

你来我往，

[flɪp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn]
Flip up and down
翻动 向上 和 向下

翻上翻下，

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [ə'prəʊtʃɪŋ] , ['welkəmɪŋ]
From afar , approaching , welcoming
从 远方 , 接近 , 欢迎

远接近迎，

[ðə; ði] [stiːl] [bleɪd] [gliːm] .
The steel blade gleamed .
这 钢 刀刃 闪闪发光 .

钢刀闪闪，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [kɪl] .
That was a really good kill .
那 曾是 一个 真的 好的 杀 .

真是杀得好看。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't know how to take it .
我 不 知道 如何 到 拿 它 .

不知如何拿法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [liː] - , [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['lɔɪəlti] , [stændz][æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv]
Chapter 184 : Li Gongran , a man of great loyalty , stands at the bow of
章 - : 李 - , 一个 男人 的 伟大的 忠诚 , 站立 在 这 弓 的
[hɪz; ɪz] [bəʊt] ; [hiː; hi] [luːtɔŋ] , [ə; eɪ][mæn] [huː] [ˌʌndər'estɪmeɪts] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] .
his boat ; He Lutong , a man who underestimates his enemy underwater .
他的 船 ; 他 鲁通 , 一个 男人 WHO 低估 他的 敌人 水下 .

第184回 李公然船头重义 何路通水底轻敌

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʒɑːŋ] [dʒiː] . . .
Now , let's talk about Zhang Jie . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 张 杰 . . .

且说那张捷、

[gɒŋ] [ʃɪlɔŋ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
Gong Shilong was filled with resentment .
锣 石龙 曾是 已填 和 怨恨 .

贡士隆满心怨恨，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .
Stand up and watch the battle at the bow of the ship .
站立 向上 和 手表 这 战斗 在 这 弓 的 这 船 .

站起来观看船头打仗，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .
The people on the ship were not satisfied .
这 人们 在 这 船 是 不是 使满意 .

正愿船上人不服。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

他心中暗想：

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['pɒkmɑːkt] [feɪs] ?

How	can	he	do	anything	if	he	has	a	pockmarked	face	?
如何	能	他	做	任何事物	如果	他	有	一个	麻	脸	?

看他麻脸如何办事?

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] [ʃiː] [gɔːŋz] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] :

Suddenly	,	a	loud	shout	came	from	inside	Shi	Gong's	sedan	chair	:
突然	,	一个	大声	喊	来了	从	里面	史	锣的	轿车	椅子	:

猛听得施公轿内高声喊道:

" ['sʌmwʌn] [kʌm] ! "

"	Someone	come	!	"
"	某人	来	!	"

“人来!”

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

A	voice	answered	and	arrived	in	front	of	them	.
一个	嗓音	回答	和	到达的	在	正面	的	他们	.

只听面前有人应声而至。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说:

" [juː; jʊ] [tuː] [brɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] [hɪə(r)] . "

"	You	two	bring	the	people	from	the	boat	here	.	"
"	你	二	带来	这	人们	从	这	船	这里	.	"

“你俩把船上的人拿来。”

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] .

The	man	agreed	.
这	男人	同意	.

那人答应,

[hiː; hi] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .

He	strode	to	the	riverbank	.
他	大步走	到	这	河岸	.

大踏步走到河边,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊道:

" [ðəʊz] [tuː] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ˌem 'iː] ! "

"	Those	two	at	the	bow	,	don't	you	dare	lay	a	hand	on	me	!	"
"	那些	二	在	这	弓	,	不	你	敢	躺	一个	手	在	我	!	"

“那船头两人休得动手!

[ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

I	am	acting	on	the	orders	of	the	Imperial	Envoy	.
我	是	表演	在	这	订单	的	这	帝国	使者	.

我奉钦差大人命令,

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [bæk] .

We	will	take	you	back	.
我们	将要	拿	你	后退	.

要把你们拿回,

" [ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [kən'trəʊlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Ask	about	the	crime	of	controlling	it	.	"
"	问	关于	这	犯罪	的	控制	它	.	"

问把持之罪。”

[liː] - ,
Li Gongran ,
李 - ,

李公然、

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] -
Upon hearing this , Li Qihou
之上 听力 这 , 李 -

李七侯闻听此言，

[stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
Stop it all at once .
停止 它 全部 在 一次 .

一齐住手。

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [stʊd] [ɒn] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [bəʊt] .
Each person stood on the bow of their respective boat .
每个 人 站立 在 这 弓 的 他们的 各自 船 .

各人站在各人船头之上，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] .
Holding the knife in his hand , he looked down .
保持 这 刀 在 他的 手 , 他 看起来 向下 .

手内擎刀望下一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [hwɑːŋ] - .
It turned out to be Huang Tianba .
它 转向 出去 到 是 黄 - .

原来是黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] .
Guan Xiaoxi .
关 小溪 .

关小西。

[ʃen] [dænzi] [sed] :
Shen Danzi said :
沈 丹齐 说 :

神弹子说：

" [wɒt] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ? "
" What imperial envoy ? "
" 什么 帝国 使者 ? "

“什么钦差，

[wɒt] [ˈbɪznəs] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒv; əv] [maɪn] ?
What business is it of mine ?
什么 商业 是 它 的 矿 ?

也管得我的事?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪt] .
If you want to take it , let's have a fight .
如果 你 想 到 拿 它 , 我们来吧 有 一个 斗争 .

要来拿就比比武艺，

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪˈfiːt] [ˌem ˈiː] ,
If you defeat me ,
如果 你 击败 我 ,

若是胜我，

[ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [əˈgen] [dɪˈzaɪə(r)] [ðɪs] [ɪl] - [ˈgɒtn] [geɪn] .
I will never again desire this ill - gotten gain .
我 将要 绝不 再次 欲望 这 患病的 - 获得 获得 .

我就永不想这宗邪财。”

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西、

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . . .
Upon hearing this , Tianba and his companion . . .
之上 听力 这 , - 和 他的 伴侣 . . .

天霸二人闻听此话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

不由大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喊道：

" [wɒt] ['lɔːləs] ['sævɪdʒɪz] ! "
" What lawless savages ! "
" 什么 无法无天 野蛮人 ! "

“好无王法的野人，

[səʊ] [ɔː'deɪʃəs] !
So audacious !
所以 大胆的 !

如此大胆！”

['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
Saying that , he quickly took a few steps ,
说 那 , 他 迅速地 采取 一个 很少 步骤 ,

说着赶紧几步，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .
He jumped onto the boat .
他 跳了起来 到 这 船 .

纵身上船。

[bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] [tʃɪəd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɒtʃt] .
Both sides of the strait cheered as they watched .
两个都 侧面 的 这 海峡 欢呼 作为 他们 观看 .

两岸观瞧的一齐喝彩。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [æt; ət] [ʃen] [dænzi] ;
Guan Xiaoxi charged straight at Shen Danzi ;
关 小溪 带电 直的 在 沈 丹齐 ;

这关小西直扑神弹子；

[hwɑːŋ] - [held] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .
Huang Tianba held a steel knife .
黄 - 握住 一个 钢 刀 .

黄天霸手执钢刀，

[wæŋ] - [sed] :
Wang Qihou said :
王 - 说 :

望七侯说道：

" ['sʌmwʌn] [laɪk] [juː; jʊ] , [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɑːst] [faɪv] [deɪz] . . . "
" Someone like you , unable to last five days . . . "
" 某人 喜欢 你 , 无法 到 最后的 五 天 . . . "

“象你这无法五天，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [bəʊld] !
That's incredibly bold !
那就是 难以置信 大胆的 !

真是大胆!

[ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [juːz] [tə'deɪ] .
Imperial grain is what we use today .
帝国 粮食 是 什么 我们 使用 今天 .

皇粮是当今用的。

[kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] ,
Controlling the grain transport ,
控制 这 粮食 运输 ,

把持漕粮，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] ['sɪəriəs] .
The crime is serious .
这 犯罪 是 严肃的 .

罪过不轻。

[ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [ɪz] [hɪə(r)] [naʊ] .
The Grand Canal Commissioner is here now .
这 盛大 运河 专员 是 这里 现在 .

总漕大人现在此地，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [biː; bi] [səʊ] [ruːd] ?
How dare you be so rude ?
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 ?

还敢无礼?

[aɪl] ['kæptʃə(r)] [juː; jʊ] .
I'll capture you .
患病的 捕获 你 .

将你拿住，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪ'hedɪŋ] .
It must be beheading .
它 必须 是 斩首 .

必是割头。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] [tʃiː] [sed] :
Upon hearing this , Li Qi said :
之上 听力 这 , 李 齐 说 :

李七闻言说:

" [hwɑːŋ] - , [doʊnt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌjuː 'es] . "
" Huang Tianba , don't underestimate us . "
" 黄 - , 不 低估 我们 . "

“黄天霸别小觑我等，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

看刀来！”

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] , [ʃɑːp] [slæʃ] ['lændɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
A single , sharp slash landed on his face .
一个 单身的 , 锋利的 削减 登陆 在 他的 脸 .

劈面就是一刀，

- ['iːzəli] [blɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Tianba easily blocked it .
- 容易地 已屏蔽 它 .

天霸随手挡开。

[ðə; ði] [sɒːd] [wɒz; wəz] [held] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əˈtæk] .

The	sword	was	held	to	meet	the	attack	.
这	剑	曾是	握住	到	见面	这	攻击	.

只见刀架刀迎，

[ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] [ˈnevə(r)] [stɒpt] .

The	clanging	sound	never	stopped	.
这	叮当声	声音	绝不	停止	.

咯当当响不住声。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [baɪ] [mɑː] [liː] ,

Guan	Xiaoxi	and	Bai	Ma	Li	,
关	小溪	和	白	马	李	,

关小西合白马李，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈstɑːtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

They	also	started	fighting	there	.
他们	还	开始	斗争	那里	.

也在那边动手厮杀。

[ɪts] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmiːtɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈtæləntˈ] .

It's	truly	a	case	of	a	great	general	meeting	a	great	talent	.
它是	真的	一个	案件	的	一个	伟大的	一般的	会议	一个	伟大的	天赋	.

真是将遇良才，

[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ˈlɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] .

The	battle	lasted	for	an	hour	.
这	战斗	持续	为了	一个	小时	.

直战了有一个时辰，

[ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .

The	outcome	is	still	undecided	.
这	结果	是	仍然	未决定	.

胜负未分。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhɑːŋˈdʒəʊ] [ʃɪp] .

Suddenly	,	a	person	jumped	out	of	the	cabin	of	the	Hangzhou	ship	.
突然	,	一个	人	跳了起来	出去	的	这	舱	的	这	杭州	船	.

猛见杭州船舱中蹿出一人，

[hiː; hi] [juːst] [liː] [gɔːŋz] [krʌtʃ] .

He	used	Li	Gong's	crutch	.
他	用过的	李	锣的	拐杖	.

手使李公拐，

[help] [liː] [tʃiː] .

Help	Li	Qi	.
帮助	李	齐	.

帮助李七。

[əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsuːdʒəu] [ʃɪp] .

Another	person	emerged	from	the	cabin	of	the	Suzhou	ship	.
其他	人	出现	从	这	舱	的	这	苏州	船	.

这苏州船舱也走出一人，

[hænd] - [held] [sʌb] - [ˈtɑːgɪt] [gʌn] ,

Hand	-	held	sub	-	target	gun	,
手	-	握住	子	-	目标	枪	,

手使亚靶枪，

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈmɑːb(ə)lz] .

Come	and	help	the	divine	marbles	.
来	和	帮助	这	神圣的	弹珠	.

来助神弹子。

[kraʊdz] [θrɔŋ, θrɔːŋ][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt] .

Crowds	thronged	both	sides	of	the	strait	.
人群	熙熙攘攘	两个都	侧面	的	这	海峡	.

两岸上人山人海，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪˈɒtɪk] ['mænə(r)] .

They	all	shouted	in	a	chaotic	manner	.
他们	全部	喊叫	在	一个	混乱	方式	.

一齐乱嚷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！

[əʊ] [nəʊ] !

Oh	no	!
哦	不	!

不好了！

[mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

More	people	have	joined	the	ship	.
更多的	人们	有	加入	这	船	.

船上又添了人。

[ðɪs] [fˈɒləʊz] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,

This	follows	the	adults	,
这	跟随	这	成年人	,

这跟随大人的，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] [wɪn] .

I'm	afraid	we	can't	win	.
我是	害怕的	我们	不能	赢	.

恐怕不能取胜。”

[əˈpɪnjənz] [ɑː(r); ə(r)][dɪˈvaɪdɪd] .

Opinions	are	divided	.
意见	是	分割	.

议论纷纷不一。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sɔː] [θɪŋz] ['klɪəli] .

Now	,	let's	say	that	Master	Shi	saw	things	clearly	.
现在	,	我们来吧	说	那	掌握	史	锯	事物	清楚地	.

且说施公看得明白，

[ɪnˈstrʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [tuː] [mɔː(r)] [men] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪps] ['bændits] ! "

"	Go	and	bring	two	more	men	to	the	ship's	bandits	!	"
"	去	和	带来	二	更多的	男人	到	这	船的	强盗	!	"

“再去两人把船上匪徒拿来！”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .

He	Lutong	readily	agreed	.
他	鲁通	容易	同意	.

何路通一声答应，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	leaped	onto	the	ship	.
他	跳跃	到	这	船	.

飞身上船，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .

They	all	jumped	onto	the	boat	.
他们	全部	跳了起来	到	这	船	.

一涌跳上船去。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] [bəʊt] [ɪn] ['suːdʒəu] .

Guo	Qifeng	was	on	a	boat	in	Suzhou	.
郭	奇峰	曾是	在	一个	船	在	苏州	.

郭起凤在苏州船上，

[ðeɪ] [ˌɪntə'septid] [dʒiː'æŋ] [mɛnʃən] .

They	intercepted	Jiang	Menshen	.
他们	截获	江	门神	.

截住了蒋门神，

[ðə; ði] ['aɪən] ['ruːlə(r)] [blɒkt] [ðə; ði] [sʌb] - ['tɑːgɪt] [gʌn] ;

The	iron	ruler	blocked	the	sub	-	target	gun	;
这	铁	统治者	已屏蔽	这	子	-	目标	枪	;

铁尺挡住亚靶枪；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [ʃɪp] .

He	Lutong	boarded	the	Hangzhou	ship	.
他	鲁通	登机	这	杭州	船	.

何路通上了杭州船，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [huː] -

Fighting	against	Hou	Huazui
斗争	反对	侯	-

与侯花嘴交战，

[ðə; ði] [hʊk] - [spɪə(r)] [blɒkt] [liː] [gɔːŋz] [krʌtʃ] .

The	hook	-	spear	blocked	Li	Gong's	crutch	.
这	钩	-	矛	已屏蔽	李	锣的	拐杖	.

钩枪拐挡住了李公拐。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [feɪk] ['bæt(ə)lz] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .

There	were	two	fake	battles	in	total	.
那里	是	二	伪造的	战斗	在	全部的	.

共是两对假战，

[fɔː(r)] ['riːəl] ['bæt(ə)lz] ,

Four	real	battles	,
四	真实的	战斗	,

四个真战，

[ðə; ði] [eɪt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] .

The	eight	people	were	divided	into	two	groups	at	the	bow	of	the	boat	.
这	八	人们	是	分割	进入	二	团体	在	这	弓	的	这	船	.

八人分在两船头上。

[fɜːst] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [liː] - [feɪnd] [ˈbæt(ə)l] [əˈgenst] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɒn][ðə; ði][ˈsuːdʒəu] [ʃɪp]
First , let's talk about Li Gongran's feigned battle against Guan Xiaoxi on the Suzhou ship
第一的 , 我们来吧 讲话 关于 李 - 假装 战斗 反对 关 小溪 在 这 苏州 船
.
:
.

先表那苏州船上李公然假战关小西，

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ˈtruːli] [faɪts] [dʒiːˈæŋ] [mɛnʃən] .
Guo Qifeng truly fights Jiang Menshen .
郭 奇峰 真的 战斗 江 门神 .

郭起凤真斗蒋门神。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˈædʌlts] ,
In front of adults ,
在 正面 的 成年人 ,

一则在大人面前，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈdensli] [ˈpɑːpjuleɪtɪd] .
It was also densely populated .
它 曾是 还 密集地 人口稠密 .

又是人烟稠密，

[æz; əz] [siːn] [baɪ][ɔːl] ,
As seen by all ,
作为 已见 经过 全部 ,

众目所观，

[wʌn] [ˈkænɒt] [help][bʌt; bət] [raʊz] [wʌnz] [ˈspɪrɪt] ;
One cannot help but rouse one's spirits ;
一 不能 帮助 但 唤醒 一个人的 烈酒 ;

由不的不抖精神；

[wʌn][ɪz][ðæt] [ðɪs] [jɪrz] [greɪn] [ˈʃɪpmənts] [hæv; həv] [biːn] [kənˈtræktɪd] .
One is that this year's grain shipments have been contracted .
一 是 那 这 年 粮食 货物 有 到过 合同 .

一则今年包揽粮船，

[faɪt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ˈsɪlvə(r)] ,
Fight for some silver ,
斗争 为了 一些 银 ,

争些银两，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ][dʒɒb]
Thinking of it as a job
思维 的 它 作为 一个 工作

以为活计，

[ˈeni] [ˈəʊvəsaɪt] [ɔː(r)] [ˈneglɪdʒəns] ,
Any oversight or negligence ,
任何 监督 或者 疏忽 ,

一有疏虞，

[nəʊ][wʌn] [wɪl] [ˈhaɪə(r)][ðem; ðəm][nekst][jɪə(r)] .
No one will hire them next year .
不 一 将要 聘请 他们 下一个 年 .

下年便无人雇了，

[ˈluːzɪŋ] [ðeə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˈsʌstənəns] ,
Losing their source of sustenance ,
输 他们的 来源 的 维持 ,

失去养命之源，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] ['despərətli] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **fight** **desperately** **.**
他们 有 不 选择 但 到 斗争 绝望地 .

只得拚命相争。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] [huː] - ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
He **Lutong** **and** **Hou** **Huazui** **over** **there** **,**
他 鲁通 和 侯 - 超过 那里 ,

那边何路通合侯花嘴二人，

[ðæts] [ɔːl] .
That's **all** **.**
那就是 全部 .

也只如此，

['evriwʌn] ['breɪvli]
Everyone **bravely**
每个人 勇敢地

各人奋勇，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
Leaping **and** **bounding** **,**
跳跃 和 边界 ,

蹿蹦跳越，

[huz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn][tuː; tə] [huːm] ?
Who's **willing** **to** **give** **in** **to** **whom** **?**
谁是 愿意的 到 给 在 到 谁 ?

谁肯让谁。

[iːtʃ] [ʃɪp] [hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['riːəl] . . .
Each **ship** **had** **a** **pair** **of** **real** **. . .**
每个 船 有 一个 一对 的 真实的 . . .

各船上都有一对真、

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [feɪks] .
A **pair** **of** **fakes** **.**
一个 一对 的 假货 .

一对假。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ʃɪps] ,
The **remaining** **ships** **,**
这 其余的 船舶 ,

其余各船、

['əbzɜːrvər] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [streɪt]
Observers **from** **both** **sides** **of** **the** **strait**
观察员 从 两个都 侧面 的 这 海峡

两岸观者，

[stʌnd] ,
stunned **,**
目瞪口呆 ,

目瞪口呆，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truː] [ænd; ənd] [fɔːls] .
It **doesn't** **distinguish** **between** **true** **and** **false** **.**
它 不 区分 之间 真的 和 错误的 .

不分真假。

['əʊnli][ðə; ði] ['bəʊtmən] [ɒv; əv] ['hɑːŋ'dʒəʊ] ,
Only **the** **boatmen** **of** **Hangzhou** **,**
仅有的 这 船夫 的 杭州 ,

唯杭州船蛮子，

[wiː; wi] ['iːgəli] [ə'weɪt] [lɪz] ['vɪktəri] ;
We eagerly await Li's victory ;
我们 急切地 等待 李的 胜利 ;

专盼白马李得胜；

['suːdʒəu]['ɔːlsəʊ] [həʊps] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [bɔːl] [wɪl] [wɪn] .
Suzhou also hopes that the divine ball will win .
苏州 还 希望 那 这 神圣的 球 将要 赢 .

苏州也望神弹子得胜。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['kæʒuəl] ['ɒnlʊkəz] ['gæðəd] .
More and more casual onlookers gathered .
更多的 和 更多的 随意的 旁观者 聚集 .

这闲散观者越聚越多，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [faɪt] , [ðə; ði][strɒŋgə(r)] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] , ['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] [ɔː(r)] [feɪnd] ['bæt(ə)l]
The more they fight , the stronger they become , whether it's a real or feigned battle
这 更多的 他们 斗争 , 这 更强 他们 变得 , 无论 它是 一个 真实的 或者 假装 战斗
.
:
.

真杀假战的越斗越勇。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['bæt(ə)l] ,
In the midst of the fierce battle ,
在 这 中间 的 这 凶猛的 战斗 ,

正在酣战之际，

[liː] - [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Li Gongran gave him a wink .
李 - 给予 他 一个 眨眼 .

李公然丢个眼色，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,
A feint attack ,
一个 佯攻 攻击 ,

虚砍一刀，

" [əʊ] [dɪə(r)] ! "
" Oh dear ! "
" 哦 亲爱的 ! "

“嗳呀！

[nɒt] [gʊd] ! "
not good ! "
不是 好的 ! "

不好！”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
He jumped to the back of the boat .
他 跳了起来 到 这 后退 的 这 船 .

往船后就跳。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [dʒiː'æŋ] [ʃʌn]
Upon seeing this , Jiang Shun
之上 看到 这 , 江 回避

蒋顺一见，

[ai][wɒz; wəz][bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] [ə'nɔɪd] ;
I was both angry and annoyed ;
我 曾是 两个都 生气的 和 恼怒 ;

又气又恼；

[hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [ˈbʊlɪt] [tuː; tə] [ɪmˈbəʊldən] [hɪm] :

He	relied	on	the	magic	bullet	to	embolden	him	:
他	依赖	在	这	魔法	子弹	到	加粗	他	:

他仗着神弹子助胆：

" [hiː; hi][ɪz][səʊ] [ˈkaʊədli] [ɪn][ˈbæt(ə)l] . "

"	He	is	so	cowardly	in	battle	.	"
"	他	是	所以	胆小	在	战斗	.	"

“他竟如此怯战，

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈdaʊri] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] ?

How	much	dowry	was	given	?
如何	很多	嫁妆	曾是	给定	?

使了多少聘礼，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [sed] [sʌm; səm] [ˈbəʊstfl] [θɪŋz] .

He	actually	said	some	boastful	things	.
他	实际上	说	一些	自夸	事物	.

竟听他说些大话。

[juː; jʊ][kæn; kən] [pleɪ] [ˈmɑːb(ə)lz] .

You	can	play	marbles	.
你	能	玩	弹珠	.

你会打弹子，

[kræk] [ʃɒt] ,

crack	shot	,
裂缝	射击	,

百发百中，

[waɪ] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][traɪ] ?

Why	not	give	it	a	try	?
为什么	不是	给	它	一个	尝试	?

何不施展？”

[liː] [kun] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [bəʊt] ,

Li	Kun	is	in	the	boat	,
李	昆	是	在	这	船	,

李昆在船中，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [əˈgen] :

He	shouted	again	:
他	喊叫	再次	:

又叫喊：

" [ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] , [dʒiːˈæŋ][ðə; ði] [ˈdɔːkiːpə(r)] ! "

"	Listen	carefully	,	Jiang	the	Doorkeeper	!	"
"	听	小心	,	江	这	门卫	!	"

“蒋门神听真！

[ðəʊz] [huː] [faɪt] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ,

Those	who	fight	against	me	,
那些	WHO	斗争	反对	我	,

与我交战的，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][gwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [taɪ] .

His	surname	is	Guan	and	his	given	name	is	Tai	.
他的	姓	是	关	和	他的	给定	姓名	是	泰	.

姓关名太，

[ˈkuːboʊ] - ,

Kubo	Shigong	,
久保	-	,

久保施公，

['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .
Famous throughout the world .
著名的 自始至终 这 世界 .

天下驰名。

[ai] ['kænɒt] [wɪn] .
I cannot win .
我 不能 赢 .

我不能取胜。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'griː]
If you disagree
如果 你 不同意

你若不服，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kəm'piːt] [wɪð] [hɪm] .
He should compete with him .
他 应该 竞争 和 他 .

合他比试，

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'fiːt] [hɪm]
If you defeat him
如果 你 击败 他

你若胜得了他，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)][bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts] .
I'd rather return your betrothal gifts .
ID 相当 返回 你的 订婚 礼物 .

情愿退回你的聘礼。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [fel] ['saɪlənt] .
After saying that , he fell silent .
后 说 那 , 他 跌倒 沉默的 .

说罢又不言语。

[ðɪs] [meɪd] [dʒiː'æŋ][ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] ['veri] [ʌn'iːzi] .
This made Jiang the doorkeeper very uneasy .
这 制成 江 这 门卫 非常 不安 .

弄得这蒋门神神魂不安，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] ,
Unable to advance or retreat ,
无法 到 进步 或者 撤退 ,

进退不得，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [liː][wuː][ɪz]['keɪpəb(ə)l] , "
" Li Wu is capable , "
" 李 吴 是 有能力的 , "

“李五本事，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although I have never seen it ,
虽然 我 有 绝不 已见 它 ,

虽未见过，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [bi'frend] [hɪm] .
Everyone in the martial arts world befriends him .
每个人 在 这 武术 艺术 世界 交朋友 他 .

这江湖人都交他。

[gwɑːn] [ʒɔːksi] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Guan	Xiaoxi	must	be	a	master	of	martial	arts	.
关	小溪	必须	是	一个	掌握	的	武术	艺术	.

想这关小西必是武艺精通，

['ʌðəwaɪz] , [æz; əz] ['evriwʌn] [wʊd] [siː] ,

Otherwise	,	as	everyone	would	see	,
否则	,	作为	每个人	会	看	,

不然众目所观，

['ðer] ['meɪkɪŋ] ['mʌni] [ɒf] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

They're	making	money	off	us	again	.
它们是	制作	钱	离开	我们	再次	.

又挣我们银子，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] [dɪ'fiːt] ?

They	actually	retreated	in	defeat	?
他们	实际上	撤退	在	击败	?

竟自败退?

[ai] ['riːəlaɪz] [ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

I	realize	I	am	truly	no	match	for	him	.
我	意识到	我	是	真的	不	匹配	为了	他	.

想来实不能胜他，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] .

They	had	just	been	defeated	.
他们	有	只是	到过	战败	.

方才退败，

[aɪm] [ɔːl] [ə'ləʊn] [naʊ] .

I'm	all	alone	now	.
我是	全部	独自的	现在	.

剩我一人，

[tuː] [fɪsts] [kænt] [biːt] [fɔː(r)] [hændz] .

Two	fists	can't	beat	four	hands	.
二	拳头	不能	打	四	双手	.

双拳难敌四手。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

After	thinking	about	it	for	a	long	time	,
后	思维	关于	它	为了	一个	长的	时间	,

想了多时，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [juː; jʊ] [tuː] , "

"	You	two	,	"
"	你	二	,	"

“你们两个人，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .

I	am	a	person	.
我	是	一个	人	.

我是一人，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][kəm'pærɪs(ə)n][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

A	single	comparison	is	required	.
一个	单身的	比较	是	必需的	.

必须单比，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

Only	**then**	**can**	**one**	**be**	**considered**	**a**	**hero**	**.**
仅有的	然后	能	一	是	经过考虑的	一个	英雄	.

方为好汉。

[gwɑːn][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][liː][wuː] .

Guan	**was**	**defeated**	**by**	**Li**	**Wu**	**.**
关	曾是	战败	经过	李	吴	.

姓关的战败李五，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][wʌn] - [ɒn] - [wʌn]['djuːəl] .

Let's	**have**	**a**	**one**	**-**	**on**	**-**	**one**	**duel**	**.**
我们来吧	有	一个	一	-	在	-	一	决斗	.

咱俩单比武，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [ə'laʊ] ['eniwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm] .

He	**wouldn't**	**allow**	**anyone**	**to**	**help**	**him**	**.**
他	不会	允许	任何人	到	帮助	他	.

不许别人帮助。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒaɔksi]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Xiaoxi**
之上	听力	这	,	小溪

小西闻言，

[hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :

He	**laughed**	**heartily**	**:**
他	笑了	衷心地	:

哈哈笑道：

“ [ɔː'deɪʃəs] ['læki] [laɪk] [juː; jʊ] ”

“	**Audacious**	**lackey**	**like**	**you**	**”**
“	大胆的	走狗	喜欢	你	”

“象你这胆大奴才，

[ðæts] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] !

That's	**infuriating**	**!**
那就是	令人恼火	!

真是可气，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'baʊt] ['wɪnɪŋ] [ɔː(r)] ['luːzɪŋ] ?

How	**dare**	**you**	**argue**	**with**	**the**	**master**	**about**	**winning**	**or**	**losing**	**?**
如何	敢	你	争论	和	这	掌握	关于	获胜	或者	输	?

竟敢合老爷论输赢?

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [stept] [bæk] .

The	**waiter**	**stepped**	**back**	**.**
这	服务员	步	后退	.

伙计退后，

" [aɪl] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] ['læki] . "

"	**I'll**	**capture**	**this**	**lackey**	**.**	**"**
"	患病的	捕获	这	走狗	.	"

待我擒这奴才。”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði]['aɪən]['ruːlə(r)] .

Guo	**Qifeng**	**put**	**away**	**the**	**iron**	**ruler**	**.**
郭	奇峰	放	离开	这	铁	统治者	.

郭起凤收了铁尺。

[dʒiː'æŋ] [mɛnʃən] [ðen] [bɪ'keɪm] ['bəʊldə(r)] .

Jiang	**Menshen**	**then**	**became**	**bolder**	**.**
江	门神	然后	成为	更大胆	.

蒋门神方才放胆，

['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [traɪˈʌmfənt] ,
Thinking he was triumphant ,
思维 他 曾是 凯 ,

以为得意，

[səʊ][hiː; hi] [sed] :
So he said :
所以 他 说 :

遂说：

" [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [gwɑːn] , "
" The one surnamed Guan , "
" 这 一 姓氏 关 , "

“姓关的，

" [kʌm] [ɒn] , [lets] [get] ['stɑːtɪd] . "
" Come on , let's get started . "
" 来 在 , 我们来吧 得到 开始 . "

快来动手。”

[hiː; hi] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .
He twisted and twisted the gun barrel again and again .
他 扭曲 和 扭曲 这 枪 桶 再次 和 再次 .

将枪杆拧了又拧，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðɪs] [mæn] [dɪˈfiːtɪd] [liː][wuː] . "
" This man defeated Li Wu . "
" 这 男人 战败 李 吴 . "

“此人战败李五，

[ðɪs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] .
This is certainly not ordinary .
这 是 当然 不是 普通的 .

必不平常。

[ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [nekst] [jɪrz] ['bɪznəs]
The success or failure of next year's business
这 成功 或者 失败 的 下一个 年 商业

下年的买卖成败，

['əʊnli] [ɪn] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .
Only in this person .
仅有的 在 这 人 .

只在此人身上。”

[ʃeɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] ,
Shake off your spirits ,
摇 离开 你的 烈酒 ,

抖擞精神，

[ðeɪ] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] .
They lunged forward with all their might .
他们 猛扑 向前 和 全部 他们的 可能 .

尽力扑来，

[dɪˈstrækʃn] [liːdz] [tuː; tə] ['ɪndʒəri] .
Distraction leads to injury .
分心 线索 到 受伤 .

分心便刺。

[ʒaɔksi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

Xiaoxi	made	a	decision	.
小溪	制成	一个	决定	.

小西看准，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [swɪŋ] , [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði][ˈaɪən][ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] .

With	a	single	swing	,	he	broke	the	iron	Japanese	sword	.
和	一个	单身的	摇摆	,	他	打破	这	铁	日本人	剑	.

一抡折铁倭刀，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [ˈklætə(r)] .

There	was	a	loud	clatter	.
那里	曾是	一个	大声	哒	.

只听咯当一声，

[ðə; ði] [gʌn] [ˈbærəl] [ˈlændɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	gun	barrel	landed	on	the	ground	.
这	枪	桶	登陆	在	这	地面	.

枪头落地，

[hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʌn] [ˈbærəl] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

Half	of	the	gun	barrel	was	cut	off	.
一半	的	这	枪	桶	曾是	切	离开	.

枪杆削去半截。

[ðə; ði][dɔː(r)] [gɒdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] .

The	door	gods	were	greatly	surprised	.
这	门	神	是	非常	惊讶	.

门神大大的吃惊。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sɔː] [θɪŋz] [ˈklɪəli] .

Now	,	let's	say	that	Master	Shi	saw	things	clearly	.
现在	,	我们来吧	说	那	掌握	史	锯	事物	清楚地	.

且说施公看得明白，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [tuː] [ˈliːdəz] ,

Thinking	of	taking	two	leaders	,
思维	的	采取	二	领导人	,

想着拿着两名揽头，

[ˈəʊnli] [təˈdeɪ] ,

Only	today	,
仅有的	今天	,

也只在今日，

[səˈpres] [ðə; ði] [greɪn] [gæŋz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

Suppress	the	grain	gangs	as	soon	as	possible	.
压制	这	粮食	帮派	作为	很快	作为	可能的	.

早些平定粮帮，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] .

He	was	ready	to	take	up	his	post	in	Huai'an	.
他	曾是	准备好	到	拿	向上	他的	邮政	在	淮安	.

好奔淮安赴任。

[kəˈrekt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] ,

Correct	your	thinking	,
正确的	你的	思维	,

正自思想，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θʌd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	thud	was	heard	.
突然	,	一个	砰的一声	曾是	听到	.

猛听咕咚一声，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [kə'læpst] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .

One	person	collapsed	on	the	boat	.
一	人	倒塌	在	这	船	.

船上倒了一人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [hæd; həd] [grəʊn] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

It	was	because	Guo	Qifeng	had	grown	impatient	.
它	曾是	因为	郭	奇峰	有	生长	不耐烦	.

乃是郭起凤等得不耐烦了，

[step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [æn; ən]['aɪən]['ruːlə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [leg] .

Step	forward	and	point	an	iron	ruler	at	your	leg	.
步	向前	和	观点	一个	铁	统治者	在	你的	腿	.

上前照腿上一铁尺，

[dʒiː'æŋ] [mɛnʃən] [fel] [daʊn] .

Jiang	Menshen	fell	down	.
江	门神	跌倒	向下	.

蒋门神栽倒。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [prest] ['fɔːwəd] ,

Guan	Xiaoxi	pressed	forward	,
关	小溪	按下	向前	,

关小西向前按住，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['kæʒuəli] [juːst] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)]['aɪən]['ruːlə(r)z][tuː; tə] ['dɪsləkeɪt] [bəuθ] [ɑːmz] .

Guo	Qifeng	casually	used	a	few	more	iron	rulers	to	dislocate	both	arms	.
郭	奇峰	随意地	用过的	一个	很少	更多的	铁	统治者	到	脱臼	两个都	武器	.

郭起凤随手又是几铁尺把两膀卸了，

[kraɪ] :

cry	:
哭	:

喊声：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rəʊp] . "

"	Bring	me	a	rope	.	"
"	带来	我	一个	绳索	.	"

“拿绳过来。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ræn] ['kwɪkli] .

The	woman	in	green	ran	quickly	.
这	女士	在	绿色的	跑	迅速地	.

青衣紧跑，

[pɑːs] [ðə; ði] [rəʊp] ['əʊvə(r)] .

Pass	the	rope	over	.
经过	这	绳索	超过	.

将绳递过，

[dʒiː'æŋ] - [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [baʊnd] [tə'geðə(r)] .

Jiang	Menshen's	four	horses	were	tightly	bound	together	.
江	-	四	马匹	是	紧紧	边界	一起	.

把蒋门神四马攒蹄捆了个结实，

[pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Pick	it	up	,
挑选	它	向上	,

提将起来，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .

Throw	it	under	the	boat	.
扔	它	在下面	这	船	.

往船下一撂，

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] [lɒst] ['kɒnʃəsnəs] .

He	fell	and	lost	consciousness	.
他	跌倒	和	丢失的	意识	.

摔了个昏迷不省。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :

Shi	Gong	immediately	gave	the	following	instructions	:
史	锣	立即地	给予	这	下列的	指示	:

施公连忙吩咐：

[send] [ðɪs] ['sɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

Send	this	servant	to	the	mansion	.
发送	这	仆人	到	这	大厦	.

把这奴才送到公馆，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get] [ðæt] [wʌn] [tuː] .

Wait	until	you	get	that	one	too	.
等待	直到	你	得到	那	一	也	.

等着把那个也拿住，

[gʊd] , [let][ˌjuː 'es][ʌp'həʊld][ðə; ði] ['dɑːmə] [tə'geðə(r)] .

Good	,	let	us	uphold	the	Dharma	together	.
好的	,	让	我们	坚持	这	法	一起	.

好一并正法。

[ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnərz] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

The	yamen	runners	lifted	it	up	.
这	衙门	跑步者	抬起	它	向上	.

手下衙役抬起来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)] [gɑːd] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)]

They	were	sent	to	the	mansion	to	be	kept	under	guard	,	but	that's	another
他们	是	发送	到	这	大厦	到	是	保留	在下面	警卫	,	但	那就是	其他

['stɔːri] .

story	.
故事	.

送到公馆看守不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [liː] - ['əʊpənli] [rɪ'triːtɪd] [ɪn] [dɪ'fiːt] .

Furthermore	,	Li	Qihou	openly	retreated	in	defeat	.
此外	,	李	-	公然	撤退	在	击败	.

再说李七侯见了公然退败，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	had	already	slipped	away	to	the	side	.
他	有	已经	滑倒了	离开	到	这	边	.

自己早闪到一边去了。

[ðen] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [græbd] [dʒiː'æŋ] [ʃʌn] .

Then	Xiao	Xi	grabbed	Jiang	Shun	.
然后	肖	习	抓住	江	回避	.

又见小西拿住蒋顺，

['ʃaʊtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] :

Shouting	repeatedly	:
喊叫	反复	:

连声喊：

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	Take	it	!	"
"	拿	它	!	"

“拿去了！

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Take it ! "
" 拿 它 ! "

拿去了！〞

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪnˈtɪmɪdeɪt] [huː] [liːˈæn] .
The intention was to intimidate Hou Lian .
这 意图 曾是 到 威吓 侯 连 .

意在威吓侯练。

[smel] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpaɪpɪŋ] [bæg] .
Smell it with a piping bag .
闻 它 和 一个 管道 包 .

花嘴闻听，

[jiː][wɒz; wəz] [ˈæŋgəd] .
Yi was angered .
易 曾是 愤怒 .

益发动怒，

[ðeɪ] [pɪkt] [ʌp] [liː] [gɔːŋz] [krʌtʃ] [ænd; ənd] . . .
They picked up Li Gong's crutch and . . .
他们 挑选 向上 李 锣的 拐杖 和 . . .

把李公拐抡起，

[hiː; hi] [fɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [drɔː] [wɪð] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
He fought to a draw with He Lutong .
他 战斗 到 一个 画 和 他 鲁通 .

直与何路通打个平手。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [west] [saɪd] ,
Even the little west side ,
甚至 这 小的 西方 边 ,

连那旁小西、

[tʃiː] [fɛŋ] [wɒtʃt] [təˈgeðə(r)] .
Qi Feng watched together .
齐 冯 观看 一起 .

起凤一同观看，

- [ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Tianba didn't make a move .
- 没有 制作 一个 移动 .

天霸也不动手。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðə; ði] [ˈfænsi] - [bɪld] [ˈɒspreɪ] [ɪz][nəʊ] [les] [ɪmˈpresɪv] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈkɔːmərənt] .
It seems the fancy - billed osprey is no less impressive than the cormorant .
它 似乎 这 想要 - 账单 鱼鹰 是 不 较少的 感人的 比 这 鸬鹚 .

看来花嘴真不在鱼鹰子之下。

[faɪt] [lɒŋ] [ɪˈnʌf]
Fight long enough
斗争 长的 足够的

战够多时，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[lʊk] , [ɪts] [ɔːlˈredi] [nuːn] .
Look , it's already noon .
看 , 它是 已经 中午 .

看看天已晌午，

['jeləʊ] ,
yellow **,**
黄色的 ,

黄、

[kləʊz] ,
close **,**
关闭 ,

关、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['hɪərəʊz] [stʊd] ['aɪdli][baɪ] .
Guo **and** **his** **three** **heroes** **stood** **idly** **by** **.**
郭 和 他的 三 英雄 站立 闲散地 经过 .

郭三位英雄袖手旁观，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'pend] [ɒn] [huː] [li'ænz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
They **all** **depend** **on** **Hou** **Lian's** **martial** **arts** **skills** **.**
他们 全部 依赖 在 侯 连的 武术 艺术 技能 .

都要看侯练的武艺，

['siːkrətli] [əd'maɪərɪŋ] :
Secretly **admiring** **:**
偷偷 钦佩 :

暗中赞叹：

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][dɪd] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .
Unfortunately **,** **this** **person** **did** **not** **follow** **the** **right** **path** **.**
很遗憾 , 这 人 做过 不是 跟随 这 正确的 小路 .

可惜此人不入正途。

[weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
Wait **a** **while** **longer** **.**
等待 一个 尽管 更长 .

再等个时候，

[lets] [siː] [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] ['luːzɪz] .
Let's **see** **who** **wins** **and** **who** **loses** **.**
我们来吧 看 WHO 胜利 和 WHO 失败 .

看他是谁胜谁败，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ðen] .
It's **not** **too** **late** **to** **take** **action** **then** **.**
它是 不是 也 晚的 到 拿 行动 然后 .

那时再动手不迟。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Little **did** **he** **know** **that** **Master** **Shi** **was** **in** **a** **hurry** **.**
小的 做过 他 知道 那 掌握 史 曾是 在 一个 匆忙 .

哪知施公内心着急，

['siːɪŋ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ['faɪtɪŋ] [huː] - [ə'ləʊn] ,
Seeing **He** **Lutong** **fighting** **Hou** **Huazui** **alone** **,**
看到 他 鲁通 斗争 侯 - 独自的 ,

见何路通独战侯花嘴，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fɪəs] ['bæt(ə)l] ,
After **a** **long** **and** **fierce** **battle** **,**
后 一个 长的 和 凶猛的 战斗 ,

鏖战多时，

['æŋgə(r)] [rəʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Anger **rose** **in** **my** **heart** **.**
愤怒 玫瑰 在 我的 心 .

不由心头火起，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [lets] [ɔːl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] ! "
" **Let's** **all** **do** **it** **together** **!** **"**
" 我们来吧 全部 做 它 一起 ! "

“一齐动手，

[siːz] [ðɪs] [ˈsɜːvənt] .
Seize **this** **servant** **.**
抢占 这 仆人 .

将这奴才拿住，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] !
Do **not** **be** **negligent** **!**
做 不是 是 疏忽 !

勿得怠慢！”

[ˈjeləʊ] ,
yellow **,**
黄色的 ,

黄、

[kləʊz] ,
close **,**
关闭 ,

关、

[gwoʊ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Guo **listened** **to** **the** **instructions** **.**
郭 听着 到 这 指示 .

郭听得吩咐，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈbɪzi] .
Everyone **was** **busy** **.**
每个人 曾是 忙碌的 .

一齐着忙，

[iːtʃ] [reɪzd] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [ˈwepənz] .
Each **raised** **their** **swords** **and** **weapons** **.**
每个 提高 他们的 剑 和 武器 .

各举刀兵，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] [huː] [liːˈæn] .
They **came** **to** **capture** **Hou** **Lian** **.**
他们 来了 到 捕获 侯 连 .

前来擒捉侯练。

[wen] [ðə; ði][ˈflaʊə(r)] - [ʃeɪpt] [ˈnɒzl] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːrnt] [ˈgəʊɪŋ] [wel] . . .
When **the** **flower** **-** **shaped** **nozzle** **saw** **that** **things** **weren't** **going** **well** **.** **.** **.**
什么时候 这 花 - 形状 喷嘴 锯 那 事物 不是 去 出色地 . . .

这花嘴一见势头不好，

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [ˈbreɪvli] .
They **fought** **back** **bravely** **.**
他们 战斗 后退 勇敢地 .

更是奋勇招架，

[ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈkɒnflɪkts] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm][ɪz] [kləʊz] .
The **number** **of** **conflicts** **between** **them** **is** **close** **.**
这 数字 的 冲突 之间 他们 是 关闭 .

往来冲突数合，

[hiː; hi] [flɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	flipped	over	and	jumped	into	the	water	.
他	翻转	超过	和	跳了起来	进入	这	水	.

一翻身跳入水中。

-

Tianba

-

天霸、

[ʒaɔksi] ,

Xiaoxi ,

小溪 ,

小西、

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃiː] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

Each	of	the	Qi	Fengs	was	at	a	loss	.
每个	的	这	齐	冯氏	曾是	在	一个	损失	.

起凤各自束手无策，

['ɒspreɪ] [lɑːft] ['laʊdli] .

Osprey	laughed	loudly	.
鱼鹰	笑了	高声	.

鱼鹰子大笑一声，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [dʌv] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [wel] .

He	turned	his	head	and	dove	into	the	water	as	well	.
他	转向	他的	头	和	鸽子	进入	这	水	作为	出色地	.

一扭头也钻入水中，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [pə'sjuːt] .

They	continued	their	pursuit	.
他们	持续	他们的	追逐	.

追下去了。

[dʒʌst][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʊd; kəd]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] ,

Just	to	say	that	He	Lutong	could	open	his	eyes	underwater	,
只是	到	说	那	他	鲁通	可以	打开	他的	眼睛	水下	,

单说何路通能在水底睁眼，

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [θriː] [naɪts] .

You	can	stay	for	three	days	and	three	nights	.
你	能	停留	为了	三	天	和	三	夜晚	.

可住三日三夜，

['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] ['piːp(ə)l] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] .

Specializes	in	capturing	people	underwater	.
专业	在	捕捉	人们	水下	.

专会水底拿人，

[hɪz; ɪz][əʊld] [frendz] [kɔːld] [hɪm] [fɪʃ] ['iːg(ə)l] .

His	old	friends	called	him	Fish	Eagle	.
他的	老的	朋友们	称为	他	鱼	鹰	.

故人都叫他鱼鹰子。

[wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] - [həʊ'tel] .

We	met	at	the	Baliqiao	Hotel	.
我们	遇见	在	这	-	酒店	.

本在八里桥饭店相遇，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .

He	was	angry	with	Guan	Xiaoxi	.
他	曾是	生气的	和	关	小溪	.

与关小西生回闲气，

[dʒi]['tʃwɑːn] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Ji Quan recognized it .
季 权 认可 它 .

计全认得，

[ðeɪ] [əd'vaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
They advised him to submit to the master .
他们 建议 他 到 提交 到 这 掌握 .

相劝归附大人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
It was of no use whatsoever .
它 曾是 的 不 使用 任何 .

并无寸功。

[tə'deɪ] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [ʃeɪpt] ['nɒzl] ['entə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Today I saw the flower - shaped nozzle enter the water .
今天 我 锯 这 花 - 形状 喷嘴 进入 这 水 .

今日见了花嘴入水，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['sʌðənə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [baɪ] [bəʊt]
The so - called Southerners traveling by boat
这 所以 - 称为 南方人 旅行 经过 船

所谓南人坐船，

['nɔːðənə] [raɪd] ['hɔːsɪz] .
Northerners ride horses .
北方人 骑 马匹 .

北人骑马，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
This is the place to make a name for yourself .
这 是 这 地方 到 制作 一个 姓名 为了 你自己 .

正是立功之所，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [pliːzd] .
I am very pleased .
我 是 非常 高兴 .

甚觉得意，

[səʊ][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][sæŋk] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
So he turned his head and sank down without mentioning it again .
所以 他 转向 他的 头 和 沉没 向下 没有 提及 它 再次 .

故一扭头沉下去了不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] [bəuθ] [bæŋks] . . .
Now , let's talk about the boatmen and the people on both banks . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 船夫 和 这 人们 在 两个都 银行 . . .

且说那众船户合两岸人等，

[juː; jʊ] [riːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv]['rændəm] [θɪŋz] .
You read a lot of random things .
你 读 一个 很多 的 随机的 事物 .

闲杂看的真多，

['evriwʌn] [tʃɪəd] [ɪn] [sə'praɪz] .
Everyone cheered in surprise .
每个人 欢呼 在 惊喜 .

各各惊讶喝彩，

[ai] ['diːpli] [ədˈmaɪə(r)] [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn] [ɪmˈplɔɪɪŋ] ['piːp(ə)l] .

I	deeply	admire	Shi	Gong's	efficiency	in	employing	people	.
我	深	钦佩	史	锣的	效率	在	雇用	人们	.

深服施公用人之周。

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [haʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪl] [ʌnˈfəʊld] [ˌʌndəˈwɔːtə(r)] .

We	have	no	idea	how	the	battle	will	unfold	underwater	.
我们	有	不	主意	如何	这	战斗	将要	展开	水下	.

正不知水底如何打仗，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

Everyone	was	puzzled	.
每个人	曾是	困惑	.

人人纳闷。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ræn] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	someone	ran	up	and	shouted	:
突然	,	某人	跑	向上	和	喊叫	:

猛听得一人跑来喊叫：

" [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] ,

"	Vice	General	Huang	,
"	副	一般的	黄	,

“黄副将，

" [sɜː(r)] , [pliːz] ['ɑːnsə(r)] [ˌem 'iː] . "

"	Sir	,	please	answer	me	.	"
"	先生	,	请	回答	我	.	"

大人请你回话。”

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸闻听，

[hiː; hi] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɒnˈtuːn] [brɪdʒ] .

He	strode	to	the	pontoon	bridge	.
他	大步走	到	这	浮桥	桥	.

大踏步赶至浮桥，

[hiː; hi] [stʊd] [rɪˈspektfəli] ['bəʊɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

He	stood	respectfully	bowing	before	the	sedan	chair	.
他	站立	尊敬	鞠躬	前	这	轿车	椅子	.

轿前躬身侍立。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [tel] [ðə; ði] ['bəʊtmən] . . . "

"	Tell	the	boatman	.	.	.	"
"	告诉	这	船工	.	.	.	"

“你吩咐船家，

[duː; də] [nɒt] [liːv] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [bɪˈhaɪnd] .

Do	not	leave	idle	people	behind	.
做	不是	离开	闲置的	人们	在后面	.

莫留闲人，

[ɪˈnʌf] [ɪz] [ɪˈnʌf] .

Enough	is	enough	.
足够的	是	足够的	.

只是够用就得，

[fɜːst] [kʌm] , [fɜːst] [sɜːvd] .
First come , first served .
第一的 来 , 第一的 服务 .

先来在前，

['leɪtə(r)] ,
Later ,
之后 ,

后来在后，

[duː; də] [nɒt] ['wɒndə(r)] [ɒf] .
Do not wander off .
做 不是 漫步 离开 .

勿得乱走。”

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [klaɪmd] [bæk] ['ɒntə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] , ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :
He turned and climbed back onto the bow of the boat , shouting loudly :
他 转向 和 攀登 后退 到 这 弓 的 这 船 , 喊叫 高声 :

翻身复上船头高声道：

" ['lɪs(ə)n] ['keəfəli] , [ɔːl] [bəʊt] [flægz] [ænd; ənd] [bəʊt] ['kæptɪnz] ! "
" Listen carefully , all boat flags and boat captains ! "
" 听 小心 , 全部 船 旗帜 和 船 队长 ! "

“各船旗丁庄头听真！

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [dʒʌst] [ɪn'strʌktɪd] :
The master just instructed :
这 掌握 只是 指示 :

方才大人吩咐：

[ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] [ə'raɪvz] [fɜːst] [gets] [θruː] .
The ship that arrives first gets through .
这 船 那 到达 第一的 获得 通过 .

哪船先到先过关，

['leɪtə(r)] ,
Later ,
之后 ,

后来在后，

['nevə(r)] [ə'laʊ] ['eni] ['kɒnflɪkt] .
Never allow any conflict .
绝不 允许 任何 冲突 .

永不许相争。

[ɪm'pɪəriəl] [greɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Imperial grain is a matter of national importance .
帝国 粮食 是 一个 事情 的 国家的 重要性 .

皇粮乃是国家要务，

[ðə; ði] [lɔː] ['gʌvnz]
The law governs
这 法律 统治

王法所关，

[duː; də] [nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Do not underestimate it .
做 不是 低估 它 .

勿得轻视。

[ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] , [huː] [liː'æn][ænd; ənd][dʒiː'æŋ] [mɛnʃən] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] [tə'geðə(r)] .

In	his	youth	,	Hou	Lian	and	Jiang	Menshen	were	executed	together	.
在	他的	青年	,	侯	连	和	江	门神	是	执行	一起	.

少时拿侯练与蒋门神一并开刀正法。

['eniwʌn] [huː] [,disə'griː] ,

Anyone	who	disagrees	,
任何人	WHO	不同意	,

再有不服的，

[kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ['ɜːlɪə(r)] .

Come	out	and	cause	trouble	earlier	.
来	出去	和	原因	麻烦	早些时候	.

早些出来放刁，

[doʊnt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [nəʊ] [wʌnz] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ækt] [spɔɪld] .

Don't	wait	until	no	one's	around	to	act	spoiled	.
不	等待	直到	不	一个人的	大约	到	行为	被宠坏了	.

别等没人时候撒赖。”

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] [ə'griːd] .

Not	a	single	person	agreed	.
不是	一个	单身的	人	同意	.

并不闻一人答应，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [wʌn]['pɜːs(ə)n] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [boʊts] .

I	happened	to	see	one	person	coming	from	each	of	the	two	boats	.
我	发生	到	看	一	人	未来	从	每个	的	这	二	船	.

偶见两船上各来一人，

-	[hwɑːŋ]	-	[sed]	:
Zhenben	Huang	Tianba	said	:
-	黄	-	说	:

真奔黄天霸说：

" [wiː; wi] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "

"	We	request	an	audience	with	Your	Excellency	.	"
"	我们	要求	一个	观众	和	你的	阁下	.	"

“我辈求见大人。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

The	two	men	knelt	down	in	front	of	the	sedan	chair	.
这	二	男人	跪下	向下	在	正面	的	这	轿车	椅子	.

那两个人来到轿前跪倒。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] :

Upon	seeing	this	,	Shi	Gong	immediately	asked	:
之上	看到	这	,	史	锣	立即地	问	:

施公一见开言问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ?

Who	are	you	two	?
WHO	是	你	二	?

“你两个是什么人?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

姓甚名谁?

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ?

Why	have	you	come	to	see	this	institution	?
为什么	有	你	来	到	看	这	机构	?

为何来见本院? ”

[ðə; ði] [tuː] [,kəu'tau] .

The	two	kowtowed	.
这	二	叩头	.

二人叩头，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "

"	Your	Excellency	,	Imperial	Envoy	,	please	allow	me	to	report	:	"
"	你的	阁下	,	帝国	使者	,	请	允许	我	到	报告	:	"

“钦差大人容禀：

['aʊə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː] .

Our	surname	is	Li	.
我们的	姓	是	李	.

我们姓李，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .

He	was	a	good	person	.
他	曾是	一个	好的	人	.

本是好人，

[djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] ,

Due	to	a	momentary	misunderstanding	,
到期的	到	一个	瞬间	误解	,

因一时不明，

[hiː; hi] [braib] [hɪm] [ə'gen] .

He	bribed	him	again	.
他	受贿	他	再次	.

又被他买嘱，

[help] [ðem; ðəm] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,

Help	them	fight	for	help	,
帮助	他们	斗争	为了	帮助	,

帮助他们争帮，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

But	they	were	unaware	of	the	serious	consequences	.
但	他们	是	不知情	的	这	严肃的	结果	.

却不知此等利害。

[fæŋ] [ˌɛl e 'aɪ] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Fang	Lai	realized	he	regretted	it	.
方	赖	已实现	他	后悔	它	.

方来知道后悔，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .

Therefore	,	I	came	here	to	apologize	.
所以	,	我	来了	这里	到	道歉	.

故此前来请罪，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .

He	deserves	to	die	a	thousand	deaths	.
他	值得	到	死	一个	千	死亡人数	.

身该万死。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sniə] [θriː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	sneered	three	times	and	said	:
之上	听力	这	,	史	锣	冷笑	三	时代	和	说	:

施公闻言冷笑三声说：

" [ðiːz] [greɪn] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ɪts] ['ɑːmi] . "
" These grain ships are necessary for the country to support its army . "
" 这些 粮食 船舶 是 必要的 为了 这 国家 到 支持 它是 军队 . "

“这粮船乃是国家养兵所需要务，

[fʊl] ,
Full ,
满的 ,

满、

[mɔŋ'guliən, 'mɔn-] ,
Mongolian ,
蒙 ,

蒙、

[ðə; ði][hæn] [eɪt] ['bænəz] ['səʊldʒəz][ɔːl] [rɪ'laɪd] [ɒn] [ðɪs] [greɪn] .
The Han Eight Banners soldiers all relied on this grain .
这 韩 八 横幅 士兵 全部 依赖 在 这 粮食 .

汉八旗兵丁尽赖此粮。

[kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði][greɪn] ['trænspɔːt] ,
Controlling the grain transport ,
控制 这 粮食 运输 ,

把持漕粮，

[ðɪs] [miːnz] [,disə'bei] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] .
This means disobeying the imperial edict .
这 方法 违抗命令 这 帝国 法令 .

即是违逆圣旨。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪmz] .
You must confess your crimes .
你 必须 承认 你的 犯罪 .

你等务宣知罪，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][duː; də] [ðɪs] [ə'gen] .
You must never do this again .
你 必须 绝不 做 这 再次 .

以后切不可再犯。

['piːp(ə)l] [kʌm] .
People come .
人们 来 .

人来，

[teɪk] [ðə; ði] [tuː] [sə'rendəd] [men] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Take the two surrendered men back to the mansion .
拿 这 二 投降 男人 后退 到 这 大厦 .

把这两名投降的人带回公馆，

" ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːtraɪəl; ˌriː'traɪəl] . "
" Waiting for a retrial . "
" 等待 为了 一个 再审 . "

伺候再审。”

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] ['fɒləʊd] [ænd; ənd][led][liː] - ,
His subordinates followed and led Li Gongran ,
他的 下属 随后 和 引领 李 - ,

手下跟随领着李公然、

[liː] - [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪz][nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
Li Qihou's arrival at the mansion is not mentioned .
李 - 到达 在 这 大厦 是 不是 提及 .

李七侯到公馆不提。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [huː] - [ɪˈskeɪpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

Furthermore	,	Hou	Huazui	escaped	into	the	water	.
此外	,	侯	-	逃脱	进入	这	水	.

再说侯花嘴逃在水内，

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [dɪˈzɑːstə(r)][ænd; ənd] [əˈvɔɪd] [kəˈlæməti] .

Hoping	to	escape	disaster	and	avoid	calamity	.
希望	到	逃脱	灾难	和	避免	灾害	.

指望逃灾避祸。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈkaʊntə(r)] [æn; ən] [ˈɒspreɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsiːbed] .

Little	did	they	know	they	would	encounter	an	osprey	walking	on	the	seabed	.
小的	做过	他们	知道	他们	会	遇到	一个	鱼鹰	步行	在	这	海底	.

哪知道就遇见鱼鹰子正在水底行走，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [pʌntʃt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

Suddenly	,	he	was	punched	in	the	back	.
突然	,	他	曾是	拳击	在	这	后退	.

猛然背受一拳打着。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈhjuːmən][ɔː(r)][ə; eɪ] [gəʊst] .

He	didn't	know	if	it	was	a	human	or	a	ghost	.
他	没有	知道	如果	它	曾是	一个	人类	或者	一个	鬼	.

他不知是人是鬼，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdrægən] ?

Is	it	a	fish	or	a	dragon	?
是	它	一个	鱼	或者	一个	龙	?

是鱼是龙，

[maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [ˈwɒndərɪŋ] [wɪð] [ˈrændəm] [θɔːts] .

My	mind	was	wandering	with	random	thoughts	.
我的	头脑	曾是	漫游	和	随机的	想法	.

心中胡思乱想，

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [maʊθ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

The	water	inside	the	mouth	needs	to	be	changed	.
这	水	里面	这	嘴	需求	到	是	已更改	.

口内还得换水。

[wɪˈðaʊt] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] , [ai][wɒz; wəz][hɪt][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][maɪ][ɑːm] [əˈgen] .

Without	realizing	it	,	I	was	hit	on	the	back	of	my	arm	again	.
没有	意识到	它	,	我	曾是	打	在	这	后退	的	我的	手臂	再次	.

不知不觉臂后又着一下，

[ˈhevɪə] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] ,

Heavier	than	before	,
较重	比	前	,

比前觉重，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [səˈpraɪzd] .

They	were	even	more	surprised	.
他们	是	甚至	更多的	惊讶	.

更是吃惊。

[kwɪk] [ˈθɪŋkɪŋ]

quick	thinking
快的	思维

急中生智，

[ˈjuːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf]

Using	all	the	strength	of	my	life
使用	全部	这	力量	的	我的	生活

用尽平生力量，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] [krʌtʃ] ,

Swinging	the	iron	crutch	,
摇摆	这	铁	拐杖	,

抡动铁拐，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [ə'tæk] ,

After	a	chaotic	attack	,
后	一个	混乱	攻击	,

乱打一阵，

[ai]['dɪd(ə)nt] [get] ['eniθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl] .

I	didn't	get	anything	at	all	.
我	没有	得到	任何事物	在	全部	.

一下也没捞着什么，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] ['wiːknəs] [ɪn][ðə; ði] [lɪmz] .

It	caused	weakness	in	the	limbs	.
它	导致	弱点	在	这	四肢	.

使的四肢无力。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	Lutong	thought	to	himself	:
他	鲁通	想法	到	他自己	:

何路通想道：

[hiː; hi] [kænt] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	can't	open	his	eyes	in	the	water	.
他	不能	打开	他的	眼睛	在	这	水	.

他水里不能睁眼，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] ?

Why	not	just	take	it	and	get	it	over	with	?
为什么	不是	只是	拿	它	和	得到	它	超过	和	?

何不赶紧拿去交差完事。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [hʊk] [ðə; ði][spɪə(r)] .

After	thinking	it	over	,	he	used	his	right	hand	to	hook	the	spear	.
后	思维	它	超过	,	他	用过的	他的	正确的	手	到	钩	这	矛	.

想罢用右手钩枪拐，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [veɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] .

Reach	out	and	make	sure	you	see	the	vein	on	his	heel	.
抵达	出去	和	制作	当然	你	看	这	静脉	在	他的	脚跟	.

伸过去看准他脚跟上的筋，

[traɪ][jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [hʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Try	your	best	to	hook	it	.
尝试	你的	最好的	到	钩	它	.

尽力一钩，

[ðeɪ] ['pʊld] [hɪm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [left] .

They	pulled	him	along	and	left	.
他们	拉	他	沿着	和	左边	.

拉起便走。

[hiː; hi]['lʌ; luː]['juːzɪz; 'juːsɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - ['wɔːkɪŋ] ['meθəd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] [weɪvz] ['ʌpwədz] .

He	Lu	uses	the	water	-	walking	method	to	move	the	waves	upwards	.
他	鲁	用途	这	水	-	步行	方法	到	移动	这	波浪	向上	.

何路通用踏水法儿波上行，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [flæt] [graʊnd] ,

If	it	is	flat	ground	,
如果	它	是	平坦的	地面	,

如若平地，

['pʊlɪŋ] [pɒn] - [biːk] , [ˌaɪ 'tiː] ['fləʊtɪd] [hɑːf] - [səb'mɜːdʒd] [pɒn][ðə; ði] ['wɔːtərz] ['sɜːfɪs] .

Pulling	on	Houhua's	beak	,	it	floated	half	-	submerged	on	the	water's	surface	.
拉	在	-	喙	,	它	漂浮	一半	-	湮	在	这	水的	表面	.

拉着侯花嘴在水面上半沉半浮。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ʒaɔksi] ,

As	for	Xiaoxi	,
作为	为了	小溪	,

至于小西、

[tʃiː] [fɛŋ]

Qi	Feng
齐	冯

起凤，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [ə'meɪzd] .

Everyone	was	secretly	amazed	.
每个人	曾是	偷偷	惊叹	.

无不暗暗称奇。

['əʊnli][ðə; ði]['suːdʒəu][ænd; ənd] ['hɑːŋ'dʒəʊ] ['fækʃənz] [tʊk] [tʃɑːdʒ] .

Only	the	Suzhou	and	Hangzhou	factions	took	charge	.
仅有的	这	苏州	和	杭州	派系	采取	收费	.

唯有苏杭两帮揽头、

['bəʊtmən] ,

boatman	,
船工	,

梢公、

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

The	captain	and	others	,
这	队长	和	其他的	,

舵公等人，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['hævɪŋ] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [hə'ləʊ] ,

Without	even	having	time	to	say	hello	,
没有	甚至	拥有	时间	到	说	你好	,

顾不得道好，

[dʒʌst] ['baɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .

Just	biting	your	finger	and	sticking	out	your	tongue	.
只是	咬	你的	手指	和	粘性	出去	你的	舌头	.

只是咬指伸舌，

[ðə; ði] [prəʊb] [hæz; həz][ə; eɪ] [nekt] [dɪ'zaɪn] .

The	probe	has	a	necked	design	.
这	探测	有	一个	颈部	设计	.

探头缩颈的，

[iːtʃ] [sɔːt] ['əʊnli][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði][træp] ;

Each	sought	only	to	escape	the	trap	;
每个	寻求	仅有的	到	逃脱	这	陷阱	;

各顾自己幸逃罗网；

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm] [ðen] ,

If	we	had	fought	against	him	then	,
如果	我们	有	战斗	反对	他	然后	,

当时若与他相争，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kæptʃəd] .

They	were	all	captured	.
他们	是	全部	捕获	.

各个俱得遭擒，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] :
At **this** **point** **,** **he** **kept** **saying** **:**
在 这 观点 , 他 保留 说 :

这时不住说：

" [lʊk] , [lʊk] . "
" **Look** **,** **look** **.** **"**
" 看 , 看 . "

“你看你看。”

[wɪr] ['ɔːlməʊst][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
We're **almost** **at** **the** **bridge** **.**
是 几乎 在 这 桥 .

快到桥边，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] .
He **Lutong** **leaped** **onto** **the** **pontoon** **bridge** **.**
他 鲁通 跳跃 到 这 浮桥 桥 .

只见何路通纵身上了浮桥，

[hiː; hi] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ] - - [zɛd.juː'aɪ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
He **planted** **a** **Houhua** **-** **zui** **upside** **down** **.**
他 已种植 一个 - - zui 上行 向下 .

把一个侯花嘴倒栽葱的，

[ðeɪ] ['pʊld] [ðəm'selvz] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
They **pulled** **themselves** **up** **onto** **the** **bridge** **with** **both** **hands** **.**
他们 拉 他们自己 向上 到 这 桥 和 两个都 双手 .

双手拽上桥去。

[ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['mɑːstə(r)] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [streɪt] [sed] [ə'gen] :
The **Venerable** **Master** **from** **both** **sides** **of** **the** **strait** **said** **again** **:**
这 可敬 掌握 从 两个都 侧面 的 这 海峡 说 再次 :

两岸上人又道：

" [gʊd] ! "
" **good** **!** **"**
" 好的 ! "

“好！”

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
The **shouts** **shook** **the** **earth** **.**
这 喊叫 摇晃 这 地球 .

喊声震地。

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊkɪŋ] [wet] .
The **two** **people** **were** **soaking** **wet** **.**
这 二 人们 是 浸泡 湿的 .

只见两个人是水淋淋的。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hʊkt] [spɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [krʌtʃ] , [nelt] [ɒn] [wʌn] [niː] [bɪ'fɔː(r)]
He **Lutong** **,** **holding** **a** **hooked** **spear** **and** **a** **crutch** **,** **knelt** **on** **one** **knee** **before**
他 鲁通 , 保持 一个 钩子 矛 和 一个 拐杖 , 跪下 在 一 膝盖 前
[ðə; ði] [brɪdʒ] .
the **bridge** **.**
这 桥 .

何路通怀抱钩枪拐单膝跪在桥前，

[maʊθ] :
Mouth **:**
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː ˈes] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [θiːf] . "
" I am ordered to capture the thief . "
" 我 是 订购 到 捕获 这 贼 . "

小的奉命将贼拿到。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [taɪ] [ðə; ði] - [ˈnɒzl] [ˈtaɪtli] . "
" Tie the Houhua nozzle tightly . "
" 领带 这 - 喷嘴 紧紧 . "

“把侯花嘴捆结实，

[teɪk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .
Take him to the mansion .
拿 他 到 这 大厦 .

带到公馆。”

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,
With a wave of his hand ,
和 一个 海浪 的 他的 手 ,

一摆手，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [stʊd] [ʌp] .
He Lutong stood up .
他 鲁通 站立 向上 .

何路通站起。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong then instructed :
史 锣 然后 指示 :

施公又吩咐：

" [lɪft] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] , "
" Lift the sedan chair , "
" 举起 这 轿车 椅子 , "

“起轿，

[lets] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .
Let's return to the mansion .
我们来吧 返回 到 这 大厦 .

且回公馆。”

[ðə; ði] [ˈstjuːəd] [left] [fɜːst] .
The steward left first .
这 管家 左边 第一的 .

只见执事先走，

[ðə; ði] [tiːmz] [laɪnd] [ʌp] [ˈseprətli] .
The teams lined up separately .
这 团队 衬里 向上 分别地 .

队伍各自排开。

[ˈsʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɔːt] [ðə; ði] [hɔːs] [ˈəʊvə(r)] .
Someone had already brought the horse over .
某人 有 已经 带来 这 马 超过 .

早有人牵过马来，

['depjuti]	['dʒen(ə)rəl]	[hwɑːŋ]	[bɔːdɪd]	[ðə; ði]	['viːəkl]	[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	['fɔːwəd]	.
Deputy	**General**	**Huang**	**boarded**	**the**	**vehicle**	**and**	**proceeded**	**forward**	**.**
副	一般的	黄	登机	这	车辆	和	继续	向前	.

黄副将乘上前行。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] :

Then	a	voice	came	from	inside	the	sedan	chair	:
然后	一个	嗓音	来了	从	里面	这	轿车	椅子	:

又听得轿内传出：

" [ðəʊz] [ten] [ˈkæptɪnz] "

"	Those	ten	captains	"
"	那些	十	队长	"

“那十名千总，

" [ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd][əˈweɪt][jɔː(r); jə(r)][əˈraɪv(ə)l] . "

"	I	will	come	to	the	mansion	immediately	and	await	your	arrival	.	"
"	我	将要	来	到	这	大厦	立即地	和	等待	你的	到达	.	"

随到公馆听候。”

[wʌns] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz][ˈspəʊkən] ,

Once	the	word	was	spoken	,
一次	这	单词	曾是	说	,

一言传出，

[ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈterɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] .

The	officers	were	terrified	at	the	sound	.
这	警官	是	恐惧	在	这	声音	.

千总们闻声丧胆，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈneglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

哪敢怠慢，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [,disimˈbɑːk] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .

He	quickly	disembarked	and	followed	the	sedan	chair	.
他	迅速地	下船	和	随后	这	轿车	椅子	.

连忙下船跟随轿后，

[ðeɪ] [baʊd] [ðeə(r)] [hedz] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] .

They	bowed	their	heads	and	followed	.
他们	鞠躬	他们的	头部	和	随后	.

俯首随行。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][rəʊd][tuː; tə][biː; bi] [klɪəd] .

He	ordered	the	road	to	be	cleared	.
他	订购	这	路	到	是	已清除	.

吩咐打道，

[eɪt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .

Eight	people	lifted	it	up	.
八	人们	抬起	它	向上	.

八人抬起，

[laɪk] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

Like	a	gust	of	wind	,
喜欢	一个	阵风	的	风	,

一阵风相似，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .

We	arrived	at	the	mansion	.
我们	到达的	在	这	大厦	.

来到公馆。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .

Shi	Gong	alighted	from	the	sedan	chair	.
史	锣	下车	从	这	轿车	椅子	.

施公下了大轿，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [siːt] .

He	walked	into	the	hall	and	took	a	seat	.
他	步行	进入	这	大厅	和	采取	一个	座位	.

走到厅中升了公座，

- [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [sɜːvd] [ɒn][bəuθ][saɪdz] .

Tianba	and	the	others	served	on	both	sides	.
-	和	这	其他的	服务	在	两个都	侧面	.

天霸等人两旁伺候。

[ɒf] - [ˈdjuːti][ˈrɒstə(r)] ,

Off	-	duty	roster	,
离开	-	责任	名册	,

下役排班，

[ðə; ði][hɔːl][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] .

The	hall	has	been	called	.
这	大厅	有	到过	称为	.

喊过了堂。

[ten] [ˈkæptɪnz] [nelt] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

Ten	captains	knelt	on	it	.
十	队长	跪下	在	它	.

十名千总跪在上面，

[dʒiːˈæŋ] [ʃʌn] ,

Jiang	Shun	,
江	回避	,

蒋顺、

[huː] [liːˈæn] [nelt] [bɪˈləʊ] .

Hou	Lian	knelt	below	.
侯	连	跪下	以下	.

侯练跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈæŋgrəli] :

Shi	Gong	shouted	angrily	:
史	锣	喊叫	愤怒地	:

施公带怒叫：

[dʒiːˈæŋ] [ʃʌn]

Jiang	Shun
江	回避

“蒋顺、

[huː] [liːˈæn] ,

Hou	Lian	,
侯	连	,

侯练，

[duː; də][juː; jʊ] [tuː] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] ?

Do	you	two	know	your	crime	?
做	你	二	知道	你的	犯罪	?

你俩可知罪吗？”

[ðə; ði] [tuː] [krɔːl] [hɑːf][ə; eɪ] [step] [ɒn][ðeə(r)] [niːz] [ænd; ənd] [sed] :

The	two	crawled	half	a	step	on	their	knees	and	said	:
这	二	爬行	一半	一个	步	在	他们的	膝盖	和	说	:

两人跪爬半步说：

" [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪm] , "

"	Know	your	crime	,	"
"	知道	你的	犯罪	,	"

“知罪，

[ɪts] [ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] .

It's	the	fault	of	the	petty	person	.
它是	这	过错	的	这	小气	人	.

是小人的错，

[wiː; wi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [ək'septɪd] [ðəʊz] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

We	shouldn't	have	accepted	those	few	taels	of	silver	from	them	.
我们	不应该	有	公认	那些	很少	两	的	银	从	他们	.

不该收他们这几两银子。

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [maɪ] [gɪlt] !

I'm	willing	to	admit	my	guilt	!
我是	愿意的	到	承认	我的	有罪	!

情愿领罪！”

[ʃiː] [gɒŋ] [saɪd] ['diːpli] .

Shi	Gong	sighed	deeply	.
史	锣	叹了口气	深	.

施公嗟叹不已。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [tʃæŋ] [kaɪ] - ['ʃɛk] . . .

He	also	ordered	someone	to	bring	Chiang	Kai	-	shek	.	.	.
他	还	订购	某人	到	带来	蒋介石	凯	-	石克	.	.	.

又叫人把蒋、

[huː] [dʒiːəhaʊ] [rəʊz] [ʌp] .

Hou	Jiahao	rose	up	.
侯	嘉豪	玫瑰	向上	.

侯枷号起来。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .

I	don't	know	exactly	what	happened	.
我	不	知道	确切地	什么	发生	.

不知究竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɒn] [ðə; ði] 185th ['dʒɜːni] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [bɪ'gæn][baɪ] ['wɔːtəweɪ] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] ,

On	the	185th	journey	to	Huai'an	,	the	journey	began	by	waterway	to	Jinghai	,
在	这	185th	旅行	到	淮安	,	这	旅行	开始	经过	水路	到	京海	,

[weə(r)] [ðə; ði] ['piːpəlz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] .

where	the	people's	words	were	received	.
在哪里	这	人们的	字	是	已收到	.

第185回 赴淮安初经水路 到静海又接民词

[naʊ] , [lets] [seɪ] [lɔːd] [ˌdʒɒŋ'liːˈɑːŋ] ['kæptʃəd] [dʒiː'æŋ] [ʃʌn] . . .

Now	,	let's	say	Lord	Zhongliang	captured	Jiang	Shun	.	.	.
现在	,	我们来吧	说	主	中良	捕获	江	回避	.	.	.

且说忠良爷拿住蒋顺、

[huː] [liː'æn] ,
Hou Lian ,
侯 连 ,

侯练，

['fləʊtɪŋ] [brɪdʒ] [wɪð] [jəʊk]
Floating bridge with yoke
漂浮的 桥 和 轭

枷号浮桥，

[wʌns] [ðə; ði][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [greɪn] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪnəlaɪz] ,
Once the regulations for grain ships are finalized ,
一次 这 法规 为了 粮食 船舶 是 最终定稿 ,

单等粮船定规之后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
They should still be severely punished .
他们 应该 仍然 是 严重 受到惩罚 .

仍然要从重治罪。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)] :
Shi Gong issued an order :
史 锣 发布 一个 命令 :

施公传令：

[ðəʊz] [huː] [kʌm] [fɜːst] [pɑːs] [ðə; ði] [test] .
Those who come first pass the test .
那些 WHO 来 第一的 经过 这 测试 .

在前的先过关，

[iːtʃ] ['prəʊsiːdz] [ɪn] [tɜːn] .
Each proceeds in turn .
每个 收益 在 转动 .

各按次序而行，

[ðəʊz] [huː] [kʌm] ['ɑːftə(r)][mʌst; məst] [nɒt] [ˌəʊvə'teɪk] .
Those who come after must not overtake .
那些 WHO 来 后 必须 不是 超过 .

在后的勿得逾越，

[ðəʊz] [huː] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːdərs] [wɪl] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] .
Those who disobey orders will be executed .
那些 WHO 违 订单 将要 是 执行 .

违令者斩。

[wʌns] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] ,
Once the words were spoken ,
一次 这 字 是 说 ,

一言宣出，

['evriwʌn] [wɒz; wəz][ɪn] [ɔː] [ænd; ənd] [səb'mɪʃn] .
Everyone was in awe and submission .
每个人 曾是 在 敬畏 和 提交 .

众人畏服，

[nekst][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
Next in order ,
下一个 在 命令 ,

接着次序，

[nʌn] [deəd] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
None dared to compete with the other .
没有任何 敢于 到 竞争 和 这 其他 .

各不敢争强。

[wɜːd] [spred] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ə'gen] .

Word	spread	from	the	mansion	again	.
单词	传播	从	这	大厦	再次	.

公馆又传出话去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['ɪmplɪmentɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] .

It	will	be	implemented	from	the	date	indicated	.
它	将要	是	实施的	从	这	日期	表明的	.

说明日起行。

[wʌns] [ðə; ði] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] ,

Once	the	word	was	spoken	,
一次	这	单词	曾是	说	,

一言传出，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [njuː] .

In	an	instant	,	all	the	civil	and	military	officials	knew	.
在	一个	立即的	,	全部	这	民用	和	军队	官员	知道	.

霎时间文武众官皆知，

[tʃiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

Qi	came	to	the	mansion	.
齐	来了	到	这	大厦	.

齐来至公馆，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] .

They	were	all	to	be	served	a	farewell	banquet	.
他们	是	全部	到	是	服务	一个	告别	宴会	.

俱要伺候饯行。

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪ'klaɪnd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .

Shi	Gong	declined	the	offer	.
史	锣	拒绝	这	提供	.

施公推辞不受，

[ɪn'strʌkt] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] .

Instruct	local	officials	to	prepare	.
指示	当地的	官员	到	准备	.

教地方官预备。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

There	was	a	small	boat	at	the	head	of	the	boat	.
那里	曾是	一个	小的	船	在	这	头	的	这	船	.

当时头里一只小船，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [gɒŋz] ,

Shouting	and	beating	gongs	,
喊叫	和	殴打	锣	,

喝道打锣，

[ðə; ði] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][led][ðə; ði] [wei] .

The	horse	at	the	front	of	the	station	led	the	way	.
这	马	在	这	正面	的	这	车站	引领	这	方式	.

前站顶马开路而行，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['taɪ'piŋ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] ,

Then	came	the	Taiping	large	ship	,
然后	来了	这	太平	大的	船	,

后是太平大船，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] .

These	were	Shi	Gong	and	his	entourage	.
这些	是	史	锣	和	他的	随行人员	.

是施公与众亲随人等。

[naɪn] [smɔːl] [boʊts] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Nine **small** **boats** **followed** **behind** **.**
九 小的 船 随后 在后面 .

后跟九只小船，

['ləʊdɪŋ] [fuːd] [juː'tensɪlz]
Loading **food** **utensils**
加载中 食物 餐具

装载伙食器具、

[ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)]['pɜːsən(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The **items** **in** **the** **luggage** **used** **for** **personal** **purposes** **are** **not** **mentioned** **.**
这 项目 在 这 行李 用过的 为了 个人的 目的 是 不是 提及 .

行囊私用诸物不表。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [bəuθ][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]
And **speaking** **of** **the** **people** **coming** **and** **going** **along** **both** **banks** **of** **the** **river**
和 请讲 的 这 人们 未来 和 去 沿着 两个都 银行 的 这 河
,
,
,

且说沿河一路两岸来往人，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][sə'vɪljənz][nɪə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɔːl] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
The **soldiers** **and** **civilians** **near** **the** **river** **all** **praised** **it** **.**
这 士兵 和 平民 靠近 这 河 全部 赞扬 它 .

以及近河军民无不夸奖，

[laɪk] ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sʌn] .
Like **gazing** **at** **the** **clouds** **and** **looking** **at** **the** **sun** **.**
喜欢 凝视 在 这 云 和 寻找 在 这 太阳 .

瞻云望日一般。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .
All **the** **civil** **and** **military** **officials** **were** **filled** **with** **fear** **.**
全部 这 民用 和 军队 官员 是 已填 和 害怕 .

各处文武官员无不畏惧。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
The **officers** **and** **soldiers** **escorted** **them** **along** **the** **way** **.**
这 警官 和 士兵 护送 他们 沿着 这 方式 .

一路该汛官兵更相护送。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon **arriving** **at** **Caojiazhuang** **,**
之上 抵达 在 - ,

行到曹家庄，

[wiː; wi] [pɑːst] - ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .
We **passed** **Yangzhuang** **Village** **again** **.**
我们 通过了 - 村庄 再次 .

又过杨庄村。

[ðæt] [deɪ] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] -
That **day** **we** **arrived** **at** **Xinkou**
那 天 我们 到达的 在 -

那一日到了新口，

[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət]['aʊə(r)] [bæks] , [wɪr] ['muːvɪŋ] [fɑːst] .
With **the** **wind** **at** **our** **backs** **,** **we're** **moving** **fast** **.**
和 这 风 在 我们的 背部 , 是 移动 快速地 .

顺风帆起正走得急，

['feɪntli] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] :
Faintly , someone was shouting repeatedly :
淡淡的 , 某人 曾是 喊叫 反复 :

隐隐有人连声喊叫：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！”

[ðə; ði] [bəʊt] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
The boat approached in an instant .
这 船 接近 在 一个 立即的 .

顷刻船近，

[ðə; ði]['klɪərə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
The clearer it is , the more you hear it .
这 更清晰 它 是 , 这 更多的 你 听到 它 .

越听真切，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
It was a woman .
它 曾是 一个 女士 .

乃是一妇人。

['evriwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone had already seen it .
每个人 有 已经 已见 它 .

众人早看见，

[ai][deə(r)] [nɒt] [seɪ] [mɔː(r)] .
I dare not say more .
我 敢 不是 说 更多的 .

不敢多言。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [ðə; ði]['kæbɪn] .
Suddenly a sound reached the cabin .
突然 一个 声音 达到 这 舱 .

忽然一声传到舱中，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtld] [ðə; ði] ['noʊbəlmənz] [ɪəz] .
It startled the nobleman's ears .
它 惊慌 这 贵族的 耳朵 .

惊了大人的贵耳，

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [æn; ən][ræn] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Shi An ran out and said :
突然 , 史 一个 跑 出去 和 说 :

猛见施安跑出说：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?
What is the name of this place ?
什么 是 这 姓名 的 这 地方 ?

“此何地名？”

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [sed] :
The boatman said :
这 船工 说 :

撑船人说：

" - [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'hed] . "
" Duliu is not far ahead . "
" - 是 不是 远的 前方 . "

“前面离独流不远，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

There	were	people	crying	out	for	justice	.
那里	是	人们	哭泣	出去	为了	正义	.

有喊冤之人。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐说：

" [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [brɪŋz] ['dʒʌstɪs] . "

"	The	person	who	brings	justice	.	"
"	这	人	WHO	带来	正义	.	"

“带鸣冤之人。”

[ðə; ði] ['seɪləz] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [təʊ] [rəʊp] .

The	sailors	untied	the	tow	rope	.
这	水手们	解开	这	拖	绳索	.

水手解开纤绳，

['juːzɪŋ] [ˌbæm'buː] [pəulz] [tuː; tə] [prə'pel] [ðə; ði] [bəʊt] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Using	bamboo	poles	to	propel	the	boat	alongside	the	shore	,
使用	竹子	杆子	到	推进	这	船	旁边	这	支撑	,

举竹篙撑船傍岸，

['sʌmən] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [tuː; tə] [kʌm] [siː] [ˌem 'iː] .

Summon	the	person	who	filed	the	complaint	to	come	see	me	.
召唤	这	人	WHO	已提交	这	抱怨	到	来	看	我	.

招呼告状人来见。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [ænd; ənd] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .

The	woman	hurriedly	went	to	the	riverbank	and	boarded	the	boat	.
这	女士	匆匆	去	到	这	河岸	和	登机	这	船	.

那妇人急忙走到河边上船。

[ðə; ði]['seɪlə(r)] [rəud] [ðə; ði] [pəʊl] ['ʌpwədz] .

The	sailor	rowed	the	pole	upwards	.
这	水手	划船	这	极	向上	.

水手顺篙摇上，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .

They	immediately	caught	up	with	the	large	ship	.
他们	立即地	捕捉	向上	和	这	大的	船	.

立时赶上大船。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

The	ship	approached	the	shore	.
这	船	接近	这	支撑	.

船近岸，

[siː] [haʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bəʊt] .

See	how	the	woman	boarded	the	official	boat	.
看	如何	这	女士	登机	这	官方的	船	.

看那妇人上了官船，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .

They	prostrated	themselves	and	knelt	down	.
他们	俯卧	他们自己	和	跪下	向下	.

俯伏跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] :

Shi	Gong	looked	up	and	down	:
史	锣	看起来	向上	和	向下	:

施公上下一看：

[blæk] [sɪlk] [veɪl] ['əʊvə(r)][heə(r)] ,
Black silk veil over hair ,
黑色的 丝绸 面纱 超过 头发 ,

乌绫罩发，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

珠泪滚滚，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] ['dʒækɪt] .
Wearing a blue cloth jacket .
穿着 一个 蓝色的 布 夹克 .

穿一件蓝布褂，

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)][ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [skɜːt] [taɪd] [bɪ'ləʊ] .
She wore a blue cloth skirt tied below .
她 穿着 一个 蓝色的 布 裙子 系 以下 .

下面系着青布裙，

[hiː; hi][ɪz] [ə'raʊnd] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .
He is around forty years old .
他 是 大约 四十 年 老的 .

年约四旬上下。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

['əʊpənɪŋ] [rɪ'mɑːrks] :
Opening remarks :
开幕 评论 :

开言说：

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfəd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

“你有什么冤枉，

" [hæv; həv][wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ? "
" Have we arrived here ? "
" 有 我们 到达的 这里 ? "

来到此地？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人说：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz][frɒm; frəm] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] . "
" The young woman is from Jinghai County . "
" 这 年轻的 女士 是 从 京海 县 . "

“小妇人是静海县人，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] , [kaʊ] - .
I have come specifically to inform the head of the household , Cao Buyun .
我 有 来 具体来说 到 通知 这 头 的 这 家庭 , 曹 - .

特来告家主曹步云。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] ['æŋgrəli] :
Shi Gong said angrily :
史 锣 说 愤怒地 :

施公带怒说：

" [get] [ðem; ðəm] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪp] ! "
" Get them off the ship ! "
" 得到 他们 离开 这 船 ! "

“赶下船去！

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [θruː] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] .
He told the master through his servant .
他 讲述 这 掌握 通过 他的 仆人 .

以仆告主，

[bʌt; bət][ai] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
But I forbid it .
但 我 禁止 它 .

我却不准。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [stʊd] [ʌp] .
The woman stood up .
这 女士 站立 向上 .

那妇人站起，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sed] :
Turning around , he said :
转弯 大约 , 他 说 :

转身说道：

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [nəʊn] [baɪ] [neɪm] . "
" It can only be known by name . "
" 它 能 仅有的 是 已知 经过 姓名 . "

“只可闻名，

['miːtɪŋ] [ɪz] [nɒt] [pə'mɪtɪd] .
Meeting is not permitted .
会议 是 不是 允许 .

不可会面。

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [gɒdz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
People say they are like gods in heaven .
人们 说 他们 是 喜欢 神 在 天堂 .

人称天上神仙一般，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðɪs] [ɪz][dʒʌst]['nɔːm(ə)l] !
It turns out this is just normal !
它 转弯 出去 这 是 只是 普通的 !

竟不想也是平常！

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz]['mædʒəsti]['empərə(r)] ['kæŋ'ʃiː] [ɪm'plɔɪd] ['məʊstli] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['piːp(ə)l] .
Unfortunately , His Majesty Emperor Kangxi employed mostly incompetent people .
很遗憾 , 他的 威严 皇帝 康熙 受雇 大多 不称职的 人们 .

可惜康熙万岁尽用些无能之人。”

[gəʊ] [wen'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
Go whenever you want ,
去 每当 你 想 ,

随说随走，

[hiː; hi] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .
He lunged forward at the edge of the boat .
他 猛扑 向前 在 这 边缘 的 这 船 .

到船边将身一扑，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
It fell into the water .
它 跌倒 进入 这 水 .

落在水内。

[ðə; ði] ['seɪləz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The	sailors	were	so	frightened	that	they	all	cried	out	in	unison	:
这	水手们	是	所以	害怕	那	他们	全部	哭	出去	在	齐声	:

吓得众水手齐声说道：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] .

Lord	Shi	was	taken	aback	when	he	heard	this	in	the	cabin	.
主	史	曾是	已采取	背	什么时候	他	听到	这	在	这	舱	.

施大人在船舱内听见此言一怔，

[ænd; ənd] [θɪŋk] :

And	think	:
和	思考	:

且想：

[kaʊ] - [ɒv; əv][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi]

Cao	Buyun	of	the	Hanlin	Academy
曹	-	的	这	韩林	学院

翰林院曹步云，

[hiː; hi][ɪz] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][self] - ['dɪsəplɪnd] .

He	is	upright	and	self	-	disciplined	.
他	是	直立	和	自己	-	纪律严明的	.

为人耿介自持，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [braɪb] ['eniwʌn] .

They	refused	to	bribe	anyone	.
他们	拒绝	到	贿赂	任何人	.

不肯用钱打点，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ə'tʃiːv] ['prɒmɪnəns] .

Therefore	,	he	did	not	achieve	prominence	.
所以	,	他	做过	不是	达到	显赫地位	.

故未显达，

[hiː; hi] [tʊk] [liːv] [ænd; ənd] [went] [həʊm] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .

He	took	leave	and	went	home	in	a	huff	.
他	采取	离开	和	去	家	在	一个	哼	.

一气告假回家，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['pleʒəz] [ɒv; əv]['rʊərəl] [laɪf] .

Enjoying	the	simple	pleasures	of	rural	life	.
享受	这	简单的	快乐	的	乡村的	生活	.

田园自乐。

[ʃiː] [gɒŋ] [njuː] [ðɪs] [mæn] [wel] .

Shi	Gong	knew	this	man	well	.
史	锣	知道	这	男人	出色地	.

施公素知此人，

['ʌðə(r)z] [təʊld] [hɪm] ,

Others	told	him	,
其他的	讲述	他	,

旁人告他，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['fʊli] [bɪ'liːvd] .

It	cannot	be	fully	believed	.
它	不能	是	完全	相信	.

未可深信，

[bɪˈsaɪdz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənt] .

Besides	,	she	was	his	servant	.
除了	,	她	曾是	他的	仆人	.

况且是他的奴婢，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .

There	is	no	reason	to	appeal	to	the	Lord	.
那里	是	不	原因	到	上诉	到	这	主	.

本无告主之理，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] .

Therefore	,	he	was	driven	away	.
所以	,	他	曾是	驱动	离开	.

故此喝退。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [biːn] [rɒŋd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

Little	did	they	know	that	the	woman	had	been	wronged	by	a	great	injustice	.
小的	做过	他们	知道	那	这	女士	有	到过	冤枉	经过	一个	伟大的	不公正	.

哪知妇人有天大冤枉，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] ,

Therefore	,	when	the	woman	heard	that	Shi	Gong	had	passed	by	,
所以	,	什么时候	这	女士	听到	那	史	锣	有	通过了	经过	,

因此那妇人听见施公路过此处，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] ,

Waiting	for	several	days	,
等待	为了	一些	天	,

早等数日，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ,

Upon	seeing	Lord	Shi	at	this	moment	,
之上	看到	主	史	在	这	片刻	,

此时一见施公，

[æz; əz] [ɪf] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ]

As	if	seeing	the	blue	sky
作为	如果	看到	这	蓝色的	天空

如见青天，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈfjuːz] .

But	he	couldn't	refuse	.
但	他	不能	拒绝	.

那知推脱不准。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] :

She	thought	:
她	想法	:

她想：

[sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] [dɪd] [nɒt] [keə(r)] .

Such	an	honest	official	did	not	care	.
这样的	一个	诚实的	官方的	做过	不是	关心	.

如此清官不管，

[nəʊ][wʌn] [kˈeəz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] [ˌeniˈmɔː(r)] .

No	one	cares	about	the	world	anymore	.
不	一	关心	关于	这	世界	不再	.

天下更无人管了。

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ˌʌn'dʒʌstli] ['draʊnd] [æt; ət] [siː] .

My	husband	was	unjustly	drowned	at	sea	.
我的	丈夫	曾是	不公正的	溺水	在	海	.

我丈夫冤沉海底，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] ?

When	will	we	receive	the	report	?
什么时候	将要	我们	收到	这	报告	?

何时得报?

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][nəʊ] [sər'vaɪvər] .

There	will	inevitably	be	no	survivors	.
那里	将要	不可避免地	是	不	幸存者	.

必然有死无活，

[wɪð] [nəʊ] [wei] [aʊt] ,

With	no	way	out	,
和	不	方式	出去	,

苦无出路，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Therefore	,	he	jumped	into	the	water	.
所以	,	他	跳了起来	进入	这	水	.

故此跳入水内。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .

Shi	Gong	was	suddenly	startled	and	suspicious	.
史	锣	曾是	突然	惊慌	和	可疑的	.

施公猛然惊疑，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道:

" [gəʊ] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['kwɪkli] . "

"	Go	save	her	quickly	.	"
"	去	节省	她	迅速地	.	"

“快去救她。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .

He	Lutong	readily	agreed	.
他	鲁通	容易	同意	.

何路通一声答应，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

Arriving	at	the	bow	,
抵达	在	这	弓	,

来到船头，

['sevrəl] ['seɪləz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Several	sailors	had	already	lifted	the	person	out	of	the	water	.
一些	水手们	有	已经	抬起	这	人	出去	的	这	水	.

早只见有几名水手已经将人托出水来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

Place	it	at	the	bow	of	the	boat	.
地方	它	在	这	弓	的	这	船	.

放在船头。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['ʌndə(r)][kən'trəʊl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

After	being	under	control	for	a	long	time	,
后	存在	在下面	控制	为了	一个	长的	时间	,

控了多时，

[hiː; hi] ['grædʒuəli] [wəʊk] [ʌp] .

He	gradually	woke	up	.
他	逐步地	觉醒	向上	.

方才渐渐苏醒。

[ðə; ði] [kruː] ['entəd] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [mɪŋ] .

The	crew	entered	the	cabin	and	returned	to	Ming	.
这	全体人员	进入	这	舱	和	返回	到	明	.

人役进舱回明。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] ! "

"	Bring	it	into	the	cabin	!	"
"	带来	它	进入	这	舱	!	"

“带进舱来！”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'griːd] .

The	servant	agreed	.
这	仆人	同意	.

人役答应一声，

[ðə; ði] [tuː] [men] [helpt] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	two	men	helped	her	into	the	cabin	.
这	二	男人	帮助	她	进入	这	舱	.

二人扶着她进舱里。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [wet] .

The	poor	woman	was	soaking	wet	.
这	贫穷的	女士	曾是	浸泡	湿的	.

可怜那妇人浑身水淋淋的，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [dek] .

He	knelt	down	on	the	deck	.
他	跪下	向下	在	这	甲板	.

跪倒在船板之上。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [stɒp] .

Shi	Gong	ordered	the	boat	to	stop	.
史	锣	订购	这	船	到	停止	.

施公吩咐停船。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['kwɪkli] [stɪrd] [ðə; ði] [ʃɪp] [ə'ʃɔː(r)] [ænd; ənd] ['æŋkəd] .

The	sailors	quickly	steered	the	ship	ashore	and	anchored	.
这	水手们	迅速地	转向	这	船	岸上	和	锚定	.

水手连忙将船摆岸下锚，

[ə; eɪ] [gɒŋ] ['saʊndɪd] ,

A	gong	sounded	,
一个	锣	听起来	,

一阵锣响，

[ðə; ði] [ʃɪp] [hæz; həz][s'teɪbəlaɪzd] .

The	ship	has	stabilized	.
这	船	有	稳定	.

船已稳住。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

" [doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] . "

"	Don't	blame	the	hospital	for	not	taking	care	of	you	. "
"	不	责备	这	医院	为了	不是	采取	关心	的	你	. "

“你莫怨本院不管。

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] [sleɪv] [ə'kjuːz] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ?

How	can	a	slave	accuse	his	master	?
如何	能	一个	奴隶	控	他的	掌握	?

世界上哪有奴告主人之理?

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'diːd] [biːn] [rɒŋd] [bɪ'jɒnd] [bɪ'liːf] .

You	have	indeed	been	wronged	beyond	belief	.
你	有	的确	到过	冤枉	超过	信仰	.

你果然有天大冤枉，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

I	want	you	to	tell	the	truth	.
我	想	你	到	告诉	这	真相	.

要你从实诉来。”

[wen] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɑːskt] ,

When	the	woman	asked	,
什么时候	这	女士	问	,

妇人见问，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] :

"	Your	Majesty	,	please	:
"	你的	威严	,	请	:

“大人容禀：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [liː] ,

The	young	woman	,	Li	,
这	年轻的	女士	,	李	,

小妇人李氏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	forty	years	old	.
他	曾是	四十	年	老的	.

年四十岁。

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [kaʊ] - .

She	married	Cao	Bicheng	.
她	已婚	曹	-	.

嫁夫曹必成，

[hiː; hi][wɒz; wəz] - [j'iəz] [əʊld] .

He	was	42	years	old	.
他	曾是	-	年	老的	.

年四十二岁。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɔːn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['maːstəz] [həʊm] .

It	was	born	and	raised	in	the	master's	home	.
它	曾是	出生	和	提高	在	这	硕士学位	家	.

本是主人家中生养的。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

The	head	of	the	household	has	shown	me	great	kindness	.
这	头	的	这	家庭	有	所示	我	伟大的	仁慈	.

家主相待恩情非浅。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [sent] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .

The	day	before	yesterday	,	he	suddenly	sent	a	letter	to	the	county	.
这	天	前	昨天	,	他	突然	发送	一个	信	到	这	县	.

前日忽然差他县中下书。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [bʊk] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt]

Upon	seeing	this	book	,	the	county	magistrate
之上	看到	这	书	,	这	县	地方法官

县官一看此书，

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [kənˈviːnd] [ɪˈmiːdiətli] .

The	court	shall	be	convened	immediately	.
这	法庭	将	是	召集	立即地	.

立刻升堂，

[wɪˈðaʊt] [ˈɑːskɪŋ] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,

Without	asking	right	or	wrong	,
没有	问	正确的	或者	错误的	,

不问青红皂白，

[ˈkwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ɪn] [kɔːt] .

Questions	were	asked	in	court	.
问题	是	问	在	法庭	.

当堂夹问，

[sɪˈvɪəli] [ˈtɔːtʃəd] [ʌnˈtɪl] [hɑːf] - [ded] ,

Severely	tortured	until	half	-	dead	,
严重	受折磨	直到	一半	-	死的	,

严刑处治半死，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ˈprɪz(ə)n] .

They	were	sent	to	prison	.
他们	是	发送	到	监狱	.

送到监中。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [brɔːt] [fuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .

The	young	woman	brought	food	to	the	prison	the	day	before	yesterday	.
这	年轻的	女士	带来	食物	到	这	监狱	这	天	前	昨天	.

小妇人前日在监中送饭，

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈhægəd] [ænd; ənd] [ˈgəʊstli] .

He	looked	haggard	and	ghostly	.
他	看起来	枯槁	和	幽灵般的	.

见他憔悴如鬼。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] , [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] , [sed] . . .

The	young	woman	,	the	husband	,	said	.	.	.
这	年轻的	女士	,	这	丈夫	,	说	.	.	.

小妇人夫主言说，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] .

He	could	not	withstand	the	torture	.
他	可以	不是	经受	这	酷刑	.

他受刑不过，

[ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [ˈæktʃuəli] [kənˈfest] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraɪm] :

The	painting	actually	confessed	to	the	crime	:
这	绘画	实际上	坦白	到	这	犯罪	:

竟画招认承：

[hiː; hi] [siˈdjuːst] [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] [tuː; tə] [rɒb] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːstə(r)] .

He	seduced	a	robber	to	rob	his	master	.
他	被诱惑	一个	强盗	到	抢	他的	掌握	.

勾引强盗打劫主人。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,

The	young	woman	heard	people	say	,
这	年轻的	女士	听到	人们	说	,

小妇人听见人说，

[ðə; ði] [tʃiːf] [kaʊ] [lɔːd] [ɪn'spektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'spektɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

The	Chief	Cao	Lord	inspected	and	inspected	on	his	behalf	.
这	首席	曹	主	检查	和	检查	在	他的	代表	.

总漕大人代巡按，

[ə; eɪ] [hə'bɪtʃuəl] [keɪs] [wɪð] [nəʊ][klɪə(r)] ['ɑːnsə(r)] .

A	habitual	case	with	no	clear	answer	.
一个	习惯性的	案件	和	不	清除	回答	.

惯断无头案。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Therefore	,	they	were	willing	to	risk	their	lives	.
所以	,	他们	是	愿意的	到	风险	他们的	生活	.

因此舍死忘生，

[ðeɪ] [rʌʃt] [hɪə(r)] ['despərətli] .

They	rushed	here	desperately	.
他们	匆忙	这里	绝望地	.

拚命奔来，

[ai] ['hʌmbli] [beg] [ðə; ði] ['venərəb(ə)l] ['eldə(r)] [tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'pɒn] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

I	humbly	beg	the	venerable	elder	to	bestow	upon	me	the	grace	of	Heaven
我	谦卑地	求	这	可敬	长老	到	赐给	之上	我	这	优雅	的	天堂

[ænd; ənd] [ɜːθ] .

and	Earth	.
和	地球	.

望求老大人施天地之恩，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

From	the	perspective	of	public	opinion	,
从	这	看法	的	民众	观点	,

从公一断，

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪg'zækt] ['riːz(ə)n] .

Ask	for	the	exact	reason	.
问	为了	这	精确的	原因	.

问准是何情由。

[wiː; wi] , [æz; əz] [sleɪvz] ,

We	,	as	slaves	,
我们	,	作为	奴隶	,

我们作奴婢的，

" ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [rɪ'grets] . "

"	Even	in	death	,	I	have	no	regrets	.	"
"	甚至	在	死亡	,	我	有	不	遗憾	.	"

虽死无怨。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .

After	listening	to	the	woman's	words	,	Shi	Gong	.	.	.
后	聆听	到	这	女性的	字	,	史	锣	.	.	.

施公听罢妇人之言，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [kaʊ] - ['kærəktə(r)] "
" Cao Buyun's character "
" 曹 - 特点 "

“曹步云为人，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmən] ,
With the appearance of this woman ,
和 这 外貌 的 这 女士 ,

与此妇人像貌，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] , ['iːv(ə)l] , [ɔː(r)] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] .
None of them were good , evil , or wicked people .
没有任何 的 他们 是 好的 , 邪恶的 , 或者 邪恶 人们 .

皆不是好邪刁恶之人，

[ðɪs] [ɪz] ['pʌzlɪŋ] .
This is puzzling .
这 是 令人费解 .

此事叫人纳闷。”

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] :
A sudden thought :
一个 突然 想法 :

猛想：

" ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" Something must be related to reputation . "
" 某物 必须 是 有关的 到 名声 . "

“其中必有关于名节，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪk'splɪsɪtli] .
It's inconvenient to say explicitly .
它是 不方便 到 说 明确地 .

不便明言，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [freɪmd] [æz; əz] [θiːvz] .
Therefore , they were framed as thieves .
所以 , 他们 是 框 作为 窃贼 .

故陷之以盗贼。

[ɪf] [ðə; ði][fækts][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['klærəfaɪd] ,
If the facts of this matter are not clarified ,
如果 这 事实 的 这 事情 是 不是 澄清 ,

此事若不审明情节，

[ˌaɪ 'tiː] ['tɑːniʃ] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It tarnishes my virtuous reputation .
它 污渍 我的 有德行的 名声 .

有玷我的贤名。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [ai] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] :
After thinking it over , I began to speak :
后 思维 它 超过 , 我 开始 到 说话 :

想罢开言说：

" [ðə; ði] ['wʊmən] [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "
" The woman seeking justice may return home for now . "
" 这 女士 寻求 正义 可能 返回 家 为了 现在 . "

“鸣冤妇人暂且回家，

[hɪə(r)][ðə; ði] ['sʌmənz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ə'kædəmi] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
Hear the summons from this academy in three days .
听到 这 传票 从 这 学院 在 三 天 .

三日后听本院传，

[ai] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˈklærəfaɪ][ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	will	certainly	clarify	the	matter	with	you	.
我	将要	当然	阐明	这	事情	和	你	.

必定将事与你辨明。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌkəuˈtau] .

The	woman	looked	up	and	kowtowed	.
这	女士	看起来	向上	和	叩头	.

那妇人望上叩头，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪmˈbɑːk] .

Stand	up	and	disembark	.
站立	向上	和	下船	.

站起身来下船，

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [ænd; ənd] [left] .

They	landed	and	left	.
他们	登陆	和	左边	.

登了岸扬长而去。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

" [seɪl] ,

"	sail	,
"	帆	,

“开船，

[təˈnaɪt] [wiːl; wil] [rest] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] [æt; ət] - [pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n][ɪn] [dʒɪŋaɪ] .

Tonight	we'll	rest	our	horses	at	Fengxin	Post	Station	in	Jinghai	.
今晚	出色地	休息	我们的	马匹	在	-	邮政	车站	在	京海	.

今晚往静海奉新驿歇马。”

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpɜːrsənz] [əˈgriːmənt] ,

According	to	the	person's	agreement	,
根据	到	这	人的	协议	,

从人答应，

[ˈkwɪkli] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈseɪləz] ,

Quickly	instruct	the	sailors	,
迅速地	指示	这	水手们	,

赶紧吩咐水手，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstiz] [kəˈmɑːnd] ,

"	By	your	Majesty's	command	,
"	经过	你的	陛下的	命令	,

“大人谕下，

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ˈrestɪd] [æt; ət] - [pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .

The	horses	rested	at	Fengxin	Post	Station	.
这	马匹	休息	在	-	邮政	车站	.

奉新驿歇马。”

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [bəʊt] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [set] [seɪl] .

The	official	boat	is	about	to	set	sail	.
这	官方的	船	是	关于	到	放	帆	.

官船要开，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'pɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

Suddenly	**,**	**a**	**person**	**appeared**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
突然	,	一个	人	出现	在	正面	的	他	.

忽见前面一人，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪθən] [rəʊb] [ænd; ənd] [im'brɔidəd] ['dʒækɪt] ,

Wearing	**a**	**python**	**robe**	**and**	**embroidered**	**jacket**	**,**
穿着	一个	Python	长袍	和	绣花	夹克	,

身穿蟒袍补褂，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] [haɪ] ,

Holding	**the**	**notebook**	**high**	**,**
保持	这	笔记本	高的	,

高擎手本，

['sevrəl] ['fɑːloʊərz] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

Several	**followers**	**followed**	**behind**	**.**
一些	追随者	随后	在后面	.

后面有几名从人跟随，

['pʊlɪŋ] [ðə; ði] [maʊnt] ,

Pulling	**the**	**mount**	**,**
拉	这	山	,

拉着坐骑，

[stɒp] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

Stop	**at**	**a**	**distance**	**.**
停止	在	一个	距离	.

远远站住。

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [rəʊbz]

The	**one**	**in**	**official**	**robes**
这	一	在	官方的	长袍

那穿官衣的，

[hiː; hi][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['kwɪkli] ,

He	**ran**	**a**	**few**	**steps**	**quickly**	**,**
他	跑	一个	很少	步骤	迅速地	,

紧跑了几步，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃɪp] ,

Facing	**the**	**official**	**ship**	**,**
面向	这	官方的	船	,

迎着官船，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Kneel	**on**	**the**	**shore**	**,**
下跪	在	这	支撑	,

跪倒岸上，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['nəʊtbʊk] ,

Holding	**the**	**notebook**	**,**
保持	这	笔记本	,

拿着手本，

[ɪk'spleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti]

Chen	**Jinglong**	**,**	**the**	**magistrate**	**of**	**Jinghai**	**County**
陈	景龙	,	这	地方法官	的	京海	县

“静海县知县陈景隆，

['welkəm] [ðə; ði]['eldə(r)] .

Welcome	the	elder	.
欢迎	这	长老	.

迎接老大人。”

['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃɪp] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

Someone	from	the	official	ship	went	into	the	cabin	to	report	.
某人	从	这	官方的	船	去	进入	这	舱	到	报告	.

官船上有人进舱回话。

[ðə; ði]['ædʌlts] [sed] :

The	adults	said	:
这	成年人	说	:

大人说：

" [hæv; həv][hɪm] [sɜːv] [juː; jʊ][æt; ət][hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] . "

"	Have	him	serve	you	at	his	mansion	.	"
"	有	他	服务	你	在	他的	大厦	.	"

“叫他公馆伺候。”

[spred] [ðɪs] ['mesɪdʒ]

Spread	this	message
传播	这	信息

将此话传出，

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Magistrate	Chen	got	up	and	mounted	his	horse	.
地方法官	陈	得到	向上	和	安装	他的	马	.

陈知县起身上马，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

He	rushed	to	the	mansion	.
他	匆忙	到	这	大厦	.

竟奔公馆而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['seɪləz] ,

Shi	Gong	urged	the	sailors	,
史	锣	敦促	这	水手们	,

施公催着水手，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] ['kwɪkli] .

Hurry	up	and	walk	quickly	.
匆忙	向上	和	走	迅速地	.

急忙快走。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

Before	long	,	they	arrived	at	Fengxin	Post	Station	.
前	长的	,	他们	到达的	在	-	邮政	车站	.

不多时来到奉新驿前。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gærɪsn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['hændbʊk] .

The	local	garrison	had	already	brought	a	handbook	.
这	当地的	驻军	有	已经	带来	一个	手册	.

早有本地守备带了手本，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] .

They	came	to	receive	the	imperial	edict	.
他们	来了	到	收到	这	帝国	法令	.

前来伺候面谕。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] :

The	order	was	issued	:
这	命令	曾是	发布	:

吩咐传出：

[ðə; ði] ['gærɪsn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['djuːti] ;

The	garrison	returned	to	duty	;
这	驻军	返回	到	责任	;

守备归汛；

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

Magistrate	Chen	came	to	the	mansion	.
地方法官	陈	来了	到	这	大厦	.

陈知县来公馆。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ,

After	the	county	magistrate	finished	paying	his	respects	to	the	magistrate	,
后	这	县	地方法官	完成的	付费	他的	尊重	到	这	地方法官	,

知县参见大人毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .

He	stood	by	.
他	站立	经过	.

一旁侍立。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	began	to	speak	:
和	一个	微笑	,	史	锣	开始	到	说话	:

施公带笑开言说：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bækgraʊnd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ? "

"	What	is	your	background	in	your	county	?	"
"	什么	是	你的	背景	在	你的	县	?	"

“贵县你是什么出身？”

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [in'kwaiə] ,

When	the	county	magistrate	inquired	,
什么时候	这	县	地方法官	询问	,

知县见问，

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :

He	bent	over	and	said	:
他	弯曲	超过	和	说	:

曲背躬身说：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] . "

"	I	am	a	student	of	the	Imperial	Academy	.	"
"	我	是	一个	学生	的	这	帝国	学院	.	"

“卑职是一监生。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [jɔː(r); jə(r)]['taɪt(ə)l][wɒz; wəz] [ɜːnd] [θruː] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] . "

"	Your	title	was	earned	through	donation	.	"
"	你的	标题	曾是	获得	通过	捐款	.	"

“你是捐的功名，

[haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ɪn] ['ɒfɪs] ?

How	many	years	have	you	been	in	office	?
如何	许多	年	有	你	到过	在	办公室	?

到任几年？”

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

知县说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [jɪə(r)] . "

"	This	humble	servant	has	been	in	office	for	one	year	.	"
"	这	谦逊的	仆人	有	到过	在	办公室	为了	一	年	.	"

“卑职到任一年。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [kaʊ] [hɑːn'lɪn] .

The	former	has	a	story	about	Cao	Hanlin	.
这	以前的	有	一个	故事	关于	曹	韩林	.

“前者有一个曹翰林的故事，

[duː; də] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ?

Do	you	remember	?
做	你	记住	?

你可记得否？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :

The	magistrate	said	:
这	地方法官	说	:

知县说：

[ə; eɪ] [bʊk] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

A	book	has	arrived	.
一个	书	有	到达的	.

“有书来到，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] :

It	says	on	the	top	:
它	说道	在	这	顶部	:

上写：

['fæməli] ['membə(r)] [kaʊ] - ,

Family	member	Cao	Bicheng	,
家庭	成员	曹	-	,

‘家人曹必成，

[ʃiː; ʃi] [l'ɔːd] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [haʊs] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [rɒb] [ðə; ði] ['həʊməʊnə(r)] .

She	lured	a	robber	into	her	house	at	night	to	rob	the	homeowner	.
她	诱饵	一个	强盗	进入	她	房子	在	夜晚	到	抢	这	房主	.

夤夜勾引强盗入宅打劫主人，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [hɪm'self] .

Therefore	,	he	was	told	to	go	and	surrender	himself	.
所以	,	他	曾是	讲述	到	去	和	投降	他自己	.

故此叫他自去投首。

[kən'fesɪŋ]

Confessing
坦白

招认口供，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

He	was	beaten	to	death	in	the	main	hall	.
他	曾是	被打败	到	死亡	在	这	主要的	大厅	.

立杖毙大堂，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [kleɪm] .

The	body	is	awaiting	claim	.
这	身体	是	等待中	宣称	.

待领尸首。’

[ɔːlˈðəʊ] [ai][hæv; həv] [ˈverɪfaɪd] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] ,
Although **I** **have** **verified** **the** **confession** **,**
虽然 我 有 已验证 这 忏悔 ,

卑职虽然审明口供，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtemprərəli] [dɪˈteɪnd] .
He **was** **temporarily** **detained** **.**
他 曾是 暂时地 被拘留 .

暂行收监。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] [ˈæŋgrəli] :
Shi **Gong** **said** **angrily** **:**
史 锣 说 愤怒地 :

施公带怒说道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkwestʃən] [ðem; ðəm] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈrɪt(ə)n] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , "
" **You** **should** **question** **them** **based** **on** **the** **written** **record** **,** **"**
" 你 应该 问题 他们 基于 在 这 书面 记录 , "

“你见书审问，

[ðeɪ] [riˈzɔːt] [tuː; tə] [sɪˈvɪə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] .
They **resorted** **to** **severe** **torture** **.**
他们 复原 到 严重 酷刑 .

就动大刑，

[kənˈfeʃnz] [əbˈteɪnd] [θruː] [ˈtɔːtʃə(r)] .
Confessions **obtained** **through** **torture** **.**
忏悔 获得 通过 酷刑 .

屈打成招。

[juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [siˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] .
You **asked** **him** **who** **seduced** **the** **robber** **.**
你 问 他 WHO 被诱惑 这 强盗 .

你曾问他勾引强盗是谁？

[haʊ] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ˈtəʊt(ə)l] ?
How **many** **are** **there** **in** **total** **?**
如何 许多 是 那里 在 全部的 ?

共有几名？

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈvæljuəblz] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] ?
What **kind** **of** **valuables** **were** **robbed** **?**
什么 种类 的 贵重物品 是 被抢劫 ?

打劫是什么财物？〃

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [wɪl] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] . . .
If **you** **know** **how** **the** **adults** **will** **deal** **with** **it** **. . .**
如果 你 知道 如何 这 成年人 将要 交易 和 它 . . .

若知大人如何发落，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [ˈfeɪvəd] - [dʒɔɪ] [tɜːnz] [tuː; tə][ˈtrædʒədi][æz; əz][ʃiː; ʃi] [sendz] [ɒf] [ə; eɪ]
Chapter **186** **:** **A** **Favored** **Concubine's** **Joy** **Turns** **to** **Tragedy** **as** **She** **Sends** **Off** **a**
章 - : 一个 受青睐 - 喜悦 转弯 到 悲剧 作为 她 发送 离开 一个
[ˈlɔɪəl] [ˈsɜːvənt] [huː] [ɪz] [ˈhɑːtləsli] [ˈeksɪkjuːtɪd] .
Loyal **Servant** **Who** **Is** **Heartlessly** **Executed** **.**
忠诚 仆人 WHO 是 冷酷无情 执行 .

第186回 宠美妾乐极生悲 送义仆绝情处死

[naʊ] , ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] ['veri]
Now , Magistrate Chen Jinglong , upon seeing that Magistrate Shi was asking very
现在 , 地方法官 陈 景龙 , 之上 看到 那 地方法官 史 曾是 问 非常
['pɜːtɪnənt] ['kwestʃənz] ,
pertinent questions ,
相关 问题 ,

且说知县陈景隆见施公话问的根切，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] .
His face was flushed .
他的 脸 曾是 酡 .

满面通红，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['prɔsˌtreɪtid] [hɪm'self] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)]
He was so frightened that he prostrated himself and begged for
他 曾是 所以 害怕 那 他 俯卧 他自己 和 乞求 为了
[fə'gɪvnəs] .
forgiveness .
饶恕 .

直吓得俯伏称罪，

[maʊθ] :
Mouth :
嘴 :

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] .
This humble servant deserves to die .
这 谦逊的 仆人 值得 到 死 .

卑职该死，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
This was not mentioned .
这 曾是 不是 提及 .

未问及此处。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [meɪ] [ai][ɑːsk] [ə'gen] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [θiːvz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ? "
" May I ask again , what are the remaining thieves in your county ? "
" 可能 我 问 再次 , 什么 是 这 其余的 窃贼 在 你的 县 ? "

“再请问贵县将那余者盗贼，

[dɪd] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Did you manage to catch it ?
做过 你 管理 到 抓住 它 ?

可曾拿住？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [kʊd; kəd]['əʊnli] [beg] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [fə'gɪvnəs] .
The county magistrate could only beg for the emperor's forgiveness .
这 县 地方法官 可以 仅有的 求 为了 这 皇帝的 饶恕 .

知县只是叩求大人宽恕。

[ʃiː]	-	:
Shi	**Gongdang**	**:**
史	-	:

施公说：

[tʃɛn]	[dʒɪŋlɔŋ]	,
Chen	**Jinglong**	**,**
陈	景龙	,

“陈景隆，

[juː; jʊ]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlsəʊ]	[nəʊ]	[ðə; ði]	[kraɪm]	[ɒv; əv]	['fɔːlsli]	[ə'kjuːzɪŋ]	['sʌmwʌn]	.
You	**should**	**also**	**know**	**the**	**crime**	**of**	**falsely**	**accusing**	**someone**	**.**
你	应该	还	知道	这	犯罪	的	错误地	指控	某人	.

你也须知诬良的罪名，

[juː; jʊ]	[kænt]	[rɪ'fjuːz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[bɪg]	['ɒfə(r)]	.
You	**can't**	**refuse**	**such**	**a**	**big**	**offer**	**.**
你	不能	拒绝	这样的	一个	大的	提供	.

大料你也难辞。

[lets]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['gʌvənmənt]	['ɒfɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[naʊ]	.
Let's	**return**	**to**	**the**	**government**	**office**	**for**	**now**	**.**
我们来吧	返回	到	这	政府	办公室	为了	现在	.

暂且回衙，

['ɜːli]	[tə'mɒrəʊ]	['mɔːnɪŋ]	,	
Early	**tomorrow**	**morning**	**,**	
早期的	明天	早晨	,	

明日大早，

[brɪŋ]	[kaʊ]	-	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	['jɑːmən]	['rʌnərz]	[ə'lɒŋ]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['ɪnstrʊm(ə)nts]	[ɒv; əv]		
Bring	**Cao**	**Bicheng**	**and**	**your**	**yamen**	**runners**	**along**	**with**	**their**	**instruments**	**of**		
带来	曹	-	和	你的	衙门	跑步者	沿着	和	他们的	仪器	的		
['tɔːtʃə(r)]	.												
torture	**.**												
酷刑	.												

将曹必成连你衙役刑具一并带来，

[duː; də]	[nɒt]	[ˌdɪsə'beɪ]	.
Do	**not**	**disobey**	**.**
做	不是	违	.

勿得有违。”

['mædʒɪstreɪt]	[tʃɛn]	[sed]	[rɪ'piːtɪdli]	:
Magistrate	**Chen**	**said**	**repeatedly**	**:**
地方法官	陈	说	反复	:

陈知县连说：

[jes]	,	[jes]	.
Yes	**,**	**yes**	**.**
是的	,	是的	.

“是是。”

[hiː; hi]	[gɒt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[left]	.
He	**got**	**up**	**and**	**left**	**.**
他	得到	向上	和	左边	.

起身而去。

[ʃiː]	[gɒŋ]	['nəʊtɪst]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['getɪŋ]	[leɪt]	.
Shi	**Gong**	**noticed**	**it**	**was**	**getting**	**late**	**.**
史	锣	注意到	它	曾是	获得	晚的	.

施公看天气不早，

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

He	settled	down	at	the	mansion	.
他	定居	向下	在	这	大厦	.

就在公馆安寝。

['læbɔːərz] [pə'trəʊld] [ˌaʊt'saɪd] .

Laborers	patrolled	outside	.
劳工	巡逻	外部	.

外面民夫巡更，

['səʊldʒəz] [ɒn] [pə'trəʊl]

Soldiers	on	patrol
士兵	在	巡逻

官兵巡逻，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [naɪt] .

More	than	one	night	.
更多的	比	一	夜晚	.

一夜不止。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日清晨，

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [rəʊz] ,

The	wise	minister	rose	,
这	明智的	部长	玫瑰	,

贤臣起身，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

Cleanse	your	face	and	change	your	clothes	.
洁净	你的	脸	和	改变	你的	衣服	.

净面更衣，

[snæks] [ænd; ənd] [tiː] [ɑː(r); ə(r)] [sɜːvd] .

Snacks	and	tea	are	served	.
零食	和	茶	是	服务	.

点心茶罢。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [brɔːt] [ɪn] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :

The	servant	brought	in	the	message	:
这	仆人	带来	在	这	信息	:

家丁传进说：

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [led] [θriː] [ʃɪfts] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] .

Magistrate	Chen	led	three	shifts	of	servants	.
地方法官	陈	引领	三	轮班	的	仆人	.

“陈知县带领三班人役，

['veəriəs] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)]

Various	instruments	of	torture
各种各样的	仪器	的	酷刑

各样刑具，

['iːv(ə)n] [kaʊ] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .

Even	Cao	Bicheng	was	brought	along	.
甚至	曹	-	曾是	带来	沿着	.

连曹必成一并带到，

[naʊ] ['sɜːvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Now	serving	outside	,
现在	服务	外部	,

现在外面伺候，

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [sɜː(r)] .
Please give your instructions , sir .
请 给 你的 指示 , 先生 .

请大人示下。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐：

" [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ˈdjuːti] . "
" The yamen runners are on duty . "
" 这 衙门 跑步者 是 在 责任 . "

“衙役排班，

[ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Instruments of torture were displayed in front of the hall .
仪器 的 酷刑 是 显示 在 正面 的 这 大厅 .

刑具列在厅前，

" [pliːz] [əˈweɪt] [ðə; ði] [kɔːrts] [ˈkwestʃənɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] . "
" Please await the court's questioning on this matter . "
" 请 等待 这 法院的 提问 在 这 事情 . "

等候本院审问此事。”

[pɑːs] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ]
Pass on the message
经过 在 这 信息

将话传出，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈkwɪkli] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [stɒp] .
The county magistrate quickly prepared to stop .
这 县 地方法官 迅速地 准备 到 停止 .

知县连忙预备停妥，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [ˈkeəfəli] .
He then instructed the yamen runners to serve him carefully .
他 然后 指示 这 衙门 跑步者 到 服务 他 小心 .

又吩咐衙役各要小心伺候。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [siːt] .
In an instant , Shi Gong was promoted to the public seat .
在 一个 立即的 , 史 锣 曾是 推广 到 这 民众 座位 .

霎时施公升公座，

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[dʒi] [ˈtʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] .
He Lutong and others stood at the back .
他 鲁通 和 其他的 站立 在 这 后退 .

何路通等站在后，

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [laɪn] ['tæsl] [hæt]
Guan Xiaoxi Line Tassel Hat
关 小溪 线 流苏 帽子

关小西线缨纬帽，

[ə; eɪ] [rəʊb] [wɪð] [ə; eɪ] ['paɪθən] ['pæt(ə)n] ,
A robe with a python pattern ,
一个 长袍 和 一个 Python 图案 ,

蟒袍补褂，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] .
Each carried a waist knife .
每个 携带 一个 腰部 刀 .

各带腰刀，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ʃɪfts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [desk] .
They stood in shifts in front of the official desk .
他们 站立 在 轮班 在 正面 的 这 官方的 桌子 .

在公案前面分班侍立。

[ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
A call to the hall ,
一个 称呼 到 这 大厅 ,

一声叫堂，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐说道：

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [fɜːst] . "
" Summon the county magistrate first . "
" 召唤 这 县 地方法官 第一的 . "

“先传知县。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The others said in unison :
这 其他的 说 在 齐声 :

下面齐声说：

" ['sʌmən] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ! "
" Summon the magistrate ! "
" 召唤 这 地方法官 ! "

“传知县！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Upon hearing this , the county magistrate
之上 听力 这 , 这 县 地方法官

知县闻听，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .
He hurriedly ran to the desk and knelt down on both knees .
他 匆匆 跑 到 这 桌子 和 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

连忙跑到公案前双膝跪倒，

[ðə; ði] [,kəu'tau] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The kowtowing is finished .
这 叩头 是 完成的 .

叩头已毕，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [kaʊ] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Shi Gong then ordered Cao Bicheng to be brought up to report .
史 锣 然后 订购 曹 - 到 是 带来 向上 到 报告 .

施公又吩咐带曹必成上来回话。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪn] [griːn] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
The woman in green agreed to go out .
这 女士 在 绿色的 同意 到 去 出去 .

青衣答应出去，

[suːn] ['ɑːftə(r)] , [kaʊ] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .
Soon after , Cao Bicheng was brought to the scene .
很快 后 , 曹 - 曾是 带来 到 这 场景 .

不多时将曹必成带到。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [sed] :
The magistrate said :
这 地方法官 说 :

知县说：

" [brɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] . "
" Bring the prisoner . "
" 带来 这 囚犯 . "

“带犯人。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['nekləs] .
Remove the necklace .
消除 这 项链 .

“解去项锁。”

[kaʊ] - [nelt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .
Cao Bicheng knelt down in the dust .
曹 - 跪下 向下 在 这 灰尘 .

曹必成跪倒尘埃。

[ʃiː] - [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] . . .
Shi Gongwang looked down and . . .
史 - 看起来 向下 和 . . .

施公望下一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [pleɪn] [kləʊðz] ,
Seeing that this person was dressed in plain clothes ,
看到 那 这 人 曾是 穿着 在 清楚的 衣服 ,

见此人身穿布衣，

[bɪ'naɪn] ['kaʊntənəns] ,
benign countenance ,
良性 面容 ,

慈眉善目，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd]['eldə(r)] .
He was an honest and kind elder .
他 曾是 一个 诚实的 和 种类 长老 .

倒是个老实的长者。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt] [daʊn] , [fein] ['æŋgə(r)] .
Shi Gong sat down , feigning anger .
史 锣 卫星 向下 , 假装 愤怒 .

施公坐下假意带怒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] ['lækɪ] ! "
" What a bold lackey ! "
" 什么 一个 大胆的 走狗 ! "

“好大胆的奴才，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kaʊ] - , [kaʊ] - ['sɜːvənt] ?
Are you Cao Bicheng , Cao Hanlin's servant ?
是 你 曹 - , 曹 - 仆人 ?

你可是曹翰林的家奴曹必成么？”

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :
The reply was as follows :
这 回复 曾是 作为 跟随 :

下面答应说：

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] . "
" He is a despicable person . "
" 他 是 一个 卑鄙 人 . "

“是小人。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公喝道：

" [kɒf] !
" cough !
" 咳嗽 !

“咳！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [sleɪv]
You are a household slave
你 是 一个 家庭 奴隶

你既是家奴，

[wɒt] [grʌdʒ] [duː; də][juː; jʊ][həʊld] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ?
What grudge do you hold against your master ?
什么 怨恨 做 你 抓住 反对 你的 掌握 ?

与主人有何仇恨，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [sɪ'djuːs] ['rɔbəz] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊsˌhoʊldz] ['prɒpəti] ?
How dare they seduce robbers to steal the head of the household's property ?
如何 敢 他们 勾引 强盗 到 偷 这 头 的 这 家庭的 财产 ?

竟敢勾引强盗打劫家主财物?

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
He recounted the reasons from the past .
他 叙述 这 原因 从 这 过去的 .

把从前的缘故一一说来。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ][laɪ] ,
If there is even half a lie ,
如果 那里 是 甚至 一半 一个 说谎 ,

若有半句虚言，

[aɪl] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] .

I'll	hunt	you	down	and	take	your	dog's	life	.
患病的	打猎	你	向下	和	拿	你的	狗的	生活	.

立追你的狗命。”

[ðə; ði] [men] ['stændɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The	men	standing	on	both	sides	shouted	in	unison	:
这	男人	常设	在	两个都	侧面	喊叫	在	齐声	:

两旁站堂的一齐喝道说：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "

"	What	are	your	orders	,	sir	?	"
"	什么	是	你的	订单	,	先生	?	"

“大人吩咐，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快些讲来！”

[ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sɜːvənt] [kaʊ] - [krɔːl] [hɑːf][ə; eɪ] [step] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .

The	loyal	servant	Cao	Bicheng	crawled	half	a	step	on	his	knees	.
这	忠诚	仆人	曹	-	爬行	一半	一个	步	在	他的	膝盖	.

义仆曹必成跪爬半步，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn] ['diːteɪl] :

Please	allow	me	to	explain	in	detail	:
请	允许	我	到	解释	在	细节	:

容小人细禀：

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['maːstəz] [həʊm] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .

The	little	man	was	born	in	his	master's	home	from	childhood	.
这	小的	男人	曾是	出生	在	他的	硕士学位	家	从	童年	.

小人自幼生在主人家中，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .

They	treated	each	other	like	father	and	son	.
他们	治疗	每个	其他	喜欢	父亲	和	儿子	.

看待如同父子，

[hiː; hi] [gɒt] ['mærid] .

He	got	married	.
他	得到	已婚	.

娶了妻子。

[bɪ'fɔː(r)] [meɪ] [deɪ] ,

Before	May	Day	,
前	可能	天	,

前于五月节，

['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [tuː; tə][gəʊ] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

Someone	invited	the	head	of	the	household	to	go	drinking	together	.
某人	受邀	这	头	的	这	家庭	到	去	喝	一起	.

有人来请家主同去饮酒。

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,

On	the	eve	of	departure	,
在	这	前夕	的	离开	,

临行之时，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [sed] :

The	head	of	the	household	said	:
这	头	的	这	家庭	说	:

家主说：

[aɪm] [əˈfreɪd] [ai] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [təˈnaɪt] .

I'm	afraid	I	won't	be	able	to	go	home	tonight	.
我是	害怕的	我	惯于	是	有能力的	到	去	家	今晚	.

‘今晚怕不能回家。’

[tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [tʃɔː(r)z] .

To	have	a	petty	person	take	care	of	household	chores	.
到	有	一个	小气	人	拿	关心	的	家庭	家务	.

令小人照看家务。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [left] ,

After	the	head	of	the	family	left	,
后	这	头	的	这	家庭	左边	,

家主去后，

[ˈiːv(ə)n] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [get] [deɪts] .

Even	little	people	get	dates	.
甚至	小的	人们	得到	日期	.

小人也有人来约会，

[səʊ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [dræŋk] [ɔːl] [naɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frɛndz] [haʊs] .

So	the	little	man	drank	all	night	at	his	friend's	house	.
所以	这	小的	男人	喝	全部	夜晚	在	他的	朋友们	房子	.

因此小人在朋友家饮了一夜，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .

He	returned	home	the	next	morning	.
他	返回	家	这	下一个	早晨	.

次日清晨方回到家。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)] [rɪˈtɜːnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

I	heard	that	the	owner	returned	in	the	middle	of	the	night	.
我	听到	那	这	所有者	返回	在	这	中间	的	这	夜晚	.

听说主人半夜间就回来了。

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [əˈpɪəz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˈæksɪdənt] [æt; ət] [ðə; ði]

Upon	closer	inspection	,	it	appears	there	was	some	kind	of	accident	at	the
之上	更近	检查	,	它	出现	那里	曾是	一些	种类	的	事故	在	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

细看好象家有什么事故，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	rushed	into	the	room	and	asked	his	wife	.
他	匆忙	进入	这	房间	和	问	他的	妻子	.

急入房中问了妻子。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [sed] :

The	wife	of	the	scoundrel	said	:
这	妻子	的	这	恶棍	说	:

小人的妻言说：

[ðə; ði] ['maːstəz] [bɪ'lʌvɪd] ['kɒŋkjubaɪn] [hæŋd] [hɜː'self] [æt; ət] [naɪt] .

The	**master's**	**beloved**	**concubine**	**hanged**	**herself**	**at**	**night**	**.**
这	硕士学位	心爱	妾	绞刑	她自己	在	夜晚	.

'家主爱妾夜间吊死。'

[ai] [hɜːd] [ðæt]

I	**heard**	**that**
我	听到	那

小的听说，

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] .

The	**soul**	**is**	**not**	**attached**	**to**	**the**	**body**	**.**
这	灵魂	是	不是	随附的	到	这	身体	.

魂不附体，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] ,

For	**some**	**unknown**	**reason**	**,**
为了	一些	未知	原因	,

不知因何，

[ai] [wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,

I	**was**	**wondering**	**,**
我	曾是	好奇	,

正在纳闷，

['sʌmwʌn] [sed] :

Someone	**said**	**:**
某人	说	:

有人来说：

- [ðə; ði] ['maːstəz] [neɪm] [ɪz] [kaʊ] - . -

'	**The**	**master's**	**name**	**is**	**Cao**	**Bicheng**	**.**	**'**
-	这	硕士学位	姓名	是	曹	-	.	-

'老爷叫曹必成。'

[ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

The	**humble**	**servant**	**hurried**	**off**	**to**	**see**	**him**	**.**
这	谦逊的	仆人	慌忙	离开	到	看	他	.

小人连忙去见。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [held] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,

The	**head**	**of**	**the**	**household**	**held**	**a**	**letter**	**,**
这	头	的	这	家庭	握住	一个	信	,

家主拿着一封书子，

[ðeɪ] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	**told**	**me**	**to**	**send**	**it**	**to**	**the**	**county**	**government**	**office**	**.**
他们	讲述	我	到	发送	它	到	这	县	政府	办公室	.

叫我送到县衙，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .

He	**met**	**with**	**the**	**county**	**magistrate**	**in**	**person**	**.**
他	遇见	和	这	县	地方法官	在	人	.

面交县太爷。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['sekənd] ['mɪstrəs] [hæd; həd] [hæŋd] [hɜː'self] .

The	**younger**	**one**	**was**	**because**	**the**	**second**	**mistress**	**had**	**hanged**	**herself**	**.**
这	年轻	一	曾是	因为	这	第二	情妇	有	绞刑	她自己	.

小的正因二主母吊死，

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] .

He	**must**	**be**	**eager**	**to**	**vent**	**his**	**anger**	**.**
他	必须	是	渴望的	到	发泄	他的	愤怒	.

想必紧要出气，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [huː] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] .
I don't know who it's for .
我 不 知道 WHO 它是 为了 .

不知是对谁。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ræn] ['despərətli] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
The child ran desperately to the courtroom .
这 孩子 跑 绝望地 到 这 法庭 .

小的拚命跑至公堂，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒŋfəli] [ded] .
Little did they know they would end up in the City of the Wrongfully Dead .
小的 做过 他们 知道 他们 会 结尾 向上 在 这 城市 的 这 错误地 死的 .

哪知来到枉死城中。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
The master is reading a book .
这 掌握 是 阅读 一个 书 .

老爷看书，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ['ɪnstəntli] .
His expression changed instantly .
他的 表达 已更改 即刻 .

登时变脸，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɑːskt] :
The younger one asked :
这 年轻 一 问 :

问小的说：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [kaʊ] - ?
Are you Cao Bicheng ?
是 你 曹 - ?

‘你是曹必成么？

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ɪn'taɪs] [ðə; ði] ['rɔbəz] [tuː; tə][rɒb][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ?
Why did he entice the robbers to rob his master ?
为什么 做过 他 诱惑 这 强盗 到 抢 他的 掌握 ?

为何勾引强盗打劫主人？

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
Tell me the truth .
告诉 我 这 真相 .

与我从实招来。’

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [hɜːd] ,
The little one heard ,
这 小的 一 听到 ,

小的闻听，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [waɪ] .
I have no idea why .
我 有 不 主意 为什么 .

我竟不知因何缘故，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [pliːd] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] .
He had no choice but to kneel down and plead his innocence .
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 和 恳求 他的 无辜 .

只得跪下分辨冤枉。

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən]
To the point of exhaustion
到 这 观点 的 疲惫

说破舌尖，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['sɪmpli] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

The	county	magistrate	simply	wouldn't	listen	.
这	县	地方法官	简单地	不会	听	.

那县太爷竟自不听，

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv] [ɪnˌterə'geɪʃənz] ,

However	,	after	being	subjected	to	all	sorts	of	interrogations	,
然而	,	后	存在	受	到	全部	排序	的	审讯	,

只是百般拷问，

[ðeɪ] [fɔːt] [hɑːd] .

They	fought	hard	.
他们	战斗	难的	.

苦苦的来打，

[kɔːl] [hɪm] - [tʃɛŋ] .

Call	him	Xiaozhao	Cheng	.
称呼	他	-	程	.

叫小的招承。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][nɒt][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Therefore	,	the	petty	person	could	not	bear	it	.
所以	,	这	小气	人	可以	不是	熊	它	.

因此小人受不过，

[fɔːst] [kən'feʃ(ə)n]

Forced	confession
强制	忏悔

屈打成招，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .

He	was	imprisoned	.
他	曾是	被监禁	.

关入监内，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv][sə'vaɪv(ə)l][bʌt; bət] [deθ] .

There	is	no	hope	of	survival	but	death	.
那里	是	不	希望	的	生存	但	死亡	.

有死无生。

[ai]['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wʊd] [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['traɪəl] [tə'deɪ] .

I	never	imagined	that	justice	would	bring	me	to	trial	today	.
我	绝不	想象	那	正义	会	带来	我	到	审判	今天	.

不想今日青天提审，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [sʌn] .

It's	time	to	clear	the	clouds	and	see	the	sun	.
它是	时间	到	清除	这	云	和	看	这	太阳	.

也是该当拨云见日。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt][ɒn] [ðɪs] [keɪs] .

The	old	man	has	made	a	judgment	on	this	case	.
这	老的	男人	有	制成	一个	判断	在	这	案件	.

老大人判明此案，

[dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] .

Distinguish	right	from	wrong	.
区分	正确的	从	错误的	.

分清是非，

[aɪl] [daɪ] ['nəʊɪŋ] [waɪ] .

I'll	die	knowing	why	.
患病的	死	会心	为什么	.

小的死个明白，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

Even	in	death	,	we	will	never	forget	your	great	kindness	.
甚至	在	死亡	,	我们	将要	绝不	忘记	你的	伟大的	仁慈	.

生死不忘大德。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

After	saying	this	,	he	kowtowed	and	touched	the	ground	.
后	说	这	,	他	叩头	和	感动	这	地面	.

说罢磕头碰地。

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Shi	Gong	thought	to	himself	:
史	锣	想法	到	他自己	:

施公暗想：

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] ,

Listening	to	these	words	,
聆听	到	这些	字	,

听这一片言词，

[əb'zɜːv] [wɜːdz] [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz]

Observe	words	and	expressions
观察	字	和	表达式

察言观色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .

It	is	clearly	a	misunderstanding	.
它	是	清楚地	一个	误解	.

分明是屈。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] [lʌvd] [hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .

However	,	the	Hanlin	scholar	loved	his	concubine	.
然而	,	这	韩林	学者	喜爱	他的	妾	.

但是翰林爱妾，

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][hiː; hi] [hæŋ] [hɪm'self] ?

And	why	did	he	hang	himself	?
和	为什么	做过	他	悬挂	他自己	?

又是因何吊死?

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

After	much	deliberation	,
后	很多	审议	,

左思右想，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .

It	must	be	done	this	way	.
它	必须	是	完毕	这	方式	.

必须如此这般，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˌʌndə'stænd] .

Only	then	did	I	understand	.
仅有的	然后	做过	我	理解	.

才得明白。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

" [teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] ! "

"	Take	him	away	!	"
"	拿	他	离开	!	"

“将他带去！”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'saɪd] .

The	servant	agreed	to	take	him	aside	.
这	仆人	同意	到	拿	他	旁边	.

下役答应带到一边。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :

Shi	Gong	instructed	the	county	magistrate	:
史	锣	指示	这	县	地方法官	:

施公吩咐知县说：

" [juː; jʊ] [tʊk] [maɪ] [neɪm] [kɑːd] , "

"	You	took	my	name	card	,	"
"	你	采取	我的	姓名	卡片	,	"

“你拿我的名帖，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [kaʊ] [hɑːn'lɪn]['əʊvə(r)] .

He	personally	went	to	invite	Cao	Hanlin	over	.
他	亲自	去	到	邀请	曹	韩林	超过	.

亲身急去把曹翰林请来，

[tel] [hɪm] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [hɪm] .

Tell	him	that	our	institute	has	something	to	discuss	with	him	.
告诉	他	那	我们的	研究所	有	某物	到	讨论	和	他	.

就说本院有话与他商量。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

The	county	magistrate	agreed	to	leave	the	mansion	.
这	县	地方法官	同意	到	离开	这	大厦	.

知县答应走出公馆，

[maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd][spɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn] .

Mount	your	horse	and	spur	it	on	.
山	你的	马	和	刺	它	在	.

上马加鞭，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

They	rushed	into	the	city	.
他们	匆忙	进入	这	城市	.

赶进城来。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kaʊ] - [geɪt] ,

Arriving	at	Cao	Hanlin's	gate	,
抵达	在	曹	-	门	,

到曹翰林门首，

[ðə; ði] ['dɔːmən] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

The	doorman	handed	over	the	invitation	.
这	门卫	递交	超过	这	邀请	.

门上人将帖递进。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['ɛnvɔɪz] [neɪm] [kɑːd] .

The	master	saw	that	it	was	an	imperial	envoy's	name	card	.
这	掌握	锯	那	它	曾是	一个	帝国	特使的	姓名	卡片	.

主人看是钦差名帖，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ][hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] .

It	was	another	county	official	who	came	to	invite	a	Hanlin	scholar	.
它	曾是	其他	县	官方的	WHO	来了	到	邀请	一个	韩林	学者	.

又是本县来请翰林，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,

I	don't	know	why	,
我	不	知道	为什么	,

总不知因为何事，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] .

We	must	go	.
我们	必须	去	.

必得前去，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˈfæməli][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] .

He	hurriedly	ordered	his	family	to	prepare	the	horses	.
他	匆匆	订购	他的	家庭	到	准备	这	马匹	.

忙令家人备马，

[təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .

Together	they	left	the	city	from	this	county	.
一起	他们	左边	这	城市	从	这	县	.

一同本县出城，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,

Arriving	at	the	gate	of	the	mansion	,
抵达	在	这	门	的	这	大厦	,

来到公馆门首，

[hiː; hi] [,disˈmaunt] , [ˈθrəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈstɜːrəp] .

He	dismounted	,	throwing	off	his	stirrups	.
他	下马	,	投掷	离开	他的	马镫	.

甩镫下马。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ,

Arriving	at	the	hall	,
抵达	在	这	大厅	,

来到厅前，

[ðə; ði] [ˈserəməni] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈplitɪd] .

The	ceremony	has	been	completed	.
这	仪式	有	到过	完全的	.

施礼已毕。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Shi	Gong	instructed	them	to	sit	down	.
史	锣	指示	他们	到	坐	向下	.

施公吩咐看坐。

[kaʊ] - [hæd; həd] [biːn] [ˈmɒdɪst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Cao	Buyun	had	been	modest	for	a	long	time	.
曹	-	有	到过	谦虚的	为了	一个	长的	时间	.

曹步云谦让多时，

[ai][dʒʌst][sæt] [daʊn] .

I	just	sat	down	.
我	只是	卫星	向下	.

方才坐下。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Master	Shi	said	with	a	smile	:
掌握	史	说	和	一个	微笑	:

施公带笑道：

" [ɪz] [kaʊ] - [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv] - [ˈfæməli] ? "

"	Is	Cao	Bicheng	a	member	of	Xianqi's	family	?	"
"	是	曹	-	一个	成员	的	-	家庭	?	"

“有个曹必成是贤契的家人么？”

[hɑːnˈlɪn] [sed] :

Hanlin	said	:
韩林	说	:

翰林说：

" [ɪɡˈzæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ʃiː] [ɡɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] [hɪmˈself] . "
" You wrote a book telling him to surrender himself . "
" 你 写道 一个 书 讲述 他 到 投降 他自己 . "

“你写书叫他自行投首，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [siˈdjuːst] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] .

He	said	he	seduced	the	robbers	.
他	说	他	被诱惑	这	强盗	.

说他勾引强盗，

[ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈprɒpəti] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli][hæz; həz] [lɒst] ?

I	wonder	how	much	property	your	family	has	lost	?
我	想知道	如何	很多	财产	你的	家庭	有	丢失的	?

不知贵府失去多少财物?

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] .

I	think	there	must	be	more	to	the	story	.
我	思考	那里	必须	是	更多的	到	这	故事	.

我想其中必有别情。

[maɪ][dɪə(r)] [frend] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

My	dear	friend	,	you	must	tell	the	truth	.
我的	亲爱的	朋友	,	你	必须	告诉	这	真相	.

贤契你可千万实说，

" [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [sleɪv] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [rɒŋd] . "

"	An	innocent	slave	should	not	be	wronged	.	"
"	一个	清白的	奴隶	应该	不是	是	冤枉	.	"

不可屈枉无罪之奴。”

[kaʊ] [hɑːnˈlɪn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [wɒz; wəz][sɪnˈsɪə(r)] ,

Cao	Hanlin	saw	that	the	question	was	sincere	,
曹	韩林	锯	那	这	问题	曾是	真诚	,

曹翰林见问得真切，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .

It	was	expected	that	it	couldn't	be	hidden	any	longer	.
它	曾是	预期的	那	它	不能	是	隐	任何	更长	.

料想隐瞒不住，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说：

" [ɪf] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ɑːsks] . . . "

"	If	the	Imperial	Envoy	asks	.	.	.	"
"	如果	这	帝国	使者	问	.	.	.	"

“钦差老大人若问，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [dɪsˈmɪst] [əˈfɪʃ(ə)lz] [deəd] [nɒt] [laɪ] .

Even	the	dismissed	officials	dared	not	lie	.
甚至	这	解雇	官员	敢于	不是	说谎	.

废员也不敢不从实说来。

[naɪ] [sed] [ðɪs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

Nai	said	this	because	of	the	matter	.
奈	说	这	因为	的	这	事情	.

奈因此事说出，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [luːz] [feɪs] .

It	makes	me	lose	face	.
它	制作	我	失去	脸	.

与我脸上无光，

[pliːz] [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .

Please	don't	laugh	at	me	,	sir	.
请	不	笑	在	我	,	先生	.

老大人休得见笑。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .

The	former	was	on	the	fifth	day	of	the	fifth	lunar	month	.
这	以前的	曾是	在	这	第五	天	的	这	第五	月球	月	.

前者五月初五日，

['sʌmwʌn] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [drɪŋk] .

Someone	invited	me	to	drink	.
某人	受邀	我	到	喝	.

有人邀我饮酒，

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [rɪ'tɜːn] [tə'naɪt] .

He	originally	said	he	wouldn't	return	tonight	.
他	起初	说	他	不会	返回	今晚	.

原说今夜不回，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [kən'sɜːn] ,

Just	because	of	concern	,
只是	因为	的	忧虑	,

只因牵挂，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] .

Therefore	,	he	returned	at	the	fourth	watch	.
所以	,	他	返回	在	这	第四	手表	.

故此四鼓时回来。

[wɔːk] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] ,

Walk	straight	to	the	back	garden	,
走	直的	到	这	后退	花园	,

直走到后园，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [laɪts] [ɔː(r)]['kænd(ə)ls][ɪn][ðə; ði] - [ruːm] ,

Seeing	that	there	were	no	lights	or	candles	in	the	concubine's	room	,
看到	那	那里	是	不	灯	或者	蜡烛	在	这	-	房间	,

见得小妾房中并无灯烛，

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['snɔːrɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

I	could	hear	snoring	coming	from	inside	the	house	.
我	可以	听到	打鼾	未来	从	里面	这	房子	.

听得屋内有打呼之声。

[ðə; ði] [rɪ'taɪəd] ['ɒfɪsə(r)] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [huː] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

The	retired	officer	went	inside	and	asked	him	who	he	was	.
这	退休	官	去	里面	和	问	他	WHO	他	曾是	.

废员走到里面问他是谁，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [stʊd] [ʌp] .

Suddenly	,	someone	stood	up	.
突然	,	某人	站立	向上	.

猛见一人起来，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hʌgd] [ðə; ði] ['derəlɪkt] [ə'fɪʃ(ə)l] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [dʒəʊ] .

The	woman	hugged	the	derelict	official	,	calling	him	Zhou	.
这	女士	拥抱	这	废弃的	官方的	,	呼叫	他	周	.

抱住废员叫周氏。

[ðə; ði] [dɪs'mɪst] [stɑːf] ['membə(r)][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

The	dismissed	staff	member	was	surprised	.
这	解雇	职员	成员	曾是	惊讶	.

废员吃惊，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大呼：

" [kʌm] [kwɪk] , [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] ! "

"	Come	quick	,	catch	the	thief	!	"
"	来	快的	,	抓住	这	贼	!	"

‘快来捉贼！’

[ðə; ði][mæn] [let] [gəʊ] .

The	man	let	go	.
这	男人	让	去	.

那人一松手，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .

He	ran	out	of	the	room	and	jumped	over	the	wall	.
他	跑	出去	的	这	房间	和	跳了起来	超过	这	墙	.

跑出房门越墙而去，

[hɪz; ɪz]['fæməli] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

His	family	couldn't	catch	up	with	him	.
他的	家庭	不能	抓住	向上	和	他	.

家人追之不及。

[tuː] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

Two	shoes	were	left	inside	the	room	.
二	鞋	是	左边	里面	这	房间	.

屋内撇上两只鞋。

[waɪl] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ,

While	everyone	in	the	house	was	busy	,
尽管	每个人	在	这	房子	曾是	忙碌的	,

家中众人正忙乱之间，

[dʒəʊ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] .

Zhou	returned	with	her	maid	.
周	返回	和	她	女佣	.

周氏同丫环回来。

[ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] ,

Ask	her	,
问	她	,

问她，

[ʃiː; ʃi] [sed] :

She	said	:
她	说	:

她说：

- [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiːt] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] -

'	Escape	the	summer	heat	in	the	garden	'
-	逃脱	这	夏天	热	在	这	花园	-

‘花园内避暑，

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] .

I	heard	someone	shouting	.
我	听到	某人	喊叫	.

听得有人乱嚷，

[ai][dʒʌst][gɒt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回来。'

[ðə; ði] [meɪd] [ɪˈmiːdiətli] [lɪt] [ðə; ði][læmp] .
The maid immediately lit the lamp .
这 女佣 立即地 点燃 这 灯 .

使女立时点灯，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tent] ,
Looking under the tent ,
寻找 在下面 这 帐篷 ,

帐下一瞧，

[ðiːz] [ʃuːz] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə] [kaʊ] - .
These shoes belong to Cao Bicheng .
这些 鞋 属于 到 曹 - .

这双鞋正是曹必成的。"

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [hʌmd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ænd; ənd] [sed] :
He hummed a few times and said :
他 哼唱 一个 很少 时代 和 说 :

哼了几声说：

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] ?
What happened next ?
什么 发生 下一个 ?

"后来怎样？"

[kaʊ] [hɑːnˈlɪn] [sed] :
Cao Hanlin said :
曹 韩林 说 :

曹翰林说：

[ˈleɪtə(r)] , [ai] [geɪv] [maɪ] [ˈkɒŋkjubaɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [kəʊld] [lɑːfs] .
Later , I gave my concubine a few cold laughs .
之后 , 我 给予 我的 妾 一个 很少 寒冷的 笑声 .

"后来我对小妾冷笑几声，

[haɪd] [ðə; ði] [ʃuːz]
Hide the shoes
隐藏 这 鞋

将鞋藏起，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈʃeɪmfl] [tuː; tə] [ˈpʌblɪsaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'm afraid it would be shameful to publicize it .
我是 害怕的 它 会 是 可耻 到 宣传 它 .

恐怕羞名宣扬，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɑːniʃ] [ðə; ði] [ˈfæmɪliz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
It tarnishes the family's reputation .
它 污渍 这 家庭的 名声 .

有玷门户。

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ˈstʌdi] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][læmp] .
I then went to the front study and sat down by the lamp .
我 然后 去 到 这 正面 学习 和 卫星 向下 经过 这 灯 .

我便走到前面书房对灯而坐，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['æŋɡɹɪɐ] [ai] [get] .

The	more	I	think	about	it	,	the	angrier	I	get	.
这	更多的	我	思考	关于	它	,	这	更愤怒	我	得到	.

越想越恼，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [sə'spɪʃəs] .

The	matter	is	suspicious	.
这	事情	是	可疑的	.

事有可疑。

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] ['gɪvɪŋ] [dʒəʊ] [ə; eɪ][gəʊld] ['heəpɪn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

Then	I	remembered	giving	Zhou	a	gold	hairpin	during	the	day	.
然后	我	记得	给予	周	一个	金子	簪	期间	这	天	.

又想起白天给周氏一支金钗，

[ðə; ði] [dɪs'mɪst] [stɑːf] ['membə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['aɪtəm] .

The	dismissed	staff	member	was	sent	to	retrieve	the	item	.
这	解雇	职员	成员	曾是	发送	到	取回	这	物品	.

废员使人去要，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['ruːɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

He	actually	ruined	it	himself	.
他	实际上	毁坏	它	他自己	.

他竟自弄没了。

[ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] [ɪm'plɔɪiː] [θɔːt] :

The	discarded	employee	thought	:
这	丢弃	员工	想法	:

废员想：

[ðə; ði] ['heəpɪn] [ɪz] [gɒn] .

The	hairpin	is	gone	.
这	簪	是	已消失	.

这金钗没了，

[ðə; ði] ['ʃuːz] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [kaʊ] - .

The	shoes	belonged	to	Cao	Bicheng	.
这	鞋	属于	到	曹	-	.

鞋是曹必成的，

[ðɪs] [dʒəʊ] ['fæməli][mʌst; məst] [dɪs'laɪk] [maɪ][əʊld][eɪdʒ] .

This	Zhou	family	must	dislike	my	old	age	.
这	周	家庭	必须	不喜欢	我的	老的	年龄	.

这周氏必嫌我年迈，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

He	had	an	affair	with	a	servant	.
他	有	一个	事务	和	一个	仆人	.

与家奴私通。

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['heɪtfl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .

The	more	I	think	about	it	,	the	more	infuriating	and	hateful	it	becomes	.
这	更多的	我	思考	关于	它	,	这	更多的	令人恼火	和	可恶	它	变成	.

越想越是可恼可恨，

[ðə; ði] [dɪs'mɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .

The	dismissed	official	was	enraged	.
这	解雇	官方的	曾是	愤怒	.

废员心中动怒，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [get] [aʊt] .

And	they	were	afraid	it	would	get	out	.
和	他们	是	害怕的	它	会	得到	出去	.

又恐怕传扬出去，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['klʌmzi] [plæn] .

Therefore	,	I	have	devised	a	clumsy	plan	.
所以	,	我	有	设计	一个	笨拙	计划	.

故此想一拙计，

[tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] :

To	deal	with	the	concubine	:
到	交易	和	这	妾	:

将小妾处治：

[raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːs] .

Write	a	letter	of	divorce	.
写	一个	信	的	离婚	.

就写休书一封，

[bəuθ] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [pækt] [ɪn][ə; eɪ][bɒks] .

Both	shoes	were	packed	in	a	box	.
两个都	鞋	是	包装	在	一个	盒子	.

合那双鞋都装在一匣内，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [meɪd] , [ju] [fɛŋ] , [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .

He	instructed	the	maid	,	Yu	Feng	,	to	deliver	it	to	his	concubine	.
他	指示	这	女佣	,	于	冯	,	到	递送	它	到	他的	妾	.

叫丫环玉凤送与小妾。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] , [fɪld] [wɪð] [ʃeɪm] , [hæŋd] [hɜː'self] .

Unexpectedly	,	the	concubine	,	filled	with	shame	,	hanged	herself	.
不料	,	这	妾	,	已填	和	耻辱	,	绞刑	她自己	.

哪知小妾含愧自缢。

[ðə; ði] [dɪ'skɑːdɪd] ['membə(r)][wɒz; wəz] ['hæpi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [strɒŋ] [wɪl] .

The	discarded	member	was	happy	because	of	his	strong	will	.
这	丢弃	成员	曾是	快乐的	因为	的	他的	强的	将要	.

废员倒乐其刚强。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ]['mɪrə(r)] .

I	have	long	heard	that	you	,	sir	,	are	as	insightful	as	a	mirror	.
我	有	长的	听到	那	你	,	先生	,	是	作为	有见地的	作为	一个	镜子	.

久闻老大人明镜一般，

['miːtɪŋ] [tə'deɪ] ,

Meeting	today	,
会议	今天	,

今日相逢，

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['fɔːtʃənət] .

I	am	truly	fortunate	.
我	是	真的	幸运	.

真乃三生有幸。

[ðə; ði] [dɪs'mɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

The	dismissed	official	was	telling	the	truth	.
这	解雇	官方的	曾是	讲述	这	真相	.

废员说的俱是实情，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɔːls] .

Not	a	single	word	of	it	is	false	.
不是	一个	单身的	单词	的	它	是	错误的	.

并无半句虚言。”

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	began	to	speak	:
和	一个	微笑	,	史	锣	开始	到	说话	:

施公带笑开言说：

“ [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['leɪdi][mʌst; məst][hæv; həv][daɪd] [wɪð] [rɪ'zentmənt] . ”
“ The virtuous lady must have died with resentment . ”
“ 这 有德行的 女士 必须 有 死亡 和 怨恨 . ”

“贤契那如夫人也必是死后含怨。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [kaʊ] - [ə'gen] ,
Thinking about Cao Bicheng again ,
思维 关于 曹 - 再次 ,

再想曹必成这件事，

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [ˌʌn'dʒʌstli] [dʌn] .
There has never been a time when injustice was unjustly done .
那里 有 绝不 到过 一个 时间 什么时候 不公正 曾是 不公正的 完毕 .

未尝无屈枉。”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ,
" Your county ,
" 你的 县 ,

“贵县，

[kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [tuː] ?
Can you hear that too ?
能 你 听到 那 也 ?

你可也听见？”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ə'fensɪv] .
The magistrate found the words offensive .
这 地方法官 成立 这 字 进攻 .

知县听得话语不顺，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately knelt down and said :
他 立即地 跪下 向下 和 说 :

连忙跪倒说：

“ [ai] [hɜːd] . ”
“ I heard . ”
“ 我 听到 . ”

“卑职听见。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[kaʊ] - ,
Cao Bicheng ,
曹 - ,

“曹必成，

[dɪd][hiː; hi] [sɪ'djuːs] [ðə; ði] ['rɔbəz] [tuː; tə][rɒb][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ?
Did he seduce the robbers to rob his master ?
做过 他 勾引 这 强盗 到 抢 他的 掌握 ?

他是勾引强盗打劫主人么？

[ɪf] [wiː; wi] [dʒʌdʒ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)] . . .
If we judge according to the letter . . .
如果 我们 法官 根据 到 这 信 . . .

若据来书所断，

[ðə; ði] [bʊk] [sez] [hiː; hi] [kɪld] ['sʌmwʌn] .

The	book	says	he	killed	someone	.
这	书	说道	他	被杀	某人	.

书上写他杀人，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [hɪm] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

You	should	make	him	pay	with	his	life	.
你	应该	制作	他	支付	和	他的	生活	.

你就叫他偿命，

[juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ɑːsk] [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] .

You	didn't	even	ask	who	was	killed	.
你	没有	甚至	问	WHO	曾是	被杀	.

你也不问是杀了何人，

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['bɒdi] [naʊ] ?

Where	is	the	body	now	?
在哪里	是	这	身体	现在	?

尸首现在何处，

" [jɔː(r); jə(r)] [dʒɒb] [æz; əz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['iːzi] . "

"	Your	job	as	an	official	is	certainly	easy	.	"
"	你的	工作	作为	一个	官方的	是	当然	简单的	.	"

你这官做的倒也省心。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :

The	county	magistrate	kowtowed	repeatedly	and	said	:
这	县	地方法官	叩头	反复	和	说	:

知县连连叩头说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] ['tælənt] [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] . "

"	This	humble	official	is	of	limited	talent	and	learning	.	"
"	这	谦逊的	官方的	是	的	有限的	天赋	和	学习	.	"

“卑职才疏学浅，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

I	hope	you	will	forgive	me	.
我	希望	你	将要	原谅	我	.

望大人担待。”

[kaʊ] [hɑːn'lɪn] [ɪ'miːdiətli] [stʊd] [ʌp] .

Cao	Hanlin	immediately	stood	up	.
曹	韩林	立即地	站立	向上	.

曹翰林连忙站立，

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

He	bent	over	and	said	:
他	弯曲	超过	和	说	:

曲背躬身说：

" [ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [mis'teik] [ɒv; əv] [dɪs'mɪsɪŋ] [stɑːf] . "

"	This	is	indeed	a	mistake	of	dismissing	staff	.	"
"	这	是	的确	一个	错误	的	解雇	职员	.	"

“此事实实废员之错，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

It	has	nothing	to	do	with	the	county	magistrate	.
它	有	没有什么	到	做	和	这	县	地方法官	.

与知县太爷无干，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['liːniənt] [ænd; ənd] [duː; də] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] .

I	hope	you	will	be	lenient	and	do	me	a	favor	.
我	希望	你	将要	是	宽容	和	做	我	一个	偏爱	.

望老大人高抬贵手。”

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [slaɪt] , [kəʊld] [lɑːf] .
Shi Gong gave a slight , cold laugh .
史 锣 给予 一个 轻微 ，寒冷的 笑 .

施公微微冷笑，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

“ [maɪ][dɪə(r)] [frend] , ”
“ My dear friend , ”
“ 我的 亲爱的 朋友 ， ”

“贤契，

[ɪf] [ðɪs] [kɔːt] [ˈklærəfaɪz] [ðɪs] [keɪs] . . .
If this court clarifies this case . . .
如果 这 法庭 澄清 这 案件 . . .

本院若将此案问清，

[juː; jʊ] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [ˈbiːɪŋ] [ˈpreʃəd] [wɪˈðaʊt] [ˈriːz(ə)n] .
You cannot escape being pressured without reason .
你 不能 逃脱 存在 受压 没有 原因 .

你难逃无故逼人，

[hiː; hi] [ˈrɒŋli] [ˈɪmplɪkeɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] .
He wrongly implicated a servant .
他 错 牵涉其中 一个 仆人 .

误陷家奴之罪。

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" My dear friend , please sit down . "
" 我的 亲爱的 朋友 ， 请 坐 向下 . "

贤契且请坐下。”

[kaʊ] [hɑːnˈlɪn][sæt] [daʊn] [əˈgen] .
Cao Hanlin sat down again .
曹 韩林 卫星 向下 再次 .

曹翰林复又坐下。

[ˈmædʒɪstreɪt] [ʃiː] - [sed] :
Magistrate Shi Gongwang said :
地方法官 史 - 说 :

施公望知县说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈkwɪkli] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ju] [fɛŋ] . "
" You must quickly send someone to fetch Yu Feng . "
" 你 必须 迅速地 发送 某人 到 拿来 于 冯 . "

“你速差妥当人去接玉凤，

[pɪk] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ][kɑː(r)] .
Pick them up by car .
挑选 他们 向上 经过 车 .

用车接来，

[duː; də] [nɒt] [ˈfraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Do not frighten her along the way .
做 不是 吓唬 她 沿着 这 方式 .

一路上勿许惊吓于她。

[brɪŋ] [kaʊ] - [ˈʃuːz] [tuː] .
Bring Cao Bicheng's shoes too .
带来 曹 - 鞋 也 .

再把曹必成那双鞋带来，

[aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [tə'naɪt] .
I'll **be** **there** **tonight** **.**
患病的 是 那里 今晚 .

晚间要到。”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [rəʊz] .
Magistrate **Chen** **kowtowed** **and** **rose** **.**
地方法官 陈 叩头 和 玫瑰 .

陈知县叩头起身，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] .
They **walked** **out** **.**
他们 步行 出去 .

往外便走。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
If **you** **know** **how** **to** **deal** **with** **it** **.**
如果 你 知道 如何 到 交易 和 它 .

若知如何发落，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['feɪvərɪtɪzəm; 'feɪvərətɪzəm] [liːdz] [tuː; tə] [sə'spɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
Chapter **187** **:** **The** **County** **Magistrate's** **Favoritism** **Leads** **to** **Suspicion** **Between**
章 - : 这 县 地方法官的 偏爱 线索 到 怀疑 之间
['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] ; [ðə; ði] [tʃiːf] [kəm'paɪlə(r)] [ə'rests] [hɪm] [ɪn]['prɪz(ə)n] , [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs]
Master **and** **Servant** **;** **The** **Chief** **Compiler** **Arrests** **Him** **in** **Prison** **,** **Seeking** **Justice**
掌握 和 仆人 ; 这 首席 编译器 逮捕 他 在 监狱 , 寻求 正义
[ænd; ənd] ['klɪərɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]
and **Clearing** **the** **Truth**
和 清理 这 真相

第187回 县主徇情主仆疑忌 总漕折狱生死冤明

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [kaʊ] - [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .
Now **,** **Shi** **Gong** **ordered** **Cao** **Bicheng** **to** **be** **taken** **away** **.**
现在 , 史 锣 订购 曹 - 到 是 已采取 离开 .

且说施公吩咐将曹必成带下去，

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [ɐdʒ'ɜːnd] [ɪ'miːdiətli] .
The **court** **is** **adjourned** **immediately** **.**
这 法庭 是 休会 立即地 .

立刻退堂，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɪð] [kaʊ] - .
They **went** **to** **the** **back** **hall** **to** **have** **a** **meal** **and** **drinks** **with** **Cao** **Buyun** **.**
他们 去 到 这 后退 大厅 到 有 一个 一顿饭 和 饮料 和 曹 - .

到后厅同了曹步云去用酒饭。

[ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] .
The **meal** **and** **drinks** **are** **finished** **.**
这 一顿饭 和 饮料 是 完成的 .

酒饭已毕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It **was** **getting** **late** **.**
它 曾是 获得 晚的 .

天已将晚。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] :
The county magistrate went inside and reported back :
这 县 地方法官 去 里面 和 据报道 后退 :

知县进内回话说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [lɔːd] , [ɪz] [ə'bʌv] . "
" Your Excellency , the Lord , is above . "
" 你的 阁下 , 这 主 , 是 多于 . "

“启禀老大人在上，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɪl] [teɪk] [juː] [fɛŋ] [ænd; ənd] [kaʊ] - ['ʃuːˌleɪsiz] .
This humble servant will take Yu Feng and Cao Bicheng's shoelaces .
这 谦逊的 仆人 将要 拿 于 冯 和 曹 - 鞋带 .

卑职将玉凤合曹必成的鞋带到。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" ['ɔːdə(r)][ðə; ði][læmps][tuː; tə][biː; bi] [lɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] . "
" Order the lamps to be lit in the hall . "
" 命令 这 灯 到 是 点燃 在 这 大厅 . "

“吩咐堂上掌灯，

[fɜːst] , [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .
First , arrange a shift to serve them .
第一的 , 安排 一个 转移 到 服务 他们 .

先排班伺候，

[pleɪs] [ðə; ði] ['ʃuːz] [ɒn][ðə; ði] [desk] .
Place the shoes on the desk .
地方 这 鞋 在 这 桌子 .

把那双鞋放在公案上。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][hɑːn'lɪn] ['skɑːlərz] [sæt] [daʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [desk] .
Shi Gong and the Hanlin scholars sat down in order at the front desk .
史 锣 和 这 韩林 学者们 卫星 向下 在 命令 在 这 正面 桌子 .

施公同翰林来到前面公案旁依次而坐。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ʃaʊt] ,
At the sound of a yamen runner's shout ,
在 这 声音 的 一个 衙门 跑步者的 喊 ,

衙役一声喊堂，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [niːt] [rəʊz] , ['redi] [tuː; tə] [sɜːv] .
They stood in neat rows , ready to serve .
他们 站立 在 整洁的 行 , 准备好 到 服务 .

排班侍立齐整。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" ['brɪŋɪŋ] [kaʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sək'siːd] . "
" Bringing Cao will surely succeed . "
" 带来 曹 将要 一定 成功 . "

“带曹必成。”

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
The following is agreed upon .
这 下列的 是 同意 之上 .

下面答应，

[suːn] [kaʊ] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Soon	Cao	Bicheng	was	brought	to	them	.
很快	曹	-	曾是	带来	到	他们	.

不多时将曹必成带到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [desk] .

He	knelt	down	before	the	judge's	desk	.
他	跪下	向下	前	这	法官的	桌子	.

公案前跪倒。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,

Your	words	,
你的	字	,

“你的言语，

[ˈevri] [ˈsentəns] [meɪks] [sens] .

Every	sentence	makes	sense	.
每一个	句子	制作	感觉	.

句句有理，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] .

There	was	no	intention	to	deceive	the	mistress	.
那里	曾是	不	意图	到	欺骗	这	情妇	.

并无欺主母之意。

[hɪə(r)][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .

Here	is	your	verification	.
这里	是	你的	确认	.

这里现有你的对证，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .

Take	it	down	and	let	him	see	for	himself	.
拿	它	向下	和	让	他	看	为了	他自己	.

拿下去叫他自己去看。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈʃuːz] .

Guan	Xiaoxi	took	the	shoes	.
关	小溪	采取	这	鞋	.

关小西拿鞋，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [kaʊ] - .

It	was	placed	in	front	of	Cao	Bicheng	.
它	曾是	放置	在	正面	的	曹	-	.

放在曹必成面前。

[kaʊ] - [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Cao	Bicheng	picked	it	up	and	looked	at	it	.
曹	-	挑选	它	向上	和	看起来	在	它	.

曹必成拿起看了看，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [grəʊn] [ˌjuː piː ˈes] ,

"	grown	ups	,
"	生长	UPS	,

“大人，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃuːz] [wɔːn] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜːs(ə)n] .

These	are	shoes	worn	by	a	little	person	.
这些	是	鞋	磨损	经过	一个	小的	人	.

是小人穿过的鞋，

[waɪ] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [hɪə(r)] ?

Why	was	it	brought	here	?
为什么	曾是	它	带来	这里	?

为何拿到这里？”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ðə; ði] ['ʃuːz] [ɑː(r); ə(r)] [jɔːz] . "

"	The	shoes	are	yours	.	"
"	这	鞋	是	你的	.	"

“鞋是你的，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pleɪst] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəsɪz] [ruːm] ?

Why	is	it	placed	in	your	mistress's	room	?
为什么	是	它	放置	在	你的	情妇的	房间	?

为何放在你主母房中?

[juː; jʊ] [stɪl] [woʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] !

You	still	won't	tell	the	truth	!
你	仍然	惯于	告诉	这	真相	!

你这还不实说！”

[kaʊ] - [krɔːl] [hɑːf][ə; eɪ] [step] [ɒn][hɪz; ɪz] [niːz] .

Cao	Bicheng	crawled	half	a	step	on	his	knees	.
曹	-	爬行	一半	一个	步	在	他的	膝盖	.

曹必成跪爬半步，

[maʊθ] :

Mouth	:
嘴	:

口尊：

" [lɔːd] ,

"	Lord	Qingtian	,
"	主	青田	,

“青天大人，

[ðiːz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .

These	shoes	were	made	on	the	fourth	day	of	the	fifth	lunar	month	.
这些	鞋	是	制成	在	这	第四	天	的	这	第五	月球	月	.

此鞋是小的五月初四，

['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [ɪn][ðeə(r)] [kləʊðz]

Strolling	around	the	streets	in	their	clothes
漫步	大约	这	街道	在	他们的	衣服

穿着街上闲游，

[æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['daʊnpɔː(r)]

An	occasional	downpour
一个	偶然	倾盆大雨

偶来一阵暴雨，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ræn][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['kwɪkli] .

The	little	man	ran	a	few	steps	quickly	.
这	小的	男人	跑	一个	很少	步骤	迅速地	.

小人紧跑了几步，

[ðə; ði] ['ʃuːz] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [mʌd] .

The	shoes	sank	into	the	mud	.
这	鞋	沉没	进入	这	泥	.

将鞋陷入泥中。

[bæk] [həʊm] ,

Back	home	,
后退	家	,

回到家内，

[tel] [ðə; ði] - [waɪf] [tuː; tə] [wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .

Tell	the	concubine's	wife	to	wash	it	clean	.
告诉	这	-	妻子	到	洗	它	干净的	.

叫小的妻刷洗干净，

[ɪts] [left] [aʊt] [tuː; tə][draɪ] .

It's	left	out	to	dry	.
它是	左边	出去	到	干燥	.

晒在外面。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [klɒθ] [buːts] .

The	little	one	was	wearing	cloth	boots	.
这	小的	一	曾是	穿着	布	靴子	.

小的穿着布靴。

[ɒn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['drægən] [bəʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,

On	the	next	day	,	the	Dragon	Boat	Festival	,
在	这	下一个	天	,	这	龙	船	节日	,

于次日端阳，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd] [ə'weɪ] .

The	head	of	the	family	was	invited	away	.
这	头	的	这	家庭	曾是	受邀	离开	.

家主被人请去，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][gəʊ] .

Before	long	,	even	the	younger	ones	were	invited	to	go	.
前	长的	,	甚至	这	年轻	一个	是	受邀	到	去	.

不多时小的也有人请去，

[ɪts] [ðə; ði] [buːts] [aɪm] ['weərɪŋ] .

It's	the	boots	I'm	wearing	.
它是	这	靴子	我是	穿着	.

就是穿的靴子。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ɔːl] [naɪt] .

He	did	not	return	all	night	.
他	做过	不是	返回	全部	夜晚	.

一夜未回，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .

I	returned	the	next	morning	.
我	返回	这	下一个	早晨	.

次早回来，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [lɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstrəsɪz] [deθ] .

Only	then	did	I	learn	of	the	mistress's	death	.
仅有的	然后	做过	我	学习	的	这	情妇的	死亡	.

才知主母身亡，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

I	don't	know	why	.
我	不	知道	为什么	.

不知何故。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [ˈletə(r)] ,

Upon	arriving	at	the	county	office	to	submit	the	letter	,
之上	抵达	在	这	县	办公室	到	提交	这	信	,

及至到县投书，

[ˈsʌfərɪŋ] [ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] [sɪˈvɪə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] ,

Suffering	all	kinds	of	severe	torture	,
痛苦	全部	种类	的	严重	酷刑	,

受百般严刑，

[ai][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [buːts] [bæk] [ðen] .

I	was	wearing	boots	back	then	.
我	曾是	穿着	靴子	后退	然后	.

那时就穿的靴子。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] [ʌp] [ɪn] [kɔːt] .

The	county	magistrate	at	that	time	ordered	the	painting	to	be	drawn	up	in	court	.
这	县	地方法官	在	那	时间	订购	这	绘画	到	是	绘制	向上	在	法庭	.

县太爷那时当堂叫画招，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [wʌn] [ɪz] [ˈweərɪŋ] [buːts] , [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi] ?

The	little	one	is	wearing	boots	,	isn't	he	?
这	小的	一	是	穿着	靴子	,	不是	他	?

小的不是就穿着靴子么？

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] [ˈʃuːz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstrəsɪz] [ruːm] ?

Why	were	these	shoes	in	the	mistress's	room	?
为什么	是	这些	鞋	在	这	情妇的	房间	?

这双鞋为何在主母房中，

[ai] [nəʊ] [ˈæbsəluːtli] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	know	absolutely	nothing	about	it	.
我	知道	绝对地	没有什么	关于	它	.

我是一点不知。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

[teɪk] [hɪm] [əˈweɪ] .

Take	him	away	.
拿	他	离开	.

“将他带下去，

[brɪŋ] [ju] [fɛŋ] [əˈlɒŋ] [æz; əz] [wel] .

Bring	Yu	Feng	along	as	well	.
带来	于	冯	沿着	作为	出色地	.

再把玉凤带来。”

[ju] [fɛŋ] [nelt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [desk] .

Yu	Feng	knelt	before	the	judge's	desk	.
于	冯	跪下	前	这	法官的	桌子	.

玉凤跪倒公案前，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈnekləs] .

The	servant	removed	the	necklace	.
这	仆人	已移除	这	项链	.

下役解去项锁。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [spiːk] :

With	a	smile	,	Shi	Gong	began	to	speak	:
和	一个	微笑	,	史	锣	开始	到	说话	:

施公带笑开言说：

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [ju] [fɛŋ] ? "
" Your name is Yu Feng ? "
" 你的 姓名 是 于 冯 ? "

“你叫玉凤？”

[ðə; ði] [rɪˈspɒns] [keɪm] [ɪˈmiːdiətli] :
The response came immediately :
这 回复 来了 立即地 :

下面应声：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kaʊ] [ˈfæməli] ! "
" What have you been doing in the Cao family ! "
" 什么 有 你 到过 正在做 在 这 曹 家庭 ! "

“你在曹家所做何事！”

[ju] [fɛŋ] [sed] :
Yu Feng said :
于 冯 说 :

玉凤说：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kaʊ] [ˈfæməli] . "
" I am a maidservant of the Cao family . "
" 我 是 一个 女仆 的 这 曹 家庭 . "

“小人是曹家的使女，

[ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [ɑːnt] [dʒəʊ] [ˈkləʊsli] , [ˈnevə(r)] [ˈliːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [saɪd] .
She served Aunt Zhou closely , never leaving her side .
她 服务 阿姨 周 密切 , 绝不 离开 她 边 .

伺候周姨娘不离左右。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [juː; jʊ] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] . "
" You serve the mistress . "
" 你 服务 这 情妇 . "

“你在主母处伺候，

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ɪz][ɒn][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] .
The former is on the fifth day of the fifth lunar month .
这 以前的 是 在 这 第五 天 的 这 第五 月球 月 .

前者五月初五，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] [geɪv] [ə; eɪ][gəʊld] [ˈheəpɪn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
Your master gave a gold hairpin to your wife .
你的 掌握 给予 一个 金子 簪 到 你的 妻子 .

你老爷有支金钗交与汝夫人，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] ['aɪtəm][ɪg'zɪsts] ?
I wonder if this item exists ?
我 想知道 如果 这 物品 存在 ?

此物不知有无?

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɪstrəsɪz] ['suːɪsaɪd] ,
The reason for your mistress's suicide ,
这 原因 为了 你的 情妇的 自杀 ,

你主母自缢的情由，

[ai] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪk'spleɪn] ['truːθfəli] .
I need you to explain truthfully .
我 需要 你 到 解释 说实话 .

要你从实说明，

[nəʊ] [mɪ'steɪks] [ə'laʊd] .
No mistakes allowed .
不 错误 允许 .

不得错误。”

[wen] [ju] [fɛŋ] [ɑːskt] ,
When Yu Feng asked ,
什么时候 于 冯 问 ,

玉凤见问，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [maɪ] [lɔːd] ,
" My lord ,
" 我的 主 ,

“大老爷在上，

[ðə; ði] [meɪd] [ɪz][ðə; ði] [liːst] ['laɪkli] [tuː; tə][laɪ] .
The maid is the least likely to lie .
这 女佣 是 这 至少 可能 到 说谎 .

小婢最不会撒谎。

[maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz][hɪə(r)] [tuː] .
My husband is here too .
我的 丈夫 是 这里 也 .

我家老爷也在这里。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [fɑː(r)] [tuː] [ɪn'dʌldʒənt] [tə'wɔːdz] [maɪ] [waɪf] , ['leɪdi] [dʒəʊ] .
He had been far too indulgent towards my wife , Lady Zhou .
他 有 到过 远的 也 放纵的 向 我的 妻子 , 女士 周 .

本来他老人家在我周主母身上也太过宠，

[sʌm; səm] ['siːzən(ə)l] [ænd; ənd]['nɒv(ə)l]['aɪtəmz] ,
Some seasonal and novel items ,
一些 季节性 和 小说 项目 ,

有点应时新鲜物件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [let] [hɪm] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
It is necessary to buy it and let him eat it first .
它 是 必要的 到 买 它 和 让 他 吃 它 第一的 .

必要买来与他先吃。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [kləʊðz]
Needless to say , the clothes
不必要 到 说 , 这 衣服

衣裳就不必说了，

['kɒtn] - [laɪnd] ['sɪŋg(ə)l] [ʃiːt]

Cotton	-	lined	single	sheet
棉布	-	衬里	单身的	床单

皮棉夹纱单，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dˈʌzənz] [ɒv; əv]['bɒksɪz] .

There	are	dozens	of	boxes	.
那里	是	几十个	的	盒子	.

有数十箱。

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l] .

All	kinds	of	jewelry	are	available	.
全部	种类	的	珠宝	是	可用的	.

首饰各样俱全，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [dˈʌzənz] [ɒv; əv]['bɒksɪz] .

There	were	also	dozens	of	boxes	.
那里	是	还	几十个	的	盒子	.

也有数十个匣子，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [brɪŋ] ?

Isn't	that	enough	to	bring	?
不是	那	足够的	到	带来	?

还不够带吗?

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['drægən] [bəʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] .

That	day	was	the	Dragon	Boat	Festival	.
那	天	曾是	这	龙	船	节日	.

那天端阳节，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][gəʊld] ['heəpɪn] .

I	don't	know	where	I	found	the	gold	hairpin	.
我	不	知道	在哪里	我	成立	这	金子	簪	.

不知哪里打了一根金钗，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [hɪmˈself] .

He	took	it	himself	.
他	采取	它	他自己	.

他自己拿着，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] [æt; ət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [pəˈvɪliən] .

He	handed	it	to	his	aunt	at	the	garden	pavilion	.
他	递交	它	到	他的	阿姨	在	这	花园	亭	.

来到花园凉亭交与姨娘。

[ðə; ði] [ɑːnt] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['tiːpɒt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	aunt	took	it	and	placed	it	in	the	teapot	on	the	table	.
这	阿姨	采取	它	和	放置	它	在	这	茶壶	在	这	桌子	.

姨娘接过放在桌上茶壶内。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['wɔːkweɪ] [wɜː(r); wə(r)]['brəʊkən] .

That	day	,	the	railings	of	the	garden	walkway	were	broken	.
那	天	,	这	栏杆	的	这	花园	人行道	是	破碎的	.

那一天因花园中穿廊的栏杆坏了，

[kɔːl] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

Call	a	carpenter	to	fix	it	.
称呼	一个	木匠	到	使固定	它	.

叫个木匠收拾。

[baɪ] [ˌmɪdˈdeɪ] ,

By	midday	,
经过	正午	,

赶到晌午天气，

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [kept] [kəm'pleɪnɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hiːt] .

The	carpenter	kept	complaining	about	the	heat	.
这	木匠	保留	抱怨	关于	这	热	.

木匠直是嚷热，

[maɪ] ['mɪstrəs] [hɜːd] [ðɪs] .

My	mistress	heard	this	.
我的	情妇	听到	这	.

被我主母听见，

[səʊ][ai] [ɑːskt] [maɪ] ['hʌzbənd] ,

So	I	asked	my	husband	,
所以	我	问	我的	丈夫	,

遂问我家老爷，

[let] [hɪm][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['freɪgrənt] [pə'vɪliən] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Let	him	enjoy	this	fragrant	pavilion	and	have	a	drink	.
让	他	享受	这	香	亭	和	有	一个	喝	.

把这香亭饮赏他点喝。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'griːd] .

The	master	agreed	.
这	掌握	同意	.

老爷答应，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .

He	then	instructed	his	maid	to	deliver	it	to	him	.
他	然后	指示	他的	女佣	到	递送	它	到	他	.

就叫小婢给他送去。

[ðə; ði] [meɪd] ['dʌznt] [nəʊ] ,

The	maid	doesn't	know	,
这	女佣	不	知道	,

小婢不知，

[ðeɪ] [fɪld] [ðə; ði] ['tiːpɒt] [wɪð] [ðə; ði][gəʊld] ['heəpɪn] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

They	filled	the	teapot	with	the	gold	hairpin	and	sent	it	over	.
他们	已填	这	茶壶	和	这	金子	簪	和	发送	它	超过	.

就着拿那有金钗的茶壶泡满了送去。

[ðæt] ['freɪgrənt] [tiː] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːvɪŋ] ['sʌmə(r)] [hiːt] .

That	fragrant	tea	is	for	relieving	summer	heat	.
那	香	茶	是	为了	缓解	夏天	热	.

那香亭饮是解暑去热的，

[maɪ]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['kɒŋkjubaɪn] .

My	master	had	already	prepared	quite	a	lot	for	my	concubine	.
我的	掌握	有	已经	准备	相当	一个	很多	为了	我的	妾	.

我老爷早已给姨娘预备了好些，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] .

At	that	time	,	the	little	man	delivered	it	to	the	carpenter	.
在	那	时间	,	这	小的	男人	发表	它	到	这	木匠	.

那时小人给木匠送去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm] [ɑːnt] [dʒəʊ] .

It	was	said	to	be	a	gift	from	Aunt	Zhou	.
它	曾是	说	到	是	一个	礼物	从	阿姨	周	.

说是周姨娘赏的。

[ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] [hænd][ɪn][hænd] .

Then	the	master	and	his	concubine	went	back	to	their	room	hand	in	hand	.
然后	这	掌握	和	他的	妾	去	后退	到	他们的	房间	手	在	手	.

随后老爷合同姨娘手拉手儿回房去了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

那日晚间，

[maɪ] ['hʌzbənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es] .

My	husband	said	it	was	someone	who	invited	us	.
我的	丈夫	说	它	曾是	某人	WHO	受邀	我们	.

我家老爷说是人请去，

[ˌdiː 'eɪ] [ljaʊ] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tə'naɪt] .

Da	Liao	won't	be	able	to	come	back	tonight	.
达	廖	惯于	是	有能力的	到	来	后退	今晚	.

大料今夜不能回来。

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['eniwʌn] .

At	night	,	the	master	doesn't	need	to	be	with	anyone	.
在	夜晚	,	这	掌握	不	需要	到	是	和	任何人	.

到晚上老爷不用跟人，

[ai] [went] [baɪ][maɪ'self] .

I	went	by	myself	.
我	去	经过	我	.

自己去了。

[ðen] [ðə; ði] ['mɪstrəs] [keɪm] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

Then	the	mistress	came	and	asked	me	to	go	with	her	to	the	garden
然后	这	情妇	来了	和	问	我	到	去	和	她	到	这	花园

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiːt] .

to	escape	the	summer	heat	.
到	逃脱	这	夏天	热	.

赶后主母来叫我跟她到花园避暑去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [tuː; tə] [kuːl] [ɒf] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [hiːt] .

They	walked	to	the	pavilion	to	cool	off	and	escape	the	summer	heat	.
他们	步行	到	这	亭	到	凉爽的	离开	和	逃脱	这	夏天	热	.

说着走到凉亭乘凉避暑，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Before	they	knew	it	,	the	second	watch	of	the	night	had	arrived	.
前	他们	知道	它	,	这	第二	手表	的	这	夜晚	有	到达的	.

不觉天交二鼓，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kuːl] .

It	was	very	cool	.
它	曾是	非常	凉爽的	.

甚是凉爽，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] [ðeə(r)] .

Both	of	them	were	asleep	there	.
两个都	的	他们	是	睡着了	那里	.

二人都在那里睡着。

['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

Suddenly	I	heard	a	shout	.
突然	我	听到	一个	喊	.

猛听得喊嚷，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

The	master	and	servant	awoke	with	a	start	.
这	掌握	和	仆人	醒来	和	一个	开始	.

主仆二位惊醒，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He	rushed	into	the	room	and	took	a	look	.
他	匆忙	进入	这	房间	和	采取	一个	看	.

急忙跑到房中一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [kʌm] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]

It	turned	out	that	her	husband	had	come	home	in	the	middle	of	the	night
它	转向	出去	那	她	丈夫	有	来	家	在	这	中间	的	这	夜晚

.

:

.

原是自家老爷半夜里回家来了。

[ðə; ði] [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['laɪtɪŋ] ['faɪərz][ænd; ənd][læmps] .

The	maids	were	busy	lighting	fires	and	lamps	.
这	女佣	是	忙碌的	灯光	火灾	和	灯	.

奴婢们忙着打火点灯，

['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [mænz] ['æŋgri] [feɪs] ,

Seeing	the	old	man's	angry	face	,
看到	这	老的	男人的	生气的	脸	,

见得老爷面带怒气，

['kʌlə(r)] [tʃeɪndʒ]

Color	change
颜色	改变

颜色改变，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ə; eɪ] [fjuː] [kəʊld] [lɑːfs] .

He	then	gave	his	aunt	a	few	cold	laughs	.
他	然后	给予	他的	阿姨	一个	很少	寒冷的	笑声	.

又见他对姨娘冷笑几声，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .

He	went	straight	to	the	study	in	the	front	.
他	去	直的	到	这	学习	在	这	正面	.

竟往前面书房去了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听到此处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [ju] [fɛŋ] , [pliːz] [steɪ] . "

"	Yu	Feng	,	please	stay	.	"
"	于	冯	,	请	停留	.	"

“玉凤且住，

[ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .

The	hospital	has	something	to	ask	you	.
这	医院	有	某物	到	问	你	.

本院有话问你。

[jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Your	master	has	gone	to	drink	.
你的	掌握	有	已消失	到	喝	.

你家主人饮酒去，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɒləʊɪŋ] ,
Without following ,
没有 下列的 ,

不带跟随，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [kaʊ] - [ɪz] [təˈnaɪt] ?
Do you know where Cao Bicheng is tonight ?
做 你 知道 在哪里 曹 - 是 今晚 ?

这一夜你可知道曹必成在哪里？”

[ju] [fɛŋ] [sed] :
Yu Feng said :
于 冯 说 :

玉凤说：

" [rɪˈplaɪ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] :
" Reply to your lord :
" 回复 到 你的 主 :

“回大人：

[ˈɑːftə(r)][ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [left]
After our master left
后 我们的 掌握 左边

我们家主人去后，

[kaʊ] - [waɪf] [wʌns] [təʊld][ˌem ˈiː] :
Cao Bicheng's wife once told me :
曹 - 妻子 一次 讲述 我 :

曹必成妻子曾对我说道：

- [ju] [fɛŋ] ,
' Yu Feng ,
- 于 冯 ,

‘玉凤，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [həʊm] [təˈdeɪ] .
The master is not home today .
这 掌握 是 不是 家 今天 .

今日老爷不在家，

[jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l][ˈɔːlsəʊ] [gɒt] [ɪnˈvaɪtɪd] .
Your uncle also got invited .
你的 叔叔 还 得到 受邀 .

你大叔也有人请去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [bæk] [təˈnaɪt] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] .
He said he wouldn't be back tonight before he left .
他 说 他 不会 是 后退 今晚 前 他 左边 .

临走就说今夜不回来。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [wel] .
You should support the mistress well .
你 应该 支持 这 情妇 出色地 .

你好好扶持主母，

[aɪl] [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] .
I'll go ahead and keep watch .
患病的 去 前方 和 保持 手表 .

我在前面去照应。’

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][wɒz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] [ðæt] [ˈsʌmwʌn]

Furthermore	,	our	master	was	shouting	from	inside	the	room	that	someone
此外	,	我们的	掌握	曾是	喊叫	从	里面	这	房间	那	某人

[wɒz; wəz][ðeə(r)] .

was	there	.
曾是	那里	.

再说我们老爷在房中喊叫有人，

[maɪ] [ˈmɪstrəs] [ænd; ənd][ai][ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

My	mistress	and	I	ran	into	the	room	.
我的	情妇	和	我	跑	进入	这	房间	.

我同主母跑到房中，

[liː][ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Li	also	came	to	take	a	look	.
李	还	来了	到	拿	一个	看	.

李氏也来瞧看。

[ai] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] .

I	asked	her	.
我	问	她	.

我问她。

[ʃiː; ʃi] [sed] :

She	said	:
她	说	:

她说：

[jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [ˈhæznt] [kʌm] [bæk] [jet] .

Your	uncle	hasn't	come	back	yet	.
你的	叔叔	还没有	来	后退	然而	.

“你大叔尚未回来。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ju] [fɛŋz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .

Upon	hearing	Yu	Feng's	words	,	Shi	Gong	.	.	.
之上	听力	于	冯的	字	,	史	锣	.	.	.

施公听得玉凤这些言词，

[ai] [ˌʌndəˈstænd] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,

I	understand	in	my	heart	,
我	理解	在	我的	心	,

心内明白，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] ?

What	happened	next	?
什么	发生	下一个	?

“后来如何？”

[ju] [fɛŋ] [sed] :

Yu	Feng	said	:
于	冯	说	:

玉凤说：

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [kɔːld] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .

Later	,	the	master	called	me	to	his	study	.
之后	,	这	掌握	称为	我	到	他的	学习	.

“后来老爷在书房把我叫去，

[ðeɪ] [ɑːskt] [maɪ] [ɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈheəpɪn] .

They	asked	my	aunt	to	give	me	a	hairpin	.
他们	问	我的	阿姨	到	给	我	一个	簪	.

叫我合姨娘要金钗。

[ðɪs] [ˈsɜːvənt] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [ˈmɪstrəs] .

This	servant	will	go	and	ask	the	mistress	.
这	仆人	将要	去	和	问	这	情妇	.

奴婢去问主母，

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈsteərɪŋ] [ˈblæŋkli] .

The	mistress	was	just	staring	blankly	.
这	情妇	曾是	只是	凝视	茫然地	.

主母只是发呆，

[ʃiː; ʃi] [sed] :

She	said	:
她	说	:

她说：

- [pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈtiːpɒt] [ɪn][ðə; ði] [pəˈvɪliən] . -

'	Place	it	inside	the	teapot	in	the	pavilion	.	'
-	地方	它	里面	这	茶壶	在	这	亭	.	-

‘放在凉亭茶壶内。’

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	servant	was	greatly	surprised	upon	hearing	this	.
这	仆人	曾是	非常	惊讶	之上	听力	这	.

奴婢闻听吃一大惊。

[ðə; ði][ˈkɑːpəntə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] .

The	carpenter	had	already	left	.
这	木匠	有	已经	左边	.

木匠早已走了。

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [græbd] [ə; eɪ][læmp][tuː; tə] [lʊk] .

He	hurriedly	grabbed	a	lamp	to	look	.
他	匆匆	抓住	一个	灯	到	看	.

急忙拿灯去看，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈtiːpɒt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] .

There's	a	teapot	under	the	corridor	.
有	一个	茶壶	在下面	这	走廊	.

穿廊下有把茶壶，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][gəʊld] [ˈheəpɪn] [ˌɪnˈsaɪd] .

There	was	no	gold	hairpin	inside	.
那里	曾是	不	金子	簪	里面	.

里面却无金钗。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [wei] .

There	was	no	other	way	.
那里	曾是	不	其他	方式	.

事出无奈，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,

Back	in	the	study	,
后退	在	这	学习	,

回到书房，

[tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

To	tell	the	truth	.
到	告诉	这	真相	.

真话实说。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [hɜːd] [ðɪs] .

The	head	of	the	family	heard	this	.
这	头	的	这	家庭	听到	这	.

家主闻听，

[tʃɛntʃən] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Chenchen	was	furious	.
陈晨	曾是	狂怒	.

沉沉大怒，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] ['hændɪd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] .

He	casually	handed	me	a	wooden	box	.
他	随意地	递交	我	一个	木制的	盒子	.

随手递我一个木匣，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [waɪf] .

Tell	me	to	give	it	to	the	second	wife	.
告诉	我	到	给	它	到	这	第二	妻子	.

叫我交与二夫人。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [gɜːl] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [gɪv] [æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

The	servant	girl	returned	to	give	an	explanation	.
这	仆人	女孩	返回	到	给	一个	解释	.

奴婢回来交代。

[ðə; ði] ['ɑːnti] [ɪ'miːdiətli] ['nəʊtɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .

The	auntie	immediately	noticed	it	was	a	pair	of	shoes	.
这	阿姨	立即地	注意到	它	曾是	一个	一对	的	鞋	.

姨娘开看就是一双鞋，

[ə; eɪ] ['letə(r)] .

A	letter	.
一个	信	.

一封书子。

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	opened	it	and	examined	it	for	a	long	time	.
他	打开	它	和	检查	它	为了	一个	长的	时间	.

他折开看了多时，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [mʌtʃ] ,

Without	saying	much	,
没有	说	很多	,

没甚言语，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

They	asked	me	to	go	back	up	to	the	pavilion	,	inside	and	out	.
他们	问	我	到	去	后退	向上	到	这	亭	,	里面	和	出去	.

叫我再上凉亭内外，

[lʊk] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['heəpɪn] .

Look	carefully	for	the	hairpin	.
看	小心	为了	这	簪	.

仔细找找金钗去。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [gɜːl]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] ['aɪðə(r)] .

The	servant	girl	didn't	know	what	it	meant	either	.
这	仆人	女孩	没有	知道	什么	它	意思是	任何一个	.

奴婢也不知是什么意思。

[ai] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .

I	searched	for	a	long	time	before	returning	.
我	搜索	为了	一个	长的	时间	前	返回	.

我去找了许久方回，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

Upon	entering	the	room	,
之上	进入	这	房间	,

进房一看，

[ðɪs] [ˈterɪfaɪd] [ˌem ˈiː] — [maɪ] [ˈmɪstrəs] [hæz; həz] [hæŋd] [hɜːˈself] !

This	terrified	me	—	my	mistress	has	hanged	herself	!
这	恐惧	我	—	我的	情妇	有	绞刑	她自己	!

将奴婢真魂吓掉——我家主母竟自吊死，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðɪs] [ˈheəpɪn] [ɪz] [lɒst] .

It	must	be	because	this	hairpin	is	lost	.
它	必须	是	因为	这	簪	是	丢失的	.

想必是这金钗失去的缘故。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	the	county	magistrate	,	he	said	:
寻找	在	这	县	地方法官	,	他	说	:

眼望知县说道：

[dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] ?

Did	you	hear	me	?
做过	你	听到	我	?

“你听见没有？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] [ɪnˈvɒlvd] ?

What	are	the	twists	and	turns	involved	?
什么	是	这	曲折	和	转弯	涉及	?

这内中的曲折？

[duː; də] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n]

Do	not	understand	interrogation
做	不是	理解	审讯

不懂审问，

[beɪst] [ɒn][ˈəʊnli][wʌn] [bʊk] ,

Based	on	only	one	book	,
基于	在	仅有的	一	书	,

只据一书子，

[ðeɪ] [ˈeksɪkjuːtɪd][ðə; ði][mæn] .

They	executed	the	man	.
他们	执行	这	男人	.

就将人处死，

[aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ][daɪ] [ˌʌnˈdʒʌstli][ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgɪlti] [ˈkɒnʃəns] .

I'll	make	sure	you	die	unjustly	and	with	a	guilty	conscience	.
患病的	制作	当然	你	死	不公正的	和	和	一个	有罪的	良心	.

叫你判得屈死含冤。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈsækrɪfaɪsɪŋ] [hɜːˈself] ,

If	it	weren't	for	his	wife	sacrificing	herself	,
如果	它	不是	为了	他的	妻子	牺牲	她自己	,

不是他妻子舍死，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːt] .

The	case	has	been	brought	to	this	court	.
这	案件	有	到过	带来	到	这	法庭	.

告到本院手中，

[kaʊ] - ['ɔːlməʊst][daɪd][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

Cao	Bicheng	almost	died	at	your	hands	.
曹	-	几乎	死亡	在	你的	双手	.

险些曹必成性命死在你手。

[dʒəʊ] [daɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪd]['əʊpən][ɪn] [dɪs'meɪ] .

Zhou	died	with	her	eyes	wide	open	in	dismay	.
周	死亡	和	她	眼睛	宽的	打开	在	沮丧	.

周氏死不瞑目，

[kaʊ] [hɑːn'lɪn][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] , [rɪ'mɔːsfl] , [ænd; ənd][hjuː'mɪlieɪtɪd] .

Cao	Hanlin	was	furious	,	remorseful	,	and	humiliated	.
曹	韩林	曾是	狂怒	,	懊悔的	,	和	受辱	.

曹翰林恼悔含辱，

" [ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	It's	all	thanks	to	you	.	"
"	它是	全部	谢谢	到	你	.	"

都算你做的好事。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['sɪmpli] [,kəu'tau] .

The	county	magistrate	simply	kowtowed	.
这	县	地方法官	简单地	叩头	.

知县只是磕头。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ju] [fɛŋ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "

"	My	dear	friend	,	you	should	take	Yu	Feng	home	for	now	.	"
"	我的	亲爱的	朋友	,	你	应该	拿	于	冯	家	为了	现在	.	"

“贤契你暂带玉凤回家，

" [doʊnt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "

"	Don't	make	things	difficult	for	her	.	"
"	不	制作	事物	难的	为了	她	.	"

不许难为于她。”

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] [ə'gen] [sed] :

The	magistrate	again	said	:
这	地方法官	再次	说	:

又望知县说：

" [teɪk] [kaʊ] - [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] . "

"	Take	Cao	Bicheng	back	and	take	a	good	look	at	him	.	"
"	拿	曹	-	后退	和	拿	一个	好的	看	在	他	.	"

“你带曹必成回去好好看待，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] .

There	must	be	no	mistakes	.
那里	必须	是	不	错误	.

不可有误。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [iːtʃ] [led][ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [bæk] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

At	this	point	,	they	each	led	their	people	back	,	which	will	not	be	discussed	further	.
在	这	观点	,	他们	每个	引领	他们的	人们	后退	,	哪个	将要	不是	是	讨论	更远	.

此时各自带人回去不表。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɛdʒ'ɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .

Judge	Shi	adjourned	from	court	.
法官	史	休会	从	法庭	.

施公退堂，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ðen] [wɪð'druː] .

The	servants	then	withdrew	.
这	仆人	然后	退出	.

下役各自退去。

['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp][æt; ət] [naɪt] ,

Under	the	lamp	at	night	,
在下面	这	灯	在	夜晚	,

晚间灯下，

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ðɪs] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kləʊzd] [naʊ] . "

"	This	case	can	be	closed	now	.	"
"	这	案件	能	是	关闭	现在	.	"

“此案即可问结，

[ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .

The	root	of	the	problem	is	hard	to	find	.
这	根	的	这	问题	是	难的	到	寻找	.

就是祸根难寻。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [ə'raʊzd] [baɪ][ðə; ði][gəʊld] ['heəpɪn] .

It	was	clearly	the	carpenter	who	was	aroused	by	the	gold	hairpin	.
它	曾是	清楚地	这	木匠	WHO	曾是	被唤醒	经过	这	金子	簪	.

分明是木匠得金钗起淫心，

[ðɪs] [wɪl] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] [kaʊ] ['fæməli] .

This	will	bring	disaster	upon	the	Cao	family	.
这	将要	带来	灾难	之上	这	曹	家庭	.

留祸于曹家，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðə; ði] ['pɜːrsənz] [neɪm] .

But	no	one	knows	the	person's	name	.
但	不	一	知道	这	人的	姓名	.

却不知其人姓甚名谁?

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [send] [θriː] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ˌʌndə'kʌvə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

I	intend	to	send	three	people	to	conduct	an	undercover	investigation	.
我	打算	到	发送	三	人们	到	执行	一个	秘密	调查	.

吾意去三个人暗访，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [lɑːdʒ] ['tɪmbə(r)][ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

I	think	the	carpenter's	large	timber	is	not	far	away	.
我	思考	这	木匠的	大的	木材	是	不是	远的	离开	.

我想此木匠大料不远，

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['weərəbaʊts] ,

Searching	for	their	whereabouts	,
搜索	为了	他们的	下落	,

访着下落，

[tuː; tə] [kləʊz] [ðɪs] [keɪs]

To	close	this	case
到	关闭	这	案件

好结此案，

[gʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [teɪk] ['ɒfɪs] .

Good	to	go	to	take	office	.
好的	到	去	到	拿	办公室	.

好去赴任。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] ?
What do you all think ?
什么 做 你 全部 思考 ?

你们大家以为何如？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə]['vɪzɪt] . "
" It would be good to visit . "
" 它 会 是 好的 到 访问 . "

“访访也好，

[ðə; ði]['ædʌlts] [went] [tuː; tə] [greɪt] [leŋθs] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðɪs] .
The adults went to great lengths to achieve this .
这 成年人 去 到 伟大的 长度 到 达到 这 .

大人费了多少心机，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?
Why don't we go and pay them a visit ?
为什么 不 我们 去 和 支付 他们 一个 访问 ?

我们就去访一访何妨呢。”

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the next day ,
经过 这 下一个 天 ,

及至次日，

[hwɑːŋ] - [ræn] [ə'ləʊn] .
Huang Tianba ran alone .
黄 - 跑 独自的 .

黄天霸奔独流，

[gwɑːn] [taɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] .
Guan Tai arrived in Jinghai .
关 泰 到达的 在 京海 .

关太到静海，

[dʒi]['tʃwɑːn] [went] [tuː; tə] - .
Ji Quan went to Shuangtang'er .
季 权 去 到 - .

计全上双塘儿，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [ɪn] ['siːkrət] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]
The three of them split up and went off in secret to investigate the
这 三 的 他们 分裂 向上 和 去 离开 在 秘密 到 调查 这
['kɑːpəntə(r)] .
carpenter .
木匠 .

三人分路暗访木匠去了。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [skiːm] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] " [dɪ'vaɪn] [aɪ] , " [ɪz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] .
The entire scheme , including the single word " divine eye , " is contained within .
这 全部的 方案 , 包括 这 单身的 单词 " 神圣的 眼睛 , " 是 包含 之内 .

内中单言神眼计全，

[nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [kɪk]
Known as the flying kick
已知 作为 这 飞行 踢

号称飞腿，

[ðiːz] [tuː] [pɒndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [liː] [əˈpɑːt] .

These	two	ponds	are	fifteen	li	apart	.
这些	二	池塘	是	十五	李	除	.

这双塘儿相隔十五里之遥，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .

They	arrived	on	the	street	shortly	afterward	.
他们	到达的	在	这	街道	不久	之后	.

片刻便到街上。

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [waɪn] [ʃɒp] [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [daʊn] .

They	found	a	wine	shop	and	settled	down	.
他们	成立	一个	葡萄酒	店铺	和	定居	向下	.

寻了一酒铺坐定，

[wiː; wi] [ˈɔːdəd] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .

We	ordered	wine	and	dishes	.
我们	订购	葡萄酒	和	菜肴	.

要了酒菜，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [dræŋk] [ˈælkəhɒl] ,

Although	he	drank	alcohol	,
虽然	他	喝	酒精	,

口虽饮酒，

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [piːld] .

Keep	your	eyes	peeled	.
保持	你的	眼睛	去皮	.

二目留神。

[ˈsevrəl] [greɪn] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈlɪvɪŋ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ɪn] [ðɪs] [ˈeəriə] .

Several	grain	boats	were	seen	living	near	the	river	in	this	area	.
一些	粮食	船	是	已见	活的	靠近	这	河	在	这	区域	.

见此地方靠河有几帮粮船湾住，

[ðə; ði] [ˈbʌslɪŋ] [ˈmɑːkɪtpleɪs] [ɪz] [ˈlaɪvli] [ænd; ənd] [ˈnɔɪzi] .

The	bustling	marketplace	is	lively	and	noisy	.
这	繁华	市场	是	热闹	和	嘈杂	.

买卖喧哗好闹热。

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [ˈsiːkrətli] [θɔːt] :

Ji	Quan	secretly	thought	:
季	权	偷偷	想法	:

计全暗想：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmɪsəˈlaɪnd] [aɪ] .

There	was	no	one	with	a	misaligned	eye	.
那里	曾是	不	一	和	一个	错位	眼睛	.

并无岔眼之人，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .

It	seems	difficult	to	visit	.
它	似乎	难的	到	访问	.

似乎难访。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɔːkt] [ɪn] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [hɪm] .

Suddenly	a	monk	walked	in	and	sat	down	facing	him	.
突然	一个	僧	步行	在	和	卫星	向下	面向	他	.

忽见一和尚走进里面对面坐下，

[ai] [wɒnt] [fɔː(r)] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .

I	want	four	ounces	of	wine	.
我	想	四	盎司	的	葡萄酒	.

要酒四两，

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [fɪʃ] ,

A	plate	of	fish	,
一个	盘子	的	鱼	,

鱼一碟，

[kʌm] ['kwɪkli] .

Come	quickly	.
来	迅速地	.

急速快来。

[ðə; ði] [weitə] [deəd] [nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .

The	waiters	dared	not	be	negligent	.
这	服务员	敢于	不是	是	疏忽	.

走堂的不敢怠慢。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'setɪk] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [fɪəs] .

Ji	Quan	saw	that	the	ascetic	was	extremely	fierce	.
季	权	锯	那	这	苦行僧	曾是	极其	凶猛的	.

计全见那头陀甚是凶恶，

[tuː] [θɪk] ['aɪbraʊz]

Two	thick	eyebrows
二	厚的	眉毛

两道重眉，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][bɪg] [aɪz] ,

A	pair	of	big	eyes	,
一个	一对	的	大的	眼睛	,

一双大眼，

[ðə; ði] [bɪəd] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['saɪdbɜːnz] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːks] .

The	beard	was	partly	sideburns	and	down	to	the	cheeks	.
这	胡须	曾是	部分	鬓角	和	向下	到	这	脸颊	.

胡子是连鬓落腮，

[ɪk'striːmli] ['vɪʃəs] .

Extremely	vicious	.
极其	恶毒	.

凶恶殊甚。

[dʒi]['tʃwɑːn] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['əʊpən] .

Ji	Quan	couldn't	keep	his	eyes	open	.
季	权	不能	保持	他的	眼睛	打开	.

计全不住留神，

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['ɜːdʒənt][tuː; tə][duː; də] .

It	seemed	like	he	had	something	urgent	to	do	.
它	似乎	喜欢	他	有	某物	紧迫的	到	做	.

见他有什么急事的一般。

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] :

The	monk	asked	the	waiter	:
这	僧	问	这	服务员	:

僧人问走堂的：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [frɒm; frəm] [jæŋ] ['vɪlɪdʒ] ?

How	far	is	this	place	from	Yang	Village	?
如何	远的	是	这	地方	从	杨	村庄	?

“此地离杨村多少路程？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

走堂的说：

" [əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [liː] . "

"	About	two	hundred	li	.	"
"	关于	二	百	李	.	"

“大约二百余里。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,

As	they	were	talking	,
作为	他们	是	说	,

正说间，

[ðen] [ə; eɪ] [mʌŋk] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Then	a	monk	came	in	from	outside	.
然后	一个	僧	来了	在	从	外部	.

又见外面来一僧。

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :

He	exclaimed	:
他	惊呼	:

他口呼：

" [ˈsiːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , "

"	Senior	brother	,	"
"	高级的	兄弟	,	"

“师兄，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

Come	in	and	have	a	seat	.
来	在	和	有	一个	座位	.

进来一坐。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

The	monk	said	with	a	smile	:
这	僧	说	和	一个	微笑	:

那僧带笑说道：

[ai][dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ˈtemp(ə)l] .

I	just	arrived	at	your	temple	.
我	只是	到达的	在	你的	寺庙	.

“我方才到你庙中，

[ðeɪ] [sed] [juː; jʊ][dʒʌst] [went] [aʊt] .

They	said	you	just	went	out	.
他们	说	你	只是	去	出去	.

说你方才出去。

[ai][ˈəʊnli] [kɔːt] [ʌp] [hɪə(r)] .

I	only	caught	up	here	.
我	仅有的	捕捉	向上	这里	.

直到这里才赶上。

[ðæts] [ˈriːəli] [fɑːst] .

That's	really	fast	.
那就是	真的	快速地	.

真是快得很。

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnefjuː] ?

Do	you	have	a	nephew	?
做	你	有	一个	侄子	?

你还有个外甥吗？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [huː] [əˈraɪvd] [fɜːst] [sed] :

The	monk	who	arrived	first	said	:
这	僧	WHO	到达的	第一的	说	:

先来的僧人说：

" [hæv; həv] .

"	have	.
"	有	.

“有。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [ðæt] [deɪ] .

I	don't	know	what	happened	that	day	.
我	不	知道	什么	发生	那	天	.

那日也不知甚么事，

[ðeɪ] [sɔːt] ['refjuːdʒ][ɪn][maɪ]['temp(ə)l] .

They	sought	refuge	in	my	temple	.
他们	寻求	避难所	在	我的	寺庙	.

躲在我庙中安身。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] .

He	has	always	been	a	carpenter	.
他	有	总是	到过	一个	木匠	.

他是一向做木匠手艺。”

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

Later	,	the	monk	said	:
之后	,	这	僧	说	:

后来僧人说：

" [gʊd] ,

"	good	,
"	好的	,

“不错，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] .

He	is	from	Jinghai	County	.
他	是	从	京海	县	.

他是静海县人氏。”

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

Later	,	the	monk	said	:
之后	,	这	僧	说	:

后来那僧人又说：

" ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ? "

"	Senior	brother	,	where	are	you	going	?	"
"	高级的	兄弟	,	在哪里	是	你	去	?	"

“师兄你往那里去？”

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [tuː; tə] [spiːk] :

The	first	one	to	speak	:
这	第一的	一	到	说话	:

先来的说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [frendz] . "

"	We	are	close	friends	.	"
"	我们	是	关闭	朋友们	.	"

“咱俩知己好友，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [kænt] [haɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

There's	something	I	can't	hide	from	you	.
有	某物	我	不能	隐藏	从	你	.

有话不能瞒你，

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [bɑːoʊtʃɛŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['æbət] - .

I	need	to	go	to	Yangcun	Baocheng	Temple	to	find	Abbot	Jingcheng	.
我	需要	到	去	到	-	宝成	寺庙	到	寻找	方丈	-	.

我要上杨村报成寺里找当家静成和尚。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʌvəz] .

We	are	lovers	.
我们	是	恋人	.

我们相好，

[teɪk] [ə; eɪ] ['leʒəli] [strəʊl] .

Take	a	leisurely	stroll	.
拿	一个	悠闲	漫步	.

闲走一遭。

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hedɪd] , ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] ? "

"	Where	are	you	headed	,	Senior	Brother	?	"
"	在哪里	是	你	标题	,	高级的	兄弟	?	"

不知师兄要往何处去？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [saɪd] .

The	monk	sighed	.
这	僧	叹了口气	.

那僧人叹了口气，

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['fəʊkəst] .

Keep	your	eyes	focused	.
保持	你的	眼睛	专注	.

二目留神，

[ɔːl'ðəʊ] [dʒi] [kwɑːnz] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

Although	Ji	Quan's	character	was	not	remarkable	,
虽然	季	泉的	特点	曾是	不是	卓越	,

看见计全人物虽不惊人，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想：

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

We	must	also	be	careful	.
我们	必须	还	是	小心	.

也要小心为是。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

Looking	around	and	seeing	that	no	one	was	there	,
寻找	大约	和	看到	那	不	一	曾是	那里	,

看了看左右无人，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He	said	in	a	low	voice	:
他	说	在	一个	低的	嗓音	:

低声说道：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['aʊtlɔːz] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] . "

"	My	two	brothers	and	I	are	outlaws	from	Shandong	.	"
"	我的	二	兄弟	和	我	是	亡命之徒	从	山东	.	"

“我兄弟三人是山东绿林客，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kæptʃəd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] .

They	were	all	captured	by	Shi	Gong	.
他们	是	全部	捕获	经过	史	锣	.

俱被施公捉拿。

[fɜːst] , ['eksɪkjuːt] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

First	,	execute	my	elder	brother	.
第一的	,	执行	我的	长老	兄弟	.

先把家兄问斩。

[ai] [sə'vaivd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] .

I	survived	because	I	escaped	the	strong	winds	.
我	幸存下来	因为	我	逃脱	这	强的	风	.

我因大风中得逃活命，

[hiː; hi] [kən'siːld] [hɪz; ɪz][aɪ'dentəti][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	concealed	his	identity	and	became	a	monk	.
他	暗	他的	身份	和	成为	一个	僧	.

隐姓瞒名作了僧人，

[ðə; ði] [rɪ'zentmənt] [stɪl] ['liŋgəz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

The	resentment	still	lingers	in	my	heart	.
这	怨恨	仍然	徘徊不去	在	我的	心	.

至今怨恨在心。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ʃiː] - [hæd; həd] [biːn] [rɪ'liːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][ðə; ði][grænd]

Upon	hearing	that	Shi	Buquan	had	been	relieved	of	his	post	as	the	Grand
之上	听力	那	史	-	有	到过	松了口气	的	他的	邮政	作为	这	盛大

['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [kən'kʌrəntli] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

Transport	Commissioner	and	concurrently	the	Minister	of	the	Interior	,
运输	专员	和	同时	这	部长	的	这	内部的	,

闻听施不全放了总漕兼署部院，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['trev(ə)l] [saʊθ] .

He	was	ordered	to	travel	south	.
他	曾是	订购	到	旅行	南	.

奉旨南行。

[ai] [wɪl] ['stʌdi] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

I	will	study	hard	at	the	bottom	of	the	ship	.
我	将要	学习	难的	在	这	底部	的	这	船	.

我要在船底用功。”

[ðə; ði][wʌn] [huː] [sed] :

The	one	who	said	:
这	一	WHO	说	:

那个说：

" [waɪ] [gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l] , ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] ? "

"	Why	go	to	such	trouble	,	senior	brother	?	"
"	为什么	去	到	这样的	麻烦	,	高级的	兄弟	?	"

“师兄何必如此费事?

[ai] [wɪl] [gəʊ] [tə'naɪt] .

I	will	go	tonight	.
我	将要	去	今晚	.

待我今夜去，

[sək'ses] [ɪn][ðə; ði][end] .

Success	in	the	end	.
成功	在	这	结尾	.

手到成功，

[stæb][hɪm][tuː; tə] [deθ] .

Stab	him	to	death	.
刺	他	到	死亡	.

将他刺死。”

[haʊ] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

How	the	assassination	was	carried	out	is	unknown	.
如何	这	暗杀	曾是	携带	出去	是	未知	.

未知如何行刺，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['fɪrɪŋ] [æn; ən] [ə'sæsɪn] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪz] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] ; [sə'spɪʃ(ə)n]

Chapter	188	:	Fearing	an	Assassin	,	the	Divine	Eyes	Keep	a	Close	Watch	;	Suspicion
章	-	:	恐惧	一个	刺客	,	这	神圣的	眼睛	保持	一个	关闭	手表	;	怀疑

[liːdz] [tuː; tə]['deɪndʒə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ]

Leads	to	Danger	for	the	Imperial	Envoy
线索	到	危险	为了	这	帝国	使者

第188回 怕刺客神眼留心 疑计全钦差遇险

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [ðen] [dɪ'skʌst] [ə'sæsineit] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

The	two	monks	then	discussed	assassinating	Master	Shi	.
这	二	僧侣	然后	讨论	暗杀	掌握	史	.

且说二僧商量行刺施公，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ][pɑːst][rɔŋ, rɔːŋ] .

I	want	to	avenge	my	past	wrongs	.
我	想	到	报仇	我的	过去的	错误	.

要报前仇。

[dʒi]['tʃwɑːn] ['lɪsnd] ,

Ji	Quan	listened	,
季	权	听着	,

计全一听，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃɪlɪŋ] .

It	was	chilling	.
它	曾是	令人不寒而栗	.

毛发悚然。

[ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

The	two	monks	looked	up	and	saw	. . .
这	二	僧侣	看起来	向上	和	锯	. . .

二僧抬头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] ,

Seeing	that	his	appearance	was	different	,
看到	那	他的	外貌	曾是	不同的	,

见他人物有异，

[ə'biːdiəns] [brɪŋz] [dɪ'vaɪn] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

Obedience	brings	divine	inspiration	.
服从	带来	神圣的	灵感	.

听话带神，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He	remained	silent	.
他	剩余	沉默的	.

就不言语。

[tʃeɪndʒ] [ɪ'miːdiətli] .

Change	immediately	.
改变	立即地	.

即刻改变，

[ðeɪ] ['əʊnli] [seɪ] [sɑː'kæstɪk] [θɪŋz] , [laɪk] [ðəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bændits] .

They	only	say	sarcastic	things	,	like	those	from	the	bandits	.
他们	仅有的	说	讽刺的	事物	,	喜欢	那些	从	这	强盗	.

尽说些绿林中的反话。

[wen] ['spiːkɪŋ] ,
When speaking ,
什么时候 请讲 ,

说的时候，

['θɪŋkɪŋ] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['nəʊtɪs] ,
Thinking no one would notice ,
思维 不 一 会 注意 ,

以为无人知觉，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ɔːl] [skiːm] .
Little did they know that he was completely ignorant of all schemes .
小的 做过 他们 知道 那 他 曾是 完全地 无知 的 全部 方案 .

那晓得计全无一不懂。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After the two monks finished speaking ,
后 这 二 僧侣 完成的 请讲 ,

二僧言罢，

[lʊk] , [ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
Look , it's getting late .
看 , 它是 获得 晚的 .

看看天晚，

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ə'baʊt] ['mʌni] ,
Having learned about money ,
拥有 学习 关于 钱 ,

会了钱钞，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .
He got up and left .
他 得到 向上 和 左边 .

起身便走。

[dʒi]['tʃwɑːn]['ɔːlsəʊ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drɪŋks] .
Ji Quan also paid for the drinks .
季 权 还 有薪酬的 为了 这 饮料 .

计全也会了酒钱，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] .
They secretly followed closely .
他们 偷偷 随后 密切 .

暗地紧紧跟随。

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,
Walk to the main street ,
走 到 这 主要的 街道 ,

走至大街，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['sʌmwʌn] ['faɪtɪŋ] ,
If you encounter someone fighting ,
如果 你 遇到 某人 斗争 ,

遇见有人相打，

[lɑːdʒ] [kraʊd] ['gæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði]['spektək(ə)l] .
large crowd gathered to watch the spectacle .
大的 人群 聚集 到 手表 这 奇观 .

围住许多的人瞧看热闹。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,
As soon as he turned around ,
作为 很快 作为 他 转向 大约 ,

一转身时，

[dʒi]['tʃwɑːn] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .

Ji	Quan	couldn't	see	the	two	monks	.
季	权	不能	看	这	二	僧侣	.

计全瞧不见二僧，

['hʌri] [ʌp] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

Hurry	up	a	few	steps	,
匆忙	向上	一个	很少	步骤	,

紧赶几步，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	was	no	trace	of	them	.
那里	曾是	不	痕迹	的	他们	.

竟不见踪影，

[ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .

I	was	extremely	anxious	.
我	曾是	极其	焦虑的	.

心中好不着急，

[ɪts] [dʒʌst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

It's	just	impossible	.
它是	只是	不可能的	.

只是无法，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] ['evriwʌn]

He	had	no	choice	but	to	return	to	the	mansion	and	inform	everyone
他	有	不	选择	但	到	返回	到	这	大厦	和	通知	每个人

[tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

to	be	careful	.
到	是	小心	.

只好回公馆知会众人各要小心。

['raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

Arriving	at	the	mansion	in	an	instant	,
抵达	在	这	大厦	在	一个	立即的	,

霎时到公馆，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] [fɜːst] .

I	wanted	to	take	a	look	at	the	upper	room	first	.
我	通缉	到	拿	一个	看	在	这	上	房间	第一的	.

想要到上房先瞧一瞧，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	leaped	onto	the	roof	.
他	跳跃	到	这	屋顶	.

纵身上房，

[lait] [æz; əz][ə; eɪ][kæt]

Light	as	a	cat
光	作为	一个	猫

身轻如猫，

['pɒn] ['raɪvɪŋ] [æt; ət] [ʃiː] [gɔːŋz] ['bedruːm] ,

Upon	arriving	at	Shi	Gong's	bedroom	,
之上	抵达	在	史	锣的	卧室	,

走到施公的卧寝，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [lait] [ɔː(r)] ['muːvmənt] .

There	was	no	light	or	movement	.
那里	曾是	不	光	或者	移动	.

不见灯光动静，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [haʊs] [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ][wʌn] .

They	searched	the	entire	house	but	found	no	one	.
他们	搜索	这	全部的	房子	但	成立	不	一	.

上房找遍无人。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈpɪəd] .

Suddenly	a	light	appeared	.
突然	一个	光	出现	.

忽见一片灯光，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][saɪd] [ruːm] [weə(r)] - [lɪvd; ˈlaɪvd] .

This	was	the	side	room	where	Tianba	lived	.
这	曾是	这	边	房间	在哪里	-	居住地	.

乃是天霸居住的厢房，

[nəʊ][ˈsloʊgənz]

No	slogans
不	口号

不打口号，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [ˈdʒentli] .

It	landed	gently	.
它	登陆	轻轻地	.

轻轻落地。

[bʌt; bət] - [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] ,

But	Tianba's	ears	were	quick	,
但	-	耳朵	是	快的	,

哪知天霸耳快，

[ˈkwaɪətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Quietly	went	out	to	take	a	look	,
悄悄	去	出去	到	拿	一个	看	,

悄悄走出一看，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɑːt] [bæk] .

He	took	the	dart	back	.
他	采取	这	镖	后退	.

回手取镖。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

Ji	Quan	hurriedly	said	:
季	权	匆匆	说	:

计全慌忙说：

" [əʊld] [ˈbrʌðə(r)] . "

"	Old	brother	.	"
"	老的	兄弟	.	"

“老兄弟。”

- [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :

Tianba	exclaimed	in	surprise	:
-	惊呼	在	惊喜	:

天霸吃惊说：

" [wɒt] [dɪd] [ˈbrʌðə(r)] [dʒi][duː; də] ? "

"	What	did	Brother	Ji	do	?	"
"	什么	做过	兄弟	季	做	?	"

“计大哥做的什么事?

[hiː; hi] [ˈnærəʊli] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːt] .

He	narrowly	escaped	being	struck	by	a	dart	.
他	勉强	逃脱	存在	击	经过	一个	镖	.

险遭一镖。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Ji	Quan	then	went	inside	.
季	权	然后	去	里面	.

计全遂往里走。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [baʊd] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [siːt] .

Guan	Xiaoxi	bowed	and	got	up	from	her	seat	.
关	小溪	鞠躬	和	得到	向上	从	她	座位	.

关小西欠身离座，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" ['brʌðə(r)] [dʒi] , [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [nɒk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ? "

"	Brother	Ji	,	why	don't	you	knock	on	the	door	?	"
"	兄弟	季	, 为什么		不	你	敲	在	这	门	?	"

“计大哥何不敲门?

" [haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [klaɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] ! "

"	How	dare	they	climb	over	the	wall	!	"
"	如何	敢	他们	爬	超过	这	墙	!	"

竟敢逾墙。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒi] [kwɑːnz] [feɪs] ['daːkənd] .
Ji Quan's face darkened .
季 泉的 脸 变暗 .

只见计全把脸一沉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [nɒt] [gʊd] . "
" not good . "
" 不是 好的 . "

“不好。”

[ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [mʌŋk] [æt; ət][ə; eɪ] [waɪn] [ʃɒp] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
They met a monk at a wine shop and discussed assassination .
他们 遇见 一个 僧 在 一个 葡萄酒 店铺 和 讨论 暗杀 .

就将酒铺遇僧人商量行刺，

[haʊ] [kæn; kən] ['fɒləʊɪŋ] [liːd] [tuː; tə] ['fɔːlɪŋ] [bɪ'haɪnd] ?
How can following lead to falling behind ?
如何 能 下列的 带领 到 坠落 在后面 ?

跟随如何落后，

[gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Go up to the roof and take a look .
去 向上 到 这 屋顶 和 拿 一个 看 .

上房瞧看，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
Let me explain it in detail from beginning to end .
让 我 解释 它 在 细节 从 开始 到 结尾 .

从头至尾细说一遍。

[nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [sliːp] .
No one can sleep .
不 一 能 睡觉 .

众人都不能睡，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['spaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Instead of spying from the courtyard ,
反而 的 间谍活动 从 这 庭院 ,

不住在院中偷看，

[ai]['dɪd(ə)nt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
I didn't sleep all night .
我 没有 睡觉 全部 夜晚 .

一夜未眠，

['sæsɪnz] ['fjuːtʃə(r)] .
Assassin's Future .
刺客的 未来 .

刺客未来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]
The **next** **day** **at** **dawn**
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .
There **was** **no** **movement** **.**
那里 曾是 不 移动 .

不见动静，

['evriwʌn] [sed] [ðæt] [dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .
Everyone **said** **that** **Ji** **Quan** **was** **lying** **.**
每个人 说 那 季 权 曾是 说谎 .

各人都说计全说话不实。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji **Quan** **said** **:**
季 权 说 :

计全说：

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ,
“ **You** **don't** **know** **,**
“ 你 不 知道 ,

“你们不知，

[haʊ] [mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti][juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [felt] ['jestədeɪ] !
How **much** **anxiety** **you** **must** **have** **felt** **yesterday** **!**
如何 很多 焦虑 你 必须 有 毛毡 昨天 !

昨日一路上着了多少急呢！”

- [spəʊk] [ə'gen] :
Tianba **spoke** **again** **:**
- 辐 再次 :

天霸复又开言：

[ɔːl'ðəʊ] ['brʌðə(r)] [dʒi] [lʌvz] [tuː; tə] [tel] [dʒəʊks]
Although **Brother** **Ji** **loves** **to** **tell** **jokes**
虽然 兄弟 季 爱 到 告诉 笑话

“计大哥虽爱说笑话，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [truː] .
This **must** **be** **true** **.**
这 必须 是 真的 .

此必然是实。

[ðæt] ['pɒkmɑːkt] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .
That **pockmarked** **monk** **was** **none** **other** **than** **. . .**
那 麻 僧 曾是 没有任何 其他 比 . . .

那麻脸和尚不是别人，

[prɪ'zjuːməbli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [huː] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [æt; ət][ðə; ði][sɪksθ]
Presumably **,** **he** **was** **one** **of** **the** **brothers** **who** **was** **beheaded** **at** **the** **sixth**
想必 , 他 曾是 一 的 这 兄弟 WHO 曾是 斩首 在 这 第六
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

想必是被斩于六的兄弟，

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] [strɒŋ] [wɪnd]
Lost **in** **the** **strong** **wind**
丢失的 在 这 强的 风

风大迷失，

[ðæts] [ju] [tʃiː] .
That's Yu Qi .
那就是 于 齐 .

就是于七。

[sɪns] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd] [fled] ,
Since they escaped and fled ,
自从 他们 逃脱 和 逃亡 ,

既然漏网逃命，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fliː] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] .
One should flee to another place .
一 应该 逃跑 到 其他 地方 .

就该远遁他方，

[ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [rɪˈpent] [ænd; ənd][duː; də] [gʊd] .
The right thing to do is to repent and do good .
这 正确的 事物 到 做 是 到 悔改 和 做 好的 .

改恶从善才是，

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [rɪˈpiːt] [ðɪs] [rɪˈbeljəs] [ækt] ?
Why would you repeat this rebellious act ?
为什么 会 你 重复 这 叛逆的 行为 ?

怎么为何复作此逆事，

[ˈhɑːmf(ə)l] [tuː; tə] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈpiːp(ə)l] ?
Harmful to loyal and virtuous people ?
有害 到 忠诚 和 有德行的 人们 ?

残害忠良?

[ðæts] [aʊtˈreɪdʒəs] .
That's outrageous .
那就是 令人愤慨 .

真是可恶。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmætə(r)][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [wɪð] [ˌaʊtˈsaɪdəz] .
But this matter must not be discussed with outsiders .
但 这 事情 必须 不是 是 讨论 和 局外人 .

但此事不许对外人言讲，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [biː; bi][ˈekstrə] [ˈkeəf(ə)l] .
Everyone , please be extra careful .
每个人 , 请 是 额外的 小心 .

大家多加小心便了。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] [ʌp] ,
When Shi Gong got up ,
什么时候 史 锣 得到 向上 ,

候至施公起身，

[wen] [ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
When the tea was finished ,
什么时候 这 茶 曾是 完成的 ,

茶罢时候，

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [rɪˈplaɪd] :
Ji Quan and others replied :
季 权 和 其他的 回复 :

计全等回话说：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ləʊˈkeɪt] [hɪm] [ˈjestədeɪ] . "
" We were unable to locate him yesterday . "
" 我们 是 无法 到 定位 他 昨天 . "

“昨日未曾访出下落，

[jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,

Your	Honor	,
你的	荣誉	,

启禀大人，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌriː'vɪzɪt] [ðə; ði] [saɪt] [tə'deɪ] .

We	will	revisit	the	site	today	.
我们	将要	重访	这	地点	今天	.

今日再去查访。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] :

Shi	Gong	instructed	Deputy	General	Huang	:
史	锣	指示	副	一般的	黄	:

施公吩咐黄副将说：

" [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [tuː] ['səʊldʒəz] [wɪð] [juː; jʊ] [tə'deɪ] . "

"	You	will	take	two	soldiers	with	you	today	.	"
"	你	将要	拿	二	士兵	和	你	今天	.	"

“你今日带两名兵丁，

[gəʊ] [tuː; tə] ['tjɑːn'dʒin] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [suː]

Go	to	Tianjin	to	inspect	Su
去	到	天津	到	检查	苏

前往天津看验苏、

[weə(r)] [dɪd] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [frɒm; frəm] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [gəʊ] ?

Where	did	the	boatmen	from	Hangzhou	go	?
在哪里	做过	这	船夫	从	杭州	去	?

杭的船帮走到何地?

[wɒt] ['hæpənd] ?

What	happened	?
什么	发生	?

遇有何事?

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ]

To	find	out	the	truth
到	寻找	出去	这	真相

探访个明白，

" [rɪ'plaɪ] [ɪ'miːdiətli] . "

"	Reply	immediately	.	"
"	回复	立即地	.	"

急来回话。”

- [ɪ'miːdiətli] [delt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Tianba	immediately	dealt	with	it	.
-	立即地	已处理	和	它	.

天霸即刻收拾，

['sʌmən] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] .

Summon	the	soldiers	.
召唤	这	士兵	.

唤来兵丁，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .

They	mounted	their	horses	and	rode	away	.
他们	安装	他们的	马匹	和	骑	离开	.

上马而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [dʒi] ['tʃwɑːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['iːkwəl] .

Shi	Gong	then	ordered	Ji	Quan	to	be	equal	.
史	锣	然后	订购	季	权	到	是	平等的	.

施公又令计全等，

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [keɪs] [əˈgen] ,
To investigate this case again ,
到 调查 这 案件 再次 ,

再去查访此案，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdeɪli] [ˈlɪmɪt] [ɪz] [tuː] [haɪ] , [ðə; ði] [ˈset(ə)lmənt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kəmˈplitɪd] .
If the daily limit is too high , the settlement will not be completed .
如果 这 日常的 限制 是 也 高的 , 这 沉降 将要 不是 是 完全的 .

日限一多不结，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [dɪˈleɪɪŋ] [ðə; ði] [kəˈnæl] [ˈtrænspɔːt] [ˈbɪznəs] .
They were also afraid of delaying the canal transport business .
他们 是 还 害怕的 的 延迟 这 运河 运输 商业 .

又恐怕耽搁漕运事务。

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [doʊnt] [biː; bi] [ˈæŋkʃəs] . "
" My lord , please don't be anxious . "
" 我的 主 , 请 不 是 焦虑的 . "

“大人且莫着急，

[wiːl; wil] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈfɜːðə(r)] [ˈleɪtə(r)] .
We'll investigate further later .
出色地 调查 更远 之后 .

我等再去细细查访。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He then went to change his clothes .
他 然后 去 到 改变 他的 衣服 .

说着即去更换衣服，

[ʒaɔksi] ,
Xiaoxi ,
小溪 ,

小西、

[dʒi] [ˈtʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[wæŋ] - [ænd; ənd] [faɪv] [ˈʌðə(r)z]
Wang Dianchen and five others
王 - 和 五 其他的

王殿臣五人，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] [ˈseprət] [weɪz] .
They split up and went their separate ways .
他们 分裂 向上 和 去 他们的 分离 方式 .

分头按各路而去。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [həʊl] [plæn] :
Now **let's** **talk** **about** **the** **whole** **plan** **:**
现在 我们来吧 讲话 关于 这 所有的 计划 :

且说计全想：

[ˈjestədeɪ] , [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈnefjuː] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːpəntə(r)] .
Yesterday **,** **the** **monk** **said** **he** **had** **a** **nephew** **who** **was** **a** **carpenter** **.**
昨天 , 这 僧 说 他 有 一个 侄子 WHO 曾是 一个 木匠 .

昨日那和尚说他有个外甥是木匠，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
It **is** **also** **said** **that** **he** **hid** **in** **the** **temple** **.**
它 是 还 说 那 他 隐藏 在 这 寺庙 .

又说在庙里藏身，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˈdefɪnətli] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .
This **person** **is** **definitely** **not** **a** **good** **person** **.**
这 人 是 确实 不是 一个 好的 人 .

此必不是好人。

[hiː; hi] [stɪl] [keɪm] [tuː; tə] - [waɪn] [ʃɒp] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
He **still** **came** **to** **Shuangtang'er** **Wine** **Shop** **and** **sat** **down** **.**
他 仍然 来了 到 - 葡萄酒 店铺 和 卫星 向下 .

他仍来双塘儿酒铺坐下，

[ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [waɪn] .
I **want** **some** **wine** **.**
我 想 一些 葡萄酒 .

要酒饮，

[ɑːsk][ðə; ði][ˈweɪtə(r)] .
Ask **the** **waiter** **.**
问 这 服务员 .

寻问走堂的，

[ðəʊz] [tuː] [mʌŋks] [frɒm; frəm] [ˈjestədeɪ] ,
Those **two** **monks** **from** **yesterday** **,**
那些 二 僧侣 从 昨天 ,

昨日那两个和尚，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm] [ˈaɪðə(r)] .
He **didn't** **recognize** **him** **either** **.**
他 没有 认出 他 任何一个 .

他也不认得。

[dʒi][ˈtʃwɑːn][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hed] [saʊθ] [əˈgen] .
Ji **Quan** **had** **no** **choice** **but** **to** **head** **south** **again** **.**
季 权 有 不 选择 但 到 头 南 再次 .

计全无奈只得又往南走。

[ˈwɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
Walking **on** **the** **road** **,**
步行 在 这 路 ,

路上走着，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

[hed] [streɪt] [saʊθ] .
Head **straight** **south** **.**
头 直的 南 .

直往南走，

[ɑːsk][æt; ət] ['evri] ['temp(ə)l][juː; jʊ] [kʌm] [ə'krɒs] .

Ask	at	every	temple	you	come	across	.
问	在	每一个	寺庙	你	来	穿过	.

逢庙就问，

[ɔː(r)][ɑːsk][ðə; ði] [mʌŋk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

Or	ask	the	monk	about	his	background	.
或者	问	这	僧	关于	他的	背景	.

或者问出和尚根由，

[ðen] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][ɪz][ðeə(r)] .

Then	the	carpenter	is	there	.
然后	这	木匠	是	那里	.

那木匠就算有了。

[ðen] [ai] [θɔːt] :

Then	I	thought	:
然后	我	想法	:

又想：

[duː; də][nɒt][ɑːsk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Do	not	ask	along	the	way	.
做	不是	问	沿着	这	方式	.

不可沿路打听，

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [mʌŋks] [faɪnd][aʊt] ?

What	if	the	monks	find	out	?
什么	如果	这	僧侣	寻找	出去	?

万一和尚知晓，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [hɑːd][tuː; tə][get] ,

Even	if	it's	hard	to	get	,
甚至	如果	它是	难的	到	得到	,

即便难拿，

[ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [feɪld] .

The	attempt	to	draw	a	tiger	failed	.
这	试图	到	画	一个	老虎	失败的	.

画虎不成，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lz][ə; eɪ][dɒg] .

On	the	contrary	,	it	resembles	a	dog	.
在	这	相反	,	它	类似	一个	狗	.

反倒类犬。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɪts] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Furthermore	,	it's	far	away	.
此外	,	它是	远的	离开	.

再者去远，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

It	will	be	difficult	to	come	back	in	the	evening	.
它	将要	是	难的	到	来	后退	在	这	晚上	.

晚间难以回来。

[ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

They	don't	believe	it	.
他们	不	相信	它	.

他们不信，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dʌn] ['keəfəli] .

It	must	not	be	done	carefully	.
它	必须	不是	是	完毕	小心	.

必不精心，

[ɪf] ['sʌmwʌn] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [juː; jʊ] ,
If someone comes to assassinate you ,
如果 某人 来 到 暗杀 你 ,

倘来行刺大人，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
There will be no one to protect them .
那里 将要 是 不 一 到 保护 他们 .

必无人保护。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此处，

[hɪz; ɪz] [legz] [muːvd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
His legs moved like lightning .
他的 腿 已搬 喜欢 闪电 .

不由两脚如飞，

[teɪk] [bɪg] [straɪdz] ,
Take big strides ,
拿 大的 步幅 ,

甩开大步，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived at the mansion immediately .
他们 到达的 在 这 大厦 立即地 .

登时来到公馆。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,
After entering the gate ,
后 进入 这 门 ,

进了大门，

['baipaːsiŋ] [ðə; ði] [tiː] [ruːm] ,
Bypassing the tea room ,
绕过 这 茶 房间 ,

绕过茶厅，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Shi Gong was sitting in the courtyard .
史 锣 曾是 坐着 在 这 庭院 .

施公在院中坐着，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then can I feel at ease .
仅有的 然后 能 我 感觉 在 舒适 .

才得放心。

[dʒi]['tʃwɑːn] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nelt] [daʊn] .
Ji Quan stepped forward and knelt down .
季 权 步 向前 和 跪下 向下 .

计全上前跪倒。

[ʃiː] [gɒŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
Shi Gong quickly helped him up .
史 锣 迅速地 帮助 他 向上 .

施公赶紧扶起。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说道：

" [tə'deɪ] [ai] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , "
" Today I went to investigate , "
" 今天 我 去 到 调查 , "

“今日我去访查，

[ænd; ənd] [ðen] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
And then , without a trace .
和 然后 , 没有 一个 痕迹 .

又无迹影。”

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ] .
The four men immediately returned to reply .
这 四 男人 立即地 返回 到 回复 .

霎时四人也来回话，

[ðɪs] [ɪz] [truː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
This is true for all of them .
这 是 真的 为了 全部 的 他们 .

俱是如此。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hɑːd] [wɜːk] . "
" Thank you all for your hard work . "
" 感谢 你 全部 为了 你的 难的 工作 . "

“众位多受辛苦了，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd] [rest] .
Go back to your rooms and rest .
去 后退 到 你的 房间 和 休息 .

各自回房歇息去罢，

[wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ðæt] [tə'mɒrəʊ] .
We'll discuss that tomorrow .
出色地 讨论 那 明天 .

明天再作道理。”

[ðə; ði][fɔː(r)] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .
The four agreed and left .
这 四 同意 和 左边 .

四人答应而去，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
He went to his room .
他 去 到 他的 房间 .

来到自己房中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

此时天色已晚，

['daɪnɪŋ] [baɪ] ['læmplaɪt]
Dining by lamplight
用餐 经过 灯光

掌灯用饭，

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything **is** **done** **.**
一切 是 完毕 .

诸事已毕。

[ðə; ði] ['ædʌlts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] ['restɪd] [ɪn] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [rʊmz; ruːmz] .
The **adults** **and** **their** **servants** **rested** **in** **their** **respective** **rooms** **.**
这 成年人 和 他们的 仆人 休息 在 他们的 各自 房间 .

大人主仆安寝各屋，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʌn'drest] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
They **all** **undressed** **and** **went** **to** **sleep** **.**
他们 全部 脱光衣服 和 去 到 睡觉 .

都自宽衣入睡，

['əʊnli] [dʒi] ['tʃwɑːn] [kʊd; kəd] [sə'pɔːt] [hɪm'self] [ə'ləʊn] .
Only **Ji** **Quan** **could** **support** **himself** **alone** **.**
仅有的 季 权 可以 支持 他自己 独自的 .

唯有计全独自支更，

[lets] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's **not** **mention** **it** **.**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [ðæt] ['pɒkmɑːkt] [mʌŋk] . . .
Then **there's** **that** **pockmarked** **monk** **.** **.** **.**
然后 有 那 麻 僧 . . .

再说那麻面和尚，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [ju] [tʃiː] .
It **really** **is** **Yu** **Qi** **.**
它 真的 是 于 齐 .

真是于七。

[ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [greɪn] .
Yu **Liu** **was** **captured** **and** **killed** **for** **stealing** **grain** **.**
于 刘 曾是 捕获 和 被杀 为了 偷窃 粮食 .

于六因抢粮被擒遭杀，

[ju] [tʃiː] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] .
Yu **Qi** **escaped** **with** **the** **wind** **.**
于 齐 逃脱 和 这 风 .

于七趁风逃走，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðel] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
I'm **afraid** **they'll** **have** **to** **investigate** **.**
我是 害怕的 他们会 有 到 调查 .

恐怕查拿，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [tuː; tə] [ʃweɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [tuː; tə] [ʃuː] .
He **changed** **his** **surname** **to** **Xue** **and** **his** **given** **name** **to** **Chou** **.**
他 已更改 他的 姓 到 薛 和 他的 给定 姓名 到 周 .

改姓薛名酬，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
Take **your** **hair** **and** **become** **a** **monk** **.**
拿 你的 头发 和 变得 一个 僧 .

带发出家，

[hɪz; ɪz] ['dɑːmə] [neɪm] [ɪz] [zaɪdʒɪŋ] .
His **Dharma** **name** **is** **Xijing** **.**
他的 法 姓名 是 西京 .

法名喜静。

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [kæŋzuː] ,
Arriving **in** **Cangzhou** **,**
抵达 在 沧州 ,

来到沧州地方，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .
There **is** **a** **place** **called** **Xuejiawo** **.**
那里 是 一个 地方 称为 - .

有座薛家窝。

[ðə; ði] [ʃweɪ] [ˈfæməli] [hæd; həd] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [ˈhaʊshoʊldz] .
The **Xue** **family** **had** **dozens** **of** **large** **households** **.**
这 薛 家庭 有 几十个 的 大的 家庭 .

薛家大户有数十家，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfæməli] [ɒv; əv] [faɪv] [ˈbrʌðəz] [ˌɪnˈsaɪd] .
There **was** **a** **family** **of** **five** **brothers** **inside** **.**
那里 曾是 一个 家庭 的 五 兄弟 里面 .

内有一家弟兄五人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [faɪv] [tˈaɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃweɪ] [ˈfæməli] .
They **were** **known** **as** **the** **Five** **Tigers** **of** **the** **Xue** **Family** **.**
他们 是 已知 作为 这 五 老虎队 的 这 薛 家庭 .

称作薛家五虎，

[ðeɪ] [ˈɒf(ə)n] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈrɒbəri] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
They **often** **engaged** **in** **robbery** **along** **the** **river** **.**
他们 经常 已订婚的 在 抢劫 沿着 这 河 .

常在河路上做些打劫的买卖。

[siːn] [ɪn][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [tɔːl] [ˈfɪgəz] ,
Seen **in** **the** **seven** **tall** **figures** **,**
已见 在 这 七 高的 数据 ,

见于七身量高大，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [nəʊz] [sʌm; səm] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .
He **also** **knows** **some** **martial** **arts** **.**
他 还 知道 一些 武术 艺术 .

又会些武艺，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæn] .
He **then** **told** **him** **that** **they** **were** **of** **the** **same** **clan** **.**
他 然后 讲述 他 那 他们 是 的 这 相同的 氏族 .

就与他叙了同宗，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Tell **him** **to** **stay** **at** **the** **Guandi** **Temple** **in** **the** **village** **.**
告诉 他 到 停留 在 这 - 寺庙 在 这 村庄 .

叫他在本村关帝庙中居住。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [ˈpɜːsənəli] [əˈpɔɪntɪd] [hɪm] [æz; əz][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl]
Upon **hearing** **that** **Lord** **Shi** **had** **personally** **appointed** **him** **as** **the** **Grand** **Canal**
[ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] ,
Transport **Commissioner** **,**
运输 专员 ,

闻听施公钦点了总漕，

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [hɪə(r)] ,
Passing **through** **here** **,**
通过 通过 这里 ,

从此经过，

[ðɪs] [θiːf] ['wɒntɪd] [rɪ'vendʒ] [ɒn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ;
This thief wanted revenge on his brother ;
这 贼 通缉 复仇 在 他的 兄弟 ;

这贼要与他哥哥报仇；

['rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [gʊd] ['swɪmɪŋ] ['skɪlz] ,
Relying on his good swimming skills ,
依靠 在 他的 好的 游泳 技能 ,

仗着他水性不低，

[ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪz(ə)ld] .
The bottom of the ship needs to be chiseled .
这 底部 的 这 船 需求 到 是 凿刻 .

要凿船底，

[tuː; tə]['mɜːdə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] .
To murder Shi Gong .
到 谋杀 史 锣 .

谋害施公。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
That day , we arrived at Shuangtang'er .
那 天 , 我们 到达的 在 - .

那一日走至双塘儿，

[ai][dʒʌst][met] [ðæt] [mʌŋk] ,
I just met that monk ,
我 只是 遇见 那 僧 ,

才遇见那和尚，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['nɪmb(ə)l] [θiːf] .
He was also a nimble thief .
他 曾是 还 一个 灵活 贼 .

也是个高来高去的飞贼，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ʌndə(r)] ['sɪəriəs] ['krɪmɪn(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Unfortunately , he was under serious criminal investigation .
很遗憾 , 他 曾是 在下面 严肃的 刑事 调查 .

无奈身备重案，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [waɪl] [stɪl] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][heə(r)] .
He also became a monk while still keeping his hair .
他 还 成为 一个 僧 尽管 仍然 保持 他的 头发 .

也带发为僧，

[hɪz; ɪz]['sekjələ(r)] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɛŋ] .
His secular surname was Wu and his given name was Cheng .
他的 世俗 姓 曾是 吴 和 他的 给定 姓名 曾是 程 .

俗家姓吴名成，

[hɪz; ɪz] ['dɑːmə] [neɪm] [ɪz][dʒɪŋsjuː] .
His Dharma name is Jingxiu .
他的 法 姓名 是 景秀 .

法名静修，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ʒɛngji] - ['temp(ə)l][ɪn] - .
He resided in the Zhengyi Xuantan Temple in Tangguantun .
他 居住地 在 这 正义 - 寺庙 在 - .

住唐官屯正乙玄坛庙内。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] - ,
Because we were passing through Yangcun ,
因为 我们 是 通过 通过 - ,

因为路过杨村，

[lets] [rest] [pn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [wɔːlz] .

Let's	rest	on	the	double	walls	.
我们来吧	休息	在	这	双倍的	墙壁	.

走双墉儿歇息。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [met] [juː] [tʃiː][ɪn] ['ʃæn'duŋ] ,

Because	he	met	Yu	Qi	in	Shandong	,
因为	他	遇见	于	齐	在	山东	,

因与于七在山东相识，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][məʊst] ['dʒenərəs] ,

Usually	the	most	generous	,
通常	这	最多	慷慨的	,

素日最厚，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [steɪd] [æt; ət] - [ænd; ənd][dræŋk] [waɪn] .

That's	why	they	stayed	at	Qipu	and	drank	wine	.
那就是	为什么	他们	入住	在	-	和	喝	葡萄酒	.

故此才叫住于七铺中饮酒。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [juː] [tʃiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ,

Hearing	that	Yu	Qi	wanted	to	avenge	his	brother	,
听力	那	于	齐	通缉	到	报仇	他的	兄弟	,

听见于七要与他兄长报仇，

[drɪlɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Drilling	a	boat	from	the	bottom	of	the	water	,
钻孔	一个	船	从	这	底部	的	这	水	,

水底凿船，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] ;

He	was	displeased	;
他	曾是	不高兴	;

他便不悦；

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] [frend] .

He	wanted	to	avenge	his	friend	.
他	通缉	到	报仇	他的	朋友	.

他要替朋友出气，

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][draɪ][lænd] .

To	carry	out	an	assassination	in	dry	land	.
到	携带	出去	一个	暗杀	在	干燥	土地	.

在旱地行刺。

[juː] [tʃiː] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [ækt] ['ræʃli] .

Yu	Qi	feared	he	would	act	rashly	.
于	齐	害怕	他	会	行为	贸然	.

于七恐他莽撞，

[doʊnt] [let] [hɪm] [gəʊ] .

Don't	let	him	go	.
不	让	他	去	.

不叫他去，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] .

But	he	refused	.
但	他	拒绝	.

他却不依。

[wiː; wi][dræŋk] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ['aʊə(r)] [ruːm] .

We	drank	until	nightfall	before	leaving	our	room	.
我们	喝	直到	黄昏	前	离开	我们的	房间	.

直饮到天晚出铺。

[ju] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

" ['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [frend] . "
" Junior brother is truly a friend . "
" 初级 兄弟 是 真的 一个 朋友 . "

“师弟真心为朋友，

[pliːz] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] .
Please go to the temple to discuss a foolproof plan .
请 去 到 这 寺庙 到 讨论 一个 绝对可靠 计划 .

请到庙中商量个万全之策，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kʌm] ['leɪtə(r)] .
It's not too late to come later .
它是 不是 也 晚的 到 来 之后 .

再来不迟。”

[wuː] [tʃɛŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Wu Cheng had no choice .
吴 程 有 不 选择 .

吴成无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hʌri] [ə'lɒŋ] [wɪð] [tʃiː] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['muːnlaɪt] .
They had no choice but to hurry along with Qi , under the moonlight .
他们 有 不 选择 但 到 匆忙 沿着 和 齐 , 在下面 这 月光 .

只得同于七赶着月色，

[æz; əz][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
As the second watch of the night approached ,
作为 这 第二 手表 的 这 夜晚 接近 ,

走至二更时，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They had just arrived at the Xuantan Temple .
他们 有 只是 到达的 在 这 - 寺庙 .

才来到玄坛庙。

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [lɪt] [ðə; ði][læmp] .
The apprentice lit the lamp .
这 学徒 点燃 这 灯 .

徒弟点上灯光，

[let] [gəʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bəːdən] .
Let go of your burdens .
让 去 的 你的 负担 .

自己放下包袱，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntri] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] .
After exchanging pleasantries , they returned to their seats .
后 交换 客套话 , 他们 返回 到 他们的 座位 .

叙礼归座。

[wuː] [tʃɛŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Wu Cheng shouted :
吴 程 喊叫 :

吴成叫声：

" ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] , "
" Senior brother , "
" 高级的 兄弟 , "

“师兄，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [rɪˈvendʒ]
If you want revenge
如果 你 想 复仇

若想报仇，

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [rests] [ɒn][maɪ] [ˈbrʌðərz] [ˈʃəuldəz] .
It all rests on my brother's shoulders .
它 全部 休息 在 我的 兄弟 肩膀 .

全在为弟身上。

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [əˈbɪlətiz] .
You know my abilities .
你 知道 我的 能力 .

我的本事你也知道，

[ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [iːvz] [ænd; ənd] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz]
Flying over eaves and scaling walls
飞行 超过 檐 和 缩放 墙壁

飞檐走壁，

[səkˈses] [wɒz; wəz] [əˈtʃiːvd] [ˈefətləsli] .
Success was achieved effortlessly .
成功 曾是 已达成 毫不费力 .

手到成功。”

[ju] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

[nəʊ] ,
No ,
不 ,

“非也，

[ɪf] [æn; ən] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [aʊt]
If an assassination is to be carried out
如果 一个 暗杀 是 到 是 携带 出去

若要行刺，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [səkˈsiːd] .
It is impossible to succeed .
它 是 不可能的 到 成功 .

必不能成功。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈhɪərəʊz] [prəˈtektɪŋ] [hɪm] .
He had many heroes protecting him .
他 有 许多 英雄 保护 他 .

他手下许多英雄保护，

[ˈsʌmθɪŋ] [juː; jʊ][mʌst; məst][prɪˈpeə(r)] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Something you must prepare day and night .
某物 你 必须 准备 天 和 夜晚 .

日夜必准备的。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [ˈskʌt(ə)l] [ðə; ði] [ʃɪp] .
It would be better to scuttle the ship .
它 会 是 更好的 到 偷偷溜走 这 船 .

不如凿船为上，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] [huː] [kʊd; kəd] [swɪm] .
He had no one under his command who could swim .
他 有 不 一 在下面 他的 命令 WHO 可以 游泳 .

他手下尚无会水之人。”

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :

Wu	Cheng	said	:
吴	程	说	:

吴成说：

" ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] , "

"	Senior	brother	,	"
"	高级的	兄弟	,	"

“师兄，

[juː; jʊ] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌem 'iː] .

You	underestimate	me	.
你	低估	我	.

你把我太看的轻了。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] ['piːp(ə)l] [prə'tektɪŋ] [hɪm] ,

Even	though	he	has	people	protecting	him	,
甚至	尽管	他	有	人们	保护	他	,

他纵有人保护，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .

They	were	just	yamen	runners	and	soldiers	.
他们	是	只是	衙门	跑步者	和	士兵	.

不过是衙役兵丁，

[ai] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['taɪgə(r)] , [kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʃiːp] .

I	,	a	single	tiger	,	can	defeat	a	thousand	sheep	.
我	,	一个	单身的	老虎	,	能	击败	一个	千	羊	.

我一虎可敌千羊，

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [tə'mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] .

I	must	go	tomorrow	evening	.
我	必须	去	明天	晚上	.

明日晚间我定要前去。”

[ju] [tʃiː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Yu	Qi	saw	that	he	was	determined	not	to	listen	.
于	齐	锯	那	他	曾是	决定	不是	到	听	.

于七见他执意不听，

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] .

I've	always	known	him	to	be	a	fool	.
我已经	总是	已知	他	到	是	一个	傻子	.

素日又知他是个浑人，

[ðen] [ðeɪ] [stɒpt] ['stɒpɪŋ] [ðem; ðəm] .

Then	they	stopped	stopping	them	.
然后	他们	停止	停止	他们	.

便不复拦，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [nɒd] [ɪn] [ə'griːmənt] .

They	had	no	choice	but	to	nod	in	agreement	.
他们	有	不	选择	但	到	点头	在	协议	.

只得点头依从，

[doʊnt] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] .

Don't	take	his	kindness	for	granted	.
不	拿	他的	仁慈	为了	的确	.

莫要亏负他好心。

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

只说：

" [tə'mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] ,
" Tomorrow evening ,
" 明天 晚上 ,

“明日晚间，

[jʊl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ðɪs] [wʌns] .
You'll just have to go through that trouble this once .
你会 只是 有 到 去 通过 那 麻烦 这 一次 .

你就辛苦一回就是了。”

[wuː] [tʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd] ,
Wu Cheng saw that he agreed ,
吴 程 锯 那 他 同意 ,

吴成见他应允，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

喜不自胜，

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ju] [tʃiː][ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
Then he pulled Yu Qi aside and said :
然后 他 拉 于 齐 旁边 和 说 :

遂拉着于七说：

" ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] , "
" Senior brother , "
" 高级的 兄弟 , "

“师兄，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][maɪ] ['wepənz] .
Come with me and take a look at my weapons .
来 和 我 和 拿 一个 看 在 我的 武器 .

你跟我来瞧瞧我的兵器。”

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [held] [ðə; ði]['kænd(ə)l] .
The apprentice held the candle .
这 学徒 握住 这 蜡烛 .

徒弟秉烛，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
The two walked to the main hall ,
这 二 步行 到 这 主要的 大厅 ,

二人走至大殿，

[pʊʃ] ['əʊpən][ðə; ði] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .
Push open the partition .
推 打开 这 分割 .

推开隔扇。

[wuː] [tʃɛŋ] ['pɔɪntɪd] ,
Wu Cheng pointed ,
吴 程 尖 ,

吴成手一指，

[ju] [tʃiː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Yu Qi looked at it .
于 齐 看起来 在 它 .

于七一看，

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [ɔː(r)]['ɔːltə(r)] ,
Originally a shrine or altar ,
起初 一个 神社 或者 坛 ,

原是玄坛神龛，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊdn] [freɪm] [ɪn] [frʌnt] .
There is a wooden frame in front .
那里 是 一个 木制的 框架 在 正面 .

前面有个木架，

[hæŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] - ['dʒɔɪntɪd] ['kɒpə(r)] [wɪp] .
Hang a bamboo - jointed copper whip .
悬挂 一个 竹子 - 关节 铜 鞭 .

挂一把竹节铜鞭，

[ðiːz] ['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['ɒfəɹɪŋz] [meɪd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['temp(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'peəd]
These items were originally offerings made after the village temple was repaired
这些 项目 是 起初 供品 制成 后 这 村庄 寺庙 曾是 已修复
.
:
.

本是村中修庙完了供献之物，

[θriː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [fiːt] [lɒŋ]
Three and a half feet long
三 和 一个 一半 脚 长的

长三尺半，

[weɪɪŋ] [naɪn] [dʒɪn] ,
Weighing nine jin ,
称重 九 斤 ,

重九斤，

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ˌθɜː'tiːn] ['sekʃənz] .
The bamboo is arranged in thirteen sections .
这 竹子 是 安排 在 十三 部分 .

横竹节排十三段。

[juˌ] [tʃiː] [nˈɒdɪd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Yu Qi nodded after reading it .
于 齐 点头 后 阅读 它 .

于七看完点头。

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" [aɪv] [ɔːl'redi] ['mɑːstəd] [ðə; ði] ['meθədz] . "
" I've already mastered the methods . "
" 我已经 已经 精通 这 方法 . "

“我已习熟门路。”

[juˌ] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

" [ðɪs] ['aɪtəm][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['pæriɪŋ] [ɪn]['kɒmbæt] . "
" This item can only be used for parrying in combat . "
" 这 物品 能 仅有的 是 用过的 为了 格挡 在 战斗 . "

“此物只可临敌招架，

[wɒt] ['pɜːpəs] [wʊd] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [sɜːv] ?
What purpose would an assassination serve ?
什么 目的 会 一个 暗杀 服务 ?

行刺何用？”

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" [hæv; həv] ,
" have ,
" 有 ,

“有，

[hæv; həv] ! "
have ! "
有 ! "

有！”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
He then walked out of the main hall .
他 然后 步行 出去 的 这 主要的 大厅 .

遂即走出大殿，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbedruːm] ,
When they arrived at the bedside in the bedroom ,
什么时候 他们 到达的 在 这 床头 在 这 卧室 ,

到了卧房床边，

[hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] .
He pulled out a knife .
他 拉 出去 一个 刀 .

拉出一把刀来，

[braɪt] [ænd; ənd] [ˈʃaɪni] .
Bright and shiny .
明亮的 和 闪亮的 .

明晃晃的。

[ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [laɪt] , [ɪts] [ə; eɪ] [faɪn] [naɪf] .
Under the light , it's a fine knife .
在下面 这 光 , 它是 一个 美好的 刀 .

灯下一看是好刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] .
It is two feet long .
它 是 二 脚 长的 .

长有二尺。

[ju] [tʃiː] [nˈɒdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] , [ˈseɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪf] .
Yu Qi nodded repeatedly , saying it was a good knife .
于 齐 点头 反复 , 说 它 曾是 一个 好的 刀 .

于七点头连说好刀。

[wuː] [tʃɛŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ʃiːθ] .
Wu Cheng took it and put it into the sheath .
吴 程 采取 它 和 放 它 进入 这 鞘 .

吴成接过放入鞘中。

[ðə; ði] [əˈprentɪs] [prɪˈpeəd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
The apprentice prepared the food and drink .
这 学徒 准备 这 食物 和 喝 .

徒弟收拾酒饭，

[ˈɑːftə(r)] [ˈjuːzɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .
After using it , go to bed .
后 使用 它 , 去 到 床 .

用毕安寝，

[ðə; ði] [naɪt] [vjuː] [ɪz] [nɒt] [wɜːθ] ['menʃnɪŋ] .

The	night	view	is	not	worth	mentioning	.
这	夜晚	看法	是	不是	值得	提及	.

一夜晚景不提。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By	the	next	day	,
经过	这	下一个	天	,

至次日，

[hiː; hi] [ðen] [dræŋk] [waɪn] [wɪð] [wuː] [tʃɛŋz] ['kɑːpəntə(r)] ['nefjuː] .

He	then	drank	wine	with	Wu	Cheng's	carpenter	nephew	.
他	然后	喝	葡萄酒	和	吴	程的	木匠	侄子	.

又同吴成的木匠外甥一同饮酒。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wuː] [tʃɛŋ] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['aɪtəmz] .

In	the	afternoon	,	Wu	Cheng	prepared	the	necessary	items	.
在	这	下午	,	吴	程	准备	这	必要的	项目	.

到午后吴成打点应用之物，

[həʊld][ðə; ði] ['kɒpə(r)] [wɪp] [ænd; ənd] [ʃɑːp] [bleɪd] ['fɜːmli] .

Hold	the	copper	whip	and	sharp	blade	firmly	.
抓住	这	铜	鞭	和	锋利的	刀刃	牢牢	.

拿好铜鞭利刃，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] [æt; ət]['sev(ə)n] .

He	resigned	and	got	up	at	seven	.
他	辞职	和	得到	向上	在	七	.

辞了于七起身，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

They	headed	straight	for	the	main	road	.
他们	标题	直的	为了	这	主要的	路	.

竟奔大路而来。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['fɔːti] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [gəʊ] .

He	walked	forty	miles	in	one	go	.
他	步行	四十	英里	在	一	去	.

一气走了四十里，

[wɒtʃ] [ðə; ði] ['sʌnset] ,

Watch	the	sunset	,
手表	这	日落	,

看看日落，

['ɑːftə(r)] ['rʌʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	rushing	for	a	while	,
后	匆忙	为了	一个	尽管	,

又赶了一阵，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] - ,

Not	far	from	Shuangtang	,
不是	远的	从	-	,

离双塘不远，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

We	had	a	meal	and	drinks	.
我们	有	一个	一顿饭	和	饮料	.

用过酒饭。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv] [dɔːn] ,

At	the	moment	of	dawn	,
在	这	片刻	的	黎明	,

天交一鼓时分，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

We	continued	walking	forward	.
我们	持续	步行	向前	.

又往前走。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [greɪt] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	great	gust	of	wind	was	heard	.
突然	,	一个	伟大的	阵风	的	风	曾是	听到	.

忽然闻风声大作，

[dɑːk] [klaʊdz] [ˈgæðəd] .

Dark	clouds	gathered	.
黑暗的	云	聚集	.

阴云四起。

[wuː] [tʃɛŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Wu	Cheng	thought	to	himself	:
吴	程	想法	到	他自己	:

吴成心中暗想：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .

It	was	truly	a	stroke	of	luck	.
它	曾是	真的	一个	中风	的	运气	.

真是天从人愿。

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,

Walking	to	the	back	of	the	mansion	,
步行	到	这	后退	的	这	大厦	,

走至公馆后面，

[ai][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] .

I	sat	down	to	rest	under	the	tree	.
我	卫星	向下	到	休息	在下面	这	树	.

坐在树下歇息。

[wen] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [drʌm] ,

When	the	mansion	was	handed	over	to	the	third	drum	,
什么时候	这	大厦	曾是	递交	超过	到	这	第三	鼓	,

等到公馆交到三鼓，

[wuː] [tʃɛŋ] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

Wu	Cheng	put	on	his	clothes	.
吴	程	放	在	他的	衣服	.

吴成穿了衣服，

[ʌnˈjuːzd] [ˈaɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] [ˈbʌndld] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [triː] .

Unused	items	are	bundled	up	and	hung	on	the	tree	.
未使用的	项目	是	捆绑式	向上	和	悬挂	在	这	树	.

不用的物件捆好挂在树上。

[ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [tɜːn] [əˈraʊnd] ,

Hearing	the	watchman	turn	around	,
听力	这	守望者	转动	大约	,

听得更夫转过，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	leaped	onto	the	wall	.
他	跳跃	到	这	墙	.

纵身上墙，

[ai] [dʒʌmpt] [ɪn] [ˈdʒentli] .

I	jumped	in	gently	.
我	跳了起来	在	轻轻地	.

轻轻跳在里面。

[ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n]

The	back	wall	of	the	mansion
这	后退	墙	的	这	大厦

公馆后墙，

[ɪts] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['stɔːri] [ruːm] .

It's	a	single	-	story	room	.
它是	一个	单身的	-	故事	房间	.

里面是一层房，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [lɪvd; 'laɪvd] .

That	was	the	place	where	his	relatives	and	attendants	lived	.
那	曾是	这	地方	在哪里	他的	亲属	和	服务员	居住地	.

乃亲随居住所在。

[hiː; hi]['kwaɪətli] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːf] .

He	quietly	climbed	up	to	the	upper	roof	.
他	悄悄	攀登	向上	到	这	上	屋顶	.

他轻轻爬到上房，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [kʌm] [ə'gen] ,

Seeing	the	watchman	come	again	,
看到	这	守望者	来	再次	,

见更夫又来，

[wuː] [tʃɛŋ] [leɪ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .

Wu	Cheng	lay	prone	on	the	roof	ridge	.
吴	程	躺	易于	在	这	屋顶	岭	.

吴成伏在瓦垄，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [pɑːs] [baɪ] ,

Hearing	the	watchman	pass	by	,
听力	这	守望者	经过	经过	,

听得更夫过去，

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [ə'gen] .

He	climbed	up	to	the	roof	ridge	again	.
他	攀登	向上	到	这	屋顶	岭	再次	.

又爬到房脊上，

[piːk] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

Peek	out	and	look	across	the	street	.
窥视	出去	和	看	穿过	这	街道	.

探头望对面观瞧，

[ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] .

The	east	wing	room	was	still	dark	.
这	东方	翼	房间	曾是	仍然	黑暗的	.

东厢房尚无灯光，

[ɪf] [juː; jʊ]['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] , [juː; jʊ][kæn; kən][hɪə(r)] ['snɔːrɪŋ] .

If	you	listen	closely	,	you	can	hear	snoring	.
如果	你	听	密切	,	你	能	听到	打鼾	.

细听有打呼之声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['flæʃɪŋ] .

But	the	lights	in	the	west	wing	were	flashing	.
但	这	灯	在	这	西方	翼	是	闪烁	.

但见西厢房灯光闪灼，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [kiːp] [wɒtʃ] .

But	there	was	no	one	to	keep	watch	.
但	那里	曾是	不	一	到	保持	手表	.

却无坐更之人。

[wuː] [tʃɛŋ] [ðen] ['laɪtli] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Wu	Cheng	then	lightly	jumped	down	from	the	roof	.
吴	程	然后	轻轻	跳了起来	向下	从	这	屋顶	.

吴成即轻轻跳下房来，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

Walking	to	the	door	of	the	main	room	,
步行	到	这	门	的	这	主要的	房间	,

走至上房门首，

[praɪ]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf]

Pry	open	the	door	with	a	knife
撬	打开	这	门	和	一个	刀

用刀撬门，

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ['kæʒuəli] .

The	door	opened	casually	.
这	门	打开	随意地	.

门随手而开。

[ðə; ði] [θiːf] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

The	thief	entered	the	room	.
这	贼	进入	这	房间	.

这贼人走入房内，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [bed] ,

Seeing	the	adult's	bed	,
看到	这	成年人	床	,

看见大人卧榻之处，

[hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd] [stæbd] [hɪm] .

He	aimed	his	sword	at	the	virtuous	minister	and	stabbed	him	.
他	旨在	他的	剑	在	这	有德行的	部长	和	刺伤	他	.

照准贤臣用刀一扎。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .

I	wonder	what	has	become	of	my	virtuous	minister	.
我	想知道	什么	有	变得	的	我的	有德行的	部长	.

不知贤臣死生如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [wuː] [tʃɛŋ] [ə'tempts] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ə; eɪ] [frend] ; ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)]

Chapter	189	:	Wu	Cheng	Attempts	Assassination	to	Avenge	a	Friend	;	Virtuous	Minister
章	-	:	吴	程	尝试	暗杀	到	报仇	一个	朋友	;	有德行的	部长

['feɪsɪz] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] [klɪə(r)] [ə; eɪ] ['rɒŋfl] [ɪm'prɪznmənt]

Faces	Danger	to	Clear	a	Wrongful	Imprisonment
面孔	危险	到	清除	一个	错误的	监禁

第189回 代友报仇吴成行刺 为平冤狱贤臣遇险

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃiːf] ['trænspɔːt]

It	is	said	that	Shi	Gong	was	promoted	to	the	position	of	Chief	Transport
它	是	说	那	史	锣	曾是	推广	到	这	位置	的	首席	运输

[kə'mɪʃənə(r)] .

Commissioner	.
专员	.

话说施公升了总漕，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	resigned	and	left	the	capital	.
他	辞职	和	左边	这	首都	.

辞驾出京。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði]['empərə(r)] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm] [ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l] [ɪnˈskraɪbd] [wɪð] " [æz; əz] [ɪf]

Just	because	the	emperor	bestowed	upon	him	a	gold	medal	inscribed	with	"	As	if
只是	因为	这	皇帝	授予	之上	他	一个	金子	勋章	铭文	和	"	作为	如果

[ai][wɜː(r); wə(r)] ['pɜːsənəli] ['prez(ə)nt] , "

I	were	personally	present	,	"
我	是	亲自	展示	,	"

只因御赐“如朕亲临”金牌，

[baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['æktɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪnˈspektə(r)] .

By	imperial	decree	,	he	was	appointed	acting	imperial	inspector	.
经过	帝国	法令	,	他	曾是	任命	表演	帝国	检查员	.

奉旨代理巡按，

[əˈrest] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

Arrest	corrupt	officials	.
逮捕	腐败	官员	.

访拿贪官污吏，

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [tɪˈrænɪk(ə)l] ['ləʊk(ə)l] ['bʊliz] .

Eliminate	the	tyrannical	local	bullies	.
排除	这	强横	当地的	欺凌者	.

剪除恶势土豪，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

He	made	a	private	visit	along	the	way	.
他	制成	一个	私人的	访问	沿着	这	方式	.

了路私访。

[ðeɪ] [kwel] [ðə; ði] [ʌnˈruːli] [dɪˈspjuːts; 'dɪspjuːts] [əˈmʌŋ] [greɪn] [ʃɪps] [ɪn]['tjɑːnˈdʒin] .

They	quelled	the	unruly	disputes	among	grain	ships	in	Tianjin	.
他们	平息	这	不羁	争议	之中	粮食	船舶	在	天津	.

到天津平定了粮船的争闹恶习，

[hiː; hi] [rɪˈkruːtɪd] [liː] - , [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['bʊlɪt]

He	recruited	Li	Gongran	,	the	God	of	Bullets
他	招募	李	-	,	这	上帝	的	子弹

收了神弹子李公然、

[waɪt] [hɔːs] [liː][tʃiː]

White	Horse	Li	Qi
白色的	马	李	齐

白马李七，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n][ɪn] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] ,

Arriving	at	Fengxin	Post	Station	in	Jinghai	County	,
抵达	在	-	邮政	车站	在	京海	县	,

来到静海县地界奉新驿，

[ðeɪ] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

They	moved	into	the	mansion	.
他们	已搬	进入	这	大厦	.

住下公馆。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [kaʊ] [hɑːnˈlɪn] [lɒst] [hɪz; ɪz][gəʊld] ['heəpɪn] .

It	was	all	because	Cao	Hanlin	lost	his	gold	hairpin	.
它	曾是	全部	因为	曹	韩林	丢失的	他的	金子	簪	.

只为曹翰林遗失金钗，

[fɔːst] [dʒəʊ] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd]
Forced Zhou to commit suicide
强制 周 到 犯罪 自杀

逼死周氏，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kaʊ] - , [ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)] [rɒŋd] ,
The case of Cao Bicheng , a family member wronged ,
这 案件 的 曹 - , 一个 家庭 成员 冤枉 ,

冤屈家人曹必成一案，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] - ,
Shi Gong instructed Tianba ,
史 锣 指示 - ,

施公吩咐天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

关小西，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [kɪk] [muːv] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [kɪk] [muːv] .
And the flying kick move is the same as the flying kick move .
和 这 飞行 踢 移动 是 这 相同的 作为 这 飞行 踢 移动 .

并飞腿计全等，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [went] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪts] .
Each person went their own way to conduct private visits .
每个 人 去 他们的 自己的 方式 到 执行 私人的 访问 .

各人分路私访。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - [həʊˈtel] .
Ji Quan arrived at the Shuangtang Hotel .
季 权 到达的 在 这 - 酒店 .

那计全来到双塘酒店之中，

[ai] [ɪnˈkaʊntəd] [tuː] [əˈsetɪk] [mʌŋks] [ˈtɔːkɪŋ] .
I encountered two ascetic monks talking .
我 遭遇 二 苦行僧 僧侣 说 .

遇见了两个头陀讲话。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [hɜːd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][ɪn]
Ji Quan heard that one of them was a monk from the Xuantan Temple in
季 权 听到 那 一 的 他们 曾是 一个 僧 从 这 - 寺庙 在
- .
Tangguantun .
- .

计全听得说一个是唐官屯玄坛庙的和尚，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒɪŋsjuː] .
His name is Jingxiu .
他的 姓名 是 景秀 .

名叫静修，

[hɪz; ɪz][ˈsekjələ(r)] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɛŋ] .
His secular surname was Wu and his given name was Cheng .
他的 世俗 姓 曾是 吴 和 他的 给定 姓名 曾是 程 .

俗家姓吴名成，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈnɪmb(ə)l] , [haɪ] - [ˈflaɪɪŋ] [θiːf] .
He was originally a nimble , high - flying thief .
他 曾是 起初 一个 灵活 , 高的 - 飞行 贼 .

原是个高来高去的飞贼，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] ,

Simply	because	he	committed	a	serious	crime	,
简单地	因为	他	坚定的	一个	严肃的	犯罪	,

只因犯了重案，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ʒɛngji] - ['temp(ə)l][ɪn] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

Therefore	,	he	came	to	the	Zhengyi	Xuantan	Temple	in	Tangguantun	to	become	a
所以	,	他	来了	到	这	正义	-	寺庙	在	-	到	变得	一个

[mʌŋk] .

monk	.
僧	.

故此来到唐官屯地方正乙玄坛庙出家，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [wɪð] [dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)] .

He	became	a	hermit	with	disheveled	hair	.
他	成为	一个	隐士	和	蓬头垢面	头发	.

做了个披发头陀。

[ðæt] [mʌŋk]

That	monk
那	僧

那一个僧人，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [mʌŋk] .

He	was	also	dressed	as	a	wandering	monk	.
他	曾是	还	穿着	作为	一个	漫游	僧	.

也是头陀打扮，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .

It	turned	out	to	be	none	other	than	.	.	.
它	转向	出去	到	是	没有任何	其他	比	.	.	.

原来不是别人，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] [ju] [tʃiː] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [net] .

That	is	,	the	notorious	thief	Yu	Qi	who	escaped	the	net	.
那	是	,	这	臭名昭著	贼	于	齐	WHO	逃脱	这	网	.

即是漏网的大盗于七。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æt; ət][ðə; ði] - [həʊ'tel] ,

At	that	time	,	at	the	Shuangtanger	Hotel	,
在	那	时间	,	在	这	-	酒店	,

当时在双塘儿酒店，

[ju] [tʃiː] [tɔːkt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] , [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] .

Yu	Qi	talked	about	his	older	brother	,	Yu	Liu	.
于	齐	谈话	关于	他的	老	兄弟	,	于	刘	.

于七说起他哥哥于六，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [ʃiː] - .

He	was	killed	by	Shi	Buquan	.
他	曾是	被杀	经过	史	-	.

被施不全所杀，

[ðɪs] [grʌdʒ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

This	grudge	remains	unresolved	to	this	day	.
这	怨恨	遗迹	未解决	到	这	天	.

至今此仇未报。

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] - [hæz; həz] [biːn] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːt]
I have just heard that Shi Buquan has been promoted to General Grain Transport
我 有 只是 听到 那 史 - 有 到过 推广 到 一般的 粮食 运输
[kəˈmɪʃənə(r)] .
Commissioner .
专员 .

现今闻得施不全升了总漕，

[baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] ['æktɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl][ɪnˈspektə(r)] .
By imperial decree , he was appointed acting imperial inspector .
经过 帝国 法令 , 他 曾是 任命 表演 帝国 检查员 .

奉旨代理巡按，

['hedɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
Heading out of Beijing ,
标题 出去 的 北京 ,

一路出京，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He went to Huai'an to take up his post .
他 去 到 淮安 到 拿 向上 他的 邮政 .

赴淮安上任，

[let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [hɪə(r)] .
Let us come here .
让 我们 来 这里 .

放此来到这里，

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
To carry out assassinations along the way ,
到 携带 出去 暗杀 沿着 这 方式 ,

要在沿途行刺，

[kɪl] [ʃiː] - .
Kill Shi Buquan .
杀 史 - .

把施不全杀死，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
To avenge his brother .
到 报仇 他的 兄弟 .

与他哥哥报仇雪恨。

[huː] [njuː] [ðæt] [wen] [dʒɪŋsjuː] [hɜːd] [ðɪs] . . .
Who knew that when Jingxiu heard this . . .
WHO 知道 那 什么时候 景秀 听到 这 . . .

谁知静修一听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['fjʊəriəs] .
He was suddenly furious .
他 曾是 突然 狂怒 .

顿然大怒，

[hiː; hi] [ðen] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm] .
He then wanted to assassinate him .
他 然后 通缉 到 暗杀 他 .

便要替他行刺，

[kɪl] [ʃiː] [gɒŋ] .
Kill Shi Gong .
杀 史 锣 .

把施公杀死。

[ju] [tʃiː] [ədˈvaɪzd] [hɪm] [tuː; tə][həʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [ˈræʃnəs] .

Yu	Qi	advised	him	to	hold	back	his	rashness	.
于	齐	建议	他	到	抓住	后退	他的	鲁莽	.

倒是于七劝他且慢卤莽，

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈskʌs] [ə; eɪ] [ˈfuːlpruːf] [plæn] .

We	must	discuss	a	foolproof	plan	.
我们	必须	讨论	一个	绝对可靠	计划	.

须得商议个万全之计。

[ðə; ði] [tuː] [went] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .

The	two	went	together	to	the	Xuantan	Temple	.
这	二	去	一起	到	这	-	寺庙	.

二人同到玄坛庙内，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][baɪ] [hɪmˈself] .

He	then	went	inside	by	himself	.
他	然后	去	里面	经过	他自己	.

那静修他自己来到里面，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [ruːm] ,

Inside	the	meditation	room	,
里面	这	冥想	房间	,

禅房之内，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [lɒŋ] [mʌŋks] [rəʊb] .

Remove	the	long	monk's	robe	.
消除	这	长的	僧侣的	长袍	.

卸去长大僧衣，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [naɪt] - [kləʊðz] [ˈaʊtfɪt] .

He	changed	into	a	night	-	clothes	outfit	.
他	已更改	进入	一个	夜晚	-	衣服	全套服装	.

换上一身夜行服色，

[hiː; hi] [slʌŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] [naɪf] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	slung	the	monk's	knife	over	his	waist	.
他	吊着	这	僧侣的	刀	超过	他的	腰部	.

把戒刀挎在腰间，

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ] [bluː] [ˈsætɪn]['hɪərəʊz] [kləʊk] [ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

He	wore	a	blue	satin	hero's	cloak	over	his	clothes	.
他	穿着	一个	蓝色的	缎	英雄们	披风	超过	他的	衣服	.

外罩一件蓝缎英雄氅，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈtreʒə(r)] [bæg] .

He	brought	his	treasure	bag	.
他	带来	他的	宝藏	包	.

带上了百宝囊，

[pæk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [kənˈsiːld] [ˈwepənz] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [dɪˈfens] .

Pack	up	your	concealed	weapons	for	self	-	defense	.
盒	向上	你的	暗	武器	为了	自己	-	防御	.

收拾好防身暗器，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	instructed	the	old	Taoist	priest	to	take	good	care	of	the	temple	.
他	指示	这	老的	道教	牧师	到	拿	好的	关心	的	这	寺庙	.

吩咐老道好生看顾庙宇，

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ['nefjuː] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

The	carpenter	nephew	was	asked	to	entertain	his	uncle	.
这	木匠	侄子	曾是	问	到	招待	他的	叔叔	.

叫木匠外甥款待于叔父。

[ju] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

" ['brʌðə(r)] , [ə'vendʒ] [ˌem 'iː] . "
" Brother , avenge me . "
" 兄弟 , 报仇 我 . "

“哥哥替我报仇，

[pliːz] [ək'sept] [maɪ][baʊ; bəʊ] !
Please accept my bow !
请 接受 我的 弓 !

请上受小弟一拜！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .
After saying this , he knelt down on both knees .
后 说 这 , 他 跪下 向下 在 两个都 膝盖 .

说罢双膝跪下。

[wuː] [tʃɛŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Wu Cheng quickly helped him up and said :
吴 程 迅速地 帮助 他 向上 和 说 :

吴成连忙扶起说：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['brʌðə(r)] ?
Why are you saying these things to your own brother ?
为什么 是 你 说 这些 事物 到 你的 自己的 兄弟 ?

自己兄弟闹什么这些话来，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] !
Listen to the good news !
听 到 这 好的 消息 !

你耳听好消息罢！”

[ju] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

[ai] [həʊp] [maɪ] ['brʌðə(r)] [sək'siːdz] [suːn] .
I hope my brother succeeds soon .
我 希望 我的 兄弟 成功 很快 .

“但愿哥哥手到成功，

[kɪl] [ðə; ði] [pleɪg] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Kill the plague official .
杀 这 瘟疫 官方的 .

把瘟官杀了，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'vendʒ] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
Not only did it avenge my younger brother ,
不是 仅有的 做过 它 报仇 我的 年轻 兄弟 ,

不独为小弟报了冤仇，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][rɪd][ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['menəs] .
It also rid us outlaws of a menace .
它 还 摆脱 我们 亡命之徒 的 一个 威胁 .

亦替咱们绿林中人除去一害。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,
As **they** **spoke** **,**
作为 他们 辐 ,

说着话，

[wɪð] [ðæt] ['kɑːpəntə(r)] ['fjuːmɪŋ] ,
With **that** **carpenter** **Fuming** **,**
和 那 木匠 怒气冲冲 ,

同那木匠富明，

[siː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
See **them** **out** **of** **the** **temple** **gate** **,**
看 他们 出去 的 这 寺庙 门 ,

送出庙门，

['wɒtʃɪŋ] [wuː] [tʃɛŋ] [straɪd] [ə'weɪ] ,
Watching **Wu** **Cheng** **stride** **away** **,**
观看 吴 程 步幅 离开 ,

看吴成撒开大步，

[wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [bæk] ,
Without **turning** **his** **head** **back** **,**
没有 转弯 他的 头 后退 ,

头也不回，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði]['hɪəroʊz] [kləʊk] [ɪn] [wʌn] [hænd] .
He **carried** **the** **hero's** **cloak** **in** **one** **hand** **.**
他 携带 这 英雄们 披风 在 一 手 .

一手提了英雄氅，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
They **headed** **straight** **for** **Fengxin** **Post** **Station** **.**
他们 标题 直的 为了 - 邮政 车站 .

望奉新驿大路直奔去了。

[ju] [tʃiː] ,
Yu **Qi** **,**
于 齐 ,

于七、

['fjuːmɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Fuming **returned** **to** **the** **temple** **.**
怒气冲冲 返回 到 这 寺庙 .

富明回到庙中，

[ə'weɪtɪŋ] [gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'triːt] .
Awaiting **good** **news** **from** **the** **retreat** **.**
等待中 好的 消息 从 这 撤退 .

等候静修喜信，

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] .
I **will** **not** **go** **into** **that** **.**
我 将要 不是 去 进入 那 .

我且不提。

[naʊ] , [lets] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [wuː] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] .
Now **,** **let's** **just** **talk** **about** **Wu** **Cheng** **,** **the** **Flying** **Tiger** **.**
现在 , 我们来吧 只是 讲话 关于 吴 程 , 这 飞行 老虎 .

如今单说飞山虎吴成，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
After **leaving** **the** **Xuantan** **Temple** **,**
后 离开 这 - 寺庙 ,

出了玄坛庙，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - ,

After	leaving	Tangguantun	,
后	离开	-	,

离了唐官屯，

[wiː; wi] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

We	came	all	the	way	to	Fengxin	Post	Station	.
我们	来了	全部	这	方式	到	-	邮政	车站	.

一路望奉新驿而来。

[frɒm; frəm] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [lɔːd] [ʃɪz] ['mænʃ(ə)n]

From	Xuantan	Temple	to	Lord	Shi's	Mansion
从	-	寺庙	到	主	石的	大厦

自玄坛庙到施大人公馆，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['fɔːti] - [maɪl] - [lɒŋ] - [rəʊd] .

The	entire	forty	-	mile	-	long	Guantang	Road	.
这	全部的	四十	-	英里	-	长的	-	路	.

整整的四十里官塘大路。

[ðə; ði] ['weðə(r)] [wɒz; wəz][hɒt] [ðen] .

The	weather	was	hot	then	.
这	天气	曾是	热的	然后	.

那时天气又热，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bleɪzɪŋ] [sʌn] ,

Under	the	blazing	sun	,
在下面	这	炽烈	太阳	,

赤日当空，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɜːnɪs] .

It	was	like	a	furnace	.
它	曾是	喜欢	一个	炉	.

正是火炉一般，

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] [frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .

Wu	Cheng	was	drenched	in	sweat	from	walking	.
吴	程	曾是	湿透了	在	汗	从	步行	.

走的吴成满头汗淋，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rest] ,

I	was	just	thinking	of	taking	a	rest	,
我	曾是	只是	思维	的	采取	一个	休息	,

正想歇息，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [kuːl] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] .

Let	it	cool	down	before	you	leave	.
让	它	凉爽的	向下	前	你	离开	.

凉一凉再走。

[baɪ] [tʃɑːns] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪn] ['fɒrɪst] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ə'hed] .

By	chance	,	a	large	pine	forest	came	into	view	ahead	.
经过	机会	,	一个	大的	松树	森林	来了	进入	看法	前方	.

可巧前面望见一座大大的松林，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

They	quickly	ran	into	the	woods	.
他们	迅速地	跑	进入	这	树林	.

赶紧奔到林子里面，

[ai][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'klaɪnɪŋ] [ɒks] - [ʃeɪpt] [bluː] [stəʊn] .

I	sat	down	on	a	reclining	ox	-	shaped	blue	stone	.
我	卫星	向下	在	一个	斜倚	牛	-	形状	蓝色的	石头	.

在一块卧牛青石上坐下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [eə(r)] .

There	were	two	people	there	enjoying	the	cool	air	.
那里	是	二	人们	那里	享受	这	凉爽的	空气	.

只见那边先有二人在彼纳凉，

[tuː] [stəʊvz] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ˌnɪə'baɪ] .

Two	stoves	were	tied	to	a	tree	nearby	.
二	炉灶	是	系	到	一个	树	附近	.

旁边树上系着两个炉儿。

[wuː] [tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Wu	Cheng	looked	at	the	two	of	them	.
吴	程	看起来	在	这	二	的	他们	.

吴成瞧这二人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][əʊld][ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ] :

But	it	was	one	old	and	one	young	:
但	它	曾是	一	老的	和	一	年轻的	:

却是一老一少：

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)]['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .

But	the	old	man	was	over	sixty	years	old	.
但	这	老的	男人	曾是	超过	六十	年	老的	.

但见那老几年纪六十开外，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Wearing	a	straw	hat	on	his	head	,
穿着	一个	稻草	帽子	在	他的	头	,

头上戴顶草帽，

[hɜː(r); hə(r)] ['greɪɪŋ] [heə(r)][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [ə'bʌv] .

Her	graying	hair	was	visible	above	.
她	灰白	头发	曾是	可见的	多于	.

上边露出花白的发髻儿，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] ,

Wearing	a	blue	cloth	shirt	and	trousers	,
穿着	一个	蓝色的	布	衬衫	和	裤子	,

身穿蓝布衫裤，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] - [greɪ] [luː'hɑːn] [skɜːt] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] ,

Wearing	a	white	-	gray	Luohan	skirt	over	her	waist	,
穿着	一个	白色的	-	灰色的	罗汉	裙子	超过	她	腰部	,

外系一条白灰色的罗汉腰裙，

['weərɪŋ] [fɑːst] ['ʃuːz] ,

Wearing	fast	shoes	,
穿着	快速地	鞋	,

足登快鞋，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [spɔːd] - [laɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd]['taɪgə(r)] - [laɪk] [aɪz] .

He	was	born	with	sword	-	like	eyebrows	and	tiger	-	like	eyes	.
他	曾是	出生	和	剑	-	喜欢	眉毛	和	老虎	-	喜欢	眼睛	.

生得剑眉虎目，

[wɪð] [ə; eɪ] ['juːθfl] [feɪs] ,

With	a	youthful	face	,
和	一个	青春	脸	,

面似童颜，

[faɪv] [lɒŋ] [strændz] [ɒv; əv] [bɪəd] [druːp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kɒlə(r)] .

Five	long	strands	of	beard	drooped	from	his	collar	.
五	长的	线	的	胡须	下垂	从	他的	衣领	.

领下五绺长髯，

[mɔː(r)] [waɪt] [ðæn; ðən] [blæk] .

More	white	than	black	.
更多的	白色的	比	黑色的	.

白多黑少。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [ˈgetɪŋ] [ɒn][ɪn] [jˈiəz] . . .

Although	he	is	getting	on	in	years	.	.	.
虽然	他	是	获得	在	在	年	.	.	.

看他虽上了些年纪，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈenədʒi] .

But	they	were	full	of	energy	.
但	他们	是	满的	的	活力	.

却是精神充足，

[hɪz; ɪz] [geɪz] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] .

His	gaze	was	like	lightning	.
他的	目光	曾是	喜欢	闪电	.

目光如电。

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [jʌŋ] [bɔɪ] ,

Then	look	at	that	young	boy	,
然后	看	在	那	年轻的	男生	,

再瞧那个年轻的童子，

[əˈraʊnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪksˈtiːn] ,

Around	the	age	of	fifteen	or	sixteen	,
大约	这	年龄	的	十五	或者	十六	,

约十五六岁光景，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪd] - [sliːvd] [blaʊz] .

She	was	wearing	a	wide	-	sleeved	blouse	.
她	曾是	穿着	一个	宽的	-	袖子	女式衬衫	.

穿了一件大袖单衫，

[ðə; ði] [bluː] [klɒθ] [ˈʌndəʃɜːt]

The	blue	cloth	undershirt
这	蓝色的	布	汗衫

下面蓝布底衣，

[beə(r)] [fiːt] ,

bare	feet	,
裸	脚	,

赤着双足，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈsæləʊ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [θɪn] .

His	face	was	sallow	and	he	was	thin	.
他的	脸	曾是	黄褐色	和	他	曾是	薄的	.

脸上面黄肌瘦，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][tjuːˌbɜːkjuˈləʊsɪs] .

It	looks	like	a	child	suffering	from	tuberculosis	.
它	看起来	喜欢	一个	孩子	痛苦	从	结核	.

好似童子痨样子。

[wuː] [tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Wu	Cheng	looked	at	it	for	a	long	time	,
吴	程	看起来	在	它	为了	一个	长的	时间	,

吴成看了半天，

[ai] [kænt] [tel] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] .

I	can't	tell	what	kind	of	people	these	two	are	.
我	不能	告诉	什么	种类	的	人们	这些	二	是	.

瞧不出这两个是何等样人，

['ðer] ['prɒbəbli] [dʒʌst] ['bɪznɪsmen] [ɔːl] [ə'lɒŋ] !
They're probably just businessmen all along !
它们是 大概 只是 商人 全部 沿着 !

大概总是买卖人罢了！

[ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [laɪk] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] .
They don't seem like master and servant .
他们 不 似乎 喜欢 掌握 和 仆人 .

看他们又不象主仆，

[ðeɪ] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] ['grænpeərənts] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] .
They don't look like grandparents and grandchildren .
他们 不 看 喜欢 祖父母 和 孙辈 .

又不象祖孙、

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] .
Father and son .
父亲 和 儿子 .

父子。

[aɪm][dʒʌst] ['steərɪŋ] ['blæŋkli] .
I'm just staring blankly .
我是 只是 凝视 茫然地 .

正在呆看，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] " [jaɪks] " [ə'bʌv] [maɪ] [hed] .
Suddenly , I heard a " yikes " above my head .
突然 , 我 听到 一个 " 哎呀 " 多于 我的 头 .

忽听得头上“呀”的一声，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊn] [guːs] .
But it was a lone goose .
但 它 曾是 一个 孤独 鹅 .

却是一只孤雁，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [wʊdz] .
It flew towards the woods .
它 飞翔 向 这 树林 .

冲着树林飞来。

[ɔːl] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz] [ðæt] [kən'sʌmptɪv] ['dev(ə)l] ,
All I saw was that consumptive devil ,
全部 我 锯 曾是 那 消耗性的 魔鬼 ,

只见那个痨病鬼，

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] [ʃɑːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Pick up a small stone shard from the ground .
挑选 向上 一个 小的 石头 碎片 从 这 地面 .

就地拾起一块小石片，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ['ʌpwədz] ,
Raise your hand upwards ,
增加 你的 手 向上 ,

往上一抬手，

[wɪð] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,
With a " whoosh " ,
和 一个 " 嗖！ " ,

“呀”的一声，

[ðə; ði] [swɒn] [slɪd] [daʊn] ['saɪdweɪz] .

The	swan	slid	down	sideways	.
这	天鹅	滑行	向下	侧身	.

那个天鹅儿侧着翅直落下来，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [siːzd] [baɪ][ðə; ði][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs]['dev(ə)l] .

It	had	already	been	seized	by	the	tuberculosis	devil	.
它	有	已经	到过	查获	经过	这	结核	魔鬼	.

已早被痨病鬼儿抓在手中。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

这老头说：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	did	you	do	that	to	kill	it	?
为什么	做过	你	做	那	到	杀	它	?

“你做什么去伤它性命？”

[ðə; ði] [kən'sʌmptɪv] [gəʊst] [sed] :

The	consumptive	ghost	said	:
这	消耗性的	鬼	说	:

那痨病鬼说：

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kidz] , [wɪd] [hæv; həv][ðə; ði]['weɪtə(r)] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

When	we	were	kids	,	we'd	have	the	waiter	cook	it	.
什么时候	我们	是	孩子们	,	我们会	有	这	服务员	厨师	它	.

“咱们少时叫伙计煮了，

[lets] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['aʊə(r)] [drɪŋks] .

Let's	have	it	with	our	drinks	.
我们来吧	有	它	和	我们的	饮料	.

把来下酒。

[dʒʌst][wʌn] [mɔː(r)][tuː; tə] [kʌm] ,

Just	one	more	to	come	,
只是	一	更多的	到	来	,

只是再有一个凑上，

[ðæts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] !

That's	not	enough	to	eat	!
那就是	不是	足够的	到	吃	!

才够吃呢！”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

While	they	were	talking	,
尽管	他们	是	说	,

正在说着，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	deserved	it	.
他	应得的	它	.

也是活该，

[dʒʌst] [ðen] , [ə'nʌðə(r)] [swɒn] [ə'raɪvd] .

Just	then	,	another	swan	arrived	.
只是	然后	,	其他	天鹅	到达的	.

恰好又来一个天鹅儿，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [fluː] [pɑːst][ðə; ði] [wʊdz] .

It	also	flew	past	the	woods	.
它	还	飞翔	过去的	这	树林	.

也是从树林旁边飞过，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [flaɪz] [haɪ] .

It	just	flies	high	.
它	只是	苍蝇	高的	.

只是飞得高呢，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

It	was	right	there	in	the	clouds	.
它	曾是	正确的	那里	在	这	云	.

直是在半天云里，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈʃɒtgʌn] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [hɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

I'm	afraid	even	a	shotgun	wouldn't	be	able	to	hit	it	.
我是	害怕的	甚至	一个	霰弹枪	不会	是	有能力的	到	打	它	.

只怕鸟枪还打不到呢。

[ðə; ði] [kənˈsʌmptɪv] [mæn] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [stəʊn] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .

The	consumptive	man	picked	up	a	small	stone	as	usual	.
这	消耗性的	男人	挑选	向上	一个	小的	石头	作为	通常	.

只见那痨病鬼照样拾起一块小石儿，

[hiː; hi] [ˈflik] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ˈʌpwədz] .

He	flicked	his	wrist	upwards	.
他	轻弹	他的	手腕	向上	.

向天往上一撩。

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] , [səʊ] [kɑːm] [ænd; ənd] [ʌnˈhʌrid] .

Look	at	him	,	so	calm	and	unhurried	.
看	在	他	,	所以	冷静的	和	不慌不忙	.

看他不慌不忙，

[teɪk] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈflaɪɪŋ] [guːs] ,

Take	a	tall	flying	goose	,
拿	一个	高的	飞行	鹅	,

把个高高的飞鹅儿，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [əˈgen] .

They	took	it	down	again	.
他们	采取	它	向下	再次	.

又打下来了。

[wuː] [tʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [skɪl] [wɒz; wəz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] .

Wu	Cheng	saw	that	this	skill	was	extraordinary	.
吴	程	锯	那	这	技能	曾是	非凡的	.

吴成见这本领非常，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [doʊnt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [ðɪs] [tʃaɪld] [wɪð] [tjuːˌbɜːkjuˈləʊsɪs] , "

"	Don't	underestimate	this	child	with	tuberculosis	,	"
"	不	低估	这	孩子	和	结核	,	"

“别看这么个痨病孩子，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ʌnˈwɜːði] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪˈself][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .

I	am	unworthy	to	call	myself	a	hero	.
我	是	不配	到	称呼	我	一个	英雄	.

我枉称英雄，

[hiː; hi][ɪz][fɑː(r)][ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

He	is	far	inferior	to	her	.
他	是	远的	下	到	她	.

倒是万不及他。

[ɪf] [ai][doʊnt][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə][duː; də] [tə'deɪ] ,

If	I	don't	have	anything	important	to	do	today	,
如果	我	不	有	任何事物	重要的	到	做	今天	,

我今日要是没有正事，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

We	must	ask	him	about	his	background	.
我们	必须	问	他	关于	他的	背景	.

一定要问问他来历。”

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking	up	,
寻找	向上	,

抬头一看，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

时候不早，

[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [ɪz][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

And	doing	great	things	is	of	utmost	importance	.
和	正在做	伟大的	事物	是	的	极致	重要性	.

且干大事要紧，

[lets] [maɪnd]['aʊə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .

Let's	mind	our	own	business	.
我们来吧	头脑	我们的	自己的	商业	.

休管这闲事了。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	left	the	forest	on	his	own	.
他	左边	这	森林	在	他的	自己的	.

自己出得林子，

['hedɪŋ] [nɔːθ] ,

Heading	north	,
标题	北	,

往北奔走，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

Until	they	reached	Fengxin	Post	Station	.
直到	他们	达到	-	邮政	车站	.

直到了奉新驿。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] .

It	just	so	happened	that	it	was	still	dark	when	the	sun	was	rising	.
它	只是	所以	发生	那	它	曾是	仍然	黑暗的	什么时候	这	太阳	曾是	上升	.

可巧天光方夜，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

Arriving	at	the	gate	of	the	mansion	,
抵达	在	这	门	的	这	大厦	,

一路来到公馆门外，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

We	are	currently	observing	the	situation	.
我们	是	现在	观察	这	情况	.

正在观望，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [ə'pɪəd] .

Suddenly	a	dark	shadow	appeared	.
突然	一个	黑暗的	阴影	出现	.

忽见一条黑影，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
They jumped onto the roof .
他们 跳了起来 到 这 屋顶 .

蹿上房去。

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
I wonder who it is .
我 想知道 WHO 它 是 .

不知却是何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] - , ['tʃwɑːn] ['dʒɒŋ'ʃɪn] [ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] , [waɪl] [liː] [kʌn] [stiːlz] [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
In Chapter 190 , Quan Zhongxin is poisoned , while Li Kun steals the elixir for his
在 章 - , 权 中心 是 中毒 , 尽管 李 昆 偷窃 这 灵药 为了 他的
[frend] .
friend .
朋友 .

第190回 计全忠心遭毒器 李昆为友盗灵丹

['miːnwaɪl] , [wuː] [tʃɛŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Meanwhile , Wu Cheng arrived at the gate of the mansion .
同时 , 吴 程 到达的 在 这 门 的 这 大厦 .

却说吴成来到公馆门外，

[wɒtʃ] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Watch the road ,
手表 这 路 ,

观看道路，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [ə'pɪəd] .
Suddenly a dark shadow appeared .
突然 一个 黑暗的 阴影 出现 .

忽见一条黑影，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] .
It darted inside the wall .
它 飞镖 里面 这 墙 .

蹿进墙内去了。

[wuː] [tʃɛŋksɪn] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] :
Wu Chengxin was puzzled :
吴 诚信 曾是 困惑 :

吴成心内纳闷：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

这是什么人呢?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [naɪt] ['trævələz] .
There are rules for night travelers .
那里 是 规则 为了 夜晚 旅行者 .

大凡夜行人有规矩的，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['sekənd] [ˌʌp'deɪt] . . .
However , the second update . . .
然而 , 这 第二 更新 . . .

不过二更，

[hiː; hi]['nevə(r)] [gəʊz] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .

He	never	goes	out	to	do	anything	.
他	绝不	去	出去	到	做	任何事物	.

总不出去行事，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ə'freɪd] [ai] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [lɒs] ?

Could	it	be	that	my	virtuous	brother	is	afraid	I	will	suffer	a	loss	?
可以	它	是	那	我的	有德行的	兄弟	是	害怕的	我	将要	遭受	一个	损失	?

莫非于贤弟怕我有失，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] ?

Coming	to	help	?
未来	到	帮助	?

前来相助?

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt] ['bækgraʊnd] .

He	came	from	a	bandit	background	.
他	来了	从	一个	土匪	背景	.

他是绿林出身，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ][ɪn] [naʊ] ?

Should	we	go	in	now	?
应该	我们	去	在	现在	?

难道这时候就进去不成?

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

He	leaped	into	the	air	,
他	跳跃	进入	这	空气	,

自己一纵身，

[dʒʌmp] ['ɒntə] [ðə; ði] [haʊs] ,

Jump	onto	the	house	,
跳	到	这	房子	,

跳上房屋，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Take	a	look	,
拿	一个	看	,

看了一看，

['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] .

Quiet	and	still	.
安静的	和	仍然	.

静悄悄毫无动静。

['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] ,

Jumping	and	leaping	across	rooftops	,
跳	和	跳跃	穿过	屋顶	,

蹿房跳脊，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] ,

Arriving	at	the	east	wing	,
抵达	在	这	东方	翼	,

来到东厢房上，

[hiː; hi] [piə] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [iːvz] .

He	peered	over	the	eaves	.
他	窥视	超过	这	檐	.

将身从檐头探看，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɑːk] .

The	house	was	completely	dark	.
这	房子	曾是	完全地	黑暗的	.

屋内灯火全无。

['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] ,

Listen	closely	,
听	密切	,

侧耳一听，

[ai][kʊd; kəd] ['feɪntli] [hɪə(r)] ['snɔːrɪŋ] .

I	could	faintly	hear	snoring	.
我	可以	淡淡的	听到	打鼾	.

微闻打呼之声。

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɒst] [maɪ][maɪnd] :

A	thought	crossed	my	mind	:
一个	想法	交叉	我的	头脑	:

心中一想：

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

I'm	afraid	it's	not	that	the	application	is	incomplete	.
我是	害怕的	它是	不是	那	这	应用	是	未完成	.

只怕不是施不全罢，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [wɪtʃ] [ruːm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['steɪˌɪŋ] [ɪn] .

But	it	is	unknown	which	room	he	was	staying	in	.
但	它	是	未知	哪个	房间	他	曾是	入住	在	.

但不知他歇在那间房内。

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Turning	around	,	he	went	into	the	hall	.
转弯	大约	,	他	去	进入	这	大厅	.

转身来到厅上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['saɪləns] .

Silence	.
沉默	.

寂静无声。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

Thinking	to	myself	at	this	moment	,
思维	到	我	在	这	片刻	,

暗想这个时候，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['defɪnətli] [nɒt][ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ˌeni'mɔː(r)] .

They	are	definitely	not	in	the	hall	anymore	.
他们	是	确实	不是	在	这	大厅	不再	.

他们决不在厅上的了。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] [ə'gen] .

We	went	to	the	west	wing	again	.
我们	去	到	这	西方	翼	再次	.

又到西厢房，

[hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] ['ɒntə][ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] [ruːf] .

He	hooked	his	feet	onto	the	corrugated	iron	roof	.
他	钩子	他的	脚	到	这	瓦楞	铁	屋顶	.

把两足勾住了瓦楞，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

He	fell	down	from	the	eaves	.
他	跌倒	向下	从	这	檐	.

将身从檐头倒接下来。

[ðə; ði] [laɪts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] .

The	lights	inside	the	window	were	still	on	.
这	灯	里面	这	窗户	是	仍然	在	.

见窗内灯火未熄灭。

[pʊt] [sʌm; səm][sə'laɪvə][ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgətɪps]

Put	some	saliva	on	your	fingertips
放	一些	唾液	在	你的	指尖

将指尖着些唾津，

[ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [həʊl] [wɒz; wəz] [pəʊkt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['peɪpə(r)] .

A	crescent	-	shaped	hole	was	poked	in	the	window	paper	.
一个	新月	-	形状	洞	曾是	戳	在	这	窗户	纸	.

在窗纸上戳了个月牙孔，

[hiː; hi] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [wʌn] [aɪ] .

He	peered	into	the	room	with	one	eye	.
他	窥视	进入	这	房间	和	一	眼睛	.

用一目向屋内张看。

[ðə; ði][læmp][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][hɑːf] - [lɪt] [ænd; ənd][hɑːf] - [dɪm] .

The	lamp	on	the	table	was	half	-	lit	and	half	-	dim	.
这	灯	在	这	桌子	曾是	一半	-	点燃	和	一半	-	暗淡	.

见桌上灯火半明半灭，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

A	person	was	lying	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
一个	人	曾是	说谎	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

炕上躺着一个人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['ɪnwədz] .

He	was	sleeping	with	his	face	turned	inwards	.
他	曾是	睡眠	和	他的	脸	转向	向内	.

面向里睡着。

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] .

Wu	Cheng	watched	it	once	.
吴	程	观看	它	一次	.

吴成看了一回，

[ai][dʒʌst][kænt] ['rekəgnaɪz] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	just	can't	recognize	who	it	is	.
我	只是	不能	认出	WHO	它	是	.

只是认不出谁来。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	for	this	?
什么	是	这	原因	为了	这	?

这是什么原故呢！

[wuː] [tʃɛŋ] [hæd; həd]['nevə(r)] [met] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [bɪ'fɔː(r)] .

Wu	Cheng	had	never	met	Master	Shi	before	.
吴	程	有	绝不	遇见	掌握	史	前	.

只因吴成没见过施公，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][hɒt] [naʊ] .

The	weather	is	hot	now	.
这	天气	是	热的	现在	.

如今天气炎热，

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət] [naɪt] ,

When	it's	time	to	sleep	at	night	,
什么时候	它是	时间	到	睡觉	在	夜晚	,

到了夜间睡觉，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɜːt] .

He	was	only	wearing	a	shirt	.
他	曾是	仅有的	穿着	一个	衬衫	.

身上只有衬衫衬着，

['weðə(r)] ['ædʌlts] ,

Whether	adults	,
无论	成年人	,

无论大人、

[frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] ,

From	people	,
从	人们	,

从人，

['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] ;

Always	the	same	;
总是	这	相同的	;

总是一样；

[ðə; ði] [laɪts] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] [ə'gen] .

The	lights	will	go	out	again	.
这	灯	将要	去	出去	再次	.

再加灯光将灭，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [dɑːk] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [siːn] .

It	was	so	dark	that	it	couldn't	be	seen	.
它	曾是	所以	黑暗的	那	它	不能	是	已见	.

暗暗的瞧不见，

[ðə; ði] [kləʊðz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [ɒf] ,

The	clothes	that	were	taken	off	,
这	衣服	那	是	已采取	离开	,

脱下的衣服，

[liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] .

Leave	it	there	.
离开	它	那里	.

抛在那里，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈrekəgˈnaɪzd] .

Therefore	,	it	cannot	be	recognized	.
所以	,	它	不能	是	认可	.

故此认不出来。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [mait] [seɪ] :

Some	people	might	say	:
一些	人们	可能	说	:

有的人会说道：

[ɔːlˈðəʊ] [wuː] [tʃɛŋ] [dɪd] [nɒt] [ˈrekəgnaɪz] [ʃiː] [gɒŋ]

Although	Wu	Cheng	did	not	recognize	Shi	Gong
虽然	吴	程	做过	不是	认出	史	锣

“虽则吴成认不得施公，

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ?

Haven't	you	heard	people	say	that	?
还没有	你	听到	人们	说	那	?

难道没听见人家说过，

[ɪz] [ʃiː] - [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ten] [ˈdɪfrənt] [kaɪndz] ?

Is	Shi	Buquan	a	scene	of	ten	different	kinds	?
是	史	-	一个	场景	的	十	不同的	种类	?

施不全是个十样景吗？”

[ðə; ði] [lɔːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnəˈweə(r)] ,

The	lords	were	unaware	,
这	领主们	是	不知情	,

列公不知，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] :

There	is	a	reason	:
那里	是	一个	原因	:

有个缘故：

[wen] [ˈsʌmwʌn] [sliːp] [əˈləʊn] ,

When	someone	sleeps	alone	,
什么时候	某人	睡觉	独自的	,

大凡一个人睡的时候，

[ˌʌnˈlaɪk] [ˈjuːʒuəl] .

Unlike	usual	.
与此不同	通常	.

与平时不同。

[baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈgeɪzɪŋ] ,

By	your	gazing	,
经过	你的	凝视	,

凭你趸足、

[ʃrʌg]
shrug
耸肩

摊手、

['hʌntʃbæk]
Hunchback
偻

驼背、

[wʌn] - [aɪd]
One - eyed
一 - 眼睛

独眼、

['pɒkmɑːkt] [feɪs]
Pockmarked face
麻 脸

麻面、

['mɪsɪŋ] [maʊθ]
Missing mouth
丢失的 嘴

缺嘴、

['krʊkɪd] [maʊθ] ,
crooked mouth ,
歪 嘴 ,

歪嘴，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [luːz] [feɪs]
If you don't want to lose face
如果 你 不 想 到 失去 脸

要是不见脸面，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌeni'mɔː(r)] .
It's impossible to tell anymore .
它是 不可能的 到 告诉 不再 .

再也看不出来。

[wuː] [tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Wu Cheng looked at it for a long time .
吴 程 看起来 在 它 为了 一个 长的 时间 .

当时吴成看了半天，

[ai] [kænt] ['rekəgnaɪz] ['eniwʌn] .
I can't recognize anyone .
我 不能 认出 任何人 .

认不出谁来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] [hiːz] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .
I don't care if he's an adult .
我 不 关心 如果 他是 一个 成人 .

“我也不管他是大人、

[frɒm; frəm] ['piːp(ə)l] ,
From people ,
从 人们 ,

从人，

[aɪl] [gəʊ] [daʊn] [naʊ] .
I'll **go** **down** **now** **.**
患病的 去 向下 现在 .

我且下去，

[kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Kill **them** **all** **.**
杀 他们 全部 .

见一个杀一个，

[lets] [stɑːt] [baɪ] ['ɒpəreɪtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .
Let's **start** **by** **operating** **on** **this** **person** **.**
我们来吧 开始 经过 操作 在 这 人 .

先把此人开刀，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] ['kænɒt] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [helpt] .
There **will** **always** **be** **someone** **who** **cannot** **be** **completely** **helped** **.**
那里 将要 总是 是 某人 WHO 不能 是 完全地 帮助 .

总有个施不全在内。”

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
Make **up** **your** **mind** **,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[grɑːsp][ðə; ði][tɒp] [sɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Grasp **the** **top** **sill** **of** **the** **window** **frame** **with** **your** **hand** **.**
抓牢 这 顶部 窗台 的 这 窗户 框架 和 你的 手 .

把手抓住窗格上槛，

[ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] ['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
A **curtain** **hanging** **upside** **down** **,**
一个 窗帘 绞刑 上行 向下 ,

一个倒垂帘势，

[wɪð] [bəuθ] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
With **both** **feet** **on** **the** **ground** **,**
和 两个都 脚 在 这 地面 ,

将两足一落，

[tɜːn] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][get] [daʊn] .
Turn **over** **and** **get** **down** **.**
转动 超过 和 得到 向下 .

翻身下来，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] .
down **to** **earth** **.**
向下 到 地球 .

脚踏实地。

[ai]['dʒentli] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
I **gently** **opened** **the** **window** **.**
我 轻轻地 打开 这 窗户 .

轻轻把窗格开了，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
They **rushed** **into** **the** **house** **.**
他们 匆忙 进入 这 房子 .

蹿进屋内。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [ðə; ði] [mʌŋks] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He **quickly** **pulled** **the** **monk's** **knife** **from** **his** **back** **and** **put** **it** **in** **his** **hand** **.**
他 迅速地 拉 这 僧侣的 刀 从 他的 后退 和 放 它 在 他的 手 .

一回手早把背上戒刀拔在手内，

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

一个腾步，

[wɪv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [kæŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
We've arrived at the kang (heated brick bed) .
我们已经 到达的 在 这 炕 (加热 砖 床) .

已到炕前。

[ðɪs] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
This coming in is not a big deal .
这 未来 在 是 不是 一个 大的 交易 .

这一进来不打紧，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt][ðə; ði][hɑːf] - [lɪt] [læmp][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
They had already extinguished the half - lit lamp on the table .
他们 有 已经 熄灭 这 一半 - 点燃 灯 在 这 桌子 .

早把桌上那盏半明将灭的灯火扑灭了。

[wuː] [tʃɛŋ] [reɪzd] [ðə; ði] [mʌŋks] [naɪf] .
Wu Cheng raised the monk's knife .
吴 程 提高 这 僧侣的 刀 .

吴成举起戒刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ɪn][hɑːf][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
He chopped the man on the kang (a heated brick bed) in half at the waist .
他 切碎 这 男人 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) 在 一半 在 这 腰部 .

往炕上那人拦腰砍下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [slæp] .
There was a loud slap .
那里 曾是 一个 大声 拍击 .

只听的拍的一声，

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
Wu Cheng was taken aback .
吴 程 曾是 已采取 背 .

吴成吃了一惊，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] ,
Knowing that this person was highly skilled ,
会心 那 这 人 曾是 高度 熟练 ,

明知此人本领甚高，

[ɪts] [ˈdefɪnətli] [nɒt] [ðæt] [ɪts] [ˌɪnkəmˈpliːt] .
It's definitely not that it's incomplete .
它是 确实 不是 那 它是 未完成 .

一定不是施不全了，

[ɪf] [ðɪs] [naɪf] [kɪlz] [hɪm]
If this knife kills him
如果 这 刀 杀戮 他

若然这口刀把他杀死，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [saʊnd] [ˌeniˈmɔː(r)] .
It's not that sound anymore .
它是 不是 那 声音 不再 .

就不是这个声音了。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That **was** **fast** **.**
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] .
This **person** **had** **already** **jumped** **over** **.**
这 人 有 已经 跳了起来 超过 .

此人早已跳将过来，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [wʌn][hænd] .
He **drew** **his** **knife** **from** **the** **wall** **with** **one** **hand** **.**
他 画 他的 刀 从 这 墙 和 一 手 .

一手便从壁上抽刀，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][wuː] [tʃɛŋ] [ænd; ənd] [ðen] [tʃɒpt] [hɪm] [daʊn] .
He **looked** **at** **Wu** **Cheng** **and** **then** **chopped** **him** **down** **.**
他 看起来 在 吴 程 和 然后 切碎 他 向下 .

望着吴成便砍。

[wuː] [tʃɛŋz] [straɪk] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .
Wu **Cheng's** **strike** **missed** **its** **mark** **.**
吴 程的 罢工 错过 它是 标记 .

这吴成这一刀砍了空，

['nəʊɪŋ] [ɪts] [nɒt] [gʊd] ,
Knowing **it's** **not** **good** **,**
会心 它是 不是 好的 ,

情知不好，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɑːmz] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['pʌblɪk] ,
If **it** **alarms** **the** **entire** **public** **,**
如果 它 警报 这 全部的 民众 ,

倘然惊动了大众全来，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It's **difficult** **to** **escape** **.**
它是 难的 到 逃脱 .

难以脱身。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [naɪf] ['ʌpwədz] .
He **quickly** **lifted** **the** **knife** **upwards** **.**
他 迅速地 抬起 这 刀 向上 .

连忙将戒刀往上一提，

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] ,
With **a** **clang** **,**
和 一个 铛 ,

当的一声，

[wuː] [tʃɛŋ] [ɪz] [strɒŋ] .
Wu **Cheng** **is** **strong** **.**
吴 程 是 强的 .

吴成力大，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪ'flektɪd] [ðə; ði] [mænz] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] .
He **had** **already** **deflected** **the** **man's** **single** **blade** **.**
他 有 已经 偏转 这 男人的 单身的 刀刃 .

早把那人的单刀直荡开去。

[wuː] [tʃɛŋ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .
Wu **Cheng** **dared** **not** **linger** **in** **battle** **.**
吴 程 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

吴成不敢恋战，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ;

He	darted	out	the	window	with	a	whoosh	;
他	飞镖	出去	这	窗户	和	一个	嗖!	;

嗖的蹿出窗外；

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

Ji	Quan	then	came	out	.
季	权	然后	来了	出去	.

计全随后出来。

[ðə; ði] [ə'setɪk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .

The	ascetic	had	already	gone	up	to	the	roof	.
这	苦行僧	有	已经	已消失	向上	到	这	屋顶	.

那头陀已上房屋。

[dʒi]['tʃwɑːn] , [aʊt] [ɒv; əv] [spaɪt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,

Ji	Quan	,	out	of	spite	of	others	,
季	权	,	出去	的	尽管如此	的	其他的	,

计全因为与众人赌气，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ʃaʊt] [æt; ət] ['ʌðə(r)z] .

He	did	not	shout	at	others	.
他	做过	不是	喊	在	其他的	.

并不喊叫他人，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [haʊs] [ə'ləʊn] .

He	caught	up	with	the	house	alone	.
他	捕捉	向上	和	这	房子	独自的	.

独自一个追上房屋。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ə'setɪk] [ɪn] [frʌnt] ,

Seeing	the	ascetic	in	front	,
看到	这	苦行僧	在	正面	,

见头陀在前面，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ,

Leaping	and	jumping	,
跳跃	和	跳	,

连蹿带跳，

[dʒi]['tʃwɑːn] ['fɒləʊd] [hɪm] [ðeə(r)] .

Ji	Quan	followed	him	there	.
季	权	随后	他	那里	.

计全跟将过去。

[wuː] [tʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Wu	Cheng	saw	that	someone	was	chasing	after	him	.
吴	程	锯	那	某人	曾是	追逐	后	他	.

吴成见背后追来，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

He	then	rushed	to	the	door	.
他	然后	匆忙	到	这	门	.

他便蹿到门前，

[ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [daʊn] .

She	floated	down	.
她	漂浮	向下	.

飘身下去，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [zɪŋlɔŋ] [stɔː(r)] ['aɪðə(r)] .

They	didn't	go	back	to	Xinglong	Store	either	.
他们	没有	去	后退	到	兴隆	店铺	任何一个	.

也不回兴隆店去，

[ðeɪ] [ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] .

They	ran	towards	the	main	road	to	Tangguantun	in	the	southeast	.
他们	跑	向	这	主要的	路	到	-	在	这	东南	.

只望东南唐官屯大路奔跑。

[dʒi]['tʃwɑːn] [wʊd] ['nevə(r)] [let] [gəʊ] .

Ji	Quan	would	never	let	go	.
季	权	会	绝不	让	去	.

计全哪里肯放，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

He	then	came	down	from	the	roof	.
他	然后	来了	向下	从	这	屋顶	.

随着也下房来，

[wiː; wi] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

We	chased	after	them	all	the	way	.
我们	追逐	后	他们	全部	这	方式	.

一路追赶下来了。

[wuː] [tʃɛŋ] [left] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

Wu	Cheng	left	Fengxin	Post	Station	.
吴	程	左边	-	邮政	车站	.

吴成出了奉新驿，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking	back	,
寻找	后退	,

回头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)] .

Seeing	that	he	was	getting	closer	.
看到	那	他	曾是	获得	更近	.

见他追得近了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['feɪməs] ['flaɪɪŋ] [kɪk] . . .

It	turns	out	that	the	famous	flying	kick	.	.	.
它	转弯	出去	那	这	著名的	飞行	踢	.	.	.

原来那计全有名的飞腿，

[haʊ] [kʊd; kəd][wuː] [tʃɛŋ] [ˌaʊt'rʌn] [hɪm] ?

How	could	Wu	Cheng	outrun	him	?
如何	可以	吴	程	超越	他	?

吴成如何跑得过他?

[wuː] - [θɔːt] :

Wu	Chengyi	thought	:
吴	-	想法	:

吴成一想:

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .

There	was	no	one	around	.
那里	曾是	不	一	大约	.

此地四下无人，

[ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm] [ɒf] .

That's	just	what	I	needed	to	finish	him	off	.
那就是	只是	什么	我	需要	到	结束	他	离开	.

正好把他结果了性命。

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] ['pʊld] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bæg] .

He	reached	back	and	pulled	something	out	of	the	bag	.
他	达到	后退	和	拉	某物	出去	的	这	包	.

一回手从袋内扯出一件东西，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [seɪ] :
Turn your head and say :
转动 你的 头 和 说 :

扭转头来说声：

" [ðæts] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" That's it ! "
" 那就是 它 ! "

“着罢！”

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
Ji Quan was chasing after them .
季 权 曾是 追逐 后 他们 .

计全正在后面追赶，

[siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] .
See if we can catch up .
看 如果 我们 能 抓住 向上 .

看看赶上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [ʒɑːŋ] [ə'pɑːt] .
They were less than two zhang apart .
他们 是 较少的 比 二 张 除 .

相离不及二丈光景，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,
Suddenly he turned around ,
突然 他 转向 大约 ,

忽见他一回头，

[ˌaɪ ˈtiː] [i'mɪtɪd] [ə; eɪ][kəʊld] [laɪt] .
It emitted a cold light .
它 发射 一个 寒冷的 光 .

发出一道寒光，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
It came straight for his face .
它 来了 直的 为了 他的 脸 .

直奔面门而来，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] ?
How could you possibly dodge in time ?
如何 可以 你 可能 躲闪 在 时间 ?

要想躲闪哪里来得及?

[ɪts] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɒf] - ['sentə(r)] ['kwɪkli] .
It's considered to be going off - center quickly .
它是 经过考虑的 到 是 去 离开 - 中心 迅速地 .

算是偏得快，

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [hɪt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
I had already been hit on the shoulder .
我 有 已经 到过 打 在 这 肩膀 .

肩头上早已着了一下。

['nəʊɪŋ] [ɪts] [nɒt] [gʊd] ,
Knowing it's not good ,
会心 它是 不是 好的 ,

情知不好，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [hɪt][ðem; ðəm] ,
Regardless of what kind of hidden weapon hit them ,
不管 的 什么 种类 的 隐 武器 打 他们 ,

也不管中了什么暗器，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [fiːl] ['eni] [peɪn] .
I just don't feel any pain .
我 只是 不 感觉 任何 疼痛 .

只不觉疼痛，

[ə; eɪ] [pə'sɪstənt] ['nʌmnəs] ,
A persistent numbness ,
一个 执着的 麻木 ,

一味的发麻，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
It was clear that he had been poisoned by a hidden weapon .
它 曾是 清除 那 他 有 到过 中毒 经过 一个 隐 武器 .

就知必定中毒药暗器，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [laɪf] [ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
I'm afraid my life is in danger .
我是 害怕的 我的 生活 是 在 危险 .

只怕性命难保，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .
He quickly turned around and left .
他 迅速地 转向 大约 和 左边 .

急忙回转身来便走。

[wuː] [tʃɛŋ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
Wu Cheng laughed heartily and said :
吴 程 笑了 衷心地 和 说 :

吴成哈哈大笑说：

" ['juːsləs] [retʃ] "
" Useless wretch "
" 无用 可怜虫 "

“没用的糟囊，

[rʌn] ['sləʊli] !
Run slowly !
跑步 缓慢地 !

慢慢的跑罢！

[ðə; ði] ['bʊdə] [pə'zest] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [hɑːt] ,
The Buddha possessed a benevolent heart ,
这 佛 拥有 一个 仁慈 心 ,

佛爷有好生之德，

[ai][woʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] .
I won't kill you .
我 惯于 杀 你 .

不来杀你，

" [aɪl] [let][juː; jʊ] [ɪ'skeɪp] ! "
" I'll let you escape ! "
" 患病的 让 你 逃脱 ! "

放你逃生去罢！”

[hiː; hi] ['swægə] [ə'raʊnd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
He swaggered around as he spoke .
他 趾高气扬 大约 作为 他 辐 .

说着大摇大摆，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They went back to the Xuantan Temple .
他们 去 后退 到 这 - 寺庙 .

回转玄坛庙去了，

[ai] [wɪl] [stɒp] [hɪə(r)] .
I will stop here .
我 将要 停止 这里 .

我且慢表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [aɪ] [plæn] ,
Furthermore , regarding the Divine Eye Plan ,
此外 , 关于 这 神圣的 眼睛 计划 ,

再说神眼计全，

[ˈrʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Rushing back to the mansion ,
冲刺 后退 到 这 大厦 ,

一路奔回公馆，

[tuː; tə] [sniːk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [haʊs]
To sneak into the house
到 潜行 进入 这 房子

要想蹿房而进，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi] [ˈpɒsəb(ə)l] ?
How could that be possible ?
如何 可以 那 是 可能的 ?

哪得能够?

[ai] [felt] [ə; eɪ] [ˈtɪŋglɪŋ] [senˈseɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [maɪ] [ˈbɒdi] .
I felt a tingling sensation all over my body .
我 毛毡 一个 刺痛感 感觉 全部 超过 我的 身体 .

只觉遍体酥麻，

[ˈment(ə)l] [kənˈfjuːʒn]
Mental confusion
精神的 困惑

精神昏乱，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [bæŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] [dɔː(r)] .
They had no choice but to bang on the mansion door .
他们 有 不 选择 但 到 砰 在 这 大厦 门 .

只得把公馆门乱敲。

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˌɪnˈsaɪd] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [ˈnɒkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The family inside heard someone knocking on the door .
这 家庭 里面 听到 某人 敲门 在 这 门 .

里面家人听得有人打门，

[huː] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [nɔk] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ?
Who is it that knocks on the door in the middle of the night ?
WHO 是 它 那 敲门声 在 这 门 在 这 中间 的 这 夜晚 ?

问系何人半夜前来敲门?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈmɑːstə(r)] [dʒiːz] [vɔɪs] .
It was Master Ji's voice .
它 曾是 掌握 ji 的 嗓音 .

听得是计老爷的声音，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He quickly opened the door .
他 迅速地 打开 这 门 .

连忙开门。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒ] ,
Seeing his expression change ,
看到 他的 表达 改变 ,

见他面上改色，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

随即问说：

" [waɪ] [ɪz]['mɑːstə(r)][dʒi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ? "

"	Why	is	Master	Ji	in	such	a	state	?	"
"	为什么	是	掌握	季	在	这样的	一个	状态	?	"

“计老爷何故这般光景？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

[gəʊ] [tel] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ]

Go	tell	Master	Huang
去	告诉	掌握	黄

“你去告诉黄老爷，

['ðer] ['seɪɪŋ] [aɪv] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] !

They're	saying	I've	been	poisoned	by	a	hidden	weapon	!
它们是	说	我已经	到过	中毒	经过	一个	隐	武器	!

说我中了毒药暗器呢！”

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

The	family	was	shocked	to	hear	this	.
这	家庭	曾是	震惊	到	听到	这	.

家人听了大惊，

[wʌn] [saɪd] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

One	side	closed	the	door	,
一	边	关闭	这	门	,

一面关门，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - ,

On	one	hand	,	a	letter	was	sent	to	Huang	Tianba	,
在	一	手	,	一个	信	曾是	发送	到	黄	-	,

一面送信与黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] .

Guan	Xiaoxi	.
关	小溪	.

关小西。

['evriwʌn] ['lɜːnɪd] [ðæt]

Everyone	learned	that
每个人	学习	那

众人得知，

[lait] [ə; eɪ][læmp][ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

Light	a	lamp	on	one	side	,
光	一个	灯	在	一	边	,

一面点灯，

[hiː; hi] [helpt] [dʒi]['tʃwɑːn]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	helped	Ji	Quan	into	his	room	.
他	帮助	季	权	进入	他的	房间	.

扶了计全来到自己屋内，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

Place	it	on	the	kang	(	heated	brick	bed	)	.
地方	它	在	这	炕	(	加热	砖	床	)	.

放在炕上。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] .

The	people	inside	received	the	letter	.
这	人们	里面	已收到	这	信	.

里面众人得信，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][dʒi] [kwɑːnz] [haʊs] .

They	all	came	to	Ji	Quan's	house	.
他们	全部	来了	到	季	泉的	房子	.

一齐来到计全屋内。

- [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [plæn] :

Tianba	then	asked	for	a	complete	plan	:
-	然后	问	为了	一个	完全的	计划	:

天霸便问计全：

[haʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [juːst] [tuː; tə] [hɪt] [juː; jʊ] ?

How	was	the	hidden	weapon	used	to	hit	you	?
如何	曾是	这	隐	武器	用过的	到	打	你	?

“如何中的暗器？”

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['laɪfləs] .

Ji	Quan	was	completely	lifeless	.
季	权	曾是	完全地	无生命	.

计全一丝没气的，

[dʒʌst] [naʊ] , [wuː] [tʃɛŋ] [ə'temptɪd] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

Just	now	,	Wu	Cheng	attempted	assassination	.
只是	现在	,	吴	程	尝试过	暗杀	.

言方才吴成行刺，

[haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ,

How	to	catch	up	,
如何	到	抓住	向上	,

自己如何追赶，

[hiː; hi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

He	launched	a	hidden	weapon	.
他	发射	一个	隐	武器	.

被他发出暗器，

[ɪf] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ,

If	hit	in	the	shoulder	,
如果	打	在	这	肩膀	,

中了肩头的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

- [tʊk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] ,

Tianba	took	a	closer	look	,
-	采取	一个	更近	看	,

天霸仔细一看，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Pull	out	the	hidden	weapon	.
拉	出去	这	隐	武器	.

把暗器拔将出来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] - [ɪntʃ] - [lɒŋ] [ˌbæm'buː] [liːf] ['θrəʊɪŋ] [naɪf] .

It	was	a	five	-	inch	-	long	bamboo	leaf	throwing	knife	.
它	曾是	一个	五	-	英寸	-	长的	竹子	叶子	投掷	刀	.

却是一柄五寸长的竹叶飞刀。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [blʌd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wuːnd] .
There **was** **no** **blood** **coming** **out** **of** **the** **wound** **.**
那里 曾是 不 血 未来 出去 的 这 伤口 .

那伤口内并无血出，

['əʊnli] ['jeləʊ] ['wɔːtə(r)][ɪz] ['fləʊɪŋ] .
Only **yellow** **water** **is** **flowing** **.**
仅有的 黄色的 水 是 流动 .

只流黄水，

[ai] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
I **knew** **this** **was** **a** **bad** **thing** **.**
我 知道 这 曾是 一个 坏的 事物 .

就知道此事不好。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [lɔːd] [ʃiː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] .
At **this** **time** **,** **Lord** **Shi** **received** **the** **news** **.**
在 这 时间 , 主 史 已收到 这 消息 .

这时施大人得信，

[let] [ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Let **us** **also** **examine** **this** **place** **.**
让 我们 还 检查 这 地方 .

也来省视。

[ðə; ði] [kraʊd] [ɜːrdʒd] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
The **crowd** **urged** **the** **adult** **to** **sit** **down** **.**
这 人群 敦促 这 成人 到 坐 向下 .

众人让大人坐定。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [θruː] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Shi **Gong** **saw** **through** **the** **plan** **and** **closed** **his** **eyes** **.**
史 锣 锯 通过 这 计划 和 关闭 他的 眼睛 .

施公见计全双目闭着，

[ə; eɪ] ['draʊzi] , ['sliːpi] [steɪt] .
A **drowsy** **,** **sleepy** **state** **.**
一个 昏昏欲睡 , 困 状态 .

昏沉要睡的光景，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then **he** **asked** **:**
然后 他 问 :

便问：

" [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] ,
" **Vice** **General** **Huang** **,**
" 副 一般的 黄 ,

“黄副将，

[wɒt] ['hæpənd] ?
What **happened** **?**
什么 发生 ?

此事怎的？”

[hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'le] [wɒt] [dʒi]['tʃwɑːn][hæd; həd] [sed] .
Huang **Tianba** **then** **relayed** **what** **Ji** **Quan** **had** **said** **.**
黄 - 然后 转播 什么 季 权 有 说 .

黄天霸便把计全说的话，

[rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
Repeat **it** **once** **.**
重复 它 一次 .

照样学说一遍。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði][plæn] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈlɔɪəl] .
Upon hearing the plan , Shi Gong was completely loyal .
之上 听力 这 计划 , 史 锣 曾是 完全地 忠诚 .

施公听得计全一片忠心，

[prəˈtekt] [jɔːˈself]
Protect yourself
保护 你自己

保护自己，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] .
He was taught how to use poisoned hidden weapons .
他 曾是 教授 如何 到 使用 中毒 隐 武器 .

教他中了毒药暗器，

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .
His life was clearly in danger .
他的 生活 曾是 清楚地 在 危险 .

分明性命难保，

[ai] [fiːl] [ˈveri] [sæd] .
I feel very sad .
我 感觉 非常 伤心 .

心中十分难受，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪv] [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɒriə(r)] . "
" It would be best if you could save the brave warrior . "
" 它 会 是 最好的 如果 你 可以 节省 这 勇敢的 战士 . "

“众位可能救得计壮士才好。”

[liː] - [ðen] [spəʊk] :
Li Gongran then spoke :
李 - 然后 辐 :

只见李公然开口说道：

" [pliːz] [doʊnt] [ˈwʌri] , [sɜː(r)] . "
" Please don't worry , sir . "
" 请 不 担心 , 先生 . "

“大人且请宽心。

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l] - [ˈmɑːstə(r)][hæz; həz][ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
My uncle - master has medicine .
我的 叔叔 - 掌握 有 药品 .

我的师叔那里有药，

[ˈspeʃəlaɪzd] [ɪn] [ˈtriːtɪŋ] [ðɪs] [ˈɪndʒəri] .
Specialized in treating this injury .
专门 在 治疗 这 受伤 .

专能救治此伤。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] - [ˈmɑːstə(r)][ɪz][æn; ən][ˈekspɜːt][ɪn][ˈjuːzɪŋ][ˈpɔɪz(ə)n][ænd; ənd][ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] ,
Because my uncle - master is an expert in using poison and hidden weapons ,
因为 我的 叔叔 - 掌握 是 一个 专家 在 使用 毒 和 隐 武器 ,

因我这师叔专能用毒药暗器，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪˈrækjələs] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .
Therefore , there is such a miraculous medicine .
所以 , 那里 是 这样的 一个 神奇 药品 .

故此有这样灵药，

[dʒʌst] [ə'plai] [ˌaɪ 'tiː] .
Just **apply** **it** **.**
只是 申请 它 .

只要敷上，

" [ðeɪ] [kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [ded] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] [ɪ'miːdiətli] . "
" They can bring the dead back to life immediately . "
" 他们 能 带来 这 死的 后退 到 生活 立即地 . "

立刻能起死回生。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公便问：

" [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] , ['əʊpənli] . . . "
" My virtuous brother , openly . . . "
" 我的 有德行的 兄弟 , 公然 . . . "

“公然贤弟，

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [neɪm] ?
What is your uncle's name ?
什么 是 你的 叔叔的 姓名 ?

你师叔姓甚名谁！

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住在哪里？

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [nɒt] [tuː] [leɪt] ?
Is it still not too late ?
是 它 仍然 不是 也 晚的 ?

可还来得及呢？”

['əʊpənli] ['seɪɪŋ] :
Openly saying :
公然 说 :

公然说：

[maɪ] ['ʌŋkəlz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [fæŋ] .
My uncle's surname is Fang .
我的 叔叔的 姓 是 方 .

“我师叔姓方，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
His name is Fang Shijie .
他的 姓名 是 方 世界 .

名叫方世杰。

[hiː; hi] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] .
He lives in the south of Jinghai County .
他 生活 在 这 南 的 京海 县 .

他住在静海县南，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
The place is called Fangjiabao .
这 地方 是 称为 - .

地名叫方家堡，

[ɪts] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [liː] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .
It's about seventy li from here .
它是 关于 七十 李 从 这里 .

离此有七十里光景。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公听了，

[hiː; hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :
He **frowned** **and** **said** **:**
他 皱眉 和 说 :

眉头一皱说：

" [ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] [wʊd] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] . "
" **A** **round** **trip** **would** **take** **more** **than** **a** **day** **.** **"**
" 一个 圆形的 旅行 会 拿 更多的 比 一个 天 . "

“来回须要一日有余，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] !
I'm **afraid** **it** **will** **be** **too** **late** **to** **save** **them** **!**
我是 害怕的 它 将要 是 也 晚的 到 节省 他们 !

只怕来不及救哪！”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan **Xiaoxi** **said** **:**
关 小溪 说 :

关小西说：

" [pliːz] , [ˈbrʌðə(r)] - , [set] [ɒf] [ɪˈmiːdiətli] . "
" **Please** **,** **Brother** **Gongran** **,** **set** **off** **immediately** **.** **"**
" 请 , 兄弟 - , 放 离开 立即地 . "

“就请公然兄立刻动身，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bæk] [baɪ] [təˈmɒrəʊ] [ˈiːvnɪŋ] .
They **will** **be** **back** **by** **tomorrow** **evening** **.**
他们 将要 是 后退 经过 明天 晚上 .

到明日黄昏便可回来了。”

[liː] - [sed] :
Li **Gongran** **said** **:**
李 - 说 :

李公然说：

" [doʊnt] [ˈwʌri] , [sɜː(r)] . "
" **Don't** **worry** **,** **sir** **.** **"**
" 不 担心 , 先生 . "

“大人只管放心，

[ˈdʒen(ə)rəli] , [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ɔː(r)][hɪt][baɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] ,
Generally **,** **those** **who** **are** **poisoned** **or** **hit** **by** **hidden** **weapons** **,**
一般来说 , 那些 WHO 是 中毒 或者 打 经过 隐 武器 ,

大凡中了毒药暗器，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ˈpaʊəf(ə)l] [kæn; kən][ɪnˈdjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈaʊəz] .
Even **the** **most** **powerful** **can** **endure** **for** **twenty** **-** **four** **hours** **.**
甚至 这 最多 强大的 能 忍受 为了 二十 - 四 小时 .

极厉害的也耐得二十四个时辰。”

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][dʒi][ˈtʃwɑːn] .
I **wonder** **what** **became** **of** **Ji** **Quan** **.**
我 想知道 什么 成为 的 季 权 .

不知计全的性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʃen] [dænzi] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [kriː'eɪts] [ə; eɪ] [fjuːd] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [teɪk]
Chapter 191 : Shen Danzi Unintentionally Creates a Feud , Fang Shijie Intends to Take
章 - : 沈 丹齐 无意中 创建 一个 世仇 , 方 世界 意图 到 拿
[rɪ'vendʒ]
Revenge
复仇

第191回 神弹子无心结怨 方世杰有意报仇

[naʊ] , [liː] - [sed] :
Now , Li Gongran said :
现在 , 李 - 说 :

且说李公然说：

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] - ['mɑːstə(r)][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ˌpɜːsə'nælətɪ] .
My uncle - master has an eccentric personality .
我的 叔叔 - 掌握 有 一个 偏心 性格 .

“我那师叔性情古怪，

[wiː; wi][doʊnt][get] [ə'lɒŋ] .
We don't get along .
我们 不 得到 沿着 .

与我不合。

[ai] [mɪs] [maɪ] ['mɑːʃ(ə)l] ['ʌŋkəlz] [ɪ'lɪksə(r)] .
I miss my martial uncle's elixirs .
我 错过 我的 武术 叔叔的 灵药 .

想我师叔的丹药，

[ai] [sɔː] [hɪm] ['stɔːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['kʌləf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['bɒt(ə)l] [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] .
I saw him storing it in a colorful little bottle some time ago .
我 锯 他 存储 它 在 一个 丰富多彩的 小的 瓶子 一些 时间 前 .

前些时见他把个五彩小瓶贮着。

[ai] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [diːp] [ænd; ənd]['kwaɪət] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
I waited until the night was deep and quiet before going inside .
我 等待 直到 这 夜晚 曾是 深的 和 安静的 前 去 里面 .

我等到夜静更深进去，

[ɪts] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] .
It's within easy reach .
它是 之内 简单的 抵达 .

手到拿来。

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [maɪ] ['mɑːʃ(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [wɪl] ['nəʊtɪs] .
I'm just afraid my martial uncle will notice .
我是 只是 害怕的 我的 武术 叔叔 将要 注意 .

单怕师叔知觉，

[ai] [həʊp] [hiːz] [nɒt] [həʊm] .
I hope he's not home .
我 希望 他是 不是 家 .

但愿他不在家中，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] .
He went out to do business .
他 去 出去 到 做 商业 .

出去做买卖去了，

[ðæts] [maɪ] ['greɪtɪst] ['fɔːtʃuːn] .
That's my greatest fortune .
那就是 我的 最 财富 .

就是我的万幸。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][wɒz; wəz][ə; eɪ][wʌn] - [legd] [ˈbændɪt] .

It	turns	out	that	Fang	Shijie	was	a	one	-	legged	bandit	.
它	转弯	出去	那	方	世界	曾是	一个	一	-	腿	土匪	.

原来这方世杰是个独脚强盗。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈbændɪts] .

He	was	different	from	ordinary	bandits	.
他	曾是	不同的	从	普通的	强盗	.

他与寻常绿林不同，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt] [ˈɒkjupaɪ][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] [ˈstrɔːŋˌhəʊldz] .

They	do	not	occupy	the	mountains	and	establish	strongholds	.
他们	做	不是	占据	这	山脉	和	建立	堡垒	.

并不占山坐寨，

[hiː; hi] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈhaɪweɪ] [ˈrɒbə(r)] [ˈaɪðə(r)] .

He	wasn't	a	highway	robber	either	.
他	不是	一个	公路	强盗	任何一个	.

也不是剪径的响马，

[hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [əˈləʊn] .

He	came	and	went	alone	.
他	来了	和	去	独自的	.

他自一人高来高去，

[ˈwɔːkɪŋ] [ɒn] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [iːvz] .

Walking	on	walls	and	flying	over	eaves	.
步行	在	墙壁	和	飞行	超过	檐	.

走壁飞檐。

[ænd; ənd] [ˌʌnˈlaɪk] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [θiːvz] ,

And	unlike	ordinary	thieves	,
和	与此不同	普通的	窃贼	,

又与平常飞贼两样，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈfriːkwəntli] [rɒb] [ˈpiːp(ə)l] .

They	did	not	frequently	rob	people	.
他们	做过	不是	频繁地	抢	人们	.

并不时常劫掠人家，

[ˈevri] [taɪm] [ai][gəʊ] [aʊt] ,

Every	time	I	go	out	,
每一个	时间	我	去	出去	,

每逢出去一趟，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd][lɪv; laɪv] [ɒf] [ˈʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

Come	back	and	live	off	others	for	a	year	and	a	half	.
来	后退	和	居住	离开	其他的	为了	一个	年	和	一个	一半	.

回来坐吃一年半载。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [gəʊld] , [ˈsɪlvə(r)] , [ɔː(r)] [sɪlk] .

He	didn't	want	gold	,	silver	,	or	silk	.
他	没有	想	金子	,	银	,	或者	丝绸	.

他不要金银丝缎，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [teɪk] [ˈdʒuːəlri] [ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l][ˈaɪtəmz] .

They	only	take	jewelry	and	valuable	items	.
他们	仅有的	拿	珠宝	和	有价值的	项目	.

只取珠宝重价东西。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] [wʌn] - [legd] [ˈbændɪt] .

This	is	what	you	call	a	one	-	legged	bandit	.
这	是	什么	你	称呼	一个	一	-	腿	土匪	.

这就叫做个独脚强盗，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈskɪlz] .

You	need	to	have	exceptional	skills	.
你	需要	到	有	非凡的	技能	.

非有大本领不行。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɒb] [ðəʊz] [ˌnɪəˈbaɪ] .

He	did	not	rob	those	nearby	.
他	做过	不是	抢	那些	附近	.

他不劫近处，

[ɪts] [æt; ət] [liːst] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It's	at	least	several	hundred	miles	away	.
它是	在	至少	一些	百	英里	离开	.

至少也出去数百里之遥，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz][ˈnevə(r)] [sɒlvd] .

Therefore	,	the	case	was	never	solved	.
所以	,	这	案件	曾是	绝不	已解决	.

因此从未破案。

[ˈpiːp(ə)l] [ˌnɪəˈbaɪ] ,

People	nearby	,
人们	附近	,

近处的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][hɪm][æz; əz] " [ˈmɑːstə(r)] [fæŋ] " .

They	all	referred	to	him	as	"	Master	Fang	"	.
他们	全部	指	到	他	作为	"	掌握	方	"	.

都称他方员外。

[ðeə(r)] [ˈbɪznəs] [hæz; həz] [grəʊn] [ˈiːv(ə)n][ˈlɑːdʒə(r)] [ˈriːs(ə)ntli] .

Their	business	has	grown	even	larger	recently	.
他们的	商业	有	生长	甚至	更大的	最近	.

近来家业更大，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfiːldz] [naʊ] .

There	are	quite	a	few	fields	now	.
那里	是	相当	一个	很少	字段	现在	.

田也有了不少，

[ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɒps]

Houses	and	shops
房屋	和	商店

房屋店铺，

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .

He	has	some	reputation	in	various	places	.
他	有	一些	名声	在	各种各样的	地方	.

各处有些名望。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈneɪtʃə(r)][ɪz][bæd] .

It's	just	that	his	nature	is	bad	.
它是	只是	那	他的	自然	是	坏的	.

只是本性不好，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] [ˈbɪznəs] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ;

I	also	need	to	go	out	to	do	business	once	a	year	;
我	还	需要	到	去	出去	到	做	商业	一次	一个	年	;

一年还要出去做一趟买卖；

[nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [kəˈlektɪŋ] [dets] ,

Not	to	mention	collecting	debts	,
不是	到	提到	收集	债务	,

不说收帐，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [sel] [gʊdz] .

It	is	determined	to	sell	goods	.
它	是	决定	到	卖	商品	.

定说贩货。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [θriː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [liː] - [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm]

This	was	all	because	three	years	ago	,	Li	Gongran	had	stayed	at	the	home
这	曾是	全部	因为	三	年	前	,	李	-	有	入住	在	这	家

[ɒv; əv] [tʃɛn] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] — [tʃɛn] [wɒz; wəz][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .

of	Chen	Daotai	in	Shandong	—	Chen	Daotai	was	on	good	terms	with	his	father	.
的	陈	道台	在	山东	—	陈	道台	曾是	在	好的	条款	和	他的	父亲	.

只因三年前李公然在山东陈道台家居住——这陈道台与他父亲交好，

[ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi] [əˈmæst] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

Later	,	he	amassed	several	hundred	thousand	taels	of	silver	.
之后	,	他	积累	一些	百	千	两	的	银	.

后来弄了几十万银子，

[hiː; hi] [rɪˈtaɪəd] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .

He	retired	and	went	home	.
他	退休	和	去	家	.

就告老回家，

[ɪnˈdʒɔɪ] [welθ] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri]

Enjoy	wealth	and	luxury
享受	财富	和	奢华

安享富贵，

[ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd][ˈdʒuːəlz] .

They	brought	back	quite	a	lot	of	gold	and	jewels	.
他们	带来	后退	相当	一个	很多	的	金子	和	珠宝	.

带回的金珠宝贝不少。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [liː] - [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [dʒɪˈnɪŋ] .

It	just	so	happened	that	Li	Gongran	was	passing	through	Jining	.
它	只是	所以	发生	那	李	-	曾是	通过	通过	济宁	.

恰好李公然路过济宁，

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [tʃɛn] .

I	then	went	to	pay	my	respects	to	Uncle	Chen	.
我	然后	去	到	支付	我的	尊重	到	叔叔	陈	.

便道拜见陈老伯父。

[tʃɛn] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] .

Chen	Daotai	knew	he	was	highly	skilled	.
陈	道台	知道	他	曾是	高度	熟练	.

陈道台知他本领高强，

[ˈhævɪŋ] [əˈkwaɪəd] [sʌm; səm] [welθ] ,

Having	acquired	some	wealth	,
拥有	获得	一些	财富	,

自己有了些财物，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [əbˈzɜːvd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈbændits][ɪn] [ˈʃænˈduŋ] .

It	is	also	observed	that	there	are	many	bandits	in	Shandong	.
它	是	还	观察到	那	那里	是	许多	强盗	在	山东	.

又见山东地方响马甚多，

[səʊ] [ðeɪ] [kept] [liː] - [æt; ət][ðeə(r)] [həʊm] .

So	they	kept	Li	Gongran	at	their	home	.
所以	他们	保留	李	-	在	他们的	家	.

便把李公然留住家中，

" [əʊld] ['nefjuː] " [ɪz][ðə; ði]['eldə(r)] .

"	Old	nephew	"	is	the	elder	.
"	老的	侄子	"	是	这	长老	.

“老贤侄”长，

" [əʊld] ['nefjuː] " [ɪz] [ʃɔːt] .

"	Old	nephew	"	is	short	.
"	老的	侄子	"	是	短的	.

“老贤侄”短，

[gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] ,

Good	wine	and	good	food	,
好的	葡萄酒	和	好的	食物	,

好酒好菜，

[triːt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['ɒnəd] [gests] .

Treat	them	as	honored	guests	.
对待	他们	作为	荣幸	客人	.

敬如上宾，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

He	was	simply	needed	to	guard	the	courtyard	.
他	曾是	简单地	需要	到	警卫	这	庭院	.

无非要他护院，

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

And	he	taught	his	family	martial	arts	.
和	他	教授	他的	家庭	武术	艺术	.

并且教学家人武艺，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'tekt] ['aʊə(r)] [həʊm] .

So	that	we	can	protect	our	home	.
所以	那	我们	能	保护	我们的	家	.

以便守家。

['əʊpənli] [rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ə'fekʃn] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɒpʃ(ə)n] .

Openly	refusing	to	show	affection	is	not	an	option	.
公然	拒绝	到	展示	感情	是	不是	一个	选项	.

公然却情不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] .

They	had	no	choice	but	to	stay	.
他们	有	不	选择	但	到	停留	.

只得住下。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [tʊk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːn] .

But	things	took	an	unexpected	turn	.
但	事物	采取	一个	意外	转动	.

哪知事有凑巧，

[les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ['leɪtə(r)] ,

Less	than	half	a	month	later	,
较少的	比	一半	一个	月	之后	,

未到半月，

[hiː; hi]['əʊpənli] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [leɪt] [ðæt] [naɪt] .

He	openly	returned	home	late	that	night	.
他	公然	返回	家	晚的	那	夜晚	.

这一夜公然回家的时候晚了，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn] [dɔːz] [ænd; ənd] [kɔːl] ['piːp(ə)l] .

It's	inconvenient	to	knock	on	doors	and	call	people	.
它是	不方便	到	敲	在	门	和	称呼	人们	.

不便敲门打户，

[gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] .

Go	through	the	small	door	on	the	left	.
去	通过	这	小的	门	在	这	左边	.

就从左边小门进去。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [ə'pɪəd] .

Suddenly	a	dark	shadow	appeared	.
突然	一个	黑暗的	阴影	出现	.

忽见一条黑影，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .

It	flew	into	the	wall	with	a	whoosh	.
它	飞翔	进入	这	墙	和	一个	嗖!	.

哧的飞进墙去。

[ðeɪ] ['əʊpənli] [njuː] [ðə; ði] [naɪt] ['trævələz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

They	openly	knew	the	night	travelers	had	arrived	.
他们	公然	知道	这	夜晚	旅行者	有	到达的	.

公然知道夜行人到了，

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stʌdi] .

He	hurried	to	the	study	.
他	慌忙	到	这	学习	.

连忙来到书房，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['slɪŋʃɒt] .

He	turned	around	and	came	out	with	a	slingshot	.
他	转向	大约	和	来了	出去	和	一个	弹弓	.

执弹弓返身出来。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] .

You	can	see	the	roof	ridge	at	a	glance	.
你	能	看	这	屋顶	岭	在	一个	瞥一眼	.

一眼就见房屋脊上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .

There	was	a	person	standing	there	.
那里	曾是	一个	人	常设	那里	.

立着一人，

[səʊp] - ['kʌləd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,

Soap	-	colored	all	over	,
肥皂	-	有色	全部	超过	,

浑身皂色，

[bæk] - [ɪn'sɜːʃn] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] ,

Back	-	insertion	single	blade	,
后退	-	插入	单身的	刀刃	,

背插单刀，

['feɪsɪŋ] ['ɪnwədz] ,

Facing	inwards	,
面向	向内	,

面朝里，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dʒʌmp] .

Just	as	he	was	about	to	jump	.
只是	作为	他	曾是	关于	到	跳	.

正要跳的光景。

[liː] - [ɪ'miːdiətli] ['faɪəd] [ðə; ði] ['bʊlɪt] .

Li	Gongran	immediately	fired	the	bullet	.
李	-	立即地	被解雇	这	子弹	.

李公然即扣上弹丸，

[hiː; hi] [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [hed] [ænd; ənd] [strʌk] .

He	aimed	for	the	back	of	the	man's	head	and	struck	.
他	旨在	为了	这	后退	的	这	男人的	头	和	击	.

觑定那人后脑打去。

[ðə; ði][mæn] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bəʊstrɪŋ] .

The	man	heard	the	sound	of	a	bowstring	.
这	男人	听到	这	声音	的	一个	弦	.

那人听得弓弦声响，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ə'raʊnd] .

Turn	your	face	around	.
转动	你的	脸	大约	.

回过脸来。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt] [ɪts] ['tɑːgɪt] ['pɜːfɪktli] .

The	bullet	hit	its	target	perfectly	.
这	子弹	打	它是	目标	完美	.

那粒弹丸不偏不倚，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪəst] ['ɪntuː][ðə; ði] [left] [aɪ] .

It	pierced	into	the	left	eye	.
它	穿孔	进入	这	左边	眼睛	.

照准左眼睛内钻了进去，

[ðiːz] ['aɪbɔːlz] ,

These	eyeballs	,
这些	眼球	,

这眼睛珠子，

[hiː; hi] [geɪv] [wei] ,

He	gave	way	,
他	给予	方式	,

倒让了位，

[ðeɪ] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] .

They	came	outside	.
他们	来了	外部	.

就到外边来了。

[liː] - [sɔː] [hɪm] [tɜːn] [ə'raʊnd] .

Li	Gongran	saw	him	turn	around	.
李	-	锯	他	转动	大约	.

李公然看他回头过来，

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm] [daut] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

He	had	some	doubts	in	his	heart	.
他	有	一些	疑虑	在	他的	心	.

就心下疑惑，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['siːniə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] ['brʌðə(r)] .

He	looks	like	a	senior	martial	brother	.
他	看起来	喜欢	一个	高级的	武术	兄弟	.

看他好象师叔，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Therefore	,	they	do	not	chase	after	it	.
所以	,	他们	做	不是	追赶	后	它	.

因此并不追赶。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .

Little	did	they	know	that	this	person	was	none	other	than	Fang	Shijie	.
小的	做过	他们	知道	那	这	人	曾是	没有任何	其他	比	方	世界	.

哪知此人正是方世杰，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['faɪəd][ðə; ði] ['bʊlɪt] .

Then	you	can	see	the	person	who	fired	the	bullet	.
然后	你	能	看	这	人	WHO	被解雇	这	子弹	.

也就瞧见发弹之人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [kɪd] [liː][wuː] .

It	seems	to	be	that	kid	Li	Wu	.
它	似乎	到	是	那	孩子	李	吴	.

好象李五这小子。

[hiː; hi] [ɪn'djʊəd] [ðə; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [fled] [bæk] [ðen] .

He	endured	the	pain	and	fled	back	then	.
他	忍受	这	疼痛	和	逃亡	后退	然后	.

当时忍痛逃回，

[tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['refjuːdʒ] ,

To	a	place	of	refuge	,
到	一个	地方	的	避难所	,

到存身的地方，

[teɪk] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [aʊt] .

Take	the	bullet	out	.
拿	这	子弹	出去	.

把弹丸取出来，

[wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['blʌdsteɪn] .

Wash	away	the	bloodstains	.
洗	离开	这	血迹	.

洗去血迹，

[lʊk] ['kləʊsli] ,

Look	closely	,
看	密切	,

细细观看，

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːdz] " [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] " .

The	bullet	was	inscribed	with	the	words	"	Divine	Bullet	"	.
这	子弹	曾是	铭文	和	这	字	"	神圣的	子弹	"	.

只见弹丸上刻着“ 神弹”二字，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [liː][wuː] [huː] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	then	did	they	realize	that	it	was	indeed	Li	Wu	who	had	done	it	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	它	曾是	的确	李	吴	WHO	有	完毕	它	.

方知果然是李五打的，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] .

Therefore	,	he	harbored	resentment	.
所以	,	他	藏匿	怨恨	.

因此怀恨，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['enəmɪz] .

They	became	enemies	.
他们	成为	敌人	.

结下了冤仇。

[dʒʌst] [naʊ] , [liː][wuː][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Just	now	,	Li	Wu	was	in	front	of	Master	Shi	,
只是	现在	,	李	吴	曾是	在	正面	的	掌握	史	,

方才李五在施公面前，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

It's	hard	to	explain	the	reason	for	this	.
它是	难的	到	解释	这	原因	为了	这	.

不好说这段情由，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [meɪk] [ðə; ði][ɪk'skjuːs] [ðæt] " [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] [ɪk'sentrɪk] [ˌpɜːsə'nælətɪ] . "

He	could	only	make	the	excuse	that	"	he	has	an	eccentric	personality	.	"
他	可以	仅有的	制作	这	原谅	那	"	他	有	一个	偏心	性格	.	"

只得推托“他性情古怪，

" [wiː; wi][doʊnt][get] [ə'lɒŋ] . "

"	We	don't	get	along	.	"
"	我们	不	得到	沿着	.	"

与我不合。”

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Shi	Gonghao	was	determined	not	to	make	a	decision	.
史	-	曾是	决定	不是	到	制作	一个	决定	.

施公好生委决不下，

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][liː][kun] ,

Speaking	of	Li	Kun	,
请讲	的	李	昆	,

说那李昆，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nuːn] ,

When	it	was	noon	,
什么时候	它	曾是	中午	,

走到午牌时候，

[tuː] [maɪlz][frɒm; frəm] - ,

Two	miles	from	Fangjiabao	,
二	英里	从	-	,

离方家堡二里之遥，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [taʊn] ,

There	is	a	small	village	town	,
那里	是	一个	小的	村庄	镇	,

有个小村市，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː] ['vɪlɪdʒ] .

His	name	is	Liu	Village	.
他的	姓名	是	刘	村庄	.

名叫刘村。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][fjuː] [smɔːl] [ʃɒps] ,

There	are	also	a	few	small	shops	,
那里	是	还	一个	很少	小的	商店	,

也有几家小店，

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][stɒp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪt][tuː; tə] [iːt] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] [θruː] .

It's	a	place	to	stop	for	a	bite	to	eat	while	passing	through	.
它是	一个	地方	到	停止	为了	一个	咬	到	吃	尽管	通过	通过	.

是过路打尖的地方，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['bʊtʃə(r)] [ʃɒps] ,

But	there	are	also	butcher	shops	,
但	那里	是	还	屠夫	商店	,

却也有肉店、

[waɪn] [ʃɒps]

Wine	shops
葡萄酒	商店

酒铺、

['grəʊsəri] [stɔː(r)] ,
grocery store ,
杂货店 店铺 ,

杂货店、

['pænkeɪk] ['selə(r)]
Pancake seller
饼子 卖方

卖饼的、

[tiː] ['selə(r)]
Tea seller
茶 卖方

卖茶的、

[ə; eɪ] [fuːd] ['vendə(r)] .
A food vendor .
一个 食物 小贩 .

卖饭的。

[liː] - [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ][həʊ'tel] .
Li Gongran walked into a hotel .
李 - 步行 进入 一个 酒店 .

李公然走到一家酒店里头，

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Sit down in a secluded spot at the back .
坐 向下 在 一个 僻 点 在 这 后退 .

在后面隐蔽的所在坐下。

[ðɪs] [ʃɒp] [ɪz] [rʌn] [baɪ][æn; ən] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] .
This shop is run by an elderly couple .
这 店铺 是 跑步 经过 一个 老年 夫妻 .

这家店是老夫妻二人开的，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [stɑːf] .
No need for staff .
不 需要 为了 职员 .

并不用伙计。

[ðə; ði][əʊld] [mænz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [jæŋ] .
The old man's surname was Yang .
这 老的 男人的 姓 曾是 杨 .

那老儿姓杨，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm] [jæŋ] [ðə; ði] [gʊd] [mæn] .
People call him Yang the Good Man .
人们 称呼 他 杨 这 好的 男人 .

人家都叫他杨好人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [gest] [keɪm] [ɪn] .
At that time , a guest came in .
在 那 时间 , 一个 客人 来了 在 .

当时见一位客官进来，

[hiː; hi] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] .
He hurried over .
他 慌忙 超过 .

即忙走将过来。

['mɑːstə(r)][liː] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李五爷说：

" [brɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [waɪn] . "
" Bring me a pound of wine . "
" 带来 我 一个 磅 的 葡萄酒 . "

“你与我打一斤酒来，

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)] ?
Is there anything to eat here ?
是 那里 任何事物 到 吃 这里 ?

可有什么下口？”

[əʊld][mæn] [jæŋ] [sed] :
Old Man Yang said :
老的 男人 杨 说 :

杨老儿道：

" [men] [nəʊ] ,
" Men know ,
" 男人 知道 ,

“爷们晓得的，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ʃɒp] .
This is a village shop .
这 是 一个 村庄 店铺 .

我这里是个村店，

[nəʊ] [gʊd] [fuːd] .
No good food .
不 好的 食物 .

没好菜，

[ɪf] [ɪts] [biːf] ,
If it's beef ,
如果 它是 牛肉 ,

要是牛肉、

[ˈtʃɪkɪn] [egz]
Chicken eggs
鸡 鸡蛋

鸡子、

[ˈpɪkl] ,
pickle ,
泡菜 ,

咸菜、

[ˈsɔːlti] [biːnz] ,
Salty beans ,
咸 豆子 ,

咸豆儿，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

别的没有。”

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌstəd] [steɪt] .
The old man was in a flustered state .
这 老的 男人 曾是 在 一个 慌乱 状态 .

那老儿手忙脚乱，

[hiː; hi][ræn][ænd; ənd] [brɔːt] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ][bɪg] [bəʊl] .
He ran and brought over a big bowl .
他 跑 和 带来 超过 一个 大的 碗 .

跑去端了一大碗来，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Placed	on	the	table	,
放置	在	这	桌子	,

放在桌上，

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bai] [mɔː(r)] [waɪn] .

Going	to	buy	more	wine	.
去	到	买	更多的	葡萄酒	.

又去打酒，

[kʌt] [ðə; ði] [biːf] .

Cut	the	beef	.
切	这	牛肉	.

切好牛肉，

[teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ,

Take	the	chicken	,
拿	这	鸡	,

拿了鸡子、

['pɪkl] ,

pickle	,
泡菜	,

咸菜，

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn][wʌn][baɪ][wʌn] .

They	moved	in	one	by	one	.
他们	已搬	在	一	经过	一	.

一一搬来，

[pɔː(r)][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)][liː] .

Pour	a	bowl	of	wine	for	Master	Li	.
倒	一个	碗	的	葡萄酒	为了	掌握	李	.

与李爷斟上一碗酒，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [mæn] ,

"	man	,
"	男人	,

“爷们，

[ai] ['hævnt] [kʌm] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [tuː] [j'iəz] .

I	haven't	come	in	the	last	two	years	.
我	还没有	来	在	这	最后的	二	年	.

这两年不来，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtʃuːn] ?

Where	do	you	usually	make	your	fortune	?
在哪里	做	你	通常	制作	你的	财富	?

一向在哪里发财?

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [mænz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] .

I	saw	the	man's	face	was	shining	brightly	.
我	锯	这	男人的	脸	曾是	灼灼	明亮地	.

我看爷们脸上亮光现现，

[jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !

Your	luck	has	arrived	!
你的	运气	有	到达的	!

你的运气来了，

[ɪts] ['laɪkli] [tuː; tə] ['flʌrɪʃ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] !

It's	likely	to	flourish	even	more	in	the	future	!
它是	可能	到	繁荣	甚至	更多的	在	这	未来	!

只怕将来还要大发达呢！”

['mɑːstə(r)][liː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Li	laughed	and	said	:
掌握	李	笑了	和	说	:

李爷笑道：

" [əʊld][mæn] , [pliːz] [dəʊnt]['flætə(r)][ˌem 'iː] . "

"	Old	man	,	please	don't	flatter	me	.	"
"	老的	男人	,	请	不	奉承	我	.	"

“老人家休要过誉，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [j'iəz] ,

In	the	past	few	years	,
在	这	过去的	很少	年	,

我这几年，

['drɪftɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

Drifting	east	and	west	,
漂流	东方	和	西方	,

东飘西荡，

[dʒʌst][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] !

Just	to	avoid	hunger	and	cold	!
只是	到	避免	饥饿	和	寒冷的	!

免得饥寒二字罢了！

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['blesɪŋ] ?

Where	is	the	blessing	?
在哪里	是	这	祝福	?

哪有福分，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] .

According	to	your	word	.
根据	到	你的	单词	.

依你的金口。

[ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] [æn; ən][əʊld][mæn] .

I	think	you're	an	old	man	.
我	思考	你是	一个	老的	男人	.

我看你老人家，

[ɪts] [h'ɛlθɪə] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

It's	healthier	than	it	was	two	years	ago	.
它是	更健康	比	它	曾是	二	年	前	.

倒比前年强健了。

[juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɔːl][baɪ] [jɔː'self] .

You	manage	the	business	all	by	yourself	.
你	管理	这	商业	全部	经过	你自己	.

你独自一个周旋着生意，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['kaʊntə(r)] [stɑːf] .

They	also	need	to	look	after	the	counter	staff	.
他们	还	需要	到	看	后	这	柜台	职员	.

还要柜上照应，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [waɪp] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [swiːp] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ə'gen] .

I	need	to	wipe	the	table	and	sweep	the	floor	again	.
我	需要	到	擦拭	这	桌子	和	扫	这	地面	再次	.

又要揩台扫地，

[wɒʃ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [kliːn] [ðə; ði] [kʌps] .

Wash	the	dishes	and	clean	the	cups	.
洗	这	菜肴	和	干净的	这	杯子	.

洗碗净盏，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən]['əʊldə]['pɜːs(ə)n] ,

You	are	an	older	person	,
你	是	一个	老	人	,

你上年纪的人，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?

How	can	this	be	done	?
如何	能	这	是	完毕	?

如何使得呢？”

[jæŋ] - [sed] :

Yang	Haoren	said	:
杨	-	说	:

杨好人说：

" [men] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] . "

"	Men	,	you	don't	know	this	.	"
"	男人	,	你	不	知道	这	.	"

“爷们有所不知，

['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] [sləʊ] ['leɪtli] .

Business	has	been	slow	lately	.
商业	有	到过	慢的	最近	.

近来生意清淡，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['haɪə(r)] [help] ?

Where	can	we	afford	to	hire	help	?
在哪里	能	我们	买得起	到	聘请	帮助	?

哪里用得起伙计?

[maɪ] [waɪf] ['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə]['gæðə(r)] ['faɪəwʊd] .

My	wife	even	went	to	gather	firewood	.
我的	妻子	甚至	去	到	收集	柴	.

我的老婆还去抓柴，

[maɪ] [sʌn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [meɪd] .

My	son	went	out	to	work	as	a	maid	.
我的	儿子	去	出去	到	工作	作为	一个	女佣	.

我的儿子出去佣工，

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][ðə; ði] [deɪz] [səʊ] [hɑːd] ! "

"	That's	why	we	have	to	endure	the	days	so	hard	!	"
"	那就是	为什么	我们	有	到	忍受	这	天	所以	难的	!	"

这才得苦度光阴哪！”

['mɑːstə(r)][liː][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] .

Master	Li	was	drinking	.
掌握	李	曾是	喝	.

李爷一面吃酒，

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] :

As	he	spoke	:
作为	他	辐	:

一面说着话道：

[ai] [rɪ'membəd] [tuː] .

I	remembered	too	.
我	记得	也	.

“我也想起了，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][sʌn] .
You have a son .
你 有 一个 儿子 .

你有个儿子，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði][stɔː(r)][ðə; ði][jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] .
I was also in the store the year before last .
我 曾是 还 在 这 店铺 这 年 前 最后的 .

前年也在店里，

['veri] ['ɒnɪst] ,
Very honest ,
非常 诚实的 ,

甚是老实，

[weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] [naʊ] ?
Where have they gone now ?
在哪里 有 他们 已消失 现在 ?

如今到哪里去了？〞

[jæŋ] - [sed] :
Yang Haoren said :
杨 - 说 :

杨好人说：

" [ɪts] [raɪt] [ʌp] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [fæŋ] [ɪn] - . "
" It's right up ahead at the home of Master Fang in Fangjiabao . "
" 它是 正确的 向上 前方 在 这 家 的 掌握 方 在 - . "

“就在前面方家堡方员外家里，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [naɪt] .
They went out in the morning and returned at night .
他们 去 出去 在 这 早晨 和 返回 在 夜晚 .

先前朝去夜回。

[ðɪs] [sʌn] [ɪz] [kwaɪt] ['fɪliəl] .
This son is quite filial .
这 儿子 是 相当 孝 .

这个儿子还算孝的，

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I got up early in the morning .
我 得到 向上 早期的 在 这 早晨 .

一早起身来，

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
They opened the shop for me .
他们 打开 这 店铺 为了 我 .

与我开了店门，

[swiːp] [ænd; ənd] [waɪp] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Sweep and wipe the table .
扫 和 擦拭 这 桌子 .

扫地揩台，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

一切停当，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] [æt; ət]['mɑːstə(r)] [fæŋz] [haʊs] .
He then went to work in the fields at Master Fang's house .
他 然后 去 到 工作 在 这 字段 在 掌握 方的 房子 .

便到方员外家去做田里活。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

As	the	sun	sets	in	the	west	,
作为	这	太阳	套	在	这	西方	,

到了日落西山，

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,

After	finishing	in	the	field	,
后	精加工	在	这	场地	,

田里做完，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [iːt] ['dɪnə(r)] .

Hurry	up	and	eat	dinner	.
匆忙	向上	和	吃	晚餐	.

赶紧吃过夜饭，

[ai] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] .

I	rushed	over	here	.
我	匆忙	超过	这里	.

急急忙忙转来，

[kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Clean	up	the	shop	for	me	.
干净的	向上	这	店铺	为了	我	.

替我收拾店面，

[wɒʃ] [ðə; ði] [pɒt] [ænd; ənd][juː'tensɪlz] .

Wash	the	pot	and	utensils	.
洗	这	锅	和	餐具	.

洗壶涤器。

[ðɪs] [seɪvd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['efət] .

This	saved	me	a	lot	of	effort	.
这	已保存	我	一个	很多	的	努力	.

我倒省力许多。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kə'lekt] [dets] [lɑːst] [mʌnθ] .

It's	just	that	the	employee	went	out	to	collect	debts	last	month	.
它是	只是	那	这	员工	去	出去	到	收集	债务	最后的	月	.

只因前月方员外出外去收帐，

['siːɪŋ] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] ,

Seeing	that	my	son	was	honest	,
看到	那	我的	儿子	曾是	诚实的	,

见我儿子老实，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [təʊld][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

He	was	then	told	to	stay	in	the	house	.
他	曾是	然后	讲述	到	停留	在	这	房子	.

就叫他住在宅内，

[lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Look	after	him	.
看	后	他	.

替他照应照应。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] [naʊ] .

It	has	been	more	than	a	month	now	.
它	有	到过	更多的	比	一个	月	现在	.

至今一月有余，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn][hæz; həz] [nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

The	wealthy	man	has	not	yet	returned	home	.
这	富裕	男人	有	不是	然而	返回	家	.

员外尚未回家。

[ɑːskt] [maɪ] [waɪf] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] .

asked	my	wife	to	stay	home	and	help	me	.
问	我的	妻子	到	停留	家	和	帮助	我	.

我叫老伴在家相帮着我，

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [tʃɒp] [ˈfaɪəwʊd] .

He	insisted	on	going	to	chop	firewood	.
他	坚持	在	去	到	劈	柴	.

他又一定要去砍柴火。

[ðɪs] [siːn] [hæz; həz] [ˌem ˈiː] [kəmˈpliːtli] [ˌəʊvəˈwelmd] , [ai] [kænt] [ˈiːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət] [wʌts] [ɪn] [frʌnt]

This	scene	has	me	completely	overwhelmed	,	I	can't	even	look	at	what's	in	front
这	场景	有	我	完全地	不堪重负	,	我	不能	甚至	看	在	是什么	在	正面

[ɒv; əv] [ˌem ˈiː] !

of	me	!
的	我	!

此景弄得我顾了前顾不得后哪！”

[wen] [ˈmɑːstə(r)] [liː] [hɜːd] [wɒt] [ˈmɪstə(r)] . [jæŋ] [sed] . . .

When	Master	Li	heard	what	Mr	.	Yang	said	.	.	.
什么时候	掌握	李	听到	什么	先生	.	杨	说	.	.	.

李爷听了杨好人这话，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [riˈdʒɔis] :

He	secretly	rejoiced	:
他	偷偷	欣喜若狂	:

心中暗喜道：

" [aɪm] [səʊ] [ˈlʌki] ! "

"	I'm	so	lucky	!	"
"	我是	所以	幸运的	!	"

“真是我运气来了，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [ðɪs] [ˈkredɪt] .

He	deserves	this	credit	.
他	值得	这	信用	.

活该得着这件功劳。

[ɪf] [maɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,

If	my	martial	uncle	is	not	at	home	,
如果	我的	武术	叔叔	是	不是	在	家	,

要是师叔不在家中，

[ðə; ði] [ˈæntidəʊt] [ɪz] [ˈredɪli] [əˈveɪləb(ə)l] .

The	antidote	is	readily	available	.
这	解毒剂	是	容易	可用的	.

这解毒丹手到拿来，

[hiː; hi] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ; [hiː; hi] [ˈʃudnt] [hæv; həv] [daɪd] .

He	had	planned	to	save	his	life	;	he	shouldn't	have	died	.
他	有	计划	到	节省	他的	生活	;	他	不应该	有	死亡	.

想计全命不该绝。”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [bʌt; bət] [juː; jʊ] , [əʊld] [mæn] , "

"	But	you	,	old	man	,	"
"	但	你	,	老的	男人	,	"

“只是你老人家，

[aɪv] [biːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n][ɔːl][maɪ][laɪf] .
I've **been** **a** **good** **person** **all** **my** **life** **.**
我已经 到过 一个 好的 人 全部 我的 生活 .

做了一世好人，

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][wɪn]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['fɪliəl] [sʌn] .
That's **how** **they** **managed** **to** **win** **over** **this** **filial** **son** **.**
那就是 如何 他们 管理 到 赢 超过 这 孝 儿子 .

才得争下这个孝顺儿子。

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let **me** **ask** **you** **,**
让 我 问 你 ,

我且问你，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ?
Is **it** **convenient** **to** **stay** **overnight** **at** **your** **place** **?**
是 它 方便的 到 停留 过夜 在 你的 地方 ?

你这店里可好住夜的吗?

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['relətɪv] .
I'm **going** **to** **visit** **a** **relative** **.**
我是 去 到 访问 一个 相对的 .

我要去探望个亲戚，

[ɪts] [stɪl] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
It's **still** **twenty** **or** **thirty** **miles** **away** **.**
它是 仍然 二十 或者 三十 英里 离开 .

离此尚有二三十里路途，

[aɪm]['taɪəd][frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] [tə'deɪ] .
I'm **tired** **from** **walking** **today** **.**
我是 疲劳的 从 步行 今天 .

今天走的疲乏，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
I **wish** **to** **stay** **at** **your** **shop** **for** **the** **night** **.**
我 希望 到 停留 在 你的 店铺 为了 这 夜晚 .

意欲在你店中借宿一宵，

[wiːl; wil][set] [ɒf] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [waɪl] [ɪts] [stɪl] [kuːl] .
We'll **set** **off** **early** **tomorrow** **morning** **while** **it's** **still** **cool** **.**
出色地 放 离开 早期的 明天 早晨 尽管 它是 仍然 凉爽的 .

来日清晨趁着早凉动身，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl'raɪt] ?
Is **that** **alright** **?**
是 那 好吧 ?

可使得么？”

[jæŋ] - [sed] :
Yang **Haoren** **said** **:**
杨 - 说 :

杨好人说：

" [jes] , [jes] , [ðæts] [raɪt] . "
" **Yes** **,** **yes** **,** **that's** **right** **.** **"**
" 是的 , 是的 , 那就是 正确的 . "

“使得使得，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒndɪ'sendɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
It's **just** **a** **matter** **of** **condescending** **a** **little** **.**
它是 只是 一个 事情 的 居高临下的 一个 小的 .

只是屈尊些罢了。”

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing	to	the	back	of	the	shop	,	he	said	:
指向	到	这	后退	的	这	店铺	,	他	说	:

指着店房背后说道：

[ɒn] [ðɪs] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,

On	this	kang	(	heated	brick	bed	)	,
在	这	炕	(	加热	砖	床	)	,

“这个炕上，

[ðæts] [weə(r)] [maɪ] [sʌn] [sliːp] .

That's	where	my	son	sleeps	.
那就是	在哪里	我的	儿子	睡觉	.

就是我儿子睡的，

['kʌrəntli] , [bəuθ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][ænd; ənd]['vɜːtɪk(ə)l] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['empti] .

Currently	,	both	horizontal	and	vertical	lines	are	empty	.
现在	,	两个都	水平的	和	垂直的	线条	是	空的	.

现下横竖空着。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [men] [doʊnt][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɜːti] ,

As	long	as	the	men	don't	find	it	dirty	,
作为	长的	作为	这	男人	不	寻找	它	肮脏的	,

只要爷们不嫌龌龊，

" [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'leɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "

"	It	can	be	delayed	as	much	as	possible	.	"
"	它	能	是	延迟	作为	很多	作为	可能的	.	"

尽可耽搁。”

['mɑːstə(r)][liː] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [ðæts] ['eksələnt] . "

"	That's	excellent	.	"
"	那就是	出色的	.	"

“如此甚好。”

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][wʌn] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He	reached	into	his	pocket	and	pulled	out	a	little	over	one	tael	of	silver	.
他	达到	进入	他的	口袋	和	拉	出去	一个	小的	超过	一	泰尔	的	银	.

一回手身边摸出一两多银子，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [jæŋ] - :

Give	it	to	Yang	Haoren	:
给	它	到	杨	-	:

交与杨好人：

[juː; jʊ] [meɪ] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

You	may	accept	it	.
你	可能	接受	它	.

“你且收下了，

[wiːl; wil] ['kælkjuleɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'mɒrəʊ] .

We'll	calculate	it	all	tomorrow	.
出色地	计算	它	全部	明天	.

明日一并再算。”

[jæŋ] - [tʊk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [sed] :

Yang	Haoren	took	the	silver	and	said	:
杨	-	采取	这	银	和	说	:

杨好人接了银子说道：

" [mæn] ,
" man ,
" 男人 ,

“爷们，

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ðæt] ['meni] .
We don't need that many .
我们 不 需要 那 许多 .

要不了这许多，

[ai] ['hævnt] [jet] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] , [sɜː(r)] .
I haven't yet asked your surname , sir .
我 还没有 然而 问 你的 姓 , 先生 .

我还没请教你老爷贵姓。”

['mɑːstə(r)][liː] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː] .
My surname is Li .
我的 姓 是 李 .

“我姓李，

[dʒʌst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
Just accept it .
只是 接受 它 .

你只管收下，

[ai] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [iːt] ['dɪnə(r)] .
I still need to eat dinner .
我 仍然 需要 到 吃 晚餐 .

我还要吃晚饭呢。

[meɪk] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['pænkeɪks] [fɜːst] .
Make me some pancakes first .
制作 我 一些 煎饼 第一的 .

先与我做几张饼来，

" [ai][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [waɪn] . "
" I don't want the wine . "
" 我 不 想 这 葡萄酒 . "

酒是不要了。”

['mɪstə(r)] . [jæŋ] ['hæpɪli] [pʊt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ə'weɪ] .
Mr . Yang happily put the silver away .
先生 . 杨 快乐地 放 这 银 离开 .

那杨好人欢欢喜喜的把银子放好了，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['stɑːtɪd] ['meɪkɪŋ] ['pænkeɪks] .
They quickly started making pancakes .
他们 迅速地 开始 制作 煎饼 .

连忙做起饼来。

['mɑːstə(r)][liː][ɪz] [fʊl] .
Master Li is full .
掌握 李 是 满的 .

李爷吃得饱了。

[jæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Yang Haoren and his wife ,
杨 - 和 他的 妻子 ,

杨好人夫妻两个，

[pæk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
Pack **it** **up** **,**
盒 它 向上 ,

收拾收拾，

[kləʊz] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Close **the** **door** **.**
关闭 这 门 .

关好门户，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .
He **went** **to** **sleep** **in** **the** **back** **.**
他 去 到 睡觉 在 这 后退 .

自到后面去睡了。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [liː] [left] ,
After **Master** **Li** **left** **,**
后 掌握 李 左边 ,

李爷待他们去后，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [aʊt] .
The **lights** **were** **blown** **out** **.**
这 灯 是 吹 出去 .

吹熄了灯火，

[step] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Step **outside** **.**
步 外部 .

走出门来，

[dʒʌmp] [ˈɒntə] [ðə; ði] [taɪld] [ruːf] ,
Jump **onto** **the** **tiled** **roof** **,**
跳 到 这 瓷砖 屋顶 ,

跳上瓦房，

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Once **outside** **,**
一次 外部 ,

来到外面，

[ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ˈjuːzɪŋ] [naɪt] - [ˈwɔːkɪŋ] [tekˈniːks] ,
The **skill** **of** **using** **night** **-** **walking** **techniques** **,**
这 技能 的 使用 夜晚 - 步行 技术 ,

施展夜行术的功夫，

[ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdʒʌmpɪŋ] ,
Leaping **and** **jumping** **,**
跳跃 和 跳 ,

连蹿带跳，

[wiː; wi] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .
We **headed** **straight** **for** **Fangjiabao** **.**
我们 标题 直的 为了 - .

一直奔方家堡而来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜːni] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] . . .
Little did I know that this journey would lead to . . .
小的 做过 我 知道 那 这 旅行 会 带领 到 . . .

岂知这一去，

[hiːz] [kɔːzd] [ə'nʌðə(r)] ['meɪdʒə(r)][dɪ'zɑːstə(r)] .
He's caused another major disaster .
他是 导致 其他 主要的 灾难 .

又闯出大祸来了，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [liː] [kun] [ɒv; əv] - [ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['ærəʊ] ; [ʃiːˌdʒi'ɛ] [in'kauntəz] [θriː]
Chapter 192 : Li Kun of Fangjiabao is poisoned by the arrow ; Shijie encounters three
章 - : 李 昆 的 - 是 中毒 经过 这 箭 ; 世界 遭遇 三
['hɪərəʊz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
heroes in the forest .
英雄 在 这 森林 .

第192回 方家堡李昆中药箭 大树林世杰遇三英

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [liː] [kun] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] .
Now , let's talk about Li Kun , the Divine Bullet .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 李 昆 , 这 神圣的 子弹 .

却说神弹子李昆，

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl]
In no time at all
在 不 时间 在 全部

不片刻工夫，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [fæŋ] - [həʊm] .
We have arrived at Fang Shijie's home .
我们 有 到达的 在 方 - 家 .

已到方世杰家中。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

四下里一看，

['kwaɪət][ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['saɪlənt] .
Quiet and completely silent .
安静的 和 完全地 沉默的 .

静悄悄毫无声息。

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə][ðə; ði] [wɔːl] .
He leaped onto the wall .
他 跳跃 到 这 墙 .

飞身上了围墙，

[lʊk] [daʊn] ,
Look down ,
看 向下 ,

往下一瞧，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [laɪts] .

There	were	no	lights	.
那里	是	不	灯	.

并无灯光，

[hiː; hi] [ðen] ['demənstreɪtɪd] [hɪz; ɪz] [wɔːl] - ['klaɪmɪŋ] [ə'bɪləti] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

He	then	demonstrated	his	wall	-	climbing	ability	on	the	wall	.
他	然后	已证明	他的	墙	-	攀登	能力	在	这	墙	.

就在墙上施展走壁之能。

[liː] [kʌn] [juːst] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] ['friːkwəntli] .

Li	Kun	used	to	visit	his	uncle's	house	frequently	.
李	昆	用过的	到	访问	他的	叔叔的	房子	频繁地	.

李昆前时常到师叔家来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [ruːt] .

It	was	a	familiar	route	.
它	曾是	一个	熟悉的	路线	.

原系熟路，

[ðeɪ] [kept] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔːtjɑːd] .

They	kept	rushing	towards	the	inner	courtyard	.
他们	保留	匆忙	向	这	内	庭院	.

一直竟奔内院。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [west] [wɪŋ] ,

Upon	reaching	the	west	wing	,
之上	到达	这	西方	翼	,

到了西厢房屋上，

[pə'fɔːm] [æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] [hʊk] [pəʊz] .

Perform	an	inverted	hook	pose	.
履行	一个	倒	钩	姿势	.

使个倒挂金钩势，

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒt] [daʊn] .

He	rolled	over	and	got	down	.
他	滚动	超过	和	得到	向下	.

翻身而下。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] [ðæt] [naɪt] .

Furthermore	,	Fang	Shijie	was	not	at	home	that	night	.
此外	,	方	世界	曾是	不是	在	家	那	夜晚	.

更加这晚方世杰不在家中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['keələs] .

He	was	very	careless	.
他	曾是	非常	粗心	.

他十分大意，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

They	didn't	even	try	to	find	out	what	was	going	on	.
他们	没有	甚至	尝试	到	寻找	出去	什么	曾是	去	在	.

也不窥探动静，

[daʊn] [ɪn][wʌn] [breθ]

Down	in	one	breath
向下	在	一	气息

一气而下，

[ˌʌn'skruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪn] [wɪð] [wʌn][hænd] .

Unscrew	the	window	pane	with	one	hand	.
拧开	这	窗户	窗格	和	一	手	.

一手拧开窗格，

[step] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈsaɪdweɪz] .

Step	inside	sideways	.
步	里面	侧身	.

侧身进内，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈθaʊz(ə)nd] - [maɪl] [ˈfaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [bæg] .

Take	out	the	Thousand	-	Mile	Fire	from	the	treasure	bag	.
拿	出去	这	千	-	英里	火	从	这	宝藏	包	.

百宝囊中取出千里火，

[ə; eɪ] [kwɪk] [flæʃ] [ɒv; əv] [laɪt]

A	quick	flash	of	light
一个	快的	闪光	的	光

顺手一亮，

[ðə; ði] [ˈwɔːdrəʊb] [dɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .

The	wardrobe	door	was	opened	.
这	衣柜	门	曾是	打开	.

开了壁柜门，

[əˈpɒn] [ˈlʊkɪŋ] ,

Upon	looking	,
之上	寻找	,

一看，

[ðə; ði] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈpɔːsəlɪn] [ˈbɒt(ə)l] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈniːtli] [ˌɪnˈsaɪd] .

The	colorful	porcelain	bottle	was	placed	neatly	inside	.
这	丰富多彩的	瓷	瓶子	曾是	放置	整齐地	里面	.

只见五彩磁瓶端端正正安放在内。

[græb][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [wʌn][hænd]

Grab	it	with	one	hand
抓住	它	和	一	手

一手抓来，

[kəˈnektɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˈθaʊz(ə)nd] - [maɪl] - [lɒŋ] [ˈfaɪə(r)] [tjuːb] ,

Connecting	to	that	thousand	-	mile	-	long	fire	tube	,
连接	到	那	千	-	英里	-	长的	火	管子	,

连着那千里火筒，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [bæg] .

They	were	all	hidden	in	the	treasure	bag	.
他们	是	全部	隐	在	这	宝藏	包	.

一并藏在百宝囊中，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

心中好不欢喜。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	,

正要回身，

[ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] .

The	curtain	inside	was	lifted	.
这	窗帘	里面	曾是	抬起	.

只见里边帘子一启，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd] .

A	person	suddenly	appeared	.
一个	人	突然	出现	.

闪出一个人来。

[hiː; hi]['əʊpənli] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .

He	openly	looked	up	and	saw	. . .
他	公然	看起来	向上	和	锯	. . .

公然抬头一看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeə(r)] [səʊlz] [left] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .

They	were	so	frightened	that	their	souls	left	their	bodies	.
他们	是	所以	害怕	那	他们的	灵魂	左边	他们的	身体	.

吓得魂魄俱消。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .

It	turns	out	that	person	was	none	other	than	. . .
它	转弯	出去	那	人	曾是	没有任何	其他	比	. . .

原来那人不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] , [fæŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] .

It	was	none	other	than	his	martial	uncle	,	Fang	Shijie	.
它	曾是	没有任何	其他	比	他的	武术	叔叔	,	方	世界	.

正是师叔方世杰。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [aʊt] [sɪns] [lɑːst] [mʌnθ] .

He	has	been	out	since	last	month	.
他	有	到过	出去	自从	最后的	月	.

他自从前月出门，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [diːl] .

I	made	a	deal	.
我	制成	一个	交易	.

做了一趟买卖，

['lʌkɪli] , [ai] [ə'raɪvd] [həʊm] [æt; ət] [dʌsk] [tə'deɪ] .

Luckily	,	I	arrived	home	at	dusk	today	.
幸运的是	,	我	到达的	家	在	黄昏	今天	.

可巧今日黄昏到家，

[brɪŋ] [bæk] ['meni] [gəʊld] , ['dʒuːəlz][ænd; ənd] [ʃelz] .

Bring	back	many	gold	,	jewels	and	shells	.
带来	后退	许多	金子	,	珠宝	和	贝壳	.

带许多金珠宝贝回来，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

He	instructed	his	wife	to	hide	it	well	.
他	指示	他的	妻子	到	隐藏	它	出色地	.

吩咐妻子藏好，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] .

They	were	chatting	in	the	inner	room	.
他们	是	聊天	在	这	内	房间	.

正在内房闲话。

[ðɪs] [saɪd] [ruːm] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [baɪ]['əʊnli][wʌn] [ruːm] .

This	side	room	is	separated	by	only	one	room	.
这	边	房间	是	分开	经过	仅有的	一	房间	.

这厢房只隔着一间房子，

[fæŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ][sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Fang	Shijie	sat	in	the	room	,
方	世界	卫星	在	这	房间	,

方世杰坐在房内，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lait] [ə'pɪəd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .

Suddenly	,	a	light	appeared	outside	the	curtain	.
突然	,	一个	光	出现	外部	这	窗帘	.

忽见帘子外火光一亮，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

心中好生诧异，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [huː] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ? "

"	Who	would	dare	to	steal	from	me	?	"
"	WHO	会	敢	到	偷	从	我	?	"

“我这里谁人敢来偷盗?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['dʒuːniə(r)] ?

Could	it	be	some	unknown	junior	?
可以	它	是	一些	未知	初级	?

莫非无名后辈。”

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] [ænd; ənd] ['lændɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .

He	leaped	down	and	landed	under	the	curtain	.
他	跳跃	向下	和	登陆	在下面	这	窗帘	.

一蹿身来到帘子底下，

['dʒentli] [pʊl] [ə'pɑːt] [ə; eɪ] [θred] ,

Gently	pull	apart	a	thread	,
轻轻地	拉	除	一个	线	,

轻轻扯开一线，

[wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] ,

With	a	glance	,
和	一个	瞥一眼	,

用目一看，

[liː][wuː] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [dɔː(r)] .

Li	Wu	opened	the	wardrobe	door	.
李	吴	打开	这	衣柜	门	.

只见李五开了壁柜门，

[hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] ['æntidəʊt] [pɪlz] [wɪð] [hɪm] .

He	carried	the	bottle	of	antidote	pills	with	him	.
他	携带	这	瓶子	的	解毒剂	药片	和	他	.

把解毒丹连瓶揣在身上。

[ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Shijie	saw	it	,
世界	锯	它	,

世杰见了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['miːtɪŋ] .

It	was	as	if	enemies	were	meeting	.
它	曾是	作为	如果	敌人	是	会议	.

正是仇人相见，

[ɪk'sepʃənəli] [ʃɑːp] [aɪz] ,

Exceptionally	sharp	eyes	,
非常	锋利的	眼睛	,

分外眼明，

[æn; ən] [ˌʌn'neɪmd] ['faɪə(r)] ,

An	unnamed	fire	,
一个	无名氏	火	,

一把无名火，

['sɔːrɪŋ] [streɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [klaʊdz] .
Soaring straight up into the clouds .
翱翔 直的 向上 进入 这 云 .

直冲上云端。

[pʊl] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ['əʊpən] .
Pull the curtain open .
拉 这 窗帘 打开 .

将帘子拉开，

[flæʃ] [wɪl] [kʌm] [aʊt] ,
Flash will come out ,
闪光 将要 来 出去 ,

闪将出来，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂：

" [bruːt] !
" brute !
" 蛮力 !

“畜生！

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] !
How dare you !
如何 敢 你 !

你好大胆！

[wɒt] [grʌdʒ] [duː; də][ai][hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
What grudge do I have against you ?
什么 怨恨 做 我 有 反对 你 ?

我与你何仇，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['krɪp(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] !
How dare you cripple your martial uncle !
如何 敢 你 削弱 你的 武术 叔叔 !

竟敢把师叔打成残疾！

[juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [stiːl] [maɪ][ɪ'lɪksə(r)] [tə'deɪ] !
You still dare to steal my elixir today !
你 仍然 敢 到 偷 我的 灵药 今天 !

今日还敢来盗我灵丹，

['ðer] ['klɪəli] [dʒʌst] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] .
They're clearly just throwing their lives away .
它们是 清楚地 只是 投掷 他们的 生活 离开 .

分明是自来送死，

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ˌem 'iː] [huː] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" It wasn't me who came looking for you . "
" 它 不是 我 WHO 来了 寻找 为了 你 . "

可不是我来寻你。”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] , [liː] -
Upon seeing his martial uncle , Li Gongran
之上 看到 他的 武术 叔叔 , 李 -

李公然一见师叔，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
Knowing that it was difficult to resist ,
会心 那 它 曾是 难的 到 抵抗 ,

情知难以抵敌，

['θɜːti] - [sɪks] [muːvz] ,
Thirty - six moves ,
三十 - 六 移动 ,

三十六着，

[rɪ'triːt] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
Retreat is the best course of action .
撤退 是 这 最好的 课程 的 行动 .

走为上着。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
He jumped out of the window in a hurry .
他 跳了起来 出去 的 这 窗户 在 一个 匆忙 .

急从窗洞内跳窜出来，

[meɪk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,
Make a swallow flying through the curtain ,
制作 一个 吞 飞行 通过 这 窗帘 ,

使个燕子飞帘的势，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [taɪld] [ruːf] ,
Climb up the tiled roof ,
爬 向上 这 瓷砖 屋顶 ,

翻上瓦房，

[ðeɪ] [fled] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They fled for their lives .
他们 逃亡 为了 他们的 生活 .

没命的奔逃了。

[fæŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Fang Shijie had already caught up with them .
方 世界 有 已经 捕捉 向上 和 他们 .

这方世杰早已追到，

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [wɔːl] .
Then they jumped off the wall .
然后 他们 跳了起来 离开 这 墙 .

跟着跳下墙来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [slæʃ] .
He raised his knife and began to slash .
他 提高 他的 刀 和 开始 到 削减 .

举刀便砍。

[hiː; hi]['əʊpənli] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] [tuː; tə] ['pæri] .
He openly brandished his single sword to parry .
他 公然 挥舞 他的 单身的 剑 到 招架 .

公然亮出单刀招架。

[ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
The two started fighting right in front of the door .
这 二 开始 斗争 正确的 在 正面 的 这 门 .

二人就在门前动手，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [raʊndz] ,
In less than fifty or sixty rounds ,
在 较少的 比 五十 或者 六十 回合 ,

不到五六十回合，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpənli] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'tæk] .

They	were	openly	forced	to	defend	themselves	during	the	attack	.
他们	是	公然	强制	到	保卫	他们自己	期间	这	攻击	.

杀得公然只有招架，

[duː; də][nɒt] [faɪt] [bæk] ;

Do	not	fight	back	;
做	不是	斗争	后退	;

不能还手；

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Judging	by	his	appearance	,	he	was	no	match	for	him	.
评判	经过	他的	外貌	,	他	曾是	不	匹配	为了	他	.

打量不是他对手，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,

A	feint	attack	,
一个	佯攻	攻击	,

虚砍一刀，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

Fang	Shijie	chased	after	him	all	the	way	.
方	世界	追逐	后	他	全部	这	方式	.

方世杰一路追赶。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It	is	about	half	a	mile	away	.
它	是	关于	一半	一个	英里	离开	.

约有半里之遥，

['hævɪŋ] [dʒʌst]['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv] - ,

Having	just	exited	the	north	gate	of	Fangjiabao	,
拥有	只是	退出	这	北	门	的	-	,

才出得方家堡北口，

['əʊpənli] ['ʃaʊtɪŋ] :

Openly	shouting	:
公然	喊叫	:

公然叫声：

" ['ʌŋk(ə)l] - ['mɑːstə(r)] , "

"	Uncle	-	Master	,	"
"	叔叔	-	掌握	,	"

“师叔，

[doʊnt] [pə'sjuː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['bɪtə(r)] [end] .

Don't	pursue	them	to	the	bitter	end	.
不	追求	他们	到	这	苦的	结尾	.

休得追尽赶绝，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [ə'fend] [juː; jʊ] .

I'm	afraid	I'll	offend	you	.
我是	害怕的	患病的	得罪	你	.

我要得罪了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] ['bʊlɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nɔk] [ɒn][ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] .

As	he	spoke	,	the	bullet	in	his	hand	was	already	nocked	on	the	bowstring	.
作为	他	辐	,	这	子弹	在	他的	手	曾是	已经	敲门	在	这	弦	.

说着话手内弹丸早已扣上弓弦，

[ðen] , [θriː] ['mɑːb(ə)lz] ['klætə] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Then	,	three	marbles	clattered	in	succession	.
然后	,	三	弹珠	咔嗒咔嗒地	在	演替	.

只听得哧啷啷一连三个弹子，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [ɪn] [rɪ'spɒns] ;

They	all	arrived	in	response	;
他们	全部	到达的	在	回复	;

应声齐至；

[ðɪs] [ɪz][liː] - ['sɪgnətʃə(r)] [skɪl] .

This	is	Li	Gongran's	signature	skill	.
这	是	李	-	签名	技能	.

这是李公然的绝技，

[ðə; ði] ['feɪməs] [wʌn][ɪz] [kɔːld] " [tʃeɪn] [bɔːl] " .

The	famous	one	is	called	"	Chain	Ball	"	.
这	著名的	一	是	称为	"	链	球	"	.

有名的叫做连珠弹子，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	can	escape	it	.
不	一	能	逃脱	它	.

谁也不能躲得。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [pə'zest] [suː'pɪəriə(r)] ['skɪlz] .

Little	did	he	know	that	his	martial	uncle	possessed	superior	skills	.
小的	做过	他	知道	那	他的	武术	叔叔	拥有	优越的	技能	.

哪知他师叔优等功夫，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

He	couldn't	help	but	burst	into	laughter	.
他	不能	帮助	但	爆裂	进入	笑声	.

不觉哈哈哈大笑，

['leʒəli] ,

leisurely	,
悠闲	,

不慌不忙，

[siː] [θriː] ['mɑːb(ə)lz] .

See	three	marbles	.
看	三	弹珠	.

见三个弹子，

[ðə; ði] [kə'nekʃ(ə)nz] [keɪm] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

The	connections	came	one	after	another	.
这	连接	来了	一	后	其他	.

接头连尾连串而来，

[hiː; hi] [kɔːt] [wʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

He	caught	one	with	his	left	hand	.
他	捕捉	一	和	他的	左边	手	.

他起左手接了一个，

[ai] [græbd] [wʌn] [wɪð] [maɪ] [raɪt] [hænd] .

I	grabbed	one	with	my	right	hand	.
我	抓住	一	和	我的	正确的	手	.

右手抓了一个，

[hiː; hi][bɪt][ðə; ði] [θɜːd] ['mɑːb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He	bit	the	third	marble	with	his	teeth	.
他	少量	这	第三	大理石	和	他的	牙齿	.

第三个弹子就用牙齿咬住。

['əʊpənli] ['wɒtʃɪŋ] ['keəfəli] ,
Openly watching carefully ,
公然 观看 小心 ,

公然留心瞧着，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] ['bʊlɪt] ,
Of these three bullets ,
的 这些 三 子弹 ,

这三弹之中，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['nɪmbli] [hiː; hi] [dɒdʒd] ,
No matter how nimbly he dodged ,
不 事情 如何 敏捷地 他 躲避 ,

任他躲闪灵便，

[skɪld] [æt; ət] ['kætʃɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] [wɪð] [bəuθ][hændz]
Skilled at catching hidden weapons with both hands
熟练 在 捕捉 隐 武器 和 两个都 双手

两手善接暗器，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪt][baɪ][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['bʊlɪt] .
It was hit by at least one bullet .
它 曾是 打 经过 在 至少 一 子弹 .

至少也着了一弹。

['mɑːstə(r)][liː] [sɔː] [ðæt] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [kɔːt] [ðə; ði] [θriː] [ʃɒts] .
Master Li saw that Shijie caught the three shots .
掌握 李 锯 那 世界 捕捉 这 三 镜头 .

李爷见世杰三弹接住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeə(r)] [səʊlz] [left] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] .
They were so frightened that their souls left their bodies .
他们 是 所以 害怕 那 他们的 灵魂 左边 他们的 身体 .

只吓得魂胆俱消，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

撒腿就跑。

[bʌt; bət] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['wʌznt] [ə'baʊt] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] .
But Fang Shijie wasn't about to let him escape .
但 方 世界 不是 关于 到 让 他 逃脱 .

哪知这方世杰怎肯让他跑得，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʊlɪt] [frɒm; frəm][bəuθ][hændz] .
Then he took the bullets from both hands .
然后 他 采取 这 子弹 从 两个都 双手 .

便把两手中弹子，

[dʒʌst] [taɪp] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ['fɪŋgəz] .
Just type it out with your left and right fingers .
只是 类型 它 出去 和 你的 左边 和 正确的 手指 .

就用左右手指打将出来，

['bɪtn] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ]
Bitten in the mouth
被咬 在 这 嘴

口中咬的，

[səʊ][hiː; hi] ['hʌrɪdli] [spæt][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

So	he	hurriedly	spat	it	out	.
所以	他	匆匆	争吵	它	出去	.

也就忙的吐出，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði][wʌn]['faɪəd][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['slɪŋʃɒt] .

It	was	just	as	powerful	as	the	one	fired	from	a	slingshot	.
它	曾是	只是	作为	强大的	作为	这	一	被解雇	从	一个	弹弓	.

倒也与弹弓上发出来的一样厉害。

[ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['əʊpən] ['skɪlz] ,

If	we're	talking	about	open	skills	,
如果	是	说	关于	打开	技能	,

若论公然的本领，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['siːz(ə)nd] ['ekspɜːt][ɪn] ['wɔːtəweɪz] .

He	was	also	a	seasoned	expert	in	waterways	.
他	曾是	还	一个	经验丰富的	专家	在	水道	.

也是个惯走水路的大行家，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

A	bullet	came	from	behind	.
一个	子弹	来了	从	在后面	.

背后有弹打来，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] ?

How	could	I	not	know	?
如何	可以	我	不是	知道	?

如何不晓。

[ʃɪft] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Shift	left	and	right	,
转移	左边	和	正确的	,

左腾右挪，

['dɒdʒɪŋ] [θriː] ['bʊlɪt] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ]

Dodging	three	bullets	in	a	row
躲避	三	子弹	在	一个	排

连躲三个弹丸，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	it	.
那就是	它	.

这也就算完了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [θiːf] [hæd; həd] [θriː] ['bʊlɪt] [wɪð] [hɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .

Little	did	they	know	that	the	old	thief	had	three	bullets	with	him	at	his	side	.
小的	做过	他们	知道	那	这	老的	贼	有	三	子弹	和	他	在	他的	边	.

岂知这老贼随手跟着三个弹丸，

[ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt][wɒz; wəz]['faɪəd][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

A	crossbow	bolt	was	fired	in	quick	succession	.
一个	弩	螺栓	曾是	被解雇	在	快的	演替	.

接连射一弩箭，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɪs] , [ˌaɪ 'tiː][hɪt][liː] [gɔːŋz] [bæk] ['skweəli] .

With	a	hiss	,	it	hit	Li	Gong's	back	squarely	.
和	一个	嘶	,	它	打	李	锣的	后退	完全	.

哧的一声正中李公然后背。

['mɑːstə(r)][liː] [kɔːld] [aʊt] :

Master	Li	called	out	:
掌握	李	称为	出去	:

李爷叫声：

" [əʊ] ! "
" Oh ! "
" 哦 ! "

“啊呀！”

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,
和 一个 砰的一声 ,

噗通一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] .
Shijie laughed heartily .
世界 笑了 衷心地 .

世杰哈哈大笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [bruːt] ,
" brute ,
" 蛮力 ,

“畜生，

[juː; jʊ] [stəʊl] [maɪ][ɪˈlɪksə(r)] .
You stole my elixir .
你 偷窃 我的 灵药 .

你盗了我的丹药，

[hiː; hi] [hiːld] [hɪmˈself] [fɜːst] .
He healed himself first .
他 已治愈 他自己 第一的 .

也把自己先治好了。”

[hiː; hi] [strəʊd] [ˈəʊvə(r)][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
He strode over as he spoke .
他 大步走 超过 作为 他 辐 .

说着大踏步赶来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] [ˈfɔːwəd] .
He raised his knife and slashed forward .
他 提高 他的 刀 和 削减 向前 .

举刀向前便砍。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ˈmɑːstə(r)][liː] [leɪ] [daʊn] .
At this moment , Master Li lay down .
在 这 片刻 , 掌握 李 躺 向下 .

此时李爷躺下了，

[ˈnʌmnəs] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈbɒdi]
numbness all over the body
麻木 全部 超过 这 身体

遍身麻木，

[kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrientɪd]
Confused and disoriented
使困惑 和 迷失方向

心神昏乱，

[ðeə(r)] [ɪz] [ruːm] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

There	is	room	to	struggle	.
那里	是	房间	到	斗争	.

那里能够挣扎，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'weɪt] [deθ] .

He	could	only	close	his	eyes	and	await	death	.
他	可以	仅有的	关闭	他的	眼睛	和	等待	死亡	.

只得闭目掩睛等死。

[jɔː(r); jə(r)] [skiːm] [fel] [kəm'pliːtli] [ɒn][wuː] [tʃɛŋz] ['pɔɪz(ə)nd] [naɪf] .

Your	scheme	fell	completely	on	Wu	Cheng's	poisoned	knife	.
你的	方案	跌倒	完全地	在	吴	程的	中毒	刀	.

你道计全中了吴成的药刀，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

They	could	even	run	to	the	mansion	.
他们	可以	甚至	跑步	到	这	大厦	.

还能跑到公馆，

[haʊ] [dɪd][liː] [kun] [get] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt] ?

How	did	Li	Kun	get	hit	by	a	crossbow	bolt	?
如何	做过	李	昆	得到	打	经过	一个	弩	螺栓	?

怎么李昆中了一枝弩箭，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ðæt] [ə'meɪzɪŋ] ?

Is	it	really	that	amazing	?
是	它	真的	那	惊人的	?

就如此厉害呢?

[ðə; ði] [lɔːdz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)] ,

The	lords	were	unaware	,
这	领主们	是	不知情	,

列公不知，

[ðɪs] ['pɔɪz(ə)n] ['wepən] [ə'ləʊn] ,

This	poison	weapon	alone	,
这	毒	武器	独自的	,

单这毒器，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['veəriz] [ɪn][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] ;

It	also	varies	in	the	depth	of	the	poison	;
它	还	变化	在	这	深度	的	这	毒	;

也有毒的深与不深；

['spiːkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['bɒdi] ,

Speaking	only	of	the	general	body	,
请讲	仅有的	的	这	一般的	身体	,

单说一般中在身，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [bʌt; bət] [nɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

There	are	also	things	that	are	important	but	not	important	.
那里	是	还	事物	那	是	重要的	但	不是	重要的	.

也有要害不要害。

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wuː] [tʃɛŋz] [ˌbæm'buː] [liːf] [naɪf] ,

To	discuss	Wu	Cheng's	bamboo	leaf	knife	,
到	讨论	吴	程的	竹子	叶子	刀	,

要论吴成的竹叶刀，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tuːl] [ɪz] [lɑːdʒ] ,

Although	the	tool	is	large	,
虽然	这	工具	是	大的	,

器具虽大，

[ðə; ði] ['pɔɪzənz] [tɒk'sɪsəti][ɪz] [stɪl] [maɪld] .

The	poison's	toxicity	is	still	mild	.
这	毒药	毒性	是	仍然	温和的	.

毒药性还浅，

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][dʒi] -

The	location	of	Ji	Quanzhong
这	地点	的	季	-

计全中的所在，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['præktɪkl] .

And	it	is	practical	.
和	它	是	实际的	.

又在实处，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][hæz; həz][ə; eɪ] [sləʊ] [ɪ'fekt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [sləʊ] ['ɒnset] [ɒv; əv][tɒk'sɪsəti]

Therefore	,	the	medicine	has	a	slow	effect	and	a	slow	onset	of	toxicity
所以	,	这	药品	有	一个	慢的	影响	和	一个	慢的	发病	的	毒性

.

:

.

故此药力缓而发毒慢。

[naʊ] [fæŋ] - ['pɔɪz(ə)nd] ['krɒsbəʊ] ,

Now	Fang	Shijie's	poisoned	crossbow	,
现在	方	-	中毒	弩	,

如今方世杰的毒弩，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['aɪtəm][ɪz] [smɔːl] ,

Although	the	item	is	small	,
虽然	这	物品	是	小的	,

东西虽微，

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ɪz] [ɪk'striːmli] ['tɒksɪk] .

The	medicine	is	extremely	toxic	.
这	药品	是	极其	有毒的	.

药性最毒，

[liː] - [ləʊ'keɪʃn]

Li	Kunzhong's	location
李	-	地点

李昆中的所在，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːt] .

It	was	the	back	of	the	heart	.
它	曾是	这	后退	的	这	心	.

正是后心，

[ðə; ði] ['ærəʊhed] [pɪəst] ['ɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] .

The	arrowhead	pierced	into	the	flesh	.
这	箭头	穿孔	进入	这	肉	.

箭头透入肉内，

[ɪn] ['meni] ['pleɪsɪz] ,

In	many	places	,
在	许多	地方	,

隔的不少地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] .

It	is	the	pericardium	.
它	是	这	心包	.

便是心包，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['tɒksɪk][gæs] ['trævlz] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌperɪ'kɑːdɪəm] .

Therefore	,	the	toxic	gas	travels	directly	to	the	pericardium	.
所以	,	这	有毒的	气体	旅行	直接地	到	这	心包	.

因此毒气直走心包，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kə'læps] [ænd; ənd] [luːz] ['kɒnʃəsnəs] ,

Not	only	did	he	immediately	collapse	and	lose	consciousness	,
不是	仅有的	做过	他	立即地	坍塌	和	失去	意识	,

不但立刻栽倒昏迷，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] ['kwɪkli] .

And	they	died	quickly	.
和	他们	死亡	迅速地	.

而且死的快当，

[dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl]

Just	a	short	while
只是	一个	短的	尽管

只要一时三刻，

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

Their	lives	would	certainly	be	in	danger	.
他们的	生活	会	当然	是	在	危险	.

性命必然难保。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] .

Enough	of	the	small	talk	.
足够的	的	这	小的	讲话	.

闲言少叙。

['miːnwaɪl] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] ,

Meanwhile	,	Fang	Shijie	rushed	over	,
同时	,	方	世界	匆忙	超过	,

且说方世杰奔将过来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [straɪk] .

He	raised	his	knife	to	strike	.
他	提高	他的	刀	到	罢工	.

举刀要砍，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] [fɪəs] - ['lʊkɪŋ] [men] , [laɪk] [t'aɪgəz] , [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

Suddenly	,	three	fierce	-	looking	men	,	like	tigers	,	leaped	out	of	the	woods	.
突然	,	三	凶猛的	-	寻找	男人	,	喜欢	老虎	,	跳跃	出去	的	这	树林	.

忽见树林内哧哧哧的跳出三个猛虎一般的人来，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .

They	all	headed	straight	for	Fang	Shijie	.
他们	全部	标题	直的	为了	方	世界	.

一齐直奔了方世杰。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sɔː] [θriː] [naɪvz] , [ræpt] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] , ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [hɪm] .

Fang	Shijie	saw	three	knives	,	wrapped	from	head	to	toe	,	coming	at	him	.
方	世界	锯	三	刀具	,	包装	从	头	到	脚趾	,	未来	在	他	.

方世杰见三口刀上下裹着齐来，

[wiː; wi] ['kænɒt] [kɪl] [liː] [kun] .

We	cannot	kill	Li	Kun	.
我们	不能	杀	李	昆	.

就不能去杀李昆，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ɒf] [ðə; ði] ['wepənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [men] .

He	had	no	choice	but	to	fight	off	the	weapons	of	the	three	men	.
他	有	不	选择	但	到	斗争	离开	这	武器	的	这	三	男人	.

只得抵敌三人的兵器。

[ðen] [ai] [ɪn'kaʊntəd] [ðiːz] [θriː] [ə'gen] .
Then I encountered these three again .
然后 我 遭遇 这些 三 再次 .

又遇着这三个，

['ðer] [ɔːl] ['kʌstəm] - [meɪd] , ['stɜːdi] ['piːsɪz] .
They're all custom - made , sturdy pieces .
它们是 全部 风俗 - 制成 , 结实的 件 .

都是定作的结实家伙，

[ðeɪ] [ɔːl] [liːpt] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] .
They all leaped and bounded .
他们 全部 跳跃 和 有界 .

个个飞纵蹦跳，

[strɒŋ] [æz; əz][æn; ən][ɒks]
Strong as an ox
强的 作为 一个 牛

力大如牛，

['ɪnsens] ['bɜːnə(r)] [fiːt] [staɪl]
Incense burner feet style
香 刻录机 脚 风格

香炉足式，

[sə'raʊnd] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ,
Surround Shijie ,
环绕 世界 ,

把世杰围定，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['læntən] .
It also resembles a revolving lantern .
它 还 类似 一个 旋转 灯笼 .

又似走马灯相仿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
There was no relaxation whatsoever .
那里 曾是 不 松弛 任何 .

哪里有丝毫放松。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [[klæŋɪŋ]] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [saʊnd] .
All that could be heard was a chaotic clanging and banging sound .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 混乱 叮当声 和 砰砰作响 声音 .

只闻叮叮当当的乱响。

[ðɪs] [fɪəs] ['bæt(ə)l]
This fierce battle
这 凶猛的 战斗

这一场恶斗，

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)]['lev(ə)l] .
There is one more level .
那里 是 一 更多的 等级 .

足有一个更次。

[juːv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,
You've been talking for so long ,
你已经 到过 说 为了 所以 长的 ,

你说了半天，

[huː] [ɪg'zæktli][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l] ?
Who exactly are these three people ?
WHO 确切地 是 这些 三 人们 ?

到底这三人是谁?

[hwɑːŋ] - , [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt]
Huang Tianba , a golden dart
黄 - , 一个 金的 镖

一个金镖黄天霸，

[wʌn] [gwɑːn] [taɪ] ,
One Guan Tai ,
一 关 泰 ,

一个关太，

[ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] , [liː] - .
A white horse , Li Qihou .
一个 白色的 马 , 李 - .

一个白马李七侯。

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [get] [hɪə(r)] ?
How did they get here ?
如何 做过 他们 得到 这里 ?

他们怎的到此?

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɑːftə(r)][liː] - [set] [ɒf] . . .
This was because after Li Gongran set off . . .
这 曾是 因为 后 李 - 放 离开 . . .

这因李公然动身之后，

[ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [dɪd] [nɒt] [sliːp] [ə; eɪ] [wɪŋk] [ɔːl] [naɪt] .
Shi Xianchen did not sleep a wink all night .
史 贤臣 做过 不是 睡觉 一个 眨眼 全部 夜晚 .

施贤臣一夜未曾合眼，

[aɪm][dʒʌst] ['wʌrid] .
I'm just worried .
我是 只是 担心 .

只是放心不下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['jestədeɪ] , [hiː; hi]['əʊpənli] [went] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['æntidəʊt] [pɪlz] . "
" Yesterday , he openly went to steal his uncle's antidote pills . "
" 昨天 , 他 公然 去 到 偷 他的 叔叔的 解毒剂 药片 . "

“昨日公然虽则前去盗他师叔解毒的丹药，

[aɪm][dʒʌst] [ə'freɪd] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .
I'm just afraid he won't be able to handle it alone .
我是 只是 害怕的 他 惯于 是 有能力的 到 处理 它 独自的 .

我只恐他独力难支，

[ɪf] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][faindz] [aʊt] ,
If his uncle finds out ,
如果 他的 叔叔 发现 出去 ,

倘被他师叔知觉，

[ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌprɒblə'mætɪk] .
This is going to be problematic .
这 是 去 到 是 有问题的 .

这事就要不妥。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'leɪ] ,
If there is a delay ,
如果 那里 是 一个 延迟 ,

倘或耽延时日，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn]['aʊə(r)][plænz][ænd; ənd] [kɒst] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ?

Wouldn't	that	ruin	our	plans	and	cost	us	our	lives	?
不会	那	废墟	我们的	计划	和	成本	我们	我们的	生活	?

岂不误了计全性命?

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [wel] [sɜː(r)][dʒi][ɪz] ['fiːlɪŋ] [tə'deɪ] ?

I	wonder	how	well	Sir	Ji	is	feeling	today	?
我	想知道	如何	出色地	先生	季	是	感觉	今天	?

不知计壮士今日病体如何?”

- [rɪ'plaɪd] :

Tianba	replied	:
-	回复	:

天霸答道:

" [dʒʌst] [naʊ] [wen] [ai] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,

"	Just	now	when	I	looked	at	him	,
"	只是	现在	什么时候	我	看起来	在	他	,

“方才看他,

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ʌn'kɒnʃəs] .

He	was	just	unconscious	.
他	曾是	只是	无意识	.

只是昏迷不醒,

[nɒt] [ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][kʊd; kəd] [get] [ɪn] .

Not	a	drop	of	water	could	get	in	.
不是	一个	降低	的	水	可以	得到	在	.

滴水不进,

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] ['uːzɪŋ] ['jeləʊ] ['fluːɪd] .

The	wound	was	oozing	yellow	fluid	.
这	伤口	曾是	渗出	黄色的	体液	.

伤处尽流黄水,

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['hevɪə] [ðæn; ðən][lɑːst] [naɪt] .

It	feels	heavier	than	last	night	.
它	感觉	较重	比	最后的	夜晚	.

比昨夜似觉沉重。”

[ʃiː] [gɒŋ] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	frowned	and	said	:
史	锣	皱眉	和	说	:

施公紧锁双眉说道:

" [pliːz] , [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðəz] . . . "

"	Please	,	my	esteemed	brothers	.	.	.	"
"	请	,	我的	尊敬的	兄弟	.	.	.	"

“请众位贤弟,

[θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] .

Think	of	an	idea	.
思考	的	一个	主意	.

想个主意,

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?

How	did	you	manage	to	save	his	life	?
如何	做过	你	管理	到	节省	他的	生活	?

怎的救得他的性命?”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [sed] :

Guan	Xiaoxi	then	said	:
关	小溪	然后	说	:

关小西听了便说:

" [pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , [sɜː(r)] . "
" Please rest assured , sir . "
" 请 休息 保证 , 先生 . "

“大人且请放心，

[gʊd] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈblesɪd; blest][baɪ] [ˈhev(ə)n] .
Good people are always blessed by heaven .
好的 人们 是 总是 蒙福 经过 天堂 .

吉人自有天相。

[ɪf] [juː; jʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ˈbrʌðə(r)] [liː] [meɪ] [nɒt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] [əˈləʊn] ,
If you fear that Brother Li may not be able to accomplish this alone ,
如果 你 害怕 那 兄弟 李 可能 不是 是 有能力的 到 完成 这 独自的 ,

大人若恐李兄独力难成，

[gwɑːn] [ˈkwɪkli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
Guan quickly caught up with him .
关 迅速地 捕捉 向上 和 他 .

关某赶紧的追上，

[ˈhelpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈəʊpənli]
Helping his brother openly
帮助 他的 兄弟 公然

相助公然哥哥，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stiːl] [ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)] .
They must steal the elixir .
他们 必须 偷 这 灵药 .

务将灵丹盗到。

[ɪf] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l][wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)] . . .
If his uncle were aware . . .
如果 他的 叔叔 是 意识到的 . . .

他师叔倘然知觉，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɔːsəbli] [tʊk] [hɪm][frɒm; frəm][hɪm] .
They even forcibly took him from him .
他们 甚至 强制 采取 他 从 他 .

强抢也抢了他来。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [sɪns] [ˈbrʌðə(r)] [gwɑːn][ɪz] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" Since Brother Guan is like this . . . "
" 自从 兄弟 关 是 喜欢 这 . . . "

“关贤弟既然如此，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði][trɪp] .
Please make the trip .
请 制作 这 旅行 .

就请辛苦一趟，

[gəʊ] [ˈɜːli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ˈɜːli] .
Go early and come back early .
去 早期的 和 来 后退 早期的 .

早去早回，

[doʊnt] [dɪˈleɪ] !
Don't delay !
不 延迟 !

切勿迟误！”

[ʒaɔksi] ['redɪli] [ə'griːd] .
Xiaoxi readily agreed .
小溪 容易 同意 .

小西欣然应允，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stænd] [ʌp] ,
Just as he was about to stand up ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 站立 向上 ,

正要立起身来，

- [ðen] [spəʊk] :
Tianba then spoke :
- 然后 辐 :

只见天霸开言说道：

" [wen] ['brʌðə(r)] - [set] [ɒf] ['jestədeɪ] . . . "
" When Brother Gongran set off yesterday . . . "
" 什么时候 兄弟 - 放 离开 昨天 . . . "

“昨日公然兄动身之时，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wʌns] [təʊld] [hɪm] . . .
My younger brother once told him . . .
我的 年轻 兄弟 一次 讲述 他 . . .

小弟曾对他说过，

[hiː; hi] [pə'trəʊld] [ðə; ði] [wɪnd] [wɪð] [hɪm] ,
He patrolled the wind with him ,
他 巡逻 这 风 和 他 ,

与他巡风，

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] .
He intends to go alone .
他 意图 到 去 独自的 .

他准要独自前去。

[tə'deɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Today you will be the only one to meet him .
今天 你 将要 是 这 仅有的 一 到 见面 他 .

今日你一人接应他，

[ɪf] [ai][doʊnt][gəʊ]
If I don't go
如果 我 不 去

我若不去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ][præŋk] [ɒn] [hɪm] .
It was clearly a prank on him .
它 曾是 清楚地 一个 恶作剧 在 他 .

分明是合他赌气，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ai][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
Therefore , it is right that I go with you .
所以 , 它 是 正确的 那 我 去 和 你 .

因此我与你一同前去的为是。

[ɪf] [fɔːs] [ɪz] [juːst] ,
If force is used ,
如果 力量 是 用过的 ,

倘遇用强之时，

[wʌn] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['sɜːkəmstənsɪz] .
One can also act according to circumstances .
一 能 还 行为 根据 到 情况 .

也可见机而作。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话言未了，

[liː] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯道：

[ai] [wɪl] [gəʊ] [əˈlɒŋ] [tuː] .
I will go along too .
我 将要 去 沿着 也 .

“我也一同前去。

[ai] [ˈentəd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æz; əz][hɪm] .
I entered at the same time as him .
我 进入 在 这 相同的 时间 作为 他 .

我与他同时进身，

[naʊ] [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ðeə(r)] .
Now you two should go there .
现在 你 二 应该 去 那里 .

此时你二位前去，

[ai] [ˈsɪmpli] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃt] .
I simply stood by and watched .
我 简单地 站立 经过 和 观看 .

我只袖手旁观，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [siːm] [ˈhɑːtləs] ?
Wouldn't that make me seem heartless ?
不会 那 制作 我 似乎 狠心 ?

岂非小弟显得无情？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[ˈsaɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ˈbrʌðəz] [went] [təˈgeðə(r)] . "
" It would be best if the three of you brothers went together . "
" 它 会 是 最好的 如果 这 三 的 你 兄弟 去 一起 . "

“三位贤弟同去最妙，

[wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] ,
Without hesitation ,
没有 犹豫 ,

不必迟疑，

" [wiː; wi][mʌst; məst] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] ! "
" We must hurry and catch up ! "
" 我们 必须 匆忙 和 抓住 向上 ! "

急速动身赶上要紧！”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [pliːz] [doʊnt] ['wʌri] , [sɜː(r)] . "
" Please don't worry , sir . "
" 请 不 担心 , 先生 . "

“大人但请宽心，

['brʌðə(r)] [liː] , [bɪ'twiːn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Brother Li , between day and night ,
兄弟 李 , 之间 天 和 夜晚 ,

李兄白夜之间，

[mə'tɪəriəlz] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi]['stəʊlən] .
Materials must not be stolen .
材料 必须 不是 是 被盗 .

料也不能盗取，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['ɑːftə(r)] [dʌsk] .
It must be after dusk .
它 必须 是 后 黄昏 .

必得黄昏以后，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] .
Only then can things be done .
仅有的 然后 能 事物 是 完毕 .

方能行事。

- [ɪz]['əʊnli] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
Fangjiabao is only about seventy li away from here .
- 是 仅有的 关于 七十 李 离开 从 这里 .

方家堡离此只有七十余里远近，

[ai] [wɔːkt] [ðeə(r)] .
I walked there .
我 步行 那里 .

我走到那里，

[wen] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] [leɪt] ,
When applying for a license plate late ,
什么时候 申请 为了 一个 执照 盘子 晚的 ,

及迟申牌时候，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [stɪl] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] !
The sun is still high in the sky !
这 太阳 是 仍然 高的 在 这 天空 !

红日还高高的呢！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][wʌn] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)] .
It is just one important matter .
它 是 只是 一 重要的 事情 .

只是一件也是紧要之事，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [went] [tə'geðə(r)] .
The three of us went together .
这 三 的 我们 去 一起 .

我们三人一同去了，

[ɪf] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] ['kɒmz] [ə'gen] [tə'naɪt] . . .
If the evil monk comes again tonight . . .
如果 这 邪恶的 僧 来 再次 今晚 . . .

今夜倘然恶僧又来，

[huː] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ædʌlts] ?
Who will protect the adults ?
WHO 将要 保护 这 成年人 ?

谁人保护大人？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [sed] :

He	Lutong	patted	his	chest	and	said	:
他	鲁通	轻拍	他的	胸部	和	说	:

何路通拍着胸前说：

" [aɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ædʌlts] ! "

"	I'll	protect	the	adults	!	"
"	患病的	保护	这	成年人	!	"

“保护大人有我呢！

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [wæŋ]

As	long	as	you	are	with	Wang
作为	长的	作为	你	是	和	王

只要与王、

[ðə; ði] [tuː] ['gærɪsn] [kə'mændər] , [gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , ['keəfəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]

The	two	garrison	commanders	,	Guo	and	his	comrades	,	carefully	inspected	the
这	二	驻军	指挥官	,	郭	和	他的	同志们	,	小心	检查	这

['eəriə] .

area	.
区域	.

郭二位守备老爷小心巡察，

[ai] [ˌgærən'tiː] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

I	guarantee	everything	will	be	fine	.
我	保证	一切	将要	是	美好的	.

包管没事。

[maɪ] [θriː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] , [pliːz] [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .

My	three	virtuous	brothers	,	please	go	ahead	with	peace	of	mind	.
我的	三	有德行的	兄弟	,	请	去	前方	和	和平	的	头脑	.

三位贤弟只管放心前去，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)] .

Hurry	up	and	retrieve	the	elixir	.
匆忙	向上	和	取回	这	灵药	.

赶紧把丹药取回，

" ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['maːstəz] [laɪf] [ɪz][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "

"	Saving	the	young	master's	life	is	of	utmost	importance	.	"
"	保存	这	年轻的	硕士学位	生活	是	的	极致	重要性	.	"

搭救计大人性命要紧。”

[ai][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][maɪ] ['eldəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] .

I	bid	farewell	to	my	elders	and	brothers	.
我	出价	告别	到	我的	长者	和	兄弟	.

当下辞别大人与众兄弟，

[ðə; ði] [θriː] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

The	three	left	the	mansion	.
这	三	左边	这	大厦	.

三人离了公馆，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ,

After	leaving	Fengxin	Post	Station	,
后	离开	-	邮政	车站	,

出了奉新驿，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] [rəʊd] ,

Heading	towards	the	southeast	road	,
标题	向	这	东南	路	,

望着东南大路而行，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [weɪ] .

They	remained	silent	the	entire	way	.
他们	剩余	沉默的	这	全部的	方式	.

一路无话。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon	arriving	at	Fangjiabao	,
之上	抵达	在	-	,

到了方家堡，

[ɪts] [stɪl] [ˈɜːli] .

It's	still	early	.
它是	仍然	早期的	.

时候尚早，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

The	three	of	them	found	a	restaurant	and	sat	down	.
这	三	的	他们	成立	一个	餐厅	和	卫星	向下	.

三人找了一座酒楼坐下。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɜːtʃəsɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] ,

After	purchasing	the	wine	and	dishes	,
后	购买	这	葡萄酒	和	菜肴	,

过买问了酒菜，

[brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

Bring	it	up	.
带来	它	向上	.

搬将上来。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

The	three	of	them	walked	for	most	of	the	day	,
这	三	的	他们	步行	为了	最多	的	这	天	,

三位走了大半天，

[ˈhʌŋgri]

Hungry
饥饿的

腹中饥饿，

[wʊlf] ,

wolf	,
狼	,

狼吞虎咽，

[aɪ][eɪt; eɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	ate	for	a	while	.
我	吃	为了	一个	尽管	.

吃了一阵。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌnset] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈmaʊntənz] ,

Look	at	the	sunset	over	the	western	mountains	,
看	在	这	日落	超过	这	西	山脉	,

看看日落西山，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pəˈdestriənz]

The	three	of	them	leaned	against	the	railing	and	looked	at	the	pedestrians
这	三	的	他们	倾斜	反对	这	栏杆	和	看起来	在	这	行人

[ɒn][ðə; ði] [striːt] .

on	the	street	.
在	这	街道	.

三人依着栏杆一看街上行人，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [əˈraɪv] [ˈəʊpənli] .
They did not arrive openly .
他们 做过 不是 到达 公然 .

并不见公然到来，

[ai][wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .
I was puzzled .
我 曾是 困惑 .

心中纳闷。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)][liː][wɒz; wəz] [ˈkʌrəntli] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli] [ɪn] [ɪn][ˌɛlˌaɪˈjuː]
Little did they know that Master Li was currently inside the Yang Family Inn in Liu
小的 做过 他们 知道 那 掌握 李 曾是 现在 里面 这 杨 家庭 客栈 在 刘
[ˈvɪlɪdʒ] .
Village .
村庄 .

他们岂晓得李爷此时正在刘村杨家酒店内，

[ˈhaɪdɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Hiding inside ,
隐藏 里面 ,

躲在里面，

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [ˈkæʒuəli] [əˈbaʊt] [ˈevrideɪ] [θɪŋz] [wɪð] [jæŋ] - !
They chatted casually about everyday things with Yang Haoren !
他们 聊天 随意地 关于 每天 事物 和 杨 - !

同着杨好人细细的谈家常呢！

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɪərəʊz] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [pəˈdestriənz] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
The three heroes noticed that there were few pedestrians on the street .
这 三 英雄 注意到 那 那里 是 很少 行人 在 这 街道 .

三位英雄看这街上行人稀少，

[æz; əz] [dɔːn] [əˈprəʊtʃɪz] ,
As dawn approaches ,
作为 黎明 方法 ,

天光将暗，

[lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [daɪˈægənəli] [ˈɒpəzɪt] .
Look up at the door diagonally opposite .
看 向上 在 这 门 对角线 对面的 .

抬头看那斜对门，

[wʌn] [ˈfæməli]
One family
一 家庭

一家人家，

- [geɪt]
Guangliang Gate
- 门

广梁大门，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzemb(ə)lz] [ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] .
It resembles the home of a wealthy family .
它 类似 这 家 的 一个 富裕 家庭 .

好似大户人家。

[sɪks] [lɑːdʒ] [dɔːz]
Six large doors
六 大的 门

六扇大门，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [lɒŋ] ['bentʃɪz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

There	are	two	long	benches	on	either	side	of	the	door	.
那里	是	二	长的	长椅	在	任何一个	边	的	这	门	.

门内左右两条大长凳，

[tuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] :

Two	people	are	sitting	here	:
二	人们	是	坐着	这里	:

坐着两个人：

[æn; ən] ['eldəli] ['pɜːs(ə)n]

An	elderly	person
一个	老年	人

一位年老的，

['fæməli] ['membəz] ['dresɪŋ] [ʌp] ;

Family	members	dressing	up	;
家庭	成员	敷料	向上	;

家人打扮；

[ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn]

A	young	one
一个	年轻的	一

一个年轻的，

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] - [kləʊðz]

The	color	of	the	employees	'	clothes
这	颜色	的	这	雇员	-	衣服

雇工服色，

[ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] ['tʃætɪŋ] .

They	sat	there	chatting	.
他们	卫星	那里	聊天	.

坐在那里闲谈。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .

Suddenly	,	an	old	man	appeared	from	the	south	.
突然	,	一个	老的	男人	出现	从	这	南	.

忽见南面来了一位老者，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ɪz] ['əʊvə(r)] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] ,

Although	he	is	over	sixty	years	old	,
虽然	他	是	超过	六十	年	老的	,

年纪虽有花甲，

['veri] [strɒŋ] ['spɪrɪt] ,

Very	strong	spirit	,
非常	强的	精神	,

精神十分强壮，

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] , [rek'tæŋgjələ(r)] [feɪs]

Born	with	a	long	,	rectangular	face
出生	和	一个	长的	,	矩形的	脸

生得长方脸面，

[tuː] ['slendə(r)] ['aɪbraʊz]

Two	slender	eyebrows
二	苗条	眉毛

两道细长眉，

[ɪn'sɜːt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [traɪ'æŋgjələ(r)] [aɪz] ,

Insert	a	pair	of	triangular	eyes	,
插入	一个	一对	的	三角形	眼睛	,

插发一对三角眼，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [lɒst] [saɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] .
Unfortunately , he lost sight in his left eye .
很遗憾 , 他 丢失的 视线 在 他的 左边 眼睛 .

可惜左目瞎了。

[ə; eɪ] [streɪt] [nəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][skweə(r)] [maʊθ]
A straight nose and a square mouth
一个 直的 鼻子 和 一个 正方形 嘴

鼻正口方，

[lɒŋ] [bɪəd] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈtʃiːkˌbəʊnz]
Long beard below the cheekbones
长的 胡须 以下 这 颧骨

颧下长髯，

[mɔː(r)] [blæk] [ðæn; ðən] [waɪt]
More black than white
更多的 黑色的 比 白色的

黑多白少，

[ɪəz] [ˈstɪkɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
Ears sticking out in the wind
耳朵 粘性 出去 在 这 风

两耳招风，

[haɪ] [ˈtʃiːkˌbəʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
High cheekbones and a broad forehead .
高的 颧骨 和 一个 广阔 前额 .

高颧广额。

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [klɒθ] [rəʊb] ,
Wearing a coarse cloth robe ,
穿着 一个 粗 布 长袍 ,

身穿葛布箭袍，

[weɪst] [ˈbʌk(ə)l] [ˈmɑːʃ(ə)l] [belt] ,
Waist buckle martial belt ,
腰部 扣上 武术 腰带 ,

腰扣武带，

[θɪn] - [səʊld] [buːts] [ɒn][ðə; ði] [fiːt] .
Thin - soled boots on the feet .
薄的 - 已售出 靴子 在 这 脚 .

足上薄底靴子。

[wɪð] [haɪ] [ˈspɪrɪt] ,
With high spirits ,
和 高的 烈酒 ,

雄赳赳，

[wɪð] [haɪ] [ˈspɪrɪt] ,
With high spirits ,
和 高的 烈酒 ,

气昂昂，

[ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][æn; ən][ˈænɪm(ə)l] ,
Sitting on the back of an animal ,
坐着 在 这 后退 的 一个 动物 ,

坐在牲口背上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈskɔːrtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪməziːn] .
They were escorting a limousine .
他们 是 护送 一个 豪华轿车 .

押着一辆太平车子，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Arriving **at** **the** **door** **,**
抵达 在 这 门 ,

来到门首，

[hiː; hi] [,dis'maunt] .
He **dismounted** **.**
他 下马 .

下了坐骑。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] .
I **don't** **know** **who** **this** **person** **is** **.**
我 不 知道 WHO 这 人 是 .

此人不知是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [hwɑːŋ] - [dɑːts] [straɪk] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] , [liː] - [stiːlz] ['medsn; 'medɪsn][tuː; tə]
Chapter **193** **:** **Huang** **Tianba's** **Darts** **Strike** **Fang** **Shijie** **,** **Li** **Gongran** **Steals** **Medicine** **to**
章 - : 黄 - 飞镖 罢工 方 世界 , 李 - 偷窃 药品 到
[seɪv] [hɪm'self]
Save **Himself**
节省 他本人

第193回 黄天霸镖打方世杰 李公然盗药救自身

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz] ,
Now **,** **let's** **talk** **about** **the** **three** **heroes** **,**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 三 英雄 ,

且说三位英雄，

[ə'bʌv] - ['restrɒnt]
Above **Fangjiabao** **Restaurant**
多于 - 餐厅

在方家堡酒楼之上，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [,dis'maunt] .
The **old** **man** **dismounted** **.**
这 老的 男人 下马 .

看那老者下了坐骑，

[səʊ][wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd] .
So **we** **went** **inside** **.**
所以 我们 去 里面 .

就走入里面。

[ðə; ði] ['kəʊtʃmən] [keɪm] [aʊt] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] .
The **coachman** **came** **out** **shortly** **after** **.**
这 马车夫 来了 出去 不久 后 .

少时车夫出来，

[ai] [pʊʃt] [ðə; ði] [kɑːt] [ðeə(r)] .
I **pushed** **the** **cart** **there** **.**
我 推动 这 大车 那里 .

推着车子去了。

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi **said** **:**
小溪 说 :

小西说：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , "
" Brother Huang , "
" 兄弟 黄 , "

“黄老兄弟，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [əʊld][mæn] ,
Look at this old man ,
看 在 这 老的 男人 ,

你看这个老儿，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiːz] ['æktʃuəli] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] - ['mɑːstə(r)] ?
Could it be that he's actually my uncle - master ?
可以 它 是 那 他是 实际上 我的 叔叔 - 掌握 ?

莫非是公然师叔吗？”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

" [ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ðɪs] ['kwestʃən] . "
" I also have this question . "
" 我 还 有 这 问题 . "

“我也在此疑惑。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

['ɑːftə(r)] ['baɪɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After buying it ,
后 购买 它 ,

过买上来，

[ɑːsk] :
ask :
问 :

问：

" [wʊd] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [laɪk] [mɔː(r)] [waɪn] ? "
" Would you gentlemen like more wine ? "
" 会 你 先生们 喜欢 更多的 葡萄酒 ? "

“三位爷们可要添酒上来？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , "
" Little brother , "
" 小的 兄弟 , "

“小二哥，

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] - [geɪt] ?
What is the surname of the person inside the Guangliang Gate ?
什么 是 这 姓 的 这 人 里面 这 - 门 ?

这对门广梁门内姓什么？

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [frɒm; frəm][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈfæməli] ?

But	are	they	from	an	official	family	?
但	是	他们	从	一个	官方的	家庭	?

可是官宦人家吗？”

[gwoʊ][maɪ] [sed] :

Guo	Mai	said	:
郭	麦	说	:

过买说：

[ðeə(r)] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [fæŋ] .

Their	surname	is	Fang	.
他们的	姓	是	方	.

“他们姓方，

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][maɪ][ˈænsestəz; ˈænsəstəz][ˈevə(r)] [held] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] ?

I	wonder	if	any	of	my	ancestors	ever	held	official	positions	?
我	想知道	如果	任何	的	我的	祖先	曾经	握住	官方的	职位	?

也不知道祖上可曾做个官来?

[raɪt] [naʊ] , [ɔːl][wiː; wi][hæv; həv][ɪz] [ˈmʌni] !

Right	now	,	all	we	have	is	money	!
正确的	现在	,	全部	我们	有	是	钱	!

现下只是有钱罢了！

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hɪə(r)] ,

The	people	here	,
这	人们	这里	,

我们这里的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] " [ˈmɑːstə(r)] [fæŋ] " .

They	all	referred	to	him	as	"	Master	Fang	"	.
他们	全部	指	到	他	作为	"	掌握	方	"	.

都称他方员外。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] [dʒʌst] [naʊ] .

They	arrived	on	horseback	just	now	.
他们	到达的	在	马背	只是	现在	.

方才骑着牲口来的，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] .

It	means	a	wealthy	man	.
它	方法	一个	富裕	男人	.

就是员外。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [əʊn] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][lænd] .

They	also	own	a	lot	of	land	.
他们	还	自己的	一个	很多	的	土地	.

他们田地也不少，

[ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊpən] [ˈevriweə(r)] .

Shops	are	open	everywhere	.
商店	是	打开	到处	.

各处都开着店铺，

[lɑːst] [mʌnθ] , [ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kəˈlekt] [əˈkaʊnts] .

Last	month	,	the	wealthy	man	went	out	to	collect	accounts	.
最后的	月	,	这	富裕	男人	去	出去	到	收集	账户	.

上月员外出去收账目，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [rɪˈtɜːnd] [təˈdeɪ] .

He	only	returned	today	.
他	仅有的	返回	今天	.

直到今日方才回来。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] [əˈgen] ,
Let me ask you again ,
让 我 问 你 再次 ,

我再问你，

[ðɪs] - ,
This Fangjiabao ,
这 - ,

这个方家堡，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][həʊˈtel] ?
Do you have a hotel ?
做 你 有 一个 酒店 ?

可有住店的吗？”

[gwoʊ][maɪ] [sed] :
Guo Mai said :
郭 麦 说 :

过买说：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] . . . "
" If you gentlemen want to stay at an inn . . . "
" 如果 你 先生们 想 到 停留 在 一个 客栈 . . . "

“爷们若要住店，

[ˈhedɪŋ] [nɔːθ] ,
Heading north ,
标题 北 ,

此去北面，

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] ,
Less than two miles ,
较少的 比 二 英里 ,

不到二里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ,
There is a small town ,
那里 是 一个 小的 镇 ,

有一个小乡镇，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˈvɪlɪdʒ] .
It is called Liu Village .
它 是 称为 刘 村庄 .

叫做刘村，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgesthaʊzɪz] [ænd; ənd][həʊˈtelz] [ðeə(r)] .
There are guesthouses and hotels there .
那里 是 宾馆 和 酒店 那里 .

那里倒有客寓饭店，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgesthaʊs] .
It can also be used as a guesthouse .
它 能 还 是 用过的 作为 一个 招待所 .

亦带做居店。”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi **said** **:**
小溪 说 :

小西说：

" [ðə; ði] - ['eəriə][ɪz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] , "
" **The** **Fangjiabao** **area** **is** **quite** **large** **,** **"**
" 这 - 区域 是 相当 大的 , "

“诺大一个方家堡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [lɒŋ] [frɒm; frəm] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] .
It **is** **more** **than** **a** **mile** **long** **from** **north** **to** **south** **.**
它 是 更多的 比 一个 英里 长的 从 北 到 南 .

南北一里多长，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] ['gesthaʊzɪz] [ɔː(r)][həʊ'telz] ?
Why **are** **there** **no** **guesthouses** **or** **hotels** **?**
为什么 是 那里 不 宾馆 或者 酒店 ?

为何没有客寓饭店呢？”

[gwoʊ][maɪ] [sed] :
Guo **Mai** **said** **:**
郭 麦 说 :

过买说：

" [men] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] . "
" **Men** **,** **you** **don't** **know** **this** **.** **"**
" 男人 , 你 不 知道 这 . "

“爷们有所不知，

[ðɪs] - ,
This **Fangjiabao** **,**
这 - ,

这个方家堡，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['θʌrəfeə(r)] .
It's **not** **a** **major** **thoroughfare** **.**
它是 不是 一个 主要的 通道 .

不是冲衢大道。

['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] ,
Exiting **from** **the** **south** **gate** **of** **Jinghai** **County** **,**
退出 从 这 南 门 的 京海 县 ,

从静海县南门出来，

[ə; eɪ] [meɪn] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] - , ['stretʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['sɪksti][liː] .
A **main** **road** **leading** **to** **Guantang** **,** **stretching** **for** **sixty** **li** **.**
一个 主要的 路 领导 到 - , 伸展 为了 六十 李 .

六十里一条官塘大路，

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['vɪlɪdʒ] .
Until **we** **reached** **Liu** **Village** **.**
直到 我们 达到 刘 村庄 .

直到了刘村。

[ɪf] [wiː; wi] [stɪl] ['fɒləʊ] [ðə; ði][kə'næl] ,
If **we** **still** **follow** **the** **canal** **,**
如果 我们 仍然 跟随 这 运河 ,

要是仍旧依着运河，

[hed] [streɪt] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)] - [liː][tuː; tə] - .
Head **straight** **south** **for** **140** **li** **to** **Guantang** **.**
头 直的 南 为了 - 李 到 - .

直奔正南一百四十里官塘，

[ðæt] [ɪz] [kæŋzuː] .
That is Cangzhou .
那 是 沧州 .

便是沧州了。

['aʊə(r)] - ,
Our Fangjiabao ,
我们的 - ,

我们这方家堡，

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət][ˌɛlˌaɪ'juː] ['vɪlɪdʒ] ,
Right at the fork in the road at Liu Village ,
正确的 在 这 叉 在 这 路 在 刘 村庄 ,

就在刘村分路，

[fɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,
Fork to the southeast ,
叉 到 这 东南 ,

岔向东南，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

就到此地，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [meɪn] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There is no main road leading to it .
那里 是 不 主要的 路 领导 到 它 .

并不通大路。

['lʊkɪŋ] [saʊθ] [ə'gen] ,
Looking south again ,
寻找 南 再次 ,

再望南去，

[ɪts] [ɔːl][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [naʊ] .
It's all a village now .
它是 全部 一个 村庄 现在 .

都是村子了，

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [pɑːst] [baɪ] ,
Therefore , those who have passed by ,
所以 , 那些 WHO 有 通过了 经过 ,

故此过往之人，

[ai] [kænt] [get] [hɪə(r)] .
I can't get here .
我 不能 得到 这里 .

走不到这里。

['aʊə(r)] ['kʌstəməz] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪnli] [frɒm; frəm]['rʊərəl]['eəriəz] .
Our customers are mainly from rural areas .
我们的 顾客 是 主要 从 乡村的 区域 .

我们的主顾净靠乡间生意。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['təʊt(ə)l] ?
How **much** **silver** **is** **it** **in** **total** **?**
如何 很多 银 是 它 在 全部的 ?

总共多少银子？”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] .
After **saying** **that** **,** **the** **three** **of** **them** **got** **up** **and** **went** **downstairs** **.**
后 说 那 , 这 三 的 他们 得到 向上 和 去 楼下 .

说罢三人起身下楼。

['ɑːftə(r)] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['kliːnɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] ,
After **buying** **and** **cleaning** **the** **dishes** **,**
后 购买 和 打扫 这 菜肴 ,

过买收拾碗盏，

[kiːp] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Keep **shouting** **it** **out** **.**
保持 喊叫 它 出去 .

吆喝下去。

[ðə; ði] [θriː] ['dʒentlmən] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['mʌni] .
The **three** **gentlemen** **went** **downstairs** **to** **exchange** **money** **.**
这 三 先生们 去 楼下 到 交换 钱 .

三位爷下楼会钞，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [kən'sjuːmd] [wɒz; wəz] - . [faɪv] [lɪɑːŋ] (
The **total** **amount** **of** **food** **and** **wine** **consumed** **was** **12** **.** **5** **liang** **(**
这 全部的 数量 的 食物 和 葡萄酒 消耗 曾是 - . 5 梁 (
[ə'prɒksɪmətli] - [græmz]) .
approximately **60** **grams** **)** **.**
大约 - 克) .

共吃酒菜一两二钱五分。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
Guan **Xiaoxi** **went** **to** **the** **counter** **.**
关 小溪 去 到 这 柜台 .

关小西来到柜上，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .
Take **out** **the** **silver** **.**
拿 出去 这 银 .

取出银子，

[ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪn] [wɪl] [biː; bi] [klɪəd] .
The **money** **for** **the** **wine** **will** **be** **cleared** **.**
这 钱 为了 这 葡萄酒 将要 是 已清除 .

会清了酒钞。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
The **three** **of** **them** **left** **the** **store** **.**
这 三 的 他们 左边 这 店铺 .

三人出了店门，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - ,
After **leaving** **Fangjiabao** **,**
后 离开 - ,

离了方家堡，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['vɪlɪdʒ] .
We **headed** **towards** **Liu** **Village** **.**
我们 标题 向 刘 村庄 .

一路向刘村而来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西说：

" [liː] - [mʌst; məst][hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪn][ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˈvɪlɪdʒ] . "

"	Li	Laowu	must	have	stayed	at	an	inn	in	Liu	Village	.	"
"	李	-	必须	有	入住	在	一个	客栈	在	刘	村庄	.	"

“李老五一定在刘村住下客寓，

[ðel] [kʌm] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

They'll	come	after	the	second	watch	of	the	night	.
他们会	来	后	这	第二	手表	的	这	夜晚	.

等候二更过后才来呢。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˈvɪlɪdʒ] .

We	have	now	arrived	at	Liu	Village	.
我们	有	现在	到达的	在	刘	村庄	.

我们此刻到刘村，

[ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd] .

It's	easy	to	find	.
它是	简单的	到	寻找	.

一找就得了。

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [maɪt] [kʌm] [raɪt] [naʊ] .

I'm	afraid	he	might	come	right	now	.
我是	害怕的	他	可能	来	正确的	现在	.

单怕他此时就来，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [rəʊd] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] .

They	took	a	different	road	from	us	.
他们	采取	一个	不同的	路	从	我们	.

与我们走了岔路，

[ðæts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .

That's	going	to	be	hard	to	find	.
那就是	去	到	是	难的	到	寻找	.

这倒难找了。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli] [wʌn] [rəʊd] [tuː; tə][ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˈvɪlɪdʒ] . "

"	There	is	only	one	road	to	Liu	Village	.	"
"	那里	是	仅有的	一	路	到	刘	村庄	.	"

“刘村只有一条路，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [rəʊdz] .

There	are	no	other	roads	.
那里	是	不	其他	道路	.

并无杂路，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈventʃuəli] .

We	have	to	see	it	eventually	.
我们	有	到	看	它	最终	.

总得瞧见。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	three	of	them	were	talking	at	the	same	time	.
这	三	的	他们	是	说	在	这	相同的	时间	.

三个人一齐说着话，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .

We	have	arrived	at	Liucun	.
我们	有	到达的	在	-	.

已到刘村。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɒps] [hɪə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [kləʊzd] .

But	the	shops	here	were	already	closed	.
但	这	商店	这里	是	已经	关闭	.

但见这里店铺早已关闭的了。

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɪərəʊz] [strʌk] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ,

The	three	heroes	struck	here	and	there	,
这	三	英雄	击	这里	和	那里	,

三位英雄东敲西打，

[ˈsevrəl] [ˈfæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈlɑːmd] .

Several	families	were	alarmed	.
一些	家庭	是	惊慌	.

惊动了几家人家，

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

I	have	just	found	a	place	to	stay	.
我	有	只是	成立	一个	地方	到	停留	.

方才寻得客寓。

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] ,

Upon	entering	,
之上	进入	,

及至来到里面，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊpənli] [ɪnˈkluːdɪd] .

It	was	not	openly	included	.
它	曾是	不是	公然	包括	.

并没公然在内，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][wʌn] [ruːm] .

They	had	no	choice	but	to	stay	in	one	room	.
他们	有	不	选择	但	到	停留	在	一	房间	.

只得住下一间屋子，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [tiː] [tuː; tə][biː; bi] [bruː] [ænd; ənd] [sɜːvd] .

He	ordered	a	pot	of	tea	to	be	brewed	and	served	.
他	订购	一个	锅	的	茶	到	是	酿造	和	服务	.

吩咐烹了一壶茶来吃了。

[ai] [went] [tuː; tə][ɑːsk][æt; ət] [ˈveəriəs] [ˈrestrɒnts] [əˈgen] .

I	went	to	ask	at	various	restaurants	again	.
我	去	到	问	在	各种各样的	餐厅	再次	.

又到各家饭店内问了，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

None	of	them	.
没有任何	的	他们	.

都是没有，

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌz(ə)ld] .

The	three	were	puzzled	.
这	三	是	困惑	.

三人心中纳闷，

[weə(r)] [dɪd][liː] - [gəʊ] ?

Where	did	Li	Gongran	go	?
在哪里	做过	李	-	去	?

想这李公然哪里去了？

[ðə; ði] [θriː] [dɪˈskʌst] ,
The **three** **discussed** **,**
这 三 讨论 ,

三位商议，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
There's **no** **need** **to** **go** **back** **to** **the** **inn** **.**
有 不 需要 到 去 后退 到 这 客栈 .

也不必再回客寓，

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [əˈgen] .
So **they** **came** **to** **Fangjiabao** **again** **.**
所以 他们 来了 到 - 再次 .

就此仍到方家堡来。

[nɪə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] [ˈentrəns] ,
Near **the** **north** **entrance** **,**
靠近 这 北 入口 ,

将近北口，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,
Just **as** **they** **reached** **the** **edge** **of** **the** **woods** **,**
只是 作为 他们 达到 这 边缘 的 这 树林 ,

正走到林子旁边，

[ðɪs] [ˈfɒrɪst] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][bɪg] [ˈfɒrɪst] .
This **forest** **is** **called** **the** **Big** **Forest** **.**
这 森林 是 称为 这 大的 森林 .

这林子名叫大树林。

[liː] - [wɒz; wəz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .
Li **Qihou** **was** **quick** **-** **witted** **.**
李 - 曾是 快的 - 机智的 .

李七侯眼快，

[ai][hæd; həd] [siːn] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwɔːkɪŋ] [wʌn][ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
I **had** **seen** **two** **people** **walking** **one** **after** **the** **other** **.**
我 有 已见 二 人们 步行 一 后 这 其他 .

早望见两个人一前一后，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt][ɒv; əv] - .
They **rushed** **out** **of** **Fangjiabao** **.**
他们 匆忙 出去 的 - .

奔出方家堡来。

[ðə; ði] [θriː] [hɪd][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [triː] .
The **three** **hid** **behind** **a** **tree** **.**
这 三 隐藏 在后面 一个 树 .

三人隐身树后，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] ,
Take **a** **closer** **look** **,**
拿 一个 更近 看 ,

细瞧看，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][liː] [kun] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,
It **was** **Li** **Kun** **who** **was** **in** **front** **,**
它 曾是 李 昆 WHO 曾是 在 正面 ,

正是李昆在前，

[ðə; ði][wʌn] - [aɪd] [əʊld][mæn][frɒm; frəm] [bɪˈfɔː(r)] [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd] .
The **one** **-** **eyed** **old** **man** **from** **before** **was** **behind** **.**
这 一 - 眼睛 老的 男人 从 前 曾是 在后面 .

方才的独眼老者在后，

[wiː; wi] ['kwɪkli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .

We	quickly	descended	the	mountain	.
我们	迅速地	下降	这	山	.

一路赶紧下来。

[ðeɪ] ['əʊpənli][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

They	openly	ran	to	the	edge	of	the	woods	.
他们	公然	跑	到	这	边缘	的	这	树林	.

公然跑到林边，

[θriː] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Three	shots	were	fired	in	succession	.
三	镜头	是	被解雇	在	演替	.

连打了三弹，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði][əʊld][mæn] .

They	were	all	taken	away	by	the	old	man	.
他们	是	全部	已采取	离开	经过	这	老的	男人	.

俱被老者接去。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] .

Tianba	and	the	other	two	were	stunned	.
-	和	这	其他	二	是	目瞪口呆	.

天霸等三人见了发怔。

[hiː; hi] [ðen] ['faɪəd] [θriː] [ʃɒts] [bæk] .

He	then	fired	three	shots	back	.
他	然后	被解雇	三	镜头	后退	.

随后他打回三弹，

['əʊpənli] [ænd; ənd] ['klɪəli] [i'veid] ,

Openly	and	clearly	evaded	,
公然	和	清楚地	躲避	,

公然分明躲过，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [jəʊ] - [jə] ! "

Suddenly	,	a	cry	of	"	Yo	-	ya	!	"
突然	,	一个	哭	的	"	哟	-	是的	!	"

忽然“哟呀”一声，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	lay	down	on	the	ground	.
他	躺	向下	在	这	地面	.

躺倒在地。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [straɪk] .

Fang	Shijie	raised	his	knife	to	strike	.
方	世界	提高	他的	刀	到	罢工	.

方世杰举刀要砍。

[ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz] [dʒʌmpt] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

The	three	heroes	jumped	out	together	.
这	三	英雄	跳了起来	出去	一起	.

三位英雄一齐跳将出来，

[hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .

He	fought	against	Shijie	.
他	战斗	反对	世界	.

就与世杰交手，

[ðɪs] ['bæt(ə)l]

This	battle
这	战斗

这一场厮杀，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][rɪsk] [wʌnz] [laɪf] .

It	is	to	risk	one's	life	.
它	是	到	风险	一个人的	生活	.

是舍命忘生，

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn][mɔː(r)]['lev(ə)l] .

There	is	one	more	level	.
那里	是	一	更多的	等级	.

足有一个更次。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,

Fang	Shijie	,	you	are	a	hero	,
方	世界	,	你	是	一个	英雄	,

方世杰凭你英雄了得，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiːz] ['getɪŋ] [ɒn][ɪn] [jˈiəz] .

After	all	,	he's	getting	on	in	years	.
后	全部	,	他是	获得	在	在	年	.

究竟上了些年纪，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [wɪðˈstænd] [θriː] [fɪəs] [tˈaɪgəz] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] ?

How	could	one	withstand	three	fierce	tigers	emerging	from	the	forest	?
如何	可以	一	经受	三	凶猛的	老虎	新兴	从	这	森林	?

怎耐得三个出林猛虎，

['grædʒuəli] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wein] .

Gradually	,	his	strength	waned	.
逐步地	,	他的	力量	减弱	.

渐渐气力不加，

[sləʊ] [ænd; ənd] ['klʌmzi] .

Slow	and	clumsy	.
慢的	和	笨拙	.

身手迟慢。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

Huang	Tianba	was	born	into	a	family	of	great	importance	.
黄	-	曾是	出生	进入	一个	家庭	的	伟大的	重要性	.

黄天霸腾出身子，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['pʊld] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	secretly	pulled	the	golden	dart	into	his	hand	.
他	偷偷	拉	这	金的	镖	进入	他的	手	.

暗将金镖掏在手中，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [æz; əz] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːt] .

He	watched	as	Fang	Shijie	threw	a	dart	.
他	观看	作为	方	世界	扔	一个	镖	.

望着方世杰哧的一镖。

[ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Shijie	saw	that	the	hidden	weapon	had	arrived	.
世界	锯	那	这	隐	武器	有	到达的	.

世杰见暗器已到，

[tuː; tə] [dɒdʒ] ,

To	dodge	,
到	躲闪	,

要想躲闪，

['helpləsli] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Helplessly	Guan	Xiaoxi	,
无助地	关	小溪	,

无奈关小西、

[liː]	-	[tuː]	[naɪvz]
Li	**Qihou's**	**two**	**knives**
李	-	二	刀具

李七侯这两口刀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [stɔːm] .
Like a sudden storm .
喜欢 一个 突然 风暴 .

如狂风骤雨的劈来。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['stɪfənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
His body stiffened for a moment .
他的 身体 僵硬 为了 一个 片刻 .

身子呆了一呆，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɑːt] [ɒn][hɪz; ɪz] [left] [rɪst] ,
There is a dart on his left wrist ,
那里 是 一个 镖 在 他的 左边 手腕 ,

左腕上着了一镖，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪn][maɪ][hænd] ,
The knife in my hand ,
这 刀 在 我的 手 ,

手中这口刀，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
When it fell to the ground .
什么时候 它 跌倒 到 这 地面 .

当的落在地下。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
He jumped into the woods .
他 跳了起来 进入 这 树林 .

纵身跳入树林，

[ðeɪ] [fled] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
They fled through the forest .
他们 逃亡 通过 这 森林 .

穿林逃遁去了。

[ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs]
Xiaoxi was about to give chase
小溪 曾是 关于 到 给 追赶

小西正要追赶，

- ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .
Tianba quickly called out to stop him .
- 迅速地 称为 出去 到 停止 他 .

天霸连忙叫住，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] . "
" **His** **hidden** **weapons** **are** **formidable** **.** **"**
" 他的 隐 武器 是 强大 . "

“他的暗器厉害。

['aʊə(r)] ['reskjuː] [ɪz][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
Our **rescue** **is** **of** **utmost** **importance** **.**
我们的 救援 是 的 极致 重要性 .

我们相救公然要紧，

[let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] .
Let **him** **escape** **.**
让 他 逃脱 .

由他逃生去罢。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [siː] ['mɑːstə(r)][liː] [tə'geðə(r)] .
The **three** **of** **them** **came** **to** **see** **Master** **Li** **together** **.**
这 三 的 他们 来了 到 看 掌握 李 一起 .

三人一同来看李爷，

['siːɪŋ] [hɪm] ['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [triː] [ruːt] ,
Seeing **him** **lying** **at** **the** **tree** **root** **,**
看到 他 说谎 在 这 树 根 ,

见他趴在树根那里，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'vɒlvd] .
I **don't** **know** **about** **the** **people** **involved** **.**
我 不 知道 关于 这 人们 涉及 .

人事不知，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
It **called** **out** **a** **few** **times** **.**
它 称为 出去 一个 很少 时代 .

叫了几声，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'plaɪ] .
He **did** **not** **reply** **.**
他 做过 不是 回复 .

并不回言。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt][hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Upon **closer** **inspection** **,** **a** **small** **crossbow** **bolt** **had** **struck** **his** **back** **.**
之上 更近 检查 , 一个 小的 弩 螺栓 有 击 他的 后退 .

细看背上中了一枝小小弩箭。

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [ðæt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] . "
" **That** **goes** **without** **saying** **.** **"**
" 那 去 没有 说 . "

“这不消说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɔɪz(ə)nd] ['krɒsbəʊ] .
It **was** **a** **poisoned** **crossbow** **.**
它 曾是 一个 中毒 弩 .

是根毒药暗弩，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][səʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] ?
How can it be so powerful ?
如何 能 它 是 所以 强大的 ?

只是怎的如此厉害?

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [siːn] ,
Look at this scene ,
看 在 这 场景 ,

看此光景，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [tʃɑːns] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wʊd] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [dɔːn] .
There was no chance that his life would be in danger before dawn .
那里 曾是 不 机会 那 他的 生活 会 是 在 危险 前 黎明 .

断乎等不到天明就有性命之忧，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这却如何是好？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] ['æntidəʊt] ? "
" I wonder if he stole the antidote ? "
" 我 想知道 如果 他 偷窃 这 解毒剂 ? "

“不知他把解毒药盗了来没有？”

[liː] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯说：

" ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðæt] [əʊld] [θiːf] [dʒʌst] [sed] ? "
" Didn't you listen to what that old thief just said ? "
" 没有 你 听 到 什么 那 老的 贼 只是 说 ? "

“你不听得方才老贼的话吗?

[hiː; hi] ['klɪəli] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .
He clearly stole it .
他 清楚地 偷窃 它 .

这分明是他盗着了的。”

- [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Tianba nodded and said :
- 点头 和 说 :

天霸点头道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[gʊd] !
good !
好的 !

不错!

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ai]['ɔːlməʊst] ['feɪntɪd] .
I was so anxious I almost fainted .
我 曾是 所以 焦虑的 我 几乎 昏厥 .

我是急的昏了，

[ðen] [sɜːtʃ] [hɪm] .

Then	search	him	.
然后	搜索	他	.

且把他身上搜看。”

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ræn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [ænd; ənd] ['rʌmɪdʒd] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Xiao	Xi	ran	to	her	chest	and	rummaged	around	for	a
肖	习	跑	到	她	胸部	和	翻找	大约	为了	一个

['məʊmənt] .

moment	.
片刻	.

小西跑去胸前掏了一回，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] .

There	was	nothing	there	.
那里	曾是	没有什么	那里	.

却是没甚东西，

[hiː; hi] [ðen] [felt] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] ['leðə(r)] [paʊtʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪb] .

He	then	felt	inside	a	leather	pouch	under	his	right	rib	.
他	然后	毛毡	里面	一个	皮革	小袋	在下面	他的	正确的	肋骨	.

又在右肋下一个皮袋内一摸，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ]['mɑːb(ə)lz] .

There	were	only	a	dozen	or	so	marbles	.
那里	是	仅有的	一个	打	或者	所以	弹珠	.

只有十几个弹子。

[liː] - [skwɔtid] [ɒn][ðə; ði] [left] .

Li	Qihou	squatted	on	the	left	.
李	-	蹲着	在	这	左边	.

李七侯蹲在左边，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [bæg][ɪn][wʌn][hænd] .

He	held	his	treasure	bag	in	one	hand	.
他	握住	他的	宝藏	包	在	一	手	.

一手抄着他百宝囊，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ɪts] [hɪə(r)] . "

"	It's	here	.	"
"	它是	这里	.	"

“在这里了。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn]['bɒt(ə)l] .

He	then	took	out	the	medicine	bottle	.
他	然后	采取	出去	这	药品	瓶子	.

便将药瓶取出来，

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] .

The	three	were	very	happy	.
这	三	是	非常	快乐的	.

三人十分欢喜。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西说道：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]['ɔːrəl] [kən'sʌmpʃ(ə)n] . "

"	I	didn't	know	this	medicine	was	for	oral	consumption	.	"
"	我	没有	知道	这	药品	曾是	为了	口服	消耗	.	"

“不知此药是吃的，

[ɪts] [stɪl] [ə'plaɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['pəʊltɪs] .

It's	still	applied	as	a	poultice	.
它是	仍然	应用	作为	一个	药膏	.

还是敷的。”

[liː] - [sed] :

Li	Qihou	said	:
李	-	说	:

李七侯说：

[ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] ,

I	heard	him	say	that	,
我	听到	他	说	那	,

“我曾听他说过，

['sɪmpli] [ə'plai] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [tuː; tə][ðə; ði][sɔː(r)] .

Simply	apply	a	small	amount	to	the	sore	.
简单地	申请	一个	小的	数量	到	这	疮	.

只要把少许敷在疮口，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðə; ði] [ded] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .

He	could	bring	the	dead	back	to	life	.
他	可以	带来	这	死的	后退	到	生活	.

立能起死回生。”

[hwɑːŋ] - [sed] :

Huang	Tianba	said	:
黄	-	说	:

黄天霸说：

" [hiː; hi][ænd; ənd][ai] ['pʊld] [ðə; ði] ['ærəʊ] [aʊt] . "

"	He	and	I	pulled	the	arrow	out	.	"
"	他	和	我	拉	这	箭	出去	.	"

“我与他把箭拔下。”

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [ɒf] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	pulled	the	crossbow	off	and	examined	it	.
他	然后	拉	这	弩	离开	和	检查	它	.

便把这枝药弩拔下来一看，

['əʊnli][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ]

Only	six	or	seven	inches	long
仅有的	六	或者	七	英寸	长的

只有六七寸长，

[ɪts] [ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [stiːl] .

It's	all	made	of	pure	steel	.
它是	全部	制成	的	纯的	钢	.

全是纯钢打就，

[θriː] - ['saɪdɪd] ['pɔɪntɪd] [tɒp]

Three	-	sided	pointed	top
三	-	侧面	尖	顶部

尖头上三楞式的，

[dɪ'stɪŋkt] [bluː] ,

Distinct	blue	,
清楚的	蓝色的	,

显着蓝色，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [lʊk] ['kləʊsli] .

At	this	moment	,	I	had	no	mind	to	look	closely	.
在	这	片刻	,	我	有	不	头脑	到	看	密切	.

此时也无心细看，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	casually	tossed	it	into	the	woods	.
他	随意地	抛掷	它	进入	这	树林	.

顺手抛在树林之内。

[ʒaɔksi] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .

Xiaoxi	took	off	her	clothes	.
小溪	采取	离开	她	衣服	.

小西把衣服解开，

[vest] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] ,

Vest	in	the	center	,
背心	在	这	中心	,

背心居中，

[ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] ,

Inside	a	small	hole	,
里面	一个	小的	洞	,

一个小孔孔内，

[blæk] ['wɔːtə(r)] [fləʊd] [aʊt] .

Black	water	flowed	out	.
黑色的	水	流动	出去	.

流出黑水，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [ðæt] [əʊld] [θiːfs] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] . . . "

"	That	old	thief's	hidden	weapons	.	.	.	"
"	那	老的	小偷的	隐	武器	.	.	.	"

“这老贼的暗器，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['pɔɪzənəs] ?

How	could	it	have	become	so	poisonous	?
如何	可以	它	有	变得	所以	有毒	?

怎的毒到这步田地？”

[liː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['stɒpə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒt(ə)l] .

Li	Qihou	had	already	removed	the	stopper	from	the	bottle	.
李	-	有	已经	已移除	这	塞子	从	这	瓶子	.

李七侯早把瓶上塞子拔去，

[pɔː(r)] [aʊt] [ðə; ði] [pɪlz] ,

Pour	out	the	pills	,
倒	出去	这	药片	,

倒出丹药，

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][sɔː(r)] .

He	applied	it	to	the	sore	.
他	应用	它	到	这	疮	.

与他敷在疮口，

[pʊt] [ðə; ði] ['stɒpə(r)] [bæk] [ɪn] .

Put	the	stopper	back	in	.
放	这	塞子	后退	在	.

仍把塞子塞好，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd] [jɔːˈself] .
Place it inside yourself .
地方 它 里面 你自己 .

放在自己身内。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˈvɪlɪdʒ] . "
" Let's go to Liu Village . "
" 我们来吧 去 到 刘 村庄 . "

“我们且到刘村，

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] .
We will consider it further .
我们 将要 考虑 它 更远 .

再行斟酌。”

[liː] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯说：

" [aɪl] [ˈkæri] [hɪm] [ɒn][maɪ] [bæk] . "
" I'll carry him on my back . "
" 患病的 携带 他 在 我的 后退 . "

“我把他扛着走罢。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

" [pleɪs] [hɪm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] , "
" Place him on your back , "
" 地方 他 在 你的 后退 , "

“将他趴在你背上，

[juːv] [dʌn] [hɪm] [ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .
You've done him a favor .
你已经 完毕 他 一个 偏爱 .

你驮着他的好。”

[ðeɪ] [ðen] [helpt] [ˈmɑːstə(r)][liː] [ʌp] .
They then helped Master Li up .
他们 然后 帮助 掌握 李 向上 .

便将李爷扶起，

[liː] - [liːnd] [hɪz; ɪz] [bæk] [əˈgenst] [hɪm] .
Li Qihou leaned his back against him .
李 - 倾斜 他的 后退 反对 他 .

李七候把背凑上，

[ʃiː; ʃi] [ræpt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [legz] .
She wrapped her arms around the back of his legs .
她 包装 她 武器 大约 这 后退 的 他的 腿 .

双手挽住他的腿弯，

[stænd] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [fɜːst] .
Stand up and go first .
站立 向上 和 去 第一的 .

站起来先走。

[hwɑːŋ] - [pɪkt] [ʌp] ['mɑːstə(r)] [lɪz] [naɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .
Huang Tianba picked up Master Li's knife from the ground .
黄 - 挑选 向上 掌握 李的 刀 从 这 地面 .

黄天霸在地上拾起李爷的刀，

[ænd; ənd] [fæŋ] - [naɪf] ,
And Fang Shijie's knife ,
和 方 - 刀 ,

并方世杰的刀，

['fɒləʊɪŋ] [ʒaɔksi] ,
Following Xiaoxi ,
下列的 小溪 ,

同着小西随后，

['fɒləʊɪŋ] [liː][tʃiː] ,
Following Li Qi ,
下列的 李 齐 ,

跟着李七，

[wiː; wi] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .
We came all the way to Liucun .
我们 来了 全部 这 方式 到 - .

一路望刘村而来。

[ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪd] [vjuː] ,
Originally a place with a wide view ,
起初 一个 地方 和 一个 宽的 看法 ,

原系一望之地，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
We arrived shortly afterward .
我们 到达的 不久 之后 .

少时便到。

[kɔːl] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] .
Call to open the shop door .
称呼 到 打开 这 店铺 门 .

叫开店门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] [tə'geðə(r)] .
They went to their room together .
他们 去 到 他们的 房间 一起 .

一同来到自己房内。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [θriː] ['dʒentlmən] [dʒʌst] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did you three gentlemen just come from ? "
" 在哪里 做过 你 三 先生们 只是 来 从 ? "

“三位爷们方才哪里去来?

[ðeɪ] ['əʊnli] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
They only returned at this moment .
他们 仅有的 返回 在 这 片刻 .

直到此时方回。

[ɪz] [ðɪs] [gai] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] [sɪk] ?
Is this guy trying to get sick ?
是 这 盖伊 尝试 到 得到 生病的 ?

这位爷们想系害病?”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

" [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . "

"	Let	me	tell	you	the	truth	.	"
"	让	我	告诉	你	这	真相	.	"

“我实说与你知了罢。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈɒfɪsəz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [kəˈmɪʃənə(r)] .

We	are	all	officers	under	the	command	of	the	Grand	Canal	Commissioner	.
我们	是	全部	警官	在下面	这	命令	的	这	盛大	运河	专员	.

咱们都是总漕施大人手下的军官。

[wiː; wi][hæv; həv] [əuˈbei] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstiz] [dɪˈkriː] .

We	have	obeyed	Your	Majesty's	decree	.
我们	有	服从	你的	陛下的	法令	.

我们奉了大人的钧旨，

[gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [əˈfeəz] .

Go	to	Fangjiabao	to	handle	the	winter	affairs	.
去	到	-	到	处理	这	冬天	事务	.

到方家堡办寒。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðəz] .

These	are	our	brothers	.
这些	是	我们的	兄弟	.

这是咱们的弟兄，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .

He	was	seriously	injured	.
他	曾是	严重地	受伤	.

受了重伤。

[gəʊ][ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈbedɪŋ] .

Go	and	arrange	the	bedding	.
去	和	安排	这	寝具	.

你快去安排卧具，

[ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][rest][ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] .

It's	good	for	him	to	rest	and	recuperate	.
它是	好的	为了	他	到	休息	和	疗养	.

好与他养神。”

[ðə; ði] [klɑːk] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ðem; ðəm][æz; əz] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈhændlɪŋ] [keɪsɪz] .

The	clerk	recognized	them	as	high	-	ranking	officials	handling	cases	.
这	职员	认可	他们	作为	高的	-	排行	官员	处理	案例	.

伙计听得他们都是办案的老爷，

[hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

He	readily	agreed	.
他	容易	同意	.

连连答应，

[wiː; wi][deə(r)][nɒt][biː; bi][ˈneglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

哪敢怠慢。

[ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɒp] [ɪz][ə; eɪ][ˈhektɪk] [ˈprəʊses] .

Opening	a	shop	is	a	hectic	process	.
开幕	一个	店铺	是	一个	忙碌的	过程	.

开店的手忙脚乱，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbedruːm] [biː; bi] [əˈreɪndʒd] .

He	instructed	that	a	bedroom	be	arranged	.
他	指示	那	一个	卧室	是	安排	.

一面吩咐安排卧室，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

He	then	ordered	the	waiter	to	prepare	the	food	and	drinks	.
他	然后	订购	这	服务员	到	准备	这	食物	和	饮料	.

一面叫伙计端整酒饭。

[ai] [bruː] [tiː] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .

I	brewed	tea	for	myself	.
我	酿造	茶	为了	我	.

自己烹起茶来，

[ðə; ði] [nɔɪz] [kept] [ðə; ði][həʊˈtel] [gests] [frɒm; frəm] [ˈsliːpɪŋ] .

The	noise	kept	the	hotel	guests	from	sleeping	.
这	噪音	保留	这	酒店	客人	从	睡眠	.

闹得住店客人莫睡。

- [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

Tianba	went	inside	.
-	去	里面	.

天霸来到里面，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [liː] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊpənli][ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ,

Seeing	that	Li	Qihou	had	already	placed	it	openly	on	the	kang	,
看到	那	李	-	有	已经	放置	它	公然	在	这	炕	,

见李七侯已把公然放在炕上，

[hɪz; ɪz] [kəmˈplekʃ(ə)n] [lʊkt] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] .

His	complexion	looked	better	than	before	.
他的	肤色	看起来	更好的	比	前	.

看他面色比方才好些。

[ðə; ði][ɪˈlɪksə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ɪˈfektɪv] .

The	elixir	was	indeed	effective	.
这	灵药	曾是	的确	有效的	.

果然丹药灵验，

[hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] [klɪəd] [ʌp] [kənˈsɪdərəbli] .

His	expression	also	cleared	up	considerably	.
他的	表达	还	已清除	向上	相当	.

神色也清了许多，

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈɔːlsəʊ] [tɜːnd] .

The	body	also	turned	.
这	身体	还	转向	.

身子也转动了，

[ðə; ði] [wuːnd] [ˈgrædʒuəli] [tɜːnd] [red] [ænd; ənd] [ˈhelθi] .

The	wound	gradually	turned	red	and	healthy	.
这	伤口	逐步地	转向	红色的	和	健康	.

这伤口皮肉渐渐红活，

[blæk] [blʌd] [tɜːnd] [ˈpɜːp(ə)l] .

Black	blood	turned	purple	.
黑色的	血	转向	紫色的	.

黑血变紫，

[ˈpɜːp(ə)l] [ðen] [tɜːnd] [red] .

Purple	then	turned	red	.
紫色的	然后	转向	红色的	.

紫又变红，

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['pɔɪzənəs] [blʌd] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ə'weɪ] .

A	lot	of	poisonous	blood	was	washed	away	.
一个	很多	的	有毒	血	曾是	洗过	离开	.

淌去许多毒血，

[ðen] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [spiːk] .

Then	people	can	speak	.
然后	人们	能	说话	.

人便能开口。

['mɑːstə(r)] [liː] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [θæŋks] [tuː; tə] [maɪ] ['brʌðəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [maɪ] ['reskjuː] . "

"	Thanks	to	my	brothers	for	coming	to	my	rescue	.	"
"	谢谢	到	我的	兄弟	为了	未来	到	我的	救援	.	"

“多蒙众位兄弟前来救我，

['kaɪndnəs] [ɪz] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə] ['peərənts] [ə'gen] .

Kindness	is	like	giving	birth	to	parents	again	.
仁慈	是	喜欢	给予	出生	到	父母	再次	.

恩同再造爷娘，

[ˌriː'bɔːn] ['peərənts] .

Reborn	parents	.
重生	父母	.

重生父母。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ai] , [liː] , [hæv; həv] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I	,	Li	,	have	been	dead	for	a	long	time	.
我	,	李	,	有	到过	死的	为了	一个	长的	时间	.

我李某早死多时。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ai] [hæd; həd] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] .

After	saying	that	,	I	had	to	remember	.
后	说	那	,	我	有	到	记住	.

说罢要想起来，

[niːl] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

Kneel	before	them	.
下跪	前	他们	.

给他们叩头。

- [rɪ'piːtɪdli] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :

Tianba	repeatedly	stopped	him	,	saying	:
-	反复	停止	他	,	说	:

天霸连连止住说：

" [maɪ] ['brʌðəz] ,

"	My	brothers	,
"	我的	兄弟	,

“自家兄弟，

[waɪ] [duː; də] [ðɪs] ?

Why	do	this	?
为什么	做	这	?

何用这样子?

['brʌðə(r)] [liː] , [pliːz] [doʊnt] [muːv] .
Brother Li , please don't move .
兄弟 李 , 请 不 移动 .

李兄千万莫动，

[juːv] [dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] ,
You've just recovered ,
你已经 只是 恢复 ,

你身子才好，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə] ['nʌrɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] .
The first thing is to nourish your spirit .
这 第一的 事物 是 到 滋养 你的 精神 .

第一要养神。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] :
Instruct the waiter :
指示 这 服务员 :

吩咐伙计：

" [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['pɒrɪdʒ] [suːp] ['prɒpəli] . "
" Arrange the porridge soup properly . "
" 安排 这 稀饭 汤 适当地 . "

“端正粥汤，

[sɜːv] ['mɑːstə(r)][liː] [wel] .
Serve Master Li well .
服务 掌握 李 出色地 .

好生在旁伺候李老爷，

[aɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] [tə'mɒrəʊ] .
I'll reward you handsomely tomorrow .
患病的 报酬 你 英俊地 明天 .

明日重重赏你。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [went] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
The waiter went to serve him .
这 服务员 去 到 服务 他 .

伙计自去服侍。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [pɔː] ['sevrəl] [bəʊlz] [ɒv; əv] [tiː] .
The shopkeeper poured several bowls of tea .
这 店主 倾倒 一些 碗 的 茶 .

开店的把茶斟了几碗，

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪs] [ɪz] ['redi] .
One side of the rice is ready .
一 边 的 这 米 是 准备好 .

一面饭已好了，

[let] [ðə; ði] [men] [drɪŋk] [fɜːst] .
Let the men drink first .
让 这 男人 喝 第一的 .

把酒先叫爷们饮起来。

[ðə; ði]['hɪərəʊz] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ɔːl] [naɪt] .
The heroes made a ruckus all night .
这 英雄 制成 一个 骚动 全部 夜晚 .

众英雄闹了一夜，

['hʌŋgri]
Hungry
饥饿的

腹中饥饿，

[dʒʌst] [wɒt] [ai] ['niːdɪd] .

Just	**what**	**I**	**needed**	**.**
只是	什么	我	需要	.

正用得着。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai] [fiːl] ['dʒɔɪfl] [ænd; ənd] ['hæpi] .

At	**this**	**moment**	**,**	**I**	**feel**	**joyful**	**and**	**happy**	**.**
在	这	片刻	,	我	感觉	快乐	和	快乐的	.

此时心中快乐酒欢肠，

['evriwʌn] [et; eɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Everyone	**ate**	**for**	**a**	**while**	**.**
每个人	吃	为了	一个	尽管	.

大家吃了一阵。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

After	**finishing**	**the**	**meal**	**,**
后	精加工	这	一顿饭	,

用罢了饭，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [braɪt] .

The	**sky**	**was**	**bright**	**.**
这	天空	曾是	明亮的	.

天光大亮。

- [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)][liː][wɒz; wəz]['məʊstli] [rɪ'kʌvəd] .

Tianba	**saw**	**that**	**Master**	**Li**	**was**	**mostly**	**recovered**	**.**
-	锯	那	掌握	李	曾是	大多	恢复	.

天霸见李爷好了大半，

[wɪð] [maɪ][maɪnd] ['fəʊkəst] [ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

With	**my**	**mind**	**focused**	**on**	**returning**	**to**	**the**	**mansion**	**,**
和	我的	头脑	专注	在	返回	到	这	大厦	,

心中要紧转回公馆，

[tel] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ] [pæk] [kɑːt] .

Tell	**the**	**workers**	**to**	**hire**	**a**	**pack**	**cart**	**.**
告诉	这	工人	到	聘请	一个	盒	大车	.

叫伙计去雇来驮车，

[pliːz] [get]['mɪstə(r)] . [liː]['ɪntuː][ðə; ði][kɑː(r)] .

Please	**get**	**Mr**	**.**	**Li**	**into**	**the**	**car**	**.**
请	得到	先生	.	李	进入	这	车	.

请李爷上了车，

[ðen] ['evriwʌn] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] .

Then	**everyone**	**said**	**goodbye**	**to**	**the**	**shopkeeper**	**.**
然后	每个人	说	再见	到	这	店主	.

然后大家辞别店家，

['set(ə)l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .

Settle	**the**	**accounts**	**.**
定居	这	账户	.

算清账目，

[kɔːl] :

Call	**:**
称呼	:

叫声：

" [breɪk] [ðə; ði][rəʊd] ! "

"	**Break**	**the**	**road**	**!**	**"**
"	休息	这	路	!	"

“打道！”

['vɒlkswægən] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
Volkswagen **left** **the** **store** **.**
大众汽车 左边 这 店铺 .

大众出了店门，

['liːvɪŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['vɪlɪdʒ] ,
Leaving **Liu** **Village** **,**
离开 刘 村庄 ,

离开刘村，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n]
Arriving **at** **Wangguan** **Post** **Station**
抵达 在 - 邮政 车站

望馆驿而来，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [weɪ] .
They **remained** **silent** **the** **entire** **way** **.**
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [geɪt] ,
Upon **arriving** **at** **the** **mansion** **gate** **,**
之上 抵达 在 这 大厦 门 ,

到公馆门首，

[ʃiː] [ænz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['brɪmɪŋ] [wɪð] [tɪəz] .
Shi **An's** **eyes** **were** **brimming** **with** **tears** **.**
史 安的 眼睛 是 充满 和 眼泪 .

只见施安眼泪汪汪，

[kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Come **out** **from** **inside** **.**
来 出去 从 里面 .

从里面出来。

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
The **crowd** **was** **taken** **aback** **.**
这 人群 曾是 已采取 背 .

大众一怔。

- [ðen] [ɑːskt] :
Tianba **then** **asked** **:**
- 然后 问 :

天霸便问：

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi **An** **,**
史 一个 ,

“施安，

[haʊ] [ɪz]['mɑːstə(r)][dʒi] ['duːɪŋ] [raɪt] [naʊ] ?
How **is** **Master** **Ji** **doing** **right** **now** **?**
如何 是 掌握 季 正在做 正确的 现在 ?

计爷此刻如何？”

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What **happened** **next** **is** **unknown** **.**
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['medsn; 'medɪsn] [seɪvz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ; [liː] [kun] ['vɪzɪts] [ðə; ði] [keɪs]

Chapter	194	:	A	Miraculous	Medicine	Saves	Their	Lives	;	Li	Kun	Visits	the	Case
章	-	:	一个	神奇	药品	保存	他们的	生活	;	李	昆	访问	这	案件

['ɑːftə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [kləʊðz]

After	Changing	Clothes
后	变化	衣服

第194回 遇妙药计全活命 换服色李昆访案

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ,

It	is	said	that	Huang	Tianba	and	Xiao	Xi	,
它	是	说	那	黄	-	和	肖	习	,

话说黄天霸同了小西、

[liː][tʃiː] ,

Li	Qi	,
李	齐	,

李七，

['ɑːftə(r)] [dɪs'maʊntɪŋ] ,

After	dismounting	,
后	下车	,

下了坐骑，

[liː] - [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɑː(r)] .

Li	Gongran	got	out	of	the	car	.
李	-	得到	出去	的	这	车	.

李公然下车，

[send] [ðə; ði]['draɪvə(r)] [bæk] .

Send	the	driver	back	.
发送	这	司机	后退	.

打发车夫回去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [liː] - ['ɪndʒəriz] [ænd; ənd]['pɔɪz(ə)n][hæd; həd] [kəm'pliːtli] [hiːld] .

At	this	time	,	Li	Gongran's	injuries	and	poison	had	completely	healed	.
在	这	时间	,	李	-	受伤	和	毒	有	完全地	已治愈	.

此时李公然伤毒尽消，

[bʌt; bət][ai] [felt] [wiːk] [ænd; ənd] ['paʊələs] .

But	I	felt	weak	and	powerless	.
但	我	毛毡	虚弱的	和	无力	.

但觉疲软无力。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['entəd] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

The	four	people	entered	the	mansion	.
这	四	人们	进入	这	大厦	.

四人走进公馆，

['miːtɪŋ] [ʃiː] [æn; ən] [sed] :

Meeting	Shi	An	said	:
会议	史	一个	说	:

遇见施安说：

" ['mɑːstə(r)][dʒi][ɪz] [ded] ! "

"	Master	Ji	is	dead	!	"
"	掌握	季	是	死的	!	"

“计爷死过去了！”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] [æt; ət][dʒi] [kwɑːnz] [haʊs] [fɜːst] .

Tianba	and	the	others	arrived	at	Ji	Quan's	house	first	.
-	和	这	其他的	到达的	在	季	泉的	房子	第一的	.

天霸与众人先到计全屋内，

[siː] [ðə; ði] [həʊl] [plæn] .
See **the** **whole** **plan** **.**
看 这 所有的 计划 .

看视计全。

[bʌt; bət] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
But **see** **the** **king** **,**
但 看 这 国王 ,

但见王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .
Guo **and** **his** **companion** **came** **forward** **to** **pay** **their** **respects** **.**
郭 和 他的 伴侣 来了 向前 到 支付 他们的 尊重 .

郭二人前来行礼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] .
They **sat** **down** **.**
他们 卫星 向下 .

彼此就坐。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **speak** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,

正待开言，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] ,
As **soon** **as** **the** **curtain** **was** **opened** **,**
作为 很快 作为 这 窗帘 曾是 打开 ,

只见帘子启处，

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈentəd] ,
When **Shi** **Gong** **entered** **,**
什么时候 史 锣 进入 ,

施公进来，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
He **Lutong** **followed** **behind** **.**
他 鲁通 随后 在后面 .

背后跟着何路通。

[ˈevriwʌn] [ˈgriːtɪd] [ðə; ði] [lɔːd] .
Everyone **greeted** **the** **lord** **.**
每个人 问候 这 主 .

众人一齐见过大人。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公便问：

[wæŋ] - ,
Wang **Dianchen** **,**
王 - ,

“王殿臣，

[wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][dʒi] - [naʊ] ?
What **has** **become** **of** **Ji** **Zhuangshi** **now** **?**
什么 有 变得 的 季 - 现在 ?

如今计壮士怎样了？”

[wæŋ] - [sed] :
Wang **Dianchen** **said** **:**
王 - 说 :

王殿臣说：

[ai][wɒz; wəz] ['dɪzi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [dʒʌst] [naʊ] .
I was dizzy for a while just now .
我 曾是 晕眩的 为了 一个 尽管 只是 现在 .

“方才昏晕了一阵，

[naʊ] [ðev] [biːn] [ə'weɪkənd] .
Now they've been awakened .
现在 他们有 到过 觉醒 .

如今唤醒了过来了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公便问：

" ['brʌðə(r)] [liː]['ʃiː'ɑːn] , "
" Brother Li Xian , "
" 兄弟 李 西安 , "

“李贤弟，

" [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪ'triːvd] [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)] ? "
" Have you retrieved the elixir ? "
" 有 你 已检索 这 灵药 ? "

灵丹取来没有？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðə; ði][ɪ'lɪksə(r)][hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] . "
" The elixir has been obtained . "
" 这 灵药 有 到过 获得 . "

“丹药取到了。

['brʌðə(r)] - ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [deθ] .
Brother Gongran narrowly escaped death .
兄弟 - 勉强 逃脱 死亡 .

公然兄险遭不测，

[aɪm] ['kʌrəntli] ['lækɪŋ] ['enədʒi] .
I'm currently lacking energy .
我是 现在 缺乏 活力 .

现下尚欠精神。

[let] [ˌem 'iː] [ɪ'læbərət] [ɒn] [ðɪs] ['briːfli] .
Let me elaborate on this briefly .
让 我 精心制作的 在 这 简要地 .

这话少刻细说，

" ['seɪvɪŋ] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [raɪt] [naʊ] . "
" Saving my elder brother is the most important thing right now . "
" 保存 我的 长老 兄弟 是 这 最多 重要的 事物 正确的 现在 . "

今先要救计大哥要紧。”

[liː] - [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn]['bɒt(ə)l] [frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Li Qihou took out a medicine bottle from beside him .
李 - 采取 出去 一个 药品 瓶子 从 旁 他 .

李七侯身旁取出药瓶来，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] - .
Hand it over to Tianba .
手 它 超过 到 - .

交与天霸。

-	[wɔːkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bedsaɪd]	.
Tianba	**walked**	**to**	**the**	**bedside**	**.**
-	步行	到	这	床头	.

天霸走到榻前，

[wʌns]	[juː; jʊ]	[siː]	[ðə; ði]	[plæn]	,
Once	**you**	**see**	**the**	**plan**	**,**
一次	你	看	这	计划	,

一看计全，

[ai]	[kləʊzd]	[maɪ]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[felt]	['draʊzi]	.
I	**closed**	**my**	**eyes**	**and**	**felt**	**drowsy**	**.**
我	关闭	我的	眼睛	和	毛毡	昏昏欲睡	.

合目昏沉，

[breθ]	[æz; əz]	[sɒft]	[æz; əz]	[sɪlk]	,
Breath	**as**	**soft**	**as**	**silk**	**,**
气息	作为	柔软的	作为	丝绸	,

气息如丝，

[ðen]	[ə'plai]	[ðə; ði]	['medsn; 'medɪsn]	.
Then	**apply**	**the**	**medicine**	**.**
然后	申请	这	药品	.

随即将药敷上。

['əʊpənli]	['gɪvɪŋ]	['ɔːdərs]	:
Openly	**giving**	**orders**	**:**
公然	给予	订单	:

公然吩咐：

['kʌvə(r)]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ʃiːt]	[tuː; tə]	[help]	[hɪm]	[swet]	.
Cover	**him**	**with**	**a**	**sheet**	**to**	**help**	**him**	**sweat**	**.**
覆盖	他	和	一个	床单	到	帮助	他	汗	.

“把单被与他盖上取汗，

[ðæt]	[wɪl]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[hiːl]	['kwɪkli]	.
That	**will**	**make**	**it**	**heal**	**quickly**	**.**
那	将要	制作	它	愈合	迅速地	.

这就好得快。”

-	[sed]	:
Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

['brʌðə(r)]	[liː]	,
Brother	**Li**	**,**
兄弟	李	,

“李兄，

['dɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[ðɪs]	[trɪk]	[bɪ'fɔː(r)]	.
didn't	**know**	**this**	**trick**	**before**	**.**
没有	知道	这	诡计	前	.

方才小弟不知这个招儿，

[ai]	[dɪd]	[nɒt]	[ɑːsk]	[maɪ]	['brʌðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[swet]	.
I	**did**	**not**	**ask**	**my**	**brother**	**for**	**sweat**	**.**
我	做过	不是	问	我的	兄弟	为了	汗	.

没与兄取汗。

['ʌðəwaɪz]	,
otherwise	**,**
否则	,

不然，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː]['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)] [naʊ] ?

Should	we	push	it	even	harder	now	?
应该	我们	推	它	甚至	更难	现在	?

此时还要强旺些吗？”

[hiː; hi]['əʊpənli] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	openly	nodded	and	said	:
他	公然	点头	和	说	:

公然点头说道：

" [ə'plai] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] . . . "

"	Apply	this	medicine	. . .	"
"	申请	这	药品	. . .	"

“这丹药敷上，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wɪnd] ,

If	there	is	no	wind	,
如果	那里	是	不	风	,

要是不见风，

[ai][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn][ə; eɪ] [swet] .

I	was	covered	in	a	sweat	.
我	曾是	涵盖	在	一个	汗	.

出透一身臭汗，

[ɪn] [dʒʌst][sɪks] ['aʊəz]

In	just	six	hours
在	只是	六	小时

只要六个时辰，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ænd; ənd] [rɪ'stɔːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['beɪsɪks] .

Returning	to	the	origins	and	restoring	to	the	basics	.
返回	到	这	起源	和	恢复	到	这	基础知识	.

归本还原。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['hʌrɪdli] ['sʌmənd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .

Shi	Gong	hurriedly	summoned	He	Lutong	.
史	锣	匆匆	被召唤	他	鲁通	.

施公忙叫何路通，

[kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] .

Close	the	windows	and	doors	.
关闭	这	视窗	和	门	.

把窗门关上。

[wæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kwɪlt] .

Wang	Dianchen	had	already	covered	him	with	a	single	quilt	.
王	-	有	已经	涵盖	他	和	一个	单身的	被子	.

王殿臣早把单衾与他盖好。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Master	Shi	began	with	a	smile	:
掌握	史	开始	和	一个	微笑	:

施公带笑开言：

[haʊ] [dɪd] ['brʌðə(r)] [liː] [ɪn'kaʊntə(r)] ['deɪndʒə(r)] ?

How	did	Brother	Li	encounter	danger	?
如何	做过	兄弟	李	遇到	危险	?

“李贤弟如何遇险？”

[liː] - [ðen] [set] [ɒf] .

Li	Gongran	then	set	off	.
李	-	然后	放	离开	.

李公然就把动身以后，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] -
How to get to Liucun
如何 到 得到 到 -

如何到刘村，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [jæŋz] [həʊˈtel]
How to get to Yang's Hotel
如何 到 得到 到 杨的 酒店

如何到杨家酒店，

[haʊ] [tuː; tə] [get] [ɪn] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ?
How to get in at midnight ?
如何 到 得到 在 在 午夜 ?

如何二更进去，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [ɪˈlɪksə(r)] .
They stole the elixir .
他们 偷窃 这 灵药 .

盗了丹药，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [ˈsʌd(ə)nli] [siː] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] ?
How could I suddenly see my uncle ?
如何 可以 我 突然 看 我的 叔叔 ?

如何忽见师叔，

[haʊ] [dɪd] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈkrɒsbəʊ] ?
How did he manage to shoot me with a poisoned crossbow ?
如何 做过 他 管理 到 射击 我 和 一个 中毒 弩 ?

如何被他射了毒弩，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfeɪntɪd] .
He then fainted .
他 然后 昏厥 .

自己就昏迷过去，

[frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hwɑːŋ] - [kənˈtɪnjuːd] ,
Huang Tianba continued ,
黄 - 持续 ,

黄天霸接着说，

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [end] [ʌp] [æt; ət] - [ˈrestrɒnt] ?
How did the three of them end up at Fangjiabao Restaurant ?
如何 做过 这 三 的 他们 结尾 向上 在 - 餐厅 ?

他三人怎的到了方家堡酒楼，

[ai] [sɔː] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [rɪˈtɜːn] ;
I saw Shijie return ;
我 锯 世界 返回 ;

看见世杰回来的；

[ðen] [tuː; tə] - ,
Then to Liucun ,
然后 到 - ,

再到刘村，

[ai] [kænt] [faɪnd] ['brʌðə(r)] [liː] .

I	can't	find	Brother	Li	.
我	不能	寻找	兄弟	李	.

找李兄不见，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [end] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][bɪg] ['fɒrɪst] ?

How	did	we	end	up	in	the	big	forest	?
如何	做过	我们	结尾	向上	在	这	大的	森林	?

怎的行到了大树林，

[ðeɪ] [keɪm] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ;

They	came	chasing	after	them	;
他们	来了	追逐	后	他们	;

遇见他们追来；

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [end] [ʌp] ['faɪtɪŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ?

How	did	he	end	up	fighting	Shijie	?
如何	做过	他	结尾	向上	斗争	世界	?

怎的与世杰大战一场；

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɑːt] ['ɪndʒə(r)][ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ?

How	could	a	single	dart	injure	Shijie	?
如何	可以	一个	单身的	镖	损伤	世界	?

怎的一镖打伤世杰，

[hiː; hi][dʒʌst][ræn] [ə'weɪ] ;

He	just	ran	away	;
他	只是	跑	离开	;

他才跑了；

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [ə'plai] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə] ['brʌðə(r)] [liː] ?

How	should	I	apply	the	medicine	to	Brother	Li	?
如何	应该	我	申请	这	药品	到	兄弟	李	?

怎的把李兄上药，

[bæk] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] - ,

Back	at	his	residence	in	Liucun	,
后退	在	他的	住宅	在	-	,

回到刘村寓所，

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ] [kɑːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

They	hired	a	cart	to	return	to	the	mansion	.
他们	雇用	一个	大车	到	返回	到	这	大厦	.

雇了牲口车子回公馆，

[ɪn] ['diːteɪl] ,

In	detail	,
在	细节	,

一五一十，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	said	it	again	.
我	说	它	再次	.

也说了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

Shi	Gong	praised	it	,
史	锣	赞扬	它	,

施公称赞一番，

[iːtʃ] ['pɜːrsənz] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] .

Each	person's	contribution	was	recorded	.
每个	人的	贡献	曾是	记录	.

记了各人的功劳。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

He	ordered	a	feast	to	be	prepared	.
他	订购	一个	盛宴	到	是	准备	.

吩咐摆酒，

[wiː; wi] [entə'teɪnd] ['evriwʌn] .

We	entertained	everyone	.
我们	娱乐	每个人	.

款待众位。

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['pɜːsənəli] [pɔː] [ðə; ði] [kʌp] .

The	wise	minister	personally	poured	the	cup	.
这	明智的	部长	亲自	倾倒	这	杯子	.

贤臣亲自把盏，

[tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] ,

To	all	the	heroes	,
到	全部	这	英雄	,

与众英雄道劳，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

十分欢喜。

[ʃiː] [gɒŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaʊ] ['fæməli] :

Shi	Gong	mentioned	the	case	of	the	Cao	family	:
史	锣	提及	这	案件	的	这	曹	家庭	:

施公提起曹姓一案：

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] .

We	must	get	the	carpenter	.
我们	必须	得到	这	木匠	.

必须把木匠拿到，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

Only	then	did	I	begin	to	understand	.
仅有的	然后	做过	我	开始	到	理解	.

方有头绪。

[hwɑːŋ] - [sed] :

Huang	Tianba	said	:
黄	-	说	:

黄天霸说：

" [ai] [wɪl] [meɪk] [maɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tə'mɒrəʊ] . "

"	I	will	make	my	private	visit	tomorrow	.	"
"	我	将要	制作	我的	私人的	访问	明天	.	"

“我等明日再去私访，

[æt; ət] [liːst] [wiː; wi] [kæn; kən] [klɪə(r)] [ʌp] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .

At	least	we	can	clear	up	this	injustice	.
在	至少	我们	能	清除	向上	这	不公正	.

好歹把此冤理明。

['brʌðə(r)] [dʒi] [ɪz] [ɪn] - .

Brother	Ji	is	in	Shuangtang	.
兄弟	季	是	在	-	.

计大哥在双塘儿，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] [mʌŋk] ,

Encountering	a	Buddhist	monk	,
遭遇	一个	佛教徒	僧	,

遇见头陀，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌns] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] ['nefjuː] ,
It **was** **once** **said** **that** **there** **was** **a** **carpenter** **nephew** **,**
它 曾是 一次 说 那 那里 曾是 一个 木匠 侄子 ,

曾说有个木匠外甥，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][hæv; həv][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] ?
Could **it** **have** **some** **kind** **of** **origin** **?**
可以 它 有 一些 种类 的 起源 ?

莫非有些来历?

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['brʌðə(r)] [dʒiːz] [naɪf] [wuːnd] [hæz; həz] [hiːld] .
Let's **wait** **until** **Brother** **Ji's** **knife** **wound** **has** **healed** **.**
我们来吧 等待 直到 兄弟 ji 的 刀 伤口 有 已治愈 .

且待计大哥刀伤痊愈，

[lets] [ɪn'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] .
Let's **inquire** **further** **.**
我们来吧 查询 更远 .

再行探听。”

[liː] - [sed] :
Li **Gongran** **said** **:**
李 - 说 :

李公然说：

" [sɪns] [ðɪs] [ə'setɪk] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ˌem 'iː] . . . "
" **Since** **this** **ascetic** **has** **come** **to** **assassinate** **me** **.** **.** **.** **"**
" 自从 这 苦行僧 有 来 到 暗杀 我 . . . "

“这头陀既来行刺，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [bæk] .
They **escaped** **back** **.**
他们 逃脱 后退 .

逃回去了，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeɪ] [woʊnt] [gɪv] [ʌp] .
I'm **afraid** **they** **won't** **give** **up** **.**
我是 害怕的 他们 惯于 给 向上 .

只怕不肯死心。

['brʌðəz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [prə'tekt] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] .
Brothers **,** **you** **must** **protect** **our** **master** **.**
兄弟 , 你 必须 保护 我们的 掌握 .

众位兄弟还须保护大人。”

['evriwʌn] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Everyone **nodded** **and** **said** **:**
每个人 点头 和 说 :

众人点头道：

" [jes] . "
" **yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :
He **Lutong** **said** **:**
他 鲁通 说 :

何路通说：

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ?
Why **don't** **we** **go** **to** **the** **Xuantan** **Temple** **?**
为什么 不 我们 去 到 这 - 寺庙 ?

“咱们何不到玄坛庙去，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] ?

Capture	the	evil	monk	?
捕获	这	邪恶的	僧	?

把恶僧捉来?

[ɪf] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

If	the	carpenter	is	inside	the	temple	,
如果	这	木匠	是	里面	这	寺庙	,

要是木匠在庙内时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

It	will	be	brought	along	with	you	.
它	将要	是	带来	沿着	和	你	.

一并就带来。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [bɔːld] [mʌŋks] [ænd; ənd][klæmp][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

Pick	up	the	two	bald	monks	and	clamp	them	together	.
挑选	向上	这	二	秃	僧侣	和	夹钳	他们	一起	.

把两个秃驴夹起来，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [hiː; hi][woʊnt] [kən'fes] ?

Are	you	afraid	he	won't	confess	?
是	你	害怕的	他	惯于	承认	?

怕他不招出来吗？”

[liː] - [sed] :

Li	Qihou	said	:
李	-	说	:

李七侯说：

" [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːtkʌt] . "

"	That	is	a	shortcut	.	"
"	那	是	一个	捷径	.	"

“这倒是条捷径路儿。”

[ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The	wise	minister	smiled	and	said	:
这	明智的	部长	微笑	和	说	:

贤臣带笑开言说：

" [juː; jʊ] [tuː] [spəʊk] [wɪð] [greɪt] ['eləkwəns] [ænd; ənd] ['pæʃ(ə)n] . "

"	You	two	spoke	with	great	eloquence	and	passion	.	"
"	你	二	辐	和	伟大的	口才	和	热情	.	"

“你二位说得痛快雄壮，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['meθəd] [beɪst] [ɒn][prɒk'sɪməti] ,

Although	it	was	a	method	based	on	proximity	,
虽然	它	曾是	一个	方法	基于	在	邻近	,

虽是依近就近的办法，

[wiː; wi] [niːd] ['evriwʌn] [tuː; tə] ['keəfəli] [kən'sɪdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ] ['fuːlpruːf] [plæn] .

We	need	everyone	to	carefully	consider	and	devise	a	foolproof	plan	.
我们	需要	每个人	到	小心	考虑	和	设计	一个	绝对可靠	计划	.

还得众人斟酌个万全善策方妙。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西说：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

In	my	humble	opinion	:
在	我的	谦逊的	观点	:

“依我愚见：

[juː; jʊ] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

You	can	also	visit	the	Xuantan	Temple	.
你	能	还	访问	这	-	寺庙	.

玄坛庙也可去得，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [θruː] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .

It	can	also	be	obtained	through	private	visits	.
它	能	还	是	获得	通过	私人的	访问	.

私访也可访得，

[tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] ['brʌðəz] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] .

Tomorrow	,	the	brothers	will	be	dispatched	.
明天	,	这	兄弟	将要	是	已派出	.

明日派开各兄弟，

[iːtʃ] [hæz; həz] [ðeə(r)] [əʊn] [spə'sɪfɪk] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

Each	has	their	own	specific	responsibilities	.
每个	有	他们的	自己的	具体的	职责	.

各有专责。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

You	need	to	go	to	the	Xuantan	Temple	.
你	需要	到	去	到	这	-	寺庙	.

要到玄坛庙去的，

[dʒʌst] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ;

Just	prepare	the	method	for	going	to	the	Xuantan	Temple	;
只是	准备	这	方法	为了	去	到	这	-	寺庙	;

只管整备上玄坛庙去的法子；

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

They	went	out	on	a	private	visit	.
他们	去	出去	在	一个	私人的	访问	.

出去私访的，

[ðeɪ] ['əʊnli] [niːd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [ruːts] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .

They	only	need	to	prepare	the	routes	for	their	private	visits	.
他们	仅有的	需要	到	准备	这	路线	为了	他们的	私人的	访问	.

只管办备私访的路道。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] , [sɜː(r)] ?

What	are	your	thoughts	,	sir	?
什么	是	你的	想法	,	先生	?

不知大人高见若何？”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	laughed	and	said	:
掌握	史	笑了	和	说	:

施公笑道：

['ʃaʊ] [ʃiːz] ['dʒʌdʒmənt] [ɪz] [kə'rekt] .

Xiao	Xi's	judgment	is	correct	.
肖	xi 的	判断	是	正确的	.

“小西见得不差，

[bʌt; bət] ['əʊnli] [ðə; ði] ['praɪvət] ['mɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt] [tə'mɒrəʊ] .

But	only	the	private	mission	will	be	sent	out	tomorrow	.
但	仅有的	这	私人的	使命	将要	是	发送	出去	明天	.

但只明日先发私访的出去，

[ðeɪ] [went] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] ;
They went on a private visit ;
他们 去 在 一个 私人的 访问 ;

私访起来；

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] - ['temp(ə)l] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
You can go to Xuantan Temple two days later .
你 能 去 到 - 寺庙 二 天 之后 .

这玄坛庙去的可迟两日。

[æz; əz][liː] [2] [dʒʌst] [sed] ,
As Li Wudi just said ,
作为 李 武迪 只是 说 ,

方才李五弟说过，

[hiː; hi] [ə'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] ['æntidəʊt] .
He applied his uncle's antidote .
他 应用 他的 叔叔的 解毒剂 .

他师叔的解毒丹敷上，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wɪnd]
As long as there is no wind
作为 长的 作为 那里 是 不 风

只要不见风，

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [swet] .
Take out the sweat .
拿 出去 这 汗 .

取出汗来，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]['pɔɪz(ə)n] ['wepən] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'flɪkt] [ðə; ði]['ɪndʒəri] .
Regardless of the type of poison weapon used to inflict the injury .
不管 的 这 类型 的 毒 武器 用过的 到 造成 这 受伤 .

无论什么毒器所伤，

[ɪn][dʒʌst][sɪks] [fʊl] ['aʊəz] ,
In just six full hours ,
在 只是 六 满的 小时 ,

只消六个整时，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] .
It can restore the original state .
它 能 恢复 这 原来的 状态 .

立能返本还原。

[ɪf] [ɪn] [tuː] [deɪz] ,
If in two days ,
如果 在 二 天 ,

若过两天，

[ðə; ði][plæn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
The plan will surely be restored .
这 计划 将要 一定 是 恢复 .

计全必然复原，

[ðen] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
Then devise a plan .
然后 设计 一个 计划 .

然后设个计策，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
It would be best to invite a few more people to come along .
它 会 是 最好的 到 邀请 一个 很少 更多的 人们 到 来 沿着 .

再请几位同去方好。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][sʌm; səm]['aɪd(ə)l] ['tʃætə(r)] .

Shi	Gong	then	engaged	in	some	idle	chatter	.
史	锣	然后	已订婚的	在	一些	闲置的	喋喋不休	.

施公又谈论些闲话，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .

They	parted	after	a	pleasant	time	.
他们	分手了	后	一个	令人愉快的	时间	.

尽欢而散。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedruːm] .

The	adult	returned	to	the	bedroom	.
这	成人	返回	到	这	卧室	.

大人回到卧室。

[ɔːl] [ðə; ði]['hɪərəʊz] [ɪ'mɜːdʒd] .

All	the	heroes	emerged	.
全部	这	英雄	出现	.

众英雄出来，

[siː] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['vɪdiəʊ] .

See	the	complete	video	.
看	这	完全的	视频	.

看视计全，

[ai] [felt] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

I	felt	much	better	immediately	.
我	毛毡	很多	更好的	立即地	.

顿觉好的多了，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .

His	expression	changed	.
他的	表达	已更改	.

面色也转了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [spiːk] [naʊ] .

You	can	speak	now	.
你	能	说话	现在	.

说话也行了，

['evriwʌn] [pəːk] [ʌp] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] .

Everyone	perked	up	when	they	saw	him	.
每个人	有	向上	什么时候	他们	锯	他	.

众人一看见他精神也有了。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpənli] ,

Upon	seeing	it	openly	,
之上	看到	它	公然	,

他一见公然，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [hɪm] .

He	then	expressed	his	gratitude	to	him	.
他	然后	表达	他的	感激	到	他	.

就与他道劳，

[θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [tuː; tə] ['evriwʌn] [æt; ət] - .

Thank	you	again	to	everyone	at	Tianba	.
感谢	你	再次	到	每个人	在	-	.

又感谢天霸众位。

- ['kwɪkli] [təʊld] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .

Tianba	quickly	told	him	not	to	do	that	.
-	迅速地	讲述	他	不是	到	做	那	.

天霸连忙叫他切勿如此，

[rest] [ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] [ˈpiːsfəli] .

Rest	and	recuperate	peacefully	.
休息	和	疗养	和平地	.

安心静养为是。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈsensəs] [ɪz] :

The	general	consensus	is	:
这	一般的	共识	是	:

大众齐说：

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .

We	don't	need	to	be	here	.
我们	不	需要	到	是	这里	.

“我们不必在此，

[ðə; ði] [əˈlɑːmd] [ˈbrʌðə(r)] [dʒi][wɒz; wəz] [ʌnˈiːzi] .

The	alarmed	Brother	Ji	was	uneasy	.
这	惊慌	兄弟	季	曾是	不安	.

惊动的计大哥不安，

[lets] [gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] !

Let's	go	outside	!
我们来吧	去	外部	!

咱们外面去罢！”

[ˈevriwʌn] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] .

Everyone	then	went	to	rest	.
每个人	然后	去	到	休息	.

众人遂各去安歇。

[ə; eɪ] [naɪt] [ˈpɑːsɪz] [ˈkwɪkli] .

A	night	passes	quickly	.
一个	夜晚	通过	迅速地	.

一夜易过，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [kɔːt] [əˈgen] ,

Arriving	at	court	again	,
抵达	在	法庭	再次	,

又到来朝，

[ðə; ði] [kraʊd] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [wɒʃt] .

The	crowd	got	up	and	washed	.
这	人群	得到	向上	和	洗过	.

大众起身梳洗，

[tiː] [ænd; ənd] [snæks] [hæv; həv] [biːn] [sɜːvd] .

Tea	and	snacks	have	been	served	.
茶	和	零食	有	到过	服务	.

用茶点已毕。

- [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .

Tianba	came	to	see	Master	Shi	.
-	来了	到	看	掌握	史	.

天霸来见施公，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [aʊt] [təˈdeɪ] ?

Who	should	be	sent	out	today	?
WHO	应该	是	发送	出去	今天	?

“今日派谁出去?

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['klevənəs] ,
In terms of cleverness ,
在 条款 的 聪明才智 ,

若论机灵，

['brʌðə(r)] [dʒi][ɪz]['nʌmbə(r)][wʌn] .
Brother Ji is number one .
兄弟 季 是 数字 一 .

计大哥第一，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [aʊt] ;
It's a pity we can't go out ;
它是 一个 遗憾 我们 不能 去 出去 ;

可惜不能出去；

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] .
The rest are just divine bullets .
这 休息 是 只是 神圣的 子弹 .

其余就算神弹子了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɪz] [mə'tɪkjələs] [ænd; ənd] ['kɔːʃəs] .
Guan Xiaoxi is meticulous and cautious .
关 小溪 是 细致 和 谨慎 .

关小西细心谨慎，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] ;
It is also possible to go there ;
它 是 还 可能的 到 去 那里 ;

也可去得；

[wæŋ] - [ɪz] [ʃruːd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] .
Wang Dianchen is shrewd and experienced .
王 - 是 精明 和 经验丰富的 .

王殿臣精明老练，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] , [ai] [sə'pəʊz] !
These are the three people , I suppose !
这些 是 这 三 人们 , 我 认为 !

就是这三个人罢！〞

[ʃiː] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

- [wɪð'druː] .
Tianba withdrew .
- 退出 .

天霸退出来，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][liː] - ,
Then he and Li Gongran ,
然后 他 和 李 - ,

便与李公然、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[wæŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [ɪk'spleɪnd] :
Wang Dianchen and the other two explained :
王 - 和 这 其他 二 解释 :

王殿臣三人说明：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɔːdəd] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ɒn][ə; eɪ]['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "

"	The	master	ordered	you	to	go	on	a	secret	investigation	. "
"	这	掌握	订购	你	到	去	在	一个	秘密	调查	. "

“大人吩咐你们出去私访，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪntəvjuː] .

We	need	to	get	some	information	from	the	interview	.
我们	需要	到	得到	一些	信息	从	这	面试	.

要访得出些风声，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['kɑːrpəntərz] [neɪm] ,

Or	the	carpenter's	name	,
或者	这	木匠的	姓名	,

或是木匠名姓、

['rezɪdəns] ,

residence	,
住宅	,

住居，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['heəpɪn] .

Or	perhaps	the	whereabouts	of	the	hairpin	.
或者	也许	这	下落	的	这	簪	.

或是金钗的下落，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['merɪt] .

That	would	be	a	merit	.
那	会	是	一个	优点	.

便是功劳了。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [ə'griːd] [ɒn][ðə; ði] [ruːt] .

The	three	of	them	then	agreed	on	the	route	.
这	三	的	他们	然后	同意	在	这	路线	.

当下三人议定了道路，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] [diːl] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .

Each	person	should	deal	with	it	themselves	.
每个	人	应该	交易	和	它	他们自己	.

各人自去理会，

[ðeɪ] [went] [ɒn] ['seprət] ['praɪvət] ['vɪzɪts] .

They	went	on	separate	private	visits	.
他们	去	在	分离	私人的	访问	.

分头私访。

['spiːkɪŋ] [spə'sɪfɪkli] [ə'baʊt] [mɪd] - [leɪn] , [liː] - . . .

Speaking	specifically	about	mid	-	lane	,	Li	Gongran	.	.	.
请讲	具体来说	关于	中	-	车道	,	李	-	.	.	.

我就中单说李公然，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	returned	to	his	room	.
他	返回	到	他的	房间	.

回自己房内，

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['ærəʊ] [rəʊb] ,

Take	off	the	arrow	robe	,
拿	离开	这	箭	长袍	,

脱去箭袍，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['bɒksɪŋ] ['dʒækɪt] [wɪð] [smɔːl] [sliːvz] ,

Wearing	a	boxing	jacket	with	small	sleeves	,
穿着	一个	拳击	夹克	和	小的	袖子	,

内着小袖拳衣，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [leɪk] - [bluː] [sɪlk] [lɒŋ] [gaʊn] [æz; əz][æn; ən]['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] ,
Wearing a lake - blue silk long gown as an outer garment ,
穿着 一个 湖 - 蓝色的 丝绸 长的 袍 作为 一个 外 服装 ,

外罩湖色绸长衫，

[waɪt] [sɒks] [ænd; ənd] [klaʊd] ['ʃuːz] ,
White socks and cloud shoes ,
白色的 袜子 和 云 鞋 ,

白袜云鞋，

[teɪk] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] [fæn] [wɪð] [ə; eɪ]['hænd(ə)l] .
Take a folding fan with a handle .
拿 一个 折叠式的 扇子 和 一个 处理 .

拿柄折扇，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .
He disguised himself as a scholar .
他 伪装 他自己 作为 一个 学者 .

改扮了文人模样，

[ə; eɪ]['dægə(r)][wɒz; wəz] [kən'siːld] [ɪn][hɪz; ɪz] [weɪst] .
A dagger was concealed in his waist .
一个 匕首 曾是 暗 在 他的 腰部 .

腰内暗藏匕首。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Leaving the mansion ,
离开 这 大厦 ,

出公馆，

['hedɪŋ] [djuː] [nɔːθ] ,
Heading due north ,
标题 到期的 北 ,

望着正北而行，

[peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Pay close attention along the way .
支付 关闭 注意力 沿着 这 方式 .

一路留心细看，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] .
Before we knew it , we had arrived at the south gate of Jinghai County .
前 我们 知道 它 , 我们 有 到达的 在 这 南 门 的 京海 县 .

不觉来到静海县的南门。

['əʊpənli] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Openly stepping into the city gate ,
公然 步进 进入 这 城市 门 ,

公然步进城门，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Suddenly , a person rushed forward from behind .
突然 , 一个 人 匆忙 向前 从 在后面 .

只听得背后一人抢步向前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喊叫道：

['fuː] [mɪŋ] ,
Fu Ming ,
傅 明 ,

“富明，

['fuː] [mɪŋ] ,
Fu Ming ,
傅 明 ,

富明，

[meɪ] [ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [tə'deɪ] ?
May I go to the Xuantan Temple today ?
可能 我 去 到 这 - 寺庙 今天 ?

你今天可上玄坛庙吗？”

[hiː; hi]['əʊpənli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
He openly turned around and looked .
他 公然 转向 大约 和 看起来 .

公然回头一看，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kɑːpəntə(r)] .
But he was a carpenter .
但 他 曾是 一个 木匠 .

却是个木匠，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [æn; ən][æks][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Seeing that he was carrying an axe on his back ,
看到 那 他 曾是 携带 一个 斧头 在 他的 后退 ,

见他背上背着斧头、

[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

锯子，

[ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [tʃeɪn] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
A blue cloth chain slung over his shoulder .
一个 蓝色的 布 链 吊着 超过 他的 肩膀 .

肩上甩一个蓝布褡链，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Towards the city gate ,
向 这 城市 门 ,

向城门洞内，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .
They chased and shouted .
他们 追逐 和 喊叫 .

随追随喊。

[æn; ən]['əʊpən] [θɔːt] [stɜːd] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
An open thought stirred within him .
一个 打开 想法 搅拌 之内 他 .

公然心内一动，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
All I could see was this person in front of me .
全部 我 可以 看 曾是 这 人 在 正面 的 我 .

只见前面这个人，

['ɔːlsəʊ] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɑːftsmən] .
Also dressed as a craftsman .
还 穿着 作为 一个 工匠 .

也是手艺人打扮，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ʃɔːt] [ʃɜːt] ,
Wearing a white cloth short shirt ,
穿着 一个 白色的 布 短的 衬衫 ,

穿着白布短衫，

[bluː] [klɒθ] ['traʊzəz] ,
Blue cloth trousers ,
蓝色的 布 裤子 ,

蓝布的裤子，

['pɔɪntɪd] - [təʊ] , [θɪn] - [səʊld] ['sniːkəz] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt]
Pointed - toe , thin - soled sneakers on their feet
尖 - 脚趾 , 薄的 - 已售出 运动鞋 在 他们的 脚

脚上尖头薄底快鞋，

[nɒt] [jet] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] ;
Not yet thirty years old ;
不是 然而 三十 年 老的 ;

年纪不上三十岁；

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][dɪə(r)] - [laɪk] [hed] [ænd; ənd][ræt] - [laɪk] [aɪz] ,
Born with a deer - like head and rat - like eyes ,
出生 和 一个 鹿 - 喜欢 头 和 鼠 - 喜欢 眼睛 ,

生得獐头鼠目，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːs(ə)n] .
He doesn't seem like a kind person .
他 不 似乎 喜欢 一个 种类 人 .

不象善良之辈。

[hiː; hi] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
He heard someone calling his name from behind .
他 听到 某人 呼叫 他的 姓名 从 在后面 .

听得背后有人唤叫他，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [fɜːm] .
He then stood firm .
他 然后 站立 公司 .

便立住了脚，

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] :
Turning back to her , she said :
转弯 后退 到 她 , 她 说 :

回转脸来说道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['juːzɪŋ] [nems] [ænd; ənd] ['sɜːrˌnem] ? "
" Why are you using names and surnames ? "
" 为什么 是 你 使用 姓名 和 姓氏 ? "

“做什么叫名叫姓的?

" [wʌts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] ! "
" What's the big deal ! "
" 是什么 这 大的 交易 ! "

大惊小怪！”

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][saɪd] .
The carpenter had already reached his side .
这 木匠 有 已经 达到 他的 边 .

那木匠已到他身旁，

[ðə; ði]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

回答说：

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['brəʊkən]['eni] [lɔːz] . "
" You haven't broken any laws . "
" 你 还没有 破碎的 任何 法律 . "

“你又不犯什么王法，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

Are	you	afraid	of	people	calling	out	your	name	?
是	你	害怕的	的	人们	呼叫	出去	你的	姓名	?

就怕人叫喊名姓吗？”

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [sed] :

This	person	said	:
这	人	说	:

此人说：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [ɪts] [sed] .

That's	not	how	it's	said	.
那就是	不是	如何	它是	说	.

“不是这样讲，

[striːts] [ænd; ənd] [ˈæliz]

Streets	and	alleys
街道	和	小巷

大街小巷，

[ɪts] [æn; ən] [ɪnˈdiːsnt] [saɪt] [tuː; tə][hɪə(r)] .

It's	an	indecent	sight	to	hear	.
它是	一个	不雅	视线	到	听到	.

叫人听了不雅相。

[juː; jʊ] [kɔːld] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [stɒp] .

You	called	me	to	stop	.
你	称为	我	到	停止	.

你叫住我，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ?

What	do	you	want	to	say	?
什么	做	你	想	到	说	?

有甚话说?

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [wɜːk] [raɪt] [əˈweɪ] .

I	need	to	get	to	work	right	away	.
我	需要	到	得到	到	工作	正确的	离开	.

我要紧去干事呢。”

[ðə; ði] [ˈkɑːpəntə(r)] [sed] :

The	carpenter	said	:
这	木匠	说	:

木匠说：

[aɪ] [kɔːld] [juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [ðæn; ðən] [ðɪs] .

I	called	you	here	for	no	other	reason	than	this	.
我	称为	你	这里	为了	不	其他	原因	比	这	.

“我叫你不为别事，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ɪmˈplɔɪə(r)] ,

Because	of	our	employer	,
因为	的	我们的	雇主	,

因为我们的东家，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ˈbʊdɪst] [ˈrɪtʃʊəlz] .

We	need	to	perform	Buddhist	rituals	.
我们	需要	到	履行	佛教徒	仪式	.

要做佛事。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈluːnə(r)] [mʌnθ] ,

On	the	second	day	of	the	lunar	month	,
在	这	第二	天	的	这	月球	月	,

出月初二，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪfs] [tenθ] [ˌænɪˈvɜːsəri] .

It	was	his	wife's	tenth	anniversary	.
它	曾是	他的	妻子的	第十	周年纪念日	.

是他老太太的十周年，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [greɪt] [kəmˈpæʃ(ə)n] [rɪˈpentəns] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

You	must	perform	the	Great	Compassion	Repentance	for	three	days	.
你	必须	履行	这	伟大的	同情	悔改	为了	三	天	.

要拜三天大悲忏。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l]

If	you	go	to	the	Xuantan	Temple
如果	你	去	到	这	-	寺庙

你若到玄坛庙去，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] .

Tell	your	maternal	uncle	.
告诉	你的	母体	叔叔	.

对你母舅说一声。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][həʊst][ænd; ənd] [gest] [ɒv; əv][maɪ][həʊst][ˈfæməli][æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

He	was	the	host	and	guest	of	my	host	family	at	the	temple	.
他	曾是	这	主持人	和	客人	的	我的	主持人	家庭	在	这	寺庙	.

他庙里与我东家老宾主，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ˈhæg(ə)l] .

No	need	to	haggle	.
不	需要	到	讨价还价	.

也不用讲价，

[tel] [hɪm][tuː; tə][weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [mʌnθ] .

Tell	him	to	wait	until	the	second	day	of	the	new	month	.
告诉	他	到	等待	直到	这	第二	天	的	这	新的	月	.

叫他到出月初二，

[fɜːst] [gəʊ][tuː; tə] - [leɪn] ,

First	go	to	Shuanglin	Lane	,
第一的	去	到	-	车道	,

先到双林巷，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlænd.lɔːrdz] [haʊs] ,

Come	to	the	landlord's	house	,
来	到	这	房东的	房子	,

来东家家里，

[set] [ʌp] [ðə; ði][ˈdəʊdʒəʊ] .

Set	up	the	dojo	.
放	向上	这	道场	.

把道场摆好，

[duː; də] [nɒt] [mɪs] [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] .

Do	not	miss	the	deadline	.
做	不是	错过	这	最后期限	.

千万不可失期。

[ai] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

I	happened	to	meet	you	.
我	发生	到	见面	你	.

可巧遇见了你，

[ai][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .

I	beg	you	to	pass	on	a	message	.
我	求	你	到	经过	在	一个	信息	.

央求你带个信儿，

[ðæt] [seɪvz] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] - .

That	saves	me	a	trip	to	Tangguantun	.
那	保存	我	一个	旅行	到	-	.

就省我走一趟唐官屯了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon	hearing	this	,	the	man	.	.	.
之上	听力	这	,	这	男人	.	.	.

这人听了，

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	could	finish	speaking	,
前	他	可以	结束	请讲	,

也没等他说完，

[hiː; hi] [ðen] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈwaɪldli] .

He	then	waved	his	hands	wildly	.
他	然后	挥手	他的	双手	疯狂地	.

便把双手乱摇，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[ðə; ði] [mʌŋks] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈkredəbli] [ˈbɪzi] .

The	monks	inside	the	temple	were	incredibly	busy	.
这	僧侣	里面	这	寺庙	是	难以置信	忙碌的	.

“庙内和尚忙的了不得，

[ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [ɪz] [ˈfʊli] [bʊkt] [wɪð] [ˈbʊdɪst] [ˈserɪmənɪz] .

The	next	month	is	fully	booked	with	Buddhist	ceremonies	.
这	下一个	月	是	完全	已预订	和	佛教徒	仪式	.

连下一个月都定满了佛事。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] [æt; ət] [əˈnʌðə(r)] [ˈtemp(ə)l] !

You	should	go	and	make	a	vow	at	another	temple	!
你	应该	去	和	制作	一个	发誓	在	其他	寺庙	!

你快到别处寺院去定罢！

[bɪˈsaɪdz] , [aɪm] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [təˈdeɪ] .

Besides	,	I'm	not	going	to	the	temple	today	.
除了	,	我是	不是	去	到	这	寺庙	今天	.

况且我今日也不到庙去。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ]

If	you	go
如果	你	去

你若去时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [trɪp] .

It	was	a	wasted	trip	.
它	曾是	一个	浪费	旅行	.

也是白跑一趟。

[ai][hæv; həv] [ˈʌðə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .

I	have	other	important	things	to	do	.
我	有	其他	重要的	事物	到	做	.

我还有要紧的事，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [təˈgeðə(r)] [ˈsʌmtaɪm] !

Let's	have	a	drink	together	sometime	!
我们来吧	有	一个	喝	一起	有时	!

过一日同你喝酒吧！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

After	saying	that	,	he	turned	and	left	.
后	说	那	,	他	转向	和	左边	.

说毕扬长的去了。

[ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] .

The	carpenter	mumbled	something	.
这	木匠	喃喃自语	某物	.

那木匠咕噜了一回，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

He	then	turned	around	.
他	然后	转向	大约	.

也就回转身来，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	left	the	city	.
他们	左边	这	城市	.

出城而去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['ɔːdəbl] .

It	was	clearly	audible	.
它	曾是	清楚地	可听见的	.

公然听得清楚，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

[ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] , ['fjuːmɪŋ] ,

The	one	in	front	,	Fuming	,
这	一	在	正面	,	怒气冲冲	,

前面这个富明，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][wuː] [tʃɛŋz] ['kɑːpəntə(r)] ['nefjuː] .

He	must	be	Wu	Cheng's	carpenter	nephew	.
他	必须	是	吴	程的	木匠	侄子	.

准是吴成的木匠外甥。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

Looking	at	his	appearance	,
寻找	在	他的	外貌	,

看他这个形象，

[ðɪs] [keɪs] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði] ['heəpɪn] ,

This	case	involving	the	hairpin	,
这	案件	涉及	这	簪	,

这金钗一案，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] ['əʊnli] [ə'baʊt] - - - % ['laɪkli] .

I'm	afraid	it's	only	about	70	-	80	%	likely	.
我是	害怕的	它是	仅有的	关于	-	-	-	%	可能	.

只怕倒有七八分光景。

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] :

Make	up	your	mind	:
制作	向上	你的	头脑	:

想定主意：

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['fuː] [mɪŋ] .

He	followed	Fu	Ming	.
他	随后	傅	明	.

就跟这富明走去，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .

Let's	see	what	he	does	.
我们来吧	看	什么	他	做	.

看他干些什么，

[ai] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

I	followed	them	from	afar	.
我	随后	他们	从	远方	.

远远的一路跟下去了。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [rest] ,

After	a	long	rest	,
后	一个	长的	休息	,

好半歇，

[gəʊ]['ɪntuː][æn; ən] ['æli] ,

Go	into	an	alley	,
去	进入	一个	胡同	,

到一条巷内，

[ai] [sɔː] [hɪm][gəʊ][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] .

I	saw	him	go	up	to	a	restaurant	.
我	锯	他	去	向上	到	一个	餐厅	.

见他到一座酒楼上去了，

[ai][sæt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːt] .

I	sat	down	inside	the	railing	along	the	street	.
我	卫星	向下	里面	这	栏杆	沿着	这	街道	.

在沿街栏杆内坐下。

['mɑːstə(r)][liː]['ɔːlsəʊ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Master	Li	also	went	inside	.
掌握	李	还	去	里面	.

李爷也走进去，

[ai][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .

I	sat	down	on	the	inside	.
我	卫星	向下	在	这	里面	.

靠里面坐下。

[ðə; ði][həʊ'tel] [stɑːf] [keɪm] ['əʊvə(r)] .

The	hotel	staff	came	over	.
这	酒店	职员	来了	超过	.

酒店伙计过来，

['ɑːftə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,

After	inquiring	about	the	food	and	drinks	,
后	查询	关于	这	食物	和	饮料	,

问过了酒菜，

[ðeɪ] [muːvd] [ɪn] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

They	moved	in	one	by	one	.
他们	已搬	在	一	经过	一	.

一一搬来。

['əʊpənli] ['drɪŋkɪŋ] ['ælkəhɒl]

openly	drinking	alcohol
公然	喝	酒精

公然一面吃酒，

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [kept] [ə; eɪ] [kləʊz] [aɪ] [ɒn]['fuː] [mɪŋ] .

Meanwhile	,	he	kept	a	close	eye	on	Fu	Ming	.
同时	,	他	保留	一个	关闭	眼睛	在	傅	明	.

一面留心瞧这富明。

[ɔːl'ðəʊ] ['fuː] [mɪŋ] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] ,

Although	Fu	Ming	was	drinking	there	,
虽然	傅	明	曾是	喝	那里	,

富明虽在那里吃酒，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['fæməli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

He	would	occasionally	glance	at	the	family	across	the	street	.
他	会	偶尔	瞥一眼	在	这	家庭	穿过	这	街道	.

不时把眼睛看着对门一家人家。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,

I	don't	know	why	,
我	不	知道	为什么	,

不知为甚么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [θriː] ['hɪərəʊz] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] [ɪn] ; [baɪ] - ['rekəgnaɪzɪz] ['hɪərəʊz]

Chapter	195	:	Three	Heroes	Meet	at	the	Divine	Bullet	Inn	;	Bai	Suanni	Recognizes	Heroes
章	-	:	三	英雄	见面	在	这	神圣的	子弹	客栈	;	白	-	认可	英雄

[ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)]

on	the	Water
在	这	水

第195回 神弹子旅店逢三杰 白狻猊萍水识英雄

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [liː] [kun] , [ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] , " [wɒz; wəz][ɪn] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] .

It	is	said	that	Li	Kun	,	the	"	Divine	Bullet	,	"	was	in	Jinghai	County	.
它	是	说	那	李	昆	,	这	"	神圣的	子弹	,	"	曾是	在	京海	县	.

话说神弹子李昆在静海县，

['miːtɪŋ] [ðɪs] ['fjuːmɪŋ] ,

Meeting	this	Fuming	,
会议	这	怒气冲冲	,

遇见这个富明，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

Suspicion	arose	in	my	heart	.
怀疑	出现	在	我的	心	.

心中起疑，

[ai] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] .

I	followed	him	all	the	way	to	the	hotel	.
我	随后	他	全部	这	方式	到	这	酒店	.

一路跟着他来到酒店之中。

['siːɪŋ] [hɪm] ['drɪŋkɪŋ] ,

Seeing	him	drinking	,
看到	他	喝	,

见他一面吃酒，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ɔːlweɪz] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

Always	keep	an	eye	on	the	apartment	across	the	street	.
总是	保持	一个	眼睛	在	这	公寓	穿过	这	街道	.

时刻看着对门。

['mɪstə(r)] . [liː] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

Mr	.	Li	looked	across	the	street	.
先生	.	李	看起来	穿过	这	街道	.

李爷把对门一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fæməli] [həʊm] .

It	turned	out	to	be	a	family	home	.
它	转向	出去	到	是	一个	家庭	家	.

见是一家住户人家，

[ðə; ði] [ləʊ] , ['jaːŋ'dʒəu] - [staɪl] [geɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

The	low	,	Yangzhou	-	style	gate	in	front	of	the	house	was	closed	.
这	低的	,	扬州	-	风格	门	在	正面	的	这	房子	曾是	关闭	.

门前扬州式子矮闼门关着。

[hiː; hi]['əʊpənli] [wʌndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

He	openly	wondered	to	himself	,
他	公然	想知道	到	他自己	,

公然心中纳闷，

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['pænkeɪks] .

I	asked	the	waiter	to	make	some	pancakes	.
我	问	这	服务员	到	制作	一些	煎饼	.

叫伙计做了几张饼来，

[ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [biːf] ,

Add	some	beef	,
添加	一些	牛肉	,

添上些牛肉、

['mʌtn] ,

mutton	,
羊肉	,

羊肉，

[aɪm] [fʊl] .

I'm	full	.
我是	满的	.

吃得饱了。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] " [jɑː] " [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	"	yah	"	sound	was	heard	.
突然	,	一个	"	是啊	"	声音	曾是	听到	.

忽听“呀”的一声，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ] [dɔː(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz]['əʊpən] ,

Seeing	that	the	low	door	across	the	hall	was	open	,
看到	那	这	低的	门	穿过	这	大厅	曾是	打开	,

见对门矮闼门开了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

There	was	a	woman	,
那里	曾是	一个	女士	,

有一个妇人，

['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Standing	at	the	door	.
常设	在	这	门	.

在门口站着。

['mɑːstə(r)][liː] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] ['wʊmən] .

Master	Li	looked	at	this	woman	.
掌握	李	看起来	在	这	女士	.

李爷看这个妇人，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['twentiz] ,

In	his	twenties	,
在	他的	二十多岁	,

年纪二十多岁，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [meɪkʌp] .

Her	face	was	covered	in	makeup	.
她	脸	曾是	涵盖	在	化妆品	.

满脸抹着脂粉，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [muːn] - [waɪt] ['sɪŋg(ə)l] - ['leɪə(r)] [ʃɜːt] ,

Wearing	a	moon	-	white	single	-	layer	shirt	,
穿着	一个	月亮	-	白色的	单身的	-	层	衬衫	,

身穿月白单衫，

[bɪ'ləʊ] [ɑː(r); ə(r)] [bluː] [sɪlk] ['traʊzəz] .

Below	are	blue	silk	trousers	.
以下	是	蓝色的	丝绸	裤子	.

下面蓝绸裤子。

['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Standing	inside	the	door	,
常设	里面	这	门	,

立在门内，

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [fiːt] [ɪz][nɒt]['vɪzəb(ə)l] .

The	size	of	the	two	feet	is	not	visible	.
这	尺寸	的	这	二	脚	是	不是	可见的	.

瞧不见两足的大小，

['sevrəl] ['pɒmɪgrænɪt] ['blɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] .

Several	pomegranate	blossoms	were	tucked	into	the	side	of	her	hair	.
一些	石榴	花朵	是	塞进去	进入	这	边	的	她	头发	.

只见髻边插着几朵石榴花，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] [ə'pɪərəns] .

She	was	of	average	appearance	.
她	曾是	的	平均的	外貌	.

生得中等姿色，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zuːdz] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [luːd] [ænd; ənd] [sɪ'dʌktɪv] ['ætməsfɪə(r)] .

It	exudes	a	somewhat	lewd	and	seductive	atmosphere	.
它	散发	一个	有些	猥亵	和	诱人的	气氛	.

透着些妖淫气象，

['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

Standing	there	,
常设	那里	,

立在那里，

[tuː; tə] [wɒtʃ] ['piːp(ə)l] [pɑːs] [baɪ] .

To	watch	people	pass	by	.
到	手表	人们	经过	经过	.

观看过往之人。

[liː][jiː; ji] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Li	Ye	thought	to	himself	:
李	叶	想法	到	他自己	:

李爷心中暗想：

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['wʊmən] ,

Look	at	this	woman	,
看	在	这	女士	,

看这个妇人，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['pɜːs(ə)n] .

He	doesn't	seem	like	a	respectable	person	.
他	不	似乎	喜欢	一个	可敬	人	.

不象正经之人。

['sʌd(ə)nli] , ['fuː] [mɪŋ] [kɔːf] ['sevrəl] [taɪmz] .

Suddenly	,	Fu	Ming	coughed	several	times	.
突然	,	傅	明	咳嗽	一些	时代	.

忽听那富明连咳几声干嗽。

[ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

The	woman	looked	inside	the	railing	.
这	女士	看起来	里面	这	栏杆	.

这妇人就瞧着栏杆内，

[get] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] [dʌn] .

Get	your	eyebrows	and	eyes	done	.
得到	你的	眉毛	和	眼睛	完毕	.

做眉做眼，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪd(ə)l] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] .

They	were	making	a	riddle	with	their	fingers	.
他们	是	制作	一个	谜语	和	他们的	手指	.

把手指儿做着哑谜。

['fuː] [mɪŋ] [nˈɒdɪd] [twaɪs] .

Fu	Ming	nodded	twice	.
傅	明	点头	两次	.

富明把头点了两点，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

The	woman	then	closed	the	door	and	went	inside	.
这	女士	然后	关闭	这	门	和	去	里面	.

这妇人就关了门进去了。

['mɑːstə(r)][liː] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] :

Master	Li	understood	in	his	heart	:
掌握	李	理解	在	他的	心	:

李爷心内明白：

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒestʃə(r)][dʒʌst] [naʊ] . . .

The	woman's	gesture	just	now	.	.	.
这	女性的	手势	只是	现在	.	.	.

方才妇人那个手势儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['klɪəli] ['biːɪŋ] [təʊld][tuː; tə][gəʊ][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] .

He	was	clearly	being	told	to	go	in	from	the	back	.
他	曾是	清楚地	存在	讲述	到	去	在	从	这	后退	.

分明叫他从后面进去。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

半刻工夫，

[ðen] ['fuː] [mɪŋ] [peɪd] [ðə; ði] [waɪn] ['mʌni] .
Then Fu Ming paid the wine money .
然后 傅 明 有薪酬的 这 葡萄酒 钱 .

只见那富明会了酒钞，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
They left the store .
他们 左边 这 店铺 .

出店门去了。

['mɑːstə(r)] [liː] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['əʊvə(r)] .
Master Li called the waiter over .
掌握 李 称为 这 服务员 超过 .

李爷叫伙计过来，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , "
" Little brother , "
" 小的 兄弟 , "

“小二哥，

" [jʊr; jər] ['bɪzi] [wɪð] ['bɪznəs] . "
" You're busy with business . "
" 你是 忙碌的 和 商业 . "

你生意忙呀。”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

" [ðɪs] [ʃɒp] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['bɪzi] . "
" This shop is always busy . "
" 这 店铺 是 总是 忙碌的 . "

“这店全天都是没事。”

['mɑːstə(r)] [liː] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [ɪf] [jʊr; jər] [ɔːl'raɪt] ,
" If you're alright ,
" 如果 你是 好吧 ,

“你要是没事，

[aɪl] [tʃæt] [wɪð] [juː; jʊ] ['kæʒuəli] .
I'll chat with you casually .
患病的 聊天 和 你 随意地 .

我与你闲谈闲谈。

[let] [ˌem 'iː] [ɑːsk] [juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['æli] ?
What is the name of this alley ?
什么 是 这 姓名 的 这 胡同 ?

这条巷叫做什么？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [striːt] .
People call it New Street .
人们 称呼 它 新的 街道 .

“人家都叫他新街。

['lʊkɪŋ] [iːst] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [jʊl] [faɪnd][ðə; ði] [njuː] [striːt] .
Looking east from here , you'll find the new street .
寻找 东方 从 这里 , 你会 寻找 这 新的 街道 .

这里望东出了新街，

[frɒm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [saʊθ] ,
From right to south ,
从 正确的 到 南 ,

由右手往南，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ten] - [ruːm] [geɪt]
Walking into the ten - room gate
步行 进入 这 十 - 房间 门

走到十间门里，

[ðæts] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [striːt] .
That's County Government Street .
那就是 县 政府 街道 .

就是县署街了。”

['mɑːstə(r)][liː] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ləʊ] [geɪt] [ɒv; əv] ['jaːŋ'dʒəu] , "
" Across the street , inside the low gate of Yangzhou , "
" 穿过 这 街道 , 里面 这 低的 门 的 扬州 , "

“对门扬州矮闼门内，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ['sɜːrˌnem] ?
What are their surnames ?
什么 是 他们的 姓氏 ?

他们姓什么？

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [duː; də][juː; jʊ] [rʌn] ?
What kind of business do you run ?
什么 种类 的 商业 做 你 跑步 ?

做什么生意的呢？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

" [ðɪs] [ɪz] [wæŋ] - [həʊm] . "
" This is Wang Chengyi's home . "
" 这 是 王 - 家 . "

“这是王成衣的家里。

[ðə; ði] ['wʊmən] [dʒʌst] [naʊ] ,
The woman just now ,
这 女士 只是 现在 ,

方才这个妇人，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [wæŋ] - [waɪf] .
She is Wang Chengyi's wife .
她 是 王 - 妻子 .

就是王成衣的老婆。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
There are only the two of them in the family .
那里 是 仅有的 这 二 的 他们 在 这 家庭 .

一家子就这两口儿。

[ðeə(r)] ['kʌstəməz] ,
Their customers ,
他们的 顾客 ,

他们的主顾，

['ðer] [ɔːl] ['geɪts] [ænd; ənd] [wɔːlz] !
They're all gates and walls !
它们是 全部 大门 和 墙壁 !

都是大门墙呢！

[wæŋ] - [hæz; həz][sʌm; səm] [ɪm'presɪv] ['skɪlz] .
Wang Chengyi has some impressive skills .
王 - 有 一些 感人的 技能 .

这王成衣好手段，

['piːp(ə)l] [ɔːl] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðeə(r)] [hoʊmz] [tuː; tə][duː; də] [tʃɔː(r)z] .
People all want him to come to their homes to do chores .
人们 全部 想 他 到 来 到 他们的 房屋 到 做 家务 .

人家都叫他到家里去做活，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['dʌznt] [lɪv; laɪv][æt; ət] [həʊm] .
However , he often doesn't live at home .
然而 , 他 经常 不 居住 在 家 .

却时常不在家里住。

[duː; də][juː; jʊ] [gaɪz] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ?
Do you guys recognize him ?
做 你 伙计们 认出 他 ?

爷们可认得他么？”

['mɑːstə(r)][liː] [sed] :
Master Li said :
掌握 李 说 :

李爷说：

" [ɪf] [ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] , "
" If I recognized him , "
" 如果 我 认可 他 , "

“我要是认得，

[ai][woʊnt][ɑːsk][juː; jʊ] [ˌeni'mɔː(r)] .
I won't ask you anymore .
我 惯于 问 你 不再 .

也不问你了。

[aɪm] [faɪn] .
I'm fine .
我是 美好的 .

我是没事，

[wɒz; wəz][dʒʌst] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] .

was	just	chatting	with	you	.
曾是	只是	聊天	和	你	.

与你们闲谈罢了。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [smaɪld] .

The	waiter	smiled	.
这	服务员	微笑	.

伙计笑了一笑，

[səʊ][hiː; hi] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪnət] .

So	he	went	inside	the	cabinet	.
所以	他	去	里面	这	内阁	.

遂走到柜内去了。

['mɑːstə(r)][liː] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [ðæt] [deɪ] .

Master	Li	looked	at	the	sunlight	that	day	.
掌握	李	看起来	在	这	阳光	那	天	.

李爷看那天光，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ,

Around	the	time	of	applying	for	a	license	plate	,
大约	这	时间	的	申请	为了	一个	执照	盘子	,

约有申牌时分，

[ðeɪ] [ðen] ['set(ə)ld] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['mʌni] .

They	then	settled	the	matter	of	the	wine	and	money	.
他们	然后	定居	这	事情	的	这	葡萄酒	和	钱	.

就把酒钞会了，

[step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔː(r)] .

Step	out	of	the	store	.
步	出去	的	这	店铺	.

走出店门。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] ,

According	to	the	waiter	,
根据	到	这	服务员	,

依着伙计的话，

['ɑːftə(r)]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][ðə; ði] [iːst] ['entrəns] [ɒv; əv] - ,

After	exiting	the	east	entrance	of	Xinjie	,
后	退出	这	东方	入口	的	-	,

出了新街的东口，

[meɪk] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [tɜːn] .

Make	a	convenient	turn	.
制作	一个	方便的	转动	.

顺手转弯，

[ai] [kænt] ['iːv(ə)n] ['vɪzɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɒps] .

I	can't	even	visit	a	few	shops	.
我	不能	甚至	访问	一个	很少	商店	.

走不上几家门面，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪd] [striːt] .

Sure	enough	,	there	was	a	side	street	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	边	街道	.

果然有条横街，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ɪts] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ɪts] [teɪl] [tuː; tə][ðə; ði] [west] .

It	also	has	its	head	to	the	east	and	its	tail	to	the	west	.
它	还	有	它是	头	到	这	东方	和	它是	尾巴	到	这	西方	.

也是头东尾西。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [iːst] ['entrəns] ,

After	entering	the	east	entrance	,
后	进入	这	东方	入口	,

进了东口，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Be	careful	along	the	way	.
是	小心	沿着	这	方式	.

一路留心，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] ,

Looking	at	the	location	,
寻找	在	这	地点	,

打量着地段，

[ɪts] [ə'baʊt] [ə'krɒs] [frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] .

It's	about	across	from	the	hotel	.
它是	关于	穿过	从	这	酒店	.

差不多在酒店的对面了。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] ,

Looking	at	the	houses	to	the	north	,
寻找	在	这	房屋	到	这	北	,

一看北首的房屋，

[ɪts] [ɔːl] [ʃɒps] .

It's	all	shops	.
它是	全部	商店	.

净是店面，

[ðeə(r)] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bæk] [dɔː(r)] .

There	doesn't	look	like	a	back	door	.
那里	不	看	喜欢	一个	后退	门	.

并无后门的样子，

[ai][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	puzzled	.
我	曾是	困惑	.

心中纳闷。

[ə'pɒn] [rɪ'flekʃ(ə)n] :

Upon	reflection	:
之上	反射	:

细想：

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['dʒestʃə(r)][dʒʌst] [naʊ] ,

The	woman's	gesture	just	now	,
这	女性的	手势	只是	现在	,

方才那妇人的手势，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [miːn] [ðæt] ['fjuːmɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

It	must	mean	that	Fuming	should	come	from	behind	.
它	必须	意思是	那	怒气冲冲	应该	来	从	在后面	.

一定是叫富明从后面来的意思，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [səʊ] ['meni] [ʃɒps] [hɪə(r)] ?

Why	are	there	so	many	shops	here	?
为什么	是	那里	所以	许多	商店	这里	?

为何这里都是店面，

[waɪ] [kænt] [ai] [siː] [hɪz; ɪz] [bæk] [dɔː(r)] ?

Why	can't	I	see	his	back	door	?
为什么	不能	我	看	他的	后退	门	?

不见他后门呢?

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [taɪm] !

I'm	afraid	it	will	take	some	more	time	!
我是	害怕的	它	将要	拿	一些	更多的	时间	!

只怕还要过去一段才是呢!

[liː] - [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] .

Li	Gongran	went	back	and	forth	three	or	five	times	.
李	-	去	后退	和	前进	三	或者	五	时代	.

那李公然来回三五次，

[ai] [went] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .

I	went	two	or	three	times	.
我	去	二	或者	三	时代	.

走了两三趟，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['ʃɔp,kiːpə] ,

Seeing	that	it	was	all	shopkeepers	,
看到	那	它	曾是	全部	店主	,

见净是店家，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['bækˌdɔː(r)] .

There	is	no	backdoor	.
那里	是	不	后门	.

并无后门。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['grəʊsəri] [stɔː(r)] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

Suddenly	,	I	saw	the	grocery	store	next	to	it	.
突然	,	我	锯	这	杂货店	店铺	下一个	到	它	.

忽然见那杂货店旁边，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['æli] ,

There	is	a	small	alley	,
那里	是	一个	小的	胡同	,

有条小弄，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ɪ'lɒdʒɪkl] .

It	seems	illogical	.
它	似乎	不合逻辑	.

似不通的样子。

['mɪstə(r)] . [liː] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æli] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Mr	.	Li	went	into	the	alley	and	took	a	look	.
先生	.	李	去	进入	这	胡同	和	采取	一个	看	.

李爷走到弄内一看，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪvd] [hed] ['eəriə] ;

There's	a	bend	in	the	shaved	head	area	;
有	一个	弯曲	在	这	剃光	头	区域	;

那净头处有个弯儿;

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ,

After	turning	the	corner	,
后	转弯	这	角落	,

转过弯来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæk] [striːt] .

It	was	a	back	street	.
它	曾是	一个	后退	街道	.

正是一条后街，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [siː] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] .

You	can	see	inside	the	wall	on	the	other	side	at	a	glance	.
你	能	看	里面	这	墙	在	这	其他	边	在	一个	瞥一眼	.

一眼就看见对面墙围内，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][flæg][fɔː(r); fə(r)] [ə'træktɪŋ] ['pɪdʒɪns] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] .

The	**little**	**flag**	**for**	**attracting**	**pigeons**	**has**	**been**	**revealed**	**.**
这	小的	旗帜	为了	吸引	鸽子	有	到过	揭晓	.

露出招鸽子小旗来了。

[hiː; hi]['əʊpənli] [njuː] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

He	**openly**	**knew**	**in**	**his**	**heart**	**,**
他	公然	知道	在	他的	心	,

公然心内明白，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['æli] .

He	**turned**	**around**	**and**	**left**	**the**	**alley**	**.**
他	转向	大约	和	左边	这	胡同	.

回身出了小弄，

[ɪts] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	**too**	**early**	**to**	**think**	**about**	**it**	**.**
它是	也	早期的	到	思考	关于	它	.

想时候尚早，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .

And	**then**	**they**	**went**	**to**	**their**	**lodgings**	**.**
和	然后	他们	去	到	他们的	住宿	.

且去落了寓所，

['ɑːftə(r)] [dʌsk] ,

After	**dusk**	**,**
后	黄昏	,

待到黄昏过后，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ]['entə(r)] .

Only	**then**	**can**	**you**	**enter**	**.**
仅有的	然后	能	你	进入	.

方可进去，

[faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['ðer] ['seɪɪŋ] .

Find	**out**	**what**	**they're**	**saying**	**.**
寻找	出去	什么	它们是	说	.

探听他们说的什么，

[ai] [daʊt] [ðæt] [wæŋ] - [wɪl] [biː; bi] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tə'naɪt] .

I	**doubt**	**that**	**Wang**	**Chengyi**	**will**	**be**	**returning**	**tonight**	**.**
我	怀疑	那	王	-	将要	是	返回	今晚	.

谅必这王成衣今夜不回来的了。

[wɔːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,

Walk	**all**	**the**	**way**	**to**	**the**	**west**	**end**	**of**	**the**	**county**	**government**	**office**	**,**
走	全部	这	方式	到	这	西方	结尾	的	这	县	政府	办公室	,

一路走到县衙西首，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ju'eɪ][ˌɛl e 'aɪ] [ɪn] .

There	**is**	**a**	**Yue**	**Lai**	**Inn**	**.**
那里	是	一个	岳	赖	客栈	.

有家悦来客店。

[gəʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Go	**inside**	**the**	**door**	**,**
去	里面	这	门	,

走进门去，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :

The	**waiter**	**greeted**	**them**	**,**	**saying**	**:**
这	服务员	问候	他们	,	说	:

伙计就迎接说：

" [duː; də][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [niːd] [ə; eɪ] [ruːm] ? "

"	Do	you	gentlemen	need	a	room	?	"
"	做	你	先生们	需要	一个	房间	?	"

“爷们住店吗？”

['mɑːstə(r)][liː] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [ai]['əʊnli] [niːd] [ə; eɪ] [saɪd] [ruːm] . "

"	I	only	need	a	side	room	.	"
"	我	仅有的	需要	一个	边	房间	.	"

“我只要间厢房就是了。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

伙计说：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [saɪd] [rʊmz; ruːmz] .

There	are	side	rooms	.
那里	是	边	房间	.

“有厢房，

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['empti] .

The	east	and	west	rooms	are	completely	empty	.
这	东方	和	西方	房间	是	完全地	空的	.

东西两间净空着呢。”

[hiː; hi]['əʊpənli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	openly	looked	up	and	said	:
他	公然	看起来	向上	和	说	:

公然举目一看说：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [west] [wɪŋ] . "

"	This	is	the	west	wing	.	"
"	这	是	这	西方	翼	.	"

“就是这间西厢罢。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

伙计说：

" [men] [niːd] [waɪn] . "

"	Men	need	wine	.	"
"	男人	需要	葡萄酒	.	"

“爷们要用酒，

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [iːt] ? "

"	Shall	we	eat	?	"
"	将	我们	吃	?	"

还是用饭？”

['mɑːstə(r)][liː] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [waɪn] . "

"	We	need	the	wine	.	"
"	我们	需要	这	葡萄酒	.	"

“酒是要的，

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

时候还早呢。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bruː] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [tiː] [fɜːst] .
You should brew me a pot of tea first .
你 应该 酿造 我 一个 锅 的 茶 第一的 .

你先与我烹壶茶来吃了，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)] [waɪn] !
Let's wait until the lights are on before getting more wine !
我们来吧 等待 直到 这 灯 是 在 前 获得 更多的 葡萄酒 !

少停上灯时候再打酒罢！”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

伙计答应一声，

[bæk] [ˌaʊt'saɪd] ,
Back outside ,
后退 外部 ,

回到外面，

[aɪv] [gɒn] [tuː; tə] [meɪk] [tiː] .
I've gone to make tea .
我已经 已消失 到 制作 茶 .

烹茶去了。

['mɑːstə(r)] [liː] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Master Li walked to the center of the courtyard .
掌握 李 步行 到 这 中心 的 这 庭院 .

李爷走到庭心，

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Looking towards the middle of the main room ,
寻找 向 这 中间 的 这 主要的 房间 ,

望着上房中间一看，

[ai] [sɔː] [θriː] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ruːm] ['drɪŋkɪŋ] .
I saw three people sitting in the west room drinking .
我 锯 三 人们 坐着 在 这 西方 房间 喝 .

见有三个人坐着在西间内吃酒，

[ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] [mæn]
A pale - faced man
一个 苍白 - 面对 男人

一个白脸，

[ə; eɪ] ['pɜːp(ə)l] [feɪs] ,
A purple face ,
一个 紫色的 脸 ,

一个紫脸，

[ə; eɪ] [dɑːk] - [feɪst] [mæn] .
A dark - faced man .
一个 黑暗的 - 面对 男人 .

一个黑脸。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

[laɪk] [ˌɛlˌaɪˈjuː] ,
Like **Liu** **,**
喜欢 刘 ,

好似刘、

[kləʊz] ,
close **,**
关闭 ,

关、

[ʒɑːŋ] [hæz; həz] [biːn] [ˌriːɪnˈkɑːneɪtɪd] .
Zhang **has** **been** **reincarnated** **.**
张 有 到过 转世 .

张转世了。

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈraʊnd] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [əʊld] .
The **pale** **-** **faced** **man** **appeared** **to** **be** **around** **forty** **years** **old** **.**
这 苍白 - 面对 男人 出现 到 是 大约 四十 年 老的 .

只见那白面的年纪四十左右，

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][skweə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ɪəz] ,
Born **with** **a** **square** **face** **and** **large** **ears** **,**
出生 和 一个 正方形 脸 和 大的 耳朵 ,

生得方面大耳，

[tuː] [sɒːd] - [laɪk] [ˈaɪbraʊz] ,
Two **sword** **-** **like** **eyebrows** **,**
二 剑 - 喜欢 眉毛 ,

两道剑眉，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,
A **pair** **of** **beautiful** **eyes** **,**
一个 一对 的 美丽的 眼睛 ,

一双秀眼，

[θriː] [tʌfts] [ɒv; əv] [bluː] [bɪəd] [bɪˈləʊ] [hɪz; ɪz][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
Three **tufts** **of** **blue** **beard** **below** **his** **forehead** **.**
三 簇绒 的 蓝色的 胡须 以下 他的 前额 .

额下三绺青须，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [sɪlk] [rəʊb] ,
Wearing **a** **black** **silk** **robe** **,**
穿着 一个 黑色的 丝绸 长袍 ,

身穿皂罗箭袍，

[jɪŋfɛŋ] [rɪˈviːld] .
Yingfeng **revealed** **.**
迎风 揭晓 .

英风透露。

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈpɜːp(ə)l] - [feɪst] [wʌn] ,
And **look** **at** **this** **purple** **-** **faced** **one** **,**
和 看 在 这 紫色的 - 面对 一 ,

又看这紫脸的，

[lɒŋ] [ˈaɪbraʊz] [tʌkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsaɪdbɜːnz] ,
Long **eyebrows** **tucked** **into** **the** **sideburns** **,**
长的 眉毛 塞进去 进入 这 鬓角 ,

长眉插鬓，

[ˈtaɪgə(r)] [aɪz] [waɪd] [ˈəʊpən] ,
Tiger **eyes** **wide** **open** **,**
老虎 眼睛 宽的 打开 ,

虎目圆睁，

[ɪn] [hɪz; ɪz] ['twentiz] ,
In his twenties ,
在 他的 二十多岁 ,

年纪二十多岁，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [ʃɪə(r)] ['dʒækɪt] ,
Wearing a short , sheer jacket ,
穿着 一个 短的 , 透明 夹克 ,

穿一领生纱短褂，

[ðə; ði] ['bɒdi] [grəuz] ['lɑːdʒə(r)] ,
The body grows larger ,
这 身体 生长 更大的 ,

身躯长大，

[laɪk] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
Like a hero .
喜欢 一个 英雄 .

象个好汉。

[ðæt] [dɑːk] - [feɪst] [wʌn] ,
That dark - faced one ,
那 黑暗的 - 面对 一 ,

那黑脸的，

['ɔːlsəʊ] [ə'raʊnd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] ,
Also around twenty years old ,
还 大约 二十 年 老的 ,

也是二十左右的年纪，

[bɔːn] [wɪð] ['delɪkət] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz] ,
Born with delicate eyebrows and eyes ,
出生 和 精美的 眉毛 和 眼睛 ,

生得细眉周目，

['pɔɪntɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] ['ʃrʌŋkən] [tʃiːks]
Pointed mouth and shrunken cheeks
尖 嘴 和 缩小 脸颊

尖嘴缩腮，

[ʃɔːt] ['stætʃə(r)]
Short stature
短的 身材

身材短小，

[skɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz]
Skin and bones
皮肤 和 骨头

骨瘦如柴，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] - [sliːvd] [blæk] [sɪlk] ['dʒækɪt] ,
Wearing a short - sleeved black silk jacket ,
穿着 一个 短的 - 袖子 黑色的 丝绸 夹克 ,

身穿皂绢小袖短袄，

['hɪərəʊ] [pɪks] [ʌp] [ðə; ði] [bæg] ,
Hero picks up the bag ,
英雄 精选 向上 这 包 ,

英雄挑包，

[bɪ'ləʊ] , [ðə; ði] [krɒtʃ] [ɪz] ['pʊld] [daʊn] .
Below , the crotch is pulled down .
以下 , 这 裆 是 拉 向下 .

下面兜裆扯裤，

[weə(r)] [θɪn] - [səʊld] , [fɑːst] [buːts] .

Wear	thin	-	soled	,	fast	boots	.
穿	薄的	-	已售出	,	快速地	靴子	.

足登薄底快靴，

[ɔːlˈðəʊ] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [pəˈfɔːmə(r)]

Although	dressed	as	a	martial	arts	performer
虽然	穿着	作为	一个	武术	艺术	演员

虽然穿着武生打扮，

[lʊk] [æt; ət][hɪm] , [hiːz] [nɒt] [ˈveri] [ˈkeɪpəb(ə)l] .

Look	at	him	,	he's	not	very	capable	.
看	在	他	,	他是	不是	非常	有能力的	.

看看他没甚能为。

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəli][ˈeɪmiəb(ə)l] .

This	person	is	naturally	amiable	.
这	人	是	自然	可亲	.

公然这个人天生的和气，

[pəˈlaɪt] [ænd; ənd] [ˈkɜːtiəs] [ˈevriweə(r)] .

Polite	and	courteous	everywhere	.
有礼貌的	和	有礼貌	到处	.

到处礼貌谦恭，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Upon	seeing	them	,
之上	看到	他们	,

见了他们，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪˈspekt] .

He	then	cupped	his	hands	in	a	gesture	of	respect	.
他	然后	杯状	他的	双手	在	一个	手势	的	尊重	.

就把手一拱，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈgriːtɪŋz] , [maɪ] [θriː] [ɪsˈtiːmd] [ˈbrʌðəz] . "

"	Greetings	,	my	three	esteemed	brothers	.	"
"	问候	,	我的	三	尊敬的	兄弟	.	"

“三位尊兄请了。”

[ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [stʊd] [ʌp] [streɪt] .

The	three	people	stood	up	straight	.
这	三	人们	站立	向上	直的	.

只见那三人直站起来，

[tʃiː] [sed] :

Qi	said	:
齐	说	:

齐说：

" [pliːz] , [maɪ] [frend] . "

"	Please	,	my	friend	.	"
"	请	,	我的	朋友	.	"

“仁兄请了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

As	he	spoke	,	the	pale	-	faced	man	had	already	walked	to	the	middle	.
作为	他	辐	,	这	苍白	-	面对	男人	有	已经	步行	到	这	中间	.

说着那白脸的早已走到中间，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈfɒləʊd] .

The	two	of	them	followed	.
这	二	的	他们	随后	.

这两人也跟出来了。

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn] [stʊd] [bɪˈfɔː(r)] [ðem; ðəm] .

The	pale	-	faced	man	stood	before	them	.
这	苍白	-	面对	男人	站立	前	他们	.

白脸的到了面前，

[jiː] [gɒŋ] [sed] :

Yi	Gong	said	:
易	锣	说	:

一拱说：

" [ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] . "

"	Brother	,	please	come	inside	for	a	few	drinks	.	"
"	兄弟	,	请	来	里面	为了	一个	很少	饮料	.	"

“仁兄请到里面小酌三杯。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] , [ˈseɪɪŋ] :

He	immediately	returned	the	greeting	,	saying	:
他	立即地	返回	这	问候	,	说	:

公然连忙还礼说：

" [ˈbrʌðəz] , [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] [hɪə(r)] . "

"	Brothers	,	let's	have	a	chat	here	.	"
"	兄弟	,	我们来吧	有	一个	聊天	这里	.	"

“兄等在此相叙，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] , [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] , [ˈpɒsəbli] [dɪsˈrʌpt] [ðɪs] [ˈplez(ə)nt] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] ?

How	could	I	,	a	junior	,	possibly	disrupt	this	pleasant	conversation	?
如何	可以	我	,	一个	初级	,	可能	扰乱	这	令人愉快的	对话	?

小弟怎好阻扰清谈？”

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn] [sed] :

The	pale	-	faced	man	said	:
这	苍白	-	面对	男人	说	:

白脸的说：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] , "

"	We	are	all	sworn	brothers	,	"
"	我们	是	全部	宣誓	兄弟	,	"

“我们都是结义的兄弟，

[ˈnʌθɪŋ] [mʌtʃ] .

Nothing	much	.
没有什么	很多	.

没甚事情，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈbiːɪŋ] [səʊ][ˈfɔːm(ə)l] , [ˈbrʌðə(r)] ?

Why	are	you	being	so	formal	,	brother	?
为什么	是	你	存在	所以	正式的	,	兄弟	?

兄台何故见外？”

[wʌn] [ɑːm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] , [ˈəʊpənli]

One	arm	around	the	other	,	openly
一	手臂	大约	这	其他	,	公然

一手挽着公然，

[ðeɪ] [wɔːkt] [streɪt] [ɪn] .

They	walked	straight	in	.
他们	步行	直的	在	.

朝里就走。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [θriː] [men]['ɪntuː][ðə; ði][west] [ruːm] .

He	had	no	choice	but	to	follow	the	three	men	into	the	west	room	.
他	有	不	选择	但	到	跟随	这	三	男人	进入	这	西方	房间	.

公然只得跟着三人来到西间屋内。

[ðə; ði]['pɜːp(ə)l] - [feɪst] [mæn] ['pʊld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ][tʃeə(r)] .

The	purple	-	faced	man	pulled	over	a	chair	.
这	紫色的	-	面对	男人	拉	超过	一个	椅子	.

那紫脸的扯了一张椅子过来，

[pʊt][ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwədz] .

Put	it	outwards	.
放	它	向外	.

朝外放下。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['pʌblɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [siːt] [ɒv; əv]

The	three	of	them	then	made	it	public	that	they	were	in	the	first	seat	of
这	三	的	他们	然后	制成	它	民众	那	他们	是	在	这	第一的	座位	的

['ɒnə(r)] .

honor	.
荣誉	.

三人就让公然首座，

[hiː; hi]['əʊpənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

He	openly	refused	to	sit	down	.
他	公然	拒绝	到	坐	向下	.

公然哪里肯坐，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['hʌmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	remained	humble	for	a	long	time	.
他	剩余	谦逊的	为了	一个	长的	时间	.

谦了半晌，

[wiː; wi] [muːvd] [ðə; ði] [tʃeəz] [ə'weɪ] [ə; eɪ][bɪt] .

We	moved	the	chairs	away	a	bit	.
我们	已搬	这	椅子	离开	一个	少量	.

还是把椅子抛开了些，

[ðen] [ai][sæt][ɪn][ðə; ði] [gest] [siːt] .

Then	I	sat	in	the	guest	seat	.
然后	我	卫星	在	这	客人	座位	.

然后坐了客位。

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn][sæt][ɪn][ðə; ði][meɪn] [siːt] .

The	pale	-	faced	man	sat	in	the	main	seat	.
这	苍白	-	面对	男人	卫星	在	这	主要的	座位	.

白脸的坐了主位，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	of	them	sat	down	on	either	side	of	each	other	.
这	二	的	他们	卫星	向下	在	任何一个	边	的	每个	其他	.

那两个就左右坐了。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [brɔːt] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv] [tiː] .

The	waiter	had	just	brought	a	pot	of	tea	.
这	服务员	有	只是	带来	一个	锅	的	茶	.

伙计刚然拿了一壶茶，

[kʌp] ,

cup	,
杯子	,

一个杯儿，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [west] [wɪŋ] ,

Walking	into	the	west	wing	,
步行	进入	这	西方	翼	,

走到西厢房，

['mɑːstə(r)][liː][ɪz] [gɒn] .

Master	Li	is	gone	.
掌握	李	是	已消失	.

不见了李爷，

[ðen] [wiː; wi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Then	we	went	up	to	the	main	room	.
然后	我们	去	向上	到	这	主要的	房间	.

就到上房来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl][hɪə(r)] [tə'geðə(r)] ,

As	soon	as	I	saw	them	all	here	together	,
作为	很快	作为	我	锯	他们	全部	这里	一起	,

一望见他们一起儿在这里了，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] .

He	walked	in	with	a	grin	.
他	步行	在	和	一个	咧嘴笑	.

便笑嘻嘻的走进来，

[pʊt] [ðə; ði] ['tiːpɒt] ,

Put	the	teapot	,
放	这	茶壶	,

把茶壶、

[ðə; ði] ['tiːkʌp] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] ['teɪb(ə)l] .

The	teacup	was	placed	on	the	side	table	.
这	茶碗	曾是	放置	在	这	边	桌子	.

茶杯放在边头桌子上，

[muːv] [ðə; ði] [θriː] [kʌps] ['əʊvə(r)] .

Move	the	three	cups	over	.
移动	这	三	杯子	超过	.

移过三个杯儿，

[ai] [pɔː] [fɔː(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] .

I	poured	four	and	a	half	cups	of	tea	.
我	倾倒	四	和	一个	一半	杯子	的	茶	.

斟了四个半杯儿茶。

[wʌn] [end] [pɔːrz] ['wɔːtə(r)] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [sez] :

One	end	pours	water	,	the	other	says	:
一	结尾	倾倒	水	,	这	其他	说道	:

一头斟一头说：

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪŋ] [juː 'es][hɪə(r)] . "

"	The	gentlemen	are	treating	us	here	.	"
"	这	先生们	是	治疗	我们	这里	.	"

“爷们在此请客，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [mɔː(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] ?

Would	you	like	more	food	and	drinks	?
会	你	喜欢	更多的	食物	和	饮料	?

可要添酒菜么？”

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [wʌn] [sed] :

The	pale	-	faced	one	said	:
这	苍白	-	面对	一	说	:

白脸的就说：

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] ,

We	were	going	to	call	you	,
我们	是	去	到	称呼	你	,

“咱们本来要喊你，

" ['hʌri] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['dɪʃɪz] . "

"	Hurry	and	bring	us	a	table	full	of	the	finest	dishes	.	"
"	匆忙	和	带来	我们	一个	桌子	满的	的	这	最好的	菜肴	.	"

你快些添上一席上等的菜来。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] .

The	waiter	was	all	smiles	.
这	服务员	曾是	全部	微笑	.

伙计满面带笑，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :

He	said	in	succession	:
他	说	在	演替	:

连说：

" [ai] [nəʊ] , [ai] [nəʊ] . "

"	I	know	,	I	know	.	"
"	我	知道	,	我	知道	.	"

“晓得晓得。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	around	and	left	.
他	转向	大约	和	左边	.

回身去了。

[hiː; hi]['əʊpənli] [sed] :

He	openly	said	:
他	公然	说	:

公然忙说：

" ['brʌðə(r)] , [waɪ] [gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] ? "

"	Brother	,	why	go	to	such	lengths	?	"
"	兄弟	,	为什么	去	到	这样的	长度	?	"

“尊兄何必过费，

[ðɪs] [meɪks] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ʌn'iːzi] .

This	makes	my	younger	brother	uneasy	.
这	制作	我的	年轻	兄弟	不安	.

使小弟不安。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] , [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] ? "

"	What	is	your	honorable	name	,	esteemed	brother	?	"
"	什么	是	你的	光荣的	姓名	,	尊敬的	兄弟	?	"

“尊兄贵姓大名？

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] ?

Where	is	the	land	of	immortals	?
在哪里	是	这	土地	的	不朽者	?

仙乡何处？”

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn] [sed] :

The	pale	-	faced	man	said	:
这	苍白	-	面对	男人	说	:

那白脸的说：

" [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈbrʌðəz] , "

"	The	three	of	us	brothers	,	"
"	这	三	的	我们	兄弟	,	"

“我们哥儿三个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][ˈnænˈdʒɪŋ][ɪn][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .

They	were	all	from	Nanjing	in	Jiangnan	.
他们	是	全部	从	南京	在	江南	.

都是江南金陵人氏。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][gæn] [lɪɑːŋ] .

My	name	is	Gan	Liang	.
我的	姓名	是	甘	梁	.

在下姓甘名亮，

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] " [waɪt] - [feɪst] - " .

His	nickname	is	"	White	-	faced	Suanni	"	.
他的	昵称	是	"	白色的	-	面对	-	"	.

外号人称白面狻猊。”

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing	at	the	red	-	faced	man	,	he	said	:
指向	在	这	红色的	-	面对	男人	,	他	说	:

指着红脸的说：

“ [ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [hæz; həz][ˈteɪkən][maɪ] [neɪm] . ”

“	This	is	my	brother	who	has	taken	my	name	.	”
“	这	是	我的	兄弟	WHO	有	已采取	我的	姓名	.	”

“这是我拜名弟兄，

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] " [səˈpɑːsɪŋ] [dʒiːˈæŋ] [weɪ] [ænd; ənd][ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] " .

He	is	known	as	the	"	Surpassing	Jiang	Wei	and	Deng	Long	"	.
他	是	已知	作为	这	"	超越	江	魏	和	邓	长的	"	.

人称赛姜维邓龙。

[ðæts] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] .

That's	his	younger	brother	.
那就是	他的	年轻	兄弟	.

那位是他的胞弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtaɪrənt] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] .

He	was	known	as	Little	Tyrant	Deng	Hu	.
他	曾是	已知	作为	小的	暴君	邓	胡	.

人称小元霸邓虎。”

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊpənli] .

He	listened	to	it	openly	.
他	听着	到	它	公然	.

公然听了，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	stood	up	and	said	:
他	迅速地	站立	向上	和	说	:

连忙站起身来说：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ˈdʒɪnˈlɪŋ] . "

"	I	have	long	admired	the	name	of	the	Three	Heroes	of	Jinling	.	"
"	我	有	长的	钦佩	这	姓名	的	这	三	英雄	的	金陵	.	"

“小可久闻金陵三杰的大名，

[ai][ˈəʊnli] [rɪˈgret] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] .

I	only	regret	that	we	are	separated	by	mountains	and	rivers	.
我	仅有的	后悔	那	我们	是	分开	经过	山脉	和	河流	.

只恨关山睽隔，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['vɪzɪt]

Unable	to	visit
无法	到	访问

未能拜会，

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .

I	never	expected	to	meet	you	today	.
我	绝不	预期的	到	见面	你	今天	.

不想今日得遇尊颜，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] ['veri] ['lʌki] .

It's	just	that	I'm	very	lucky	.
它是	只是	那	我是	非常	幸运的	.

只是小可的万幸。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [diːp] [baʊ; bəʊ] .

As	he	spoke	,	he	gave	a	deep	bow	.
作为	他	辐	,	他	给予	一个	深的	弓	.

说着话作了个总揖。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [tə'geðə(r)] .

The	three	of	them	returned	the	greeting	together	.
这	三	的	他们	返回	这	问候	一起	.

三人一齐还礼，

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] :

The	same	statement	:
这	相同的	陈述	:

同说：

" [juː; jʊ]['flætə(r)][ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] . "

"	You	flatter	me	,	my	friend	.	"
"	你	奉承	我	,	我的	朋友	.	"

“仁兄过奖了。

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [neɪm] , [sɜː(r)] ?

May	I	ask	your	esteemed	name	,	sir	?
可能	我	问	你的	尊敬的	姓名	,	先生	?

请问仁兄贵姓大名？”

['mɑːstə(r)][liː] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][liː] [kun] . "

"	My	name	is	Li	Kun	.	"
"	我的	姓名	是	李	昆	.	"

“小弟姓李名昆。”

[gæn] [lɪɑːŋ] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .

Gan	Liang	didn't	wait	for	him	to	finish	speaking	.
甘	梁	没有	等待	为了	他	到	结束	请讲	.

那甘亮便不待说完，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :

He	continued	:
他	持续	:

接着道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] ? "

"	Could	it	be	that	people	call	it	the	Divine	Bullet	?	"
"	可以	它	是	那	人们	称呼	它	这	神圣的	子弹	?	"

“莫非人称神弹子，

[ɪz] [ðɪs] [liː] - , [ðə; ði] [fɪfθ] ['brʌðə(r)] ?

Is	this	Li	Gongran	,	the	fifth	brother	?
是	这	李	-	,	这	第五	兄弟	?

李公然李五兄吗？”

['mɑːstə(r)][liː] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] .

Master	Li	repeatedly	said	he	dared	not	.
掌握	李	反复	说	他	敢于	不是	.

李爷连说不敢。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ʌp] [tə'geðə(r)] .

The	three	of	them	stood	up	together	.
这	三	的	他们	站立	向上	一起	.

三人一齐站起，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "

"	We	have	long	admired	your	name	.	"
"	我们	有	长的	钦佩	你的	姓名	.	"

“我等久仰大名，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] ['destɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [miːt] .

We	were	simply	destined	not	to	meet	.
我们	是	简单地	注定	不是	到	见面	.

只是无缘相会。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [brɔːt] [ɪn][mɔː(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

The	waiter	then	brought	in	more	food	and	drinks	.
这	服务员	然后	带来	在	更多的	食物	和	饮料	.

只见伙计添进酒菜来，

[ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [kʌp] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] .

Add	a	cup	and	chopsticks	.
添加	一个	杯子	和	筷子	.

添上一副杯筷，

[sɜːv] [fɔː(r)] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .

Serve	four	glasses	of	wine	.
服务	四	眼镜	的	葡萄酒	.

上四杯酒，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [sɜː(r)] ? "

"	What	do	you	want	,	sir	?	"
"	什么	做	你	想	,	先生	?	"

“爷们要什么？

[dʒʌst] [kiːp] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .

Just	keep	calling	out	.
只是	保持	呼叫	出去	.

只管呼唤就是。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [n'ɒdɪd] .

Gan	Liang	nodded	.
甘	梁	点头	.

甘亮点头，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	waved	his	hand	.
他	挥手	他的	手	.

一摆手。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

The	waiter	brought	over	the	dishes	.
这	服务员	带来	超过	这	菜肴	.

伙计提了菜盘，

[ðeɪ] [brɔːt] ['leftˌoʊvərz] .

They	brought	leftovers	.
他们	带来	剩菜	.

带了残肴，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

They	went	outside	.
他们	去	外部	.

到外面去了。

[ðə; ði][fɔː(r)][sæt] [daʊn] .

The	four	sat	down	.
这	四	卫星	向下	.

四人坐下，

[gæn] [lɪɑːŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌp] [ɪn][ə; eɪ] [təʊst] .

Gan	Liang	raised	his	cup	in	a	toast	.
甘	梁	提高	他的	杯子	在	一个	吐司	.

甘亮把盏敬酒，

[dɪ'skʌsɪŋ] ['kʌrənt] [ɪ'vents] ,

Discussing	current	events	,
讨论	当前的	活动	,

谈论当世时事，

[ˌʌndə'hændɪd] ['diːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld]

Underhanded	dealings	in	the	martial	arts	world
卑鄙的	交易	在	这	武术	艺术	世界

江湖上的勾当，

[tɔːk] [ə'baʊt] [fɪsts] , [klʌbz] , [gʌnz] , [ænd; ənd] [naɪvz] .

Talk	about	fists	,	clubs	,	guns	,	and	knives	.
讲话	关于	拳头	,	俱乐部	,	枪支	,	和	刀具	.

说些拳棒枪刀，

['veri] [praʊd] ,

Very	proud	,
非常	自豪的	,

十分得意，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [miːt] ['suːnə(r)] .

It's	a	pity	we	didn't	meet	sooner	.
它是	一个	遗憾	我们	没有	见面	很快	.

真是相见恨晚。

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːn] ['brʌðəz] [wɪð] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] . "

"	I	wish	to	become	sworn	brothers	with	you	,	brother	.	"
"	我	希望	到	变得	宣誓	兄弟	和	你	,	兄弟	.	"

“小弟意欲与兄结为手足，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['ɒfə(r)] ?

I	wonder	if	it's	possible	to	accept	this	offer	?
我	想知道	如果	它是	可能的	到	接受	这	提供	?

不知可能俯就否？”

['mɑːstə(r)][liː] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "

"	I	wouldn't	dare	,	"
"	我	不会	敢	,	"

“不敢，

[ai] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] .

I	share	the	same	idea	.
我	分享	这	相同的	主意	.

小弟也有此意，

[ðeɪ] [dʒʌst]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] [aʊt] .

They	just	didn't	dare	to	speak	out	.
他们	只是	没有	敢	到	说话	出去	.

只是不敢出口。”

[gæn] [lɪɑːŋ] ,

Gan	Liang	,
甘	梁	,

甘亮、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] ,

Deng	Long	,
邓	长的	,

邓龙、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Deng	Hu	was	overjoyed	.
邓	胡	曾是	欣喜若狂	.

邓虎大喜，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

Instruct	the	shopkeeper	immediately	.
指示	这	店主	立即地	.

立刻吩咐店家。

[ðə; ði][mæn] ['lɪsnd] .

The	man	listened	.
这	男人	听着	.

伙计听得，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	stepped	forward	and	said	:
他	迅速地	步	向前	和	说	:

连忙上前说道：

" [men] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] , "

"	Men	are	calling	,	"
"	男人	是	呼叫	,	"

“爷们呼唤，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] [waɪn] ?

Or	should	we	add	more	wine	?
或者	应该	我们	添加	更多的	葡萄酒	?

还是添酒?

" [stɪl] [wɒnt] [sʌm; səm] ['dɪʃɪz] ? "
" Still want some dishes ? "
" 仍然 想 一些 菜肴 ? "

还是要菜？”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [ten] [mɔː(r)][dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ædɪd] . "
" Ten more jugs of wine should be added . "
" 十 更多的 水罐 的 葡萄酒 应该 是 额外 . "

“酒是也要添十壶；

[gəʊ][ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['ænɪmlz] [fɜːst] .
Go and prepare the sacrificial offerings of three kinds of animals first .
去 和 准备 这 献祭 供品 的 三 种类 的 动物 第一的 .

你先买办三牲祭礼去，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːn] ['brʌðəz] !
We're going to become sworn brothers !
是 去 到 变得 宣誓 兄弟 !

我们要结义呢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [tuː] ['twenti] - [teɪl] [lɒŋ] ['ɪŋgəts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
As he spoke , he pulled out two twenty - tael long ingots from his pocket .
作为 他 辐 , 他 拉 出去 二 二十 - 泰尔 长的 锭 从 他的 口袋 .

说着向兜肚内摸出两个二十两的长锭，

[hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːtnə(r)] .
Hand it over to the partner .
手 它 超过 到 这 伙伴 .

交与伙计。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] .
The waiter readily agreed .
这 服务员 容易 同意 .

伙计连连答应，

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .
He caught it with his hands .
他 捕捉 它 和 他的 双手 .

用手接了，

[ðeɪ] [left] ['hæpɪli] .
They left happily .
他们 左边 快乐地 .

欢欢喜喜的去了。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)]['hɪərəʊz] .
Here are four heroes .
这里 是 四 英雄 .

这里四位英雄，

['pɑːsɪŋ] [kʌps] [ænd; ənd] ['glɑːsɪz] ,
Passing cups and glasses ,
通过 杯子 和 眼镜 ,

传杯递盏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

分外情投。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ðə; ði] [stɑːf] [hæz; həz]['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] :

The	staff	has	taken	care	of	everything	:
这	职员	有	已采取	关心	的	一切	:

伙计办齐了：

[θriː] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] , ['ɪnsens] , [ænd; ənd]['kænd(ə)ls]

Three	sacrificial	animals	,	incense	,	and	candles
三	献祭	动物	,	香	,	和	蜡烛

三牲香烛，

[ɔːl] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['aɪtəmz] .

All	sacrificial	items	.
全部	献祭	项目	.

一切祭献的物件。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] " [θriː] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːtʃ] ['gɑːd(ə)n] " [æz; əz][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	took	the	"	Three	Heroes	of	the	Peach	Garden	"	as	his	horse	.
他	采取	这	"	三	英雄	的	这	桃	花园	"	作为	他的	马	.

他把“桃园三义”的神马，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

It	is	placed	on	the	table	in	the	center	.
它	是	放置	在	这	桌子	在	这	中心	.

供在正中的桌上。

[ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɒfəɹɪŋz] [ɒv; əv] [θriː] ['ænɪmlz] ,

Sacrificial	offerings	of	three	animals	,
献祭	供品	的	三	动物	,

把三牲祭物，

[ə'reɪndʒd] ['prɒpəli] ,

Arranged	properly	,
安排	适当地	,

排列停当，

[lait] [ðə; ði] [red] ['kænd(ə)ls] ,

Light	the	red	candles	,
光	这	红色的	蜡烛	,

点上红烛，

[ðen] [pliːz] , ['dʒentlmən] , [lait] [sʌm; səm] ['ɪnsens] .

Then	please	,	gentlemen	,	light	some	incense	.
然后	请	,	先生们	,	光	一些	香	.

便请爷们拈香。

[ɔːl] [fɔː(r)]['hɪərəʊz] [ə'tendɪd] .

All	four	heroes	attended	.
全部	四	英雄	参加	.

四位英雄一齐出席，

[wiː; wi] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

We	went	outside	.
我们	去	外部	.

来到外面。

[ðɪs] [baʊ; bəʊ][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [sɪg'nɪfɪkəns] .

This	bow	has	its	own	significance	.
这	弓	有	它是	自己的	意义	.

这一拜有分教，

['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]
Fighting in the dark
斗争 在 这 黑暗的

黑夜交兵，

[ə; eɪ]['mæsəkə(r)] [ðæt] [tɜːnd] [ðə; ði] [wɜːld] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ;
A massacre that turned the world upside down ;
一个 屠杀 那 转向 这 世界 上行 向下 ;

杀个地覆天翻；

[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [gʊd] ['perɪʃ] .
The virtuous and good perish .
这 有德行的 和 好的 沦 .

贤良遭险，

['reskjuː] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði]['taɪgərz][den][ænd; ənd][ðə; ði]['drægənz] [puːl] .
Rescue them from the tiger's den and the dragon's pool .
救援 他们 从 这 老虎的 丹 和 这 龙的 水池 .

救出虎穴龙潭。

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [naɪt] [,əuvə'hiə] ['wɪspərz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] [rɪ'viːlz]
Chapter 196 : The Knight Overhears Whispers at the Window , the Adulterer Reveals
章 - : 这 骑士 无意中听到 低语 在 这 窗户 , 这 奸夫 揭示
[ðə; ði] [truːθ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs]
the Truth Inside the House
这 真相 里面 这 房子

第196回 侠士窗前听密语 奸夫屋内露真情

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][fɔː(r)]['hɪərəʊz] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] .
Meanwhile , the four heroes arrived outside .
同时 , 这 四 英雄 到达的 外部 .

却说四位英雄来到外面，

[fɜːst] , [hɪz; ɪz] / [hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ][wɒz; wəz] ['steɪtɪd] :
First , his / her age was stated :
第一的 , 他的 / 她 年龄 曾是 声明 :

先叙了年庚：

[gæn] [lɪɑːŋ] [ɪz][ðə; ði] ['eldɪst] .
Gan Liang is the eldest .
甘 梁 是 这 长子 .

甘亮居长，

[liː] [kun] [ɪz] ['sekənd] .
Li Kun is second .
李 昆 是 第二 .

李昆第二，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [tʃaɪld] .
Deng Long is the third child .
邓 长的 是 这 第三 孩子 .

邓龙是老三，

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] , [ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn] .

Deng	Hu	,	the	fourth	son	.
邓	胡	,	这	第四	儿子	.

邓虎老四。

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [sɜːvd] [ˈɪnsens] [æz; əz][hiː; hi][dɪd][səʊ] .

The	waiter	served	incense	as	he	did	so	.
这	服务员	服务	香	作为	他	做过	所以	.

伙计一面伺候拈香，

[wʌn] [saɪd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði] [waɪn] .

One	side	went	outside	to	heat	the	wine	.
一	边	去	外部	到	热	这	葡萄酒	.

一面到外面烫酒，

[ˈbɪzi]

Busy
忙碌的

忙忙碌碌，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

十分高兴。

[gæn] [lɪɑːŋ] [fɜːst] [ˈɒfəd] [ˈɪnsens] .

Gan	Liang	first	offered	incense	.
甘	梁	第一的	提供	香	.

甘亮先上了香，

[pɔː(r)][ðə; ði] [waɪn] [bɪˈfɔː(r)] [gɒd] .

Pour	the	wine	before	God	.
倒	这	葡萄酒	前	上帝	.

斟了神前酒。

[ðen] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪnd] [ʌp] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

Then	the	four	of	them	lined	up	in	order	.
然后	这	四	的	他们	衬里	向上	在	命令	.

然后四人排了次序，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] .

They	all	knelt	down	.
他们	全部	跪下	向下	.

一齐跪下，

['dɪfrənt] [maʊðz] , [seɪm] [prəˌnʌnsiˈeɪʃ(ə)n]

Different	mouths	,	same	pronunciation
不同的	嘴	,	相同的	发音

异口同音，

[seɪ] :

say	:
说	:

称：

" [wiː; wi] [əˈweɪt] [gæn] [lɪɑːŋ] ,

"	We	await	Gan	Liang	,
"	我们	等待	甘	梁	,

“我等甘亮、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] ,

Deng	Long	,
邓	长的	,

邓龙、

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz]

Deng	Hu	and	his	three	companions
邓	胡	和	他的	三	同伴

邓虎四人，

[ˈmæriɪŋ] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [ˈsɜːrˌnem]

Marrying	a	man	of	different	surnames
结婚	一个	男人	的	不同的	姓氏

结异姓骨肉，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wiː; wi] [wɪl] [ʃeə(r)] [ˈhæpinəs] [ænd; ənd] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .

From	now	on	,	we	will	share	happiness	and	good	fortune	.
从	现在	在	,	我们	将要	分享	幸福	和	好的	财富	.

从此有福同享，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hɔːs] , [raɪd][ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] .

If	you	have	a	horse	,	ride	it	together	.
如果	你	有	一个	马	,	骑	它	一起	.

有马同骑，

[ˈhelpɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l]

Helping	each	other	in	times	of	trouble
帮助	每个	其他	在	时代	的	麻烦

患难相扶，

[iːtʃ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈselfɪʃ] [ˈmoʊtɪvz] .

Each	had	no	selfish	motives	.
每个	有	不	自私	动机	.

各无私念。

[doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ænd; ənd] [mʌnθ] .

don't	want	to	be	born	in	the	same	year	and	month	.
不	想	到	是	出生	在	这	相同的	年	和	月	.

不愿同年同月生，

[ai][ˈəʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə][daɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][ænd; ənd] [mʌnθ] .

I	only	wish	to	die	in	the	same	year	and	month	.
我	仅有的	希望	到	死	在	这	相同的	年	和	月	.

只愿同年同月死。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeni] [dɪsˈlɔɪəlti] . . .

If	there	is	any	disloyalty	.	.	.
如果	那里	是	任何	不忠	.	.	.

若有异心，

[ðə; ði][gɒdz] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm] .

The	gods	punished	him	.
这	神	受到惩罚	他	.

神明殛之。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [əʊθ] ,

After	the	four	men	finished	their	oath	,
后	这	四	男人	完成的	他们的	誓言	,

四人誓毕，

[niːl] [ænd; ənd] [ˌkaʊˈtaʊ] [θriː] [taɪmz][ænd; ənd][naɪn] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ði][gɒdz] .

Kneel	and	kowtow	three	times	and	nine	times	before	the	gods	.
下跪	和	磕头	三	时代	和	九	时代	前	这	神	.

对着神三跪九叩，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	stood	up	and	bowed	four	times	to	each	other	.
他们	站立	向上	和	鞠躬	四	时代	到	每个	其他	.

站起来大家对拜了四拜。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [red] ['kɑːpɪt] .

The	waiter	put	away	the	red	carpet	.
这	服务员	放	离开	这	红色的	地毯	.

伙计把红毡毯收起，

[ðeɪ] [tʊk] [ten] [dʒʌgz] [ɒv; əv] [waɪn] [ˌɪn'saɪd] .

They	took	ten	jugs	of	wine	inside	.
他们	采取	十	水罐	的	葡萄酒	里面	.

一面把十壶酒拿到里面。

[ðə; ði] [gaɪz] [ɔːl] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði][mæn] .

The	guys	all	congratulated	the	man	.
这	伙计们	全部	恭喜	这	男人	.

这几个伙计一齐恭喜爷们。

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

" [stɒp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , "

"	Stop	a	little	,	"
"	停止	一个	小的	,	"

“少停，

[kʌm] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [kleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] .

Come	together	and	claim	your	reward	.
来	一起	和	宣称	你的	报酬	.

一齐来领赏。”

[ðə; ði] [men] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .

The	men	thanked	them	.
这	男人	谢谢	他们	.

伙计们叩谢过了，

['sɜːvɪŋ] [ðə; ði][fɔː(r)] [gests] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] ,

Serving	the	four	guests	to	their	seats	,
服务	这	四	客人	到	他们的	座位	,

伺候着四位入席，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [pɔːrz] [ðə; ði] [waɪn] .

The	waiter	pours	the	wine	.
这	服务员	倾倒	这	葡萄酒	.

伙计斟酒。

['mɑːstə(r)][liː] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [naʊ] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːt] . "

"	Now	,	elder	brother	,	take	your	seat	.	"
"	现在	,	长老	兄弟	,	拿	你的	座位	.	"

“如今大哥上座。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['mɒdɪst] ['aɪðə(r)] .

Gan	Liang	was	not	modest	either	.
甘	梁	曾是	不是	谦虚的	任何一个	.

甘亮也不谦逊，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	sat	down	at	the	head	of	the	table	.
他	卫星	向下	在	这	头	的	这	桌子	.

就在上首坐了，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

“ [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] . ”

“	I	,	your	foolish	brother	,	have	already	made	a	prediction	.	”
“	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	有	已经	制成	一个	预言	.	”

“愚兄有占了。”

[liː][jiː; ji][ænd; ənd][ðə; ði][ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['brʌðəz]

Li	Ye	and	the	Deng	brothers
李	叶	和	这	邓	兄弟

李爷同邓氏弟兄，

[ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ɪn] [tɜːn] .

They	all	sat	down	in	turn	.
他们	全部	卫星	向下	在	转动	.

都依次坐下。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [fɔː(r)] [smɔːl] [pɒts] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Upon	closer	inspection	,	four	small	pots	appeared	on	the	table	.
之上	更近	检查	,	四	小的	锅	出现	在	这	桌子	.

一看桌上多了四双小锅儿，

[ðə; ði][pɒt] [kən'teɪnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [fɪʃ] .

The	pot	contained	nothing	but	fish	.
这	锅	包含	没有什么	但	鱼	.

锅内无非一色的鱼、

[miːt] ,

Meat	,
肉	,

肉、

[hæm] ,

Ham	,
火腿	,

火腿、

['tʃɪkɪn] ,

chicken	,
鸡	,

鸡、

[dʌks] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] .

Ducks	and	the	like	.
鸭子	和	这	喜欢	.

鸭等类。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] :

He	then	asked	the	waiter	:
他	然后	问	这	服务员	:

便问伙计：

“ [wiː; wi][dɪd] [nɒt] [ɪn'strʌkt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] . ”

“	We	did	not	instruct	you	to	do	this	.	”
“	我们	做过	不是	指示	你	到	做	这	.	”

“我们并没有吩咐你们办下这个来。

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	is	that	for	?
什么	是	那	为了	?

那是做什么？”

[ðə; ði] [weitə] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The	waiters	said	in	unison	:
这	服务员	说	在	齐声	:

伙计齐说道：

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [wʌn] - [pɒt] [dɪʃ] " .

This	is	called	"	One	-	Pot	Dish	"	.
这	是	称为	"	一	-	锅	盘子	"	.

“这个名叫一品锅，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] [men] .

This	is	what	we	guys	are	showing	our	respect	to	the	men	.
这	是	什么	我们	伙计们	是	显示	我们的	尊重	到	这	男人	.

是我们众伙计孝敬爷们的。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [men] [swɔː(r)] ['brʌðəhʊd] [ɪn] [ðɪs] [smɔːl] [ʃɒp] .

Today	,	the	men	swore	brotherhood	in	this	small	shop	.
今天	,	这	男人	发誓	兄弟情	在	这	小的	店铺	.

今日爷们在小店内结义，

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

The	four	men	in	the	future
这	四	男人	在	这	未来

将来四位爷们，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] .

They	were	all	officials	of	the	first	rank	.
他们	是	全部	官员	的	这	第一的	秩	.

都是官居一品，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][pɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['ruːlə(r)z] .

It	means	to	be	on	par	with	the	current	rulers	.
它	方法	到	是	在	帕	和	这	当前的	统治者	.

并列当朝的意思。”

[gæn] [lɪɑːŋ] ['lɪsnd] ,

Gan	Liang	listened	,
甘	梁	听着	,

甘亮听了，

[ai] [smaɪld] [æt; ət][ðem; ðəm] .

I	smiled	at	them	.
我	微笑	在	他们	.

对他们笑了一笑，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['ʃəʊɪŋ] ['eni] [sɪn'serəti] . "

"	It's	rare	to	see	you	showing	any	sincerity	.	"
"	它是	稀有的	到	看	你	显示	任何	诚意	.	"

“难得你们一点诚心。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ten] - [teɪl] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋgət] .

As	he	spoke	,	he	took	out	a	ten	-	tael	silver	ingot	.
作为	他	辐	,	他	采取	出去	一个	十	-	泰尔	银	锭	.

说着摸出十两一锭银子，

[hiː; hi] [riˈwɔːdid] [ðə; ði][ˈwɜːkə(r)] .

He	rewarded	the	worker	.
他	奖励	这	工人	.

赏了伙计。

[ðə; ði] [ˈwɜːkəz] [ˈkwɪkli] [ˌkəuˈtau] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪˈwɔːd] .

The	workers	quickly	kowtowed	to	express	their	gratitude	for	the	reward	.
这	工人	迅速地	叩头	到	表达	他们的	感激	为了	这	报酬	.

众伙计连忙磕头谢赏，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒenərəs] [gɪfts] , [ˈdʒentlmən] . "

"	Thank	you	for	your	generous	gifts	,	gentlemen	.	"
"	感谢	你	为了	你的	慷慨的	礼物	,	先生们	.	"

“谢了四位老爷赏赐。”

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ˈhæpɪli] .

They	stood	up	happily	.
他们	站立	向上	快乐地	.

站起来欢欢喜喜的，

[ðeɪ] [stʊd] [ðeə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] .

They	stood	there	serving	.
他们	站立	那里	服务	.

立在那里伺候。

[ˈmɑːstə(r)][liː] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [wiː; wi] [ˈbrʌðəz] [ɔːl] [pɔː(r)][ˈaʊə(r)] [əʊn] [drɪŋks] . "

"	We	brothers	all	pour	our	own	drinks	.	"
"	我们	兄弟	全部	倒	我们的	自己的	饮料	.	"

“我们兄弟都自己斟酒，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem ˈiː] .

You	don't	need	to	serve	me	.
你	不	需要	到	服务	我	.

你们不必伺候。”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [sed] :

Deng	Hu	said	:
邓	胡	说	:

邓虎说：

" [gəʊ][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [θɪŋ] . "

"	Go	do	your	own	thing	.	"
"	去	做	你的	自己的	事物	.	"

“干你们的事去。”

[ðə; ði] [men] [θæŋkt] [hɪm] .

The	men	thanked	him	.
这	男人	谢谢	他	.

众伙计谢了一谢，

[ðev] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ə; eɪ] [lɒt] .

They've	been	going	outside	a	lot	.
他们有	到过	去	外部	一个	很多	.

多到外面去了。

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“贤弟！

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .
I've heard that you work as a bodyguard in Shandong .
我已经 听到 那 你 工作 作为 一个 保镖 在 山东 .

愚兄闻得你在山东保镖，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Why did you come here ?
为什么 做过 你 来 这里 ?

因何到此？”

['əʊpənli] ['seɪɪŋ] :
Openly saying :
公然 说 :

公然说：

" [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] [wɪð] [ə; eɪ] ['sæləri] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪn] ['ʃɪpɪŋ] [kruː] . "
" He came to Tianjin with a salary from a grain shipping crew . "
" 他 来了 到 天津 和 一个 薪水 从 一个 粮食 船运 全体人员 . "

“受粮船帮聘金来到天津，

[hiː; hi] [met] [lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] ['feɪvə(r)] .
He met Lord Shi and was treated with favor .
他 遇见 主 史 和 曾是 治疗 和 偏爱 .

遇见施大人青眼相看，

[ai] [ðen] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪs] .
I then joined his service .
我 然后 加入 他的 服务 .

我就投在他麾下效力，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɜːn] [ə; eɪ]['prɒpə(r)]['steɪtəs] .
They also wanted to earn a proper status .
他们 还 通缉 到 赚 一个 恰当的 地位 .

也想挣个出身。

['leɪtə(r)] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Later , we arrived at Fengxin - Post Station .
之后 , 我们 到达的 在 - 邮政 车站 .

后来到了奉新驿，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [kaʊ] - [mʌst; məst][biː; bi] [sɒlvd] .
The case of Cao Bicheng - must be solved .
这 案件 的 曹 - 必须 是 已解决 .

遇曹必成一案，

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] ;
Ji Quan was poisoned by the knife ;
季 权 曾是 中毒 经过 这 刀 ;

计全中了毒刀；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [stiːl] ['medsn; 'medɪsn] .
He went to Fangjiabao - to steal medicine .
他 去 到 - 到 偷 药品 .

自己到方家堡盗药，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] .

He	was	hit	by	an	arrow	.
他	曾是	打	经过	一个	箭	.

中了一箭，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	almost	lost	his	life	.
他	几乎	丢失的	他的	生活	.

几乎丧命。

['fɔːtʃənətli] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['reskjuː] .

Fortunately	,	Huang	Tianba	and	others	came	to	their	rescue	.
幸运的是	,	黄	-	和	其他的	来了	到	他们的	救援	.

幸得黄天霸等前来救应，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .

They	rescued	me	and	brought	me	back	to	the	mansion	.
他们	获救	我	和	带来	我	后退	到	这	大厦	.

将我救回公馆。

[ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['siːkrət]

The	Lord	has	ordered	us	to	disguise	ourselves	and	conduct	a	secret
这	主	有	订购	我们	到	伪装	我们自己	和	执行	一个	秘密

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

investigation	.
调查	.

今大人谕我等改装私访，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .

They	each	went	their	separate	ways	.
他们	每个	去	他们的	分离	方式	.

各人分道而行。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taʊn] .

My	brother	is	going	to	town	.
我的	兄弟	是	去	到	镇	.

小弟进城，

[ə'pɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] .

Upon	encountering	the	carpenter	,	he	called	out	to	that	person	.
之上	遭遇	这	木匠	,	他	称为	出去	到	那	人	.

遇见木匠呼唤那人，

[ai] [sə'spekt] [ɪts] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] ['heəpɪn] [keɪs] .

I	suspect	it's	related	to	the	Golden	Hairpin	case	.
我	怀疑	它是	有关的	到	这	金的	簪	案件	.

我疑心是金钗一案，

[ðeɪ] [ðen] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .

They	then	searched	for	accommodation	.
他们	然后	搜索	为了	住宿	.

放而寻找寓所，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə]['ɑːftə(r)] [dʌsk] ,

Intending	to	after	dusk	,
意图	到	后	黄昏	,

意欲黄昏过后，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

They	went	to	investigate	.
他们	去	到	调查	.

前去窥探踪迹。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .

I	don't	want	to	run	into	my	older	brother	.
我	不	想	到	跑步	进入	我的	老	兄弟	.

不想遇着大哥。”

[tel] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['mætə(r)][ɪn] ['diːteɪl] .

Tell	the	above	matter	in	detail	.
告诉	这	多于	事情	在	细节	.

把上项事一五一十的，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] [wʌns] [mɔː(r)] .

He	explained	it	in	detail	once	more	.
他	解释	它	在	细节	一次	更多的	.

细细说了一遍，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['siːkrət] [tuː; tə][biː; bi] [kept] .

There	is	absolutely	no	secret	to	be	kept	.
那里	是	绝对地	不	秘密	到	是	保留	.

绝无半句藏私。

[gæn] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['lɪsnd] ,

Gan	Liang	and	the	other	two	listened	,
甘	梁	和	这	其他	二	听着	,

甘亮等三人听了，

['ʃaʊtɪŋ] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

Shouting	in	unison	:
喊叫	在	齐声	:

同声叫：

" [gʊd] ,

"	good	,
"	好的	,

“好，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][æm'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] [mæn] .

This	is	the	ambition	of	a	true	man	.
这	是	这	志向	的	一个	真的	男人	.

这才是大丈夫的志气。

[ɪn] [ðæt] [griːn] ['fɒrɪst]

In	that	green	forest
在	那	绿色的	森林

那绿林里面，

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,

In	the	world	of	martial	arts	,
在	这	世界	的	武术	艺术	,

江湖道上，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pleɪsɪz] [weə(r)] ['hɪərəʊz] [rɪ'zaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

These	are	not	places	where	heroes	reside	for	long	.
这些	是	不是	地方	在哪里	英雄	居住	为了	长的	.

俱非豪杰久居之所。”

['evriwʌn] [tʃɪəd] [ænd; ənd][dræŋk] ['hɑːtɪli] .

Everyone	cheered	and	drank	heartily	.
每个人	欢呼	和	喝	衷心地	.

大家欢呼畅饮。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [lɪt] [ðə; ði]['kænd(ə)ls] .

The	waiter	lit	the	candles	.
这	服务员	点燃	这	蜡烛	.

只见伙计点上灯烛，

[bruː] [sʌm; səm]['priː] - [reɪn] [tiː] .

Brew	some	pre	-	rain	tea	.
酿造	一些	预	-	雨	茶	.

烹上雨前茶来。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['brʌðəz] [pleɪd] [ə; eɪ] ['drɪŋkɪŋ] [geɪm] .

The	four	brothers	played	a	drinking	game	.
这	四	兄弟	玩	一个	喝	游戏	.

四弟兄猜拳行令，

[ðeɪ] [et; eɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

They	ate	until	after	midnight	.
他们	吃	直到	后	午夜	.

直吃到二更之后，

[wiː; wi][dʒʌst][hæd; həd] ['dɪnə(r)] .

We	just	had	dinner	.
我们	只是	有	晚餐	.

方才用饭。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['weɪtə(r)] ['fɪnɪʃt] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

After	the	waiter	finished	serving	the	meal	,
后	这	服务员	完成的	服务	这	一顿饭	,

伙计伺候饭毕，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [mæts] .

Remove	the	remaining	mats	.
消除	这	其余的	垫子	.

把残席撤去，

[ai] [faʊnd] [æn; ən] [tʃuː] .

I	found	An	Chu	.
我	成立	一个	楚	.

找了安处，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [ʃɒp] .

He	went	to	tidy	up	the	shop	.
他	去	到	整齐的	向上	这	店铺	.

自去收拾店铺去了。

['mɑːstə(r)][liː] [ðen] [sed] :

Master	Li	then	said	:
掌握	李	然后	说	:

李爷便说：

" ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] ,

"	Eldest	brother	and	two	virtuous	brothers	,
"	长子	兄弟	和	二	有德行的	兄弟	,

“大哥与二位贤弟，

[pliːz] [rest] [wel] .

Please	rest	well	.
请	休息	出色地	.

各请安歇，

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . "

"	I'll	be	right	back	.	"
"	患病的	是	正确的	后退	.	"

小弟去去就来。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [ə'tentɪv] .

The	three	of	them	told	each	other	to	be	careful	and	attentive	.
这	三	的	他们	讲述	每个	其他	到	是	小心	和	细心	.

三人嘱咐小心在意。

['mɑːstə(r)][liː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .

Master	Li	returned	to	the	west	wing	.
掌握	李	返回	到	这	西方	翼	.

李爷回到西厢房，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ] [kəʊt] .

Take	off	your	long	coat	.
拿	离开	你的	长的	外套	.

把长衣卸了，

[ɪn'sɜːt] [ðə; ði]['dægə(r)] .

Insert	the	dagger	.
插入	这	匕首	.

插好匕首，

[hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	leaped	from	the	courtyard	onto	the	roof	.
他	跳跃	从	这	庭院	到	这	屋顶	.

从庭心内飞身上屋，

[tuː; tə]['juːtəlaɪz][ðə; ði] ['skɪlz] [ɒv; əv] [naɪt] ['træv(ə)l] ,

To	utilize	the	skills	of	night	travel	,
到	利用	这	技能	的	夜晚	旅行	,

施展夜行的功夫，

['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] ,

Jumping	and	leaping	across	rooftops	,
跳	和	跳跃	穿过	屋顶	,

蹿房跳脊，

['lʊkɪŋ] ['iːstwəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɒp] .

Looking	eastward	from	the	rooftop	.
寻找	向东	从	这	屋顶	.

在屋上望东而去。

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʌv] [flæg] .

Look	for	this	dove	flag	.
看	为了	这	鸽子	旗帜	.

认准这杆鸽子旗，

[ʃiː; ʃi] ['fləʊtɪd] [daʊn] .

She	floated	down	.
她	漂浮	向下	.

飘身下去，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːld] ['eəriə] .

It	landed	inside	the	walled	area	.
它	登陆	里面	这	有围墙的	区域	.

落在围墙之内。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Looking	around	,
寻找	大约	,

四下一望，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] ,

Seeing	that	the	lights	in	the	courtyard	were	bright	,
看到	那	这	灯	在	这	庭院	是	明亮的	,

见院子里灯光明亮，

['mɑːstə(r)][liː] [wɔːks] [laɪk] [ə; eɪ] [kreɪn] [ænd; ənd] [haɪdz] [laɪk] [ə; eɪ] ['herən] .

Master	Li	walks	like	a	crane	and	hides	like	a	heron	.
掌握	李	散步	喜欢	一个	起重机	和	隐藏	喜欢	一个	苍鹭	.

李爷鹤行鹭伏，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
Arriving **at** **the** **window** **,**
抵达 在 这 窗户 ,

来到窗前，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] ,
Listen **carefully** **,**
听 小心 ,

侧耳细听，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
It **was** **the** **voice** **of** **a** **man** **and** **a** **woman** **.**
它 曾是 这 嗓音 的 一个 男人 和 一个 女士 .

正是一男一女的声音。

[ˈmɑːstə(r)][liː] [pəʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ɪn][ðə; ði][ˈpeɪpə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊpən] :
Master **Li** **poked** **a** **small** **hole** **in** **the** **paper** **by** **the** **window** **and** **left** **it** **open** **:**
掌握 李 戳 一个 小的 洞 在 这 纸 经过 这 窗户 和 左边 它 打开 :

李爷就在窗前纸上戳了个小孔儿张着：

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ˈfuː] [mɪŋ] .
The **man** **was** **Fu** **Ming** **.**
这 男人 曾是 傅 明 .

男的便是富明，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [wæŋ] - [waɪf] , [huːm] [ai] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][həʊˈtel] .
The **woman** **was** **Wang** **Chengyi's** **wife** **,** **whom** **I** **saw** **in** **the** **hotel** **.**
这 女士 曾是 王 - 妻子 , 谁 我 锯 在 这 酒店 .

女的就是酒店内看见的王成衣老婆。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɒz; wəz][ˈfuː] [mɪŋ] [ˈseɪɪŋ] :
All **that** **was** **heard** **was** **Fu** **Ming** **saying** **:**
全部 那 曾是 听到 曾是 傅 明 说 :

只听那富明说：

" [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ˈgetɪŋ] [ðɪs] . "
" **I** **had** **a** **hard** **time** **getting** **this** **.** **"**
" 我 有 一个 难的 时间 获得 这 . "

“这东西我好容易得来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [pleɪst] [nekst][tuː; tə][maɪ] [ˈpɪləʊ] [ðæt] [naɪt] .
It **was** **clearly** **placed** **next** **to** **my** **pillow** **that** **night** **.**
它 曾是 清楚地 放置 下一个 到 我的 枕头 那 夜晚 .

这一夜分明放在枕头旁边，

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,
When **dawn** **broke** **,**
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[ai] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
I **saw** **that** **it** **was** **getting** **late** **.**
我 锯 那 它 曾是 获得 晚的 .

我见时候不早，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [get] [aʊt] ['kwɪkli] .

We	need	to	get	out	quickly	.
我们	需要	到	得到	出去	迅速地	.

要紧出去，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	must	have	forgotten	to	bring	it	.
他们	必须	有	被遗忘的	到	带来	它	.

一定是忘记了带来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

Upon	arriving	at	the	temple	,
之上	抵达	在	这	寺庙	,

及至到了庙内，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Unable	to	find	it	.
无法	到	寻找	它	.

找寻不见。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪ'leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

There	was	no	delay	on	the	way	.
那里	曾是	不	延迟	在	这	方式	.

路上又没耽搁，

[bʌt; bət] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ?

But	where	to	go	?
但	在哪里	到	去	?

却到哪里去，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [juː; jʊ] [huː] [kliːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

It	wasn't	you	who	cleaned	it	up	.
它	不是	你	WHO	已清洗	它	向上	.

不是你收拾了，

[huː] [els] ?

Who	else	?
WHO	别的	?

还有谁呢？”

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

Then	the	woman	said	:
然后	这	女士	说	:

又听妇人说：

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [fə'get] [ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] .

I'm	afraid	you'll	forget	halfway	there	.
我是	害怕的	你会	忘记	半	那里	.

“只怕你在半路上忘了，

[ɔː(r)] [ɪn] ['kraʊdɪd] ['pleɪsɪz] ,

Or	in	crowded	places	,
或者	在	挤	地方	,

或是人多的地方，

[ai][wɒz; wəz] ['pɪkpɒkɪt] .

I	was	pickpocketed	.
我	曾是	扒窃	.

被扒手扒了。

[ɪf] [ai] [teɪk] [jɔːz] ,

If	I	take	yours	,
如果	我	拿	你的	,

我要是拿了你的，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ?

Why	are	you	in	such	a	hurry	?
为什么	是	你	在	这样的	一个	匆忙	?

肯叫你这样猴急，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] ?

Why	aren't	you	going	to	tell	me	?
为什么	不是	你	去	到	告诉	我	?

还不说出吗?

[wɪr] [nɒt] [njuː] [frendz] ,

We're	not	new	friends	,
是	不是	新的	朋友们	,

与你也不是新交好，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] ['wʌrɪs] . . .

Could	it	be	that	my	worries	. . .
可以	它	是	那	我的	担忧	. . .

难道我的心事，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Don't	you	know	?
不	你	知道	?

你还不知道吗?

[jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [jɔːz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Your	body	will	still	be	yours	in	the	future	.
你的	身体	将要	仍然	是	你的	在	这	未来	.

将来身子总还是你的，

" [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][gəʊld] ['heəpɪnz] ? "

"	Do	you	want	one	of	your	gold	hairpins	?	"
"	做	你	想	一	的	你的	金子	发夹	?	"

难道要你一根金钗不成?〞

['fuː] [mɪŋ] [sed] :

Fu	Ming	said	:
傅	明	说	:

富明说：

[ai][fɪə(r)][ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [truː] ['fiːlɪŋz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] !

I	fear	I	do	not	know	the	true	feelings	in	your	heart	!
我	害怕	我	做	不是	知道	这	真的	情怀	在	你的	心	!

〝你的心迹我怕不知呢!

[ðɪs] [θɪŋ] ,

This	thing	,
这	事物	,

这件东西，

['rɪdʒənəli] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɒŋ] - [tɜːm] [plæn] [wɪð] [juː; jʊ] .

Originally	,	I	wanted	to	make	a	long	-	term	plan	with	you	.
起初	,	我	通缉	到	制作	一个	长的	-	学期	计划	和	你	.

原是要与你做个久远之计了。

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] !
But **what** **a** **coincidence** **!**
但 什么 一个 巧合 !

岂知可巧的，

[ðen] [keɪm] [ʃiː] - , [ə; eɪ] [ˈbɪzibɒdi] .
Then **came** **Shi** **Buquan** **,** **a** **busybody** **.**
然后 来了 史 - , 一个 爱管闲事的人 .

来了个喜管闲事的施不全。

[kaʊ] - [waɪf] ,
Cao **Bicheng's** **wife** **,**
曹 - 妻子 ,

被曹必成的妻子，

[ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [wɒz; wəz] [əˈpruːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
The **complaint** **was** **approved** **in** **his** **hands** **.**
这 抱怨 曾是 得到正式认可的 在 他的 双手 .

在他手内告准了状子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] ,
He **was** **in** **all** **directions** **,**
他 曾是 在 全部 方向 ,

他四面八方，

[send] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .
Send **people** **to** **visit** **.**
发送 人们 到 访问 .

发人探访。

[ai][wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .
I **was** **terrified** **.**
我 曾是 恐惧 .

我吓着了，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðeə(r)] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋkəlz] [ˈtemp(ə)l] .
They **fled** **to** **their** **maternal** **uncle's** **temple** **.**
他们 逃亡 到 他们的 母体 叔叔的 寺庙 .

逃到母舅的庙内。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

妇人说：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈhaɪdɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
" **Since** **you** **are** **hiding** **inside** **the** **temple** **,**
" 自从 你 是 隐藏 里面 这 寺庙 ,

“既然你躲在庙内，

[ˌʌnbɪˈnəʊnst] [tuː; tə] [ˈeniwʌn] ,
Unbeknownst **to** **anyone** **,**
不知不觉 到 任何人 ,

人不知鬼不觉，

[ˈðer] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .
They're **coming** **to** **take** **you** **.**
它们是 未来 到 拿 你 .

他们要来拿你，

[ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] [ˌeniˈmɔː(r)] .
I **can't** **think** **of** **this** **place** **anymore** **.**
我 不能 思考 的 这 地方 不再 .

再想不到这个所在的，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [ə'gen] ?
Why are you out again ?
为什么 是 你 出去 再次 ?

你为何又出来了？”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :
Fu Ming said :
傅 明 说 :

富明说：

" [ðeɪ] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" They deserved it . "
" 他们 应得的 它 . "

“这个事也是活该。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
When I arrived at the temple ,
什么时候 我 到达的 在 这 寺庙 ,

我到庙里时节，

[ðeə(r)] [dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒliːg] [nemd] [ʒɑːŋ] - .
There just so happens to be a colleague named Zhang Sizheng .
那里 只是 所以 发生 到 是 一个 同事 命名 张 - .

恰好有个同行叫做张四正的，

['wɜːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Working inside the temple .
在职的 里面 这 寺庙 .

在庙内做工，

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
They called for me .
他们 称为 为了 我 .

就叫唤我。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- ['fjuːmɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)][mə'tɜːn(ə)l]['ʌŋk(ə)l] [tə'deɪ] ? -
' Fuming , are you going to visit your maternal uncle today ? '
- 怒气冲冲 , 是 你 去 到 访问 你的 母体 叔叔 今天 ? -

‘富明你今日可是望望母舅吗？’

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][hɪm] :
I had no choice but to agree to him :
我 有 不 选择 但 到 同意 到 他 :

我只得答应他：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

‘正是。’

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][hɪm] ,
Although he replied to him ,
虽然 他 回复 到 他 ,

口中虽是回他，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I was startled .
我 曾是 惊慌 .

心内就是一怔。

[ai] [sed] :
I **said** **:**
我 说 :

我说：

['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ,
Brother **Zhang** **,**
兄弟 张 ,

‘张四哥，

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɪə(r)] ?
How **many** **days** **have** **you** **been** **working** **here** **?**
如何 许多 天 有 你 到过 在职的 这里 ?

你做了几天了？’

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

- [ɪts] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [tə'deɪ] . -
' **It's** **the** **first** **day** **today** **.** **'**
- 它是 这 第一的 天 今天 . -

‘今日头一天呢。’

[ai] [sed] :
I **said** **:**
我 说 :

我说：

- [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɪnɪʃt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ? -
' **Have** **you** **finished** **your** **work** **?** **'**
- 有 你 完成的 你的 工作 ? -

‘生活做完没有？’

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː] [deɪz] [left] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !
There **are** **still** **two** **days** **left** **to** **do** **it** **!**
那里 是 仍然 二 天 左边 到 做 它 !

‘还有两天做呢！’

[maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
My **maternal** **uncle** **was** **not** **in** **the** **temple** **at** **that** **time** **.**
我的 母体 叔叔 曾是 不是 在 这 寺庙 在 那 时间 .

这时我母舅不在庙内。

[ai][dʒʌst] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I **just** **wanted** **to** **wait** **for** **my** **maternal** **uncle** **to** **come** **back** **.**
我 只是 通缉 到 等待 为了 我的 母体 叔叔 到 来 后退 .

就想等我母舅回来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ʒɑːŋ] [ˌes 'aɪ] .
He **was** **told** **to** **refuse** **Zhang** **Si** **.**
他 曾是 讲述 到 拒绝 张 硅 .

叫他回绝了张四，

[wiː; wi] [wɪl] [pə'fɔːm] [ðə; ði] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] [rɪ'pentəns] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
We **will** **perform** **the** **Great** **Compassion** **Repentance** **in** **a** **few** **days** **.**
我们 将要 履行 这 伟大的 同情 悔改 在 一个 很少 天 .

说道几天再做大悲忏。

[maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [bæk] .

My	maternal	uncle	came	back	.
我的	母体	叔叔	来了	后退	.

母舅回来，

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [mʌŋk] [frend] .

I	went	to	the	temple	with	a	monk	friend	.
我	去	到	这	寺庙	和	一个	僧	朋友	.

同了一个和尚朋友一起到庙。

[ai] [met] [maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .

I	met	my	maternal	uncle	.
我	遇见	我的	母体	叔叔	.

我见了母舅，

[dʒʌst][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [θɪŋ] .

Just	do	your	own	thing	.
只是	做	你的	自己的	事物	.

就把自己的事，

[ai][təʊld] [hɪm] [wʌns] .

I	told	him	once	.
我	讲述	他	一次	.

告诉了一回，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [təʊld][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [ʒɑːŋ] [ˌes 'aɪ] .

He	was	then	told	to	refuse	Zhang	Si	.
他	曾是	然后	讲述	到	拒绝	张	硅	.

又叫他把张四回绝了，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] .

To	avoid	arousing	suspicion	.
到	避免	唤起	怀疑	.

免得人家起疑。

[maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [sed] :

My	maternal	uncle	said	:
我的	母体	叔叔	说	:

母舅说：

- [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , -

'	You	can	rest	assured	,	'
-	你	能	休息	保证	,	-

‘你只管放心，

['kɑːpəntə(r)] [ʒɑːŋ] [dʒʌst] [kept] ['telɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] .

Carpenter	Zhang	just	kept	telling	him	to	do	the	work	.
木匠	张	只是	保留	讲述	他	到	做	这	工作	.

张木匠只管叫他做工。

[tə'naɪt] [ɔː(r)] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] ,

Tonight	or	tomorrow	night	,
今晚	或者	明天	夜晚	,

今夜或是明夜，

[æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [breɪn]

An	incomplete	brain
一个	未完成	脑

施不全的脑袋，

['ðer] [ɔːl] [ɪn] [maɪ] [hændz] .

They're	all	in	my	hands	.
它们是	全部	在	我的	双手	.

都在我手里了，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	are	you	still	afraid	of	him	for	?
什么	是	你	仍然	害怕的	的	他	为了	?

你还怕他做什么？'

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] .

I	think	this	would	be	even	better	.
我	思考	这	会	是	甚至	更好的	.

我想这事更好了，

[ai] [felt] [æt; ət] [iːz] [ˈsteɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

I	felt	at	ease	staying	in	the	temple	.
我	毛毡	在	舒适	入住	在	这	寺庙	.

我就放心住在庙里，

[ʒɑːŋ] [ˌes ˈaɪ] [keɪm] [tuː; tə] [wɜːk] .

Zhang	Si	came	to	work	.
张	硅	来了	到	工作	.

张四来做工，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [hɪm] [ˌeniˈmɔː(r)] .

There's	no	need	to	avoid	him	anymore	.
有	不	需要	到	避免	他	不再	.

也不必避他了。

[bʌt; bət] [huː] [njuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][ˈlætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

But	who	knew	that	in	the	latter	part	of	the	night	,
但	WHO	知道	那	在	这	后者	部分	的	这	夜晚	,

岂知到了后夜，

[maɪ] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɜː(r); hə(r)] .

My	maternal	uncle	went	to	assassinate	her	.
我的	母体	叔叔	去	到	暗杀	她	.

我母舅前去行刺，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	they	saw	it	.
但	他们	锯	它	.

却被他们看见。

[maɪ] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [wel] ,

My	maternal	uncle	saw	that	things	were	not	going	well	,
我的	母体	叔叔	锯	那	事物	是	不是	去	出色地	,

母舅见事不妥，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

回身便走。

[ðeə(r)] [səˈbɔːdinits] ,

Their	subordinates	,
他们的	下属	,

他们的手下部将，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

They	caught	up	from	behind	.
他们	捕捉	向上	从	在后面	.

后面追赶下来。

[maɪ] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

My	maternal	uncle	took	a	closer	look	at	the	man	.
我的	母体	叔叔	采取	一个	更近	看	在	这	男人	.

母舅细一看那人，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [wiː; wi] [met] [æt; ət][ðə; ði] - [həʊˈtel][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] .

It	turns	out	we	met	at	the	Shuangtanger	Hotel	the	night	before	.
它	转弯	出去	我们	遇见	在	这	-	酒店	这	夜晚	前	.

原来前一天夜双塘儿酒店内遇见过的，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈdægə(r)] .

He	then	turned	around	and	threw	a	poisoned	dagger	.
他	然后	转向	大约	和	扔	一个	中毒	匕首	.

回手发了一把毒刀，

[hiː; hi] [ˈɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

He	injured	his	shoulder	.
他	受伤	他的	肩膀	.

将他伤了肩头。

[hɪz; ɪz] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [stæbd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔɪz(ə)nd] [naɪf] .

His	maternal	uncle	knew	he	had	been	stabbed	with	a	poisoned	knife	.
他的	母体	叔叔	知道	他	有	到过	刺伤	和	一个	中毒	刀	.

母舅知道他中了毒刀，

[ɪn] [dʒʌst] [tuː] [deɪz]

In	just	two	days
在	只是	二	天

不过两天工夫，

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [daɪ] [ɪˈventʃuəli] .

They	will	all	die	eventually	.
他们	将要	全部	死	最终	.

终究要死，

[səʊ][ai] [stɒpt] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .

So	I	stopped	chasing	after	him	.
所以	我	停止	追逐	后	他	.

也就不去追他，

[ðeɪ] [let] [hɪm] [ɪˈskeɪp] [bæk] .

They	let	him	escape	back	.
他们	让	他	逃脱	后退	.

让他逃回去了。

[maɪ] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

My	maternal	uncle	returned	to	the	temple	.
我的	母体	叔叔	返回	到	这	寺庙	.

母舅回到庙里，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] . . .

Speaking	of	this	matter	.	.	.
请讲	的	这	事情	.	.	.

说起此事。

[ju] [tʃiː] [hɜːd] [ðɪs] ,

Yu	Qi	heard	this	,
于	齐	听到	这	,

于七一听，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

就说：

- [ðɪs] [ɪz][bæd] . -

'	This	is	bad	.	'
-	这	是	坏的	.	-

‘坏了事了。’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [θɔːt] ,

At	that	time	,	my	maternal	uncle	thought	,
在	那	时间	,	我的	母体	叔叔	想法	,

那时母舅想着，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [stɔmp] [hɪz; ɪz] [fiːt] [twaɪs] .

He	also	stomped	his	feet	twice	.
他	还	跺脚	他的	脚	两次	.

也把两脚一顿，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['əʊvəsaɪt] . -

'	It	was	my	oversight	.	'
-	它	曾是	我的	监督	.	-

‘是我疏忽了，

['letɪŋ] [hɪm] [gəʊ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] .

Letting	him	go	was	a	mistake	.
出租	他	去	曾是	一个	错误	.

放他走坏了。’

[ai] [ɑːskt] [maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][bæd] .

I	asked	my	maternal	uncle	why	he	was	bad	.
我	问	我的	母体	叔叔	为什么	他	曾是	坏的	.

我就问母舅为什么坏呢?

[maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [sed] :

My	maternal	uncle	said	:
我的	母体	叔叔	说	:

母舅说：

[wiː; wi][hæd; həd] [drɪŋks] [æt; ət][ðə; ði] - [həʊ'tel] .

We	had	drinks	at	the	Shuangtang'er	Hotel	.
我们	有	饮料	在	这	-	酒店	.

‘我们在双塘儿酒店里吃酒，

[wen] ['spiːkɪŋ] ,

When	speaking	,
什么时候	请讲	,

说话的时节，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['teɪb(ə)l] !

This	person	is	also	drinking	at	the	next	table	!
这	人	是	还	喝	在	这	下一个	桌子	!

这个人也在旁边桌子上吃酒哪!

[æz; əz][wiː; wi] [left] [ðə; ði][həʊ'tel] ,

As	we	left	the	hotel	,
作为	我们	左边	这	酒店	,

及至我们走出酒店，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['hæznt] [muːvd] [jet] .

The	person	hasn't	moved	yet	.
这	人	还没有	已搬	然而	.

这人还没动身。

[aɪm] [ə'freɪd] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] . . .

I'm	afraid	what	we	say	.	.	.
我是	害怕的	什么	我们	说	.	.	.

只怕我们说的话，

[hiː; hi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	heard	it	.
他	听到	它	.

被他听见，

[ˌwʊdnt] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?

Wouldn't	we	have	to	go	to	the	temple	to	look	for	it	?
不会	我们	有	到	去	到	这	寺庙	到	看	为了	它	?

岂不要到庙中找寻?

[hiː; hi][dʒʌst]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [sed] .

He	just	didn't	hear	what	we	said	.
他	只是	没有	听到	什么	我们	说	.

就是他没听见我们的话，

[hiː; hi]['əʊnli] ['niːdɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][həʊˈtel] . . .

He	only	needed	to	ask	the	hotel	. . .
他	仅有的	需要	到	问	这	酒店	. . .

他只要问了酒店里，

[ðeɪ] [njuː] [ai][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

They	knew	I	was	at	the	Xuantan	Temple	.
他们	知道	我	曾是	在	这	-	寺庙	.

就知我在玄坛庙了。

[naʊ] [hiːz] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] .

Now	he's	been	poisoned	by	the	knife	.
现在	他是	到过	中毒	经过	这	刀	.

如今中了毒刀，

[ɔːlˈðəʊ] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

Although	his	life	was	in	danger	,
虽然	他的	生活	曾是	在	危险	,

虽然性命不保，

[hiː; hi]['əʊnli] [ɪˈskeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

He	only	escaped	to	the	mansion	.
他	仅有的	逃脱	到	这	大厦	.

他只逃到公馆，

[wen] [ai] [met] ['ʌðə(r)z] ,

When	I	met	others	,
什么时候	我	遇见	其他的	,

见了别人，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [rɪˈviːl] ['aʊə(r)]['ɒrɪdʒɪnz] ?

Wouldn't	that	reveal	our	origins	?
不会	那	揭示	我们的	起源	?

岂不把我们的来历，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [tel] ['ʌðə(r)z] ?

Should	we	tell	others	?
应该	我们	告诉	其他的	?

告诉别人吗？'

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,

On	the	fourth	day	,
在	这	第四	天	,

到了第四天，

[ðə; ði] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ju] [tʃiː] , [went] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n]

The	maternal	uncle	,	along	with	Yu	Qi	,	went	to	carry	out	another	assassination
这	母体	叔叔	,	沿着	和	于	齐	,	去	到	携带	出去	其他	暗杀

[ə'tempt] .

attempt	.
试图	.

母舅同了于七又去行刺，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ,

Upon	reaching	the	roof	of	the	mansion	,
之上	到达	这	屋顶	的	这	大厦	,

到了公馆屋上，

[ˌɪn'saɪd] , [ðə; ði][baʊ; bəʊ][wɒz; wəz] [strʌŋ] .

Inside	,	the	bow	was	strung	.
里面	,	这	弓	曾是	串	.

只见里面弓上弦，

[ðə; ði] [sɒːd] [wɒz; wəz] [drɔːn] .

The	sword	was	drawn	.
这	剑	曾是	绘制	.

刀出鞘，

[ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] [ɪn'spekʃ(ə)n]

Circulation	inspection
循环	检查

周流巡察，

['ðer] [səʊ] [wel] [prə'tektɪd] [ðeəz; ðəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [stɑːt] .

They're	so	well	protected	there's	nowhere	to	start	.
它们是	所以	出色地	受保护	有	无处	到	开始	.

保护得没处下手。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ruːf] .

They	went	up	to	the	outside	roof	.
他们	去	向上	到	这	外部	屋顶	.

就到外面屋上，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] ;

Listen	carefully	;
听	小心	;

细细探听；

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] , [ðeɪ] [ɔːl'redi] [njuː] .

Little	did	they	know	,	they	already	knew	.
小的	做过	他们	知道	,	他们	已经	知道	.

哪知他们全晓得了，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

We	were	just	about	to	come	to	the	temple	.
我们	是	只是	关于	到	来	到	这	寺庙	.

正要到庙里来，

['iːv(ə)n] [tuː] [mʌŋks] ,

Even	two	monks	,
甚至	二	僧侣	,

连两个和尚，

[ə; eɪ] ['kɑːrpəntərz] ['nefjuː] ,

A	carpenter's	nephew	,
一个	木匠的	侄子	,

一个木匠外甥，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn][wʌn] [keɪs] .

He	was	captured	in	one	case	.
他	曾是	捕获	在	一	案件	.

一案而擒。

[maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [bæk] .

My	maternal	uncle	came	back	.
我的	母体	叔叔	来了	后退	.

母舅回来，

[tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

To	explain	this	matter	,
到	解释	这	事情	,

说明此事，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ai]['ɔːlməʊst] [lɒst] [maɪ] [səʊl] .

I	was	so	scared	I	almost	lost	my	soul	.
我	曾是	所以	害怕的	我	几乎	丢失的	我的	灵魂	.

吓得我魂魄俱消。

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly	there	was	a	knock	at	the	door	.
突然	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

忽听得外面敲门，

[ai] [θɔːt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

I	thought	the	government	troops	had	arrived	.
我	想法	这	政府	军队	有	到达的	.

我只道官兵到了，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Just	as	he	was	about	to	escape	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	逃脱	,

正想逃走，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'raɪvd] .

Unexpectedly	,	my	maternal	uncle's	master	and	his	junior	brother	arrived	.
不料	,	我的	母体	叔叔的	掌握	和	他的	初级	兄弟	到达的	.

岂知来了母舅的师父同师弟两个，

[ai][hæv; həv] ['faɪnəli] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] .

I	have	finally	calmed	down	.
我	有	最后	平静下来	向下	.

我方才定心。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Listen	to	the	discussion	among	the	four	of	them	.
听	到	这	讨论	之中	这	四	的	他们	.

听他们四个人商议，

[tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

To	set	up	an	ambush	in	the	temple	,
到	放	向上	一个	伏击	在	这	寺庙	,

要在庙里设下埋伏，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] .

Prepare	to	resist	the	government	troops	.
准备	到	抵抗	这	政府	军队	.

准备抵敌官军，

[sleɪ] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['liːvɪŋ] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] .

Slay	them	all	,	leaving	not	a	single	one	of	them	behind	.
杀	他们	全部	,	离开	不是	一个	单身的	一	的	他们	在后面	.

杀他个片甲不回。

[ai] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] .

I	thought	about	it	until	midnight	.
我	想法	关于	它	直到	午夜	.

我想了半夜，

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] .

I	didn't	close	my	eyes	.
我	没有	关闭	我的	眼睛	.

没有合眼。

[ðɪs] [ˈmætə(r)][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [tuː] [bɪg][ɒv; əv][ə; eɪ] [fʌs] .

This	matter	has	become	too	big	of	a	fuss	.
这	事情	有	变得	也	大的	的	一个	大惊小怪	.

此事弄得太大了，

[lets] [gəʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

还是走罢！

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] .

That's	why	I	came	to	see	you	before	.
那就是	为什么	我	来了	到	看	你	前	.

故此前来看你，

[lets] [dɪˈskʌs] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .

Let's	discuss	a	solution	.
我们来吧	讨论	一个	解决方案	.

商量个法子，

[aɪl] [flai] [əˈweɪ] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

I'll	fly	away	with	you	as	soon	as	possible	.
患病的	飞	离开	和	你	作为	很快	作为	可能的	.

我与你及早高飞远去，

[ai] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)][ˈiːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

I	can't	stay	here	even	for	a	day	.
我	不能	停留	这里	甚至	为了	一个	天	.

想此地一日也住不得了。

[ˈliːvɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˈiːzi] .

Leaving	would	be	easy	.
离开	会	是	简单的	.

若说要走也容易的，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][əˈveɪləb(ə)l] .

It's	just	a	pity	that	this	thing	is	no	longer	available	.
它是	只是	一个	遗憾	那	这	事物	是	不	更长	可用的	.

只是苦了这件东西没有了，

[aɪl] [ɪˈskeɪp] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] .

I'll	escape	with	you	to	another	place	.
患病的	逃脱	和	你	到	其他	地方	.

我与你逃到别处，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][lɪv; laɪv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ?

How	should	we	live	our	lives	?
如何	应该	我们	居住	我们的	生活	?

怎么样过日子呢？〃

[dʒʌst][æz; əz][ˈmɑːstə(r)][liː][wɒz; wəz] [ˈhɪərɪŋ] [ˈfuː] [mɪŋ] [seɪ] [ðɪs] ,

Just	as	Master	Li	was	hearing	Fu	Ming	say	this	,
只是	作为	掌握	李	曾是	听力	傅	明	说	这	,

李爷正听得富明说到这里，

['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

Suddenly	,	there	was	a	loud	banging	on	the	front	door	.
突然	,	那里	曾是	一个	大声	砰砰作响	在	这	正面	门	.

忽听前门砰砰的有人打门。

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [keɪm] .

I	wonder	who	came	.
我	想知道	WHO	来了	.

不知是何人到来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [wæŋ] - [ɪz] ['məːdə] ['ɑːftə(r)] ['kætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ɪn] [ə'dʌltəri] ; ['fuː][ðə; ði]

Chapter	197	:	Wang	Chengyi	is	murdered	after	catching	his	wife	in	adultery	;	Fu	the
章	-	:	王	-	是	被谋杀	后	捕捉	他的	妻子	在	通奸	;	傅	这

['kɑːpəntə(r)][ɪz] ['kæptʃəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [diːdz] .

carpenter	is	captured	for	his	evil	deeds	.
木匠	是	捕获	为了	他的	邪恶的	契约	.

第197回 王成衣捉奸被杀 富木匠行恶遭擒

['miːnwaɪl] , [liː] - ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Meanwhile	,	Li	Gongran	listened	intently	from	outside	the	window	.
同时	,	李	-	听着	专注地	从	外部	这	窗户	.

且说李公然在窗外侧耳细听，

['fuː] [mɪŋ] [ri'kaunt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['stɔːri] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

Fu	Ming	recounted	the	entire	story	from	beginning	to	end	.
傅	明	叙述	这	全部的	故事	从	开始	到	结尾	.

富明把前前后后一本说了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大喜。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

Suddenly	,	someone	knocked	on	the	front	door	.
突然	,	某人	敲门	在	这	正面	门	.

忽听得前门有人叫门。

['fuː] [mɪŋ] ['hʌrɪdli] [sed] :

Fu	Ming	hurriedly	said	:
傅	明	匆匆	说	:

富明慌着说：

" ['sʌmθɪŋz] [rɒŋ] ! "

"	Something's	wrong	!	"
"	某样东西	错误的	!	"

“不好了，

[ðə; ði] ['drʌŋkəd] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ;

The	drunkard	has	arrived	;
这	酒鬼	有	到达的	;

酒鬼来了；

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [wɪnd] .

They	must	have	heard	the	wind	.
他们	必须	有	听到	这	风	.

一定知了风声，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [drɪŋk] ['eni] ['ælkəhɒl] .

He	didn't	drink	any	alcohol	.
他	没有	喝	任何	酒精	.

酒也没喝，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [ðeə(r)]['pɑːtnə(r)] ['tʃiːtɪŋ] !

They	came	specifically	to	catch	their	partner	cheating	!
他们	来了	具体来说	到	抓住	他们的	伙伴	作弊	!

特地来捉奸了！”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hʌrɪdli] [sed] :

The	woman	hurriedly	said	:
这	女士	匆匆	说	:

妇人忙说：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] ['kwɪkli] !

You	should	leave	quickly	!
你	应该	离开	迅速地	!

“你快些走罢！”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :

Fu	Ming	said	:
傅	明	说	:

富明说：

" [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai][gəʊ] ? "

"	Where	should	I	go	?	"
"	在哪里	应该	我	去	?	"

“叫我哪里出去呢？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

妇人说：

" [gəʊ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] ! "

"	Go	out	through	the	back	wall	!	"
"	去	出去	通过	这	后退	墙	!	"

“你从后面围墙上出去罢！”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :

Fu	Ming	said	:
傅	明	说	:

富明说：

" [ðə; ði] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] . "

"	The	walls	are	high	.	"
"	这	墙壁	是	高的	.	"

“围墙又高，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [fʊt] .

There	was	nothing	to	catch	the	foot	.
那里	曾是	没有什么	到	抓住	这	脚	.

又没接脚的东西，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [dʒʌmp]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	you	possibly	jump	over	it	?
如何	可以	你	可能	跳	超过	它	?

怎的跳得过？”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] .

The	two	were	busy	.
这	二	是	忙碌的	.

二人正在着忙，

['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] , [laɪk] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] .

Suddenly	**,**	**there**	**was**	**a**	**loud**	**knocking**	**at**	**the**	**door**	**,**	**like**	**the**	**beating**	**of**	**drums**	**.**
突然	,	那里	曾是	一个	大声	敲门	在	这	门	,	喜欢	这	殴打	的	鼓	.

忽听外面擂鼓也似的敲门，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ɪnwədli] :

He	**cursed**	**inwardly**	**:**
他	被诅咒的	内心	:

口内骂道：

" [juː; jʊ] [tʃiːp] [slʌt] ! "

"	**You**	**cheap**	**slut**	**!**	**"**
"	你	便宜的	荡妇	!	"

“贱货！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] ?

What	**are**	**you**	**doing**	**in**	**there**	**?**
什么	是	你	正在做	在	那里	?

你在里头做什么？

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [jet] ?

Aren't	**you**	**going**	**to**	**open**	**the**	**door**	**yet**	**?**
不是	你	去	到	打开	这	门	然而	?

还不开门啦？”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :

Fu	**Ming**	**said**	**:**
傅	明	说	:

富明说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ə'griː] [tuː; tə] [hɪm] [fɜːst] [ænd; ənd] [ðen] [spiːk] . "

"	**You**	**should**	**agree**	**to**	**him**	**first**	**and**	**then**	**speak**	**.**	**"**
"	你	应该	同意	到	他	第一的	和	然后	说话	.	"

“你且应了他再讲，

[hɪz; ɪz] [nɔɪz] [wɒz; wəz][səʊ] [laʊd] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['neɪbəhʊd] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

His	**noise**	**was**	**so**	**loud**	**that**	**the**	**entire**	**neighborhood**	**could**	**hear**	**it**	**.**
他的	噪音	曾是	所以	大声	那	这	全部的	邻里	可以	听到	它	.

被他闹的四邻八舍都听得了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] :

The	**woman**	**called**	**out**	**from**	**inside**	**her**	**mouth**	**:**
这	女士	称为	出去	从	里面	她	嘴	:

妇人口内喊着：

" [dæm] [ˌaɪ 'tiː] ! "

"	**Damn**	**it**	**!**	**"**
"	该死	它	!	"

“天杀的！

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Returning	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**,**
返回	在	这	中间	的	这	夜晚	,

半夜三更的回来，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [laɪts] [tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [ɒn] .

I	**don't**	**want**	**the**	**lights**	**to**	**be**	**turned**	**on**	**.**
我	不	想	这	灯	到	是	转向	在	.

我不要点起灯来，

[get] [drest] .

Get	**dressed**	**.**
得到	穿着	.

穿好衣服，

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [taɪm] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ? "
" Is it time to open the door ? "
" 是 它 时间 到 打开 这 门 ? "

才好开门吗？〞

[ɪgˈnɔː(r)][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] .
Ignore the outside world .
忽略 这 外部 世界 .

外面不管，

[hiː; hi][dʒʌst][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ænd; ənd] [sed] :
He just cursed and said :
他 只是 被诅咒的 和 说 :

只是骂着说：

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][ˈəʊpən][ˌaɪ ˈtiː] . . . "
" If you don't open it . . . "
" 如果 你 不 打开 它 . . . "

“你要不开，

[ai] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
I knocked on the door and came in .
我 敲门 在 这 门 和 来了 在 .

我就打门进来了。”

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [tʌf] ,
Although the woman was tough ,
虽然 这 女士 曾是 艰难的 ,

妇人口里虽硬，

[ai] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .
I became increasingly anxious .
我 成为 日益 焦虑的 .

心内越发着急。

[ˈfuː] [mɪŋ] [sed] :
Fu Ming said :
傅 明 说 :

富明说：

[doʊnt][ˈpænɪk] .
Don't panic .
不 恐慌 .

“你且不用慌，

[kænt] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] [ˈkaʊnti] [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .
can't stay on the ground in Jinghai County for even a day .
不能 停留 在 这 地面 在 京海 县 为了 甚至 一个 天 .

我在这里静海县地面一天也住不得了。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rəʊdz] [hɪə(r)] .
Now there are two roads here .
现在 那里 是 二 道路 这里 .

如今有两条路在此，

" [teɪk] [wɪtʃevə(r)] [pɑːθ] [juː; jʊ] [tʃuːz] . "
" Take whichever path you choose . "
" 拿 任何 小路 你 选择 . "

凭你走哪一条罢？〞

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人说：

[wɒt] [rəʊd] ?
What road ?
什么 路 ?

“什么路?

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快说吧！”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :
Fu Ming said :
傅 明 说 :

富明说：

" [ɪf] [juː; jʊ] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] , "
" If you follow me , "
" 如果 你 跟随 我 , "

“你要是跟着我的，

[ai] ['weɪtɪd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
I waited inside the room .
我 等待 里面 这 房间 .

我在房内等着，

[gəʊ]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Go open the door .
去 打开 这 门 .

你去开门，

[let] [hɪm] [ɪn] .
Let him in .
让 他 在 .

放他进来，

['ɑːftə(r)][ai] ['fɪnɪʃ] [ɒf] [ðə; ði] ['drʌŋkəd] ,
After I finish off the drunkard ,
后 我 结束 离开 这 酒鬼 ,

待我结果了酒鬼性命，

[ai] [tʊk] [sʌm; səm] [smɔːl] ['væljuəblz] [wɪð] [juː; jʊ] .
I took some small valuables with you .
我 采取 一些 小的 贵重物品 和 你 .

与你拿了些细软东西，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [ˌəʊvə'naɪt] .
They fled to another place overnight .
他们 逃亡 到 其他 地方 过夜 .

连夜逃走到别处去，

[lets] [lɪv; laɪv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [tə'geðə(r)] [fər'evə(r)] .
Let's live our lives together forever .
我们来吧 居住 我们的 生活 一起 永远 .

天长地久过日子。

[ɪf] [jʊr; jər] [wɪð] [hɪm] ,
If you're with him ,
如果 你是 和 他 ,

你要是跟他的，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [naʊ] .
I'm leaving now .
我是 离开 现在 .

我就此走了，

[ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [ɔːl] ['kɒntækt] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	will	cut	off	all	contact	with	you	.
我	将要	切	离开	全部	接触	和	你	.

与你断绝往来，

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

In	this	life	,
在	这	生活	,

今生今世，

[wiːl; wil]['nevə(r)] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .

We'll	never	see	each	other	again	.
出色地	绝不	看	每个	其他	再次	.

再不见面了。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪsnd] ,

The	woman	listened	,
这	女士	听着	,

妇人听了，

[ʃiː; ʃi] [ʃed] [tɪəz] [ænd; ənd] [sed] :

She	shed	tears	and	said	:
她	棚	眼泪	和	说	:

流下眼泪来说：

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [juː; jʊ] ?

How	could	I	bear	to	part	with	you	?
如何	可以	我	熊	到	部分	和	你	?

“叫我怎么舍得下你呢？”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :

Fu	Ming	said	:
傅	明	说	:

富明说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	Since	that's	the	case	,	"
"	自从	那就是	这	案件	,	"

“既然这样，

[gəʊ]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Go	open	the	door	.
去	打开	这	门	.

你就去开门，

" [let] [hɪm] [ɪn] ! "

"	Let	him	in	!	"
"	让	他	在	!	"

放他进来吧！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [nˈɒdɪd] .

The	woman	nodded	.
这	女士	点头	.

妇人虽是点头，

[hɪz; ɪz] [legz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['beəli] [muːv] .

His	legs	were	shaking	so	badly	that	he	could	barely	move	.
他的	腿	是	摇晃	所以	糟糕	那	他	可以	仅仅	移动	.

那两条腿抖的寸步难行。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	a	loud	crash	was	heard	outside	.
突然	,	一个	大声	碰撞	曾是	听到	外部	.

忽听得外面豁喇喇一声响亮，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['əʊpənd] .

The	door	was	indeed	opened	.
这	门	曾是	的确	打开	.

果真打开大门了。

[ðɪs] ['mɑːstə(r)][liː] [siːz] [θɪŋz] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

This	Master	Li	sees	things	clearly	from	the	outside	.
这	掌握	李	看到	事物	清楚地	从	这	外部	.

这李爷在外看的明白，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['stɒki] .

He	was	short	and	stocky	.
他	曾是	短的	和	矮壮	.

只见他五短身材，

['dʒenəreɪt] [ə; eɪ][kæt] [feɪs] .

Generate	a	cat	face	.
产生	一个	猫	脸	.

生成一个猫儿脸，

['brəʊkən] ['aɪbraʊz]

Broken	eyebrows
破碎的	眉毛

断眉毛，

[smɔːl] [raʊnd] [aɪz] ,

Small	round	eyes	,
小的	圆形的	眼睛	,

小圆眼睛，

['lɪt(ə)l] [ɪəz] ,

Little	ears	,
小的	耳朵	,

小耳朵，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ]['wɔːtə(r)] ['tʃesnʌt] - [ʃeɪpt] ['wɪskəs] ,

A	dozen	or	so	water	chestnut	-	shaped	whiskers	,
一个	打	或者	所以	水	板栗	-	形状	胡须	,

十几根菱角髭须，

['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [aɪz]

Eyebrows	and	eyes
眉毛	和	眼睛

眉毛眼睛，

['gæðəd] [tə'geðə(r)] — [ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [bɪ'fɔː(r)] ['aʊə(r)] [aɪz] .

Gathered	together	—	it's	pitiful	that	he	died	before	our	eyes	.
聚集	一起	—	它是	可怜	那	他	死亡	前	我们的	眼睛	.

聚在一处——可怜他死在目前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] .

It	is	still	unknown	.
它	是	仍然	未知	.

尚然未晓。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

Upon	entering	the	room	,
之上	进入	这	房间	,

一进房来，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [kɜːrs] .

He	pointed	at	his	wife	and	started	cursing	.
他	尖	在	他的	妻子	和	开始	咒骂	.

指着老婆就骂，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :

He	said	angrily	:
他	说	愤怒地	:

气哼哼的说：

" [wɒt] [ə; eɪ] [mes] [juːv] [meɪd] ! "

"	What	a	mess	you've	made	!	"
"	什么	一个	混乱	你已经	制成	!	"

“你做的好事！”

[wʌn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

One	in	the	east	,
一	在	这	东方	,

东一张，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

Looking	to	the	west	,
寻找	到	这	西方	,

西一看，

[hiː; hi][glɑːns, glæns]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [sed] :

He	glanced	under	the	bed	and	said	:
他	瞥了一眼	在下面	这	床	和	说	:

瞧了瞧床底下说道：

" [weə(r)] [hæz; həz] [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [gɒn] ? "

"	Where	has	that	bastard	gone	?	"
"	在哪里	有	那	混蛋	已消失	?	"

“这个忘八躲到哪里去了？”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk]

Just	as	he	was	about	to	turn	around	and	leave	the	room	to	look
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	和	离开	这	房间	到	看

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

for	it	,
为了	它	,

正要回身出房去寻找，

['sʌd(ə)nli] , ['fuː] [mɪŋ] [rʌʃt] [ɪn] .

Suddenly	,	Fu	Ming	rushed	in	.
突然	,	傅	明	匆忙	在	.

忽然见富明抢将进来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [naɪf] .

He	was	carrying	a	kitchen	knife	.
他	曾是	携带	一个	厨房	刀	.

手提了一把菜刀，

[hiː; hi] [græbd] [wæŋ] - [wɪð] [wʌn][hænd] .

He	grabbed	Wang	Chengyi	with	one	hand	.
他	抓住	王	-	和	一	手	.

一手扯住王成衣，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [slæʃ] .

He	raised	his	knife	and	began	to	slash	.
他	提高	他的	刀	和	开始	到	削减	.

举刀便砍。

[ðɪs] [mæn][ænd; ənd]['fuː] [mɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

This	man	and	Fu	Ming	were	about	to	make	a	move	.
这	男人	和	傅	明	是	关于	到	制作	一个	移动	.

这人与富明正欲动手，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " ['stʌmblɪŋ] " [saʊnd] .

All	**that**	**could**	**be**	**heard**	**was**	**a**	**"**	**stumbling**	**"**	**sound**	**.**
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	"	踉跄	"	声音	.

只听得“ 磕磕察察”的，

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [kʌts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

Seven	**or**	**eight**	**cuts**	**in**	**a**	**row**	**,**
七	或者	八	削减	在	一个	排	,

一连七八刀，

[ðeɪ] [tʃɒpt] [wæŋ] - [hed] ['ɪntuː] ['piːsɪz] .

They	**chopped**	**Wang**	**Chengyi's**	**head**	**into**	**pieces**	**.**
他们	切碎	王	-	头	进入	件	.

把个王成衣的脑袋砍得零里零丁，

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt]['iːv(ə)n][hɑːf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .

There	**isn't**	**even**	**half**	**of**	**it**	**anymore**	**.**
那里	不是	甚至	一半	的	它	不再	.

没有一半完全的了。

[wen] ['mɑːstə(r)][liː] [sɔː] [ðɪs] [siːn] . . .

When	**Master**	**Li**	**saw**	**this**	**scene**	**.**	**.**	**.**
什么时候	掌握	李	锯	这	场景	.	.	.

李爷看见这个光景，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

I	**also**	**felt**	**sorry**	**for**	**them**	**.**
我	还	毛毡	对不起	为了	他们	.

也觉可怜。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['wʊmən] [hæd; həd][æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] ['fuː] [mɪŋ] ,

Although	**this**	**woman**	**had**	**an**	**affair**	**with**	**Fu**	**Ming**	**,**
虽然	这	女士	有	一个	事务	和	傅	明	,

这妇人虽则与富明通奸，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][ˌælkə'hɒlɪk] .

After	**all**	**,**	**she**	**had**	**a**	**long**	**-**	**standing**	**relationship**	**with**	**the**	**alcoholic**	**.**
后	全部	,	她	有	一个	长的	-	常设	关系	和	这	酗酒者	.

究竟与酒鬼数年有结发之情，

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [deθ] ,

Seeing	**her**	**husband**	**die**	**such**	**a**	**tragic**	**death**	**,**
看到	她	丈夫	死	这样的	一个	悲惨	死亡	,

见丈夫死得太惨，

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['daɪɪŋ] [wɜːdz] ,

Hearing	**his**	**dying**	**words**	**,**
听力	他的	垂死	字	,

听他临死，

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kʌts] ,

After	**making**	**two**	**or**	**three**	**cuts**	**,**
后	制作	二	或者	三	削减	,

砍到两三刀的时候，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ʃaʊtɪd] :

He	**also**	**shouted**	**:**
他	还	喊叫	:

还喊叫：

" [bɪg]['sɪstə(r)] , [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] . "

"	**Big**	**sister**	**,**	**come**	**quickly**	**and**	**try**	**to**	**persuade**	**them**	**.**	**"**
"	大的	姐姐	,	来	迅速地	和	尝试	到	说服	他们	.	"

“大姐快来劝劝，

" [speə(r)][ˌem ˈiː] ! "
" Spare me ! "
" 空闲的 我 ! "

饶了我罢！”

['lɪt(ə)l] [dɪd][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['wʊmən] . . .
Little did she know that this was the time when the woman . . .
小的 做过 她 知道 那 这 曾是 这 时间 什么时候 这 女士 . . .

岂知妇人这时光，

[səʊ] [skeəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] .
So scared that his whole body was shaking .
所以 害怕的 那 他的 所有的 身体 曾是 摇晃 .

吓得浑身乱抖，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] .
My heart is pounding .
我的 心 是 猛击 .

心头乱撞，

[wʌn] [end] ['kraɪɪŋ] ,
One end crying ,
一 结尾 哭泣 ,

一头哭，

[hiː; hi] [græbd] ['fjuːmɪŋ] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [sed] :
He grabbed Fuming with one hand and said :
他 抓住 怒气冲冲 和 一 手 和 说 :

一手扯住富明说：

[juː; jʊ] [kɪld] [maɪ] ['hʌzbənd] ,
You killed my husband ,
你 被杀 我的 丈夫 ,

“你把我丈夫杀死，

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] ? !
What am I supposed to do ? !
什么 是 我 据称 到 做 ? !

叫我怎样呢！”

['fuː] [mɪŋ] [sed] :
Fu Ming said :
傅 明 说 :

富明说：

[juː; jʊ] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm] [fraɪt] !
You fainted from fright !
你 昏厥 从 惊吓 !

“你是吓昏！

['kwɪkli] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['væljuəblz] .
Quickly pack your valuables .
迅速地 盒 你的 贵重物品 .

快快收拾细软东西、

[tʃeɪndʒ] [kləʊðz]
Change clothes
改变 衣服

替换衣服，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌndld] ['ɪntuː] [tuː] ['bʌnd(ə)lz] .
They were bundled into two bundles .
他们 是 捆绑式 进入 二 捆绑 .

打成两个包袱，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɔːn] ,
Waiting **for** **dawn** **,**
等待 为了 黎明 ,

等待天明，

[lets] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] .
Let's **escape** **the** **city** **together** **.**
我们来吧 逃脱 这 城市 一起 .

同你逃出城，

[gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'gen] .
Go **to** **that** **village** **and** **do** **the** **same** **thing** **again** **.**
去 到 那 村庄 和 做 这 相同的 事物 再次 .

往那乡再作道理。”

[ðə; ði] ['wʊmən] ['lɪsnd] ,
The **woman** **listened** **,**
这 女士 听着 ,

妇人听了，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] .
She **started** **crying** **even** **more** **.**
她 开始 哭泣 甚至 更多的 .

越发哭起来了，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ai][ˌeɪ 'em]['klevə(r)] [wɪð] [smɔːl] [fiːt] . "
" **I** **am** **clever** **with** **small** **feet** **.** **"**
" 我 是 聪明的 和 小的 脚 . "

“我是小足伶俐，

[waɪ] [wʊd] [ðeɪ] [fliː] ?
Why **would** **they** **flee** **?**
为什么 会 他们 逃跑 ?

怎会逃难?

['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['tɔːtʃə(r)] .
Going **with** **you** **would** **be** **torture** **.**
去 和 你 会 是 酷刑 .

跟你去也是折磨死了。

['lɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,
Living **here** **,**
活的 这里 ,

住在这里，

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɪl] [ə'rest] [ðem; ðəm] [tə'mɒrəʊ] .
The **authorities** **will** **arrest** **them** **tomorrow** **.**
这 当局 将要 逮捕 他们 明天 .

明日官府捉去，

['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Murdering **her** **husband**
谋杀 她 丈夫

谋死亲夫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][sɪks] [kʌts] .
It **is** **also** **the** **crime** **of** **six** **cuts** **.**
它 是 还 这 犯罪 的 六 削减 .

也是六刀之罪。

[ai] [wɪl] [daɪ] ['aɪðə(r)] [wei] .

I	will	die	either	way	.
我	将要	死	任何一个	方式	.

我前后总是一死。

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [dʒʌst] [kɪl] [ˌem 'iː] .

You	might	as	well	just	kill	me	.
你	可能	作为	出色地	只是	杀	我	.

你索性把我杀了，

[bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [kwɪk] [ænd; ənd] ['iːzi] [rɪ'plaɪ] .

But	you	did	give	me	a	quick	and	easy	reply	.
但	你	做过	给	我	一个	快的	和	简单的	回复	.

倒是给我一个爽快，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] [mʌtʃ] [fɪə(r)] .

To	avoid	suffering	much	fear	.
到	避免	痛苦	很多	害怕	.

省着受许多惊恐。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi] [græbd] - [kləʊðz] .

As	she	spoke	,	she	grabbed	Fuming's	clothes	.
作为	她	辐	,	她	抓住	-	衣服	.

说着揪住富明的衣服，

[ðeɪ] [dʒʌst][woʊnt] [let] [gəʊ] .

They	just	won't	let	go	.
他们	只是	惯于	让	去	.

只是不放，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

叫道：

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] ?

Do	you	want	to	leave	?
做	你	想	到	离开	?

“你要想走吗？”

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , ['fuː] [mɪŋ]

Upon	hearing	these	words	,	Fu	Ming
之上	听力	这些	字	,	傅	明

富明听了这句言语，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['truːli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] ,

Seeing	that	he	truly	refused	to	let	him	go	,
看到	那	他	真的	拒绝	到	让	他	去	,

见他真个不肯放他，

['sʌd(ə)nli] , ['æŋgə(r)] [ə'rəʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

Suddenly	,	anger	arose	within	him	.
突然	,	愤怒	出现	之内	他	.

不觉一时怒起，

[hiː; hi] [strʌk] [hɪm] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] [tʃest] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

He	struck	him	squarely	on	the	chest	with	his	left	hand	.
他	击	他	完全	在	这	胸部	和	他的	左边	手	.

用他左手对着他胸前只一掌，

[wiː; wi][hɪt][ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

We	hit	them	right	in	the	face	.
我们	打	他们	正确的	在	这	脸	.

打个正着。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] ['wʊmən] [wɪð'stænd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bləʊ] ?

How	could	that	woman	withstand	such	a	blow	?
如何	可以	那	女士	经受	这样的	一个	吹	?

那妇人怎禁得这一下，

[wʌns] [juː; jʊ] [let] [gəʊ] ,

Once	you	let	go	,
一次	你	让	去	,

把手一松，

[laɪ] [feɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

Lie	face	up	to	the	sky	,
说谎	脸	向上	到	这	天空	,

仰面朝天，

[hiː; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] ['bækwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

He	tripped	and	fell	backward	with	a	thud	.
他	绊倒了	和	跌倒	落后	和	一个	砰的一声	.

往后噗咚的一跤，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

跌倒在地。

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	deserved	it	.
他	应得的	它	.

也是活该，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .

He	fell	down	.
他	跌倒	向下	.

这一跤跌下去，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɜː(r); hə(r)] [hed] [bʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [stəʊn] .

Unfortunately	,	her	head	bumped	into	the	foundation	stone	.
很遗憾	,	她	头	撞	进入	这	基础	石头	.

可巧她的脑袋碰在柱磉石上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɪk] .

There	was	a	click	.
那里	曾是	一个	点击	.

只听得咔嚓一声响，

[breɪnz] ['splætə] [aʊt] ['ɪnstəntli] .

Brains	splattered	out	instantly	.
大脑	溅射	出去	即刻	.

登时脑浆迸出，

[hiː; hi] [daɪd] !

He	died	!
他	死亡	!

一命呜呼！

['fuː] [mɪŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Fu	Ming	saw	it	,
傅	明	锯	它	,

富明见了，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	and	said	:
他	笑了	和	说	:

哈哈一笑说：

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] . "

"	You	asked	for	it	yourself	.	"
"	你	问	为了	它	你自己	.	"

“这是你自己讨死，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

It	has	nothing	to	do	with	me	.
它	有	没有什么	到	做	和	我	.

与我无干。”

[ˈmɑːstə(r)][liː][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] [θruː] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] .

Master	Li	was	afraid	he	would	leave	through	the	front	door	.
掌握	李	曾是	害怕的	他	会	离开	通过	这	正面	门	.

李爷恐被他前门走了，

[hiː; hi] [flɪpt] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [taɪld] [ruːf] .

He	flipped	over	and	jumped	onto	the	tiled	roof	.
他	翻转	超过	和	跳了起来	到	这	瓷砖	屋顶	.

一翻身跳上瓦房，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Arriving	at	Tingxin	,
抵达	在	-	,

来到庭心，

[hiː; hi] [fluː] [ˈəʊvə(r)] .

He	flew	over	.
他	飞翔	超过	.

飞身而来。

[ˈkwaɪətli] [wɔːkt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

Quietly	walked	outside	the	door	,
悄悄	步行	外部	这	门	,

悄悄走到房门之外，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

They	didn't	go	in	to	catch	him	.
他们	没有	去	在	到	抓住	他	.

也不进去捉他，

[dʒʌst] [weɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Just	wait	outside	the	door	.
只是	等待	外部	这	门	.

只在房门外等着，

[lets] [siː] [wɒt] [hiːz] [ˈduːɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] .

Let's	see	what	he's	doing	in	there	.
我们来吧	看	什么	他是	正在做	在	那里	.

看他在里面做什么。

[naʊ] , [ˈfjuːmɪŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ded] .

Now	,	Fuming	saw	that	the	woman	was	dead	.
现在	,	怒气冲冲	锯	那	这	女士	曾是	死的	.

却说富明见妇人已死，

[tɒs] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [naɪf] [əˈsaɪd] .

Toss	the	kitchen	knife	aside	.
折腾	这	厨房	刀	旁边	.

把手内切菜刀抛在一旁，

[wɔːk] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɪn][ðə; ði][bɒks] .

Walk	over	and	put	the	items	in	the	box	.
走	超过	和	放	这	项目	在	这	盒子	.

走过去把箱笼物件，

['rændəmli] ['rʌmɪdʒɪŋ] [θruː] [ænd; ənd] [ˌoʊvər'tɜːrnɪŋ]

Randomly	rummaging	through	and	overturning
随机	翻找	通过	和	推翻

乱翻乱倒，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['væljuəb(ə)l][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['dʒuːəlri] ,

Upon	seeing	valuable	gold	and	silver	jewelry	,
之上	看到	有价值的	金子	和	银	珠宝	,

见了值钱的金银首饰，

[hiː; hi] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː] [hæp'hæzədli] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['belibænd] ;

He	stuffed	it	haphazardly	into	his	bellyband	;
他	填充	它	随意地	进入	他的	腹带	;

就向兜肚内乱塞；

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] ['brəʊkərɪdʒ] [fɜːm] ,

Although	it's	a	small	brokerage	firm	,
虽然	它是	一个	小的	经纪	公司	,

虽是小经纪人家，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['aɪtəmz] [wɜːθ] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

There	were	indeed	items	worth	several	dozen	taels	of	silver	.
那里	是	的确	项目	值得	一些	打	两	的	银	.

倒也有好几十两银子的东西。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɒst] [ænd; ənd] [tɜːnd] ,

But	he	tossed	and	turned	,
但	他	抛掷	和	转向	,

哪知他翻来覆去，

[ai] [græbd] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət]['rændəm] .

I	grabbed	something	at	random	.
我	抓住	某物	在	随机的	.

随手抓得一件东西，

['fuː] [mɪŋ] [lɑːft] [ə'gen] .

Fu	Ming	laughed	again	.
傅	明	笑了	再次	.

富明又是哈哈一笑，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	So	it	really	was	you	who	took	it	.	"
"	所以	它	真的	曾是	你	WHO	采取	它	.	"

“原来果然是你拿的。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wiː; wi][hæd; həd][ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] ,

Thinking	of	the	loving	relationship	we	had	on	ordinary	days	,
思维	的	这	爱	关系	我们	有	在	普通的	天	,

想你平日与我恩爱，

['ðer] [dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] !

They're	just	trying	to	fool	me	!
它们是	只是	尝试	到	傻子	我	!

都是哄我哪！

[juː; jʊ][daɪd][ə; eɪ] ['wɜːði] [deθ] .

You	died	a	worthy	death	.
你	死亡	一个	值得	死亡	.

你这死得一些也不冤枉了。”

['mɑːstə(r)][liː] ['lɪsnd]
Master Li listened
掌握 李 听着

李爷听了，

['piːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)]
Peeking through the crack in the door
偷窥 通过 这 裂缝 在 这 门

在门缝内瞧着，

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [gəʊld] ['heəpɪn] .
What he was holding in his hand was a gleaming gold hairpin .
什么 他 曾是 保持 在 他的 手 曾是 一个 闪闪发光 金子 簪 .

见他手内拿的黄澄澄的正是一根金钗，

[hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði][bæg][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
He put the bag inside his pocket .
他 放 这 包 里面 他的 口袋 .

把来也放在兜肚之内，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :
He said with a grin :
他 说 和 一个 咧嘴笑 :

笑嘻嘻的说道：

" [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] . . . "
" Now that I have these things . . . "
" 现在 那 我 有 这些 事物 . . . "

“我有了这些东西，

[dʌz] [hiː; hi] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [ˌeni'mɔː(r)] ?
Does he not have a wife anymore ?
做 他 不是 有 一个 妻子 不再 ?

难道没了老婆吗?

[laɪf] [ɪz] [gʊd] ['evriweə(r)] [naʊ] .
Life is good everywhere now .
生活 是 好的 到处 现在 .

到处好过日子了。

" [skruː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ! "
" Screw you , sir ! "
" 拧紧 你 , 先生 ! "

老爷走他娘！”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He then walked out of the room .
他 然后 步行 出去 的 这 房间 .

说着走出房门。

[bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [kʊd; kəd] [ri'ækt] , ['mɑːstə(r)][liː] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .
Before anyone could react , Master Li appeared from the side .
前 任何人 可以 反应 , 掌握 李 出现 从 这 边 .

不防李爷闪在旁边，

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [kləʊz] ,
When he got close ,
什么时候 他 得到 关闭 ,

等他走到近身，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , " [weɪt] ! "
He shouted , " Wait ! "
他 喊叫 , " 等待 ! "

喝声“慢着！”

[græb] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [skɪn] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] .

Grab	him	by	the	skin	around	his	neck	.
抓住	他	经过	这	皮肤	大约	他的	脖子	.

把他夹颈皮抓住，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɪk] .

He	picked	it	up	like	a	chick	.
他	挑选	它	向上	喜欢	一个	小鸡	.

小鸡般提将过来。

['fuː] [mɪŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

Fu	Ming	was	startled	.
傅	明	曾是	惊慌	.

富明这一吓，

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [ðeə(r)] [θriː] [səʊlz] [ænd; ənd] ['sev(ə)n] ['spɪrɪt] .

They	almost	lost	their	three	souls	and	seven	spirits	.
他们	几乎	丢失的	他们的	三	灵魂	和	七	烈酒	.

几乎失落了三魂七魄，

[hiː; hi] ['əʊnli] [kɔːld] [aʊt] :

He	only	called	out	:
他	仅有的	称为	出去	:

口中只叫：

" [sɜː(r)] , [speə(r)] [maɪ] [laɪf] ! "

"	Sir	,	spare	my	life	!	"
"	先生	,	空闲的	我的	生活	!	"

“老爷饶命！”

['mɑːstə(r)] [liː] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [juː; jʊ] [jɔː'self] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [fə'gɪv] . "

"	You	yourself	are	unwilling	to	forgive	.	"
"	你	你自己	是	不情愿	到	原谅	.	"

“你自己不肯饶人，

[jʊl] [biː; bi] [speəd] .

You'll	be	spared	.
你会	是	幸存	.

倒叫人饶你。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[juː; jʊ] [tʊk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['eɪprən] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

You	took	off	your	apron	and	gave	it	to	me	.
你	采取	离开	你的	围裙	和	给予	它	到	我	.

你把兜肚解下来献了我，

" [ðen] [ai] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] . "

"	Then	I	will	not	kill	you	.	"
"	然后	我	将要	不是	杀	你	.	"

我便不来杀你。”

['fuː] [mɪŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .

Fu	Ming	had	no	choice	.
傅	明	有	不	选择	.

富明无奈，

[maɪ] [əʊn] [laɪf] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .

My	own	life	is	more	important	.
我的	自己的	生活	是	更多的	重要的	.

自己性命要紧，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [ðeə(r)] [bɪbz] .

They	had	no	choice	but	to	take	off	their	bibs	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	离开	他们的	围兜	.

只得将兜肚解下来，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈgrænpɑː] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Grandpa	,	take	it	.	"
"	爷爷	,	拿	它	.	"

“爷爷拿去，

" [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] ! "

"	Let	me	go	!	"
"	让	我	去	!	"

放了我罢！”

[ˈmɑːstə(r)] [liː] [tʊk] [ðə; ði] [bɪb] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Li	took	the	bib	and	said	:
掌握	李	采取	这	围兜	和	说	:

李爷一手接过兜肚说：

" [weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , "

"	Wait	a	minute	,	"
"	等待	一个	分钟	,	"

“且慢，

[aɪ] [əkˈseptɪd] [jɔː(r); jə(r)] [braɪb] .

I	accepted	your	bribe	.
我	公认	你的	贿赂	.

我得了你的贿赂，

[aɪ] [ˈprɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

I	promised	not	to	kill	you	.
我	承诺	不是	到	杀	你	.

应许下不杀你，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] !

You	can	rest	assured	!
你	能	休息	保证	!

你只管放心罢！”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,

As	they	spoke	,
作为	他们	辐	,

说着话，

[pʊt] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

Put	him	on	the	ground	.
放	他	在	这	地面	.

将他放在地下，

[aɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [rəʊp] .

I	found	a	rope	.
我	成立	一个	绳索	.

找了一根绳子，

[baɪnd] [hɪm] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][fɔː(r)] [huːvz] .
Bind him up by the four hooves .
绑定 他 向上 经过 这 四 蹄子 .

把他四马攒蹄捆起，

[ðen] [taɪ][ðə; ði]['eɪprən] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] .
Then tie the apron around your waist .
然后 领带 这 围裙 大约 你的 腰部 .

然后将兜肚束在自己腰间，

[hiː; hi] [tʊk] ['fjuːmɪŋ] [ɪn] [wʌn][hænd] .
He took Fuming in one hand .
他 采取 怒气冲冲 在 一 手 .

一手提了富明，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
They headed straight for the wall .
他们 标题 直的 为了 这 墙 .

直奔围墙而来。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] - , [kaʊ] - ['pɑːd(ə)n] ['fuː][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][ɪn] [kɔːt] , [waɪl] ['fuː][ðə; ði]['kɑːpəntə(r)][ɪz]
In Chapter 198 , Cao Yipu pardons Fu the carpenter in court , while Fu the carpenter is
在 章 - , 曹 - 赦免 傅 这 木匠 在 法庭 , 尽管 傅 这 木匠 是
['eksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
executed on the spot .
执行 在 这 点 .

第198回 曹义仆当堂释罪 富木匠就地行刑

[naʊ] , [liː] - ['menʃ(ə)nd] ['fjuːmɪŋ] .
Now , Li Gongran mentioned Fuming .
现在 , 李 - 提及 怒气冲冲 .

却说李公然提了富明，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [west] [wɪŋ] ,
Upon entering the west wing ,
之上 进入 这 西方 翼 ,

来到西厢房内，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
All that could be heard outside was the fourth watch of the night .
全部 那 可以 是 听到 外部 曾是 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

只听得外面正打四更。

[θrəʊ] ['fjuːmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Throw Fuming to the ground .
扔 怒气冲冲 到 这 地面 .

把富明抛在地下，

[hiː; hi] [leɪ] [daɪ'ægənəli] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He lay diagonally on the kang (a heated brick bed) .
他 躺 对角线 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

自己斜卧炕上，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [breɪk] .
Take a short break .
拿 一个 短的 休息 .

略息片时，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [braɪt] .

The	sky	was	bright	.
这	天空	曾是	明亮的	.

天光大亮。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˌɪnˈsaɪd][wɒz; wəz][ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [ˈseɪɪŋ] :

All	that	could	be	heard	inside	was	Deng	Hu	saying	:
全部	那	可以	是	听到	里面	曾是	邓	胡	说	:

只闻邓虎在里面说：

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] , [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] !

Congratulations	,	Second	Brother	!
恭喜!	,	第二	兄弟	!

“恭喜二哥，

" [ðæts] [faɪn] . "

"	That's	fine	.	"
"	那就是	美好的	.	"

差使得了。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp] .

He	immediately	stood	up	.
他	立即地	站立	向上	.

公然连忙起身，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

Arriving	at	the	main	room	,
抵达	在	这	主要的	房间	,

来到上房，

[ai] [met] [ðə; ði] [θriː] [ˈhɪərəʊz] .

I	met	the	three	heroes	.
我	遇见	这	三	英雄	.

见了三杰。

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] :

Let's	sit	down	and	talk	:
我们来吧	坐	向下	和	讲话	:

一同坐下说：

[weə(r)] [duː; də][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ɪnˈtend] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ?

Where	do	the	brothers	intend	to	go	at	this	moment	?
在哪里	做	这	兄弟	打算	到	去	在	这	片刻	?

“哥弟此刻欲往何处?

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə] - [pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] ?

If	there's	nothing	else	,	why	don't	you	come	with	me	to	Fengxin	Post	Station	?
如果	有	没有什么	别的	,	为什么	不	你	来	和	我	到	-	邮政	车站	?

要没事何不与小弟同往奉新驿?

[ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [niːd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ˈsʌmtaɪm] .

The	brothers	need	to	catch	up	sometime	.
这	兄弟	需要	到	抓住	向上	有时	.

兄弟们也得畅叙几时。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] . "

"	My	dear	brother	,	you	have	official	business	to	attend	to	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	有	官方的	商业	到	出席	到	.	"

“贤弟公事在身，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [bæk] [fɜːst] .

I	should	go	and	report	back	first	.
我	应该	去	和	报告	后退	第一的	.

理当先去交差，

[prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ,

Protecting	the	adults	all	the	way	,
保护	这	成年人	全部	这	方式	,

一路保着大人，

[ɪˈstæblɪʃ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [etʃˈiːvmənts]

Establish	extraordinary	achievements
建立	非凡的	成就

建立奇功伟绩，

[straɪv] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [pɒˈsterəti] .

Strive	to	be	famous	for	posterity	.
努力	到	是	著名的	为了	后人	.

争个名扬后世，

- [siːld] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Yinzi	sealed	his	wife	,
-	密封	他的	妻子	,

荫子封妻，

[ˈiːv(ə)n][ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)] ,

Even	on	behalf	of	my	foolish	brother	,
甚至	在	代表	的	我的	愚蠢	兄弟	,

就是愚兄面上，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [felt] [ˈreɪdiənt] .

It	also	felt	radiant	.
它	还	毛毡	辐射状	.

也觉光彩。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ə; eɪ] [frend] .

We	are	now	going	to	visit	a	friend	.
我们	是	现在	去	到	访问	一个	朋友	.

我等现在要访探友人，

" [aɪl] [miːt] [juː; jʊ] [əˈgen] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] . "

"	I'll	meet	you	again	,	my	dear	brother	.	"
"	患病的	见面	你	再次	,	我的	亲爱的	兄弟	.	"

与贤弟后会有期。”

[ˈmɑːstə(r)][liː] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] . "

"	I'll	take	my	leave	now	.	"
"	患病的	拿	我的	离开	现在	.	"

“小弟就此告辞。”

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [əˈsɪstənt] [aʊt] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ][kɑː(r)] .

He	sent	his	assistant	out	to	hire	a	car	.
他	发送	他的	助手	出去	到	聘请	一个	车	.

叫伙计出去雇了车子，

[pʊt] [ˈfjuːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .

Put	Fuming	in	the	car	.
放	怒气冲冲	在	这	车	.

把富明安放车上，

[juːz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [strɔː] [bæg]
Use a large straw bag
使用 一个 大的 稻草 包

用一个大蒲包，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [ˈfuː] [mɪŋ] .
It was put on Fu Ming .
它 曾是 放 在 傅 明 .

套在富明身上。

[ˈmɑːstə(r)][liː] [dɪsˈlaɪks] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ˈkærɪdʒɪz] .
Master Li dislikes riding in carriages .
掌握 李 不喜欢 骑术 在 马车 .

李爷不喜坐车，

[ˈfɒləʊ] [əˈlɒŋ] [ɒn] [fʊt] .
Follow along on foot .
跟随 沿着 在 脚 .

跟着步行。

[gæn] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈeskɔːtɪd] [ðem; ðəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Gan Liang and the other two escorted them outside .
甘 梁 和 这 其他 二 护送 他们 外部 .

甘亮等三人送至外面。

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ˈevriwʌn] [wɪl] [fiːl] [ə; eɪ] [bɪt] [əˈtætʃt] .
It's inevitable that everyone will feel a bit attached .
它是 不可避免的 那 每个人 将要 感觉 一个 少量 随附的 .

未免大家有些依恋之情。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][ˈhɑːdə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] .
Deng Hu found it even harder to part with his second brother .
邓 胡 成立 它 甚至 更难 到 部分 和 他的 第二 兄弟 .

邓虎更加难舍二哥，

[ai][mʌst; məst] [siː] [hɪm] [ɒf] [əˈləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I must see him off alone for a while .
我 必须 看 他 离开 独自的 为了 一个 尽管 .

定要独送一程。

[ˈmɑːstə(r)][liː] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [sed] :
Master Li blocked the way and said :
掌握 李 已屏蔽 这 方式 和 说 :

李爷挡住说：

[ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Brother , please wait a moment .
兄弟 , 请 等待 一个 片刻 .

“兄弟请留贵步，

[ˈsendɪŋ] [juː; jʊ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] ,
Sending you off for a thousand miles ,
发送 你 离开 为了 一个 千 英里 ,

‘送君千里，

[wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːt] [weɪz] [ɪˈventʃuəli] .
We must part ways eventually .
我们 必须 部分 方式 最终 .

终须一别’。

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] [əˈgen] [ˈsʌmdeɪ] .
We will meet again someday .
我们 将要 见面 再次 总有一天 .

我等后会非遥，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ðæt] ?
Why bother with that ?
为什么 打扰 和 那 ?

何用如此？”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Deng Hu had no choice but to give up .
邓 胡 有 不 选择 但 到 给 向上 .

邓虎也只得罢了，

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
The four men bowed to each other and parted ways .
这 四 男人 鞠躬 到 每个 其他 和 分手了 方式 .

四人各自一拱而别，

[lets] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[dʒʌst][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [liː] - [pɔːnd] [ðə; ði][kɑː(r)] ,
Just to say that Li Gongran pawned the car ,
只是 到 说 那 李 - 典当 这 车 ,

单说李公然押了车子，

['liːvɪŋ] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti]
Leaving Jinghai City
离开 京海 城市

出得静海城，

[wiː; wi] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
We came all the way to Fengxin Post Station .
我们 来了 全部 这 方式 到 - 邮政 车站 .

一路望奉新驿而来，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
They remained silent on the road .
他们 剩余 沉默的 在 这 路 .

路上无话。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Before long , they arrived at the gate of the mansion .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 门 的 这 大厦 .

不多时到了公馆门首，

['mɑːstə(r)][liː] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] .
Master Li summoned his attendants .
掌握 李 被召唤 他的 服务员 .

李爷唤叫从人伴当，

['kæri] [ðə; ði] [strɔː] [bæg]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .
Carry the straw bag into the inner room .
携带 这 稻草 包 进入 这 内 房间 .

把蒲包提到里屋，

[ɪn'strʌkt] [ðem; ðəm] :
Instruct them :
指示 他们 :

吩咐他们：

" [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðem; ðəm] . "
" Keep a close watch on them . "
" 保持 一个 关闭 手表 在 他们 . "

“留心看守，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] !

This	is	a	wanted	criminal	!
这	是	一个	通缉	刑事	!

此乃要犯！”

[hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ]

He	and	He	Lutong
他	和	他	鲁通

自己与何路通、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

Guo	Qifeng	and	others	paid	their	respects	.
郭	奇峰	和	其他的	有薪酬的	他们的	尊重	.

郭起凤等见礼。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

Ji	Quan	was	sitting	there	.
季	权	曾是	坐着	那里	.

只见计全坐在那里，

['siːɪŋ] [hɪm] ['əʊpənli]['entə(r)] ,

Seeing	him	openly	enter	,
看到	他	公然	进入	,

瞧见公然进来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	had	already	come	out	to	greet	them	.
他们	有	已经	来	出去	到	迎接	他们	.

早已迎将出来，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .

He	also	thanked	her	for	stealing	the	medicine	.
他	还	谢谢	她	为了	偷窃	这	药品	.

又谢了盗药之情。

['mɑːstə(r)][liː] [sed] :

Master	Li	said	:
掌握	李	说	:

李爷说：

" [haʊ] [ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒiːz] [helθ] ? "

"	How	is	Brother	Ji's	health	?	"
"	如何	是	兄弟	ji 的	健康	?	"

“计哥哥贵体如何？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] . "

"	Thank	you	,	my	dear	brother	.	"
"	感谢	你	,	我的	亲爱的	兄弟	.	"

“多谢贤弟。

[ðɪs] [ɪ'lɪksə(r)][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [pɪl] .

This	elixir	is	truly	a	miraculous	pill	.
这	灵药	是	真的	一个	神奇	丸	.

这个丹药真是仙丹，

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nəʊ] [ˈprɔːbləmz] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .

Now	it	has	no	problems	whatsoever	.
现在	它	有	不	问题	任何	.

如今竟无一毫毛病。

[maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

My	dear	brother	has	learned	the	details	of	the	case	.
我的	亲爱的	兄弟	有	学习	这	细节	的	这	案件	.

贤弟访得案情，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈɔːdərs] ,

And	then	the	adults	handed	over	their	orders	,
和	然后	这	成年人	递交	超过	他们的	订单	,

且见大人交差，

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [əˈgen] !

Congratulations	again	!
恭喜！	再次	!

再与你贺喜。”

[liː] [kun] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

Li	Kun	went	inside	.
李	昆	去	里面	.

李昆即到里面，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈædʌlts] ,

Upon	seeing	the	adults	,
之上	看到	这	成年人	,

见了大人，

[ðə; ði] [ˈserəməni] [ɪz] [kəmˈpliːt] .

The	ceremony	is	complete	.
这	仪式	是	完全的	.

行礼已毕。

[ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

The	adult	instructed	them	to	sit	down	to	the	side	.
这	成人	指示	他们	到	坐	向下	到	这	边	.

大人吩咐一旁坐下。

[ˈmɑːstə(r)][liː] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ˈfjuːmɪŋ] [biː; bi] [brɔːt] [hɪə(r)] .

Master	Li	ordered	that	Fuming	be	brought	here	.
掌握	李	订购	那	怒气冲冲	是	带来	这里	.

李爷叫把富明带来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈdrɪvn] [bæk] .

By	this	time	,	the	people	had	already	driven	back	.
经过	这	时间	,	这	人们	有	已经	驱动	后退	.

此时从人早已开发了车子回去，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [strɔː] [bæg] .

Remove	the	straw	bag	.
消除	这	稻草	包	.

把蒲包除去，

[ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [rəʊps] [ˈbaɪndɪŋ] - [fiːt] .

Untie	the	ropes	binding	Fuming's	feet	.
解开	这	绳索	结合	-	脚	.

将富明解开脚上绳索，

[ˈsɪŋg(ə)l][hænd] [ˈbaɪndɪŋ]

Single	hand	binding
单身的	手	结合

单捆两手，

[brɪŋ] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [lɔːd] [ʃiː] .
Bring **him** **before** **Lord** **Shi** **.**
带来 他 前 主 史 .

将他押到施公面前来。

[ˈmɑːstə(r)][liː] [ðen] [sed] :
Master **Li** **then** **said** **:**
掌握 李 然后 说 :

李爷便说：

" [ðɪs] [səˈbɔːdɪnət] [rɪˈpɔːts] [bæk] . "
" **This** **subordinate** **reports** **back** **.** **"**
" 这 下属 报告 后退 . "

“末将交差。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公便问：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] ?
Who **is** **this** **person** **?**
WHO 是 这 人 ?

“此系何人？”

[ˈmɑːstə(r)][liː] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] .
Master **Li** **then** **explained** **the** **reason** **for** **his** **private** **visit** **the** **previous** **day** **.**
掌握 李 然后 解释 这 原因 为了 他的 私人的 访问 这 以前的 天 .

李爷就把昨日私访的情由，

[frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From **beginning** **to** **end** **,**
从 开始 到 结尾 ,

从头至尾，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,
As **they** **spoke** **,**
作为 他们 辐 ,

说着话，

[hiː; hi] [riːtʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [aʊt][ə; eɪ][gəʊld] [ˈheəpɪn] .
He **reached** **into** **his** **pocket** **and** **pulled** **out** **a** **gold** **hairpin** **.**
他 达到 进入 他的 口袋 和 拉 出去 一个 金子 簪 .

向兜肚内摸出一支金钗，

[ai][ˈɒfə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
I **offer** **it** **to** **you** **with** **both** **hands** **.**
我 提供 它 到 你 和 两个都 双手 .

两手奉与大人。

[ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈheəpɪn] .
The **adult** **accepted** **the** **hairpin** **.**
这 成人 公认 这 簪 .

大人接了金钗，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] :
He **said** **with** **a** **big** **smile** **:**
他 说 和 一个 大的 微笑 :

满脸堆笑说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['brʌðə(r)] [liː]['ʃiː'ɑːn] , "
" Brother Li Xian , "
" 兄弟 李 西安 , "

“李贤弟，

[ə'nʌðə(r)] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .
Another great achievement .
其他 伟大的 成就 .

又是一件大功，

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

可喜可贺。”

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] :
Instruct the servants :
指示 这 仆人 :

吩咐从人：

" [hæv; həv][ðə; ði]['səʊldʒəz][stænd] [gɑːd] [ænd; ənd] [sɜːv] . "
" Have the soldiers stand guard and serve . "
" 有 这 士兵 站立 警卫 和 服务 . "

“叫军士们站班伺候。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Shi Gong sat down in the middle .
史 锣 卫星 向下 在 这 中间 .

施公居中坐下，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] ['fjuːmɪŋ] [ʌp] .
Tell them to bring Fuming up .
告诉 他们 到 带来 怒气冲冲 向上 .

叫把富明带上来。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'griːd] .
The person agreed .
这 人 同意 .

从人答应一声，

[tuː] ['sɑːdʒənts] ,
Two sergeants ,
二 中士 ,

两个军士，

['fjuːmɪŋ] [wɒz; wəz][bet] .
Fuming was bet .
怒气冲冲 曾是 赌注 .

押了富明，

[niːl] [daʊn] ['feɪsɪŋ] ['ʌpwədz] .
Kneel down facing upwards .
下跪 向下 面向 向上 .

朝上跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [sed] :
Shi Gong then said :
史 锣 然后 说 :

施公便说：

['fuː] [mɪŋ] ,
Fu Ming ,
傅 明 ,

“富明，

[juː; jʊ] [ðen] [əb'teɪnd] [ðə; ði][gəʊld] ['heəpɪn] .
You then obtained the gold hairpin .
你 然后 获得 这 金子 簪 .

你便把得金钗，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['hærəsɪŋ] [dʒəʊ] .
The matter of harassing Zhou .
这 事情 的 骚扰 周 .

调戏周氏之事，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] ,
From the perspective of actual supply ,
从 这 看法 的 实际的 供应 ,

从实供来，

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] ['hænd(ə)l][ðə; ði] [keɪs] ['liːniəntli] .
This court will handle the case leniently .
这 法庭 将要 处理 这 案件 宽容地 .

本院从轻发落；

[ɪf] ['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] ['sentəns] [ɪz] [ə'brʌpt]
If even half a sentence is abrupt
如果 甚至 一半 一个 句子 是 突然

若有半句唐突，

[ai] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɒːd] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
I request the precious sword from above .
我 要求 这 宝贵的 剑 从 多于 .

我请上方宝剑，

[aɪl] [tʃɒp] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
I'll chop off your head .
患病的 劈 离开 你的 头 .

斩你脑袋，

[tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'gret] .
Too late for regret .
也 晚的 为了 后悔 .

后悔莫及。”

['fuː] [mɪŋ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Fu Ming thought about it ,
傅 明 想法 关于 它 ,

富明一想，

['aɪðə(r)] [wei] , [ɪts] [deθ] .
Either way , it's death .
任何一个 方式 , 它是 死亡 .

左右是死，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [kən'fes] ?
Why not just confess ?
为什么 不是 只是 承认 ?

不如招了，

[tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt][frɒm; frəm] ['pʌnɪʃmənt] .

To	be	exempt	from	punishment	.
到	是	豁免	从	惩罚	.

免受刑罚。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说：

“ [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] . ”

“	The	scoundrel	is	willing	to	confess	.	”
“	这	恶棍	是	愿意的	到	承认	.	”

“小人情愿招来。

[ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .

It's	only	because	this	lowly	person	works	in	the	Hanlin	Academy	.
它是	仅有的	因为	这	卑微的	人	作品	在	这	韩林	学院	.

只因小人在翰林家中做工。

[kaʊ] [hɑːn'lɪn][hæd; həd][ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [nemd] [dʒəʊ] .

Cao	Hanlin	had	a	concubine	named	Zhou	.
曹	韩林	有	一个	妾	命名	周	.

曹翰林有个小妾周氏，

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['twentiz]

In	his	early	twenties
在	他的	早期的	二十多岁

年方二十多岁，

[bɔːn] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ,

Born	handsome	and	charming	,
出生	英俊的	和	迷人	,

生得风流标致，

[ai]['ɒf(ə)n][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai] [wɜːk] .

I	often	go	to	the	place	where	I	work	.
我	经常	去	到	这	地方	在哪里	我	工作	.

常到做工的地方，

[wɒtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Watch	the	little	man	do	his	work	.
手表	这	小的	男人	做	他的	工作	.

看小人做工。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] ['hænsəm] [ə'pɪərəns] .

The	little	man	was	immediately	struck	by	his	handsome	appearance	.
这	小的	男人	曾是	立即地	击	经过	他的	英俊的	外貌	.

小人一见生得俊俏，

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .

He	loved	her	very	much	.
他	喜爱	她	非常	很多	.

心甚爱她，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] ['swɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] .

I	wish	I	could	swallow	her	whole	.
我	希望	我	可以	吞	她	所有的	.

恨不得一口把她囫囵吞下肚去。

[baɪ] [tʃɑːns] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['vɪlən] .

By	chance	,	she	saw	the	villain	.
经过	机会	,	她	锯	这	恶棍	.

可巧她见了小人，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [straɪk] [ʌp] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [wɜːdz] .
They often strike up conversations with words .
他们 经常 罢工 向上 对话 和 字 .

常把言语搭讪。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] [kən'fjuːzd] .
The little man was confused .
这 小的 男人 曾是 使困惑 .

小人心中昏了，

[wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,
When she took a liking to the little man ,
什么时候 她 采取 一个 喜欢 到 这 小的 男人 ,

当她看中了小人，

[hiː; hi] ['mɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] ['evri] [naɪt] .
He misses her every night .
他 错过 她 每一个 夜晚 .

夜夜思念于她。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[ju] [fɛŋ] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['tiːpɒt] .
Yu Feng brought over a teapot .
于 冯 带来 超过 一个 茶壶 .

玉凤送茶壶来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[maɪ] [greɪt] - [ænts] [gʊd] [tiː] ,
My great - aunt's good tea ,
我的 伟大的 - 姑姑的 好的 茶 ,

‘我家姨奶奶的好茶，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] [fuːd] .
They asked me to bring you some food .
他们 问 我 到 带来 你 一些 食物 .

叫我送与你吃的。’

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

我听了此言，

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] :
I thought to myself :
我 想法 到 我 :

心内就想：

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] !
How good it is to be a concubine !
如何 好的 它 是 到 是 一个 妾 !

姨娘怎地要好，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['tiːpɒt] .
Take your own teapot .
拿 你的 自己的 茶壶 .

把自己用的茶壶，

[ʃæl; ʃəl][ai][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] , ['mɪstə(r)] . ['kɑːpəntə(r)] ?

Shall	I	have	some	tea	,	Mr	.	Carpenter	?
将	我	有	一些	茶	,	先生	.	木匠	?

给我木匠司务吃茶呢?

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [sɪps] ,

After	taking	a	few	sips	,
后	采取	一个	很少	啜饮	,

及至呷了几口，

[ðɪs] [teɪst] ,

This	taste	,
这	品尝	,

这个味道，

[aɪv] ['nevə(r)] ['iːt(ə)n] [ðɪs] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] .

I've	never	eaten	this	since	I	was	born	.
我已经	绝不	吃	这	自从	我	曾是	出生	.

自出世以来也没吃过，

[ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ket(ə)l] [lɪd] ,

I	opened	the	kettle	lid	,
我	打开	这	壶	盖	,

我就开了壶盖，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tiː] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ?

What	kind	of	tea	do	you	want	to	see	?
什么	种类	的	茶	做	你	想	到	看	?

看看什么样子的茶叶?

[bʌt; bət] [ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

But	upon	closer	inspection	,
但	之上	更近	检查	,

岂知一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] ['jeləʊ] ['heəpɪn] .

All	that	could	be	seen	was	a	bright	yellow	hairpin	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	明亮的	黄色的	簪	.

只见黄澄澄的一支金钗。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['heəpɪn] [endid] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tiːpɒt] ?

I	wonder	how	the	hairpin	ended	up	inside	the	teapot	?
我	想知道	如何	这	簪	结束	向上	里面	这	茶壶	?

我想金钗怎么在茶壶内呢?

[maɪ] [ɑːnt] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

My	aunt	must	have	taken	a	liking	to	me	.
我的	阿姨	必须	有	已采取	一个	喜欢	到	我	.

一定是姨娘看中了我，

[ðeɪ] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][æt; ət] [naɪt] .

They	told	me	to	come	in	at	night	.
他们	讲述	我	到	来	在	在	夜晚	.

叫我夜里进去，

[ðɪs] ['heəpɪn] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l] .

This	hairpin	is	a	symbol	.
这	簪	是	一个	象征	.

这个金钗就是表记。

[ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][maɪ] [saɪd] .

I	kept	it	by	my	side	.
我	保留	它	经过	我的	边	.

我就收在身旁，

[æz; əz] [dʌsk] [ɐpɹˈəʊtʃt] ,

As	dusk	approached	,
作为	黄昏	接近	,

到了黄昏时候，

[ai] [ɑːskt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈgeɪthaʊs] ,

I	asked	inside	the	gatehouse	,
我	问	里面	这	门房	,

在门房内一问，

[ˈmɑːstə(r)] [kaʊ] [woʊnt][biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [təˈnaɪt] .

Master	Cao	won't	be	coming	back	tonight	.
掌握	曹	惯于	是	未来	后退	今晚	.

今夜曹老爷不回来了，

[ai] [θɪŋk] [aɪm] [ˈgetɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [raɪt] .

I	think	I'm	getting	more	and	more	right	.
我	思考	我是	获得	更多的	和	更多的	正确的	.

我想越发对了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At	this	time	,
在	这	时间	,

这个时候，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɜːs(ə)n]['ɪz(ə)nt] ['weərɪŋ] ['ʃuːz] !

The	little	person	isn't	wearing	shoes	!
这	小的	人	不是	穿着	鞋	!

小人脚上没穿着鞋子呢！

[gəʊ][ˌɪnˈsaɪd] ,

Go	inside	,
去	里面	,

走进去，

[ai][dʒʌst] [sɔː] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ʃuːz] .

I	just	saw	a	pair	of	shoes	.
我	只是	锯	一个	一对	的	鞋	.

刚见有双鞋子，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .

Put	it	there	.
放	它	那里	.

放在那里，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [kaʊ] - .

I	recognized	it	as	Cao	Bicheng's	.
我	认可	它	作为	曹	-	.

认得是曹必成的，

[ai] [səˈpəʊz] [hiː; hi] [fəˈgɒt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['draɪɪŋ] .

I	suppose	he	forgot	to	bring	it	in	while	it	was	drying	.
我	认为	他	忘了	到	带来	它	在	尽管	它	曾是	烘干	.

谅他晒着忘记了收。

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɒst] [maɪ][maɪnd] :

A	thought	crossed	my	mind	:
一个	想法	交叉	我的	头脑	:

心中一想：

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] ['beəfʊt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [ænts] [ruːm] ,

If	you	go	barefoot	into	your	aunt's	room	,
如果	你	去	赤脚	进入	你的	姑姑的	房间	,

若是赤着脚到姨娘房里，

['ʌltɪmətli] [ɪn'diːsnt] ,
Ultimately **indecent** **,**
最终 不雅 ,

究竟不雅，

[aɪl] [dʒʌst] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] !
I'll **just** **borrow** **it** **for** **a** **bit** **!**
患病的 只是 借 它 为了 一个 少量 !

我就借用一借用罢！

[huː] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ʃuːz] ,
Who **knew** **that** **after** **putting** **on** **the** **shoes** **,**
WHO 知道 那 后 推杆 在 这 鞋 ,

谁知穿上鞋子，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] - [ruːm] ,
Walking **into** **the** **concubine's** **room** **,**
步行 进入 这 - 房间 ,

走到姨娘房中，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [laɪts] ['aɪðə(r)] .
There **were** **no** **lights** **either** **.**
那里 是 不 灯 任何一个 .

灯火也没。

[ai]['dʒentli] [kɔːld] [aʊt] " ['grænmɑː] " [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
I **gently** **called** **out** **"** **Grandma** **"** **a** **few** **times** **.**
我 轻轻地 称为 出去 " 奶奶 " 一个 很少 时代 .

我就轻轻叫了几声‘姨奶奶’，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'griː] .
They **did** **not** **agree** **.**
他们 做过 不是 同意 .

并不答应。

[ai] [ə'sjuːmd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I **assumed** **she** **was** **just** **getting** **impatient** **.**
我 假定 她 曾是 只是 获得 不耐烦 .

我当她等得性急了，

[gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [bed] !
Go **to** **sleep** **in** **bed** **!**
去 到 睡觉 在 床 !

睡熟在床上罢！

[ai] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['əʊvə(r)] .
I **touched** **it** **all** **over** **.**
我 感动 它 全部 超过 .

我就摸来摸去，

['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][bed] ,
Touching **the** **bed** **,**
接触 这 床 ,

摸到床上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] .
There **was** **no** **one** **there** **.**
那里 曾是 不 一 那里 .

并没有人。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
Just **as** **I** **was** **thinking** **of** **it** **,**
只是 作为 我 曾是 思维 的 它 ,

正要想出来，

['əʊnli][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['fʊtsteps] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

Only	the	sound	of	footsteps	could	be	heard	.
仅有的	这	声音	的	脚步声	可以	是	听到	.

只听得脚步声响，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

I	am	overjoyed	.
我	是	欣喜若狂	.

我心中欢喜，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [ɑːnt] [huː] [hæd; həd] [kʌm] .

I	thought	it	was	my	aunt	who	had	come	.
我	想法	它	曾是	我的	阿姨	WHO	有	来	.

以为是姨娘来了，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	quickly	picked	her	up	and	hugged	her	.
他	迅速地	挑选	她	向上	和	拥抱	她	.

连忙将她一抱，

[dʒʌst] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [kɪs] .

Just	give	her	a	kiss	.
只是	给	她	一个	吻	.

就与她亲个嘴儿。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [maʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn][heə(r)] .

Little	did	they	know	their	mouths	were	covered	in	hair	.
小的	做过	他们	知道	他们的	嘴	是	涵盖	在	头发	.

那里晓得一嘴毛烘烘的。

[ðen] [ai] [hɜːd] [hɪm] [ʃaʊt] ,

Then	I	heard	him	shout	,
然后	我	听到	他	喊	,

就听他喊叫起来，

[ai][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [kaʊ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

I	just	realized	that	Master	Cao	has	arrived	.
我	只是	已实现	那	掌握	曹	有	到达的	.

方才晓得曹老爷到了。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ai] ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

I	was	so	frightened	that	I	suddenly	had	a	flash	of	inspiration	.
我	曾是	所以	害怕	那	我	突然	有	一个	闪光	的	灵感	.

我吓得生出急智，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

He	took	off	his	shoes	inside	the	room	.
他	采取	离开	他的	鞋	里面	这	房间	.

就把鞋子脱在房内，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['beəfʊt] .

They	escaped	barefoot	.
他们	逃脱	赤脚	.

赤脚逃走出来。

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'vestɪgeɪts] ,

If	the	master	investigates	,
如果	这	掌握	调查	,

倘然老爷追究起来，

[let] [kaʊ] - [wɔːd] [ɒf] [bæd] [lʌk] .

Let	Cao	Bicheng	ward	off	bad	luck	.
让	曹	-	病房	离开	坏的	运气	.

让曹必成去晦气，

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] [ˌeni'mɔː(r)] .
It's none of my business anymore .
它是 没有任何 的 我的 商业 不再 .

与我不相干了。

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [ɪn'kaʊntəd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [bə'nevələnt] [skaɪ] .
Now that we've encountered an official , it's like a benevolent sky .
现在 那 我们已经 遭遇 一个 官方的 , 它是 喜欢 一个 仁慈 天空 .

如今遇着大人是青天，

[haʊ] [deə(r)][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [laɪ] ?
How dare a scoundrel lie ?
如何 敢 一个 恶棍 说谎 ?

小人怎敢说谎。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [laɪk] .
This is what it used to be like .
这 是 什么 它 用过的 到 是 喜欢 .

这就是以往从前，

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː] [ðɪs] ['blesɪŋ] .
I beg Your Excellency to grant me this blessing .
我 求 你的 阁下 到 授予 我 这 祝福 .

求大人笔下超生。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ] [kɪld] [wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , "
" You killed Wang Chengyi and his wife , "
" 你 被杀 王 - 和 他的 妻子 , "

“你杀死王成衣夫妻，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] !
To be honest !
到 是 诚实的 !

从实说来！”

[f'juːmɪn] [θɔːt] :
Fumin thought :
富民 想法 :

富明一想：

[dɪd] [ðeɪ] [ˌəʊvə'hɪə(r)] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ?
Did they overhear this from outside the window ?
做过 他们 无意中听到 这 从 外部 这 窗户 ?

此事被他们在窗外都听去了？

[ðeɪ] [kɔːt] [ˌem 'iː] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .
They caught me right then and there .
他们 捕捉 我 正确的 然后 和 那里 .

当时就把我捉住，

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [naʊ] .
There's no going back now .
有 不 去 后退 现在 .

再也赖不过去，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] ['eniweɪ] .
I'm going to die anyway .
我是 去 到 死 反正 .

我横竖一死，

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	might	as	well	say	it	.
我	可能	作为	出色地	说	它	.

索性说了，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsʌfərɪŋ] [ɪn] [smɔːl] , [fræɡˈmentɪd] [weɪz] .

To	avoid	suffering	in	small	,	fragmented	ways	.
到	避免	痛苦	在	小的	,	碎片化的	方式	.

免得零碎受苦。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈviːld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][əˈfeə(r)] [wɪð] [wæŋ] - [waɪf] .

He	then	revealed	that	he	had	been	having	an	affair	with	Wang	Chengyi's	wife	.
他	然后	揭晓	那	他	有	到过	拥有	一个	事务	和	王	-	妻子	.

就把向来与王成衣妻子通奸，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [haɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['ɑːftəwəd] ?

How	did	they	hide	in	the	temple	afterward	?
如何	做过	他们	隐藏	在	这	寺庙	之后	?

后来怎样躲在庙内，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [əˈgen] .

They	went	into	the	city	again	.
他们	去	进入	这	城市	再次	.

又进城去，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [wæŋ] - ,

The	matter	of	killing	Wang	Chengyi	,
这	事情	的	杀	王	-	,

将王成衣杀死一事，

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['diːteɪl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] .

I	explained	it	in	detail	from	the	beginning	.
我	解释	它	在	细节	从	这	开始	.

从头细说了一遍。

[ʃiː] [ɡɒŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [biː; bi] [rɪˈkɔːdɪd] .

Shi	Gong	instructed	that	the	confession	be	recorded	.
史	锣	指示	那	这	忏悔	是	记录	.

施公吩咐记了口供，

[kɔːl] [dʒi]['tʃwɑːn]

Call	Ji	Quan
称呼	季	权

叫计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ɡɑːdz] ,

He	Lutong	and	his	companion	,	accompanied	by	guards	,
他	鲁通	和	他的	伴侣	,	伴随	经过	守卫	,

何路通二人带护卫军士，

[wɪð] ['fjuːmɪŋ] ['ʌndə(r)] [ɡɑːd] ,

With	Fuming	under	guard	,
和	怒气冲冲	在下面	警卫	,

押着富明，

[ə; eɪ] ['letə(r)] ,

A	letter	,
一个	信	,

一封书信，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [səˈplaɪ] ['ɔːdə(r)] ,

Following	the	supply	order	,
下列的	这	供应	命令	,

连着供单，

[send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] [ˈkaʊnti] .

Send	it	to	Jinghai	County	.
发送	它	到	京海	县	.

送到静海县去。

[kaʊnt] ,

count	,
数数	,

计、

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .

He	and	his	companion	mounted	their	horses	.
他	和	他的	伴侣	安装	他们的	马匹	.

何二人上马，

[ðeɪ] [græbd] [ðeə(r)] [ˈwepənz] .

They	grabbed	their	weapons	.
他们	抓住	他们的	武器	.

取了家伙。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ˈeskɔːtid] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][ɪn] [frʌnt] .

The	soldiers	escorted	the	prisoner	in	front	.
这	士兵	护送	这	囚犯	在	正面	.

军士押了犯人在前，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

All	the	way	into	the	city	,
全部	这	方式	进入	这	城市	,

一路进城，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ,

Upon	arriving	at	the	county	government	office	,
之上	抵达	在	这	县	政府	办公室	,

到了县衙，

[ðə; ði] [tuː] [,disˈmaunt] .

The	two	dismounted	.
这	二	下马	.

二人下马。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .

Ji	Quan	took	out	the	letter	.
季	权	采取	出去	这	信	.

计全把书信取出，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .

It	was	presented	to	the	county	magistrate	.
它	曾是	呈现	到	这	县	地方法官	.

呈与知县。

[wen] [ˈmɑːstə(r)] [tʃɛn] [sɔː] [ðə; ði] [ˈletə(r)] ,

When	Master	Chen	saw	the	letter	,
什么时候	掌握	陈	锯	这	信	,

陈太爷见书信，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [keɪs] [hæd; həd] [biːn] [sɒlvd] ,

Knowing	that	the	previous	case	had	been	solved	,
会心	那	这	以前的	案件	有	到过	已解决	,

知道前案已得，

[tuː] [mɔː(r)] [ˈməːdə] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] :

Two	more	murders	have	been	reported	:
二	更多的	谋杀案	有	到过	据报道	:

今又有两条命案：

" [aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['fjuːtʃə(r)] [ɪz] [ɪn] ['dʒepədi] . "

"	I'm	afraid	my	future	is	in	jeopardy	.	"
"	我是	害怕的	我的	未来	是	在	危险边缘	.	"

“只怕我的前程有些不保。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	ordered	someone	to	stand	in	the	hall	.
他	订购	某人	到	站立	在	这	大厅	.

吩咐伺候站堂，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [kaʊ] - [tuː; tə] [kʌm] .

He	sent	someone	to	invite	Cao	Buyun	to	come	.
他	发送	某人	到	邀请	曹	-	到	来	.

一面差人去请曹步云到来，

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] .

Cao	Bicheng	was	imprisoned	.
曹	-	曾是	被监禁	.

一面监内提曹必成。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ɔːl] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] ['gæðəd] .

Before	long	,	all	the	perpetrators	gathered	.
前	长的	,	全部	这	犯罪者	聚集	.

不多时案犯齐集，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

The	magistrate	ascended	to	his	seat	in	the	main	hall	.
这	地方法官	上升	到	他的	座位	在	这	主要的	大厅	.

知县升坐大堂，

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz]

On	both	sides	of	the	yamen	runners
在	两个都	侧面	的	这	衙门	跑步者

两旁衙役、

[klɑːk]

Clerk
职员

书吏、

[səʊp] ['sɜːvənt] ,

Soap	servant	,
肥皂	仆人	,

皂隶，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɜːvd] [hɪm] .

They	all	served	him	.
他们	全部	服务	他	.

一齐伺候。

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [fɜːst] [ɪn'vaɪtɪd] [kaʊ] [hɑːn'lɪn] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .

Chen	Jinglong	first	invited	Cao	Hanlin	to	the	hall	.
陈	景龙	第一的	受邀	曹	韩林	到	这	大厅	.

陈景隆先请曹翰林到堂，

[kaʊ] - [nelt] [bɪ'ləʊ] .

Cao	Bicheng	knelt	below	.
曹	-	跪下	以下	.

曹必成跪在下面。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɑːpəntə(r)] ['fjuːmɪŋ] [biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .

The	magistrate	ordered	that	the	carpenter	Fuming	be	brought	up	.
这	地方法官	订购	那	这	木匠	怒气冲冲	是	带来	向上	.

知县吩咐带木匠富明上来。

[pəˈliːs] [ˈledʒənd] :
Police Legend :
警察 传奇 :

差人传说：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɜːdərə(r)] ! "
" Bring the murderer ! "
" 带来 这 凶手 ! "

“带凶手！”

[kaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Cao Buyun took a look ,
曹 - 采取 一个 看 ,

曹步云一看，

[ai] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈfuː] , [ðə; ði] [ˈkɑːpəntə(r)] [huː] [hæd; həd] [biːn] [kɔːld] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə]
I recognized him as Mr . Fu , the carpenter who had been called over to
我 认可 他 作为 先生 . 傅 , 这 木匠 WHO 有 到过 称为 超过 到
[wɜːk] [æt; ət] [maɪ] [həʊm] .
work at my home .
工作 在 我的 家 .

认得是叫过来在家做工的富木匠。

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
He met with the county magistrate .
他 遇见 和 这 县 地方法官 .

他见了知县，

[nəʊ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
No changes whatsoever .
不 变化 任何 .

全不翻改，

[æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɪˈfɔː(r)] ,
As it was before ,
作为 它 曾是 前 ,

照前番的样子，

[hiː; hi] [riˈkaunt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He recounted it in detail .
他 叙述 它 在 细节 .

一五一十的说了一遍。

[kaʊ] [hɑːnˈlɪn] [ðen] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈkɒŋkjubaɪn] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnˈdʒʌstli] [kɪld] .
Cao Hanlin then realized that his beloved concubine had been unjustly killed .
曹 韩林 然后 已实现 那 他的 心爱 妾 有 到过 不公正的 被杀 .

曹翰林方知冤死了爱妾，

[ðɪs] [ˈlɔɪəl] [ˈsɜːvənt] [wɒz; wəz] [rɒŋd] .
This loyal servant was wronged .
这 忠诚 仆人 曾是 冤枉 .

屈害了这个义仆，

[ai] [fiːl] [səʊ] [sæd] .
I feel so sad .
我 感觉 所以 伤心 .

心中好生难受。

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [ˈverɪfaɪd] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːpəntə(r)] ,
Chen Jinglong verified the confession of the carpenter ,
陈 景龙 已验证 这 忏悔 的 这 木匠 ,

陈景隆审明了富木匠的亲供，

[ðə; ði] [klɑːk] [rɪˈkɔːdɪd] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] .

The	clerk	recorded	the	confession	.
这	职员	记录	这	忏悔	.

书吏记了供单，

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [ˈʃæklz] [frɒm; frəm] [kaʊ] - [ɪn] [kɔːt] .

They	then	removed	the	shackles	from	Cao	Bicheng	in	court	.
他们	然后	已移除	这	镣铐	从	曹	-	在	法庭	.

随即当堂与曹必成除去刑具，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] ;

I	changed	my	clothes	;
我	已更改	我的	衣服	;

换了衣服；

[ˈfuː] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈʃækld] [ænd; ənd] [ɪmˈprɪznd] .

Fu	Ming	was	shackled	and	imprisoned	.
傅	明	曾是	被束缚	和	被监禁	.

将富明钉镣收监，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [ˈɒfɪsə(r)] ,

Instruct	the	prison	officer	,
指示	这	监狱	官	,

吩咐狱官，

[peɪ] [ˈekstrə] [əˈtenʃ(ə)n] .

Pay	extra	attention	.
支付	额外的	注意力	.

格外留心。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

He	ordered	the	servants	to	quickly	prepare	a	sedan	chair	.
他	订购	这	仆人	到	迅速地	准备	一个	轿车	椅子	.

一面叫差人快些备一乘小轿，

[ə; eɪ] [ˈlaɪvstɒk] ,

A	livestock	,
一个	家畜	,

一匹牲口，

[ai] [doʊnt] [deə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [ˌeniˈmɔː(r)] .

I	don't	dare	to	fight	anymore	.
我	不	敢	到	斗争	不再	.

自己也不敢打道了，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˈkærid] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ðə; ði] [gests] .

The	servants	carried	the	sedan	chair	to	attend	to	the	guests	.
这	仆人	携带	这	轿车	椅子	到	出席	到	这	客人	.

单传提轿伺候。

[pliːz] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [ˈkeəfəli] .

Please	consider	this	carefully	.
请	考虑	这	小心	.

先请计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [went] [əˈhed] .

He	Lutong	and	his	companion	mounted	their	horses	and	went	ahead	.
他	鲁通	和	他的	伴侣	安装	他们的	马匹	和	去	前方	.

何路通二位上马先行，

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [gɒt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

Chen	Jinglong	got	into	the	sedan	chair	.
陈	景龙	得到	进入	这	轿车	椅子	.

陈景隆坐上轿子，

[kaʊ] - [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
Cao Buyun rode in a sedan chair .
曹 - 骑 在 一个 轿车 椅子 .

曹步云乘了小轿，

[ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈmembəz] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈhəʊmtaʊn] [rəʊd] [ˈlaɪvstɒk] .
The family members from my hometown rode livestock .
这 家庭 成员 从 我的 家乡 骑 家畜 .

老家人骑了牲口，

[ˈəʊnli] [fɔː(r)] [ˈpʌblɪk] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈniːdɪd] .
Only four public servants were needed .
仅有的 四 民众 仆人 是 需要 .

只用四个公人，

[ə; eɪ] [red] [ʌmˈbrelə] ,
A red umbrella ,
一个 红色的 伞 ,

一顶红伞，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈeksɪt] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Immediately exit through the south gate .
立即地 出口 通过 这 南 门 .

立刻出南门，

[əˈraɪvd] [æt; ət] - [pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n]
Arrived at Fengxin Post Station
到达的 在 - 邮政 车站

到奉新驿而来，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [weɪ] .
They remained silent the entire way .
他们 剩余 沉默的 这 全部的 方式 .

一路无话。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] [geɪt] ,
Upon arriving at the mansion gate ,
之上 抵达 在 这 大厦 门 ,

到了公馆门首，

[ðəʊz] [huː] [,dis'maunt] [,dis'maunt] .
Those who dismounted dismounted .
那些 WHO 下马 下马 .

下马的下马，

[ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)][ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈkærid] [aʊt] .
The sedan chair is being carried out .
这 轿车 椅子 是 存在 携带 出去 .

出轿的出轿。

[ðə; ði] [ˈgeɪtkiːpə(r)] [ɪnˈfɔːmd] [ʃiː] [gɒŋ] [ðæt] :
The gatekeeper informed Shi Gong that :
这 守门人 知情的 史 锣 那 :

门上报知施公说：

" [wɪv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [dʒɪŋaɪ] [ˈkaʊnti] . "
" We've arrived at Jinghai County . "
" 我们已经 到达的 在 京海 县 . "

“静海县到了。”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The **master** **instructed** **:**
这 掌握 指示 :

大人吩咐道：

" [pliːz] . "
" **please** **.** **"**
" 请 . "

“请。”

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ,
Chen **Jinglong** **,**
陈 景龙 ,

陈景隆、

[kaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] ['entəd] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Cao **Buyun** **and** **his** **servant** **entered** **the** **mansion** **.**
曹 - 和 他的 仆人 进入 这 大厦 .

曹步云主仆进公馆，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon **entering** **the** **study** **,**
之上 进入 这 学习 ,

来到书房，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .
The **audience** **with** **His** **Majesty** **the** **Imperial** **Envoy** **has** **concluded** **.**
这 观众 和 他的 威严 这 帝国 使者 有 结束 .

参见钦差大人已毕。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :
The **master** **instructed** **:**
这 掌握 指示 :

大人吩咐：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "
" **Please** **sit** **down** **.** **"**
" 请 坐 向下 . "

“看坐。”

[kaʊ] - ['hʌmbli] [sæt] [daʊn] .
Cao **Buyun** **humbly** **sat** **down** **.**
曹 - 谦卑地 卫星 向下 .

曹步云谦逊一回坐下。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Magistrate **Chen** **knelt** **on** **the** **ground** **.**
地方法官 陈 跪下 在 这 地面 .

陈知县跪在地下，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He **kowtowed** **repeatedly** **and** **said** **:**
他 叩头 反复 和 说 :

连连叩首说：

“ [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] . ”
“ **This** **humble** **servant** **deserves** **to** **die** **.** **”**
“ 这 谦逊的 仆人 值得 到 死 . ”

“卑职该死。

[rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,
Report **back** **to** **your** **lord** **,**
报告 后退 到 你的 主 ,

回禀大人，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [keɪs] [ɒv; əv] [kaʊ] - ,
The current case of Cao Bicheng ,
这 当前的 案件 的 曹 - ,

现今曹必成一案，

['fuː] [mɪŋ] , [ðə; ði]['kɑːpəntə(r)] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] ['testɪməni] .
Fu Ming , the carpenter , has given his testimony .
傅 明 , 这 木匠 , 有 给定 他的 见证 .

已将富明木匠审明口供。

[kaʊ] - [wɒz; wəz] ['truːli] [rɒŋd] .
Cao Bicheng was truly wronged .
曹 - 曾是 真的 冤枉 .

曹必成实情冤枉，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [rɪ'liːst] .
He has now been released .
他 有 现在 到过 发布 .

今已开释。

['fuː] [mɪŋ] [kɪld] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
Fu Ming killed three people in succession .
傅 明 被杀 三 人们 在 演替 .

富明连伤三命，

[pliːz] ['ɪʃuː] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'kriː] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .
Please issue your decree , Your Excellency .
请 问题 你的 法令 , 你的 阁下 .

请大人谕下。”

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [kraɪm] [tuː; tə][biː; bi] " [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] " .
Shi Gong determined the crime to be " immediate execution " .
史 锣 决定 这 犯罪 到 是 " 即时 执行 " .

施公定了“立斩”罪名，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['fɑːloʊərz] ,
Because he still had followers ,
因为 他 仍然 有 追随者 ,

因他尚有余党，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪl] .
No need to go into detail .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必详文上去，

[ðə; ði] ['dɑːmə] [wɪl] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] [spɒt] [tə'mɒrəʊ] .
The Dharma will be executed on the spot tomorrow .
这 法 将要 是 执行 在 这 点 明天 .

就于明日就地正法。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'iːzi] .
But he was still uneasy .
但 他 曾是 仍然 不安 .

岂知仍然不安，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪts] - ['temp(ə)l] , [hwɑːŋ] - [prə'tekts]
Chapter 199 Guan Xiaoxi secretly investigates Xuantan Temple , Huang Tianba protects
章 - 关 小溪 偷偷 调查 - 寺庙 , 黄 - 保护
['prɪznər] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti]
prisoners in Jinghai City
囚犯 在 京海 城市

第199回 关小西私探玄坛庙 黄天霸护囚静海城

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪn'spektə(r)] .
Meanwhile , Shi Xianchen was acting as the imperial inspector .
同时 , 史 贤臣 曾是 表演 作为 这 帝国 检查员 .

却说施贤臣代理巡按，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə][ækt][fɜːst][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ['leɪtə(r)] .
It is permissible to act first and report later .
它 是 允许的 到 行为 第一的 和 报告 之后 .

可以先斩后奏，

[teɪk] [ðə; ði] ['iːzi] [wei] [aʊt] .
Take the easy way out .
拿 这 简单的 方式 出去 .

便宜行事。

[ðə; ði] ['welθi] ['kɑːpəntə(r)] [kɪld] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
The wealthy carpenter killed three people in succession .
这 富裕 木匠 被杀 三 人们 在 演替 .

富木匠连伤三命，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ðə; ði] [gɪlt] .
There is no escaping the guilt .
那里 是 不 逃脱 这 有罪 .

罪无可逃，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm] .
The decision was made to execute him .
这 决定 曾是 制成 到 执行 他 .

定了斩决。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['fɑːloʊərz] ,
Because he still had followers ,
因为 他 仍然 有 追随者 ,

因为他尚有余党，

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [mait] ['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n] ,
Fearing they might rebel and break into the prison ,
恐惧 他们 可能 反叛 和 休息 进入 这 监狱 ,

恐其反牢劫狱，

[ðeɪ] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [blɒkt] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They intercepted and blocked them along the way .
他们 截获 和 已屏蔽 他们 沿着 这 方式 .

沿途邀截为阻，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [nuːn] [tə'mɒrəʊ] .
The order is given for noon tomorrow .
这 命令 是 给定 为了 中午 明天 .

就命明日午时，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
He was executed in the city .
他 曾是 执行 在 这 城市 .

在本城处决。

[dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [ɪz] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] .

Director	Chen	Jinglong	is	muddle	-	headed	.
导演	陈	景龙	是	混乱	-	标题	.

陈景隆理事糊涂，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪkˈspeld] .

He	should	be	expelled	.
他	应该	是	被驱逐	.

理应开革，

[lets] [biː; bi] [ˈliːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	be	lenient	for	now	.
我们来吧	是	宽容	为了	现在	.

姑且从宽，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [rɪˈpent] [ænd; ənd] [stɑːt] [əˈnjuː] .

So	that	he	may	repent	and	start	anew	.
所以	那	他	可能	悔改	和	开始	重新	.

俾其改过自新，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [θriː] [ˈmeɪdʒə(r)] [dɪˈmerɪts] .

He	received	three	major	demerits	.
他	已收到	三	主要的	缺点	.

记了大过三次。

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][hɑːnˈlɪn] [ˈskɒlə(r)] .

Cao	Buyun	was	unworthy	of	being	a	Hanlin	scholar	.
曹	-	曾是	不配	的	存在	一个	韩林	学者	.

曹步云枉为翰林，

[ˈæktɪŋ] [ˈræʃli]

Acting	rashly
表演	贸然

见事草率，

[ˈfɔːlsli] [əˈkjuːz] [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈsɜːvənt]

Falsely	accuse	a	loyal	servant
错误地	控	一个	忠诚	仆人

诬告义仆，

[hiː; hi][ˈreprimɑːnd, repriˈm-, -mænd][ðem; ðəm] ;

He	reprimanded	them	;
他	训斥	他们	;

申斥一番；

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [kaʊ] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bæk] .

He	ordered	Cao	Bicheng	to	be	brought	back	.
他	订购	曹	-	到	是	带来	后退	.

着将曹必成领回，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪəriəsli] .

Take	it	seriously	.
拿	它	严重地	.

好好看待。

[kaʊ] [hɑːnˈlɪn] [nˈɒdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] .

Cao	Hanlin	nodded	repeatedly	.
曹	韩林	点头	反复	.

曹翰林诺诺连声，

[ðeɪ] [əˈgriːd] [wɪð] [kaʊ] - .

They	agreed	with	Cao	Bicheng	.
他们	同意	和	曹	-	.

同了曹必成，

[θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
Thank **you** **,** **sir** **.**
感谢 你 , 先生 .

谢了大人，

[lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .
Let's **go** **back** **and** **not** **talk** **about** **it** **anymore** **.**
我们来吧 去 后退 和 不是 讲话 关于 它 不再 .

先回去不提。

['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti]
Magistrate **of** **Jinghai** **County**
地方法官 的 京海 县

静海县知县，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [sez] :
Your **Excellency** **says** **:**
你的 阁下 说道 :

启禀大人说：

" ['əʊnli] [ðə; ði] [raɪt] [bə'tæliən] [ɪz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" **Only** **the** **Right** **Battalion** **is** **guarding** **the** **city** **.** **"**
" 仅有的 这 正确的 营 是 守护 这 城市 . "

“城中只有右营城守，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mɪlətri] ['dʒenərəlz] .
There **were** **no** **other** **military** **generals** **.**
那里 是 不 其他 军队 将军们 .

别无武将，

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [mait] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
Fearing **they** **might** **seize** **it** **before** **their** **execution** **,**
恐惧 他们 可能 抢占 它 前 他们的 执行 ,

恐其临刑劫夺，

[pliːz] , ['ædʌlts] , [prə'vaɪd] [ˌpɜːsə'nel] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn'fɔːsmənt] [saɪt] .
Please **,** **adults** **,** **provide** **personnel** **to** **protect** **the** **law** **enforcement** **site** **.**
请 , 成年人 , 提供 人员 到 保护 这 法律 执法 地点 .

请大人给发能员保护法场，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'prəʊpriət] .
That **would** **be** **appropriate** **.**
那 会 是 合适的 .

方为妥当。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master **Shi** **nodded** **and** **said** **:**
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] ['mætəz] . "
" **The** **county** **magistrate** **is** **to** **return** **to** **his** **office** **to** **handle** **matters** **.** **"**
" 这 县 地方法官 是 到 返回 到 他的 办公室 到 处理 事情 . "

“责县先回衙理事。

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [wæŋ] - [haʊs] .
The **body** **was** **found** **in** **Wang** **Chengyi's** **house** **.**
这 身体 曾是 成立 在 王 - 房子 .

王成衣家内尸首，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [kʊkt] ['eniθɪŋ] ?
Have **you** **cooked** **anything** **?**
有 你 煮熟 任何事物 ?

可曾料理？”

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [sed] :
Chen Jinglong said :
陈 景龙 说 :

陈景隆说：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] . . . "
" This humble servant yesterday morning . . . "
" 这 谦逊的 仆人 昨天 早晨 . . . "

“卑职昨日清晨，

[ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [wæŋ] - [haʊs] [hæd; həd] [biːn] ['bəːgləraiz] .
They had to report that Wang Chengyi's house had been burglarized .
他们 有 到 报告 那 王 - 房子 有 到过 入室盗窃 .

就得报王成衣家被盗，

[tuː] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] .
Two lives were taken .
二 生活 是 已采取 .

杀死二命。

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm] :
Your humble servant will immediately go to examine him :
你的 谦逊的 仆人 将要 立即地 去 到 检查 他 :

卑职立刻前去相验：

[ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [wɒz; wəz] ['dæmɪdʒd] .
The main gate was damaged .
这 主要的 门 曾是 损坏的 .

就见大门打坏，

[wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] ['məːdə] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Wang Chengyi and his wife were murdered inside the house .
王 - 和 他的 妻子 是 被谋杀 里面 这 房子 .

王成衣夫妇被杀死在房内，

[tʃests] [ænd; ənd]['keɪdʒɪz] [kən'teɪnɪŋ] ['aɪtəmz]
chests and cages containing items
箱子 和 笼子 包含 项目

箱笼物件，

[ˌəʊvə'tɜːnd] [ænd; ənd] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
Overturned and scattered all over the ground .
翻覆 和 疏散 全部 超过 这 地面 .

倒翻满地。

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kəʊ'ɜːst] ['pɜːs(ə)n] .
I can only say that it was the work of a coerced person .
我 能 仅有的 说 那 它 曾是 这 工作 的 一个 胁迫 人 .

卑职也只道强人所为，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][hæv; həv] [ɪ'mædʒɪnd] ['biːɪŋ] ['məːdə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [reɪp] ?
How could she have imagined being murdered because of rape ?
如何 可以 她 有 想象 存在 被谋杀 因为 的 强奸 ?

怎想到因奸被杀的呢?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['ɔːdə(r)] ,
According to the local order ,
根据 到 这 当地的 命令 ,

就命地方，

[bai] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
Buy a coffin for burial .
买 一个 棺材 为了 葬礼 .

买棺木成殓，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [siːld] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [tʊk] [kənˈtrəʊl] .
The house was sealed off and the authorities took control .
这 房子 曾是 密封 离开 和 这 当局 采取 控制 .

房屋封锁入官。

[əˈpɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
Upon returning to the yamen ,
之上 返回 到 这 衙门 ,

及至回到衙门，

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˈletə(r)] [ˈiːv(ə)n] [led] [tuː; tə][ðə; ði][əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɜːdərə(r)] .
The adult's letter even led to the arrival of the murderer .
这 成年人 信 甚至 引领 到 这 到达 的 这 凶手 .

大人的书信连凶手也就到了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðæts] [dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [ˈfuːlɪʃ] . "
" That's just being foolish . "
" 那就是 只是 存在 愚蠢 . "

“这就是糊涂。

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] ,
You don't want to ,
你 不 想 到 ,

你不想，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)]
If it's a robber
如果 它是 一个 强盗

要是强盗，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn][gəʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [sɒːd] ?
How can one go without a sword ?
如何 能 一 去 没有 一个 剑 ?

岂有不带刀剑，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][ˈmɜːdə(r)] [ˈwepən] [ə; eɪ] [ˈkɪtʃɪn] [naɪf] ?
Why is the murder weapon a kitchen knife ?
为什么 是 这 谋杀 武器 一个 厨房 刀 ?

怎么凶器倒是切菜刀呢?

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [pəˈfɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdjuːtiz] [ˌkɒnʃiˈenʃəsli] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]
If you do not perform your duties conscientiously in the future
如果 你 做 不是 履行 你的 职责 切实 在 这 未来

你以后若不实心任事，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] [əˈprəʊtʃ] ,
Following this muddle - headed approach ,
下列的 这 混乱 - 标题 方法 ,

照此糊涂，

" [maɪ][ˈfjuːtʃə(r)][ɪz] [ɪnˈevɪtəbli] [æt; ət] [steɪk] . "
" My future is inevitably at stake . "
" 我的 未来 是 不可避免地 在 赌注 . "

少不得要去了前程。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ˌkəuˈtau] [rɪˈpiːtɪdli] , [əˈgriːɪŋ] .
Magistrate Chen kowtowed repeatedly , agreeing .
地方法官 陈 叩头 反复 , 同意 .

陈知县连连磕头称是，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðɪs] [sə'bɔːdɪnət] [wɪl] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['keələs] [ænd; ənd] ['heɪsti] [ə'gen] . "
" This subordinate will never dare to be careless and hasty again . "
" 这 下属 将要 绝不 敢 到 是 粗心 和 仓促 再次 . "

“卑职再不敢粗心草率了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] . "
" You should go back to the yamen . "
" 你 应该 去 后退 到 这 衙门 . "

“你就回衙去罢，

[tə'mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [send] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] . . .
Tomorrow I will send Vice General Huang and Wang . . .
明天 我 将要 发送 副 一般的 黄 和 王 . . .

明日我打发黄副将并王、

[gwoʊ][ɜː(r)] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)]
Guo Er , the garrison commander
郭 呃 , 这 驻军 指挥官

郭二守备，

" [lets] [prə'tekt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] [tə'geðə(r)] . "
" Let's protect the execution ground together . "
" 我们来吧 保护 这 执行 地面 一起 . "

一同保护法场便了。”

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [θæŋkt] [ðə; ði][sɜː(r)] .
Chen Jinglong thanked the sir .
陈 景龙 谢谢 这 先生 .

陈景隆谢了大人，

[ai] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ænd; ənd] [left] .
I took my leave and left .
我 采取 我的 离开 和 左边 .

告辞出去，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
They carried the sedan chair back to the yamen .
他们 携带 这 轿车 椅子 后退 到 这 衙门 .

提轿回衙去了，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [ʃiː] [gɔŋpɪŋ] [ˌəʊvə'tɜːnd] [kaʊ] - ['rɒŋfl] [ɪm'prɪznmənt] .
Now , let's talk about how Shi Gongping overturned Cao Bicheng's wrongful imprisonment .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 史 公平 翻覆 曹 - 错误的 监禁 .

且说施公平反了曹必成冤狱，

[ai] [θɔːt] [ai] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
I thought I would be able to kill the murderer tomorrow .
我 想法 我 会 是 有能力的 到 杀 这 凶手 明天 .

以为明日斩了凶手，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][get] [ʌp] .
Then **you** **can** **get** **up** **.**
然后 你 能 得到 向上 .

便可起身。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪʃəs] [mʌŋk] [wuː] [tʃɛŋ] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)l] .
It **was** **all** **because** **of** **the** **vicious** **monk** **Wu** **Cheng** **at** **Xuantan** **Temple** **.**
它 曾是 全部 因为 的 这 恶毒 僧 吴 程 在 - 寺庙 .

只因玄坛庙凶僧吴成，

[hiː; hi] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ju] [tʃiː] — [huː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ʃweɪ] [ʃuː] .
He **connected** **with** **Yu** **Qi** **—** **who** **changed** **his** **name** **to** **Xue** **Chou** **.**
他 连接 和 于 齐 — WHO 已更改 他的 姓名 到 薛 周 .

结连了于七——改名薛酬，

[ɪf] [nɒt] [rɪˈmuːvd]
If **not** **removed**
如果 不是 已移除

若不除去，

[ˈʌltɪmətli] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ɔːl][ˈiːv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
Ultimately **,** **it** **is** **the** **root** **of** **all** **evil** **for** **the** **people** **.**
最终 , 它 是 这 根 的 全部 邪恶的 为了 这 人们 .

终是百姓的祸根。

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [hwɑːŋ] - ,
Then **he** **and** **Huang** **Tianba** **,**
然后 他 和 黄 - ,

便与黄天霸、

[liː] - ,
Li **Gongran** **,**
李 - ,

李公然、

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [θriː] [ˈʌðə(r)z]
Ji **Quan** **and** **three** **others**
季 权 和 三 其他的

计全三人，

[dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
Discuss **this** **matter** **.**
讨论 这 事情 .

商议此事。

[liː] - [sed] :
Li **Gongran** **said** **:**
李 - 说 :

李公然说：

[ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈfjuːmɪŋ] [ðæt] . . .
I **heard** **from** **Fuming** **that** **.** **.** **.**
我 听到 从 怒气冲冲 那 . . .

“我听富明说，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] ,
Inside **the** **Xuantan** **Temple** **,**
里面 这 - 寺庙 ,

玄坛庙内，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][wuː] [tʃɛŋz] [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][ˈdʒuːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
It **was** **time** **for** **Wu** **Cheng's** **master** **and** **junior** **brother** **.**
它 曾是 时间 为了 吴 程的 掌握 和 初级 兄弟 .

又到了吴成的师父师弟，

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [skɪld] .
These two are extremely skilled .
这些 二 是 极其 熟练 .

这二人本领非常，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪts] [kɔːld] .
I don't know what it's called .
我 不 知道 什么 它是 称为 .

不知叫做什么。

[naʊ] , [ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] ['hevɪli] ['fɔːtɪfaɪd] [wɪð] ['æmbuʃ] .
Now , the temple is heavily fortified with ambushes .
现在 , 这 寺庙 是 重度 强化 和 伏击 .

如今庙内设下重重埋伏，

['fʊli] [prɪ'peəd] ,
Fully prepared ,
完全 准备 ,

全有准备，

" [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['eksɪkjuːtɪd] , [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi]['daɪə(r)] . "
" If they are not executed , the consequences could be dire . "
" 如果 他们 是 不是 执行 , 这 结果 可以 是 可怕的 . "

不斩只怕为祸不小。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[ai][duː; də] [nɒt] [fɪə(r)][hɪz; ɪz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] .
I do not fear his assassination attempt .
我 做 不是 害怕 他的 暗杀 试图 .

“我不虑他行刺，

[wɒt] [ai][ˌeɪ 'em] ['wʌrid] [ə'baʊt] :
What I am worried about :
什么 我 是 担心 关于 :

所忧者：

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [get] [rɪd][ɒv; əv] [hɪm] [naʊ] ,
I'm afraid if we don't get rid of him now ,
我是 害怕的 如果 我们 不 得到 摆脱 的 他 现在 ,

只怕此时不将他除了，

[ɪn] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] ['nʌrɪʃ] [ðə; ði] [rɪ'zɪdjuəl] ['kɑːbʌŋkl] ,
In the future , we will nourish the residual carbuncle ,
在 这 未来 , 我们 将要 滋养 这 残余 痈 ,

将来养痈遗患，

[ðeɪ] [freɪmd] ['ɪnəs(ə)nt] [sə'vɪljənz] .
They framed innocent civilians .
他们 框 清白的 平民 .

陷害良民百姓。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempts] [mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] [prɪ'ventɪd] . "
" Assassination attempts must be strictly prevented . "
" 暗杀 尝试 必须 是 严格 阻止 . "

“行刺最要严防。

[ai][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] ['ɒf(ə)n] .

I	expect	them	to	come	often	.
我	预计	他们	到	来	经常	.

我料他们时常到来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪt] [pri'kɔːʃənz] ,

Because	of	the	tight	precautions	,
因为	的	这	紧的	防范措施	,

只因防备得紧，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

Therefore	,	they	dared	not	make	a	move	.
所以	,	他们	敢于	不是	制作	一个	移动	.

故此不敢下手。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	are	discussing	it	.
他们	是	讨论	它	.

正在议论，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [siːn] . . .

Guan	Xiaoxi	was	seen	.	.	.
关	小溪	曾是	已见	.	.	.

只见关小西、

[wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'tɜːnd] .

Wang	Dianchen	and	his	companion	returned	.
王	-	和	他的	伴侣	返回	.

王殿臣二人回来，

[wen] [juː; jʊ] [siː] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] , [baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] .

When	you	see	an	adult	,	bow	to	them	.
什么时候	你	看	一个	成人	,	弓	到	他们	.

见了大人行礼，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

He	then	bowed	to	his	brothers	.
他	然后	鞠躬	到	他的	兄弟	.

又与众弟兄一拱手。

['evriwʌn] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .

Everyone	returned	the	greeting	.
每个人	返回	这	问候	.

大家还礼。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

The	adult	instructed	them	to	sit	down	.
这	成人	指示	他们	到	坐	向下	.

大人吩咐一同坐下，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

" [haʊ] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tə'deɪ] ? "

"	How	was	your	private	visit	today	?	"
"	如何	曾是	你的	私人的	访问	今天	?	"

“二位今日私访如何？”

[ʒaɔksi] [sed] :

Xiaoxi	said	:
小溪	说	:

小西说：

" [ai] [hɜːd] [ðæt] [kaʊ] - [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [sɒlvd] ! "
" I heard that Cao Bicheng's case has been solved ! "
" 我 听到 那 曹 - 案件 有 到过 已解决 ! "

“我听说曹必成案情得了哪！”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] . "
" This case is closed . "
" 这 案件 是 关闭 . "

“这个案已结了。

[ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
I asked you about the news from the Xuantan Temple .
我 问 你 关于 这 消息 从 这 - 寺庙 .

我问你玄坛庙里的消息如何？”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

" [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] . . . "
" Regarding the Xuantan Temple . . . "
" 关于 这 - 寺庙 . . . "

“这玄坛庙的事，

[aɪv] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
I've found out the answer .
我已经 成立 出去 这 回答 .

我也打听明白了。

['deɪ] , [wen] [ai] [went] [aʊt] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [wæŋ] ,
Today , when I went out with Master Wang ,
今天 , 什么时候 我 去 出去 和 掌握 王 ,

今日我与王老爷出去的时节，

[ɪts] [biːn] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
It's been agreed upon .
它是 到过 同意 之上 .

就商议好了，

['wɔːkɪŋ] ['geðə(r)] ,
Walking together ,
步行 一起 ,

同走一路，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪn] - .
Go to the Xuantan Temple in Tangguantun .
去 到 这 - 寺庙 在 - .

到唐官屯玄坛庙去。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [mʌŋk] [wʊd] [siː] [θruː] [ðeə(r)] [dɪs'gaɪz] .
Because they feared the evil monk would see through their disguise .
因为 他们 害怕 这 邪恶的 僧 会 看 通过 他们的 伪装 .

因为恐怕恶僧看破形踪，

[wʌn] [hænd] ['kænɒt] [klæp] .
One hand cannot clap .
一 手 不能 拍 .

孤掌难鸣，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tə'geðə(r)] .

So	the	two	of	them	went	together	.
所以	这	二	的	他们	去	一起	.

所以二人同去，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] .

There	is	something	to	consider	.
那里	是	某物	到	考虑	.

有个斟酌。

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - , [wiː; wi] [sɔː] [ðæt]

When	we	arrived	at	Tangguantun	,	we	saw	that
什么时候	我们	到达的	在	-	,	我们	锯	那

到了唐官屯一看，

[ɪts] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] , [ðəʊ] .

It's	a	lively	place	,	though	.
它是	一个	热闹	地方	,	尽管	.

却是个热闹去处。

[ðɪs] [taʊn] [rʌnz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

This	town	runs	from	the	south	end	to	the	north	.
这	镇	跑步	从	这	南	结尾	到	这	北	.

这条镇南头到北，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] .

It	is	also	more	than	two	miles	long	.
它	是	还	更多的	比	二	英里	长的	.

也有二里多长，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] - ['beli] .

It	was	inside	Shuangtang'er's	belly	.
它	曾是	里面	-	腹部	.

就在双塘儿的腹里。

['nænˌtuː] [ɪz] [kɑːm] .

Nantou	is	calm	.
南投	是	冷静的	.

南头冷静，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dʒɛŋ] ['fæməli] ['gɑːd(ə)n] .

There	is	a	Zheng	Family	Garden	.
那里	是	一个	郑	家庭	花园	.

有个郑家花园，

[ɪk'striːmli] [lɑːdʒ] .

Extremely	large	.
极其	大的	.

极其宽大的。

[ðɪs] - ['temp(ə)l] ,

This	Xuantan	Temple	,
这	-	寺庙	,

这玄坛庙，

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['nɔːðən] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

Right	at	the	northern	end	of	the	city	,
正确的	在	这	北方	结尾	的	这	城市	,

就在北头的市梢，

[ɪts] [ə; eɪ] [stoʊnz] [θrəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

It's	a	stone's	throw	from	the	town	.
它是	一个	石头的	扔	从	这	镇	.

离开市镇有一箭之遥，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] ,

There	are	quite	a	few	houses	,
那里	是	相当	一个	很少	房屋	,

房屋倒也不少，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n][ɪn]['təʊt(ə)l] .

There	are	approximately	several	dozen	in	total	.
那里	是	大约	一些	打	在	全部的	.

大约总有数十间，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] .

The	walls	on	all	four	sides	are	high	and	steep	.
这	墙壁	在	全部	四	侧面	是	高的	和	陡	.

四面围墙高峻。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [mʌŋks] .

There	were	only	a	dozen	or	so	monks	.
那里	是	仅有的	一个	打	或者	所以	僧侣	.

和尚不过十几个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['vɪzɪtɪŋ] [mʌŋks] [huː] ['tʃɑːntɪd] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [rɪ'pentəns]

They	were	all	visiting	monks	who	chanted	scriptures	and	performed	repentance
他们	是	全部	访问	僧侣	WHO	吟诵	经文	和	执行	悔改

['rɪtʃʊəlz] .

rituals	.
仪式	.

都是念经拜忏的客师，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['skɪlz] .

They	have	no	skills	.
他们	有	不	技能	.

并无本领。

['əʊnli][ðə; ði] [hed] [mʌŋk] ['præktɪsɪz] ['kwaɪət][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] .

Only	the	head	monk	practices	quiet	meditation	.
仅有的	这	头	僧	实践	安静的	冥想	.

只有当家和尚静修，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [baɪ] [treɪd] .

He	was	a	thief	by	trade	.
他	曾是	一个	贼	经过	贸易	.

是个飞贼出身，

[ðæts] [wuː] [tʃɛŋ] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] !

That's	Wu	Cheng	,	the	one	who	attempted	the	assassination	!
那就是	吴	程	,	这	一	WHO	尝试过	这	暗杀	!

就是行刺的那个吴成哪！

[naʊ] [ðæt] [ju] [tʃiː][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

Now	that	Yu	Qi	has	arrived	,
现在	那	于	齐	有	到达的	,

如今来了这于七，

[hɪz; ɪz] ['dɑːmə] [neɪm] [ɪz][dʒɪŋksi] .

His	Dharma	name	is	Jingxi	.
他的	法	姓名	是	靖西	.

法名叫静喜，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːstə(r)] .

He	was	a	disciple	of	the	same	master	.
他	曾是	一个	弟子	的	这	相同的	掌握	.

与他一师门下。

[ðəʊz] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] [ɑːrnt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'deɪ] .

Those	two	bald	thieves	aren't	in	the	temple	today	.
那些	二	秃	窃贼	不是	在	这	寺庙	今天	.

今日这两个贼秃不在庙里。

[wiː; wi] [tuː] [bɪ'keɪm] ['bəʊldə(r)] .

We	two	became	bolder	.
我们	二	成为	更大胆	.

我二人胆大了，

[səʊ][wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ɪk'splɔːrd] ['dɪfrənt] ['eəriəz] .

So	we	went	inside	and	explored	different	areas	.
所以	我们	去	里面	和	探索	不同的	区域	.

就走到里边各处游玩，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

并不见什么踪迹。

[ai]['dəʊneɪtɪd][sʌm; səm] ['ɪnsens] ['mʌni] .

I	donated	some	incense	money	.
我	捐赠	一些	香	钱	.

去了些香钱，

[ðen] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Then	leave	the	temple	.
然后	离开	这	寺庙	.

就出庙，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,

Upon	arriving	in	town	,
之上	抵达	在	镇	,

来到镇上，

[ai] [went] [twaɪs] .

I	went	twice	.
我	去	两次	.

走了两趟，

['sɪpɪŋ] [tiː] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tiːhaʊs] .

Sipping	tea	in	a	large	teahouse	.
啜饮	茶	在	一个	大的	茶馆	.

在一家大茶馆内啜茶。

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] ['sʌmˌwʌnz] ['stɔːri] [wen] . . .

I	was	enjoying	listening	to	someone's	story	when	.	.	.
我	曾是	享受	聆听	到	某人的	故事	什么时候	.	.	.

正听人讲的高兴，

[wʌn] [sed] :

One	said	:
一	说	:

一个说：

[ai] ['riːəli] [kænt] [duː; də] [ðæt] [ˌeni'mɔː(r)] .

I	really	can't	do	that	anymore	.
我	真的	不能	做	那	不再	.

‘我实在劳不起了，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv] ['mʌni] ,

Taking	advantage	of	his	little	bit	of	money	,
采取	优势	的	他的	小的	少量	的	钱	,

趁他这几个钱，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] ['baɪɪŋ] [wʌnz] [laɪf] ?
Isn't **this** **money** **for** **buying** **one's** **life** **?**
不是 这 钱 为了 购买 一个人的 生活 ?

不是买命钱吗？'

[wʌn] [sed] :
One **said** **:**
一 说 :

一个说：

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'raɪt] [bɪ'fɔː(r)] , -
' **It** **was** **alright** **before** **,** **'**
- 它 曾是 好吧 前 , -

'原来倒还好哪，

[sɪns] ['mɑːstə(r)][dʒɪŋksi] [ə'raɪvd] ,
Since **Master** **Jingxi** **arrived** **,**
自从 掌握 靖西 到达的 ,

自从静喜师父来了，

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [kɔːzd] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['mʌdi] .
The **commotion** **caused** **the** **Yellow** **River** **to** **become** **muddy** **.**
这 骚动 导致 这 黄色的 河 到 变得 浑 .

直闹的黄河浑了。

['ɒf(ə)n] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Often **going** **out** **in** **the** **middle** **of** **the** **night** **,**
经常 去 出去 在 这 中间 的 这 夜晚 ,

时常半夜三更出去，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [tiː] [ænd; ənd] [waɪn] .
When **you** **return** **,** **you** **should** **ask** **for** **tea** **and** **wine** **.**
什么时候 你 返回 , 你 应该 问 为了 茶 和 葡萄酒 .

回来时要茶要酒。

['sɜːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
Serving **for** **a** **day** **,**
服务 为了 一个 天 ,

伺候一天，

[aɪm] [ɪg'zɔːstɪd] .
I'm **exhausted** **.**
我是 筋疲力尽的 .

已经乏了，

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [fɔːl] [ə'sliːp] [ɪ'miːdiətli] .
I **just** **want** **to** **lie** **down** **and** **fall** **asleep** **immediately** **.**
我 只是 想 到 说谎 向下 和 落下 睡着了 立即地 .

巴不得放倒头就睡，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ['kɒnstəntli] .
He **also** **needs** **to** **call** **out** **constantly** **.**
他 还 需求 到 称呼 出去 不断地 .

他还要时刻叫唤，

[lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] ,
Long **or** **short** **,**
长的 或者 短的 ,

要长要短，

[ðeɪ] ['riːəli] [hæv; həv][nəʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
They **really** **have** **no** **consideration** **for** **others** **.**
他们 真的 有 不 考虑 为了 其他的 .

实在不体恤旁人了。'

[wʌn] [sed] :
One **said** **:**
一 说 :

一个说：

- [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [keɪm] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ? -
' **What** **kind** **of** **master** **came** **the** **other** **day** **?** **'**
- 什么 种类 的 掌握 来了 这 其他 天 ? -

'前日又来什么师父了？

['brʌðə(r)] [wæŋ] , [let][ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
Brother **Wang** **,** **let** **me** **ask** **you** **something** **.**
兄弟 王 , 让 我 问 你 某物 .

王二哥我且问你，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] [hed] ['mɑːstə(r)] . . .
Why **is** **the** **head** **master** **.** **.** **.**
为什么 是 这 头 掌握 . . .

为什么当家的师父、

['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] ,
Junior **brother** **,**
初级 兄弟 ,

师弟，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['weərɪŋ] [lɒŋ] [breɪdz] ?
Are **they** **all** **wearing** **long** **braids** **?**
是 他们 全部 穿着 长的 辫子 ?

都是拖辫子的？'

[wʌn] [sed] :
One **said** **:**
一 说 :

一个说：

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ,
You **don't** **know** **,**
你 不 知道 ,

'你不晓得，

[ðɪs] ['mɑːstə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['eni] [mʌŋk] .
This **master** **is** **not** **the** **teacher** **of** **any** **monk** **.**
这 掌握 是 不是 这 老师 的 任何 僧 .

这个师傅不是出家和尚的师父，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [ə'prentɪst] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [lɜːn] [sɔːrdz] , [spiə] , [ænd; ənd][fɪst]
He **simply** **apprenticed** **under** **a** **master** **to** **learn** **swords** **,** **spears** **,** **and** **fist**
他 简单地 学徒 在下面 一个 掌握 到 学习 剑 , 长矛 , 和 拳头
[tek'niːks] !
techniques **!**
技术 !

只是他拜从学习刀枪拳棒的师傅呢！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] [skɪl] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
This **is** **a** **renowned** **skill** **in** **the** **martial** **arts** **world** **.**
这 是 一个 著名 技能 在 这 武术 艺术 世界 .

这是江湖上有名的大本领，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][liː] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
His **name** **is** **Li** **Tianshou** **,** **the** **Living** **Yama** **.**
他的 姓名 是 李 - , 这 活的 阎王 .

叫活阎王李天寿，

['piːp(ə)l] [met] [hɪm] ,

People	met	him	,
人们	遇见	他	,

人家遇见了他，

[ðæt] [miːnz] [juːv] [met] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .

That	means	you've	met	the	King	of	Hell	.
那	方法	你已经	遇见	这	国王	的	地狱	.

就是遇见阎王了。

['brʌðə(r)] [wæŋ] [ɜː(r)]

Brother	Wang	Er
兄弟	王	呃

王二哥，

[ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɛn.ə,fæk.tərz] ['fæməli] ['jestədeɪ] [ðæt] . . .

I	heard	from	the	benefactor's	family	yesterday	that	.	.	.
我	听到	从	这	恩人的	家庭	昨天	那	.	.	.

我昨日听得施主人家讲，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [dʒɛŋ] ['fæməli] ['gɑːd(ə)n][ɪn] ['nænˌtuː] ,

Speaking	of	Zheng	Family	Garden	in	Nantou	,
请讲	的	郑	家庭	花园	在	南投	,

说咱们南头那个郑家花园，

[ə; eɪ] ['feəri] [ə'pɪəd] .

A	fairy	appeared	.
一个	仙女	出现	.

出了妖精。

[lets] [gəʊ] [bæk] .

Let's	go	back	.
我们来吧	去	后退	.

我们回去，

[jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)] .

You'll	have	to	work	a	little	harder	.
你会	有	到	工作	一个	小的	更难	.

你就多辛苦点儿，

[ai] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,

I	said	to	the	head	of	the	household	,
我	说	到	这	头	的	这	家庭	,

我对当家说，

[dʒʌst][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Just	ask	him	to	add	a	certain	amount	of	money	for	you	.
只是	问	他	到	添加	一个	肯定	数量	的	钱	为了	你	.

叫他多加你多少钱就是了。'

[hiː; hi] [went] [aʊt] [waɪl] ['tɔːkɪŋ] .

He	went	out	while	talking	.
他	去	出去	尽管	说	.

说着话出去，

[ˌem 'iː][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪns]

Me	and	the	Prince
我	和	这	王子

我与王爷，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,

Seeing	that	it	was	getting	late	,
看到	那	它	曾是	获得	晚的	,

见时候不早，

[ænd; ənd][səʊ][ai] [keɪm] [bæk] .
And so I came back .
和 所以 我 来了 后退 .

也就回来了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

据我看，

[ðɪs] - ['temp(ə)l][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'strʌkt] .
This Xuantan Temple is quite difficult to construct .
这 - 寺庙 是 相当 难的 到 构造 .

这玄坛庙很有些费手。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

['fraʊnɪŋ]
Frowning
皱眉

愁眉不展，

[liː] - ['lɪsnd] [tuː; tə]['fuː] [mɪŋz] [wɜːdz] .
Li Gongran listened to Fu Ming's words .
李 - 听着 到 傅 明氏 字 .

就把李公然听得富明的话，

[ai] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] ['əʊvəvjuː] .
I gave a brief overview .
我 给予 一个 简短的 概述 .

略述了一遍。

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ˌaɪ 'tiː] [miːts] [ðə; ði] [rɪ'kwaɪərmənts] . "
" It meets the requirements . "
" 它 满足 这 要求 . "

“符合的了。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] , [liː] - . "
" This living Yama , Li Tianshou . "
" 这 活的 阎王 , 李 - . "

“这个活阎王李天寿，

[hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] ,
His apprentice ,
他的 学徒 ,

他的徒弟，

[kɔːld] [saɪ] - [dʒuː][biˈɑːoʊ] ,
Called Sai Yuanhou Zhu Biao ,
称为 赛 - 朱 彪 ,

叫赛猿猴朱镳，

[ai][duː; də] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .

I	do	recognize	him	.
我	做	认出	他	.

我倒认得的，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [skɪl] !

That's	quite	a	skill	!
那就是	相当	一个	技能	!

真是大本领啦！”

['evriwʌn] [sed] :

Everyone	said	:
每个人	说	:

众人都说：

[haʊ] [dɪd] ['brʌðə(r)] [dʒi] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ?

How	did	Brother	Ji	recognize	them	?
如何	做过	兄弟	季	认出	他们	?

“计大哥如何认得他们?

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][wiː; wi] ['æktʃuəli] [duː; də] ?

How	much	can	we	actually	do	?
如何	很多	能	我们	实际上	做	?

究竟有多少能为？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [wɒt] [ɪg'zæktli][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ? "

"	What	exactly	can	be	done	?	"
"	什么	确切地	能	是	完毕	?	"

“究竟的能为，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['aɪðə(r)] .

I	don't	know	the	details	either	.
我	不	知道	这	细节	任何一个	.

我也不知底细。

['əʊnli] [sɔː] [ðə; ði] [eɪps] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)] ['skɪlz] .

only	saw	the	apes	display	their	skills	.
仅有的	锯	这	猿猴	展示	他们的	技能	.

我单见着赛猿猴显过本领。”

[rɪ'gɑːdɪŋ] [maɪ] ['priːviəs] ['praɪvət] ['vɪzɪt][tuː; tə] - ,

Regarding	my	previous	private	visit	to	Shuangtang'er	,
关于	我的	以前的	私人的	访问	到	-	,

就前番到双塘儿私访，

[ɪn][ðə; ði][paɪn] ['fɒrɪst] [ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] ,

In	the	pine	forest	halfway	there	,
在	这	松树	森林	半	那里	,

在半路之上松林里，

[ai] [met] [æn; ən][əʊld][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

I	met	an	old	man	and	a	young	man	.
我	遇见	一个	老的	男人	和	一个	年轻的	男人	.

遇见一老一少，

[ðæt] [kən'sʌmptɪv] ['dev(ə)l][hɪt] [tuː] [giːs] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)][hændz] .

That	consumptive	devil	hit	two	geese	with	his	bare	hands	.
那	消耗性的	魔鬼	打	二	鹅	和	他的	裸	双手	.

那痨病鬼手打二雁的话，

[lɜːn] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
Learn **to** **say** **it** **once** **.**
学习 到 说 它 一次 .

学说一遍。

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone **said** **:**
每个人 说 :

众人都说：

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ! "
" **It** **must** **be** **!** **"**
" 它 必须 是 ! "

“一定是的了！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公便问：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðəz] "
" **My** **dear** **brothers** **"**
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“众位贤弟，

[wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ˈɑːgjuː] [əˈbaʊt] ?
What's **there** **to** **argue** **about** **?**
是什么 那里 到 争论 关于 ?

有何计较，

[ˈkæptʃə(r)] [ðiːz] [θiːvz] .
Capture **these** **thieves** **.**
捕获 这些 窃贼 .

擒这几个贼人，

" [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [skɜːdʒ] ? "
" **To** **rid** **the** **people** **of** **this** **scourge** **?** **"**
" 到 摆脱 这 人们 的 这 祸害 ? "

与百姓除害？”

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [wiːl; wil][gəʊ][ˈɪntuː] [taʊn] [təˈmɒrəʊ] . "
" **We'll** **go** **into** **town** **tomorrow** **.** **"**
" 出色地 去 进入 镇 明天 . "

“明日待咱进城，

[prəˈtekt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Protect **the** **execution** **ground** **.**
保护 这 执行 地面 .

保护法场。

[ˈɑːftə(r)] [bɪˈhedɪŋ] [fˈjuːmɪn] ,
After **beheading** **Fumin** **,**
后 斩首 富民 ,

斩了富明之后，

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ˈgærɪsn] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
The **magistrate** **was** **instructed** **to** **order** **the** **right** **garrison** **to** **defend** **the** **city** **.**
这 地方法官 曾是 指示 到 命令 这 正确的 驻军 到 保卫 这 城市 .

就教知县着右营城守，

[tuː] ['hʌndrəd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [trænsˈfəːd] .
Two hundred officers and soldiers were transferred .
二 百 警官 和 士兵 是 转移 .

调二百名官兵，

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

于黄昏时候，

[get] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət] - .
Get them all at Shuangtang'er .
得到 他们 全部 在 - .

在双塘儿取齐。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
Arriving at Tangguantun at the second watch of the night .
抵达 在 - 在 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

二更到唐官屯，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
They surrounded the Xuantan Temple at midnight .
他们 包围 这 - 寺庙 在 午夜 .

三更围住玄坛庙。

[wiː; wi] ['brʌðəz] [stɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
We brothers stormed into the temple .
我们 兄弟 暴风雨 进入 这 寺庙 .

我等众弟兄杀进庙内，

[lets] [ɔːl] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] .
Let's all work together .
我们来吧 全部 工作 一起 .

一齐动手，

" ['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] . "
" Capture them . "
" 捕获 他们 . "

把他们拿住。”

[liː] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [ðə; ði] ['brʌðəz] ['kænɒt] [ɔːl][gəʊ][ɪn][æt; ət][wʌns] . "
" The brothers cannot all go in at once . "
" 这 兄弟 不能 全部 去 在 在 一次 . "

“众弟兄不能一齐进去，

['əʊnli][hɑːf][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪnˈsɜːtɪd] .
Only half should be inserted .
仅有的 一半 应该 是 插入 .

只宜进去一半，

[ðə; ði] [rest] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The rest must be outside .
这 休息 必须 是 外部 .

其余要在外面，

[splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['æmbʊʃ]
Split up and ambush
分裂 向上 和 伏击

分头埋伏，

['gaːdiŋ] [ɔːl] [ruːts] ,
Guarding **all** **routes** **,**
守护 全部 路线 ,

把守各路，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə'prəʊpriət] .
That **would** **be** **appropriate** **.**
那 会 是 合适的 .

方为妥当。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master **Shi** **nodded** **and** **said** **:**
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

[fɪfθ] ['brʌðərz] [wɜːdz] [meɪk] [sens] .
Fifth **brother's** **words** **make** **sense** **.**
第五 兄弟 字 制作 感觉 .

“五弟之言有理，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ɪn] [əd'vɑːns] .
Each **person** **was** **assigned** **in** **advance** **.**
每个 人 曾是 分配 在 进步 .

各人预先派定，

[huː] ['entəz] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Who **enters** **the** **temple** **,**
WHO 进入 这 寺庙 ,

谁进庙，

[huː] [gɑːdz] [wɪtʃ] [ruːt] ?
Who **guards** **which** **route** **?**
WHO 守卫 哪个 路线 ?

谁守哪一路，

[weə(r)] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] ,
Where **to** **ambush** **,**
在哪里 到 伏击 ,

在哪里埋伏，

[iːtʃ] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [flʌd] [kən'trəʊl]['eəriə] .
Each **has** **its** **own** **flood** **control** **area** **.**
每个 有 它是 自己的 洪水 控制 区域 .

俱各有汛地。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

- [ænd; ənd] [wæŋ] - ,
Tianba **and** **Wang** **Dianchen** **,**
- 和 王 - ,

天霸同着王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,
Guo **Qifeng** **,**
郭 奇峰 ,

郭起凤，

['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Enter **the** **city** **to** **protect** **the** **execution** **ground** **.**
进入 这 城市 到 保护 这 执行 地面 .

入城保护法场。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

After	a	long	time	,	they	entered	the	South	Gate	.
后	一个	长的	时间	,	他们	进入	这	南	门	.

多时进了南门，

[ə'pɒn] ['lɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,

Upon	learning	of	the	county	government	office	,
之上	学习	的	这	县	政府	办公室	,

到得知县衙门，

[dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [θrəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [wɪp] .

Dismount	and	throw	down	the	whip	.
下马	和	扔	向下	这	鞭	.

丢鞭下马，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] .

We	arrived	at	the	flower	hall	.
我们	到达的	在	这	花	大厅	.

来到花厅。

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ['welkəm] [ðə; ði] [θriː] [ˌɪn'saɪd] .

Chen	Jinglong	welcomed	the	three	inside	.
陈	景龙	欢迎	这	三	里面	.

陈景隆迎接三位入内。

[dʒɪŋlɔŋ] -

Jinglong	Shengtang
景龙	-

景隆升堂，

['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] .

Summon	all	the	yamen	runners	.
召唤	全部	这	衙门	跑步者	.

传齐衙役。

['fuː] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [waɪl] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

Fu	Ming	was	brought	up	while	in	prison	.
傅	明	曾是	带来	向上	尽管	在	监狱	.

在监内提出富明，

[ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] .

The	bindings	are	complete	.
这	绑定	是	完全的	.

捆绑停当，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [bɪ'hedɪŋ] .

He	was	sentenced	to	beheading	.
他	曾是	判刑	到	斩首	.

判了斩条，

[pliːz] [hæv; həv] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [maʊnt] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

Please	have	Tianba	and	the	other	two	mount	their	horses	.
请	有	-	和	这	其他	二	山	他们的	马匹	.

就请天霸等三人上马。

[lɔːd] [fɛŋ] , [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] , [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .

Lord	Feng	,	the	city	garrison	commander	,	led	two	hundred	soldiers	.
主	冯	,	这	城市	驻军	指挥官	,	引领	二	百	士兵	.

城守冯老爷带领二百名军士，

[strɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

String	the	bow	,
细绳	这	弓	,

弓上弦，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [sɒːd] [wɒz; wəz] [drɔːn] .
The **sword** **was** **drawn** **.**
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[liːd] [ðə; ði] [wei] .
Lead **the** **way** **.**
带领 这 方式 .

在前开路。

['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [wæŋ]
Deputy **General** **Huang** **and** **Wang**
副 一般的 黄 和 王

黄副将同王、

[gwoʊ][ɜː(r)] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)]
Guo **Er** **,** **the** **garrison** **commander**
郭 呃 , 这 驻军 指挥官

郭二守备，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['prɪznər] .
They **escorted** **the** **prisoners** **.**
他们 护送 这 囚犯 .

押着犯人而行。

[pəʊst] - ['medələri]
Post **-** **medullary**
邮政 - 髓质

髓后，

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [rəʊd] ,
Magistrate **Chen** **set** **up** **a** **road** **,**
地方法官 陈 放 向上 一个 路 ,

陈知县摆道，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ˌəʊvə'sɔː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
He **personally** **oversaw** **the** **execution** **.**
他 亲自 监督 这 执行 .

亲自监斩。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,
All **the** **way** **to** **the** **training** **ground** **,**
全部 这 方式 到 这 训练 地面 ,

一路来到教场，

[ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [hɔːlz] [siːt] - ['reɪzɪŋ] ['serəməni] [tʊk] [pleɪs] .
The **performance** **of** **the** **martial** **arts** **hall's** **seat** **-** **raising** **ceremony** **took** **place** **.**
这 表现 的 这 武术 艺术 大厅 座位 - 提高 仪式 采取 地方 .

上演武厅升座。

[ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] [siːts] ,
The **adjacent** **seats** **,**
这 邻近的 座位 ,

旁边客位，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
Huang Tianba was sitting there .
黄 - 曾是 坐着 那里 .

坐着黄天霸。

[ðə; ði] ['prɪznər] , [ðeə(r)][hændz] [baʊnd] , [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ]
The prisoners , their hands bound , were pushed to the center of the training
这 囚犯 , 他们的 双手 边界 , 是 推动 到 这 中心 的 这 训练
[graʊnd] .
ground .
地面 .

捆绑手把犯人推到教场中间，

['niːlɪŋ] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
Kneeling facing south .
跪着 面向 南 .

朝南跪着。

[tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] ,
Two hundred soldiers ,
二 百 士兵 ,

二百军兵，

[sə'raʊnd] [ðə; ði] ['prɪznər] .
Surround the prisoners .
环绕 这 囚犯 .

把犯人团团围住，

[meɪk] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Make a shout .
制作 一个 喊 .

发一声喊。

[lɔːd] [fɛŋ] , [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] , [rəʊd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Lord Feng , the city garrison commander , rode on his horse .
主 冯 , 这 城市 驻军 指挥官 , 骑 在 他的 马 .

城守冯老爷骑在马上，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kliːvə(r)] ,
Holding a large cleaver ,
保持 一个 大的 菜刀 ,

手执大砍刀，

[pə'trəʊlz][ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .
Patrols on all four sides .
巡逻 在 全部 四 侧面 .

四面巡哨。

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [iːtʃ] [græbd] [ə; eɪ] ['wepən] ,
Guo Qifeng each grabbed a weapon ,
郭 奇峰 每个 抓住 一个 武器 ,

郭起凤各抓兵器，

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [hɔːl]
Below the martial arts hall
以下 这 武术 艺术 大厅

在演武厅下，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [prə'tekʃ(ə)n] .

Left	and	right	protection	.
左边	和	正确的	保护	.

左右保护。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['kraʊdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	so	crowded	at	the	time	that	there	wasn't	enough	room	to	see	it	.
它	曾是	所以	挤	在	这	时间	那	那里	不是	足够的	房间	到	看	它	.

当时看的人拥挤不开。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli] - : - [ˌeɪ 'em] .

It	was	exactly	11	:	45	AM	.
它	曾是	确切地	-	:	-	是	.

这时正交午时二刻，

[wiː; wi][mʌst; məst][ækt] [ɪ'miːdiətli] .

We	must	act	immediately	.
我们	必须	行为	立即地	.

只争一刻开刀，

['itl] [biː; bi] [faɪn] [ðen] .

It'll	be	fine	then	.
它将	是	美好的	然后	.

就没事了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)] [wʊd] [straɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [hɑːt] .

Little	did	they	know	that	disaster	would	strike	from	the	very	heart	.
小的	做过	他们	知道	那	灾难	会	罢工	从	这	非常	心	.

岂知祸从肘腋起，

[tʃeɪndʒ] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

Change	happens	in	the	blink	of	an	eye	.
改变	发生	在	这	眨	的	一个	眼睛	.

变在转眼间。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['rɒbəri] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,

To	know	the	reasons	for	the	robbery	at	the	execution	ground	,
到	知道	这	原因	为了	这	抢劫	在	这	执行	地面	,

要知抢劫法场的情由，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] [sets] [ə; eɪ][træp] , ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [stɔːm] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

Chapter	200	:	The	King	of	Hell	sets	a	trap	,	plotting	to	storm	the	execution
章	-	:	这	国王	的	地狱	套	一个	陷阱	,	绘制	到	风暴	这	执行

[graʊnd] ; [ðə; ði] [θiːvz] [dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] . . .

ground	;	the	thieves	disguise	themselves	. . .
地面	;	这	窃贼	伪装	他们自己	. . .

第200回 设埋伏阎王定计 劫法场众贼乔装

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ə'setɪk] [mʌŋk] [dʒɪŋsjuː] [went] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

Meanwhile	,	the	ascetic	monk	Jingxiu	went	to	carry	out	an	assassination	.
同时	,	这	苦行僧	僧	景秀	去	到	携带	出去	一个	暗杀	.

且说静修头陀去行刺，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['ɜːdʒənt] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [pri'kɔːʃənz] ,

Unfortunately	,	due	to	the	urgent	need	for	precautions	,
很遗憾	,	到期的	到	这	紧迫的	需要	为了	防范措施	,

无奈防备得紧急，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [stɑːt] .
It's hard to start .
它是 难的 到 开始 .

难以下手，

[bəuθ] ['dʒɜːrniz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [veɪn] .
Both journeys were in vain .
两个都 旅程 是 在 徒劳 .

两次俱是空劳跋涉。

[ðæt] [deɪ] , [wuː] [tʃɛŋz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz][liː] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
That day , Wu Cheng's martial arts teacher was Li Tianshou , the Living Yama .
那 天 , 吴 程的 武术 艺术 老师 曾是 李 - , 这 活的 阎王 .

那一天吴成的学武老师活阎王李天寿，

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ə'prentɪs] , [dʒuː][bi'ɑːoʊ] .
He arrived with his young apprentice , Zhu Biao .
他 到达的 和 他的 年轻的 学徒 , 朱 彪 .

同了小徒弟朱镳到来。

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Wu Cheng was overjoyed .
吴 程 曾是 欣喜若狂 .

吴成大喜，

['sɜːvɪŋ] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt]
Serving a banquet
服务 一个 宴会

摆酒款待，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [juː] [tʃiː] [siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] ,
The matter of Yu Qi seeking revenge ,
这 事情 的 于 齐 寻求 复仇 ,

就把于七报仇之事，

[aɪ][təʊld] [hɪm] ,
I told him ,
我 讲述 他 ,

对他说了，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nefjuː] ['haɪdɪŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [ə'gen] .
The story of the nephew hiding was brought up again .
这 故事 的 这 侄子 隐藏 曾是 带来 向上 再次 .

又提起外甥藏躲的情节，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [naʊ] , [nɒt] [ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [ðeə(r)] . "
" Now , not all of it can be provided there . "
" 现在 , 不是 全部 的 它 能 是 假如 那里 . "

“如今施不全那里，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,
Knowing that we are here ,
会心 那 我们 是 这里 ,

知晓咱们在此，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
They will inevitably come to attack us sooner or later .
他们 将要 不可避免地 来 到 攻击 我们 很快 或者 之后 .

少不得迟早要来相犯我们。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'bɔːdɪnət] .
This is not a complete subordinate .
这 是 不是 一个 完全的 下属 .

这施不全手下，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['evri] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
There are capable people in every situation .
那里 是 有能力的 人们 在 每一个 情况 .

皆有能为之人。

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] .
I was afraid that we were outnumbered .
我 曾是 害怕的 那 我们 是 寡不敌众 .

我正恐寡不敌众，

['fɔːtʃənətli] , [ai] [hæv; həv] [maɪ] ['mɑːstə(r)]
Fortunately , I have my master
幸运的是 , 我 有 我的 掌握

幸得师父、

['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'raɪvd] ,
Junior brother arrived ,
初级 兄弟 到达的 ,

师弟到来，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'prentɪs] .
This is a stroke of good fortune for the apprentice .
这 是 一个 中风 的 好的 财富 为了 这 学徒 .

这是徒弟的万幸。”

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ðen] [ɑːskt] :
The Living Yama then asked :
这 活的 阎王 然后 问 :

活阎王便问：

" [ʃiː] - [men] "
" Shi Buquan's men "
" 史 - 男人 "

“施不全手下之人，

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] ['təʊt(ə)l] ?
How many are there in total ?
如何 许多 是 那里 在 全部的 ?

共有多少？”

[juː] [tʃiː] [sed] :
Yu Qi said :
于 齐 说 :

于七说：

" [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] [deɪz] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['piːp(ə)l] . "
" In the old days , there were only four or five people . "
" 在 这 老的 天 , 那里 是 仅有的 四 或者 五 人们 . "

“旧时不过四五人。”

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] [ten] , "
" Now there are fewer than ten , "
" 现在 那里 是 更少 比 十 , "

“如今不满十个，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [wʌnz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	were	a	few	ordinary	ones	among	them	.
那里	是	一个	很少	普通的	一个	之中	他们	.

内中有几个平常的。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ,

Upon	hearing	this	,	Li	Tianshou	,	the	Living	Yama	,
之上	听力	这	,	李	-	,	这	活的	阎王	,

活阎王李天寿听罢此言，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	loudly	and	said	:
他	笑了	高声	和	说	:

哈哈大笑说：

[ai] ['əʊnli] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['eɪti] .

I	only	knew	there	were	one	hundred	and	eighty	.
我	仅有的	知道	那里	是	一	百	和	八十	.

“我只道有一百与八十，

[ðæt] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [maɪ] ['efət] .

That	would	require	a	lot	of	my	effort	.
那	会	要求	一个	很多	的	我的	努力	.

倒要费我手脚。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] ?

So	this	is	what	you	call	a	junior	?
所以	这	是	什么	你	称呼	一个	初级	?

原来这点小辈，

[waɪ] [juːz] [ə; eɪ] ['sledʒhæmə(r)] [tuː; tə] [kræk] [ə; eɪ] [nʌt] ?

Why	use	a	sledgehammer	to	crack	a	nut	?
为什么	使用	一个	大锤	到	裂缝	一个	坚果	?

杀鸡焉用牛刀?

[ai] [sə'spekt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːθləs] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] .

I	suspect	they	are	ruthless	and	vicious	.
我	怀疑	他们	是	无情	和	恶毒	.

我料他们心狠肠毒，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] ['vɪzɪt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

He	will	definitely	not	visit	during	the	day	.
他	将要	确实	不是	访问	期间	这	天	.

日间必不到，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] [ə'weɪ] .

I'm	afraid	we	should	run	away	.
我是	害怕的	我们	应该	跑步	离开	.

恐怕我们逃走。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['məubilaizd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

They	must	have	mobilized	officers	and	soldiers	in	the	middle	of	the	night	.
他们	必须	有	动员起来	警官	和	士兵	在	这	中间	的	这	夜晚	.

一定半夜三更调了官兵官将，

['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

Guarding	the	temple	,
守护	这	寺庙	,

把守庙宇，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

They	surrounded	them	.
他们	包围	他们	.

团团围住。

[wiː; wi][hæv; həv][set][ʌp] [ˈæmbuʃ] [ɒn][ɔːl][saɪdz] .

We	have	set	up	ambushes	on	all	sides	.
我们	有	放	向上	伏击	在	全部	侧面	.

咱各路设下伏兵，

[let] [hɪm][ɪn] .

Let	him	in	.
让	他	在	.

让他进来，

" [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl][ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] . "

"	Catch	them	all	in	one	fell	swoop	.	"
"	抓住	他们	全部	在	一	跌倒	俯冲	.	"

一网打尽。”

[juˈ] [tʃiː] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

Yu	Qi	clapped	his	hands	and	said	:
于	齐	鼓掌	他的	双手	和	说	:

于七拍手说：

" [ˈmaːstəz] [ˈfɔːsaɪt] [ɪz][ˈtruːli] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] . "

"	Master's	foresight	is	truly	remarkable	.	"
"	硕士学位	远见	是	真的	卓越	.	"

“师尊料事如见，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Not	a	single	one	was	wrong	.
不是	一个	单身的	一	曾是	错误的	.

一些也不曾差错。”

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :

Wu	Cheng	said	:
吴	程	说	:

吴成说：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː; də] ? "

"	What	should	we	do	?	"
"	什么	应该	我们	做	?	"

“这便如何是好？”

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] :

The	Living	Yama	gave	the	following	instructions	:
这	活的	阎王	给予	这	下列的	指示	:

活阎王吩咐：

[ˈkwɪkli] [set] [ʌp] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .

Quickly	set	up	an	ambush	.
迅速地	放	向上	一个	伏击	.

赶紧埋伏，

[baɪ] [dʌsk] ,

By	dusk	,
经过	黄昏	,

等到黄昏，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] .

Everything	is	ready	.
一切	是	准备好	.

一切俱齐。

[liː] - , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] , [tɔːt] [hɪm][tuː; tə] [ˈæmbʊʃ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

Li	Tianshou	,	the	Living	Yama	,	taught	him	to	ambush	according	to	the	law	.
李	-	,	这	活的	阎王	,	教授	他	到	伏击	根据	到	这	法律	.

活阎王李天寿教他按法埋伏，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [wuː] [tʃɛŋ] [kləʊzd] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] ['evri] [deɪ] .
From then on , Wu Cheng closed the mountain gate every day .
从 然后 在 , 吴 程 关闭 这 山 门 每一个 天 .

吴成以后每天关山门，

[ðeɪ] [set] [ʌp] [æn; ən] ['æmbʊʃ] ;
They set up an ambush ;
他们 放 向上 一个 伏击 ;

就设埋伏；

[ʌn'tɪl] [dɔːn] .
Until dawn .
直到 黎明 .

到天明。

[aɪl] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .
I'll accept it first .
患病的 接受 它 第一的 .

先行收了，

[ðen] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Then open the door .
然后 打开 这 门 .

然后开门。

[ðɪs] - ['temp(ə)l] ,
This Xuantan Temple ,
这 - 寺庙 ,

把这玄坛庙，

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['aɪən] ['bʌkɪt] .
The arrangement is similar to that of an iron bucket .
这 安排 是 相似的 到 那 的 一个 铁 桶 .

摆布铁桶相似。

[bʌt; bət] [wen] [dɔːn] [brəʊk] ,
But when dawn broke ,
但 什么时候 黎明 打破 ,

哪知到了天明，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'siːvd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðæt] ['fuː] [mɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .
They then received information that Fu Ming had been captured .
他们 然后 已收到 信息 那 傅 明 有 到过 捕获 .

就得着富明被擒的信息。

[wuː] [tʃɛŋ]
Wu Cheng
吴 程

吴成、

[ju] [tʃiː] ['hʌrɪdli] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .
Yu Qi hurriedly went into the city to inquire .
于 齐 匆匆 去 进入 这 城市 到 查询 .

于七连忙进城打听。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [gwɑːn] [ʒɔksi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ðæt] . . .
It was on the day Guan Xiaoxi went to the temple that . . .
它 曾是 在 这 天 关 小溪 去 到 这 寺庙 那 . . .

就是关小西到庙里的这一日，

[ðeɪ] [bəuθ] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
They both figured it out .
他们 两个都 想 它 出去 .

他们两个探得明白，

[tə'mɒrəʊ] [æt; ət] [nuːn] ,

Tomorrow	at	noon	,
明天	在	中午	,

明日午时，

['fuː] [mɪŋ] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] .

Fu	Ming	was	executed	in	the	county	town	.
傅	明	曾是	执行	在	这	县	镇	.

在县城处斩富明，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

They	discussed	a	plan	to	break	out	of	the	prison	.
他们	讨论	一个	计划	到	休息	出去	的	这	监狱	.

商议要反牢劫狱。

['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] , [ðə; ði] [tuː] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [wɔːl] .

After	midnight	,	the	two	leaped	onto	the	prison	wall	.
后	午夜	,	这	二	跳跃	到	这	监狱	墙	.

等到二更后两人飞身上了监墙，

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面观看，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [taɪt] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [briːz] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɪn] .

Unfortunately	,	the	defenses	were	so	tight	that	even	a	breeze	couldn't	get	in	.
很遗憾	,	这	防御	是	所以	紧的	那	甚至	一个	微风	不能	得到	在	.

无奈把守得连风都吹不进去，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .

They	had	no	choice	but	to	climb	over	the	wall	.
他们	有	不	选择	但	到	爬	超过	这	墙	.

只得越墙而出，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Returning	inside	the	temple	,
返回	里面	这	寺庙	,

回转庙内，

[ai][təʊld][maɪ]['mɑːstə(r)] .

I	told	my	master	.
我	讲述	我的	掌握	.

告诉了师父、

['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] .

Junior	brother	.
初级	兄弟	.

师弟。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [sed] :

The	Living	Yama	said	:
这	活的	阎王	说	:

活阎王说：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [dɔːn] . "

"	It	was	almost	dawn	.	"
"	它	曾是	几乎	黎明	.	"

“天已将亮，

['ænti] - ['prɪz(ə)n] ['breɪkaʊt]

Anti	-	prison	breakout
反对	-	监狱	突破

反牢劫狱，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɒd] ['kʊd(ə)nt] [seɪv] [juː; jʊ][ɪn] [taɪm] .

Even	a	god	couldn't	save	you	in	time	.
甚至	一个	上帝	不能	节省	你	在	时间	.

神仙也来不及了。

[hiːl] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][æt; ət] [nuːn] [tə'mɒrəʊ] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] .

He'll	be	executed	at	noon	tomorrow	,	no	matter	what	.
地狱	是	执行	在	中午	明天	,	不	事情	什么	.

横竖明日午时处斩，

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] !

I'll	go	and	seize	the	execution	ground	!
患病的	去	和	抢占	这	执行	地面	!

我去抢法场罢！”

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [riːtʃt] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] .

The	four	of	them	then	reached	a	conclusion	.
这	四	的	他们	然后	达到	一个	结论	.

当下四人计议停当。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,

As	soon	as	dawn	broke	,
作为	很快	作为	黎明	打破	,

一到天明，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,

After	a	full	meal	and	drinks	,
后	一个	满的	一顿饭	和	饮料	,

吃饱了酒饭，

['evriwʌn] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

Everyone	changed	their	clothes	.
每个人	已更改	他们的	衣服	.

各人改扮，

[dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪ'twiːn] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [ɪz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kən'fjuːz] ['piːp(ə)l] .

Distinguishing	between	different	colors	is	a	way	to	confuse	people	.
区别	之间	不同的	颜色	是	一个	方式	到	迷惑	人们	.

分服色方可混人眼目。

[liː] - , [ðə; ði] " ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] , " [wɒz; wəz] [skɪld] [æt; ət]['juːzɪŋ][ə; eɪ]['mɔːtə(r)] .

Li	Tianshou	,	the	"	Living	Yama	,	"	was	skilled	at	using	a	mortar	.
李	-	,	这	"	活的	阎王	,	"	曾是	熟练	在	使用	一个	砂浆	.

活阎王李天寿善用一把铁浆，

[ʃɑːp] [naɪf] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən]['pæd(ə)l] .

sharp	knife	was	hidden	in	the	middle	of	the	iron	paddle	.
锋利的	刀	曾是	隐	在	这	中间	的	这	铁	桨	.

铁桨中间暗藏一把利刀，

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [weɪt] [wɒz; wəz] - [dʒɪn] .

The	total	weight	was	64	jin	.
这	全部的	重量	曾是	-	斤	.

共重六十四斤，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θriː] [fiːt] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ;

It	is	three	feet	five	inches	long	;
它	是	三	脚	五	英寸	长的	;

长有三尺五寸；

[hiː; hi] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv][reɪdʒ] .

He	killed	in	a	fit	of	rage	.
他	被杀	在	一个	合身	的	愤怒	.

他杀得性起，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪˈmɜːdʒd] [ˈseprətli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈpæd(ə)l][ˈhænd(ə)l] .

The	knife	emerged	separately	from	the	paddle	handle	.
这	刀	出现	分别地	从	这	桨	处理	.

从桨柄内独出刀来，

[ðə; ði] [left] [hænd] [ˈdɑːnsɪz] [ðə; ði][ɔː(r)] ,

The	left	hand	dances	the	oar	,
这	左边	手	舞蹈	这	桨	,

左手舞桨，

[raɪt] [hænd] [swɪŋz] [ðə; ði] [naɪf] ,

Right	hand	swings	the	knife	,
正确的	手	摇摆	这	刀	,

右手挥刀，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [truːps] ,

With	your	thousands	of	troops	,
和	你的	数千	的	军队	,

凭你千军万马，

[weərˈevə(r)] [ðeɪ] [went] ,

Wherever	they	went	,
无论	他们	去	,

所到之处，

[blʌd] [ænd; ənd] [fleʃ] [fluː] [ˈevriweə(r)] .

Blood	and	flesh	flew	everywhere	.
血	和	肉	飞翔	到处	.

但见血肉交飞。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [wʊd] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈfɪʃəmən] .

At	this	point	,	he	would	pretend	to	be	a	fisherman	.
在	这	观点	,	他	会	假装	到	是	一个	渔夫	.

此时就扮做一个渔翁，

[ðə; ði] [sʌn] [hæt] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [wɔːn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] . . .

The	sun	hat	that	was	originally	worn	on	her	head	.	.	.
这	太阳	帽子	那	曾是	起初	磨损	在	她	头	.	.	.

头上原戴的露顶凉帽，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [kɔːs] [klɒθ] [rəʊb] [wɪð] [waɪd] [sliːvz] ,

Wearing	a	coarse	cloth	robe	with	wide	sleeves	,
穿着	一个	粗	布	长袍	和	宽的	袖子	,

身穿葛布大袖衫，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [skɜːt] ,

Wearing	a	blue	skirt	,
穿着	一个	蓝色的	裙子	,

下系蓝裙，

[strɔː] [ˈsænd(ə)lz][ɒn][ðeə(r)] [fiːt]

Straw	sandals	on	their	feet
稻草	凉鞋	在	他们的	脚

足下草鞋，

[həʊld][ðə; ði][ɔː(r)][ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪbz] .

Hold	the	oar	under	your	ribs	.
抓住	这	桨	在下面	你的	肋骨	.

把桨拿在胁肋下。

[ðæt] [ˈmʌŋki] [wɪð] [red] [ˈtæslz]

That	monkey	with	red	tassels
那	猴	和	红色的	流苏

那赛猿猴朱镳，

[ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [gəʊst] ,
Shaped like a sick ghost ,
形状 喜欢 一个 生病的 鬼 ,

形如病鬼，

[huː] [els] [hæz; həz] ['eni] [daut] ?
Who else has any doubts ?
WHO 别的 有 任何 疑虑 ?

还有谁人起疑，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] ,
No need to replace ,
不 需要 到 代替 ,

不用更换，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [sɔːrdz] ,
Then he took a pair of double swords ,
然后 他 采取 一个 一对 的 双倍的 剑 ,

便将一对双刀，

['hɪd(ə)n] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .
Hidden beside you .
隐 旁 你 .

藏在身旁。

[wuː] [tʃɛŋ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['gəʊldən] ['hedbænd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hed] .
Wu Cheng removed the golden headband from his head .
吴 程 已移除 这 金的 头巾 从 他的 头 .

吴成除去了头上金箍，

[taɪ] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [nɒt] .
Tie your hair into a knot .
领带 你的 头发 进入 一个 结 .

将头发挽个结绉儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['tætəd] [ʃɜːt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] .
He was wearing a tattered shirt and trousers .
他 曾是 穿着 一个 破烂 衬衫 和 裤子 .

身穿一套破衫破裤，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hɑːdwʊd] ['kæriɪŋ] [pəʊl] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a hardwood carrying pole in his hand ,
保持 一个 硬木 携带 极 在 他的 手 ,

手中拿一条硬树扁担，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['aɪən][æks] [tʌkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .
He had an iron axe tucked into his waistband .
他 有 一个 铁 斧头 塞进去 进入 他的 腰带 .

腰别一柄铁斧，

[hiː; hi] [drest] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['wʊdkʌtə(r)] .
He dressed up as a woodcutter .
他 穿着 向上 作为 一个 樵夫 .

扮个樵柴的汉子。

[juˌ] [tʃiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['gəʊldən] ['hedbænd] .
Yu Qi also removed the golden headband .
于 齐 还 已移除 这 金的 头巾 .

于七也把金箍子去了，

[dʒʌst][juːz][ə; eɪ] ['sændlwʊd] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [kraʊn] .
Just use a sandalwood Taoist crown .
只是 使用 一个 檀香 道教 王冠 .

就用个紫檀道冠，

[ɒn] [ðə; ði] [pleɪt]
On the plate
在 这 盘子

将发盘上，

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈsɜːtɪd] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] [ˈheəpɪn] .
She inserted a bamboo hairpin .
她 插入 一个 竹子 簪 .

插了一枝竹簪儿，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [rəʊb] ,
Wearing a blue Taoist robe ,
穿着 一个 蓝色的 道教 长袍 ,

身穿蓝布道袍，

[ɒn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [wɔːn] [red] [ˈʃuːz] .
On his feet were a pair of worn red shoes .
在 他的 脚 是 一个 一对 的 磨损 红色的 鞋 .

足上一双半旧朱履，

[ˈkæri] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] ,
Carry a sword on your back ,
携带 一个 剑 在 你的 后退 ,

背上一把宝剑，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [saɪn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
Holding a white cloth sign in his hand ,
保持 一个 白色的 布 符号 在 他的 手 ,

手中拿着白布招牌，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] :
It says on the top :
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

" [dɪˈvaɪn] [ˈtælɪzmənz; ˈtælɪsmənz] [kjʊə(r)] [dɪˈziːzɪz] , "
" Divine talismans cure diseases , "
" 神圣的 护身符 治愈 疾病 , "

“神符治病，

" [nəʊ] [tʃɑːdʒ] "
" No charge "
" 不 收费 "

不取分文”，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiːz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈwɒndərɪŋ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [huː] [drɔːz] [ˈtælɪzmənz; ˈtælɪsmənz] .
Even if he's just a wandering Taoist priest who draws talismans .
甚至 如果 他是 只是 一个 漫游 道教 牧师 WHO 平局 护身符 .

就算个走江湖的画符道士。

[sʌtʃ] [dɪsˈgaɪz] ,
Such disguise ,
这样的 伪装 ,

这等的乔装改扮，

[ɪkˈstriːmli] [ˈiːzi] ,
Extremely easy ,
极其 简单的 ,

极是容易，

[ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [njuː] [kləʊðz] .
Immediately change into the new clothes .
立即地 改变 进入 这 新的 衣服 .

立刻扮换停当，

['piːp(ə)l] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

People	left	the	temple	one	after	another	.
人们	左边	这	寺庙	一	后	其他	.

陆续出庙，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] .

We	headed	straight	for	Jinghai	County	.
我们	标题	直的	为了	京海	县	.

直奔静海县来。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Upon	entering	the	city	,
之上	进入	这	城市	,

到城内，

[wuː] [tʃɛŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Wu	Cheng	could	see	the	training	ground	from	afar	.
吴	程	可以	看	这	训练	地面	从	远方	.

吴成远远望见教场内，

[kraʊdz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

Crowds	of	people
人群	的	人们

人山人海，

['ðer] [ɔːl] ['wɒtʃɪŋ] ['məːdə] .

They're	all	watching	murders	.
它们是	全部	观看	谋杀案	.

都是看杀人的。

[ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] ['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] .

The	errand	boy	hasn't	arrived	yet	.
这	差事	男生	还没有	到达的	然而	.

那差使还没来，

['əʊnli][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['hedmæn; 'hedmən] [sɜːvd] [æt; ət][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] .

Only	the	local	headman	served	at	the	drill	ground	.
仅有的	这	当地的	村长	服务	在	这	钻头	地面	.

只有当乡地保在教场伺候。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .

Some	of	the	onlookers	were	drinking	.
一些	的	这	旁观者	是	喝	.

这些看的人有的吃酒，

[sʌm; səm][et; eɪt] [snæks] [ænd; ənd] [fuːd] .

Some	ate	snacks	and	food	.
一些	吃	零食	和	食物	.

有的吃点心食物，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʃəʊ] .

Some	people	watch	the	show	.
一些	人们	手表	这	展示	.

有的看把戏，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['bɒksɪŋ] [ænd; ənd] ['preɪzɪŋ] .

Some	people	watch	the	boxing	and	praising	.
一些	人们	手表	这	拳击	和	赞扬	.

有的看耍拳弄捧，

[ə; eɪ] [paɪl] [ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

A	pile	in	the	east	,
一个	桩	在	这	东方	,

东一堆，

[ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɪn][ðə; ði] [west] ,

A	cluster	in	the	west	,
一个	簇	在	这	西方	,

西一簇，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [kə'məʊʃn] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːbəns] .

There	was	a	great	deal	of	commotion	and	disturbance	.
那里	曾是	一个	伟大的	交易	的	骚动	和	干扰	.

纷纷扰攘。

[wuː] [tʃɛŋ] [sɜːrtʃt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Wu	Cheng	searched	in	all	directions	.
吴	程	搜索	在	全部	方向	.

吴成四面寻找，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪmpli] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l] .

They	were	simply	not	visible	.
他们	是	简单地	不是	可见的	.

只是看不见他们三人。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [hɔːl] ,

When	we	got	to	the	martial	arts	hall	,
什么时候	我们	得到	到	这	武术	艺术	大厅	,

走到演武厅那里，

[ðə; ði] ['loʊklz] [held] [ræ'tæn; 'rætæn] [keɪnz] .

The	locals	held	rattan	canes	.
这	当地人	握住	藤	拐杖	.

地方拿着藤条，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [gəʊ] [baɪ] .

It's	not	good	for	others	to	go	by	.
它是	不是	好的	为了	其他的	到	去	经过	.

不好别人过去。

[wuː] [tʃɛŋ] [glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] .

Wu	Cheng	glanced	around	.
吴	程	瞥了一眼	大约	.

吴成望了一望，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] ['aɪðə(r)] .

They	are	not	here	either	.
他们	是	不是	这里	任何一个	.

他们也不在此处，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ə'gen] .

Turn	around	and	search	again	.
转动	大约	和	搜索	再次	.

回身再去寻找。

[fɜːst] , [gəʊ] ['ɪntuː] [wʌn] ['pɜːrsənz] ['sɜːk(ə)l] .

First	,	go	into	one	person's	circle	.
第一的	,	去	进入	一	人的	圆圈	.

先到一个人圈子里，

[hiː; hi] [skwiːzd] [ɪn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He	squeezed	in	to	take	a	look	.
他	挤压	在	到	拿	一个	看	.

就挤将进去一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ju] [tʃiː] [huː] [wɒz; wəz] ['skrɪb(ə)lɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [ðeə(r)] !

It	was	Yu	Qi	who	was	scribbling	nonsense	there	!
它	曾是	于	齐	WHO	曾是	涂鸦	废话	那里	!

正是于七在那里鬼画符呢！

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv]['ɪndʒəri][ɔː(r)] [fɔːl] . . . "

"	Regardless	of	the	type	of	injury	or	fall	. . .	"
"	不管	的	这	类型	的	受伤	或者	落下	. . .	"

“不论什么打伤跌伤，

[ˌʌnˈneɪmd] [bɔɪlz] [ænd; ənd] [ˈkɑːbʌŋkl]

Unnamed	boils	and	carbuncles
无名氏	沸腾	和	痈

无名肿毒，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['skælp(ə)lz][ɔː(r)] ['niːd(ə)lz] ,

No	need	for	scalpels	or	needles	,
不	需要	为了	手术刀	或者	针	,

一不用刀针，

['sekəndli] , [nəʊ][ɪˈlɪksə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

Secondly	,	no	elixirs	are	needed	.
第二	,	不	灵药	是	需要	.

二不用丹药，

['əʊnli] [θriː] ['spɪrɪt]['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

Only	three	spirit	talismans	are	needed	.
仅有的	三	精神	护身符	是	需要	.

只要三道灵符，

[ˌaɪ 'tiː] [hiːlz] [ɪˈmiːdiətli] .

It	heals	immediately	.
它	治愈	立即地	.

立刻痊愈。

['eniwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒbləm] , [pliːz] [kʌm] ['əʊvə(r)] .

Anyone	with	a	problem	,	please	come	over	.
任何人	和	一个	问题	,	请	来	超过	.

有毛病的请过来，

[ɪˈfektɪv] [ɪˈmiːdiətli]

Effective	immediately
有效的	立即地

当面见效，

[nəʊ] [tʃɑːdʒ] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .

No	charge	whatsoever	.
不	收费	任何	.

分文不取，

[ɪts] [feɪt] [ðæt] [wiː; wi] [met] .

It's	fate	that	we	met	.
它是	命运	那	我们	遇见	.

有缘遇我，

" [wʌns] [juː; jʊ] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [ə; eɪ] [wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['laɪftaɪm] [ˌɒpə'tjuːnəti] . "

"	Once	you	miss	it	,	it's	a	once	-	in	-	a	-	lifetime	opportunity	.	"
"	一次	你	错过	它	,	它是	一个	一次	-	在	-	一个	-	寿命	机会	.	"

错过难逢。”

[wuː] [tʃɛŋ] , [huː] [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] , [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] .

Wu	Cheng	,	who	was	listening	nearby	,	burst	out	laughing	.
吴	程	,	WHO	曾是	聆听	附近	,	爆裂	出去	笑	.

吴成在旁边听得笑出来了，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] ['bækwəd] .

He	then	bowed	backward	.
他	然后	鞠躬	落后	.

就把身子往后一鞠。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][bɪ'haɪnd][hɪm] [dʒʌmpt] [ʌp] .

The	person	behind	him	jumped	up	.
这	人	在后面	他	跳了起来	向上	.

那背后的人直跳起来，

[ɪn'sʌlts] :

Insults	:
侮辱	:

骂说：

" [juː; jʊ] [wʊd] - ['selɪŋ] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "

"	You	wood	-	selling	bastard	!	"
"	你	木头	-	销售	混蛋	!	"

“你这卖柴的忘八，

[ɪts] [dʒʌst] ['fʌni] .

It's	just	funny	.
它是	只是	有趣的	.

只管好笑，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bəʊɪŋ] ?

Why	are	you	bowing	?
为什么	是	你	鞠躬	?

把身鞠什么呢?

[pʊt] [ðə; ði][æks]['hænd(ə)l][ˌɪn'saɪd][jɔː(r); jə(r)] ['weɪstbænd] .

Put	the	axe	handle	inside	your	waistband	.
放	这	斧头	处理	里面	你的	腰带	.

把你腰内斧头柄，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪəst] [maɪ] ['testikəlz] .

It	pierced	my	testicles	.
它	穿孔	我的	睾丸	.

搠的我卵脬都穿破了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [tʃɛŋ] [kɔːld] [hɪm] [ə; eɪ]['bɑːstəd; 'bæstəd] .

Upon	hearing	this	,	Wu	Cheng	called	him	a	bastard	.
之上	听力	这	,	吴	程	称为	他	一个	混蛋	.

吴成一听骂他忘八，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [həʊld] [bæk] ['eni] [lɒŋgə(r)] ?

How	could	they	possibly	hold	back	any	longer	?
如何	可以	他们	可能	抓住	后退	任何	更长	?

哪里还忍耐得住，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] .

He	suddenly	became	furious	.
他	突然	成为	狂怒	.

就顿然大怒，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði][mæn] .

He	grabbed	the	man	.
他	抓住	这	男人	.

一把揪住那人，

[ðeɪ] [wʊd] [reɪz] [ðə; ði] ['kæriɪŋ] [pəʊl] [ænd; ənd] [straɪk] .

They	would	raise	the	carrying	pole	and	strike	.
他们	会	增加	这	携带	极	和	罢工	.

把扁担扬起就打。

[ðəʊz] [huː] [lʊk] [æt; ət]['tælɪzmənz; 'tælɪsmənz] ,
Those **who** **look** **at** **talismans** **,**
那些 WHO 看 在 护身符 ,

那些看画符的人，

[wɒtʃ] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
Watch **him** **make** **a** **move** **.**
手表 他 制作 一个 移动 .

看他动手，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They **shouted** **in** **unison** **:**
他们 喊叫 在 齐声 :

一齐喊道：

" [səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ? "
" **So** **you** **can** **be** **unreasonable** **?** **"**
" 所以 你 能 是 不合理 ? "

“容你不讲理哪?

[lets] [ɔːl] [faɪt] !
Let's **all** **fight** **!**
我们来吧全部 斗争 !

我们大家来打呀！”

[ðɪs] ['keɪɒs] ,
This **chaos** **,**
这 混乱 ,

这一乱，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [wɪl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
I **wonder** **if** **this** **will** **cause** **trouble** **.**
我 想知道 如果 这 将要 原因 麻烦 .

不知可要闹出事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['ruːθləs] [wuː] [tʃɛŋksɪn] [miːts] [hɜː(r); hə(r)] [frend] , [ðə; ði]['sev(ə)n]['iːv(ə)l] [gɒdz] ,
Chapter **201** **:** **Ruthless** **Wu** **Chengxin** **Meets** **Her** **Friend** **,** **the** **Seven** **Evil** **Gods** **,**
章 - : 无情 吴 诚信 满足 她 朋友 , 这 七 邪恶的 神 ,
[ænd; ənd] ['kɔːzɪz] ['keɪɒs] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd]
and **Causes** **Chaos** **at** **the** **Training** **Ground**
和 原因 混乱 在 这 训练 地面

第201回 狠吴成欣逢好友 七煞神大闹教场

[haʊ'evə(r)] , [wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [juːz] [fɔːs] . . .
However **,** **Wu** **Cheng** **was** **about** **to** **use** **force** **. . .**
然而 , 吴 程 曾是 关于 到 使用 力量 . . .

却说吴成正要用强，

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] .
The **crowd** **was** **shouting** **and** **yelling** **.**
这 人群 曾是 喊叫 和 大喊 .

众人乱嚷，

[ju] [tʃiː][ɪz] [ə'freɪd] [hiːl] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Yu **Qi** **is** **afraid** **he'll** **cause** **trouble** **.**
于 齐 是 害怕的 地狱 原因 麻烦 .

于七恐怕弄出事来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈstedi] .

It	is	not	convenient	to	be	steady	.
它	是	不是	方便的	到	是	稳定的	.

不当稳便，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ˈmiːdieɪt] [ænd; ənd] [pəˈsweɪd] [ðem; ðəm] :

He	quickly	came	over	to	mediate	and	persuade	them	:
他	迅速地	来了	超过	到	调解	和	说服	他们	:

连忙过来解劝说：

" [maɪ] [frend] [huː] [selz] [ˈfaɪəwʊd] , "

"	My	friend	who	sells	firewood	,	"
"	我的	朋友	WHO	出售	柴	,	"

“这位卖柴朋友，

[juː; jʊ] [tʌtʃt] [ˈsʌmwʌn] .

You	touched	someone	.
你	感动	某人	.

你碰了人家，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .

We	still	need	to	take	action	.
我们	仍然	需要	到	拿	行动	.

还要动手，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .

It	was	your	fault	.
它	曾是	你的	过错	.

是你的不是了。”

[hiː; hi] [græbd] [wuː] [tʃɛŋ] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [sed] :

He	grabbed	Wu	Cheng	with	one	hand	and	said	:
他	抓住	吴	程	和	一	手	和	说	:

一手把吴成扯住说：

" [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] ! "

"	Forget	it	!	"
"	忘记	它	!	"

“算了罢！”

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈθrəʊɪŋ] [ðə; ði][net][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

He	then	bowed	to	the	crowd	,	throwing	the	net	over	his	shoulder	.
他	然后	鞠躬	到	这	人群	,	投掷	这	网	超过	他的	肩膀	.

又向众人作一甩网揖，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ˈfeləʊ] [ˈbenifæktə] "

"	Fellow	benefactors	"
"	同伴	恩人	"

“众位施主，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][ˈfæməli] ,

For	the	sake	of	family	,
为了	这	清酒	的	家庭	,

看出家人的分上，

[let] [ˌem ˈiː] [hiːl] [ˈpiːpəlz] [ˈeɪlmənts] !

Let	me	heal	people's	ailments	!
让	我	愈合	人们的	疾病	!

让我医治人毛病罢！”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The **crowd** **said** **:**
这 人群 说 :

众人说：

" [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [kɔːz] [mɔː(r)] . "
" **It's** **better** **to** **avoid** **trouble** **than** **to** **cause** **more** **.** **"**
" 它是 更好的 到 避免 麻烦 比 到 原因 更多的 . "

“多一事不如少一事，

[ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
She **didn't** **argue** **with** **him** **.**
她 没有 争论 和 他 .

也不与他较量。”

[lets] [nɒt] [get] ['ɪntuː] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's **not** **get** **into** **idle** **talk** **.**
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提，

[wuː] [tʃɛŋ] [met] [wɪð] [ju] [tʃiː] .
Wu **Cheng** **met** **with** **Yu** **Qi** **.**
吴 程 遇见 和 于 齐 .

吴成会同了于七，

['gæðəd] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ,
Gathered **in** **one** **place** **,**
聚集 在 一 地方 ,

聚在一处，

['lʊkɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Looking **east** **and** **west** **,**
寻找 东方 和 西方 ,

东寻西看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
But **they** **couldn't** **find** **the** **Living** **Yama** **.**
但 他们 不能 寻找 这 活的 阎王 .

只是寻不见活阎王、

[tuː] ['mʌŋkiz] [wɜː(r); wə(r)] ['reɪsɪŋ] .
Two **monkeys** **were** **racing** **.**
二 猴子 是 赛车 .

赛猿猴两个，

['entə(r)] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
Enter **a** **circle** **of** **people** **,**
进入 一个 圆圈 的 人们 ,

走到一个人圈子里，

[ðə; ði] [tuː] [skwiːzd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
The **two** **squeezed** **into** **the** **middle** **.**
这 二 挤压 进入 这 中间 .

二人挤到中间，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bɒksə(r)] ['faɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'pəʊnənt] .
They **saw** **that** **it** **was** **a** **boxer** **fighting** **his** **opponent** **.**
他们 锯 那 它 曾是 一个 拳击手 斗争 他的 对手 .

见是卖拳的在那里打对手。

[ðə; ði] ['ɒnlʊkəz] ['ʃaʊtɪd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
The **onlookers** **shouted** **in** **unison** **:**
这 旁观者 喊叫 在 齐声 :

看的人齐声叫：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[juˌ] [tʃiː] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Yu Qi looked at it .
于 齐 看起来 在 它 .

于七一看，

[ðiːz] [tuː] [ˈbɒksɪŋ] [ˈfaɪtəz] ,
These two boxing fighters ,
这些 二 拳击 战士 ,

这两个卖拳的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ˈʌndə(r)] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [əʊld] .
They are all under thirty years old .
他们 是 全部 在下面 三十 年 老的 .

年纪都不上三十岁，

[ʃˈɜːtləs]
shirtless
赤膊

上身赤着膊，

[bɪˈləʊ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈkrɒtʃləs] [ˈtraʊzəz] .
Below are all crotchless trousers .
以下 是 全部 无裆 裤子 .

下面都是兜裆扯裤，

[hiː; hi][wɔː(r)] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [buːts] .
He wore tight - fitting boots .
他 穿着 紧的 - 配件 靴子 .

足上紧统骁靴。

[wʌn] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ə; eɪ] [θriː] - [ˈsekʃ(ə)n] [lɪŋkt] [ˈaɪən][rɒd] ;
One uses a three - section linked iron rod ;
一 用途 一个 三 - 部分 链接 铁 杆 ;

一个使一根三节连环镔铁棍；

[wʌn] [wiːld] [tuː] [ˈbrɔːdsɔːd] .
One wielded two broadswords .
一 挥舞 二 阔剑 .

一个使两柄板斧，

[dɪŋ] [dɪŋ] [dæŋ] [dæŋ] ,
Ding ding dang dang ,
丁 叮 当 当 ,

丁丁当当，

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːəli] [gʊd] [pəˈfɔːməns] .
That was a really good performance .
那 曾是 一个 真的 好的 表现 .

打的真是好看。

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði] [stɪk] [ɒv; əv] [ˈmiːdiəm] [saɪz] ,
This makes the stick of medium size ,
这 制作 这 戳 的 中等的 尺寸 ,

这使棍的中等身材，

[feə(r)][ænd; ənd] [kliːn] [skɪn]
fair and clean skin
公平的 和 干净的 皮肤

白净皮面，

['ʌpraɪt] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [kɜːvd] [aɪz]
Upright eyebrows and curved eyes
直立 眉毛 和 弯曲 眼睛

竖眉弯眼，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zuːdz] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['ɔːrə] ;
It exudes a murderous aura ;
它 散发 一个 杀人犯 灵气 ;

露着杀气；

[ðə; ði] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] [æks] ,
The one with the axe ,
这 一 和 这 斧头 ,

那使斧的，

[hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
He grew up tall and strong .
他 生长 向上 高的 和 强的 .

魁伟长大，

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɒt] .
The surface is like the bottom of a pot .
这 表面 是 喜欢 这 底部 的 一个 锅 .

面如锅底，

[θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [bɪg] [aɪz]
Thick eyebrows and big eyes
厚的 眉毛 和 大的 眼睛

粗眉大眼，

[ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪə(r)] .
A wide mouth and a large ear .
一个 宽的 嘴 和 一个 大的 耳朵 .

阔口招耳。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [bɪrdz] [ɔː(r)] [heə(r)] .
They had no beards or hair .
他们 有 不 胡须 或者 头发 .

领下俱无须髯，

[laɪk] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] .
Like a pair of heroes .
喜欢 一个 一对 的 英雄 .

象一对好汉。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [æks] . . .
The two men were seen carrying an axe . . .
这 二 男人 是 已见 携带 一个 斧头 . . .

只见两人把一趟斧、

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ,
After the beating ,
后 这 殴打 ,

棍打完，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] .
He bowed to the crowd .
他 鞠躬 到 这 人群 .

向众人拱手，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [pæn] [tʃuː'ɑːn] .
With the help of Pan Chuan .
和 这 帮助 的 平底锅 川 .

借助盘川。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [hiː; hi] [lɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] .

In	**an**	**instant**	**,**	**he**	**lost**	**more**	**than**	**a**	**string**	**of**	**cash**	**.**
在	一个	立即的	,	他	丢失的	更多的	比	一个	细绳	的	现金	.

顷刻间丢了一吊多钱。

[ðə; ði] [tuː] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] .

The	**two**	**put**	**the**	**money**	**away**	**.**
这	二	放	这	钱	离开	.

二人把钱收拾起，

[wuː] [tʃɛŋ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] , [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd] [sed] :

Wu	**Cheng**	**walked**	**over**	**,**	**raised**	**his**	**hand**	**,**	**and**	**said**	**:**
吴	程	步行	超过	,	提高	他的	手	,	和	说	:

只见吴成走过去把手一抬说：

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai][lɑːst] [met] [maɪ] [tuː] ['wɜːði] ['brʌðəz] ! "

"	**It's**	**been**	**a**	**long**	**time**	**since**	**I**	**last**	**met**	**my**	**two**	**worthy**	**brothers**	**!**	**"**
"	它是	到过	一个	长的	时间	自从	我	最后的	遇见	我的	二	值得	兄弟	!	"

“二位贤弟久违了！”

[ðə; ði] [tuː] [sɔː] ,

The	**two**	**saw**	**,**
这	二	锯	,

二人看见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	**was**	**startled**	**for**	**a**	**moment**	**.**
他	曾是	惊慌	为了	一个	片刻	.

就是一怔，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	**then**	**said**	**:**
他	然后	说	:

便说：

" ['brʌðə(r)] , [wʌts] [rɒŋ] ? "

"	**Brother**	**,**	**what's**	**wrong**	**?**	**"**
"	兄弟	,	是什么	错误的	?	"

“哥哥你怎的？”

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] ['steɪtɪd] .

The	**following**	**has**	**not**	**yet**	**been**	**stated**	**.**
这	下列的	有	不是	然而	到过	声明	.

以下还没说出，

[wuː] [tʃɛŋ] [geɪv] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

Wu	**Cheng**	**gave**	**a**	**wink**	**.**
吴	程	给予	一个	眨眼	.

吴成丢了一个眼色，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [sed] :

The	**two**	**then**	**said**	**:**
这	二	然后	说	:

二人就说：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)] ? "

"	**Why**	**are**	**you**	**here**	**to**	**watch**	**a**	**murder**	**?**	**"**
"	为什么	是	你	这里	到	手表	一个	谋杀	?	"

“你怎的也来看杀人哪？”

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :

Wu	**Cheng**	**said**	**:**
吴	程	说	:

吴成说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

[ai][səʊld][ðə; ði] ['faɪəwʊd] .
I sold the firewood .
我 卖 这 柴 .

我把柴卖了，

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] .
It's still early .
它是 仍然 早期的 .

时候还早，

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [kə'mɪtɪd] ['mɜːdə(r)] [tə'deɪ] .
I heard someone committed murder today .
我 听到 某人 坚定的 谋杀 今天 .

听说今日杀人，

[səʊ][ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] .
So I came to see what was going on .
所以 我 来了 到 看 什么 曾是 去 在 .

因此来瞧瞧热闹儿。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [dɪ'spɜːst] [ðə; ði] [kraʊd] .
The two then dispersed the crowd .
这 二 然后 分散的 这 人群 .

二人便把场子散了，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [drest] ,
After getting dressed ,
后 获得 穿着 ,

穿了衣服，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['wepənz] .
They took the weapons .
他们 采取 这 武器 .

拿了家伙，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [saɪd] [striːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [wɪð] [wuː] [tʃɛŋ] .
They arrived at a side street in front of the drill ground with Wu Cheng .
他们 到达的 在 一个 边 街道 在 正面 的 这 钻头 地面 和 吴 程 .

同着吴成来到教场门首一条横街上。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['restrɒnt] .
I saw a restaurant .
我 锯 一个 餐厅 .

看见一座酒楼，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌʌp'steəz] .
The three of them went upstairs .
这 三 的 他们 去 楼上 .

三人走上楼，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['ætɪk] ,
Inside the attic ,
里面 这 阁楼 ,

里面阁子里头，

[ai] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [siːt] .
I picked out a seat .
我 挑选 出去 一个 座位 .

拣了一副座儿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .

There	was	only	a	wandering	Taoist	priest	.
那里	曾是	仅有的	一个	漫游	道教	牧师	.

只见一个游方道士，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn] .

They	followed	them	in	.
他们	随后	他们	在	.

也跟了进来，

[wuː] [tʃɛŋ] ['pʊld] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [wɪð] [hɪm] .

Wu	Cheng	pulled	him	to	sit	down	with	him	.
吴	程	拉	他	到	坐	向下	和	他	.

吴成拖他一同坐下。

[ðə; ði]['bɑːtendə(r)] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

The	bartender	asked	about	the	food	and	drinks	.
这	调酒师	问	关于	这	食物	和	饮料	.

酒保问过了酒菜，

[muːv] [hɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

Move	here	immediately	.
移动	这里	立即地	.

立刻搬来，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Placed	on	the	table	,
放置	在	这	桌子	,

摆放桌上，

[hiː; hi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌstəməz] .

He	went	off	to	entertain	other	customers	.
他	去	离开	到	招待	其他	顾客	.

自去应酬别的主顾去了。

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :

Wu	Cheng	said	to	the	two	of	them	:
吴	程	说	到	这	二	的	他们	:

吴成就对二人说：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] "

"	My	two	virtuous	brothers	"
"	我的	二	有德行的	兄弟	"

“二位贤弟，

[kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] .

Come	and	meet	me	.
来	和	见面	我	.

你们来见见。

[ðɪs] [ɪz] [ju] [tʃiː] , [ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] .

This	is	Yu	Qi	,	the	brother	of	Yu	Liu	.
这	是	于	齐	,	这	兄弟	的	于	刘	.

这位便是于六的兄弟于七，

[naʊ] [ˌriː'neɪmd] [ʃweɪ] [ʃuː]

Now	renamed	Xue	Chou
现在	更名	薛	周

现今改名薛酬，

[ai] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ['ʌndə(r)][maɪ]['mɑːstə(r)] , [zen] ['mɑːstə(r)] ['lɪbən] .

I	became	a	monk	under	my	master	,	Zen	Master	Liben	.
我	成为	一个	僧	在下面	我的	掌握	,	禅	掌握	利本	.

从了我师立本禅师出家，

[hɜː(r); hə(r)] ['dɑːmə] [neɪm] [ɪz][dʒɪŋksi] .

Her	Dharma	name	is	Jingxi	.
她	法	姓名	是	靖西	.

法名叫做静喜。”

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [ʌp] .

The	two	stood	up	.
这	二	站立	向上	.

二人立起来，

[hiː; hi] [baʊd] .

He	bowed	.
他	鞠躬	.

作了一揖，

[tʃiː] [sed] :

Qi	said	:
齐	说	:

齐说：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "

"	I	have	long	admired	your	name	.	"
"	我	有	长的	钦佩	你的	姓名	.	"

“久仰大名，

[nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

No	chance	to	visit	.
不	机会	到	访问	.

无缘拜会。”

[ju] [tʃiː] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .

Yu	Qi	quickly	returned	the	greeting	.
于	齐	迅速地	返回	这	问候	.

于七连忙答礼。

[wuː] [tʃɛŋ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn][ænd; ənd] [sed] :

Wu	Cheng	pointed	at	the	pale	-	faced	man	and	said	:
吴	程	尖	在	这	苍白	-	面对	男人	和	说	:

吴成指着那个白脸的说：

" [ðɪs] [ɪz][mɑː] [jɪŋ] , [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] ['taɪgə(r)] . "

"	This	is	Ma	Ying	,	the	Jade	-	Faced	Tiger	.	"
"	这	是	马	英	,	这	玉	-	面对	老虎	.	"

“这位就是玉面虎马英。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] - [feɪst] [mæn] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing	at	the	dark	-	faced	man	,	he	said	:
指向	在	这	黑暗的	-	面对	男人	,	他	说	:

指着黑脸的说：

" [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ʒɑːŋ] [baʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [fiːndz] . "

"	That	person	is	Zhang	Bao	,	one	of	the	Seven	Fiends	.	"
"	那	人	是	张	包	,	一	的	这	七	恶魔	.	"

“那位便是七煞神张宝。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['tʃiːftənz] [ɒv; əv] - ['maʊntən] .

They	were	all	chieftains	of	Woniu	Mountain	.
他们	是	全部	酋长们	的	-	山	.

他们都是卧牛山的寨主。”

[ju] [tʃiː] [sed] :

Yu	Qi	said	:
于	齐	说	:

于七说：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ʌn'pærəleld] ['hɪərəʊz] . "

"	I	have	long	admired	your	two	unparalleled	heroes	.	"
"	我	有	长的	钦佩	你的	二	无与伦比	英雄	.	"

“久闻二位英雄盖世，

[ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .

It's	a	rare	treat	to	meet	you	today	.
它是	一个	稀有的	对待	到	见面	你	今天	.

难得今日相会，

[ðæts] ['riːəli] ['fɔːtʃənət] .

That's	really	fortunate	.
那就是	真的	幸运	.

真是万幸。”

[ðə; ði][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [pə'laɪtli] ['ɒfəd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [siːts] .

The	four	people	politely	offered	each	other	seats	.
这	四	人们	礼貌地	提供	每个	其他	座位	.

四人谦让坐下，

[mɑː] [jɪŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Ma	Ying	then	asked	:
马	英	然后	问	:

马英便问：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , "

"	My	two	elder	brothers	,	"
"	我的	二	长老	兄弟	,	"

“二位哥哥，

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] ?

For	what	reason	?
为了	什么	原因	?

为着何事，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] ?

Arriving	in	disguise	?
抵达	在	伪装	?

乔装打扮到来?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wiː; wi] [kɪld] [tə'deɪ] . . .

Could	it	be	that	the	person	we	killed	today	.	.	.
可以	它	是	那	这	人	我们	被杀	今天	.	.	.

莫非今日所斩这个人，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][maɪ] [tuː] ['əʊldə] ['brʌðəz] ?

Is	it	related	to	my	two	older	brothers	?
是	它	有关的	到	我的	二	老	兄弟	?

与二位哥哥相关么？”

[wuː] [tʃɛŋ] [lɑːft] :

Wu	Cheng	laughed	:
吴	程	笑了	:

吴成笑道：

" ['brʌðə(r)] [mɑː][ɪz] ['riːəli] ['klevə(r)] . "

"	Brother	Ma	is	really	clever	.	"
"	兄弟	马	是	真的	聪明的	.	"

“马贤弟真是机灵，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [bæd]['aɪðə(r)] .

Some	are	not	bad	either	.
一些	是	不是	坏的	任何一个	.

一些也不错。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
This is a long story .
这 是 一个 长的 故事 .

这件事说也话长。”

[ðen] - [met] [juː] [tʃiː] ,
Then Shuangtang'er met Yu Qi ,
然后 - 遇见 于 齐 ,

就把双塘儿遇见于七，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
Speaking of revenge ,
请讲 的 复仇 ,

要报仇的话说起，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][liː] - ,
Until he met his master Li Tianshou ,
直到 他 遇见 他的 掌握 李 - ,

直至同了师父李天寿、

['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒuː][bi'ɑːoʊ] ,
Junior brother Zhu Biao ,
初级 兄弟 朱 彪 ,

师弟朱镳，

[dɪs'gaɪzd] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Disguised and entered the city ,
伪装 和 进入 这 城市 ,

改扮进城，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][rɒb][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,
If the intention is to rob the execution ground ,
如果 这 意图 是 到 抢 这 执行 地面 ,

意欲抢劫法场的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

" [tə'deɪ] , [gɒd] [hæz; həz] ['grɑːntɪd] [ˌjuː 'es] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] . "
" Today , God has granted us this opportunity . "
" 今天 , 上帝 有 的确 我们 这 机会 . "

“今日天赐其便，

[baɪ] [tʃɑːns] , [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
By chance , my two virtuous brothers arrived here .
经过 机会 , 我的 二 有德行的 兄弟 到达的 这里 .

巧遇二位贤弟到此，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] !
I hope you will lend a helping hand !
我 希望 你 将要 借 一个 帮助 手 !

望拔刀相助！”

[mɑː] [jɪŋ] ,
Ma Ying ,
马 英 ,

马英、

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Baotong said :
张 - 说 :

张宝同说：

" [wʌnz] [əʊn] ['brʌðəz] , "
" One's own brothers , "
" 一个人的 自己的 兄弟 , "

“自己弟兄，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stænd]['aɪdli][baɪ] ?
How can we stand idly by ?
如何 能 我们 站立 闲散地 经过 ?

岂有袖手旁观之理？”

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][drænk] [tə'geðə(r)] .
The four of them drank together .
这 四 的 他们 喝 一起 .

四人一头吃酒，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] .
He then began to speak .
他 然后 开始 到 说话 .

便一头讲话。

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] "
" My two virtuous brothers "
" 我的 二 有德行的 兄弟 "

“二位贤弟，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pə'fɔːmɪŋ] [hɪə(r)] ?
Why are you performing here ?
为什么 是 你 表演 这里 ?

为何在此卖艺？”

[mɑː] [jɪŋ] [sed] :
Ma Ying said :
马 英 说 :

马英说：

" ['aʊə(r)]['mætə(r)] , "
" Our matter , "
" 我们的 事情 , "

“我们的事，

[ɪts] [ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['stɔːri] .
It's a complicated story .
它是 一个 复杂的 故事 .

也是一言难尽，

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

现下时候，

[ðə; ði] [nuːn] [reɪs] [ɪz]['ɔːlməʊst][hɪə(r)] .
The noon race is almost here .
这 中午 种族 是 几乎 这里 .

午牌快到，

[ai] [kænt] [gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

I	can't	go	into	details	.
我	不能	去	进入	细节	.

不能细说，

[aɪl] [tel] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['leɪtə(r)] .

I'll	tell	my	brother	later	.
患病的	告诉	我的	兄弟	之后	.

过后才告诉哥哥罢。

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːdɪŋ] [tə'deɪz] ['mætə(r)] ,

But	regarding	today's	matter	,
但	关于	今天的	事情	,

只是今日这件事，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

We	also	need	to	make	a	decision	.
我们	还	需要	到	制作	一个	决定	.

也须定个主意，

[stɒp] [ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] . [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ][frɒm; frəm][hɪə(r)] ?

Stop	and	save	your	nephew	.	Where	do	you	go	from	here	?
停止	和	节省	你的	侄子	.	在哪里	做	你	去	从	这里	?

少停救了你的外甥打那里走哪?

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] .

Or	perhaps	they	were	prepared	.
或者	也许	他们	是	准备	.

或者他们有了准备，

[ʃiː] - [sent] [daʊn] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

Shi	Buquan	sent	down	a	capable	person	for	protection	.
史	-	发送	向下	一个	有能力的	人	为了	保护	.

施不全派下能人保护，

[ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

A	fierce	battle	is	inevitable	.
一个	凶猛的	战斗	是	不可避免的	.

少不得一场厮杀，

[ɪf] [ðeɪ] [get] ['sepəreɪtɪd] ,

If	they	get	separated	,
如果	他们	得到	分开	,

倘然失散了，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] ?

Where	can	we	have	a	gathering	?
在哪里	能	我们	有	一个	采集	?

可到哪里聚会？”

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :

Wu	Cheng	said	:
吴	程	说	:

吴成说：

[wɪv] [plænd] ['evriθɪŋ] [aʊt] .

We've	planned	everything	out	.
我们已经	计划	一切	出去	.

“我们全算计定了，

[weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [waɪl] [ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [nuːn] [æt; ət] [θriː]
Wait a moment while the Yin - Yang official reports that it will be noon at three
等待 一个 片刻 尽管 这 阴 - 杨 官方的 报告 那 它 将要 是 中午 在 三
- ['kwɔːtəz] [pɑːst] [nuːn] .
- quarters past noon .
- 四分之一 过去的 中午 .

少停等阴阳官报午时三刻，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [baʊd] ['ʌpwədz] .
The executioner bowed upwards .
这 刽子手 鞠躬 向上 .

刽子手朝上打千，

[pliːz] [juːz][ðə; ði] [naɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .
Please use the knife as a signal .
请 使用 这 刀 作为 一个 信号 .

请刀为号，

[wiː; wi][ɔːl] [ɪ'rʌptɪd] [æt; ət][wʌns] .
We all erupted at once .
我们 全部 爆发 在 一次 .

我们一齐发作。

[ju] [kiːdi] [kɪld] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [wei] .
Yu Qidi killed the executioner to clear the way .
于 齐迪 被杀 这 刽子手 到 清除 这 方式 .

于七弟杀死刽子手开路，

[ai] [snætʃt] [ðə; ði] ['prɪzənərz] [bæg][ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] [bæk] .
I snatched the prisoner's bag and carried it on my back .
我 抢夺 这 囚犯的 包 和 携带 它 在 我的 后退 .

我就抢了犯人背着，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
They fought their way out of the south gate .
他们 战斗 他们的 方式 出去 的 这 南 门 .

跟他一直杀出南门，

[hed] [streɪt] [saʊθ] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] .
Head straight south for four or five miles .
头 直的 南 为了 四 或者 五 英里 .

直奔正南四五里路，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪn] ['fɒrɪst] [weə(r)] ['evriwʌn] ['gæðəz] .
There is a large pine forest where everyone gathers .
那里 是 一个 大的 松树 森林 在哪里 每个人 聚集 .

有个大松林会齐，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ʒɛngji] - ['temp(ə)l][ɪn] - .
They returned together to the Zhengyi Xuantan Temple in Tangguantun .
他们 返回 一起 到 这 正义 - 寺庙 在 - .

一同回唐官屯正乙玄坛庙。

[maɪ]['mɑːstə(r)] , [liː] -
My master , Li Tianshou
我的 掌握 , 李 -

我师父李天寿、

[dʒuː][bi'ɑːoʊ] ,
Zhu Biao ,
朱 彪 ,

朱镳，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ʃiː] - .

The	two	of	them	were	unable	to	defeat	Shi	Buquan	.
这	二	的	他们	是	无法	到	击败	史	-	.

他二人抵敌施不全部将。

[ɔːl] [ə'rendʒmənts] ,

All	arrangements	,
全部	安排	,

诸事安排，

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz][ðə; ði] [læk] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .

The	problem	is	the	lack	of	protection	for	the	officers	and	soldiers	.
这	问题	是	这	缺少	的	保护	为了	这	警官	和	士兵	.

就是缺少挡住官兵、

[ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [wɒz; wəz] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] .

The	city	garrison	was	strong	and	the	horses	were	fast	.
这	城市	驻军	曾是	强的	和	这	马匹	是	快速地	.

城守并这民壮马快，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

It's	a	bit	of	a	dilemma	.
它是	一个	少量	的	一个	困境	.

有些为难，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['səʊldʒə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .

There	wasn't	a	single	soldier	to	keep	me	company	.
那里	不是	一个	单身的	士兵	到	保持	我	公司	.

又没一个喽兵伴当。

[aɪm] ['wʌrid] .

I'm	worried	.
我是	担心	.

正在忧心，

[ʒɑːŋ] [diːz] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] [ə'raɪvd] .

Zhang	De's	two	virtuous	brothers	arrived	.
张	德的	二	有德行的	兄弟	到达的	.

章得二位贤弟到来，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [maɪ] ['greɪtɪst] ['fɔːtʃuːn] ?

Isn't	this	my	greatest	fortune	?
不是	这	我的	最	财富	?

岂非愚兄的万幸么？”

[mɑː] [jɪŋ] [sed] :

Ma	Ying	said	:
马	英	说	:

马英说：

" [dəʊnt] ['wʌri] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] . "

"	Don't	worry	,	little	brother	.	"
"	不	担心	,	小的	兄弟	.	"

“弟弟放心。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

As	they	were	talking	,
作为	他们	是	说	,

正说着，

[ə; eɪ] [laʊd] [gɒŋ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

A	loud	gong	sound	could	be	heard	in	the	distance	.
一个	大声	锣	声音	可以	是	听到	在	这	距离	.

只听得远远锣声响亮，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd]
The people in the neighborhood
这 人们 在 这 邻里

那街坊上的人，

['rʌnɪŋ] ['iːstwəd] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['mænə(r)]
Running eastward in a chaotic manner
跑步 向东 在 一个 混乱 方式

向东乱奔，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

嚷喊道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [siː] ! "
" Go and see ! "
" 去 和 看 ! "

“快去看呀！

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !
The messenger has arrived !
这 信使 有 到达的 !

差使的来了！”

[wuː] [tʃɛŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [liːp] ,
Wu Cheng took a leap ,
吴 程 采取 一个 飞跃 ,

吴成一个腾步，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .
It darted straight to the window of the building in front .
它 飞镖 直的 到 这 窗户 的 这 建筑 在 正面 .

直蹿到前面楼窗上，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

向下一望，

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ,
Then came the officers and soldiers ,
然后 来了 这 警官 和 士兵 ,

就见官兵官将，

['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔɪzi]
bustling and noisy
繁华 和 嘈杂

纷纷攘攘，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
We have arrived at the training ground .
我们 有 到达的 在 这 训练 地面 .

已到教场里面。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [red] [ʌm'brelə] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
I saw a red umbrella behind me .
我 锯 一个 红色的 伞 在后面 我 .

望见后边一顶红伞，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
They rushed in like lightning .
他们 匆忙 在 喜欢 闪电 .

如飞般的抢进去了。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

He	quickly	turned	around	.
他	迅速地	转向	大约	.

他连忙回转身来，

[wɪð] [ə; eɪ] [reɪzd] [hænd] ,

With	a	raised	hand	,
和	一个	提高	手	,

把手一抬，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [juː; jʊ] [θriː] , [rʌn] ! "

"	You	three	,	run	!	"
"	你	三	,	跑步	!	"

“三位快走！”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌdaʊn'steəz] [fɜːst] .

He	then	went	downstairs	first	.
他	然后	去	楼下	第一的	.

说着自己先下楼去，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['sev(ə)nθ]

Behind	the	seventh
在后面	这	第七

背后于七、

[mɑː] [jɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] ,

Zhang	Bao	,
张	包	,

张宝，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [græbd] [hɪz; ɪz] [tuːlz] .

He	hurriedly	grabbed	his	tools	.
他	匆匆	抓住	他的	工具	.

急忙取了家伙，

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [liːpt] .

Then	he	jumped	and	leaped	.
然后	他	跳了起来	和	跳跃	.

随后连蹿带蹦，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['eskəleɪtə(r)] ,

After	getting	off	the	escalator	,
后	获得	离开	这	自动扶梯	,

下了扶梯，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] .

They	rushed	out	.
他们	匆忙	出去	.

直奔出来。

[ðə; ði]['bɑːtendə(r)] ['ʃaʊtɪd] :

The	bartender	shouted	:
这	调酒师	喊叫	:

酒保喊道：

" [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] . "

"	The	four	of	you	come	out	to	settle	the	accounts	. "
"	这	四	的	你	来	出去	到	定居	这	账户	. "

“四位出来会账，

[ðeɪ] [et; eɪt][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] [aʊns] , [tuː] [meɪs] , [ænd; ənd] [θriː] [fen] .

They	ate	a	total	of	one	ounce	,	two	mace	,	and	three	fen	.
他们	吃	一个	全部的	的	一	盎司	,	二	锤	,	和	三	分	.

共吃一两二钱三分。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .

But	they	completely	ignored	him	.
但	他们	完全地	忽略	他	.

哪知他们连理也不理，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [striːt] .

They	went	straight	to	the	street	.
他们	去	直的	到	这	街道	.

直奔街上去了。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sɔː] [ðæt] [θɪŋz] [wɜːrnt] ['gəʊɪŋ] [wel] .

The	shopkeeper	saw	that	things	weren't	going	well	.
这	店主	锯	那	事物	不是	去	出色地	.

掌柜的看这光景不好，

['ðer] ['prɒbəbli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɒn]['kredɪt] .

They're	probably	going	to	order	on	credit	.
它们是	大概	去	到	命令	在	信用	.

准是要赊吃了，

['lʌkɪli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] - ['fɪŋgəd] .

Luckily	,	he	was	quick	-	witted	and	nimble	-	fingered	.
幸运的是	,	他	曾是	快的	-	机智的	和	灵活	-	用手指	.

还亏他心灵手快，

[hiː; hi] [græbd] [ʒɑːŋ] [baʊz] ['ʃəʊldə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

He	grabbed	Zhang	Bao's	shoulder	across	the	counter	.
他	抓住	张	包子的	肩膀	穿过	这	柜台	.

隔柜台一把扯住了张宝的肩脯。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] [ðiːz] ['sev(ə)n]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .

Little	did	they	know	they	would	run	into	these	seven	evil	spirits	.
小的	做过	他们	知道	他们	会	跑步	进入	这些	七	邪恶的	烈酒	.

哪知恰巧撞着这七煞神，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [slæpt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] .

He	casually	slapped	her	across	the	face	.
他	随意地	被掌掴	她	穿过	这	脸	.

顺手一巴掌摔去。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [wɪð'stænd] [hɪz; ɪz] [bʊl] - [laɪk] [streŋθ] ?

How	could	he	withstand	his	bull	-	like	strength	?
如何	可以	他	经受	他的	公牛	-	喜欢	力量	?

怎当他蛮牛般的力气，

[dʒʌst] [tɜːn] [streɪt] [ðeə(r)] .

Just	turn	straight	there	.
只是	转动	直的	那里	.

就直转去，

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [laʊd] ['klætə] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [saʊndz] ['fɒləʊd] .

A	series	of	loud	clattering	and	banging	sounds	followed	.
一个	系列	的	大声	咔嗒咔嗒	和	砰砰作响	声音	随后	.

只听得哗啦啦的乒乓乒乓一阵乱响，

[pʊt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] [ɒn] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [ə'saɪd] .

Put	the	fish	and	meat	on	the	counter	aside	.
放	这	鱼	和	肉	在	这	柜台	旁边	.

把案头上的鱼肉荤腥，

[bəʊlz] [ænd; ənd] [kʌps]

Bowls	and	cups
碗	和	杯子

碗盏家伙，

[smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [kəm'pliːtli] .

Smash	it	completely	.
粉碎	它	完全地	.

打碎个精光。

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [rʌʃt] [ɪn] .

The	waiter	rushed	in	.
这	服务员	匆忙	在	.

伙计连忙进来，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

They	helped	him	up	and	took	a	look	.
他们	帮助	他	向上	和	采取	一个	看	.

将他扶起一看，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['brəʊkən] .

His	head	was	also	broken	.
他的	头	曾是	还	破碎的	.

头也跌破了，

[hɪz; ɪz] [hænd] ['ɔːlsəʊ] [went] [lɪmp] .

His	hand	also	went	limp	.
他的	手	还	去	跛行	.

手也跌直了，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [spɪld] ['griːsi] [suːp] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] .

He	also	spilled	greasy	soup	all	over	himself	.
他	还	洒了	腻	汤	全部	超过	他自己	.

还倒了一身油腻的汤水。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['æŋgri] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] .

The	shopkeeper	was	so	angry	his	eyes	widened	.
这	店主	曾是	所以	生气的	他的	眼睛	扩大	.

掌柜的直气得眼睛发定，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [ə'gen] .

It	was	anger	and	resentment	again	.
它	曾是	愤怒	和	怨恨	再次	.

又是气恨，

[ˌaɪ 'tiː] [həːts] [ə'gen] .

It	hurts	again	.
它	疼痛	再次	.

又是疼痛，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ræn] [ə'weɪ] [ə'gen] .

The	person	ran	away	again	.
这	人	跑	离开	再次	.

人又跑了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [tə'deɪ] .

There	are	millions	of	people	today	.
那里	是	百万	的	人们	今天	.

今天的人千千万万，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] ?
Where can we chase after them ?
在哪里 能 我们 追赶 后 他们 ?

哪里去追?

[ˈəʊnli][baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈskəʊldɪŋ] [kæn; kən][wiː; wi][wɪn][ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)] .
Only by giving them a good scolding can we win them over .
仅有的 经过 给予 他们 一个 好的 责骂 能 我们 赢 他们 超过 .

只有把他们骂一场，

[ə; eɪ] [ˈhɑːdwʊd] [ˈkæriɪŋ] [pəʊl][wɒz; wəz][left] [ˌnɪəˈbaɪ] .
A hardwood carrying pole was left nearby .
一个 硬木 携带 极 曾是 左边 附近 .

见旁边留落一条硬树扁担，

[ðæts] [kənˈsɪdəd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɒfɪt] .
That's considered making a profit .
那就是 经过考虑的 制作 一个 利润 .

这就算赚头了。

[ɪts] [best][tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðæt][ænd; ənd][nɒt] [ˈmenʃ(ə)n][ˌaɪ ˈtiː][əˈgen] .
It's best to leave it at that and not mention it again .
它是 最好的 到 离开 它 在 那 和 不是 提到 它 再次 .

一言表过不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt][ðə; ði][fɔː(r)][ˈhɪərəʊz] ,
Now , let's talk about the four heroes ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 四 英雄 ,

且说四条好汉，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈrestrɒnt] ,
Leaving the restaurant ,
离开 这 餐厅 ,

离酒楼，

[gəʊ][aʊt][ˈɒntə] [hɛŋ] [striːt] ,
Go out onto Heng Street ,
去 出去 到 恒 街道 ,

出横街，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] .
They followed the crowd into the training ground .
他们 随后 这 人群 进入 这 训练 地面 .

跟着众人拥进教场。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [dʒɪŋaɪ] [ˈkaʊnti] [stept] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .
Just then , the magistrate of Jinghai County stepped out of his sedan chair .
只是 然后 , 这 地方法官 的 京海 县 步 出去 的 他的 轿车 椅子 .

正见静海县知县出了轿，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [hɔːl] .
They sat down in the martial arts hall .
他们 卫星 向下 在 这 武术 艺术 大厅 .

上演武厅坐下。

[ðæt] [bəˈtæliən] [hæd; həd][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] .
That battalion had five hundred officers and soldiers .
那 营 有 五 百 警官 和 士兵 .

那一营五百官兵，

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [bəʊz] [strʌŋ] .
Both are bows strung .
两个都 是 弓 串 .

都是弓上弦，

[ðə; ði] [sɒːd] [wɒz; wəz] [drɔːn] .

The	sword	was	drawn	.
这	剑	曾是	绘制	.

刀出鞘，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gæðəd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

They	were	all	gathered	in	a	circle	.
他们	是	全部	聚集	在	一个	圆圈	.

团团围绕着圈子。

[ɪf] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [skwiːz] [ɪn] . . .

If	the	four	of	them	wanted	to	squeeze	in	.	.	.
如果	这	四	的	他们	通缉	到	挤	在	.	.	.

四人要想轧进去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .

But	they	were	stopped	by	the	shouts	of	the	officers	and	soldiers	.
但	他们	是	停止	经过	这	喊叫	的	这	警官	和	士兵	.

却被官兵吆喝住了。

[ðə; ði][fɔː(r)] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

The	four	dared	not	make	a	sound	.
这	四	敢于	不是	制作	一个	声音	.

四人不敢发作，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] ['swɒləʊ] [maɪ]['æŋgə(r)] .

For	now	,	I'll	just	have	to	swallow	my	anger	.
为了	现在	,	患病的	只是	有	到	吞	我的	愤怒	.

暂且忍气，

[ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

All	I	could	do	was	watch	from	behind	them	.
全部	我	可以	做	曾是	手表	从	在后面	他们	.

只得就在他们背后张望着。

[ɪn] [ðɪs] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [hɔːl] ,

In	this	martial	arts	hall	,
在	这	武术	艺术	大厅	,

这演武厅上，

['grænpɑː] [tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

Grandpa	Chen	Jinglong	sat	in	the	center	.
爷爷	陈	景龙	卫星	在	这	中心	.

居中坐着陈景隆太爷。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm] .

Huang	Tianba	was	sitting	next	to	him	.
黄	-	曾是	坐着	下一个	到	他	.

旁边坐着黄天霸，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] , [hiː; hi] [lʊkt] [mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .

Holding	a	single	sword	,	he	looked	majestic	and	imposing	.
保持	一个	单身的	剑	,	他	看起来	雄伟	和	气势磅礴	.

捧着单刀威风凛凛。

[bɪ'haɪnd][hɪm] [stʊd] ['njuːmərəs] [klɑːks] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l]

Behind	him	stood	numerous	clerks	and	other	officials	from	the	criminal
在后面	他	站立	很多的	职员	和	其他	官员	从	这	刑事

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [dɪ'pɑːtmənt] .

investigation	department	.
调查	部门	.

背后站着多少刑房书吏人等。

[wæŋ] - [ɪn][ðə; ði][hɔːl]
Wang Dianchen in the hall
王 - 在 这 大厅

厅下王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [stʊd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .
Guo Qifeng stood on either side .
郭 奇峰 站立 在 任何一个 边 .

郭起凤分立两旁。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [nelt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
The prisoner knelt in the center .
这 囚犯 跪下 在 这 中心 .

犯人跪在中央，

[hændz] [taɪd]
Hands tied
手 系

捆绑手、

[ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)]
Executioner
刽子手

刽子手，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['baʊ'dɪŋ] .
Surrounded by Baoding .
包围 经过 保定 .

四围保定。

[ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] [rɪ'pɔːt] ['steɪtɪd] :
The Yin - Yang report stated :
这 阴 - 杨 报告 声明 :

只听阴阳报说：

" [nuːn] , [ˌtuː'tuː] : - " .
" Noon , 2 : 45 " .
" 中午 , 2 : - " .

“午时二刻”。

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [lɔːd] [fɛŋ] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪt] [kæmp] .
Then they saw Lord Feng , the garrison commander of the Right Camp .
然后 他们 锯 主 冯 , 这 驻军 指挥官 的 这 正确的 营 .

就见右营城守冯老爷，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [naɪf] ,
Carrying a large knife ,
携带 一个 大的 刀 ,

提着大刀，

[pə'trəʊl][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] .
Patrol the surrounding area .
巡逻 这 周围 区域 .

周围巡哨。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['evriwʌn] ['wɒtʃɪŋ] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
At this moment , everyone watching was looking from afar in all directions .
在 这 片刻 , 每个人 观看 曾是 寻找 从 远方 在 全部 方向 .

此时看的人都在四面远看，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [skwiːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
No one can squeeze into the circle .
不 一 能 挤 进入 这 圆圈 .

谁也不能挤得进圈子里去。

[wuː]	[tʃɛŋksɪn]	[ˌʌndəˈstʊd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hɑːt]	,
Wu	**Chengxin**	**understood**	**in**	**his**	**heart**	**,**
吴	诚信	理解	在	他的	心	,

吴成心内明白，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)] . . .

But	little	did	they	know	that	their	master	.	.	.
但	小的	做过	他们	知道	那	他们的	掌握	.	.	.

却不知师父、

['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi][hɪə(r)] .

Junior	brother	,	you	can	be	here	.
初级	兄弟	,	你	能	是	这里	.

师弟可在这里，

['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ju] [tʃiː]

Hidden	and	Yu	Qi
隐	和	于	齐

暗与于七、

[mɑː] [jɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [glɑːns] .

Zhang	Bao	and	the	other	two	exchanged	a	glance	.
张	包	和	这	其他	二	交换	一个	瞥一眼	.

张宝三人丢了个眼色，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['rɔːrɪŋ] .

He	started	jumping	and	roaring	.
他	开始	跳	和	咆哮	.

就直跳着咆哮起来，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ]['rændəm] [ʃaʊt] .

He	let	out	a	random	shout	.
他	让	出去	一个	随机的	喊	.

乱叫了一声，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] ['straɪkɪŋ] [frɒm; frəm] [mɪd] - [eə(r)] .

It	was	like	a	thunderbolt	striking	from	mid	-	air	.
它	曾是	喜欢	一个	霹雳	引人注目	从	中	-	空气	.

犹如半天里起了一个霹雳。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [bəʊl] .

He	raised	his	fist	,	which	was	as	big	as	a	bowl	.
他	提高	他的	拳头	,	哪个	曾是	作为	大的	作为	一个	碗	.

他提起碗大的拳头，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['biːtɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

They	started	beating	the	soldiers	indiscriminately	.
他们	开始	殴打	这	士兵	不加区分地	.

照着那官兵乱打。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] .

Then	there	was	a	commotion	.
然后	那里	曾是	一个	骚动	.

就看一阵乱嚷，

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nuːn] [æt; ət] [θriː] - [ˈkwɔːtəz]
Inside , the Yin - Yang official announced that it was noon at three - quarters
里面 , 这 阴 - 杨 官方的 宣布 那 它 曾是 中午 在 三 - 四分之一
[pɑːst] [nuːn] .
past noon .
过去的 中午 .

里头阴阳官正报午时三刻。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwelθi] [ˈkɑːpəntə(r)] .
I wonder what became of the wealthy carpenter .
我 想知道 什么 成为 的 这 富裕 木匠 .

不知富木匠生命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 202nd [ɪzˈlæmɪk; ɪzˈlɑːmɪk] [ˈmɪlətri] [ˈprɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [ˈkɪdnæpt] , [ˈkɔːzɪŋ] [ˈsʌfərɪŋ] [tuː; tə]
The 202nd Islamic military prisoner was kidnapped , causing suffering to
这 202nd 伊斯兰 军队 囚犯 曾是 被绑架 , 导致 痛苦 到
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [dʒɪŋaɪ] [ˈsɪti] .
the people of Jinghai City .
这 人们 的 京海 城市 .

第202回 教军场要犯被劫 静海城百姓遭殃

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːt] :
Speaking of the Yin - Yang official report :
请讲 的 这 阴 - 杨 官方的 报告 :

话说阴阳官报：

[nuːn] , [θriː] : - .
Noon , 3 : 45 .
中午 , 3 : - .

午时三刻。

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Magistrate Chen instructed :
地方法官 陈 指示 :

陈知县吩咐：

" [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ! "
" Push it down ! "
" 推 它 向下 ! "

“推下去！”

[baɪnd][ðə; ði] [ˈprɪzənərz] [ɑːmz] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
Bind the prisoner's arms from both sides .
绑定 这 囚犯的 武器 从 两个都 侧面 .

左右把犯人双臂绑定，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] .
He rushed to the center of the training ground .
他 匆忙 到 这 中心 的 这 训练 地面 .

飞奔到教场中心，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈaʊtwədz] .
He knelt down facing outwards .
他 跪下 向下 面向 向外 .

朝外跪倒。

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] [held] [ðə; ði] ['dedli] , [səʊl] - ['snætʃɪŋ] ['dægə(r)] .
The executioner held the deadly , soul - snatching dagger .
这 刽子手 握住 这 致命 , 灵魂 - 抢夺 匕首 .

只见那刽子手捧着那把勾魂落魂的鬼头刀，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [hɔːl] .
They rushed to perform in the martial arts hall .
他们 匆忙 到 履行 在 这 武术 艺术 大厅 .

抢步上演武厅，

[niːl] [ɒn] [wʌn] [niː] .
Kneel on one knee .
下跪 在 一 膝盖 .

单屈膝一跪，

[ðeɪ] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .
They requested that the execution be carried out .
他们 请求 那 这 执行 是 携带 出去 .

禀请行刑。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] ['ʃaʊtɪd] , " ['kwɪkli] , [tʃɒp] [ðem; ðəm] [daʊn] ! "
Magistrate Chen shouted , " Quickly , chop them down ! "
地方法官 陈 喊叫 , " 迅速地 , 劈 他们 向下 ! "

陈知县说声“快砍！”

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
Suddenly a shout came from the other side .
突然 一个 喊 来了 从 这 其他 边 .

忽听那边发一声喊，

['sʌd(ə)nli] , [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['piːp(ə)l] [liːpt] [ɪn][frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [laɪk] [tˈaɪgəz] .
Suddenly , five or six people leaped in from all directions like tigers .
突然 , 五 或者 六 人们 跳跃 在 从 全部 方向 喜欢 老虎 .

四下里噗咚咚如猛虎般的跳进五六个人来。

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [ɔːl]['əʊvə(r)] .
Chen Jinglong was so frightened that he trembled all over .
陈 景龙 曾是 所以 害怕 那 他 颤抖 全部 超过 .

陈景隆只吓得浑身发抖，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] [ˌʌnkənˈtrəʊləbli] .
My heart is pounding uncontrollably .
我的 心 是 猛击 无法控制 .

心头别别的跳个不住，

['twenti] - [fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] [tiːθ] ,
Twenty - four pairs of teeth ,
二十 - 四 对 的 牙齿 ,

二十四对牙齿，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn] [peəz] .
They fought in pairs .
他们 战斗 在 对 .

捉对儿厮打。

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wen] . . .
The executioner had just raised his knife when . . .
这 刽子手 有 只是 提高 他的 刀 什么时候 . . .

那刽子手刚刚才举刀，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ju] [tʃiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
Unexpectedly , Yu Qi was in the crowd ,
不料 , 于 齐 曾是 在 这 人群 ,

不料于七在人丛中，

[ˌaɪ ˈtiː] [drɪld] [streɪt] [ɪn] .

It	drilled	straight	in	.
它	钻孔	直的	在	.

直钻进来，

[wɪð] [ðə; ði] [məˈmentəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrəʊlɪŋ] [ˈdrægən] ,

With	the	momentum	of	a	rolling	dragon	,
和	这	势头	的	一个	滚动	龙	,

一个滚地龙之势，

[əˈraɪv] [ˈɜːli]

Arrive	early
到达	早期的

早到跟前，

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .

He	drew	the	sword	from	his	back	with	a	whoosh	.
他	画	这	剑	从	他的	后退	和	一个	嗖！	.

把背上宝剑嗖的拔出，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈkæʒuəl][ˈdʒestʃə(r)] ,

With	a	casual	gesture	,
和	一个	随意的	手势	,

顺手一指，

[ðə; ði] [ˌɛksɪˈkjuːʃənərz] [hed] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [sˈɛvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nek] .

The	executioner's	head	had	already	been	severed	from	his	neck	.
这	刽子手的	头	有	已经	到过	切断	从	他的	脖子	.

刽子手脑袋已离却颈项，

[ðə; ði] [kɔːps] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

The	corpse	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
这	尸体	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

噗咚尸首栽倒。

[wuː] [tʃɛŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pʊʃt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [daʊn] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Wu	Cheng	had	already	pushed	the	soldiers	down	by	this	time	.
吴	程	有	已经	推动	这	士兵	向下	经过	这	时间	.

吴成此时早把官兵推倒，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [wʊd] - ['tʃɒpɪŋ] [æks][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	drew	a	wood	-	chopping	axe	from	his	waist	.
他	画	一个	木头	-	切碎	斧头	从	他的	腰部	.

腰间拔出砍柴斧头，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ,

Leaping	and	jumping	,
跳跃	和	跳	,

连蹿带蹦，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [saɪd] .

He	then	went	to	his	nephew's	side	.
他	然后	去	到	他的	侄子的	边	.

也就到了外甥身旁，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['nefjuː] ,

"	nephew	,
"	侄子	,

“外甥，

[doʊnt]['pænɪk] .
Don't panic .
不 恐慌 .

不要惊慌，

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə]['reskjuː][juː; jʊ] . "
" I've come to rescue you . "
" 我已经 来 到 救援 你 . "

我来救你出去。”

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
He said this ,
他 说 这 ,

口中这般说，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][æks] ,
With a swift movement of his axe ,
和 一个 迅速 移动 的 他的 斧头 ,

手中柴斧起处，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] .
They should have cut down the men who were tied up .
他们 应该 有 切 向下 这 男人 WHO 是 系 向上 .

早把几个捆绑手砍倒。

[ə; eɪ] [fjuː] ['klevə(r)] [wʌnz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] ,
A few clever ones saw that the situation was not good ,
一个 很少 聪明的 一个 锯 那 这 情况 曾是 不是 好的 ,

有几个机灵的见势头不好，

[wɔːk] [fɑːst] ,
Walk fast ,
走 快速地 ,

走得快，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [tʃiːp] .
Even if it's cheap .
甚至 如果 它是 便宜的 .

就算便宜。

[ju] [tʃiː] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] ['baɪndɪŋ] ['fuː] [mɪŋ] .
Yu Qi cut the ropes binding Fu Ming .
于 齐 切 这 绳索 结合 傅 明 .

于七将绑富明的绳索割断，

[wuː] [tʃɛŋ] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Wu Cheng carried his nephew on his back .
吴 程 携带 他的 侄子 在 他的 后退 .

吴成背了外甥，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [wʊd] - ['tʃɒpɪŋ] [æks][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
He swung the wood - chopping axe all the way .
他 摇摆 这 木头 - 切碎 斧头 全部 这 方式 .

抡柴斧一路使着，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] ;
He took off running ;
他 采取 离开 跑步 ;

撒腿就跑；

[ju] [tʃiː] [wiːld] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Yu Qi wielded his sword .
于 齐 挥舞 他的 剑 .

于七舞动宝剑，

[liːd] [ðə; ði] [wei] ,

Lead	the	way	,
带领	这	方式	,

在前开路，

[ðiːz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ,

These	officers	and	soldiers	,
这些	警官	和	士兵	,

把这些官兵，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['mæsəkə(r)] , [laɪk] ['kʌtɪŋ] ['melənz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

It	was	a	chaotic	massacre	,	like	cutting	melons	and	vegetables	.
它	曾是	一个	混乱	屠杀	,	喜欢	切割	甜瓜	和	蔬菜	.

如砍瓜切菜般的乱杀。

[hwɑːŋ] - [sɔː] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [flai][ɪn] [laɪk] ['swɔləuz] .

Huang	Tianba	saw	several	people	fly	in	like	swallows	.
黄	-	锯	一些	人们	飞	在	喜欢	燕子	.

黄天霸一见燕子般的飞进几个人来，

[ai] [njuː] [θɪŋz] [hæd; həd] [gɒn] [rɒŋ] .

I	knew	things	had	gone	wrong	.
我	知道	事物	有	已消失	错误的	.

就知事情坏了，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	stood	up	and	shouted	:
他	站立	向上	和	喊叫	:

站起身来大喝一声：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [θʌg] ! "

"	What	a	daring	thug	!	"
"	什么	一个	大胆	暴徒	!	"

“好大胆的强徒！

['deərɪŋ] [tuː; tə] [rɒb] [ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l]

Daring	to	rob	a	wanted	criminal
大胆	到	抢	一个	通缉	刑事

擅敢抢劫要犯，

[hɪə(r)] [ai] [kʌm] !

Here	I	come	!
这里	我	来	!

我来也！”

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [stiːl] [naɪf] .

He	picked	up	the	steel	knife	.
他	挑选	向上	这	钢	刀	.

提了钢刀，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [hɔːl] .

They	headed	straight	for	the	martial	arts	hall	.
他们	标题	直的	为了	这	武术	艺术	大厅	.

直奔下演武厅来。

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [juː; jʊ] .

An	old	man	was	coming	straight	at	you	.
一个	老的	男人	曾是	未来	直的	在	你	.

劈面正迎着一个老者，

[hɪz; ɪz] [heə(r)] [ænd; ənd] [bɪəd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [waɪt] .

His	hair	and	beard	were	all	white	.
他的	头发	和	胡须	是	全部	白色的	.

须发皆白，

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [heə(r)][wɒz; wəz][taɪd][ɪn][ə; eɪ] [nɒt] .

Her	long	hair	was	tied	in	a	knot	.
她	长的	头发	曾是	系	在	一个	结	.

长发打了个结儿，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [hæt] ,

Wearing	a	straw	hat	,
穿着	一个	稻草	帽子	,

头戴草帽，

[drest] [ɪn][ðə; ði] [k'ʌləz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ,

Dressed	in	the	colors	of	a	fisherman	,
穿着	在	这	颜色	的	一个	渔夫	,

身穿渔翁的服色，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['pæd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding	a	paddle	in	his	hand	,
保持	一个	桨	在	他的	手	,

手中提着一把船桨，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][liː] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .

It	was	none	other	than	Li	Tianshou	,	the	Living	Yama	.
它	曾是	没有任何	其他	比	李	-	,	这	活的	阎王	.

正是活阎王李天寿。

[hwɑːŋ] - ['dɪd(ə)nt][ɑːsk] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

Huang	Tianba	didn't	ask	who	it	was	.
黄	-	没有	问	WHO	它	曾是	.

黄天霸不问是谁，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði] [hed] .

He	swung	the	knife	at	the	head	.
他	摇摆	这	刀	在	这	头	.

将刀照头就劈。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'meɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .

The	old	man	remained	calm	and	composed	.
这	老的	男人	剩余	冷静的	和	由	.

只见那老者不慌不忙，

[lɪft] [ðə; ði][ɔː(r)] ['ʌpwədz] .

Lift	the	oar	upwards	.
举起	这	桨	向上	.

把桨往上一提，

[hiː; hi] ['pæri] [hwɑːŋ] - [naɪf] .

He	parried	Huang	Tianba's	knife	.
他	招架	黄	-	刀	.

将黄天霸的刀架开。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wiːld] [naɪvz] [ænd; ənd]['pæd(ə)lz] .

The	two	men	wielded	knives	and	paddles	.
这	二	男人	挥舞	刀具	和	桨	.

这二人刀来桨去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ][paɪl] .

They	were	killed	in	a	pile	.
他们	是	被杀	在	一个	桩	.

杀在一堆。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] - [wen] . . .

Guo	Qifeng	was	about	to	step	forward	to	help	Tianba	when	.	.	.
郭	奇峰	曾是	关于	到	步	向前	到	帮助	-	什么时候	.	.	.

旁边郭起凤正要上前帮助天霸，

[bʌt; bət][aɪm][ə'freɪd][aɪm][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əʊld][mæn] .

But	I'm	afraid	I'm	no	match	for	this	old	man	.
但	我是	害怕的	我是	不	匹配	为了	这	老的	男人	.

又恐不是这老头儿对手。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][tʃaɪld] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] [ə'pɪəd] .

Suddenly	,	a	child	suffering	from	tuberculosis	appeared	.
突然	,	一个	孩子	痛苦	从	结核	出现	.

忽见来了一个痨病孩子，

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] , ['wiːldɪŋ] [tuː] [sɔːrdz] .

He	charged	straight	at	them	,	wielding	two	swords	.
他	带电	直的	在	他们	,	挥舞	二	剑	.

手舞双刀直扑过来。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['pɔndə] :

Guo	Qifeng	pondered	:
郭	奇峰	沉思	:

郭起凤忖想：

" [ɪts] [maɪ] [taɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] . "

"	It's	my	time	to	turn	around	.	"
"	它是	我的	时间	到	转动	大约	.	"

“也是我的时运转了。”

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] [kən'sʌmptɪv] ['dev(ə)l] ,

Encountering	this	consumptive	devil	,
遭遇	这	消耗性的	魔鬼	,

遇着这个痨病鬼，

[wiːl; wil] ['defɪnətli] [get][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

We'll	definitely	get	it	without	a	doubt	.
出色地	确实	得到	它	没有	一个	怀疑	.

一定稳稳的拿来，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɑːgən] .

He	then	decided	to	take	advantage	of	this	bargain	.
他	然后	决定	到	拿	优势	的	这	便宜货	.

他便要讨这个便宜货了。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] [aɪ'd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [tʌf] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] !

Little	did	I	know	I'd	run	into	a	tough	nut	to	crack	!
小的	做过	我	知道	ID	跑步	进入	一个	艰难的	坚果	到	裂缝	!

哪知恰撞着了硬头货哪！

[tʃiː] [fɛŋ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,

Qi	Feng	shouted	loudly	,
齐	冯	喊叫	高声	,

起凤大喝一声，

['wiːldɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] [meɪs] ,

Wielding	the	iron	mace	,
挥舞	这	铁	锤	,

舞动铁锏，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

He	went	to	meet	them	.
他	去	到	见面	他们	.

迎身上去。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kɪkt] [ɒf] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] .

The	monkey	kicked	off	with	both	feet	.
这	猴	踢	离开	和	两个都	脚	.

赛猿猴把双足一蹬，

[ˌaɪ ˈtiː] [swəːl] [ˈʌpwədz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] .

It	swirled	upwards	in	a	whirlwind	.
它	旋转	向上	在	一个	旋风	.

往上打了个旋风，

[ˈspɪnɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,

Spinning	around	in	the	air	,
旋转	大约	在	这	空气	,

身在空中滴溜溜旋转，

[bɪˈfɔː(r)] [ðeə(r)] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Before	their	feet	touched	the	ground	,
前	他们的	脚	感动	这	地面	,

两脚未踏实地，

[hiː; hi] [swʌŋ] [daʊn] [wɪð] [bəuθ] [sɔːrdz] [fɜːst] .

He	swung	down	with	both	swords	first	.
他	摇摆	向下	和	两个都	剑	第一的	.

双刀先劈下来。

[wæŋ] - [keɪm] [tuː; tə] [help] .

Wang	Dianchen	came	to	help	.
王	-	来了	到	帮助	.

王殿臣过来相帮，

[ðə; ði] [sɪk] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

The	sick	child	was	cut	in	the	back	.
这	生病的	孩子	曾是	切	在	这	后退	.

照定病孩子夹背一刀。

[ɔːlˈðəʊ] [dʒuː][biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

Although	Zhu	Biao	was	young	,
虽然	朱	彪	曾是	年轻的	,

朱镳年纪虽小，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] , [wiː; wi] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈenəmi] .

Following	the	Living	Yama	,	we	encountered	a	formidable	enemy	.
下列的	这	活的	阎王	,	我们	遭遇	一个	强大	敌人	.

跟着活阎王遇个大敌，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [spʌn] [ænd; ənd] [flæʃt] .

It	had	already	spun	and	flashed	.
它	有	已经	旋转	和	闪光灯	.

早已旋转一闪，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [slæʃ] .

He	returned	the	knife	and	began	to	slash	.
他	返回	这	刀	和	开始	到	削减	.

还刀便砍。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

The	three	of	them	fought	each	other	.
这	三	的	他们	战斗	每个	其他	.

三人杀在一处，

[ˈəʊnli] [wæŋ]

Only	Wang
仅有的	王

只是王、

[haʊ] [kʊd; kəd][gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈpɒsəbli] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] [ˈkriːtʃə(r)] ?

How	could	Guo	and	his	companion	possibly	withstand	the	ape	-	like	creature	?
如何	可以	郭	和	他的	伴侣	可能	经受	这	猿	-	喜欢	生物	?

郭二人哪里抵敌得住赛猿猴呢?

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [mɑː] [jɪŋ] - [dʒeɪˈoʊ] . . .
Let's talk about Ma Ying - jeou . . .
我们来吧 讲话 关于 马 英 - 游戏 . . .

再说马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Zhang Bao was fighting with the officials .
张 包 曾是 斗争 和 这 官员 .

张宝正与官争打，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈevriwʌn] [ˈstɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] .
Suddenly everyone started to move .
突然 每个人 开始 到 移动 .

忽见大家动手，

[mɑː] [jɪŋ] [juːst] [ə; eɪ] [θriː] - [ˈsekʃ(ə)n] [ˈaɪən] [tʃeɪn] [stɑːf] .
Ma Ying used a three - section iron chain staff .
马 英 用过的 一个 三 - 部分 铁 链 职员 .

马英把三节镔铁连环棍，

[ʌnˈliːʃ] [jɔː(r); jə(r)] [fʊl] [pəˈtenʃ(ə)l] ;
Unleash your full potential ;
发挥 你的 满的 潜在的 ;

施展开来；

[ʒɑːŋ] [baʊ] [druː] [tuː] [ˈbrɔːdsɔːd] .
Zhang Bao drew two broadswords .
张 包 画 二 阔剑 .

张宝拔出两柄板斧，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsəʊldʒəz] , [səˈvɪljənz] , [men] , [ˈwɪmɪn] , [ɔː(r)] [ˈtʃɪldrən] ,
Regardless of whether they are soldiers , civilians , men , women , or children ,
不管 的 无论 他们 是 士兵 , 平民 , 男人 , 女性 , 或者 孩子们 ,

不管军民百姓男女大小，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æks]
As long as it touches the edge of the axe
作为 长的 作为 它 触摸 这 边缘 的 这 斧头

只要碰在板斧边，

[ˈʌltɪmətli] , [ɪts] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [feɪt] .
Ultimately , it's a matter of fate .
最终 , 它是 一个 事情 的 命运 .

总归断命。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] ,
At that time , the people in the drill ground ,
在 那 时间 , 这 人们 在 这 钻头 地面 ,

当时教场内众百姓，

[ˈkeɪɒs] [ɪˈrʌptɪd] [ɪˈmiːdiətli] .
Chaos erupted immediately .
混乱 爆发 立即地 .

顿时大乱，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

齐声喊叫：

" [ðev] [rɪˈbeld] ! "
" They've rebelled ! "
" 他们有 叛乱 ! "

“反了！

[rʌn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] !
Run for your life !
跑步 为了 你的 生活 !

快些逃命，

" [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [ɪz] ['mɜːdərɪŋ] ['sʌmwʌn] ! "
" A robber is murdering someone ! "
" 一个 强盗 是 谋杀 某人 ! "

强盗杀人呀！”

['evriwʌn] ['skætəd] [ænd; ənd] [fled] .
Everyone scattered and fled .
每个人 疏散 和 逃亡 .

大家乱窜奔逃，

[ɜːθ] - ['ʃætərɪŋ]
earth - shattering
地球 - 破碎

惊天动地，

[ai] [wɪl] [stɒp] [hɪə(r)] .
I will stop here .
我 将要 停止 这里 .

我且慢表。

[naʊ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [wiːld] [hɪz; ɪz]['aɪən]['pæd(ə)l] . . .
Now , the Living Yama wielded his iron paddle . . .
现在 , 这 活的 阎王 挥舞 他的 铁 桨 . . .

且说活阎王把铁桨挥动，

- [juːst] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] . . .
Tianba used all his strength . . .
- 用过的 全部 他的 力量 . . .

天霸用尽平生之力，

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] .
They simply couldn't resist .
他们 简单地 不能 抵抗 .

只是抵挡不住。

['fɔːtʃənətli] , [liː] - [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɜːtɪŋ] [hɪm] .
Fortunately , Li Tianshou had no intention of hurting him .
幸运的是 , 李 - 有 不 意图 的 受伤 他 .

幸亏李天寿无心伤他，

['siːɪŋ] [ðæt] [wuː] [tʃɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['reskjuːd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ,
Seeing that Wu Cheng had already rescued the prisoner ,
看到 那 吴 程 有 已经 获救 这 囚犯 ,

见吴成已将犯人救出，

[ðen] [hiː; hi] ['hwisl] .
Then he whistled .
然后 他 吹口哨 .

便打了一个胡哨，

[ə; eɪ] [feɪnt] ,
A feint ,
一个 佯攻 ,

虚晃一浆，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
They charged towards the south gate .
他们 带电 向 这 南 门 .

杀奔南门而去。

[saɪ] - [dʒuː][biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [wæŋ] - ,
Sai Yuanhou Zhu Biao and Wang Dianchen ,
赛 - 朱 彪 和 王 - ,

赛猿猴朱镳把王殿臣、

[wen] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ,
When Guo Qifeng and his companion were unable to defend themselves ,
什么时候 郭 奇峰 和 他的 伴侣 是 无法 到 保卫 他们自己 ,

郭起凤二人杀得不能招架的时候，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [maɪ]['mɑːstə(r)] ['wɪslɪŋ] .
Suddenly , I heard my master whistling .
突然 , 我 听到 我的 掌握 吹口哨 .

忽听师父胡哨，

[hiː; hi] [ðen] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
He then let out a shout .
他 然后 让 出去 一个 喊 .

也便吼了一声，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði] [tuː] [ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
He abandoned the two and went after the Living Yama .
他 弃 这 二 和 去 后 这 活的 阎王 .

撇下二人追上活阎王去了。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [wæŋ]
Huang Tianba and Wang
黄 - 和 王

黄天霸与王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪl] [miːt] [tə'geðə(r)] .
Guo and his companion will meet together .
郭 和 他的 伴侣 将要 见面 一起 .

郭二人会在一处。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðə; ði] ['erənd] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ] [hɪm] . "
" The errand boy was kidnapped by him . "
" 这 差事 男生 曾是 被绑架 经过 他 . "

“差使被他劫去，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [feɪs] [ðə; ði] ['ædʌlts] ?
How should I face the adults ?
如何 应该 我 脸 这 成年人 ?

如何回见大人？

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hʌri] .
We have no choice but to hurry .
我们 有 不 选择 但 到 匆忙 .

我们不能不赶。”

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
Guo Qifeng had no choice but to listen .
郭 奇峰 有 不 选择 但 到 听 .

郭起凤听了没法，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] :
All I could say was :
全部 我 可以 说 曾是 :

只得说：

[wiː; wi] [pəˈsjuːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
We pursued them to the south gate .
我们 追击 他们 到 这 南 门 .

“我们并力追到南门，

[lets] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Let's see how they get out of the south gate .
我们来吧 看 如何 他们 得到 出去 的 这 南 门 .

看他们怎出南门？”

[ðə; ði] [θriː] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
The three chased after it once .
这 三 追逐 后 它 一次 .

三人追赶了一回，

[ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] :
The fleeing people shouted :
这 逃离 人们 喊叫 :

听逃命的百姓嚷说：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] . . . "
" Just now , a Taoist priest . . . "
" 只是 现在 , 一个 道教 牧师 . . . "

“方才一个道士，

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] ,
Carrying the prisoner ,
携带 这 囚犯 ,

背了犯人，

[ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
They escaped through the east gate .
他们 逃脱 通过 这 东方 门 .

逃出东门去了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[ˈgriːtɪŋ] [wæŋ]
Greeting Wang
问候 王

招呼王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
Guo and his companion ,
郭 和 他的 伴侣 ,

郭二人，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
They chased each other all the way to the East Gate .
他们 追逐 每个 其他 全部 这 方式 到 这 东方 门 .

一齐追到东门。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [sed] :
The soldiers guarding the city said :
这 士兵 守护 这 城市 说 :

守城的军士说：

" [hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊd] ['selə(r)] . "

"	He	really	does	look	like	a	wood	seller	.	"
"	他	真的	做	看	喜欢	一个	木头	卖方	.	"

“果然有个卖柴人模样，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [wʊd] - ['tʃɒpɪŋ] [æks][ɪn] [frʌnt] ;

He	was	wielding	a	wood	-	chopping	axe	in	front	;
他	曾是	挥舞	一个	木头	-	切碎	斧头	在	正面	;

使着柴斧在前；

[ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

A	Taoist	priest	was	carrying	a	person	on	his	back	.
一个	道教	牧师	曾是	携带	一个	人	在	他的	后退	.

有个道士背一人，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

They	followed	them	out	of	the	city	.
他们	随后	他们	出去	的	这	城市	.

跟着出城。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm]

We	were	about	to	stop	them
我们	是	关于	到	停止	他们

我们正要拦阻，

[θriː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [baɪ][ðem; ðəm] .

Three	people	were	injured	by	them	.
三	人们	是	受伤	经过	他们	.

被他们伤了三人，

['lʌkɪli] , [hiː; hi] [sə'vaivd] .

Luckily	,	he	survived	.
幸运的是	,	他	幸存下来	.

幸亏不死，

[naʊ] [hiː; hi] [laɪz] [ɪn][ðə; ði] ['geɪthaʊs] .

Now	he	lies	in	the	gatehouse	.
现在	他	谎言	在	这	门房	.

如今躺在门房间里。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)] [jʊr; jər] [laɪk] [ðɪs] . "

"	It's	no	wonder	you're	like	this	.	"
"	它是	不	想知道	你是	喜欢	这	.	"

“这也难怪你们，

[naʊ] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .

Now	guard	it	carefully	.
现在	警卫	它	小心	.

如今好生把守。”

['straɪkɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [wæŋ] ,

striking	up	a	conversation	with	Wang	,
引人注目	向上	一个	对话	和	王	,

搭讪着与王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Guo	and	his	companion	,
郭	和	他的	伴侣	,

郭二人，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] ,
Returning **to** **the** **training** **ground** **,**
返回 到 这 训练 地面 ,

回转教场而来，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With **a** **shout** **,**
和 一个 喊 ,

一声喊，

[mɑː] [jɪŋ] ,
Ma **Ying** **,**
马 英 ,

把马英、

[ʒɑːŋ] [baoʊeɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][kɔː(r)] .
Zhang **Baowei** **was** **at** **the** **core** **.**
张 宝威 曾是 在 这 核 .

张宝围在核心。

[ˈmɑːstə(r)] [fɛŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Master **Feng** **instructed** **:**
掌握 冯 指示 :

冯老爷吩咐：

[ˈɑːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈplɔɪd] [frɒm; frəm][ɔːl][fɔː(r)][saɪdz] .
Archers **were** **deployed** **from** **all** **four** **sides** **.**
弓箭手 是 已部署 从 全部 四 侧面 .

四面分派弓箭手，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [rʌʃ] [ˈəʊvə(r)] . . .
If **the** **robbers** **rush** **over** **.** **.** **.**
如果 这 强盗 匆忙 超过 . . .

若然强盗冲夺过来，

[ʃuːt] [hɪm] .
Shoot **him** **.**
射击 他 .

将他射往。

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] .
He **led** **his** **soldiers** **.**
他 引领 他的 士兵 .

自己带领手下的兵丁，

[tʃɑːdʒ] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [θiːf] .
Charge **forward** **and** **capture** **the** **thief** **.**
收费 向前 和 捕获 这 贼 .

杀上前拿贼。

[nʌn] [laɪk][mɑː] [jɪŋ]
None **like** **Ma** **Ying**
没有任何 喜欢 马 英

无如马英、

[ʒɑːŋ] [baoʊlaɪ][wɒz; wəz] [fɪəs] .
Zhang **Baolai** **was** **fierce** **.**
张 宝来 曾是 凶猛的 .

张宝来得凶猛，

[haʊ] [kæn; kən][ai][get] [ðeə(r)] [ˈkwɪkli] ?
How **can** **I** **get** **there** **quickly** **?**
如何 能 我 得到 那里 迅速地 ?

如何近得?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

They	are	locked	in	a	very	difficult	situation	.
他们	是	已锁定	在	一个	非常	难的	情况	.

正在难解难分，

[dʒʌst] [ðen] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [ə'raɪvd] .

Just	then	,	Huang	Tianba	and	his	two	companions	arrived	.
只是	然后	,	黄	-	和	他的	二	同伴	到达的	.

恰好黄天霸三人到来，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,

Shout	loudly	,
喊	高声	,

大叫一声，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

They	rushed	into	the	enclosure	.
他们	匆忙	进入	这	外壳	.

冲进围子。

[əʊld][mæn] [fɛŋz] ['kʌrɪdʒ] [gruː] ['tenfəʊld] .

Old	Man	Feng's	courage	grew	tenfold	.
老的	男人	冯的	勇气	生长	十倍	.

冯老大爷胆就壮了十倍，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz]['gəʊldən] - [bækt] ['brɔːdsɔːd] .

He	swung	his	golden	-	backed	broadsword	.
他	摇摆	他的	金的	-	支持的	阔剑	.

抡开金背大砍刀，

[ɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] [maʊnt] [tuː; tə] [muːv] .

Urge	your	mount	to	move	.
敦促	你的	山	到	移动	.

催开坐骑，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət] [ʒɑːŋ] [baʊ] .

He	slashed	at	Zhang	Bao	.
他	削减	在	张	包	.

向张宝砍来。

[ʒɑːŋ] [baʊ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Zhang	Bao	remained	silent	.
张	包	剩余	沉默的	.

张宝并不作声，

[hiː; hi] [pleɪst] [ðə; ði] [tuː] ['brɔːdsɔːd] [ɒn][ðə; ði] [bleɪd] [pleɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] .

He	placed	the	two	broadswords	on	the	blade	plate	with	a	clang	.
他	放置	这	二	阔剑	在	这	刀刃	盘子	和	一个	铛	.

将两柄板斧向刀盘上嗒当的一架，

[hiːz] ['riːəli] ['gɒtn] [strɒŋgə(r)] !

He's	really	gotten	stronger	!
他是	真的	获得	更强	!

真是力气大了，

[teɪk] [ðɪs] [lɑːdʒ] , [gəʊld] - [bækt] ['kliːvə(r)] .

Take	this	large	,	gold	-	backed	cleaver	.
拿	这	大的	,	金子	-	支持的	菜刀	.

就把这柄金背大砍刀，

[swiːp] [streɪt] [ə'weɪ] ,

Sweep	straight	away	,
扫	直的	离开	,

直荡开去，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [fluː] [ɒf] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [nɒkt] [ˈəʊpən] .

It	almost	flew	off	after	being	knocked	open	.
它	几乎	飞翔	离开	后	存在	敲门	打开	.

几乎磕开飞了。

[ˈmɑːstə(r)] [fɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːmd] .

Master	Feng	was	greatly	alarmed	.
掌握	冯	曾是	非常	惊慌	.

冯老爷大惊失色。

[ˈfɔːtʃənətli] , [hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [fɛŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

Fortunately	,	Huang	Tianba	saw	that	Master	Feng	was	in	trouble	.
幸运的是	,	黄	-	锯	那	掌握	冯	曾是	在	麻烦	.

幸得黄天霸看见冯爷不好，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈəʊvə(r)] .

He	leaped	over	.
他	跳跃	超过	.

一纵身跳过来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɜːli] , [dɑːk] - [feɪst] [mæn] .

He	raised	his	knife	and	aimed	it	at	the	burly	,	dark	-	faced	man	.
他	提高	他的	刀	和	旨在	它	在	这	魁梧的	,	黑暗的	-	面对	男人	.

举刀就望黑脸大汉砍来。

[ʒɑːŋ] [baʊ] [ˈpæri] - [bleɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][æks] .

Zhang	Bao	parried	Tianba's	blade	with	his	axe	.
张	包	招架	-	刀刃	和	他的	斧头	.

张宝将斧招架天霸的刀，

[ˈmɑːstə(r)] [fɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈfaɪnəli] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˈraʊnd] .

Master	Feng	was	finally	able	to	turn	his	horse	around	.
掌握	冯	曾是	最后	有能力的	到	转动	他的	马	大约	.

冯老爷方得兜转马头，

[hiː; hi] [ˈnɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	nearly	lost	his	life	.
他	几乎	丢失的	他的	生活	.

险些失了性命。

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [dɪˈfiːtɪd] [mɑː] [jɪŋ] .

Guo	Qifeng	defeated	Ma	Ying	.
郭	奇峰	战败	马	英	.

郭起凤战住了马英。

[mɑː] [jɪŋz] [θriː] - [ˈsekʃ(ə)n] [stiːl] [tʃeɪn] [stɑːf] ,

Ma	Ying's	three	-	section	steel	chain	staff	,
马	英的	三	-	部分	钢	链	职员	,

马英的三节镔铁连环棍，

[ˈveri] [ɪmˈpresɪv] .

Very	impressive	.
非常	感人的	.

非常厉害。

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .

Guo	and	his	companion	saw	that	they	could	not	withstand	the	attack	.
郭	和	他的	伴侣	锯	那	他们	可以	不是	经受	这	攻击	.

郭二人看看抵挡不住，

['mɑːstə(r)] [fɛŋ] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə][help] .

Master	Feng	stepped	forward	to	help	.
掌握	冯	步	向前	到	帮助	.

冯老爷上前相助，

[θriː] [kɪl] [wʌn] .

Three	kill	one	.
三	杀	一	.

三个杀一个，

[dʒʌst] [raɪt] .

Just	right	.
只是	正确的	.

恰是正好。

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] [lɑːdʒ] ['ɪnsekts] [liːpt] [ɪn][frɒm; frəm]['nəʊweə(r)] .

Suddenly	,	several	large	insects	leaped	in	from	nowhere	.
突然	,	一些	大的	昆虫	跳跃	在	从	无处	.

忽见平空又跳进几支大虫来。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .

Huang	Tianba	was	shocked	.
黄	-	曾是	震惊	.

黄天霸大惊，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

" [ðə; ði] ['enəmi] ['səʊldʒəz][hæv; həv] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] . "

"	The	enemy	soldiers	have	reinforcements	.	"
"	这	敌人	士兵	有	增援部队	.	"

“贼兵还有接应，

[tə'deɪ] , [ai] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

Today	,	I	will	find	it	difficult	to	resist	.
今天	,	我	将要	寻找	它	难的	到	抵抗	.

今日我就难以抵挡了。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?

After	all	,	who	is	this	person	?
后	全部	,	WHO	是	这	人	?

毕竟来者何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [liː] - [flɪks] [ðə; ði][dʒeɪd] - [feɪst] ['taɪgərz]['fɪŋgə(r)] ; [liː][liː] [faɪts] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

Chapter	203	:	Li	Gongran	flicks	the	Jade	-	Faced	Tiger's	finger	;	Li	Li	fights	the	Living
章	-	:	李	-	电影	这	玉	-	面对	老虎的	手指	;	李	李	战斗	这	活的

['jʌmə] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪt] [hɔːs] .

Yama	on	his	white	horse	.
阎王	在	他的	白色的	马	.

第203回 李公然弹打玉面虎 白马李力战活阎王

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sɪns] [hwɑːŋ] - ,
Now , let's talk about Master Shi since Huang Tianba ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 掌握 史 自从 黄 - ,

且说施公自从黄天霸、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[ˈɑːftə(r)][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [gɒt] [ʌp] ,
After Guo Qifeng and the other two got up ,
后 郭 奇峰 和 这 其他 二 得到 向上 ,

郭起凤三人起身之后，

[aɪm][dʒʌst] [ˈwʌrid] .
I'm just worried .
我是 只是 担心 .

只是放心不下，

[əˈkʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [plæn] ,
Accompanying the whole plan ,
随同 这 所有的 计划 ,

随同计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Li Kun and others discussed the matter .
李 昆 和 其他的 讨论 这 事情 .

李昆等商议。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] :
With a smile , Shi Gong began to speak :
和 一个 微笑 , 史 锣 开始 到 说话 :

施公带笑开言说：

" [naʊ] [vaɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] ,
" Now Vice General Huang and Wang ,
" 现在 副 一般的 黄 和 王 ,

“如今黄副将与王、

[gwoʊ][ɜː(r)] , [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmɑːndə(r)]
Guo Er , the garrison commander
郭 呃 , 这 驻军 指挥官

郭二守备，

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [went] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] [ˈsɪti] ,
Although I went to Jinghai City ,
虽然 我 去 到 京海 城市 ,

虽去静海城，

[prəˈtekt] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd]
Protect the execution ground
保护 这 执行 地面

保护法场，

[stɪl] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈreb(ə)lz; rɪˈbelz] ,
Still fearing that there were many rebels ,
仍然 害怕 那 那里 是 许多 叛军 ,

犹恐贼党人多，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɜːfɪkt] .
It's impossible to be perfect .
它是 不可能的 到 是 完美的 .

难以万全，

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [best] [plæn] .

We	must	discuss	and	devise	a	best	plan	.
我们	必须	讨论	和	设计	一个	最好的	计划	.

须商议个尽善之计。”

[liː] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [ðɪs] , [sɜː(r)] . . . "

"	Since	you	are	worried	about	this	,	sir	.	.	.	"
"	自从	你	是	担心	关于	这	,	先生	.	.	.	"

“大人既放心不下，

[ai] , [liː] , [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈtæləntɪd] .

I	,	Li	,	am	not	talented	.
我	,	李	,	是	不是	才华横溢	.

李某不才，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɪð] [liː] - [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːt] .

I	am	willing	to	go	into	the	city	with	Li	Qihou	to	provide	support	.
我	是	愿意的	到	去	进入	这	城市	和	李	-	到	提供	支持	.

愿同李七侯进城接应。

[hɪə(r)] , [ˈbrʌðə(r)] [dʒi][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [gwɑːn][ɑː(r); ə(r)] [prəˈtektɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

Here	,	Brother	Ji	and	Brother	Guan	are	protecting	you	,	sir	.
这里	,	兄弟	季	和	兄弟	关	是	保护	你	,	先生	.

这里有计大哥同关贤弟保护大人，

[ˈæbsəluːtli] [ˈfuːlpruːf] .

Absolutely	foolproof	.
绝对地	绝对可靠	.

万无一失。”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	nodded	and	said	:
掌握	史	点头	和	说	:

施公点头说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	Since	that's	the	case	,	"
"	自从	那就是	这	案件	,	"

“既然如此，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈbrʌðə(r)] [liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈpɑːti] .

Please	invite	Brother	Li	and	his	party	.
请	邀请	兄弟	李	和	他的	派对	.

就请李贤弟一行，

[ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .

Act	according	to	the	circumstances	.
行为	根据	到	这	情况	.

诸事见机而作。”

[ˈəʊpənli] [ˈseɪɪŋ] :

Openly	saying	:
公然	说	:

公然说：

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˈædʌlts][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] . "

"	No	need	for	adults	to	tell	me	.	"
"	不	需要	为了	成年人	到	告诉	我	.	"

“不须大人嘱咐。”

[hiː; hi] [ðen] [dʒɔɪnd] [liː] - .
He **then** **joined** **Li** **Qihou** **.**
他 然后 加入 李 - .

随即同了李七侯，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðeə(r)] ['wepənz] .
They **brought** **their** **weapons** **.**
他们 带来 他们的 武器 .

带了家伙，

['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['evriwʌn] ,
Saying **goodbye** **to** **everyone** **,**
说 再见 到 每个人 ,

辞别众人，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
After **leaving** **the** **mansion** **,**
后 离开 这 大厦 ,

出了公馆，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti] .
They **headed** **straight** **for** **Jinghai** **City** **.**
他们 标题 直的 为了 京海 城市 .

直奔静海城去了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] ['æŋgə(r)] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
Little **did** **they** **know** **that** **this** **would** **anger** **a** **hero** **.**
小的 做过 他们 知道 那 这 会 愤怒 一个 英雄 .

岂知这一会恼了一个英雄，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] .
Guan **Xiaoxi** **saw** **the** **adult** **go** **inside** **.**
关 小溪 锯 这 成人 去 里面 .

关小西见大人进内去了，

[ðen] [hiː; hi] [drægd] [dʒi] ['tʃwɑːn] [ˌaʊt'saɪd] .
Then **he** **dragged** **Ji** **Quan** **outside** **.**
然后 他 拖拽 季 权 外部 .

便把计全拖到外边，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

['brʌðə(r)] [dʒi] ,
Brother **Ji** **,**
兄弟 季 ,

“计大哥，

[sɪns] [ai] ['stɑːtɪd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ædʌlts]
Since **I** **started** **following** **the** **adults**
自从 我 开始 下列的 这 成年人

我自从跟随大人，

[wɪtʃ] [wʌn] ['dɪd(ə)nt] [ai] [step] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ?
Which **one** **didn't** **I** **step** **forward** **to** **?**
哪个 一 没有 我 步 向前 到 ?

哪一件不是我上前?

['naʊədeɪz] , [ðə; ði] ['ædʌlts] ['əʊnli] ['feɪvə(r)] [liː] [wuːdʒ] .
Nowadays **,** **the** **adults** **only** **favor** **Li** **Wuge** **.**
如今 , 这 成年人 仅有的 偏爱 李 乌格 .

如今大人只宠用李五哥，

[hiː; hi][dɪd] ['evriθɪŋ] .
He did everything .
他 做过 一切 .

凡事皆他去干，

[ai] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] .
I feel ashamed of myself .
我 感觉 羞愧 的 我 .

你我觉得面上无光。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[let] [hɪm][biː; bi] !
Let him be !
让 他 是 !

“由他去罢！”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

“ [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”
“ I will go with you . ”
“ 我 将要 去 和 你 . ”

“我同你前去，

[ɪf] [ə; eɪ] ['rɒbəri] [ə'kɜːz] ,
If a robbery occurs ,
如果 一个 抢劫 发生 ,

倘有抢劫之事，

[ðeɪ] [dɪ'zɜːv] [sʌm; səm]['kredɪt] , [tuː] .
They deserve some credit , too .
他们 应得 一些 信用 , 也 .

多少也得些功劳。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɜːk] ! "
" I'm afraid it won't work ! "
" 我是 害怕的 它 惯于 工作 ! "

“只怕使不得罢！”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . . . "
" Upon arriving in the city . . . "
" 之上 抵达 在 这 城市 . . . "

“到了城中，

['spaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
spying from afar ,
间谍活动 从 远方 ,

远远窥探，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['hæpənz] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd]

If	nothing	happens	at	the	execution	ground
如果	没有什么	发生	在	这	执行	地面

若然法场上没事，

[wiː; wi] ['siːkrətli] [ræn] [bæk] ,

We	secretly	ran	back	,
我们	偷偷	跑	后退	,

咱们暗暗跑回，

[hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [gɒn] [rɒŋ] ?

Has	something	gone	wrong	?
有	某物	已消失	错误的	?

难道有甚失事吗?

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ]

If	you	don't	go
如果	你	不	去

你若不去，

[aɪm]['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] .

I'm	going	alone	.
我是	去	独自的	.

我一人也要去的。”

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [ɪn'tæŋgld] [wɪð] [hɪm] .

Ji	Quan	was	entangled	with	him	.
季	权	曾是	纠缠	和	他	.

计全被他缠住，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

They	had	no	choice	but	to	agree	.
他们	有	不	选择	但	到	同意	.

只得应允。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [geɪv] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] :

He	secretly	gave	He	Lutong	some	instructions	:
他	偷偷	给予	他	鲁通	一些	指示	:

暗暗嘱咐了何路通：

" [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] . "

"	Take	good	care	of	the	adults	.	"
"	拿	好的	关心	的	这	成年人	.	"

“小心伺候大人。

[ɪf] [ðə; ði]['ædʌlts][ɑːsk] ,

If	the	adults	ask	,
如果	这	成年人	问	,

倘然大人问起，

[wiːl; wil][dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ə'raʊnd] [ˌnɪə'baɪ] .

We'll	just	take	a	walk	around	nearby	.
出色地	只是	拿	一个	走	大约	附近	.

只说我们在近处走走，

" [aɪl] [biː; bi] [bæk] [suːn] . "

"	I'll	be	back	soon	.	"
" 患病的	是	后退	很快	.	"	

就回来的。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :

He	Lutong	said	:
他	鲁通	说	:

何路通说：

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我知道了。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ə'hed] .
You can go ahead .
你 能 去 前方 .

你们只管去罢，

" [dʒʌst] [liːv] [ðə; ði]['ædʌlts][tuː; tə][ˌem 'iː] . "
" Just leave the adults to me . "
" 只是 离开 这 成年人 到 我 . "

把大人交给我就是了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tiːm] [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri]
At this moment , Xiaoxi and her team have completed all the necessary
在 这 片刻 , 小溪 和 她 团队 有 完全的 全部 这 必要的
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
preparations .
准备工作 .

当下小西同计全扎束停当，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [raɪd] ['hɔːsɪz] .
They did not ride horses .
他们 做过 不是 骑 马匹 .

也不乘马，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
They left the mansion .
他们 左边 这 大厦 .

就出了公馆，

[ðeɪ] [sped] [ɒf] ['nɔːθwədz] .
They sped off northwards .
他们 加速 离开 向北 .

一溜烟向北而行。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [tuː] [leɪt] ,
Although it was already too late ,
虽然 它 曾是 已经 也 晚的 ,

虽说这时候已经迟了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ɒv; əv] [feɪt] ,
It was also by some strange twist of fate ,
它 曾是 还 经过 一些 奇怪的 捻 的 命运 ,

也是鬼使神差，

[tel] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] .
Tell the two of them to go .
告诉 这 二 的 他们 到 去 .

叫他二人前去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [lɪs] .
Unexpectedly , it saved the lives of the two Lis .
不料 , 它 已保存 这 生活 的 这 二 列表 .

却不料救了二李的性命。

[naʊ] , [liː] - , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][baɪ][mɑː][liː] , [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti] .
Now , Li Gongran , accompanied by Bai Ma Li , arrived in Jinghai City .
现在 , 李 - , 伴随 经过 白 马 李 , 到达的 在 京海 城市 .

且说李公然同着白马李来到静海城，

[bʌt; bət] ['evri] [haʊs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

But	every	house	was	closed	.
但	每一个	房子	曾是	关闭	.

但见家家闭户，

['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

People	on	the	street	,
人们	在	这	街道	,

街上百姓，

[ðeɪ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [drəʊvz] .

They	fled	the	city	in	droves	.
他们	逃亡	这	城市	在	成群	.

纷纷逃出城来。

['əʊpənli] [græbɪŋ] [æn; ən] ['eldəli] ['pɜːs(ə)n] ,

Openly	grabbing	an	elderly	person	,
公然	抓取	一个	老年	人	,

公然扯住一个年老的人，

[wen] [ɑːskt] [waɪ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] . . .

When	asked	why	things	were	like	this	,	he	replied	.	.	.
什么时候	问	为什么	事物	是	喜欢	这	,	他	回复	.	.	.

问他为什这般光景?

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ðen] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .

That	person	then	caused	trouble	at	the	execution	ground	.
那	人	然后	导致	麻烦	在	这	执行	地面	.

那人便把法场上闹事，

[ðə; ði] ['rɔbəz] [æb'dʌktɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

The	robbers	abducted	the	prisoner	.
这	强盗	被绑架	这	囚犯	.

强盗抢去犯人，

[ɪf] ['kaʊntləs] [sə'vɪljənz] [ɑː(r); ə(r)] [kɪld] ,

If	countless	civilians	are	killed	,
如果	无数	平民	是	被杀	,

把百姓杀了无数的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['mɑːstə(r)][liː] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .

Master	Li	took	off	running	.
掌握	李	采取	离开	跑步	.

李爷撒腿就跑。

[ðə; ði] [tuː] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .

The	two	went	straight	to	the	training	ground	.
这	二	去	直的	到	这	训练	地面	.

二人直到教场，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ['djʊərɪŋ][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

It	happened	during	a	time	when	the	smoke	of	battle	filled	the	air	.
它	发生	期间	一个	时间	什么时候	这	抽烟	的	战斗	已填	这	空气	.

正逢在那里杀得烟雾弥空的时节，

[liː] - ['ʃaʊtɪd] .

Li	Qihou	shouted	.
李	-	喊叫	.

李七侯大叫一声，

['wiːldɪŋ] [ðə; ði] [stiːl] [bleɪd] ,
Wielding the steel blade ,
挥舞 这 钢 刀刃 ,

舞动镔铁钢刀，

[hiː; hi]['əʊpənli] [juːst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] .
He openly used a single sword .
他 公然 用过的 一个 单身的 剑 .

公然使开了单刀，

- [dʒʌmpt] [ˌɪn'saɪd] .
Tuodi jumped inside .
- 跳了起来 里面 .

托地跳到里边。

[ðɪs] ['stɑːtld] [hwɑːŋ] - .
This startled Huang Tianba .
这 惊慌 黄 - .

就把黄天霸吓了一跳，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [huː] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['reskjuː] .
They thought it was a thief who came to their rescue .
他们 想法 它 曾是 一个 贼 WHO 来了 到 他们的 救援 .

只道是贼人救应，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Little did they know that it was their own people who had arrived .
小的 做过 他们 知道 那 它 曾是 他们的 自己的 人们 WHO 有 到达的 .

岂知却是自己人到了。

[liː] - [rʌʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [naɪf] .
Li Qihou rushed forward with his flying knife .
李 - 匆忙 向前 和 他的 飞行 刀 .

李七侯早飞刀迎上去，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" ['rɒbə(r)] , [stɒp] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] ! "
" Robber , stop showing off ! "
" 强盗 , 停止 显示 离开 ! "

“强盗休逞能！

" ['grænpɑː] [liː][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [juː; jʊ] [ɒf] ! "
" Grandpa Li is here to finish you off ! "
" 爷爷 李 是 这里 到 结束 你 离开 ! "

俺李爷爷来结果你们！”

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,
With a wave of the knife ,
和 一个 海浪 的 这 刀 ,

将刀一摆，

[hiː; hi] [ðen] [klæʃ] [wɪð] [ʒɑːŋ] [baʊ] .
He then clashed with Zhang Bao .
他 然后 冲突 和 张 包 .

就与张宝交锋。

[ʒɑːŋ] - [fɔːt] - [tuː; tə][ə; eɪ] [drɔː] .
Zhang Baoyuan fought Tianba to a draw .
张 - 战斗 - 到 一个 画 .

那张宝原系与天霸战个平手，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [stɪl] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [tʃes] ['piːsɪz] ?
Are **they** **still** **black** **and** **white** **chess** **pieces** **?**
是 他们 仍然 黑色的 和 白色的 棋 件 ?

还是黑白棋子呢，

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][liː][tʃiː] . . .
Now **,** **with** **the** **addition** **of** **Li** **Qi** **.** **.** **.**
现在 , 和 这 添加 的 李 齐 . . .

如今添上一个李七来，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [blɒkt] ?
How **can** **it** **be** **blocked** **?**
如何 能 它 是 已屏蔽 ?

如何挡得，

['grædʒuəli] , [hɪz; ɪz] ['sɔːdzmənʃɪp] [bɪ'keɪm] [keɪ'ɒtɪk] .
Gradually **,** **his** **swordsmanship** **became** **chaotic** **.**
逐步地 , 他的 剑术 成为 混乱 .

渐渐的刀法乱了。

[liː] - ['sɪmpli] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] .
Li **Gongran** **simply** **stood** **among** **the** **government** **troops** **.**
李 - 简单地 站立 之中 这 政府 军队 .

李公然只是站在官军队里，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [help] ,
Instead **of** **going** **up** **to** **help** **,**
反而 的 去 向上 到 帮助 ,

不上去助战，

[teɪk] [ðæt] ['slɪŋʃɒt] [daʊn] .
Take **that** **slingshot** **down** **.**
拿 那 弹弓 向下 .

把那弹弓取下，

[sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] ['bʊlɪt] .
Secure **the** **bullet** **.**
安全的 这 子弹 .

扣上弹丸，

[drɔː] [ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] [tɔːt] .
Draw **the** **bowstring** **taut** **.**
画 这 弦 紧绷 .

将弓弦拉满，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [flɪk] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði] ['nʌnt͡ʃʌk] .
He **aimed** **a** **flick** **at** **the** **face** **of** **the** **man** **wielding** **the** **nunchuck** **.**
他 旨在 一个 轻弹 在 这 脸 的 这 男人 挥舞 这 双节棍 .

觑定了使三节棍的人面门上一弹打击。

[mɑː] [jɪŋ] [wɒz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] - ['fɪŋgəd] .
Ma **Ying** **was** **quick** **-** **witted** **and** **nimble** **-** **fingered** **.**
马 英 曾是 快的 - 机智的 和 灵活 - 用手指 .

马英要算眼明手快，

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
Hearing **a** **whoosh** **,**
听力 一个 嗖! ,

听见嗖一声，

['sʌmθɪŋ] [keɪm] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Something **came** **straight** **at** **his** **face** **.**
某物 来了 直的 在 他的 脸 .

一物直奔面门而来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɒdʒd] .
He **quickly** **dodged** **.**
他 迅速地 躲避 .

连忙一闪，

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [pɪəst] [θruː] [hɪz; ɪz] [nek] .
The **bullet** **pierced** **through** **his** **neck** **.**
这 子弹 穿孔 通过 他的 脖子 .

弹丸从颈旁插过，

[teɪk] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] .
Take **away** **a** **piece** **of** **skin** **and** **flesh** **.**
拿 离开 一个 片 的 皮肤 和 肉 .

带去一片皮肉，

[freʃ] [blʌd] [fləʊd] [streɪt] [daʊn] .
Fresh **blood** **flowed** **straight** **down** **.**
新鲜的 血 流动 直的 向下 .

鲜血直淌下来。

[hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
He **gritted** **his** **teeth** **.**
他 磨碎的 他的 牙齿 .

他咬牙切齿，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [bɪ'haɪnd] ,
Leaving **the** **three** **behind** **,**
离开 这 三 在后面 ,

撇下三人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] ['əʊpənli] .
They **came** **to** **fight** **openly** **.**
他们 来了 到 斗争 公然 .

来战公然。

[ðeɪ] ['əʊpənli] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] .
They **openly** **pulled** **out** **a** **knife** **and** **started** **fighting** **.**
他们 公然 拉 出去 一个 刀 和 开始 斗争 .

公然也就扯出刀来动手。

[ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː] [mɔː(r)] [fɪəs] ['dʒenərəlz] .
This **time** **,** **it** **can't** **withstand** **the** **addition** **of** **two** **more** **fierce** **generals** **.**
这 时间 , 它 不能 经受 这 添加 的 二 更多的 凶猛的 将军们 .

这一会经不起添上两员虎将，

[nə; nɑː][mɑː] [jɪŋ] ,
Na **Ma** **Ying** **,**
娜 马 英 ,

那马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] ['kʊd(ə)nt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Zhang **Bao** **couldn't** **withstand** **it** **.**
张 包 不能 经受 它 .

张宝就抵挡不住，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Just **as** **he** **was** **thinking** **of** **a** **way** **to** **escape** **,**
只是 作为 他 曾是 思维 的 一个 方式 到 逃脱 ,

正要想脱身之计，

['sʌd(ə)nli] , ['keɪɒs] [brəʊk] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [truːps] [ɒv; əv] [ʃɑːŋ'gwɑːn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
Suddenly **,** **chaos** **broke** **out** **among** **the** **troops** **of** **Shangguan** **to** **the** **south** **.**
突然 , 混乱 打破 出去 之中 这 军队 的 上官 到 这 南 .

忽见正南上官军大乱，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtɪltɪd] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] [rɑːft] .

It	tilted	to	both	sides	like	a	bamboo	raft	.
它	斜	到	两个都	侧面	喜欢	一个	竹子	筏	.

好似竹排般的往两边倒去，

[ə; eɪ] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [kɑːrvd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

A	path	was	carved	out	from	the	middle	.
一个	小路	曾是	雕刻	出去	从	这	中间	.

中间杀出了一条路来，

[θriː] [ˈhɪərəʊz] [rʌʃt] [ɪn] :

Three	heroes	rushed	in	:
三	英雄	匆忙	在	:

奔进三个好汉：

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [liː] - , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .

One	of	them	is	Li	Tianshou	,	the	Living	Yama	.
一	的	他们	是	李	-	,	这	活的	阎王	.

一个就是活阎王李天寿，

[ˈfɒləʊɪŋ] [wuː] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgə(r)]

Following	Wu	Cheng	,	the	Flying	Tiger
下列的	吴	程	,	这	飞行	老虎

跟着飞山虎吴成、

[saɪ] - [dʒuː] [biˈɑːoʊ]

Sai	Yuanhou	Zhu	Biao
赛	-	朱	彪

赛猿猴朱镳，

[ˈwiːldɪŋ] [ˈwepənz]

Wielding	weapons
挥舞	武器

舞动军器，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] .

It	came	like	a	whirlwind	.
它	来了	喜欢	一个	旋风	.

如旋风般杀来，

[ˈkaʊntləs] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈsəʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndʒəd] .

Countless	officers	and	soldiers	were	injured	.
无数	警官	和	士兵	是	受伤	.

把官兵伤了无数。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [liː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [əˈprentɪs] [dʒuː] [biˈɑːoʊ] [hæd; həd] [fɔːt] [ðeə(r)]

It	turned	out	that	Li	Tianshou	and	his	apprentice	Zhu	Biao	had	fought	their
它	转向	出去	那	李	-	和	他的	学徒	朱	彪	有	战斗	他们的

[wei] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

way	out	of	the	south	gate	.
方式	出去	的	这	南	门	.

原来李天寿同着徒弟朱镳杀出南门，

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Wu	Cheng	was	nowhere	to	be	seen	.
吴	程	曾是	无处	到	是	已见	.

只是不见吴成、

[juː] [tʃiː] .

Yu	Qi	.
于	齐	.

于七。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [ə'prentɪs] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	master	and	apprentice	waited	for	a	while	.
这	掌握	和	学徒	等待	为了	一个	尽管	.

师徒二人等了一回，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [pleɪs] .

They	agreed	to	discuss	it	further	at	the	appointed	place	.
他们	同意	到	讨论	它	更远	在	这	任命	地方	.

商议着且到约会地方再议，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [paɪn] ['fɒrɪst] .

The	two	then	headed	towards	the	large	pine	forest	.
这	二	然后	标题	向	这	大的	松树	森林	.

二人就奔大松林而来。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ju] [tʃiː] ['kærid] ['fuː] [mɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

It	just	so	happens	that	Yu	Qi	carried	Fu	Ming	on	his	back	.
它	只是	所以	发生	那	于	齐	携带	傅	明	在	他的	后退	.

恰巧于七背了富明，

[wuː] [tʃɛŋ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

Wu	Cheng	followed	behind	.
吴	程	随后	在后面	.

后面跟着吴成，

['eksɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .

Exit	from	the	east	gate	.
出口	从	这	东方	门	.

从东门出来，

['sɜːklɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [paɪn] ['fɒrɪst] ,

Circling	around	the	east	side	of	the	large	pine	forest	,
盘旋	大约	这	东方	边	的	这	大的	松树	森林	,

绕在大松林东面，

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Emerging	from	the	forest	,
新兴	从	这	森林	,

穿林而出，

[wiː; wi][ræn] [raɪt] ['ɪntuː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

We	ran	right	into	each	other	.
我们	跑	正确的	进入	每个	其他	.

碰个正着。

[ju] [tʃiː] [pʊt] ['fuː] [mɪŋ] [daʊn] .

Yu	Qi	put	Fu	Ming	down	.
于	齐	放	傅	明	向下	.

于七把富明放下来。

[hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [nʌm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [baʊnd] .

His	hands	and	feet	were	so	numb	from	being	bound	.
他的	双手	和	脚	是	所以	麻木的	从	存在	边界	.

他手足绑得麻木，

[naʊ] [ɪts] ['laɪvli] [ə'gen] .

Now	it's	lively	again	.
现在	它是	热闹	再次	.

现也活络了，

[gɒd] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'saɪdɪd] ,

God	also	decided	,
上帝	还	决定	,

神也定了，

[hiː; hi] [ðen] [ˌkəu'tau] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] .

He	then	kowtowed	to	his	maternal	uncle	.
他	然后	叩头	到	他的	母体	叔叔	.

便向母舅磕头，

[ænd; ənd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ,

And	toward	the	seventh	,
和	朝向	这	第七	,

并向于七、

[liː] -

Li	Tianshou
李	-

李天寿、

[dʒuː][biˈɑːoʊ][et][əl] .

Zhu	Biao	et	al	.
朱	彪	等	al	.

朱镳等，

[ðeɪ] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .

They	kowtowed	to	each	of	them	to	express	their	gratitude	.
他们	叩头	到	每个	的	他们	到	表达	他们的	感激	.

逐一磕头道劳。

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .

The	crowd	returned	the	greeting	.
这	人群	返回	这	问候	.

大众还礼。

[wuː] [tʃɛŋ] [ðen] [təʊld] [ʒɑːŋ] [baʊ] [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [hɪm] .

Wu	Cheng	then	told	Zhang	Bao	about	meeting	him	.
吴	程	然后	讲述	张	包	关于	会议	他	.

吴成便把遇见张宝、

[mɑː] [jɪŋz] [wɜːdz] ,

Ma	Ying's	words	,
马	英的	字	,

马英的话，

[tel] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [wʌns] .

Tell	the	masters	once	.
告诉	这	大师	一次	.

告诉师父们一遍。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [sed] :

The	Living	Yama	said	:
这	活的	阎王	说	:

活阎王说：

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [ə'prəʊpriət] .

This	is	not	appropriate	.
这	是	不是	合适的	.

“这事不妥，

[waɪ] ['hævnt] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [jet] ?

Why	haven't	they	arrived	yet	?
为什么	还没有	他们	到达的	然而	?

为何他两个还不来？”

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wuː] [tʃɛŋ] [sent] [ju] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [bæk] [həʊm] .

Furthermore	,	Wu	Cheng	sent	Yu	Qitong	and	his	nephew	back	home	.
此外	,	吴	程	发送	于	-	和	他的	侄子	后退	家	.

再说吴成打发于七同外甥回去，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)]

He	and	his	master
他	和	他的	掌握

自己就同师父、

[ðə; ði]['dʒuːniə(r)] [ə'prentɪs] [rɪ'piːtɪdli] ['entəd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti] .

The	junior	apprentice	repeatedly	entered	the	south	gate	of	Jinghai	City	.
这	初级	学徒	反复	进入	这	南	门	的	京海	城市	.

师弟反复进静海城南门。

[tuː; tə] [seɪ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kredəbli] [bəʊld]

To	say	they	were	incredibly	bold
到	说	他们	是	难以置信	大胆的

要算他们泼天大胆，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['sɪti] .

It	really	is	a	royal	city	.
它	真的	是	一个	皇家	城市	.

真把个皇家城池，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [haʊs] .

Treat	it	as	your	own	house	.
对待	它	作为	你的	自己的	房子	.

就当作自己的房屋，

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] .

I	see	it	clearly	,	but	I	don't	take	it	to	heart	.
我	看	它	清楚地	,	但	我	不	拿	它	到	心	.

看得了然不在心上。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [ɪn'kɒmpɪtənt] .

Now	,	let's	talk	about	how	Magistrate	Chen	was	incompetent	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	如何	地方法官	陈	曾是	不称职的	.

且说陈知县没能干，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] ,

Inside	the	training	ground	,
里面	这	训练	地面	,

在教场内，

['pɒn] ['siːɪŋ] [θiːvz] ['rɒbɪŋ] ['krɪmɪnlz] ,

Upon	seeing	thieves	robbing	criminals	,
之上	看到	窃贼	抢劫	罪犯	,

见了贼人抢劫犯人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [swet] .

He	was	so	scared	that	he	broke	out	in	a	sweat	.
他	曾是	所以	害怕的	那	他	打破	出去	在	一个	汗	.

就吓得满身出汗，

['steərɪŋ] ['blæŋkli] , ['spiːtʃləs]

Staring	blankly	,	speechless
凝视	茫然地	,	无言

目定口呆，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

He	couldn't	even	utter	a	single	word	.
他	不能	甚至	说出	一个	单身的	单词	.

连句话也说不出来。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

The	servants	hurriedly	called	for	a	sedan	chair	.
这	仆人	匆匆	称为	为了	一个	轿车	椅子	.

从人连忙唤轿，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['kærɪəz] [ɔːl] [fled] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

But	to	everyone's	surprise	,	the	sedan	chair	carriers	all	fled	for	their	lives	.
但	到	每个人的	惊喜	,	这	轿车	椅子	承运人	全部	逃亡	为了	他们的	生活	.

哪知轿班都逃命去了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['sekənd] ['mɑːstəz] ['weɪtɪŋ] .

There	were	only	three	or	four	second	masters	waiting	.
那里	是	仅有的	三	或者	四	第二	大师	等待	.

只有三四个二爷等，

[wɪð] ['sevrəl] ['trʌstɪd] ['fɑːloʊərz] ,

With	several	trusted	followers	,
和	一些	可信	追随者	,

同几个心腹从人，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]

Protecting	the	master
保护	这	掌握

保护着老爷，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .

They	escaped	from	behind	the	training	ground	.
他们	逃脱	从	在后面	这	训练	地面	.

从教场后面逃走，

[tuː; tə] [smɔːl] ['haʊshoʊldz] ,

To	small	households	,
到	小的	家庭	,

到小户人家，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] ['kæptʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .

They	managed	to	evade	capture	for	half	a	day	.
他们	管理	到	逃避	捕获	为了	一半	一个	天	.

躲过了半日。

['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

People	came	out	to	investigate	.
人们	来了	出去	到	调查	.

从人出来打探，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətə(r)] ,

Seeing	that	the	streets	were	quieter	,
看到	那	这	街道	是	更安静	,

见街上人清静了些，

['mɑːstə(r)] [fæŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

Master	Fang	returned	to	the	yamen	.
掌握	方	返回	到	这	衙门	.

方同老爷回转衙门。

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ['faɪnəli] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] .

Chen	Jinglong	finally	calmed	down	.
陈	景龙	最后	平静下来	向下	.

陈景隆方才定心，

[ðen] [ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θiːvz] .

Then	they	sent	someone	out	to	inquire	about	the	thieves	.
然后	他们	发送	某人	出去	到	查询	关于	这	窃贼	.

然后打发人出来打听贼人消息，

[wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?

What	happened	to	Tianba	and	the	others	?
什么	发生	到	-	和	这	其他的	?

并天霸等怎样了，

[kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [bæk] [ˈkwɪkli] .
Come **and** **report** **back** **quickly** **.**
来 和 报告 后退 迅速地 .

快来回报。

[wen] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [bæk] ,
When **the** **messenger** **found** **out** **the** **truth** **and** **reported** **back** **,**
什么时候 这 信使 成立 出去 这 真相 和 据报道 后退 ,

及至打发的人探明白回报，

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [hæz; həz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] [twaɪs] [ɔːlˈredi] .
The **Living** **Yama** **has** **returned** **to** **the** **training** **ground** **twice** **already** **.**
这 活的 阎王 有 返回 到 这 训练 地面 两次 已经 .

活阎王已经二次又到教场了。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **the** **Living** **Yama** **and** **his** **disciples** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 活的 阎王 和 他的 门徒 .

且说活阎王师徒，

[ðeɪ] [ˌɪndɪˈskrɪmɪnətli] [hækt] [ænd; ənd] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] .
They **indiscriminately** **hacked** **and** **slashed** **at** **the** **officers** **and** **soldiers** **.**
他们 不加区分地 被黑客攻击 和 削减 在 这 警官 和 士兵 .

把官兵乱斩乱劈，

[ðeɪ] [ˈslɔːtəd] [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈɑːmi] , [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈsprɔːlɪŋ] [ænd; ənd] [ˈstægərɪŋ] .
They **slaughtered** **the** **royal** **army** **,** **sending** **them** **sprawling** **and** **staggering** **.**
他们 屠杀 这 皇家 军队 , 发送 他们 蔓延 和 令人震惊 .

杀得众王军东倒西歪。

[mɑː] [jɪŋ] ,
Ma **Ying** **,**
马 英 ,

马英、

[dʒʌst][æz; əz] [ʒɑːŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Just **as** **Zhang** **Bao** **was** **about** **to** **leave** **,**
只是 作为 张 包 曾是 关于 到 离开 ,

张宝正要走的时节，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [əˈraɪvd] .
Suddenly **they** **arrived** **.**
突然 他们 到达的 .

忽见他们到了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɪnˈkriːst] [ə; eɪ] [ˈhʌndrədfəʊld] .
Suddenly **,** **his** **courage** **and** **strength** **increased** **a** **hundredfold** **.**
突然 , 他的 勇气 和 力量 增加 一个 百倍 .

顿然勇力百倍。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [wæŋ]
Huang **Tianba** **and** **Wang**
黄 - 和 王

黄天霸同着王、

[gwoʊ][ɜː(r)] , [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmɑːndə(r)]
Guo **Er** **,** **the** **garrison** **commander**
郭 呃 , 这 驻军 指挥官

郭二守备，

[ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ,
Knowing **how** **formidable** **these** **people** **are** **,**
会心 如何 强大 这些 人们 是 ,

晓得这几个人的厉害，

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [ˈæŋkʃəs] .
It's inevitable to feel anxious .
它是 不可避免的 到 感觉 焦虑的 .

难免心中着慌。

[ˈəʊnli][liː] - ,
Only Li Qihou ,
仅有的 李 - ,

只有李七侯、

[liː] - [wɒz; wəz] [əˈblɪviəs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌlɪmɪˈteɪʃnz] .
Li Gongran was oblivious to his own limitations .
李 - 曾是 浑然不觉 到 他的 自己的 限制 .

李公然不知高低。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentə(r)] ,
Upon seeing the three people enter ,
之上 看到 这 三 人们 进入 ,

一见三人进来，

[liː] - [əˈbændənd] [ʒɑːŋ] [baʊ] .
Li Qihou abandoned Zhang Bao .
李 - 弃 张 包 .

李七侯撇了张宝，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .
He swung his sword and brought it down on the living Yama .
他 摇摆 他的 剑 和 带来 它 向下 在 这 活的 阎王 .

挥刀便照活阎王砍来。

[tjæ̃] [ʃəu] [ˈpæri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɔːz] .
Tian Shou parried with his oars .
田 守 招架 和 他的 桨 .

天寿把桨招架。

[liː] - [njuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ˈbædli] .
Li Qihou knew things were going badly .
李 - 知道 事物 是 去 糟糕 .

李七侯就知不好，

[ðɪs] [gai] [ɪz] [ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈwel] .
This guy is feeling unwell .
这 盖伊 是 感觉 不适 .

这家伙倒难受的了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈskɪlf(ə)l] [ˈkɒmbæt] [wɪð] [ðeə(r)]
They had no choice but to resort to the art of skillful combat with their
[ˈfænsi] [naɪvz] .
fancy knives .
想要 刀具 .

只得使那花刀巧战之法，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .
It's best to keep him away from it .
它是 最好的 到 保持 他 离开 从 它 .

不让他家伙碰着才好。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] , [liː] - , [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][ˈhɪərəʊ] .
Little did they know that this living Yama , Li Tianshou , was an old hero .
小的 做过 他们 知道 那 这 活的 阎王 , 李 - , 曾是 一个 老的 英雄 .

哪知这活阎王李天寿是个老辈英雄，

['evriwʌn] [nəʊz] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Everyone	knows	what's	going	on	.
每个人	知道	是什么	去	在	.

行行懂得，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ]

Proficient	in	everything
精通	在	一切

件件精通，

[wɒt'evə(r)] [jɔː(r); jə(r)]['tæktɪks] ,

Whatever	your	tactics	,
任何	你的	策略	,

随你什么战法，

[ðæt] [woʊnt] [wɜːk] ['aɪðə(r)] .

That	won't	work	either	.
那	惯于	工作	任何一个	.

也是不行。

[hwɑːŋ] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] ,

Huang	Tianba	wanted	to	step	forward	to	help	,
黄	-	通缉	到	步	向前	到	帮助	,

黄天霸要想上前相助，

[ʒɑːŋ] - [stɒpt] [ə'gen] .

Zhang	Baozhan	stopped	again	.
张	-	停止	再次	.

又有张宝战住，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp]

Unable	to	escape
无法	到	逃脱

不能脱身，

[naʊ] , [wuː] [tʃɛŋ] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] .

Now	,	Wu	Cheng	has	been	added	to	the	list	.
现在	,	吴	程	有	到过	额外	到	这	列表	.

如今又添上一个吴成，

['ðer] ['beəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .

They're	barely	able	to	take	care	of	themselves	.
它们是	仅仅	有能力的	到	拿	关心	的	他们自己	.

自顾尚且不暇。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [liː] - [ə'bændənd] [mɑː] [jɪŋ] .

Furthermore	,	Li	Gongran	abandoned	Ma	Ying	.
此外	,	李	-	弃	马	英	.

再说李公然撇了马英，

[kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒuː][biˈɑːoʊ] .

Come	and	fight	the	monkey	Zhu	Biao	.
来	和	斗争	这	猴	朱	彪	.

来战赛猿猴朱镳，

[ɪts] [ə'nʌðə(r)] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] .

It's	another	connection	with	the	enemy	.
它是	其他	联系	和	这	敌人	.

又是通着了对头。

[dʒuː] - [swɪft] ['rʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ,

Zhu	Biao's	swift	running	and	leaping	,
朱	-	迅速	跑步	和	跳跃	,

朱镳的飞跑蹿纵，

[lait] [ænd; ənd]['ædʒaɪl]
Light **and** **agile**
光 和 敏捷

身轻灵便，

[hiː; hi] [spʌn] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] ,
He **spun** **in** **mid** **-** **air** **,**
他 旋转 在 中 - 空气 ,

他在半空中打旋，

[tuː] [naɪvz] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [daʊn] [laɪk] ['reɪndrɒps] .
Two **knives** **came** **slashing** **down** **like** **raindrops** **.**
二 刀具 来了 砍杀 向下 喜欢 雨滴 .

两把刀如雨点般劈来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊpənli] [ʌn'beərəb(ə)l] .
It **was** **openly** **unbearable** **.**
它 曾是 公然 难以忍受 .

公然难以招架，

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .
They **fought** **until** **they** **were** **covered** **in** **sweat** **.**
他们 战斗 直到 他们 是 涵盖 在 汗 .

只杀得遍体流汗，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
Panting **heavily** **.**
喘息 重度 .

吁吁气喘。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [repɪ'tɪʃnz] :
It **was** **truly** **a** **series** **of** **repetitions** **:**
它 曾是 真的 一个 系列 的 重复 :

真叫做一番反复：

[tuː] [lɪs] [dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Two **Lis** **just** **arrived** **.**
二 列表 只是 到达的 .

方才来了二李，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] ;
They **immediately** **gained** **the** **upper** **hand** **;**
他们 立即地 获得 这 上 手 ;

立时占了上风；

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
Unable **to** **withstand** **the** **arrival** **of** **the** **Living** **Yama** **and** **his** **disciples** **,**
无法 到 经受 这 到达 的 这 活的 阎王 和 他的 门徒 ,

经不起如今活阎王师徒到来，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn] [fɔː(r)] ['seprət] [gruːps] .
They **fought** **in** **four** **separate** **groups** **.**
他们 战斗 在 四 分离 团体 .

分着四堆儿厮杀。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [huː] [wɪnz] [ænd; ənd] [huː] ['luːzɪz] ?
After **all** **,** **who** **wins** **and** **who** **loses** **?**
后 全部 , WHO 胜利 和 WHO 失败 ?

毕竟谁胜谁负，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['siːkrətli] ['reskjuːz] [ɜː(r)][liː] ; ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [lɪfts] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [paʊnd]
Chapter 204 Guan Xiaoxi secretly rescues Er Li ; Living Yama lifts a thousand - pound
章 - 关 小溪 偷偷 救援 呃 李 ; 活的 阎王 电梯 一个 千 - 磅
[geɪt]
gate
门

第204回 关小西私出救二李 活阎王力托千斤闸

['miːnwaɪl] , [liː] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] .
Meanwhile , Li Tianshou saw that his men had gained the upper hand .
同时 , 李 - 锯 那 他的 男人 有 获得 这 上 手 .

却说李天寿见自己的人尽占了上风，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
This is the perfect opportunity to escape .
这 是 这 完美的 机会 到 逃脱 .

此时正好脱身，

[ɪf] [wʌn] ['əʊnli] [f'əʊkəsɪz] [ɒn] ['faɪtɪŋ] ,
If one only focuses on fighting ,
如果 一 仅有的 焦点 在 斗争 ,

若是只管恋战，

[ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .
They closed the city gates .
他们 关闭 这 城市 大门 .

他们把城门关闭，

[ðeɪ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] , [wɪtʃ] [ə'raɪvd] .
They sent someone to request reinforcements , which arrived .
他们 发送 某人 到 要求 增援部队 , 哪个 到达的 .

打发人讨了救兵到来，

[ðæts] [wen] [jʊl] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [lɒs] .
That's when you'll suffer a loss .
那就是 什么时候 你会 遭受 一个 损失 .

那时就要吃亏。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [laɪk] [maɪ] [tuː] [dɪ'saɪpl] .
We should be like my two disciples .
我们 应该 是 喜欢 我的 二 门徒 .

要象我师徒三个，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .
It is also possible to travel beyond the city walls .
它 是 还 可能的 到 旅行 超过 这 城市 墙壁 .

还可越城而走，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [mɑː] [jɪŋ] ,
Unfortunately , Ma Ying ,
很遗憾 , 马 英 ,

无奈这马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][dʒʌmp] [ə'raʊnd] [haɪ] .
Zhang Bao doesn't know how to jump around high .
张 包 不 知道 如何 到 跳 大约 高的 .

张宝不会高来高去，

[ɪf] [hiː; hi] [kætʃɪz] [juː; jʊ] ,
If he catches you ,
如果 他 捕获物 你 ,

倘被他拿住，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[ðæt] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [əʊld] [θiːf] .
That living Yama was indeed a cunning old thief .
那 活的 阎王 曾是 的确 一个 狡猾 老的 贼 .

那活阎王到底是个老贼，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['ɔːnɪŋ] [ə'raʊnd] .
He turned the awning around .
他 转向 这 棚 大约 .

他就风转篷，

[hiː; hi] [ðen] ['swɪftli] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən][ɔː(r)] .
He then swiftly drew a knife from the handle of the iron oar .
他 然后 迅速地 画 一个 刀 从 这 处理 的 这 铁 桨 .

便将手中铁桨柄内嗖的抽出刀来，

[left] [hænd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][ɔː(r)] ,
Left hand holding the oar ,
左边 手 保持 这 桨 ,

左手执桨，

[hiː; hi] [dɪ'flektɪd] [liː] - ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .
He deflected Li Qihou's single - edged sword .
他 偏转 李 - 单身的 - 边缘 剑 .

把李七侯的单刀挡开，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['məʊʃn] , [hiː; hi] [slæʃed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
With a swift motion , he slashed with his right hand .
和 一个 迅速 运动 , 他 削减 和 他的 正确的 手 .

右手嗖的一刀砍去。

[liː] - [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [baɪ] [ðɪs] [trɪk] .
Li Qihou was caught off guard by this trick .
李 - 曾是 捕捉 离开 警卫 经过 这 诡计 .

李七侯不防这个招儿，

['ɔːlməʊst] [tʃɒpt] [ɒf] [ðeə(r)] [hedz]
Almost chopped off their heads
几乎 切碎 离开 他们的 头部

几乎把脑袋削去，

[tuː; tə] ['kælkjuleɪt] [haʊ] ['kwɪkli] [wʌn][kæn; kən] [dɒdʒ] ,
To calculate how quickly one can dodge ,
到 计算 如何 迅速地 一 能 躲闪 ,

要算躲的快当，

[kʌt] [ɒf] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] .
Cut off half of the inside .
切 离开 一半 的 这 里面 .

把个头内削去一半，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
They had no choice but to step outside the circle .
他们 有 不 选择 但 到 步 外部 这 圆圈 .

只得跳出圈子外来。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['ʃaʊtɪd] :
The Living Yama shouted :
这 活的 阎王 喊叫 :

活阎王大叫一声：

" [lɛts] [gəʊ] ! "

"	**Let's**	**go**	**!**	**"**
" 我们来吧	去		!	"

“我们去也！”

[hiː; hi] ['hwisl] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

He	**whistled**	**several**	**times**	**in**	**succession**	**.**
他	吹口哨	一些	时代	在	演替	.

连打几声胡哨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juːz] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [peɪst] .
Use the knife in your hand to make the paste .
使用 这 刀 在 你的 手 到 制作 这 粘贴 .

使动手中刀浆，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsɜːklmənt] ;
They charged straight out of the encirclement ;
他们 带电 直的 出去 的 这 包围 ;

直冲出围来；

[mɑː] [jɪŋ] [bɪˈhaɪnd]
Ma Ying behind
马 英 在后面

背后马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张宝、

[wuː] [tʃɛŋ] ,
Wu Cheng ,
吴 程 ,

吴成，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [hɪm] [ɪn][ˈsɪŋg(ə)l] [faɪl] .
They followed him in single file .
他们 随后 他 在 单身的 文件 .

鱼贯跟着他走，

[saɪ] - [dʒuː][biˈɑːoʊ] [ˈkʌvəd] [ðə; ði][rɪə(r)] ,
Sai Yuanhou Zhu Biao covered the rear ,
赛 - 朱 彪 涵盖 这 后部 ,

赛猿猴朱镳断后，

[laɪk] [faɪv] [fɪəs] [tˈaɪgəz] .
Like five fierce tigers .
喜欢 五 凶猛的 老虎 .

如五只猛虎。

[haʊ] [deə(r)][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [stɒp] [ðem; ðəm] ?
How dare the officers and soldiers stop them ?
如何 敢 这 警官 和 士兵 停止 他们 ?

官兵怎敢拦阻，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [blʌf] .
They could only bluff .
他们 可以 仅有的 虚张声势 .

只得虚张声势，

[ðeɪ] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ænd; ənd] [keɪm] [ˈfɔːwəd] .
They pretended to resist and came forward .
他们 假装 到 抵抗 和 来了 向前 .

假做抵敌上来。

[kə'mɑːndə(r)] [fɛŋ] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] [flæg] .

Commander	Feng	waved	his	command	flag	.
指挥官	冯	挥手	他的	命令	旗帜	.

冯守备把令旗一挥，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [ə'tækt] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .

The	officers	and	soldiers	attacked	from	both	sides	.
这	警官	和	士兵	遭到攻击	从	两个都	侧面	.

官兵从两旁抄来，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['ræpɪŋ] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] , ['leɪə(r)] [ə'pɒn] ['leɪə(r)] .

They	just	kept	wrapping	around	it	,	layer	upon	layer	.
他们	只是	保留	包装	大约	它	,	层	之上	层	.

层层只管向前围裹。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [skɪld] .

Unfortunately	,	the	thief	was	skilled	.
很遗憾	,	这	贼	曾是	熟练	.

无奈贼人厉害，

['əʊnli][ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ['sʌfəd] .

Only	the	three	armies	suffered	.
仅有的	这	三	军队	遭受	.

只苦了三军，

['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] .

Many	people	were	killed	or	injured	.
许多	人们	是	被杀	或者	受伤	.

死伤的不少。

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [saʊθ] [geɪt] [striːt] .

We	continued	until	we	reached	South	Gate	Street	.
我们	持续	直到	我们	达到	南	门	街道	.

一直到了南门大街，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ɒpʃnz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [səʊ][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)] .

There	were	no	other	options	on	either	side	,	so	we	had	to	take	a	detour	.
那里	是	不	其他	选项	在	任何一个	边	,	所以	我们	有	到	拿	一个	車輛改道	.

两旁无路儿抄了，

['meni] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz]['ɔːlsəʊ][daɪd] .

Many	officers	and	soldiers	also	died	.
许多	警官	和	士兵	还	死亡	.

官兵也死得多了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [pə'sjuːt] .

They	had	no	choice	but	to	follow	Tianba	and	the	others	in	pursuit	.
他们	有	不	选择	但	到	跟随	-	和	这	其他的	在	追逐	.

只好随着天霸等在后追赶罢了。

[wen] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [siːzd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] . . .

When	the	Living	Yama	seized	the	city	gate	.	.	.
什么时候	这	活的	阎王	查获	这	城市	门	.	.	.

活阎王抢到城门的时候，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kləʊz] .

It	just	so	happened	that	the	city	was	about	to	close	.
它	只是	所以	发生	那	这	城市	曾是	关于	到	关闭	.

恰巧刚要闭城。

[ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] ['ɒfɪsə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

The	city	garrison	officer	received	a	report	from	the	county	magistrate	.
这	城市	驻军	官	已收到	一个	报告	从	这	县	地方法官	.

守城官得知县飞报，

['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] .

Order	the	city	gates	to	be	closed	.
命令	这	城市	大门	到	是	关闭	.

传令关闭城门，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə]['ləʊə(r)][ðə; ði] ['hevi] [geɪt] .

The	city	guard	immediately	ordered	his	soldiers	to	lower	the	heavy	gate	.
这	城市	警卫	立即地	订购	他的	士兵	到	降低	这	重的	门	.

守城官立刻叫军士将千斤闸放下。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .

The	soldiers	rushed	up	to	the	city	wall	.
这	士兵	匆忙	向上	到	这	城市	墙	.

军士奔上城头，

[ðə; ði] [rəʊp] [wiːl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] .

The	rope	wheel	had	already	been	neatly	arranged	.
这	绳索	车轮	有	已经	到过	整齐地	安排	.

那绳索盘车早已整理了舒齐。

[ɔːl] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['æktɪd] [æt; ət] [wʌns] .

All	the	soldiers	acted	at	once	.
全部	这	士兵	行动	在	一次	.

众军士一齐动手，

[ɪ'miːdiətli] [sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [wɪntʃ] [wɪð] [ðə; ði]['æŋkə(r)] [rəʊp] .

Immediately	secure	the	winch	with	the	anchor	rope	.
立即地	安全的	这	绞盘	和	这	锚	绳索	.

立刻把绞桩带定绳索，

['iːvnli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][ɒn] [bəuθ] [saɪdz]

Evenly	distributed	on	both	sides
均匀地	分布式	在	两个都	侧面

左右平匀，

[ðen] [rəʊ'teɪt][ðə; ði] [wiːl] .

Then	rotate	the	wheel	.
然后	旋转	这	车轮	.

然后将盘车转动，

[ðæt] ['hevi] [geɪt]

That	heavy	gate
那	重的	门

那千斤闸板，

[ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [keɪm] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kriːk] [saʊnd] .

It	slowly	came	down	with	a	creaking	sound	.
它	缓慢地	来了	向下	和	一个	嘎吱作响	声音	.

轧轧的慢慢下来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [wen] . . .

But	the	gate	was	only	halfway	down	when	. . .
但	这	门	曾是	仅有的	半	向下	什么时候	. . .

哪知这闸板下得还不到一半，

[baɪ] [ʃɪə(r)] [kəʊ'ɪnsɪdəns] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

By	sheer	coincidence	,	the	King	of	Hell	managed	to	snatch	it	.
经过	透明	巧合	,	这	国王	的	地狱	管理	到	抢夺	它	.

可巧活阎王抢到。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] ['biːɪŋ] ['əʊpənd] .

He	saw	the	gates	on	the	city	wall	being	opened	.
他	锯	这	大门	在	这	城市	墙	存在	打开	.

他见城上放闸，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dʒʌmp][kæn; kən]['kʌvə(r)][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ten] [fiːt] .

A	single	jump	can	cover	a	distance	of	ten	feet	.
一个	单身的	跳	能	覆盖	一个	距离	的	十	脚	.

一跳有丈外地步，

[ʌn'tɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [geɪt] ,

Until	under	the	gate	,
直到	在下面	这	门	,

直到闸板底下，

[ɪn'sɜːt] [ðə; ði] ['ʃʌv(ə)l] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['weɪstbænd] .

Insert	the	shovel	into	your	waistband	.
插入	这	铲	进入	你的	腰带	.

把浆刀插在腰内，

[həʊld][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

Hold	the	gate	with	both	hands	.
抓住	这	门	和	两个都	双手	.

双手把闸板托住，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" [juː; jʊ][ɔːl] [niːd] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] ! "

"	You	all	need	to	get	out	of	here	!	"
"	你	全部	需要	到	得到	出去	的	这里	!	"

“你们快走！”

[wuː] [tʃɛŋ] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :

Wu	Cheng	then	called	out	:
吴	程	然后	称为	出去	:

吴成便叫：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] , ['hʌri] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ! "

"	My	two	virtuous	brothers	,	hurry	and	seize	the	city	gate	!	"
"	我的	二	有德行的	兄弟	,	匆忙	和	抢占	这	城市	门	!	"

“二位贤弟快抢城门。”

[mɑː] [jɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

Zhang	Bao	arrived	shortly	afterward	.
张	包	到达的	不久	之后	.

张宝随后也到，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [liːpt] [tə'geðə(r)] .

They	all	jumped	and	leaped	together	.
他们	全部	跳了起来	和	跳跃	一起	.

一齐连蹿带蹦，

[ðeɪ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .

They	fled	the	city	gate	.
他们	逃亡	这	城市	门	.

逃出城关去了。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl]

The	soldiers	on	the	city	wall
这	士兵	在	这	城市	墙

那城上的军士，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [stɒpt] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [daʊn] ,

Seeing	that	the	gate	was	stopped	and	wouldn't	go	down	,
看到	那	这	门	曾是	停止	和	不会	去	向下	,

见闸板停住不下，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	for	this	?
什么	是	这	原因	为了	这	?

“这是什么缘故？”

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

到跟前一望，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] :

He	said	in	succession	:
他	说	在	演替	:

连说：

" [ðeəz; ðəz][æn; ən][əʊld] ['rɒbə(r)] ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ! "

"	There's	an	old	robber	holding	it	up	from	below	!	"
"	有	一个	老的	强盗	保持	它	向上	从	以下	!	"

“下面有个老强盗托住呢！

[wiːl; wil] [help] .

We'll	help	.
出色地	帮助	.

我们来相帮，

[juː; jʊ] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːsfəli] .

You	twist	and	turn	it	forcefully	.
你	捻	和	转动	它	强硬地	.

你用力盘绞，

" [stɒp] [ðæt] [əʊld]['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "

"	Stop	that	old	bastard	!	"
"	停止	那	老的	混蛋	!	"

闸死这老忘八的。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz] ['lɪsnd] ,

The	soldiers	listened	,
这	士兵	听着	,

众军士听了，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [p'ænɪkt] .

Everyone	was	panicked	.
每个人	曾是	惊慌失措	.

个个惊慌，

['tʃwɑːn] [ʃwoʊ] :

Quan	Shuo	:
权	说	:

全说：

[nəʊ]['wʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['twɪstɪd] [daʊn] .

No	wonder	it	couldn't	be	twisted	down	.
不	想知道	它	不能	是	扭曲	向下	.

“怪不得绞不下了，

[lets] [ɔːl] [kʌm] [tə'geðə(r)] !
Let's all come together !
我们来吧全部 来 一起 !

我们大家来呀！”

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [keɪm] [ʌp]
The soldiers who came up
这 士兵 WHO 来了 向上

那上来的几个军士，

[tə'geðə(r)] [wiː; wi][stænd] ,
Together we stand ,
一起 我们 站立 ,

一齐一帮，

[ə; eɪ] ['despərət] ['strʌg(ə)l] .
A desperate struggle .
一个 绝望的 斗争 .

拚命的盘绞。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['kɒmən] [fəʊk] .
At this time , there were many idle people and common folk .
在 这 时间 , 那里 是 许多 闲置的 人们 和 常见的 民间 .

这个时候有许多闲人百姓，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .
They were watching the fighting in the training ground from the city wall .
他们 是 观看 这 斗争 在 这 训练 地面 从 这 城市 墙 .

正在城头上观望教场里厮杀，

[nɒt] [daʊn] [jet] .
Not down yet .
不是 向下 然而 .

还没下去，

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [ðen] [ɑːskt] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm] [wɜːk] .
The sergeant then asked everyone to come and do some work .
这 军士 然后 问 每个人 到 来 和 做 一些 工作 .

军士就叫众位都来当个差使。

[æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
As he said ,
作为 他 说 ,

果然依着他话说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [geɪt] .
They were all hanging on the gate .
他们 是 全部 绞刑 在 这 门 .

一齐都吊在闸板上面。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] .
The soldiers worked together to twist and turn .
这 士兵 工作 一起 到 捻 和 转动 .

众军士配合一齐着力盘绞。

[ðɪs] [muːv] ,
This move ,
这 移动 ,

这一下手，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ɪz] ['faɪnəli] [ə'baʊt] [tuː; tə] [miːt] ['jʌmə] !
The living Yama inside the city gate is finally about to meet Yama !
这 活的 阎王 里面 这 城市 门 是 最后 关于 到 见面 阎王 !

城门洞内的活阎王真正要见阎王了！

[haʊ] [kæn; kən] [tjæ̃] [ʃəu] ['pɒsəbli] [wɪð'stænd] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] ?
How can Tian Shou possibly withstand this challenge ?
如何 能 田 守 可能 经受 这 挑战 ?

今这盘车教天寿如何当得?

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['mʌŋki] - [laɪk] [dʒuː][biˈɑːoʊ] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði][rɪə(r)] .
Meanwhile , the monkey - like Zhu Biao brought up the rear .
同时 , 这 猴 - 喜欢 朱 彪 带来 向上 这 后部 .

且说赛猿猴朱镳在后面断后，

[hwɑːŋ] - [kɔːt] [ʌp] .
Huang Tianba caught up .
黄 - 捕捉 向上 .

黄天霸追赶上来，

[dʒuː][biˈɑːoʊ] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [fɔːt] [əˈgen] .
Zhu Biao turned around and fought again .
朱 彪 转向 大约 和 战斗 再次 .

朱镳回身又战。

[ðeɪ] [əˈtækt] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
They attacked from both sides .
他们 遭到攻击 从 两个都 侧面 .

他们几个人左右齐上，

[ɔːlˈðəʊ] [dʒuː][biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [breɪv] ,
Although Zhu Biao was brave ,
虽然 朱 彪 曾是 勇敢的 ,

朱镳虽勇，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .
Ultimately , it was difficult to resist .
最终 , 它 曾是 难的 到 抵抗 .

究竟难抵敌，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)] [let] [ðem; ðəm] [slɪp] [əˈhed] .
They didn't dare let them slip ahead .
他们 没有 敢 让 他们 滑 前方 .

又不敢放他们溜到前面，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] .
They had no choice but to fight and retreat .
他们 有 不 选择 但 到 斗争 和 撤退 .

只得且战且走，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['fɔːlən] [bɪˈhaɪnd] .
Therefore , it has fallen behind .
所以 , 它 有 倒下 在后面 .

因此落后。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [held] [ʌp] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
The living Yama held up the gate with both hands .
这 活的 阎王 握住 向上 这 门 和 两个都 双手 .

那活阎王双手托住了闸板，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [wuː] [tʃɛŋ] ,
After passing Wu Cheng ,
后 通过 吴 程 ,

过了吴成、

[mɑː] [jɪŋ] ,
Ma Ying ,
马 英 ,

马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] ,

Zhang	Bao	,
张	包	,

张宝，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	three	of	them	left	the	city	.
这	三	的	他们	左边	这	城市	.

三人出城走了，

[bʌt; bət][dʒuː][biˈɑːoʊ][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	Zhu	Biao	was	nowhere	to	be	seen	.
但	朱	彪	曾是	无处	到	是	已见	.

只不见朱镳到来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .

He	was	anxious	.
他	曾是	焦虑的	.

他正在着急，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [əˈbʌv] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [tuː; tə][ɪgˈzɜːt] [fɔːs] .

Suddenly	,	they	saw	that	the	person	above	immediately	began	to	exert	force	.
突然	,	他们	锯	那	这	人	多于	立即地	开始	到	发挥	力量	.

忽见上面顿时着力起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [prest] [daʊn] [laɪk] [maʊnt] [taɪ] .

It	pressed	down	like	Mount	Tai	.
它	按下	向下	喜欢	山	泰	.

好似泰山一般压将下来，

[ðə; ði][əʊld] [θiːfs] [hændz] ['trembld] .

The	old	thief's	hands	trembled	.
这	老的	小偷的	双手	颤抖	.

老贼两手发抖，

['swetɪŋ] [prəˈfjuːsli] .

Sweating	profusely	.
出汗	大量地	.

汗如雨下。

[dʒʌst] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɪˈkʌmɪŋ] [ʌnˈbeərəb(ə)l]

Just	when	it	was	becoming	unbearable
只是	什么时候	它	曾是	成为	难以忍受

正在万分难忍之时，

['sʌd(ə)nli] [dʒuː][biˈɑːoʊ] [əˈraɪvd] .

Suddenly	Zhu	Biao	arrived	.
突然	朱	彪	到达的	.

忽见朱镳到来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][æn; ən] ['æroʊz] [θrəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .

It	was	less	than	an	arrow's	throw	from	the	city	gate	.
它	曾是	较少的	比	一个	箭头的	扔	从	这	城市	门	.

离城门不到一箭之地。

[dʒuː][biˈɑːoʊ] [sɔː] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ['breɪsɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [geɪt] .

Zhu	Biao	saw	his	master	bracing	against	the	gate	.
朱	彪	锯	他的	掌握	支撑	反对	这	门	.

朱镳看见师父正抵住闸板，

[swet] [pɔː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] [laɪk] [reɪn] .

Sweat	poured	down	his	head	like	rain	.
汗	倾倒	向下	他的	头	喜欢	雨	.

头上汗如雨下，

['swɪŋɪŋ] [ɑːmz] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,

Swinging	arms	east	and	west	,
摇摆	武器	东方	和	西方	,

两臂东西摇摆，

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] . . .

Knowing	it	was	too	late	. . .
会心	它	曾是	也	晚的	. . .

知道来不得了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :

He	immediately	shouted	:
他	立即地	喊叫	:

连忙大叫：

" ['mɑːstə(r)] , [doʊnt]['pænɪk] , "

"	Master	,	don't	panic	,	"
"	掌握	,	不	恐慌	,	"

“师父休慌，

[maɪ]['lɪt(ə)l] [ə'prentɪs] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !

My	little	apprentice	has	arrived	!
我的	小的	学徒	有	到达的	!

小徒来也！”

[hiː; hi] [ðen] [left] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [æz; əz] [ɪf]

He	then	left	Huang	Tianba	and	the	others	behind	and	rushed	forward	as	if
他	然后	左边	黄	-	和	这	其他的	在后面	和	匆忙	向前	作为	如果

['flaɪɪŋ] .

flying	.
飞行	.

他便撇了黄天霸众人向前飞也似的奔来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [wen] . . .

They	were	just	approaching	the	city	gate	when	. . .
他们	是	只是	接近	这	城市	门	什么时候	. . .

正抢到城门相近，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [haɪ] .

It	was	only	a	few	feet	high	.
它	曾是	仅有的	一个	很少	脚	高的	.

只有几丈地步。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hwɑːŋ] - , [huː] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] [hɪm] , ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə]

Unexpectedly	,	Huang	Tianba	,	who	was	behind	him	,	also	saw	the	Living	Yama
不料	,	黄	-	,	WHO	曾是	在后面	他	,	还	锯	这	活的	阎王

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .

holding	the	gate	.
保持	这	门	.

岂料背后的黄天霸也就看见了活阎王手托闸板，

['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,

Standing	inside	the	city	gate	,
常设	里面	这	城市	门	,

站在城门洞内，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['pʊld] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .

He	hurriedly	pulled	a	golden	dart	from	his	bag	.
他	匆匆	拉	一个	金的	镖	从	他的	包	.

忙向袋内摸出一只金镖，

[ˌaɪ ˈtiː] [eɪmd] [æt; ət][liː] - [θrəʊt] .

It	aimed	at	Li	Tianshou's	throat	.
它	旨在	在	李	-	喉	.

照准了李天寿的咽喉，

[ə; eɪ] [dɑːt] [fluː] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

A	dart	flew	out	in	a	flash	.
一个	镖	飞翔	出去	在	一个	闪光	.

嗖的就是一镖。

[liː] - [sɔː] [hwɑːŋ] - [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈkləʊsli] [bɪˈhaɪnd][dʒuː][biˈɑːoʊ] .

Li	Tianshou	saw	Huang	Tianba	following	closely	behind	Zhu	Biao	.
李	-	锯	黄	-	下列的	密切	在后面	朱	彪	.

那李天寿看见黄天霸紧跟在朱镳背后，

[wiː; wi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [priˈkɔːʃənz] .

We	had	already	taken	precautions	.
我们	有	已经	已采取	防范措施	.

早已用心提防，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Seeing	him	raise	his	hand	,
看到	他	增加	他的	手	,

见他把手一扬，

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] [ˈkʌmɪŋ] .

They	knew	it	was	a	hidden	weapon	coming	.
他们	知道	它	曾是	一个	隐	武器	未来	.

就知是暗器来了，

[ə; eɪ][ˈgəʊldən] [lait] [ʃɒt] [streɪt] [təˈwɔːdz] [hɪm] .

A	golden	light	shot	straight	towards	him	.
一个	金的	光	射击	直的	向	他	.

一道金光直奔自己身上而来，

[ʃaʊt] " [əʊ] [nəʊ] ! "

Shout	"	Oh	no	!	"
喊	"	哦	不	!	"

叫声“不好！”

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][həʊld][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] [bəuθ][hændz] , [ˈsʌfərɪŋ] [ˈgreɪtli] .

He	could	only	hold	the	gate	with	both	hands	,	suffering	greatly	.
他	可以	仅有的	抓住	这	门	和	两个都	双手	,	痛苦	非常	.

只苦的双手托住闸板，

[ˈaʊə(r)] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪz][æt; ət][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˈdʒʌŋktʃə(r)] .

Our	department	is	at	a	critical	juncture	.
我们的	部门	是	在	一个	批判的	契机	.

本系正在性命交关的时节，

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [haɪd] .

His	body	was	nowhere	to	hide	.
他的	身体	曾是	无处	到	隐藏	.

他的身子那里还好躲呢，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	quickly	turned	his	head	to	the	side	.
他	迅速地	转向	他的	头	到	这	边	.

连忙把头一偏，

[ðə; ði] [dɑːt] [strʌk] [hɪm] [ˈskweəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .

The	dart	struck	him	squarely	in	the	shoulder	.
这	镖	击	他	完全	在	这	肩膀	.

这只镖正中肩头上。

[liː] - [rɔːd] .
Li Tianshou roared .
李 - 咆哮 .

李天寿吼叫一声，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [keə(r)] [les] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [ˌeni'mɔː(r)] .
He couldn't care less about his apprentice anymore .
他 不能 关心 较少的 关于 他的 学徒 不再 .

也顾不得徒弟了，

[let] [gəʊ][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
Let go of your hands ,
让 去 的 你的 双手 ,

把双手一松，

[hiː; hi] [flɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] .
He flipped over and jumped out .
他 翻转 超过 和 跳了起来 出去 .

身子向外一个脊背翻身跳将出来。

[ðə; ði] [swɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] " [bæŋ] " [saʊnd] .
The switch made a " bang " sound .
这 转变 制成 一个 " 砰 " 声音 .

这闸板“砰”的一声，

[dʒʌst] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
Just turn it on all the way .
只是 转动 它 在 全部 这 方式 .

就直闸到底。

[liː] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [hæd; həd] [biːn] ['loʊərd; 'laʊərd] .
Li Tianshou saw that the gate had been lowered .
李 - 锯 那 这 门 有 到过 降低 .

李天寿见闸板已下，

[wiː; wi] [kænt] [dʒʌst]['fəʊkəs][ɒn][dʒuː][biˈɑːoʊ] .
We can't just focus on Zhu Biao .
我们 不能 只是 重点 在 朱 彪 .

也不能顾着朱镳，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They then returned to the Xuantan Temple .
他们 然后 返回 到 这 - 寺庙 .

且回玄坛庙而去。

[bʌt; bət] [ðen] [dʒuː][biˈɑːoʊ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] ['reɪsə(r)] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .
But then Zhu Biao , the monkey racer , arrived at the city gate .
但 然后 朱 彪 , 这 猴 赛车手 , 到达的 在 这 城市 门 .

哪知赛猿猴朱镳赶到城门，

['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʒɑːŋ] [ə'weɪ] ,
Only two or three zhang away ,
仅有的 二 或者 三 张 离开 ,

只离二三丈之遥，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ðæt] [maɪ]['mɑːstə(r)][hæd; həd] [biːn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
Suddenly , I saw that my master had been hit by a hidden weapon .
突然 , 我 锯 那 我的 掌握 有 到过 打 经过 一个 隐 武器 .

忽见师父中了暗器，

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] .
The gate was lowered .
这 门 曾是 降低 .

将闸板放下了。

[dʒuː][biˈɑːoʊ] [ˈgrɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Zhu Biao gritted his teeth .
朱 彪 磨碎的 他的 牙齿 .

朱镳把牙齿一咬，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .
Turn around and come back .
转动 大约 和 来 后退 .

旋转身来，

[ˈfaɪtɪŋ] - [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,
Fighting Tianba to the death ,
斗争 - 到 这 死亡 ,

与天霸拚命，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət][ðem; ðəm] [rɪˈlentləsli] [wɪð] [hɪz; ɪz] [twɪn] [sɔːrdz] .
He slashed at them relentlessly with his twin swords .
他 削减 在 他们 毫不留情 和 他的 双 剑 .

将双刀没命的砍来。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [fɪəs] [spiːd] .
Tianba saw that he was coming at a fierce speed .
- 锯 那 他 曾是 未来 在 一个 凶猛的 速度 .

天霸见他来势凶恶，

[step] [bæk]
Step back
步 后退

向后退让，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [lɪs] .
He handed his hands to the two Lis .
他 递交 他的 双手 到 这 二 列表 .

把手对了二李一摆。

[ðə; ði] [tuː] [lɪs] [ˌʌndəˈstʊd] .
The two Lis understood .
这 二 列表 理解 .

二李会意，

[ðen] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [wæŋ] - ,
Then together with Wang Dianchen ,
然后 一起 和 王 - ,

便同了王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [stept] [ˈfɔːwəd] [təˈgeðə(r)] .
Guo Qifeng and others stepped forward together .
郭 奇峰 和 其他的 步 向前 一起 .

郭起凤一齐上前，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgærɪsn] [kəˈmɑːndə(r)] , [ˈmɑːstə(r)] [fɛŋ] ,
Following the city garrison commander , Master Feng ,
下列的 这 城市 驻军 指挥官 , 掌握 冯 ,

连着城守冯老爷，

[sɔːrdz] [ænd; ənd] [ˈmeɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [təˈgeðə(r)] .
Swords and maces were raised together .
剑 和 权杖 是 提高 一起 .

刀锏并举，

[ai][ˈəʊnli] [həʊp] [ðæt] [dʒuː][biˈɑːoʊ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌem ˈiː] [daʊn] .
I only hope that Zhu Biao will come and cut me down .
我 仅有的 希望 那 朱 彪 将要 来 和 切 我 向下 .

只望朱镳砍来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ræpt] [ʌp] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

It	was	completely	wrapped	up	on	all	sides	.
它	曾是	完全地	包装	向上	在	全部	侧面	.

四周围团团裹住，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['læntən] .

It's	like	a	revolving	lantern	.
它是	喜欢	一个	旋转	灯笼	.

好似走马灯儿一般。

[dʒuː][bi'ɑːoʊ][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .

Zhu	Biao	was	anxious	.
朱	彪	曾是	焦虑的	.

朱镳心中着急，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

I'm	afraid	it	will	be	difficult	to	escape	.
我是	害怕的	它	将要	是	难的	到	逃脱	.

只怕难以脱身，

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The	battle	lasted	for	a	long	time	.
这	战斗	持续	为了	一个	长的	时间	.

战斗多时，

[ðə; ði] [naɪf] [tek'niːk] [wɒz; wəz] [sləʊ] [ænd; ənd] ['slʌgɪʃ] .

The	knife	technique	was	slow	and	sluggish	.
这	刀	技术	曾是	慢的	和	迟缓	.

刀法疏慢，

[ɪn] [ˌdespə'reɪʃn] , [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

In	desperation	,	a	plan	came	to	mind	.
在	绝望	,	一个	计划	来了	到	头脑	.

正是急中生着计来，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋz] [ə'baʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [ʒɑːŋ] [tuː; tə][maɪ] [left] , [ɔːl]

Looking	up	,	I	saw	a	row	of	buildings	about	four	or	five	zhang	to	my	left	,	all
寻找	向上	,	我	锯	一个	排	的	建筑物	关于	四	或者	五	张	到	我的	左边	,	全部

[wɪð] [ðeə(r)] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [kləʊzd] .

with	their	doors	and	windows	closed	.
和	他们的	门	和	视窗	关闭	.

抬头见左边四五丈地步有一排楼房家家关门闭户，

[ðen] [ai][hæd; həd][ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

Then	I	had	the	urge	to	go	up	to	the	roof	.
然后	我	有	这	敦促	到	去	向上	到	这	屋顶	.

便有心上屋。

[hiː; hi] [kept] ['kɪlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

He	kept	killing	as	he	went	.
他	保留	杀	作为	他	去	.

他越杀越过去，

['nɪəli] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ʒɑːŋ] ([ə'prɒksɪmətli] [θriː] . [θriː] - [sɪks]['miːtə(r)z])

Nearly	one	or	two	zhang	(	approximately	3	.	3	-	6	meters	)
几乎	一	或者	二	张	(	大约	3	.	3	-	6	米	)

将近一二丈，

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,

With	a	leap	,
和	一个	飞跃	,

跃身一跳，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒt] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

It	shot	straight	up	to	the	top	of	the	building	.
它	射击	直的	向上	到	这	顶部	的	这	建筑	.

直蹿到楼房之上。

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp] [ˈsevrəl] [taɪlz] .

He	bent	down	and	picked	up	several	tiles	.
他	弯曲	向下	和	挑选	向上	一些	瓷砖	.

一弯腰就抽起数块瓦片，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [ðeɪ] [fluː] [ɪn] [laɪk] [ˈreɪndrɒps] .

Looking	down	,	they	flew	in	like	raindrops	.
寻找	向下	,	他们	飞翔	在	喜欢	雨滴	.

望下面雨点般的飞来，

[ðəʊz] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [ˈsəʊldʒəz] .

Those	officers	and	soldiers	.
那些	警官	和	士兵	.

把那些官兵官将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] [əˈweɪ] .

They	were	chased	away	.
他们	是	追逐	离开	.

打得飞跑。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [lɪs] ,

Huang	Tianba	and	the	two	Lis	,
黄	-	和	这	二	列表	,

黄天霸同那二李，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [pəˈzes] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [muːv] [ˈlaɪtli] ,

Although	they	all	possess	the	ability	to	move	lightly	,
虽然	他们	全部	具有	这	能力	到	移动	轻轻	,

虽说俱有轻身本领，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˈbʌŋgələʊ] .

They	simply	jumped	onto	the	bungalow	.
他们	简单地	跳了起来	到	这	平房	.

只是跳上平房。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [faɪnd] [ə; eɪ] [ruːf] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈbʌŋgələʊ] [tuː; tə] [əˈtætʃ] [ˈaʊə(r)] [fiːt] .

Wait	until	we	find	a	roof	over	a	bungalow	to	attach	our	feet	.
等待	直到	我们	寻找	一个	屋顶	超过	一个	平房	到	附	我们的	脚	.

等寻找平房上屋接脚，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [əˈpɑːtmənt] [ˈbɪldɪŋ] ,

Upon	reaching	the	apartment	building	,
之上	到达	这	公寓	建筑	,

及至上了楼房，

[bʌt; bət] [dʒuː] [biˈɑːoʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [ˈɜːli] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ;

But	Zhu	Biao	arrived	at	the	city	wall	early	that	morning	;
但	朱	彪	到达的	在	这	城市	墙	早期的	那	早晨	;

哪知这朱镳早上了城头；

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [klaɪmd] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] .

Huang	Tianba	and	the	others	climbed	onto	the	city	wall	.
黄	-	和	这	其他的	攀登	到	这	城市	墙	.

黄天霸等上了城头，

[dʒuː] [biˈɑːoʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [krɒst] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] [ænd; ənd] [dɪˈsendɪd] .

Zhu	Biao	had	already	crossed	the	city	wall	and	descended	.
朱	彪	有	已经	交叉	这	城市	墙	和	下降	.

朱镳已越城而下。

[ɔːlˈðəʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [lɪs] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] . . .

Although	Tianba	and	the	two	Lis	were	able	to	go	down	.	.	.
虽然	-	和	这	二	列表	是	有能力的	到	去	向下	.	.	.

天霸同二李虽能下去，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] - [fəʊld] [rɪ'faɪnɪŋ] [rəʊp] .

It	can	only	be	obtained	by	using	a	hundred	-	fold	refining	rope	.
它	能	仅有的	是	获得	经过	使用	一个	百	-	折叠	精制	绳索	.

只是要用百练索方可下得。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - [strəʊk] [rəʊp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][bæg] .

He	hurriedly	pulled	out	the	Hundred	-	Stroke	Rope	from	his	bag	.
他	匆匆	拉	出去	这	百	-	中风	绳索	从	他的	包	.

急忙向袋中掏出百练索来，

[hʊk] [ðə; ði]['aɪən] [hʊk] ['ɒntə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .

Hook	the	iron	hook	onto	the	top	of	the	city	wall	.
钩	这	铁	钩	到	这	顶部	的	这	城市	墙	.

把铁钩勾住城墙上面，

[ðen] [hiː; hi][slɪd] [daʊn] .

Then	he	slid	down	.
然后	他	滑行	向下	.

然后将身溜下。

[ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] .

The	three	arrived	outside	the	city	.
这	三	到达的	外部	这	城市	.

三人来到城外，

[ðeɪ] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd][rəʊp] .

They	retrieved	the	hook	and	rope	.
他们	已检索	这	钩	和	绳索	.

收了钩索，

[haɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][bæg] .

Hide	it	in	the	bag	.
隐藏	它	在	这	包	.

藏好袋中，

[dʒuː][biˈɑːoʊ] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] ,

Zhu	Biao	hadn't	gone	far	,
朱	彪	之前没有	已消失	远的	,

眼望朱镳去得不远，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [tʃeɪs] .

The	three	of	them	gave	chase	.
这	三	的	他们	给予	追赶	.

三人就直追下去。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [θriː] - [wei] [ˌɪntə'sekʃn] .

We	arrived	at	a	three	-	way	intersection	.
我们	到达的	在	一个	三	-	方式	路口	.

一路来到三岔路口，

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪn] ['fɒrɪst] [ə'hed] .

Huang	Tianba	saw	a	large	pine	forest	ahead	.
黄	-	锯	一个	大的	松树	森林	前方	.

黄天霸望见前面有个大松林，

['fəʊkəs][ɒn] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [naʊ] .

Focus	on	catching	up	now	.
重点	在	捕捉	向上	现在	.

当下就放心追赶，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Little	did	they	know	that	they	would	almost	lose	their	lives	.
小的	做过	他们	知道	那	他们	会	几乎	失去	他们的	生活	.

岂知几乎没了性命。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn'kaʊntəd] ['deɪndʒə(r)] . . .

To	know	how	the	three	people	encountered	danger	. . .
到	知道	如何	这	三	人们	遭遇	危险	. . .

要知三人怎样遇险情由，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [tuː] ['hɪərəʊz] [hɪt] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːts] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [paɪn]

Chapter	205	:	Two	Heroes	Hit	the	Golden	Darts	,	the	Living	Yama	Trapped	in	the	Pine
章	-	:	二	英雄	打	这	金的	飞镖	,	这	活的	阎王	被困	在	这	松树

['fɒrɪst]

Forest
森林

第205回 两英雄双中金镖 活阎王松林遭困

[naʊ] , [ɔːl'ðəʊ] [liː] - [wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] ,

Now	,	although	Li	Tianshou	was	hit	by	the	golden	dart	,
现在	,	虽然	李	-	曾是	打	经过	这	金的	镖	,

且说李天寿虽然中了金镖，

[hiː; hi] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

He	injured	his	shoulder	.
他	受伤	他的	肩膀	.

打伤了肩头，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .

It	was	covered	in	blood	.
它	曾是	涵盖	在	血	.

弄得鲜血淋漓，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .

But	it	doesn't	matter	.
但	它	不	事情	.

却不打紧。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

Why	is	that	?
为什么	是	那	?

为何缘故呢?

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] [ləʊ'keɪʃn] ,

Only	because	of	its	location	,
仅有的	因为	的	它是	地点	,

只因中的所在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [weə(r)] [ðə; ði] ['klævɪkl] [ɪz] [pɪəst] .

It	is	precisely	where	the	clavicle	is	pierced	.
它	是	恰恰	在哪里	这	锁骨	是	穿孔	.

正是穿骨锁的地方，

[let] [ə'ləʊn] [wen] [hwɑːŋ] - [fɔːt] ,

Let	alone	when	Huang	Tianba	fought	,
让	独自的	什么时候	黄	-	战斗	,

莫说黄天霸打的时候，

[fɑː(r)] [əˈweɪ] ,
Far **away** **,**
远的 离开 ,

离开较远，

[ðə; ði] [dɑːt] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [ˈpaʊə(r)] .
The **dart** **had** **lost** **its** **power** **.**
这 镖 有 丢失的 它是 力量 .

镖已脱力，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] ,
Even **if** **it** **passes** **through** **the** **shoulder** **,**
甚至 如果 它 通过 通过 这 肩膀 ,

就使穿肩而过，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪəriəs] .
It's **nothing** **serious** **.**
它是 没有什么 严肃的 .

也没甚要紧。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] ([ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel]) [ɪz] [nɒt] [ɒn] [maɪ] [maɪnd] [æt; ət] [ɔːl] .
Therefore **,** **the** **living** **Yama** **(** **the** **King** **of** **Hell** **)** **is** **not** **on** **my** **mind** **at** **all** **.**
所以 , 这 活的 阎王 (这 国王 的 地狱) 是 不是 在 我的 头脑 在 全部 .

所以活阎王全不在心，

[ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [səˈpraɪzd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
I **was** **just** **surprised** **at** **the** **time** **.**
我 曾是 只是 惊讶 在 这 时间 .

不过当时吃了一惊罢了。

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [paɪn] [ˈfɒrɪst] ,
Upon **reaching** **the** **pine** **forest** **,**
之上 到达 这 松树 森林 ,

及至行到松林，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈpʊld] [aʊt] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [dɑːt] .
He **had** **already** **pulled** **out** **the** **golden** **dart** **.**
他 有 已经 拉 出去 这 金的 镖 .

早将金镖拔出。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [paɪn] [ˈfɒrɪst] ,
Once **inside** **the** **pine** **forest** **,**
一次 里面 这 松树 森林 ,

进了松林之内，

- [wuː] [tʃɛŋ] ,
Zhengjian **Wu** **Cheng** **,**
- 吴 程 ,

正见吴成、

[mɑː] [jɪŋ] ,
Ma **Ying** **,**
马 英 ,

马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈpiːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ðeə(r)] .
Zhang **Bao** **was** **peeking** **around** **there** **.**
张 包 曾是 偷窥 大约 那里 .

张宝在那里探头探脑，

[ðeɪ] [sɔː] [liː] - [əˈraɪv] .
They **saw** **Li** **Tianshou** **arrive** **.**
他们 锯 李 - 到达 .

他们见了李天寿到来，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then **he** **asked** **:**
然后 他 问 :

便问：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ['ʃəʊldə(r)] ['ɪndʒəri] , [sɜː(r)] ? "
" **How** **did** **you** **get** **this** **shoulder** **injury** **,** **sir** **?** **"**
" 如何 做过 你 得到 这 肩膀 受伤 , 先生 ? "

“你老人家怎的肩上着伤呢？”

[liː] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Li **Tianshou** **shook** **his** **head** **and** **said** **:**
李 - 摇晃 他的 头 和 说 :

李天寿摇着头道：

" [ðæts] [faɪn] . "
" **That's** **fine** **.** **"**
" 那就是 美好的 . "

“这倒不妨，

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [træpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] . "
" **It's** **just** **that** **your** **junior** **brother** **is** **trapped** **inside** **the** **city** **.** **"**
" 它是 只是 那 你的 初级 兄弟 是 被困 里面 这 城市 . "

只是把你师弟陷在城内了。”

[wuː] - [mɑː] ,
Wu **Chengtong** **Ma** **,**
吴 - 马 ,

吴成同马、

[ʒɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] ['lɪsnd] .
Zhang **and** **the** **other** **man** **listened** **.**
张 和 这 其他 男人 听着 .

张二人听了，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .
Everyone **was** **anxious** **.**
每个人 曾是 焦虑的 .

一齐着急，

[ðə; ði] [seɪm] ['steɪtmənt] :
The **same** **statement** **:**
这 相同的 陈述 :

同说：

" [səʊ] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "
" **So** **what** **should** **we** **do** **?** **"**
" 所以 什么 应该 我们 做 ? "

“这便怎么处置呢？”

[liː] - [sed] :
Li **Tianshou** **said** **:**
李 - 说 :

李天寿说：

" [ai] [daʊt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kæptʃəd] . "
" **I** **doubt** **they** **will** **be** **captured** **.** **"**
" 我 怀疑 他们 将要 是 捕获 . "

“谅也不至被擒，

[lets] [pɔːz] [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] .
Let's **pause** **and** **then** **proceed** **with** **the** **reasoning** **.**
我们来吧 暂停 和 然后 继续 和 这 推理 .

停歇再做道理。”

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不多一时，

[wuː] [tʃɛŋ] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [sed] :
Wu Cheng ran into the forest and said :
吴 程 跑 进入 这 森林 和 说 :

吴成跑进林来说：

" [ˈdʒuːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] . "
" Junior brother is being chased by three people . "
" 初级 兄弟 是 存在 追逐 经过 三 人们 . "

“师弟被三个人追过来了，

[ɪts] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] !
It's less than half a mile from here !
它是 较少的 比 一半 一个 英里 从 这里 !

离此不到半里路咧！”

[liː] - [sed] :
Li Tianshou said :
李 - 说 :

李天寿说：

" [doʊnt][ˈpænɪk] , "
" Don't panic , "
" 不 恐慌 , "

“不要慌，

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvz] ,
When he arrives ,
什么时候 他 到达 ,

等他到来，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [triːt] [hɪm] .
That's how we treat him .
那就是 如何 我们 对待 他 .

我们如此的对他就是了”。

[wuː] [tʃɛŋ]
Wu Cheng
吴 程

吴成、

[mɑː] [jɪŋ] ,
Ma Ying ,
马 英 ,

马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][plæn] .
Zhang Bao followed the plan .
张 包 随后 这 计划 .

张宝依计而行。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl]
Half a mile
一半 一个 英里

半里的路程，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
We arrived in the blink of an eye .
我们 到达的 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

转眼就到。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
Huang Tianba was in front .
黄 - 曾是 在 正面 .

黄天霸在前，

[liː] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
Li Gongran was in the center .
李 - 曾是 在 这 中心 .

李公然正中，

[liː] - [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd] .
Li Qihou was behind .
李 - 曾是 在后面 .

李七侯在后，

[θriː] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [ɪn]['sɪŋg(ə)l] [faɪl] .
Three people followed in single file .
三 人们 随后 在 单身的 文件 .

三个人鱼贯着追来。

[siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ʌp] .
See if we can catch up .
看 如果 我们 能 抓住 向上 .

看看赶上，

['əʊnli] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ʒɑːŋ] [əˈweɪ] ,
Only four or five zhang away ,
仅有的 四 或者 五 张 离开 ,

只离着四五丈地步，

[ðə; ði] ['mʌŋkiz] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
The monkeys fled into the woods by the roadside .
这 猴子 逃亡 进入 这 树林 经过 这 路边 .

见赛猿猴逃进路旁树林里去。

- [njuː] [ðə; ði] [wei] [wel] .
Tianba knew the way well .
- 知道 这 方式 出色地 .

天霸因为熟路，

[gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wɪˈðaʊt] ['wʌri] .
Go ahead and chase after them without worry .
去 前方 和 追赶 后 他们 没有 担心 .

放心追赶进去。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [pɑːðz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] .
Fortunately , the paths in the forest were wide .
幸运的是 , 这 路径 在 这 森林 是 宽的 .

可巧这林里路径虽是宽阔，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɜːvd] .
But it is curved .
但 它 是 弯曲 .

却有弯曲，

[hwɑːŋ] - [ðen] [tʃeɪst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪˈɒtɪk] [ˈfɒrɪst] .
Huang Tianba then chased into the chaotic forest .
黄 - 然后 追逐 进入 这 混乱 森林 .

黄天霸就追入乱林之中，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,
Looking around ,
寻找 大约 ,

东张西望，

[ˈsʌd(ə)nli] , [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [triː] [ɪn] [frʌnt] ,
Suddenly , behind the tree in front ,
突然 , 在后面 这 树 在 正面 ,

忽见前面树后，

[ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɒz; wəz][ɪkˈspəʊzd] .
The front of his clothes was exposed .
这 正面 的 他的 衣服 曾是 裸露 .

露出衣襟。

- [ˌdisriˈgɑːdid] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlt] [rəʊd] [əˈhed] .
Tianba disregarded the difficult road ahead .
- 被忽视 这 难的 路 前方 .

天霸顾不得道路艰难，

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Turning to the side ,
转弯 到 这 边 ,

侧着身子，

[wɪð] [hed] [daʊn] ,
With head down ,
和 头 向下 ,

低着头，

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ðeə(r)] [θruː] [ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .
So they made their way there through a maze of twists and turns .
所以 他们 制成 他们的 方式 那里 通过 一个 迷宫 的 曲折 和 转弯 .

便七弯八曲的钻到那里，

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [dɪsəˈpɪəd] [əˈgen] .
The person has disappeared again .
这 人 有 消失 再次 .

人又不见了。

- [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] .
Tianba was anxious .
- 曾是 焦虑的 .

天霸心内焦急，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] .
Take a closer look .
拿 一个 更近 看 .

定神细看，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmθɪŋ] [əˈpɪəd] [ænd; ənd] [dɪsəˈpɪəd] [θruː] [ðə; ði][gæps][ɪn][ðə; ði] [triːz] .
Suddenly , something appeared and disappeared through the gaps in the trees .
突然 , 某物 出现 和 消失 通过 这 差距 在 这 树木 .

忽见树缝内一隐一现的，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈhedɪd] [nɔːθ] .
Instead , they headed north .
反而 , 他们 标题 北 .

反往北去。

-	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪmˈself]	:
Tianba	**thought**	**to**	**himself**	**:**
-	想法	到	他自己	:

天霸暗想：

[nəʊ]	[ˈmætə(r)]	[haʊ]	[juː; jʊ]	[haɪd]	. . .
No	**matter**	**how**	**you**	**hide**	**. . .**
不	事情	如何	你	隐藏	. . .

“凭你怎样藏躲，

[aɪv]	[dɪˈsaɪdɪd]	[tuː; tə]	[stɪk]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[stɑːt]	.
I've	**decided**	**to**	**stick**	**with**	**you**	**from**	**the**	**start**	**.**
我已经	决定	到	戳	和	你	从	这	开始	.

我终归跟定你了。”

[səʊ]	[hiː; hi]	[tʃeɪst]	[ˈɑːftə(r)]	[ðem; ðəm]	,	[ˈgəʊɪŋ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	.
So	**he**	**chased**	**after**	**them**	**,**	**going**	**up**	**and**	**down**	**the**	**road**	**.**
所以	他	追逐	后	他们	,	去	向上	和	向下	这	路	.

便高高低低一路追去，

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[tuːm]	[blɒkt]	[ðə; ði]	[wei]	.
But	**a**	**large**	**tomb**	**blocked**	**the**	**way**	**.**
但	一个	大的	墓	已屏蔽	这	方式	.

却是个大坟挡住，

[ˈɑːftə(r)]	[hiː; hi]	[tɜːnd]	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[greɪv]	,	[hiː; hi]	[left]	.
After	**he**	**turned**	**around**	**the**	**grave**	**,**	**he**	**left**	**.**
后	他	转向	大约	这	严重	,	他	左边	.

看他转过坟后去了，

-	[ðen]	[muːvd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪv]	.
Tianba	**then**	**moved**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**grave**	**.**
-	然后	已搬	到	这	后退	的	这	严重	.

天霸也就转到坟后。

[ˈlɪt(ə)l]	[dɪd]	[ðeɪ]	[nəʊ]	[ðæt]	[liː]	-	[wʊd]	[ˈfɒləʊ]	. . .
Little	**did**	**they**	**know**	**that**	**Li**	**Gongran**	**would**	**follow**	**. . .**
小的	做过	他们	知道	那	李	-	会	跟随	. . .

哪知后面的李公然、

[liː]	-	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[tuː]
Li	**Qihou**	**and**	**the**	**other**	**two**
李	-	和	这	其他	二

李七侯两人，

[æt; ət]	[fɜːst]	,	[ðeɪ]	[sɔː]	-	[ˈtʃeɪsɪŋ]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[keɪˈɒtɪk]	[ˈfɒrɪst]	.
At	**first**	**,**	**they**	**saw**	**Tianba**	**chasing**	**into**	**the**	**chaotic**	**forest**	**.**
在	第一的	,	他们	锯	-	追逐	进入	这	混乱	森林	.

起初见天霸追入乱林之中，

[ˈəʊpənli]	[ˈnəʊɪŋ]	[dʒuː]	-	[streŋkθs]	[ænd; ənd]	[ˈwiːknəsɪz]
Openly	**knowing**	**Zhu**	**Biao's**	**strengths**	**and**	**weaknesses**
公然	会心	朱	-	优势	和	弱点

公然知道朱镳利害，

[lets]	[get]	[ˈstɑːtɪd]	.
Let's	**get**	**started**	**.**
我们来吧	得到	开始	.

动起手来，

[hiː; hi]	[əˈləʊn]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[wɪðˈstænd]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
He	**alone**	**could**	**not**	**withstand**	**it**	**.**
他	独自的	可以	不是	经受	它	.

他一人难以抵住，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪ'skeɪpɪŋ]
Therefore , he instructed the Seven Marquises that if they saw the thieves escaping
所以 , 他 指示 这 七 侯爵夫人 那 如果 他们 锯 这 窃贼 逃脱
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] . . .
out of the forest . . .
出去 的 这 森林 . . .

他因此叫七侯倘见贼徒逃出林来，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] .
Shout it out quickly .
喊 它 出去 迅速地 .

快些叫喊。

[liː] - [ə'griːd] :
Li Qihou agreed :
李 - 同意 :

李七侯答应：

" [nəʊ] . "
" know . "
" 知道 . "

“晓得。”

[ðeɪ] ['əʊpənli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] - .
They openly caught up with Tianba .
他们 公然 捕捉 向上 和 - .

公然即追上天霸，

[help] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .
Help catch the thief .
帮助 抓住 这 贼 .

相帮拿贼。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] - [wʊd] ['əʊpənli][biː; bi] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] [bend]
Who would have thought that Tianba would openly be seen at the eastern bend
WHO 会 有 想法 那 - 会 公然 是 已见 在 这 东 弯曲
[ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] ?
of the road ?
的 这 路 ?

哪知公然见天霸东一弯，

[tɜːn] [west] ,
Turn west ,
转动 西方 ,

西一拐，

['dæzlɪŋli] [drest] ,
Dazzlingly dressed ,
耀眼地 穿着 ,

眼花穿得缭乱，

['leɪtə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'fekts] [dɪsə'pɪəd] .
Later , even the effects disappeared .
之后 , 甚至 这 效果 消失 .

后来连影响都不见了，

['əʊpənli] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz] [daut] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Openly expressing his doubts , he shouted :
公然 表达 他的 疑虑 , 他 喊叫 :

公然心中犯疑大叫：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄大哥！

[weə(r)] ? "
Where ? "
在哪里 ? "

在哪里？”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] [twaɪs] .
It called out twice .
它 称为 出去 两次 .

连叫两声，

['æbsəluːtli] [nɒt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

全不答应。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [dens] [ʃeɪd] ,
Because of the dense shade ,
因为 的 这 稠密 阴影 ,

只因树荫浓密，

[ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ][ðə; ði] [triːz] .
The sound was blocked by the trees .
这 声音 曾是 已屏蔽 经过 这 树木 .

声音被树木隔住，

[bɪ'saɪdz] , [ɪts] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
Besides , it's far away .
除了 , 它是 远的 离开 .

况且离着又远，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [tɔːl] [tuːmz] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
If there are more tall tombs blocking the way ,
如果 那里 是 更多的 高的 陵墓 阻塞 这 方式 ,

再有高坟挡住，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [kænt] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , I can't hear it .
所以 , 我 不能 听到 它 .

因此听不见了。

[liː] - [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [daut] .
Li Gongran was having doubts .
李 - 曾是 拥有 疑虑 .

李公然正在疑想，

['sɜːtʃɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west]
Searching east and west
搜索 东方 和 西方

东寻西找，

[waɪ] [nɒt] [send] [ə; eɪ] [dɑːt] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ?
Why not send a dart flying from the side ?
为什么 不是 发送 一个 镖 飞行 从 这 边 ?

不妨斜刺里嗖的一只镖打来，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

一时措手不及，

[raɪt] ['ʃəʊldə(r)] ['sentə(r)]
Right shoulder center
正确的 肩膀 中心

正中右肩，

[wen] [hiː; hi] [let] [gəʊ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [naɪf]
When he let go and threw the knife
什么时候 他 让 去 和 扔 这 刀

当的撒手抛刀，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
He fell to the ground with a thud .
他 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

噗咚跌倒在地。

[liː] - [piə] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʊdz] .
Li Qihou peered out from the woods .
李 - 窥视 出去 从 这 树林 .

李七侯在林外张望，

[hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
His public figure was nowhere to be seen .
他的 民众 数字 曾是 无处 到 是 已见 .

不见公然身影，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [feɪnt] " [aʊtʃ] " [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , a faint " ouch " was heard .
突然 , 一个 头晕的 " 哎哟 " 曾是 听到 .

忽听隐隐的“哎哟”一声，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [bæd] .
I know it's bad .
我 知道 它是 坏的 .

知道不好，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [hæd; həd] ['əʊpənli] ['teɪkən] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd]
They hurriedly followed the path the person had openly taken to come in and
他们 匆匆 随后 这 小路 这 人 有 公然 已采取 到 来 在 和
[siː] .
see .
看 .

连忙依着公然走的路径进来观看，

['siːɪŋ] [fɪfθ] ['brʌðə(r)] [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing Fifth Brother fall to the ground ,
看到 第五 兄弟 落下 到 这 地面 ,

望见五哥栽倒在地，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [els] [ðeə(r)] .
There was no one else there .
那里 曾是 不 一 别的 那里 .

旁边并无别人在彼。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] ['æmbʊʃt] .
He secretly thought he must have been ambushed .
他 偷偷 想法 他 必须 有 到过 遭到伏击 .

暗想必定遭了暗算。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] ,
Looking up and around ,
寻找 向上 和 大约 ,

抬头四望，

['sʌd(ə)nli] , [nɒt] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

Suddenly	,	not	far	to	the	right	,
突然	,	不是	远的	到	这	正确的	,

忽见右首不多远，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

A	person	was	hidden	at	the	top	of	the	tree	.
一个	人	曾是	隐	在	这	顶部	的	这	树	.

树头顶上隐着一人，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] ,

Just	as	he	was	about	to	step	forward	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	,

正要上前，

[ə'nʌðə(r)] [dɑːt] [ə'raɪvd] ['ɜːli] .

Another	dart	arrived	early	.
其他	镖	到达的	早期的	.

又是一镖早到，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θrəʊt] .

It	came	straight	for	the	throat	.
它	来了	直的	为了	这	喉	.

直奔咽喉而来。

[liː][tʃiː][ɪz] [kwɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

Li	Qi	is	quick	to	change	his	mind	.
李	齐	是	快的	到	改变	他的	头脑	.

李七偏得快，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [hɪts] [ðə; ði] [nek] , [nɪə(r)][ðə; ði] [θrəʊt] ,

When	it	hits	the	neck	,	near	the	throat	,
什么时候	它	点击量	这	脖子	,	靠近	这	喉	,

当打在脖颈上咽喉的旁边，

[ðə; ði] [dɑːt] [went] [streɪt] [θruː] .

The	dart	went	straight	through	.
这	镖	去	直的	通过	.

这只镖直穿过去，

[ə; eɪ] [həʊl] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn][hɪz; ɪz] [nek] .

A	hole	was	cut	in	his	neck	.
一个	洞	曾是	切	在	他的	脖子	.

颈中开了一个窟窿。

[liː] - [wɒz; wəz][ɪn] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

Li	Qihou	was	in	excruciating	pain	.
李	-	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	.

李七侯疼痛难当，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Unable	to	stand	for	a	moment	,
无法	到	站立	为了	一个	片刻	,

一时站立不住，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] .

It	fell	into	the	fork	of	the	tree	.
它	跌倒	进入	这	叉	的	这	树	.

也就栽倒树杈之内。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [huː] [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [dɑːts] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

The	man	at	the	top	of	the	tree	who	was	throwing	darts	laughed	heartily	.
这	男人	在	这	顶部	的	这	树	WHO	曾是	投掷	飞镖	笑了	衷心地	.

这树顶上发镖之人哈哈大笑，

[dʒʌmp] [daʊn]
Jump **down**
跳 向下

跳将下来，

[wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] ,
With **a** **whoosh** **,**
和 一个 嗖! ,

嗖的一声，

[drɔː] [ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɔː(r)]['hænd(ə)l] .
Draw **the** **knife** **from** **the** **oar** **handle** **.**
画 这 刀 从 这 桨 处理 .

从桨柄内抽出刀来，

[step] ['fɔːwəd] ,
Step **forward** **,**
步 向前 ,

纵步上前，

[seɪ] :
Say **:**
说 :

说声：

" [jʌŋ] [mæn] , "
" **Young** **man** **,** **"**
" 年轻的 男人 , "

“小辈，

" [let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] ['grænpɑː] [liː] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] . "
" **Let** **me** **show** **you** **the** **methods** **of** **Grandpa** **Li** **,** **the** **Living** **Yama** **.** **"**
" 让 我 展示 你 这 方法 的 爷爷 李 , 这 活的 阎王 . "

叫你认识活阎王李爷爷的手段。”

[æz; əz][juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] ,
As **you** **approach** **,**
作为 你 方法 ,

走到跟前，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [eɪmd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][liː] [kun] , ['redi] [tuː; tə] [straɪk] .
He **raised** **his** **knife** **and** **aimed** **it** **at** **Li** **Kun** **,** **ready** **to** **strike** **.**
他 提高 他的 刀 和 旨在 它 在 李 昆 , 准备好 到 罢工 .

举刀望着李昆就砍。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [wɜː(r); wə(r)][hɪt][baɪ] [ðɪs] [dɑːt] ,
If **we** **were** **to** **say** **that** **the** **Seven** **Marquises** **were** **hit** **by** **this** **dart** **,**
如果 我们 是 到 说 那 这 七 侯爵夫人 是 打 经过 这 镖 ,

若说七侯中这一镖，

[ɪts] [nɒt] [ðə; ði][krʌks][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
It's **not** **the** **crux** **of** **the** **matter** **,** **after** **all** **.**
它是 不是 这 症结 的 这 事情 , 后 全部 .

究竟不是中的要害的处，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] ['enəmɪz] .
It **can** **also** **be** **used** **to** **defend** **against** **enemies** **.**
它 能 还 是 用过的 到 保卫 反对 敌人 .

还可抵敌，

['əʊnli][ðə; ði]['bɪtə(r)] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [træpt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [triː] ['brɑːntʃɪz] .
Only **the** **bitter** **ones** **are** **trapped** **within** **the** **tree** **branches** **.**
仅有的 这 苦的 一个 是 被困 之内 这 树 分支 .

只苦的夹在树权之内，

['bɒdi] [dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] ,

Body	detached	from	the	air	,
身体	分离的	从	这	空气	,

身子脱空，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɜːt] ['eni] ['efət]

Unable	to	exert	any	effort
无法	到	发挥	任何	努力

无从着力，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	couldn't	struggle	for	a	moment	.
他	不能	斗争	为了	一个	片刻	.

一时间挣扎不起，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðeə(r)] [duːm] .

They	had	no	choice	but	to	await	their	doom	.
他们	有	不	选择	但	到	等待	他们的	厄运	.

只得束手待毙。

[liː] - [strʌk] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] .

Li	Gongran	struck	his	right	arm	.
李	-	击	他的	正确的	手臂	.

那李公然打中右臂，

[ɪts] [æn; ən]['iːv(ə)n] [bɪgə(r)] [flɔː] .

It's	an	even	bigger	flaw	.
它是	一个	甚至	大	缺陷	.

更是硬伤，

['riːzənɪŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ək'septəb(ə)l] .

Reasoning	is	also	acceptable	.
推理	是	还	可接受	.

论理亦不妨事，

[maɪ] [raɪt] [hænd][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['eɪkɪŋ] .

My	right	hand	is	also	aching	.
我的	正确的	手	是	还	疼痛	.

又苦右手疼痛，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][həʊld][ɒn] .

It's	hard	to	hold	on	.
它是	难的	到	抓住	在	.

难以熬住，

[ðeɪ] ['kænɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['kɒmbæt] .

They	cannot	engage	in	hand	-	to	-	hand	combat	.
他们	不能	从事	在	手	-	到	-	手	战斗	.

不能执刀厮杀。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɪft] [hɪm'self] [ʌp] ,

Just	as	he	was	about	to	lift	himself	up	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	举起	他自己	向上	,

正要托起身，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪkt] [daʊn] [lɒŋ] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði] " ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] " .

He	was	kicked	down	long	ago	by	the	"	Living	Yama	"	.
他	曾是	踢	向下	长的	前	经过	这	"	活的	阎王	"	.

早被“活阎王”一脚踹住，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] .

Raise	the	knife	.
增加	这	刀	.

举起刀来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,

Just	as	he	was	about	to	cut	it	down	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	切	它	向下	,

正要砍下，

[liː] - [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈstretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .

Li	Gongran	was	also	stretching	out	his	neck	,	waiting	to	die	.
李	-	曾是	还	伸展	出去	他的	脖子	,	等待	到	死	.

李公然也是伸颈等死。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Suddenly	,	in	the	woods	,
突然	,	在	这	树林	,

忽见树林之中，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈθrəʊɪŋ] [naɪf] [fluː] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .

A	large	throwing	knife	flew	in	with	a	whoosh	.
一个	大的	投掷	刀	飞翔	在	和	一个	嗖！	.

嗖的飞进一把大大的飞刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .

It	struck	the	wrist	of	the	Living	Yama	.
它	击	这	手腕	的	这	活的	阎王	.

正砍在活阎王手腕之上。

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðɪs] [θɪŋ] [wʊd] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪə(r)] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .

The	living	Yama	never	expected	that	this	thing	would	suddenly	appear	in	half	a	day	.
这	活的	阎王	绝不	预期的	那	这	事物	会	突然	出现	在	一半	一个	天	.

那活阎王再想不到半天里忽来这件东西，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌdnnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈvent] [ðæt] . . .

It	was	precisely	because	of	the	suddenness	of	the	event	that	.	.	.
它	曾是	恰恰	因为	的	这	突然	的	这	事件	那	.	.	.

正是冷不防备，

[ə; eɪ] [naɪf] [wɒz; wəz] [slæʃed] [əˈkrɒs] [hɪz; ɪz] [raɪt] [rɪst] .

A	knife	was	slashed	across	his	right	wrist	.
一个	刀	曾是	削减	穿过	他的	正确的	手腕	.

右手腕上着一刀来，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [bleɪd] [wɒz; wəz] [ɒf] - [ˈsentə(r)] ,

Although	the	blade	was	off	-	center	,
虽然	这	刀刃	曾是	离开	-	中心	,

虽则刀锋偏着，

[nɒt] [ˈveri] [ɪˈfektɪv]

Not	very	effective
不是	非常	有效的

不很得力，

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊld][ðə; ði] [ˈwepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	just	couldn't	hold	the	weapon	in	his	hand	.
他	只是	不能	抓住	这	武器	在	他的	手	.

只是手中捏不住家伙。

[tuː] [klæŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

Two	clangs	were	heard	.
二	铿锵声	是	听到	.

只听当当的两响，

[ðə; ði] [ˈθrəʊɪŋ] [naɪf] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][liː] - [əʊn] [naɪf] .

The	throwing	knife	was	even	Li	Tianshou's	own	knife	.
这	投掷	刀	曾是	甚至	李	-	自己的	刀	.

那飞刀连李天寿自己的刀，

[ðeɪ] ['lændɪd] [tə'geðə(r)] .
They landed together .
他们 登陆 一起 .

一齐落地。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
The living Yama was furious .
这 活的 阎王 曾是 狂怒 .

活阎王勃然大怒，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] ,
A strange look ,
一个 奇怪的 看 ,

怪眼一瞧，

[ðen] , ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [naɪf] ,
Then , following the flying knife ,
然后 , 下列的 这 飞行 刀 ,

只见跟着飞刀，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [rʌʃt] [ɪn] .
A person rushed in .
一个 人 匆忙 在 .

蹿进一个人来，

[drest] [ɪn] [fʊl] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm] ,
Dressed in full military uniform ,
穿着 在 满的 军队 制服 ,

遍身军装打扮，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
They rushed straight at them .
他们 匆忙 直的 在 他们 .

直扑过来，

[ðeɪ] [græbd] [ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
They grabbed the knife from the ground .
他们 抓住 这 刀 从 这 地面 .

就地上抢刀。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [rɔːd] :
The Living Yama roared :
这 活的 阎王 咆哮 :

活阎王大喝一声：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] ['læki] ! "
" What a bold lackey ! "
" 什么 一个 大胆的 走狗 ! "

“好个大胆的奴才！

['deərɪŋ] [tuː; tə] [plɒt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,
Daring to plot against his grandfather ,
大胆 到 阴谋 反对 他的 祖父 ,

擅敢暗算爷爷，

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə][dɪs'membə(r)][ə; eɪ] ['bɒdi] ['ɪntuː] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] .
I'll teach you how to dismember a body into ten thousand pieces .
患病的 教 你 如何 到 肢解 一个 身体 进入 十 千 件 .

教你尸分万段，

[ðæt] ['faɪnəli] ['ventɪd] [maɪ]['æŋgə(r)] !
That finally vented my anger !
那 最后 通风 我的 愤怒 !

才出得俺心头之气！”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['mɪsɪz] . [gwɑːn] .

It	turned	out	to	be	Mrs	.	Guan	.
它	转向	出去	到	是	太太	.	关	.

原来是关太，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['kredɪt] ,

Because	he	was	greedy	for	credit	,
因为	他	曾是	贪婪的	为了	信用	,

因他贪得功劳，

[ðə; ði] [həʊl] [plæn][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .

The	whole	plan	was	delayed	.
这	所有的	计划	曾是	延迟	.

拖了计全，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .

They	left	the	city	together	without	permission	.
他们	左边	这	城市	一起	没有	允许	.

一同私自出城。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] - [wei] [ˌɪntə'sekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [paɪn] ['fɒrɪst] ,

Just	arrived	at	the	three	-	way	intersection	of	the	big	pine	forest	,
只是	到达的	在	这	三	-	方式	路口	的	这	大的	松树	森林	,

刚到大松林三岔口，

[dʒi]['tʃwɑːn] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [ə'hed] .

Ji	Quan	saw	someone	under	the	trees	ahead	.
季	权	锯	某人	在下面	这	树木	前方	.

计全望见前面树林下有人，

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] [ʒaɔksi] [ə'weɪ] .

Then	he	pulled	Xiaoxi	away	.
然后	他	拉	小溪	离开	.

便把小西一扯，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He	said	in	a	low	voice	:
他	说	在	一个	低的	嗓音	:

低低说道：

['brʌðə(r)] [gwɑːn] ,

Brother	Guan	,
兄弟	关	,

“关贤弟，

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Can	you	see	it	?
能	你	看	它	?

你瞧见么？

[wuː] [tʃɛŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə'hed] .

Wu	Cheng	is	in	the	woods	ahead	.
吴	程	是	在	这	树林	前方	.

吴成这厮在前面林子里，

['fɜːtɪv] ,

furtive	,
鬼鬼祟祟	,

鬼头鬼脑，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [luːz] .
They were likely to lose .
他们 是 可能 到 失去 .

想是他们败下来，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['haɪdɪŋ] [hɪə(r)] ?
Are they hiding here ?
是 他们 隐藏 这里 ?

躲在此地呢？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ai]['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] ! "
" I didn't notice ! "
" 我 没有 注意 ! "

“我倒没留心哪！

[sɪns] [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz][hɪə(r)] . . .
Since this fellow is here . . .
自从 这 同伴 是 这里 . . .

这厮既在此间，

" [aɪl] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] [aɪv] ['kæptʃəd] [hɪm] . "
" I'll talk to you after I've captured him . "
" 患病的 讲话 到 你 后 我已经 捕获 他 . "

我与你拿住了他再讲。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [tuː] ['heɪsti] . "
" Wait a minute , you're being too hasty . "
" 等待 一个 分钟 , 你是 存在 也 仓促 . "

“且慢粗莽。

[wiː; wi] [wɪl] [haɪd] [ɑː'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [dens] .
We will hide ourselves in a place where the trees are dense .
我们 将要 隐藏 我们自己 在 一个 地方 在哪里 这 树木 是 稠密 .

我同你只拣树密之处隐着身子，

[pɑːs] [baɪ]['kwaɪətli] .
Pass by quietly .
经过 经过 悄悄 .

轻轻过去，

[doʊnt] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .
Don't disturb them .
不 打扰 他们 .

不要惊动了他们。”

[hed] [nɔːθ] ,
Head north ,
头 北 ,

向北走去，

['sevrəl] [fiːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
Several feet away from them ,
一些 脚 离开 从 他们 ,

离着他们数丈地步，

[diːp] [ɪn][ðə; ði]['fəʊliɪdʒ]
Deep in the foliage
深的 在 这 叶子

在树叶丛深之处，

[kən'siːlɪŋ] [wʌn'self] ,
Concealing oneself ,
隐藏 自己 ,

隐着身子，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] ,
Listen carefully ,
听 小心 ,

侧耳细听，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] [baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
They were given instructions by the living Yama .
他们 是 给定 指示 经过 这 活的 阎王 .

把活阎王吩咐他们言语，

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
I could hear it clearly .
我 可以 听到 它 清楚地 .

听得清清楚楚。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][led]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [bɪ'haɪnd][baɪ][dʒuː][biˈɑːoʊ] .
Sure enough , Huang Tianba was led into the woods behind by Zhu Biao .
当然 足够的 , 黄 - 曾是 引领 进入 这 树林 在后面 经过 朱 彪 .

果见黄天霸被朱镳引进后面林内。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [lɪs] ['entəd] ;
When the two Lis entered ;
什么时候 这 二 列表 进入 ;

及至二李进来；

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['faɪəd] [tuː] [dɑːts] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] .
The Living Yama fired two darts in quick succession .
这 活的 阎王 被解雇 二 飞镖 在 快的 演替 .

活阎王连发两镖，

[daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [lɪs] !
Down with the two Lis !
向下 和 这 二 列表 !

打倒二李，

['siːɪŋ] [hɪm][dʒʌmp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] ,
Seeing him jump down from the tree ,
看到 他 跳 向下 从 这 树 ,

见他跳下树来，

[hiː; hi] [stept] [ɒn][liː] - .
He stepped on Li Gongran .
他 步 在 李 - .

一脚踏住李公然，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [slæʃ] .
He raised his knife and began to slash .
他 提高 他的 刀 和 开始 到 削减 .

举刀便砍。

[ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] ['æŋkʃəs] .
Xiaoxi was extremely anxious .
小溪 曾是 极其 焦虑的 .

小西急透了，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

There	is	no	other	way	to	save	them	.
那里	是	不	其他	方式	到	节省	他们	.

并无别样救法，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	had	no	choice	but	to	take	the	Japanese	sword	in	his	hand	.
他	有	不	选择	但	到	拿	这	日本人	剑	在	他的	手	.

只得把手中这把倭刀，

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

Flying	over	,
飞行	超过	,

飞将过来，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jæməs] [rɪst] [raɪt] [ðeə(r)] .

It	hit	the	living	Yama's	wrist	right	there	.
它	打	这	活的	亚玛的	手腕	正确的	那里	.

正中活阎王手腕，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

The	living	Yama	threw	down	his	knife	.
这	活的	阎王	扔	向下	他的	刀	.

活阎王撒手抛刀。

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɪz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,

Regardless	of	whether	Xiao	Xi	is	good	or	bad	,
不管	的	无论	肖	习	是	好的	或者	坏的	,

小西不管好歹，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

He	rushed	over	and	grabbed	the	knife	from	the	ground	.
他	匆忙	超过	和	抓住	这	刀	从	这	地面	.

蹿过去就地上抢刀。

[ɔːl'ðəʊ] [liː] - [raɪt] [hænd][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] ,

Although	Li	Tianshou's	right	hand	was	injured	,
虽然	李	-	正确的	手	曾是	受伤	,

不防李天寿右手虽伤，

[ðə; ði] [left] [hænd][ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] .

The	left	hand	is	still	there	.
这	左边	手	是	仍然	那里	.

左手尚在，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ðə; ði][ɔː(r)][wɒz; wəz] ['pʊld] [aʊt] .

With	a	whoosh	,	the	oar	was	pulled	out	.
和	一个	嗖!	,	这	桨	曾是	拉	出去	.

嗖的抽出桨来，

[hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] - [bæk] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] ['preʃə(r)] .

He	aimed	at	Xiaoxi's	back	and	applied	pressure	.
他	旨在	在	-	后退	和	应用	压力	.

照准小西背上着力一下。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [gwɑːn] [taɪ] [ɪz] ['duːɪŋ] .

I	wonder	how	Guan	Tai	is	doing	.
我	想知道	如何	关	泰	是	正在做	.

不知关太性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [in'kauntəz] ['deɪndʒə(r)] [waɪl] ['tʃeɪsɪŋ] [θiːvz] ;

Chapter	206	:	Deputy	General	Huang	Encounters	Danger	While	Chasing	Thieves	;
章	-	:	副	一般的	黄	遭遇	危险	尽管	追逐	窃贼	;

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] ['luːzɪz] ['prɪz(ə)nə(r)][ænd; ənd] [pliːdz] ['gɪlti]

Magistrate	Chen	Loses	Prisoner	and	Pleads	Guilty
地方法官	陈	失败	囚犯	和	恳求	有罪的

第206回 黄副将追贼遇险 陈知县失囚请罪

['miːnwaɪl] , [gwɑːn][taɪ] [sɔː] [ðæt] [liː] - [hæd; həd] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [θruː] [ə'weɪ]

Meanwhile	,	Guan	Tai	saw	that	Li	Tianshou	had	injured	his	wrist	and	threw	away
同时	,	关	泰	锯	那	李	-	有	受伤	他的	手腕	和	扔	离开

[hɪz; ɪz] [sɒːd] .

his	sword	.
他的	剑	.

却说关太见李天寿伤腕抛刀，

['bəʊldli] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][græb][ðə; ði] [naɪf] .

Boldly	step	forward	and	grab	the	knife	.
大胆地	步	向前	和	抓住	这	刀	.

大胆向前抢刀，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [bəuθ] [naɪvz] [ɪn][wʌn][hænd] .

He	was	holding	both	knives	in	one	hand	.
他	曾是	保持	两个都	刀具	在	一	手	.

一手正把两柄刀抓住，

[bʌt; bət][liː] - [skuːp] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vest] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [hɪm] .

But	Li	Tianshou	scooped	up	his	vest	and	punched	him	.
但	李	-	抢先报道	向上	他的	背心	和	拳击	他	.

却被李天寿夹背心一浆，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][spæt] [aʊt] [blʌd] .

He	was	beaten	until	he	spat	out	blood	.
他	曾是	被打败	直到	他	争吵	出去	血	.

打得口喷鲜血。

[dʒʌst] [ðen] , - - [ə'raɪvd] [æz; əz] [wel] .

Just	then	,	Shenyan	Jiquan	arrived	as	well	.
只是	然后	,	-	-	到达的	作为	出色地	.

恰好神眼计全也到，

[hiː; hi] ['brændiʃ] [ðə; ði] [wɪnd] - ['splæʃɪŋ] [bleɪd] [ænd; ənd] [slæʃed] ['waɪldli][æt; ət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .

He	brandished	the	Wind	-	Splashing	Blade	and	slashed	wildly	at	the	Living	Yama	.
他	挥舞	这	风	-	溅起水花	刀刃	和	削减	疯狂地	在	这	活的	阎王	.

把泼风刀望着活阎王乱砍。

[ðɪs] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['sʌfəd] ['greɪtli] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

This	living	Yama	suffered	greatly	as	a	result	.
这	活的	阎王	遭受	非常	作为	一个	结果	.

这番活阎王大受其累，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [paɪn] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [dens] ,

Because	the	pine	trees	are	dense	,
因为	这	松树	树木	是	稠密	,

只因松树紧密，

[ðə; ði] [speɪs] [ɪz] ['nærəʊ] .

The	space	is	narrow	.
这	空间	是	狭窄的	.

地方狭窄，

[hɪz; ɪz]['aɪən][ɔː(r)][wɒz; wəz] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

His	iron	oar	was	three	feet	and	five	inches	long	.
他的	铁	桨	曾是	三	脚	和	五	英寸	长的	.

他的铁桨足有三尺五寸之长，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ʌn'liːʃ] [ɪts]['paʊə(r)] ;

Unable	to	unleash	its	power	;
无法	到	发挥	它是	力量	;

抡使不开；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [dʒʌst][ðə; ði] [left] [hænd] [ə'ləʊn] ,

Moreover	,	just	the	left	hand	alone	,
而且	,	只是	这	左边	手	独自的	,

况且单是左手，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] [æt; ət] [ɔːl] .

It	doesn't	work	at	all	.
它	不	工作	在	全部	.

更是不灵，

['bʌmpɪŋ] ['ɪntuː] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]

Bumping	into	things	from	all	directions
碰撞	进入	事物	从	全部	方向

东碰西撞，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .

It	was	extremely	difficult	.
它	曾是	极其	难的	.

十分吃力。

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði] [ɔːl] - ['siːɪŋ] , [rɪ'sɔːsf(ə)l] ['skiːmə(r)] .

Then	they	encountered	the	all	-	seeing	,	resourceful	schemer	.
然后	他们	遭遇	这	全部	-	看到	,	足智多谋	阴谋家	.

又遇神眼计全，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['rændəm] , [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] ['hækɪŋ] [spriː] .

It	was	just	a	random	,	incoherent	hacking	spree	.
它	曾是	只是	一个	随机的	,	语无伦次	黑客攻击	狂欢	.

只是没头没脑的一阵乱劈。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['grɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] .

Guan	Xiaoxi	gritted	her	teeth	.
关	小溪	磨碎的	她	牙齿	.

关小西咬牙切齿，

[ðə; ði] [tuː] [wiːld] [tuː] ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɔːrdz] .

The	two	wielded	two	single	-	edged	swords	.
这	二	挥舞	二	单身的	-	边缘	剑	.

两人使着两柄单刀，

[ˌaɪ 'tiː] [stæbd] [streɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

It	stabbed	straight	up	and	down	.
它	刺伤	直的	向上	和	向下	.

直上直下的刺来，

[ðeɪ] [kɪld] [səʊ] ['meni] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][dɪ'speə(r)] .

They	killed	so	many	that	even	the	living	Yama	cried	out	in	despair	.
他们	被杀	所以	许多	那	甚至	这	活的	阎王	哭	出去	在	绝望	.

只杀得活阎王连连呼喊。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [liː] - ['ɔːlsəʊ] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

At	this	moment	,	Li	Gongran	also	picked	up	the	knife	with	his	left	hand	.
在	这	片刻	,	李	-	还	挑选	向上	这	刀	和	他的	左边	手	.

此时李公然也将左手拾起刀来，

[liː] - [ˈɔːlsəʊ] [ˈpʊld] [hɪmˈself] [aʊt] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ˈbrɑːntʃɪz] .

Li	**Qihou**	**also**	**pulled**	**himself**	**out**	**from**	**under**	**the**	**tree**	**branches**	**.**
李	-	还	拉	他自己	出去	从	在下面	这	树	分支	.

李七侯也从树杈内扒出，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

He	**took**	**the**	**single**	**-**	**edged**	**sword**	**.**
他	采取	这	单身的	-	边缘	剑	.

拿了单刀，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [helpt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

They	**all**	**stepped**	**forward**	**and**	**helped**	**each**	**other**	**.**
他们	全部	步	向前	和	帮助	每个	其他	.

一齐上前并力帮助。

[liː] - [njuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ˈbædli] .

Li	**Tianshou**	**knew**	**things**	**were**	**going**	**badly**	**.**
李	-	知道	事物	是	去	糟糕	.

李天寿情知不好，

[hiː; hi] [rɔːd] .

He	**roared**	**.**
他	咆哮	.

吼了一声，

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

He	**leaped**	**up**	**a**	**tree**	**and**	**escaped**	**from**	**the**	**woods**	**.**
他	跳跃	向上	一个	树	和	逃脱	从	这	树林	.

纵身蹿上树头逃出林子去了。

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈkwestʃənd] [hwɑːŋ] - .

The	**four**	**questioned**	**Huang**	**Tianba**	**.**
这	四	被质问	黄	-	.

四人互问黄天霸，

[ˈweərəbaʊts] [ˌʌnˈnəʊn]

Whereabouts	**unknown**
下落	未知

不知下落，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

They	**went**	**to**	**the**	**back**	**of**	**the**	**grave**	**to**	**find**	**it**	**.**
他们	去	到	这	后退	的	这	严重	到	寻找	它	.

齐到坟后找来。

[fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [səˈraʊndɪd] [hwɑːŋ] - .

Four	**people**	**surrounded**	**Huang**	**Tianba**	**.**
四	人们	包围	黄	-	.

只见四个人围住了黄天霸，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈbædli] [ˈbiːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [swet] .

He	**was**	**so**	**badly**	**beaten**	**that**	**he**	**was**	**covered**	**in**	**sweat**	**.**
他	曾是	所以	糟糕	被打败	那	他	曾是	涵盖	在	汗	.

杀得他遍体汗流，

[maɪ] [ɑːmz] [felt] [nʌm] .

My	**arms**	**felt**	**numb**	**.**
我的	武器	毛毡	麻木的	.

两臂酥麻，

[ˈhævɪŋ] [ˈpæri] [ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] [ˈkriːtʃərz] [twɪn] [sɔːrdz] ,

Having	**parried**	**the**	**ape**	**-**	**like**	**creature's**	**twin**	**swords**	**,**
拥有	招架	这	猿	-	喜欢	生物的	双	剑	,

前面招架了赛猿猴的双刀，

[ðen] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['taɪgərz] [wʊd] - ['tʃɒpɪŋ] [æks] .

Then	came	Flying	Tiger's	wood	-	chopping	axe	.
然后	来了	飞行	老虎的	木头	-	切碎	斧头	.

后面就来飞山虎的柴斧，

[ðə; ði] [left] [saɪd] [hæd; həd] [dʒʌst] [blɒkt] [ðə; ði] [dʒeɪd] - [feɪst] ['taɪgərz] [θriː] - ['sekʃ(ə)n] ['kɒmbəʊ] .

The	left	side	had	just	blocked	the	Jade	-	Faced	Tiger's	three	-	section	combo	.
这	左边	边	有	只是	已屏蔽	这	玉	-	面对	老虎的	三	-	部分	组合	.

左边才拦开了玉面虎的三节连环棍，

[ɒn] [ðə; ði] [raɪt] , [ðeɪ] [slæʃed] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] ['bæt(ə)l] ['æksiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [fiːndz] .

On	the	right	,	they	slashed	at	the	two	battle	axes	of	the	Seven	Fiends	.
在	这	正确的	,	他们	削减	在	这	二	战斗	轴	的	这	七	恶魔	.

右边又砍到了七煞神的两柄板斧。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [muːv] [ænd; ənd] [dɒdʒ] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] .

You	can	move	and	dodge	as	you	please	.
你	能	移动	和	躲闪	作为	你	请	.

随你腾挪躲闪，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [ɒn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Ultimately	,	they	couldn't	hold	on	any	longer	.
最终	,	他们	不能	抓住	在	任何	更长	.

终是招架不住，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [saɪ] :

With	a	long	sigh	:
和	一个	长的	叹	:

长叹一声：

" [ðæts] [ɪ'nʌf] ! "

"	That's	enough	!	"
"	那就是	足够的	!	"

“罢了！”

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

He	then	intended	to	use	the	knife	to	commit	suicide	.
他	然后	故意的	到	使用	这	刀	到	犯罪	自杀	.

便欲将刀来自刎，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['strɒŋmæn] ,

To	avoid	falling	into	the	hands	of	a	strongman	,
到	避免	坠落	进入	这	双手	的	一个	大力士	,

免得落于强人之手，

[ðeɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪd] [ˌem 'iː] .

They	humiliated	me	.
他们	受辱	我	.

受他们的羞辱。

['sʌd(ə)nli] , [fɔː(r)] ['brʌðəz] [liːpt] [ɪn] .

Suddenly	,	four	brothers	leaped	in	.
突然	,	四	兄弟	跳跃	在	.

忽听噌噌噌跳进四个弟兄来了，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [felt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌenə'dʒetɪk] .

I	suddenly	felt	much	more	energetic	.
我	突然	毛毡	很多	更多的	精力充沛	.

顿觉精神倍长，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心中大喜，

[maʊθ] [kɔːl] :
Mouth call :
嘴 称呼 :

便口叫：

" ['brʌðəz] ,
" Brothers ,
" 兄弟 ,

“列位哥哥，

" ['hʌri] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ! "
" Hurry and help me ! "
" 匆忙 和 帮助 我 ! "

快些来助我！”

[ðə; ði] [fɔː(r)] [spəʊk] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
The four spoke in unison .
这 四 辐 在 齐声 .

四人异口同音，

['tʃwɑːn] [ʃwoʊ] :
Quan Shuo :
权 说 :

全说：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , [doʊnt] ['pænɪk] . "
" Old brother , don't panic . "
" 老的 兄弟 , 不 恐慌 . "

“老兄弟不必惊慌，

[hɪə(r)] [wiː; wi] [kʌm] !
Here we come !
这里 我们 来 !

咱们来也！”

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] ['brændiʃ] [ðeə(r)] ['wepənz] .
The four men brandished their weapons .
这 四 男人 挥舞 他们的 武器 .

四人舞动兵器，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [æt; ət] [wʌns] .
They all rushed forward at once .
他们 全部 匆忙 向前 在 一次 .

一齐直扑上去。

['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , ['mʌŋkiz] [reɪs] .
Over there , monkeys race .
超过 那里 , 猴子 种族 .

那边赛猿猴、

['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Flying Tiger , etc .
飞行 老虎 , ETC .

飞山虎等，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ædɪd] [freʃ] [streŋθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] ,
Seeing that they had added fresh strength to the rescue ,
看到 那 他们 有 额外 新鲜的 力量 到 这 救援 ,

见他们添了生力救应，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ['gɪlti] .
Ultimately , the thief was feeling guilty .
最终 , 这 贼 曾是 感觉 有罪的 .

究竟贼人心虚，

['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ɪz] [laɪk] .

wonder	what	the	Living	Yama	is	like	.
想知道	什么	这	活的	阎王	是	喜欢	.

又不知活阎王怎样，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['pænɪkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

Everyone	was	panicking	inside	.
每个人	曾是	惊慌失措	里面	.

个个心内着慌，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt]

Unwilling	to	fight
不情愿	到	斗争

无心恋战，

['nəʊɪŋ] [ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [geɪn] [æn; ən] [əd'vɑːntɪdʒ] ,

Knowing	it's	difficult	to	gain	an	advantage	,
会心	它是	难的	到	获得	一个	优势	,

明知难占便宜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] ['hwisl] .
He **whistled** **.**
他 吹口哨 .

打了一声胡哨，

[ðeɪ] [ɔːl][ræn] [əˈweɪ] .
They **all** **ran** **away** **.**
他们 全部 跑 离开 .

一哄走了。

[ðeɪ] [kiːp] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] ['rɔbəz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
They **keep** **saying** **the** **robbers** **are** **gone** **.**
他们 保持 说 这 强盗 是 已消失 .

尽说强盗已去，

- [ðen] [ɑːskt] :
Tianba **then** **asked** **:**
- 然后 问 :

天霸便问：

" [maɪ] ['brʌðəz] , "
" **My** **brothers** **,** **"**
" 我的 兄弟 , "

“众位哥哥，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][get][hɪə(r)] ?
How **did** **we** **get** **here** **?**
如何 做过 我们 得到 这里 ?

怎么到此？”

[liː] - [sed] :
Li **Gongran** **said** **:**
李 - 说 :

李公然说：

" [ðə; ði] [lɔːd] [sɔː] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wæŋ] - ,
" **The** **lord** **saw** **you** **and** **Wang** **Dianchen** **,**
" 这 主 锯 你 和 王 - ,

“大人见你与王殿臣、

['ɑːftə(r)][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [left] ,
After **Guo** **Qifeng** **left** **,**
后 郭 奇峰 左边 ,

郭起凤去后，

[ai] [kænt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .
I **can't** **put** **my** **mind** **at** **ease** **.**
我 不能 放 我的 头脑 在 舒适 .

放心不下，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [tuː] ['meni] ['strɔŋmæn] ,
And **fearing** **there** **might** **be** **too** **many** **strongmen** **,**
和 害怕 那里 可能 是 也 许多 大力士 ,

又恐强人多，

[aʊt'nʌmbəd] ,
Outnumbered **,**
寡不敌众 ,

寡不敌众，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm] [ə'lɒŋ] [wɪð]
Therefore **,** **he** **ordered** **his** **younger** **brother** **to** **come** **and** **meet** **him** **along** **with**
所以 , 他 订购 他的 年轻 兄弟 到 来 和 见面 他 沿着 和
[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwis] .
the **Seven** **Marquises** **.**
这 七 侯爵夫人 .

所以命小弟同着七侯前来接应。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['brʌðə(r)] [dʒi]
I **don't** **know** **Brother** **Ji**
我 不 知道 兄弟 季

不知计大哥、

['brʌðə(r)] [gwɑːn][ɪz][hɪə(r)] [ə'gen] .
Brother **Guan** **is** **here** **again** **.**
兄弟 关 是 这里 再次 .

关贤弟又来了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] [ænd; ənd][liː] - [laɪf] .
But **it** **saved** **my** **life** **and** **Li** **Qidi's** **life** **.**
但 它 已保存 我的 生活 和 李 - 生活 .

却救了我与李七弟的性命，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
If **they** **had** **arrived** **a** **moment** **later** **,**
如果 他们 有 到达的 一个 片刻 之后 ,

若是迟来一刻，

[wiː; wi] [tuː] [wɪl] [biː; bi][ɒn]['aʊə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [hel] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
We **two** **will** **be** **on** **our** **way** **to** **the** **gates** **of** **hell** **this** **morning** **.**
我们 二 将要 是 在 我们的 方式 到 这 大门 的 地狱 这 早晨 .

我二人也就早上鬼门关去了。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Guan **Xiaoxi** **smiled** **and** **said** **:**
关 小溪 微笑 和 说 :

关小西笑道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lʌki] ['pɜːs(ə)n] . "
" **This** **is** **also** **a** **case** **of** **good** **fortune** **for** **a** **lucky** **person** **.** **"**
" 这 是 还 一个 案件 的 好的 财富 为了 一个 幸运的 人 . "

“这也是吉人天相。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To **be** **honest** **,**
到 是 诚实的 ,

实不相瞒，

[ai] [sɔː] [ðæt] ['brʌðə(r)] [liː][wuː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['kredɪt] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
I **saw** **that** **Brother** **Li** **Wu** **was** **getting** **credit** **one** **after** **another** **.**
我 锯 那 兄弟 李 吴 曾是 获得 信用 一 后 其他 .

我见李五哥连连得功劳，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['stʌbən] .
I **was** **just** **being** **stubborn** **.**
我 曾是 只是 存在 固执的 .

我就赌着气，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [drægd] [ˈbrʌðə(r)] [dʒi] [əˈweɪ] .

He	immediately	dragged	Brother	Ji	away	.
他	立即地	拖拽	兄弟	季	离开	.

立时拖了计大哥，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [sniːk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [kleɪm] [sʌm; səm] [ˈkredɪt] .

He	wanted	to	sneak	into	the	city	to	claim	some	credit	.
他	通缉	到	潜行	进入	这	城市	到	宣称	一些	信用	.

要私自进城去分些功劳。

[ai][ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [əˈraɪv] [hɪə(r)] .

I	never	expected	to	arrive	here	.
我	绝不	预期的	到	到达	这里	.

不道来到此处，

[ˈsiːɪŋ] [wuː] [tʃɛŋ] [ˈsniːkɪŋ] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

Seeing	Wu	Cheng	sneaking	around	in	the	woods	,
看到	吴	程	鬼鬼祟祟	大约	在	这	树林	,

看见吴成在林子中鬼头鬼脑的探望，

[ai] [gest] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈskaʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [pəˈsjuːə] .

I	guessed	he	must	be	scouting	out	the	pursuers	.
我	猜对了	他	必须	是	侦察	出去	这	追击者	.

我料他必是探看追兵，

[səʊ] [ðeɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .

So	they	hid	in	the	woods	and	waited	.
所以	他们	隐藏	在	这	树林	和	等待	.

故隐在树林内等着。

[ˈleɪtə(r)] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [θiːf] [hæd; həd][ˈfaɪəd] [tuː] [dɑːts] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] . . .

Later	,	seeing	that	the	old	thief	had	fired	two	darts	in	quick	succession	.	.	.
之后	,	看到	那	这	老的	贼	有	被解雇	二	飞镖	在	快的	演替	.	.	.

后来见这老贼连发二镖，

[hiː; hi] [ˈɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈəʊldə] [ˈbrʌðəz] .

He	injured	his	two	older	brothers	.
他	受伤	他的	二	老	兄弟	.

打伤二位哥哥，

[dʒʌmp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .

Jump	down	from	the	tree	.
跳	向下	从	这	树	.

跳下树来，

[tuː; tə] [hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [laɪvz; lɪvz]

To	harm	your	two	lives
到	伤害	你的	二	生活

要伤二位性命，

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

I'm	in	a	hurry	.
我是	在	一个	匆忙	.

我急着了，

[ðen] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [fluː] [ˈəʊvə(r)] .

Then	the	Japanese	sword	in	his	hand	flew	over	.
然后	这	日本人	剑	在	他的	手	飞翔	超过	.

就把手内倭刀飞来了。

[baɪ] [ʃɪə(r)] [kəʊˈɪnsɪdəns] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈɪndʒəd] [hɪz; ɪz] [rɪst] .

By	sheer	coincidence	,	the	flying	object	injured	his	wrist	.
经过	透明	巧合	,	这	飞行	目的	受伤	他的	手腕	.

可巧的就飞伤了他手腕，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði][əʊld] [θiːf] [left] .

That's	why	the	old	thief	left	.
那就是	为什么	这	老的	贼	左边	.

因此这老贼才走了。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [haʊ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ? "

"	How	should	we	report	this	to	the	magistrate	?	"
"	如何	应该	我们	报告	这	到	这	地方法官	?	"

“这事怎么样回复大人?

[ðə; ði] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l][wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] .

The	wanted	criminal	was	kidnapped	.
这	通缉	刑事	曾是	被绑架	.

要犯被劫，

[ðə; ði] ['strɒŋmæn] [ɪˈskeɪpt] .

The	strongman	escaped	.
这	大力士	逃脱	.

强人逃遁，

['kaʊntləs] ['ɒfɪsəz] , ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd][səˈvɪljənz][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] .

Countless	officers	,	soldiers	,	and	civilians	were	killed	or	injured	.
无数	警官	,	士兵	,	和	平民	是	被杀	或者	受伤	.

官兵百姓死伤无数。

[doʊnt] [seɪ] [ðə; ði] [kraɪm] [dɪˈzɜːvs] [deθ] ,

Don't	say	the	crime	deserves	death	,
不	说	这	犯罪	值得	死亡	,

莫说罪应该死，

[aɪm][səʊ] [əˈʃeɪmd] !

I'm	so	ashamed	!
我是	所以	羞愧	!

就是羞也羞死了。”

[gwɑːn][taɪ] [sed] :

Guan	Tai	said	:
关	泰	说	:

关太说：

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

There's	nothing	we	can	do	about	it	.
有	没有什么	我们	能	做	关于	它	.

“这个也是没法的事，

[lets] [gəʊ] [bæk] .

Let's	go	back	.
我们来吧	去	后退	.

我们回去，

[let] [hɪm] [kənˈvɪkt] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [fɪt] .

Let	him	convict	as	he	sees	fit	.
让	他	定罪	作为	他	看到	合身	.

由他怎样定罪便了。”

[liː] [kun] [sed] :

Li	Kun	said	:
李	昆	说	:

李昆说：

[ðæts] [nɒt] [haʊ] [ɪts] [sed] .
That's not how it's said .
那就是 不是 如何 它是 说 .

“不是这样说法，

[sɪns] [ðə; ði] [diːd] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [dʌn] ,
Since the deed has already been done ,
自从 这 契据 有 已经 到过 完毕 ,

既然事已做出来了，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dʒʌst] [gɪv] [ʌp] ?
Should we just give up ?
应该 我们 只是 给 向上 ?

难道罢了不成?

[wiː; wi] [went] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ædʌlts] .
We went back to see the adults .
我们 去 后退 到 看 这 成年人 .

我们回去见了大人，

[lets] [dɪ'skʌs] [æn; ən] [aɪ'dɪə] .
Let's discuss an idea .
我们来吧 讨论 一个 主意 .

商议个主意罢。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正在说着，

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ə'raɪvd] .
Guo Qifeng arrived .
郭 奇峰 到达的 .

郭起凤到来。

- [ɑːskt] :
Tianba asked :
- 问 :

天霸问:

" [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ? "
" How is the situation inside the city ? "
" 如何 是 这 情况 里面 这 城市 ? "

“城内怎样了？”

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人说:

['evriθɪŋ] [ɪz] [naʊ] [ə'reɪndʒd] .
Everything is now arranged .
一切 是 现在 安排 .

“现下诸事俱安排好了。

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['sev(ə)nti] - [θriː] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] .
A total of seventy - three soldiers were killed in the drill ground .
一个 全部的 的 七十 - 三 士兵 是 被杀 在 这 钻头 地面 .

教场里共杀死军兵七十三人，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .

More	than	fifty	people	were	injured	.
更多的	比	五十	人们	是	受伤	.

带伤者五十余个，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] [daɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz]

The	other	people	who	died	in	various	places
这	其他	人们	WHO	死亡	在	各种各样的	地方

其余各处百姓死的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .

There	are	also	more	than	one	hundred	people	.
那里	是	还	更多的	比	一	百	人们	.

也有一百余口，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][pv; əv] ['ɪndʒəd] [wɒz; wəz] ['kaʊntləs] ;

The	number	of	injured	was	countless	;
这	数字	的	受伤	曾是	无数	;

伤者不计其数；

['kʌrəntli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kleɪmd] [ˌaɪ 'tiː] .

Currently	,	there	are	those	who	have	claimed	it	.
现在	,	那里	是	那些	WHO	有	声称	它	.

现今有人领认者，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [tʊk] [həʊm] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .

Each	person	took	home	a	coffin	and	prepared	a	body	for	burial	.
每个	人	采取	家	一个	棺材	和	准备	一个	身体	为了	葬礼	.

各自领归买棺成殓，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnək'nɒlɪdʒd] .

The	rest	were	unacknowledged	.
这	休息	是	未被承认	.

其余无人认的，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][pv; əv] ['pfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] ,

And	the	situation	of	officers	and	soldiers	,
和	这	情况	的	警官	和	士兵	,

并官兵等情，

['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [bɔːt] [ðə; ði] ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] ['beriəl]

County	officials	were	the	ones	who	bought	the	coffins	and	arranged	the	burials
县	官员	是	这	一个	WHO	买	这	棺材	和	安排	这	葬礼

.

.

.

都是县官买棺收葬。

[wʌn] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [pv; əv][ðə; ði] ['sɪti] :

One	message	was	sent	to	all	the	people	of	the	city	:
一	信息	曾是	发送	到	全部	这	人们	的	这	城市	:

一面传令合城百姓知道：

[ðə; ði] ['rɔbəz] [ɔːl] [fled] .

The	robbers	all	fled	.
这	强盗	全部	逃亡	.

强盗全逃去了，

['evriwʌn] [prə'siːdid] [æz; əz]['juːʒuəl] .

Everyone	proceeded	as	usual	.
每个人	继续	作为	通常	.

大家照常行事，

['ruːməz] [ænd; ənd] [ˌmɪs'liːdɪŋ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] .

Rumors	and	misleading	information	are	not	allowed	.
谣言	和	误导性的	信息	是	不是	允许	.

不许谣言惑众。

[naʊ] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊpən] .

Now	the	city	gates	are	open	.
现在	这	城市	大门	是	打开	.

如今城门也开了，

[ðə; ði] [ʃɒp] [ɪz] ['əʊpən] [naʊ] .

The	shop	is	open	now	.
这	店铺	是	打开	现在	.

店铺也开了，

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃənz] [hæv; həv] [biːn] [kə'lektɪd] .

The	corpses	from	all	the	locations	have	been	collected	.
这	尸体	从	全部	这	地点	有	到过	集	.

各处尸首也收拾清了。

['wuːndɪd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] ,

Wounded	officers	and	soldiers	,
受伤	警官	和	士兵	,

受伤的官军，

[let] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [prə'vaɪd] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .

Let	the	government	provide	medical	treatment	.
让	这	政府	提供	医疗的	治疗	.

让官医疗治。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [set] [ɒf] [baɪ] ['wɔːtəweɪ] .

The	county	magistrate	set	off	by	waterway	.
这	县	地方法官	放	离开	经过	水路	.

县太爷由水路动身，

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ə'pɒlədʒaɪz] .

I	have	already	gone	to	the	mansion	to	see	the	master	and	apologize	.
我	有	已经	已消失	到	这	大厦	到	看	这	掌握	和	道歉	.

已到公馆去见大人请罪了。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

The	two	of	us	,
这	二	的	我们	,

我们二人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [mɪs] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

Because	I	miss	the	three	of	you	.
因为	我	错过	这	三	的	你	.

因为挂念你们三位，

[haʊz] [ðə; ði] [pə'sjuːt] ['gəʊɪŋ] ?

How's	the	pursuit	going	?
怎么样	这	追逐	去	?

追的怎样了，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Therefore	,	he	refused	to	board	the	ship	.
所以	,	他	拒绝	到	木板	这	船	.

故此不肯上船，

[ðæts] [weə(r)] [wiː; wi] [endid] [ʌp] .

That's	where	we	ended	up	.
那就是	在哪里	我们	结束	向上	.

就走到这里。

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [gaɪz] ?
What's wrong with you guys ?
是什么 错误的 和 你 伙计们 ?

你们到底怎样?

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ?
How is the situation ?
如何 是 这 情况 ?

事情如何?

[kləʊz] ,
close ,
关闭 ,

关、

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [tuː] . "
" And you two are here too . "
" 和 你 二 是 这里 也 . "

计二位也在此呢。”

[hwɑːŋ] - [ðen] [riˈkaunt] [wɒt] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈhæpənd] .
Huang Tianba then recounted what had just happened .
黄 - 然后 叙述 什么 有 只是 发生 .

黄天霸就把方才的事，

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

一五一十说了一遍。

[wæŋ] - [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Dianchen listened and said :
王 - 听着 和 说 :

王殿臣听了说：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ˈbrʌðə(r)] [liː] , [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪndʒəd] .
No wonder both of you , Brother Li , are injured .
不 想知道 两个都 的 你 , 兄弟 李 , 是 受伤 .

“怪不得二位李兄都带着损伤，

[ɪts] [kwaɪt] [ˈfɔːtʃənət] , [ˈriːəli] .
It's quite fortunate , really .
它是 相当 幸运 , 真的 .

还算是邀天之幸了。”

[æz; əz] [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As everyone was talking ,
作为 每个人 曾是 说 ,

众人说着话，

[lets] [set] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
Let's set off from here .
我们来吧 放 离开 从 这里 .

就此动身，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] - [pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .
They returned together to Fengxin Post Station .
他们 返回 一起 到 - 邮政 车站 .

一同回转奉新驿。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Upon arriving at the gate ,
之上 抵达 在 这 门 ,

到了门首，

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['sɜːvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

Chen	Jinglong	was	seen	serving	outside	.
陈	景龙	曾是	已见	服务	外部	.

就见陈景隆在外面伺候。

['evriwʌn] , [gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Everyone	,	go	inside	.
每个人	,	去	里面	.

众位直到里面，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['ædʌlts] ,

Upon	seeing	the	adults	,
之上	看到	这	成年人	,

见了大人，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .

They	all	knelt	down	and	kowtowed	.
他们	全部	跪下	向下	和	叩头	.

一齐跪倒磕头，

[laɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Lie	on	the	ground	,
说谎	在	这	地面	,

趴在地下，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [stænd] [ʌp] [ˌeni'mɔː(r)] .

It	can't	stand	up	anymore	.
它	不能	站立	向上	不再	.

立不起来的了，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

[wiː; wi] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .

We	deserve	to	die	a	thousand	deaths	.
我们	应得	到	死	一个	千	死亡人数	.

“我等罪该万死，

[ai] [ɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] !

I	urge	Your	Honor	to	punish	him	according	to	the	law	!
我	敦促	你的	荣誉	到	惩治	他	根据	到	这	法律	!

望大人按律治罪罢！”

[ðen] [tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [ðeə(r)] , ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .

Then	Chen	Jinglong	was	seen	kneeling	there	,	begging	for	forgiveness	.
然后	陈	景龙	曾是	已见	跪着	那里	,	乞讨	为了	饶恕	.

又见那陈景隆也跪在那里请罪。

[ðə; ði]['ædʌlts] [sed] :

The	adults	said	:
这	成年人	说	:

大人说：

" [ɪts] ['əʊvə(r)] . "

"	It's	over	.	"
"	它是	超过	.	"

“事已，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

in	this	way	,
在	这	方式	,

如此，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [ʌp] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

You	should	rise	up	and	quickly	devise	a	plan	.
你	应该	上升	向上	和	迅速地	设计	一个	计划	.

你们且起来作速定下计策，

" [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [ɪ'skeɪpt] [θiːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪdnæpt]

"	The	most	important	thing	is	to	capture	the	escaped	thieves	and	the	kidnapped
"	这	最多	重要的	事物	是	到	捕获	这	逃脱	窃贼	和	这	被绑架

['krɪmɪnlz] . "

criminals	.	"
罪犯	.	"

拿捉在逃贼党合被劫凶犯的要紧。”

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

The	crowd	had	no	choice	but	to	thank	the	master	.
这	人群	有	不	选择	但	到	感谢	这	掌握	.

众人只得谢了大人，

[stænd] [ə'saɪd] .

Stand	aside	.
站立	旁边	.

站立一旁。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] [ɪz] ['kʌrəntli] [st'eɪʃənd] [hɪə(r)] .

The	magistrate	of	Jinghai	County	is	currently	stationed	here	.
这	地方法官	的	京海	县	是	现在	驻	这里	.

如今有静海县知县在此，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ɑːsk] ['evriwʌn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

We	cannot	ask	everyone	to	sit	down	.
我们	不能	问	每个人	到	坐	向下	.

不能叫众人坐下，

[hiː; hi] ['sɪmpli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [siːt] .

He	simply	ordered	a	seat	.
他	简单地	订购	一个	座位	.

单单吩咐拿一个座儿，

[let] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [sɪt][nekst][tuː; tə] [hɪm] .

Let	the	county	magistrate	sit	next	to	him	.
让	这	县	地方法官	坐	下一个	到	他	.

让知县坐在旁边。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ˌwʊdnt] [deə(r)][sɪt] [ðeə(r)] .

The	county	magistrate	wouldn't	dare	sit	there	.
这	县	地方法官	不会	敢	坐	那里	.

知县那里敢坐。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [θɪŋz] . "

"	It's	better	to	sit	down	so	we	can	discuss	things	.	"
"	它是	更好的	到	坐	向下	所以	我们	能	讨论	事物	.	"

“坐了也好计议。”

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [hæz; həz][dʒʌst][ə'pɒlədʒaɪzd] .

Chen	Jinglong	has	just	apologized	.
陈	景龙	有	只是	道歉	.

陈景隆方才告过罪，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 .

然后坐下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrɒbəri] .
Shi Gong then inquired about the circumstances of the robbery .
史 锣 然后 询问 关于 这 情况 的 这 抢劫 .

施公便问被劫情形。

[hwɑːŋ] - [frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
Huang Tianba from beginning to end ,
黄 - 从 开始 到 结尾 ,

黄天霸从头至尾，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He explained it to me in detail .
他 解释 它 到 我 在 细节 .

细细禀告了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [haʊ] [deə(r)] [ðiːz] [ˈrɔbəz] [biː; bi][səʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] ! "
" How dare these robbers be so audacious ! "
" 如何 敢 这些 强盗 是 所以 大胆的 ! "

“强盗如此大胆，

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [ækt] [ˈkwɪkli] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˌaɪ ˈtiː] . . .
If we do not act quickly to eliminate it . . .
如果 我们 做 不是 行为 迅速地 到 排除 它 . . .

若不急为剿除，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɔːz] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [hɑːm] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
It will cause considerable harm in the future .
它 将要 原因 大量 伤害 在 这 未来 .

将来为祸不小。

[wɒt] [səˈdʒestʃənz] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] ?
What suggestions do you all have ?
什么 建议 做 你 全部 有 ?

请问众位有何良策？”

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [sed] :
Chen Jinglong said :
陈 景龙 说 :

陈景隆说：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz][ɒv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈtæləɴt][ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] . "
" This humble official is of limited talent and learning . "
" 这 谦逊的 官方的 是 的 有限的 天赋 和 学习 . "

“卑职才疏学浅，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [ɪnˈkɒmpɪtənt] .
They are truly incompetent .
他们 是 真的 不称职的 .

实是无能。

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] [ɪˈskeɪpt] [tuː; tə] .
But we don't know where the thieves escaped to .
但 我们 不 知道 在哪里 这 窃贼 逃脱 到 .

但不知贼人逃往何处，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [nəʊ][lɒŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
I'm **afraid** **it's** **no** **longer** **at** **the** **Xuantan** **Temple** **.**
我是 害怕的 它是 不 更长 在 这 - 寺庙 .

只怕不在玄坛庙的了。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang **Tianba** **said** **:**
黄 - 说 :

黄天霸说：

" ['ʌðəwaɪz] ,
" **otherwise** **,**
" 否则 ,

“不然，

[ˌɪn'saɪd][ðeə(r)] - ['temp(ə)l] ,
Inside **their** **Xuantan** **Temple** **,**
里面 他们的 - 寺庙 ,

他们的玄坛庙内，

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] [træps][ænd; ənd] [ˌdekə'reɪʃnz]
The **elaborate** **traps** **and** **decorations**
这 精心制作的 陷阱 和 装饰

摆设的重重埋伏，

[ɪts] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːtrəs] .
It's **like** **an** **impregnable** **fortress** **.**
它是 喜欢 一个 坚不可摧 堡垒 .

铜墙铁壁一般。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ə; eɪ][rɪ'laɪəb(ə)l] [sə'pɔːt] , [laɪk] [maʊnt] [taɪ] .
They **are** **truly** **a** **reliable** **support** **,** **like** **Mount** **Tai** **.**
他们 是 真的 一个 可靠的 支持 , 喜欢 山 泰 .

他们正当做泰山之靠，

[ˌdɪsrɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənmənt] [truːps]
Disrespect **for** **government** **troops**
不尊重 为了 政府 军队

藐视官军，

[ai][doʊnt][keə(r)][æt; ət][ɔːl] .
I **don't** **care** **at** **all** **.**
我 不 关心 在 全部 .

全不放在心上，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][ə'bændən][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ænd; ənd] [liːv] .
Therefore **,** **they** **will** **never** **abandon** **the** **Xuantan** **Temple** **and** **leave** **.**
所以 , 他们 将要 绝不 放弃 这 - 寺庙 和 离开 .

故此决不抛弃玄坛庙而走。

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [jʊː] ['fɑːloʊərz] [ˌels'weə(r)] .
I'm **afraid** **he'll** **look** **for** **Yu's** **followers** **elsewhere** **.**
我是 害怕的 地狱 看 为了 余氏 追随者 别处 .

只怕他又往别处找寻羽党，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [dɪd] [kʌm] [tuː; tə] [help] .
Some **people** **did** **come** **to** **help** **.**
一些 人们 做过 来 到 帮助 .

前来帮助倒是有的。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For **now** **,**
为了 现在 ,

为今之计，

['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['məubilaizd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Soldiers	were	mobilized	as	soon	as	possible	.
士兵	是	动员起来	作为	很快	作为	可能的	.

及早调了官兵，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gæg] [ɪn][ðeə(r)] [maʊθ] ,

A	person	holding	a	gag	in	their	mouth	,
一个	人	保持	一个	插科打诨	在	他们的	嘴	,

人衔枚，

[hɔːs] - [ʃeɪpt] [belz] ,

Horse	-	shaped	bells	,
马	-	形状	铃铛	,

马摘铃，

[gəʊ]['kwaɪətli][æt; ət] [naɪt] ,

Go	quietly	at	night	,
去	悄悄	在	夜晚	,

夜间悄悄前去，

[ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

The	temple	was	surrounded	on	all	four	sides	.
这	寺庙	曾是	包围	在	全部	四	侧面	.

把庙四面围定。

[ðə; ði]['dʒenərəlz] [rʌʃt] [ɪn] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .

The	generals	rushed	in	with	all	their	might	.
这	将军们	匆忙	在	和	全部	他们的	可能	.

众将们等拚命进去，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ɔːl][ðə; ði] [θiːvz] [ænd; ənd] ['prɪznər] [tə'geðə(r)] .

They	captured	all	the	thieves	and	prisoners	together	.
他们	捕获	全部	这	窃贼	和	囚犯	一起	.

把众贼连囚犯一股而擒，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

That	would	be	the	best	course	of	action	.
那	会	是	这	最好的	课程	的	行动	.

方为上策。”

[ʃiː] - [ə'griːd] .

Shi	Gongtou	agreed	.
史	-	同意	.

施公头称是。

[liː] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

" [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [θriː] [mɔː(r)] [breɪv] ['dʒenərəlz] . "

"	I	think	we	should	send	three	more	brave	generals	.	"
"	我	思考	我们	应该	发送	三	更多的	勇敢的	将军们	.	"

“我看另派三员勇将，

[iːtʃ] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .

Each	led	two	hundred	officers	and	soldiers	.
每个	引领	二	百	警官	和	士兵	.

各带二百官兵，

[prɪ'peə(r)]['trɪpwaɪə(r)] .

Prepare	tripwires	.
准备	绊线	.

准备绊马索，

[dɪg] [ə; eɪ] [pɪt] ,
Dig a pit ,
挖 一个 坑 ,

挖陷坑，

[teɪk] [ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] [rəʊp] .
Take a hook and rope .
拿 一个 钩 和 绳索 .

拿钩绳索，

[splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['æmbʊʃ]
Split up and ambush
分裂 向上 和 伏击

分头埋伏，

[ðeɪ] [held] ['ɒntə] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [aʊt] .
They held onto the only way out .
他们 握住 到 这 仅有的 方式 出去 .

守住了必由之路。

[wen] [hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
When he escaped and arrived here ,
什么时候 他 逃脱 和 到达的 这里 ,

等他漏网到此，

[həʊld] [hɪm] ['fɜːmli] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [grɑːsp] .
Hold him firmly in your grasp .
抓住 他 牢牢 在 你的 抓牢 .

稳稳将他拿住。”

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
With a smile , Shi Gong said :
和 一个 微笑 , 史 锣 说 :

施公带笑说：

" [liː] - [plæn] [ɪz] ['brɪliənt] . "
" Li Zhuangshi's plan is brilliant . "
" 李 - 计划 是 杰出的 . "

“李壮士此计甚妙。”

['evriwʌn] [tʃɪəd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .
Everyone cheered in unison .
每个人 欢呼 在 齐声 .

众人同声叫好。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

[wen] [ɪz] [ðə; ði] [best] [taɪm] [tuː; tə] [gəʊ] ?
When is the best time to go ?
什么时候 是 这 最好的 时间 到 去 ?

“这是几时去好?

[ə; eɪ] [deɪt] [mʌst; məst] [biː; bi] [bʊkt] .
A date must be booked .
一个 日期 必须 是 已预订 .

还须预定日期，

" [gəʊ] [ænd; ənd] ['sʌmən] [truːps] . "
" Go and summon troops . "
" 去 和 召唤 军队 . "

好去调兵前来。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , "
" There should be no time to lose , "
" 那里 应该 是 不 时间 到 失去 , "

“事不宜迟，

[aɪl] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] .
I'll go tomorrow .
患病的 去 明天 .

明日就去。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] . "
" There's no time to do that . "
" 有 不 时间 到 做 那 . "

“这个来不及。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə]['məʊbəlaɪz][wʌn] , - [truːps] .
We need to mobilize 1 , 500 troops .
我们 需要 到 动员 1 , - 军队 .

要调一千五百人马，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['kæpɪt(ə)l] .
We must go to the provincial capital .
我们 必须 去 到 这 省级 首都 .

须到省城，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti] ,
Or perhaps the prefectural city ,
或者 也许 这 县 城市 ,

或是府城，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] .
Only then can it be adjusted .
仅有的 然后 能 它 是 调整 .

方能调得。

[ðə; ði] [kləusɪst] [wʌn] [hɪə(r)]
The closest one here
这 最接近 一 这里

此地最近的，

['iːv(ə)n]['tjɑːn'dʒin] ,
Even Tianjin ,
甚至 天津 ,

就算天津，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] - [liː] .
It is also a distance of 140 li .
它 是 还 一个 距离 的 - 李 .

也有一百四十里路程，

[ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɪk'striːmli] ['kwɪkli] .
They came and went extremely quickly .
他们 来了 和 去 极其 迅速地 .

来去极快，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [θriː] [deɪz] .

It	will	take	three	days	.
它	将要	拿	三	天	.

也须三日。”

[liː] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [dɪˈleɪ] [woʊnt] [kɔːz] [ˈeni] [ˈprɔːbləmz] . "

"	A	few	days	'	delay	won't	cause	any	problems	.	"
"	一个	很少	天	-	延迟	惯于	原因	任何	问题	.	"

“迟这几日倒还不碍事，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪˈspɒnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

However	,	he	did	not	respond	to	her	invitation	.
然而	,	他	做过	不是	回应	到	她	邀请	.

就不过防他邀请救应。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [sʌm; səm] [ˈpeti] [θiːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈædɪd] ,

Even	if	some	petty	thieves	are	added	,
甚至	如果	一些	小气	窃贼	是	额外	,

就算添些毛贼，

[ɪts] [ɔːlˈraɪt] .

It's	alright	.
它是	好吧	.

也不妨事。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi][ɪn] [θriː] [deɪz] . "

"	It	will	probably	be	in	three	days	.	"
"	它	将要	大概	是	在	三	天	.	"

“准是三日后罢。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .

He	then	ordered	a	document	to	be	prepared	.
他	然后	订购	一个	文档	到	是	准备	.

随即吩咐备了一角文书，

[ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ,

Handed	over	to	Chen	Jinglong	,
递交	超过	到	陈	景龙	,

交与陈景隆，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ˈtjɑːnˈdʒin] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˌəʊvəˈnaɪt] .

He	was	ordered	to	rush	to	Tianjin	Prefecture	overnight	.
他	曾是	订购	到	匆忙	到	天津	州	过夜	.

叫他连夜赶到天津府，

[sɪˈlekt] [wʌn] , - [eɪˈliːt; ɪˈliːt][ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [ˈɪnfəntrɪmən] .

Select	1	,	500	elite	cavalry	and	infantrymen	.
选择	1	,	-	精英	骑兵	和	步兵	.

拣选一千五百马步精兵，

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][æt; ət] [dʌsk]

Three	days	later	at	dusk
三	天	之后	在	黄昏

三日后黄昏时候，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [miːt] [ʌp] .

They	quietly	went	to	Shuangtang'er	to	meet	up	.
他们	悄悄	去	到	-	到	见面	向上	.

悄悄到双塘儿会齐。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .

Magistrate	Chen	received	the	document	.
地方法官	陈	已收到	这	文档	.

陈知县接了文书，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [set] [ɒf] .

He	immediately	bid	farewell	to	his	master	and	set	off	.
他	立即地	出价	告别	到	他的	掌握	和	放	离开	.

立刻辞别大人动身，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] .

They	headed	to	Tianjin	.
他们	标题	到	天津	.

赶往天津去了。

[ðɪs] [trɪp]

This	trip
这	旅行

这一去，

- ['temp(ə)l][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['bætlfiːld] .

Xuantan	Temple	was	immediately	turned	into	a	battlefield	.
-	寺庙	曾是	立即地	转向	进入	一个	战场	.

玄坛庙登时作战场，

[ðə; ði]['hɪərəʊz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .

The	heroes	engaged	in	a	fierce	battle	.
这	英雄	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	.

众英雄一番大恶斗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] .

It	is	unknown	what	will	happen	.
它	是	未知	什么	将要	发生	.

未知究竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [kən'skript] ['səʊldʒəz] [ˌəʊvə'naɪt] ; [tʃiːf] ['trænspɔːt] ['ɒfɪsə(r)] [ʃiː]

Chapter	207	:	Magistrate	Chen	conscripts	soldiers	overnight	;	Chief	Transport	Officer	Shi
章	-	:	地方法官	陈	应征入伍者	士兵	过夜	;	首席	运输	官	史

[ə'reindʒ] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv] [θiːvz] .

arranges	the	capture	of	thieves	.
安排	这	捕获	的	窃贼	.

第207回 陈知县连夜征兵 施总漕安排拿贼

[naʊ] , [wen] [tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) ,

Now	,	when	Chen	Jinglong	arrived	at	the	hour	of	Si	(	9	-	11	AM	)	,
现在	,	什么时候	陈	景龙	到达的	在	这	小时	的	硅	(	9	-	-	是	)	,

却说陈景隆来日巳牌时候，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn]['tjɑːn'dʒin] ['priːfektʃə(r)] .

We	have	arrived	in	Tianjin	Prefecture	.
我们	有	到达的	在	天津	州	.

已到天津府里，

[pliːz] [siː] [ˌem ˈiː] [ɪˈmiːdiətli] .
Please **see** **me** **immediately** **.**
请 看 我 立即地 .

立刻请见，

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [ˈdɒkjumənts] .
Present **the** **documents** **.**
展示 这 文件 .

将文书呈上。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,
The **prefect** **looked** **at** **it** **,**
这 长官 看起来 在 它 ,

知府看了，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?
How **could** **I** **dare** **to** **be** **negligent** **?**
如何 可以 我 敢 到 是 疏忽 ?

怎敢怠慢，

[get] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
Get **into** **the** **sedan** **chair** **immediately** **.**
得到 进入 这 轿车 椅子 立即地 .

立刻乘轿，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs] .
He **personally** **went** **to** **the** **town** **magistrate's** **office** **.**
他 亲自 去 到 这 镇 地方法官的 办公室 .

亲到镇台衙门，

[pliːz] [sɪˈlekt] [wʌn] , - [eɪˈliːt; ɪˈliːt]['kæv(ə)lri][ænd; ənd] ['ɪnfəntri] ['səʊldʒəz] .
Please **select** **1** **,** **500** **elite** **cavalry** **and** **infantry** **soldiers** **.**
请 选择 1 , - 精英 骑兵 和 步兵 士兵 .

请挑选一千五百马步精兵，

[kəˈmɑːndə(r)] [sʌn] ,
Commander **Sun** **,**
指挥官 太阳 ,

着参将孙大老爷，

[ʒɑːŋ] [duːsi] , [huː] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['depjuti] [kəˈmɑːndə(r)] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]
Zhang **Dusi** **,** **who** **was** **also** **a** **deputy** **commander** **and** **held** **the** **rank** **of**
张 杜西 , WHO 曾是 还 一个 副 指挥官 和 握住 这 秩 的
[gəˈrɪlə] ,
guerrilla **,**
游击队 ,

同着副统带游击衔张都司，

[ɪˈmiːdiətli] [sɪˈlekt] [ðə; ði] [strɒgɪst] [ænd; ənd][məʊst]['keɪpəb(ə)l]['səʊldʒəz] ;
Immediately **select** **the** **strongest** **and** **most** **capable** **soldiers** **;**
立即地 选择 这 最强 和 最多 有能力的 士兵 ;

立刻挑选精壮军兵；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
They **are** **all** **tall** **and** **strong** **.**
他们 是 全部 高的 和 强的 .

都是身长力大，

['ʃæn'duŋ]
Shandong
山东

山东、

[hæn] [ˌtʃaɪˈniːz] [frɒm; frəm][ˈkɑːnsaɪ] .
Han **Chinese** **from** **Kansai** **.**
韩 中国人 从 关西 .

关西等汉。

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [æz; əz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [kəˈmɑːndə(r)] .
He **resigned** **as** **the** **general** **commander** **.**
他 辞职 作为 这 一般的 指挥官 .

辞了总镇，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] ,
Together **with** **Magistrate** **Chen** **,**
一起 和 地方法官 陈 ,

同着陈知县，

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
Traveling **through** **the** **night** **,**
旅行 通过 这 夜晚 ,

连夜赶路，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɪŋaɪ] [ˈsɪti] .
They **headed** **straight** **for** **Jinghai** **City** **.**
他们 标题 直的 为了 京海 城市 .

直奔静海城来。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][ænd; ənd] [ɪnˈæktɪv] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They **remained** **silent** **and** **inactive** **along** **the** **way** **.**
他们 剩余 沉默的 和 不活跃 沿着 这 方式 .

在一路上偃旗息鼓，

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈkwɪkli] [wɪð] [ðə; ði] [kɔɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
Walking **quickly** **with** **the** **coin** **in** **your** **hand** **,**
步行 迅速地 和 这 硬币 在 你的 手 ,

衔枚疾走，

[baɪ][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,
By **the** **next** **night** **,**
经过 这 下一个 夜晚 ,

到了来日夜间，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] ,
After **the** **fourth** **watch** **,**
后 这 第四 手表 ,

四更过后，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [ɒv; əv] [dʒɪŋaɪ] [ˈsɪti] .
We **have** **arrived** **at** **the** **north** **gate** **of** **Jinghai** **City** **.**
我们 有 到达的 在 这 北 门 的 京海 城市 .

已到静海城北门，

[ʃaʊt] " [ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgeɪts] ! "
Shout **"** **Open** **the** **city** **gates** **!** **"**
喊 " 打开 这 城市 大门 ! "

喊开城门，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ] [graʊnd] ,
Until **the** **training** **ground** **,**
直到 这 训练 地面 ,

直到教场，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [kæmp] .
Set **up** **a** **floating** **camp** **.**
放 向上 一个 漂浮的 营 .

扎下浮营，

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn] [pleɪs] .
Everything is in place .
一切 是 在 地方 .

一切停当。

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Chen Jinglong returned to the yamen .
陈 景龙 返回 到 这 衙门 .

陈景隆回到衙门，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [dɔːn] .
It was just dawn .
它 曾是 只是 黎明 .

恰好天亮。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] .
That day was the third day .
那 天 曾是 这 第三 天 .

那日正是第三日了，

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪk'spaɪəd] .
Fortunately , it wasn't expired .
幸运的是 , 它 不是 已到期 .

幸亏并不过期。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][hæd; həd] [tiː] [ænd; ənd] [snæks] .
The county magistrate had tea and snacks .
这 县 地方法官 有 茶 和 零食 .

县太爷用了茶点，

[ɪ'miːdiətli] [maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Immediately mount your horse and leave the city .
立即地 山 你的 马 和 离开 这 城市 .

立刻跨马出城，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n]['mænʃ(ə)n] .
They went straight to the Fengxin Post Station Mansion .
他们 去 直的 到 这 - 邮政 车站 大厦 .

径到奉新驿公馆，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] .
He then reported back to the superior .
他 然后 据报道 后退 到 这 优越的 .

见了大人交差。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi Gong instructed :
史 锣 指示 :

施公吩咐说：

" [ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [ɪz] ['ɑːdʒuəs] . "
" The journey to your county is arduous . "
" 这 旅行 到 你的 县 是 艰巨 . "

“贵县路途辛苦，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['ɜːli] [tuː; tə] [rest] .
Go back to the office early to rest .
去 后退 到 这 办公室 早期的 到 休息 .

早早回衙歇息。

[bɪ'twiːn] [ʃen] [ænd; ənd][juː; jʊ] ([θriː] - [faɪv][ˌpiː 'em])
Between Shen and You (3 - 5 PM)
之间 沈 和 你 (3 - 5 下午)

等到申酉之间，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [sʌn] [tɒŋ] [ænd; ənd] ['siːkrətli] [set] [ɒf] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

They	followed	Sun	Tong	and	secretly	set	off	one	after	another	.
他们	随后	太阳	童	和	偷偷	放	离开	一	后	其他	.

同着孙统带及早暗暗陆续而行。

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['juːnɪfɔːm][ænd; ənd] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] .

The	general's	uniform	and	weapons	were	hidden	.
这	将军的	制服	和	武器	是	隐	.

领将号衣军器藏着，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] ,

Disguised	as	a	commoner	,
伪装	作为	一个	平民	,

扮作民人样子，

[faɪv] [tə'geðə(r)] ,

Five	together	,
五	一起	,

五个一起，

[ten] [tə'geðə(r)] ,

Ten	together	,
十	一起	,

十个一起，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd] ['skætəd] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	all	went	to	Shuangtang	and	scattered	to	ambush	each	other	.
他们	全部	去	到	-	和	疏散	到	伏击	每个	其他	.

同到双塘儿四散埋伏，

[duː; də] [nɒt] [ə'lɜːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

Do	not	alert	the	enemy	.
做	不是	警报	这	敌人	.

切勿打草惊蛇，

[ðə; ði] [njuːz] [liːkt] [aʊt] .

The	news	leaked	out	.
这	消息	泄露	出去	.

走漏风声。

['ɑːftə(r)] [dʌsk] ,

After	dusk	,
后	黄昏	,

到了黄昏过后，

[gwɪksiːən] ['kaʊnti] [kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] - [baɪ] [sʌn] [tɒŋ] .

Guixian	County	can	be	taken	to	Zhujiadian	by	Sun	Tong	.
贵县	县	能	是	已采取	到	-	经过	太阳	童	.

贵县可同孙统带在朱家店里面，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [træns'fəːd] .

Waiting	to	be	transferred	.
等待	到	是	转移	.

等候听调。

[kə'mɑːndə(r)] [fɛŋ] ,

Commander	Feng	,
指挥官	冯	,

冯守备，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] .

He	was	instructed	to	guard	the	county	town	.
他	曾是	指示	到	警卫	这	县	镇	.

嘱伊看守县城，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] .

No	need	to	go	.
不	需要	到	去	.

不必前往。”

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [rɪˈpiːtɪdli] [əˈgriːd] .

Chen	Jinglong	repeatedly	agreed	.
陈	景龙	反复	同意	.

陈景隆连连声诺，

[ai][bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

I	bid	farewell	to	you	,	sir	.
我	出价	告别	到	你	,	先生	.

拜辞了大人，

[maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n]

Mount	your	horse	after	leaving	the	mansion
山	你的	马	后	离开	这	大厦

出公馆上马，

[ai] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] [ˈsɪti] .

I	will	return	to	Jinghai	City	.
我	将要	返回	到	京海	城市	.

自回静海城去，

[sʌn] [wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] .

Sun	was	informed	.
太阳	曾是	知情的	.

知会了孙、

[ʒɑːŋ] - [led] ,

Zhang	Liangtong	led	,
张	-	引领	,

张两统带，

[hiː; hi] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)] [ʃɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

He	conveyed	the	words	of	Master	Shi's	instructions	.
他	传递	这	字	的	掌握	石的	指示	.

将施公嘱咐言语，

[ˈlɜːnɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .

learned	it	once	.
学习	它	一次	.

学说了一遍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] .

They	were	all	waiting	in	the	city	to	depart	.
他们	是	全部	等待	在	这	城市	到	离开	.

全在城中等侯动身，

[ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .

I	don't	need	to	go	into	details	.
我	不	需要	到	去	进入	细节	.

我都不必细表了。

[ˈɑːftə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [sent] [tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] ,

After	Lord	Shi	sent	Chen	Jinglong	on	his	way	,
后	主	史	发送	陈	景龙	在	他的	方式	,

且说施大人打发陈景隆动身之后，

[hiː; hi] [ðen] [ˈgæðəd] [wɪð] [ˈmeni] [ˈhɪərəʊz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

He	then	gathered	with	many	heroes	for	a	discussion	.
他	然后	聚集	和	许多	英雄	为了	一个	讨论	.

就与众位豪杰聚谈。

[lɔːd] [ʃiː] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈlævɪʃ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .
Lord Shi ordered a lavish feast to be prepared .
主 史 订购 一个 奢华的 盛宴 到 是 准备 .

施大人吩咐摆上丰盛酒席，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
He asked all his brothers to sit down .
他 问 全部 他的 兄弟 到 坐 向下 .

叫众位兄弟坐下。

[lɔːd] [ʃiː] [bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] :
Lord Shi began to speak :
主 史 开始 到 说话 :

施大人开言道：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðəz] "
" My dear brothers "
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“众位贤弟，

[ðə; ði] [skaʊt] [dʒʌst] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] ,
The scout just reported that ,
这 侦察 只是 据报道 那 ,

方才探子报说，

- - [ˈtemp(ə)l]
Tangguantun Xuantan Temple
- - 寺庙

唐官屯玄坛庙，

[ˈjestədeɪ] [æt; ət] [dʌsk] ,
Yesterday at dusk ,
昨天 在 黄昏 ,

昨日黄昏时候，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .
Many people came from the south .
许多 人们 来了 从 这 南 .

从南面到的人不少，

[ˈðer] [ɔːl][waɪld][ænd; ənd] [ʌnˈruːli] .
They're all wild and unruly .
它们是 全部 荒野 和 不羁 .

都是野头野脑，

[ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)]
A stranger
一个 陌生人

面生之人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
They all went into the temple one after another .
他们 全部 去 进入 这 寺庙 一 后 其他 .

陆陆续续全进庙里去了。

[ʌnˈtɪl] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Until this morning ,
直到 这 早晨 ,

直到今日早晨，

[ˈmeni] [mɔː(r)][hæv; həv] [gɒn] [ɪn] .
Many more have gone in .
许多 更多的 有 已消失 在 .

尚有许多进去，

[bʌt; bət] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [keɪm] [aʊt] .

But	not	a	single	one	came	out	.
但	不是	一个	单身的	一	来了	出去	.

只没见一个出来。

[ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [went] [ɪn]

Approximately	the	number	of	people	who	went	in
大约	这	数字	的	人们	WHO	去	在

大约进去的人，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

There	have	been	several	hundred	years	.
那里	有	到过	一些	百	年	.

倒有几百光景。

[ai] [ɪ'mædʒɪn] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [sent] [truːps] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['maʊntən] .

I	imagine	they	must	have	sent	troops	from	another	mountain	.
我	想象	他们	必须	有	发送	军队	从	其他	山	.

我想必是别处山头上调了喽兵来了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ɔːl] [θɪŋk] ?

What	do	you	all	think	?
什么	做	你	全部	思考	?

众位以为如何？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnsaɪt] [ɪz] [kə'rekt] . "

"	Your	insight	is	correct	.	"
"	你的	洞察力	是	正确的	.	"

“大人所见不差。”

['əʊpənli] ['seɪɪŋ] :

Openly	saying	:
公然	说	:

公然说：

" [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['mænpaʊə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [nɒt] [ɪ'nʌf] ['piːp(ə)l] . "

"	In	terms	of	manpower	,	there	are	really	not	enough	people	.	"
"	在	条款	的	人手	,	那里	是	真的	不是	足够的	人们	.	"

“论差使实在嫌人少了，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['mætə(r)][hɪə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] ['ædʌlts] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

However	,	the	matter	here	concerning	adults	is	of	great	importance	.
然而	,	这	事情	这里	有关	成年人	是	的	伟大的	重要性	.

只是大人这里干系重大，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ?

How	can	we	just	disappear	without	a	trace	?
如何	能	我们	只是	消失	没有	一个	痕迹	?

岂可走个干净吗？

['mɑːstə(r)] [wæŋ] [ɪz] [ʃruːd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] .

Master	Wang	is	shrewd	and	experienced	.
掌握	王	是	精明	和	经验丰富的	.

王老爷精明老练，

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

You	have	the	ability	to	do	it	.
你	有	这	能力	到	做	它	.

本事去得，

[kiːp] [hɪm] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] .
Keep him to protect the adults .
保持 他 到 保护 这 成年人 .

留着他保护大人，

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [gəʊ] ?
How about the rest of you go ?
如何 关于 这 休息 的 你 去 ?

其余全去好不好？”

[ˈevriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

众人都说：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɒsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣说：

" [liːv] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] . "
" Leave the adults to me . "
" 离开 这 成年人 到 我 . "

“把大人交给我了。”

[gwɑːn] [taɪ] [sed] :
Guan Tai said :
关 泰 说 :

关太说：

" [wiː; wi] [tʊk] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkætʃɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] , "
" We took credit for catching the thief , "
" 我们 采取 信用 为了 捕捉 这 贼 , "

“我们拿贼的功劳，

[juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ] [get] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
You also get a share .
你 还 得到 一个 分享 .

你们也有分。”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣说：

" [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] . "
" That's how it should be . "
" 那就是 如何 它 应该 是 . "

“这个应当如此，

[wɒt] [ˈmerɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] ?
What merits are mentioned ?
什么 优点 是 提及 ?

说什么功劳，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .
Everyone , please rest assured .
每个人 , 请 休息 保证 .

众位放心罢。”

- ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

Tianba	**cupped**	**his**	**hands**	**and**	**said**	**:**
-	杯状	他的	双手	和	说	:

天霸把手一拱说：

" [wiːl; wɪl][hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ] [ɪn'taɪəli] [ɒn]['mɑːstə(r)] [wæŋ] . "

"	**We'll**	**have**	**to**	**rely**	**entirely**	**on**	**Master**	**Wang**	**.** **"**
"	出色地	有	到	依靠	完全	在	掌握	王	. "

“全仗王老爷了。

[ɪf] [wiː; wɪ][gəʊ][tuː; tə] -

If	**we**	**go**	**to**	**Tangguantun**
如果	我们	去	到	-

我们到唐官屯的话，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	**my**	**humble**	**opinion**	**,**
在	我的	谦逊的	观点	,

依我愚见，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] .

It	**also**	**needs**	**to**	**be**	**modified**	**.**
它	还	需求	到	是	修改的	.

也要改装。

[gəʊ]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

Go	**during**	**the**	**day**	**.**
去	期间	这	天	.

日间就去，

[bʌt; bət][aɪm]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ðel] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] .

But	**I'm**	**also**	**afraid**	**they'll**	**recognize**	**me**	**.**
但	我是	还	害怕的	他们会	认出	我	.

又怕他们认识面目。”

[gwɑːn] [taɪ] [sed] :

Guan	**Tai**	**said**	**:**
关	泰	说	:

关太说：

" [ɪts] ['betə(r)] [æt; ət] [naɪt] . "

"	**It's**	**better**	**at**	**night**	**.**	**"**
"	它是	更好的	在	夜晚	.	"

“还是夜里好，

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʊnt][biː; bi] ['mɒdɪfaɪd] . "

"	**And**	**it**	**won't**	**be**	**modified**	**.**	**"**
"	和	它	惯于	是	修改的	.	"

也不改装。”

- [sed] :

Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	**Since**	**that's**	**the**	**case**	**,**	**"**
"	自从	那就是	这	案件	,	"

“既然如此，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

Let's	**go**	**together**	**.**
我们来吧	去	一起	.

我们两起走罢，

['evriwʌn] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
Everyone started their journey at the beginning of the month .
每个人 开始 他们的 旅行 在 这 开始 的 这 月 .

大家申初动脚。

[liː][wuːdʒ] , ['ɒŋ] [wɪð] [liː] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] , [went] [tuː; tə] - .
Li Wuge , along with Li Qihou and the other two , went to Shuangtang'er .
李 乌格 , 沿着 和 李 - 和 这 其他 二 , 去 到 - .

李五哥同了李七侯二位到双塘儿，

[ə; eɪ] [deɪt] [wɪð] [sʌn] -
A date with Sun Tongdai
一个 日期 和 太阳 -

约会孙统带，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] ['entrəns] [ɒv; əv] - [æt; ət][ðə; ði][end]
They were to arrive at the north entrance of Tangguantun at the end
他们 是 到 到达 在 这 北 入口 的 - 在 这 结尾
[ɒv; əv][ðə; ði][tʃʊ]['aʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][haɪ]['aʊə(r)] .
of the Xu hour and the beginning of the Hai hour .
的 这 徐 小时 和 这 开始 的 这 嗨 小时 .

限戌末亥初同到唐官屯北口。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
We were all waiting there .
我们 是 全部 等待 那里 .

我们全在那里等候着，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'geðə(r)] .
They surrounded the temple together .
他们 包围 这 寺庙 一起 .

一同把庙围住，

[ðen] [ə'saɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ɪn] ['veəriəs] [ləʊ'keɪʃənz] .
Then assign them to ambush in various locations .
然后 分配 他们 到 伏击 在 各种各样的 地点 .

再分派各处埋伏。”

[liː] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [ðɪs] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] . "
" This doesn't have to be done . "
" 这 不 有 到 是 完毕 . "

“这也不必如此，

[waɪ] [doʊnt][ðə; ði]['sev(ə)n][ɒv; əv][ˌjuː 'es] . . .
Why don't the seven of us . . .
为什么 不 这 七 的 我们 . . .

何不我们七人，

[lets] [gəʊ][tuː; tə] - [tə'geðə(r)] .
Let's go to Shuangtang'er together .
我们来吧 去 到 - 一起 .

一同到双塘儿，

[hiː; hi][met] [wɪð] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [sʌn] .
He met with Magistrate Chen and Commander Sun .
他 遇见 和 地方法官 陈 和 指挥官 太阳 .

会见了陈知县并孙统带，

[ˌem ˈiː][ænd; ənd][liː] - ,
Me **and** **Li** **Qihou** **,**
我 和 李 - ,

我与李七侯、

[ˈbrʌðə(r)] [dʒi] ,
Brother **Ji** **,**
兄弟 季 ,

计大哥，

[dɪˈvaɪd] [ðə; ði] [truːps] [ˈɪntuː][sɪks] [ˈhʌndrəd] .
Divide **the** **troops** **into** **six** **hundred** **.**
划分 这 军队 进入 六 百 .

分兵六百，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [ˈentrəns] [ɒv; əv] - [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
They **arrived** **at** **the** **south** **entrance** **of** **Tangguantun** **one** **after** **another** **.**
他们 到达的 在 这 南 入口 的 - 一 后 其他 .

陆续先到唐官屯南口，

[ðeɪ] [ˈset(ə)ld] [ɪn] - .
They **settled** **in** **Zhengjiayuan** **.**
他们 定居 在 - .

就在郑家园屯扎。

[baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
By **the** **second** **watch** **of** **the** **night** **,**
经过 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

到了二更时候，

[ˈbrʌðə(r)] [dʒi] [led] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] .
Brother **Ji** **led** **two** **hundred** **soldiers** **.**
兄弟 季 引领 二 百 士兵 .

计大哥带兵二百，

[ænd; ənd][ˈtrɪpwaɪə(r)] , [hʊks] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈɒbdʒɪkts] ,
And **tripwires** **,** **hooks** **,** **and** **other** **objects** **,**
和 绊线 , 钩子 , 和 其他 对象 ,

并绊索拿钩等物，

[ðeɪ] [ˈæmbʊʃt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkrɒsrəʊdz] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [kæŋzuː] .
They **ambushed** **each** **other** **in** **the** **woods** **at** **the** **crossroads** **leading** **to** **Cangzhou** **.**
他们 遭到伏击 每个 其他 在 这 树林 在 这 十字路口 领导 到 沧州 .

到沧州去的路口林子里埋伏。

[liː] - [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] .
Li **Qihou** **also** **brought** **two** **hundred** **soldiers** **.**
李 - 还 带来 二 百 士兵 .

李七侯也带官兵二百，

[ænd; ənd][ˈtrɪpwaɪə(r)] , [hʊks] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈɒbdʒɪkts] ,
And **tripwires** **,** **hooks** **,** **and** **other** **objects** **,**
和 绊线 , 钩子 , 和 其他 对象 ,

并绊索拿钩等物，

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - ,
On **the** **way** **to** **Xinfengyi** **,**
在 这 方式 到 - ,

在新奉驿去的路上，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [riːdz] .
They **lay** **in** **ambush** **within** **the** **reeds** **.**
他们 躺 在 伏击 之内 这 芦苇 .

苇草内埋伏。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [liːdz] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .

My	younger	brother	also	leads	two	hundred	soldiers	.
我的	年轻	兄弟	还	线索	二	百	士兵	.

小弟也带兵二百，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] - [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]

They	lay	in	ambush	on	the	path	leading	to	Shuangtang'er	on	the	left	side	of	the
他们	躺	在	伏击	在	这	小路	领导	到	-	在	这	左边	边	的	这

['gɑːd(ə)n] .

garden	.
花园	.

就花园左边往双塘儿去的小路上埋伏。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,

The	four	of	you	,
这	四	的	你	,

你们四位，

[hiː; hi][led][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][naɪn] ['hʌndrəd] [men] .

He	led	a	total	of	nine	hundred	men	.
他	引领	一个	全部的	的	九	百	男人	.

共领了九百人马，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

They	went	together	all	the	way	to	the	Xuantan	Temple	.
他们	去	一起	全部	这	方式	到	这	-	寺庙	.

一同直到玄坛庙，

[ðev] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

They've	surrounded	them	.
他们有	包围	他们	.

围住了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [breɪk] [ɪn] .

It	would	be	easy	to	attack	and	break	in	.
它	会	是	简单的	到	攻击	和	休息	在	.

就好攻打进去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['trʌb(ə)l] ?

Wouldn't	that	save	trouble	?
不会	那	节省	麻烦	?

岂不省事？”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [wɒt] ['brʌðə(r)] [liː][wuː] [sed] [ɪz] [kə'rekt] . "

"	What	Brother	Li	Wu	said	is	correct	.	"
"	什么	兄弟	李	吴	说	是	正确的	.	"

“李五哥这话不错，

[lets] [ə'griː] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] !

Let's	agree	to	do	it	this	way	!
我们来吧	同意	到	做	它	这	方式	!

咱们准定这样办罢！”

[ðə; ði]['sləʊgən][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] " ['vɪktəri] " .

The	slogan	at	the	time	was	explained	as	the	word	"	victory	"	.
这	口号	在	这	时间	曾是	解释	作为	这	单词	"	胜利	"	.

当时说明口号是“得胜”两字，

[ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [dreɪpt]

The	only	distinguishing	feature	of	her	clothing	was	a	white	cloth	draped
这	仅有的	区别	特征	的	她	衣服	曾是	一个	白色的	布	垂坠的

[ə'lɒŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['heəlaɪn] .

along	her	hairline	.
沿着	她	发际线	.

服色认是发际飘一条白布，

['ðer] ['fæməli] .

They're	family	.
它们是	家庭	.

就是自家人，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['vɪzəb(ə)l] .

Even	in	the	dark	,	it	is	visible	.
甚至	在	这	黑暗的	,	它	是	可见的	.

黑夜也看得见。

[ðə; ði] [kəʊd] [ɪz] :

The	code	is	:
这	代码	是	:

暗号是：

[tuː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .

Two	cannon	shots	rang	out	.
二	大炮	镜头	响铃	出去	.

两声炮响，

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ;

Surrounding	the	temple	;
周围	这	寺庙	;

围寺；

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .

Three	cannon	shots	rang	out	.
三	大炮	镜头	响铃	出去	.

三声炮响，

[ðə; ði]['bændits] [ɪ'skeɪpt] .

The	bandits	escaped	.
这	强盗	逃脱	.

贼兵漏网，

[ɪn'tensɪfaɪ] [ðə; ði] ['mænhʌnt] ;

Intensify	the	manhunt	;
强化	这	追捕	;

加紧追捕；

[fɔː(r)] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .

Four	cannon	shots	rang	out	.
四	大炮	镜头	响铃	出去	.

四声炮响，

[ðə; ði] ['wɒntɪd] ['rɒbə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] .

The	wanted	robber	has	been	captured	.
这	通缉	强盗	有	到过	捕获	.

拿住了强盗要犯，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [vɪk'tɔːriəs] .

They	returned	victorious	.
他们	返回	胜利者	.

得胜班师。

[ɪf] [ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [ɪz]['faɪəd] ,
If a cannon shot is fired ,
如果 一个 大炮 射击 是 被解雇 ,

若是一声炮响，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [maɪ] [truːps] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ʃɔːt] [sə'plaɪ] .
This is why my troops are in short supply .
这 是 为什么 我的 军队 是 在 短的 供应 .

这就是我兵吃紧，

['ðer] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [liːv] .
They're about to be defeated and leave .
它们是 关于 到 是 战败 和 离开 .

要败阵走了。

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [ɒv; əv] [drʌmz] ['sɪgnɪfaɪz] [əd'vɑːnsɪŋ] [truːps] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .
The beating of drums signifies advancing troops into battle .
这 殴打 的 鼓 表示 前进 军队 进入 战斗 .

击鼓是进兵交战，

[ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)] [keɪ'ɒtɪk] [gɒŋz] . . .
If you hear chaotic gongs . . .
如果 你 听到 混乱 锣 . . .

若听乱锣，

['ðer] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] .
They're asking for reinforcements .
它们是 问 为了 增援部队 .

就是讨救兵了，

[ɪf] [ðə; ði] [sləʊ] [gɒŋ] [saʊndz] ,
If the slow gong sounds ,
如果 这 慢的 锣 声音 ,

倘然当当的慢锣响，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːəl] ['kləʊzɪŋ] ['sælvəʊ] .
This is the real closing salvo .
这 是 这 真实的 结束 齐射 .

这才是收兵锣呢。

['temp(ə)l] ['entri] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
Temple Entry Regulations
寺庙 入口 法规

进庙章程，

[wiːl; wil][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
We'll act according to the circumstances .
出色地 行为 根据 到 这 情况 .

到时见机而行，

[lets] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪn] ['fɒrɪst] ,
Now , let's say the Living Yama leaped out of the pine forest ,
现在 , 我们来吧 说 这 活的 阎王 跳跃 出去 的 这 松树 森林 ,

且说活阎王跳出松林，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - .
We are traveling along the road to Wangtangguantun .
我们 是 旅行 沿着 这 路 到 - .

望唐官屯路上行来。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[wuː] [tʃɛŋ] ,
Wu Cheng ,
吴 程 ,

后面吴成、

[dʒuː][biˈɑːoʊ]
Zhu Biao
朱 彪

朱镳、

[ʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张宝、

[mɑː] [jɪŋ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Ma Ying caught up with them .
马 英 捕捉 向上 和 他们 .

马英一齐追上。

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [liː] - ,
Upon meeting Li Tianshou ,
之上 会议 李 - ,

见了李天寿，

[ˈevriwʌn] [riˈkaunt] [ðeə(r)] [ˈstɔːri] .
Everyone recounted their story .
每个人 叙述 他们的 故事 .

大家诉说了一遍。

[liː] - [sed] :
Li Tianshou said :
李 - 说 :

李天寿云：

" [lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] . "
" Let's go back to the temple . "
" 我们来吧 去 后退 到 这 寺庙 . "

“我们且回庙去，

[ai][ɪkˈspekt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .
I expect they will come looking for trouble .
我 预计 他们 将要 来 寻找 为了 麻烦 .

料他们必来寻事。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,
As they spoke ,
作为 他们 辐 ,

说着话，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
We have arrived at the temple .
我们 有 到达的 在 这 寺庙 .

已到庙里。

[wuː] [tʃɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r)][riˈgein, riː-][ðeə(r)][kəmˈpəʊʒə(r)] .
Wu Cheng and the other four regained their composure .
吴 程 和 这 其他 四 恢复 他们的 镇定 .

吴成等五位定了神，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] [tiː] .
Cleanse your face before drinking tea .
洁净 你的 脸 前 喝 茶 .

净脸吃茶，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd][dræŋk] .
Then they took their seats and drank .
然后 他们 采取 他们的 座位 和 喝 .

然后入席饮酒。

[liː] - [rɪˈzaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentrəl] [kɔːt] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
Li Tianshou resided in the central court , outside the capital .
李 - 居住地 在 这 中央 法庭 , 外部 这 首都 .

李天寿居中朝外，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɪz][mɑː] [jɪŋ] ,
The head of the table is Ma Ying ,
这 头 的 这 桌子 是 马 英 ,

上首是马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张宝，

[dʒuː][biˈɑːoʊ] , [nekst][tuː; tə][dʒuː][biˈɑːoʊ]
Zhu Biao , next to Zhu Biao
朱 彪 , 下一个 到 朱 彪

下首朱镳、

[ju] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七，

[wuː] [tʃɛŋ] [ðen] [sæt] [daʊn] [ˈsaɪdweɪz] .
Wu Cheng then sat down sideways .
吴 程 然后 卫星 向下 侧身 .

那吴成就打了横头坐下。

[ˈɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [təʊst] ,
After three rounds of toasts ,
后 三 回合 的 祝酒 ,

敬过了三巡酒，

[wuː] [tʃɛŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Wu Cheng then asked :
吴 程 然后 问 :

吴成便问：

" [hɔːs] ,
" horse ,
" 马 ,

“马、

[ʒɑːŋ] [ɜ˞weɪ] , [ðə; ði] [tuː] [ˈtʃiːftənz] .
Zhang Erwei , the two chieftains .
张 尔维 , 这 二 酋长们 .

张二位寨主，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

何事来到此地？”

[mɑː] [jɪŋ] [sed] :
Ma Ying said :
马 英 说 :

马英说：

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
Brother , you may not know this .
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 .

“哥哥有所不知，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] [wæŋ] [tʃiŋ] , [ðə; ði] [naɪn] - ['hedɪd] [bɜːd] , [lɑːst] [mʌnθ] . . .
Just because of the thief Wang Qing , the Nine - Headed Bird , last month . . .
只是 因为 的 这 贼 王 青 , 这 九 - 标题 鸟 , 最后的 月 . . .

只因前月有小偷九头鸟王庆，

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,
After returning from Beijing ,
后 返回 从 北京 ,

从北京回来，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [kæŋzuː] ,
Passing through Cangzhou ,
通过 通过 沧州 ,

路过沧州，

[hiː; hi][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ]
He and our Brother Dongfang Xiong
他 和 我们的 兄弟 东方 熊

他与我们东方雄大哥，

[wiː; wi] [met] [wʌns] .
We met once .
我们 遇见 一次 .

有一面之交，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] - ['maʊntən] .
Come to my Woniu Mountain .
来 到 我的 - 山 .

到俺卧牛山来，

['vɪzɪtɪŋ] [maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] .
Visiting my older brother .
访问 我的 老 兄弟 .

看望大哥。

[let] [hɪm] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
Let him stay for a drink .
让 他 停留 为了 一个 喝 .

就留他吃酒，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ?
What brings you to the capital ?
什么 带来 你 到 这 首都 ?

问进京何事?

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn] [nemd] [daʊ; taʊ][ɪn] [ʃiːɑːŋg] ['kaʊnti] .
He said there was a wealthy man named Tao in Xianghe County .
他 说 那里 曾是 一个 富裕 男人 命名 道 在 香河 县 .

他说香河县有个陶员外，

[hiː; hi][hæd; həd] ['priːviəsli] [held] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He had previously held a high - ranking official position .
他 有 之前 握住 一个 高的 - 排行 官方的 位置 .

先前做过大官，

['envɔɪ] [tuː; tə]['saɪæm] ,

Envoy	to	Siam	,
使者	到	暹	,

出使暹罗，

[ðeɪ] [əb'teɪnd] ['kaʊntləs] [reə(r)] ['treʒəz] .

They	obtained	countless	rare	treasures	.
他们	获得	无数	稀有的	宝藏	.

得着无数奇珍异宝，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Later	,	he	retired	to	the	forest	.
之后	,	他	退休	到	这	森林	.

至后来退归林下，

['fæməli] [welθ] [ɒv; əv] [m'ɪliənz]

Family	wealth	of	millions
家庭	财富	的	百万

家财百万，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['treʒəz] .

The	house	was	filled	with	treasures	.
这	房子	曾是	已填	和	宝藏	.

家中珍宝堆积如山。

[doʊnt] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [els] .

Don't	mention	anything	else	.
不	提到	任何事物	别的	.

别的不要说起，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['treʒəz] .

Among	them	are	two	extraordinary	treasures	.
之中	他们	是	二	非凡的	宝藏	.

就中有两样奇宝，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][reə(r)] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

This	is	truly	a	rare	sight	in	the	world	.
这	是	真的	一个	稀有的	视线	在	这	世界	.

真是世所罕有。”

[wuː] [tʃɛŋ] ['lɪsnd] ,

Wu	Cheng	listened	,
吴	程	听着	,

吴成听了，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

" [wɒt] ['treʒə(r)] ? "

"	What	treasure	?	"
"	什么	宝藏	?	"

“什么宝呢？”

[mɑː] [jɪŋ] [sed] :

Ma	Ying	said	:
马	英	说	:

马英说：

" [wʌn] [kɔːld] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)] [blæk] [gəʊld]['ɑːmə(r)] "

"	One	called	Water	and	Fire	Black	Gold	Armor	"
"	一	称为	水	和	火	黑色的	金子	盔甲	"

“一个叫做水火乌金甲，

[meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [blæk] [gəʊld] .

Made	entirely	of	black	gold	.
制成	完全	的	黑色的	金子	.

净用乌金做成，

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [tʃeɪn] - [laɪk] ['pæt(ə)n] .

The	town	is	arranged	in	a	chain	-	like	pattern	.
这	镇	是	安排	在	一个	链	-	喜欢	图案	.

镇子连环式样，

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['laɪnɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv]['faɪə(r)] - [rɪ'zɪstənt] [klɒθ] .

The	inner	lining	is	made	of	fire	-	resistant	cloth	.
这	内	衬垫	是	制成	的	火	-	抵抗的	布	.

内用火浣布做的夹里，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['wepənz] [ɔː(r)] ['kænənz] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

No	matter	what	weapons	or	cannons	you	have	,
不	事情	什么	武器	或者	大炮	你	有	,

凭你刀枪宝剑响炮，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [biː; bi] [ək'septɪd] .

None	of	them	will	be	accepted	.
没有任何	的	他们	将要	是	公认	.

一概不入，

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['weərɪŋ] [ðɪs] ['ɑːmə(r)]

Moreover	,	wearing	this	armor
而且	,	穿着	这	盔甲

而且穿了此甲，

['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['faɪə(r)] ['kænɒt] ['dæmɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

Water	and	fire	cannot	damage	it	.
水	和	火	不能	损害	它	.

水火不能损伤。

[ə'nʌðə(r)] ['aɪtəm][ɪz][æn; ən] ['ɜːθnweə(r)] [ɜːn] .

Another	item	is	an	earthenware	urn	.
其他	物品	是	一个	陶器	瓮	.

还有一件是瓦瓮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][gəʊld] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [dʒɑː(r)] .

It	is	called	the	Gold	Accumulation	Jar	.
它	是	称为	这	金子	积累	罐	.

名叫积金瓮，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][həʊld][wʌn] [stəʊn] [ɒv; əv] [raɪs] .

It	can	hold	one	stone	of	rice	.
它	能	抓住	一	石头	的	米	.

内能容一石米的大，

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋgət] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ɜːn] .

A	mother	silver	ingot	was	placed	inside	the	urn	.
一个	母亲	银	锭	曾是	放置	里面	这	瓮	.

瓮内放了一锭母银，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn] ['pɑːsɪz] ['sɪksti] ,

As	long	as	one	passes	sixty	,
作为	长的	作为	一	通过	六十	,

只要过得六十花甲，

[ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] .

It	lasted	for	two	months	.
它	持续	为了	二	几个月	.

就是两个月之久，

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [fʊl] [dʒɑː(r)] .

It	then	became	a	full	jar	.
它	然后	成为	一个	满的	罐	.

便变成满满的一瓮子。

[bʌt; bət][ˈəʊnli][wʌn] ,

But	only	one	,
但	仅有的	一	,

但只一件，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv][gəʊld][ˈdʒuːəl] . . .

If	you	exchange	it	for	a	different	kind	of	gold	jewel	.	.	.
如果	你	交换	它	为了	一个	不同的	种类	的	金子	宝石	.	.	.

若换别样金宝，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈpɒsəb(ə)l] ,

Even	if	it	is	not	possible	,
甚至	如果	它	是	不是	可能的	,

便是不得，

[ˈəʊnli][baɪ] [əˈkjuːmjəleɪtɪŋ] [ˈsɪlvə(r)] ,

Only	by	accumulating	silver	,
仅有的	经过	累积	银	,

单能积聚银子，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [dʒɑː(r)] .

Therefore	,	it	is	called	the	Silver	Accumulation	Jar	.
所以	,	它	是	称为	这	银	积累	罐	.

故此叫做积银瓮。

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðiːz] [tuː] [ˈtreʒəz] .

They	wanted	to	steal	these	two	treasures	.
他们	通缉	到	偷	这些	二	宝藏	.

欲想盗此二宝，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] .

I	came	here	specifically	for	this	purpose	.
我	来了	这里	具体来说	为了	这	目的	.

特地来的。

[wiː; wi] [gɒt] [ʌp] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [wæŋ] [tʃiŋ] .

We	got	up	together	with	Wang	Qing	.
我们	得到	向上	一起	和	王	青	.

我们就同了王庆一同起身，

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ʃiːɑːŋg] [ˈkaʊnti] ,

Until	we	reached	Xianghe	County	,
直到	我们	达到	香河	县	,

直到了香河县，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] ,

After	leaving	the	residence	,
后	离开	这	住宅	,

下了寓所，

[dɪˈskʌsɪŋ] ,

Discussing	,
讨论	,

商量着，

[wen] [ɪts] [ˈkwaɪət][æt; ət] [naɪt] , [gəʊ][tuː; tə] - .

When	it's	quiet	at	night	,	go	to	Balizhuang	.
什么时候	它是	安静的	在	夜晚	,	去	到	-	.

夜静了到八里庄去。

[huː] [njuː] [ðæt] [raɪt] ['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

Who	knew	that	right	after	dinner	,
WHO	知道	那	正确的	后	晚餐	,

谁知刚吃晚膳，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] ['kʌnstəbl] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɜːkɪŋ] [ðeə(r)] [bɜːst] [ɪn] .

A	dozen	or	so	constables	who	were	working	there	burst	in	.
一个	打	或者	所以	警员	WHO	是	在职的	那里	爆裂	在	.

就闯进来十几个做工的捕快，

['weərɪŋ] ['aɪlaɪnə(r)] ,

Wearing	eyeliner	,
穿着	眼线	,

带了眼线，

[ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

They	broke	into	the	house	.
他们	打破	进入	这	房子	.

闯到屋里，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [rəʊp] , [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [naɪn] - ['hedɪd] [bɜːd] .

With	a	single	rope	,	they	captured	the	nine	-	headed	bird	.
和	一个	单身的	绳索	,	他们	捕获	这	九	-	标题	鸟	.

一索子把那九头鸟捉走。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [bɪ'twiːn] ['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][ˌem 'iː] .

I	don't	know	what	happened	between	Brother	Zhang	and	me	.
我	不	知道	什么	发生	之间	兄弟	张	和	我	.

我与张兄弟不知为了何事，

[səʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [teɪk] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

So	frightened	,	he	didn't	even	take	his	bundle	of	silver	.
所以	害怕	,	他	没有	甚至	拿	他的	捆	的	银	.

吓的连包袱银两全都没拿，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['keɪɒs] ,

Taking	advantage	of	the	chaos	,
采取	优势	的	这	混乱	,

趁着嚷乱之时，

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

They	disappeared	in	a	flash	.
他们	消失	在	一个	闪光	.

一溜烟走了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

They	had	no	choice	but	to	return	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	.

只得就此回来，

[ai][doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɒn][ˌem 'iː] .

I	don't	have	any	travel	expenses	on	me	.
我	不	有	任何	旅行	开支	在	我	.

身边又没盘费，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] ['ɑːtɪst] .

Therefore	,	he	continued	to	perform	as	a	street	artist	.
所以	,	他	持续	到	履行	作为	一个	街道	艺术家	.

因此一路卖艺，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ,

Upon	arriving	in	this	city	,
之上	抵达	在	这	城市	,

来到此城，

[ai] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .

I	happened	to	run	into	my	brother	.
我	发生	到	跑步	进入	我的	兄弟	.

正巧遇见了哥哥。”

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [sed] :

The	Living	Yama	said	:
这	活的	阎王	说	:

活阎王道：

" [nɒt] [bæd] , [nɒt] [bæd] . "

"	Not	bad	,	not	bad	.	"
"	不是	坏的	,	不是	坏的	.	"

“不错不错，

[ai][hæv; həv] [nəʊn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I	have	known	about	this	for	a	long	time	.
我	有	已知	关于	这	为了	一个	长的	时间	.

此事我久已知晓，

[aɪv] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .

I've	always	wanted	to	go	there	.
我已经	总是	通缉	到	去	那里	.

一向要想前去。

[naʊ] [wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [kɑːm] [daʊn] .

Now	we	just	need	to	wait	for	this	matter	to	calm	down	.
现在	我们	只是	需要	到	等待	为了	这	事情	到	冷静的	向下	.

如今只等此事平静，

[maɪ] [ˈjʌŋgɪst] [əˈprentɪs] [ænd; ənd][ai] [went] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ˈʌðə(r)z] .

My	youngest	apprentice	and	I	went	with	the	two	others	.
我的	最小的	学徒	和	我	去	和	这	二	其他的	.

我与小徒同二位前去，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [rɪd][ɒv; əv] [hɪm] [kəmˈpliːtli] .

We	must	get	rid	of	him	completely	.
我们	必须	得到	摆脱	的	他	完全地	.

务要拿他个干净，

[ðæt] [ful'fil] [maɪ] [wɪʃ] .

That	fulfills	my	wish	.
那	满足	我的	希望	.

才称我的心愿。”

[ju] [tʃiː] [sed] :

Yu	Qi	said	:
于	齐	说	:

于七说：

" [təˈdeɪ] [wiː; wi] [stɔːm] [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] . "

"	Today	we	stormed	the	execution	ground	.	"
"	今天	我们	暴风雨	这	执行	地面	.	"

“今日劫了法场，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [gɪv] [ʌp] .

They	would	never	give	up	.
他们	会	绝不	给	向上	.

他们岂肯罢休?

[ai] [səˈspektɪd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ˈməubilaizd] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .

I	suspected	they	must	have	mobilized	officers	and	soldiers	.
我	怀疑	他们	必须	有	动员起来	警官	和	士兵	.

我料他们必然调了官兵，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

They	came	to	capture	him	.
他们	来了	到	捕获	他	.

前来拿捉。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好？”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :

Zhang	Bao	said	:
张	包	说	:

张宝说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [nəʊ] ['prɒbləm] ! "
" No problem ! "
" 不 问题 ! "

“不妨！

[nəʊ] ['prɒbləm] !
No problem !
不 问题 !

不妨！”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʒɑːŋ] [baʊz] [plæn][ɪz] .
I wonder what Zhang Bao's plan is .
我 想知道 什么 张 包子的 计划 是 .

不知张宝何计，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [wuː] [tʃɛŋ] ['ruːθləsli] [siːk] ['reskjuː] [ɪn] [kæŋzuː] , [səb'djuː] ['diːmənz] [ɪn][ðə; ði]
Chapter 208 : Wu Cheng Ruthlessly Seeks Rescue in Cangzhou , Subduing Demons in the
章 - : 吴 程 无情地 寻求 救援 在 沧州 , 制服 恶魔 在 这
[dɪ'vaɪn] [bɔːl] ['gɑːd(ə)n]
Divine Ball Garden
神圣的 球 花园

第208回 狠吴成沧州讨救 神弹子花园降妖

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

却说张宝说：

" [ɪf] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] . . . "
" If they want to send troops to attack . . . "
" 如果 他们 想 到 发送 军队 到 攻击 . . . "

“他们若要调兵马来攻打，

[ai] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ['maʊntən] .
I then returned to Woniu Mountain .
我 然后 返回 到 - 山 .

我便回转卧牛山去，

[kʌm] , ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz]
Come , children of all ages
来 , 孩子们 的 全部 年龄

统一千孩子们来，

[help] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
Help my brother .
帮助 我的 兄弟 .

帮助哥哥。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?
What are you afraid of him for ?
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ?

怕他什么？

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [eɪt] ['hʌndrəd] ['flaɪɪŋ] [krəʊ] ['səʊldʒəz] .

My	second	brother	has	eight	hundred	flying	crow	soldiers	.
我的	第二	兄弟	有	八	百	飞行	乌鸦	士兵	.

我家二哥有八百名飞鸦兵，

[ðeɪ] [treɪnd] [ðəm'selvz] .

They	trained	themselves	.
他们	受过训练	他们自己	.

都是自己训练的，

[meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv]['dʒuːgeɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['krɒsbəʊ] .

Make	good	use	of	Zhuge	Repeating	Crossbow	.
制作	好的	使用	的	诸葛亮	重复	弩	.

善用诸葛连弩，

[wʌn] [ɪz] [wɜːθ] [ten] .

One	is	worth	ten	.
一	是	值得	十	.

一个可抵十人。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['suːpə(r)]['dʒen(ə)rəl] .

You	are	a	super	general	.
你	是	一个	极好的	一般的	.

随你超等大将，

[hiː; hi] [ʃɒt] [hɪm] [səʊ] [hɑːd] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hedləs] [ænd; ənd][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

He	shot	him	so	hard	he	was	headless	and	had	nowhere	to	go	.
他	射击	他	所以	难的	他	曾是	无头	和	有	无处	到	去	.

也被他射的无头投路。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] [deɪz] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [kæŋzuː] .

This	place	is	only	a	day's	journey	from	Cangzhou	.
这	地方	是	仅有的	一个	天	旅行	从	沧州	.

此地离着沧州不过一日之程，

[dɪ'pɑːtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Departing	in	the	morning	and	arriving	in	the	evening	.
离开	在	这	早晨	和	抵达	在	这	晚上	.

朝发夕至。

[wen] [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	the	older	brother	wanted	it	,
什么时候	这	老	兄弟	通缉	它	,

哥哥要时，

[waɪ] [nɒt] ['bɒrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?

Why	not	borrow	it	for	a	while	?
为什么	不是	借	它	为了	一个	尽管	?

何不借来一用？”

[wuː] [tʃɛŋ] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :

Wu	Cheng	listened	and	said	:
吴	程	听着	和	说	:

吴成听了说：

[faɪv] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] ,

Five	hundred	soldiers	,
五	百	士兵	,

“五百喽兵，

[aɪm][ʃʊə(r)] ['brʌðə(r)] [dɔːŋ'fɑːŋ] [wɪl] [duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] !

I'm	sure	Brother	Dongfang	will	do	me	the	honor	!
我是	当然	兄弟	东方	将要	做	我	这	荣誉	!

谅东方大哥亦肯赏脸哪！”

[mɑː] [jɪŋ] [sed] :
Ma Ying said :
马 英 说 :

马英说：

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] [dɔːŋ'fɑːŋ] , "
" Speaking of Brother Dongfang , "
" 请讲 的 兄弟 东方 , "

“若说东方大哥，

[məʊst] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ,
Most generous and righteous ,
最多 慷慨的 和 正义 ,

最是仗义疏财，

[ai] [lʌv] ['meɪkɪŋ] [frendz] .
I love making friends .
我 爱 制作 朋友们 .

专爱结识朋友，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [waɪd] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] [frendz] .
Therefore , he has a wide circle of friends .
所以 , 他 有 一个 宽的 圆圈 的 朋友们 .

所以他的交情广阔。

[wen] ['brʌðə(r)] [wuː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] ,
When Brother Wu was about to go ,
什么时候 兄弟 吴 曾是 关于 到 去 ,

就是吴大哥要去时，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] ['lɛtəz] ,
No need for even letters ,
不 需要 为了 甚至 信件 ,

连书信也不必，

[maɪ] ['gɑːdiən] ['eɪndʒl] ,
My guardian angel ,
我的 监护人 天使 ,

我的护身兵，

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd][də'rekt] .
He can also take charge and direct .
他 能 还 拿 收费 和 直接的 .

他亦能作主提调。

" ['brʌðə(r)] , [dʒʌst] [lend] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [niːd] . "
" Brother , just lend me as much as you need . "
" 兄弟 , 只是 借 我 作为 很多 作为 你 需要 . "

哥哥要多少借多少就是了。”

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

" [aɪl] ['defɪnətli] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] . "
" I'll definitely go tomorrow . "
" 患病的 确实 去 明天 . "

一准我明日去走一遭。”

[liː] - [sed] :
Li Tianshou said :
李 - 说 :

李天寿说：

" [ðɪs] ['dʒuːgeɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['krɒsbəʊ] [tek'niːk] . . . "
" This Zhuge Repeating Crossbow technique . . . "
" 这 诸葛亮 重复 弩 技术 . . . "

“这诸葛连弩之法，

[lɒŋ] [lɒst] ,
Long lost ,
长的 丢失的 ,

久失传，

[weə(r)] [dɪd] ['brʌðə(r)] [mɑː] [get] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ?
Where did Brother Ma get his horse ?
在哪里 做过 兄弟 马 得到 他的 马 ?

马兄弟哪里得来？”

[mɑː] [jɪŋ] [sed] :
Ma Ying said :
马 英 说 :

马英说：

" [ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [frend] . "
" This was also taught to me by a friend . "
" 这 曾是 还 教授 到 我 经过 一个 朋友 . "

“这也是一个朋友传授我的。

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃaɪ] .
This person's surname is Chai .
这 人的 姓 是 柴 .

此人姓柴，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tʃaɪ] [dʒɪgwæŋ] .
His name is Chai Jiguang .
他的 姓名 是 柴 继光 .

名叫柴继光，

['nætʃ(ə)rəli] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['wɪti] .
Naturally intelligent and witty .
自然 聪明的 和 机智 .

天生的聪明机玄，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] ['dʒuːgeɪ] [li'æŋz] ['siːkrət] ['mænjuəl] .
He obtained Zhuge Liang's secret manual .
他 获得 诸葛亮 梁氏 秘密 手动的 .

他得着诸葛武侯的秘本，

[ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [streɪndʒ] [θɪŋz] .
They manufacture quite a few strange things .
他们 生产 相当 一个 很少 奇怪的 事物 .

制造那稀奇的东西不少。

[hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [fʌn] .
His home is also very fun .
他的 家 是 还 非常 乐趣 .

他的家中也好玩的很，

['iːv(ə)n] [ðiːz] ['wɜːkəz] ,
Even these workers ,
甚至 这些 工人 ,

连这做工的人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .

They	are	all	made	of	wood	.
他们	是	全部	制成	的	木头	.

都是木头做的，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][graɪnd][raɪs][ænd; ənd] [wiːt] .

They	also	grind	rice	and	wheat	.
他们	还	研磨	米	和	小麦	.

也会打米磨麦，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ]['əʊpən][ænd; ənd][kləʊz][ðə; ði] [dɔːz] .

They	would	also	open	and	close	the	doors	.
他们	会	还	打开	和	关闭	这	门	.

也会开门闭户，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [plaʊ] ['fiːldz] [ænd; ənd] [drɔː] ['wɔːtə(r)] .

They	also	plow	fields	and	draw	water	.
他们	还	犁	字段	和	画	水	.

也会耕田车水。

[ðə; ði] ['dɒŋki] [ai][rəʊd][maɪ'self] .

The	donkey	I	rode	myself	.
这	驴	我	骑	我	.

自己骑的驴儿，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [wʊd] .

They	are	all	made	of	wood	.
他们	是	全部	制成	的	木头	.

都是木的，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][sɪts][ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)]

As	long	as	a	person	sits	in	a	sedan	chair
作为	长的	作为	一个	人	坐着	在	一个	轿车	椅子

只要人坐上鞍轿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rʌn] .

It	will	run	.
它	将要	跑步	.

就会奔跑，

[ðə; ði][rəʊp][ænd; ənd][reɪnz] ['æktɪveɪtɪd][ðə; ði] ['mekənɪzəm] .

The	rope	and	reins	activated	the	mechanism	.
这	绳索	和	缰绳	活性	这	机制	.

那绳缰带动机关，

[left] [ɔː(r)] [raɪt] ,

Left	or	right	,
左边	或者	正确的	,

要左就左，

[gəʊ] [raɪt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] .

Go	right	if	you	want	.
去	正确的	如果	你	想	.

要右就右，

[ɪts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən][ə; eɪ][lɪv; laɪv] ['dɒŋki] !

It's	even	more	effective	than	a	live	donkey	!
它是	甚至	更多的	有效的	比	一个	居住	驴	!

比着活驴子还灵哪！

[ðə; ði] ['wʊdn] [dɒg] ['gaːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

The	wooden	dog	guarding	his	house	.
这	木制的	狗	守护	他的	房子	.

他门前看家的木狗，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [bɑːk] .
They also bark .
他们 还 吠 .

也会吠叫。

[haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [siːdʒ] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɪ'kwɪpmənt] [dɪd] [ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃə(r)] ?
How many more siege and defense equipment did they manufacture ?
如何 许多 更多的 围城 和 防御 设备 做过 他们 生产 ?

还制造多少攻城守御的器具，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɒləʊd] [ðə; ði][əʊld] [lɔːz] .
They all followed the old laws .
他们 全部 随后 这 老的 法律 .

都是依了旧法，

[tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .
Turn it into something new .
转动 它 进入 某物 新的 .

翻出新样来，

[ɪts] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][bɪ'fɔː(r)] .
It's even better than before .
它是 甚至 更好的 比 前 .

比前更好了。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] - ['vɪlɪdʒ] , [kæŋzuː] .
This person is currently in Baibao Village , Cangzhou .
这 人 是 现在 在 - 村庄 , 沧州 .

此人现在沧州百宝村，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːmɪŋ]
Making a living by farming
制作 一个 活的 经过 农业

耕耘田地度日，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [wel] - [ɒf] .
However , the family was comfortably well - off .
然而 , 这 家庭 曾是 舒适地 出色地 - 离开 .

却也家道小康，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [hæz; həz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kluːs] .
It truly has the air of a recluse .
它 真的 有 这 空气 的 一个 隐士 .

真有隐逸风致，

[hiː; hi] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] , " ['lɪt(ə)l] ['dʒuːgeɪ] [lɪɑːŋ] . "
He truly lives up to his nickname , " Little Zhuge Liang . "
他 真的 生活 向上 到 他的 昵称 , " 小的 诸葛亮 梁 . "

不愧小诸葛的外号了。”

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [preɪzd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
The Living Yama praised him , saying :
这 活的 阎王 赞扬 他 , 说 :

活阎王称赞一番道：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n]['dɪd(ə)nt] [pɑːs] [ðə; ði][ɪg'zæm] . "
" It's a pity this person didn't pass the exam . "
" 它是 一个 遗憾 这 人 没有 经过 这 考试 . "

“可惜此人没会过。”

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rest] [ðæt] [naɪt] .
They went to rest that night .
他们 去 到 休息 那 夜晚 .

当夜各去安歇。

[wen] [ai] [get] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] ,
When I get up tomorrow ,
什么时候 我 得到 向上 明天 ,

到了明日起身，

[wuː] [tʃɛŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
Wu Cheng bid farewell to everyone .
吴 程 出价 告别 到 每个人 .

吴成别了众人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kæŋzuː] .
They came to Cangzhou .
他们 来了 到 沧州 .

奔沧州而来。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - ['maʊntən] ,
Upon reaching the foot of Woniu Mountain ,
之上 到达 这 脚 的 - 山 ,

到了卧牛山下，

[ðə; ði] ['æmˌbʊʃərz] [ɑːskt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['ɒrɪdʒɪnz] .
The ambushers asked about his origins .
这 伏击者 问 关于 他的 起源 .

伏路兵问了来历，

[rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Report it up the mountain .
报告 它 向上 这 山 .

报上山去。

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] ['pɜːsənəli] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Dongfang Xiong personally came down the mountain to greet them .
东方 熊 亲自 来了 向下 这 山 到 迎接 他们 .

东方雄亲自下山迎接，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .
They went together to the Hall of Gathering Righteousness .
他们 去 一起 到 这 大厅 的 采集 义 .

同到聚义厅上，

[wiː; wi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðem; ðəm] .
We prepared a feast to entertain them .
我们 准备 一个 盛宴 到 招待 他们 .

摆酒相待。

[wuː] - [ri'kaunt] [hɪz; ɪz][ə'feə(r)] [wɪð] [tʃiː] .
Wu Chengxian recounted his affair with Qi .
吴 - 叙述 他的 事务 和 齐 .

吴成先将自己同于七的事，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [mɑː] [jɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
He also recounted his encounter with Ma Ying in the training ground .
他 还 叙述 他的 遇到 和 马 英 在 这 训练 地面 .

又把教场内遇见马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [help] .
Zhang Bao drew his sword to help .
张 包 画 他的 剑 到 帮助 .

张宝拔刀相助，

[æz; əz] [ʃɔːt] [ɔː(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
As **short** **or** **as** **long** **as** **possible**
作为 短的 或者 作为 长的 作为 可能的

怎短怎长，

[ðeɪ] [went] [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [fɪəd] [ʃiː] ['tʃwɑːn] [mait] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]
They **went** **so** **far** **as** **to** **say** **that** **they** **feared** **Shi** **Quan** **might** **not** **be** **able** **to**
他们 去 所以 远的 作为 到 说 那 他们 害怕 史 权 可能 不是 是 有能力的 到
['məʊbəlaɪz] [truːps] .
mobilize **troops** **.**
动员 军队 .

直说到恐怕施不全调兵前来，

['ðeəfɔː(r)] , ['jɛstərdeɪz] [hɔːs] ,
Therefore **,** **yesterday's** **horse** **,**
所以 , 昨天的 马 ,

故此昨日马、

[ðə; ði] [tuː] [ʒæŋz] [ri'kaunt] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['bɒrəʊɪŋ] [truːps] [frɒm; frəm] -
The **two** **Zhangs** **recounted** **their** **conversation** **about** **borrowing** **troops** **from** **Woniu** -
这 二 张 叙述 他们的 对话 关于 借贷 军队 从 -
['maʊntən] .
Mountain **.**
山 .

张二位说起卧牛山借兵一番言语，

[hiː; hi] [ri'sait] [ˌaɪ 'tiː] [vɜː'beɪtɪm] .
He **recited** **it** **verbatim** **.**
他 背诵 它 逐字 .

原原本本学说了一遍。

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .
Dongfang **Xiong** **readily** **agreed** **.**
东方 熊 容易 同意 .

东方雄满口应承，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ˌsiː eɪ'aɪ] [mɛŋ] ,
Immediately **summon** **Cai** **Meng** **,**
立即地 召唤 蔡 孟 ,

立刻差唤蔡猛、

[tuː] ['maɪnə(r)] ['lepəd] ['liːdəz]
Two **minor** **leopard** **leaders**
二 次要的 豹 领导人

花豹两个小头目，

['kwɪkli] [sɪ'lekt] [faɪv] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .
Quickly **select** **five** **hundred** **soldiers** **.**
迅速地 选择 五 百 士兵 .

速速挑选五百喽兵，

[θriː] ['hʌndrəd] ['flaɪɪŋ] [krəʊ] ['krɔːsˌbəʊmən] .
Three **hundred** **Flying** **Crow** **Crossbowmen** **.**
三 百 飞行 乌鸦 弩手 .

三百飞鸦连弩手，

['fɒləʊ] ['mɑːstə(r)][wuː] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən]
Follow **Master** **Wu** **down** **the** **mountain**
跟随 掌握 吴 向下 这 山

跟随吴大师下山，

[kən'siːld] ['wepənz]
Concealed **weapons**
暗 武器

暗藏兵器，

[dɪs'gaɪz] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['mɜːrtʃənt] .
Disguise **themselves** **as** **merchants** **.**
伪装 他们自己 作为 商人 .

改扮买卖人服色。

[ˌsiː eɪ'aɪ] [mɛŋ] [led] [faɪv] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .
Cai **Meng** **led** **five** **hundred** **soldiers** **.**
蔡 孟 引领 五 百 士兵 .

蔡猛领了五百喽兵，

['lepəd] [kə'mændz] [θriː] ['hʌndrəd] ['flaɪɪŋ] [krəʊ] ['səʊldʒəz] .
Leopard **commands** **three** **hundred** **flying** **crow** **soldiers** **.**
豹 命令 三 百 飞行 乌鸦 士兵 .

花豹管领三百飞鸦兵，

[ðeɪ] [prə'siːdid] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They **proceeded** **one** **after** **another** **.**
他们 继续 一 后 其他 .

陆续而行。

[wuː] [tʃɛŋ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [tʃiːf] [dɔːŋ'fɑːŋ] .
Wu **Cheng** **bid** **farewell** **to** **Chief** **Dongfang** **.**
吴 程 出价 告别 到 首席 东方 .

吴成谢别了东方寨主，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [rɪ'spektfl] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [end] .
He **remained** **respectful** **to** **the** **very** **end** **.**
他 剩余 尊重 到 这 非常 结尾 .

一恭到底。

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] [ɒf] .
Dongfang **Xiong** **quickly** **returned** **the** **courtesy** **and** **saw** **him** **off** **.**
东方 熊 迅速地 返回 这 礼貌 和 锯 他 离开 .

东方雄连忙还礼相送。

[wuː] [tʃɛŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Wu **Cheng** **descended** **the** **mountain** **.**
吴 程 下降 这 山 .

吴成下山。

[tə'mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] ,
Tomorrow **afternoon** **,**
明天 下午 ,

明日下午，

[ðeɪ] [flɒkt] [tuː; tə] - .
They **flocked** **to** **Tangguantun** **.**
他们 成群结队的 到 - .

纷纷来到唐官屯，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They **all** **entered** **the** **Xuantan** **Temple** **one** **after** **another** **.**
他们 全部 进入 这 - 寺庙 一 后 其他 .

陆续都进了玄坛庙。

[sʌm; səm] [ə'raɪvd] [fɜːst] ,
Some **arrived** **first** **,**
一些 到达的 第一的 ,

有的先到，

[gəʊ][ɪn][æt; ət] [dʌsk] .

Go	in	at	dusk	.
去	在	在	黄昏	.

就黄昏时进去，

[ðəʊz] [huː] [əˈraɪvd] [ˈleɪtə(r)] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

Those	who	arrived	later	stayed	at	the	inn	.
那些	WHO	到达的	之后	入住	在	这	客栈	.

后到的就在客店耽搁，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,

Until	the	next	morning	,
直到	这	下一个	早晨	,

直到次日早晨，

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

They	finally	arrived	at	the	temple	.
他们	最后	到达的	在	这	寺庙	.

才得齐到了庙内。

[ju] [tʃiː] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈslɔːtə(r)] [ɒv; əv][ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] .

Yu	Qi	arranged	for	the	slaughter	of	cattle	and	horses	.
于	齐	安排	为了	这	屠宰	的	牛	和	马匹	.

于七安排杀牛宰马，

[tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] ,

To	entertain	the	soldiers	,
到	招待	这	士兵	,

款待众喽兵，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˈfjuːmɪŋ] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [əˈfeəz] .

He	instructed	Fuming	to	manage	the	banquet	affairs	.
他	指示	怒气冲冲	到	管理	这	宴会	事务	.

吩咐富明管理酒席的职事。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][wuː] [tʃɛŋ] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði][fɔː(r)] [wɔːlz] .

Then	he	told	Wu	Cheng	to	cover	the	four	walls	.
然后	他	讲述	吴	程	到	覆盖	这	四	墙壁	.

然后叫吴成把四面墙内，

[ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [klaʊd] [ˈlædəz]

Rushing	to	build	cloud	ladders
冲刺	到	建造	云	梯子

赶造云梯，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈækslz] [bɪˈləʊ] .

There	are	axles	below	.
那里	是	车轴	以下	.

下面有轮轴，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [prəˈməʊtɪd] .

It	can	be	promoted	.
它	能	是	推广	.

可以推动，

[ɪf] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [əˈraɪv] ,

If	officers	and	soldiers	arrive	,
如果	警官	和	士兵	到达	,

倘有官兵到来，

[ðə; ði] [ˈlʌki] [ˈkrɔːsˌbəʊmən] [klaɪmd] [ðə; ði][ˈlædə(r)] .

The	lucky	crossbowman	climbed	the	ladder	.
这	幸运的	弩手	攀登	这	梯子	.

就好运连弩手爬上云梯，

['faɪə(r)][ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] .

Fire	a	crossbow	at	the	wall	.
火	一个	弩	在	这	墙	.

在墙上发弩，

[ðeɪ] [drəʊv] [bæk] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] .

They	drove	back	the	government	troops	.
他们	驾驶	后退	这	政府	军队	.

把官兵杀退。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

Inside	the	temple	gate	.
里面	这	寺庙	门	.

庙门之内。

[θriː] ['leɪəz] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['fensɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [ˌəʊvə'naɪt] .

Three	layers	of	wooden	fences	were	erected	overnight	.
三	层	的	木制的	栅栏	是	竖立	过夜	.

连夜起了三重木栅，

['densli] [pækt] ['æntləz] ,

Densely	packed	antlers	,
密集地	包装	鹿角	,

密排鹿角，

[plʌm] ['blɒsəm] [steɪks] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz]

Plum	blossom	stakes	on	both	sides
李子	开花	赌注	在	两个都	侧面

两旁梅花桩，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pɪts] [ænd; ənd]['trɪpwaɪə(r)] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

There	were	pits	and	tripwires	all	around	.
那里	是	坑	和	绊线	全部	大约	.

四围里陷坑绊索，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [set] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [nəʊ] [wɪnd] [kʊd; kəd] ['penətreɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	set	up	so	that	no	wind	could	penetrate	it	.
它	曾是	放	向上	所以	那	不	风	可以	穿透	它	.

设立得风息不透，

[juː; jʊ][kæn; kən]['əʊpən][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [æz; əz] [waɪd] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

You	can	open	the	mountain	gate	as	wide	as	you	like	.
你	能	打开	这	山	门	作为	宽的	作为	你	喜欢	.

任你开直了山门，

[lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [get] [ɪn] !

Let's	see	how	you	get	in	!
我们来吧	看	如何	你	得到	在	!

看你怎样进来！

[wuː] [tʃɛŋ] [hæz; həz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [prə'siːdʒəz] .

Wu	Cheng	has	completed	the	procedures	.
吴	程	有	完全的	这	程序	.

吴成办理停当，

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] , [bʌt; bət][ai][woʊnt][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

I	asked	the	living	Yama	to	read	it	once	,	but	I	won't	go	into	details	.
我	问	这	活的	阎王	到	读	它	一次	,	但	我	惯于	去	进入	细节	.

请活阎王看了一遍不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n]['mænʃ(ə)n] ,

Furthermore	,	inside	the	Fengxin	Post	Station	Mansion	,
此外	,	里面	这	-	邮政	车站	大厦	,

再说奉新驿公馆之内，

['ɑːftə(r)] - [ˌpiː 'em] ,
After **11** **PM** **,**
后 - 下午 ,

等到未时之后，

[ʃiː] [gɒŋ] ['pɜːsənəli] ['təʊstɪd] ['evriwʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [kʌp] .
Shi **Gong** **personally** **toasted** **everyone** **with** **a** **cup** **.**
史 锣 亲自 烤过的 每个人 和 一个 杯子 .

施公亲自与众人敬了一杯，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['evriwʌn] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .
He **then** **sent** **everyone** **on** **their** **way** **.**
他 然后 发送 每个人 在 他们的 方式 .

打发众位动身。

[ðə; ði] [kraʊd] [θæŋkt] [ðə; ði][sɜː(r)] .
The **crowd** **thanked** **the** **sir** **.**
这 人群 谢谢 这 先生 .

众人谢过大人，

[hiː; hi][dræŋk][ðə; ði] [waɪn] [ɪn][wʌn] [gʌlp] .
He **drank** **the** **wine** **in** **one** **gulp** **.**
他 喝 这 葡萄酒 在 一 咕噜 .

把酒一饮而尽。

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] .
Everyone **stood** **up** **.**
每个人 站立 向上 .

大家站起身来，

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ,
Back **in** **his** **room** **,**
后退 在 他的 房间 ,

回到自己屋内，

[drest] [ʌp]
Dressed **up**
穿着 向上

装束停当，

[ɪnk'luːdz] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['ɒbdʒɪkts] .
Includes **application** **objects** **.**
包括 应用 对象 .

带了应用物件，

['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz]
personal **belongings**
个人的 财物

随身家伙，

['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] ,
People **followed** **,**
人们 随后 ,

从人跟着，

[ai][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] .
I **bid** **farewell** **to** **the** **adults** **.**
我 出价 告别 到 这 成年人 .

辞别了大人。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][mɔː(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
He **gave** **me** **some** **more** **instructions** **.**
他 给予 我 一些 更多的 指示 .

又嘱咐一番。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n]['hɪərəʊz][ɪn]['təʊt(ə)l] :

There	are	seven	heroes	in	total	:
那里	是	七	英雄	在	全部的	:

众英雄一共七人：

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[liː] - ,

Li	Gongran	,
李	-	,

李公然、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,

Guo	Qifeng	,
郭	奇峰	,

郭起凤，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [tə'geðə(r)] .

They	left	the	mansion	together	.
他们	左边	这	大厦	一起	.

一齐离了公馆，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] -

Heading	straight	for	Shuangtang'er
标题	直的	为了	-

直奔双塘儿而来，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Nothing	happened	along	the	way	.
没有什么	发生	沿着	这	方式	.

一路无事。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

Before	long	,	they	arrived	at	Shuangtang'er	.
前	长的	,	他们	到达的	在	-	.

不多时已到双塘儿。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [west] .

The	sun	was	setting	in	the	west	.
这	太阳	曾是	环境	在	这	西方	.

只见日光西坠，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːvnɪŋ] .

It	was	evening	.
它	曾是	晚上	.

正在傍晚时候，

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈbʌslɪŋ] ;

The	streets	were	still	bustling	;
这	街道	是	仍然	繁华	;

街上还是热闹；

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn] , - [mɔː(r)] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [təˈdeɪ] ,

Just	because	there	are	1	,	500	more	officers	and	soldiers	today	,
只是	因为	那里	是	1	,	-	更多的	警官	和	士兵	今天	,

只因今日多了这一千五百个官兵，

[ðə; ði] [gests] [drest] [ʌp]

The	guests	dressed	up
这	客人	穿着	向上

扮的客人，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɔːl][ðə; ði] [ʃɒps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈbɪzi] .

Therefore	,	all	the	shops	are	extremely	busy	.
所以	,	全部	这	商店	是	极其	忙碌的	.

故此各店家生意倍觉闹忙。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrestrɒnt] .

Tianba	and	his	group	walked	to	the	bottom	of	a	restaurant	.
-	和	他的	团体	步行	到	这	底部	的	一个	餐厅	.

天霸等走到一家酒楼底下，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktəz] " - " [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [saɪn] .

Looking	up	,	I	saw	the	three	characters	"	Deshengguan	"	written	on	the	sign	.
寻找	向上	,	我	锯	这	三	人物	"	-	"	书面	在	这	符号	.

抬头看见招牌上写着“得胜馆”三字，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Overjoyed	,	he	said	:
欣喜若狂	,	他	说	:

心中大喜说：

[lets] [drɪŋk] [hɪə(r)] !

Let's	drink	here	!
我们来吧	喝	这里	!

“我们在此饮酒罢！”

[ˈevriwʌn] [sed] :

Everyone	said	:
每个人	说	:

众人都说：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌpˈsteəz] ,

Just	as	they	were	about	to	go	upstairs	,
只是	作为	他们	是	关于	到	去	楼上	,

正要上楼，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈwɪləʊ] [ʃeɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Under	the	willow	shade	in	front	of	the	door	,
在下面	这	柳	阴影	在	正面	的	这	门	,

只见门前柳荫之下，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [set] [ʌp] .

There	was	a	table	set	up	.
那里	曾是	一个	桌子	放	向上	.

摆着一张桌子，

[θriː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [eə(r)][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] .

Three	people	were	enjoying	the	cool	air	and	drinking	there	.
三	人们	是	享受	这	凉爽的	空气	和	喝	那里	.

有三个人在那里乘凉吃酒。

[ðen] [wʌn]['pɜːs(ə)n] [stept] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

Then	one	person	stepped	out	from	among	them	.
然后	一	人	步	出去	从	之中	他们	.

内中就走出一个人来，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə][stænd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - .

He	stepped	forward	to	stand	in	front	of	Tianba	.
他	步	向前	到	站立	在	正面	的	-	.

抬步到天霸面前，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

He	cupped	his	hands	in	a	gesture	of	respect	.
他	杯状	他的	双手	在	一个	手势	的	尊重	.

把手一拱。

['evriwʌn] [lʊkt] ,

Everyone	looked	,
每个人	看起来	,

众人一瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] .

It	turned	out	to	be	Magistrate	Chen	.
它	转向	出去	到	是	地方法官	陈	.

见原来是陈知县太爷。

[ðeɪ] [went] [ˌʌp'steəz] [tə'geðə(r)] .

They	went	upstairs	together	.
他们	去	楼上	一起	.

一同到了楼上，

[pɪk] [ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] .

Pick	a	round	table	.
挑选	一个	圆形的	桌子	.

拣一张圆桌，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] .

They	sat	down	in	a	circle	.
他们	卫星	向下	在	一个	圆圈	.

团团坐下。

[ðə; ði]['bɑːtendə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] .

The	bartender	came	over	.
这	调酒师	来了	超过	.

酒保过来，

[ai] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,

I	asked	about	the	wine	and	dishes	,
我	问	关于	这	葡萄酒	和	菜肴	,

问了酒菜，

[muːv] [ˌʌp'steəz]

Move	upstairs
移动	楼上

搬到楼上，

[ðə; ði] ['bɑːtendə(r)] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['ʌðə(r)] ['kʌstəməz] .

The	bartender	went	off	to	entertain	other	customers	.
这	调酒师	去	离开	到	招待	其他	顾客	.

酒保自去应酬别的主顾去了。

[hwɑːŋ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Huang	Tianba	took	a	look	,
黄	-	采取	一个	看	,

黄天霸一看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['drɪŋkɪŋ] [ˌʌp'steəz] .

There	were	quite	a	few	people	drinking	upstairs	.
那里	是	相当	一个	很少	人们	喝	楼上	.

楼上吃酒的人倒不少。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [sed] :

Magistrate	Chen	said	:
地方法官	陈	说	:

陈知县说：

" [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [θriː] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɪn] [dɪs'gaɪz] . "

"	These	people	are	probably	all	from	the	three	armed	forces	in	disguise	.	"
"	这些	人们	是	大概	全部	从	这	三	武装	力量	在	伪装	.	"

“这些人大概都是三军扮的，

[wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [həʊld] [bæk] [wen] [wiː; wi] [spiːk] .

We	don't	need	to	hold	back	when	we	speak	.
我们	不	需要	到	抓住	后退	什么时候	我们	说话	.

我们说话不必避讳。”

[hwɑːŋ] - [sed] :

Huang	Tianba	said	:
黄	-	说	:

黄天霸说：

" [sʌn] [tɒŋ] [led] ,

"	Sun	Tong	led	,
"	太阳	童	引领	,

“孙统带、

[ɪz] [ʒɑːŋ] - [hɪə(r)] ?

Is	Zhang	Bangdai	here	?
是	张	-	这里	?

张帮带可在这里？”

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv]

Chen	Jinglong	pointed	to	the	two	people	sitting	at	a	table	in	the	shade	of
陈	景龙	尖	到	这	二	人们	坐着	在	一个	桌子	在	这	阴影	的

[ðə; ði] [triːz] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [sed] :

the	trees	downstairs	and	said	:
这	树木	楼下	和	说	:

陈景隆指着楼下树荫里桌子旁边坐着的两个人说：

" [ðə; ði] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['pɜːp(ə)l] [feɪs] . . . "

"	The	one	at	the	head	of	the	table	with	the	long	,	purple	face	.	.	.	"
"	这	一	在	这	头	的	这	桌子	和	这	长的	,	紫色的	脸	.	.	.	"

“这上首的紫长脸，

[ðæts] ['mɑːstə(r)] [sʌn] .

That's	Master	Sun	.
那就是	掌握	太阳	.

就是孙大老爷。

[ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [mæn][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɪz] [kəˈmɑːndə(r)] [ʒɑːŋ] .

The	**pale**	**-**	**faced**	**man**	**to**	**the**	**left**	**is**	**Commander**	**Zhang**	**.**
这	苍白	-	面对	男人	到	这	左边	是	指挥官	张	.

下首白面皮的便是张都司。”

- [sed] :

Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

" [gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "

"	**Go**	**and**	**invite**	**him**	**to**	**meet**	**you**	**.**	**"**
"	去	和	邀请	他	到	见面	你	.	"

“你去请来相见。”

[tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Chen	**Jinglong**	**was**	**on**	**the**	**window**	**.**
陈	景龙	曾是	在	这	窗户	.

陈景隆就在楼窗上，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ,

With	**a**	**wave**	**of**	**his**	**hand**	**,**
和	一个	海浪	的	他的	手	,

把手一招，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [ˌʌpˈsteəz] .

The	**two**	**then**	**went**	**upstairs**	**.**
这	二	然后	去	楼上	.

二人就走上楼来。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [sed] :

The	**magistrate**	**said**	**:**
这	地方法官	说	:

知县说：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [lɔːd] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈdʒentlmən] . "

"	**You**	**two**	**have**	**come**	**to**	**greet**	**Lord**	**Huang**	**and**	**the**	**two**	**gentlemen**	**.**	**"**
"	你	二	有	来	到	迎接	主	黄	和	这	二	先生们	.	"

“你们二位来见过黄大人与二位老爷们。”

[ðə; ði] [tuː] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .

The	**two**	**rushed**	**forward**	**.**
这	二	匆忙	向前	.

二人抢步上前，

[ʃiːˈæŋ] - [wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .

Xiang	**Tianba**	**was**	**asked**	**to**	**kowtow**	**.**
向	-	曾是	问	到	磕头	.

向天霸要磕头。

- [stɒpt] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

Tianba	**stopped**	**him**	**and**	**said**	**:**
-	停止	他	和	说	:

天霸一把拦住说：

" [wiː; wi][doʊnt][juːz] [ðiːz] [ˈkʌvəz] . "

"	**We**	**don't**	**use**	**these**	**covers**	**.**	**"**
"	我们	不	使用	这些	封面	.	"

“我们不用这些套儿。”

[ˈsʌmən] [ðə; ði] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

Summon	**the**	**two**	**officers**	**in**	**charge**	**.**
召唤	这	二	警官	在	收费	.

叫过二位统带官来，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .

He	whispered	a	few	words	in	my	ear	.
他	低声说道	一个	很少	字	在	我的	耳朵	.

耳边说了几句。

[ðə; ði] [tuː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .

The	two	nodded	and	walked	away	.
这	二	点头	和	步行	离开	.

二人点着头走去，

[ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [skwɒd] ['liːdə(r)] ,

Inform	the	squad	leader	,
通知	这	队	领导者	,

知会哨长，

[ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm] :

Instruct	them	:
指示	他们	:

吩咐他们：

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] [wʌn]['ɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

They	went	their	separate	ways	one	after	another	.
他们	去	他们的	分离	方式	一	后	其他	.

分头陆续而去。

[hɪə(r)] , [ʒɑːŋ] [bæŋ] ['fɒləʊd] [dʒi]['tʃwɑːn] . . .

Here	,	Zhang	Bang	followed	Ji	Quan	.	.	.
这里	,	张	砰	随后	季	权	.	.	.

这里张帮带跟着计全、

[tuː] [lɪs] ,

Two	Lis	,
二	列表	,

二李，

[ai][hæv; həv]['teɪkən][maɪ] [liːv] [ɒv; əv] [lɔːd] [hwɑːŋ] .

I	have	taken	my	leave	of	Lord	Huang	.
我	有	已采取	我的	离开	的	主	黄	.

辞过黄大人，

[ai] [went] [ˌdaʊnˈsteəz] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɛŋ] ['fæməli] ['gɑːd(ə)n] .

I	went	downstairs	and	headed	straight	for	Zheng	Family	Garden	.
我	去	楼下	和	标题	直的	为了	郑	家庭	花园	.

下楼直奔郑家花园而来。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [ɪnˈsted] .

But	they	encountered	a	monster	instead	.
但	他们	遭遇	一个	怪物	反而	.

谁知却遇着了妖怪。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [liː] [kun] ['kæptʃəd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)]

To	know	the	reason	why	Li	Kun	captured	the	monster
到	知道	这	原因	为什么	李	昆	捕获	这	怪物

要知李昆捉怪情由，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði]['æʒə(r)] ['reɪnbəʊ] [sɒːd] [frɒm; frəm] ['diːmənz] , [ænd; ənd]
Chapter 209 : Delighted to Obtain the Azure Rainbow Sword from Demons , and
章 - : 高兴极了 到 获得 这 Azure 彩虹 剑 从 恶魔 , 和

['kæptʃəz] [ðə; ði] [fɪəs] [mʌŋk] , ['səʊldʒəz] [sə'raʊnd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l]
Captures the Fierce Monk , Soldiers Surround the Xuantan Temple
捕捉 这 凶猛的 僧 , 士兵 环绕 这 - 寺庙

第209回 战妖魔喜得青虹剑 拿凶僧兵围玄坛庙

[naʊ] , [liː] - [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn] ,
Now , Li Gongran joined forces with Ji Quan ,
现在 , 李 - 加入 力量 和 季 权 ,

却说李公然同了计全、

[liː] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[ʒɑːŋ] -
Zhang Bangdai
张 -

张帮带，

['raɪv] [æt; ət] [dʒɛŋ] ['fæməli]['gɑːd(ə)n] .
Arrive at Zheng Family Garden .
到达 在 郑 家庭 花园 .

到郑家花园。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The four of them went inside .
这 四 的 他们 去 里面 .

四人直到里面，

[lait] [ðə; ði][læmps] ,
Light the lamps ,
光 这 灯 ,

点上灯火，

[ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
The back door was opened .
这 后退 门 曾是 打开 .

把后门开了。

[kə'mɑːndə(r)] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
Commander Zhang and the others went to the back door .
指挥官 张 和 这 其他的 去 到 这 后退 门 .

张都司同着众人到后门外，

[hiː; hi] ['bekən] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][tuː; tə] [ə'raɪv] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] — ['entərɪŋ]
He beckoned the officers and soldiers to arrive one after another — entering
他 招手 这 警官 和 士兵 到 到达 一 后 其他 — 进入

[θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
through the back door .
通过 这 后退 门 .

招呼官兵陆续到来——从后门进去，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .
There's no need to go out and disturb the people on the street .
有 不 需要 到 去 出去 和 打扰 这 人们 在 这 街道 .

不必到前面去惊动街上人了。

[ðɪs] ['gɑːd(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] .

This	garden	is	quite	large	.
这	花园	是	相当	大的	.

这花园实在不小，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] - ['piːp(ə)l] [went] [ɪn] .

More	than	600	people	went	in	.
更多的	比	-	人们	去	在	.

进去了六百多人，

[kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] .

Completely	unaware	.
完全地	不知情	.

全然不觉。

[ʒɑːŋ] [bæŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sentri] ['liːdə(r)] ,

Zhang	Bang	instructed	the	sentry	leader	,
张	砰	指示	这	哨兵	领导者	,

张帮带吩咐哨长、

[ʃed] [hed] ,

Shed	head	,
棚	头	,

棚头，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [gruːps] [ænd; ənd] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] .

The	soldiers	were	divided	into	three	groups	and	stationed	there	.
这	士兵	是	分割	进入	三	团体	和	驻	那里	.

把兵丁分为三队驻扎；

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz][men] .

He	led	his	men	.
他	引领	他的	男人	.

自己带着从人，

[kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ðə; ði] [tuː] [lɪs]

Come	and	meet	the	two	Lis
来	和	见面	这	二	列表

来会二李、

[kəm'pliːt] [plæn] .

Complete	plan	.
完全的	计划	.

计全。

[wiː; wi] [wɪl] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl]

We	will	walk	to	the	back	of	the	artificial	hill
我们	将要	走	到	这	后退	的	这	人造的	爬坡道

将行到假山后，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][draɪ] [bəʊt] .

I	saw	a	dry	boat	.
我	锯	一个	干燥	船	.

见一支旱艇子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['krɑːftɪd] .

It	is	very	exquisitely	crafted	.
它	是	非常	精美绝伦	精心制作	.

造得十分精巧，

[ðeɪ] [led][ðeə(r)] ['ɒnturɑːʒ] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

They	led	their	entourage	inside	to	look	around	.
他们	引领	他们的	随行人员	里面	到	看	大约	.

即带从人进内张望。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ə; eɪ][ˈspɪrɪt] [dʒʌmpt] [aʊt] .

Unexpectedly	,	a	spirit	jumped	out	.
不料	,	一个	精神	跳了起来	出去	.

不意跳出一个精怪，

[ɪkˈstriːmli] [ˈvɪʃəs]

Extremely	vicious
极其	恶毒

十分凶恶，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [æt; ət] [ʒɑːŋ] [bæŋ] .

They	rushed	straight	at	Zhang	Bang	.
他们	匆忙	直的	在	张	砰	.

直向张帮带扑来。

[ʒɑːŋ] [bæŋ] [led][ðə; ði] [ʃaʊt] :

Zhang	Bang	led	the	shout	:
张	砰	引领	这	喊	:

张帮带叫声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ˈterɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts]

Terrified	out	of	their	wits
恐惧	出去	的	他们的	智慧

吓得魂飞魄散，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [stɪl] ,

Unable	to	stand	still	,
无法	到	站立	仍然	,

立脚不住，

[hiː; hi] [kəˈlæpst] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

He	collapsed	inside	the	cabin	.
他	倒塌	里面	这	舱	.

倒在舱内，

[hiː; hi][ɪz] [ʌnˈkɒnʃəs] .

He	is	unconscious	.
他	是	无意识	.

人事不醒。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] ,

From	the	first	glance	,
从	这	第一的	瞥一眼	,

从人一见，

[ˈstɑːtld] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .

Startled	,	he	turned	and	ran	away	.
惊慌	,	他	转向	和	跑	离开	.

吓得转身飞跑，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈdespərətli] .

They	shouted	desperately	.
他们	喊叫	绝望地	.

拚命叫喊。

[ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [rɔːd] .

The	monster	roared	.
这	怪物	咆哮	.

那妖怪吼了一声，

[ðeɪ] [ðen] [kɔːt] [ʌp] .
They then caught up .
他们 然后 捕捉 向上 .

随后追来。

['miːnwaɪl] , [gɒŋ] [ræn][ænd; ənd][dʒi]['tʃwɑːn][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ambʊʃ] .
Meanwhile , Gong Ran and Ji Quan were discussing the ambush .
同时 , 锣 兰 和 季 权 是 讨论 这 伏击 .

却说公然与计全二人正讲说埋伏的事。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] [sed] :
The sergeant said :
这 军士 说 :

军士说：

" [ʒɑːŋ] [bæŋ] [led][ðə; ði]['mɑːstə(r)][pɑːst][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] . "
" Zhang Bang led the master past the artificial hill behind the house . "
" 张 砰 引领 这 掌握 过去的 这 人造的 爬坡道 在后面 这 房子 . "

“张帮带老爷从后假山过去，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][draɪ] [bəʊt] .
I saw a dry boat .
我 锯 一个 干燥 船 .

见一支旱艇子，

[lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go in and take a look .
我们来吧 去 在 和 拿 一个 看 .

进去看看。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [ə'pɪəd] .
Suddenly a spirit appeared .
突然 一个 精神 出现 .

忽来一精怪，

[aɪz] [laɪk] ['kɒpə(r)] [belz]
Eyes like copper bells
眼睛 喜欢 铜 铃铛

眼似铜铃，

[ɪts] [maʊθ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [blʌd] ['beɪs(ə)n] .
Its mouth resembled a blood basin .
它是 嘴 类似 一个 血 盆地 .

口似血盆，

[ðeɪ] [græbd] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] [fuːd] .
They grabbed Master Zhang and demanded food .
他们 抓住 掌握 张 和 要求 食物 .

抓住张老爷要吃。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi][ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
We were so frightened that we ran away to deliver a message to the
['mɑːstəz] .
masters .
我们 是 所以 害怕 那 我们 跑 离开 到 递送 一个 信息 到 这
大师 .

我们吓得逃了出来送信与老爷们知道，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] !
Hurry up and go !
匆忙 向上 和 去 !

快些去罢！

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .

The	people	are	almost	finished	eating	.
这	人们	是	几乎	完成的	吃	.

人快要吃完了。”

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði]['nænmuː] [hɔːl] .

The	two	left	the	Nanmu	Hall	.
这	二	左边	这	楠木	大厅	.

二人出了楠木厅，

['fɒləʊ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'raʊnd] [ˌtaɪ'huː] [stəʊn] ,

Follow	the	soldiers	around	Taihu	Stone	,
跟随	这	士兵	大约	太湖	石头	,

跟随军士转过太湖石，

[ðen] [liː] - [rʌʃt] [aʊt] .

Then	Li	Qihou	rushed	out	.
然后	李	-	匆忙	出去	.

就见李七侯直奔出来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .

He	was	covered	in	sweat	.
他	曾是	涵盖	在	汗	.

他满头汗出，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv][ɪgˌzæspə'reɪʃ(ə)n] :

He	said	in	a	fit	of	exasperation	:
他	说	在	一个	合身	的	恼怒	:

气急败坏的说：

" [fɪfθ] ['brʌðə(r)] , [kʌm] [kwɪk] ! "

"	Fifth	brother	,	come	quick	!	"
"	第五	兄弟	,	来	快的	!	"

“老五快来，

" [ðæt] ['mɒnstə(r)][ɪz] ['paʊəf(ə)l] ! "

"	That	monster	is	powerful	!	"
"	那	怪物	是	强大的	!	"

妖怪厉害呀！”

[hiː; hi]['əʊpənli] ['steɪtɪd] :

He	openly	stated	:
他	公然	声明	:

公然说道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mɒnstə(r)] ?

What	kind	of	monster	?
什么	种类	的	怪物	?

“怎样的妖怪，

" [ðæts] [ə'meɪzɪŋ] ? "

"	That's	amazing	?	"
"	那就是	惊人的	?	"

这等厉害？”

[liː] - [led] ['əʊpənli] ,

Li	Qihou	led	openly	,
李	-	引领	公然	,

李七侯领着公然、

[dʒi]['tʃwɑːn] ,

Ji	Quan	,
季	权	,

计全，

[æz; əz][wiː; wi] [wɔːkt] , [wiː; wi] [tɔːkt] :

As	we	walked	,	we	talked	:
作为	我们	步行	,	我们	谈话	:

一边走一边说：

[wɪv] [ə'raɪvd] [dʒʌst] [ə'hed] .

We've	arrived	just	ahead	.
我们已经	到达的	只是	前方	.

“前面就到了，

[lʊk] !

Look	!
看	!

你看罢！

[ai][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ɒv; əv][hɪm] ;

I	was	terrified	of	him	;
我	曾是	恐惧	的	他	;

我是被他吓怕了；

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Seeing	his	face	,
看到	他的	脸	,

看见他这副面孔，

[maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [felt] [nʌm] .

My	whole	body	felt	numb	.
我的	所有的	身体	毛毡	麻木的	.

就一身肉都麻。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,

As	they	spoke	,
作为	他们	辐	,

说着话，

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['mænə(r)] .

Then	the	soldiers	came	running	out	of	the	artificial	hill	in	a	chaotic	manner	.
然后	这	士兵	来了	跑步	出去	的	这	人造的	爬坡道	在	一个	混乱	方式	.

就见众官兵从假山内乱跑出来，

[sʌm; səm] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

Some	jumped	off	the	artificial	hill	.
一些	跳了起来	离开	这	人造的	爬坡道	.

有的在假山上跳下来，

[ðeɪ] ['skætəd] [ænd; ənd] [fled] .

They	scattered	and	fled	.
他们	疏散	和	逃亡	.

四散的奔逃。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [siːn] . . .

The	monster	was	seen	.	.	.
这	怪物	曾是	已见	.	.	.

只见这妖怪，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

Following	the	soldiers	,
下列的	这	士兵	,

跟着众军士，

['tʃeɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [keɪv]

Chasing	each	other	inside	the	artificial	cave
追逐	每个	其他	里面	这	人造的	洞穴

在假山洞内追赶，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] .

He	jumped	out	.
他	跳了起来	出去	.

跳将出来。

[liː] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

Li	Gongran	looked	up	and	saw	.	.	.
李	-	看起来	向上	和	锯	.	.	.

李公然抬头一看，

[ɪts] ['truːli] ['terɪfaɪɪŋ] .

It's	truly	terrifying	.
它是	真的	恐怖	.

实在的可怕。

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [lɑːdʒ] .

His	body	was	not	large	.
他的	身体	曾是	不是	大的	.

他的身子不大，

['kʌvəd] [ɪn] [griːn] [fɜː(r)] ,

Covered	in	green	fur	,
涵盖	在	绿色的	毛皮	,

遍体绿毛，

[hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [səʊ] [θɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dʒɔɪnts] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃəʊɪŋ] .

His	entire	body	was	so	thin	that	his	joints	were	showing	.
他的	全部的	身体	曾是	所以	薄的	那	他的	关节	是	显示	.

周身瘦的骨节都露出来，

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)] [ɒv; əv] [skɪn] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [bəʊnz] .

It's	like	a	thin	layer	of	skin	covering	the	bones	.
它是	喜欢	一个	薄的	层	的	皮肤	覆盖	这	骨头	.

好象一层薄皮包在骨头上面，

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['eni] [miːt] [æt; ət] [ɔːl] .

It	didn't	look	like	it	had	any	meat	at	all	.
它	没有	看	喜欢	它	有	任何	肉	在	全部	.

毫无一些肉的样子。

[ðɪs] [hed] ,

This	head	,
这	头	,

这个脑袋，

[ɪts] [skweə(r)] , [bʌt; bət] [nɒt] [smɔːl] .

It's	square	,	but	not	small	.
它是	正方形	,	但	不是	小的	.

方方的倒不小，

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] ['melən] [raɪnd]

Face	like	a	melon	rind
脸	喜欢	一个	瓜	果皮

脸似瓜皮，

[tuː] [red] ['aɪbraʊz]

Two	red	eyebrows
二	红色的	眉毛

两道红眉，

[ˌaɪ 'tiː] [grəuz] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

It	grows	straight	up	to	the	tip	of	the	forehead	.
它	生长	直的	向上	到	这	提示	的	这	前额	.

直竖到额尖上。

[ðəʊz] [fɪəs] [aɪz]
Those fierce eyes
那些 凶猛的 眼睛

这一双凶怪眼睛，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

怒气百倍。

[ʃɔːt] [nəʊz] [ænd; ənd] [waɪd] [maʊθ]
Short nose and wide mouth
短的 鼻子 和 宽的 嘴

短鼻阔口，

[fɔː(r)] [fæŋz] ,
Four fangs ,
四 獠牙 ,

四个獠牙，

[ɪk'spəʊzd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɪps]
Exposed outside the lips
裸露 外部 这 嘴唇

露出在唇外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
It is about four or five inches long .
它 是 关于 四 或者 五 英寸 长的 .

足有四五寸长。

[ðə; ði] [klɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ʃɑːp] [bleɪdz] .
The claws were like sharp blades .
这 爪子 是 喜欢 锋利的 刀片 .

手爪好似利刃一般，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] [waɪd] .
Open your arms wide .
打开 你的 武器 宽的 .

两手张开。

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] [faɪn] .
Everything else is fine .
一切 别的 是 美好的 .

别的还可以，

[ðə; ði][məʊst] ['terɪfaɪɪŋ] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [dəʊ] [ɪz] ['taɪtli] [ræpt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
The most terrifying thing is that the dough is tightly wrapped around it .
这 最多 恐怖 事物 是 那 这 面团 是 紧紧 包装 大约 它 .

最可怕的面皮紧包着，

[ðə; ði] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ɪk'spəʊzd] .
The bones are fully exposed .
这 骨头 是 完全 裸露 .

骨骼全露出来，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊdz] ['æŋgə(r)] ,
Seeing the crowd's anger ,
看到 这 人群 愤怒 ,

见了众人这一怒，

[aɪz] [slɪt] [ʌp] ,
Eyes slit up ,
眼睛 缝隙 向上 ,

眼睛一竖，

['gəʊldən] [lait] [flæʃt] ['waɪldli] .

Golden	light	flashed	wildly	.
金的	光	闪光灯	疯狂地	.

金光乱闪，

[wɪð] [ðæt] ['rɪŋk(ə)l] [ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] ,

With	that	wrinkle	on	his	nose	,
和	那	皱纹	在	他的	鼻子	,

鼻子这么一绉，

[wɪð] [ə; eɪ][smɜːk] ,

With	a	smirk	,
和	一个	傻笑	,

嘴这么一嘻，

[ɪts] ['riːəli] ['skeəri] .

It's	really	scary	.
它是	真的	可怕的	.

实在怕人得很，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] ['evri] [heə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] ['bɒdi] [stænd][ɒn] [end] .

It	made	every	hair	on	a	person's	body	stand	on	end	.
它	制成	每一个	头发	在	一个	人的	身体	站立	在	结尾	.

把人的汗毛都根根竖起来，

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd] ,

Add	to	that	the	roaring	sound	,
添加	到	那	这	咆哮	声音	,

再加上咆哮的声音，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['terɪfaɪɪŋ] ,

Even	more	terrifying	,
甚至	更多的	恐怖	,

更加可怕，

[lʊk] [haʊ] [strɒŋ] [hiː; hi][ɪz] !

Look	how	strong	he	is	!
看	如何	强的	他	是	!

看他不知有多大力气哪！

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] .

He	lowered	his	head	.
他	降低	他的	头	.

他把头一低，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['sʌd(ə)nli] [spræŋ] [ʌp] .

His	body	suddenly	sprang	up	.
他的	身体	突然	弹簧	向上	.

身子噗的直蹿起来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [fiːt] [tɔːl] .

It	is	more	than	ten	feet	tall	.
它	是	更多的	比	十	脚	高的	.

足有一丈多高，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][liː] - ,

Looking	at	Li	Gongran	,
寻找	在	李	-	,

对着李公然一看，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ˌjuː 'es] .

It	came	rushing	straight	at	us	.
它	来了	匆忙	直的	在	我们	.

迎面直扑过来。

[liː] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['slaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Li	Gongran	turned	his	body	slightly	to	the	side	.
李	-	转向	他的	身体	轻微地	到	这	边	.

李公然将身一偏，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [mɪst] [ɪts] ['tɑːgɪt] .

The	monster	missed	its	target	.
这	怪物	错过	它是	目标	.

妖怪扑了一个空。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɔːn] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	had	already	drawn	his	sword	.
他	有	已经	绘制	他的	剑	.

公然早已拔刀在手，

[hiː; hi] [slæʃed] [wɪð] [ðə; ði] [mə'mentəm] .

He	slashed	with	the	momentum	.
他	削减	和	这	势头	.

顺势就是一刀，

[bʌt; bət][ðə; ði] [bləʊ] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] .

But	the	blow	landed	on	the	monster's	back	.
但	这	吹	登陆	在	这	怪物的	后退	.

却砍在怪物的后背。

[ə; eɪ] [laʊd] " [klæŋ] " [wɒz; wəz] [hɜːd] .

A	loud	"	clang	"	was	heard	.
一个	大声	"	铛	"	曾是	听到	.

听得“当”的一声，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] .

The	monster	was	completely	unaware	.
这	怪物	曾是	完全地	不知情	.

妖怪全然不觉。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['əʊpənli][ɪn] [frʌnt] ,

At	this	moment	,	openly	in	front	,
在	这	片刻	,	公然	在	正面	,

此时公然在前，

[dʒi]['tʃwɑːn] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

Ji	Quan	followed	behind	.
季	权	随后	在后面	.

计全跟着在后走来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi]['əʊpənli] [ʃəʊd] ['baɪəs] .

Unexpectedly	,	he	openly	showed	bias	.
不料	,	他	公然	显示	偏见	.

不料公然一偏，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [mɪst] [ɪts] ['tɑːgɪt] .

The	monster	missed	its	target	.
这	怪物	错过	它是	目标	.

那妖怪扑了一空，

[ˌaɪ 'tiː] [kræʃt] ['fɔːwəd] .

It	crashed	forward	.
它	崩溃了	向前	.

向前面撞去，

[hiː; hi] [met] [dʒi]['tʃwɑːn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

He	met	Ji	Quan	face	to	face	.
他	遇见	季	权	脸	到	脸	.

正与计全对面相逢，

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] .

Ji	Quan	was	so	frightened	that	he	jumped	back	.
季	权	曾是	所以	害怕	那	他	跳了起来	后退	.

把计全吓得往后直跳。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] [fɑːst] .

Little	did	they	know	the	monster	was	incredibly	fast	.
小的	做过	他们	知道	这	怪物	曾是	难以置信	快速地	.

岂知妖怪真快，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] , [hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ə; eɪ] ['wepən] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi]

With	a	flick	of	his	wrist	,	he	drew	his	sword	,	a	weapon	that	had	already
和	一个	轻弹	的	他的	手腕	,	他	画	他的	剑	,	一个	武器	那	有	已经

[leɪd] [ðə; ði] ['graʊndwɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .

laid	the	groundwork	for	the	entire	operation	.
铺设	这	基础工作	为了	这	全部的	手术	.

一抬手早将计全的佩刀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['teɪkən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

It	was	taken	from	his	hand	.
它	曾是	已采取	从	他的	手	.

拔在他手中去了。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz]['əʊpənli] [slæʃed] .

The	monster	was	openly	slashed	.
这	怪物	曾是	公然	削减	.

那妖怪被公然砍了一刀，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

He	suddenly	flew	into	a	rage	,
他	突然	飞翔	进入	一个	愤怒	,

顿发狂怒，

[let] [aʊt] [ə; eɪ][rɔː(r)] ,

Let	out	a	roar	,
让	出去	一个	吼	,

吼一声叫，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] " [pʊf] " .

He	turned	around	with	a	"	poof	"	.
他	转向	大约	和	一个	"	噗	"	.

噗的转身来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] ['breɪznli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [straɪk] .

He	raised	his	knife	and	brazenly	began	to	strike	.
他	提高	他的	刀	和	明目张胆	开始	到	罢工	.

举刀望着公然就砍。

[hiː; hi]['əʊpənli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət][ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

He	openly	swung	his	sword	at	the	monster	.
他	公然	摇摆	他的	剑	在	这	怪物	.

公然见了这妖怪抡刀砍来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .

He	was	extremely	angry	.
他	曾是	极其	生气的	.

十分大怒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大喝一声：

" [juː; jʊ] [retʃ] ! "
" You wretch ! "
" 你 可怜虫 ! "

“逆畜！

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [stiːl] ['sʌmˌwʌnz] [naɪf] ?
How dare you steal someone's knife ?
如何 敢 你 偷 某人的 刀 ?

胆敢抢人刀子？”

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] ['pæri] .
He then raised his knife to parry .
他 然后 提高 他的 刀 到 招架 .

便把自己刀往上招架。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [liːpt] [ænd; ənd] ['baʊndɪd] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .
The monster leaped and bounded like the wind .
这 怪物 跳跃 和 有界 喜欢 这 风 .

那妖怪跳纵如飞，

[stiːl] [freɪm]
steel frame
钢 框架

钢筋铁骨，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [taɪmz] [juː; jʊ] [slæʃ] [hɪm] ,
No matter how many times you slash him ,
不 事情 如何 许多 时代 你 削减 他 ,

任你砍他几刀，

[nɒt] [ə'freɪd] [æt; ət] [ɔːl] .
Not afraid at all .
不是 害怕的 在 全部 .

全然不怕。

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][liː][tʃiː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] .
Ji Quan and Li Qi wanted to step forward to help .
季 权 和 李 齐 通缉 到 步 向前 到 帮助 .

计全同着李七要想上前帮助，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['tɪmɪd] .
But I was timid .
但 我 曾是 胆小 .

只是心中胆怯。

['əʊpənli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['kɒmbæt] [wɪð] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ,
Openly engaging in combat with a monster ,
公然 引人入胜 在 战斗 和 一个 怪物 ,

公然一头与妖怪动手，

[wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One thought to himself :
一 想法 到 他自己 :

一头想道：

" [ðɪs] [biːst] [ɪz][səʊ] ['nɔːti] . "
" This beast is so naughty . "
" 这 兽 是 所以 淘气 . "

“这个畜生如此顽皮，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Even if you cut it ,
甚至 如果 你 切 它 ,

纵然砍着他它，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] .

It	was	all	in	vain	.
它	曾是	全部	在	徒劳	.

也是徒然。

[ai] [θruː] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][maɪ][hænd] [əˈweɪ] .

I	threw	the	knife	in	my	hand	away	.
我	扔	这	刀	在	我的	手	离开	.

我且把手中刀掷去，

[ðen] [duː; də] [ðɪs] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

Then	do	this	to	it	.
然后	做	这	到	它	.

然后将它这么一下手，

[lets] [siː] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] .

Let's	see	how	it	goes	.
我们来吧	看	如何	它	去	.

看它怎样。

[ɪf] [ðæt] [ˈdʌznt] [wɜːk] . . .

If	that	doesn't	work	.	.	.
如果	那	不	工作	.	.	.

若然不行，

[maɪ][laɪf][ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] [təˈdeɪ] .

My	life	is	in	danger	today	.
我的	生活	是	在	危险	今天	.

今日我命难保。”

[meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

Make	up	your	mind	,
制作	向上	你的	头脑	,

想定主意，

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [slæʃ] [daʊn] .

Let	it	slash	down	.
让	它	削减	向下	.

让它一刀砍来，

[ˈəʊpənli] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,

Openly	turning	to	one	side	,
公然	转弯	到	一	边	,

公然将身一侧，

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

The	knife	was	turned	to	the	side	.
这	刀	曾是	转向	到	这	边	.

偏过刀，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz][leg] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	he	lifted	his	leg	.
采取	优势	的	这	情况	,	他	抬起	他的	腿	.

趁势一抬腿，

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːnstərz] [rɪst] [dʒɔɪnt] .

Aim	at	the	monster's	wrist	joint	.
目的	在	这	怪物的	手腕	联合的	.

照准妖怪的手腕骱上，

[ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [kɪk]

A	powerful	kick
一个	强大的	踢

狠命一踢，

[juːz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fɔːs] ,

Use	a	lot	of	force	,
使用	一个	很多	的	力量	,

用的力大，

['mɒnstəz] [kænt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Monsters	can't	withstand	it	.
怪物	不能	经受	它	.

妖怪经不起，

[wʌns] [ðə; ði] [naɪf] [slɪpt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Once	the	knife	slipped	from	his	hand	,
一次	这	刀	滑倒了	从	他的	手	,

刀一脱手，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

It	flew	straight	to	the	artificial	hill	.
它	飞翔	直的	到	这	人造的	爬坡道	.

直飞到假山那边去了。

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [rɔːd] [ɪn] ['fjʊəri] .

The	monster	roared	in	fury	.
这	怪物	咆哮	在	愤怒	.

妖怪大怒咆哮，

[gəʊ] [streɪt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [græb] [hɪm] .

Go	straight	forward	and	grab	him	.
去	直的	向前	和	抓住	他	.

直向前前抓他。

[hiː; hi] ['əʊpənli] [ə'bændənd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [naɪf] .

He	openly	abandoned	his	own	knife	.
他	公然	弃	他的	自己的	刀	.

公然将自己的刀也不要了，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [feɪs] .

He	threw	it	at	the	monster's	face	.
他	扔	它	在	这	怪物的	脸	.

望着妖怪面上掷去。

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [dɪd] [nɒt] [haɪd] .

The	monster	did	not	hide	.
这	怪物	做过	不是	隐藏	.

妖怪并不躲避，

[dʒʌst] [laɪk] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Just	like	on	the	ground	,
只是	喜欢	在	这	地面	,

就象着在地面上，

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ]

With	a	clang
和	一个	铛

当的一响，

[nəʊ] ['dæmɪdʒ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

No	damage	whatsoever	.
不	损害	任何	.

毫无损伤。

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] ['sɪmpli] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] ['ʌpə(r)] ['bɒdi] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

The	monster	simply	reached	out	and	grabbed	his	upper	body	with	both	hands	.
这	怪物	简单地	达到	出去	和	抓住	他的	上	身体	和	两个都	双手	.

妖怪只管把双手来抓他的上身，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] ['kæʒuəli] [skwɒt] [daʊn] ?
Why not just casually squat down ?
为什么 不是 只是 随意地 蹲 向下 ?

不防公然顺手将身往下一蹲着，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Turn your body to the left .
转动 你的 身体 到 这 左边 .

向左边扭转身来，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] [tuː] [fiːt] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
He grabbed the monster's two feet with both hands .
他 抓住 这 怪物的 二 脚 和 两个都 双手 .

双手把妖怪两足捏住，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .
He jumped up .
他 跳了起来 向上 .

跳起身来，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held the monster upside down in his hand .
他 握住 这 怪物 上行 向下 在 他的 手 .

把妖怪倒提在手。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [baɪ] [hɪm] .
The monster was lifted up by him .
这 怪物 曾是 抬起 向上 经过 他 .

妖怪被他提空了，

[ai] [kænt] ['mʌstə(r)] ['eni] [streŋθ] .
I can't muster any strength .
我 不能 鼓起 任何 力量 .

用不出气力来，

[hiː; hi][dʒʌst] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hændz]['waɪldli] .
He just waved his hands wildly .
他 只是 挥手 他的 双手 疯狂地 .

只是两手乱舞，

[ðeəz; ðəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] .
There's no other way .
有 不 其他 方式 .

没法子了。

[liː] - [ðen] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][led][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ə'weɪ] .
Li Gongran then took advantage of the situation and led the monster away .
李 - 然后 采取 优势 的 这 情况 和 引领 这 怪物 离开 .

李公然便将妖怪顺着势，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [lait] [æt; ət][ðə; ði][ˌtaɪ'huː] [stəʊn] [piːk] .
Point the light at the Taihu Stone Peak .
观点 这 光 在 这 太湖 石头 顶峰 .

照准太湖石峰上，

['juːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ,
Using all the strength of my life ,
使用 全部 这 力量 的 我的 生活 ,

用尽平生之力，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [slæmd] [daʊn] .

It	was	slammed	down	.
它	曾是	猛烈抨击	向下	.

砰的掼去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

There	was	a	clanging	sound	.
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听当啷一声，

[ðeɪ] [θruː] [ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [dɪsəˈpɪəd] .

They	threw	the	monster	away	and	it	disappeared	.
他们	扔	这	怪物	离开	和	它	消失	.

把个妖怪掼的不见了，

[ðɪs] [ˈstɑːtld] [ˈmɑːstə(r)][liː] .

This	startled	Master	Li	.
这	惊慌	掌握	李	.

倒把那李爷吓了一跳。

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd][liː][tʃiː][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈteɪkən] [əˈbæk] .

Ji	Quan	and	Li	Qi	were	also	taken	aback	.
季	权	和	李	齐	是	还	已采取	背	.

计全同李七也是一怔，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][gəʊ] ?

Where	did	the	monster	go	?
在哪里	做过	这	怪物	去	?

“妖怪哪里去了？”

[ðə; ði][ˈmɒnstə(r)][wɒz; wəz][ˈəʊpənli] [gɒn] .

The	monster	was	openly	gone	.
这	怪物	曾是	公然	已消失	.

公然见妖怪没了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈhəʊldɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	was	still	holding	something	in	his	hand	.
他	曾是	仍然	保持	某物	在	他的	手	.

自己手内还捏着一件东西哪，

[wen] [ai] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

When	I	picked	it	up	and	looked	at	it	,
什么时候	我	挑选	它	向上	和	看起来	在	它	,

提起来一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [trænsˈfɔːmd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] , [ˈgliːmɪŋ] [sɒːd] .

But	it	transformed	into	a	dazzling	,	gleaming	sword	.
但	它	转变	进入	一个	耀眼的	,	闪闪发光	剑	.

却变了一柄耀目铮光的宝剑。

[liː] - [ðen] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] .

Li	Qihou	then	walked	over	.
李	-	然后	步行	超过	.

李七侯即走过来，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[fɪfθ] ['brʌðə(r)] ,
Fifth **Brother** **,**
第五 兄弟 ,

“五哥，

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði]['mɒnstə(r)][gəʊ] ?
Where **did** **the** **monster** **go** **?**
在哪里 做过 这 怪物 去 ?

妖怪哪里去了？”

[hiː; hi]['əʊpənli] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sɒːd] [ænd; ənd] [sed] :
He **openly** **handed** **over** **the** **sword** **and** **said** **:**
他 公然 递交 超过 这 剑 和 说 :

公然把宝剑递过说：

" [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɪz][hɪə(r)] ! "
" **The** **monster** **is** **here** **!** **"**
" 这 怪物 是 这里 ! "

“妖怪在这里呢！”

[liː][tʃiː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Li **Qi** **exclaimed** **in** **surprise** **:**
李 齐 惊呼 在 惊喜 :

李七惊道：

" [haʊ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] ['ɪntuː] [ðɪs] ['preʃəs] [sɒːd] ? "
" **How** **did** **it** **turn** **into** **this** **precious** **sword** **?** **"**
" 如何 做过 它 转动 进入 这 宝贵的 剑 ? "

“怎么变成了这一把宝剑呢？”

[dʒi]['tʃwɑːn]['ɔːlsəʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)] .
Ji **Quan** **also** **came** **over** **.**
季 权 还 来了 超过 .

计全也走过来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

便说：

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] !
Congratulations **,** **my** **dear** **brother** **!**
恭喜！ , 我的 亲爱的 兄弟 !

“恭喜贤弟，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [sɒːd] .
This **must** **be** **a** **fine** **sword** **.**
这 必须 是 一个 美好的 剑 .

这一定是口宝剑了。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lʊk] .
He **reached** **out** **and** **took** **it** **to** **look** **.**
他 达到 出去 和 采取 它 到 看 .

伸手接来一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd][sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
It **was** **found** **to** **be** **three** **feet** **and** **six** **inches** **long** **.**
它 曾是 成立 到 是 三 脚 和 六 英寸 长的 .

但见有三尺六寸长，

[ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ɒv; əv] [θriː] ['fɪŋgəz] - [wɪdθ; wɪtθ]
The **width** **of** **three** **fingers** **'** **width**
这 宽度 的 三 手指 - 宽度

三指开阔的宽，

[ə; eɪ] [bluː] [laɪt] [flæʃt] .
A **blue** **light** **flashed** **.**
一个 蓝色的 光 闪光灯 .

青光闪烁，

[ðə; ði][kəʊld][eə(r)][wɒz; wəz] ['penətreɪtɪŋ] .
The **cold** **air** **was** **penetrating** **.**
这 寒冷的 空气 曾是 渗透 .

冷气侵人，

[aɪ] ['kæʒuəli] [tʃɒpt] [ʌp] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rɒkəri] .
I **casually** **chopped** **up** **the** **artificial** **rockery** **.**
我 随意地 切碎 向上 这 人造的 假山 .

顺手把假山石剁了一下，

[ðə; ði] [stəʊn] [brəʊk] [ɪn] [tuː] ['ɪnstəntli] .
The **stone** **broke** **in** **two** **instantly** **.**
这 石头 打破 在 二 即刻 .

这块石头随即应手而断，

[ɪts] [laɪk] ['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sɔɪl] .
It's **like** **cutting** **through** **the** **soil** **.**
它是 喜欢 切割 通过 这 土壤 .

犹如砍了泥土一般。

[ðeɪ] [met] ['əʊpənli] .
They **met** **openly** **.**
他们 遇见 公然 .

公然见了，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大喜，

['nəʊɪŋ] [ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɒːd] ,
Knowing **it's** **truly** **a** **precious** **sword** **,**
会心 它是 真的 一个 宝贵的 剑 ,

知道真是口宝剑，

[dʒi] [kwɑːnz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] .
Ji **Quan's** **words** **are** **correct** **.**
季 泉的 字 是 正确的 .

计全说的不差。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji **Quan** **said** **:**
季 权 说 :

计全说：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] ['brʌðə(r)] [liː][baɪ] ['hev(ə)n] . "
" **This** **is** **a** **treasure** **bestowed** **upon** **Brother** **Li** **by** **Heaven** **.** **"**
" 这 是 一个 宝藏 授予 之上 兄弟 李 经过 天堂 . "

“这是天赐与李贤弟的宝物，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɒːd] ?
But **what** **is** **the** **name** **of** **this** **sword** **?**
但 什么 是 这 姓名 的 这 剑 ?

只是不知此剑何名？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [sɒːd] [tuː; tə] - .
As **he** **spoke** **,** **he** **handed** **the** **sword** **to** **Gongran** **.**
作为 他 辐 , 他 递交 这 剑 到 - .

说着话将剑递与公然。

['əʊpənli] [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] ,

Openly	accepting	the	sword	,
公然	接受	这	剑	,

公然接剑在手，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	picked	up	his	knife	.
他	挑选	向上	他的	刀	.

拎起自己的刀来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tʌkt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['weɪstbænd] .

It	was	tucked	into	his	waistband	.
它	曾是	塞进去	进入	他的	腰带	.

插在腰间。

[dʒi] ['tʃwɑːn] ['ɔːlsəʊ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Ji	Quan	also	picked	up	his	sword	.
季	权	还	挑选	向上	他的	剑	.

计全也把佩刀拾起。

[liː] - [sed] :

Li	Qihou	said	:
李	-	说	:

李七侯说：

" [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ʒɑːŋ] - [ɪz] ['duːɪŋ] . "

"	Let's	go	and	see	how	Zhang	Bangdai	is	doing	.	"
"	我们来吧	去	和	看	如何	张	-	是	正在做	.	"

“我们且去看看张帮带怎样了。”

[ðə; ði] [θriː] ['entəd] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

The	three	entered	the	artificial	hill	.
这	三	进入	这	人造的	爬坡道	.

三人进了假山，

[gəʊ] [ˌɪn'saɪd] ,

Go	inside	,
去	里面	,

走到里面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gəʊldfɪʃ] [pɒnd] .

There	was	a	small	goldfish	pond	.
那里	曾是	一个	小的	金鱼	池塘	.

见有个小小金鱼池，

[ə; eɪ] ['mʌlti] - ['stɔːri] [ʃɪp] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [ðə; ði] [puːl] .

A	multi	-	story	ship	was	built	in	the	pool	.
一个	多	-	故事	船	曾是	建造	在	这	水池	.

池内起造一只楼船，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] [ʃɪp] .

It	is	exactly	like	a	real	ship	.
它	是	确切地	喜欢	一个	真实的	船	.

就象真的船一般无二。

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

Walk	to	the	bow	of	the	ship	,
走	到	这	弓	的	这	船	,

走上船头，

[ðen] [ʒɑːŋ] - [kə'læpst] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['kæbɪn] .

Then	Zhang	Bangdai	collapsed	inside	the	cabin	.
然后	张	-	倒塌	里面	这	舱	.

就见张帮带倒在船舱里面。

[dʒi]['tʃwɑːn] ['hʌrɪdli] ['sʌmənd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] :

Ji	Quan	hurriedly	summoned	his	attendants	:
季	权	匆匆	被召唤	他的	服务员	:

计全忙唤从人：

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [hɒt] ['wɔːtə(r)] ! "

"	Quickly	,	bring	me	some	hot	water	!	"
"	迅速地	,	带来	我	一些	热的	水	!	"

“快取热水来！”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrsənz] [ə'griːmənt] ,

According	to	the	person's	agreement	,
根据	到	这	人的	协议	,

从人答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

转身去了。

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] [gɒŋ] [ræn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

Ji	Quan	and	Gong	Ran	walked	into	the	cabin	.
季	权	和	锣	兰	步行	进入	这	舱	.

计全与公然走到舱内，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kæŋ] [bed] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	also	a	kang	bed	inside	.
那里	曾是	还	一个	炕	床	里面	.

见里面也有炕床，

[ðeɪ] [helpt] [ʒɑːŋ] [ʌp] .

They	helped	Zhang	up	.
他们	帮助	张	向上	.

就把张帮带扶起，

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

Lying	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
说谎	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

卧在炕上。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɑːskt] :

Ji	Quan	asked	:
季	权	问	:

计全便问：

" [liː] - ,

"	Li	Qihou	,
"	李	-	,

“李七侯，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ?

How	did	you	see	a	monster	?
如何	做过	你	看	一个	怪物	?

怎的看见妖怪？”

[liː][tʃiː] [sed] :

Li	Qi	said	:
李	齐	说	:

李七说：

[ai] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði] [muːn] [geɪt] .

I	walked	past	the	moon	gate	.
我	步行	过去的	这	月亮	门	.

“我在月洞门那里走过，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] .
Then I heard a lot of excited shouting .
然后 我 听到 一个 很多 的 兴奋的 喊叫 .

就听见这里大惊小怪的喊叫。

[ai] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [saʊnd] .
I followed the sound .
我 随后 这 声音 .

我就依着声音，

[hiː; hi] [ræn] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .
He ran over the artificial hill .
他 跑 超过 这 人造的 爬坡道 .

跑过假山来，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] [sɔː] [ʒɑːŋ] [bæŋ] [ˈrʌʃɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] .
Just then , the monster saw Zhang Bang rushing straight at him .
只是 然后 , 这 怪物 锯 张 砰 匆忙 直的 在 他 .

正见妖怪望着张帮带直扑上去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [baɪt] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbaɪtɪŋ] [hɪm] .
You should bite him as if you were biting him .
你 应该 咬 他 作为 如果 你 是 咬 他 .

要象咬他的样子。

[ai] [druː] [maɪ] [sɒːd] .
I drew my sword .
我 画 我的 剑 .

我就拔刀出来，

[dʒʌmp] [ˈɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Jump onto the boat ,
跳 到 这 船 ,

跳到船上，

[ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [slæʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːnstərz] [hed] .
A vicious slash to the monster's head .
一个 恶毒 削减 到 这 怪物的 头 .

照妖怪头上狠命的一刀。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klæŋ] .
There was a clang .
那里 曾是 一个 铛 .

只听得铮的一声，

[mɑːz] [ikˈspləud] [ˈrændəmli] .
Mars explodes randomly .
火星 爆炸 随机 .

火星乱爆，

[ðə; ði] [ˈmɒnstə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [ʒɑːŋ] - .
The monster looked at Zhang Bangdai .
这 怪物 看起来 在 张 - .

妖怪望着张帮带，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] .
He called out .
他 称为 出去 .

叫了一声，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌnˈhɑːmd] .
He was unharmed .
他 曾是 毫发无损 .

他并无伤损。

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [ai] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .

I	was	so	scared	that	I	turned	around	and	left	.
我	曾是	所以	害怕的	那	我	转向	大约	和	左边	.

吓得我回身就走。

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [piːk] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

Turning	back	to	peek	all	the	way	,
转弯	后退	到	窥视	全部	这	方式	,

回转头一路偷看，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [dɑːtɪŋ] [ə'raʊnd] . . .

Seeing	the	monster	darting	around	.	.	.
看到	这	怪物	飞镖	大约	.	.	.

见妖怪东蹿西跳，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[pə'sjuːɪŋ] ['səʊldʒəz] .
Pursuing soldiers .
追求 士兵 .

追逐兵丁。

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [juː; jʊ] .
I was just about to call you .
我 曾是 只是 关于 到 称呼 你 .

我正要来叫你们，

" [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ][ɔːl] [wɔːkt] [ɪn] , [dʒʌst][ɪn] [taɪm] . "
" And then you all walked in , just in time . "
" 和 然后 你 全部 步行 在 , 只是 在 时间 . "

可巧你们就进来了。”

['spiːkɪŋ]
Speaking
请讲

正在说话，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] .
The person took the boiling water .
这 人 采取 这 沸腾 水 .

从人取到滚水。

[liː] - [prai] ['əʊpən][ðə; ði] [gæŋ] ['mɛmbərz] [dʒɔː] ;
Li Gongran pried open the gang member's jaw ;
李 - 撬开 打开 这 帮派 成员的 颚 ;

李公然将帮带牙关撬开；

[dʒi]['tʃwɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [sɪps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .
Ji Quan took a few sips of water .
季 权 采取 一个 很少 啜饮 的 水 .

计全将水灌了几口，

[sə'pɔːt] [jɔː'self] .
Support yourself .
支持 你自己 .

将身子扶着，

[pleɪs] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Place your hand on his chest .
地方 你的 手 在 他的 胸部 .

把手按他胸前，

[kɔːl] [aʊt] ['sɒftli] .
Call out softly .
称呼 出去 轻轻 .

轻轻叫唤。

[ʒɑːŋ] - ['sləʊli] [ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] .
Zhang Bangdai slowly regained consciousness .
张 - 缓慢地 恢复 意识 .

张帮带缓缓醒转过来了，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

After	a	pause	,
后	一个	暂停	,

停了一会，

[dʒʌst] [naʊ] [wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn] ,

Just	now	with	Ji	Quan	,
只是	现在	和	季	权	,

方才与计全、

[liː] - [laʊ] ,

Li	Kundao	Lao	,
李	-	老挝	,

李昆道劳，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [haʊ] [ɪz] [ðæt] ['mɒnstə(r)] ? "

"	How	is	that	monster	?	"
"	如何	是	那	怪物	?	"

“那个妖怪怎样了？”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [təʊld] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [trænsˈfɔːmd] [sɒːd] .

The	two	then	told	each	other	about	the	transformed	sword	.
这	二	然后	讲述	每个	其他	关于	这	转变	剑	.

二人把变了宝剑话说了。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['helpɪŋ] [juː; jʊ] .

I	don't	believe	in	helping	you	.
我	不	相信	在	帮助	你	.

帮带不信，

[hiː; hi]['əʊpənli] [ʃəʊd] [hɪm] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɒːd] .

He	openly	showed	him	the	precious	sword	.
他	公然	显示	他	这	宝贵的	剑	.

公然将宝剑与他看了，

[ai][dʒʌst] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	believed	it	.
我	只是	相信	它	.

方才相信。

[ʒɑːŋ] - [sed] [tuː; tə][liː][tʃiː] :

Zhang	Bangdai	said	to	Li	Qi	:
张	-	说	到	李	齐	:

张帮带与李七说：

" [lets] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "

"	Let's	go	upstairs	and	take	a	look	.	"
"	我们来吧	去	楼上	和	拿	一个	看	.	"

“我们上楼去看看。”

[liː][tʃiː] [sed] :

Li	Qi	said	:
李	齐	说	:

李七说：

" [aɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ðeə(r)] . "

"	I'll	be	the	first	one	there	.	"
"	患病的	是	这	第一的	一	那里	.	"

“我做头站。”

['əʊpənli] ['fɒləʊɪŋ] ,

openly	following	,
公然	下列的	,

公然跟着，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌʌp'steəz] [tə'geðə(r)] .

The	three	of	them	went	upstairs	together	.
这	三	的	他们	去	楼上	一起	.

三个同到楼上。

['piːp(ə)l] [lɪt] ['tɔːrtʃɪz] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

People	lit	torches	to	illuminate	it	.
人们	点燃	火炬	到	照亮	它	.

从人点了火把照着，

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['empti] .

It	was	completely	empty	.
它	曾是	完全地	空的	.

空空如也，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [tʃeə(r)] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

There	wasn't	even	a	table	,	chair	,	or	any	other	furniture	.
那里	不是	甚至	一个	桌子	,	椅子	,	或者	任何	其他	家具	.

连桌椅东西一些也没有。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] ,

Just	as	I	was	about	to	go	downstairs	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	楼下	,

正要下楼，

[hiː; hi]['əʊpənli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

He	openly	looked	up	and	saw	.	.	.
他	公然	看起来	向上	和	锯	.	.	.

公然抬头一看，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [sɒːd] [ʃiːθ] [wɒz; wəz] [siːn] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] .

Suddenly	,	a	sword	sheath	was	seen	hanging	above	.
突然	,	一个	剑	鞘	曾是	已见	绞刑	多于	.

忽见上面挂了一个剑鞘，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ɒf] .

They	quickly	picked	them	off	.
他们	迅速地	挑选	他们	离开	.

连忙摘将下来，

[ɪn'sɜːt] [ðə; ði] [sɒːd] ['ɪntuː][ɪts] [ʃiːθ] .

Insert	the	sword	into	its	sheath	.
插入	这	剑	进入	它是	鞘	.

把剑插入鞘内，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [waɪf] .

She	was	the	original	wife	.
她	曾是	这	原来的	妻子	.

恰是原配。

[dʒi]['tʃwɑːn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Ji	Quan	took	it	.
季	权	采取	它	.

计全接过来，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)] [braɪt] [laɪt] ,

Upon	closer	inspection	under	bright	light	,
之上	更近	检查	在下面	明亮的	光	,

就亮光之下细看，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌɪnˈleɪd] [wɪð] [gəʊld][ænd; ənd][ˈdʒuːəlz] .

It	was	inlaid	with	gold	and	jewels	.
它	曾是	镶嵌	和	金子	和	珠宝	.

见是缕金嵌宝，

[ɪkˈskwɪzɪt] [ˈkrɑːftsmənʃɪp]

Exquisite	craftsmanship
精美的	工艺

十分精工，

[kɑːrvd] [wɪð] [ˈdrægən][ænd; ənd] [ˈfiːnɪks] [ˈpætənz] ,

Carved	with	dragon	and	phoenix	patterns	,
雕刻	和	龙	和	凤凰	图案	,

雕刻龙凤花纹，

[ðə; ði] [ˈkærəktəz] " - " ([ˈtʃɪŋˈhɔŋ]) [ɑː(r); ə(r)][ˌɪnˈleɪd] [wɪð] [pɜːlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

The	characters	"	青虹	"	(	Qinghong	)	are	inlaid	with	pearls	in	the	middle	.
这	人物	"	-	"	(	青红	)	是	镶嵌	和	珍珠	在	这	中间	.

中间用珍珠嵌成“青虹”二字。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][plæn] ,

After	reviewing	the	entire	plan	,
后	复习	这	全部的	计划	,

计全看罢，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] .

No	wonder	.
不	想知道	.

“怪不得了，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ˈæʒə(r)] [ˈreɪnbəʊ] [sɒːd] [ɒv; əv][ˈempərə(r)][wuː][ɒv; əv] [weɪ] .

It	turned	out	to	be	the	Azure	Rainbow	Sword	of	Emperor	Wu	of	Wei	.
它	转向	出去	到	是	这	Azure	彩虹	剑	的	皇帝	吴	的	魏	.

原来是魏武帝的青虹宝剑，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən][ˈaɪtəm][ɒv; əv] [ɪˈmeʒərəbl] [ˈvæljuː] .

It	is	an	item	of	immeasurable	value	.
它	是	一个	物品	的	无法估量的	价值	.

乃价值连城之物。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ˌdaʊnˈsteəz] .

The	three	of	them	came	downstairs	.
这	三	的	他们	来了	楼下	.

三人就下楼来，

[ˈsʌd(ə)nli] , [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] !

Suddenly	,	I	heard	a	loud	thud	!
突然	,	我	听到	一个	大声	砰的一声	!

猛听得噗咚！

[θʌd] !

Thud	!
砰	!

噗咚！

[tuː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .
Two cannon shots rang out .
二 大炮 镜头 响铃 出去 .

两声炮响。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [liː] - ['bæt(ə)lz] [hwɑːŋ] - , ['mʌŋki] [kɪŋ] [di'fiːt] [hiː; hi] [luːtɔŋ]
Chapter 210 : Li Tianshou Battles Huang Tianba , Monkey King Defeats He Lutong
章 - : 李 - 战斗 黄 - , 猴 国王 失败 他 鲁通

第210回 李天寿大战黄天霸 赛猿猴力败何路通

[liː] - [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [sɒːd] .
Li Gongran then took the sword .
李 - 然后 采取 这 剑 .

话说李公然把宝剑接来，

[weə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
Wear it at the waist .
穿 它 在 这 腰部 .

佩在腰间。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][gɒt] [ɒf] [ðə; ði]['eskəleɪtə(r)] .
The three of them got off the escalator .
这 三 的 他们 得到 离开 这 自动扶梯 .

三人下了扶梯，

[tuː] ['kænən] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
Two cannon shots were heard .
二 大炮 镜头 是 听到 .

听得两声炮响，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
They knew that Tianba and his troops had arrived .
他们 知道 那 - 和 他的 军队 有 到达的 .

知道天霸等大兵已到。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [lets] ['kwɪkli] [splɪt] [ʌp][ænd; ənd][laɪ][ɪn] ['ambʊʃ] ! "
" Let's quickly split up and lie in ambush ! "
" 我们来吧 迅速地 分裂 向上 和 说谎 在 伏击 ! "

“我们速速分头埋伏罢！”

[ʒɑːŋ] [helpt] [kɔːl] [aʊt] :
Zhang helped call out :
张 帮助 称呼 出去 :

张帮带忙叫：

" ['sentri] ['ɒfɪsə(r)] , "
" Sentry officer , "
" 哨兵 官 , "

“哨官，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [tiːmz] .

The	soldiers	were	divided	into	three	teams	.
这	士兵	是	分割	进入	三	团队	.

快将军士们分为三队，

[tuː] ['hʌndrəd] [pə(r)] [tiːm] .

Two	hundred	per	team	.
二	百	每	团队	.

每队二百，

[iːtʃ] ['kɒmz] [wɪð] [ɪts] [əʊn] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['aɪtəmz] .

Each	comes	with	its	own	application	items	.
每个	来	和	它是	自己的	应用	项目	.

各带应用物件，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['mɑːstəz] ,

Following	the	three	masters	,
下列的	这	三	大师	,

跟随三位老爷，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

They	split	up	and	lay	in	ambush	.
他们	分裂	向上	和	躺	在	伏击	.

分头埋伏。”

[dʒi]['tʃwɑːn][led][ə; eɪ] [tiːm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

Ji	Quan	led	a	team	out	of	the	south	gate	.
季	权	引领	一个	团队	出去	的	这	南	门	.

计全领了一队出南口。

[dʒʌst][ə; eɪ] [ʃɒt] [ə'weɪ] ,

Just	a	shot	away	,
只是	一个	射击	离开	,

一箭之遥，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] .

There	is	a	grove	of	trees	.
那里	是	一个	树林	的	树木	.

有座树林。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] :

Ji	Quan	instructed	the	three	armies	:
季	权	指示	这	三	军队	:

计全吩咐众三军：

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

Right	at	the	north	end	of	the	woods	,
正确的	在	这	北	结尾	的	这	树林	,

就在林子北首，

[fɜːst] , [pleɪs] [ðə; ði]['trɪpwaɪə(r)] ;

First	,	place	the	tripwire	;
第一的	,	地方	这	绊线	;

先把绊索安放；

[wʌn] [saɪd] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

One	side	is	at	the	south	end	of	the	forest	.
一	边	是	在	这	南	结尾	的	这	森林	.

一面在林子南首，

['kwɪkli] [dɪg][ə; eɪ][pɪt] .

Quickly	dig	a	pit	.
迅速地	挖	一个	坑	.

赶紧掘个陷坑，

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] [riːd] [mæt] .

The	surface	was	covered	with	a	reed	mat	.
这	表面	曾是	涵盖	和	一个	芦苇	垫	.

面上铺着芦席，

['kʌvə(r)][ðə; ði] [riːd] [mæt] [wɪð] [sʌm; səm] [luːs] [sɔɪl] .

Cover	the	reed	mat	with	some	loose	soil	.
覆盖	这	芦苇	垫	和	一些	松动的	土壤	.

芦席上盖些浮土，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

They	were	just	waiting	for	the	wicked	monk	to	escape	.
他们	是	只是	等待	为了	这	邪恶	僧	到	逃脱	.

只等恶僧逃走出来，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] ['piːp(ə)l] .

It's	easy	to	take	people	.
它是	简单的	到	拿	人们	.

就好拿人。

[liː] - ['ɔːlsəʊ][led][ə; eɪ] [tiːm] .

Li	Qihou	also	led	a	team	.
李	-	还	引领	一个	团队	.

李七侯也带了一队，

[gəʊ][aʊt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

Go	out	through	the	back	gate	of	the	garden	.
去	出去	通过	这	后退	门	的	这	花园	.

从花园后门出去，

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [striːt] ,

All	the	way	from	the	back	street	,
全部	这	方式	从	这	后退	街道	,

一路从后街，

[teɪk] [aʊt][ðə; ði] [nɔːθ] ['eksɪt] .

Take	out	the	north	exit	.
拿	出去	这	北	出口	.

抄出北口，

[ə'reɪndʒ] [træps][ænd; ənd] [snɛə] .

Arrange	traps	and	snares	.
安排	陷阱	和	陷阱	.

安排陷坑绊索。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [əu'bei] [ðə; ði] ['ɔːdərs] .

The	three	armies	obeyed	the	orders	.
这	三	军队	服从	这	订单	.

三军都照吩咐，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

They	split	up	and	lay	in	ambush	on	both	sides	.
他们	分裂	向上	和	躺	在	伏击	在	两个都	侧面	.

就分开两边埋伏，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [liː] - [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - . . .

Furthermore	,	Li	Gongran	and	Zhang	Bangdai	. . .
此外	,	李	-	和	张	-	. . .

再说李公然同张帮带，

['ɔːlsəʊ] [liːd] [ə; eɪ] [tiːm] ,

Also	lead	a	team	,
还	带领	一个	团队	,

也带一队，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pɑːk] .

They	lay	in	ambush	inside	the	park	.
他们	躺	在	伏击	里面	这	公园	.

就在园内埋伏，

[ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [striːt] ,

The	entrance	to	the	main	street	,
这	入口	到	这	主要的	街道	,

相近大街的口子，

[ə; eɪ]['trɪpwaɪə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] ;

A	tripwire	was	installed	;
一个	绊线	曾是	已安装	;

安了绊索；

[æt; ət][ðə; ði] [meɪn] ['pæsɪdʒ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [wɔːl] ,

At	the	main	passage	next	to	the	flower	wall	,
在	这	主要的	通道	下一个	到	这	花	墙	,

在花墙旁边要道之所，

[tuː] [træps][wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Two	traps	were	dug	in	succession	.
二	陷阱	是	挖	在	演替	.

连掘二重陷坑，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pə'vɪliən] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

He	waited	in	the	back	pavilion	of	the	garden	.
他	等待	在	这	后退	亭	的	这	花园	.

自己在园内后轩中等候。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

The	soldiers	were	sent	to	investigate	along	the	way	.
这	士兵	是	发送	到	调查	沿着	这	方式	.

差军士一路探听，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['muːvmənt] ,

If	there	is	any	movement	,
如果	那里	是	任何	移动	,

倘有动静，

[send] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .

Send	the	information	immediately	.
发送	这	信息	立即地	.

速速传报信息。

[ðeɪ] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɒn] [θriː] [frʌnts] .

They	laid	an	ambush	on	three	fronts	.
他们	铺设	一个	伏击	在	三	前线	.

按下了三路埋伏。

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [muːv] .

Now	,	Huang	Tianba	saw	that	everyone	had	made	their	move	.
现在	,	黄	-	锯	那	每个人	有	制成	他们的	移动	.

且说黄天霸见计全等都走动了，

[hiː; hi][dræŋk] ['sevrəl] [mɔː(r)] [kʌps] .

He	drank	several	more	cups	.
他	喝	一些	更多的	杯子	.

又饮了数杯，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ʒaɔksi] ,
Together **with** **Xiaoxi** **,**
一起 和 小溪 ,

同着小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[sʌn] - ,
Sun **Tongdai** **,**
太阳 - ,

孙统带、

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn]
Magistrate **Chen**
地方法官 陈

陈知县，

['evriwʌn] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] .
Everyone **got** **up** **and** **went** **downstairs** **.**
每个人 得到 向上 和 去 楼下 .

大家起身下楼，

[wɪl] [pɑːs] [ðə; ði] [waɪn] ['mʌni] ,
Will **pass** **the** **wine** **money** **,**
将要 经过 这 葡萄酒 钱 ,

会过酒钞，

[ai] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
I **left** **the** **store** **.**
我 左边 这 店铺 .

出了店门。

[hwɑːŋ] - ['raɪvd] ['ləʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] - ['temp(ə)l] .
Huang **Tianba** **arrived** **alone** **at** **the** **gate** **of** **Xuantan** **Temple** **.**
黄 - 到达的 独自的 在 这 门 的 - 寺庙 .

黄天霸先自一人来到玄坛庙门前，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [hʌŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .
The **bright** **moon** **hung** **high** **in** **the** **sky** **.**
这 明亮的 月亮 悬挂 高的 在 这 天空 .

只见皓月当空，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
There **was** **no** **sound** **from** **all** **directions** **.**
那里 曾是 不 声音 从 全部 方向 .

四下并无声息。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .
Listen **to** **the** **night** **watchman** **at** **the** **temple** **.**
听 到 这 夜晚 守望者 在 这 寺庙 .

听那庙里巡更的，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .
It **was** **the** **third** **watch** **of** **the** **night** **.**
它 曾是 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

正打三更。

['laɪtli] ['liːpɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [wɔːl]
Lightly leaping onto the wall
轻轻 跳跃 到 这 墙

轻轻跳上围墙，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

往里面一看，

[bʌt; bət] [wʌn] [kæn; kən] [siː] [plʌm] ['blɒsəm] [steɪks] [ænd; ənd] [dɪə(r)] ['æntləz] .
But one can see plum blossom stakes and deer antlers .
但 一 能 看 李子 开花 赌注 和 鹿 鹿角 .

但见梅花桩鹿角，

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [dens] ['leɪəz] ,
Arranged in dense layers ,
安排 在 稠密 层 ,

排得密密层层，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] [ɔːl] [ə'raʊnd] .
The soldiers were dressed in uniform all around .
这 士兵 是 穿着 在 制服 全部 大约 .

四下里喽兵号衣打扮，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lædə(r)] .
They were all at the foot of the ladder .
他们 是 全部 在 这 脚 的 这 梯子 .

都在云梯脚下，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] .
They lay in a chain .
他们 躺 在 一个 链 .

连环躺着。

[peəz] [ɒv; əv] [pə'trəʊlɪŋ] ['səʊldʒəz]
Pairs of patrolling soldiers
成对 的 巡逻 士兵

一对对巡哨喽兵，

['kæri] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] ['ærəus] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
Carry a bow and arrows on your back .
携带 一个 弓 和 箭头 在 你的 后退 .

背弓插箭，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Holding a steel knife ,
保持 一个 钢 刀 ,

手执钢刀，

[pə'trəʊl] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] .
Patrol the surrounding area .
巡逻 这 周围 区域 .

四周巡察。

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd]
Tianba was about to turn around
- 曾是 关于 到 转动 大约

天霸正要回身，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['spɒtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ləʊ] - ['ræŋkɪŋ] ['səʊldʒə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
It was spotted by a low - ranking soldier long ago .
它 曾是 斑 经过 一个 低的 - 排行 士兵 长的 前 .

早被一个喽兵看见，

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] , " [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ] ! "

He	exclaimed	,	"	There's	a	spy	!	"
他	惊呼	,	"	有	一个	间谍	!	"

说了声“有奸细！”

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ʃɒt] .

He	drew	his	bow	and	shot	.
他	画	他的	弓	和	射击	.

弯弓便射。

[ðen] , [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [smɔːl] [gɒŋ] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

Then	,	a	series	of	small	gong	sounds	were	heard	.
然后	,	一个	系列	的	小的	锣	声音	是	听到	.

只听得当当的一阵小锣响处，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [klaɪmd] [ðə; ði] [klaʊd] [ˈlædə(r)] .

All	the	soldiers	climbed	the	cloud	ladder	.
全部	这	士兵	攀登	这	云	梯子	.

众喽兵全上云梯。

[hwɑːŋ] - [dɒdʒd] [ðə; ði] [ˈærəʊ] .

Huang	Tianba	dodged	the	arrow	.
黄	-	躲避	这	箭	.

黄天霸躲过了箭，

[ʃiː; ʃi] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] .

She	floated	down	.
她	漂浮	向下	.

飘身下来了，

[kɔːl] [aʊt] :

Call	out	:
称呼	出去	:

喝叫：

" [ˈfaɪə(r)] ! "

"	fire	!	"
"	火	!	"

“开炮！”

[ðə; ði] [ˈkænən] [wˈiːldɐ] [ˈfaɪəd] [tuː] [blɑːsts] .

The	cannon	wielder	fired	two	blasts	.
这	大炮	持有者	被解雇	二	爆炸	.

掌炮的放了两个号炮，

[ðə; ði] [θriː] [ˈɑːmiz] [ˈpʊld] [aʊt] [ˌbæmˈbuː] [tjuːbz] .

The	three	armies	pulled	out	bamboo	tubes	.
这	三	军队	拉	出去	竹子	管子	.

众三军抽出竹筒，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [ˈkʌvə(r)] .

Pull	out	the	leather	cover	.
拉	出去	这	皮革	覆盖	.

扯出皮套，

[lait] [ʌp] [ðə; ði] [ˈtɔːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈlæntənz] .

Light	up	the	torches	and	lanterns	.
光	向上	这	火炬	和	灯笼	.

将火把灯球亮将出来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒn] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz] [deɪ] .

It	shone	as	brightly	as	day	.
它	闪耀	作为	明亮地	作为	天	.

照耀得如同白日。

[ðiːz] [naɪn] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz]
These nine hundred soldiers
这些 九 百 士兵

这九百官兵，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They all shouted in unison .
他们 全部 喊叫 在 齐声 .

齐齐的发一声喊，

[ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] .
The temple was completely surrounded .
这 寺庙 曾是 完全地 包围 .

将玄坛庙团团围定。

[ðen] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [[klæŋɪŋ]] [gɒŋz] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Then a series of clanging gongs sounded from inside the temple .
然后 一个 系列 的 叮当声 锣 听起来 从 里面 这 寺庙 .

只听得那庙内当当的一阵锣响，

[ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] [klaɪmd] [ðə; ði] [klaʊd] ['lædə(r)] .
All the soldiers climbed the cloud ladder .
全部 这 士兵 攀登 这 云 梯子 .

众喽兵全上云梯，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['klæpə(r)] ['saʊndɪd] ,
As soon as the clapper sounded ,
作为 很快 作为 这 拍板 听起来 ,

梆子一响，

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] .
Arrows rained down .
箭头 下雨了 向下 .

弩箭如雨般的射来。

[ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [deəd] [nɒt] [pres] [ðem; ðəm] .
The three armies dared not press them .
这 三 军队 敢于 不是 按 他们 .

三军们哪敢来逼，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
They had no choice but to retreat .
他们 有 不 选择 但 到 撤退 .

只得退后，

[hiː; hi]['əʊnli] [kɔːld] [aʊt] :
He only called out :
他 仅有的 称为 出去 :

口中但只呐喚：

" [kætʃ] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] ! "
" Catch the culprit ! "
" 抓住 这 罪魁祸首 ! "

“捉凶犯！

" [teɪk] [ðə; ði] [mʌŋk] ! "
" Take the monk ! "
" 拿 这 僧 ! "

拿和尚呀！”

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [rɪ'triːtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [fiːt] .
They gradually retreated from their feet .
他们 逐步地 撤退 从 他们的 脚 .

脚里渐渐退后。

[hwɑːŋ] - [led][ðə; ði] [wei] , ['seɪɪŋ] :
Huang Tianba led the way , saying :
黄 - 引领 这 方式 , 说 :

黄天霸领头说：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðəz] "
" My dear brothers "
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“众位亲兄弟们，

['fɒləʊ] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Follow me into the temple .
跟随 我 进入 这 寺庙 .

随俺进寺。

[kə'mɑːndə(r)] [gwoʊ][ænd; ənd] [kə'mɑːndə(r)] [sʌn] [led] ,
Commander Guo and Commander Sun led ,
指挥官 郭 和 指挥官 太阳 引领 ,

郭守备与孙统带，

['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] [θriː] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .
Supervising the three armed forces from the field .
监督 这 三 武装 力量 从 这 场地 .

在外监督三军。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə'griːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
He Lutong agreed in unison .
他 鲁通 同意 在 齐声 .

何路通一齐答应，

['breɪvɪŋ] [ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] ['ærəus] [ænd; ənd] ['krɒsbəʊ] [bəʊlts] ,
Braving a hail of arrows and crossbow bolts ,
勇敢 一个 冰雹 的 箭头 和 弩 螺栓 ,

冒着箭林弩雨，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

冲上前来。

[hwɑːŋ] - [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stiːl] [naɪf] .
Huang Tianba swung his steel knife .
黄 - 摇摆 他的 钢 刀 .

黄天霸挥动钢刀，

[bʌt; bət][ɔːl][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪslɪŋ] [wɪnd] .
But all I could hear was the whistling wind .
但 全部 我 可以 听到 曾是 这 吹口哨 风 .

但听呼呼风响，

[ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [bəʊlts] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
The crossbow bolts fell to the ground one after another .
这 弩 螺栓 跌倒 到 这 地面 一 后 其他 .

弩箭纷纷落地。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [wɔːl] ,
When they reached the wall ,
什么时候 他们 达到 这 墙 ,

到了墙边，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	then	leaped	onto	the	wall	.
他	然后	跳跃	到	这	墙	.

便踊身跳上围墙，

[ðə; ði]['lædə(r)] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [kə'læpst] .

The	ladder	beside	the	wall	collapsed	.
这	梯子	旁	这	墙	倒塌	.

蹋倒墙边云梯，

[ðeɪ] [hækt] [æt; ət][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [krəʊ] ['səʊldʒəz] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

They	hacked	at	the	flying	crow	soldiers	indiscriminately	.
他们	被黑客攻击	在	这	飞行	乌鸦	士兵	不加区分地	.

把飞鸦兵乱砍。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wiːld] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] .

Guan	Xiaoxi	wielded	a	Japanese	sword	.
关	小溪	挥舞	一个	日本人	剑	.

关小西使动倭刀，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [dɑːnst] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊkt] [spɪə(r)] .

He	Lutong	danced	with	a	hooked	spear	.
他	鲁通	跳舞	和	一个	钩子	矛	.

何路通舞开钩枪拐，

['fɒləʊɪŋ] - ,

Following	Tianba	,
下列的	-	,

跟着天霸，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːwəd] .

They	all	stepped	forward	.
他们	全部	步	向前	.

一齐上前，

[kʌt] [daʊn] [ðə; ði] ['hentʃmən] .

Cut	down	the	henchmen	.
切	向下	这	喽啰	.

把喽兵砍倒，

['evriwʌn] ['fləʊtɪd] [daʊn] .

Everyone	floated	down	.
每个人	漂浮	向下	.

大家飘身而下。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgərz] [den] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['drægənz]

Little	did	they	know	that	the	temple	was	like	a	tiger's	den	and	a	dragon's
小的	做过	他们	知道	那	这	寺庙	曾是	喜欢	一个	老虎的	丹	和	一个	龙的

[puːl] .

pool	.
水池	.

那知这庙内好比虎穴龙潭，

[haʊ] [duː; də][ai] [get] [ɪn] ?

How	do	I	get	in	?
如何	做	我	得到	在	?

如何进去得呢?

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .

Huang	Tianba	saw	that	the	main	hall	was	brightly	lit	.
黄	-	锯	那	这	主要的	大厅	曾是	明亮地	点燃	.

黄天霸望见大殿上灯火明亮，

[wuː] [tʃɛŋ]
Wu Cheng
吴 程

吴成、

[ju] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七、

['fuː] [mɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
Fu Ming and the other two were sitting down .
傅 明 和 这 其他 二 是 坐着 向下 .

富明三个人坐着，

['drɪŋkɪŋ]
Drinking
喝

正在饮酒，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][æt; ət][ɔːl] .
They didn't care at all .
他们 没有 关心 在 全部 .

全不放在心上。

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] .
Tianba was furious when he saw this .
- 曾是 狂怒 什么时候 他 锯 这 .

天霸见了大怒，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ðə; ði] [deθ] [rəʊ] ['ɪnmeɪt] [ɪz][bɔːld] . "
" The death row inmate is bald . "
" 这 死亡 排 囚犯 是 秃 . "

“死囚贼秃，

[wen] [deθ] [ɪz] ['ɪmɪnənt] ,
When death is imminent ,
什么时候 死亡 是 迫在眉睫 ,

死到临头，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][səʊ][bəʊld] ?
How dare you be so bold ?
如何 敢 你 是 所以 大胆的 ?

还敢如此大胆？”

['breɪvli] [step] ['fɔːwəd] ,
Bravely step forward ,
勇敢地 步 向前 ,

奋勇上前，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [θriː] ['æntləz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
He jumped over three antlers in a row .
他 跳了起来 超过 三 鹿角 在 一个 排 .

连跳了三重鹿角，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They rushed into the main hall .
他们 匆忙 进入 这 主要的 大厅 .

抢进大殿而来。

[ðə; ði] [θriː] [men] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
The **three** **men** **turned** **and** **left** **.**
这 三 男人 转向 和 左边 .

那三人回身便走，

[ðeɪ] [went] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [skriːn] .
They **went** **behind** **the** **screen** **.**
他们 去 在后面 这 屏幕 .

转入屏风背后去了。

- [ˈgriːtɪd] :
Tianba **greeted** **:**
- 问候 :

天霸招呼：

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

“关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] !
Hurry **up** **and** **catch** **up** **!**
匆忙 向上 和 抓住 向上 !

快些追上，

[təˈnaɪt] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈkæptʃə(r)] [ðiːz] [θriː] [kiː] [ˈkrɪmɪnlz] .
Tonight **,** **we** **must** **capture** **these** **three** **key** **criminals** **.**
今晚 , 我们 必须 捕获 这些 三 钥匙 罪犯 .

今夜务将这三个要犯，

[siːz] [fæŋ] [ʃjuː] .
Seize **Fang** **Xiu** **.**
抢占 方 秀 .

拿住方休。

[wen] [θɪŋz] [keɪm] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] ,
When **things** **came** **to** **that** **point** **,**
什么时候 事物 来了 到 那 观点 ,

事到其间，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] .
It **was** **inevitable** **.**
它 曾是 不可避免的 .

不得不然。

[wiː; wi] [ˈsɪmpli] [went] [ˈfɔːwəd] .
We **simply** **went** **forward** **.**
我们 简单地 去 向前 .

我们索性上前，

[lets] [siː] [ðə; ði] [truːθ] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .
Let's **see** **the** **truth** **come** **to** **light** **.**
我们来吧 看 这 真相 来 到 光 .

看个水落石出，

[dʒʌst] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [tuː; tə] [leɪ] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .
Just **be** **careful** **to** **lay** **an** **ambush** **.**
只是 是 小心 到 躺 一个 伏击 .

只是留心着埋伏便了。

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [bɪlt] [baɪ] [θiːvz] .

This	place	was	not	originally	built	by	thieves	.
这	地方	曾是	不是	起初	建造	经过	窃贼	.

此地原系不是贼人建造，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [njuːz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['eəriə] .

There	was	no	news	from	within	the	area	.
那里	曾是	不	消息	从	之内	这	区域	.

地内并无消息，

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ʌp] ['eni] ['mekənɪzəmz] [raɪt] [naʊ] .

They	don't	have	time	to	set	up	any	mechanisms	right	now	.
他们	不	有	时间	到	放	向上	任何	机制	正确的	现在	.

如今他们一时间也来不及做什么机关，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'vɔɪd] ['trɪpɪŋ] [rəʊps] ,

As	long	as	you	avoid	tripping	ropes	,
作为	长的	作为	你	避免	绊倒	绳索	,

只要防着绊腿绳、

[hɔːs] [træp] ,

Horse	trap	,
马	陷阱	,

陷马坑、

['ærəʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

Arrows	from	the	ground	,
箭头	从	这	地面	,

窝弓地箭，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['deindʒəz] .

There	are	no	other	dangers	.
那里	是	不	其他	危险	.

别的没有险处。”

[ʒaɔksi] [θɔːt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [meɪd] [sens] .

Xiaoxi	thought	what	he	said	made	sense	.
小溪	想法	什么	他	说	制成	感觉	.

小西听得这话说得有理，

[maɪ] ['kʌrɪdʒ] [sweld] ;

My	courage	swelled	;
我的	勇气	肿胀	;

心中胆一壮；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [mæn] .

He	Lutong	was	a	muddle	-	headed	man	.
他	鲁通	曾是	一个	混乱	-	标题	男人	.

何路通本是个浑人，

[ɪg'nɔː(r)] ['evriθɪŋ] .

Ignore	everything	.
忽略	一切	.

什么也不管。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [ɪn] .

The	three	of	them	walked	in	.
这	三	的	他们	步行	在	.

三个人一路进来。

[ˌɪn'saɪd] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n][rɪə(r)] [hɔːlz] .

Inside	,	there	are	seven	rear	halls	.
里面	,	那里	是	七	后部	大厅	.

到里面七间后殿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] .

There	was	a	person	standing	on	the	terrace	.
那里	曾是	一个	人	常设	在	这	阳台	.

只见露台上面站着一人。

[ə'pɒn] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)] ,

Upon	getting	closer	,
之上	获得	更近	,

跑到临近一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] [baʊ] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] [fiːndz] .

It	was	Zhang	Bao	,	one	of	the	Seven	Fiends	.
它	曾是	张	包	,	一	的	这	七	恶魔	.

却是七煞神张宝，

[hiː; hi] ['brændiʃ] [tuː] ['brɔːdsɔːd] .

He	brandished	two	broadswords	.
他	挥舞	二	阔剑	.

舞动二柄板斧，

[hiː; hi] ['swægə] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['terəs] :

He	swaggered	and	shouted	from	the	white	terrace	:
他	趾高气扬	和	喊叫	从	这	白色的	阳台	:

在白露台上耀武扬威喊道：

" [hwɑːŋ] - , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [dɪ'fiːtɪd] [ə'pəʊnənt] . "

"	Huang	Tianba	,	you	are	my	defeated	opponent	.	"
"	黄	-	,	你	是	我的	战败	对手	.	"

“黄天霸你是我手中败将，

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ? "

"	Do	you	dare	to	come	again	?	"
"	做	你	敢	到	来	再次	?	"

还敢来吗？”

[hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] :

Huang	Tianba	shouted	:
黄	-	喊叫	:

黄天霸喝道：

" [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "

"	I'll	fight	you	to	the	death	.	"
"	患病的	斗争	你	到	这	死亡	.	"

“我与你拚个死活。”

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :

Zhang	Bao	said	:
张	包	说	:

张宝说：

" [gʊd] ,

"	good	,
"	好的	,

“好，

[kʌm] [ænd; ənd] [feɪs] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] !

Come	and	face	your	death	!
来	和	脸	你的	死亡	!

快来领死！”

- [rɔːd] :

Tianba	roared	:
-	咆哮	:

天霸怒道：

" [gʊd] [dɒg] ['rɒbə(r)] , "
" Good dog robber , "
" 好的 狗 强盗 , "

"好狗强盗，

[daɪ] [naʊ]
Die now
死 现在

死在目前，

" [haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [spaʊt] [sʌtʃ] ['ærəgənt] [wɜːdz] ! "
" How dare they spout such arrogant words ! "
" 如何 敢 他们 喷口 这样的 傲慢的 字 ! "

还敢口出大言。"

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sed] :
Zhang Bao said :
张 包 说 :

张宝说：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] , "
" I am a robber , "
" 我 是 一个 强盗 , "

"我是强盗，

[juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] .
You haven't done that before .
你 还没有 完毕 那 前 .

你倒没做过，

[wɒt] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['sɪtɪz(ə)n] !
What an honest and upright citizen !
什么 一个 诚实的 和 直立 公民 !

好个清白良民。"

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [tuː] ['bæt(ə)l]['æksiːz][ə'saɪd] .
He swung the two battle axes aside .
他 摇摆 这 二 战斗 轴 旁边 .

荡开两柄板斧，

[ðeɪ] [keɪm] ['beərɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .
They came baring their teeth and claws .
他们 来了 禁止 他们的 牙齿 和 爪子 .

张牙舞爪迎来。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [taɪmz] .
The two fought back and forth seven or eight times .
这 二 战斗 后退 和 前进 七 或者 八 时代 .

二人杀了七八个来回。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [geɪn] ['eni] [əd'vɑːntɪdʒ] .
Xiao Xi and He Lutong realized they couldn't gain any advantage .
肖 习 和 他 鲁通 已实现 他们 不能 获得 任何 优势 .

小西与何路通因见占不得便宜，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
They attacked from both sides .
他们 遭到攻击 从 两个都 侧面 .

就左右夹攻。

[ʒɑːŋ] [baʊ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
Zhang Bao didn't care how many people were there .
张 包 没有 关心 如何 许多 人们 是 那里 .

张宝也不管人多人少，

[ə; eɪ] [rɪˈlentləs] , [ɔːl] - [aʊt] [ˈbæt(ə)l] .
A relentless , all - out battle .
一个 狠 , 全部 - 出去 战斗 .

一味的酣战。

[ˈsʌd(ə)nli] , [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .
Suddenly , three people leaped out of the hall .
突然 , 三 人们 跳跃 出去 的 这 大厅 .

只见殿内嗖嗖的跳出三个人来，

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ɪz] [liː] - , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .
The first one is Li Tianshou , the Living Yama .
这 第一的 一 是 李 - , 这 活的 阎王 .

第一个就是活阎王李天寿，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪən] [ˈpæd(ə)l]
With a swing of the iron paddle
和 一个 摇摆 的 这 铁 桨

将铁桨一摆，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ˈfɔːwəd] .
They charged forward .
他们 带电 向前 .

冲将过来。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈkləʊsli] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ˈbraɪd(ə)l] .
Following closely is like a monkey with a red bridle .
下列的 密切 是 喜欢 一个 猴 和 一个 红色的 辔 .

跟梢就是赛猿猴朱镳，

[ˈwiːldɪŋ] [twɪn] [sɔːrdz] ,
Wielding twin swords ,
挥舞 双 剑 ,

舞动双刀，

[hiː; hi] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] .
He emerged from the hall in a whirlwind .
他 出现 从 这 大厅 在 一个 旋风 .

从殿内打了个旋风出来，

[ˌaɪ ˈtiː] [flɪpt] [ænd; ənd] [ˈtʌmbld] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .
It flipped and tumbled in mid - air .
它 翻转 和 翻滚 在 中 - 空气 .

滴溜溜从半空中连打翻身，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Before the person touched the ground ,
前 这 人 感动 这 地面 ,

人未着地，

[ðə; ði] [twɪn] [sɔːrdz] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] .
The twin swords have been drawn .
这 双 剑 有 到过 绘制 .

双刀已下。

[nekst] [ʌp] [ɪz] [mɑː] [jɪŋ] , [ðə; ði] [dʒeɪd] - [feɪst] [ˈtaɪgə(r)] .
Next up is Ma Ying , the Jade - Faced Tiger .
下一个 向上 是 马 英 , 这 玉 - 面对 老虎 .

后面的就是玉面虎马英，

[spred] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] - [ˈsekʃ(ə)n] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [stɪks] ,
Spread out the three - section chain of sticks ,
传播 出去 这 三 - 部分 链 的 棍子 ,

撒开三节连环棍，

[swiːp] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] .
Sweep up and down and it will come out .
扫 向上 和 向下 和 它 将要 来 出去 .

上下扫将出来，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] - .
Head straight to Guantai .
头 直的 到 - .

直奔关太。

[gwɑːn] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈbɪzi] [ˈpæriɪŋ] [ðə; ði] [ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] .
Guan was too busy parrying the Japanese sword .
关 曾是 也 忙碌的 格挡 这 日本人 剑 .

关太忙把倭刀招架，

[ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
The two men fought each other .
这 二 男人 战斗 每个 其他 .

两个人杀在一处。

[liː] - [wiːld] [hɪz; ɪz] [ˈaɪən] [ˈpæd(ə)l] .
Li Tianshou wielded his iron paddle .
李 - 挥舞 他的 铁 桨 .

李天寿舞动铁桨，

[hwɑːŋ] - [ræn] [əˈweɪ] .
Huang Tianba ran away .
黄 - 跑 离开 .

奔了黄天霸。

- [rɪˈzɪstɪd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .
Tianba resisted with all his might .
- 抵抗 和 全部 他的 可能 .

天霸竭力抵住，

[ðeɪ] [fɔːt] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .
They fought together with the Living Yama .
他们 战斗 一起 和 这 活的 阎王 .

与活阎王杀在一处。

[ʒɑːŋ] [baʊ] [sɔː] [liː] - [əˈraɪv] .
Zhang Bao saw Li Tianshou arrive .
张 包 锯 李 - 到达 .

张宝见李天寿到来，

[hiː; hi] [ðen] [əˈbændənd] [hwɑːŋ] - .
He then abandoned Huang Tianba .
他 然后 弃 黄 - .

他便撇了黄天霸，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈæksiːz] [ɪn] [hænd] ,
With his double axes in hand ,
和 他的 双倍的 轴 在 手 ,

把双斧一摆，

[kʌm] [tuː; tə] [help] [mɑː] [jɪŋ]
Come to help Ma Ying
来 到 帮助 马 英

来助马英，

[ðeɪ] [əˈtækt] [gwɑːn] [ʒɔɔksi] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
They attacked Guan Xiaoxi from both sides .
他们 遭到攻击 关 小溪 从 两个都 侧面 .

夹攻关小西。

[ðə; ði] [eɪp] - [laɪk] [dʒuː] - [naɪf] [spʌn] [aʊt] [wɪð] ['dæz(ə)lɪŋ] [spiːd] .

The	ape	-	like	Zhu	Biao's	knife	spun	out	with	dazzling	speed	.
这	猿	-	喜欢	朱	-	刀	旋转	出去	和	耀眼的	速度	.

这赛猿猴朱镳的刀滴溜花花的直旋出来，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [də'rektli] [ɒn][hiː; hi] - [hed] .

It	came	crashing	down	directly	on	He	Lutong's	head	.
它	来了	崩溃	向下	直接地	在	他	-	头	.

正对着何路通当头劈下来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wɔː(r)] ['efət] [bɪ'fɔː(r)] .

He	Lutong	had	never	seen	such	a	war	effort	before	.
他	鲁通	有	绝不	已见	这样的	一个	战争	努力	前	.

何路通没见过这样战工，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːtld] :

I	was	quite	startled	:
我	曾是	相当	惊慌	:

倒吓了一跳：

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ?

Is	this	a	person	?
是	这	一个	人	?

这是个人呢?

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] ['mʌŋki] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?

It's	still	a	monkey	,	isn't	it	?
它是	仍然	一个	猴	,	不是	它	?

还是个猴子哪?

[hɪz; ɪz] [ə'prəʊtʃ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [streɪndʒ] .

His	approach	was	really	strange	.
他的	方法	曾是	真的	奇怪的	.

见他来势真怪，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fiːt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Before	the	feet	touched	the	ground	,
前	这	脚	感动	这	地面	,

脚未点地，

[ðə; ði] [twɪn] [sɔːrdz] [hæv; həv] [biːn] [drɔːn] .

The	twin	swords	have	been	drawn	.
这	双	剑	有	到过	绘制	.

双刀已下，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] [hʊk] [spɪə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

He	quickly	took	the	hook	spear	from	his	hand	.
他	迅速地	采取	这	钩	矛	从	他的	手	.

连忙将手中的钩枪拐，

['pæri] ['ʌpwədz] .

Parry	upwards	.
格挡	向上	.

向上招架。

[hiː; hi] [flæʃt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	flashed	his	eyes	.
他	闪光灯	他的	眼睛	.

只见他烁的一闪，

[dʒʌmp][bɪ'haɪnd] ,

Jump	behind	,
跳	在后面	,

跳在后面，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [ðə; ði] [tuː] [naɪvz] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒeɪd]

He	then	thrust	the	two	knives	at	him	with	a	motion	reminiscent	of	a	jade
他	然后	推力	这	二	刀具	在	他	和	一个	运动	令人怀念的	的	一个	玉

[belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

belt	around	his	waist	.
腰带	大约	他的	腰部	.

就把两把刀使个玉带围腰之势戳过来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .

He	Lutong	turned	around	quickly	.
他	鲁通	转向	大约	迅速地	.

何路通急速转身，

['seprət] [ðə; ði] [bendz] .

Separate	the	bends	.
分离	这	弯曲	.

将拐分开，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .

If	you	want	to	fight	back	.
如果	你	想	到	斗争	后退	.

要想还手。

[hiː; hi] [wiːld] [tuː] [naɪvz] , ['kʌtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɪð] [ðem; ðəm] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwədz] .

He	wielded	two	knives	,	cutting	vegetables	with	them	pointing	upwards	.
他	挥舞	二	刀具	,	切割	蔬菜	和	他们	指向	向上	.

他两把刀使个朝天切菜，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [daʊn] [ə'gen] .

It	came	down	again	.
它	来了	向下	再次	.

又下来了。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

He	Lutong	had	no	choice	but	to	parry	the	knife	in	his	left	hand	.
他	鲁通	有	不	选择	但	到	招架	这	刀	在	他的	左边	手	.

何路通只得招架他左手的刀。

[ə; eɪ] [waɪt] [sneɪk] [spɪts] [aʊt] [ɪts] [tʌŋ] .

A	white	snake	spits	out	its	tongue	.
一个	白色的	蛇	吐痰	出去	它是	舌头	.

一个白蛇吐信。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] .

He	Lutong	was	about	to	separate	them	when	he	turned	the	corner	.
他	鲁通	曾是	关于	到	分离	他们	什么时候	他	转向	这	角落	.

何路通刚要把拐来隔开，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [piːtʃ] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] .

He	used	his	right	hand	to	steal	a	peach	from	under	the	leaves	.
他	用过的	他的	正确的	手	到	偷	一个	桃	从	在下面	这	树叶	.

他右手使个叶底偷桃，

[ðeɪ] [ə'tækt] [streɪt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [leɪnz] .

They	attacked	straight	in	from	the	bottom	lanes	.
他们	遭到攻击	直的	在	从	这	底部	车道	.

早从下三路直杀进来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['kwɪkli] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] .

He	Lutong	quickly	blocked	the	way	with	his	cane	.
他	鲁通	迅速地	已屏蔽	这	方式	和	他的	甘蔗	.

何路通连忙把拐挡住，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] ,
If you want to fight back ,
如果 你 想 到 斗争 后退 ,

要想还手，

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
It's always impossible .
它是 总是 不可能的 .

总是不能。

[dʒuː][biˈɑːoʊ] [wiːld] [tuː] [sɔːrdz] .
Zhu Biao wielded two swords .
朱 彪 挥舞 二 剑 .

朱镳一趟双刀，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
He Lutong was drenched in sweat from the fighting .
他 鲁通 曾是 湿透了 在 汗 从 这 斗争 .

只杀得何路通满身是汗，

['rɔːrɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,
Roaring repeatedly ,
咆哮 反复 ,

吼叫连声，

[ðeɪ] [kæn; kən]['əʊnli] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .
They can only defend themselves .
他们 能 仅有的 保卫 他们自己 .

只有招架之功，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)][tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .
They had no power to retaliate .
他们 有 不 力量 到 报复 .

并无还兵之力。

[hwɑːŋ] - [held] [ɒf] [liː] - .
Huang Tianba held off Li Tianshou .
黄 - 握住 离开 李 - .

黄天霸战住了李天寿，

[ðæts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [muːv] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] [wei] [ə'raʊnd] .
That's also a move worse than the other way around .
那就是 还 一个 移动 更糟 比 这 其他 方式 大约 .

也是棋低一着。

['fɔːtʃənətli] , [liː] - [wɒz; wəz] [kwaɪt] [əʊld] .
Fortunately , Li Tianshou was quite old .
幸运的是 , 李 - 曾是 相当 老的 .

幸亏李天寿还是老了些年纪，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] [fʊl] [streŋθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] .
He was reluctant to use his full strength from the start .
他 曾是 不情愿的 到 使用 他的 满的 力量 从 这 开始 .

一上手不肯使出全力，

['əʊnli] [juːz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] ,
Only use the art of endurance ,
仅有的 使用 这 艺术 的 耐力 ,

只用耐战之工，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [tɜːm]
Because of the fear of a fierce battle in the short term
因为 的 这 害怕 的 一个 凶猛的 战斗 在 这 短的 学期

因为恐怕一时的奋力厮杀，

[juːz] [ʌp] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [streŋθ]
Use up all your strength
使用 向上全部 你的 力量

用得力尽，

[ðə; ði] [rɪə(r)] [gɑːd] ['kænɒt] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [prə'lɒŋd] ['bæt(ə)l] .
The rear guard cannot sustain a prolonged battle .
这 后部 警卫 不能 维持 一个 延长 战斗 .

后首不能久战，

['ðeəfɔː(r)] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [duː; də] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm] .
Therefore , Huang Tianba was able to do his best to support him .
所以 , 黄 - 曾是 有能力的 到 做 他的 最好的 到 支持 他 .

故此黄天霸能够勉力支持。

['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['twenti] [raʊndz] ,
After fighting for more than twenty rounds ,
后 斗争 为了 更多的 比 二十 回合 ,

只是战到二十余个回合，

['grædʒuəli] , [maɪ] [ɑːmz] [bɪ'keɪm] [nʌm] .
Gradually , my arms became numb .
逐步地 , 我的 武器 成为 麻木的 .

渐渐的两臂酥麻，

[swet] [drip] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
Sweat dripped from his forehead .
汗 滴落 从 他的 前额 .

额尖汗流，

[hɪz; ɪz] ['sɔːdzmənʃɪp] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [keɪ'ɒtɪk] .
His swordsmanship gradually became chaotic .
他的 剑术 逐步地 成为 混乱 .

刀法渐渐乱了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [fɔːt] [ə'genst] [mɑː] [jɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
Guan Xiaoxi fought against Ma Ying on the other side .
关 小溪 战斗 反对 马 英 在 这 其他 边 .

那边关小西力敌马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] ,
Zhang Bao ,
张 包 ,

张宝，

['dɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːvɪŋ]
Dodging and weaving
躲避 和 编织

躲闪腾挪，

[ə; eɪ] [hɑːd] - [fɔːt] ['kɒntest]
A hard - fought contest
一个 难的 - 战斗 竞赛

勉强对垒，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
However , they were always at a disadvantage .
然而 , 他们 是 总是 在 一个 劣势 .

然总是下风。

[ˌsiː eɪ'aɪ] [mɛŋ] ,
Cai Meng ,
蔡 孟 ,

蔡猛、

[ðə; ði] ['lepəd] ['məubilaizd] [ɪts] ['hentʃmən] .
The leopard mobilized its henchmen .
这 豹 动员起来 它是 喽啰 .

花豹调动喽兵，

[wʌn] [saɪd] [stʊd] [gɑːd] [ə'tɒp] [ðə; ði] [wɔːl] .
One side stood guard atop the wall .
一 边 站立 警卫 顶部 这 墙 .

一面在围墙之上看守，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ˌaʊt'saɪd] [stept] ['fɔːwəd] .
The officers and soldiers outside stepped forward .
这 警官 和 士兵 外部 步 向前 .

外面的官兵上前，

[ðeɪ] [ðen] ['faɪəd] [ðə; ði] [rɪ'piːtɪŋ] ['krɔːsˌbəʊz] .
They then fired the repeating crossbows .
他们 然后 被解雇 这 重复 弩 .

便发连弩，

[ðeɪ] [ʃɒt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [bæk] .
They shot the soldiers back .
他们 射击 这 士兵 后退 .

把官兵射退；

[wʌn] [saɪd] [splɪts] [ɪts] ['fɔːsɪz] [ɪn] [hɑːf] .
One side splits its forces in half .
一 边 分裂 它是 力量 在 一半 .

一面分兵一半，

['evriwʌn] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ['terəs] .
Everyone come up to the main hall terrace .
每个人 来 向上 到 这 主要的 大厅 阳台 .

全到大殿露台上来，

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] ,
On both sides of the passageway ,
在 两个都 侧面 的 这 通道 ,

甬道两旁，

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
They all surrounded them .
他们 全部 包围 他们 .

齐齐的围着，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
They shouted encouragement .
他们 喊叫 鼓励 .

口中呐喊助威。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['bɪzi] .
Tianba and the others became increasingly busy .
- 和 这 其他的 成为 日益 忙碌的 .

天霸等愈加着忙，

[ðeɪ] [fɔːt] [ə'nʌðə(r)] ['bæt(ə)l] .
They fought another battle .
他们 战斗 其他 战斗 .

战了一个更次，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [kænt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .
It seems they can't withstand the attack .
它 似乎 他们 不能 经受 这 攻击 .

看看抵敌不住。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , a soldier shouted :
突然 , 一个 士兵 喊叫 :

忽听喽兵叫说道：

" [ðə; ði] [tuː] [ɐdv'aɪzəz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" The two advisors have arrived . "
" 这 二 顾问 有 到达的 . "

“二位师爷来了。”

- [glɑːns, glæns][æt; ət] [hɪm] .
Tianba glanced at him .
- 瞥了一眼 在 他 .

天霸偷眼一看，

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [stiːl] [wɪp] .
Wu Cheng was seen leading the way with a steel whip .
吴 程 曾是 已见 领导 这 方式 和 一个 钢 鞭 .

只见吴成提了钢鞭在前，

[ju] [tʃiː] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] , ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Yu Qi , holding a single - edged sword , followed behind .
于 齐 , 保持 一个 单身的 - 边缘 剑 , 随后 在后面 .

于七举着单刀在后，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
They charged in from the tunnel .
他们 带电 在 从 这 隧道 .

从甬道上杀来。

[hwɑːŋ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Huang Tianba thought to himself :
黄 - 想法 到 他自己 :

黄天霸暗想：

[ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [sə'vaɪv] [tə'deɪ] .
I am unlikely to survive today .
我 是 不太可能 到 存活 今天 .

今日断难活命。

[wuː] [tʃɛŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stiːl] [wɪp] ,
Wu Cheng raised his steel whip ,
吴 程 提高 他的 钢 鞭 ,

吴成举起钢鞭，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hiː; hi] [luːtɔŋ] ['kɔːlɪŋ] ;
Looking at He Lutong calling ;
寻找 在 他 鲁通 呼叫 ;

望着何路通打来；

[ju] [tʃiː] [held] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] ,
Yu Qi held his single sword ,
于 齐 握住 他的 单身的 剑 ,

于七挺着单刀，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hwɑːŋ] - .
He then stabbed Huang Tianba .
他 然后 刺伤 黄 - .

向黄天霸就刺。

[ðiːz] [tuː] [hæv; həv] [biːn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
These two have been fighting for a long time .
这些 二 有 到过 斗争 为了 一个 长的 时间 .

这两个一来战了多时，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [səˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	can	no	longer	support	it	.
它	能	不	更长	支持	它	.

已不能支，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][wuː] [tʃɛŋ] ,

In	addition	to	Wu	Cheng	,
在	添加	到	吴	程	,

再加上吴成、

[ju] [tʃiː] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [əˈtæk] .

Yu	Qi	came	to	join	the	attack	.
于	齐	来了	到	加入	这	攻击	.

于七前来夹攻，

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .

I'm	getting	increasingly	anxious	.
我是	获得	日益	焦虑的	.

越发心慌，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən][wɪn] .

I	don't	think	we	can	win	.
我	不	思考	我们	能	赢	.

料想不能胜了。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

The	three	of	them	,
这	三	的	他们	,

他们三人，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ˌeniˈmɔː(r)] .

I	don't	want	to	live	anymore	.
我	不	想	到	居住	不再	.

也不想活命的了，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈklʌmzi] [plæn] — [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] —

Just	as	he	was	about	to	carry	out	his	clumsy	plan	—	to	commit	suicide	—
只是	作为	他	曾是	关于	到	携带	出去	他的	笨拙	计划	—	到	犯罪	自杀	—

正要行个拙计——自刎了，

[hiː; hi] [ɜːnd] [ðə; ði][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [ˈmɪnɪstə(r)] .

He	earned	the	reputation	of	a	loyal	minister	.
他	获得	这	名声	的	一个	忠诚	部长	.

落个忠臣的英名。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] [ˈfɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][mɪd] - [eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] " [plɒp] . "

Suddenly	,	a	person	was	seen	falling	from	mid	-	air	with	a	"	plop	.	"
突然	,	一个	人	曾是	已见	坠落	从	中	-	空气	和	一个	"	噗通	.	"

忽然看见半空中噗的落下一个人来，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] ,

The	three	of	them	looked	,
这	三	的	他们	看起来	,

三人一看，

[kəmˈpliːtli] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [wɪð]

Completely	unfamiliar	with
完全地	陌生	和

全然不识，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] .

It	must	be	a	gang	of	thieves	.
它	必须	是	一个	帮派	的	窃贼	.

料想必是贼人一党，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['nɪəli] [lɒst] [ðeə(r)][maɪndz] .

They	were	so	frightened	they	nearly	lost	their	minds	.
他们	是	所以	害怕	他们	几乎	丢失的	他们的	思想	.

只吓得魂飞天外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] .

It	is	unknown	who	this	person	is	.
它	是	未知	WHO	这	人	是	.

究竟不知此人是谁，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [θiːvz] - [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ?

Are	they	thieves	'	accomplices	?
是	他们	窃贼	-	同谋	?

是否贼人的党徒，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi]

The	government	troops	who	came	to	resist	the	enemy
这	政府	军队	WHO	来了	到	抵抗	这	敌人

前来抵敌官兵，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['lɪt(ə)l] [juːɑːnbə] [slei] [ðə; ði] ['mʌŋki] [kɪŋ] , [θriː] ['raɪtʃəs] [men] [dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tuː; tə]

Chapter	211	:	Little	Yuanba	Slays	the	Monkey	King	,	Three	Righteous	Men	Join	Forces	to
章	-	:	小的	元坝	杀戮	这	猴	国王	,	三	正义	男人	加入	部队	到

[help] [ðə; ði]['səʊldʒəz]

Help	the	Soldiers
帮助	这	士兵

第211回 小元霸锤打赛猿猴 三义士并力助官兵

[naʊ] , [hwɑːŋ] - , [ə'lɒŋ] [wɪð] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Now	,	Huang	Tianba	,	along	with	Guan	Xiaoxi	,
现在	,	黄	-	,	沿着	和	关	小溪	,

却说黄天霸同着关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]

He	Lutong	and	the	other	two
他	鲁通	和	这	其他	二

何路通三人，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,

Inside	the	Xuantan	Temple	,
里面	这	-	寺庙	,

在玄坛庙内，

[træpt] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] ,

Trapped	on	the	terrace	,
被困	在	这	阳台	,

被围困露台之上，

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'gen] .

Wu	Cheng	was	seen	again	.
吴	程	曾是	已见	再次	.

又见吴成、

[juˌ] [tʃiː] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [help] .

Yu	Qi	arrived	to	help	.
于	齐	到达的	到	帮助	.

于七到来相帮，

[ɪts] ['riːəli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][beə(r)] .
It's really too much to bear .
它是 真的 也 很多 到 熊 .

实是再经不起的了。

[æt; ət][ðə; ði]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
At the critical moment of life and death ,
在 这 批判的 片刻 的 生活 和 死亡 ,

正在性命交关之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][mɪd] - [eə(r)] .
Suddenly , a person was seen falling from mid - air .
突然 , 一个 人 曾是 已见 坠落 从 中 - 空气 .

忽见半空中落下一个人来，

- [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Tianba took a look ,
- 采取 一个 看 ,

天霸一看，

[hiː; hi] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['brʌðə(r)] .
He wasn't his own brother .
他 不是 他的 自己的 兄弟 .

并不是自己的兄弟。

['siːɪŋ] [hɪm] ['kʌvəd] [ɪn] [blæk] [sɪlk] , [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,
Seeing him covered in black silk , close together ,
看到 他 涵盖 在 黑色的 丝绸 , 关闭 一起 ,

见他遍身皂罗紧靠，

[feɪs] [laɪk] [sməʊk] ,
Face like smoke ,
脸 喜欢 抽烟 ,

面如烟熏，

[bɪg] [maʊθ] , [nek] [rɪ'træktɪd]
Big mouth , neck retracted
大的 嘴 , 脖子 撤回

大嘴缩颈，

[aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,
Eyes wide open ,
眼睛 宽的 打开 ,

二目圆睁，

[skɪn] [ænd; ənd] [bəʊnz]
Skin and bones
皮肤 和 骨头

骨瘦如柴，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ɒk'tægənl] ['pɜːp(ə)l] - [gəʊld] ['hæməz] ,
Holding a pair of octagonal purple - gold hammers ,
保持 一个 一对 的 八边形 紫色的 - 金子 锤子 ,

手执一对八角紫金锤，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bəʊl] .
It was about the size of a bowl .
它 曾是 关于 这 尺寸 的 一个 碗 .

足有碗口大小，

[laɪk] [liː][juːɑːnbə] [ˌriː'bɔːn] ,
Like Li Yuanba reborn ,
喜欢 李 元坝 重生 ,

犹如李元霸再世，

[ðə; ði] [blæk] [fiːnd] [hæz; həz] [dɪˈsendɪd] [tuː; tə] [ɜːθ] .

The	Black	Fiend	has	descended	to	earth	.
这	黑色的	恶魔	有	下降	到	地球	.

黑煞神临凡，

[ʃaʊt] [ˈlaʊdli] ,

Shout	loudly	,
喊	高声	,

大叫一声，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈθʌndəbəʊlt] [hæd; həd] [strʌk] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .

It	was	as	if	a	thunderbolt	had	struck	in	mid	-	air	.
它	曾是	作为	如果	一个	霹雳	有	击	在	中	-	空气	.

好似半空中打了一个霹雳。

[hwɑːŋ] - [əˈsjuːmd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈnʌðə(r)] [gæŋ] [ɒv; əv][ˈbændits] .

Huang	Tianba	assumed	it	was	just	another	gang	of	bandits	.
黄	-	假定	它	曾是	只是	其他	帮派	的	强盗	.

黄天霸只道又是强人一党，

[ˈterɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] .

Terrified	out	of	their	wits	.
恐惧	出去	的	他们的	智慧	.

吓得魂不附体。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] [ˈʃaʊtɪŋ] :

All	that	could	be	heard	was	the	man	shouting	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	男人	喊叫	:

只听得那人喝道：

" [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [ˈendləs] [ˈbæstədz] ! "

"	I'll	kill	you	endless	bastards	!	"
"	患病的	杀	你	无尽的	混蛋	!	"

“我把你这些杀不尽的狗强盗，

[ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˈenəmi] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz]

Daring	to	resist	enemy	officers	and	soldiers
大胆	到	抵抗	敌人	警官	和	士兵

擅敢拒敌官兵，

[ˌdɪsrɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] ,

Disregard	for	the	law	,
漠视	为了	这	法律	,

目无王法，

" [ðæts] [maɪ] [gai] ! "

"	That's	my	guy	!	"
"	那就是	我的	盖伊	!	"

着俺小爷的家伙！”

[reɪz] [bəuθ] [ˈhæməz] ,

Raise	both	hammers	,
增加	两个都	锤子	,

举起双锤，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈmʌŋki] - [laɪk] [ˈkriːtʃə(r)] [dʒuː][biˈɑːoʊ] [strʌk] [daʊn] [ɒn][ɪts] [hed] , [ðə; ði] [siːn] [ʌnˈfoʊldɪd]

As	the	monkey	-	like	creature	Zhu	Biao	struck	down	on	its	head	,	the	scene	unfolded
作为	这	猴	-	喜欢	生物	朱	彪	击	向下	在	它是	头	,	这	场景	展开

.

:

.

望着赛猿猴朱镳当头打下。

[dʒuː] - [ʃaʊt] :
Zhu Biao's shout :
朱 - 喊 :

朱镳叫声：

" ['blæki] , "
" Blackie , "
" 黑人 , "

“黑小子，

[doʊnt][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
Don't try to be a hero .
不 尝试 到 是 一个 英雄 .

休得逞能。”

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Turn your body to one side .
转动 你的 身体 到 一 边 .

把身一侧，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] ['ʌpwədz] .
Raise the knife upwards .
增加 这 刀 向上 .

将刀向上一抬，

[tuː] [[klæŋɪŋ]] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
Two clanging sounds were heard .
二 叮当声 声音 是 听到 .

只听得当当的两响，

[ɪts] [dʒʌst] [laɪk] [mɑːz] [ɪk'spləʊdɪŋ] ['rændəmli] .
It's just like Mars exploding randomly .
它是 只是 喜欢 火星 爆炸 随机 .

就火星乱爆。

[dʒuː] - [sed] :
Zhu Biaolian said :
朱 - 说 :

朱镳连说：

[gʊd] ['hevənz] !
Good heavens !
好的 天 !

“好家伙！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] ,
Just as he was about to retaliate ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 报复 ,

正要还手，

[bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd] ['hæmə(r)] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] ;
But then his right - hand hammer came flying again ;
但 然后 他的 正确的 - 手 锤 来了 飞行 再次 ;

哪晓得他右手的单锤又到；

[dʒuː][biˈɑːoʊ] ['hʌrɪdli] ['pæri] ,
Zhu Biao hurriedly parried ,
朱 彪 匆匆 招架 ,

朱镳急急招架，

[hiː; hi] [strʌk] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He struck again with his left hand .
他 击 再次 和 他的 左边 手 .

他左手锤又来，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] ,
If you want to fight back ,
如果 你 想 到 斗争 后退 ,

要想还手，

['æbsəluːtli] [nɒt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万万不能。

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [bləʊz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Five or six blows in a row ,
五 或者 六 打击 在 一个 排 ,

一连五六锤，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [səʊ]['bædli] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'raʊnd] ['waɪldli] .
They beat the monkey so badly it was jumping and leaping around wildly .
他们 打 这 猴 所以 糟糕 它 曾是 跳 和 跳跃 大约 疯狂地 .

只打得赛猿猴乱纵乱跳，

[hiː; hi] [rɔːd] [rɪ'piːtɪdli] .
He roared repeatedly .
他 咆哮 反复 .

连连吼叫。

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Guan Xiaoxi saw it .
关 小溪 锯 它 .

关小西见了，

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .
They knew they were there to help the officers and soldiers .
他们 知道 他们 是 那里 到 帮助 这 警官 和 士兵 .

知道是帮官兵来的，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He secretly praised it in his heart .
他 偷偷 赞扬 它 在 他的 心 .

心中暗暗称赞，

[ðæts] [ə; eɪ] [greɪt] [skɪl] .
That's a great skill .
那就是 一个 伟大的 技能 .

真好本领，

[ai] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] ['enədʒi] .
I felt a sudden surge of energy .
我 毛毡 一个 突然 涌 的 活力 .

感得自己精神顿旺。

[ðæt] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ænd; ənd][wuː] [tʃɛŋ] ,
That Living Yama and Wu Cheng ,
那 活的 阎王 和 吴 程 ,

那活阎王与吴成、

[ju] [tʃiː] ,
Yu Qi ,
于 齐 ,

于七、

[mɑː] [jɪŋ] ,
Ma Ying ,
马 英 ,

马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['bændits] [sɔː] [ðɪs] .
Zhang Bao and his bandits saw this .
张 包 和 他的 强盗 锯 这 .

张宝众贼见了，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
Everyone was surprised .
每个人 曾是 惊讶 .

个个吃惊，

[jet] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
Yet she couldn't recognize him .
然而 她 不能 认出 他 .

却又认他不得。

[waɪl] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['bɪzi] ,
While everyone was busy ,
尽管 每个人 曾是 忙碌的 ,

正在大家着忙，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly a shout was heard .
突然 一个 喊 曾是 听到 .

忽听得一声叱咤，

[tuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] .
Two more people flew down from the palace .
二 更多的 人们 飞翔 向下 从 这 宫殿 .

从殿上又飞下两个人来了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [drest] [ɪn] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [kləʊðz] .
They were all dressed in tight - fitting clothes .
他们 是 全部 穿着 在 紧的 - 配件 衣服 .

都是紧身装束，

[ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [feə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [blæk] [bɪəd] ,
A man with a fair complexion and a black beard ,
一个 男人 和 一个 公平的 肤色 和 一个 黑色的 胡须 ,

头脑一个白面青须，

[sɒːd] - [laɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] ['taɪgə(r)] - [laɪk] [aɪz]
Sword - like eyebrows and tiger - like eyes
剑 - 喜欢 眉毛 和 老虎 - 喜欢 眼睛

剑眉虎目，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ,
Holding a broadsword ,
保持 一个 阔剑 ,

手执朴刀，

[meɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ,
Make a whirlwind ,
制作 一个 旋风 ,

打一个旋风儿，

['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] [mɪd] - [eə(r)]
Falling from mid - air
坠落 从 中 - 空气

从半空中落下来，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [dɒg] ['rɒbə(r)] , "
" Dog robber , "
" 狗 强盗 , "

“狗强盗，

" [teɪk] [ðɪs] [frɒm; frəm][maɪ] [naɪf] ! "
" Take this from my knife ! "
" 拿 这 从 我的 刀 ! "

看老子的刀。”

[kʌt] [hɪm] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
Cut him down like a living Yama .
切 他 向下 喜欢 一个 活的 阎王 .

照着活阎王便砍。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['pæri] [ðə; ði]['aɪən]['pæd(ə)l] .
The living Yama parried the iron paddle .
这 活的 阎王 招架 这 铁 桨 .

活阎王将铁桨招架，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['hevi] .
But his broadsword was unusually heavy .
但 他的 阔剑 曾是 异常地 重的 .

哪知他的朴刀沉重异常，

[ai]['əʊnli] [felt] [ə; eɪ] [θrɒbɪŋ] [peɪn] [ɪn][ðə; ði] [pɑːm] [ɒv; əv][maɪ][hænd] .
I only felt a throbbing pain in the palm of my hand .
我 仅有的 毛毡 一个 悸动 疼痛 在 这 棕榈 的 我的 手 .

只觉得虎口震痛，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ɪk'striːmli] ['keɪpəb(ə)l] .
This person is extremely capable .
这 人 是 极其 有能力的 .

“此人本领甚大，

" [nɒt] [bɪ'ləʊ] [ˌem 'iː] . "
" Not below me . "
" 不是 以下 我 . "

不在我下。”

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [biː; bi]['neglɪdʒənt] ?
How dare they be negligent ?
如何 敢 他们 是 疏忽 ?

那里敢怠慢，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .
The two engaged in a fierce battle .
这 二 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 .

二人交手厮杀。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] . . .
At this moment , Huang Tianba and He Lutong . . .
在 这 片刻 , 黄 - 和 他 鲁通 . . .

此时黄天霸与何路通两人，

[bʌt; bət] [ɪts] [hiːld] .
But **it's** **healed** **.**
但 它是 已治愈 .

却是好了。

- ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [dɪ'fiːtɪd] ['sev(ə)n] .
Tianba **single** **-** **handedly** **defeated** **seven** **.**
- 单身的 - 轻而易举 战败 七 .

天霸单敌于七，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [dɪ'fiːtɪd] [wuː] [tʃɛŋ] .
He **Lutong** **single** **-** **handedly** **defeated** **Wu** **Cheng** **.**
他 鲁通 单身的 - 轻而易举 战败 吴 程 .

何路通单敌吴成，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .
That **makes** **things** **much** **easier** **.**
那 制作 事物 很多 更轻松 .

就轻松得多了，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n]['bəʊldə(r)] .
He **became** **even** **bolder** **.**
他 成为 甚至 更大胆 .

胆也更加壮了，

[ai][hæv; həv][ðə; ði] [streŋθ] [naʊ] .
I **have** **the** **strength** **now** **.**
我 有 这 力量 现在 .

力也有了。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] ['bɜːli] [mæn] [wɪð] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l] [feɪs] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] [hænd]
Then **I** **saw** **that** **burly** **man** **with** **the** **purple** **face** **holding** **a** **pair** **of** **gleaming** **hand**
然后 我 锯 那 魁梧的 男人 和 这 紫色的 脸 保持 一个 一对 的 闪闪发光 手
[hʊks] .
hooks **.**
钩子 .

又见那个紫脸大汉手执一对雪亮的护手钩，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .
It **was** **also** **a** **whirlwind** **.**
它 曾是 还 一个 旋风 .

也是一个旋风，

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [daʊn] . . .
Starting **from** **the** **top** **of** **the** **roof** **ridge** **and** **going** **down** **. . .**
开始 从 这 顶部 的 这 屋顶 岭 和 去 向下 . . .

从殿脊上跟梢而下，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With **a** **loud** **shout** **,**
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,
Swinging **the** **double** **hooks** **,**
摇摆 这 双倍的 钩子 ,

挥动双钩，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][mɑː] [jɪŋ]
Heading **straight** **for** **Ma** **Ying**
标题 直的 为了 马 英

直奔马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] .
Zhang Bao .
张 包 .

张宝。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ['wiːldɪŋ] [tuː] [hænd] [hʊks] .
But then he saw him wielding two hand hooks .
但 然后 他 锯 他 挥舞 二 手 钩子 .

但见他舞动了两柄护手钩，

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [waɪt] [laɪt] ,
Like a ball of white light ,
喜欢 一个 球 的 白色的 光 ,

好似一团白光，

['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ,
Rolling around ,
滚动 大约 ,

滚来滚去，

[kɪld] [mɑː] [jɪŋ]
Killed Ma Ying
被杀 马 英

杀得马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['pæri] .
Zhang Bao could only parry .
张 包 可以 仅有的 招架 .

张宝只有招架，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] ['pɒsəbli] [send] [truːps] [bæk] ?
How could we possibly send troops back ?
如何 可以 我们 可能 发送 军队 后退 ?

哪能还兵。

[lɔːdz] ,
Lords ,
领主 ,

列公，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðiːz] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] ?
Do you know who these three are ?
做 你 知道 WHO 这些 三 是 ?

你道这三位是谁?

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

这也不消说得，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] ['dʒɪn'lɪŋ] .
It must be the Three Heroes of Jinling .
它 必须 是 这 三 英雄 的 金陵 .

一定是金陵三杰了。

[haʊ] [dɪd] [wiː; wi] [get] [hɪə(r)] ?
How did we get here ?
如何 做过 我们 得到 这里 ?

如何来到此间呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gæn] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['brʌðəz] [ðæt] . . .
It was only because Gan Liang was with the Deng brothers that . . .
它 曾是 仅有的 因为 甘 梁 曾是 和 这 邓 兄弟 那 . . .

只因甘亮同邓氏兄弟，

['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] [weɪz] [wɪð] [liː] - [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn]
After parting ways with Li Gongran at the Zhaoshang Inn
后 离别 方式 和 李 - 在 这 - 客栈

在招商客店与李公然别后，

[stɪl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɒp] ,
Still inside the shop ,
仍然 里面 这 店铺 ,

仍寓店内，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [set] [ɒf] .
They did not set off .
他们 做过 不是 放 离开 .

并未动身。

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['rezɪdənts] .
By tomorrow , the news had caused quite a stir among the local residents .
经过 明天 , 这 消息 有 导致 相当 一个 搅拌 之中 这 当地的 居民 .

到明日就打听得街坊百姓哄动，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
They all went to the drill ground to watch the killing .
他们 全部 去 到 这 钻头 地面 到 手表 这 杀 .

都到教场内看杀人去。

[ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] .
The three heroes were having lunch .
这 三 英雄 是 拥有 午餐 .

三杰正在中饭时节，

['sʌd(ə)nli] ['keɪɒs] [ɪ'rʌptɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly chaos erupted outside .
突然 混乱 爆发 外部 .

忽然外面大乱，

[ʃɒp] ['əʊnə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ðeə(r)] [dɔːz] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Shop owners are closing their doors one after another .
店铺 所有者 是 结束 他们的 门 一 后 其他 .

店家纷纷的上排门关店，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

都说：

" ['kaʊntləs] ['bændits] [keɪm] . "
" Countless bandits came . "
" 无数 强盗 来了 . "

“来了无数的强盗，

['ðer] ['rɒbɪŋ] ['prɪznər] [ɪn][ðə; ði] [drɪl] [graʊnd] !
They're robbing prisoners in the drill ground !
它们是 抢劫 囚犯 在 这 钻头 地面 !

在教场劫抢犯人哪！”

[ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
The three heroes returned to their rooms and sat down .
这 三 英雄 返回 到 他们的 房间 和 卫星 向下 .

三杰回到上房坐定，

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

[wɒt] ['brʌðə(r)] [liː] [sed] ['jestədeɪ]
What Brother Li said yesterday
什么 兄弟 李 说 昨天

“昨日李兄弟说的，

[ðə; ði] ['prɪzənərz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ,
The prisoner's maternal uncle ,
这 囚犯的 母体 叔叔 ,

这囚犯的母舅，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wuː] [tʃɛŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [huː] . .
However , it was the wicked monk Wu Cheng from the Xuantan Temple who . .
然而 , 它 曾是 这 邪恶 僧 吴 程 从 这 - 寺庙 WHO . .
.
:
.

倒是玄坛庙的恶僧吴成，

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'setɪk] [æt; ət]['sev(ə)n] ,
And that ascetic at seven ,
和 那 苦行僧 在 七 ,

并那头陀于七、

['lɪvɪŋ] ['jʌmə]
Living Yama
活的 阎王

活阎王、

['mʌŋkiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Monkeys , etc .
猴子 , ETC .

赛猿猴等，

[ðəʊz] [tuː] ['skaundrəl]
Those two scoundrels
那些 二 无赖

这几个狗男女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['bændits][frɒm; frəm][ðə; ði] ['griːnwʊd] .
They were all bandits from the greenwood .
他们 是 全部 强盗 从 这 格林伍德 .

原系都是绿林飞贼。

[tə'deɪ] [ðeɪ] [stɔːm] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Today they stormed the execution ground .
今天 他们 暴风雨 这 执行 地面 .

今日劫了法场，

[ðeɪ] [snætʃt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .
They snatched the prisoner .
他们 抢夺 这 囚犯 .

抢去犯人，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðiːz] ['rɔbəz] .
Needless to say , it was the work of these robbers .
不必要 到 说 , 它 曾是 这 工作 的 这些 强盗 .

不消说是这班强盗所为。

[ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] . . .
I think about this . . .
我 思考 关于 这 . . .

我想这件事，

[ðə; ði]	[ɪm'pɪəriəl]	['envɔɪ]	[wʊd]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[send]	[men]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	-	['temp(ə)l]	[tuː; tə]	[ə'rest]	[ðə; ði]
The	**imperial**	**envoy**	**would**	**surely**	**send**	**men**	**to**	**the**	**Xuantan**	**Temple**	**to**	**arrest**	**the**
这	帝国	使者	会	一定	发送	男人	到	这	-	寺庙	到	逮捕	这

[θiːf]	.
thief	**.**
贼	.

必然施钦差派人到玄坛庙拿贼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈruːməd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈleɪəz] [ɒv; əv] [ˈæmbuʃ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

It	was	rumored	that	there	were	layers	of	ambushes	inside	the	temple	.
它	曾是	传闻	那	那里	是	层	的	伏击	里面	这	寺庙	.

闻得庙内层层埋伏，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [wɪl] [biː; bi] [əˈraʊnd] .

I'm	afraid	that	the	adults	will	be	around	.
我是	害怕的	那	这	成年人	将要	是	大约	.

只怕大人左右，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,

Although	there	are	capable	people	,
虽然	那里	是	有能力的	人们	,

虽有能人，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌgærənˈtiː] [kəmˈpliːt] [ˈseɪfti] .

It's	impossible	to	guarantee	complete	safety	.
它是	不可能的	到	保证	完全的	安全	.

难保万全。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgreɪtə(r)] [gʊd] , [wiː; wi] [ˈfɜːstli] . . .

For	the	sake	of	the	greater	good	,	we	firstly	.	.	.
为了	这	清酒	的	这	更大的	好的	,	我们	首先	.	.	.

我们一来为大义起见，

[ˈsekəndli] , [ɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈbrʌðəhʊd] .

Secondly	,	it's	out	of	brotherhood	.
第二	,	它是	出去	的	兄弟情	.

二来为兄弟情分，

[fɜːst] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wen] [wiːl; wil] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .

First	,	we	need	to	find	out	when	we'll	take	action	.
第一的	,	我们	需要	到	寻找	出去	什么时候	出色地	拿	行动	.

先要打听几时动手。”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [sed] :

Deng	Hu	said	:
邓	胡	说	:

邓虎说：

" [let] [ˌem ˈiː][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] . "

"	Let	me	go	and	find	out	.	"
"	让	我	去	和	寻找	出去	.	"

“待小弟去探来。”

[rɪˈtɜːnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt]

Returning	in	an	instant
返回	在	一个	立即的

一霎时回来，

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [sed] :

Deng	Hu	said	:
邓	胡	说	:

邓虎说：

" [ˌʌndəˈstʊd] . "
" Understood . "
" 理解 . "

“晓得了，

[lɔːd] [ʃiː] [dɪˈspætʃt] [ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [tuː; tə][ˈtjɑːnˈdʒin][tuː; tə][trænsˈfɜː(r)] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] .
Lord Shi dispatched Magistrate Chen to Tianjin to transfer officers and soldiers .
主 史 已派出 地方法官 陈 到 天津 到 转移 警官 和 士兵 .

施大人差了陈知县上天津调官兵，

[əˈraɪv(ə)l][ɪn] [dʒɪŋaɪ] [ˈsɪti] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
Arrival in Jinghai City in three days .
到达 在 京海 城市 在 三 天 .

三日准到静海城，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd]
It was agreed that the meeting would take place on the afternoon of the third
它 曾是 同意 那 这 会议 会 拿 地方 在 这 下午 的 这 第三
[deɪ] .
day .
天 .

约定第三日下午时分，

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈsɪtɪz(ə)n] ,
Disguised as an ordinary citizen ,
伪装 作为 一个 普通的 公民 ,

扮做百姓样子，

[ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [pleɪs] .
They gradually arrived at Shuangtang'er's place .
他们 逐步地 到达的 在 - 地方 .

陆续到双塘儿会齐。

[ˈɑːftə(r)] [dʌsk] ,
After dusk ,
后 黄昏 ,

黄昏过后，

[lɔːd] [ʃiː] [əˈsaɪnd] [hɪz; ɪz][men] .
Lord Shi assigned his men .
主 史 分配 他的 男人 .

施大人派定手下弟兄，

- [led][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] - .
Shuangtang'er led his troops to Tangguantun .
- 引领 他的 军队 到 - .

在双塘儿领官兵到唐官屯，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .
They surrounded the Xuantan Temple .
他们 包围 这 - 寺庙 .

把玄坛庙团团围住。

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [ˈrɔbəz] .
They entered the temple to capture the robbers .
他们 进入 这 寺庙 到 捕获 这 强盗 .

一面进庙擒拿强盗，

[wʌn] [saɪd] [ˈæmbʊʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [kiː] [pɔɪnt] .
One side ambushed at a key point .
一 边 遭到伏击 在 一个 钥匙 观点 .

一面在要道埋伏。

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] .

We	just	need	to	wait	until	the	third	day	.
我们	只是	需要	到	等待	直到	这	第三	天	.

我们只要等第三日上，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɪn]['tjɑːn'dʒɪn][tuː; tə] [set] [ɒf] .

Waiting	for	the	officers	and	soldiers	in	Tianjin	to	set	off	.
等待	为了	这	警官	和	士兵	在	天津	到	放	离开	.

等天津的官兵动身，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] ['siːkrətli] .

He	followed	secretly	.
他	随后	偷偷	.

暗暗跟着前去，

[dʒʌst][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

Just	act	according	to	the	circumstances	.
只是	行为	根据	到	这	情况	.

就好见机而行。”

[gæn] [lɪɑːŋ] ['lɪsnd] ,

Gan	Liang	listened	,
甘	梁	听着	,

甘亮听了，

['nɒdɪŋ] [ɪn] [ə'pruːv(ə)l] .

Nodding	in	approval	.
点头	在	赞同	.

点头称善。

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [rest] [ðæt] [naɪt] .

They	each	went	to	rest	that	night	.
他们	每个	去	到	休息	那	夜晚	.

当夜各自安歇。

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] ,

By	tomorrow	,
经过	明天	,

到了明日，

[gæn] [lɪɑːŋ] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði][ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['brʌðəz] .

Gan	Liang	joined	forces	with	the	Deng	brothers	.
甘	梁	加入	力量	和	这	邓	兄弟	.

甘亮同了邓氏兄弟，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,

Arriving	behind	the	Xuantan	Temple	,
抵达	在后面	这	-	寺庙	,

赶到玄坛庙后面，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	leaped	onto	the	roof	.
他	跳跃	到	这	屋顶	.

飞身上屋。

[ðə; ði] [θriz] [ə'dʒɪləti]

The	three's	agility
这	三的	敏捷

三人的轻身本领，

[ɪts] [kən'sɪdəd] [tɒp] - [tɪə(r)] .

It's	considered	top	-	tier	.
它是	经过考虑的	顶部	-	层级	.

算是超等，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ɔː(r)] [breθ] .

There	was	no	sound	or	breath	.
那里	曾是	不	声音	或者	气息	.

声息全无。

[ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [pəˈfɔːmɪŋ] [naɪt] - [ˈwɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈruːftɒp]

The	skill	of	performing	night	-	walking	on	the	rooftop
这	技能	的	表演	夜晚	-	步行	在	这	屋顶

在屋面施展夜行术的功夫，

[ˈliːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈruːftɒp] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] ,

Leaping	over	rooftops	and	ridges	,
跳跃	超过	屋顶	和	山脊	,

蹿房跃脊，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈrezɪdəns] [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd] ,

Arriving	at	the	ridge	of	the	hall	where	the	residence	is	located	,
抵达	在	这	岭	的	这	大厅	在哪里	这	住宅	是	位于	,

来到居中所在殿脊之上，

[ˈsɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [kuːl] [eə(r)] .

Sitting	and	enjoying	the	cool	air	.
坐着	和	享受	这	凉爽的	空气	.

坐着乘凉。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,

In	a	short	time	,
在	一个	短的	时间	,

不多时光，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] [gɒŋ] [frɒm; frəm] [əˈhed] .

Then	they	heard	the	clanging	of	a	small	gong	from	ahead	.
然后	他们	听到	这	叮当声	的	一个	小的	锣	从	前方	.

就听得前面当当的小锣响，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [wen] [hwɑːŋ] - [fɜːst] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

This	was	when	Huang	Tianba	first	entered	the	temple	.
这	曾是	什么时候	黄	-	第一的	进入	这	寺庙	.

就是黄天霸初次进庙的时候。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] " [plɒp] ! "

Then	I	heard	a	"	plop	!	"
然后	我	听到	一个	"	噗通	!	"

随后就听得“噗咚！

[tuː] [ˈkænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .

Two	cannon	shots	rang	out	.
二	大炮	镜头	响铃	出去	.

噗咚”二声炮响，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [ðə; ði] [θriː] [ˈɑːmiz] [rɔːd] .

With	a	shout	,	the	three	armies	roared	.
和	一个	喊	,	这	三	军队	咆哮	.

众三军一声叱咤，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ˈlæntənz] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃɪz] ,

In	an	instant	,	lanterns	and	torches	,
在	一个	立即的	,	灯笼	和	火炬	,

霎时间灯笼火把，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒn] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz] [deɪ] .

It	shone	as	brightly	as	day	.
它	闪耀	作为	明亮地	作为	天	.

照耀如同白昼，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .

The	officers	and	soldiers	surrounded	them	.
这	警官	和	士兵	包围	他们	.

官兵团团围住。

['leɪtə(r)] , [ai] [sɔː] [hwɑːŋ] - ,

Later	,	I	saw	Huang	Tianba	,
之后	,	我	锯	黄	-	,

后来就见黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['entəd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

He	Lutong	and	his	two	companions	entered	the	passageway	.
他	鲁通	和	他的	二	同伴	进入	这	通道	.

何路通三人进了甬道，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] - [flɔː(r)] ['terəs] ,

Until	the	second	-	floor	terrace	,
直到	这	第二	-	地面	阳台	,

直到二层露台上，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl]

The	Living	Yama	and	his	disciples
这	活的	阎王	和	他的	门徒

被活阎王师徒、

[ðə; ði] [tuː] ['bændits][ɒv; əv] - ['maʊntən]

The	two	bandits	of	Woniu	Mountain
这	二	强盗	的	-	山

卧牛山二寇，

[ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [in'sjuː] .

A	fierce	battle	ensued	.
一个	凶猛的	战斗	随后	.

围住大战一场。

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - .

Later	,	they	went	to	Wucheng	.
之后	,	他们	去	到	-	.

后来又到了吴成、

[juˌ] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七，

[ænd; ənd][ˌsiː eɪ'aɪ] [mɛŋ] ,

And	Cai	Meng	,
和	蔡	孟	,

并蔡猛、

[ðə; ði] ['lepəd] [keɪm] [ʌp] .

The	leopard	came	up	.
这	豹	来了	向上	.

花豹上来。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊld] [bæk] !

Deng	Hu	could	no	longer	hold	back	!
邓	胡	可以	不	更长	抓住	后退	!

邓虎哪里还忍耐得住呢！

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,

Shout	loudly	,
喊	高声	,

大叫一声，

[hiː; hi] [liːpt] [daʊn] ;

He	leaped	down	;
他	跳跃	向下	;

飞身而下；

['sʌbsɪkwəntli] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] ,

Subsequently	Deng	Long	,
随后	邓	长的	,

随后邓龙、

[gæn] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [went] [daʊn] .

Gan	Liang	and	the	others	all	went	down	.
甘	梁	和	这	其他的	全部	去	向下	.

甘亮一齐都下，

[help] [ðə; ði] [men] [get] [tuː; tə] [wɜːk] .

Help	the	men	get	to	work	.
帮助	这	男人	得到	到	工作	.

帮着将爷们动手。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['reɪsə(r)][wɒz; wəz] ['feɪsɪŋ] [ɒf] [ə'genst] ['lɪt(ə)l] [juːɑːnbə][ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] .

The	monkey	racer	was	facing	off	against	Little	Yuanba	Deng	Hu	.
这	猴	赛车手	曾是	面向	离开	反对	小的	元坝	邓	胡	.

这边赛猿猴正迎着小元霸邓虎。

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)]['taɪni][ɪn]['stætʃə(r)] .

Both	were	tiny	in	stature	.
两个都	是	微小的	在	身材	.

两个都是渺小身材，

[wʌn] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪk] [gəʊst] .

One	child	was	like	a	sick	ghost	.
一	孩子	曾是	喜欢	一个	生病的	鬼	.

一个儿形同病鬼，

[wʌn] [tʃaɪld] [wɒz; wəz][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [reɪk] .

One	child	was	as	thin	as	a	rake	.
一	孩子	曾是	作为	薄的	作为	一个	耙	.

一个儿骨瘦如柴，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['wiːldɪŋ] [twɪn] [sɔːrdz] , [feɪst] [ɒf] [ə'genst] [tuː] [brɒnz] ['hæməz] .

The	two	of	them	,	wielding	twin	swords	,	faced	off	against	two	bronze	hammers	.
这	二	的	他们	,	挥舞	双	剑	,	面对	离开	反对	二	青铜	锤子	.

他俩一对双刀迎着两柄铜锤，

[ðeɪ] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [raʊndz] .

They	played	for	more	than	ten	rounds	.
他们	玩	为了	更多的	比	十	回合	.

乒乒乓乓打到十余个回合。

[haʊ] [kʊd; kəd][dʒuː][biˈɑːoʊ] ['pɒsəbli] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['ʃaʊ] [juːɑːnbə] ?

How	could	Zhu	Biao	possibly	withstand	the	divine	power	of	Xiao	Yuanba	?
如何	可以	朱	彪	可能	经受	这	神圣的	力量	的	肖	元坝	?

那朱镳怎敌得小元霸神力，

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

They	fought	until	they	were	drenched	in	sweat	.
他们	战斗	直到	他们	是	湿透了	在	汗	.

只杀得汗流遍体，

[maɪ] [ɑːmz] [fiːl] [nʌm] [ænd; ənd] ['tɪŋgli] .

My	arms	feel	numb	and	tingly	.
我的	武器	感觉	麻木的	和	刺痛感	.

两臂酥麻。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [juːst] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] - ['tʃeɪsɪŋ] - [ðə; ði] - [muːn] [stæns] .

Deng	Hu	used	a	meteor	-	chasing	-	the	-	moon	stance	.
邓	胡	用过的	一个	流星	-	追逐	-	这	-	月亮	姿态	.

邓虎使一个流星赶月的架儿，

[dʒuː][biˈɑːoʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['swɒləʊ] [flai] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .

Zhu	Biao	made	a	double	swallow	fly	through	the	curtain	.
朱	彪	制成	一个	双倍的	吞	飞	通过	这	窗帘	.

朱镳使一个双燕穿帘，

[hiː; hi] [juːst] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði] [twɪn] [sɔːrdz] .

He	used	all	the	strength	he	had	in	his	life	to	wield	the	twin	swords	.
他	用过的	全部	这	力量	他	有	在	他的	生活	到	挥	这	双	剑	.

把双刀用尽平生之力，

[lɒk] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

Lock	his	left	hand	with	a	hammer	.
锁	他的	左边	手	和	一个	锤	.

将他左手锤剪住，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [ə'gen] [baɪ][ˌdiː'ɛn'dʒiː][hjuːz] [raɪt] - [hænd] ['hæmə(r)] .

He	was	struck	again	by	Deng	Hu's	right	-	hand	hammer	.
他	曾是	击	再次	经过	邓	胡的	正确的	-	手	锤	.

被邓虎右手锤加一击，

[dʒuː][biˈɑːoʊ] ['kʊd(ə)nt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Zhu	Biao	couldn't	withstand	it	.
朱	彪	不能	经受	它	.

朱镳经不起，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟”一声，

[ðə; ði] [tuː] [sɔːrdz] [sæŋk] [streɪt] [daʊn] .

The	two	swords	sank	straight	down	.
这	二	剑	沉没	直的	向下	.

双刀往下直沉。

[ðə; ði] ['hæməhed] [strʌk] [dʒuː][biˈɑːoʊ] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

The	hammerhead	struck	Zhu	Biao	squarely	on	the	top	of	his	head	.
这	锤头鲨	击	朱	彪	完全	在	这	顶部	的	他的	头	.

这柄锤头正打在朱镳的天灵盖上，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ['splætə] [aʊt] .

They	beat	him	until	his	brains	splattered	out	.
他们	打	他	直到	他的	大脑	溅射	出去	.

只打得脑浆迸出，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] " [θʌd] " .

He	fell	to	the	ground	with	a	"	thud	"	.
他	跌倒	到	这	地面	和	一个	"	砰的一声	"	.

“噗咚”栽倒在地。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [wuː] [tʃɛŋ] [ɪ'skeɪps] [ðə; ði] [net] [æt; ət] - ['temp(ə)l] , [waɪl] [tæŋ] - [ɪz]
Chapter 212 Wu Cheng escapes the net at Xuantan Temple , while Tang Guantun is
章 - 吴 程 逃脱 这 网 在 - 寺庙 , 尽管 唐 - 是
['kæptʃəd] ['sev(ə)n] [taɪmz] .
captured seven times .
捕获 七 时代 .

第212回 玄坛庙吴成漏网 唐官屯于七遭擒

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [juːɑːnbə][ˌdiː'ɛn'dʒiː][hjuːz] ['hæmə(r)] [straɪk] .
Now , let's talk about Little Yuanba Deng Hu's hammer strike .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 小的 元坝 邓 胡的 锤 罢工 .

却说小元霸邓虎一锤，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɒn][ðə; ði] ['terəs] .
They killed the monkey on the terrace .
他们 被杀 这 猴 在 这 阳台 .

把赛猿猴打死在露台之上。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
The Living Yama was taken aback .
这 活的 阎王 曾是 已采取 背 .

活阎王吃了一惊，

[ðə; ði][hænd] ['luːs(ə)nd] ,
The hand loosened ,
这 手 松动 ,

手内一松，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kliːvd] [ɪn] [tuː] [baɪ][ə; eɪ] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən] - [laɪk] [biːst] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] .
He was cleaved in two by a white - faced lion - like beast with a broadsword .
他 曾是 劈裂 在 二 经过 一个 白色的 - 面对 狮子 - 喜欢 兽 和 一个 阔剑 .

被白面狻猊一朴刀劈来，

[ʃeɪv] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][skælp] .
Shave off a piece of scalp .
刮胡子 离开 一个 片 的 头皮 .

削去一片头皮，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [fled] ['ɒntə] [ðə; ði] [haʊs] .
They hurriedly fled onto the house .
他们 匆匆 逃亡 到 这 房子 .

慌忙逃上房屋。

[gæn] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][gəʊ] .
Gan Liang was unwilling to let go .
甘 梁 曾是 不情愿 到 让 去 .

甘亮哪里肯放，

[ðen] [ðeɪ] [klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] [haʊs] .
Then they climbed onto the house .
然后 他们 攀登 到 这 房子 .

随后起上房屋，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] .
Unexpectedly , the living Yama pulled out a golden dart .
不料 , 这 活的 阎王 拉 出去 一个 金的 镖 .

不提防活阎王回手掏出一只金镖，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][gæn] [lɪɑːŋ] ['skweəli] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
It hit Gan Liang squarely on the shoulder .
它 打 甘 梁 完全 在 这 肩膀 .

正打中甘亮的肩尖。

-	[sɔː]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
Tianba	**saw**	**it**	**.**
-	锯	它	.

天霸看见，

[kɔːl]	:
Call	**:**
称呼	:

叫声：

"	[θʌgz]	, [doʊnt]	[rʌn]	[əˈweɪ]	!	"
"	**Thugs**	**,**	**don't**	**run**	**away**	**!** **"**
"	暴徒	,	不	跑步	离开	! "

“强徒休走，

[hɪə(r)]	[ai]	[kʌm]	!
Here	**I**	**come**	**!**
这里	我	来	!

俺来也！”

[ˈhʌri]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[kætʃ]	[ʌp]	[wɪð]	[ðə; ði]	[taɪl]	-	[ruːft]	[haʊs]	.
Hurry	**up**	**and**	**catch**	**up**	**with**	**the**	**tile**	**-**	**roofed**	**house**	**.**
匆忙	向上	和	抓住	向上	和	这	瓦	-	有顶棚	房子	.

赶紧追上瓦房。

[hiː; hi]	[luːtɔŋ]	[sɔː]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
He	**Lutong**	**saw**	**it**	**,**
他	鲁通	锯	它	,

何路通见了，

[ˈnəʊɪŋ]	[haʊ]	[ˈpaʊəf(ə)l]	[ðə; ði]	[ˈlɪvɪŋ]	[ˈjʌmə]	[ɪz]	,
Knowing	**how**	**powerful**	**the**	**Living**	**Yama**	**is**	**,**
会心	如何	强大的	这	活的	阎王	是	,

知道活阎王厉害，

[aɪm]	[əˈfreɪd]	-	[wɪl]	[ˈsʌfə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒs]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ˈtʃeɪsɪz]	[ˈɑːftə(r)]	[hɪm]	.
I'm	**afraid**	**Tianba**	**will**	**suffer**	**a**	**loss**	**if**	**he**	**chases**	**after**	**him**	**.**
我是	害怕的	-	将要	遭受	一个	损失	如果	他	追逐	后	他	.

恐怕天霸追去吃亏，

[hiː; hi]	[ˈʃaʊtɪd]	:
He	**shouted**	**:**
他	喊叫	:

喊了一声：

"	[ˈbrʌðə(r)]	[hwɑːŋ]	,	"
"	**Brother**	**Huang**	**,**	**"**
"	兄弟	黄	,	"

“黄老兄弟，

[aɪl]	[help]	[juː; jʊ]	[kætʃ]	[ðɪs]	[ˈskaʊndrəl]	!
I'll	**help**	**you**	**catch**	**this**	**scoundrel**	**!**
患病的	帮助	你	抓住	这	恶棍	!

我帮你同捉这厮！”

[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈtɔːkɪŋ]	,	[ðeɪ]	[went]	[ʌp]	[ˈɒntə]	[ðə; ði]	[ruːf]	.
As	**they**	**were**	**talking**	**,**	**they**	**went**	**up**	**onto**	**the**	**roof**	**.**
作为	他们	是	说	,	他们	去	向上	到	这	屋顶	.

说着也上房。

-	[ɪz]	[ɪn]	[frʌnt]	.
Tianba	**is**	**in**	**front**	**.**
-	是	在	正面	.

天霸在前，

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['əʊpən] [bɪ'haɪnd] ,
The road is open behind ,
这 路 是 打开 在后面 ,

路通在后，

[ðeɪ] [rʌʃt] [hɪə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] .
They rushed here all the way .
他们 匆忙 这里 全部 这 方式 .

一路紧紧赶来，

[aɪ] [wɪl] [stɒp] [hɪə(r)] .
I will stop here .
我 将要 停止 这里 .

我且慢表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [gæn] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [æn; ən] [dɑːt] .
Furthermore , Gan Liang was hit by an dart .
此外 , 甘 梁 曾是 打 经过 一个 镖 .

再说甘亮正中了一镖，

[hiː; hi] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] .
He fell off the roof .
他 跌倒 离开 这 屋顶 .

掉下房来，

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['hevi] .
Fortunately , it wasn't heavy .
幸运的是 , 它 不是 重的 .

幸亏着的不重，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] ['ɪndʒəri] .
It's just a minor injury .
它是 只是 一个 次要的 受伤 .

浮伤罢了，

[ðə; ði] [dɑːt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [greɪzd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
The dart had already grazed his shoulder .
这 镖 有 已经 放牧 他的 肩膀 .

镖已插肩而过。

[ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən] ['kæʒuəli] [græbd] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɒv; əv] [sɔɪl] .
The white - faced lion casually grabbed a handful of soil .
这 白色的 - 面对 狮子 随意地 抓住 一个 少数 的 土壤 .

白面狻猊随手抓一把泥土，

[pres] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['eəriə] .
Press on the injured area .
按 在 这 受伤 区域 .

按一按伤处，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [hænd] .
He rushed over with a knife in hand .
他 匆忙 超过 和 一个 刀 在 手 .

提刀赶过来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Tianba ,
之上 看到 - ,

一望见天霸、

['lʌ; luː] [tɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
Lu Tong and his companion went to chase after the Living Yama .
鲁 童 和 他的 伴侣 去 到 追赶 后 这 活的 阎王 .

路通二人追赶活阎王去了，

[ai][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌn] .

I	imagine	the	two	of	them	would	be	fighting	one	.
我	想象	这	二	的	他们	会	是	斗争	一	.

料想他们两个斗一个，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [lɒs]

To	avoid	suffering	a	loss
到	避免	痛苦	一个	损失

不至吃亏，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒv; əv][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ðæt] [wiː; wi][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [kiː] [ˈkrɪmɪn(ə)l] [ɑːˈselvz] .

It	is	of	utmost	importance	that	we	capture	the	key	criminal	ourselves	.
它	是	的	极致	重要性	那	我们	捕获	这	钥匙	刑事	我们自己	.

自己且把要犯拿住要紧。

[hiː; hi] [ðen] [swʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɔːdsɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	then	swung	the	broadsword	in	his	hand	.
他	然后	摇摆	这	阔剑	在	他的	手	.

就将手中朴刀一挥，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][wuː] [tʃɛŋ] .

They	headed	straight	for	Wu	Cheng	.
他们	标题	直的	为了	吴	程	.

直奔吴成而来。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wuː] [tʃɛŋ] ,

Now	let's	talk	about	Wu	Cheng	,
现在	我们来吧	讲话	关于	吴	程	,

且说吴成、

[ju] [tʃiː][ænd; ənd][mɑː] [jɪŋ]

Yu	Qi	and	Ma	Ying
于	齐	和	马	英

于七同着马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] ,

Zhang	Bao	,
张	包	,

张宝，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [kɪld] ,

Upon	seeing	the	monkey	killed	,
之上	看到	这	猴	被杀	,

见赛猿猴打死，

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [ɪˈskeɪpt] .

The	Living	Yama	escaped	.
这	活的	阎王	逃脱	.

活阎王逃走，

[ai][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] .

I	was	greatly	surprised	.
我	曾是	非常	惊讶	.

心内吃了一大惊，

[tuː; tə][ˈmɑːstə(r)][ðə; ði] [ˈθɜːti] - [sɪks] [muːvz] ,

To	master	the	thirty	-	six	moves	,
到	掌握	这	三十	-	六	移动	,

要想三十六着，

[rɪˈtriːt] [ɪz][ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] ;

Retreat	is	the	best	course	of	action	;
撤退	是	这	最好的	课程	的	行动	;

走为上着；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['frǽntɪk] [steɪt] [baɪ][ðə; ði][ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['brʌðəz] .

He	was	forced	into	a	frantic	state	by	the	Deng	brothers	.
他	曾是	强制	进入	一个	疯狂的	状态	经过	这	邓	兄弟	.

只苦的被邓氏兄弟逼得手忙脚乱，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

There	wasn't	even	time	to	defend	themselves	.
那里	不是	甚至	时间	到	保卫	他们自己	.

招架还来不及，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ɪ'skeɪp] ?

How	can	I	escape	?
如何	能	我	逃脱	?

怎能脱身?

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən][wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] .

Fortunately	,	the	white	-	faced	lion	was	hit	by	the	golden	dart	.
幸运的是	,	这	白色的	-	面对	狮子	曾是	打	经过	这	金的	镖	.

幸喜白面狻猊中了金镖，

[wen] [hiː; hi] [fel] [pf] [ðə; ði] [ruːf]

When	he	fell	off	the	roof
什么时候	他	跌倒	离开	这	屋顶

掉下房来的时候，

-

Tianba
-

天霸、

['lʌ; luː] [tɒŋ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][liː] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .

Lu	Tong	chased	after	Li	Tianshou	,	the	Living	Yama	.
鲁	童	追逐	后	李	-	,	这	活的	阎王	.

路通追赶活阎王李天寿，

[ðə; ði][ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'evɪtəbli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sləʊ] [ɪn][ðeə(r)] [wɜːk] .

The	Deng	brothers	were	inevitably	a	little	slow	in	their	work	.
这	邓	兄弟	是	不可避免地	一个	小的	慢的	在	他们的	工作	.

邓氏弟兄手中未免一慢，

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [rʌn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæləs] .

Wu	Cheng	was	the	first	to	turn	and	run	towards	the	palace	.
吴	程	曾是	这	第一的	到	转动	和	跑步	向	这	宫殿	.

吴成第一个撒腿就望着殿内而走；

[gæn] [lɪɑːŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .

Gan	Liang	happened	to	follow	them	inside	.
甘	梁	发生	到	跟随	他们	里面	.

恰巧甘亮跟着追进去了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At	this	time	,
在	这	时间	,

这个时候，

[juˌ] [tʃiː] [dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði] [taɪld] [ruːf] .

Yu	Qi	jumped	onto	the	tiled	roof	.
于	齐	跳了起来	到	这	瓷砖	屋顶	.

于七跳上瓦房，

[hiː; hi] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði][net] .

He	slipped	through	the	net	.
他	滑倒了	通过	这	网	.

被他漏网。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['fɪnɪʃt] [ɒf] [ˌsiː eɪ'aɪ] [mɛŋ] ,

At	this	moment	,	Xiao	Xi	finished	off	Cai	Meng	,
在	这	片刻	,	肖	习	完成的	离开	蔡	孟	,

此时小西结果那蔡猛、

['lepəd]

Leopard

豹

花豹，

[ænd; ənd]['skætə(r)][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [krəʊ] ['səʊldʒəz] ,

And	scatter	the	flying	crow	soldiers	,
和	分散	这	飞行	乌鸦	士兵	,

并杀散飞鸦兵、

[rɪ'piːtɪŋ] ['krɔːsˌbəʊmən] .

Repeating	crossbowman	.
重复	弩手	.

连弩手。

[lɔːdz] ,

Lords	,
领主	,

列公，

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['skætəd] [ænd; ənd] [fled] .

You	said	the	soldiers	scattered	and	fled	.
你	说	这	士兵	疏散	和	逃亡	.

你道喽兵四散的奔逃，

[ʒaɔksi] [rɪ'lentləsli] [pə'sjuːd] [ænd; ənd] [kɪld] .

Xiaoxi	relentlessly	pursued	and	killed	.
小溪	毫不留情	追击	和	被杀	.

小西任情追杀，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wuː] [tʃɛŋ] ,

Little	did	they	know	that	the	important	Wu	Cheng	,
小的	做过	他们	知道	那	这	重要的	吴	程	,

哪知把要紧的吴成、

[ju] [tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɔːl] [fled] .

Yu	Qi	and	his	companions	all	fled	.
于	齐	和	他的	同伴	全部	逃亡	.

于七皆逃走去了。

['əʊnli][mɑː] [jɪŋ] ['sʌfəd] .

Only	Ma	Ying	suffered	.
仅有的	马	英	遭受	.

只苦得马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Zhang	Bao	and	his	companion	,
张	包	和	他的	伴侣	,

张宝二人，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][gəʊ] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] [haɪ] ,

It	won't	go	up	or	down	high	,
它	惯于	去	向上	或者	向下	高的	,

又不会高来高去，

[ðə; ði][ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['brʌðəz] [fɔːst] [hɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [wɪð] ['nəʊweə(r)][tuː; tə] [haɪd] .

The	Deng	brothers	forced	him	into	a	corner	with	nowhere	to	hide	.
这	邓	兄弟	强制	他	进入	一个	角落	和	无处	到	隐藏	.

邓氏兄弟逼得他没处藏躲，

[wʌnz] [əʊn] ['piːp(ə)l]
One's own people
一个人的自己的 人们

自己的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] .
They all fled .
他们 全部 逃亡 .

全是逃的逃，

[sʌm; səm] [daɪd] ,
Some died ,
一些 死亡 ,

死的死，

[wɪð] [nəʊ] [help] [æt; ət] [ɔːl]
With no help at all
和 不 帮助 在 全部

帮手全无，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bəuθ] ['kæptʃəd] [baɪ] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ˌeɪtʃ'juː] .
They were both captured by Deng Hu .
他们 是 两个都 捕获 经过 邓 胡 .

被邓虎双双擒住。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['bækwədz] .
Guan Xiaoxi came over and kicked the two of them backwards .
关 小溪 来了 超过 和 踢 这 二 的 他们 向后 .

关小西过来把他二人四马倒攒蹄，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪd] ['veri] ['taɪtli] .
It was tied very tightly .
它 曾是 系 非常 紧紧 .

捆了个结结实实，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði]
Then he came over to express his gratitude and pay his respects to the
然后 他 来了 超过 到 表达 他的 感激 和 支付 他的 尊重 到 这
[ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['brʌðəz] .
Deng brothers .
邓 兄弟 .

然后过来向邓氏兄弟道劳行礼。

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] :
Excuse me :
原谅 我 :

请问：

" [meɪ] [ai] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜː(r)] ? "
" May I ask your honorable name , sir ? "
" 可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

“豪杰贵姓大名？”

[ðə; ði] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['brʌðəz] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
The Deng brothers hurriedly returned the greeting .
这 邓 兄弟 匆匆 返回 这 问候 .

邓氏弟兄慌忙答礼，

[kəm'baɪnd] :
Combined :
合并 :

连称：

" ['mɑːstə(r)][gwɑːn] , "

"	Master	Guan	,	"
"	掌握	关	,	"

“关大老爷，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .

We	are	all	ordinary	people	.
我们	是	全部	普通的	人们	.

我们都是小民，

[haʊ] [deə(r)][ai][dɪ'faɪ][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?

How	dare	I	defy	you	,	sir	?
如何	敢	我	违抗	你	,	先生	?

怎敢与老爷抗礼。”

[dʒʌst] [gɪv] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] ,

Just	give	the	names	of	the	three	people	,
只是	给	这	姓名	的	这	三	人们	,

就把三人的姓名，

[ai][təʊld] [ʒaɔksi] .

I	told	Xiaoxi	.
我	讲述	小溪	.

对小西说了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . . .

Upon	hearing	this	,	Xiao	Xi	.	.	.
之上	听力	这	,	肖	习	.	.	.

小西一听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Overjoyed	,	he	said	:
欣喜若狂	,	他	说	:

不胜大喜说：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪfθ] ['brʌðə(r)] [huː] ['menʃ(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [neɪm] . "

"	So	it	was	Fifth	Brother	who	mentioned	your	great	name	.	"
"	所以	它	曾是	第五	兄弟	WHO	提及	你的	伟大的	姓名	.	"

“原来是五兄说起过大名，

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz][ɒv; əv]['dʒɪn'lɪŋ] .

We	have	long	admired	the	heroes	of	the	Three	Heroes	of	Jinling	.
我们	有	长的	钦佩	这	英雄	的	这	三	英雄	的	金陵	.

我们久慕金陵三杰的英雄，

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

But	today	they	have	come	to	save	our	lives	.
但	今天	他们	有	来	到	节省	我们的	生活	.

今日却来救了我等的性命。”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] - [sed] :

Deng	Longlian	said	:
邓	-	说	:

邓龙连称：

" [nəʊ] ['prɒbləm] , [nəʊ] ['prɒbləm] . "

"	No	problem	,	no	problem	.	"
"	不	问题	,	不	问题	.	"

“好说好说。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

" ['mɑːstə(r)][gwɑːn] , "
" Master Guan , "
" 掌握 关 , "

“关大老爷，

[waɪ] [ɪz] ['brʌðə(r)] [liː][wuː]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ?
Why is Brother Li Wu nowhere to be found ?
为什么 是 兄弟 李 吴 无处 到 是 成立 ?

李五哥为何不见？”

[ʒaɔksi] [sed] :
Xiaoxi said :
小溪 说 :

小西说：

" [ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn] [dʒɛŋz] ['gɑːd(ə)n] . "
" They lay in ambush in Zheng's Garden . "
" 他们 躺 在 伏击 在 郑的 花园 . "

“在郑家花园埋伏。

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
I have something to say ,
我 有 某物 到 说 ,

我有句话，

[tel] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
Tell the two of you ,
告诉 这 二 的 你 ,

告诉二位，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['brʌðəz] .
We are all brothers .
我们 是 全部 兄弟 .

我们都是兄弟，

[doʊnt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əʊld][mæn] [ə'gen] .
Don't cause trouble for this old man again .
不 原因 麻烦 为了 这 老的 男人 再次 .

今后再不要闹这个老爷、

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,
Young master ,
年轻的 掌握 ,

小爷，

[ɪts] ['æbsəluːtli] ['ɔːf(ə)l] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .
It's absolutely awful to listen to .
它是 绝对地 可怕 到 听 到 .

实在难听不过了。”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] ,
Deng Long ,
邓 长的 ,

邓龙、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['huːtɒŋ] [sed] :
Deng Hutong said :
邓 胡同 说 :

邓虎同说：

['brʌðə(r)] [gwɑːn] ,
Brother Guan ,
兄弟 关 ,

“关大哥，

[wiː; wi] [wɪl] [kəm'plaɪ] .

We	will	comply	.
我们	将要	遵守	.

我们遵命便了。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西说：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [fled] ,

"	Although	they	fled	,
"	虽然	他们	逃亡	,

“他们虽则逃去，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æmbuʃ] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

There	were	ambushes	on	all	four	sides	.
那里	是	伏击	在	全部	四	侧面	.

四面都有埋伏，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] .

There's	no	escaping	it	anyway	.
有	不	逃脱	它	反正	.

横竖逃不了的。

['aʊə(r)][praɪ'ɒrəti][ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] , ['fuː] [mɪŋ] .

Our	priority	is	to	find	the	murderer	,	Fu	Ming	.
我们的	优先事项	是	到	寻找	这	凶手	,	傅	明	.

我们先来搜寻富明这凶犯要紧。”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] ,

Deng	Long	,
邓	长的	,

邓龙、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][hjuːlijən] [sed] :

Deng	Hulian	said	:
邓	胡连	说	:

邓虎连称：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,

"	rational	,
"	合理的	,

“有理，

['ræʃ(ə)nəl] ! "

rational	!	"
合理的	!	"

有理！”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [mɑː] [jɪŋ] ,

The	three	of	them	took	Ma	Ying	,
这	三	的	他们	采取	马	英	,

三人把马英、

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [hɔːl] .

Zhang	Baoti	was	inside	the	shrine	in	the	second	hall	.
张	-	曾是	里面	这	神社	在	这	第二	大厅	.

张宝提在二殿内神柜里面，

[laɪk] [pɪgz][ænd; ənd] [ʃiːp] ,

Like	pigs	and	sheep	,
喜欢	猪	和	羊	,

同猪羊一般，

[θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðeə(r)] .
Throw it in there .
扔 它 在 那里 .

抛在里面。

[ðə; ði] [θriː] [sɜːrtʃt] [ˈevriweə(r)] .
The three searched everywhere .
这 三 搜索 到处 .

三人到各处搜寻，

[hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ˈeniwʌn] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd] .
He would kill anyone he encountered .
他 会 杀 任何人 他 遭遇 .

遇人便杀，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [daʊn] [ˈeniwʌn] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd] .
He would cut down anyone he encountered .
他 会 切 向下 任何人 他 遭遇 .

逢人便砍，

[ðiːz] [ˈləʊli] [ˈsəʊldʒəz][hæv; həv] [ˈsʌfəd] .
These lowly soldiers have suffered .
这些 卑微的 士兵 有 遭受 .

苦了这些喽兵了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [ˈbrʌðəz] [sɜːrtʃt] [ˈevriweə(r)] .
Guan Xiaoxi and the Deng brothers searched everywhere .
关 小溪 和 这 邓 兄弟 搜索 到处 .

关小西同邓氏兄弟四处搜寻。

[ˈfuː] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈhɔːntɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈvendʒf(ə)l] [ˈspɪrɪt] .
Fu Ming was haunted by a vengeful spirit .
傅 明 曾是 闹鬼的 经过 一个 复仇的 精神 .

这富明被冤魂缠住，

[tuː; tə][haɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði][bed][ɪn][ðə; ði] [ˈbedruːm]
To hide under the bed in the bedroom
到 隐藏 在下面 这 床 在 这 卧室

在卧室内床底下安身，

[əˈpɒn] [rɪˈflekʃ(ə)n] :
Upon reflection :
之上 反射 :

一想：

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɒt] [gʊd] .
This place is not good .
这 地方 是 不是 好的 .

这里不好。

[dʒɛŋ] [ræn] [krɔːl] [aʊt] .
Zheng Ran crawled out .
郑 兰 爬行 出去 .

正然钻出来，

[dʒʌst] [ðen] , [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [keɪm] [ɪn] .
Just then , Xiao Xi came in .
只是 然后 , 肖 习 来了 在 .

恰好小西进来，

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wʌn][gəʊ] .
He grabbed it in one go .
他 抓住 它 在 一 去 .

一把抓住。

[ðə; ði]['temp(ə)l] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['əʊpən] .

The	temple	gates	were	now	open	.
这	寺庙	大门	是	现在	打开	.

此时庙门已开，

[sʌn] [tɒŋ] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ænd; ənd]['dʒenərəlz] , ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

Sun	Tong	,	accompanied	by	his	subordinates	and	generals	,	entered	the	room	.
太阳	童	,	伴随	经过	他的	下属	和	将军们	,	进入	这	房间	.

孙统带同裨将牙将来到里面。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['səʊldʒəz] :

Xiao	Xi	instructed	the	soldiers	:
肖	习	指示	这	士兵	:

小西吩咐军士：

['kæri] [ðə; ði] [tuː] ['rɔbəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .

Carry	the	two	robbers	who	were	tied	up	in	the	cabinet	inside	the	second	hall	.
携带	这	二	强盗	WHO	是	系	向上	在	这	内阁	里面	这	第二	大厅	.

把二殿内柜里捆着的两个强盗扛来，

[ðeɪ] ['gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

They	guarded	it	together	.
他们	守卫	它	一起	.

一同看守。

[lets] [stɑːt] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [huː] [ɪ'skeɪpt] .

Let's	start	with	the	soldiers	who	escaped	.
我们来吧	开始	和	这	士兵	WHO	逃脱	.

先说逃回的喽兵，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə] - ['maʊntən] .

They	all	rushed	to	Woniu	Mountain	.
他们	全部	匆忙	到	-	山	.

纷纷奔到卧牛山，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] , [dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] .

This	was	reported	to	the	chieftain	,	Dongfang	Xiong	.
这	曾是	据报道	到	这	头目	,	东方	熊	.

报与大寨主东方雄知道。

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [hɔːs] ,

"	horse	,
"	马	,

“马、

[ʒɑːŋ] [ɜː(r)] , [ðə; ði] [tuː] ['tʃiːftənz] .

Zhang	Er	,	the	two	chieftains	.
张	呃	,	这	二	酋长们	.

张二位寨主爷，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kæptʃəd] .

They	were	all	captured	.
他们	是	全部	捕获	.

都被擒住，

[ɪts] ['laɪkli] [mɔː(r)][bæd][ðæn; ðən] [gʊd] .

It's	likely	more	bad	than	good	.
它是	可能	更多的	坏的	比	好的	.

大概凶多吉少。”

['ðeəfɔː(r)] , [dɔːŋ'fɑːŋ] - [ænd; ənd] [ʃiː] - [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd]
Therefore , Dongfang Xiongcai and Shi Buquan developed a deep - seated hatred
所以 , 东方 - 和 史 - 发达 一个 深的 - 坐着 仇恨
[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
for each other .
为了 每个 其他 .

因此东方雄才和施不全结下了深仇阔恨，

[wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ðæt] ['leɪtə(r)] .
We'll discuss that later .
出色地 讨论 那 之后 .

后文再讲。

['miːnwaɪl] , [gæn] [lɪɑːŋ] [pə'sjuːd] [wuː] [tʃɛŋ] ,
Meanwhile , Gan Liang pursued Wu Cheng ,
同时 , 甘 梁 追击 吴 程 ,

且说甘亮追赶吴成，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] ,
Upon entering the second hall ,
之上 进入 这 第二 大厅 ,

进了二殿，

[gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] .
Go out into the backyard .
去 出去 进入 这 后院 .

穿出后院。

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] ,
Wu Cheng was familiar with the route ,
吴 程 曾是 熟悉的 和 这 路线 ,

究竟吴成是熟路，

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wɔːl] ,
Hidden inside the wall ,
隐 里面 这 墙 ,

藏在夹墙之内，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ɪf] ['sʌmwʌn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] . . . "
" If someone sees it . . . "
" 如果 某人 看到 它 . . . "

“若是被人看见，

[hiːz] ['defɪnətli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
He's definitely going to die .
他是 确实 去 到 死 .

准死无疑。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
If we can invite the favor of Heaven ,
如果 我们 能 邀请 这 偏爱 的 天堂 ,

倘能邀天之幸，

[ðɪs] ['feləʊ] ['wʌznt] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] .
This fellow wasn't paying attention .
这 同伴 不是 付费 注意力 .

这厮不留心，

[ai] [θɔːt] [ai] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,
I thought I jumped over the wall ,
我 想法 我 跳了起来 超过 这 墙 ,

只道我跳出墙外去，

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['keəfəli] ,
If they don't come back to search carefully ,
如果 他们 不 来 后退 到 搜索 小心 ,

不回来细寻，

[ðen] [jʊl] [biː; bi] [ə'laɪv] .
Then you'll be alive .
然后 你会 是 活 .

就有命了。”

[tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [gæn] [lɪɑːŋ] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl]
To everyone's surprise , Gan Liang believed that he had climbed over the wall
到 每个人的 惊喜 , 甘 梁 相信 那 他 有 攀登 超过 这 墙
[ænd; ənd] [left] .
and left .
和 左边 .

哪知甘亮果认做他越墙而去，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
They quickly chased after him .
他们 迅速地 追逐 后 他 .

赶紧追出去了，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
Seeing that the government troops had surrounded them from a distance ,
看到 那 这 政府 军队 有 包围 他们 从 一个 距离 ,

见官军远远的围住，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] ['laʊdli] :
He then asked loudly :
他 然后 问 高声 :

便高声问道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] ? "
" Can you see a robber escaping ? "
" 能 你 看 一个 强盗 逃脱 ? "

“可见一个强盗逃出来吗？”

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [sed] :
The officers and soldiers said :
这 警官 和 士兵 说 :

官兵说：

[jes] , [jes] .
Yes , yes .
是的 , 是的 .

“有的有的，

[faɪv] ['rɔbəz] ,
Five robbers ,
五 强盗 ,

五个强盗，

[fɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .
Four were captured .
四 是 捕获 .

拿住了四个，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] .

He	took	one	.
他	采取	一	.

被他走了一个。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Gan	Liang	thought	for	a	moment	,
甘	梁	想法	为了	一个	片刻	,

甘亮一想，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不消说得，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][wuː] [tʃɛŋ] [huː] [ɪ'skeɪpt] .

It	must	be	Wu	Cheng	who	escaped	.
它	必须	是	吴	程	WHO	逃脱	.

这逃的准是吴成。

[ðen] [teɪk] [bɪg] [straɪdz] ,

Then	take	big	strides	,
然后	拿	大的	步幅	,

就撒开大步，

['rʌʃɪŋ] [ðeə(r)] ,

Rushing	there	,
冲刺	那里	,

一直赶去，

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	traveling	for	a	while	,
后	旅行	为了	一个	尽管	,

赶了一程，

[nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

No	trace	of	them	.
不	痕迹	的	他们	.

不见踪迹。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [ə'pɪəd] [ə'hed] .

Suddenly	a	dark	figure	appeared	ahead	.
突然	一个	黑暗的	数字	出现	前方	.

忽见前面一条黑影，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [pɑːst][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

It	darted	past	from	the	side	.
它	飞镖	过去的	从	这	边	.

从斜刺里闪过。

[gæn] [lɪɑːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Gan	Liang	saw	it	clearly	.
甘	梁	锯	它	清楚地	.

甘亮看得分明，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz][heə(r)][wɒz; wəz] [daʊn] ,

Seeing	that	his	hair	was	down	,
看到	那	他的	头发	曾是	向下	,

见头上披着头发，

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [wuː] [tʃɛŋ] [ɪz] [ɪnˈkredəbli] [fɑːst] . "

"	Wu	Cheng	is	incredibly	fast	.	"
"	吴	程	是	难以置信	快速地	.	"

“吴成这厮好快腿，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] ?

Why	did	you	come	from	that	side	?
为什么	做过	你	来	从	那	边	?

怎的倒从那边过来呢？”

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] .

They	followed	and	caught	up	.
他们	随后	和	捕捉	向上	.

随跟着赶上去。

[nɒt] [fɑː(r)] ,

Not	far	,
不是	远的	,

不多远，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [əˈhed] .

A	shout	came	from	ahead	.
一个	喊	来了	从	前方	.

只听前面一声吆喝，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .

A	group	of	men	jumped	out	from	both	sides	.
一个	团体	的	男人	跳了起来	出去	从	两个都	侧面	.

两旁跳出一彪人来，

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈhɪərəʊ] [held] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sɒːd] .

The	first	hero	held	a	single	sword	.
这	第一的	英雄	握住	一个	单身的	剑	.

为首一位英雄手执单刀，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

" [taɪ] [hɪm] [ʌp] ! "

"	Tie	him	up	!	"
"	领带	他	向上	!	"

“捆了！”

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [baʊnd] [ænd; ənd][ˈteɪkən] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .

But	the	monk	had	already	been	bound	and	taken	down	by	the	soldiers	.
但	这	僧	有	已经	到过	边界	和	已采取	向下	经过	这	士兵	.

但见头陀早被军士绳捆索绑拿下。

[gæn] [lɪɑːŋ] [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Gan	Liang	stepped	forward	to	greet	him	.
甘	梁	步	向前	到	迎接	他	.

甘亮上前相见，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] [neɪm] .

Each	person	has	their	own	name	.
每个	人	有	他们的	自己的	姓名	.

各通姓名。

[liː] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] !

Li	Qihou	was	overjoyed	!
李	-	曾是	欣喜若狂	!

李七侯大喜！

[gæn] [lɪɑːŋ] [went] [ʌp] ,
Gan Liang went up ,
甘 梁 去 向上 ,

甘亮上去，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'setɪk] ,
Looking at the ascetic ,
寻找 在 这 苦行僧 ,

把头陀一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wuː] [tʃɛŋ] .
But it wasn't Wu Cheng .
但 它 不是 吴 程 .

却不是吴成，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ju] [tʃiː] .
It turned out to be Yu Qi .
它 转向 出去 到 是 于 齐 .

原来正是于七。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [liː][tʃiː][ænd; ənd][gæn] [lɪɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] [tə'geðə(r)] .
At that moment , Li Qi and Gan Liang arrived at the Xuantan Temple together .
在 那 片刻 , 李 齐 和 甘 梁 到达的 在 这 - 寺庙 一起 .

当下李七同甘亮一同来到玄坛庙内，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
The details of his meeting with Xiaoxi and others are omitted .
这 细节 的 他的 会议 和 小溪 和 其他的 是 省略 .

与小西等人相见不表。

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
Now , Huang Tianba and He Lutong ,
现在 , 黄 - 和 他 鲁通 ,

却说黄天霸同何路通，

['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
Chasing after the living Yama .
追逐 后 这 活的 阎王 .

追赶活阎王。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .
The living Yama dared not linger in battle .
这 活的 阎王 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

活阎王不敢恋战，

[ðeɪ] [kept] ['hedɪŋ] [saʊθ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
They kept heading south towards the main road .
他们 保留 标题 南 向 这 主要的 路 .

一直向南大路奔来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Zhengjiayuan ,
之上 抵达 在 - ,

到了郑家园，

[tɜːn] ['ɒntə] [ðə; ði] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] .
Turn onto the path along the wall .
转动 到 这 小路 沿着 这 墙 .

沿墙小路上转弯。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tuː] [træps][wɜː(r); wə(r)] [dʌg] .
Unexpectedly , two traps were dug .
不料 , 二 陷阱 是 挖 .

不料掘下两重陷坑，

[nɒt] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,
Not far away ,
不是 远的 离开 ,

走不多远，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒp] - [dɒŋ] [saʊnd] ,
There was a pop - dong sound ,
那里 曾是 一个 流行音乐 - 董 声音 ,

噗咚一声，

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd][sæŋk][ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
He fell and sank into the pit .
他 跌倒 和 沉没 进入 这 坑 .

他栽倒陷入坑内。

- [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
Tianba arrived at the front .
- 到达的 在 这 正面 .

天霸到了前面，

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [hæz; həz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .
The living Yama has jumped out of the pit .
这 活的 阎王 有 跳了起来 出去 的 这 坑 .

活阎王已跳出坑来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
He Lutong shouted :
他 鲁通 喊叫 :

何路通大叫：

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] [ˈrɔbəz] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] ?
Where did the robbers escape to ?
在哪里 做过 这 强盗 逃脱 到 ?

“强盗逃到哪里去？”

[hiː; hi] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [wɔːl] .
He floated down from the top of the flower wall .
他 漂浮 向下 从 这 顶部 的 这 花 墙 .

就从花墙上面飘身而下，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [stept] [raɪt] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
Little did they know they had stepped right into a pit .
小的 做过 他们 知道 他们 有 步 正确的 进入 一个 坑 .

哪知正踏在陷坑上面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒp] - [dɒŋ] [saʊnd] ,
There was a pop - dong sound ,
那里 曾是 一个 流行音乐 - 董 声音 ,

噗咚一声，

[ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
They fell into a pit .
他们 跌倒 进入 一个 坑 .

跌下陷坑去了。

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][pɪt] .
The living Yama jumped over the pit .
这 活的 阎王 跳了起来 超过 这 坑 .

活阎王跳过陷坑，

[ˈlɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[rʌn] ['fɔːwəd] .
Run forward .
跑步 向前 .

向前奔去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['kæptʃəd] .
It is unknown whether they might be captured .
它 是 未知 无论 他们 可能 是 捕获 .

未知可能擒住，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hwɑːŋ] - ['ɑːmi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ; [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə]
Chapter 213 Huang Tianba's army returns to Fengxin Post Station ; the Living Yama
章 - 黄 - 军队 返回 到 - 邮政 车站 ; 这 活的 阎王
[meɪks] [ə; eɪ] ['naɪtˌtaɪm] ['dʒɜːni] [θruː] - ['maʊntən] .
makes a nighttime journey through Woniu Mountain .
制作 一个 夜间 旅行 通过 - 山 .

第213回 黄天霸兵回奉新驿 活阎王夜走卧牛山

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [sɔː] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [liːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .
Meanwhile , Huang Tianba saw the Living Yama leap out of the pit .
同时 , 黄 - 锯 这 活的 阎王 飞跃 出去 的 这 坑 .

却说黄天霸望见活阎王跳出陷坑，

[hed] [streɪt] [ə'hed] ,
Head straight ahead ,
头 直的 前方 ,

直奔前去，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [deəd] [nɒt] [stɒp] [ðem; ðəm] .
The soldiers dared not stop them .
这 士兵 敢于 不是 停止 他们 .

军兵不敢阻挡，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] :
He shouted from behind :
他 喊叫 从 在后面 :

自己在后大叫：

" [weə(r)] [ɪz][liː] - ['gəʊɪŋ] ? "
" Where is Li Tianshou going ? "
" 在哪里 是 李 - 去 ? "

“李天寿往哪里走？”

[skɪp] [ðə; ði][pɪt] ,
Skip the pit ,
跳过 这 坑 ,

跳过陷坑，

['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
Chasing after them .
追逐 后 他们 .

在后追赶。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , He Lutong jumped down from the wall .
突然 , 他 鲁通 跳了起来 向下 从 这 墙 .

忽见何路通从墙头跳下，

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt]
Falling **into** **a** **pit**
坠落 进入 一个 坑

跌入陷坑，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)]
However **,** **the** **Living** **Yama** **took** **advantage** **of** **the** **situation** **and** **jumped** **over**
然而 , 这 活的 阎王 采取 优势 的 这 情况 和 跳了起来 超过
[ðə; ði][pɪt][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
the **pit** **to** **escape** **.**
这 坑 到 逃脱 .

倒被活阎王趁势跳过陷坑而去。

- ['ɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [træp] .
Tianba **also** **jumped** **over** **the** **second** **trap** **.**
- 还 跳了起来 超过 这 第二 陷阱 .

天霸也把第二个陷坑跳过，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɒt] [ɒn][ðeə(r)] [hiːlz] .
They **were** **hot** **on** **their** **heels** **.**
他们 是 热的 在 他们的 高跟鞋 .

紧紧追来，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking **:**
思维 :

想道：

" [ðɪs] ['feləʊ] [ɪz] ['veri] [skɪld] [æt; ət] [naɪt] ['træv(ə)l] . "
" **This** **fellow** **is** **very** **skilled** **at** **night** **travel** **.** **"**
" 这 同伴 是 非常 熟练 在 夜晚 旅行 . "

“这厮夜行术的功夫甚好，

[ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
It's **hard** **to** **catch** **up** **.**
它是 难的 到 抓住 向上 .

难以赶上，

" [let] [ˌem ˈiː] [rɪˈwɔːd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][dɑːt] . "
" **Let** **me** **reward** **him** **with** **a** **dart** **.** **"**
" 让 我 报酬 他 和 一个 镖 . "

待俺赏他一镖。”

[meɪk] [ʌp][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
Make **up** **your** **mind** **,**
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lepəd] [skɪn] [paʊtʃ] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ]['gəʊldən][dɑːt] .
He **reached** **into** **the** **leopard** **skin** **pouch** **and** **pulled** **out** **a** **golden** **dart** **.**
他 达到 进入 这 豹 皮肤 小袋 和 拉 出去 一个 金的 镖 .

一手向豹皮囊内摸出一只金镖，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ][dɑːt][æt; ət][liː] - [hɑːt] .
He **aimed** **a** **dart** **at** **Li** **Tianshou's** **heart** **.**
他 旨在 一个 镖 在 李 - 心 .

照准李天寿后心里一镖打去。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [liː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm]
Little did they know that Li Tianshou was a man who had traveled from
小的 做过 他们 知道 那 李 - 曾是 一个 男人 WHO 有 旅行 从
[ˌnɔːθ'iːst] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [ˌnɔːθ'west] ['tʃaɪnə] .
Northeast China to Northwest China .
东北 中国 到 西北 中国 .

哪知李天寿乃是走关东闯关西，

[ðə; ði][əʊld] [θiːf] [huː] [hæz; həz] [feɪst] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi]
The old thief who has faced a formidable enemy
这 老的 贼 WHO 有 面对 一个 强大 敌人

经过大敌的老贼，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [streɪt] ['fɔːwəd] ,
Although it was heading straight forward ,
虽然 它 曾是 标题 直的 向前 ,

虽则向前直奔，

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] [aɪz] ,
A line of eyes ,
一个 线 的 眼睛 ,

一路眼梢，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
Looking at it from both the front and back .
寻找 在 它 从 两个都 这 正面 和 后退 .

前后照着，

[hwɑːŋ] - [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Huang Tianba raised his hand .
黄 - 提高 他的 手 .

觉得黄天霸把手一扬，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] .
A gust of wind suddenly came .
一个 阵风 的 风 突然 来了 .

嗖的一阵风来，

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ,
Knowing it was a hidden weapon ,
会心 它 曾是 一个 隐 武器 ,

知是暗器，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ;
He then turned to one side ;
他 然后 转向 到 一 边 ;

便将身一侧；

[ðə; ði] [dɑːt] [greɪzd] [pɑːst][hɪm] .
The dart grazed past him .
这 镖 放牧 过去的 他 .

这只镖擦身而过，

['ɔːlməʊst][hɪt] ,
Almost hit ,
几乎 打 ,

险些打着，

['əʊnli][wʌn] [laɪn] [ə'weɪ] ,
Only one line away ,
仅有的 一 线 离开 ,

只离一线，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [ə'hed] .
They headed straight ahead .
他们 标题 直的 前方 .

直奔前面而去。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [θiːf] [hæd; həd] [dɒdʒd] [ðə; ði] [dɑːt] .
Tianba saw that the old thief had dodged the dart .
- 锯 那 这 老的 贼 有 躲避 这 镖 .

天霸见老贼躲过此镖，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
He was furious .
他 曾是 狂怒 .

心中大怒，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɑːt] [wʊd] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)] !
Little did they know that this dart would cause such a disaster !
小的 做过 他们 知道 那 这 镖 会 原因 这样的 一个 灾难 !

却不道这一镖打坏了事咧！

[ɪf] [ðɪs] [dɑːt] [ɪz] [nɒt] ['faɪəd] . . .
If this dart is not fired . . .
如果 这 镖 是 不是 被解雇 . . .

这一镖若是不发，

[tə'naɪt] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [wɪl] [biː; bi] ['fɜːmli] [ɪn][ðeə(r)][grɑːsp] .
Tonight , the living Yama will be firmly in their grasp .
今晚 , 这 活的 阎王 将要 是 牢牢 在 他们的 抓牢 .

今夜活阎王稳稳被他们拿住，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn] [dɑːt] ,
Because of this one dart ,
因为 的 这 一 镖 ,

只因这一镖，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [draɪv] [ðæt] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ə'weɪ] .
They managed to drive that living Yama away .
他们 管理 到 驾驶 那 活的 阎王 离开 .

倒把个活阎王打逃去了。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

你道什么缘故呢？

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [hɪə(r)][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] . . .
The ambush here was actually . . .
这 伏击 这里 曾是 实际上 . . .

原来此地的埋伏，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][liː] - [flʌd] [kən'trəʊl]['eəriə] .
It was Li Gongran's flood control area .
它 曾是 李 - 洪水 控制 区域 .

正是李公然的汛地，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [skɪld] .
He knew that the Living Yama and his disciples were highly skilled .
他 知道 那 这 活的 阎王 和 他的 门徒 是 高度 熟练 .

他晓得活阎王师徒本领高强，

['ðeəfɔː(r)] , [tuː] [træps][wɜː(r); wə(r)] [dʌg] .
Therefore , two traps were dug .
所以 , 二 陷阱 是 挖 .

因此掘下了两重陷坑，

[ai][wɒz; wəz][nɪə(r)][ðə; ði]['flaʊə(r)] [wɔːl] .

I	was	near	the	flower	wall	.
我	曾是	靠近	这	花	墙	.

自己又在花墙近处，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] ,

Hiding	in	the	grass	,
隐藏	在	这	草	,

躲于草内，

[hiː; hi] [brɔːt] ['twenti] ['səʊldʒəz] [wɪð] [hɪm] .

He	brought	twenty	soldiers	with	him	.
他	带来	二十	士兵	和	他	.

带了二十名军士，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['trɪpwaɪə(r)][ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

There	were	tripwires	on	both	sides	.
那里	是	绊线	在	两个都	侧面	.

两旁扯着绊腿索，

['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [grɑːs] .

Hiding	in	the	grass	.
隐藏	在	这	草	.

藏身草中。

[naʊ] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [hæz; həz] [ɪn'diːd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][pɪt][ænd; ənd] [ə'raɪvd] .

Now	,	the	living	Yama	has	indeed	escaped	the	pit	and	arrived	.
现在	,	这	活的	阎王	有	的确	逃脱	这	坑	和	到达的	.

如今果见活阎王逃过陷坑而来，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] .

He	jumped	out	.
他	跳了起来	出去	.

他跳将出来，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] .

They	blocked	the	way	.
他们	已屏蔽	这	方式	.

拦住去路。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['rʌʃɪz] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ,

As	long	as	the	living	Yama	rushes	forward	to	fight	to	the	death	,
作为	长的	作为	这	活的	阎王	冲刺	向前	到	斗争	到	这	死亡	,

只要活阎王冲上前来拚命，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][bəuθ] [saɪdz] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [tə'geðə(r)] .

The	soldiers	on	both	sides	lifted	the	rope	together	.
这	士兵	在	两个都	侧面	抬起	这	绳索	一起	.

两旁的军士一齐将绳提起，

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [fɔːl] .

The	living	Yama	is	bound	to	fall	.
这	活的	阎王	是	边界	到	落下	.

活阎王一定栽倒，

[juː; jʊ][kæn; kən] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

You	can	reach	out	and	take	it	immediately	.
你	能	抵达	出去	和	拿	它	立即地	.

就可立时伸手拿来，

[ɪts] [kəm'pliːtli] ['efətləs] .

It's	completely	effortless	.
它是	完全地	毫不费力	.

全不费事。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hwɑːŋ] - [θruː] [ə; eɪ] [dɑːt] .
Unexpectedly , Huang Tianba threw a dart .
不料 , 黄 - 扔 一个 镖 .

哪知黄天霸发了一镖，

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] ([kɪŋ] [ɒv; əv] [hel]) [iˈveid] [hɪm] .
But then , the living Yama (King of Hell) evaded him .
但 然后 , 这 活的 阎王 (国王 的 地狱) 躲避 他 .

偏偏的又被活阎王躲避，

[ðə; ði] [dɑːt] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪəd] [ˈfɔːwəd] .
The dart is being fired forward .
这 镖 是 存在 被解雇 向前 .

这镖正向前打去，

[ðə; ði] [dɑːt] [strʌk] [liː] - [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] .
The dart struck Li Gongran in the ribs .
这 镖 击 李 - 在 这 肋骨 .

镖中在李公然胁肋之上，

[ˈmɪstə(r)] . [liː] [ɪkˈskleɪmd] , " [aʊtʃ] ! "
Mr . Li exclaimed , " Ouch ! "
先生 . 李 惊呼 , " 哎哟 ! "

李爷“哎哟”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [əˈhed] .
The living Yama charged straight ahead .
这 活的 阎王 带电 直的 前方 .

活阎王直冲前去，

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði] [rəʊp] ,
The soldiers on both sides were about to lift the rope ,
这 士兵 在 两个都 侧面 是 关于 到 举起 这 绳索 ,

两旁军士正要提绳，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːndə(r)] [kraɪ] [aʊt] " [aʊtʃ] ! " [ænd; ənd] [fɔːl] [daʊn] .
Suddenly , he saw his commander cry out " Ouch ! " and fall down .
突然 , 他 锯 他的 指挥官 哭 出去 " 哎哟 ! " 和 落下 向下 .

忽见自己主将“哎呀”跌倒，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .
Everyone was taken aback .
每个人 曾是 已采取 背 .

大家吃了一惊，

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
He paused for a moment ,
他 暂停 为了 一个 片刻 ,

手中呆了一呆，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [sprɔːld] [ænd; ənd] [liːpt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] .
He was then sprawled and leaped by the Living Yama .
他 曾是 然后 蔓延 和 跳跃 经过 这 活的 阎王 .

就被活阎王连蹿带跳，

[ˈhævɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [ˈtrɪpwaɪə(r)] ,
Having passed the tripwire ,
拥有 通过了 这 绊线 ,

已过绊索的地方，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [təˈwɔːdz] - .
We **continued** **towards** **Shuangtang'er** **.**
我们 持续 向 - .

一直往双塘儿而去。

[ˈɑːftə(r)][ˈeksɪtɪŋ; ˈekzɪtɪŋ] - [saʊθ] [ˈentrəns] ,
After **exiting** **Shuangtang'er** **South** **Entrance** **,**
后 退出 - 南 入口 ,

出了双塘儿南口，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [kæŋzuː] ,
Heading **towards** **Cangzhou** **,**
标题 向 沧州 ,

一直望沧州进发，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [ˈmaʊntən] [fɔː(r); fə(r)][ˈrefjuːdʒ] .
They **went** **to** **Woniu** **Mountain** **for** **refuge** **.**
他们 去 到 - 山 为了 避难所 .

投奔卧牛山而去。

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːt] [hæd; həd] [mɪˈsteɪkənli] [hɪt] [liː] [kun] .
Now **,** **Huang** **Tianba** **saw** **that** **the** **dart** **had** **mistakenly** **hit** **Li** **Kun** **.**
现在 , 黄 - 锯 那 这 镖 有 错误地 打 李 昆 .

且说黄天霸见镖误中了李昆，

[ai][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
I **was** **taken** **aback** **.**
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [ɪˈmiːdiətli] .
They **rushed** **forward** **immediately** **.**
他们 匆忙 向前 立即地 .

连忙赶上前来，

[ɪkˈspekt] :
expect **:**
预计 :

料想：

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈjʌmə] [wɒz; wəz][nɒt] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][daɪ] .
The **living** **Yama** **was** **not** **destined** **to** **die** **.**
这 活的 阎王 曾是 不是 注定 到 死 .

活阎王命不该绝，

[ˈkætʃɪŋ] [ʌp] [ɪz] [ˈpɔɪntləs] .
Catching **up** **is** **pointless** **.**
捕捉 向上 是 无意义 .

追赶也是无益，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [helpt] [liː] - [ʌp] .
They **quickly** **helped** **Li** **Gongran** **up** **.**
他们 迅速地 帮助 李 - 向上 .

急将李公然扶起，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :
He **hurriedly** **asked** **:**
他 匆匆 问 :

忙问：

" [haʊ] [ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [liː] [wuːz] [ˈɪndʒəri] ? "
" **How** **is** **Brother** **Li** **Wu's** **injury** **?** **"**
" 如何 是 兄弟 李 吴氏 受伤 ? "

“李五兄受伤怎样了？

" [ai] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeθs] . "
" I deserve to die a thousand deaths . "
" 我 应得 到 死 一个 千 死亡人数 . "

小弟罪该万死。”

[liː] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [nəʊ] [ˈprɒbləm] , [nəʊ] [ˈprɒbləm] . "
" No problem , no problem . "
" 不 问题 , 不 问题 . "

“不妨不妨，

[ðə; ði] [ˈɪndʒəriz] [ɑːrnt] [tuː] [bæd] .
The injuries aren't too bad .
这 受伤 不是 也 坏的 .

伤的还好。”

- [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Tianba looked at his chest .
- 看起来 在 他的 胸部 .

天霸将他胸前一看，

[ˈsiːɪŋ] [blʌd] [ˈtrɪklɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][rɪbz] ,
Seeing blood trickling from his ribs ,
看到 血 涓涓细流 从 他的 肋骨 ,

见他肋下淌血，

[ðə; ði][ˈgəʊldən] [dɑːt] [ˈlændɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
The golden dart landed on the ground .
这 金的 镖 登陆 在 这 地面 .

这只金镖落在地下。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [fɑː(r)] [əˈpɑːt] .
Fortunately , they were too far apart .
幸运的是 , 他们 是 也 远的 除 .

幸亏隔的地步太远，

[ðə; ði] [dɑːt] [hæd; həd] [lɒst] [ɪts] [ˈpaʊə(r)] .
The dart had lost its power .
这 镖 有 丢失的 它是 力量 .

镖已脱力，

[ˈəʊnli] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv] [lait] [ˈpenətreɪtɪd] .
Only half an inch of light penetrated .
仅有的 一半 一个 英寸 的 光 渗透 .

只打进半寸光景，

[ðen] [ai] [lɒst] [maɪ] [streŋθ] .
Then I lost my strength .
然后 我 丢失的 我的 力量 .

就没了力，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It fell to the ground .
它 跌倒 到 这 地面 .

落于地下。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [wen] [liː] - [dʒʌmpt] [aʊt] ,
Moreover , when Li Gongran jumped out ,
而且 , 什么时候 李 - 跳了起来 出去 ,

况且李公然跳出来的时候，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ['sʌd(ə)nli] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Seeing **the** **Living** **Yama** **suddenly** **turn** **to** **the** **side** **,**
看到 这 活的 阎王 突然 转动 到 这 边 ,

看见活阎王忽然将身一侧，

[ai] [felt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] . . .
I **felt** **there** **was** **something** **.** **.** **.**
我 毛毡 那里 曾是 某物 . . .

就觉有一件东西，

[ʃwoʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)] .
Shuo **came** **over** **.**
说 来了 超过 .

烁的过来，

['nəʊɪŋ] ['əʊpənli] [ðæt] [ɪts] [rɒŋ] ,
Knowing **openly** **that** **it's** **wrong** **,**
会心 公然 那 它是 错误的 ,

公然知道不好，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He **quickly** **turned** **to** **the** **side** **.**
他 迅速地 转向 到 这 边 .

连忙也将身一侧，

[ɔːl'ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɒdʒ] ,
Although **unable** **to** **dodge** **,**
虽然 无法 到 躲闪 ,

虽然躲闪不及，

[ðæt] ['bɒdi] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [streɪd] [ɒf] [kɔːs] .
That **body** **,** **however** **,** **had** **already** **strayed** **off** **course** **.**
那 身体 , 然而 , 有 已经 迷路了 离开 课程 .

那身却已带偏，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][dɪd] [nɒt] [ɪg'zɜːt] [mʌtʃ] ['efət] .
Therefore **,** **I** **did** **not** **exert** **much** **effort** **.**
所以 , 我 做过 不是 发挥 很多 努力 .

故此不甚着力。

[hwɑːŋ] - [felt] [ɪk'striːmli] [ʌn'iːzi] .
Huang **Tianba** **felt** **extremely** **uneasy** **.**
黄 - 毛毡 极其 不安 .

黄天霸心上好生不安，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɒlədʒaɪzd] .
He **repeatedly** **apologized** **.**
他 反复 道歉 .

连连告罪。

['əʊpənli] ['seɪɪŋ] :
Openly **saying** **:**
公然 说 :

公然说：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **Old** **brother** **,** **don't** **worry** **about** **it** **.** **"**
" 老的 兄弟 , 不 担心 关于 它 . "

“老兄弟不必挂怀，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [juː; jʊ][hɪt][ˌem 'iː][ɒn] ['pɜːpəs] .
It **wasn't** **that** **you** **hit** **me** **on** **purpose** **.**
它 不是 那 你 打 我 在 目的 .

并非是你有意打我，

[bɪˈsaɪdz] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)][ˈɪndʒəri] .

Besides	,	it's	just	a	minor	injury	.
除了	,	它是	只是	一个	次要的	受伤	.

况且浮伤罢了，

[wʌts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] ?

What's	the	big	deal	?
是什么	这	大的	交易	?

有什要紧？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt] .

He	Lutong	had	already	emerged	from	the	pit	.
他	鲁通	有	已经	出现	从	这	坑	.

只见何路通已从陷坑里出来，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˈleɪtə(r)] .

They	arrived	later	.
他们	到达的	之后	.

随后也到。

[hwɑːŋ] - [ðen] [riˈkaunt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [træpt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .

Huang	Tianba	then	recounted	how	he	had	been	trapped	inside	the	Xuantan	Temple	.
黄	-	然后	叙述	如何	他	有	到过	被困	里面	这	-	寺庙	.

黄天霸便把方才玄坛庙内如何被困，

[ˈɔːlməʊst][daɪd]

Almost	died
几乎	死亡

几乎送命，

[ˈfɔːtʃənətli] , [θriː] [ˈhɪərəʊz] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd] .

Fortunately	,	three	heroes	came	to	their	aid	.
幸运的是	,	三	英雄	来了	到	他们的	援助	.

幸而有三个豪杰到来相助，

[haʊ] [lɒŋ] [ɔː(r)] [haʊ] [ʃɔːt] ,

How	long	or	how	short	,
如何	长的	或者	如何	短的	,

怎长怎短，

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细说了一遍。

[liː] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Li	Gongran	was	overjoyed	.
李	-	曾是	欣喜若狂	.

李公然心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说道：

" [ðiːz] [θriː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ˈdʒɪnˈlɪŋ] . "

"	These	three	are	the	Three	Heroes	of	Jinling	.	"
"	这些	三	是	这	三	英雄	的	金陵	.	"

“这三个就是金陵三杰。”

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðə; ði] [vaʊz] [ðeɪ] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

He	also	mentioned	the	vows	they	made	at	the	inn	the	day	before	.
他	还	提及	这	誓言	他们	制成	在	这	客栈	这	天	前	.

又把前日在客店内结拜的话，

[hiː; hi][təʊld] - .

He	told	Tianba	.
他	讲述	-	.

告诉了天霸。

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

Tianba	was	overjoyed	to	hear	this	.
-	曾是	欣喜若狂	到	听到	这	.

天霸听了大喜，

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['helpə(r)] .

Now	we	have	a	great	helper	.
现在	我们	有	一个	伟大的	帮手	.

如今有了好帮手了。

[ðeɪ] ['əʊpənli] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [dʒɛŋ] [dʒiːaɪuːɑːn] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] ['ɑːftə(r)]

They	openly	brought	up	the	matter	of	Zheng	Jiayuan	obtaining	the	sword	after
他们	公然	带来	向上	这	事情	的	郑	嘉源	获得	这	剑	后

['eksɔːsaiz] [ə; eɪ] ['diːmən] .

exorcising	a	demon	.
驱魔	一个	恶魔	.

那公然又把郑家园降妖得剑之事，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	said	it	again	.
他	说	它	再次	.

亦说了一遍。

-

Tianba
-

天霸、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [sɒːd] .

He	Lutong	examined	the	sword	.
他	鲁通	检查	这	剑	.

何路通将宝剑看了，

[hiː; hi] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :

He	said	repeatedly	:
他	说	反复	:

连声道：

" [gʊd] !

"	good	!
"	好的	!

“好！

['truːli] [ə; eɪ][reə(r)] ['treʒə(r)] .

Truly	a	rare	treasure	.
真的	一个	稀有的	宝藏	.

真是稀世奇珍，

[ə; eɪ] ['treʒə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [θruː] [gəʊld][ænd; ənd][dʒeɪd] .

A	treasure	capable	of	cutting	through	gold	and	jade	.
一个	宝藏	有能力的	的	切割	通过	金子	和	玉	.

切金断玉的宝物。”

[liː] - [ˈɔːdəd] [ʒɑːŋ] [bæŋ] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

Li	Gongran	ordered	Zhang	Bang	to	take	him	to	give	instructions	to	the	soldiers	.
李	-	订购	张	砰	到	拿	他	到	给	指示	到	这	士兵	.

李公然叫张帮带去吩咐兵丁，

[fɪl] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
Fill in the pit .
充满 在 这 坑 .

将陷坑填平，

[kʌm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
Come together to the Xuantan Temple .
来 一起 到 这 - 寺庙 .

一齐到玄坛庙来，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [hwɑːŋ] - ,
He joined forces with Huang Tianba ,
他 加入 力量 和 黄 - ,

自己同了黄天霸、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [went] [fɜːst] .
He Lutong went first .
他 鲁通 去 第一的 .

何路通先行。

[ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
The three arrived at the Xuantan Temple .
这 三 到达的 在 这 - 寺庙 .

三人到了玄坛庙，

[wɪð] [gæn] [lɪɑːŋ] ,
With Gan Liang ,
和 甘 梁 ,

与甘亮、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] ,
Deng Long ,
邓 长的 ,

邓龙、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [met] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
Deng Hu met by the roadside .
邓 胡 遇见 经过 这 路边 .

邓虎相见道旁，

['evriwʌn] [baʊd] .
Everyone bowed .
每个人 鞠躬 .

各人行礼，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [pə'laɪt] [wɜːdz] .
They exchanged a few polite words .
他们 交换 一个 很少 有礼貌的 字 .

彼此客套几句，

[ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .
I don't need to say more .
我 不 需要 到 说 更多的 .

我也不必多说。

['evriwʌn] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Everyone was in the main hall .
每个人 曾是 在 这 主要的 大厅 .

众人都在大殿上，

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ['seprətli] .
The guests were seated separately .
这 客人 是 坐着 分别地 .

分宾坐下。

[hwɑːŋ] - [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
Huang Tianba gave the following instructions :
黄 - 给予 这 下列的 指示 :

黄天霸吩咐：

['faɪə(r)][fɔː(r)] [rɪ'triːt] [ʃɒts] .
Fire four retreat shots .
火 四 撤退 镜头 .

放四声收兵炮。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] .
Xiao Xi had already instructed his subordinates .
肖 习 有 已经 指示 他的 下属 .

小西已早教偏将们，

['evriwʌn] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['kɪtʃɪn] .
Everyone go to the main kitchen .
每个人 去 到 这 主要的 厨房 .

都到大厨房内去，

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
To search for food .
到 搜索 为了 食物 .

搜采吃食东西。

[ðəʊz] [ə'tendənts] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Those attendants on the left and right ,
那些 服务员 在 这 左边 和 正确的 ,

那左右从人，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] .
Everyone was happy to hear that .
每个人 曾是 快乐的 到 听到 那 .

听了个个高兴，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [fʌs] [ɔːl] [naɪt] .
It made a fuss all night .
它 制成 一个 大惊小怪全部 夜晚 .

闹了半夜，

[ai][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] ['hʌŋgri] .
I was feeling a bit hungry .
我 曾是 感觉 一个 少量 饥饿的 .

腹中都有些饥饿，

[wen] ['evriwʌn] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] ['kɪtʃɪn] , [wɒt] [dɪd] [ðeɪ] [siː] ?
When everyone rushed into the main kitchen , what did they see ?
什么时候 每个人 匆忙 进入 这 主要的 厨房 , 什么 做过 他们 看 ?

大家赶到大厨房内一看哪！

[aɪm] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [maɪ'self] .
I'm really enjoying myself .
我是 真的 享受 我 .

好有兴头。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [draɪd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [kjʊəd] [miːt] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːmz] [ænd; ənd]
But one could see dried fish and cured meat hanging from the beams and
但 一 可以 看 干燥 鱼 和 治愈 肉 绞刑 从 这 光束 和
[wɔːlz] .
walls .
墙壁 .

但见梁上壁上挂的风鱼腊肉、

[hæm][ænd; ənd] [geɪm]
Ham **and** **game**
火腿 和 游戏

火腿野味，

['tʃɪkɪnz] , [dʌks] , [giːs] , [ænd; ənd] [swɒnz] [kept] [ɪn]['keɪdʒɪz] .
Chickens **,** **ducks** **,** **geese** **,** **and** **swans** **kept** **in** **cages** **.**
鸡 , 鸭子 , 鹅 , 和 天鹅 保留 在 笼子 .

笼子内养的鸡鸭鹅鹄，

[fɪʃ] , [iːlz] , [ænd; ənd] [kɑːp] [kept] [ɪn][ðə; ði][tæŋk]
Fish **,** **eels** **,** **and** **carp** **kept** **in** **the** **tank**
鱼 , 鳗鱼 , 和 鲤鱼 保留 在 这 坦克

缸内养的鱼鳝鳗鲤，

[ðə; ði] ['mʌʃrʊmz] [ænd; ənd] [ʃɪ'tɑːki] ['mʌʃrʊmz] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪnət]
The **mushrooms** **and** **shiitake** **mushrooms** **in** **the** **cabinet**
这 蘑菇 和 香菇 蘑菇 在 这 内阁

柜内放的蘑菇香菌、

['bɜːrdz] [nest] [ænd; ənd] [siː] ['kjuːkʌmbə(r)]
Bird's **nest** **and** **sea** **cucumber**
鸟类 巢 和 海 黄瓜

燕窝海参，

[pɔːk] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [hʊk]
Pork **hanging** **on** **a** **hook**
猪肉 绞刑 在 一个 钩

钩上悬的猪肉、

['mʌtn] ,
mutton **,**
羊肉 ,

羊肉、

[biːf] ,
beef **,**
牛肉 ,

牛肉，

[ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [waɪt] [raɪs] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
A **pile** **of** **white** **rice** **high** **in** **the** **corner** **,**
一个 桩 的 白色的 米 高的 在 这 角落 ,

壁角高高的一囤白米，

[d'ʌzənz] [ɒv; əv][dʒ'ɑːz][ɒv; əv][eɪdʒd] ['ʃau'ʃɪŋ] [waɪn] [meɪd] [frɒm; frəm] ['kʌləf(ə)l] ['fləʊəbed] [mʌd]
Dozens **of** **jars** **of** **aged** **Shaoxing** **wine** **made** **from** **colorful** **flowerbed** **mud**
几十个 的 罐子 的 老年人 绍兴 葡萄酒 制成 从 丰富多彩的 花坛 泥
[wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
were **piled** **up** **at** **the** **base** **of** **the** **wall** **.**
是 堆积 向上 在 这 根据 的 这 墙 .

墙脚跟堆了数十瓮五彩花坛泥头陈绍酒。

[ɒn] [ə; eɪ] [faɪv] - ['bɜːnə(r)] [stəʊv] ,
On **a** **five** **-** **burner** **stove** **,**
在 一个 五 - 刻录机 火炉 ,

一座五眼灶上，

['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['redi] .
Everything **you** **need** **for** **the** **application** **is** **ready** **.**
一切 你 需要 为了 这 应用 是 准备好 .

一切应用家伙齐备。

[ˌɪnˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈkæbɪnət] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Inside	a	cabinet	next	to	it	,
里面	一个	内阁	下一个	到	它	,

旁边一只橱内，

[əˈpɒn] [ˈəʊpənɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Upon	opening	it	,
之上	开幕	它	,

开了一看，

[ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] !

Even	better	!
甚至	更好的	!

更好了，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpriː] - [kʊkt] .

All	the	dishes	were	pre	-	cooked	.
全部	这	菜肴	是	预	-	煮熟	.

都是现成煮好的肴馔，

[pleɪt] [ˈɑːftə(r)] [pleɪt] ,

Plate	after	plate	,
盘子	后	盘子	,

一盘盘，

[bəʊl] [ˈɑːftə(r)] [bəʊl] ,

Bowl	after	bowl	,
碗	后	碗	,

一碗碗，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevriθɪŋ] .

They	have	everything	.
他们	有	一切	.

样样都有。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
Everyone **was** **delighted** **to** **see** **this** **.**
每个人 曾是 高兴极了 到 看 这 .

众人见了好快活，

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] ['faɪəwʊd] .
You **take** **the** **firewood** **.**
你 拿 这 柴 .

你拿柴，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
He **started** **the** **fire** **,**
他 开始 这 火 ,

他烧火，

[fɜːst] , [hiːt] [ʌp] [ðə; ði] [kʊkt] [fuːd] .
First **,** **heat** **up** **the** **cooked** **food** **.**
第一的 , 热 向上 这 煮熟 食物 .

先把熟的热了一热，

[send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɜːst] .
Send **it** **out** **first** **.**
发送 它 出去 第一的 .

先发出去，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Upon **arriving** **at** **the** **main** **hall** **,**
之上 抵达 在 这 主要的 大厅 ,

到大殿上，

[let] [ðə; ði] [men] [stɑːt] ['iːtɪŋ] .
Let **the** **men** **start** **eating** **.**
让 这 男人 开始 吃 .

教将爷们先吃起来。

['keɪɒs] [in'sjuː] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Chaos **ensued** **in** **the** **kitchen** **.**
混乱 随后 在 这 厨房 .

厨房内手忙脚乱，

[slæʃ] [tə'wɔːdz] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .
Slash **towards** **that** **direction** **.**
削减 向 那 方向 .

向那里斩的斩，

[wɒʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
Wash **it** **.**
洗 它 .

洗的洗，

[bɔɪld]
Boiled
煮沸

煮的煮，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .
I **am** **very** **happy** **.**
我 是 非常 快乐的 .

十分高兴。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][gæn] [lɪɑːŋ] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] , [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] .
Huang **Tianba** **then** **invited** **Gan** **Liang** **,** **the** **head** **of** **the** **household** **,** **to** **take** **charge** **.**
黄 - 然后 受邀 甘 梁 , 这 头 的 这 家庭 , 到 拿 收费 .

那黄天霸请甘亮首座，

[gæn] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Gan **Liang** **was** **unwilling** **to** **sit** **down** **.**
甘 梁 曾是 不情愿 到 坐 向下 .

甘亮哪里肯坐?

[hwɑːŋ] - [wʊd] [ˈdefɪnətli] [nɒt] [əˈgriː] .
Huang **Tianba** **would** **definitely** **not** **agree** **.**
黄 - 会 确实 不是 同意 .

黄天霸一定不依。

[liː] - [sed] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] :
Li **Gongran** **said** **to** **everyone** **:**
李 - 说 到 每个人 :

李公然同众人都说：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] ! "
" **No** **need** **to** **refuse** **!** **"**
" 不 需要 到 拒绝 ! "

“不用推让了！”

[gæn] [lɪɑːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Gan **Liang** **had** **no** **choice** **.**
甘 梁 有 不 选择 .

甘亮没法，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [siːt] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **take** **the** **first** **seat** **.**
他 有 不 选择 但 到 拿 这 第一的 座位 .

只得向上坐了首位。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)][ˈhʌmb(ə)l][ænd; ənd] [ˈjiːldɪŋ] .
The **rest** **were** **humble** **and** **yielding** **.**
这 休息 是 谦逊的 和 屈服 .

其余谦谦让让，

- [sæt] [daʊn] .
Tuantuan **sat** **down** **.**
- 卫星 向下 .

团团儿坐下。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [pɔː] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒʌg] .
Guan **Xiaoxi** **poured** **wine** **from** **the** **jug** **.**
关 小溪 倾倒 葡萄酒 从 这 水壶 .

关小西执壶斟酒。

[gæn] [lɪɑːŋ] [snætʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .
Gan **Liang** **snatched** **it** **away** **.**
甘 梁 抢夺 它 离开 .

甘亮一把夺了。

[liː] - [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [waɪn] .
Li **Gongran** **instructed** **his** **servants** **to** **serve** **him** **wine** **.**
李 - 指示 他的 仆人 到 服务 他 葡萄酒 .

李公然吩咐从人把盏。

[dʒʌst][æz; əz] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] ,

Just	as	everyone	was	about	to	raise	their	glasses	,
只是	作为	每个人	曾是	关于	到	增加	他们的	眼镜	,

大家正要举杯，

[ə; eɪ] [greɪt] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .

A	great	commotion	was	heard	outside	the	door	.
一个	伟大的	骚动	曾是	听到	外部	这	门	.

只听得门外一阵大乱，

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] .

Everyone	stood	up	and	looked	.
每个人	站立	向上	和	看起来	.

众人立起来一看，

[ðen] - - [ə'raɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['æmbʊʃ] [truːps] ;

Then	Shenyan	Jiquan	arrived	with	his	ambush	troops	;
然后	-	-	到达的	和	他的	伏击	军队	;

只见神眼计全带了埋伏兵到来；

[ðen] [ʒɑːŋ] [ə'raɪvd] [æz; əz] [wel] .

Then	Zhang	arrived	as	well	.
然后	张	到达的	作为	出色地	.

随后张帮带也到。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ʌprɔː(r)] .

The	soldiers	were	in	a	great	uproar	.
这	士兵	是	在	一个	伟大的	骚动	.

众军士纷纷攘攘，

[ðeɪ] ['restɪd] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	rested	on	all	four	sides	of	the	temple	.
他们	休息	在	全部	四	侧面	的	这	寺庙	.

在庙内四面歇息。

- [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :

Tianba	gave	the	following	instructions	:
-	给予	这	下列的	指示	:

天霸吩咐：

[dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

Distribute	the	contents	of	the	kitchen	to	the	soldiers	.
分发	这	内容	的	这	厨房	到	这	士兵	.

将厨房内东西分给众军士，

[set] [ʌp][ðə; ði][pɒt][ænd; ənd] [kʊk] .

Set	up	the	pot	and	cook	.
放	向上	这	锅	和	厨师	.

埋锅造饭，

[triːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [fiːst] .

Treat	them	to	a	feast	.
对待	他们	到	一个	盛宴	.

犒赏酒馔，

[pliːz] [ɑːsk] ['brʌðə(r)] [dʒi] ,

Please	ask	Brother	Ji	,
请	问	兄弟	季	,

就请计大哥、

[ʒɑːŋ] [duːsi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

Zhang	Dusi	also	took	his	seat	.
张	杜西	还	采取	他的	座位	.

张都司同入席。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[kə'mɑːndə(r)] [ʒɑːŋ] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz][ɒv; əv]['dʒɪn'lɪŋ] .
Commander Zhang bowed to the Three Heroes of Jinling .
指挥官 张 鞠躬 到 这 三 英雄 的 金陵 .

张都司与金陵三杰行礼，

[ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [neɪm] .
They communicated by name .
他们 沟通 经过 姓名 .

彼此通过名姓。

[hwɑːŋ] - ['ɔːlsəʊ] [ɪn'lɪstɪd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz][ɒv; əv]['dʒɪn'lɪŋ] .
Huang Tianba also enlisted the help of the Three Heroes of Jinling .
黄 - 还 入伍 这 帮助 的 这 三 英雄 的 金陵 .

黄天霸又将金陵三杰相助，

['lɪvɪŋ] ['jʌmə]
Living Yama
活的 阎王

活阎王、

[ɪf] [wuː] [tʃɛŋ] [ɪ'skeɪps] ,
If Wu Cheng escapes ,
如果 吴 程 逃脱 ,

吴成漏网的话，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒi]['tʃwɑːn] .
He repeated it to Ji Quan .
他 重复 它 到 季 权 .

又对着计全说了一遍。

[dʒi]['tʃwɑːn] [baʊd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
Ji Quan bowed again to the three heroes to express his gratitude .
季 权 鞠躬 再次 到 这 三 英雄 到 表达 他的 感激 .

计全重新向三杰作揖道劳，

[ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
The three heroes returned the greeting .
这 三 英雄 返回 这 问候 .

三杰还礼，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][dræŋk] .
Everyone sat down and drank .
每个人 卫星 向下 和 喝 .

大家坐下来饮酒。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɑːskt] :
Huang Tianba then asked :
黄 - 然后 问 :

黄天霸便问：

" [haʊ] [dɪd] [ju] [tʃiː] [get] ['kæptʃəd] ? "
" How did Yu Qi get captured ? "
" 如何 做过 于 齐 得到 捕获 ? "

“于七怎的被擒了呢？”

[wɒt] [liː][tʃiː] , [ðə; ði] [waɪt] [hɔːs] ['dʒen(ə)rəl] , [dʒʌst] [sed]
What Li Qi , the White Horse General , just said
什么 李 齐 , 这 白色的 马 一般的 , 只是 说

白马李七将方才的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I **said** **it** **again** **.**
我 说 它 再次 .

也说了一遍。

[liː] - [ɑːskt] [gæn] [lɪɑːŋ] :
Li **Gongran** **asked** **Gan** **Liang** **:**
李 - 问 甘 梁 :

李公然问起甘亮：

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][eɪd] ? "
" **How** **will** **you** **come** **to** **our** **aid** **?** **"**
" 如何 将要 你 来 到 我们的 援助 ? "

“怎样到来相助我们？”

[gæn] [lɪɑːŋ] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [reɪd] [ɒn]
Gan **Liang** **then** **recounted** **what** **he** **had** **heard** **the** **day** **before** **about** **the** **raid** **on**
甘 梁 然后 叙述 什么 他 有 听到 这 天 前 关于 这 袭击 在
[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
the **execution** **ground** **.**
这 执行 地面 .

甘亮就将前日听得劫法场，

[ɪf] [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [in'kwaiəz] [ə'baʊt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
If **Deng** **Hu** **inquires** **about** **information** **,**
如果 邓 胡 询问 关于 信息 ,

邓虎打听信息的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I **said** **it** **again** **.**
我 说 它 再次 .

也说了一遍。

[liː] - [ðen] ['menʃ(ə)nd] [dʒɛŋ] - ['stɔːri] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] ['ɑːftə(r)] [səb'djuː]
Li **Gongran** **then** **mentioned** **Zheng** **Jiayuan's** **story** **of** **obtaining** **the** **sword** **after** **subduing**
李 - 然后 提及 郑 - 故事 的 获得 这 剑 后 制服
[ə; eɪ] ['diːmən] .
a **demon** **.**
一个 恶魔 .

李公然又将郑家园降妖得剑的话，

[hiː; hi][təʊld][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌns] .
He **told** **the** **public** **once** **.**
他 讲述 这 民众 一次 .

对大众说了一遍。

['evriwʌn] [preɪzd] [ænd; ənd] [kən'grætʃu,leit] [hɪm] .
Everyone **praised** **and** **congratulated** **him** **.**
每个人 赞扬 和 恭喜 他 .

众人无不称赞道喜。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][dræŋk] ['hɑːtɪli] .
The **heroes** **drank** **heartily** **.**
这 英雄 喝 衷心地 .

众英雄开怀畅饮，

[ðeɪ] [et; eɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
They **ate** **until** **dawn** **.**
他们 吃 直到 黎明 .

吃到天光大亮，

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [ðeə(r)] [fɪl] ,

After	everyone	had	eaten	their	fill	,
后	每个人	有	吃	他们的	充满	,

众人用饱了饮食，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [tə'geðə(r)] .

They	came	out	of	the	temple	together	.
他们	来了	出去	的	这	寺庙	一起	.

同出庙来。

[hwɑːŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] :

Huang	Tianba	instructed	the	three	armies	:
黄	-	指示	这	三	军队	:

黄天霸吩咐众三军：

[prə'tektɪŋ] [fɔː(r)] ['wɒntɪd] ['krɪmɪnlz]

Protecting	four	wanted	criminals
保护	四	通缉	罪犯

守护四个要犯，

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [raɪz] .

The	order	was	given	to	rise	.
这	命令	曾是	给定	到	上升	.

传令起身。

[ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ['geɪts] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [siːld] [ɒf] .

The	front	and	back	gates	of	the	Xuantan	Temple	were	sealed	off	.
这	正面	和	后退	大门	的	这	-	寺庙	是	密封	离开	.

把玄坛庙前后门封锁着，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [baɪ] - .

It	was	guarded	and	protected	by	Tangguantun	.
它	曾是	守卫	和	受保护	经过	-	.

由唐官屯地保管守。

[hiː; hi] [hɪm'self] [dʒɔɪnd] [gæn] [lɪɑːŋ] ,

He	himself	joined	Gan	Liang	,
他	他自己	加入	甘	梁	,

自己同了甘亮、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] ,

Deng	Long	,
邓	长的	,

邓龙、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ˌeɪtʃ'juː] ,

Deng	Hu	,
邓	胡	,

邓虎、

[dʒi] ['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn]
Magistrate **Chen**
地方法官 陈

陈知县、

[sʌn] - ,
Sun **Tongdai** **,**
太阳 - ,

孙统带、

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Bangdai**
张 -

张帮带，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sə'bɔːdɪnət] ['dʒenərəlz][ænd; ənd] [gɑːdz] ,
And **his** **subordinate** **generals** **and** **guards** **,**
和 他的 下属 将军们 和 守卫 ,

并裨将牙将，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
They **all** **headed** **towards** **Fengxin** **Post** **Station** **.**
他们 全部 标题 向 - 邮政 车站 .

一齐往奉新驿而来。

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They **chatted** **and** **talked** **along** **the** **way** **.**
他们 聊天 和 谈话 沿着 这 方式 .

路上说说谈谈，

[haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] !
How **delightful** **!**
如何 愉快 !

好不快活。

[ɔːl] [sed] :
All **said** **:**
全部 说 :

都道：

" [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] , "
" **This** **official** **business** **,** **"**
" 这 官方的 商业 , "

“这件公事，

[ɔːl'ðəʊ] [wuː] [tʃɛŋ] [left] ,
Although **Wu** **Cheng** **left** **,**
虽然 吴 程 左边 ,

虽走了吴成、

[liː] - , [tuː] ,
Li Tianshou , two ,
李 - , 二 ,

李天寿两个，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['pɜːpətreɪtə(r)][hæz; həz] [biːn] [,æpri'hend] .
Fortunately , the perpetrator has been apprehended .
幸运的是 , 这 犯罪者 有 到过 被捕 .

幸而正犯已得，

" [ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [gæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] . "
" It's all thanks to Brother Gan and his two companions . "
" 它是 全部 谢谢 到 兄弟 甘 和 他的 二 同伴 . "

全亏甘大哥三位的功劳。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

[ai] [siː] [ðəʊz] [tuː] [ɪ'skeɪp] .
I see those two escape .
我 看 那些 二 逃脱 .

“我看这两个逃去，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][mɔː(r)] ['tɜːmɔɪl] .
There will inevitably be more turmoil .
那里 将要 不可避免地 是 更多的 动荡 .

必然再有风波。

[ɔːl][ðə; ði] [prə'tektər] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)][pəʊsts] .
All the protectors are going to Huai'an to take up their posts .
全部 这 保护者 是 去 到 淮安 到 拿 向上 他们的 帖子 .

众位保护大人赴淮安上任，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [stɪl] [lɒŋ] .
The journey is still long .
这 旅行 是 仍然 长的 .

路途尚远，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd] [teɪk] ['ekstrə] [pri'kɔːʃənz] .
We must remain vigilant and take extra precautions .
我们 必须 保持 警惕的 和 拿 额外的 防范措施 .

还须加意提防为要。”

-
Tianba
-

天霸、

['əʊpənli] ['steɪtɪŋ] :
Openly stating :
公然 声明 :

公然连称：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
Thank you for your guidance .
感谢 你 为了 你的 指导 .

多承指教。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θriː] - [wei] [ˌɪntəˈsekʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] [ˈfɒrɪst] .

They	had	already	reached	the	three	-	way	intersection	of	the	Great	Pine	Forest	.
他们	有	已经	达到	这	三	-	方式	路口	的	这	伟大的	松树	森林	.

说着已到大松林三岔口，

- [ɪnˈstrʌktɪd] [gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] .

Tianba	instructed	Guo	Qifeng	.
-	指示	郭	奇峰	.

天霸吩咐郭起凤，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ]

First	,	go	to	the	county	government	office	in	the	city	to	deliver	a	message
第一的	,	去	到	这	县	政府	办公室	在	这	城市	到	递送	一个	信息

[ˈseɪɪŋ] :

saying	:
说	:

先到城内县衙门送信去说：

[ˈmɑːstə(r)] [tʃɛn] [geɪv] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪnˈstrʌkʃənz] :

Master	Chen	gave	the	following	instructions	:
掌握	陈	给予	这	下列的	指示	:

“陈太爷吩咐：

[kɔːl] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] ,

Call	the	constables	,
称呼	这	警员	,

叫差役人等，

[ˈkɔːfɪnz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] .

Coffins	and	other	items	were	prepared	.
棺材	和	其他	项目	是	准备	.

备了棺木等件，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ænd; ənd] [ˈberi] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	went	to	Xuantan	Temple	to	collect	the	body	and	bury	it	.
他们	去	到	-	寺庙	到	收集	这	身体	和	埋葬	它	.

到玄坛庙收尸埋葬。

[ɪts] [ˈveri] [hɒt] [təˈdeɪ] .

It's	very	hot	today	.
它是	非常	热的	今天	.

目今天时正热，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [dɪˈleɪ] .

We	cannot	delay	.
我们	不能	延迟	.

不能耽搁，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [daɪd] [bəuθ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] !

Many	people	died	both	inside	and	outside	the	temple	!
许多	人们	死亡	两个都	里面	和	外部	这	寺庙	!

庙内庙外死的人多哪！

[ˈəʊnli][dʒuː] - [hed] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt] .

Only	Zhu	Biao's	head	was	present	.
仅有的	朱	-	头	曾是	展示	.

独有朱镳的首级，

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] [ɒf] .

It	needs	to	be	cut	off	.
它	需求	到	是	切	离开	.

须要割下来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˈwʊdn] [ˈbærəlz] .

It	was	filled	with	wooden	barrels	.
它	曾是	已填	和	木制的	桶	.

装了木桶，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðel] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ˈɔːdərs] [əˈgen] !

I'm	afraid	they'll	need	to	give	orders	again	!
我是	害怕的	他们会	需要	到	给	订单	再次	!

只怕还要号令呢！”

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [əˈkʌmp(ə)nid] [wʌn] [ɒv; əv] [ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛnz] [əˈtendənts] .

Guo	Qifeng	accompanied	one	of	Magistrate	Chen's	attendants	.
郭	奇峰	伴随	一	的	地方法官	陈的	服务员	.

郭起凤同了陈知县的一个从人，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

They	split	up	and	went	into	the	city	.
他们	分裂	向上	和	去	进入	这	城市	.

分路到城内去了，

[wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

We'll	have	to	stop	for	a	while	.
出色地	有	到	停止	为了	一个	尽管	.

少不得停会儿，

[rɪˈvɒlvɪŋ] [ˈmænʃ(ə)n]

Revolving	Mansion
旋转	大厦

回转公馆，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

I	will	not	mention	it	again	.
我	将要	不是	提到	它	再次	.

我一言表过不提。

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

Everyone	was	overjoyed	at	the	time	.
每个人	曾是	欣喜若狂	在	这	时间	.

当时众人一团高兴，

[fɔː(r)] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] .

Four	thieves	were	taken	into	custody	.
四	窃贼	是	已采取	进入	保管	.

押了四个盗犯，

[ðə; ði] [θriː] [ˈɑːmiz] [biːt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [drʌmz] ,

The	three	armies	beat	the	victory	drums	,
这	三	军队	打	这	胜利	鼓	,

众三军敲着得胜鼓，

[ə; eɪ] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ˈmaɪti] [prəˈseʃ(ə)n] ,

A	mighty	and	mighty	procession	,
一个	强大的	和	强大的	游行	,

浩浩荡荡，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] - [pəʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

They	came	from	Fengxin	Post	Station	.
他们	来了	从	-	邮政	车站	.

往奉新驿而来。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [fɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

After	passing	the	fork	in	the	road	,
后	通过	这	叉	在	这	路	,

过了三岔口，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n]

Not	far	from	Fengxin	Post	Station
不是	远的	从	-	邮政	车站

离奉新驿不远，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] ['entrəns] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

They	arrived	at	the	mansion	entrance	shortly	afterward	.
他们	到达的	在	这	大厦	入口	不久	之后	.

不多时来到公馆门口，

[ðə; ði] [kraʊd] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] .

The	crowd	escorted	the	prisoner	.
这	人群	护送	这	囚犯	.

众人押着犯人，

['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Waiting	at	the	door	.
等待	在	这	门	.

在门口等候。

- ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə][stænd] [ˌaʊt'saɪd] .

Tianba	ordered	his	soldiers	to	stand	outside	.
-	订购	他的	士兵	到	站立	外部	.

天霸命军士在外站着，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] .

Then	he	called	Magistrate	Chen	.
然后	他	称为	地方法官	陈	.

然后叫陈知县、

[sʌn] - ,

Sun	Tongdai	,
太阳	-	,

孙统带、

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Bangdai
张	-

张帮带，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz][ɒv; əv]['dʒɪn'lɪŋ]

Together	with	the	Three	Heroes	of	Jinling
一起	和	这	三	英雄	的	金陵

并金陵三杰，

['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Waiting	outside	,
等待	外部	,

在外等着，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz]

He	and	his	brothers
他	和	他的	兄弟

自己同了众弟兄，

[wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd] .

We	went	inside	.
我们	去	里面	.

走到了里面。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] , ['evriwʌn] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['keɪɒs] .

Inside	the	mansion	,	everyone	was	in	a	state	of	chaos	.
里面	这	大厦	,	每个人	曾是	在	一个	状态	的	混乱	.

只见公馆内众人落乱纷纷，

[wæŋ] - [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
Wang Dianchen was so anxious that his face turned ashen .
王 - 曾是 所以 焦虑的 那 他的 脸 转向 铁青 .

王殿臣急得面如灰色。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːpəlz] ['pænɪk] ,
From the people's panic ,
从 这 人们的 恐慌 ,

从人们慌慌张张，

[wen] [ðə; ði] ['brʌðəz] [keɪm] [ɪn] ,
When the brothers came in ,
什么时候 这 兄弟 来了 在 ,

见了众弟兄进来，

[mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] :
More to say :
更多的 到 说 :

多说：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] [naʊ] !
This is incredible now !
这 是 极好的 现在 !

如今了不得了！

[wɪr] [ɔːl] [duːmd] !
We're all doomed !
是 全部 注定失败 !

我们大家都没有命了！”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gəʊɪŋ] .
I don't know how it is going .
我 不 知道 如何 它 是 去 .

不知端的如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ]['taɪrənt] [rɒbz] [ænd; ənd] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [praɪz] ; [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [dɪ'vaɪzɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]
Chapter 214 : A tyrant robs and loses his prize ; a hero devises a plan to
章 - : 一个 暴君 抢劫 和 失败 他的 奖 ; 一个 英雄 装置 一个 计划 到
['siːkrətli] ['reskjuː] [ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
secretly rescue a wanted criminal .
偷偷 救援 一个 通缉 刑事 .

第214回 恶霸行劫丢失大人 杰士设谋暗解要犯

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['entəd] [ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .
Meanwhile , Huang Tianba and his brothers entered the mansion .
同时 , 黄 - 和 他的 兄弟 进入 这 大厦 .

却说黄天霸同众弟兄走进公馆，

[ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] [kəm'pliːt] ['keɪɒs] .

The	mansion	was	in	complete	chaos	.
这	大厦	曾是	在	完全的	混乱	.

公馆里正闹得落乱，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

Huang	Tianba	was	quite	puzzled	.
黄	-	曾是	相当	困惑	.

黄天霸好生疑惑。

[wen] [wæŋ] - [sɔː] [hwɑːŋ] - . . .

When	Wang	Dianchen	saw	Huang	Tianba	. . .
什么时候	王	-	锯	黄	-	. . .

王殿臣一见黄天霸，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

就说：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , "

"	Old	brother	,	"
"	老的	兄弟	,	"

“老兄弟，

[wiː; wi] [woʊnt] [sə'vaɪv] .

We	won't	survive	.
我们	惯于	存活	.

我等活不成了，

[ðə; ði] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] [kləʊzd] [lɑːst] [naɪt] .

The	door	was	closed	last	night	.
这	门	曾是	关闭	最后的	夜晚	.

昨夜门不开，

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['əʊpən] .

The	doors	are	not	open	.
这	门	是	不是	打开	.

户不敞，

[ðev] [lɒst] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] !

They've	lost	an	adult	!
他们有	丢失的	一个	成人	!

把个大人丢了！

[ai] [ðen] [went] [wɪð] [ʃiː] [æn; ən] .

I	then	went	with	Shi	An	.
我	然后	去	和	史	一个	.

我便同了施安，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['sɜːtʃɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

They	started	searching	at	midnight	.
他们	开始	搜索	在	午夜	.

自三更天找起，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

They	searched	until	dawn	.
他们	搜索	直到	黎明	.

直找到天亮，

[aɪv] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] .

I've	searched	everywhere	.
我已经	搜索	到处	.

四处都找遍了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

并无踪迹，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这却如何是好！”

- [hɜːd] [ðɪs] .

Tianba	heard	this	.
-	听到	这	.

天霸听了，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [ˈæʃ(ə)n] .

He	was	so	frightened	that	his	face	turned	ashen	.
他	曾是	所以	害怕	那	他的	脸	转向	铁青	.

吓得面如土色。

[hiː; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [baɪ] [hɪmˈself] .

He	went	outside	by	himself	.
他	去	外部	经过	他自己	.

自己来到外面，

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] ,

Magistrate	Chen	,
地方法官	陈	,

把陈知县、

[sʌn] - ,

Sun	Tongdai	,
太阳	-	,

孙统带、

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Bangdai
张	-

张帮带、

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ˈdʒɪnˈlɪŋ]

The	Three	Heroes	of	Jinling
这	三	英雄	的	金陵

金陵三杰，

[pliːz] [hæv; həv][ˌjuː ˈes][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Please	have	us	sit	down	in	the	main	hall	.
请	有	我们	坐	向下	在	这	主要的	大厅	.

让到里边客堂里坐下，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [ˈkrɪmɪnlz] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɪnə(r)] [ruːm]

He	ordered	the	robbers	and	wanted	criminals	to	be	taken	into	the	inner	room
他	订购	这	强盗	和	通缉	罪犯	到	是	已采取	进入	这	内	房间

;

;
;

吩咐把强盗要犯带到里边屋内；

[hiː; hi] [ðen] [riˈkaunt] [hɪz; ɪz] [ɪmˈbærəsɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

He	then	recounted	his	embarrassing	words	to	the	public	.
他	然后	叙述	他的	尴尬的	字	到	这	民众	.

就把丢大人的话对大众说了一遍。

['evriwʌn] [tɜːnd] [peɪl] .
Everyone turned pale .
每个人 转向 苍白 .

众人尽皆失色。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [stɛərd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
The county magistrate was so frightened that he stared in disbelief .
这 县 地方法官 曾是 所以 害怕 那 他 凝视 在 怀疑 .

那知县吓得目瞪口呆。

[liː] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

“依小弟看来，

[aɪm] [ə'freɪd] [sʌm; səm] [naɪt] ['trævələz] [mait] [stiːl] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] !
I'm afraid some night travelers might steal the master !
我是 害怕的 一些 夜晚 旅行者 可能 偷 这 掌握 !

只怕有夜行人把大人盗了去呢！”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说：

" [baɪ] [ðə; ði] [wei] , "
" By the way , "
" 经过 这 方式 , "

“对了，

[ðɪs] ['wʌznt] [wuː] [tʃɛŋ] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
This wasn't Wu Cheng who stole it .
这 不是 吴 程 WHO 偷窃 它 .

这不是吴成来盗了，

[huː] [els] ?
Who else ?
WHO 别的 ?

还有谁呢？”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [nəʊ] ,
" no ,
" 不 ,

“不是，

[nəʊ] ,
no ,
不 ,

不是，

[ai] [sɔː] [wuː] [tʃɛŋ] [fliː] [saʊθ] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .
I saw Wu Cheng flee south with my own eyes .
我 锯 吴 程 逃跑 南 和 我的 自己的 眼睛 .

我眼见吴成往南逃去的。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :
He **Lutong** **said** **:**
他 鲁通 说 :

何路通说：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "
" **I** **understand** **.** **"**
" 我 理解 . "

“我晓得了，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
It **must** **have** **been** **stolen** **by** **the** **living** **Yama** **.**
它 必须 有 到过 被盗 经过 这 活的 阎王 .

一准是活阎王盗的。

['wʌznt] [hiː; hi][pn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] - ?
Wasn't **he** **on** **the** **road** **to** **Wangshuangtang** **?**
不是 他 在 这 路 到 - ?

他不是望双塘儿路上去的么？

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,
When **we** **arrived** **at** **Shuangtang'er** **,**
什么时候 我们 到达的 在 - ,

到了双塘儿，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'gɑːdɪd] [tə'naɪt] .
He **remembered** **that** **the** **mansion** **was** **unguarded** **tonight** **.**
他 记得 那 这 大厦 曾是 无人看守 今晚 .

他想起公馆今夜无人保护，

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][mæn] .
So **he** **decided** **to** **steal** **the** **man** **.**
所以 他 决定 到 偷 这 男人 .

遂起意把大人盗去了。”

[hwɑːŋ] - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Huang **Tianba** **shook** **his** **head** **and** **said** **:**
黄 - 摇晃 他的 头 和 说 :

黄天霸摇头道：

[nəʊ] , [ðæts] [nɒt] [truː] .
No **,** **that's** **not** **true** **.**
不 , 那就是 不是 真的 .

“也不是的，

[ðə; ði] ['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪsɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
The **adults** **were** **missing** **here** **in** **the** **middle** **of** **the** **night** **.**
这 成年人 是 丢失的 这里 在 这 中间 的 这 夜晚 .

这里三更天就丢了大人，

[wen] [wiː; wi] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə]
When **we** **chased** **after** **the** **living** **Yama**
什么时候 我们 追逐 后 这 活的 阎王

我们追赶活阎王的时候，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It **was** **already** **past** **midnight** **.**
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已有四更天了。

[ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['fɔːti] [liː][frɒm; frəm] - [tuː; tə][hɪə(r)] .
It's **a** **good** **forty** **li** **from** **Shuangtang'er** **to** **here** **.**
它是 一个 好的 四十 李 从 - 到 这里 .

双塘儿到这里足有四十里路，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑːst][juː; jʊ] [wɔːk] ,

No	matter	how	fast	you	walk	,
不	事情	如何	快速地	你	走	,

任你走得快，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['deɪlaɪt] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

It	was	already	daylight	when	we	arrived	at	the	mansion	.
它	曾是	已经	日光	什么时候	我们	到达的	在	这	大厦	.

到公馆天也亮了。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [liː] - ['ʌŋk(ə)l] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] , [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Could	it	be	that	Li	Wudi's	uncle	,	Fang	Shijie	,	stole	it	?	"
"	可以	它	是	那	李	-	叔叔	,	方	世界	,	偷窃	它	?	"

“莫非李五弟的师叔方世杰盗的。”

[liː] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['ædʌlts] .

He	has	no	grudge	against	the	adults	.
他	有	不	怨恨	反对	这	成年人	.

“他与大人无冤无仇，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [wɪnd] [ɔː(r)] ['hɔːsɪz] .

It	has	nothing	to	do	with	wind	or	horses	.
它	有	没有什么	到	做	和	风	或者	马匹	.

风马无关。

['priːviəsli] , [hiː; hi] [stəʊl] [hɪz; ɪz] ['æntidəʊt] [pɪlz] .

Previously	,	he	stole	his	antidote	pills	.
之前	,	他	偷窃	他的	解毒剂	药片	.

前番盗他解毒丹，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [doʊnt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd] .

But	they	don't	seem	to	mind	.
但	他们	不	似乎	到	头脑	.

不过见怪着我，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ædʌlts] ?

Why	did	you	steal	from	the	adults	?
为什么	做过	你	偷	从	这	成年人	?

怎么盗了大人去呢？”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['ləʊk(ə)l] ['bʊliz] [hɪə(r)] ?

Are	there	any	local	bullies	here	?
是	那里	任何	当地的	欺凌者	这里	?

“此地可有恶霸，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['bændɪt] .

Or	perhaps	a	bandit	.
或者	也许	一个	土匪	.

或是绿林，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] ['ædʌlts] ?

Do	you	have	a	grudge	against	adults	?
做	你	有	一个	怨恨	反对	成年人	?

与大人有仇恨的么？”

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西都说：

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“没有。”

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

After	much	speculation	,
后	很多	推测	,

大家猜疑了半天，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kluː] .

There	was	no	clue	.
那里	曾是	不	线索	.

并无头绪。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ðə; ði] [truːps] [ænd; ənd] ['prɪznər] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

"	Old	brother	,	please	tell	me	how	the	troops	and	prisoners	should	be
"	老的	兄弟	,	请	告诉	我	如何	这	军队	和	囚犯	应该	是

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ? "

distributed	?	"
分布式	?	"

“老兄弟且把三军与犯人如何发放了，

[ðen] [wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] .

Then	we'll	discuss	it	further	.
然后	出色地	讨论	它	更远	.

然后再行商量。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['iːzi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] . "

"	The	three	armies	are	extremely	easy	to	manage	.	"
"	这	三	军队	是	极其	简单的	到	管理	.	"

“三军极是容易，

[ɔːl] [ðæts] ['niːdɪd] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [kə'mɑːndə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] [wɪð] [ðə; ði][rɪ'plaɪ]

All	that's	needed	is	for	Commander	Sun	to	return	to	Tianjin	with	the	reply
全部	那就是	需要	是	为了	指挥官	太阳	到	返回	到	天津	和	这	回复

['letə(r)] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .

letter	to	report	back	.
信	到	报告	后退	.

只要孙统领老爷带了回文回转天津交差便了。

[haʊ'evə(r)] , ['faɪndɪŋ] ['prɪznər] [ɪz][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .

However	,	finding	prisoners	is	a	difficult	task	.
然而	,	寻找	囚犯	是	一个	难的	任务	.

只是犯人倒是件难事。

[ɪf] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] ,

If	the	adult	were	here	,
如果	这	成人	是	这里	,

若是大人在此，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不消说，

[dʒʌst] [tʃɒp] [hɪm] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ænd; ənd] [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

Just	chop	him	up	on	the	spot	and	that's	it	.
只是	劈	他	向上	在	这	点	和	那就是	它	.

就地砍了完事。

[ˌnaʊ] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ]['paʊə(r)] .

Now	we	have	no	power	.
现在	我们	有	不	力量	.

如今我们又无权柄。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

“依我的愚见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][kɪ'əʊtəʊ] .

It	is	right	to	go	to	Kyoto	.
它	是	正确的	到	去	到	京都	.

解进京都为是。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [lɒst] [ɒn][ðə; ði] [wei]

If	you	are	afraid	of	getting	lost	on	the	way
如果	你	是	害怕的	的	获得	丢失的	在	这	方式

若怕路上有失，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [spiːk] [aʊt] [tə'mɒrəʊ]

As	long	as	we	speak	out	tomorrow
作为	长的	作为	我们	说话	出去	明天

只要明日在外倡言，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ɪn] [θriː] [deɪz] .

They	only	said	that	the	prisoner	would	be	escorted	to	the	capital	in	three	days	.
他们	仅有的	说	那	这	囚犯	会	是	护送	到	这	首都	在	三	天	.

只说三日后解犯进京。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

On	the	third	day	,
在	这	第三	天	,

到了第三日，

[prɪˈpeə(r)] [fɔː(r)] [ˈprɪz(ə)n] [vænz] .

Prepare	four	prison	vans	.
准备	四	监狱	货车	.

备四辆囚车，

[fɔː(r)] [ˈprɪznər] [huː] [dɪˈzɜːvd] [tuː; tə] [daɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈprɪznd] .

Four	prisoners	who	deserved	to	die	were	imprisoned	.
四	囚犯	WHO	应得的	到	死	是	被监禁	.

装了四个应死的犯人，

[hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [ˈfuː] [mɪŋ] .

He	played	the	role	of	Fu	Ming	.
他	玩	这	角色	的	傅	明	.

扮了富明、

[ju] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七、

[mɑː] [jɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] ,

Zhang	Bao	,
张	包	,

张宝，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [θriː] [bəˈtæljən] [ɒv; əv] [ˈsəʊldʒəz] [trænsˈfɜːd] [frɒm; frəm] [ˈtjɑːnˈdʒɪn] [tuː; tə] [ˈeskɔːt]

He	then	ordered	three	battalions	of	soldiers	transferred	from	Tianjin	to	escort
他	然后	订购	三	营	的	士兵	转移	从	天津	到	护送

[ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

them	to	Beijing	.
他们	到	北京	.

就命天津调来的三营官兵护送进京，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˈtjɑːnˈdʒɪn] ,

Upon	arriving	in	Tianjin	,
之上	抵达	在	天津	,

及至到了天津，

[ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [sel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .

It's	easy	to	sell	the	difference	.
它是	简单的	到	卖	这	不同之处	.

就好销差。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [trænsˈfɜː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nə(r)]

During	the	transfer	of	the	prisoner
期间	这	转移	的	这	囚犯

将犯人带转途中，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [ˈerə(r)z] ,

If	there	are	any	errors	,
如果	那里	是	任何	错误	,

倘有差失，

[ɪts] [ɔːlˈraɪt] .

It's	alright	.
它是	好吧	.

也不要紧。

[aɪm][hɪə(r)] [təˈnaɪt] .

I'm	here	tonight	.
我是	这里	今晚	.

我这里就在今夜，

[ˈfjuːmɪŋ] ,

Fuming	,
怒气冲冲	,

将富明、

[juˌ] [tʃiː] ,

Yu	Qi	,
于	齐	,

于七、

[mɑː] [jɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] [ˈkwaɪətli] [,disimˈbɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊt] .

Zhang	Bao	quietly	disembarked	from	the	boat	.
张	包	悄悄	下船	从	这	船	.

张宝悄悄下了舟船，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌjuː ˈes] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	asked	our	brother	Deng	Hu	to	protect	us	along	the	way	.
他们	问	我们的	兄弟	邓	胡	到	保护	我们	沿着	这	方式	.

叫我们邓虎兄弟沿途保护，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˈtjɑːnˈdʒin] .

They	rushed	all	the	way	to	Tianjin	.
他们	匆忙	全部	这	方式	到	天津	.

一路赶到天津。

[ðə; ði][ˈtjɑːnˈdʒin] [ˈgʌvənmənt] [ˈsʌmənd] [ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv] [ˈɒprə] [pɚˈfɔrmɚz] .

The	Tianjin	government	summoned	a	troupe	of	opera	performers	.
这	天津	政府	被召唤	一个	剧团	的	歌剧	表演者	.

叫天津府叫了一班戏班，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [pleɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈprɪnsɪz] [ˈmænʃ(ə)n] ,

Only	the	plays	from	the	Prince's	mansion	,
仅有的	这	演出	从	这	王子的	大厦	,

只说王爷府里来的戏文，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bæd] [ʃəʊ] ,

To	make	a	bad	show	,
到	制作	一个	坏的	展示	,

要做差戏，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [pʊt] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈprɪznər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɒprə] [bɒks] .

He	secretly	put	the	four	prisoners	into	the	opera	box	.
他	偷偷	放	这	四	囚犯	进入	这	歌剧	盒子	.

暗暗把四个犯人装在戏箱里面，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtaɪni][gæp][ɪz][ˈvɪzəb(ə)l]

As	long	as	a	tiny	gap	is	visible
作为	长的	作为	一个	微小的	差距	是	可见的

只要稍露微缝，

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [ˈsʌfəkeɪt] [hɪm] .

It	won't	suffocate	him	.
它	惯于	窒息	他	.

不致将他闷死。

[ðeɪ] [gɒt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈviːəkl] .

They	got	into	the	vehicle	.
他们	得到	进入	这	车辆	.

就上了车辆，

[ðeɪ] [kept] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

They	kept	going	to	Beijing	.
他们	保留	去	到	北京	.

一直进京，

[səbˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

Submit	it	to	the	Ministry	of	Justice	to	complete	the	investigation	.
提交	它	到	这	部	的	正义	到	完全的	这	调查	.

交到刑部衙门销差，

[ˈæbsəluːtli] [ˈfuːlpruːf] .

Absolutely	foolproof	.
绝对地	绝对可靠	.

万无一失。

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [plæn] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] ?

Let's	discuss	this	plan	,	shall	we	?
我们来吧	讨论	这	计划	,	将	我们	?

请众位商议商议这条计好不好？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

众人听了，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] :

Everyone	praised	it	:
每个人	赞扬	它	:

个个称赞：

" [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] ! "

"	A	brilliant	plan	!	"
"	一个	杰出的	计划	!	"

“好计！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

都说：

" [ˈbrʌðə(r)] [gæn][hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] . "

"	Brother	Gan	has	a	lot	of	experience	.	"
"	兄弟	甘	有	一个	很多	的	经验	.	"

“甘大哥见识多广。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [ˈædɪd] :

Gan	Liang	added	:
甘	梁	额外	:

甘亮又说：

" [ɪts] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒn] [məmˈɔːɹɪəlz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] . "

"	It's	about	the	section	on	memorials	to	the	emperor	.	"
"	它是	关于	这	部分	在	纪念碑	到	这	皇帝	.	"

“就是奏折一节，

[ai] [lɒst] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][lɑːst] [naɪt] .

I	lost	an	adult	last	night	.
我	丢失的	一个	成人	最后的	夜晚	.

昨夜丢了大人，

[ðə; ði] [məm'ɔːɹɪəlz] [sent] [tə'deɪ] ,

The	memorials	sent	today	,
这	纪念碑	发送	今天	,

今日去的奏章，

[duː; də] [nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .

Do	not	bring	it	up	under	any	circumstances	.
做	不是	带来	它	向上	在下面	任何	情况	.

一准不要提起。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][faɪnd] [aʊt] ['leɪtə(r)] ,

Even	if	I	find	out	later	,
甚至	如果	我	寻找	出去	之后	,

即使日后晓得，

[dʒʌst][wʌn] [deɪ] [ə'weɪ] ,

Just	one	day	away	,
只是	一	天	离开	,

只差一日工夫，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪk'stent] .

It's	unlikely	that	the	matter	will	be	investigated	to	this	extent	.
它是	不太可能	那	这	事情	将要	是	调查	到	这	程度	.

未必追究到此。”

[hwɑːŋ] - ['lɪsnd] ,

Huang	Tianba	listened	,
黄	-	听着	,

黄天0霸听了，

[wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .

We	will	proceed	according	to	the	plan	.
我们	将要	继续	根据	到	这	计划	.

就依计而行。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] ['evriwʌn] .

He	immediately	ordered	wine	to	be	prepared	to	entertain	everyone	.
他	立即地	订购	葡萄酒	到	是	准备	到	招待	每个人	.

立时吩咐排酒款待众人，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ɑːsk][ðə; ði] [klɑːk] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

On	one	hand	,	ask	the	clerk	to	prepare	a	reply	.
在	一	手	,	问	这	职员	到	准备	一个	回复	.

一面请师爷准备回文，

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][fəʊld][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .

And	he	began	to	fold	the	manuscript	.
和	他	开始	到	折叠	这	手稿	.

并起了折稿。

[tɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

Teng	finished	writing	it	immediately	.
滕	完成的	写作	它	立即地	.

立刻腾写好了，

[ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [sʌn] [tɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪf'kiːpɪŋ] .

The	documents	were	handed	over	to	Sun	Tong	for	safekeeping	.
这	文件	是	递交	超过	到	太阳	童	为了	保管	.

将文书交与孙统带收了，

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] .

Tell	him	to	go	to	the	city	and	settle	down	.
告诉	他	到	去	到	这	城市	和	定居	向下	.

叫他进城屯扎，

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [feɪk] ['prɪznər] [bæk] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin][tuː; tə] [rɪ'pɔːt]

On	the	third	day	,	they	escorted	the	fake	prisoners	back	to	Tianjin	to	report
在	这	第三	天	,	他们	护送	这	伪造的	囚犯	后退	到	天津	到	报告

[fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .

for	duty	.
为了	责任	.

到第三日护送假犯人囚车回天津销差。

[sʌn] [tɒŋ] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

Sun	Tong	nodded	repeatedly	.
太阳	童	点头	反复	.

孙统带诺诺连声，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [θriː] [kʌps] ,

After	drinking	three	cups	,
后	喝	三	杯子	,

饮过了三杯，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] ,

Together	with	Magistrate	Chen	,
一起	和	地方法官	陈	,

同着陈知县、

[ʒɑːŋ] [bæŋ] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

Zhang	Bang	got	up	to	say	goodbye	.
张	砰	得到	向上	到	说	再见	.

张帮带起身告辞，

[ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

The	crowd	saw	them	off	at	the	mansion	.
这	人群	锯	他们	离开	在	这	大厦	.

众人送出公馆。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [baʊd] ['diːpli] .

The	three	of	them	bowed	deeply	.
这	三	的	他们	鞠躬	深	.

三人一揖到底，

['sæd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] .

Saddle	up	and	mount	your	horse	.
鞍	向上	和	山	你的	马	.

扳鞍上马，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['ɑːmiz] ,

Leading	the	three	armies	,
领导	这	三	军队	,

带领三军，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

Back	in	the	city	.
后退	在	这	城市	.

回到城中。

[sʌn] [tɒŋ] [led][hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] ['gærɪsn] [æt; ət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .

Sun	Tong	led	his	troops	to	garrison	at	the	training	ground	.
太阳	童	引领	他的	军队	到	驻军	在	这	训练	地面	.

孙统带将人马屯扎教场，

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

Magistrate	Chen	returned	to	his	office	to	handle	official	business	.
地方法官	陈	返回	到	他的	办公室	到	处理	官方的	商业	.

陈知县回衙理事，

[ðeɪ] [dɪ'spætʃt] ['mesndʒər] ['ɜːli] [tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd]

They	dispatched	messengers	early	to	Xuantan	Temple	to	collect	the	body	and
他们	已派出	信使	早期的	到	-	寺庙	到	收集	这	身体	和

['beri] [ˌaɪ 'tiː] .

bury	it	.
埋葬	它	.

早派差役先到玄坛庙收尸埋葬，

[ə'nʌðə(r)] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'feəz] .

Another	monk	was	appointed	to	manage	the	temple	affairs	.
其他	僧	曾是	任命	到	管理	这	寺庙	事务	.

另派和尚管理庙事，

[dʒuː] - [hed] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wʊdn] ['bʌkɪt] .

Zhu	Biao's	head	was	placed	inside	the	wooden	bucket	.
朱	-	头	曾是	放置	里面	这	木制的	桶	.

将朱镳脑袋放在木桶之内。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

On	the	third	day	,
在	这	第三	天	,

到了第三日，

[fɔː(r)] ['prɪz(ə)n][vænz][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] .

Four	prison	vans	were	prepared	.
四	监狱	货车	是	准备	.

备下四辆囚车，

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r)] ['prɪznər] [kən'vɪktɪd] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] [kraɪmz] .

The	prison	recommended	four	prisoners	convicted	of	capital	crimes	.
这	监狱	受到推崇的	四	囚犯	已定罪	的	首都	犯罪	.

监内提出四个死罪的囚犯，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['riːəl] ['krɪmɪn(ə)l]

Pretending	to	be	a	real	criminal
假装	到	是	一个	真实的	刑事

假充真犯，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [sʌn] [tɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [truːps] .

He	then	sent	Sun	Tong	with	his	troops	.
他	然后	发送	太阳	童	和	他的	军队	.

就打发孙统带带了人马，

[laɪf] :

life	:
生活	:

命：

" [ðə; ði] [left] [ə'tendənt] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['kʌnstəbl] "

"	The	Left	Attendant	and	four	constables	"
"	这	左边	服务员	和	四	警员	"

“左堂捕厅老爷并四个公人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin] [tə'geðə(r)] .

They	were	sent	to	Tianjin	together	.
他们	是	发送	到	天津	一起	.

一同送到天津，

[ðeɪ] [ðen] ['eskɔ:tid] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fendə(r)] [bæk] [tu:; tə] [dʒɪŋaɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

They	then	escorted	the	original	offender	back	to	Jinghai	with	the	constables	.
他们	然后	护送	这	原来的	罪犯	后退	到	京海	和	这	警员	.

就同公差将原犯带回静海。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θi:vz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [rɒb] ,

If	there	are	thieves	along	the	way	to	rob	,
如果	那里	是	窃贼	沿着	这	方式	到	抢	,

倘沿路有党羽劫夺，

[ju:; jʊ] [ə'bændənd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kɑ:t] [ænd; ənd] [fled] [fɔ:(r); fə(r)][jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .

You	abandoned	the	prison	cart	and	fled	for	your	lives	.
你	弃	这	监狱	大车	和	逃亡	为了	你的	生活	.

你们丢下囚车逃命。”

[sʌn] [tɒŋ] [led] [ðə; ði]['strætədʒi] ,

Sun	Tong	led	the	strategy	,
太阳	童	引领	这	战略	,

孙统带领了计策，

['ɑ:ftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tu:; tə] [tʃɛn] [dʒɪŋlɔŋ] ,

After	bidding	farewell	to	Chen	Jinglong	,
后	投标	告别	到	陈	景龙	,

辞别了陈景隆，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [lɔ:d] [ʒɑ:ŋ] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

Accompanied	by	Lord	Zhang	,	the	constable	,	and	his	assistant	,
伴随	经过	主	张	,	这	警官	,	和	他的	助手	,

同着张捕厅老爷并张帮带，

['li:dɪŋ] [ðə; ði] [θri:] ['ɑ:miz]

Leading	the	three	armies
领导	这	三	军队

引领三军，

[prə'tekt] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][væn] ,

Protect	the	prison	van	,
保护	这	监狱	货车	,

保护囚车，

['ɑ:ftə(r)] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,

After	leaving	the	city	gate	,
后	离开	这	城市	门	,

出了城门，

[ɔ:l] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tu:; tə]['tjɑ:n'dʒin] ,

All	the	way	back	to	Tianjin	,
全部	这	方式	后退	到	天津	,

一路回转天津，

[hi:; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] .

He	handed	over	his	official	duties	.
他	递交	超过	他的	官方的	职责	.

把公事交卸了。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] [ə'weɪ] .

The	constable	and	his	officers	then	took	the	prisoner	away	.
这	警官	和	他的	警官	然后	采取	这	囚犯	离开	.

捕厅老爷就同公差押了犯人，

[rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [dʒɪŋaɪ] ['kaʊnti] [fɔ:(r); fə(r)] ['seɪlz] .

Return	to	Jinghai	County	for	sales	.
返回	到	京海	县	为了	销售量	.

回转静海县销差，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

It's	best	to	leave	it	at	that	and	not	mention	it	again	.
它是	最好的	到	离开	它	在	那	和	不是	提到	它	再次	.

一言表过不提。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,

Meanwhile	,	inside	the	mansion	,
同时	,	里面	这	大厦	,

且说公馆之中，

[æz; əz] [dʌsk] [əpɹˈəʊtʃt] ,

As	dusk	approached	,
作为	黄昏	接近	,

到了黄昏时候，

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .

Guo	Qifeng	returned	from	the	city	.
郭	奇峰	返回	从	这	城市	.

郭起凤城中回来，

[hwɑːŋ] - [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .

Huang	Tianba	ordered	a	boat	to	be	prepared	.
黄	-	订购	一个	船	到	是	准备	.

黄天霸叫备了船，

[ðeɪ] [ˈkwaɪətli][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈprɪznər] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈkæbɪn] .

They	quietly	lowered	the	four	prisoners	into	the	cabin	.
他们	悄悄	降低	这	四	囚犯	进入	这	舱	.

悄悄把四个犯人下在船舱里面，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈzaɪnd] [tuː; tə] [rɪˈzemb(ə)l] [ə; eɪ] [səˈvɪliən] [ʃɪp] .

It	was	designed	to	resemble	a	civilian	ship	.
它	曾是	设计	到	类似	一个	平民	船	.

只作民船模样，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [məmˈɔːɹɪəlz] [ænd; ənd] [ˈdɒkjumənts] .

He	then	ordered	Shi	An	to	hide	the	memorials	and	documents	.
他	然后	订购	史	一个	到	隐藏	这	纪念碑	和	文件	.

便叫施安藏了奏折文书，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈsɜːvənts] .

He	brought	his	own	servants	.
他	带来	他的	自己的	仆人	.

带了从人伴当，

[pliːz] [ɑːsk][ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː][tuː; tə] [prəˈtekt] [juː; jʊ][æz; əz][juː; jʊ]['entə(r)][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

Please	ask	Deng	Hu	to	protect	you	as	you	enter	Beijing	.
请	问	邓	胡	到	保护	你	作为	你	进入	北京	.

请邓虎保护着进京。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [tʊk] [ɒn][ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] . . .

Deng	Hu	took	on	the	role	of	.	.	.
邓	胡	采取	在	这	角色	的	.	.	.

邓虎一身担任，

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [ˈhæməhed] .

He	brought	two	hammerheads	.
他	带来	二	锤头鲨	.

带了两柄锤头，

[tɒŋ] - [gɒt] [ʌp] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] ,

Tong	Shi'an	got	up	that	very	night	,
童	-	得到	向上	那	非常	夜晚	,

同施安连夜起身，

[ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .

Act	according	to	the	plan	.
行为	根据	到	这	计划	.

依计而行。

[ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] ['kwaɪətli] .

The	crowd	saw	them	off	quietly	.
这	人群	锯	他们	离开	悄悄	.

众人悄悄相送，

[ðen] [gəʊ] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .

Then	go	back	inside	.
然后	去	后退	里面	.

然后回到里面，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]

After	dinner
后	晚餐

用过了晚膳，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [haʊ] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

They	discussed	how	to	find	an	adult	.
他们	讨论	如何	到	寻找	一个	成人	.

大家商议如何寻找大人。

[stɪl] [kəm'pliːtli] ['bæfld] .

Still	completely	baffled	.
仍然	完全地	困惑	.

仍然测摸不着头脑，

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	short	,
在	短的	,

说来说去，

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɒpʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

The	only	option	is	to	go	out	on	a	private	visit	.
这	仅有的	选项	是	到	去	出去	在	一个	私人的	访问	.

只有出去私访。

[liː] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

" [aɪm] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] , "

"	I'm	reminded	of	a	saying	,	"
"	我是	提醒	的	一个	说	,	"

“我倒想起一句话来了，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ?

But	I	don't	know	if	this	is	the	right	path	?
但	我	不	知道	如果	这	是	这	正确的	小路	?

但不知可走这条路呢？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

众人听了，

[wɒt] [də'rekʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [ai][ɑːsk] ?

What	directions	should	I	ask	?
什么	方向	应该	我	问	?

都要请教什么路道，

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ænd; ənd][hæv; həv] [ˈevriwʌn] [ges] .
Let's **hear** **what** **it** **is** **and** **have** **everyone** **guess** **.**
我们来吧 听到 什么 它 是 和 有 每个人 猜测 .

说出来大家猜想猜想。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [liː] - [sed] . . .
After **all** **,** **what** **Li** **Gongran** **said** **. . .**
后 全部 , 什么 李 - 说 . . .

毕竟李公然说出什么来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ˈhɪərəʊz] [dɪˈskʌs] [ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [tʃiːf] ; [ten] [ˈraɪtʃəs] [men] [dɪˈsend]
Chapter **215** **:** **Heroes** **Discuss** **Visiting** **the** **Grand** **Canal** **Chief** **;** **Ten** **Righteous** **Men** **Descend**
章 - : 英雄 讨论 访问 这 盛大 运河 首席 ; 十 正义 男人 下降
[ɒn] [kæŋzuː] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt]
on **Cangzhou** **Under** **the** **Moonlight**
在 沧州 在下面 这 月光

第215回 众豪杰商议访总漕 十义士月夜下沧州

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈmɑːstə(r)][liː] [rɪˈmembəd] [ə; eɪ] [wei] .
Suddenly **,** **Master** **Li** **remembered** **a** **way** **.**
突然 , 掌握 李 记得 一个 方式 .

话说李五爷忽然想起一条路来，

[ˈevriwʌn] [ɑːskt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] .
Everyone **asked** **what** **they** **were** **talking** **about** **.**
每个人 问 什么 他们 是 说 关于 .

大家齐问什么话。

[hiː; hi][ˈəʊpənli] [sed] [tuː; tə] - - :
He **openly** **said** **to** **Shenyan** **Jiquan** **:**
他 公然 说 到 - - :

公然便对神眼计全说：

[ˈbrʌðə(r)] [dʒi] ,
Brother **Ji** **,**
兄弟 季 ,

“计大哥，

[ˈdjʊərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] ,
During **your** **private** **visit** **,**
期间 你的 私人的 访问 ,

你前会私访的时节，

[nɒt] [æt; ət] - [həʊˈtel] ,
Not **at** **Shuangtanger** **Hotel** **,**
不是 在 - 酒店 ,

不是在双塘儿酒店，

[ai] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [ju] [tʃiː] .
I **heard** **it** **from** **Yu** **Qi** **.**
我 听到 它 从 于 齐 .

听得于七说的，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][ʃweɪ] [ʃuː] .
He **changed** **his** **name** **to** **Xue** **Chou** **.**
他 已更改 他的 姓名 到 薛 周 .

他改名薛酬，

[ɪn] - , [kæŋzuː]
In Xuejiawo , Cangzhou
在 - , 沧州

在沧州薛家窝，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [faɪv] [t'aɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃweɪ] ['fæməli]
Encountering the Five Tigers of the Xue Family
遭遇 这 五 老虎队 的 这 薛 家庭

遇见薛家五虎，

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['fæməli] ['membəz] .
They recognized each other as family members .
他们 认可 每个 其他 作为 家庭 成员 .

认了本家。

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [ʃweɪ] ['brʌðəz] ,
Thinking of the five Xue brothers ,
思维 的 这 五 薛 兄弟 ,

想这薛家五兄弟，

[fɪəs] [ænd; ənd] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ,
fierce and domineering ,
凶猛的 和 盛气凌人 ,

强凶霸道，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [diːdz] .
He committed all sorts of evil deeds .
他 坚定的 全部 排序 的 邪恶的 契约 .

无恶不作，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['bʊli] .
He was originally a bully .
他 曾是 起初 一个 欺负 .

原是恶霸。

[kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [spaɪz] [hɪə(r)] ?
Could it be that he has spies here ?
可以 它 是 那 他 有 间谍 这里 ?

莫非他那里有细作在此，

[ðə; ði] ['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)] ['stəʊlən] .
The adults were stolen .
这 成年人 是 被盗 .

将大人盗去，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [keɪs] .
I'm afraid that's not the case .
我是 害怕的 那就是 不是 这 案件 .

“只怕不是罢。

['fɜːstli] , [kæŋzuː] [ɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Firstly , Cangzhou is a hundred miles away .
首先 , 沧州 是 一个 百 英里 离开 .

一来沧州有百里之遥，

['sekəndli] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['ædʌlts] .

Secondly	**,**	**they**	**had**	**no**	**grudge**	**against**	**the**	**adults**	**.**
第二	,	他们	有	不	怨恨	反对	这	成年人	.

二来他们与大人无冤无仇，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] ?

How	**should**	**we**	**handle**	**this**	**matter**	**?**
如何	应该	我们	处理	这	事情	?

怎么来管此事呢？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['seɪɪŋ] :

Ji	**Quan**	**rolled**	**his**	**eyes**	**and**	**thought**	**for**	**a**	**moment**	**before**	**saying**	**:**
季	权	滚动	他的	眼睛	和	想法	为了	一个	片刻	前	说	:

计全翻着眼睛一想说道：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "

"	**I**	**understand**	**.**	**"**
"	我	理解	.	"

“我晓得了，

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] - - - % [ɒv; əv] [ðɪs] .

The	**Xue**	**brothers**	**were**	**responsible**	**for**	**about**	**70**	**-**	**80**	**%**	**of**	**this**	**.**
这	薛	兄弟	是	负责任的	为了	关于	-	-	-	%	的	这	.

这件事倒有七八分是薛家兄弟干的。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The	**crowd**	**said**	**:**
这	人群	说	:

众人说：

['brʌðə(r)] [dʒi] ,

Brother	**Ji**	**,**
兄弟	季	,

“计大哥，

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

But	**what**	**could**	**be**	**the**	**reason**	**?**
但	什么	可以	是	这	原因	?

却是什么缘故呢？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	**Quan**	**said**	**:**
季	权	说	:

计全说：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , "

"	**Old**	**brother**	**,**	**"**
"	老的	兄弟	,	"

“老兄弟，

[juː; jʊ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði]['ædʌlts] ,

You	**said**	**they**	**had**	**no**	**grudge**	**against**	**the**	**adults**	**,**
你	说	他们	有	不	怨恨	反对	这	成年人	,

你说他们与大人无仇，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['griːvəns] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

There's	**a**	**grievance**	**behind**	**it**	**.**
有	一个	不满	在后面	它	.

内中有个委曲。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [faɪv] [ʃweɪ] ['brʌðəz] [ɪn] - :

There	**were**	**a**	**total**	**of**	**five**	**Xue**	**brothers**	**in**	**Xuejiawo**	**:**
那里	是	一个	全部的	的	五	薛	兄弟	在	-	:

这薛家窝薛氏兄弟总共五个：

[ðə; ði]['əʊldə][wʌn][ɪz] [kɔːld] [ʃweɪ] [lɒŋ] .

The	**older**	**one**	**is**	**called**	**Xue**	**Long**	**.**
这	老	一	是	称为	薛	长的	.

大的叫薛龙，

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn][ɪz] [kɔːld] [ʃweɪ][ˌeɪtʃjuː] .

The	**second**	**one**	**is**	**called**	**Xue**	**Hu**	**.**
这	第二	一	是	称为	薛	胡	.

二的叫薛虎，

[ðə; ði] [θɜːd] [neɪm] [ɪz][ʃweɪ] [fɛŋ] .

The	**third**	**name**	**is**	**Xue**	**Feng**	**.**
这	第三	姓名	是	薛	冯	.

三叫薛凤，

[ðə; ði] [fɔːθ] [neɪm] [ɪz][ʃweɪ][biˈɑːoʊ] .

The	**fourth**	**name**	**is**	**Xue**	**Biao**	**.**
这	第四	姓名	是	薛	彪	.

四叫薛彪，

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz] [nemd] [ʃweɪ] [baʊ] .

The	**youngest**	**is**	**named**	**Xue**	**Bao**	**.**
这	最小的	是	命名	薛	包	.

顶小的叫薛豹。

[ðɪs] [ɪz][ʃweɪ] [fɛŋz] [waɪf] ,

This	**is**	**Xue**	**Feng's**	**wife**	**,**
这	是	薛	冯的	妻子	,

这薛凤的妻子，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] .

Her	**name**	**is**	**Xie**	**Suzhen**	**.**
她	姓名	是	谢	素珍	.

名叫谢素贞，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] ['eksələnt] ['skɪlz]

A	**person**	**with**	**excellent**	**skills**
一个	人	和	出色的	技能

一身好本事，

[hiː; hi] [wiːld] [tuː] [sɔːrdz] .

He	**wielded**	**two**	**swords**	**.**
他	挥舞	二	剑	.

手使两把双刀，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gəʊ][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [haɪ] ,

It	**will**	**go**	**up**	**and**	**down**	**high**	**,**
它	将要	去	向上	和	向下	高的	,

会高来高去，

[hiː; hi][ɪz]['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][men][baɪ] [θriː] [pɔɪnts] .

He	**is**	**even**	**better**	**than**	**the**	**men**	**by**	**three**	**points**	**.**
他	是	甚至	更好的	比	这	男人	经过	三	积分	.

比男子还胜三分，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] - , ['hə'næn] .

He	**was**	**from**	**Huaiqing**	**,**	**Henan**	**.**
他	曾是	从	-	,	河南	.

乃是河南怀庆人氏。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Do	**you**	**know**	**who**	**it**	**is**	**?**
做	你	知道	WHO	它	是	?

你道是谁?

[bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

But	I	know	the	truth	.
但	我	知道	这	真相	.

我却晓得根底，

[ʃiːz] [ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm] " [ə; eɪ] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['feɪvəz] ['taɪgə(r)] " .

She's	the	girl	from	"	A	Peach	Blossom	Favors	Tiger	"	.
她是	这	女孩	从	"	一个	桃	开花	恩惠	老虎	"	.

就是一枝桃谢虎的妹子。

[lɔːd] [ʃiː] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [bæk] [ðen] .

Lord	Shi	killed	her	brother	back	then	.
主	史	被杀	她	兄弟	后退	然后	.

当初施大人把她哥哥杀了，

[ˌwʊdnt] [ʃiː; ʃi][həʊld][ə; eɪ] [grʌdʒ] ?

Wouldn't	she	hold	a	grudge	?
不会	她	抓住	一个	怨恨	?

她岂不怀恨在心?

[naʊ] , ['hɪərɪŋ] [ju] [tʃiː] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] ,

Now	,	hearing	Yu	Qi	mention	the	assassination	attempt	,
现在	,	听力	于	齐	提到	这	暗杀	试图	,

如今听得于七说出行刺之事，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['defɪnətli] ['ɪnstɪgeɪt] [men] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [help] [ju] [tʃiː] .

She	would	definitely	instigate	men	to	gather	information	to	help	Yu	Qi	.
她	会	确实	唆	男人	到	收集	信息	到	帮助	于	齐	.

她必然撺掇男人打听消息帮助于七，

[ðæts] [waɪ] [ai] [went] [tuː; tə] - ['temp(ə)l] .

That's	why	I	went	to	Xuantan	Temple	.
那就是	为什么	我	去	到	-	寺庙	.

因此才到玄坛庙。

[dʒʌst] [ðen] , [wiː; wi] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [ə'rest] [wuː] [tʃɛŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['krɪmɪnlz] .

Just	then	,	we	surrounded	the	temple	to	arrest	Wu	Cheng	and	other	criminals	.
只是	然后	,	我们	包围	这	寺庙	到	逮捕	吴	程	和	其他	罪犯	.

恰遇我们围庙捉拿吴成等凶犯，

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

She	rushed	to	the	mansion	.
她	匆忙	到	这	大厦	.

她就赶到公馆，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði]['ædʌlts] .

They	stole	the	adults	.
他们	偷窃	这	成年人	.

将大人盗了，

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .

Yes	,	there	are	.
是的	,	那里	是	.

也是有的。”

- [ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] [sed] :

Tianba	and	everyone	else	said	:
-	和	每个人	别的	说	:

天霸与众人都说：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,

"	rational	,
"	合理的	,

“有理，

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] ?

But	what	should	we	do	?
但	什么	应该	我们	做	?

只是怎样办呢！”

[dʒi] ['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , "

"	There	should	be	no	time	to	lose	,	"
"	那里	应该	是	不	时间	到	失去	,	"

“事不宜迟，

[wiː; wi] ['kwɪkli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ðə; ði] [njuːz] .

We	quickly	went	to	Xuejiawo	to	confirm	the	news	.
我们	迅速地	去	到	-	到	确认	这	消息	.

我们赶紧到薛家窝去探实了消息，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再行商议。”

['evriwʌn] [sed] :

Everyone	said	:
每个人	说	:

众人都说：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,

"	rational	,
"	合理的	,

“有理，

[wiːl; wil] [ɔːl] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

We'll	all	go	together	.
出色地	全部	去	一起	.

我们大家同去。”

- [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] :

Tianba	then	instructed	his	servants	:
-	然后	指示	他的	仆人	:

天霸即吩咐从人：

[gɑːd] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ['keəfəli] .

Guard	the	mansion	carefully	.
警卫	这	大厦	小心	.

小心看守公馆。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊnt] .

He	was	ordered	to	bring	his	mount	.
他	曾是	订购	到	带来	他的	山	.

就命带过坐骑。

[ðə; ði] ['hɪərəʊz] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

The	heroes	mounted	their	horses	.
这	英雄	安装	他们的	马匹	.

众英雄各自上马，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gæn] [lɪɑːŋ] ,

It	is	Gan	Liang	,
它	是	甘	梁	,

乃是甘亮、

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] ,
Deng **Long** **,**
邓 长的 ,

邓龙、

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] - ,
Li **Gongran** **,**
李 - ,

李公然、

[liː] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiːˈfəŋ] ,
Guo **Qifeng** **,**
郭 奇峰 ,

郭起凤，

[ten] [ɪn]['təʊt(ə)l] ,
Ten **in** **total** **,**
十 在 全部的 ,

总共十位，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [æz; əz] ['mɜːrtʃənt] .
They **were** **all** **dressed** **as** **merchants** **.**
他们 是 全部 穿着 作为 商人 .

都是客商打扮，

[ɪˈmiːdiətli] [taɪ][ðə; ði] ['pækɪdʒ] ,
Immediately **tie** **the** **package** **,**
立即地 领带 这 包裹 ,

马上拴着包裹，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['piːp(ə)l] [wɪð] [hɪm] .
He **brought** **his** **own** **people** **with** **him** **.**
他 带来 他的 自己的 人们 和 他 .

带了自己从人，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ,

After	leaving	Fengxin	Post	Station	,
后	离开	-	邮政	车站	,

离了奉新驿，

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [kæŋzuː] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .

Looking	towards	Cangzhou	all	the	way	here	.
寻找	向	沧州	全部	这	方式	这里	.

望着沧州一路而来。

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	chatted	and	talked	along	the	way	.
他们	聊天	和	谈话	沿着	这	方式	.

路上说说谈谈，

[nɒt] ['ləʊnli] [æt; ət][ɔːl] .

Not	lonely	at	all	.
不是	孤独	在	全部	.

颇不寂寞。

[ɪts] [dʒʌst][səʊ][hɒt] .

It's	just	so	hot	.
它是	只是	所以	热的	.

只是天气好热，

[ɪts] ['kʌrəntli] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɒtɪst] ['pɪəriəd][ɒv; əv] ['sʌmə(r)] .

It's	currently	the	middle	of	the	hottest	period	of	summer	.
它是	现在	这	中间	的	这	最热门	时期	的	夏天	.

正在中伏，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][æz; əz] [hɒt] [æz; əz] ['bɜːnɪŋ] [kəʊl] .

The	sun	was	as	hot	as	burning	coals	.
这	太阳	曾是	作为	热的	作为	燃烧	煤炭	.

太阳犹如炭火一般。

[ðeɪ] [wɔːkt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] .

They	walked	more	than	fifty	miles	.
他们	步行	更多的	比	五十	英里	.

走了五十多里，

[æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

As	the	time	for	applying	for	a	license	approached	,
作为	这	时间	为了	申请	为了	一个	执照	接近	,

将近申牌时分，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] .

We	have	just	arrived	at	the	town	.
我们	有	只是	到达的	在	这	镇	.

方才到了市镇。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .

Everyone	was	hungry	.
每个人	曾是	饥饿的	.

众人肚中也饥了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [hɒt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [səʊkt] [ɪn] [swet] .

And	it	was	so	hot	that	I	was	soaked	in	sweat	.
和	它	曾是	所以	热的	那	我	曾是	浸泡过	在	汗	.

而且热得周身湿透，

['faɪə(r)] [ɪ'rʌptɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Fire	erupted	from	his	mouth	.
火	爆发	从	他的	嘴	.

口中火出，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][həʊˈtel][ɪn] [taʊn] .
I saw a hotel in town .
我 锯 一个 酒店 在 镇 .

看见镇上一家酒店，

['evriwʌn] [,dis'maunt] .
Everyone dismounted .
每个人 下马 .

各人纷纷下马。

[hwɑːŋ] - [ˈɔːdəd] [gæn] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [weɪt] .
Huang Tianba ordered Gan Liang and others to wait .
黄 - 订购 甘 梁 和 其他的 到 等待 .

黄天霸让甘亮等，

['evriwʌn] , [gəʊ][ˌɪn'saɪd] .
Everyone , go inside .
每个人 , 去 里面 .

都进里面。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['veri] [hɒt] . "
" The weather is very hot . "
" 这 天气 是 非常 热的 . "

“天气甚热，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [lɑːdʒ] [bəʊlz] [ɒv; əv]['hɜːb(ə)l] [tiː] [fɜːst] .
Bring me a few large bowls of herbal tea first .
带来 我 一个 很少 大的 碗 的 草药 茶 第一的 .

你先拿几大碗凉茶来，

[wɪr] [səʊ] ['θɜːsti] !
We're so thirsty !
是 所以 渴 !

我们渴得很呢！”

[liː] - [sip] [hɪz; ɪz] [tiː] .
Li Gongran sipped his tea .
李 - 啜饮 他的 茶 .

李公然一面吃茶，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Looking inside the house .
寻找 里面 这 房子 .

一面观看屋内。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] [bæk] ['wɪndəʊ] .
There was a table by the back window .
那里 曾是 一个 桌子 经过 这 后退 窗户 .

只见靠着后窗一张桌上，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
A young man was sitting there .
一个 年轻的 男人 曾是 坐着 那里 .

坐着一个青年，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [hiːz] [ə'raʊnd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
It seems like he's around twenty years old .
它 似乎 喜欢 他是 大约 二十 年 老的 .

看来二十岁光景，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [fɪəs] [aɪz] .

He	was	born	with	thick	eyebrows	and	fierce	eyes	.
他	曾是	出生	和	厚的	眉毛	和	凶猛的	眼睛	.

生得粗眉狠目，

[strɒŋ] [fɪ'ziːk] ,

Strong	physique	,
强的	体质	,

身材雄壮，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [fɪəs] [ə'pɪərəns] .

It	has	a	very	fierce	appearance	.
它	有	一个	非常	凶猛的	外貌	.

十分凶恶之相，

[beə(r)] - ['tʃestɪd] ,

Bare	-	chested	,
裸	-	胸部	,

赤着膊，

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ə'ləʊn] .

Enjoying	a	drink	alone	.
享受	一个	喝	独自的	.

独自畅饮。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [bluː] [gɔːz] [ʃɜːt] [wɒz; wəz] [dreɪpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] .

A	short	blue	gauze	shirt	was	draped	over	the	windowsill	.
一个	短的	蓝色的	纱布	衬衫	曾是	垂坠的	超过	这	窗台	.

窗槛上搭着一件青纱短衫，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][nekst]['teɪb(ə)l] .

Two	people	were	sitting	at	the	next	table	.
二	人们	是	坐着	在	这	下一个	桌子	.

旁边桌上坐着两个人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [hɪz; ɪz] [ə'tendənt] .

It	was	probably	his	attendant	.
它	曾是	大概	他的	服务员	.

约莫是他的伴当，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənt] .

There	were	three	people	,	master	and	servant	.
那里	是	三	人们	,	掌握	和	仆人	.

主仆三个。

[ðæt] [deɪ] , [ˌbiː 'eɪ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

That	day	,	Ba	turned	his	head	to	the	side	.
那	天	,	巴	转向	他的	头	到	这	边	.

那天霸转侧了脸来，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	took	a	look	.
我	采取	一个	看	.

瞧了一瞧，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] ['siːkrətli] ;

He	nodded	secretly	;
他	点头	偷偷	;

暗暗点头；

['evriwʌn] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	realized	it	.
每个人	已实现	它	.

众人都觉着了。

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Everyone	had	a	drink	.
每个人	有	一个	喝	.

众人都喝了一回酒，

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [sʌn] ['grædʒuəli] [sets] .

See	how	the	sun	gradually	sets	.
看	如何	这	太阳	逐步地	套	.

看那太阳渐渐下沉，

[ðə; ði] ['weðə(r)] [hæz; həz] [kuːld] [daʊn] .

The	weather	has	cooled	down	.
这	天气	有	冷却	向下	.

天气也凉快了。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] ,

After	eating	some	food	,
后	吃	一些	食物	,

用过些饭菜，

- [kɔːld] [ðə; ði]['bɑːtendə(r)]['əʊvə(r)] .

Tianba	called	the	bartender	over	.
-	称为	这	调酒师	超过	.

天霸叫酒保过来，

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [waɪn] [bɪls] .

Calculate	the	wine	bills	.
计算	这	葡萄酒	账单	.

算清酒钞，

['evriwʌn] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ;

Everyone	went	out	and	mounted	their	horses	;
每个人	去	出去	和	安装	他们的	马匹	;

大家出门上马；

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənt] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

The	man	and	his	attendant	followed	behind	.
这	男人	和	他的	服务员	随后	在后面	.

只见那人也同着伴当一路在后跟着走咧。

[les] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,

Less	than	ten	miles	,
较少的	比	十	英里	,

不到十多里路，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色渐渐晚了。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ə'hed] .

There	is	a	fork	in	the	road	ahead	.
那里	是	一个	叉	在	这	路	前方	.

前面有条岔路，

[ðə; ði] [gruːp] [wɒz; wəz] ['hedɪŋ] [tuː; tə] [kæŋzuː] [baɪ] [meɪn] [rəʊd] .

The	group	was	heading	to	Cangzhou	by	main	road	.
这	团体	曾是	标题	到	沧州	经过	主要的	路	.

众人要到沧州由大路而行。

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['sɜːvənts] , ['wɔːkɪŋ]
Turning around , he saw the three of them , master and servants , walking
转弯 大约 , 他 锯 这 三 的 他们 , 掌握 和 仆人 , 步行
[ə'weɪ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [pɑːθ] .
away along that path .
离开 沿着 那 小路 .

回头见他主仆三个从那条小路而去。

[liː] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm] - . "
" This is from Tongfangjiabao . "
" 这 是 从 - . "

“这是通方家堡去的。

['hedɪŋ] [tuː; tə] [kæŋzuː]
Heading to Cangzhou
标题 到 沧州

往沧州，

[ðə; ði][saɪd] [rəʊd] [ɪz] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] , [wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] !
The side road is much longer than the main road , which is much better !
这 边 路 是 很多 更长 比 这 主要的 路 , 哪个 是 很多 更好的 !

小路比大路远好许多了！”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪnz] [ə'hed] .
There are no inns ahead .
那里 是 不 旅馆 前方 .

“前面没有宿店，

[ɪts] [tuː] [hɒt] [tuː; tə] [wɔːk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ['eniweɪ] .
It's too hot to walk during the day anyway .
它是 也 热的 到 走 期间 这 天 反正 .

横竖白昼走路太热，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [set] [aʊt] [tuː; tə]['træv(ə)l][æt; ət] [naɪt] ?
Why don't we set out to travel at night ?
为什么 不 我们 放 出去 到 旅行 在 夜晚 ?

倒不如我们放夜行罢，

[ɪts] ['kuːlə(r)] [naʊ] .
It's cooler now .
它是 冷却器 现在 .

落得凉快些。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人说：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“不错。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔː'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
Before they knew it , it was already broad daylight .
前 他们 知道 它 , 它 曾是 已经 广阔 日光 .

不知不觉天色大亮，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [kæŋzuː] ,
Upon arriving in Cangzhou ,
之上 抵达 在 沧州 ,

来到沧州地界，

[faɪv] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
Five miles from the city ,
五 英里 从 这 城市 ,

离城五里之遥，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
The place is called Shajiaji .
这 地方 是 称为 - .

地名叫做沙家集，

[ɪts] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] .
It's a lively place .
它是 一个 热闹 地方 .

是个热闹的所在。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , "
" Brother Huang , "
" 兄弟 黄 , "

“黄老兄弟，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['əʊnli]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - .
This place is only seven or eight li away from Xuejiawo .
这 地方 是 仅有的 七 或者 八 李 离开 从 - .

此处离薛家窝只有七八里之遥，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
Let's find a place to stay .
我们来吧 寻找 一个 地方 到 停留 .

我们找个寓所安置罢。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“好。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gesthaʊs] [ə'hed] .
There was a guesthouse ahead .
那里 曾是 一个 招待所 前方 .

只见前面有所客寓，

[ɪts] [kɔːld] - [stɔː(r)] .
It's called Shunlong Store .
它是 称为 - 店铺 .

叫做顺隆店。

['evriwʌn] [,dis'maunt] .
Everyone dismounted .
每个人 下马 .

众人下马，

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði][stɔː(r)] .
We entered the store .
我们 进入 这 店铺 .

进了店门。

['piːp(ə)l] [gəʊ][ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [greɪz] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] .
People go and lead the horses to graze and put them in the stable .
人们 去 和 带领 这 马匹 到 轻擦 和 放 他们 在 这 稳定的 .

从人自去牵马遛汗上槽。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] ['wɜːkəz] ['welkəm] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ˌɪn'saɪd] .
Here , the workers welcomed the heroes inside .
这里 , 这 工人 欢迎 这 英雄 里面 .

这里众伙计迎接众英雄到里面。

[hwɑːŋ] - [ɪn'spektɪd] [faɪv] [suː'pɪəriə(r)][rʊmz; ruːmz] .
Huang Tianba inspected five superior rooms .
黄 - 检查 五 优越的 房间 .

黄天霸看了五间上房。

[ðə; ði] [gai] [slæpt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
The guy slapped his face with water .
这 盖伊 被掌掴 他的 脸 和 水 .

伙计打脸水，

[kʊk] [tiː] .
Cook tea .
厨师 茶 .

烹茶。

['evriwʌn] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [kləʊðz] .
Everyone took off their clothes .
每个人 采取 离开 他们的 衣服 .

众人脱了衣裳，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Sit down and have some tea .
坐 向下 和 有 一些 茶 .

坐下吃茶，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [waɪn] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)] [snæks] .
He instructed the waiter to fetch wine and prepare snacks .
他 指示 这 服务员 到 拿来 葡萄酒 和 准备 零食 .

吩咐伙计打酒做点心。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [waɪn] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
The waiter brought the wine shortly afterward .
这 服务员 带来 这 葡萄酒 不久 之后 .

不多时伙计打上酒来，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pleɪt] [ɒv; əv]['nuːd(ə)lz] ,
Carrying a large plate of noodles ,
携带 一个 大的 盘子 的 面条 ,

托着一大盘面食、

[dɪ'zɜːt] ,
dessert ,
甜点 ,

点心、

[biːf] ,
beef ,
牛肉 ,

牛肉、

['tʃɪkɪn] [egz]
Chicken eggs
鸡 鸡蛋

鸡子、

[keɪk] ,
cake ,
蛋糕 ,

饽饽、

['pænkeɪks]
Pancakes
煎饼

薄饼、

[fraɪd] ['dʌmplɪŋ] ,
fried dumpling ,
油煎 饺子 ,

锅贴、

[stiːmd] [stʌft] [bʌn] ,
steamed stuffed bun ,
蒸 填充 包子 ,

包子，

['evriwʌn] [dræŋk] [waɪn] [ænd; ənd][hæd; həd][sʌm; səm] [fuːd] .
Everyone drank wine and had some food .
每个人 喝 葡萄酒 和 有 一些 食物 .

大家饮酒用点膳。

[hwɑːŋ] - [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈɑːskɪŋ] :
Huang Tianba began by asking :
黄 - 开始 经过 问 :

黄天霸开言问说：

[ˈbrʌðə(r)] [gæn] ,
Brother Gan ,
兄弟 甘 ,

“甘大哥，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] ,
Now that we have arrived here ,
现在 那 我们 有 到达的 这里 ,

我们既到此地，

[ɪz][ðə; ði] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈmɑːstə(r)] [ˈæktʃuəli] [ɪn] - ?
Is the unknown master actually in Xuejiawo ?
是 这 未知 掌握 实际上 在 - ?

未知大人究竟在不在薛家窝呢?

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] [naʊ] ?
What can we do now ?
什么 能 我们 做 现在 ?

如今怎样办法？”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [ðɪs] - ,
" This Xuejiawo ,
" 这 - ,

“这个薛家窝，

[ɔːlˈðəʊ] [ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [ðeə(r)]
Although I have never been there
虽然 我 有 绝不 到过 那里

我虽没有到过，

[ai][ˈəʊnli] [hɜːd] [ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ðæt]
I only heard people say that
我 仅有的 听到 人们 说 那

只听人家说，

[ðɪs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][bɪt] [ˈtrɪki] !
This is getting a bit tricky !
这 是 获得 一个 少量 棘手 !

倒有些棘手啦！

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd]
The village where they lived
这 村庄 在哪里 他们 居住地

他们住的庄子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [daɪk] [ðæt] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
It is a dike that has run out of water .
它 是 一个 堤 那 有 跑步 出去 的 水 .

是个断水圩，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwɔːtəweɪz] .
It is surrounded by waterways .
它 是 包围 经过 水道 .

四周围都是水路，

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ɪn] , [juː; jʊ] [maɪt] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

If	you	go	in	,	you	might	not	be	able	to	come	out	.
如果	你	去	在	,	你	可能	不是	是	有能力的	到	来	出去	.

进去恐不能出来。

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði]['ædʌlts] ,

They	stole	the	adults	,
他们	偷窃	这	成年人	,

他们既将大人盗去，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi] [ˌʌnprɪ'peəd] ?

How	could	we	be	unprepared	?
如何	可以	我们	是	毫无准备	?

岂无准备?

[ə; eɪ] [mə'tɪkjələs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

A	meticulous	person	is	required	.
一个	细致	人	是	必需的	.

须精细之人，

['diːpli] ['nævɪgəb(ə)l]['wɔːtə(r)]

Deeply	navigable	water
深	可导航	水

深通水性，

['haɪli] [skɪld]

Highly	skilled
高度	熟练

本领高强，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][gəʊ] .

Only	then	can	one	go	.
仅有的	然后	能	一	去	.

方可去得。”

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :

He	Lutong	said	:
他	鲁通	说	:

何路通说道：

" [wiːl; wil] [swɪm] [ə'krɒs] [tə'naɪt] . "

"	We'll	swim	across	tonight	.	"
"	出色地	游泳	穿过	今晚	.	"

“咱们今夜泅水过去，

[wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] .

We	must	get	to	the	bottom	of	this	.
我们	必须	得到	到	这	底部	的	这	.

务要探个水落石出。

[ɪf] [ðə; ði]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)][ˌɪn'saɪd] .

If	the	adults	are	inside	.
如果	这	成年人	是	里面	.

若然大人在内，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi]['reskjuːd] [ðen] .

They	can	be	rescued	then	.
他们	能	是	获救	然后	.

就可救了出来。”

-	[sed]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	:
Shouliang	**said**	**with**	**a**	**smile**	**:**
-	说	和	一个	微笑	:

首亮带笑说：

"	[juː; jʊ]	[tuː]	[hæv; həv]	[əˈmeɪzɪŋ]	[ˈskɪlz]	.	"
"	**You**	**two**	**have**	**amazing**	**skills**	**.**	**"**
"	你	二	有	惊人的	技能	.	"

“二位本领，

[ɪnˈdiːd]	,	[aʊtˈstændɪŋ]	.
Indeed	**,**	**outstanding**	**.**
的确	,	杰出的	.

果然出众。”

-	[sed]	:
Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

"	[juː; jʊ]	[tuː]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[ækt]	[ˈræʃli]	.	"
"	**You**	**two**	**must**	**not**	**act**	**rashly**	**.**	**"**
"	你	二	必须	不是	行为	贸然	.	"

“二位不可造次，

[wiː; wi]	[niːd]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ʌp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈbrɪliənt]	[plæn]	.
We	**need**	**to**	**come**	**up**	**with**	**a**	**brilliant**	**plan**	**.**
我们	需要	到	来	向上	和	一个	杰出的	计划	.

须要想条妙计，

[ˈəʊnli]	[ðen]	[kæn; kən]	[ˈevriθɪŋ]	[biː; bi]	[ˈpɜːfɪkt]	.
Only	**then**	**can**	**everything**	**be**	**perfect**	**.**
仅有的	然后	能	一切	是	完美的	.

方可万全。

[ɪf]	[wiː; wi]	[əˈlɜːt]	[ðə; ði]	[ˈenəmi]	,
If	**we**	**alert**	**the**	**enemy**	**,**
如果	我们	警报	这	敌人	,

咱们若打草惊蛇，

[ðə; ði]	[ˈɒpəzɪt]	[ɪz]	[nɒt]	[gʊd]	.
The	**opposite**	**is**	**not**	**good**	**.**
这	对面的	是	不是	好的	.

反为不美。”

[liː]	-	[sed]	:
Li	**Qihou**	**said**	**:**
李	-	说	:

李七侯说：

"	[ˈbrʌðə(r)]	[hwɑːŋ]	[ɪz]	[raɪt]	.	"
"	**Brother**	**Huang**	**is**	**right**	**.**	**"**
"	兄弟	黄	是	正确的	.	"

“黄兄弟虽说得是。

[aɪm]	[əˈfreɪd]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈriːəli]	[wɒz; wəz]	[ðem; ðəm]	[huː]	[stəʊl]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[sɜː(r)]	.
I'm	**afraid**	**that**	**it**	**really**	**was**	**them**	**who**	**stole**	**it**	**,**	**sir**	**.**
我是	害怕的	那	它	真的	曾是	他们	WHO	偷窃	它	,	先生	.

只怕大人果真是他们盗了，

[dɪˈleɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɔː(r)]	[tuː]	,
Delay	**for**	**a**	**day**	**or**	**two**	**,**
延迟	为了	一个	天	或者	二	,

耽延一两日，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
His **life** **was** **in** **danger** **.**
他的 生活 曾是 在 危险 .

性命难保。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon **hearing** **this** **,** **Tianba** **.** **.** **.**
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [hed] [held] [haɪ] , ['spiːtʃləs] .
He **stood** **there** **,** **head** **held** **high** **,** **speechless** **.**
他 站立 那里 , 头 握住 高的 , 无言 .

直着头无言可对。

[lɔːdz] ,
Lords **,**
领主 ,

列公，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃweɪ] ['fæmɪliz] [den] [ɒv; əv] [θiːvz] ?
Do **you** **think** **this** **Lord** **Shi** **is** **a** **member** **of** **the** **Xue** **family's** **den** **of** **thieves** **?**
做 你 思考 这 主 史 是 一个 成员 的 这 薛 家庭的 丹 的 窃贼 ?

你道这施公可是薛家窝盗的吗?

[waɪ] [nɒt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

哪说不是呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ju] [tʃiː] [wɒz; wəz] [ɪn] - ,
It **turns** **out** **that** **when** **Yu** **Qi** **was** **in** **Xuejiawo** **,**
它 转弯 出去 那 什么时候 于 齐 曾是 在 - ,

原来于七在薛家窝的时节，

[ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['fæməli] ['membəz] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] [t'aɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃweɪ]
They **recognized** **each** **other** **as** **family** **members** **with** **the** **five** **tigers** **of** **the** **Xue**
他们 认可 每个 其他 作为 家庭 成员 和 这 五 老虎 的 这 薛
['fæməli] .
family **.**
家庭 .

与薛家五虎认了本家，

[bɪ'kʌm] [swɔːn] ['brʌðəz]
Become **sworn** **brothers**
变得 宣誓 兄弟

结为兄弟，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'fekʃənət] .
They **were** **very** **affectionate** **.**
他们 是 非常 亲热 .

十分亲热。

[ju] [tʃiː] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] :
Yu **Qi** **said** **at** **the** **banquet** **:**
于 齐 说 在 这 宴会 :

于七在席面上说：

" [ʃiː] - [hɑːrmd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ju] [ˌɛlˌaɪ'juː] . "
" **Shi** **Buquan** **harmed** **my** **brother** **Yu** **Liu** **.** **"**
" 史 - 受到伤害 我的 兄弟 于 刘 . "

“施不全害了我哥哥于六，

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] ['pɜːsənəli] ['sevə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ʃiː] - . . .

If	I	do	not	personally	sever	the	head	of	Shi	Buquan	. . .
如果	我	做	不是	亲自	断绝	这	头	的	史	-	. . .

我若不手斩施不全之头，

[ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['hjuːmən] .

I	swear	I	will	never	be	human	.
我	发誓	我	将要	绝不	是	人类	.

誓不为人。”

[ðə; ði] [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [wɒz; wəz] [nemd] [ʃweɪ] [fɛŋ] .

The	third	of	the	Xue	brothers	was	named	Xue	Feng	.
这	第三	的	这	薛	兄弟	曾是	命名	薛	冯	.

薛氏弟兄第三的名叫薛凤，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['skiːmɪŋ] [mæn] .

He	was	a	cunning	and	scheming	man	.
他	曾是	一个	狡猾	和	心计	男人	.

为人奸谋百出，

['kʌnɪŋ] ,

Cunning	,
狡猾	,

诡计多端，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [naɪt] - ['wɔːkɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] .

Moreover	,	his	skill	in	night	-	walking	was	the	best	.
而且	,	他的	技能	在	夜晚	-	步行	曾是	这	最好的	.

而且夜行术的功夫算他最好，

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [sɔːrdz] , [spiə] , [fɪsts] , [ænd; ənd] [fiːt] . . .

If	we	talk	about	swords	,	spears	,	fists	,	and	feet	. . .
如果	我们	讲话	关于	剑	,	长矛	,	拳头	,	和	脚	. . .

若论刀枪拳足，

[ðæts] [fɑː(r)][suː'pɪəriə(r)] !

That's	far	superior	!
那就是	远的	优越的	!

也远是强哪！

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ʃweɪ] [ʃuːz] [wɜːdz] ,

At	that	time	,	upon	hearing	Xue	Chou's	words	,
在	那	时间	,	之上	听力	薛	周氏	字	,

当时听薛酬之言，

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [wɜːdz] .

He	remembered	his	wife's	words	.
他	记得	他的	妻子的	字	.

想起妻子的话来。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] - [ɪz] [træpt] [ɪn][hɪz; ɪz][den] ; [baɪ][mɑː][liː] , [ðə; ði] ['praɪvət] [spaɪ] , [ɪz] ['kæptʃəd] .

Chapter	216	Shi	Shilun	is	trapped	in	his	den	;	Bai	Ma	Li	,	the	private	spy	,	is	captured	.
章	-	史	-	是	被困	在	他的	丹	;	白	马	李	,	这	私人的	间谍	,	是	捕获	.

第216回 施仕伦窝中受困 白马李私探遭擒

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ʃweɪ] [fɛŋz] [waɪf] ,
Now , let's talk about Xue Feng's wife ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 薛 冯的 妻子 ,

且说薛凤的老婆，

[hiː; hi] [ˈmærid] [ʃiːˌeɪ][hjuːz][ˈsɪstə(r)] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] .
He married Xie Hu's sister , who was a peach blossom .
他 已婚 谢 胡的 姐姐 , WHO 曾是 一个 桃 开花 .

娶的就是一枝桃谢虎的妹子，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] .
Her name is Xie Suzhen .
她 姓名 是 谢 素珍 .

名叫谢素贞，

[bɔːn] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtʃɑːmɪŋ] ,
Born beautiful and charming ,
出生 美丽的 和 迷人 ,

生得娇娆标致，

[ˈhaɪli] [skɪld]
Highly skilled
高度 熟练

本领高强，

[meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] [tuː] [sɔːrdz] .
Make good use of two swords .
制作 好的 使用 的 二 剑 .

善用双刀。

[sɪns] [ʃiː] [gɒŋ] [kɪld] [ʃiːˌeɪ][ˌeɪtʃjuː] ,
Since Shi Gong killed Xie Hu ,
自从 史 锣 被杀 谢 胡 ,

自从施公杀了谢虎，

[ðə; ði][gɜːl] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
The girl wanted to take revenge on her brother .
这 女孩 通缉 到 拿 复仇 在 她 兄弟 .

那妹子就要与他哥哥报仇，

[ʃiː; ʃi][ækts] [kɒˈketɪʃli] [ænd; ənd] [əˈfekʃənətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
She acts coquettishly and affectionately in front of her husband .
她 行为 卖弄风情 和 亲切地 在 正面 的 她 丈夫 .

在他丈夫面前撒娇撒痴的。

[ʃweɪ] [fɛŋ] [pəˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] :
Xue Feng permitted his wife :
薛 冯 允许 他的 妻子 :

薛凤允许他妻子：

" [lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ʃiː] - [əˈraɪvz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . "
" Let's wait until Shi Buquan arrives in the capital . "
" 我们来吧 等待 直到 史 - 到达 在 这 首都 . "

“且等施不全进京，

[ai] [wɪl] [teɪk] [rɪˈvendʒ] [ɒn] [hɪm] .
I will take revenge on him .
我 将要 拿 复仇 在 他 .

我就与他报仇。”

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] ['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Xie Suzhen often asked her husband to send someone to inquire about the
谢 素珍 经常 问 她 丈夫 到 发送 某人 到 查询 关于 这
['mætə(r)] .
matter .
事情 .

谢素贞时常叫丈夫差人打听，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt]
Knowing that Shi Gong had been promoted to General of the Grain Transport
会心 那 史 锣 有 到过 推广 到 一般的 的 这 粮食 运输
[kə'mɪʃ(ə)n] ,
Commission ,
委员会 ,

晓得施公升了总漕，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
He was ordered to leave the capital .
他 曾是 订购 到 离开 这 首都 .

奉旨出京，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He went to Huai'an to take up his post .
他 去 到 淮安 到 拿 向上 他的 邮政 .

到淮安上任。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
On this day , the servant came in and reported :
在 这 天 , 这 仆人 来了 在 和 据报道 :

这一日庄丁进来报说：

[ʃiː] - [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] .
Shi Buquan arrived in Jinghai .
史 - 到达的 在 京海 .

“施不全到了静海，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][nɪə(r)] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
They stayed at a mansion near Fengxin Post Station .
他们 入住 在 一个 大厦 靠近 - 邮政 车站 .

在奉新驿住下公馆。”

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ju] [tʃiː] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
It just so happened that Yu Qi brought up the matter of killing his brother .
它 只是 所以 发生 那 于 齐 带来 向上 这 事情 的 杀 他的 兄弟 .

恰巧于七说起杀兄之事，

[ðæt] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgə(r)] [ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :
That smiling tiger Xue Feng said :
那 微笑 老虎 薛 冯 说 :

那笑面虎薛凤说：

" ['brʌðə(r)] [ʃuː] , "
" Brother Chou , "
" 兄弟 周 , "

“酬大哥，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] ,
If you want to avenge this ,
如果 你 想 到 报仇 这 ,

你若要报此仇，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

What's	so	difficult	about	it	?
是什么	所以	难的	关于	它	?

有何难哉?

[ʃiː] - [ɪz] ['kʌrəntli] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

Shi	Buquan	is	currently	living	at	Fengxin	Post	Station	.
史	-	是	现在	活的	在	-	邮政	车站	.

现在施不全住在奉新驿，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd][stæb] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

Why	not	just	go	and	stab	him	,	and	that	would	be	the	end	of	it	!
为什么	不是	只是	去	和	刺	他	,	和	那	会	是	这	结尾	的	它	!

何不前去刺了就完事咧！”

[juˌ] [tʃiː] [sed] :

Yu	Qi	said	:
于	齐	说	:

于七说：

[hiː; hi][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['keɪpəb(ə)l] [men] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

He	has	quite	a	few	capable	men	under	his	command	.
他	有	相当	一个	很少	有能力的	男人	在下面	他的	命令	.

“他手下颇有能耐之人，

[ˌaɪ 'tiː] [tɔːt] [ˌem 'iː] [ðæt] [tuː] [fɪsts] [kænt] [faɪt] [fɔː(r)] [hændz] .

It	taught	me	that	two	fists	can't	fight	four	hands	.
它	教授	我	那	二	拳头	不能	斗争	四	双手	.

教我双拳难敌四手。”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :

Xue	Feng	said	:
薛	冯	说	:

薛凤说：

" ['brʌðə(r)] [ʃuː] , [jʊr; jər] [hɪə(r)] [ə'gen] . "

"	Brother	Chou	,	you're	here	again	.	"
"	兄弟	周	,	你是	这里	再次	.	"

“酬大哥你又来了，

[ðə; ði] [hed] [mʌŋk] [ɒv; əv] - ['temp(ə)l][ɪn] -

The	head	monk	of	Xuantan	Temple	in	Tangguantun
这	头	僧	的	-	寺庙	在	-

唐官屯玄坛庙的当家和尚，

[ðæt] [ɪz][wuː] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] .

That	is	Wu	Cheng	,	the	Flying	Tiger	.
那	是	吴	程	,	这	飞行	老虎	.

就是飞山虎吴成，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [frendz] .

We	are	good	friends	.
我们	是	好的	朋友们	.

你我都是好朋友，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːstə(r)][æz; əz][juː; jʊ] .

Moreover	,	they	are	disciples	of	the	same	master	as	you	.
而且	,	他们	是	门徒	的	这	相同的	掌握	作为	你	.

而且与你一师门下出的家。”

[juˌ] [tʃiː] [sed] :

Yu	Qi	said	:
于	齐	说	:

于七说：

" [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] . "
" I'll take a trip to Jinghai . "
" 患病的 拿 一个 旅行 到 京海 . "

“我就到静海走一道。”

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

[ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃweɪ] ['fæməli] [held] [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] .
The five sons of the Xue family held a farewell banquet .
这 五 儿子们 的 这 薛 家庭 握住 一个 告别 宴会 .

薛家五虎摆酒饯行，

[juˌ] [tʃiː] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] [t'aɪgəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃweɪ] ['fæməli] .
Yu Qi then bid farewell to the five tigers of the Xue family .
于 齐 然后 出价 告别 到 这 五 老虎 的 这 薛 家庭 .

于七就别了薛氏五虎，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving at Shuangtang'er ,
抵达 在 - ,

来到双塘儿，

[ðen] [ai] [ræn] ['ɪntuː] [wuː] [tʃɛŋ] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [həʊ'tel] .
Then I ran into Wu Cheng talking inside the hotel .
然后 我 跑 进入 吴 程 说 里面 这 酒店 .

就遇见了吴成在酒店内说话。

[ə; eɪ] ['segmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ðæt] [dʒi] ['tʃwɑːn] [ˌəʊvər'hɜːrd] .
A segment of a program that Ji Quan overheard .
一个 部分 的 一个 程序 那 季 权 无意中听到 .

被计全听得的一段节目，

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːlɪə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] .
As mentioned earlier , we will not repeat it here .
作为 提及 早些时候 , 我们 将要 不是 重复 它 这里 .

前文表过不提。

['miːnwaɪl] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] - [sent] [aʊt] [skaʊts] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Meanwhile , quite a few people from Xuejiawo sent out scouts to investigate .
同时 , 相当 一个 很少 人们 从 - 发送 出去 侦察兵 到 调查 .

却说薛家窝内发出探事的人不少，

[wɒt] [dʒɪŋaɪ] [dɪd]
What Jinghai did
什么 京海 做过

静海所做的事，

['evriwʌn] [ɪn] - [nəʊz] [ðɪs] .
Everyone in Xuejiawo knows this .
每个人 在 - 知道 这 .

薛家窝无有不知。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
That morning ,
那 早晨 ,

那一日早晨，

[ðə; ði] [skaʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
The scout from the village came to report :
这 侦察 从 这 村庄 来了 到 报告 :

探事的庄丁来报说：

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sekənd] [wɒtʃ] [lɑːst] [naɪt] "

"	After	the	second	watch	last	night	"
"	后	这	第二	手表	最后的	夜晚	"

“昨夜二更过后，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntləs] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .

There	were	countless	officers	and	soldiers	.
那里	是	无数	警官	和	士兵	.

有无数的官兵，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

They	completely	surrounded	the	Xuantan	Temple	.
他们	完全地	包围	这	-	寺庙	.

把玄坛庙团团围住了，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .

The	sounds	of	battle	shook	the	earth	.
这	声音	的	战斗	摇晃	这	地球	.

杀声震地。”

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'lɑːmd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

The	Xue	brothers	were	alarmed	upon	hearing	this	.
这	薛	兄弟	是	惊慌	之上	听力	这	.

薛氏兄弟听得正在惊慌，

[ðen] [ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lɛtəz] .

Then	I	received	a	series	of	letters	.
然后	我	已收到	一个	系列	的	信件	.

随后连连得信，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði]['səʊldʒəz] [stɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] . "

"	The	soldiers	stormed	into	the	temple	.	"
"	这	士兵	暴风雨	进入	这	寺庙	.	"

“官兵打进庙内，

[aɪm][ə'freɪd] [θɪŋz] [ɑːrnt] ['gəʊɪŋ] [wel] !

I'm	afraid	things	aren't	going	well	!
我是	害怕的	事物	不是	去	出色地	!

只怕事情不好咧！”

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[wuː] [tʃɛŋ] ['stægəd] [ɪn] .

Wu	Cheng	staggered	in	.
吴	程	交错	在	.

只见吴成踉踉跄跄的进来。

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

The	Xue	brothers	hurriedly	stepped	forward	to	greet	them	.
这	薛	兄弟	匆匆	步	向前	到	迎接	他们	.

薛氏兄弟连忙上前迎接。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ,

Upon	arriving	in	the	hall	,
之上	抵达	在	这	大厅	,

到了厅上，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

They	greeted	each	other	and	sat	down	.
他们	问候	每个	其他	和	卫星	向下	.

彼此见礼坐下。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [brɔːt] [tiː] .

The	servant	brought	tea	.
这	仆人	带来	茶	.

庄丁送上茶来。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Xue	Long	then	asked	:
薛	长的	然后	问	:

薛龙便问：

['brʌðə(r)] [wuː] ,

Brother	Wu	,
兄弟	吴	,

“吴大哥，

[wʌts] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ?

What's	happening	at	the	temple	?
是什么	发生	在	这	寺庙	?

庙中怎样了？

[haʊ] [ɪz] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ʃweɪ] [ʃuː] ?

How	is	the	situation	with	my	brother	Xue	Chou	?
如何	是	这	情况	和	我的	兄弟	薛	周	?

我们薛酬兄弟事体如何？”

[wuː] [tʃɛŋ] [dɪd] [nɒt] [spiːk] .

Wu	Cheng	did	not	speak	.
吴	程	做过	不是	说话	.

吴成未曾开言，

[tɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Tears	were	already	streaming	down	her	face	.
眼泪	是	已经	流媒体	向下	她	脸	.

眼中早已流下泪来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .

It's	a	long	story	.
它是	一个	长的	故事	.

“一言难尽，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [naʊ] ['set(ə)ld] !

The	matter	is	now	settled	!
这	事情	是	现在	定居	!

如今大事休矣！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃweɪ] ['brʌðəz]

Upon	hearing	this	,	the	Xue	brothers
之上	听力	这	,	这	薛	兄弟

薛家弟兄听了此言，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃweɪ] [ʃuːz] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [sə'vaɪv(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [slɪm] ,

Knowing	that	Xue	Chou's	chances	of	survival	were	slim	,
会心	那	薛	周氏	机会	的	生存	是	苗条的	,

知道薛酬凶多吉少，

['evriwʌn] [p'ænɪkt] .
Everyone **panicked** **.**
每个人 惊慌失措 .

大家心慌。

[wuː] [tʃɛŋ] [ðen] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ʃweɪ] [ʃuː] [ɪn] ['diːteɪl] :
Wu **Cheng** **then** **recounted** **his** **encounter** **with** **Xue** **Chou** **in** **detail** **:**
吴 程 然后 叙述 他的 遇到 和 薛 周 在 细节 :

吴成便把遇见薛酬头尾细细说了一遍：

" [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [lɑːst] [naɪt] . "
" **He** **jumped** **over** **the** **wall** **last** **night** **.** **"**
" 他 跳了起来 超过 这 墙 最后的 夜晚 . "

“昨夜跳出墙来，

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [wɔːl] .
Hidden **inside** **a** **wall** **.**
隐 里面 一个 墙 .

藏在夹墙之内。

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɔːn] .
Fortunately **,** **it** **was** **dawn** **.**
幸运的是 , 它 曾是 黎明 .

幸亏到了天明，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] .
The **officers** **and** **soldiers** **returned** **to** **Jinghai** **.**
这 警官 和 士兵 返回 到 京海 .

官兵官将回转静海去了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Only **then** **did** **we** **dare** **to** **come** **out** **.**
仅有的 然后 做过 我们 敢 到 来 出去 .

我们才敢出来，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['temp(ə)l] ['sɜːvənts] ,
Encountering **temple** **servants** **,**
遭遇 寺庙 仆人 ,

遇见庙内佣工，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They **escaped** **with** **their** **lives** **.**
他们 逃脱 和 他们的 生活 .

逃得性命。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði]['əʊnli]['ɒpʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['ɪntuː][ðə; ði] [diːp] ['maʊntənz] .
I **think** **the** **only** **option** **is** **to** **escape** **into** **the** **deep** **mountains** **.**
我 思考 这 仅有的 选项 是 到 逃脱 进入 这 深的 山脉 .

我想只得逃入深山，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˌænə'nɪməti]
To **live** **in** **anonymity**
到 居住 在 匿名

埋名隐姓，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
He **had** **no** **face** **to** **see** **the** **heroes** **of** **the** **world** **.**
他 有 不 脸 到 看 这 英雄 的 这 世界 .

也无面目见天下好汉的了。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
After **saying** **that** **,** **she** **burst** **into** **tears** **.**
后 说 那 , 她 爆裂 进入 眼泪 .

说罢就大哭起来。

[ʃweɪ] [lɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

Xue	Long	listened	to	his	words	.
薛	长的	听着	到	他的	字	.

薛龙听了他一片言语，

[ai] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

I	felt	ashamed	.
我	毛毡	羞愧	.

心中惭愧。

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃ'juː] [slæmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :

Xue	Hu	slammed	his	fist	on	the	table	and	shouted	in	a	panic	:
薛	胡	猛烈抨击	他的	拳头	在	这	桌子	和	喊叫	在	一个	恐慌	:

薛虎急得拍案大叫说：

['brʌðə(r)] [wuː] ,

Brother	Wu	,
兄弟	吴	,

“吴大哥，

[ðæts] ['gɪvɪŋ] ['ʌðə(r)z] [tuː] [mʌtʃ] ['kredɪt] !

That's	giving	others	too	much	credit	!
那就是	给予	其他的	也	很多	信用	!

太长他人志气了！

[ai][ˌeɪ 'em][ɔːl] [ə'ləʊn] .

I	am	all	alone	.
我	是	全部	独自的	.

我只独自一人，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [huz] ['betə(r)] .

We	need	to	go	and	see	who's	better	.
我们	需要	到	去	和	看	谁是	更好的	.

要去见个高低。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [kɪl] [ðəʊz] [tuː] ['skaundrəl] , [ʃiː] - [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - . . .

If	we	don't	kill	those	two	scoundrels	,	Shi	Buquan	and	Huang	Tianba	.	.	.
如果	我们	不	杀	那些	二	无赖	,	史	-	和	黄	-	.	.	.

不杀施不全与黄天霸这两个刁娘养的，

[ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['hjuːmən] .

I	swear	I	will	never	be	human	.
我	发誓	我	将要	绝不	是	人类	.

誓不为人。”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :

Xue	Feng	said	:
薛	冯	说	:

薛凤说道：

" ['brʌðə(r)] [wuː][hæz; həz] [biːn] ['bʊlid] [laɪk] [ðɪs] . "

"	Brother	Wu	has	been	bullied	like	this	.	"
"	兄弟	吴	有	到过	被欺凌	喜欢	这	.	"

“吴大哥被人如此欺负，

[let] [ə'ləʊn] ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [ʃweɪ] [ʃuː] ,

Let	alone	starting	with	Xue	Chou	,
让	独自的	开始	和	薛	周	,

莫说由薛酬而起，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] ['mætə(r)] .

It	was	solely	because	of	his	nephew's	matter	.
它	曾是	仅	因为	的	他的	侄子的	事情	.

就是单为他外甥之事，

['hævɪŋ] [ə'teɪnd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Having attained this position ,
拥有 已达到 这 位置 ,

弄到这般地位，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
We should also lend a helping hand .
我们 应该 还 借 一个 帮助 手 .

我们也当拔刀相助。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['brʌðəz] .
We are four brothers .
我们 是 四 兄弟 .

咱们哥儿四个，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][trɪp][tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] ?
Why don't we go for a trip to Jinghai ?
为什么 不 我们 去 为了 一个 旅行 到 京海 ?

何不同去静海走一遭?

['fɜːstli] , [tuː; tə] [ə'vendʒ] ['brʌðə(r)] [wuː] .
Firstly , to avenge Brother Wu .
首先 , 到 报仇 兄弟 吴 .

一来与吴大哥报仇雪恨，

['sekəndli] , [ðeɪ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['reskjuː] [ʃweɪ] [ʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] .
Secondly , they devised a plan to rescue Xue Chou and the other three .
第二 , 他们 设计 一个 计划 到 救援 薛 周 和 这 其他 三 .

二来设法相救薛酬等四人。”

[ʃweɪ] [lɒŋ] [sed] :
Xue Long said :
薛 长的 说 :

薛龙说：

" [fɔːθ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [raɪt] . "
" Fourth brother is right . "
" 第四 兄弟 是 正确的 . "

“四弟言之有理，

[bʌt; bət][maɪ] [fɪfθ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] [jet] .
But my fifth brother has not returned yet .
但 我的 第五 兄弟 有 不是 返回 然而 .

只是五弟尚未回来，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] .
I wonder what they found out .
我 想知道 什么 他们 成立 出去 .

不知探所得怎样的了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正在说着，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌkəs] .
A group of people rushed in through the gate of the manor , making a ruckus .
一个 团体 的 人们 匆忙 在 通过 这 门 的 这 庄园 , 制作 一个 骚动 .

只见庄门外乱嚷嚷的拥进一起人来，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðeə(r)] [bæk]
Carrying a person on their back
携带 一个 人 在 他们的 后退

扛着一个人，

[fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ['gæləpɪŋ] [tə'geðə(r)]
Four horses galloping together
四 马匹 疾驰 一起

四马攒蹄，

['bʌnd(ə)l] [ʌp] [ænd; ənd] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [bɔːl] .
Bundle up and tie it into a ball .
捆 向上 和 领带 它 进入 一个 球 .

倒捆做一团，

[ʃweɪ] [beɪɑːksɪŋ] ['hʌrɪdli] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn] .
Xue Baoxing hurriedly followed him in .
薛 宝兴 匆匆 随后 他 在 .

背后跟着薛豹兴匆匆的进来。

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
Everyone stood up at the same time .
每个人 站立 向上 在 这 相同的 时间 .

众人一齐站起身来。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [θruː] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The servants threw the man to the ground .
这 仆人 扔 这 男人 到 这 地面 .

只见庄丁们将那人丢在地下，

[wuː] [tʃɛŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Wu Cheng looked at it ,
吴 程 看起来 在 它 ,

吴成一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rekəg'naɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
It is recognized that it is incomplete .
它 是 认可 那 它 是 未完成 .

认得是施不全，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

心中大喜、

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] ? "
" How did you manage to capture him ? "
" 如何 做过 你 管理 到 捕获 他 ? "

“怎样的把他捉得来了？”

[ʃweɪ] [ʃuː] [sed] :
Xue Chou said :
薛 周 说 :

薛酬道：

" [sɪns] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] [dʒɪŋaɪ] ['terətri] ,
" Since we arrived in Jinghai territory ,
" 自从 我们 到达的 在 京海 领土 ,

“我们自到静海境内，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði]['ruːstə(r)] (-) [ɪz][ɪn] ['məʊʃn] .

There	is	a	time	when	the	rooster	(	酉	)	is	in	motion	.
那里	是	一个	时间	什么时候	这	公鸡	(	-	)	是	在	运动	.

就有酉牌时分，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [boʊts] [tuː; tə] [stɒp] [æt; ət] - .

He	ordered	the	boats	to	stop	at	Fangjiabao	.
他	订购	这	船	到	停止	在	-	.

吩咐舟船停在方家堡。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [fæŋ] - [haʊs] ,

Upon	arriving	at	Fang	Shijie's	house	,
之上	抵达	在	方	-	房子	,

到方世杰家内，

[ˌʃiːˌdʒi'ɛ]['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Shijie	hosted	a	banquet	for	me	.
世界	托管	一个	宴会	为了	我	.

世杰摆酒款待我。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] . . .

Speaking	of	which	.	.	.
请讲	的	哪个	.	.	.

说起来意。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ]['ɔːlsəʊ] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ;

Fang	Shijie	also	harbored	resentment	towards	them	;
方	世界	还	藏匿	怨恨	向	他们	;

方世杰也是怀恨他们；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː] - [sent] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] [liː] [kun] , [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz]

Because	Shi	Buquan	sent	his	nephew	,	the	Divine	Bullet	Li	Kun	,	to	steal	his
因为	史	-	发送	他的	侄子	,	这	神圣的	子弹	李	昆	,	到	偷	他的

[ɪ'lɪksə(r)] .

elixirs	.
灵药	.

因为施不全差遣他师侄神弹子李昆去盗他的丹药，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

He	was	injured	.
他	曾是	受伤	.

把他着伤。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [lent] [ˌem 'iː][æn; ən] ['ɪnsens] ['bɜːnə(r)][bɒks] .

Therefore	,	they	lent	me	an	incense	burner	box	.
所以	,	他们	借出的	我	一个	香	刻录机	盒子	.

故此就把一个熏香匣子借我，

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [pəʊst]['steɪʃ(ə)n]['mænʃ(ə)n] .

Tell	me	to	go	to	Fengxin	Post	Station	Mansion	.
告诉	我	到	去	到	-	邮政	车站	大厦	.

教我到奉新驿公馆，

[ˌaɪ 'tiː] [nɒkt] ['evriwʌn] [aʊt] [wɪð] [ɪts] [fjuːmz] .

It	knocked	everyone	out	with	its	fumes	.
它	敲门	每个人	出去	和	它是	烟雾	.

将众人熏倒，

[kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Kill	them	all	.
杀	他们	全部	.

一并杀却，

[kʌt] [ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [ruːts] .

Cut	the	weeds	and	eliminate	the	roots	.
切	这	杂草	和	排除	这	根	.

斩草除根。

[ai][ˈəʊnli] [brɔːt] [tuː] [gɑːdz] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

I	only	brought	two	guards	with	me	.
我	仅有的	带来	二	守卫	和	我	.

我就带了两个庄丁，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n][ˈmænʃ(ə)n] ,

Arriving	at	Fengxin	Post	Station	Mansion	,
抵达	在	-	邮政	车站	大厦	,

赶到奉新驿公馆，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [grəʊv] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

He	instructed	the	servants	to	wait	in	the	bamboo	grove	behind	the	village	.
他	指示	这	仆人	到	等待	在	这	竹子	树林	在后面	这	村庄	.

吩咐庄丁在后边竹林内等候。

[ai] [dʒʌmpt] [ˈɒntə][ðə; ði][taɪld] [ruːf] .

I	jumped	onto	the	tiled	roof	.
我	跳了起来	到	这	瓷砖	屋顶	.

我跳上瓦房，

[lʊk] [əˈraʊnd] .

Look	around	.
看	大约	.

四周瞧看一番，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [səˈbɔːdinits] . . .

Little	did	they	know	that	this	group	of	subordinates	.	.	.
小的	做过	他们	知道	那	这	团体	的	下属	.	.	.

哪知道这一班手下之人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .

They	are	not	in	the	mansion	.
他们	是	不是	在	这	大厦	.

都不在公馆之中，

[ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] ,

Only	a	few	people	,
仅有的	一个	很少	人们	,

只有几个从人，

[ˈkɪlɪŋ] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] [ˈpɔɪntləs] .

Killing	him	would	be	pointless	.
杀戮	他	会	是	无意义	.

杀他也是无益。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

When	they	got	to	the	main	room	,
什么时候	他们	得到	到	这	主要的	房间	,

到上房一看，

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

But	a	family	member	was	sitting	in	the	chair	.
但	一个	家庭	成员	曾是	坐着	在	这	椅子	.

但见椅子上坐着个家人，

[ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] [ðeə(r)] ,

Taking	a	nap	there	,
采取	一个	午睡	那里	,

在那里打盹，

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [ˈsnɔːrɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Shi Buquan was snoring on the kang (a heated brick bed) .
史 - 曾是 打鼾 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

施不全睡在炕上打呼。

[ai] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] ,
I floated down ,
我 漂浮 向下 ,

我就飘身下去，

[lait] [ðə; ði] [ˈɪnsens] .
Light the incense .
光 这 香 .

将香点着，

[ə; eɪ] [ˌsɪgəˈret] [bʌt] [wɒz; wəz] [sent] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ˈəʊpənɪŋ] .
A cigarette butt was sent in through the window opening .
一个 卷烟 屁股 曾是 发送 在 通过 这 窗户 开幕 .

从窗孔内送进烟头。

[ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][ˈleɪtə(r)] ,
quarter of an hour later ,
四分之一 的 一个 小时 之后 ,

过了一刻，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvəˈwelmd] [baɪ][ðə; ði] [smel] .
They must have been overwhelmed by the smell .
他们 必须 有 到过 不堪重负 经过 这 闻 .

想必熏倒的了，

[ai] [went] [ɪn] .
I went in .
我 去 在 .

我就进去，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˌɪnkəmˈpliːt] [set] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kæŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
He carried the incomplete set off from the kang (heated brick bed) .
他 携带 这 未完成 放 离开 从 这 炕 (加热 砖 床) .

从炕上扛了施不全，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Turn around and come out .
转动 大约 和 来 出去 .

回身出来，

[stɪl] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Still going to the house ,
仍然 去 到 这 房子 ,

仍旧上屋，

[gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ;
Go down to the back ;
去 向下 到 这 后退 ;

到了后面下去；

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [grəʊv] [ænd; ənd] [ˈsʌmənd] [tuː] [ˈsɜːvənts] .
They went into the bamboo grove and summoned two servants .
他们 去 进入 这 竹子 树林 和 被召唤 二 仆人 .

到竹林内唤出庄丁二人，

[ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .
The work was incomplete .
这 工作 曾是 未完成 .

扛了施不全，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - .
They quietly returned to Fangjiabao .
他们 悄悄 返回 到 - .

悄悄回到方家堡。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [fæŋ] - ['fæməli][ɪz] ['hævɪŋ] [lʌntʃ] .
It just so happens that Fang Shijie's family is having lunch .
它 只是 所以 发生 那 方 - 家庭 是 拥有 午餐 .

恰巧方世杰家内用午餐了，

[ðeɪ] ['pʊld] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .
They pulled him to his seat .
他们 拉 他 到 他的 座位 .

就拉着入席。

[ʃiː] - [tʃiːɛ] [ri'kaunt] [haʊ] ['gʌvənmənt] [truːps] [ænd; ənd]['dʒenərəlz] [briːtʃ] [ðə; ði] -
Shih - chieh recounted how government troops and generals breached the Xuantan
施 - 谢 叙述 如何 政府 军队 和 将军们 违规 这 -
['temp(ə)l][lɑːst] [naɪt] .
Temple last night .
寺庙 最后的 夜晚 .

世杰谈及昨夜官兵官将攻破玄坛庙，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] [mʌŋk] [dʒɪŋksi][ə'laɪv] .
Capture the monk Jingxi alive .
捕获 这 僧 靖西 活 .

活捉静喜和尚，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbət] ,
And the nephew of the abbot ,
和 这 侄子 的 这 方丈 ,

并当家和尚的外甥，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] ['tʃiːftənz] [frɒm; frəm] - ['maʊntən] .
There are also two chieftains from Woniu Mountain .
那里 是 还 二 酋长们 从 - 山 .

还有卧牛山两位寨主。

[ðə; ði] [hed] [mʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [fled] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
The head monk and his master fled for their lives .
这 头 僧 和 他的 掌握 逃亡 为了 他们的 生活 .

那当家和尚同他师父逃命去了。

[ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪz] ['kʌrəntli] [kləʊzd] .
The Xuantan Temple is currently closed .
这 - 寺庙 是 现在 关闭 .

如今玄坛庙封锁，

[ðə; ði] ['kæptʃəd] ['pɜːs(ə)n] ,
The captured person ,
这 捕获 人 ,

被擒之人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['teɪkən][tuː; tə] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti] .
They were all taken to Jinghai City .
他们 是 全部 已采取 到 京海 城市 .

都带到静海城去了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

我听此言，

[dʒʌst] [seɪ] :
Just **say** **:**
只是 说 :

就说：

[nəʊ]['wʌndə(r)][aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðəʊz] ['bændits][æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [lɑːst] [naɪt] .
No **wonder** **I** **didn't** **see** **those** **bandits** **at** **the** **mansion** **last** **night** **.**
不 想知道 我 没有 看 那些 强盗 在 这 大厦 最后的 夜晚 .

怪道昨夜公馆内没见这班贼将，

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [ðæt] ['hɑːtləs] .
So **they** **were** **really** **that** **heartless** **.**
所以 他们 是 真的 那 狠心 .

原来他们这样狠心，

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['heɪnəs] [ækt] .
They **committed** **this** **heinous** **act** **.**
他们 坚定的 这 令人发指的 行为 .

下这毒手。

['fɔːtʃənətli] , ['dʒʌstɪs] [prɪ'veɪlz] .
Fortunately **,** **justice** **prevails** **.**
幸运的是 , 正义 占上风 .

幸亏天网恢恢，

[get] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] ['triːtmənt] .
Get **the** **incomplete** **treatment** **.**
得到 这 未完成 治疗 .

把施不全拿到，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [vent] [wʌnz] [frʌs'treiʃən] .
It's **also** **a** **good** **way** **to** **vent** **one's** **frustrations** **.**
它是 还 一个 好的 方式 到 发泄 一个人的 挫折 .

也好出口怨气。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː] - [wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .
At **that** **time** **,** **Shi** **Buquan** **was** **locked** **in** **an** **empty** **room** **.**
在 那 时间 , 史 - 曾是 已锁定 在 一个 空的 房间 .

当时就把施不全关在空屋之内，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [wɪð] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [haʊ] [tuː; tə] ['reskjuː] ['evriwʌn] .
Then **he** **discussed** **with** **Fang** **Shijie** **how** **to** **rescue** **everyone** **.**
然后 他 讨论 和 方 世界 如何 到 救援 每个人 .

然后与方世杰商量劫救众人。

[ðeɪ] [et; eɪt] [ʌn'tɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .
They **ate** **until** **late** **at** **night** **.**
他们 吃 直到 晚的 在 夜晚 .

吃到天晚，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [breɪk] .
Take **a** **short** **break** **.**
拿 一个 短的 休息 .

略息片刻。

[ai] [gɒt] [ʌp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lait] .
I **got** **up** **as** **soon** **as** **it** **was** **light** **.**
我 得到 向上 作为 很快 作为 它 曾是 光 .

天一明我就起身，

[hiː; hi] [brɔːt] [tuː] ['sɜːvənts] [wɪð] [hɪm] .
He **brought** **two** **servants** **with** **him** **.**
他 带来 二 仆人 和 他 .

带了两个庄丁，

['vɪzɪt] [ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪn] - [tuː; tə] [siː] [ɪts] ['siːnəri] .

Visit	the	Xuantan	Temple	in	Tangguantun	to	see	its	scenery	.
访问	这	-	寺庙	在	-	到	看	它是	风景	.

到唐官屯玄坛庙看看形景。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['mesndʒər] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [frɒm; frəm] [dʒɪŋaɪ] ['sɪti] . . .

Unexpectedly	,	messengers	were	dispatched	from	Jinghai	City	.	.	.
不料	,	信使	是	已派出	从	京海	城市	.	.	.

哪知静海城中发下差人、

['gʌvənmənt] [truːps]

government	troops
政府	军队

官军，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['biːɪŋ] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['berid] .

The	body	is	being	collected	and	buried	.
这	身体	是	存在	集	和	埋葬	.

正在收尸埋葬。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - .

I	had	no	choice	but	to	return	to	Fangjiabao	.
我	有	不	选择	但	到	返回	到	-	.

我只得回转方家堡去。

[wiː; wi] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][baɪt][æt; ət][ə; eɪ][həʊ'tel] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

We	stopped	for	a	bite	at	a	hotel	along	the	way	.
我们	停止	为了	一个	咬	在	一个	酒店	沿着	这	方式	.

在半路上酒店内打尖，

[ai] [met] [ə'baʊt] [ten] ['piːp(ə)l] .

I	met	about	ten	people	.
我	遇见	关于	十	人们	.

遇见十来个人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][stɔː(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

They	also	went	inside	the	store	to	drink	.
他们	还	去	里面	这	店铺	到	喝	.

也到店内饮酒，

[ðə; ði] [gruːp] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [drest] [æz; əz] ['mɜːrtʃənt] .

The	group	consisted	of	people	dressed	as	merchants	.
这	团体	由.....组成	的	人们	穿着	作为	商人	.

部是客商打扮，

[wɪð] ['piːp(ə)l] .

With	people	.
和	人们	.

带着从人。

[ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] [rɪ'viːlz] [ðæt] [ðeɪ] [doʊnt] [rɪ'zemb(ə)l] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .

A	closer	look	at	their	behavior	reveals	that	they	don't	resemble	ordinary	people	.
一个	更近	看	在	他们的	行为	揭示	那	他们	不	类似	普通的	人们	.

细看他们行为不象平民百姓，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['mæskjəlɪn] [ænd; ənd] ['mɜːdərəs] ['ɔːrə] .

His	face	was	full	of	masculine	and	murderous	aura	.
他的	脸	曾是	满的	的	男性	和	杀人犯	灵气	.

面上都是雄风杀气。

[ai] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ʃiː] - [men] .

I	suspected	it	might	be	one	of	Shi	Buquan's	men	.
我	怀疑	它	可能	是	一	的	史	-	男人	.

我心中估量莫非施不全手下之人，

[ðeɪ] [keɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['əʊnə(r)] .

They	came	looking	for	their	owner	.
他们	来了	寻找	为了	他们的	所有者	.

找寻主人来的。

['ɑːftə(r)][wiː; wi] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] . . .

After	we	finished	drinking	.	.	.
后	我们	完成的	喝	.	.	.

后来吃完了酒，

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [kæŋzuː] .

We	followed	them	all	the	way	to	Cangzhou	.
我们	随后	他们	全部	这	方式	到	沧州	.

跟着他们一路往沧州大路而来。

[ai] [faʊnd] [ðə; ði] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .

I	found	the	fork	in	the	road	.
我	成立	这	叉	在	这	路	.

我找到岔路，

[sɪns] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - ,

Since	returning	to	Fangjiabao	,
自从	返回	到	-	,

自回方家堡，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ɪ'miːdiətli] .

It	was	agreed	that	Fang	Shijie	would	come	to	help	immediately	.
它	曾是	同意	那	方	世界	会	来	到	帮助	立即地	.

约定了方世杰即日准来帮助，

[ai] [tʊk] [ʃiː] - [wɪð] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [,disim'bɑːk] .

I	took	Shi	Buquan	with	me	when	I	disembarked	.
我	采取	史	-	和	我	什么时候	我	下船	.

我就带了施不全下船，

[wɪv] [kʌm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [bæk] .

We've	come	all	the	way	back	.
我们已经	来	全部	这	方式	后退	.

一路回来了。

['brʌðəz] , [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['keəf(ə)l] , [spaɪz] [mait] ['ɪnfɪltreɪt] ['aʊə(r)] ['haɪdaʊt] !

Brothers	,	you	must	be	careful	,	spies	might	infiltrate	our	hideout	!
兄弟	,	你	必须	是	小心	,	间谍	可能	浸润	我们的	藏身处	!

众位哥哥须要留心着奸细进窝咧！”

[ʃweɪ] [lɒŋ] ['lɪsnd] ,

Xue	Long	listened	,
薛	长的	听着	,

薛龙听了，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :

Immediately	instruct	the	guards	to	relay	the	message	:
立即地	指示	这	守卫	到	中继	这	信息	:

立刻吩咐庄丁传话：

[biː; bi]['ekstrə] ['keəf(ə)l] ['evriweə(r)] .

Be	extra	careful	everywhere	.
是	额外的	小心	到处	.

各处加意小心，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [spaɪz] [frɒm; frəm] ['ɪnfɪltreɪtɪŋ] ,

To	prevent	spies	from	infiltrating	,
到	防止	间谍	从	渗透	,

防有奸细进来，

[ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒərz] [bəʊt] ['kɒmz] [baɪ] ,
If a stranger's boat comes by ,
如果 一个 陌生人的 船 来 经过 ,

若有陌生人的船过来，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ,
Regardless of good or bad ,
不管 的 好的 或者 坏的 ,

不问好歹，

[teɪk] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
Take them all at once .
拿 他们 全部 在 一次 .

一并拿住。

[huː] [njuː] [ðæt] [liː] - ,
Who knew that Li Qihou ,
WHO 知道 那 李 - ,

哪知李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hæpənd] [tuː; tə] [ə'raɪv] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
He Lutong and his companion happened to arrive to investigate .
他 鲁通 和 他的 伴侣 发生 到 到达 到 调查 .

何路通二人恰巧到来私探，

[ðeɪ] [fel] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
They fell for it .
他们 跌倒 为了 它 .

就着了道儿。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [wuː] [tʃɛŋ] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [ɪz] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɒθ] ; [ʃweɪ] [fɛŋ]
Chapter 217 : Wu Cheng , the Imperial Envoy , is punished for his wrath ; Xue Feng
章 - : 吴 程 , 这 帝国 使者 , 是 受到惩罚 为了 他的 愤怒 ; 薛 冯
, [ðə; ði][spaɪ] , [ɪz] [ɪn'terəgeɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'siːtf(ə)l] [wɜːdz] .
, the Spy , is interrogated for his deceitful words .
, 这 间谍 , 是 审问 为了 他的 欺骗性的 字 .

第217回 吊打钦差吴成泄恨 审问奸细薛凤诓言

[naʊ] , [wen] [wuː] [tʃɛŋ] [met] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,
Now , when Wu Cheng met with Master Shi ,
现在 , 什么时候 吴 程 遇见 和 掌握 史 ,

且说吴成见了施公，

['æŋgə(r)] ['sʌd(ə)nli] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Anger suddenly welled up in his heart .
愤怒 突然 井 向上 在 他的 心 .

顿时怒从心上起，

['iːv(ə)l][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He drew his sword .
他 画 他的 剑 .

拔出佩刀，

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [ʃiː] [gɒŋ] .
They **want** **to** **kill** **Shi** **Gong** **.**
他们 想 到 杀 史 锣 .

要杀施公。

[wen] [lɔːd] [ʃiː] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When **Lord** **Shi** **arrived** **at** **this** **point** **,**
什么时候 主 史 到达的 在 这 观点 ,

施大人到此时，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [deθ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈɒpʃ(ə)n] ,
Knowing **that** **death** **was** **the** **only** **option** **,**
会心 那 死亡 曾是 这 仅有的 选项 ,

情知一死罢了，

[kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə][daɪ] .
Close **your** **eyes** **and** **wait** **to** **die** **.**
关闭 你的 眼睛 和 等待 到 死 .

闭着眼睛等死。

[ðə; ði][ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] [təˈgeðə(r)] .
The **Xue** **brothers** **tried** **to** **stop** **them** **together** **.**
这 薛 兄弟 尝试 到 停止 他们 一起 .

薛氏兄弟一齐拦阻，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It **is** **said** **that** **:**
它 是 说 那 :

都说：

" [ˈbrʌðə(r)] [wuː] , [pliːz] [kɑːm] [jɔː(r); jə(r)][ˈfjʊəri] . "
" **Brother** **Wu** **,** **please** **calm** **your** **fury** **.** **"**
" 兄弟 吴 , 请 冷静的 你的 愤怒 . "

“吴大哥暂息雷霆之怒，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][stæb] [hɪm] . . .
If **you** **were** **to** **stab** **him** **.** **.** **.**
如果 你 是 到 刺 他 . . .

若然把他一刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [splɪt] [ˈɪntuː] [tuː] [pɑːts] .
It **was** **split** **into** **two** **parts** **.**
它 曾是 分裂 进入 二 部分 .

挥为两段，

[ðæts] [tuː] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
That's **too** **good** **for** **him** **.**
那就是 也 好的 为了 他 .

倒是便宜他了。

[waɪ] [nɒt] [hæŋ] [hɪm] [ʌp] ?
Why **not** **hang** **him** **up** **?**
为什么 不是 悬挂 他 向上 ?

不如将他吊起来，

[biːt] [hɪm] [ʌp] .
Beat **him** **up** **.**
打 他 向上 .

打他一顿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] [ˈdʌndʒən] .
He **was** **imprisoned** **in** **a** **water** **dungeon** **.**
他 曾是 被监禁 在 一个 水 地牢 .

将他禁在水牢里面，

['sləʊli] [tiːz] [hɪm] .
Slowly tease him .
缓慢地 逗 他 .

慢慢的消遣他，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [hiːl] [spraʊt] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] ?
Are you afraid he'll sprout wings and fly away ?
是 你 害怕的 地狱 发芽 翅膀 和 飞 离开 ?

怕他插翅飞去不成？”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
Xue Feng instructed the servants as follows :
薛 冯 指示 这 仆人 作为 跟随 :

薛凤一面吩咐庄丁们：

[ðeɪ] [tʊk] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['dʌndʒən] .
They took Shi Gong to the water dungeon .
他们 采取 史 锣 到 这 水 地牢 .

将施公带到水牢中去，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɪ'læbərət] ['fɜːðə(r)] .
I will not elaborate further .
我 将要 不是 精心制作的 更远 .

我且不表。

['spiːkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði] - [stɔː(r)][ɪn] - ,
Speaking only of the Shunlong store in Shajiaji ,
请讲 仅有的 的 这 - 店铺 在 - ,

只说沙家集顺隆店内，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz] [dɪ'spɜːst] ,
After the heroes dispersed ,
后 这 英雄 分散的 ,

众英雄席散之后，

[liː] - ['pʊld] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
Li Qihou pulled He Lutong .
李 - 拉 他 鲁通 .

李七候扯了何路通，

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][kɑːm] [daʊn] .
Go to a place to calm down .
去 到 一个 地方 到 冷静的 向下 .

到冷静所在，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

[ðeɪ] [siː] [ðæt] [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
They see that I'm not going to meet them .
他们 看 那 我是 不是 去 到 见面 他们 .

“他们看你我不上，

['estɪmeɪts] [wɪl] [nɒt] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] .
Estimates will not lead to success .
估算 将要 不是 带领 到 成功 .

估量不能成事。

[lets] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [tə'naɪt] .
Let's go for a walk tonight .
我们来吧 去 为了 一个 走 今晚 .

我与你今晚去走一遭，

[ɪf] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɪz][ˌɪn'saɪd] ,

If	an	adult	is	inside	,
如果	一个	成人	是	里面	,

倘然大人在内，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [hɪm] .

They	rescued	him	.
他们	获救	他	.

就将他救了出来，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [ə'tʃiːvmənt] ?

Isn't	that	a	tremendous	achievement	?
不是	那	一个	巨大的	成就	?

岂不是一件天大的功劳吗?

[haʊ] [mʌtʃ] ['glɔːri] [wiː; wi][bəuθ][hæv; həv] !

How	much	glory	we	both	have	!
如何	很多	荣耀	我们	两个都	有	!

你我脸上多少光彩！”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

He	Lutong	was	also	a	scoundrel	.
他	鲁通	曾是	还	一个	恶棍	.

何路通也是个浑人，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][baɪ][mɑː] [lɪz] [wɜːdz] ,

After	listening	to	Bai	Ma	Li's	words	,
后	聆听	到	白	马	李的	字	,

听了白马李之言，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心中大喜，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

就说：

" ['brʌðə(r)] [liː][tʃiː][ɪz] [raɪt] , "

"	Brother	Li	Qi	is	right	,	"
"	兄弟	李	齐	是	正确的	,	"

“李七弟说的不错，

[ðæts] [wɒt] [ai] [θɔːt] [tuː] .

That's	what	I	thought	too	.
那就是	什么	我	想法	也	.

我心上也是这样想。”

['lɪt(ə)l] [dɪd][liː] [nəʊ] ,

Little	did	Li	know	,
小的	做过	李	知道	,

那知李、

[hiː; hi] [ɛrən] ,

He	Erren	,
他	埃伦	,

何二人，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] ,

After	the	second	watch	,
后	这	第二	手表	,

到了二更之后，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
Everyone **was** **asleep** **.**
每个人 曾是 睡着了 .

众人全都睡了，

[liː] - ['kwaɪətli] [gɒt] [ʌp] .
Li **Qihou** **quietly** **got** **up** **.**
李 - 悄悄 得到 向上 .

李七侯悄悄起身，

['pʊlɪŋ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə'lɒŋ] ,
Pulling **He** **Lutong** **along** **,**
拉 他 鲁通 沿着 ,

扯着何路通，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['prɒpəli] [taɪd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðeə(r)] [naɪt] [kləʊðz] ;
Each **person** **properly** **tied** **and** **fastened** **their** **night** **clothes** **;**
每个 人 适当地 系 和 系紧 他们的 夜晚 衣服 ;

各把夜行衣靠扎束停当；

[liː] - [brɔːt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] .
Li **Qihou** **brought** **a** **single** **sword** **.**
李 - 带来 一个 单身的 剑 .

李七侯带了单刀，

['lʌ; luː] [tɒŋ] [brɔːt] [ə; eɪ] [hʊk] - [spɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
Lu **Tong** **brought** **a** **hook** **-** **spear** **and** **a** **crutch** **.**
鲁 童 带来 一个 钩 - 矛 和 一个 拐杖 .

路通带了钩枪拐，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['dʒentli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
He **walked** **gently** **to** **the** **center** **of** **the** **courtyard** **.**
他 步行 轻轻地 到 这 中心 的 这 庭院 .

轻轻走到庭心，

[dʒʌmp] ['ɒntə] [ðə; ði] [haʊs] ,
Jump **onto** **the** **house** **,**
跳 到 这 房子 ,

跃上房屋，

[æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] ,
As **they** **left** **the** **shop** **,**
作为 他们 左边 这 店铺 ,

一路出了店房，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] .
He **jumped** **off** **the** **roof** **from** **the** **back** **.**
他 跳了起来 离开 这 屋顶 从 这 后退 .

从后面跃下房来，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - ,
After **leaving** **Shajiaji** **,**
后 离开 - ,

离了沙家集，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] - .
Heading **towards** **Xuejiawo** **.**
标题 向 - .

向薛家窝而来。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [naɪt] - ['wɔːkɪŋ] ['skɪlz] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
He **used** **his** **night** **-** **walking** **skills** **on** **the** **road** **.**
他 用过的 他的 夜晚 - 步行 技能 在 这 路 .

路上施展夜行术功夫，

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [biːtʃ] .

Before	long	,	they	reached	the	beach	.
前	长的	,	他们	达到	这	海滩	.

不多时已到滩边。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

But	what	I	saw	was	a	vast	expanse	of	water	.
但	什么	我	锯	曾是	一个	广阔的	广阔	的	水	.

但见一派大水，

['lʊkɪŋ] [əˈkrɒs] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [dɑːk] ['mænə(r)] .

Looking	across	,	I	saw	a	large	,	dark	manor	.
寻找	穿过	,	我	锯	一个	大的	,	黑暗的	庄园	.

望见对面黑森森一座大庄子，

[ðæt] [wɒz; wəz] - .

That	was	Xuejiawo	.
那	曾是	-	.

便是薛家窝了。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] .

The	two	of	them	plunged	into	the	water	with	a	splash	.
这	二	的	他们	暴跌	进入	这	水	和	一个	溅	.

二人咕咚咕咚钻入水内，

[ðeɪ] [swæm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

They	swam	to	the	other	side	.
他们	游泳	到	这	其他	边	.

泅着水来到对岸。

[tuː] [smɔːl] [boʊts] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [riːdz] .

Two	small	boats	emerged	from	the	reeds	.
二	小的	船	出现	从	这	芦苇	.

只见水苇内摇出两只小船来，

[θriː] ['piːp(ə)l] [pə(r)] [bəʊt]

Three	people	per	boat
三	人们	每	船

每船三人，

[tuː] [ɔːz] ,

Two	oars	,
二	桨	,

两个划桨，

[ə; eɪ][mæn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['sɪkl] [spɪə(r)] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt]

A	man	holding	a	hook	-	and	-	sickle	spear	stood	at	the	bow	of	the	boat
一个	男人	保持	一个	钩	-	和	-	镰刀	矛	站立	在	这	弓	的	这	船

.

:

.

一个拿着钩镰枪站在船头，

[wiː; wi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] ['ʃaʊˈgæŋ] .

We	came	out	of	Xiaogang	.
我们	来了	出去	的	小刚	.

从小港内出来。

[liː] - [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] ['weid] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Li	Qihou	and	He	Lutong	waded	through	the	water	.
李	-	和	他	鲁通	涉水	通过	这	水	.

李七侯与何路通踏着水，

[hiː; hi] [leɪ] [prəʊn] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [riːdz] .

He	lay	prone	beside	the	reeds	.
他	躺	易于	旁	这	芦苇	.

在芦苇旁边伏着，

[ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] [boʊts] [pɑːst] ,

After	his	two	boats	passed	,
后	他的	二	船	通过了	,

等他两只船过去了，

[ˈentə(r)] [θruː] [ðɪs] [ˈhɑːbə(r)] .

Enter	through	this	harbor	.
进入	通过	这	港口	.

就从这条港内进去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .

It	is	about	half	a	mile	away	.
它	是	关于	一半	一个	英里	离开	.

约有半里之遥，

[ˈwɔːkɪŋ] [baɪ] [ˈfiːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

Walking	by	feeling	your	way	through	the	water	.
步行	经过	感觉	你的	方式	通过	这	水	.

在水内摸着行走。

[bʌt; bət][ɔːl][ai][kʊd; kəd][faɪnd][wɜː(r); wə(r)] [ˈʃæləʊ] [ˈwɔːtəz] .

But	all	I	could	find	were	shallow	waters	.
但	全部	我	可以	寻找	是	浅的	水	.

哪知走来走去都是浅滩，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [aʊt] .

There	is	no	way	out	.
那里	是	不	方式	出去	.

并无出路，

[ðə; ði] [tuː] [pˈænɪkt] .

The	two	panicked	.
这	二	惊慌失措	.

二人慌了。

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈsev(ə)nti] - [tuː] [ˈhɑːbəz] .

I	didn't	know	that	Xuejiawo	had	seventy	-	two	harbors	.
我	没有	知道	那	-	有	七十	-	二	港口	.

不知这个薛家窝有七十二条港，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈpɜːpəs] .

They	all	have	a	purpose	.
他们	全部	有	一个	目的	.

都是有名目的。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :

He	Lutong	said	:
他	鲁通	说	:

何路通说：

" [wiːl; wil][ɪgˈnɔː(r)] [hɪm] . "

"	We'll	ignore	him	.	"
"	出色地	忽略	他	.	"

“我们不管他，

[wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [riːdz] .

Walk	through	the	reeds	.
走	通过	这	芦苇	.

就在水苇里走去，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] [ɪ'ventʃuəli] .

We	always	have	to	get	to	shore	eventually	.
我们	总是	有	到	得到	到	支撑	最终	.

总是要到岸上的。”

[liː] - [sed] :

Li	Qihou	said	:
李	-	说	:

李七侯说：

" [lets] [ɪg'nɔː(r)] [hɪm] . "

"	Let's	ignore	him	.	"
"	我们来吧	忽略	他	.	"

“咱们不管他，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] ['θɪkɪt] .

He	walked	into	the	dark	thicket	.
他	步行	进入	这	黑暗的	灌木丛	.

只望乌丛丛林子里走去，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dʒwɑːŋ'ziː] .

It	must	be	Zhuangzi	.
它	必须	是	庄子	.

必定是庄子了。”

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðə; ði] [tuː] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ['ɪntuː][ðə; ði] [riːdz] .

Taking	advantage	of	the	moonlight	,	the	two	moved	to	the	left	into	the	reeds	.
采取	优势	的	这	月光	,	这	二	已搬	到	这	左边	进入	这	芦苇	.

二人趁着月色向左边水苇内过去，

[ɪts] [dʒʌst] ['riːəli] [hɑːd] [tuː; tə] [wɔːk] .

It's	just	really	hard	to	walk	.
它是	只是	真的	难的	到	走	.

只是实在难走，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['ʃæləʊ] .

The	water	was	very	shallow	.
这	水	曾是	非常	浅的	.

水倒甚浅，

[ðə; ði]['bɪtə(r)] [mʌd] [ɪz] ['veri] [diːp] .

The	bitter	mud	is	very	deep	.
这	苦的	泥	是	非常	深的	.

只苦的淤泥很深。

[ðə; ði] [tuː] [klaɪmd] [ə'ʃɔː(r)] .

The	two	climbed	ashore	.
这	二	攀登	岸上	.

二人爬上岸来，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [mʌd] ['tɜːt(ə)l] .

It	looks	like	a	mud	turtle	.
它	看起来	喜欢	一个	泥	龟	.

好象泥乌龟一般。

[ðiːz] [riːd] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ʃɑːp] [bleɪdz] .

These	reed	leaves	are	like	sharp	blades	.
这些	芦苇	树叶	是	喜欢	锋利的	刀片	.

这苇叶好比利刃，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['blʌdi] ['skrætʃɪz] .

His	face	was	covered	in	bloody	scratches	.
他的	脸	曾是	涵盖	在	血腥	划痕	.

划得满面血痕。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
But **when** **they** **reached** **the** **shore** **,**
但 什么时候 他们 达到 这 支撑 ,

哪知到了岸上，

[ɪts] ['iːv(ə)n] [wɜːs] [naʊ] .
It's **even** **worse** **now** **.**
它是 甚至 更糟 现在 .

更不好了，

['sɜːtʃɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west]
Searching **east** **and** **west**
搜索 东方 和 西方

东寻西找，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pɑːθ] .
There **is** **no** **path** **.**
那里 是 不 小路 .

并无路径，

[ðə; ði]['eəriə][wɒz; wəz][ɔːl] [dens] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [grəʊvz] .
The **area** **was** **all** **dense** **forest** **and** **bamboo** **groves** **.**
这 区域 曾是 全部 稠密 森林 和 竹子 小树林 .

一派都是丛林密竹，

[maɪ] ['bɒdi] [dʒʌst] [kænt] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
My **body** **just** **can't** **get** **through** **it** **.**
我的 身体 只是 不能 得到 通过 它 .

身子总挨不过去，

[ˌbæm'buː] ['skjuːəz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
Bamboo **skewers** **were** **scattered** **all** **over** **the** **ground** **.**
竹子 烤串 是 疏散 全部 超过 这 地面 .

满地都是竹签，

[ɪk'sepʃənəli] [ʃɑːp]
Exceptionally **sharp**
非常 锋利的

锋利异常，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['sev(ə)n] [haɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [ləʊz] .
Moreover **,** **it** **has** **seven** **highs** **and** **eight** **lows** **.**
而且 , 它 有 七 高潮 和 八 低 .

而且七高八低。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At **this** **point** **,**
在 这 观点 ,

到了此时，

[dɪ'lemə] .
dilemma **.**
困境 .

进退两难。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'nɔɪd] .
The **two** **were** **annoyed** **.**
这 二 是 恼怒 .

二人心中懊恼，

['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
Looking **ahead** **,**
寻找 前方 ,

向前望去，

['siːɪŋ] [ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði] [triː] ,
Seeing **the** **gap** **in** **the** **tree** **,**
看到 这 差距 在 这 树 ,

瞧见树空当中，

[ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] [naʊ] ['vɪzəb(ə)l] .
The **wall** **is** **now** **visible** **.**
这 墙 是 现在 可见的 .

露出围墙来了。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The **two** **were** **overjoyed** **.**
这 二 是 欣喜若狂 .

二人心中大喜，

[hed] [streɪt] [ðeə(r)] .
Head **straight** **there** **.**
头 直的 那里 .

直奔过去。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly **,** **a** **loud** **crash** **was** **heard** **.**
突然 , 一个 大声 碰撞 曾是 听到 .

忽听得豁喇喇一声响亮，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] [tə'geðə(r)] .
The **two** **of** **them** **fell** **into** **the** **pit** **together** **.**
这 二 的 他们 跌倒 进入 这 坑 一起 .

二人一齐跌入陷坑。

[tuː] ['piːp(ə)l] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [wʊdz] .
Two **people** **emerged** **from** **the** **nearby** **woods** **.**
二 人们 出现 从 这 附近 树林 .

旁边树林内走出两个人来，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [tjuːb] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding **a** **bamboo** **tube** **in** **his** **hand** **,**
保持 一个 竹子 管子 在 他的 手 ,

手中拿个竹管，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With **a** **whoosh** **,**
和 一个 嗖! ,

嘘哩嘘哩一吹，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ə'raʊnd] :
A **shout** **was** **heard** **from** **all** **around** **:**
一个 喊 曾是 听到 从 全部 大约 :

只听得四下里发一声喊：

" [kætʃ] [ðə; ði][spaɪ] ! "
" **Catch** **the** **spy** **!** **"**
" 抓住 这 间谍 ! "

“拿奸细呀！”

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [gɑːdz] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
More **than** **twenty** **guards** **rushed** **over** **immediately** **.**
更多的 比 二十 守卫 匆忙 超过 立即地 .

立刻奔来二十几个庄丁，

[hændz] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['græplɪŋ] [hʊks] ,
Hands **are** **full** **of** **grappling** **hooks** **,**
手 是 满的 的 格斗 钩子 ,

手中都是挠钩、

['flaɪɪŋ] [klɔː] ,
Flying Claw ,
飞行 爪 ,

飞抓，

[ðeɪ] [ɔːl] [stretʃt] [aʊt] [keɪˈɒtɪkli] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
They all stretched out chaotically into the pit .
他们 全部 拉伸 出去 混乱地 进入 这 坑 .

都望陷坑内乱伸下来，

[liː] - ,
Li Qihou ,
李 - ,

将李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [græbd] [ðem; ðəm][baɪ] ['drægɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp] [wɪð] [tuː] ['fɔːsfl] ['muːvmənts] .
He Lutong grabbed them by dragging them up with two forceful movements .
他 鲁通 抓住 他们 经过 拖拽 他们 向上 和 二 有力 移动 .

何路通两个横拖倒拽捉了上来。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pleɪs] .
The servants were all over the place .
这 仆人 是 全部 超过 这 地方 .

庄丁七手八脚，

[juːz] [hemp] [rəʊp][tuː; tə][baɪnd][ðə; ði] [huːvz] [ɒv; əv][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] .
Use hemp rope to bind the hooves of four horses .
使用 麻 绳索 到 绑定 这 蹄子 的 四 马匹 .

用麻绳四马攒蹄，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ['taɪtli] .
Tie it tightly .
领带 它 紧紧 .

捆个结实，

[lɑː][diː][lɑː] ,
La de la ,
拉 德 拉 ,

拉的拉，

[ðə; ði] [dɪˈleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈleɪd] .
The delays are delayed .
这 延误 是 延迟 .

拖的拖，

[ðeɪ] [led][ðə; ði] [tuː] ['ɪntuː][ðə; ði]['mænə(r)] [geɪt] .
They led the two into the manor gate .
他们 引领 这 二 进入 这 庄园 门 .

将二人带进庄门。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Someone had already gone inside to deliver the message .
某人 有 已经 已消失 里面 到 递送 这 信息 .

早有人里面去送信。

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][wuː] [tʃɛŋ] [hɜːd] [ðæt] [tuː] [spaɪz][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [ɪn][ðə; ði]
The Xue brothers and Wu Cheng heard that two spies had been captured in the
这 薛 兄弟 和 吴 程 听到 那 二 间谍 有 到过 捕获 在 这
[pɪt][æt; ət] - [beɪ] .
pit at Dongtuan Bay .
坑 在 - 湾 .

薛家兄弟与吴成听说在东团湾陷坑内捉住两个奸细，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

They	all	came	out	and	sat	down	in	the	hall	.
他们	全部	来了	出去	和	卫星	向下	在	这	大厅	.

一齐出来在大厅上坐下，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] :

Instruct	the	servants	:
指示	这	仆人	:

吩咐庄丁：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [spaɪ] [ʌp] ! "

"	Bring	the	spy	up	!	"
"	带来	这	间谍	向上	!	"

“将奸细带上来！”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

Zhuang	Ding	readily	agreed	.
庄	丁	容易	同意	.

庄丁一声答应，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [tuː] [men] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

They	carried	the	two	men	into	the	hall	.
他们	携带	这	二	男人	进入	这	大厅	.

将二人扛上厅来，

[ˈfləʊtɪŋ] [dʌk] [ˈpɒstʃə(r)]

Floating	duck	posture
漂浮的	鸭子	姿势

寒鸭浮水式，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [left] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	was	left	on	the	ground	.
它	曾是	左边	在	这	地面	.

丢在地下。

[ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [ɪn] [mʌd] .

Everyone	saw	that	the	two	were	covered	in	mud	.
每个人	锯	那	这	二	是	涵盖	在	泥	.

众人见俩浑身污泥，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [gəʊst] .

It	looked	like	a	living	ghost	.
它	看起来	喜欢	一个	活的	鬼	.

好似活鬼一般。

[ʃweɪ] [baʊ] [gɒt] [daʊn] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [breɪd] .

Xue	Bao	got	down	and	grabbed	the	braid	.
薛	包	得到	向下	和	抓住	这	编织	.

薛豹走下来扯住辫发，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ˈəʊvə(r)] .

Turn	your	face	over	.
转动	你的	脸	超过	.

将脸面翻将过来。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ɪn] [mʌd] .

His	face	was	covered	in	mud	.
他的	脸	曾是	涵盖	在	泥	.

只见满脸泥土，

[ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [ˈkris,krɔs] [ˈblʌdsteɪn] .

Interspersed	with	crisscrossing	bloodstains	.
穿插	和	纵横交错	血迹	.

夹着七横八竖的血痕。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [sed] :
Xue Long said :
薛 长的 说 :

薛龙说：

" [dʒʌst][dræg][hɪm] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [tʃɒp] [hɪm] [ʌp] , [ˈðætl̩] [sɒlv] [ˈevriθɪŋ] ! "
" Just drag him away and chop him up , that'll solve everything ! "
" 只是 拖 他 离开 和 劈 他 向上 , 那将 解决 一切 ! "

“拉去砍了就完事！”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] ! "
" Brother , you mustn't ! "
" 兄弟 , 你 不得 ! "

“大哥使不得，

[ˈɑːftə(r)][aɪ] [ɪnˈterəgeɪt] [hɪm] ,
After I interrogate him ,
后 我 审问 他 ,

待我审问他一番，

[ðen] [ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
Then it's not too late to kill him .
然后 它是 不是 也 晚的 到 杀 他 .

然后杀他不迟。”

[ʃweɪ] [baʊ] [ðen] [sed] :
Xue Bao then said :
薛 包 然后 说 :

只见薛豹说：

" [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ,
" elder brother ,
" 长老 兄弟 ,

“哥哥，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈrekəgˈnaɪzd] [hɪm] .
My brother recognized him .
我的 兄弟 认可 他 .

小弟认出来了，

[ðəʊz] [tuː] [ˈskaundrəl] ,
Those two scoundrels ,
那些 二 无赖 ,

这两个狗男女，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ten] [ˈpiːp(ə)l] [drest] [æz; əz] [ˈmɜːrtʃənt] [ðæt] [wiː; wi]
It was a group of about ten people dressed as merchants that we
它 曾是 一个 团体 的 关于 十 人们 穿着 作为 商人 那 我们
[ɪnˈkaʊntəd] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
encountered at the hotel along the way .
遭遇 在 这 酒店 沿着 这 方式 .

就是途中酒店内遇见一伙客商打扮的十人之内的。

[aɪm] [ˈsɜːt(ə)n] [ðer] [ˈʌndə(r)] [ʃiː] - [kəˈmɑːnd] .
I'm certain they're under Shi Buquan's command .
我是 肯定 它们是 在下面 史 - 命令 .

我看准是施不全手下之人，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈvestɪgeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] [mɔː(r)] [ˈθʌrəli] !

We	should	investigate	his	background	more	thoroughly	!
我们	应该	调查	他的	背景	更多的	彻底	!

倒要细细敲打他的底细来才好呢！”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

Xue	Feng	ordered	the	servants	to	bring	the	two	men	to	her	.
薛	冯	订购	这	仆人	到	带来	这	二	男人	到	她	.

薛凤叫庄丁把二人提到面前。

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

就问道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈsɜːrˌnem] [ænd; ənd] [ˈgɪv(ə)n] [nems] ?

What	are	your	two	surnames	and	given	names	?
什么	是	你的	二	姓氏	和	给定	姓名	?

“你两个姓什名谁?

[huː] [ˈɔːdəd] [ðɪs] ?

Who	ordered	this	?
WHO	订购	这	?

何人指使?

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] ,

If	I	were	to	tell	a	lie	,
如果	我	是	到	告诉	一个	说谎	,

若然说一句谎话，

[wɒt] [ai] [heɪt] [məʊst] [ɪn] [maɪ] [laɪf]

What	I	hate	most	in	my	life
什么	我	恨	最多	在	我的	生活

我生平最恼，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌtɪŋ] [juː; jʊ] [bəuθ] [daʊn] [wɪð] [wʌn] [sɒːd] [iːtʃ] .

Don't	blame	me	for	cutting	you	both	down	with	one	sword	each	.
不	责备	我	为了	切割	你	两个都	向下	和	一	剑	每个	.

休怪我将你二人一刀一个，

[send] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [mɑːmz] [haʊs] .

Send	it	to	Mom's	house	.
发送	它	到	妈妈的	房子	.

送到妈妈家里去。

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈriːəl] [neɪm] ?

What	is	your	real	name	?
什么	是	你的	真实的	姓名	?

你到底叫做什么名字？”

[lɔːdz] ,

Lords	,
领主	,

列公，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] [mæn] .

He	Lutong	was	a	muddle	-	headed	man	.
他	鲁通	曾是	一个	混乱	-	标题	男人	.

这何路通本是个浑人，

[liː] - [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [mæn] .

Li	Qihou	was	also	a	straightforward	man	.
李	-	曾是	还	一个	直截了当	男人	.

李七侯也是个直汉子，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ʃweɪ] [fɛŋz] [swiːt] [wɜːdz] ,
After listening to Xue Feng's sweet words ,
后 聆听 到 薛 冯的 甜的 字 ,

听了薛凤的甜言蜜语，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
They thought it was true .
他们 想法 它 曾是 真的 .

只道当真了，

[dʒʌst] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
Just state your name .
只是 状态 你的 姓名 .

就说出自家姓名，

[ðeɪ] ['riːəli] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] .
They really came to find out where the master was .
他们 真的 来了 到 寻找 出去 在哪里 这 掌握 曾是 .

果然是来探大人下落。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [naʊ] ?
Where is the master now ?
在哪里 是 这 掌握 现在 ?

“如今大人在于何处?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [bæk] .
If you let the two of us go back .
如果 你 让 这 二 的 我们 去 后退 .

若然放了我二人回去，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .
They found the adult .
他们 成立 这 成人 .

寻见了大人，

[wiː; wi] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ædʌlts] .
We two are allowed to stand in front of the adults .
我们 二 是 允许 到 站立 在 正面 的 这 成年人 .

我二人准在大人面前，

[ai] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .
I recommend you for official rank .
我 推荐 你 为了 官方的 秩 .

保举你的功名，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [əd'væntɪdʒ] , [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] .
There are some advantages , to some extent .
那里 是 一些 优势 , 到 一些 程度 .

多少有些好处。”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [ðæts] [nɒt] ['nesəsəri] . "
" That's not necessary . "
" 那就是 不是 必要的 . "

“这倒不消，

[wiː; wi] [hæv; həv] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [lænd] .
We have quite a lot of land .
我们 有 相当 一个 很多 的 土地 .

我们颇有田地，

[doʊnt] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['aɪðə(r)] .
Don't become an official either .
不 变得 一个 官方的 任何一个 .

也不要做官，

[nəʊ] ['mʌni] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .
No money is required .
不 钱 是 必需的 .

也不要银钱。

[ai] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] ['hɪərəʊz] .
I only wanted to see that you two are both heroes .
我 仅有的 通缉 到 看 那 你 二 是 两个都 英雄 .

我只为见你两个都系好汉。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

['hɪərəʊz] ['tʃerɪʃ] ['hɪərəʊz] .

Heroes	cherish	heroes	.
英雄	珍惜	英雄	.

‘英雄惜英雄，

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] [ə'nʌðə(r)] ['hɪərəʊ] .

A	hero	cherishes	another	hero	.
一个	英雄	珍惜	其他	英雄	.

好汉惜好汉。’

[wiː; wi][ɑːsk][juː; jʊ] ,

We	ask	you	,
我们	问	你	,

我们问你，

[wen] [juː; jʊ] [keɪm] ,

When	you	came	,
什么时候	你	来了	,

你们来的时候，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .

There	are	ten	people	in	total	.
那里	是	十	人们	在	全部的	.

总共十个人，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] [eɪt] ['lɪvɪŋ] [naʊ] ?

Where	are	the	other	eight	living	now	?
在哪里	是	这	其他	八	活的	现在	?

还有八个现在哪里住?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [nems] ?

What	are	their	names	?
什么	是	他们的	姓名	?

他们叫什么名字呢? ”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wen]

He	Lutong	was	about	to	speak	when
他	鲁通	曾是	关于	到	说话	什么时候

何路通正要开言，

[liː] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [wʌn] .

Li	Qihou	was	the	quick	-	witted	one	.
李	-	曾是	这	快的	-	机智的	一	.

还是李七侯机灵，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

He	gave	him	a	wink	.
他	给予	他	一个	眨眼	.

对他丢了个眼色，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	Lutong	then	shut	his	mouth	.
他	鲁通	然后	关闭	他的	嘴	.

何路通就缩住了口。

[liː] - [kən'tɪnjuːd] :

Li	Qihou	continued	:
李	-	持续	:

李七侯接说：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] . . . "

"	Since	you	are	willing	to	tell	us	the	whereabouts	of	the	adults	. . . "
"	自从	你	是	愿意的	到	告诉	我们	这	下落	的	这	成年人	. . . "

“你既肯告诉我们大人的下落，

[fɜːst] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] ,

First	tell	me	the	location	,
第一的	告诉	我	这	地点	,

先对我说出地方，

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] .

Let	us	go	and	search	.
让	我们	去	和	搜索	.

放我们去寻找。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [tɔːk] ,

If	they	refuse	to	talk	,
如果	他们	拒绝	到	讲话	,

若是不肯说，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .

There's	no	need	to	ask	any	more	questions	.
有	不	需要	到	问	任何	更多的	问题	.

也不必问三问四了。”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,

Xue	Feng	was	about	to	speak	,
薛	冯	曾是	关于	到	说话	,

薛凤正要开言，

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃ'juː] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] .

Xue	Hu	jumped	over	.
薛	胡	跳了起来	超过	.

只见薛虎跳将过来，

[dʒʌst][slæp][liː] - .

Just	slap	Li	Qihou	.
只是	拍击	李	-	.

就把李七侯吧的一巴掌，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "

"	You	son	of	a	bitch	! "
"	你	儿子	的	一个	婊子	! "

“你这刁娘养的，

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Let	me	ask	you	a	question	.
让	我	问	你	一个	问题	.

问你一句话，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] .

They	wouldn't	say	it	directly	.
他们	不会	说	它	直接地	.

也不肯直说，

[ʃiː; ʃi] [flə:t] [wɪð] [hɪm] .

She	flirted	with	him	.
她	调情	和	他	.

倒与他做眉做目，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ʃiː] - [wɒz; wəz] .

But	they	wanted	to	find	out	where	Shi	Buquan	was	.
但	他们	通缉	到	寻找	出去	在哪里	史	-	曾是	.

却要想访得施不全的下落。

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] !

Let	me	tell	you	the	truth	!
让	我	告诉	你	这	真相	!

我老实对你说罢！”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][nekst] ['sentəns] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈʌtə] ,

Before	the	next	sentence	could	be	uttered	,
前	这	下一个	句子	可以	是	说出	,

下句还没出口，

[wuː] [tʃɛŋ] [fɪəd] [ðæt] [ʃweɪ][ˌeɪtʃˈjuː] [wʊd] [rɪˈviːl] [ðə; ði] [truːθ] .

Wu	Cheng	feared	that	Xue	Hu	would	reveal	the	truth	.
吴	程	害怕	那	薛	胡	会	揭示	这	真相	.

吴成恐怕薛虎说出真情，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɪm] .

They	rushed	over	to	dissuade	him	.
他们	匆忙	超过	到	劝阻	他	.

连忙过来劝阻。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [ˌintəˈdʒekt] :

Xue	Long	interjected	:
薛	长的	插话	:

薛龙接口说：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , "

"	Second	brother	,	"
"	第二	兄弟	,	"

“二弟，

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] ['sɪli] [ə'gen] .

You're	being	silly	again	.
你是	存在	愚蠢的	再次	.

你又来胡闹了，

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

This	is	none	of	your	business	.
这	是	没有任何	的	你的	商业	.

这事不用你多管。”

[wuː] [tʃɛŋ] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] :

Wu	Cheng	then	continued	:
吴	程	然后	持续	:

吴成也接着说：

[ai] [θɪŋk] [liː][tʃiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

I	think	Li	Qi	is	a	good	man	.
我	思考	李	齐	是	一个	好的	男人	.

“我看李七是个好男子，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [tɒŋ] [ænd; ənd] - ,

The	two	of	them	,	Tong	and	Nahelutong	,
这	二	的	他们	,	童	和	-	,

同那何路通两个，

['ðer] [ɔːl]['aʊə(r)][ˌɒnˈlaɪn] [frendz] !

They're	all	our	online	friends	!
它们是	全部	我们的	在线的	朋友们	!

都是我们线上的朋友咧！”

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃˈjuː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [drægd] [əˈweɪ] [baɪ][ʃweɪ] [baʊ] .

Xue	**Hu**	**had**	**already**	**been**	**dragged**	**away**	**by**	**Xue**	**Bao**	**.**
薛	胡	有	已经	到过	拖拽	离开	经过	薛	包	.

薛虎早被薛豹拖过去。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

I	**don't**	**know**	**why**	**.**
我	不	知道	为什么	.

不知何、

[liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [mʌst; məst] [trɪk] [hɪm] [ˈɪntuː] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .

Li	**and**	**his**	**companion**	**must**	**trick**	**him**	**into**	**telling**	**the**	**truth**	**.**
李	和	他的	伴侣	必须	诡计	他	进入	讲述	这	真相	.

李二人可要骗出真话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**.**	**.**	**.**
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ədˈmit] [deθ] [bʌt; bət] [rɪˈmeɪnz] [ˈsaɪlənt] ; [ðə; ði] [ˈbʊli] [ˈkleveəli] [sets] [ʌp]

Chapter	**218**	**:**	**The**	**Hero**	**Admits**	**Death**	**but**	**Remains**	**Silent**	**;**	**The**	**Bully**	**Cleverly**	**Sets**	**Up**
章	-	:	这	英雄	承认	死亡	但	遗迹	沉默的	;	这	欺负	巧妙地	套	向上

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [plæn]

a	**Secret**	**Plan**
一个	秘密	计划

第218回 好汉认死不露真情 恶霸机灵暗设消息

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [liː] - ,

Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**Li**	**Qihou**	**,**
现在	,	我们来吧	讲话	关于	李	-	,

却说李七侯、

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] [men] ,

Although	**He**	**Lutong**	**and**	**his**	**companion**	**were**	**both**	**muddle**	**-**	**headed**	**men**	**,**
虽然	他	鲁通	和	他的	伴侣	是	两个都	混乱	-	标题	男人	,

何路通两个虽是浑人，

[hiːz] [ə; eɪ] [ˈsiːz(ə)nd] [ˈvetərən] , [ˈɑːftə(r)][ɔːl] .

He's	**a**	**seasoned**	**veteran**	**,**	**after**	**all**	**.**
他是	一个	经验丰富的	老将	,	后	全部	.

到底是老江湖了，

[ðeɪ] [kæn; kən][juːz] [ˈeni] [skɪl] , [sɒft] [ɔː(r)] [hɑːd] , [tuː; tə] [get] [wɒt] [ðeɪ] [wɒnt] .

They	**can**	**use**	**any**	**skill**	**,**	**soft**	**or**	**hard**	**,**	**to**	**get**	**what**	**they**	**want**	**.**
他们	能	使用	任何	技能	,	柔软的	或者	难的	,	到	得到	什么	他们	想	.

他们任你软功硬功，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [ɪgˈnɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	**simply**	**ignored**	**it**	**.**
他们	简单地	忽略	它	.

只是不理。

[ʃweɪ] [fɛŋ] [ðen] [prəʊbd] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

Xue	**Feng**	**then**	**probed**	**further**	**into**	**the**	**matter**	**.**
薛	冯	然后	探测	更远	进入	这	事情	.

薛凤又细细套问一番，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [truːθ] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .

There	**is**	**no**	**truth**	**to**	**it**	**.**
那里	是	不	真相	到	它	.

并无实话。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [lɒk] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [bæk]
He ordered the servants to lock the two men in an empty room in the back
他 订购 这 仆人 到 锁 这 二 男人 在 一个 空的 房间 在 这 后退
['gɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

吩咐庄丁将他二人锁在后园空房之内，

[hiː; hi] [sent] [fɔː(r)] ['trʌstɪd] [gɑːdz] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
He sent four trusted guards to watch over it .
他 发送 四 可信 守卫 到 手表 超过 它 .

打发四个心腹庄丁看守。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪð] [wuː] [tʃɛŋ] .
The brothers discussed this matter with Wu Cheng .
这 兄弟 讨论 这 事情 和 吴 程 .

众兄弟与吴成商议此事。

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" [ðiːz] ['bændits] , "
" These bandits , "
" 这些 强盗 , "

“这班贼将，

[ai] ['rekəgnaɪz] [məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
I recognize most of their faces .
我 认出 最多 的 他们的 面孔 .

我多半认得他们面相。

[let] [ˌem 'iː] [brɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [gɑːdz] .
Let me bring a few guards .
让 我 带来 一个 很少 守卫 .

待我带几个庄丁，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [tuː; tə] [nəʊ] [hwɑːŋ] - ,
You should get to know Huang Tianba ,
你 应该 得到 到 知道 黄 - ,

要拣认识黄天霸、

[gwɑːn] [taɪz] ['piːp(ə)l] ,
Guan Tai's people ,
关 泰的 人们 ,

关太的人，

[ðeɪ] [went] [aʊt] ['seprətli] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
They went out separately to investigate .
他们 去 出去 分别地 到 调查 .

分头出去访查，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [wʌn] ,
As long as you see one ,
作为 长的 作为 你 看 一 ,

只要看见一个，

[ai] ['siːkrətli] ['fɒləʊd] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
I secretly followed him to his residence .
我 偷偷 随后 他 到 他的 住宅 .

暗暗跟着他到寓所，

[ðen] [wiː; wi] [njuː] [weə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] [gɒn] .
Then **we** **knew** **where** **everyone** **had** **gone** **.**
然后 我们 知道 在哪里 每个人 有 已消失 .

就知众人往处了。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As **the** **saying** **goes** **:**
作为 这 说 去 :

常言道：

- [straɪk] [fɜːst] , [straɪk] [hɑːd] . -
' **Strike** **first** **,** **strike** **hard** **.** **'**
- 罢工 第一的 , 罢工 难的 . -

‘先下手为强，

[ˌhezɪ'teɪʃn] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][dɪ'zɑːstə(r)] .
Hesitation **will** **lead** **to** **disaster** **.**
犹豫 将要 带领 到 灾难 .

慢下手遭殃。’

[doʊnt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [maɪ] ['terətri] .
Don't **wait** **for** **him** **to** **invade** **my** **territory** **.**
不 等待 为了 他 到 入侵 我的 领土 .

休等他来犯我境界，

['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ,
Our **brother** **,**
我们的 兄弟 ,

咱们哥儿，

[lets] [kætʃ] [hɪm] [ɒf] [gɑːd] [fɜːst] .
Let's **catch** **him** **off** **guard** **first** **.**
我们来吧 抓住 他 离开 警卫 第一的 .

先去杀他个措手不及。”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] :
Xue **Feng** **shook** **her** **head** **and** **said** **:**
薛 冯 摇晃 她 头 和 说 :

薛凤摇手说道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .
There's **no** **need** **to** **fight** **him** **.**
有 不 需要 到 斗争 他 .

“不必与他动手，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [njuː] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] .
They **suddenly** **knew** **where** **they** **lived** **.**
他们 突然 知道 在哪里 他们 居住地 .

着然晓得了他们住处，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] [ðɪs] [wei] ,
As **long** **as** **it** **is** **done** **this** **way** **,**
作为 长的 作为 它 是 完毕 这 方式 ,

只要如此如此，

[ðæt] [wei] , [ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] .
That **way** **,** **they** **can** **all** **be** **caught** **in** **one** **fell** **swoop** **.**
那 方式 , 他们 能 全部 是 捕捉 在 一 跌倒 俯冲 .

就可一网打尽，

[nəʊ]['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz]
No **future** **troubles**
不 未来 麻烦

永无后患，

[ðə; ði] [ʃweɪ] ['fæmɪliz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gruː] ['iːv(ə)n] ['greɪtə(r)] .

The	Xue	family's	reputation	grew	even	greater	.
这	薛	家庭的	名声	生长	甚至	更大的	.

薛家名声更大了。”

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :

Wu	Cheng	said	:
吴	程	说	:

吴成说：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['klevə(r)] , "

"	Third	brother	is	clever	,	"
"	第三	兄弟	是	聪明的	,	"

“三弟机灵，

[nəʊ] ['wʌndə(r)] [hiːz] [kɔːld] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [wɜːm] !

No	wonder	he's	called	the	Smiling	Worm	!
不	想知道	他是	称为	这	微笑	蠕虫	!

怪不得人称笑面大虫呢！”

[ðen] ,

then	,
然后	,

当时，

[ʃweɪ] [fɛŋ] ['sʌmənd] ['sevrəl] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [skɪld] ['sɜːvənts] .

Xue	Feng	summoned	several	trusted	and	skilled	servants	.
薛	冯	被召唤	一些	可信	和	熟练	仆人	.

薛凤唤来几个心腹精细庄丁，

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

" [gəʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hwɑːŋ] - , "

"	Go	and	visit	Huang	Tianba	,	"
"	去	和	访问	黄	-	,	"

“去探访黄天霸、

[weə(r)] [duː; də] [gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [lɪv; laɪv] ?

Where	do	Guan	Tai	and	others	live	?
在哪里	做	关	泰	和	其他的	居住	?

关太等在哪里住，

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] . . .

If	you	find	the	place	to	stay	.	.	.
如果	你	寻找	这	地方	到	停留	.	.	.

若然访着了住处，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

A	reward	of	one	hundred	taels	of	silver	.
一个	报酬	的	一	百	两	的	银	.

赏银一百两。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	servants	heard	this	,
这	仆人	听到	这	,

众庄丁听了，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] .

Everyone	was	happy	.
每个人	曾是	快乐的	.

个个高兴，

[ɪˈmiːdiətli] ['fɒləʊ] [wuː] [tʃɛŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Immediately	follow	Wu	Cheng	across	the	river	.
立即地	跟随	吴	程	穿过	这	河	.

立刻跟着吴成渡河过来，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [əˈraʊnd] .

They	went	to	look	around	.
他们	去	到	看	大约	.

往四下里打探去了。

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [sɔː] [wuː] [tʃɛŋ] [ɒf] ['ɒntə][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	Xue	brothers	saw	Wu	Cheng	off	onto	the	ship	.
这	薛	兄弟	锯	吴	程	离开	到	这	船	.

薛家弟兄送了吴成上船，

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

He	went	back	into	the	room	and	sat	down	.
他	去	后退	进入	这	房间	和	卫星	向下	.

回进房内坐定，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :

Then	a	servant	came	in	to	report	:
然后	一个	仆人	来了	在	到	报告	:

就见庄丁进来通报说：

" ['mɑːstə(r)] [fæŋ] [frɒm; frəm] - [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

"	Master	Fang	from	Fangjiabao	has	arrived	.	"
"	掌握	方	从	-	有	到达的	.	"

“方家堡方员外到来，

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [maɪ] [faɪv] ['welθi] ['mɑːstəz] .

They	want	to	see	my	five	wealthy	masters	.
他们	想	到	看	我的	五	富裕	大师	.

要见我家五位员外，

[naʊ] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Now	wait	outside	the	village	.
现在	等待	外部	这	村庄	.

现在庄外等侯。”

[ʃweɪ] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Xue	Long	was	overjoyed	.
薛	长的	曾是	欣喜若狂	.

薛龙大喜，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

He	waved	his	hand	and	called	out	:
他	挥手	他的	手	和	称为	出去	:

一摆手叫：

" ['əʊpən][ðə; ði] ['geɪts] [waɪd] ! "

"	Open	the	gates	wide	!	"
"	打开	这	大门	宽的	!	"

“大开庄门！

" [ðeɪ] [sed] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wʊd] [pɪk] [hɪm] [ʌp] . "

"	They	said	my	brother	would	pick	him	up	.	"
"	他们	说	我的	兄弟	会	挑选	他	向上	.	"

说我兄弟出接。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

Zhuang	Ding	turned	and	left	.
庄	丁	转向	和	左边	.

庄丁回身出去，

[ʃweɪ] [lɒŋ] [led] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] ['brʌðəz] ,

Xue	Long	led	his	four	brothers	,
薛	长的	引领	他的	四	兄弟	,

薛龙带领四个兄弟，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	all	came	out	to	greet	them	.
他们	全部	来了	出去	到	迎接	他们	.

一齐迎将出来。

[ðen] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [wɒz; wəz] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

Then	Fang	Shijie	was	seen	with	a	servant	.
然后	方	世界	曾是	已见	和	一个	仆人	.

就见方世杰带着一伴当，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Entering	the	village	.
进入	这	村庄	.

走进庄内。

[wen] [ðeɪ] [met] ,

When	they	met	,
什么时候	他们	遇见	,

彼此见面，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ['ɑːftə(r)] [nɒt] ['siːɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

It's	nothing	more	than	exchanging	a	few	words	after	not	seeing	each	other	for
它是	没有什么	更多的	比	交换	一个	很少	字	后	不是	看到	每个	其他	为了

[səʊ] [lɒŋ] .

so	long	.
所以	长的	.

无非说几句久不相见的话，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细说。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Xue	Long	instructed	:
薛	长的	指示	:

薛龙吩咐：

" [həʊst] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [ˌhɒspɪ'tæləti] . "

"	Host	a	banquet	in	hospitality	.	"
"	主持人	一个	宴会	在	热情好客	.	"

“摆酒款待。”

[ðə; ði] [fɪfθ] ['mɑːstə(r)] [let] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [fæŋ] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [siːt] .

The	fifth	master	let	the	master	Fang	sit	in	the	head	seat	.
这	第五	掌握	让	这	掌握	方	坐	在	这	头	座位	.

五员外让方员外坐了首位，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['ɒfəd] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .

Each	person	offered	three	cups	of	wine	.
每个	人	提供	三	杯子	的	葡萄酒	.

各人敬过三杯酒。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [ðen] [sed] :

Xue	Long	then	said	:
薛	长的	然后	说	:

薛龙便道：

" [plʌm] ,
" plum ,
" 李子 ,

“李、

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] ['siːkrətli] ['entə(r)] [ʃweɪz] [haʊs] ?
Why did He secretly enter Xue's house ?
为什么 做过 他 偷偷 进入 薛的 房子 ?

何私进薛家窝，

[həʊld][ɒn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][pɪt] .
Hold on to it inside the pit .
抓住 在 到 它 里面 这 坑 .

在陷坑内拿住。

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] [ʃiː] - .
The investigation revealed that he had come to find Shi Buquan .
这 调查 揭晓 那 他 有 来 到 寻找 史 - .

审出是来找施不全。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ten] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are ten people in total .
那里 是 十 人们 在 全部的 .

共有十人，

[ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
The whereabouts of the rest are unknown .
这 下落 的 这 休息 是 未知 .

其余不知住处。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] [θɜːd] ['brʌðərz] [aɪ'dɪə] .
It was my third brother's idea .
它 曾是 我的 第三 兄弟 主意 .

我家三弟的主意，

[tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meθəd] ,
To think of such a method ,
到 思考 的 这样的 一个 方法 ,

欲想如此这般办法，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn][ðeə(r)] [greɪt] [help] .
It all depends on their great help .
它 全部 取决于 在 他们的 伟大的 帮助 .

全仗大力帮助。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [θɪŋks] ?
I wonder what the old master thinks ?
我 想知道 什么 这 老的 掌握 思考 ?

不知老员外的意下如何？”

[fæŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

" [ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst] ['duːɪŋ] [maɪ]['djuːti] . "
" I am just doing my duty . "
" 我 是 只是 正在做 我的 责任 . "

“老夫正当效力。”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [əʊld]['mɑːstə(r)] , "
" Old Master , "
" 老的 掌握 , "

“老员外，

[ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
It's a rare opportunity for us to come here .
它是 一个 稀有的 机会 为了 我们 到 来 这里 .

我们这里难得到来，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'ses] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Why don't you , sir , take a look around and assess the situation ?
为什么 不 你 , 先生 , 拿 一个 看 大约 和 评估 这 情况 ?

请你老人家四周瞧瞧形势好不好？”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . "
" That's exactly what I wanted to ask you . "
" 那就是 确切地 什么 我 通缉 到 问 你 . "

“正要请教请教。”

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [ə'kʌmp(ə)nid] ['mɑːstə(r)] [fæŋ] .
The Xue brothers accompanied Master Fang .
这 薛 兄弟 伴随 掌握 方 .

薛氏兄弟一同陪了方员外，

[ai] [fɜːst] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
I first walked around the various parts of the village .
我 第一的 步行 大约 这 各种各样的 部分 的 这 村庄 .

先在庄内各处走了一回，

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] .
The houses were winding and twisting .
这 房屋 是 绕线 和 扭曲 .

只见房屋曲折，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['pɔːt(ə)lz] .
There are many portals .
那里 是 许多 门户 .

门户众多，

['wɔːkɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west]
Walking east and west
步行 东方 和 西方

东穿西走，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [left] [frɒm; frəm] [raɪt] , [frʌnt] [frɒm; frəm] [bæk] ;
Unable to distinguish left from right , front from back ;
无法 到 区分 左边 从 正确的 , 正面 从 后退 ;

认不出左右前后；

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪnæk'sesəb(ə)l] .
Some places seem to be inaccessible .
一些 地方 似乎 到 是 无法进入 .

有的所在好象不通，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɔː(r)] .
But there is actually a hidden door .
但 那里 是 实际上 一个 隐 门 .

其实却有暗门，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] ;

It	was	right	behind	the	door	;
它	曾是	正确的	在后面	这	门	;

就在门内的背后；

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [fɜːst] .

We	need	to	go	in	first	.
我们	需要	到	去	在	第一的	.

先要进去了，

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Close	the	door	.
关闭	这	门	.

把门关好，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [dɔː(r)][biː; bi] ['əʊpənd] .

Only	then	can	the	hidden	door	be	opened	.
仅有的	然后	能	这	隐	门	是	打开	.

方能开那暗门。

[ɪf] [ɪts] ['sʌmwʌn] [huː] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] ,

If	it's	someone	who	doesn't	understand	,
如果	它是	某人	WHO	不	理解	,

若是不懂的人，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] .

Keep	walking	.
保持	步行	.

一直走去，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [feɪk] [dɔː(r)][ˌɪn'saɪd] .

There	is	a	fake	door	inside	.
那里	是	一个	伪造的	门	里面	.

里面有扇假门，

[step] [ˌɪn'saɪd] ,

Step	inside	,
步	里面	,

踏进去，

[ɪts] [ə; eɪ][flɪp] [bɔːd] .

It's	a	flip	board	.
它是	一个	翻动	木板	.

就是翻板，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['miːtə(r)z] [diːp] .

They	fell	into	a	pit	that	was	two	or	three	meters	deep	.
他们	跌倒	进入	一个	坑	那	曾是	二	或者	三	米	深的	.

跌下去二三丈深的陷坑。

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] [ək'sesəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

Some	places	appear	to	be	easily	accessible	from	all	directions	.
一些	地方	出现	到	是	容易地	可访问	从	全部	方向	.

有的所在看去四通八达，

['meni] ['pɔːt(ə)lz] ;

Many	portals	;
许多	门户	;

许多门户；

[bʌt; bət] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

But	once	inside	,
但	一次	里面	,

哪知到了里面，

['weərɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Wearing	back	and	forth	,
穿着	后退	和	前进	,

穿来穿去，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [aʊt] .

There	is	no	way	out	.
那里	是	不	方式	出去	.

没有出路，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːtrəs] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

It	was	like	an	impregnable	fortress	on	all	four	sides	.
它	曾是	喜欢	一个	坚不可摧	堡垒	在	全部	四	侧面	.

四面好比铜墙铁壁，

['iːv(ə)n] [wɪð] [wɪŋz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] .

Even	with	wings	,	it	would	be	difficult	to	fly	away	.
甚至	和	翅膀	,	它	会	是	难的	到	飞	离开	.

插翅也难飞出去。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['stepɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['geɪts] [ðæt] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [tuː; tə] [pɑːs]

Moreover	,	stepping	through	the	gates	that	the	mechanism	had	been	used	to	pass
而且	,	步进	通过	这	大门	那	这	机制	有	到过	用过的	到	经过

[θruː] .

through	.
通过	.

而且踏着机关走过的门户，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ʃʌt] [daʊn] [ˌɔːtə'mætɪkli] .

It	will	shut	down	automatically	.
它	将要	关闭	向下	自动地	.

自己关闭，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][dɔː(r)][bəʊlt] .

There	was	no	door	bolt	.
那里	曾是	不	门	螺栓	.

又无门闩，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['hænd(ə)lz] .

There	are	no	handles	.
那里	是	不	把手	.

又无拉手，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [fɔːs] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

No	matter	how	much	force	you	have	,
不	事情	如何	很多	力量	你	有	,

任你千斤之力，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [draɪv] [hɪə(r)] .

It's	impossible	to	drive	here	.
它是	不可能的	到	驾驶	这里	.

也开不来的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nests] [ɒv; əv] [bəʊz] [ænd; ənd]['medsn; 'medɪsn] ['ærəus] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] .

There	are	nests	of	bows	and	medicine	arrows	buried	in	the	ground	.
那里	是	巢穴	的	弓	和	药品	箭头	埋葬	在	这	地面	.

地内埋着窝弓药箭，

['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .

Going	up	there	would	be	certain	death	.
去	向上	那里	会	是	肯定	死亡	.

上去准死无疑。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [kɔːld] - .
There is another place called Liubinguan .
那里 是 其他 地方 称为 - .

还有一处叫做留宾馆，

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [hɔːl] .
It's a small hall .
它是 一个 小的 大厅 .

是个小小厅堂，

[tuː] [rʊmz; ruːmz] ['ɒpəzɪt] ,
Two rooms opposite ,
二 房间 对面的 ,

对面两间，

[ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] [stændz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
A courtyard stands between them .
一个 庭院 站立 之间 他们 .

中间隔着一方庭心。

[ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːk] .
In the center of the room opposite is a round table shaped like a lark .
在 这 中心 的 这 房间 对面的 是 一个 圆形的 桌子 形状 喜欢 一个 云雀 .

对面屋内居中有一只百灵台式的圆桌，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['desktɒp] [ɪz] [rəu'teitid]
As long as the desktop is rotated
作为 长的 作为 这 桌面 是 旋转

只要桌面一转，

[ðə; ði] [həʊ'tel] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spɪn] .
The hotel immediately began to spin .
这 酒店 立即地 开始 到 旋转 .

那留宾馆立时旋转，

[weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [wɔːl] .
Where there is a door , it becomes a wall .
在哪里 那里 是 一个 门 , 它 变成 一个 墙 .

有门处变成墙壁，

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wei] [aʊt] , ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːmd] .
Where there was no way out , mountains and forests were formed .
在哪里 那里 曾是 不 方式 出去 , 山脉 和 森林 是 形成 .

无门处变成山林。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
There is also a courtyard outside the gate .
那里 是 还 一个 庭院 外部 这 门 .

门外也有庭心，

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [hæz; həz] [pɑːst] ,
The courtyard has passed ,
这 庭院 有 通过了 ,

庭心过去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['haʊzɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
There are also houses across the street .
那里 是 还 房屋 穿过 这 街道 .

也有对面屋子，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [raʊnd] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .
There is also a round table in the middle of the room .
那里 是 还 一个 圆形的 桌子 在 这 中间 的 这 房间 .

屋子中间也有圆桌，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [wʌn] .

It	is	the	same	as	the	previous	one	.
它	是	这	相同的	作为	这	以前的	一	.

与方才的一式一样。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] [ˈsiːz(ə)n]

If	we	go	back	to	the	past	season
如果	我们	去	后退	到	这	过去的	季节

若然走过去的时节，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈæmbuʃ] [ˌɪnˈsaɪd] .

There	were	many	ambushes	inside	.
那里	是	许多	伏击	里面	.

里面许多埋伏，

[ðel] [ˈdefɪnətli] [daɪ] .

They'll	definitely	die	.
他们会	确实	死	.

一定送命。

[ðɪs] [raʊnd] [ˈteɪb(ə)l]

This	round	table
这	圆形的	桌子

这个圆桌，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [njuːz] ,

There	is	also	news	,
那里	是	还	消息	,

也有消息，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [trænsˈfəːd] .

It	cannot	be	transferred	.
它	不能	是	转移	.

转不得的。

[ɪf] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][rəʊˈteɪts] .

If	the	table	rotates	.
如果	这	桌子	旋转	.

若然桌子转动，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəmz] [ˈæktɪveɪtɪd] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] .

All	the	mechanisms	activated	simultaneously	.
全部	这	机制	活性	同时地	.

机关一齐发作。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] [kɔːld] - [hɔːl] .

There	is	another	place	called	Wangshan	Hall	.
那里	是	其他	地方	称为	-	大厅	.

还有一处叫望山堂，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪv] - [beɪ] [ˈflaʊə(r)] [hɔːl] .

It	was	a	five	-	bay	flower	hall	.
它	曾是	一个	五	-	湾	花	大厅	.

却是五开间一所花厅，

[ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [brɔːd] - [ˈmaɪndɪd] .

The	courtyard	is	extremely	broad	-	minded	.
这	庭院	是	极其	广阔	-	有思想	.

庭心极其宽大，

[ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪlz] .

The	courtyard	was	full	of	artificial	hills	.
这	庭院	曾是	满的	的	人造的	丘陵	.

庭中尽是假山，

[ðə; ði] [stæk] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] .

The	stack	is	exquisite	and	ingenious	.
这	堆	是	精美的	和	巧妙	.

堆的玲珑奇巧，

['weərɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Wearing	back	and	forth	,
穿着	后退	和	前进	,

穿来穿去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [keɪv] ['entrənsiz] .

There	are	numerous	cave	entrances	.
那里	是	很多的	洞穴	入口	.

洞门极多。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd] ,

If	you	want	to	go	inside	,
如果	你	想	到	去	里面	,

若要走到里面去时，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [get] [θruː] [ðæt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

We	have	to	get	through	that	artificial	hill	.
我们	有	到	得到	通过	那	人造的	爬坡道	.

必须要穿走那假山，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	then	can	we	get	through	it	.
仅有的	然后	能	我们	得到	通过	它	.

方能过去。

[ˌɪn'saɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ,

Inside	his	artificial	hill	,
里面	他的	人造的	爬坡道	,

他这假山里头，

[ðə; ði] [njuːz] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ,

The	news	that	has	been	done	,
这	消息	那	有	到过	完毕	,

做就的消息，

['aʊə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [ɔːl] [hæv; həv] ['rekɔːdz] .

Our	own	people	all	have	records	.
我们的	自己的	人们	全部	有	记录	.

自己人都有记认，

[ɪf] [ˌaʊt'saɪdəz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,

If	outsiders	didn't	know	,
如果	局外人	没有	知道	,

若是外人不知，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'ləːt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

It	alerted	the	authorities	.
它	已发出警报	这	当局	.

惊动了机关，

[ðə; ði] [stəʊn] [slæbz][ɒn] [tɒp] ,

The	stone	slabs	on	top	,
这	石头	板	在	顶部	,

那上面的石条，

[ðeɪ] [ɔːl] [kə'læpst] .

They	all	collapsed	.
他们	全部	倒塌	.

一齐坍下，

['presɪŋ] ['piːp(ə)l] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Pressing people down in the middle
紧迫 人们 向下 在 这 中间

将人压在中间，

[ɔː(r)][biː; bi] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .
Or be beaten to death .
或者 是 被打败 到 死亡 .

或被打死，

[ɔː(r)][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
Or be imprisoned .
或者 是 被监禁 .

或被关住，

[ðeɪ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ə'gen] .
They will never be able to get out again .
他们 将要 绝不 是 有能力的 到 得到 出去 再次 .

再也不得出来。

[ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] .
Unless you have to wait for your own people to be outside .
除非 你 有 到 等待 为了 你的 自己的 人们 到 是 外部 .

除非要等自己人在外面，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rɒkəri] [stəʊnz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Arrange the artificial rockery stones one by one .
安排 这 人造的 假山 石头 一 经过 一 .

将假山石条逐一搭好，

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [mʌtʃ] ['efət] .
It didn't take much effort .
它 没有 拿 很多 努力 .

也不费什么大力，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['juːzɪŋ]['mɪnɪm(ə)l] [fɔːs] [tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] ['mæksɪməm] [fɔːs] .
They all use the principle of using minimal force to overcome maximum force .
他们 全部 使用 这 原则 的 使用 最低限度 力量 到 克服 最大限度 力量 .

都是四两拨千斤的借劲，

[ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [rɪ'stɔːd] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] .
The artificial hill can then be restored to its original state .
这 人造的 爬坡道 能 然后 是 恢复 到 它是 原来的 状态 .

就能假山归原，

[ðə; ði]['ɪnə(r)] ['dɔːweɪ] [rɪ'meɪnz] ['əʊpən] .
The inner doorway remains open .
这 内 门口 遗迹 打开 .

里面洞门依旧开通，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][get] [aʊt] .
Only then can you get out .
仅有的 然后 能 你 得到 出去 .

方能出来。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
There are also many other institutions ,
那里 是 还 许多 其他 机构 ,

还有许多机关，

['evriθɪŋ] [ɪz] [streɪndʒ] .
Everything is strange .
一切 是 奇怪的 .

尽是稀奇，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ɪnˈkredəb(ə)l] [skɪl] .

It	was	made	with	incredible	skill	.
它	曾是	制成	和	极好的	技能	.

做的灵巧无比，

[ðeəz; ðəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] !

There's	so	much	to	say	!
有	所以	很多	到	说	!

也说不尽哪！

[ðə; ði][ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] [led][ˈmɑːstə(r)] [fæŋ] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [iːtʃ] [pleɪs] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

The	Xue	brothers	led	Master	Fang	to	inspect	each	place	in	detail	.
这	薛	兄弟	引领	掌握	方	到	检查	每个	地方	在	细节	.

薛氏弟兄领着方员外一处一处的与他细看，

[ˈmɑːstə(r)] [fæŋ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .

Master	Fang	praised	it	highly	.
掌握	方	赞扬	它	高度	.

方员外赞不绝口，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

" [ðiːz] [kiː] [pɔɪnts] ,

"	These	key	points	,
"	这些	钥匙	积分	,

“这些关纽子，

" [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪlt] [baɪ][maɪ] [θriː] [ˈnefjuː] ? "

"	Were	they	all	built	by	my	three	nephews	?	"
"	是	他们	全部	建造	经过	我的	三	侄子们	?	"

都是三贤侄造的吗？”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :

Xue	Feng	said	:
薛	冯	说	:

薛凤说：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [ˈɪz(ə)nt] [ˈveri] [prəˈfɪʃ(ə)nt] [ˈaɪðə(r)] . "

"	My	nephew	isn't	very	proficient	either	.	"
"	我的	侄子	不是	非常	精通	任何一个	.	"

“小侄也不甚精通，

[ˈfɔːtʃənətli] , [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ˈgaɪd(ə)ns] .

Fortunately	,	my	master	gave	me	guidance	.
幸运的是	,	我的	掌握	给予	我	指导	.

幸亏我的师父指教，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [kəmˈplitɪd] .

It	has	just	been	completed	.
它	有	只是	到过	完全的	.

方才造的完成。”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [sed] :

Fang	Shijie	said	:
方	世界	说	:

方世杰说：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtiːtʃərz] [neɪm] . "

"	I	don't	know	your	teacher's	name	.	"
"	我	不	知道	你的	老师的	姓名	.	"

“我倒不晓得令师姓甚名谁，

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ? "
" Where are you from ? "
" 在哪里 是 你 从 ? "

何方人氏？”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] , [ə; eɪ] [pleɪs] ['sev(ə)nti] [liː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv]
" He is from Baibao Village , a place seventy li outside the south gate of
" 他 是 从 - 村庄 , 一个 地方 七十 李 外部 这 南 门 的
[kæŋzuː] . "
Cangzhou . "
沧州 . "

“他就是沧州南门外七十里地名百宝村的人氏，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [tʃaɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒɪgwæŋ] .
His surname was Chai , and his given name was Jiguang .
他的 姓 曾是 柴 , 和 他的 给定 姓名 曾是 继光 .

姓柴名继光，

[hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fifti] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He is in his fifties this year .
他 是 在 他的 五十年代 这 年 .

今年五十多岁。”

[fæŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Fang Shijie didn't wait for him to finish speaking ,
方 世界 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 ,

方世杰不待他说完，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“我知道了。

[hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃaɪ] [rɒŋ] .
His father's name was Chai Rong .
他的 父亲的 姓名 曾是 柴 荣 .

他的老子叫做柴荣，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [maɪ] [swɔːn] ['brʌðə(r)] .
He became my sworn brother .
他 成为 我的 宣誓 兄弟 .

与我拜把子弟兄。

[aɪv] [siːn] [ðæt] [hiːz] ['veri] [smɑːt] [sɪns] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I've seen that he's very smart since he was a child .
我已经 已见 那 他是 非常 聪明的 自从 他 曾是 一个 孩子 .

从小就看他十分聪明。

[hiː; hi][hæz; həz] [θriː] ['əʊldə] ['brʌðəz] .
He has three older brothers .
他 有 三 老 兄弟 .

他有三位哥哥，

[ðeɪ] [ɔːl][duː; də] ['bɪznəs] .

They	all	do	business	.
他们	全部	做	商业	.

都做买卖，

['əʊnli][ðə; ði] [fɔːθ] [sʌn] ['stʌdid] .

Only	the	fourth	son	studied	.
仅有的	这	第四	儿子	研究	.

惟有老四他读书，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]

He	passed	the	imperial	examination	at	the	age	of	fifteen	and	became	a
他	通过了	这	帝国	考试	在	这	年龄	的	十五	和	成为	一个

['skɒlə(r)] .

scholar	.
学者	.

十五岁就考了秀才。

[tʃaɪ] [rɒŋ] [ðen] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] .

Chai	Rong	then	told	him	to	stay	at	home	.
柴	荣	然后	讲述	他	到	停留	在	家	.

那柴荣就叫他安居家内，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][sʌm; səm] ['fiːldz] ,

Relying	on	some	fields	,
依靠	在	一些	字段	,

靠着些田地，

['mænɪdʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [wel] [wɪl] [meɪk] [laɪf] ['iːzɪə] .

Managing	your	finances	well	will	make	life	easier	.
管理	你的	财政	出色地	将要	制作	生活	更轻松	.

经管好过日子。

[hiː; hi] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɔːdərs] .

He	obeyed	his	father's	orders	.
他	服从	他的	父亲的	订单	.

他就听了父命，

[ai] [tiːtʃ] [ə; eɪ] [fjuː] ['stjʊdnts] [æt; ət] [həʊm] .

I	teach	a	few	students	at	home	.
我	教	一个	很少	学生	在	家	.

在家教几个学生。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

Until	his	father	passed	away	last	year	,
直到	他的	父亲	通过了	离开	最后的	年	,

直到去年他老父故世，

[ai]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] !

I	even	went	to	pay	my	respects	!
我	甚至	去	到	支付	我的	尊重	!

我还去吊奠的哪！”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :

Xue	Feng	said	:
薛	冯	说	:

薛凤说：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "

"	So	it	is	said	that	.	.	.	"
"	所以	它	是	说	那	.	.	.	"

“如此说来，

" [ðə; ði] ['welθi] [mæn][ɪz][maɪ]['siːniə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ! "

"	The	wealthy	man	is	my	senior	martial	uncle	!	"
"	这	富裕	男人	是	我的	高级的	武术	叔叔	!	"

员外是我的师伯公呢！”

[æz; əz] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

As	everyone	was	talking	,
作为	每个人	曾是	说	,

众人说着话，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [aʊt] ,

All	the	way	out	,
全部	这	方式	出去	,

一路出来，

[ai] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .

I	walked	around	the	village	again	.
我	步行	大约	这	村庄	再次	.

又到庄外四围走了一遍。

[lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] ['sev(ə)nti] - [tuː] [pɔːts] ,

Look	at	those	seventy	-	two	ports	,
看	在	那些	七十	-	二	端口	,

看那七十二港，

[ðə; ði] [tə'reɪn] ['fiːtʃəz] [naɪn] ['brɑːntʃɪz] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [bendz] .

The	terrain	features	nine	branches	and	eighteen	bends	.
这	地形	特征	九	分支	和	十八	弯曲	.

九汊十八曲的地势，

['deɪndʒərəs] [ləʊ'keɪʃənz] ['evriweə(r)]

Dangerous	locations	everywhere
危险的	地点	到处

各处险要，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æmbuʃ] ['evriweə(r)] .

There	were	ambushes	everywhere	.
那里	是	伏击	到处	.

都有埋伏。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [rɪ'piːtɪdli] [sed] [jes] ,

Fang	Shijie	repeatedly	said	yes	,
方	世界	反复	说	是的	,

方世杰连连道好，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[ɪf] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [wel] - [dɪ'fendɪd] . . .

If	this	place	is	well	-	defended	.	.	.
如果	这	地方	是	出色地	-	辩护	.	.	.

“此地若然把守的坚固，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

Even	with	a	thousand	troops	,	it	would	be	difficult	to	get	in	.
甚至	和	一个	千	军队	,	它	会	是	难的	到	得到	在	.

任你千军万马也难进得。

[hwɑːŋ] - !

Huang	Tianba	!
黄	-	!

黄天霸呀！

[lets] [siː] [dʒʌst] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ðɪs] [taɪm] .

Let's	see	just	how	powerful	your	abilities	are	this	time	.
我们来吧	看	只是	如何	强大的	你的	能力	是	这	时间	.

看你此番有多大的通天手段，

[rɪ'liːs] [ðem; ðəm] !

Release	them	!
发布	他们	!

放出来罢！”

[ðə; ði] ['mæsɪz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	masses	returned	to	the	village	.
这	群众	返回	到	这	村庄	.

大众回庄，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] .

It	was	late	.
它	曾是	晚的	.

天气已晚，

[ʃweɪ] [lɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Xue	Long	instructed	:
薛	长的	指示	:

薛龙吩咐：

" ['dɪnə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] [ɪn][ðə; ði]['ləʊtəs] [hɔːl] . "

"	Dinner	will	be	served	in	the	Lotus	Hall	.	"
"	晚餐	将要	是	服务	在	这	莲花	大厅	.	"

“在荷花厅上用晚膳。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .

Zhuang	Ding	readily	agreed	.
庄	丁	容易	同意	.

庄丁一声答应，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] [wɒz; wəz][leɪd] [aʊt] .

A	sumptuous	feast	was	laid	out	.
一个	豪华	盛宴	曾是	铺设	出去	.

排上丰盛的酒肴。

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [ə'kʌmp(ə)nid] ['mɑːstə(r)] [fæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊtəs] [hɔːl] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]

The	Xue	brothers	accompanied	Master	Fang	to	the	Lotus	Hall	to	sit	down	and
这	薛	兄弟	伴随	掌握	方	到	这	莲花	大厅	到	坐	向下	和

[drɪŋk] .

drink	.
喝	.

薛氏兄弟陪着方员外到荷花厅上落座饮酒。

[ðiːz] [fjuː] ['sentənsɪz] ,

These	few	sentences	,
这些	很少	句子	,

这几句话，

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [mɪst] .

The	news	was	missed	.
这	消息	曾是	错过	.

就漏了消息。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For	some	reason	,
为了	一些	原因	,

不知怎样的缘故，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hwɑːŋ] - [fɜːst] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ʃweɪ] ['fæməli] [nest] , [gæn] [dʒɪŋz] ['eskɔːt]

Chapter	219	Huang	Tianba's	First	Investigation	of	Xue	Family	Nest	,	Gan	Jing's	Escort
章	-	黄	-	第一的	调查	的	薛	家庭	巢	,	甘	京的	护送

[tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgə(r)]

to	Defeat	the	Smiling	Tiger
到	击败	这	微笑	老虎

第219回 黄天霸初探薛家窝 甘教师镖打笑面虎

['miːnwaɪl] , [fæŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ][wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] [sʌnz]

Meanwhile	,	Fang	Shijie	was	discussing	the	matter	of	Lord	Shi	with	the	five	sons
同时	,	方	世界	曾是	讨论	这	事情	的	主	史	和	这	五	儿子们

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʃweɪ] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]['ləʊtəs] [hɔːl] [ɒv; əv] - .

of	the	Xue	family	in	the	Lotus	Hall	of	Xuejiawo	.
的	这	薛	家庭	在	这	莲花	大厅	的	-	.

却说方世杰在薛家窝荷花厅上与薛家五虎讲论施公之事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] .

It	was	after	midnight	.
它	曾是	后	午夜	.

其时正在二更过后，

[ðə; ði] [muːn] ['grædʒuəli] [rəʊz] ['haɪə(r)] .

The	moon	gradually	rose	higher	.
这	月亮	逐步地	玫瑰	更高	.

月亮渐渐升高。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɒt] ['weðə(r)] ,

Simply	because	of	the	hot	weather	,
简单地	因为	的	这	热的	天气	,

只因天气炎热，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] .

All	the	window	panes	were	opened	.
全部	这	窗户	窗格	是	打开	.

开齐了窗格。

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :

Xue	Feng	said	:
薛	冯	说	:

薛凤说：

" [muːv] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['terəs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] . "

"	Move	the	banquet	to	the	terrace	in	front	of	the	hall	.	"
"	移动	这	宴会	到	这	阳台	在	正面	的	这	大厅	.	"

“将酒席移到厅前露台上去。”

[wʌn] [saɪd] ['ɔːdərs] [ɒf] ['fæməli] ['membəz] ,

One	side	orders	off	family	members	,
一	边	订单	离开	家庭	成员	,

一头指使家人，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊtəs][pɒnd] ,
Looking into the lotus pond ,
寻找 进入 这 莲花 池塘 ,

一头眼望荷花池内，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] :
Suddenly a shout :
突然 一个 喊 :

忽然叫声：

" [nɒt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[ə; eɪ][spaɪ][hæz; həz] [ə'raɪvd] !
A spy has arrived !
一个 间谍 有 到达的 !

有奸细来了！”

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

众人一齐着惊。

[ʃweɪ] [fɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl] .
Xue Feng had already jumped out of the hall .
薛 冯 有 已经 跳了起来 出去 的 这 大厅 .

薛凤早已跳出厅去。

[ʃweɪ][ˌeɪtʃ'juː]
Xue Hu
薛 胡

薛虎、

[ʃweɪ] [baʊ] ,
Xue Bao ,
薛 包 ,

薛豹，

['fɒləʊɪŋ] [ʃweɪ] [lɒŋ] ,
Following Xue Long ,
下列的 薛 长的 ,

跟着薛龙、

[ʃweɪ][bi'ɑːoʊ]
Xue Biao
薛 彪

薛彪、

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ,
Fang Shijie ,
方 世界 ,

方世杰，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [həʊl] [həʊst][ɒv; əv]['fæməli] ['membəz] ,
And a whole host of family members ,
和 一个 所有的 主持人 的 家庭 成员 ,

并一众家人，

[kʌm] [ˌaʊt'saɪd] , ['evriwʌn] .
Come outside , everyone .
来 外部 , 每个人 .

都到外面来，

[lʊk] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][ruːf] .
Look up at the roof .
看 向上 在 这 屋顶 .

向屋上瞧着。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][spaɪz][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈvɒlvd] ?
Do you know what kind of spies are involved ?
做 你 知道 什么 种类 的 间谍 是 涉及 ?

你道究竟有甚奸细?

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] ?
How can you say there isn't any ?
如何 能 你 说 那里 不是 任何 ?

怎说没有呢?

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] !
And there's more than one !
和 有 更多的 比 一 !

并且不只一个呢!

[əˈrɪdʒənəli] , [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] - [stɔː(r)][ɪn] - ,
Originally , inside the Shunlong store in Shajiaji ,
起初 , 里面 这 - 店铺 在 - ,

原来沙家集顺隆店内,

[wen] [ðə; ði][nekst][deɪ] [dɔːnd] ,
When the next day dawned ,
什么时候 这 下一个 天 黎明 ,

到了来日天明,

['evriwʌn] [gɒt][ʌp][tuː; tə] [wɒʃ] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] [ænd; ənd] [snæks] .
Everyone got up to wash their faces and have some tea and snacks .
每个人 得到 向上 到 洗 他们的 面孔 和 有 一些 茶 和 零食 .

大家起身洗脸用茶点,

[bʌt; bət][liː] - [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɜː(r); wə(r)]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
But Li Qihou and He Lutong were nowhere to be seen .
但 李 - 和 他 鲁通 是 无处 到 是 已见 .

却不见了李七侯与何路通两个。

[hwɑːŋ] - [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Huang Tianba walked into the bedroom and took a look .
黄 - 步行 进入 这 卧室 和 采取 一个 看 .

黄天霸走进卧室一看,

[ðəʊz] [tuː] [gaɪz] [ɑːrnt] [ˌɪnˈsaɪd]['aɪðə(r)] .
Those two guys aren't inside either .
那些 二 伙计们 不是 里面 任何一个 .

那二人的家伙也不在里头了,

[hiː; hi] [stæmpt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [sed] :
He stamped his foot and said :
他 盖章 他的 脚 和 说 :

就顿足说:

" [ðəʊz] [tuː] ['idiəts] , "
" Those two idiots , "
" 那些 二 白痴 , "

“这两个呆子,

['ðer] ['defɪnətli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] - .
They're definitely going to Xuejiawo .
它们是 确实 去 到 - .

一准到薛家窝去的,

[ɪts] [baʊnd] [tuː; tə] [tɜːn] [aʊt] ['bædli] .
It's bound to turn out badly .
它是 边界 到 转动 出去 糟糕 .

必是弄出不好来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
There was no sign of return at this point .
那里 曾是 不 符号 的 返回 在 这 观点 .

此时不见回转，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

不消说，

[ðev] [gɒt] [ðem; ðəm] .
They've got them .
他们有 得到 他们 .

被他们拿住了。”

[liː] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“这样看来，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [stəʊl] [frɒm; frəm] ['ædʌlts] ;
They even stole from adults ;
他们 甚至 偷窃 从 成年人 ;

大人也是他们盗的；

[naʊ] , [tuː] [mɔː(r)][hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] .
Now , two more have been added to the list .
现在 , 二 更多的 有 到过 额外 到 这 列表 .

如今倒饶上两个，

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] .
This is even more troublesome .
这 是 甚至 更多的 麻烦的 .

更加费事了。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['hæpənz] . "
" I'll go and see what happens . "
" 患病的 去 和 看 什么 发生 . "

“待俺先去见机而行。”

[hwɑːŋ] - [sed] :
Huang Tianba said :
黄 - 说 :

黄天霸说：

[wen] ['brʌðə(r)] [gæn] [left] ,
When Brother Gan left ,
什么时候 兄弟 甘 左边 ,

“甘大哥去时，

" [aɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)][pə'trəʊl] . "

"	I'll	accompany	you	on	your	patrol	.	"
"	患病的	陪伴	你	在	你的	巡逻	.	"

小弟与你巡风。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

" [jʌŋ] ['brʌðə(r)] , [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fɔ'mælətis] . "

"	Young	brother	,	no	need	for	such	formalities	.	"
"	年轻的	兄弟	,	不	需要	为了	这样的	手续	.	"

“小兄弟不必客套，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][pə'trəʊl] ?

What	kind	of	patrol	?
什么	种类	的	巡逻	?

甚么巡风呢？”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [sed] :

Deng	Long	said	:
邓	长的	说	:

那邓龙说：

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] . "

"	I'll	go	with	you	too	.	"
"	患病的	去	和	你	也	.	"

“小弟也陪着去一遭。”

[liː] - ,

Li	Gongran	,
李	-	,

李公然、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] .

Guan	Xiaoxi	also	said	she	wanted	to	go	.
关	小溪	还	说	她	通缉	到	去	.

关小西也说要去。

[ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən] [sed] :

The	white	-	faced	lion	said	:
这	白色的	-	面对	狮子	说	:

白面狻猊说：

" [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪn'kwaɪəri] . "

"	This	matter	was	merely	a	private	inquiry	.	"
"	这	事情	曾是	仅仅	一个	私人的	询问	.	"

“这件事不过私去探信。

['brʌðə(r)] [gwɑːn][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [liː][wuː] , [pliːz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [njuːz] !

Brother	Guan	and	Brother	Li	Wu	,	please	listen	to	this	news	!
兄弟	关	和	兄弟	李	吴	,	请	听	到	这	消息	!

关贤弟与李五哥且在此听信罢！

[ai] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ʃweɪ] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] .

I	look	at	this	Xue	family	village	.
我	看	在	这	薛	家庭	村庄	.

我看这薛家窝，

[ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

A	great	battle	is	bound	to	take	place	in	the	future	.
一个	伟大的	战斗	是	边界	到	拿	地方	在	这	未来	.

将来必定有一番大大的厮杀，

" [ðɪs] ['dʒɜːni] [rɪ'kwaɪəz] [nəʊ] [lɑːdʒ] [gruːp] . "
" This journey requires no large group . "
" 这 旅行 需要 不 大的 团体 . "

此去却不必多人。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [wæŋ] - [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][fɑːst] ['rəʊɪŋ] [bəʊt] .
He then ordered Wang Dianchen to go out and prepare a fast rowing boat .
他 然后 订购 王 - 到 去 出去 和 准备 一个 快速地 划船 船 .

就叫王殿臣出去备只划浆快船，

['liːdɪŋ] [fɔː(r)] ['fɑːloʊərz] ,
Leading four followers ,
领导 四 追随者 ,

带领四个从人，

['weɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Waiting by the river .
等待 经过 这 河 .

在江边等候。

[baɪ] [dʌsk] ,
By dusk ,
经过 黄昏 ,

到得黄昏时候，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] .
The brothers had dinner .
这 兄弟 有 晚餐 .

众兄弟用过晚膳。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][gæn] [lɪɑːŋ]
Huang Tianba and Gan Liang
黄 - 和 甘 梁

黄天霸与甘亮、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [naɪt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [liːnd] [bæk] .
Deng Long changed into his night clothes and leaned back .
邓 长的 已更改 进入 他的 夜晚 衣服 和 倾斜 后退 .

邓龙换上夜行衣靠，

[ai] [brɔːt] [maɪ]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt] .
I brought my personal equipment .
我 带来 我的 个人的 设备 .

带了随身器械，

[ðə; ði] [nɒt] [ɪz] [taɪd] ['prɒpəli] .
The knot is tied properly .
这 结 是 系 适当地 .

扎束停当，

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [drest] ['kæʒuəli] .
The three were dressed casually .
这 三 是 穿着 随意地 .

三人穿戴一般。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
In an instant , they arrived at the riverbank .
在 一个 立即的 , 他们 到达的 在 这 河岸 .

霎时间到了江边，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [triː] ,
Under a willow tree ,
在下面 一个 柳 树 ,

就见一棵杨柳底下，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bəʊt] [mʊrd] [ðeə(r)] .

There	was	a	boat	moored	there	.
那里	曾是	一个	船	系泊	那里	.

停着一只船在那里。

[ai] [sɔː] [wæŋ] - ['griːtɪŋ] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

I	saw	Wang	Dianchen	greeting	me	from	the	bow	of	the	boat	.
我	锯	王	-	问候	我	从	这	弓	的	这	船	.

早见王殿臣在船头上打招呼，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

Tianba	and	the	other	two	jumped	onto	the	boat	in	a	flash	.
-	和	这	其他	二	跳了起来	到	这	船	在	一个	闪光	.

天霸等三人噌的跳到船上。

[wæŋ] - [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [rəʊp] .

Wang	Dianchen	untied	the	rope	.
王	-	解开	这	绳索	.

王殿臣解去缆索，

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɔːz] .

Four	people	were	shaking	the	oars	.
四	人们	是	摇晃	这	桨	.

四个从人摇动飞浆，

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pɔːt] [æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l] .

Looking	towards	the	port	at	an	angle	.
寻找	向	这	港口	在	一个	角度	.

望对港斜行。

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [riːdz] [ɒv; əv] - .

From	afar	,	one	could	see	the	reeds	of	Xuejiawo	.
从	远方	,	一	可以	看	这	芦苇	的	-	.

远远望见薛家窝芦苇荡内，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] .

A	small	boat	emerged	from	the	waves	.
一个	小的	船	出现	从	这	波浪	.

摇出一只浪里钻小船来，

[lets] [siː] [haʊ] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [gets] .

Let's	see	how	close	it	gets	.
我们来吧	看	如何	关闭	它	获得	.

看看渐近。

[ə; eɪ] ['fɑːmhænd] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] .

A	farmhand	stood	at	the	bow	of	the	boat	.
一个	雇农	站立	在	这	弓	的	这	船	.

那船头上立着一个庄丁，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['sɪkl] [spɪə(r)] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Holding	a	hook	-	and	-	sickle	spear	,	he	shouted	loudly	:
保持	一个	钩	-	和	-	镰刀	矛	,	他	喊叫	高声	:

手拿钩镰枪高声叫道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʃɪp] [keɪm] [ɪn] ?

What	kind	of	ship	came	in	?
什么	种类	的	船	来了	在	?

“进来的是什么船?

[rɪ'pɔːt] [bæk] ['kwɪkli] .

Report	back	quickly	.
报告	后退	迅速地	.

快些报明。”

[wæŋ] - [rɪˈplaɪd] :
Wang Dianchen replied :
王 - 回复 :

王殿臣回答：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [kæŋzuː] [njuːz] [ʃɪp] , "
" We are the Cangzhou News Ship , "
" 我们 是 这 沧州 消息 船 , "

“我们是沧州报船，

[ðeəz; ðəz][æn; ən][ˈɜːdʒənt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənt] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][ˈtjɑːnˈdʒin] !
There's an urgent official document going to Tianjin !
有 一个 紧迫的 官方的 文档 去 到 天津 !

有紧急公文上天津哪！”

[waɪl] [ˈspiːkɪŋ] ,
While speaking ,
尽管 请讲 ,

说话之间，

[ðə; ði] [tuː] [boʊts] [pɑːst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˈʃəʊldə(r)] .
The two boats passed each other shoulder to shoulder .
这 二 船 通过了 每个 其他 肩膀 到 肩膀 .

二船交肩过去。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多时，

[siː] [haʊ] [fɑː(r)][ðə; ði] [smɔːl] [bəʊt] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] ?
See how far the small boat is going ?
看 如何 远的 这 小的 船 是 去 ?

看这小船远了，

- [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈkwɪkli] [rʌʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pɔːt] .
Tianba ordered them to quickly rush into the port .
- 订购 他们 到 迅速地 匆忙 进入 这 港口 .

天霸吩咐快抢进港去，

[ˈfɔːtʃənətli] , [nəʊ][wʌn] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Fortunately , no one saw it .
幸运的是 , 不 一 锯 它 .

幸没人看见。

[dʒʌst] [wɪð] [gæn] [lɪɑːŋ] ,
Just with Gan Liang ,
只是 和 甘 梁 ,

就与甘亮、

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [went] [əˈʃɔː(r)] .
Deng Long and his two companions went ashore .
邓 长的 和 他的 二 同伴 去 岸上 .

邓龙三人上岸，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [wæŋ] - [tuː; tə] [rəʊ] [əˈkrɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ˈkwɪkli] .
He urged Wang Dianchen to row across to the other side quickly .
他 敦促 王 - 到 排 穿过 到 这 其他 边 迅速地 .

叮嘱王殿臣速速摇过对岸，

[ðeɪ] [haɪd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [riːdz] .
They hide inside the reeds .
他们 隐藏 里面 这 芦苇 .

在芦苇内隐藏。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['mænə(r)] .

Tianba	and	the	others	walked	towards	the	manor	.
-	和	这	其他的	步行	向	这	庄园	.

天霸等望着庄院而行，

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

Not	far	away	,
不是	远的	离开	,

走不多远，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [ə'hed] .

The	water	was	blocking	the	way	ahead	.
这	水	曾是	阻塞	这	方式	前方	.

前面水阻了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [saɪd] [rəʊd] .

They	had	no	choice	but	to	walk	across	the	side	road	.
他们	有	不	选择	但	到	走	穿过	这	边	路	.

只得望横路走过去，

[lʊk] , [ɪts] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Look	,	it's	not	far	from	the	courtyard	.
看	,	它是	不是	远的	从	这	庭院	.

看看离院落不远，

[ɪts] [dʒʌst] ['tɜːnɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

It's	just	turning	left	and	right	.
它是	只是	转弯	左边	和	正确的	.

只是左旋右转，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [ɪn] .

There	was	no	way	in	.
那里	曾是	不	方式	在	.

无路进去。

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,

I	was	wondering	,
我	曾是	好奇	,

正在纳闷，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ə'pɪəd] [ə'hed] .

Suddenly	someone	appeared	ahead	.
突然	某人	出现	前方	.

忽见前面有人来了，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [triː] .

Tianba	and	the	others	hid	behind	a	nearby	tree	.
-	和	这	其他的	隐藏	在后面	一个	附近	树	.

天霸等闪在旁边树后。

[tuː] [pə'trəʊlmən] [ə'raɪvd] .

Two	patrolmen	arrived	.
二	巡警	到达的	.

只见来的是两个巡丁，

[wʌn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] ,

One	holding	a	pitchfork	,
一	保持	一个	叉	,

一个拿着钢叉，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] ,

Carrying	a	lantern	,
携带	一个	灯笼	,

提了灯笼，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] [ɪn][wʌn][hænd]

One	person	carrying	a	lantern	in	one	hand
一	人	携带	一个	灯笼	在	一	手

一个手内提着灯笼、

[bæŋ] [gɒŋ] ,

Bang	gong	,
砰	锣	,

梆锣，

[ə; eɪ] [sɒːd] [wɒz; wəz] [wɔːn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

A	sword	was	worn	at	his	waist	.
一个	剑	曾是	磨损	在	他的	腰部	.

腰挎佩刀，

[hiː; hi] [tɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

He	talked	all	the	way	.
他	谈话	全部	这	方式	.

一路讲说而来。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [triː] .

Tianba	and	the	others	arrived	at	the	tree	.
-	和	这	其他的	到达的	在	这	树	.

天霸等他们来到树旁，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs] .

He	secretly	extended	his	left	foot	out	of	the	grass	.
他	偷偷	扩展	他的	左边	脚	出去	的	这	草	.

暗暗将左脚伸出草内。

[ðə; ði][pə'trəʊlmən]['əʊnli] [spəʊk] .

The	patrolman	only	spoke	.
这	巡警	仅有的	辐	.

那巡丁只说话，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [ə'pɪəd] ['ʌndə(r)][maɪ] [fiːt] .

Suddenly	,	something	appeared	under	my	feet	.
突然	,	某物	出现	在下面	我的	脚	.

不防脚下多出了一件东西来了，

[dʒʌst][æz; əz] - ['twɪstɪd] [ðə; ði] [fʊt] ,

Just	as	Tianba	twisted	the	foot	,
只是	作为	-	扭曲	这	脚	,

就在天霸脚下一扳，

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] .

He	fell	flat	on	his	face	,	like	a	dog	.
他	跌倒	平坦的	在	他的	脸	,	喜欢	一个	狗	.

噗的跌了个狗吃屎，

[ðə; ði][læmp] [went] [aʊt] [tuː] .

The	lamp	went	out	too	.
这	灯	去	出去	也	.

那盏灯也灭了。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][bɪ'haɪnd][ɪz] [nɒt] [ə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [meɪ] [fɔːl] .

The	person	behind	is	not	aware	that	the	person	in	front	may	fall	.
这	人	在后面	是	不是	意识到的	那	这	人	在	正面	可能	落下	.

后面的那个人不防前面的跌下，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kiːp] [ðeə(r)] [fiːt] [ðeə(r)] .

They	couldn't	keep	their	feet	there	.
他们	不能	保持	他们的	脚	那里	.

自己留脚不住，

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [frʌnt] .

Aim	at	the	person	in	front	.
目的	在	这	人	在	正面	.

对准前面人的身上，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fel] [daʊn] .

He	also	fell	down	.
他	还	跌倒	向下	.

也扑了一交，

[ðə; ði] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [left] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [grɑːs] .

The	gong	was	left	inside	the	grass	.
这	锣	曾是	左边	里面	这	草	.

梆锣撇在草内，

[hiː; hi] ['grʌmbld] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] :

He	grumbled	under	his	breath	:
他	咕哝	在下面	他的	气息	:

口中埋怨道：

" [ðə; ði] [sɪksθ] [kɪŋ] , "

"	The	sixth	king	,	"
"	这	第六	国王	,	"

“王第六的，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [ruːt] ?

Why	did	you	take	the	familiar	route	?
为什么	做过	你	拿	这	熟悉的	路线	?

你怎么走熟的路，

" [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːv(ə)n] [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] ['daʊnwəd] [trend] ! "

"	It	might	even	reverse	the	downward	trend	!	"
"	它	可能	甚至	撤销	这	向下	趋势	!	"

倒也会扳跌了呢！”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话还未完，

-

Tianba

-

天霸、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

Deng	Long	jumped	out	together	.
邓	长的	跳了起来	出去	一起	.

邓龙一齐跳出来，

[wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n]

One	for	each	person
一	为了	每个	人

一人一个，

[pres] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [nek]

Press	down	on	the	neck
按	向下	在	这	脖子

将脖子按住，

['brændɪʃ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

brandish	the	knife	in	his	face	.
挥舞	这	刀	在	他的	脸	.

把刀在他脸上晃一晃，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [juː; jʊ] [ʃaʊt] , "

"	You	shout	,	"
"	你	喊	,	"

“你嚷，

[dʒʌst][wʌn] [kʌt] !

Just	one	cut	!
只是	一	切	!

就是一刀！”

[ðə; ði][pə'trəʊlmən][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

The	patrolman	was	terrified	.
这	巡警	曾是	恐惧	.

巡丁吓得魂都没了，

['əʊnli] [kɔːl] :

Only	call	:
仅有的	称呼	:

只叫：

" ['hɪərəʊ] , [speə(r)][maɪ][laɪf] ! "

"	Hero	,	spare	my	life	!	"
"	英雄	,	空闲的	我的	生活	!	"

“好汉饶命！”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] , "

"	Let	me	ask	you	,	"
"	让	我	问	你	,	"

“我且问你，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['nævɪgeɪt] [ðə; ði] [rəʊdz] [hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [raɪt] ['pæsɪdʒweɪ] ?

How	do	you	navigate	the	roads	here	to	find	the	right	passageway	?
如何	做	你	导航	这	道路	这里	到	寻找	这	正确的	通道	?

你们这里的路怎样走法才是通道?

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Just	tell	the	truth	.
只是	告诉	这	真相	.

你只老实说出，

[ai][woʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] .

I	won't	kill	you	.
我	惯于	杀	你	.

我不杀你。

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

千万快快说来！”

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] [sed] :

The	patrolman	said	:
这	巡警	说	:

巡丁说：

" ['hɪərəʊ] ,
" hero ,
" 英雄 ,

“好汉，

['aʊə(r)][draɪ][rəʊd][hɪə(r)] ,
Our dry road here ,
我们的 干燥 路 这里 ,

我们这里的旱道，

[tɜːn] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] ;
Turn right when you encounter a pine tree ;
转动 正确的 什么时候 你 遇到 一个 松树 树 ;

遇着松树右手转弯；

[tɜːn] [left] [wen] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['saɪprəs] [triː] .
Turn left when you encounter a cypress tree .
转动 左边 什么时候 你 遇到 一个 柏 树 .

遇着柏树左手转弯，

[juː; jʊ][woʊnt][gəʊ][ðə; ði] [rɒŋ] [wei] [ə'gen] .
You won't go the wrong way again .
你 惯于 去 这 错误的 方式 再次 .

你们再不会走错的。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] ['haɪdɪŋ] ?
Do you know where Lord Shi is hiding ?
做 你 知道 在哪里 主 史 是 隐藏 ?

“你可知道施大人藏在哪里？”

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] [sed] :
The patrolman said :
这 巡警 说 :

巡丁说：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ɪts] [nɒt] ['fʊli] [ə'plaɪd] ? "
" It's just that it's not fully applied ? "
" 它是 只是 那 它是 不是 完全 应用 ? "

“就是施不全呀?

[hiːz] ['kʌrəntli] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['dʌndʒən] .
He's currently imprisoned in a water dungeon .
他是 现在 被监禁 在 一个 水 地牢 .

现在关在水牢里面。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['dʌndʒən] ? "
" But where is the water dungeon ? "
" 但 在哪里 是 这 水 地牢 ? "

“水牢却在何处？”

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] [sed] :
The patrolman said :
这 巡警 说 :

巡丁说：

" ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)] [geɪt] ,
" After entering the manor gate ,
" 后 进入 这 庄园 门 ,

“进了庄门，

[ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)]
Northeast corner
东北 角落

东北角上，

[ə'baʊt] [ten] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['vɪzɪtɪd] .
About ten houses were visited .
关于 十 房屋 是 到访 .

约来十多进房屋，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒkəri] ,
After passing a rockery ,
后 通过 一个 假山 ,

走过一座假山，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] .
There is a moon gate .
那里 是 一个 月亮 门 .

有个月洞门，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] , [ɪts] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['dʌndʒən] .
Once inside , it's a water dungeon .
一次 里面 , 它是 一个 水 地牢 .

进去就是水牢了。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[dɪd] [tuː] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn][lɑːst] [naɪt] ?
Did two people come in last night ?
做过 二 人们 来 在 最后的 夜晚 ?

“昨夜可曾有两个人进来？”

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] [sed] :
The patrolman said :
这 巡警 说 :

巡丁说：

" [sʌm; səm] ,
" some ,
" 一些 ,

“有的，

[sʌm; səm] ,
some ,
一些 ,

有的，

[wʌn] ['sɜːrneɪmd] [liː] ,
One surnamed Li ,
一 姓氏 李 ,

一个姓李，

[wʌn] ['sɜːrneɪmd] [hiː; hi] ,
One surnamed He ,
一 姓氏 他 ,

一个姓何，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .
They did not know the way .
他们 做过 不是 知道 这 方式 .

他们不知路径，

[ðev] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ded] [end] .
They've reached a dead end .
他们有 达到 一个 死的 结尾 .

走到死路上去了。

[ðæt] [ded] - [end] [rəʊd] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [waɪd] , [flæt] [rəʊd] .
That dead - end road looked like a wide , flat road .
那 死的 - 结尾 路 看起来 喜欢 一个 宽的 , 平坦的 路 .

那死路上看着是宽阔的平路，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['æmbuʃ] .
Little did they know there were many ambushes .
小的 做过 他们 知道 那里 是 许多 伏击 .

哪知埋伏甚多，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['nestɪd] [baʊ; bəʊ] .
It's not a nested bow .
它是 不是 一个 嵌套 弓 .

不是窝弓，

[ɪts] [ə; eɪ][træp] .
It's a trap .
它是 一个 陷阱 .

就是陷坑。

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
They fell into the pit .
他们 跌倒 进入 这 坑 .

他们跌在陷坑里面，

[səʊ][wiː; wi][gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
So we got it .
所以 我们 得到 它 .

所以拿住了，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [lɒkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['empti] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
It is now locked inside the empty house in the garden .
它 是 现在 已锁定 里面 这 空的 房子 在 这 花园 .

现在锁在花园中空屋内。

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] .
I might as well tell you .
我 可能 作为 出色地 告诉 你 .

我索性告诉你罢，

[də'rektli] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Directly north of the garden ,
直接地 北 的 这 花园 ,

在花园正北，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['kɒrɪdɔː(r)][ænd; ənd][hek'sægən(ə)l] [pə'vɪliən] ,
After passing the long corridor and hexagonal pavilion ,
后 通过 这 长的 走廊 和 六边形 亭 ,

过了长廊六角亭，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
There are four people guarding it .
那里 是 四 人们 守护 它 .

旁边有四个人看守咧。

['evri] [wɜːd] [ə'bʌv] [ɪz] [truː] .
Every word above is true .
每一个 单词 多于 是 真的 .

以上句句实话，

" [let] [ˌem 'iː] [ʌp] ! "
" Let me up ! "
" 让 我 向上 ! "

放我起来罢！”

- [ænd; ənd] - [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [tuː] [belts] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Tianba and Denglong untied the two belts from his body .
- 和 - 解开 这 二 腰带 从 他的 身体 .

天霸与邓龙将他两个身上带子解下，

[ðə; ði][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] .
The four horses were bound together .
这 四 马匹 是 边界 一起 .

四马攒蹄的捆了，

[kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
Cut off a piece of clothing with a knife .
切 离开 一个 片 的 衣服 和 一个 刀 .

将刀割下一片衣襟，

[stʌf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
Stuff it into your mouth .
东西 它 进入 你的 嘴 .

塞在口内，

[teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
Take them into the woods .
拿 他们 进入 这 树林 .

把他们提到树林里面，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [triː] [brɑːntʃ] .
It was placed inside a tree branch .
它 曾是 放置 里面 一个 树 分支 .

放在树丫内夹着。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

“ [juː; jʊ][ɔːl] [get] [sʌm; səm] [sliːp] . ”
“ You all get some sleep . ”
“ 你 全部 得到 一些 睡觉 . ”

“你们睡一觉儿，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ][gəʊ] .
I'll come back and let you go .
患病的 来 后退 和 让 你 去 .

我回头来放你。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [ðə; ði] [stiːl] [fɔːk] . . .
Gan Liang had already put the steel fork . . .
甘 梁 有 已经 放 这 钢 叉 . . .

甘亮早把钢叉、

['læntən] ,
lantern ,
灯笼 ,

灯笼、

[ðə; ði] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [left] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

The	gong	was	left	deep	in	the	woods	.
这	锣	曾是	左边	深的	在	这	树林	.

梆锣丢在林子深处。

[ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pətroʊlmænz] [ɪn'strʌkʃənz] .

The	three	followed	the	patrolman's	instructions	.
这	三	随后	这	巡警的	指示	.

三人依着巡丁的说话，

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [bendz] ,

However	,	after	a	few	bends	,
然而	,	后	一个	很少	弯曲	,

不过几个弯曲，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] .

Sure	enough	,	we	arrived	at	the	gate	of	the	manor	.
当然	足够的	,	我们	到达的	在	这	门	的	这	庄园	.

果然到了庄门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,
Looking **from** **afar** **,**
寻找 从 远方 ,

远远望去，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [pə'trəʊlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['mænə(r)] [geɪt] .
There **were** **people** **patrolling** **outside** **the** **manor** **gate** **.**
那里 是 人们 巡逻 外部 这 庄园 门 .

庄门外有人巡走。

[gæn] [lɪɑːŋ] [led][ðə; ði] [wei] ,
Gan **Liang** **led** **the** **way** **,**
甘 梁 引领 这 方式 ,

甘亮领着头，

- ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Tianba **followed** **behind** **.**
- 随后 在后面 .

天霸跟在后面，

[ɪts] [ə'baʊt] [æn; ən] ['æroʊz] [θrəʊ] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
It's **about** **an** **arrow's** **throw** **west** **of** **the** **wall** **.**
它是 关于 一个 箭头的 扔 西方 的 这 墙 .

绕着大墙向西过去一箭之遥，

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .
I **could** **see** **that** **the** **house** **in** **front** **of** **me** **was** **brightly** **lit** **.**
我 可以 看 那 这 房子 在 正面 的 我 曾是 明亮地 点燃 .

望见前面屋内灯火明亮，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nɔɪzi] [wɪð] ['piːp(ə)l] .
It **was** **noisy** **with** **people** **.**
它 曾是 嘈杂 和 人们 .

人声嘈杂。

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
The **three** **walked** **to** **the** **window** **.**
这 三 步行 到 这 窗户 .

三人走到窗前，

[hiː; hi] ['mɔɪsnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['peɪpə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][sə'laɪvə] , ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgətɪps] [æz; əz][ə; eɪ]
He **moistened** **the** **window** **paper** **with** **his** **saliva** **,** **using** **his** **fingertips** **as** **a**
他 湿润 这 窗户 纸 和 他的 唾液 , 使用 他的 指尖 作为 一个
[beɪs] .
base **.**
根据 .

将指尖蘸了口唾湿了窗纸，

[pəʊk] [ə; eɪ] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [həʊl] .
Poke **a** **crescent** **-** **shaped** **hole** **.**
戳 一个 新月 - 形状 洞 .

戳个月牙小孔，

[hiː; hi] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He **peered** **into** **the** **room** **.**
他 窥视 进入 这 房间 .

往屋内张看。

[ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkɪtʃɪn] .

It	used	to	be	a	large	kitchen	.
它	用过的	到	是	一个	大的	厨房	.

原来是大厨房，

[ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [kʊks] [kəmˈpleɪnd] [ˈbɪtəli] :

Seven	or	eight	cooks	complained	bitterly	:
七	或者	八	厨师	抱怨	苦涩地	:

有七八个厨丁怨恨道：

" [ˈəʊnli][ðə; ði][wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [wuː] [ʃʊd; ʃəd] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] . "

"	Only	the	one	surnamed	Wu	should	get	out	of	here	.	"
"	仅有的	这	一	姓氏	吴	应该	得到	出去	的	这里	.	"

“姓吴的才滚去，

[əˈnʌðə(r)] [ˈwelθi] [mæn] [nemd] [fæŋ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .

Another	wealthy	man	named	Fang	has	arrived	.
其他	富裕	男人	命名	方	有	到达的	.

又来了什么方员外了。

[ˈdrɪŋkɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ˈwʌznt] [ɪˈnʌf] .

Drinking	all	day	wasn't	enough	.
喝	全部	天	不是	足够的	.

吃了一天的酒还不够，

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	went	on	until	the	middle	of	the	night	.
它	去	在	直到	这	中间	的	这	夜晚	.

弄到半夜三更，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈleŋθən] [ɔː(r)] [ˈʃɔːt(ə)n] ,

If	you	want	to	lengthen	or	shorten	,
如果	你	想	到	加长	或者	缩短	,

再要添长添短，

[disriˈgɑːd] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .

Disregarding	the	lives	of	others	.
不予理会	这	生活	的	其他的	.

不顾别人性命。”

[ðə; ði] [kʊk] [sed] :

The	cook	said	:
这	厨师	说	:

那厨丁说：

[weə(r)] [dɪd] [ðæt] [gai] [ˈsɜːrneɪmd] [wuː][gəʊ] ?

Where	did	that	guy	surnamed	Wu	go	?
在哪里	做过	那	盖伊	姓氏	吴	去	?

“姓吴的那里去了，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [jʊr; jər] [ˈkʌmɪŋ] [əˈgen] ? "

"	Aren't	you	going	to	say	you're	coming	again	?	"
"	不是	你	去	到	说	你是	未来	再次	?	"

不说还要来吗？”

[ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈkærid] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [treɪ] [sed] :

The	one	who	carried	the	wooden	tray	said	:
这	一	WHO	携带	这	木制的	托盘	说	:

那提木盘的说：

" [ai] [hɜːd] [hiː; hi] [brɔːt] [ˈtwenti] [ˈbrʌðəz] . "

"	I	heard	he	brought	twenty	brothers	.	"
"	我	听到	他	带来	二十	兄弟	.	"

“听得说带了二十个兄弟们，

[ɪn'vestɪgeɪt] [jɔː(r); jə(r)] [sə'bɔːdinits] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] !
Investigate your subordinates everywhere for any shortcomings !
调查 你的 下属 到处 为了 任何 缺点 !

各处访查施不全的的手下人哪！

[waɪ] [kænt] [ai] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why can't I explain it ?
为什么 不能 我 解释 它 ?

怎说不来呢？”

-
Tianba
-

天霸、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Deng Long has seen it .
邓 长的 有 已见 它 .

邓龙看过了，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Raise your head .
增加 你的 头 .

将头昂起，

[pres] [jɔː(r); jə(r)] [ɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] [iːvz] .
Press your ear against the eaves .
按 你的 耳朵 反对 这 檐 .

把耳朵贴在檐头，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tɔːk] ,
Listen to them talk ,
听 到 他们 讲话 ,

听他们说话，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] .
It just so happens that the matter of Lord Shi was brought up .
它 只是 所以 发生 那 这 事情 的 主 史 曾是 带来 向上 .

恰巧提起施公之事，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [bɪ'ləʊ] [seɪ] :
Suddenly , I heard someone below say :
突然 , 我 听到 某人 以下 说 :

忽然听得下面说：

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [spaɪ] ! "
" There's a spy ! "
" 有 一个 间谍 ! "

“有奸细！”

[ðɪs] ['stɑːtld] - .
This startled Tianba .
这 惊慌 - .

把天霸吓了一跳。

[haʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgə(r)] [nəʊ] ?
How did the smiling tiger know ?
如何 做过 这 微笑 老虎 知道 ?

不知笑面虎怎生知道，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['epɪsəʊd] - : - [mis'teik] - [dʒiː'æŋ] [weɪ] [ænd; ənd][ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] ['bæt(ə)l][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l]

Episode	220	:	Tianba's	Mistake	-	Jiang	Wei	and	Deng	Long	Battle	the	Flying	Camel
插曲	-	:	-	错误	-	江	魏	和	邓	长的	战斗	这	飞行	骆驼

第220回 天霸误撇赛姜维 邓龙大战飞驼子

[naʊ] , [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgə(r)][ʃweɪ] [fɛŋ] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ?

Now	,	how	did	the	smiling	tiger	Xue	Feng	know	there	was	a	spy	in	the	house	?
现在	,	如何	做过	这	微笑	老虎	薛	冯	知道	那里	曾是	一个	间谍	在	这	房子	?

且说笑面虎薛凤怎样晓得屋上有奸细呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [ruːf] .

It	turned	out	that	Huang	Tianba	was	hiding	on	the	eaves	of	the	east	roof	.
它	转向	出去	那	黄	-	曾是	隐藏	在	这	檐	的	这	东方	屋顶	.

原来黄天霸躲在东边屋檐之上，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [muːn] ['grædʒuəli] [rəʊz] ['haɪə(r)] .

At	that	time	,	the	moon	gradually	rose	higher	.
在	那	时间	,	这	月亮	逐步地	玫瑰	更高	.

那时月轮渐渐升高，

[hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] [wɒz; wəz][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði]['ləʊtəs] [pɒnd] .

His	shadow	was	cast	into	the	lotus	pond	.
他的	阴影	曾是	投掷	进入	这	莲花	池塘	.

把他的影子照在荷花池内。

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hjuːmən] [hed] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði]['ləʊtəs] [liːf] .

Xue	Feng	saw	the	shadow	of	a	human	head	reflected	on	the	lotus	leaf	.
薛	冯	锯	这	阴影	的	一个	人类	头	反映	在	这	莲花	叶子	.

薛凤看见荷叶上映出人头的影子，

[səʊ][wiː; wi] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

So	we	knew	there	were	people	on	the	roof	.
所以	我们	知道	那里	是	人们	在	这	屋顶	.

所以晓得屋上有了人了。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ʃweɪ] [fɛŋ] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

At	that	moment	,	Xue	Feng	rushed	out	of	the	hall	.
在	那	片刻	,	薛	冯	匆忙	出去	的	这	大厅	.

当时薛凤蹿出厅来，

[ai] [sɔː] [tuː] [dɑːk] ['ʃædəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [west] .

I	saw	two	dark	shadows	on	the	roof	,	one	to	the	east	and	one	to	the	west	.
我	锯	二	黑暗的	阴影	在	这	屋顶	,	一	到	这	东方	和	一	到	这	西方	.

望见屋上东西两条黑影，

[ʃweɪ] [fɛŋ] [ðen] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

Xue	Feng	then	leaped	onto	the	roof	.
薛	冯	然后	跳跃	到	这	屋顶	.

薛凤便就跃上屋，

[bʌt; bət] [ðen] ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [streɪt] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

But	then	something	came	straight	toward	his	face	.
但	然后	某物	来了	直的	朝向	他的	脸	.

但见一件东西直奔面门而来。

[ʃweɪ] [fɛŋ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Xue	Feng	knew	it	was	a	hidden	weapon	.
薛	冯	知道	它	曾是	一个	隐	武器	.

薛凤知道是暗器，

[dʒʌst] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Just	seeing	the	two	of	them	,
只是	看到	这	二	的	他们	,

只是眼见他们两个，

['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] ,

Passing	from	both	sides	,
通过	从	两个都	侧面	,

从两边过去，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [gɑːd] [ə'genst] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] !

If	we	don't	guard	against	hidden	weapons	coming	from	the	other	side	!
如果	我们	不	警卫	反对	隐	武器	未来	从	这	其他	边	!

再不防从对面来了暗器哪！

[tuː; tə] [dɒdʒ] ,

To	dodge	,
到	躲闪	,

要想躲闪，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] ?

How	could	that	be	possible	?
如何	可以	那	是	可能的	?

怎得能够?

['tɪltɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['kwɪkli] .

Tilting	your	head	quickly	.
倾斜	你的	头	迅速地	.

将头偏得快，

[wen] !

when	!
什么时候	!

当！

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːt] .

He	was	hit	in	the	shoulder	by	a	dart	.
他	曾是	打	在	这	肩膀	经过	一个	镖	.

在肩上中了一镖，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟”一声，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fel] ['bækwəd] .

His	body	fell	backward	.
他的	身体	跌倒	落后	.

身子往后栽倒，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .

It	fell	down	.
它	跌倒	向下	.

跌将下来。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd][ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [stept] ['fɔːwəd] .

Fang	Shijie	and	the	Xue	brothers	stepped	forward	.
方	世界	和	这	薛	兄弟	步	向前	.

方世杰同薛氏兄弟上前，

[ʃweɪ] [fɛŋ] [wɒz; wəz] [helpt] [ʌp] .

Xue	Feng	was	helped	up	.
薛	冯	曾是	帮助	向上	.

扶起了薛凤，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [dɑːts] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He	and	his	companion	pulled	out	the	darts	and	took	a	look	.
他	和	他的	伴侣	拉	出去	这	飞镖	和	采取	一个	看	.

自己与他拔下镖来一看，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːt] .

There's	a	ring	on	the	back	of	this	dart	.
有	一个	戒指	在	这	后退	的	这	镖	.

这镖上后面有个环儿，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [smɔːl] [belz] [ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] .

There	are	three	small	bells	on	the	ring	.
那里	是	三	小的	铃铛	在	这	戒指	.

环上有三个小小铃儿。

[ʃweɪ][biˈɑːoʊ] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈfeɪməs] [ˈfæməli][ɪn][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .

Xue	Biao	knew	he	had	arrived	at	a	famous	family	in	Jiangnan	.
薛	彪	知道	他	有	到达的	在	一个	著名的	家庭	在	江南	.

薛彪知道到了江南名家了。

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [kɔːld] [bel] [dɑːt] .

This	one	is	called	Bell	Dart	.
这	一	是	称为	钟	镖	.

这个名叫铃儿镖，

[ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ][dɑːt] .

Also	called	a	dart	.
还	称为	一个	镖	.

又叫响镖，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] [ˈlaɪən][ɒv; əv][ˈdʒɪnˈlɪŋ][kæn; kən][juːz][ˌaɪ ˈtiː] .

Only	the	white	-	faced	lion	of	Jinling	can	use	it	.
仅有的	这	白色的	-	面对	狮子	的	金陵	能	使用	它	.

只有金陵白面狻猊一人用的，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [rɪˈnaʊnd] [ˈmɑːstə(r)] .

He	became	a	renowned	master	.
他	成为	一个	著名	掌握	.

成了一代名家，

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,

At	the	end	of	his	life	,
在	这	结尾	的	他的	生活	,

临了得道，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [ɜːθ] [ɪˈmɔːt(ə)l] .

He	became	an	earth	immortal	.
他	成为	一个	地球	不朽	.

成了地仙，

[ðæts] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [taɪm] .

That's	a	story	for	another	time	.
那就是	一个	故事	为了	其他	时间	.

这是后话。

[naʊ] , [ʃweɪ][biˈɑːoʊ] [ˈpʊld] [aʊt][ðə; ði][dɑːt] .

Now	,	Xue	Biao	pulled	out	the	dart	.
现在	,	薛	彪	拉	出去	这	镖	.

且说薛彪将镖拔出，

[ðen] [teɪk] [aʊt][ðə; ði] [wuːnd] [ˈmedsn; ˈmedɪsn] .

Then	take	out	the	wound	medicine	.
然后	拿	出去	这	伤口	药品	.

即取出金创药来，

[əˈplai] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

Apply	it	to	your	brother	.
申请	它	到	你的	兄弟	.

与哥哥敷上，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð] [klɒθ] .

Tie	it	up	with	cloth	.
领带	它	向上	和	布	.

用布扎好，

[let] [hɪm] [laɪ] [daʊn] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] .

Let	him	lie	down	comfortably	.
让	他	说谎	向下	舒适地	.

教他躺着自在罢。

[ðə; ði] [ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfjʊəriəs] .

The	Xue	brothers	were	furious	.
这	薛	兄弟	是	狂怒	.

当时薛氏弟兄一齐大怒。

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃˈjuː] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːd] .

Xue	Hu	drew	his	broadsword	.
薛	胡	画	他的	阔剑	.

薛虎扯出朴刀，

[dʒʌmp] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

Jump	onto	the	roof	.
跳	到	这	屋顶	.

跳上屋去，

[ʃweɪ] [lɒŋ] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

Xue	Long	drew	his	single	-	edged	sword	.
薛	长的	画	他的	单身的	-	边缘	剑	.

薛龙扯出单刀，

[ʃweɪ] [baʊ] [ˈpʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈaɪən] [klɔːz] ,

Xue	Bao	pulled	out	a	pair	of	iron	claws	,
薛	包	拉	出去	一个	一对	的	铁	爪子	,

薛豹扯出一对铁抓，

[fæŋ] [ʃiːˌdʒiˈɛ] [ˈɔːlsəʊ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Fang	Shijie	also	drew	his	sword	.
方	世界	还	画	他的	剑	.

方世杰也拔出佩刀，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈskʌri, ˈskəː-] [ʌp] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .

They	all	scurried	up	onto	the	roof	with	a	whoosh	.
他们	全部	匆匆跑过	向上	到	这	屋顶	和	一个	嗖！	.

哧扑哧扑的都蹿上屋来。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	four	people	rushed	to	the	front	of	the	hall	.
这	四	人们	匆忙	到	这	正面	的	这	大厅	.

四个人赶到厅屋前面。

[ˈlʊkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,

Looking	to	the	left	,	on	the	roof	of	the	courtyard	,
寻找	到	这	左边	,	在	这	屋顶	的	这	庭院	,

望见左首跨院屋上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] .

There	was	one	person	standing	there	.
那里	曾是	一	人	常设	那里	.

站着一人，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

With	a	wave	of	his	hand	,
和	一个	海浪	的	他的	手	,

一扬手，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['gəʊldən] [lait] ,

A	flash	of	golden	light	,
一个	闪光	的	金的	光	,

哧的一道金光，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ʃweɪ][hjuːz] [feɪs] .

They	went	straight	for	Xue	Hu's	face	.
他们	去	直的	为了	薛	胡的	脸	.

直奔薛虎面门。

[ʃweɪ][ˌeɪtʃ'juː] ['kwɪkli] ['ʃiːldɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] .

Xue	Hu	quickly	shielded	his	face	with	his	broadsword	.
薛	胡	迅速地	屏蔽	他的	脸	和	他的	阔剑	.

薛虎忙把朴刀隔着面门遮蔽。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [klæŋ] .

There	was	a	loud	clang	.
那里	曾是	一个	大声	铛	.

只听得当的一响，

[ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] ['klætə] [ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] [taɪl] .

The	golden	dart	clattered	and	fell	into	the	corrugated	tile	.
这	金的	镖	咔嗒咔嗒地	和	跌倒	进入	这	瓦楞	瓦	.

金镖当啷的落在瓦楞内去了。

['evriwʌn] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Everyone	looked	to	the	left	.
每个人	看起来	到	这	左边	.

众人都望左边过来。

- [θruː] [ə; eɪ] [dɑːt] .

Tianba	threw	a	dart	.
-	扔	一个	镖	.

天霸发了一镖，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hɪt][ðem; ðəm] ,

Seeing	that	they	couldn't	hit	them	,
看到	那	他们	不能	打	他们	,

见打不中他们，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'skʌvəd] [tə'naɪt] .

He	secretly	thought	that	he	had	been	discovered	tonight	.
他	偷偷	想法	那	他	有	到过	发现	今晚	.

暗想今夜露了踪迹，

[ai] [daʊt] [ai][kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

I	doubt	I	can	save	the	adult	.
我	怀疑	我	能	节省	这	成人	.

谅难救得大人，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ['suːnə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['leɪtə(r)] .

It's	better	to	go	out	sooner	rather	than	later	.
它是	更好的	到	去	出去	很快	相当	比	之后	.

不如趁早出去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] ['lɒsɪz] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

To	avoid	suffering	losses	at	his	hands	.
到	避免	痛苦	损失	在	他的	双手	.

免得吃他的亏了。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

After	thinking	it	over	,	he	turned	around	.
后	思维	它	超过	,	他	转向	大约	.

想罢回转身来，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [gæn] [lɪɑːŋ] .
They followed Gan Liang .
他们 随后 甘 梁 .

跟上甘亮来了。

[haʊ'evə(r)] , [gæn] [lɪɑːŋ] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ʌp] .
However , Gan Liang knew perfectly well that they would come up .
然而 , 甘 梁 知道 完美 出色地 那 他们 会 来 向上 .

却说甘亮明知他们必要上来，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
He turned around and jumped onto the roof .
他 转向 大约 和 跳了起来 到 这 屋顶 .

就掉身来蹿上屋顶，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [dɑːt] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
He turned around and took out a dart from his side .
他 转向 大约 和 采取 出去 一个 镖 从 他的 边 .

一回身从身边取出一只响镖来。

[dʒʌst] [ðen] , [ʃweɪ] [fɛŋ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .
Just then , Xue Feng came up to the roof .
只是 然后 , 薛 冯 来了 向上 到 这 屋顶 .

恰好薛凤上屋，

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [fiːt] [hæd; həd] ['iːv(ə)n] ['set(ə)ld] ,
Before his feet had even settled ,
前 他的 脚 有 甚至 定居 ,

脚还没有踏定，

[gæn] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [dɑːt] .
Gan Liang was just one dart .
甘 梁 曾是 只是 一 镖 .

甘亮就是一镖，

[ðeɪ] [nɒkt] [ʃweɪ] [fɛŋ] [daʊn] .
They knocked Xue Feng down .
他们 敲门 薛 冯 向下 .

把薛凤打翻下去。

- [wɒz; wəz] [kəm'petətɪv] .
Tianba was competitive .
- 曾是 竞争的 .

天霸心中好胜，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] [gæn]
To show off in front of Brother Gan
到 展示 离开 在 正面 的 兄弟 甘

要在甘大哥面前显能，

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [ʌp] .
I know a few more of them will come up .
我 知道 一个 很少 更多的 的 他们 将要 来 向上 .

知道他们再有几个上来的。

- [stʊd] [stɪl] .
Tianba stood still .
- 站立 仍然 .

天霸立定身子，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [bæg] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [dɑːt] .
He reached into his bag and pulled out a golden dart .
他 达到 进入 他的 包 和 拉 出去 一个 金的 镖 .

向袋内摸出金镖在手，

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃˈjuː] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

Xue	Hu	jumped	onto	the	roof	.
薛	胡	跳了起来	到	这	屋顶	.

只见薛虎跳上屋来，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːt] [æt; ət] [ˈrændəm] .

He	threw	a	dart	at	random	.
他	扔	一个	镖	在	随机的	.

随手发了一镖，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [blɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːd] .

But	he	blocked	it	with	his	broadsword	.
但	他	已屏蔽	它	和	他的	阔剑	.

偏偏被他把朴刀挡住。

[ʃweɪ] [lɒŋ] ,

Xue	Long	,
薛	长的	,

后面薛龙、

[ʃweɪ] [baʊ] ,

Xue	Bao	,
薛	包	,

薛豹、

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

Fang	Shijie	jumped	onto	the	roof	.
方	世界	跳了起来	到	这	屋顶	.

方世杰跳上屋来。

- [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

Tianba	turned	around	and	looked	.
-	转向	大约	和	看起来	.

天霸回头一瞧，

[ænd; ənd] [gæn] [lɪɑːŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [siːn] [əˈgen] .

And	Gan	Liang	could	not	be	seen	again	.
和	甘	梁	可以	不是	是	已见	再次	.

又望不见甘亮、

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [ænd; ənd] [lɒŋ] ,

Deng	and	Long	,
邓	和	长的	,

邓龙二人，

[ai] [səˈpəʊz] [ðev] [ɔːlˈredi] [gɒn] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .

I	suppose	they've	already	gone	far	away	.
我	认为	他们有	已经	已消失	远的	离开	.

谅想已先走远了，

[hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .

He	lost	the	will	to	fight	.
他	丢失的	这	将要	到	斗争	.

自己也就无心恋战。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] , [ʃweɪ] [baʊ] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

To	put	it	simply	,	Xue	Bao	leaped	onto	the	roof	.
到	放	它	简单地	,	薛	包	跳跃	到	这	屋顶	.

单说薛豹跃上屋面，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] ,

Looking	around	,
寻找	大约	,

周围一瞧，

['sʌd(ə)nli] , [ɒn][ðə; ði] [raɪt] , [ə; eɪ] [haʊs] [ə'pɪəd] . . .

Suddenly	,	on	the	right	,	a	house	appeared	.	.	.
突然	,	在	这	正确的	,	一个	房子	出现	.	.	.

忽见右边一所房屋之上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] .

There	was	a	dark	shadow	.
那里	曾是	一个	黑暗的	阴影	.

有一条黑影，

[ðeɪ] [fluː] ['əʊvə(r)] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] .

They	flew	over	walls	and	houses	as	if	they	were	flying	.
他们	飞翔	超过	墙壁	和	房屋	作为	如果	他们	是	飞行	.

如飞的越墙过屋而去。

[ʃweɪ] [baʊ] [wɔːkt] [ə'ləʊn] [tə'wɔːd] [ðɪs] [pleɪs] .

Xue	Bao	walked	alone	toward	this	place	.
薛	包	步行	独自的	朝向	这	地方	.

薛豹独自向着这个所在，

['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

Rushing	over	there	.
冲刺	超过	那里	.

赶奔过去。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [felt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Deng	Long	felt	someone	was	chasing	him	from	behind	.
邓	长的	毛毡	某人	曾是	追逐	他	从	在后面	.

那邓龙觉得背后有人追赶，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心内暗想道：

" [ðɪs] ['skaʊndrəl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] . "

"	This	scoundrel	is	coming	after	us	.	"
"	这	恶棍	是	未来	后	我们	.	"

“这厮追来，

['ɑːftə(r)][ai] ['fɪnɪʃ] [hɪm] [ɒf] ,

After	I	finish	him	off	,
后	我	结束	他	离开	,

待我将他结果了，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd]['aʊə(r)] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [hwɑːŋ] ['brʌðəz] .

Then	we	can	find	our	eldest	brother	and	the	Huang	brothers	.
然后	我们	能	寻找	我们的	长子	兄弟	和	这	黄	兄弟	.

然后好找寻大哥与黄兄弟。”

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

Make	up	your	mind	,
制作	向上	你的	头脑	,

想定主意，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['seprət] [wɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] ['seɪkrɪd] ['maʊntənz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][skaɪ][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɪn]

I	saw	a	separate	wall	with	the	Five	Sacred	Mountains	facing	the	sky	on	the	roof	in
我	锯	一个	分离	墙	和	这	五	神圣	山脉	面向	这	天空	在	这	屋顶	在

[frʌnt] .

front	.
正面	.

见前面屋上有一垛分开的五岳朝天墙，

[gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,

Go	over	the	wall	,
去	超过	这	墙	,

越过墙去，

[hiː; hi] [leɪ] [prəʊn] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	lay	prone	against	the	wall	.
他	躺	易于	反对	这	墙	.

将身伏在墙下，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ʃweɪ] [baʊ] [tuː; tə] [ə'raɪv] ,

Waiting	for	Xue	Bao	to	arrive	,
等待	为了	薛	包	到	到达	,

等待薛豹过来，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sə'praɪz]

To	take	someone	by	surprise
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hʊk] .

He	was	killed	with	a	single	hook	.
他	曾是	被杀	和	一个	单身的	钩	.

把他一钩斩了，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [seɪv] ['trʌb(ə)l] ?

Wouldn't	that	save	trouble	?
不会	那	节省	麻烦	?

岂不省事。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ʃweɪ] [baʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [fə'mɪdəb(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [t'aɪgəz][ɒv; əv]

Little	did	they	know	that	Xue	Bao	was	the	most	formidable	of	the	five	tigers	of
小的	做过	他们	知道	那	薛	包	曾是	这	最多	强大	的	这	五	老虎	的

[ðə; ði][ʃweɪ]['fæməli] .

the	Xue	family	.
这	薛	家庭	.

哪晓得这薛豹乃薛家五虎之中最厉害的东西，

[ɔːl'ðəʊ] ['veri] [jʌŋ] ,

Although	very	young	,
虽然	非常	年轻的	,

年纪虽然顶小，

[hɪz; ɪz] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'pærəleld] .

His	skills	are	unparalleled	.
他的	技能	是	无与伦比	.

本领却是独大，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] .

His	nickname	is	Flying	Camel	.
他的	昵称	是	飞行	骆驼	.

外号人称飞驼子，

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [faɪv] - ['kʌləd] ['kæm(ə)l]

Also	known	as	the	Five	-	Colored	Camel
还	已知	作为	这	五	-	有色	骆驼

又叫五彩驼，

[meɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['aɪən] ['krʌtʃɪz] ,

Make	a	pair	of	iron	crutches	,
制作	一个	一对	的	铁	拐杖	,

使一对铁拐，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [truːps] ,

With	your	thousands	of	troops	,
和	你的	数千	的	军队	,

随你千军万马，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][rəʊl][ɪn][ænd; ənd] [aʊt] ;

It	can	also	roll	in	and	out	;
它	能	还	卷	在	和	出去	;

也能滚进滚出；

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈklevə(r)][ænd; ənd] [ˈkʌnɪŋ] .

Moreover	,	he	was	clever	and	cunning	.
而且	,	他	曾是	聪明的	和	狡猾	.

而且性情乖觉，

[hiː; hi][ɪz] [ˈveri] [rɪˈsɔːsf(ə)l] .

He	is	very	resourceful	.
他	是	非常	足智多谋	.

智谋颇多，

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] ,

Although	not	as	good	as	the	Smiling	Tiger	,
虽然	不是	作为	好的	作为	这	微笑	老虎	,

虽不及笑面虎，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] .

But	they	are	also	cunning	and	treacherous	.
但	他们	是	还	狡猾	和	奸诈	.

却也诡计多端，

[mʌtʃ] [mɔː(r)][ˈklevə(r)] .

Much	more	clever	.
很多	更多的	聪明的	.

机灵得多。

[hiː; hi] [sɔː] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] [klaɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [liːv] .

He	saw	Deng	Long	climb	over	the	wall	and	leave	.
他	锯	邓	长的	爬	超过	这	墙	和	离开	.

他见邓龙越过墙而去，

[ai][hæd; həd][maɪ] [daut] [əˈbaʊt] [ðɪs] [plæn] .

I	had	my	doubts	about	this	plan	.
我	有	我的	疑虑	关于	这	计划	.

心中就疑着这个招儿，

[bʌt; bət] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈliːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,

But	instead	of	leaping	over	,
但	反而	的	跳跃	超过	,

却不直跃过去，

[ɪnˈtenʃənəli] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈdiːtʊə(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

Intentionally	taking	a	detour	from	that	direction	.
故意	采取	一个	車輛改道	从	那	方向	.

有意从那边绕道而行，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [went] [bɪˈhaɪnd][ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] .

Instead	,	they	went	behind	Deng	Long	.
反而	,	他们	去	在后面	邓	长的	.

反到了邓龙背后。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [wel] , [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ]

Seeing	that	the	situation	was	not	going	well	,	Deng	Long
看到	那	这	情况	曾是	不是	去	出色地	,	邓	长的

邓龙见势头不佳，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [tɜːn] [ə'raʊnd] ,

Even	if	you	turn	around	,
甚至	如果	你	转动	大约	,

即便扭转身来，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] [ə'raɪvd] .

Just	then	,	the	flying	camel	arrived	.
只是	然后	,	这	飞行	骆驼	到达的	.

恰好飞驼子奔到，

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd][æz; əz][ə; eɪ] [krʌtʃ] .

Use	your	left	hand	as	a	crutch	.
使用	你的	左边	手	作为	一个	拐杖	.

就用左手单拐，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ʃɑːp] [nɒk] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

A	sudden	,	sharp	knock	came	from	behind	.
一个	突然	,	锋利的	敲	来了	从	在后面	.

豁的夹背敲来。

[dʒiː'æŋ] [weɪ] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hʊk] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði]['aɪən] [krʌtʃ] .

Jiang	Wei	then	used	his	right	hook	to	block	the	iron	crutch	.
江	魏	然后	用过的	他的	正确的	钩	到	堵塞	这	铁	拐杖	.

那赛姜维将右手钩挡铁拐，

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd][tuː; tə] [hʊk] [ænd; ənd] [ðen] [stæb] .

Use	your	left	hand	to	hook	and	then	stab	.
使用	你的	左边	手	到	钩	和	然后	刺	.

将左手钩分心便刺。

[lɔːdz] ,

Lords	,
领主	,

列公，

[ðə; ði] [tuːlz] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [juːst]

The	tools	Deng	Long	used
这	工具	邓	长的	用过的

邓龙用的家伙，

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][hænd] [hʊk] .

Call	it	a	hand	hook	.
称呼	它	一个	手	钩	.

叫护手钩，

[ɪts] ['kɒmən] [neɪm] [ɪz]['taɪgə(r)] [hed] [hʊk] .

Its	common	name	is	Tiger	Head	Hook	.
它是	常见的	姓名	是	老虎	头	钩	.

俗名叫做虎头钩，

[bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

But	what	kind	of	thing	is	it	?
但	什么	种类	的	事物	是	它	?

却是怎样的一件东西呢?

[ðɪs] ['wepən] [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] [taɪps] .

This	weapon	is	outside	the	eighteen	types	.
这	武器	是	外部	这	十八	类型	.

这件兵器在十八般之外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hænd(ə)lz][ɪn]['təʊt(ə)l] .

There	are	two	handles	in	total	.
那里	是	二	把手	在	全部的	.

共有两柄，

[iːtʃ] [ɪz] [θriː] [fiːt] [ænd; ənd][sɪks] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .
Each is three feet and six inches long .
每个 是 三 脚 和 六 英寸 长的 .

各长三尺六寸，

[ɪts] [ʃeɪp] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [sɒːd] .
Its shape resembles a sword .
它是 形状 类似 一个 剑 .

其形似剑，

[tuː] - ['saɪdɪd] ['ʃɑːpnəs]
Two - sided sharpness
二 - 侧面 锐利度

两面有锋，

[hɪz; ɪz] [hed] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [kɜːvd] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ɪntʃɪz] .
His head , however , was curved three or four inches .
他的 头 , 然而 , 曾是 弯曲 三 或者 四 英寸 .

他的头上却是弯转三四寸，

[laɪk] [ə; eɪ] [hʊk] ,
Like a hook ,
喜欢 一个 钩 ,

好象钩子一般，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [tuː; tə] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['tɑːgɪt] .
Therefore , it is also good to thrust straight at the target .
所以 , 它 是 还 好的 到 推力 直的 在 这 目标 .

所以又好向直刺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [hʊk] [ænd; ənd][dræg] ['ɪnwədz] .
It is also easy to hook and drag inwards .
它 是 还 简单的 到 钩 和 拖 向内 .

又好向里钩拖，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ə'gen] .
It's good to cut on both sides again .
它是 好的 到 切 在 两个都 侧面 再次 .

又好两面再砍，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['hʊkɪŋ] ['əʊpən]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [tuːlz] .
It's also good for hooking open other people's tools .
它是 还 好的 为了 钩子 打开 其他 人们的 工具 .

又好钩开人家的家伙。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] ['hæmə(r)] ,
If it's a meteor hammer ,
如果 它是 一个 流星 锤 ,

若是个流星捶、

[tʃeɪn] ['bætɒn]
Chain baton
链 指挥棒

连环棍、

['sev(ə)n] - ['sekʃ(ə)n] [wɪp] ,
Seven - section whip ,
七 - 部分 鞭 ,

七节鞭，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [səʊ] ['meni] ['paʊəf(ə)l] ['wepənz] .
They encountered so many powerful weapons .
他们 遭遇 所以 许多 强大的 武器 .

这许多厉害军器遇着了，

[hiː; hi][hæz; həz] [met] [hɪz; ɪz] ['neməsɪs] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] .

He	has	met	his	nemesis	even	more	.
他	有	遇见	他的	复仇女神	甚至	更多的	.

他更加是遇克星了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɒn][hɪz; ɪz]['hænd(ə)l] . . .

Moreover	,	on	his	handle	.	.	.
而且	,	在	他的	处理	.	.	.

而且他的捏手柄上，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][ʌn'juːʒuəl] ,

Even	more	unusual	,
甚至	更多的	异常	,

更是稀奇，

[wɪð] [ðæt] [hɪlt] ,

With	that	hilt	,
和	那	剑柄	,

与那刀柄、

[sɒːd] [hɪlt] ,

sword	hilt	,
剑	剑柄	,

剑柄、

[ðə; ði][æks]['hænd(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] ,

The	ax	handles	are	completely	different	,
这	斧头	把手	是	完全地	不同的	,

斧柄全然各别，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][hɑːf][ə; eɪ]['hælbɜːd] .

However	,	it	is	identical	to	half	a	halberd	.
然而	,	它	是	完全相同的	到	一半	一个	戟	.

却与半爿方天戟无二，

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði]['hælbɜːd] [grəuz] ['daʊnwədz] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

The	tip	of	the	halberd	grows	downwards	in	the	opposite	direction	.
这	提示	的	这	戟	生长	向下	在	这	对面的	方向	.

戟尖头反向下生，

[pɪntʃ] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][skweə(r)] [həʊl] .

Pinch	your	hand	inside	the	square	hole	.
捏	你的	手	里面	这	正方形	洞	.

将手捏在方孔之内，

[ɪf] [hiː; hi] [in'kauntəz] [ə; eɪ] [sɒːd] [ɔː(r)] [naɪf] , [hiː; hi] [mait] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

If	he	encounters	a	sword	or	knife	,	he	might	cut	off	his	finger	.
如果	他	遭遇	一个	剑	或者	刀	,	他	可能	切	离开	他的	手指	.

若遇刀剑削他手指，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .

But	it	was	protected	on	all	sides	.
但	它	曾是	受保护	在	全部	侧面	.

却有四周护住，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hændgɑːd] [hʊk] .

That's	why	it's	called	a	handguard	hook	.
那就是	为什么	它是	称为	一个	护手	钩	.

所以叫做护手钩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['paʊəf(ə)l] ['mɪlətri] ['wepən] .

It	is	an	extremely	powerful	military	weapon	.
它	是	一个	极其	强大的	军队	武器	.

是极厉害的军器，

['əʊnli][hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌnz] .

Only	he	broke	the	other	ones	.
仅有的	他	打破	这	其他	一个	.

只有他破别的，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [breɪk] [hɪm] ;

There's	nothing	else	to	break	him	;
有	没有什么	别的	到	休息	他	;

没有别的去破他；

[tə'deɪ] [ai] [ɪn'kaʊntəd] [tːgweɪ] ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪ'niːz] [krʌtʃ]) .

Today	I	encountered	Tieguai	(	a	type	of	Chinese	crutch	)	.
今天	我	遭遇	铁拐	(	一个	类型	的	中国人	拐杖	)	.

今单遇见了铁拐，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [wɒz; wəz] ['miːtɪŋ] [ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)] .

It	was	as	if	a	subordinate	was	meeting	their	superior	.
它	曾是	作为	如果	一个	下属	曾是	会议	他们的	优越的	.

好似下属见了上司。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʃweɪ] [baʊ] ['miːtɪŋ] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] .

Now	,	let's	talk	about	Xue	Bao	meeting	Deng	Long	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	薛	包	会议	邓	长的	.

且说薛豹见邓龙，

[ə; eɪ] [hʊk] , [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][dɪ'strækt] , [pɪəst] [θruː] .

A	hook	,	designed	to	distract	,	pierced	through	.
一个	钩	,	设计	到	转移	,	穿孔	通过	.

一钩分心刺来，

[liːn] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] [wɪð] [wʌn] [krʌtʃ] .

Lean	on	the	right	side	with	one	crutch	.
倾斜	在	这	正确的	边	和	一	拐杖	.

将右手单拐一靠，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [bend] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	bend	your	right	hand	.
采取	优势	的	这	情况	,	弯曲	你的	正确的	手	.

趁势把右手拐一折，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [rɪbz] .

It	went	straight	for	his	waist	and	ribs	.
它	去	直的	为了	他的	腰部	和	肋骨	.

直冲他腰肋。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [wɜːk] .

Deng	Long	saw	that	they	had	arrived	quickly	and	was	ready	to	work	.
邓	长的	锯	那	他们	有	到达的	迅速地	和	曾是	准备好	到	工作	.

邓龙见来得快当手活，

[hiː; hi] [dɒdʒd] [ə'weɪ] ,

He	dodged	away	,
他	躲避	离开	,

将身一闪，

[spɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɪn] [hɑːf] .

Spin	to	bring	the	double	hooks	in	half	.
旋转	到	带来	这	双倍的	钩子	在	一半	.

旋转来将双钩拦腰而进，

[hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['pɒstʃə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒeɪd] [belt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	adopted	the	posture	of	a	jade	belt	around	his	waist	.
他	已采用	这	姿势	的	一个	玉	腰带	大约	他的	腰部	.

使个玉带围腰之势。

[ðɪs] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] [ʃweɪ] [baʊ] [ðen] [juːst] [ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] ['drægənz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [siː] "
This **flying** **camel** **Xue** **Bao** **then** **used** **the** **"** **Double** **Dragons** **Emerging** **from** **the** **Sea** **"**
这 飞行 骆驼 薛 包 然后 用过的 这 " 双倍的 龙 新兴 从 这 海 "
[tek'niːk] .
technique **.**
技术 .

这飞驼子薛豹就使个双龙出海的解数，

['ləʊə(r)] [ðə; ði] ['krʌtʃɪz] ['daʊnwədz] .
Lower **the** **crutches** **downwards** **.**
降低 这 拐杖 向下 .

将双拐往下一沉，

[splɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Split **to** **the** **left** **and** **right** **,**
分裂 到 这 左边 和 正确的 ,

向左右分开，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊdkʌtə(r)] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] .
He **casually** **returned** **the** **favor** **with** **the** **gesture** **of** **a** **woodcutter** **chopping** **wood** **.**
他 随意地 返回 这 偏爱 和 这 手势 的 一个 樵夫 切碎 木头 .

顺手还他个樵子劈柴之势，

[bəuθ] [tɜːnz] [went] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
Both **turns** **went** **down** **together** **.**
两个都 转弯 去 向下 一起 .

二拐一齐而下。

[saɪ] [dʒɑːŋweɪ] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Sai **Jiangwei** **tilted** **his** **head** **to** **the** **side** **.**
赛 江伟 斜 他的 头 到 这 边 .

赛姜维把头一偏，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə]['prez(ə)nt] ['piːtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]
The **double** **hooks** **were** **used** **to** **present** **peaches** **to** **the** **Queen** **Mother** **of**
这 双倍的 钩子 是 用过的 到 展示 桃子 到 这 女王 母亲 的
[ðə; ði] [west] .
the **West** **.**
这 西方 .

将双钩使个王母献蟠桃，

[spred] [aʊt] [ðə; ði] ['krʌtʃɪz] ,
Spread **out** **the** **crutches** **,**
传播 出去 这 拐杖 ,

架开双拐，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [mə'mentəm] [æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [ə'weɪ] ,
Taking **advantage** **of** **his** **momentum** **as** **he** **swung** **away** **,**
采取 优势 的 他的 势头 作为 他 摇摆 离开 ,

趁他荡开之势，

[kɑːst][ðə; ði] [left] [hʊk] ,
Cast **the** **left** **hook** **,**
投掷 这 左边 钩 ,

撒下左手钩，

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Turning **to** **the** **side** **,**
转弯 到 这 边 ,

侧身转来，

[nemd] - ['bækwədz] ['drægɪŋ] [wɪp]
Named Jingde Backwards Dragging Whip
命名 - 向后 拖拽 鞭

名为敬德倒拖鞭，

[hiː; hi] [slaɪst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] .
He sliced off his right leg with a hook .
他 切片 离开 他的 正确的 腿 和 一个 钩 .

一钩削他的右腿。

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] [stept] [bæk] [wɪð] [ɪts] [raɪt] [fʊt] .
The flying camel stepped back with its right foot .
这 飞行 骆驼 步 后退 和 它是 正确的 脚 .

飞驼子右脚退步，

['liːnɪŋ] [bæk] ['slaɪtli] ,
Leaning back slightly ,
倾斜 后退 轻微地 ,

向后一偏，

[ðen] ['ləʊə(r)][ðə; ði] ['krʌtʃɪz] [streɪt] [daʊn] .
Then lower the crutches straight down .
然后 降低 这 拐杖 直的 向下 .

就将双拐往下直沉，

[ɪts] [kɔːld] ['splɪtɪŋ] [maʊnt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
It's called Splitting Mount Hua with a Knife .
它是 称为 分裂 山 华 和 一个 刀 .

唤做刀劈华山，

[swɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ə'weɪ] .
Swing the hook away .
摇摆 这 钩 离开 .

将钩荡开，

[ðeɪ] [ri'tælieit] [ə'gen] .
They retaliated again .
他们 报复 再次 .

再又还手。

[ðə; ði] ['sekənd] [hʊk] ['kɒmz] [tuː; tə] [blɒk] .
The second hook comes to block .
这 第二 钩 来 到 堵塞 .

二拐钩来拐挡，

[tɜːn] [ænd; ənd] [hʊk] [tuː; tə] [miːt] ,
Turn and hook to meet ,
转动 和 钩 到 见面 ,

拐去钩迎，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [raʊndz] .
They fought for more than ten rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

战了十几个回合。

['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'fiːt] [hɪm] .
Flying Camel couldn't defeat him .
飞行 骆驼 不能 击败 他 .

飞驼子见赢他不得，

[θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][plæn] .
Think of a plan .
思考 的 一个 计划 .

想一条计策。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]
To know what happens next
到 知道 什么 发生 下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['stɑːtl] [hwɑːŋ] - , [dʒiːˈæŋ] [weɪ] [mɪ'steɪkənli] ['entəz] - [hɔːl]
Chapter 221 Fang Shijie startles Huang Tianba , Jiang Wei mistakenly enters Wangshan Hall
章 - 方 世界 惊吓 黄 - , 江 魏 错误地 进入 - 大厅

第221回 方世杰惊走黄天霸 赛姜维误入望山堂

[naʊ] , [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən][gæn] [lɪɑːŋ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] - .
Now , the white - faced lion Gan Liang saw the three chasing after Tianba .
现在 , 这 白色的 - 面对 狮子 甘 梁 锯 这 三 追逐 后 - .

话说白面狻猊甘亮单见三人追赶天霸过来，

[ˌdiːˈɛn'dʒiː] [lɒŋ] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Deng Long was nowhere to be found .
邓 长的 曾是 无处 到 是 成立 .

不见邓龙形迹，

['pʌz(ə)ld] ,
Puzzled ,
困惑 ,

心中纳闷，

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] [weə(r)] [ˌdiːˈɛn'dʒiː] [lɒŋ] [hæd; həd] [gɒn] .
He wondered to himself where Deng Long had gone .
他 想知道 到 他自己 在哪里 邓 长的 有 已消失 .

暗想邓龙哪里去了？

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In the blink of an eye ,
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

转眼之间，

- [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Tianba has arrived .
- 有 到达的 .

天霸已到。

[gæn] [lɪɑːŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Gan Liang then asked :
甘 梁 然后 问 :

甘亮便问：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[weə(r)] [dɪd][maɪ] [θɜːd] [tʃaɪld] [gəʊ] ?
Where did my third child go ?
在哪里 做过 我的 第三 孩子 去 ?

我家老三哪里去了？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [həʊld] [juː; jʊ] [ðeə(r)] . "

"	Don't	let	them	hold	you	there	.	"
"	不	让	他们	抓住	你	那里	.	"

“不要被他们战住在那里，

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I'll	go	with	you	to	find	it	.
患病的	去	和	你	到	寻找	它	.

俺与你去找寻一回。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɒsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] ,

Just	as	the	two	were	about	to	turn	around	,
只是	作为	这	二	是	关于	到	转动	大约	,

二人正要回身，

[ðə; ði] [pəˈsjuːə] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

The	pursuers	had	arrived	.
这	追击者	有	到达的	.

那后面追的人已到。

[ˈəʊnli] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [kɔːt] [ʌp] [fɜːst] .

Only	Fang	Shijie	caught	up	first	.
仅有的	方	世界	捕捉	向上	第一的	.

只有方世杰却先追到，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ˈsev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [ʒɑːŋ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] - .

It	was	only	seven	or	eight	zhang	away	from	Tianba	.
它	曾是	仅有的	七	或者	八	张	离开	从	-	.

离着天霸只有七八丈之遥。

[ðə; ði] [əʊld] [θiːf] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈstændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .

The	old	thief	saw	the	two	of	them	standing	on	the	roof	ridge	.
这	老的	贼	锯	这	二	的	他们	常设	在	这	屋顶	岭	.

这老贼看见他二人站立着屋脊之上，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] ;

It	looked	like	a	scene	of	waiting	for	a	battle	;
它	看起来	喜欢	一个	场景	的	等待	为了	一个	战斗	;

好似等候厮杀的光景；

[ðen] [ʃweɪ] [lɒŋ] ,

Then	Xue	Long	,
然后	薛	长的	,

那后面薛龙、

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃˈjuː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .

Xue	Hu	was	still	a	distance	away	.
薛	胡	曾是	仍然	一个	距离	离开	.

薛虎隔着尚远，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsɪŋg(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːwəd] ,

If	you	are	single	and	moving	forward	,
如果	你	是	单身的	和	移动	向前	,

若是单身向前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [dɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊəf(ə)l] .

They	were	also	afraid	their	darts	were	powerful	.
他们	是	还	害怕的	他们的	飞镖	是	强大的	.

又恐他们的飞镖厉害，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [straɪk] [fɜːst] .

It's	better	to	strike	first	.
它是	更好的	到	罢工	第一的	.

不如先下手为强。

[hiː; hi] [mə'tɪkjələsli] [plænd] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['dʒɜːni] .

He	meticulously	planned	his	way	through	the	entire	journey	.
他	精心	计划	他的	方式	通过	这	全部的	旅行	.

他就一路用心算计，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	already	had	the	crossbow	bolt	in	his	hand	.
他	已经	有	这	弩	螺栓	在	他的	手	.

早把弩箭捏在手内，

[hiː; hi] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [geɪz] [ɒn] - [θrəʊt] .

He	fixed	his	gaze	on	Tianba's	throat	.
他	固定的	他的	目光	在	-	喉	.

觑定天霸的咽喉，

[æn; ən] ['ærəʊ] [ʃɒt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] .

An	arrow	shot	out	with	a	whoosh	.
一个	箭	射击	出去	和	一个	嗖!	.

哧的一箭射来。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [heə(r)] . . .

Just	as	the	crossbow	bolt	pierced	his	hair	. . .
只是	作为	这	弩	螺栓	穿孔	他的	头发	. . .

这枝弩箭正贯头发之际，

[ʃeɪv] [ɒf] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [heə(r)] .

Shave	off	a	section	of	hair	.
刮胡子	离开	一个	部分	的	头发	.

把头发铲去一路。

- [njuː] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ðə; ði] ['pɔɪz(ə)n] ['krɒsbəʊ] [wɒz; wəz] .

Tianba	knew	how	powerful	the	poison	crossbow	was	.
-	知道	如何	强大的	这	毒	弩	曾是	.

天霸知道毒弩厉害，

[ðə; ði] ['feɪməsli] ['dedli] ['pɔɪz(ə)n] ,

The	famously	deadly	poison	,
这	众所周知	致命	毒	,

有名的见血封喉，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪtɪŋ] .

At	this	moment	,	I	have	no	heart	for	fighting	.
在	这	片刻	,	我	有	不	心	为了	斗争	.

此时无心厮杀。

[fæŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɑːts] .

Fang	Shijie	was	also	afraid	of	his	darts	.
方	世界	曾是	还	害怕的	的	他的	飞镖	.

方世杰也怕他的飞镖，

[let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] .

Let	him	escape	.
让	他	逃脱	.

任他逃窜。

[ʃweɪ] [lɒŋ] ,
Xue Long ,
薛 长的 ,

后面薛龙、

[ʃweɪ][ˌeɪtʃˈjuː] [əˈraɪvd] .
Xue Hu arrived .
薛 胡 到达的 .

薛虎赶到，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

[waɪ] [ˈdʌznt] [ˈmɑːstə(r)] [fæŋ] [gɪv] [tʃeɪs] ?
Why doesn't Master Fang give chase ?
为什么 不 掌握 方 给 追赶 ?

“方员外何不追赶？”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

" [ai] [ʃɒt] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔɪz(ə)nd] [ˈærəʊ] . "
" I shot this fellow with a poisoned arrow . "
" 我 射击 这 同伴 和 一个 中毒 箭 . "

“这厮被我射了一药箭，

[ˈgəʊɪŋ] [bæk] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈsɜːt(ə)n] [deθ] ;
Going back would be the same as certain death ;
去 后退 会 是 这 相同的 作为 肯定 死亡 ;

少不得回去也是个死；

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðɪs] [lɒŋ] - [ˈbɪədɪd] [mæn] [rɪˈzemb(ə)lz] [gæn] [lɪɑːŋ] [frɒm; frəm][ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .
Moreover , this long - bearded man resembles Gan Liang from Jiangnan .
而且 , 这 长的 - 留着胡子的 男人 类似 甘 梁 从 江南 .

况且这个长须的好象江南甘亮，

[meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] [dɑːts] ,
Make good use of darts ,
制作 好的 使用 的 飞镖 ,

善用响镖，

[ˈfeɪməs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld]
Famous throughout the world
著名的 自始至终 这 世界

四海闻名，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [ˈenməti] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I have no enmity with them .
我 有 不 敌意 和 他们 .

与我素无仇恨，

[let] [hɪm][biː; bi] .
Let him be .
让 他 是 .

由他去罢。”

[ʃweɪ] [lɒŋ] ,
Xue Long ,
薛 长的 ,

薛龙、

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃˈjuː] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈtɪmɪd] .

Xue	Hu	knew	he	was	timid	.
薛	胡	知道	他	曾是	胆小	.

薛虎明知他胆怯，

[ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] :

All	I	could	say	was	:
全部	我	可以	说	曾是	:

只得说：

" [wɒt] [ˈmɑːstə(r)] [fæŋ] [sed] [meɪks] [sens] . "

"	What	Master	Fang	said	makes	sense	.	"
"	什么	掌握	方	说	制作	感觉	.	"

“方员外言之有理，

[lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tʃek] [ɒn] [haʊ] [ˈbædli] [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈɪndʒəd] !

Let's	go	back	and	check	on	how	badly	Third	Brother	is	injured	!
我们来吧	去	后退	和	查看	在	如何	糟糕	第三	兄弟	是	受伤	!

咱们回去看看三弟的伤重不重哪！”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [ðen] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ʃweɪ] [lɒŋ] ,

Fang	Shijie	then	together	with	Xue	Long	,
方	世界	然后	一起	和	薛	长的	,

方世杰就同薛龙、

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃˈjuː] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈləʊtəs] [hɔːl] .

Xue	Hu	returned	to	the	Lotus	Hall	.
薛	胡	返回	到	这	莲花	大厅	.

薛虎回转荷花厅，

[ðeɪ] [ˈlændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈterəs] [əˈgen] .

They	landed	on	the	terrace	again	.
他们	登陆	在	这	阳台	再次	.

仍到露台上落下。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ʃweɪ] [biˈɑːoʊ] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [əˈplaɪɪŋ] [ðə; ði] [wuːnd] [ˈmedsn; ˈmedɪsn]

At	this	moment	,	Xue	Biao	had	just	finished	applying	the	wound	medicine
在	这	片刻	,	薛	彪	有	只是	完成的	申请	这	伤口	药品

[tuː; tə] [laʊ] [sæn; sɑːn] .

to	Lao	San	.
到	老挝	圣	.

这时候薛彪刚将金创药与老三敷好，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əˈraɪv] ,

Upon	seeing	the	three	of	them	arrive	,
之上	看到	这	三	的	他们	到达	,

见他三人到来，

[tel] :

Tell	:
告诉	:

告诉说：

" [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] "

"	Third	Brother	was	hit	by	a	hidden	weapon	"
"	第三	兄弟	曾是	打	经过	一个	隐	武器	"

“三哥中的暗器，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] - [ˈgəʊldən] [dɑːt] .

It	was	not	Tianba's	golden	dart	.
它	曾是	不是	-	金的	镖	.

并非天霸的金镖，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [dɑːts] [wɪð] ['dʒɪŋglɪŋ] [belz] !

But	these	are	darts	with	jingling	bells	!
但	这些	是	飞镖	和	叮当	铃铛	!

却是有铃儿的响镖哪！”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面说，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [dɑːt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ʃweɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	then	took	out	the	dart	and	showed	it	to	Xue	Long	and	the	others	.
他	然后	采取	出去	这	镖	和	显示	它	到	薛	长的	和	这	其他的	.

一面将镖拿出与薛龙等观看。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [sed] :

Fang	Shijie	said	:
方	世界	说	:

方世杰说：

" [haʊ] ,

"	how	,
"	如何	,

“如何，

[ai] [sed] [ðɪs] [gai] [lʊks] [laɪk] [gæn] [lɪɑːŋ] .

I	said	this	guy	looks	like	Gan	Liang	.
我	说	这	盖伊	看起来	喜欢	甘	梁	.

我说这厮象是甘亮。

[ai] [went] [tuː; tə] ['westən] ['ɑːn'hweɪ] [tuː; tə] [duː; də] [sʌm; səm] ['bɪznəs] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I	went	to	western	Anhui	to	do	some	business	six	or	seven	years	ago	.
我	去	到	西	安徽	到	做	一些	商业	六	或者	七	年	前	.

我六七年前到皖西做趟买卖，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['sɪlvəsmɪθ] ,

Encountering	a	group	of	silversmiths	,
遭遇	一个	团体	的	银匠	,

遇见一起大镖银，

['twenti] ['flætbed] [kɑːts] ,

Twenty	flatbed	carts	,
二十	平板	购物车	,

二十辆太平车，

[ɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['treʒəz] .

It's	full	of	treasures	.
它是	满的	的	宝藏	.

尽是大宝。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊərəti] ['eskɔːt] ['eɪdʒənsi] [ɒn] [ðə; ði] [flæg] .

There	were	no	signs	of	a	security	escort	agency	on	the	flag	.
那里	是	不	标志	的	一个	安全	护送	机构	在	这	旗帜	.

旗号上并没镖局的记号，

[waɪt] ['laɪən] [ɪz] ['peɪntɪd] [ɒn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [red] [klɒθ] .

white	lion	is	painted	on	a	single	red	cloth	.
白色的	狮子	是	绘	在	一个	单身的	红色的	布	.

单只红布上画一只白粉的狮子。

[ai] [met] [ðɪs] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .

I	met	this	high	-	ranking	official	.
我	遇见	这	高的	-	排行	官方的	.

我见了这位达官，

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] ['rekəg'naɪzd] .

He	cannot	be	recognized	.
他	不能	是	认可	.

认他不得，

[səʊ][ai] [ɑːskt] [ə'raʊnd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

So	I	asked	around	about	them	.
所以	我	问	大约	关于	他们	.

就打听人家，

[wɪtʃ] [sɪ'kjʊərəti] ['eskɔːt] ['eɪdʒənsi][ɪz] [ðɪs] [frɒm; frəm] ?

Which	security	escort	agency	is	this	from	?
哪个	安全	护送	机构	是	这	从	?

这是哪个镖局里来的?

['evriwʌn] [sez] :

Everyone	says	:
每个人	说道	:

大家都说：

- ['regjələ(r)] ['kʌstəmə(r)] , -

'	Regular	customer	,	'
-	常规的	顾客	,	-

‘老客人，

[ðɪs] [ɪz][gæn] [lɪɑːŋ] , [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [frɒm; frəm] - ['kaʊnti] .

This	is	Gan	Liang	,	a	teacher	from	Shangyuan	County	.
这	是	甘	梁	,	一个	老师	从	-	县	.

这就是上元县的甘亮甘教师，

[doʊnt][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Don't	you	recognize	any	of	them	?
不	你	认出	任何	的	他们	?

都认不得么?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] ['laɪən] ['peɪntɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][flæg] .

Look	at	the	white	lion	painted	on	his	flag	.
看	在	这	白色的	狮子	绘	在	他的	旗帜	.

你看他旗画的白狻猊，

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] .

That	was	his	nickname	.
那	曾是	他的	昵称	.

便是他的外号。

[hɪz; ɪz] [dɑːts] ,

His	darts	,
他的	飞镖	,

他的飞镖，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [belz] .

There	are	three	bells	.
那里	是	三	铃铛	.

有三个铃，

[ɪts] [ˌgærən'tiːd] [tuː; tə][biː; bi] ['ækjərət] ['evri] [taɪm] [ɪts] [rɪ'liːst] .

It's	guaranteed	to	be	accurate	every	time	it's	released	.
它是	保证	到	是	准确的	每一个	时间	它是	发布	.

发出来百不失一，

[ə; eɪ] ['feɪməs] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .

A	famous	invitation	from	the	King	of	Hell	.
一个	著名的	邀请	从	这	国王	的	地狱	.

有名的阎王帖子。’

[ðæts] [waɪ] [ai] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

That's	why	I	recognize	his	face	.
那就是	为什么	我	认出	他的	脸	.

我所以认得他相貌，

[ɪk'stri:mli] [rɪ'spektəbl] .

Extremely	respectable	.
极其	可敬	.

极其体面。”

[ʃweɪ] [lɒŋ] [sed] :

Xue	Long	said	:
薛	长的	说	:

薛龙说：

" [əʊld]['mɑ:stə(r)] , "

"	Old	Master	,	"
"	老的	掌握	,	"

“老员外，

[sʌm; səm][ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] .

Some	are	good	.
一些	是	好的	.

一些不错，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [hɪm] .

It	must	be	him	.
它	必须	是	他	.

准是他了。

" [lʊk] , ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['laɪən] [ɪn'greɪvd] [ɒn] [ðɪs] [dɑ:t] ? "

"	Look	,	isn't	there	a	little	lion	engraved	on	this	dart	?	"
"	看	,	不是	那里	一个	小的	狮子	刻	在	这	镖	?	"

你看这镖上不是刻着一个小狮子么！”

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃ'ju:] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Xue	Hu	took	a	look	,
薛	胡	采取	一个	看	,

薛虎一瞧，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['laɪən][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] .

Sure	enough	,	there	was	a	lion	at	the	base	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	狮子	在	这	根据	.

果然有只狮子在根上。

[ʃweɪ] [bi'ɑ:oʊ] [sed] :

Xue	Biao	said	:
薛	彪	说	:

薛彪说：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] . "

"	I	didn't	pay	attention	.	"
"	我	没有	支付	注意力	.	"

“我倒没留心。”

[hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [sed] :

He	also	came	over	to	take	a	look	and	said	:
他	还	来了	超过	到	拿	一个	看	和	说	:

也过来瞧着说道：

" [ðeəz; ðəz]['i:v(ə)n] [waɪt] ['paʊdə(r)] [ɪm'bedɪd] [ˌɪn'saɪd] . "

"	There's	even	white	powder	embedded	inside	.	"
"	有	甚至	白色的	粉末	嵌入式	里面	.	"

“里面还嵌着白粉呢，

[ɪts] [dʒʌst] ['veri] [smɔːl] !
It's just very small !
它是 只是 非常 小的 !

只是小的很哪！”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

" [haʊ] [kʌm] [jʊr; jər] ['trævə(ə)lɪŋ] [wɪð] - ! "
" How come you're traveling with Tianba ! "
" 如何 来 你是 旅行 和 - ! "

“怎的共天霸一路呢！

[wɪd] ['betə(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .
We'd better be careful .
我们会 更好的 是 小心 .

咱们倒要留神才好。”

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回头一瞧，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [weə(r)] [dɪd] [maɪ] [fɪfθ] ['nefjuː] [gəʊ] ? "
" Where did my fifth nephew go ? "
" 在哪里 做过 我的 第五 侄子 去 ? "

“五贤侄哪里去了？”

[ʃweɪ] [biˈɑːoʊ] [sed] :
Xue Biao said :
薛 彪 说 :

薛彪说：

[hiː; hi] [went] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] .
He went up with you too .
他 去 向上 和 你 也 .

“他也跟你们上去的，

" ['hævnt] [juː; jʊ] [siːn] [hɪm] ? "
" Haven't you seen him ? "
" 还没有 你 已见 他 ? "

你们没见他吗？”

[ʃweɪ] ['huːtɒŋ] [ænd; ənd] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Xue Hutong and Fang Shijie said :
薛 胡同 和 方 世界 说 :

薛虎同方世杰说：

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['keɪɒs] ,
In the midst of the chaos ,
在 这 中间 的 这 混乱 ,

“忙乱之间，

[ai] ['dɪd(ə)nt] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] .
I didn't pay any attention to him .
我 没有 支付 任何 注意力 到 他 .

不曾留心他。”

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ænd; ənd][ʃweɪ][ˌeɪtʃ'juː] . . .

Little	did	they	know	that	Fang	Shijie	and	Xue	Hu	. . .
小的	做过	他们	知道	那	方	世界	和	薛	胡	. . .

那知方世杰同薛虎、

[wen] [ʃweɪ] [lɔŋfjuː] [dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [sɜːtʃ] . . .

When	Xue	Longfu	jumped	onto	the	roof	to	search	. . .
什么时候	薛	隆福	跳了起来	到	这	屋顶	到	搜索	. . .

薛龙复纵身上屋面来找寻的时候，

[aɪv] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['evriweə(r)] .

I've	looked	around	everywhere	.
我已经	看起来	大约	到处	.

各处看遍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

并无踪迹。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðəʊz] [tuː] [went] ?

Do	you	know	where	those	two	went	?
做	你	知道	在哪里	那些	二	去	?

你道他们两个哪里去了?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ʃweɪ] [baʊ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] , [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'fiːt]

It	turned	out	that	Xue	Bao	,	the	Flying	Camel	,	saw	that	he	could	not	defeat
它	转向	出去	那	薛	包	,	这	飞行	骆驼	,	锯	那	他	可以	不是	击败

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [ɪn]['bæt(ə)l] .

Deng	Long	in	battle	.
邓	长的	在	战斗	.

原来飞驼子薛豹见战不下邓龙，

[æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

心生一计，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wiːk] .

He	then	pretended	to	be	weak	.
他	然后	假装	到	是	虚弱的	.

他便假做力怯，

['grædʒuəli] [rɪ'triːtɪŋ] ,

Gradually	retreating	,
逐步地	撤退	,

渐渐退后，

[ðeɪ] [feɪnd] [dɪ'fiːt] .

They	feigned	defeat	.
他们	假装	击败	.

诈败下来。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [kɔːt] [ʌp] [step] [baɪ] [step] .

Deng	Long	caught	up	step	by	step	.
邓	长的	捕捉	向上	步	经过	步	.

那邓龙一步步赶上，

[ʌn'tɪl] - [hɔːl] [ə'raɪvd] .

Until	Wangshan	Hall	arrived	.
直到	-	大厅	到达的	.

直到望山堂来。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][gæn] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [gɒn] .

Deng Long turned around and Gan Liang was gone .

邓 长的 转向 大约 和 甘 梁 曾是 已消失 .

邓龙回头不见了甘亮、

-

Tianba

-

天霸，

[aɪm]['nevə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][hɪm] [ə'gen] .

I'm never going to chase after him again .

我是 绝不 去 到 追赶 后 他 再次 .

再也不去追他了。

[ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ðɪs] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l][ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] .

The real reason is that this flying camel is cunning and malicious .

这 真实的 原因 是 那 这 飞行 骆驼 是 狡猾 和 恶意 .

实因这飞驼子心刁意恶，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] - [hɔːl] ,

Upon reaching the roof of Wangshan Hall ,

之上 到达 这 屋顶 的 - 大厅 ,

到了望山堂屋面上，

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] .

They retreated straight to the eaves .

他们 撤退 直的 到 这 檐 .

直退到滴水檐前，

[prɪ'tend] [tuː; tə][slɪp][ænd; ənd][fɔːl] .

Pretend to slip and fall .

假装 到 滑 和 落下 .

假做两足踏空，

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fel] [daʊn] .

He rolled over and fell down .

他 滚动 超过 和 跌倒 向下 .

背翻身跌将下来，

[kɔːl] :

Call :

称呼 :

叫声：

" [aʊtʃ] !

" Ouch !

" 哎哟 !

“哎哟！

" [əʊ] [nəʊ] ! "

" Oh no ! "

" 哦 不 ! "

不好了！”

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

She lay down in the courtyard with a thud .

她 躺 向下 在 这 庭院 和 一个 砰的一声 .

噗咚的躺在庭心，

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪlz] .

The courtyard is filled with artificial hills .

这 庭院 是 已填 和 人造的 丘陵 .

庭心内都是假山。

[ʃweɪ] [baʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Xue Bao fell to the ground .
薛 包 跌倒 到 这 地面 .

薛豹跌倒在地，

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] [ðen] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] .
Deng Long then floated down .
邓 长的 然后 漂浮 向下 .

邓龙便飘身下来，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
down to earth ,
向下 到 地球 ,

脚踏实地，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][ænd; ənd] [tʃɒpt] [wɪð] [ðə; ði] [hʊk] .
He raised his right hand and chopped with the hook .
他 提高 他的 正确的 手 和 切碎 和 这 钩 .

举起右手钩砍去。

[ʃweɪ] [baʊ] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Xue Bao rolled on the spot .
薛 包 滚动 在 这 点 .

只见薛豹就地一滚，

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [keɪv] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
They looked into the artificial cave and went inside .
他们 看起来 进入 这 人造的 洞穴 和 去 里面 .

望着假山洞内钻了进去。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Deng Long shouted :
邓 长的 喊叫 :

邓龙叫声：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] , [ˈdʒuːniə(r)] ? "
" Where are you going , junior ? "
" 在哪里 是 你 去 , 初级 ? "

“小辈往哪里走?

[ɪf] [ai] , [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] , [doʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] ,
If I , Deng Long , don't kill you ,
如果 我 , 邓 长的 , 不 杀 你 ,

俺邓龙若不杀你，

[hiːz] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɔːld] [saɪ] [dʒɑːŋweɪ] .
He's no longer called Sai Jiangwei .
他是 不 更长 称为 赛 江伟 .

也不叫做赛姜维了。”

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [keɪv] .
They immediately followed them into the artificial cave .
他们 立即地 随后 他们 进入 这 人造的 洞穴 .

一下子跟进了假山洞来。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ʃweɪ] [baʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈtræv(ə)ld] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]
Little did they know that Xue Bao had already traveled to the place where the
小的 做过 他们 知道 那 薛 包 有 已经 旅行 到 这 地方 在哪里 这
[ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] .
message was sent .
信息 曾是 发送 .

哪知薛豹早已穿到消息的地方，

[pʊl] ['mekənɪzəm] ,
Pull **mechanism** **,**
拉 机制 ,

抽动机关，

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræʃ] !
All **I** **heard** **was** **a** **loud** **crash** **!**
全部 我 听到 曾是 一个 大声 碰撞 !

只听得豁喇喇！

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
A **loud** **sound** **,**
一个 大声 声音 ,

一声响亮，

[ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] ['sʌd(ə)nli] [kəˈlæpst] .
The **artificial** **hill** **suddenly** **collapsed** **.**
这 人造的 爬坡道 突然 倒塌 .

假山忽然坍倒下来，

[pʊt] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Put **Deng** **Long** **in** **the** **middle** **.**
放 邓 长的 在 这 中间 .

把邓龙压在中间。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [əˈbæk] .
Deng **Long** **was** **taken** **aback** **.**
邓 长的 曾是 已采取 背 .

邓龙吃了一惊，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
It **was** **as** **if** **the** **world** **had** **turned** **upside** **down** **.**
它 曾是 作为 如果 这 世界 有 转向 上行 向下 .

好似天翻地覆，

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ɪf] ['ðer] [əˈlaɪv] [ɔː(r)] [ded] !
They **don't** **even** **know** **if** **they're** **alive** **or** **dead** **!**
他们 不 甚至 知道 如果 它们是 活 或者 死的 !

连自己死活都没有弄清楚哪！

[teɪk] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [kɑːm] [daʊn] .
Take **a** **moment** **to** **calm** **down** **.**
拿 一个 片刻 到 冷静的 向下 .

定一回神，

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɒpʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [kləʊz] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
The **only** **option** **is** **to** **close** **your** **eyes** **and** **wait** **for** **death** **.**
这 仅有的 选项 是 到 关闭 你的 眼睛 和 等待 为了 死亡 .

唯有闭目等死。

['miːnwaɪl] , [ʃweɪ] [baʊ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] , [pɪnd] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] [daʊn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l]
Meanwhile **,** **Xue** **Bao** **,** **the** **Flying** **Camel** **,** **pinned** **Deng** **Long** **down** **inside** **the** **artificial**
同时 , 薛 包 , 这 飞行 骆驼 , 已置顶 邓 长的 向下 里面 这 人造的
[keɪv] .
cave **.**
洞穴 .

且说飞驼子薛豹把那邓龙压在假山洞内，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [bæk] .

He	came	up	and	ran	back	.
他	来了	向上	和	跑	后退	.

就上来跑回去。

[ðɪs] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈmaʊntən] [ɪz] [ˈveri] [ˈkleveli] [meɪd] .

This	artificial	mountain	is	very	cleverly	made	.
这	人造的	山	是	非常	巧妙地	制成	.

这假山做的灵巧非常。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][ænd; ənd][ʃweɪ] [lɒŋ] ,

At	this	time	,	Fang	Shijie	and	Xue	Long	,
在	这	时间	,	方	世界	和	薛	长的	,

此时方世杰同薛龙、

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃˈjuː] ,

Xue	Hu	,
薛	胡	,

薛虎，

[ʃweɪ] [baʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] [ˈeniweə(r)] .

Xue	Bao	could	not	be	found	anywhere	.
薛	包	可以	不是	是	成立	任何地方	.

各处遍寻不着薛豹，

[dʒɛŋ] [ræn] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [nɪə(r)] - [hɔːl] .

Zheng	Ran	walked	up	to	the	roof	near	Wangshan	Hall	.
郑	兰	步行	向上	到	这	屋顶	靠近	-	大厅	.

正然走到望山堂左近屋上，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [kəˈlæps] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	sound	of	collapse	was	heard	.
突然	,	一个	声音	的	坍塌	曾是	听到	.

忽听得崩塌之声，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] - [hɔːl] [təˈgeðə(r)] .

The	three	of	them	rushed	up	to	Wangshan	Hall	together	.
这	三	的	他们	匆忙	向上	到	-	大厅	一起	.

三人一齐蹿到望山堂上来，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,

Looking	into	the	courtyard	,
寻找	进入	这	庭院	,

向庭中一看，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkæm(ə)l] [ðæt] [ræn][ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .

It	was	the	flying	camel	that	ran	over	from	the	artificial	hill	.
它	曾是	这	飞行	骆驼	那	跑	超过	从	这	人造的	爬坡道	.

正是飞驼子在假山上面跑了过来。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [təˈgeðə(r)] .

The	four	of	them	returned	to	the	hall	together	.
这	四	的	他们	返回	到	这	大厅	一起	.

四人一同回到厅上。

[ʃweɪ] [baʊ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [praɪd] .

Xue	Bao	was	full	of	pride	.
薛	包	曾是	满的	的	自豪	.

薛豹意气洋洋，

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈenədʒi]

Full	of	energy
满的	的	活力

精神百倍，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði][spaɪ] .

He	had	just	jumped	onto	the	roof	to	chase	the	spy	.
他	有	只是	跳了起来	到	这	屋顶	到	追赶	这	间谍	.

把方才跃上屋去追奸细，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [saɪ] [dʒɑːŋweɪ] [ænd; ənd][ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] ,

Fighting	against	Sai	Jiangwei	and	Deng	Long	,
斗争	反对	赛	江伟	和	邓	长的	,

与赛姜维邓龙厮杀，

[ðeɪ] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] - [hɔːl] .

They	led	him	to	the	Wangshan	Hall	.
他们	引领	他	到	这	-	大厅	.

把他引到望山堂上，

[prest] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl]

Pressed	inside	the	artificial	hill
按下	里面	这	人造的	爬坡道

压在假山内，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [set] [ɒv; əv] [wɜːdz] .

He	repeated	the	same	set	of	words	.
他	重复	这	相同的	放	的	字	.

一套言语说了一遍。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [sed] :

Xue	Long	said	:
薛	长的	说	:

薛龙说：

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊn] [slæbz] .

I'll	go	and	set	up	the	stone	slabs	.
患病的	去	和	放	向上	这	石头	板	.

“我去架起石条来，

[lʊk] , [lʊk] , [hiːz] [nɒt] [ded] !

Look	,	look	,	he's	not	dead	!
看	,	看	,	他是	不是	死的	!

瞧看瞧看他死也没死！

[ɪf] [stɪl] [ə'laɪv]

If	still	alive
如果	仍然	活

若还活着，

[ɪn'terəgeɪt] [hɪm] .

Interrogate	him	.
审问	他	.

将他审问一番。”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :

Xue	Feng	said	:
薛	冯	说	:

薛凤说：

" [ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fɪfθ] ['brʌðə(r)] . "

"	This	man	was	a	match	for	my	fifth	brother	.	"
"	这	男人	曾是	一个	匹配	为了	我的	第五	兄弟	.	"

“此人与五弟战个敌手，

[hiː; hi] ['klɪəli] [hæz; həz] ['skɪlz] .

He	clearly	has	skills	.
他	清楚地	有	技能	.

眼见得有本领。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [krʌʃt] ,
If they weren't crushed ,
如果 他们 不是 碎 ,

倘若没有压死，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [stəʊn] [slæbz]
Set up the stone slabs
放 向上 这 石头 板

将石条架起，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [risk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He came out and risked his life .
他 来了 出去 和 冒险 他的 生活 .

他出来拚命，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .
That would be too much trouble .
那 会 是 也 很多 麻烦 .

就费手脚了。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['dʒwɑːŋ'ziː] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [flʌdz] [ænd; ənd]
From now on , both inside and outside Zhuangzi , there will be floods and
从 现在 在 , 两个都 里面 和 外部 庄子 , 那里 将要 是 洪水 和
[draʊts] .
droughts .
干旱 .

今后庄子内外水旱各路，

[mɔː(r)] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [prə'tekʃ(ə)n] .
More guards are needed to strengthen protection .
更多的 守卫 是 需要 到 加强 保护 .

须要多添庄丁加意防护，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [ə'gen] !
They will surely come again !
他们 将要 一定 来 再次 !

他们必然再要来哪！”

[ʃweɪ] [baʊ] ,
Xue Bao ,
薛 包 ,

薛豹、

[ʃweɪ] [lɒŋ] ,
Xue Long ,
薛 长的 ,

薛龙、

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃ'juː] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['leftˌoʊvərz] [ə'weɪ] .
Xue Hu ordered his family to move the leftovers away .
薛 胡 订购 他的 家庭 到 移动 这 剩菜 离开 .

薛虎叫家人把残肴搬去，

[ˌriːə'reɪndʒ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .
Rearrange the cups and plates .
重新排列 这 杯子 和 盘子 .

重整杯盘，

[hiː; hi] [dræŋk] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
He drank and talked with Fang Shijie .
他 喝 和 谈话 和 方 世界 .

与方世杰饮酒谈心，

[ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
Until **dawn** **,**
直到 黎明 ,

直到天明，

[ai] [wɪl] [stɒp] [hɪə(r)] .
I **will** **stop** **here** **.**
我 将要 停止 这里 .

我且慢表。

[ðen] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][gæn] [lɪɑːŋ] [left] [ðə; ði]['mænə(r)] .
Then **Huang** **Tianba** **and** **Gan** **Liang** **left** **the** **manor** **.**
然后 黄 - 和 甘 梁 左边 这 庄园 .

再说黄天霸同着甘亮下了庄院，

[kən'tɪnjuː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][əʊld] [rəʊd] , ['tɜːnɪŋ] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['saɪprəs] [triː] .
Continue **along** **the** **old** **road** **,** **turning** **right** **next** **to** **the** **cypress** **tree** **.**
继续 沿着 这 老的 路 , 转弯 正确的 下一个 到 这 柏 树 .

仍由旧路依着柏树右转，

[tɜːn] [left] [æt; ət][ðə; ði] [paɪn] [triː] .
Turn **left** **at** **the** **pine** **tree** **.**
转动 左边 在 这 松树 树 .

松树左转，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] .
We **came** **to** **a** **quiet** **place** **.**
我们 来了 到 一个 安静的 地方 .

来到静处。

- [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Tianba **walked** **into** **the** **forest** **.**
- 步行 进入 这 森林 .

天霸走进林内，

[tuː] [pə'trəʊlmən] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [aʊt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [triː] [fɔːk] .
Two **patrolmen** **were** **brought** **out** **from** **within** **the** **tree** **fork** **.**
二 巡警 是 带来 出去 从 之内 这 树 叉 .

在树杈内提出两个巡丁，

[ðə; ði] ['rɪbən] [wɒz; wəz] [kʌt] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] .
The **ribbon** **was** **cut** **with** **one** **stroke** **.**
这 丝带 曾是 切 和 一 中风 .

一刀割断了带子，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He **turned** **around** **and** **came** **out** **.**
他 转向 大约 和 来了 出去 .

回身出来。

[gæn] [lɪɑːŋ] [preɪzd] :
Gan **Liang** **praised** **:**
甘 梁 赞扬 :

甘亮赞道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ɪz][səʊ] [mə'tɪkjələs] ! "
" **Brother** **Huang** **is** **so** **meticulous** **!** **"**
" 兄弟 黄 是 所以 细致 ! "

“黄贤弟精细哪！

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['veri] [wel] .
The **patrolman** **was** **placed** **very** **well** **.**
这 巡警 曾是 放置 非常 出色地 .

这巡丁放得很好，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[wen] [ðə; ði] [ʃweɪ] ['brʌðəz] [faʊnd] [aʊt] ,
When the Xue brothers found out ,
什么时候 这 薛 兄弟 成立 出去 ,

被薛家兄弟晓得，

[ɪf] [ðə; ði] [liːk] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] ['djʊərɪŋ] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
If the leak is discovered during interrogation ,
如果 这 泄露 是 发现 期间 审讯 ,

审问出泄漏道路的话，

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [paɪn] [ænd; ənd] ['saɪprəs] [triːz] .
They cut down the pine and cypress trees .
他们 切 向下 这 松树 和 柏 树木 .

他们把松柏砍去了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [get] [ɪn] .
It would be difficult for us to get in .
它 会 是 难的 为了 我们 到 得到 在 .

我们就难进去了。

[naʊ] [ðiːz] [tuː] ['læki] [hæv; həv] [speəd] [hɪm] .
Now these two lackeys have spared him .
现在 这些 二 喽啰 有 幸存 他 .

如今这两个奴才饶他，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] .
They dared not utter the words that they were bound .
他们 敢于 不是 说出 这 字 那 他们 是 边界 .

不敢说出被缚的话来。”

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [fɜːst] :
Let me explain first :
让 我 解释 第一的 :

我先交代：

[ðə; ði] [tuː] [pə'trəʊlmən] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
The two patrolmen escaped with their lives .
这 二 巡警 逃脱 和 他们的 生活 .

这两个巡丁得了性命，

[ə; eɪ] [stiːl] [fɔːk] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [grɑːs] .
A steel fork and a gong were found in the grass .
一个 钢 叉 和 一个 锣 是 成立 在 这 草 .

在草内寻找得钢叉与梆锣、

[ðə; ði] ['læntən] ['kwaɪətli] [went] [bæk] .
The lantern quietly went back .
这 灯笼 悄悄 去 后退 .

灯笼悄悄回去，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Sure enough , they dared not make a fuss about it .
当然 足够的 , 他们 敢于 不是 制作 一个 大惊小怪 关于 它 .

果然不敢去声张。

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] ,
By tomorrow ,
经过 明天 ,

到了明日，

[ʃweɪ] [lɒŋ] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pə'trəʊlmən] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [draʊt] [ruːts] .

Xue	Long	inquired	about	the	patrolmen	from	various	water	and	drought	routes	.
薛	长的	询问	关于	这	巡警	从	各种各样的	水	和	干旱	路线	.

薛龙查问水旱各路巡丁，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

都说：

[nəʊ] [spaɪz] [gɒt] [ɪn] .

No	spies	got	in	.
不	间谍	得到	在	.

没有奸细进来。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [skəuldid] ['evriwʌn] .

Xue	Long	scolded	everyone	.
薛	长的	责骂	每个人	.

薛龙骂了众人一顿，

[ɪn'strʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

We	need	to	be	careful	in	the	future	.
我们	需要	到	是	小心	在	这	未来	.

今后需要小心。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .

The	villagers	nodded	in	agreement	.
这	村民们	点头	在	协议	.

众庄丁诺诺答应。

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] [kept] ['siːkrət] .

That's	how	the	matter	was	kept	secret	.
那就是	如何	这	事情	曾是	保留	秘密	.

这事就瞒过去了。

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [gæn] [lɪɑːŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ,

Now	,	Huang	Tianba	and	Gan	Liang	arrived	at	the	riverbank	,
现在	,	黄	-	和	甘	梁	到达的	在	这	河岸	,

且说黄天霸与甘亮来到江边，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] .

There	was	no	trace	of	Deng	Long	.
那里	曾是	不	痕迹	的	邓	长的	.

并不见邓龙踪迹。

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [ðɪs] [taɪm] .

I	wonder	how	things	will	turn	out	this	time	.
我	想知道	如何	事物	将要	转动	出去	这	时间	.

不知此番如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [siːkɪŋ] [ə; eɪ] [frend] , [hiː; hi] [ɪn'tenʃənəli] [rɪsks] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

Chapter	222	Seeking	a	Friend	,	He	Intentionally	Risks	His	Life	to	Report	to	the
章	-	寻求	一个	朋友	,	他	故意	风险	他的	生活	到	报告	到	这

[ə'restə(r)] , [bʌt; bət] [ʌn'wɪtɪŋli] ['geɪnz] ['merɪt]

Arrester	,	But	Unwittingly	Gains	Merit
逮捕器	,	但	不知不觉	收益	优点

第222回 寻朋友有心临险地 传捕役无意得功劳

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hwɑːŋ] - , [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] . . .

Now	,	let's	talk	about	Huang	Tianba	,	the	Golden	Dart	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	黄	-	,	这	金的	镖	.	.	.

却说金镖黄天霸、

[gæn] [lɪɑːŋ] , [ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən] , [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .

Gan	Liang	,	the	white	-	faced	lion	,	arrived	at	the	riverbank	.
甘	梁	,	这	白色的	-	面对	狮子	,	到达的	在	这	河岸	.

白面狻猊甘亮同至江边，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Deng	Long	was	nowhere	to	be	found	.
邓	长的	曾是	无处	到	是	成立	.

不见邓龙踪迹。

- [felt] [ɪk'striːmli] [dɪ'strest] .

Tianba	felt	extremely	distressed	.
-	毛毡	极其	苦恼	.

天霸心中好生难受，

[wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [faɪnd][ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] .

We	must	at	least	find	Deng	Long	.
我们	必须	在	至少	寻找	邓	长的	.

好歹要寻见邓龙，

[fæŋ] [buː] [ʃiː] [ʒei][jiː][ˌziː'aɪ]

Fang	Bu	Shi	Ge	Yi	Zi
方	布	史	葛	易	zi

方不失个义字，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

['brʌðə(r)] [gæn] ,

Brother	Gan	,
兄弟	甘	,

“甘大哥，

[lʊk] , [wæŋ] - [bəʊt] [ɪz] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [riːdz] !

Look	,	Wang	Dianchen's	boat	is	right	there	in	the	reeds	!
看	,	王	-	船	是	正确的	那里	在	这	芦苇	!

你看王殿臣的船就在芦苇内哪！

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ,

Taking	advantage	of	the	fact	that	no	one	was	around	,
采取	优势	的	这	事实	那	不	一	曾是	大约	,

趁此无人，

[juː; jʊ] [bɔːd] [ðə; ði] ['feri] [fɜːst] .

You	board	the	ferry	first	.
你	木板	这	渡船	第一的	.

你先上船渡了，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] [tuː; tə] [haɪd] .

They	returned	to	the	same	spot	to	hide	.
他们	返回	到	这	相同的	点	到	隐藏	.

仍到原处藏躲。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ai][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

Wait	until	I	go	back	to	the	village	.
等待	直到	我	去	后退	到	这	村庄	.

待俺回进庄去，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [ˈbrʌðə(r)] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [təˈgeðə(r)] .

We	must	find	Brother	Deng	and	go	back	together	.
我们	必须	寻找	兄弟	邓	和	去	后退	一起	.

务要找到邓三哥一同回去。”

[ðə; ði] [tuː] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [pɑːθ] .

The	two	turned	back	and	followed	the	same	path	.
这	二	转向	后退	和	随后	这	相同的	小路	.

二人复返身依着旧路，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ðə; ði] [pəˈtrəʊlmən] ,

Encountering	the	patrolman	,
遭遇	这	巡警	,

遇见巡丁，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

They	had	long	since	hidden	in	the	forest	.
他们	有	长的	自从	隐	在	这	森林	.

早就避匿林中，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [pəˈtrəʊlmən] [hæv; həv] [pɑːst] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] .
Wait **until** **the** **patrolmen** **have** **passed** **before** **you** **leave** **.**
等待 直到 这 巡警 有 通过了 前 你 离开 .

等巡丁过去再走。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ai] [njuː] [ðə; ði] [pɑːθ] .
Fortunately **,** **I** **knew** **the** **path** **.**
幸运的是 , 我 知道 这 小路 .

幸而识了路径，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .
They **arrived** **at** **the** **manor** **in** **no** **time** **.**
他们 到达的 在 这 庄园 在 不 时间 .

不多时便到庄院。

[ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [liːp] [ˈfɔːwəd] ,
In **the** **Great** **Leap** **Forward** **,**
在 这 伟大的 飞跃 向前 ,

跃进里面，

[ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈevriweə(r)]
Searching **everywhere**
搜索 到处

各处找寻，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈɪmpækt] .
There **is** **no** **impact** **.**
那里 是 不 影响 .

并无影响。

- [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] .
Tianba **was** **extremely** **anxious** **.**
- 曾是 极其 焦虑的 .

天霸好生焦躁，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [hɔːl] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [gæn] [lɪɑːŋ] .
They **arrived** **at** **Wangshan** **Hall** **together** **with** **Gan** **Liang** **.**
他们 到达的 在 - 大厅 一起 和 甘 梁 .

同着甘亮一路来到望山堂上，

[ai] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [ˈtɔːkɪŋ] [bɪˈləʊ] .
I **heard** **someone** **talking** **below** **.**
我 听到 某人 说 以下 .

听得下面有人说话。

[ˈlaɪɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkɒrəgeɪtɪd] [ˈaɪən] [ruːf] ,
Lying **inside** **the** **corrugated** **iron** **roof** **,**
说谎 里面 这 瓦楞 铁 屋顶 ,

伏在瓦楞之内，

[ˈiːvzdrɒpɪŋ] [ˈkləʊsli] ,
eavesdropping **closely** **,**
偷听 密切 ,

细细窃听，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ʃweɪ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ʃweɪ] [lɒŋ] ,
It turns out that Xue Bao was telling Xue Long ,
它 转弯 出去 那 薛 包 曾是 讲述 薛 长的 ,

原来薛豹正在告诉薛龙、

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃˈjuː] ,
Xue Hu ,
薛 胡 ,

薛虎，

[hiː; hi] [pɪnd] [saɪ] [dʒɑːŋweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [keɪv] .
He pinned Sai Jiangwei to the entrance of the artificial cave .
他 已置顶 赛 江伟 到 这 入口 的 这 人造的 洞穴 .

将赛姜维压在假山洞口，

[ɪf] [ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
If their fate is unknown .
如果 他们的 命运 是 未知 .

生死未知的话。

[ˈleɪtə(r)] , [ɔːl] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .
Later , all four of them went back to the hall .
之后 , 全部 四 的 他们 去 后退 到 这 大厅 .

后来四个人都回厅上去。

-
Tianba
-

天霸、

[gæn] [lɪɑːŋ] [ˈfɒləʊd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈruːftɒp] .
Gan Liang followed from the rooftop .
甘 梁 随后 从 这 屋顶 .

甘亮在屋面跟来，

[ðen] [ðeɪ] [təʊld] [ʃweɪ] [fɛŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [θɪŋz] .
Then they told Xue Feng a few more things .
然后 他们 讲述 薛 冯 一个 很少 更多的 事物 .

又听他们告诉薛凤一番言语。

[gæn] [lɪɑːŋ] [njuː] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [seɪv] [hɪm] .
Gan Liang knew he could not save him .
甘 梁 知道 他 可以 不是 节省 他 .

甘亮情知不能相救，

[ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [ˈruːstə(r)] [krəʊ] [θriː] [taɪmz] .
Then we heard the golden rooster crow three times .
然后 我们 听到 这 金的 公鸡 乌鸦 三 时代 .

只听得金鸡三唱，

[ðə; ði] [iːst] [ˈgrædʒuəli] [tɜːnd] [waɪt] .
The east gradually turned white .
这 东方 逐步地 转向 白色的 .

东方渐渐发白，

[gæn] [lɪɑːŋ] [ˈpʊld] - [əˈlɒŋ] ,
Gan Liang pulled Tianba along ,
甘 梁 拉 - 沿着 ,

甘亮扯着天霸，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .
They came out together .
他们 来了 出去 一起 .

一同出来，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [ruːt] .
It's easy to get in and out by following the familiar route .
它是 简单的 到 得到 在 和 出去 经过 下列的 这 熟悉的 路线 .

依着熟路容易进出。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ,
The two arrived at the riverbank ,
这 二 到达的 在 这 河岸 ,

二人来到江边，

[ai] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [riːdz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
I saw someone coming from among the reeds in the distance .
我 锯 某人 未来 从 之中 这 芦苇 在 这 距离 .

遥见芦苇中有人过来。

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
A whistle was heard .
一个 哨 曾是 听到 .

听得一声胡哨，

['sʌmwʌn] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
Someone instructed the servants ,
某人 指示 这 仆人 ,

有人吩咐从人，

['kwɪkli] [pʊl] [ðə; ði] ['wʊdn] [ɔː(r)] ,
Quickly pull the wooden oar ,
迅速地 拉 这 木制的 桨 ,

急扳动木桨，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [laɪk] [æn; ən] ['ærəʊ] .
It came flying like an arrow .
它 来了 飞行 喜欢 一个 箭 .

犹如箭射般的过来。

-
Tianba
-

天霸、

[gæn] [lɪɑːŋ] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .
Gan Liang jumped onto the boat .
甘 梁 跳了起来 到 这 船 .

甘亮跳上舟船，

[liː] [mɪŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [left] .
Li Ming turned around and left .
李 明 转向 大约 和 左边 .

立命掉转头来。

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣说：

" ['brʌðə(r)] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] ['hæznt] [ə'raɪvd] [jet] ! "
" Brother Deng hasn't arrived yet ! "
" 兄弟 邓 还没有 到达的 然而 ! "

“邓三哥还没到来哪！”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , "
" Don't mention it , "
" 不 提到 它 , "

“不要说起，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][sʌn'geɪ][wɒz; wəz] [træpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [baɪ][ðem; ðəm] .
Deng Sange was trapped inside the artificial hill by them .
邓 桑格 曾是 被困 里面 这 人造的 爬坡道 经过 他们 .

邓三哥被他们压在假山内了。”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣说：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] ['trɪki] . "
" This is a bit tricky . "
" 这 是 一个 少量 棘手 . "

“这件事倒有些棘手啦。”

[waɪl] ['ɑːnsərɪŋ] ,
While answering ,
尽管 回答 ,

正在一面回答，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [lʊk] , [ðə; ði][pə'trəʊl] [bəʊt] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . "
" Look , the patrol boat is coming over there . "
" 看 , 这 巡逻 船 是 未来 超过 那里 . "

“你瞧那边巡船来了。”

[ɪ'miːdiətli] [rəʊ] [ðə; ði] [ʃɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
Immediately row the ship out of the harbor .
立即地 排 这 船 出去 的 这 港口 .

立刻将船摇出港口，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spɒtɪd] [baɪ][ðə; ði][pə'trəʊl] [bəʊt] .
But they were spotted by the patrol boat .
但 他们 是 斑 经过 这 巡逻 船 .

却被巡船瞧见，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [baɪ] ['wiːldɪŋ] [ðeə(r)]['pæd(ə)lz] .
They caught up by wielding their paddles .
他们 捕捉 向上 经过 挥舞 他们的 桨 .

扳着飞桨追赶上来。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

口中喊骂道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ʃɪp] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] ? "
" What kind of ship came out of the nest ? "
" 什么 种类 的 船 来了 出去 的 这 巢 ? "

“窝内出来的甚么船?

[ɪts] ['ɔːlməʊst] [stɒpt] .
It's almost stopped .
它是 几乎 停止 .

快停住了，

" [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] ! "

"	You	need	to	find	out	the	details	before	you	leave	!	"
"	你	需要	到	寻找	出去	这	细节	前	你	离开	!	"

问明白才好走哪！”

[wæŋ] - ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kwɪkli] [meɪk] [ðə; ði] [kʌts] .

Wang	Dianchen	ordered	his	men	to	quickly	make	the	cuts	.
王	-	订购	他的	男人	到	迅速地	制作	这	削减	.

王殿臣吩咐从人快快扳划，

[wʌn] [saɪd] [rɪ'plaɪd] :

One	side	replied	:
一	边	回复	:

一面回答说：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][blaɪnd] ?

Are	you	blind	?
是	你	瞎的	?

“你瞎了眼吗?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['bɪznəs] ['ves(ə)l] [frɒm; frəm] [dʒɪŋaɪ] .

We	are	a	business	vessel	from	Jinghai	.
我们	是	一个	商业	血管	从	京海	.

我们是静海来的公事船，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] , [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [nest] ? "

What	are	you	asking	me	,	from	inside	or	outside	the	nest	?	"
什么	是	你	问	我	,	从	里面	或者	外部	这	巢	?	"

甚么窝内窝外问我的？”

[ðə; ði][bɜːd][pə'trəʊl] [bəʊt] [geɪv] [tʃeɪs] .

The	bird	patrol	boat	gave	chase	.
这	鸟	巡逻	船	给予	追赶	.

鸟巡船一路紧追，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喊说：

" [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] . "

"	I	see	it	clearly	.	"
"	我	看	它	清楚地	.	"

“我看明明白白，

[juː; jʊ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['hɑːbə(r)] ,

You	came	out	of	Peach	Blossom	Harbor	,
你	来了	出去	的	桃	开花	港口	,

你们从桃花港内出来，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ] ['paɪrət] [ʃɪp] [hæz; həz]['brəʊkən]['ɪntuː][ðeə(r)] ['haɪdaʊt] [tuː; tə] [stiːl] ?

Could	it	be	that	a	pirate	ship	has	broken	into	their	hideout	to	steal	?
可以	它	是	那	一个	海盗	船	有	破碎的	进入	他们的	藏身处	到	偷	?

莫非是贼船到窝内偷盗?

[stɒp] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪ'miːdiətli] .

Stop	the	boat	immediately	.
停止	这	船	立即地	.

快快停船。

[ɪf] [ðə; ði] [ʃɪp] [dʌz] [nɒt] [stɒp]

If	the	ship	does	not	stop
如果	这	船	做	不是	停止

若不停船，

" [wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə]['faɪə(r)]['aʊə(r)] ['ærəus] ! "

"	We're	about	to	fire	our	arrows	! "
"	是	关于	到	火	我们的	箭头	! "

咱们要放箭哪！”

- [sɔː] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði]

Tianba	saw	from	inside	the	cabin	that	there	were	five	or	six	people	on	the
-	锯	从	里面	这	舱	那	那里	是	五	或者	六	人们	在	这

[pə'trəʊl] [bəʊt] .

patrol	boat	.
巡逻	船	.

天霸从舱内瞧见巡船上共有五六人，

[ðə; ði]['pæd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['pæd(ə)l] ,

The	paddle	of	the	paddle	,
这	桨	的	这	桨	,

扳桨的扳桨，

[ðə; ði] ['helmzmən] [teɪks] [ðə; ði] [helm] .

The	helmsman	takes	the	helm	.
这	舵手	需要	这	舵	.

把舵的把舵，

[ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [ə'baʊt]

A	man	standing	at	the	bow	of	the	boat	is	drawing	his	bow	and	about
一个	男人	常设	在	这	弓	的	这	船	是	绘画	他的	弓	和	关于

[tuː; tə] [rɪ'liːs] [æn; ən] ['ærəʊ] .

to	release	an	arrow	.
到	发布	一个	箭	.

一个站立船头拉着弓正要放箭。

- ['æŋgə(r)] [rəʊz] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

Tianba's	anger	rose	upon	seeing	this	.
-	愤怒	玫瑰	之上	看到	这	.

天霸一见气往上升，

[hiː; hi] [riːtʃt] [bæk] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] .

He	reached	back	and	pulled	out	a	golden	dart	.
他	达到	后退	和	拉	出去	一个	金的	镖	.

回手摸出一只金镖，

[wen] [ðə; ði] [bəʊt] ['kɒmz] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] . . .

When	the	boat	comes	and	we	can	reach	it	.	.	.
什么时候	这	船	来	和	我们	能	抵达	它	.	.	.

等来船够得着，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz]['faɪəd] .

With	a	whoosh	,	the	dart	was	fired	.
和	一个	嗖!	,	这	镖	曾是	被解雇	.

嗖的一镖打去。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] ,

The	person	drawing	the	bow	,
这	人	绘画	这	弓	,

只见拉弓的那个人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒp] - [dɒŋ] [saʊnd] ,

There	was	a	pop	-	dong	sound	,
那里	曾是	一个	流行音乐	-	董	声音	,

噗咚一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

It	fell	into	the	river	.
它	跌倒	进入	这	河	.

跌入江中去了。

[ðə; ði][pəˈtrəʊl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː] [ˈkeɪɒs] .

The	patrol	boat	was	thrown	into	chaos	.
这	巡逻	船	曾是	抛掷	进入	混乱	.

巡船上慌了手脚，

[ðə; ði] [ˈhelmzmən]

The	helmsman
这	舵手

那把舵的庄丁，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði][pəˈtrəʊl] [bəʊt] ,

Seeing	that	they	had	killed	the	people	on	the	patrol	boat	,
看到	那	他们	有	被杀	这	人们	在	这	巡逻	船	,

见他们打死了巡船上的人，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [gɒŋ] .

He	quickly	took	out	the	gong	.
他	迅速地	采取	出去	这	锣	.

连忙取出锣来，

[klæŋ] !

Clang	!
铛	!

呛啷啷！

[klæŋ] !

Clang	!
铛	!

呛啷啷！

[ə; eɪ] [ˈflʌri] [ɒv; əv] [ˈnɒkɪŋ] ,

A	flurry	of	knocking	,
一个	阵雪	的	敲门	,

一阵乱敲，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] , [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [riːdz] ,

In	an	instant	,	within	the	surrounding	reeds	,
在	一个	立即的	,	之内	这	周围	芦苇	,

顷刻间四周芦苇内，

[ˈmeni] [pəˈtrəʊl] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈreskjuːd] .

Many	patrol	boats	were	rescued	.
许多	巡逻	船	是	获救	.

抢出许多巡船来了。

[wæŋ] - [helpt] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk] [hɪmˈself] .

Wang	Dianchen	helped	with	the	task	himself	.
王	-	帮助	和	这	任务	他自己	.

王殿臣自己相帮动手，

[swɪft] [æz; əz][æn; ən] [ˈærəʊ] .

Swift	as	an	arrow	.
迅速	作为	一个	箭	.

好似箭般的快当。

[ðə; ði][pəˈtrəʊl] [boʊts] [kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ] [ʌp] .

The	patrol	boats	could	not	catch	up	.
这	巡逻	船	可以	不是	抓住	向上	.

众巡船追赶不上，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [nest] .
They had no choice but to return to their nest .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 他们的 巢 .

只得回转窝内，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hwɑːŋ] - ,
Now , let's talk about Huang Tianba ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 - ,

且说黄天霸、

[gæn] [lɪɑːŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] - .
Gan Liang returned to Shajiaji .
甘 梁 返回 到 - .

甘亮一路回到沙家集，

[wɪv] ['entəd] [ðə; ði] [geɪt] .
We've entered the gate .
我们已经 进入 这 门 .

进了口子。

['evriwʌn] [went] [əˈʃɔː(r)] .
Everyone went ashore .
每个人 去 岸上 .

众人上岸，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] - [stɔː(r)] .
They all returned to Shunlong Store .
他们 全部 返回 到 - 店铺 .

一齐回到顺隆店内，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .
Until the upper floor .
直到 这 上 地面 .

直到上房。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
Guo Qifeng and the others then took their seats .
郭 奇峰 和 这 其他的 然后 采取 他们的 座位 .

郭起凤大家接着落座。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [bruːz] [tiː] .
The waiter brews tea .
这 服务员 酿造 茶 .

伙计烹茶，

[slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ['wɔːtə(r)] .

Slap	in	the	face	water	.
拍击	在	这	脸	水	.

打脸水。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɑːskt] :

Ji	Quan	asked	:
季	权	问	:

计全便问：

" [waɪ] ['hæznt] ['brʌðə(r)] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [rɪ'tɜːnd] ? "

"	Why	hasn't	Brother	Deng	returned	?	"
"	为什么	还没有	兄弟	邓	返回	?	"

“邓三弟怎不见回来呢？”

- [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [tuː] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][den][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] .

Tianba	then	recounted	the	two	times	he	had	entered	the	den	the	previous	night	.
-	然后	叙述	这	二	时代	他	有	进入	这	丹	这	以前的	夜晚	.

天霸就把昨夜两番进窝的事，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

From	beginning	to	end	,
从	开始	到	结尾	,

从头至尾，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði] [gruːp] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

The	group	looked	at	each	other	in	bewilderment	.
这	团体	看起来	在	每个	其他	在	困惑	.

众人面面相觑，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .

I	have	no	idea	.
我	有	不	主意	.

没有主意。

[liː] - [sed] :

Li	Gongran	said	:
李	-	说	:

李公然说：

" [lɑːst] [naɪts] [trɪp] "

"	Last	night's	trip	"
"	最后的	夜晚	旅行	"

“昨夜这一趟，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌdiː'ɛn'dʒiː]['sændi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,

Although	Deng	Sandi	was	captured	,
虽然	邓	桑迪	曾是	捕获	,

虽则失陷了邓三弟，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [rəʊd] [ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['nærəʊ] .

Fortunately	,	the	road	inside	was	narrow	and	narrow	.
幸运的是	,	这	路	里面	曾是	狭窄的	和	狭窄的	.

幸亏里面细底并进去的道路，

[ai] [faʊnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] .

I	found	out	everything	.
我	成立	出去	一切	.

都打听了明白。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [kæŋzuː] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] .

Go	to	the	Cangzhou	government	office	to	get	a	piece	of	official	documents	.
去	到	这	沧州	政府	办公室	到	得到	一个	片	的	官方的	文件	.

到沧州衙门去一角公文，

['ɪləstreɪt] :

illustrate	:
阐明	:

说明：

[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] [ˌʌndə'kʌvə(r)] .

Investigating	the	whereabouts	of	the	adults	undercover	.
调查	这	下落	的	这	成年人	秘密	.

暗访大人下落，

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['terətri] ,

But	within	your	territory	,
但	之内	你的	领土	,

却在你境内，

[ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [mə'lɪʃə] .

Ask	him	for	the	entire	militia	.
问	他	为了	这	全部的	民兵	.

问他要了通班民壮，

['hɔːsmən] [ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,

Horseman	on	official	business	,
骑手	在	官方的	商业	,

马快公差，

[ʃɪp] [nəʊ] . [fɔːr] ,

Ship	No	.	4	,
船	不	.	4	,

四号大船、

[ʃɪp] [nəʊ] . [fɔːr] .

Ship	No	.	4	.
船	不	.	4	.

四号舱船。

[wiː; wi] ['brʌðəz] [ɔːl] [went] [tə'geðə(r)] .

We	brothers	all	went	together	.
我们	兄弟	全部	去	一起	.

我们众兄弟一齐同去。

[wen] [tuː; tə][gəʊ]

When	to	go
什么时候	到	去

去的时节，

[duː; də][nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .

Do	not	make	a	fuss	.
做	不是	制作	一个	大惊小怪	.

不可声张，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪp] ,

Pretending	to	be	a	passenger	ship	,
假装	到	是	一个	乘客	船	,

装做客船模样，

[ðeɪ] [sniːkt] [ɪn][æt; ət] [naɪt] .

They	sneaked	in	at	night	.
他们	偷偷摸摸	在	在	夜晚	.

夜间暗暗进去。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [gɒt] [ə'ʃɔː(r)] ,

After	everyone	got	ashore	,
后	每个人	得到	岸上	,

大家上岸之后，

[ðə; ði] [boʊts] [ɒv; əv] [ɔːl] ['saɪzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

The	boats	of	all	sizes	were	moored	in	various	places	.
这	船	的	全部	尺寸	是	系泊	在	各种各样的	地方	.

将大小船只四散停泊，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'siːvd] [ɪn] [hɒŋ] [kɒŋ] .

They	are	waiting	to	be	received	in	Hong	Kong	.
他们	是	等待	到	是	已收到	在	洪	孔	.

在对港等候接应。

['kʌnstəbl]

constable
警官

捕快、

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [duː; də] [nɒt] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] .

The	police	officers	do	not	need	to	go	ashore	.
这	警察	警官	做	不是	需要	到	去	岸上	.

差人不必上岸，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɒləʊd] ['ɔːdərs] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

They	all	followed	orders	inside	the	ship	.
他们	全部	随后	订单	里面	这	船	.

都在船内听令。

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['kwaɪətli] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	brothers	quietly	entered	the	village	.
这	兄弟	悄悄	进入	这	村庄	.

弟兄们悄悄进庄，

[fɜːst] , [ðeɪ] ['reskjuːd] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðəz] .

First	,	they	rescued	the	adult	and	his	three	brothers	.
第一的	,	他们	获救	这	成人	和	他的	三	兄弟	.

先将大人并三位兄弟救了出来，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] ['ɒntə] [ðə; ði] [ʃɪp] .

They	escorted	them	onto	the	ship	.
他们	护送	他们	到	这	船	.

护送了上船。

[bʌt; bət] [fɜːst] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [dɪ'spætʃt] .

But	first	,	a	special	envoy	must	be	dispatched	.
但	第一的	,	一个	特别的	使者	必须	是	已派出	.

只是先要派定取司，

[ðəʊz] [huː] [seɪv] ['ædʌlts] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [seɪv] ['ædʌlts] .

Those	who	save	adults	should	only	save	adults	.
那些	WHO	节省	成年人	应该	仅有的	节省	成年人	.

救大人的只管救大人，

[ðəʊz] [huː] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [ðeə(r)] ['brʌðəz] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [seɪv] [ðeə(r)] ['brʌðəz] .

Those	who	want	to	save	their	brothers	should	only	save	their	brothers	.
那些	WHO	想	到	节省	他们的	兄弟	应该	仅有的	节省	他们的	兄弟	.

救兄弟的只管救兄弟，

[ðəʊz] [huː] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm]
Those **who** **oppose** **them**
那些 WHO 反对 他们

与他们对敌的，

[dʒʌst] [kiːp] ['faɪtɪŋ] [ðem; ðəm] .
Just **keep** **fighting** **them** **.**
只是 保持 斗争 他们 .

只管敌住他们厮杀。

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reskjuːd] . . .
If **we** **wait** **until** **they** **are** **rescued** **.** **.** **.**
如果 我们 等待 直到 他们 是 获救 . . .

若等救到手，

[ðə; ði] ['reskjuːd] ['piːp(ə)l] [helpt] [ðə; ði] ['ædʌlts] [bɔːd] [ðə; ði] [bəʊt] .
The **rescued** **people** **helped** **the** **adults** **board** **the** **boat** **.**
这 获救 人们 帮助 这 成年人 木板 这 船 .

就着救的人保护大人上船，

[ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [tiːm] [juːst] [hɪm] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [pə'sjuːə] .
The **opposing** **team** **used** **him** **to** **block** **the** **pursuers** **.**
这 反对 团队 用过的 他 到 堵塞 这 追击者 .

对垒的人就着他挡追兵。

['ɑːftə(r)] ['bɔːdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
After **boarding** **the** **ship** **,**
后 登机 这 船 ,

及至上船之后，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɔːl] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .
The **constables** **all** **took** **action** **at** **once** **.**
这 警员 全部 采取 行动 在 一次 .

捕快公人一齐动手，

[tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] [pə'sjuːə] .
To **capture** **the** **pursuers** **.**
到 捕获 这 追击者 .

捉拿追赶的人。

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [sɒft] ['entri] [ænd; ənd] [hɑːd] ['eksɪt] .
This **is** **called** **soft** **entry** **and** **hard** **exit** **.**
这 是 称为 柔软的 入口 和 难的 出口 .

这就叫软进硬出。

[duː; də] [juː; jʊ] [ɔːl] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ['fiːzəb(ə)l] ?
Do **you** **all** **think** **this** **is** **feasible** **?**
做 你 全部 思考 这 是 可行的 ?

你众位斟酌可能行得吗？”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan **Liang** **said** **:**
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [ðæts] [faɪn] [tuː] . "
" **That's** **fine** **too** **.** **"**
" 那就是 美好的 也 . "

“也好行得。

[dʒʌst] [wʌn] ['aɪtəm] .
Just **one** **item** **.**
只是 一 物品 .

只是一件，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈsteɪtmənt] . . .
According to your statement . . .
根据 到 你的 陈述 . . .

依你这样说来，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][ðeə(r)] [ɑːrnt] [ɪˈnʌf] [ˈbrʌðəz] .
But I fear there aren't enough brothers .
但 我 害怕 那里 不是 足够的 兄弟 .

但恐兄弟们太少呢。”

[gwɑːn][taɪ] [sed] :
Guan Tai said :
关 泰 说 :

关太说：

" [ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ɪn] [kæŋzuː] [ˈsɪti] ,
" The adjutant in Cangzhou City ,
" 这 副官 在 沧州 城市 ,

“沧州城内的参将、

[ˈsɪti] [dɪfˈɛndəz] ,
City defenders ,
城市 后卫 ,

城守，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈtaɪrənt][hæz; həz] [əˈpɪəd] [wɪˈðɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈbɔːdəz] ?
Could it be that such a tyrant has appeared within our borders ?
可以 它 是 那 这样的 一个 暴君 有 出现 之内 我们的 边界 ?

难道境内有了这种恶霸，

[tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ɜːθ] - [ˈʃætərɪŋ] [sɪgˈnɪfɪkəns]
To accomplish something of earth - shattering significance
到 完成 某物 的 地球 - 破碎 意义

做出泼天大事，

[ˈʃudnt] [wiː; wi][gəʊ] ?
Shouldn't we go ?
不应该 我们 去 ?

还不该去吗?

[ˈbrʌðə(r)] [gæn] ,
Brother Gan ,
兄弟 甘 ,

甘大哥，

[ai] [θɪŋk] [ˈbrʌðə(r)] [lɪz] [plæn][ɪz] . . .
I think Brother Li's plan is . . .
我 思考 兄弟 李的 计划 是 . . .

我看李三哥之计，

[ɪts] [ˈveri] [ˈfiːzəb(ə)l] .
It's very feasible .
它是 非常 可行的 .

很可行得。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] [plæn] ,
" Besides this plan ,
" 除了 这 计划 ,

“除了此计，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .

There	is	no	other	way	.
那里	是	不	其他	方式	.

也无别法，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .

We	had	no	choice	but	to	do	it	this	way	.
我们	有	不	选择	但	到	做	它	这	方式	.

只得如此干去。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['evriwʌn] [wɜːks] [tə'geðə(r)] . . .

As	long	as	everyone	works	together	.	.	.
作为	长的	作为	每个人	作品	一起	.	.	.

只要大家协力同心，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sək'siːd] .

It	will	surely	succeed	.
它	将要	一定	成功	.

必然成事。”

- [ɪ'miːdiətli] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['dɒkjumənts] .

Tianba	immediately	prepared	the	necessary	documents	.
-	立即地	准备	这	必要的	文件	.

天霸立刻备了文书，

[tel] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

Tell	the	servants	to	prepare	the	horses	.
告诉	这	仆人	到	准备	这	马匹	.

叫从人备马过来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kæŋzuː] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

He	went	to	Cangzhou	in	person	.
他	去	到	沧州	在	人	.

亲自到沧州前去。

- [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] .

Tianba	presented	the	documents	.
-	呈现	这	文件	.

天霸提了文书，

[tel] [ðə; ði]['ædʌlts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [ɒv; əv] - .

Tell	the	adults	about	the	abduction	of	Xuejiawo	.
告诉	这	成年人	关于	这	绑架	的	-	.

将薛家窝劫去大人告诉一遍。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

The	magistrate	was	startled	.
这	地方法官	曾是	惊慌	.

州官吓得一惊，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə] [ɜːdʒ] ['dʒen(ə)rəl][kjuːi][tuː; tə] [kʌm] .

On	the	one	hand	,	he	ordered	his	family	to	urge	General	Cui	to	come	.
在	这	一	手	,	他	订购	他的	家庭	到	敦促	一般的	崔	到	来	.

一面命家人催请参将崔老爷，

[lɔːd] [jæn] , [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)]

Lord	Yan	,	the	city	garrison	commander
主	严	,	这	城市	驻军	指挥官

城守阎老爷，

['dʒen(ə)rəl][dɪ'ɑʊ] , [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [mæn] [kə'mɑːndə(r)] ;

General	Diao	,	the	Thousand	-	Man	Commander	;
一般的	刁	,	这	千	-	男人	指挥官	;

千总刁老爷；

[wʌn] [saɪd] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,

One	side	summoned	all	the	constables	,
一	边	被召唤	全部	这	警员	,

一面传齐捕快，

[ɪ'miːdiətli]

Immediately
立即地

立刻要到，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ɜːdʒənt]['mætə(r)] .

There	is	an	urgent	matter	.
那里	是	一个	紧迫的	事情	.

有紧急公案。

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [əu'bei] [ænd; ənd] [left] .

The	family	members	obeyed	and	left	.
这	家庭	成员	服从	和	左边	.

家人领命而去。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [θriː] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə]

Before	long	,	the	three	military	officers	arrived	at	the	front	of	the	yamen	to
前	长的	,	这	三	军队	警官	到达的	在	这	正面	的	这	衙门	到

[sɜːv] .

serve	.
服务	.

不多时三位武官都到衙前伺候。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][dʒi]['tʃwɑːn]

Huang	Tianba	and	Ji	Quan
黄	-	和	季	权

黄天霸同计全、

[liː] [kun] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['priːfekt] [weɪ] [ænd; ənd][kjuːi] ,

Li	Kun	bid	farewell	to	Prefect	Wei	and	Cui	,
李	昆	出价	告别	到	长官	魏	和	崔	,

李昆辞别了魏知州与崔、

[jæn] ,

Yan	,
严	,

阎、

[dɪ'ɑʊ] , [ðə; ði] [θriː] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] ,

Diao	,	the	three	military	officers	,
刁	,	这	三	军队	警官	,

刁三位武官，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] , [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

After	leaving	the	government	office	,	they	mounted	their	horses	.
后	离开	这	政府	办公室	,	他们	安装	他们的	马匹	.

出了衙门上马，

['kæriɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,

Carrying	along	the	duties	of	the	constables	,
携带	沿着	这	职责	的	这	警员	,

带着通班捕快公差，

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	then	left	the	city	.
他们	然后	左边	这	城市	.

就此出城。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] ,
Unexpectedly ,
不料 ,

哪知无意之中，

[ˈmiːtɪŋ] [æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈpɜːs(ə)n] ,
Meeting an important person ,
会议 一个 重要的 人 ,

遇见一个紧要之人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] " [ðə; ði] [net] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz][vɑːst] , [ænd; ənd][ɪts] [ˈmeʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]
It is precisely because " the net of heaven is vast , and its meshes are all
它 是 恰恰 因为 " 这 网 的 天堂 是 广阔的 , 和 它是 网格 是 全部
[waɪd] " [ðæt] . . .
wide " that . . .
宽的 " 那 . . .

正是“天网恢恢，

" [spɑːs] [jet] [nɒt] [ˈliːki] . "
" Sparse yet not leaky . "
" 疏 然而 不是 漏水 . "

疏而不漏”。

[tuː; tə] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ] [wɪl] [miːt]
To know who you will meet
到 知道 WHO 你 将要 见面

要知所遇何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [baɪ] - [dɪˈvaɪzɪz] [ə; eɪ][plæn][æt; ət] - , [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [meɪks] [hɪz; ɪz]
Chapter 223 : Bai Suanni devises a plan at Shajiaji , and Huang Tianba makes his
章 - : 白 - 装置 一个 计划 在 - , 和 黄 - 制作 他的
[ˈsekənd] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] - .
second visit to Xuejiawo .
第二 访问 到 - .

第223回 白狻猊定计沙家集 黄天霸二进薛家窝

[naʊ] , [wuː] [tʃɛŋ] , [ˈhævɪŋ] [led] [ˈtwenti] [gɑːdz] ,
Now , Wu Cheng , having led twenty guards ,
现在 , 吴 程 , 拥有 引领 二十 守卫 ,

却说吴成自从领带了二十名庄丁，

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [ˈhedbænd] [hɪmˈself] .
He removed the golden headband himself .
他 已移除 这 金的 头巾 他自己 .

自己除下了金箍，

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [ˈbreɪdɪd] .
Her hair was braided .
她 头发 曾是 编织 .

打了发辫，

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɜːtʃənt]
Disguised as a merchant
伪装 作为 一个 商人

改扮买卖人模样，

[krɒs] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] ,
Cross **to** **the** **other** **side** **,**
叉 到 这 其他 边 ,

越过对岸，

[dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] ['fɑːmhænd]
Distribute **the** **farmhands**
分发 这 农场工人

分派众庄丁，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hwɑːŋ] - [ɪn] ['dɪfrənt] [ləʊ'keɪʃənz] .
They **split** **up** **and** **searched** **for** **Huang** **Tianba** **in** **different** **locations** **.**
他们 分裂 向上 和 搜索 为了 黄 - 在 不同的 地点 .

分头各处缉访黄天霸、

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gruːp] [lɪvd; 'laɪvd] ;
The **place** **where** **Guan** **Xiaoxi** **and** **her** **group** **lived** **;**
这 地方 在哪里 关 小溪 和 她 团体 居住地 ;

关小西这一班人的住处；

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɒnturɑːʒ] .
He **led** **a** **single** **entourage** **.**
他 引领 一个 单身的 随行人员 .

自己单带一从人，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [kæŋzuː] ['sɪti] ,
Upon **arriving** **in** **Cangzhou** **city** **,**
之上 抵达 在 沧州 城市 ,

到沧州城内，

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['rezɪdəns]
Arrived **at** **the** **residence**
到达的 在 这 住宅

落下寓所，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
It **is** **located** **near** **the** **prefectural** **government** **office** **.**
它 是 位于 靠近 这 县 政府 办公室 .

在州衙左近。

[wuː] [tʃɛŋ] [strəul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Wu **Cheng** **strolled** **around** **the** **city** **.**
吴 程 漫步 大约 这 城市 .

吴成在城内各处闲逛，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] :
Suddenly **,** **someone** **called** **out** **from** **behind** **:**
突然 , 某人 称为 出去 从 在后面 :

忽听得背后一人叫道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['mɑːstə(r)][dʒɪŋ] ? "
" **Isn't** **this** **Master** **Jing** **?** **"**
" 不是 这 掌握 景 ? "

“这不是净师父吗？”

[wuː] [tʃɛŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .
Wu **Cheng** **turned** **around** **and** **looked** **at** **him** **.**
吴 程 转向 大约 和 看起来 在 他 .

吴成回过头将他一看，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Suddenly **realized** **,**
突然 已实现 ,

忽然省悟，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['liːdə(r)] [frɒm; frəm] - ['maʊntən] .

It	turns	out	he	was	a	minor	leader	from	Woniu	Mountain	.
它	转弯	出去	他	曾是	一个	次要的	领导者	从	-	山	.

原来是卧牛山的小头目，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒiː'æŋ] [gɑːksiːæŋ] — [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [ˌsiː eɪ'aɪ] [mɛŋ] ,

His	name	was	Jiang	Guoxiang	—	at	that	time	he	followed	Cai	Meng	,
他的	姓名	曾是	江	国祥	—	在	那	时间	他	随后	蔡	孟	,

叫做蒋国祥——当时跟随蔡猛、

[ðə; ði] ['lepəd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

The	leopard	arrived	at	the	Xuantan	Temple	.
这	豹	到达的	在	这	-	寺庙	.

花豹来到玄坛庙，

[wiː; wi] [wɪl] [miːt] .

We	will	meet	.
我们	将要	见面	.

会过面的，

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

He	later	escaped	with	his	life	and	returned	home	.
他	之后	逃脱	和	他的	生活	和	返回	家	.

后来逃得性命回去。

[wen] [liː] - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] , [hiː; hi][təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]

When	Li	Tianshou	arrived	at	the	mountain	stronghold	,	he	told	him	about	the
什么时候	李	-	到达的	在	这	山	据点	,	他	讲述	他	关于	这

- ['temp(ə)l] .

Xuantan	Temple	.
-	寺庙	.

李天寿到了山寨将玄坛庙之事，

[hiː; hi][təʊld] [dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [wʌns] .

He	told	Dongfang	Xiong	once	.
他	讲述	东方	熊	一次	.

告诉了东方雄一遍。

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sent] [dʒiː'æŋ] [gɑːksiːæŋ] [tuː; tə] [kæŋzuː] ['sɪti] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [njuːz] .

Dongfang	Xiong	sent	Jiang	Guoxiang	to	Cangzhou	City	to	inquire	about	news	.
东方	熊	发送	江	国祥	到	沧州	城市	到	查询	关于	消息	.

东方雄打发蒋国祥到沧州城内打听消息。

[wuː] [tʃɛŋ] [ɪ'miːdiətli] [sed] :

Wu	Cheng	immediately	said	:
吴	程	立即地	说	:

当即吴成说道：

" [tʃiːf] [dʒiː'æŋ] , "

"	Chief	Jiang	,	"
"	首席	江	,	"

“蒋头领，

[lets] [gəʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [drɪŋks] .

Let's	go	have	some	drinks	.
我们来吧	去	有	一些	饮料	.

我们吃酒去罢。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tævən] [ə'hed] .

Then	we	went	to	the	tavern	ahead	.
然后	我们	去	到	这	酒馆	前方	.

就到前面酒肆，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ʃɒp] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

The	**two**	**walked**	**into**	**the**	**shop**	**together**	**with**	**the**	**people**	**.**
这	二	步行	进入	这	店铺	一起	和	这	人们	.

二人同着从人走进店门，

[tel] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][tuː; tə] [ˈkwɪkli] [brɪŋ] [ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv] [waɪn] .

Tell	**the**	**waiter**	**to**	**quickly**	**bring**	**a**	**jug**	**of**	**wine**	**.**
告诉	这	服务员	到	迅速地	带来	一个	水壶	的	葡萄酒	.

叫伙计快拿壶酒，

[brɪŋ] [mɔː(r)] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [iːt] .

Bring	**more**	**vegetables**	**that**	**are**	**easier**	**to**	**eat**	**.**
带来	更多的	蔬菜	那	是	更轻松	到	吃	.

多搬些下口菜来。

[dʒiːˈæŋ] [gɑːksiːæŋ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [spiːk] ,

Jiang	**Guoxiang**	**began**	**to**	**speak**	**,**
江	国祥	开始	到	说话	,

蒋国祥开言，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	**he**	**asked**	**:**
然后	他	问	:

便问：

[waɪ] [ɪz][ˈmɑːstə(r)][dʒɪŋ] [drest] [laɪk] [ðɪs] ?

Why	**is**	**Master**	**Jing**	**dressed**	**like**	**this**	**?**
为什么	是	掌握	景	穿着	喜欢	这	?

“静师父为何如此打扮?

[aɪ][deə(r)] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈməʊmənt] !

I	**dare**	**not**	**answer**	**for**	**the**	**moment**	**!**
我	敢	不是	回答	为了	这	片刻	!

小人一时不敢叫应哪！”

[wuː] [tʃɛŋ] [saɪd] .

Wu	**Cheng**	**sighed**	**.**
吴	程	叹了口气	.

吴成叹一口气，

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [ˈhæpənd] [bɪˈfɔː(r)] .

Just	**tell**	**me**	**what**	**happened**	**before**	**.**
只是	告诉	我	什么	发生	前	.

就把前事告诉一遍，

[rəʊd] :

road	**:**
路	:

道：

" [naʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv] - [ænd; ənd]

"	**Now**	**,**	**because**	**they**	**are**	**inquiring**	**about**	**the**	**whereabouts**	**of**	**Tianba**	**and**
"	现在	,	因为	他们	是	查询	关于	这	下落	的	-	和

['ʌðə(r)z] . . . "

others	**.**	**.**	**.**	**"**
其他的	.	.	.	"

“如今因为打听天霸等住所，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [trəˈdɪʃən(ə)l] [əˈtaɪə(r)] .

Therefore	**,**	**they**	**changed**	**to**	**traditional**	**attire**	**.**
所以	,	他们	已更改	到	传统的	服装	.

故此仍改俗装。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɪti] ,

Once	inside	the	city	,
一次	里面	这	城市	,

到了城内，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

并无踪迹。

[ˈpiːp(ə)l] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz]

People	sent	to	investigate	from	various	places
人们	发送	到	调查	从	各种各样的	地方

各处派去访事的人，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [nəʊ][rɪˈplaɪ] !

There's	still	no	reply	!
有	仍然	不	回复	!

还没来回复哪！”

[dʒiːˈæŋ] [gɑːksiːæŋ] [sed] :

Jiang	Guoxiang	said	:
江	国祥	说	:

蒋国祥说：

" [naʊ] , [ˈmɑːstə(r)][liː] , [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] . . . "

"	Now	,	Master	Li	,	the	chieftain	.	.	.	"
"	现在	,	掌握	李	,	这	头目	.	.	.	"

“现在令师李寨主，

[kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [ɒn][ˈaʊə(r)] [ˈmaʊntən] .

Come	and	stay	on	our	mountain	.
来	和	停留	在	我们的	山	.

到我们山上住着，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈaʊə(r)] [ˈtʃiːftən] [ɪnˈstrʌktɪd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd]['gæðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt]

Therefore	,	our	chieftain	instructed	me	to	come	out	and	gather	information	about
所以	,	我们的	头目	指示	我	到	来	出去	和	收集	信息	关于

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

因此我们寨主吩咐我出来探听你们的信息。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] ,

Now	that	we	have	met	our	master	,
现在	那	我们	有	遇见	我们的	掌握	,

既然遇见了师父，

[ˈhævɪŋ] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

Having	learned	the	situation	,
拥有	学习	这	情况	,

晓得了情形，

[ai] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [bæk] ;

I	will	return	to	the	mountain	to	report	back	;
我	将要	返回	到	这	山	到	报告	后退	;

我就回山复命；

[waɪ] [ˈdʌznt] [ˈmɑːstə(r)][dʒɪŋ][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː] ?

Why	doesn't	Master	Jing	go	up	the	mountain	too	?
为什么	不	掌握	景	去	向上	这	山	也	?

静师父何不也到山去。”

[wuː] [tʃɛŋ] [sed] :
Wu Cheng said :
吴 程 说 :

吴成说：

" [naʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːpli] [ˈlɔɪəl] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] . . . "
" Now , because the Xue brothers are deeply loyal to each other . . . "
" 现在 , 因为 这 薛 兄弟 是 深 忠诚 到 每个 其他 . . . "

“现在因薛家兄弟义气深重，

[triːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [rɪˈspekt]
Treat each other with utmost respect
对待 每个 其他 和 极致 尊重

十分相待，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][ʃweɪ] [ˈfæmɪliz] [haʊs] .
I had no choice but to stay at the Xue family's house .
我 有 不 选择 但 到 停留 在 这 薛 家庭的 房子 .

俺只得就在薛家窝住了。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
If you return to the mountain ,
如果 你 返回 到 这 山 ,

你若回山，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [pɑːs] [ɒn][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][maɪ][ˈmɑːstə(r)] .
I would like to trouble you to pass on a message to my master .
我 会 喜欢 到 麻烦 你 到 经过 在 一个 信息 到 我的 掌握 .

相烦你传话在我师父面前，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈstrɒŋhəʊld] .
He then paid his respects to the chieftain of the Eastern stronghold .
他 然后 有薪酬的 他的 尊重 到 这 头目 的 这 东 据点 .

并在东方寨主处请安。”

[wuː] [tʃɛŋ] [ˈiːgəli] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [waɪn] [ˈmʌni] .
Wu Cheng eagerly accepted the wine money .
吴 程 急切地 公认 这 葡萄酒 钱 .

吴成抢着会了酒钞，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][stɔː(r)] [təˈgeðə(r)] .
They left the store together .
他们 左边 这 店铺 一起 .

同出店门，

[ðə; ði] [tuː] [baʊd] [ænd; ənd] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] .
The two bowed and parted ways .
这 二 鞠躬 和 分手了 方式 .

二人一揖而别。

[dʒiːˈæŋ] [gɑːksiːæŋ] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
Jiang Guoxiang accompanied his companion .
江 国祥 伴随 他的 伴侣 .

蒋国祥同了伴当，

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd] [went] [ʌp] - [ˈmaʊntən] .
They turned back and went up Woniu Mountain .
他们 转向 后退 和 去 向上 - 山 .

回转卧牛山上去了。

[naʊ] , [wuː] [tʃɛŋ] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɑːmhænd] ,
Now , Wu Cheng , along with the farmhands ,
现在 , 吴 程 , 沿着 和 这 农场工人 ,

且说吴成同着庄丁，

[ðeɪ] [wɔːkt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

They	walked	towards	the	prefectural	government	office	.
他们	步行	向	这	县	政府	办公室	.

一路向州衙前走来，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [wɪð] [kjuːi] ,

It	just	so	happened	that	Huang	Tianba	was	with	Cui	,
它	只是	所以	发生	那	黄	-	曾是	和	崔	,

刚巧黄天霸同了崔、

[jæn] ,

Yan	,
严	,

阎、

[ðə; ði] [θriː] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsəz] ,

The	three	military	officers	,
这	三	军队	警官	,

刁三位武职老爷，

[hiː; hi][led][ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

He	led	the	constables	out	of	the	prefectural	government	office	.
他	引领	这	警员	出去	的	这	县	政府	办公室	.

带领通班捕役出州衙而来。

[wuː] [tʃɛŋ] [ˈspɒtɪd] - [æt; ət][ə; eɪ] [ɡlɑːns] .

Wu	Cheng	spotted	Tianba	at	a	glance	.
吴	程	斑	-	在	一个	瞥一眼	.

吴成一眼就瞧见了天霸，

[ˈterɪfaɪd] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈælɪweɪ] .

Terrified	,	he	turned	and	hid	in	the	alleyway	.
恐惧	,	他	转向	和	隐藏	在	这	小巷	.

吓得转入小巷口躲避。

[ˈɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [baɪ] ,

After	they	had	passed	by	,
后	他们	有	通过了	经过	,

等他们一行人走过去了，

[wuː] [tʃɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈæli] .

Wu	Cheng	and	the	servants	emerged	from	the	alley	.
吴	程	和	这	仆人	出现	从	这	胡同	.

吴成同着庄丁从小巷内出来，

[ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

Follow	them	from	a	distance	.
跟随	他们	从	一个	距离	.

远远的跟着他们走。

[lets] [siː] [weə(r)] [ˈðer] [ˈɡəʊɪŋ] .

Let's	see	where	they're	going	.
我们来吧	看	在哪里	它们是	去	.

看他们往哪里地方去的。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡeɪt] ,

As	they	approached	the	city	gate	,
作为	他们	接近	这	城市	门	,

将近城门，

[ˌʌnbɪˈnəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][liː] - [wɜː(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd]

Unbeknownst	to	them	,	Ji	Quan	and	Li	Gongran	were	strolling	around
不知不觉	到	他们	,	季	权	和	李	-	是	漫步	大约

['kæʒuəli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

casually	from	behind	.
随意地	从	在后面	.

不防背后计全同李公然闲逛着走来。

[ðəʊz] [aɪz] [ɒv; əv][dʒi]['tʃwɑːn] ,

Those	eyes	of	Ji	Quan	,
那些	眼睛	的	季	权	,

那计全这双眼睛，

[ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'vaɪn] [aɪ] ,

The	famous	divine	eye	,
这	著名的	神圣的	眼睛	,

有名的神眼，

[haʊ] ['paʊəf(ə)l] !

How	powerful	!
如何	强大的	!

何等厉害，

['rekəg'naɪzd] [wuː] [tʃɛŋ] [ɪ'miːdiətli] .

recognized	Wu	Cheng	immediately	.
认可	吴	程	立即地	.

早已认出是吴成来了，

[hiː; hi] [ðen] [tæpt] [liː] - [hænd] .

He	then	tapped	Li	Gongran's	hand	.
他	然后	轻敲	李	-	手	.

就把李公然的手击了一下，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [bɪ'haɪnd][wuː] [tʃɛŋ] ,

He	pointed	behind	Wu	Cheng	,
他	尖	在后面	吴	程	,

朝吴成的背后一指，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['əʊpənli] ['wɪspə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] :

He	turned	to	openly	whisper	in	her	ear	:
他	转向	到	公然	耳语	在	她	耳朵	:

转向公然的耳边说：

" [dʌz] [fɪfθ] ['brʌðə(r)] [liː] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ? "

"	Does	Fifth	Brother	Li	recognize	him	?	"
"	做	第五	兄弟	李	认出	他	?	"

“李五弟认得他吗？”

[liː] - [lʊkt] ['keəfəli] [ænd; ənd] [sed] :

Li	Gongran	looked	carefully	and	said	:
李	-	看起来	小心	和	说	:

李公然仔细留神一看说：

['brʌðə(r)] [dʒi] ,

Brother	Ji	,
兄弟	季	,

“计大哥，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][wuː] [tʃɛŋ] ?

But	is	it	Wu	Cheng	?
但	是	它	吴	程	?

可是吴成罢？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

[huː] [els] [ɪz] [ðeə(r)] ?
Who else is there ?
WHO 别的 是 那里 ?

“还有谁呢，

[aɪl] [stænd] [gɑːd] [wɪð] [juː; jʊ] , [wʌn] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [wʌn] [bɪ'haɪnd] .
I'll stand guard with you , one in front and one behind .
患病的 站立 警卫 和 你 , 一 在 正面 和 一 在后面 .

我与你一前一后守着，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm] [frɒm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] .
To prevent him from escaping .
到 防止 他 从 逃脱 .

防他跑了，

" [let] [ˌem 'iː] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let me do it . "
" 让 我 做 它 . "

待我来动手。”

[hiː; hi] ['əʊpənli] [n'ɒdɪd] .
He openly nodded .
他 公然 点头 .

公然把头点了一点，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [blɒkt] [wuː] [tʃɛŋz] [pɑːθ] .
He stepped forward and blocked Wu Cheng's path .
他 步 向前 和 已屏蔽 吴 程的 小路 .

抢一步走到吴成前面把去路阻住。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [ðen] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ɒn] [wuː] [tʃɛŋz] ['ʃəʊldə(r)] .
Ji Quan then placed his left hand on Wu Cheng's shoulder .
季 权 然后 放置 他的 左边 手 在 吴 程的 肩膀 .

后面的计全把左手搭在吴成的肩上，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [weə(r)] [ɪz] ['brʌðə(r)] [wuː] ['gəʊɪŋ] ? "
" Where is Brother Wu going ? "
" 在哪里 是 兄弟 吴 去 ? "

“吴大哥到哪里去？”

[wuː] [tʃɛŋ] ['lɪsnd] ,
Wu Cheng listened ,
吴 程 听着 ,

吴成听了，

[ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [ðeə(r)] [əʊn] ['brʌðəz] .
They only knew their own brothers .
他们 仅有的 知道 他们的 自己的 兄弟 .

只道自己弟兄，

['tɜːnɪŋ] [maɪ] [hed] [ə'raʊnd] , [ai] [sɔː] . . .
Turning my head around , I saw . . .
转弯 我的 头 大约 , 我 锯 . . .

将头回转身一看，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] [ɔːl] - ['siːɪŋ] , [ʃruːd] ['strætədʒɪst] .

He	recognized	him	as	the	all	-	seeing	,	shrewd	strategist	.
他	认可	他	作为	这	全部	-	看到	,	精明	战略家	.

认得是神眼计全，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [səʊlz] [ðeə(r)] .

There	are	still	souls	there	.
那里	是	仍然	灵魂	那里	.

那里还有魂魄。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Just	about	to	escape	,
只是	关于	到	逃脱	,

正欲逃走，

[dʒi] ['tʃwɑːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [græbd] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [nek] .

Ji	Quan	had	already	grabbed	her	by	the	neck	.
季	权	有	已经	抓住	她	经过	这	脖子	.

早被计全将颈项一把扯住，

['juːzɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [pv; əv] [maɪ] [laɪf] ,

Using	all	the	strength	of	my	life	,
使用	全部	这	力量	的	我的	生活	,

用尽平生之力，

[pʊl] [hɪm] [streɪt] [daʊn] .

Pull	him	straight	down	.
拉	他	直的	向下	.

将他直拉下去。

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [pf] [gɑːd] .

Wu	Cheng	was	caught	off	guard	.
吴	程	曾是	捕捉	离开	警卫	.

那吴成不曾防备，

[hiː; hi] [nɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	knocked	her	to	the	ground	.
他	敲门	她	到	这	地面	.

被他栽倒在地。

[liː] - [prest] [hɪz; ɪz] [niː] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Li	Gongran	pressed	his	knee	against	his	back	.
李	-	按下	他的	膝盖	反对	他的	后退	.

李公然将膝盖抵住他的背脊，

[ðə; ði] [tuː] [men] [taɪd] [wuː] - [hɔːs] ['taɪtli] , ['baɪndɪŋ] [ɪts] [huːvz] .

The	two	men	tied	Wu	Chengsi's	horse	tightly	,	binding	its	hooves	.
这	二	男人	系	吴	-	马	紧紧	,	结合	它是	蹄子	.

二人将吴成四马攒蹄捆了个结实。

[wuː] [tʃɛŋz] ['fɑːloʊərz] ,

Wu	Cheng's	followers	,
吴	程的	追随者	,

那吴成的从人，

['siːɪŋ] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [wel] ,

Seeing	that	things	were	not	going	well	,
看到	那	事物	是	不是	去	出色地	,

看见事情不佳，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [əd'vɑːntɪdʒ] [pv; əv] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] .

They	had	already	taken	advantage	of	the	excitement	.
他们	有	已经	已采取	优势	的	这	激动	.

早已趁着热闹，

[ðeɪ] [fled] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They fled the city in a flash .
他们 逃亡 这 城市 在 一个 闪光 .

一溜烟逃出城来，

[ai] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbəz] :
I inquired about the details from the neighbors :
我 询问 关于 这 细节 从 这 邻居 :

在街坊上打听了底细：

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['sɜːrneɪmd] [dʒi] ,
Knowing that the subordinate of Shi Gong was surnamed Ji ,
会心 那 这 下属 的 史 锣 曾是 姓氏 季 ,

知道被施公手下姓计、

[ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [liː][hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] .
The man surnamed Li has been captured .
这 男人 姓氏 李 有 到过 捕获 .

姓李的擒住，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [θriː] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] ,
Together with Huang Tianba and three military officers ,
一起 和 黄 - 和 三 军队 警官 ,

同了黄天霸并三位武官，

[hiː; hi][led][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] - .
He led the constables to Shajiaji .
他 引领 这 警员 到 - .

带领捕役同到沙家集去了。

[ɪ'miːdiətli] [spred] [jɔː(r); jə(r)] [legz] ,
Immediately spread your legs ,
立即地 传播 你的 腿 ,

立时撒开两腿，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] - .
They rushed back to Xuejiawo .
他们 匆忙 后退 到 - .

奔回薛家窝去了。

- [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] .
Tianba received the news .
- 已收到 这 消息 .

天霸得信，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
I heard that Wu Cheng was captured .
我 听到 那 吴 程 曾是 捕获 .

听说擒了吴成，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðə; ði] [hɔːs] [stɒpt] .
The horse stopped .
这 马 停止 .

停住了马，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][wuː] [tʃɛŋ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
They waited for Wu Cheng to arrive .
他们 等待 为了 吴 程 到 到达 .

等候押了吴成到来。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[liː] - [sed] :
Li **Kuntong** **said** **:**
李 - 说 :

李昆同说：

" [θæŋks] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋz] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] . "
" **Thanks** **to** **Brother** **Huang's** **great** **fortune** **.** **"**
" 谢谢 到 兄弟 黄氏 伟大的 财富 . "

“仗黄兄弟洪福。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [hed] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] ['kæri] [wuː] [tʃɛŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['wʊdn] [stɪk] ;
He **ordered** **the** **head** **constable** **to** **carry** **Wu** **Cheng** **on** **a** **wooden** **stick** **;**
他 订购 这 头 警官 到 携带 吴 程 在 一个 木制的 戳 ;

吩咐马快班头用木棍扛了吴成；

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ['əʊvə(r)] .
He **ordered** **his** **servants** **to** **bring** **the** **horse** **over** **.**
他 订购 他的 仆人 到 带来 这 马 超过 .

叫从人牵过马来。

[kjuːi] ,
Cui **,**
崔 ,

崔、

[jæn] ,
Yan **,**
严 ,

阎、

[ðə; ði] [θriː] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['mɑːstəz] ,
The **three** **martial** **arts** **masters** **,**
这 三 武术 艺术 大师 ,

刁三位武老爷，

['evriwʌn] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Everyone **came** **over** **to** **offer** **their** **congratulations** **.**
每个人 来了 超过 到 提供 他们的 恭喜！ .

都过来贺喜。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[liː] [kun] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti] .
Li **Kun** **said** **a** **few** **words** **of** **humility** **.**
李 昆 说 一个 很少 字 的 谦逊 .

李昆谦逊了几句，

['evriwʌn] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] ['hedɪd] [bæk] [tuː; tə] - .
Everyone **mounted** **their** **horses** **and** **excitedly** **headed** **back** **to** **Shajiaji** **.**
每个人 安装 他们的 马匹 和 兴奋地 标题 后退 到 - .

大家上马兴冲冲回转沙家集，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [stɔː(r)] .
We **arrived** **at** **Shunlong** **Store** **.**
我们 到达的 在 - 店铺 .

来到顺隆店内。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sɔː] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

The	shopkeeper	saw	that	many	people	had	arrived	.
这	店主	锯	那	许多	人们	有	到达的	.

掌柜的见来了许多人，

[ðeɪ] ['hʌrid] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	hurried	out	to	greet	them	.
他们	慌忙	出去	到	迎接	他们	.

连忙出来迎接。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

上前一看，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,

The	commander	of	this	city	,
这	指挥官	的	这	城市	,

本城的参将、

['sɪti] [dɪf'ɛndəz] ,

City	defenders	,
城市	后卫	,

城守、

[ɔːl] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['juːnɪt][hæv; həv] [ə'raɪvd] .

All	the	constables	from	the	same	unit	have	arrived	.
全部	这	警员	从	这	相同的	单元	有	到达的	.

通班捕快全来了，

[ai] [felt] [p'ænɪkt] .

I	felt	panicked	.
我	毛毡	惊慌失措	.

心内着慌。

[hwɑːŋ] - [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :

Huang	Tianba	gave	the	following	instructions	:
黄	-	给予	这	下列的	指示	:

黄天霸吩咐：

" ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] . "

"	Quickly	prepare	a	sumptuous	feast	.	"
"	迅速地	准备	一个	豪华	盛宴	.	"

“快备丰盛酒席，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [sə'praɪzd] .

There's	no	need	to	be	surprised	.
有	不	需要	到	是	惊讶	.

不用惊疑。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [nəʊ] :

I'll	tell	you	what	I	know	:
患病的	告诉	你	什么	我	知道	:

俺告诉你知道：

[wiː; wi] ['brʌðəz] ,

We	brothers	,
我们	兄弟	,

我们众兄弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] ['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːf]

He	was	a	subordinate	general	under	the	Imperial	Commissioner	and	Chief
他	曾是	一个	下属	一般的	在下面	这	帝国	专员	和	首席

['trænspɔːt] ['ɒfɪsə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] .

Transport	Officer	,	Lord	Shi	.
运输	官	,	主	史	.

乃钦差总漕施大人手下的部将，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['taɪrənt][ɪn] - .

They	came	to	eliminate	the	local	tyrant	in	Xuejiawo	.
他们	来了	到	排除	这	当地的	暴君	在	-	.

为剿除薛家窝的恶霸而来，

[aɪl] [steɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [tə'deɪ] .

I'll	stay	at	your	shop	today	.
患病的	停留	在	你的	店铺	今天	.

今日在你店中住歇。

[juː; jʊ] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kʌstəməz] .

You	turned	away	all	the	other	customers	.
你	转向	离开	全部	这	其他	顾客	.

你把别的主顾尽行回却了，

['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

Closing	the	store	will	be	fine	.
结束	这	店铺	将要	是	美好的	.

将店关闭无事。”

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

The	shopkeeper	nodded	repeatedly	.
这	店主	点头	反复	.

掌柜的诺诺连声，

[hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][get] [ʌp] .

He	got	up	and	went	to	get	up	.
他	得到	向上	和	去	到	得到	向上	.

爬起来去了。

- [fɜːst] ['ɔːdəd] [wuː] [tʃɛŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɒp] .

Tianba	first	ordered	Wu	Cheng	to	be	locked	inside	the	shop	.
-	第一的	订购	吴	程	到	是	已锁定	里面	这	店铺	.

天霸先叫将吴成关在店房之内，

[ðeɪ] [teɪk] [tɜːnz] ['gaːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	take	turns	guarding	it	.
他们	拿	转弯	守护	它	.

轮流看守。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gæn] [lɪɑːŋ] ,

Now	,	let's	talk	about	Gan	Liang	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	甘	梁	,

且说甘亮、

[gwɑːn] [taɪ] [et] [əl] .

Guan	Tai	et	al	.
关	泰	等	al	.

关太等，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [kjuːi] ,

Upon	seeing	Cui	,
之上	看到	崔	,

见了崔、

[jæn] ,
Yan ,
严 ,

阎、

[ðə; ði] [θriː] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'ɑʊ]['fæməli][ɔːl] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
The three gentlemen of the Diao family all paid their respects .
这 三 先生们 的 这 刁 家庭 全部有薪酬的 他们的 尊重 .

刁三位老爷各个见礼，

[ðeɪ] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [baɪ] [neɪm] .
They communicated by name .
他们 沟通 经过 姓名 .

彼此通过姓名。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sɜːvd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
The waiter served the food and drink .
这 服务员 服务 这 食物 和 喝 .

店伙端上酒席，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
The brothers sat down together .
这 兄弟 卫星 向下 一起 .

众兄弟一同坐下，

[ai][dræŋk] [θriː] [kʌps] .
I drank three cups .
我 喝 三 杯子 .

饮了三杯。

- [spəʊk] :
Tianba spoke :
- 辐 :

天霸开言：

" [lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [træpt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][den] . "
" Lord Shi and his brothers are trapped inside the den . "
" 主 史 和 他的 兄弟 是 被困 里面 这 丹 . "

“施大人与兄弟们陷在窝内，

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
Life and death are unpredictable .
生活 和 死亡 是 不可预测的 .

死生难测。

[wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] ,
When they went to rescue them ,
什么时候 他们 去 到 救援 他们 ,

要去救时，

[spiːd] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
Speed is of the essence .
速度 是 的 这 本质 .

以速为贵。

[tə'naɪt] , [aɪl] [biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][maɪ] ['brʌðəz] .
Tonight , I'll be working hard for all my brothers .
今晚 , 患病的 是 在职的 难的 为了 全部 我的 兄弟 .

今夜费众位兄弟，

[ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['mɑːstəz] [wɜːkt] [hɑːd] ,
And the three masters worked hard ,
和 这 三 大师 工作 难的 ,

并三位老爷大力，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn] [hɑːt] .

We	need	to	work	together	with	one	heart	.
我们	需要	到	工作	一起	和	一	心	.

须要协力同心，

[ðə; ði] [fɜːst] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sək'ses] .

The	first	battle	was	a	success	.
这	第一的	战斗	曾是	一个	成功	.

一战成功。

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [lɑːdʒ] [ʃɪps] [ɪn] - ?

Are	there	any	large	ships	in	Shajiaji	?
是	那里	任何	大的	船舶	在	-	?

只是这里沙家集可有大船没有？”

[kə'mɑːndə(r)] [jæn] [sed] :

Commander	Yan	said	:
指挥官	严	说	:

阎守备说：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] .

There	are	plenty	.
那里	是	很多	.

“多着呢，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'næl] .

This	place	is	at	the	mouth	of	a	canal	.
这	地方	是	在	这	嘴	的	一个	运河	.

此地是个运河口子，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ʃɪps] .

There	were	a	great	many	ships	.
那里	是	一个	伟大的	许多	船舶	.

船只极多。”

- [ðen] ['ɔːdəd] [kə'mɑːndə(r)] [jæn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [fɔːθ] [weɪv] [tuː; tə] [daɪv] ['ɪntuː] .

Tianba	then	ordered	Commander	Yan	to	prepare	the	fourth	wave	to	dive	into	.
-	然后	订购	指挥官	严	到	准备	这	第四	海浪	到	潜水	进入	.

天霸就命阎守备先去备下四号浪里钻来，

[wiː; wi] [stɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [æt; ət] [ðə; ði] [nɔːθ] ['entrəns] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

We	stopped	at	the	riverbank	at	the	north	entrance	and	waited	.
我们	停止	在	这	河岸	在	这	北	入口	和	等待	.

停在北口江边等候。

[kə'mɑːndə(r)] [jæn] [ə'griːd] .

Commander	Yan	agreed	.
指挥官	严	同意	.

阎守备答应，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] ,

Not	long	after	they	arrived	,
不是	长的	后	他们	到达的	,

去了不多时，

[kə'mɑːndə(r)] [jæn] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] :

Commander	Yan	returned	and	said	:
指挥官	严	返回	和	说	:

阎守备回来说：

" ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] ,

"	Master	Huang	,
"	掌握	黄	,

“黄大人，

[ðə; ði] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] [æz; əz] [ˈprɒmɪst] .

The	boats	were	prepared	as	promised	.
这	船	是	准备	作为	承诺	.

船只照说备齐，

[ˈðer] [ɔːl] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] [ˈentrəns] .

They're	all	waiting	at	the	north	entrance	.
它们是	全部	等待	在	这	北	入口	.

都在北口等候了。”

[ˈevriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [drɪŋk] .

Everyone	had	a	drink	.
每个人	有	一个	喝	.

大家饮了一回酒，

[ðeɪ] [et; eɪt] .

They	ate	.
他们	吃	.

用了饭食。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [ˈmɪdnaɪt] .

But	it	was	already	past	midnight	.
但	它	曾是	已经	过去的	午夜	.

却有三更光景，

[ˈevriwʌn] [stʊd] [ʌp] .

Everyone	stood	up	.
每个人	站立	向上	.

众人站起身来，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [went] [tuː; tə][taɪ] [ʌp] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ˈɔːdə(r)]

Each	person	went	to	tie	up	their	clothes	and	made	sure	everything	was	in	order
每个	人	去	到	领带	向上	他们的	衣服	和	制成	当然	一切	曾是	在	命令
.														
:														
.														

各去扎束停当，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [wɪð] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ˈaɪtəmz] .

It	comes	with	application	items	.
它	来	和	应用	项目	.

随带了应用物件，

[ə; eɪ] [ˈpɜːsən(ə)l] [ˈaɪtəm] .

A	personal	item	.
一个	个人的	物品	.

随身家伙。

[kɔːl] [ðæt] [ˈkʌnstəbl] ,

Call	that	constable	,
称呼	那	警官	,

叫那捕快公人，

[ðeɪ] [ɔːl] [brɔːt] [ˈmɪlətri] [ɪˈkwɪpmənt] .

They	all	brought	military	equipment	.
他们	全部	带来	军队	设备	.

全都带了军器。

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðə; ði] [ˈwɒntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l] .

He	instructed	the	soldiers	to	keep	a	close	watch	on	the	wanted	criminal	.
他	指示	这	士兵	到	保持	一个	关闭	手表	在	这	通缉	刑事	.

吩咐军人看好了要犯。

[ðə; ði]['hɪərəʊz]['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .

The	heroes	quietly	left	the	shop	.
这	英雄	悄悄	左边	这	店铺	.

众英雄悄悄出了店门，

[wiː; wi] [,disim'bɑːk] [tə'geðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] ['entrəns] [ɒv; əv] - .

We	disembarked	together	at	the	north	entrance	of	Shajiaji	.
我们	下船	一起	在	这	北	入口	的	-	.

一齐到沙家集北口下船。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] .

I	wonder	what	the	outcome	of	this	battle	will	be	.
我	想知道	什么	这	结果	的	这	战斗	将要	是	.

不知此去胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hwɑːŋ] - [mɪ'steɪkənli] [θrəʊz] [ə; eɪ] [stəʊn] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] ;

Chapter	224	Huang	Tianba	mistakenly	throws	a	stone	for	asking	for	directions	;
章	-	黄	-	错误地	投掷	一个	石头	为了	问	为了	方向	;

[ʃweɪ] - [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['haɪdaʊt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən]['ɜːdʒənt] ['mesɪdʒ]

Xue	Zhuangding	returns	to	his	hideout	to	deliver	an	urgent	message
薛	-	返回	到	他的	藏身处	到	递送	一个	紧迫的	信息

第224回 黄天霸误投问路石 薛庄丁回窝送急信

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] . . .

Meanwhile	,	Huang	Tianba	and	his	brothers	. . .
同时	,	黄	-	和	他的	兄弟	. . .

却说黄天霸同了众兄弟，

[ænd; ənd][kjuːi] ,

And	Cui	,
和	崔	,

并崔、

[jæn] ,

Yan	,
严	,

阎、

[ðə; ði] [θriː] [lɔːdz] [ɒv; əv][dɪˈɑʊ]

The	three	lords	of	Diao
这	三	领主们	的	刁

刁三位大老爷，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɪfti] ['pʌblɪk] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz]

More	than	fifty	public	servants	and	horses
更多的	比	五十	民众	仆人	和	马匹

五十余名公人马快，

[hɪz; ɪz] [əʊn] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['fɑːloʊərz] ,

His	own	seven	or	eight	followers	,
他的	自己的	七	或者	八	追随者	,

自己的七八个从人，

[iːtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [streŋkθs] [ænd; ənd] ['wiːknəsɪz]

Each	with	their	own	strengths	and	weaknesses
每个	和	他们的	自己的	优势	和	弱点

各执长短家伙，

['ɑːftə(r)]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][ðə; ði] [nɔːθ] ['entrəns] [ɒv; əv] - ,
After exiting the north entrance of Shajiaji ,
后 退出 这 北 入口 的 - ,

出了沙家集北口，

[sɔː] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['mɑːjɑːŋ] [boʊts] [laɪnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
saw four large Mayang boats lined up in a row along the riverbank .
锯 四 大的 玛扬 船 衬里 向上 在 一个 排 沿着 这 河岸 .

望见江边一字儿排开四只麻阳大船、

[fɔː(r)] [ɔː(r)] - ['paʊəd] [boʊts] [ðæt] [daɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪvz] .
Four oar - powered boats that dive into the waves .
四 桨 - 动力 船 那 潜水 进入 这 波浪 .

四只浪里钻板桨船。

[hwɑːŋ] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] :
Huang Tianba said to the three military officers :
黄 - 说 到 这 三 军队 警官 :

黄天霸对三位武官说道：

" [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ] [θriː] [wɪl] [liːd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [ˈkʌnstəbl] . "
" Each of you three will lead more than ten constables . "
" 每个 的 你 三 将要 带领 更多的 比 十 警员 . "

“你们三位各领十多个捕快公人，

['bɔːdɪŋ] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] [ʃɪps] ,
Boarding four large ships ,
登机 四 大的 船舶 ,

登在四只大船上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [mʊrd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk][frɒm; frəm] - , ['weɪtɪŋ] .
They were moored on the opposite bank from Xuejiawo , waiting .
他们 是 系泊 在 这 对面的 银行 从 - , 等待 .

停泊在薛家窝对岸等候，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ['wɪslɪŋ] .
Listen to us whistling .
听 到 我们 吹口哨 .

听我们打胡哨，

[ðeɪ] [ɔːl] [drəʊv] [aʊt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['enəmi] .
They all drove out together to cheer on the enemy .
他们 全部 驾驶 出去 一起 到 欢呼 在 这 敌人 .

一齐开出来助威抵敌。”

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrneɪmd] [dɪ'ɑʊ] [rɪ'plaɪd] :
The general surnamed Diao replied :
这 一般的 姓氏 刁 回复 :

只见那姓刁的总兵回答道：

" [lɔːd] [hwɑːŋz] [ɪn'strʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [kə'rekt] . "
" Lord Huang's instructions are absolutely correct . "
" 主 黄氏 指示 是 绝对地 正确的 . "

“黄大人吩咐的极是。

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] [ə'beɪ] ['mɪlətri] ['ɔːdərs] .
We respectfully obey military orders .
我们 尊敬 服从 军队 订单 .

我等敬遵军令。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ai] [læk] [ðə; ði] ['skɪlz] . . .
But although I lack the skills . . .
但 虽然 我 缺少 这 技能 . . .

但卑职本领虽则没有，

[ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [haɪ] - ['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] [haɪ] - ['flaɪɪŋ] . . .

If	**we're**	**talking**	**about**	**high**	**-**	**flying**	**and**	**high**	**-**	**flying**	**.**	**.**	**.**
如果	是	说	关于	高的	-	飞行	和	高的	-	飞行	.	.	.

若说高来高去，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	**understand**	**a**	**little**	**.**
我	理解	一个	小的	.

略还懂得。

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['eni] ['ɔːdərs] ,

If	**the**	**master**	**has**	**any**	**orders**	**,**
如果	这	掌握	有	任何	订单	,

大人若有差遣，

[ai] [wʊd] ['glædli] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	**would**	**gladly**	**die**	**for**	**it**	**.**
我	会	乐意	死	为了	它	.

万死不辞。”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

Tianba	**was**	**overjoyed**	**to**	**hear**	**this**	**.**
-	曾是	欣喜若狂	到	听到	这	.

天霸听了大喜，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	**he**	**asked**	**:**
然后	他	问	:

便问：

" [haʊ] [kʌm] ['mɑːstə(r)][dɪ'ɑʊ]['ɔːlsəʊ] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət] [naɪt] ? "

"	**How**	**come**	**Master**	**Diao**	**also**	**knows**	**how**	**to**	**walk**	**at**	**night**	**?**	**"**
"	如何	来	掌握	刁	还	知道	如何	到	走	在	夜晚	?	"

“刁老爷怎的也会夜行功夫?

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] .

This	**is**	**excellent**	**.**
这	是	出色的	.

这是极好。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	**that's**	**the**	**case**	**,**
如果	那就是	这	案件	,

既是如此，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bækgraʊnd] ?

What	**exactly**	**is**	**your**	**background**	**?**
什么	确切地	是	你的	背景	?

你到底甚么出身？”

['dʒen(ə)rəl][dɪ'ɑʊ] [blʌʃt] [ænd; ənd] [sed] :

General	**Diao**	**blushed**	**and**	**said**	**:**
一般的	刁	脸红了	和	说	:

刁千总面上一红说：

" [lɔːd] [hwɑːŋ] [ɑːskt] . . . "

"	**Lord**	**Huang**	**asked**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	主	黄	问	.	.	.	"

“黄大人问下来，

[ai][deə(r)] [nɒt] [kən'siːl] [ðə; ði] [truːθ] .

I	**dare**	**not**	**conceal**	**the**	**truth**	**.**
我	敢	不是	隐藏	这	真相	.

卑职不敢隐瞒。

[ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ] [naɪt] [aʊl] .

I	was	born	a	night	owl	.
我	曾是	出生	一个	夜晚	猫头鹰	.

我本是夜行人出身。

[ʃiː,eɪ][ˌeɪtʃˈjuː] , [ðə; ði] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [ˈskɒlə(r)] , [ɪz][maɪ][ˈsiːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

Xie	Hu	,	the	Peach	Blossom	Scholar	,	is	my	senior	brother	.
谢	胡	,	这	桃	开花	学者	,	是	我的	高级的	兄弟	.

一枝桃谢虎是我师兄，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [kaʊ] - [dɪˈɑʊ] [tʃɪŋ] .

My	name	is	Cao	Shangfei	Diao	Qing	.
我的	姓名	是	曹	-	刁	青	.

我叫做草上飞刁庆。

[ˈleɪtə(r)][hiː; hi] [əˈbændənd] [ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈraɪtʃəsnəs] .

Later	he	abandoned	evil	and	returned	to	righteousness	.
之后	他	弃	邪恶的	和	返回	到	义	.

后来弃邪归正，

[ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)][ˈræʃ(ə)nz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][kæmp] .

They	ate	their	rations	inside	the	camp	.
他们	吃	他们的	口粮	里面	这	营	.

在营内吃粮。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][prəˈməʊʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsuːpəvaɪzə(r)] ,

Thanks	to	the	promotion	of	the	supervisor	,
谢谢	到	这	晋升	的	这	导师	,

承蒙管带提拔，

[hiː; hi] [ˈgrædʒuəli] [rəʊz] [θruː] [ðə; ði][ræŋks][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .

He	gradually	rose	through	the	ranks	to	become	a	commander	of	a	thousand	men	.
他	逐步地	玫瑰	通过	这	排名	到	变得	一个	指挥官	的	一个	千	男人	.

逐渐升了千总。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

说话间，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bəʊt] [ˈɜːli] .

We	arrived	at	the	boat	early	.
我们	到达的	在	这	船	早期的	.

早到了船边。

[kjuːi] ,

Cui	,
崔	,

崔、

[jæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [tuː; tə] [bɔːd] [fɔː(r)] [lɑːdʒ] [boʊts] .

Yan	and	his	companion	ordered	the	constables	to	board	four	large	boats	.
严	和	他的	伴侣	订购	这	警员	到	木板	四	大的	船	.

阎二人叫公人捕快分坐四只大船，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [ˌʌpˈstriːm] .

They	headed	upstream	.
他们	标题	上游	.

望上流头驶去。

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

[sɪns] ['mɑːstə(r)][dɪ'ɑʊ] [went] [ɪn] [tə'geðə(r)] ,
Since Master Diao went in together ,
自从 掌握 刁 去 在 一起 ,

既然刁老爷一同进去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are eight of us in total .
那里 是 八 的 我们 在 全部的 .

咱们总共八人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn][fɔː(r)] [smɔːl] [boʊts] .
They were driven in four small boats .
他们 是 驱动 在 四 小的 船 .

分驾四只小船，

[tuː] ['brʌðəz] [ɒn] [iːtʃ] [bəʊt]
Two brothers on each boat
二 兄弟 在 每个 船

每船上两兄弟，

[tuː] ['piːp(ə)l] ,
Two people ,
二 人们 ,

两个从人，

[ɪts] ['pɜːfɪktli] ['iːv(ə)n] .
It's perfectly even .
它是 完美 甚至 .

恰好均匀了。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ðæts] ['eksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

[ðeɪ] [ðen] [bɔːdɪd] [ə; eɪ] [bəʊt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [gæn] [lɪɑːŋ] .
They then boarded a boat together with Gan Liang .
他们 然后 登机 一个 船 一起 和 甘 梁 .

说着就同甘亮一船，

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] .
Guan Tai and Diao Qing were on the same boat .
关 泰 和 刁 青 是 在 这 相同的 船 .

关太同刁庆一船，

[dʒi] ['tʃwɑːn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [æz; əz] [liː] [kun] .
Ji Quan was on the same boat as Li Kun .
季 权 曾是 在 这 相同的 船 作为 李 昆 .

计全同李昆一船，

[ðə; ði] ['kɔ:ti:əz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fi:nɪks] [rəʊz] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] .

The	courtiers	and	the	phoenix	rose	together	on	the	same	boat	.
这	朝臣	和	这	凤凰	玫瑰	一起	在	这	相同的	船	.

殿臣同起凤一船，

[ðə; ði] ['pæsndʒər] [ɔ:l] [,disim'bɑ:k] .

The	passengers	all	disembarked	.
这	乘客	全部	下船	.

那从人也都纷纷下船。

[hwɑ:ŋ] - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .

Huang	Tianba	waved	his	hand	.
黄	-	挥手	他的	手	.

黄天霸把手一挥，

[ðə; ði] ['seɪləz] ['stɑ:tɪd] ['rəʊɪŋ] .

The	sailors	started	rowing	.
这	水手们	开始	划船	.

众水手扳动飞桨，

[fɔ:(r)] [fɪʃ] ['daɪvɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [weɪvz]

Four	fish	diving	into	the	waves
四	鱼	潜水	进入	这	波浪

四只浪里钻，

[ɪts] [laɪk] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd] ['ʃu:tɪŋ] ['ærəus] [ɒn][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] .

It's	like	riding	a	horse	and	shooting	arrows	on	the	water	.
它是	喜欢	骑术	一个	马	和	射击	箭头	在	这	水	.

好象在水面上跑马射箭，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] [lɑ:dʒ] [ʃɪp] [ə'hed] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['ɑ:ftə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

They	watched	the	large	ship	ahead	and	chased	after	it	.
他们	观看	这	大的	船	前方	和	追逐	后	它	.

望着前面的大船追赶上去。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ðə; ði] [pɔ:t] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] ? "

"	Isn't	this	the	port	we	arrived	at	the	other	day	?	"
"	不是	这	这	港口	我们	到达的	在	这	其他	天	?	"

“这不是前日来的港呢？”

[gæn] [lɪɑ:ŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

" [hu:] [k'eəz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:(r)]['ɪz(ə)nt] , "

"	Who	cares	if	it	is	or	isn't	,	"
"	WHO	关心	如果	它	是	或者	不是	,	"

“管他是不是，

[wi:; wi] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [haʊ] [tu:; tə] [prə'si:d] :

We	know	exactly	how	to	proceed	:
我们	知道	确切地	如何	到	继续	:

我们横竖晓得进法：

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ju:; jʊ] ['fɒləʊ] [ðə; ði][paɪn][ænd; ənd] ['saɪprəs] [tri:] [aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['meθəd] ,

As	long	as	you	follow	the	pine	and	cypress	tree	identification	method	,
作为	长的	作为	你	跟随	这	松树	和	柏	树	鉴别	方法	,

只要依着松柏记认，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][əkˈsesəb(ə)l][frɒm; frəm][ɔːl][dəˈrekʃ(ə)nz] .

It	is	accessible	from	all	directions	.
它	是	可访问	从	全部	方向	.

到处可通庄里。

[ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði][əʊld] [ruːt] . . .

If	we	must	take	the	old	route	.	.	.
如果	我们	必须	拿	这	老的	路线	.	.	.

若要一定旧路，

[ðə; ði][ˈhɑːbə(r)][hɪə(r)][ɪz] [ˈnɔɪzi] .

The	harbor	here	is	noisy	.
这	港口	这里	是	嘈杂	.

此地港汊嘈杂，

[taɪm] [ˈweɪstɪd]

Time	wasted
时间	浪费

耽搁了时刻，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspɒtɪd] [baɪ][ðeə(r)][pəˈtrəʊl] [bəʊt] .

They	were	spotted	by	their	patrol	boat	.
他们	是	斑	经过	他们的	巡逻	船	.

被他们巡船看见，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] .

There	are	many	disadvantages	.
那里	是	许多	缺点	.

就有许多坏处了。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [bɪg] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [raɪt] . "

"	Big	brother	is	right	.	"
"	大的	兄弟	是	正确的	.	"

“大哥说得不错。”

[ðə; ði] [θriː] [ˈsəːfə] [ðæt] [ˈfɒləʊd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈhɑːbə(r)] .

The	three	surfers	that	followed	also	entered	the	harbor	.
这	三	冲浪者	那	随后	还	进入	这	港口	.

那后面的三只浪里钻也跟进港内，

- [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə][stɒp] .

Tianba	ordered	the	ship	to	stop	.
-	订购	这	船	到	停止	.

天霸吩咐停船。

[eɪt] [ˈhɪərəʊz]

Eight	heroes
八	英雄

八位好汉，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [əˈʃɔː(r)] [təˈgeðə(r)] .

They	all	went	ashore	together	.
他们	全部	去	岸上	一起	.

一齐上岸。

[gæn] [lɪɑːŋ] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] :

Gan	Liang	instructed	his	subordinates	:
甘	梁	指示	他的	下属	:

甘亮交代从人：

[duː; də] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] .

Do	not	go	out	.
做	不是	去	出去	.

不可出去，

[ðɪs] ['eəriə] [ɪz] ['məʊstli] [riːd] ['mɑːrʃəz] !

This	area	is	mostly	reed	marshes	!
这	区域	是	大多	芦苇	沼泽	!

此地多是水苇荡啦！

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [duː; də] [ɪz] [mə'nuːvə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [riːdz] .

All	you	need	to	do	is	maneuver	the	boat	into	the	middle	of	the	reeds	.
全部	你	需要	到	做	是	演习	这	船	进入	这	中间	的	这	芦苇	.

只消将船扳到水苇中间。

[ðə; ði] ['seɪləz] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [meɪd] [ə'rendʒmənts] .

The	sailors	followed	the	instructions	and	made	arrangements	.
这	水手们	随后	这	指示	和	制成	安排	.

水手依着叮咛安排，

[pʊl] ['ɪntuː] [ðə; ði] [riːdz] ,

Pull	into	the	reeds	,
拉	进入	这	芦苇	,

扳进芦苇，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)]

Waiting	for	the	master
等待	为了	这	掌握

等候主人，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细说。

[naʊ] , [ðəʊz] [eɪt] ['hɪərəʊz] ['fɒləʊd] . . .

Now	,	those	eight	heroes	followed	.	.	.
现在	,	那些	八	英雄	随后	.	.	.

且说那八位英雄跟着，

-

Tianba

-

天霸、

[gæn] [lɪɑːŋ] [led] [ðə; ði] [wei] ,

Gan	Liang	led	the	way	,
甘	梁	引领	这	方式	,

甘亮领头，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[iːtʃ] [dɪˈspleɪd] [ðeə(r)] [naɪt] - [ˈwɔːkɪŋ] [ˈskɪlz] .
Each displayed their night - walking skills .
每个 显示 他们的 夜晚 - 步行 技能 .

各施展夜行功夫，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmænə(r)] .
They headed straight for the manor .
他们 标题 直的 为了 这 庄园 .

直奔庄院而来。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈmeθəd] ,
According to the previous method ,
根据 到 这 以前的 方法 ,

依着前法，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [waɪd] [ɔː(r)] [ˈnærəʊ] ,
Regardless of whether the road is wide or narrow ,
不管 的 无论 这 路 是 宽的 或者 狭窄的 ,

不管路宽路窄，

[meɪn] [rəʊd] [ænd; ənd] [saɪd] [rəʊd]
Main road and side road
主要的 路 和 边 路

大道小道，

[tɜːn] [raɪt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [paɪn] [triː] .
Turn right when you see a pine tree .
转动 正确的 什么时候 你 看 一个 松树 树 .

见了松树就向右转，

[tɜːn] [left] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] [ˈsaɪprəs] [triː] .
Turn left when you see a cypress tree .
转动 左边 什么时候 你 看 一个 柏 树 .

见了柏树就向左转，

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænə(r)] .
Before long they arrived at the manor .
前 长的 他们 到达的 在 这 庄园 .

不多时已到庄院。

[lɔːdz] ,
Lords ,
领主 ,

列公，

[wɒt] [ɪgˈzæktli][ɪz][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] - ?
What exactly is the shape of Xuejiawo ?
什么 确切地 是 这 形状 的 - ?

这薛家窝到底甚么图形呢?

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtə(r)][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
His place was surrounded by water on all sides .
他的 地方 曾是 包围 经过 水 在 全部 侧面 .

他那里四面是水，

[ðə; ði] ['sentrəl] ['eəriə][ɪz][ə; eɪ] [flæt] [pleɪn] .

The	central	area	is	a	flat	plain	.
这	中央	区域	是	一个	平坦的	清楚的	.

中央是一片平阳之地，

[laɪk] [ə; eɪ] ['kraʊtʃɪŋ] ['taɪgə(r)] ,

Like	a	crouching	tiger	,
喜欢	一个	蹲伏	老虎	,

好似一只伏虎，

[hed] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] ,

Head	facing	south	,
头	面向	南	,

头向南方，

[skwɒt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

Squat	in	the	middle	,
蹲	在	这	中间	,

蹲在中间，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][lænd] [ruːt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] .

There	is	no	land	route	to	the	site	.
那里	是	不	土地	路线	到	这	地点	.

并无旱道可通，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [fɛŋ] [ʃweɪ] [ɪz] ['eksələnt] .

Therefore	,	the	feng	shui	is	excellent	.
所以	,	这	风	水	是	出色的	.

所以风水极好，

[ə; eɪ]['taɪgə(r)]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst] [ɪ'mɜːdʒ] .

A	tiger	general	must	emerge	.
一个	老虎	一般的	必须	出现	.

当出虎将。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .

Unfortunately	,	the	Xue	brothers	did	not	return	to	the	right	path	.
很遗憾	,	这	薛	兄弟	做过	不是	返回	到	这	正确的	小路	.

可惜薛氏兄弟不归正道，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kən'kluːʒn] .

As	a	result	,	it	could	not	be	brought	to	a	conclusion	.
作为	一个	结果	,	它	可以	不是	是	带来	到	一个	结论	.

以致不得收梢。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðɪs] [ɪ'steɪt] ,

They	built	this	estate	,
他们	建造	这	财产	,

他们造这庄子，

[ðev] [bɪ'kʌm] [ɪn'kredəbli] [ʌn'ruːli] .

They've	become	incredibly	unruly	.
他们有	变得	难以置信	不羁	.

就放肆得了不得，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [bɪg]

Although	the	place	is	not	big
虽然	这	地方	是	不是	大的

虽然地方不大，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] - [skweə(r)][liː] .

The	surrounding	area	is	also	about	100	square	li	.
这	周围	区域	是	还	关于	-	正方形	李	.

周围也有一百方里。

[hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [wɔːl] [ðæt] [stretʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [liː] .

His	estate	was	surrounded	by	a	wall	that	stretched	for	about	twenty	li	.
他的	财产	曾是	包围	经过	一个	墙	那	拉伸	为了	关于	二十	李	.

他庄子差不多二十里围墙，

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [kə'nektɪd] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

The	house	is	connected	on	all	four	sides	.
这	房子	是	连接	在	全部	四	侧面	.

房屋四面接连，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒktəgən] .

It	takes	the	shape	of	an	octagon	.
它	需要	这	形状	的	一个	八边形	.

成个八角式的形状，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hæz; həz][fɔː(r)] ['geɪts] : [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [nɔːθ] .

The	village	has	four	gates	:	east	,	west	,	south	,	and	north	.
这	村庄	有	四	大门	:	东方	,	西方	,	南	,	和	北	.

东西南北开四个庄门，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [ɪn][ɔː(r)] [aʊt] .

There	was	no	other	way	in	or	out	.
那里	曾是	不	其他	方式	在	或者	出去	.

出入别无他路可通，

['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪti] ?

Doesn't	it	look	like	a	city	?
不	它	看	喜欢	一个	城市	?

岂不象一座城池了么?

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['sɪti] [wɔːlz] .

However	,	there	are	no	city	walls	.
然而	,	那里	是	不	城市	墙壁	.

不过没有城墙罢了。

[hiː; hi] ['dezɪgneɪtɪd] [ðə; ði] [saʊθ] - ['feɪsɪŋ] [saɪd] [æz; əz][ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] .

He	designated	the	south	-	facing	side	as	the	main	entrance	.
他	指定的	这	南	-	面向	边	作为	这	主要的	入口	.

他把朝南的一面当做正门，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	are	no	houses	in	the	northwest	corner	of	the	village	.
那里	是	不	房屋	在	这	西北	角落	的	这	村庄	.

庄内西北角上并无房屋，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːtaɪl] [lændz] .

All	are	fertile	lands	.
全部	是	沃	土地	.

都是膏沃之地，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] [lænd] .

Thousands	of	acres	of	fertile	land	.
数千	的	英亩	的	沃	土地	.

良田数千亩。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prə'tektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['stɜːdi] ['ɜːθn] ['sɪti] .

It	was	protected	by	a	sturdy	earthen	city	.
它	曾是	受保护	经过	一个	结实的	土	城市	.

外面障着坚固的土城，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [rɪ'teɪnəz] .

Therefore	,	he	had	over	a	thousand	retainers	.
所以	,	他	有	超过	一个	千	预付金	.

所以他的庄丁共有千余人哪，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːkt] [ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [fɑːmd] [wɪð] [hɪm] .
They all worked the fields and farmed with him .
他们 全部 工作 这 字段 和 农场 和 他 .

都与他耕田种地。

[ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [biːn] ['veri] ['fruːtf(ə)l] .
The years have been very fruitful .
这 年 有 到过 非常 卓有成效 .

年华十分收成，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] [ɪz] [nɒt] [dɪ'lɪvəd] .
And the grain is not delivered .
和 这 粮食 是 不是 发表 .

又不完粮，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [rɪtʃə] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ;
Therefore , the more they did it , the richer they became ;
所以 , 这 更多的 他们 做过 它 , 这 更富有 他们 成为 ;

故而越弄越富；

[hiː; hi] ['hɑːbə] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
He harbored ill intentions .
他 藏匿 患病的 意图 .

起了不善之心，

[pə'zesɪŋ] ['mɪlətri] [ɪ'kwɪpmənt]
Possessing military equipment
拥有 军队 设备

私藏军器，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They secretly laid an ambush .
他们 偷偷 铺设 一个 伏击 .

暗做埋伏。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['mɑːrkɪts] [ɪn] [ʃɪli] .
There are also markets in Shili .
那里 是 还 市场 在 十里 .

庄里也有街市，

[dʒʌst] [laɪk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] .
Just like inside the city .
只是 喜欢 里面 这 城市 .

与城内一般。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðiːz] ['hɪərəʊz] ['entəd] [ðɪs] [taɪm]
The place where these heroes entered this time
这 地方 在哪里 这些 英雄 进入 这 时间

此番众好汉进来的地方，

[ɪts] [kɔːld] [bɪg] [triː] ['hɑːbə(r)] .
It's called Big Tree Harbor .
它是 称为 大的 树 港口 .

叫做大树港。

['entərɪŋ] [ðə; ði]['hɑːbə(r)] ,
Entering the harbor ,
进入 这 港口 ,

港内进去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)] .
It is located in the southeast corner .
它 是 位于 在 这 东南 角落 .

正在东南角上，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [geɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] .
There **is** **no** **gate** **to** **the** **manor** **.**
那里 是 不 门 到 这 庄园 .

并无庄门的所在。

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [maɪ] ['feləʊ] ['brʌðəz] "
" **My** **fellow** **brothers** **"**
" 我的 同伴 兄弟 "

“众位哥哥们，

[lʊk] [haʊ] [wel] - [hæz; həz] [biːn] ['renəveɪtɪd] !
Look **how** **well** **Xuejiawo** **has** **been** **renovated** **!**
看 如何 出色地 - 有 到过 翻新 !

你看这薛家窝怎的修成这样好哪?

[ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ['stretʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
The **circle** **stretches** **for** **dozens** **of** **miles** **.**
这 圆圈 伸展 为了 几十个 的 英里 .

团团数十里，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [dens] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
It **was** **surrounded** **by** **dense** **forests** **on** **all** **sides** **.**
它 曾是 包围 经过 稠密 森林 在 全部 侧面 .

四面都是丛林密树，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] .
The **village** **was** **enclosed** **.**
这 村庄 曾是 内 .

包住了庄子。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan **Liang** **said** **:**
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [wei] . "
" **Let's** **go** **in** **and** **see** **the** **way** **.** **"**
" 我们来吧 去 在 和 看 这 方式 . "

“咱们进去看明了道路，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [prə'siːd] .
Only **then** **can** **we** **proceed** **.**
仅有的 然后 能 我们 继续 .

方可下手。”

[ðə; ði]['hɪərəʊz] [dɪ'spleɪd] [ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .
The **heroes** **displayed** **their** **abilities** **to** **scale** **walls** **and** **leap** **across** **rooftops** **.**
这 英雄 显示 他们的 能力 到 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 .

众好汉施展飞檐走壁之能，

[pʌf] ,
puff **,**
噗 ,

噗、

[pʌf] ,
puff **,**
噗 ,

噗、

[pʌf] !
puff !
噗 !

噗!

['evriwʌn] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Everyone jumped onto the wall ,
每个人 跳了起来 到 这 墙 ,

大家跃上围墙，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['haʊzɪz] .
Walk to the place where there are houses .
走 到 这 地方 在哪里 那里 是 房屋 .

就那有屋处走。

- [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Tianba examined it carefully for a moment .
- 检查 它 小心 为了 一个 片刻 .

天霸细细瞧看一回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" ['brʌðə(r)] - , "
" Brother Gongran , "
" 兄弟 - , "

“公然哥哥，

[gəʊ] [iːst] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] .
Go east to your right .
去 东方 到 你的 正确的 .

你往右手东去，

[ɪts] [ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .
It's a garden .
它是 一个 花园 .

就是花园，

[dʒʌst][faɪnd][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] .
Just find the end of the corridor .
只是 寻找 这 结尾 的 这 走廊 .

只要找寻长廊尽头，

[hek'sægən(ə)l] [pə'vɪliən]
Hexagonal Pavilion
六边形 亭

六角亭，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [seɪv] [liː] .
It would be good to save Li .
它 会 是 好的 到 节省 李 .

就好救李、

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ? "
" Who are these two people ? "
" WHO 是 这些 二 人们 ? "

何二人了。”

[liː] - [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [iːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɒp] .
Li Gongran nodded and headed straight east from the rooftop .
李 - 点头 和 标题 直的 东方 从 这 屋顶 .

李公然点头在屋上直奔东面去了。

-	[geɪv]	[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[ɪn'strʌkʃənz]	:
Tianba	**gave**	**the**	**following**	**instructions**	**:**
-	给予	这	下列的	指示	:

天霸吩咐：

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	**Quan**
季	权

计全、

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	**Tai**	**,**
关	泰	,

关太、

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] ,

Diao	**Qing**	**,**
刁	青	,

刁庆、

[wæŋ] -

Wang	**Dianchen**
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sɪks]['hɪərəʊz]

Guo	**Qifeng**	**and**	**his**	**six**	**heroes**
郭	奇峰	和	他的	六	英雄

郭起凤六位好汉，

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

Four	**people**	**were**	**hidden**	**on**	**the**	**roof**	**.**
四	人们	是	隐	在	这	屋顶	.

四数埋伏屋面上，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪnd]

If	**there**	**is**	**a**	**sound**	**of**	**wind**
如果	那里	是	一个	声音	的	风

若有风声，

[ðeɪ] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	**helped**	**each**	**other**	**.**
他们	帮助	每个	其他	.

彼此救应。

[ðə; ði][sɪks] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

The	**six**	**followed**	**his**	**words**	**.**
这	六	随后	他的	字	.

六人依着他言语，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .

They	**went**	**their**	**separate**	**ways**	**.**
他们	去	他们的	分离	方式	.

四处分开去了。

-	[ænd; ənd][ðə; ði]	[waɪt]	-	[feɪst]	['laɪən][gæn]	[lɪɑːŋ]	['hedɪd]	[streɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	-	[hɔːl]
Tianba	**and**	**the**	**white**	**-**	**faced**	**lion**	**Gan**	**Liang**	**headed**	**straight**	**for**	**Wangshan**	**Hall**
-	和	这	白色的	-	面对	狮子	甘	梁	标题	直的	为了	-	大厅

[tuː; tə][ðə; ði] [left] .

to	**the**	**left**	**.**
到	这	左边	.

天霸自己同白面狻猊甘亮向左首直奔望山堂而来。

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,
Once on the roof ,
一次 在 这 屋顶 ,

到了屋面之上，

[ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] [ɪn] [tɪŋz] [hɑːt] [lʊks] [ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .
The artificial hill in Ting's heart looks exactly the same as it did the day before .
这 人造的 爬坡道 在 婷的 心 看起来 确切地 这 相同的 作为 它 做过 这 天 前 .

看庭心中的假山依旧前日的样子，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [set] [ʌp] !
It wasn't set up !
它 不是 放 向上 !

并没有架起哪！

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,
Looking up into the hall ,
寻找 向上 进入 这 大厅 ,

向堂上望去，

[ˈsaɪləns] .
Silence .
沉默 .

寂静无声。

- [θruː] [ə; eɪ] [stəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈweɪˌfaɪndɪŋ] [ˈmɑːkə(r)] .
Tianba threw a stone as a wayfinding marker .
- 扔 一个 石头 作为 一个 寻路 标记 .

天霸投了一块问路石，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] ,
Listen carefully ,
听 小心 ,

侧耳细听，

[ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ˈsaɪləns] [ment] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈhæpən] .
The complete silence meant something bad was about to happen .
这 完全的 沉默 意思是 某物 坏的 曾是 关于 到 发生 .

毫无人声哪知坏事了，

[ðɪs] [ˈpeb(ə)l] [ɪz][nəʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈwɔːlnʌt] .
This pebble is no bigger than a walnut .
这 卵石 是 不 大 比 一个 核桃 .

这块小石子不过核桃大小，

[θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl]
Throw it on the artificial hill
扔 它 在 这 人造的 爬坡道

丢在假山上面，

[wɪð] [ə; eɪ][snæp] ,
With a snap ,
和 一个 折断 ,

啪的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [rəʊld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .
It rolled down to the right .
它 滚动 向下 到 这 正确的 .

往着右边骨碌碌滚在下面，

[hiː; hi] [bʌmpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈrɒkəri] .
He bumped into a rockery .
他 撞 进入 一个 假山 .

碰着一块假山石上，

[lɒst] [ə; eɪ] [ʃɒk] ;

Lost	a	shock	;
丢失的	一个	震惊	;

丢的一激；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] .

It	was	also	a	coincidence	.
它	曾是	还	一个	巧合	.

也是巧事，

[ðə; ði] [ˈpeb(ə)l] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [kɔɪn] [ˈpæt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][əˈdʒeɪs(ə)nt][ˈflaʊə(r)] [wɔːl] .

The	pebble	was	placed	inside	the	double	coin	pattern	on	the	adjacent	flower	wall	.
这	卵石	曾是	放置	里面	这	双倍的	硬币	图案	在	这	邻近的	花	墙	.

这石子往旁边花墙的双钱内，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [streɪt] [aʊt] .

He	jumped	straight	out	.
他	跳了起来	直的	出去	.

直跳出去。

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðæt] [ˈflaʊə(r)] [wɔːl]

Outside	that	flower	wall
外部	那	花	墙

那花墙外面，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈkɒrɪdɔː(r)] ,

It	was	a	corridor	,
它	曾是	一个	走廊	,

却是回廊，

[ðə; ði] [ˈpeb(ə)l] [ˈlændɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] [ɒn][ðə; ði] [peɪvd] [graʊnd] .

The	pebble	landed	with	a	thud	on	the	paved	ground	.
这	卵石	登陆	和	一个	砰的一声	在	这	铺砌路面	地面	.

石子啪的落在方砖地上。

[dʒʌst] [ðen] , [æn; ən] [ˈɔːkwəd] [ˈpɜːs(ə)n] [pɑːst] [baɪ] .

Just	then	,	an	awkward	person	passed	by	.
只是	然后	,	一个	尴尬的	人	通过了	经过	.

恰巧有一个尴尬人经过，

[ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] ,

Hearing	the	sound	,
听力	这	声音	,

听得声音，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

仔细一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpeb(ə)l] .

It	turned	out	to	be	a	small	pebble	.
它	转向	出去	到	是	一个	小的	卵石	.

原来是一块小石子。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈekspɜːt] .

But	this	person	happens	to	be	an	expert	.
但	这	人	发生	到	是	一个	专家	.

偏偏此人是个行家，

[ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpeb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,

Knowing	it	was	a	pebble	for	asking	for	directions	,
会心	它	曾是	一个	卵石	为了	问	为了	方向	,

晓得是问路石子，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [naɪt] ['trævələz] [ə'raɪvɪŋ] .

There	must	be	night	travelers	arriving	.
那里	必须	是	夜晚	旅行者	抵达	.

必定有夜行人到了，

[ai] [wɔːkt] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːl] .

I	walked	quietly	to	the	wall	.
我	步行	悄悄	到	这	墙	.

轻轻的走到墙边，

[lʊk] [θruː] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [wɔːl] .

Look	through	the	flower	wall	.
看	通过	这	花	墙	.

在花墙眼内瞧看，

[dʒʌst] [ðen] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][gæn] [lɪɑːŋ] ['fləʊtɪd] [daʊn] .

Just	then	,	Huang	Tianba	and	Gan	Liang	floated	down	.
只是	然后	,	黄	-	和	甘	梁	漂浮	向下	.

正见黄天霸同甘亮飘身下来。

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?

Who	do	you	think	this	person	is	?
WHO	做	你	思考	这	人	是	?

你说此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ʃweɪ] [fɛŋz] [waɪf] .

It	turned	out	to	be	Xue	Feng's	wife	.
它	转向	出去	到	是	薛	冯的	妻子	.

原来是薛凤的妻子、

[ðə; ði][gɜːl][frɒm; frəm][ðə; ði] [piːtʃ] [triː] ,

The	girl	from	the	peach	tree	,
这	女孩	从	这	桃	树	,

一枝桃的妹子，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] .

Her	name	is	Xie	Suzhen	.
她	姓名	是	谢	素珍	.

名叫谢素贞，

[meɪk] [gʊd] [juːz][ɒv; əv] [tuː] ['θrəʊɪŋ] [naɪvz] ,

Make	good	use	of	two	throwing	knives	,
制作	好的	使用	的	二	投掷	刀具	,

善用两把飞刀，

[ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɒs] ['ruːftɒp]

The	skill	of	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops
这	技能	的	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶

飞檐走壁的好本事，

[ə'nʌðə(r)] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] .

Another	hidden	weapon	was	launched	.
其他	隐	武器	曾是	发射	.

还有一件暗器发出，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] ['piːp(ə)l] [daʊn] [wʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] .

You	can	take	people	down	one	out	of	a	hundred	.
你	能	拿	人们	向下	一	出去	的	一个	百	.

拿人百不失一。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At	this	time	,
在	这	时间	,

这个时候，

[ɪz][ʃiː; ʃi] [stɪl] [nɒt] [əˈsliːp] ?
Is she still not asleep ?
是 她 仍然 不是 睡着了 ?

她还不睡觉?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] ?
What are you doing out here ?
什么 是 你 正在做 出去 这里 ?

出来做甚么?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 .

中有个缘故。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːvənts] [huː] [ˈfɒləʊd] [wuː] [tʃɛŋ] ,
Just because they were servants who followed Wu Cheng ,
只是 因为 他们 是 仆人 WHO 随后 吴 程 ,

只因跟随吴成的庄丁，

[ˈsiːɪŋ] [wuː] [tʃɛŋ] [ˈbiːɪŋ] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] ,
Seeing Wu Cheng being tricked ,
看到 吴 程 存在 被骗了 ,

见吴成被计全、

[liː] [kun] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] .
Li Kun has it .
李 昆 有 它 .

李昆拿住了，

[hiː; hi] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv]
He took advantage of his familiarity with the route and quickly slipped out of
他 采取 优势 的 他的 熟悉 和 这 路线 和 迅速地 滑倒了 出去 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] .
the city .
这 城市 .

他就趁着熟路一溜烟走出城来，

[ˈɑːftə(r)] [ˈfaɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,
After finding out the details ,
后 寻找 出去 这 细节 ,

打听得细底，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] - [kəˌmjuːnɪˈkeɪʃ(ə)n] .
He hurriedly returned to Xuejiawo Communication .
他 匆匆 返回 到 - 沟通 .

慌忙回转薛家窝通信，

[hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] .
He ran all the way to the riverbank .
他 跑 全部 这 方式 到 这 河岸 .

一口气奔到江边，

[krɒs] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
Cross the river .
叉 这 河 .

渡河过来，

[wiː; wi] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈmænə(r)] [geɪt] .
We entered the manor gate .
我们 进入 这 庄园 门 .

进得庄门。

[ʃweɪ] [lɒŋ] ,
Xue Long ,
薛 长的 ,

薛龙、

[ʃweɪ] [fɛŋ] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Xue Feng was talking to Fang Shijie in the study .
薛 冯 曾是 说 到 方 世界 在 这 学习 .

薛凤正在书房内与方世杰说话。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ɑːskt] [ʃweɪ] [fɛŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪndʒəriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːt] .
Fang Shijie asked Xue Feng about her injuries from the dart .
方 世界 问 薛 冯 关于 她 受伤 从 这 镖 .

方世杰问薛凤的镖伤如何，

[ʃweɪ] [lɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Xue Long replied :
薛 长的 回复 :

薛龙回答：

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

不妨事，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [dɑːt] ['dɪd(ə)nt] [hɪt] [ə; eɪ] [hɑːd] [spɒt] .
Fortunately , the poison dart didn't hit a hard spot .
幸运的是 , 这 毒 镖 没有 打 一个 难的 点 .

幸而不是药镖打在硬处，

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] ,
After two or three days of recuperation ,
后 二 或者 三 天 的 恢复 ,

调养两三日，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [hiːl] [kəm'pliːtli] .
It will then heal completely .
它 将要 然后 愈合 完全地 .

就可痊愈。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

" [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [lɒst] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [hɪə(r)] . "
" This time they lost Deng Long here . "
" 这 时间 他们 丢失的 邓 长的 这里 . "

“此番他们失陷了一个邓龙在此，

[ðel] [ɪn'evɪtəbli] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
They'll inevitably come looking for trouble again .
他们会 不可避免地 来 寻找 为了 麻烦 再次 .

不免再来寻事，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [gɑːd] [ə'genst] [hɪm] ['sendɪŋ] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Moreover , we must guard against him sending troops to attack the village .
而且 , 我们 必须 警卫 反对 他 发送 军队 到 攻击 这 村庄 .

况且防备他调官兵到来攻打庄子。”

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,
Xue Hu was about to get up ,
薛 胡 曾是 关于 到 得到 向上 ,

薛虎正要起身，

['əʊnli][ðə; ði] ['sɜːvənts] [huː] ['fɒləʊd] [wuː] [tʃɛŋ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
Only **the** **servants** **who** **followed** **Wu** **Cheng** **were** **seen** **.**
仅有的 这 仆人 WHO 随后 吴 程 是 已见 .

只见跟随吴成去的庄丁，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
He **rushed** **into** **the** **study** **in** **a** **panic** **.**
他 匆忙 进入 这 学习 在 一个 恐慌 .

慌慌张张跑进书房来，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ʃweɪ] [lɒŋ] ,
Upon **meeting** **Xue** **Long** **,**
之上 会议 薛 长的 ,

见了薛龙，

[ai] [peɪd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
I **paid** **a** **thousand** **.**
我 有薪酬的 一个 千 .

打了一个千儿。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他就道：

[wuː] [tʃɛŋ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Wu **Cheng** **went** **out** **to** **investigate** **.**
吴 程 去 出去 到 调查 .

“吴成分路出去探听。

[hiː; hi] ['entəd] [kæŋzuː] ['sɪti] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlən] .
He **entered** **Cangzhou** **City** **with** **the** **villain** **.**
他 进入 沧州 城市 和 这 恶棍 .

他同着小人进沧州城，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They **stayed** **at** **the** **inn** **in** **front** **of** **the** **prefectural** **government** **office** **.**
他们 入住 在 这 客栈 在 正面 的 这 县 政府 办公室 .

住在州衙前客店内。

[ai] [met] [ə; eɪ] [frend] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
I **met** **a** **friend** **this** **morning** **.**
我 遇见 一个 朋友 这 早晨 .

今日早晨遇见一个朋友，

[kɔːl] [hɪm] ['mɑːstə(r)][wuː] .
Call **him** **Master** **Wu** **.**
称呼 他 掌握 吴 .

叫应吴师父，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] ;
They **went** **to** **the** **hotel** **together** **for** **drinks** **;**
他们 去 到 这 酒店 一起 为了 饮料 ;

同到酒店内吃酒；

[ai] [hɜːd] [ɪts] [dʒiː'æŋ] [gɑːksiːæŋ] [frɒm; frəm] - ['maʊntən] .
I **heard** **it's** **Jiang** **Guoxiang** **from** **Woniu** **Mountain** **.**
我 听到 它是 江 国祥 从 - 山 .

听说是卧牛山的蒋国祥，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
They **went** **down** **the** **mountain** **to** **inquire** **about** **information** **.**
他们 去 向下 这 山 到 查询 关于 信息 .

下山打听消息。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][liː] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] ,
Speaking **of** **Li** **Tianshou** **,** **the** **Living** **Yama** **,**
请讲 的 李 - , 这 活的 阎王 ,

说起活阎王李天寿，

[ðə; ði] ['maʊntən] ['dwelə(r)] [ɪz] [naʊ] [ɒn] ['veri] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən]
The **mountain** **dweller** **is** **now** **on** **very** **good** **terms** **with** **the** **chief** **of** **the** **Eastern**
这 山 居住者 是 现在 在 非常 好的 条款 和 这 首席 的 这 东
['strɒŋhəʊld] .
stronghold **.**
据点 .

现在山上与东方寨主十分要好。

['mɑːstə(r)][wuː][təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Master **Wu** **told** **him** **about** **his** **situation** **.**
掌握 吴 讲述 他 关于 他的 情况 .

吴师父把自己事情对他说了一遍，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .
He **sent** **a** **letter** **to** **his** **master** **.**
他 发送 一个 信 到 他的 掌握 .

寄信他师父，

[kʌm] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Come **to** **Xuejiawo** **for** **a** **meeting** **.**
来 到 - 为了 一个 会议 .

到薛家窝来会，

[dɪ'skʌsɪŋ] [rɪ'vendʒ] ,
Discussing **revenge** **,**
讨论 复仇 ,

商议报仇雪恨，

[traɪ][tuː; tə] ['reskjuː] [ʃweɪ] [ʃuː] , [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
Try **to** **rescue** **Xue** **Chou** **,** **the** **wealthy** **man** **.**
尝试 到 救援 薛 周 , 这 富裕 男人 .

设法救劫薛酬员外，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['tʃiːftənz] [ɒv; əv] - ['maʊntən] .
And **the** **two** **chieftains** **of** **Woniu** **Mountain** **.**
和 这 二 酋长们 的 - 山 .

并卧牛山两位寨主。

['leɪtə(r)] , [dʒiː'æŋ] [gɑːksiːæŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
Later **,** **Jiang** **Guoxiang** **returned** **to** **the** **mountain** **.**
之后 , 江 国祥 返回 到 这 山 .

后来这蒋国祥回转山上去了。

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ai]
My **son** **and** **I**
我的 儿子 和 我

我们爷儿两个，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][həʊ'tel] ,
After **leaving** **the** **hotel** **,**
后 离开 这 酒店 ,

出了酒店，

['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Passing **by** **the** **prefectural** **government** **office** **,**
通过 经过 这 县 政府 办公室 ,

走过州衙，

[dʒʌst] [ðen] , [hwɑːŋ] - [ɪn'vaɪtɪd][kjuːi] [ʒɔŋdʒən] [frɒm; frəm] [kæŋzuː] ['sɪti] .
Just then , Huang Tianba invited Cui Zhongjun from Cangzhou City .
只是 然后 , 黄 - 受邀 崔 中军 从 沧州 城市 .

正见黄天霸请了沧州城的崔中军、

[kə'mɑːndə(r)] [jæn] ,
Commander Yan ,
指挥官 严 ,

阎守备，

[ðə; ði] - ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [wɒz; wəz] [swɪft] [ɪn] [ɪts] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] -
The Bingzhou government office was swift in its communication with the Banma
这 - 政府 办公室 曾是 迅速 在 它是 沟通 和 这 -
[ɪk'spres] .
Express .
表达 .

并州衙内通班马快，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] .
They all left the city together .
他们 全部 左边 这 城市 一起 .

一齐出城。

['mɑːstə(r)][wuː][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
Master Wu and the boy followed them from a distance .
掌握 吴 和 这 男生 随后 他们 从 一个 距离 .

吴师父同小人远远跟着他们。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Unexpectedly , two people appeared from behind .
不料 , 二 人们 出现 从 在后面 .

不料背后来了二人，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sə'praɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Capture the master .
捕获 这 掌握 .

把师父捉去。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [fled] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
The scoundrel fled outside the city to find out what had happened .
这 恶棍 逃亡 外部 这 城市 到 寻找 出去 什么 有 发生 .

小人逃到城外打听明白，

[ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [dʒi]['tʃwɑːn] .
These two people are called Ji Quan .
这些 二 人们 是 称为 季 权 .

这两个人叫做计全、

[liː] [kun] .
Li Kun .
李 昆 .

李昆。

[ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [ɪn] .
They all stayed at the Shajiaji Inn .
他们 全部 入住 在 这 - 客栈 .

他们都住在沙家集客店内，

[ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'veɪd] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] .

I	fear	they	will	come	and	invade	my	village	.
我	害怕	他们	将要	来	和	入侵	我的	村庄	.

只怕要来相犯我庄。

[ðə; ði] ['vɪlən] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [njuːz] .

The	villain	received	this	news	.
这	恶棍	已收到	这	消息	.

小人得了这个消息，

[ðeid] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][lɪv; laɪv] .

They'd	rather	die	than	live	.
他们会	相当	死	比	居住	.

命都不要了，

[ai][ræn] [bæk] [ɪn][wʌn] [breθ] .

I	ran	back	in	one	breath	.
我	跑	后退	在	一	气息	.

一口气跑回来，

" [ai][hæv; həv] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] . "

"	I	have	informed	the	gentlemen	.	"
"	我	有	知情的	这	先生们	.	"

禀告员外们知道。”

[ʃweɪ][ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] .

Xue	Hu	was	seen	carrying	a	broadsword	.
薛	胡	曾是	已见	携带	一个	阔剑	.

只见薛虎提了朴刀，

[kiːp] ['rʌnɪŋ] [aʊt] .

Keep	running	out	.
保持	跑步	出去	.

一直奔出去，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

I	don't	know	why	.
我	不	知道	为什么	.

不知为着何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] - , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ri'triːv] [ðə; ði] ['ɪnsens] [bɒks] , [ænd; ənd][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] ['bæt(ə)lz][ðə; ði]

In	Chapter	225	,	Fang	Shijie	retrieves	the	incense	box	,	and	Xie	Suzhen	battles	the
在	章	-	,	方	世界	检索	这	香	盒子	,	和	谢	素珍	战斗	这

[waɪt] ['laɪən] .

White	Lion	.
白色的	狮子	.

第225回 方世杰回取熏香盒 谢素贞力战白狻猊

[naʊ] , [ʃweɪ][ˌeɪtʃ'juː] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['tɔːkɪŋ] ,

Now	,	Xue	Hu	heard	the	servants	talking	,
现在	,	薛	胡	听到	这	仆人	说	,

却说薛虎听得庄丁说话，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] [wuː] [tʃɛŋ] .

He	drew	his	sword	,	intending	to	rescue	Wu	Cheng	.
他	画	他的	剑	,	意图	到	救援	吴	程	.

提刀要去劫救吴成。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [græbd] [hɪm] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Xue Long grabbed him and shouted :
薛 长的 抓住 他 和 喊叫 :

薛龙一把扯住喝道：

" [fuːl] !
" fool !
" 傻子 !

“呆子！

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ['iːzi] ?
Is it that easy ?
是 它 那 简单的 ?

这等容易吗？

[juː; jʊ] [rɪˈlaɪ] ['səʊlli] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['juːθfl] [brəˈvɑːdəʊ] .
You rely solely on your youthful bravado .
你 依靠 仅 在 你的 青春 虚张声势 .

你只仗着血气之勇，

['evriθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Everything should be discussed .
一切 应该 是 讨论 .

凡事须商量，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [ækt] ['ræʃli] ?
How could we act rashly ?
如何 可以 我们 行为 贸然 ?

岂可莽撞？”

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃˈjuː] [ðen] [sæt] [daʊn] ['æŋgrəli] .
Xue Hu then sat down angrily .
薛 胡 然后 卫星 向下 愤怒地 .

薛虎方才气哼哼的坐下。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [sed] :
Fang Shijie said :
方 世界 说 :

方世杰说：

[doʊnt] [rʌʃ] ,
Don't rush ,
不 匆忙 ,

“不要忙，

[ai] [hæv; həv] [maɪ] ['riːz(ə)nz] .
I have my reasons .
我 有 我的 原因 .

我自有道理，

[ai] [ˌgærənˈtiː] [ðə; ði] [wuː] ['brʌðəz] [wɪl] [biː; bi] [seɪvd] .
I guarantee the Wu brothers will be saved .
我 保证 这 吴 兄弟 将要 是 已保存 .

包管救得吴家兄弟。”

[ðen] [ʃweɪ] [lɒŋ] [ɑːskt] ['mɑːstə(r)] [fæŋ] :
Then Xue Long asked Master Fang :
然后 薛 长的 问 掌握 方 :

再说薛龙问方员外：

" [wɒt] ['brɪliənt] [plæn] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ? "
" What brilliant plan do you have to save them ? "
" 什么 杰出的 计划 做 你 有 到 节省 他们 ? "

“有何妙计救得？”

['mɑːstə(r)] [fæŋ] [sed] :
Master **Fang** **said** **:**
掌握 方 说 :

方员外说：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , "
" **Now** **that** **we** **know** **where** **they** **live** **,** **"**
" 现在 那 我们 知道 在哪里 他们 居住 , "

“如今晓得他们的住处，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] ['iːzɪə] .
That **will** **make** **things** **easier** **.**
那 将要 制作 事物 更轻松 .

就好干了。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gets] [pɑːst] [dʌsk] ,
As **long** **as** **it** **gets** **past** **dusk** **,**
作为 长的 作为 它 获得 过去的 黄昏 ,

只要到黄昏过后，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] ['kwaɪətli] [went] [tuː; tə] - .
One **or** **two** **people** **quietly** **went** **to** **Shajiaji** **.**
一 或者 二 人们 悄悄 去 到 - .

悄悄去一两个人到沙家集，

[gəʊ][faɪnd][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .
Go **find** **his** **residence** **.**
去 寻找 他的 住宅 .

去寻着他的住处，

[gəʊ][ɪn]['kwaɪətli] .
Go **in** **quietly** **.**
去 在 悄悄 .

暗暗进去，

[ðeɪ] [juːst] ['ɪnsens] [tuː; tə] ['sʌfəkeɪt] ['evriwʌn] .
They **used** **incense** **to** **suffocate** **everyone** **.**
他们 用过的 香 到 窒息 每个人 .

用熏香把众人一齐闷倒，

[kʌt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Cut **them** **one** **by** **one** **.**
切 他们 一 经过 一 .

将他们一人一刀，

[kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] .
Kill **them** **all** **.**
杀 他们 全部 .

杀个干净。

[ðen] [wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] .
Then **Wu** **Cheng** **was** **brought** **back** **.**
然后 吴 程 曾是 带来 后退 .

然后将吴成带了回来，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's **it** **.**
那就是 它 .

就完事了。”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ðen] [ɑːskt] :
Xue **Feng** **and** **the** **other** **two** **then** **asked** **:**
薛 冯 和 这 其他 二 然后 问 :

薛凤三人便问：

" [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪz] [bæk] , "
" The servant is back , "
" 这 仆人 是 后退 , "

“庄丁回来，

[wɒt] ['ɜːdʒənt] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [sent] ?
What urgent message has been sent ?
什么 紧迫的 信息 有 到过 发送 ?

还送什么急信来了？”

[ʃweɪ] [lɒŋ] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'gen] .
Xue Long then recounted the matter again .
薛 长的 然后 叙述 这 事情 再次 .

薛龙就把此事又说一遍。

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :
Xue Feng said :
薛 冯 说 :

薛凤说：

" [sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] . . . "
" Since they have invited the central army . . . "
" 自从 他们 有 受邀 这 中央 军队 . . . "

“他们既然请了中军、

['gærɪsn] ,
garrison ,
驻军 ,

守备、

- [dɪ'tektɪv]
Tongban Detective
- 侦探

通班捕快，

[ai][ɪk'spekt][hiː; hi][woʊnt] [kʌm] [tə'naɪt] .
I expect he won't come tonight .
我 预计 他 惯于 来 今晚 .

料想今夜不来，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [naɪt] .
We must rest for a night .
我们 必须 休息 为了 一个 夜晚 .

必然歇息一夜，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'tæk] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [tə'mɒrəʊ] .
We will attack in broad daylight tomorrow .
我们 将要 攻击 在 广阔 日光 明天 .

明日白昼前来攻打，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðel] [kʌm] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] [tuː; tə] [stiːl] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌjuː 'es] .
Or perhaps they'll come tomorrow night to steal and kill us .
或者 也许 他们会 来 明天 夜晚 到 偷 和 杀 我们 .

或者明夜前来偷杀。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

- [straɪk] [fɜːst] , [straɪk] [hɑːd] . -
' Strike first , strike hard . '
- 罢工 第一的 , 罢工 难的 . -

‘先下手为强，

[ðəʊz] [huː] [ækt]['leɪtə(r)] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

Those	who	act	later	will	suffer	the	consequences	.
那些	WHO	行为	之后	将要	遭受	这	结果	.

后下手遭殃。'

[sɪns] ['mɑːstə(r)] [fæŋ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] ['brʌðəz] ,

Since	Master	Fang	is	willing	to	help	us	brothers	,
自从	掌握	方	是	愿意的	到	帮助	我们	兄弟	,

方员外既肯相助我们弟兄，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] .

There's	no	time	to	lose	.
有	不	时间	到	失去	.

事不宜迟。

[ɪts] [stɪl] [ˌɑːftə'nuːn] .

It's	still	afternoon	.
它是	仍然	下午	.

现在还是午牌，

[ðə; ði] [deɪz] [pɑːst] [nuːn] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [lɒŋ] .

The	days	past	noon	are	quite	long	.
这	天	过去的	中午	是	相当	长的	.

过午日子甚长，

['kwɪkli] [prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['klɪpərz] ,

Quickly	prepare	the	Clippers	,
迅速地	准备	这	剪子	,

速备快船，

[set] [ʌp] [eɪt] [ɪn'vɜːtɪd] ['pæd(ə)lz] ,

Set	up	eight	inverted	paddles	,
放	向上	八	倒	桨	,

架起八只倒扳桨，

[wiː; wi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd]['mɑːstə(r)] [fæŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['rezɪdəns] .

We	then	invited	Master	Fang	to	our	residence	.
我们	然后	受邀	掌握	方	到	我们的	住宅	.

就请方老员外到府上，

[ai] [tʊk] [ðə; ði] ['ɪnsens] [bɒks] .

I	took	the	incense	box	.
我	采取	这	香	盒子	.

取了熏香盒子，

[kʌm] [bæk] ['kwɪkli] .

Come	back	quickly	.
来	后退	迅速地	.

赶紧回来。

[ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] [frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] - [ɪz]['əʊnli] [ə'baʊt] ['fɔːti] [liː] .

The	round	trip	from	here	to	Fangjiabao	is	only	about	forty	li	.
这	圆形的	旅行	从	这里	到	-	是	仅有的	关于	四十	李	.

此地到方家堡来回不过四十里足路，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːnz] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [tuː] [ʃɪfts] .

He	ordered	the	guards	to	take	turns	working	in	two	shifts	.
他	订购	这	守卫	到	拿	转弯	在职的	在	二	轮班	.

吩咐庄丁两班人替换着，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðeə(r)] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	rushed	there	as	fast	as	they	could	.
他们	匆忙	那里	作为	快速地	作为	他们	可以	.

拚命赶到，

[ai][kæn; kən][biː; bi] [bæk] [əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] .

I	can	be	back	around	midnight	.
我	能	是	后退	大约	午夜	.

二更天就可以回来。

[gəʊ] [təˈnaɪt] .

Go	tonight	.
去	今晚	.

趁今夜前去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] [ɒf] .

They	were	finished	off	.
他们	是	完成的	离开	.

将他们结果了，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [dɪˈstɜːbɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [təˈmɒrəʊ] ,

To	avoid	disturbing	the	village	tomorrow	,
到	避免	令人不安	这	村庄	明天	,

省得明日来惊动庄上，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .

This	is	a	matter	of	utmost	importance	.
这	是	一个	事情	的	极致	重要性	.

把天大一桩事情，

[ˈvænɪʃd] [ˈɪntuː] [ˈnʌθɪŋnəs] .

Vanished	into	nothingness	.
消失了	进入	虚无	.

化为乌有。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ænd; ənd] [ˈaʊtlɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

The	heroes	and	outlaws	of	the	world
这	英雄	和	亡命之徒	的	这	世界

天下的好汉绿林，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈbenɪfɪtɪd] [frɒm; frəm][ˈmɑːstə(r)] [fæŋz] [ˌdʒenəˈrɒsəti] .

They	all	benefited	from	Master	Fang's	generosity	.
他们	全部	受益	从	掌握	方的	慷慨	.

都得着方员外的好处，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [maɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ai] . . .

Needless	to	say	,	my	brothers	and	I	.	.	.
不必要	到	说	,	我的	兄弟	和	我	.	.	.

我等弟兄不消说，

[ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈgreɪtf(ə)l] .

I	am	so	grateful	.
我	是	所以	感激的	.

感恩不尽了。”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ʃweɪ] [fɛŋz] [wɜːdz] ,

Fang	Shijie	listened	to	Xue	Feng's	words	,
方	世界	听着	到	薛	冯的	字	,

方世杰听了薛凤之言，

[hiː; hi] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

He	readily	agreed	.
他	容易	同意	.

慨然应允。

[ðə; ði] [faɪv] [ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] [stʊd] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

The	five	Xue	brothers	stood	up	at	the	same	time	.
这	五	薛	兄弟	站立	向上	在	这	相同的	时间	.

薛氏五虎一齐站起来，

[fæŋ] [ʃiːˌdʒiˈɛ] [baʊd] [ˈdiːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Fang	Shijie	bowed	deeply	to	the	ground	.
方	世界	鞠躬	深	到	这	地面	.

对方世杰一揖到地，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈkwɪkli] [prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [weɪv] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈnʌmbə(r)] [wʌn] ! "

"	Quickly	prepare	for	Wave	Diving	Number	One	!	"
"	迅速地	准备	为了	海浪	潜水	数字	一	!	"

“快去准备一号浪里钻，

[ˈhʌri] [ænd; ənd] [send] [ˈmɑːstə(r)] [fæŋ] [tuː; tə] - .

Hurry	and	send	Master	Fang	to	Fangjiabao	.
匆忙	和	发送	掌握	方	到	-	.

赶紧送方员外到方家堡，

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] . "

"	You	must	return	to	the	village	by	the	second	watch	of	the	night	.	"
"	你	必须	返回	到	这	村庄	经过	这	第二	手表	的	这	夜晚	.	"

限二更天准要回庄。”

[ʃweɪ][biˈɑːoʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

Xue	Biao	agreed	to	go	out	.
薛	彪	同意	到	去	出去	.

薛彪答应出去，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftə(r)][ænd; ənd] [sed] :

He	came	in	shortly	after	and	said	:
他	来了	在	不久	后	和	说	:

不多时进来说：

" [ðə; ði] [ʃɪps] [ænd; ənd] [ˈseɪləz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈredi] . "

"	The	ships	and	sailors	were	all	ready	.	"
"	这	船舶	和	水手们	是	全部	准备好	.	"

“船只水手一应齐备。”

[ðə; ði][ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] [sɔː] [fæŋ] [ʃiːˌdʒiˈɛ] [ɒf] [ˈɒntə][ðə; ði] [ʃɪp] .

The	Xue	brothers	saw	Fang	Shijie	off	onto	the	ship	.
这	薛	兄弟	锯	方	世界	离开	到	这	船	.

薛家兄弟相送方世杰到了船上，

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .

They	parted	with	a	bow	.
他们	分手了	和	一个	弓	.

一拱而别。

[ðə; ði] [ˈfɑːmhænd] [tɜːnd] [ðə; ði] [ɔːz] .

The	farmhands	turned	the	oars	.
这	农场工人	转向	这	桨	.

众庄丁扳动木桨，

[ðə; ði] [bəʊt] [fluː] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

The	boat	flew	like	the	wind	.
这	船	飞翔	喜欢	这	风	.

那只船如飞的一般，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːm] .

They	went	up	to	the	top	of	the	stream	.
他们	去	向上	到	这	顶部	的	这	溪流	.

望上流头去了。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [faɪv] [ʃweɪ] ['brʌðəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['stʌdi] .

Meanwhile	,	the	five	Xue	brothers	returned	to	their	study	.
同时	,	这	五	薛	兄弟	返回	到	他们的	学习	.

再说薛氏五兄弟回到书房，

[ʃweɪ] [lɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] :

Xue	Long	immediately	gave	the	order	:
薛	长的	立即地	给予	这	命令	:

薛龙立刻吩咐：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [gɒn] .

The	villagers	of	Hezhuang	Village	will	be	all	gone	.
这	村民们	的	-	村庄	将要	是	全部	已消失	.

将合庄庄丁传齐，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə]['skætə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

Tell	them	to	scatter	inside	the	house	.
告诉	他们	到	分散	里面	这	房子	.

叫他们四散在屋内，

[gɑːdz] [æt; ət] ['veəriəs] [ləʊ'keɪʃənz] ,

Guards	at	various	locations	,
卫兵	在	各种各样的	地点	,

各处看守，

[ðə; ði] ['ʃʌt(ə)l] [pə'trəʊl]['ɔːltə(r)neɪts] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd]['sekənd] [hɑːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	shuttle	patrol	alternates	between	the	first	and	second	halves	of	the	night	.
这	穿梭	巡逻	备选方案	之间	这	第一的	和	第二	一半	的	这	夜晚	.

上下半夜替换梭巡。

[ʃweɪ][bi'ɑːoʊ] [sed] :

Xue	Biao	said	:
薛	彪	说	:

薛彪说：

" [bʌt; bət][ðə; ði][meɪn][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]['ɪnə(r)] ['kɔːtjɑːd] [ɑː(r); ə(r)] [weə(r)] ['wɪmɪn] [rɪ'zaɪd] , "

"	But	the	main	rooms	and	inner	courtyard	are	where	women	reside	,	"
"	但	这	主要的	房间	和	内	庭院	是	在哪里	女性	居住	,	"

“但是上房内院都是女人的所在，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][pə'trəʊl][ðə; ði]['eəriə] [tuː] ?

Are	we	to	have	them	patrol	the	area	too	?
是	我们	到	有	他们	巡逻	这	区域	也	?

难道也叫他们巡走不成。”

[ʃweɪ] [lɒŋ] [sed] :

Xue	Long	said	:
薛	长的	说	:

薛龙说：

" [ðɪs] [ɪz] ['iːzi] . "

"	This	is	easy	.	"
"	这	是	简单的	.	"

“这个容易。

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['hɑːdə(r)] .

I'm	sorry	to	trouble	your	third	sister	-	in	-	law	to	work	a	little	harder	.
我是	对不起	到	麻烦	你的	第三	姐姐	-	在	-	法律	到	工作	一个	小的	更难	.

相烦你三嫂嫂辛苦些，

[hiː; hi][hæd; həd] [eɪt] [meɪdz] .

He	had	eight	maids	.
他	有	八	女佣	.

他有八个丫环，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pə'zesɪz] [sʌm; səm]['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

He	also	possesses	some	martial	arts	skills	.
他	还	拥有	一些	武术	艺术	技能	.

亦有些武艺，

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][help] [wɪð] [rɪ'pleɪsmənts] .

We	can	also	help	with	replacements	.
我们	能	还	帮助	和	替换	.

亦可相帮替换，

[ðeɪ] ['gɑːdɪd] [ænd; ənd] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] ['veəriəs] [ləʊ'keɪʃənz] .

They	guarded	and	protected	the	houses	in	various	locations	.
他们	守卫	和	受保护	这	房屋	在	各种各样的	地点	.

在各处房头看守保护。

[æt; ət][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'stɜːbəns] ,

At	the	slightest	disturbance	,
在	这	丝毫	干扰	,

一有风吹草动，

[ðeɪ] [ðen] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [pə'liːs] [gɒŋ] .

They	then	sounded	the	police	gong	.
他们	然后	听起来	这	警察	锣	.

就把警锣敲起来，

" [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [help] [ˌaʊt'saɪd] . "

"	There	will	be	help	outside	.	"
"	那里	将要	是	帮助	外部	.	"

外面就好救应了。”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [sed] :

Xue	Feng	said	:
薛	冯	说	:

薛凤说：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . "

"	That's	very	good	.	"
"	那就是	非常	好的	.	"

“如此甚好，

[wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [ɪg'zæktli][æz; əz] [plænd] .

We	will	proceed	exactly	as	planned	.
我们	将要	继续	确切地	作为	计划	.

一准依计而行。”

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到了里面，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] , ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .

He	told	his	wife	,	Xie	Suzhen	,	everything	in	detail	.
他	讲述	他的	妻子	,	谢	素珍	,	一切	在	细节	.

对老婆谢素贞一五一十说了一遍。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [ə'griːd] .

Xie	Suzhen	agreed	.
谢	素珍	同意	.

谢素贞答应。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [naɪt] ,

He	arrived	at	night	,
他	到达的	在	夜晚	,

他到了晚上，

[ðə; ði] ['flaʊəri] ['hæŋkətʃɪf] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] .

The	**flowery**	**handkerchief**	**wrapped**	**around**	**the**	**dark**	**clouds**	**.**
这	如花	手帕	包装	大约	这	黑暗的	云	.

花手帕将乌云裹住，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [wʌnz] [laɪf] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

In	**addition**	**,**	**one's**	**life**	**is**	**beautiful**	**.**
在	添加	,	一个人的	生活	是	美丽的	.

加上人生得标致，

[ɪts] [laɪk] [ˌtʃɑːŋ'eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [tuː; tə] [ɜːθ] .

It's	**like**	**Chang'e**	**descending**	**to**	**earth**	**.**
它是	喜欢	改变	下降	到	地球	.

好似嫦娥降世。

[pə'trəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Patrolling	**around**	**the**	**courtyard**	**.**
巡逻	大约	这	庭院	.

正在院内梭巡，

['sʌd(ə)nli] , [ðɪs] ['peb(ə)l] [ə'pɪəd] .

Suddenly	**,**	**this**	**pebble**	**appeared**	**.**
突然	,	这	卵石	出现	.

忽见这块石子，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [θiːf] .

She	**was**	**originally**	**a**	**female**	**thief**	**.**
她	曾是	起初	一个	女性	贼	.

他本是个女贼，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [naɪt] ['trævələ] ?

How	**could**	**anyone**	**not**	**know**	**the**	**ways**	**of**	**a**	**night**	**traveler**	**?**
如何	可以	任何人	不是	知道	这	方式	的	一个	夜晚	游客	?

岂有不知是夜行人的门道，

[θruː] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːl] , [tuː] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] ['liːpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Through	**a**	**hole**	**in**	**the**	**wall**	**,**	**two**	**people**	**could**	**be**	**seen**	**leaping**	**down**	**from**	**the**
通过	一个	洞	在	这	墙	,	二	人们	可以	是	已见	跳跃	向下	从	这

[ruːf] .

roof **.**
屋顶 .

在墙孔内望见二人从屋上飞身而下，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

It	**landed**	**on**	**the**	**artificial**	**hill**	**.**
它	登陆	在	这	人造的	爬坡道	.

落在假山上面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [ɔː(r)] [breθ] .

There	**was**	**no**	**sound**	**or**	**breath**	**.**
那里	曾是	不	声音	或者	气息	.

声息全无，

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['keɪpəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .

I	**know**	**he**	**is**	**a**	**capable**	**person**	**.**
我	知道	他	是	一个	有能力的	人	.

知道是有能耐之人。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

Xie	**Suzhen**	**sized**	**up**	**the**	**young**	**man**	**.**
谢	素珍	尺寸	向上	这	年轻的	男人	.

这谢素贞打量这年轻的人，

[ə; eɪ] [dɑːt] [paʊtʃ] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

A	dart	pouch	hung	at	his	waist	.
一个	镖	小袋	悬挂	在	他的	腰部	.

腰间挂着镖袋，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [hwɑːŋ] - .

It	must	be	Huang	Tianba	.
它	必须	是	黄	-	.

准是黄天霸，

[təˈdeɪ] [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] .

Today	I've	come	here	to	die	.
今天	我已经	来	这里	到	死	.

今日自来送死，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [ˌpɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .

This	is	a	perfect	opportunity	to	avenge	my	brother	.
这	是	一个	完美的	机会	到	报仇	我的	兄弟	.

正好与哥哥报仇。

[hiː; hi] [ðen] [ˈkwaɪətli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .

He	then	quietly	moved	to	the	outside	of	the	courtyard	.
他	然后	悄悄	已搬	到	这	外部	的	这	庭院	.

他便悄悄转到院外而来，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [meɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

On	one	hand	,	she	called	a	little	maid	to	her	husband	,
在	一	手	,	她	称为	一个	小的	女佣	到	她	丈夫	,

一面叫个小丫环到丈夫、

[dɪˈlɪvə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

Deliver	the	letter	in	front	of	your	uncle	.
递送	这	信	在	正面	的	你的	叔叔	.

伯叔面前送信，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] - [hɔːl] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] [spaɪz] [hɪmˈself] .

He	went	to	Wangshan	Hall	to	catch	the	two	spies	himself	.
他	去	到	-	大厅	到	抓住	这	二	间谍	他自己	.

自己先到望山堂来捉两个奸细。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [hæd; həd][ðeə(r)] ['iːvnɪŋ] [miːl] ,

Now	,	after	the	Xue	brothers	had	their	evening	meal	,
现在	,	后	这	薛	兄弟	有	他们的	晚上	一顿饭	,

且说薛氏兄弟用过晚膳，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [fæŋ] [tuː; tə] [əˈraɪv] .

We	are	just	waiting	for	Master	Fang	to	arrive	.
我们	是	只是	等待	为了	掌握	方	到	到达	.

只等方员外来到，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ʃweɪ] [baʊ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['kæm(ə)l] , [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] .

He	then	ordered	Xue	Bao	,	the	Flying	Camel	,	to	follow	him	.
他	然后	订购	薛	包	,	这	飞行	骆驼	,	到	跟随	他	.

就叫飞驼子薛豹跟随了他，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ʃɪp] [wɪl] [ðen] ['træv(ə)l][baɪ]['wɔːtə(r)] .

The	original	ship	will	then	travel	by	water	.
这	原来的	船	将要	然后	旅行	经过	水	.

就将原船走水路，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ɪˈvent] [tʊk] [pleɪs] [ɪn] - ;

Until	the	event	took	place	in	Shajiaji	;
直到	这	事件	采取	地方	在	-	;

直到沙家集行事；

[wʌn] [saɪd] [ɪz] [ɔːl'redi] ['mɪsɪŋ] [tuː] ['keɪpəb(ə)l]['fæməli] ['membəz] .

One	side	is	already	missing	two	capable	family	members	.
一	边	是	已经	丢失的	二	有能力的	家庭	成员	.

一面早已差两个能干家人，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [hwɑːŋ] - ['rezɪdəns] .

First	,	go	to	Shajiaji	to	inquire	about	Huang	Tianba's	residence	.
第一的	,	去	到	-	到	查询	关于	黄	-	住宅	.

先到沙家集打听黄天霸寓处，

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [θruː] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

The	information	was	obtained	through	investigation	.
这	信息	曾是	获得	通过	调查	.

打探得实信，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] [sʌnz] [həʊ'tel][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ] ['entrəns] [ɒv; əv] - [tuː; tə]

They	agreed	to	meet	at	Sun's	Hotel	at	the	north	entrance	of	Shajiaji	to
他们	同意	到	见面	在	太阳的	酒店	在	这	北	入口	的	-	到

[dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

deliver	the	message	.
递送	这	信息	.

约在沙家集北口孙家酒店相会报信，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .

To	avoid	having	to	search	for	it	at	the	last	minute	.
到	避免	拥有	到	搜索	为了	它	在	这	最后的	分钟	.

免得临时找寻。

['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːdə(r)] .

Everything	is	in	order	.
一切	是	在	命令	.

诸事停当，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [straɪk] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] .

I	heard	the	night	watchman	strike	the	third	watch	.
我	听到	这	夜晚	守望者	罢工	这	第三	手表	.

听那巡更的打过三更，

[bʌt; bət]['mɑːstə(r)] [fæŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

But	Master	Fang	did	not	return	.
但	掌握	方	做过	不是	返回	.

只不见方员外回来。

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːlɪŋ] ['æŋkʃəs] .

The	Xue	brothers	were	feeling	anxious	.
这	薛	兄弟	是	感觉	焦虑的	.

薛氏弟兄正在心中焦躁，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ə'naʊns] :

Then	a	servant	came	out	to	announce	:
然后	一个	仆人	来了	出去	到	宣布	:

只见庄丁出来通报说：

" [ðə; ði][nəʊ] . [fɔːr] ['mɑːjɑːŋ] [ʃɪp] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːt] . "

"	The	No	.	4	Mayang	ship	has	arrived	at	the	port	.	"
"	这	不	.	4	玛扬	船	有	到达的	在	这	港口	.	"

“对港来了四号麻阳船，

[iːtʃ] [ʃɪp] [hæd; həd] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['seɪləz] .

Each	ship	had	about	eighteen	or	nineteen	people	,	including	the	sailors	.
每个	船	有	关于	十八	或者	十九	人们	,	包括	这	水手们	.

每船连水手约有十八九人，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] .

Therefore	,	I	have	come	to	report	this	.
所以	,	我	有	来	到	报告	这	.

故此特来禀报。”

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgə(r)][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] .

The	smiling	tiger	was	about	to	leave	.
这	微笑	老虎	曾是	关于	到	离开	.

笑面虎正要出去，

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][wɒz; wəz] ['pʊld] [ʌp] .

Then	the	curtain	inside	was	pulled	up	.
然后	这	窗帘	里面	曾是	拉	向上	.

就见里面帘子扯起，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [meɪd] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪfs] [ruːm]

The	little	maid	ran	out	of	the	wife's	room
这	小的	女佣	跑	出去	的	这	妻子的	房间

跑出老婆房内的小丫环，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :

He	reported	in	a	panic	:
他	据报道	在	一个	恐慌	:

慌慌张张的报说：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ][ɪn] - [hɔːl] !

There's	a	spy	in	Wangshan	Hall	!
有	一个	间谍	在	-	大厅	!

“望山堂内有奸细哪！”

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	Xue	brothers	heard	this	,
这	薛	兄弟	听到	这	,

薛氏弟兄听得，

['evriwʌn] [druː] [ðeə(r)] ['wepənz] .

Everyone	drew	their	weapons	.
每个人	画	他们的	武器	.

各人拔出兵器，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ˌɪnˈsaɪd] [təˈgeðə(r)] .

They	all	came	inside	together	.
他们	全部	来了	里面	一起	.

一齐进里面而来。

['miːnwaɪl] , - [ænd; ənd][gæn] [lɪɑːŋ] [dɪˈsendɪd] ['greɪsfəli] .

Meanwhile	,	Tianba	and	Gan	Liang	descended	gracefully	.
同时	,	-	和	甘	梁	下降	优雅地	.

且说天霸同甘亮飘身而下，

[gæn] [lɪɑːŋ] [hɪd][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˌtaɪˈhuː] [stəʊn] .

Gan	Liang	hid	behind	the	Taihu	stone	.
甘	梁	隐藏	在后面	这	太湖	石头	.

甘亮闪在太湖石背后。

[faɪv] [pəˈtrəʊlmən] ['entəd] .

Five	patrolmen	entered	.
五	巡警	进入	.

只见进来五个巡丁，

[ðə; ði] [naɪf] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][hænd] ,

The	knife	inside	the	hand	,
这	刀	里面	这	手	,

手内刀的刀，

[gʌnz] [ɒv; əv] [gʌnz] ,
Guns **of** **guns** **,**
枪支 的 枪支 ,

枪的枪，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [skriːn] [dɔː(r)][ˌɪnˈsaɪd] .
They **came** **out** **from** **behind** **the** **screen** **door** **inside** **.**
他们 来了 出去 从 在后面 这 屏幕 门 里面 .

在里面屏门背后出来，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [kɔːt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [æŋˈzaɪəti] .
The **journey** **to** **court** **was** **filled** **with** **anxiety** **.**
这 旅行 到 法庭 曾是 已填 和 焦虑 .

一路出庭心，

[wiː; wi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .
We **came** **up** **to** **the** **artificial** **hill** **.**
我们 来了 向上 到 这 人造的 爬坡道 .

走上假山而来。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [sed] :
One **of** **the** **servants** **said** **:**
一 的 这 仆人 说 :

内中一个庄丁道：

" [wiː; wi] [drɪld] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [təˈdeɪ] . "
" **We** **drilled** **for** **half** **a** **day** **today** **.** **"**
" 我们 钻孔 为了 一半 一个 天 今天 . "

“今天操演了半天，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə][pəˈtrəʊl][æt; ət] [naɪt] .
They **also** **have** **to** **patrol** **at** **night** **.**
他们 还 有 到 巡逻 在 夜晚 .

还要巡夜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈmɪdnaɪt] .
It **was** **almost** **midnight** **.**
它 曾是 几乎 午夜 .

时候三更天快来了，

[ðə; ði] [ʃɪft] [ˈtʃeɪndʒə(r)] [ɑːrnt] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [ˌjuː ˈes] [jet] !
The **shift** **changers** **aren't** **coming** **to** **relieve** **us** **yet** **!**
这 转移 换位器 不是 未来 到 缓解 我们 然而 !

换班的还不来替哪！

[sʌtʃ] [lɒŋ] [deɪz]
Such **long** **days**
这样的 长的 天

这样日长天气，

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [sliːp] [lɑːst] [naɪt] .
I **didn't** **sleep** **last** **night** **.**
我 没有 睡觉 最后的 夜晚 .

夜里没睡，

[ai][dʒʌst] [kænt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔː(r)] .
I **just** **can't** **take** **it** **anymore** **.**
我 只是 不能 拿 它 不再 .

我实在熬不住了。”

[wʌn] [sed] :
One **said** **:**
一 说 :

一个说：

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['dʌndʒən] .

We	went	to	the	entrance	of	the	water	dungeon	.
我们	去	到	这	入口	的	这	水	地牢	.

“我们到水牢门口走了一趟，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [sliːp] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [dɔː(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɒn] .

He	even	went	to	sleep	behind	the	screen	door	with	his	mother	on	.
他	甚至	去	到	睡觉	在后面	这	屏幕	门	和	他的	母亲	在	.

还到屏门背后睡他娘。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

They	talked	all	the	way	.
他们	谈话	全部	这	方式	.

一路说着，

[wɪv] [ɔːl'redi] [klaɪmd] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

We've	already	climbed	the	artificial	hill	.
我们已经	已经	攀登	这	人造的	爬坡道	.

已上假山。

[gæn] [lɪɑːŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] .

Gan	Liang	picked	up	his	broadsword	.
甘	梁	挑选	向上	他的	阔剑	.

甘亮提了朴刀，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [stəʊn] [piːk] ,

Behind	the	stone	peak	,
在后面	这	石头	顶峰	,

在石峰背后，

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðen] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [stəʊn] [piːk] .

The	two	people	who	were	talking	then	passed	by	the	stone	peak	.
这	二	人们	WHO	是	说	然后	通过了	经过	这	石头	顶峰	.

等着那说话的两人方到石峰旁边经过。

[gæn] [lɪɑːŋ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] .

Gan	Liang	waited	for	him	to	come	over	.
甘	梁	等待	为了	他	到	来	超过	.

甘亮等他过来，

[kʌt] [ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Cut	the	knife	from	behind	.
切	这	刀	从	在后面	.

将刀从背后削去。

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɔː] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [ʃiː] [fɛŋ] .

The	two	men	saw	a	hero	emerge	from	behind	Shi	Feng	.
这	二	男人	锯	一个	英雄	出现	从	在后面	史	冯	.

那两人只见石峰背后闪出一位好汉，

[ðə; ði] ['gliːmɪŋ] [stiːl] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

The	gleaming	steel	knife	in	his	hand
这	闪闪发光	钢	刀	在	他的	手

手中雪亮的钢刀，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts]

Terrified	out	of	their	wits
恐惧	出去	的	他们的	智慧

吓得魂不附体，

[tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

To	turn	around	and	run	away	,
到	转动	大约	和	跑步	离开	,

要想转身逃走，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ?
Where can I find it ?
在哪里 能 我 寻找 它 ?

哪里能够?

[ˈəʊnli][wʌn] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [meɪd] :
Only one shout was made :
仅有的 一 喊 曾是 制成 :

只喊得一声:

" [kʌm] [ˈkwɪkli] ! "
" Come quickly ! "
" 来 迅速地 ! "

“快来，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ] !
There's a spy !
有 一个 间谍 !

有了奸细了！”

[gæn] [lɪɑːŋ] [kɪld] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Gan Liang killed them one by one .
甘 梁 被杀 他们 一 经过 一 .

就被甘亮一刀一个，

[ðeɪ] [kɪld] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] ;
They killed two people ;
他们 被杀 二 人们 ;

杀了二人;

[ðə; ði][lɑːst][wʌn] ,
The last one ,
这 最后的 一 ,

那末后的一个，

[dʒʌmp] [ˈbækwədz]
Jump backwards
跳 向后

望后一跳，

[ˌaɪ ˈtiː] [rəʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .
It rolled down the artificial hill .
它 滚动 向下 这 人造的 爬坡道 .

从假山上滚了下来。

[gæn] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ɒf] [ðə; ði][mæn] [wen]
Gan Liang was about to step forward and finish off the man when
甘 梁 曾是 关于 到 步 向前 和 结束 离开 这 男人 什么时候

甘亮正要上前结果那人性命，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] [feɪs] [əˈpɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
Suddenly , a woman with a striking face appeared from the side .
突然 , 一个 女士 和 一个 引人注目 脸 出现 从 这 边 .

只见旁边闪出一个标致脸貌的妇人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ˈsmɑːtli] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə][təʊ] .
He was dressed smartly from head to toe .
他 曾是 穿着 聪明地 从 头 到 脚趾 .

浑身打扮得俊俏，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [kɜːvd] [sɔːrdz] ,
Holding a pair of curved swords ,
保持 一个 一对 的 弯曲 剑 ,

手执一对弯刀，

[ðeɪ] [[hɔpt]] ['əʊvə(r)] [laɪk] ['swɔləuz] .

They	hopped	over	like	swallows	.
他们	跳跃	超过	喜欢	燕子	.

好似燕子般的飞跳过来。

[gæn] [lɪɑːŋ] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

Gan	Liang	greeted	them	as	they	descended	the	artificial	hill	.
甘	梁	问候	他们	作为	他们	下降	这	人造的	爬坡道	.

甘亮迎下假山，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] - [hɔːl] .

They	rushed	straight	to	Wangshan	Hall	.
他们	匆忙	直的	到	-	大厅	.

直抢上望山堂而来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt] :

The	woman	cried	out	:
这	女士	哭	出去	:

那妇人叫声：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['vɪlən] ! "

"	What	a	daring	villain	!	"
"	什么	一个	大胆	恶棍	!	"

“好大胆的奸贼！

" [juː; jʊ][deə(r)] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] ! "

"	You	dare	come	here	to	die	!	"
"	你	敢	来	这里	到	死	!	"

敢来送死！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [held] [ðə; ði] [tuː] [naɪvz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['tʃɒpɪŋ]

After	saying	that	,	he	held	the	two	knives	up	to	the	sky	and	started	chopping
后	说	那	,	他	握住	这	二	刀具	向上	到	这	天空	和	开始	切碎

['vedʒtəb(ə)lz] .

vegetables	.
蔬菜	.

说罢两把刀朝天切菜，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

He	chopped	it	down	on	the	head	.
他	切碎	它	向下	在	这	头	.

照头劈下。

[gæn] [lɪɑːŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

Gan	Liang	raised	his	broadsword	to	meet	the	attack	.
甘	梁	提高	他的	阔剑	到	见面	这	攻击	.

甘亮将朴刀往上一迎。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .

Xie	Suzhen	was	,	after	all	,	a	woman	.
谢	素珍	曾是	,	后	全部	,	一个	女士	.

谢素贞究竟是个女子，

['lɪmɪtɪd] [streŋθ]

Limited	strength
有限的	力量

气力有限，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] - ?

How	could	they	possibly	withstand	the	divine	power	of	the	White	Suanni	?
如何	可以	他们	可能	经受	这	神圣的	力量	的	这	白色的	-	?

怎能敌得过白狻猊的神力。

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ]
With a clang
和 一个 锵

当的一响，

[ðə; ði] [tuː] [kɜːvd] [bleɪdz] [swʌŋ] ['bækwədz] .
The two curved blades swung backwards .
这 二 弯曲 刀片 摇摆 向后 .

两把弯刀望后荡开，

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [waɪd] .
The gate was opened wide .
这 门 曾是 打开 宽的 .

把大门开的直了。

[wɒt] [ə'baʊt] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ?
What about life and death ?
什么 关于 生活 和 死亡 ?

性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['epɪsəʊd] - : ['gɑːn'suː] ['tiːtʃə(r)z] ['bæt(ə)l] [faɪv] [t'aɪgəz] , ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [seɪvz] ['mɑːstə(r)]
Episode 226 : Gansu Teachers Battle Five Tigers , Deputy General Huang Saves Master
插曲 - : 甘肃 教师 战斗 五 老虎队 , 副 一般的 黄 保存 掌握

第226回 甘教师大战五虎 黄副将独救主人

[haʊ'evə(r)] , [ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] .
However , Xie Suzhen was weak and feeble .
然而 , 谢 素珍 曾是 虚弱的 和 微弱 .

却说谢素贞气力单弱，

['fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz][ə'dʒɪləti][ænd; ənd] ['liːpɪŋ] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] - [reɪt] .
Fortunately , his agility and leaping skills were first - rate .
幸运的是 , 他的 敏捷 和 跳跃 技能 是 第一的 - 速度 .

亏得轻身跳纵的本领却是头等。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [slæʃed] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] - [feɪst] ['laɪən] .
He was slashed by the white - faced lion .
他 曾是 削减 经过 这 白色的 - 面对 狮子 .

被白面狻猊一刀砍来，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] ,
Unable to dodge in time ,
无法 到 躲闪 在 时间 ,

躲闪不及，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bækwəd] [mə'mentəm] ,
Taking advantage of the backward momentum ,
采取 优势 的 这 落后 势头 ,

趁着仰后之势，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)] .

He	had	no	choice	but	to	turn	over	.
他	有	不	选择	但	到	转动	超过	.

只得背翻身，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ə'weɪ] .

He	threw	it	straight	away	.
他	扔	它	直的	离开	.

直掼转去。

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	fell	flat	on	his	back	.
他	跌倒	平坦的	在	他的	后退	.

跌个仰面朝天。

[gæn] [lɪɑːŋ] [stept] ['fɔːwəd] .

Gan	Liang	stepped	forward	.
甘	梁	步	向前	.

甘亮踏一步上前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][stæb] [hɪm] .

They	were	just	about	to	stab	him	.
他们	是	只是	关于	到	刺	他	.

正待便刺。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wʊmənz] ['muːvmənts] [wɜː(r); wə(r)] [swɪft] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] .

But	the	woman's	movements	were	swift	and	agile	.
但	这	女性的	移动	是	迅速	和	敏捷	.

哪知这妇人身法快当，

[pʊʃ] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ['ʌpwədz] .

Push	your	two	little	feet	upwards	.
推	你的	二	小的	脚	向上	.

把两只小足往上一挺，

[ɪts] ['bɒdi] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

Its	body	rolled	on	the	ground	with	a	thud	.
它是	身体	滚动	在	这	地面	和	一个	砰的一声	.

身子在地上骨碌碌一个地滚，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] " [plɒp] " .

He	jumped	up	with	a	"	plop	"	.
他	跳了起来	向上	和	一个	"	噗通	"	.

噗的跳将起来，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['dʌb(ə)l] [sɔːrdz] [stæbd] [æt; ət][gæn] [li'æŋz] [weɪst] .

A	pair	of	double	swords	stabbed	at	Gan	Liang's	waist	.
一个	一对	的	双倍的	剑	刺伤	在	甘	梁氏	腰部	.

一对双刀向着甘亮拦腰便刺。

[gæn] [lɪɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ædʒaɪl][ænd; ənd] [kwɪk] .

Gan	Liang	saw	that	she	was	agile	and	quick	.
甘	梁	锯	那	她	曾是	敏捷	和	快的	.

甘亮见她身子灵便，

['siːkrətli] ['preɪzɪŋ] :

Secretly	praising	:
偷偷	赞扬	:

暗暗称赞：

[wɒt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [θiːf] !

What	a	female	thief	!
什么	一个	女性	贼	!

好一个女贼，

[hiː; hi][ɪz]['truːli]['keɪpəb(ə)l] .

He	is	truly	capable	.
他	是	真的	有能力的	.

真有能为，

[bɔːn] [wɪð] [gʊd] [lʊks] ,

Born	with	good	looks	,
出生	和	好的	看起来	,

生的又端正，

[ɪts] [ə; eɪ]['pɪti] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] .

It's	a	pity	she	married	the	wrong	person	.
它是	一个	遗憾	她	已婚	这	错误的	人	.

可惜错嫁了人了。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

Suddenly	,	something	came	to	mind	.
突然	,	某物	来了	到	头脑	.

忽想着一件心事，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

[duː; də][nɒt] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] .

Do	not	harm	her	.
做	不是	伤害	她	.

不可伤害于她，

[speə(r)][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

Spare	her	life	.
空闲的	她	生活	.

留她一条性命，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l]['leɪtə(r)] .

It	turned	out	to	be	useful	later	.
它	转向	出去	到	是	有用	之后	.

后来却有用处。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [ænd; ənd][gæn] [lɪɑːŋ] [fɔːt] . . .

If	we	were	to	say	that	Xie	Suzhen	and	Gan	Liang	fought	. . .
如果	我们	是	到	说	那	谢	素珍	和	甘	梁	战斗	. . .

若说谢素贞与甘亮交手，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːp] [ænd; ənd][dʒʌmp] ['laɪtli] , ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [lʌk] .

You	may	leap	and	jump	lightly	,	hoping	for	a	moment	of	luck	.
你	可能	飞跃	和	跳	轻轻	,	希望	为了	一个	片刻	的	运气	.

随你轻身跳纵侥幸一时，

[ˌaɪ 'tiː][wʊnt] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [raʊndz] .

It	won't	take	more	than	ten	rounds	.
它	惯于	拿	更多的	比	十	回合	.

总不出十个回合，

[jʊl] [luːz] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

You'll	lose	your	life	.
你会	失去	你的	生活	.

要丢性命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gæn] [lɪɑːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˌpriː'medɪteɪtɪd] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ðæt] . . .

It	was	only	because	Gan	Liang	had	a	premeditated	intention	that	. . .
它	曾是	仅有的	因为	甘	梁	有	一个	预谋的	意图	那	. . .

只因甘亮有了存心，

[ʃəʊ] ['mɜːsi] .
Show **mercy** **.**
展示 怜悯 .

手下留情，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn] - [hɔːl]
Therefore **,** **in** **Wangshan** **Hall**
所以 , 在 - 大厅

所以在望山堂上，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] .
The **two** **of** **them** **jumped** **around** **.**
这 二 的 他们 跳了起来 大约 .

两人跳来跳去，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [raʊndz] .
They **fought** **for** **more** **than** **ten** **rounds** **.**
他们 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

战了十多个回合，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪt] .
She **was** **drenched** **in** **sweat** **from** **the** **fight** **.**
她 曾是 湿透了 在 汗 从 这 斗争 .

杀得她香汗淋淋。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at **this** **time** **,**
在 这 时间 ,

此时，

[ðə; ði] [faɪv] [t'aɪgəz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
The **Five** **Tigers** **have** **arrived** **.**
这 五 老虎队 有 到达的 .

五虎已到。

[ʃweɪ] [fɛŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] ['brændɪʃ] [ðə; ði]['sev(ə)n][stɑː(r)] [sɒːd] .
Xue **Feng** **was** **the** **first** **to** **brandish** **the** **Seven** **Star** **Sword** **.**
薛 冯 曾是 这 第一的 到 挥舞 这 七 星星 剑 .

薛凤第一个手挥七星宝剑，

[hiː; hi] [stæbd] ['ɪntuː][gæn] [lɪɑːŋ] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] .
He **stabbed** **into** **Gan** **Liang** **while** **he** **was** **distracted** **.**
他 刺伤 进入 甘 梁 尽管 他 曾是 愣 .

对着甘亮分心就刺进来。

[gæn] [lɪɑːŋ] ['pæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Gan **Liang** **parried** **it** **with** **his** **knife** **.**
甘 梁 招架 它 和 他的 刀 .

甘亮用刀格开。

[ðen] [ʃweɪ] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['heələs] ['taɪgə(r)] , [wɒz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ə'gen] .
Then **Xue** **Long** **,** **the** **hairless** **tiger** **,** **was** **stabbed** **in** **the** **back** **again** **.**
然后 薛 长的 , 这 无毛 老虎 , 曾是 刺伤 在 这 后退 再次 .

那没毛虎薛龙夹背的又是一刀。

[gæn] [lɪɑːŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
Gan **Liang** **turned** **around** **.**
甘 梁 转向 大约 .

甘亮扭转身来，

[ðə; ði] [təʊd] - [laɪk] [weɪst] [dɒdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
The **toad** **-** **like** **waist** **dodged** **it** **.**
这 蟾蜍 - 喜欢 腰部 躲避 它 .

蛤蟆腰躲过。

[ʃweɪ] [hjuːz] [ˈbrɔːdsɔːd] ,
Xue **Hu's** **broadsword** **,**
薛 胡的 阔剑 ,

薛虎的朴刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [laɪk] [maʊnt] [taɪ] .
It **came** **crashing** **down** **like** **Mount** **Tai** **.**
它 来了 崩溃 向下 喜欢 山 泰 .

泰山压顶势劈下来，

[gæn] [lɪɑːŋ] [ˈpæri] [ðə; ði] [naɪf] .
Gan **Liang** **parried** **the** **knife** **.**
甘 梁 招架 这 刀 .

甘亮将刀架开。

[ðæt] [ˈflaɪɪŋ] [ˈkæm(ə)l] [wɪð] [ˈaɪən] [krʌtʃ]
That **flying** **camel** **with** **iron** **crutch**
那 飞行 骆驼 和 铁 拐杖

那飞驼子铁拐，

[swiːp] [streɪt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈæŋk(ə)l] [bəʊn] ,
Sweep **straight** **down** **from** **the** **ankle** **bone** **,**
扫 直的 向下 从 这 踝 骨 ,

从脚踝骨上直扫过来，

[gæn] [lɪɑːŋ] [liːpt] [ˈəʊvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
Gan **Liang** **leaped** **over** **it** **.**
甘 梁 跳跃 超过 它 .

甘亮一跃而过，

[hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət][ʃweɪ][ˌeɪtʃˈjuː] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪð]
He **aimed** **his** **sword** **at** **Xue** **Hu** **,** **who** **was** **standing** **shoulder** **to** **shoulder** **with**
他 旨在 他的 剑 在 薛 胡 , WHO 曾是 常设 肩膀 到 肩膀 和
[hɪm] .
him **.**
他 .

照准薛虎连肩搭背的一刀砍去。

[ðə; ði] [ˈθʌndəklæp] [ˈkænən] [juːst] [ɔːl] [ɪts] [streŋθ] .
The **Thunderclap** **Cannon** **used** **all** **its** **strength** **.**
这 霹雳 大炮 用过的 全部 它是 力量 .

轰天炮用尽平生之力，

[brɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ˈʌpwədz] .
Bring **the** **knife** **upwards** **.**
带来 这 刀 向上 .

将刀往上迎来。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈeɪlɪŋ] [taɪ] [sweɪ] [ʃweɪ] [biˈɑːoʊ] [ˈsiːkrətli] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] .
Fortunately **,** **the** **ailing** **Tai** **Sui** **Xue** **Biao** **secretly** **came** **over** **.**
幸运的是 , 这 生病 泰 隋 薛 彪 偷偷 来了 超过 .

幸得病太岁薛彪背地里偷步过来，

[hiː; hi] [stæbd] [gæn] [lɪɑːŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .
He **stabbed** **Gan** **Liang** **in** **the** **back** **.**
他 刺伤 甘 梁 在 这 后退 .

在甘亮后心一刀戳来。

[gæn] [lɪɑːŋ] [felt] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈplɒtɪŋ] [əˈgenst] [hɪm] .
Gan **Liang** **felt** **that** **someone** **was** **plotting** **against** **him** **.**
甘 梁 毛毡 那 某人 曾是 绘制 反对 他 .

甘亮觉得有人暗算，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

Turn	your	body	to	one	side	.
转动	你的	身体	到	一	边	.

将身一侧，

[ʃiːθ] [jɔː(r); jə(r)] [bleɪd] .

Sheath	your	blade	.
鞘	你的	刀刃	.

收转刀来，

[juːz] [ə; eɪ] [wɪp] - ['drægɪŋ] ['dʒestʃə(r)] ,

Use	a	whip	-	dragging	gesture	,
使用	一个	鞭	-	拖拽	手势	,

使个拖鞭势，

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] ,

With	a	clang	,
和	一个	铛	,

当一声，

[hiː; hi] [dɪ'flektɪd] [ʃweɪ] - ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] .

He	deflected	Xue	Biao's	single	blade	.
他	偏转	薛	-	单身的	刀刃	.

将薛彪的单刀荡开。

[ʃweɪ] [fɛŋz] [sɒːd] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [daʊn] [ə'gen] .

Xue	Feng's	sword	came	slashing	down	again	.
薛	冯的	剑	来了	砍杀	向下	再次	.

那边薛凤的宝剑又砍来了。

[gæn] [lɪɑːŋ] [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .

Gan	Liang	remained	calm	and	composed	.
甘	梁	剩余	冷静的	和	由	.

甘亮不慌不忙，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [faɪv] [t'aɪgəz] ,

Fighting	against	the	five	tigers	,
斗争	反对	这	五	老虎	,

力战五虎，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [fɪə(r)] ,

Without	any	fear	,
没有	任何	害怕	,

全无惧色，

[dʒʌst] [faɪt] [bæk] .

Just	fight	back	.
只是	斗争	后退	.

只是要还手，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

却也来不及了。

[wen] [ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [faɪv] ['brʌðəz] [ə'raɪv] . . .

When	Xie	Suzhen	saw	her	five	brothers	arrive	.	.	.
什么时候	谢	素珍	锯	她	五	兄弟	到达	.	.	.

那谢素贞见五弟兄来了，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪg'nɔːd] [gæn] [lɪɑːŋ] .

She	then	ignored	Gan	Liang	.
她	然后	忽略	甘	梁	.

她便撇了甘亮，

[dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [swɔːn] [ˈenəmi] .

Determined	to	find	his	sworn	enemy	.
决定	到	寻找	他的	宣誓	敌人	.

一心要找对头的仇人，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .

He	leaped	onto	the	artificial	hill	.
他	跳跃	到	这	人造的	爬坡道	.

飞身跃上假山，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] - .

They	went	to	find	Tianba	.
他们	去	到	寻找	-	.

过去寻天霸去了。

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] - [pɑːst] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] ,

Now	,	after	Tianba	passed	the	artificial	hill	,
现在	,	后	-	通过了	这	人造的	爬坡道	,

且说天霸过了假山，

[tɜːn] [ðə; ði][ˈkɔːnə(r)] ;

Turn	the	corner	;
转动	这	角落	;

转过弯；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈempti] [speɪs] .

But	there	was	an	empty	space	.
但	那里	曾是	一个	空的	空间	.

却见一片空地，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] .

There	is	a	moon	gate	on	the	opposite	side	.
那里	是	一个	月亮	门	在	这	对面的	边	.

对面有个月洞门，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [vəˈmɪliən] [ˈbʌtəflaɪ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .

However	,	the	two	vermilion	butterfly	doors	were	closed	.
然而	,	这	二	朱红	蝴蝶	门	是	关闭	.

却是两扇朱红漆的蝴蝶门关着，

[ə; eɪ][ˈgəʊldən] [lɒk] [ɪz] [ˈfɑːsənd] [ɒn] [tɒp] .

A	golden	lock	is	fastened	on	top	.
一个	金的	锁	是	系紧	在	顶部	.

金亮锁锁在上面。

[ɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bentʃ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

On	a	large	bench	next	to	the	door	,
在	一个	大的	长椅	下一个	到	这	门	,

门旁一条大板凳上，

[ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːvənts] [sæt] [ˈfeɪsɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [hɔːs] - [ˈraɪdɪŋ] [ˈpɒstʃə(r)] .

The	two	servants	sat	facing	each	other	in	a	horse	-	riding	posture	.
这	二	仆人	卫星	面向	每个	其他	在	一个	马	-	骑术	姿势	.

两个庄丁面对面的骑马势坐着，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [miːt] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

A	bowl	of	wine	and	a	bowl	of	meat	were	placed	in	the	middle	.
一个	碗	的	葡萄酒	和	一个	碗	的	肉	是	放置	在	这	中间	.

中间摆了一碗酒一碗肉，

[teɪk] [ə; eɪ][sɪp] ,

Take	a	sip	,
拿	一个	啜饮	,

你呷一口，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .

I	took	a	sip	.
我	采取	一个	啜饮	.

我呷一口，

- [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [miːl] .

Zhengran	was	enjoying	his	meal	.
-	曾是	享受	他的	一顿饭	.

正然吃得高兴。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , - [rʌʃt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

Unexpectedly	,	Tianba	rushed	in	from	the	side	.
不料	,	-	匆忙	在	从	这	边	.

不防天霸斜刺里奔过来，

[hiː; hi] ['swɪftli] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪk] .

He	swiftly	killed	one	of	them	with	a	single	strike	.
他	迅速地	被杀	一	的	他们	和	一个	单身的	罢工	.

手起一刀先杀了一个。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʌz] [ðæt] [wʌn] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [səʊl] ?
Does that one still have a soul ?
做 那 一 仍然 有 一个 灵魂 ?

那一个还有魂吗?

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] [wɒz; wəz] , " ['hɪərəʊ] ! "
All he could manage to say was , " Hero ! "
全部 他 可以 管理 到 说 曾是 , " 英雄 ! "

只叫得一声“好汉。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] " [speə(r)][maɪ] [laɪf] " [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][biː; bi] ['ʌtə] ,
Before the words " Spare my life " could even be uttered ,
前 这 字 " 空闲的 我的 生活 " 可以 甚至 是 说出 ,

那“饶命”二字还未出口，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] " [pʊf] " ,
With a soft " poof " ,
和 一个 柔软的 " 噗 " ,

噗的一声，

[hɪz; ɪz] [hed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
His head had already fallen to the ground .
他的 头 有 已经 倒下 到 这 地面 .

脑袋早已落地。

- [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [lɒk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Tianba cut off the lock with his knife .
- 切 离开 这 锁 和 他的 刀 .

天霸将刀砍去锁头，

[pʊʃ] ['əʊpən][ðə; ði] ['bʌtəflaɪ] [dɔː(r)] ,
Push open the butterfly door ,
推 打开 这 蝴蝶 门 ,

推开那蝴蝶门，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

向内一望，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] , [ə'baʊt] [tuː] [ʒɑːŋ] [skweə(r)] .
It was a large house , about two zhang square .
它 曾是 一个 大的 房子 , 关于 二 张 正方形 .

却是二丈见方一间大房子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] [stəʊn] .
It was made entirely of stone .
它 曾是 制成 完全 的 石头 .

四周尽是石头砌成，

[ðə; ði] ['bɒtəm] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [stəʊn] [ɪm'bæŋkmənt] .
The bottom resembles a stone embankment .
这 底部 类似 一个 石头 堤 .

下面好似石驳岸，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [diːp] .

It	is	more	than	six	feet	deep	.
它	是	更多的	比	六	脚	深的	.

有六尺多深，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈwɔːtərz] [ˈsɜːfɪs] .

It	reached	the	water's	surface	.
它	达到	这	水的	表面	.

方到水面。

[ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

That	Lord	Shi	lowered	his	head	and	closed	his	eyes	.
那	主	史	降低	他的	头	和	关闭	他的	眼睛	.

那位施大人垂头闭目，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈpɪlə(r)] ,

Tied	to	the	middle	pillar	,
系	到	这	中间	支柱	,

绑在中间柱子上面，

[ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [ˈʌpə(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] [əˈbʌv] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] !

Only	his	upper	body	was	visible	above	the	water	!
仅有的	他的	上	身体	曾是	可见的	多于	这	水	!

只露上半身子在水面上哪！

[wen] - [sɔː] [lɔːd] [ʃiː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,

When	Tianba	saw	Lord	Shi	in	such	a	state	,
什么时候	-	锯	主	史	在	这样的	一个	状态	,

天霸见了施大人这般光景，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,

Regardless	of	the	depth	of	the	water	,
不管	的	这	深度	的	这	水	,

不管水的浅深，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈprɪz(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] .

He	jumped	into	the	water	prison	with	a	splash	.
他	跳了起来	进入	这	水	监狱	和	一个	溅	.

向着水牢内噗咚便跳，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [əˈbaʊt] [θriː] [fiːt] [diːp] .

Fortunately	,	it	was	only	about	three	feet	deep	.
幸运的是	,	它	曾是	仅有的	关于	三	脚	深的	.

幸亏只有三尺来深。

[hiː; hi] [hʌgd] [lɔːd] [ʃiː] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

He	hugged	Lord	Shi	around	the	waist	.
他	拥抱	主	史	大约	这	腰部	.

将施大人抱住腰肋，

[lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,

Lift	it	up	,
举起	它	向上	,

托将起来，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Walk	to	the	door	,
走	到	这	门	,

走到门边，

[tel] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [ɪmˈbæŋkmənt] .

Tell	the	adults	to	lie	down	on	the	stone	embankment	.
告诉	这	成年人	到	说谎	向下	在	这	石头	堤	.

叫大人趴在石驳岸上，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] [baɪ] [hɪm'self] .
He jumped up by himself .
他 跳了起来 向上 经过 他自己 .

自己跳将起来，

[ðen] [ðeɪ] ['pʊld] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ʌp] [ɒn] [tɒp] .
Then they pulled the adults up on top .
然后 他们 拉 这 成年人 向上 在 顶部 .

然后将大人扯到上面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong then opened his eyes and said :
史 锣 然后 打开 他的 眼睛 和 说 :

施公方才开眼说：

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] ['kwɪkli] ! "
" Get out of this dangerous place quickly ! "
" 得到 出去 的 这 危险的 地方 迅速地 ! "

“快快离此险地！”

- [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'plaɪd] , " [jes] . "
Tianba repeatedly replied , " Yes . "
- 反复 回复 , " 是的 . "

天霸连声道“是”。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [wet] .
He didn't care that he was soaking wet .
他 没有 关心 那 他 曾是 浸泡 湿的 .

也顾不得身上淋漓，

[ðeɪ] [drægd] [ʃiː] [gɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['dʌndʒən] .
They dragged Shi Gong out of the water dungeon .
他们 拖拽 史 锣 出去 的 这 水 地牢 .

把施公挟出水牢门，

[skwɒt] [daʊn] [baɪ] [jɔː'self] .
Squat down by yourself .
蹲 向下 经过 你自己 .

自己蹲下身，

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ʃʊd; ʃəd] [laɪ] [ɒn][ðeə(r)] [bæk] .
The adult should lie on their back .
这 成人 应该 说谎 在 他们的 后退 .

叫大人趴在背上，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [belt] .
He quickly untied his belt .
他 迅速地 解开 他的 腰带 .

忙将腰带解下，

[taɪ] [ʌp] [ʃiː] [gɒŋ] .
Tie up Shi Gong .
领带 向上 史 锣 .

把施公拴上，

[taɪ] [ə; eɪ]['drægənflaɪ] [nɒt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [tʃest] .
Tie a dragonfly knot in front of your chest .
领带 一个 蜻蜓 结 在 正面 的 你的 胸部 .

在胸前打一个蜻蜓结儿，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来。

[dʒʌst] [naʊ] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ,

Just	now	,	I	took	a	step	,
只是	现在	,	我	采取	一个	步	,

刚才举步，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['sʌd(ə)nli] [ræn][ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

A	woman	suddenly	ran	in	from	the	opposite	direction	.
一个	女士	突然	跑	在	从	这	对面的	方向	.

只见劈面跑进一个妇人，

[kləʊz] [tə'geðə(r)] ,

Close	together	,
关闭	一起	,

浑身紧靠，

[hiː; hi] [wiːld] [tuː] [sɔːrdz] .

He	wields	two	swords	.
他	挥舞	二	剑	.

手执双刀。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] .

I	knew	it	must	be	Xie	Suzhen	.
我	知道	它	必须	是	谢	素珍	.

知道必定是谢素贞了。

[aɪ'd]['ɒf(ə)n] [hɜːd] [dʒi]['tʃwɑːn] ['menʃ(ə)n] [haʊ] [skɪld] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət]['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk]

I'd	often	heard	Ji	Quan	mention	how	skilled	she	was	at	using	a	grappling	hook
ID	经常	听到	季	权	提到	如何	熟练	她	曾是	在	使用	一个	格斗	钩

[tuː; tə] [kætʃ] ['piːp(ə)l] .

to	catch	people	.
到	抓住	人们	.

平日听见计全说起她善用飞抓拿人，

[kræk] [ʃɒt] ,

crack	shot	,
裂缝	射击	,

百发百中，

[æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] ,

At	a	glance	,
在	一个	瞥一眼	,

一眼瞧见，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [bægz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

She	had	two	bags	hanging	from	her	waist	.
她	有	二	包	绞刑	从	她	腰部	.

她腰悬两个袋儿，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪts] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Needless	to	say	,	it's	a	hidden	weapon	.
不必要	到	说	,	它是	一个	隐	武器	.

不消说是暗器，

[ai][ræn]['ɪntuː] [ðɪs] [slʌt] [tə'deɪ] .

I	ran	into	this	slut	today	.
我	跑	进入	这	荡妇	今天	.

今日撞见这贱人，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

We	need	to	be	careful	.
我们	需要	到	是	小心	.

倒要留神。

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

想着，

[hiː; hi] ['brændiʃ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He brandished the knife in his hand .
他 挥舞 这 刀 在 他的 手 .

将手中刀一摆，

[kʌm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Come forward to greet them .
来 向前 到 迎接 他们 .

迎上前来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [slæʃ] .
He raised his knife and began to slash .
他 提高 他的 刀 和 开始 到 削减 .

举刀便砍。

[ʃiːˌeɪ] - [kraɪ] :
Xie Suzhen's cry :
谢 - 哭 :

谢素贞叫声：

" ['treɪtə(r)] ! "
" Traitor ! "
" 叛徒 ! "

“奸贼！

['deərɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [stiːl] ,
Daring to come and steal ,
大胆 到 来 和 偷 ,

擅敢到来偷盗，

[ðev] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['deθs] .
They've come here to their deaths .
他们有 来 这里 到 他们的 死亡人数 .

却是自来送死。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[brɪŋ] [ðə; ði] [twɪn] [sɔːrdz] ['ʌpwədz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Bring the twin swords upwards to meet the attack .
带来 这 双 剑 向上 到 见面 这 攻击 .

将双刀往上迎来，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .
The two then engaged in a fierce battle .
这 二 然后 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 .

二人放胆儿厮杀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [wɒz; wəz] ['səʊkɪŋ] [wet] ,
Because Tianba was soaking wet ,
因为 - 曾是 浸泡 湿的 ,

只因天霸浑身湿透，

[kləʊðz] [ænd; ənd][pænts] [rəʊld] [ʌp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [legz] ;
Clothes and pants rolled up around the legs ;
衣服 和 裤子 滚动 向上 大约 这 腿 ;

衣裤卷住两腿；

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ˈkærid] [ˈædʌlts][ɒn][ɪts] [bæk] .

It	also	carried	adults	on	its	back	.
它	还	携带	成年人	在	它是	后退	.

更加背上驮着大人，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] .

Therefore	,	they	were	at	a	disadvantage	.
所以	,	他们	是	在	一个	劣势	.

因此闪了下风，

[ˈgrædʒuəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [əˈtæk] .

Gradually	,	they	were	unable	to	withstand	the	attack	.
逐步地	,	他们	是	无法	到	经受	这	攻击	.

渐渐抵敌不住。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dʒi][ˈtʃwɑːn][ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

At	this	time	,	Ji	Quan	on	the	roof	,
在	这	时间	,	季	权	在	这	屋顶	,

此时屋面上的计全、

[gwɑːn][taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] ,

Diao	Qing	,
刁	青	,

刁庆、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[ɪz][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [əˈsliːp] ?

Is	Guo	Qifeng	asleep	?
是	郭	奇峰	睡着了	?

郭起凤难道睡着吗?

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] .

But	they	all	came	.
但	他们	全部	来了	.

却也全来了。

[wen] - [ænd; ənd] - [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] ,

When	Tianba	and	Ganliang	came	in	just	now	,
什么时候	-	和	-	来了	在	只是	现在	,

方才天霸同甘亮进来的时候，

[ðə; ði][sɪks][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈskætəd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

The	six	of	them	scattered	on	the	roof	.
这	六	的	他们	疏散	在	这	屋顶	.

他们六人在屋上四散分开，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈkiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .

They	were	all	keeping	an	eye	on	what	was	happening	in	various	places	.
他们	是	全部	保持	一个	眼睛	在	什么	曾是	发生	在	各种各样的	地方	.

都在上面留心各处的动静。

[gwoʊ] - [pleɪs]
Guo **Qifeng's** **place**
郭 - 地方

郭起凤的地方，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][kləusɪst][tuː; tə] - [hɔːl] .
It **is** **closest** **to** **Wangshan** **Hall** **.**
它 是 最接近 到 - 大厅 .

离着望山堂最近，

[ˈherən] [ænd; ənd] [kreɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkraʊtʃɪŋ] [əˈbʌv] .
Herons **and** **cranes** **are** **flying** **and** **crouching** **above** **.**
苍鹭 和 起重机 是 飞行 和 蹲伏 多于 .

正在上面鹭行鹤伏，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [daʊn] [frɒm; frəm][ɔːl][fɔː(r)] [saɪdz] .
They **searched** **down** **from** **all** **four** **sides** **.**
他们 搜索 向下 从 全部 四 侧面 .

四面兜抄往下面巡看，

[bʌt; bət][ðə; ði][pəˈtrəʊlmən][wɜː(r); wə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ˈwepənz] .
But **the** **patrolmen** **were** **carrying** **weapons** **.**
但 这 巡警 是 携带 武器 .

但见巡丁们掮着兵器，

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd]
Walking **around**
步行 大约

穿来走去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈmuːvmənt] .
There **was** **no** **movement** **.**
那里 曾是 不 移动 .

并无动静。

[əˈraɪvɪŋ] [nɪə(r)] - [hɔːl] ,
Arriving **near** **Wangshan** **Hall** **,**
抵达 靠近 - 大厅 ,

来到望山堂左近，

[ðen] [wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [[klæŋɪŋ]] [ɒv; əv] [ˈwepənz] [ˈklæʃɪŋ] .
Then **one** **could** **hear** **the** **clanging** **of** **weapons** **clashing** **.**
然后 一 可以 听到 这 叮当声 的 武器 冲突 .

就听得叮叮当当兵刃相接之声。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] ,
Following **the** **sound** **,**
下列的 这 声音 ,

依着声音，

[ˈwɔːkɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [hɔːl][ɒv; əv] - ,
Walking **up** **to** **the** **main** **hall** **of** **Wangshan** **,**
步行 向上 到 这 主要的 大厅 的 - ,

走到望山堂屋上，

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l][ˈreɪdʒɪŋ] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
I **could** **hear** **a** **fierce** **battle** **raging** **down** **below** **.**
我 可以 听到 一个 凶猛的 战斗 愤怒 向下 以下 .

听得底下正杀得热闹。

[hiː; hi] [liːnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [iːvz] .
He **leaned** **over** **the** **eaves** **.**
他 倾斜 超过 这 檐 .

将身伏在檐头，

[lʊk] [daʊn] .
Look **down** **.**
看 向下 .

往下探看，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [faɪv] [tˈaɪgəz][ɒv; əv][ðə; ði][ʃweɪ] [ˈfæməli] [huː] [səˈraʊndɪd] [gæn] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd]
It **was** **the** **five** **tigers** **of** **the** **Xue** **family** **who** **surrounded** **Gan** **Liang** **and**
它 曾是 这 五 老虎 的 这 薛 家庭 WHO 包围 甘 梁 和
[fɔːt] [hɪm] [rɪˈlentləsli] .
fought **him** **relentlessly** **.**
战斗 他 毫不留情 .

正是薛氏五虎围住了甘亮厮杀不停。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [gæn] [lɪɑːŋ] ,
If **you** **want** **to** **go** **down** **and** **help** **Gan** **Liang** **,**
如果 你 想 到 去 向下 和 帮助 甘 梁 ,

要想下去帮助甘亮，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] [wɜː(r); wə(r)][ˌmiːdiˈəʊkə(r)] .
He **also** **feared** **that** **his** **skills** **were** **mediocre** **.**
他 还 害怕 那 他的 技能 是 平庸 .

又恐自己本领平常，

[aʊtˈnʌmbəd] .
Outnumbered **.**
寡不敌众 .

寡不敌众。

[ˈhezɪteɪtɪŋ] ,
Hesitating **,**
犹豫不决 ,

正在踌躇，

[tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [gwɑːn] [taɪ] ,
To **inform** **Guan** **Tai** **,**
到 通知 关 泰 ,

要想去知会关太、

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [faɪv] [ˈʌðə(r)z]
Ji **Quan** **and** **five** **others**
季 权 和 五 其他的

计全等五人，

[lets] [gəʊ] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .
Let's **go** **down** **together** **.**
我们来吧 去 向下 一起 .

一同下去，

[ˈfaɪtɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Fighting **side** **by** **side** **,**
斗争 边 经过 边 ,

并力厮杀，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [laɪk] [ˈswɔləuz] .
They **arrived** **like** **swallows** **.**
他们 到达的 喜欢 燕子 .

只见他们如燕子般的来了。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [dʒi][ˈtʃwɑːn][wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [ɪnˈtentli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈruːftɒp] .
It **turned** **out** **that** **Ji** **Quan** **was** **listening** **intently** **from** **the** **rooftop** **.**
它 转向 出去 那 季 权 曾是 聆听 专注地 从 这 屋顶 .

原来计全在屋面上侧耳细听，

[ai] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] [æt; ət][maɪ] [fiːt] .

I	heard	voices	at	my	feet	.
我	听到	声音	在	我的	脚	.

听得脚下有人讲话之声，

[ðə; ði] [lait] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] [ʃɒn] ['ɪntuː][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

The	light	from	inside	the	house	shone	into	the	center	of	the	courtyard	.
这	光	从	里面	这	房子	闪耀	进入	这	中心	的	这	庭院	.

屋内灯光射到庭心内。

[dʒi]['tʃwɑːn]['kwaɪətli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [iːvz] .

Ji	Quan	quietly	approached	the	eaves	.
季	权	悄悄	接近	这	檐	.

计全悄悄到了檐前，

[hʊk] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] [ɒn][ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] [ruːf] .

Hook	your	toes	on	the	corrugated	iron	roof	.
钩	你的	脚趾	在	这	瓦楞	铁	屋顶	.

将脚尖勾在瓦楞，

[meɪk] [æn; ən] ['ʌpsaɪd] - [daʊn] [hʊk] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Make	an	upside	-	down	hook	position	.
制作	一个	上行	-	向下	钩	位置	.

做个倒挂金钩之势，

['hæŋɪŋ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ɒn][ðə; ði] [iːvz]

Hanging	horizontally	on	the	eaves
绞刑	水平方向	在	这	檐

将身横挂檐头，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Looking	inside	the	house	,
寻找	里面	这	房子	,

倒瞧屋内，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [fæŋ] [hæd; həd][nɒt] [jet]

It	was	the	Xue	brothers	who	were	saying	that	Master	Fang	had	not	yet
它	曾是	这	薛	兄弟	WHO	是	说	那	掌握	方	有	不是	然而

[rɪ'tɜːnd] .

returned	.
返回	.

正是薛家兄弟讲说方员外还不回来。

[ðen] [ðə; ði] ['stjuːəd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :

Then	the	steward	came	to	report	:
然后	这	管家	来了	到	报告	:

随后庄丁来报：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɪps] ['æŋkəd] [ɪn][ðə; ði] [pɔːt] .

There	are	ships	anchored	in	the	port	.
那里	是	船舶	锚定	在	这	港口	.

“对港有船停泊，

[ɪts] ['ɒrɪdʒɪn][ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] .

Its	origin	is	illegitimate	.
它是	起源	是	私生子	.

来历不正。”

[ʃweɪ] [fɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Xue	Feng	was	about	to	leave	,
薛	冯	曾是	关于	到	离开	,

薛凤正要出去，

[ðə; ði] [faɪv] [ʃweɪ] ['brʌðəz] [iːtʃ] [druː] [ðeə(r)] ['wepənz] .
The five Xue brothers each drew their weapons .
这 五 薛 兄弟 每个 画 他们的 武器 .

只见薛氏五弟兄各拔出兵刃，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
They rushed inside like lightning .
他们 匆忙 里面 喜欢 闪电 .

如飞的直奔进去。

[dʒi]['tʃwɑːn] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letə(r)] .
Ji Quan received this letter .
季 权 已收到 这 信 .

计全得了此信，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wɜːd] [hæd; həd] [spred] ,
Knowing that word had spread ,
会心 那 单词 有 传播 ,

知道走了风声，

[sə'praɪzd]
Surprised
惊讶

心中吃惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .
He quickly turned over .
他 迅速地 转向 超过 .

连忙翻过身来，

[ðeɪ] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .
They leaped onto the roof ridge .
他们 跳跃 到 这 屋顶 岭 .

蹿上屋脊。

[gwɑːn] [taɪ] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] .
Guan Tai saw this and followed .
关 泰 锯 这 和 随后 .

关太见了跟着过来。

[dʒi]['tʃwɑːn] ['hwisl] .
Ji Quan whistled .
季 权 吹口哨 .

计全打了一声胡哨，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ðeɪ] [went] ,
Following the direction they went ,
下列的 这 方向 他们 去 ,

依着他们走的方向，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

撒腿就跑。

[wæŋ] - [ænd; ənd] [dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [kəm'pliːtli] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ðə; ði] [plæn] .
Wang Dianchen and Diao Qing completely misunderstood the plan .
王 - 和 刁 青 完全地 被误解 这 计划 .

那王殿臣与刁庆听得计全打胡哨，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [bɪ'ləʊ] ,
Knowing that something had changed below ,
会心 那 某物 有 已更改 以下 ,

知道下面有变，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [dʒi][ˈtʃwɑːn] , [hiː; hi] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] .

Upon	**seeing**	**Ji**	**Quan**	**,**	**he**	**rushed**	**over**	**.**
之上	看到	季	权	,	他	匆忙	超过	.

望见计全飞奔过去，

[ðeɪ] [ðen] [ˈfɒləʊd] [dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] .

They	**then**	**followed**	**Ji**	**Quan**	**and**	**caught**	**up**	**.**
他们	然后	随后	季	权	和	捕捉	向上	.

也就跟着计全追赶上来。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [tʃiŋ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [spɒt] [ænd; ənd] [sed] :

Xi	**Qing**	**pointed**	**to**	**a**	**spot**	**and**	**said**	**:**
习	青	尖	到	一个	点	和	说	:

习庆指着一处说：

" [lets] [gəʊ] [ˈkwɪkli] . "

"	**Let's**	**go**	**quickly**	**.**	**"**
"	我们来吧	去	迅速地	.	"

“我们快去。”

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɪstəns] .

A	**person**	**could**	**be**	**seen**	**lying**	**on**	**the**	**eaves**	**in**	**the**	**distance**	**.**
一个	人	可以	是	已见	说谎	在	这	檐	在	这	距离	.

遥见屋檐之上伏着一人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] .

It	**was**	**Guo**	**Qifeng**	**.**
它	曾是	郭	奇峰	.

正是郭起凤。

[hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .

He	**saw**	**them**	**.**
他	锯	他们	.

他瞧见他们了，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈhændɪd] [hɪz; ɪz][hænd][ˈəʊvə(r)][ɪn] [ˈgriːtɪŋ] .

He	**quickly**	**handed**	**his**	**hand**	**over**	**in**	**greeting**	**.**
他	迅速地	递交	他的	手	超过	在	问候	.

连忙把手打过照会，

[ðev] [bɪˈkʌm] [ˈbəʊldə(r)] .

They've	**become**	**bolder**	**.**
他们有	变得	更大胆	.

胆也大了，

[hiː; hi] [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈmeɪsɪz] .

He	**brandished**	**his**	**double**	**maces**	**.**
他	挥舞	他的	双倍的	权杖	.

将手中双锏一摆，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [plɒp] .

It	**jumped**	**down**	**with**	**a**	**plop**	**.**
它	跳了起来	向下	和	一个	噗通	.

噗的跳到下面，

[kɔːl] :

Call	**:**
称呼	:

叫声：

" [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈærəgəns] , [juː; jʊ] [ˈbʊli] ! "

"	**Stop**	**your**	**arrogance**	**,**	**you**	**bully**	**!**	**"**
"	停止	你的	傲慢	,	你	欺负	!	"

“恶霸休得猖狂！

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][end][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .
The **master** **has** **come** **to** **end** **your** **lives** **.**
这 掌握 有 来 到 结尾 你的 生活 .

老爷来结果你们性命。”

['wiːldɪŋ] ['dʌb(ə)l] ['meɪsɪz] ,
Wielding **double** **maces** **,**
挥舞 双倍的 权杖 ,

舞动双锏，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [ðeə(r)] .
They **came** **straight** **there** **.**
他们 来了 直的 那里 .

直奔前来。

[ðen] [gwɑːn][taɪ][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
Then **Guan** **Tai** **was** **on** **the** **roof** **.**
然后 关 泰 曾是 在 这 屋顶 .

随后屋面上关太、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] ,
Diao **Qing** **,**
刁 青 ,

刁庆、

[wæŋ] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['fləʊtɪd] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
Wang **Dianchen** **and** **others** **floated** **down** **together** **.**
王 - 和 其他的 漂浮 向下 一起 .

王殿臣一齐飘身而下，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] ,
With **a** **loud** **roar** **,**
和 一个 大声 吼 ,

大吼一声，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'tækt] [tə'geðə(r)] .
The **four** **of** **them** **attacked** **together** **.**
这 四 的 他们 遭到攻击 一起 .

四人齐上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [wɪl] [wɪn][ɔː(r)] [luːz] .
It **is** **unknown** **who** **will** **win** **or** **lose** **.**
它 是 未知 WHO 将要 赢 或者 失去 .

不知胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ʃweɪ] [fɛŋ] , [hwɑːŋ] -
Chapter **227** **:** **The** **Divine** **Bullet** **Intended** **to** **Strike** **Xue** **Feng** **,** **Huang** **Tianba**
章 - : 这 神圣的 子弹 故意的 到 罢工 薛 冯 , 黄 -
[ˌʌnɪn'tenʃənəli] [straɪk] [wuː] [tʃɛŋ]
Unintentionally **Strike** **Wu** **Cheng**
无意中 罢工 吴 程

第227回 神弹子有心打薛凤 黄天霸无意中吴成

['miːnwaɪl] , [baɪ] - [gæn] [lɪɑːŋ] ['despərətli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Meanwhile , Bai Suanni Gan Liang desperately wanted to escape .
同时 , 白 - 甘 梁 绝望地 通缉 到 逃脱 .

却说白狻猊甘亮恨不能脱身，

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
I'm in a dilemma .
我是 在 一个 困境 .

正在为难，

['sʌd(ə)nli] , [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] .
Suddenly , Ji Quan and four others arrived .
突然 , 季 权 和 四 其他的 到达的 .

忽见计全等五人齐到，

[hiː; hi] [ðen] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
He then slipped away and rushed into the courtyard .
他 然后 滑倒了 离开 和 匆忙 进入 这 庭院 .

他便抽身蹿到庭中，

[liːp] ['ɒntə] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ,
Leap onto the artificial hill ,
飞跃 到 这 人造的 爬坡道 ,

跃上假山，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [hɪə(r)] .
They came straight here .
他们 来了 直的 这里 .

直奔过来，

[dʒʌst] [ðen] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] .
Just then , Huang Tianba was covered in sweat .
只是 然后 , 黄 - 曾是 涵盖 在 汗 .

正见黄天霸汗流满面，

[ɪts] [ɪk'striːmli] ['krɪtɪk(ə)l] .
It's extremely critical .
它是 极其 批判的 .

十分危急。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] ['flaɪɪŋ] [klɔːz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] .
Xie Suzhen wanted to use her flying claws to capture him .
谢 素珍 通缉 到 使用 她 飞行 爪子 到 捕获 他 .

谢素贞要想用飞抓拿他，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kænt] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
Simply because they can't break out of the circle .
简单地 因为 他们 不能 休息 出去 的 这 圆圈 .

只因跳不出圈子外来，

['sɪmpli] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪvz] ,
Simply holding the two embroidered phoenix knives ,
简单地 保持 这 二 绣花 凤凰 刀具 ,

一味的把两柄绣鸾刀，

[ə; eɪ] [rɪ'lentləs] , ['daʊnwəd] [pres] .
A relentless , downward press .
一个 狠 , 向下 按 .

直上直下的紧逼。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['bʊli] ['kærid] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
That day , the bully carried the adult on his back .
那 天 , 这 欺负 携带 这 成人 在 他的 后退 .

那天霸背着大人在身，

['dʒʌmpɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] .
Jumping **is** **inconvenient** **.**
跳 是 不方便 .

跳跃不便，

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ˌaʊt'saɪd] .
I **could** **hear** **a** **commotion** **outside** **.**
我 可以 听到 一个 骚动 外部 .

听得外面乱纷纷，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [ə'gen] .
They **fought** **there** **again** **.**
他们 战斗 那里 再次 .

又在那里厮杀，

[ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .
I **was** **getting** **anxious** **.**
我 曾是 获得 焦虑的 .

心中正在着急。

['sʌd(ə)nli] , [gæn] [lɪɑːŋ] [rʌʃt] [ɪn] .
Suddenly **,** **Gan** **Liang** **rushed** **in** **.**
突然 , 甘 梁 匆忙 在 .

忽见甘亮抢步进来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] .
They **went** **straight** **to** **Xie** **Suzhen** **.**
他们 去 直的 到 谢 素珍 .

直奔谢素贞了，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking **to** **myself** **:**
思维 到 我 :

自想：

[wɪð] [ðɪs] [gæp] ,
With **this** **gap** **,**
和 这 差距 ,

有此空隙，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [liːv] [naʊ] . . .
If **we** **don't** **leave** **now** **.** **.** **.**
如果 我们 不 离开 现在 . . .

此时不走，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] ?
When **will** **we** **wait** **any** **longer** **?**
什么时候 将要 我们 等待 任何 更长 ?

更待何时?

- ['kærid] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Tianba **carried** **the** **adult** **on** **his** **back** **.**
- 携带 这 成人 在 他的 后退 .

天霸背了大人，

[dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
Jump **from** **the** **artificial** **hill** **onto** **the** **roof** **.**
跳 从 这 人造的 爬坡道 到 这 屋顶 .

从假山上跳到屋面，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .
He **took** **off** **running** **.**
他 采取 离开 跑步 .

往外撒腿飞跑。

['miːnwaɪl] , [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [fɔː(r)] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] - [hɔːl] .

Meanwhile	**,**	**Ji**	**Quan**	**and**	**the**	**other**	**four**	**rushed**	**up**	**to**	**Wangshan**	**Hall**	**.**
同时	,	季	权	和	这	其他	四	匆忙	向上	到	-	大厅	.

且说计全等五人奔上望山堂来。

[dʒi]['tʃwɑːn] [kɔːt] [ʃweɪ][ˌeɪtʃ'juː] ,

Ji	**Quan**	**caught**	**Xue**	**Hu**	**,**
季	权	捕捉	薛	胡	,

计全接住薛虎，

[wæŋ] - [held] [ɒf] [ʃweɪ] [lɒŋ] .

Wang	**Dianchen**	**held**	**off**	**Xue**	**Long**	**.**
王	-	握住	离开	薛	长的	.

王殿臣战住了薛龙，

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [fɔːt] [tə'geðə(r)] [ə'genst] [ʃweɪ] [baʊ] .

Guan	**Tai**	**and**	**Diao**	**Qing**	**fought**	**together**	**against**	**Xue**	**Bao**	**.**
关	泰	和	刁	青	战斗	一起	反对	薛	包	.

关太与刁庆二人共战薛豹，

[ɪn'kluːdɪŋ] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [ʃweɪ] [biˈɑːoʊ] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .

Including	**Guo**	**Qifeng**	**and**	**Xue**	**Biao**	**,**	**there**	**were**	**nine**	**people**	**in**	**total**	**.**
包括	郭	奇峰	和	薛	彪	,	那里	是	九	人们	在	全部的	.

连了郭起凤与薛彪九个人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] [peəz] [tuː; tə] [kəm'piːt] .

They	**were**	**divided**	**into**	**four**	**pairs**	**to**	**compete**	**.**
他们	是	分割	进入	四	对	到	竞争	.

分做四对儿相拚。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] [held] [ʌp] ['læntənz] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .

The	**villagers**	**standing**	**nearby**	**held**	**up**	**lanterns**	**and**	**shouted**	**encouragement**	**.**
这	村民们	常设	附近	握住	向上	灯笼	和	喊叫	鼓励	.

旁边众庄丁高擎着灯球亮子呐喊助威。

['əʊnli][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgə(r)] [ʃweɪ] [fɛŋ] [wɒz; wəz] [friː] .

Only	**the**	**smiling**	**tiger**	**Xue**	**Feng**	**was**	**free**	**.**
仅有的	这	微笑	老虎	薛	冯	曾是	自由的	.

只有那笑面虎薛凤空闲，

['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] , [hiː; hi] [slæʃed] [iːst] [ænd; ənd] [west] .

Wielding	**a**	**double**	**-**	**edged**	**sword**	**,**	**he**	**slashed**	**east**	**and**	**west**	**.**
挥舞	一个	双倍的	-	边缘	剑	,	他	削减	东方	和	西方	.

提着双锋剑东斩西劈，

['sʌd(ə)nli] , - [wɒz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] ['sʌmwʌn] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Suddenly	**,**	**Tianba**	**was**	**seen**	**carrying**	**someone**	**on**	**his**	**back**	**.**
突然	,	-	曾是	已见	携带	某人	在	他的	后退	.

忽见天霸背着一人，

[hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	**leaped**	**from**	**the**	**artificial**	**hill**	**onto**	**the**	**roof**	**.**
他	跳跃	从	这	人造的	爬坡道	到	这	屋顶	.

从假山上跃上屋去，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kəm'pliːtli] ['stəʊlən] ,

Knowing	**that**	**it**	**was**	**not**	**completely**	**stolen**	**,**
会心	那	它	曾是	不是	完全地	被盗	,

明知把不全盗了，

[ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] !

This	**is**	**outrageous**	**!**
这	是	令人愤慨	!

这还了得，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ə'bændənd] ['evriwʌn] .

He	hurriedly	abandoned	everyone	.
他	匆匆	弃	每个人	.

慌忙撇了众人，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	leaped	onto	the	roof	.
他	跳跃	到	这	屋顶	.

飞身上屋。

['siːɪŋ] - [nɒt] [fɑː(r)] [ə'hed] ,

Seeing	Tianba	not	far	ahead	,
看到	-	不是	远的	前方	,

瞧见天霸在前不远，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .

He	then	gave	chase	.
他	然后	给予	追赶	.

他便紧紧追赶上来，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

大叫：

" [juː; jʊ] [gɑːdz] ! "

"	You	guards	!	"
"	你	守卫	!	"

“庄丁们！

[stɒp] [ðə; ði] ['treitə] ['kwɪkli] !

Stop	the	traitors	quickly	!
停止	这	叛徒	迅速地	!

快快阻挡奸细！

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] .

We	mustn't	let	them	escape	.
我们	不得	让	他们	逃脱	.

不可放走了。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .

The	servants	immediately	agreed	.
这	仆人	立即地	同意	.

下面众庄丁一声答应，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [ɪn] [drəʊvz] .

They	rushed	over	in	droves	.
他们	匆忙	超过	在	成群	.

蜂拥的赶奔前来。

- [ɪz] ['fliːɪŋ] .

Tianba	is	fleeing	.
-	是	逃离	.

天霸正在奔逃，

['hɪərɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Hearing	that	someone	was	chasing	them	,
听力	那	某人	曾是	追逐	他们	,

听得有人追赶，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

" [ai] ['kærid] [ðə; ði]['ædʌlts][ɒn][maɪ] [bæk] , "
" I carried the adults on my back , "
" 我 携带 这 成年人 在 我的 后退 , "

"我背了大人，

['faɪtɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] .
Fighting is inconvenient .
斗争 是 不方便 .

厮杀不便，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] .
Moreover , he was killed by Xie Suzhen .
而且 , 他 曾是 被杀 经过 谢 素珍 .

况且被谢素贞杀了一场，

[ɪts] [naʊ] [mʌtʃ] ['hɑːdə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] .
It's now much harder to fight them .
它是 现在 很多 更难 到 斗争 他们 .

如今再难对敌。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] . . .
If we delay any longer . . .
如果 我们 延迟 任何 更长 . . .

若再耽延时刻，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] - ['sɜːvənts] .
They were surrounded by the villagers ' servants .
他们 是 包围 经过 这 村民们 - 仆人 .

被众庄丁裹住了，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ɪ'skeɪp] ?
How can I escape ?
如何 能 我 逃脱 ?

怎得脱身?

[waɪ] [doʊnt][ai] [rɪ'wɔːd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːt] ?
Why don't I reward him with a dart ?
为什么 不 我 报酬 他 和 一个 镖 ?

不如待我赏他一镖，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [liːv] .
Only then can you leave .
仅有的 然后 能 你 离开 .

方能出去。"

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,
Make up your mind ,
制作 向上 你的 头脑 ,

想定主意，

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bæg][ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] .
He reached into his bag and pulled out a golden dart .
他 达到 进入 他的 包 和 拉 出去 一个 金的 镖 .

一回手向袋内掏出一只金镖，

[hiː; hi] [strʌk] [ʃweɪ] [fɛŋ] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He struck Xue Feng squarely in the face .
他 击 薛 冯 完全 在 这 脸 .

照着薛凤劈面打来。

[ʃweɪ] [fɛŋ] [dʒɜːk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .
Xue Feng jerked his head away .
薛 冯 猛地一抖 他的 头 离开 .

薛凤将头一闪，

[ðə; ði] [dɑːt] [greɪzd] [pɑːst][hɪz; ɪz][ɪə(r)] .

The	dart	grazed	past	his	ear	.
这	镖	放牧	过去的	他的	耳朵	.

这只镖从耳旁擦过，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈklætə] [ænd; ənd] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɒrəgeɪtɪd] [ˈaɪənwɜːk] .

It	clattered	and	fell	into	the	corrugated	ironwork	.
它	咔嗒咔嗒地	和	跌倒	进入	这	瓦楞	铁工	.

当啷啷的落在瓦楞内去了。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [hɪt] [hɪm] .

Tianba	saw	that	he	couldn't	hit	him	.
-	锯	那	他	不能	打	他	.

天霸见打他不中，

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .

I'm	getting	increasingly	anxious	.
我是	获得	日益	焦虑的	.

越发心慌，

[θrəʊ] [θriː] [dɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ]

Throw	three	darts	in	a	row
扔	三	飞镖	在	一个	排

连打三镖，

[hiː; hi] [dɒdʒd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

He	dodged	them	all	.
他	躲避	他们	全部	.

俱被他闪过。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ʃweɪ] [fɛŋ] [hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

By	this	time	,	Xue	Feng	had	caught	up	with	them	.
经过	这	时间	,	薛	冯	有	捕捉	向上	和	他们	.

这时已被薛凤追上。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [bɪˈhaɪnd][hɪm] .

Tianba	saw	that	he	was	already	behind	him	.
-	锯	那	他	曾是	已经	在后面	他	.

天霸见他已到背后，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hɜːt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] ,

Fearing	that	it	might	hurt	the	adults	,
恐惧	那	它	可能	伤害	这	成年人	,

惟恐伤了大人，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [faɪt] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	turn	around	and	fight	back	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	大约	和	斗争	后退	.

只得回身抵敌。

[ʃweɪ] [fɛŋ] [θrʌst] [ðə; ði][ˈsev(ə)n][stɑː(r)] [sɒːd] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] .

Xue	Feng	thrust	the	Seven	Star	Sword	straight	at	him	.
薛	冯	推力	这	七	星星	剑	直的	在	他	.

薛凤把七星宝剑直刺过来。

- [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈpæri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Tianba	was	about	to	parry	with	his	sword	.
-	曾是	关于	到	招架	和	他的	剑	.

天霸正待将刀招架，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbəʊstrɪŋ] [twæŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	the	sound	of	a	bowstring	twanged	was	heard	.
突然	,	这	声音	的	一个	弦	拨弦	曾是	听到	.

忽听得一声弓弦响处，

[ʃweɪ] [fɛŋ] [kə'læpst] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .
Xue Feng collapsed upon hearing the sound .
薛 冯 倒塌 之上 听力 这 声音 .

薛凤应声而倒。

- [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Tianba was taken aback .
- 曾是 已采取 背 .

天霸吃了一惊，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking down ,
寻找 向下 ,

望下一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][liː][wuː] , [ðə; ði] " [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] , " [huː] ['faɪəd][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
It turned out that it was Li Wu , the " Divine Bullet , " who fired a bullet .
它 转向 出去 那 它 曾是 李 吴 , 这 " 神圣的 子弹 , " WHO 被解雇 一个 子弹 .

原来是神弹子李五发了一弹，

[dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] ['taɪgə(r)] .
Defeat the smiling tiger .
击败 这 微笑 老虎 .

把笑面虎打倒。

- [sɔː] [hɪm] [fɔːl] [daʊn]
Tianba saw him fall down
- 锯 他 落下 向下

天霸见他栽倒，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] .
He raised his knife and slashed .
他 提高 他的 刀 和 削减 .

举刀便砍，

['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bæk]
Shoulder to shoulder and back
肩膀 到 肩膀 和 后退

连肩带背，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ['friːli] .
Blood was flowing freely .
血 曾是 流动 自由 .

鲜血直流，

[ɪts] [klɪə(r)] ['ðer] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .
It's clear they're not going to survive .
它是 清除 它们是 不是 去 到 存活 .

眼见得不活的了。

- [ðen] [ɑːskt] :
Tianba then asked :
- 然后 问 :

天霸便问：

" ['brʌðə(r)] [liː][wuː] , "
" Brother Li Wu , "
" 兄弟 李 吴 , "

“李五哥，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [weɪ] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ?
Why did you come all this way to save me , little brother ?
为什么 做过 你 来 全部 这 方式 到 节省 我 , 小的 兄弟 ?

怎的到此相救小弟！

[plʌm] ,
plum **,**
李子 ,

李、

" [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] ? "
" **How** **are** **your** **two** **elder** **brothers** **?** **"**
" 如何 是 你的 二 长老 兄弟 ? "

何二位兄长怎样了了？”

[liː] - [ɪn'sɜːtɪd] [ə; eɪ] ['slɪŋʃɒt] .
Li **Gongran** **inserted** **a** **slingshot** **.**
李 - 插入 一个 弹弓 .

李公然插了弹弓，

[hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He **ran** **up** **to** **her** **and** **said** **:**
他 跑 向上 到 她 和 说 :

跑到面前说：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

" ['aʊə(r)][praɪ'ɒrəti][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði]['ædʌlts]['ɒntə][ðə; ði][bəʊt] . "
" **Our** **priority** **is** **to** **get** **the** **adults** **onto** **the** **boat** **.** **"**
" 我们的 优先事项 是 到 得到 这 成年人 到 这 船 . "

咱们且救大人上船要紧。”

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .
The **two** **walked** **forward** **together** **.**
这 二 步行 向前 一起 .

二人一同向前，

['hedɪŋ] [streɪt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] ,
Heading **straight** **out** **of** **the** **manor** **,**
标题 直的 出去 的 这 庄园 ,

直奔出庄院，

[ðeɪ] [left] - .
They **left** **Xuejiawo** **.**
他们 左边 - .

出了薛家窝。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not **long** **after** **,**
不是 长的 后 ,

不多时，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
They **fought** **their** **way** **to** **the** **riverbank** **.**
他们 战斗 他们的 方式 到 这 河岸 .

杀到江边，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hwisl] [rɪ'piːtɪdli] .
The **two** **of** **them** **whistled** **repeatedly** **.**
这 二 的 他们 吹口哨 反复 .

二人连打胡哨。

['dʒen(ə)rəl][kjuːi] ,
General **Cui** **,**
一般的 崔 ,

崔参将、

[jæn] [tʃɛŋ] [ʃəu] [hɜːd] [ðɪs] .
Yan Cheng Shou heard this .
严 程 守 听到 这 .

阎城守听得，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The large ship was lowered straight across the river .
这 大的 船 曾是 降低 直的 穿过 这 河 .

将大船直放过江。

- ['kærid] [ðə; ði]['ædʌlts][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [ɪn] ['mɑːjɑːŋ] .
Tianba carried the adults on his back and jumped onto the large ship in Mayang .
- 携带 这 成年人 在 他的 后退 和 跳了起来 到 这 大的 船 在 玛扬 .

天霸背了大人跳上麻阳大船，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" ['brʌðə(r)] [liː][wuː] , "
" Brother Li Wu , "
" 兄弟 李 吴 , "

“李五哥，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)] .
They were all fighting in the southeast corner .
他们 是 全部 斗争 在 这 东南 角落 .

他们都在东南角上混战，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The outcome is unknown .
这 结果 是 未知 .

未知胜败如何。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .
You should receive them .
你 应该 收到 他们 .

你且接应他们。

[aɪv] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] ['hedɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [fɜːst] .
I've secured the master and am heading back to the inn first .
我已经 安全 这 掌握 和 是 标题 后退 到 这 客栈 第一的 .

俺保了大人先回客店了。”

[liː] - [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [sed] :
Li Gongran waved his hand and said :
李 - 挥手 他的 手 和 说 :

李公然把手一挥说：

" [doʊnt] ['wʌri] , [əʊld] ['brʌðə(r)] ! "
" Don't worry , old brother ! "
" 不 担心 , 老的 兄弟 ! "

“老兄弟放心罢！”

[tɜːn] [ə'raʊnd]
Turn around
转动 大约

掉转身来，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] - .
They went back to Xuejiawo .
他们 去 后退 到 - .

回进薛家窝去了。

-	[ɪn'strʌktɪd]	[kə'mɑːndə(r)]	[jæn]	:
Tianba	**instructed**	**Commander**	**Yan**	**:**
-	指示	指挥官	严	:

天霸吩咐阎守备：

[ðə; ði]	['sekənd]	[lɑːdʒ]	[ʃɪp]	[wɒz; wəz]	[left]	['æŋkəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[spɒt]	.
The	**second**	**large**	**ship**	**was**	**left**	**anchored**	**in**	**the**	**same**	**spot**	**.**
这	第二	大的	船	曾是	左边	锚定	在	这	相同的	点	.

带领二号大船仍泊原处，

[ɪts]	['kruːʃ(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[ðem; ðəm]	[ðeə(r)]	;
It's	**crucial**	**to**	**get**	**them**	**there**	**;**
它是	至关重要的	到	得到	他们	那里	;

接应他们要紧；

[hiː; hi]	[ænd; ənd]	['dʒen(ə)rəl]	[kjuːi]	[seɪld]	[tuː]	[lɑːdʒ]	[ʃɪps]	.
He	**and**	**General**	**Cui**	**sailed**	**two**	**large**	**ships**	**.**
他	和	一般的	崔	航行	二	大的	船舶	.

自己同着崔参将驾了二只大船，

[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['twenti]	['pʌblɪk]	['kʌnstəbl]	,
More	**than**	**twenty**	**public**	**constables**	**,**
更多的	比	二十	民众	警员	,

二十余名公人捕快，

[prə'tektɪŋ]	[ðə; ði]	['ædʌlts]	.
Protecting	**the**	**adults**	**.**
保护	这	成年人	.

保护着大人。

['lʊkɪŋ]	['kləuzə(r)]	[tuː; tə]	-	,
Looking	**closer**	**to**	**Shajiaji**	**,**
寻找	更近	到	-	,

看看将近沙家集，

['sʌd(ə)nli]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bəʊt]	[ə'pɪəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['dɪstəns]	.
Suddenly	**a**	**small**	**boat**	**appeared**	**in**	**the**	**distance**	**.**
突然	一个	小的	船	出现	在	这	距离	.

忽见远远一只小船，

[wɪð]	[eɪt]	[ɔːz]	[set]	[ʌp]	,
With	**eight**	**oars**	**set**	**up**	**,**
和	八	桨	放	向上	,

架着八把扳桨，

[ˌaɪ 'tiː]	[fluː]	['əʊvə(r)]	.
It	**flew**	**over**	**.**
它	飞翔	超过	.

如飞的过来。

-	[hæz; həz]	[kwɪk]	[aɪz]	.
Tianba	**has**	**quick**	**eyes**	**.**
-	有	快的	眼睛	.

天霸眼快，

[ə'pɑːt]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['seɪləz]	[ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	[ʃɪp]	,
Apart	**from**	**the**	**sailors**	**inside**	**the**	**ship**	**,**
除	从	这	水手们	里面	这	船	,

就见船内水手之外，

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː]	['piːp(ə)l]	['stændɪŋ]	[ðeə(r)]	.
There	**were**	**two**	**people**	**standing**	**there**	**.**
那里	是	二	人们	常设	那里	.

站着两个人，

[ai] [nəʊ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪkˈstent] .

I	know	them	all	to	some	extent	.
我	知道	他们	全部	到	一些	程度	.

都有些认识，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [ɪn] [frʌnt] .

But	it	was	Fang	Shijie	in	front	.
但	它	曾是	方	世界	在	正面	.

前面的却是方世杰，

[nekst] [ʌp] [ɪz] [wuː] [tʃɛŋ] .

Next	up	is	Wu	Cheng	.
下一个	向上	是	吴	程	.

后面的便是吴成。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] - .

It	turns	out	that	Fang	Shijie	returned	to	Fangjiabao	.
它	转弯	出去	那	方	世界	返回	到	-	.

原来方世杰回到方家堡，

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [bɒks] [frɒm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

I	took	the	incense	box	from	inside	the	house	.
我	采取	这	香	盒子	从	里面	这	房子	.

从家内取了熏香盒子，

[ˌdɪsɪmˈbɑːk] [ɪˈmiːdiətli] .

Disembark	immediately	.
下船	立即地	.

立刻下船，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] [tuː; tə] [kæŋzuː] ,

All	the	way	back	to	Cangzhou	,
全部	这	方式	后退	到	沧州	,

一路回转沧州，

[ˈθɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [waɪ] [doʊnt] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] - [fɜːst] [tuː; tə] [ˈreskjuː] [wuː] [tʃɛŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] [tuː; tə]

"	Why	don't	I	go	to	Shajiaji	first	to	rescue	Wu	Cheng	and	bring	him	back	to
"	为什么	不	我	去	到	-	第一的	到	救援	吴	程	和	带来	他	后退	到

['aʊə(r)] ['haɪdaʊt] ? "

our	hideout	?	"
我们的	藏身处	?	"

“不如我先到沙家集救吴成回转窝中，

" [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ʃweɪ] ['brʌðəz] [əd'maɪə(r)] [maɪ] [hə'rəʊɪk] ['meθədz] . "

"	I'll	make	the	Xue	brothers	admire	my	heroic	methods	.	"
"	患病的	制作	这	薛	兄弟	钦佩	我的	英勇	方法	.	"

叫薛氏弟兄佩服我英雄手段。”

[wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [aɪˈdɪə] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] . . .

Once	you	have	a	clear	idea	in	your	mind	.	.	.
一次	你	有	一个	清除	主意	在	你的	头脑	.	.	.

心中想定念头，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [nɒt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [denz] .

He	ordered	the	servants	not	to	return	to	their	dens	.
他	订购	这	仆人	不是	到	返回	到	他们的	巢穴	.

吩咐庄丁不回窝中，

[wiː; wi] [fɜːst] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
We first arrived at Shajiaji .
我们 第一的 到达的 在 - .

先到沙家集而来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [sʌnz] [ɪn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [skaʊt] .
They went straight to Sun's Inn to meet the scout .
他们 去 直的 到 太阳的 客栈 到 见面 这 侦察 .

直奔孙家客店与探事庄丁相见。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ðen] [sed] :
Zhuang Ding then said :
庄 丁 然后 说 :

庄丁便说：

" [əʊld][ˈmɑːstə(r)] , "
" Old Master , "
" 老的 掌握 , "

“老员外，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [faʊnd] [aʊt] [ˈevriθɪŋ] [ˈklɪəli] .
The little people found out everything clearly .
这 小的 人们 成立 出去 一切 清楚地 .

小人们打探得明明白白，

[ðeɪ] [ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] - [stɔː(r)][ɪn] .
They all live in the Shunlong store in Nanshi .
他们 全部 居住 在 这 - 店铺 在 南市 .

他们都在南市顺隆店居住。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈɒnturɑːʒ] [steɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The officials and their entourage stayed outside .
这 官员 和 他们的 随行人员 入住 外部 .

公差人等住在外面，

[ʃiː] - [ˈbændɪt][ˈdʒenərəlz]
Shi Buquan's bandit generals
史 - 土匪 将军们

施不全的手下贼将，

[ðeɪ] [ɔːl][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [rʊmz; ruːmz][ˌɪnˈsaɪd] !
They all live in the upper rooms inside !
他们 全部 居住 在 这 上 房间 里面 !

都住在里面上房哪！”

[fæŋ] [ʃiːˌdʒiˈɛ] [njuː] [ðə; ði] [truːθ] .
Fang Shijie knew the truth .
方 世界 知道 这 真相 .

方世杰知了底细，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Turn around and come out .
转动 大约 和 来 出去 .

回身出来，

[kiːp] [ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] - [stɔː(r)] .
Keep heading towards the back of Shunlong Store .
保持 标题 向 这 后退 的 - 店铺 .

一直奔顺隆店后面，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˌbækˈjɑːd] [haʊs] .
They jumped onto the backyard house .
他们 跳了起来 到 这 后院 房子 .

蹿上后院房屋，

[hiː; hi] [stept] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	stepped	inside	.
他	步	里面	.

挨身进去，

[lʊk] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

Look	inside	and	out	.
看	里面	和	出去	.

里外瞧看。

[ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Shijie	moved	to	the	suite	at	the	back	.
世界	已搬	到	这	套房	在	这	后退	.

世杰转到后面套房之内，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] ,

Listen	carefully	,
听	小心	,

侧耳细听，

[ˈəʊnli] [tuː] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

Only	two	servants	were	heard	.
仅有的	二	仆人	是	听到	.

只听得两个从人，

[ˈspiːkɪŋ] :

Speaking	:
请讲	:

正在说话：

" [ðɪs] [taɪm] [wen] [wiː; wi][gəʊ][ɪn] ,

"	This	time	when	we	go	in	,
"	这	时间	什么时候	我们	去	在	,

“此番进去，

[wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [ˈhelpər] ,

With	so	many	helpers	,
和	所以	许多	助手	,

有这许多帮手，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [səkˈsiːd] .

It	was	expected	to	succeed	.
它	曾是	预期的	到	成功	.

料想成功的了。”

[wʌn] [sed] :

One	said	:
一	说	:

一个说：

" [ɪts] [ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈθiːvɪŋ] [mʌŋk] . "

"	It's	all	because	of	this	thieving	monk	.	"
"	它是	全部	因为	的	这	盗窃	僧	.	"

“都为了这个贼头陀，

[laɪk] [ˈgaːdɪŋ] [ə; eɪ] [ded] [ˈbɒdi] ,

Like	guarding	a	dead	body	,
喜欢	守护	一个	死的	身体	,

好似守死尸的一般，

[ˈʌðəwaɪz] , [aɪl] [gəʊ] [tʃek] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .

Otherwise	,	I'll	go	check	it	out	.
否则	,	患病的	去	查看	它	出去	.

不然也去瞧瞧热闹。”

[wʌn] [sed] :

One	said	:
一	说	:

一个说：

" [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪz][dʒʌst] [faɪn] ! "

"	This	kind	of	comfort	is	just	fine	!	"
"	这	种类	的	舒适	是	只是	美好的	!	"

“还是这样的安逸罢！”

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [njuː] [ðæt] [wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

Fang	Shijie	knew	that	Wu	Cheng	was	inside	.
方	世界	知道	那	吴	程	曾是	里面	.

方世杰知道吴成在内，

[ðeə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] ['reskjuː] [wuː] [tʃɛŋ] .

Their	intention	was	to	rescue	Wu	Cheng	.
他们的	意图	曾是	到	救援	吴	程	.

意欲救出吴成便了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][bɒks] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .

He	took	the	box	out	of	his	pocket	.
他	采取	这	盒子	出去	的	他的	口袋	.

就在身上取出盒子来，

[lait] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] ['stretʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]

Light	the	fire	that	stretches	for	a	thousand	miles
光	这	火	那	伸展	为了	一个	千	英里

将千里火点着，

['dʒentli] [flɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Gently	flick	it	.
轻轻地	轻弹	它	.

轻轻拨动，

[ɪn'sɜːt] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [tjuːb] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .

Insert	the	copper	tube	through	the	curtain	.
插入	这	铜	管子	通过	这	窗帘	.

将铜管对着帘子内透将进去，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɒt] [bəuθ] ['fæməli] ['membəz] [drʌŋk] .

He	immediately	got	both	family	members	drunk	.
他	立即地	得到	两个都	家庭	成员	醉	.

立时把两个家人一齐醉倒。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [went] [ɪn] .

Fang	Shijie	lifted	the	curtain	and	went	in	.
方	世界	抬起	这	窗帘	和	去	在	.

方世杰掀帘进去，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['stægərɪŋ] [ə'baʊt] .

The	two	men	were	seen	staggering	about	.
这	二	男人	是	已见	令人震惊	关于	.

但见二人东倒西歪，

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Wu	Cheng	was	nowhere	to	be	seen	.
吴	程	曾是	无处	到	是	已见	.

只是不见吴成。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

仔细看来，

[wuː] [tʃɛŋz] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [huːvz] [taɪd] [ʌp] .

Wu	**Cheng's**	**four**	**horses**	**were**	**bound**	**together**	**with**	**their**	**hooves**	**tied**	**up**	**.**
吴	程的	四	马匹	是	边界	一起	和	他们的	蹄子	系	向上	.

那吴成四马攒蹄捆着，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .

Throw	**it**	**into**	**the**	**pit**	**.**
扔	它	进入	这	坑	.

丢在坑内。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [drægd] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] .

Fang	**Shijie**	**dragged**	**him**	**outside**	**.**
方	世界	拖拽	他	外部	.

方世杰把他拖到外面，

[hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] .

He	**cut**	**the**	**rope**	**with**	**one**	**stroke**	**.**
他	切	这	绳索	和	一	中风	.

一刀割断了绳索，

[ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv][kəʊld] [tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

A	**bowl**	**of**	**cold**	**tea**	**was**	**placed**	**on**	**the**	**table**	**.**
一个	碗	的	寒冷的	茶	曾是	放置	在	这	桌子	.

见桌上放了一钵冷茶，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [skuːp] [aʊt] [ə; eɪ] [bəʊl] .

He	**quickly**	**scooped**	**out**	**a**	**bowl**	**.**
他	迅速地	抢先报道	出去	一个	碗	.

连忙舀了一碗，

[wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] ['kɒnʃəsnəs] .

Wu	**Cheng**	**was**	**brought**	**back**	**to**	**consciousness**	**.**
吴	程	曾是	带来	后退	到	意识	.

将吴成灌醒转来。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	**couldn't**	**move**	**for**	**a**	**moment**	**.**
他	不能	移动	为了	一个	片刻	.

他一时间不能转动，

[fɜːst] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .

First	**,**	**I**	**would**	**like**	**to**	**express**	**my**	**gratitude**	**to**	**Fang**	**Shijie**	**.**
第一的	,	我	会	喜欢	到	表达	我的	感激	到	方	世界	.

先向方世杰道劳称谢。

[ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [θɔːt] [ðæt] [sɪns] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðeə(r)] ['haɪdaʊt] ,

Shijie	**thought**	**that**	**since**	**they**	**had**	**arrived**	**at**	**their**	**hideout**	**,**
世界	想法	那	自从	他们	有	到达的	在	他们的	藏身处	,

世杰想他们既到窝中，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi][ə; eɪ]['bæt(ə)l] .

There	**will**	**inevitably**	**be**	**a**	**battle**	**.**
那里	将要	不可避免地	是	一个	战斗	.

必有一番争战，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

We	**need**	**to**	**go**	**back**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
我们	需要	到	去	后退	作为	很快	作为	可能的	.

还须早早回去。

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][wuː] [tʃɛŋ] .

He	**then**	**explained**	**the**	**reason**	**to**	**Wu**	**Cheng**	**.**
他	然后	解释	这	原因	到	吴	程	.

便对吴成说明缘故，

[hiː; hi] ['kærid] [wuː] [tʃɛŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

He	carried	Wu	Cheng	to	the	courtyard	.
他	携带	吴	程	到	这	庭院	.

把吴成背到庭心，

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [taɪld] [haʊs] ,

Once	on	the	tiled	house	,
一次	在	这	瓷砖	房子	,

上了瓦房，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [fɔːls] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

It	still	falls	from	behind	.
它	仍然	瀑布	从	在后面	.

仍由后面落下，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - ,

After	leaving	Shajiaji	,
后	离开	-	,

一路出了沙家集，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .

Until	the	riverbank	.
直到	这	河岸	.

直到江边。

[dʒʌmp] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt]

Jump	onto	the	boat
跳	到	这	船

跳上船来，

[pʊt] [wuː] [tʃɛŋ] [daʊn] .

Put	Wu	Cheng	down	.
放	吴	程	向下	.

放下吴成。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

Then	he	called	out	:
然后	他	称为	出去	:

便叫：

" [dʒwɑːŋ] [dɪŋ] ,

"	Zhuang	Ding	,
"	庄	丁	,

“庄丁，

" ['hʌri] [ænd; ənd] [set] [seɪl] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ! "

"	Hurry	and	set	sail	back	to	the	village	!	"
"	匆忙	和	放	帆	后退	到	这	村庄	!	"

快快开船回庄去罢！”

[ðə; ði] [eɪt] [gɑːdz] ['redɪli] [ə'griːd] .

The	eight	guards	readily	agreed	.
这	八	守卫	容易	同意	.

八个庄丁一声答应，

['vaɪbreɪtɪŋ] [prə'pelər] ,

Vibrating	propellers	,
振动	螺旋桨	,

振动飞桨，

[ðev] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

They've	arrived	at	Xuejiawo	.
他们有	到达的	在	-	.

望薛家窝行来了。

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [hwɑːŋ] - ['liːdɪŋ] ['dʒen(ə)rəl][kjuːi] .
They happened to encounter Huang Tianba leading General Cui .
他们 发生 到 遇到 黄 - 领导 一般的 崔 .

恰巧遇见了黄天霸带领崔参将，

[wiː; wi] [bɔːdɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [lɑːdʒ] [ʃɪp] [ænd; ənd] [seɪld] [ˌdaʊn'striːm] .
We boarded the second large ship and sailed downstream .
我们 登机 这 第二 大的 船 和 航行 下游 .

乘二号大船顺流而下。

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Tianba had already seen it .
- 有 已经 已见 它 .

早被天霸看见。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,
When the two boats were close together ,
什么时候 这 二 船 是 关闭 一起 ,

等得两船相近，

[wɪð] - [ɪn][hænd] . . .
With Tianba in hand . . .
和 - 在 手 . . .

天霸执镖在手，

[fɪk'seɪtɪd][ɒn] [fæŋ] - [hɑːt] ,
fixated on Fang Shijie's heart ,
固定 在 方 - 心 ,

觑定方世杰心窝，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] , [ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz]['faɪəd] .
With a whoosh , the dart was fired .
和 一个 嗖! , 这 镖 曾是 被解雇 .

嗖的一镖打去。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "
All that could be heard was a cry of " Ouch ! "
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 哭 的 " 哎哟 ! "

只听得“哎哟”一声，

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [red] [lait] [ə'pɪəd] .
A burst of red light appeared .
一个 爆裂 的 红色的 光 出现 .

红光崩现，

[hiː; hi] ['tʌmbld] [ænd; ənd] [fel] ['ɒntə][ðə; ði] [bəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
He tumbled and fell onto the boat with a thud .
他 翻滚 和 跌倒 到 这 船 和 一个 砰的一声 .

噗咚的栽倒船上。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] .
I wonder what has become of Fang Shijie .
我 想知道 什么 有 变得 的 方 世界 .

不知方世杰性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [gwoʊ] - [griːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kredɪt] [liːdz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]

Chapter	228	Guo	Qifeng's	greed	for	credit	leads	to	his	capture	and	the
章	-	郭	-	贪婪	为了	信用	线索	到	他的	捕获	和	这

['hɪərəʊz] - [prɪ'dɪkəmənt] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk]

heroes	'	predicament	on	the	riverbank
英雄	-	困境	在	这	河岸

第228回 郭起凤贪功被获 众好汉江边受困

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - ['swɪftli] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːt] . . .

Meanwhile	,	Huang	Tianba	swiftly	threw	a	dart	.	.	.
同时	,	黄	-	迅速地	扔	一个	镖	.	.	.

却说黄天霸嗖的一镖，

[ˌaɪ 'tiː] [rʌʃt] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

It	rushed	straight	into	the	middle	of	the	river	.
它	匆忙	直的	进入	这	中间	的	这	河	.

直冲江心过来。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][ɪz][æn; ən]['ekspɜːt] .

Fang	Shijie	is	an	expert	.
方	世界	是	一个	专家	.

方世杰是个行家，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	quickly	turned	to	the	side	.
他	迅速地	转向	到	这	边	.

连忙将身一侧，

[ðə; ði][dɑːt] [greɪzd] [pɑːst][hɪz; ɪz] [tʃest] .

The	dart	grazed	past	his	chest	.
这	镖	放牧	过去的	他的	胸部	.

这镖擦胸而过。

[bʌt; bət] [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [bləʊ] [strʌk] [wuː] [tʃɛŋ] .

But	unexpectedly	,	the	blow	struck	Wu	Cheng	.
但	不料	,	这	吹	击	吴	程	.

却不道正打中了吴成，

[hɪt][ðə; ði][neɪl][ɒn][ðə; ði] [hed] .

Hit	the	nail	on	the	head	.
打	这	指甲	在	这	头	.

正中要害，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ['friːli] .

Blood	was	flowing	freely	.
血	曾是	流动	自由	.

鲜血直流。

[ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

Shijie	knew	he	had	lost	his	life	.
世界	知道	他	有	丢失的	他的	生活	.

世杰知道丢了性命，

[ðeɪ] [dʒʌst][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	just	told	us	to	hurry	back	to	the	village	.
他们	只是	讲述	我们	到	匆忙	后退	到	这	村庄	.

只叫快赶回庄。

[ðə; ði] [ʃɪp] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ['veri] [fɑːst] .

The	ship	is	coming	very	fast	.
这	船	是	未来	非常	快速地	.

那船来的正快，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

In	the	blink	of	an	eye	,
在	这	眨	的	一个	眼睛	,

转眼之间，

['pɑːsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [baɪ] ,

Passing	each	other	by	,
通过	每个	其他	经过	,

交肩而过，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .

They	were	already	far	away	from	the	large	ship	.
他们	是	已经	远的	离开	从	这	大的	船	.

与大船相离已远。

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['ædʌlts][ænd; ənd][get][ðem; ðəm]

The	most	important	thing	is	for	Tianba	to	protect	the	adults	and	get	them
这	最多	重要的	事物	是	为了	-	到	保护	这	成年人	和	得到	他们

[bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] .

back	to	their	lodgings	.
后退	到	他们的	住宿	.

天霸一来保护大人回寓所要紧，

['sekəndli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [gʊd] ['helpər] [ə'raʊnd] ;

Secondly	,	there	were	no	good	helpers	around	;
第二	,	那里	是	不	好的	助手	大约	;

二来又没有好帮手在旁；

[fæŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ][ɪz] [nɒt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] .

Fang	Shijie	is	not	someone	to	be	trifled	with	.
方	世界	是	不是	某人	到	是	琐碎	和	.

那方世杰不是好惹的，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm] [pɑːs] .

We	had	no	choice	but	to	let	him	pass	.
我们	有	不	选择	但	到	让	他	经过	.

只得让他过去，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

They	did	not	chase	after	them	.
他们	做过	不是	追赶	后	他们	.

并不追赶。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [wuː] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] ,

Moreover	,	although	Wu	Cheng	was	kidnapped	,
而且	,	虽然	吴	程	曾是	被绑架	,

况且吴成虽被劫去，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ][ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] .

Fortunately	,	he	was	hit	by	a	golden	dart	.
幸运的是	,	他	曾是	打	经过	一个	金的	镖	.

幸而误中金镖，

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] ,

Right	at	the	throat	,
正确的	在	这	喉	,

正在咽喉之处，

[ðæt] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

That	would	surely	cost	him	his	life	.
那	会	一定	成本	他	他的	生活	.

必然废命的了。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] .

He	immediately	went	to	inform	the	superior	.
他	立即地	去	到	通知	这	优越的	.

即去禀知大人。

[ʃiː] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] .

Shi	was	delighted	.
史	曾是	高兴极了	.

施大人心中欢喜。

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon	arriving	at	Shajiaji	,
之上	抵达	在	-	,

到了沙家集，

[ˈjeləʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

黄、

[kjuːi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈkʌnstəbl] ,

Cui	and	his	companion	,	along	with	more	than	twenty	constables	,
崔	和	他的	伴侣	,	沿着	和	更多的	比	二十	警员	,

崔二人与公差捕快二十余人，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Surrounded	by	Shi	Gong	,
包围	经过	史	锣	,

簇拥着施公，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [stɔː(r)] .

We	arrived	at	Shunlong	Store	.
我们	到达的	在	-	店铺	.

来到顺隆店内。

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

After	entering	the	main	room	,
后	进入	这	主要的	房间	,

进了上房，

- [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [fetʃ] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈædʌlts][tuː; tə] [tʃeɪndʒ]

Tianba	ordered	his	servants	to	quickly	fetch	clothes	for	the	adults	to	change
-	订购	他的	仆人	到	迅速地	拿来	衣服	为了	这	成年人	到	改变

[ˈɪntuː] .

into	.
进入	.

天霸唤从人快取衣服与大人更换，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kləʊðz] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˈɪntuː] .

He	also	asked	for	some	clothes	to	change	into	.
他	还	问	为了	一些	衣服	到	改变	进入	.

自己亦要了衣服换上，

[ɪnˈstrʌkʃənz] :

Instructions	:
指示	:

吩咐：

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .
The banquet was served .
这 宴会 曾是 服务 .

排酒筵上来，

[tuː; tə] [kɑːm] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [nɜːvz] .
To calm the adult's nerves .
到 冷静的 这 成年人 神经 .

与大人压惊。

[lets] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [liː] [wuː] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['bʊlɪt] .
Now , let's talk about Li Wu , the Divine Bullet .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 李 吴 , 这 神圣的 子弹 .

且说神弹子李五，

['tɜːnɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] ['entəd] - [ə'gen] .
Turning back , they entered Xuejiawo again .
转弯 后退 , 他们 进入 - 再次 .

回身复进薛家窝，

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We followed the same route to the front of the village .
我们 随后 这 相同的 路线 到 这 正面 的 这 村庄 .

依着原路来到庄前。

[ðə; ði] [pə'trəʊlmən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [stʊd] [gɑːd] .
The patrolmen in front of the village stood guard .
这 巡警 在 正面 的 这 村庄 站立 警卫 .

庄前的巡丁齐齐守着。

[liː] - [ɪ'miːdiətli] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
Li Gongran immediately went around to the back to catch him .
李 - 立即地 去 大约 到 这 后退 到 抓住 他 .

李公然即往后兜抄，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
They jumped onto the roof .
他们 跳了起来 到 这 屋顶 .

蹿上房屋，

[æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] , [ai] [sɔː] [ʃweɪ] [fɛŋz] [kɔːps] ['laɪɪŋ] [feɪs] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
At a glance , I saw Xue Feng's corpse lying face down on the roof tiles .
在 一个 瞥一眼 , 我 锯 薛 冯的 尸体 说谎 脸 向下 在 这 屋顶 瓷砖 .

一眼瞥见薛凤的尸首偃倒在瓦楞之上。

[liː] - ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [breɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
Li Gongran lifted his braid with his left hand .
李 - 抬起 他的 编织 和 他的 左边 手 .

李公然左手掀起他辫子，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He drew his sword with his right hand .
他 画 他的 剑 和 他的 正确的 手 .

右手扯出宝剑，

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .
The head was cut off .
这 头 曾是 切 离开 .

将首级割下。

[ðeɪ] [ræn] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] .
They ran straight into the light .
他们 跑 直的 进入 这 光 .

直跑到灯光之下，

[stɒp] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] .
Stop and look down .
停止 和 看 向下 .

站住往下一看，

[ˌɪnˈsaɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkɔːtjɑːd] ,
Inside a large courtyard ,
里面 一个 大的 庭院 ,

只见一个大庭心内，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈkaʊntləs] [ˈsəʊldʒəz] ,
Surrounded by countless soldiers ,
包围 经过 无数 士兵 ,

围绕无数兵丁，

[iːtʃ] [ˈwiːldɪŋ] [naɪvz] , [gʌnz] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈwepənz]
Each wielding knives , guns , and other weapons
每个 挥舞 刀具 , 枪支 , 和 其他 武器

各执刀枪器械、

[ðə; ði] [laɪt] [bɔːl] [ɪz] [braɪt] ,
The light ball is bright ,
这 光 球 是 明亮的 ,

灯球亮子，

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz] [ʃaʊt] .
All he could do was shout .
全部 他 可以 做 曾是 喊 .

口中只是呐喊。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l]
Xue Long in the middle
薛 长的 在 这 中间

中间薛龙、

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃˈjuː]
Xue Hu
薛 胡

薛虎、

[ʃweɪ] [biˈɑːoʊ]
Xue Biao
薛 彪

薛彪、

[ʃweɪ] [baʊ] ,
Xue Bao ,
薛 包 ,

薛豹，

- [gwɑːn] [taɪ] ,
Zhenghe Guan Tai ,
- 关 泰 ,

正和关太、

[dʒi] [ˈtʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] ,
Diao Qing ,
刁 青 ,

刁庆、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əˈpəʊnənts] .
Guo Qifeng engaged in a fierce battle with his opponents .
郭 奇峰 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 和 他的 对手 .

郭起凤捉对厮杀。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] ,
In the midst of the fierce battle ,
在 这 中间 的 这 凶猛的 战斗 ,

正在酣战之际，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [ʃweɪ] [baʊz] [ˈskɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪmˈpresɪv] .
Upon closer inspection , Xue Bao's skills were quite impressive .
之上 更近 检查 , 薛 包子的 技能 是 相当 感人的 .

细看薛豹的本领颇好，

[tuː] [ˈaɪən] [ˈkrʌtʃɪz]
Two iron crutches
二 铁 拐杖

两根铁拐，

[ˈmeɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈpɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [ˌʌnprɪˈdɪktəbli] .
Making them appear and disappear unpredictably .
制作 他们 出现 和 消失 不可预测地 .

使得神出鬼没，

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Diao Qing was truly no match for them .
刁 青 曾是 真的 不 匹配 为了 他们 .

那刁庆实在抵敌不住，

[ˈgrædʒuəli] , [hɪz; ɪz] [naɪf] [ˈskɪlz] [bɪˈkeɪm] [ˈskætəd] .
Gradually , his knife skills became scattered .
逐步地 , 他的 刀 技能 成为 疏散 .

渐渐刀法散乱。

[liː] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .
Li Gongran saw it clearly .
李 - 锯 它 清楚地 .

李公然看得清楚，

[ˈlɪftɪŋ] [ʃweɪ] [fɛŋz] [hed] ,
Lifting Xue Feng's head ,
举重 薛 冯的 头 ,

提起薛凤的脑袋，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ʃweɪ] [baʊz] [feɪs] .
He aimed a blow at Xue Bao's face .
他 旨在 一个 吹 在 薛 包子的 脸 .

照准薛豹劈脸打将下去，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [bɪˈhəʊld][maɪ][ˈmædʒɪk] [ˈwepən] ! "
" Behold my magic weapon ! "
" 看哪 我的 魔法 武器 ! "

“看俺的法宝！”

[ðə; ði][ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] ,
The Xue brothers took a closer look ,
这 薛 兄弟 采取 一个 更近 看 ,

薛家兄弟留神一看，

[ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃweɪ] [fɛŋz] [hed] ,
Knowing it was Xue Feng's head ,
会心 它 曾是 薛 冯的 头 ,

知是薛凤的脑袋，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈgrɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] .
They were all gritting their teeth .
他们 是 全部 磨牙 他们的 牙齿 .

个个咬牙切齿。

[wen] [ðə; ði] [gɑːdz] [sɔː] [ʃweɪ] [fɛŋz] [hed] ,
When the guards saw Xue Feng's head ,
什么时候 这 守卫 锯 薛 冯的 头 ,

那些庄丁们见了薛凤的首级，

[ðeɪ] [skriːmd] [ɪn] [fraɪt] .
They screamed in fright .
他们 尖叫 在 惊吓 .

吓得同声叫喊。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [ʃiː; ʃi][ˈɔːlməʊst] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] !
Xie Suzhen was so anxious she almost lost her mind !
谢 素珍 曾是 所以 焦虑的 她 几乎 丢失的 她 头脑 !

把个谢素贞急得没了魂咧！

[ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] ,
A feint attack ,
一个 佯攻 攻击 ,

虚砍一刀，

[gæn] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] .
Gan Liang was left behind .
甘 梁 曾是 左边 在后面 .

撇下了甘亮，

[wiː; wi] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .
We headed straight for the artificial hill .
我们 标题 直的 为了 这 人造的 爬坡道 .

直奔假山而来。

[ʃweɪ][biˈɑːoʊ] [ˈʃaʊtɪd] :
Xue Biao shouted :
薛 彪 喊叫 :

薛彪高叫：

[ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] !
Sister - in - law !
姐姐 - 在 - 法律 !

“嫂嫂！

[ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈplɒtɪŋ] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːl] .
Someone is plotting against us from behind the wall .
某人 是 绘制 反对 我们 从 在后面 这 墙 .

背后墙上有人暗算。”

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Xie Suzhen turned her head .
谢 素珍 转向 她 头 .

谢素贞扭转头来，

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][liː][wuː][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
I caught a glimpse of Li Wu on the wall .
我 捕捉 一个 一瞥 的 李 吴 在 这 墙 .

瞥见李五在墙上，

[pʊl] [ðə; ði] [ˈslɪŋʃɒt] ,
Pull the slingshot ,
拉 这 弹弓 ,

扯开弹弓，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈfaɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] .
It was aimed at Xie Suzhen as she fired a shot .
它 曾是 旨在 在 谢 素珍 作为 她 被解雇 一个 射击 .

正在照着谢素贞一弹打来。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [sɔː] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊld][stɑː(r)] .
Xie Suzhen saw a glimpse of a cold star .
谢 素珍 锯 一个 一瞥 的 一个 寒冷的 星星 .

谢素贞见了一点寒星，

[gəʊ] [streɪt] [daʊn] ,
Go straight down ,
去 直的 向下 ,

直往下来，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈweɪ] .
He immediately turned his head away .
他 立即地 转向 他的 头 离开 .

即忙将头偏过。

[ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [ˈʃaʊtɪd] :
The guards on both sides shouted :
这 守卫 在 两个都 侧面 喊叫 :

两旁的庄丁喊道：

" [kɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [rɪtʃ] [mæn] , "
" Kill the third rich man , "
" 杀 这 第三 富有的 男人 , "

“杀三员外的，

" [ðæts] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] ! "
" That's the person ! "
" 那就是 这 人 ! "

就是此人哪！”

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [hɜːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][hɪm] .
Xie Suzhen heard that her husband had been killed by him .
谢 素珍 听到 那 她 丈夫 有 到过 被杀 经过 他 .

谢素贞听了丈夫被他杀了，

[grɪt] [jɔː(r); jə(r)] [tiːθ] ,
Grit your teeth ,
砂砾 你的 牙齿 ,

牙关一咬，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][ˈləʊkəst] [stəʊn] .
He casually picked up a locust stone .
他 随意地 挑选 向上 一个 刺槐 石头 .

随手摸出一块飞蝗石，

[ʃuːt] ['ʌpwədz] .
Shoot upwards .
射击 向上 .

往上便打。

[liː] - ['hʌrɪdli] [dɒdʒd] .
Li Gongran hurriedly dodged .
李 - 匆匆 躲避 .

李公然急躲，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst][gɒt][hɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃiːk] .
He almost got hit in the cheek .
他 几乎 得到 打 在 这 脸颊 .

险些打着面颊，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðæt] ['θiːvɪŋ] ['wʊmən] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "
" That thieving woman will definitely come to fight to the death . "
" 那 盗窃 女士 将要 确实 来 到 斗争 到 这 死亡 . "

“贼婆娘必然要来拚命，

[aɪl] [ə'vɔɪd][hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [edʒ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
I'll avoid his sharp edge for now .
患病的 避免 他的 锋利的 边缘 为了 现在 .

我且避他锋头。”

[tuːoʊ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
Tuo leaped to the back of the house .
拓 跳跃 到 这 后退 的 这 房子 .

托的跃到屋后去了。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [gæn] [lɪɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [hæd; həd][left] .
Furthermore , Gan Liang saw that Xie Suzhen had left .
此外 , 甘 梁 锯 那 谢 素珍 有 左边 .

再说甘亮见谢素贞走了，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
They immediately chased after them .
他们 立即地 追逐 后 他们 .

随即追赶出来，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ʃweɪ][baʊ][ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] .
They encountered Xue Bao and engaged in battle .
他们 遭遇 薛 包 和 已订婚的 在 战斗 .

正遇着薛豹接住厮杀。

['sʌd(ə)nli] , [liː] - [wɒz; wəz] [hɜːd] ['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] :
Suddenly , Li Gongran was heard shouting loudly from the roof :
突然 , 李 - 曾是 听到 喊叫 高声 从 这 屋顶 :

忽听李公然在屋上高声唤叫说道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "
" The master has been gone for a long time . "
" 这 掌握 有 到过 已消失 为了 一个 长的 时间 . "

“大人出去已久，

" ['brʌðəz] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ! "
" Brothers , come with me ! "
" 兄弟 , 来 和 我 ! "

众兄弟随俺就走罢！”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [keɪˈɒtɪk] .
This **was** **incredibly** **chaotic** **.**
这 曾是 难以置信 混乱 .

这一时忙乱的了不得，

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [rʌʃt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)][liː][wuː] .
Xie **Suzhen** **rushed** **onto** **the** **roof** **to** **chase** **after** **Li** **Wu** **.**
谢 素珍 匆忙 到 这 屋顶 到 追赶 后 李 吴 .

谢素贞一头上屋追赶李五，

[ðen] [gwɑːn] [taɪ] ,
Then **Guan** **Tai** **,**
然后 关 泰 ,

随后关太、

[gæn] [lɪɑːŋ] ,
Gan **Liang** **,**
甘 梁 ,

甘亮、

[dʒi][ˈtʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] ,
Diao **Qing** **,**
刁 青 ,

刁庆、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [brəʊk] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɜːk(ə)l] .
Guo **Qifeng** **broke** **out** **of** **his** **circle** **.**
郭 奇峰 打破 出去 的 他的 圆圈 .

郭起凤各个跳出圈子，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
He **took** **off** **running** **up** **to** **the** **roof** **.**
他 采取 离开 跑步 向上 到 这 屋顶 .

撒腿就跑上屋。

[ðə; ði][ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈɔːlsəʊ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
The **Xue** **brothers** **also** **went** **up** **to** **the** **roof** **to** **chase** **after** **them** **.**
这 薛 兄弟 还 去 向上 到 这 屋顶 到 追赶 后 他们 .

薛家兄弟也上屋追赶。

[dʒʌst] [ðen] , [fæŋ] [ʃiːˌdʒiˈɛ] [əˈraɪvd] .
Just **then** **,** **Fang** **Shijie** **arrived** **.**
只是 然后 , 方 世界 到达的 .

恰巧方世杰到了，

[ðə; ði][ˈhɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst] [træpt] .
The **heroes** **were** **almost** **trapped** **.**
这 英雄 是 几乎 被困 .

众英雄几乎被困。

[ˈmiːnwaɪl] , [ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [dʒʌmpt] [ˈɒntə][ðə; ði] [ruːf] ,
Meanwhile **,** **Xie** **Suzhen** **jumped** **onto** **the** **roof** **,**
同时 , 谢 素珍 跳了起来 到 这 屋顶 ,

且说谢素贞跳上房屋，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][liː][wuː] .

We	must	capture	Li	Wu	.
我们	必须	捕获	李	吴	.

要捉拿李五。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ai] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] ,

But	just	as	I	went	up	to	the	roof	,
但	只是	作为	我	去	向上	到	这	屋顶	,

那知方才上屋，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .

Guan	Xiaoxi	then	followed	closely	behind	.
关	小溪	然后	随后	密切	在后面	.

随后关小西紧贴着跟上来的，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] .

He	started	with	a	Japanese	sword	.
他	开始	和	一个	日本人	剑	.

起手就是一倭刀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪts] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .
It's coming up .
它是 未来 向上 .

砍上来了。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['pæri] [gwɑːn] - [ə'tæks] .
Xie Suzhen had no choice but to parry Guan Xiaoxi's attacks .
谢 素珍 有 不 选择 但 到 招架 关 - 攻击 .

谢素贞只得招架关小西家伙，

[ðə; ði] [tuː] [men] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two men fought each other .
这 二 男人 战斗 每个 其他 .

二人杀在一处。

[ðæt] [ʃweɪ] [lɒŋ] ,
That Xue Long ,
那 薛 长的 ,

那薛龙、

[ʃweɪ] [ˌeɪtʃ'juː] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [gæn] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd] [fɔːt] [hɪm] .
Xue Hu caught up with Gan Liang and fought him .
薛 胡 捕捉 向上 和 甘 梁 和 战斗 他 .

薛虎追上了甘亮厮杀，

[ðæt] [ʃweɪ] [baʊ] ,
That Xue Bao ,
那 薛 包 ,

那薛豹、

[ʃweɪ] [bi'ɑːoʊ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [dʒi] ['tʃwɑːn] ,
Xue Biao caught up with Ji Quan ,
薛 彪 捕捉 向上 和 季 权 ,

薛彪追上了计全、

[wæŋ] - [fɔːt] ['fɪəsli] .
Wang Dianchen fought fiercely .
王 - 战斗 激烈地 .

王殿臣厮杀，

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['bæt(ə)l] [in'sjuː] , [wɪð] ['evriwʌn] ['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] ['ruːftɒp] .
A chaotic battle ensued , with everyone leaping and jumping around on the rooftop .
一个 混乱 战斗 随后 , 和 每个人 跳跃 和 跳 大约 在 这 屋顶 .

都在屋面上蹿来跳去的混战。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ðen] [wiːld] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['meɪsɪz] [tuː; tə] [ə'sɪst] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .
Guo Qifeng then wielded his double maces to assist Guan Xiaoxi .
郭 奇峰 然后 挥舞 他的 双倍的 权杖 到 协助 关 小溪 .

那郭起凤舞动双锏来助关小西，

[ðə; ði] [tuː] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] .
The two worked together .
这 二 工作 一起 .

两人并力齐上。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɜːˈself] :
Xie Suzhen thought to herself :
谢 素珍 想法 到 她自己 :

谢素贞暗忖：

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [liːv] [ðem; ðəm]
If we don't leave them
如果 我们 不 离开 他们

若不离开他们，

[hiː; hi][gɒt][ˌem ˈiː] [hʊkt] .
He got me hooked .
他 得到 我 钩子 .

被他缠住了，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .
It's difficult to make a move .
它是 难的 到 制作 一个 移动 .

不好下手。

[æn; ən][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
An idea came to mind .
一个 主意 来了 到 头脑 .

心生一计，

[ðeɪ] [ˈgrædʒuəli] [rɪˈtriːtɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [ˈkɔːnə(r)] .
They gradually retreated towards the northwest corner .
他们 逐步地 撤退 向 这 西北 角落 .

渐渐向西北角上败走。

[kləʊz] ,
close ,
关闭 ,

关、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [ˈiːgə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˈkredɪt] , [geɪv] [tʃeɪs] .
Guo and his companion , eager for credit , gave chase .
郭 和 他的 伴侣 , 渴望的 为了 信用 , 给予 追赶 .

郭二人贪功追去，

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][ˈləʊkəst][stəʊn] .
Xie Suzhen took out a locust stone .
谢 素珍 采取 出去 一个 刺槐 石头 .

谢素贞摸出一块飞蝗石，

[hiː; hi] [riˈtælieit] .
He retaliated .
他 报复 .

回手打来。

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [dɒdʒd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Guo Qifeng dodged it .
郭 奇峰 躲避 它 .

郭起凤将身躲过，

[lʊk] , [wɪv] [kɔːt] [ʌp] !
Look , we've caught up !
看 , 我们已经 捕捉 向上 !

看看追上了，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [strʌk] [əˈgen] .
Suddenly , Xie Suzhen struck again .
突然 , 谢 素珍 击 再次 .

忽然瞧见谢素贞又是一回手打来。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['ləʊkəsts][ænd; ənd] ['peb(ə)lz] .

Guo	Qifeng	thought	they	were	still	locusts	and	pebbles	.
郭	奇峰	想法	他们	是	仍然	蝗虫	和	鹅卵石	.

郭起凤只道仍是飞蝗石子，

[ə; eɪ] [kwɪk] [dɒdʒ] ,

A	quick	dodge	,
一个	快的	躲闪	,

急忙一闪，

[bʌt; bət] [huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [θɪŋ] . . .

But	who	knew	that	this	one	thing	.	.	.
但	WHO	知道	那	这	一	事物	.	.	.

哪知这一件东西，

[laɪk] [ə; eɪ] ['fɪʃəmən] ['kɑːstɪŋ] [hɪz; ɪz] [net] ,

Like	a	fisherman	casting	his	net	,
喜欢	一个	渔夫	铸件	他的	网	,

好象渔翁的甩网，

[dʒɪn] [ljæŋgliːæŋ] [ɪz] [tuː] [fiːt] [tɔːl] .

Jin	Liangliang	is	two	feet	tall	.
斤	梁亮	是	二	脚	高的	.

金亮亮有二尺大小，

[spred] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [faɪv] ['fɪŋgəz] ,

Spread	out	your	five	fingers	,
传播	出去	你的	五	手指	,

揸开五个指头，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [streɪt] [daʊn] [ɒn][maɪ] [hed] .

It	fell	straight	down	on	my	head	.
它	跌倒	直的	向下	在	我的	头	.

往头上直落下来。

[tʃiː] [fɛŋ] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Qi	Feng	tilted	his	head	to	the	side	.
齐	冯	斜	他的	头	到	这	边	.

起凤将头一偏，

[weə(r)] [kʊd; kəd][wʌn] ['pɒsəbli] [dɒdʒ] ?

Where	could	one	possibly	dodge	?
在哪里	可以	一	可能	躲闪	?

哪里躲闪得及，

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] ,

With	a	clang	,
和	一个	铛	,

煞啷一声，

[græb][ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] .

Grab	it	on	your	back	and	shoulders	.
抓住	它	在	你的	后退	和	肩膀	.

在背肩上抓住。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] ['pʊld] [ðə; ði] ['velvɪt] [rəʊp] ,

Xie	Suzhen	pulled	the	velvet	rope	,
谢	素珍	拉	这	天鹅绒	绳索	,

谢素贞将绒绳一扯，

[dræg][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [daʊn] .

Drag	Guo	Qifeng	down	.
拖	郭	奇峰	向下	.

将郭起凤拖翻，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [gəʊ] .

He	picked	it	up	in	one	go	.
他	挑选	它	向上	在	一	去	.

一把提将起来，

[θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Throw	it	down	.
扔	它	向下	.

往下一丢，

[kɔːl] [aʊt] :

Call	out	:
称呼	出去	:

喝叫：

" [taɪ] [hɪm] [ʌp] ! "

"	Tie	him	up	!	"
"	领带	他	向上	!	"

“捆了！”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .

It	was	too	late	to	save	Guan	Xiaoxi	.
它	曾是	也	晚的	到	节省	关	小溪	.

关小西要救已不及了。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ænd; ənd] [fɔːt] [ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [əˈgen] .

Xie	Suzhen	turned	the	tables	and	fought	Xiao	Xi	again	.
谢	素珍	转向	这	表格	和	战斗	肖	习	再次	.

谢素贞复翻身来战小西，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)] [faɪt] .

The	two	then	resumed	their	fight	.
这	二	然后	恢复	他们的	斗争	.

二人又杀将起来。

[ˈmiːnwaɪl] , [gæn] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ʃweɪ]

Meanwhile	,	Gan	Liang	and	his	men	engaged	in	a	fierce	battle	with	the	Xue
同时	,	甘	梁	和	他的	男人	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	和	这	薛

[ˈbrʌðəz] .

brothers	.
兄弟	.

且说甘亮等与薛氏兄弟混战一场，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] .

They	had	no	desire	to	continue	the	fight	.
他们	有	不	欲望	到	继续	这	斗争	.

也无心恋战，

[faɪt] [ænd; ənd] [rɪˈtriːt] .

Fight	and	retreat	.
斗争	和	撤退	.

且战且走，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] - .

They	fought	their	way	to	Qianzhuang	.
他们	战斗	他们的	方式	到	-	.

一路杀到前庄而来。

[gwɑːn] [taɪ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd] [ɔːl] [left] .

Guan	Tai	saw	that	his	brothers	had	all	left	.
关	泰	锯	那	他的	兄弟	有	全部	左边	.

关太见弟兄都去了，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][ɪn] ['tɜːmɔɪl] .
My heart is in turmoil .
我的 心 是 在 动荡 .

心内慌乱，

[sel] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] ,
Sell an opening ,
卖 一个 开幕 ,

卖个破绽，

[step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
Step outside the circle ,
步 外部 这 圆圈 ,

跳出圈子，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .
He took off running .
他 采取 离开 跑步 .

撒腿就跑。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .
Xie Suzhen followed closely behind .
谢 素珍 随后 密切 在后面 .

谢素贞紧紧追来。

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Approaching the village ,
接近 这 村庄 ,

将近庄前，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] . . .
Seeing that all his brothers had gone down the wall . . .
看到 那 全部 他的 兄弟 有 已消失 向下 这 墙 . . .

见自己兄弟全下围墙去了，

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .
Xiao Xi was just on the roof ridge of the front hall .
肖 习 曾是 只是 在 这 屋顶 岭 的 这 正面 大厅 .

小西正到前厅屋脊上面，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [klaɪm] ['əʊvə(r)] ,
Just as they were about to climb over ,
只是 作为 他们 是 关于 到 爬 超过 ,

刚要翻越过去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] ['sʌd(ə)nli] [ə'tækt] .
Unexpectedly , Xie Suzhen suddenly attacked .
不料 , 谢 素珍 突然 遭到攻击 .

不料谢素贞一飞抓打来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['kwɪkli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] ['ʌpwədz] .
Guan Xiaoxi quickly swung his Japanese sword upwards .
关 小溪 迅速地 摇摆 他的 日本人 剑 向上 .

关小西忙把倭刀向上一挥，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tɔːt] [rəʊp] [ðæt] [ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊk] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [kʌt] [ˌeni'mɔː(r)] .
But the taut rope that the grappling hook couldn't be cut anymore .
但 这 紧绷 绳索 那 这 格斗 钩 不能 是 切 不再 .

哪知飞抓的绒绳再也割不断的，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lændɪd] [tuː] ['fɪŋgəz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bæk] .
The flying claw had already landed two fingers on his shoulder and back .
这 飞行 爪 有 已经 登陆 二 手指 在 他的 肩膀 和 后退 .

这飞抓已在肩背上着了二指，

[græb][ðem; ðəm] , [fleʃ] [ænd; ənd][ɔːl] .
Grab **them** **,** **flesh** **and** **all** **.**
抓住 他们 , 肉 和 全部 .

连衣带肉的抓住。

- [kraɪ] :
Xiaoxi's **cry** **:**
- 哭 :

小西叫声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,
Knowing **his** **life** **was** **in** **danger** **,**
会心 他的 生活 曾是 在 危险 ,

自分性命难保，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] , ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
Suddenly **,** **a** **person** **was** **seen** **lying** **in** **front** **of** **the** **roof** **ridge** **,** **waiting** **there** **.**
突然 , 一个 人 曾是 已见 说谎 在 正面 的 这 屋顶 岭 , 等待 那里 .

忽见屋脊前面伏着一人在那里等候。

[hiː; hi] [sɔː] [ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [græb][ðə; ði] ['enəmi] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [liːp] .
He **saw** **Xie** **Suzhen** **grab** **the** **enemy** **with** **a** **single** **leap** **.**
他 锯 谢 素珍 抓住 这 敌人 和 一个 单身的 飞跃 .

他见谢素贞一飞抓抓住了敌人，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **pull** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 拉 ,

正待要扯，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [dɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Suddenly **,** **a** **dark** **shadow** **darted** **out** **from** **the** **roof** **.**
突然 , 一个 黑暗的 阴影 飞镖 出去 从 这 屋顶 .

就从屋面那里忽的蹿出一条黑影，

[ə; eɪ] [swɪft] [sɒːd] [straɪk] ,
A **swift** **sword** **strike** **,**
一个 迅速 剑 罢工 ,

嗖的一剑，

[kʌt] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] [rəʊp] .
Cut **the** **sealing** **rope** **.**
切 这 密封 绳索 .

将缄绳割断，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [hæz; həz] [lɒst] [ɪts] [ə'piːl] .
Even **the** **flying** **claw** **has** **lost** **its** **appeal** **.**
甚至 这 飞行 爪 有 丢失的 它是 上诉 .

连飞抓都失落了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [liː] [kʌn] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
It **turns** **out** **Li** **Kun** **was** **in** **front** **.**
它 转弯 出去 李 昆 曾是 在 正面 .

原来李昆在前，

['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
Seeing **them** **chasing** **after** **them** **,**
看到 他们 追逐 后 他们 ,

看见他们追赶而来，

[weɪt] [hɪə(r)] ,
Wait here ,
等待 这里 ,

在此等候，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sə'praɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

欲出其不意，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [bæk] ;
They captured the thief and brought him back ;
他们 捕获 这 贼 和 带来 他 后退 ;

将这贼人擒了回去；

[dʒʌst] [ðen] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] .
Just then , Guan Xiaoxi was caught in the flying claw .
只是 然后 , 关 小溪 曾是 捕捉 在 这 飞行 爪 .

巧恰关小西着了飞抓，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊps] .
Therefore , he used his sword to cut the ropes .
所以 , 他 用过的 他的 剑 到 切 这 绳索 .

故此他把宝剑斩割绳索，

[ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ʒaɔksi] .
They went outside the wall with Xiaoxi .
他们 去 外部 这 墙 和 小溪 .

同小西出围墙去了。

[ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
They fought their way to the riverbank .
他们 战斗 他们的 方式 到 这 河岸 .

一路杀到江边，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai] [ɪ'skeɪpt] .
I don't know how I escaped .
我 不 知道 如何 我 逃脱 .

不知怎的脱身，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['græsˌhɑːpərz] ['sɪŋg(ə)l] ['reskjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frend] - ['liːdə(r)] [wæŋz] [plænz][ˌbæk'faɪə(r)]
Chapter 229 : Grasshopper's Single Rescue of His Friend - Leader Wang's Plans Backfire
章 - : 蚱蜢的 单身的 救援 的 他的 朋友 - 领导者 王氏 计划 反噬

第229回 草上飞单身救友 王头目途中泄机

['miːnwaɪl] , [gæn] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] ,
Meanwhile , Gan Liang and his group of heroes ,
同时 , 甘 梁 和 他的 团体 的 英雄 ,

却说甘亮等一众好汉，

[faɪt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv] -
Fight your way out of Xuejiawo
斗争 你的 方式 出去 的 -

杀出薛家窝，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ][heɪl][ɒv; əv] ['ærəʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gɑːdz] .
He was shot down by a hail of arrows from the village guards .
他 曾是 射击 向下 经过 一个 冰雹 的 箭头 从 这 村庄 守卫 .

被庄丁乱箭射住。

['fɔːtʃənətli] , [gæn] [lɪɑːŋ] [juːst] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] .

Fortunately	,	Gan	Liang	used	a	broadsword	.
幸运的是	,	甘	梁	用过的	一个	阔剑	.

幸亏甘亮使发了朴刀，

[liːd] [ðə; ði] [wei] .

Lead	the	way	.
带领	这	方式	.

在前开路。

['ærəus] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] ['ləʊkəsts] .

Arrows	rained	down	like	locusts	.
箭头	下雨了	向下	喜欢	蝗虫	.

箭如飞蝗射来，

['fɔːsɪŋ] [gæn] [lɪɑːŋ] [tuː; tə][gəʊ] ['evriweə(r)] ,

Forcing	Gan	Liang	to	go	everywhere	,
强制	甘	梁	到	去	到处	,

逼着甘亮到处，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

They	all	separated	from	all	four	sides	.
他们	全部	分开	从	全部	四	侧面	.

俱从四面分开。

[ɪn'diːd] , [hɪz; ɪz] ['sɔːdzmənʃɪp] [wɒz; wəz][suː'pɜːb] .

Indeed	,	his	swordsmanship	was	superb	.
的确	,	他的	剑术	曾是	高超	.

果然刀法高明，

[ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['brʌðəz] [kæn; kən] [faɪt] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ;

Ensure	that	the	brothers	can	fight	their	way	to	the	riverbank	;
确保	那	这	兄弟	能	斗争	他们的	方式	到	这	河岸	;

保得众弟兄杀到江边；

[ɪn'evɪtəbli] , [ə; eɪ] [fjuː] ['ærəus] [wɜː(r); wə(r)] [hɪt] .

Inevitably	,	a	few	arrows	were	hit	.
不可避免地	,	一个	很少	箭头	是	打	.

不免有几个着箭。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] ['wɪslɪŋ] .

Ji	Quan	was	whistling	.
季	权	曾是	吹口哨	.

计全打着胡哨，

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] - [hɜːd] [ðɪs] .

The	garrison	commander	of	Jiangyan	heard	this	.
这	驻军	指挥官	的	-	听到	这	.

对江阎守备听得，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [brɔːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ['mɑːjɑːŋ] [ʃɪp] .

They	quickly	brought	over	the	No	.	2	Mayang	ship	.
他们	迅速地	带来	超过	这	不	.	2	玛扬	船	.

忙将二号麻阳船开放过来，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntə'septid] [baɪ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][pə'trəʊl] [boʊts] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

However	,	they	were	intercepted	by	three	or	four	patrol	boats	on	the	river	.
然而	,	他们	是	截获	经过	三	或者	四	巡逻	船	在	这	河	.

却被三四只巡船拦江截住。

[pə'trəʊl] [boʊts] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] [bəʊz] [ænd; ənd] ['krɔːsˌbəʊz] .

Patrol	boats	with	powerful	bows	and	crossbows	.
巡逻	船	和	强大的	弓	和	弩	.

巡船强弓硬弩，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [feɪst] [ɒf] .
The two sides faced off .
这 二 侧面 面对 离开 .

两下里对垒。

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] ['leɪtə(r)]
The Xue brothers later
这 薛 兄弟 之后

后面薛家兄弟、

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [fɔːt] ['despərətli] .
Xie Suzhen fought desperately .
谢 素珍 战斗 绝望地 .

谢素贞狠命的相拚。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [p'ænɪkt] .
The brothers panicked .
这 兄弟 惊慌失措 .

弟兄们慌乱，

[ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
They fought and marched along the river .
他们 战斗 和 行军 沿着 这 河 .

一路沿江且战且走，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .
Coming from the east .
未来 从 这 东方 .

向东而来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɔːtəweɪ] [ə'hed] .
Unexpectedly , there was a waterway ahead .
不料 , 那里 曾是 一个 水路 前方 .

不料前面有一条港汊，

[blɒk] [ðeə(r)] [pɑːθ] .
Block their path .
堵塞 他们的 小路 .

截住去路，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .
The brothers grew increasingly anxious .
这 兄弟 生长 日益 焦虑的 .

众弟兄越发心慌。

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[gwɑːn] [taɪ] [wɒz; wəz] [hɪt] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [wɪð] ['flaɪɪŋ] ['peb(ə)lz] .
Guan Tai was hit several times by Xie Suzhen with flying pebbles .
关 泰 曾是 打 一些 时代 经过 谢 素珍 和 飞行 鹅卵石 .

关太被谢素贞打了几下飞蝗石子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [feɪs] .
He was injured on his head and face .
他 曾是 受伤 在 他的 头 和 脸 .

头面着伤。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,
In the midst of the crisis ,
在 这 中间 的 这 危机 ,

正在危急之际，

[ðen] , [laɪk] ['ærəus] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [riːdz] , [fɔː(r)][mɔː(r)] [weɪvz] [dɑːtɪd] [aʊt][ænd; ənd] [plʌndʒd]
Then , like arrows flying from the reeds , four more waves darted out and plunged
然后 , 喜欢 箭头 飞行 从 这 芦苇 , 四 更多的 波浪 飞镖 出去 和 暴跌
['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
into the water .
进入 这 水 .

又见那芦荡内飞箭也似的摇出四只浪里钻。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [pɔːt]
Originally , this port
起初 , 这 港口

原来这条港，

[ðæts] [ɪg'zæktli][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn] .
That's exactly the way we came in .
那就是 确切地 这 方式 我们 来了 在 .

恰巧正是进来的路，

['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [mə'nuːvə] [ðə; ði] [bəʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
People had already maneuvered the boat into the harbor .
人们 有 已经 操纵 这 船 进入 这 港口 .

从人早把船扳到港内，

[ðeɪ] [swʌŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] .
They swung over to provide support .
他们 摇摆 超过 到 提供 支持 .

摇过来接应。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['paɪrət] [ʃɪps] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] [went] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .
Fortunately , the pirate ships on the river went to intercept the large ship .
幸运的是 , 这 海盗 船舶 在 这 河 去 到 截距 这 大的 船 .

幸亏江内贼船去拦阻大船去了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [əb'strʌkʃnz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
There were no obstructions inside the harbor .
那里 是 不 障碍物 里面 这 港口 .

港内并无阻挡。

[ðə; ði] ['brʌðəz] [sɔː] [ðeə(r)] [ʃɪp] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
The brothers saw their ship approaching ,
这 兄弟 锯 他们的 船 接近 ,

众弟兄瞧见自己的船到来，

[ə; eɪ] [nəʊt] [wɒz; wəz] [sent] .
A note was sent .
一个 笔记 曾是 发送 .

打了一个照会，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .
They all jumped onto the boat .
他们 全部 跳了起来 到 这 船 .

纷纷跳上船来。

[ðə; ði] ['seɪləz] [rəud] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] ,
The sailors rowed with all their might ,
这 水手们 划船 和 全部 他们的 可能 ,

众水手竭力划桨，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [saʊθ] .
It flew south .
它 飞翔 南 .

如飞的向南走了。

[kə'mɑːndə(r)] [jæn] [ðen] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] - .
Commander **Yan** **then** **turned** **back** **to** **Shajiaji** **.**
指挥官 严 然后 转向 后退 到 - .

阎守备也就回转沙家集而去。

[ðə; ði] [ʃweɪ] ['brʌðəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['haɪdaʊt] .
The **Xue** **brothers** **returned** **to** **their** **hideout** **.**
这 薛 兄弟 返回 到 他们的 藏身处 .

薛氏弟兄回到窝内，

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['reskjuːɪŋ] [wuː] [tʃɛŋ] :
Fang **Shijie** **explains** **the** **section** **about** **rescuing** **Wu** **Cheng** **:**
方 世界 解释 这 部分 关于 救援 吴 程 :

方世杰说明救吴成一节：

" [hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [kɪld] [baɪ] - [dɑːt] . "
" **He** **was** **still** **killed** **by** **Tianba's** **dart** **.** **"**
" 他 曾是 仍然 被杀 经过 - 镖 . "

“如今仍被天霸一镖打死。”

[ðə; ði] [ʃweɪ] ['brʌðəz] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The **Xue** **brothers** **had** **no** **choice** **but** **to** **give** **the** **following** **instructions** **:**
这 薛 兄弟 有 不 选择 但 到 给 这 下列的 指示 :

薛家弟兄只得吩咐：

['kæri] [wuː] [tʃɛŋz] ['bɒdi] [ə'ʃɔː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bəʊt] ;
Carry **Wu** **Cheng's** **body** **ashore** **from** **the** **boat** **;**
携带 吴 程的 身体 岸上 从 这 船 ;

把船上吴成尸首抬上岸来；

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] ['kærid] [ʃweɪ] [fɛŋz] ['bɒdi] [ˌdaʊn'steəz] .
They **went** **inside** **and** **carried** **Xue** **Feng's** **body** **downstairs** **.**
他们 去 里面 和 携带 薛 冯的 身体 楼下 .

一面到屋内把薛凤死尸抬下来，

[səʊ] [ðə; ði] [hed] [tə'geðə(r)]
Sew **the** **head** **together**
缝 这 头 一起

将脑袋缝在一处，

[prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
Prepare **a** **coffin** **for** **burial** **.**
准备 一个 棺材 为了 葬礼 .

备棺木成殓。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [kraɪd] [səʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi] [felt] [laɪk] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['daɪɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə]
Xie **Suzhen** **cried** **so** **hard** **she** **felt** **like** **she** **was** **dying** **and** **then** **coming** **back** **to**
谢 素珍 哭 所以 难的 她 毛毡 喜欢 她 曾是 垂死 和 然后 未来 后退 到
[laɪf] .
life **.**
生活 .

谢素贞哭得死去还魂，

[ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [waɪt] ['mɔːnɪŋ] [dres] .
She **changed** **into** **a** **white** **mourning** **dress** **.**
她 已更改 进入 一个 白色的 丧 裙子 .

换了一身缟素，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She **wanted** **to** **avenge** **her** **husband** **.**
她 通缉 到 报仇 她 丈夫 .

要替丈夫报仇。

[ðə; ði] [ʃweɪ] ['brʌðəz] [meɪd] [ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['mə:də] ['sɜ:vənts] [wɜ:(r); wə(r)] [delt] [wɪð] ['prɒpəli] .

The	Xue	brothers	made	sure	the	murdered	servants	were	dealt	with	properly	.
这	薛	兄弟	制成	当然	这	被谋杀	仆人	是	已处理	和	适当地	.

薛氏弟兄将杀死的庄丁们一应料理停当，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [wɪð] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ə'baʊt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - ['maʊntən] [tuː; tə] [siːk] [ˌriːɪn'fɔːsmənt]

They	discussed	with	Fang	Shijie	about	going	to	Woniu	Mountain	to	seek	reinforcements
他们	讨论	和	方	世界	关于	去	到	-	山	到	寻找	增援部队

.

:

.

与方世杰商议要到卧牛山讨救兵。

[ðə; ði]['hɪərəʊz] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [tə'geðə(r)] .

The	heroes	returned	to	the	shop	together	.
这	英雄	返回	到	这	店铺	一起	.

众英雄一同回店，

[griːt] [ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['pɜːs(ə)n] .

Greet	the	esteemed	person	.
迎接	这	尊敬的	人	.

见了大人请安。

['miːnwaɪl] , [gæn] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜ:nd] [tuː; tə] - .

Meanwhile	,	Gan	Liang	and	the	others	returned	to	Shajiaji	.
同时	,	甘	梁	和	这	其他的	返回	到	-	.

再说甘亮等回到沙家集，

[bʌt; bət][dɪ'ɑʊ] [kɪŋuːɪ] [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] — [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ɪn]

But	Diao	Qinghui	is	nowhere	to	be	seen	—	he	must	have	been	lost	in
但	刁	清晖	是	无处	到	是	已见	—	他	必须	有	到过	丢失的	在

- .

Xuejiawo	.
-	.

只不见刁庆回——谅必失落在薛家窝。

[hiː; hi] [ri'kaunt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [nest] .

He	recounted	what	he	had	said	about	taking	action	inside	the	nest	.
他	叙述	什么	他	有	说	关于	采取	行动	里面	这	巢	.

把窝内动手的话说了一遍。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃweɪ] [fɛŋ] [wɒz; wəz] [kɪld] [ðɪs] [taɪm] . . .

Although	Xue	Feng	was	killed	this	time	.	.	.
虽然	薛	冯	曾是	被杀	这	时间	.	.	.

此番虽杀了一个薛凤，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

Guo	Qifeng	was	captured	.
郭	奇峰	曾是	捕获	.

只见失陷了郭起凤、

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Diao	Qing	and	his	companion	,
刁	青	和	他的	伴侣	,

刁庆二人，

[ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

Their	fate	is	uncertain	.
他们的	命运	是	不确定	.

存亡未卜。

[ʃiː] [ʃɑːntʃɛn] [ˈkʌmfət] [ˈevriwʌn] .
Shi Xianchen comforted everyone .
史 贤臣 安慰 每个人 .

施贤臣安慰众人一番，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðæt] [gæn] [lɪɑːŋ] [biː; bi] [entəˈteɪnd] .
He instructed that Gan Liang be entertained .
他 指示 那 甘 梁 是 娱乐 .

吩咐款待甘亮，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðeɪ] [ˈprɒmɪst] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Furthermore , they promised to recommend him for an official position .
此外 , 他们 承诺 到 推荐 他 为了 一个 官方的 位置 .

且允以保奏官职。

[gæn] [lɪɑːŋ] [ˈhʌmbli] [dɪˈklaɪnd] ,
Gan Liang humbly declined ,
甘 梁 谦卑地 拒绝 ,

甘亮谦逊一番，

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] :
The answer was :
这 回答 曾是 :

回答说：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈbrʌðəz] . "
" We are three brothers . "
" 我们 是 三 兄弟 . "

“我等弟兄三人，

[aɪm] [juːst] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈleɪzi] .
I'm used to being lazy .
我是 用过的 到 存在 懒惰的 .

散懒惯了，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He was unwilling to serve as an official .
他 曾是 不情愿 到 服务 作为 一个 官方的 .

不愿为官。”

[ʃiː] [gɒŋ] [preɪzd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong praised and said :
史 锣 赞扬 和 说 :

施公称赞说道：

" [sɪns] [gæn] - [ɪz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] . . . "
" Since Gan Zhuangshi is unwilling to become an official . . . "
" 自从 甘 - 是 不情愿 到 变得 一个 官方的 . . . "

“既然甘壮士不愿为官，

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [fɔːs] [hɪm] .
Mr . Shi could not force him .
先生 . 史 可以 不是 力量 他 .

施某也不好相强。

[ai] [həʊp] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [æt; ət] - [kæn; kən] [biː; bi] [ˈset(ə)ld] [ˈprɒpəli] .
I hope the matter at Xuejiawo can be settled properly .
我 希望 这 事情 在 - 能 是 定居 适当地 .

还望把薛家窝的事定妥，

[ðen] [let] [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɒrɪəz] [dɪˈsaɪd] [ˈweðə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ɔː(r)] [liːv] .
Then let the brave warriors decide whether to stay or leave .
然后 让 这 勇敢的 战士 决定 无论 到 停留 或者 离开 .

然后听凭壮士去留。”

[gæn] [lɪɑːŋ] [əˈgriːd] .

Gan	Liang	agreed	.
甘	梁	同意	.

甘亮应允。

[ə; eɪ][grænd] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [ðæt] [deɪ] .

A	grand	banquet	was	held	that	day	.
一个	盛大	宴会	曾是	握住	那	天	.

这一天大排筵席，

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] !

Congratulations	to	all	the	brothers	!
恭喜！	到	全部	这	兄弟	!

庆贺众兄弟，

[rɪˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈmesndʒər] .

Reward	the	messengers	.
报酬	这	信使	.

犒赏公差从人。

[ˈəʊnli] [ʃiː] [æn; ən] ,

Only	Shi	An	,
仅有的	史	一个	,

只见施安、

[ʃiː] [ˈʃaʊ]

Shi	Xiao
史	肖

施孝、

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

Deng	Hu	and	his	staff	,
邓	胡	和	他的	职员	,

邓虎及一班幕友，

[ˈevriwʌn] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .

Everyone	come	at	once	.
每个人	来	在	一次	.

一齐都到，

[ai][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

I	have	met	you	,	sir	.
我	有	遇见	你	,	先生	.

见过大人。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [went] [tuː; tə][ˈtjɑːnˈdʒin][tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ðə; ði] [ˈɒprə] [truːp] .

Deng	Hu	went	to	Tianjin	to	recruit	the	opera	troupe	.
邓	胡	去	到	天津	到	招募	这	歌剧	剧团	.

邓虎把到天津唤戏班，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈɒprə] [bɒks] .

The	prisoner	was	hidden	inside	the	opera	box	.
这	囚犯	曾是	隐	里面	这	歌剧	盒子	.

将犯人藏在戏箱内，

[ˈsiːkrətli] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,

Secretly	escorted	to	the	capital	,
偷偷	护送	到	这	首都	,

暗解进京，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,

If	it	is	handed	over	to	the	Ministry	of	Justice	,
如果	它	是	递交	超过	到	这	部	的	正义	,

交到刑部的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈpælɪndrəʊm] [frɒm; frəm] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
He **took** **out** **a** **palindrome** **from** **beside** **him** **.**
他 采取 出去 一个 回文 从 旁 他 .

身旁取出回文。

[ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [met] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [ˌeɪtʃˈjuː] , [huː] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .
Shi **Xianchen** **met** **Deng** **Hu** **,** **who** **was** **young** **.**
史 贤臣 遇见 邓 胡 , WHO 曾是 年轻的 .

施贤臣见了邓虎年纪虽小，

[jet] [hiː; hi] [pəˈzesɪz] [sʌtʃ] [əˈbɪlətiz] ;
Yet **he** **possesses** **such** **abilities** **;**
然而 他 拥有 这样的 能力 ;

却有如此本领；

[ai] [hæv; həv] [greɪt] [rɪˈspekt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I **have** **great** **respect** **for** **you** **.**
我 有 伟大的 尊重 为了 你 .

十分敬重，

[hiː; hi] [preɪzd] [hɪm] .
He **praised** **him** **.**
他 赞扬 他 .

夸奖了一番，

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [kɔːld] :
Let **it** **be** **called** **:**
让 它 是 称为 :

就叫：

" [lets] [ɔːl] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] ! "
" **Let's** **all** **take** **our** **seats** **and** **have** **a** **drink** **!** **"**
" 我们来吧全部 拿 我们的 座位 和 有 一个 喝 ! "

“一同入席饮酒罢！”

[ˈəʊnli] [gæn] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [ʌnˈhæpi] .
Only **Gan** **Liang** **was** **unhappy** **.**
仅有的 甘 梁 曾是 不开心 .

只有甘亮心中不乐，

[ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [wɪˈðaʊt] [ˈseɪɪŋ] .
It **goes** **without** **saying** **.**
它 去 没有 说 .

不在话下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈgræsˌmæn] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **what** **happened** **to** **Diao** **Qing** **,** **the** **Flying** **Grassman** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 什么 发生 到 刁 青 , 这 飞行 格拉斯曼 .

且说草上飞刁庆到底怎样了？

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .
It **turned** **out** **that** **Diao** **Qing** **was** **on** **the** **roof** **.**
它 转向 出去 那 刁 青 曾是 在 这 屋顶 .

原来刁庆正在屋上，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [ˈswɔːmɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .
They **saw** **the** **soldiers** **swarming** **towards** **them** **.**
他们 锯 这 士兵 蜂拥而至 向 他们 .

瞧见下面庄丁蜂拥而来，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [drægd] [ænd; ənd] ['pʊld] ['əʊvə(r)] .

One	of	them	was	dragged	and	pulled	over	.
一	的	他们	曾是	拖拽	和	拉	超过	.

内中一人被他们横拖倒拽的过去。

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

Diao	Qing	examined	it	closely	.
刁	青	检查	它	密切	.

刁庆细看，

[ai] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] .

I	recognized	him	as	Guo	Qifeng	.
我	认可	他	作为	郭	奇峰	.

认得是郭起凤，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒentli] ['fləʊtɪd] [daʊn] .

He	then	gently	floated	down	.
他	然后	轻轻地	漂浮	向下	.

他便轻轻的飘身而下，

['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] ,

Follow	behind	,
跟随	在后面	,

跟在后面，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .

They	chased	after	him	all	the	way	.
他们	追逐	后	他	全部	这	方式	.

一路追赶上前。

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,

Shout	loudly	,
喊	高声	,

大叫一声，

[reɪz] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] ,

Raise	the	single	sword	,
增加	这	单身的	剑	,

举起单刀，

[hiː; hi] [hækt] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

He	hacked	down	the	villagers	indiscriminately	.
他	被黑客攻击	向下	这	村民们	不加区分地	.

将众庄丁乱砍，

[hiː; hi] [kɪld] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gɑːdz] .

He	killed	five	or	six	of	the	village	guards	.
他	被杀	五	或者	六	的	这	村庄	守卫	.

连杀五六个庄丁。

['evriwʌn] [ə'bændənd] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] .

Everyone	abandoned	Guo	Qifeng	.
每个人	弃	郭	奇峰	.

众人弃了郭起凤，

[ðeɪ] ['skætəd] [ænd; ənd] [fled] .

They	scattered	and	fled	.
他们	疏散	和	逃亡	.

四散而逃。

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

Diao	Qing	cut	the	rope	with	a	knife	.
刁	青	切	这	绳索	和	一个	刀	.

刁庆用刀割断了绳索，

[rɪˈliːs] [gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] .
Release **Guo** **Qifeng** **.**
发布 郭 奇峰 .

把郭起凤放了。

[tʃiː] [fɛŋ] [θæŋkt] [dɪˈɑʊ] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hɑːd] [wɜːk] .
Qi **Feng** **thanked** **Diao** **Qingdao** **for** **his** **hard** **work** **.**
齐 冯 谢谢 刁 青岛 为了 他的 难的 工作 .

起凤向刁庆道劳称谢。

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] [sed] :
Diao **Qing** **said** **:**
刁 青 说 :

刁庆说：

[ðev] [ɔːl] [gɒn] [aʊt] .
They've **all** **gone** **out** **.**
他们有 全部 已消失 出去 .

“他们都出去了，

[lets] [ˈhʌri] [ænd; ənd][gəʊ] [təˈgeðə(r)] !
Let's **hurry** **and** **go** **together** **!**
我们来吧 匆忙 和 去 一起 !

我同你快些走罢！”

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] [ˈpʊld] [tʃiː] [fɛŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [riːdz] [ænd; ənd][hɪd] [hɪm] [ðeə(r)] .
Diao **Qing** **pulled** **Qi** **Feng** **into** **the** **reeds** **and** **hid** **him** **there** **.**
刁 青 拉 齐 冯 进入 这 芦苇 和 隐藏 他 那里 .

刁庆把起凤扯到芦苇内藏着，

[æz; əz][ðə; ði][pəˈtrəʊl] [bəʊt] [ɐpɹˈəʊtʃt] ,
As **the** **patrol** **boat** **approached** **,**
作为 这 巡逻 船 接近 ,

等到巡船临近，

[ˈsʌd(ə)nli] [dʒʌmpt] [aʊt] ,
Suddenly **jumped** **out** **,**
突然 跳了起来 出去 ,

突然跳了出来，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With **a** **loud** **shout** **,**
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[dɪˈɑʊ] [kɪŋpuː] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] [fɜːst] .
Diao **Qingpu** **jumped** **onto** **the** **boat** **first** **.**
刁 青浦 跳了起来 到 这 船 第一的 .

刁庆噗的先蹿到船上，

[wʌn] [straɪk] [æt; ət][ðə; ði] [stɑːt] ,
One **strike** **at** **the** **start** **,**
一 罢工 在 这 开始 ,

起手一刀，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði][pəˈtrəʊlmən] .
They **killed** **the** **patrolman** **.**
他们 被杀 这 巡警 .

把个巡丁杀了。

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ˈɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .
Guo **Qifeng** **also** **jumped** **onto** **the** **boat** **.**
郭 奇峰 还 跳了起来 到 这 船 .

郭起凤也跳上船，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['æktɪd] [tə'geðə(r)] .

The	two	of	them	acted	together	.
这	二	的	他们	行动	一起	.

二人一齐动手，

[ðeɪ] [waɪpt] [aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['bəʊtmən] .

They	wiped	out	all	the	boatmen	.
他们	擦拭	出去	全部	这	船夫	.

把几个摇船的杀个精光。

['kæri] ,

carry	,
携带	,

刁、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rəud] [ðəm'selvz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .

Guo	and	his	companion	rowed	themselves	out	of	the	harbor	.
郭	和	他的	伴侣	划船	他们自己	出去	的	这	港口	.

郭二人自己划桨摇出港汊，

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [sweɪd] [ə'weɪ] .

They	gazed	at	the	river	as	it	swayed	away	.
他们	凝视	在	这	河	作为	它	摇摆	离开	.

望着对江摇去。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Upon	reaching	the	shore	,
之上	到达	这	支撑	,

到了岸边，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .

He	jumped	up	.
他	跳了起来	向上	.

跳将上去。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ɒv; əv] [kæŋzuː]

But	this	place	was	actually	on	the	main	road	outside	the	west	gate	of	Cangzhou
但	这	地方	曾是	实际上	在	这	主要的	路	外部	这	西方	门	的	沧州

['sɪti] .

City	.
城市	.

哪知此处却在沧州城西门外的大路，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] - .

It	is	quite	far	from	Shajiaji	.
它	是	相当	远的	从	-	.

离沙家集甚远。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [taʊn] ,

The	two	arrived	at	a	town	,
这	二	到达的	在	一个	镇	,

二人走到一个镇市，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ɔːl'redi] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	sun	is	already	high	in	the	sky	.
这	太阳	是	已经	高的	在	这	天空	.

日已高高的了。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['tiːhaʊs] .

We	arrived	at	a	teahouse	.
我们	到达的	在	一个	茶馆	.

来到一家茶楼，

[wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tiː] .

Wash	your	face	and	drink	tea	.
洗	你的	脸	和	喝	茶	.

洗脸喝茶，

[wɪv] [hæd; həd]['aʊə(r)] [miːl] .

We've	had	our	meal	.
我们已经	有	我们的	一顿饭	.

用过了点膳，

[wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊ'tel] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,

Walked	into	the	hotel	across	the	street	,
步行	进入	这	酒店	穿过	这	街道	,

走到对门酒店内，

[tel] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [daɪs] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] .

Tell	the	waiter	to	bring	two	dice	of	liquor	.
告诉	这	服务员	到	带来	二	骰子	的	酒	.

叫伙计打二角酒来，

[set] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [iːt] .

Set	out	a	few	dishes	that	are	easy	to	eat	.
放	出去	一个	很少	菜肴	那	是	简单的	到	吃	.

摆上几样下口菜，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [ðeə(r)] [waɪn] ['sləʊli] .

The	two	drank	their	wine	slowly	.
这	二	喝	他们的	葡萄酒	缓慢地	.

二人慢慢的饮酒。

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] ['entəd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	someone	entered	from	outside	.
突然	,	某人	进入	从	外部	.

忽见外面进来一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði][kæmp] .

He	was	dressed	like	a	soldier	in	the	camp	.
他	曾是	穿着	喜欢	一个	士兵	在	这	营	.

身上打扮好似营内当差的模样。

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θiːf] [baɪ] [treɪd] .

Diao	Qing	was	a	thief	by	trade	.
刁	青	曾是	一个	贼	经过	贸易	.

那刁庆是个飞贼出身，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [wei] ?

How	could	one	not	see	the	way	?
如何	可以	一	不是	看	这	方式	?

岂有看不出路道，

[ðen] [hiː; hi] ['dʒentli] [sed] [tuː; tə][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] :

Then	he	gently	said	to	Guo	Qifeng	:
然后	他	轻轻地	说	到	郭	奇峰	:

便轻轻对郭起凤说：

['brʌðə(r)] [gwoʊ] ,

Brother	Guo	,
兄弟	郭	,

“郭大哥，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,

Look	at	this	person	,
看	在	这	人	,

你看此人，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˌɪləˈdʒɪtəmət] [sɔːs] .

It	came	from	an	illegitimate	source	.
它	来了	从	一个	私生子	来源	.

来路不正。”

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [sed] :

Guo	Qifeng	said	:
郭	奇峰	说	:

郭起凤说：

" [ai] [səˈpəʊz] [hiːl] [biː; bi][ə; eɪ][ˈnəʊbədi] . "

"	I	suppose	he'll	be	a	nobody	.	"
"	我	认为	地狱	是	一个	无人	.	"

“谅来是个光蛋便了。”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbɒt(ə)l] [ɒv; əv] [waɪn] .

The	waiter	took	a	small	bottle	of	wine	.
这	服务员	采取	一个	小的	瓶子	的	葡萄酒	.

只见伙计拿过一角酒，

[lɑːdʒ] [pleɪt] [ˈdɪʃɪz] ,

Large	plate	dishes	,
大的	盘子	菜肴	,

大盘菜，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [fɪʃ] ,

There	are	also	fish	,
那里	是	还	鱼	,

还有鱼、

[eg] ,

Egg	,
蛋	,

蛋、

[keɪk] .

cake	.
蛋糕	.

饽饽。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

The	man	was	eating	and	drinking	.
这	男人	曾是	吃	和	喝	.

那人吃着酒菜，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] :

He	then	asked	the	waiter	:
他	然后	问	这	服务员	:

便问伙计：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] - ?

How	far	is	it	from	here	to	Xuejiawo	?
如何	远的	是	它	从	这里	到	-	?

“此地到薛家窝还有多远?

[wɪtʃ] [wei] [duː; də][ai][gəʊ] ?

Which	way	do	I	go	?
哪个	方式	做	我	去	?

从哪里走？”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

伙计说：

" [ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə] - , [gaɪz] ! "
" It's still a long way to Xuejiawo , guys ! "
" 它是 仍然 一个 长的 方式 到 - , 伙计们 ! "

“爷们要到薛家窝路还远啦！

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] , [kiːp] ['hedɪŋ] [nɔːθ] .
After leaving the town , keep heading north .
后 离开 这 镇 , 保持 标题 北 .

出了市镇一直向北走，

[ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
About five miles away ,
关于 五 英里 离开 ,

约五里之遥，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['krɒsrəʊdz] ,
Arriving at the crossroads ,
抵达 在 这 十字路口 ,

来到十字路口，

[hed] [iːst] ,
Head east ,
头 东方 ,

向东走，

[ə'nʌðə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [jʊl] [riːtʃ] [ə; eɪ] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
Another three or four miles and you'll reach a fork in the road .
其他 三 或者 四 英里 和 你会 抵达 一个 叉 在 这 路 .

再三四里就是三岔路。

[hed] [ˌnɔːθ'iːst] [ə'lɒŋ] [ðæt] [rəʊd] .
Head northeast along that road .
头 东北 沿着 那 路 .

望东北那条路上走去，

[ðen] [hed] [iːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Then head east along the river .
然后 头 东方 沿着 这 河 .

到沿江又向东去，

[ə'nʌðə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [maɪlz] ,
Another three or four miles ,
其他 三 或者 四 英里 ,

又是三四里，

['lʊkɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [wʌn][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['eəriə] ['kʌvəd] [wɪð] [dens] [triːz] .
Looking across the river , one can see a large area covered with dense trees .
寻找 穿过 这 河 , 一 能 看 一个 大的 区域 涵盖 和 稠密 树木 .

望见对江一大圈树木丛深的地方，

[ðæts] - .
That's Xuejiawo .
那就是 - .

就是薛家窝。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['twenti] [liː][ɒv; əv] ['wɔːkɪŋ] ['dɪstəns] .
There are a total of twenty li of walking distance .
那里 是 一个 全部的 的 二十 李 的 步行 距离 .

总共有二十里足路，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [smɔːl] [pɑːðz] .
Moreover , there are many small paths .
而且 , 那里 是 许多 小的 路径 .

而且小路极多，

[gəʊ][ɑːsk][ðem; ðəm] [ə'gen] [ʌp] [ə'hed] !
Go **ask** **them** **again** **up** **ahead** **!**
去 问 他们 再次 向上 前方 !

你到前面再问罢！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
After **saying** **that** **,** **the** **man** **walked** **away** **.**
后 说 那 , 这 男人 步行 离开 .

说完伙计走开去了。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [geɪv] [dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Guo **Qifeng** **gave** **Diao** **Qing** **a** **wink** **.**
郭 奇峰 给予 刁 青 一个 眨眼 .

郭起凤对着刁庆抛了一个眼色，

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [stʊd] [ʌp] .
Diao **Qing** **stood** **up** **.**
刁 青 站立 向上 .

刁庆站起身来，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] .
He **bowed** **to** **the** **man** **.**
他 鞠躬 到 这 男人 .

对着那人一拱手，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

叫道：

" ['griːtɪŋz] , [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] . "
" **Greetings** **,** **esteemed** **brother** **.** **"**
" 问候 , 尊敬的 兄弟 . "

“尊兄请了。”

[ðə; ði][mæn] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .
The **man** **quickly** **stood** **up** **to** **return** **the** **greeting** **.**
这 男人 迅速地 站立 向上 到 返回 这 问候 .

那人连忙起身答礼。

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [sed] :
Diao **Qing** **said** **:**
刁 青 说 :

刁庆说：

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] , [sɜː(r)] ?
May **I** **ask** **your** **surname** **,** **sir** **?**
可能 我 问 你的 姓 , 先生 ?

“请问兄台贵姓，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - ?
Are **we** **going** **to** **Xuejiawo** **?**
是 我们 去 到 - ?

是到薛家窝去吗？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人说：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] , "
" **I** **wouldn't** **dare** **,** **"**
" 我 不会 敢 , "

“不敢，

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] .

My	surname	is	Wang	.
我的	姓	是	王	.

在下姓王，

[ræŋkt] [θɜːd] .

Ranked	third	.
排名	第三	.

排行第三。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [tuː; tə] - .

We	were	heading	to	Xuejiawo	.
我们	是	标题	到	-	.

正是要到薛家窝。

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːrˌnem] , ['dʒentlmən] ?

May	I	ask	your	surnames	,	gentlemen	?
可能	我	问	你的	姓氏	,	先生们	?

请问二位老兄贵姓？”

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [sed] :

Diao	Qing	said	:
刁	青	说	:

刁庆说：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] . "

"	My	surname	is	Zhang	.	"
"	我的	姓	是	张	.	"

“小弟姓张。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Pointing	at	Guo	Qifeng	,	he	said	:
指向	在	郭	奇峰	,	他	说	:

指着郭起凤道：

[hiː; hi][ɪz][maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] , [ʒɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ] .

He	is	my	older	brother	,	Zhang	Da	.
他	是	我的	老	兄弟	,	张	达	.

“他是我的哥哥张大，

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ɜː(r)] .

My	name	is	Zhang	Er	.
我的	姓名	是	张	呃	.

我叫做张二，

[wiː; wi] [tuː] ['brʌðəz] [bəuθ] [wɜːk] [æz; əz] ['hængəz] - [ɒn][æt; ət][ʃweɪ] - [ɪ'steɪt] [ɪn] - .

We	two	brothers	both	work	as	hangers	-	on	at	Xue	Yuanwai's	estate	in	Xuejiawo	.
我们	二	兄弟	两个都	工作	作为	衣架	-	在	在	薛	-	财产	在	-	.

咱们哥儿两个都在薛家窝薛员外庄上帮闲。

[went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [tuː; tə] [kə'lekt] [əʊld] [dets] .

went	to	the	countryside	the	day	before	yesterday	to	collect	old	debts	.
去	到	这	农村	这	天	前	昨天	到	收集	老的	债务	.

前日到乡下去取讨旧欠，

[aɪm] ['hedɪŋ] [bæk] [həʊm] [tə'deɪ] .

I'm	heading	back	home	today	.
我是	标题	后退	家	今天	.

今日正要回窝。

[ai][dʒʌst] [hɜːd] ['brʌðə(r)] [wæŋ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - .

I	just	heard	Brother	Wang	say	that	he	was	going	to	Xuejiawo	.
我	只是	听到	兄弟	王	说	那	他	曾是	去	到	-	.

方才听王三哥说要到薛家窝，

[wiː; wi] [dræŋk] [waɪn] .

We	drank	wine	.
我们	喝	葡萄酒	.

我们吃了酒，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] .

The	three	of	them	traveled	together	.
这	三	的	他们	旅行	一起	.

三个人一齐同行，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] ['wʌznt] ['ləʊnli] .

The	journey	wasn't	lonely	.
这	旅行	不是	孤独	.

路上也不寂寞。

[wen] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	we	talk	about	it	,
什么时候	我们	讲话	关于	它	,

我们说起来，

['ðer] [ɔːl] ['brʌðəz] .

They're	all	brothers	.
它们是	全部	兄弟	.

都是自家兄弟，

" [ai] ['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['membəz] ['brʌðə(r)] [wæŋ] [ɪz] [ɒn] ['frendli] [tɜːmz] [wɪð] ? "

"	I	wonder	which	of	our	members	Brother	Wang	is	on	friendly	terms	with	?	"
"	我	想知道	哪个	的	我们的	成员	兄弟	王	是	在	友好的	条款	和	?	"

未知王三哥与我们第几位员外交好的？”

[wæŋ] [sæn; sɑːn] [sed] :

Wang	San	said	:
王	圣	说	:

王三说：

['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] , [tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] . . .

Brother	Zhang	,	to	be	honest	.	.	.
兄弟	张	,	到	是	诚实的	.	.	.

“张大哥实不相瞒，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪliz] ['welθi] ['əʊnə(r)] .

I	don't	know	your	family's	wealthy	owner	.
我	不	知道	你的	家庭的	富裕	所有者	.

小弟并不认得你家员外，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ə'raʊnd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .

He	was	also	ordered	around	by	others	.
他	曾是	还	订购	大约	经过	其他的	.

也是别人差遣，

" [aɪm] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] . "

"	I'm	sending	a	letter	to	your	master	.	"
"	我是	发送	一个	信	到	你的	掌握	.	"

到你员外处送信去的。”

[wæŋ] [sæn; sɑːn] [bɪ'keɪm] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] .

Wang	San	became	very	close	to	the	two	brothers	.
王	圣	成为	非常	关闭	到	这	二	兄弟	.

王三见了他哥儿两个十分要好，

[ai] ['əʊnli] [felt] [ðæt] [ai] [hæd; həd] [met] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] .

I	only	felt	that	I	had	met	a	good	friend	.
我	仅有的	毛毡	那	我	有	遇见	一个	好的	朋友	.

心中只道遇见了好朋友了，

[dʒʌst][wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Just	one	for	you	.
只是	一	为了	你	.

就你一杯，

[wʌn] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ,

One	cup	for	me	,
一	杯子	为了	我	,

我一杯，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Let's	talk	about	it	.
我们来吧	讲话	关于	它	.

说说谈谈，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] .

Unexpectedly	,	he	fell	into	a	trap	.
不料	,	他	跌倒	进入	一个	陷阱	.

不料中了刁、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [plæn]

Guo	and	his	companion's	plan
郭	和	他的	同伴的	计划

郭二人的计，

[ðə; ði][ʃweɪ] [ˈfæmɪliz] [ˈstrɒŋhəʊld] [kəˈlæpst] [ˈɪnstəntli] .

The	Xue	family's	stronghold	collapsed	instantly	.
这	薛	家庭的	据点	倒塌	即刻	.

顿使薛家窝土崩瓦解，

[fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] [fluː] [təˈgeðə(r)] .

Flesh	and	blood	flew	together	.
肉	和	血	飞翔	一起	.

血肉交飞。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且听下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ʃiː] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ə; eɪ][ˈtæktɪk][tuː; tə] [dɪˈplɔɪ] [ðə; ði] [θriː] [ˈɑːmiz]

Chapter	230	:	Imperial	Envoy	Shi	Uses	a	Tactic	to	Deploy	the	Three	Armies
章	-	:	帝国	使者	史	用途	一个	战术	到	部署	这	三	军队

第230回 施钦差将计就计 崔中军调取三军

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] ,

Speaking	of	Guo	Qifeng	,
请讲	的	郭	奇峰	,

话说郭起凤、

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] [ræn][ˈɪntuː] [wæŋ] [sæn; sɑːn][æt; ət][ðə; ði] [ˈrestrɒnt] .

Diao	Qing	ran	into	Wang	San	at	the	restaurant	.
刁	青	跑	进入	王	圣	在	这	餐厅	.

刁庆在酒楼上遇着王三。

[wæŋ] [sæn; sɑːn] [əˈsjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈtruːli] [ˈtrʌstɪd] [ˈfæməli] [ˈmembəz]

Wang	San	assumed	that	the	two	of	them	were	truly	trusted	family	members
王	圣	假定	那	这	二	的	他们	是	真的	可信	家庭	成员

[ɒv; əv][ðə; ði][ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] .

of	the	Xue	brothers	.
的	这	薛	兄弟	.

王三只当他二人真是薛氏兄弟心腹家人了，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .

Little	did	they	know	they	were	spouting	nonsense	.
小的	做过	他们	知道	他们	是	喷水	废话	.

岂知他们一派的鬼话。

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [sed] :

Diao	Qing	said	:
刁	青	说	:

刁庆说：

" ['brʌðə(r)] [wæŋ] , "

"	Brother	Wang	,	"
"	兄弟	王	,	"

“王三哥，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['destɪnd] [tuː; tə] [miːt] .

We	are	also	destined	to	meet	.
我们	是	还	注定	到	见面	.

我与你也是有缘。

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] . . .

Since	you've	come	to	deliver	a	letter	to	the	master	.	.	.
自从	你已经	来	到	递送	一个	信	到	这	掌握	.	.	.

你既然来送信与员外，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

I'll	tell	you	the	truth	.
患病的	告诉	你	这	真相	.

我告诉你句实话。”

[wæŋ] [sæn; sɑːn] [sed] :

Wang	San	said	:
王	圣	说	:

王三说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , ['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] . "

"	Thank	you	for	your	guidance	,	Brother	Zhang	.	"
"	感谢	你	为了	你的	指导	,	兄弟	张	.	"

“多承张二哥指教，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

But	what	is	it	?
但	什么	是	它	?

却是什么呢？”

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [sed] :

Diao	Qing	said	:
刁	青	说	:

刁庆说：

“ ['aʊə(r)] - ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [nɒt] ['piːsf(ə)l] . ”

“	Our	Yuanwai	Village	is	not	peaceful	.	”
”	我们的	-	村庄	是	不是	和平	.	”

“我们员外庄上很不安静。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [wuː] . . .

The	day	before	yesterday	,	a	man	surnamed	Wu	.	.	.
这	天	前	昨天	,	一个	男人	姓氏	吴	.	.	.

前日有个姓吴的，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] [mæn] .

He	was	also	a	friend	of	the	wealthy	man	.
他	曾是	还	一个	朋友	的	这	富裕	男人	.

也是员外的朋友，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [kæŋzuː] [ˈsɪti] ,
Upon arriving in Cangzhou city ,
之上 抵达 在 沧州 城市 ,

到沧州城内，

[ˈsʌmhaʊ] [ðə; ði] [njuːz] [liːkt] [aʊt] .
Somehow the news leaked out .
不知何故 这 消息 泄露 出去 .

不知怎的露了风声，

[ðeɪ] [gɒt] [ðeə(r)] [hændz] [ɒn] [hɪm] .
They got their hands on him .
他们 得到 他们的 双手 在 他 .

就被他们拿住了。

[ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪˈskeɪpt] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði]
Later , he and his brothers from the village escaped back to report the
之后 , 他 和 他的 兄弟 从 这 村庄 逃脱 后退 到 报告 这
[njuːz] .
news .
消息 .

后来跟他的庄上兄弟逃回来报信，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɜːrneɪmd] [wuː] ,
Speaking of people surnamed Wu ,
请讲 的 人们 姓氏 吴 ,

说起姓吴的，

[ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [ˈliːdə(r)] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈtʃiːftən] [ɒv; əv] -
They encountered a leader under the command of the Eastern Chieftain of Woniu
他们 遭遇 一个 领导者 在下面 这 命令 的 这 东 头目 的 -
[ˈmaʊntən] .
Mountain .
山 .

遇见卧牛山东方寨主手下的头目，

[ˈhævɪŋ] [drɪŋks] [æt; ət] [ðə; ði] [həʊˈtel]
Having drinks at the hotel
拥有 饮料 在 这 酒店

在酒店内吃酒，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,
He said a few words ,
他 说 一个 很少 字 ,

说了一番言语，

[ðə; ði] [njuːz] [gɒt] [aʊt] .
The news got out .
这 消息 得到 出去 .

就被人听出风声，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [hɪm] .
Therefore , they captured him .
所以 , 他们 捕获 他 .

因此被他们捉住了。

[ˈbrʌðə(r)] [wæŋ] , [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Brother Wang , think about it .
兄弟 王 , 思考 关于 它 .

王三哥你想，

" ['ʃudnt] [wiː; wi][biː; bi][mɔː(r)] ['keəf(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːdz] ? " [wæŋ] [sæn; sɑːn] [sed] .

"	Shouldn't	we	be	more	careful	with	our	words	?	"	Wang	San	said	.
"	不应该	我们	是	更多的	小心	和	我们的	字	?	"	王	圣	说	.

说话应该谨慎些吗”王三说：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] , "

"	Second	Brother	Zhang	,	"
"	第二	兄弟	张	,	"

“张二哥，

[tuː; tə][biː; bi] ['bnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

实不相瞒，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['liːdə(r)] ['ʌndə(r)] [tʃiːf] [dɔːŋ'fɑːŋ] .

My	younger	brother	is	also	a	leader	under	Chief	Dongfang	.
我的	年轻	兄弟	是	还	一个	领导者	在下面	首席	东方	.

小弟也是东方寨主手下的头目。

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [dʒiː'æŋ] [gɔɪæŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ,

Since	the	day	Jiang	Guoyang	returned	to	the	mountain	,
自从	这	天	江	涡阳	返回	到	这	山	,

自从那日蒋国样回转山头，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] [dɔːŋ'fɑːŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]

The	chieftain	of	Dongfang	then	ordered	him	to	go	to	the	capital	to	inquire
这	头目	的	东方	然后	订购	他	到	去	到	这	首都	到	查询

[ə'baʊt] ['hɔːsɪz] .

about	horses	.
关于	马匹	.

东方寨主就命他上京都打听马、

[ʒɑːŋ] [ɜ˞weɪ] , [ðə; ði] [tuː] ['tʃiːftənz] .

Zhang	Erwei	,	the	two	chieftains	.
张	尔维	,	这	二	酋长们	.

张二位寨主，

[ænd; ənd] [ðen] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] .

And	then	went	to	report	to	the	village	chief	.
和	然后	去	到	报告	到	这	村庄	首席	.

并于寨主的消息去了。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [meɪn] [fɔːs] [ɒv; əv][liː] ['vɪlɪdʒ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [faɪv] ['welθi] [men] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]

Today	,	the	main	force	of	Li	Village	,	along	with	five	wealthy	men	,	is	going	to
今天	,	这	主要的	力量	的	李	村庄	,	沿着	和	五	富裕	男人	,	是	去	到

['kæptʃə(r)] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] ['enəmɪz] .

capture	Huang	Tianba	and	his	gang	of	enemies	.
捕获	黄	-	和	他的	帮派	的	敌人	.

今日李寨主要与五位员外去捉黄天霸等一班对头，

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,

He	wrote	a	letter	,
他	写道	一个	信	,

写了一封书信，

" [ðeɪ] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] [ɪ'steɪt] . "

"	They	sent	me	to	your	master's	estate	.	"
"	他们	发送	我	到	你的	硕士学位	财产	.	"

差我到你们员外庄上。”

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] ['lɪsnd] ,
Diao Qing listened ,
刁 青 听着 ,

刁庆听了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪk'stræktɪd] ['meni] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [hɪm] .
They also extracted many details about him .
他们 还 提取 许多 细节 关于 他 .

又套出他许多底细，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [sʌm; səm] [fuːd] ,
After eating some food ,
后 吃 一些 食物 ,

用过了些饭食，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drɪŋks] .
He instructed the waiter to settle the bill for the drinks .
他 指示 这 服务员 到 定居 这 账单 为了 这 饮料 .

吩咐伙计把酒帐算清了。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

" [haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)][ɪz] [left] ? "
" How much silver is left ? "
" 如何 很多 银 是 左边 ? "

“这银子还有几钱多呢！”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Guo Qifeng said :
郭 奇峰 说 :

郭起凤说：

" [aɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ekstrə] [wʌnz] ! "
" I'll reward you for the extra ones ! "
" 患病的 报酬 你 为了 这 额外的 一个 ! "

“多下的赏了你罢！”

[ðə; ði] [gai] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The guy was overjoyed and said :
这 盖伊 曾是 欣喜若狂 和 说 :

伙计千欢万悦说：

" [θæŋks] , ['dʒentlmən] . "
" Thanks , gentlemen . "
" 谢谢 , 先生们 . "

“谢了三位爷们，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] ['pætrənaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [ə'gen] [nekst] [taɪm] .
I'll come back to patronize your shop again next time .
患病的 来 后退 到 惠顾 你的 店铺 再次 下一个 时间 .

下次再来照顾小店。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .
The three of them went straight out of the store .
这 三 的 他们 去 直的 出去 的 这 店铺 .

三人直出店门。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] . . .
Now , let's talk about Diao Qing . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 刁 青 . . .

且说刁庆、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [sæn; sɑːn] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Guo	Qifeng	and	Wang	San	left	the	shop	.
郭	奇峰	和	王	圣	左边	这	店铺	.

郭起凤同王三出了店门，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

Heading	towards	the	northern	part	of	the	city	.
标题	向	这	北方	部分	的	这	城市	.

向北市梢行来。

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [sed] :

Diao	Qing	said	:
刁	青	说	:

刁庆说：

" ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	elder	brother	,
"	长老	兄弟	,

“哥哥，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [felt] [ə; eɪ] [peɪn] [ɪn] [maɪ] ['æbdəmən] .

I	suddenly	felt	a	pain	in	my	abdomen	.
我	突然	毛毡	一个	疼痛	在	我的	腹部	.

我腹中忽然疼痛，

[ðɪs] [woʊnt] [wɜːk] .

This	won't	work	.
这	惯于	工作	.

行不得了，

" [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] . "

"	Go	with	me	and	hire	a	small	boat	.	"
"	去	和	我	和	聘请	一个	小的	船	.	"

你与我去雇只小船来。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [geɪv] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

As	he	spoke	,	he	gave	Guo	Qifeng	a	wink	.
作为	他	辐	,	他	给予	郭	奇峰	一个	眨眼	.

说着向郭起凤丢了个眼色，

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['stʌməkeɪk] [ænd; ənd] [grəʊn] .

Diao	Qing	pretended	to	have	a	stomachache	and	groaned	.
刁	青	假装	到	有	一个	腹痛	和	呻吟	.

刁庆假装腹痛哼哼的叫唤。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['haɪəd] [ə; eɪ] [bəʊt] .

Guo	Qifeng	hired	a	boat	.
郭	奇峰	雇用	一个	船	.

郭起凤雇了船来。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [,disim'bɑːk] [tə'geðə(r)] .

The	three	of	them	disembarked	together	.
这	三	的	他们	下船	一起	.

三人一同下船，

[wiː; wi] [drəʊv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɒnd] .

We	drove	along	the	bank	of	the	pond	.
我们	驾驶	沿着	这	银行	的	这	池塘	.

沿着塘岸一路开去。

[wæŋ] [sæn; sɑːn]['ɔːlsəʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .

Wang	San	also	did	not	know	the	way	.
王	圣	还	做过	不是	知道	这	方式	.

王三也不知路径。

['lɪt(ə)l] [dɪd][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['bəʊtmən] ,

Little	did	Guo	Qifeng	know	that	he	had	instructed	the	boatman	,
小的	做过	郭	奇峰	知道	那	他	有	指示	这	船工	,

哪知郭起凤叮嘱船家，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] ,

After	passing	through	the	mouth	,
后	通过	通过	这	嘴	,

过了口内，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] - ,

Speaking	of	Xuejiawo	,
请讲	的	-	,

只说到薛家窝，

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [streɪt] [iːst] .

Actually	,	it	goes	straight	east	.
实际上	,	它	去	直的	东方	.

其实一径向东直行，

['rəʊɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [ɔːz] ,

rowing	the	double	oars	,
划船	这	双倍的	桨	,

赶着双桨，

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] - .

I	came	from	Wangshajiaji	.
我	来了	从	-	.

望沙家集而来。

[les] [ðæn; ðən] ['twenti] [maɪlz] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,

Less	than	twenty	miles	by	water	,
较少的	比	二十	英里	经过	水	,

不上二十里水路，

[ɪn][dʒʌst][wʌn]['aʊə(r)] ,

In	just	one	hour	,
在	只是	一	小时	,

只消一个时辰，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - [taʊn] .

They	rushed	to	Shajiaji	Town	.
他们	匆忙	到	-	镇	.

就赶到沙家集镇上。

[wæŋ] [sæn; sɑːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [taʊn] .

Wang	San	saw	that	it	resembled	a	town	.
王	圣	锯	那	它	类似	一个	镇	.

王三看见象个市镇模样，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ,

Brother	Zhang	,
兄弟	张	,

“张大哥，

[ɪz] [ðɪs] - ?
Is this Xuejiawo ?
是 这 - ?

这就是薛家窝吗？”

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] [kənˈtɪnjuːd] :
Diao Qing continued :
刁 青 持续 :

刁庆接着说：

[nəʊ] !
No !
不 !

“不是哩！

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .
This place is called Xuejiadian .
这 地方 是 称为 - .

这叫做薛家店。

- [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ][kɪˈlɒmɪtə(r)；ˈkɪləmiːtə(r)] [əˈweɪ] .
Xuejiawo is only a little over a kilometer away .
- 是 仅有的 一个 小的 超过 一个 公里 离开 .

薛家窝只有一里多路，

[ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
Leaving the town ,
离开 这 镇 ,

走出市镇，

[ðen] [ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then I saw it .
然后 我 锯 它 .

就望见了。

[ˈaʊə(r)] [ˈlændlɔːd] [əʊnz] [ˈmeni] [ʃɒps] [ɪn] [taʊn] .
Our landlord owns many shops in town .
我们的 房东 拥有 许多 商店 在 镇 .

我们员外在镇上开这许多店铺，

[hiː; hi] [ˈfriːkwəntli] [ˈvɪzɪts] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
He frequently visits the store .
他 频繁地 访问 这 店铺 .

时常到店内往来。

[let] [ˌem ˈiː][gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð] [juː; jʊ] [fɜːst] .
Let me go take a look with you first .
让 我 去 拿 一个 看 和 你 第一的 .

我同你先去瞧一瞧，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [stɔː(r)] ,
If it were inside this store ,
如果 它 是 里面 这 店铺 ,

若是在此店内，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈwelθi] [mæn] .
He then returned home with the wealthy man .
他 然后 返回 家 和 这 富裕 男人 .

就同员外一起回去了。”

[wæŋ] [sæn; sɑːn] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .
Wang San believed it to be true .
王 圣 相信 它 到 是 真的 .

王三信以为真，

[dʒʌst] ['fɒləʊ] [dɪ'ɑʊ] ,

Just	follow	Diao	,
只是	跟随	刁	,

就跟着刁、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [keɪm] [ə'ʃɔː(r)] [tə'geðə(r)] .

Guo	and	his	companion	came	ashore	together	.
郭	和	他的	伴侣	来了	岸上	一起	.

郭二人同上岸来。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bəʊt] .

Guo	Qifeng	had	already	paid	for	the	boat	.
郭	奇峰	有	已经	有薪酬的	为了	这	船	.

那船钱郭起凤早已付清，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [went] [bæk] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .

The	boatmen	went	back	on	their	own	.
这	船夫	去	后退	在	他们的	自己的	.

船人自己回去，

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː] [ðæt] .

I	will	not	go	into	that	.
我	将要	不是	去	进入	那	.

我且不提。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .

The	three	of	them	then	went	to	the	market	.
这	三	的	他们	然后	去	到	这	市场	.

且说三人走到市上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] - [stɔː(r)] .

It	was	right	at	the	entrance	of	Shunlong	Store	.
它	曾是	正确的	在	这	入口	的	-	店铺	.

正是顺隆店门首。

[wæŋ] ['sɑːniː] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

Wang	Sanyi	felt	as	if	he	had	been	here	before	.
王	三义	毛毡	作为	如果	他	有	到过	这里	前	.

王三一见仿佛此地来过，

[ai][dʒʌst] [kænt] [rɪ'kɔːl] ['eni] [pleɪs] [nems] [raɪt] [naʊ] .

I	just	can't	recall	any	place	names	right	now	.
我	只是	不能	记起	任何	地方	姓名	正确的	现在	.

只是一时想不起甚么地名，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

Suspicion	arose	in	my	mind	.
怀疑	出现	在	我的	头脑	.

心里犯疑，

[hɪz; ɪz] [fiːt] [faʊnd] [ðeə(r)] ['fʊtɪŋ] .

His	feet	found	their	footing	.
他的	脚	成立	他们的	立足点	.

脚就站住了。

[dɪ'ɑʊ] [tʃiŋ] [græbd] [wæŋ] [sænz] [hænd][ænd; ənd] [sed] :

Diao	Qing	grabbed	Wang	San's	hand	and	said	:
刁	青	抓住	王	桑的	手	和	说	:

刁庆一把扯住王三的手说：

" ['brʌðə(r)] [wæŋ] , "

"	Brother	Wang	,	"
"	兄弟	王	,	"

“王三哥，

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ʃɒp] .

Our	master	is	inside	the	shop	.
我们的	掌握	是	里面	这	店铺	.

我们员外正在店内哪，

[kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] .

Come	in	quickly	.
来	在	迅速地	.

你快进来。”

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ænd; ənd] [sed] :

Guo	Qifeng	pushed	his	shoulders	from	behind	and	said	:
郭	奇峰	推动	他的	肩膀	从	在后面	和	说	:

郭起凤在背后推着他肩背说：

" [rʌn] [ə'weɪ] ! "

"	Run	away	!	"
"	跑步	离开	!	"

“走吓！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌp][tuː; tə] [wæŋ] [sæn; sɑːn][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

It	was	not	up	to	Wang	San	to	decide	.
它	曾是	不是	向上	到	王	圣	到	决定	.

也不由王三作主，

['pʊʃɪŋ] ,

Pushing	,
推动	,

推的推，

[teə(r); tɪə] ,

Tear	,
撕	,

扯的扯，

[ðeɪ] [kept] ['kraʊdɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] - [stɔː(r)] .

They	kept	crowding	into	the	Shunlong	store	.
他们	保留	拥挤	进入	这	-	店铺	.

一直拥进顺隆店内，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] [ruːm] .

We	arrived	at	the	main	room	.
我们	到达的	在	这	主要的	房间	.

来到上房。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['hɑːtɪli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

Shi	Gongzheng	was	drinking	and	laughing	heartily	with	his	brothers	.
史	工正	曾是	喝	和	笑	衷心地	和	他的	兄弟	.

施公正然与众兄弟饮酒开怀，

['siːɪŋ] [gwoʊ]

Seeing	Guo
看到	郭

看见郭、

[dɪ'ɑʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['entəd] .

Diao	and	his	companion	entered	.
刁	和	他的	伴侣	进入	.

刁二人进来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大喜。

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] .

Diao	Qing	stepped	forward	and	bowed	.
刁	青	步	向前	和	鞠躬	.

刁庆上前行礼，

[tɜːn] [əˈraʊnd] ,

Turn	around	,
转动	大约	,

回转身来，

[hiː; hi] [ðen] [bent] [wæŋ] [sænz] [hænd] [əˈraʊnd] .

He	then	bent	Wang	San's	hand	around	.
他	然后	弯曲	王	桑的	手	大约	.

就把王三的手弯转来，

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [taɪd] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .

Guo	Qifeng	tied	his	hands	with	a	rope	.
郭	奇峰	系	他的	双手	和	一个	绳索	.

郭起凤将绳捆住两手。

[wæŋ] [sæn; sɑːn] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bæd] .

Wang	San	knew	this	was	bad	.
王	圣	知道	这	曾是	坏的	.

王三知道不好，

[ðeɪ] [fel] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [træp] .

They	fell	for	their	trap	.
他们	跌倒	为了	他们的	陷阱	.

中了他们的计了，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

He	remained	silent	.
他	剩余	沉默的	.

只不言语。

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] .

Diao	Qing	came	over	.
刁	青	来了	超过	.

刁庆过来，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈædʌlts] ,

Upon	seeing	the	adults	,
之上	看到	这	成年人	,

见了大人，

[wiː; wi] [sæt] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .

We	sat	down	together	.
我们	卫星	向下	一起	.

一同坐下。

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ðen] [riˈkaunt] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ˈɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði]

Guo	Qifeng	then	recounted	what	had	happened	after	he	was	captured	the
郭	奇峰	然后	叙述	什么	有	发生	后	他	曾是	捕获	这

[ˈpriːviəs] [naɪt] .

previous	night	.
以前的	夜晚	.

郭起凤便把昨夜被他们捉住以后，

[ˈfɔːtʃənətli] , [dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreskjuː] .

Fortunately	,	Diao	Qing	came	to	the	rescue	.
幸运的是	,	刁	青	来了	到	这	救援	.

幸亏刁庆相救的话说起，

[lets] [get] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel] :

Let's	get	straight	to	the	hotel	:
我们来吧	得到	直的	到	这	酒店	:

直说到酒店：

" [əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] — [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən]

"	Upon	meeting	this	person	—	it	turned	out	to	be	the	leader	of	Woniu	Mountain
"	之上	会议	这	人	—	它	转向	出去	到	是	这	领导者	的	-	山

. "

: "

. "

“遇见此人——原来是卧牛山头目，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [sæn; sɑːn] .

His	name	is	Wang	San	.
他的	姓名	是	王	圣	.

叫王三，

[ai] [niːd] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə] - .

I	need	to	deliver	a	message	to	Xuejiawo	.
我	需要	到	递送	一个	信息	到	-	.

要到薛家窝送信。

[wiː; wi] [kəuks] [hɪm] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [wɜːdz] .

We	coaxed	him	with	our	words	.
我们	哄骗	他	和	我们的	字	.

被我们二人将言语哄他，

[spiːk] [ðə; ði] [truːθ] .

Speak	the	truth	.
说话	这	真相	.

说出真情来。

[ðeɪ] [ˈleɪtə(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðə; ði] [bəʊt] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [ˈwɔːtəz] .

They	later	tricked	the	boat	out	of	its	waters	.
他们	之后	被骗了	这	船	出去	的	它是	水	.

后来骗下舟船，

[ʃeɪk] [hɪm] [hɪə(r)] .

Shake	him	here	.
摇	他	这里	.

将他摇到这里。”

- [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][tɔː(r)][ˈəʊpən][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

Tianba	stepped	forward	and	tore	open	his	clothes	.
-	步	向前	和	撕裂	打开	他的	衣服	.

天霸上前扯开衣服，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	took	the	letter	from	his	chest	.
他	采取	这	信	从	他的	胸部	.

在胸前取出书信，

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈvjuːɪŋ] .

Presented	to	Lord	Shi	for	his	viewing	.
呈现	到	主	史	为了	他的	观看	.

呈与施大人观看。

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [ðen] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Mr	.	Shi	then	opened	it	.
先生	.	史	然后	打开	它	.

施大人遂拆开，

[wɒtʃt] [baɪ] ['evriwʌn] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,

Watched	by	everyone	from	beginning	to	end	,
观看	经过	每个人	从	开始	到	结尾	,

从头至尾与众人观看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [baɪ][liː] - .

It	turned	out	that	it	was	given	to	the	Xue	brothers	by	Li	Tianshou	.
它	转向	出去	那	它	曾是	给定	到	这	薛	兄弟	经过	李	-	.

原来是李天寿给薛氏弟兄的，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['taɪrənt][ɪz][ɪn] - .

Today	,	the	tyrant	is	in	Shajiaji	.
今天	,	这	暴君	是	在	-	.

现今天霸在沙家集，

[tel] [hɪm][tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [wɪð] [wuː] [tʃɛŋ] [ænd; ənd] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn] [hɑːt] .

Tell	him	to	join	forces	with	Wu	Cheng	and	work	together	with	one	heart	.
告诉	他	到	加入	力量	和	吴	程	和	工作	一起	和	一	心	.

叫他同吴成并力同心，

[fɜːst] , [diːl] [wɪð] [ʃiː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃəd] ['bændɪt]['dʒenərəlz] .

First	,	deal	with	Shi	Buquan	and	the	captured	bandit	generals	.
第一的	,	交易	和	史	-	和	这	捕获	土匪	将军们	.

先把施不全并擒来的贼将，

[kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] ;

Kill	them	all	at	once	;
杀	他们	全部	在	一次	;

将他们一齐杀却；

[ðen] [wiː; wi] [ə'griːd] [ɒn][ə; eɪ] [deɪt] .

Then	we	agreed	on	a	date	.
然后	我们	同意	在	一个	日期	.

然后约定一个日子，

[liː] - [led][ðə; ði]['bændits][frɒm; frəm] - ['maʊntən] .

Li	Tianshou	led	the	bandits	from	Woniu	Mountain	.
李	-	引领	这	强盗	从	-	山	.

李天寿带领卧牛山喽兵，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [tə'geðə(r)] .

They	went	to	Shajiaji	together	.
他们	去	到	-	一起	.

同到沙家集，

[ə; eɪ] [tuː] - [prɒŋd] [ə'tæk]

A	two	-	pronged	attack
一个	二	-	叉状的	攻击

两路夹攻，

[swiːp] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Sweep	Shajiaji	to	the	ground	.
扫	-	到	这	地面	.

把沙家集扫为平地，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - [ɔː(r)][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l]

Regardless	of	Huang	Tianba	or	the	common	people
不管	的	黄	-	或者	这	常见的	人们

无论黄天霸与百姓，

['slɔːtə(r)] [ðem; ðəm][ɔːl] , ['liːvɪŋ] [nəʊ][wʌn] [ə'laɪv] .

Slaughter	them	all	,	leaving	no	one	alive	.
屠宰	他们	全部	,	离开	不	一	活	.

杀个鸡犬不留。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] ['sniːkɪŋ] ['ɪntuː][kɪ'əʊtəʊ] .

Then	we	can	discuss	sneaking	into	Kyoto	.
然后	我们	能	讨论	鬼鬼祟祟	进入	京都	.

然后再议私进京都，

['reskjuːd] [baɪ][ðə; ði] ['sev(ə)nθ]

Rescued	by	the	Seventh
获救	经过	这	第七

劫救于七、

['fuː] [mɪŋ] ,

Fu	Ming	,
傅	明	,

富明、

[mɑː] [jɪŋ] ,

Ma	Ying	,
马	英	,

马英、

[ʒɑːŋ] [baʊ] .

Zhang	Bao	.
张	包	.

张宝。

[dʒiː'æŋ] [gɑːksiːæŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [sent] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Jiang	Guoxiang	has	already	been	sent	to	Beijing	to	inquire	about	information	.
江	国祥	有	已经	到过	发送	到	北京	到	查询	关于	信息	.

现已差蒋国祥进京打听信息去了。

[ðeɪ] [ɪn'strʌktɪd] [wæŋ] [sæn; sɑːn][tuː; tə] ['fɔːwəd] [ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

They	instructed	Wang	San	to	forward	the	reply	.
他们	指示	王	圣	到	向前	这	回复	.

就叫王三带转回信。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] .

Everyone	was	furious	when	they	saw	this	.
每个人	曾是	狂怒	什么时候	他们	锯	这	.

众人看了大怒，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

都说：

" [ðæt] [θiːf] [ɪz][səʊ] ['ruːθləs] ! "

"	That	thief	is	so	ruthless	!	"
"	那	贼	是	所以	无情	!	"

“这贼好狠心哪！”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :

Gan	Liang	said	:
甘	梁	说	:

甘亮说：

[ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] ,

I	have	a	plan	,
我	有	一个	计划	,

“我有一计，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
That's how it is .
那就是 如何 它 是 .

如此如此。”

[ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [ˈlɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Xianchen listened and said :
史 贤臣 听着 和 说 :

施贤臣听了说：

" [gæn] , [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɒriə(r)] , [ɪz][ɒv; əv][wʌn] [hɑːt] [wɪð] [ˌem ˈiː] . "
" Gan , the brave warrior , is of one heart with me . "
" 甘 , 这 勇敢的 战士 , 是 的 一 心 和 我 . "

“甘壮士与我同心，

[ˈɔːlsəʊ] [juːst] [ə; eɪ][ˈstrætədʒi][ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪblz] [ɒn][ðem; ðəm] .
also used a strategy of turning the tables on them .
还 用过的 一个 战略 的 转弯 这 表格 在 他们 .

我也是将计就计之法，

[hiː; hi] [ˈreskjuːd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɜːst] .
He rescued the three of them first .
他 获救 这 三 的 他们 第一的 .

先救了他三人，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [ˈiːzɪə] .
That makes things easier .
那 制作 事物 更轻松 .

就好行事了。”

[ɪnˈstrʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [pʊʃ] [wæŋ] [sæn; sɑːn] [ʌp] [hɪə(r)] ! "
" Push Wang San up here ! "
" 推 王 圣 向上 这里 ! "

“把王三推上来！”

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ˈækʃ(ə)n] .
Everyone took action .
每个人 采取 行动 .

众人动手，

[pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædʌlts] .
Push it in front of the adults .
推 它 在 正面 的 这 成年人 .

推到大人面前。

[ˈɑːftə(r)] [ˈɑːskɪŋ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] :
After asking in detail :
后 问 在 细节 :

施公细问一番：

[haʊ] [dɪd][liː] - [get][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈmaʊntən] ?
How did Li Tianshou get to your mountain ?
如何 做过 李 - 得到 到 你的 山 ?

“李天寿怎样到你山上?

[waɪ] [wʊd] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ?
Why would you want to harm me from all sides ?
为什么 会 你 想 到 伤害 我 从 全部 侧面 ?

如何要来害我左右?

[haʊ] ['meni] [men] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] ?

How	many	men	do	you	have	on	the	mountain	?
如何	许多	男人	做	你	有	在	这	山	?

你们山上多少人马?

[haʊ] ['meni] [nɒk] - [ɒfs] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

How	many	knock	-	offs	are	there	?
如何	许多	敲	-	离开	是	那里	?

多少山寨?

[dʒʌst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Just	tell	the	truth	.
只是	告诉	这	真相	.

你只从实说来，

[aɪl] [speə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

I'll	spare	your	life	.
患病的	空闲的	你的	生活	.

饶你性命。”

[wæŋ] [sæn; sɑːn] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Wang	San	observed	the	situation	.
王	圣	观察到	这	情况	.

王三看事到其间，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不容不说，

[ðen] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] :

Then	he	explained	it	in	detail	:
然后	他	解释	它	在	细节	:

便一五一十的细说一遍：

" [ai] ['əʊnli] [preɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʌlts] [wɪl] [biː; bi] [speəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [feɪt] . "

"	I	only	pray	that	the	adults	will	be	spared	from	this	fate	.	"
"	我	仅有的	祈祷	那	这	成年人	将要	是	幸存	从	这	命运	.	"

“只求大人超生，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

第132/309页

[ðə; ði] [tʃaɪld] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][æn; ən] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

The	child	also	has	an	elderly	mother	at	home	.
这	孩子	还	有	一个	老年	母亲	在	家	.

小人家中还有老母，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɒvəti] [æt; ət] [həʊm] .

It	was	because	of	poverty	at	home	.
它	曾是	因为	的	贫困	在	家	.

实因家寒，

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [æz; əz] ['aʊtlɔːz] .

Left	with	no	other	choice	,	they	took	to	the	mountains	as	outlaws	.
左边	和	不	其他	选择	,	他们	采取	到	这	山脉	作为	亡命之徒	.

不得已在山上落草。”

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [n'ɒdɪd] .

The	adult	nodded	.
这	成人	点头	.

大人点头，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He	instructed	:
他	指示	:

吩咐说：

[lɒk] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .

Lock	him	in	the	back	room	.
锁	他	在	这	后退	房间	.

“将他锁在后面屋内，

[duː; də] [nɒt] [dɪ'praɪv] [hɪm] [ɒv; əv] [fuːd] .

Do	not	deprive	him	of	food	.
做	不是	剥夺	他	的	食物	.

不可绝他饮食，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)]['leɪtə(r)] .

We	will	decide	on	the	matter	later	.
我们	将要	决定	在	这	事情	之后	.

日后再行发落。”

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːrsənz] [ə'griːmənt] ,

According	to	the	person's	agreement	,
根据	到	这	人的	协议	,

从人答应，

[ðeɪ] [tʊk] [wæŋ] [sæn; sɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [lɒkt] [hɪm] [ʌp] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)]

They	took	Wang	San	to	the	back	and	locked	him	up	,	but	that's	another
他们	采取	王	圣	到	这	后退	和	已锁定	他	向上	,	但	那就是	其他

['stɔːri] .

story	.
故事	.

将王三带到后面关锁不提。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ðæt] ['iːvnɪŋ] . . .

After	the	banquet	that	evening	.	.	.
后	这	宴会	那	晚上	.	.	.

当晚席散后，

[ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .

Shi	Gong	entered	the	palace	.
史	锣	进入	这	宫殿	.

施公进内，

[ai]['haɪəd][ə; eɪ] ['sekrət(ə)ri] .

I	hired	a	secretary	.
我	雇用	一个	秘书	.

请了幕友，

[tiːtʃ] [hɪm][tuː; tə] ['riːraɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] ['juːzɪŋ][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['letə(r)] .

Teach	him	to	rewrite	a	letter	using	the	handwriting	of	the	original	letter	.
教	他	到	改写	一个	信	使用	这	手写	的	这	原来的	信	.

教他照书信的笔迹换写一信，

[dʒʌst] [seɪ] :

Just	say	:
只是	说	:

只说：

[liː] - [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][wuː] [tʃɛŋ] .

Li	Tianshou	arranged	a	meeting	between	the	Xue	brothers	and	Wu	Cheng	.
李	-	安排	一个	会议	之间	这	薛	兄弟	和	吴	程	.

“李天寿约会薛家兄弟与吴成，

[ðeɪ] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði][ˌes eɪtʃ 'eɪ] ['fæmɪliz] ['rezɪdəns] ['ɜːli] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

They	gathered	at	the	Sha	family's	residence	early	the	day	after	tomorrow	.
他们	聚集	在	这	沙	家庭的	住宅	早期的	这	天	后	明天	.

于后日一早在沙家集会齐，

[get] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] ,

Get	up	at	dawn	,
得到	向上	在	黎明	,

五更起身，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [mɪs] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] .

We	must	not	miss	the	appointed	time	.
我们	必须	不是	错过	这	任命	时间	.

不可误了时刻。

[tə'deɪ] , [ðə; ði] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] , [wæŋ] [sæn; sɑːn] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

Today	,	the	special	envoy	,	Wang	San	,	has	arrived	to	deliver	a	message	.
今天	,	这	特别的	使者	,	王	圣	,	有	到达的	到	递送	一个	信息	.

今特差头目王三到来送信，

[ænd; ənd] [help] [wɪð] [hændz] - [ɒn] [æk'tɪvətiz] ;

And	help	with	hands	-	on	activities	;
和	帮助	和	双手	-	在	活动	;

并且帮助动手；

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] .

This	person	is	quite	capable	.
这	人	是	相当	有能力的	.

此人颇有本领，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['trʌstɪd] [sə'bɔːdɪnət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən] ['tʃiːftən] .

He	was	a	trusted	subordinate	of	the	Eastern	Chieftain	.
他	曾是	一个	可信	下属	的	这	东	头目	.

乃是东方寨主手下心腹之人，

[wɪv] [spə'sɪfɪkli] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [get] ['stɑːtɪd] . "

We've	specifically	asked	him	to	help	us	get	started	.	"
我们已经	具体来说	问	他	到	帮助	我们	得到	开始	.	"

今特地借他来相助动手。”

[ðə; ði] [rest] , [plʌs] ['reskjuː] ,
The **rest** **,** **plus** **rescue** **,**
这 休息 , 加 救援 ,

其余加上救于、

[rɪtʃ] ,
rich **,**
富有的 ,

富、

[hɔːs] ,
horse **,**
马 ,

马、

[ʒɑːŋz] [wɜːdz] .
Zhang's **words** **.**
张的 字 .

张的话头。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [baɪ][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hændraɪtɪŋ] .
That **was** **written** **by** **his** **friend** **in** **his** **handwriting** **.**
那 曾是 书面 经过 他的 朋友 在 他的 手写 .

那幕友照他笔迹写成。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,
When **dawn** **broke** **,**
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[ðə; ði] [kraʊd] [rəʊz] .
The **crowd** **rose** **.**
这 人群 玫瑰 .

大众起身。

[ʃiː] [gɒŋ] [keɪm] [ˌaʊt'saɪd] ,
Shi **Gong** **came** **outside** **,**
史 锣 来了 外部 ,

施公来到外面，

[ðə; ði] ['brʌðəz] ['ɔːlsəʊ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
The **brothers** **also** **went** **outside** **.**
这 兄弟 还 去 外部 .

众兄弟也到外面，

[ðen] [ai][sæt] [daʊn] .
Then **I** **sat** **down** **.**
然后 我 卫星 向下 .

接着坐下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][gæn] [lɪɑːŋ] :
Shi **Gong** **then** **said** **to** **Gan** **Liang** **:**
史 锣 然后 说 到 甘 梁 :

施公便对甘亮说道：

" [ðɪs] [tɑːsk][kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [breɪv] [mæn][ˌdiː'ɛn'dʒiː] . "
" **This** **task** **can** **only** **be** **accomplished** **by** **brave** **man** **Deng** **.** **"**
" 这 任务 能 仅有的 是 完成 经过 勇敢的 男人 邓 . "

“此事非邓壮士不行，

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ? "
" **I** **wonder** **if** **Mr** **.** **Deng** **is** **willing** **to** **go** **?** **"**
" 我 想知道 如果 先生 . 邓 是 愿意的 到 去 ? "

未知邓壮士肯去否？”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan Liang said :
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“不错，

['əʊnli][hiː; hi][kæn; kən][gəʊ] .
Only he can go .
仅有的 他 能 去 .

只有他可以去得。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] :
He then said to Deng Hu :
他 然后 说 到 邓 胡 :

便向邓虎道：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .
Your brother is buried under the artificial hill .
你的 兄弟 是 埋葬 在下面 这 人造的 爬坡道 .

你兄长压在假山之下，

[wɒt] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['weðə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ] ?
What will become of them , whether they live or die ?
什么 将要 变得 的 他们 , 无论 他们 居住 或者 死 ?

未知生死如何?

[naʊ] , [lets] [fɜːst] [kɔːl] [juː; jʊ][ðə; ði] [ɪmˈpɒstə] [wæŋ] [sæn; sɑːn] .
Now , let's first call you the imposter Wang San .
现在 , 我们来吧 第一的 称呼 你 这 冒名顶替者 王 圣 .

如今先叫你假冒王三，

[tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] -
To deliver a message to Xuejiawo
到 递送 一个 信息 到 -

到薛家窝送信，

[seɪv] [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [fɜːst] .
Save the elder brother first .
节省 这 长老 兄弟 第一的 .

先救得兄长，

[ænd; ənd] [wɒt] ,
And what ,
和 什么 ,

并何、

[tuː] ['hɪərəʊz] , [liː] .
Two heroes , Li .
二 英雄 , 李 .

李二位好汉。

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [jʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ? "
" I wonder if you'd be willing to go ? "
" 我 想知道 如果 你会 是 愿意的 到 去 ? "

未知你肯去否？”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [ˈʃaʊtɪd] :

Deng	Hu	shouted	:
邓	胡	喊叫	:

邓虎大叫道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [biː; bi][ə; eɪ] ['kaʊəd] [huː] [fɪəz] [deθ] ? "

"	How	could	I	,	your	humble	servant	,	be	a	coward	who	fears	death	?	"
"	如何	可以	我	,	你的	谦逊的	仆人	,	是	一个	懦夫	WHO	恐惧	死亡	?	"

“小弟岂是贪生怕死之人？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɪf] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] . . . "

"	If	a	brave	man	can	do	this	.	.	.	"
"	如果	一个	勇敢的	男人	能	做	这	.	.	.	"

“壮士诚能如此，

[waɪ] ['wʌri] [ðæt] [greɪt] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ?

Why	worry	that	great	things	cannot	be	accomplished	?
为什么	担心	那	伟大的	事物	不能	是	完成	?

何愁大事不成。

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst]['entə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [west] .

But	you	must	enter	from	the	west	.
但	你	必须	进入	从	这	西方	.

但须从西面进去，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [rəʊd] [frɒm; frəm] - ['maʊntən] [tuː; tə] - .

This	is	the	road	from	Woniu	Mountain	to	Xuejiawo	.
这	是	这	路	从	-	山	到	-	.

方是卧牛山到薛家窝去的道路。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] ,

Upon	meeting	the	Xue	brothers	,
之上	会议	这	薛	兄弟	,

见了薛氏兄弟，

[ɪf] [ðeɪ] ['kwestʃən] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

If	they	question	you	about	what	happened	in	the	mountains	,
如果	他们	问题	你	关于	什么	发生	在	这	山脉	,

若然盘问你山中之事，

['jestədeɪ] , [wæŋ] [sæn; sɑːn][prə'vaɪdɪd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Yesterday	,	Wang	San	provided	the	following	:
昨天	,	王	圣	假如	这	下列的	:

昨日王三供的，

[juː; jʊ] [hɜːd] ['evriθɪŋ] .

You	heard	everything	.
你	听到	一切	.

你都听见了，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

You	can	answer	the	same	way	.
你	能	回答	这	相同的	方式	.

就可照样回答。

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [aʊt][ðə; ði]['letə(r)] ,

After	taking	out	the	letter	,
后	采取	出去	这	信	,

取出书信之后，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ['dɪfrəntli] .
They **will** **definitely** **look** **at** **you** **differently** **.**
他们 将要 确实 看 在 你 不同 .

他们必然另眼相看你了。

[juː; jʊ][kæn; kən][juːz] [wɜːdz] [tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [wɒt] . . .
You **can** **use** **words** **to** **get** **him** **to** **answer** **what** **.** **.** **.**
你 能 使用 字 到 得到 他 到 回答 什么 . . .

你就用言语套问他何、

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .
The **place** **where** **Li** **and** **his** **companion** **were** **imprisoned** **.**
这 地方 在哪里 李 和 他的 伴侣 是 被监禁 .

李二人关禁的所在，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['maʊntən] [ɪn] - [hɔːl] .
And **the** **mechanism** **of** **the** **artificial** **mountain** **in** **Wangshan** **Hall** **.**
和 这 机制 的 这 人造的 山 在 - 大厅 .

并望山堂假山的机关。

[æz; əz] [dʌsk] [fel] ,
As **dusk** **fell** **,**
作为 黄昏 跌倒 ,

到了黄昏，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] ['ɜːli] .
Tell **them** **to** **rest** **early** **.**
告诉 他们 到 休息 早期的 .

叫他们早早歇息，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] .
I **need** **to** **get** **up** **at** **dawn** **.**
我 需要 到 得到 向上 在 黎明 .

天明就要起身，

[ðeə(r)] [wɪl] ['laɪkli] [biː; bi][ə; eɪ] [faɪt] .
There **will** **likely** **be** **a** **fight** **.**
那里 将要 可能 是 一个 斗争 .

谅来有一场争斗，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
They **will** **surely** **believe** **it** **.**
他们 将要 一定 相信 它 .

他们必然听信。

[rɪ'liːs] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [wen'evə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][speə(r)]['məʊmənt] .
Release **your** **brother** **whenever** **you** **have** **a** **spare** **moment** **.**
发布 你的 兄弟 每当 你 有 一个 空闲的 片刻 .

你得空就把你兄长放出，

[ænd; ənd] [wɒt] ,
And **what** **,**
和 什么 ,

并将何、

[liː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] .
Li **and** **the** **other** **man** **were** **released** **.**
李 和 这 其他 男人 是 发布 .

李二人放了。

[hɪə(r)] , [ɪts] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] . . .
Here **,** **it's** **past** **midnight** **.** **.** **.**
这里 , 它是 过去的 午夜 . . .

我们这里到二更天，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [wɪ'ðɪn] [kæŋzuː] ['sɪti]
Leading **the** **officers** **and** **soldiers** **within** **Cangzhou** **City**
领导 这 警官 和 士兵 之内 沧州 城市

带领沧州城内官兵，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,
And **the** **constables** **,**
和 这 警员 ,

并公差捕快，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] ['dʒwɑːŋ'ziː] .
They **all** **came** **together** **to** **wipe** **out** **Zhuangzi** **.**
他们 全部 来了 一起 到 擦拭 出去 庄子 .

一齐到来剿灭庄子。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [ækt][æz; əz][ˌɪn'saɪd]['eɪdʒənts] .
The **four** **of** **you** **will** **act** **as** **inside** **agents** **.**
这 四 的 你 将要 行为 作为 里面 代理人 .

你们四人就做内应，

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] .
Your **name** **is** **Deng** **Long** **.**
你的 姓名 是 邓 长的 .

你叫邓龙、

[liː][tʃiː]
Li **Qi**
李 齐

李七、

['lʌ; luː] [tɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .
Lu **Tong** **and** **his** **two** **companions** **lay** **in** **ambush** **in** **the** **shadows** **.**
鲁 童 和 他的 二 同伴 躺 在 伏击 在 这 阴影 .

路通三人埋伏暗处，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [diːl] [wɪð] [ʃweɪ] [baʊ] ,
You **should** **first** **deal** **with** **Xue** **Bao** **,**
你 应该 第一的 交易 和 薛 包 ,

你就先把薛豹、

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] .
Fang **Shijie** **killed** **one** **of** **the** **two** **.**
方 世界 被杀 一 的 这 二 .

方世杰两个之中打死一个，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .
That **makes** **things** **much** **easier** **.**
那 制作 事物 很多 更轻松 .

就好办了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz]['hændɪd][tuː; tə][ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] .
The **letter** **was** **handed** **to** **Deng** **Hu** **.**
这 信 曾是 递交 到 邓 胡 .

将信递与邓虎接了。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən] ,
Shi **Gong** **instructed** **Shi** **An** **,**
史 锣 指示 史 一个 ,

施公吩咐施安，

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [wæŋ] [sænz] [kləʊðz] .

Go	quickly	and	change	Wang	San's	clothes	.
去	迅速地	和	改变	王	桑的	衣服	.

快去把王三的衣服换了下来，

[tel] [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ;

Tell	Deng	Hu	to	put	it	on	;
告诉	邓	胡	到	放	它	在	;

叫邓虎穿上；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['dʒɪnseŋ] [keɪks] .

He	also	gave	him	some	ginseng	cakes	.
他	还	给予	他	一些	参	蛋糕	.

又与他些人参饼。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Deng	Hu	accepted	it	.
邓	胡	公认	它	.

邓虎收了，

[ai][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['hɪərəʊz] .

I	bid	farewell	to	the	adults	and	all	the	heroes	.
我	出价	告别	到	这	成年人	和	全部	这	英雄	.

辞了大人并众位英雄，

[hiː; hi] [brɔːt] ['lɛtəz] ,

He	brought	letters	,
他	带来	信件	,

带了书信、

[gai] ,

Guy	,
盖伊	,

家伙，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - [stɔː(r)] ,

After	leaving	Shunlong	Store	,
后	离开	-	店铺	,

出了顺隆店，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] - .

Heading	towards	Xuejiawo	.
标题	向	-	.

往薛家窝而去。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [sent] [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [ə'weɪ] ,

After	Shi	Gong	sent	Deng	Hu	away	,
后	史	锣	发送	邓	胡	离开	,

再说施公打发邓虎去后，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] ['dʒen(ə)rəl][kjuːi] .

He	then	summoned	General	Cui	.
他	然后	被召唤	一般的	崔	.

便叫崔参将、

[kə'mɑːndə(r)] [jæn] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd]['məubilaizd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] [bə'tæliən] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] .

Commander	Yan	entered	the	city	and	mobilized	his	entire	battalion	of	soldiers	.
指挥官	严	进入	这	城市	和	动员起来	他的	全部的	营	的	士兵	.

阎守备进城调齐了全营兵丁，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

傍晚时候，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['sɪtɪz(ə)n] .

He	disguised	himself	as	an	ordinary	citizen	.
他	伪装	他自己	作为	一个	普通的	公民	.

扮了百姓样子，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)]['kwaɪətli][ɪn] [smɔːl] [gruːps] .

They	arrived	here	quietly	in	small	groups	.
他们	到达的	这里	悄悄	在	小的	团体	.

三三五五悄悄来到此处。

[ðə; ði] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [ə'griːd] .

The	lieutenant	general	agreed	.
这	中尉	一般的	同意	.

参将答应，

['ɑːftə(r)] ['bɪdɪŋ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [kə'mɑːndə(r)] [jæn] , [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

After	bidding	farewell	to	Commander	Yan	,	they	got	up	and	left	.
后	投标	告别	到	指挥官	严	,	他们	得到	向上	和	左边	.

同了阎守备告辞起身，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

They	went	into	the	city	.
他们	去	进入	这	城市	.

入城去了。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ʃiː] [æn; ən] .

Shi	Gong	was	also	known	as	Shi	An	.
史	锣	曾是	还	已知	作为	史	一个	.

施公又叫施安、

[ʃiː] ['ʃaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Shi	Xiao	and	his	companion	,
史	肖	和	他的	伴侣	,

施孝二人，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [boʊts] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['saɪzɪz] .

They	went	out	to	prepare	forty	or	fifty	boats	of	various	sizes	.
他们	去	出去	到	准备	四十	或者	五十	船	的	各种各样的	尺寸	.

出去整备大小舟船四五十只，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [kə'lekt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['taɪˌpeɪ] [æt; ət] [dʌsk] .

We	agreed	to	collect	everything	in	Taipei	at	dusk	.
我们	同意	到	收集	一切	在	台北	在	黄昏	.

约定于黄昏时分到北市取齐，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn] ['siːkrət] .

It	must	be	done	in	secret	.
它	必须	是	完毕	在	秘密	.

须要暗暗行事，

[ðə; ði] [njuːz] [mʌst; məst] [nɒt] [liːk] [aʊt] .

The	news	must	not	leak	out	.
这	消息	必须	不是	泄露	出去	.

不可走漏风声。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [sək'siːd] [ɔː(r)] [feɪl] [ðɪs] [taɪm] .

It	remains	to	be	seen	whether	they	will	succeed	or	fail	this	time	.
它	遗迹	到	是	已见	无论	他们	将要	成功	或者	失败	这	时间	.

未知此番进去胜败如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['lɪt(ə)l] [juːɑːnbə] [sniːks] ['ɪntuː][ʃweɪ] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət] [maʊ] [ˌeɪtʃ'juː] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz]

Chapter	231	:	Little	Yuanba	sneaks	into	Xue	Family	Village	,	but	Mao	Hu	reveals	his
章	-	:	小的	元坝	潜行者	进入	薛	家庭	村庄	,	但	毛泽东	胡	揭示	他的

['siːkrət] [ænd; ənd] [steɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .

secret	and	stays	at	the	inn	.
秘密	和	停留	在	这	客栈	.

第231回 小元霸混入薛家窝 没毛虎泄机留宾馆

[naʊ] , [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

Now	,	Deng	Hu	arrived	at	Xuejiawo	.
现在	,	邓	胡	到达的	在	-	.

却说邓虎到了薛家窝，

[kɔːl] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] ['feri] ['piːp(ə)l] [ə'ʃɔː(r)] .

Call	a	boat	to	ferry	people	ashore	.
称呼	一个	船	到	渡船	人们	岸上	.

叫船过渡上岸。

[ðə; ði] [gɑːdz] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

The	guards	had	seen	it	long	ago	.
这	守卫	有	已见	它	长的	前	.

早被庄丁看见，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

“哪里去?

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

What	brings	you	here	?
什么	带来	你	这里	?

来此做甚么？”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [sed] :

Deng	Hu	said	:
邓	胡	说	:

邓虎说：

" [ai] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [siː] ['mɑːstə(r)][ʃweɪ] . "

"	I	request	to	see	Master	Xue	.	"
"	我	要求	到	看	掌握	薛	.	"

“我要求见薛员外的。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :

Zhuang	Ding	said	:
庄	丁	说	:

庄丁说：

" [meɪ] [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

"	May	I	have	your	name	?
"	可能	我	有	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

where	do	you	come	from	?	"
在哪里	做	你	来	从	?	"

你从哪里来的？”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [sed] :
Deng Hu said :
邓 胡 说 :

邓虎说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [sæn; sɑːn] .
My name is Wang San .
我的 姓名 是 王 圣 .

“我叫做王三。

[ai][wɒz; wəz] [sent] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈiːstən] [ˈstrɒŋhəʊld] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] .
I was sent here by the chieftain of the Eastern Stronghold of Woniu Mountain .
我 曾是 发送 这里 经过 这 头目 的 这 东 据点 的 - 山 .

我乃卧牛山东方寨主命我来的，

[ˈmiːtɪŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃweɪ]
Meeting Master Xue
会议 掌握 薛

面见薛员外，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɜːdʒənt] .
There is something urgent .
那里 是 某物 紧迫的 .

有要紧的事，

[pliːz] [liːd] [ˌem ˈiː][ˌɪnˈsaɪd] , [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
Please lead me inside , elder brother .
请 带领 我 里面 , 长老 兄弟 .

相烦大哥引领进去。”

[ðə; ði] [ˈfɑːmhænd] , [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] - [ˈmaʊntən] ,
The farmhand , upon hearing that he came from Woniu Mountain ,
这 雇农 , 之上 听力 那 他 来了 从 - 山 ,

那庄丁听说是卧牛山来的，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiːz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbrʌðə(r)] [sent] [baɪ] [tʃiːf] [dɔːŋˈfɑːŋ] . "
" It turns out he's a good brother sent by Chief Dongfang . "
" 它 转弯 出去 他是 一个 好的 兄弟 发送 经过 首席 东方 . "

“原来是东方寨主差来的好兄弟。

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] !
Come with me !
来 和 我 !

你跟我来罢！”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Deng Hu then followed the servant to the study .
邓 胡 然后 随后 这 仆人 到 这 学习 .

邓虎即跟了庄丁来到书房，

[ˈəʊnli][ðə; ði][fɔː(r)] [ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
Only the four Xue brothers and Fang Shijie were seen .
仅有的 这 四 薛 兄弟 和 方 世界 是 已见 .

只见薛家四兄弟并方世杰，

[ˈðer] [ɔːl] [ðeə(r)] .
They're all there .
它们是 全部 那里 .

都在那里。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [ɪn] ,

As	soon	as	he	came	in	,
作为	很快	作为	他	来了	在	,

一见他进来，

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	stood	up	to	receive	it	.
每个人	站立	向上	到	收到	它	.

大家站起来相接。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [stɛpt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Deng	Hu	stepped	forward	to	greet	him	.
邓	胡	步	向前	到	迎接	他	.

邓虎抢步上前见礼，

[ai] [ɑːskt] [ðeə(r)] [nems] [wʌn][baɪ][wʌn] .

I	asked	their	names	one	by	one	.
我	问	他们的	姓名	一	经过	一	.

一一问过了姓名。

[ðə; ði] [kraʊd] [təʊld][hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

The	crowd	told	him	to	sit	down	.
这	人群	讲述	他	到	坐	向下	.

大众让他坐下。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Xue	Long	then	asked	:
薛	长的	然后	问	:

薛龙便问：

" [waɪ] [dɪd] [tʃiːf] [wæŋ] ['əʊnli] [ə'raɪv] [tə'deɪ] ? "

"	Why	did	Chief	Wang	only	arrive	today	?	"
"	为什么	做过	首席	王	仅有的	到达	今天	?	"

“王头领怎的今日才到呢?

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['klevə(r)] ['feləʊ] .

Deng	Hu	was	a	clever	fellow	.
邓	胡	曾是	一个	聪明的	同伴	.

那邓虎是个机灵鬼，

[ai]['əʊnli] [hɜːd] [tuː] [wɜːdz] .

I	only	heard	two	words	.
我	仅有的	听到	二	字	.

听得才到二字，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Judging	from	his	expression	,	he	seems	to	have	some	information	.
评判	从	他的	表达	,	他	似乎	到	有	一些	信息	.

打量他这里有信息的了，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] . "

"	Don't	mention	the	wealthy	man	.	"
"	不	提到	这	富裕	男人	.	"

“大员外不要说起，

[wen] [ai] [set] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən]

When	I	set	off	from	the	mountain
什么时候	我	放	离开	从	这	山

我在山上动身之时，

[ai][et; eɪt] [tuː] [mʌtʃ] ['griːsi] [fuːd] .
I ate too much greasy food .
我 吃 也 很多 腻 食物 .

多吃了油腻东西，

['iːv(ə)l] [θɔːts] [ə'raɪz] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] .
Evil thoughts arise in the heart .
邪恶的 想法 出现 在 这 心 .

心头作恶，

[ðɪs] [kɔːzd] [dɪ'leɪz] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .
This caused delays in official business .
这 导致 延误 在 官方的 商业 .

因此耽误了公事。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
He then presented the letter .
他 然后 呈现 这 信 .

便将书信呈上。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
Xue Long received the letter .
薛 长的 已收到 这 信 .

薛龙接了书信，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
He ordered a banquet to be prepared .
他 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

吩咐摆酒。

[ðə; ði]['fæməli] [ə'griːd] .
The family agreed .
这 家庭 同意 .

家人答应，

[set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
Set out a banquet .
放 出去 一个 宴会 .

摆上酒筵，

[ðeɪ] [entə'teɪnd] [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] .
They entertained Deng Hu .
他们 娱乐 邓 胡 .

款待邓虎。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [ʃəʊd] [sʌm; səm] ['mɒdəsti] .
Deng Hu showed some modesty .
邓 胡 显示 一些 谦逊 .

邓虎略为谦让。

['evriwʌn] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Everyone , please sit down .
每个人 , 请 坐 向下 .

大家坐下，

[ai][dræŋk] [θriː] [kʌps] .
I drank three cups .
我 喝 三 杯子 .

吃了三杯。

[ʃweɪ] [lɒŋ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['letə(r)] ,
Xue Long opened the letter ,
薛 长的 打开 这 信 ,

薛龙拆开书信，

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

['nɒdɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,
Nodding repeatedly ,
点头 反复 ,

连连点头，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðen] [ʃəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
It was then shown to the public .
它 曾是 然后 所示 到 这 民众 .

又送与大众看过了。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['kwestʃənd] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ˌeɪtʃ'juː] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [ɒn] - ['maʊntən] .
Fang Shijie questioned Deng Hu about what happened on Woniu Mountain .
方 世界 被质问 邓 胡 关于 什么 发生 在 - 山 .

方世杰盘问了邓虎卧牛山上的事情，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [ˌeɪtʃ'juː] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Deng Hu answered them one by one .
邓 胡 回答 他们 一 经过 一 .

邓虎一一回答，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

众人大喜。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] - ['maʊntən] ['jestədeɪ] .
It turns out that Xuejiawo sent someone to Woniu Mountain yesterday .
它 转弯 出去 那 - 发送 某人 到 - 山 昨天 .

原来薛家窝昨日差人到过卧牛山去，

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [təʊld] [ˌem 'iː] :
He came back and told me :
他 来了 后退 和 讲述 我 :

回来告诉说：

[liː] -
Li Tianshou
李 -

“李天寿、

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [wæŋ] [sæn; sɑːn] , [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)]
Dongfang Xiong said he had already sent the leader , Wang San , to deliver
东方 熊 说 他 有 已经 发送 这 领导者 , 王 圣 , 到 递送
[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .
a message to the wealthy man .
一个 信息 到 这 富裕 男人 .

东方雄说早已打发头目王三送信到员外处来了，

['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
Therefore , no reply was written .
所以 , 不 回复 曾是 书面 .

因此未写回信。

[bʌt; bət][ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wæŋ] [sæn; sɑːn] [ə'raɪvd] .

But	the	master	was	told	to	wait	until	Wang	San	arrived	.
但	这	掌握	曾是	讲述	到	等待	直到	王	圣	到达的	.

但叫员外等王三到了，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət] - [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [wɜːk] .

They	agreed	to	meet	at	Shajiaji	on	the	same	day	to	begin	the	work	.
他们	同意	到	见面	在	-	在	这	相同的	天	到	开始	这	工作	.

约定日子同到沙家集动手。”

[ʃweɪ] [lɒŋ] [sed] :

Xue	Long	said	:
薛	长的	说	:

薛龙说：

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] .

No	one	has	come	here	.
不	一	有	来	这里	.

“我们这里未有人来。

[bʌt; bət] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [deɪ] ,

But	regarding	the	appointed	day	,
但	关于	这	任命	天	,

但说约的日子，

[dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [hɪm] ?

Does	he	want	us	to	make	an	appointment	with	him	?
做	他	想	我们	到	制作	一个	预约	和	他	?

是叫我们约他呢?

[ɔː(r)][hæz; həz][hiː; hi] [ɔː'redi] [set][ə; eɪ] [deɪt] ?

Or	has	he	already	set	a	date	?
或者	有	他	已经	放	一个	日期	?

还是他已定下日子呢?

[waɪ] ['ɪz(ə)nt] [wæŋ] [sæn; sɑːn][hɪə(r)] ?

Why	isn't	Wang	San	here	?
为什么	不是	王	圣	这里	?

怎么王三不来呢? ”

[waɪl] ['spekjuleɪtɪŋ] ,

While	speculating	,
尽管	推测	,

正在猜疑，

[dʒʌst] [ðen] , [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [ə'raɪvd] .

Just	then	,	Deng	Hu	arrived	.
只是	然后	,	邓	胡	到达的	.

恰巧邓虎到了，

['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)] ,

Therefore	,	upon	receiving	the	letter	,
所以	,	之上	接收	这	信	,

故见了信，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心中大喜，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv] [daʊt] .

Without	a	shred	of	doubt	.
没有	一个	撕碎	的	怀疑	.

全不疑心。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][ɪz][æn; ən][əʊld] [θiːf] .

Fang	Shijie	is	an	old	thief	.
方	世界	是	一个	老的	贼	.

方世杰是个老贼，

[hiː; hi] [ˈkwestʃənd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈdiːteɪl] ,

He	questioned	her	in	detail	,
他	被质问	她	在	细节	,

他就细细盘问，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeni] [ˈluːphəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] ,

Because	they	couldn't	find	any	loopholes	in	the	question	,
因为	他们	不能	寻找	任何	漏洞	在	这	问题	,

因问不出漏洞来，

[səʊ][ai] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

So	I	believed	it	.
所以	我	相信	它	.

也就相信了。

[ˈevriwʌn] [ɜːrdʒd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Everyone	urged	each	other	to	drink	.
每个人	敦促	每个	其他	到	喝	.

大家相劝饮酒，

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [gəʊz] [ðæt] [hwɑːŋ] - [keɪm] [ɪn] [twaɪs] .

The	story	goes	that	Huang	Tianba	came	in	twice	.
这	故事	去	那	黄	-	来了	在	两次	.

讲说黄天霸两次进来，

[haʊ] [lɒŋ] [ɔː(r)] [ʃɔːt] .

How	long	or	short	.
如何	长的	或者	短的	.

怎样长短。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [ðen] [inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [hiː; hi] ,

Deng	Hu	then	inquired	about	He	,
邓	胡	然后	询问	关于	他	,

邓虎便探问何、

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈteɪnd]

The	place	where	Li	and	his	companion	were	detained
这	地方	在哪里	李	和	他的	伴侣	是	被拘留

李二人拘禁的地方，

[ʃweɪ] [lɒŋ] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][həʊˈtel] .

Xue	Long	told	him	to	stay	in	the	hotel	.
薛	长的	讲述	他	到	停留	在	这	酒店	.

薛龙告诉他捆在留宾馆里面，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

No	matter	how	capable	they	are	,
不	事情	如何	有能力的	他们	是	,

任他们本领大，

[wiː; wi] [kænt] [ɪgˈzæktli] [gəʊ][ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] .

We	can't	exactly	go	inside	this	building	.
我们	不能	确切地	去	里面	这	建筑	.

总不能进此馆内去的。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['siːkrəts] [ɒv; əv]

Taking	advantage	of	this	opportunity	,	Deng	Hu	inquired	about	the	secrets	of
采取	优势	的	这	机会	,	邓	胡	询问	关于	这	秘密	的

[ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd][ðə; ði] - [hɔːl] .

the	hotel	and	the	Wangshan	Hall	.
这	酒店	和	这	-	大厅	.

邓虎趁此套问留宾馆并望山堂的机关。

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm][æz; əz][ə; eɪ]['kɒnfɪdænt] .

The	Xue	brothers	regarded	him	as	a	confidant	.
这	薛	兄弟	认为	他	作为	一个	知己	.

薛氏弟兄把他当做心腹之人，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'le] [ðə; ði] [njuːz] .

Then	he	relayed	the	news	.
然后	他	转播	这	消息	.

便把消息说了，

[hiː; hi] [ðen] [led][ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː][tuː; tə]['vɪzɪt] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

He	then	led	Deng	Hu	to	visit	various	places	.
他	然后	引领	邓	胡	到	访问	各种各样的	地方	.

又领邓虎到各处去看了一遍。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] - :

Deng	Hudao	:
邓	-	:

邓虎道：

" [lets] [gəʊ] [tʃek] [ɒn][ðə; ði] [tuː] ['bændɪt] ['liːdəz] . "

"	Let's	go	check	on	the	two	bandit	leaders	.	"
"	我们来吧	去	查看	在	这	二	土匪	领导人	.	"

“我们去看看两个贼将。”

[ʃweɪ] [lɒŋ] [sed] :

Xue	Long	said	:
薛	长的	说	:

薛龙说：

" [meɪks] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] . "

"	Makes	it	possible	.	"
"	制作	它	可能的	.	"

“使得。”

[ðen] [ðeɪ] [l'ɔːd] [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [ə'weɪ] .

Then	they	lured	Deng	Hu	away	.
然后	他们	诱饵	邓	胡	离开	.

便引了邓虎，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .

We	arrived	at	the	hotel	.
我们	到达的	在	这	酒店	.

来到留宾馆内。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Deng	Hu	took	a	look	,
邓	胡	采取	一个	看	,

邓虎一看，

[tuː] [skweə(r)][rʊmz; ruːmz] ,

Two	square	rooms	,
二	正方形	房间	,

方方两间屋子，

[wel] - [kə'nektɪd]
Well - connected
出色地 - 连接

四通八达，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
There was nothing else inside the room .
那里 曾是 没有什么 别的 里面 这 房间 .

屋内并无别物，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
He was nowhere to be seen .
他 曾是 无处 到 是 已见 .

也不见何、

[liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Li and his companion ,
李 和 他的 伴侣 ,

李二人，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

便问：

" ['mɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大员外，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ]['bændɪt]['dʒenərəlz] ?
Why are there no bandit generals ?
为什么 是 那里 不 土匪 将军们 ?

为何没贼将呢？”

[ʃweɪ] [lɒŋ] [sed] :
Xue Long said :
薛 长的 说 :

薛龙说：

" [tʃiːf] [wæŋ] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'vɪliən] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] . "
" Chief Wang , come with me to the pavilion across the street . "
" 首席 王 , 来 和 我 到 这 亭 穿过 这 街道 . "

“王头领与我到对面轩子里去。”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [went] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɪð] [hɪm] .
Deng Hu went through the courtyard with him .
邓 胡 去 通过 这 庭院 和 他 .

邓虎同他过了庭心，

[ʃweɪ] [lɒŋ] [tɜːnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] [kriːk] [saʊnd] .
Xue Long turned the table with a creaking sound .
薛 长的 转向 这 桌子 和 一个 嘎吱作响 声音 .

薛龙把桌轧轧的转动，

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ðæt] [hæd; həd] [led] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The doorway that had led them there was nowhere to be seen .
这 门口 那 有 引领 他们 那里 曾是 无处 到 是 已见 .

只见走过来的门户不见，

[ðə; ði]['eəriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [wɔːl] .
The area around the courtyard had become a wall .
这 区域 大约 这 庭院 有 变得 一个 墙 .

庭心那边变成了墙壁，

['əʊnli] [wʌn] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [rɪ'meɪnz] .

Only	one	dining	room	remains	.
仅有的	一	用餐	房间	遗迹	.

单存一间斋轩了。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [sed] :

Deng	Hu	said	:
邓	胡	说	:

邓虎说：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [θiːf] ['dʒen(ə)rəl] ? "

"	Where	is	the	thief	general	?	"
"	在哪里	是	这	贼	一般的	?	"

“贼将在哪里哪？”

[ʃweɪ] [lɒŋ] [sed] :

Xue	Long	said	:
薛	长的	说	:

薛龙说：

" [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] . "

"	You	need	to	see	where	the	thief	is	.	"
"	你	需要	到	看	在哪里	这	贼	是	.	"

“你要看贼囚在哪里，

[ɪk'striːmli] ['iːzi] .

Extremely	easy	.
极其	简单的	.

极其容易。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,

As	they	spoke	,
作为	他们	辐	,

说着话，

[tɜːn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Turn	the	table	to	the	left	.
转动	这	桌子	到	这	左边	.

把桌子向左转动，

[ðə; ði] ['dɔːweɪ] [stɪl] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .

The	doorway	still	appeared	on	the	opposite	side	.
这	门口	仍然	出现	在	这	对面的	边	.

只见对面依然现出门户来。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [sed] :

Xue	Long	said	:
薛	长的	说	:

薛龙说：

" [tʃiːf] [wæŋ] , [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "

"	Chief	Wang	,	go	and	take	a	look	.	"
"	首席	王	,	去	和	拿	一个	看	.	"

“王头领你过去瞧。”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [sɔː] . . .

Deng	Hu	walked	to	the	hotel	and	saw	.	.	.
邓	胡	步行	到	这	酒店	和	锯	.	.	.

邓虎走到留宾馆一看，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

It	remains	the	same	as	before	.
它	遗迹	这	相同的	作为	前	.

仍是先前的样子，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ['tɜːnɪŋ] .

All	that	could	be	heard	was	the	creaking	of	the	table	turning	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	嘎吱作响	的	这	桌子	转弯	.

只听得轧轧的桌子转动。

[gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] ,

Go	into	the	inner	room	,
去	进入	这	内	房间	,

到里边的屋子，

['əpɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

定神一看，

- [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [hæz; həz] ['evriθɪŋ] .

Xuanzi	across	the	street	has	everything	.
-	穿过	这	街道	有	一切	.

对面轩子一切都在，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Deng	Long	was	nowhere	to	be	seen	.
邓	长的	曾是	无处	到	是	已见	.

单不见邓龙。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

Deng	Hu	walked	to	the	other	side	.
邓	胡	步行	到	这	其他	边	.

邓虎走到对面，

[liː] - [wɒz; wəz] [siːn] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɪlə(r)] .

Li	Qihou	was	seen	tied	to	the	pillar	.
李	-	曾是	已见	系	到	这	支柱	.

只见柱子上绑着李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] .

He	Lutong	and	another	person	.
他	鲁通	和	其他	人	.

何路通二人。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd]['dʒentli] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] , ['seɪɪŋ] :

Deng	Hu	stepped	forward	and	gently	handed	over	a	message	,	saying	:
邓	胡	步	向前	和	轻轻地	递交	超过	一个	信息	,	说	:

邓虎上前轻轻的送了个信说：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðəz] , [doʊnt] ['wʌri] . "

"	My	two	brothers	,	don't	worry	.	"
"	我的	二	兄弟	,	不	担心	.	"

“二位哥不用心焦，

" [ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['reskjuː] [tə'naɪt] . "

"	I	will	come	to	your	rescue	tonight	.	"
"	我	将要	来	到	你的	救援	今晚	.	"

今夜必来相救你们。”

[plʌm] ,

plum	,
李子	,

李、

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [n'ɒdɪd] .

He	and	the	other	person	nodded	.
他	和	这	其他	人	点头	.

何二人点头，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

I	am	overjoyed	.
我	是	欣喜若狂	.

心中欢喜。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [ˌʌndəˈstʊd] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] .

Deng	Hu	understood	why	he	was	staying	at	the	hotel	.
邓	胡	理解	为什么	他	曾是	入住	在	这	酒店	.

邓虎心中明白这留宾馆，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .

There	are	three	houses	in	total	.
那里	是	三	房屋	在	全部的	.

共有三处屋子。

[ʃweɪ] [lɒŋ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈhʌndrəd] [ˈspɪrɪt] [ˈplætfɔːm] .

Xue	Long	stood	beside	the	Hundred	Spirits	Platform	.
薛	长的	站立	旁	这	百	烈酒	平台	.

薛龙立在百灵台旁，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	loudly	and	said	:
他	笑了	高声	和	说	:

哈哈大笑说：

" [tʃiːf] [wæŋ] , "

"	Chief	Wang	,	"
"	首席	王	,	"

“王头领，

[ðɪs] [njuːz] ,

This	news	,
这	消息	,

这个消息，

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [wel] ?

Was	it	done	well	?
曾是	它	完毕	出色地	?

做的好么？”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [sed] :

Deng	Hu	said	:
邓	胡	说	:

邓虎说：

" [ˈtruːli] [ɪnˈdʒiːniəs] . "

"	Truly	ingenious	.	"
"	真的	巧妙	.	"

“实在妙巧。”

[ˌɪnsɪnˈsɪə(r)] [preɪz]

Insincere	praise
虚伪的	称赞

假意称赞，

[θɪŋk] :

think	:
思考	:

想到：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,

"	From	this	perspective	,
"	从	这	看法	,

“如此看来，

[ai] [ə'ləʊn] ['kænɒt] [seɪv] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	alone	cannot	save	both	of	them	.
我	独自的	不能	节省	两个都	的	他们	.

我一个人决不能救他二人，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

We	need	to	wait	for	the	crowd	to	arrive	.
我们	需要	到	等待	为了	这	人群	到	到达	.

须要等大众到来，

['sʌmwʌn] [went] [ɪn] .

Someone	went	in	.
某人	去	在	.

有人进去了，

[ai][kæn; kən] [ðen] [tɜːn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

I	can	then	turn	the	table	around	outside	.
我	能	然后	转动	这	桌子	大约	外部	.

我方好在外面转桌子。”

[ʃweɪ] [lɒŋ] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Xue	Long	ordered	a	banquet	to	be	prepared	for	the	night	.
薛	长的	订购	一个	宴会	到	是	准备	为了	这	夜晚	.

薛龙吩咐摆上夜宴。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [sed] :

Deng	Hu	said	:
邓	胡	说	:

邓虎说：

[tʃiːf] [liː] [rɪ'piːtɪdli] ['emfəsaɪzd] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Chief	Li	repeatedly	emphasized	this	point	.
首席	李	反复	强调	这	观点	.

“李寨主千万叮嘱，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl]['gæðə(r)][æt; ət][ðə; ði][ˌes eɪtʃ 'eɪ] ['fæmɪliz] ['rezɪdəns] [baɪ] [dɔːn] [tə'mɒrəʊ] .

We	must	all	gather	at	the	Sha	family's	residence	by	dawn	tomorrow	.
我们	必须	全部	收集	在	这	沙	家庭的	住宅	经过	黎明	明天	.

明日五更要到沙家集会齐，

[nəʊ] [mɪ'steɪks] [ə'laʊd] .

No	mistakes	allowed	.
不	错误	允许	.

不可错误。

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm] [rest] ['ɜːli] .

Everyone	should	get	some	rest	early	.
每个人	应该	得到	一些	休息	早期的	.

众位可要早些歇息，

[ðeəz; ðəz] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [tə'mɒrəʊ] !

There's	bound	to	be	a	fierce	battle	tomorrow	!
有	边界	到	是	一个	凶猛的	战斗	明天	!

明天定有一番狠战呢！”

[ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [bəuθ] [sed] :

The	Xue	brothers	both	said	:
这	薛	兄弟	两个都	说	:

薛氏兄弟都说：

" ['ræʃ(ə)nəl] ,

"	rational	,
"	合理的	,

“有理，

[wiːl; wil][juːz][ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] ,

We'll	use	a	few	cups	,
出色地	使用	一个	很少	杯子	,

我们用几杯，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , ['evriwʌn] ['restɪd] .

After	dinner	,	everyone	rested	.
后	晚餐	,	每个人	休息	.

吃了晚饭大家歇息，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tə'mɔːroʊz] ['bæt(ə)l] .

Prepare	for	tomorrow's	battle	.
准备	为了	明天	战斗	.

准备明日厮杀。”

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [sed] :

Deng	Hu	said	:
邓	胡	说	:

邓虎说：

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] . ”

“	What	you	say	is	true	.	”
“	什么	你	说	是	真的	.	”

“员外说的是。”

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

After	dinner	,
后	晚餐	,

用过晚饭，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] ,

Deng	Hu	,
邓	胡	,

邓虎、

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] ['restɪd] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

Fang	Shijie	rested	in	the	study	.
方	世界	休息	在	这	学习	.

方世杰就在书房内安歇。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] .

Deng	Hu	pretended	to	be	drunk	.
邓	胡	假装	到	是	醉	.

邓虎假意装醉，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

He	lay	down	on	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	and	fell	asleep	.
他	躺	向下	在	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	和	跌倒	睡着了	.

倾在炕上就睡。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [ðen] ['restɪd] .

Fang	Shijie	then	rested	.
方	世界	然后	休息	.

方世杰也就安歇。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [sɔː] [ðæt] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

Deng	Hu	saw	that	Shijie	was	fast	asleep	.
邓	胡	锯	那	世界	曾是	快速地	睡着了	.

邓虎见世杰睡熟，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['laɪtli] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

She	slipped	lightly	out	the	window	.
她	滑倒了	轻轻	出去	这	窗户	.

轻身穿出窗外，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - [hɔːl] ,
Upon arriving at Wangshan Hall ,
之上 抵达 在 - 大厅 ,

到了望山堂内，

[liːp] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] ,
Leap onto the artificial hill ,
飞跃 到 这 人造的 爬坡道 ,

跃上假山，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] ,
Take a closer look ,
拿 一个 更近 看 ,

细细瞧看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɑːθ] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] .
All that could be seen was a path at the top .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 小路 在 这 顶部 .

只见顶上一条路径，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɒst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [daʊn] [hɪə(r)] ?
Could it be down here ?
可以 它 是 向下 这里 ?

莫非在这下面?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈweðə(r)] [ðə; ði] [fruːt] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] .
It is unknown whether the fruit can be saved .
它 是 未知 无论 这 水果 能 是 已保存 .

未知果能救出否，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 232nd [raʊnd] , [dʒiːˈæŋ] [weɪ] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] - [hɔːl] , [ænd; ənd] [hwɑːŋ] -
In the 232nd round , Jiang Wei escaped from Wangshan Hall , and Huang Tianba
在 这 232nd 圆形的 , 江 魏 逃脱 从 - 大厅 , 和 黄 -
[ˈentəd] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] .
entered Xuejiawo for the third time .
进入 - 为了 这 第三 时间 .

第232回 赛姜维逃出望山堂 黄天霸三进薛家窝

[ˈmiːnwaɪl] , [ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [ˈkeəfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈrɒkəri] :
Meanwhile , Deng Hu carefully examined the artificial rockery :
同时 , 邓 胡 小心 检查 这 人造的 假山 :

却说邓虎细看假山石峰：

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈberid] [ˈʌndə(r)] [ðɪs] [stəʊn] [slæb] .
My brother is buried under this stone slab .
我的 兄弟 是 埋葬 在下面 这 石头 板 .

“我哥哥定在这石板底下，

[ðə; ði][ˈəʊnli] [ˈkwestʃən] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [stəʊn] [slæb] .
The only question is how to remove the stone slab .
这 仅有的 问题 是 如何 到 消除 这 石头 板 .

只是怎样拿开石板，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [hɪm] [aʊt] ?
How can we get him out ?
如何 能 我们 得到 他 出去 ?

方好救他出来？”

[lʊk] [ə'raʊnd]
Look around
看 大约

四面寻看，

[æn; ən]['aɪən]['hænd(ə)l][wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rɒkəri] .
An iron handle was visible protruding from the hole in the artificial rockery .
一个 铁 处理 曾是 可见的 突出 从 这 洞 在 这 人造的 假山 .

只见假山孔内露出铁柄儿。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['fɔːsfəli] .
Deng Hu pulled it out forcefully .
邓 胡 拉 它 出去 强硬地 .

邓虎用力抽将出来，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] [slæb] ['presɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]
All that could be seen was one end of the stone slab pressing down on the
全部 那 可以 是 已见 曾是 一 结尾 的 这 石头 板 紧迫 向下 在 这
[ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɒk] .
artificial rock .
人造的 岩石 .

只见石板一头压住的假山石，

[rəʊl] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ['ɜːli] ,
Roll to the side early ,
卷 到 这 边 早期的 ,

早滚在一旁，

[ðə; ði] [stəʊn] [slæb] [stʊd] [ʌp] .
The stone slab stood up .
这 石头 板 站立 向上 .

那石板竖了起来。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [lʊkt] [daʊn] ,
Deng Hu looked down ,
邓 胡 看起来 向下 ,

邓虎往下面一看，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [stəʊn] [slæbz] [bɪ'ləʊ] .
There are two more stone slabs below .
那里 是 二 更多的 石头 板 以下 .

下面还有两块石板，

[laɪk] [æn; ən][ə; eɪ] - [freɪm] ,
Like an A - frame ,
喜欢 一个 一个 - 框架 ,

如同人字架式，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想：

“ [maɪ] ['brʌðə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ˌɪn'saɪd] . ”
“ My brother must be inside . ”
“ 我的 兄弟 必须 是 里面 . ”

“哥哥必在里面。”

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['pʊld] [ðə; ði] ['herɪŋbəʊn] [stəʊn] [slæb] ['ʌpwədz] .

He	even	pulled	the	herringbone	stone	slab	upwards	.
他	甚至	拉	这	人字纹	石头	板	向上	.

连将人字石板往上一拔，

[ðə; ði] [stəʊn] [slæb] [ðen] [stʊd] ['ʌpraɪt] .

The	stone	slab	then	stood	upright	.
这	石头	板	然后	站立	直立	.

那块石板就立直了，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [keɪv] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [bɪ'ləʊ] .

But	a	cave	was	revealed	below	.
但	一个	洞穴	曾是	揭晓	以下	.

下面却露出个山洞来。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Deng	Hu	was	overjoyed	.
邓	胡	曾是	欣喜若狂	.

邓虎大喜，

[dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl]

Jump	off	the	artificial	hill
跳	离开	这	人造的	爬坡道

跳下假山，

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

We	went	into	the	cave	.
我们	去	进入	这	洞穴	.

走进洞去。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

His	brother	was	sitting	inside	.
他的	兄弟	曾是	坐着	里面	.

只见他哥哥坐在里面，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [aʊt] ['sɒftli] :

Then	she	called	out	softly	:
然后	她	称为	出去	轻轻	:

便轻轻叫道：

" ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,

"	elder	brother	,
"	长老	兄弟	,

“哥哥，

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['reskjuː] . "

"	Your	brother	has	come	to	your	rescue	.	"
"	你的	兄弟	有	来	到	你的	救援	.	"

兄弟前来救你。”

[sɪns] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

Since	Deng	Long	was	placed	in	the	middle	,
自从	邓	长的	曾是	放置	在	这	中间	,

邓龙自从压在中间，

[self] - [dɪ'vɪʒ(ə)n][hæz; həz][nəʊ] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .

Self	-	division	has	no	physiology	.
自己	-	分配	有	不	生理	.

自分断无生理。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] ,

Suddenly	someone	called	out	,
突然	某人	称为	出去	,

忽听有人呼唤，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [ˈbrʌðərz] [vɔɪs] .

It	was	my	brother's	voice	.
它	曾是	我的	兄弟	嗓音	.

是兄弟的声音，

[ðen] [hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	opened	his	eyes	for	two	days	and	said	:
然后	他	打开	他的	眼睛	为了	二	天	和	说	:

便睁开二日说：

" [bʌt; bət][aɪm] [faɪn] . "

"	But	I'm	fine	.	"
"	但	我是	美好的	.	"

“我却没事，

[aɪm][dʒʌst] [ˈhʌŋgri] .

I'm	just	hungry	.
我是	只是	饥饿的	.

只是肚中饥饿。”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [ðen] [tʊk] [tuː] [ˈdʒɪnseŋ] [keɪks] [ænd; ənd][et; eɪt][ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

Deng	Hu	then	took	two	ginseng	cakes	and	ate	them	with	his	brother	.
邓	胡	然后	采取	二	参	蛋糕	和	吃	他们	和	他的	兄弟	.

邓虎便取了两个人参饼与哥哥吃了。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] [et; eɪt][ðə; ði] [ˈdʒɪnseŋ] [keɪk] .

Deng	Long	ate	the	ginseng	cake	.
邓	长的	吃	这	参	蛋糕	.

邓龙吃了人参饼，

[ˈgrædʒuəli] , [ai] [geɪnd] [streŋθ] .

Gradually	,	I	gained	strength	.
逐步地	,	我	获得	力量	.

渐渐有力了，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwepən] ,

Pick	up	the	weapon	,
挑选	向上	这	武器	,

拾起兵器，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] ,

Together	with	Deng	Hu	,
一起	和	邓	胡	,

同了邓虎，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [wɔːk] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Just	as	he	was	about	to	walk	out	the	door	.
只是	作为	他	曾是	关于	到	走	出去	这	门	.

正要走出门来。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

A	woman	suddenly	appeared	in	front	of	them	.
一个	女士	突然	出现	在	正面	的	他们	.

只见劈面来了个女子，

[ɔːl] [drest] [ɪn] [waɪt]

All	dressed	in	white
全部	穿着	在	白色的

浑身穿白，

[ðə; ði][ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [ˈbrʌðəz] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] .

The	Deng	brothers	knew	it	was	Xie	Suzhen	.
这	邓	兄弟	知道	它	曾是	谢	素珍	.

邓家兄弟知道是谢素贞了。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] - :
Deng **Hudao** **:**
邓 - :

邓虎道：

" ['brʌðə(r)] , [step] [bæk] . "
" **Brother** **,** **step** **back** **.** **"**
" 兄弟 , 步 后退 . "

“哥哥退后，

" [lets] [biːt] [ðɪs] [bɪtʃ] [tuː; tə] [deθ] , ['brʌðəz] ! "
" **Let's** **beat** **this** **bitch** **to** **death** **,** **brothers** **!** **"**
" 我们来吧 打 这 婊子 到 死亡 , 兄弟 ! "

待兄弟打死这贱人。”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] - :
Deng **Longdao** **:**
邓 - :

邓龙道：

" ['brʌðə(r)] ,
" **brother** **,**
" 兄弟 ,

“兄弟，

" [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] ! "
" **Watch** **out** **for** **her** **hidden** **weapons** **!** **"**
" 手表 出去 为了 她 隐 武器 ! "

你小心她暗器哪！”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɒn] [aʊt] .
Deng **Hu** **had** **already** **gone** **out** **.**
邓 胡 有 已经 已消失 出去 .

邓虎已穿出门来。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ɪˈmɜːdʒ] [frɒm; frəm] - [hɔːl] .
Xie **Suzhen** **saw** **a** **person** **emerge** **from** **Wangshan** **Hall** **.**
谢 素珍 锯 一个 人 出现 从 - 大厅 .

那谢素贞见望山堂内穿出一人来，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then **he** **asked** **:**
然后 他 问 :

便问：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

“你是何人？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What **are** **you** **doing** **here** **?**
什么 是 你 正在做 这里 ?

在此做甚？”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] ['ɑːnsə(r)d] ['kæʒuəli] :
Deng **Hu** **answered** **casually** **:**
邓 胡 回答 随意地 :

邓虎随口答道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [wæŋ] [sæn; sɑːn] , [ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs] ['liːdə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['iːstən] [tʃiːf] [ɒv; əv] -
" I am Wang San , a first - class leader under the Eastern Chief of Woniu
" 我 是 王 圣 , 一个 第一的 - 班级 领导者 在下面 这 东 首席 的 -
['maʊntən] . "
Mountain . "
山 . "

“俺乃卧牛山东方寨主手下一等头目王三是也。

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , [juː; jʊ] ['retʃɪd] ['wʊmən] ? "
" What's your name , you wretched woman ? "
" 是什么 你的 姓名 , 你 可怜 女士 ? "

你这贱人姓甚名谁？”

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [sed] :
Xie Suzhen said :
谢 素珍 说 :

谢素贞说：

" [tʃiːf] [wæŋ] , [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ! "
" Chief Wang , stop talking nonsense ! "
" 首席 王 , 停止 说 废话 ! "

“王头领休得胡说，

" [ðɪs] ['sɜːvənt] [ɪz][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['mɑːstə(r)] . "
" This servant is Xie Suzhen , the wife of the Third Master . "
" 这 仆人 是 谢 素珍 , 这 妻子 的 这 第三 掌握 . "

奴乃三员外之妻谢素贞是也。”

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [sed] :
Deng Hu said :
邓 胡 说 :

邓虎说：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

" ['dəʊdəʊ][ɪz] ['gɪlti] . "
" Dodo is guilty . "
" 渡渡鸟 是 有罪的 . "

多多有罪。”

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði] [tuː] ['hæməz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ['ʌpwədz] .
He then raised the two hammers in his hands upwards .
他 然后 提高 这 二 锤子 在 他的 双手 向上 .

便把手中双锤向上一拱，

['seɪɪŋ] :
Saying :
说 :

道声：

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" Thank you . "
" 感谢 你 . "

“请了。”

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] ['əʊnli] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bəʊɪŋ] .
Xie Suzhen only thought he was bowing .
谢 素珍 仅有的 想法 他 曾是 鞠躬 .

谢素贞只道他行礼，

[həʊld][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] .

Hold	the	knife	in	your	left	hand	.
抓住	这	刀	在	你的	左边	手	.

把刀并在左手，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [reɪzd] [bəuθ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [sed] :

He	also	raised	both	arms	and	said	:
他	还	提高	两个都	武器	和	说	:

也将两臂一抬说：

" [tʃiːf] [wæŋ] , [pliːz] . "

"	Chief	Wang	,	please	.	"
"	首席	王	,	请	.	"

“王头领请。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] ,

As	they	spoke	,
作为	他们	辐	,

说着话，

[maɪ] ['bɒdi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] [baɪ] .

My	body	has	already	passed	by	.
我的	身体	有	已经	通过了	经过	.

身已走过。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['hæmə(r)] [hedz] . .

Unexpectedly	,	Deng	Hu	seized	the	opportunity	to	take	the	two	hammer	heads	.	.
不料	,	邓	胡	查获	这	机会	到	拿	这	二	锤	头部	.	.

.

:

.

哪知邓虎就势将两柄锤头，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [æz; əz][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [ə'tækt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

He	watched	as	Xie	Suzhen	attacked	from	behind	.
他	观看	作为	谢	素珍	遭到攻击	从	在后面	.

望着谢素贞夹背打来。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] ['kwɪkli] [dɒdʒd] [ə'weɪ] .

Xie	Suzhen	quickly	dodged	away	.
谢	素珍	迅速地	躲避	离开	.

谢素贞连忙将身一闪，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[wæŋ] [sæn; sɑːn] ,

Wang	San	,
王	圣	,

“王三，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][spaɪ] ?

Are	you	here	to	be	a	spy	?
是	你	这里	到	是	一个	间谍	?

你来做奸细吗？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [plɒt] [ə'genst] [ˌem 'iː] ?

Why	did	you	plot	against	me	?
为什么	做过	你	阴谋	反对	我	?

为何暗算老娘？”

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [ˈpæri] [ðə; ði] [əˈtæk] .
Xie Suzhen parried the attack .
谢 素珍 招架 这 攻击 .

谢素贞一面招架，

[wʌn] [saɪd] [ˈʃaʊtɪd] :
One side shouted :
一 边 喊叫 :

一面高叫：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)][ɪn] - [hɔːl] !
There's a traitor in Wangshan Hall !
有 一个 叛徒 在 - 大厅 !

“望山堂有奸细了！

[ˈbrʌðəz] , [ˈkwɪkli] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈwelθi] [ˈdʒentlmən] .
Brothers , quickly go and inform the four wealthy gentlemen .
兄弟 , 迅速地 去 和 通知 这 四 富裕 先生们 .

兄弟们快去通知四位员外。”

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ,
In a short time ,
在 一个 短的 时间 ,

一时间，

[ɔːl][ðə; ði] [naɪt] [pəˈtrəʊl] [gɑːdz] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
All the night patrol guards heard it .
全部 这 夜晚 巡逻 守卫 听到 它 .

各巡夜庄丁都听到，

[ðə; ði] [kraʊd] [rʌʃt] [təˈwɔːdz] - [hɔːl] .
The crowd rushed towards Wangshan Hall .
这 人群 匆忙 向 - 大厅 .

大众奔望山堂而来。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [sɔː] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ] [əˈraɪv] ,
Xie Suzhen saw Fang Shijie arrive ,
谢 素珍 锯 方 世界 到达 ,

谢素贞见方世杰到来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说：

" [əʊld][ˈmɑːstə(r)] , "
" Old Master , "
" 老的 掌握 , "

“老员外，

[hiː; hi][ɪz][nɒt] [wæŋ] [sæn; sɑːn] .
He is not Wang San .
他 是 不是 王 圣 .

他不是王三，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [hwɑːŋ] - [ˈfækʃ(ə)n] .
He was from Huang Tianba's faction .
他 曾是 从 黄 - 派 .

乃是黄天霸一路的。

" [kætʃ] [hɪm] [ˈkwɪkli] ! "
" Catch him quickly ! "
" 抓住 他 迅速地 ! "

快来捉住他。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ]
Upon hearing this , Fang Shijie
之上 听力 这 , 方 世界

方世杰一听，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .
He then ordered them to leave .
他 然后 订购 他们 到 离开 .

便叫退下，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
He caught up with them on his own .
他 捕捉 向上 和 他们 在 他的 自己的 .

自己赶上前来。

[ʃweɪ] [lɒŋ] ,
Xue Long ,
薛 长的 ,

薛龙、

[ʃweɪ][ˌeɪtʃˈjuː]
Xue Hu
薛 胡

薛虎、

[ʃweɪ][biˈɑːoʊ]
Xue Biao
薛 彪

薛彪、

[ʃweɪ] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ɔːl] [əˈraɪvd] .
Xue Bao and his companions all arrived .
薛 包 和 他的 同伴 全部 到达的 .

薛豹一齐都到。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [əˈləʊn] ,
Deng Hu alone ,
邓 胡 独自的 ,

邓虎一人，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪˈfend] [ɑːˈselvz] ?
How can we defend ourselves ?
如何 能 我们 保卫 我们自己 ?

怎好抵敌?

[aɪm] [ˈfiːlɪŋ] [pˈænɪkt] .
I'm feeling panicked .
我是 感觉 惊慌失措 .

正在心慌，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
A shout was heard .
一个 喊 曾是 听到 .

只听得一声喊，

[ˈmeni] [ˈhɪərəʊz] [ɪˈmɜːdʒd] :
Many heroes emerged :
许多 英雄 出现 :

跳出许多好汉来：

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [held] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .
The first one held a single - edged sword .
这 第一的 一 握住 一个 单身的 - 边缘 剑 .

头一个手执单刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [streɪt] [æt; ət] [fæŋ] [ˌʃiːˈdʒiˈɛ] .

He	slashed	straight	at	Fang	Shijie	.
他	削减	直的	在	方	世界	.

直奔方世杰砍来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hwɑːŋ] - ;

It	was	Huang	Tianba	;
它	曾是	黄	-	;

乃是黄天霸；

[ðen] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Then	Guan	Xiaoxi	,
然后	关	小溪	,

随后关小西、

[dɪˈvaɪn] [aɪ] [plæn] [kəmˈpliːt]

Divine	Eye	Plan	Complete
神圣的	眼睛	计划	完全的

神眼计全、

[waɪt] [ˈlaɪən] , [swiːt] [ænd; ənd] [braɪt] ,

White	lion	,	sweet	and	bright	,
白色的	狮子	,	甜的	和	明亮的	,

白狻猊甘亮、

[liː] [kun] , [ðə; ði] [gɒd] [ˈbʊlɪt]

Li	Kun	,	the	God	Bullet
李	昆	,	这	上帝	子弹

神弹子李昆、

[ˈgrɑːshɒpə(r)] [ˈflaɪɪŋ] [dɪˈɑʊ] [tʃiŋ]

Grasshopper	Flying	Diao	Qing
蚱蜢	飞行	刁	青

草上飞刁庆、

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] ,

Guo	Qifeng	,
郭	奇峰	,

郭起凤，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [fɔːt] .

Each	person	stepped	forward	and	fought	.
每个	人	步	向前	和	战斗	.

各人上前厮杀。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

Deng	Long	saw	them	make	a	move	.
邓	长的	锯	他们	制作	一个	移动	.

邓龙见他们动手，

[swɪŋ] [ðə; ði] [ˈhændgɑːd] [hʊk] .

Swing	the	handguard	hook	.
摇摆	这	护手	钩	.

将护手钩一摆，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .

They	also	stepped	forward	to	take	action	.
他们	还	步	向前	到	拿	行动	.

也出来动手。

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

Deng	Hu	saw	that	all	his	brothers	had	arrived	.
邓	胡	锯	那	全部	他的	兄弟	有	到达的	.

邓虎看见弟兄全到，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] .

He	immediately	called	out	to	Deng	Long	.
他	立即地	称为	出去	到	邓	长的	.

即招呼邓龙，

[ðeɪ] [dæʃt] [streɪt] [tuː; tə] - [hɔːl] .

They	dashed	straight	to	Wangshan	Hall	.
他们	虚线	直的	到	-	大厅	.

一溜烟直奔望山堂来，

[liː] - ,

Li	Qihou	,
李	-	,

就将李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [mæn] [pʊt] [ðem; ðəm] [daʊn] .

He	Lutong	and	the	other	man	put	them	down	.
他	鲁通	和	这	其他	男人	放	他们	向下	.

何路通二人放了下来，

[tɜːn] [ðə; ði] [ˌserɪˈməʊniəl] [ˈteɪb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [left] [əˈgen] .

Turn	the	ceremonial	table	to	the	left	again	.
转动	这	仪式	桌子	到	这	左边	再次	.

仍将百灵台桌左转，

[ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,

Walking	through	the	courtyard	,
步行	通过	这	庭院	,

走过庭心，

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] .

All	three	of	them	were	outside	.
全部	三	的	他们	是	外部	.

只见他三人都在外面了。

[plʌm] ,

plum	,
李子	,

李、

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈhʌrɪdli] [θæŋkt] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː][ˌeɪtʃˈjuː] .

He	and	his	companion	hurriedly	thanked	Deng	Hu	.
他	和	他的	伴侣	匆匆	谢谢	邓	胡	.

何二人忙与邓虎道谢。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [left] [ðə; ði][həʊˈtel] [təˈgeðə(r)] .

The	four	of	them	left	the	hotel	together	.
这	四	的	他们	左边	这	酒店	一起	.

四人一同出了留宾馆，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔː(r)] [tˈaɪgəz][ɒv; əv][ðə; ði][ʃweɪ] [ˈfæməli] .

He	saw	his	own	brothers	and	the	four	tigers	of	the	Xue	family	.
他	锯	他的	自己的	兄弟	和	这	四	老虎	的	这	薛	家庭	.

只见自己兄弟与薛氏四虎，

[ænd; ənd] [θæŋk] [sʌʒɛn] ,

And	thank	Suzhen	,
和	感谢	素珍	,

并谢素贞、

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒiˈɛ][wɒz; wəz] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈiːvnli] [mætʃt] [ˈbæt(ə)l] .

Fang	Shijie	was	locked	in	a	fierce	and	evenly	matched	battle	.
方	世界	曾是	已锁定	在	一个	凶猛的	和	均匀地	匹配	战斗	.

方世杰正杀的难解难分。

[fɔː(r)] [lɑːdʒ] [ˈɪnsekts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ˈnəʊweə(r)] .

Four	large	insects	were	added	out	of	nowhere	.
四	大的	昆虫	是	额外	出去	的	无处	.

凭空的加上四只大虫，

[ðə; ði][ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪðˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	Xue	brothers	could	not	withstand	it	.
这	薛	兄弟	可以	不是	经受	它	.

薛氏兄弟抵挡不住，

[ˈgrædʒuəli] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈaʊtwədz] .

Gradually	retreating	outwards	.
逐步地	撤退	向外	.

渐渐的往外退败。

[hwɑːŋ] - [ˈʃaʊtɪd] :

Huang	Tianba	shouted	:
黄	-	喊叫	:

黄天霸一声大叫：

" [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] [ˈbʊli] ! "

"	Listen	up	,	you	bully	!	"
"	听	向上	,	你	欺负	!	"

“恶霸听着，

[ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈɑːmi] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [təˈdeɪ] .

The	heavenly	army	has	arrived	today	.
这	天上	军队	有	到达的	今天	.

今日天兵已到，

[ðeɪ] [keɪm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði][dɪˈzɑːstə(r)] .

They	came	specifically	to	destroy	the	nest	and	eliminate	the	disaster	.
他们	来了	具体来说	到	破坏	这	巢	和	排除	这	灾难	.

特来捣巢灭灾，

" [ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [səˈrendə(r)] ! "

"	Hurry	up	and	surrender	!	"
"	匆忙	向上	和	投降	!	"

还不快快受缚！”

[ðə; ði][ʃweɪ] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [ðəmˈselvz] .

The	Xue	brothers	were	unable	to	extricate	themselves	.
这	薛	兄弟	是	无法	到	解脱	他们自己	.

薛氏兄弟不能脱身。

[ˈkaʊntləs] [ˈsəʊldʒəz][ænd; ənd] [ˈɒfɪsəz] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

Countless	soldiers	and	officers	arrived	outside	the	village	.
无数	士兵	和	警官	到达的	外部	这	村庄	.

庄外来了无数官兵，

[ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænə(r)][hæv; həv] [biːn] [ˈəʊpənd] .

The	gates	of	the	manor	have	been	opened	.
这	大门	的	这	庄园	有	到过	打开	.

已把庄门打开。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˈskætəd] [ænd; ənd] [fled] .

The	servants	scattered	and	fled	.
这	仆人	疏散	和	逃亡	.

庄丁四散奔逃。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] .

I	wonder	what	became	of	the	Xue	brothers	.
我	想知道	什么	成为	的	这	薛	兄弟	.

不知薛氏兄弟等性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] ['hæməz] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] , [gæn] [lɪɑːŋ] ['kæptʃəz] [ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [ə'laɪv]

Chapter	233	Deng	Hu	Hammers	Fang	Shijie	,	Gan	Liang	Captures	Xie	Suzhen	Alive
章	-	邓	胡	锤子	方	世界	,	甘	梁	捕捉	谢	素珍	活

第233回 邓虎锤打方世杰 甘亮活捉谢素贞

['miːnwaɪl] , [ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['mænə(r)] [geɪt] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] [daʊn] .

Meanwhile	,	the	Xue	brothers	saw	that	the	manor	gate	had	been	broken	down	.
同时	,	这	薛	兄弟	锯	那	这	庄园	门	有	到过	破碎的	向下	.

却说薛氏兄弟见庄门打破，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [keɪ'ɒtɪk] .

Even	more	chaotic	.
甚至	更多的	混乱	.

更加忙乱。

[ʃweɪ] [lɔŋz] [grɪp] ['luːs(ə)nd] .

Xue	Long's	grip	loosened	.
薛	朗的	紧握	松动	.

薛龙手内一松，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [slæʃed] [baɪ] [hwɑːŋ] - .

He	was	slashed	by	Huang	Tianba	.
他	曾是	削减	经过	黄	-	.

被黄天霸一刀，

[ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [red] [laɪt] [ə'pɪəd] .

A	burst	of	red	light	appeared	.
一个	爆裂	的	红色的	光	出现	.

红光崩现，

[hiː; hi][daɪd] .

He	died	.
他	死亡	.

一命呜呼。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['həʊpləs] , [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ]

Seeing	that	the	situation	was	hopeless	,	Fang	Shijie
看到	那	这	情况	曾是	绝望	,	方	世界

方世杰见大势已去，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [ɪ'skeɪp]

If	we	don't	escape
如果	我们	不	逃脱

若不逃走，

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

His	life	was	in	danger	.
他的	生活	曾是	在	危险	.

性命难保，

[hiː; hi] ['pæri] [ˌdiː'ɛn'dʒiː][hjuːz] ['hæmə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .

He	parried	Deng	Hu's	hammer	with	his	knife	and	was	about	to	leave	.
他	招架	邓	胡的	锤	和	他的	刀	和	曾是	关于	到	离开	.

将刀架开邓虎的锤头要走。

['əʊnli][kjuːi] ,
Only Cui ,
仅有的 崔 ,

只见崔、

[lɔːdz] [jæn] ,
Lords Yan ,
领主 严 ,

阎二位老爷，

[ə; eɪ] [naɪf] ,
A knife ,
一个 刀 ,

一口刀，

[gʌn] ,
gun ,
枪 ,

一条枪，

[ˌaɪ 'tiː] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] [ɪn] [ðæt] ['kɔːtjɑːd] .
It blocked the way in that courtyard .
它 已屏蔽 这 方式 在 那 庭院 .

拦在那庭心里面。

[ɔːl] [θriː] ['ɑːmiz] ,
All three armies ,
全部 三 军队 ,

一众三军，

[ðeɪ] [sɜːrdʒd] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪd(ə)l] [weɪv] .
They surged in like a tidal wave .
他们 激增 在 喜欢 一个 潮汐 海浪 .

如潮水般的拥进来。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .
Fang Shijie knew he couldn't force his way out .
方 世界 知道 他 不能 力量 他的 方式 出去 .

方世杰知道难以夺门而出，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp]['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] .
He had no choice but to jump onto the roof .
他 有 不 选择 但 到 跳 到 这 屋顶 .

只得纵身上屋，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['krɒsbəʊ] .
He took out the divine crossbow .
他 采取 出去 这 神圣的 弩 .

摸出神弩，

[hiː; hi] [flɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ʃɒt] [ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt]['ɪntuː][ˌdiː'ɛn'dʒiː][hjuːz] [θrəʊt] .
He flipped over and shot a crossbow bolt into Deng Hu's throat .
他 翻转 超过 和 射击 一个 弩 螺栓 进入 邓 胡的 喉 .

翻身照邓虎咽喉一弩射来，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [brʌʃ] .
Deng Hu turned his head to avoid the brush .
邓 胡 转向 他的 头 到 避免 这 刷子 .

邓虎将头偏躲擦过。

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] .
Fang Shijie saw that he had missed Deng Hu .
方 世界 锯 那 他 有 错过 邓 胡 .

方世杰见射不中邓虎，

[maɪ][maɪnd][ɪz] ['bɪzi] .

My	mind	is	busy	.
我的	头脑	是	忙碌的	.

心内着忙。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː] [strʌk] [fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .

Unexpectedly	,	Deng	Hu	struck	Fang	Shijie	from	behind	with	a	hammer	.
不料	,	邓	胡	击	方	世界	从	在后面	和	一个	锤	.

哪知邓虎在方世杰背后手起一锤，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði][əʊld] [θiːf] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

It	hit	the	old	thief	right	on	the	top	of	his	head	.
它	打	这	老的	贼	正确的	在	这	顶部	的	他的	头	.

正打在老贼顶门之上，

[ðə; ði] ['bɒdi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	body	lay	on	the	ground	.
这	身体	躺	在	这	地面	.

尸身倒在地上。

[ʃweɪ][ˌeɪtʃ'juː]

Xue	Hu
薛	胡

薛虎、

[ʃweɪ][bi'ɑːoʊ]

Xue	Biao
薛	彪

薛彪、

[ʃweɪ] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ded] .

Xue	Bao	saw	that	his	elder	brother	was	dead	.
薛	包	锯	那	他的	长老	兄弟	曾是	死的	.

薛豹见大哥已死，

[fæŋ] [ˌʃiːˌdʒi'ɛ][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][daɪd] .

Fang	Shijie	has	also	died	.
方	世界	有	还	死亡	.

方世杰也已死去，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .

They	had	no	will	to	fight	.
他们	有	不	将要	到	斗争	.

无心恋战。

[ʃweɪ][hjuːz] [raɪt] [ɑːm] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [baɪ][liː] [kʊnz] [sɒːd] .

Xue	Hu's	right	arm	was	severed	by	Li	Kun's	sword	.
薛	胡的	正确的	手臂	曾是	切断	经过	李	君的	剑	.

薛虎被李昆一剑削去右臂，

[hiː; hi] [skriːmd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	screamed	and	fell	to	the	ground	.
他	尖叫	和	跌倒	到	这	地面	.

大叫一声倒在地下，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['træmp(ə)ld][tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .

He	was	trampled	to	death	by	the	crowd	.
他	曾是	践踏	到	死亡	经过	这	人群	.

被众人踏死。

[ʃweɪ] [baʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Xue	Bao	saw	it	,
薛	包	锯	它	,

薛豹见了，

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [nɒt] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒdi] .

The	soul	is	not	attached	to	the	body	.
这	灵魂	是	不是	随附的	到	这	身体	.

魂不附体，

[gwɑːn] [taɪ] [stæbd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [rɪbz] .

Guan	Tai	stabbed	him	in	the	ribs	.
关	泰	刺伤	他	在	这	肋骨	.

被关太一刀刺中肋下，

[dʒi] ['tʃwɑːn] [dɪ'lɪvəd] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] .

Ji	Quan	delivered	another	blow	.
季	权	发表	其他	吹	.

计全又一补刀，

[slæmd] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Slammed	to	the	ground	,
猛烈抨击	到	这	地面	,

劈倒在地，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

结果了性命。

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] ['witnis] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv]

Xie	Suzhen	witnessed	the	destruction	of	her	family	and	the	deaths	of
谢	素珍	目击者	这	破坏	的	她	家庭	和	这	死亡人数	的

[hɜː(r); hə(r)] [lʌvd] [wʌnz] .

her	loved	ones	.
她	喜爱	一个	.

谢素贞看见家破人亡，

[ai] [fiːl] [sæd] .

I	feel	sad	.
我	感觉	伤心	.

心中难受，

[hiː; hi] [dɪ'flektɪd] [gæn] [li'æŋz] ['brɔːdsɔːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [twɪn] [sɔːrdz] .

He	deflected	Gan	Liang's	broadsword	with	his	twin	swords	.
他	偏转	甘	梁氏	阔剑	和	他的	双	剑	.

将手中双刀荡开了甘亮的朴刀，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

He	leaped	into	the	air	.
他	跳跃	进入	这	空气	.

纵身一跃，

['flaɪɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [taɪld] [ruːf] .

Flying	onto	the	tiled	roof	.
飞行	到	这	瓷砖	屋顶	.

飞上瓦房。

[gæn] [lɪɑːŋ] ['kæʒuəli] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [dɑːt] .

Gan	Liang	casually	pulled	out	a	dart	.
甘	梁	随意地	拉	出去	一个	镖	.

甘亮随手掏出一只响镖来，

[gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [faɪt] .

Go	up	there	and	fight	.
去	向上	那里	和	斗争	.

打着上去。

[ʃiːˌeɪ] - [təʊz] ['beəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ruːf] .

Xie	Suzhen's	toes	barely	touched	the	roof	.
谢	-	脚趾	仅仅	感动	这	屋顶	.

谢素贞脚尖方踏着屋面，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

I	heard	the	hidden	weapons	coming	from	behind	.
我	听到	这	隐	武器	未来	从	在后面	.

听得后面暗器到了，

[tuː; tə] [dɒdʒ] ,

To	dodge	,
到	躲闪	,

要想躲闪，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	can	I	find	it	?
在哪里	能	我	寻找	它	?

哪里能够?

[ə; eɪ] [dɑːt] [strʌk] [hɪm] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

A	dart	struck	him	squarely	in	the	shoulder	.
一个	镖	击	他	完全	在	这	肩膀	.

一镖正中肩头，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[hiː; hi] [rəʊld] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [fel] [daʊn] .

He	rolled	over	and	fell	down	.
他	滚动	超过	和	跌倒	向下	.

翻身跌下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][gæn] [lɪɑːŋ] .

He	was	captured	by	Gan	Liang	.
他	曾是	捕获	经过	甘	梁	.

被甘亮擒了。

[ʃweɪ] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][wɒz; wəz] [ded] .

Xue	Bao	saw	that	his	entire	family	was	dead	.
薛	包	锯	那	他的	全部的	家庭	曾是	死的	.

薛豹见一门皆死，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

A	loud	shout	,
一个	大声	喊	,

一声大叫，

[hiː; hi] [drægd] [ðə; ði] [naɪf] [tə'wɔːd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

He	dragged	the	knife	toward	his	throat	.
他	拖拽	这	刀	朝向	他的	喉	.

将刀向咽喉一拖，

[freʃ] [blʌd] [gʌʃ] [aʊt] .

Fresh	blood	gushed	out	.
新鲜的	血	滔滔不绝	出去	.

鲜血直冒，

[ðə; ði] [kɔːps] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	corpse	fell	to	the	ground	.
这	尸体	跌倒	到	这	地面	.

尸首栽倒在地。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ʃweɪ] ['brʌðəz] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

Huang	Tianba	saw	that	all	the	Xue	brothers	had	been	killed	.
黄	-	锯	那	全部	这	薛	兄弟	有	到过	被杀	.

黄天霸见薛氏弟兄尽皆诛灭，

[ðen] [gæn] [lɪɑːŋ] ['kæptʃəd] [ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] .

Then	Gan	Liang	captured	Xie	Suzhen	.
然后	甘	梁	捕获	谢	素珍	.

又见甘亮将谢素贞捉住，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'spætʃt] ['kwɪkli] [tuː; tə] - [tuː; tə]

He	immediately	ordered	the	boat	to	be	dispatched	quickly	to	Shajiaji	to
他	立即地	订购	这	船	到	是	已派出	迅速地	到	-	到

['welkəm] [ðə; ði] ['ædʌlts] .

welcome	the	adults	.
欢迎	这	成年人	.

即吩咐快放船到沙家集迎接大人到来。

[wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) [ə'raivz] ,

When	the	hour	of	Si	(	9	-	11	AM	)	arrives	,
什么时候	这	小时	的	硅	(	9	-	-	是	)	到达	,

等到巳牌时分，

['ædʌlts] [ænd; ənd] [ʃiː] [æn; ən]
Adults **and** **Shi** **An**
成年人 和 史 一个

大人并施安、

[ʃiː] ['ʃaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Shi **Xiao** **and** **his** **group** **all** **arrived** **.**
史 肖 和 他的 团体 全部 到达的 .

施孝一班人等都到。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][gæn] [lɪɑːŋ] [led][ðeə(r)] ['brʌðəz] ,
Huang **Tianba** **and** **Gan** **Liang** **led** **their** **brothers** **,**
黄 - 和 甘 梁 引领 他们的 兄弟 ,

黄天霸同甘亮带领了众兄弟，

[ænd; ənd][kjuːi] ,
And **Cui** **,**
和 崔 ,

并崔、

[jæn] ,
Yan **,**
严 ,

阎、

[ðə; ði] [θriː] ['mɑːʃ(ə)l] [lɔːdz] [dɪ'ɑʊ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The **three** **Martial** **Lords** **Diao** **came** **out** **to** **greet** **them** **.**
这 三 马歇尔 领主 刁 来了 出去 到 迎接 他们 .

刁三位武老爷出迎，

[ðə; ði] [θriː] ['səʊldʒəz] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] .
The **three** **soldiers** **knelt** **to** **receive** **it** **.**
这 三 士兵 跪下 到 收到 它 .

三军跪接。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] .
Shi **Gong** **was** **all** **smiles** **.**
史 锣 曾是 全部 微笑 .

施公笑容满面，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['mænə(r)] [geɪt] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
After **entering** **the** **manor** **gate** **and** **sitting** **down** **in** **the** **main** **hall** **,**
后 进入 这 庄园 门 和 坐着 向下 在 这 主要的 大厅 ,

进了庄门来到大厅坐下，

[ðə; ði] ['brʌðəz] [stʊd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
The **brothers** **stood** **on** **both** **sides** **.**
这 兄弟 站立 在 两个都 侧面 .

众兄弟站立两旁。

[hwɑːŋ] - [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Huang **Tianba** **stepped** **forward** **and** **reported** **:**
黄 - 步 向前 和 据报道 :

黄天霸上前告禀：

" [ɔːl] [faɪv] [ɒv; əv] [ʃweɪz] [t'aɪgəz][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] . "
" **All** **five** **of** **Xue's** **tigers** **were** **killed** **.** **"**
" 全部 五 的 薛的 老虎 是 被杀 . "

“薛氏五虎尽皆格杀，

[fæŋ] [ʃiːˌdʒi'ɛ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] .
Fang **Shijie** **was** **also** **beaten** **to** **death** **.**
方 世界 曾是 还 被打败 到 死亡 .

方世杰亦被打死，

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ə'laɪv] .
Xie Suzhen was captured alive .
谢 素珍 曾是 捕获 活 .

活捉了谢素贞，

" [ai] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [sɜː(r)] . "
" I await your judgment , sir . "
" 我 等待 你的 判断 , 先生 . "

听大人发落。”

[ʃiː] [gɒŋ] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] ['diːteɪl] .
Shi Gong inquired about each point in detail .
史 锣 询问 关于 每个 观点 在 细节 .

施公一一问明，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [faɪv] [ʃweɪ] ['brʌðəz] .
The ringleaders were the five Xue brothers .
这 头目 是 这 五 薛 兄弟 .

“首恶乃薛氏五弟兄，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ded] [naʊ] .
They are all dead now .
他们 是 全部 死的 现在 .

今已皆死。

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ʃiːˌeɪ] - [rəʊl] [ɪn] ['eɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['iːv(ə)l] [diːdz] . . .
If we consider Xie Suzhen's role in aiding her husband's evil deeds . . .
如果 我们 考虑 谢 - 角色 在 协助 她 丈夫的 邪恶的 契约 . . .

若论谢素贞助夫作恶，

[freɪm] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ]
Frame the imperial envoy
框架 这 帝国 使者

陷害钦差，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'hedɪd] .
He should have been beheaded .
他 应该 有 到过 斩首 .

本应斩首，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmənz] ['ɪgnərəns] ,
Considering the woman's ignorance ,
考虑 这 女性的 无知 ,

姑念妇女无知，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
He was spared the death penalty .
他 曾是 幸存 这 死亡 惩罚 .

免其死罪，

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] .
The matchmaking will be arranged by official media .
这 配对 将要 是 安排 经过 官方的 媒体 .

交官媒择配，

[hiː; hi] [geɪnd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] [θruː] [hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
He gained official rank through his social standing .
他 获得 官方的 秩 通过 他的 社会的 常设 .

得身价入官。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ʃweɪz] [waɪvz] ,
The rest of Xue's wives ,
这 休息 的 薛的 妻子们 ,

其余薛氏妻子，

[ə'kwɪtɪd] ;
Acquitted ;
无罪释放 ;

无罪释放；

[ɔːl] [taʊn] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] [ʃɒps] ,
All town and village shops ,
全部 镇 和 村庄 商店 ,

所有市镇店房，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn] .
Leave it for the women and boys to live on .
离开 它 为了 这 女性 和 男孩们 到 居住 在 .

留与妇女小子过活。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
They were to be escorted across the river that very day .
他们 是 到 是 护送 穿过 这 河 那 非常 天 .

押着即日渡江，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [ænd; ənd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
It's best to leave it at that and not mention it again .
它是 最好的 到 离开 它 在 那 和 不是 提到 它 再次 .

一言表过不提。

[naʊ] , [lets] [hɪə(r)][gæn] [li'æŋz] [rɪ'pɔːt] :
Now , let's hear Gan Liang's report :
现在 , 我们来吧 听到 甘 梁氏 报告 :

且说甘亮回禀：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] ,
" grown ups ,
" 生长 UPS ,

“大人，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [ænd; ənd][ai]
My brother Deng Long and I
我的 兄弟 邓 长的 和 我

我同邓龙兄弟，

[ðə; ði]['taɪrənt][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
The tyrant has now been eliminated .
这 暴君 有 现在 到过 已淘汰 .

今已除却恶霸，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['dʒɪn'lɪŋ] .
We shall then return to Jinling .
我们 将 然后 返回 到 金陵 .

我等便要回转金陵，

[ˌgʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

就此告别。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ɔːlˈðəʊ] [gæn] - [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] . . .
Although **Gan** **Zhuangshi** **was** **unwilling** **to** **become** **an** **official** **.** **.** **.**
虽然 甘 - 曾是 不情愿 到 变得 一个 官方的 . . .

“甘壮士虽不愿为官，

[haʊˈevə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [seɪvd] .
However **,** **Mr** **.** **Shi** **was** **greatly** **saved** **.**
然而 , 先生 . 史 曾是 非常 已保存 .

只是施某多蒙相救，

[nəʊ] [ˈpeɪmənt] [jet] .
No **payment** **yet** **.**
不 支付 然而 .

尚未酬报，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][dʒʌst] [liːv] [laɪk] [ðæt] ?
How **can** **you** **just** **leave** **like** **that** **?**
如何 能 你 只是 离开 喜欢 那 ?

怎说便去？”

[gæn] [lɪɑːŋ] [sed] :
Gan **Liang** **said** **:**
甘 梁 说 :

甘亮说：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] ,
" **Since** **you** **have** **shown** **me** **such** **kindness** **,**
" 自从 你 有 所示 我 这样的 仁慈 ,

“既蒙大人抬爱，

[maɪ] [swɔːn] [ˈbrʌðə(r)] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɔŋksɪn] [hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
My **sworn** **brother** **Deng** **Longxin** **has** **recently** **lost** **his** **wife** **.**
我的 宣誓 兄弟 邓 龙欣 有 最近 丢失的 他的 妻子 .

我的拜弟邓龙新丧妻室，

[ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [wɪl] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] .
I **hope** **Your** **Excellency** **will** **arrange** **for** **Xie** **Suzhen** **to** **marry** **Deng** **Long** **.**
我 希望 你的 阁下 将要 安排 为了 谢 素珍 到 结婚 邓 长的 .

望大人将谢素贞配与邓龙为妻，

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] .
This **is** **for** **the** **sake** **of** **virtue** **.**
这 是 为了 这 清酒 的 美德 .

是为德便。”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master **Shi** **nodded** **and** **said** **:**
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [səʊ] [ðæt] , "
" **so** **that** **,** **"**
" 所以 那 , "

“使得，

[tel] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] - [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] .
Tell **Deng** **Zhuangshi** **to** **take** **it** **with** **him** **.**
告诉 邓 - 到 拿 它 和 他 .

叫邓壮士带去。”

[səʊ][gæn] [lɪɑːŋ] [went] [tuː; tə][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] .
So **Gan** **Liang** **went** **to** **Xie** **Suzhen** **.**
所以 甘 梁 去 到 谢 素珍 .

于是甘亮到谢素贞面前，

[ðeɪ] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [rəʊps] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .

They	untied	the	ropes	from	her	.
他们	解开	这	绳索	从	她	.

与她解去绳索。

[lɔːd] [ʃiː] ['sʌmənd] [hɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Lord	Shi	summoned	him	before	him	.
主	史	被召唤	他	前	他	.

施大人叫到面前，

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] ,

After	giving	some	instructions	,
后	给予	一些	指示	,

叮嘱一番，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [wɪð] [ˌdiː'ɛn'dʒiː] - .

She	was	told	to	go	back	with	Deng	Zhuangshi	.
她	曾是	讲述	到	去	后退	和	邓	-	.

叫她跟随了邓壮士回去，

[doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðɪs] !

Don't	worry	about	this	!
不	担心	关于	这	!

休生歹念！

[ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] .

Xie	Suzhen	was	ashamed	.
谢	素珍	曾是	羞愧	.

谢素贞含羞，

[hiː; hi] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

He	nodded	repeatedly	.
他	点头	反复	.

诺诺连声。

[gæn] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] .

Gan	Liang	was	about	to	set	off	.
甘	梁	曾是	关于	到	放	离开	.

甘亮就要动身，

[lɔːd] [ʃiː] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] .

Lord	Shi	hosted	a	farewell	banquet	.
主	史	托管	一个	告别	宴会	.

施大人摆酒饯行，

[ðə; ði]['hɪərəʊz][sæt] [daʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

The	heroes	sat	down	in	order	.
这	英雄	卫星	向下	在	命令	.

众好汉依次而坐，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dʌsk] .

They	drank	until	after	dusk	.
他们	喝	直到	后	黄昏	.

直饮到黄昏已后，

['evriwʌn] ['restɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Everyone	rested	at	the	village	.
每个人	休息	在	这	村庄	.

大家就在庄上歇了。

[baɪ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

By	tomorrow	morning	,
经过	明天	早晨	,

到了明日一早，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

Everyone	has	finished	washing	and	grooming	.
每个人	有	完成的	洗涤	和	美容	.

大家梳洗已毕，

[ai][hæv; həv][hæd; həd] ['brekfəst] .

I	have	had	breakfast	.
我	有	有	早餐	.

用过早膳。

[gæn] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædʌlts] .

Gan	Liang	and	the	others	bid	farewell	to	the	adults	.
甘	梁	和	这	其他的	出价	告别	到	这	成年人	.

甘亮等辞别了大人，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

He	then	bid	farewell	to	his	brothers	.
他	然后	出价	告别	到	他的	兄弟	.

又与众兄弟作别。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

Shi	Gong	then	ordered	his	brothers	to	deliver	it	on	his	behalf	.
史	锣	然后	订购	他的	兄弟	到	递送	它	在	他的	代表	.

施公就命众兄弟代送，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .

Until	the	riverbank	.
直到	这	河岸	.

直至江边。

[hwɑːŋ] - [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] ,

Huang	Tianba	prepared	a	large	ship	,
黄	-	准备	一个	大的	船	,

黄天霸备好一只大船，

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ʃɪp] :

Instruct	the	ship	:
指示	这	船	:

吩咐船上：

[dɪ'lɪvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .

Deliver	it	properly	to	Shandong	.
递送	它	适当地	到	山东	.

好好送到山东地方。

[gæn] [lɪɑːŋ] ,

Gan	Liang	,
甘	梁	,

甘亮、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] ,

Deng	Long	,
邓	长的	,

邓龙、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː][ˌeɪtʃ'juː][ænd; ənd][ʃiːˌeɪ] [sʌʒɛn] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .

Deng	Hu	and	Xie	Suzhen	boarded	the	boat	.
邓	胡	和	谢	素珍	登机	这	船	.

邓虎并谢素贞上船，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .

They	parted	with	a	bow	.
他们	分手了	和	一个	弓	.

一拱而别。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [wɒtʃt] [æz; əz][hiː; hi][set][seɪl][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .

His	brothers	watched	as	he	set	sail	and	departed	.
他的	兄弟	观看	作为	他	放	帆	和	已离开	.

众兄弟见他扬帆而去，

[ai][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

I	just	returned	to	the	village	.
我	只是	返回	到	这	村庄	.

方才回庄。

[ðə; ði]['ædʌlts]['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] - .

The	adults	also	wanted	to	return	to	Shajiaji	.
这	成年人	还	通缉	到	返回	到	-	.

大人亦然要回沙家集，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ə'raɪvd] .

Just	then	,	the	prefect	arrived	.
只是	然后	,	这	长官	到达的	.

恰巧知州到来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] ['rezɪdəns] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .

He	went	to	the	official's	residence	to	apologize	.
他	去	到	这	官员的	住宅	到	道歉	.

见大人请罪。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɒfəd] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .

Shi	Gong	offered	some	words	of	comfort	.
史	锣	提供	一些	字	的	舒适	.

施公倒安慰一番。

[ðeɪ] [geɪv] [ə'weɪ] [raɪs] , [greɪn] , ['sɪlvə(r)] , ['mʌni] , [lænd] , ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['prɒpəti] .

They	gave	away	rice	,	grain	,	silver	,	money	,	land	,	houses	,	and	property	.
他们	给予	离开	米	,	粮食	,	银	,	钱	,	土地	,	房屋	,	和	财产	.

就把米粮银钱田房屋产，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

He	ordered	that	the	official	be	brought	in	.
他	订购	那	这	官方的	是	带来	在	.

吩咐入官，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .

The	body	was	placed	in	a	coffin	for	burial	.
这	身体	曾是	放置	在	一个	棺材	为了	葬礼	.

尸首用棺木成殓，

[dɪg][ænd; ənd] ['beri] .

Dig	and	bury	.
挖	和	埋葬	.

掘土掩埋。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

" ['gweɪdʒəʊ][ɪz] ['hændlɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [hɪə(r)] . "

"	Guizhou	is	handling	official	business	here	.	"
"	贵州	是	处理	官方的	商业	这里	.	"

“贵州就在此料理公事，

" [ðɪs] ['ɒfɪsə(r)][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz][pəʊst] . "

"	This	officer	is	about	to	travel	to	Huai'an	to	assume	his	post	.	"
"	这	官	是	关于	到	旅行	到	淮安	到	认为	他的	邮政	.	"

本院要赶赴淮安到任。”

[ðə; ði] ['priːfekt] [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
The **prefect** **repeatedly** **agreed** **.**
这 长官 反复 同意 .

知州连连称是，

[ðeɪ] [sɔː] [ɒf] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
They **saw** **off** **the** **adults** **and** **the** **heroes** **as** **they** **boarded** **the** **ship** **.**
他们 锯 离开 这 成年人 和 这 英雄 作为 他们 登机 这 船 .

相送大人并众好汉上船。

[kjuːi] [ʒɔŋdʒən]
Cui **Zhongjun**
崔 中军

崔中军、

[jæn] -
Yan **Shoubei**
严 -

阎守备、

[dɪˈɑʊ] [tʃiŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Diao **Qing** **took** **his** **leave** **of** **the** **official** **and** **returned** **to** **the** **city** **.**
刁 青 采取 他的 离开 的 这 官方的 和 返回 到 这 城市 .

刁庆辞了大人回城中。

['leɪtə(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [dɪˈɑʊ] - ['merɪts] .
Later **,** **Shi** **Gong** **reported** **Diao** **Qinggong's** **merits** **.**
之后 , 史 锣 据报道 刁 - 优点 .

后来施公表奏刁庆功劳，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
He **was** **promoted** **to** **the** **position** **of** **Commander** **-** **in** **-** **Chief** **.**
他 曾是 推广 到 这 位置 的 指挥官 - 在 - 首席 .

擢升都司之职，

[kjuːi] ,
Cui **,**
崔 ,

崔、

[jæn] - .
Yan **Yiran** **.**
严 - .

阎亦然。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In **short** **,**
在 短的 ,

一言表过，

[ðə; ði] ['priːfekt] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ɪn] - .
The **prefect** **has** **finished** **his** **business** **in** **Xuejiawo** **.**
这 长官 有 完成的 他的 商业 在 - .

知州在薛家窝料理已毕，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [kæŋzuː] .
He **went** **back** **to** **Cangzhou** **.**
他 去 后退 到 沧州 .

自回沧州去了。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɪərəʊz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] - [ʃɒp]
Furthermore , it is said that Shi Gong and the heroes returned to Shunlong Shop
此外 , 它 是 说 那 史 锣 和 这 英雄 返回 到 - 店铺
[ɪn] - .
in Shajiaji .
在 - .

且言施公与众好汉回转沙家集顺隆店内，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [praɪs] .
He instructed the boatmen to pay the official price .
他 指示 这 船夫 到 支付 这 官方的 价格 .

吩咐给了船人官价，

[ɪnˈstrʌkt] [jɔː(r); jə(r)] [stɑːf] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
Instruct your staff to write a memorial to the Emperor :
指示 你的 职员 到 写 一个 纪念馆 到 这 皇帝 :

叫幕友写本入奏圣上：

[ðə; ði] - [ˈɪnsɪdənt] ,
The Xuejiawo incident ,
这 - 事件 ,

薛家窝之事，

[səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ðeə(r)] [ˈefəts] .
So - and - so and others contributed their efforts .
所以 - 和 - 所以 和 其他的 贡献 他们的 努力 .

某某等出力，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [meɪd] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] .
Those who have made contributions .
那些 WHO 有 制成 贡献 .

有功人等。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] .
The imperial edict was issued .
这 帝国 法令 曾是 发布 .

圣旨下来，

[ðə; ði] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [wɒz; wəz][səʊ] [haɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
The commendation was so high that it needs no further explanation .
这 表彰 曾是 所以 高的 那 它 需求 不 更远 解释 .

嘉奖甚优不表。

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [ˈrestɪd] [ɪn][ðə; ði] [stɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
The adults rested in the store for a day .
这 成年人 休息 在 这 店铺 为了 一个 天 .

大人在店养息一日，

- [ˈset(ə)ld] [ðə; ði] [ʃɒp] [bɪl] .
Tianba settled the shop bill .
- 定居 这 店铺 账单 .

叫天霸算清了店钱，

[ʃiː] [æn; ən] [ˈhaɪəd] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈlaɪvstɒk] .
Shi An hired horses and livestock .
史 一个 雇用 马匹 和 家畜 .

施安雇了马匹牲口，

[lets] [set] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
Let's set off from here .
我们来吧 放 离开 从 这里 .

就此起行。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It **was** **getting** **late** **.**
它 曾是 获得 晚的 .

天色将晚，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈmaʊntən] .
I **saw** **a** **tall** **mountain** **.**
我 锯 一个 高的 山 .

见一座高山，

[ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] ,
Extremely **dangerous** **,**
极其 危险的 ,

十分险恶，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Suddenly **,** **the** **sound** **of** **a** **gong** **was** **heard** **from** **the** **mountain** **.**
突然 , 这 声音 的 一个 锣 曾是 听到 从 这 山 .

忽听山上一棒锣声，

[əˈbaʊt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
About **two** **hundred** **soldiers** **emerged** **from** **the** **woods** **.**
关于 二 百 士兵 出现 从 这 树林 .

林内约穿出二百喽兵，

[ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [blɒkt] [ðeə(r)] [wei] .
The **leader** **of** **the** **village** **blocked** **their** **way** **.**
这 领导者 的 这 村庄 已屏蔽 他们的 方式 .

为首一家寨主阻住去路。

[ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [gɒt] [ðeə(r)] .
I **wonder** **how** **Lord** **Shi** **and** **the** **others** **got** **there** **.**
我 想知道 如何 主 史 和 这 其他的 得到 那里 .

不知施公等如何过去，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ʃiː] [səˈpresɪz] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] ; [ˈdepjuti]
Chapter **234** **:** **Imperial** **Envoy** **Shi** **Suppresses** **the** **Rebellion** **of** **Woniu** **Mountain** **;** **Deputy**
章 - : 帝国 使者 史 抑制 这 叛乱 的 - 山 ; 副
[ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ˈkæptʃəz] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [əˈlaɪv]
General **Huang** **Captures** **Dongfang** **Xiong** **Alive**
一般的 黄 捕捉 东方 熊 活

第234回 施钦差剿灭卧牛山 黄副将活捉东方雄

[naʊ] , [wen] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
Now **,** **when** **Master** **Shi** **arrived** **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **,**
现在 , 什么时候 掌握 史 到达的 在 这 脚 的 这 山 ,

却说施公行到山下，

[ə; eɪ] [gɒŋ] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
A **gong** **sounded** **in** **the** **woods** **.**
一个 锣 听起来 在 这 树林 .

树林中一棒锣声，

[ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][hæz; həz] [ɪˈmɜːdʒd] .
A **hero** **has** **emerged** **.**
一个 英雄 有 出现 .

出来一个好汉，

['liːdɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz]
Leading two hundred soldiers
领导 二 百 士兵

带领二百喽兵，

[laɪnd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
lined up in a row ,
衬里 向上 在 一个 排 ,

一字排开，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [liːv] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] . "
" Leave some money for the journey . "
" 离开 一些 钱 为了 这 旅行 . "

“留下买路钱来，

" [let] [juː; jʊ] [pɑːs] ! "
" Let you pass ! "
" 让 你 经过 ! "

放你们过去！”

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θiːfs] [feɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][kræb] .
Huang Tianba saw that the thief's face looked like a live crab .
黄 - 锯 那 这 小偷的 脸 看起来 喜欢 一个 居住 螃蟹 .

黄天霸见贼生得面如活蟹，

[aɪz] [laɪk] [ʃrɪmp] [aɪz]
Eyes like shrimp eyes
眼睛 喜欢 虾 眼睛

眼似虾睛，

[waɪd] [maʊθ] [ænd; ənd][bɪg] [nəʊz]
Wide mouth and big nose
宽的 嘴 和 大的 鼻子

阔口大鼻，

[ʃɔːt] [stiːl] [bɪəd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn]
Short steel beard under his chin
短的 钢 胡须 在下面 他的 下巴

颔下短短钢须，

[eɪt] [fiːt] [tɔːl]
Eight feet tall
八 脚 高的

身高八尺，

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] ;
No more than thirty years old ;
不 更多的 比 三十 年 老的 ;

年纪不过三十；

[maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɔːhɔːs]
Mount your warhorse
山 你的 战马

坐下战马，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['gɪldɪd] ['aɪən] [bel] ,
Holding a gilded iron bell ,
保持 一个 镀金 铁 钟 ,

手持镔铁镏金铛，

[ə; eɪ] [hɔːs] [tʃɑːdʒd] [ɪn] .

A	horse	charged	in	.
一个	马	带电	在	.

一马冲来。

[hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] :

Huang	Tianba	shouted	:
黄	-	喊叫	:

黄天霸大叫：

" ['maʊntən] ['bændits] ! "

"	Mountain	bandits	!	"
"	山	强盗	!	"

“山贼！

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

Hurry	up	and	give	me	your	name	.
匆忙	向上	和	给	我	你的	姓名	.

快快通个名来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪz][hɪə(r)] .

It	is	known	that	the	Imperial	Envoy	is	here	.
它	是	已知	那	这	帝国	使者	是	这里	.

可知钦差大人在此。”

[ðə; ði][mæn] [græbd] [ðə; ði] [hɔːs] .

The	man	grabbed	the	horse	.
这	男人	抓住	这	马	.

那人扣住马，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [kɪd] ! "

"	Listen	up	,	kid	!	"
"	听	向上	,	孩子	!	"

“小子听着！

[ai][ˌeɪ 'em] [dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] - ['maʊntən] .

I	am	Dongfang	Xiong	,	the	chieftain	of	Woniu	Mountain	.
我	是	东方	熊	,	这	头目	的	-	山	.

俺乃卧牛山寨主爷东方雄便是。

" [kɪd] , [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd][wiːl; wil] [faɪt] ! "

"	Kid	,	leave	your	name	and	we'll	fight	!	"
"	孩子	,	离开	你的	姓名	和	出色地	斗争	!	"

小子你留下姓名厮杀！”

[hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] :

Huang	Tianba	shouted	:
黄	-	喊叫	:

黄天霸喝声：

" [ðə; ði]['bændits][hæv; həv]['teɪkən][ðeə(r)] [graʊnd] ! "

"	The	bandits	have	taken	their	ground	!	"
"	这	强盗	有	已采取	他们的	地面	!	"

“草寇站稳了！

[ai][ˌeɪ 'em] [hwɑːŋ] - , [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ʃiː] .

I	am	Huang	Tianba	,	a	general	under	the	command	of	the	Imperial	Envoy	Shi	.
我	是	黄	-	,	一个	一般的	在下面	这	命令	的	这	帝国	使者	史	.

俺乃钦差大人施麾下大将黄天霸是也。

['aʊə(r)] [sju'piəriəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['peti] [θiːvz] !

Our	superiors	are	about	to	wipe	out	you	bunch	of	petty	thieves	!
我们的	上级	是	关于	到	擦拭	出去	你	束	的	小气	窃贼	!

俺们大人正要剿灭你这班毛贼，

" [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] . "

"	To	rid	the	people	of	harm	.	"
"	到	摆脱	这	人们	的	伤害	.	"

与民除害。”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Dongfang	Xiong	was	furious	.
东方	熊	曾是	狂怒	.

东方雄大怒。

[reɪz] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [bel] ,

Raise	the	gilded	bell	,
增加	这	镀金	钟	,

举起镏金铛，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ʃiː'æŋ] - [laɪk] [maʊnt] [taɪ] ['presɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪm] .

It	struck	Xiang	Tianba	like	Mount	Tai	pressing	down	on	him	.
它	击	向	-	喜欢	山	泰	紧迫	向下	在	他	.

向天霸泰山压顶般打来。

[hwɑːŋ] - [juːst] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

Huang	Tianba	used	his	knife	to	meet	the	attack	.
黄	-	用过的	他的	刀	到	见面	这	攻击	.

黄天霸用刀往上迎来，

[ðə; ði] [ʃɒk] ['əʊnli] [meɪd] [maɪ] [ɑːmz] [fiːl] [nʌm] .

The	shock	only	made	my	arms	feel	numb	.
这	震惊	仅有的	制成	我的	武器	感觉	麻木的	.

只震得两臂酥麻，

['juːzɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,

Using	all	the	strength	of	my	life	,
使用	全部	这	力量	的	我的	生活	,

用尽平生之力，

[lɪft] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [bel] [ə'saɪd] ;

Lift	the	gilded	bell	aside	;
举起	这	镀金	钟	旁边	;

将镏金铛抬开；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [naɪf] ,

Just	as	he	was	about	to	return	the	knife	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	返回	这	刀	,

正要还刀，

[dʒʌst] [ðen] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'raɪvd] .

Just	then	,	Guan	Xiaoxi	arrived	.
只是	然后	,	关	小溪	到达的	.

恰好关小西到来，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θiːvz] - ['hɔːsɪz] ,

Heading	straight	for	the	thieves	'	horses	,
标题	直的	为了	这	窃贼	-	马匹	,

直奔贼人马前，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] .

He	chopped	it	off	with	a	single	stroke	.
他	切碎	它	离开	和	一个	单身的	中风	.

一刀砍去。

[dɔːŋˈfɑːŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [ˈpæri] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Dongfang	Xiong	parried	with	his	sword	.
东方	熊	招架	和	他的	剑	.

东方雄将刀招架。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

Guan	Xiaoxi	rushed	to	the	back	.
关	小溪	匆忙	到	这	后退	.

关小西扑到后面，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] [əˈgen] .

He	raised	his	knife	and	slashed	again	.
他	提高	他的	刀	和	削减	再次	.

举刀又砍。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈgæləp] [ˈəʊvə(r)][ɒn] [ˈhɔːsbæk] [əˈgen] .

He	Lutong	galloped	over	on	horseback	again	.
他	鲁通	疾驰	超过	在	马背	再次	.

那边何路通又一马飞来，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [hʊk] [spɪə(r)] ,

Pick	up	the	hook	spear	,
挑选	向上	这	钩	矛	,

提起钩枪拐，

[wæŋ] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈtækt] .

Wang	Dongfang	Xiong	immediately	attacked	.
王	东方	熊	立即地	遭到攻击	.

望东方雄劈头就打。

[hwɑːŋ] - [slæʃed] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .

Huang	Tianba	slashed	down	at	the	waist	.
黄	-	削减	向下	在	这	腰部	.

黄天霸拦腰砍来。

[dɔːŋˈfɑːŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [blɒkt] [θriː] [ˈwepənz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] .

Dongfang	Xiong	blocked	three	weapons	in	succession	.
东方	熊	已屏蔽	三	武器	在	演替	.

东方雄连挡三般兵器，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][keə(r)][æt; ət][ɔːl] .

They	didn't	care	at	all	.
他们	没有	关心	在	全部	.

全不放在心上。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ˈkwɪkli] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

The	soldiers	quickly	reported	this	up	the	mountain	.
这	士兵	迅速地	据报道	这	向上	这	山	.

喽兵连忙报上山去，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ʃiː] - [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] . "

"	Shi	Buquan	has	already	reached	the	foot	of	the	mountain	.	"
"	史	-	有	已经	达到	这	脚	的	这	山	.	"

“施不全已到山下。

[maɪ] [ˈtʃiːftən] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [θriː] [ˈbændɪt][ˈdʒenərəlz] .

My	chieftain	is	surrounded	by	three	bandit	generals	.
我的	头目	是	包围	经过	三	土匪	将军们	.

我家寨主被三个贼将围住。”

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [h'iəz] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
The Living Yama hears the report .
这 活的 阎王 听到 这 报告 .

活阎王听报，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['aɪən] ['pæd(ə)l] .
He got up and grabbed the iron paddle .
他 得到 向上 和 抓住 这 铁 桨 .

起身抓了铁桨，

['liːdɪŋ] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz]
Leading two hundred soldiers
领导 二 百 士兵

带领二百喽兵，

[fɔː(r)] ['liːdəz] ,
Four leaders ,
四 领导人 ,

四个头目，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
They rushed down the mountain .
他们 匆忙 向下 这 山 .

一路冲下山来。

[dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [men] .
Dongfang Xiong was seen fighting with the three men .
东方 熊 曾是 已见 斗争 和 这 三 男人 .

只见东方雄与三人交手。

[ʃiː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,
Shi Buquan and his companions ,
史 - 和 他的 同伴 ,

施不全同着伴当人等，

[ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] ,
About half a mile away ,
关于 一半 一个 英里 离开 ,

约离半里之遥，

['stændɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [wʊdz] .
Standing by the woods .
常设 经过 这 树林 .

在树林边站着。

[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :
The Living Yama gave the following instructions :
这 活的 阎王 给予 这 下列的 指示 :

活阎王吩咐：

" ['tʃɪldrən] ,
" Children ,
" 孩子们 ,

“孩子们，

" ['kwɪkli] [teɪk] [ðə; ði] [saɪd] [pɑːθ] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʃiː] - , [ɪts] ['ɜːdʒənt] ! "
" Quickly take the side path and catch Shi Buquan , it's urgent ! "
" 迅速地 拿 这 边 小路 和 抓住 史 - , 它是 紧迫的 ! "

快从小路抄去捉施不全要紧。”

[tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
Two hundred soldiers gave a shout .
二 百 士兵 给予 一个 喊 .

二百喽兵发一声喊，

[ðeɪ] [ɔːl] [swɔːm] ['fɔːwəd] .
They all swarmed forward .
他们 全部 蜂拥而至 向前 .

一齐蜂拥上来。

[dʒi]['tʃwɑːn][ɪz] ['wɒtʃɪŋ] .
Ji Quan is watching .
季 权 是 观看 .

计全正在观看，

[ə; eɪ] [θiːf] [wɒz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [æn; ən]['aɪən][ɔː(r)] .
A thief was seen carrying an iron oar .
一个 贼 曾是 已见 携带 一个 铁 桨 .

只见一贼手提铁桨，

[ðeɪ] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .
They came charging at lightning speed .
他们 来了 收费 在 闪电 速度 .

步行如飞杀来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][liː] - .
It was Li Tianshou .
它 曾是 李 - .

正是李天寿。

[dʒi]['tʃwɑːn] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fə'mɪdəb(ə)l] .
Ji Quan knew he was formidable .
季 权 知道 他 曾是 强大 .

计全知他厉害，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙说：

" [fɪfθ] ['brʌðə(r)] , [prə'tekt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ! "
" Fifth brother , protect the master ! "
" 第五 兄弟 , 保护 这 掌握 ! "

“五弟保护大人，

['keəf(ə)l] . "
careful . "
小心 . "

小心。”

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [liː][tʃiː] .
He joined forces with Li Qi .
他 加入 力量 和 李 齐 .

自己同了李七，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He swung the knife in his hand .
他 摇摆 这 刀 在 他的 手 .

将手中刀挥动，

[gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Go to meet them .
去 到 见面 他们 .

迎将上去，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

大叫：

" [ðə; ði]['bændits][ɑː(r); ə(r)] ['endləs] ! "
" The bandits are endless ! "
" 这 强盗 是 无尽的 ! "

“杀不尽的强盗！

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ə'fend] [maɪ] [lɔːd] ! "
" How dare you offend my lord ! "
" 如何 敢 你 得罪 我的 主 ! "

胆敢有犯大人。”

[liː] - [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
Li Tianshou cursed loudly :
李 - 被诅咒的 高声 :

李天寿大骂：

" [aɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] [huː] [eɪd][ænd; ənd][ə'bet]['iːv(ə)l] ! "
" I'll punish you bunch of scoundrels who aid and abet evil ! "
" 患病的 惩治 你 束 的 无赖 WHO 援助 和 助长 邪恶的 ! "

“我把你这班助纣为虐的匹夫！

[tə'deɪ] [ai] [wɪl] [teə(r); tɪə][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .
Today I will tear you to pieces .
今天 我 将要 撕 你 到 件 .

今日将你们碎尸万段，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [faɪv] [t'aɪgəz][ɒv; əv][ðə; ði][ʃweɪ]['fæməli] .
To avenge the five tigers of the Xue family .
到 报仇 这 五 老虎 的 这 薛 家庭 .

与薛家五虎报仇。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[swɪŋ] [ðə; ði]['aɪən]['pæd(ə)l]
Swing the iron paddle
摇摆 这 铁 桨

将铁桨舞动，

[ðə; ði]['strætədʒi][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [fɔːs]
The strategy of fighting with force
这 战略 的 斗争 和 力量

力敌计、

[tuː] ['hɪərəʊz] , [liː] .
Two heroes , Li .
二 英雄 , 李 .

李二位好汉。

[ðəʊz] [fɔː(r)] ['liːdəz]
Those four leaders
那些 四 领导人

那四个头目，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
He ordered half of the soldiers to shout encouragement .
他 订购 一半 的 这 士兵 到 喊 鼓励 .

吩咐喽兵一半呐喊助威，

[hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [siːz] [ʃiː] [gɒŋ] .
Half of them came to seize Shi Gong .
一半 的 他们 来了 到 抢占 史 锣 .

一半来抢施公。

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [stɒpt] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['liːdəz] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðem; ðəm] .
Guo Qifeng stopped the four leaders and fought them .
郭 奇峰 停止 这 四 领导人 和 战斗 他们 .

郭起凤把四个头目拦住厮杀。

[liː] - [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Li Gongran drew his sword .
李 - 画 他的 剑 .

李公然拔出宝剑，

[ðeɪ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] ['ædʌlts] .
They protected the adults .
他们 受保护 这 成年人 .

护了大人。

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

施安、

[ʃiː] ['ʃaʊ] ['ɔːlsəʊ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Shi Xiao also drew his sword .
史 肖 还 画 他的 剑 .

施孝也各抽出佩刀，

[prə'tekt] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['laɪvstɒk] .
Protect the luggage and livestock .
保护 这 行李 和 家畜 .

护住行李牲口。

[lʊk] , [ɪts] [ɔː'redi] [dɑːk] .
Look , it's already dark .
看 , 它是 已经 黑暗的 .

看看天已昏黑，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [held] [ʌp] [ðə; ði] [laɪt] [bʌlbz] .
The soldiers held up the light bulbs .
这 士兵 握住 向上 这 光 灯泡 .

喽兵高擎灯球，

[laɪk] ['deɪtaɪm] .
Like daytime .
喜欢 白天 .

如同白昼。

[liː] - [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['slɪŋʃɒt] [daʊn] .
Li Gongran then took the slingshot down .
李 - 然后 采取 这 弹弓 向下 .

李公然便将弹弓取下，

['kwaɪətli] [lɪft] [ðə; ði] [hɔːs] [ʌp] .
Quietly lift the horse up .
悄悄 举起 这 马 向上 .

悄悄把马一拎，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
They rushed up the hillside .
他们 匆忙 向上 这 山坡 .

冲到山坡之上，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ʃɪˈɔːŋ] ,
With his eyes fixed on Dongfang Xiong ,
和 他的 眼睛 固定的 在 东方 熊 ,

觑定东方雄，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

嗖的一弹，

['sentə(r)] [frʌnt]
Center front
中心 正面

正中面门，

[ðeɪ] [biːt] [ðeə(r)] ['liːdə(r)] ['sensləs] .
They beat their leader senseless .
他们 打 他们的 领导者 无意义的 .

打得头目昏花。

[hɪz; ɪz][hænd] [sləu] [daʊn] .
His hand slowed down .
他的 手 减速 向下 .

他手中一慢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [slæʃed] [baɪ] - .
He was slashed by Tianba .
他 曾是 削减 经过 - .

被天霸一刀，

[ʃuːˈæn]['fjuːkəsaɪ] ['entəd] .
Xuan Ci entered .
宣 ci 进入 .

宣刺进来。

[dɔːŋˈfɑːŋ] [ʃɪˈɔːŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] .
Dongfang Xiong wanted to make it too late .
东方 熊 通缉 到 制作 它 也 晚的 .

东方雄要让来不及，

[hwɑːŋ] - ['pʊld] [hɪm] [hɑːd] .
Huang Tianba pulled him hard .
黄 - 拉 他 难的 .

被黄天霸狠命一扯，

[dræg][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['bækwədz] ;
Drag it down backwards ;
拖 它 向下 向后 ;

倒拖下来；

[hiː; hi] - [hʊkt] [spɪə(r)] ,
He Lutong's hooked spear ,
他 - 钩子 矛 ,

何路通一钩枪，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [dɔːŋˈfɑːŋ] - [rɪst] .
It struck Dongfang Xiong's wrist .
它 击 东方 - 手腕 .

打在东方雄手腕之上，

[hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði] ['gɪldɪd] [bel] [ɒf] .
He knocked the gilded bell off .
他 敲门 这 镀金 钟 离开 .

将镏金铛打落。

[rəʊd] ['ækses]
Road access
路 使用权

路通、

- [stept] ['fɔːwəd] .
Tianba stepped forward .
- 步 向前 .

天霸上前，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] .
They captured Dongfang Xiong .
他们 捕获 东方 熊 .

将东方雄捉住，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [belt] .
Untie the belt .
解开 这 腰带 .

解下带子，

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [huːvz] [taɪd] [ʌp] .
They bound him with his four hooves tied up .
他们 边界 他 和 他的 四 蹄子 系 向上 .

就将他四马攒蹄捆了。

['evriwʌn] [pækt] [ʌp] [ðeə(r)] ['wepənz] .
Everyone packed up their weapons .
每个人 包装 向上 他们的 武器 .

各人收拾兵器，

[ðeɪ] ['kærid] [dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] .
They carried Dongfang Xiong .
他们 携带 东方 熊 .

抬了东方雄，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [gɑːd] [lɔːd] [ʃɪz] [pleɪs] .
They were sent to guard Lord Shi's place .
他们 是 发送 到 警卫 主 石的 地方 .

到施大人那里看守。

- [ʃaʊt] :
Tianba's shout :
- 喊 :

天霸叫声：

['brʌðə(r)] [gwɑːn] ,
Brother Guan ,
兄弟 关 ,

“关大哥，

" [lets] [gəʊ] [kætʃ] [ðæt] ['skaʊndrəl] [liː] - . "
" Let's go catch that scoundrel Li Tianshou . "
" 我们来吧 去 抓住 那 恶棍 李 - . "

我们去捉李天寿那厮。”

[rəʊd] ['ækses]
Road access
路 使用权

路通、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ælaɪz]	[keɪm]	[tuː; tə]	[help]	[dʒi]	.
Tianba	**and**	**his**	**allies**	**came**	**to**	**help**	**Ji**	**.**
-	和	他的	盟国	来了	到	帮助	季	.

天霸一同来帮助计、

[liː]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəm'pænjən]	.
Li	**and**	**his**	**companion**	**.**
李	和	他的	伴侣	.

李二人。

[liː]	-	[njuː]	[θɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	['gəʊɪŋ]	['bædli]	.
Li	**Tianshou**	**knew**	**things**	**were**	**going**	**badly**	**.**
李	-	知道	事物	是	去	糟糕	.

李天寿情知不好，

[hiː; hi]	[juːst]	[ðə; ði]	[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[dɪ'flekt]	[ðə; ði]	[tuː]	[menz]	['wepənz]	.
He	**used**	**the**	**oar**	**to**	**deflect**	**the**	**two**	**men's**	**weapons**	**.**
他	用过的	这	桨	到	偏转	这	二	男士	武器	.

把桨挡开二人兵器，

[hiː; hi]	[tʊk]	[ɒf]	['rʌnɪŋ]	.
He	**took**	**off**	**running**	**.**
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

[hwɑːŋ]	-	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	[kəm'pænjənz]	[ə'raɪvd]	['ʃɔːtli]	['ɑːftəwəd]	.
Huang	**Tianba**	**and**	**his**	**two**	**companions**	**arrived**	**shortly**	**afterward**	**.**
黄	-	和	他的	二	同伴	到达的	不久	之后	.

黄天霸三人随后赶来；

[dʒi]	['tʃwɑːn]	,
Ji	**Quan**	**,**
季	权	,

计全，

[liː]	[tʃiː]	[kɔːt]	[ʌp]	[æz; əz]	[wel]	.
Li	**Qi**	**caught**	**up**	**as**	**well**	**.**
李	齐	捕捉	向上	作为	出色地	.

李七也追了上来。

[gwɑːn]	[taɪ]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[luːtɔŋ]	[tʃeɪst]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[kɪld]	[ðə; ði]	['bændits]	.
Guan	**Tai**	**and**	**He**	**Lutong**	**chased**	**down**	**and**	**killed**	**the**	**bandits**	**.**
关	泰	和	他	鲁通	追逐	向下	和	被杀	这	强盗	.

关太与何路通赶杀喽兵，

[laɪk]	['tʃɒpɪŋ]	['melənz]	[ænd; ənd]	['vedʒtəb(ə)lz]	.
Like	**chopping**	**melons**	**and**	**vegetables**	**.**
喜欢	切碎	甜瓜	和	蔬菜	.

如砍瓜切莱一般。

[lets]	[tɔːk]	[ə'baʊt]	[dʒi]	['tʃwɑːn]	.	.	.
Let's	**talk**	**about**	**Ji**	**Quan**	**.**	**.**	**.**
我们来吧	讲话	关于	季	权	.	.	.

且说计全、

[liː]	[tʃiː]
Li	**Qi**
李	齐

李七、

-	[geɪv]	[tʃeɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	.
Tianba	**gave**	**chase**	**for**	**a**	**while**	**.**
-	给予	追赶	为了	一个	尽管	.

天霸追了一程，

[wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [ʌp] .
We **can't** **catch** **up** **.**
我们 不能 抓住 向上 .

追赶不上。

- [sed] :
Tianba **said** **:**
- 说 :

天霸说：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] "
" **My** **two** **elder** **brothers** **"**
" 我的 二 长老 兄弟 "

“二位大哥，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðeə(r)]
" **It** **is** **more** **important** **for** **us** **to** **go** **up** **the** **mountain** **and** **destroy** **their**
" 它 是 更多的 重要的 为了 我们 到 去 向上 这 山 和 破坏 他们的
[leə(r)] . "
lair **.** **"**
巢穴 . "

我等且到山上破他巢穴要紧。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" **Since** **that's** **the** **case** **,** **"**
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[lets] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .
Let's **climb** **the** **mountain** **together** **.**
我们来吧 爬 这 山 一起 .

一同登山。”

[ɔːl] [ðə; ði]['hɪərəʊz] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .
All **the** **heroes** **went** **up** **the** **mountain** **together** **.**
全部 这 英雄 去 向上 这 山 一起 .

众英雄一齐上山，

[ðə; ði] [stɒ'keɪd] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
The **stockade** **was** **destroyed** **.**
这 栅栏 曾是 损毁 .

将寨栅毁了。

[ʃiː] [gɒŋ] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
Shi **Gong** **rested** **on** **the** **mountain** **.**
史 锣 休息 在 这 山 .

施公在山上歇息。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [braɪt] .
The **sky** **was** **already** **bright** **.**
这 天空 曾是 已经 明亮的 .

天色已明，

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] - [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [dɔːŋ'fɑːŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] .
Shi **Gong** **ordered** **Tianba** **to** **execute** **Dongfang** **Xiong** **.**
史 锣 订购 - 到 执行 东方 熊 .

施公吩咐天霸将东方雄斩了，

[ðeɪ] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [stɔ'keid] .

They	set	fire	to	the	houses	and	stockades	.
他们	放	火	到	这	房屋	和	栅栏	.

放火烧了房屋寨栅，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hɑːrbərɪŋ] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

To	avoid	harboring	thieves	in	the	future	.
到	避免	窝藏	窃贼	在	这	未来	.

免得日后窝藏盗贼。

[ðə; ði] [gruːp] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .

The	group	mounted	their	horses	and	descended	the	mountain	.
这	团体	安装	他们的	马匹	和	下降	这	山	.

众人上马下山，

[fleɪmz] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

Flames	shot	into	the	sky	.
火焰	射击	进入	这	天空	.

但见火光冲天。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][həʊldz] .

I	don't	know	what	the	future	holds	.
我	不	知道	什么	这	未来	持有	.

不知以后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['tɜːbjələns] [straɪks] [ə'gen] [ɪn] [hwæŋhjuːə] [taʊn] ; [ə'sæsɪn] [ə'pɪə(r)] [æt; ət] - [ɪn]

Chapter	235	:	Turbulence	Strikes	Again	in	Huanghua	Town	;	Assassins	Appear	at	Zhujia	Inn
章	-	:	湍流	罢工	再次	在	黄花	镇	;	刺客	出现	在	-	客栈

[æt; ət] [naɪt] .

at	Night	.
在	夜晚	.

第235回 黄花镇又遇风波 朱家店夜逢刺客

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .

But	it	is	said	that	Master	Shi	descended	the	mountain	.
但	它	是	说	那	掌握	史	下降	这	山	.

却道施公下山，

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] - [frɒm; frəm] ['hɔːsbæk] :

He	spoke	to	Tianba	from	horseback	:
他	辐	到	-	从	马背	:

在马上与天霸说道：

" [sɪns] [ai] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] . . . "

"	Since	I	left	Beijing	. . .	"
"	自从	我	左边	北京	. . .	"

“我自出京以来，

['əʊnli] [naʊ] [hæv; həv][wiː; wi] [faʊnd] [piːs] .

Only	now	have	we	found	peace	.
仅有的	现在	有	我们	成立	和平	.

至今始得安稳，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][pəʊst] . "

"	You	should	hurry	to	Huai'an	to	take	up	your	post	.	"
"	你	应该	匆忙	到	淮安	到	拿	向上	你的	邮政	.	"

赶紧到淮安上任为是。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	talked	and	chatted	along	the	way	.
他们	谈话	和	聊天	沿着	这	方式	.

一路谈谈说说，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] [ɪn] [ðə; ði] [west] .

The	sun	has	set	in	the	west	.
这	太阳	有	放	在	这	西方	.

已到日落西山，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] .

We	arrived	at	a	market	.
我们	到达的	在	一个	市场	.

前面到一个市集。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公便问：

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ?

What	is	the	name	of	this	place	?
什么	是	这	姓名	的	这	地方	?

“此处什么地名？”

['sʌmwʌn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ['ɑːnsə(r)d] :

Someone	on	either	side	answered	:
某人	在	任何一个	边	回答	:

左右有人答应道：

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] [hwæŋhjuːə] [taʊn] .

This	place	is	called	Huanghua	Town	.
这	地方	是	称为	黄花	镇	.

“此地唤做黄花镇。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .

Shi	Gong	nodded	.
史	锣	点头	.

施公点头。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多时，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [taʊn] ,

Upon	arriving	at	the	town	,
之上	抵达	在	这	镇	,

到了镇市，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn] .

There	was	a	large	inn	.
那里	曾是	一个	大的	客栈	.

只见一座大客店，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] :

The	sign	reads	:
这	符号	阅读	:

招牌上写：

" [dʒuː] ['fæməli] [əʊld] [ʃɒp] "

"	Zhu	Family	Old	Shop	"
"	朱	家庭	老的	店铺	"

“朱家老店，

" ['ɑːnjuː] [gests] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] " .
" Anyu guests and merchants " .
" 安尤 客人 和 商人 " .

安寓客商”。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] .
Huang Tianba was in front .
黄 - 曾是 在 正面 .

黄天霸在前，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] ['entrəns] ,
Just as he walked to the store entrance ,
只是 作为 他 步行 到 这 店铺 入口 ,

刚然走到店门首，

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ʃɒp] [ə'sɪstənts] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd] [stɒpt] [ðə; ði] [hɔːs] .
Four or five shop assistants came out of the shop and stopped the horse .
四 或者 五 店铺 助理 来了 出去 的 这 店铺 和 停止 这 马 .

只见店内走出四五个伙计来拦住马头，

[pʊl] [ðə; ði] [hɔːs] [bɪt] [rɪŋ] .
Pull the horse bit ring .
拉 这 马 少量 戒指 .

将马嚼环扯住，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

口中齐说：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“时候不早了，

[pliːz] , ['dʒentlmən] , ['pætrənaɪz] ['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɒp] !
Please , gentlemen , patronize our little shop !
请 , 先生们 , 惠顾 我们的 小的 店铺 !

请爷们照顾小店罢！”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [lets] [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] . "
" Let's go ahead and take a walk . "
" 我们来吧 去 前方 和 拿 一个 走 . "

“咱们且到前面走一遭。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

" [ɪts] [faɪn] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] . "
" It's fine to stay here . "
" 它是 美好的 到 停留 这里 . "

就在此处住了也好。”

-

Tianba

-

天霸、

[ðə; ði] ['ædʌlts] [,dis'maunt] [tə'geðə(r)] .

The	adults	dismounted	together	.
这	成年人	下马	一起	.

大人一同下马，

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

We	entered	the	store	.
我们	进入	这	店铺	.

进了店门。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [stʊd] [ʌp] .

The	shopkeeper	stood	up	.
这	店主	站立	向上	.

只见那掌柜的站起身来，

[wɪð] [hændz][klɑːsp, klæsp] ,

With	hands	clasped	,
和	双手	紧握	,

把手一拱，

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :

With	a	broad	smile	,	he	said	:
和	一个	广阔	微笑	,	他	说	:

满面堆下笑来说：

" ['dʒentlmən] , [juːv] [ə'raɪvd] ! "

"	Gentlemen	,	you've	arrived	!	"
"	先生们	,	你已经	到达的	!	"

“诸位爷们到来，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][dɪd] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .

The	petty	person	did	not	come	from	afar	to	greet	us	.
这	小气	人	做过	不是	来	从	远方	到	迎接	我们	.

小人未曾远迎，

- [ɪz] ['gɪlti] .

Duoduo	is	guilty	.
-	是	有罪的	.

多多有罪。

[pliːz] [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʃuːz] [ə; eɪ] [haʊs] .

Please	go	inside	and	choose	a	house	.
请	去	里面	和	选择	一个	房子	.

请到里面选看房屋。”

[hwɑːŋ] - [helpt] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ˌɪn'saɪd] .

Huang	Tianba	helped	the	adult	all	the	way	inside	.
黄	-	帮助	这	成人	全部	这	方式	里面	.

黄天霸扶了大人一路到了里面，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ][sɪks] - [ruːm] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [θriː] ['ʌpə(r)] [ænd; ənd] [θriː] ['ləʊə(r)] [flɔːz] .

They	chose	a	six	-	room	building	with	three	upper	and	three	lower	floors	.
他们	选择	一个	六	-	房间	建筑	和	三	上	和	三	降低	楼层	.

拣了三上三下六间楼房。

[ðə; ði][mæn] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

The	man	opened	the	window	.
这	男人	打开	这	窗户	.

伙计把窗推开。

- [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] .

Tianba	walked	to	the	back	window	and	looked	.
-	步行	到	这	后退	窗户	和	看起来	.

天霸走到后窗一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['bʌŋgələuz] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	row	of	bungalows	behind	it	.
那里	曾是	一个	排	的	平房	在后面	它	.

后面还有一带平屋，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] ,

And	the	back	garden	,
和	这	后退	花园	,

还有后园，

[plɑːnt][sʌm; səm] ['melənz] [ænd; ənd] ['egplɑːnts] ,

Plant	some	melons	and	eggplants	,
植物	一些	甜瓜	和	茄子	,

种些瓜茄之类，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ˌbæm'buː] [tjuːbz] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] .

It	was	surrounded	by	bamboo	tubes	on	all	sides	.
它	曾是	包围	经过	竹子	管子	在	全部	侧面	.

四周全是竹筒围住。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

便问：

" [ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ['suːtəb(ə)l] , [sɜː(r)] ? "

"	Is	this	place	suitable	,	sir	?	"
"	是	这	地方	合适的	,	先生	?	"

“大人此地可好？”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公说：

" ['veri] [gʊd] . "

"	Very	good	.	"
"	非常	好的	.	"

“甚好。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	waiter	brought	water	for	his	face	.
这	服务员	带来	水	为了	他的	脸	.

伙计送上脸水、

['freɪgrənt] [tiː] .

Fragrant	tea	.
香	茶	.

香茗。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :

Shi	Gong	instructed	:
史	锣	指示	:

施公吩咐：

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

Bring	out	the	good	wine	and	dishes	.
带来	出去	这	好的	葡萄酒	和	菜肴	.

拣好酒菜拿来。

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .

The	man	agreed	and	left	.
这	男人	同意	和	左边	.

伙计答应一声去了。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [kʌm] [hɪə(r)] . "

"	Brother	Huang	,	come	here	.	"
"	兄弟	黄	,	来	这里	.	"

“黄兄弟到这里来。”

[səʊ] [ðeɪ] ['pʊld] - .

So	they	pulled	Tianba	.
所以	他们	拉	-	.

遂扯了天霸，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He	said	in	a	low	voice	:
他	说	在	一个	低的	嗓音	:

低低说道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄兄弟，

[ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['ʃɒpkiːpə(r)] . . .

I	think	this	shopkeeper	.	.	.
我	思考	这	店主	.	.	.

我看这掌柜的，

[hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːs(ə)n] .

He	doesn't	seem	like	a	kind	person	.
他	不	似乎	喜欢	一个	种类	人	.

不象善良之辈。”

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

[ai][hæv; həv][maɪ] [daut] [tuː] .

I	have	my	doubts	too	.
我	有	我的	疑虑	也	.

“我也疑心。”

[liː][tʃiː] [ðen] [sed] :

Li	Qi	then	said	:
李	齐	然后	说	:

李七便说：

" [ðɪs] [dʒuː]['fæməli] [ʃɒp] [ɪz][æn; ən][əʊld] [ʃɒp] [wɪð] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [j'iəz] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . "

"	This	Zhu	family	shop	is	an	old	shop	with	more	than	ten	years	of	history	.	"
"	这	朱	家庭	店铺	是	一个	老的	店铺	和	更多的	比	十	年	的	历史	.	"

“这朱家店是十余年的老店，

[aɪv] [steɪd] [hɪə(r)] ['meni] [taɪmz] .

I've	stayed	here	many	times	.
我已经	入住	这里	许多	时代	.

我也住过了多次，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] .
There **was** **nothing** **else** **.**
那里 曾是 没有什么 别的 .

可从无别事。”

- [felt] [rɪ'liːvd] .
Tianba **felt** **relieved** **.**
- 毛毡 松了口气 .

天霸心内释然。

[dʒi]['tʃwɑːn] [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] .
Ji **Quan** **poured** **the** **wine** **.**
季 权 倾倒 这 葡萄酒 .

计全把酒斟了，

[ðə; ði] [gruːp] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
The **group** **sat** **down** **to** **drink** **.**
这 团体 卫星 向下 到 喝 .

大众坐下饮酒，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] .
You **have** **a** **cup** **.**
你 有 一个 杯子 .

你一杯，

[wʌn] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
One **cup** **for** **me** **,**
一 杯子 为了 我 ,

我一杯，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [raʊndz] ,
In **less** **than** **two** **rounds** **,**
在 较少的 比 二 回合 ,

不到两巡，

[ðə; ði] [pɒt] [wɒz; wəz] ['empti] .
The **pot** **was** **empty** **.**
这 锅 曾是 空的 .

壶内空空。

[hwɑːŋ] - [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [waɪn] .
Huang **Tianba** **called** **for** **more** **wine** **.**
黄 - 称为 为了 更多的 葡萄酒 .

黄天霸唤叫添酒，

[ðə; ði] [gai] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] .
The **guy** **agreed** **to** **come** **.**
这 盖伊 同意 到 来 .

伙计答应来了。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] :
Shi **Gong** **instructed** **:**
史 锣 指示 :

施公吩咐：

['piːp(ə)l] [ˌdaʊn'steəz] ,
People **downstairs** **,**
人们 楼下 ,

楼下从人们，

[lets] [ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [waɪn] [tuː] .
Let's **add** **some** **wine** **too** **.**
我们来吧 添加 一些 葡萄酒 也 .

也添上些酒去。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] .
The waiter readily agreed .
这 服务员 容易 同意 .

伙计连忙答应了，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] .
A short while later , they brought in the wine .
一个 短的 尽管 之后 , 他们 带来 在 这 葡萄酒 .

不多时提了酒进来。

[liː] - [hæd; həd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['ælkəhɒl] ['tɒlərəns] .
Li Gongran had a poor alcohol tolerance .
李 - 有 一个 贫穷的 酒精 宽容 .

李公然酒量不佳，

[hiː; hi][dræŋk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kʌps] [ænd; ənd] [ðen] [stɒpt] ['iːtɪŋ] .
He drank two or three cups and then stopped eating .
他 喝 二 或者 三 杯子 和 然后 停止 吃 .

饮了两三杯就不吃了。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .
Huang Tianba was about to raise his glass .
黄 - 曾是 关于 到 增加 他的 玻璃 .

黄天霸将要举杯，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['stʌməkeɪk] [strʌk] .
Suddenly a stomachache struck .
突然 一个 腹痛 击 .

忽然一阵肚疼，

[hɜː(r); hə(r)] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʌrəʊd] .
Her brows were furrowed .
她 眉毛 是 沟壑 .

锁了双眉。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [waɪ] [dʌz] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [siːm] [ʌn'iːzi] ? "
" Why does Brother Huang seem uneasy ? "
" 为什么 做 兄弟 黄 似乎 不安 ? "

“黄兄弟怎么不自在？”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" ['stʌmək] [peɪn] "
" Stomach pain "
" 胃 疼痛 "

“肚中疼痛，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ'self] .
I need to relieve myself .
我 需要 到 缓解 我 .

要大解了。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [pliːz] [gəʊ] [əˈhed] . "
" Please go ahead . "
" 请 去 前方 . "

“请便。”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

伙计说：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [wɪl] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊthaʊs] . "
" This humble servant will lead you to the outhouse . "
" 这 谦逊的 仆人 将要 带领 你 到 这 室外厕所 . "

“小人引爷上茅厕去。”

- [stʊd] [ʌp] .
Tianba stood up .
- 站立 向上 .

天霸起身，

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ləˈtriːn] .
He followed the waiter into the latrine .
他 随后 这 服务员 进入 这 厕所 .

随了伙计进茅厕去，

[ʃiː; ʃi][tɔː(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʌndəʃɜːt] .
She tore off her undershirt .
她 撕裂 离开 她 汗衫 .

扯了底衣，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][sɪˈvɪə(r)] [baʊt] [ɒv; əv] [ˌdaɪəˈrɪə] .
He had a severe bout of diarrhea .
他 有 一个 严重 回合 的 腹泻 .

大泻一阵。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ðə; ði] [kləʊðz] ,
Just as he was about to get up and collect the clothes ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 得到 向上 和 收集 这 衣服 ,

正要起身收衣，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈʃædəʊ] [flæʃt] [pɑːst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ləˈtriːn] .
Suddenly , a dark shadow flashed past outside the latrine .
突然 , 一个 黑暗的 阴影 闪光灯 过去的 外部 这 厕所 .

忽见一条黑影在茅厕外闪过。

[lʊk] [ˈkləʊsli] ,
Look closely ,
看 密切 ,

定睛细看，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][ˈslendə(r)] [ˈfɪgə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] .
One person with a slender figure was seen .
一 人 和 一个 苗条 数字 曾是 已见 .

只见一人细条身材，

[drest] [ɪnˈtaɪəli] [ɪn] [naɪt] [kləʊðz] ,
Dressed entirely in night clothes ,
穿着 完全 在 夜晚 衣服 ,

浑身穿着夜行衣，

[ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] [wɒz; wəz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .
A steel knife was stuck in his back .
一个 钢 刀 曾是 卡住 在 他的 后退 .

背上插了一把钢刀，

[pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['tɔɪlət] [siːt] ,
Put on the toilet seat ,
放 在 这 洗手间 座位 ,

穿上厕房，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['ruːftɒp] .
He leaped onto the rooftop .
他 跳跃 到 这 屋顶 .

连跃到楼屋上面，

[hiː; hi] [leɪ] [prəʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɒrəgeɪtɪd] ['aɪən] [ruːf] .
He lay prone inside the corrugated iron roof .
他 躺 易于 里面 这 瓦楞 铁 屋顶 .

将身伏在瓦楞之内，

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'vɜːtɪd] ['gəʊldən] [hʊk] .
The shape of an inverted golden hook .
这 形状 的 一个 倒 金的 钩 .

倒垂金钩之势，

[həʊld][ðə; ði] [iːvz] [taɪl] [wɪð] [wʌn][hænd] ,
Hold the eaves tile with one hand ,
抓住 这 檐 瓦 和 一 手 ,

一手扳住檐瓦，

[lʊk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Look inside the building .
看 里面 这 建筑 .

向楼内观瞧。

- [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] .
Tianba knew this was bad .
- 知道 这 曾是 坏的 .

天霸知道不好，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [pri'kɔːʃənz] .
I wonder if my brothers are aware of the precautions .
我 想知道 如果 我的 兄弟 是 意识到的 的 这 防范措施 .

不知兄弟们可曾知道防备。

- [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .
Tianba was so anxious that he wrung his hands in frustration .
- 曾是 所以 焦虑的 那 他 拧干 他的 双手 在 挫折 .

急得天霸搓手无措。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] .
I don't know who this person is .
我 不 知道 WHO 这 人 是 .

不知此人是谁，

[haʊ] [dɪd] [hwɑːŋ] - [seɪv] [ðə; ði]['ædʌlts] ?
How did Huang Tianba save the adults ?
如何 做过 黄 - 节省 这 成年人 ?

黄天霸怎的救护大人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [liː] - ['sʌfə] [deθ] [waɪl] [siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] ; [dʒuː] - [ɪ'skeɪps] [fɔː(r); fə(r)]
Chapter 236 : Li Tianshou suffers death while seeking revenge ; Zhu Jizu escapes for
章 - : 李 - 遭受 死亡 尽管 寻求 复仇 ; 朱 - 逃脱 为了
[hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [laɪf] .
his brother's life .
他的 兄弟 生活 .

第236回 李天寿报怨丧生 朱继祖为兄逃命

[naʊ] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] , [hwɑːŋ] - . . .
Now , upon seeing this person , Huang Tianba . . .
现在 , 之上 看到 这 人 , 黄 - . . .

却说黄天霸一见此人，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][liː] - , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['jʌmə] .
Upon closer inspection , it turned out to be Li Tianshou , the Living Yama .
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 李 - , 这 活的 阎王 .

细看原来就是活阎王李天寿。

[ðə; ði][dʒuː]['fæməli] [ʃɒp] [ə'rɪdʒənəli] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði][liː]['fæməli] .
The Zhu family shop originally belonged to the Li family .
这 朱 家庭 店铺 起初 属于 到 这 李 家庭 .

这朱家店原系姓李，

[wɪð] [liː] - [də'rekt] ['kʌz(ə)nz] ,
With Li Tianshou's direct cousins ,
和 李 - 直接的 表兄弟姐妹 ,

与李天寿嫡堂兄弟，

['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒuː]['fæməli] .
Later , she married into the Zhu family .
之后 , 她 已婚 进入 这 朱 家庭 .

后来入赘朱家，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə][dʒuː] - .
He changed his name to Zhu Jizu .
他 已更改 他的 姓名 到 朱 - .

改名朱继祖。

[tjæ̃] [ʃəu] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
Tian Shou then recounted the events of the past .
田 守 然后 叙述 这 活动 的 这 过去的 .

天寿就把前事说了，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm] .
He wanted his brother to avenge him .
他 通缉 他的 兄弟 到 报仇 他 .

要兄弟与他报仇。

[dʒuː] - ['lɪsnd] ,
Zhu Jizu listened ,
朱 - 听着 ,

朱继祖听了，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :
He shook his head repeatedly and said :
他 摇晃 他的 头 反复 和 说 :

连连摇头说：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] .
They have many talented people .
他们 有 许多 才华横溢 人们 .

他们能人甚多，

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
How much can we do ?
如何 很多 能 我们 做 ?

我们有多大能为，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ?
How can this be accomplished ?
如何 能 这 是 完成 ?

如何能行此事呢？”

[tjæ̃] [ʃəu] [sed] :
Tian Shou said :
田 守 说 :

天寿说：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "
" It's alright , "
" 它是 好吧 , "

“不妨，

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
We just need to do this and that .
我们 只是 需要 到 做 这 和 那 .

咱们只要如此如此，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði][grænd][plæn] [feɪlz] ?
Even if the grand plan fails ?
甚至 如果 这 盛大 计划 失败 ?

哪怕大事不成？”

['ɑːftə(r)] [tjæ̃] [ʃəu] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Tian Shou finished speaking ,
后 田 守 完成的 请讲 ,

天寿说罢，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .
Kneel down on both knees .
下跪 向下 在 两个都 膝盖 .

双膝跪下。

[dʒuː] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Zhu Jizu had no choice .
朱 - 有 不 选择 .

朱继祖无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得应允，

[ai][təʊld][ðə; ði] [gaɪz] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] .
I told the guys to keep an eye out .
我 讲述 这 伙计们 到 保持 一个 眼睛 出去 .

就叫伙计们留心了。

[wen] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [men] [sɔː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪv] ,
When the group of men saw Tianba and the others arrive ,
什么时候 这 团体 的 男人 锯 - 和 这 其他的 到达 ,

众伙计们一见天霸等走到，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	quickly	came	out	to	catch	it	.
他	迅速地	来了	出去	到	抓住	它	.

连忙出来接住，

[brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ɪn] .

Bring	the	horse	in	.
带来	这	马	在	.

把马带进。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Shi	Gong	and	his	entourage	entered	the	shop	.
史	锣	和	他的	随行人员	进入	这	店铺	.

施公等进了店，

[liː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ðə; ði] [ə'rendʒmənts] .

Li	Tianshou	had	already	made	the	arrangements	.
李	-	有	已经	制成	这	安排	.

李天寿早已安排停妥。

- [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .

Tianshou	arrived	at	the	back	garden	.
-	到达的	在	这	后退	花园	.

天寿来到后园，

['liːpɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] ,

Leaping	onto	the	roof	,
跳跃	到	这	屋顶	,

飞身上屋，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [muːv] ,

Just	as	they	were	about	to	go	in	and	make	their	move	,
只是	作为	他们	是	关于	到	去	在	和	制作	他们的	移动	,

正要进去下手，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ðə; ði] [sɒːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bæk] ;

He	then	drew	the	sword	from	his	back	;
他	然后	画	这	剑	从	他的	后退	;

才向背上拔刀；

[hwɑːŋ] - ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊthaʊs] .

Huang	Tianba	happened	to	see	it	from	the	outhouse	.
黄	-	发生	到	看	它	从	这	室外厕所	.

恰巧黄天霸在茅厕上看见，

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] .

He	pulled	out	a	golden	dart	.
他	拉	出去	一个	金的	镖	.

掏出一只金镖，

[ðeɪ] ['ɜːdʒəntli] [sɔːt] [tuː; tə] [straɪk] [tjæ̃] [ʃəu] .

They	urgently	sought	to	strike	Tian	Shou	.
他们	紧急	寻求	到	罢工	田	守	.

急望天寿打去，

[ðə; ði] [dɑːt] [strʌk] [hɪm] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] .

The	dart	struck	him	squarely	in	the	waist	.
这	镖	击	他	完全	在	这	腰部	.

这镖正打在腰肢之上，

[θʌd] !

Thud	!
砰	!

噗咚！

[hiː; hi] [fel] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	fell	through	the	window	.
他	跌倒	通过	这	窗户	.

跌入楼窗之内。

- ['ʃaʊtɪd] :

Tianba	shouted	:
-	喊叫	:

天霸大叫：

" ['brʌðəz] , [græb][ðə; ði] [ə'sæsɪn] ! "

"	Brothers	,	grab	the	assassin	!	"
"	兄弟	,	抓住	这	刺客	!	"

“兄弟们快拿刺客！”

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [hɪm'self] .

He	went	through	the	back	door	himself	.
他	去	通过	这	后退	门	他自己	.

自己进了后门，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .

Until	the	upper	floor	.
直到	这	上	地面	.

直到上房。

['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˌdaʊn'steəz] .

People	were	seen	downstairs	.
人们	是	已见	楼下	.

只见楼下从人，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['liːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] :

One	by	one	,	they	were	all	leaning	to	one	side	:
一	经过	一	,	他们	是	全部	倾斜	到	一	边	:

一个个东倒西歪：

[ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [træp] .

They	realized	they	had	fallen	into	a	treacherous	trap	.
他们	已实现	他们	有	倒下	进入	一个	奸诈	陷阱	.

知道中了贼人奸计。

[hiː; hi][ræn] [ˌʌp'steəz] .

He	ran	upstairs	.
他	跑	楼上	.

连奔上楼，

[liː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [θiːf] .

Li	Gongran	had	already	captured	the	thief	.
李	-	有	已经	捕获	这	贼	.

只见李公然已将贼人捉住。

[ðə; ði] [rest] [pv; əv][ðə; ði] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['ædʌlts] ,

The	rest	of	the	brothers	and	adults	,
这	休息	的	这	兄弟	和	成年人	,

其余弟兄并大人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['druːlɪŋ] .

They	were	all	drooling	.
他们	是	全部	流口水	.

尽皆口角流涎，

[hiː; hi] [pɑːst] [aʊt] [drʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .

He	passed	out	drunk	at	the	banquet	.
他	通过了	出去	醉	在	这	宴会	.

醉倒席上。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - , [liː] - [sed] :
Upon seeing Tianba , Li Gongran said :
之上 看到 - , 李 - 说 :

李公然见了天霸便道：

[ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

[ðɪs] [pleɪs] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈʃeɪdi] [ʃɒp] .
This place used to be a shady shop .
这 地方 用过的 到 是 一个 阴凉 店铺 .

此地原来黑店，

" [lets] [faɪt] [ˈaʊə(r)] [wei] [ˌaʊtˈsaɪd] ! "
" Let's fight our way outside ! "
" 我们来吧 斗争 我们的 方式 外部 ! "

我同你快杀到外面。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [lets] [get][ðə; ði][ˈædʌlts][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [ˈsəʊbə(r)][ʌp] . "
" Let's get the adults and all the brothers sober up . "
" 我们来吧 得到 这 成年人 和 全部 这 兄弟 清醒 向上 . "

“咱们将大人并众兄弟灌醒了方好。”

[liː] - [əˈgriːd] .
Li Gongran agreed .
李 - 同意 .

李公然应着，

- [druː] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] [bleɪd] .
Tianba drew his single blade .
- 画 他的 单身的 刀刃 .

天霸扯出自己单刀，

[bləʊ] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] .
Blow out the lights .
吹 出去 这 灯 .

吹灭灯火，

[gəʊ] [ˌdaʊnˈsteəz] [ænd; ənd] [blɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Go downstairs and block the door .
去 楼下 和 堵塞 这 门 .

下楼拦门守住。

[naʊ] , [dʒuː] - [wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .
Now , Zhu Jizu was carrying a steel knife .
现在 , 朱 - 曾是 携带 一个 钢 刀 .

且说朱继祖手中提了钢刀，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ˌfɔːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [strɒŋ] [men] ,
Following fourteen or fifteen strong men ,
下列的 十四 或者 十五 强的 男人 ,

跟着十四五个力壮的伙计，

[iːtʃ] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [streŋkθs] [ænd; ənd] [ˈwiːknəsɪz]
Each with their own strengths and weaknesses
每个 和 他们的 自己的 优势 和 弱点

各执长短家伙，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [haʊs] .

They	rushed	all	the	way	to	the	upper	house	.
他们	匆忙	全部	这	方式	到	这	上	房子	.

一路赶奔上房而来。

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['fʊtsteps] .

Huang	Tianba	heard	a	series	of	footsteps	.
黄	-	听到	一个	系列	的	脚步声	.

黄天霸听得一阵脚步声响，

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ,

Knowing	they	were	coming	,
会心	他们	是	未来	,

知道他们来了，

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['pʊld] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][snæp] .

The	curtain	was	pulled	down	with	a	snap	.
这	窗帘	曾是	拉	向下	和	一个	折断	.

啪的将帘子放下，

[hiː; hi] [stept] [ə'saɪd] .

He	stepped	aside	.
他	步	旁边	.

自己闪在一旁，

[wiːl; wil] [kætʃ] [hɪm] [ɒf] [gɑːd] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [ɪn] .

We'll	catch	him	off	guard	when	he	comes	in	.
出色地	抓住	他	离开	警卫	什么时候	他	来	在	.

等他进来杀他个措手不及。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [dʒuː] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['ekspɜːt] .

Little	did	they	know	that	Zhu	Jizu	was	also	an	expert	.
小的	做过	他们	知道	那	朱	-	曾是	还	一个	专家	.

哪知朱继祖也是行家，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Upon	arriving	at	the	door	,
之上	抵达	在	这	门	,

到了门口，

[pɑːt] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,

Part	the	curtain	,
部分	这	窗帘	,

挑开帘子，

[fɜːst] , [juːz][ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] [tuː; tə] [prəʊb] [ˌɪn'saɪd] .

First	,	use	a	broadsword	to	probe	inside	.
第一的	,	使用	一个	阔剑	到	探测	里面	.

先用朴刀伸进来一探。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Huang	Tianba	was	young	and	impatient	.
黄	-	曾是	年轻的	和	不耐烦	.

黄天霸年轻性急，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [slæʃ] ,

With	a	swift	slash	,
和	一个	迅速	削减	,

嗖的一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [dʒuː] - [naɪf] [də'rektli] .

It	struck	Zhu	Jizu's	knife	directly	.
它	击	朱	-	刀	直接地	.

正砍在朱继祖的刀上。

[dʒi][zuː] [ˈpʊld] [bæk] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [wɪð] [wʌn][hænd] .

Ji	Zu	pulled	back	the	curtain	with	one	hand	.
季	祖	拉	后退	这	窗帘	和	一	手	.

继祖一手扯开帘子，

[hiː; hi] [wiːld] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsɔːd] [ænd; ənd] [ˈentəd] .

He	wielded	a	broadsword	and	entered	.
他	挥舞	一个	阔剑	和	进入	.

一手舞动朴刀进内。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hwɑːŋ] - ['kwɪkli] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [faɪt] .
Huang Tianba quickly took over the fight .
黄 - 迅速地 采取 超过 这 斗争 .

黄天霸连忙接住厮杀，

[ðiːz] [gaɪz] [helpt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [kɪl] .
These guys helped each other kill .
这些 伙计们 帮助 每个 其他 杀 .

这些伙计相帮助杀。

['miːnwaɪl] , [liː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [raʊzd] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
Meanwhile , Li Gongran had already roused Shi Gong and his brothers .
同时 , 李 - 有 已经 唤醒 史 锣 和 他的 兄弟 .

且说李公然灌醒了施公并众兄弟。

['əʊpənli] ['seɪɪŋ] :
Openly saying :
公然 说 :

公然说：

" [ɪts] [biːn] [left] [æt; ət][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [ʃɒp] . "
" It's been left at a shady shop . "
" 它是 到过 左边 在 一个 阴凉 店铺 . "

“落在黑店了，

[ðə; ði] [hwɑːŋ] ['brʌðəz] [fɔːt] [wɪð] [ðem; ðəm] [ˌdaʊn'steəz] .
The Huang brothers fought with them downstairs .
这 黄 兄弟 战斗 和 他们 楼下 .

黄兄弟在楼下与他们厮杀。

" [let] [ˌem 'iː][gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [help] [hɪm] [fɜːst] . "
" Let me go downstairs and help him first . "
" 让 我 去 楼下 和 帮助 他 第一的 . "

待我先下楼去助他。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [went] [streɪt] [ˌdaʊn'steəz] .
After saying that , he went straight downstairs .
后 说 那 , 他 去 直的 楼下 .

说罢直奔下楼，

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

" [aɪl] [help] [juː; jʊ] [kɪl] [ðiːz] ['skaundrəl] . "
" I'll help you kill these scoundrels . "
" 患病的 帮助 你 杀 这些 无赖 . "

我来帮你杀这班狗男女。”

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [sɒːd] ,

Carrying	a	sword	,
携带	一个	剑	,

手提宝剑，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] .

He	jumped	over	.
他	跳了起来	超过	.

跳将过来。

[dʒuː] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [slæʃ] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Zhu	Jizu	was	about	to	slash	at	him	with	his	sword	.
朱	-	曾是	关于	到	削减	在	他	和	他的	剑	.

朱继祖正一刀砍来，

[liː] - [sɒːd] [met] [ˌaɪ 'tiː] [hed] - [ɒn] .

Li	Gongran's	sword	met	it	head	-	on	.
李	-	剑	遇见	它	头	-	在	.

被李公然的剑往上一迎，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

There	was	a	clanging	sound	.
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听得呛啷一声，

[dʒuː] - [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

Zhu	Jizu	was	startled	.
朱	-	曾是	惊慌	.

朱继祖倒吓了一跳，

[hiː; hi] ['əʊnli] [hæd; həd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	only	had	half	of	the	broadsword	left	in	his	hand	.
他	仅有的	有	一半	的	这	阔剑	左边	在	他的	手	.

朴刀只存半截在手，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .

It	turned	and	fled	.
它	转向	和	逃亡	.

转身向外飞逃。

[hwɑːŋ] - [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .

Huang	Tianba	then	gave	chase	.
黄	-	然后	给予	追赶	.

黄天霸随后追赶。

[liː] - [sɔː] - ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Li	Gongran	saw	Tianba	chasing	after	him	.
李	-	锯	-	追逐	后	他	.

李公然见天霸追去，

[hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði] [sɒːd] [hɪm'self] .

He	wielded	the	sword	himself	.
他	挥舞	这	剑	他自己	.

自己挥动宝剑，

[hiː; hi] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ['slɔːtəd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [men] .

He	indiscriminately	slaughtered	all	his	men	.
他	不加区分地	屠杀	全部	他的	男人	.

将众伙计乱杀。

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[dʒi]['tʃwɑːn] [hɜːd] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] .
Ji Quan heard the fighting downstairs .
季 权 听到 这 斗争 楼下 .

计全听得楼下相杀，

[lets] [kɔːl] [hɪm] [liː] .
Let's call him Li .
我们来吧 称呼 他 李 .

就叫李、

[gwoʊ] ,
Guo ,
郭 ,

郭、

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[ðə; ði] [fɔː(r)] [men] [seɪvd] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .
The four men saved the adult .
这 四 男人 已保存 这 成人 .

何四人保住大人，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['wepən] .
Pull out the weapon .
拉 出去 这 武器 .

抽出家伙，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˌdaʊn'steəz] .
They all rushed downstairs .
他们 全部 匆忙 楼下 .

一齐赶下楼来，

['siːɪŋ] [ðæt] [liː] [wuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɪnɪʃt] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɜːkəz] .
Seeing that Li Wu had already finished preparing the group of workers .
看到 那 李 吴 有 已经 完成的 准备 这 团体 的 工人 .

见李五已把众伙计开发停当。

[gwɑːn] [taɪ] [ðen] [ɑːskt] :
Guan Tai then asked :
关 泰 然后 问 :

关太便问：

[weə(r)] [ɪz] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ?
Where is Brother Huang ?
在哪里 是 兄弟 黄 ?

“黄兄弟呢？”

[liː] [wuː] [sed] :
Li Wu said :
李 吴 说 :

李五说：

" [ðev] [gɒn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [θiːvz] ! "
" They've gone after the thieves ! "
" 他们有 已消失 后 这 窃贼 ! "

“追赶贼人去了！”

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [dʒuː] - .
Meanwhile , Huang Tianba was chasing Zhu Jizu .
同时 , 黄 - 曾是 追逐 朱 - .

且说黄天霸追赶朱继祖，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)] ,

After	leaving	the	store	,
后	离开	这	店铺	,

出了店门，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [hwæŋhjuːə] [taʊn] ,

After	leaving	Huanghua	Town	,
后	离开	黄花	镇	,

一路出了黄花镇，

[ðeɪ] ['kʌvəd] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [θriː] [maɪlz] .

They	covered	a	distance	of	three	miles	.
他们	涵盖	一个	距离	的	三	英里	.

直赶了三里之遥。

[dʒuː] - [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ə'hed] .

Zhu	Jizu	saw	a	large	grove	of	trees	ahead	.
朱	-	锯	一个	大的	树林	的	树木	前方	.

朱继祖见前面有一座大树林子，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

心中想着：

[ə; eɪ]['seɪvjə(r)][hæz; həz] [ə'pɪəd] !

A	savior	has	appeared	!
一个	救主	有	出现	!

有了救星了！

[ðeɪ] ['ventʃəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

They	ventured	into	the	woods	.
他们	冒险	进入	这	树林	.

望树林中钻进。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pə'sjuː] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði]

It	is	unknown	whether	Huang	Tianba	was	able	to	pursue	them	into	the
它	是	未知	无论	黄	-	曾是	有能力的	到	追求	他们	进入	这

['fɒrɪst] .

forest	.
森林	.

不知黄天霸可追进林内，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [hwɑːŋ] - [rɪ'liːsiz] [dʒuː] - , [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['ɔːdərs] [ʒɑːŋ] - ['kæptʃə(r)] .

Chapter	237	:	Huang	Tianba	releases	Zhu	Jizu	,	Shi	Xianchen	orders	Zhang	Guilan's	capture	.
章	-	:	黄	-	发布	朱	-	,	史	贤臣	订单	张	-	捕获	.

第237回 黄天霸放走朱继祖 施贤臣限捉张桂兰

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm] [fliː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ,

Meanwhile	,	Huang	Tianba	saw	him	flee	into	the	forest	,
同时	,	黄	-	锯	他	逃跑	进入	这	森林	,

却说黄天霸见他逃入林中，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [juː; jʊ] [gɒt] [ɒf] ['iːzi] ! "
" You got off easy ! "
" 你 得到 离开 简单的 ! "

"便宜你了！"

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] .
He turned around and walked back .
他 转向 大约 和 步行 后退 .

回身走来。

['siːɪŋ] [liː] - ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [drɔːn] . . .
Seeing Li Gongran rushing towards them with his sword drawn . . .
看到 李 - 匆忙 向 他们 和 他的 剑 绘制 . . .

见李公然提剑赶来，

[hwɑːŋ] - [ðen] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Huang Tianba then told him that he had escaped into the forest .
黄 - 然后 讲述 他 那 他 有 逃脱 进入 这 森林 .

黄天霸就把他逃入林中的话，

[tel] [liː] [wuː] .
Tell Li Wu .
告诉 李 吴 .

告诉李五。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [dʒuːz] [ʃɒp] [tə'geðə(r)] .
The two returned to Zhu's shop together .
这 二 返回 到 朱氏 店铺 一起 .

二人同回朱家店内，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,
Arriving at the main room ,
抵达 在 这 主要的 房间 ,

来到上房，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
He then told them that the thief had escaped .
他 然后 讲述 他们 那 这 贼 有 逃脱 .

将贼人逃走的话说了。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Shi Gong had no choice but to give up .
史 锣 有 不 选择 但 到 给 向上 .

施公只得罢了，

[ɪn'strʌkʃənz] :
Instructions :
指示 :

吩咐：

" [brɪŋ] [liː] - [wɪð] [juː; jʊ] ! "
" Bring Li Tianshou with you ! "
" 带来 李 - 和 你 ! "

"把李天寿带上！"

[niːl] [daʊn] .
Kneel down .
下跪 向下 .

跪下。

[ðə; ði] ['ædʌlts] ['kwestʃənd] [hɪm] ['keəfəli] .
The adults questioned him carefully .
这 成年人 被质问 他 小心 .

大人细细审问，

[tjæ̃] [ʃəu] ['ɒfəd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɒfərɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

Tian	**Shou**	**offered**	**the**	**entire**	**offering**	**from**	**beginning**	**to**	**end**	**.**
田	守	提供	这	全部的	提供	从	开始	到	结尾	.

天寿从头至尾供了一遍。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] :

The	**master**	**then**	**gave**	**the**	**following**	**instructions**	**:**
这	掌握	然后	给予	这	下列的	指示	:

大人又吩咐：

[brɪŋ] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] ['mænɪdʒə(r)] [ʌp] .

Bring	**the**	**female**	**manager**	**up**	**.**
带来	这	女性	经理	向上	.

将女掌柜带上来。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒuː] [ʃiː] ,

Poor	**Zhu**	**Shi**	**,**
贫穷的	朱	史	,

可怜朱氏，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['ædʌlts][ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

He	**knelt**	**before**	**the**	**adults**	**and**	**begged**	**for**	**mercy**	**.**
他	跪下	前	这	成年人	和	乞求	为了	怜悯	.

跪在大人面前求饶。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [sed] :

The	**adult**	**said**	**:**
这	成人	说	:

大人道：

" [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] . "

"	**Tell**	**me**	**the**	**truth**	**.**	**"**
"	告诉	我	这	真相	.	"

“你从实招来，

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .

It's	**none**	**of**	**your**	**business**	**.**
它是	没有任何	的	你的	商业	.

与你无干。”

[ðə; ði][dʒuː]['fæməli] [ðen] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][dʒuː]['fæməli] [ʃɒp] [ðæt] [ðeə(r)]['peərənts][hæd; həd] [rʌn]

The	**Zhu**	**family**	**then**	**took**	**over**	**the**	**Zhu**	**family**	**shop**	**that**	**their**	**parents**	**had**	**run**
这	朱	家庭	然后	采取	超过	这	朱	家庭	店铺	那	他们的	父母	有	跑步

[fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['sevrəl] ['dekeɪdz] :

for	**over**	**several**	**decades**	**:**
为了	超过	一些	几十年	:

朱氏便将父母开朱家店数十余年：

['leɪtə(r)] , [liː] - ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .

Later	**,**	**Li**	**Jizu**	**married**	**into**	**the**	**family**	**.**
之后	,	李	-	已婚	进入	这	家庭	.

“后来李继祖入赘，

[tʃeɪndʒd] ['sɜːneɪm] [tuː; tə][dʒuː]

Changed	**surname**	**to**	**Zhu**
已更改	姓	到	朱

改姓朱氏，

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][maɪ] [həʊm] , [hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [kə'mɪtɪd] ['eni] [ɪ'liːg(ə)l][ækts] .

Since	**arriving**	**at**	**my**	**home**	**,**	**he**	**has**	**not**	**committed**	**any**	**illegal**	**acts**	**.**
自从	抵达	在	我的	家	,	他	有	不是	坚定的	任何	非法的	行为	.

自从到了我家未做犯法之事。”

[ðə; ði] ['ædʌlts] [ðen] [kɔːld] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['neɪbəz] .

The	**adults**	**then**	**called**	**over**	**the**	**neighbors**	**.**
这	成年人	然后	称为	超过	这	邻居	.

大人又把四邻叫来，

[ɑːsk] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .

Ask	**again**	**in**	**detail**	**.**
问	再次	在	细节	.

细问一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] :

It	**is**	**said**	**that**	**:**
它	是	说	那	:

都说：

[hiː; hi] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wel] - [bɪ'heɪvd] .

He	**has**	**always**	**been**	**well**	**-**	**behaved**	**.**
他	有	总是	到过	出色地	-	表现	.

素来安分。

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] :

The	**master**	**instructed**	**:**
这	掌握	指示	:

大人吩咐：

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] .

Get	**up**	**and**	**go**	**.**
得到	向上	和	去	.

起去。

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [keɪm] [ʌp] :

The	**local**	**constable**	**came**	**up**	**:**
这	当地的	警官	来了	向上	:

传地保上来：

[kɪl] [ðə; ði] ['bʌdi] .

Kill	**the**	**buddy**	**.**
杀	这	伙伴	.

将格杀伙计，

[prɪ'peə(r)] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .

Prepare	**a**	**coffin**	**for**	**burial**	**.**
准备	一个	棺材	为了	葬礼	.

备棺木成殓。

[sɪns] - [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['piːsf(ə)l] ,

Since	**Zhujiadian**	**has**	**always**	**been**	**peaceful**	**,**
自从	-	有	总是	到过	和平	,

朱家店既然素来安分，

[ðə; ði] [bleɪm] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːl] ['səʊlli] [ɒn] [dʒuː] - .

The	**blame**	**should**	**fall**	**solely**	**on**	**Zhu**	**Jizu**	**.**
这	责备	应该	落下	仅	在	朱	-	.

罪归朱继祖一人，

[ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['wɒrənt] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [brɪŋ]

The	**local**	**officials**	**were**	**instructed**	**to**	**issue**	**a**	**warrant**	**to**	**arrest**	**and**	**bring**
这	当地的	官员	是	指示	到	问题	一个	保证	到	逮捕	和	带来

[ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

the	**perpetrators**	**to**	**justice**	**.**
这	犯罪者	到	正义	.

着地方官行文捕捉正法。

[ɒn] [wʌn][hænd] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'rest] [liː] - .
On one hand , Huang Tianba was ordered to arrest Li Tianshou .
在 一 手 , 黄 - 曾是 订购 到 逮捕 李 - .

一面叫黄天霸押了李天寿，

[pliːz] [juːz][ðə; ði] [sɒːd] [ə'bʌv] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] , [wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] .
Please use the sword above to execute him on the spot , without further ado .
请 使用 这 剑 多于 到 执行 他 在 这 点 , 没有 更远 阿多 .

请上方剑就地斩决不提。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [rəʊz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Now , let's say that the next day , Master Shi rose with the others ,
现在 , 我们来吧 说 那 这 下一个 天 , 掌握 史 玫瑰 和 这 其他的 ,

且说施公来日与众人起身，

['hedɪŋ] [saʊθ] ,
Heading south ,
标题 南 ,

一路向南而行，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entəd] ['ʃæn'duŋ] ['terətri] .
We have already entered Shandong territory .
我们 有 已经 进入 山东 领土 .

已进了山东地界，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['kaʊnti] .
We arrived in Leling County .
我们 到达的 在 - 县 .

来到乐陵县境内。

[wen] ['mædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] [dʒaʊ] [hɜːd] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃɪz] [ə'raɪv(ə)l] ,
When Magistrate Zhou Zhao heard of Lord Shi's arrival ,
什么时候 地方法官 周 赵 听到 的 主 石的 到达 ,

知县周钊闻得施公到来，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðeɪ] ['welkəm] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
Together with civil and military officials , they welcomed the imperial envoy .
一起 和 民用 和 军队 官员 , 他们 欢迎 这 帝国 使者 .

会同文武迎接钦差，

[ə; eɪ]['mænʃ(ə)n][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .
A mansion was prepared .
一个 大厦 曾是 准备 .

备了公馆。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'raɪvd] [ɪn] - ['sɪti] ,
As soon as Shi Gong arrived in Leling City ,
作为 很快 作为 史 锣 到达的 在 - 城市 ,

施公一到乐陵城内，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ][stɜː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪtiz] ['rezɪdənts] .
It caused a stir among the entire city's residents .
它 导致 一个 搅拌 之中 这 全部的 城市的 居民 .

哄动了一城百姓，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ʃiː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Everyone says that Shi Qingtian has arrived .
每个人 说道 那 史 青田 有 到达的 .

都说施青天到了，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['hændlɪŋ] ['hedləs] [keɪsɪz] .
Specializing in handling headless cases .
专业化 在 处理 无头 案例 .

专审无头案件。

[ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [əkˈseptɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈlɔːsuːts] [ɪn][wʌn][gəʊ] .
Shi Xianchen accepted more than a dozen lawsuits in one go .
史 贤臣 公认 更多的 比 一个 打 诉讼 在 一 去 .

施贤臣一连接下十几张状子，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈblʌdi] [ˈɪnsɪdənts] .
All of them were bloody incidents .
全部 的 他们 是 血腥 事件 .

都是血案，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [ˌæprɪˈhend] [hɪm] .
Please , sir , apprehend him .
请 , 先生 , 逮捕 他 .

求大人追捕。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
Shi Gong summoned the county magistrate .
史 锣 被召唤 这 县 地方法官 .

施公传了知县，

[ʃiː] - [sed] :
Shi Gongqi said :
史 - 说 :

施公启口说：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ɪz][ðə; ði][ˈpeərənt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
" Your county is the parent of the people ,
" 你的 县 是 这 父母 的 这 人们 ,

“贵县既为民之父母，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] [ˈɔːdə(r)] .
We should eliminate violence and maintain order .
我们 应该 排除 暴力 和 维持 命令 .

应该除暴安良，

[ˈkætʃɪŋ] [θiːvz]
Catching thieves
捕捉 窃贼

捕捉盗贼，

[ɪts] [maɪ][ˈdjuːti] .
It's my duty .
它是 我的 责任 .

是分内之事。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [θiːvz] [səʊ] [ˈræmpənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntri] ?
Why are thieves so rampant in the country ?
为什么 是 窃贼 所以 猖獗 在 这 国家 ?

为何境内盗贼横行，

" [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [reɪp] [ænd; ənd][ˈmɜːdə(r)][hæv; həv] [əˈkɜːd] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseʃ(ə)n] ?
" A dozen or so cases of rape and murder have occurred in quick succession ?
" 一个 打 或者 所以 案例 的 强奸 和 谋杀 有 发生 在 快的 演替 ?
"
"
"

采花血案连出一二十件？”

[dʒəʊ] [dʒaʊ] [rɪˈplaɪd] :
Zhou Zhao replied :
周 赵 回复 :

周钊回禀：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] [hɪə(r)] .
There **is** **a** **thief** **here** **.**
那里 是 一个 贼 这里 .

“此地有个盗贼，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They **come** **and** **go** **without** **a** **trace** **.**
他们 来 和 去 没有 一个 痕迹 .

来去无迹，

[ˈmeni] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ˈpɜːs(ə)n] .
Many **cases** **were** **committed** **by** **the** **same** **person** **.**
许多 案例 是 坚定的 经过 这 相同的 人 .

许多案件乃一人所做。

[ðɪs] [ˈpɜːrsənz] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] - .
This **person's** **name** **is** **Zhang** **Guilan** **.**
这 人的 姓名 是 张 - .

此人名叫张桂兰。

[wen] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [wɒz; wəz] [kənˈdʌktɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
When **this** **humble** **servant** **was** **conducting** **the** **inspection** **,**
什么时候 这 谦逊的 仆人 曾是 进行 这 检查 ,

卑职踏勘时节，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈɔːkɪd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
They **all** **saw** **a** **painting** **of** **an** **orchid** **on** **the** **wall** **.**
他们 全部 锯 一个 绘画 的 一个 兰花 在 这 墙 .

皆见墙上画有一枝兰花，

[sprɪg] [ɒv; əv] [ɒzˈmænθəs] .
sprig **of** **osmanthus** **.**
枝 的 桂花 .

一枝桂花。

[jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ɪˈnɪʃəli] [pəˈsjuːd] [ðə; ði] [səˈspekt] [ˈrɪgərəsli] .
Your **humble** **servant** **initially** **pursued** **the** **suspect** **rigorously** **.**
你的 谦逊的 仆人 最初 追击 这 怀疑 严格地 .

卑职起初严行追捕，

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] [wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] ,
One **morning** **when** **I** **woke** **up** **,**
一 早晨 什么时候 我 觉醒 向上 ,

一日早上睡觉醒来，

[ə; eɪ][ˈdægə(r)][wɒz; wəz] [siːn] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [nek] .
A **dagger** **was** **seen** **near** **his** **neck** **.**
一个 匕首 曾是 已见 靠近 他的 脖子 .

只见脖子边一柄匕首，

[ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv] [ˈɔːkɪd] [ɪz] [ɪnˈgreɪvd] [ɒn][ðə; ði] [stem] .
A **sprig** **of** **orchid** **is** **engraved** **on** **the** **stem** **.**
一个 枝 的 兰花 是 刻 在 这 干 .

柄上刻着一枝兰花，

[ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv] [ɒzˈmænθəs] .
A **sprig** **of** **osmanthus** **.**
一个 枝 的 桂花 .

一枝桂花。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] [ænd; ənd] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .
This **humble** **servant** **was** **terrified** **and** **broke** **out** **in** **a** **cold** **sweat** **.**
这 谦逊的 仆人 曾是 恐惧 和 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

卑职吓得一身冷汗，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sləʊ] [daʊn] .

Therefore	,	they	had	to	slow	down	.
所以	,	他们	有	到	慢的	向下	.

因此只得缓了下来，

[ai] [bɪ'siːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] .

I	beseech	your	grace	.
我	恳求	你的	优雅	.

望大人恩典。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət] [wɒt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [sed] :

Looking	back	at	what	Huang	Tianba	and	his	group	said	:
寻找	后退	在	什么	黄	-	和	他的	团体	说	:

回顾黄天霸众人说：

[duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?

Do	you	all	know	this	person	?
做	你	全部	知道	这	人	?

“尔等可晓得此人否？”

[ðə; ði] ['brʌðəz] [sed] :

The	brothers	said	:
这	兄弟	说	:

众兄弟说：

" [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

"	Return	to	your	lord	,
"	返回	到	你的	主	,

“回大人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pleər] ['əʊnli] [njuː] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

The	young	players	only	knew	his	name	.
这	年轻的	玩家	仅有的	知道	他的	姓名	.

小将们但闻其名，

[ai][dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] .

I	did	not	see	him	.
我	做过	不是	看	他	.

未见其人。

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] ,

Hearing	his	nickname	,
听力	他的	昵称	,

闻得他的外号，

['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['swɒləʊ] .

People	call	it	the	flying	swallow	.
人们	称呼	它	这	飞行	吞	.

人称飞来燕，

[ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

They	come	and	go	like	the	wind	.
他们	来	和	去	喜欢	这	风	.

来去如风。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] ['ðer] [nɒt] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .

It's	just	that	they're	not	on	the	right	path	.
它是	只是	那	它们是	不是	在	这	正确的	小路	.

只是不归正道，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

He	has	a	great	fondness	for	women	.
他	有	一个	伟大的	喜爱	为了	女性	.

最喜欢女色。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi][frɒm; frəm] ?

Where	is	he	from	?
在哪里	是	他	从	?

“他是哪里人氏?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [naʊ] ?

Where	do	you	live	now	?
在哪里	做	你	居住	现在	?

现在居住何方？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :

Ji	Quan	said	:
季	权	说	:

计全说：

" [ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] - ['kaʊnti] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] . "

"	I	heard	that	he	is	from	Leling	County	in	this	area	.	"
"	我	听到	那	他	是	从	-	县	在	这	区域	.	"

“闻他就是本处乐陵县人氏。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə] [dʒəʊ] [dʒaʊ] :

Shi	Gong	said	to	Zhou	Zhao	:
史	锣	说	到	周	赵	:

施公对周钊道：

[ʒɑːŋ] - [ɪz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] .

Zhang	Guilan	is	a	local	.
张	-	是	一个	当地的	.

“张桂兰既是本地人，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ?

Are	the	constables	and	police	officers	not	allowed	to	recognize	him	?
是	这	警员	和	警察	警官	不是	允许	到	认出	他	?

公差捕快难道认他不得?

[aɪm] ['gɪvɪŋ] [juː; jʊ] [θriː] [deɪz] .

I'm	giving	you	three	days	.
我是	给予	你	三	天	.

我今限你三天，

[ðɪs] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] .

This	case	must	be	handed	over	.
这	案件	必须	是	递交	超过	.

务要交到此案。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [nˈɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

The	magistrate	nodded	repeatedly	and	withdrew	.
这	地方法官	点头	反复	和	退出	.

知县诺诺连声退下，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Back	at	the	yamen	,
后退	在	这	衙门	,

回了衙门，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [ɪn] [ðə; ði] [skwɒd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] .

All	the	constables	in	the	squad	were	summoned	.
全部	这	警员	在	这	队	是	被召唤	.

传齐了通班捕快，

[ðɪs] [keɪs] [mʌst; məst] [biː; bi] [sɒlvd] [wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] .

This	case	must	be	solved	within	three	days	.
这	案件	必须	是	已解决	之内	三	天	.

限三天要破此案。

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [wɪðˈdruː] .

The	constables	withdrew	.
这	警员	退出	.

通班捕快退下。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [wɒz; wəz] [nemd] [ʒɑːŋ] [ˈfɛŋˈʃæn] .

The	head	of	the	constables	was	named	Zhang	Fengshan	.
这	头	的	这	警员	曾是	命名	张	凤山	.

那捕班头姓张名叫凤山，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈhentʃmən] ,

He	has	a	henchman	,
他	有	一个	喽啰	,

手下有个伙计，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [peŋ] [ɜː(r)] .

His	name	is	Peng	Er	.
他的	姓名	是	彭	呃	.

叫做彭二，

[ðə; ði] [məʊst] [ˈklevə(r)] ,

The	most	clever	,
这	最多	聪明的	,

最是机灵，

[ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] [nəʊ] - [ˌaɪ ˈtiː] - [ɔːl] .

People	call	him	a	know	-	it	-	all	.
人们	称呼	他	一个	知道	-	它	-	全部	.

人都叫他百晓。

[ʒɑːŋ] [ˈfɛŋˈʃæn] [ænd; ənd] [peŋ] - [dɪˈskʌst] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .

Zhang	Fengshan	and	Peng	Baixiao	discussed	this	matter	at	that	moment	.
张	凤山	和	彭	-	讨论	这	事情	在	那	片刻	.

当下张凤山与彭百晓商量此事，

[ai] [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [baɪ] [ˈʃaʊ] [sed] .

I	wonder	what	Bai	Xiao	said	.
我	想知道	什么	白	肖	说	.

不知百晓说出什么话来，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [peŋ] - , [ˈfɪrɪŋ] [deθ] , [rɪˈviːlz] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] : [ˈflaɪɪŋ] [ˈswɒləʊ] [stiːlz] [ðə; ði]

Chapter	238	Peng	Baixiao	,	fearing	death	,	reveals	his	secret	:	Flying	Swallow	steals	the
章	-	彭	-	,	害怕	死亡	,	揭示	他的	秘密	:	飞行	吞	偷窃	这

[gəʊld] [ˈmed(ə)l] .

gold	medal	.
金子	勋章	.

第238回 彭百晓畏死泄底 飞来燕偷盗金牌

[peŋ] [ɜː(r)] [sed] :
Peng Er said :
彭 呃 说 :

却说彭二说：

" [ʒɑːŋ] , [gəʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [bæk] [tuː; tə][ˌem ˈiː] . "
" Zhang , go and report back to me . "
" 张 , 去 和 报告 后退 到 我 . "

“张头儿你去回复本官，

[wiː; wi] [ˈriːəli] [kænt] [kənˈtrəʊl] [ʒɑːŋ] - .
We really can't control Zhang Guilan .
我们 真的 不能 控制 张 - .

张桂兰我们实在拿他不住。

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ˈɪʃuː] [ðə; ði] [ˈdʒɛnərəlz] [dɪˈkriː] .
We request that Lord Shi issue the general's decree .
我们 要求 那 主 史 问题 这 将军的 法令 .

要求施大人发下将爷来，

[wiːl; wil] [gaɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [ɪnˈfɔːmənt] .
We'll guide you to become an informant .
出色地 指导 你 到 变得 一个 线人 .

我们领着做个眼线。”

[ʒɑːŋ] [ˈfɛŋˈʃæn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [ˈrezɪdəns] .
Zhang Fengshan returned to the Ming magistrate's residence .
张 凤山 返回 到 这 明 地方法官的 住宅 .

张凤山回明知县，

[ai][hæv; həv] [ɪnˈfɔːmd] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
I have informed you , sir .
我 有 知情的 你 , 先生 .

禀了大人。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [fɜːst] , [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ʒɑːŋ] - [ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] . "
" First , find out where Zhang Guilan is hiding . "
" 第一的 , 寻找 出去 在哪里 张 - 是 隐藏 . "

“先将张桂兰存身之所打听明白，

[ai] [ðen] [ˈɔːdəd] [maɪ] [men] [tuː; tə] [help] [ˈkæptʃə(r)] [hɪm] .
I then ordered my men to help capture him .
我 然后 订购 我的 男人 到 帮助 捕获 他 .

我便命人相帮捉拿便了。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [dʒəʊ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [ˈɔːdəd] [ʒɑːŋ] [ˈfɛŋˈʃæn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)]
Magistrate Zhou returned to his office and ordered Zhang Fengshan to inquire
地方法官 周 返回 到 他的 办公室 和 订购 张 凤山 到 查询
[əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
about the matter .
关于 这 事情 .

周知县回衙叫张凤山去打听。

[ˈfɛŋˈʃæn] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sel] .
Fengshan returned to his cell .
凤山 返回 到 他的 细胞 .

凤山回到班房，

[ɪkˈspleɪn][tuː; tə] [peŋ] [ɜː(r)] .

Explain	to	Peng	Er	.
解释	到	彭	呃	.

对彭二说明。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [set] , [peŋ] [ɜː(r)] . . .

As	the	sun	set	,	Peng	Er	.	.	.
作为	这	太阳	放	,	彭	呃	.	.	.

彭二到了日落西山，

[gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][ɑːsk] .

Go	to	Xieqiao	to	ask	.
去	到	-	到	问	.

到斜桥打听，

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈraʊnd]

Walking	around
步行	大约

走来走去，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Zhang	Guilan	was	nowhere	to	be	seen	.
张	-	曾是	无处	到	是	已见	.

不见张桂兰影儿。

[baɪ] [təˈmɒrəʊ] ,

By	tomorrow	,
经过	明天	,

到了明日，

[peŋ] [ɜː(r)] [went] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈgen] .

Peng	Er	went	to	inquire	again	.
彭	呃	去	到	查询	再次	.

彭二又去打听，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	is	still	no	trace	of	them	.
那里	是	仍然	不	痕迹	的	他们	.

仍然踪迹全无。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,

Just	as	I	was	about	to	go	back	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	后退	,

刚要回去，

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈæli] ,

Walking	to	the	entrance	of	an	alley	,
步行	到	这	入口	的	一个	胡同	,

走到一条巷口，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈæli] .

A	person	emerged	from	the	alley	.
一个	人	出现	从	这	胡同	.

只见巷内走出一人，

[pʊl] [peŋ] [ɜː(r)] [bæk] .

Pull	Peng	Er	back	.
拉	彭	呃	后退	.

将彭二扯住，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

[peŋ] - ,
Peng Baixiao ,
彭 - ,

“彭百晓，

[let] [ˌem ˈiː] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] .
Let me say something .
让 我 说 某物 .

这里来说句话儿。”

[ðeɪ] [ˈpʊld] [peŋ] - [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [ˈæli] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] .
They pulled Peng Erwang into a secluded alley and drove off .
他们 拉 彭 - 进入 一个 僻 胡同 和 驾驶 离开 .

拉了彭二望僻巷内便走，

[ˈmenʃ(ə)n] [peŋ] - [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,
Mention Peng Erfei on the roof ,
提到 彭 - 在 这 屋顶 ,

提起彭二飞身上屋，

[ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][ˈɡɑːd(ə)n] [keɪm] [daʊn] ,
Until a garden came down ,
直到 一个 花园 来了 向下 ,

直到一所花园下来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [dʌz] [ðə; ði][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [peŋ] [ˈrekəɡnaɪz] [ˌem ˈiː] ? "
" Does the man surnamed Peng recognize me ? "
" 做 这 男人 姓氏 彭 认出 我 ? "

“姓彭的认得我么？”

[peŋ] [ɜː(r)] [hɜːd] [ðæt]
Peng Er heard that
彭 呃 听到 那

彭二听说，

[raɪt] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [muːn] ,
Right under the stars and moon ,
正确的 在下面 这 明星 和 月亮 ,

就在星月之下，

[əˈpɒn] [ˈkləʊzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细细一看，

[ˈterɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts]
Terrified out of their wits
恐惧 出去 的 他们的 智慧

吓得魂不附体，

[ai] [ˈrekəɡˈnaɪzd] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈswɒləʊ] .
I recognized her as Zhang Guilan , the flying swallow .
我 认可 她 作为 张 - , 这 飞行 吞 .

认得是飞来燕张桂兰。

[peŋ] [ɜː(r)] [sed] :
Peng Er said :
彭 呃 说 :

彭二说：

" ['ʌŋk(ə)l] [ʒɑːŋ] , "

"	Uncle	Zhang	,	"
"	叔叔	张	,	"

“张大爷，

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [pə'laɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	have	always	been	polite	to	you	.
我	有	总是	到过	有礼貌的	到	你	.

与你素来客气，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] .

I	have	never	offended	you	.
我	有	绝不	被冒犯了	你	.

从来没得罪于你。”

[ʒɑːŋ] - [snɔːt] .

Zhang	Guilan	snorted	.
张	-	哼了一声	.

张桂兰哼了一声，

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	pulled	out	a	knife	from	behind	his	back	.
他	拉	出去	一个	刀	从	在后面	他的	后退	.

回手扯出一把刀来，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [peŋ] , "

"	The	one	surnamed	Peng	,	"
"	这	一	姓氏	彭	,	"

“姓彭的，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [swiːt] [tɔːk] .

You	don't	need	sweet	talk	.
你	不	需要	甜的	讲话	.

你不用花言巧语，

[prɪ'tend] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] .

Pretend	not	to	know	.
假装	不是	到	知道	.

假作不知。

[wɪtʃ] [wʌn][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] - [ðiːz] [nekst] [tuː] [deɪz] ?

Which	one	are	you	looking	for	at	Xieqiao	these	next	two	days	?
哪个	一	是	你	寻找	为了	在	-	这些	下一个	二	天	?

你这两天里在斜桥要找哪个?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

实说了，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

I'll	spare	your	life	.
患病的	空闲的	你的	生活	.

便饶你一死，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] ,

If	there	is	not	even	a	single	word	of	falsehood	,
如果	那里	是	不是	甚至	一个	单身的	单词	的	谬误	,

如有半字虚言，

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [send] [juː; jʊ] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] ?
Should I send you back immediately ?
应该 我 发送 你 后退 立即地 ?

立刻送你回去？”

[peŋ] [ɜː(r)] [deəd] [nɒt] [laɪ] .
Peng Er dared not lie .
彭 呃 敢于 不是 说谎 .

彭二不敢撒谎，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . "
" Lord Shi has been ordered to leave the capital . "
" 主 史 有 到过 订购 到 离开 这 首都 . "

“施大人奉旨出京，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌhwaɪˈɑːn]
He was promoted to General Transport Commissioner of Huai'an
他 曾是 推广 到 一般的 运输 专员 的 淮安

升任淮安总漕，

[ˈæktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] [ɪnˈspektə(r)] .
Acting as an imperial inspector .
表演 作为 一个 帝国 检查员 .

代理巡按。

[gəʊld][ˈmed(ə)l] [bɪˈstəʊd] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
gold medal bestowed by the emperor :
金子 勋章 授予 经过 这 皇帝 :

御赐金牌一面：

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
It's as if I were there in person .
它是 作为 如果 我 是 那里 在 人 .

如朕亲临。

[ðeɪ] [ˈtræv(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈtairənt] .
They traveled all the way to capture the local tyrants .
他们 旅行 全部 这 方式 到 捕获 这 当地的 暴君 .

一路访拿恶霸，

[swiːp] [əˈweɪ] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɒrɪst] ,
Sweep away the green forest ,
扫 离开 这 绿色的 森林 ,

扫除绿林，

[ai] [əˈraɪvd] [hɪə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .
I arrived here the day before yesterday .
我 到达的 这里 这 天 前 昨天 .

前日来到此地。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
The people went to his residence to file a complaint .
这 人们 去 到 他的 住宅 到 文件 一个 抱怨 .

那些百姓到他公馆告状，

[ai] [rɪˈsiːvd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈlɔːsuːts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
I received seventeen lawsuits in a row .
我 已收到 十七 诉讼 在 一个 排 .

一连收十七张状子，

['evriwʌn] [sez] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][juː; jʊ] , [əʊld][mæn] .

Everyone	says	it	was	made	by	you	,	old	man	.
每个人	说道	它	曾是	制成	经过	你	,	老的	男人	.

都说你老人家做的。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Shi	Gong	was	furious	.
史	锣	曾是	狂怒	.

施公大怒，

[ai][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] .

I	was	immediately	informed	.
我	曾是	立即地	知情的	.

立刻传了本官，

['strɪktli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] ,

Strictly	limited	to	three	days	,
严格来说	有限的	到	三	天	,

严限三日之内，

[əb'teɪn] [ðə; ði] ['mɜːrdərərz] [aɪ'dentəti] ;

Obtain	the	murderer's	identity	;
获得	这	凶手的	身份	;

拿到凶身；

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː]

If	you	can't	get	it
如果	你	不能	得到	它

如拿不到，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz][tuː; tə] [liːv] ['ɒfɪs] ['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] .

The	county	magistrate	was	to	leave	office	after	receiving	a	hearing	.
这	县	地方法官	曾是	到	离开	办公室	后	接收	一个	听力	.

知县太爷听参离任，

['aʊə(r)] ['liːdə(r)] ,

Our	leader	,
我们的	领导者	,

我们张头儿，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['biːtɪŋ] .

He	died	instantly	from	the	beating	.
他	死亡	即刻	从	这	殴打	.

立毙杖下。

[ai][et; eɪt] [ʒɑːŋ] [tuːs] [miːl] .

I	ate	Zhang	Tou's	meal	.
我	吃	张	托的	一顿饭	.

我吃了张头的饭，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,

Not	daring	to	disobey	,
不是	大胆	到	违	,

不敢违拗，

['ðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['weərəbaʊts] .

Therefore	,	his	companions	searched	everywhere	for	your	whereabouts	.
所以	,	他的	同伴	搜索	到处	为了	你的	下落	.

故此同伙计四处访探你老人家下落，

[gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Go	and	report	back	to	me	.
去	和	报告	后退	到	我	.

好去回复本官。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Guilan
之上 听力 这 , 张 -

张桂兰听了此话，

[ðen] [ðeɪ] [ʌnˈtaɪd] [peŋ] [ɜːrz] [belt] .
Then they untied Peng Er's belt .
然后 他们 解开 彭 呃 腰带 .

便把彭二的带子解下来，

[taɪ] [ʌp] [peŋ] [ɜː(r)] .
Tie up Peng Er .
领带 向上 彭 呃 .

捆了彭二，

[əˈnʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ɒf] .
Another piece of clothing was torn off .
其他 片 的 衣服 曾是 撕裂 离开 .

又扯了一片衣襟，

[stʌf] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Stuff his mouth ,
东西 他的 嘴 ,

塞他口内，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [keɪv] .
He was taken to the entrance of the artificial cave .
他 曾是 已采取 到 这 入口 的 这 人造的 洞穴 .

把他提到假山洞口，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [peŋ] , "
" The one surnamed Peng , "
" 这 一 姓氏 彭 , "

“姓彭的，

[juːv] [biːn] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .
You've been patient enough to stay here .
你已经 到过 病人 足够的 到 停留 这里 .

你耐了性儿在此，

[ai] [went] .
I went .
我 去 .

我去了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʒɑːŋ] - [hæz; həz] [gɒn] .
Zhang Guilan has gone .
张 - 有 已消失 .

张桂兰去了。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] ,
On the second day ,
在 这 第二 天 ,

到了第二日，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][tuː; tə] [pʊl]
The **old** **man** **who** **looked** **after** **the** **ancestral** **hall** **went** **to** **the** **garden** **to** **pull**
这 老的 男人 WHO 看起来 后 这 祖先的 大厅 去 到 这 花园 到 拉
[wiːdz] .
weeds **.**
杂草 .

那看祠堂的老儿到园内拔草，

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] ,
Hearing **a** **humming** **sound** **,**
听力 一个 哼唱 声音 ,

听得哼声，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['rɒkəri] .
There **was** **a** **person** **inside** **the** **cave** **entrance** **of** **the** **artificial** **rockery** **.**
那里 曾是 一个 人 里面 这 洞穴 入口 的 这 人造的 假山 .

见假山洞口有个人在内，

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
The **old** **man** **was** **startled** **.**
这 老的 男人 曾是 惊慌 .

老儿倒吓了一跳。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

细细一看，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [stʌk] [ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .
Only **then** **did** **they** **realize** **that** **something** **was** **stuck** **in** **their** **mouths** **.**
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 某物 曾是 卡住 在 他们的 嘴 .

方知口内塞有东西，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Then **he** **took** **the** **piece** **of** **clothing** **from** **his** **mouth** **.**
然后 他 采取 这 片 的 衣服 从 他的 嘴 .

便与他取了口中衣片，

[ðə; ði] [belt] [wɒz; wəz] [ʌn'taɪd] .
The **belt** **was** **untied** **.**
这 腰带 曾是 解开 .

解了带子。

[peŋ] [ɜː(r)] ['vɔmit] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Peng **Er** **vomited** **for** **a** **while** **.**
彭 呃 呕吐 为了 一个 尽管 .

彭二吐了一会，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen]
He **had** **just** **opened** **his** **mouth** **when**
他 有 只是 打开 他的 嘴 什么时候

方才开口，

[ai][təʊld][ðə; ði][əʊld][mæn] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
I **told** **the** **old** **man** **what** **had** **happened** **.**
我 讲述 这 老的 男人 什么 有 发生 .

把前事告诉了老儿一遍，

[ai] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [went] [bæk] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I **thanked** **them** **and** **went** **back** **without** **mentioning** **it** **.**
我 谢谢 他们 和 去 后退 没有 提及 它 .

谢了回去不提。

[ðæt] [naɪt] , [ʒɑːŋ] - [ˈdɪd(ə)nt] [siː] [peŋ] [ɜː(r)] [rɪˈtɜːn] .
That night , Zhang Tou'er didn't see Peng Er return .
那 夜晚 , 张 - 没有 看 彭 呃 返回 .

且言那夜张头儿不见彭二回来，

[dʒɛŋ] [ræn] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈfɪgə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Zheng Ran couldn't figure it out .
郑 兰 不能 数字 它 出去 .

正然猜摸不出。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [ˈsɪəriəs] [keɪs] [hæz; həz] [əˈkɜːd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈɛnvɔɪz] [ˈrezɪdəns] .
I heard that another serious case has occurred at the Imperial Envoy's residence .
我 听到 那 其他 严肃的 案件 有 发生 在 这 帝国 特使的 住宅 .

听得钦差大人公馆内又出了重案，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [pis] [hɪz; ɪz][pænts] .
He was so anxious he was practically pissing his pants .
他 曾是 所以 焦虑的 他 曾是 几乎 撒尿 他的 裤子 .

急得屁滚尿流。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [frɒm; frəm] [peŋ] [ɜː(r)] .
It turned out that Zhang Guilan had heard the details from Peng Er .
它 转向 出去 那 张 - 有 听到 这 细节 从 彭 呃 .

原来张桂兰听了彭二所说底细，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ˈmɑːstə(r)] [ʃɪz] [ˈmænʃ(ə)n] ,
Arriving at Master Shi's mansion ,
抵达 在 掌握 石的 大厦 ,

一路来到施大人公馆，

[ˈliːpɪŋ] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] ,
Leaping onto the roof ,
跳跃 到 这 屋顶 ,

飞身上屋，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,
Upon reaching the roof of the courtyard ,
之上 到达 这 屋顶 的 这 庭院 ,

到了跨院屋上，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] .
Listen carefully .
听 小心 .

侧耳细听。

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈbrʌðəz] [ˈtʃætɪŋ] [ˈaɪdli] [təˈgeðə(r)] !
All I heard was the group of brothers chatting idly together !
全部 我 听到 曾是 这 团体 的 兄弟 聊天 闲散地 一起 !

只闻众兄等一处谈闲话儿呢！

[ʒɑːŋ] - [ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːt] .
Zhang Guilan didn't take it to heart .
张 - 没有 拿 它 到 心 .

张桂兰也不放在心上，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈkɔːtjɑːd] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] .
He then went to the inner courtyard dressed in his own clothes .
他 然后 去 到 这 内 庭院 穿着 在 他的 自己的 衣服 .

他却穿身来到内院，

[siː] [θriː] ['haʊzɪz] [tə'geðə(r)] .
See three houses together .
看 三 房屋 一起 .

见一并三间房屋，

[wʌn] [braɪt] , [tuː] [dɑːk] .
One bright , two dark .
一 明亮的 , 二 黑暗的 .

一明两暗。

[ʒɑːŋ] - ['fləʊtɪd] [daʊn] .
Zhang Guilan floated down .
张 - 漂浮 向下 .

张桂兰飘身而下，

[ʃiː; ʃi] ['tiptəu] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
She tiptoed to the window .
她 踮着脚尖 到 这 窗户 .

蹑足来到窗前，

[pəʊk] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəneɪl] .
Poke a hole in the window with your fingernail .
戳 一个 洞 在 这 窗户 和 你的 指甲 .

将指甲在窗上戳个孔儿，

[lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
Look inside .
看 里面 .

往内观看。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
There was a person lying on the kang (heated brick bed) .
那里 曾是 一个 人 说谎 在 这 炕 (加热 砖 床) .

见炕上卧了一人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It seems that it is impossible to provide all of them .
它 似乎 那 它 是 不可能的 到 提供 全部 的 他们 .

谅来是施不全了，

[ðəʊz] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['fɒləʊɪŋ] ['ʌðə(r)z] .
Those standing nearby must be following others .
那些 常设 附近 必须 是 下列的 其他的 .

旁边谅必是从人。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [slɪpt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Zhang Guilan then slipped her body through the window into the room .
张 - 然后 滑倒了 她 身体 通过 这 窗户 进入 这 房间 .

张桂兰便将身从窗外穿到屋内，

[laɪk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] ,
Like a swallow ,
喜欢 一个 吞 ,

如燕子相仿，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [saɪd] ,
He walked to Shi Gong's side ,
他 步行 到 史 锣的 边 ,

走到施公身旁，

[hiː; hi] ['dʒentli] [pleɪst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gəʊld] [plæk] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]

He	gently	placed	the	imperial	gold	plaque	bearing	the	inscription	"	As	if	the
他	轻轻地	放置	这	帝国	金子	牌匾	轴承	这	题词	"	作为	如果	这

['empərə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːsənəli] ['prez(ə)nt] " [ɒn] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [tʃest] .

Emperor	were	personally	present	"	on	the	adult's	chest	.
皇帝	是	亲自	展示	"	在	这	成年人	胸部	.

在大人胸前轻轻的将身上那块“如朕亲临”御赐金牌，

[həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hænd]

Hold	it	in	your	hand
抓住	它	在	你的	手

拿在手内，

[kʌt] [ðə; ði] [gəʊld] [tʃeɪn] .

Cut	the	gold	chain	.
切	这	金子	链	.

将金链子割断，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

回身便走，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

They	still	went	through	the	window	to	the	outside	and	onto	the	roof	.
他们	仍然	去	通过	这	窗户	到	这	外部	和	到	这	屋顶	.

仍从窗内穿到外面上房去了。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,

When	dawn	broke	,
什么时候	黎明	打破	,

到了天明，

['brʌðəz] , [raɪz] [ʌp] !

Brothers	,	rise	up	!
兄弟	,	上升	向上	!

众兄弟大家起来，

[waɪl] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] ,

While	washing	up	,
尽管	洗涤	向上	,

正在梳洗，

[ʃiː] [æn; ən] [rʌʃt] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pænɪk] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	An	rushed	out	in	a	panic	and	said	:
史	一个	匆忙	出去	在	一个	恐慌	和	说	:

只见施安慌慌张张出来说：

" [maɪ] [lɔːdz] , [ðɪs] [ɪz] [bæd] ! "

"	My	lords	,	this	is	bad	!	"
"	我的	领主们	,	这	是	坏的	!	"

“众位爷不好！

[lɑːst] [naɪt] , [ðə; ði] ['ædʌlts] [leɪ] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

Last	night	,	the	adults	lay	on	the	kang	(	heated	brick	bed	)	.
最后的	夜晚	,	这	成年人	躺	在	这	炕	(	加热	砖	床	)	.

昨夜大人卧在炕上，

[wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

When	I	woke	up	this	morning	,
什么时候	我	觉醒	向上	这	早晨	,

到今早醒来，

[hiː; hi] [lɒst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gəʊld] ['med(ə)l] .

He	lost	the	imperial	gold	medal	.
他	丢失的	这	帝国	金子	勋章	.

把御赐金牌丢了。

[ðə; ði] [dɔː(r)] ['wʌznt] ['əʊpənd] .

The	door	wasn't	opened	.
这	门	不是	打开	.

门也没开，

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['əʊpənd] .

The	windows	were	not	opened	.
这	视窗	是	不是	打开	.

窗也未启。”

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['brʌðəz]

Upon	hearing	this	,	the	brothers
之上	听力	这	,	这	兄弟

众兄弟听了此言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] - [feɪst] .

They	were	all	terrified	and	turned	ashen	-	faced	.
他们	是	全部	恐惧	和	转向	铁青	-	面对	.

个个吓得面如土色。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

I	don't	know	how	to	investigate	.
我	不	知道	如何	到	调查	.

不知如何查究，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['luːzɪŋ] [ðə; ði] [gəʊld] ['med(ə)l] , [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] , ['terɪfaɪd] , [ɪn'vestɪgeɪts] [ðə; ði] [θiːvz] -

Chapter	239	:	Losing	the	Gold	Medal	,	Shi	Xianchen	,	Terrified	,	Investigates	the	Thieves	'
章	-	:	输	这	金子	勋章	,	史	贤臣	,	恐惧	,	调查	这	窃贼	-

[treɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [kætʃɪz] [ðə; ði] [wɪnd]

Trail	and	the	General	Catches	the	Wind
踪迹	和	这	一般的	捕获物	这	风

第239回 失金牌施贤臣丧胆 访盗迹计千总捕风

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn] ,

The	next	day	at	dawn	,
这	下一个	天	在	黎明	,

却说次日天明，

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'wəʊk] ,

When	Shi	Gong	awoke	,
什么时候	史	锣	醒来	,

施公醒来，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [gəʊld] ['med(ə)l] [lɒst] ,

Seeing	the	gold	medal	lost	,
看到	这	金子	勋章	丢失的	,

见金牌失落，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪts]

Terrified	out	of	their	wits
恐惧	出去	的	他们的	智慧

吓得魂不附体，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['æʃ(ə)n] .

His	face	was	ashen	.
他的	脸	曾是	铁青	.

面如土色。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ʃiː] [æn; ən] :

He	then	asked	Shi	An	:
他	然后	问	史	一个	:

便向施安问道：

" [maɪ] [ɪm'pɪəriəl] [gəʊld] ['med(ə)l] , "

"	My	imperial	gold	medal	,	"
"	我的	帝国	金子	勋章	,	"

“我那块御赐的金牌，

['jestədeɪ] , [aɪ] [həʊpt] [ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] [wʊd] [hæŋ] [ɒn] [maɪ] [tʃest] .

Yesterday	,	I	hoped	the	bright	sunshine	would	hang	on	my	chest	.
昨天	,	我	希望	这	明亮的	阳光	会	悬挂	在	我的	胸部	.

昨盼朗明挂在胸前，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [tə'deɪ] ?

Why	are	you	nowhere	to	be	seen	today	?
为什么	是	你	无处	到	是	已见	今天	?

为何今日不见?

[ɪts] ['veri] [streɪndʒ] .

It's	very	strange	.
它是	非常	奇怪的	.

甚是奇怪，

[hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['rɒbə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?

Has	another	robber	gone	to	steal	it	?
有	其他	强盗	已消失	到	偷	它	?

难道又有强人盗去吗？”

[ʃiː] [æn; ən] [hɜːd] [ðæt]

Shi	An	heard	that
史	一个	听到	那

施安听说，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [left] [ɒn] [ðə; ði] [kæŋ] (['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

I	thought	it	was	left	on	the	kang	(	heated	brick	bed	)	.
我	想法	它	曾是	左边	在	这	炕	(	加热	砖	床	)	.

以为丢落在炕上，

[səʊ] [ai] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

So	I	went	to	look	for	it	.
所以	我	去	到	看	为了	它	.

便去寻找了一回，

[ðeɪ] [dʒʌst] [doʊnt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	just	don't	see	each	other	.
他们	只是	不	看	每个	其他	.

只是不见。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

Shi	Gong	then	took	a	closer	look	at	his	chest	.
史	锣	然后	采取	一个	更近	看	在	他的	胸部	.

施公再将胸前仔细一看，

[ðə; ði] [gəʊld] [tʃeɪn] [ðæt] [held] [ðə; ði] [gəʊld] ['med(ə)l]

The	gold	chain	that	held	the	gold	medal
这	金子	链	那	握住	这	金子	勋章

那接金牌的金链子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː] [rɪŋz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] .

There	are	still	two	rings	more	than	two	feet	long	.
那里	是	仍然	二	戒指	更多的	比	二	脚	长的	.

尚有二尺多长的双环头，

['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek]

Hanging	around	the	neck
绞刑	大约	这	脖子

挂在项上，

[kʌt] [bəuθ] [endz] [ɪn] [wʌn] [strəʊk] .

Cut	both	ends	in	one	stroke	.
切	两个都	结束	在	一	中风	.

两头一斩齐，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

It	looked	as	if	it	had	been	cut	with	a	knife	.
它	看起来	作为	如果	它	有	到过	切	和	一个	刀	.

却是用刀割断的样子。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [sed] :

He	was	shocked	and	said	:
他	曾是	震惊	和	说	:

大惊道：

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

“不用说，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['rɒbəri] .

It	must	have	been	a	robbery	.
它	必须	有	到过	一个	抢劫	.

一定是强人盗去了。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] ['aɪtəm][ɪz] [lɒst] . . .

But	if	this	item	is	lost	.	.	.
但	如果	这	物品	是	丢失的	.	.	.

但是失了此物，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好？”

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ʃiː] [æn; ən] .

He	then	called	Shi	An	.
他	然后	称为	史	一个	.

便叫施安，

[ɪn'vaɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ˌaʊt'saɪd] .

Invite	all	the	gentlemen	outside	.
邀请	全部	这	先生们	外部	.

将外边众爷们请来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	discuss	it	.
我们来吧	讨论	它	.

大家商议。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]
Huang Tianba and the others were washing and grooming themselves on the
黄 - 和 这 其他的 是 洗涤 和 美容 他们自己 在 这
[kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
kang (a heated brick bed) .
炕 (一个 加热 砖 床) .

黄天霸等正在那里炕上梳洗，

[ʃiː] [æn; ən] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Shi An came rushing over in a panic .
史 一个 来了 匆忙 超过 在 一个 恐慌 .

只见施安慌慌张张走来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['dʒentlmən] , ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Gentlemen , something terrible has happened ! "
" 先生们 , 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“众爷们不好了！

['jestədeɪ] , [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['piːsfəli] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) .
Yesterday , the adult was lying peacefully on the kang (a heated brick bed) .
昨天 , 这 成人 曾是 说谎 和平地 在 这 炕 (一个 加热 砖 床) .

昨日大人好端端的卧在炕上，

[wen] [ai] [wəʊk] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
When I woke up this morning ,
什么时候 我 觉醒 向上 这 早晨 ,

今早醒来，

[ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [nek]
The gold medal bestowed by the emperor and hanging around her neck
这 金子 勋章 授予 经过 这 皇帝 和 绞刑 大约 她 脖子
[wɒz; wəz] [lɒst] .
was lost .
曾是 丢失的 .

把挂在颈项上御赐的金牌失落了。

[ðə; ði][dɔː(r)][woʊnt]['əʊpən] .
The door won't open .
这 门 惯于 打开 .

门不开，

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪz][nɒt] ['əʊpənd] .
The window is not opened .
这 窗户 是 不是 打开 .

窗不启，

[ðeɪ] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They vanished without a trace .
他们 消失了 没有 一个 痕迹 .

凭空的不知去向。

[ðə; ði]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)] ['wʌrid] [naʊ] .
The adults are worried now .
这 成年人 是 担心 现在 .

现在大人在那里着急，

" ['ðer] [ɜːdʒɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['kwɪkli] ! "

"	They're	urging	all	the	gentlemen	to	go	and	discuss	this	quickly	! "
"	它们是	敦促	全部	这	先生们	到	去	和	讨论	这	迅速地	! "

叫请众爷们快去商议呢！”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

After	hearing	this	,
后	听力	这	,

大家听了这话，

['terɪfaɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .

Terrified	,	his	face	turned	ashen	.
恐惧	,	他的	脸	转向	铁青	.

吓得面如土色，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ʃiː] [æn; ən] ,

Even	if	they	followed	Shi	An	,
甚至	如果	他们	随后	史	一个	,

即便跟着施安，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,

Upon	entering	the	study	,
之上	进入	这	学习	,

进了书房，

[ai] [fɜːst] ['griːtɪd] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .

I	first	greeted	Master	Shi	with	a	good	morning	.
我	第一的	问候	掌握	史	和	一个	好的	早晨	.

先与施公请了早安，

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [tɜːn] .

Then	they	sat	down	in	turn	.
然后	他们	卫星	向下	在	转动	.

然后依次坐下。

[ɪf] [ʃiː] [gɒŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [luːz] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] ,

If	Shi	Gong	were	to	lose	the	gold	medal	,
如果	史	锣	是	到	失去	这	金子	勋章	,

施公便将失去金牌的话，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	said	it	again	.
他	说	它	再次	.

又说了一遍。

['evriwʌn] [stænd] [ʌp] [ə'gen] .

Everyone	stand	up	again	.
每个人	站立	向上	再次	.

大家复站起来，

['lʊkɪŋ] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] [kluːz] ,

Looking	back	at	the	clues	,
寻找	后退	在	这	线索	,

回头来看形迹，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

But	it	had	no	effect	whatsoever	.
但	它	有	不	影响	任何	.

却没一点影响，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .

They	sat	down	again	to	discuss	the	matter	.
他们	卫星	向下	再次	到	讨论	这	事情	.

复又坐下商议。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [sed] :
Ji **Quan** **then** **said** **:**
季 权 然后 说 :

只见计全说道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] :
" **Your** **Majesty** **,** **it** **is** **clear** **:**
" 你的 威严 , 它 是 清除 :

“大人明鉴：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In **my** **humble** **opinion** **,**
在 我的 谦逊的 观点 ,

依卑职看来，

[ðɪs] [θiːf] [huː] [stəʊl] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] ,
This **thief** **who** **stole** **the** **gold** **medal** **,**
这 贼 WHO 偷窃 这 金子 勋章 ,

这盗取金牌的强人，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
It **must** **be** **that** **single** **orchid** **without** **a** **doubt** **.**
它 必须 是 那 单身的 兰花 没有 一个 怀疑 .

一定是那个一枝兰无疑。”

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

['brʌðə(r)] [dʒi] ,
Brother **Ji** **,**
兄弟 季 ,

“计大哥，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ][ʃʊə(r)] [ɪts] [hɪm] ?
How **can** **you** **be** **so** **sure** **it's** **him** **?**
如何 能 你 是 所以 当然 它是 他 ?

何以见得定是他呢？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] [lɑːst] [naɪt] .
They **were** **discussing** **it** **there** **last** **night** **.**
他们 是 讨论 它 那里 最后的 夜晚 .

“昨晚在那里议论，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
It **was** **all** **about** **what** **he** **said** **.**
它 曾是 全部 关于 什么 他 说 .

全是说他的话，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [piːk] ,
Furthermore **,** **Huang** **Xiandi** **was** **in** **a** **fit** **of** **pique** **,**
此外 , 黄 - 曾是 在 一个 合身 的 激起 ,

又兼黄贤弟赌气，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] .
We **must** **go** **and** **catch** **him** **.**
我们 必须 去 和 抓住 他 .

要去捉他，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] ['ɪz(ə)nt] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ['lɪsənɪŋ] .

It's hard to guarantee that a single orchid isn't lying in the shadows listening .

它是 难的 到 保证 那 一个 单身的 兰花 不是 说谎 在 这 阴影 聆听 .

难保一枝兰不伏在暗处听见。

[wen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

When we go to sleep ,

什么时候 我们 去 到 睡觉 ,

等到咱们去睡觉，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [stəʊl] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] .

He then came in and stole the gold medal .

他 然后 来了 在 和 偷窃 这 金子 勋章 .

他便进来盗去金牌。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən]['aɪtəm] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

This is an item bestowed by imperial decree .

这 是 一个 物品 授予 经过 帝国 法令 .

此是钦赐物件，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .

We must investigate and apprehend them immediately .

我们 必须 调查 和 逮捕 他们 立即地 .

必须赶紧查缉，

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . . .

If we find traces of them . . .

如果 我们 寻找 痕迹 的 他们 . . .

若访得踪迹，

[nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['drægənz] [den] [ɔː(r)][ə; eɪ]['taɪgərz][leə(r)] ,

No matter if it's a dragon's den or a tiger's lair ,

不 事情 如果 它是 一个 龙的 丹 或者 一个 老虎的 巢穴 ,

任他是龙潭虎穴，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] [bæk] .

We must get the gold medal back .

我们 必须 得到 这 金子 勋章 后退 .

总要将金牌寻回，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] [kləʊzd] .

Only then can the case be closed .

仅有的 然后 能 这 案件 是 关闭 .

才可销案。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['leɪə(r)] ,

But there is one layer ,

但 那里 是 一 层 ,

但有一层，

['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi][təʊld][tuː; tə] ['eniwʌn] .

Under no circumstances should this be told to anyone .

在下面 不 情况 应该 这 是 讲述 到 任何人 .

万万不可声张出去，

[ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,

If he finds out it's something important ,

如果 他 发现 出去 它是 某物 重要的 ,

被他知道是要紧之物，

[hiː; hi] [ðen] [fluː] [ə'weɪ] .

He then flew away .

他 然后 飞翔 离开 .

他便远走高飞，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] .
That **was** **extremely** **difficult** **.**
那 曾是 极其 难的 .

那时可格外棘手了。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,** **he** **said** **:**
什么时候 史 锣 听到 这 , 他 说 :

施公听说道：

" [ˈdʒen(ə)rəl][dʒi][ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ˈstrætədʒɪst] . "
" **General** **Ji** **is** **truly** **a** **master** **strategist** **.** **"**
" 一般的 季 是 真的 一个 掌握 战略家 . "

“计将军真善筹划。

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [ˈfɒləʊ] [ðɪs] [ˈmeθəd] .
Everyone **,** **please** **follow** **this** **method** **.**
每个人 , 请 跟随 这 方法 .

众位就照此办法，

[bʌt; bət][ðə; ði][fɑːstə(r)][ðə; ði] [ˈbetə(r)] .
But **the** **faster** **the** **better** **.**
但 这 快点 这 更好的 .

但愈速愈妙。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːt] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,
As **the** **deadline** **for** **this** **court** **is** **approaching** **,**
作为 这 最后期限 为了 这 法庭 是 接近 ,

因本院限期在即，

[hiː; hi][mʌst; məst] [rʌʃ] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .
He **must** **rush** **to** **Huai'an** **to** **take** **up** **his** **post** **.**
他 必须 匆忙 到 淮安 到 拿 向上 他的 邮政 .

须赶赴淮安上任。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːt] [ˈsɪstəm] [ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] .
Moreover **,** **the** **grain** **transport** **system** **also** **needs** **to** **be** **established** **.**
而且 , 这 粮食 运输 系统 还 需求 到 是 已确立的 .

况且漕粮又须开办，

[ɪf] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ɪz] [tuː] [lɒŋ]
If **the** **delay** **is** **too** **long**
如果 这 延迟 是 也 长的

若耽延日久，

[mɪst] [ðə; ði] [ˈdedlaɪn]
Missed **the** **deadline**
错过 这 最后期限

误了限期，

[ðɪs] [kɔːt] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪbəreɪtɪd] .
This **court** **is** **about** **to** **be** **deliberated** **.**
这 法庭 是 关于 到 是 深思熟虑 .

本院就要被议。”

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [əˈgriːd] .
Ji **Quan** **and** **others** **agreed** **.**
季 权 和 其他的 同意 .

计全等唯唯应诺，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He **then** **stood** **up** **to** **take** **his** **leave** **.**
他 然后 站立 向上 到 拿 他的 离开 .

便站起来告退。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [kən'frʌntɪd] [hwɑːŋ] - :
Ji Quan then confronted Huang Tianba :
季 权 然后 面对 黄 - :

计全就向黄天霸道：

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['hedləs] [keɪs] . . . "
" I think this is a headless case . . . "
" 我 思考 这 是 一个 无头 案件 . . . "

“我看这无头公案，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [sɒlvd] [ɪn] [ten] [deɪz] [ɔː(r)][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .
This is not a case that can be solved in ten days or half a month .
这 是 不是 一个 案件 那 能 是 已解决 在 十 天 或者 一半 一个 月 .

非是十朝半月可以破案的，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这却如何是好？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taɪm] ['lɪmɪt] [ɔː(r)] [nɒt]
Regardless of whether there is a time limit or not
不管 的 无论 那里 是 一个 时间 限制 或者 不是

“且不管什么限期不限期，

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz][faɪnd][ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] .
All we need to do is find the gold medal .
全部 我们 需要 到 做 是 寻找 这 金子 勋章 .

只要寻到金牌就好了。

['brʌðə(r)] [dʒiːz] ['ʃruːdnəs] [ænd; ənd] ['ɪnsaɪt]
Brother Ji's shrewdness and insight
兄弟 ji 的 城府 和 洞察力

计大哥机谋见识，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ˌjuː 'es] .
They are better than us .
他们 是 更好的 比 我们 .

比我等强些，

[ænd; ənd] [mə'tɪkjələs] ,
And meticulous ,
和 细致 ,

又仔细，

[ænd; ənd] [ʃruːd] .
And shrewd .
和 精明 .

又精明。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɒlətaɪl] ['tempə(r)] ,
If we were to have such a volatile temper ,
如果 我们 是 到 有 这样的 一个 易挥发的 脾气 ,

若我等这暴躁性子，

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði]['vɪzɪt] [ʌn'truː] ,
Not only was the visit untrue ,
不是 仅有的 曾是 这 访问 不属实 ,

不但访不实在，

[ðæt] [kənˈfəːmz] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] .
That confirms the visit .
那 确认 这 访问 .

就是访的确了，

[ˈslaɪtli] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] ,
Slightly confidential ,
轻微地 机密的 ,

稍不机密，

[ðə; ði] [njuːz] [liːkt] [aʊt] .
The news leaked out .
这 消息 泄露 出去 .

走漏风声，

[ɪts] [stɪl] [ˈjuːsləs] .
It's still useless .
它是 仍然 无用 .

依旧是无用。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :
Guan Xiaoxi also said :
关 小溪 还 说 :

关小西也道：

" [məʊst] . "
" most . "
" 最多 . "

“最好。”

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [ˈkænɒt] [ʃɜːk] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .
Ji Quan cannot shirk his responsibility .
季 权 不能 推脱 他的 责任 .

计全不能推托，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He immediately changed his clothes .
他 立即地 已更改 他的 衣服 .

当即改换服色，

[prɪˈtend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
Pretend to be a fortune teller in the martial arts world .
假装 到 是 一个 财富 出纳员 在 这 武术 艺术 世界 .

扮作江湖上卖卜的朋友，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv] [luːs] [ˈsɪlvə(r)] .
He brought a few taels of loose silver .
他 带来 一个 很少 两 的 松动的 银 .

带了几两碎银子，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd] [ðə; ði] [naɪf] [əˈgen] .
He then hid the knife again .
他 然后 隐藏 这 刀 再次 .

又将挂刀藏好，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
He then bid farewell to everyone .
他 然后 出价 告别 到 每个人 .

即辞别众人，

[ðeɪ] [ˈkwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] .
They quietly left the mansion .
他们 悄悄 左边 这 大厦 .

悄悄的出了公馆。

[wiː; wi] [fɜːst] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] ['vɪzɪtɪŋ] - ['sɪti] .

We	first	spent	a	day	visiting	Leling	City	.
我们	第一的	花费	一个	天	访问	-	城市	.

先往乐陵城内访了一日，

[nəʊ]['ɪmpækt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

No	impact	whatsoever	.
不	影响	任何	.

全无影响。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] .

She	did	not	return	to	the	mansion	that	night	.
她	做过	不是	返回	到	这	大厦	那	夜晚	.

当晚并未回到公馆，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

They	stayed	at	an	inn	in	the	city	.
他们	入住	在	一个	客栈	在	这	城市	.

就在城内客寓住下。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,

Around	midnight	,
大约	午夜	,

等到三更时分，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

They	then	went	to	the	house	to	investigate	.
他们	然后	去	到	这	房子	到	调查	.

又由房屋上去访查，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ] [njuːz] .

There	is	still	no	news	.
那里	是	仍然	不	消息	.

仍无半点消息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ðə; ði] [rent] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'peɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [suːn] .

The	rent	will	be	repaid	to	the	shop	owner	soon	.
这	租	将要	是	已偿还	到	这	店铺	所有者	很快	.

即将房钱算还店主，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['eərɪə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	then	went	to	investigate	the	area	outside	the	city	.
他	然后	去	到	调查	这	区域	外部	这	城市	.

便去城外一带查访。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

I	visited	for	another	day	.
我	到访	为了	其他	天	.

又访了一日，

[stɪl] [nəʊ] [rɪ'zʌlts] [faʊnd] .

Still	no	results	found	.
仍然	不	结果	成立	.

仍访不出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

看看天色已晚，

[ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti]

In	time	to	return	to	the	city
在	时间	到	返回	到	这	城市

回城不及，

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɑːsəˈbaɪ] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,

Seeing	a	passerby	approaching	,
看到	一个	过路人	接近	,

见有个过路的走来，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	then	stepped	forward	and	asked	:
他	然后	步	向前	和	问	:

便上前问道：

" [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [əʊld][mæn] , "

"	Excuse	me	,	old	man	,	"
"	原谅	我	,	老的	男人	,	"

“借问你老，

[wɪr] [ˈhedɪŋ] [tuː; tə] - .

We're	heading	to	Leling	.
是	标题	到	-	.

咱是要往乐陵去的，

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] ?

How	far	is	it	from	here	to	the	city	?
如何	远的	是	它	从	这里	到	这	城市	?

此间离城还有多远?

[dʒʌst][ɑːsk] . "

Just	ask	.	"
只是	问	.	"

借问一声。”

[ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] :

The	road	for	passing	by	:
这	路	为了	通过	经过	:

那过路的道：

" [ɒn] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] - ,

"	On	this	journey	to	Leling	,
"	在	这	旅行	到	-	,

“此去乐陵，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [maɪlz] [tuː; tə][gəʊ] .

There	are	still	more	than	30	miles	to	go	.
那里	是	仍然	更多的	比	-	英里	到	去	.

还有三十多里。

[ai] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈnaɪt] .

I	can't	make	it	tonight	.
我	不能	制作	它	今晚	.

今晚赶不及，

[waɪ] [nɒt] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ?

Why	not	spend	the	night	in	that	town	to	the	east	?
为什么	不是	花费	这	夜晚	在	那	镇	到	这	东方	?

不如就在东边那个镇上歇一宿，

[lets] [gəʊ][ˈɪntuː] [taʊn] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .

Let's	go	into	town	tomorrow	morning	.
我们来吧	去	进入	镇	明天	早晨	.

明早再进城罢。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

Ji	Quan	then	cupped	his	hands	and	said	:
季	权	然后	杯状	他的	双手	和	说	:

计全便拱拱手道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] . "

"	Thank	you	for	your	guidance	.	"
"	感谢	你	为了	你的	指导	.	"

“多承你老指点。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [iːst] .

As	he	spoke	,	he	turned	and	headed	east	.
作为	他	辐	,	他	转向	和	标题	东方	.

说着掉转头望东而去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[wɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ə'gen] .

We've	arrived	at	Wangjiaji	again	.
我们已经	到达的	在	-	再次	.

又到王家集，

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɪn] .

Ji	Quan	then	chose	an	inn	.
季	权	然后	选择	一个	客栈	.

计全就拣了一家客店，

[step] [ˌɪn'saɪd] .

Step	inside	.
步	里面	.

放步进去。

[wen] [ə; eɪ]['weɪtə(r)] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es]

When	a	waiter	came	forward	to	greet	us
什么时候	一个	服务员	来了	向前	到	迎接	我们

当有小二上前招呼，

[dʒi]['tʃwɑːn] [pɪkt] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Ji	Quan	picked	a	seat	and	sat	down	.
季	权	挑选	一个	座位	和	卫星	向下	.

计全拣了个座坐下。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ɑːskt] :

The	waiter	asked	:
这	服务员	问	:

店小二问道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [waɪn] [kæn; kən][juː; jʊ][juːz] ?

What	kind	of	wine	can	you	use	?
什么	种类	的	葡萄酒	能	你	使用	?

“你可用什么酒?

" [aɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['pɪkiːnɪs] . "

"	I'll	listen	to	your	pickiness	.	"
" 患病的	听	到	你的	挑剔	.	"

听你老拣。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [bɪg] ['drɪŋkə(r)] .

I'm	not	a	big	drinker	.
我是	不是	一个	大的	饮酒者	.

“我酒是不大会饮，

[pɪk] [ə; eɪ] ['rændəm] ['kɔːnə(r)] .

Pick	a	random	corner	.
挑选	一个	随机的	角落	.

随便打一角来，

" [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [iːt] ? "

"	Do	you	have	any	dishes	to	eat	?	"
"	做	你	有	任何	菜肴	到	吃	?	"

可有什么投口的菜！”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

" [sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [biːf] ['dʒɜːki] , "

"	Some	are	beef	jerky	,	"
"	一些	是	牛肉	肉干	,	"

“有的是牛脯、

[rəʊst] ['tʃɪkɪn] ,

roast	chicken	,
烤	鸡	,

烤鸡、

[kɔːs] ['miːtˌbɔːlz] .

Coarse	meatballs	.
粗	肉丸	.

粗肉圆子。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [biːf] ['brɪskɪt] [ænd; ənd] ['rəʊstɪd] ['tʃɪkɪn] ,

"	You	put	the	beef	brisket	and	roasted	chicken	,
"	你	放	这	牛肉	胸部	和	烤	鸡	,

“你把牛脯并烤鸡，

[brɪŋ] [tuː] ['aɪtəmz] .

Bring	two	items	.
带来	二	项目	.

拿两件来，

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] ['flætbred] .

Bring	me	a	pound	of	flatbread	.
带来	我	一个	磅	的	扁面包	.

你把薄饼拿一斤来。”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

The	waiter	agreed	to	go	and	get	it	.
这	服务员	同意	到	去	和	得到	它	.

店小二答应着去取。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [biːf] ['dʒɜːki] ,

In	a	moment	,	the	beef	jerky	,
在	一个	片刻	,	这	牛肉	肉干	,

一会子将牛脯、

[rəʊst] ['tʃɪkɪn] ,
roast chicken ,
烤 鸡 ,

烤鸡、

[brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pænkeɪks] .
Bring all the pancakes .
带来 全部 这 煎饼 .

薄饼全拿来，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

放在桌上，

['nʌðə(r)] [pɒt][ɒv; əv] [waɪn] [wɒz; wəz] [bruː] .
Another pot of wine was brewed .
其他 锅 的 葡萄酒 曾是 酿造 .

又打了一壶酒，

[ðə; ði][plæn][ɪz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .
The plan is now in full swing .
这 计划 是 现在 在 满的 摇摆 .

摆在计全面前。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [drɪŋk] ['ləʊn] .
He then began to drink alone .
他 然后 开始 到 喝 独自的 .

他就自酌自饮起来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] .
They were eating and drinking there .
他们 是 吃 和 喝 那里 .

正在那里吃喝，

['sʌd(ə)nli] [ai] [sɔː] [ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['teɪb(ə)l] ,
Suddenly I saw on the opposite table ,
突然 我 锯 在 这 对面的 桌子 ,

忽见对面桌上，

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] [men] [sed] :
The two old men said :
这 二 老的 男人 说 :

两个老头说道：

" [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [mʌnθs] [ɪn] - ['sɪti] ,
" In the past two months in Leling City ,
" 在 这 过去的 二 几个月 在 - 城市 ,

“这两月乐陵城内，

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [grænd]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
Then came a newly appointed Grand Master Shi .
然后 来了 一个 新 任命 盛大 掌握 史 .

到了一位新放总漕的施大人。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I've heard that Lord Shi is an upright and honest official .
我已经 听到 那 主 史 是 一个 直立 和 诚实的 官方的 .

听说这施大人为官清正，

[haʊ] ['meni] [ˌʌn'sɒlvd] [keɪsɪz][hæv; həv] [ðeɪ] [traɪd] ?
How many unsolved cases have they tried ?
如何 许多 未解之谜 案例 有 他们 尝试 ?

审了多少无头案子，

[laɪk] [baʊ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] .
Like Bao Longtu of the Song Dynasty .
喜欢 包 - 的 这 歌曲 王朝 .

赛如宋朝包龙图。

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊz] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Therefore , those muddle - headed officials
所以 , 那些 混乱 - 标题 官员

因此那些糊涂官，

['evriwʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skeəd] .
Everyone was a little scared .
每个人 曾是 一个 小的 害怕的 .

人人都有些害怕。”

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那个道：

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] ,
I also heard that ,
我 还 听到 那 ,

“我还听说，

['meni] ['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [faɪl] [kəm'pleɪnts] .
Many people went to file complaints .
许多 人们 去 到 文件 投诉 .

去告状的人不少。

[ðɪs] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] ['æbsəluːtli] [raɪt] .
This Lord Shi is absolutely right .
这 主 史 是 绝对地 正确的 .

这位施大人没有一件不准的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [wʌn] ['ædɪd] :
This one added :
这 一 额外 :

这个又道：

" [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['heɪɒ][sæn; sɑːn][frɒm; frəm] - ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] . "
" The wife of Hao San from Qianzhuang suddenly disappeared . "
" 这 妻子 的 郝 圣 从 - 突然 消失 . "

“前庄郝三家媳妇忽然不见，

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
After searching for two or three days ,
后 搜索 为了 二 或者 三 天 ,

寻找两三日，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There is no trace of them .
那里 是 不 痕迹 的 他们 .

全无下落。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wɪl] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
I wonder if his family will file a complaint ?
我 想知道 如果 他的 家庭 将要 文件 一个 抱怨 ?

不知他家会去告状没有？”

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [sed] :
That person said :
那 人 说 :

那个道：

" [ɪf] ['heɪɒ][sæn; sɑːn] ['dʌznt] [nəʊ] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "
" If Hao San doesn't know , then so be it . "
" 如果 郝 圣 不 知道 , 然后 所以 是 它 . "

“郝三要不知道便罢，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
You should know that there is such a righteous and upright official .
你 应该 知道 那 那里 是 这样的 一个 正义 和 直立 官方的 .

要知道有这位青天大人，

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [suː] ? "
" Isn't he going to sue ? "
" 不是 他 去 到 起诉 ? "

他还不去告吗？”

[ðɪs] [wʌn] ['ædɪd] :
This one added :
这 一 额外 :

这个又道：

[ɪts] ['riːəli] [streɪndʒ] .
It's really strange .
它是 真的 奇怪的 .

“说来实在奇怪，

[haʊ] [duː; də][ai] [get] [tuː; tə][ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] ?

How	do	I	get	to	the	Dragon	King	Temple	to	burn	incense	?
如何	做	我	得到	到	这	龙	国王	寺庙	到	烧伤	香	?

怎么到龙王庙里烧烧香，

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .

She	never	came	back	.
她	绝不	来了	后退	.

就不见她回来。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [hɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

Could	it	be	that	the	monks	hid	it	?
可以	它	是	那	这	僧侣	隐藏	它	?

难道被和尚藏了不成？”

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

That	person	said	:
那	人	说	:

那个道：

" [ðæts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [truː] . "

"	That's	not	necessarily	true	.	"
"	那就是	不是	一定	真的	.	"

“这也说不定，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [mʌŋks] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] ?

Do	you	think	the	monks	at	the	Dragon	King	Temple	are	good	people	?
做	你	思考	这	僧侣	在	这	龙	国王	寺庙	是	好的	人们	?

你道那龙王庙的和尚是好人么？

[ai] [wʌns] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,

I	once	heard	someone	say	,
我	一次	听到	某人	说	,

我曾听得人说，

[ðə; ði] ['æbət] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

The	abbot	in	the	temple	,
这	方丈	在	这	寺庙	,

庙里那个方丈，

[wɒt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [neɪm] , - — [wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['bændɪt] ?

What	was	his	name	,	Puqing	—	was	he	originally	a	bandit	?
什么	曾是	他的	姓名	,	-	—	曾是	他	起初	一个	土匪	?

叫做什么普清——先是强盗出身？

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .

He	later	committed	a	crime	.
他	之后	坚定的	一个	犯罪	.

后来犯了案，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	had	just	become	a	monk	.
他	有	只是	变得	一个	僧	.

才出家的。

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,

I	also	heard	someone	say	,
我	还	听到	某人	说	,

还听有人说，

[hiː; hi] [stɪl] [ə'səʊʃɪeɪts] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnwʊd] !

He	still	associates	with	his	friends	in	the	greenwood	!
他	仍然	同事	和	他的	朋友们	在	这	格林伍德	!

他现在还同绿林中朋友来往呢！

[bʌt; bət][wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

But	we	didn't	see	it	.
但	我们	没有	看	它	.

我们却是没有看见，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] .

I	don't	know	if	it's	true	or	not	.
我	不	知道	如果	它是	真的	或者	不是	.

不知是真是假。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Ji	Quan	heard	it	clearly	.
季	权	听到	它	清楚地	.

计全听得真切，

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [doʊnt] [teɪk] [ðə; ði] [kɑːd] ['stəʊlən] . "

"	Don't	take	the	card	stolen	.	"
"	不	拿	这	卡片	被盗	.	"

“莫要那盗牌的人，

[ɪts] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['dræɡən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] .

It's	hidden	inside	the	Dragon	King	Temple	.
它是	隐	里面	这	龙	国王	寺庙	.

就藏在龙王庙里。

[waɪ] [doʊnt] [ai] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðæt] [əʊld] [mæn] ?

Why	don't	I	go	and	ask	that	old	man	?
为什么	不	我	去	和	问	那	老的	男人	?

我何不过去问那老者？

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['dræɡən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] [ləʊ'keɪtɪd] ?

Where	is	this	Dragon	King	Temple	located	?
在哪里	是	这	龙	国王	寺庙	位于	?

这龙王庙在何处？”

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	,

正要去问，

[ðen] [ai] [θɔːt] :

Then	I	thought	:
然后	我	想法	:

后又想道：

[ai] [went] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [ðen] .

I	went	to	ask	him	then	.
我	去	到	问	他	然后	.

“我此时前去问他，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [biː; bi] [sə'spektɪd] .

He	will	surely	be	suspected	.
他	将要	一定	是	怀疑	.

他必见疑，

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	opposite	is	not	beautiful	.
这	对面的	是	不是	美丽的	.

反为不美。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [left] .

It	would	be	better	if	he	left	.
它	会	是	更好的	如果	他	左边	.

不若他走了，

[ɑːsk] [ðə; ði] [ˈweɪtə(r)] ,

Ask	the	waiter	,
问	这	服务员	,

问那店小二，

[ðen] [jʊl] [ˌʌndəˈstænd] .

Then	you'll	understand	.
然后	你会	理解	.

便知明白。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðeɪ] [stɪl] [dræŋk] [ˈælkəhɒl] [ænd; ənd] [et; eɪt] .

They	still	drank	alcohol	and	ate	.
他们	仍然	喝	酒精	和	吃	.

仍然饮酒吃饭。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[ðə; ði] [tuː] [əʊld] [men] [went] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

The	two	old	men	went	out	the	door	.
这	二	老的	男人	去	出去	这	门	.

那两个老者出了门，

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Ji	Quan	had	also	finished	his	meal	and	drinks	.
季	权	有	还	完成的	他的	一顿饭	和	饮料	.

计全也吃完了酒饭，

[ðə; ði] [ˈweɪtə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ˈtaɪdi] [ʌp] .

The	waiter	came	to	tidy	up	.
这	服务员	来了	到	整齐的	向上	.

店小二走来收拾。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [ˈkwestʃənz] [dɪd] [dʒi] [ˈtʃwɑːn] [ɑːsk] ?

After	all	,	what	questions	did	Ji	Quan	ask	?
后	全部	,	什么	问题	做过	季	权	问	?

毕竟计全问出什么话，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn] [ðə; ði] 240th [ˈepɪsəʊd] , [liː] [ˌes ˈaɪ] , [ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] , [liːkt] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [plæn] [tuː; tə] [ðə; ði]

In	the	240th	episode	,	Li	Si	,	the	shopkeeper	,	leaked	the	secret	plan	to	the
在	这	240th	插曲	,	李	硅	,	这	店主	,	泄露	这	秘密	计划	到	这

[ˈdrægən] [kɪŋ] [ˈtemp(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Dragon	King	Temple	,	and	everyone	believed	it	.
龙	国王	寺庙	,	和	每个人	相信	它	.

第240回 招商店李四泄机 龙王庙计全得信

['miːnwaɪl] , [dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['restrɒnt] .

Meanwhile	**,**	**Ji**	**Quan**	**was**	**inside**	**the**	**Wangjiaji**	**Restaurant**	**.**
同时	,	季	权	曾是	里面	这	-	餐厅	.

却说计全在王家集饭店内，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [tuː] [əʊld] ['piːp(ə)l] [dɪ'skʌsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l][nekst][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Suddenly	**,**	**I**	**heard**	**two**	**old**	**people**	**discussing**	**something**	**at**	**the**	**table**	**next**	**to**	**me**	**.**
突然	,	我	听到	二	老的	人们	讨论	某物	在	这	桌子	下一个	到	我	.

忽听两老在旁边桌上议论，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['weɪtə(r)] ,

Because	**I**	**wanted**	**a**	**waiter**	**,**
因为	我	通缉	一个	服务员	,

因想店小二，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .

You	**can**	**ask**	**for**	**clarification**	**.**
你	能	问	为了	澄清	.

可以问个明白。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['weɪtə(r)] [sɔː] [θruː] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [hæd; həd]

Fortunately	**,**	**the**	**waiter**	**saw**	**through**	**the**	**plan**	**and**	**the**	**food**	**and**	**drink**	**had**
幸运的是	,	这	服务员	锯	通过	这	计划	和	这	食物	和	喝	有

[ɔːl'redi] [biːn] [kən'sjuːmd] .

already	**been**	**consumed**	**.**
已经	到过	消耗	.

却好店小二见计全酒饭已用过，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

They	**came**	**to**	**clear**	**away**	**the**	**dishes**	**.**
他们	来了	到	清除	离开	这	菜肴	.

前来收拾碗盏。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [ɑːskt] :

Ji	**Quan**	**then**	**asked**	**:**
季	权	然后	问	:

计全便问道：

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ? "

"	**What's**	**your**	**surname**	**,**	**young**	**master**	**?**	**"**
"	是什么	你的	姓	,	年轻的	掌握	?	"

“小二哥姓什么？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	**waiter**	**said**	**:**
这	服务员	说	:

那店小二道：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː] .

My	**surname**	**is**	**Li**	**.**
我的	姓	是	李	.

“我姓李，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][liː][ˌes 'aɪ] .

His	**name**	**is**	**Li**	**Si**	**.**
他的	姓名	是	李	硅	.

名叫李四。

" [hæv; həv][ai][nɒt] [jet] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜː(r)] ? "

"	**Have**	**I**	**not**	**yet**	**asked**	**your**	**honorable**	**name**	**,**	**sir**	**?**	**"**
"	有	我	不是	然而	问	你的	光荣的	姓名	,	先生	?	"

还没请教官客尊姓？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" ['aʊə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz]['ɔːlsəʊ][liː] . "
" **Our** **surname** **is** **also** **Li** **.** **"**
" 我们的 姓 是 还 李 . "

“咱也姓李。

[wʌts] [ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [lɑːst] [neɪm] ?
What's **the** **shopkeeper's** **last** **name** **?**
是什么 这 店主的 最后的 姓名 ?

你这店里掌柜的姓什么呢？”

[liː] - :
Li **Sidao** **:**
李 - :

李四道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] . "
" **His** **surname** **is** **Wang** **.** **"**
" 他的 姓 是 王 . "

“姓王。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [wɪr] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðəʊz] [tuː] [əʊld] [men] [æt; ət] [ðæt] ['teɪb(ə)l]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . "
" **We're** **asking** **you** **about** **those** **two** **old** **men** **at** **that** **table** **over** **there** **.** **"**
" 是 问 你 关于 那些 二 老的 男人 在 那 桌子 超过 那里 . "

“咱问你刚才那边桌上两个老者，

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] ['ɔːlsəʊ] [wæŋ] ?
Is **your** **surname** **also** **Wang** **?**
是 你的 姓 还 王 ?

也是姓王吗？”

[liː] - :
Li **Sidao** **:**
李 - :

李四道：

" [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [wæŋ] . "
" **They** **don't** **have** **the** **surname** **Wang** **.** **"**
" 他们 不 有 这 姓 王 . "

“他们不姓王，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] .
His **surname** **is** **Zhang** **.**
他的 姓 是 张 .

姓张，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] - .
He **is** **from** **Zhangjiadian** **.**
他 是 从 - .

是张家甸的人，

[ɪts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
It's **about** **a** **mile** **from** **here** **.**
它是 关于 一个 英里 从 这里 .

离此有一里多路。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

[ɪz] - ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] - ?
Is **Wangjiaji** **under** **the** **jurisdiction** **of** **Leling** **?**
是 - 在下面 这 管辖权 的 - ?

“这王家集是乐陵所管吗？”

[liː] - :
Li **Sidao** **:**
李 - :

李四道：

" [ˌaɪ 'tiː] [fɔːls] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] - . "
" **It** **falls** **under** **the** **jurisdiction** **of** **Leling** **.** **"**
" 它 瀑布 在下面 这 管辖权 的 - . "

“是归乐陵所管。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [wiː; wi] [hɜːd] [ðəʊz] [tuː] . . . "
" **We** **heard** **those** **two** **.** **.** **.** **"**
" 我们 听到 那些 二 . . . "

“咱听见那两个，

[wʌts] [ðɪs] [ə'baʊt][ðə; ði][waɪf][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] ['vɪlɪdʒ] ?
What's **this** **about** **the** **wife** **of** **the** **man** **from** **the** **previous** **village** **?**
是什么 这 关于 这 妻子 的 这 男人 从 这 以前的 村庄 ?

讲甚么前庄人家的老婆，

[ai] [went] [aʊt] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
I **went** **out** **to** **burn** **incense** **in** **the** **morning** **.**
我 去 出去 到 烧伤 香 在 这 早晨 .

早间出去烧香，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ?
How **could** **it** **just** **disappear** **?**
如何 可以 它 只是 消失 ?

怎么就不见了？”

[liː][ˌes 'aɪ] [sed] :
Li **Si** **said** **:**
李 硅 说 :

李四说道：

" [ðæt] [əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][mæn] [huːz] [waɪf][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] . "
" **That** **old** **man** **was** **talking** **about** **the** **man** **whose** **wife** **had** **disappeared** **.** **"**
" 那 老的 男人 曾是 说 关于 这 男人 谁 妻子 有 消失 . "

“那老儿讲那不见了老婆的，

[ðæt] ['fæmɪliz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['heɪɒ] .
That **family's** **surname** **is** **Hao** **.**
那 家庭的 姓 是 郝 .

那家姓郝。

[ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] ,
The **elderly** **couple** **,**
这 老年 夫妻 ,

老夫妻两个，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][lænd] .

It	has	quite	a	bit	of	land	.
它	有	相当	一个	少量	的	土地	.

颇有些田地。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈəʊnli][wʌn][sʌn][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlaɪftaɪm] .

He	had	only	one	son	in	his	lifetime	.
他	有	仅有的	一	儿子	在	他的	寿命	.

生平只有一子，

[hɪz; ɪz][neɪm][ɪz][ˈheɪɒ][waɪfuː] .

His	name	is	Hao	Weifu	.
他的	姓名	是	郝	威孚	.

叫做郝为富，

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈtwenti] - [tuː] [jˈiəz] [əʊld][ðɪs] [jɪə(r)] .

I	am	twenty	-	two	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	二	年	老的	这	年	.

今年二十二岁。

[lɑːst][ˈwɪntə(r)] ,

Last	winter	,
最后的	冬天	,

去年上冬，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈmærid] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈfæməli] .

They	had	just	married	and	were	raising	a	family	.
他们	有	只是	已婚	和	是	提高	一个	家庭	.

才讨的家小。

[ˈheɪɒ] - [ˈfæməli][ɪz][smɔːl] .

Hao	Weifu's	family	is	small	.
郝	-	家庭	是	小的	.

这郝为富的家小，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mænz] [ˈdɔːtə(r)] .

She	was	just	a	rich	man's	daughter	.
她	曾是	只是	一个	富有的	男人的	女儿	.

就是个财主的女儿，

[ˈbiːɪŋ] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

Being	born	with	a	beautiful	face	is	considered	beautiful	.
存在	出生	和	一个	美丽的	脸	是	经过考虑的	美丽的	.

生得颜为美貌，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈlʌvɪŋ] .

Moreover	,	the	young	couple	is	extremely	loving	.
而且	,	这	年轻的	夫妻	是	极其	爱	.

更兼小两口极其恩爱。

[ɪn] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sprɪŋ] ,

In	March	of	this	spring	,
在	行进	的	这	春天	,

今春三月里，

[ˈheɪɒ][waɪfuː] [fel] [ɪl] .

Hao	Weifu	fell	ill	.
郝	威孚	跌倒	患病的	.

那郝为富得了一病，

[ˈɔːlməʊst][daɪd]

Almost	died
几乎	死亡

几乎要死，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈgrædʒuəli] [gɒt] [ˈbetə(r)] .

It	gradually	got	better	.
它	逐步地	得到	更好的	.

后来渐渐好了。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ɪl] ,

I	heard	that	when	he	was	seriously	ill	,
我	听到	那	什么时候	他	曾是	严重地	患病的	,

听说病重的时候，

[ai] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [wɪʃ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ˈtemp(ə)l] .

I	once	made	a	wish	inside	the	Dragon	King	Temple	.
我	一次	制成	一个	希望	里面	这	龙	国王	寺庙	.

曾在龙王庙内许愿。

[ˈheɪɒ] - [ˈfæməli][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] ,

Hao	Weifu's	family	the	day	before	yesterday	,
郝	-	家庭	这	天	前	昨天	,

前日郝为富的家小，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [went] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] ,

Because	I	went	to	fulfill	a	vow	,
因为	我	去	到	实现	一个	发誓	,

因去还愿，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [bɜːn] [ˈɪnsens] ,

Go	to	the	temple	to	burn	incense	,
去	到	这	寺庙	到	烧伤	香	,

进庙烧香，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪsəˈpɪəd] .

I	don't	know	how	it	disappeared	.
我	不	知道	如何	它	消失	.

不知怎么样就不见了。

[ðə; ði]['heɪɒ]['fæməli][ɪz] [naʊ] ['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)] .

The	Hao	family	is	now	searching	everywhere	.
这	郝	家庭	是	现在	搜索	到处	.

现在郝家各处寻找，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnˈnəʊn] .

Their	whereabouts	are	completely	unknown	.
他们的	下落	是	完全地	未知	.

全不知下落。

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [nemd] [ʃiː] .

There's	also	a	story	about	a	high	-	ranking	official	named	Shi	Qingtian	.
有	还	一个	故事	关于	一个	高的	-	排行	官方的	命名	史	青田	.

还有说有个总漕施青天，

[naʊ] [ɪn] - ['sɪti] ,

Now	in	Leling	City	,
现在	在	-	城市	,

现在乐陵城里，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [sɒlvd] ['kaʊntləs] [ˌʌnˈsɒlvd] [keɪsɪz] .

It	has	solved	countless	unsolved	cases	.
它	有	已解决	无数	未解之谜	案例	.

断了多少无头案件。

[hɪz; ɪz]['fæməli]['iːv(ə)n] [went] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ænd; ənd] [siːk] ['dʒʌstɪs] !

His	family	even	went	to	file	a	complaint	and	seek	justice	!
他的	家庭	甚至	去	到	文件	一个	抱怨	和	寻找	正义	!

他家还去告状伸冤呢！”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [bæd] [gaɪz] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] ? "
" Could there be bad guys in this temple ? "
" 可以 那里 是 坏的 伙计们 在 这 寺庙 ? "

“难道这庙里有歹人吗？”

[liː] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

[ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,
The abbot of this temple ,
这 方丈 的 这 寺庙 ,

“这庙内住持和尚，

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] , - ?
What's it called , Puqing ?
是什么 它 称为 , - ?

叫什么普清，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔbəz] .
They were robbers .
他们 是 强盗 .

原来是强盗，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪm] ,
Because of the crime ,
因为 的 这 犯罪 ,

因犯了案，

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [left] [həʊm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He had just left home to become a monk .
他 有 只是 左边 家 到 变得 一个 僧 .

才出了家。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [wel] - [bɪ'heɪvd] .
He used to be quite well - behaved .
他 用过的 到 是 相当 出色地 - 表现 .

从前倒也安分，

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['grædʒuəli] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] .
Things are gradually not as good as they used to be .
事物 是 逐步地 不是 作为 好的 作为 他们 用过的 到 是 .

渐渐不如从前，

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] ['speʃəlaɪzɪz] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
I've heard that he specializes in making friends in the martial arts world .
我已经 听到 那 他 专业 在 制作 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 .

闻得专结交江湖上的朋友。

[ɪts] ['gɒtn] [wɜːs] ['leɪtli] .
It's gotten worse lately .
它是 获得 更糟 最近 .

近来更坏，

[ai] [hɜːd] [ðev] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒuːniə(r)] [ə'prentɪs] .
I heard they've brought in a junior apprentice .
我 听到 他们有 带来 在 一个 初级 学徒 .

听说接来了一个师弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

He	was	also	a	notorious	thief	in	the	martial	arts	world	.
他	曾是	还	一个	臭名昭著	贼	在	这	武术	艺术	世界	.

也是江湖上的大盗，

[hiː; hi] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .

He	aided	and	abetted	the	wicked	.
他	协助	和	教唆	这	邪恶	.

日与他助纣为虐。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?

Have	you	seen	it	?
有	你	已见	它	?

“你可瞧见过么？

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?

What	kind	of	person	is	he	?
什么	种类	的	人	是	他	?

是怎样一个人？”

[liː] - :

Li	Sidao	:
李	-	:

李四道：

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

I	didn't	see	it	.
我	没有	看	它	.

“我可没瞧见，

[bʌt; bət] [aɪv] ['əʊnli] [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

But	I've	only	heard	about	it	.
但	我已经	仅有的	听到	关于	它	.

但听说罢了。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ?

How	far	is	the	Dragon	King	Temple	from	the	town	?
如何	远的	是	这	龙	国王	寺庙	从	这	镇	?

“这龙王庙离镇有多远呢？”

[liː] - :

Li	Sidao	:
李	-	:

李四道：

" [ɪts] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] . "

"	It's	located	in	the	east	of	the	town	.	"
"	它是	位于	在	这	东方	的	这	镇	.	"

“就在镇东，

[ɪts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It's	about	a	mile	away	.
它是	关于	一个	英里	离开	.

约有一里多路，

[ðə; ði] [dɑːk] , ['bʊʃi] [wʊdz]
The dark , bushy woods
这 黑暗的 , 茂密的 树林

黑丛丛一带树林，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's it .
那就是 它 .

那就是了。”

[liː][ˌes 'aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bəʊlz] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [ə'weɪ] .
Li Si took the bowls and dishes away .
李 硅 采取 这 碗 和 菜肴 离开 .

李四将碗盏收拾去了。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Ji Quan then returned to his room .
季 权 然后 返回 到 他的 房间 .

计全也便回房，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ai][dʒʌst] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] . . . "
" I just heard what the waiter said . . . "
" 我 只是 听到 什么 这 服务员 说 . . . "

“才听店小二所说的，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] .
I'm afraid it's just a single orchid .
我是 害怕的 它是 只是 一个 单身的 兰花 .

恐怕一枝兰，

" [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] [mʌŋks] ['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] ! "
" He must be this monk's junior brother ! "
" 他 必须 是 这 僧侣的 初级 兄弟 ! "

就是这和尚的师弟罢！”

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][bed] ,
Leaning against the bed ,
倾斜 反对 这 床 ,

靠在床上，

[ai] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I rested for a while .
我 休息 为了 一个 尽管 .

歇了一会。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
In the middle of the night ,
在 这 中间 的 这 夜晚 ,

半夜时分，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Stepping out of the room ,
步进 出去 的 这 房间 ,

走出房门，

[ðeɪ] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] .
They closed the door again .
他们 关闭 这 门 再次 .

仍旧将门带上，

[hiː; hi] [ˈtiptəu] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .

He	tiptoed	to	the	middle	of	the	courtyard	.
他	踮着脚尖	到	这	中间	的	这	庭院	.

蹑着脚走到院落中间，

[ðə; ði] [freɪm] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈswɒləʊ] [flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] ,

The	frame	that	makes	a	swallow	fly	through	the	curtain	,
这	框架	那	制作	一个	吞	飞	通过	这	窗帘	,

使一个燕子穿帘的架式，

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [liːp] ,

With	a	light	leap	,
和	一个	光	飞跃	,

轻身一纵，

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] ,

Once	on	the	top	of	the	wall	,
一次	在	这	顶部	的	这	墙	,

上了墙头，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [daʊn] .

He	then	leaped	down	.
他	然后	跳跃	向下	.

复飘身跳下去，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈweɪtə(r)] ,

According	to	the	waiter	,
根据	到	这	服务员	,

照着店小二的话，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈiːstwəd] ,

Looking	eastward	,
寻找	向东	,

望东看去，

[ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv][ˈdʒʌŋg(ə)l] ,

A	stretch	of	jungle	,
一个	拉紧	的	丛林	,

一带丛林，

[səˈraʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

Surrounded	on	all	sides	.
包围	在	全部	侧面	.

四周环绕。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wʊdz] .

Ji	Quan	arrived	at	the	woods	.
季	权	到达的	在	这	树林	.

计全到了树林，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

定神一看，

[siː] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

See	the	left	side	of	the	woods	.
看	这	左边	边	的	这	树林	.

见树林左边，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] .

There	is	a	small	path	.
那里	是	一个	小的	小路	.

有一条小路。

['fɒləʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,

Follow	the	path	into	the	woods	,
跟随	这	小路	进入	这	树林	,

顺着小路走入林内，

[hiː; hi] ['laɪtli] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['triːtɒp] .

He	lightly	leaped	to	the	treetop	.
他	轻轻	跳跃	到	这	树梢	.

复轻身跃上树梢，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [red] ['ɜːθn] [wɔːlz] .

All	that	could	be	seen	was	a	stretch	of	red	earthen	walls	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	拉紧	的	红色的	土	墙壁	.

只见一带红土墙，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] [geɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

There	is	a	mountain	gate	in	the	middle	of	the	wall	.
那里	是	一个	山	门	在	这	中间	的	这	墙	.

墙中间有座山门，

[ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [muːn] [wɜː(r); wə(r)] [blɜːd] .

The	stars	and	moon	were	blurred	.
这	明星	和	月亮	是	模糊	.

星月模糊，

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒn][ðə; ði] [plæk] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .

The	characters	on	the	plaque	were	not	clearly	visible	.
这	人物	在	这	牌匾	是	不是	清楚地	可见的	.

匾上的字看不真切。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [kən'siːvɪŋ] [ðeə(r)] .

Ji	Quan	was	conceiving	there	.
季	权	曾是	受孕	那里	.

计全在那里设想，

[hiː; hi] ['pʊld] [ə; eɪ] ['peb(ə)l] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	pulled	a	pebble	from	his	waist	.
他	拉	一个	卵石	从	他的	腰部	.

往腰间掏出一块石子，

['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] [θrəʊ] ,

Looking	forward	to	the	next	throw	,
寻找	向前	到	这	下一个	扔	,

望下一掷，

[lets] [ɪk'splɔː(r)][ə; eɪ] [pɑːθ] .

Let's	explore	a	path	.
我们来吧	探索	一个	小路	.

探个路径。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] [ˌɪn'saɪd] ,

Seeing	that	there	was	no	movement	inside	,
看到	那	那里	曾是	不	移动	里面	,

见里面毫无动静，

[dʒʌmp] [daʊn] ,

Jump	down	,
跳	向下	,

跳将下去，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Looking	around	,
寻找	大约	,

四面一望，

[tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θriː] - [ruːm] [haʊs] .

To	the	east	was	a	three	-	room	house	.
到	这	东方	曾是	一个	三	-	房间	房子	.

见东首是个三间屋，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [laɪts] [ˌɪnˈsaɪd] .

There	are	lights	inside	.
那里	是	灯	里面	.

内有灯光。

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ˈkwaɪətli] [wɔːkt] [ðeə(r)] ,

Ji	Quan	quietly	walked	there	,
季	权	悄悄	步行	那里	,

计全悄悄走到那里，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .

They	climbed	onto	the	roof	from	the	back	wall	.
他们	攀登	到	这	屋顶	从	这	后退	墙	.

就从后墙上了屋顶，

[fləʊt] [daʊn]

Float	down
漂浮	向下

将身飘下，

[ˈiːvzdrɒpɪŋ] .

eavesdropping	.
偷听	.

侧身窃听。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪd] :

Suddenly	someone	shouted	:
突然	某人	喊叫	:

忽见有人喊道：

" [ʒɑːŋ] [sæn; sɑːn] ! "

"	Zhang	San	!	"
"	张	圣	!	"

“张三！

[haʊ] [əˈbaʊt] [breɪzd] [ˈtʃɪkɪn] [ɪn] [waɪn] ?

How	about	braised	chicken	in	wine	?
如何	关于	炖	鸡	在	葡萄酒	?

酒焖鸡子曾好呢？

[ˈmɑːstə(r)][ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] [wɪð] [hɪm] .

Master	is	waiting	to	have	some	wine	with	him	.
掌握	是	等待	到	有	一些	葡萄酒	和	他	.

师父等着下酒。”

[dʒi] [kwɑːnz] [ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Ji	Quan's	secret	passage	:
季	泉的	秘密	通道	:

计全暗道：

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] . "

"	So	this	is	the	kitchen	.	"
"	所以	这	是	这	厨房	.	"

“原来此处是厨房。”

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [hɜːd] :

And	then	I	heard	:
和	然后	我	听到	:

又听道：

" ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] , "

"	Our	master	,	"
"	我们的	掌握	,	"

“我们师父，

[ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [aʊt'reɪdʒəs] !

These	past	two	days	have	become	even	more	outrageous	!
这些	过去的	二	天	有	变得	甚至	更多的	令人愤慨	!

这两日更闹得不象样！

[haʊ] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm]

How	to	hide	a	respectable	woman	in	a	dark	room
如何	到	隐藏	一个	可敬	女士	在	一个	黑暗的	房间

怎么将良家妇女藏在暗室，

['fɔːsɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [hɪm] ;

Forcing	someone	to	submit	to	him	;
强制	某人	到	提交	到	他	;

逼人家从他；

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] .

They	refused	.
他们	拒绝	.

人家不从，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

They	also	want	to	kill	her	.
他们	还	想	到	杀	她	.

还要杀她，

[wʌts] [ðə; ði]['lɒdʒɪk][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?

What's	the	logic	behind	this	?
是什么	这	逻辑	在后面	这	?

这是什么道理？”

[ðen] [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] :

Then	I	heard	someone	say	:
然后	我	听到	某人	说	:

又听一个人说道：

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɒz; wəz]['aʊə(r)] ['maːstəz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?

Do	you	think	this	was	our	master's	original	intention	?
做	你	思考	这	曾是	我们的	硕士学位	原来的	意图	?

“你道这是咱师父的本意么？

[ðɪs] ['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [hɪm] [baɪ] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]

This	action	was	instructed	to	him	by	that	uncle	who	came	from	the	martial	arts		
这	行动	曾是	指示	到	他	经过	那	叔叔	WHO	来了	从	这	武术	艺术		
[skuːl]	.															
school	.															
学校	.															

这个行为都是那个来的师叔叫他做的。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['reɪpɪŋ] ['wɪmɪn] ['evriweə(r)] .

He	has	a	history	of	raping	women	everywhere	.
他	有	一个	历史	的	强奸	女性	到处	.

他向来到处奸淫妇女，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['ruːɪnd] !

I	don't	know	how	many	people	have	been	ruined	!
我	不	知道	如何	许多	人们	有	到过	毁坏	!

不知糟踏了多少人！

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['skɪlz] ;

He	also	relied	on	his	own	exceptional	skills	;
他	还	依赖	在	他的	自己的	非凡的	技能	;

他又仗着自己一身的本领厉害；

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ə'bɪləti]

If	he	has	no	ability
如果	他	有	不	能力

他如果没有本领，

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [keɪs] .

They	committed	a	major	case	.
他们	坚定的	一个	主要的	案件	.

做了大案，

[juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [peɪnt] ['ɔːrkədz] ?

You	still	dare	to	paint	orchids	?
你	仍然	敢	到	画	兰花	?

还敢画兰花?

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [ment] [tuː; tə] [let] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][dɪd] .

This	is	clearly	meant	to	let	people	know	what	he	did	.
这	是	清楚地	意思是	到	让	人们	知道	什么	他	做过	.

这明明是叫人晓得他做的，

[jet] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] .

Yet	they	couldn't	catch	him	.
然而	他们	不能	抓住	他	.

却又叫人捉他不住。”

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] :

Another	one	:
其他	一	:

又一个道：

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] . "

"	I've	heard	that	Lord	Shi	has	many	talented	people	under	his	command	.	"
"	我已经	听到	那	主	史	有	许多	才华横溢	人们	在下面	他的	命令	.	"

“闻说施大人手下能人颇多，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kʌnstəbl] [ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] .

The	county	constables	are	useless	.
这	县	警员	是	无用	.

就是县里捕快没用，

" ['dʌznt] [lɔːd] [ʃiː] [hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] ? "

"	Doesn't	Lord	Shi	have	the	ability	to	capture	him	?	"
"	不	主	史	有	这	能力	到	捕获	他	?	"

难道施大人就不得好手捉他么？”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

They	were	talking	over	there	.
他们	是	说	超过	那里	.

正在那里说话，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][ɒn] :

Suddenly	someone	came	to	urge	them	on	:
突然	某人	来了	到	敦促	他们	在	:

忽听又有人来催：

['kwɪkli] [breɪz] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] .

Quickly	braise	the	chicken	.
迅速地	烩	这	鸡	.

快焖鸡子，

[ænd; ənd] [breɪzd] [pɪgz] [hed] .

And	braised	pig's	head	.
和	炖	猪的	头	.

并红烧猪首。

['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] . . .

People	in	the	kitchen	were	rushing	to	put	the	chickens	. . .
人们	在	这	厨房	是	匆忙	到	放	这	鸡	. . .

厨房里人赶着将鸡子、

[ðə; ði] [pɪgz] [hed] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊl] .

The	pig's	head	was	placed	in	a	bowl	.
这	猪的	头	曾是	放置	在	一个	碗	.

猪头用碗盛好，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] .

Take	it	to	the	person	who	came	.
拿	它	到	这	人	WHO	来了	.

给来人端去。

[dʒi]['tʃwɑːn] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Ji	Quan	heard	it	clearly	.
季	权	听到	它	清楚地	.

计全听得真切，

[siː] ['klɪəli] ,

See	clearly	,
看	清楚地	,

瞧得明白，

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [ɪn'diːd] , [ðɪs] ['ɔːkɪd] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [hɪə(r)] . "

"	Indeed	,	this	orchid	has	been	found	here	.	"
"	的确	,	这	兰花	有	到过	成立	这里	.	"

“果然这一枝兰在此下落。

[tə'deɪz] ['vɪzɪt] [wɒz; wəz] ['truːli] ['fruːtf(ə)l] .

Today's	visit	was	truly	fruitful	.
今天的	访问	曾是	真的	卓有成效	.

今日访得实在，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ðə; ði] [trɪp] .

It	was	worth	the	trip	.
它	曾是	值得	这	旅行	.

也不枉走一趟。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

He	secretly	followed	the	person	serving	the	dishes	.
他	偷偷	随后	这	人	服务	这	菜肴	.

就暗暗跟端菜的人前去，

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['sevrəl] ['kɔːnəs] ,

After	turning	several	corners	,
后	转弯	一些	角落	,

转了几个弯子，

[siː] [ə; eɪ] [faɪv] - [ruːm] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] [west] [saɪd] .

See	a	five	-	room	house	on	the	west	side	.
看	一个	五	-	房间	房子	在	这	西方	边	.

见西首一座五间的房屋，

[ðə; ði] [mæn] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

The	man	went	inside	.
这	男人	去	里面	.

那人走到里边。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk] - .

It	turns	out	that	this	place	is	the	abbot's	quarters	of	the	monk	Puqing	.
它	转弯	出去	那	这	地方	是	这	方丈的	四分之一	的	这	僧	-	.

原来此间就是普清和尚的方丈。

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [ˈtiptəu] ,

Ji	Quan	tiptoed	,
季	权	踮着脚尖	,

计全蹑着足，

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːvz] ,

Walking	to	the	eaves	,
步行	到	这	檐	,

走到檐口，

[hiː; hi] [ˈdʒentli] [bent] [daʊn] ,

He	gently	bent	down	,
他	轻轻地	弯曲	向下	,

将身子轻轻一伏，

[ˈlʊkɪŋ] [daʊn] , [hiː; hi] [ðen] [əˈdɒptɪd] [ə; eɪ] [ˈswɒləʊ] - [laɪk] [ˈpɒstʃə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɜːt(ə)n] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .

Looking	down	,	he	then	adopted	a	swallow	-	like	posture	,	as	if	hanging	a	curtain	upside	down	.
寻找	向下	,	他	然后	已采用	一个	吞	-	喜欢	姿势	,	作为	如果	绞刑	一个	窗帘	上行	向下	.

望下又使个燕子倒垂帘的势子，

[tuː] [aɪz] ,

Two	eyes	,
二	眼睛	,

两只眼睛，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

They	went	inside	.
他们	去	里面	.

探望进去。

[θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] ,

Through	the	window	pane	,
通过	这	窗户	窗格	,

只见隔着窗格，

[ðə; ði] [laɪts] [ˌɪnˈsaɪd] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] .

The	lights	inside	were	bright	.
这	灯	里面	是	明亮的	.

里面灯烛雪亮。

[ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Leaning	against	the	wall	,
倾斜	反对	这	墙	,

靠着墙边，

[ə; eɪ][skweə(r)]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set][ʌp] .

A	square	table	was	set	up	.
一个	正方形	桌子	曾是	放	向上	.

设了一张方桌，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['leɪmən] [sæt] ['ɒpəzɪt] [ðem; ðəm] .

A	monk	and	a	layman	sat	opposite	them	.
一个	僧	和	一个	外行	卫星	对面的	他们	.

对面坐着一僧一俗，

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] [wɪð] [waɪn][ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

The	table	was	set	with	wine	and	dishes	.
这	桌子	曾是	放	和	葡萄酒	和	菜肴	.

桌上排列着酒肴。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] ,

Upon	seeing	the	monk	,
之上	看到	这	僧	,

见那和尚，

[θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz]

Thick	eyebrows	and	big	eyes
厚的	眉毛	和	大的	眼睛

粗眉大眼，

[ɪk'sepʃənəli] ['vɪʃəs]

Exceptionally	vicious
非常	恶毒

凶恶异常，

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːs(ə)n] .

He	is	not	a	kind	person	.
他	是	不是	一个	种类	人	.

不是良善之辈。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] .

The	other	person	,	however	,	was	handsome	and	dashing	.
这	其他	人	,	然而	,	曾是	英俊的	和	帅气	.

另一人却生得仪表堂堂，

[ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld]

Around	thirty	years	old
大约	三十	年	老的

年约三十岁光景，

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [laɪk][ə; eɪ]['skɒlə(r)] .

He	looked	quite	like	a	scholar	.
他	看起来	相当	喜欢	一个	学者	.

颇似书生模样，

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [laɪk][ə; eɪ]['wʊmənaɪzə(r)] .

But	he	didn't	seem	like	a	womanizer	.
但	他	没有	似乎	喜欢	一个	花花公子	.

却不象是个采花大盗。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz][kwaɪt] [sə'praɪzd] .

Ji	Quan	was	quite	surprised	.
季	权	曾是	相当	惊讶	.

计全颇为惊异。

[ðə; ði] [mʌŋk] [held][ə; eɪ][kʌp][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

The	monk	held	a	cup	in	his	hand	.
这	僧	握住	一个	杯子	在	他的	手	.

只见那和尚一杯在手，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [sed] :

He	took	a	sip	of	wine	and	said	:
他	采取	一个	啜饮	的	葡萄酒	和	说	:

喝了一口酒说道：

" [ðə; ði] [slaɪt] [ɒv; əv][hænd][juː; jʊ][dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] "

"	The	sleight	of	hand	you	did	the	other	day	"
"	这	诡计	的	手	你	做过	这	其他	天	"

“你前日做的那个勾当，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] [ɔː'deɪʃəs] !

That's	incredibly	audacious	!
那就是	难以置信	大胆的	!

胆子也太过大了么！

[ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['fʊli] [ɐw'ɔːdɪd] .

The	gold	medal	that	will	not	be	fully	awarded	.
这	金子	勋章	那	将要	不是	是	完全	获奖	.

将施不全的金牌，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

They	also	stole	it	.
他们	还	偷窃	它	.

也盗了来。

['fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [men] ['hævnt] [faʊnd] [hɪm] [jet] ;

Fortunately	,	his	men	haven't	found	him	yet	;
幸运的是	,	他的	男人	还没有	成立	他	然而	;

幸亏他手下人还没访到；

[ɪf] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɪz] [sək'sesf(ə)l] . . .

If	the	search	is	successful	.	.	.
如果	这	搜索	是	成功的	.	.	.

若竟访了出来，

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	you	stole	it	.
我	知道	你	偷窃	它	.

晓得是你盗的，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ,

Knowing	that	you	live	here	,
会心	那	你	居住	这里	,

再知道你住在此处，

['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Soldiers	were	dispatched	to	search	for	and	capture	him	.
士兵	是	已派出	到	搜索	为了	和	捕获	他	.

调了官兵来寻捉，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kɔːz] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['ʌprɔː(r)] ?

Wouldn't	that	cause	a	huge	uproar	?
不会	那	原因	一个	巨大的	骚动	?

那不是闹大了吗?

[naʊ] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

Now	that's	the	case	,
现在	那就是	这	案件	,

现在既然如此，

[weə(r)] [ɪg'zæktli][ɪz] [ðæt] [gəʊld]['med(ə)l] ['hɪd(ə)n] ?

Where	exactly	is	that	gold	medal	hidden	?
在哪里	确切地	是	那	金子	勋章	隐	?

到底那块金牌藏在哪里?

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈberid] [ˈprɒpəli] .

It	must	be	buried	properly	.
它	必须	是	埋葬	适当地	.

还须埋藏好了，

[ɪts] [best] [nɒt] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [njuːz] [liːk] [aʊt] .

It's	best	not	to	let	the	news	leak	out	.
它是	最好的	不是	到	让	这	消息	泄露	出去	.

不要走漏风声才好。”

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːkɪd] [sed] :

A	single	orchid	said	:
一个	单身的	兰花	说	:

一枝兰道：

" [bɪg] [ˈbrʌðə(r)] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[doʊnt] [ˈwʌri] , [əʊld][mæn] .

Don't	worry	,	old	man	.
不	担心	,	老的	男人	.

你老放心。

[wɒt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [dɪd] . . .

What	my	brother	did	.	.	.
什么	我的	兄弟	做过	.	.	.

小弟干的这件事，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] :

As	the	saying	goes	since	ancient	times	:
作为	这	说	去	自从	古老的	时代	:

自古道：

- [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [dʌz] [ðə; ði] [wɜːk] , [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [bleɪm] . -

'	One	person	does	the	work	,	one	person	takes	the	blame	.	'
-	一	人	做	这	工作	,	一	人	需要	这	责备	.	-

‘一人做事一人当’。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ðen] [doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

If	you	don't	do	it	,	then	don't	do	it	.
如果	你	不	做	它	,	然后	不	做	它	.

不做则已，

[wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ɪf] [wɪr] [ɔːlˈredi] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

What's	there	to	be	afraid	of	if	we're	already	doing	it	?
是什么	那里	到	是	害怕的	的	如果	是	已经	正在做	它	?

既做还怕什么?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [gəʊld][ˈmed(ə)l]

As	for	that	gold	medal
作为	为了	那	金子	勋章

至于那块金牌，

[lets] [haɪd] [hɪə(r)] .

Let's	hide	here	.
我们来吧	隐藏	这里	.

咱也藏顿好了，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsekənd] - [ˈlev(ə)l] [pɑːˈtɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ɪˈmɔːt(ə)l]
It **was** **inside** **the** **second** **-** **level** **partition** **of** **the** **shrine** **in** **the** **Great** **Immortal**
它 曾是 里面 这 第二 - 等级 分割 的 这 神社 在 这 伟大的 不朽

[pəˈvɪliən] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Pavilion **behind** **the** **main** **hall** **.**
亭 在后面 这 主要的 大厅 .

就在这殿后大仙楼上神龛内第二层夹板里，

[ˈnəʊbədi] [nəʊz] [ˌeniˈmɔː(r)] .
Nobody **knows** **anymore** **.**
无人 知道 不再 .

再没有人知道的。

" [gəʊ] [əˈhed] [ænd; ənd] [drɪŋk] ! "
" **Go** **ahead** **and** **drink** **!** **"**
" 去 前方 和 喝 ! "

你老饮酒罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪn] [glɑːs] .
As **he** **spoke** **,** **he** **picked** **up** **his** **wine** **glass** **.**
作为 他 辐 , 他 挑选 向上 他的 葡萄酒 玻璃 .

说着端起酒杯来，

[ðeɪ] [dræŋk] [ˈhevɪli] [təˈgeðə(r)] .
They **drank** **heavily** **together** **.**
他们 喝 重度 一起 .

彼此痛饮。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [ˌʌndəˈstʊd] .
Ji **Quan** **understood** **.**
季 权 理解 .

计全听得明白，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then **he** **thought** **:**
然后 他 想法 :

便想道：

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [fɜːst] ?
Why **don't** **we** **take** **this** **opportunity** **to** **go** **to** **the** **rear** **first** **?**
为什么 不 我们 拿 这 机会 到 去 到 这 后部 第一的 ?

“咱何不趁此先到殿后，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l] [bæk] .
They **stole** **the** **gold** **medal** **back** **.**
他们 偷窃 这 金子 勋章 后退 .

将金牌盗回。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [dʒi][ˈtʃwɑːn] [stəʊl] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l] .
I **don't** **know** **how** **Ji** **Quan** **stole** **the** **gold** **medal** **.**
我 不 知道 如何 季 权 偷窃 这 金子 勋章 .

不知计全如何盗取金牌，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪz] [ski:m] - [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tu:; tə] - ['sɪti] ; ['aɪən] -

Chapter	241	:	The	Divine	Eye's	Scheme	-	Delivering	a	Letter	to	Leling	City	;	Iron	-
章	-	:	这	神圣的	眼睛	方案	-	运送	一个	信	到	-	城市	;	铁	-

['hedɪd] [mʌŋk] ['kæptʃəd] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l]

Headed	Monk	Captured	at	the	Dragon	King	Temple
标题	僧	捕获	在	这	龙	国王	寺庙

第241回 神眼计乐陵城送信 铁头僧龙王庙遭擒

[dʒʌst][æz; əz][dʒi]['tʃwɑ:n][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv] - [læn] [ænd; ənd][ˌpi:'ju:] [tʃiŋ]

Just	as	Ji	Quan	was	about	to	take	advantage	of	Yizhi	Lan	and	Pu	Qing
只是	作为	季	权	曾是	关于	到	拿	优势	的	-	兰	和	普	青

['drɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

drinking	together	,
喝	一起	,

话说计全正欲趁着一枝兰与普清饮酒之时，

[gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mɔ:t(ə)l] [pə'vɪliən] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [hɔ:l] ,

Go	to	the	shrine	of	the	Great	Immortal	Pavilion	in	the	rear	hall	,
去	到	这	神社	的	这	伟大的	不朽	亭	在	这	后部	大厅	,

去到后殿大仙楼神龛下，

['sti:lɪŋ] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] .

Stealing	the	gold	medal	.
偷窃	这	金子	勋章	.

盗取金牌。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [bəuθ] [fi:t] [endid] [ʌp] ['dæŋg(ə)lɪŋ; 'dæŋglɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ru:f] [taɪlz] .

Unexpectedly	,	both	feet	ended	up	dangling	from	the	roof	tiles	.
不料	,	两个都	脚	结束	向上	悬挂	从	这	屋顶	瓷砖	.

不意两脚挂在屋檐口瓦上，

[ju:; jʊ] [ni:d] [tu:; tə] [ʃrɪŋk] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] ['ɒntə] [ðə; ði] [ru:f] .

You	need	to	shrink	your	body	onto	the	roof	.
你	需要	到	收缩	你的	身体	到	这	屋顶	.

要将身子缩上屋面，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [left] [fʊt] [ig'zə:tid] [sʌm; səm] [fɔ:s] [ɒn][ðə; ði] [taɪl] ,

Because	the	left	foot	exerted	some	force	on	the	tile	,
因为	这	左边	脚	施加	一些	力量	在	这	瓦	,

因左足在瓦上用了点劲，

[ðə; ði] [taɪl] ['klætə] .

The	tile	clattered	.
这	瓦	咔嗒咔嗒地	.

那瓦咯噔一声响。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ru:m] [nju:] ,

The	people	inside	the	room	knew	,
这	人们	里面	这	房间	知道	,

房里的人知道，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [naʊ] :

Shout	it	out	now	:
喊	它	出去	现在	:

当下喊出来：

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['pi:p(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ru:f] !

There	are	people	on	the	roof	!
那里	是	人们	在	这	屋顶	!

“屋上有人！”

-	[ænd; ənd]	-	[rʌʃt]	[aʊt]	.
Puqing	**and**	**Yizhilan**	**rushed**	**out**	**.**
-	和	-	匆忙	出去	.

普清与一枝兰就赶了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['plænɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['ædʒaɪl] .

But	he	was	good	at	planning	and	his	whole	body	was	agile	.
但	他	曾是	好的	在	规划	和	他的	所有的	身体	曾是	敏捷	.

却好计全身子灵捷，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

He	shrank	back	and	was	already	on	the	roof	.
他	缩小	后退	和	曾是	已经	在	这	屋顶	.

一缩身已上了屋，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] .

He	then	drew	his	broadsword	.
他	然后	画	他的	阔剑	.

随将朴刀抽出，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

On	one	hand	,	preparations	were	made	to	defend	against	the	enemy	.
在	一	手	,	准备工作	是	制成	到	保卫	反对	这	敌人	.

一面预备抵敌，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

He	turned	and	walked	back	to	where	he	was	.
他	转向	和	步行	后退	到	在哪里	他	曾是	.

一面就望原处走去了。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['ɔːkɪd] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

Fortunately	,	the	orchid	could	be	seen	from	all	sides	.
幸运的是	,	这	兰花	可以	是	已见	从	全部	侧面	.

幸喜一枝兰四面一看，

[nəʊ]['ɪmpækt] .

No	impact	.
不	影响	.

见无影响，

-	[wɒz; wəz]	['sɪmpli]	[fə'gɒtn]	[ænd; ənd]	[left]	[ˌʌnə'tendɪd]	.
Puqing	**was**	**simply**	**forgotten**	**and**	**left**	**unattended**	**.**
-	曾是	简单地	被遗忘的	和	左边	无人看管	.

普清也就丢了不问。

[naʊ] , [dʒi]['tʃwɑːn] [left] [ðə; ði] ['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] ,

Now	,	Ji	Quan	left	the	Dragon	King	Temple	,
现在	,	季	权	左边	这	龙	国王	寺庙	,

且说计全出了龙王庙，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel]['vaɪə][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .

They	returned	to	the	hotel	via	the	same	route	.
他们	返回	到	这	酒店	通过	这	相同的	路线	.

仍由原路回到饭店，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	already	past	midnight	.
它	曾是	已经	过去的	午夜	.

已是三更时分，

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

He	then	quietly	entered	the	room	.
他	然后	悄悄	进入	这	房间	.

便悄悄的进了房，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [slept] .

He	lay	down	on	the	bed	and	slept	.
他	躺	向下	在	这	床	和	睡着了	.

就在铺上睡下，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

[æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,

As	dawn	broke	,
作为	黎明	打破	,

天明起来，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

[kɔːl] [ɪn][ðə; ði]['weɪtə(r)] .

Call	in	the	waiter	.
称呼	在	这	服务员	.

唤进店小二，

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [miːlz] .

Calculate	the	meals	.
计算	这	餐	.

算明饭食，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [iːt] ['eni] [snæks] .

They	didn't	even	eat	any	snacks	.
他们	没有	甚至	吃	任何	零食	.

连点心都没吃，

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .

He	carried	his	bundle	and	headed	straight	for	Leling	.
他	携带	他的	捆	和	标题	直的	为了	-	.

背上包袱直望乐陵而去。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [pleɪd] ,

Around	the	time	the	cards	were	already	played	,
大约	这	时间	这	牌	是	已经	玩	,

约有已牌时分，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] .

We	have	arrived	at	the	mansion	.
我们	有	到达的	在	这	大厦	.

已到公馆。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

Huang	Tianba	and	the	others	were	waiting	there	.
黄	-	和	这	其他的	是	等待	那里	.

黄天霸等人正在那里盼望，

['evriwʌn] [sez] :

Everyone	says	:
每个人	说道	:

大家都说：

['brʌðə(r)] [dʒi][hæz; həz] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

Brother	Ji	has	been	gone	for	two	days	.
兄弟	季	有	到过	已消失	为了	二	天	.

“计大哥去了两天，

[waɪ] ['hævnt] [ai] [hɜːd] ['eniθɪŋ] ?

Why	haven't	I	heard	anything	?
为什么	还没有	我	听到	任何事物	?

怎么没有消息?

[ɪz] [ðæt] ['bændɪt] [nɒt] ['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['terətri] ?

Is	that	bandit	not	even	in	our	territory	?
是	那	土匪	不是	甚至	在	我们的	领土	?

难道那个强盗不在境内么？”

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的道:

" [ðɪs] [ˌʌn'sɒlvd] [keɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] . . . "

"	This	unsolved	case	was	originally	. . .	"
"	这	未解之谜	案件	曾是	起初	. . .	"

“本来这无头的公案，

[ðæts] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [wʌn][tuː; tə]['hænd(ə)l] .

That's	the	most	difficult	one	to	handle	.
那就是	这	最多	难的	一	到	处理	.

是最难办的。

[ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,

In	two	or	three	days	,
在	二	或者	三	天	,

两三日工夫，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [bɪ'kʌm] ['sɜːt(ə)n] ?

How	can	one	become	certain	?
如何	能	一	变得	肯定	?

怎么就会得确信呢?

[ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [dʒi] ,

And	Brother	Ji	,
和	兄弟	季	,

而且计大哥，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪk'skwɪzɪt] .

It	is	the	most	exquisite	.
它	是	这	最多	精美的	.

是最精细的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] . . .

It	is	not	certain	that	. . .
它	是	不是	肯定	那	. . .

不访得确实，

[hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [luːz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .

He	would	never	lose	his	temper	.
他	会	绝不	失去	他的	脾气	.

他断不肯暴躁。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

While	they	were	talking	,
尽管	他们	是	说	,

正在说着，

[ðen] [dʒi]['tʃwɑːn] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	Ji	Quan	came	in	from	outside	.
然后	季	权	来了	在	从	外部	.

只见计全从外面进来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

大家一见，

[ðeɪ] ['bizi] [ðəm'selvz] ['dʒestʃərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

They	busied	themselves	gesturing	for	us	to	sit	down	.
他们	忙碌	他们自己	做手势	为了	我们	到	坐	向下	.

忙着招呼坐下。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Huang	Tianba	was	originally	impatient	.
黄	-	曾是	起初	不耐烦	.

黄天霸本来性急，

[dʒi]['tʃwɑːn][hæd; həd] [nɒt] [jet] [sæt] [daʊn] ,

Ji	Quan	had	not	yet	sat	down	,
季	权	有	不是	然而	卫星	向下	,

计全尚未坐定，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] :

He	immediately	asked	:
他	立即地	问	:

他即抢着问道：

['brʌðə(r)] [dʒi] ,

Brother	Ji	,
兄弟	季	,

“计大哥，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)][juː; jʊ] ['vɪzɪtɪd] [ə'baʊt] ?

What	is	the	matter	you	visited	about	?
什么	是	这	事情	你	到访	关于	?

所访之事如何?

['eni] ['fɜːðə(r)] [njuːz] ?

Any	further	news	?
任何	更远	消息	?

还有些消息么？”

[ðɪs] [ɪn'taɪə(r)][plæn] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] [həʊ'tel] .

This	entire	plan	will	take	place	inside	the	Wang	Family	Hotel	.
这	全部的	计划	将要	拿	地方	里面	这	王	家庭	酒店	.

这计全便将在王家饭店内，

[haʊ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] [tɔːk]

How	to	listen	to	the	old	man	talk
如何	到	听	到	这	老的	男人	讲话

如何听那老者谈论，

[haʊ] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

How	to	ask	the	waiter	about	the	situation	?
如何	到	问	这	服务员	关于	这	情况	?

如何问店小二情形，

[haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l]

How	to	conduct	a	private	visit	to	the	Dragon	King	Temple
如何	到	执行	一个	私人的	访问	到	这	龙	国王	寺庙

如何到龙王庙私访，

[haʊ] [tuː; tə][hɪə(r)] - ,
How to hear Puqing ,
如何 到 听到 - ,

如何听见普清、

[tuː] ['piːp(ə)l] , [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] , [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [kən'vəːsɪŋ] .
Two people , one with a single orchid , were drinking and conversing .
二 人们 , 一 和 一个 单身的 兰花 , 是 喝 和 对话 .

一枝兰二人饮酒对话，

[haʊ] [tuː; tə] [stiːl] [bæk] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] .
How to steal back the gold medal .
如何 到 偷 后退 这 金子 勋章 .

如何要想盗回金牌。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸听到此处，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] :
Then he said with great joy :
然后 他 说 和 伟大的 喜悦 :

便大喜道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] , ['bʌdi] , [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['stəʊlən][ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] [bæk] ? "
" Could it be that you , buddy , have already stolen the gold medal back ? "
" 可以 它 是 那 你 , 伙伴 , 有 已经 被盗 这 金子 勋章 后退 ? "

“敢是你老兄已将金牌盗回么？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[doʊnt][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
Don't be in a hurry .
不 是 在 一个 匆忙 .

你且莫急，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] .
Let me tell you .
让 我 告诉 你 .

听愚兄说来。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [taɪm] ,
We were just about to take advantage of their drinking time ,
我们 是 只是 关于 到 拿 优势 的 他们的 喝 时间 ,

咱正要趁他们饮酒时，

['kwaɪətli] [rɪ'triːv] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] [fɜːst] .
Quietly retrieve the gold medal first .
悄悄 取回 这 金子 勋章 第一的 .

悄悄的先将金牌取回，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ?
Isn't that a wonderful thing ?
不是 那 一个 精彩的 事物 ?

不是一件美事么？

[doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] [tuː] [fiːt] ,
Don't think about our two feet ,
不 思考 关于 我们的 二 脚 ,

不想咱的两只脚，

['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [iːvz] ,
Hanging on the eaves ,
绞刑 在 这 檐 ,

挂在瓦檐上，

[wen] [ʃrɪŋkɪŋ] ,
When shrinking ,
什么时候 收缩 ,

缩身子的时候，

[juː; jʊ] [juːst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
You used too much force with your feet .
你 用过的 也 很多 力量 和 你的 脚 .

脚上劲用重了，

[stɒmp] [ɒn][ðə; ði] [taɪlz] [ɒn][ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd] [breɪk] [ðem; ðəm] .
Stomp on the tiles on the eaves and break them .
跺脚 在 这 瓷砖 在 这 檐 和 休息 他们 .

将那檐口上瓦踏碎，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,
和 一个 砰的一声 ,

咯噔一声，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
They had already shouted it out from inside .
他们 有 已经 喊叫 它 出去 从 里面 .

里面早喊出来。

['fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [left] ['kwɪkli] .
Fortunately , my foolish brother left quickly .
幸运的是 , 我的 愚蠢 兄弟 左边 迅速地 .

幸亏愚兄走得快，

[ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
It's not enough for him to see it .
它是 不是 足够的 为了 他 到 看 它 .

还算不成叫他瞧见。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ɪf] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . . .
If they see it . . .
如果 他们 看 它 . . .

要是叫那处瞧见了，

[ə; eɪ] [faɪt] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
A fight is inevitable .
一个 斗争 是 不可避免的 .

必定争斗，

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] .
That was not good .
那 曾是 不是 好的 .

那时反不美，

[ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l][wɒz; wəz]['nevə(r)] [wʌn] .

The	gold	medal	was	never	won	.
这	金子	勋章	曾是	绝不	韩元	.

金牌固不曾取到，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'ləːtiŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

Moreover	,	it	would	be	like	stirring	up	trouble	and	alerting	the	enemy	.
而且	,	它	会	是	喜欢	搅拌	向上	麻烦	和	警报	这	敌人	.

而且是打草惊蛇。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][ræn] [streɪt] [bæk] .

That's	why	we	ran	straight	back	.
那就是	为什么	我们	跑	直的	后退	.

咱所以直跑回来，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] .

He	invited	all	his	brothers	to	go	together	.
他	受邀	全部	他的	兄弟	到	去	一起	.

约同众兄弟同去，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ə'vɔɪd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mis'teik] .

Only	then	can	we	avoid	making	a	mistake	.
仅有的	然后	能	我们	避免	制作	一个	错误	.

方可无失。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,

After	hearing	these	words	,
后	听力	这些	字	,

大家听了这席话，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Everyone	was	delighted	.
每个人	曾是	高兴极了	.

个个欢喜，

[ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l][hæz; həz] [biːn] [sɪ'kjʊəd] .

The	gold	medal	has	been	secured	.
这	金子	勋章	有	到过	安全	.

金牌有了着落，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

As	long	as	you	retrieve	it	,	everything	will	be	fine	.
作为	长的	作为	你	取回	它	,	一切	将要	是	美好的	.

只要取回就没事。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[ʃiː] [æn; ən][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Shi	An	has	come	out	from	inside	.
史	一个	有	来	出去	从	里面	.

施安已从里面出来，

[dʒiː'æn] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] .

Jian	Jiquan	has	already	returned	.
建	-	有	已经	返回	.

见计全已经回来。

[ɪf] ['evriwʌn] [ðen] [kəm'pliːts] [ðə; ði][plæn] ,

If	everyone	then	completes	the	plan	,
如果	每个人	然后	完成	这	计划	,

众人又将计全的话，

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [briːf] ['əʊvəvjuː] ,

To	give	you	a	brief	overview	,
到	给	你	一个	简短的	概述	,

大略告诉一遍，

[ʃiː] [æn; ən][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'laɪtɪd] .

Shi	An	was	also	delighted	.
史	一个	曾是	还	高兴极了	.

施安也是欢喜。

['evriwʌn] ['fɒləʊd] [ʃiː] [æn; ən][ˌɪn'saɪd] .

Everyone	followed	Shi	An	inside	.
每个人	随后	史	一个	里面	.

大家就跟着施安进去。

[ʃiː] [æn; ən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] .

Shi	An	returned	to	the	Ming	Dynasty	.
史	一个	返回	到	这	明	王朝	.

施安回明施公，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪ'miːdiətli] .

He	will	be	seen	immediately	.
他	将要	是	已见	立即地	.

即刻传见。

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [met] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Ji	Quan	and	others	met	with	Shi	Gong	,
季	权	和	其他的	遇见	和	史	锣	,

计全等见了施公，

[ðə; ði] ['serəməni] [ɪz] [kəm'pliːt] .

The	ceremony	is	complete	.
这	仪式	是	完全的	.

行礼已毕，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

They	sat	down	on	either	side	.
他们	卫星	向下	在	任何一个	边	.

分两旁坐定。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] , [bʌt; bət] [lækt] [ðə; ði] [miːnz] .

Shi	Gong	first	presented	a	plan	to	the	whole	,	but	lacked	the	means	.
史	锣	第一的	呈现	一个	计划	到	这	所有的	,	但	缺乏	这	方法	.

施公先向计全道乏，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

Then	he	asked	about	the	private	visit	.
然后	他	问	关于	这	私人的	访问	.

然后便问私访情形。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

Ji	Quan	then	recounted	what	he	had	said	to	everyone	.
季	权	然后	叙述	什么	他	有	说	到	每个人	.

计全又将对众人所说的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ɪm'prest] .

Shi	Gong	was	deeply	impressed	.
史	锣	曾是	深	印象深刻	.

施公深为叹赏。

[dʒi] - [sed] :
Ji **Quanbian** **said** **:**
季 - 说 :

计全便道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] , "
" **Your** **Majesty's** **great** **fortune** **,** **"**
" 你的 陛下的 伟大的 财富 , "

“大人的洪福，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] ,
Although **the** **gold** **medal** **has** **been** **located** **,**
虽然 这 金子 勋章 有 到过 位于 ,

金牌虽有了下落，

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] .
But **time** **is** **of** **the** **essence** **.**
但 时间 是 的 这 本质 .

但事不可迟，

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [tə'naɪt] ;
I **must** **go** **tonight** **;**
我 必须 去 今晚 ;

今晚就须前去；

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːkɪd] [meɪ] ['wɒndə(r)] [ˌels'weə(r)] .
I **fear** **that** **the** **orchid** **may** **wander** **elsewhere** **.**
我 害怕 那 这 兰花 可能 漫步 别处 .

恐那一枝兰走向别处，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə][mɔː(r)][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .
This **will** **inevitably** **lead** **to** **more** **complications** **.**
这 将要 不可避免地 带领 到 更多的 并发症 .

不免又多一番周折。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ai] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [ə'griː] .
I **wholeheartedly** **agree** **.**
我 竭诚 同意 .

亦深以为然。

[səʊ][dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [left] .
So **Ji** **Quan** **and** **the** **others** **left** **.**
所以 季 权 和 这 其他的 左边 .

于是计全等人退去。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]
After **dinner**
后 晚餐

用过了晚饭，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ,
Around **the** **time** **of** **applying** **for** **a** **license** **plate** **,**
大约 这 时间 的 申请 为了 一个 执照 盘子 ,

约有申牌时分，

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[ɔːl] [faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒpəli] [drest] [ænd; ənd] [taɪd] [ʌp] .
All five people were properly dressed and tied up .
全部 五 人们 是 适当地 穿着 和 系 向上 .

计全五个人扎束停当：

['weərɪŋ] [naɪt] [kləʊðz] [ˌʌndə'niːθ] ,
Wearing night clothes underneath ,
穿着 夜晚 衣服 下 ,

内穿夜行衣靠，

[iːtʃ] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] [ænd; ənd] ['treʒə(r)] ['paʊtʃɪz] .
Each has its own hidden weapons and treasure pouches .
每个 有 它是 自己的 隐 武器 和 宝藏 小袋 .

各藏兵器宝囊，

['əʊvəkəʊt]
Overcoat
大衣

外罩大衣，

[ðeɪ] [went] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They went one after another .
他们 去 一 后 其他 .

陆续前去。

['əʊnli] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [rɪ'meɪnd] .
Only Guo Qifeng remained .
仅有的 郭 奇峰 剩余 .

只留郭起凤、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[liː] - [wɒz; wəz] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] .
Li Qihou was protecting the mansion .
李 - 曾是 保护 这 大厦 .

李七侯在公馆保护。

[naʊ] , [dʒi] ['tʃwɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [left] [ðə; ði] ['mænʃ(ə)n] ,
Now , Ji Quan and the others left the mansion ,
现在 , 季 权 和 这 其他的 左边 这 大厦 ,

且说计全等出了公馆，

[streɪt] [tuː; tə] - ,
Straight to Wangjiaji ,
直的 到 - ,

直向王家集，

[ɪts] ['ɔːlməʊst] ['sʌnset] .
It's almost sunset .
它是 几乎 日落 .

将要日落，

[wɪv] [ə'raɪvd] .
We've arrived .
我们已经 到达的 .

已是到了。

[dʒi]['tʃwɑːn] [stɪl] [went] [tuː; tə] [wæŋz] ['restrɒnt] .
Ji Quan still went to Wang's Restaurant .
季 权 仍然 去 到 王氏 餐厅 .

计全仍到王家饭店。

[liː][ˌes 'aɪ] ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kʌstəmə(r)] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [ðə; ði]
Li Si recognized him as a regular customer who had stayed at the inn the
李 硅 认可 他 作为 一个 常规的 顾客 WHO 有 入住 在 这 客栈 这
[deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
day before .
天 前 .

李四见是昨日住在这店里的熟客，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] .
They rushed to pick him up .
他们 匆忙 到 挑选 他 向上 .

赶着接了进去。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [kɔːld] [liː][ˌes 'aɪ]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
Ji Quan then called Li Si into the back room .
季 权 然后 称为 李 硅 进入 这 后退 房间 .

计全就将李四喊到后屋里，

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He whispered :
他 低声说道 :

悄悄的说道：

" [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] , "
" Wait a while , "
" 等待 一个 尽管 , "

“迟一会子，

[fɔː(r)] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] .
Four more people are coming .
四 更多的 人们 是 未来 .

还有四个人来，

" [ai][lɪv; laɪv][hɪə(r)] . "
" I live here . "
" 我 居住 这里 . "

住在这里。”

[liː][ˌes 'aɪ] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Li Si brought in the wine and food at that time .
李 硅 带来 在 这 葡萄酒 和 食物 在 那 时间 .

李四当时拿进酒饭，

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ,
After everyone has finished ,
后 每个人 有 完成的 ,

各人用毕，

[ðə; ði] [bəʊlz] [ænd; ənd] [kʌps] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [ə'weɪ] .
The **bowls** **and** **cups** **were** **cleared** **away** **.**
这 碗 和 杯子 是 已清除 离开 .

碗盏收去。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji **Quan** **said** **:**
季 权 说 :

计全说道：

" [lets] [gəʊ] [ðeə(r)] [tə'naɪt] : "
" **Let's** **go** **there** **tonight** **:** **"**
" 我们来吧 去 那里 今晚 : "

“咱们今夜前去：

[liː] [wuːdʒ]
Li **Wuge**
李 乌格

李五哥、

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Xiandi** **,**
黄 - ,

黄贤弟，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv] ['ɔːkɪd] .
He **went** **straight** **to** **the** **abbot's** **quarters** **to** **catch** **a** **sprig** **of** **orchid** **.**
他 去 直的 到 这 方丈的 四分之一 到 抓住 一个 枝 的 兰花 .

直奔方丈去捉一枝兰、

['dʒen(ə)rəl] [klɪə(r)] ;
general **clear** **;**
一般的 清除 ;

普清；

['brʌðə(r)] [gwɑːn] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Brother **Guan** **and** **Brother** **He** **were** **there** **to** **meet** **them** **.**
兄弟 关 和 兄弟 他 是 那里 到 见面 他们 .

关贤弟与何贤弟接应，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [dɪ'fiːt] [ðɪs] ['ɔːkɪd] .
We **must** **defeat** **this** **orchid** **.**
我们 必须 击败 这 兰花 .

务要将一枝兰敌住。

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [gəʊld] ['med(ə)l] .
Then **we** **went** **to** **get** **the** **gold** **medal** **.**
然后 我们 去 到 得到 这 金子 勋章 .

咱便往取金牌，

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [hɪm] [frɒm; frəm] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [bəuθ] [endz] .
This **prevented** **him** **from** **taking** **care** **of** **both** **ends** **.**
这 阻止 他 从 采取 关心 的 两个都 结束 .

使他首尾不能相顾。

[lets] [get] [ðə; ði] [gəʊld] ['med(ə)l] .
Let's **get** **the** **gold** **medal** **.**
我们来吧 得到 这 金子 勋章 .

咱将金牌取来，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɔː(r)] [fɜːst] .
But **we** **need** **to** **go** **back** **to** **the** **store** **first** **.**
但 我们 需要 到 去 后退 到 这 店铺 第一的 .

可就先要回店，

[pliːz] [stɔː(r)] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈaɪtəm] [ˈprɒpəli] .

Please	store	this	important	item	properly	.
请	店铺	这	重要的	物品	适当地	.

将此紧要物件寄顿妥当，

[ðen] [wiːl; wil] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [əˈgen] .

Then	we'll	come	and	help	again	.
然后	出色地	来	和	帮助	再次	.

然后再来助力。”

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪz] [ˈəʊvə(r)] .

The	discussion	is	over	.
这	讨论	是	超过	.

商量已毕，

[ðæt] [ɪz] , [ˈliːnɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [bed] ,

That	is	,	leaning	against	the	bed	,
那	是	,	倾斜	反对	这	床	,

即靠在铺上，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .

Take	a	break	.
拿	一个	休息	.

歇息一会，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlməʊst] [ˈmɪdnaɪt] .

It	was	almost	midnight	.
它	曾是	几乎	午夜	.

已是二更将近，

[ˈevriwʌn] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [ðeə(r)] [aɪz] .

Everyone	got	up	and	rubbed	their	eyes	.
每个人	得到	向上	和	摩擦	他们的	眼睛	.

各人起来搓了搓眼睛，

[teɪk] [ɒf] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈaʊtə(r)] [kəʊts] .

Take	off	all	your	outer	coats	.
拿	离开	全部	你的	外	外套	.

将外面大衣全行脱去，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈwepənz] .

They	brought	weapons	.
他们	带来	武器	.

带了兵器，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [wɔːl] .

One	by	one	,	they	jumped	over	the	courtyard	wall	.
一	经过	一	,	他们	跳了起来	超过	这	庭院	墙	.

一个个皆从院墙跳出。

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [led] [ðə; ði] [wei] .

Ji	Quan	led	the	way	.
季	权	引领	这	方式	.

计全在前引路，

[nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不上一会，

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdrægən] [kɪŋ] [ˈtemp(ə)l] [wʊdz] .

We	have	arrived	at	the	Dragon	King	Temple	woods	.
我们	有	到达的	在	这	龙	国王	寺庙	树林	.

已到龙王庙树林里。

[dʒi]['tʃwɑːn][led][ðə; ði] [kraʊd] ,

Ji	Quan	led	the	crowd	,
季	权	引领	这	人群	,

计全引着众人，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [stɪl] ['æksest] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The	house	was	still	accessed	through	the	back	wall	of	the	kitchen	.
这	房子	曾是	仍然	访问	通过	这	后退	墙	的	这	厨房	.

仍由厨房后墙上了屋，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['æbəts] [hɔːl] .

We	continued	until	we	reached	the	abbot's	hall	.
我们	持续	直到	我们	达到	这	方丈的	大厅	.

一直来到方丈厅。

[dʒi]['tʃwɑːn] [geɪv] [ðə; ði] [kəʊd] [ə'gen] .

Ji	Quan	gave	the	code	again	.
季	权	给予	这	代码	再次	.

计全又说了暗号，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ə'ləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pə'vɪliən] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

He	then	went	alone	to	the	Great	Immortal	Pavilion	behind	the	main	hall	.
他	然后	去	独自的	到	这	伟大的	不朽	亭	在后面	这	主要的	大厅	.

便独自往殿后大仙楼而去。

[hɪə(r)][ɪz] [hwɑːŋ] - ,

Here	is	Huang	Tianba	,
这里	是	黄	-	,

这里黄天霸、

[liː][wuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .

Li	Wu	arrived	at	the	abbot's	quarters	.
李	吴	到达的	在	这	方丈的	四分之一	.

李五到得方丈，

[hwɑːŋ] - [meɪd] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [klaɪm] [ə; eɪ] [triː] ;

Huang	Tianba	made	a	monkey	climb	a	tree	;
黄	-	制成	一个	猴	爬	一个	树	;

黄天霸使一个猿猴升木；

[liː][wuː] [juːst] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['drægən] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Li	Wu	used	a	single	dragon	emerging	from	the	water	.
李	吴	用过的	一个	单身的	龙	新兴	从	这	水	.

李五使一个单龙出水，

[ðeɪ] [ɔːl] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

They	all	hung	from	the	eaves	.
他们	全部	悬挂	从	这	檐	.

皆从屋檐上挂着身子，

[hiː; hi] [piə] [ˌɪn'saɪd] .

He	peered	inside	.
他	窥视	里面	.

探了进去。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['dɪmli] [lɪt] [baɪ] ['kændllaɪt] .

The	room	was	dimly	lit	by	candlelight	.
这	房间	曾是	依稀	点燃	经过	烛光	.

只见房内灯烛微明，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

毫无动静。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
The **two** **were** **overjoyed** **.**
这 二 是 欣喜若狂 .

两个心中大喜，

[ai] [θɔːt] [ðæt] [təˈdeɪ] , - [læn] [dɪˈzɜːvd] [tuː; tə][daɪ] .
I **thought** **that** **today** **,** **Yizhi** **Lan** **deserved** **to** **die** **.**
我 想法 那 今天 , - 兰 应得的 到 死 .

以为今日一枝兰合当该死，

[haʊ] [kʌm] [ðeəz; ðəz] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] [æt; ət] [ɔːl] ?
How **come** **there's** **not** **a** **sound** **at** **all** **?**
如何 来 有 不是 一个 声音 在 全部 ?

如何一点声息没有?

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] ,
After **the** **two** **thought** **it** **over** **,**
后 这 二 想法 它 超过 ,

两人想罢，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [ˈbrɔːdsɔːd] ,
Then **take** **the** **broadsword** **,**
然后 拿 这 阔剑 ,

就将朴刀、

[ðə; ði] [sɒːd] [wɒz; wəz] [drɔːn] .
The **sword** **was** **drawn** **.**
这 剑 曾是 绘制 .

宝剑拔出，

[ʃiː; ʃi] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz]
She **floated** **down** **from** **the** **eaves**
她 漂浮 向下 从 这 檐

从屋檐口飘身落下，

[ai] [went] [streɪt] [tuː; tə] - [ˈbedruːm] .
I **went** **straight** **to** **Puqing's** **bedroom** **.**
我 去 直的 到 - 卧室 .

直奔普清卧室。

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Upon **reaching** **the** **door** **,**
之上 到达 这 门 ,

到得房门首，

[bəuθ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtaɪtli] [kləʊzd] .
Both **doors** **were** **tightly** **closed** **.**
两个都 门 是 紧紧 关闭 .

见两扇门紧紧闭着。

[hwɑːŋ] - [ðen] [went] [ʌp] .
Huang **Tianba** **then** **went** **up** **.**
黄 - 然后 去 向上 .

黄天霸便上去，

[ˈdʒentli] [praɪ][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Gently **pry** **open** **the** **door** **.**
轻轻地 撬 打开 这 门 .

轻轻撬开房门，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈbedruːm] .
They **entered** **the** **bedroom** **.**
他们 进入 这 卧室 .

进了卧室。

[liː] - [ˈɔːlsəʊ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

Li	Gongran	also	went	inside	.
李	-	还	去	里面	.

李公然亦跟着进去，

[sɜːtʃ] [ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz]

Search	in	all	directions
搜索	在	全部	方向

四面寻找，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	no	trace	of	it	.
那里	曾是	不	痕迹	的	它	.

没有踪迹。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

But	at	the	head	of	the	room	,
但	在	这	头	的	这	房间	,

但见房间上首，

[ə; eɪ] [bed] [ˈkɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] .

A	bed	curtain	was	set	up	.
一个	床	窗帘	曾是	放	向上	.

设着一副床帐，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊkkeɪs] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .
There is a bookcase next to the head of the bed .
那里 是 一个 书柜 下一个 到 这 头 的 这 床 .

紧靠床头有张书橱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kləʊzd] .
It is also closed .
它 是 还 关闭 .

亦是闭着。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .
Huang Tianba was puzzled .
黄 - 曾是 困惑 .

黄天霸心中疑惑。

[liː] - [sed] :
Li Gongran said :
李 - 说 :

李公然说道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['bʊkʃelf] ,
Look at this bookshelf ,
看 在 这 书架 ,

你看这书橱，

[set] [ʌp] [hɪə(r)] ,
Set up here ,
放 向上 这里 ,

设在这里，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

其中必有缘故。

[ðəʊz] [tuː] ['bæstədz]
Those two bastards
那些 二 混蛋

那两个杂种，

[ɔː(r)] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] .
Or hide in the inner room .
或者 隐藏 在 这 内 房间 .

或者躲在里间，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
It can also be uncertain .
它 能 还 是 不确定 .

也可不定。

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [muːv] [ðə; ði] ['kʌbəd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?

Why	don't	we	move	the	cupboard	over	and	take	a	look	?
为什么	不	我们	移动	这	橱柜	超过	和	拿	一个	看	?

咱们何不将橱子搬过来看，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['sɪstəm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	kind	of	system	is	it	?
什么	种类	的	系统	是	它	?

是甚么制度？”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [fɪfθ] ['brʌðərz] [wɜːdz] [meɪk] [sens] . "

"	Fifth	Brother's	words	make	sense	.	"
"	第五	兄弟	字	制作	感觉	.	"

“五哥之言有理。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] [wen]

The	two	were	about	to	move	it	when
这	二	是	关于	到	移动	它	什么时候

两人正要上前搬移，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʊkʃelf] .

Suddenly	,	a	faint	sound	of	crying	could	be	heard	from	inside	the	bookshelf	.
突然	,	一个	头晕的	声音	的	哭泣	可以	是	听到	从	里面	这	书架	.

书橱内忽闻隐隐有啼哭之声。

['lɪs(ə)n] [mɔː(r)] ['keəfəli] ,

Listen	more	carefully	,
听	更多的	小心	,

再细细一听，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

It	was	a	woman's	voice	.
它	曾是	一个	女性的	嗓音	.

却是妇女声音，

[ˌaɪ 'tiː] [piːk] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['bʊkʃelf] .

It	peeks	out	from	inside	the	bookshelf	.
它	偷窥	出去	从	里面	这	书架	.

从书橱内透出。

[ðə; ði] [tuː] [geɪnd] [ə; eɪ] ['truːli] [prə'faʊnd] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

The	two	gained	a	truly	profound	understanding	.
这	二	获得	一个	真的	深刻的	理解	.

两人所得真切。

[liː] - :

Li	Wudao	:
李	-	:

李五道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[ðəʊz] [tuː] ['bæstədz] [mʌst; məst][biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

Those	two	bastards	must	be	hiding	inside	.
那些	二	混蛋	必须	是	隐藏	里面	.

那两个杂种一定藏在里面，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] .

It	must	have	affected	the	women	of	the	common	people	.
它	必须	有	做作的	这	女性	的	这	常见的	人们	.

必是搞得民间妇女，

[ðeɪ] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [kəˈmɪt] [reɪp] [ðeə(r)] .

They	forced	him	to	commit	rape	there	.
他们	强制	他	到	犯罪	强奸	那里	.

在那里面逼奸。

[ˈʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[waɪ] [ɪz][ðeə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈkraɪɪŋ] ?

Why	is	there	the	sound	of	a	woman	crying	?
为什么	是	那里	这	声音	的	一个	女士	哭泣	?

何以有妇女哭泣声音呢？”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [gʊd] . "

"	good	.	"
"	好的	.	"

“不错。”

[liː] - :

Li	Wudao	:
李	-	:

李五道：

" [lets] [ˈəʊpən][ðə; ði][ˈkæbɪnət][dɔː(r)] [fɜːst] . "

"	Let's	open	the	cabinet	door	first	.	"
"	我们来吧	打开	这	内阁	门	第一的	.	"

“咱们先将橱门打开，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm]

If	it	is	indeed	a	dark	room
如果	它	是	的确	一个	黑暗的	房间

如果实系暗室，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd] [nəʊ] ,

The	people	inside	know	,
这	人们	里面	知道	,

里面人知道，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [aʊt] .

It	will	definitely	come	out	.
它	将要	确实	来	出去	.

必然出来。

[wiː; wi][kæn; kən] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .

We	can	hide	in	the	darkness	.
我们	能	隐藏	在	这	黑暗	.

咱们可藏在黑暗之下，

[wen] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [aʊt] ,

When	he	comes	out	,
什么时候	他	来	出去	,

等他出来时节，

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɒf] [gɑːd] ,

To	catch	him	off	guard	,
到	抓住	他	离开	警卫	,

叫他出其不意，

['kæptʃə(r)] [hɪm]

Capture	him
捕获	他

将他捉住，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['efət] ?

Wouldn't	that	save	a	lot	of	effort	?
不会	那	节省	一个	很多	的	努力	?

可不省许多力呢？”

[liː] - :

Li	Wudao	:
李	-	:

李五道：

" [ai] [həʊp] [səʊ] . "

"	I	hope	so	.	"
"	我	希望	所以	.	"

“但愿如此。”

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] .

The	two	had	made	up	their	minds	.
这	二	有	制成	向上	他们的	思想	.

二人主意已定。

[hwɑːŋ] - [ðen] [stept] ['fɔːwəd] .

Huang	Tianba	then	stepped	forward	.
黄	-	然后	步	向前	.

黄天霸便走上前去，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] ['əʊvə(r)] .

We	need	to	move	the	bookshelf	over	.
我们	需要	到	移动	这	书架	超过	.

要将书橱搬过来，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [wɒz; wəz] [bɪlt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wɔːl] .

Little	did	they	know	that	the	cabinet	was	built	into	the	wall	.
小的	做过	他们	知道	那	这	内阁	曾是	建造	进入	这	墙	.

哪知这橱子是砌在墙内的。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [muːvd] .

Huang	Tianba	saw	that	the	bookshelf	could	not	be	moved	.
黄	-	锯	那	这	书架	可以	不是	是	已搬	.

黄天霸见书橱搬移不动，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] [tuː; tə] [tʃɒp] [æt; ət] [ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔː(r)] .

He	then	used	his	broadsword	to	chop	at	the	cabinet	door	.
他	然后	用过的	他的	阔剑	到	劈	在	这	内阁	门	.

便将朴刀在橱门上劈。

[ðə; ði] ['kæbɪnət] [dɔː(r)] [kriːk] ['əʊpən] .

The	cabinet	door	creaked	open	.
这	内阁	门	嘎吱作响	打开	.

只见橱门呀的一声，

[wʌn] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

One	door	was	opened	.
一	门	曾是	打开	.

开了一扇，

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['rændəm] ['rɪŋɪŋ] [saʊndz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .

A	series	of	random	ringing	sounds	came	from	inside	.
一个	系列	的	随机的	铃声	声音	来了	从	里面	.

里面响铃一阵乱响。

[liː] - :

Li	Wudao	:
李	-	:

李五道：

" [hwɑːŋ] - [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] ['keəf(ə)l] . "

"	Huang	Tianba	needs	to	be	careful	.	"
"	黄	-	需求	到	是	小心	.	"

“黄天霸须要小心，

" ['sʌmwʌn] [mait] [kʌm] [aʊt] . "

"	Someone	might	come	out	.	"
"	某人	可能	来	出去	.	"

恐有人出来。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] :

Suddenly	,	two	people	jumped	out	from	inside	:
突然	,	二	人们	跳了起来	出去	从	里面	:

忽见里面跳出两人：

[ə; eɪ] [fæt] [mʌŋk] ,

A	fat	monk	,
一个	胖的	僧	,

一个胖大和尚，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [zen] [stɑːf] ;

Holding	a	Zen	staff	;
保持	一个	禅	职员	;

手执禅杖；

[ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn]

A	handsome	young	man
一个	英俊的	年轻的	男人

一个少年美男子，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [hʊk] [saɪð] ,

Holding	a	double	-	hook	scythe	,
保持	一个	双倍的	-	钩	镰	,

手执双钩镰枪，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['mædmən] ? "

"	Where	is	this	madman	?	"
"	在哪里	是	这	狂人	?	"

“何处狂奴，

[leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

late	at	night	,
晚的	在	夜晚	,

半夜三更，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [breɪk] ['ɪntuː][maɪ] ['bedruːm] ?
How dare you break into my bedroom ?
如何 敢 你 休息 进入 我的 卧室 ?

擅敢闯入卧室?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] ?
Do you know the Iron - Headed Monk ?
做 你 知道 这 铁 - 标题 僧 ?

可知道铁头和尚、

[ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [kəm'pænjənz] [skɪld] ?
Are Yizhilan and her two companions skilled ?
是 - 和 她 二 同伴 熟练 ?

一枝兰两人厉害么?〞

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ˌpiː'juː] [tʃiŋ] [dʒʌmp] [aʊt] ,
Huang Tianba saw Pu Qing jump out ,
黄 - 锯 普 青 跳 出去 ,

黄天霸见普清跳出，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] .
A single , decisive blow .
一个 单身的 , 决定性 吹 .

劈面一刀。

[ˌpiː'juː] [tʃiŋ] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] .
Pu Qing knew that a capable person had come here .
普 青 知道 那 一个 有能力的 人 有 来 这里 .

普清知道是有能人到此，

['hʌrɪdli] ['dɒdʒɪŋ] - ['brɔːdsɔːd] ,
Hurriedly dodging Tianba's broadsword ,
匆匆 躲避 - 阔剑 ,

赶着闪过天霸朴刀，

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,
With a leap ,
和 一个 飞跃 ,

一纵身，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Jump out of the room .
跳 出去 的 这 房间 .

跳出房外。

[hwɑːŋ] - [pə'sjuːd] ['kləʊsli] .
Huang Tianba pursued closely .
黄 - 追击 密切 .

黄天霸紧紧追来，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Just as they reached the door ,
只是 作为 他们 达到 这 门 ,

才到房门，

- [zen] [stɑːf] ,
Puqing's Zen staff ,
- 禅 职员 ,

普清的禅杖，

[smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
Smash it down on the head .
粉碎 它 向下 在 这 头 .

当头打下。

-	[sɔː]	[ðæt]	[ðə; ði]	[əˈprəʊtʃɪŋ]	[fɔːs]	[wɒz; wəz]	[fɪəs]	.
Tianba	**saw**	**that**	**the**	**approaching**	**force**	**was**	**fierce**	**.**
-	锯	那	这	接近	力量	曾是	凶猛的	.

天霸见来势凶猛，

[ˈsepəreɪtɪŋ]	-	[zen]	[stɑːf]	,
Separating	**Puqing's**	**Zen**	**staff**	**,**
分离	-	禅	职员	,

隔开普清的禅杖，

[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈwɜːlwɪnd]	,
In	**a**	**whirlwind**	**,**
在	一个	旋风	,

就势一个旋风，

[swiːp]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ˈʌndə(r)]	[ðə; ði]	[rɪbz]	.
Sweep	**down**	**from**	**under**	**the**	**ribs**	**.**
扫	向下	从	在下面	这	肋骨	.

从肋下扫到。

-	[wʊd]	[ˈnevə(r)]	[rɪˈliːs]	[ðem; ðəm]	.
Puqing	**would**	**never**	**release**	**them**	**.**
-	会	绝不	发布	他们	.

普清哪里肯放?

[ðeɪ]	[rʌʃt]	[streɪt]	[tuː; tə]	-	.
They	**rushed**	**straight**	**to**	**Tianba**	**.**
他们	匆忙	直的	到	-	.

赶一步直奔天霸。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ai]	[ˈentəd]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
As	**soon**	**as**	**I**	**entered**	**the**	**room**	**,**
作为	很快	作为	我	进入	这	房间	,

刚进房门，

[ˈsʌd(ə)nli]	,	[ə; eɪ]	[θʌd]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	.
Suddenly	**,**	**a**	**thud**	**was**	**heard**	**.**
突然	,	一个	砰的一声	曾是	听到	.

忽听噗咚一声，

[ˌpiːˈjuː]	[tʃɪŋ]	[fel]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
Pu	**Qing**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
普	青	跌倒	到	这	地面	.

普清栽倒在地。

-	[kɔːt]	[ʌp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[straɪk]	.
Tianba	**caught**	**up**	**with**	**a**	**strike**	**.**
-	捕捉	向上	和	一个	罢工	.

天霸赶上一刀，

[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈmɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bæk]	,
On	**the**	**middle**	**of**	**the**	**back**	**,**
在	这	中间	的	这	后退	,

正中背上，

[əˈnʌðə(r)]	[kʌt]	,
Another	**cut**	**,**
其他	切	,

复一刀，

[kʌt]	[ɒf]	[ə; eɪ]	[ˈsekʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[bæk]	.
Cut	**off**	**a**	**section**	**from**	**the**	**back**	**.**
切	离开	一个	部分	从	这	后退	.

将背膊砍下一段。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ə'baʊt][ˌpiː'juː] [tʃɪŋz] [laɪf] ?
After all , what about Pu Qing's life ?
后 全部 , 什么 关于 普 青的 生活 ?

毕竟普清性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [aɪ] [stiːlz] [ðə; ði]['gəʊldən]['med(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪn] ['drægən] [ʃraɪn] ;
Chapter 242 : The Divine Eye Steals the Golden Medal from the Nine Dragon Shrine ;
章 - : 这 神圣的 眼睛 偷窃 这 金的 勋章 从 这 九 龙 神社 ;
[wʌn] ['ɔːkɪd] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [rɪ'pel] [ðə; ði]['taɪrənt] .
One Orchid Single - handedly Repels the Tyrant .
一 兰花 单身的 - 轻而易举 排斥 这 暴君 .

第242回 九龙龛神眼盗金牌 一枝兰独力退天霸

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] - [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] .
It is said that Tianba cut off a piece of Puqing's back and shoulder .
它 是 说 那 - 切 离开 一个 片 的 - 后退 和 肩膀 .

话说天霸将普清背膊砍下一段，

['stepɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Stepping forward to take a look ,
步进 向前 到 拿 一个 看 ,

迈前一看，

[stɪl] ['fɪrɪŋ] [ðæt] - [maɪt] [raɪz] [ʌp] ,
Still fearing that Puqing might rise up ,
仍然 害怕 那 - 可能 上升 向上 ,

仍恐普清爬起，

[ðen] [ðeɪ] [tʃɒpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Then they chopped off his right hand .
然后 他们 切碎 离开 他的 正确的 手 .

又将他右手剁下，

[ðen] [dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Then jump out of the room .
然后 跳 出去 的 这 房间 .

然后跳出房来，

['kæptʃə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] .
Capture a single orchid .
捕获 一个 单身的 兰花 .

擒一枝兰。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] - [went] [aʊt] ?
Do you know when Yizhilan went out ?
做 你 知道 什么时候 - 去 出去 ?

你道一枝兰是何时出去的?

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] - [fɔːt] - ,
During the time when Tianba fought Puqing ,
期间 这 时间 什么时候 - 战斗 - ,

在天霸战普清的时节，

[liː][wuː] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv] ['ɔːkɪd] .
Li Wu then took a sprig of orchid .
李 吴 然后 采取 一个 枝 的 兰花 .

李五就接着一枝兰，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] .

The	two	sides	began	to	fight	.
这	二	侧面	开始	到	斗争	.

两下争斗起来。

[ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːkɪd] [wɒz; wəz] [træpt] [ɪn] [ðə; ði] [kræmpt] [ruːm] .

A	single	orchid	was	trapped	in	the	cramped	room	.
一个	单身的	兰花	曾是	被困	在	这	狭窄	房间	.

一枝兰因房内褊窄，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [faɪt] .

It	is	inconvenient	to	fight	.
它	是	不方便	到	斗争	.

不便厮杀，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] .

He	leaped	into	the	air	.
他	跳跃	进入	这	空气	.

他就一个纵身，

[wʌn] [leg] [nɒkt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊpeɪn] [ɒf] .

One	leg	knocked	the	windowpane	off	.
一	腿	敲门	这	窗玻璃	离开	.

一腿将窗格打落，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] , [wiː; wi] [breɪk] [friː] .

From	this	point	on	,	we	break	free	.
从	这	观点	在	,	我们	休息	自由的	.

从此跳出。

[liː] [wuː] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

Li	Wu	rushed	over	immediately	.
李	吴	匆忙	超过	立即地	.

李五即忙来赶，

[ðə; ði] [ˈfʊtɪŋ] [ɪz] [nɒt] [jet] [ˈsteɪb(ə)l] ,

The	footing	is	not	yet	stable	,
这	立足点	是	不是	然而	稳定的	,

立脚尚未稳，

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [grɑːsp, græsp] [ðə; ði] [hʊk] - [ænd; ənd] - [ˈsɪkl] [spɪə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .

Yizhilan	had	already	grasped	the	hook	-	and	-	sickle	spear	in	her	hand	.
-	有	已经	抓住	这	钩	-	和	-	镰刀	矛	在	她	手	.

一枝兰早将钩镰枪抓在手，

[ˌaɪ ˈtiː] [stæbd] [təˈwɔːdz] [liː] [wuːz] [tʃest] .

It	stabbed	towards	Li	Wu's	chest	.
它	刺伤	向	李	吴氏	胸部	.

向李五胸前刺来。

[liː] [wuː] [ˈkwɪkli] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Li	Wu	quickly	caught	it	with	his	sword	.
李	吴	迅速地	捕捉	它	和	他的	剑	.

李五赶着用剑接住。

- [raɪt] [hænd] [wiːld] [ðə; ði] [gʌn] [əˈgen] .

Yizhilan's	right	hand	wielded	the	gun	again	.
-	正确的	手	挥舞	这	枪	再次	.

一枝兰右手的枪又来，

[liː] [wuː] [juːst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [blɒk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Li	Wu	used	his	sword	to	block	it	again	.
李	吴	用过的	他的	剑	到	堵塞	它	再次	.

李五复用剑架住。

[ðə; ði] [gʌn] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪd]

The	gun	in	the	left	hand	of	the	orchid
这	枪	在	这	左边	手	的	这	兰花

一枝兰左手的枪，

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['elbəʊ] [ə'gen] .

From	under	the	elbow	again	.
从	在下面	这	弯头	再次	.

从肘下又到。

[liː] [wuːz] [left] [freɪm] [ænd; ənd] [raɪt] ['pæri] ,

Li	Wu's	left	frame	and	right	parry	,
李	吴氏	左边	框架	和	正确的	招架	,

李五左架右格，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [stɒp] [ðem; ðəm] .

They	could	only	stop	them	.
他们	可以	仅有的	停止	他们	.

仅能拦住，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'tælieɪt] .

You	cannot	retaliate	.
你	不能	报复	.

不能回手。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['bæt(ə)l] ,

In	the	midst	of	the	fierce	battle	,
在	这	中间	的	这	凶猛的	战斗	,

正酣战之际，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] .

Guan	Xiaoxi	jumped	off	the	roof	.
关	小溪	跳了起来	离开	这	屋顶	.

关小西从屋上跳下，

[raɪt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['ɔːkɪd] ,

Right	behind	the	orchid	,
正确的	在后面	这	兰花	,

就在一枝兰背后，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] ,

Raise	your	Japanese	sword	,
增加	你的	日本人	剑	,

举起倭刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [bæk] .

He	chopped	off	the	head	and	back	.
他	切碎	离开	这	头	和	后退	.

连头夹背砍下。

- [felt] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [pɑːs] [baɪ][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] .

Yizhilan	felt	a	gust	of	wind	pass	by	behind	her	.
-	毛毡	一个	阵风	的	风	经过	经过	在后面	她	.

一枝兰觉得背后一阵风过去，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [help] ,

Knowing	that	someone	was	coming	to	help	,
会心	那	某人	曾是	未来	到	帮助	,

知有人来帮助，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd]

Suddenly	he	turned	around
突然	他	转向	大约

忽掉转身来，

[bʌt; bət][gwɑːn] - [naɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

But	Guan	Xiaoxi's	knife	had	already	arrived	.
但	关	-	刀	有	已经	到达的	.

却好关小西的刀已到。

[ðə; ði] ['ɔːkɪd] ['kwɪkli] [meɪd] [wei] .

The	orchid	quickly	made	way	.
这	兰花	迅速地	制成	方式	.

一枝兰赶着让开，

[gwɑːn] - [naɪf] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .

Guan	Xiaoxi's	knife	missed	its	mark	.
关	-	刀	错过	它是	标记	.

关小西的刀砍了空。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] [teɪks] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sɪkl] - [laɪk]

A	single	orchid	takes	advantage	of	the	situation	and	becomes	a	sickle	-	like
一个	单身的	兰花	需要	优势	的	这	情况	和	变成	一个	镰刀	-	喜欢

[spɪə(r)] .

spear	.
矛	.

一枝兰就势一钩镰枪，

[hiː; hi] [θrʌst] [frɒm; frəm][gwɑːn] [taɪz] [left] ['elbəʊ] .

He	thrust	from	Guan	Tai's	left	elbow	.
他	推力	从	关	泰的	左边	弯头	.

从关太左肘刺来。

[gwɑːn][wɒz; wəz] [tuː] ['heɪsti] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [naɪf] .

Guan	was	too	hasty	to	retrieve	the	knife	.
关	曾是	也	仓促	到	取回	这	刀	.

关太急拿回刀，

[set] [ðə; ði] [gʌn] [ə'saɪd] .

Set	the	gun	aside	.
放	这	枪	旁边	.

将枪隔在一边，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɒp] ,

Just	as	he	was	about	to	retaliate	with	a	chop	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	报复	和	一个	劈	,

正欲还力砍去，

[liː]['wuː'jiː] [stæbd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [weɪst] [ɒv; əv] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Li	Wuyi	stabbed	again	into	the	waist	of	Yizhilan	with	his	sword	.
李	武夷	刺伤	再次	进入	这	腰部	的	-	和	他的	剑	.

李五一剑又从一枝兰腰内刺下。

[ðə; ði] ['ɔːkɪd] ['kwɪkli] [sɔːt] [aʊt] [æn; ən] ['enəmi] .

The	orchid	quickly	sought	out	an	enemy	.
这	兰花	迅速地	寻求	出去	一个	敌人	.

一枝兰赶紧招敌，

[gwɑːn] [taɪz] [naɪf] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ə'gen] .

Guan	Tai's	knife	came	slashing	down	from	the	front	again	.
关	泰的	刀	来了	砍杀	向下	从	这	正面	再次	.

关太的刀又从迎面砍来。

[wʌn] ['ɔːkɪd] [faɪts] [ə'genst] [tuː] ['piːp(ə)l] .

One	orchid	fights	against	two	people	.
一	兰花	战斗	反对	二	人们	.

一枝兰力敌两人，

[wɪˈðaʊt] [fɪə(r)] .
Without **fear** **.**
没有 害怕 .

毫不惧怯。

[ðə; ði] [θriː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [raʊndz] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
The **three** **fought** **for** **dozens** **of** **rounds** **in** **the** **courtyard** **.**
这 三 战斗 为了 几十个 的 回合 在 这 庭院 .

三个人在院落内斗有数十个回合。

[hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] .
Huang **Tianba** **had** **already** **arrived** **.**
黄 - 有 已经 到达的 .

此时黄天霸已到，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːd] [ænd; ənd] [tʃɒpt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːkɪd] .
He **raised** **his** **broadsword** **and** **chopped** **at** **a** **single** **orchid** **.**
他 提高 他的 阔剑 和 切碎 在 一个 单身的 兰花 .

举起朴刀向一枝兰便砍。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːkɪd] [ɪz] [breɪv] ,
Although **the** **single** **orchid** **is** **brave** **,**
虽然 这 单身的 兰花 是 勇敢的 ,

一枝兰虽然勇猛，

[liː][wuː][ɪz] [ˈkʌrəntli] [ɒn][ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] .
Li **Wu** **is** **currently** **on** **the** **premises** **.**
李 吴 是 现在 在 这 前提 .

现放着李五、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan **Xiaoxi** **,**
关 小溪 ,

关小西，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈraɪvlz] .
They **have** **become** **formidable** **rivals** **.**
他们 有 变得 强大 竞争对手 .

已成劲敌，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] - ,
In **addition** **to** **Tianba** **,**
在 添加 到 - ,

再加上天霸，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [əˈtæk] ,
Seeing **that** **they** **could** **not** **withstand** **the** **attack** **,**
看到 那 他们 可以 不是 经受 这 攻击 ,

看看抵敌不住，

[hiː; hi] [ðen] [feint] [ə; eɪ] [θrʌst] [æt; ət] [hwɑːŋ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [hʊk] - [ænd; ənd] - [ˈsɪkl] [spɪə(r)] .
He **then** **feinted** **a** **thrust** **at** **Huang** **Tianba** **with** **his** **hook** **-** **and** **-** **sickle** **spear** **.**
他 然后 佯攻 一个 推力 在 黄 - 和 他的 钩 - 和 - 镰刀 矛 .

便将钩镰枪望黄天霸虚刺一下，

[swiːp] [əˈraʊnd] [ɪn][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] ,
Sweep **around** **in** **all** **directions** **as** **it** **comes** **,**
扫 大约 在 全部 方向 作为 它 来 ,

就势四面一扫，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][step] , [tuː] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
With **a** **single** **step** **,** **two** **feet** **were** **seen** **.**
和 一个 单身的 步 , 二 脚 是 已见 .

只见两足一登，

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dʒʌmpt] [ˈɒntə][ðə; ði] [ruːf] .

They	had	already	jumped	onto	the	roof	.
他们	有	已经	跳了起来	到	这	屋顶	.

早已跳上屋顶，

[ˈstændɪŋ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [sed] :

Standing	on	it	,	he	said	:
常设	在	它	,	他	说	:

站在上面说道：

" [ðə; ði][wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] , "

"	The	one	surnamed	Huang	,	"
"	这	一	姓氏	黄	,	"

“姓黄的，

[juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈbæstədz] ,

You	bunch	of	bastards	,
你	束	的	混蛋	,

你们这一起杂种，

[kʌm] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)] !

Come	at	me	and	kill	me	if	you	dare	!
来	在	我	和	杀	我	如果	你	敢	!

敢上来与老子杀罢！

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [ʌp] ,

If	you	don't	come	up	,
如果	你	不	来	向上	,

倘不上来，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [spend] [les] [taɪm] [wɪð] [juː; jʊ] , [əʊld][mæn] . "

"	I'll	have	to	spend	less	time	with	you	,	old	man	.	"
"	患病的	有	到	花费	较少的	时间	和	你	,	老的	男人	.	"

咱老子就少陪你了。”

[ðə; ði] [ˈɔːkɪd] [ˈəʊnli] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,

The	orchid	only	looked	up	and	down	,
这	兰花	仅有的	看起来	向上	和	向下	,

一枝兰只顾上望下说，

[ˌʌnbɪˈnəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

Unbeknownst	to	them	,	He	Lutong	was	walking	behind	them	.
不知不觉	到	他们	,	他	鲁通	曾是	步行	在后面	他们	.

不提防何路通走在后面，

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [tɜːn] .

A	sudden	turn	.
一个	突然	转动	.

当头一拐。

[ðə; ði] [ˈɔːkɪd] [ˈhʌrɪdli] [dɒdʒd] .

The	orchid	hurriedly	dodged	.
这	兰花	匆匆	躲避	.

一枝兰赶着躲闪，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [hɪt][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .
It's already hit on the shoulder .
它是 已经 打 在 这 肩膀 .

已中在肩上，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [griːt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
He hurriedly turned around to greet He Lutong .
他 匆匆 转向 大约 到 迎接 他 鲁通 .

急忙转身来迎何路通。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dʒʌmpt] [ˈɒntə][ðə; ði] [ruːf] ;
At this moment , Huang Tianba had already jumped onto the roof ;
在 这 片刻 , 黄 - 有 已经 跳了起来 到 这 屋顶 ;

此时黄天霸已跳上屋；

[ðen] [liː][wuː] ,
Then Li Wu ,
然后 李 吴 ,

接着李五、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

关小西，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [dʒʌmpt] [ɒn] .
They had all jumped on .
他们 有 全部 跳了起来 在 .

俱已跳上。

[ðə; ði][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ænd; ənd] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
The four were trapped and fought each other .
这 四 是 被困 和 战斗 每个 其他 .

四人困住厮杀。

[ðə; ði] [ˈɔːkɪd] [fɔːt] [ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪd] .
The orchid fought and retreated .
这 兰花 战斗 和 撤退 .

一枝兰且战且走，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [geɪv] [tʃeɪs] .
Huang Tianba and the others gave chase .
黄 - 和 这 其他的 给予 追赶 .

黄天霸等紧紧追赶。

[ai] [sɔː] [ðə; ði] [greɪt] [ɪˈmɔːt(ə)l] [pəˈvɪliən] .
I saw the Great Immortal Pavilion .
我 锯 这 伟大的 不朽 亭 .

看看到了大仙楼，

[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːkɪd] [ɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːwəd] .
A single orchid is walking forward .
一个 单身的 兰花 是 步行 向前 .

一枝兰正望前走，

[ˈsʌd(ə)nli] [dʒi][ˈtʃwɑːn] [keɪm] [ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntuː][hɪm] .
Suddenly Ji Quan came crashing into him .
突然 季 权 来了 崩溃 进入 他 .

忽然计全迎面撞来，

[ðeɪ] [ðen] [riˈzjuːmd] [ðeə(r)][ˈbæt(ə)l] .
They then resumed their battle .
他们 然后 恢复 他们的 战斗 .

两下接着又战。

[ðɪs] [taɪm] , [dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [stæbd] [ɪn][ðə; ði][leg][baɪ] - [hʊkt] [spɪə(r)] .

This	time	,	Ji	Quan	was	stabbed	in	the	leg	by	Yizhilan's	hooked	spear	.
这	时间	,	季	权	曾是	刺伤	在	这	腿	经过	-	钩子	矛	.

这一回计全被一枝兰的钩连枪在腿上刺了一下，

[dʒi] [kwɑːnz] ['fʊthəʊld] [wɒz; wəz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

Ji	Quan's	foothold	was	uncertain	.
季	泉的	立足点	曾是	不确定	.

计全立足不定，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'mɔːt(ə)l] [pə'vɪliən] ,

From	the	second	floor	of	the	Great	Immortal	Pavilion	,
从	这	第二	地面	的	这	伟大的	不朽	亭	,

就从大仙楼第二层屋上，

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [streɪt] [daʊn] .

It	rolled	straight	down	.
它	滚动	直的	向下	.

直滚下来。

['siːɪŋ] [ðɪs] , - [rəʊld] [daʊn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [gʌn] .

Seeing	this	,	Yizhilan	rolled	down	with	her	gun	.
看到	这	,	-	滚动	向下	和	她	枪	.

一枝兰见计全着枪滚下去，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .

He	jumped	down	as	well	.
他	跳了起来	向下	作为	出色地	.

他也跟着望下一跳。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Huang	Tianba	saw	it	clearly	.
黄	-	锯	它	清楚地	.

黄天霸看得真切，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] .

He	then	took	out	the	golden	dart	.
他	然后	采取	出去	这	金的	镖	.

随将金镖取出，

[wʌns] [juː; jʊ] [let] [gəʊ] ,

Once	you	let	go	,
一次	你	让	去	,

一撒手，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [streɪt] [æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] .

It	struck	straight	at	a	single	orchid	.
它	击	直的	在	一个	单身的	兰花	.

直向一枝兰打来。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] [kɔːt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv]['gəʊldən] [laɪt] .

A	single	orchid	caught	a	flash	of	golden	light	.
一个	单身的	兰花	捕捉	一个	闪光	的	金的	光	.

一枝兰见金光一闪，

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ,

Knowing	it	was	a	hidden	weapon	,
会心	它	曾是	一个	隐	武器	,

知是暗器，

['hʌri] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] .

Hurry	to	dodge	the	golden	dart	.
匆忙	到	躲闪	这	金的	镖	.

赶着闪开金镖，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɪndʒəri] ,
Although **there** **was** **no** **injury** **,**
虽然 那里 曾是 不 受伤 ,

虽不曾着伤，

[liː] [wuːz] ['mɑːb(ə)lz][hæd; həd] [ə'raɪvd] ['ɜːlɪə(r)] .
Li **Wu's** **marbles** **had** **arrived** **earlier** **.**
李 吴氏 弹珠 有 到达的 早些时候 .

李五的弹子却早到了，

[ðə; ði] ['ɔːkɪd] , [haʊ'evə(r)] , ['kʊd(ə)nt] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [taɪm] .
The **orchid** **,** **however** **,** **couldn't** **escape** **in** **time** **.**
这 兰花 , 然而 , 不能 逃脱 在 时间 .

一枝兰却躲不及，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .
He **was** **hit** **in** **the** **face** **by** **a** **bullet** **.**
他 曾是 打 在 这 脸 经过 一个 子弹 .

面门早中一弹，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
He **was** **beaten** **until** **his** **face** **was** **covered** **in** **blood** **.**
他 曾是 被打败 直到 他的 脸 曾是 涵盖 在 血 .

打得血流满面。

- [ðen] [deəd] [nɒt] [faɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Yizhilan **then** **dared** **not** **fight** **any** **longer** **.**
- 然后 敢于 不是 斗争 任何 更长 .

一枝兰遂不敢再战，

['hævɪŋ] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ,
Having **identified** **the** **direction** **,**
拥有 已识别 这 方向 ,

认定了方向，

[lʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [liːv] .
Look **down** **and** **leave** **.**
看 向下 和 离开 .

望下就走。

['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [rʌʃt] [daʊn] . . .
After **Huang** **Tianba** **rushed** **down** **. . .**
后 黄 - 匆忙 向下 . . .

等黄天霸赶了下去，

[ðə; ði] ['ɔːkɪd] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
The **orchid** **has** **disappeared** **.**
这 兰花 有 消失 .

一枝兰已不知去向。

['evriwʌn] [splɪt] [ʌp] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .
Everyone **split** **up** **to** **search** **.**
每个人 分裂 向上 到 搜索 .

大家分头寻找，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [liː][wuː] ['wɒntɪd] .
But **a** **good** **plan** **was** **exactly** **what** **Li** **Wu** **wanted** **.**
但 一个 好的 计划 曾是 确切地 什么 李 吴 通缉 .

却好计全迎着李五、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,
Guan **Xiaoxi** **and** **the** **other** **person** **,**
关 小溪 和 这 其他 人 ,

关小西二人，

[sɜːtʃ] ['evriweə(r)]
Search everywhere
搜索 到处

各处去寻，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .
They could not be found .
他们 可以 不是 是 成立 .

皆寻不着。

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The three walked to the front of the main hall .
这 三 步行 到 这 正面 的 这 主要的 大厅 .

三人走到大殿前面，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] ,
Just as he was about to turn ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 ,

方欲转弯，

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
Then they encountered He Lutong .
然后 他们 遭遇 他 鲁通 .

又遇着何路通。

[ai] [lʊkt] [ʌp] ,
I looked up ,
我 看起来 向上 ,

一抬头，

[tuː] ['fɪgəz] [flæʃt] [baɪ] .
Two figures flashed by .
二 数据 闪光灯 经过 .

见两个人影一闪。

[liː] [wuː] ['ʃaʊtɪd] :
Li Wu shouted :
李 吴 喊叫 :

李五喝道：

[huz] [ʌp] [ə'hed] ?
Who's up ahead ?
谁是 向上 前方 ?

“前面何人？”

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [sɔː] [tuː] [dɑːk] ['fɪgəz] ['haɪdɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .
But then they saw two dark figures hiding under the wall .
但 然后 他们 锯 二 黑暗的 数据 隐藏 在下面 这 墙 .

但见那两个黑影躲在墙下。

[liː] [wuː] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Li Wu stepped forward and took a look .
李 吴 步 向前 和 采取 一个 看 .

李五上前一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] ['bɜːli] [men] .
It turned out to be two burly men .
它 转向 出去 到 是 二 魁梧的 男人 .

原来是两个粗大汉，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

“汝等何人？

[ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] .
Explain **quickly** **.**
解释 迅速地 .

快快说明。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [sed] , [tremblɪŋ] :
The **two** **men** **said** **,** **trembling** **:**
这 二 男人 说 , 发抖 :

那两人抖抖的说道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] . "
" **The** **younger** **ones** **are** **here** **to** **watch** **over** **the** **incense** **at** **the** **temple** **.** **"**
" 这 年轻 一个 是 这里 到 手表 超过 这 香 在 这 寺庙 . "

“小的们是庙里看香火的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hɜːd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ,
Because **they** **heard** **shouts** **of** **killing** **,**
因为 他们 听到 喊叫 的 杀 ,

因听得喊杀之声，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][wɜː(r); wə(r)] [skeəd] .
The **little** **ones** **were** **scared** **.**
这 小的 一个 是 害怕的 .

小的们害怕，

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)][tuː; tə][rɒb][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They **suspected** **they** **were** **there** **to** **rob** **the** **temple** **.**
他们 怀疑 他们 是 那里 到 抢 这 寺庙 .

疑是来抢庙的，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][smɔːlə(r)][wʌnz] [wɒnt] [tuː; tə][haɪd] .
Therefore **,** **the** **smaller** **ones** **want** **to** **hide** **.**
所以 , 这 较小的 一个 想 到 隐藏 .

因此小的要想躲藏。

[ai]['dɪd(ə)nt][ɪk'spekt][tuː; tə][rʌn]['ɪntuː][ə; eɪ]['hɪərəʊ][hɪə(r)] .
I **didn't** **expect** **to** **run** **into** **a** **hero** **here** **.**
我 没有 预计 到 跑步 进入 一个 英雄 这里 .

不想碰着好汉到此，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [begd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .
He **even** **begged** **for** **his** **life** **.**
他 甚至 乞求 为了 他的 生活 .

还求饶命。”

[liː] - :
Li **Wudao** **:**
李 - :

李五道：

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd] . ”
“ **You** **need** **not** **be** **afraid** **.** **”**
“ 你 需要 不是 是 害怕的 . ”

“尔等不须害怕。

[ɪn][jɔː(r); jə(r)]['fæməli]['temp(ə)l] ,
In **your** **family** **temple** **,**
在 你的 家庭 寺庙 ,

你家庙里，

[ðæt] [ˌaʊtˈsaɪdə(r)] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ˈʌŋk(ə)l] ,
That outsider martial uncle ,
那 局外人 武术 叔叔 ,

那个外来的师叔，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] ?
Where did they escape to ?
在哪里 做过 他们 逃脱 到 ?

逃到哪里去了？”

[ðəʊz] [tuː] [hæn] [əˈfɪʃ(ə)lz] [sed] :
Those two Han officials said :
那些 二 韩 官员 说 :

那两个相汉道：

" [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˈædʌlt; əˈdʌlt] . "
" The children went to see that adult . "
" 这 孩子们 去 到 看 那 成人 . "

“小的们见那个大人，

[ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] ,
Chasing after his master ,
追逐 后 他的 掌握 ,

追着师叔，

[ai] [kept] [ˈgəʊɪŋ] .
I kept going .
我 保留 去 .

一直去了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðen] [teɪk] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ðeə(r)] . "
" Then take the master there . "
" 然后 拿 这 掌握 那里 . "

“如此你带老爷前去。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈbɜːli] [men] [led] [ðə; ði] [wei] .
The two burly men led the way .
这 二 魁梧的 男人 引领 这 方式 .

那两个粗汉在前引路，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
They went out the back door .
他们 去 出去 这 后退 门 .

一阵出了后门。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] .
They walked for more than a mile .
他们 步行 为了 更多的 比 一个 英里 .

走了有一里多路，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [fɔːrks] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
There are three forks in the road .
那里 是 三 叉子 在 这 路 .

有三条岔路，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .
I don't know which way to go .
我 不 知道 哪个 方式 到 去 .

不知到哪道去，

[ðə; ði] ['bɜːli] [mæn] [sed] :
The burly man said :
这 魁梧的 男人 说 :

那大汉道：

" [ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] . "
" The road is right in the middle . "
" 这 路 是 正确的 在 这 中间 . "

“正中一条路，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] - ;
It is to Maozhou ;
它 是 到 - ;

是到茂州；

[ə; eɪ] [rəʊd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,
A road in the southwest ,
一个 路 在 这 西南 ,

西南一条路，

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] - ;
It leads to Leling ;
它 线索 到 - ;

是到乐陵；

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rəʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [djuː] [west] .
There is a road to the due west .
那里 是 一个 路 到 这 到期的 西方 .

正西一条路，

[wɪr] ['hedɪŋ] [tuː; tə] - .
We're heading to Wangjiaji .
是 标题 到 - .

是到王家集。”

[dʒi] [kwɑːnji] [θɔːt] :
Ji Quanyi thought :
季 全益 想法 :

计全一想：

- ,
Leling ,
- ,

乐陵、

-
Wangjiaji
-

王家集，

[wʌn] ['ɔːkɪd] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [deə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .
One orchid would certainly not dare to go .
一 兰花 会 当然 不是 敢 到 去 .

一枝兰必不敢去，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] - .
They must have gone to Maozhou .
他们 必须 有 已消失 到 - .

必是往茂州去了。

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

“ [juː; jʊ] [liːd] [ˌem ˈiː] . ”
“ You lead me . ”
“ 你 带领 我 . ”

“汝等领着我，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] - .
Heading towards Maozhou .
标题 向 - .

向茂州赶去。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈbɜːli] [men] [hɜːd] [ðæt]
The two burly men heard that
这 二 魁梧的 男人 听到 那

那两大汉听说，

[stɪl] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Still leading the way ,
仍然 领导 这 方式 ,

仍在前引路，

[hed] [streɪt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [rəʊd] .
Head straight towards the middle road .
头 直的 向 这 中间 路 .

直向中间那条路而去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
They walked into the woods ,
他们 步行 进入 这 树林 ,

大家走入树林，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [ˈkɔːnə(r)] .
Suddenly , shouts of killing were heard from the northwest corner .
突然 , 喊叫 的 杀 是 听到 从 这 西北 角落 .

忽听西北角上有喊杀之声。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Ji Quan jumped to the top of the tree and took a look .
季 权 跳了起来 到 这 顶部 的 这 树 和 采取 一个 看 .

计全跳上树顶一看，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [hwɑːŋ] - [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] - .
It was Huang Tianba fighting against Yizhilan .
它 曾是 黄 - 斗争 反对 - .

正是黄天霸与一枝兰战斗。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] .
He jumped down from the tree .
他 跳了起来 向下 从 这 树 .

他跳下树来，

[ˈhedɪŋ] [ˌnɔːθˈwest] ,
Heading northwest ,
标题 西北 ,

望西北赶去，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈgrædʒuəli] [ˈluːzɪŋ] [graʊnd] .
Seeing that Huang Tianba was gradually losing ground .
看到 那 黄 - 曾是 逐步地 输 地面 .

看见黄天霸渐渐的抵敌不住。

[liː][wuː] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] .
Li Wu then took out the bullet .
李 吴 然后 采取 出去 这 子弹 .

李五即取出弹子，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈfaɪəd] .

It	was	fired	.
它	曾是	被解雇	.

打了出去。

[wʌn] [ˈɔːkɪd] [wɒz; wəz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [hwɑːŋ] - .

One	orchid	was	engaged	in	a	fierce	battle	with	Huang	Tianba	.
一	兰花	曾是	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	和	黄	-	.

一枝兰正与黄天霸杀个对敌，

[ˈgrædʒuəli] , [hwɑːŋ] - [bɪˈgæn][tuː; tə] [luːz] .

Gradually	,	Huang	Tianba	began	to	lose	.
逐步地	,	黄	-	开始	到	失去	.

渐渐的黄天霸要败下来了。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] " [aʊtʃ] " [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	"	ouch	"	was	heard	.
突然	,	一个	"	哎哟	"	曾是	听到	.

忽听见“嗳呀”一声，

[wʌn] [ˈɔːkɪd] [ˈkʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .

One	orchid	couldn't	dodge	in	time	.
一	兰花	不能	躲闪	在	时间	.

是一枝兰躲避不及，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt] [ˈskweəli] [ɪn][ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] .

He	was	hit	squarely	in	the	forehead	by	a	bullet	.
他	曾是	打	完全	在	这	前额	经过	一个	子弹	.

额角上正中了一弹。

[ðə; ði] [ˈɔːkɪd] [nəʊz] [haʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

The	orchid	knows	how	dangerous	it	is	.
这	兰花	知道	如何	危险的	它	是	.

一枝兰晓得厉害，

[hiː; hi] [ðen] [əˈbændənd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [left] .

He	then	abandoned	Huang	Tianba	and	left	.
他	然后	弃	黄	-	和	左边	.

便舍了黄天霸就走。

- [rʌʃt] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .

Tianba	rushed	to	give	chase	.
-	匆忙	到	给	追赶	.

天霸抢去追赶，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɔːnəs] ,

After	turning	a	few	corners	,
后	转弯	一个	很少	角落	,

转过几个弯，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .

They	are	gone	.
他们	是	已消失	.

已是不见，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	turn	back	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	后退	.

只得回头。

[liː][wuː][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ðen] [ɑːskt] :

Li	Wu	and	others	then	asked	:
李	吴	和	其他的	然后	问	:

李五等接着问道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[juː; jʊ][dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
You jump from the building .
你 跳 从 这 建筑 .

你从楼上跳下，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [ðɪs] ['feləʊ] ?
Where can we find this fellow ?
在哪里 能 我们 寻找 这 同伴 ?

在哪里寻着这厮？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [aɪv] [dʒʌst] [faʊnd] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] . "
" I've just found the backyard . "
" 我已经 只是 成立 这 后院 . "

“小弟正寻到后院，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Behind the kitchen ,
在后面 这 厨房 ,

厨房背后，

[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [flæʃt] [baɪ] .
A figure flashed by .
一个 数字 闪光灯 经过 .

见有个人影一闪，

[wiːl; wil]['kwaɪətli] [straɪk] [fɜːst] .
We'll quietly strike first .
出色地 悄悄 罢工 第一的 .

咱便悄悄的赶上一刀，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [spɔːd] [strʌk] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɪm'bɪdɪəm] ['ɔːkɪd] .
Unfortunately , the sword struck the shoulder and back of a cymbidium orchid .
很遗憾 , 这 剑 击 这 肩膀 和 后退 的 一个 兰花 兰花 .

却好就砍中了一枝兰的肩背。

[ai] [θɔːt] [ðæt] [gai] . . .
I thought that guy . . .
我 想法 那 盖伊 . . .

小弟以为那厮，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
He killed him with a single blow .
他 被杀 他 和 一个 单身的 吹 .

杀了一刀，

[wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [kætʃ] [hɪm] .
We can always catch him .
我们 能 总是 抓住 他 .

总可将他捉住。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ɪm'presɪv] .
But his skills were indeed impressive .
但 他的 技能 是 的确 感人的 .

哪知他本领果然厉害，

[ɔːl'ðəʊ] [stæbd] [wʌns] ,
Although **stabbed** **once** **,**
虽然 刺伤 一次 ,

虽中一刀，

['fɪələs]
Fearless
无畏

毫不畏惧，

[tɜːn] [ə'raʊnd]
Turn **around**
转动 大约

掉转身躯，

[lets] [rɪ'zjuːm] [ðə; ði] [faɪt] .
Let's **resume** **the** **fight** **.**
我们来吧 恢复 这 斗争 .

复战起来。

[faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .
Fight **and** **retreat** **.**
斗争 和 撤退 .

且战且走，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,
Until **they** **chased** **him** **out** **the** **back** **door** **,**
直到 他们 追逐 他 出去 这 后退 门 ,

直至追出后门，

[hiː; hi] [ðen] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
He **then** **dashed** **into** **the** **woods** **.**
他 然后 虚线 进入 这 树林 .

他便窜入树林。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [wʌns] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] , [juː; jʊ] ['kænɒt] [tʃeɪs] [ˌaɪ 'tiː] .
We **also** **know** **that** **once** **you** **encounter** **a** **forest** **,** **you** **cannot** **chase** **it** **.**
我们 还 知道 那 一次 你 遇到 一个 森林 , 你 不能 追赶 它 .

咱也知道遇林不可追，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [keɪs] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] ,
Because **his** **case** **was** **serious** **,**
因为 他的 案件 曾是 严肃的 ,

只因他案情重大，

[nɒt] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l]
Not **easy** **to** **handle**
不是 简单的 到 处理

不便轻放，

[səʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [pə'sjuːt] .
So **they** **continued** **their** **pursuit** **.**
所以 他们 持续 他们的 追逐 .

因此又追了下来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['feləʊ] [wʊd] [stɪl] [ɪ'skeɪp] .
Little **did** **they** **know** **that** **the** **fellow** **would** **still** **escape** **.**
小的 做过 他们 知道 那 这 同伴 会 仍然 逃脱 .

哪里晓得这厮依然逃去，

" [wɪv] [meɪd] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] . "
" **We've** **made** **a** **wasted** **trip** **.** **"**
" 我们已经 制成 一个 浪费 旅行 . "

倒是咱们白跑一趟。”

[liː] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈɔːkɪd] [ɪˈskeɪpt] . . . "
" Although the orchid escaped . . . "
" 虽然 这 兰花 逃脱 . . . "

“一枝兰虽然逃走，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [dɪˈlaɪt] , [ˈbrʌðə(r)] [dʒi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈtriːvd] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l] .
But to my delight , Brother Ji has already retrieved the gold medal .
但 到 我的 喜 , 兄弟 季 有 已经 已检索 这 金子 勋章 .

却喜计大哥已将金牌取回，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːlˈredi] [pɑːs] [ˈmʌstə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædʌlts] .
He could already pass muster in front of the adults .
他 可以 已经 经过 鼓起 在 正面 的 这 成年人 .

已可在大人面前销差了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˈbrʌðə(r)] [dʒi] , [gəʊ] [get] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l] . "
" Brother Ji , go get the gold medal . "
" 兄弟 季 , 去 得到 这 金子 勋章 . "

“计大哥去取金牌，

[haʊ] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈtɜːmɪnd] ?
How was it determined ?
如何 曾是 它 决定 ?

是怎么取法的？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] . . . "
" After my foolish brother and I parted ways . . . "
" 后 我的 愚蠢 兄弟 和 我 分手了 方式 . . . "

“愚兄与贤弟分头去后，

[ɪˈmiːdiətli] [prəˈsiːd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪn] [ˈdrægən] [ʃraɪn] [ɒn][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]
Immediately proceed to the Nine Dragon Shrine on the second floor of the Great
立即地 继续 到 这 九 龙 神社 在 这 第二 地面 的 这 伟大的
[ɪˈmɔːt(ə)l] [pəˈvɪliən] .
Immortal Pavilion .
不朽 亭 .

即到大仙楼第二层九龙龛子内，

[splɪt] [ðə; ði] [ˈplaɪwʊd] .
Split the plywood .
分裂 这 胶合板 .

将夹板劈开，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l][wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd] .
Sure enough , the gold medal was hidden inside .
当然 足够的 , 这 金子 勋章 曾是 隐 里面 .

果然金牌藏在里面，

[wiːl; wil] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [naʊ] .

We'll	take	it	out	now	.
出色地	拿	它	出去	现在	.

咱即取出，

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	held	it	in	his	arms	.
他	握住	它	在	他的	武器	.

握在怀中。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eldəz] [wɪl] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['kredɪt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . "

"	Your	elders	will	guarantee	you	the	greatest	credit	in	the	future	.	"
"	你的	长者	将要	保证	你	这	最	信用	在	这	未来	.	"

“将来大人保你头功。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

They	talked	all	the	way	,
他们	谈话	全部	这	方式	,

大家一路谈说，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

We	have	arrived	at	the	temple	.
我们	有	到达的	在	这	寺庙	.

已至庙内。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	already	broad	daylight	.
它	曾是	已经	广阔	日光	.

此时天已大亮，

[hwɑːŋ] - [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .

Huang	Tianba	went	back	into	the	abbot's	quarters	.
黄	-	去	后退	进入	这	方丈的	四分之一	.

黄天霸仍到方丈里面，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌpiː'juː] [tʃiŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Seeing	that	Pu	Qing	was	still	lying	on	the	ground	,
看到	那	普	青	曾是	仍然	说谎	在	这	地面	,

见普清依旧躺在地面，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

进前细细一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][hɪz; ɪz] ['deθbed] .

He	was	already	on	his	deathbed	.
他	曾是	已经	在	他的	临终	.

已是奄奄一息。

[ðeɪ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [tuː] ['bɜːli] [men] [ə'gen] .

They	called	for	those	two	burly	men	again	.
他们	称为	为了	那些	二	魁梧的	男人	再次	.

又叫那两个粗大汉，

[ðeɪ] [led][ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːkruːm; 'dɑːkrʊm] .

They	led	the	group	to	the	darkroom	.
他们	引领	这	团体	到	这	暗室	.

带领着去看暗室。

['evriwʌn] [gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Everyone	go	inside	.
每个人	去	里面	.

大家进去，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən][ˌɪn'saɪd] .

But	there	was	a	woman	inside	.
但	那里	曾是	一个	女士	里面	.

但见里面有个妇人，

['neɪkɪd] ,

naked	,
裸	,

赤着体，

[hiː; hi][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ðə; ði][bed] .

He	was	tied	to	the	bed	.
他	曾是	系	到	这	床	.

被缚在铺上。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [bɒndz] .

Ji	Quan	then	stepped	forward	and	untied	the	bonds	.
季	权	然后	步	向前	和	解开	这	债券	.

计全便上前解了缚，

[tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][get] [drest] .

Tell	her	to	get	dressed	.
告诉	她	到	得到	穿着	.

叫她穿好了衣服，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

然后问道：

" [haʊ] [kʌm] ? "

"	how	come	?	"
"	如何	来	?	"

“怎么来的？”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

那妇人道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['heɪɒ] . "

"	The	young	woman's	surname	is	Hao	.	"
"	这	年轻的	女性的	姓	是	郝	.	"

“小妇人姓郝，

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] - .

I	live	in	Qiancun	.
我	居住	在	-	.

家住前村。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['hʌzbənd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,

Because	my	husband	recovered	from	his	illness	,
因为	我的	丈夫	恢复	从	他的	疾病	,

因我丈夫病好，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] [vaʊ] .

They	came	to	fulfill	their	vow	.
他们	来了	到	实现	他们的	发誓	.

来还愿。

[ai][wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)]

I	was	tricked	into	coming	here	by	the	monks	in	this	temple	the	day	before
我	曾是	被骗了	进入	未来	这里	经过	这	僧侣	在	这	寺庙	这	天	前

['jestədeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

前日被这庙内和尚骗到此间，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [reɪpt] [ðæt] ['veri] [naɪt] ;

He	was	to	be	raped	that	very	night	;
他	曾是	到	是	强奸	那	非常	夜晚	;

当晚就要强奸；

[ænd; ənd] [ðæt] [bɔɪ]

And	that	boy
和	那	男生

还有那个少年，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [ə'bet] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .

They	also	aided	and	abetted	the	wicked	.
他们	还	协助	和	教唆	这	邪恶	.

也助纣为虐。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːs] [ðəm'selvz] [ɒn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

The	two	were	about	to	force	themselves	on	each	other	,
这	二	是	关于	到	力量	他们自己	在	每个	其他	,

两人正欲强行，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['rɪŋɪŋ] [saʊndz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	a	series	of	ringing	sounds	came	from	outside	.
突然	,	一个	系列	的	铃声	声音	来了	从	外部	.

忽听外面响铃乱响，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)] [naɪvz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

They	then	took	their	knives	and	went	out	.
他们	然后	采取	他们的	刀具	和	去	出去	.

他们就提刀出去，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

Just	in	time	for	the	gentlemen	to	arrive	.
只是	在	时间	为了	这	先生们	到	到达	.

正好老爷们来。

[ɪf] [ðə; ði] [men] ['hædnt] [kʌm] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] . . .

If	the	men	hadn't	come	to	kill	her	,	the	woman	would	have	been	.	.	.
如果	这	男人	之前没有	来	到	杀	她	,	这	女士	会	有	到过	.	.	.

妇人要不是老爷们杀来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

There	was	nothing	left	but	to	fight	to	the	death	.
那里	曾是	没有什么	左边	但	到	斗争	到	这	死亡	.

也只得拚了一死罢了。”

[hiː; hi] [ðen] [,kəu'tau] .

He	then	kowtowed	.
他	然后	叩头	.

说着便磕下头去，

[θæŋks] [tuː; tə][dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Thanks	to	Ji	Quan	and	the	others	.
谢谢	到	季	权	和	这	其他的	.

谢了计全等人。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [doʊnt][biː; bi][əˈfreɪd] , "
" Don't be afraid , "
" 不 是 害怕的 , "

“你不要怕，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [kɪld] [ðæt] [mʌŋk] .
We have already killed that monk .
我们 有 已经 被杀 那 僧 .

咱们已将那和尚杀死。

[weɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
Wait a minute ,
等待 一个 分钟 ,

等会子，

[tel] [hɪm][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði][ˈletə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] .
Tell him to deliver the letter to your house .
告诉 他 到 递送 这 信 到 你的 房子 .

叫他到你家内送信，

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [kæn; kən] [kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp] . "
" Your husband can come and pick you up . "
" 你的 丈夫 能 来 和 挑选 你 向上 . "

着你丈夫来接你便了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] , [dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [went] [tuː; tə] [fæŋ] [wɛnz] [pleɪs] .
As they were talking , Ji Quan and others went to Fang Wen's place .
作为 他们 是 说 , 季 权 和 其他的 去 到 方 温的 地方 .

说着计全等又到方文，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈbɜːli] [mæn][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [məˈlɪʃə] .
He then ordered the burly man to summon the local militia .
他 然后 订购 这 魁梧的 男人 到 召唤 这 当地的 民兵 .

就叫那粗大汉将地甲喊来，

[pʊt] - [ɪn][hɪz; ɪz][keə(r)] .
Put Puqing in his care .
放 - 在 他的 关心 .

把普清叫他看管。

[ðen] [ˈevriwʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrestrɒnt] [təˈgeðə(r)] .
Then everyone went to the restaurant together .
然后 每个人 去 到 这 餐厅 一起 .

然后大家同到饭店，

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwʊmənz] [haʊs] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
The waiter then went to the woman's house to deliver the message .
这 服务员 然后 去 到 这 女性的 房子 到 递送 这 信息 .

就着店小二去到那妇人家送信，

[kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [kʌm] .
Call her husband to come .
称呼 她 丈夫 到 来 .

叫他丈夫前来。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[ðæts] [wen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [gʊdz] .
That's **when** **he** **went** **to** **the** **city** **to** **sell** **his** **goods** **.**
那就是 什么时候 他 去 到 这 城市 到 卖 他的 商品 .

这才进城销差。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To **find** **out** **what** **happens** **next** **,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] ['dʒʌdʒɪz][ə; eɪ] [keɪs] ; [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] [faund]
Chapter **243** **:** **Shi** **Xianchen** **of** **Leling** **County** **Judges** **a** **Case** **;** **A** **Single** **Orchid** **Founds**
章 - : 史 贤臣 的 - 县 法官 一个 案件 ; 一个 单身的 兰花 发现
[ɪn][ʃiː,eɪ] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ]
in **Xie** **Family** **Village**
在 谢 家庭 村庄

第243回 乐陵县施贤臣断案 谢家庄一枝兰栖身

['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [met] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,
After **Huang** **Tianba** **and** **the** **others** **met** **with** **Master** **Shi** **,**
后 黄 - 和 这 其他的 遇见 和 掌握 史 ,

话说黄天霸等见了施公，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] ,
The **situation** **in** **each** **section** **,**
这 情况 在 每个 部分 ,

就将各节情形，

[hiː; hi] [ðen] ['keəfəli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] - [ɪ'skeɪp] .
He **then** **carefully** **explained** **the** **details** **of** **Yizhilan's** **escape** **.**
他 然后 小心 解释 这 细节 的 - 逃脱 .

及一枝兰逃去的话细细禀明。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ,
Shi **Gong** **offered** **a** **few** **words** **of** **comfort** **,**
史 锣 提供 一个 很少 字 的 舒适 ,

施公慰劳几句，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
On **one** **hand** **,** **they** **went** **to** **summon** **the** **magistrate** **of** **Leling** **County** **.**
在 一 手 , 他们 去 到 召唤 这 地方法官 的 - 县 .

一面去传乐陵知县，

[hed] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [saɪt] ['sɜːveɪ] .
Head **to** **Wangjiaji** **for** **site** **survey** **.**
头 到 - 为了 地点 民意调查 .

往王家集踏勘。

- ['kaʊnti] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Leling **County** **immediately** **went** **to** **investigate** **.**
- 县 立即地 去 到 调查 .

乐陵县当即前去，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l] ,
Upon **arriving** **at** **the** **Dragon** **King** **Temple** **,**
之上 抵达 在 这 龙 国王 寺庙 ,

比及至龙王庙，

[ˌpiːˈjuː] [tʃiŋ] [ɪz] [ded] .

Pu	Qing	is	dead	.
普	青	是	死的	.

普清已死，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [pəˈsjuː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] .

They	didn't	pursue	it	further	.
他们	没有	追求	它	更远	.

也不追究，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈberi] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	immediately	ordered	someone	to	bury	it	.
他们	立即地	订购	某人	到	埋葬	它	.

即着人掩埋去讫。

[ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈwəːʃipə] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]

The	monks	and	worshippers	inside	the	temple
这	僧侣	和	信徒	里面	这	寺庙

庙内僧众及香火等人，

[ɔːl] [keɪsɪz] [wɪl] [biː; bi][ɪgˈzempt][frɒm; frəm][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] ;

All	cases	will	be	exempt	from	prosecution	;
全部	案例	将要	是	豁免	从	起诉	;

一概免究；

[ˈsʌbsɪkwəntli] , [ə; eɪ] [njuː] [həˈlæl; həˈlɑːl] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæbət] .

Subsequently	,	a	new	halal	monk	was	appointed	as	the	abbot	.
随后	,	一个	新的	清真	僧	曾是	任命	作为	这	方丈	.

随后另招清真和尚住持。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] [ˈmætəz] [wɜː(r); wə(r)] [kəmˈplitɪd] ,

After	all	matters	were	completed	,
后	全部	事情	是	完全的	,

各事办毕，

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .

Return	to	the	mansion	.
返回	到	这	大厦	.

仍回公馆，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ˈevriθɪŋ] .

He	reported	everything	.
他	据报道	一切	.

禀复一切。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][ɒv; əv] - [ˈkaʊnti] .

Shi	Gong	then	appointed	the	magistrate	of	Leling	County	.
史	锣	然后	任命	这	地方法官	的	-	县	.

施公又命乐陵知县，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌæprɪˈhend] [ðem; ðəm] [ˈdɪlɪdʒəntli] .

We	will	apprehend	them	diligently	.
我们	将要	逮捕	他们	勤勉地	.

认真缉捕。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [əuˈbei] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] .

The	county	magistrate	obeyed	without	question	.
这	县	地方法官	服从	没有	问题	.

知县唯唯听命，

[ðen] [rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ðɪs] [ˈɒfɪs] .

Then	return	it	to	this	office	.
然后	返回	它	到	这	办公室	.

然后退回本署。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [plænz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] .

Shi	Gongzheng	plans	to	take	a	day	off	.
史	工正	计划	到	拿	一个	天	离开	.

施公正拟歇息一日，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .

He	immediately	went	to	Huai'an	.
他	立即地	去	到	淮安	.

即赴淮安。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] ,

After	Shi	Gong	finished	washing	and	grooming	,
后	史	锣	完成的	洗涤	和	美容	,

施公梳洗已毕，

[ai][dʒʌst][hæd; həd] [ˈbrekfəst] .

I	just	had	breakfast	.
我	只是	有	早餐	.

才用过早膳，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈmænʃ(ə)n] ,

Suddenly	,	outside	the	mansion	,
突然	,	外部	这	大厦	,

忽听公馆外面，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] .

Some	people	cried	out	that	they	were	wronged	.
一些	人们	哭	出去	那	他们	是	冤枉	.

有人喊冤。

[ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .

Shi	Gong	heard	it	clearly	.
史	锣	听到	它	清楚地	.

施公听得真切，

[ðen] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	have	someone	bring	it	.
然后	有	某人	带来	它	.

便着人带来，

[hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

His	subordinates	agreed	to	go	out	.
他的	下属	同意	到	去	出去	.

手下人答应出去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [kɔːt] .

Shi	Gong	immediately	ascended	the	court	.
史	锣	立即地	上升	这	法庭	.

施公即刻升堂，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] .

There	was	an	old	man	.
那里	曾是	一个	老的	男人	.

只见一个老者，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [əʊld] .

He	was	about	fifty	years	old	.
他	曾是	关于	五十	年	老的	.

年纪约有五十多岁，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,
Holding the petition ,
保持 这 请愿 ,

手捧状词，

['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ,
Kneeling at the foot of the steps ,
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 ,

跪在阶下，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] ! "
" Justice will be served ! "
" 正义 将要 是 服务 ! "

“青天伸冤！”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] [æd'vɜːbiəl] ['dɒkjumənt] [ɪz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] . "
" The adverbial document is handed over . "
" 这 状语 文档 是 递交 超过 . "

“状词递上来。”

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [wʌns] .
I looked at it carefully once .
我 看起来 在 它 小心 一次 .

仔细看了一遍，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She was originally falsely accused of poisoning her husband .
她 曾是 起初 错误地 被告 的 中毒 她 丈夫 .

原来被诬告毒死亲夫，

[ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dres] .
A case of seeking justice and redress .
一个 案件 的 寻求 正义 和 纠正 .

求恩伸冤的案子。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ai] [ɑːskt] :
Looking down , I asked :
寻找 向下 , 我 问 :

望下问道：

" [səʊ][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪˈjuː] - ? "
" So your name is Liu Binglu ? "
" 所以 你的 姓名 是 刘 - ? "

“你就叫刘丙禄么？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老人道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪˈjuː] - . "
" My name is Liu Binglu . "
" 我的 姓名 是 刘 - . "

“小人叫刘丙禄。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [haʊ] [ˈmeni] [jˈiəz] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [biːn] [ˈmærid] [tuː; tə][liː] [tʃɛŋz] [sʌn] , [liː] [lɪɑːŋ] ?
" How many years has your daughter been married to Li Cheng's son , Li Liang ?
" 如何 许多 年 有 你的 女儿 到过 已婚 到 李 程的 儿子 , 李 梁 ?
"
"
"

“你女儿嫁与李成的儿子李良几年了？”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - [sed] :
Liu Binglu said :
刘 - 说 :

刘丙禄道：

" [ɪts] [biːn] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] . "
" It's been seven years . "
" 它是 到过 七 年 . "

“已七年了。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] ? "
" What kind of business has your son - in - law always been in ? "
" 什么 种类 的 商业 有 你的 儿子 - 在 - 法律 总是 到过 在 ? "

“你这女婿向来做甚么事业，

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

多大岁数？”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - [sed] :
Liu Binglu said :
刘 - 说 :

刘丙禄道：

" [maɪ] [ˈjʌŋgɪst] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][nɒt] [kəmˈplitɪd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdiz] . "
" My youngest son - in - law has not completed his studies . "
" 我的 最小的 儿子 - 在 - 法律 有 不是 完全的 他的 研究 . "

“小女婿读书未成，

[ðə; ði][ˈfæməli] [əʊnz] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][lænd] .
The family owns quite a bit of land .
这 家庭 拥有 相当 一个 少量 的 土地 .

家中颇有些田产，

[ˈɔːlweɪz] [ˈmænɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [æt; ət] [həʊm] ,
Always managing the fields at home ,
总是 管理 这 字段 在 家 ,

一向在家管理田务，

[hiːz] ['əʊnli] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He's only thirty - two years old this year .
他是 仅有的 三十 - 二 年 老的 这 年 .

今年才三十二岁。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" You son - in - law , "
" 你 儿子 - 在 - 法律 , "

“你这女婿，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][hæv; həv][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [biːn] ?
What kind of person have you always been ?
什么 种类 的 人 有 你 总是 到过 ?

向来为人如何？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :
Liu Binglu said :
刘 - 说 :

刘丙禄道：

" ['ɔːlweɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] . "
" Always honest and kind . "
" 总是 诚实的 和 种类 . "

“向来忠厚。

[sɪns] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ['mærid] [hɪm] ,
Since my daughter married him ,
自从 我的 女儿 已婚 他 ,

自从我女儿嫁了他，

[fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] ,
For seven years ,
为了 七 年 ,

七年以来，

[ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] ['iːv(ə)n] [biːn] [kliːnd] [ɒv; əv][ɪts][eə(r)] .
It hasn't even been cleaned of its air .
它 还没有 甚至 到过 已清洗 的 它是 空气 .

连气都未淘过。

['sʌmtaɪmz] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
Sometimes , little girl ,
有时 , 小的 女孩 ,

有时小人女儿，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] ,
Because he had an uncle ,
因为 他 有 一个 叔叔 ,

因他向有个叔子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['fæməli] ['prɒpəti] ,
Because they had no family property ,
因为 他们 有 不 家庭 财产 ,

因无家产，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] ['bɔrəu] ['mʌni] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
He frequently borrows money from me .
他 频繁地 借款 钱 从 我 .

常来借贷。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['wɪlɪŋ] .

The	daughter	was	not	very	willing	.
这	女儿	曾是	不是	非常	愿意的	.

女儿不甚情愿，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['skwɔndəd] [ɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɔːmə(r)] ['bɪznəsɪz] .

It	is	said	that	he	squandered	all	of	his	former	businesses	.
它	是	说	那	他	挥霍	全部	的	他的	以前的	企业	.

说他从前产业被他败完。

['iːv(ə)n] [səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

虽这样说，

[wen] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ɑːnt] [ə'raɪvd] ,

When	his	uncle	and	aunt	arrived	,
什么时候	他的	叔叔	和	阿姨	到达的	,

到他叔子婶娘来时，

" [gɪv] [hɪm] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [kæn; kən] . "

"	Give	him	whatever	you	can	.	"
"	给	他	任何	你	能	.	"

多少都周济他些。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

According	to	you	,
根据	到	你	,

“照你说，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]

Your	daughter	and	son	-	in	-	law
你的	女儿	和	儿子	-	在	-	法律

你女儿女婿，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [hɑː'məʊniəs] .

They	have	always	been	harmonious	.
他们	有	总是	到过	和谐	.

是向来和睦的，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] ['pɔɪz(ə)n] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ə'gen] ?

Why	did	you	poison	your	son	-	in	-	law	again	?
为什么	做过	你	毒	你的	儿子	-	在	-	法律	再次	?

怎么又将你女婿毒死呢？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :

Liu	Binglu	said	:
刘	-	说	:

刘丙禄道：

" [dɪ'sembə(r)] 20th [lɑːst] [jɪə(r)] ,

"	December	20th	last	year	,
"	十二月	20th	最后的	年	,

“去年十二月二十，

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kə'lekt] [rent] .

My	son	-	in	-	law	went	out	to	collect	rent	.
我的	儿子	-	在	-	法律	去	出去	到	收集	租	.

我女婿出门收讨租钱，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsʌnset] [wen] [ai] [rɪˈtɜːnd] .

It	was	already	sunset	when	I	returned	.
它	曾是	已经	日落	什么时候	我	返回	.

回来已是日落。

[maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz] [ˈkʊkɪŋ] [ˈdɪnə(r)] .

My	daughter	is	cooking	dinner	.
我的	女儿	是	烹饪	晚餐	.

我女儿正在晚炊。

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ˈhʌŋgri] .

My	son	-	in	-	law	was	hungry	.
我的	儿子	-	在	-	法律	曾是	饥饿的	.

我女婿腹中饥饿，

[ɪts] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .

It's	time	for	dinner	.
它是	时间	为了	晚餐	.

要吃晚饭。

[maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [sɜːvd] [hɜːˈself] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [raɪs] .

My	daughter	served	herself	a	bowl	of	rice	.
我的	女儿	服务	她自己	一个	碗	的	米	.

我女儿盛了一碗饭，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [et; eɪt][ˌaɪ ˈtiː] .

The	son	-	in	-	law	ate	it	.
这	儿子	-	在	-	法律	吃	它	.

女婿吃了，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð] [blʌd] [ˈfləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ˈsev(ə)n] [ˈɔrəfɪsɪz] .

He	died	with	blood	flowing	from	all	seven	orifices	.
他	死亡	和	血	流动	从	全部	七	孔口	.

就七孔流血死了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

At	that	time	,	my	son	-	in	-	law's	aunt	was	also	at	his	house	.
在	那	时间	,	我的	儿子	-	在	-	法律的	阿姨	曾是	还	在	他的	房子	.

其时我女婿的婶母也在他家。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [ded] ,

Seeing	his	nephew	dead	,
看到	他的	侄子	死的	,

见他侄子身死，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .

So	they	went	with	his	parents	to	file	a	complaint	.
所以	他们	去	和	他的	父母	到	文件	一个	抱怨	.

遂纠同他父母去告，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈməːdə] [θruː] [reɪp] .

They	insisted	that	my	daughter	was	murdered	through	rape	.
他们	坚持	那	我的	女儿	曾是	被谋杀	通过	强奸	.

硬说我女因奸谋害，

[ʃiː; ʃi] [ˈpɔɪz(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

She	poisoned	her	husband	.
她	中毒	她	丈夫	.

毒死亲夫。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [went] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] .

Later	**,**	**the**	**county**	**magistrate**	**went**	**to**	**examine**	**the**	**body**	**.**
之后	,	这	县	地方法官	去	到	检查	这	身体	.

后来县大老爷去相验，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɔɪzənɪŋ] .

It	**is**	**reported**	**to**	**be**	**poisoning**	**.**
它	是	据报道	到	是	中毒	.

据报系中毒，

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

So	**they**	**took**	**my**	**daughter**	**with**	**them**	**.**
所以	他们	采取	我的	女儿	和	他们	.

遂将我女儿带去，

[sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)]

Severe	**torture**
严重	酷刑

严刑拷问，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .

She	**ordered**	**her**	**daughter**	**to**	**confess**	**to**	**her**	**lover**	**.**
她	订购	她	女儿	到	承认	到	她	情人	.

勒令女儿招出奸夫。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɔːtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .

My	**poor**	**daughter**	**couldn't**	**withstand**	**the**	**torture**	**.**
我的	贫穷的	女儿	不能	经受	这	酷刑	.

可怜我女儿受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**force**	**a**	**confession**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	力量	一个	忏悔	.

只得屈打成招，

[hiː; hi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] ['kʌz(ə)n] , [ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] .

He	**implicated**	**his**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**cousin**	**,**	**Yuan**	**Zhengming**	**.**
他	牵涉其中	他的	儿子	-	在	-	法律的	表哥	,	元	正明	.

供出女婿的表弟袁正明。

[ai] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][mæn] , [hæv; həv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] .

I	**,**	**a**	**humble**	**man**	**,**	**have**	**come**	**at**	**the**	**risk**	**of**	**my**	**life**	**.**
我	,	一个	谦逊的	男人	,	有	来	在	这	风险	的	我的	生活	.

小人冒死前来，

['ædʌlt; ə'dʌlt][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['dɔːtə(r)]

Adult	**on**	**behalf**	**of**	**daughter**
成人	在	代表	的	女儿

大人代女儿、

[sʌn] [ɪn] [lɔː] ,

son	**in**	**law**	**,**
儿子	在	法律	,

女婿、

[ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] .

Yuan	**Zhengming**	**and**	**two**	**others**	**sought**	**justice**	**.**
元	正明	和	二	其他的	寻求	正义	.

袁正明三人伸冤。”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [hæz; həz][ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] ?

What	kind	of	business	has	Yuan	Zhengming	always	been	in	?
什么	种类	的	商业	有	元	正明	总是	到过	在	?

“袁正明向来作何生理?

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

How	old	are	you	?
如何	老的	是	你	?

多大岁数?”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :

Liu	Binglu	said	:
刘	-	说	:

刘丙禄道:

[ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

Yuan	Zhengming	is	about	twenty	years	old	.
元	正明	是	关于	二十	年	老的	.

“袁正明约有二十来岁,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['riːdɪŋ] .

It	is	also	reading	.
它	是	还	阅读	.

亦是读书。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道:

[haʊ] [əʊld][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ?

How	old	is	your	daughter	?
如何	老的	是	你的	女儿	?

“你女儿多大岁数呢?”

- ['dɑːəʊ] :

Binglu	Dao	:
-	道	:

丙禄道:

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz][wʌn] [jɪə(r)] ['əʊldə][ðæn; ðən][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

My	daughter	is	one	year	older	than	my	son	-	in	-	law	.
我的	女儿	是	一	年	老	比	我的	儿子	-	在	-	法律	.

“女儿大女婿一岁,

['θɜːti] - [θriː] .

Thirty	-	three	.
三十	-	三	.

三十三。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :

Master	Shi	then	said	:
掌握	史	然后	说	:

施公又道:

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ['evə(r)]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] ?

Has	your	daughter	ever	given	birth	to	a	son	?
有	你的	女儿	曾经	给定	出生	到	一个	儿子	?

“你女儿可生过小儿子没有?”

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [sed] :

Liu	Binglu	said	:
刘	-	说	:

刘丙禄道:

" [maɪ] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] . "

"	**My**	**daughter**	**has**	**given**	**birth**	**to**	**a**	**son**	**and**	**a**	**daughter**	**.** **"**
"	我的	女儿	有	给定	出生	到	一个	儿子	和	一个	女儿	. "

“女儿生过一子一女，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第137/309页

[ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][sɪks] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
The **boy** **is** **six** **years** **old** **this** **year** **.**
这 男生 是 六 年 老的 这 年 .

男的今年六岁，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .
My **daughter** **is** **two** **years** **old** **.**
我的 女儿 是 二 年 老的 .

女儿两岁。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ˌɛlˌaɪ'juː] - [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['traɪəl] .
He **immediately** **ordered** **Liu** **Binglu** **to** **go** **down** **and** **await** **trial** **.**
他 立即地 订购 刘 - 到 去 向下 和 等待 审判 .

即叫刘丙禄好好下去候审；

- ,
Tiyuan **,**
- ,

提原、

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [ə'gen] .
The **defendant** **was** **questioned** **again** **.**
这 被告 曾是 被质问 再次 .

被告复讯。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ˌkəu'tau] .
Liu **Binglu** **kowtowed** **.**
刘 - 叩头 .

刘丙禄望上磕了个头，

[kwɪt] .
quit **.**
辞职 .

退出。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ðen] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
Judge **Shi** **then** **withdrew** **from** **the** **court** **.**
法官 史 然后 退出 从 这 法庭 .

施公亦即退堂，

[hiː; hi] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] .
He **sent** **word** **to** **the** **magistrate** **of** **Leling** **County** **.**
他 发送 单词 到 这 地方法官 的 - 县 .

着人传知县乐陵县。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]['peɪpə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ['pɜːsənəli] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]
The **original** **examination** **paper** **will** **be** **delivered** **personally** **by** **the** **county** **of**
这 原来的 考试 纸 将要 是 发表 亲自 经过 这 县 的
- .
Leling **.**
- .

乐陵县即将原卷亲自送到。

[ʃiː] - [ɪnˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbriːfli] .
Shi Gonglue inspected it briefly .
史 - 检查 它 简要地 .

施公略一检阅，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [ðɪs] [keɪs] [ɪnˈvɒlvz] [ˈmɜːdə(r)][baɪ] [əˈdʌltəri] . "
" This case involves murder by adultery . "
" 这 案件 涉及 谋杀 经过 通奸 . "

“这案因奸谋害，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈpɔɪzənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
The case of poisoning her husband
这 案件 的 中毒 她 丈夫

毒死亲夫一案，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ˈhændld] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] ?
Was the case handled by your county ?
曾是 这 案件 处理 经过 你的 县 ?

是贵县承审的么？

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] [gɹˈiːvənsɪz] [ɪnˈvɒlvd] ?
Are there no grievances involved ?
是 那里 不 不满 涉及 ?

其中无冤屈么？”

- [ˈkaʊnti] [rəʊd] :
Leling County Road :
- 县 路 :

乐陵县道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈkwestʃənd] [juː; jʊ] . "
" This humble servant has repeatedly questioned you . "
" 这 谦逊的 仆人 有 反复 被质问 你 . "

“卑职再三讯问，

[əˈdʌltərə(r)] [ænd; ənd] [əˈdʌltərəs]
Adulterers and adulteresses
通奸者 和 通奸者

奸夫淫妇，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [əˈtempt] [tuː; tə] [haɪd] [ˈeniθɪŋ] .
There was no attempt to hide anything .
那里 曾是 不 试图 到 隐藏 任何事物 .

毫无遁饰。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [əbˈteɪnd] ,
And the confession obtained ,
和 这 忏悔 获得 ,

且所招的口供，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ðəmˈselvz] .
All of them were drawn by the individuals themselves .
全部 的 他们 是 绘制 经过 这 个人 他们自己 .

皆是亲自画供，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈθʌrəli] .
We humbly beg Your Excellency to investigate this matter thoroughly .
我们 谦卑地 求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 .

叩求大人明察。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [faɪld] [hɪə(r)][baɪ][ˌɛlˌaɪˈjuː] - , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛlˌaɪˈjuː]
" According to the complaint filed here by Liu Binglu , the father of the Liu
" 根据 到 这 抱怨 已提交 这里 经过 刘 - , 这 父亲 的 这 刘
['fæməli] , . . . "
family , . . . "
家庭 , . . . "

“据刘氏之父刘丙禄在本院这里控告，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] [θruː] ['tɔːtʃə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] .
It is said that the confession was obtained through torture in your county .
它 是 说 那 这 忏悔 曾是 获得 通过 酷刑 在 你的 县 .

说贵县是屈打成招，

[ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [truː] ?
Is this really true ?
是 这 真的 真的 ?

可竟有此事么？”

- ['kaʊnti] [rəʊd] :
Leling County Road :
- 县 路 :

乐陵县道：

" ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [ˌeɪ 'em] [prɪˈzaɪdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['traɪəl] , "
" During the time when I , your humble servant , am presiding over the trial , "
" 期间 这 时间 什么时候 我 , 你的 谦逊的 仆人 , 是 主持 超过 这 审判 , "

“卑职承审的时节，

[ɪn] [riˈæləti] , [nəʊ] [sɪˈvɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] .
In reality , no severe torture was used .
在 现实 , 不 严重 酷刑 曾是 用过的 .

实未严刑拷问。

[ˌɛlˌaɪˈjuː] - [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [əʊld][mæn] .
Liu Binglu is a cunning and treacherous old man .
刘 - 是 一个 狡猾 和 奸诈 老的 男人 .

刘丙禄老奸巨猾。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[təˈmɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明日早堂，

[ai] ['trʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði]['traɪəl][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [kɔːt] .
I trouble your county to hold the trial here in this court .
我 麻烦 你的 县 到 抓住 这 审判 这里 在 这 法庭 .

烦贵县在本院这里听审。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

The	county	magistrate	nodded	and	withdrew	.
这	县	地方法官	点头	和	退出	.

知县唯唯而退。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌdi] .

Shi	Gong	also	entered	the	study	.
史	锣	还	进入	这	学习	.

施公亦进书房，

[hiː; hi] [ðen] [ˌɑːr 'iː] - [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][skrəʊl] .

He	then	re	-	examined	the	original	scroll	.
他	然后	关于	-	检查	这	原来的	滚动	.

便将原卷重加检阅，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['meɪdʒə(r)] ['əuvəsait] .

I	also	felt	there	were	no	major	oversights	.
我	还	毛毡	那里	是	不	主要的	疏忽	.

也觉无甚疏漏。

[haʊ'evə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juˈɑːn] - ['testɪməni] :

However	,	according	to	Yuan	Zhengming's	testimony	:
然而	,	根据	到	元	-	见证	:

惟有据袁正明供称：

[hiː; hi][ænd; ənd][liː] [lɪɑːŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌz(ə)nz] .

He	and	Li	Liang	are	cousins	.
他	和	李	梁	是	表兄弟姐妹	.

与李良是姑表兄弟，

[wiː; wi][doʊnt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] .

We	don't	usually	keep	in	touch	.
我们	不	通常	保持	在	触碰	.

平时并不常相往来，

[ɔː(r)][ɪn] [mɑːtʃ] ,

Or	in	March	,
或者	在	行进	,

或三月一至，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'raɪv] [ɪn] [meɪ] .

Or	it	may	arrive	in	May	.
或者	它	可能	到达	在	可能	.

或五月一至。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['kʌzənz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Because	my	cousin's	wife	was	beautiful	,
因为	我的	表亲	妻子	曾是	美丽的	,

因见表嫂生得美貌，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ə'dʌltəri] .

This	led	to	adultery	.
这	引领	到	通奸	.

以致成奸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [hiː; hi][kən'spaɪə(r)][tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][liː] [lɪɑːŋ] .

It	is	true	that	he	conspired	to	poison	his	cousin	Li	Liang	.
它	是	真的	那	他	密谋	到	毒	他的	表哥	李	梁	.

同谋毒毙表兄李良是实。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [kən'fest] :

Liu	confessed	:
刘	坦白	:

刘氏供称：

[liː] [liˈæŋz] [ˈpeərənts][prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [fuːd] .
Li Liang's parents provided the food .
李 梁氏 父母 假如 这 食物 .

李良父母供，

[juˈɑːn] [zɛŋmɪŋ] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
Yuan Zhengming is his nephew .
元 正明 是 他的 侄子 .

袁正明系内侄，

[ai][doʊnt] [kʌm] [hɪə(r)][ˈɒf(ə)n] .
I don't come here often .
我 不 来 这里 经常 .

平时并不常来。

[haʊ] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈmɜːdə(r)] [θruː] [ˈtretʃəri]
How to commit murder through treachery
如何 到 犯罪 谋杀 通过 背信弃义

如何因奸谋害，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
I don't know the details .
我 不 知道 这 细节 .

不知底细。

[liː] [tʃɛŋz] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] , [liː] [weɪ] ,
Li Cheng's younger brother , Li Wei ,
李 程的 年轻 兄弟 , 李 魏 ,

李成之弟李威，

[ænd; ənd] [waɪz] [ˈnefjuː] [liː] [lɪɑːŋ] [daɪd] ,
And Wei's nephew Li Liang died ,
和 魏氏 侄子 李 梁 死亡 ,

及魏氏同供胞侄李良死，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpɔɪz(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] .
He was poisoned to death by his niece - in - law , Liu .
他 曾是 中毒 到 死亡 经过 他的 侄女 - 在 - 法律 , 刘 .

系为侄媳刘氏毒毙。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ai] [ɔːlˈredi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I already knew it in my heart .
我 已经 知道 它 在 我的 心 .

心中早已明白。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

- [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] . . .
Leling County has already . . .
- 县 有 已经 . . .

乐陵县已将原、

[dɪˈfɛndənts] [ˈtestɪməni]
Defendant's testimony
被告的 见证

被告人证，

[brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [bæŋk] [ə'lɒŋ] .
Bring **the** **whole** **bank** **along** **.**
带来 这 所有的 银行 沿着 .

全行带到。

[ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] .
Shi **Gongsheng** **Hall** **.**
史 功胜 大厅 .

施公升堂。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [nelt] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
Liu **knelt** **on** **one** **side** **.**
刘 跪下 在 一 边 .

刘氏跪在一面，

[ɔːl'ðəʊ] [dɪ'ʃev(ə)ld]
Although **disheveled**
虽然 蓬头垢面

虽然蓬头垢面，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒent(ə)l][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .
But **it** **was** **gentle** **and** **composed** **.**
但 它 曾是 温和的 和 由 .

却是和顺从容，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ə; eɪ] [stɜːn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
It **was** **by** **no** **means** **a** **stern** **expression** **.**
它 曾是 经过 不 方法 一个 船尾 表达 .

绝非厉色。

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[ˌɛlˌaɪ'juː] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Liu **raised** **her** **head** **.**
刘 提高 她 头 .

“刘氏抬起头来，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
The **question** **is** **for** **you** **.**
这 问题 是 为了 你 .

问你的话。

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
How **old** **are** **you** **this** **year** **?**
如何 老的 是 你 这 年 ?

你今年多大岁数了？

[ɔːl] [ðə; ði][fækts] ,
All **the** **facts** **,**
全部 这 事实 ,

所有实情，

" [kən'fes] ['kwɪkli] . "
" **Confess** **quickly** **.** **"**
" 承认 迅速地 . "

快实招来。”

[ðen] [ˌɛlˌaɪ'juː] [kraɪd] [aʊt] :
Then **Liu** **cried** **out** **:**
然后 刘 哭 出去 :

只见刘氏哭道：

“ [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] [ɪn'diːd] ['ɪnəs(ə)nt] . ”

“	**The**	**young**	**woman**	**is**	**indeed**	**innocent**	**.** **”**
“	这	年轻的	女士	是	的确	清白的	. ”

“小妇人确系冤枉。

[dɪ'sembə(r)] 20th [lɑːst] [jɪə(r)] ,

December	**20th**	**last**	**year**	**,**
十二月	20th	最后的	年	,

去年十二月二十，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] .

The	**husband**	**went**	**out**	**.**
这	丈夫	去	出去	.

丈夫出外。

[ai] [keɪm] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

I	**came**	**back**	**in**	**the**	**evening**	**.**
我	来了	后退	在	这	晚上	.

傍晚回来，

[aɪm] ['hʌŋgri] .

I'm	**hungry**	**.**
我是	饥饿的	.

腹中饥饿。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['redi] .

At	**that**	**time**	**,**	**the**	**young**	**woman's**	**evening**	**meal**	**was**	**almost**	**ready**	**.**
在	那	时间	,	这	年轻的	女性的	晚上	一顿饭	曾是	几乎	准备好	.

其时小妇人晚炊将好，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] [raɪs] .

The	**husband**	**told**	**his**	**wife**	**to**	**serve**	**him**	**rice**	**.**
这	丈夫	讲述	他的	妻子	到	服务	他	米	.

丈夫叫小妇人盛饭去吃。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [et; eɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] . . .

Unexpectedly	**,**	**her**	**husband**	**ate**	**for**	**a**	**short**	**while**	**.**	**.**	**.**
不料	,	她	丈夫	吃	为了	一个	短的	尽管	.	.	.

不意丈夫吃下不一会，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪð] [blʌd] ['fləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz] .

He	**died**	**with**	**blood**	**flowing**	**from**	**all**	**seven**	**orifices**	**.**
他	死亡	和	血	流动	从	全部	七	孔口	.

就七孔流血死了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

At	**that**	**time**	**,**
在	那	时间	,

彼时，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ded] .

The	**young**	**woman**	**saw**	**her**	**husband**	**dead**	**.**
这	年轻的	女士	锯	她	丈夫	死的	.

小妇人见丈夫身亡，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ai] [felt] [laɪk] [maɪ] [səʊl] [left] [maɪ] ['bɒdi] .

I	**was**	**so**	**scared**	**I**	**felt**	**like**	**my**	**soul**	**left**	**my**	**body**	**.**
我	曾是	所以	害怕的	我	毛毡	喜欢	我的	灵魂	左边	我的	身体	.

吓得魂不在身。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ɑːnt] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] ['pɔɪz(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Suddenly	**,**	**the**	**aunt**	**insisted**	**that**	**the**	**young**	**woman**	**had**	**poisoned**	**her**	**husband**	**.**
突然	,	这	阿姨	坚持	那	这	年轻的	女士	有	中毒	她	丈夫	.

忽然叔婆硬说小妇人将丈夫毒死。

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [faɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvənmənt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	report	was	filed	with	the	county	government	the	next	day	.
这	报告	曾是	已提交	和	这	县	政府	这	下一个	天	.

次日告在县里，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈkɒndʌktid] [ə; eɪ] [kɔːt] [ˈhɪərɪŋ] ,

After	the	county	magistrate	conducted	a	court	hearing	,
后	这	县	地方法官	实施	一个	法庭	听力	,

经县老爷问了一堂，

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [əˈdʌltərə(r)] .

That	is	,	she	was	ordered	to	hand	over	the	adulterer	.
那	是	,	她	曾是	订购	到	手	超过	这	奸夫	.

即勒令小妇人交出奸夫。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˌʌnpəˈtɜːbd] .

The	young	woman	was	truly	unperturbed	.
这	年轻的	女士	曾是	真的	镇定自若	.

小妇人真无其事，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	refuse	to	admit	it	.
他们	拒绝	到	承认	它	.

不肯承认。

[ˈleɪtə(r)] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] ,

Later	,	unable	to	withstand	the	torture	,
之后	,	无法	到	经受	这	酷刑	,

后来受刑不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈfes] .

He	had	no	choice	but	to	confess	.
他	有	不	选择	但	到	承认	.

只得招了。”

[ʃiː] [ɡɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌzənz] [ˈjʌŋɡə] [ˈbrʌðə(r)] , [juˈɑːn] [zɛŋmɪŋ] .

Your	cousin's	younger	brother	,	Yuan	Zhengming	.
你的	表亲	年轻	兄弟	,	元	正明	.

“你表小叔袁正明，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [əˈraɪv] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?

When	did	you	arrive	at	your	house	?
什么时候	做过	你	到达	在	你的	房子	?

是几时到你家来的呢？”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [sed] :

Liu	said	:
刘	说	:

刘氏道：

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wʌns] [lɑːst] [mɑːtʃ] .

I	came	here	once	last	March	.
我	来了	这里	一次	最后的	行进	.

“去年三月来过一次，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [wʌns] [ɪn][dʒʊˈlaɪ] .

I	came	here	once	in	July	.
我	来了	这里	一次	在	七月	.

七月来过一次，

[ai] [keɪm] [ə'gen] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] .
I **came** **again** **in** **November** **.**
我 来了 再次 在 十一月 .

十一月又来过一次，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .
They **never** **came** **back** **after** **that** **.**
他们 绝不 来了 后退 后 那 .

以后就没来了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ?
How **far** **is** **Yuan** **Zhengming** **from** **your** **home** **?**
如何 远的 是 元 正明 从 你的 家 ?

“这袁正明离你家有多远呢？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :
Liu **said** **:**
刘 说 :

刘氏道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [haʊs] . "
" **It** **is** **more** **than** **ten** **miles** **away** **from** **the** **young** **woman's** **house** **.** **"**
" 它 是 更多的 比 十 英里 离开 从 这 年轻的 女性的 房子 . "

“离小妇人家有十余里。”

[ʃiː] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] .
Shi **Gong** **nodded** **.**
史 锣 点头 .

施公点点头。

['ɔːlsəʊ] [kɔːld] :
Also **called** **:**
还 称为 :

又叫：

" [brɪŋ] [ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [hɪə(r)] . "
" **Bring** **Yuan** **Zhengming** **here** **.** **"**
" 带来 元 正明 这里 . "

“带袁正明来。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
The **constable** **agreed** **.**
这 警官 同意 .

差役答应，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪ'miːdiətli] .
Bring **it** **to** **us** **immediately** **.**
带来 它 到 我们 立即地 .

即刻带到，

['niːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .
Kneeling **at** **the** **foot** **of** **the** **steps** **.**
跪着 在 这 脚 的 这 步骤 .

跪在阶下。

[ʃiː] [gɒŋ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [ə'gen] .
Shi **Gong** **glanced** **at** **Yuan** **Zhengming** **again** **.**
史 锣 瞥了一眼 在 元 正明 再次 .

施公又将袁正明看了一眼，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wɒt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] [prə'feʃn] ?
What has always been your profession ?
什么 有 总是 到过 你的 职业 ?

“你向来作何生理，

[waɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [reɪpt] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [waɪf] ?
Why because he raped his cousin's wife ?
为什么 因为 他 强奸 他的 表亲 妻子 ?

为什么因奸表嫂，

['pɔɪzənɪŋ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ?
Poisoning his cousin ?
中毒 他的 表哥 ?

毒毙表兄?

" [beɪst] [ɒn]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] . "
" Based on actual supply . "
" 基于 在 实际的 供应 . "

从实供来。”

[juˈɑːn] [zɛŋmɪŋ] [sed] :
Yuan Zhengming said :
元 正明 说 :

袁正明道：

" ['stjʊdnts] [bɪ'gɪn] [ðeə(r)] ['stʌdiz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . "
" Students begin their studies from a young age . "
" 学生 开始 他们的 研究 从 一个 年轻的 年龄 . "

“童生自幼读书，

[suː] [mɪŋ] ['etɪkət] ,
Su Ming etiquette ,
苏 明 礼仪 ,

素明礼教，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [rɪ'beljəs] .
They would never dare to do anything rebellious .
他们 会 绝不 敢 到 做 任何事物 叛逆的 .

断不敢作悖逆之事，

[ai][ɪm'plɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .
I implore Your Excellency to investigate this matter thoroughly .
我 恳求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 .

还求大人明察。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kən'fest] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] . "
" You have already confessed in the county . "
" 你 有 已经 坦白 在 这 县 . "

“汝在县里已供认，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tʃeɪndʒɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [ə'gen] ?
Why are you changing your story again ?
为什么 是 你 变化 你的 故事 再次 ?

何以又到此翻供？”

[ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [sed] :

Yuan	Zhengming	said	:
元	正明	说	:

袁正明道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] .

"	Your	Majesty	,	it	is	clear	.
"	你的	威严	,	它	是	清除	.

“大人明鉴。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] ['pʌnɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

The	student	was	unable	to	withstand	punishment	in	the	county	.
这	学生	曾是	无法	到	经受	惩罚	在	这	县	.

童生在县里因受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .

They	had	no	choice	but	to	confess	.
他们	有	不	选择	但	到	承认	.

只得供认，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

It	was	actually	a	false	accusation	.
它	曾是	实际上	一个	错误的	指控	.

其实是诬报。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

After	saying	this	,	he	burst	into	tears	.
后	说	这	,	他	爆裂	进入	眼泪	.

说罢痛哭不止。

[ʃiː] [gɒŋ] [dræŋk] [ə'gen] :

Shi	Gong	drank	again	:
史	锣	喝	再次	:

施公又喝：

" [brɪŋ] [liː] [tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'lɒŋ] ! "

"	Bring	Li	Cheng	and	his	wife	along	!	"
"	带来	李	程	和	他的	妻子	沿着	!	"

“带李成夫妇！”

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [gɹ'iːvənsɪz] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [ri'dres] . "

"	Your	son's	grievances	can	now	be	redressed	.	"
"	你的	儿子的	不满	能	现在	是	纠正	.	"

“汝儿子冤已可申了，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

Your	daughter	-	in	-	law	shall	be	punished	and	executed	immediately	.
你的	女儿	-	在	-	法律	将	是	受到惩罚	和	执行	立即地	.

尔媳妇即刻受刑抵命。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] , [ðə; ði]['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] ,

For	several	years	,	the	parents	-	in	-	law	,
为了	一些	年	,	这	父母	-	在	-	法律	,

数年翁姑，

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ? "

"	Is	there	anything	you	want	to	say	?	"
"	是	那里	任何事物	你	想	到	说	?	"

可有什么话说？”

[liː] [tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

Li	Cheng	and	his	wife	knelt	down	and	said	:
李	程	和	他的	妻子	跪下	向下	和	说	:

李成夫妇跪倒说道：

" [ˌɛlˌaɪˈjuː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['fɪliəl] . "

"	Liu	was	usually	very	filial	.	"
"	刘	曾是	通常	非常	孝	.	"

“刘氏平时极孝顺。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] ['pɔɪz(ə)nd] [maɪ] [sʌn] .

I	don't	know	who	poisoned	my	son	.
我	不	知道	WHO	中毒	我的	儿子	.

我子不知谁人毒死，

[hiː; hi] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .

He	suffered	so	much	because	of	this	.
他	遭受	所以	很多	因为	的	这	.

累得他受此苦楚，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][bəuθ][səʊ] ['hɑːtbrəʊkən] !

We	were	both	so	heartbroken	!
我们	是	两个都	所以	肠断	!

我两人好不伤心呀！”

[ˌɛlˌaɪˈjuː]['ɔːlsəʊ] [wept] ['bɪtəli] , ['seɪɪŋ] :

Liu	also	wept	bitterly	,	saying	:
刘	还	哭泣	苦涩地	,	说	:

刘氏亦痛哭不已说：

" [juː; jʊ] [tuː] [əʊld] ['piːp(ə)l] , "

"	You	two	old	people	,	"
"	你	二	老的	人们	,	"

“你两个老人家，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] [ˌeni'mɔː(r)] .

There's	no	one	to	serve	them	anymore	.
有	不	一	到	服务	他们	不再	.

无人侍奉了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

She	then	burst	into	tears	.
她	然后	爆裂	进入	眼泪	.

就大哭不止。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] ,

Shi	Gong	saw	,
史	锣	锯	,

施公看见，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [sæd] .

I	also	felt	sad	.
我	还	毛毡	伤心	.

也觉伤心。

[hiː; hi] [ðen] [di'mɑːnd, -'mænd] :

He	then	demanded	:
他	然后	要求	:

又喝问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [plɒt] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] . . . "

"	Since	you	did	not	plot	to	harm	him	. . .	"
"	自从	你	做过	不是	阴谋	到	伤害	他	. . .	"

“你既未曾谋害，

[waɪ] [hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] [ə'gen] ?

Why	hand	over	the	adulterer	again	?
为什么	手	超过	这	奸夫	再次	?

为什么又将奸夫交出呢？”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [sed] :

Liu	said	:
刘	说	:

刘氏道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] . "

"	At	that	time	,	he	could	not	withstand	the	torture	.	"
"	在	那	时间	,	他	可以	不是	经受	这	酷刑	.	"

“彼时受刑不过，

[maɪ] ['kʌzənz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [suːn] .

My	cousin's	younger	brother	is	coming	soon	.
我的	表亲	年轻	兄弟	是	未来	很快	.

因表小叔不久来的，

[ai][dʒʌst] [blə:t] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

I	just	blurted	it	out	.
我	只是	脱口而出	它	出去	.

就顺口说出，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ju'ɑːn] [zɛŋmɪŋ] [wʊd] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ;

Little	did	they	know	that	Yuan	Zhengming	would	accept	it	;
小的	做过	他们	知道	那	元	正明	会	接受	它	;

哪里晓得袁正明也就认了；

[jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] .

Your	wisdom	is	invaluable	.
你的	智慧	是	无价	.

大人的明鉴，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['kɑːmɪk] [det] [frɒm; frəm][ə; eɪ][pɑːst][laɪf] ?

Isn't	this	a	karmic	debt	from	a	past	life	?
不是	这	一个	因果报应	债务	从	一个	过去的	生活	?

这不是前世冤孽吗？”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

[liː] [tʃɛŋ] ,

Li	Cheng	,
李	程	,

“李成，

[juː; jʊ] ['nefjuː] ,

You	nephew	,
你	侄子	,

你这内侄，

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ?

When	did	you	arrive	?
什么时候	做过	你	到达	?

是几时来的？”

[liː] [tʃɛŋ] [kənˈfest] [ˈevriθɪŋ] .
Li Cheng confessed everything .
李 程 坦白 一切 .

李成一一供出，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛlˌaɪˈjuː][ˈfæməli] .
All are the same as those of the Liu family .
全部 是 这 相同的 作为 那些 的 这 刘 家庭 .

皆与刘氏相同。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [weɪ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Shi Gong then ordered Wei to kneel down .
史 锣 然后 订购 魏 到 下跪 向下 .

施公便命魏氏跪下。

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [kʊd; kəd][ɑːsk] ,
Before Shi Gong could ask ,
前 史 锣 可以 问 ,

施公尚未问，

[weɪ] [ðen] [sed] [ˈstɜːnli] :
Wei then said sternly :
魏 然后 说 严厉地 :

魏氏即厉声说道：

" [ai] [ɪmˈplɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪˈdres] [maɪ] [gɹˈiːvənsɪz] . "
" I implore Your Honor to redress my grievances . "
" 我 恳求 你的 荣誉 到 纠正 我的 不满 . "

“叩求大人伸冤。

[liː] - , [ðə; ði] [ˈnefjuː] , [wɒz; wəz] [ˈpɔɪz(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hɪz; ɪz] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] .
Li Liangshi , the nephew , was poisoned to death by his niece - in - law .
李 - , 这 侄子 , 曾是 中毒 到 死亡 经过 他的 侄女 - 在 - 法律 .

胞侄李良实系被侄媳毒死。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːs] [æt; ət][ˌɛlˌaɪˈjuː] .
He continued to curse at Liu .
他 持续 到 诅咒 在 刘 .

又指着刘氏骂声不绝。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] ,
Shi Gong saw ,
史 锣 锯 ,

施公看见，

[ai] [ˌʌndəˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [naʊ] .
I understand it even more now .
我 理解 它 甚至 更多的 现在 .

更加明白，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][ˈgæv(ə)l] .
Suddenly , he slammed his hand on the gavel .
突然 , 他 猛烈抨击 他的 手 在 这 法槌 .

忽将惊堂一拍，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [juː; jʊ] [ʃruː] , [weɪ] ! "
" You shrew , Wei ! "
" 你 泼妇 , 魏 ! "

“魏氏你这泼妇!

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['bʊli] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ?
How dare you bully the headquarters ?
如何 敢 你 欺负 这 总部 ?

胆敢欺侮本部院?

[jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] ['pɔɪz(ə)nd] [baɪ][juː; jʊ] .
Your nephew was clearly poisoned by you .
你的 侄子 曾是 清楚地 中毒 经过 你 .

尔胞侄显是你毒毙,

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fʊl'fɪld] .
His desires were not fulfilled .
他的 欲望 是 不是 已完成 .

所欲未遂,

[ðeɪ] ['siːkrətli] [plɔtid] [ə'genst] [hɪm] .
They secretly plotted against him .
他们 偷偷 绘制 反对 他 .

竟暗下毒手。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [ɪk'striːmli] [dɪ'sɜːnɪŋ] .
This department is extremely discerning .
这 部门 是 极其 有洞察力 .

本部院明察如神,

[juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd] [kɔːz] [hɑːm] .
You still dare to deceive and cause harm .
你 仍然 敢 到 欺骗 和 原因 伤害 .

尔尚敢欺瞒贻害。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , ['leɪdi] [weɪ]
Upon hearing these words , Lady Wei
之上 听力 这些 字 , 女士 魏

魏氏听了这番话,

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

吓得面如土色。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] ,
Shi Gong examined it closely ,
史 锣 检查 它 密切 ,

施公细看,

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ,
Even more undoubtedly ,
甚至 更多的 无疑 ,

更加无疑,

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [weɪ] [tuː; tə] [kən'fes] ['kwɪkli] .
He ordered Wei to confess quickly .
他 订购 魏 到 承认 迅速地 .

喝令魏氏快招。

[weɪ] [kept] [kəm'pleɪnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋd] .
Wei kept complaining that he was wronged .
魏 保留 抱怨 那 他 曾是 冤枉 .

魏氏满口叫屈。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .
Shi Gong then ordered the use of torture .
史 锣 然后 订购 这 使用 的 酷刑 .

施公又喝令用刑。

[weɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .
Wei could not withstand the torture .
魏 可以 不是 经受 这 酷刑 .

魏氏因受刑不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得招出：

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [weɪ] ['fæməli][hæd; həd] [lɒŋ] [plɒtɪd] [tuː; tə] [siːz] [liː] [tʃɛŋz] ['fæməli]
It turns out that the Wei family had long plotted to seize Li Cheng's family
它 转弯 出去 那 这 魏 家庭 有 长的 绘制 到 抢占 李 程的 家庭
['prɒpəti] .
property .
财产 .

原来魏氏久欲谋吞李成家产，

[wen'evə(r)] [wʌn] ['vɪzɪts] [liː] [tʃɛŋz] [haʊs] ,
Whenever one visits Li Cheng's house ,
每当 一 访问 李 程的 房子 ,

凡至李成家，

['ɑːsnɪk] [mʌst; məst][biː; bi] ['kærɪd] .
Arsenic must be carried .
砷 必须 是 携带 .

必带砒霜。

[ðeɪ] [went] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] .
They went again that day .
他们 去 再次 那 天 .

这日又去，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli][wɒz; wəz] ['kʊkɪŋ] ['dɪnə(r)] ,
Just as the Liu family was cooking dinner ,
只是 作为 这 刘 家庭 曾是 烹饪 晚餐 ,

恰值刘氏晚炊，

[weɪ] [ðen] ['siːkrətli] [pʊt][ðə; ði] ['ɑːsnɪk] [ə'weɪ] .
Wei then secretly put the arsenic away .
魏 然后 偷偷 放 这 砷 离开 .

魏氏遂暗将砒霜放下，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [liː] [lɪɑːŋ] [et; eɪt][fɜːst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] .
Unexpectedly , Li Liang ate first because he was hungry .
不料 , 李 梁 吃 第一的 因为 他 曾是 饥饿的 .

不意李良因饥先吃，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['pɔɪz(ə)n][ænd; ənd][daɪd] .
He then took poison and died .
他 然后 采取 毒 和 死亡 .

遂服毒身死，

[weɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [freɪm] [hɪm] .
Wei took the opportunity to frame him .
魏 采取 这 机会 到 框架 他 .

魏氏故乘机诬害。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈkɔːdɪd] [ðə; ði] [kənˈfeʃnz] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Shi Gong recorded the confessions one by one .
史 锣 记录 这 忏悔 一 经过 一 .

施公一一录供，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈɔːdəd] [weɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .
Instead , they ordered Wei to be punished .
反而 , 他们 订购 魏 到 是 受到惩罚 .

反令魏氏抵罪。

[ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɪn] - [ˈkaʊnti] [ɪz] [ˌʌnˈklɪə(r)] .
The judgment in Leling County is unclear .
这 判断 在 - 县 是 不清楚 .

乐陵县问断不明，

[wʌn] [ˈmeɪdʒə(r)] [diːˈmerɪt] [wɒz; wəz] [rɪˈkɔːdɪd] .
One major demerit was recorded .
一 主要的 缺点 曾是 记录 .

记大过一次。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything is done .
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
They went to Huai'an the next day .
他们 去 到 淮安 这 下一个 天 .

次日即赴淮安，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [siːkɪŋ] [ˈlɒdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [liː] [kuɪn] , [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [səbˈdjuː] [ˈdiːmənz] [ænd; ənd] [plɒts]
Chapter 244 : Seeking lodging from Li Kun , Xie Bao subdues demons and plots
章 - : 寻求 住宿 从 李 昆 , 谢 包 压制 恶魔 和 图表
[rɪˈvendʒ] , [waɪl] [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [əˈtempts] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] .
revenge , while Xie Bao attempts assassination .
复仇 , 尽管 谢 包 尝试 暗杀 .

第244回 因投宿李昆降妖 思报仇谢豹行刺

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [set] [ɒf] [frɒm; frəm] - .
Now , let's say that Lord Shi set off from Leling .
现在 , 我们来吧 说 那 主 史 放 离开 从 - .

却说施公自乐陵起程，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhwaɪˈɑːn] ,
Heading straight for Huai'an ,
标题 直的 为了 淮安 ,

直望淮安进发，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv] - ,
Upon reaching the territory of Maozhou ,
之上 到达 这 领土 的 - ,

走到茂州地界，

- [ˈvæli] [maʊθ] ,
Qiyun Valley mouth ,
- 谷 嘴 ,

栖云谷口，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsʌnset] .

It	was	already	sunset	.
它	曾是	已经	日落	.

已是日落。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [liː][tuː; tə][gəʊ] .

There	are	still	more	than	20	li	to	go	.
那里	是	仍然	更多的	比	-	李	到	去	.

尚有二十余里，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] - .

We	have	just	arrived	in	Maozhou	.
我们	有	只是	到达的	在	-	.

才到茂州。

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ˌhɑːfˈweɪ] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] , "

"	Halfway	up	the	mountain	,	"
"	半	向上	这	山	,	"

“半山之上，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] ,

There	is	a	temple	,
那里	是	一个	寺庙	,

有座庙宇，

[ˈædʌlts] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Adults	may	stay	here	for	the	night	.
成年人	可能	停留	这里	为了	这	夜晚	.

大人可暂借一宿，

[əˈvɔɪd] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɒst] .

Avoid	wind	and	frost	.
避免	风	和	霜	.

稍避风霜。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [wɪl] [naʊ] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

This	humble	servant	will	now	go	up	the	mountain	.
这	谦逊的	仆人	将要	现在	去	向上	这	山	.

卑职即上山去，

[ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnsens] [ˈɒfəɹɪŋz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

Calling	for	incense	offerings	within	the	temple	,
呼叫	为了	香	供品	之内	这	寺庙	,

呼招庙内香火，

[kliːn] [fɜːst] .

Clean	first	.
干净的	第一的	.

先行打扫，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['ædʌlts] .

Then	they	came	to	fetch	the	adults	.
然后	他们	来了	到	拿来	这	成年人	.

随后来接大人。”

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Ji	Quan	turned	around	and	went	up	the	mountain	.
季	权	转向	大约	和	去	向上	这	山	.

计全转身上山，

[les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] ,
Less **than** **half** **a** **mile** **,**
较少的 比 一半 一个 英里 ,

不足半里之路，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
We **have** **arrived** **at** **the** **temple** **gate** **.**
我们 有 到达的 在 这 寺庙 门 .

已至庙门口。

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking **up** **,**
寻找 向上 ,

抬头一看，

[fɔː(r)] [lɑːdʒ] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .
Four **large** **characters** **were** **written** **on** **the** **mountain** **gate** **.**
四 大的 人物 是 书面 在 这 山 门 .

见山门上写着四个大字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] " - ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] " .
It **is** **"** **Qiyun** **Ancient** **Temple** **"** **.**
它 是 " - 古老的 寺庙 " .

是“栖云古刹”。

[dʒi]['tʃwɑːn] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Ji **Quan** **went** **straight** **into** **the** **temple** **.**
季 权 去 直的 进入 这 寺庙 .

计全直入庙内，

[ðen] [æn; ən][əʊld] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
Then **an** **old** **monk** **came** **out** **to** **greet** **him** **.**
然后 一个 老的 僧 来了 出去 到 迎接 他 .

便有个老僧出来迎接，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][dʒi]['tʃwɑːn] , [hiː; hi] [sed] :
Looking **at** **Ji** **Quan** **,** **he** **said** **:**
寻找 在 季 权 , 他 说 :

望着计全说道：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] ? "
" **Where** **do** **you** **come** **from** **,** **distinguished** **guest** **?** **"**
" 在哪里 做 你 来 从 , 杰出的 客人 ? "

“贵客何来?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] ?
What **is** **your** **honorable** **name** **?**
什么 是 你的 光荣的 姓名 ?

尊名贵姓？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

['aʊə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒi] .
Our **surname** **is** **Ji** **.**
我们的 姓 是 季 .

“咱姓计，

[neɪm] [kəm'pliːt] ,
Name **complete** **,**
姓名 完全的 ,

名全，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ðæt][ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [kəˈmɪʃənə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd]

It **was** **by** **imperial** **decree** **that** **the** **Grand** **Canal** **Commissioner** **Shi** **was** **appointed**

它 曾是 经过 帝国 法令 那 这 盛大 运河 专员 史 曾是 任命

[tuː; tə] [ˌəʊvəˈsiː] [ðə; ði] [ˈtrænspɔːt] [ɒv; əv][greɪn] .

to **oversee** **the** **transport** **of** **grain** **.**

到 监督 这 运输 的 粮食 .

是奉钦放总漕施大人之命，

[aɪl] [steɪ][ðə; ði] [naɪt] .

I'll **stay** **the** **night** **.**

患病的 停留 这 夜晚 .

借宿一宵。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈbʊdəs] [neɪm][ɒv; əv][ðə; ði][ˈsiːniə(r)] [mʌŋk] ?

But **what** **is** **the** **Buddha's** **name** **of** **the** **senior** **monk** **?**

但 什么 是 这 佛陀的 姓名 的 这 高级的 僧 ?

但不知大和尚是何佛号？”

[ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [sed] :

The **old** **monk** **said** **:**

这 老的 僧 说 :

那老僧道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈwuːˈʒɛn] . "

" **My** **name** **is** **Wuzhen** **.** **"**

" 我的 姓名 是 乌真 . "

“老衲名悟真，

[hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] [ɪz] [ʃuːjiː] .

His **nickname** **is** **Shouyi** **.**

他的 昵称 是 守义 .

外号守一。

[sɪns] [ðə; ði] [ɪsˈtiːmd] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] ,

Since **the** **esteemed** **official** **has** **received** **the** **order** **,**

自从 这 尊敬的 官方的 有 已收到 这 命令 ,

贵官既奉命，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][reɪn][ɪn][ðə; ði][smɔːl][ˈtemp(ə)l] .

They **wanted** **to** **take** **shelter** **from** **the** **wind** **and** **rain** **in** **the** **small** **temple** **.**

他们 通缉 到 拿 庇护所 从 这 风 和 雨 在 这 小的 寺庙 .

欲在小寺暂避风雨，

[ðɪs] [əʊld] [mʌŋk] [wʊd] [deə(r)][nɒt][feɪl][tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jʊ] [wɪð] [ˈʌtməʊst][sɪnˈserəti] .

This **old** **monk** **would** **dare** **not** **fail** **to** **welcome** **you** **with** **utmost** **sincerity** **.**

这 老的 僧 会 敢 不是 失败 到 欢迎 你 和 极致 诚意 .

老衲敢不竭诚相迎。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz][dɪˈlæpɪdeɪtɪd][ænd; ənd] [dɪˈzɜːtɪd] .

The **temple** **was** **dilapidated** **and** **deserted** **.**

这 寺庙 曾是 破旧的 和 荒凉的 .

特恐破寺荒凉，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] [səˈpɪriərz] [bed] .

He **found** **it** **difficult** **to** **leave** **his** **superior's** **bed** **.**

他 成立 它 难的 到 离开 他的 上级的 床 .

难下长官之榻。”

[dʒi] - :

Ji **Quandao** **:**

季 - :

计全道：

[sɪns] [ðə; ði] ['æbət] [hæz; həz] [nɒt] [rɪ'fjuːzd] [ˌjuː 'es] ,

Since	the	abbot	has	not	refused	us	,
自从	这	方丈	有	不是	拒绝	我们	,

“既蒙大和尚不拒，

[ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)] [haʊs] .

I	would	also	like	to	ask	for	a	slightly	larger	house	.
我	会	还	喜欢	到	问	为了	一个	轻微地	更大的	房子	.

还求拣一处稍大的房屋，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ,

Because	there	are	many	of	us	,
因为	那里	是	许多	的	我们	,

缘我辈人多，

[ɪts] [tuː] ['nærəʊ] .

It's	too	narrow	.
它是	也	狭窄的	.

褊窄了，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['set(ə)l] [daʊn] . "

"	It	will	be	difficult	to	find	a	place	to	settle	down	.	"
"	它	将要	是	难的	到	寻找	一个	地方	到	定居	向下	.	"

恐难栖止。”

[wuː] [ʒɛn] [sed] :

Wu	Zhen	said	:
吴	真	说	:

悟真道：

" [ðə; ði] [smɔːl] ['temp(ə)l] [hæz; həz] ['əʊnli] [tuː] ['kɔːtˌjɑːd] . "

"	The	small	temple	has	only	two	courtyards	.	"
"	这	小的	寺庙	有	仅有的	二	庭院	.	"

“小寺只此二进。

[ðɪs] [əʊld] [mʌŋk] [hæz; həz] ['əʊnli] [wʌn] [dɪ'saɪp(ə)l] .

This	old	monk	has	only	one	disciple	.
这	老的	僧	有	仅有的	一	弟子	.

老衲只有徒弟一人，

[bʌt; bət] [tə'deɪ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['hedɪŋ] [tuː; tə] - .

But	today	we	are	heading	to	Maozhou	.
但	今天	我们	是	标题	到	-	.

却值今日前往茂州，

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [nuːn] .

You	may	not	return	to	the	temple	until	after	noon	.
你	可能	不是	返回	到	这	寺庙	直到	后	中午	.

非明午方可回寺。”

[dʒi] ['tʃwɑːn] [bɪd] [ˌfeə'wel] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Ji	Quan	bid	farewell	and	descended	the	mountain	.
季	权	出价	告别	和	下降	这	山	.

计全作别下山，

[siː] [ʃiː] [gɔːŋz] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [wʌns] .

See	Shi	Gong's	detailed	account	once	.
看	史	锣的	详细的	帐户	一次	.

见施公备述一遍。

[ðə; ði] ['mæsɪz] [ɔːl] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .

The	masses	all	went	up	the	mountain	together	.
这	群众	全部	去	向上	这	山	一起	.

施公大众一齐上山，

[əˈraɪv] [æt; ət] - [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] .

Arrive	at	Qiyun	Ancient	Temple	.
到达	在	-	古老的	寺庙	.

至栖云古刹。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ænd; ənd] [ˈwuːˈʒɛn] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

Master	Shi	and	Wuzhen	bowed	to	each	other	.
掌握	史	和	乌真	鞠躬	到	每个	其他	.

施公与悟真作了揖。

[ˈwuːˈʒɛn] [led] [ðə; ði] [wei] ,

Wuzhen	led	the	way	,
乌真	引领	这	方式	,

悟真在前引道，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

After	passing	the	main	hall	,
后	通过	这	主要的	大厅	,

过了大殿，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ˈæbət] .

That	is	the	abbot	.
那	是	这	方丈	.

便是方丈。

[ˈwuːˈʒɛn] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

Wuzhen	then	invited	Master	Shi	to	stay	in	his	room	at	the	head	of	the	room	.
乌真	然后	受邀	掌握	史	到	停留	在	他的	房间	在	这	头	的	这	房间	.

悟真就请施公在自己上首房内下榻。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [ruːm] .

Huang	Tianba	and	the	others	were	all	in	the	outer	room	.
黄	-	和	这	其他的	是	全部	在	这	外	房间	.

黄天霸等人皆在外间。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] ,

The	rest	of	the	followers	,
这	休息	的	这	追随者	,

其余跟随人等，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .

All	are	in	the	front	hall	.
全部	是	在	这	正面	大厅	.

悉在前殿。

[ˈwuːˈʒɛn] [ˈʌʃə] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

Wuzhen	ushered	Master	Shi	into	the	room	.
乌真	引导	掌握	史	进入	这	房间	.

悟真将施公让入房内，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [sʌm; səm] [ˈwɜːldli] [əˈfeəz] .

They	discussed	some	worldly	affairs	.
他们	讨论	一些	世俗	事务	.

谈讲了几句世务，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kwɪt] .

Even	if	you	quit	.
甚至	如果	你	辞职	.

即便退出。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] [ˈkɪtʃɪn] .

Master	Shi	then	ordered	someone	to	borrow	the	temple's	kitchen	.
掌握	史	然后	订购	某人	到	借	这	寺庙的	厨房	.

施公又命人借庙内厨房，

[prɪˈpeə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
Prepare **dinner** **.**
准备 晚餐 .

预备晚膳。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A **little** **while** **later** **,**
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[ˈdɪnə(r)] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .
Dinner **was** **served** **.**
晚餐 曾是 服务 .

晚膳摆上，

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] .
Everyone **has** **used** **it** **.**
每个人 有 用过的 它 .

大家用过。

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [rest] .
Everyone **was** **preparing** **to** **rest** **.**
每个人 曾是 准备 到 休息 .

各人正拟安歇，

[dʒi] [ˈtʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv] [liː] -
Behind **the** **shrine** **of** **Li** **Kuncai**
在后面 这 神社 的 李 -

李昆才人神龛后面，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɔːz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] [lɒkt] .
There **were** **two** **doors** **that** **were** **closed** **and** **locked** **.**
那里 是 二 门 那 是 关闭 和 已锁定 .

见有两扇门关锁着。

[liː] [kun] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Li **Kun** **thought** **to** **himself** **:**
李 昆 想法 到 他自己 :

李昆暗道：

" [nɒt] [gʊd] ,
" **not** **good** **,**
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [əˈnʌðə(r)] [haʊs] [bɪˈhaɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
There **was** **clearly** **another** **house** **behind** **it** **.**
那里 曾是 清楚地 其他 房子 在后面 它 .

明明后面还有一进房子，

[ɪts] [ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] [əˈgen] .
It's **a** **dark** **room** **again** **.**
它是 一个 黑暗的 房间 再次 .

又是暗室。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkʌmbæk] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒi] [ˈtʃwɑːn] :
Thinking **about** **making** **a** **comeback** **,** **he** **said** **to** **Ji** **Quan** **:**
思维 关于 制作 一个 回归 , 他 说 到 季 权 :

想着复出来对计全说道：

['brʌðə(r)] [dʒi] ,
Brother Ji ,
兄弟 季 ,

“计大哥，

[juːv] [biːn] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðɪs] [mʌŋk] .
You've been deceived by this monk .
你已经 到过 受骗 经过 这 僧 .

你受这和尚骗了。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [went] [wɪð] [liː][wuː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Ji Quan then went with Li Wu to take a look .
季 权 然后 去 和 李 吴 到 拿 一个 看 .

计全便同李五走去一看，

[ɪts] ['riːəli] [gʊd] .
It's really good .
它是 真的 好的 .

果然是不错。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd] ['wuː'ʒɛn] .
Then he went to find Wuzhen .
然后 他 去 到 寻找 乌真 .

说着便去寻找悟真，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

带怒说道：

[haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [nəʊ] ?
How would we know ?
如何 会 我们 知道 ?

“咱们哪里晓得，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['pɜːs(ə)n] !
You are a cunning and treacherous person !
你 是 一个 狡猾 和 奸诈 人 !

你是个奸猾之徒！

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['temp(ə)l] ,
Let me ask you about this temple ,
让 我 问 你 关于 这 寺庙 ,

咱且问你这庙内，

[haʊ] ['meni] [raʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪg'zæktli] ?
How many rounds are there exactly ?
如何 许多 回合 是 那里 确切地 ?

究竟几进？”

[wuː] [ʒɛn] [sed] :
Wu Zhen said :
吴 真 说 :

悟真道：

[ə'rɪdʒənəli] [θriː] ['kɔːt,jɑːd] ,
Originally three courtyards ,
起初 三 庭院 ,

“原本三进，

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðiːz] [θriː] [rʊmz; ruːmz][lɑːst] [jɪə(r)] .
It's because a monster appeared in these three rooms last year .
它是 因为 一个 怪物 出现 在 这些 三 房间 最后的 年 .

只因后进这三间去年出了妖怪，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːld] [ɒf] .

Therefore	,	it	was	sealed	off	.
所以	,	它	曾是	密封	离开	.

因此封闭起来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] [mʌŋk] [ɪz] [dɪ'siːvɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪs'tiːmd] [ə'fɪʃ(ə)l] .

It	is	not	that	this	old	monk	is	deceiving	you	,	esteemed	official	.
它	是	不是	那	这	老的	僧	是	欺骗	你	,	尊敬的	官方的	.

并非老衲欺瞒贵官。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" ['nɒns(ə)ns] !

"	nonsense	!
"	废话	!

“胡说！

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['mɒnstəz] .

Our	master	has	never	been	afraid	of	monsters	.
我们的	掌握	有	绝不	到过	害怕的	的	怪物	.

咱老爷是从来不怕妖怪的。

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ['kwɪkli] .

Open	the	door	quickly	.
打开	这	门	迅速地	.

你赶快将门开了，

" [let] [ˌjuː 'es] [men] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [steɪ] . "

"	Let	us	men	go	in	and	stay	.	"
"	让	我们	男人	去	在	和	停留	.	"

让咱老爷们进去住宿。”

[wuː] [ʒɛn] [sed] :

Wu	Zhen	said	:
吴	真	说	:

悟真道：

" [ðɪs] [dɔː(r)][mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] ['əʊpənd] . "

"	This	door	must	never	be	opened	.	"
"	这	门	必须	绝不	是	打开	.	"

“此门万不能开，

['æktʃuəli] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ˌɪn'saɪd] .

Actually	,	there's	a	monster	inside	.
实际上	,	有	一个	怪物	里面	.

其实里面有怪。”

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Ji	Quan	was	unwilling	to	believe	it	.
季	权	曾是	不情愿	到	相信	它	.

计全哪里肯信？

['fuːdə] ['ʃaʊtɪd] :

Fuda	shouted	:
富达	喊叫	:

复大喝道：

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['əʊpən] [ðɪs] [dɔː(r)] . . .

If	you	do	not	open	this	door	.	.	.
如果	你	做	不是	打开	这	门	.	.	.

“你若不开此门，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

其中必有缘故。”

[wuː] [ʒɛn] [sed] :

Wu	Zhen	said	:
吴	真	说	:

悟真道：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] . . . "

"	Now	that	you	are	determined	to	go	.	.	.	"
"	现在	那	你	是	决定	到	去	.	.	.	"

“今既坚执要去，

[ə'laʊ] [ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [kiː] .

Allow	the	old	monk	to	retrieve	the	key	.
允许	这	老的	僧	到	取回	这	钥匙	.

容老僧去取钥匙，

[pliːz] [kʌm] [ɪn] , ['dʒentlmən] .

Please	come	in	,	gentlemen	.
请	来	在	,	先生们	.

请老爷们进去便了。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['hɪndrəns] ,

If	there	is	any	hindrance	,
如果	那里	是	任何	障碍	,

如果有什妨碍，

[ðen] [doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ] .

Then	don't	blame	me	for	not	warning	you	.
然后	不	责备	我	为了	不是	警告	你	.

那时即不要怪老衲言之不预。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [kiː] .

He	then	took	out	the	key	.
他	然后	采取	出去	这	钥匙	.

说着便取钥匙出来，

[wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn] ,

With	Ji	Quan	,
和	季	权	,

与计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Li	Kun	and	his	companion	,
李	昆	和	他的	伴侣	,

李昆二人，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] ,

Walk	to	the	back	of	the	shrine	,
走	到	这	后退	的	这	神社	,

走到神龛内后面，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The	door	was	opened	.
这	门	曾是	打开	.

将门开了，

[ðeɪ] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['faɪə(r)] .

They	took	another	fire	.
他们	采取	其他	火	.

复取了个火，

[let] [ðə; ði][plæn]
Let **the** **plan**
让 这 计划

让计、

[liː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [went] [ɪn] .
Li **and** **the** **other** **two** **went** **in** **.**
李 和 这 其他 二 去 在 .

李两个进去。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
The **two** **went** **inside** **and** **took** **a** **look** **.**
这 二 去 里面 和 采取 一个 看 .

二人到里面一看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [θriː] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['haʊzɪz] .
Sure **enough** **,** **three** **dilapidated** **houses** **.**
当然 足够的 , 三 破旧的 房屋 .

果然三间破屋，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][rʊmz; ruːmz] .
The **two** **sides** **are** **separated** **by** **rooms** **.**
这 二 侧面 是 分开 经过 房间 .

两旁隔住房间，

[ə; eɪ] [ʃraɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A **shrine** **was** **also** **placed** **in** **the** **middle** **.**
一个 神社 曾是 还 放置 在 这 中间 .

中间也设一座神橱，

[ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn] [dʌst] .
The **walls** **were** **covered** **in** **dust** **.**
这 墙壁 是 涵盖 在 灰尘 .

都是灰尘满壁，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['hæznt] [biːn] [kliːnd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It **looks** **like** **it** **hasn't** **been** **cleaned** **in** **a** **long** **time** **.**
它 看起来 喜欢 它 还没有 到过 已清洗 在 一个 长的 时间 .

久不打扫的样子。

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" **Given** **this** **situation** **,**
" 鉴于 这 情况 ,

“照此光景，

[ðæt] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [rɒŋd] [dʒʌst] [naʊ] .
That **monk** **was** **wronged** **just** **now** **.**
那 僧 曾是 冤枉 只是 现在 .

刚才未免冤屈那和尚了。

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] ['riːəli] [biː; bi][ə; eɪ]['mɒnstə(r)][hɪə(r)] ?
Could **there** **really** **be** **a** **monster** **here** **?**
可以 那里 真的 是 一个 怪物 这里 ?

难道此中真有妖怪不成吗？”

[liː] - :
Li **Kundao** **:**
李 - :

李昆道：

['brʌðə(r)] [dʒi] ,
Brother Ji ,
兄弟 季 ,

“计大哥，

[lets] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['weðə(r)] [hiːz] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ɔː(r)] [nɒt] .
Let's not worry about whether he's a monster or not .
我们来吧 不是 担心 关于 无论 他是 一个 怪物 或者 不是 .

咱且不管他什么妖怪不妖怪，

[lets] [muːv] [hɪə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's move here and stay for one night before we talk about it .
我们来吧 移动 这里 和 停留 为了 一 夜晚 前 我们 讲话 关于 它 .

且同你搬到这里住一宿再说。

[ɪf] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)] ['riːəli] [dʌz] [ə'pɪə(r)] . . .
If a monster really does appear . . .
如果 一个 怪物 真的 做 出现 . . .

若果真有妖怪出来，

['fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [ðæt] ['preʃəs] [griːn] - [edʒd] [sɒːd] .
Fortunately , my younger brother had that precious green - edged sword .
幸运的是 , 我的 年轻 兄弟 有 那 宝贵的 绿色的 - 边缘 剑 .

好在小弟那口青锋宝剑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .
It is also an incarnation of a monster .
它 是 还 一个 化身 的 一个 怪物 .

也是妖怪化身，

[səb'djuː] [ðə; ði] ['diːmənz] [ænd; ənd] ['mɒnstəz] .
Subdue the demons and monsters .
征服 这 恶魔 和 怪物 .

拿妖服怪，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [dʒi]['tʃwɑːn] .
There's nothing more to say about Ji Quan .
有 没有什么 更多的 到 说 关于 季 权 .

计全也无可说，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [liː] [kun] .
He went out with Li Kun .
他 去 出去 和 李 昆 .

就同李昆出去，

[ðeɪ] [muːvd] [ðeə(r)] ['lʌgɪdʒ] .
They moved their luggage .
他们 已搬 他们的 行李 .

搬了行李，

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)] .
I'll stay here .
患病的 停留 这里 .

在此住下。

['fɔːtʃənətli] , [hwɑːŋ] - [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [pleɪs] .
Fortunately , Huang Tianba knew that they had this place .
幸运的是 , 黄 - 知道 那 他们 有 这 地方 .

却好黄天霸晓得他们有这个所在，

[səʊ] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][ænd; ənd][lɪvd; ˈlaɪvd] [təˈgeðə(r)] .
So they moved in and lived together .
所以 他们 已搬 在 和 居住地 一起 .

也就搬进来住在一处。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃiː] - [ˈrezɪdəns] ,
Inside the Shi Gongfang residence ,
里面 这 史 - 住宅 ,

施公房内，

[stɪl] [ʃiː] [æn; ən] ,
Still Shi An ,
仍然 史 一个 ,

仍是施安、

[ʃiː] [ˈʃaʊ] [steɪd] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
Shi Xiao stayed overnight .
史 肖 入住 过夜 .

施孝伴宿。

[dʒʌst][æz; əz] [ˈmɪdnaɪt] [ɐpɹˈəʊtʃt] ,
Just as midnight approached ,
只是 作为 午夜 接近 ,

刚到三更时分，

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsliːpɪŋ] [ˈsaʊndli] .
Ji Quan and others are sleeping soundly .
季 权 和 其他的 是 睡眠 稳固地 .

计全等正在好睡，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈɔːltə(r)] .
Suddenly , a sound was heard coming from inside the altar .
突然 , 一个 声音 曾是 听到 未来 从 里面 这 坛 .

忽听神橱里面发出声音。

[ðen] [ə; eɪ] [faʊl] [wɪnd] [bluː] ,
Then a foul wind blew ,
然后 一个 犯规 风 吹 ,

既而一阵腥风，

[ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz][səʊ] [strɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] .
The wind was so strong it sent chills down my spine .
这 风 曾是 所以 强的 它 发送 寒意 向下 我的 脊柱 .

吹得毛骨皆悚。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
Ji Quan woke up with a start .
季 权 觉醒 向上 和 一个 开始 .

计全从梦中惊醒，

[ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
The three people immediately stood up .
这 三 人们 立即地 站立 向上 .

三个人立刻起立，

[drɔː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] .
Draw the sharp blade .
画 这 锋利的 刀刃 .

抽出利刃，

[əbˈzɜːv] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Observe the situation .
观察 这 情况 .

察看动静。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

['sʌmθɪŋ] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
Something **emerged** **from** **under** **the** **altar** **.**
某物 出现 从 在下面 这 坛 .

神橱下出来一物，

[bluː] - [feɪst] [ænd; ənd] [fæŋd] ,
Blue **-** **faced** **and** **fanged** **,**
蓝色的 - 面对 和 带獠牙的 ,

青面獠牙，

['flʌfi]
fluffy
蓬松的

毛蓬蓬的，

[laɪk] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)]
Like **a** **monster**
喜欢 一个 怪物

似个怪兽，

[dʒi]['tʃwɑːn] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
Ji **Quan** **rushed** **towards** **them** **.**
季 权 匆忙 向 他们 .

望着计全扑面而来。

[dʒi]['tʃwɑːn] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Ji **Quan** **dodged** **to** **the** **side** **.**
季 权 躲避 到 这 边 .

计全从旁一闪，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [mɪst] [ɪts] ['tɑːgɪt] .
The **monster** **missed** **its** **target** **.**
这 怪物 错过 它是 目标 .

那怪兽扑了一空，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɪs] ,
With **a** **hiss** **,**
和 一个 嘶 ,

嘶的一声叫，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [lʌndʒd] [æt; ət] [hwɑːŋ] - [ə'gen] .
Then **it** **lunged** **at** **Huang** **Tianba** **again** **.**
然后 它 猛扑 在 黄 - 再次 .

又向黄天霸扑去。

- [ɪz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
Tianba **is** **quick** **-** **witted** **.**
- 是 快的 - 机智的 .

天霸手快，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['tɪltɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
His **body** **tilted** **to** **the** **side** **.**
他的 身体 斜 到 这 边 .

身子一偏，

[wen] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [ə'raɪvz] , [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['welkəmɪŋ] .
When **the** **monster** **arrives** **,** **it** **feels** **welcoming** **.**
什么时候 这 怪物 到达 , 它 感觉 欢迎 .

等怪兽来得亲切，

[ə; eɪ] [naɪf] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] .

A	knife	came	flying	straight	at	him	.
一个	刀	来了	飞行	直的	在	他	.

迎面就是一刀。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][dɪd] [nɒt] [muːv] [ə'saɪd] .

The	monster	did	not	move	aside	.
这	怪物	做过	不是	移动	旁边	.

怪兽并不避让，

[hiː; hi] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .

He	let	out	a	shout	.
他	让	出去	一个	喊	.

空叫了一声，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ænd; ənd] [eks'heɪl] .

Open	your	mouth	and	exhale	.
打开	你的	嘴	和	呼气	.

张口吐气，

[ˌaɪ 'tiː] [spred] [streɪt] [æt; ət] - [feɪs] .

It	sprayed	straight	at	Tianba's	face	.
它	喷洒	直的	在	-	脸	.

直向天霸脸上喷去。

- [felt] [æn; ən] [ʌn'beərəb(ə)l] [stentʃ] .

Tianba	felt	an	unbearable	stench	.
-	毛毡	一个	难以忍受	恶臭	.

天霸只觉腥臊难耐，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [straɪk] ,

Just	as	he	was	about	to	raise	his	knife	to	strike	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	增加	他的	刀	到	罢工	,

刚要举刀砍去，

['sʌd(ə)nli] , ['nɔːziə] [ænd; ənd] ['vɒmɪtɪŋ] [ə'kɜːd] .

Suddenly	,	nausea	and	vomiting	occurred	.
突然	,	恶心	和	呕吐	发生	.

忽然恶心上犯，

[ai] [felt] ['dɪzi] [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ʌp] .

I	felt	dizzy	and	couldn't	stand	up	.
我	毛毡	晕眩的	和	不能	站立	向上	.

头一晕站立不住，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	fell	to	the	side	.
他	跌倒	到	这	边	.

跌倒一旁。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sɔː] - [fɔːl] [daʊn] .

Ji	Quan	saw	Tianba	fall	down	.
季	权	锯	-	落下	向下	.

计全见天霸跌倒，

['kwɪkli] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ,

Quickly	pick	up	the	broadsword	,
迅速地	挑选	向上	这	阔剑	,

赶紧提起朴刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːnstərz] [bæk] .

He	slashed	at	the	monster's	back	.
他	削减	在	这	怪物的	后退	.

在怪兽背脊上砍了一下。

[ðə; ði] [biːst] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
The **beast** **rolled** **on** **the** **spot** **.**
这 兽 滚动 在 这 点 .

那兽就地一滚，

[hiː; hi][ræn] [bæk] ['əʊvə(r)] .
He **ran** **back** **over** **.**
他 跑 后退 超过 .

复跑过来，

[hiː; hi] [eks'heil] [tə'wɔːdz] [dʒi]['tʃwɑːn] .
He **exhaled** **towards** **Ji** **Quan** **.**
他 呼气 向 季 权 .

向计全吐气。

[dʒi]['tʃwɑːn] [θrʌst] [ðə; ði] [naɪf] ['fɔːwəd] .
Ji **Quan** **thrust** **the** **knife** **forward** **.**
季 权 推力 这 刀 向前 .

计全将刀刺去。

[liː] [kun] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] .
Li **Kun** **took** **some** **time** **.**
李 昆 采取 一些 时间 .

李昆抽了空，

[ðə; ði] [griːn] [edʒ] [sɒːd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] .
The **Green** **Edge** **Sword** **was** **about** **to** **be** **drawn** **.**
这 绿色的 边缘 剑 曾是 关于 到 是 绘制 .

即将青锋宝剑取出，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Jump **out** **of** **the** **room** **.**
跳 出去 的 这 房间 .

跳出房来，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout **loudly** **:**
喊 高声 :

大吼一声：

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ði]['mɒnstə(r)][gəʊ] ? "
" **Where** **did** **the** **monster** **go** **?** **"**
" 在哪里 做过 这 怪物 去 ? "

“妖怪向哪里走?

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" **Take** **this** **!** **"**
" 拿 这 ! "

看剑！”

[bʌt; bət][ðə; ði] [biːst] [hɜːd] [ðɪs] .
But **the** **beast** **heard** **this** **.**
但 这 兽 听到 这 .

却好那兽听见，

[ə; eɪ][rɔː(r)] ,
A **roar** **,**
一个 吼 ,

一声吼，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [liː] [kun] .
It **was** **rushing** **towards** **Li** **Kun** **.**
它 曾是 匆忙 向 李 昆 .

正向李昆扑来。

['sʌd(ə)nli] , [liː] [kun] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Suddenly	,	Li	Kun	swung	his	sword	.
突然	,	李	昆	摇摆	他的	剑	.

忽被李昆宝剑一挥，

[ə; eɪ] [waɪt] [lait] [ə'pɪəd] .

A	white	light	appeared	.
一个	白色的	光	出现	.

只见一道白光，

[ðə; ði] [biːst] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	beast	had	already	fallen	to	the	ground	.
这	兽	有	已经	倒下	到	这	地面	.

那兽已迎刃而倒。

[liː] [kun] [strʌk] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Li	Kun	struck	again	with	his	sword	.
李	昆	击	再次	和	他的	剑	.

李昆复一剑，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

结果了性命。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [njuː] .

By	this	time	,	the	people	outside	knew	.
经过	这	时间	,	这	人们	外部	知道	.

此时外面的人通晓得了，

['evriwʌn] [lɪt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,

Everyone	lit	a	fire	,
每个人	点燃	一个	火	,

大家点着火，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] .

Everyone	came	to	see	.
每个人	来了	到	看	.

齐来看视，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mændrɪl] .

It	turned	out	to	be	a	mandrill	.
它	转向	出去	到	是	一个	狒狒	.

原来是个山魈。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] , [səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][dræg] [hɪm] [ə'weɪ] .

The	plan	was	complete	,	so	he	ordered	his	men	to	drag	him	away	.
这	计划	曾是	完全的	,	所以	他	订购	他的	男人	到	拖	他	离开	.

计全即命人拖去，

[piːl] [ɒf] [ðə; ði] [skɪn] .

Peel	off	the	skin	.
果皮	离开	这	皮肤	.

将皮剥下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɜːnd] .

It	was	burned	.
它	曾是	烧伤	.

用火烧了。

[ɒn] [wʌn][hænd] , -

On	one	hand	,	Tianba
在	一	手	,	-

一面来看天霸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'weɪk] .
He **was** **already** **awake** **.**
他 曾是 已经 醒 .

已是醒了，

[faɪn] .
fine **.**
美好的 .

没事。

[lʊk] , [ɪts] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
Look **,** **it's** **already** **broad** **daylight** **.**
看 , 它是 已经 广阔 日光 .

看看天已大亮，

[ʃiː] [gɒŋ] [rəʊz] [ʌp] ,
Shi **Gong** **rose** **up** **,**
史 锣 玫瑰 向上 ,

施公起来，

['evriwʌn] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .
Everyone **greeted** **each** **other** **with** **a** **good** **morning** **.**
每个人 问候 每个 其他 和 一个 好的 早晨 .

众人请了早安。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [rɪ'le] [liː] [wuːz] [wɜːdz] [ə'baʊt] [səb'djuː] [ðə; ði]['mɒnstə(r)][lɑːst] [naɪt] .
Ji **Quan** **then** **relayed** **Li** **Wu's** **words** **about** **subduing** **the** **monster** **last** **night** **.**
季 权 然后 转播 李 吴氏 字 关于 制服 这 怪物 最后的 夜晚 .

计全就将昨夜李五降服妖怪的话，

[ai][təʊld][ðem; ðəm] [wʌns] .
I **told** **them** **once** **.**
我 讲述 他们 一次 .

告诉了一遍。

['wuː'ʒɛn] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [wel] - ['biːɪŋ] .
Wuzhen **also** **came** **to** **inquire** **about** **my** **well** **-** **being** **.**
乌真 还 来了 到 查询 关于 我的 出色地 - 存在 .

悟真亦来问早候安，

[ai] [θæŋkt] [liː] [kun] [ə'gen] .
I **thanked** **Li** **Kun** **again** **.**
我 谢谢 李 昆 再次 .

又谢了李昆，

[ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] ['mɒnstəz] .
Exterminate **the** **monsters** **.**
殄 这 怪物 .

歼除妖怪。

[səʊ] ['evriwʌn] [hæd; həd] ['brekfəst] .
So **everyone** **had** **breakfast** **.**
所以 每个人 有 早餐 .

于是大家用了早膳。

[lɔːd] [ʃiː] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [fetʃ] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Lord **Shi** **ordered** **Shi** **An** **to** **fetch** **ten** **taels** **of** **silver** **.**
主 史 订购 史 一个 到 拿来 十 两 的 银 .

施公命施安取了十两银子，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋk] ['wuː'ʒɛn] .
For **the** **monk** **Wuzhen** **.**
为了 这 僧 乌真 .

给悟真和尚。

['wuːʒɛn] [θæŋkt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'gen] .
Wuzhen thanked Master Shi again .
乌真 谢谢 掌握 史 再次 .

悟真又谢了施公。

[ðen] ['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] .
Then everyone stood up .
然后 每个人 站立 向上 .

然后大家起身，

[stɪl] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [tə'wɔːdz] - .
Still hoping to advance towards Maozhou .
仍然 希望 到 进步 向 - .

仍望茂州进发。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] - [ðæt] [deɪ] .
They arrived in Maozhou that day .
他们 到达的 在 - 那 天 .

这日到了茂州，

['priːfekt] [lɪn] [-] [ɪ'miːdiətli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Prefect Lin Shiyuan immediately submitted a memorial to the emperor .
长官 林 世园 立即地 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

知州林士元当即上了手本禀安。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['sʌmənd] [lɪn] [-] .
Shi Gong then summoned Lin Shiyuan .
史 锣 然后 被召唤 林 世园 .

施公随即传见林士元，

[ðen] [ai] [ɑːskt] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .
Then I asked about some local customs and traditions .
然后 我 问 关于 一些 当地的 海关 和 传统 .

便问了些风俗民情。

[lɪn] [-] ['fɪnɪʃt] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['evriθɪŋ] .
Lin Shiyuan finished reporting everything .
林 世园 完成的 报道 一切 .

林士元一一禀毕，

[ðen] ['eksɪt] .
Then exit .
然后 出口 .

然后退出，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs] .
Return to this office .
返回 到 这 办公室 .

仍回本署。

[ə; eɪ] [waɪl] ['leɪtə(r)] , ['meni] [mɔː(r)] ['bæŋkwɪt] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] .
A while later , many more banquet dishes were delivered .
一个 尽管 之后 , 许多 更多的 宴会 菜肴 是 发表 .

一会子又送了许多酒席，

['evriwʌn] [ðen] [dræŋk] ['hɑːtɪli] .
Everyone then drank heartily .
每个人 然后 喝 衷心地 .

大家就开怀畅饮。

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After several rounds of drinks ,
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒过数巡，

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说道：

['brʌðəz]
Brothers
兄弟

“诸位兄弟，

[ðɪs] ['eəriə][ɒv; əv] - ,
This area of Maozhou ,
这 区域 的 - ,

这茂州地界，

[strɒŋ] ['kʌstəmz] ,
Strong customs ,
强的 海关 ,

风俗强悍，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [nəʊ][bæd] [gaɪz] [mait] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] .
It's hard to guarantee that no bad guys might be hiding there .
它是 难的 到 保证 那 不 坏的 伙计们 可能 是 隐藏 那里 .

难保无歹人匿迹其间，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ekstrə] ['keəf(ə)l] [tə'naɪt] .
We should be extra careful tonight .
我们 应该 是 额外的 小心 今晚 .

今晚格外防备才好。”

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
The banquet ended in a while .
这 宴会 结束 在 一个 尽管 .

一会子酒席已散，

['əʊnli] [hwɑːŋ] - ,
Only Huang Tianba ,
仅有的 黄 - ,

惟黄天霸、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Li Kun and his companion ,
李 昆 和 他的 伴侣 ,

李昆二人，

[gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [rest] .
Go to your room and rest .
去 到 你的 房间 和 休息 .

进房安歇，

[ðə; ði] [rest] [iːtʃ] [dɪd][ðeə(r)] [əʊn] [θɪŋ] .
The rest each did their own thing .
这 休息 每个 做过 他们的 自己的 事物 .

其余皆各执其事。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [felt] ['taɪəd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
Master Shi also felt tired for several days .
掌握 史 还 毛毡 疲劳的 为了 一些 天 .

施公连日亦觉困倦，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [bed] .
After dinner , he went to bed .
后 晚餐 , 他 去 到 床 .

晚膳后也就安寝。

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi **An** **,**
史 一个 ,

施安、

[ʃiː] ['ʃaʊ] [deəd] [nɒt] [sliːp] [kəm'pliːtli] .
Shi **Xiao** **dared** **not** **sleep** **completely** **.**
史 肖 敢于 不是 睡觉 完全地 .

施孝不敢全睡，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
One **person** **was** **left** **in** **the** **room** **.**
一 人 曾是 左边 在 这 房间 .

留着一人在房内。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [stʊd] [gɑːd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ruːf] .
He **Lutong** **stood** **guard** **under** **the** **roof** **.**
他 鲁通 站立 警卫 在下面 这 屋顶 .

何路通在屋下防备。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around **midnight** **,**
大约 午夜 ,

约到三更时分，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [flæʃt] [pɑːst][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Suddenly **,** **a** **dark** **shadow** **flashed** **past** **the** **window** **.**
突然 , 一个 黑暗的 阴影 闪光灯 过去的 这 窗户 .

忽见窗外有个黑影一晃。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lʊk] [ˌaʊt'saɪd] .
Guan **Xiaoxi** **was** **about** **to** **look** **outside** **.**
关 小溪 曾是 关于 到 看 外部 .

关小西正要向外面看去，

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['sev(ə)n] - [ɪntʃ] - [lɒŋ] [ʃɑːp] [bleɪd] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Then **I** **saw** **a** **seven** **-** **inch** **-** **long** **sharp** **blade** **lying** **on** **the** **table** **.**
然后 我 锯 一个 七 - 英寸 - 长的 锋利的 刀刃 说谎 在 这 桌子 .

又见桌上丢着一把七寸长的利刃。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'sæsɪn] .
Guan **Xiaoxi** **knew** **there** **was** **an** **assassin** **.**
关 小溪 知道 那里 曾是 一个 刺客 .

关小西知道有了刺客，

[hiː; hi] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['læmplaɪt] .
He **then** **examined** **the** **sharp** **blade** **under** **the** **lamplight** **.**
他 然后 检查 这 锋利的 刀刃 在下面 这 灯光 .

随将利刃就灯下一看，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [smɔːl] ['kærəktəz] [ə'bʌv] :
There **are** **four** **small** **characters** **above** **:**
那里 是 四 小的 人物 多于 :

上面有四个小字：

" [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [ɒv; əv] - " .
" **Xie** **Bao** **of** **Maozhou** **"** **.**
" 谢 包 的 - " .

“茂州谢豹”。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Xiao	Xi	,	take	a	look	.
肖	习	,	拿	一个	看	.

小西看罢，

[hiː; hi] [ðen] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	then	clapped	his	hands	.
他	然后	鼓掌	他的	双手	.

即击了一下掌。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] ,

He	Lutong	also	knew	that	there	were	people	,
他	鲁通	还	知道	那	那里	是	人们	,

何路通也知有人，

[hiː; hi] [liːpt] [ˌaʊt'dɔːz] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

He	leaped	outdoors	in	a	flash	.
他	跳跃	户外	在	一个	闪光	.

一个飞步跳出户外，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] [ə'gen] .

He	jumped	onto	the	roof	again	.
他	跳了起来	到	这	屋顶	再次	.

复一纵上了屋顶，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

They	chased	after	them	.
他们	追逐	后	他们	.

追赶前去。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [haʊ] [dɪd] [ʃiːˌeɪ] [baʊ] ['kæptʃə(r)] [hɪm] ?

After	all	,	how	did	Xie	Bao	capture	him	?
后	全部	,	如何	做过	谢	包	捕获	他	?

毕竟谢豹如何捉拿，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [dɪ'fendɪŋ] [ə'genst] ['lʌ; luː] [tɒŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] ,

Chapter	245	:	Defending	against	Lu	Tong	,	who	was	attacked	by	a	hidden	arrow	,
章	-	:	防守	反对	鲁	童	,	WHO	曾是	遭到攻击	经过	一个	隐	箭	,

- ['heɪstɪli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] .

Tianba	hastily	dispatched	a	golden	dart	.
-	草草	已派出	一个	金的	镖	.

第245回 防里防路通遭袖箭 急中急天霸发金镖

[naʊ] , ['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [deɪ] [wen] - [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ʃiːˌeɪ] [baʊ] . . .

Now	,	ever	since	that	day	when	Yizhilan	came	to	his	house	,	Xie	Bao	.	.	.
现在	,	曾经	自从	那	天	什么时候	-	来了	到	他的	房子	,	谢	包	.	.	.

却说谢豹自从那日一枝兰到了他家，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

Please	ask	him	to	avenge	his	family	.
请	问	他	到	报仇	他的	家庭	.

请他报仇雪恨，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm][tuː; tə] - .

The	next	day	he	sent	people	to	welcome	him	to	Leling	.
这	下一个	天	他	发送	人们	到	欢迎	他	到	-	.

次日他就着人迎上乐陵，

[ðeɪ] [in'kwaiə] [ə'baʊt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They inquired about Master Shi along the way .
他们 询问 关于 掌握 史 沿着 这 方式 .

沿途打听施公。

[ʃiː,eɪ] [baʊ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Xie Bao received the information .
谢 包 已收到 这 信息 .

谢豹得了信息，

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [deɪt] ['ækjərətli] ,
Calculate the date accurately ,
计算 这 日期 准确 ,

算准日期，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪv] ?
When will it arrive ?
什么时候 将要 它 到达 ?

何时可到。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [əd'vɑːns] ['nəʊtɪs] [wʌn] [deɪ] ,
He then gave advance notice one day ,
他 然后 给予 进步 注意 一 天 ,

他便预先一日，

[hiː; hi] [leɪ] [prəʊn] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] [ɪn] - ;
He lay prone in a secluded place in Maozhou ;
他 躺 易于 在 一个 僻 地方 在 - ;

伏在茂州僻静处所；

[ðeɪ] [ðen] ['siːkrətli] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
They then secretly sent people to investigate .
他们 然后 偷偷 发送 人们 到 调查 .

复又着人暗暗侦探。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Shi Gong has arrived at the headquarters .
史 锣 有 到达的 在 这 总部 .

施公已到了行辕，

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪ'miːdiətli] .
The news was received immediately .
这 消息 曾是 已收到 立即地 .

即得报信。

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[ʃiː] [gɒŋ] ['əʊnli] [ə'raɪvd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
Shi Gong only arrived during the day .
史 锣 仅有的 到达的 期间 这 天 .

施公日间才到，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [naɪt] .
He went to assassinate her at night .
他 去 到 暗杀 她 在 夜晚 .

他夜间便去行刺，

['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'vendʒ] -
Thinking it was to avenge Yizhilan
思维 它 曾是 到 报仇 -

以为给一枝兰报仇雪恨，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] .

Moreover	,	he	displayed	his	martial	arts	skills	.
而且	,	他	显示	他的	武术	艺术	技能	.

而且显了自己江湖本领。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ˈhevɪli] [ˈgɑːdɪd] .

Unexpectedly	,	Shi	Gong's	place	was	heavily	guarded	.
不料	,	史	锣的	地方	曾是	重度	守卫	.

却想不到施公这里防备甚严。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] ,

When	they	arrived	at	the	headquarters	,
什么时候	他们	到达的	在	这	总部	,

比及到了行辕，

[ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ʃɪz] [ˈbedruːm]

Looking	for	Master	Shi's	bedroom
寻找	为了	掌握	石的	卧室

寻找施公卧室，

[ˈhæŋɪŋ] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði] [iːvz]

Hanging	himself	on	the	eaves
绞刑	他自己	在	这	檐

将身挂在檐口，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Looking	inside	,
寻找	里面	,

望里一看，

[ai] [ˈhævnt] [slept] [jet] .

I	haven't	slept	yet	.
我	还没有	睡着了	然而	.

还未曾睡，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ʃiː] [æn; ən][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .

Guan	Xiaoxi	and	Shi	An	were	there	.
关	小溪	和	史	一个	是	那里	.

关小西与施安在那里。

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [ðen] [njuː] [ðæt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [biːn] [meɪd] .

Xie	Bao	then	knew	that	preparations	had	been	made	.
谢	包	然后	知道	那	准备工作	有	到过	制成	.

谢豹便知有了准备，

[səʊ] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] [ˌɪnˈsaɪd] .

So	they	threw	the	sharp	blade	inside	.
所以	他们	扔	这	锋利的	刀刃	里面	.

所以将利刃丢在里面。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn] [ɪn] .

Little	did	they	know	that	the	knife	had	been	thrown	in	.
小的	做过	他们	知道	那	这	刀	有	到过	抛掷	在	.

哪里晓得刀是丢进去了，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt][frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .

But	no	one	came	out	from	inside	.
但	不	一	来了	出去	从	里面	.

只不见里面的人出来，

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [əˈplɔːz] .

Then	there	was	a	burst	of	applause	.
然后	那里	曾是	一个	爆裂	的	掌声	.

但听噗的一下掌声。

[ʃiːˌeɪ][baʊ] [njuː] [ðɪs] [plæn] [ˌwʊdnt] [wɜːk] .

Xie	Bao	knew	this	plan	wouldn't	work	.
谢	包	知道	这	计划	不会	工作	.

谢豹知道此计不行，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [fled] .

Therefore	,	they	hurriedly	fled	.
所以	,	他们	匆匆	逃亡	.

因此赶着逃走。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	main	hall	,
之上	抵达	在	这	主要的	大厅	,

到了大堂屋上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

There	was	a	person	in	front	of	him	.
那里	曾是	一个	人	在	正面	的	他	.

只见前面一人，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [əˈbaʊt] [ˈtaɪɪŋ] [ʃɔːt] [kləʊðz] [təˈgeðə(r)] .

It's	also	about	tying	short	clothes	together	.
它是	还	关于	捆绑	短的	衣服	一起	.

也是短衣靠扎，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsɔːd] ,

Carrying	a	broadsword	,
携带	一个	阔剑	,

提着朴刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈslæʃɪŋ] [raɪt] [æt; ət][juː; jʊ] .

It	came	slashing	right	at	you	.
它	来了	砍杀	正确的	在	你	.

迎面砍来。

[ʃiːˌeɪ][baʊ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

Xie	Bao	came	to	greet	him	in	a	hurry	.
谢	包	来了	到	迎接	他	在	一个	匆忙	.

谢豹急架来迎。

[ðə; ði] [tuː] [men] [ˈstɑːtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

The	two	men	started	fighting	on	the	roof	.
这	二	男人	开始	斗争	在	这	屋顶	.

两个人在屋上大战起来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .

At	this	moment	,	He	Lutong	caught	up	with	them	.
在	这	片刻	,	他	鲁通	捕捉	向上	和	他们	.

此时何路通也就追到，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	were	two	people	in	front	of	them	.
那里	是	二	人们	在	正面	的	他们	.

只见前面两人，

['wiːldɪŋ] [bəuθ] [sɔːrdz] ,
Wielding **both** **swords** **,**
挥舞 两个都 剑 ,

双刀并举，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][reɪdʒd][ɒn] , [wɪð] ['naɪðə(r)] [saɪd] ['geɪnɪŋ] [ə; eɪ][klɪə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] .
The **battle** **raged** **on** **,** **with** **neither** **side** **gaining** **a** **clear** **advantage** **.**
这 战斗 愤怒 在 , 和 两者都不 边 获得 一个 清除 优势 .

杀得难解难分。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] .
He **Lutong** **raised** **his** **crutch** **.**
他 鲁通 提高 他的 拐杖 .

何路通举起拐来，

[straɪk] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [hed] .
Strike **them** **on** **the** **head** **.**
罢工 他们 在 这 头 .

当头便击。

[ʃiː,eɪ] [baʊ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [ə'tækɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Xie **Bao** **saw** **someone** **attacking** **from** **behind** **.**
谢 包 锯 某人 攻击 从 在后面 .

谢豹见背后有人打来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd] [ə'saɪd] .
He **quickly** **moved** **aside** **.**
他 迅速地 已搬 旁边 .

急从旁边一让，

[hiː; hi] - [ə'tempt] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][hæz; həz] [feɪld] .
He **Lutong's** **attempt** **to** **turn** **the** **corner** **has** **failed** **.**
他 - 试图 到 转动 这 角落 有 失败的 .

何路通拐已落空。

[wɪð] [ðɪs] [mə'mentəm] , [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz] ['θredɪd] [ɪn][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] .
With **this** **momentum** **,** **the** **needle** **was** **threaded** **in** **the** **lightning** **.**
和 这 势头 , 这 针 曾是 螺纹 在 这 闪电 .

就此势闪电穿针，

[ʃiː,eɪ] [baʊz] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɔɪzd] [tuː; tə] [straɪk] [hiː; hi] - [left] [rɪb] .
Xie **Bao's** **single** **blade** **was** **already** **poised** **to** **strike** **He** **Lutong's** **left** **rib** **.**
谢 包子的 单身的 刀刃 曾是 已经 准备 到 罢工 他 - 左边 肋骨 .

谢豹的单刀已向何路通左肋搠到。

['lʌ; luː] [tɒŋ] [sed] :
Lu **Tong** **said** **:**
鲁 童 说 :

路通说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" **not** **good** **!** **"**
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[dʒʌmp][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] ,
Jump **from** **the** **side** **,**
跳 从 这 边 ,

从旁边一跳，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [fiːt] [ə'weɪ] .
It **was** **about** **five** **or** **six** **feet** **away** **.**
它 曾是 关于 五 或者 六 脚 离开 .

约有五六尺远，

[dɒdʒd] [ʃiːˌeɪ] [baʊz] [naɪf] ;
Dodged **Xie** **Bao's** **knife** **;**
躲避 谢 包子的 刀 ;

让过谢豹的刀；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [gʊd] [plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
But **his** **good** **plan** **was** **to** **take** **advantage** **of** **the** **situation** **.**
但 他的 好的 计划 曾是 到 拿 优势 的 这 情况 .

却好计全乘势，

[ðə; ði] [naɪf] [tekˈniːk] [juːst] [wɒz; wəz][ˈsɪmələ(r)][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪðəd] [triː] [ruːt] .
The **knife** **technique** **used** **was** **similar** **to** **that** **of** **a** **withered** **tree** **root** **.**
这 刀 技术 用过的 曾是 相似的 到 那 的 一个 干枯 树 根 .

用了个枯树盘根的刀法，

[hiː; hi] [eɪmd] [streɪt] [æt; ət][ʃiːˌeɪ] [baʊz] [fiːt] [ænd; ənd] [slæʃed] [daʊn] .
He **aimed** **straight** **at** **Xie** **Bao's** **feet** **and** **slashed** **down** **.**
他 旨在 直的 在 谢 包子的 脚 和 削减 向下 .

直望谢豹足下砍来。

[ʃiːˌeɪ][baoʊlaɪ][wɒz; wəz] [kwɪk] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] .
Xie **Baolai** **was** **quick** **and** **agile** **.**
谢 宝来 曾是 快的 和 敏捷 .

谢豹来的灵便，

[liːp] [ˈʌpwədz] ,
Leap **upwards** **,**
飞跃 向上 ,

向上一跃，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Taking **advantage** **of** **the** **situation** **,** **he** **raised** **his** **knife** **.**
采取 优势 的 这 情况 , 他 提高 他的 刀 .

也就乘势将刀一举，

[ˈkʌvə(r)][ðə; ði][tɒp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsnəʊfleɪk]
Cover **the** **top** **with** **a** **snowflake**
覆盖 这 顶部 和 一个 雪花

用一个雪花盖顶，

[hiː; hi] [slæʃed] [daʊn] [ɒn][dʒi] [kwɑːnz] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bæk] .
He **slashed** **down** **on** **Ji** **Quan's** **shoulder** **and** **back** **.**
他 削减 向下 在 季 泉的 肩膀 和 后退 .

向着计全连肩带背砍下。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Ji **Quan** **was** **unable** **to** **dodge** **in** **time** **.**
季 权 曾是 无法 到 躲闪 在 时间 .

计全躲避不及，

[ðə; ði] [sɒːd] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [ʃelf] .
The **sword** **is** **about** **to** **be** **placed** **on** **the** **shelf** **.**
这 剑 是 关于 到 是 放置 在 这 架子 .

即将刀望上架开。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈtaɪgə(r)] .
He **Lutong** **descended** **the** **mountain** **like** **a** **fierce** **tiger** **.**
他 鲁通 下降 这 山 喜欢 一个 凶猛的 老虎 .

何路通一个猛虎下山，

[wɪð] [bəuθ] [ˈkrʌtʃɪz] [təˈgeðə(r)] ,
With **both** **crutches** **together** **,**
和 两个都 拐杖 一起 ,

双拐一起，

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [sɔː] [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [θrʌst] ['fɔːwəd] .

He	looked	straight	ahead	and	saw	Xie	Bao	thrust	forward	.
他	看起来	直的	前方	和	锯	谢	包	推力	向前	.

直望谢豹搠进。

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'brʌptli] .

Xie	Bao	turned	around	abruptly	.
谢	包	转向	大约	突然	.

谢豹急转身躯，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [ʃed] [hɪz; ɪz] [skɪn] [laɪk] [ə; eɪ] [sɪ'kɑːdə] .

He	used	a	trick	to	shed	his	skin	like	a	cicada	.
他	用过的	一个	诡计	到	棚	他的	皮肤	喜欢	一个	蝉	.

使了个金蝉脱壳，

[step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l]

Step	outside	the	circle
步	外部	这	圆圈

跳出圈子外面，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] ['dʒestʃə(r)] ,

With	a	simple	gesture	,
和	一个	简单的	手势	,

只见一抬手，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] .

He	had	already	released	the	hidden	arrow	.
他	有	已经	发布	这	隐	箭	.

早将袖箭放出，

[ðeɪ] [eɪmd] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] [ænd; ənd] ['faɪəd] .

They	aimed	straight	at	the	target	and	fired	.
他们	旨在	直的	在	这	目标	和	被解雇	.

直望计全射来。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [ˌʌndə'stʊd] ['pɜːfɪktli] .

Ji	Quan	understood	perfectly	.
季	权	理解	完美	.

计全瞧得明白，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [hæd; həd] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ,

Seeing	that	Xie	Bao	had	released	a	hidden	weapon	,
看到	那	谢	包	有	发布	一个	隐	武器	,

见谢豹放了暗器，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd]

Rushing	to	avoid
冲刺	到	避免

赶着避让，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [greɪzd] [pɑːst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

The	arrow	had	already	grazed	past	his	shoulder	.
这	箭	有	已经	放牧	过去的	他的	肩膀	.

那枝箭已从肩上擦过，

[ˌaɪ 'tiː] ['nɪəli] [hɪt] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

It	nearly	hit	his	throat	.
它	几乎	打	他的	喉	.

险些射中咽喉。

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] .

Xie	Bao	saw	that	the	arrow	had	been	shot	.
谢	包	锯	那	这	箭	有	到过	射击	.

谢豹见走了箭，

[dɪd] [nɒt] [hɪt] .
Did not hit .
做过 不是 打 .

不曾射着，

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] [step] ,
Take another step ,
拿 其他 步 ,

复抢一步，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] [ə'gen] .
He raised his knife and slashed again .
他 提高 他的 刀 和 削减 再次 .

提刀又砍。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [set] [ɒf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ;
They quickly set off to meet them ;
他们 迅速地 放 离开 到 见面 他们 ;

计全急架相迎；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['ɔːlsəʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] [help] .
He Lutong also rushed to help .
他 鲁通 还 匆忙 到 帮助 .

何路通亦赶着来助。

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [fɔːt] [ɒf] [tuː] ['enəmɪz] .
Xie Bao fought off two enemies .
谢 包 战斗 离开 二 敌人 .

谢豹抵敌两个，

[ðeɪ] ['pæri] ['taɪtli] .
They parried tightly .
他们 招架 紧紧 .

紧紧招架，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] :
Suddenly a loud shout was heard :
突然 一个 大声 喊 曾是 听到 :

忽听一声大喝：

" ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] - [ɪz][hɪə(r)] ! "
" Master Huang Tianba is here ! "
" 掌握 黄 - 是 这里 ! "

“老爷黄天霸来了！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiːˌeɪ] [baʊ]
Upon hearing this , Xie Bao
之上 听力 这 , 谢 包

谢豹一听，

[ðæt] [ɪz] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
That is , leaving behind He Lutong ,
那 是 , 离开 在后面 他 鲁通 ,

即撇下何路通、

[dʒi]['tʃwɑːn] [keɪm] [tuː; tə] ['welkəm] - .
Ji Quan came to welcome Tianba .
季 权 来了 到 欢迎 - .

计全来迎天霸。

[bʌt; bət] - ['brɔːdsɔːd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
But Tianba's broadsword had already arrived .
但 - 阔剑 有 已经 到达的 .

却好天霸的朴刀已到，

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] ['kwɪkli] [stept] [ə'saɪd] .

Xie	Bao	quickly	stepped	aside	.
谢	包	迅速地	步	旁边	.

谢豹赶即架开，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :

He	then	shouted	:
他	然后	喊叫	:

也便喝道：

" [ðə; ði] [wʌn] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] , "

"	The	one	surnamed	Huang	,	"
"	这	一	姓氏	黄	,	"

“姓黄的，

[stɒp] ['brægɪŋ] !

Stop	bragging	!
停止	吹嘘	!

休得夸嘴！

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ə'meɪzɪŋ] ['grænpɑː] [ɪz] ?

Do	you	know	how	amazing	Grandpa	is	?
做	你	知道	如何	惊人的	爷爷	是	?

知道爷爷厉害么！

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] ['kæptʃə(r)] [juː; jʊ] ,

If	we	don't	capture	you	,
如果	我们	不	捕获	你	,

咱若不将汝拿住，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld]

To	avenge	my	friends	in	the	martial	arts	world
到	报仇	我的	朋友们	在	这	武术	艺术	世界

给江湖上朋友报仇，

[wɪr] [nɒt] ['hɪərəʊz] .

We're	not	heroes	.
是	不是	英雄	.

咱就不算好汉。

[ə; eɪ] [truː] ['hɪərəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [rɪ'laɪ] [ɒn] ['nʌmbəz] .

A	true	hero	should	not	rely	on	numbers	.
一个	真的	英雄	应该	不是	依靠	在	数字	.

是好汉休仗人多，

[wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ] ['aʊə(r)] [hændz] [ænd; ənd] [fɪsts] .

We'll	give	you	our	hands	and	fists	.
出色地	给	你	我们的	双手	和	拳头	.

咱与你双手两拳，

" [lets] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] . "

"	Let's	fight	the	enemy	.	"
"	我们来吧	斗争	这	敌人	.	"

杀个对敌。”

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸一听此话，

[ðə; ði] [eə(r)] ['rʌʃɪz] ['ʌpwədz] .

The	air	rushes	upwards	.
这	空气	冲刺	向上	.

气往上冲。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [raʊndz] .

The	**two**	**fought**	**for**	**more**	**than**	**thirty**	**rounds**	**.**
这	二	战斗	为了	更多的	比	三十	回合	.

两人斗战有三十余个回台，

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] ['grædʒuəli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

Xie	**Bao**	**gradually**	**lost**	**his**	**strength**	**.**
谢	包	逐步地	丢失的	他的	力量	.

谢豹渐渐力乏，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪn]

Unable	**to**	**win**
无法	到	赢

不能取胜，

[wæŋ] - [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [slæʃ] .

Wang	**Tianba**	**made**	**a**	**feint**	**slash**	**.**
王	-	制成	一个	佯攻	削减	.

望天霸虚砍一刀，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

" [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] , "

"	**The**	**one**	**surnamed**	**Huang**	**,**	**"**
"	这	一	姓氏	黄	,	"

“姓黄的，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] [kɪl] [juː; jʊ] , [ai][woʊnt] [stɒp] [juː; jʊ] .

Even	**if**	**I**	**kill**	**you**	**,**	**I**	**won't**	**stop**	**you**	**.**
甚至	如果	我	杀	你	,	我	惯于	停止	你	.

咱爷杀尔不过。

[tə'naɪt] , [aɪv] [lɒst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][bræt] .

Tonight	**,**	**I've**	**lost**	**to**	**you**	**,**	**you**	**little**	**brat**	**.**
今晚	,	我已经丢失的		到	你	,	你	小的	小子	.

今夜算输在尔小辈手里。”

- ['sekənd] - [hænd] [muːv] [wɒz; wəz] [sləʊ] .

Tianba's	**second**	**-**	**hand**	**move**	**was**	**slow**	**.**
-	第二	-	手	移动	曾是	慢的	.

天霸二手一慢，

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

Xie	**Bao**	**had**	**already**	**jumped**	**out**	**of**	**the**	**circle**	**.**
谢	包	有	已经	跳了起来	出去	的	这	圆圈	.

早被谢豹跳出圈外，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	**we**	**knew**	**it**	**,**
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .

That	**was**	**fast**	**.**
那	曾是	快速地	.

那时快，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] [ə'gen] .

With	**a**	**wave**	**of**	**his**	**hand**	**,**	**he**	**released**	**the**	**hidden**	**arrow**	**again**	**.**
和	一个	海浪	的	他的	手	,	他	发布	这	隐	箭	再次	.

一抬手又将袖箭放出，

[ðeɪ] [eɪmd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈtɑːɡɪt] .

They	aimed	straight	at	the	entire	target	.
他们	旨在	直的	在	这	全部的	目标	.

直望计全射来。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [ˈhʌrɪdli] [dɒdʒd] .

Ji	Quan	hurriedly	dodged	.
季	权	匆匆	躲避	.

计全赶着躲闪，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .

It's	too	late	.
它是	也	晚的	.

已是不及，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈsɒkɪt] [baɪ][æn; ən] [ˈærəʊ] .

He	was	hit	in	the	shoulder	socket	by	an	arrow	.
他	曾是	打	在	这	肩膀	插座	经过	一个	箭	.

肩窝上中了一箭，

[ðə; ði][ˈɪndʒəri][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsɪəriəs] .

The	injury	was	not	serious	.
这	受伤	曾是	不是	严肃的	.

受伤虽不过重，

[bʌt; bət][aɪ][wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .

But	I	was	startled	.
但	我	曾是	惊慌	.

却吓了一跳，

[ʌnˈstedi] [ˈfʊtɪŋ] ,

Unsteady	footing	,
不稳定	立足点	,

立脚不稳，

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [fel] [daʊn] .

His	body	fell	down	.
他的	身体	跌倒	向下	.

身子一倒，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] .

It	fell	down	.
它	跌倒	向下	.

跌落下来。

[ʃiːˌeɪ][baoʊfuː] [ˈʃaʊtɪd] [əˈɡen] :

Xie	Baofu	shouted	again	:
谢	宝福	喊叫	再次	:

只听谢豹复又喝道：

" [doʊnt] [rʌʃ] [ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [ˈsɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] . "

"	Don't	rush	me	,	you	surnamed	Huang	.	"
"	不	匆忙	我	,	你	姓氏	黄	.	"

“姓黄的休要赶，

[ˈɡræn ˌpɑːz] [ɡɒn] !

Grandpa's	gone	!
爷爷的	已消失	!

咱爷爷去也！”

[hwɑːŋ] - [ɪɡˈnɔːd] [hɪm] .

Huang	Tianba	ignored	him	.
黄	-	忽略	他	.

黄天霸不睬，

[ðeɪ] [stɪl] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
They still chased after him .
他们 仍然 追逐 后 他 .

仍是追上前去。

[ʃiː¸eɪ][baʊ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'brʌptli] .
Xie Bao turned around abruptly .
谢 包 转向 大约 突然 .

谢豹猛回头，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
He raised his hand .
他 提高 他的 手 .

将手一抬。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] - .
He Lutong was behind Tianba .
他 鲁通 曾是 在后面 - .

何路通在天霸背后，

[¸aɪ 'tiː] [fiːlz] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] .
It feels familiar to watch .
它 感觉 熟悉的 到 手表 .

看得亲切，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['ɜːdʒəntli] :
He shouted urgently :
他 喊叫 紧急 :

急喊道：

" [ʃiː¸eɪ][baʊ] , [juː; jʊ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "
" Xie Bao , you good - for - nothing son of a bitch ! "
" 谢 包 , 你 好的 - 为了 - 没有什么 儿子 的 一个 婊子 ! "

“谢豹你这囚囊养的！

[doʊnt] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [¸ʌndə'hændɪd] ['tæktɪks] .
Don't resort to underhanded tactics .
不 采取 到 卑鄙的 策略 .

休得暗箭伤人。”

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðɪs] ,
Huang Tianba heard this ,
黄 - 听到 这 ,

黄天霸听见，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː¸eɪ] [baʊz] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ə'gen] ,
Knowing that Xie Bao's hidden arrow had arrived again ,
会心 那 谢 包子的 隐 箭 有 到达的 再次 ,

知道谢豹的袖箭又到，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][pɑːs] .
They rushed to let them pass .
他们 匆忙 到 让 他们 经过 .

赶着让过。

[¸ʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['ærəʊ] [mɪst] - .
Unexpectedly , the arrow missed Tianba .
不料 , 这 箭 错过 - .

不意那枝箭不曾射中天霸，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] .
Instead , He Lutong was struck in the face by an arrow .
反而 , 他 鲁通 曾是 击 在 这 脸 经过 一个 箭 .

反将何路通面门上着了一箭。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd] ['gɑːdɪd] [ə'genst] [ðə; ði][rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It's	just	that	no	one	had	guarded	against	the	road	leading	to	it	.
它是	只是	那	不	一	有	守卫	反对	这	路	领导	到	它	.

只因何路通不曾防，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] .

Therefore	,	he	was	hit	by	an	arrow	.
所以	,	他	曾是	打	经过	一个	箭	.

因此中了一箭，

['ɪnstəntli] ['dæz(ə)lɪŋ] ,

Instantly	dazzling	,
即刻	耀眼的	,

即刻眼花缭乱，

[hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	from	the	roof	to	the	ground	.
他	跌倒	从	这	屋顶	到	这	地面	.

由房上跌落在地，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪndʒəd] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

Fortunately	,	he	was	not	injured	in	the	fall	.
幸运的是	,	他	曾是	不是	受伤	在	这	落下	.

所幸不曾跌伤。

- [sɔː] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

Tianba	saw	He	Lutong	,
-	锯	他	鲁通	,

天霸见何路通、

[bəuθ][dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [daʊn] [baɪ] ['hɪd(ə)n] ['ærəus] .

Both	Ji	Quan	and	his	companion	were	knocked	down	by	hidden	arrows	.
两个都	季	权	和	他的	伴侣	是	敲门	向下	经过	隐	箭头	.

计全两人俱被袖箭打落，

[hiː; hi] [rɔːd] [ɪn]['fjʊəri] :

He	roared	in	fury	:
他	咆哮	在	愤怒	:

大怒喝道：

" [juː; jʊ][dɒg] ['rɒbə(r)] ! "

"	You	dog	robber	!	"
"	你	狗	强盗	!	"

“狗强盗！

[ɪf] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ['dʌznt] ['kæptʃə(r)][juː; jʊ] [tə'deɪ] ,

If	our	master	doesn't	capture	you	today	,
如果	我们的	掌握	不	捕获	你	今天	,

咱老爷今若不将尔捉住，

[ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['hjuːmən] .

I	swear	I	will	never	be	human	.
我	发誓	我	将要	绝不	是	人类	.

誓不为人。”

['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] ['hʌrid] [ɒf] [ə'gen] .

Saying	that	,	he	hurried	off	again	.
说	那	,	他	慌忙	离开	再次	.

说着复又赶去，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɒbi] [ruːf] ,

Turning	around	the	lobby	roof	,
转弯	大约	这	大厅	屋顶	,

转过大堂屋面，

[gəʊ] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ruːm] .
Go around to the upper room .
去 大约 到 这 上 房间 .

绕到上房，

[ʃiː˛eɪ] [baʊ] [hæz; həz] [dɪsəˈpɪəd] .
Xie Bao has disappeared .
谢 包 有 消失 .

谢豹已不知去向。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈsɜːtʃɪŋ] [ˈevriweə(r)] .
Huang Tianba was searching everywhere .
黄 - 曾是 搜索 到处 .

黄天霸正望各处找寻，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈʃædəʊ] [əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ruːf] .
Suddenly , a dark shadow appeared on the opposite roof .
突然 , 一个 黑暗的 阴影 出现 在 这 对面的 屋顶 .

忽见对屋上一条黑影，

[˛aɪ ˈtiː] [keɪm] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪtˈself] .
It came straight for itself .
它 来了 直的 为了 本身 .

直奔自己而来。

- [njuː] [˛aɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] .
Tianba knew it was another hidden weapon .
- 知道 它 曾是 其他 隐 武器 .

天霸晓得又是暗器，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [bent] [daʊn] .
He hurriedly bent down .
他 匆匆 弯曲 向下 .

赶着将身子伏下，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [ʃɒt] [mɪst] .
As expected , the shot missed .
作为 预期的 , 这 射击 错过 .

果然不曾射中，

[˛aɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
It fell down with a thud .
它 跌倒 向下 和 一个 砰的一声 .

咯的一声落将下来。

[˛aɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ʃiː˛eɪ] [baʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈærəʊ] [hæd; həd] [hɪt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
It turned out that Xie Bao saw that the hidden arrow had hit He Lutong .
它 转向 出去 那 谢 包 锯 那 这 隐 箭 有 打 他 鲁通 .

原来谢豹见袖箭射中了何路通，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He immediately turned and left .
他 立即地 转向 和 左边 .

他即撒腿就走，

[ˈtɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈlɒbi] [ruːf] ,
Turning around the lobby roof ,
转弯 大约 这 大厅 屋顶 ,

转过大堂屋面，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ruːm] .
They did not run to the upper room .
他们 做过 不是 跑步 到 这 上 房间 .

并未跑至上房，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [leɪ] [prəʊn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [dɪtʃ] .

But	they	lay	prone	inside	the	ditch	.
但	他们	躺	易于	里面	这	沟	.

却伏在地沟以内，

[θɪŋk] :

think	:
思考	:

想：

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [ædz] [tuː] [mɔː(r)] ?

What	if	he	adds	two	more	?
什么	如果	他	添加	二	更多的	?

他万一再添上两个，

[əˈsɪst] [ɪn][ˈkæptʃə(r)] ,

Assist	in	capture	,
协助	在	捕获	,

帮助擒捉，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈiːv(ə)n][ˈhɑːdə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðen] .

It	would	be	even	harder	to	escape	then	.
它	会	是	甚至	更难	到	逃脱	然后	.

那时更难逃走，

[ɪts] [ˈbetə(r)][tuː; tə] [straɪk] [fɜːst] .

It's	better	to	strike	first	.
它是	更好的	到	罢工	第一的	.

不若先发制人，

[ʃuːt] - [daʊn] .

Shoot	Tianba	down	.
射击	-	向下	.

将天霸射倒，

[gəʊ] [həʊm] [fɜːst] ,

Go	home	first	,
去	家	第一的	,

先行回家，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作计议。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əˈnʌðə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ˈærəʊ] [wɒz; wəz][ˈfaɪəd] .

Therefore	,	another	hidden	arrow	was	fired	.
所以	,	其他	隐	箭	曾是	被解雇	.

因此又发了一枝袖箭，

[ˈhəʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [əˈtæk] . . .

Hoping	for	Tianba	to	launch	a	surprise	attack	.	.	.
希望	为了	-	到	发射	一个	惊喜	攻击	.	.	.

指望天霸出其不意，

[ɪnˈevɪtəbli] , [ˈɪndʒəri] [wɪl] [əˈkɜː(r)] .

Inevitably	,	injury	will	occur	.
不可避免地	,	受伤	将要	发生	.

必然受伤，

[ˌʌnbɪˈnəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , - [hæd; həd] [dɒdʒd] [əˈgen] .

Unbeknownst	to	them	,	Tianba	had	dodged	again	.
不知不觉	到	他们	,	-	有	躲避	再次	.

不知天霸又躲过去。

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][laɪ] [ðeə(r)] .
Xie Bao could no longer lie there .
谢 包 可以 不 更长 说谎 那里 .

此时谢豹不能再伏在那里，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [rʌʃ] ['fɔːwəd] .
He had no choice but to draw his sword and rush forward .
他 有 不 选择 但 到 画 他的 剑 和 匆忙 向前 .

只得提刀抢步前来，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːt] [ə'genst] - .
He then fought against Tianba .
他 然后 战斗 反对 - .

又与天霸交手。

['fɔːtʃənətli] , - [dɒdʒd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] .
Fortunately , Tianba dodged the hidden arrow .
幸运的是 , - 躲避 这 隐 箭 .

却好天霸躲过袖箭，

[hiː; hi][hæz; həz] [stʊd] [ʌp] .
He has stood up .
他 有 站立 向上 .

已站起来，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .
The two then engaged in another fierce battle .
这 二 然后 已订婚的 在 其他 凶猛的 战斗 .

两个人接着又大杀一阵，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match remains undecided .
这 匹配 遗迹 未决定 .

仍是不分胜负。

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
But Guan Xiaoxi ,
但 关 小溪 ,

却好关小西、

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[liː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
Li Qihou and the others all jumped onto the roof .
李 - 和 这 其他的 全部 跳了起来 到 这 屋顶 .

李七侯大家一齐跃上屋面，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

齐声嚷道：

" [doʊnt] [let] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɪ'skeɪp] ! "
" Don't let the assassin escape ! "
" 不 让 这 刺客 逃脱 ! "

“不要放走了刺客！”

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Xie Bao made a feint with his sword .
谢 包 制成 一个 佯攻 和 他的 剑 .

谢豹虚砍一刀，

[aɪˈdentɪfaɪ][ðə; ði] [pɑːθ] ,
Identify **the** **path** **,**
确认 这 小路 ,

认定路径，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
He **leaped** **into** **the** **air** **.**
他 跳跃 进入 这 空气 .

纵身一跃，

[ˈdʒʌmpɪŋ] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [ʒɑːŋ] [əˈweɪ] ,
Jumping **five** **or** **six** **zhang** **away** **,**
跳 五 或者 六 张 离开 ,

跳出五六丈外，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A **loud** **shout** **:**
一个 大声 喊 :

一声大喝：

" [bɪˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈærəʊ] ! "
" **Beware** **of** **the** **arrow** **!** **"**
" 提防 的 这 箭 ! "

“看箭！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
As **he** **spoke** **,** **he** **raised** **his** **hand** **.**
作为 他 辐 , 他 提高 他的 手 .

说着手一抬，

[ðə; ði] [ˈærəʊ] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈliːst] .
The **arrow** **has** **been** **released** **.**
这 箭 有 到过 发布 .

箭已放出。

[ˈevriwʌn] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈærəus] ,
Everyone **heard** **about** **watching** **arrows** **,**
每个人 听到 关于 观看 箭头 ,

大家听说看箭，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] [ænd; ənd] [dɒdʒd] .
Everyone **was** **on** **guard** **and** **dodged** **.**
每个人 曾是 在 警卫 和 躲避 .

个个防备躲让。

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] , [haʊˈevə(r)] , [dɪsəˈpɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Xie **Bao** **,** **however** **,** **disappeared** **in** **a** **flash** **.**
谢 包 , 然而 , 消失 在 一个 闪光 .

谢豹却一溜烟，

[tʊk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [liːv] .
took **this** **opportunity** **to** **leave** **.**
采取 这 机会 到 离开 .

趁此走了。

- [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
Tianba **was** **still** **reluctant** **to** **part** **with** **it** **.**
- 曾是 仍然 不情愿的 到 部分 和 它 .

天霸仍是不舍，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
They **rushed** **after** **them** **.**
他们 匆忙 后 他们 .

还赶着追去，

[əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈæroʊz] [ˈdɪstəns] [frɒm; frəm][ʃiːˌeɪ] [baʊ] ,

About	an	arrow's	distance	from	Xie	Bao	,
关于	一个	箭头的	距离	从	谢	包	,

约离谢豹一箭之地，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [dɑːt] .

He	then	took	out	a	golden	dart	.
他	然后	采取	出去	一个	金的	镖	.

遂掏出金镖，

[let] [gəʊ][ænd; ənd] [hɪt] [ðem; ðəm] .

Let	go	and	hit	them	.
让	去	和	打	他们	.

撒手打去。

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Xie	Bao	was	caught	off	guard	.
谢	包	曾是	捕捉	离开	警卫	.

谢豹冷不提防，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][ə; eɪ] [dɑːt] .

He	was	hit	in	the	leg	by	a	dart	.
他	曾是	打	在	这	腿	经过	一个	镖	.

腿上中了一镖，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	jumped	over	the	wall	with	the	dart	in	his	hand	.
他	跳了起来	超过	这	墙	和	这	镖	在	他的	手	.

带着镖跳出墙来，

[ðeɪ] [ræn] [əˈweɪ] .

They	ran	away	.
他们	跑	离开	.

逃走去了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [dɔːn] .

It	was	already	past	dawn	.
它	曾是	已经	过去的	黎明	.

此时已有五更时分，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	turn	back	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	后退	.

只得回转行辕。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [səˈveɪɪŋ] - , [tuː] ['flaɪɪŋ] [bɜ·dz] ['kæptʃə(r)] - ['temp(ə)l] , [wʌn]

Chapter	246	:	Surveying	Baiyanggang	,	Two	Flying	Birds	Capture	Maozhou	Temple	,	One
章	-	:	测量	-	,	二	飞行	鸟类	捕获	-	寺庙	,	一

['ɔːkɪd]

Orchid
兰花

第246回 白杨岗踏勘双飞鸟 茂州庙捉拿一枝兰

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hwɑːŋ] - ,
Now , let's talk about Huang Tianba ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 - ,

却说黄天霸、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ʃiːˌeɪ] [baʊ] .
Li Kun and his men couldn't catch Xie Bao .
李 昆 和 他的 男人 不能 抓住 谢 包 .

李昆等人追赶谢豹不着，

[tɜːn] [ðə; ði][kæmp] [ə'raʊnd] ,
Turn the camp around ,
转动 这 营 大约 ,

回转行辕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɔːn] .
It was already dawn .
它 曾是 已经 黎明 .

已是天亮。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stʊd] [ʌp] .
Shi Gong had already stood up .
史 锣 有 已经 站立 向上 .

施公已是起身。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [fɜːst] [went] [tuː; tə] [siː] [dʒi]['tʃwɑːn] ,
Huang Tianba and others first went to see Ji Quan ,
黄 - 和 其他的 第一的 去 到 看 季 权 ,

黄天霸等先去看了计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通，

['fɔːtʃənətli] , ['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .
Fortunately , neither of them was seriously injured .
幸运的是 , 两者都不 的 他们 曾是 严重地 受伤 .

幸喜二人受伤不重，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ] ['hɪndrəns] .
There is still no hindrance .
那里 是 仍然 不 障碍 .

尚自无碍，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] [rest] ,
After a few days of rest ,
后 一个 很少 天 的 休息 ,

只要歇息数日，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [hiːl] [kəm'pliːtli] .
It will then heal completely .
它 将要 然后 愈合 完全地 .

就可痊愈。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] .
Huang Tianba and the others were relieved .
黄 - 和 这 其他的 是 松了口气 .

黄天霸等也就放心，

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The inspection is complete .
这 检查 是 完全的 .

看视已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [siː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

He	then	went	to	the	inner	room	to	see	Master	Shi	.
他	然后	去	到	这	内	房间	到	看	掌握	史	.

便向内室去见施公，

[pə'fɔːm] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['griːtɪŋz] .

Perform	the	morning	greetings	.
履行	这	早晨	问候	.

行过早参礼。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [æt; ət] [naɪt] .

Shi	Gong	then	inquired	about	the	reason	for	capturing	the	assassin	at	night	.
史	锣	然后	询问	关于	这	原因	为了	捕捉	这	刺客	在	夜晚	.

施公就问起夜间捉拿刺客的缘由。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[hwɑːŋ] - [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] :

Huang	Tianba	recounted	the	whole	story	:
黄	-	叙述	这	所有的	故事	:

黄天霸把前后说了一遍：

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	just	couldn't	catch	it	.
他们	只是	不能	抓住	它	.

只是追拿不住，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] .

They	had	already	escaped	.
他们	有	已经	逃脱	.

已是逃走。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] :

Immediately	instructed	:
立即地	指示	:

当即面谕：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['vɪdʒɪlənt] .

It	is	still	advisable	to	remain	vigilant	.
它	是	仍然	建议	到	保持	警惕的	.

仍宜严加防范，

[ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'tɜːn] ;

I	fear	they	may	return	;
我	害怕	他们	可能	返回	;

恐其复来；

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [kluːz] .

On	one	hand	,	they	searched	for	clues	.
在	一	手	,	他们	搜索	为了	线索	.

一面探访踪迹，

[ɪn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)] .

In	order	to	capture	.
在	命令	到	捕获	.

以便捕获。

['evriwʌn] [rɪ'spektfəli] [wɪð'druː] .
Everyone **respectfully** **withdrew** **.**
每个人 尊敬 退出 .

各人唯唯退出。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['priːfekt] [lɪn] [-] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɪm] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **the** **prefect** **Lin** **Shiyuan** **to** **come** **and** **see** **him** **.**
史 锣 然后 订购 这 长官 林 世园 到 来 和 看 他 .

施公又饬传知州林士元来见。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['priːfekt] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [sent] [wɜːd] .
Fortunately **,** **the** **prefect** **had** **not** **yet** **sent** **word** **.**
幸运的是 , 这 长官 有 不是 然而 发送 单词 .

却好知州尚未去传，

[kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [fɜːst] .
Come **and** **report** **first** **.**
来 和 报告 第一的 .

先来禀见。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [sək'sesə(r)] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
The **current** **successor** **of** **Master** **Shi** **.**
这 当前的 接班人 的 掌握 史 .

当下施公传人。

[lɪn] [-] [pə'fɔːmd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['kəːtisiz] .
Lin **Shiyuan** **performed** **the** **usual** **courtesies** **.**
林 世园 执行 这 通常 礼貌 .

林士元行过常礼，

['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Sitting **to** **the** **side** **.**
坐着 到 这 边 .

坐在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [təʊld][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [æt; ət] [naɪt] .
Shi **Gong** **then** **told** **him** **about** **the** **assassination** **attempt** **at** **night** **.**
史 锣 然后 讲述 他 关于 这 暗杀 试图 在 夜晚 .

施公便将夜间行刺的话，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Tell **me** **again** **.**
告诉 我 再次 .

告诉一遍。

[ʃiː] [ju'ɑːn] [hɜːd] [ðæt]
Shi **Yuan** **heard** **that**
史 元 听到 那

士元听说，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
He **was** **so** **frightened** **that** **his** **face** **turned** **ashen** **.**
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓得面如土色，

[stʌnd] ,
stunned **,**
目瞪口呆 ,

目瞪口呆，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi][ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .
After **a** **while** **,** **he** **apologized** **to** **Shi** **Gong** **.**
后 一个 尽管 , 他 道歉 到 史 锣 .

半晌方向施公请罪，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [djuː] [tuː; tə][maɪ] [ɪn'ædɪkwət] [pri'kɔːʃənz] . "

"	This	is	always	due	to	my	inadequate	precautions	.	"
"	这	是	总是	到期的	到	我的	不足	防范措施	.	"

“这总是卑职防范不严，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'lɑːmd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [helθ] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .

I	am	alarmed	by	your	health	,	Your	Excellency	.
我	是	惊慌	经过	你的	健康	,	你的	阁下	.

有惊大人贵体。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːn] ,

When	I	return	,
什么时候	我	返回	,

待卑职回去，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .

Immediately	increase	the	number	of	officers	to	apprehend	them	.
立即地	增加	这	数字	的	警官	到	逮捕	他们	.

赶紧加差缉捕，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

He	must	be	brought	to	justice	.
他	必须	是	带来	到	正义	.

务获归案，

[ai][ɪm'plɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə][biː; bi] ['liːniənt] .

I	implore	Your	Excellency	to	be	lenient	.
我	恳求	你的	阁下	到	是	宽容	.

尚求大人从宽。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['gweɪˈdʒəʊ][ɪz][ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] . "

"	Guizhou	is	the	parent	of	its	people	.	"
"	贵州	是	这	父母	的	它是	人们	.	"

“贵州为民父母，

['hævɪŋ] [biːn] [,æpri'hend] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,

Having	been	apprehended	according	to	the	petition	,
拥有	到过	被捕	根据	到	这	请愿	,

既据呈请缉获，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [speəd] ['pʌnɪʃmənt] .

They	will	be	spared	punishment	.
他们	将要	是	幸存	惩罚	.

姑免惩究。

[ʃiːˌeɪ][baoʊlaɪ][mʌst; məst][biː; bi] ['kæptʃəd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [taɪm] .

Xie	Baolai	must	be	captured	within	a	limited	time	.
谢	宝来	必须	是	捕获	之内	一个	有限的	时间	.

务要限日擒拿谢豹来辕，

[ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] .

Awaiting	your	judgment	.
等待中	你的	判断	.

听候发落。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈleɪd] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)]
If it is delayed any further
如果 它 是 延迟 任何 更远

若再延宕，

" [fɪkst] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ˌkɒns(ə)lˈteɪʃ(ə)n] . "
" Fixed to take the place of consultation . "
" 固定的 到 拿 这 地方 的 咨询 . "

定行参处。”

[ʃiː] [juˈɑːn] [əuˈbei] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .
Shi Yuan obeyed the order .
史 元 服从 这 命令 .

士元唯唯听令，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ɪkˈskjuːzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
He immediately excused himself and returned to the yamen .
他 立即地 已原谅 他自己 和 返回 到 这 衙门 .

当即告退回衙，

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [hæz; həz] [biːn] [ˈɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv] - .
A reward has been offered for the capture of Gachale .
一个 报酬 有 到过 提供 为了 这 捕获 的 - .

加差勒限悬赏缉获，

[lets] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's not mention it .
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] ,
Now , after Lord Shi finished his breakfast ,
现在 , 后 主 史 完成的 他的 早餐 ,

且说施公早膳用毕，

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

施安、

[ʃiː] [ˈʃaʊ] [sɜːvd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Shi Xiao served on both sides .
史 肖 服务 在 两个都 侧面 .

施孝伺候两旁。

[ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] [bɜ·dz] [fluː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Suddenly , two birds flew in through the window .
突然 , 二 鸟类 飞翔 在 通过 这 窗户 .

忽见窗外飞进两只鸟，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ʃiː] [gɒŋ] , [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈsɒrəʊ] .
Looking at Shi Gong , they cried out in sorrow .
寻找 在 史 锣 , 他们 哭 出去 在 悲哀 .

望着施公哀鸣不已。

[ʃiː] [gɒŋ] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnɔɪɪŋ] .
Shi Gong found it annoying .
史 锣 成立 它 恼人的 .

施公觉得讨厌，

[ʃiː] [æn; ən] [rʌʃt] [ðeə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .
Shi An rushed there on his mission .
史 一个 匆忙 那里 在 他的 使命 .

使命施安赶去。

[let] [ʃiː] [æn; ən][gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] .

Let	Shi	An	go	and	catch	up	.
让	史	一个	去	和	抓住	向上	.

任着施安去赶，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [went] [aʊt] .

They	never	went	out	.
他们	绝不	去	出去	.

终不出去。

[ʃiː] [gɒŋ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [streɪndʒ] .

Shi	Gong	found	it	quite	strange	.
史	锣	成立	它	相当	奇怪的	.

施公颇觉奇怪，

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)] [ʃiː] [æn; ən] :

Immediately	order	Shi	An	:
立即地	命令	史	一个	:

即命施安：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .

There's	no	need	to	rush	.
有	不	需要	到	匆忙	.

不必赶了。

[ʃiː] - [sed] :

Shi	Gongbian	said	:
史	-	说	:

施公便道：

" [juː; jʊ][kraɪ] [aʊt] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːt] , "

"	You	cry	out	to	this	court	,	"
"	你	哭	出去	到	这	法庭	,	"

“尔向本院哀鸣，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] ?

Is	there	any	other	injustice	?
是	那里	任何	其他	不公正	?

还有什么冤屈么？”

[ðə; ði][bɜːd] [ðen] [pekt] [æt; ət][ðə; ði] [desk] [wɪð] [ɪts] [biːk] .

The	bird	then	pecked	at	the	desk	with	its	beak	.
这	鸟	然后	啄食	在	这	桌子	和	它是	喙	.

那鸟便将嘴在书案上啄来啄去。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pekɪŋ] , [ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] ['əʊvə(r)] .

Following	the	way	he	was	pecking	,	Shi	Gong	looked	over	.
下列的	这	方式	他	曾是	啄食	,	史	锣	看起来	超过	.

施公顺着他啄的样子看去，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([rɒŋd] / [ˌʌn'dʒʌstli] [ə'kjuːzd]) [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

It	looks	like	the	character	"	冤	"	(	wronged	/	unjustly	accused	)	was	written	.
它	看起来	喜欢	这	特点	"	-	"	(	冤枉	/	不公正的	被告	)	曾是	书面	.

象写了个“冤”字。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :

Master	Shi	then	said	:
掌握	史	然后	说	:

施公又道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] ? "

"	Are	you	truly	innocent	?	"
"	是	你	真的	清白的	?	"

“你当真有冤么？”

[ðə; ði][bɜːd] [pekt] [əˈgen] .
The bird pecked again .
这 鸟 啄食 再次 .

那鸟又啄了一下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˌʌndəˈstʊd] .
Shi Gong understood .
史 锣 理解 .

施公会意，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [ˈsʌmən] [gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] .
He immediately ordered Shi An to summon Guo Qifeng .
他 立即地 订购 史 一个 到 召唤 郭 奇峰 .

即命施安去唤郭起凤、

[wæŋ] - .
Wang Dianchen .
王 - .

王殿臣。

[ʃiː] [æn; ən] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Shi An went out for a while .
史 一个 去 出去 为了 一个 尽管 .

施安出去一会，

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [keɪm] [ɪn] ;
Guo and his companion came in ;
郭 和 他的 伴侣 来了 在 ;

郭两个进来；

[stænd] [əˈsaɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong looked at the two of them and said :
史 锣 看起来 在 这 二 的 他们 和 说 :

施公望着二人说道：

" [ðɪs] [bɜːd][hæz; həz] [biːn] [rɒŋd] . "
" This bird has been wronged . "
" 这 鸟 有 到过 冤枉 . "

“此鸟有冤，

" [aɪm] [ˈsendɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] . "
" I'm sending the two of you to go and investigate . "
" 我是 发送 这 二 的 你 到 去 和 调查 . "

着你两人跟它前去察看。”

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [tuː] [bɜːdz] .
Guo and his companion followed the two birds .
郭 和 他的 伴侣 随后 这 二 鸟类 .

郭二人就跟着两只鸟，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

After	leaving	the	headquarters	,
后	离开	这	总部	,

出了行辕，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

They	followed	him	all	the	way	to	the	outskirts	of	the	city	.
他们	随后	他	全部	这	方式	到	这	郊区	的	这	城市	.

一路上直跟到城外。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [lɒŋ] .

It	is	about	ten	miles	long	.
它	是	关于	十	英里	长的	.

约有十里多路，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [hɪl] .

They	arrived	at	a	hill	.
他们	到达的	在	一个	爬坡道	.

到了一个土岗，

['wiləuz] [ɑː(r); ə(r)] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .

Willows	are	planted	on	the	hill	.
柳树	是	已种植	在	这	爬坡道	.

岗上栽着杨柳。

[ðə; ði] [tuː] [bɜːdz] [fluː] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɪl] .

The	two	birds	flew	into	the	hill	.
这	二	鸟类	飞翔	进入	这	爬坡道	.

那两只鸟飞进岗内，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['restɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] ['njuːli] ['berid] [greɪv] , ['bɑːkɪŋ] ['waɪldli] .

It	was	resting	on	a	newly	buried	grave	,	barking	wildly	.
它	曾是	休息	在	一个	新	埋葬	严重	,	叫声	疯狂地	.

歇在一个新葬的坟堆子上面乱叫。

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Guo	and	his	companion	saw	it	clearly	.
郭	和	他的	伴侣	锯	它	清楚地	.

郭二人看得真切，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɜːdz] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	looked	at	the	two	birds	and	said	:
他	然后	看起来	在	这	二	鸟类	和	说	:

便望着两只鸟说道：

" [gʊd] [bɜːd] , [gʊd] [bɜːd] ! "

"	Good	bird	,	good	bird	!	"
"	好的	鸟	,	好的	鸟	!	"

“好鸟好鸟，

[ɪf] [ðɪs] [greɪv] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [rɒŋd] , [ðen] . . .

If	this	grave	is	a	place	where	someone	was	wronged	,	then	.	.	.
如果	这	严重	是	一个	地方	在哪里	某人	曾是	冤枉	,	然后	.	.	.

如果此处坟是个含冤之地，

" [skriːm] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] ! "

"	Scream	three	more	times	!	"
"	尖叫	三	更多的	时代	!	"

尔再高噪三声！”

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði][bɜːd] [skwɔːk] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] .

Sure	enough	,	the	bird	squawked	three	more	times	.
当然	足够的	,	这	鸟	尖叫	三	更多的	时代	.

那鸟果然又噪了三声，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði][bɜːd][wɒz; wəz] [gɒn] .

In	the	blink	of	an	eye	,	the	bird	was	gone	.
在	这	眨	的	一个	眼睛	,	这	鸟	曾是	已消失	.

转眼间鸟已不见。

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [mɑːk] [ɒn][ðə; ði] [greɪv] .

Guo	and	his	companion	then	made	a	secret	mark	on	the	grave	.
郭	和	他的	伴侣	然后	制成	一个	秘密	标记	在	这	严重	.

郭两人就在坟上做了暗记，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [leɪd] [ɒf] ,

After	being	laid	off	,
后	存在	铺设	离开	,

走下岗来，

[ai] [met] [æn; ən][əʊld][mæn] ,

I	met	an	old	man	,
我	遇见	一个	老的	男人	,

遇着一个老者，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	then	stepped	forward	and	asked	:
他	然后	步	向前	和	问	:

便走上前问道：

" [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] , "

"	Excuse	me	,	sir	,	"
"	原谅	我	,	先生	,	"

“请问老丈，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [hɪl] ?

What	is	the	name	of	this	hill	?
什么	是	这	姓名	的	这	爬坡道	?

这个土岗叫做什么地名？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老者道：

" [ðɪs] [pəʊst][ɪz] [kɔːld] [pəʊst] . "

"	This	post	is	called	Baiyang	Post	.	"
"	这	邮政	是	称为	白杨	邮政	.	"

“这岗唤做白杨岗。”

[wæŋ] - [ðen] [sed] :

Wang	Dianchen	then	said	:
王	-	然后	说	:

王殿臣又道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [greɪvz] [hɪə(r)] .

There	are	quite	a	few	graves	here	.
那里	是	相当	一个	很少	坟墓	这里	.

“此间坟堆不少，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['semətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːst] ?
Is this a cemetery for the deceased ?
是 这 一个 公墓 为了 这 死者 ?

想是义冢么？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老者道：

" [ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['semətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːst] . "
" This is not a cemetery for the deceased . "
" 这 是 不是 一个 公墓 为了 这 死者 . "

“此地并非义冢。”

['kɑːpəntə(r)][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Carpenter Guo Qifeng said :
木匠 郭 奇峰 说 :

郭起凤木匠道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['semətri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːst] , "
" Since it is not a cemetery for the deceased , "
" 自从 它 是 不是 一个 公墓 为了 这 死者 , "

“既非义冢，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][səʊ] ['meni] [greɪvz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] ?
Why are there so many graves on the hill ?
为什么 是 那里 所以 许多 坟墓 在 这 爬坡道 ?

何以岗上累累皆是坟墓?

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[ðæt] ['njuːli] [bɪlt] [maʊnd] ,
That newly built mound ,
那 新 建造 冢 ,

那新筑的那个堆子，

[huːz] ['fæməli] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ?
Whose family does it belong to ?
谁 家庭 做 它 属于 到 ?

系何人家的？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老者道：

" [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː]['fæməli][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] . "
" It belongs to the Zhu family in the front village . "
" 它 属于 到 这 朱 家庭 在 这 正面 村庄 . "

“是前村朱家的。”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

" [huː] [ɪz] ['berid] ? "
" Who is buried ? "
" WHO 是 埋葬 ? "

“所葬何人？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老者道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [hɪm'self] . . . "

"	According	to	the	person	himself	.	.	.	"
"	根据	到	这	人	他自己	.	.	.	"

“就是本人说起来，

[ðæts] [səʊ]['pɪtɪf(ə)l] .

That's	so	pitiful	.
那就是	所以	可怜	.

怪可怜的。

[ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] [dʒuː] ,

This	guy	surnamed	Zhu	,
这	盖伊	姓氏	朱	,

这姓朱的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tiːɑːnjuː] .

His	name	is	Tianyou	.
他的	姓名	是	天佑	.

名唤天佑，

[hiːz] ['əʊnli] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He's	only	twenty	-	two	years	old	this	year	.
他是	仅有的	二十	-	二	年	老的	这	年	.

今年才二十二岁，

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

The	family	was	very	happy	.
这	家庭	曾是	非常	快乐的	.

家中很得过去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)] [j'iəz] .

They	had	been	married	for	less	than	four	years	.
他们	有	到过	已婚	为了	较少的	比	四	年	.

娶亲还不到四年。

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] ,

He	already	had	tuberculosis	,
他	已经	有	结核	,

他本来有的痨病，

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] ['mærid] ,

Hoping	to	get	married	,
希望	到	得到	已婚	,

指望娶了亲，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [get] ['betə(r)] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

It	can	get	better	day	by	day	.
它	能	得到	更好的	天	经过	天	.

可以日渐其好。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] ,

Little	did	they	know	that	after	the	wedding	,
小的	做过	他们	知道	那	后	这	婚礼	,

哪里晓得娶亲以后，

[ɪts] ['gɒtn] ['iːv(ə)n] [wɜːs] .

It's	gotten	even	worse	.
它是	获得	甚至	更糟	.

更加坏了。

[ðə; ði] 20th [ɒv; əv][lɑːst] [mʌnθ] ,

The	20th	of	last	month	,
这	20th	的	最后的	月	,

前月二十，

[hiː; hi][daɪd] ['ɪnstəntli] .

He	died	instantly	.
他	死亡	即刻	.

就一命呜呼，

[ænd; ənd][hiː; hi][left][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪf] .

And	he	left	behind	a	beautiful	wife	.
和	他	左边	在后面	一个	美丽的	妻子	.

还丢下一个美貌娘子，

[ʃiːz] ['əʊnli] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] .

She's	only	twenty	-	one	years	old	.
她是	仅有的	二十	-	一	年	老的	.

才二十一岁。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [dʒʌst][faɪv] [deɪz] [ə'gəʊ] .

They	were	buried	just	five	days	ago	.
他们	是	埋葬	只是	五	天	前	.

前五天才葬下去。”

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

王、

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

After	hearing	this	,	Guo	and	his	companion
后	听力	这	,	郭	和	他的	伴侣

郭二人听罢，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :

He	asked	again	:
他	问	再次	:

复又问道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːneɪm] ? "

"	What	is	your	honorable	surname	?	"
"	什么	是	你的	光荣的	姓	?	"

“你老尊姓?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

家住何处？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老者道：

[ðə; ði][əʊld][mænz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ʃiː] .

The	old	man's	surname	was	Shi	.
这	老的	男人的	姓	曾是	史	.

“老汉姓石，

[ræŋkt] [fɪfθ] ,

Ranked	fifth	,
排名	第五	,

排行第五，

['meni] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ˌem 'iː] [ʃiː] [wuː] .
Many people call me Shi Wu .
许多 人们 称呼 我 史 吴 .

人多唤我石五，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] - ['vɪlɪdʒ] .
They live in Zhujiahou Village .
他们 居住 在 - 村庄 .

就住在朱家后村。

[ai] ['hævnt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːrˌnem] !
I haven't yet had the pleasure of asking your surnames !
我 还没有 然而 有 这 乐趣 的 问 你的 姓氏 !

还没请教你两位尊姓呢！”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

['aʊə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ'juː] .
Our surname is Hu .
我们的 姓 是 胡 .

“咱姓胡，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒəʊ] .
His surname is Zhou .
他的 姓 是 周 .

他姓周。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː] - :
Shi Wudao :
史 - :

石五道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz]['ʌðə(r)] ['mætəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . "
" The old man has other matters to attend to . "
" 这 老的 男人 有 其他 事情 到 出席 到 . "

“老汉尚有他事，

[ai] [kænt] [biː; bi] [wɪð] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [grəʊ] [əʊld] .
I can't be with you when you grow old .
我 不能 是 和 你 什么时候 你 生长 老的 .

不能陪你老，

[ɪ'nʌf] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪt] - [tʃæt] .
Enough with the chit - chat .
足够的 和 这 纸条 - 聊天 .

闲话了。”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[pliːz] [meɪk] [jɔːˈself] [æt; ət] [həʊm] !
Please make yourself at home !
请 制作 你自己 在 家 !

请自便罢！”

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] .
They parted ways .
他们 分手了 方式 .

与石五就分路走了。

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Guo Qifeng then returned to the city .
郭 奇峰 然后 返回 到 这 城市 .

郭起凤也就回城。

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] ,
After entering the headquarters ,
后 进入 这 总部 ,

进了行辕，

[tuː; tə] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][dʒʌst] [naʊ] ,
To recount the situation just now ,
到 叙事 这 情况 只是 现在 ,

将刚才情形，

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː] [wuː] [sed] ,
And what Shi Wu said ,
和 什么 史 吴 说 ,

并石五所说的话，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He explained it to Master Shi in detail .
他 解释 它 到 掌握 史 在 细节 .

细细对施公说了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmən] [lɪn] [-] [ɒv; əv] - .
Immediately summon Lin Shiyuan of Maozhou .
立即地 召唤 林 世园 的 - .

即刻命传茂州林士元，

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ˈkʌnstəbl] [ænd; ənd] [ˈkɒrənə(r)] ,
Accompanied by constables and coroners ,
伴随 经过 警员 和 验尸官 ,

带同差役仵作人等，

[ai] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] [tuː; tə] [əˈweɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
I will come to the camp tomorrow morning to await your instructions .
我 将要 来 到 这 营 明天 早晨 到 等待 你的 指示 .

明晨来辕候谕。

[hɪz; ɪz] [men] [hæv; həv] [ɔːl] [left] .
His men have all left .
他的 男人 有 全部 左边 .

手下人去讫。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The **next** **morning** **,**
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Maozhou **and** **his** **officials** **all** **arrived** **.**
- 和 他的 官员 全部 到达的 .

茂州并差役人等齐到。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm] .
Shi **Gong** **immediately** **summoned** **him** **.**
史 锣 立即地 被召唤 他 .

施公当即传见，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streɪndʒ] ['bɜːrdz][kraɪ][fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] ,
And **the** **strange** **bird's** **cry** **for** **justice** **,**
和 这 奇怪的 鸟类 哭 为了 正义 ,

并将异鸟鸣冤的话，

[ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][tuː; tə] - ['sɜːkɪt] :
Imperial **edict** **to** **Maozhou** **Circuit** **:**
帝国 法令 到 - 电路 :

面谕茂州道：

[ðeə(r)] [ɪz] ['klɪəli] [æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] [hɪə(r)] .
There **is** **clearly** **an** **injustice** **here** **.**
那里 是 清楚地 一个 不公正 这里 .

“此中显有冤屈，

[ə'nɔɪɪŋ] ['gweɪ'dʒəʊ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Annoying **Guizhou** **accompanied** **the** **headquarters** **.**
恼人的 贵州 伴随 这 总部 .

烦贵州随同本部院，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Go **and** **investigate** **.**
去 和 调查 .

前去勘验。”

- ['weɪ'weɪ] .
Maozhou **Weiwei** **.**
- 未未 .

茂州唯唯。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [ˌpælən'kiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [ˌaʊt'saɪd] .
At **this** **moment** **,** **the** **sedan** **chair** **and** **palanquin** **were** **ready** **outside** **.**
在 这 片刻 , 这 轿车 椅子 和 轿子 是 准备好 外部 .

此时外面夫轿齐备，

[ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Shi **Gong** **got** **into** **the** **sedan** **chair** **in** **the** **main** **hall** **.**
史 锣 得到 进入 这 轿车 椅子 在 这 主要的 大厅 .

施公在大堂上轿，

[wɪð] [kəm'pliːt] ['plænɪŋ] ,
With **complete** **planning** **,**
和 完全的 规划 ,

带随计全、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ,
Guo Qifeng ,
郭 奇峰 ,

郭起凤，

[ænd; ənd] [ʃiː] [æn; ən] ,
And Shi An ,
和 史 一个 ,

并施安、

[sɪks] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪliəl] .
Six people were filial .
六 人们 是 孝 .

施孝六人。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [lɪn] [-] [ɪn'vaɪtɪd] [wæŋ] ,
At this time , Lin Shiyuan invited Wang ,
在 这 时间 , 林 世园 受邀 王 ,

此时林士元便请王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ə'hed] [tə'geðə(r)] .
Guo and his companion went ahead together .
郭 和 他的 伴侣 去 前方 一起 .

郭二人先行同去，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [bɔːd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ;
He remained outside the gate to board the sedan chair ;
他 剩余 外部 这 门 到 木板 这 轿车 椅子 ;

留在辕门外上轿；

['beɪlɪf] ,
bailiffs ,
法警 ,

差役人等，

[wiː; wi] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .
We followed and headed straight for Baiyanggang .
我们 随后 和 标题 直的 为了 - .

跟随直望白杨岗而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] - .
We have arrived in Maozhou .
我们 有 到达的 在 - .

已到茂州，

[wen] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['sʌmənd] ,
When the local official is summoned ,
什么时候 这 当地的 官方的 是 被召唤 ,

当将地保传至，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] .
We await the arrival of the magistrate .
我们 等待 这 到达 的 这 地方法官 .

等候施公按临。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] .

When	he	was	young	,	Master	Shi	also	came	.
什么时候	他	曾是	年轻的	,	掌握	史	还	来了	.

少时施公也来，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,

After	getting	out	of	the	sedan	chair	,
后	获得	出去	的	这	轿车	椅子	,

下轿之后，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Then	he	called	the	king	,
然后	他	称为	这	国王	,

便叫王、

[gwoʊ] - , [dʒəʊ] - ,

Guo	Bingmao	,	Zhou	Linshiyuan	,
郭	-	,	周	-	,

郭并茂州林士元，

['evriwʌn] [ɪz][ɒn]['djuːti] .

Everyone	is	on	duty	.
每个人	是	在	责任	.

齐到岗上。

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]

Guo	and	his	two	companions
郭	和	他的	二	同伴

郭两人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [maʊnd] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː]

He	was	about	to	point	to	the	grave	mound	and	show	it	to	Master	Shi
他	曾是	关于	到	观点	到	这	严重	冢	和	展示	它	到	掌握	史

.

:
.

正要指那坟堆与施公看视。

[ai] [sɔː] [ðəʊz] [tuː] [streɪndʒ] [bɜ·dz] [frɒm; frəm] ['jestədeɪ] .

I	saw	those	two	strange	birds	from	yesterday	.
我	锯	那些	二	奇怪的	鸟类	从	昨天	.

只见昨日那两只异鸟，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [greɪv] .

He	has	already	rested	on	the	grave	.
他	有	已经	休息	在	这	严重	.

已歇在坟上，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʃiː] [gɒŋ] [wɪð] ['sɒrəʊ] ,

Looking	at	Shi	Gong	with	sorrow	,
寻找	在	史	锣	和	悲哀	,

望着施公悲哀，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] ['dʒestʃə(r)] .

It	also	resembles	a	welcoming	gesture	.
它	还	类似	一个	欢迎	手势	.

又若迎接之状。

[ʃiː] [gɒŋ] [kɔːld] [aʊt] :
Shi Gong called out :
史 锣 称为 出去 :

施公唤道：

" [gʊd] [bɜːd] , [gʊd] [bɜːd] ! "
" Good bird , good bird ! "
" 好的 鸟 , 好的 鸟 ! "

“好鸟好鸟，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ləˈment] .
There's no need to lament .
有 不 需要 到 哀叹 .

不必哀鸣。

[ðɪs] [ˈmɪnɪstri] [wɪl] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
This ministry will seek justice for you .
这 部 将要 寻找 正义 为了 你 .

本部院给尔伸冤。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][bɜːd]
Upon hearing this , the bird
之上 听力 这 , 这 鸟

那鸟一闻此言，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] .
Then it flew away .
然后 它 飞翔 离开 .

便自飞去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈberiəl] [maʊnd] .
Shi Gong then walked into the burial mound .
史 锣 然后 步行 进入 这 葬礼 冢 .

施公就走进坟堆，

[aɪv] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
I've looked around .
我已经 看起来 大约 .

周围看过，

[ðə; ði] [njuː] [mʌd] [wɒz; wəz] [stɪl] [wet] .
The new mud was still wet .
这 新的 泥 曾是 仍然 湿的 .

但见新泥尚湿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [grɑːs] [æt; ət] [ɔːl] .
There was no grass at all .
那里 曾是 不 草 在 全部 .

青草全无。

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɔːˈθɒrətiz] .
The order was immediately sent to the local authorities .
这 命令 曾是 立即地 发送 到 这 当地的 当局 .

当即传命地方。

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɔːˈθɒrətiz] [əˈgriːd] .
The local authorities agreed .
这 当地的 当局 同意 .

地方答应，

[niːl] [bɪˈfɔː(r)] [ˌem ˈiː] .
Kneel before me .
下跪 前 我 .

跪在面前。

[ʃiː] - :
Shi Gongxiangdao :
史 - :

施公向道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“尔唤什么名字？”

['ləʊk(ə)l][rɪ'plaɪ] :
Local reply :
当地的 回复 :

地方回道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [bi'ɑːoʊ] .
My name is Zhang Biao .
我的 姓名 是 张 彪 .

“小的名唤张标。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问：

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['njuːli] [bɪlt] [tuːm] [maʊnd] ,
" You know this newly built tomb mound ,
" 你 知道 这 新 建造 墓 冢 ,

“尔知这新筑坟堆，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁?

[wen] [wɪl] [ðə; ði] ['beriəl] [teɪk] [pleɪs] ?
When will the burial take place ?
什么时候 将要 这 葬礼 拿 地方 ?

何时下葬?

[wɒt] [dɪ'ziːz] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
What disease caused his death ?
什么 疾病 导致 他的 死亡 ?

因何疾症而死？”

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] ['ɑːnsə(r)d] [iːtʃ] ['kwestʃən] [wʌn][baɪ][wʌn] .
The local authorities answered each question one by one .
这 当地的 当局 回答 每个 问题 一 经过 一 .

地方一一回答，

[kɪŋ] [sɪruː]
King Siru
国王 西鲁

悉如王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'griːd] [wɪð] [wɒt] [ʃiː] [wuː][hæd; həd] [sed] .
Guo and his companion agreed with what Shi Wu had said .
郭 和 他的 伴侣 同意 和 什么 史 吴 有 说 .

郭二人听那石五所说一样。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
After listening ,
后 聆听 ,

施公听毕，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ɔːˈθɒrətiz] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈgaɪd(ə)ns] .

That	is	,	to	order	the	local	authorities	to	provide	guidance	.
那	是	,	到	命令	这	当地的	当局	到	提供	指导	.

即命地方引导，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [kənˈtɪnjuːz] [tuː; tə] - [ˈvɪlɪdʒ] .

The	journey	continues	to	Zhujia	Village	.
这	旅行	继续	到	-	村庄	.

前面行至朱家村，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði][dʒuː][ˈfæməli] [hɔːl] .

That	is	,	in	the	Zhu	family	hall	.
那	是	,	在	这	朱	家庭	大厅	.

即在朱家升堂。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈsʌmənd] [dʒuː] - [waɪf] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈkwestʃən] [hɜː(r); hə(r)] .

Shi	Gong	then	summoned	Zhu	Tianyou's	wife	to	come	out	and	question	her	.
史	锣	然后	被召唤	朱	-	妻子	到	来	出去	和	问题	她	.

施公即传朱天佑妻出来问话。

[dʒuː] - [waɪf] [wɒz; wəz] [ˈhɒrɪfaɪd] .

Zhu	Tianyou's	wife	was	horrified	.
朱	-	妻子	曾是	惊恐万分	.

朱天佑妻大惊失色，

[ˈkwɪkli] [ˈruːɪn][jɔː(r); jə(r)] [meɪkʌp] !

Quickly	ruin	your	makeup	!
迅速地	废墟	你的	化妆品	!

赶紧毁妆，

[ˈweərɪŋ] [ˈhevi] [ˈmɔːnɪŋ] [kləʊðz] ,

Wearing	heavy	mourning	clothes	,
穿着	重的	丧	衣服	,

穿了重孝，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [lɔːd] [ʃiː] .

He	went	out	to	meet	Lord	Shi	.
他	去	出去	到	见面	主	史	.

出见施公，

[ðeɪ] [ˈprɔsˌtreɪtid] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	prostrated	themselves	on	the	ground	.
他们	俯卧	他们自己	在	这	地面	.

拜伏在地。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [dʒuː] - [waɪf] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [əˈlʊərɪŋ] .

Shi	Gong	saw	that	Zhu	Tianyou's	wife	was	quite	alluring	.
史	锣	锯	那	朱	-	妻子	曾是	相当	诱人	.

施公见朱天佑妻生得颇为妖荡，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l] ,

Knowing	that	they	are	not	good	people	,
会心	那	他们	是	不是	好的	人们	,

知非善类，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :

He	then	shouted	:
他	然后	喊叫	:

便喝道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][hiː; hi] ? "

"	Your	surname	is	He	?	"
"	你的	姓	是	他	?	"

“尔姓何氏？”

[dʒuː] - [waɪf] [rɪˈplaɪd] :
Zhu Tianyou's wife replied :
朱 - 妻子 回复 :

朱天佑妻回道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈfæməli] [neɪm] [ɪz] [tʃɛn] . "
" The young woman's maternal family name is Chen . "
" 这 年轻的 女性的 母体 家庭 姓名 是 陈 . "

“小妇人母家姓陈。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [sed] [ˈstɜːnli] :
Shi Gong then said sternly :
史 锣 然后 说 严厉地 :

施公又厉声道：

" [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ˈpɜːsənəli] [ˈvɪzɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] . "
" The head of this department personally visited your home . "
" 这 头 的 这 部门 亲自 到访 你的 家 . "

“本部院亲至汝家，

[ɪts] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] .
It's not for any other reason .
它是 不是 为了 任何 其他 原因 .

非为别事。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] , [dʒuː] [tiːɑːnjuː] ,
Just because of your husband , Zhu Tianyou ,
只是 因为 的 你的 丈夫 , 朱 天佑 ,

只因汝丈夫朱天佑，

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [ɪn][maɪ] [driːm] [ˈjestədeɪ] .
He appeared in my dream yesterday .
他 出现 在 我的 梦 昨天 .

昨日托梦，

[ˈniːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,
Kneeling in front of the bed ,
跪着 在 正面 的 这 床 ,

跪在床前，

[ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] .
She claimed that you killed her .
她 声称 那 你 被杀 她 .

诉称被汝害死，

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] .
We urge this ministry to seek justice for us .
我们 敦促 这 部 到 寻找 正义 为了 我们 .

求本部院伸冤。

[juː; jʊ] [meɪ] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] .
You may confess the truth .
你 可能 承认 这 真相 .

尔可从实招来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈtɔːtʃə(r)] .
To avoid suffering torture .
到 避免 痛苦 酷刑 .

免得受刑吃苦。”

[tʃɛn] [hɜːd] [ðæt]
Chen heard that
陈 听到 那

陈氏听说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] :
He **then** **argued** **with** **Shi** **Gong** **:**
他 然后 争论 和 史 锣 :

即向施公辩道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" **Your** **Excellency** **is** **above** **,** **"**
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

['leɪdi] [rɒŋ] [rɪ'pɔːts] :
Lady **Rong** **reports** **:**
女士 荣 报告 :

容小妇人上禀：

['hʌzbənd] [tiːɑːnjuː] .
Husband **Tianyou** **.**
丈夫 天佑 .

丈夫天佑。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['nevə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .
The **young** **woman** **never** **came** **to** **his** **house** **.**
这 年轻的 女士 绝不 来了 到 他的 房子 .

从小妇人未到他家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] .
He **was** **suffering** **from** **tuberculosis** **.**
他 曾是 痛苦 从 结核 .

他即患痨病，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [fɔː(r)] [j'iəz] [naʊ] .
It **has** **been** **four** **years** **now** **.**
它 有 到过 四 年 现在 .

于今已有四年。

[ðæt] [ɪz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['mæriz] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] ,
That **is** **,** **after** **the** **young** **woman** **marries** **into** **the** **family** **,**
那 是 , 后 这 年轻的 女士 结婚 进入 这 家庭 ,

即是小妇人过门以后，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She **still** **tried** **every** **means** **to** **treat** **her** **husband** **.**
她 仍然 尝试 每一个 方法 到 对待 她 丈夫 .

尚为丈夫百般医治，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [wɜːk] .
Ultimately **,** **it** **did** **not** **work** **.**
最终 , 它 做过 不是 工作 .

终不见效，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['relətɪvz] .
It **was** **common** **knowledge** **among** **the** **villagers** **and** **their** **relatives** **.**
它 曾是 常见的 知识 之中 这 村民们 和 他们的 亲属 .

乡里党戚人所共知。

[pə'spəʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] 20th [ɒv; əv][lɑːst] [mʌnθ] ,
Postponed **to** **the** **20th** **of** **last** **month** **,**
推迟 到 这 20th 的 最后的 月 ,

延至前月二十，

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [daɪd] .
He **eventually** **died** **.**
他 最终 死亡 .

竟至毙命。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] , ['nəʊɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] [sə'pɔːt]
The young woman was heartbroken , knowing she would be left without support
这 年轻的 女士 曾是 肠断 , 会心 她 会 是 左边 没有 支持
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] .
for the rest of her life .
为了 这 休息 的 她 生活 .

小妇人方自痛终身无靠，

[feɪt] [ɪz] ['riːəl] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [kəm'pleɪnts] .
Fate is real and I have no complaints .
命运 是 真实的 和 我 有 不 投诉 .

实命不尤，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ]['hɑːbə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [ɪn'tent] ?
How dare you harbor such a murderous intent ?
如何 敢 你 港口 这样的 一个 杀人犯 意图 ?

何敢存谋害之心，

[kɔːzd] [tuː; tə] [rɪ'beljən] ?
Caused to rebellion ?
导致 到 叛乱 ?

致罹悖逆?

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] ['ræmblɪŋz] [æz; əz] ['gɒsɪp] .
I implore Your Excellency not to take my ramblings as gossip .
我 恳求 你的 阁下 不是 到 拿 我的 胡言乱语 作为 闲话 .

尚求大人勿以梦呓为凭。"

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [tʃɛn] ['fæməli] ,
" Chen family ,
" 陈 家庭 ,

"陈氏，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ['ɑːgjuːɪŋ] .
You should stop arguing .
你 应该 停止 争论 .

尔休强辩，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [bɪ'fɔː(r)] .
I have never met your husband before .
我 有 绝不 遇见 你的 丈夫 前 .

本部院与尔丈夫一面不识，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðeə(r)] [neɪm] ?
How do you know their name ?
如何 做 你 知道 他们的 姓名 ?

何来知其姓名？"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tʃɛn] [sed] :
Chen **said** **:**
陈 说 :

陈氏道：

['hʌzbəndz] [neɪm] ,
Husband's **name** **,**
丈夫的 姓名 ,

“丈夫姓名，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .
It **should** **not** **be** **hidden** **.**
它 应该 不是 是 隐 .

本不可以藏掩，

['evriwʌn] [kæn; kən] [nəʊ] [ðɪs] .
Everyone **can** **know** **this** **.**
每个人 能 知道 这 .

人人可得而知。

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['θʌrəli] .
I **implore** **Your** **Excellency** **to** **investigate** **thoroughly** **.**
我 恳求 你的 阁下 到 调查 彻底 .

还求大人明察，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sendənts] [biː; bi] ['nəublz] [ænd; ənd] [djuːks] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .
May **your** **descendants** **be** **nobles** **and** **dukes** **for** **generations** **to** **come** **.**
可能 你的 后代 是 贵族 和 公爵们 为了 几代人 到 来 .

公侯万代。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [tʃɛn] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['tæktfl] [rɪ'bʌtl] ,
When **Shi** **Gong** **saw** **that** **Chen** **had** **offered** **a** **tactful** **rebuttal** **,**
什么时候 史 锣 锯 那 陈 有 提供 一个 委婉 反驳 ,

施公见陈氏委婉辩驳，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] ,
Although **it** **makes** **sense** **,**
虽然 它 制作 感觉 ,

虽言之有理，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [gæp] [tuː; tə] [pɔɪnt] [tuː; tə] ;
There **is** **no** **gap** **to** **point** **to** **;**
那里 是 不 差距 到 观点 到 ;

无隙可指；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [sɪ'dʌktɪv] [ænd; ənd] ['wɒntən] [dɪ'miːnə(r)] ,
And **seeing** **her** **seductive** **and** **wanton** **demeanor** **,**
和 看到 她 诱人的 和 放肆 风度 ,

而见其妖荡之态，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [gʊd] .
It **is** **certainly** **not** **good** **.**
它 是 当然 不是 好的 .

必非良善。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][klæn][ænd; ənd] ['relətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
That is , the clan and relatives of the village .
那 是 , 这 氏族 和 亲属 的 这 村庄 .

即传里党亲族，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [iːtʃ] [wʌn] .
They came to inquire about each one .
他们 来了 到 查询 关于 每个 一 .

来一一问讯。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] , [hiː; hi] [sed] :
After thinking it over and over , he said :
后 思维 它 超过 和 超过 , 他 说 :

左思右想道：

" [nɒn] - [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [ɪn'spekʃ(ə)n] , "
" Non - excavation inspection , "
" 非 - 挖掘 检查 , "

“非开棺检验，

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I don't understand .
我 不 理解 .

不能明白。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] .
The coffin was immediately opened .
这 棺材 曾是 立即地 打开 .

即命开棺，

[ɪn'spekʃ(ə)n] [tə'mɒrəʊ] .
Inspection tomorrow .
检查 明天 .

明日检验。

['evriwʌn] ['strɒŋli] [ɜːrdʒd] ,
Everyone strongly urged ,
每个人 强烈 敦促 ,

大家力劝，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][ækt] [ɪ'miːdiətli] .
Shi Gong was determined to act immediately .
史 锣 曾是 决定 到 行为 立即地 .

施公执意立行，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] ['pʌnɪʃmənt] .
Willing to accept punishment .
愿意的 到 接受 惩罚 .

甘心坐罪。

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [spiːk] [ˌeni'mɔː(r)] .
No one dared to speak anymore .
不 一 敢于 到 说话 不再 .

大家不敢再说，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They immediately turned back to the government office .
他们 立即地 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

当即打道回衙。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - ,
Returning to Baiyanggang ,
返回 到 - ,

复至白杨岗，

[tʃuː'ɑːn] [kɪz] ['relətɪvz] ,
Chuan Qi's relatives ,
川 气的 亲属 ,

传齐尸亲，

[ænd; ənd] ['relətɪvz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] ,
and relatives and neighbors ,
和 亲属 和 邻居 ,

并亲族邻里，

['maʊntən] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [tuːm] ['əʊpənɪŋ]
Mountain climbing and tomb opening
山 攀登 和 墓 开幕

登山开墓，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
The coffin was opened for inspection .
这 棺材 曾是 打开 为了 检查 .

启棺检视。

[dʒuː] - ['bɒdi] ,
Zhu Tianyou's body ,
朱 - 身体 ,

朱天佑尸身，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɒt] ,
Although it is hot ,
虽然 它 是 热的 ,

虽值天热，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['rɒt(ə)n] .
It was not rotten .
它 曾是 不是 烂 .

并未腐烂。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Shi Gong was even more convinced of this .
史 锣 曾是 甚至 更多的 确信 的 这 .

施公更坚信不疑，

[ðə; ði]['kɒrənə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] .
The coroner was ordered to conduct a full examination of the body .
这 验尸官 曾是 订购 到 执行 一个 满的 考试 的 这 身体 .

随命仵作周身检验，

[frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] ,
From head to toe ,
从 头 到 脚趾 ,

由头至足，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['feɪt(ə)l] ,
Not only is it not fatal ,
不是 仅有的 是 它 不是 致命的 ,

不但无致命之处，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['maɪnə(r)] ['ɪndʒəriz] .

And	there	were	no	minor	injuries	.
和	那里	是	不	次要的	受伤	.

且无微伤，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['defɪnətli] [nɒt] ['pɔɪzənɪŋ] .

It	was	definitely	not	poisoning	.
它	曾是	确实	不是	中毒	.

更非服毒。

['əʊnli] [θɪn] [ænd; ənd] [freɪl] ,

Only	thin	and	frail	,
仅有的	薄的	和	脆弱	,

唯骨瘦细柴，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] [ɒv; əv] [tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] .

He	actually	died	of	tuberculosis	.
他	实际上	死亡	的	结核	.

实系痨病而死。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['helpləs] [ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .

Shi	Gong	was	helpless	upon	receiving	the	report	.
史	锣	曾是	无助	之上	接收	这	报告	.

施公据报无奈，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːld] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuːm]

They	had	no	choice	but	to	order	the	coffin	to	be	sealed	and	the	tomb
他们	有	不	选择	但	到	命令	这	棺材	到	是	密封	和	这	墓

[kləʊzd] .

closed	.
关闭	.

只得令盖棺封墓。

[tʃɛn] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] .

Chen	then	stepped	forward	.
陈	然后	步	向前	.

陈氏便上前，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['prəʊtest] , ['seɪɪŋ] :

He	cried	out	in	protest	,	saying	:
他	哭	出去	在	反对	,	说	:

极口呼冤道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [spiːks] [wɪ'ðaʊt] ['evɪdəns] , "

"	Your	Excellency	speaks	without	evidence	,	"
"	你的	阁下	说话	没有	证据	,	"

“大人以无凭之言，

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [tuːm] [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfɪn]

Opening	the	tomb	and	opening	the	coffin
开幕	这	墓	和	开幕	这	棺材

启墓开棺，

['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] [eks'hjuːm] [bəʊnz] .

Turning	over	corpses	and	exhuming	bones	.
转弯	超过	尸体	和	挖掘	骨头	.

翻尸倒骨。

[wɒt] [rɒŋ] [dɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [duː; də] ?

What	wrong	did	the	young	woman's	husband	do	?
什么	错误的	做过	这	年轻的	女性的	丈夫	做	?

小妇人丈夫何辜，

['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [feɪt] ?
Suffering such a terrible fate ?
痛苦 这样的 一个 糟糕的 命运 ?

遭此惨毒?

[sɪns] [nəʊ] ['evɪdəns] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] ,
Since no evidence has been found ,
自从 不 证据 有 到过 成立 ,

既已检验无据，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] .
They also wanted to seal the coffin and the tomb .
他们 还 通缉 到 海豹 这 棺材 和 这 墓 .

又欲盖棺封墓，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['wʊmən] ['truːli] [dɛəz] [nɒt] [ə'beɪ] .
This humble woman truly dares not obey .
这 谦逊的 女士 真的 敢于 不是 服从 .

小妇人实不敢从命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [baʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [wept] ['bɪtəli] .
He bowed his head and wept bitterly .
他 鞠躬 他的 头 和 哭泣 苦涩地 .

俯首大哭不已。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] .
Shi Gong looked at it intently .
史 锣 看起来 在 它 专注地 .

施公一面谛视，

[ɔːl'ðəʊ] [tʃɛn] [wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] ,
Although Chen was weeping ,
虽然 陈 曾是 哭泣 ,

见陈氏虽泣，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][teə(r); tɪə] .
Without a single tear .
没有 一个 单身的 撕 .

毫无点泪，

[ai] [stɪl] [hæv; həv] [daut] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ;
I still have doubts in my heart ;
我 仍然 有 疑虑 在 我的 心 ;

心中还是疑惑；

[hiː; hi] [smaɪld] ['tæktfəli] :
He smiled tactfully :
他 微笑 委婉地 :

一面婉转笑道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] . "
" What you say is true . "
" 什么 你 说 是 真的 . "

“汝言诚是，

[ðɪs] [muːv] [baɪ][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz]
This move by the headquarters
这 移动 经过 这 总部

本部院此举，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'zʌmptʃuəs] .

I	also	felt	it	was	presumptuous	.
我	还	毛毡	它	曾是	放肆	.

亦觉孟浪。

[ai] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .

I	will	submit	a	memorial	to	request	your	permission	.
我	将要	提交	一个	纪念馆	到	要求	你的	允许	.

我当具奏请命，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .

Willing	to	accept	the	punishment	.
愿意的	到	接受	这	惩罚	.

甘受其罪。

[pliːz] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] ['temprərəli] .

Please	seal	it	temporarily	.
请	海豹	它	暂时地	.

尔且暂行封盖，

[duː; də] [nɒt] [ɪk'spəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Do	not	expose	it	again	.
做	不是	暴露	它	再次	.

勿再暴露。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði] [tuːm] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .

He	then	ordered	people	to	cover	the	coffin	and	seal	the	tomb	before	leaving	.
他	然后	订购	人们	到	覆盖	这	棺材	和	海豹	这	墓	前	离开	.

复又命人盖棺封墓而去。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

Returning	to	the	headquarters	,
返回	到	这	总部	,

回至行辕，

['fiːlɪŋ] [daʊn]

feeling	down
感觉	向下

闷闷不乐，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ə'gen] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['siːkrətli] ['vɪzɪt][ðə; ði][dʒuː]['fæməli][ænd; ənd]['ʌðə(r)]

Although	he	again	ordered	people	to	secretly	visit	the	Zhu	family	and	other
虽然	他	再次	订购	人们	到	偷偷	访问	这	朱	家庭	和	其他

['pleɪsɪz] ,

places	,
地方	,

虽再饬人暗至朱家及各处私访，

[stɪl] [nəʊ] [kluː]

Still	no	clue
仍然	不	线索

终无头绪，

[ʃiː] [gɒŋ] ['ʌltɪmətli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ðə; ði]['mætə(r)] .

Shi	Gong	ultimately	refused	to	ignore	the	matter	.
史	锣	最终	拒绝	到	忽略	这	事情	.

施公终不肯置之不问。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [beɪð] [ænd; ənd][fɑːst] .

On	this	day	,	one	should	bathe	and	fast	.
在	这	天	,	一	应该	洗澡	和	快速地	.

这日沐浴斋戒，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l][ɪn] - [tuː; tə] [preɪ] .

He	personally	went	to	the	City	God	Temple	in	Maozhou	to	pray	.
他	亲自	去	到	这	城市	上帝	寺庙	在	-	到	祈祷	.

亲诣茂州城隍庙祈祷，

[siːkɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [θruː] [driːmz] .

Seeking	divine	guidance	through	dreams	.
寻求	神圣的	指导	通过	梦境	.

求神示梦。

[ðæt] [naɪt] , [ʃiː] [gɒŋ] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [pɒt]

That	night	,	Shi	Gong	dreamed	that	the	City	God	sent	someone	to	give	him	a	pot
那	夜晚	,	史	锣	梦见	那	这	城市	上帝	发送	某人	到	给	他	一个	锅

[ɒv; əv] [red] [piːtʃ] ['blɔsəmz] .

of	red	peach	blossoms	.
的	红色的	桃	花朵	.

当夜施公便梦城隍神差人赠红桃花一盆。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [wəʊk] [ʌp] ,

After	Shi	Gong	woke	up	,
后	史	锣	觉醒	向上	,

施公醒后，

['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['diːteɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

Careful	and	detailed	explanation	,
小心	和	详细的	解释	,

仔细详辞，

[stɪl] [kə'mɑːndɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Still	commanding	the	king	,
仍然	指挥	这	国王	,

仍命王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Guo	and	his	companion	,
郭	和	他的	伴侣	,

郭两人，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [ɒn] ['siːkrət] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

They	went	out	on	secret	investigations	in	various	places	.
他们	去	出去	在	秘密	调查	在	各种各样的	地方	.

四出暗访，

[ɪn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)] [wʌnz] [neɪm] ,

In	order	to	clear	one's	name	,
在	命令	到	清除	一个人的	姓名	,

以便昭雪，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ʃiːˌeɪ] [baʊ] ,

As	for	Xie	Bao	,
作为	为了	谢	包	,

再说谢豹，

[sɪns] [hwɑːŋ] - [dɑːt] [hɪt] [ˌem 'iː]

Since	Huang	Tianba's	dart	hit	me
自从	黄	-	镖	打	我

自中黄天霸一镖，

[ðeɪ] [fled] [ɪˈmiːdiətli] .
They fled immediately .
他们 逃亡 立即地 .

当即逃走，

[wen] [dɔːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [went] [bæk] [tuː; tə][ʃiː,eɪ] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] .
He secretly went back to Xie Family Village .
他 偷偷 去 后退 到 谢 家庭 村庄 .

暗暗径回谢家庄去。

[hwɑːŋ] - [ˈəʊnli] [njuː] [ðæt] [ʃiː,eɪ] [baʊ] [hæd; həd] [əˈtemptɪd] [ə,sæsɪˈneɪʃ(ə)n] .
Huang Tianba only knew that Xie Bao had attempted assassination .
黄 - 仅有的 知道 那 谢 包 有 尝试过 暗杀 .

黄天霸但知谢豹行刺，

[ˈfliːɪŋ] [wɪð] [dɑːts]
Fleeing with darts
逃离 和 飞镖

带镖而逃，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnevə(r)] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
They were never able to catch them .
他们 是 绝不 有能力的 到 抓住 他们 .

不曾捉拿得住，

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] .
But no one knew where he was hiding .
但 不 一 知道 在哪里 他 曾是 隐藏 .

却不知他窝巢在于何处。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [dʒɪn] [ˈdɑːli] :
Shi Gong then appointed Jin Dali :
史 锣 然后 任命 斤 达利 :

施公既命金大力：

" [dres] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɒt] [ˈmendə(r)] "
" Dress up as a pot mender "
" 裙子 向上 作为 一个 锅 修补匠 "

“改扮一个补锅的模样，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒn] [ðeə(r)] [ˈʃəuldəz] .
They carried the load on their shoulders .
他们 携带 这 加载 在 他们的 肩膀 .

挑了担子，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .
He went out on a private visit .
他 去 出去 在 一个 私人的 访问 .

出去私访。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [njuːz] ,
If there is any news ,
如果 那里 是 任何 消息 ,

如有消息，

[bʌt; bət][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [aʊt] [ə'ləʊn] .

But	one	should	not	venture	out	alone	.
但	一	应该	不是	风险投资	出去	独自的	.

却不可独自冒险，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

This	could	lead	to	serious	consequences	.
这	可以	带领	到	严肃的	结果	.

致误大事。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [njuːz] .

You	should	hurry	back	and	report	the	news	.
你	应该	匆忙	后退	和	报告	这	消息	.

可赶紧回来报信，

['evriwʌn] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Everyone	joined	forces	to	capture	him	.
每个人	加入	力量	到	捕获	他	.

大家并力去擒。”

['ɑːftə(r)][dʒɪn]['dɑːli][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ] ,

After	Jin	Dali	was	ordered	to	go	,
后	斤	达利	曾是	订购	到	去	,

金大力奉命去后，

[ai] ['vɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] .

I	visited	for	four	or	five	days	.
我	到访	为了	四	或者	五	天	.

访了四五天。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] .

That	day	,	the	truth	was	discovered	.
那	天	,	这	真相	曾是	发现	.

这日探到实迹，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] .

He	rushed	back	.
他	匆忙	后退	.

便赶回来，

[fɜːst] , [let] [ˌem 'iː] [miːt] ['evriwʌn] .

First	,	let	me	meet	everyone	.
第一的	,	让	我	见面	每个人	.

先与大家相见，

[ðen] [ai] [met] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

Then	I	met	Master	Shi	.
然后	我	遇见	掌握	史	.

然后见着施公，

[hiː; hi] ['sləʊli] [rɪ'pɔːtɪd] :

He	slowly	reported	:
他	缓慢地	据报道	:

慢慢禀道：

" [sɪns] [ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . "

"	Since	I	was	ordered	by	the	Lord	to	conduct	a	private	investigation	.	"
"	自从	我	曾是	订购	经过	这	主	到	执行	一个	私人的	调查	.	"

“自从奉大人命前去私访。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ʃiːˌeɪ] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] , [eɪt] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

That	day	,	they	arrived	at	Xie	Family	Village	,	eight	miles	outside	the	city	.
那	天	,	他们	到达的	在	谢	家庭	村庄	,	八	英里	外部	这	城市	.

这日走到离城八里外谢家庄上，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ðen] [kɔːld] [aʊt] :

The	little	man	then	called	out	:
这	小的	男人	然后	称为	出去	:

小人便叫：

- ['mendɪŋ] [ðə; ði][pɒt] ! -

'	Mending	the	pot	!	'
-	修补	这	锅	!	-

‘补锅！’

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['temp(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	is	a	large	temple	in	front	of	the	village	.
那里	是	一个	大的	寺庙	在	正面	的	这	村庄	.

庄前有座大庙，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

A	person	walked	out	of	the	temple	.
一个	人	步行	出去	的	这	寺庙	.

庙内走出一人，

['sʌmən] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ˌɪn'saɪd] .

Summon	the	servant	inside	.
召唤	这	仆人	里面	.

唤小人进去。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɒt] [ðæt] [kʊd; kəd] [kʊk] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['bʊʃlz] [ɒv; əv] [raɪs] .

The	man	then	took	out	a	large	pot	that	could	cook	four	or	five	bushels	of	rice	.
这	男人	然后	采取	出去	一个	大的	锅	那	可以	厨师	四	或者	五	蒲式耳	的	米	.

那人就拿出一口煮四五斗米的大锅，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [fɪks] [ˌaɪ 'tiː] .

They	asked	me	to	fix	it	.
他们	问	我	到	使固定	它	.

叫我修补。

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][pɒt] [wɒz; wəz] [tuː] [bɪg] .

I	noticed	that	the	pot	was	too	big	.
我	注意到	那	这	锅	曾是	也	大的	.

我见那口锅太大，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [praɪs] ;

He	then	asked	for	a	price	;
他	然后	问	为了	一个	价格	;

便先要了价钱；

[ðen] [ɑːsk][hɪm] :

Then	ask	him	:
然后	问	他	:

然后问他：

[juː; jʊ][juːz] [ðɪs] [bɪg] [pɒt] ,

You	use	this	big	pot	,
你	使用	这	大的	锅	,

你用这大锅，

[haʊ] ['meni] [mʌŋks] [iːt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ?

How	many	monks	eat	in	the	temple	?
如何	许多	僧侣	吃	在	这	寺庙	?

庙里有多少和尚吃饭?

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [mʌŋks] [ɪn]['aʊə(r)]['temp(ə)l] .

There	are	no	monks	in	our	temple	.
那里	是	不	僧侣	在	我们的	寺庙	.

‘咱庙里和尚倒没有，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] [aʊt] [ðeə(r)] !

There	are	plenty	of	heroes	out	there	!
那里	是	很多	的	英雄	出去	那里	!

英雄倒多着呢！’

[ai] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][ɑːsk] :

I	pretended	to	ask	:
我	假装	到	问	:

我就假装问道：

[wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ?

What	is	a	hero	?
什么	是	一个	英雄	?

‘什么叫做英雄？

[wɒt] [juːz][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['hɪərəʊz] ?

What	use	are	these	heroes	?
什么	使用	是	这些	英雄	?

要这些英雄何事？’

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

- [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,

'	you	do	not	know	,
-	你	做	不是	知道	,

‘你不知道，

['aʊə(r)]['mænə(r)] [lɔːd] ,

Our	manor	lord	,
我们的	庄园	主	,

咱家庄主，

[ai] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒs] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

I	suffered	a	loss	a	few	days	ago	.
我	遭受	一个	损失	一个	很少	天	前	.

数日前给人家吃了亏，

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

Now	we	need	to	be	in	this	temple	.
现在	我们	需要	到	是	在	这	寺庙	.

现要在这庙里，

['evriwʌn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['raɪtʃəsnəs] ,

Everyone	gathered	together	in	righteousness	,
每个人	聚集	一起	在	义	,

大家聚义，

[tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ə'vendʒ] ['aʊə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .

To	go	and	avenge	our	grievances	.
到	去	和	报仇	我们的	不满	.

前去报仇雪恨。’

[ðen] [ai] [ɑːskt] :

Then	I	asked	:
然后	我	问	:

我又问道：

[wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪliz] ['lændəʊnə(r)] ?

What's	the	name	of	your	family's	landowner	?
是什么	这	姓名	的	你的	家庭的	土地所有者	?

'你家庄主叫什么名字呢？'

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

- [huː] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz][ʃiː,eɪ] [baʊ] ? -

'	Who	doesn't	know	that	our	master	is	Xie	Bao	?	'
-	WHO	不	知道	那	我们的	掌握	是	谢	包	?	-

'谁不知咱庄主叫谢豹呢？'

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ə'gen] :

He	asked	him	again	:
他	问	他	再次	:

我又问他：

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] ?

How	many	people	were	in	charge	?
如何	许多	人们	是	在	收费	?

'为首的共有几人？'

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

他又说道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] [hɪə(r)] .

There	is	a	single	orchid	here	.
那里	是	一个	单身的	兰花	这里	.

'这有个一枝兰，

[hɪz; ɪz] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] .

His	skills	are	excellent	.
他的	技能	是	出色的	.

本领是极好的。'

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [hɜːd] [ðæt]

The	little	man	heard	that
这	小的	男人	听到	那

小人听说，

[ðə; ði] [ɪm'plaɪd] ['miːnɪŋ] [ɪz] :

The	implied	meaning	is	:
这	暗示	意义	是	:

便假词说：

[ðɪs] [pɒt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peəd] [wɪð] ['faɪə(r)] .

This	pot	needs	to	be	repaired	with	fire	.
这	锅	需求	到	是	已修复	和	火	.

'这口锅须要火补，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [strɒŋ] .

Only	then	can	it	be	strong	.
仅有的	然后	能	它	是	强的	.

才能坚固，

[ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] [maɪ] [θɪŋz] [aʊt] [tə'deɪ] .

I	didn't	bring	my	things	out	today	.
我	没有	带来	我的	事物	出去	今天	.

今日我家伙不曾带了出来，

[aɪl] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈmɒrəʊ] . -
I'll make up for it tomorrow . '
患病的 制作 向上 为了 它 明天 . -

明日再补罢。'

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [hæz; həz] [left] .
The scoundrel has left .
这 恶棍 有 左边 .

小人就此走了。

[ˈɑːftə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ˈdiːteɪld] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
After a more detailed investigation ,
后 一个 更多的 详细的 调查 ,

后又细细探访，

[ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɔːkɪd] .
The fruit is a single orchid .
这 水果 是 一个 单身的 兰花 .

果是一枝兰、

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] ,
Xie Bao ,
谢 包 ,

谢豹，

[ˈgæðərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈaʊtlɔː] [ˈhɪərəʊz]
Gathering of outlaw heroes
采集 的 取缔 英雄

聚集绿林豪客，

[wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] [ðæt] [pleɪs] .
We have to wait for the adults to pass by that place .
我们 有 到 等待 为了 这 成年人 到 经过 经过 那 地方 .

要等大人经过那个地方，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɒb] [ˌjuː ˈes] .
They came to rob us .
他们 来了 到 抢 我们 .

前来抢劫。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [ˈhʌrid] [bæk] .
Therefore , the little man hurried back .
所以 , 这 小的 男人 慌忙 后退 .

因此小人就赶着回来了。"

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [dʒi] [ˈtʃwɑːn] ,
Then he turned to Ji Quan ,
然后 他 转向 到 季 权 ,

便向计全、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [sed] :
Huang Tianba and others said :
黄 - 和 其他的 说 :

黄天霸等说道：

" [ˈdʒentlmən] , [pliːz] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)] . "
" Gentlemen , please consider this matter . "
" 先生们 , 请 考虑 这 事情 . "

"诸位看这件事，

[wɒt] ['meθəd] [ɪz] [juːst] ?
What method is used ?
什么 方法 是 用过的 ?

是怎样办法呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændld] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] . "
" This matter should be handled as soon as possible . "
" 这 事情 应该 是 处理 作为 很快 作为 可能的 . "

“此事还宜从速。”

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] ,
To know how to capture ,
到 知道 如何 到 捕获 ,

欲知如何捉拿，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] [ɪz] ['kæptʃəd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] ; [hwɑːŋ] - [ænd; ənd]
Chapter 247 : A single orchid is captured at Maozhou Temple ; Huang Tianba and
章 - : 一个 单身的 兰花 是 捕获 在 - 寺庙 ; 黄 - 和
[ʃiː] [jɒŋ] [ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] .
Shi Yong of Xiejiazhuang are captured .
史 永 的 - 是 捕获 .

第247回 一枝兰茂州庙遭擒 黄天霸谢家庄施勇

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɪn]['dɑːli] ['vɪzɪtɪd] [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] ,
It is said that Jin Dali visited Xie Bao of the Ming Dynasty ,
它 是 说 那 斤 达利 到访 谢 包 的 这 明 王朝 ,

话说金大力访明谢豹、

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['ɔːrkədz] ['gæðəd] [æt; ət] - ['temp(ə)l] .
A group of orchids gathered at Maozhou Temple .
一个 团体 的 兰花 聚集 在 - 寺庙 .

一枝兰在茂州庙聚义，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ænd; ənd][rɒb]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
They wanted to intercept and rob Master Shi to avenge their grievances .
他们 通缉 到 截距 和 抢 掌握 史 到 报仇 他们的 不满 .

要拦劫施公报仇雪恨，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
He returned to the headquarters to deliver the message .
他 返回 到 这 总部 到 递送 这 信息 .

他回至行辕送信。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['evriwʌn] .
Shi Gong then discussed it with everyone .
史 锣 然后 讨论 它 和 每个人 .

施公便与大家商议，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .
Rushing to capture them .
冲刺 到 捕获 他们 .

赶往擒拿。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] :
Ji Quan said at that moment :
季 权 说 在 那 片刻 :

计全当下说道：

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] ,
Xie Bao ,
谢 包 ,

“谢豹、

[wʌn] ['ɔːkɪd] , [tuː] ['piːp(ə)l]
One orchid , two people
一 兰花 , 二 人们

一枝兰二人，

['haɪli] [skɪld]
Highly skilled
高度 熟练

本领高强，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l] [ɪf] ['evriwʌn] [wɜːks] [tə'geðə(r)] .
It is only possible if everyone works together .
它 是 仅有的 可能的 如果 每个人 作品 一起 .

非大家并力前去不可。

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

在卑职愚见，

['əʊnli][gwɑːn] - [ænd; ənd] [wæŋ] [wɜː(r); wə(r)] [left] .
Only Guan Xiandi and Wang were left .
仅有的 关 - 和 王 是 左边 .

只留关贤弟与王、

[gwoʊ] , [ðə; ði] [θriː] [prə'tektər] ,
Guo , the three protectors ,
郭 , 这 三 保护者 ,

郭三位保护大人，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [went] [tə'geðə(r)] .
The rest of us went together .
这 休息 的 我们 去 一起 .

其余一同前往。

[ai] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [dʌsk] [tə'naɪt] .
I got up at dusk tonight .
我 得到 向上 在 黄昏 今晚 .

今夜黄昏起身，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ,
When we arrived at his village ,
什么时候 我们 到达的 在 他的 村庄 ,

到他庄上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'raʊnd] [fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
It was only around four in the morning .
它 曾是 仅有的 大约 四 在 这 早晨 .

不过四更光景。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒi]['tʃwɑːn] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
At that time , Ji Quan finished speaking .
在 那 时间 , 季 权 完成的 请讲 .

那时计全说罢，

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家称是，

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [wɪðˈdruː] .
So they all withdrew .
所以 他们 全部 退出 .

于是各各退出。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈsʌnset] .
It was almost sunset .
它 曾是 几乎 日落 .

时将日落，

[ə; eɪ] [fʊl] [miːl] ,
A full meal ,
一个 满的 一顿饭 ,

便饱餐饮食，

[ai] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][maɪ] [naɪt] [kləʊðz] .
I changed into my night clothes .
我 已更改 进入 我的 夜晚 衣服 .

换了夜行衣靠，

[iːtʃ] [haɪdz] [ɪts] [əʊn] [ˈwepənz] .
Each hides its own weapons .
每个 隐藏 它是 自己的 武器 .

各藏兵器。

[æt; ət] [dʌsk] ,
At dusk ,
在 黄昏 ,

一到黄昏，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkwaɪətli] [left] [ðə; ði][kæmp] .
He then quietly left the camp .
他 然后 悄悄 左边 这 营 .

即悄悄出了行辕，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːdz] - ,
Heading straight towards Xiejiazhuang ,
标题 直的 向 - ,

直望谢家庄进发，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Nothing happened along the way .
没有什么 发生 沿着 这 方式 .

沿路无事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] .
It was almost the end of the fourth watch .
它 曾是 几乎 这 结尾 的 这 第四 手表 .

约有四更将尽，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
We have arrived at the entrance to the village .
我们 有 到达的 在 这 入口 到 这 村庄 .

已到庄口。

[dʒɪn]['dɑːli][led][ðə; ði] [wei] .

Jin	Dali	led	the	way	.
斤	达利	引领	这	方式	.

金大力在前引路。

['evriwʌn] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Everyone	entered	the	village	.
每个人	进入	这	村庄	.

大家走进庄内，

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[siː] [ðə; ði] ['fɑːmhaus] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['eəriə] .

See	the	farmhouses	in	the	western	area	.
看	这	农舍	在	这	西	区域	.

见西首一带庄房，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][ɪz] ['densli] ['wʊdɪd] .

The	surrounding	area	is	densely	wooded	.
这	周围	区域	是	密集地	树木繁茂的	.

周围树林丛密。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] ['ærəus] - [leŋθs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] .

It	was	about	two	arrows	'	lengths	from	the	farmhouse	.
它	曾是	关于	二	箭头	-	长度	从	这	农家	.

距庄房处约有两箭远，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] [wɪð] [θriː] ['kɔːt,jɑːd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

It	is	a	temple	with	three	courtyards	at	the	back	.
它	是	一个	寺庙	和	三	庭院	在	这	后退	.

是一座倒后三进的庙宇，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['aut,bildiŋ] .

There	are	also	quite	a	few	outbuildings	.
那里	是	还	相当	一个	很少	附属建筑	.

群房亦颇不少，

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [haɪ] .

The	walls	on	all	four	sides	are	very	high	.
这	墙壁	在	全部	四	侧面	是	非常	高的	.

四面围墙甚高，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [triːz] [sə'raʊndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

There	are	also	trees	surrounding	it	.
那里	是	还	树木	周围	它	.

也有树木围绕。

[dʒɪn]['dɑːli] [ðen] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Jin	Dali	then	pointed	and	said	:
斤	达利	然后	尖	和	说	:

金大力遂指着说道：

" [ðæts] - ['temp(ə)l] . "

"	That's	Maozhou	Temple	.	"
"	那就是	-	寺庙	.	"

“那就是茂州庙了。”

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	everyone	has	seen	it	,
后	每个人	有	已见	它	,

大家看罢，

[ai] [wɔːkt] ['əʊvə(r)]['kwaɪətli] .

I	walked	over	quietly	.
我	步行	超过	悄悄	.

悄悄走去。

[bʌt; bət][ai][prɪ'fɜː(r)]['kwaɪət][ænd; ənd]['sɒlətjuːd] .

But	I	prefer	quiet	and	solitude	.
但	我	更喜欢	安静的	和	孤独	.

却喜静无人声，

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

They	disappeared	into	the	woods	.
他们	消失	进入	这	树林	.

钻入树林。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Suddenly	,	two	people	appeared	in	the	distance	.
突然	,	二	人们	出现	在	这	距离	.

忽见远远来了二人。

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] .

Jin	Dali	and	the	others	hid	behind	a	tree	.
斤	达利	和	这	其他的	隐藏	在后面	一个	树	.

金大力等却躲在树后。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[tuː] ['wɒtʃmən] [wɜː(r); wə(r)] ['bæŋɪŋ] [gɒŋz] .

Two	watchmen	were	banging	gongs	.
二	守望者	是	砰砰作响	锣	.

两个更夫敲着锣，

[ðeɪ] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] .

They	walked	over	.
他们	步行	超过	.

走了过来。

[dʒɪn]['dɑːli][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Jin	Dali	was	caught	off	guard	.
斤	达利	曾是	捕捉	离开	警卫	.

金大力冷不提防，

[reɪz] [ðə; ði][kɑːst]['aɪən] [stɑːf] , ['lev(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪbraʊz] .

Raise	the	cast	iron	staff	,	level	with	your	eyebrows	.
增加	这	投掷	铁	职员	,	等级	和	你的	眉毛	.

举起生铁齐眉棍，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [ə'hed] .

He	glanced	at	the	legs	of	the	night	watchman	ahead	.
他	瞥了一眼	在	这	腿	的	这	夜晚	守望者	前方	.

望着前头那个打更的腿上一扫。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ] [dɪə(r)] ! "

The	watchman	cried	out	,	"	Oh	dear	!	"
这	守望者	哭	出去	,	"	哦	亲爱的	!	"

那更夫“嗳呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] .

He	had	already	fainted	.
他	有	已经	昏厥	.

已是昏晕过去。

[ðə; ði][wʌn]['ɑːftə(r)] [ðæt] ,

The	one	after	that	,
这	一	后	那	,

后头一个，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] , " ['sʌmˌwʌnz] [hɪə(r)] ! "

Just	as	he	was	about	to	shout	,	"	Someone's	here	!	"
只是	作为	他	曾是	关于	到	喊	,	"	某人的	这里	!	"

正要喊“有人！”

[dʒi]['tʃwɑːn] [dʒʌmpt] [aʊt] .

Ji	Quan	jumped	out	.
季	权	跳了起来	出去	.

计全跳出，

[hiː; hi] ['brændiʃ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [feɪs] .

He	brandished	the	knife	in	the	man's	face	.
他	挥舞	这	刀	在	这	男人的	脸	.

将刀在那人面上一晃，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃaʊt] , "

"	If	you	want	to	shout	,	"
"	如果	你	想	到	喊	,	"

“尔若要喊，

" [ðen] [lets] [meɪk] [wʌn] [kʌt] . "

"	Then	let's	make	one	cut	.	"
"	然后	我们来吧	制作	一	切	.	"

咱便一刀。”

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	man	was	so	frightened	that	he	knelt	on	the	ground	.
这	男人	曾是	所以	害怕	那	他	跪下	在	这	地面	.

那人吓跪在地。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɑːskt] ['kwaɪətli] :

Ji	Quan	asked	quietly	:
季	权	问	悄悄	:

计全悄悄问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [fɔː(r); fə(r)][ʃiːˌeɪ] [baʊz] ['fæməli] ? "

"	Are	you	the	night	watchman	for	Xie	Bao's	family	?	"
"	是	你	这	夜晚	守望者	为了	谢	包子的	家庭	?	"

“尔可是谢豹家打更的么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

" [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] "

"	Xie	Bao	and	a	single	orchid	"
"	谢	包	和	一个	单身的	兰花	"

“谢豹与一枝兰，

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] .

They	all	lived	in	the	temple	in	front	.
他们	全部	居住地	在	这	寺庙	在	正面	.

皆住前面庙内。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf]

Because	of	the	discussions	these	past	two	days	about	the	robbery	of	the	Chief
因为	的	这	讨论	这些	过去的	二	天	关于	这	抢劫	的	这	首席

['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] ,

Transport	Commissioner	,
运输	专员	,

因这两日议论拦劫总漕施大人的事，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'zaɪdz] [hɪə(r)] ['pɜːmənəntli] .

Therefore	,	he	resides	here	permanently	.
所以	,	他	居住地	这里	永久的	.

故此常住在此。”

[dʒi] ['tʃwɑːn] [ðen] [ɑːskt] :

Ji	Quan	then	asked	:
季	权	然后	问	:

计全又问道：

[ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [dʒʌst] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] ?

Are	these	just	the	two	of	them	in	this	temple	?
是	这些	只是	这	二	的	他们	在	这	寺庙	?

“这庙里就是他两人么？”

[ðə; ði] [mæn] [ðen] [sed] :

The	man	then	said	:
这	男人	然后	说	:

那人又道：

" [naʊ] [ɪts] [nɒt] [dʒʌst] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , "

"	Now	it's	not	just	the	two	of	them	,	"
"	现在	它是	不是	只是	这	二	的	他们	,	"

“现在不止他两人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['fɑːmhænd] .

There	were	about	a	hundred	farmhands	.
那里	是	关于	一个	百	农场工人	.

有百十名庄丁。

[ai] [hɜːd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː] ['hɪərəʊz] .

I	heard	they	even	invited	two	heroes	.
我	听到	他们	甚至	受邀	二	英雄	.

听说还请了两个好汉，

[ðeɪ] ['hævnt] [ə'raɪvd] [jet] .

They	haven't	arrived	yet	.
他们	还没有	到达的	然而	.

尚不曾到。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [wɪtʃ] ['kɔːtjɑːd] [dʌz] [ðə; ði] ['ɔːkɪd] [lɪv; laɪv][ɪn] ? "
" **Which** **courtyard** **does** **the** **orchid** **live** **in** **?** **"**
" 哪个 庭院 做 这 兰花 居住 在 ? "

“一枝兰住在这庙里第几进呢！”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人道：

" ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['kɔːtjɑːd] ,
" **Living** **in** **the** **last** **courtyard** **,**
" 活的 在 这 最后的 庭院 ,

“住在末了一进，

[iːtʃ] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪs] .
Each **lives** **in** **their** **own** **place** **.**
每个 生活 在 他们的 自己的 地方 .

各住各处。”

['ɑːftə(r)][dʒi]['tʃwɑːn] ['lɪsnd] ,
After **Ji** **Quan** **listened** **,**
后 季 权 听着 ,

计全听罢，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Then **the** **two** **of** **them** **,**
然后 这 二 的 他们 ,

便将两个人，

[ðə; ði][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [baʊnd] [tə'geðə(r)] , [ðeə(r)] [huːvz] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
The **four** **horses** **were** **tightly** **bound** **together** **,** **their** **hooves** **turned** **upside** **down** **.**
这 四 马匹 是 紧紧 边界 一起 , 他们的 蹄子 转向 上行 向下 .

四马倒攒蹄捆了个结实，

[hiː; hi] [ðen] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kləʊðz] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .
He **then** **cut** **off** **the** **hem** **of** **their** **clothes** **with** **the** **knife** **.**
他 然后 切 离开 这 她们 的 他们的 衣服 和 这 刀 .

又将刀在两人身上割下衣襟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stʌft] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] .
It **was** **stuffed** **into** **the** **mouth** **.**
它 曾是 填充 进入 这 嘴 .

塞在口内。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn][ðə; ði] [triː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **in** **the** **tree** **heard** **it** **clearly** **.**
黄 - 和 这 其他的 在 这 树 听到 它 清楚地 .

黄天霸等在树上听得真切，

[ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They **climbed** **down** **from** **the** **tree** **at** **that** **time** **.**
他们 攀登 向下 从 这 树 在 那 时间 .

当时下了树，

[hed] [streɪt] [ə'hed] [tə'wɔːdz] - ['temp(ə)l] .
Head **straight** **ahead** **towards** **Maozhou** **Temple** **.**
头 直的 前方 向 - 寺庙 .

直望茂州庙前进。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .

There	are	four	people	here	.
那里	是	四	人们	这里	.

这里四人，

[ðæt] [ɪz] , [gəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .

That	is	,	go	up	from	the	back	wall	.
那	是	,	去	向上	从	这	后退	墙	.

即由后墙上去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] .

It	turned	out	to	be	a	courtyard	.
它	转向	出去	到	是	一个	庭院	.

一看是一所院落，

[fɜːst] , [test] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .

First	,	test	the	waters	.
第一的	,	测试	这	水	.

当先投石问路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	no	movement	inside	.
那里	曾是	不	移动	里面	.

里面无有动静，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fləʊtɪd] [daʊn] .

The	four	of	them	floated	down	.
这	四	的	他们	漂浮	向下	.

四人飘身落下。

[naʊ] , [liː] [kʌn] [hʌŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ,

Now	,	Li	Kun	hung	down	from	the	eaves	,
现在	,	李	昆	悬挂	向下	从	这	檐	,

且说李昆由檐口挂下，

[ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

I	could	see	the	light	was	still	on	inside	the	window	.
我	可以	看	这	光	曾是	仍然	在	里面	这	窗户	.

望见窗内灯光未熄，

[ə'plai] [sʌm; səm][sə'laɪvə][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgətɪps]

Apply	some	saliva	to	your	fingertips
申请	一些	唾液	到	你的	指尖

将指尖着些津唾，

[wet] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['wɪndəʊ] .

Wet	the	paper	window	.
湿的	这	纸	窗户	.

在纸窗上浸湿，

[ai] [pəʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] .

I	poked	a	small	hole	.
我	戳	一个	小的	洞	.

戳了一个小眼，

['piːpɪŋ] [θruː] [wʌn] [aɪ] .

Peeping	through	one	eye	.
偷窥	通过	一	眼睛	.

闭着一目窃窥。

[ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] ,

Upon	looking	,
之上	寻找	,

一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːθn] [bed] .

There	was	a	person	sleeping	on	the	earthen	bed	.
那里	曾是	一个	人	睡眠	在	这	土	床	.

只见土炕上睡着一人，

[ðə; ði] [feɪs] , [haʊ'evə(r)] , ['feɪsɪz] ['aʊtwədz] .

The	face	,	however	,	faces	outwards	.
这	脸	,	然而	,	面孔	向外	.

面却向外。

[liː][wuː] [stɛərd] [ɪn'tentli] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Li	Wu	stared	intently	at	it	.
李	吴	凝视	专注地	在	它	.

李五定睛细看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] , [fɑːst] [ə'sliːp] .

It	was	a	single	orchid	lying	there	,	fast	asleep	.
它	曾是	一个	单身的	兰花	说谎	那里	,	快速地	睡着了	.

正是一枝兰卧在那里酣呼大睡。

[liː][wuː] [deəd] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [ðem; ðəm] .

Li	Wu	dared	not	disturb	them	.
李	吴	敢于	不是	打扰	他们	.

李五不敢惊动，

['kwɪkli] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnsens] [bɒks] .

Quickly	take	out	the	incense	box	.
迅速地	拿	出去	这	香	盒子	.

赶快取出香盒，

['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] ,

Burning	incense	,
燃烧	香	,

燃着闷香，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [ɪn] .

It	was	sent	in	.
它	曾是	发送	在	.

送了进去。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] ['biːɪŋ] ['ʌtəli] ['wɪkɪd] .

This	is	also	a	case	of	a	single	orchid	being	utterly	wicked	.
这	是	还	一个	案件	的	一个	单身的	兰花	存在	完全地	邪恶	.

这也是一枝兰恶贯满盈，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][daɪ] .

He	deserved	to	die	.
他	应得的	到	死	.

合该当死，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

The	medicine	has	arrived	.
这	药品	有	到达的	.

药料已到，

[ðə; ði] ['ɔːkɪd] [smeld] [ðɪs] ['freɪgrəns] ,

The	orchid	smelled	this	fragrance	,
这	兰花	闻起来	这	香味	,

一枝兰闻着这个香味，

[ɪts] [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz][æz; əz] [sɒft] [æz; əz][ə; eɪ] [lɪmp] [ˈbɒdi] .

Its	entire	body	was	as	soft	as	a	limp	body	.
它是	全部的	身体	曾是	作为	柔软的	作为	一个	跛行	身体	.

周身同软的一般，

[ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kæŋ] ([ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) ,

Lying	on	the	kang	(	heated	brick	bed	)	,
说谎	在	这	炕	(	加热	砖	床	)	,

躺在炕上，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Unable	to	move	.
无法	到	移动	.

不能动弹。

[liː][wuː][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Li	Wu	was	overjoyed	.
李	吴	曾是	欣喜若狂	.

李五满心欢喜，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [griːt] [dʒi][ˈtʃwɑːn] ,

Hurry	up	and	greet	Ji	Quan	,
匆忙	向上	和	迎接	季	权	,

赶着招呼计全，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈfləʊtɪd] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .

They	all	floated	down	together	.
他们	全部	漂浮	向下	一起	.

一齐飘身落下，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

down	to	earth	,
向下	到	地球	,

脚踏实地，

[ˈdʒentli] [pʊʃ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] [ˈəʊpən] .

Gently	push	the	window	pane	open	.
轻轻地	推	这	窗户	窗格	打开	.

轻轻把窗格推开，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

They	rushed	into	the	room	.
他们	匆忙	进入	这	房间	.

蹿进房内。

[ˈbraɪt(ə)n] [ðə; ði][læmp][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

Brighten	the	lamp	on	the	table	.
提亮	这	灯	在	这	桌子	.

将桌上灯剔明，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [rəʊp] ,

Take	out	a	rope	,
拿	出去	一个	绳索	,

取出一根绳索，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] [ˈhiːtɪd] [brɪk] [bed]) .

The	two	walked	to	the	edge	of	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	.
这	二	步行	到	这	边缘	的	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	.

两人走到炕边，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrkədz] [ˈəʊvə(r)] .

Then	he	turned	one	of	the	orchids	over	.
然后	他	转向	一	的	这	兰花	超过	.

便将一枝兰翻转身来，

[fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [rɪə(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

Four	horses	rear	upside	down	,
四	马匹	后部	上行	向下	,

四马倒攒蹄，

[baɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['taɪtli] .

Bind	it	tightly	.
绑定	它	紧紧	.

捆缚个结实。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

The	two	were	delighted	.
这	二	是	高兴极了	.

二人欢喜。

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi] ['trʌb(ə)l] [fɪfθ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [dʒɪn] ? "

"	Why	don't	we	trouble	Fifth	Brother	and	Brother	Jin	?	"
"	为什么	不	我们	麻烦	第五	兄弟	和	兄弟	斤	?	"

“不如就烦五哥同金大哥，

[fɜːst] , [send] [ə; eɪ] [sprɪg] [ɒv; əv] ['ɔːkɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

First	,	send	a	sprig	of	orchid	back	to	the	camp	.
第一的	,	发送	一个	枝	的	兰花	后退	到	这	营	.

先将一枝兰送回行辕去。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][dʒi]['tʃwɑːn] ,

As	for	Ji	Quan	,
作为	为了	季	权	,

再说计全，

['siːɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] [ɔːl'redi] [pə'zest] [baɪ][dʒɪn]['dɑːli] ,

Seeing	a	single	orchid	already	possessed	by	Jin	Dali	,
看到	一个	单身的	兰花	已经	拥有	经过	斤	达利	,

见一枝兰已由金大力、

[liː] [kun] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [bæk] .

Li	Kun	escorted	them	back	.
李	昆	护送	他们	后退	.

李昆押送回去，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

He	immediately	turned	and	jumped	onto	the	second	floor	of	the	house	.
他	立即地	转向	和	跳了起来	到	这	第二	地面	的	这	房子	.

当即翻身蹿到第二进屋上，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大喝道：

" [ʃiːˌeɪ] [baʊ] ! "

"	Xie	Bao	!	"
"	谢	包	!	"

“谢豹！

[juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] .

You	son	of	a	bitch	.
你	儿子	的	一个	婊子	.

尔这狗娘养的。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'fendɪd] [ðɪs] [pleɪs] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

They	also	defended	this	place	against	the	enemy	.
他们	还	辩护	这	地方	反对	这	敌人	.

还于此处拒敌，

[daɪd] [ɒn][ðə; ði] [hed]

Died	on	the	head
死亡	在	这	头

死在头上，

[wiː; wi][duː; də] [nɒt] [jet] [nəʊ] .

We	do	not	yet	know	.
我们	做	不是	然而	知道	.

尚且不知。

[jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɔːkɪd] ,

Your	companion	,	a	single	orchid	,
你的	伴侣	,	一个	单身的	兰花	,

尔的伙伴一枝兰，

[ðev] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

They've	already	been	captured	and	sent	back	to	the	city	.
他们有	已经	到过	捕获	和	发送	后退	到	这	城市	.

已经捉住送回城去了。”

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] ['lɪsnd] ,

Xie	Bao	listened	,
谢	包	听着	,

谢豹听了，

[ai][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːmd] .

I	was	secretly	alarmed	.
我	曾是	偷偷	惊慌	.

暗暗惊心。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːhænd] .

The	servants	were	unaware	of	this	beforehand	.
这	仆人	是	不知情	的	这	预先	.

那些庄丁先前并不知觉，

[tɒŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Tong	was	startled	at	this	moment	.
童	曾是	惊慌	在	这	片刻	.

此时通惊起来了。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ] ['bɜːli] [men] ,

One	hundred	or	so	burly	men	,
一	百	或者	所以	魁梧的	男人	,

百十名大汉，

[ðeɪ] [ɔːl] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

They	all	woke	up	with	a	start	.
他们	全部	觉醒	向上	和	一个	开始	.

个个从梦中惊醒，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [lait] [ðə; ði][læmp] .

Get	up	and	light	the	lamp	.
得到	向上	和	光	这	灯	.

爬起来点上灯火，

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] ,

Each	armed	with	a	weapon	,
每个	武装	和	一个	武器	,

各执兵器，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They surrounded it .
他们 包围 它 .

围绕上来。

[ʃiːˌeɪ][baʊ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Xie Bao saw that someone was there to meet him .
谢 包 锯 那 某人 曾是 那里 到 见面 他 .

谢豹见有人接应，

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ɪk'saɪtɪd] .
So they got excited .
所以 他们 得到 兴奋的 .

也就起了劲，

[wʌn] [naɪf] [ə'genst] [tuː] [men] .
One knife against two men .
一 刀 反对 二 男人 .

一把刀力敌二人。

[dʒi]['tʃwɑːn] , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ruːf] , [sɔː] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [sə'raʊndɪŋ]
Ji Quan , who was on the roof , saw the servants coming up and surrounding
季 权 , WHO 曾是 在 这 屋顶 , 锯 这 仆人 未来 向上 和 周围
[hɪm] .
him .
他 .

计全在屋上见庄丁上来围绕，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
He leaped into the courtyard .
他 跳跃 进入 这 庭院 .

一箭步跳落院内，

[hiː; hi] [wʊd] [slæʃ] ['eniwʌn] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He would slash anyone he encountered with his knife .
他 会 削减 任何人 他 遭遇 和 他的 刀 .

刀一起逢人便砍。

[ðə; ði] ['fɑːmhænd] [tʃɪəd] [ðem; ðəm][ɒn][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
The farmhands cheered them on from afar .
这 农场工人 欢呼 他们 在 从 远方 .

那些庄丁远远的呐喊助威。

[ʃiːˌeɪ][baʊ][wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [wen]
Xie Bao was killing when
谢 包 曾是 杀 什么时候

谢豹正杀之间，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Another person jumped down from the roof .
其他 人 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

见屋上又跳下一人，

[ðeɪ] ['slɔːtəd] [ðə; ði] ['peznts] [laɪk] ['kʌtɪŋ] ['melənz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
They slaughtered the peasants like cutting melons and vegetables .
他们 屠杀 这 农民 喜欢 切割 甜瓜 和 蔬菜 .

把那些庄丁杀得如砍瓜切菜一股，

[ai] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] .
I became even more anxious .
我 成为 甚至 更多的 焦虑的 .

心中更加着急。

[hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət] - [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [slæʃ] .

He	aimed	his	sword	at	Tianba	and	made	a	feinting	slash	.
他	旨在	他的	剑	在	-	和	制成	一个	佯攻	削减	.

将刀望着天霸一虚砍，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

He	then	leaped	out	of	the	circle	.
他	然后	跳跃	出去	的	这	圆圈	.

便踊身跳出圈外，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʒɑːŋ] [ə'weɪ] .

It	was	about	two	or	three	zhang	away	.
它	曾是	关于	二	或者	三	张	离开	.

有二三丈远，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	then	leaped	onto	the	roof	.
他	然后	跳跃	到	这	屋顶	.

复一跃上了屋房。

[waɪt] [hɔːs] [liː] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp] .

White	Horse	Li	followed	and	jumped	up	.
白色的	马	李	随后	和	跳了起来	向上	.

白马李跟着蹿上，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃiːˌeɪ] [baʊz] [dɪ'vaɪn] ['ærəʊ] [keɪm] ['flaɪɪŋ] .

Unexpectedly	,	Xie	Bao's	divine	arrow	came	flying	.
不料	,	谢	包子的	神圣的	箭	来了	飞行	.

不提防谢豹的神箭打来。

[baɪ][mɑː][liː] [ʃæŋ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [geɪnd] [ə; eɪ][fɜːm] ['fʊthəʊld] .

Bai	Ma	Li	Shang	had	not	yet	gained	a	firm	foothold	.
白	马	李	尚	有	不是	然而	获得	一个	公司	立足点	.

白马李尚没站稳脚，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [hɪt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] .

He	had	already	been	hit	in	the	face	by	an	arrow	.
他	有	已经	到过	打	在	这	脸	经过	一个	箭	.

面上已中了一箭，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [stɪl] ,

Unable	to	stand	still	,
无法	到	站立	仍然	,

立脚不住，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

It	fell	down	with	a	thud	.
它	跌倒	向下	和	一个	砰的一声	.

咕咚跌落下来。

[dʒʌst] [ðen] , [hwɑːŋ] - [sɔː] [baɪ][mɑː][liː] ['fɒləʊ] [ʃiːˌeɪ] - ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] .

Just	then	,	Huang	Tianba	saw	Bai	Ma	Li	follow	Xie	Baoyue	onto	the	roof	.
只是	然后	,	黄	-	锯	白	马	李	跟随	谢	-	到	这	屋顶	.

却好黄天霸见白马李跟着谢豹跃上屋的时候，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] .

He	also	jumped	onto	the	roof	.
他	还	跳了起来	到	这	屋顶	.

他也跃上屋顶，

['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ʃiːˌeɪ][baʊ] .

Standing	behind	Xie	Bao	.
常设	在后面	谢	包	.

站在谢豹背后。

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [sɔː] ['sʌmwʌn] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,

Xie	Bao	saw	someone	behind	him	,
谢	包	锯	某人	在后面	他	,

谢豹见背后有人，

[hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] [ə'gen] .

He	turned	over	and	tried	to	release	the	hidden	arrow	again	.
他	转向	超过	和	尝试	到	发布	这	隐	箭	再次	.

一翻身又想放出袖箭，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

Just	as	he	was	about	to	raise	his	hand	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	增加	他的	手	,

正要抬手，

[hwɑːŋ] - [naɪf] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Huang	Tianba's	knife	has	arrived	.
黄	-	刀	有	到达的	.

黄天霸的刀已到。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] ['fɪəsli] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .

The	two	then	started	fighting	fiercely	on	the	roof	.
这	二	然后	开始	斗争	激烈地	在	这	屋顶	.

两人就在屋上大斗起来。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [sɔː] [liː] [dʒɒŋ] , [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːsmən] , [fɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [ʃɒt] [baɪ]

Ji	Quan	saw	Li	Zhong	,	the	white	horseman	,	fall	to	the	ground	after	being	shot	by
季	权	锯	李	钟	,	这	白色的	骑手	,	落下	到	这	地面	后	存在	射击	经过

[æn; ən] ['ærəʊ] .

an	arrow	.
一个	箭	.

计全见白马李中箭落地，

[kætʃ] [ʌp] ,

Catch	up	,
抓住	向上	,

赶上前，

[tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɑːmhænd] [wɜː(r); wə(r)] [kʌt] [daʊn] .

Two	of	the	farmhands	were	cut	down	.
二	的	这	农场工人	是	切	向下	.

砍倒了两个庄丁，

[help] [baɪ] [mɑː] [liː] [ʌp] .

Help	Bai	Ma	Li	up	.
帮助	白	马	李	向上	.

将白马李扶起，

[ðeɪ] [græbd] [hɪm] [ænd; ənd] [left] .

They	grabbed	him	and	left	.
他们	抓住	他	和	左边	.

拉着就走。

[ðə; ði] ['fɑːmhænd] [sɔː] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] . . .

The	farmhands	saw	that	one	of	them	was	.	.	.
这	农场工人	锯	那	一	的	他们	曾是	.	.	.

那些庄丁见他俩之中，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

One	person	was	injured	.
一	人	曾是	受伤	.

倒有一人带伤，

[ðen] [ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Then they surrounded them again .
然后 他们 包围 他们 再次 .

便又围绕上来。

[dʒi]['tʃwɑːn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['waɪldli] .
Ji Quan swung his knife wildly .
季 权 摇摆 他的 刀 疯狂地 .

计全一面挥刀乱砍，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gʊd] ['sɪtəznz] . "
" You are all good citizens . "
" 你 是 全部 好的 公民 . "

“尔等皆是良民，

[dɪ'spɜːs] [ɪ'miːdiətli] .
Disperse immediately .
分散 立即地 .

赶紧散去。”

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] ['fɑːmhænd] ,
All I could see were those farmhands ,
全部 我 可以 看 是 那些 农场工人 ,

只见那些庄丁，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[ðeɪ] [ɔːl] ['hʌrɪdli] [fled] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
They all hurriedly fled towards the door .
他们 全部 匆匆 逃亡 向 这 门 .

都忙向门外逃走。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [sed] :
Ji Quan then said :
季 权 然后 说 :

计全又说道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [kraɪmz] . . . "
" Since you all know your crimes . . . "
" 自从 你 全部 知道 你的 犯罪 . . . "

“尔等既然知罪，

[doʊnt] [help] ['bʊliz] [ʃəʊ] [ɒf] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .
Don't help bullies show off their power .
不 帮助 欺凌者 展示 离开 他们的 力量 .

不帮恶霸逞强，

[weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [aʊt] ;
Wait a moment before opening the door and going out ;
等待 一个 片刻 前 开幕 这 门 和 去 出去 ;

且慢开门出去；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['æmbuʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
There are still ambushes outside the door .
那里 是 仍然 伏击 外部 这 门 .

门外尚有埋伏，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

You	are	unaware	of	the	details	.
你	是	不知情	的	这	细节	.

尔等不知底细，

[gəʊ] [aʊt] [naʊ]

Go	out	now
去	出去	现在

此时出去，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [kɪld] .

They	will	surely	be	killed	.
他们	将要	一定	是	被杀	.

必遭杀戮。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	everyone	heard	this	,
什么时候	每个人	听到	这	,

众人听说，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [liːv] .

As	expected	,	they	didn't	leave	.
作为	预期的	,	他们	没有	离开	.

果然不走。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][baɪ][mɑː][liː][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn] [hɪm] .

Ji	Quan	then	handed	over	Bai	Ma	Li	to	the	guards	to	keep	a	close	watch	on	him	.
季	权	然后	递交	超过	白	马	李	到	这	守卫	到	保持	一个	关闭	手表	在	他	.

计全就将白马李交与庄丁好好看守。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [əˈgriːd] .

The	servants	agreed	.
这	仆人	同意	.

众庄丁答应。

[dʒi]['tʃwɑːn] [rəʊld] [bæk] [ɪn] .

Ji	Quan	rolled	back	in	.
季	权	滚动	后退	在	.

计全又翻身进来，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ʃiːˌeɪ] [baʊ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

Huang	Tianba	and	Xie	Bao	were	still	fighting	on	the	roof	.
黄	-	和	谢	包	是	仍然	斗争	在	这	屋顶	.

只见黄天霸与谢豹仍在屋上厮杀，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Then	he	shouted	loudly	:
然后	他	喊叫	高声	:

便大喝一声：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

" [wiːl; wil] [help] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðɪs] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "

"	We'll	help	you	catch	this	son	of	a	bitch	!	"
"	出色地	帮助	你	抓住	这	儿子	的	一个	婊子	!	"

咱来帮你捉这狗娘养的！”

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Xie	Bao	knew	he	was	in	a	bad	position	.
谢	包	知道	他	曾是	在	一个	坏的	位置	.

谢豹自知不好，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪðˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Unable	to	withstand	it	,
无法	到	经受	它	,

难以抵敌，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

He	then	tried	to	escape	.
他	然后	尝试	到	逃脱	.

便想逃走，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [feɪnt] [əˈtæk] .

He	then	made	another	feint	attack	.
他	然后	制成	其他	佯攻	攻击	.

复又虚砍一刀，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .

He	jumped	up	.
他	跳了起来	向上	.

将身一跳，

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ruːm] .

They	darted	up	to	the	third	room	.
他们	飞镖	向上	到	这	第三	房间	.

蹿到第三进屋上。

[hwɑːŋ] - [ˈɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .

Huang	Tianba	also	jumped	over	the	roof	and	walked	away	.
黄	-	还	跳了起来	超过	这	屋顶	和	步行	离开	.

黄天霸也越屋而走，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈpʊld] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] .

He	hurriedly	pulled	out	the	golden	dart	.
他	匆匆	拉	出去	这	金的	镖	.

赶着掏出金镖，

[hiː; hi] [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][kɑːf][ænd; ənd] [strʌk] .

He	aimed	for	his	calf	and	struck	.
他	旨在	为了	他的	小牛	和	击	.

对准他小腿打将出去。

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Xie	Bao	was	caught	off	guard	.
谢	包	曾是	捕捉	离开	警卫	.

谢豹不小心提防，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] [dɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [leg] .

He	had	been	hit	by	a	dart	in	his	left	leg	.
他	有	到过	打	经过	一个	镖	在	他的	左边	腿	.

左腿上已中一镖。

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [stɪl] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɒnvɔɪ] .

Xie	Bao	still	intended	to	escape	with	the	convoy	.
谢	包	仍然	故意的	到	逃脱	和	这	护航	.

谢豹本仍想带镖而逃，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [klaɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] ,

Just	as	they	were	about	to	climb	over	the	roof	,
只是	作为	他们	是	关于	到	爬	超过	这	屋顶	,

正要越屋，

- [θrəʊz] [əˈnʌðə(r)] [dɑːt] .

Tianba	throws	another	dart	.
-	投掷	其他	镖	.

天霸又来一镖，

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .

It	hit	his	right	leg	.
它	打	他的	正确的	腿	.

打中右腿。

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [ʌp] .

Xie	Bao	could	not	stand	up	.
谢	包	可以	不是	站立	向上	.

谢豹站立不住，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .

He	fell	down	.
他	跌倒	向下	.

栽倒下来。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [sɔː] [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [fɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Ji	Quan	saw	Xie	Bao	fall	from	the	roof	.
季	权	锯	谢	包	落下	从	这	屋顶	.

计全见谢豹从屋上落下，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ ˈem] [hɜːt] ,

Knowing	that	I	am	hurt	,
会心	那	我	是	伤害	,

知已受伤，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

He	hurriedly	ran	to	the	back	.
他	匆匆	跑	到	这	后退	.

急忙跑到后进，

[bʌt; bət][ʃiːˌeɪ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .

But	Xie	Bao	was	lying	in	the	courtyard	.
但	谢	包	曾是	说谎	在	这	庭院	.

但见谢豹躺在院落以内。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [stept] [ˈfɔːwəd] ,

Ji	Quan	stepped	forward	,
季	权	步	向前	,

计全走上前，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

I	want	to	hold	it	down	.
我	想	到	抓住	它	向下	.

想来按住，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [leɪd] [ə; eɪ] [træp] [ænd; ənd]
Little did they know that Xie Bao and his men had laid a trap and
小的 做过 他们 知道 那 谢 包 和 他的 男人 有 铺设 一个 陷阱 和
[wɜː(r); wə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] .
were closing in .
是 结束 在 .

哪知谢豹等计全走到逼近，

[wɪð] [ə; eɪ] [reɪzd] [hænd] ,
With a raised hand ,
和 一个 提高 手 ,

一抬手，

[hiː; hi] [stɪl] ['faɪəd] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] .
He still fired a hidden arrow .
他 仍然 被解雇 一个 隐 箭 .

仍发出一枝袖箭。

[ðə; ði] [plæn] [ɪz] [kwɪk] [ænd; ənd] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
The plan is quick and efficient .
这 计划 是 快的 和 高效的 .

计全眼快，

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ['kwɪkli] !
Get out of the way quickly !
得到 出去 的 这 方式 迅速地 !

赶紧躲让，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [stɪl] [greɪzd] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .
The arrow still grazed his thigh .
这 箭 仍然 放牧 他的 大腿 .

那枝箭仍在大腿上擦了一下。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] .
At this moment , Tianba had already jumped down from the roof .
在 这 片刻 , - 有 已经 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

此时天霸已由屋上跳下，

[lɪft] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ,
Lift the back of the broadsword ,
举起 这 后退 的 这 阔剑 ,

举朴刀背，

[hiː; hi] [stæbd] [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [hɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] .
He stabbed Xie Bao hard in the right arm .
他 刺伤 谢 包 难的 在 这 正确的 手臂 .

就在谢豹右臂上用劲搠了一刀。

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] ['ʃaʊtɪd] ,
Xie Bao shouted ,
谢 包 喊叫 ,

谢豹喊了一声，

[aɪm] [kəm'pliːtli] [ɪ'moʊbəlaɪzd] .
I'm completely immobilized .
我是 完全地 固定 .

真是不能动弹了。

['ðeəfɔː(r)] , - ,
Therefore , Tianba ,
所以 , - ,

于是天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊp] .

Ji	Quan	took	out	the	rope	.
季	权	采取	出去	这	绳索	.

计全取出绳索，

[taɪ] [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [ʌp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Tie	Xie	Bao	up	on	his	back	.
领带	谢	包	向上	在	他的	后退	.

将谢豹背缚起来。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

But	it	was	already	broad	daylight	.
但	它	曾是	已经	广阔	日光	.

却好天已大明，

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] .

Ji	Quan	then	walked	to	the	front	hall	.
季	权	然后	步行	到	这	正面	大厅	.

计全便走到前殿，

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The	gate	was	opened	.
这	门	曾是	打开	.

开了大门，

[let] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɪn] .

Let	He	Lutong	in	.
让	他	鲁通	在	.

让何路通进来，

[ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['fɑːmhænd] .

They	released	the	farmhands	.
他们	发布	这	农场工人	.

把那些庄丁放了出去。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fɑːmhænd] .

Ji	Quan	then	followed	the	farmhands	.
季	权	然后	随后	这	农场工人	.

计全又跟着庄丁，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ʃiːˌeɪ] [baʊz] [haʊs] ,

Upon	arriving	at	Xie	Bao's	house	,
之上	抵达	在	谢	包子的	房子	,

到谢豹家内，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	explained	the	reason	to	his	wife	.
他	解释	这	原因	到	他的	妻子	.

向着他妻子说明缘由，

['ɒfə(r)] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .

Offer	some	words	of	comfort	.
提供	一些	字	的	舒适	.

安慰一番。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] ['sʌmənd] [tuː] [mɔː(r)] ['fɑːmhænd] .

Ji	Quan	then	summoned	two	more	farmhands	.
季	权	然后	被召唤	二	更多的	农场工人	.

计全又唤了两个庄丁，

[lɪft] [ʃiːˌeɪ] [baʊ] [ʌp]

Lift	Xie	Bao	up
举起	谢	包	向上

将谢豹抬起来，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

They	escorted	them	back	to	the	city	.
他们	护送	他们	后退	到	这	城市	.

大家押解回城而去。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [selz] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] , ['vɪzɪts] [ðə; ði] [rɒŋd] [əʊld] ['fɪʃəmən] , [ænd; ənd]

Chapter	248	:	Shi	Xianchen	Sells	Divination	,	Visits	the	Wronged	Old	Fisherman	,	and
章	-	:	史	贤臣	销售	占卜	,	访问	这	冤枉	老的	渔夫	,	和

[siːk] [truːθ] [θruː] ['drʌŋkənnəs]

Seeks	Truth	Through	Drunkenness
寻求	真相	通过	酒醉

第248回 施贤臣卖卜访冤屈 老渔翁觅醉吐真情

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ,

Meanwhile	,	Huang	Tianba	and	his	men	,
同时	,	黄	-	和	他的	男人	,

却说黄天霸等人，

[ʃiːˌeɪ] [baʊ] ,

Xie	Bao	,
谢	包	,

将谢豹、

[wʌn] ['ɔːkɪd] , [tuː] ['piːp(ə)l]

One	orchid	,	two	people
一	兰花	,	二	人们

一枝兰二人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

They	were	brought	into	the	city	one	after	another	.
他们	是	带来	进入	这	城市	一	后	其他	.

先后解进城来。

[ʃiː] [gɒŋ] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .

Shi	Gong	inquired	about	each	matter	thoroughly	.
史	锣	询问	关于	每个	事情	彻底	.

施公一一讯明，

[ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] ['kærid] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

The	punishment	was	carried	out	on	the	spot	.
这	惩罚	曾是	携带	出去	在	这	点	.

当即就地正法，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Everyone	was	delighted	.
每个人	曾是	高兴极了	.

人人称快。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] ,

Seeing	that	the	case	was	closed	,
看到	那	这	案件	曾是	关闭	,

施公见此案已结，

[ai] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

I	felt	a	sense	of	relief	,	as	if	something	was	missing	.
我	毛毡	一个	感觉	的	宽慰	,	作为	如果	某物	曾是	丢失的	.

心中也觉少了一事。

[haʊˈevə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - ,
However , in the case of Baiyanggang ,
然而 , 在 这 案件 的 - ,

惟白杨岗一案，

[ɔːlˈðəʊ] [red] [piːtʃ] [ˈblɔsəmz] [wʌns] [əˈpɪəd] [ɪn][maɪ] [driːm] ,
Although red peach blossoms once appeared in my dream ,
虽然 红色的 桃 花朵 一次 出现 在 我的 梦 ,

虽曾有红桃花示梦，

[ˈʌltɪmətli] , [nəʊ] [kluː] [wɒz; wəz] [faʊnd] .
Ultimately , no clue was found .
最终 , 不 线索 曾是 成立 .

究竟未得其中端绪，

[ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈviːld] .
The truth must be revealed .
这 真相 必须 是 揭晓 .

必要有个水落石出，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then can I feel at ease .
仅有的 然后 能 我 感觉 在 舒适 .

才可心安。

[ˈʌðəwaɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈdres] [gɹˈiːvənsɪz] .
Otherwise , it will be difficult to redress grievances .
否则 , 它 将要 是 难的 到 纠正 不满 .

不然冤屈难申，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] " [ˌʌnˌdʒʌstɪˈfaɪəbli; ˌʌnˈdʒʌstɪfaɪəbli] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði]
He also requested to be punished for " unjustifiably opening the
他 还 请求 到 是 受到惩罚 为了 " 无正当理由地 开幕 这
[ˈkɒfɪn] " .
coffin " .
棺材 " .

还要自请“无故开棺”处分。

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,
After much deliberation ,
后 很多 审议 ,

左思右想，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðɪs] [keɪs] .
He secretly wanted to understand this case .
他 偷偷 通缉 到 理解 这 案件 .

暗想要此案明白，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .
It must be done this way .
它 必须 是 完毕 这 方式 .

必须如此如此。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [ˈbrekfəst] [ðə; ði][nekst] [deɪ]
After having breakfast the next day
后 拥有 早餐 这 下一个 天

次日用过早膳，

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .

Shi	Gong	disguised	himself	as	a	fortune	teller	.
史	锣	伪装	他自己	作为	一个	财富	出纳员	.

施公改装卖卜的模样，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːdəd] [dʒi]['tʃwɑːn][tuː; tə] [dɪs'gaɪz] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['dɒktə(r)] [huː] [ʃʊk] [ə; eɪ] [strɪŋ]

But	he	ordered	Ji	Quan	to	disguise	himself	as	a	doctor	who	shook	a	string
但	他	订购	季	权	到	伪装	他自己	作为	一个	医生	WHO	摇晃	一个	细绳

[ɒv; əv] [belz] .

of	bells	.
的	铃铛	.

却叫计全改扮摇串铃子的郎中，

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði][kæmp] [tə'geðə(r)] .

The	two	left	the	camp	together	.
这	二	左边	这	营	一起	.

两人一齐出了行辕，

[wiː; wi] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ɪn] ['diːteɪl] .

We	visited	the	places	along	the	way	in	detail	.
我们	到访	这	地方	沿着	这	方式	在	细节	.

沿路细细访去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [njuːz] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] .

There	was	no	news	on	the	first	day	.
那里	曾是	不	消息	在	这	第一的	天	.

头一日毫无消息，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

They	had	no	choice	but	to	return	to	the	city	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	城市	.

只得回城。

[ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['hæpənd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	same	thing	happened	the	next	day	.
这	相同的	事物	发生	这	下一个	天	.

第二日仍是如此。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

Until	the	third	day	,
直到	这	第三	天	,

直至第三日，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] .

The	sun	was	about	to	set	.
这	太阳	曾是	关于	到	放	.

夕阳欲下，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ,

Shi	Gong	walked	to	a	place	,
史	锣	步行	到	一个	地方	,

施公走至一处，

[ðə; ði][klɪə(r)] [striːm] [mi'ændə] ,

The	clear	stream	meanders	,
这	清除	溪流	蜿蜒曲折	,

清溪曲曲，

[ðə; ði][klɪə(r)]['wɔːtə(r)] [fləʊz] ['endləsli] .

The	clear	water	flows	endlessly	.
这	清除	水	流量	不休	.

碧水滔滔，

['wiləuz] [laɪn] [bəuθ] [bæŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

Willows	line	both	banks	of	the	river	.
柳树	线	两个都	银行	的	这	河	.

两岸垂杨覆地。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [sæt] [daʊn] .

One	person	sat	down	.
一	人	卫星	向下	.

下坐一人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [pəʊl] ,

Holding	a	bamboo	pole	,
保持	一个	竹子	极	,

手执竹竿，

['fɪʃɪŋ] [ðeə(r)] .

Fishing	there	.
钓鱼	那里	.

在那里垂钓。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɔːkt] [bɪ'haɪnd] ,

Shi	Gong	walked	behind	,
史	锣	步行	在后面	,

施公走在背后，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He	asked	in	a	low	voice	:
他	问	在	一个	低的	嗓音	:

低低问道：

" [dʒʌst] ['ɑːskɪŋ] ,

"	Just	asking	,
"	只是	问	,

“借问一声，

[ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - ,

On	this	journey	to	Maozhou	,
在	这	旅行	到	-	,

此去茂州，

[wɪtʃ] [pɑːθ] [tuː; tə] [teɪk] ?

Which	path	to	take	?
哪个	小路	到	拿	?

向何路径？”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [lʊkt] [bæk] .

The	fisherman	looked	back	.
这	渔夫	看起来	后退	.

那渔人回头一看，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] .

He	was	a	fortune	teller	.
他	曾是	一个	财富	出纳员	.

见是个卖卜先生，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒəʊkɪŋli] [ɑːskt] :

He	then	jokingly	asked	:
他	然后	开玩笑地	问	:

便戏问道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] . "

"	Sir	,	you	are	skilled	in	divination	.	"
"	先生	,	你	是	熟练	在	占卜	.	"

“先生善卜，

[kæn; kən][juː; jʊ] [prɪˈdɪkt] [haʊ] [ˈmeni] [fɪʃ] [ðɪs] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [kætʃ] [təˈdeɪ] ?

Can	you	predict	how	many	fish	this	petty	person	will	catch	today	?
能	你	预测	如何	许多	鱼	这	小气	人	将要	抓住	今天	?

能卜小人今日钓得起几尾鱼?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːks]

If	it	works
如果	它	作品

如果灵验，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈbəʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

I	would	like	to	invite	you	to	stay	at	my	humble	abode	for	the	night	.
我	会	喜欢	到	邀请	你	到	停留	在	我的	谦逊的	住所	为了	这	夜晚	.

小人当请先生到寒舍暂宿一宿。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɜːk]

If	it	doesn't	work
如果	它	不	工作

如不灵验，

[ɒn] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] - ,

On	this	journey	to	Maozhou	,
在	这	旅行	到	-	,

此去茂州，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [liː][tuː; tə][gəʊ] .

There	are	still	seven	or	eight	li	to	go	.
那里	是	仍然	七	或者	八	李	到	去	.

尚有七八里路，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈsʌnset] .

It	is	now	sunset	.
它	是	现在	日落	.

现已日落，

[ˈdefɪnətli] [woʊnt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm] .

Definitely	won't	make	it	in	time	.
确实	惯于	制作	它	在	时间	.

定赶不到，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪnz] [ˌnɪəˈbaɪ] .
There **are** **no** **inns** **nearby** **.**
那里 是 不 旅馆 附近 .

左近又无客店，

[rɪˈgɑːdɪŋ] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] ,
Regarding **accommodation** **,**
关于 住宿 ,

住宿一事，

[ɪts] [nɒt] [kənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][hɪə(r)] . "
It's **not** **convenient** **for** **me** **to** **keep** **you** **here** **.** **"**
它是 不是 方便的 为了 我 到 保持 你 这里 . "

也不便相留。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈplaɪd] [ˈdʒəʊkɪŋli] :
He **also** **replied** **jokingly** **:**
他 还 回复 开玩笑地 :

亦戏答道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn]
According **to** **my** **divination**
根据 到 我的 占卜

“据我所卜，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kætʃ] [θriː] [fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
You **can** **catch** **three** **fish** **in** **a** **row** **.**
你 能 抓住 三 鱼 在 一个 排 .

可连得三鱼，

" [weɪɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [dʒɪn] . "
" **Weighing** **more** **than** **five** **jin** **.** **"**
" 称重 更多的 比 五 斤 . "

计重五斤以外。”

[ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The **fisherman** **laughed** **and** **said** **:**
这 渔夫 笑了 和 说 :

那渔人笑道：

" [lets] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈfektɪv] [ɔː(r)] [nɒt] . "
" **Let's** **see** **if** **the** **master's** **words** **are** **effective** **or** **not** **.** **"**
" 我们来吧 看 如果 这 硕士学位 字 是 有效的 或者 不是 . "

“且看先生灵是不灵。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [laɪn] [wɒz; wəz] ['loʊərd; 'laʊərd] .

Then	the	fishing	line	was	lowered	.
然后	这	钓鱼	线	曾是	降低	.

又将钓鱼丝垂下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[sək'sesfəli] [kɔːt] [ə; eɪ] [kɑːp] .

Successfully	caught	a	carp	.
成功地	捕捉	一个	鲤鱼	.

果得一鲤、

[ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] [kɑːp] ,

A	silver	carp	,
一个	银	鲤鱼	,

一鲢、

[wʌn] ['kruːʃən] [kɑːp] .

One	crucian	carp	.
一	鲫鱼	鲤鱼	.

一鲫。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	fisherman	was	overjoyed	.
这	渔夫	曾是	欣喜若狂	.

渔人大喜。

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ə'gen] :

He	then	laughed	again	:
他	然后	笑了	再次	:

复又笑道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['biːɪŋ] . "

"	Sir	,	you	are	truly	a	divine	being	.	"
"	先生	,	你	是	真的	一个	神圣的	存在	.	"

“先生真是神仙，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['meθəd] ?

How	could	it	be	such	a	clever	method	?
如何	可以	它	是	这样的	一个	聪明的	方法	?

怎么这样巧法?

[ðə; ði] ['fæməli] [laɪvz; lɪvz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

The	family	lives	not	far	away	.
这	家庭	生活	不是	远的	离开	.

小人家住不远，

[pliːz] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [sɜː(r)] .

Please	stay	here	for	the	night	,	sir	.
请	停留	这里	为了	这	夜晚	,	先生	.

即请先生暂住一宵，

[wiːl; wil] [hed] [tuː; tə] - [tə'mɒrəʊ] .

We'll	head	to	Maozhou	tomorrow	.
出色地	头	到	-	明天	.

明日再往茂州便了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

Shi	Gong	did	not	refuse	.
史	锣	做过	不是	拒绝	.

施公也不推却。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['kærid] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['bɑːskɪt] .

The	fisherman	carried	a	fish	basket	.
这	渔夫	携带	一个	鱼	篮子	.

那渔人提了鱼篓，

[ai] [pʊt] [ə'weɪ] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɒd] .

I	put	away	my	fishing	rod	.
我	放	离开	我的	钓鱼	杆	.

收了鱼竿，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

Then	they	went	together	with	Master	Shi	.
然后	他们	去	一起	和	掌握	史	.

便同施公转去。

[ɪts] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] .

It's	about	half	a	mile	.
它是	关于	一半	一个	英里	.

约走有半里多路，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['fɪʃərmənz] [geɪt] .

We	have	arrived	at	the	fisherman's	gate	.
我们	有	到达的	在	这	渔民的	门	.

已经到了渔人门首，

[wiː; wi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

We	then	invited	Master	Shi	into	the	house	.
我们	然后	受邀	掌握	史	进入	这	房子	.

即请施公进屋。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɪð] [waɪt] [heə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['templz] .

The	fisherman	pointed	to	the	old	woman	with	white	hair	at	her	temples	.
这	渔夫	尖	到	这	老的	女士	和	白色的	头发	在	她	寺庙	.

那渔人指着鬓发皆白的老婆子，

[tuː; tə] [ʃiː] - :

To	Shi	Gongdao	:
到	史	-	:

向施公道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mænz] ['mʌðə(r)] . "

"	This	is	the	little	man's	mother	.	"
"	这	是	这	小的	男人的	母亲	.	"

“这是小人的老母，

[hiː; hi][ɪz] - [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He	is	82	years	old	this	year	.
他	是	-	年	老的	这	年	.

今年八十二岁，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['helθi] .

Fortunately	,	he	is	still	healthy	.
幸运的是	,	他	是	仍然	健康	.

幸尚强健，

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [aɪz] [nɔː(r)][ðə; ði] [tiːθ] [wɜː(r); wə(r)] ['dæmɪdʒd] .

Neither	the	eyes	nor	the	teeth	were	damaged	.
两者都不	这	眼睛	也不	这	牙齿	是	损坏的	.

眼睛牙齿都不曾损坏，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [maɪ] ['hɪərɪŋ] [ɪz] [ɪm'peəd] .

It's	just	that	my	hearing	is	impaired	.
它是	只是	那	我的	听力	是	受损	.

就是两耳不济。

['piːp(ə)l] [təʊld] [hɪm] ,
People told him ,
人们 讲述 他 ,

人家向他说，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['pʊlɪŋ] [strɪŋz] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['diːteɪlz] .
Then they started pulling strings and adding unnecessary details .
然后 他们 开始 拉 字符串 和 添加 不必要 细节 .

便牵七牵八。”

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ʃiː] - :
He then addressed Shi Gongdao :
他 然后 已解决 史 - :

又向施公道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [sɜː(r)] . "
" Please sit down , sir . "
" 请 坐 向下 , 先生 . "

“先生请少坐，

[aɪl] [gəʊ] [get] [ə; eɪ] [njuː] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .
I'll go get a new pot of wine .
患病的 去 得到 一个 新的 锅 的 葡萄酒 .

我去换壶酒来。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] ['bɑːskɪt] ,
As he spoke , inside the fish basket ,
作为 他 辐 , 里面 这 鱼 篮子 ,

说着在鱼篓内，

[pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [kɑːp]
Pick up a carp
挑选 向上 一个 鲤鱼

捡一尾鲤鱼，

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
He entrusted his elderly mother to cook it .
他 受托 他的 老年 母亲 到 厨师 它 .

交付他老母去煮。

[ðə; ði] [rest] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [b'ɑːskɪts] , [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
The rest , along with their baskets , were taken out of the house .
这 休息 , 沿着 和 他们的 篮子 , 是 已采取 出去 的 这 房子 .

其余连篓子携出门去。

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [rɪ'pleɪsd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
The wine was replaced shortly afterward .
这 葡萄酒 曾是 替换 不久 之后 .

一会子酒已换回，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kʊkt] .
But the fish was already cooked .
但 这 鱼 曾是 已经 煮熟 .

却好鱼已煮熟。

[kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] [wɜː(r); wə(r)] [set] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
Cups and chopsticks were set out immediately .
杯子 和 筷子 是 放 出去 立即地 .

当下摆了杯箸，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , ['mɪstə(r)] . [ʃiː] .
Please take a seat , Mr . Shi .
请 拿 一个 座位 , 先生 . 史 .

请施公上座，

['ɒpəzɪt] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)]
Opposite **to** **my** **mother**
对面的 到 我的 母亲

老母对面，

[ai] [wɪl] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
I **will** **accompany** **you** **in** **the** **middle** **.**
我 将要 陪伴 你 在 这 中间 .

自己中间相陪。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɪʃəmən] :
Shi **Gong** **said** **to** **the** **fisherman** **:**
史 锣 说 到 这 渔夫 :

施公向渔人说道：

[ai] [fiːl] [tuː] ['keəfriː] .
I **feel** **too** **carefree** **.**
我 感觉 也 畅快 .

“我也太觉洒脱，

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [kən'sjuːmd] .
The **wine** **was** **consumed** **.**
这 葡萄酒 曾是 消耗 .

酒是吃了，

[ðeɪ] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
They **now** **have** **a** **place** **to** **stay** **.**
他们 现在 有 一个 地方 到 停留 .

宿也有处住了。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] [ðæt] [fʌs] ,
After **all** **that** **fuss** **,**
后 全部 那 大惊小怪 ,

闹了半天，

[ai] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [jet] .
I **haven't** **even** **asked** **your** **name** **yet** **.**
我 还没有 甚至 问 你的 姓名 然而 .

还不曾问你尊姓大名。”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] :
The **fisherman** **said** **:**
这 渔夫 说 :

那渔人道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hɒŋ] . "
" **My** **surname** **is** **Hong** **.** **"**
" 我的 姓 是 洪 . "

“小人姓洪。

[ai][dɪd] [nɒt] [ɑːsk][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
I **did** **not** **ask** **you** **,** **sir** **.**
我 做过 不是 问 你 , 先生 .

我也不曾请问先生。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [bʌt; bət][maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [fæŋ] . "
" **But** **my** **surname** **is** **Fang** **.** **"**
" 但 我的 姓 是 方 . "

“我却姓方。

[ai] [siː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] [strɒŋ]
I see you are so young and strong
我 看 你 是 所以 年轻的 和 强的

我看你如此壮年，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [waɪf] ?
Why are you still without a wife ?
为什么 是 你 仍然 没有 一个 妻子 ?

怎么尚无妻室？”

[ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

渔人道：

" [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [sed] [ai][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [praɪm] , "
" The gentleman said I was in my prime , "
" 这 绅士 说 我 曾是 在 我的 主要的 , "

“先生说我是壮年，

[ai][ˌeɪ ˈem][ˈsɪksti] - [θriː] [jˈiəz] [əʊld] .
I am sixty - three years old .
我 是 六十 - 三 年 老的 .

小人已六十三岁了。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ˈevriwʌn] [geɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ˈnɪkneɪm] .
No wonder everyone gave me that nickname .
不 想知道 每个人 给予 我 那 昵称 .

怪不得大家送我个外号，

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌem ˈiː] [red] [æz; əz] [piːtʃ] !
They called me Red As Peach !
他们 称为 我 红色的 作为 桃 !

叫我做红如桃呢！”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːdz] " [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] , "
When Shi Gong heard the words " red as a peach , "
什么时候 史 锣 听到 这 字 " 红色的 作为 一个 桃 , "

施公听说‘红如桃’三字，

[ai][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈstɒnɪʃt] .
I was already astonished .
我 曾是 已经 惊讶 .

心中早已惊诧，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] .
Just as he was about to ask another question .
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 其他 问题 .

正欲开口再问。

[ðen] - [sed] [əˈgen] :
Then Hongrutao said again :
然后 - 说 再次 :

只见红如桃又道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ai] [wɪl] [nɒt] [ˈmæri] ,
" If you say I will not marry ,
" 如果 你 说 我 将要 不是 结婚 ,

“先生若说我不娶亲，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] , [sɜː(r)] ,
To be honest , sir ,
到 是 诚实的 , 先生 ,

不瞒先生说，

[ai]['əʊnli][dɪd][səʊ][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz][əʊld] .

I	only	did	so	because	my	mother	is	old	.
我	仅有的	做过	所以	因为	我的	母亲	是	老的	.

我只因母老，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][gəʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

It	is	inconvenient	to	go	far	away	.
它	是	不方便	到	去	远的	离开	.

不便远去，

['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Otherwise	,	he	would	have	become	a	monk	long	ago	.
否则	,	他	会	有	变得	一个	僧	长的	前	.

不然早已做了和尚了。

[ai] [siː] [θruː] [θɪŋz] [ðə; ði][məʊst] :

I	see	through	things	the	most	:
我	看	通过	事物	这	最多	:

我是最看透的：

[ðə; ði][məʊst] ['pɔɪzənəs] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] !

The	most	poisonous	heart	in	the	world	is	that	of	a	woman	!
这	最多	有毒	心	在	这	世界	是	那	的	一个	女士	!

天下最毒妇人心！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['mærɪd] ?

What	are	the	benefits	of	getting	married	?
什么	是	这	好处	的	获得	已婚	?

娶亲有什么好处？

['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [stɪl] [felt] [æt; ət] [iːz] .

Only	one	person	still	felt	at	ease	.
仅有的	一	人	仍然	毛毡	在	舒适	.

只一人还觉自在。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] " [ə; eɪ] ['wʊmənz] [hɑːt] , "

When	Shi	Gong	heard	him	say	"	a	woman's	heart	,	"
什么时候	史	锣	听到	他	说	"	一个	女性的	心	,	"

施公听他说“妇人心”这一句话，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm]['fjuːzɪz] .

It	felt	like	there	were	some	fuses	.
它	毛毡	喜欢	那里	是	一些	保险丝	.

更觉有些引线，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [fɔːls] [prɪ'tens] :

He	then	said	in	a	false	pretense	:
他	然后	说	在	一个	错误的	虚伪	:

便假词说道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .

According	to	you	. . .
根据	到	你	. . .

“照你这样说，

[ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . . .

Are	all	women	in	the	world	. . .
是	全部	女性	在	这	世界	. . .

难道天下妇人，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['pɔɪzənəs] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ?

Are	they	all	poisonous	in	their	hearts	?
是	他们	全部	有毒	在	他们的	心	?

皆是心毒？

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['mærid] ,

After	getting	married	,
后	获得	已婚	,

娶了亲，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] ?

Are	they	all	destined	to	die	a	violent	death	?
是	他们	全部	注定	到	死	一个	暴力	死亡	?

都是要死于非命么？”

[hɒŋ] - [sed] :

Hong	Rutao	said	:
洪	-	说	:

红如桃说：

" [bʌt; bət][aɪ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] . "

"	But	I	didn't	know	.	"
"	但	我	没有	知道	.	"

“我却不知。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,

But	there	is	one	thing	,
但	那里	是	一	事物	,

但有一件事，

[aɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .

I	saw	it	with	my	own	eyes	.
我	锯	它	和	我的	自己的	眼睛	.

是我亲目所见。

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd][mæn] .

The	gentleman	is	an	honest	and	kind	man	.
这	绅士	是	一个	诚实的	和	种类	男人	.

先生是个忠厚君子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ˌnɪə'baɪ] .

There	was	no	one	nearby	.
那里	曾是	不	一	附近	.

近旁无人，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .

It's	alright	to	say	it	out	loud	.
它是	好吧	到	说	它	出去	大声	.

说出来谅也不妨，

[bʌt; bət] [pliːz] [duː; də] [nɒt] [dɪs'kləʊz] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

But	please	do	not	disclose	this	information	.
但	请	做	不是	透露	这	信息	.

但请不能泄漏。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [sɜː(r)] ,

To	be	honest	,	sir	,
到	是	诚实的	,	先生	,

不瞒先生说，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrsənz] ['greɪtɪst] ['pæʃ(ə)n] [ɪz] ['gæmblɪŋ] .

A	petty	person's	greatest	passion	is	gambling	.
一个	小气	人的	最	热情	是	赌博	.

小人平生最好赌钱，

[ɪts] [etʃt] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .

It's	etched	in	my	heart	.
它是	蚀刻	在	我的	心	.

刻不去心。

['sʌmtaɪmz] ['gæmblɪŋ] ['lɒsɪz] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'peɪd] .

Sometimes	gambling	losses	cannot	be	repaid	.
有时	赌博	损失	不能	是	已偿还	.

有时赌输不能偿还，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .

They	had	no	choice	but	to	do	something	shameless	and	despicable	.
他们	有	不	选择	但	到	做	某物	不要脸	和	卑鄙	.

只得作个无耻不堪的事。

[dʒuːn] 18th

June	18th
六月	18th

六月十八，

[hiː; hi] [gɒt] [drʌŋk] [frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] .

He	got	drunk	from	drinking	.
他	得到	醉	从	喝	.

因吃酒醉了，

[ə; eɪ] [frend] [ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə]['gæmb(ə)l] [ə'gen] .

A	friend	invited	me	to	gamble	again	.
一个	朋友	受邀	我	到	赌博	再次	.

有个朋友又来约小人去赌。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [lɒs] .

Unexpectedly	,	they	suffered	a	huge	loss	.
不料	,	他们	遭受	一个	巨大的	损失	.

不料大输，

[left] [wɪð] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ['ʃeɪmfl] [θɪŋ] [ə'gen] .

Left	with	no	other	choice	,	I	had	to	do	that	shameful	thing	again	.
左边	和	不	其他	选择	,	我	有	到	做	那	可耻	事物	再次	.

不得已只好再做那不堪之事。

[ai][hæd; həd] [lɒŋ] [nəʊn] [ðæt] [dʒuː] - ['fæməli][ɪn] - [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .

I	had	long	known	that	Zhu	Tianyou's	family	in	Qiancun	was	quite	wealthy	.
我	有	长的	已知	那	朱	-	家庭	在	-	曾是	相当	富裕	.

久知前村朱天佑家颇有钱财，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [dʒuː] [tiːɑːnjuː] [hæd; həd] [biːn] ['bedrɪdn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Moreover	,	Zhu	Tianyou	had	been	bedridden	for	a	long	time	.
而且	,	朱	天佑	有	到过	卧床不起	为了	一个	长的	时间	.

而且朱天佑久病在床，

[hiː; hi]['əʊnli][hæz; həz][wʌn] [waɪf] .

He	only	has	one	wife	.
他	仅有的	有	一	妻子	.

他家只有一个妻子，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [sək'siːd] .

They	thought	it	would	be	easy	to	succeed	.
他们	想法	它	会	是	简单的	到	成功	.

觉得易于得手。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ,

Wait	until	the	nineteenth	,
等待	直到	这	第十九	,

等到十九，

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

At	midnight	,
在	午夜	,

三更时分，

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

So	I	went	to	his	house	.
所以	我	去	到	他的	房子	.

便去他家，

[ðeɪ] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .

They	crawled	inside	from	the	back	wall	.
他们	爬行	里面	从	这	后退	墙	.

由后墙趴入里面。

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɜːst] .

I	listened	to	it	first	.
我	听着	到	它	第一的	.

先听了听，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][fɑːst] [ə'sliːp] .

The	servants	were	all	fast	asleep	.
这	仆人	是	全部	快速地	睡着了	.

仆妇俱已睡熟，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ɔː(r)] [breθ] .

There	was	no	sound	or	breath	.
那里	曾是	不	声音	或者	气息	.

声息毫无。

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

He	then	jumped	down	from	the	roof	.
他	然后	跳了起来	向下	从	这	屋顶	.

便从屋上跳下，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [dʒuː] - [ruːm] ,

Upon	reaching	Zhu	Tianyou's	room	,
之上	到达	朱	-	房间	,

走至朱天佑房外，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

Looking	inside	,
寻找	里面	,

向里一看，

[ðə; ði] [laɪts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] .

The	lights	inside	the	room	were	still	on	.
这	灯	里面	这	房间	是	仍然	在	.

见房内灯光未灭。

[səʊ][hiː; hi][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

So	he	hid	under	the	window	.
所以	他	隐藏	在下面	这	窗户	.

于是躲在窗下，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒf]

Intending	to	wait	until	the	lights	in	the	room	were	turned	off
意图	到	等待	直到	这	灯	在	这	房间	是	转向	离开

意欲等房内灯灭了，

[gəʊ][ɪn] [ə'gen] .

Go	in	again	.
去	在	再次	.

再行进去。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

After	waiting	for	a	moment	,
后	等待	为了	一个	片刻	,

等了片刻，

[hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	looked	back	through	the	window	.
他	看起来	后退	通过	这	窗户	.

复在窗外往里去看。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['betə(r)] [ɪf] [ai] ['hædnt] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

But	it	would	have	been	better	if	I	hadn't	looked	at	it	.
但	它	会	有	到过	更好的	如果	我	之前没有	看起来	在	它	.

哪知不看倒也罢了，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

这一看，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] !

The	little	man	was	terrified	!
这	小的	男人	曾是	恐惧	!

小人连魂都骇掉！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['skeəri] ?

Why	is	it	scary	?
为什么	是	它	可怕的	?

“为什么可怕呢？”

[æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] [sed] :

As	red	as	a	peach	said	:
作为	红色的	作为	一个	桃	说	:

红如桃随说道：

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

This	matter	is	of	great	importance	.
这	事情	是	的	伟大的	重要性	.

“此事大有干系，

[ɪf] [juː; jʊ][sweə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	swear	not	to	reveal	it	,
如果	你	发誓	不是	到	揭示	它	,

若先生誓不泄漏，

[wiː; wi][deə(r)][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

We	dare	to	tell	you	the	whole	story	.
我们	敢	到	告诉	你	这	所有的	故事	.

我方敢说出原委。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	Since	that's	the	case	,	"
"	自从	那就是	这	案件	,	"

“既然如此，

[ai] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [vaʊ] .
I then made a vow .
我 然后 制成 一个 发誓 .

我便发一个誓。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['sweərɪŋ] ,
After Shi Gong finished swearing ,
后 史 锣 完成的 咒骂 ,

施公发誓毕，

[hɒŋ] - [ðen] [sed] :
Hong Rutao then said :
洪 - 然后 说 :

红如桃复又说道：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] ,
" The little man looked inside ,
" 这 小的 男人 看起来 里面 ,

“小人望里一看，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] ,
Seeing the patient lying in bed ,
看到 这 病人 说谎 在 床 ,

见病人卧在床上，

[hiː; hi] [grəʊn] [ɪn'ses(ə)ntli] .
He groaned incessantly .
他 呻吟 不已 .

呻吟不已。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
His wife was beside him .
他的 妻子 曾是 旁 他 .

他妻旁着身子，

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][bed] ,
Sitting by the bed ,
坐着 经过 这 床 ,

坐在床前，

[wɪð] [hed] [daʊn] ,
With head down ,
和 头 向下 ,

低着头，

['θɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] .
Thinking there .
思维 那里 .

在那里思想。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

['sʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] ,
Suddenly stood up ,
突然 站立 向上 ,

忽然站起来，

[ˌɑːr 'iː] - [ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði] [desk] [læmp] ;
Re - enable the desk lamp ;
关于 - 使能够 这 桌子 灯 ;

将桌上灯重新剔亮；

[ə'nʌðə(r)] ['kænd(ə)l][wɒz; wəz] [lɪt] .

Another	candle	was	lit	.
其他	蜡烛	曾是	点燃	.

又点一枝蜡烛。

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

He	waved	to	the	back	of	the	bed	.
他	挥手	到	这	后退	的	这	床	.

向床后面招了招手。

[mæn]['kwaɪətli] [wɔːkt] [aʊt] .

man	quietly	walked	out	.
男人	悄悄	步行	出去	.

只见有个男子轻轻的走了出来，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪspəd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	whispered	to	each	other	.
这	二	低声说道	到	每个	其他	.

两个人附耳小语，

[hiː; hi] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	spoke	for	a	moment	.
他	辐	为了	一个	片刻	.

说了一刻。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌriː'əʊpənd] [ðə; ði] [trʌŋk] .

His	wife	reopened	the	trunk	.
他的	妻子	重新开放	这	树干	.

他妻复开了箱子，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [sɪlk] .

He	took	a	piece	of	white	silk	.
他	采取	一个	片	的	白色的	丝绸	.

取了一匹白绢，

[ræp] [ðə; ði] ['peɪʃənts] [maʊθ] ['taɪtli] .

Wrap	the	patient's	mouth	tightly	.
裹	这	患者	嘴	紧紧	.

将病人的口缠个结实。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [muːvd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ɒf] [ðə; ði][bed] .

The	two	then	moved	the	patient	off	the	bed	.
这	二	然后	已搬	这	病人	离开	这	床	.

两人又将病人抬至床下，

[taɪ] [ðə; ði] [bæks] [ɒv; əv][bəuθ][hændz] [tə'geðə(r)] .

Tie	the	backs	of	both	hands	together	.
领带	这	背部	的	两个都	双手	一起	.

把两只手背缚起来，

['laɪɪŋ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Lying	prone	on	the	ground	.
说谎	易于	在	这	地面	.

伏卧在地。

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz][pænts] .

He	took	off	his	pants	.
他	采取	离开	他的	裤子	.

脱了他裤子，

[ɪk'spəʊzd] [bʌt] [həʊl] .

Exposed	butt	hole	.
裸露	屁股	洞	.

露出尻孔。

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [smɔːl] [dʒɑː(r)] .

Then	he	picked	up	a	small	jar	.
然后	他	挑选	向上	一个	小的	罐	.

又取过一个小坛子，

[ðə; ði][dʒɑː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The	jar	was	opened	.
这	罐	曾是	打开	.

开了坛口，

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [smɔːl] [sneɪk] .

They	caught	a	small	snake	.
他们	捕捉	一个	小的	蛇	.

捉出一条小蛇，

[ðə; ði] [sneɪks] [hed] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tjuːb] .

The	snake's	head	is	inserted	into	the	bamboo	tube	.
这	蛇的	头	是	插入	进入	这	竹子	管子	.

将蛇头纳入竹管。

[ðen] [ə'laɪn] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tjuːb] [wɪð] [ðə; ði]['eɪnəs] .

Then	align	the	bamboo	tube	with	the	anus	.
然后	对齐	这	竹子	管子	和	这	肛门	.

又将竹管对定尻孔，

[bɜːn] [ðə; ði] [sneɪks] [teɪl] [wɪð] ['ɪnsens] .

Burn	the	snake's	tail	with	incense	.
烧伤	这	蛇的	尾巴	和	香	.

用香火烧着蛇尾，

[ðə; ði] [sneɪk] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] .

The	snake	was	enraged	by	the	burning	.
这	蛇	曾是	愤怒	经过	这	燃烧	.

蛇被烧急了，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'skeɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æbdəmən] [θruː] [ðə; ði][və'dʒaɪnl] ['əʊpənɪŋ] .

It	escapes	into	the	abdomen	through	the	vaginal	opening	.
它	逃脱	进入	这	腹部	通过	这	阴道	开幕	.

既由尻孔窜入腹内。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

The	patient	was	unable	to	speak	.
这	病人	曾是	无法	到	说话	.

那病人口不能言，

[ə; eɪ] [laʊd] [gɑːsp][wɒz; wəz] [hɜːd] .

A	loud	gasp	was	heard	.
一个	大声	喘气	曾是	听到	.

只听大喘一声，

[daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .

Died	a	violent	death	.
死亡	一个	暴力	死亡	.

死于非命，

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [daɪd] .

The	patient	died	.
这	病人	死亡	.

病人气绝。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] ,

The	woman	and	the	man	,
这	女士	和	这	男人	,

女人就与那男子，

[ðə; ði] [dɪˈsiːst] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈkærid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .

The	deceased	was	then	carried	back	to	the	bed	.
这	死者	曾是	然后	携带	后退	到	这	床	.

复将死者抬到床上。

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [bæk] .

Remove	the	bindings	from	your	back	.
消除	这	绑定	从	你的	后退	.

将背缚解去，

[ðə; ði] [waɪt] [sɪlk] [wɒz; wəz] [tɔːn] [əˈweɪ] .

The	white	silk	was	torn	away	.
这	白色的	丝绸	曾是	撕裂	离开	.

白绢扯去，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd] [smaɪld] .

The	woman	and	the	man	looked	at	each	other	and	smiled	.
这	女士	和	这	男人	看起来	在	每个	其他	和	微笑	.

妇人与那人相顾而笑。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mænz] [kənˈdɪʃn] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈpɪtɪf(ə)l][tuː; tə][beə(r)] .

The	little	man's	condition	was	too	pitiful	to	bear	.
这	小的	男人的	状况	曾是	也	可怜	到	熊	.

小人惨不忍看，

[səʊ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

So	he	jumped	onto	the	roof	.
所以	他	跳了起来	到	这	屋顶	.

于是一跃上屋，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [ɪn][ˈæŋgə(r)] .

They	returned	in	anger	.
他们	返回	在	愤怒	.

恨恨而回。

[sɜː(r)] , [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ˈmæri] [ə; eɪ] [waɪf] [laɪk] [ðɪs] ,

Sir	,	you	wish	to	marry	a	wife	like	this	,
先生	,	你	希望	到	结婚	一个	妻子	喜欢	这	,

先生你想娶妻如此，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [əˈfekʃn] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ?

What	kind	of	affection	do	they	have	?
什么	种类	的	感情	做	他们	有	?

有何恩爱?

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][məʊst] [ˈvɪʃəs] [θɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [kæn; kən][duː; də] ?

Isn't	that	the	most	vicious	thing	a	woman	can	do	?
不是	那	这	最多	恶毒	事物	一个	女士	能	做	?

岂不是最毒妇人心吗?〞

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [ˈwʊmən] [plɔtɪd] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈhʌzbənd] , "

"	This	woman	plotted	to	murder	her	own	husband	,	"
"	这	女士	绘制	到	谋杀	她	自己的	丈夫	,	"

〝这妇人既谋害亲夫，

[dɪd][ðə; ði] [dɪˈsiːst] [hæv; həv] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈrelətɪvz] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] ?

Did	the	deceased	have	absolutely	no	relatives	to	seek	justice	?
做过	这	死者	有	绝对地	不	亲属	到	寻找	正义	?

难道死者竟绝无亲族前去伸冤么?〞

[red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] :
Red **as** **a** **peach** **:**
红色的 作为 一个 桃 :

红如桃道：

[ɔːl'ðəʊ] [dʒuː] [tiːɑːnjuː] ['sʌfəd] [ə; eɪ]['trædʒɪk] [deθ]
Although **Zhu** **Tianyou** **suffered** **a** **tragic** **death**
虽然 朱 天佑 遭受 一个 悲惨 死亡

“朱天佑虽遭惨死，

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌn'hɑːmd] .
Yet **he** **was** **completely** **unharmed** **.**
然而 他 曾是 完全地 毫发无损 .

却身无微伤。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [ʃiː] . . .
A **few** **days** **ago** **,** **there** **was** **a** **Grand** **Canal** **Commissioner** **Shi** **.** **.** **.**
一个 很少 天 前 , 那里 曾是 一个 盛大 运河 专员 史 . . .

数日前正有个总漕施大人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒuː] [tiːɑːnjuː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , ['begɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [siːk]
It **is** **said** **that** **Zhu** **Tianyou** **appeared** **to** **him** **in** **a** **dream** **,** **begging** **him** **to** **seek**
它 是 说 那 朱 天佑 出现 到 他 在 一个 梦 , 乞讨 他 到 寻找
['dʒʌstɪs] .
justice **.**
正义 .

说是朱天佑托梦求他伸冤，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] .
They **came** **specifically** **to** **open** **the** **coffin** **and** **examine** **the** **body** **.**
他们 来了 具体来说 到 打开 这 棺材 和 检查 这 身体 .

特来开棺相验，

[nəʊ]['ɪndʒəriz][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .
No **injuries** **could** **be** **detected** **.**
不 受伤 可以 是 检测到 .

只验不出伤来。

" [aɪm] [ə'freɪd] [hiːz] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [steɪt] . "
" **I'm** **afraid** **he's** **in** **quite** **a** **state** **.** **"**
" 我是 害怕的 他是 在 相当 一个 状态 . "

恐怕他老人家还不得了呢。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] , "
" **Since** **you** **know** **the** **details** **,** **"**
" 自从 你 知道 这 细节 , "

“你既知底细，

[waɪ] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ?
Why **not** **report** **it** **to** **the** **police** **?**
为什么 不是 报告 它 到 这 警察 ?

何不去首告呢？”

[red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] :
Red **as** **a** **peach** **:**
红色的 作为 一个 桃 :

红如桃道：

" [nɒt] [maɪ] ['relətɪv] , "
" Not my relative , "
" 不是 我的 相对的 , "

“非我亲戚，

" [ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] ! "
" It's none of my business ! "
" 它是 没有任何 的 我的 商业 ! "

不干己事罢！”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

时已三更，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] .
The two then went to rest .
这 二 然后 去 到 休息 .

两人便去安歇。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] - , [hɒŋ] - [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd]
In Chapter 249 , Hong Jiaweng submitted a petition to plead for justice , and
在 章 - , 洪 - 提交 一个 请愿 到 恳求 为了 正义 , 和
[tʃɛnz] ['dɔːtə(r)] [kən'fest] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
Chen's daughter confessed and accepted her punishment .
陈的 女儿 坦白 和 公认 她 惩罚 .

第249回 洪家翁具状代申冤 陈氏女认供甘抵罪

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hɒŋ] - [sed] ,
Now , after hearing what Hong Rutao said ,
现在 , 后 听力 什么 洪 - 说 ,

却说施公听了红如桃一席话，

[ðeɪ] [ðen] [təʊld][hɪm][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .
They then told him to report and appeal for justice .
他们 然后 讲述 他 到 报告 和 上诉 为了 正义 .

便叫他报告伸冤，

[red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Red as a peach , she refused to cause trouble .
红色的 作为 一个 桃 , 她 拒绝 到 原因 麻烦 .

红如桃不肯多事，

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .
Therefore , Shi Gong stayed at his house for one night .
所以 , 史 锣 入住 在 他的 房子 为了 一 夜晚 .

因此施公就在他家住了一宿。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [liːv] .
Then **he** **said** **goodbye** **and** **prepared** **to** **leave** **.**
然后 他 说 再见 和 准备 到 离开 .

便作别要走。

[hɒŋ] - [geɪv] [hɪm] [rɪˈpiːtɪd] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Hong **Rutao** **gave** **him** **repeated** **instructions** **.**
洪 - 给予 他 重复 指示 .

红如桃又叮嘱再三，

[ðɪs] [mʌst; məst]['nevə(r)][biː; bi] [liːkt] .
This **must** **never** **be** **leaked** **.**
这 必须 绝不 是 泄露 .

万万不可泄漏。

[ʃiː] [ɡɒŋ] [əˈɡriːd] .
Shi **Gong** **agreed** **.**
史 锣 同意 .

施公答应，

[ðen] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Then **return** **to** **the** **city** **.**
然后 返回 到 这 城市 .

然后回城，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's **wait** **and** **see** **.**
我们来吧 等待 和 看 .

这且慢表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] [ʃiː] [ɡɒŋ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .
Furthermore **,** **Ji** **Quan** **and** **Shi** **Gong** **left** **the** **city** **.**
此外 , 季 权 和 史 锣 左边 这 城市 .

再说计全同施公出城，

[ðeɪ] ['kɒndʌktid] ['seprət] [ˌʌndəˈkʌvə(r)] [ɪnˌvestəˈɡeʃən] .
They **conducted** **separate** **undercover** **investigations** **.**
他们 实施 分离 秘密 调查 .

分别暗访，

[stɪl] [nəʊ] [njuːz] [baɪ] ['naɪtfɔːl]
Still **no** **news** **by** **nightfall**
仍然 不 消息 经过 黄昏

到晚仍不得消息，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **return** **to** **the** **city** **.**
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 城市 .

只得回城。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ɒn] ,
After **the** **lights** **are** **turned** **on** **,**
后 这 灯 是 转向 在 ,

等到上灯过后，

[wen] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] ,
When **no** **one** **saw** **that** **Master** **Shi** **had** **returned** **,**
什么时候 不 一 锯 那 掌握 史 有 返回 ,

大家不见施公回来，

['evriwʌn] [hæd; həd][sʌm; səm] [daut] .
Everyone **had** **some** **doubts** **.**
每个人 有 一些 疑虑 .

个个都有些疑惑。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɑːskt] :
Huang Tianba then asked :
黄 - 然后 问 :

黄天霸便问：

" [dʒi]['tʃwɑːn] ,
" Ji Quan ,
" 季 权 ,

“计全，

[waɪ] ['hæznt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'tɜːnd] [jet] ?
Why hasn't the master returned yet ?
为什么 还没有 这 掌握 返回 然而 ?

不知道大人怎么到此时还不回来呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][dʒuː]['fæməli] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðə(r)] [ə'gen] . "
" Let's go to Zhu Family Village together again . "
" 我们来吧 去 到 朱 家庭 村庄 一起 再次 . "

“咱就同你们前去朱家庄再走一遭。”

[ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtɪd] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
The two visited each village in succession .
这 二 到访 每个 村庄 在 演替 .

二人前后各村察访察访，

[baɪ] [ˌmɪd'deɪ] ,
By midday ,
经过 正午 ,

到得日中，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
They had no choice but to return to the city .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 城市 .

只得回城。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːft] .
The two then proceeded to the shaft .
这 二 然后 继续 到 这 轴 .

两人才进行辕，

[dʒɪn]['dɑːli] [fɜːst] [sed] :
Jin Dali first said :
斤 达利 第一的 说 :

金大力先说道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] . "
" The master has returned . "
" 这 掌握 有 返回 . "

“大人已回来了。”

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] ['hʌrid] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Guan Xiaoxi and her companion hurried toward the study .
关 小溪 和 她 伴侣 慌忙 朝向 这 学习 .

关小西二人赶着走向书房，

['siːɪŋ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
Seeing that Master Shi had just finished his meal ,
看到 那 掌握 史 有 只是 完成的 他的 一顿饭 ,

见施公饭才用毕，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [lɔːd] [ʃiː] .
He then greeted Lord Shi .
他 然后 问候 主 史 .

便给施公请了安，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [θæŋkt] [ðə; ði] [tuː] [men] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [hɑːd] [wɜːk] .
Shi Gong then thanked the two men for their hard work .
史 锣 然后 谢谢 这 二 男人 为了 他们的 难的 工作 .

施公又向他两人道了劳，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Tell them to sit down .
告诉 他们 到 坐 向下 .

叫他们坐下，

[ðen] , [ɪf] [ɪts] [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] ,
Then , if it's as red as a peach ,
然后 , 如果 它是 作为 红色的 作为 一个 桃 ,

然后将红如桃的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ædʌlts][hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tə'wɔːdz]
" This is all because the adults have a strong sense of responsibility towards
" 这 是 全部 因为 这 成年人 有 一个 强的 感觉 的 责任 向
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
the people . "
这 人们 . "

“这皆是大人为民心重，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [rɒŋd] ['pɜːs(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
They refused to allow any wronged person among the people .
他们 拒绝 到 允许 任何 冤枉 人 之中 这 人们 .

不肯使民间有负屈之人。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['sləʊli] ['eksɪt] .
Slowly **exit** **.**
缓慢地 出口 .

缓缓退出。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə] - .
At **that** **moment** **,** **Shi** **Gong** **sent** **someone** **to** **spread** **the** **word** **to** **Maozhou** **.**
在 那 片刻 , 史 锣 发送 某人 到 传播 这 单词 到 - .

当下施公又传人去传茂州。

— [hiːzi] ,
— Huizi **,**
— 慧子 ,

—会子，

- [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Maozhou **has** **arrived** **.**
- 有 到达的 .

茂州已来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
He **then** **went** **to** **the** **study** **to** **meet** **her** **.**
他 然后 去 到 这 学习 到 见面 她 .

便转人书房相见。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hɒŋ] - [hæd; həd] [sed] .
Then **Shi** **Gong** **repeated** **what** **Hong** **Rutao** **had** **said** **.**
然后 史 锣 重复 什么 洪 - 有 说 .

施公又将红如桃所说之话，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Tell **me** **again** **.**
告诉 我 再次 .

告诉一遍。

[lɪn] [-] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .
Lin **Shiyuan** **listened** **attentively** **.**
林 世园 听着 认真地 .

林士元唯唯而听。

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ʃen] [ænd; ənd][juː; jʊ] .
The **time** **is** **Shen** **and** **You** **.**
这 时间 是 沈 和 你 .

时交申酉，

['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Someone **came** **in** **and** **reported** **:**
某人 来了 在 和 据报道 :

有人进来禀道：

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] [bɪ'fɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] .
As **mentioned** **before** **,** **it** **is** **as** **red** **as** **a** **peach** **.**
作为 提及 前 , 它 是 作为 红色的 作为 一个 桃 .

红如桃已经提到。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [hɪə(r)] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **it** **to** **be** **brought** **here** **.**
史 锣 然后 订购 它 到 是 带来 这里 .

施公便命带来。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] .
The **constable** **agreed** **to** **leave** **.**
这 警官 同意 到 离开 .

差役答应出去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少刻，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] [piːtʃ] - [red] [fruːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .

He	brought	the	peach	-	red	fruit	into	the	study	.
他	带来	这	桃	-	红色的	水果	进入	这	学习	.

将红如桃带入书房。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn]['kæʒuəl] [kləʊðz] ,

Shi	Gong	in	casual	clothes	,
史	锣	在	随意的	衣服	,

施公便服，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

The	officials	stood	on	the	left	and	right	.
这	官员	站立	在	这	左边	和	正确的	.

众官站立左右。

[red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] , [ˌaɪ 'tiː] ['trembld] [ænd; ənd] [leɪ] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Red	as	a	peach	,	it	trembled	and	lay	prostrate	on	the	ground	.
红色的	作为	一个	桃	,	它	颤抖	和	躺	前列腺	在	这	地面	.

红如桃颤伏在地，

[ai][deə(r)] [nɒt] [lʊk] [ʌp] .

I	dare	not	look	up	.
我	敢	不是	看	向上	.

不敢仰视。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [smaɪld] :

Master	Shi	stroked	his	beard	and	smiled	:
掌握	史	抚摸	他的	胡须	和	微笑	:

施公拈须微笑道：

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] ,

"	But	if	you	look	up	,
"	但	如果	你	看	向上	,

“尔但抬头，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə]['tremb(ə)l] ;

There	is	no	need	to	tremble	;
那里	是	不	需要	到	颤抖	;

毋需战栗；

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)][ai][dræŋk][ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ?

Do	you	still	recognize	the	fortune	teller	I	drank	and	talked	with	the	night	before	?
做	你	仍然	认出	这	财富	出纳员	我	喝	和	谈话	和	这	夜晚	前	?

尚识前夕把酒共话之卖卜者乎？”

- [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] . . .

Hongrutao	looked	up	and	.	.	.
-	看起来	向上	和	.	.	.

红如桃抬头一看，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] , [æz; əz] [ɪf] ['paʊndɪŋ] ['gɑːlɪk] :

He	kowtowed	repeatedly	,	as	if	pounding	garlic	:
他	叩头	反复	,	作为	如果	猛击	蒜	:

即磕头如捣蒜道：

" [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz][blaɪnd][tuː; tə]['tæləntˌ] . "
" The villain is blind to talent . "
" 这 恶棍 是 瞎的 到 天赋 . "

“小人有眼无珠，

[deθ] ['penəlti] ! [deθ] ['penəlti] !
Death penalty ! Death penalty !
死亡 惩罚 ! 死亡 惩罚 !

死罪死罪，

[ai][beg][fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .
I beg for forgiveness .
我 求 为了 饶恕 .

望求宽恕。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Master Shi then laughed and said :
掌握 史 然后 笑了 和 说 :

施公又笑道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [wɪl] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] . "
" This minister will not punish you . "
" 这 部长 将要 不是 惩治 你 . "

“本部堂决不罪尔，

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt][biː; bi][ə'freɪd] .
You need not be afraid .
你 需要 不是 是 害怕的 .

尔毋需恐惧。

[bʌt; bət][dʒuː] [tiːɑːnjuː] [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ][hɪz; ɪz][waɪf] .
But Zhu Tianyou was murdered by his wife .
但 朱 天佑 曾是 被谋杀 经过 他的 妻子 .

但朱天佑被妻害死，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .
You can explain it again in detail .
你 能 解释 它 再次 在 细节 .

尔可细细再说一遍，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][let] ['piːp(ə)l] [nəʊ] .
It's good to let people know .
它是 好的 到 让 人们 知道 .

让人知道不错。”

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] .
I heard that it was as red as a peach .
我 听到 那 它 曾是 作为 红色的 作为 一个 桃 .

红如桃听说，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ə'gen] .
He kowtowed again .
他 叩头 再次 .

又磕了个头，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

就从头至尾，

[ai][təʊld][ðem; ðəm] [ə'gen] .
I told them again .
我 讲述 他们 再次 .

又告诉一遍。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz]
Upon hearing this , the officials
之上 听力 这 , 这 官员

众官听说，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈhɑːbə] [diːp] [rɪˈzentmənt] .
They all harbored deep resentment .
他们 全部 藏匿 深的 怨恨 .

无不恨恨。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˈlɒtəri] [ˈtɪkɪt] .
Shi Gong immediately issued a lottery ticket .
史 锣 立即地 发布 一个 彩票 票 .

施公立刻出了飞签，

[ɪnˈstrʌkt] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kəʊˈɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] - [əˈfɪʃ(ə)lz] .
Instruct people to cooperate with the Maozhou officials .
指示 人们 到 合作 和 这 - 官员 .

饬人协同茂州差役，

[tʃɛn] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [dʒuː] [tiːɑːnjuː] .
Chen , the wife of Zhu Tianyou .
陈 , 这 妻子 的 朱 天佑 .

将朱天佑之妻陈氏，

[ænd; ənd] [ˈneɪbəz] [ænd; ənd] [ˈrelətɪvz] ,
and neighbors and relatives ,
和 邻居 和 亲属 ,

并邻舍亲族，

[tʃiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .
Qi was brought to justice .
齐 曾是 带来 到 正义 .

齐提到案。

[ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] .
Shi Gongsheng Hall .
史 功胜 大厅 .

施公升堂。

[əˈrɪdʒənəli] , [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈtestifai] ,
Originally , that person testified ,
起初 , 那 人 作证 ,

原彼人证，

[ðeɪ] [nelt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːk(ə)l] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [steps] .
They knelt in a circle below the steps .
他们 跪下 在 一个 圆圈 以下 这 步骤 .

环跪阶下。

[ʃiː] - [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət] [dʒuː] - :
Shi Gongxian shouted at Zhu Chenshi :
史 - 喊叫 在 朱 - :

施公先向朱陈氏喝道：

" [juː; jʊ] [ˈʃeɪmləs] [ˈhɑːlət] ! "
" You shameless harlot ! "
" 你 不要脸 妓女 ! "

“尔这无耻淫妇，

[hiː; hi] [plɒtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈhʌzbənd] .
He plotted to kill his own husband .
他 绘制 到 杀 他的 自己的 丈夫 .

谋毙亲夫，

[ðeɪ] [stɪl] [deəd] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ænd; ənd] [rɪˈzɪst] .
They still dared to conceal and resist .
他们 仍然 敢于 到 隐藏 和 抵抗 .

尚敢讳瞒抵触。

[ˈaʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈwɪtnəsiz] [ɪn] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] [ˈtʃaɪnə] .
Our church has now visited witnesses in Ming Dynasty China .
我们的 教会 有 现在 到访 证人 在 明 王朝 中国 .

本部堂今已访明见证，

[dʒuː] [tiːɑːnjuː] [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ˈməːdə] [baɪ][juː; jʊ] .
Zhu Tianyou was actually murdered by you .
朱 天佑 曾是 实际上 被谋杀 经过 你 .

朱天佑实系为尔谋毙。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You should tell the truth .
你 应该 告诉 这 真相 .

尔当从实招来，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgɪlti] [ænd; ənd] [ˈkænɒt] [ɪˈskeɪp] [ðeə(r)] [kraɪmz] .
They are guilty and cannot escape their crimes .
他们 是 有罪的 和 不能 逃脱 他们的 犯罪 .

已属罪无可逃。

[ɪf] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [dʌz] [nɒt] [kənˈfrʌnt] [juː; jʊ] . . .
If this department does not confront you . . .
如果 这 部门 做 不是 面对 你 . . .

本部堂若不与尔对证，

[ðeɪ] [ˈæbsəluːtli] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [kənˈfes] .
They absolutely refuse to confess .
他们 绝对地 拒绝 到 承认 .

是决不肯招。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɒŋ] - [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [hɪm] .
He then ordered Hong Rutao to confront him .
他 然后 订购 洪 - 到 面对 他 .

遂命红如桃对质。

[hɒŋ] - [ðen] [riˈkaunt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [naɪt] :
Hong Rutao then recounted the events of the nineteenth night :
洪 - 然后 叙述 这 活动 的 这 第十九 夜晚 :

红如桃便将十九夜间之事：

[haʊ] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ə; eɪ][mæn][bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bed]
How to attract a man behind the bed
如何 到 吸引 一个 男人 在后面 这 床

如何在床后招出男子，

[ræp] [ðə; ði] [sɪlk] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈhʌzbəndz] [maʊθ] .
Wrap the silk around the husband's mouth .
裹 这 丝绸 大约 这 丈夫的 嘴 .

将绢匹缠丈夫口，

[haʊ] [tuː; tə][baɪnd] [ˈsʌmˌwʌnz] [bæk] [ænd; ənd][laɪ] [prəʊn]
How to bind someone's back and lie prone
如何 到 绑定 某人的 后退 和 说谎 易于

如何背缚伏地，

[haʊ] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [smɔːl] [sneɪk] ?
How to remove the small snake ?
如何 到 消除 这 小的 蛇 ?

如何取出小蛇，

[ɪn'sɜːtɪd] ['ɪntuː][ˌbæm'buː] [tjuːb] ,
Inserted **into** **bamboo** **tube** **,**
插入 进入 竹子 管子 ,

纳入竹管，

[tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['bʌtəks] ,
To **fix** **the** **buttocks** **,**
到 使固定 这 臀部 ,

对定尻道，

[haʊ] [tuː; tə][juːz] ['ɪnsens] [tuː; tə] [bɜːn] [ə; eɪ] [sneɪks] [teɪl]
How **to** **use** **incense** **to** **burn** **a** **snake's** **tail**
如何 到 使用 香 到 烧伤 一个 蛇的 尾巴

如何用香火燃炙蛇尾，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sneɪk] [wɒz; wəz][ɪn] [peɪn] .
The **little** **snake** **was** **in** **pain** **.**
这 小的 蛇 曾是 在 疼痛 .

小蛇负痛，

[ˌaɪ 'tiː][slɪd]['ɪntuː][ðə; ði]['æbdəmən] [θruː] [ðə; ði]['eɪnəs] .
It **slid** **into** **the** **abdomen** **through** **the** **anus** **.**
它 滑行 进入 这 腹部 通过 这 肛门 .

由尻道窜入腹中，

[ɪf] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [daɪz] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [breθ] ,
If **the** **husband** **dies** **with** **a** **heavy** **breath** **,**
如果 这 丈夫 死亡 和 一个 重的 气息 ,

丈夫大喘一声而死的话，

[hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [tʃɛn] [wʌns] .
He **confronted** **Chen** **once** **.**
他 面对 陈 一次 .

与陈氏对质了一遍。

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli] ! "
" **The** **Chen** **family** **!** **"**
" 这 陈 家庭 ! "

“陈氏！

[kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ? !
Can **you** **hear** **me** **?** **!**
能 你 听到 我 ? !

你听见么！

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [naʊ] ?
What's **the** **point** **of** **arguing** **about** **this** **now** **?**
是什么 这 观点 的 争论 关于 这 现在 ?

此时尚有何辩？”

[tʃɛn] [rɪ'pɔːtɪd] :
Chen **reported** **:**
陈 据报道 :

陈氏禀道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] ['vɪʒn] .
" **Your** **Majesty** **,** **you** **have** **a** **clear** **vision** **.**
" 你的 威严 , 你 有 一个 清除 想象 .

“大人明鉴，

[wɒt] [ðɪs] ['wʊmən] , [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] , [sed] [wɒz; wəz][ɔːl] [əb'sɜːd] .

What	this	woman	,	as	red	as	a	peach	,	said	was	all	absurd	.
什么	这	女士	,	作为	红色的	作为	一个	桃	,	说	曾是	全部	荒诞	.

这红如桃所说皆荒诞之言，

[wʌn] ['kænɒt] [rɪ'laɪ][ɒn]['əʊnli][wʌn] [saɪdz] [ə'kaʊnt] .

One	cannot	rely	on	only	one	side's	account	.
一	不能	依靠	在	仅有的	一	双方	帐户	.

不可以一面之词为凭，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['wʊmən] .

She	was	guilty	of	the	sins	of	a	petty	woman	.
她	曾是	有罪的	的	这	罪孽	的	一个	小气	女士	.

坐小妇人之罪。

[pliːz] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [sɜː(r)] .

Please	think	it	over	,	sir	.
请	思考	它	超过	,	先生	.

大人还请三思，

[duː; də][nɒt] ['blaɪndli] [bɪ'liːv] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

Do	not	blindly	believe	everything	you	hear	.
做	不是	盲目地	相信	一切	你	听到	.

不可偏信。”

[hɒŋ] - [rɪ'pɔːtɪd] :

Hong	Rutao	reported	:
洪	-	据报道	:

红如桃禀道：

" [ðæt] [naɪt] , [maɪ] [lɔːd] . . . "

"	That	night	,	my	lord	.	.	.	"
"	那	夜晚	,	我的	主	.	.	.	"

“小人那夜，

[ai] ['witnis] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .

I	witnessed	it	with	my	own	eyes	.
我	目击者	它	和	我的	自己的	眼睛	.

实系亲目所睹，

[meɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] [bɒnd] .

May	we	have	a	sweet	bond	.
可能	我们	有	一个	甜的	纽带	.

愿具甘结。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [saɪnd] [ænd; ənd] [siːld] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .

He	immediately	signed	and	sealed	the	document	.
他	立即地	签名	和	密封	这	文档	.

当即具结画押。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði] ['beɪlɪf] [ænd; ənd] ['kɒrənə(r)] .

Shi	Gong	immediately	summoned	all	the	bailiffs	and	coroners	.
史	锣	立即地	被召唤	全部	这	法警	和	验尸官	.

施公立刻传齐差役仵作等，

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

The	horses	are	ready	.
这	马匹	是	准备好	.

备好了马，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - ,

Leading	the	prefect	of	Maozhou	,
领导	这	长官	的	-	,

率同茂州知州、

[kɔːps] ['relətɪvz]
Corpse **relatives**
尸体 亲属

尸亲、

[ə'rɪdʒənəli] ['witnis] [baɪ] ['wɪtnəsiz] ,
Originally **witnessed** **by** **witnesses** **,**
起初 目击者 经过 证人 ,

原被人证，

[rɪ'piːtɪd] ['maʊntən] ['klaɪmɪŋ] ,
Repeated **mountain** **climbing** **,**
重复 山 攀登 ,

重复登山，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
The **coffin** **was** **opened** **for** **inspection** **.**
这 棺材 曾是 打开 为了 检查 .

开棺检验。

[haʊ] [streɪndʒ] ,
How **strange** **,**
如何 奇怪的 ,

可怪，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .
The **coffin** **was** **opened** **half** **a** **month** **ago** **.**
这 棺材 曾是 打开 一半 一个 月 前 .

半月前开棺的时节，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌdiːkəm'pəʊzd] .
The **body** **was** **not** **decomposed** **.**
这 身体 曾是 不是 分解 .

尸身并未腐烂，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
At **this** **moment** **,**
在 这 片刻 ,

这会子，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [ænd; ənd]['loʊərd; 'laʊərd] .
The **coffin** **was** **opened** **and** **lowered** **.**
这 棺材 曾是 打开 和 降低 .

将棺开落，

[ðə; ði] [stentʃ] [wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)l] .
The **stench** **was** **unbearable** **.**
这 恶臭 曾是 难以忍受 .

但闻臭气熏人，

['evriwʌn] ['kʌvəd] [ðeə(r)]['nəʊzɪz] .
Everyone **covered** **their** **noses** **.**
每个人 涵盖 他们的 鼻子 .

个个掩鼻，

[ɔːl] [ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l] ['ɔːrgənz][ɑː(r); ə(r)]['vɪzəb(ə)l] .
All **the** **internal** **organs** **are** **visible** **.**
全部 这 内部的 器官 是 可见的 .

脏腑毕见。

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bɒdi] ['keəfəli] .
The **coroner** **examined** **the** **body** **carefully** **.**
这 验尸官 检查 这 身体 小心 .

仵作细意检验，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ɪn'testɪn] .

Indeed	,	it	was	found	inside	the	large	intestine	.
的确	,	它	曾是	成立	里面	这	大的	肠	.

果见大肠以内，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ded] [sneɪk] .

There	is	a	dead	snake	.
那里	是	一个	死的	蛇	.

有条死蛇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

It	is	about	seven	or	eight	inches	long	.
它	是	关于	七	或者	八	英寸	长的	.

约有七八寸许。

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	coroner	then	examined	it	.
这	验尸官	然后	检查	它	.

仵作遂检出来，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪld] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	document	was	submitted	to	Shi	Gong	for	detailed	examination	.
这	文档	曾是	提交	到	史	锣	为了	详细的	考试	.

呈送施公详验。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

After	Shi	Gong	completed	the	inspection	,
后	史	锣	完全的	这	检查	,

施公验毕，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [siːl] [ðə; ði] [tuːm] .

He	then	ordered	people	to	cover	the	coffin	and	seal	the	tomb	.
他	然后	订购	人们	到	覆盖	这	棺材	和	海豹	这	墓	.

又命人盖棺封墓，

[ðen] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz][men] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Then	he	led	his	men	back	to	the	camp	.
然后	他	引领	他的	男人	后退	到	这	营	.

然后率众回辕。

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd] [dɪ'fendənt] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['wɪtnəsiz] ,

The	plaintiff	and	defendant	,	and	their	witnesses	,
这	原告	和	被告	,	和	他们的	证人	,

原被告合人证，

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['relətɪvz] ,

And	the	deceased	relatives	,
和	这	死者	亲属	,

以及尸亲、

['neɪbəz]

Neighbors
邻居

邻舍，

['ɔːdəd] [tuː; tə] ['temprərəli] [gɑːd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Ordered	to	temporarily	guard	the	place	.
订购	到	暂时地	警卫	这	地方	.

饬差暂行看守，

[ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][rɪ'plaɪ][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [kɔːt] .

Awaiting	your	reply	in	the	evening	court	.
等待中	你的	回复	在	这	晚上	法庭	.

听候晚堂复讯。

[ʃiː] [gɒŋ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Shi Gong rested for a moment ,
史 锣 休息 为了 一个 片刻 ,

施公少歇片刻，

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [hæd; həd] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .
Liu Maozhou had dinner at the camp .
刘 - 有 晚餐 在 这 营 .

留茂州在辕晚膳。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] - [dɪ'skʌst] [ðɪs] [keɪs] .
During the banquet , the prefect of Maozhou discussed this case .
期间 这 宴会 , 这 长官 的 - 讨论 这 案件 .

席间茂州知州谈及此案，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli][ɪz] ['kʌnɪŋ] . "
" The Chen family is cunning . "
" 这 陈 家庭 是 狡猾 . "

“陈氏刁猾，

['kruːəl][ænd; ənd]['kruːəl] .
Cruel and cruel .
残忍的 和 残忍的 .

酷虐惨毒。

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [mæn][ɔː(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ,
If not for the great man or the divine ,
如果 不是 为了 这 伟大的 男人 或者 这 神圣的 ,

若非大人神明，

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːst] [rɒŋd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] ,
Not only are the deceased wronged and unable to seek redress ,
不是 仅有的 是 这 死者 冤枉 和 无法 到 寻找 纠正 ,

不仅死者含冤难申，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['kwestʃən] [wɪl] [nɒt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .
The official in question will not escape punishment .
这 官方的 在 问题 将要 不是 逃脱 惩罚 .

问官且不免处分。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] .
Your Excellency is wise and discerning .
你的 阁下 是 明智的 和 有洞察力 .

大人明察，

[ai] ['truːli] [əd'maɪə(r)][juː; jʊ] .
I truly admire you .
我 真的 钦佩 你 .

卑职实佩服。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪn] [dʒʌdʒiŋ] [keɪsɪz] , [ðeɪ] [ɔːl] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [ænd; ənd]['fəʊkəs][ɒn][ðə; ði]['maɪnə(r)] . "
" In judging cases , they all avoid the serious and focus on the minor . "
" 在 评判 案例 , 他们 全部 避免 这 严肃的 和 重点 在 这 次要的 . "

“断狱悉皆避重就轻，

['juːzɪŋ] [ɪəz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [aɪz]
Using ears instead of eyes
使用 耳朵 反而 的 眼睛

以耳代目，

[pliːz] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] .
Please submit a detailed report .
请 提交 一个 详细的 报告 .

行个通详禀稿，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
That was the end of it .
那 曾是 这 结尾 的 它 .

就此了事。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][keɪsɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ʃɜːk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] .
There may be cases that are difficult to shirk responsibility for .
那里 可能 是 案例 那 是 难的 到 推脱 责任 为了 .

或有难于推诿之案，

[ɪn] [kɔːt] ,
In court ,
在 法庭 ,

当堂提讯，

[ðen] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
Then the interrogation was inappropriate .
然后 这 审讯 曾是 不当 .

则又审问不当。”

- [rɪ'piːtɪdli] [ə'griːd] .
Maozhou repeatedly agreed .
- 反复 同意 .

茂州连连称是。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚膳用毕，

[hiː; hi][dræŋk][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] .
He drank a bowl of tea .
他 喝 一个 碗 的 茶 .

饮了一碗茶，

['fuː] [ʃeŋ] [tæŋ] [ɪn'kwaɪəri] .
Fu Sheng Tang Inquiry .
傅 盛 唐 询问 .

复升堂研讯。

- [stɪl] [sæt][ɒn][ðə; ði][left] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Maozhou still sat on the left side of the table .
- 仍然 卫星 在 这 左边 边 的 这 桌子 .

茂州仍坐公案左侧，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒn][bəuθ] [saɪdz] .
The officials stood in a circle on both sides .
这 官员 站立 在 一个 圆圈 在 两个都 侧面 .

众官环立两旁，

[klɑːks] [ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [stʊd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steps] .

Clerks	and	yamen	runners	stood	in	unison	below	the	steps	.
职员	和	衙门	跑步者	站立	在	齐声	以下	这	步骤	.

书吏衙役齐立阶下。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

Shi	Gong	ordered	the	Chen	family	to	be	brought	before	him	.
史	锣	订购	这	陈	家庭	到	是	带来	前	他	.

施公命提陈氏。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[ɪ'miːdiətli] ['menʃ(ə)nd] ,

Immediately	mentioned	,
立即地	提及	,

即刻提到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

Kneel	down	below	.
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :

Shi	Gong	shouted	:
史	锣	喊叫	:

施公喝道：

" ['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , "

"	Open	the	coffin	for	re	-	examination	,	"
"	打开	这	棺材	为了	关于	-	考试	,	"

“开棺复验，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] ['evɪdəns] .

There	is	indeed	evidence	.
那里	是	的确	证据	.

确有凭据，

[hiː; hi] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['hʌzbənd] .

He	plotted	to	kill	his	own	husband	.
他	绘制	到	杀	他的	自己的	丈夫	.

谋毙亲夫，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɪk'skjuːzɪz] .

There	was	no	room	for	excuses	.
那里	曾是	不	房间	为了	借口	.

毫无遁词。

[wɒt] [ɪk'skjuːzɪz][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [left] ?

What	excuses	do	you	have	left	?
什么	借口	做	你	有	左边	?

尔尚有何狡辩?

[kən'fes] ['kwɪkli] !

Confess	quickly	!
承认	迅速地	!

快快从实招来，

[huː] [ɪg'zæktli][ɪz][ðə; ði][ə'dʌltərə(r)] ?

Who	exactly	is	the	adulterer	?
WHO	确切地	是	这	奸夫	?

究竟奸夫何人?

[wɒt] ['prɒmptɪd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ?
What prompted this idea ?
什么 提示 这 主意 ?

因何起意?

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] . . .
If you continue to argue . . .
如果 你 继续 到 争论 . . .

若再仍旧强辩，

[ðɪs] ['ɒfɪsə(r)] [wɪl] [hæv; həv][juː; jʊ] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
This officer will have you beaten to death with a stick .
这 官 将要 有 你 被打败 到 死亡 和 一个 戳 .

本部堂将尔立毙杖下。”

[ðen] [tʃɛn] [rɪ'pɔːtɪd] :
Then Chen reported :
然后 陈 据报道 :

只见陈氏禀道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] : "
" Your Excellency is wise and discerning : "
" 你的 阁下 是 明智的 和 有洞察力 : "

“大人明察：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sneɪk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kɔːps] .
There was a snake inside the corpse .
那里 曾是 一个 蛇 里面 这 尸体 .

尸腹有蛇，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] .
It must be the person who filed the complaint .
它 必须 是 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 .

必系控告之人，

[tuː; tə][laɪ][ɪn] ['æmbʊʃ] .
To lie in ambush .
到 说谎 在 伏击 .

暗地埋伏。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeə(r)] [ɪz] [kən'kluːsɪv] ['evɪdəns] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [piːtʃ] .
There is conclusive evidence that it is as red as a peach .
那里 是 确凿 证据 那 它 是 作为 红色的 作为 一个 桃 .

何以红如桃确凿有凭，

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [swiːt] [bɒnd] ?
Would you like to have a sweet bond ?
会 你 喜欢 到 有 一个 甜的 纽带 ?

愿具甘结呢?

[ɪf] [ðə; ði]['ædʌlts][doʊnt] ['dɪsəplɪn] [hɪm] ['strɪktli] ,
If the adults don't discipline him strictly ,
如果 这 成年人 不 纪律 他 严格 ,

大人不严治他，

[fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [djuː] [tuː; tə] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n]
False accusation due to provocation
错误的 指控 到期的 到 挑衅

因衅诬告，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ;

The	crime	of	stealing	a	coffin	without	permission	;
这	犯罪	的	偷窃	一个	棺材	没有	允许	;

私自盗棺之罪；

[ʃiː; ʃi] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	falsely	accused	the	young	woman	of	plotting	to	kill	her	husband	.
她	错误地	被告	这	年轻的	女士	的	绘制	到	杀	她	丈夫	.

反诬坐小妇人谋毙亲夫，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] ['truːli] ['sʌfəd] [ɪn'dʒʌstɪs] .

The	young	woman	has	truly	suffered	injustice	.
这	年轻的	女士	有	真的	遭受	不公正	.

小妇人实在受屈。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊərɪəs] .

Shi	Gong	was	furious	.
史	锣	曾是	狂怒	.

施公大怒，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .

He	slammed	the	gavel	down	.
他	猛烈抨击	这	法槌	向下	.

将惊堂木一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大喝道：

" [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz] [kən'kluːsɪv] ! "

"	The	evidence	is	conclusive	!	"
"	这	证据	是	确凿	!	"

“证据确凿！

[huː] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [juː; jʊ] ?

Who	falsely	accused	you	?
WHO	错误地	被告	你	?

谁诬尔来?

[stɪl] [deə(r)][tuː; tə] ['ɑːgjuː] ?

Still	dare	to	argue	?
仍然	敢	到	争论	?

尚敢狡辩，

[ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [freɪm] ['sʌmwʌn] [els] .

In	an	attempt	to	frame	someone	else	.
在	一个	试图	到	框架	某人	别的	.

以图嫁祸。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][slæp] [hɪm'self] .

He	ordered	the	man	to	slap	himself	.
他	订购	这	男人	到	拍击	他自己	.

喝令掌嘴。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .

A	shout	came	from	both	sides	.
一个	喊	来了	从	两个都	侧面	.

两边一声吆喝，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tʃɛnz] [feɪs] ['əʊvə(r)] .

He	turned	Chen's	face	over	.
他	转向	陈的	脸	超过	.

将陈氏扭翻面孔，

[ɪn] ['diːteɪl] ,
In detail ,
在 细节 ,

一五一十，

['fɔːti] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] .
Forty shots were fired .
四十 镜头 是 被解雇 .

打了四十。

[tʃɛn] [stɪl] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
Chen still refuses to acknowledge it .
陈 仍然 拒绝 到 承认 它 .

陈氏仍然不认。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Shi Gong was furious .
史 锣 曾是 狂怒 .

施公大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [wɪp] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
He ordered the whip to be used on the back .
他 订购 这 鞭 到 是 用过的 在 这 后退 .

喝令鞭背。

[hɪz; ɪz] [men] [ðen] [strɪpt] [ɒf] [ðeə(r)]['aʊtə(r)] ['gɑːmənts] .
His men then stripped off their outer garments .
他的 男人 然后 脱衣舞 离开 他们的 外 服装 .

手下又剥去外衣，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪpt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
He was whipped a hundred times in a row .
他 曾是 鞭打 一个 百 时代 在 一个 排 .

一连鞭了一百下。

[tʃɛn] [stɪl] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .
Chen still refused to confess .
陈 仍然 拒绝 到 承认 .

陈氏仍是不招。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði][klæmps][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] .
Then Shi Gong ordered the clamps to be brought over .
然后 史 锣 订购 这 夹具 到 是 带来 超过 .

施公又令取过夹棍。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [klæmpt] [tʃɛnz] [legz] [tə'geðə(r)] .
The bailiffs clamped Chen's legs together .
这 法警 夹紧 陈的 腿 一起 .

差役将陈氏两腿夹起。

[tʃɛn] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .
Chen could not withstand the torture .
陈 可以 不是 经受 这 酷刑 .

陈氏受刑不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃaʊt] :
He had no choice but to shout :
他 有 不 选择 但 到 喊 :

只得喊道：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [grɑːnt] ['liːniənsi] [ɪn][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] . "
" My lord , please grant leniency in the punishment . "
" 我的 主 , 请 授予 宽大 在 这 惩罚 . "

“大人请命松刑，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kən'fest] .

The	young	woman	confessed	.
这	年轻的	女士	坦白	.

小妇人愿招了。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə][biː; bi] ['luːs(ə)nd] .

Shi	Gong	ordered	the	instruments	of	torture	to	be	loosened	.
史	锣	订购	这	仪器	的	酷刑	到	是	松动	.

施公命松了刑具。

[tʃɛn] [nelt] [bɪ'ləʊ] ,

Chen	knelt	below	,
陈	跪下	以下	,

陈氏跪在下面，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	up	,	he	said	:
寻找	向上	,	他	说	:

望上说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['mærid] [dʒuː] [tiːɑːnjuː] . "

"	The	young	woman	married	Zhu	Tianyou	.	"
"	这	年轻的	女士	已婚	朱	天佑	.	"

“小妇人自嫁朱天佑为妻，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [tiːɑːnjuː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][tjuːˌbɜːkju'ləʊsɪs] .

At	that	time	,	Tianyou	was	already	suffering	from	tuberculosis	.
在	那	时间	,	天佑	曾是	已经	痛苦	从	结核	.

彼时天佑已患痨病，

[ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

It	lasted	for	half	a	year	.
它	持续	为了	一半	一个	年	.

有半年之久。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['entəd] [ðə; ði]['fæməli] ,

After	the	young	woman	entered	the	family	,
后	这	年轻的	女士	进入	这	家庭	,

小妇人过门后，

['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .

Medicine	was	ineffective	.
药品	曾是	无效	.

医药无效，

[ðə; ði] [deɪt] [ɪz] ['hevi] .

The	date	is	heavy	.
这	日期	是	重的	.

日期沉重，

[dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembə(r)] [ɒv; əv][lɑːst] [jɪə(r)] ,

Delayed	until	December	of	last	year	,
延迟	直到	十二月	的	最后的	年	,

延至去年腊月，

[hiː; hi] [endid] [ʌp] ['bedrɪdn] .

He	ended	up	bedridden	.
他	结束	向上	卧床不起	.

竟至卧床不起。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stɪl] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'kʌvə(r)] .

The	young	woman	still	hoped	he	would	recover	.
这	年轻的	女士	仍然	希望	他	会	恢复	.

小妇人犹望他病好，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] .
There **was** **no** **malicious** **intent** **.**
那里 曾是 不 恶意 意图 .

并无歹心。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['kʌz(ə)n] , [pæn] - ,
Unexpectedly **,** **the** **young** **woman's** **cousin** **,** **Pan** **Mu'an** **,**
不料 , 这 年轻的 女性的 表哥 , 平底锅 - ,

不意小妇人的表兄潘慕安，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪl] .
She **came** **to** **see** **her** **husband** **when** **he** **was** **ill** **.**
她 来了 到 看 她 丈夫 什么时候 他 曾是 患病的 .

这日来看丈夫的病。

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] [ɪn][bed] ,
Seeing **that** **her** **husband** **was** **already** **in** **bed** **,**
看到 那 她 丈夫 曾是 已经 在 床 ,

见丈夫已是卧床，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [tuː; tə] [get] ['betə(r)] .
It's **unlikely** **to** **get** **better** **.**
它是 不太可能 到 得到 更好的 .

谅不会好，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] :
He **then** **secretly** **spoke** **to** **the** **young** **woman** **:**
他 然后 偷偷 辐 到 这 年轻的 女士 :

便暗地与小妇人说道：

- ['kʌz(ə)n] ,
' **cousin** **,**
- 表哥 ,

‘表妹，

[sɪns] [juː; jʊ] ['mærid] [dʒuː] [tiːɑːnjuː]
Since **you** **married** **Zhu** **Tianyou**
自从 你 已婚 朱 天佑

你自嫁朱天佑，

[ðeɪ] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gʊd] [deɪ] .
They **haven't** **had** **a** **single** **good** **day** **.**
他们 还没有 有 一个 单身的 好的 天 .

没过一天好日子。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] .
Now **it** **seems** **like** **I'm** **going** **to** **die** **.**
现在 它 似乎 喜欢 我是 去 到 死 .

现在看看要死，

['dɪd(ə)nt][ai] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] [juːθ] ?
Didn't **I** **waste** **your** **youth** **?**
没有 我 浪费 你的 青年 ?

不是误了你青春么？’

[ðɪs] [tʌtʃt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
This **touched** **upon** **the** **feelings** **of** **the** **young** **woman** **.**
这 感动 之上 这 情怀 的 这 年轻的 女士 .

因此触动小妇人心事。

['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] ['begə(r)] . . .
Later **,** **a** **beggar** **. . .**
之后 , 一个 乞丐 . . .

后来有个乞丐，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [sneɪk] .

Holding	a	small	snake	.
保持	一个	小的	蛇	.

拿着一条小蛇。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] ['sʌd(ə)nli] ['hætʃt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [plæn] :

The	young	woman	and	her	cousin	suddenly	hatched	a	wicked	plan	:
这	年轻的	女士	和	她	表哥	突然	孵化	一个	邪恶	计划	:

小妇人与表兄忽生毒计：

[bai] [ðə; ði] [sneɪk] [bæk]

Buy	the	snake	back
买	这	蛇	后退

将蛇买回，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði][dʒɑː(r)] .

It	is	stored	in	the	jar	.
它	是	存储	在	这	罐	.

蓄在坛内。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th ,

On	the	night	of	the	19th	,
在	这	夜晚	的	这	19th	,

十九日夜间，

[hiː; hi] [ðen] [kən'spaɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

He	then	conspired	with	his	cousin	to	kill	him	.
他	然后	密谋	和	他的	表哥	到	杀	他	.

遂与表兄谋害。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] .

At	the	time	,	they	thought	they	had	succeeded	.
在	这	时间	,	他们	想法	他们	有	成功了	.

当时以为得计，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] .

Unexpectedly	,	he	could	not	escape	the	discerning	eyes	of	the	adults	.
不料	,	他	可以	不是	逃脱	这	有洞察力	眼睛	的	这	成年人	.

不料难逃大人明察。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

The	young	woman	plotted	to	kill	her	husband	.
这	年轻的	女士	绘制	到	杀	她	丈夫	.

小妇人谋毙亲夫，

[dæm] [ˌaɪ 'tiː] !

Damn	it	!
该死	它	!

实在该死，

[ðə; ði] ['testɪməni] [ɪz] [truː] .

The	testimony	is	true	.
这	见证	是	真的	.

所供是实。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn] .

Shi	Gong	then	ordered	a	confession	to	be	drawn	.
史	锣	然后	订购	一个	忏悔	到	是	绘制	.

施公便命画了供，

['temprəri] [ɪm'prɪznmənt] ;

Temporary	imprisonment	;
暂时的	监禁	;

暂行收监；

['relətɪvz] , ['neɪbəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Relatives , **neighbors** , **etc** .
亲属 , 邻居 , ETC .

亲族邻里等，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɪð'druː] [fɜːst] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
They **also** **withdrew** **first** **to** **await** **further** **instructions** .
他们 还 退出 第一的 到 等待 更远 指示 .

亦先行退去候讯。

[wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [saɪn] ,
One **side** **of** **the** **flying** **sign** ,
一 边 的 这 飞行 符号 ,

一面飞签，

[liː] - - [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
Li **Tipan** **Mu'an** **was** **brought** **to** **justice** .
李 - - 曾是 带来 到 正义 .

立提潘慕安到案。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
The **constable** **agreed** .
这 警官 同意 .

差役答应。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɐdʒ'ɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .
Judge **Shi** **adjourned** **from** **court** .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] .
Everyone **dispersed** .
每个人 分散的 .

众人各散。

[pæn] - ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
Pan **Mu'an** **mentioned** **it** **the** **following** **day** .
平底锅 - 提及 它 这 下列的 天 .

次日潘慕安提到。

[ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ɪn] [kɔːt] .
Shi **Gongsheng** **was** **interrogated** **in** **court** .
史 功胜 曾是 审问 在 法庭 .

施公升堂讯问，

[æt; ət] [fɜːst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌnɪŋ] .
At **first** , **they** **were** **cunning** .
在 第一的 , 他们 是 狡猾 .

始则狡诈，

['leɪtə(r)] , [tʃɛn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [hɪm] .
Later , **Chen** **was** **ordered** **to** **confront** **him** .
之后 , 陈 曾是 订购 到 面对 他 .

后命陈氏对质，

[ðeɪ] [kən'fest] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
They **confessed** **one** **by** **one** .
他们 坦白 一 经过 一 .

一一供认。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ðen] [dʒʌdʒd] [ðæt] [dʒuː] - [hæd; həd] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Judge Shi then judged that Zhu Chenshi had plotted to kill her husband .
法官 史 然后 评判 那 朱 - 有 绘制 到 杀 她 丈夫 .

施公便判朱陈氏谋毙亲夫，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [sləʊ] ['slaɪsɪŋ] .
According to the law , he should be executed by slow slicing .
根据 到 这 法律 , 他 应该 是 执行 经过 慢的 切片 .

律应凌迟处死；

[pæn] - [si'djuːst] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] .
Pan Mu'an seduced his cousin .
平底锅 - 被诱惑 他的 表哥 .

潘慕安诱奸表妹，

['mɜːdərɪŋ] [wʌnz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Murdering one's brother - in - law
谋杀 一个人的 兄弟 - 在 - 法律

谋害妹夫，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'miːdiət] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .
According to the law , the punishment should be immediate execution .
根据 到 这 法律 , 这 惩罚 应该 是 即时 执行 .

律应斩立决，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ɪn] - .
He was immediately ordered to be executed on the spot in Maozhou .
他 曾是 立即地 订购 到 是 执行 在 这 点 在 - .

即命在茂州就地正法。

[hɒŋ] - [rɪ'pɔːts] [hɜː(r); hə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
Hong Rutao reports her grievances .
洪 - 报告 她 不满 .

红如桃报告伸冤，

['rɪt(ə)n] [wɪ'ðɪn] [dʒuː] - [ɪ'steɪt] ,
Written within Zhu Tianyou's estate ,
书面 之内 朱 - 财产 ,

着于朱天佑遗产之内，

['twenti] [mjuː][ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] [lænd] [wɪl] [biː; bi]['æləkeɪtɪd; 'æloʊkeɪtɪd][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
Twenty mu of fertile land will be allocated as a reward .
二十 亩 的 沃 土地 将要 是 分配 作为 一个 报酬 .

酌分良田二十亩赏给，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] ['eldəli] ['mʌðə(r)] .
To support his elderly mother .
到 支持 他的 老年 母亲 .

为养赡老母之计。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [jʌŋ] [men] [frɒm; frəm][ðə; ði][klæn] .
He also ordered the selection of honest young men from the clan .
他 还 订购 这 选择 的 诚实的 年轻的 男人 从 这 氏族 .

又命择族中诚实子弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] [æz; əz][dʒuː] - [eə(r)] .

He	was	established	as	Zhu	Tianyou's	heir	.
他	曾是	已确立的	作为	朱	-	继承人	.

立为朱天佑子嗣。

[wɪð] [ðɪs] [keɪs] [kənˈkluːdɪd] ,

With	this	case	concluded	,
和	这	案件	结束	,

此案断毕，

[wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑːftəwəd] ?

What	happened	afterward	?
什么	发生	之后	?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [θeft] [ˌmɪdˈweɪ] , [ˈluːzɪŋ] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l] , [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒn]

Chapter	250	:	Encountering	theft	midway	,	losing	the	gold	medal	,	getting	into	trouble	on
章	-	:	遭遇	盗窃	中途	,	输	这	金子	勋章	,	获得	进入	麻烦	在

[ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [pɑːθ] , [ænd; ənd] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈblæksmɪθ] .

a	narrow	path	,	and	unexpectedly	meeting	the	blacksmith	.
一个	狭窄的	小路	,	和	不料	会议	这	铁匠	.

第250回 中途遇盗又失金牌 狭路害人猝逢铁匠

[ˈmiːnwaɪl] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .

Meanwhile	,	it	is	said	that	Lord	Shi	went	to	Huai'an	to	take	up	his	post	.
同时	,	它	是	说	那	主	史	去	到	淮安	到	拿	向上	他的	邮政	.

却说施公往淮安赴任，

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ænəl] [taʊn] , [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈʃuːˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] .

They	had	arrived	at	Anle	Town	,	which	belonged	to	Xuzhou	Prefecture	.
他们	有	到达的	在	安乐	镇	,	哪个	属于	到	徐州	州	.

这日已至徐州府所属安乐镇。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈθʌrəfeə(r)] [kəˈnektɪŋ] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑː.fɪsɪz] .

It	was	also	a	major	thoroughfare	connecting	government	offices	.
它	曾是	还	一个	主要的	通道	连接	政府	办公室	.

也是一个通衢要道，

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [laɪnd] [wɪð] [ʃɒps] .

The	town	is	lined	with	shops	.
这	镇	是	衬里	和	商店	.

镇市上店铺林立。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːk] .

It	was	only	because	it	was	already	dark	.
它	曾是	仅有的	因为	它	曾是	已经	黑暗的	.

只因天已黑暗，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][æn; ən] [ɪn] .

Shi	Gong	then	ordered	someone	to	find	an	inn	.
史	锣	然后	订购	某人	到	寻找	一个	客栈	.

施公便命人找了客店。

[ˈevriwʌn] [gəʊ][ˌɪnˈsaɪd] .

Everyone	go	inside	.
每个人	去	里面	.

大家进去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [weitə] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] .

There	are	always	waiters	to	serve	you	.
那里	是	总是	服务员	到	服务	你	.

自有店小二招呼。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['weɪtə(r)] ,

"	Waiter	,
"	服务员	,

“小二，

[ə; eɪ] [ruːm] [wɒz; wəz] [klɪəd] [aʊt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɒp] .

A	room	was	cleared	out	behind	the	shop	.
一个	房间	曾是	已清除	出去	在后面	这	店铺	.

就在店后腾出一所上房，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)][rʊmz; ruːmz][ɪn]['təʊt(ə)l] .

There	are	four	rooms	in	total	.
那里	是	四	房间	在	全部的	.

共计四间。”

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] [gɒŋ] [həʊ'tel] ,

The	uppermost	room	of	the	Shi	Gong	Hotel	,
这	最上层	房间	的	这	史	锣	酒店	,

施公宿上首一间，

[ʃiː] [æn; ən] ,

Shi	An	,
史	一个	,

施安、

[ʃiː] ['ʃaʊ]

Shi	Xiao
史	肖

施孝、

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[liː] [kuɳ]
Li Kun
李 昆

李昆、

[liː] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Jin Dali and others ,
斤 达利 和 其他的 ,

金大力各人，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] ['seprətli] .
They settled down separately .
他们 定居 向下 分别地 .

分别住下。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
The waiter brought in the water .
这 服务员 带来 在 这 水 .

小二送进水来。

['evriwʌn] [waɪpt] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
Everyone wiped their faces .
每个人 擦拭 他们的 面孔 .

大家擦了面，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [tiː] ,
After drinking tea ,
后 喝 茶 ,

用过茶，

[ɑːsk][ðə; ði]['weɪtə(r)] :
Ask the waiter :
问 这 服务员 :

问小二：

[wɒt] ['dɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] ?
What dishes are available ?
什么 菜肴 是 可用的 ?

“有什么菜?

[pɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['əupənz][ɪts] [maʊθ] .
Pick the one that opens its mouth .
挑选 这 一 那 打开 它是 嘴 .

拣那投口的，

[dʒʌst] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .
Just bring it here .
只是 带来 它 这里 .

只管拿来。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
The waiter agreed to go out .
这 服务员 同意 到 去 出去 .

小二答应出去，

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
A **moment** **later** **,**
一个 片刻 之后 ,

一会，

[fɜːst] , [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
First **,** **bring** **in** **the** **food** **and** **drinks** **.**
第一的 , 带来 在 这 食物 和 饮料 .

先将酒菜搬进，

[ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [siːts] .
Arrange **the** **seats** **.**
安排 这 座位 .

摆开座位，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['teɪblz] .
There **were** **only** **two** **tables** **.**
那里 是 仅有的 二 表格 .

只是两桌。

[frɒm; frəm] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɒnwədz]
From **Shi** **Gong** **onwards**
从 史 锣 开始

自施公以下，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] [ɪn] [tɜːn] .
Take **your** **seats** **in** **turn** **.**
拿 你的 座位 在 转动 .

挨次入座，

[ai] [dræŋk] [sʌm; səm] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I **drank** **some** **wine** **for** **a** **while** **.**
我 喝 一些 葡萄酒 为了 一个 尽管 .

饮了一会酒。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] [ə'gen] .
The **waiter** **brought** **in** **the** **food** **again** **.**
这 服务员 带来 在 这 食物 再次 .

店小二又将饭送进来，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
Everyone **has** **finished** **eating** **.**
每个人 有 完成的 吃 .

大家用饭已毕，

[ai] ['tʃætɪd] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
I **chatted** **with** **Master** **Shi** **.**
我 聊天 和 掌握 史 .

陪施公闲话。

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[juːv] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] .
You've **worked** **so** **hard** **.**
你已经 工作 所以 难的 .

“你们很辛苦了，

[gəʊ][ænd; ənd] [rest] ['ɜːli] .
Go **and** **rest** **early** **.**
去 和 休息 早期的 .

早些去歇息罢，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] [tuː] .
I'm going to sleep now too .
我是 去 到 睡觉 现在 也 .

我亦要睡了。”

['evriwʌn] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [rest] [ænd; ənd] [slept] .
Everyone went to their rest and slept .
每个人 去 到 他们的 休息 和 睡着了 .

各人退去安睡，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到三更时分，

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , Shi Gong shouted :
突然 , 史 锣 喊叫 :

忽然施公喊道：

" [get] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" Get up quickly ! "
" 得到 向上 迅速地 ! "

“你们快起来，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [θiːf] !
There's a thief !
有 一个 贼 !

有窃贼咧！

[maɪ] [θɪŋ] ,
My thing ,
我的 事物 ,

我的那件东西，

" [gɒn] [ə'gen] . "
" Gone again . "
" 已消失 再次 . "

又不见了。”

['evriwʌn] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
Everyone woke up with a start .
每个人 觉醒 向上 和 一个 开始 .

大家惊醒，

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
Looking from all sides ,
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There wasn't even a trace of it .
那里 不是 甚至 一个 痕迹 的 它 .

连影都没有。

['helpləsli] ,
Helplessly ,
无助地 ,

无奈何，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] .

He	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**return**	**to**	**his**	**room**	**and**	**report**	**.**
他	有	不	选择	但	到	返回	到	他的	房间	和	报告	.

只得回房禀告。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈpeɪpə(r)] .

But	**then**	**we**	**saw**	**Master**	**Shi**	**holding**	**a**	**piece**	**of**	**white**	**paper**	**.**
但	然后	我们	锯	掌握	史	保持	一个	片	的	白色的	纸	.

但见施公拿着一张白纸帖，

[ˈvjuːɪŋ] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lait] ,

Viewing	**under**	**the**	**light**	**,**
观看	在下面	这	光	,

在灯下观看，

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

口里说道：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈklɪəli] [ˈrɪt(ə)n] [əˈbʌv] :

It	**is**	**clearly**	**written**	**above**	**:**
它	是	清楚地	书面	多于	:

“上面分明写着：

- [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ][læn] , [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [nemd] [saɪ] [ˌjuːnˈfeɪ] , [hæz; həz] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] , -

'	**Gui**	**Lan**	**,**	**a**	**woman**	**named**	**Sai**	**Yunfei**	**,**	**has**	**arrived**	**here**	**,** **'**
-	图形用户界面	兰	,	一个	女士	命名	赛	云飞	,	有	到达的	这里	, -

‘桂兰女子赛云飞到此，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l] .

They	**stole**	**the**	**gold**	**medal**	**.**
他们	偷窃	这	金子	勋章	.

盗去金牌。

[send] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Send	**Huang**	**Tianba**	**to**	**fetch**	**it**	**.**
发送	黄	-	到	拿来	它	.

着黄天霸去取。’

[juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,

You	**mentioned**	**this**	**matter**	**,**
你	提及	这	事情	,

你道此事，

[ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈgetɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [bɪˈzɑː(r)] ?

Isn't	**it**	**getting**	**more**	**and**	**more**	**bizarre**	**?**
不是	它	获得	更多的	和	更多的	怪异	?

不是愈出愈奇么?

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Could	**it**	**really**	**have**	**been**	**a**	**woman**	**who**	**stole**	**it**	**?**
可以	它	真的	有	到过	一个	女士	WHO	偷窃	它	?

难道真是个女子盗去不曾吗?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

If	**it**	**really**	**was**	**a**	**woman**	**who**	**stole**	**it**	**.**
如果	它	真的	曾是	一个	女士	WHO	偷窃	它	.

若真是女子盗的，

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz]['kɒmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ledʒəndri] [red] [θred] [huː] [stəʊl] [ðə; ði][bɒks] [bæk] [ɪn]
This woman is comparable to the legendary Red Thread who stole the box back in
这 女士 是 可比 到 这 传奇 红色的 线 WHO 偷窃 这 盒子 后退 在
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

这女子可比得当年的红线盗盒了。”

['evriwʌn] ['lɪsnd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .
Everyone listened in a daze .
每个人 听着 在 一个 发呆 .

大家听着发怔。

['əʊnli] [hwɑːŋ] - ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ænd; ənd] [sed] :
Only Huang Tianba gritted his teeth and said :
仅有的 黄 - 磨碎的 他的 牙齿 和 说 :

惟有黄天霸咬牙说道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðɪs] [pəʊst] ,
" Since it is stated in this post ,
" 自从 它 是 声明 在 这 邮政 ,

“既是这帖子上写明，

[ʃʊd; ʃəd] [ai][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Should I go and fetch it ?
应该 我 去 和 拿来 它 ?

要卑职去取?

[pliːz] [grɑːnt][ˌem 'iː][ten] [deɪz] - [greɪs] .
Please grant me ten days ' grace .
请 授予 我 十 天 - 优雅 .

请大人宽限十日，

[ɪf] [ai] ['kænɒt] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If I cannot retrieve it ,
如果 我 不能 取回 它 ,

卑职若取不回来，

" [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] . "
" Bring your head before me . "
" 带来 你的 头 前 我 . "

提头请见。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ɪm'pʌlsɪv] [ænd; ənd] [breɪv] . "
" Brother Huang , there is no need to be so impulsive and brave . "
" 兄弟 黄 , 那里 是 不 需要 到 是 所以 冲动 和 勇敢的 . "

“黄贤弟不必尚血气之勇。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['kɒnfɪdənt] ,
If he is not confident ,
如果 他 是 不是 自信的 ,

他若无把握，

[haʊ] [deə(r)][ai]['spesɪfaɪ] [ðæt] [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How dare I specify that my worthy brother should go and fetch it ?
如何 敢 我 指定 那 我的 值得 兄弟 应该 去 和 拿来 它 ?

何敢指明贤弟去取?

[ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [tuː; tə] [prəˈvəʊk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [ˈliːvɪŋ] [ˈkwɪkli] .

This	is	precisely	to	provoke	them	into	leaving	quickly	.
这	是	恰恰	到	惹	他们	进入	离开	迅速地	.

正激之以速去也。

[maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [spɜːd] [ɒn][baɪ] [ðɪs] .

My	virtuous	brother	was	spurred	on	by	this	.
我的	有德行的	兄弟	曾是	受到刺激	在	经过	这	.

贤弟受其激，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [set] [ə; eɪ][træp] !

This	person	has	set	a	trap	!
这	人	有	放	一个	陷阱	!

是人其圈套矣！”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[ɪn] [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən]

In	my	humble	opinion
在	我的	谦逊的	观点

“据卑职愚见，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ˈvɪzɪt] .

We	must	visit	.
我们	必须	访问	.

要去访，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [niːdz] [tuː; tə] [help] .

One	person	needs	to	help	.
一	人	需求	到	帮助	.

须请一人帮助，

[ˈəʊnli] [ðen] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒpəli] [əˈreɪndʒd] .

Only	then	was	it	properly	arranged	.
仅有的	然后	曾是	它	适当地	安排	.

才得妥当。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[wɪtʃ] [wʌn] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Which	one	is	it	?
哪个	一	是	它	?

“是哪一个呢？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

It	is	about	a	hundred	miles	from	here	.
它	是	关于	一个	百	英里	从	这里	.

“离此约有百里，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [tʃuː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] .

It	is	called	Chu	Family	Village	.
它	是	称为	楚	家庭	村庄	.

名叫褚家庄。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [tʃuː] .

There	was	a	man	surnamed	Chu	.
那里	曾是	一个	男人	姓氏	楚	.

有一人姓褚，

['neɪmpleɪt]

Nameplate
铭牌

名标，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt]['fæməli] .

He	was	originally	from	a	bandit	family	.
他	曾是	起初	从	一个	土匪	家庭	.

从前也是绿林出身，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

He	has	a	great	reputation	in	the	martial	arts	world	.
他	有	一个	伟大的	名声	在	这	武术	艺术	世界	.

江湖上很有名声，

[aɪv] [lɒŋ] [sɪns] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɒn] ['duːɪŋ] [ðæt] .

I've	long	since	given	up	on	doing	that	.
我已经	长的	自从	给定	向上	在	正在做	那	.

早已洗手不做。

[hiː; hi][ɪz][ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkstɪz] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He	is	in	his	sixties	this	year	.
他	是	在	他的	六十年代	这	年	.

今年六十多岁，

['spɪrɪtʃuəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] [laɪf]

Spiritual	satisfaction	of	life
精神	满意	的	生活

生的精神满足，

[æz; əz][maɪ] ['dɪərɪst] [frend] ,

As	my	dearest	friend	,
作为	我的	亲爱的	朋友	,

最为爱友，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] .

Moreover	,	they	are	generous	and	charitable	.
而且	,	他们	是	慷慨的	和	慈善	.

而且慷慨好施。

[nɔːθ] [rəʊd] ['eəriə] ,

North	Road	area	,
北	路	区域	,

北路一带，

['evriwʌn] [nəʊz] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Everyone	knows	his	name	.
每个人	知道	他的	姓名	.

无不知他名字的。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [sɜː(r)] ?

What	is	your	opinion	,	sir	?
什么	是	你的	观点	,	先生	?

不知大人意下如何？〃

[ʃiː] - [sed] :

Shi	Gongxi	said	:
史	-	说	:

施公喜道：

“ ['pʊtɪŋ] [maɪ] ['brʌðərz] [wɜːdz] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ”

“	**Putting**	**my**	**brother's**	**words**	**into**	**consideration**	**,**	**”**
“	推杆	我的	兄弟	字	进入	考虑	,	”

“计贤弟之言，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] ,

Very	**much**	**to**	**my**	**liking**	**,**
非常	很多	到	我的	喜欢	,

甚合吾意，

[ðɪs] ['meθəd] [wɪl] [sə'faɪs] .

This	**method**	**will**	**suffice**	**.**
这	方法	将要	足够了	.

就此办法便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

说罢，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [rest] .

Everyone	**went**	**to**	**rest**	**.**
每个人	去	到	休息	.

大家仍去歇息。

[ʃiː] [gɒŋ] [strəul] [ə'ləʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Shi	**Gong**	**strolled**	**alone**	**outside**	**the**	**shop**	**.**
史	锣	漫步	独自的	外部	这	店铺	.

施公一人逛至店堂外面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] :

He	**said**	**to**	**the**	**shopkeeper**	**:**
他	说	到	这	店主	:

与掌柜的说道：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] [tuː; tə][strəʊl] [ə'raʊnd] . "

"	**We**	**need**	**to**	**find**	**a**	**lively**	**place**	**to**	**stroll**	**around**	**.**	**"**
"	我们	需要	到	寻找	一个	热闹	地方	到	漫步	大约	.	"

“要寻个热闹处去逛一逛。”

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sed] :

The	**shopkeeper**	**said**	**:**
这	店主	说	:

掌柜的说道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [lɑːdʒ] ['kɪlnz] [hɪə(r)] .

There	**are**	**no**	**large**	**kilns**	**here**	**.**
那里	是	不	大的	窑炉	这里	.

“此地没有大窑子，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['brɔθəlz] .

There	**were**	**only**	**two**	**brothels**	**.**
那里	是	仅有的	二	妓院	.

只有两家土娼，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['getɪŋ] ['eni] ['betə(r)] .

It	**doesn't**	**seem**	**to**	**be**	**getting**	**any**	**better**	**.**
它	不	似乎	到	是	获得	任何	更好的	.

也不见怎么好。

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

However	**,**	**a**	**few**	**days**	**ago**	**,**
然而	,	一个	很少	天	前	,

倒是前数日，

[ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [ˌentə'teɪnə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌəʊvə'siːz] .

A	traveling	entertainer	came	from	overseas	.
一个	旅行	艺人	来了	从	海外	.

从海外来了个走马卖艺的女子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	about	twenty	years	old	.
他	曾是	关于	二十	年	老的	.

约有二十来岁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪərəns] .

He	was	born	with	a	rather	dignified	appearance	.
他	曾是	出生	和	一个	相当	凝重	外貌	.

生得怪体面的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Moreover	,	he	is	skilled	in	martial	arts	.
而且	,	他	是	熟练	在	武术	艺术	.

而且有一手好武艺，

['eɪb(ə)l][tuː; tə][flai][ɒn] ['hɔːsbæk] ,

Able	to	fly	on	horseback	,
有能力的	到	飞	在	马背	,

能在马上飞舞，

[hiː; hi][ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wiːldɪŋ] [tuː] [sɔːrdz] .

He	is	accustomed	to	wielding	two	swords	.
他	是	习惯	到	挥舞	二	剑	.

惯使两把双刀，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] ['hɪd(ə)n] ['ærəus] .

There	were	also	several	hidden	arrows	.
那里	是	还	一些	隐	箭头	.

还有好几枝袖箭，

['eɪb(ə)l][tuː; tə]['træv(ə)l][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,

Able	to	travel	from	a	hundred	paces	away	,
有能力的	到	旅行	从	一个	百	步幅	离开	,

能在百步之外，

[dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd] ['ɪnsens] [stɪks] ,

Discounted	incense	sticks	,
折扣	香	棍子	,

打折香头，

[kræk] [ʃɒt] .

crack	shot	.
裂缝	射击	.

百发百中。

['wɔːkɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rəʊp]

Walking	on	a	rope
步行	在	一个	绳索

在绳上走路，

[dʒʌst] [laɪk] ['flaɪɪŋ] .

Just	like	flying	.
只是	喜欢	飞行	.

就同飞的一般。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ju'niːk] [skɪl] ,

There	is	also	a	unique	skill	,
那里	是	还	一个	独特的	技能	,

更有一件奇技，

['kæriɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [weɪɪŋ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]['kɪləʊˌgræms] ,

Carrying	something	weighing	dozens	of	kilograms	,
携带	某物	称重	几十个	的	公斤	,

拿着数十斤的东西，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][stænd][ɒn][ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [pɑːm][ænd; ənd] [dɑːns] .

It	can	stand	on	a	person's	palm	and	dance	.
它	能	站立	在	一个	人的	棕榈	和	舞蹈	.

可以站在人的掌上舞。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði][pɑːm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

It	wasn't	in	the	palm	of	his	companions	.
它	不是	在	这	棕榈	的	他的	同伴	.

并不是在他同来人的掌上，

[wiː; wi] ['loʊklz] [went] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [trɪks] .

We	locals	went	to	see	his	tricks	.
我们	当地人	去	到	看	他的	技巧	.

是我们本地人去看他的把戏，

['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

Standing	there	,
常设	那里	,

站在那里，

[hiː; hi] ['rændəmli] [græbd] [wʌn]['pɜːs(ə)n] .

He	randomly	grabbed	one	person	.
他	随机	抓住	一	人	.

他随便拉着一人，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][əʊld] ['wʊmən] ,

Regardless	of	old	woman	,
不管	的	老的	女士	,

不论老婆子、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [pʊl] [men] [ə'lɒŋ] .

The	young	woman	—	but	she	doesn't	pull	men	along	.
这	年轻的	女士	—	但	她	不	拉	男人	沿着	.

小女子——却不拉汉子，

[ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪk'stend][ðeə(r)][hænd] .

Ask	someone	to	extend	their	hand	.
问	某人	到	延长	他们的	手	.

叫人伸出手来，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['laɪtli] .

He	jumped	up	lightly	.
他	跳了起来	向上	轻轻	.

他就轻轻跳上，

[lets] [dɑːns] !

Let's	dance	!
我们来吧	舞蹈	!

舞起来咧！

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪn'trʌstɪd] [hɪm] [wɪð] [ðɪs] [tɑːsk] .

This	person	entrusted	him	with	this	task	.
这	人	受托	他	和	这	任务	.

这托他的人，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [ðeə(r)] .

It's	as	if	there's	no	one	there	.
它是	作为	如果	有	不	一	那里	.

好象没有个人似的。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ai] [ˌʌndəˈstænd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][bɪt][ɪn][maɪ] [hɑːt] .
I understand a little bit in my heart .
我 理解 一个 小的 少量 在 我的 心 .

心内有点明白。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" ['ʃɒpkiːpə(r)] , "
" Shopkeeper , "
" 店主 , "

“掌柜的，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ?
Do you know her name ?
做 你 知道 她 姓名 ?

你可知她姓甚名谁？”

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜的道：

" [aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I've never heard of that name before . "
" 我已经 绝不 听到 的 那 姓名 前 . "

“这姓名倒没听说。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɪtʃ] [ʃɒp] [ʃiː; ʃi] [steɪz] [æt; ət] ?
Do you know which shop she stays at ?
做 你 知道 哪个 店铺 她 停留 在 ?

“你知她住在哪家店里？”

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sed] :
The shopkeeper said :
这 店主 说 :

掌柜道：

" [ai] [hɜːd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [ruːm] [fɔːr] , ['lʌ; luː] [sɪfæŋ] , - [rəʊd] . "
" I heard they live in Room 4 , Lu Sifang , Xida Road . "
" 我 听到 他们 居住 在 房间 4 , 鲁 四方 , - 路 . "

“听说住在西大路陆四房。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] [went] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðem; ðəm] , "
" You went and called them , "
" 你 去 和 称为 他们 , "

“你去喊了，

[tʃæt] [wɪð] [ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Chat	with	us	for	a	while	,
聊天	和	我们	为了	一个	尽管	,

陪咱们闲话一会子，

[gɪv] [hɪm] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [ˈmʌni] .

Give	him	or	her	more	money	.
给	他	或者	她	更多的	钱	.

多给他她钱，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː]['iːv(ə)n]['pɒsəb(ə)l] ?

Is	it	even	possible	?
是	它	甚至	可能的	?

不知可做得到么？〞

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,

The	shopkeeper	was	about	to	answer	,
这	店主	曾是	关于	到	回答	,

掌柜的正要回答，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

The	waiter	then	said	from	the	side	:
这	服务员	然后	说	从	这	边	:

只见店小二在旁说道：

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	You	always	have	to	go	and	call	her	.	"
"	你	总是	有	到	去	和	称呼	她	.	"

“你老要去叫她，

[let] [ˌjuː ˈes][gəʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] .

Let	us	go	ask	her	first	.
让	我们	去	问	她	第一的	.

待咱给你老先去问她，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ['fiːzəb(ə)l] ?

Is	it	feasible	?
是	它	可行的	?

可行不行？〞

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['kwɪkli] . "

"	Go	quickly	and	come	back	quickly	.	"
"	去	迅速地	和	来	后退	迅速地	.	"

“你且快去快来。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

店小二答应，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .

Then	he	went	out	.
然后	他	去	出去	.

就出门去了。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Shi	Gong	also	entered	the	main	room	.
史	锣	还	进入	这	主要的	房间	.

施公也进上房，

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈle] [wɒt] [ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] .

Then	he	relayed	what	the	shopkeeper	had	just	said	.
然后	他	转播	什么	这	店主	有	只是	说	.

便将刚才掌柜的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌblɪk] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] .

The	general	public	will	understand	.
这	一般的	民众	将要	理解	.

大众俱也会意。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [rɪˈtɜːnd] .

The	waiter	returned	.
这	服务员	返回	.

店小二回来，

[ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] :

Speaking	to	Master	Shi	:
请讲	到	掌握	史	:

向施公说话：

" [doʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] , [əʊld][mæn] . "

"	Don't	blame	me	,	old	man	.	"
"	不	责备	我	,	老的	男人	.	"

“你老可不要怪，

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn][ræn][tuː; tə][ˈlʌ; luː] [sɪz] [ruːm] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] .

The	younger	one	ran	to	Lu	Si's	room	to	call	him	.
这	年轻	一	跑	到	鲁	si 的	房间	到	称呼	他	.

小的跑到陆四房去叫，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [tʊk] [lɪɑːŋ] [əˈweɪ] [təˈdeɪ] .

They	said	they	took	Liang	away	today	.
他们	说	他们	采取	梁	离开	今天	.

说是今天带亮走了。”

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt]

Everyone	has	heard	that
每个人	有	听到	那

大家听说，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] . "

"	It	must	be	her	.	"
"	它	必须	是	她	.	"

“一定是她了。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[lets] [hed] [ðeə(r)] [naʊ] .
Let's **head** **there** **now** **.**
我们来吧 头 那里 现在 .

“咱们就此赶去，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [hɜː(r); hə(r)] .
They **captured** **her** **.**
他们 捕获 她 .

将她擒了来。”

[liː] - :
Li **Kundao** **:**
李 - :

李昆道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄兄弟，

[doʊnt][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Don't **be** **impatient** **.**
不 是 不耐烦 .

不要心急。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] . . .
Her **departure** **. . .**
她 离开 . . .

她此一去，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ʃiːz] ['hedɪd] ?
Do **you** **know** **which** **way** **she's** **headed** **?**
做 你 知道 哪个 方式 她是 标题 ?

你知她望哪条路走呢?

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

依我说，

" ['brʌðə(r)] [dʒiːz] [muːv] [wɒz; wəz][ðə; ði] [best] . "
" **Brother** **Ji's** **move** **was** **the** **best** **.** **"**
" 兄弟 ji 的 移动 曾是 这 最好的 . "

是计大哥那一着好。”

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] ,
When **it** **was** **evening** **,**
什么时候 它 曾是 晚上 ,

施公到了晚间，

[meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [fuːd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .
Make **sure** **the** **room** **and** **food** **are** **accounted** **for** **.**
制作 当然 这 房间 和 食物 是 已记录 为了 .

将那房饭算明，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
It **was** **given** **to** **the** **shop** **owner** **.**
它 曾是 给定 到 这 店铺 所有者 .

给了店主，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['evriwʌn] [gɒt] [ʌp]
The next day everyone got up
这 下一个 天 每个人 得到 向上

次日大家起身，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ɔː(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
However , it was not until the end of the week or the beginning of the
然而 , 它 曾是 不是 直到 这 结尾 的 这 星期 或者 这 开始 的 这
[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 .

不过未末申初，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] .
They arrived at the border of Xuzhou .
他们 到达的 在 这 边界 的 徐州 .

即抵徐州境界。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
When Shi Gong entered the city ,
什么时候 史 锣 进入 这 城市 ,

施公进城，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['temprəri] [kæmp] .
They settled down at the temporary camp .
他们 定居 向下 在 这 暂时的 营 .

就行辕住下。

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvənmənts] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [pə'tɪʃn] .
The prefectural and county governments then submitted another petition .
这 县 和 县 政府 然后 提交 其他 请愿 .

府县又递呈了手本。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ɪ'miːdiətli] .
Shi Gong was summoned immediately .
史 锣 曾是 被召唤 立即地 .

施公即刻传见。

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
The prefectural and county officials went to the yamen to pay their respects .
这 县 和 县 官员 去 到 这 衙门 到 支付 他们的 尊重 .

府县行过衙参，

[ðeɪ] [sæt][tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
They sat to one side .
他们 卫星 到 一 边 .

坐列一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [in'kwaiə] [ə'baʊt] ['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] [ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] .
Shi Gong first inquired about local customs and traditions .
史 锣 第一的 询问 关于 当地的 海关 和 传统 .

施公先问些风俗人情。

[ˌdiː'juː] - [rɪ'pɔːtɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
Du Jiahuai reported everything in detail .
杜 - 据报道 一切 在 细节 .

杜家槐一一禀过。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈhaʊshəʊld] [hæz; həz] [ˈsteɪtɪd] , "

"	As	your	esteemed	household	has	stated	, "
"	作为	你的	尊敬的	家庭	有	声明	, "

“如贵府所言，

" [ðeə(r)] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi][ə; eɪ][ˈpɪəriəd][ɒv; əv] [gʊd] [ˈgʌvənəns] . "

"	There	will	surely	be	a	period	of	good	governance	. "
"	那里	将要	一定	是	一个	时期	的	好的	治理	. "

是定有一番善政了。”

[ˌdiːˈjuː] - [sed] :

Du	Jiahuai	said	:
杜	-	说	:

杜家槐道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ɪz][ɒv; əv] [ˈlɪmɪtɪd] [ˈtæləntˈ][ænd; ənd] [ˈlɜːnɪŋ] . "

"	This	humble	servant	is	of	limited	talent	and	learning	. "
"	这	谦逊的	仆人	是	的	有限的	天赋	和	学习	. "

“卑府才疏学浅，

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] .

I	humbly	request	your	guidance	,	sir	.
我	谦卑地	要求	你的	指导	,	先生	.

还求大人训示，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [kəmˈplaɪ] .

So	that	they	may	comply	.
所以	那	他们	可能	遵守	.

俾得遵循。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv] [ˈʃuːˈdʒoʊ] [sed] ,

After	hearing	what	the	governor	of	Xuzhou	said	,
后	听力	什么	这	州长	的	徐州	说	,

施公听徐州府这一番话说，

[hiː; hi][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)l] .

He	is	known	to	be	a	good	official	.
他	是	已知	到	是	一个	好的	官方的	.

已知是个好官。

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð] [jæŋ] - [frɒm; frəm] [tɑːŋʃən] [ˈkaʊnti] .

He	then	spoke	for	a	while	with	Yang	Jizeng	from	Tongshan	County	.
他	然后	辐	为了	一个	尽管	和	杨	-	从	铜山	县	.

又与铜山县杨继曾谈了一会，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfeəli] [ˈʌpraɪt] [ˈpɜːs(ə)n] .

I	also	felt	that	he	was	a	fairly	upright	person	.
我	还	毛毡	那	他	曾是	一个	相当	直立	人	.

也觉为人尚属清正。

[ʃiː] - [sed] :

Shi	Gongbian	said	:
史	-	说	:

施公便道：

[ai] [steɪd] [ɪn][ænəl] [taʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .

I	stayed	in	Anle	Town	the	day	before	yesterday	.
我	入住	在	安乐	镇	这	天	前	昨天	.

“前日住在安乐镇，

[əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] ,

Around	midnight	,
大约	午夜	,

夜间约有三更时分，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l][wɒz; wəz]['stəʊlən] .

Suddenly	the	gold	medal	was	stolen	.
突然	这	金子	勋章	曾是	被盗	.

忽将金牌盗去，

[ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] ['kɒpibʊk] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [left] [bɪ'haɪnd] .

A	calligraphy	copybook	was	also	left	behind	.
一个	书法	副本簿	曾是	还	左边	在后面	.

还留下一张字帖，

[saɪ] [ˌjuːn'feɪ] , [huː] [kɔːlz] [hɜː'self] - ,

Sai	Yunfei	,	who	calls	herself	Guilan	,
赛	云飞	,	WHO	呼叫	她自己	-	,

自称桂兰女子赛云飞，

[ðeɪ] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

They	stole	it	here	.
他们	偷窃	它	这里	.

到此盗去。

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)]['fæməli]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wʊmənz] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] ?

Has	your	family	ever	heard	of	this	woman's	name	before	?
有	你的	家庭	曾经	听到	的	这	女性的	姓名	前	?

贵府平日曾有所闻这女子名号么？〞

[ˌdiː'juː] -

Du	Jiahuai
杜	-

杜家槐、

[jæŋ] - [wʌns] [sed] [ðɪs] .

Yang	Jizeng	once	said	this	.
杨	-	一次	说	这	.

杨继曾见说此话，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪzd] :

He	stood	up	and	apologized	:
他	站立	向上	和	道歉	:

站起来告罪道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪnɪ'fektɪvnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪn] [ˌæprɪ'hendɪŋ]

"	This	is	all	due	to	the	ineffectiveness	of	our	humble	government	in	apprehending
"	这	是	全部	到期的	到	这	无效	的	我们的	谦逊的	政府	在	逮捕

[ðem; ðəm] . "

them	.	"
他们	.	"

“此皆卑府等缉捕不力，

[ðæts] [waɪ] .

That's	why	.
那就是	为什么	.

以致如此。

[huː] [,biː iː 'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['wɜːkləʊd] .

Hou	Bei	and	others	should	quickly	increase	the	workload	.
侯	贝	和	其他的	应该	迅速地	增加	这	工作负荷	.

候卑等赶紧加差，

['strɪktli] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [ə'rest] ['ɔːdə(r)] .

Strictly	enforce	the	arrest	order	.
严格来说	执行	这	逮捕	命令	.

勒限严缉，

['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

Punish	them	according	to	the	law	.
惩治	他们	根据	到	这	法律	.

按律惩办。”

[wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

With	that	,	he	took	his	leave	.
和	那	,	他	采取	他的	离开	.

说着就此告辞。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [went] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti]

Then	Shi	Gong	went	back	to	pay	his	respects	to	the	prefectural	and	county
然后	史	锣	去	后退	到	支付	他的	尊重	到	这	县	和	县

[ə'fɪʃ(ə)lz] .

officials	.
官员	.

施公便去回拜府县，

['ɔːlsəʊ] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] ,

Also	review	the	case	files	,
还	审查	这	案件	文件	,

兼阅案卷，

[aɪv] [siːn] [ə; eɪ] [lɒt] .

I've	seen	a	lot	.
我已经	已见	一个	很多	.

看了许多，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['trɪviəl] ['mætəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][lænd][ænd; ənd] [sɔɪl] .

It's	nothing	more	than	trivial	matters	related	to	land	and	soil	.
它是	没有什么	更多的	比	琐碎的	事情	有关的	到	土地	和	土壤	.

无非田土细故。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [θeft] [ænd; ənd] ['rɒbəri] ,

There	were	cases	of	theft	and	robbery	,
那里	是	案例	的	盗窃	和	抢劫	,

即有盗劫等案，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [kən'vɪktɪd] .

All	of	them	are	already	convicted	.
全部	的	他们	是	已经	已定罪	.

皆系已定罪名，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['əuvəsait] .

There	are	no	oversights	.
那里	是	不	疏忽	.

并无疏漏之处。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] .

There	is	only	one	.
那里	是	仅有的	一	.

只有一件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [tɑːŋʃən] ['kaʊnti] .

It	is	located	within	Tongshan	County	.
它	是	位于	之内	铜山	县	.

系铜山县境内，

[ʒɑːŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː][frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] ,
Zhang **Liu** **from** **Liujia** **Village** **,**
张 刘 从 - 村庄 ,

刘家村张六，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ʒɑːŋ] ['juːdi] , [went] [aʊt] [tuː; tə] [sel] [klɒθ] [ɪn][ðə; ði]
It **was** **reported** **that** **his** **father** **,** **Zhang** **Youde** **,** **went** **out** **to** **sell** **cloth** **in** **the**
它 曾是 据报道 那 他的 父亲 , 张 有德 , 去 出去 到 卖 布 在 这
['mɔːnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

报称伊父张有德早间出外卖布，

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [rɪˈtɜːnd] [baɪ] [dʌsk] ;
He **had** **not** **returned** **by** **dusk** **;**
他 有 不是 返回 经过 黄昏 ;

至暮未归；

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [dɪˈlɪvəd] [baɪ] [wæŋ] [sæn; sɑːn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['vɪlɪdʒ] :
According **to** **a** **message** **delivered** **by** **Wang** **San** **from** **the** **neighboring** **village** **:**
根据 到 一个 信息 发表 经过 王 圣 从 这 邻接 村庄 :

当据邻村王三送信：

[ʒɑːŋ] ['juːdi] [wɒz; wəz][ɪn] - .
Zhang **Youde** **was** **in** **Tugou** **.**
张 有德 曾是 在 - .

张有德在土沟地方，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['məːdə]
The **case** **of** **being** **murdered**
这 案件 的 存在 被谋杀

被人杀毙一案，

[ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [kɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
The **murderer** **has** **not** **been** **caught** **to** **this** **day** **.**
这 凶手 有 不是 到过 捕捉 到 这 天 .

至今凶手未获。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ðə; ði][skrəʊl] .
Shi **Gong** **then** **looked** **at** **the** **date** **on** **the** **scroll** **.**
史 锣 然后 看起来 在 这 日期 在 这 滚动 .

施公再看卷上日期，

[tʃɑːdʒd] [ɒn][dʒʊˈlaɪ] 13th .
Charged **on** **July** **13th** **.**
带电 在 七月 13th .

七月十三具控。

[ɪts] [ɒkˈtəʊbə(r)] [naʊ] .
It's **October** **now** **.**
它是 十月 现在 .

现在十月，

[ɪts] [biːn] [θriː] [mʌnθs] [ɔːlˈredi] .
It's **been** **three** **months** **already** **.**
它是 到过 三 几个月 已经 .

已经是三个月了。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [jæŋ] - [ænd; ənd] [sed] :
Then **he** **looked** **at** **Yang** **Jizeng** **and** **said** **:**
然后 他 看起来 在 杨 - 和 说 :

便望杨继曾道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [lɪʊz] ['fɑːðə(r)] ['biːɪŋ] ['məːdə] . "

"	This	is	the	case	of	Zhang	Liu's	father	being	murdered	. "
"	这	是	这	案件	的	张	刘氏	父亲	存在	被谋杀	. "

“这张六所控伊父被人杀死一案，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['hæŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] .

It	has	been	hanging	for	three	months .
它	有	到过	绞刑	为了	三	几个月 .

已悬三月，

[waɪ] [ɪz][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] [stɪl] ['pendɪŋ] ?

Why	is	the	verdict	still	pending	?
为什么	是	这	判决	仍然	待办的	?

何以仍未定谳。”

[jæŋ] - [sed] :

Yang	Jizeng	said	:
杨	-	说	:

杨继曾道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [feɪld] [ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] , "

"	This	humble	servant	has	repeatedly	failed	in	comparison	,	"	
"	这	谦逊的	仆人	有	反复	失败的	在	比较	,	"	

“卑职屡次比差，

[də; ði] ['kʌlprɪt] [mʌst; məst][biː; bi] [,æpri'hend] .

The	culprit	must	be	apprehended	.
这	罪魁祸首	必须	是	被捕	.

务获正凶，

[nɒt] [jet] [əb'teɪnd] .

Not	yet	obtained	.
不是	然而	获得	.

迄今未获。

[də; ði] [rɪ'wɔːd] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ɪ'fekt] .

The	reward	is	still	in	effect	.
这	报酬	是	仍然	在	影响	.

现仍悬赏在外，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [ɪn'tenʃənəli] [dɪ'leɪ] .

I	would	never	dare	to	intentionally	delay	.
我	会	绝不	敢	到	故意	延迟	.

断不敢有意延宕，

[ðɪs] [led][tuː; tə][də; ði]['mɜːdərə(r)] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['dʒʌstɪs] .

This	led	to	the	murderer	escaping	justice	.
这	引领	到	这	凶手	逃脱	正义	.

致使凶手漏网，

[ai][ɪm'plɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .

I	implore	Your	Excellency	to	investigate	this	matter	thoroughly	.
我	恳求	你的	阁下	到	调查	这	事情	彻底	.

还求大人明察。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .

Shi	Gong	nodded	.
史	锣	点头	.

施公点头，

[də; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .

The	order	was	still	issued	to	apprehend	him	immediately	.
这	命令	曾是	仍然	发布	到	逮捕	他	立即地	.

仍谕赶紧缉获。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['redɪli] [ə'griːd] .
The county magistrate readily agreed .
这 县 地方法官 容易 同意 .

知县唯唯称是。

[ʃiː] [gɒŋ] [tɜːnd] [bæk] .
Shi Gong turned back .
史 锣 转向 后退 .

施公打道回辕，

['evriwʌn] [kə'nekt] .
Everyone connect .
每个人 连接 .

大家接入。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt] [daʊn] .
Shi Gong sat down .
史 锣 卫星 向下 .

施公坐下，

[ʒɑːŋ] ['juːdi] [wɒz; wəz] [ðen] ['məːdə] .
Zhang Youde was then murdered .
张 有德 曾是 然后 被谋杀 .

便将张有德被人杀害，

[ðə; ði]['mɜːdə(r)] [keɪs] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'sɒlvd] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .
The murder case remains unsolved to this day .
这 谋杀 案件 遗迹 未解之谜 到 这 天 .

至今凶手未获到的命案，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['sʌd(ə)nli] , [dʒɪn]['dɑːli] [spəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Suddenly , Jin Dali spoke up from the side :
突然 , 斤 达利 辐 向上 从 这 边 :

忽见金大力在旁说道：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [strəul] [ə'raʊnd] [west] [striːt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . "
" The little one strolled around West Street in the morning . "
" 这 小的 一 漫步 大约 西方 街道 在 这 早晨 . "

“小的早间在西街闲逛，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] [ʃɒp] .
I saw a blacksmith shop .
我 锯 一个 铁匠 店铺 .

见有个铁匠店，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] [ðeə(r)] .
There was someone making a fuss there .
那里 曾是 某人 制作 一个 大惊小怪 那里 .

有人在那里吵闹。

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌn] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] .
The smaller one stood outside .
这 较小的 一 站立 外部 .

小的站在外面，

[wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
watched it once .
观看 它 一次 .

看了一回，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['blæk͵smɪθs] [waɪf] .

She	turned	out	to	be	the	blacksmith's	wife	.
她	转向	出去	到	是	这	铁匠	妻子	.

原来是铁匠的老婆，

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	glared	at	the	blacksmith	and	cursed	:
他	怒目而视	在	这	铁匠	和	被诅咒的	:

望着铁匠骂道：

- [juː; jʊ] [bɪ'hedɪd] ['bɑːstəd; 'bæstəd] , -

'	You	beheaded	bastard	,	'
-	你	斩首	混蛋	,	-

‘你这杀头的，

[naʊ] , [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [gɒt] [ðəʊz] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

Now	,	I	don't	know	where	he	got	those	dozens	of	strings	of	cash	.
现在	,	我	不	知道	在哪里	他	得到	那些	几十个	的	字符串	的	现金	.

现在不知何处得了几十吊钱，

[hiː; hi] [kænt] ['rekəgnaɪz] ['piːp(ə)l] .

He	can't	recognize	people	.
他	不能	认出	人们	.

就认不得人，

[fə'get] [ðə; ði] [deɪz] [gɒn] [baɪ] .

Forget	the	days	gone	by	.
忘记	这	天	已消失	经过	.

忘记从前的日子。

[ai] [doʊnt] [͵ʌndə'stænd] [ðə; ði] ['mætə(r)] [maɪ'self] .

I	don't	understand	the	matter	myself	.
我	不	理解	这	事情	我	.

自己即事不明白，

[ðeɪ] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [hɪt] [͵em 'iː] .

They	still	want	to	find	someone	to	hit	me	.
他们	仍然	想	到	寻找	某人	到	打	我	.

还要寻着打我，

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [pliːd] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ! "

"	I'll	go	with	you	to	the	county	to	plead	your	case	!	"
"	患病的	去	和	你	到	这	县	到	恳求	你的	案件	!	"

同你到县里去喊冤！”

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːk] .

The	blacksmith	still	needs	to	make	the	work	.
这	铁匠	仍然	需求	到	制作	这	工作	.

铁匠还是要打，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [pə'sweɪdɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faɪn] .

After	being	persuaded	by	others	,	everything	was	fine	.
后	存在	被说服	经过	其他的	,	一切	曾是	美好的	.

后经人劝开了方没事。

[ðə; ði] [mæn] [lʊkt] [ɪk'striːmli] [fɪəs] .

The	man	looked	extremely	fierce	.
这	男人	看起来	极其	凶猛的	.

小的看那人凶恶异常。”

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪzɪt] ?

After	all	,	what	was	the	outcome	of	the	visit	?
后	全部	,	什么	曾是	这	结果	的	这	访问	?

毕竟所访如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] - ['vɪzɪts] ['hɪərəʊz] ; [θʌgz] [ɪn] [tɑːŋʃən] ['kaʊnti]
Chapter **251** **:** **Deputy** **General** **of** **Chujiazhuang** **Visits** **Heroes** **;** **Thugs** **in** **Tongshan** **County**
章 - : 副 一般的 的 - 访问 英雄 ; 暴徒 在 铜山 县

[rɪˈsiːv] ['næʃ(ə)nəl] ['dʒʌstɪs]
Receive **National** **Justice**
收到 国家的 正义

第251回 褚家庄副将访英雄 铜山县凶徒受国法

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɪn]['dɑːli] [sɔː] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['faɪtɪŋ] .
It **is** **said** **that** **Jin** **Dali** **saw** **the** **blacksmith** **and** **his** **wife** **fighting** **.**
它 是 说 那 斤 达利 锯 这 铁匠 和 他的 妻子 斗争 .

话说金大力看见铁匠夫妻相打，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪʃəs] ,
Because **he** **was** **vicious** **,**
因为 他 曾是 恶毒 ,

因他凶恶，

[ðeɪ] [səˈspektɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] [jʌʊdz] ['mɜːdərə(r)] .
They **suspected** **he** **was** **Zhang** **Youde's** **murderer** **.**
他们 怀疑 他 曾是 张 尤德的 凶手 .

便疑他是张有德的凶手，

[səʊ][hiː; hi][təʊld] [ʃiː] [gɒŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
So **he** **told** **Shi** **Gong** **the** **story** **.**
所以 他 讲述 史 锣 这 故事 .

所以对施公说了一遍。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [dʒɪn]['dɑːli][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .
He **then** **ordered** **Jin** **Dali** **to** **investigate** **further** **.**
他 然后 订购 斤 达利 到 调查 更远 .

便命金大力再去细访，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] ?
Is **it** **true** **?**
是 它 真的 ?

是否属实，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [bæk] .
He **returned** **and** **reported** **back** **.**
他 返回 和 据报道 后退 .

回来禀复。

['dɑːli] [əˈgriːd] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Dali **agreed** **to** **visit** **.**
达利 同意 到 访问 .

大力答应去访，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː] [gɒŋ] [lɒst] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] ,

Furthermore	,	because	Shi	Gong	lost	the	gold	medal	,
此外	,	因为	史	锣	丢失的	这	金子	勋章	,

再说施公因失去金牌，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈnəʊn] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	is	still	unknown	who	stole	it	.
它	是	仍然	未知	WHO	偷窃	它	.

尚不知何人盗去。

[ɔːlˈðəʊ] [dʒi]['tʃwɑːn][hæd; həd][ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['vɪzɪt] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Although	Ji	Quan	had	a	plan	to	visit	Chu	Biao	,
虽然	季	权	有	一个	计划	到	访问	楚	彪	,

计全虽有去访褚标之计，

[ɪts] ['əʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪv] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [ɪn] ['ʃuːˈdʒoʊ] .

It's	only	because	I've	just	arrived	in	Xuzhou	.
它是	仅有的	因为	我已经	只是	到达的	在	徐州	.

只因才到徐州。

[naʊ] ['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Now	everything	is	done	.
现在	一切	是	完毕	.

现在诸事已完，

[hwɑːŋ] - [sed] [tuː; tə] [ʃiː] - :

Huang	Tianba	said	to	Shi	Gongdao	:
黄	-	说	到	史	-	:

黄天霸向施公道：

" [ðə; ði]['ædʌlt; əˈdʌlt][hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] . "

"	The	adult	has	lost	the	gold	medal	.	"
"	这	成人	有	丢失的	这	金子	勋章	.	"

“大人金牌失落，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]['vɪzɪt] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] . "

"	This	humble	servant	must	go	to	Chu	Family	Village	to	visit	Chu	Biao	.	"
"	这	谦逊的	仆人	必须	去	到	楚	家庭	村庄	到	访问	楚	彪	.	"

卑职要往褚家庄访那褚标。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [əˈləʊn] . "

"	My	dear	brother	,	you're	going	alone	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你是	去	独自的	.	"

“贤弟一人独去，

[bʌt; bət][ai] [kænt] [pʊt] [maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .

But	I	can't	put	my	mind	at	ease	.
但	我	不能	放	我的	头脑	在	舒适	.

我却放心不下。

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] , [tuː; tə][gəʊ] [təˈgeðə(r)]

Perhaps	it	would	be	better	to	trouble	you	,	my	worthy	brother	,	to	go	together
也许	它	会	是	更好的	到	麻烦	你	,	我的	值得	兄弟	,	到	去	一起

.

:

.

不若仍烦计贤弟同去，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] .

That	way	,	we	can	discuss	it	together	.
那	方式	,	我们	能	讨论	它	一起	.

彼此好有个商议。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ai] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] , [sɜː(r)] . "

"	I	will	obey	your	orders	,	sir	.	"
"	我	将要	服从	你的	订单	,	先生	.	"

“谨遵大人吩咐。”

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [əˈgriːd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Ji	Quan	agreed	at	the	time	.
季	权	同意	在	这	时间	.

计全当时答应。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [təˈmɒrəʊ] ! "

"	You	may	go	tomorrow	!	"
"	你	可能	去	明天	!	"

“你们明日再去罢！”

[ðə; ði] [tuː] [əuˈbei] [wɪˈðaʊt] [ˈkwestʃən] .

The	two	obeyed	without	question	.
这	二	服从	没有	问题	.

两人唯唯听命。

[kaʊnt] ,

count	,
数数	,

计、

[hwɑːŋ] [pækt] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] .

Huang	packed	the	items	he	needed	to	bring	.
黄	包装	这	项目	他	需要	到	带来	.

黄将应带之物收拾妥当，

[lɒs] [ɒv; əv] [rest] .

Loss	of	rest	.
损失	的	休息	.

失去安歇。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[ai] [brɔːt] [ðə; ði][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .

I	brought	the	travel	expenses	.
我	带来	这	旅行	开支	.

带了盘费，

[iːtʃ] [haɪdz] [ˈwepənz] ,

Each	hides	weapons	,
每个	隐藏	武器	,

各藏兵器，

[hiː; hi] [ðen] [əˈnaʊnst] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃiː] .

He	then	announced	his	resignation	to	Shi	.
他	然后	宣布	他的	辞职	到	史	.

便向施公告辞。

[ˈɑːftə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] ,

After	traveling	for	three	days	,
后	旅行	为了	三	天	,

走了三日，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [tʃuː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] ,

Upon	arriving	at	Chu	Family	Village	,
之上	抵达	在	楚	家庭	村庄	,

到了褚家庄上，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [liːvz] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːf] [ˈwɪðəd] .

But	the	yellow	leaves	were	half	withered	.
但	这	黄色的	树叶	是	一半	干枯	.

但见黄叶半凋，

[ə; eɪ] [klɪə(r)] [striːm] [miˈændə] [ˈdʒentli] .

A	clear	stream	meanders	gently	.
一个	清除	溪流	蜿蜒曲折	轻轻地	.

清流徐绕。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ,

After	walking	about	half	a	mile	,
后	步行	关于	一半	一个	英里	,

行去约半里，

[ɪts] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [haʊs] .

It's	the	village	house	.
它是	这	村庄	房子	.

便是庄屋。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [lɑːdʒ] [ˈgeɪts] [ˈfeɪsɪŋ] [saʊθ] .

There	were	three	large	gates	facing	south	.
那里	是	三	大的	大门	面向	南	.

只见朝南三座大门，

[tuː] [ˈsɜːvənts] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [geɪt] .

Two	servants	stood	outside	the	central	gate	.
二	仆人	站立	外部	这	中央	门	.

中间大门外站立两个庄丁，

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [ðeə(r)] .

They	chatted	there	.
他们	聊天	那里	.

在那里闲话。

[ðə; ði] [tuː] [stept] [ˈfɔːwəd] ,

The	two	stepped	forward	,
这	二	步	向前	,

二人上前，

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

问了一声道：

" [gaɪz] ,

"	Guys	,
"	伙计们	,

“伙计们，

[hɪə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['eəriə] ,
Here **in** **your** **area** **,**
这里 在 你的 区域 ,

你们这里，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] ?
But **the** **Chu** **Family** **Village** **?**
但 这 楚 家庭 村庄 ?

可是褚家庄么？"

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhuang **Ding** **replied** **:**
庄 丁 回复 :

庄丁答道：

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly** **.** **"**
" 确切地 . "

"正是。"

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [ɪz][jɔː(r); jə(r)][əʊld]['mɑːstə(r)] [həʊm] ? "
" **Is** **your** **old** **master** **home** **?** **"**
" 是 你的 老的 掌握 家 ? "

"你家老庄主在家罢？"

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang **Ding** **said** **:**
庄 丁 说 :

庄丁道：

" [aɪm][æt; ət] [həʊm] ! "
" **I'm** **at** **home** **!** **"**
" 我是 在 家 ! "

"在家呢！"

[hwɑːŋ] - [ðen] [sed] :
Huang **Tianba** **then** **said** **:**
黄 - 然后 说 :

黄天霸又道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] ? "
" **Could** **you** **please** **go** **in** **and** **tell** **them** **?** **"**
" 可以 你 请 去 在 和 告诉 他们 ? "

"烦你进去说一声，

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .
They **said** **there** **were** **two** **people** **outside** **.**
他们 说 那里 是 二 人们 外部 .

说外面有两个人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] - .
His **name** **is** **Huang** **Tianba** **.**
他的 姓名 是 黄 - .

叫黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn] ,
Ji **Quan** **,**
季 权 ,

计全，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

I	came	here	specifically	to	visit	.
我	来了	这里	具体来说	到	访问	.

特来拜访，

[wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] .

We	must	meet	.
我们	必须	见面	.

务要相见。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .

Zhuang	Ding	agreed	to	go	in	.
庄	丁	同意	到	去	在	.

庄丁答应进去，

['entərɪŋ] [ðə; ði][saɪd] [ruːm] ,

Entering	the	side	room	,
进入	这	边	房间	,

走入偏室，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Chu	Biao	,	he	said	:
寻找	在	楚	彪	,	他	说	:

望着褚标说道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [naʊ] .

There	are	two	people	outside	the	door	now	.
那里	是	二	人们	外部	这	门	现在	.

“现在门外有两人，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [hwɑːŋ] - .

One	of	them	was	named	Huang	Tianba	.
一	的	他们	曾是	命名	黄	-	.

一叫黄天霸，

[wʌn] [kɔːl] [ɪz][dʒi]['tʃwɑːn] ,

One	call	is	Ji	Quan	,
一	称呼	是	季	权	,

一叫计全，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

I	came	here	specifically	to	pay	a	visit	.
我	来了	这里	具体来说	到	支付	一个	访问	.

特来拜访的。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt]

Chu	Biao	heard	that
楚	彪	听到	那

褚标听说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

He	then	ordered	the	servants	to	open	the	main	gate	.
他	然后	订购	这	仆人	到	打开	这	主要的	门	.

便命庄丁开了正门。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :

Zhuang	Ding	came	out	and	said	:
庄	丁	来了	出去	和	说	:

庄丁出来说：

" [maɪ][əʊld]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , "

"	My	old	master	of	the	estate	,	"
"	我的	老的	掌握	的	这	财产	,	"

“我家老庄主，

[pliːz] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [miːt] [ˌem ˈiː] .

Please	,	both	of	you	,	meet	me	.
请	,	两个都	的	你	,	见面	我	.

有请二位相见。”

['jeləʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

黄、

[ðə; ði] [tuː] [men] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	two	men	heard	this	,
这	二	男人	听到	这	,

计二人听见，

['fɒləʊ] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .

Follow	them	inside	.
跟随	他们	里面	.

跟着进去，

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

We	passed	through	the	courtyard	.
我们	通过了	通过	这	庭院	.

过了院落。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] .

But	there	was	an	old	man	.
但	那里	曾是	一个	老的	男人	.

但见有个老者，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	around	sixty	years	old	.
他	曾是	大约	六十	年	老的	.

约有六十开外年纪，

[hɑːf] - [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd] [bɪəd]

Half	-	white	hair	and	beard
一半	-	白色的	头发	和	胡须

须发半白，

[wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] [straɪd] ,

With	a	strong	and	vigorous	stride	,
和	一个	强的	和	蓬勃	步幅	,

步履雄壮，

[hiː; hi] [wɔːkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] .

He	walked	down	from	the	hall	.
他	步行	向下	从	这	大厅	.

从厅上走下来。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɔːl'redi] [held] [hɪm] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .

Ji	Quan	already	held	him	in	high	esteem	.
季	权	已经	握住	他	在	高的	尊重	.

计全心中早已敬服，

['hʌrɪdli] , - [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :

Hurriedly	,	Tianba	stepped	forward	and	said	:
匆匆	,	-	步	向前	和	说	:

忙同天霸赶着走上前去说道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'bʌv] [ɪz][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [tʃuː] ? "

"	Could	it	be	that	the	person	above	is	the	old	hero	Chu	?	"
"	可以	它	是	那	这	人	多于	是	这	老的	英雄	楚	?	"

“上面敢是褚老英雄么？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈspektfl] [ænd; ənd] [ˈpiːsf(ə)l] .
Chu Biao saw that the two were respectful and peaceful .
楚 彪 锯 那 这 二 是 尊重 和 和平 .

褚标见二人恭敬和平，

[ˈherəʊɪzəm]
Heroism
英雄主义

英雄气概，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ˈsiːkrətli] [preɪz] [hɜː(r); hə(r)] .
He couldn't help but secretly praise her .
他 不能 帮助 但 偷偷 称赞 她 .

不觉暗暗夸奖。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] :
So it goes :
所以 它 去 :

遂道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] . "
" You two have come from afar . "
" 你 二 有 来 从 远方 . "

“二位远来，

[ai] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [ˈprɒpəli] .
I failed to greet you properly .
我 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失迎迓，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [fəˈgɪvnəs] .
I beg your forgiveness .
我 求 你的 饶恕 .

尚乞恕罪。”

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ˈɔːlsəʊ] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
Ji Quan also answered in unison :
季 权 还 回答 在 齐声 :

计全亦同声答道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

岂敢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .
As he spoke , he walked up the steps .
作为 他 辐 , 他 步行 向上 这 步骤 .

说着已走上阶台。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [let] [hɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .
Chu Biao let him into the living room .
楚 彪 让 他 进入 这 活的 房间 .

褚标让进客厅，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此行礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] ['ɒfəd] [tiː] .
The servant offered tea .
这 仆人 提供 茶 .

庄丁献了茶。

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['hɪərəʊ] . "
" I have long admired the name of the venerable hero . "
" 我 有 长的 钦佩 这 姓名 的 这 可敬 英雄 . "

“晚辈久仰老英雄大名，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
There is no way to see it .
那里 是 不 方式 到 看 它 .

无由得见，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'bændən] [ˌjuː 'es] .
Fortunately , they did not abandon us .
幸运的是 , 他们 做过 不是 放弃 我们 .

今幸不弃，

[tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['hænsəm] [feɪs]
To see your handsome face
到 看 你的 英俊的 脸

得见英颜，

[ðæt] [ɪz] ['wɜːði] [ɒv; əv][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
That is worthy of admiration .
那 是 值得 的 钦佩 .

足为钦慕。

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] .
However , I have taken the liberty of visiting your residence .
然而 , 我 有 已采取 这 自由 的 访问 你的 住宅 .

然冒昧造府，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

还求原谅。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[haʊ] [deə(r)][ai] !
How dare I !
如何 敢 我 !

岂敢！

[æn; ən][əʊld][mæn] , ['lɪvɪŋ] [ɪn] [sɪ'kluːʒ(ə)n] [æt; ət] [həʊm] ,
An old man , living in seclusion at home ,
一个 老的 男人 , 活的 在 隔离 在 家 ,

老朽家居株守，

[dɪ'klaɪnɪŋ] [deɪ] [baɪ] [deɪ]
Declining day by day
下降 天 经过 天

日逐颓唐，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [maɪ] ['tʃaɪldhʊd] ,
Remembering my childhood ,
记住 我的 童年 ,

回忆少年，

[ɔːl] [ðæt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] .
All that is in the past .
全部 那 是 在 这 过去的 .

皆成往事。

[ai][hæv; həv]['əʊnli] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['hɪərəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði]
I have only heard of the two young heroes who are famous throughout the
我 有 仅有的 听到 的 这 二 年轻的 英雄 WHO 是 著名的 自始至终 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

惟闻二少年英雄名世，

[ə'bændən] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [lait] .
Abandon darkness and embrace light .
放弃 黑暗 和 拥抱 光 .

弃暗投明，

[ðəʊz] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
Those above are the pillars of the nation .
那些 多于 是 这 柱子 的 这 国家 .

上为国家栋梁，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['blesɪŋz] [tuː; tə] [ɔːl] ['piːp(ə)l]
To bring blessings to all people
到 带来 祝福 到 全部 人们

下为苍生造福，

[ə; eɪ] [braɪt] ['fjuːtʃə(r)] [ə'weɪts] .
A bright future awaits .
一个 明亮的 未来 等待 .

前程远大，

[hɪz; ɪz] [ɛtʃ'iːvmənts] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .
His achievements will be remembered for generations to come .
他的 成就 将要 是 记得 为了 几代人 到 来 .

功业昭垂。

[æn; ən][əʊld][mæn][ɪn] ['leʒə(r)] ,
An **old** **man** **in** **leisure** **,**
一个 老的 男人 在 闲暇 ,

老夫散闲，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] ,
Unable **to** **catch** **up** **,**
无法 到 抓住 向上 ,

望尘莫及，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'ʃeɪmd] .
I **am** **deeply** **ashamed** **.**
我 是 深 羞愧 .

惭愧之至。”

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [ðɪs] ['dʒuːniə(r)][ɪz] ['ɪgnərənt] , "
" **This** **junior** **is** **ignorant** **,** **"**
" 这 初级 是 无知 , "

“晚辈无知，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] ,
Thanks **to** **the** **generous** **reward** **,**
谢谢 到 这 慷慨的 报酬 ,

过蒙厚奖，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [dɪ'zɜːv] [sʌtʃ] [preɪz] .
I **really** **don't** **deserve** **such** **praise** **.**
我 真的 不 应得 这样的 称赞 .

实不敢当。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [naʊ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Although **I** **have** **now** **obtained** **a** **minor** **official** **position** **,**
虽然 我 有 现在 获得 一个 次要的 官方的 位置 ,

虽现在博得一官半职，

[bʌt; bət][ðə; ði]['bændits]
But **the** **bandits**
但 这 强盗

而绿林强人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['mɔːt(ə)l] ['enəmɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .
They **are** **mortal** **enemies** **with** **the** **younger** **generation** **.**
他们 是 凡人 敌人 和 这 年轻 一代 .

与晚辈等不共戴天，

[siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [ænd; ənd] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
Seeking **revenge** **and** **provocation** **.**
寻求 复仇 和 挑衅 .

欲复仇寻衅。

['dʒuːniəs] ,
juniors **,**
青少年 ,

晚辈等，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ,
And **because** **Lord** **Shi** **was** **loyal** **to** **the** **country** **,**
和 因为 主 史 曾是 忠诚 到 这 国家 ,

又因施大人忠心为国，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ʃɜːk] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] ;

They	dared	not	shirk	their	responsibilities	;
他们	敢于	不是	推脱	他们的	职责	;

不敢遇事畏避；

[ˈðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

故此，

[ðə; ði][mɔː(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)][ˈvæljuːz][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,

The	more	the	emperor	values	the	younger	generation	,
这	更多的	这	皇帝	值	这	年轻	一代	,

皇上愈看重晚辈，

[ðə; ði] [ˈenməti] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʒuːniə(r)]

The	enmity	of	a	junior
这	敌意	的	一个	初级

晚辈之仇，

[ðə; ði] [nɒt] [grəuz] [diːpə(r)] [ænd; ənd] [diːpə(r)] .

The	knot	grows	deeper	and	deeper	.
这	结	生长	更深	和	更深	.

愈结愈深。

[ˈiːv(ə)n][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈpriːtekst][ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈfɔːsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

Even	under	the	pretext	of	killing	his	brother	and	forcing	his	sister	-	in	-	law	,
甚至	在下面	这	借口	的	杀	他的	兄弟	和	强制	他的	姐姐	-	在	-	法律	,

甚至以杀兄逼嫂为名，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

They	wanted	to	kill	the	younger	generation	.
他们	通缉	到	杀	这	年轻	一代	.

欲将晚辈致之死地。

[ai] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈvents] [æt; ət][ˈiːv(ə)l][ˈtaɪgə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] .

I	knew	nothing	of	the	events	at	Evil	Tiger	Village	.
我	知道	没有什么	的	这	活动	在	邪恶的	老虎	村庄	.

不知恶虎庄之事，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [dʌn] [aʊt] [ɒv; əv] [nəˈsesəti] .

It	was	also	done	out	of	necessity	.
它	曾是	还	完毕	出去	的	必要性	.

亦追于不得已为之，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [ˈpɒsəbli] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkruːəl][ækt] ?

How	could	we	possibly	commit	such	a	cruel	act	?
如何	可以	我们	可能	犯罪	这样的	一个	残忍的	行为	?

岂好为此残忍之举?

[ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ][wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [ˈtæləntɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtf(ə)l] .

The	old	hero	was	highly	talented	and	insightful	.
这	老的	英雄	曾是	高度	才华横溢	和	有见地的	.

老英雄高才卓识，

[duː; də][juː; jʊ] [əˈgriː] ?

Do	you	agree	?
做	你	同意	?

不知以为然否？〃

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "

"	Your	brother	and	sister	-	in	-	law	,	"
"	你的	兄弟	和	姐姐	-	在	-	法律	,	"

“令兄令嫂，

[ðeɪ] [bəuθ] [pɑːst] [ə'weɪ] .

They	both	passed	away	.
他们	两个都	通过了	离开	.

同时弃世。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

依老朽看来，

[ɪn] [ri'æləti] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ri'æləti] .

In	reality	,	the	two	of	them	were	out	of	touch	with	reality	.
在	现实	,	这	二	的	他们	是	出去	的	触碰	和	现实	.

实他二人不识时务，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ai] [bleɪm] [maɪ] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['kruːəl][ænd; ənd] ['hɑːtləs] .

It's	not	that	I	blame	my	brother	for	being	cruel	and	heartless	.
它是	不是	那	我	责备	我的	兄弟	为了	存在	残忍的	和	狠心	.

非怪贤弟残忍不仁。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [frend] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,

If	you	are	a	friend	from	the	martial	arts	world	,
如果	你	是	一个	朋友	从	这	武术	艺术	世界	,

若江湖朋友，

['meni] ['piːp(ə)l] [bleɪmd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

Many	people	blamed	him	for	this	.
许多	人们	被指责	他	为了	这	.

多以此事相责，

['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] .

plotting	to	harm	.
绘制	到	伤害	.

阴图谋害，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðiːz] .

This	is	all	due	to	the	intentions	of	people	like	these	.
这	是	全部	到期的	到	这	意图	的	人们	喜欢	这些	.

此皆若辈居心，

[nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [daɪd] .

No	wonder	he	died	.
不	想知道	他	死亡	.

无怪所遇身亡也。”

[hwɑːŋ] - [rɪ'plaɪd] :

Huang	Tianba	replied	:
黄	-	回复	:

黄天霸复说道：

" [əʊld]['hɪərəʊ] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] [truːθ] . "

"	Old	hero	,	please	see	the	truth	.	"
"	老的	英雄	,	请	看	这	真相	.	"

“老英雄明鉴，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

So	that	the	younger	generation	may	understand	his	intentions	.
所以	那	这	年轻	一代	可能	理解	他的	意图	.

使晚辈得明心迹，

[ai]['əʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] [met] [tuː] [leɪt] .
I only regret that we met too late .
我 仅有的 后悔 那 我们 遇见 也 晚的 .

惟恨相见太晚。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
Now that you have given your permission ,
现在 那 你 有 给定 你的 允许 ,

既蒙知许，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [pliːz] [ə'dres] [ˌem 'iː][æz; əz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] .
From now on , please address me as uncle and nephew .
从 现在 在 , 请 地址 我 作为 叔叔 和 侄子 .

以后请以叔侄称呼。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [lɑːft] ['laʊdli] :
Chu Biao laughed loudly :
楚 彪 笑了 高声 :

褚标大笑道：

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] , "
" If that is the case , "
" 如果 那 是 这 案件 , "

“既如此说法，

" [ðen] [ai] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] . "
" Then I will be presumptuous . "
" 然后 我 将要 是 放肆 . "

老朽便放肆了。”

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Huang Tianba and the other man said in unison :
黄 - 和 这 其他 男人 说 在 齐声 :

黄天霸二人齐道：

" [ðæts] ['əʊnli] [raɪt] ! "
" That's only right ! "
" 那就是 仅有的 正确的 ! "

“这是当得呢！”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [naʊ] [ðæt] [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['nefjuː] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . . . "
" Now that my two virtuous nephews have arrived . . . "
" 现在 那 我的 二 有德行的 侄子们 有 到达的 . . . "

“今二位贤侄到此，

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did it come from ?
在哪里 做过 它 来 从 ?

是从哪里来的呢？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ai][deə(r)] [nɒt] [laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	dare	not	lie	to	you	.	"
"	我	敢	不是	说谎	到	你	.	"

“小侄实不敢瞒，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] .

I	have	a	favor	to	ask	of	you	,	Uncle	.
我	有	一个	偏爱	到	问	的	你	,	叔叔	.

有一事奉求老叔帮助。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ænəl][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

A	few	days	ago	,	we	arrived	at	Anle	Post	Station	.
一个	很少	天	前	,	我们	到达的	在	安乐	邮政	车站	.

前数日行抵安乐驿，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [gəʊld]['med(ə)l]

The	adult's	gold	medal
这	成年人	金子	勋章

大人那块金牌，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	stolen	in	the	middle	of	the	night	.
它	曾是	被盗	在	这	中间	的	这	夜晚	.

三更时分被盗去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[liːv] [ə; eɪ] [nəʊt] [bɪˈhaɪnd] .
Leave **a** **note** **behind** **.**
离开 一个 笔记 在后面 .

留下一个纸帖，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] :
It **says** **on** **the** **top** **:**
它 说道 在 这 顶部 :

上写：

- [ˈguːi; ˌdʒiː juː ˈaɪ] [læn] , [ə; eɪ] [ˈfiːmeɪl] [ˈæθliːt] , [stiːlz] [ə; eɪ] [gəʊld] [ˈmed(ə)l] -
' **Gui** **Lan** **,** **a** **female** **athlete** **,** **steals** **a** **gold** **medal** **'**
- 图形用户界面 兰 , 一个 女性 运动员 , 偷窃 一个 金子 勋章 -

‘桂兰女子赛云飞盗去金牌’，

[hiː; hi] [spəˈsɪfɪkli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **specifically** **instructed** **his** **nephew** **to** **fetch** **it** **.**
他 具体来说 指示 他的 侄子 到 拿来 它 .

并指明要小侄去取。

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm] [raɪt] [əˈweɪ] .
My **nephew** **wanted** **to** **visit** **him** **right** **away** **.**
我的 侄子 通缉 到 访问 他 正确的 离开 .

小侄当时就要去访，

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [ˈædʌlts] [rɪˈpiːtɪdli] [stɒpt] [ðem; ðəm] .
Later **,** **the** **adults** **repeatedly** **stopped** **them** **.**
之后 , 这 成年人 反复 停止 他们 .

后来大人一再拦阻，

[ˈfuː] [dʒɪŋdʒi] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðə(r)] , [spəʊk] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeldəz] :
Fu **Jingji** **,** **the** **eldest** **brother** **,** **spoke** **on** **behalf** **of** **the** **elders** **:**
傅 经济 , 这 长子 兄弟 , 辐 在 代表 的 这 长者 :

复经计大哥在大人前说项：

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] [ˈmed(ə)l] [went] ,
To **find** **out** **where** **the** **gold** **medal** **went** **,**
到 寻找 出去 在哪里 这 金子 勋章 去 ,

欲知金牌失落何方，

[weə(r)] [dʌz] - [lɪv; laɪv] ?
Where **does** **Guilan** **live** **?**
在哪里 做 - 居住 ?

桂兰女子究住何处，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
We **must** **inquire** **of** **the** **old** **man** **.**
我们 必须 查询 的 这 老的 男人 .

必得叩问老叙，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [ˌʌndəˈstænd] .
Only **then** **can** **one** **understand** **.**
仅有的 然后 能 一 理解 .

方可明白。

[ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)][baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi]

I	am	here	by	order	of	Your	Excellency
我	是	这里	经过	命令	的	你的	阁下

今特奉大人之命，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [sɪnˈserəti] [tuː; tə] [ˈbrʌðə(r)] [dʒi] .

I	have	come	here	with	utmost	sincerity	to	Brother	Ji	.
我	有	来	这里	和	极致	诚意	到	兄弟	季	.

与计大哥竭诚到此，

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] , [ˈʌŋk(ə)l] .

I	humbly	request	your	guidance	,	Uncle	.
我	谦卑地	要求	你的	指导	,	叔叔	.

叩求老叔指教，

" [tuː; tə][ˈɒfə(r)][sʌm; səm] [əˈsɪstəns] . "

"	To	offer	some	assistance	.	"
"	到	提供	一些	协助	.	"

帮助一二。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [səʊ][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [əˈpəʊz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈnefjuː] . "

"	So	she	was	also	going	to	oppose	her	nephew	.	"
"	所以	她	曾是	还	去	到	反对	她	侄子	.	"

“原来她也要去同贤侄作对，

[ðæts] [hɑːd][tuː; tə][seɪ] .

That's	hard	to	say	.
那就是	难的	到	说	.

可就难说了。

[ðɪs] - [ˈwʊmən] ,

This	Guilan	woman	,
这	-	女士	,

这桂兰女子，

[ai] [nəʊ] [ðæt] .

I	know	that	.
我	知道	那	.

老朽是知道的。

[hɜː(r); hə(r)][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] .

Her	original	surname	was	Zhang	.
她	原来的	姓	曾是	张	.

她本姓张，

[ˈlɪvɪŋ] [ɒn] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] [ɪn]

Living	on	Phoenix	Ridge	in	Haizhou
活的	在	凤凰	岭	在	海州

住海州凤凰岭上，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ʒɑːŋ] [kɪz] [ˈdɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] .

She	is	Zhang	Qi's	daughter	from	Phoenix	Ridge	.
她	是	张	气的	女儿	从	凤凰	岭	.

就是凤凰岭张七的女儿。

[ʒɑːŋ] [tʃiː][ɒv; əv] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] ,

Zhang	Qi	of	Phoenix	Ridge	,
张	齐	的	凤凰	岭	,

这凤凰岭张七，

[ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,

In	the	martial	arts	world	,
在	这	武术	艺术	世界	,

在江湖上，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['feɪməs] ['pɜːs(ə)n] .

He	is	also	a	very	famous	person	.
他	是	还	一个	非常	著名的	人	.

也是大大有名的人。

[hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][wʌn] ['dɔːtə(r)] .

He	only	had	one	daughter	.
他	仅有的	有	一	女儿	.

他却只生一女，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	extremely	beautiful	.
她	曾是	极其	美丽的	.

生得极其美貌。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [praʊd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

But	he	was	proud	by	nature	.
但	他	曾是	自豪的	经过	自然	.

可是生性骄傲，

['fɒləʊ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,

Follow	his	father	,
跟随	他的	父亲	,

跟着他老子，

[lɜːn] [ə; eɪ] [greɪt] [skɪl]

Learn	a	great	skill
学习	一个	伟大的	技能

学得一身好本领，

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

[lait] [æz; əz][ə; eɪ] [klaʊd] .

Light	as	a	cloud	.
光	作为	一个	云	.

身轻如云。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

So	she	gave	herself	a	nickname	.
所以	她	给予	她自己	一个	昵称	.

所以她自己起个外号，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][saɪ] [ˌjuːn'feɪ] .

His	name	is	Sai	Yunfei	.
他的	姓名	是	赛	云飞	.

叫作赛云飞，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [neɪm] .

However	,	it	truly	lives	up	to	its	name	.
然而	,	它	真的	生活	向上	到	它是	姓名	.

却是名实相符。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ə'dept] [æt; ət] ['juːzɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['ærəus] .

He	was	also	adept	at	using	hidden	arrows	.
他	曾是	还	熟练	在	使用	隐	箭头	.

又惯使袖箭，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,

A	hundred	paces	away	,
一个	百	步幅	离开	,

百步之外，

[kræk] [ʃɒt] .

crack	shot	.
裂缝	射击	.

百发百中。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n]

If	you	want	to	catch	this	person
如果	你	想	到	抓住	这	人

若要去捉此人，

['nefjuː] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi]['æŋgri] .

Nephew	,	please	don't	be	angry	.
侄子	,	请	不	是	生气的	.

贤侄可不要恼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['sʌmwɒt] ['trɪki] .

It	is	indeed	somewhat	tricky	.
它	是	的确	有些	棘手	.

却是有些棘手。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,

Putting	aside	other	things	,
推杆	旁边	其他	事物	,

旁的不说，

[ðæts] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] .

That's	where	she	lives	.
那就是	在哪里	她	生活	.

就是她那住处，

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðeə(r)] .

It's	not	easy	to	get	up	there	.
它是	不是	简单的	到	得到	向上	那里	.

就不容易上去。

['æmbʊʃt] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz]

ambushed	on	all	sides
遭到伏击	在	全部	侧面

四面埋伏，

[ˌʌn'nəʊn] ['træmp(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['æmbʊʃ] ,

Unknown	trampling	and	ambush	,
未知	践踏	和	伏击	,

不知道的践踏埋伏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] .

He	was	about	to	be	captured	.
他	曾是	关于	到	是	捕获	.

就要被擒。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ɪn'kredəbli] [breɪv] [ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

Moreover	,	he	and	his	daughter	were	both	incredibly	brave	and	invincible	.
而且	,	他	和	他的	女儿	是	两个都	难以置信	勇敢的	和	无敌	.

更兼他父女两个英勇无敌。

[maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] ,

My	dear	nephew	,
我的	亲爱的	侄子	,

贤侄一人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [ˌnesəˈserəli] [wɪn] .

It	is	unlikely	that	they	will	necessarily	win	.
它	是	不太可能	那	他们	将要	一定	赢	.

恐不能料其必胜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒi][ˈʃiːˌɑːnz] [ˈnefjuː] [huː] [went] [əˈlɒŋ] .

It	was	Ji	Xian's	nephew	who	went	along	.
它	曾是	季	西安的	侄子	WHO	去	沿着	.

就是计贤侄同去，

[ˈiːv(ə)n] [ðen] , [ɪts] [nɒt] [ˌgærənˈtiːd] [ðæt] [wiːl; wil][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ˈaʊə(r)][hændz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

Even	then	,	it's	not	guaranteed	that	we'll	be	able	to	get	our	hands	on	it	.
甚至	然后	,	它是	不是	保证	那	出色地	是	有能力的	到	得到	我们的	双手	在	它	.

也未必能拿到手。”

[hwɑːŋ] - [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈsʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

Huang	Tianba's	expression	suddenly	changed	,	and	he	said	:
黄	-	表达	突然	已更改	,	和	他	说	:

只见黄天霸勃然变色道：

" [ˈʌŋk(ə)l] , [pliːz] [doʊnt] [teɪk] [əˈfens] . "

"	Uncle	,	please	don't	take	offense	.	"
"	叔叔	,	请	不	拿	罪行	.	"

“老叔不必见怪，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] .

My	nephew	insisted	on	going	.
我的	侄子	坚持	在	去	.

小侄偏要前去。

[lets] [siː] [haʊ] [əˈmeɪzɪŋ] [ʃiː; ʃi][ɪz] .

Let's	see	how	amazing	she	is	.
我们来吧	看	如何	惊人的	她	是	.

看她怎样厉害。

[ˈiːv(ə)n] [ˈbrʌðə(r)] [dʒi] [ˈdʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

Even	Brother	Ji	doesn't	want	to	go	with	us	.
甚至	兄弟	季	不	想	到	去	和	我们	.

连计大哥也不要同去，

[maɪ] [ˈnefjuː] [went] [əˈləʊn] .

My	nephew	went	alone	.
我的	侄子	去	独自的	.

只小侄一人独往。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt][ˈkæptʃə(r)][ɔː(r)] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] . . .

If	they	don't	capture	or	kill	her	father	and	daughter	.	.	.
如果	他们	不	捕获	或者	杀	她	父亲	和	女儿	.	.	.

若不将她父女或拿或杀，

[ai] , [hwɑːŋ] - , [sweə(r)][ai] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] !

I	,	Huang	Tianba	,	swear	I	will	never	be	a	human	being	!
我	,	黄	-	,	发誓	我	将要	绝不	是	一个	人类	存在	!

我黄天霸誓不为人！”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

Chu	Biao	listened	to	him	as	he	spoke	.
楚	彪	听着	到	他	作为	他	辐	.

褚标一面听他说，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

Seeing	his	expression	,
看到	他的	表达	,

一面见他形色，

[ðeɪ] ['riːəli] [deə(r)][tuː; tə][duː; də] [θɪŋz] .
They really dare to do things .
他们 真的 敢 到 做 事物 .

真是敢作敢为，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
He secretly praised it .
他 偷偷 赞扬 它 .

暗暗称赞，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Just as he was about to speak ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,

方欲开口，

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Ji Quan said from the side :
季 权 说 从 这 边 :

计全一旁说道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [kænt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] . "
" Brother Huang can't listen to a single word . "
" 兄弟 黄 不能 听 到 一个 单身的 单词 . "

“黄兄弟听不了半句话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dʒʌmp] [ʌp] .
He was about to jump up .
他 曾是 关于 到 跳 向上 .

便要跳起来。

[sɪns] ['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [njuː] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [ʒɑːŋ] ,
Since Uncle Chu knew someone surnamed Zhang ,
自从 叔叔 楚 知道 某人 姓氏 张 ,

褚老叔既认得姓张的，

[ðæt] [wɪl] [rɪ'zɒlv] [ðə; ði]['mætə(r)] .
That will resolve the matter .
那 将要 解决 这 事情 .

此事便好了。

[wiː; wi][beg]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
We beg Uncle Chu to devise a plan .
我们 求 叔叔 楚 到 设计 一个 计划 .

还求褚老叔设个法儿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['əʊpənli][ænd; ənd] ['ɒnɪstli] .
It would be even better if we could communicate openly and honestly .
它 会 是 甚至 更好的 如果 我们 可以 交流 公然 和 诚实地 .

能够善开交更好。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [ʒɑːŋ] [tʃiː]['leɪtə(r)][gɒt] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] . "
" Zhang Qi later got involved in a business deal . "
" 张 齐 之后 得到 涉及 在 一个 商业 交易 . "

“张七后因一件买卖，

[ai] [əd'vaɪzd] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I advised him not to do it .
我 建议 他 不是 到 做 它 .

我劝他不要做，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	believe	it	.
他	没有	相信	它	.

他不信，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə'nɔɪd] .

Therefore	,	he	became	annoyed	.
所以	,	他	成为	恼怒	.

因此恼了。

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [aɪv] [biːn] [hɪə(r)] .

It's	been	a	long	time	since	I've	been	here	.
它是	到过	一个	长的	时间	自从	我已经	到过	这里	.

现已好久不来，

[wiː; wi][mʌst; məst]['haɪə(r)] ['sʌmwʌn] .

We	must	hire	someone	.
我们	必须	聘请	某人	.

必得请个人来，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði]['mætə(r)][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] .

Only	then	can	the	matter	be	resolved	.
仅有的	然后	能	这	事情	是	已解决	.

方能了结。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

The	person	Uncle	was	talking	about
这	人	叔叔	曾是	说	关于

“老叔所说这个人，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

姓甚名谁?

[ai] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

I	would	appreciate	your	guidance	.
我	会	欣赏	你的	指导	.

还求指教。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] , "

"	Speaking	of	this	person	,	"
"	请讲	的	这	人	,	"

“说起这人，

[juː; jʊ] [tuː] ['prɒbəbli] [ɔːl'redi] [nəʊ] .

You	two	probably	already	know	.
你	二	大概	已经	知道	.

大约二位也可知道。

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒuː] .

This	person's	surname	is	Zhu	.
这	人的	姓	是	朱	.

此人姓朱，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [gwæŋzuː] .
His **name** **was** **Guangzu** **.**
他的 姓名 曾是 光祖 .

名光祖。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ɪts] ['brʌðə(r)] [dʒuː] . "
" **It's** **Brother** **Zhu** **.** **"**
" 它是 兄弟 朱 . "

“就是朱大哥，

[maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [get] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
My **nephew** **and** **the** **others** **will** **get** **through** **it** **too** **.**
我的 侄子 和 这 其他的 将要 得到 通过 它 也 .

小侄等也会过的，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]['betə(r)] .
That **would** **be** **even** **better** **.**
那 会 是 甚至 更好的 .

这就更好了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,
Chu **Biao** **then** **wrote** **a** **letter** **,**
楚 彪 然后 写道 一个 信 ,

褚标就写了一封书，

[tel] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [dʒuː] [gwæŋzuː] .
Tell **the** **servants** **to** **go** **and** **invite** **Zhu** **Guangzu** **.**
告诉 这 仆人 到 去 和 邀请 朱 光祖 .

叫庄丁往请朱光祖，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not **to** **be** **discussed** **.**
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz][dʒɪn]['dɑːli] ,
Then **there's** **Jin** **Dali** **,**
然后 有 斤 达利 ,

再说金大力，

['vɪzɪt] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] ,
Visit **the** **blacksmith** **,**
访问 这 铁匠 ,

访那铁匠，

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [fəˈrəʊʃəs] .
Indeed **,** **it** **was** **exceptionally** **ferocious** **.**
的确 , 它 曾是 非常 凶猛 .

果是凶暴异常，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ədˈvaɪzd] [hɪm] ,
His **wife** **advised** **him** **,**
他的 妻子 建议 他 ,

老婆相劝，

[ɪɡˈnɔːrɪŋ] [ðɪs] [wɪl] [tɜːn] [juː; jʊ]['ɪntuː][æn; ən] ['enəmi] .
Ignoring this will turn you into an enemy .
忽略 这 将要 转动 你 进入 一个 敌人 .

不听成仇。

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
He reported this to Lord Shi .
他 据报道 这 到 主 史 .

他将此言回禀施公。

[ʃiː] [ɡɒŋ] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [tɑːŋʃən] ['kaʊnti] .
Shi Gong then summoned the magistrate of Tongshan County .
史 锣 然后 被召唤 这 地方法官 的 铜山 县 .

施公即传知铜山县，

[ðeɪ] [brɔːt] [hɪm][hɪə(r)] .
They brought him here .
他们 带来 他 这里 .

将他捉拿前来，

['tɔːtʃəd] [ɪn] [kɔːt] .
Tortured in court .
受折磨 在 法庭 .

当堂拷问。

[ðə; ði] ['blæksmɪθ] [sed] :
The blacksmith said :
这 铁匠 说 :

那铁匠道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][wuː][ˌɑːr iː 'en] . "
" My name is Wu Ren . "
" 我的 姓名 是 吴 任 . "

“小的名叫吴仁。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
Because he lived and worked in the countryside ,
因为 他 居住地 和 工作 在 这 农村 ,

因住乡间做工，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [wiː; wi][ɡɒt] [bæk] .
It was late when we got back .
它 曾是 晚的 什么时候 我们 得到 后退 .

回来天晚，

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɪtʃ] ,
When you reach the ditch ,
什么时候 你 抵达 这 沟 ,

走到土沟地方，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [ləʊn] [klɒθ] ['selə(r)] ['wɔːkɪŋ] [baɪ] .
I saw a lone cloth seller walking by .
我 锯 一个 孤独 布 卖方 步行 经过 .

见有个卖布的独行，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][bæɡ][ɒv; əv] ['mʌni] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Carrying a bag of money on his shoulder ,
携带 一个 包 的 钱 在 他的 肩膀 ,

肩担着钞袋，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hevi] .
It was quite heavy .
它 曾是 相当 重的 .

颇为沉重。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪz][nɒt]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][biː; bi] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

The	younger	one	is	not	suited	to	be	greedy	for	money	.
这	年轻	一	是	不是	适合	到	是	贪婪的	为了	钱	.

小的不合见财起意，

[həʊld][ðə; ði]['aɪən] ['hæmə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd]

Hold	the	iron	hammer	in	your	hand
抓住	这	铁	锤	在	你的	手

将手中铁锤，

[hiː; hi] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [hɪt][ðə; ði] [klɒθ] ['selə(r)][ɒn][ðə; ði] [hed] .

He	unexpectedly	hit	the	cloth	seller	on	the	head	.
他	不料	打	这	布	卖方	在	这	头	.

出其不意在卖布的头上打了一下，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [spɪl] [aʊt] .

Then	they	saw	his	brains	spill	out	.
然后	他们	锯	他的	大脑	洒	出去	.

便见他脑浆俱出，

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .

He	died	a	violent	death	.
他	死亡	一个	暴力	死亡	.

死于非命。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['mʌni] [bæg] [bæk] .

The	younger	one	was	about	to	carry	the	money	bag	back	.
这	年轻	一	曾是	关于	到	携带	这	钱	包	后退	.

小的即将钞袋扛回，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [griːn] [kɔɪnz] .

There	are	six	thousand	green	coins	.
那里	是	六	千	绿色的	硬币	.

有青钱六千，

[wʌn] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋgət] .

One	silver	ingot	.
一	银	锭	.

纹银一锭。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [prə'vaɪdɪd][ɪz] [truː] .

The	information	provided	is	true	.
这	信息	假如	是	真的	.

所供是实，

" [ai][beg][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] . "

"	I	beg	for	mercy	.	"
"	我	求	为了	怜悯	.	"

即求开恩。”

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .

The	magistrate	ordered	someone	to	take	a	statement	.
这	地方法官	订购	某人	到	拿	一个	陈述	.

知县命人录了口供，

[wuː][ˌɑːr iː 'en][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [tuː; tə][saɪn][ðə; ði]['dɒkjumənt] .

Wu	Ren	was	also	made	to	sign	the	document	.
吴	任	曾是	还	制成	到	符号	这	文档	.

又叫吴仁画了押，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] [deθ] ['sentəns] [ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

They	even	proposed	a	death	sentence	in	lieu	of	a	reward	.
他们	甚至	建议的	一个	死亡	句子	在	代替	的	一个	报酬	.

并拟了死罪抵赏，

[ðə; ði][bæn][wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] [fɜːst] .
The **ban** **was** **imposed** **first** **.**
这 禁止 曾是 强加 第一的 .

先行收禁。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
On **the** **one** **hand** **,** **submit** **a** **detailed** **report** **to** **the** **Constitution** **,**
在 这 一 手 , 提交 一个 详细的 报告 到 这 宪法 ,

一面申详上宪，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [ə'raivz] ,
After **the** **official** **document** **arrives** **,**
后 这 官方的 文档 到达 ,

候公文到后，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The **execution** **was** **not** **mentioned** **.**
这 执行 曾是 不是 提及 .

即处斩不提。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [dʒi]['tʃwɑːn] [ə'gen] .
Let's **talk** **about** **Ji** **Quan** **again** **.**
我们来吧 讲话 关于 季 权 再次 .

再说计全、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Huang **Tianba** **and** **his** **companion**
黄 - 和 他的 伴侣

黄天霸二人，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [kʌm] .
Chu **Biao** **went** **to** **invite** **Zhu** **Guangzu** **to** **come** **.**
楚 彪 去 到 邀请 朱 光祖 到 来 .

等褚标去请朱光祖前来。

['fɔːtʃənətli] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd] [nɒt] [ək'sept] [tʃuː] - ['letə(r)] .
Fortunately **,** **Zhu** **Guangzu** **did** **not** **accept** **Chu** **Biao's** **letter** **.**
幸运的是 , 朱 光祖 做过 不是 接受 楚 - 信 .

却好朱光祖并未接着褚标的信，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] .
It **came** **suddenly** **.**
它 来了 突然 .

忽然而来。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] ,
To **know** **what** **Zhu** **Guangzu** **said** **,**
到 知道 什么 朱 光祖 说 ,

欲知朱光祖说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['hɪərəʊz]['gæðə(r)][æt; ət] [tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] , [gwæŋzuː] [ə'sendz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [ə'ləʊn]
Chapter **252** **:** **Heroes** **Gather** **at** **Chu** **Family** **Village** **,** **Guangzu** **Ascends** **Phoenix** **Ridge** **Alone**
章 - : 英雄 收集 在 楚 家庭 村庄 , 光祖 上升 凤凰 岭 独自的

第252回 群雄聚议褚家庄 光祖独上凤凰岭

[haʊ'evə(r)] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd] [nɒt] [ək'sept] [tʃuː] - ['letə(r)] .
However **,** **Zhu** **Guangzu** **did** **not** **accept** **Chu** **Biao's** **letter** **.**
然而 , 朱 光祖 做过 不是 接受 楚 - 信 .

却说朱光祖并未接着褚标的信，

[ə; eɪ] [tʃɑːns] ['vɪzɪt] .
A **chance** **visit** **.**
一个 机会 访问 .

偶然来访。

['sʌd(ə)nli] [hwɑːŋ] - ,
Suddenly **Huang** **Tianba** **,**
突然 黄 - ,

忽见黄天霸、

[ðə; ði] [həʊl] [plæn][ɪz][hɪə(r)] .
The **whole** **plan** **is** **here** **.**
这 所有的 计划 是 这里 .

计全在此，

[ə; eɪ][mɪks][ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
A **mix** **of** **surprise** **and** **delight** **.**
一个 混合 的 惊喜 和 喜 .

惊喜交集。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] .
Everyone **has** **finished** **their** **meeting** **.**
每个人 有 完成的 他们的 会议 .

大家相见已毕，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hwɑːŋ] ,
He **then** **asked** **Huang** **,**
他 然后 问 黄 ,

他便问黄、

[dʒi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [sed] :
Ji **and** **the** **other** **two** **said** **:**
季 和 这 其他 二 说 :

计二人道：

[ai] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
I **heard** **that** **Your** **Excellency** **has** **already** **gone** **to** **Huai'an** **.**
我 听到 那 你的 阁下 有 已经 已消失 到 淮安 .

“闻说大人已赴淮安，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [hɪə(r)] ?
What **brings** **you** **two** **here** **?**
什么 带来 你 二 这里 ?

你二位何以到此？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
Since **we** **parted** **,**
自从 我们 分手了 ,

“自别以后，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['hɑːdʃɪps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
There **were** **many** **hardships** **along** **the** **way** **.**
那里 是 许多 艰辛 沿着 这 方式 .

沿途多有磨折，

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
It's **a** **long** **story** **.**
它是 一个 长的 故事 .

一言难尽。

[naʊ] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ædʌlts] .

Now	it's	time	to	protect	the	adults	.
现在	它是	时间	到	保护	这	成年人	.

现在是保护大人，

['hedɪŋ] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Heading	to	Huai'an	.
标题	到	淮安	.

前往淮安。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn][ænəl] [taʊn] ,

Unexpectedly	in	Anle	Town	,
不料	在	安乐	镇	,

不意在安乐镇，

['luːzɪŋ] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm]

Losing	the	gold	medal	for	the	second	time
输	这	金子	勋章	为了	这	第二	时间

二次失去金牌，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ] [ʒɑːŋ] - .

It	was	stolen	by	Zhang	Guilan	.
它	曾是	被盗	经过	张	-	.

为张桂兰盗去。

[ai] [nəʊ] [ðæt] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ʒɑːŋ] [tʃiː][ɒv; əv]

I	know	that	my	elder	brother	has	a	very	close	relationship	with	Zhang	Qi	of
我	知道	那	我的	长老	兄弟	有	一个	非常	关闭	关系	和	张	齐	的

['fiːnɪks] [rɪdʒ] .

Phoenix	Ridge	.
凤凰	岭	.

素知大哥与凤凰岭张七交情甚厚，

[maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .

My	intention	in	coming	here	was	to	ask	for	something	.
我的	意图	在	未来	这里	曾是	到	问	为了	某物	.

本意登门奉求。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðərz] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

But	the	eldest	brother's	whereabouts	are	uncertain	.
但	这	长子	兄弟	下落	是	不确定	.

但大哥行踪无定。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [njuː] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

Later	,	I	heard	that	Uncle	Chu	knew	the	whereabouts	of	my	elder	brother	.
之后	,	我	听到	那	叔叔	楚	知道	这	下落	的	我的	长老	兄弟	.

后闻褚老叔知道大哥踪迹，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ai] [fɜːst] [peɪd] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] ,

Because	Huang	Xiandi	and	I	first	paid	our	respects	to	Uncle	Chu	,
因为	黄	-	和	我	第一的	有薪酬的	我们的	尊重	到	叔叔	楚	,

因与黄贤弟先拜褚老叔，

[pliːz] [ɑːsk]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [wei] .

Please	ask	Uncle	Chu	to	point	out	the	way	.
请	问	叔叔	楚	到	观点	出去	这	方式	.

转烦褚老叔指明路径，

[ai] [wɪl] ['vɪzɪt] [ə'gen] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ] [rɪ'kwest] .

I	will	visit	again	to	make	my	request	.
我	将要	访问	再次	到	制作	我的	要求	.

再行登门奉求。

['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdərət] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [wiː; wi] [ɪn'djʊəd] ['djʊərɪŋ]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .

Uncle	Chu	was	considerate	of	the	hardships	we	endured	during	our	journey	.
叔叔	楚	曾是	周到	的	这	艰辛	我们	忍受	期间	我们的	旅行	.

乃褚老叔体帖小的等跋涉之苦，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] .

He	instructed	his	younger	brother	and	others	to	stay	here	.
他	指示	他的	年轻	兄弟	和	其他的	到	停留	这里	.

嘱小弟等住在此处，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌaɪ 'tiː] .

My	uncle	wrote	a	letter	to	request	it	.
我的	叔叔	写道	一个	信	到	要求	它	.

由老叔作书奉请。

['fɔːtʃənətli] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ə'raɪvd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

Fortunately	,	Your	Excellency	arrived	unexpectedly	.
幸运的是	,	你的	阁下	到达的	不料	.

今幸大驾不速而来，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɪn] [dɪs'gaɪz] .

This	is	truly	a	blessing	in	disguise	.
这	是	真的	一个	祝福	在	伪装	.

是真天假之幸也。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" ['brʌðə(r)] [dʒuː] ,

"	Brother	Zhu	,
"	兄弟	朱	,

“朱贤弟，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [ʃɜːk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

You	cannot	shirk	your	responsibility	.
你	不能	推脱	你的	责任	.

你却不可推诿，

" [ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] . "

"	I	must	go	and	make	the	trip	.	"
"	我	必须	去	和	制作	这	旅行	.	"

须去走一遭才好。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] . "

"	I	originally	intended	to	go	alone	.	"
"	我	起初	故意的	到	去	独自的	.	"

“小弟本欲独往，

['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [ˌɪntə'viːnd] .

Uncle	Chu	intervened	.
叔叔	楚	介入	.

褚老叔相阻，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][dɪd] [nɒt] [gəʊ] .

Therefore	,	I	did	not	go	.
所以	,	我	做过	不是	去	.

故未前去。

[ai] [heɪt] [ˌaɪ ˈtiː][məʊst] [wen] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l][ɪz][ˈstəʊlən] .

I	hate	it	most	when	the	gold	medal	is	stolen	.
我	恨	它	最多	什么时候	这	金子	勋章	是	被盗	.

最恨金牌盗去，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [left] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [kəˈlɪgrəfi] [ˈkɒpibʊk] .

He	also	left	behind	a	calligraphy	copybook	.
他	还	左边	在后面	一个	书法	副本簿	.

还留下个字帖，

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

My	younger	brother	must	go	and	ask	for	it	.
我的	年轻	兄弟	必须	去	和	问	为了	它	.

定要小弟去讨，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?

Is	it	possible	to	endure	it	?
是	它	可能的	到	忍受	它	?

可能耐得?

[ˈfɔːtʃənətli] , [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [təˈdeɪ] .

Fortunately	,	my	elder	brother	has	come	today	.
幸运的是	,	我的	长老	兄弟	有	来	今天	.

今幸大哥前来。”

[gwæŋzuː] [sed] :

Guangzu	said	:
光祖	说	:

光祖道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [doʊnt][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] . "

"	Brother	,	don't	be	anxious	.	"
"	兄弟	,	不	是	焦虑的	.	"

“贤弟休急。

[sɪns] [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð] [ðɪs] [tɑːsk][baɪ][ðə; ði] [ɪsˈtiːmd] [ˈeldə(r)] [tʃuː] ,

Since	I	have	been	entrusted	with	this	task	by	the	esteemed	Elder	Chu	,
自从	我	有	到过	受托	和	这	任务	经过	这	尊敬的	长老	楚	,

愚兄既受褚老英雄之托，

[ænd; ənd][ai] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] [əˈgen] ,

And	I	received	your	advice	again	,
和	我	已收到	你的	建议	再次	,

又得贤弟叮咛，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [ʃɜːk] [maɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] ?

How	could	I	possibly	shirk	my	responsibility	?
如何	可以	我	可能	推脱	我的	责任	?

岂敢推诿?

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [ˈmætə(r)] [rɪˈkwaɪəz] [ˈkeəf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] .

However	,	this	matter	requires	careful	consideration	.
然而	,	这	事情	需要	小心	考虑	.

但此事必须从长计议，

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [səˈluːʃ(ə)n] . "

"	Think	of	a	perfect	solution	.	"
"	思考	的	一个	完美的	解决方案	.	"

想个尽善尽美的法儿。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['weɪtə(r)] [sɜːvd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

The	village	waiter	served	wine	and	food	.
这	村庄	服务员	服务	葡萄酒	和	食物	.

庄丁摆上酒肴。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] .

Zhu	Guangzu	was	the	first	.
朱	光祖	曾是	这	第一的	.

朱光祖首位，

[plæn] [ɔːl] ['ɒpəzɪt] ,

Plan	all	opposite	,
计划	全部	对面的	,

计全对面，

[hwɑːŋ] - [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Huang	Tianba	sat	at	the	head	of	the	table	.
黄	-	卫星	在	这	头	的	这	桌子	.

黄天霸坐横头，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [siːt] .

Chu	Biao	is	in	the	main	seat	.
楚	彪	是	在	这	主要的	座位	.

褚标主位。

['ɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz]

After	three	rounds
后	三	回合

三巡以后，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .

Zhu	Guangzu	walked	up	to	Chu	Biao	.
朱	光祖	步行	向上	到	楚	彪	.

只见朱光祖走到褚标面前，

[hiː; hi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ænd; ənd] [sed] :

He	pulled	her	hand	and	said	:
他	拉	她	手	和	说	:

将手一拉道：

" [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] . "

"	The	old	hero	is	here	to	consider	this	.	"
"	这	老的	英雄	是	这里	到	考虑	这	.	"

“老英雄这里来斟酌。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [stəʊl] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] ?

Do	you	know	that	Zhang	Guilan	stole	the	gold	medal	?
做	你	知道	那	张	-	偷窃	这	金子	勋章	?

你老可知张桂兰盗去金牌，

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] ['hɪd(ə)n] ['pɜːpəs] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?

Is	there	some	hidden	purpose	behind	this	?
是	那里	一些	隐	目的	在后面	这	?

颇有用意么？”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [wiː; wi] [kænt] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . "

"	We	can't	figure	it	out	.	"
"	我们	不能	数字	它	出去	.	"

“咱是猜详不出来。”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu **said** **:**
光祖 说 :

光祖道：

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [njuː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] .
Zhang **Qi** **knew** **that** **Tianba** **was** **highly** **skilled** **.**
张 齐 知道 那 - 曾是 高度 熟练 .

“张七久知天霸本领高强，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [hɪm] ;
He **wanted** **to** **marry** **Zhang** **Guilan** **to** **him** **;**
他 通缉 到 结婚 张 - 到 他 ;

欲将张桂兰匹配与他；

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] - , [dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbændɪt] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]
They **also** **feared** **that** **Tianba** **,** **despite** **his** **background** **as** **a** **bandit** **,** **was** **still** **a**
他们 还 害怕 那 - , 尽管 他的 背景 作为 一个 土匪 , 曾是 仍然 一个
[θret] .
threat **.**
威胁 .

又怕天霸虽是绿林出身，

[naʊ] [hiːz] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Now **he's** **an** **official** **.**
现在 他是 一个 官方的 .

现在做了官，

[ˈðer] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːt] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ænd; ənd] [dɪˈmɑːndɪŋ] [ˈgʌvənmənt] [ˌɪntəˈvenʃ(ə)n] .
They're **going** **to** **start** **making** **trouble** **and** **demanding** **government** **intervention** **.**
它们是 去 到 开始 制作 麻烦 和 要求 政府 干涉 .

要闹起官派来，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [ˈmæri] [hɪm] .
She **refused** **to** **marry** **him** **.**
她 拒绝 到 结婚 他 .

不肯同他做亲，

[ðɪs] [ɪz] [wʌn] .
This **is** **one** **.**
这 是 一 .

此件是一。

[haʊˈevə(r)] , [ai][fɪə(r)] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] - [əˈgriːz] ,
However **,** **I** **fear** **that** **even** **if** **Tianba** **agrees** **,**
然而 , 我 害怕 那 甚至 如果 - 同意 ,

又恐天霸虽肯，

[nəʊ] , [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪz] [nɒt] [gʊd] .
No **,** **Master** **Shi** **is** **not** **good** **.**
不 , 掌握 史 是 不是 好的 .

施大人不行，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [gɪv] [ðem; ðəm] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈgɒsɪp] [əˈbaʊt] ?
Wouldn't **that** **just** **give** **them** **something** **to** **gossip** **about** **?**
不会 那 只是 给 他们 某物 到 闲话 关于 ?

岂不徒然落一话柄。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [əˈbaʊt] - [ˈskɪlz] .
Therefore **,** **he** **unintentionally** **talked** **to** **his** **daughter** **about** **Tianba's** **skills** **.**
所以 , 他 无意中 谈话 到 他的 女儿 关于 - 技能 .

因此无意中与女儿谈起天霸本领来。

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ðæt] - [ɪz] ['haɪli] [skɪld] .
Father , you always say that Tianba is highly skilled .
父亲 , 你 总是 说 那 - 是 高度 熟练 .

‘爹爹你常说天霸的本领高强，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [huz] ['betə(r)] .
Your daughter wants to compete with him to see who's better .
你的 女儿 想要 到 竞争 和 他 到 看 谁是 更好的 .

你女儿倒要同他比个高低。’

['leɪtə(r)] , [ʒɑːŋ] - ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [biːn] ['grɑːntɪd] [ə; eɪ] [gəʊld] ['med(ə)l] [baɪ]
Later , Zhang Guilan learned that Shi Gong had been granted a gold medal by
之后 , 张 - 学习 那 史 锣 有 到过 的确 一个 金子 勋章 经过
[ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
imperial decree .
帝国 法令 .

后来张桂兰大约打听得施公有钦赐的金牌，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [went] [ænd; ənd] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
She then went and stole it .
她 然后 去 和 偷窃 它 .

她便前去盗来，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .
And he instructed Tianba to retrieve it .
和 他 指示 - 到 取回 它 .

并指明天霸去取，

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [diːpə(r)] ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] .
There's a deeper meaning to this .
有 一个 更深 意义 到 这 .

这其中就有了深意了。

[aɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
I'll go there tomorrow .
患病的 去 那里 明天 .

明日先去一遭，

[ðə; ði] [ɑːnt] [went] [tuː; tə] [ækt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] .
The aunt went to act as a matchmaker .
这 阿姨 去 到 行为 作为 一个 媒人 .

姑作前去做媒。

[ɪf] [hiː; hi] [ə'griːz] ,
If he agrees ,
如果 他 同意 ,

他若肯了，

[teɪk] [bæk] [ðə; ði] [gəʊld] ['med(ə)l] .
Take back the gold medal .
拿 后退 这 金子 勋章 .

将金牌取回，

[went] [tuː; tə] [siː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'gen] .
went to see Master Shi again .
去 到 看 掌握 史 再次 .

我再去见了施公，

[tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
To explain this matter ,
到 解释 这 事情 ,

说明此事，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [deɪt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈtʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
So that a date can be chosen for the wedding .
所以 那 一个 日期 能 是 选定 为了 这 婚礼 .

以便择日迎娶。

[ɪf] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzɪz] ,
If he refuses ,
如果 他 拒绝 ,

他若不肯，

[wiːl; wil] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] [ˈleɪtə(r)] .
We'll discuss it further later .
出色地 讨论 它 更远 之后 .

随后再作商量。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ʒɑːŋ] [tʃiː][hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] .
Zhang Qi had no intention of killing .
张 齐 有 不 意图 的 杀 .

张七并无杀害之心，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [preɪzd] - .
Moreover , he often praised Tianba .
而且 , 他 经常 赞扬 - .

而且时常夸奖天霸。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] .
Unfortunately , Zhang Guilan was too proud .
很遗憾 , 张 - 曾是 也 自豪的 .

无奈张桂兰骄傲太甚。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siː] - ,
If she were to see Tianba ,
如果 她 是 到 看 - ,

如果叫她见着天霸，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
They are also willing to comply .
他们 是 还 愿意的 到 遵守 .

也是愿意相从的，

[ai][fɪə(r)] - [wɪl] [rɪˈfjuːz] .
I fear Tianba will refuse .
我 害怕 - 将要 拒绝 .

只恐天霸不肯。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [sed]
According to what my brother said
根据 到 什么 我的 兄弟 说

“据老弟所说，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [fɪəd] - [wʊd] [rɪˈfjuːz] ,
Because **they** **feared** **Tianba** **would** **refuse** **,**
因为 他们 害怕 - 会 拒绝 ,

因怕天霸不肯，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkɒntest] [bɪˈtwiːn] - [ænd; ənd] - .
It **will** **have** **to** **be** **a** **contest** **between** **Guilan** **and** **Tianba** **.**
它 将要 有 到 是 一个 竞赛 之间 - 和 - .

还得由桂兰与天霸比高下。”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu **said** **:**
光祖 说 :

光祖道：

" [lʊk] [æt; ət] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈseɪɪŋ] , [əʊld][mæn] . "
" **Look** **at** **what** **you're** **saying** **,** **old** **man** **.** **"**
" 看 在 什么 你是 说 , 老的 男人 . "

“看你老这话，

[ai] [ˌʌndəˈstænd] [ˈpɜːfɪktli] .
I **understand** **perfectly** **.**
我 理解 完美 .

实在明白。

[wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [naʊ] .
We're **going** **now** **.**
是 去 现在 .

我们现在去，

[bʌt; bət] [hwɑːŋ] - [dɪd][ðə; ði] [seɪm] .
But **Huang** **Tianba** **did** **the** **same** **.**
但 黄 - 做过 这 相同的 .

可向黄天霸如此如此，

[ɪˈməʊbəlaɪz] [hɪm] [fɜːst] ;
Immobilize **him** **first** **;**
固定 他 第一的 ;

先将他定住；

[ðen] [gəʊ][ðeə(r)] ,
Then **go** **there** **,**
然后 去 那里 ,

然后再去那里，

[spiːk] [ðə; ði] [ˈdɑːmə] [wel] .
Speak **the** **Dharma** **well** **.**
说话 这 法 出色地 .

善为说法，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɒn] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .
It **depends** **on** **how** **it** **is** **.**
它 取决于 在 如何 它 是 .

看是如何，

" [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ][plæn] . "
" **Then** **we** **can** **make** **a** **plan** **.** **"**
" 然后 我们 能 制作 一个 计划 . "

便好计议了。”

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" ['brʌðərz] [wɜːdz] . . . "
" Brother's words . . . "
" 兄弟 字 . . . "

“老弟之言，

[ˌaɪ ˈtiː] [suːts] [maɪ] [teɪst] ['pɜːfɪktli] .
It suits my taste perfectly .
它 西装 我的 品尝 完美 .

甚合我意，

[ðæts] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] .
That's the approach .
那就是 这 方法 .

就此做法。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [aʊt] .
He then walked out .
他 然后 步行 出去 .

说着走了出来，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] .
They returned to their seats .
他们 返回 到 他们的 座位 .

仍然归座。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [hɒt] [waɪn] .
The servant brought out the hot wine .
这 仆人 带来 出去 这 热的 葡萄酒 .

庄丁捧上热酒。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [held] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Chu Biao held the cup in his hand .
楚 彪 握住 这 杯子 在 他的 手 .

褚标端杯在手，

[fɜːst] , [wæŋ] - [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['miːnɪŋf(ə)l] [lʊk] .
First , Wang Jiquan gave him a meaningful look .
第一的 , 王 - 给予 他 一个 有意义的 看 .

先望计全丢了个眼色。

[ðə; ði] [həʊl] [plæn][ɪz][ə; eɪ] [pʌn] .
The whole plan is a pun .
这 所有的 计划 是 一个 双关语 .

计全会意。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] [tuː; tə] - :
Chu Biao said to Tianba :
楚 彪 说 到 - :

褚标向天霸说道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒuː][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] . "
" My brother Zhu and I have come up with a brilliant idea . "
" 我的 兄弟 朱 和 我 有 来 向上 和 一个 杰出的 主意 . "

“老朽与朱贤弟计议了一个绝妙主见，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [tel] [hɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
However , it was inconvenient to tell him at that time .
然而 , 它 曾是 不方便 到 告诉 他 在 那 时间 .

此时却不便告诉。

[bʌt; bət][maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] [hæz; həz][tuː; tə] [ə'griː] [fɜːst] .
But my dear nephew has to agree first .
但 我的 亲爱的 侄子 有 到 同意 第一的 .

可是要贤侄先答应了，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈkʌmplɪʃt] ,
On the day it is accomplished ,
在 这 天 它 是 完成 ,

事成之日，

[tiːθ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈɔːltəd] .
Teeth cannot be altered .
牙齿 不能 是 已修改 .

不能改齿。”

- [hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [wɒt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [tuː; tə] .
Tianba had no idea what the two of them were up to .
- 有 不 主意 什么 这 二 的 他们 是 向上 到 .

天霸不知他二人葫芦里卖的什么药，

[fʊl] [ɒv; əv] [səˈspɪʃ(ə)n] ,
Full of suspicion ,
满的 的 怀疑 ,

满腹狐疑，

[ɪts] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [seɪ] .
It's inconvenient to say .
它是 不方便 到 说 .

不便启口。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [dʒʌst] [əˈgriː] . "
" Brother , just agree . "
" 兄弟 , 只是 同意 . "

“贤弟你只管答应，

[doʊnt][biː; bi] [laɪk] [ðæt] [ˈwʊmənz] [wei] [ɒv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] .
Don't be like that woman's way of thinking .
不 是 喜欢 那 女性的 方式 的 思维 .

不要学那妇人见识，

[ˈfiːlɪŋ] [ˈdaʊtf(ə)l] .
Feeling doubtful .
感觉 疑 .

疑疑惑惑的。”

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Tianba had no choice .
- 有 不 选择 .

天霸不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
They had no choice but to agree .
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

只得允了。

[dʒi][kwɑːnˈdʒæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈgriːd] [tuː; tə] - [rɪˈkwest] .
Ji Quanjian had already agreed to Tianba's request .
季 权健 有 已经 同意 到 - 要求 .

计全见天霸已允，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
He then said to the two of them :
他 然后 说 到 这 二 的 他们 :

复向二人说道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] . "

"	Brother	Huang	has	already	obeyed	the	order	. "
"	兄弟	黄	有	已经	服从	这	命令	. "

"黄贤弟业已遵命。

[ɪf] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] ['kænɒt] [biː; bi] [wʌn] [bæk] ,

If	the	gold	medal	cannot	be	won	back	,
如果	这	金子	勋章	不能	是	韩元	后退	,

倘金牌取不回来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [dʒuː] ,

At	that	time	,	Uncle	Chu	and	Brother	Zhu	,
在	那	时间	,	叔叔	楚	和	兄弟	朱	,

那时褚老叔与朱大哥，

[ænd; ənd] [wɒt] [ðen] ?

And	what	then	?
和	什么	然后	?

又将如何？"

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [get] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] [bæk] . . . "

"	If	we	can't	get	the	gold	medal	back	. . .	"
"	如果	我们	不能	得到	这	金子	勋章	后退	. . .	"

"如果金牌取不回来，

[wiː; wi] [wɪl] ['defɪnətli] [juːz]['aʊə(r)][hændz] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [fiːt] .

We	will	definitely	use	our	hands	instead	of	our	feet	.
我们	将要	确实	使用	我们的	双手	反而	的	我们的	脚	.

咱俩定然以手代足，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tuː] ;

I've	come	to	see	you	two	;
我已经	来	到	看	你	二	;

来见你俩；

[haʊˈevə(r)] , [ɪf] - [meɪks] ['eni] ['tʃeɪndʒɪz] . . .

However	,	if	Tianba	makes	any	changes	. . .
然而	,	如果	-	制作	任何	变化	. . .

但是天霸若有更改，

[wiːl; wil][həʊld][juː; jʊ] ['səʊlli] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] .

We'll	hold	you	solely	responsible	.
出色地	抓住	你	仅	负责任的	.

咱俩便唯你是问。"

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

After	a	pause	,
后	一个	暂停	,

停了一会子，

[ðə; ði] [miːl] [hæz; həz] [biːn] ['fɪnɪʃt] .

The	meal	has	been	finished	.
这	一顿饭	有	到过	完成的	.

饭已用毕，

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk]
Taking a break
采取 一个 休息

抽着空，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ˈsteɪtmənt] [tuː; tə][dʒi]['tʃwɑːn] .
Chu Biao then explained his previous statement to Ji Quan .
楚 彪 然后 解释 他的 以前的 陈述 到 季 权 .

褚标又将前话对计全说明，

[dʒi] - ['dʌznt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Ji Quanhao doesn't like it .
季 - 不 喜欢 它 .

计全好不喜欢，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .
The next day , Zhu Guangzu took his leave of Chu Biao .
这 下一个 天 , 朱 光祖 采取 他的 离开 的 楚 彪 .

次日朱光祖便辞了褚标，

[bɪŋ] -
Bing Tianba
必应 -

并天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn] ,
Ji Quan ,
季 权 ,

计全，

['hedɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːdz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
Heading straight towards Phoenix Ridge .
标题 直的 向 凤凰 岭 .

直向凤凰岭而来。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
After traveling for two days ,
后 旅行 为了 二 天 ,

走了两日，

[ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] .
The day has come .
这 天 有 来 .

这天已到。

[fɜːst] [ɑːsk][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] :
First ask at the door :
第一的 问 在 这 门 :

先在门口问：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [həʊm] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Are you home or not ?
是 你 家 或者 不是 ?

“在家不在家？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [rɪˈplaɪd] :
Zhuang Ding replied :
庄 丁 回复 :

庄丁回道：

" ['mɑːstə(r)][dʒuː][ɪz][hɪə(r)] [tə'deɪ] . "

"	Master	Zhu	is	here	today	.	"
"	掌握	朱	是	这里	今天	.	"

“朱爷是今天来的，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [ten] [deɪz] [ə'gəʊ]

If	you	come	ten	days	ago
如果	你	来	十	天	前

如果十日前来，

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] .

But	we	couldn't	find	the	owner	of	the	manor	.
但	我们	不能	寻找	这	所有者	的	这	庄园	.

可碰不见庄主了。

['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪz] [bæk] .

Our	lord	is	back	.
我们的	主	是	后退	.

咱庄主回来，

[dʒʌst] [faɪv] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

Just	five	days	ago	,
只是	五	天	前	,

刚有五天，

[aɪm][æt; ət] [həʊm] [naʊ] .

I'm	at	home	now	.
我是	在	家	现在	.

现在家呢。

[pliːz] [kʌm] [ɪn] , [sɜː(r)] !

Please	come	in	,	sir	!
请	来	在	,	先生	!

你老请进去罢！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːd] [ðæt]

Zhu	Guangzu	heard	that
朱	光祖	听到	那

朱光祖听说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [nəʊn] [ðæt] [ʒɑːŋ] [tʃiː][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] [wɪð]

It	was	then	known	that	Zhang	Qi	had	gone	to	steal	the	gold	medal	with
它	曾是	然后	已知	那	张	齐	有	已消失	到	偷	这	金子	勋章	和

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

his	daughter	.
他的	女儿	.

便知张七是同他女儿一齐去盗金牌了。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [led][ðə; ði] [wei] .

The	servants	led	the	way	.
这	仆人	引领	这	方式	.

只见庄丁引着，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Zhu	Guangzu	went	inside	.
朱	光祖	去	里面	.

朱光祖到了里面。

[pliːz] [hæv; həv] [gwæŋzuː] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

Please	have	Guangzu	sit	down	in	the	living	room	.
请	有	光祖	坐	向下	在	这	活的	房间	.

请光祖在客厅上坐下，

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .
Zhuang Ding went in to report .
庄 丁 去 在 到 报告 .

庄丁进去通报。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Zhang Qi will come out to see you in a moment .
张 齐 将要 来 出去 到 看 你 在 一个 片刻 .

一会张七出见，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
They bowed to each other and sat down .
他们 鞠躬 到 每个 其他 和 卫星 向下 .

彼此一揖坐下，

[ˈsʌmwʌn] [ˈɒfəd] [tiː] .
Someone offered tea .
某人 提供 茶 .

有人献上茶。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [sed] :
Zhang Qi said :
张 齐 说 :

张七说道：

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ? "
" Where have you come from , my dear brother ? "
" 在哪里 有 你 来 从 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟何来？”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu said :
光祖 说 :

光祖道：

" [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈwʌndəf(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Brother has found a wonderful son - in - law ! "
" 兄弟 有 成立 一个 精彩的 儿子 - 在 - 法律 ! "

“兄得快婿，

[aɪv] [kʌm] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ˈbɒfə(r)][maɪ] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] !
I've come especially to offer my congratulations !
我已经 来 尤其 到 提供 我的 恭喜！ !

特来道喜！”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

“此话怎讲?

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [truː] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
This is not true , my brother .
这 是 不是 真的 , 我的 兄弟 .

愚兄并无此事，

[ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˌmɪsˈhɜːd] .
Brother , you must have misheard .
兄弟 , 你 必须 有 误听 .

贤弟莫非误闻。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] . "
" Brothers are as close as hands and feet . "
" 兄弟 是 作为 关闭 作为 双手 和 脚 . "

“兄与弟情同手足，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [dɪ'siːtf(ə)l] [rɪ'mɑːrks] ?
Why make such deceitful remarks ?
为什么 制作 这样的 欺骗性的 评论 ?

何作此欺人之语?

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][nəʊ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
My brother has no good son - in - law .
我的 兄弟 有 不 好的 儿子 - 在 - 法律 .

兄无快婿，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spiːk] ?
How dare you speak ?
如何 敢 你 说话 ?

弟何敢言?

[mɔː'rəʊvə(r)] , [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Moreover , some people want to act as matchmakers for your daughter .
而且 , 一些 人们 想 到 行为 作为 媒人 为了 你的 女儿 .

而且有人欲为令媛作伐，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [taɪd] [tə'geðə(r)] [baɪ] [red] [θredz] ,
Although they are tied together by red threads ,
虽然 他们 是 系 一起 经过 红色的 线程 ,

虽红丝相系，

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz]
A marriage across a thousand miles
一个 婚姻 穿过 一个 千 英里

千里姻缘，

[ɪf] [nəʊ][wʌn][həʊldz][ðə; ði]['hænd(ə)l] . . .
If no one holds the handle . . .
如果 不 一 持有 这 处理 . . .

若无人执柯，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɪm'prɒpə(r)] .
This is also improper .
这 是 还 不当 .

亦属不成体统。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] .
My brother has come here today .
我的 兄弟 有 来 这里 今天 .

弟今此来，

['fɜːstli] , [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [maɪ] ['brʌðə(r)] .
Firstly , to congratulate my brother .
首先 , 到 祝贺 我的 兄弟 .

一则为兄道喜，

[tuː; tə] [ˌrekə'mend] [wʌn'self]
To recommend oneself
到 推荐 自己

要做毛遂自荐，

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] [æn; ən] [aɪs] [mæn] .

He	calls	himself	an	ice	man	.
他	呼叫	他自己	一个	冰	男人	.

自居冰人。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] -

The	younger	brother's	saying	that	the	elder	brother	has	found	a	good	son	-	in	-
这	年轻	兄弟	说	那	这	长老	兄弟	有	成立	一个	好的	儿子	-	在	-

[lɔː] [miːnz] . . .

law	means	.	.	.
法律	方法	.	.	.

弟所谓兄得快婿者，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [juː; jʊ] ['ɒf(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] .

This	is	the	person	you	often	talk	about	.
这	是	这	人	你	经常	讲话	关于	.

即兄常言之人也。

[tə'deɪ] , [baɪ] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] ,

Today	,	by	a	stroke	of	luck	,
今天	,	经过	一个	中风	的	运气	,

今日天假之缘，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gəʊld] ['med(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] ['miːdiəm] .

Using	the	imperial	gold	medal	as	a	medium	.
使用	这	帝国	金子	勋章	作为	一个	中等的	.

以钦赐金牌为媒。

['brʌðə(r)] [tʃuː] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

Brother	Chu	originally	intended	to	come	with	his	younger	brother	.
兄弟	楚	起初	故意的	到	来	和	他的	年轻	兄弟	.

褚大哥本拟与弟同来，

[bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [maɪ] ['brʌðə(r)] [meɪ] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [let] [gəʊ] [ɒv; əv] [pɑːst] [gɹ'iːvənsɪz] .

But	I	fear	my	brother	may	find	it	difficult	to	let	go	of	past	grievances	.
但	我	害怕	我的	兄弟	可能	寻找	它	难的	到	让	去	的	过去的	不满	.

但恐老哥难释前衍，

['miːtɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'plez(ə)nt] .

Meeting	would	be	unpleasant	.
会议	会	是	令人不快的	.

相见反而不美。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] :

Therefore	,	I	would	also	like	to	instruct	my	younger	brother	:
所以	,	我	会	还	喜欢	到	指示	我的	年轻	兄弟	:

因此兼嘱小弟：

[fɜːst] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪk'stend] [maɪ] ['griːtɪŋz] ;

First	,	I	would	like	to	extend	my	greetings	;
第一的	,	我	会	喜欢	到	延长	我的	问候	;

先为致意；

['æktɪŋ] [æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt]

Acting	as	matchmaker	and	drinking	at	the	banquet
表演	作为	媒人	和	喝	在	这	宴会

做媒吃酒，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [kæn; kən] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

None	of	them	can	be	missing	.
没有任何	的	他们	能	是	丢失的	.

缺一不行。

[ai] [həʊp] [maɪ] ['brʌðə(r)] [kæn; kən] [sək'siːd] , [bʌt; bət][ai][wo͡ʊnt] [seɪ] [mɔː(r)] .

I	hope	my	brother	can	succeed	,	but	I	won't	say	more	.
我	希望	我的	兄弟	能	成功	,	但	我	惯于	说	更多的	.

尚望老哥成事不说，

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]['nɔːm(ə)l] .

They	made	up	and	went	back	to	normal	.
他们	制成	向上	和	去	后退	到	普通的	.

和好如初。

[ɪf] [wiː; wi] [ə'griː] [wɪð] [maɪ] ['brʌðərz] [wɜːdz] . . .

If	we	agree	with	my	brother's	words	.	.	.
如果	我们	同意	和	我的	兄弟	字	.	.	.

若以弟言为然，

[ðen] ['brʌðə(r)] [tʃuː] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd] .

Then	Brother	Chu	will	certainly	pay	a	visit	another	day	to	express	his	gratitude	.
然后	兄弟	楚	将要	当然	支付	一个	访问	其他	天	到	表达	他的	感激	.

则褚大哥改日必当登门敬谢。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [rɪ'plaɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] :

Zhang	Qi	replied	after	a	long	pause	:
张	齐	回复	后	一个	长的	暂停	:

张七半晌答道：

[rɪ'gɑːdɪŋ] ['brʌðə(r)] [tʃuːz] ['priːviəs] ['mætə(r)] . . .

Regarding	Brother	Chu's	previous	matter	.	.	.
关于	兄弟	楚的	以前的	事情	.	.	.

“褚大哥前者之事，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [nəʊz] [ɔːl] [ðɪs] .

My	dear	brother	knows	all	this	.
我的	亲爱的	兄弟	知道	全部	这	.

贤弟是尽知的。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [hæv; həv] [meɪd] [mɪ'steɪks] ,

Although	I	,	your	foolish	brother	,	have	made	mistakes	,
虽然	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	有	制成	错误	,

愚兄虽有不是，

['brʌðə(r)] [tʃuːz] [ri'ækʃn] [wɒz; wəz] [pə'hæps] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [ɪk'striːm] .

Brother	Chu's	reaction	was	perhaps	a	bit	too	extreme	.
兄弟	楚的	反应	曾是	也许	一个	少量	也	极端	.

褚大哥亦未免过于激烈，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ʃeɪm] [tuː; tə]['æŋgə(r)] .

That's	why	he	turned	from	shame	to	anger	.
那就是	为什么	他	转向	从	耻辱	到	愤怒	.

因此才老羞变怒的，

[ai] [felt] [bæd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɑːftəwədz] .

I	felt	bad	about	it	afterwards	.
我	毛毡	坏的	关于	它	然后	.

事后也是过意不去。

[aɪv] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ['meni] [taɪmz] .

I've	wanted	to	go	there	many	times	.
我已经	通缉	到	去	那里	许多	时代	.

屡想前去，

['fɪrɪŋ] [hiː; hi] [mait] [rɪ'kɔːl] [pɑːst][rɔŋ, rɔːŋ] ,

Fearing	he	might	recall	past	wrongs	,
恐惧	他	可能	记起	过去的	错误	,

恐他念起旧恶，

[ðɪs] [pʊts] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [ɪn][æn; ən] ['ɔːkwəd] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This puts my foolish brother in an awkward position .
这 放置 我的 愚蠢 兄弟 在 一个 尴尬的 位置 .

使愚兄难以为情。

[naʊ] [ðæt] ['brʌðə(r)] [tʃuː] [hæz; həz] [nɒt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ,
Now that Brother Chu has not abandoned me ,
现在 那 兄弟 楚 有 不是 弃 我 ,

今既蒙褚大哥不弃，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [ə'gen] .
My brother has come again .
我的 兄弟 有 来 再次 .

又得老弟前来，

[ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [wʊd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
I , your foolish brother , would not dare to disobey your command .
我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 会 不是 敢 到 违 你的 命令 .

愚兄敢不遵命。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtərz] ['mætə(r)] ,
As for my daughter's matter ,
作为 为了 我的 女儿的 事情 ,

至于小女之事，

[ɔːl'ðəʊ] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [breɪv] ,
Although Huang Tianba was considered brave ,
虽然 黄 - 曾是 经过考虑的 勇敢的 ,

黄天霸虽称英勇，

[ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [hæv; həv]['əʊnli] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'keɪʒnəli] .
I , your foolish brother , have only mentioned it occasionally .
我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 有 仅有的 提及 它 偶尔 .

愚兄亦不过偶尔道及，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ?
How could this be considered casual conversation ?
如何 可以 这 是 经过考虑的 随意的 对话 ?

何得以闲谈之言，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
This is believed to be true .
这 是 相信 到 是 真的 .

据以为实。

[ænd; ənd] [nɒt] [ɔːl] [gəʊld] ['medlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɐw'ɔːdɪd] .
And not all gold medals were awarded .
和 不是 全部 金子 奖牌 是 获奖 .

且施不全金牌，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][maɪ] ['dɔːtə(r)] .
It has already been stolen by my daughter .
它 有 已经 到过 被盗 经过 我的 女儿 .

已为小女盗去，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['enəmɪz] .
They are now enemies .
他们 是 现在 敌人 .

现在彼此已成仇敌。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fiːmeɪl] [θiːf] [gɒt] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] ,
When the little female thief got the gold medal ,
什么时候 这 小的 女性 贼 得到 这 金子 勋章 ,

况小女盗那金牌之时，

[hiː; hi] [left] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [kəˈlɪɡrəfi] [ˈkɒpibʊk] :

He	left	behind	a	calligraphy	copybook	:
他	左边	在后面	一个	书法	副本簿	:

曾留下字帖一纸：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈspesɪfaɪd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	specified	that	Huang	Tianba	should	come	to	collect	it	.
它	曾是	指定的	那	黄	-	应该	来	到	收集	它	.

指明要黄天霸来取，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ænd; ənd] - [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [ˈenəmɪz] [əˈɡen] .

It	seems	my	daughter	and	Tianba	have	become	enemies	again	.
它	似乎	我的	女儿	和	-	有	变得	敌人	再次	.

是小女与天霸又成仇敌了。

[wɪð] [ðiːz] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] [ˈenməti] ,

With	these	two	kinds	of	enmity	,
和	这些	二	种类	的	敌意	,

以此两重仇怨，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] .

He	wanted	to	repay	the	favor	,	but	it	was	impossible	.
他	通缉	到	偿还	这	偏爱	,	但	它	曾是	不可能的	.

方欲报之不可，

[wʌts] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [əˈbaʊt] [feɪt] [ænd; ənd] [ˈdestəni] ?

What's	with	all	this	talk	about	fate	and	destiny	?
是什么	和	全部	这	讲话	关于	命运	和	命运	?

还说什么姻缘呢?

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [rɪˈpiːt] [ðɪs] .

Please	do	not	repeat	this	.
请	做	不是	重复	这	.

请勿复言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] .

It	is	truly	difficult	to	comply	.
它	是	真的	难的	到	遵守	.

实难从命。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,

If	you	say	that	my	dear	brother	is	extremely	fond	of	drinking	,
如果	你	说	那	我的	亲爱的	兄弟	是	极其	喜爱	的	喝	,

若谓贤弟极思饮酒，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [waɪn] [ɒn][hænd] .

My	brother	has	plenty	of	wine	on	hand	.
我的	兄弟	有	很多	的	葡萄酒	在	手	.

愚兄好酒是现成的，

[ˈnevə(r)][ˈstɪndʒi] .

Never	stingy	.
绝不	小气	.

绝不鄙吝。”

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [dʒuː] [ɡwæŋzuː] [sed] . . .

After	all	,	what	Zhu	Guangzu	said	.	.	.
后	全部	,	什么	朱	光祖	说	.	.	.

毕竟朱光祖说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [gwæŋzuː] [dɪ'sendz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] , [tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] , - [beəz] [ə; eɪ] ['lɒfti]
Chapter 253 : Guangzu Descends Phoenix Ridge , Chu Family Village , Tianba Bears a Lofty
章 - : 光祖 下降 凤凰 岭 , 楚 家庭 村庄 , - 熊 一个 洛夫蒂
['spɪrɪt]
Spirit
精神

第253回 凤凰岭光祖下说词 褚家庄天霸负豪气

['ɑːftə(r)][dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [tʃiː][hæd; həd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After Zhu Guangzu and Zhang Qi had talked for a while ,
后 朱 光祖 和 张 齐 有 谈话 为了 一个 尽管 ,

话说朱光祖与张七彼此说了一番，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [rɪ'fjuːzd] .
Zhang Qi refused .
张 齐 拒绝 .

张七不肯应允。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [fɪəd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sed] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [ðeɪ] [wʊd] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði]
Zhu Guangzu feared that if he said anything more , they would break off the
朱 光祖 害怕 那 如果 他 说 任何事物 更多的 , 他们 会 休息 离开 这
[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
relationship .
关系 .

朱光祖恐怕再说便决裂，

[ɪts] [best] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] ['leɪtə(r)] .
It's best not to say anything more about this later .
它是 最好的 不是 到 说 任何事物 更多的 关于 这 之后 .

以后不好再言，

[ðen] , ['fɒləʊɪŋ] [ʒɑːŋ] [kɪz] [wɜːdz] , [hiː; hi] [sed] :
Then , following Zhang Qi's words , he said :
然后 , 下列的 张 气的 字 , 他 说 :

遂就着张七的话说道：

" [lets] [drɪŋk] [fɜːst] , "
" Let's drink first , "
" 我们来吧 喝 第一的 , "

“且先饮酒，

[wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .
We can talk about it later .
我们 能 讲话 关于 它 之后 .

有话再说。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .
Zhang Qi then ordered the servants to bring out the wine .
张 齐 然后 订购 这 仆人 到 带来 出去 这 葡萄酒 .

张七便命庄丁取出酒来，

[ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] ['sevrəl] [bəʊlz] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] ,
And brought out several bowls of dishes ,
和 带来 出去 一些 碗 的 菜肴 ,

并端出几碗菜，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [siːt] .
Set up the seat .
放 向上 这 座位 .

摆开座头，

[ðə; ði] [tuː] [dræŋk] [tə'geðə(r)] .

The	two	drank	together	.
这	二	喝	一起	.

两人对饮，

['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l] ['mærɪdʒ] .

Never	mention	the	idea	of	a	gold	medal	marriage	.
绝不	提到	这	主意	的	一个	金子	勋章	婚姻	.

绝不提起要金牌联姻的话，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['tʃætɪd] [ə'baʊt] ['trɪviəl] [θɪŋz] .

They	just	chatted	about	trivial	things	.
他们	只是	聊天	关于	琐碎的	事物	.

只说些没要紧闲话。

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	talking	for	a	while	,
后	说	为了	一个	尽管	,

谈了一会，

[ðeɪ] [bəuθ] [felt] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] .

They	both	felt	quite	comfortable	.
他们	两个都	毛毡	相当	舒服的	.

彼此倒也觉得畅快。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [siːn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Zhu	Guangzu	was	seen	holding	a	cup	in	his	hand	.
朱	光祖	曾是	已见	保持	一个	杯子	在	他的	手	.

只见朱光祖端杯在手，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][ɒv; əv] [waɪn] .

He	took	a	sip	of	wine	.
他	采取	一个	啜饮	的	葡萄酒	.

喝了一口酒，

[hiː; hi] [saɪd] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	sighed	to	himself	:
他	叹了口气	到	他自己	:

自叹气道：

" [haʊ] ['meni] ['hɪərəʊz] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] ? "

"	How	many	heroes	throughout	history	?	"
"	如何	许多	英雄	自始至终	历史	?	"

“古今多少英雄，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] " [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] "

For	the	sake	of	"	fame	and	fortune	"
为了	这	清酒	的	"	名声	和	财富	"

只为这“名利”两字，

['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] .

Many	people	came	out	to	argue	.
许多	人们	来了	出去	到	争论	.

争了许多人出来。

[ɪz] [ðɪs] [neɪm] ['riːəli] [ðæt] [gʊd] ?

Is	this	name	really	that	good	?
是	这	姓名	真的	那	好的	?

究竟这名可真好么？

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪk'stɜːn(ə)l] [θɪŋz] .

In	fact	,	they	are	all	external	things	.
在	事实	,	他们	是	全部	外部的	事物	.

其实皆身外之物，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Unfortunately	,	no	one	can	see	through	it	.
很遗憾	,	不	一	能	看	通过	它	.

可惜人皆看不破。

[əˈnʌðə(r)] [ˈθɪəri] [ɪz] . . .

Another	theory	is	.	.	.
其他	理论	是	.	.	.

还有一说，

[ˈɔːsəm] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] ,

Awesome	before	him	,
惊人的	前	他	,

身前赫赫，

[ˈfeɪməs] [ˈevriweə(r)]

Famous	everywhere
著名的	到处

到处闻名，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [laɪf] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [jˈiəz] .

Little	did	they	know	that	life	is	but	a	hundred	years	.
小的	做过	他们	知道	那	生活	是	但	一个	百	年	.

岂知人生不过百年，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə][ˈentə(r)] [ðæt] [pætʃ] [ɒv; əv] [ˈjeləʊ] [ɜːθ] ,

When	it	came	time	to	enter	that	patch	of	yellow	earth	,
什么时候	它	来了	时间	到	进入	那	修补	的	黄色的	地球	,

到进那一块黄土的时候，

[ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz] [əʊn] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,

Even	his	own	wife	and	children	,
甚至	他的	自己的	妻子	和	孩子们	,

连自家妻子骨肉，

[wiː; wi] [kænt] [dʒʌst][ɪgˈnɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

We	can't	just	ignore	it	.
我们	不能	只是	忽略	它	.

总不能顾了，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn] ?

What's	the	point	of	talking	about	fame	and	fortune	?
是什么	这	观点	的	说	关于	名声	和	财富	?

还说什么名利呢?

[ðə; ði][məʊst] [rɪˈdɪkjələs] [wʌn] ,

The	most	ridiculous	one	,
这	最多	荒谬的	一	,

最可笑者，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][ɪnˈfætʃueɪtɪd] [wɪð] [lʌv] .

There	is	a	type	of	person	who	is	infatuated	with	love	.
那里	是	一个	类型	的	人	WHO	是	迷恋	和	爱	.

有一种情痴之人，

[ai][ˈvæljuː][maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [ˈhaɪli] .

I	value	my	reputation	highly	.
我	价值	我的	名声	高度	.

自己固以名为重，

[ðeɪ] [stɪl] [ˈɑːgjuː] [ˈendləsli] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [ˈtʃɪldrən] .

They	still	argue	endlessly	over	their	children	.
他们	仍然	争论	不休	超过	他们的	孩子们	.

还要在儿女身上争个不了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [ɪf] [ʃiː] [ɡɒŋ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˈɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] ,

For	example	,	if	Shi	Gong	wanted	to	be	an	honest	official	,
为了	例子	,	如果	史	锣	通缉	到	是	一个	诚实的	官方的	,

即如施公他要做个清官，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈɪnfəmi]

To	avoid	infamy
到	避免	骂名

不落骂名，

[səʊ][hiː; hi] [ˈsʌfəd] [ˈhɑːdʃɪps] [ˈevriweə(r)] .

So	he	suffered	hardships	everywhere	.
所以	他	遭受	艰辛	到处	.

所以到处吃苦了。

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðæt] [ɡruːp] [ɒv; əv] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,

Add	to	that	group	of	friends	in	the	martial	arts	world	,
添加	到	那	团体	的	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	,

再加江湖上那班朋友，

[ˈɔːlsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈzentmənt] ,

Also	out	of	resentment	,
还	出去	的	怨恨	,

也是为不服气，

[tuː; tə] [ɡeɪn] [feɪm]

To	gain	fame
到	获得	名声

要想名，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈstepɪŋ] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [ænd; ənd] [pruːv] [ðəmˈselvz] [suːˈpɪəriə(r)] .

They	insisted	on	stepping	forward	to	compete	and	prove	themselves	superior	.
他们	坚持	在	步进	向前	到	竞争	和	证明	他们自己	优越的	.

偏要出头来争个高下，

[ˈleɪtə(r)] , [ˈpiːp(ə)l] [daɪd] [ænd; ənd] [ˈfæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈstrɔɪd] .

Later	,	people	died	and	families	were	destroyed	.
之后	,	人们	死亡	和	家庭	是	损毁	.

到后来人亡家破，

[ˈliːvɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ][bæd][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]

Leaving	behind	a	bad	reputation
离开	在后面	一个	坏的	名声

留下骂名，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] ?

Why	bother	?
为什么	打扰	?

这是何苦呢！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʒɑːŋ] [tʃiː]

Upon	hearing	these	words	,	Zhang	Qi
之上	听力	这些	字	,	张	齐

张七听得这番话，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [dʒuː] [ɡwæŋzuː] [wɒz; wəz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

Knowing	that	Zhu	Guangzu	was	referring	to	himself	,
会心	那	朱	光祖	曾是	指	到	他自己	,

晓得朱光祖是说自己，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['brʌðə(r)] [dʒuːz] [wɜːdz] . . . "

"	Brother	Zhu's	words	.	.	.	"
"	兄弟	朱氏	字	.	.	.	"

“朱贤弟这话，

[ðæts] ['sɜːt(ə)nli] [gʊd] .

That's	certainly	good	.
那就是	当然	好的	.

固然不错，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)]['peərənts] ,

But	for	parents	,
但	为了	父母	,

但是为父母的，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [ə'fekʃn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .

You	should	also	show	some	affection	to	your	children	.
你	应该	还	展示	一些	感情	到	你的	孩子们	.

在儿女身上也要用点情才好。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] - ,

If	we	talk	about	Tianba	,
如果	我们	讲话	关于	-	,

若说天霸，

[ɔːl'ðəʊ] [hə'rəʊɪk] ,

Although	heroic	,
虽然	英勇	,

虽是英勇，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['hɪəseɪ] .

It	was	just	hearsay	.
它	曾是	只是	传闻	.

只不过道听途说，

[aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

I've	never	seen	it	before	.
我已经	绝不	已见	它	前	.

我又不曾见过，

[ə'pɪərəns] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz]

Appearance	and	martial	arts	skills
外貌	和	武术	艺术	技能

品貌武艺，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][ðə; ði] [keɪs] ?

What	exactly	is	the	case	?
什么	确切地	是	这	案件	?

究竟如何?

[bɪ'saɪdz] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [praʊd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

Besides	,	my	daughter	is	proud	by	nature	.
除了	,	我的	女儿	是	自豪的	经过	自然	.

况且我女儿生性骄傲，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [spɔɪld] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .

It	was	also	because	I	spoiled	them	too	much	.
它	曾是	还	因为	我	被宠坏了	他们	也	很多	.

也是我过于溺爱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'grets] .

It	was	too	late	for	regrets	.
它	曾是	也	晚的	为了	遗憾	.

此时后悔无及。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ,
To be honest , my brother ,
到 是 诚实的 , 我的 兄弟 ,

实不瞒老弟说，

[ɪts] [ə'baʊt] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] .
It's about stealing the gold medal .
它是 关于 偷窃 这 金子 勋章 .

就是盗取金牌，

[ðæts] [wɒt] [ai] [ment] .
That's what I meant .
那就是 什么 我 意思是 .

那里是我的意思，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [niːs] [hæz; həz][ə; eɪ] [kəm'petətɪv] ['spɪrɪt] :
It's also because your niece has a competitive spirit :
它是 还 因为 你的 侄女 有 一个 竞争的 精神 :

也是你侄女存了个好胜的心：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [njuː] [ə'baʊt] [ðɪs] .
It is assumed that Huang Tianba knew about this .
它 是 假定 那 黄 - 知道 关于 这 .

料想黄天霸晓得此事，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
He will definitely come in person .
他 将要 确实 来 在 人 .

必然亲自前来。

[jɔː(r); jə(r)] [niːs] [klæʃ] [wɪð] [hɪm][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Your niece clashed with him at that time .
你的 侄女 冲突 和 他 在 那 时间 .

那时你侄女与他交锋，

[ɪf] [ðə; ði] [skɪl] [ɪz] ['truːli] [gʊd]
If the skill is truly good
如果 这 技能 是 真的 好的

本领如果真好，

[ʃiːz] ['riːəli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd][hæz; həz] [greɪt] [lʊks] .
She's really good - looking and has great looks .
她是 真的 好的 - 寻找 和 有 伟大的 看起来 .

品貌也真好，

[lets] [ˌriːkən'sɪdə(r)] .
Let's reconsider .
我们来吧 重新考虑 .

再作计较。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [spiːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,
Now that my virtuous brother has come to speak on his behalf ,
现在 那 我的 有德行的 兄弟 有 来 到 说话 在 他的 代表 ,

今日贤弟既来为他说项，

[ɪf] [ai] ['fɜːmli] [rɪ'fjuːz] . . .
If I firmly refuse . . .
如果 我 牢牢 拒绝 . . .

我若坚执不允，

[nɒt] ['əʊnli][hæv; həv][ai] [feɪld] [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ,
Not only have I failed my dear brother ,
不是 仅有的 有 我 失败的 我的 亲爱的 兄弟 ,

不但对不住贤弟，

[ðɪs] [meɪd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tʃuː] ['iːv(ə)n] ['æŋɡɹɪɐ] .
This made my brother Chu even angrier .
这 制成 我的 兄弟 楚 甚至 更愤怒 .

更叫褚贤弟恼我了。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [juː; jʊ] ,
To be honest with you ,
到 是 诚实的 和 你 ,

实对你说，

[ɪf] [hwɑːŋ] - [ə'griːz] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] . . .
If Huang Tianba agrees to these three things . . .
如果 黄 - 同意 到 这些 三 事物 . . .

如果黄天霸依我三件事，

[ai] [ðen] [geɪv] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɪm] ;
I then gave my daughter to him ;
我 然后 给予 我的 女儿 到 他 ;

我便将女儿与他；

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['iːv(ə)n][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][duː; də] . . .
If there is even one thing you refuse to do . . .
如果 那里 是 甚至 一 事物 你 拒绝 到 做 . . .

若有一件不肯，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['stʌbənnəs] [ænd; ənd] [praɪd] .
Don't blame me for my stubbornness and pride .
不 责备 我 为了 我的 固执 和 自豪 .

可莫怪我执傲。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːd] :
Zhu Guangzu heard :
朱 光祖 听到 :

朱光祖听说：

" [jes] .
" yes .
" 是的 .

“是。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [θriː] ['aɪtəmz] ?
But I don't know which three items ?
但 我 不 知道 哪个 三 项目 ?

但不知哪三件?

" ['sev(ə)nθ] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Seventh Brother , you say it . "
" 第七 兄弟 , 你 说 它 . "

七哥你说。”

[ðɪs] ['sev(ə)n] - [laɪn] ['daɪəɡræm] :
This seven - line diagram :
这 七 - 线 图表 :

这张七道：

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ,
" The first thing ,
" 这 第一的 事物 ,

“第一件，

[hwɑːŋ] - [mʌst; məst] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
Huang Tianba must come in person .
黄 - 必须 来 在 人 .

要黄天霸亲自前来，

[aɪl] [kəmˈpeə(r)][maɪ] [ˈskɪlz] [wɪð] [hɪz; ɪz] .

I'll	compare	my	skills	with	his	.
患病的	比较	我的	技能	和	他的	.

我与他比个高下，

" [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [mætʃ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [niːs] . "

"	Have	another	match	with	your	niece	.	"
"	有	其他	匹配	和	你的	侄女	.	"

再与你侄女比试比试。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ai][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] . "

"	I	can	do	this	.	"
"	我	能	做	这	.	"

“这件事做得来。”

" [ðə; ði] [ˈsekənd] [θɪŋ] ,

"	The	second	thing	,
"	这	第二	事物	,

“第二件，

[ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈmærid] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] . . .

After	my	daughter	married	into	the	family	.	.	.
后	我的	女儿	已婚	进入	这	家庭	.	.	.

我女儿过门之后，

[ai] [ðen] [tʊk] [ɔːl][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts][hɪə(r)] .

I	then	took	all	the	objects	here	.
我	然后	采取	全部	这	对象	这里	.

我便将此间一切物件，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][bæŋk] [muːvd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .

The	entire	bank	moved	to	his	office	.
这	全部的	银行	已搬	到	他的	办公室	.

全行搬到他那里，

[ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm]

Living	with	him
活的	和	他

与他合住，

[wɒnt] [hɪm][tuː; tə] [səˈpɔːt] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

want	him	to	support	me	for	life	.
想	他	到	支持	我	为了	生活	.

要他养我终身。

[maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] .

My	daughter	has	a	grandson	.
我的	女儿	有	一个	孙子	.

我女儿添了外孙，

" [ðə; ði][fɜːst][wʌn][tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [əˈdɒpt] [ˌem ˈiː] . "

"	The	first	one	to	want	to	adopt	me	.	"
"	这	第一的	一	到	想	到	采纳	我	.	"

第一个要过继我。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] . "

"	**This**	**also**	**makes**	**it**	**possible**	**.**	**"**
"	这	还	制作	它	可能的	.	"

“这也使得。”

" [ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈkwaɪəz] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpliːtli] [ˈfeɪməs] . "

"	**The**	**third**	**thing**	**,**	**however**	**,**	**requires**	**not**	**being**	**completely**	**famous**	**.**	**"**
"	这	第三	事物	,	然而	,	需要	不是	存在	完全地	著名的	.	"

“第三件却要施不全出名，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [spaʊs] [fɔː(r); fə(r)] -
Choosing **a** **spouse** **for** **Tianba**
选择 一个 配偶 为了 -

为天霸择配，

[juːz] ['wedɪŋ] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] ,
Use **wedding** **invitations** **,**
使用 婚礼 邀请函 ,

应用婚帖，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ʃiː] - [neɪm] .
You **should** **write** **Shi** **Buquan's** **name** **.**
你 应该 写 史 - 姓名 .

要写施不全的名字，

[ʃiː] - [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][ɑːsk] ['brʌðə(r)] [tʃuː] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
Shi **Buquan** **should** **also** **ask** **Brother** **Chu** **to** **act** **as** **matchmaker** **for** **his**
史 - 应该 还 问 兄弟 楚 到 行为 作为 媒人 为了 他的
['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
younger **brother** **.**
年轻 兄弟 .

还要施不全去请褚贤弟与老弟作伐。

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'griː] ,
If **you** **agree** **,**
如果 你 同意 ,

如果答应，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪft] [ɪ'miːdiətli] .
Tell **him** **to** **accept** **the** **betrothal** **gift** **immediately** **.**
告诉 他 到 接受 这 订婚 礼物 立即地 .

叫他即日纳彩，

[ai] [ðen] [sent] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l]['əʊvə(r)] ;
I **then** **sent** **the** **gold** **medal** **over** **;**
我 然后 发送 这 金子 勋章 超过 ;

我便将金牌送去；

[ɪf] [nɒt] ,
If **not** **,**
如果 不是 ,

倘若不行，

" [ai] [wɪl] ['æbsəluːtli] [nɒt] [ə'beɪ] . "
" **I** **will** **absolutely** **not** **obey** **.** **"**
" 我 将要 绝对地 不是 服从 . "

断不遵命。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [tuː] ['aɪtəmz] ,
" **The** **above** **two** **items** **,**
" 这 多于 二 项目 ,

“以上两件，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [rɪˈlaɪd] [əˈpɒn] .

It	can	always	be	relied	upon	.
它	能	总是	是	依赖	之上	.

总可依得。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] ,

Only	the	third	one	,
仅有的	这	第三	一	,

惟有第三件，

[ˈsev(ə)nθ] [ˈbrʌðə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpʊtɪŋ] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

Seventh	Brother	seems	to	be	putting	himself	in	a	difficult	position	.
第七	兄弟	似乎	到	是	推杆	他自己	在	一个	难的	位置	.

七哥似过于作难了。

[aɪl] [teɪk] [ðiːz] [tuː] [ˈaɪtəmz][frɒm; frəm][juː; jʊ] .

I'll	take	these	two	items	from	you	.
患病的	拿	这些	二	项目	从	你	.

小弟且将上两件，

[pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn] [ədˈvɑːns] .

Please	give	me	your	permission	in	advance	.
请	给	我	你的	允许	在	进步	.

先行允下，

[ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] ,

The	third	one	,
这	第三	一	,

那第三件，

[ˈɑːftə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈbrʌðə(r)] [tʃuː] ,

After	discussing	it	with	Brother	Chu	,
后	讨论	它	和	兄弟	楚	,

俟同褚大哥商议后，

[ai] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

I	will	return	to	report	in	three	days	.
我	将要	返回	到	报告	在	三	天	.

三日当来复命。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈseɪɪŋ] ,

And	there	is	another	saying	,
和	那里	是	其他	说	,

且还有一说，

[ɪf] [hwɑːŋ] - [wɪnz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

If	Huang	Tianba	wins	against	his	brother	.
如果	黄	-	胜利	反对	他的	兄弟	.

若黄天霸赢得老哥，

[ai] [ˈkænɒt] [wɪn] [əˈgenst] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] .

I	cannot	win	against	your	daughter	.
我	不能	赢	反对	你的	女儿	.

赢不得令媛，

[wɒt] [ðen] ?

What	then	?
什么	然后	?

那时又便如何？〞

[ʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道：

" [sɪns] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [ɪz] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [hɪm] . . . "

"	Since	it	is	my	brother	who	is	worried	about	him	. . .	"
"	自从	它	是	我的	兄弟	WHO	是	担心	关于	他	. . .	"

“既是老弟为他所虑，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [wɪnz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)]

As	long	as	he	wins	against	his	foolish	brother
作为	长的	作为	他	胜利	反对	他的	愚蠢	兄弟

只要他赢得愚兄，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] .

And	so	it	was	done .
和	所以	它	曾是	完毕 .

也就遂命了。”

[gwæŋzuː] [sed] :

Guangzu	said :
光祖	说 :

光祖道：

" [ˈsev(ə)nθ] [ˈbrʌðərz] [wɜːd] [ɪz][hɪz; ɪz] [bɒnd] . "

"	Seventh	Brother's	word	is	his	bond	. "
"	第七	兄弟	单词	是	他的	纽带	. "

“七哥一言既出，

[ə; eɪ] [ˈprɒmɪs] [meɪd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [kept] .

A	promise	made	cannot	be	kept	.
一个	承诺	制成	不能	是	保留	.

驷马难追。”

[ʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao :
张	- :

张七道：

" [dʌz] [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈtʃeɪndʒɪz] [tuː; tə] [meɪk] ? "

"	Does	my	foolish	brother	have	any	changes	to	make	?	"
"	做	我的	愚蠢	兄弟	有	任何	变化	到	制作	?	"

“难道愚兄还有更改吗？”

[gwæŋzuː] [sed] :

Guangzu	said :
光祖	说 :

光祖道：

" [ˈeksələnt] ! "

"	Excellent	!	"
"	出色的	!	"

“好极了，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .

Thank	you	for	your	love .
感谢	你	为了	你的	爱 .

承爱承爱。

[aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] .

I'll	take	my	leave	now .
患病的	拿	我的	离开	现在 .

小弟就此告辞，

" [aɪl] [rɪˈpɔːt] [bæk] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] . "

"	I'll	report	back	another	day	.	"
"	患病的	报告	后退	其他	天	.	"

改日再来复命。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

He	then	stood	up	and	left	.
他	然后	站立	向上	和	左边	.

说着便站起身来就走。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ˈɔːlsəʊ] [left] [wɪˈðaʊt] [ˈsteɪɪŋ] .

Zhang	Qi	also	left	without	staying	.
张	齐	还	左边	没有	入住	.

张七也不复留，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

They	saw	him	off	at	the	gate	.
他们	锯	他	离开	在	这	门	.

送出大门而去。

[gwæŋzuː] [deəd] [nɒt] [dɪˈleɪ] .

Guangzu	dared	not	delay	.
光祖	敢于	不是	延迟	.

光祖不敢耽搁，

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] ,

After	walking	for	a	day	,
后	步行	为了	一个	天	,

走了一日，

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [tʃuː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] .

We	have	arrived	at	Chu	Family	Village	.
我们	有	到达的	在	楚	家庭	村庄	.

已到褚家庄内，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [ɪˈmiːdiətli] .

They	went	in	immediately	.
他们	去	在	立即地	.

当即进去。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ]

Upon	seeing	this	,	Chu	Biao
之上	看到	这	,	楚	彪

褚标一见，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɑːsk] :

That	is	,	to	ask	:
那	是	,	到	问	:

即问道：

" [ˈbrʌðə(r)] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“贤弟，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	should	we	put	it	?
如何	应该	我们	放	它	?

如何说法？”

[kaʊnt] ,

count	,
数数	,

计、

[hwɑːŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

Huang	and	his	companion	,
黄	和	他的	伴侣	,

黄二人，

[ai]['ɔːlsəʊ][təʊld][hɪm][ai][wɒz; wəz]['taɪəd] .
I also told him I was tired .
我 还 讲述 他 我 曾是 疲劳的 .

也向他道了乏。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sæt] [daʊn] .
Zhu Guangzu sat down .
朱 光祖 卫星 向下 .

朱光祖坐下，

[wæŋ] - [sed] :
Wang Chubiao said :
王 - 说 :

望褚标说：

" [ɪts] [əʊ'keɪ] , [ɪts] [əʊ'keɪ] . "
" It's okay , it's okay . "
" 它是 好的 , 它是 好的 . "

“行是行了，

[bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] !
But that's a long story !
但 那就是 一个 长的 故事 !

话却长呢！”

[ʒɑːŋ] [kɪz] [wɜːdz]
Zhang Qi's words
张 气的 字

将张七的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ðə; ði] ['sekənd] [wʌn][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [tuː; tə][duː; də] .
The second one is the easiest to do .
这 第二 一 是 这 最容易 到 做 .

“第二件最易做，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ,
The first thing ,
这 第一的 事物 ,

那第一件，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][mʌst; məst] [nɒt] [tel] - [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .
However , he must not tell Tianba about the marriage .
然而 , 他 必须 不是 告诉 - 关于 这 婚姻 .

却不可与天霸说明有婚姻一事，

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [ðæt] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] .
He only said that Zhang Qi wanted him to go .
他 仅有的 说 那 张 齐 通缉 他 到 去 .

只说张七要他前去，

[lets] [kəm'peə(r)][ænd; ənd] [siː] [huz] ['betə(r)] .
Let's compare and see who's better .
我们来吧 比较 和 看 谁是 更好的 .

比个高下，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈwɪnɪŋ] [ɔː(r)] [ˈluːzɪŋ]
Regardless of winning or losing
不管 的 获胜 或者 输

无论输赢，

[ðeɪ] [ðen] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ɡəʊld][ˈmed(ə)l] .
They then handed over the gold medal .
他们 然后 递交 超过 这 金子 勋章 .

就把金牌送出。

[maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][aɪ]
My dear brother and I
我的 亲爱的 兄弟 和 我

我与贤弟，

[ɡəʊ] [wɪð] [hɪm] .
Go with him .
去 和 他 .

同他前去。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [θɜːd] [wʌn] ,
Only the third one ,
仅有的 这 第三 一 ,

惟有第三件，

[ɪts] [ˈriːəli] [ˈdɪfɪkəlt] .
It's really difficult .
它是 真的 难的 .

实在难办，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[dʒuː] [ɡwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðæts] [wɒt] [aɪ] [θɪŋk] [tuː] . "
" That's what I think too . "
" 那就是 什么 我 思考 也 . "

“小弟也是这般想法，

[ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn][mʌst; məst] [kʌm] [ʌp] .
A brilliant plan must come up .
一个 杰出的 计划 必须 来 向上 .

必得出个妙计，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [raʊnd] .
It would be best to make this round .
它 会 是 最好的 到 制作 这 圆形的 .

将此圆了才好。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [wɔːkt] [ɪn] .
Ji Quan walked in .
季 权 步行 在 .

计全走了进来，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [rɪˈle] [ʒɑːŋ] [kɪz] [wɜːdz] [tuː; tə] [gwæŋzuː] ;
Chu Biao then relayed Zhang Qi's words to Guangzu ;
楚 彪 然后 转播 张 气的 字 到 光祖 ;

褚标便将张七对光祖的话；

[gwæŋzuː] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [kɪz] [rɪˈkwest] .
Guangzu agreed to Zhang Qi's request .
光祖 同意 到 张 气的 要求 .

光祖答应张七的话，

[ai][təʊld][ðem; ðəm][wʌns] .
I told them once .
我 讲述 他们 一次 .

告诉了一遍。

[ænd; ənd] [rɪˈgɑːdɪŋ] - [wɜːdz] ,
And regarding Guangzu's words ,
和 关于 - 字 ,

又对光祖的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
I said it again .
我 说 它 再次 .

也说了一遍。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .
Ji Quan was quite pleased .
季 权 曾是 相当 高兴 .

计全颇喜，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ai] [wɪl] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə] ['ʃuːˈdʒoʊ] [təˈmɒrəʊ] . "
" I will rush back to Xuzhou tomorrow . "
" 我 将要 匆忙 后退 到 徐州 明天 . "

“明日我便赶回徐州，

[ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] .
Explain this to the adults .
解释 这 到 这 成年人 .

将这话对大人说明，

[wʌns] [ðə; ði] ['ædʌlts] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðeə(r)] [əˈpruːv(ə)l] ,
Once the adults have given their approval ,
一次 这 成年人 有 给定 他们的 赞同 ,

等大人允定了，

[ai] [ðen] ['hʌrid] [ʌp] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
I then hurried up Phoenix Ridge to deliver the message .
我 然后 慌忙 向上 凤凰 岭 到 递送 这 信息 .

我便赶上凤凰岭去送信，

[rɪˈtriːv] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] [fɜːst] .
Retrieve the gold medal first .
取回 这 金子 勋章 第一的 .

将金牌先行取回，

[ðen] [ə; eɪ] [deɪt] [wɪl] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wedɪŋ] .
Then a date will be chosen for the wedding .
然后 一个 日期 将要 是 选定 为了 这 婚礼 .

然后择日迎亲。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɜːk]
If **it** **doesn't** **work**
如果 它 不 工作

万一不行，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈmeθədz] .
We **should** **also** **think** **of** **other** **methods** **.**
我们 应该 还 思考 的 其他 方法 .

也另想别法。

[bʌt; bət][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ˈʃiːˈɑːn]
But **in** **front** **of** **Brother** **Huang** **Xian**
但 在 正面 的 兄弟 黄 西安

但是黄贤弟面前，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ˈnevə(r)] [tel] [ðɪs] .
You **must** **never** **tell** **this** **.**
你 必须 绝不 告诉 这 .

万不可说出，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] ,
Even **the** **second** **one** **,**
甚至 这 第二 一 ,

连第二件的话，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [sed] .
It **cannot** **be** **said** **.**
它 不能 是 说 .

也不可说。

[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈʌŋk(ə)l] [tʃuːz] [səˈdʒestʃən] [ɪz][ðə; ði] [best] [əˈprəʊtʃ] .
Following **Uncle** **Chu's** **suggestion** **is** **the** **best** **approach** **.**
下列的 叔叔 楚的 建议 是 这 最好的 方法 .

只照褚老叔所议最妙，

[lets] [dɪˈskʌs] [θɪŋz] [əbˈdʒektɪvli] [wen] [wɪr] [ˈjʌŋgə] .
Let's **discuss** **things** **objectively** **when** **we're** **younger** **.**
我们来吧 讨论 事物 客观地 什么时候 是 年轻 .

少时再见事论事。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Zhu **Guangzu** **was** **overjoyed** **.**
朱 光祖 曾是 欣喜若狂 .

朱光祖大喜。

[kʌm] [aʊt] [əˈgen] ,
Come **out** **again** **,**
来 出去 再次 ,

复走出来，

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
The **wine** **was** **also** **set** **out** **in** **the** **hall** **.**
这 葡萄酒 曾是 还 放 出去 在 这 大厅 .

厅上酒也摆好，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
Everyone **took** **their** **seats** **.**
每个人 采取 他们的 座位 .

各人归座。

[dʒuː] - ['stʌmək] [wɒz; wəz] ['graʊlɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] .
Zhu Guangzu's stomach was growling with hunger .
朱 - 胃 曾是 咆哮 和 饥饿 .

朱光祖肚里饿得鬼叫，

[ai] ['heɪstɪli] [dræŋk] [tuː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] .
I hastily drank two glasses of wine .
我 草草 喝 二 眼镜 的 葡萄酒 .

胡乱吃了两杯酒，

[iːt] [jɔː(r); jə(r)] [fuːd] [fɜːst] .
Eat your food first .
吃 你的 食物 第一的 .

先自吃饭。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] [tuː; tə] - :
Chu Biao said to Tianba :
楚 彪 说 到 - :

褚标复向天霸说道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] ['brʌðə(r)] [dʒuː][dʒʌst] [sed] . . .
According to what Brother Zhu just said . . .
根据 到 什么 兄弟 朱 只是 说 . . .

“刚才据朱贤弟所说，

[ʒɑːŋ] [tʃiː][dɪd] [nɒt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [hɑːm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Zhang Qi did not intend to harm the master .
张 齐 做过 不是 打算 到 伤害 这 掌握 .

张七并非有意要害大人，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['nefjuː] .
It's not that I'm making things difficult for my nephew .
它是 不是 那 我是 制作 事物 难的 为了 我的 侄子 .

也非与老侄为难，

[haʊˈevə(r)] , [ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [feɪm] .
However , Zhang Guilan was very fond of fame .
然而 , 张 - 曾是 非常 喜爱 的 名声 .

不过张桂兰好名心重，

[ænd; ənd][ai][ədˈmaɪə(r)][maɪ] ['nɛfjuːz] ['breɪvəri] .
And I admire my nephew's bravery .
和 我 钦佩 我的 侄子的 勇敢 .

且仰慕老侄的英勇，

[ai] [wɪʃ] [maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt] [hɪm] .
I wish my nephew to go and visit him .
我 希望 我的 侄子 到 去 和 访问 他 .

欲老侄前去一走。

[naʊ] , [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [dʒuː] [ɪkˈspleɪnd] [tuː; tə] [hɪm] :
Now , my virtuous brother Zhu explained to him :
现在 , 我的 有德行的 兄弟 朱 解释 到 他 :

今朱贤弟与他说明：

- [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [nɒt] [ɪnˈkɒmpɪtənt] , -
' My nephew is not incompetent , '
- 我的 侄子 是 不是 不称职的 , -

‘老侄不是无能之辈，

[hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] [hɪmˈself] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .
He originally intended to collect the gold medal himself from your place .
他 起初 故意的 到 收集 这 金子 勋章 他自己 从 你的 地方 .

他本拟要自己到贵处亲取金牌，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wiː; wi] [huː] [ˈpliːdɪd] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [steɪ] .

It	was	we	who	pleaded	with	him	to	stay	.
它	曾是	我们	WHO	恳求	和	他	到	停留	.

是我等苦苦相留，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [bəuθ][hæv; həv][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [miːt] .

Because	they	both	have	a	way	to	meet	.
因为	他们	两个都	有	一个	方式	到	见面	.

因为彼此皆有会路，

[waɪ] [ˈruːɪn][ðə; ði] [ˈhɑːməni] [ˈəʊvə(r)] [ðɪs] ?

Why	ruin	the	harmony	over	this	?
为什么	废墟	这	和谐	超过	这	?

何必因此致伤和气?

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ˈmiːdieɪt] .

Therefore	,	I	came	here	specifically	to	mediate	.
所以	,	我	来了	这里	具体来说	到	调解	.

所以特地前来解和。

[naʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɑːm] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

Now	that	there	is	no	intention	to	harm	each	other	,
现在	那	那里	是	不	意图	到	伤害	每个	其他	,

今既无相害之心，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

It	was	due	to	admiration	.
它	曾是	到期的	到	钦佩	.

系因仰慕所致，

[ðeɪ] [bəuθ] [wɪʃt] [tuː; tə] [miːt] .

They	both	wished	to	meet	.
他们	两个都	希望	到	见面	.

彼此欲相会相会，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] ?

What's	wrong	with	that	?
是什么	错误的	和	那	?

这也有何不可?

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] .

Let's	have	a	competition	.
我们来吧	有	一个	竞赛	.

就便比试比试，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪəriəs] .

It's	nothing	serious	.
它是	没有什么	严肃的	.

也无甚要紧。’

[ˈðeəfɔː(r)] , [dʒuː] - [meɪd] [æn; ən] [əˈgriːmənt] [wɪð] [ʒɑːŋ] [tʃiː] .

Therefore	,	Zhu	Xiandi	made	an	agreement	with	Zhang	Qi	.
所以	,	朱	-	制成	一个	协议	和	张	齐	.

因此朱贤弟约定张七，

[θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] , [ai] [met] [wɪð] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [dʒuː][ˈʃiːˈɑːn] .

Three	days	later	,	I	met	with	my	brother	Zhu	Xian	.
三	天	之后	,	我	遇见	和	我的	兄弟	朱	西安	.

三日后我与朱贤弟，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [maɪ] [ˈnefjuː] ,

Together	with	my	nephew	,
一起	和	我的	侄子	,

同了老侄，

[ðə; ði] [θriː] [went] [tuː; tə] [miːt] .
The three went to meet .
这 三 去 到 见面 .

三人前去相会，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [naɪvz] , [gʌnz] , [klʌbz] ,
Talking about knives , guns , clubs ,
说 关于 刀具 , 枪支 , 俱乐部 ,

谈论些刀枪棍棒，

[wiː; wi][kæn; kən]['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
We can visit each other from now on .
我们 能 访问 每个 其他 从 现在 在 .

以后便可往来了。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [wʊd] [seɪ] [ðæt] . . . "
" If I had known Zhang Qi would say that . . . "
" 如果 我 有 已知 张 齐 会 说 那 . . . "

“早知张七这等说法，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒuː] [wɪð] [ðɪs] ['ekstrə] [trɪp] ?
Why bother Brother Zhu with this extra trip ?
为什么 打扰 兄弟 朱 和 这 额外的 旅行 ?

又何必烦朱大哥偏劳一趟。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since this is the case ,
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

[hwɑːŋ] - [ɪz] [nɒt] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [kən'trəʊld] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
Huang Tianba is not someone who is controlled by others .
黄 - 是 不是 某人 WHO 是 受控 经过 其他的 .

咱黄天霸不是受人挟制的。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ][gəʊ][æt; ət][hɪm] .
Let's have a go at him .
我们来吧 有 一个 去 在 他 .

咱便与他较量较量。

[ɪf] [hwɑːŋ] - [həːts] [hɪm] ,
If Huang Tianba hurts him ,
如果 黄 - 疼痛 他 ,

倘咱黄天霸将他伤了，

['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] ,
Uncle Chu ,
叔叔 楚 ,

褚老叔，

['brʌðə(r)] [dʒuː] ,
Brother Zhu ,
兄弟 朱 ,

朱大哥，

[pliːz] [doʊnt] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ræʃ] .
Please don't blame us for being rash .
请 不 责备 我们 为了 存在 皮疹 .

你二位可不要怪咱作事卤莽，

[ðeɪ] [doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [rɪˈleʃənˈʃɪp] .
They don't understand relationships .
他们 不 理解 关系 .

不懂交情。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [təʊld][hɪm] . "
" I have already told him . "
" 我 有 已经 讲述 他 . "

“愚兄已向他说过，

[maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈkaʊəd] .
My dear brother is not a coward .
我的 亲爱的 兄弟 是 不是 一个 懦夫 .

贤弟不是胆怯之人，

[ðæts] [waɪ] [ai][dɪd] [ðɪs] .
That's why I did this .
那就是 为什么 我 做过 这 .

所以才有这番举动。

[təˈmɒrəʊ] [wiːl; wil] [miːt] [wɪð] [ˈbrʌðə(r)] [tʃuː] .
Tomorrow we'll meet with Brother Chu .
明天 出色地 见面 和 兄弟 楚 .

明日咱与褚大哥，

[ai] [went] [wɪð] [maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðə(r)] .
I went with my virtuous brother .
我 去 和 我的 有德行的 兄弟 .

同着贤弟前去，

" [lets] [siː] [huː] [prɪˈveɪlz] . "
" Let's see who prevails . "
" 我们来吧 看 WHO 占上风 . "

看你们一决雌雄便了。”

- [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
Tianba made up his mind .
- 制成 向上 他的 头脑 .

天霸打定主意，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . . .
If we go with the two of them . . .
如果 我们 去 和 这 二 的 他们 . . .

“咱若与他二人同去，

[ðen] , [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈpaʊə(r)] ,
Then , taking advantage of his power ,
然后 , 采取 优势 的 他的 力量 ,

便借他的势力，

[ai] [felt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [tuː; tə][gəʊ] [əˈləʊn] .
I felt that I was afraid to go alone .
我 毛毡 那 我 曾是 害怕的 到 去 独自的 .

觉得我不敢独去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn][maɪ] ['laɪflɒŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ?
Wouldn't that ruin my lifelong reputation ?
不会 那 废墟 我的 终身 名声 ?

岂不败坏咱一世英名？”

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [kept] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn][maɪnd] .
Therefore , I kept this thought in mind .
所以 , 我 保留 这 想法 在 头脑 .

因此存了这个心，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋgri] .
He was angry .
他 曾是 生气的 .

负了气，

[səʊ][hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm] ['evriwʌn] .
So he kept it a secret from everyone .
所以 他 保留 它 一个 秘密 从 每个人 .

遂瞒着人，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [skeɪld] [ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd] [fled] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
They even scaled the wall and fled that very night .
他们 甚至 缩放 这 墙 和 逃亡 那 非常 夜晚 .

竟连夜越墙而去。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hwɑːŋ] - [went] ,
To know how Huang Tianba went ,
到 知道 如何 黄 - 去 ,

欲知黄天霸前去如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - - [naɪt] [ɪk'skɜːʃn] [tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] : [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [plæn] [liːdz] [tuː; tə]
Chapter 254 Tianba's Night Excursion to Phoenix Ridge : A Complete Plan Leads to
章 - - 夜晚 短途旅行 到 凤凰 岭 : 一个 完全的 计划 线索 到
[ə; eɪ] ['heɪsti] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] ['sɪti]
a Hasty Return to Xuzhou City
一个 仓促 返回 到 徐州 城市

第254回 天霸夜走凤凰岭 计全急回徐州城

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
Meanwhile , Huang Tianba leaped over the roof and ran away .
同时 , 黄 - 跳跃 超过 这 屋顶 和 跑 离开 .

却说黄天霸越屋而走，

['evriwʌn] ['əʊnli] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət] [dɔːn] .
Everyone only found out at dawn .
每个人 仅有的 成立 出去 在 黎明 .

众人天明方知。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" - [dɪ'pɑːtʃə(r)] . . . "
" Tianba's departure . . . "
" - 离开 . . . "

“天霸此走，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] , ['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .

He	must	have	left	in	a	huff	,	heading	towards	Phoenix	Ridge	.
他	必须	有	左边	在	一个	哼	,	标题	向	凤凰	岭	.

必是负气望凤凰岭而去了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪ'pɑːtʃə(r)] . . .

But	this	departure	.	.	.
但	这	离开	.	.	.

但此一去，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kɔːz] [sʌm; səm][ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

I'm	afraid	it	might	cause	some	complications	.
我是	害怕的	它	可能	原因	一些	并发症	.

恐闹出岔枝儿来，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] ,

We	also	need	to	invite	Uncle	Chu	,
我们	还	需要	到	邀请	叔叔	楚	,

还要请褚老叔、

['brʌðə(r)] [dʒuː] , [lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

Brother	Zhu	,	let's	go	together	.
兄弟	朱	,	我们来吧	去	一起	.

朱大哥同去一趟，

[wʌns] [ðeə(r)] ,

Once	there	,
一次	那里	,

到了那里，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] ['rekənsaɪl] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Then	we	can	reconcile	with	them	.
然后	我们	能	调和	和	他们	.

便可与他们和解。

[wiː; wi] [ðen] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] .

We	then	hurried	back	to	Xuzhou	.
我们	然后	慌忙	后退	到	徐州	.

咱便赶回徐州，

[sɜː(r)] ,

Sir	,
先生	,

禀知大人，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

I	would	like	to	ask	for	your	guidance	.
我	会	喜欢	到	问	为了	你的	指导	.

讨个示下，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .

We	will	go	to	Phoenix	Ridge	.
我们	将要	去	到	凤凰	岭	.

即去凤凰岭，

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] [gəʊlz] .

To	accomplish	both	public	and	private	goals	.
到	完成	两个都	民众	和	私人的	目标	.

成就公私两事。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [tuː] [θɪŋk] ?

What	do	you	two	think	?
什么	做	你	二	思考	?

二位意下如何？〃

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [jes] , [jes] , [ðæts] [raɪt] . "
" Yes , yes , that's right . "
" 是的 , 是的 , 那就是 正确的 . "

“使得使得，

[lets] [prəˈsiːd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmænə(r)] .
Let's proceed in this manner .
我们来吧 继续 在 这 方式 .

就照此办法。”

[dʒʌst] [teɪk] [hwɑːŋ] - [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [tʃuː] [ˈfæməli] ,
Just take Huang Tianba leaving the Chu family ,
只是 拿 黄 - 离开 这 楚 家庭 ,

单说黄天霸离了褚家，

[ˈhʌri] [ˈfɔːwəd] ,
Hurry forward ,
匆忙 向前 ,

急急前进，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .
It took two days to get there .
它 采取 二 天 到 得到 那里 .

走了两日。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

这天已晚，

[wɪv] [dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] .
We've just arrived at Phoenix Ridge .
我们已经 只是 到达的 在 凤凰 岭 .

才到凤凰岭地方，

[səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .
So they found an inn to stay at .
所以 他们 成立 一个 客栈 到 停留 在 .

便捡了个客店住下，

[ə; eɪ][ˈweɪtə(r)] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
A waiter will take care of things .
一个 服务员 将要 拿 关心 的 事物 .

自有小二招呼。

- [hæd; həd] [ˈdɪnə(r)] .
Tianba had dinner .
- 有 晚餐 .

天霸用了晚饭，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" ['weɪtə(r)] , "
" Waiter , "
" 服务员 , "

“店小二，

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] ?
How far is it from here to Phoenix Ridge ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 凤凰 岭 ?

此地到凤凰岭有多少路？”

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [ɪts] ['əʊnli] [ə'baʊt] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'weɪ] . "
" It's only about six or seven miles away . "
" 它是 仅有的 关于 六 或者 七 英里 离开 . "

“不过六七里地方。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ʒɑːŋ] [tʃiː] , [əʊld][mæn] ?
Are you going there to look for Zhang Qi , old man ?
是 你 去 那里 到 看 为了 张 齐 , 老的 男人 ?

你老果是要到那里寻张七么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ai] [met] [ʒɑːŋ] - [wʌns] [ɪn] [tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] . "
" I met Zhang Qiqian once in Chu Family Village . "
" 我 遇见 张 - 一次 在 楚 家庭 村庄 . "

“咱与张七前在褚家庄会过一面，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] [naʊ] .
We're going to visit them now .
是 去 到 访问 他们 现在 .

现在要去拜望。

[ai] [hɜːd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æmbuʃ] [ˌɪn'saɪd] .
I heard there were ambushes inside .
我 听到 那里 是 伏击 里面 .

听说他里面俱有埋伏，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [fɜːst] [ɑːsk] . . .
Therefore , we must first ask . . .
所以 , 我们 必须 第一的 问 . . .

因此先要问明，

[ðen] [gəʊ] [ʌp] .
Then go up .
然后 去 向上 .

然后上去，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
To avoid any trouble .
到 避免 任何 麻烦 .

省得周折。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] - [rəʊd] ?
Do you know Shangling Road ?
做 你 知道 - 路 ?

你可知道上岭路？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The **waiter** **said** **:**
这 服务员 说 :

店小二道：

" [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] . "
" **I** **have** **also** **heard** **people** **say** **that** **.** **"**
" 我 有 还 听到 人们 说 那 . "

"小人也曾听见人说过。

[frɒm; frəm][hɪə(r)] , [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
From **here** **,** **go** **up** **the** **ridge** **.**
从 这里 , 去 向上 这 岭 .

由此上岭，

[fɜːst] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,
First **the** **main** **road** **,**
第一的 这 主要的 路 ,

先是大路，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It **was** **about** **half** **a** **mile** **away** **.**
它 曾是 关于 一半 一个 英里 离开 .

约有半里的光景，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðæt] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] ;
Instead **,** **they** **should** **take** **that** **winding** **path** **;**
反而 , 他们 应该 拿 那 绕线 小路 ;

反要从那曲折小路而去；

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd]
If **you** **continue** **walking** **along** **the** **main** **road**
如果 你 继续 步行 沿着 这 主要的 路

若仍向大路走去，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æmbuʃ] ['evriweə(r)] .
There **were** **ambushes** **everywhere** **.**
那里 是 伏击 到处 .

那里皆是埋伏，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [træpt] [ɪn] [æn; ən] ['æmbʊʃ]
If **you** **are** **trapped** **in** **an** **ambush**
如果 你 是 被困 在 一个 伏击

如若陷在埋伏里面，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [mæn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
He **then** **took** **the** **man** **back** **to** **the** **manor** **for** **questioning** **.**
他 然后 采取 这 男人 后退 到 这 庄园 为了 提问 .

他便将人带回庄盘问。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] ,
If **he** **is** **a** **good** **person** **,**
如果 他 是 一个 好的 人 ,

若是好人，

[səʊ] [hiː; hi] [stɒpt] .
So **he** **stopped** **.**
所以 他 停止 .

便自罢了，

[ɪf] [nɒt] ,
If **not** **,**
如果 不是 ,

倘若不对，

[lɒk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Lock it up .
锁 它 向上 .

关锁起来，

" [doʊnt] [let] [gəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] . "
" Don't let go of the ridge . "
" 不 让 去 的 这 岭 . "

不放下岭。”

- [ɑːskt] [əˈgen] :
Tianba asked again :
- 问 再次 :

天霸又问道：

[haʊ] [ˈmeni] [ˈhaʊzɪz] [dʌz] [hɪz; ɪz][ˈfæməli] [əʊn] ?
How many houses does his family own ?
如何 许多 房屋 做 他的 家庭 自己的 ?

“他家有多少屋子？”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [rɪdʒ] , "
" Look at that ridge , "
" 看 在 那 岭 , "

“你看那岭上，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] ,
All the houses ,
全部 这 房屋 ,

所有的房子，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfæməli] .
It all belongs to his family .
它 全部 属于 到 他的 家庭 .

全是他家的。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [sʌm; səm] [rest] [ˈɜːli] !
You should get some rest early !
你 应该 得到 一些 休息 早期的 !

你老请早点歇罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [went] [aʊt] .
The waiter went out .
这 服务员 去 出去 .

小二走出去。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Tianba thought to himself :
- 想法 到 他自己 :

天霸暗暗说道：

" [ˈlʌkɪli] , [ai] [ɑːskt] [ˈsʌmwʌn] . "
" Luckily , I asked someone . "
" 幸运的是 , 我 问 某人 . "

“幸亏问人，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

" [ænd; ənd] [hiːl] ['kæptʃə(r)][ˌjuː 'es] [tuː] . "
" And he'll capture us too . "
" 和 地狱 捕获 我们 也 . "

还要遭他擒了。”

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][bed] .
He leaned against the bed .
他 倾斜 反对 这 床 .

便靠在铺上，

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [breɪk] ,
After taking a break ,
后 采取 一个 休息 ,

歇了一回，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] ,
Around the third watch ,
大约 这 第三 手表 ,

约有三更，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [naɪt] [kləʊðz] .
He then got up and changed into his night clothes .
他 然后 得到 向上 和 已更改 进入 他的 夜晚 衣服 .

便起来换上夜行衣靠，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [bæg] .
He brought a treasure bag .
他 带来 一个 宝藏 包 .

带了百宝囊，

[hiː; hi][hɪd][ə; eɪ]['gəʊldən][dɑːt] .
He hid a golden dart .
他 隐藏 一个 金的 镖 .

藏了金镖，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ,
Carrying a broadsword ,
携带 一个 阔剑 ,

提着朴刀，

[sniːk] [aʊt] ,
sneak out ,
潜行 出去 ,

悄悄出门，

[wɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] ,
Walk over the roof ,
走 超过 这 屋顶 ,

越屋而走，

[hed] [streɪt] [tə'wɔːdz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
Head straight towards Phoenix Ridge .
头 直的 向 凤凰 岭 .

直望风凰岭去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

We	have	reached	the	foot	of	the	ridge	.
我们	有	达到	这	脚	的	这	岭	.

已到岭下。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [klaɪmd] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

They	immediately	climbed	the	ridge	.
他们	立即地	攀登	这	岭	.

登时上了岭，

[rɪˈembə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [weɪtərz] [wɜːdz] ,

Remembering	the	waiter's	words	,
记住	这	服务员的	字	,

记着店小二的言语，

[lets] [gəʊ][baɪ][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [fɜːst] .

Let's	go	by	the	main	road	first	.
我们来吧	去	经过	这	主要的	路	第一的	.

先由大路去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] ,

After	walking	about	half	a	mile	,
后	步行	关于	一半	一个	英里	,

约走了半里，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] [baɪ][ðə; ði] [ˈstɑːlaɪt] ,

Looking	ahead	by	the	starlight	,
寻找	前方	经过	这	星光	,

借着星光向前面一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] [pætʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] .

All	that	could	be	seen	was	a	dark	patch	of	woods	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	黑暗的	修补	的	树林	.

黑丛丛只见一带树林，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfɑːmhaus] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

There	are	farmhouses	in	the	middle	.
那里	是	农舍	在	这	中间	.

中间有所庄屋，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [ˈkɔːt,jɑːd] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .

There	are	about	three	to	five	courtyards	in	total	.
那里	是	关于	三	到	五	庭院	在	全部的	.

前后约共三五进房屋。

[ˈlʊkɪŋ] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] ,

Looking	again	at	the	roadside	,
寻找	再次	在	这	路边	,

再向路旁一看，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] .

Sure	enough	,	there	was	a	small	path	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	小的	小路	.

果然有条小路。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .

Huang	Tianba	saw	it	clearly	.
黄	-	锯	它	清楚地	.

黄天霸看得真切，

[ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] .

Follow	the	path	.
跟随	这	小路	.

顺着小路而去。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] ,

After	walking	about	half	a	mile	,
后	步行	关于	一半	一个	英里	,

又走了约有半里，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

We	have	arrived	at	the	village	.
我们	有	到达的	在	这	村庄	.

已至庄上。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[ə; eɪ] [wɔːld] ['eəriə]

A	walled	area
一个	有围墙的	区域

一带围墙，

[θriː] - ['pɔɪntɪd] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['densli] [ə'reɪndʒd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] .

Three	-	pointed	knives	were	densely	arranged	on	the	top	of	the	wall	.
三	-	尖	刀具	是	密集地	安排	在	这	顶部	的	这	墙	.

墙头上密排着三尖刀、

[bɑːbd] ['kæltrəp]

Barbed	caltrops
带倒刺的	蒺藜

铁蒺藜，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl]

If	you	want	to	get	over	the	wall
如果	你	想	到	得到	超过	这	墙

若要越墙过去，

['æbsəluːtli] [nɒt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

万万不能。

[ðeɪ] [went] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [maʊnd] .

They	went	up	again	and	looked	at	another	mound	.
他们	去	向上	再次	和	看起来	在	其他	冢	.

复上前又看了一个土墩，

- [klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] [maʊnd] .

Tianba	climbed	onto	the	mound	.
-	攀登	到	这	冢	.

天霸上了土墩，

['lʊkɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Looking	in	all	directions	,
寻找	在	全部	方向	,

四面看去，

[raɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['biːkən] ['taʊə(r)] ,

Right	to	the	right	of	this	beacon	tower	,
正确的	到	这	正确的	的	这	信标	塔	,

就在此墩右首，

['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Corner	of	the	wall	,
角落	的	这	墙	,

围墙转角，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['dʌb(ə)l] [dɔː(r)] [ðeə(r)] .

There	was	a	small	double	door	there	.
那里	曾是	一个	小的	双倍的	门	那里	.

那里有道小小的双开门，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] .

But	it	was	locked	up	.
但	它	曾是	已锁定	向上	.

却是关着。

['ɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Tianba	finished	reading	it	,
后	-	完成的	阅读	它	,

天霸看罢，

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [bæk] [dɔː(r)] . "

"	This	must	be	his	back	door	.	"
"	这	必须	是	他的	后退	门	.	"

“此必是他家后门了。

['hævɪŋ] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ] [hʌf] ,

Having	come	here	in	a	huff	,
拥有	来	这里	在	一个	哼	,

既负气到此，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ][ɪn]

If	we	don't	go	in
如果	我们	不	去	在

若不进去，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [feɪs] [ðem; ðəm] ?

How	could	they	possibly	face	them	?
如何	可以	他们	可能	脸	他们	?

那里还有脸见他们？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [sɒft] [rəʊp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [paʊtʃ] .

He	then	took	out	a	soft	rope	from	his	treasure	pouch	.
他	然后	采取	出去	一个	柔软的	绳索	从	他的	宝藏	小袋	.

便向百宝囊中掏出软索来，

[wɪð] [ə; eɪ] [reɪzd] [hænd] ,

With	a	raised	hand	,
和	一个	提高	手	,

一抬手，

[pʊl] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [bɑːbd] ['waɪə(r)] [spaɪks] .

Pull	out	a	few	barbed	wire	spikes	.
拉	出去	一个	很少	带倒刺的	金属丝	尖峰	.

拔出几根铁蒺藜，

[stænd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

Stand	with	your	feet	on	the	wall	.
站立	和	你的	脚	在	这	墙	.

将脚立在围墙上面，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [sɒft] [rəʊp] [əˈweɪ] .

Then	he	put	the	soft	rope	away	.
然后	他	放	这	柔软的	绳索	离开	.

复将软索收起。

[tɜːn] [əˈraʊnd] ,

Turn	around	,
转动	大约	,

转过身来，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Looking	inside	,
寻找	里面	,

向里面望下去，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɪt] [ləˈtriːn] .

It	was	a	pit	latrine	.
它	曾是	一个	坑	厕所	.

乃是一座坑厕，

[ə; eɪ] [læmp] [wɒz; wəz] [stɪl] [lɪt] , [ɪts] [lait] [ˈbeəli] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] .

A	lamp	was	still	lit	,	its	light	barely	extinguished	.
一个	灯	曾是	仍然	点燃	,	它是	光	仅仅	熄灭	.

还点着一盏半明不灭的灯。

- [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ləˈtriːn] [ruːf] .

Tianba	jumped	onto	the	latrine	roof	.
-	跳了起来	到	这	厕所	屋顶	.

天霸跳在坑厕屋上，

[səʊ] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .

So	he	jumped	onto	the	main	house	.
所以	他	跳了起来	到	这	主要的	房子	.

便由此跳上正屋，

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ruːm] .

But	it	happened	to	be	the	upper	room	.
但	它	发生	到	是	这	上	房间	.

却正好是上房。

[səʊ] [hiː; hi] [stɒpt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [træks] .

So	he	stopped	in	his	tracks	.
所以	他	停止	在	他的	轨道	.

遂蹑住脚，

[ˌaɪ ˈtiː] [liːpt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːvz] .

It	leaped	up	to	the	eaves	.
它	跳跃	向上	到	这	檐	.

蹿到檐口。

[hæŋ] [jɔːˈself] [daʊn]

Hang	yourself	down
悬挂	你自己	向下

将身挂下，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkləʊsli] .

Listen	closely	.
听	密切	.

窃一细听。

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [vɔɪs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

A	woman's	voice	could	be	heard	from	inside	the	room	.
一个	女性的	嗓音	可以	是	听到	从	里面	这	房间	.

只听房里有个女子声音，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ɪf] ['fɑːðə(r)] [wɪnz] [ə'genst] - , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "
" **If** **Father** **wins** **against** **Tianba** **,** **then** **so** **be** **it** **.** **"**
" 如果 父亲 胜利 反对 - , 然后 所以 是 它 . "

“爹爹若果赢得天霸便罢了。

[ɪf] - [wɪnz] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)]
If **Tianba** **wins** **over** **his** **father**
如果 - 胜利 超过 他的 父亲

如天霸赢得爹爹，

[ɔː(r)] [wɪn] [ðəʊz] [tuː] [naɪvz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
Or **win** **those** **two** **knives** **from** **your** **daughter** **.**
或者 赢 那些 二 刀具 从 你的 女儿 .

或赢得你女儿这两口刀，

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] [wʊd] [liːv] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] . "
" **At** **that** **time** **,** **I** **would** **leave** **the** **decision** **to** **my** **father** **.** **"**
" 在 那 时间 , 我 会 离开 这 决定 到 我的 父亲 . "

那时便听爹爹作主。”

[ðen] ['sʌmwʌn] [els] [sed] :
Then **someone** **else** **said** **:**
然后 某人 别的 说 :

又听一人说道：

“ [ðæts] [nɒt] [haʊ] [maɪ] [sʌn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ **That's** **not** **how** **my** **son** **sees** **it** **.** **”**
“ 那就是 不是 如何 我的 儿子 看到 它 . ”

“我儿不是这样说法。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [prɪ'peəd] [tuː] [ˌbæm'buː] [naɪvz] .
The **father** **has** **prepared** **two** **bamboo** **knives** **.**
这 父亲 有 准备 二 竹子 刀具 .

为父的已预备下两把竹刀，

- [hæz; həz] [kʌm] .
Tianba **has** **come** **.**
- 有 来 .

天霸此来，

[mʌst; məst][biː; bi] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] ,
Must **be** **with** **Uncle** **Chu** **,**
必须 是 和 叔叔 楚 ,

必同着褚伯父、

['ʌŋk(ə)l][dʒuː][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Uncle **Zhu** **has** **arrived** **.**
叔叔 朱 有 到达的 .

朱老叔到此。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] ,
After **meeting** **,**
后 会议 ,

见面之后，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] [ðen] ['tʃælɪndʒd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['kɒntest] .
The **father** **then** **challenged** **him** **to** **a** **contest** **.**
这 父亲 然后 挑战 他 到 一个 竞赛 .

为父的便同他先行比试。

[ɪf] [maɪ] [sʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [kəm'peə(r)] [hɪm'self] [tuː; tə] [hɪm] . . .
If my son wants to compare himself to him . . .
如果 我的 儿子 想要 到 比较 他自己 到 他 . . .

我儿若要与他比个高下，

[ai] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [naɪf] [ˌaʊt'saɪd] .
I then took the bamboo knife outside .
我 然后 采取 这 竹子 刀 外部 .

我便将竹刀拿了出去，

[kəm'peə(r)] [hɪm] [ə'gen]
Compare him again
比较 他 再次

你与他再比，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['wepənz]
To avoid resorting to weapons
到 避免 复原 到 武器

免得动了兵器，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['sʌmwʌn] [huː] [gets] [hɜːt] .
There will always be someone who gets hurt .
那里 将要 总是 是 某人 WHO 获得 伤害 .

总有一伤。

[maɪ] [sʌn] , ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .
My son , listen to your father .
我的 儿子 , 听 到 你的 父亲 .

我儿且听为父的话，

[doʊnt] [biː; bi] [tuː] ['ærəgənt] .
Don't be too arrogant .
不 是 也 傲慢的 .

不要过于执傲，

[tuː; tə] ['fɒləʊ] [wʌnz] [əʊn] [wɪmz] .
To follow one's own whims .
到 跟随 一个人的 自己的 心血来潮 .

由着自己的性子。

[jʊr; jər] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
You're twenty - two years old this year .
你是 二十 - 二 年 老的 这 年 .

你今年也二十二岁了。"

[ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [kʊd; kəd] [nɒt] [hɪə(r)] ['klɪəli] .
Those below could not hear clearly .
那些 以下 可以 不是 听到 清楚地 .

底下便听不真切。

- ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Tianba listened for a while .
- 听着 为了 一个 尽管 .

天霸听了一会，

[ðen] [ai] [lʊkt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['lætɪs] .
Then I looked down through the window lattice .
然后 我 看起来 向下 通过 这 窗户 格子 .

又从窗格眼内望下一瞧，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [kæŋ] [bedz] [set] [ʌp] [ə'bʌv] .
There were two kang beds set up above .
那里 是 二 炕 床 放 向上 多于 .

见上面设着两张炕床，

[ðə; ði] [tuː] [tʃeəz] [ɒn][ðə; ði] [raɪt]
The two chairs on the right
这 二 椅子 在 这 正确的

右首两张椅子，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] :
Two people were sitting :
二 人们 是 坐着 :

坐着两人：

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊldə] [men] ,
One of the older men ,
一 的 这 老 男人 ,

一个老的是男子，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
A beautiful woman .
一个 美丽的 女士 .

一个美貌佳人。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] :
After reading it , I thought to myself :
后 阅读 它 , 我 想法 到 我 :

看罢心中暗道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [sed] [ðɪs] ? "
" Could it be that Zhang Qi said this ? "
" 可以 它 是 那 张 齐 说 这 ? "

“难道张七说这话，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
He even wanted to marry his daughter to me ?
他 甚至 通缉 到 结婚 他的 女儿 到 我 ?

还要将他女儿嫁我不曾？

[ɪf] [hiː; hi] ['truːli] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] . . .
If he truly has this intention . . .
如果 他 真的 有 这 意图 . . .

他若果有此心，

[ai] ['mærid] [ə; eɪ] [waɪf] [huː] [ɪz][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .
I married a wife who is both beautiful and talented .
我 已婚 一个 妻子 WHO 是 两个都 美丽的 和 才华横溢 .

我得了一个才貌兼全的老婆，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] .
It can also lend me a hand .
它 能 还 借 我 一个 手 .

也可助我一臂之力。

[ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [muːv] .
I didn't have time to make the first move .
我 没有 有 时间 到 制作 这 第一的 移动 .

我此时倒不及先行下手，

[doʊnt] [ˌəʊvə'lʊk] [ðeə(r)] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Don't overlook their good intentions .
不 俯瞰 他们的 好的 意图 .

不要埋没人家一片好心。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm] [pruːf] .
But we must give him proof .
但 我们 必须 给 他 证明 .

但不可不给他个凭据，

[ai] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [aɪv] [biːn] [hɪə(r)] .

I	want	him	to	know	that	I've	been	here	.
我	想	他	到	知道	那	我已经	到过	这里	.

要他知道我已经来过，

[ai] ['əʊnli] [went] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðæt] .

I	only	went	after	hearing	that	.
我	仅有的	去	后	听力	那	.

听见这话才去的。

['fɜːstli] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [maɪ] ['skɪlz] .

Firstly	,	to	show	off	my	skills	.
首先	,	到	展示	离开	我的	技能	.

一来显显本领，

['sekəndli] , [ðeəz; ðəz] ['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] .

Secondly	,	there's	Uncle	Chu	.
第二	,	有	叔叔	楚	.

二来就是褚老叔、

['brʌðə(r)] [dʒuː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .

Brother	Zhu	is	coming	tomorrow	.
兄弟	朱	是	未来	明天	.

朱大哥明日来了，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

It	would	be	good	to	curry	favor	with	the	two	of	them	.
它	会	是	好的	到	咖喱	偏爱	和	这	二	的	他们	.

也好卖个情在他二人身上。”

[wʌns] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

Once	the	idea	is	made	up	,
一次	这	主意	是	制成	向上	,

主意想定，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [dɑːt] .

He	then	took	a	golden	dart	.
他	然后	采取	一个	金的	镖	.

便取一只金镖，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [tʃeəz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

Pointing	at	the	wall	behind	the	chairs	they	were	sitting	in	the	room	.
指向	在	这	墙	在后面	这	椅子	他们	是	坐着	在	这	房间	.

对准房内他们坐的那椅子后面壁上，

[wʌns] [juː; jʊ] [let] [gəʊ] ,

Once	you	let	go	,
一次	你	让	去	,

一撒手，

[ˌaɪ 'tiː] [gɒt] [ɪn] .

It	got	in	.
它	得到	在	.

打了进去，

[bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [ðæt] [ɪts] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

But	it's	good	that	it's	in	the	middle	.
但	它是	好的	那	它是	在	这	中间	.

却好中在上面。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['gəʊldən] [dɑːt] [hæd; həd] [hɪt] [ɪts] [mɑːk] .

Tianba	saw	that	the	golden	dart	had	hit	its	mark	.
-	锯	那	这	金的	镖	有	打	它是	标记	.

天霸见金镖已中，

[ʃrɪŋkɪŋ] ,
Shrinking **,**
收缩 ,

一缩身，

[laɪk] [liːvz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd]
Like **leaves** **falling** **in** **the** **wind**
喜欢 树叶 坠落 在 这 风

如风吹落叶一般，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
They **immediately** **went** **over** **the** **wall** **.**
他们 立即地 去 超过 这 墙 .

登时出了围墙，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn] .
They **headed** **straight** **for** **the** **inn** **.**
他们 标题 直的 为了 这 客栈 .

直望客店而去。

[ʒɑːŋ] [tʃiː][ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [tʃeəz] .
Zhang **Qi** **and** **Zhang** **Guilan** **were** **sitting** **in** **chairs** **.**
张 齐 和 张 - 是 坐着 在 椅子 .

张七正与张桂兰坐在椅上，

['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hwuʃ] [saʊnd] .
Suddenly **,** **there** **was** **a** **whooshing** **sound** **.**
突然 , 那里 曾是 一个 呼啸 声音 .

忽见嗖的一声响，

['sʌmθɪŋ] [fluː] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Something **flew** **in** **through** **the** **window** **.**
某物 飞翔 在 通过 这 窗户 .

由窗眼外飞进一件东西，

[neɪl] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
Nail **it** **to** **the** **back** **wall** **.**
指甲 它 到 这 后退 墙 .

在后面壁上钉住。

[ʒɑːŋ] [tʃiː][ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Zhang **Qi** **and** **Zhang** **Guilan** **rushed** **forward** **to** **take** **a** **look** **.**
张 齐 和 张 - 匆忙 向前 到 拿 一个 看 .

张七与张桂兰赶着上前一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] .
It **turned** **out** **to** **be** **a** **golden** **dart** **.**
它 转向 出去 到 是 一个 金的 镖 .

原来是只金镖。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [lɑːft] :
Zhang **Qi** **laughed** **:**
张 齐 笑了 :

张七笑道：

['əʊnli] - [kæn; kən] [wiːld] [ðɪs] [dɑːt] .
Only **Tianba** **can** **wield** **this** **dart** **.**
仅有的 - 能 挥 这 镖 .

“此镖只有天霸会使，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn] [els] [huː] [kæn; kən][juːz][ˌaɪ 'tiː] .
There's **no** **one** **else** **who** **can** **use** **it** **.**
有 不 一 别的 WHO 能 使用 它 .

再无旁人能用。”

[wen] [ʒɑːŋ] - [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] " [hwɑːŋ] - , "
When Zhang Guilan heard the name " Huang Tianba , "
什么时候 张 - 听到 这 姓名 " 黄 - , "

张桂兰听说“黄天霸”三字，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] .
He then took the broadsword .
他 然后 采取 这 阔剑 .

便取了朴刀，

[hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He dashed out of the room .
他 虚线 出去 的 这 房间 .

蹿出房外，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,
In one stride ,
在 一 步幅 ,

一个箭步，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] - .
He leaped onto the roof to chase after Tianba .
他 跳跃 到 这 屋顶 到 追赶 后 - .

跃上屋去赶天霸。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
Little did they know that Tianba had already left .
小的 做过 他们 知道 那 - 有 已经 左边 .

哪晓得天霸早已走了。

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After searching for a while ,
后 搜索 为了 一个 尽管 ,

前后寻了一会，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There wasn't even a trace of them .
那里 不是 甚至 一个 痕迹 的 他们 .

连个影儿都没有，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp] [daʊn] .
He had no choice but to jump down .
他 有 不 选择 但 到 跳 向下 .

只得仍跳下来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [hwɑːŋ] - [ɪz] ['haɪli] [skɪld] .
People say Huang Tianba is highly skilled .
人们 说 黄 - 是 高度 熟练 .

“人说黄天霸本领高强，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

照此看来，

[ɪn'diːd] , [ɪts] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错。

[ɪf] [hiː; hi] [əˈgriːz] [tuː; tə] [wɒt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [sed] ,
If **he** **agrees** **to** **what** **my** **father** **said** **,**
如果 他 同意 到 什么 我的 父亲 说 ,

他若答应我爹爹所说之话，

[ʒɑːŋ] - [wʊd] [ðen] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Zhang **Guilan** **would** **then** **have** **someone** **to** **rely** **on** **for** **the** **rest** **of** **her**
张 - 会 然后 有 某人 到 依靠 在 为了 这 休息 的 她
[laɪf] .
life **.**
生活 .

张桂兰就终身有靠了。”

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] ,
Thinking **of** **going** **back** **to** **my** **room** **to** **sleep** **,**
思维 的 去 后退 到 我的 房间 到 睡觉 ,

想着回房安睡，

[lets] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
Let's **not** **mention** **it** **.**
我们来吧 不是 提到 它 .

不提。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [lɔːd] [ʃiː] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **Lord** **Shi** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 史 .

且说施公，

[sɪns] [hwɑːŋ] - ,
Since **Huang** **Tianba** **,**
自从 黄 - ,

自从黄天霸、

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [tuː; tə] [tʃuː] [ˈfæməli] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][ˈgæðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
Ji **Quan** **and** **his** **companion** **went** **to** **Chu** **Family** **Village** **to** **gather** **information** **.**
季 权 和 他的 伴侣 去 到 楚 家庭 村庄 到 收集 信息 .

计全两人往褚家庄探信，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [rɪˈtɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [deɪz] .
He **hasn't** **returned** **for** **seven** **or** **eight** **days** **.**
他 还没有 返回 为了 七 或者 八 天 .

七八天不见回来。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː] [æn; ən] [rɪˈpɔːtɪd] :
Suddenly **,** **Shi** **An** **reported** **:**
突然 , 史 一个 据报道 :

忽见施安禀道：

" [kəˈmɑːndə(r)] [dʒi][ɪz] [bæk] . "
" **Commander** **Ji** **is** **back** **.** **"**
" 指挥官 季 是 后退 . "

“计千总回来了。”

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A **little** **while** **later** **,**
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [ˈfɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Ji **Quan** **followed** **Shi** **Gong** **into** **the** **study** **.**
季 权 随后 史 锣 进入 这 学习 .

计全跟着施公走进书房，

[hiː; hi] [baʊd] .

He	bowed	.
他	鞠躬	.

行了礼，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] - .

He	then	paid	his	respects	on	behalf	of	Tianba	.
他	然后	有薪酬的	他的	尊重	在	代表	的	-	.

又代天霸请安。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

Master	Shi	ordered	him	to	sit	down	.
掌握	史	订购	他	到	坐	向下	.

施公命他坐下，

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [sæt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

Ji	Quan	sat	to	one	side	.
季	权	卫星	到	一	边	.

计全坐在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [wɒt] [ˈhæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] - ? "

"	What	happened	in	the	visit	to	Chujiazhuang	?	"
"	什么	发生	在	这	访问	到	-	?	"

“褚家庄所访之事如何?

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] [kʌm] [bæk] ?

Why	didn't	Brother	Huang	come	back	?
为什么	没有	兄弟	黄	来	后退	?

黄贤弟为什么不同回来？”

[kənˈsɪdərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] ,

Considering	all	the	above	situations	,
考虑	全部	这	多于	情况	,

计全便将以上情形，

[haʊ] [tuː; tə] [ˈækses] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	to	access	it	?
如何	到	使用权	它	?

如何访问，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] :

Chu	Biao	said	:
楚	彪	说	:

褚标说：

[ðə; ði] [ˈfiːmeɪl] [θiːf] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [gəʊld] [ˈmed(ə)l] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] [kɪz] [ˈdɔːtə(r)] , [ʒɑːŋ] - .

The	female	thief	who	stole	the	gold	medal	was	Zhang	Qi's	daughter	,	Zhang	Guilan	.
这	女性	贼	WHO	偷窃	这	金子	勋章	曾是	张	气的	女儿	,	张	-	.

盗金牌女贼是张七女儿张桂兰，

[haʊ] [dɪd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [bɪˈkʌm] [ˈenəmɪz] ?

How	did	Chu	Biao	and	Zhang	Qi	become	enemies	?
如何	做过	楚	彪	和	张	齐	变得	敌人	?

如何褚标与张七不睦，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [gwæŋzuː] ?

How	to	invite	Guangzu	?
如何	到	邀请	光祖	?

如何请光祖，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] -
How can it be said that Zhang Qi wanted to take Tianba as his son - in -
如何 能 它 是 说 那 张 齐 通缉 到 拿 - 作为 他的 儿子 - 在 -
[lɔː] ?
law ?
法律 ?

如何说张七欲招天霸为婿，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ɑːskt] - [tuː; tə][grɑːnt][hɪm] [θriː] [rɪˈkwests] [bɪˈfɔː(r)] [ˈhændɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][gəʊld]
Zhang Qi asked Tianba to grant him three requests before handing over the gold
张 齐 问 - 到 授予 他 三 请求 前 处理 超过 这 金子
[ˈmed(ə)l] .
medal .
勋章 .

张七如何要天霸允许三件事便将金牌交出，

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
I explained it from beginning to end .
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前后说了一遍。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [æt; ət][dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [sed] :
He then smiled at Ji Quan and said :
他 然后 微笑 在 季 权 和 说 :

便向计全笑道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈlɒdʒɪk] . . .
According to your logic . . .
根据 到 你的 逻辑 . . .

“照你如此说法，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [lɒst] [ɪts][gəʊld][ˈmed(ə)l] .
The main hall lost its gold medal .
这 主要的 大厅 丢失的 它是 金子 勋章 .

本部堂失去金牌，

[hwɑːŋ] - [əˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .
Huang Tianba acquired a wife and children .
黄 - 获得 一个 妻子 和 孩子们 .

黄天霸得了一个妻小，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .
This was truly unexpected .
这 曾是 真的 意外 .

实是意料不到。

[hæz; həz][ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l] [biːn] [rɪˈtriːvd] [jet] ?
Has the gold medal been retrieved yet ?
有 这 金子 勋章 到过 已检索 然而 ?

如今金牌可曾取回呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ɪts] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [ˈwɒntɪd] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈfeɪməs] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfɪʃieɪtɪŋ]

"	It's	just	because	Zhang	Qi	wanted	the	master	to	be	famous	for	officiating
"	它是	只是	因为	张	齐	通缉	这	掌握	到	是	著名的	为了	裁判

[ðə; ði] [ˈwedɪŋ] . "

the	wedding	.	"
这	婚礼	.	"

“只因张七务要大人出名主婚。

[ðə; ði][ˈædʌlts] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][ɪnˈvaɪt] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

The	adults	still	need	to	invite	Chu	Biao	,
这	成年人	仍然	需要	到	邀请	楚	彪	,

还要大人去请褚标、

[gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [ˈæktɪd][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .

Guangzu	and	his	brother	acted	as	matchmakers	.
光祖	和	他的	兄弟	行动	作为	媒人	.

光祖两人作伐，

[peɪ] [ðə; ði][bet] [təˈdeɪ] .

Pay	the	bet	today	.
支付	这	赌注	今天	.

即日纳彩，

[ðen] [fæŋ] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l] .

Then	Fang	presented	the	gold	medal	.
然后	方	呈现	这	金子	勋章	.

然后方将金牌送出。

- [ɪz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [jet] .

Tianba	is	unaware	of	this	matter	yet	.
-	是	不知情	的	这	事情	然而	.

此事天霸还不晓得，

[ai] [fɪəd] [ðæt] [ˈtelɪŋ] [hɪm] [ðɪs] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [breɪk] .

I	feared	that	telling	him	this	would	lead	to	a	complete	break	.
我	害怕	那	讲述	他	这	会	带领	到	一个	完全的	休息	.

惟恐告诉他这件事就要决裂了。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ʒɑːŋ] [tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsepʃənəli] [skɪld] .

Moreover	,	Zhang	Qi	and	his	daughter	are	exceptionally	skilled	.
而且	,	张	齐	和	他的	女儿	是	非常	熟练	.

而况张七父女本领出众，

- [ɪz] [ˈprɒbəbli] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Tianba	is	probably	no	match	for	them	.
-	是	大概	不	匹配	为了	他们	.

天霸恐非敌手。

[gwæŋzuː] [ˈmɪəli] [sed] [ðæt] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð] [hɪm] .

Guangzu	merely	said	that	Zhang	Qi	wanted	to	have	a	match	with	him	.
光祖	仅仅	说	那	张	齐	通缉	到	有	一个	匹配	和	他	.

光祖不过说张七要与他比试，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ʌnˈtɪl] [dɔːn] [ðæt] [wiː; wi] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ænd; ənd]

It	wasn't	until	dawn	that	we	realized	he	had	climbed	over	the	wall	and
它	不是	直到	黎明	那	我们	已实现	他	有	攀登	超过	这	墙	和

[ɪˈskeɪpt] .

escaped	.
逃脱	.

比及天明卑职等方知他越墙而走，

[ðeɪ] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
They specially invited Chu Biao ,
他们 特别 受邀 楚 彪 ,

就特请褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rʌʃt] [ðeə(r)] .
Zhu Guangzu and his companion rushed there .
朱 光祖 和 他的 伴侣 匆忙 那里 .

朱光祖二人赶去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['hɪndrəns] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
It is expected that there will be no hindrance whatsoever .
它 是 预期的 那 那里 将要 是 不 障碍 任何 .

料想绝无妨碍。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['hʌmbli] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['letə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [fɜːst] ;
Therefore , I humbly return your letter to your lord first ;
所以 , 我 谦卑地 返回 你的 信 到 你的 主 第一的 ;

故卑职先回给大人送信；

['sekəndli] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['pɜːs(ə)n] . . .
Secondly , I would like to ask the esteemed person . . .
第二 , 我 会 喜欢 到 问 这 尊敬的 人 . . .

二则面求大人，

[hiː; hi] ['grɑːntɪd] [ʒɑːŋ] [kɪz] [rɪ'kwest] .
He granted Zhang Qi's request .
他 的确 张 气的 要求 .

许了张七之言，

[meɪ] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [gʊd] [diːd] .
May my virtuous brother Huang accomplish this good deed .
可能 我的 有德行的 兄弟 黄 完成 这 好的 契据 .

好使黄贤弟成就好事，

[rɪ'kleɪm] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l]
Reclaim the gold medal
回收 这 金子 勋章

取回金牌，

[ˌaɪ 'tiː] ['benɪfɪts] [bəuθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['sektəs] .
It benefits both the public and private sectors .
它 好处 两个都 这 民众 和 私人的 行业 .

公私两济。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['wɜːkəraʊnd] :
We have a workaround :
我们 有 一个 变通方法 :

卑职等有个变通章程：

['sɪmpli] [duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] .
Simply do this and that .
简单地 做 这 和 那 .

只须如此如此。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [dʒi]['tʃwɑːn] [sed] .
I don't know what Ji Quan said .
我 不 知道 什么 季 权 说 .

不知计全说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] [miːts] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ; [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]

Chapter	255	:	A	Hero	of	Righteousness	Meets	a	Good	Friend	;	A	Daughter	of
章	-	:	一个	英雄	的	义	满足	一个	好的	朋友	;	一个	女儿	的

[kəm'pæʃ(ə)n] [siːk] [ə; eɪ] [faɪn] ['hʌzbənd]

Compassion	Seeks	a	Fine	Husband
同情	寻求	一个	美好的	丈夫

第255回 英雄尚义巧遇良朋 女儿多情面求佳婿

[bʌt; bət][dʒi]['tʃwɑːn] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['wɜːkəraʊnd] .

But	Ji	Quan	came	up	with	a	workaround	.
但	季	权	来了	向上	和	一个	变通方法	.

却说计全想出变通法儿，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] :

He	said	to	Master	Shi	:
他	说	到	掌握	史	:

向施公说道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] [ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] : "

"	My	humble	opinion	is	as	follows	:	"
"	我的	谦逊的	观点	是	作为	跟随	:	"

“卑职愚见：

[ðə; ði][məʊst] [ɪn'dʒiːniəs] ['iːdɪkt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][nekst][wʌn] .

The	most	ingenious	edict	would	be	the	next	one	.
这	最多	巧妙	法令	会	是	这	下一个	一	.

最妙下一道札谕，

[fɜːst] , [ðeɪ] ['ɒfəd] ['æmnəsti] .

First	,	they	offered	amnesty	.
第一的	,	他们	提供	大赦	.

先云招安，

['leɪtə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] - .

Later	it	was	said	that	he	was	choosing	a	wife	for	Tianba	.
之后	它	曾是	说	那	他	曾是	选择	一个	妻子	为了	-	.

后说为天霸择妇。

[waɪl] [meɪn'teɪnɪŋ] [wʌnz] ['dɪgnəti] [æz; əz][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

While	maintaining	one's	dignity	as	an	adult	,
尽管	保持	一个人的	尊严	作为	一个	成人	,

在大人既不失身分，

[ʒɑːŋ] [tʃiː][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['glɔːri] .

Zhang	Qi	has	his	own	glory	.
张	齐	有	他的	自己的	荣耀	.

在张七又有光辉，

- [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [mænz] ['kaɪndnəs] .

Tianba	was	also	grateful	for	the	great	man's	kindness	.
-	曾是	还	感激的	为了	这	伟大的	男人的	仁慈	.

即天霸亦感激大人的恩德。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ə'gen] .

I	will	go	and	explain	again	.
我	将要	去	和	解释	再次	.

卑职再前去作说，

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə] [sək'siːd] .

This	matter	is	absolutely	certain	to	succeed	.
这	事情	是	绝对地	肯定	到	成功	.

此事断无不成。

[tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
To **Chu** **Biao** **,**
到 楚 彪 ,

至褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
Zhu **Guangzu** **and** **his** **companion**
朱 光祖 和 他的 伴侣

朱光祖二人，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz][ðə; ði] [əˈdʌlts] [neɪm] [kɑːd] .
All **you** **need** **is** **the** **adult's** **name** **card** **.**
全部 你 需要 是 这 成年人 姓名 卡片 .

只须拿大人的名帖，

[tel] [ðem; ðəm] ,
Tell **them** **,**
告诉 他们 ,

向他们说一声，

[ðeɪ] [wɪl] [əˈgriː] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .
They **will** **agree** **on** **their** **own** **.**
他们 将要 同意 在 他们的 自己的 .

他两个自会答应，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈdɪfɪkəlt] .
There **is** **nothing** **else** **difficult** **.**
那里 是 没有什么 别的 难的 .

此外别无难事。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] :
So **it** **goes** **:**
所以 它 去 :

遂道：

" [ˈfɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ˈmeθəd] ,
" **Following** **this** **method** **,**
" 下列的 这 方法 ,

“照此办法，

[ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [ˈlaɪkɪŋ] . "
Very **much** **to** **my** **liking** **.** **"**
非常 很多 到 我的 喜欢 . "

甚合吾意。”

[ʃiː] [æn; ən][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [ˈʃəʊgʊnɪt] [tuː; tə][drɑːft][ə; eɪ]
Shi **An** **was** **immediately** **ordered** **to** **request** **the** **shogunate** **to** **draft** **a**
史 一个 曾是 立即地 订购 到 要求 这 幕府 到 草稿 一个
[prəˈpəʊz(ə)l] .
proposal **.**
提议 .

即令施安请幕府拟稿，

[kəmˈplitɪd] [təˈdeɪ] .
Completed **today** **.**
完全的 今天 .

即日缮就，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .

He	handed	over	all	the	information	and	took	it	with	him	.
他	递交	超过	全部	这	信息	和	采取	它	和	他	.

交计全带去。

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [æt; ət] [ʒɑːŋ] [kɪz] [haʊs] .

Meanwhile	,	Huang	Tianba	was	at	Zhang	Qi's	house	.
同时	,	黄	-	曾是	在	张	气的	房子	.

且说黄天霸在张七家内，

[liːv] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [dɑːt] .

Leave	behind	the	golden	dart	.
离开	在后面	这	金的	镖	.

留下金镖，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .

Return	to	the	inn	.
返回	到	这	客栈	.

仍回客店，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	already	past	midnight	.
它	曾是	已经	过去的	午夜	.

已至四更时分。

- [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [kæŋ] ([ə; eɪ] ['hiːtɪd] [brɪk] [bed]) [ə'ləʊn] .

Tianba	leaned	against	the	kang	(	a	heated	brick	bed	)	alone	.
-	倾斜	反对	这	炕	(	一个	加热	砖	床	)	独自的	.

天霸独自靠在炕上，

[hiː; hi] ['pɔndə] ['waɪldli] :

He	pondered	wildly	:
他	沉思	疯狂地	:

胡思乱想道：

" [ðæt] ['wʊmən] , [ʒɑːŋ] - "

"	That	woman	,	Zhang	Guilan	"
"	那	女士	,	张	-	"

“张桂兰那个女子，

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [pə'zesɪz] [bəuθ] ['tælənt] [ænd; ənd] ['bjuːti] .

She	truly	possesses	both	talent	and	beauty	.
她	真的	拥有	两个都	天赋	和	美丽	.

真算是才貌双全。

[ɪf] [ai] [get] [ðɪs] [waɪf]

If	I	get	this	wife
如果	我	得到	这	妻子

我若得了这个老婆，

[maɪ] [laɪfs] [wɪʃ] [hæz; həz] [biːn] [fʊl'fɪld] .

My	life's	wish	has	been	fulfilled	.
我的	生活的	希望	有	到过	已完成	.

平生之愿已足。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .

It's	a	pity	that	Zhang	Guilan	had	feelings	for	me	.
它是	一个	遗憾	那	张	-	有	情怀	为了	我	.

只可惜张桂兰既有心于我，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [mis'teik] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [gəʊld] ['med(ə)l] .

It	was	a	terrible	mistake	to	steal	the	gold	medal	.
它	曾是	一个	糟糕的	错误	到	偷	这	金子	勋章	.

大不该盗去金牌。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then	he	thought	:
然后	他	想法	:

又想道：

" [aɪm][glæd][ai]['dɪd(ə)nt][ækt] ['ræʃli] . "

"	I'm	glad	I	didn't	act	rashly	.	"
"	我是	高兴的	我	没有	行为	贸然	.	"

“我幸亏不曾莽撞，

[ɪf] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːt]

If	he	and	his	daughter	are	hurt
如果	他	和	他的	女儿	是	伤害

若把他父女伤了，

" [ˌwʊdnt] [ðæt] [bɪ'treɪ] ['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] - ['kaɪndnəs] ? "

"	Wouldn't	that	betray	Uncle	Chu	and	the	others	'	kindness	?	"
"	不会	那	背叛	叔叔	楚	和	这	其他的	-	仁慈	?	"

不是负了褚老叔他们的好心吗？”

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] ['waɪldli] .

One	person	is	just	thinking	wildly	.
一	人	是	只是	思维	疯狂地	.

一人只管乱想，

[aɪm][səʊ] ['sliːpi] .

I'm	so	sleepy	.
我是	所以	困	.

想困极了，

[ai][dʒʌst] [fel] [ə'sliːp] .

I	just	fell	asleep	.
我	只是	跌倒	睡着了	.

方才睡去。

[ai] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

I	got	up	the	next	morning
我	得到	向上	这	下一个	早晨

次早起身，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði]['nuːd(ə)lz] .

The	waiter	brought	in	the	noodles	.
这	服务员	带来	在	这	面条	.

小二送进面水。

- [wɒʃt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Tianba	washed	his	face	.
-	洗过	他的	脸	.

天霸洗了脸，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	they	went	outside	.
然后	他们	去	外部	.

便到外面，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

Looking	around	.
寻找	大约	.

四处观望。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)] ,

Upon	entering	the	store	,
之上	进入	这	店铺	,

走到店堂，

['sʌd(ə)nli] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Suddenly Chu Biao ,
突然 楚 彪 ,

忽见褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈentəd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Zhu Guangzu and his companion entered the shop .
朱 光祖 和 他的 伴侣 进入 这 店铺 .

朱光祖二人走进店来。

- [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ,
Tianba was about to call out ,
- 曾是 关于 到 称呼 出去 ,

天霸正要招呼，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Chu Biao had already seen it .
楚 彪 有 已经 已见 它 .

褚标已经看见，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Then he called out :
然后 他 称为 出去 :

便唤道：

[ˈnefjuː] [hwɑːŋ] ,
Nephew Huang ,
侄子 黄 ,

“黄贤侄，

[wɒt] [taɪm] [dɪd][juː; jʊ] [əˈraɪv] ?
What time did you arrive ?
什么 时间 做过 你 到达 ?

你是几时到的？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [əˈraɪvd] [lɑːst] [naɪt] . "
" Arrived last night . "
" 到达的 最后的 夜晚 . "

“昨日晚上到的。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [juː; jʊ] [meɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈsʌfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] ! "
" You made us suffer so much ! "
" 你 制成 我们 遭受 所以 很多 ! "

“你叫咱们赶得好苦呀！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

- [led][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌɪnˈsaɪd] .
Tianba led the two of them inside .
- 引领 这 二 的 他们 里面 .

天霸将他二人让进里面，

[kɔːl] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [tiː] .

Call	the	waiter	to	bring	tea	.
称呼	这	服务员	到	带来	茶	.

招呼店小二拿茶。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

小二答应，

[pleɪs] [ðə; ði] [tiː] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Place	the	tea	on	the	table	.
地方	这	茶	在	这	桌子	.

将茶摆在桌上，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
Then **he** **went** **out** **.**
然后 他 去 出去 .

便自出去。

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [sɪns] [maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] . . . "
" **Since** **my** **dear** **nephew** **is** **like** **this** **. . .** **"**
" 自从 我的 亲爱的 侄子 是 喜欢 这 . . . "

“贤侄既如此，

[waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [gɒn] [jet] ?
Why **haven't** **you** **gone** **yet** **?**
为什么 还没有 你 已消失 然而 ?

为何还不去呢？”

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

[tuː; tə][biː; bi] [ˈbnɪst] [wɪð] [juː; jʊ] ,
To **be** **honest** **with** **you** **,**
到 是 诚实的 和 你 ,

“不瞒你老说，

[ai] [went] [lɑːst] [naɪt] .
I **went** **last** **night** **.**
我 去 最后的 夜晚 .

昨夜已去过了。”

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gɒn] , "
" **Now** **that** **we** **have** **gone** **,** **"**
" 现在 那 我们 有 已消失 , "

“既已前去，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːn] [bæk] ?
Why **did** **it** **turn** **back** **?**
为什么 做过 它 转动 后退 ?

为何又转回来?

[pəˈhæps] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ?
Perhaps **you** **don't** **know** **the** **way** **?**
也许 你 不 知道 这 方式 ?

莫非不识路径，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈæmbʊʃt] ?
Are **we** **afraid** **of** **being** **ambushed** **?**
是 我们 害怕的 的 存在 遭到伏击 ?

恐陷入埋伏么？”

-
Tianbadao **:**
-

天霸道：

" [ðæts] [nɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaɪðə(r)] . "
" **That's** **not** **it** **either** **.** **"**
" 那就是 不是 它 任何一个 . "

“这也不是，

[wen] [maɪ] [ˈnefjuː] [went] [ðeə(r)]
When **my** **nephew** **went** **there**
什么时候 我的 侄子 去 那里

小侄前去的时候，

[hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [spaɪt] .
He **went** **there** **out** **of** **spite** **.**
他 去 那里 出去 的 尽管如此 .

本是负气而行。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,
Upon **arriving** **there** **,**
之上 抵达 那里 ,

及至到那里，

[ɒn] [hɪz; ɪz] [ruːf] ,
On **his** **roof** **,**
在 他的 屋顶 ,

在他房上，

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˌɪnˈsaɪd] .
I **could** **hear** **a** **man** **and** **a** **woman** **inside** **.**
我 可以 听到 一个 男人 和 一个 女士 里面 .

只听里面一男一女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmʌmblɪŋ] , [ˌɪnkəʊˈhɪərənt] [wei] .
They **were** **talking** **in** **a** **mumbling** **,** **incoherent** **way** **.**
他们 是 说 在 一个 喃喃自语 , 语无伦次 方式 .

唧唧哝哝的说话。

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈlɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
My **nephew** **listened** **for** **a** **while** **.**
我的 侄子 听着 为了 一个 尽管 .

小侄听了一会，

[ai][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [meɪk] [aʊt] [tuː] [ˈsentənsɪz] .
I **could** **only** **make** **out** **two** **sentences** **.**
我 可以 仅有的 制作 出去 二 句子 .

只听出两句，

[ˈseɪɪŋ] [θɪŋz] [laɪk] " [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] , "
Saying **things** **like** **"** **wait** **for** **your** **Uncle** **Chu** **,** **"**
说 事物 喜欢 " 等待 为了 你的 叔叔 楚 , "

说什么‘等你褚伯父、

[ˈʌŋk(ə)l][dʒuː] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
Uncle **Zhu** **will** **come** **and** **discuss** **it** **again** **.**
叔叔 朱 将要 来 和 讨论 它 再次 .

朱老叔来再议。’

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʒɑːŋ] [tʃiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

Knowing	that	they	were	Zhang	Qi	and	his	daughter	,
会心	那	他们	是	张	齐	和	他的	女儿	,

知是张七父女，

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] ['nefjuː] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [daʊn] .

Therefore	,	my	nephew	did	not	go	down	.
所以	,	我的	侄子	做过	不是	去	向下	.

因此小侄不曾下去，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ][bəuθ] .

I'm	afraid	I'll	have	to	disappoint	you	both	.
我是	害怕的	患病的	有	到	辜负	你	两个都	.

恐怕有负你二位盛情。

[ðen] [ai] [θɔːt] , [sɪns] [aɪm] [ɔːl'redi] [hɪə(r)] ,

Then	I	thought	,	since	I'm	already	here	,
然后	我	想法	,	自从	我是	已经	这里	,

后又想着我既到此，

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [rɪ'siːt] . . .

If	we	don't	give	them	a	receipt	.	.	.
如果	我们	不	给	他们	一个	收据	.	.	.

若不给他们个凭据，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][frɒm; frəm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .

This	will	save	you	from	making	a	wasted	trip	.
这	将要	节省	你	从	制作	一个	浪费	旅行	.

也免空跑一趟。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːts] .

He	then	took	out	one	of	the	golden	darts	.
他	然后	采取	出去	一	的	这	金的	飞镖	.

遂将金镖取出一只，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

It	was	thrown	from	outside	the	window	into	the	room	.
它	曾是	抛掷	从	外部	这	窗户	进入	这	房间	.

由窗外打人房内。

['fɜːstli] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [maɪ] ['nɛfjuːz] ['skɪlz] ;

Firstly	,	to	show	off	my	nephew's	skills	;
首先	,	到	展示	离开	我的	侄子的	技能	;

一来显显小侄的本领；

['sekəndli] , [tuː; tə][let][ðem; ðəm] [nəʊ] .

Secondly	,	to	let	them	know	.
第二	,	到	让	他们	知道	.

二来叫他们知道，

[wiː; wi][deə(r)][nɒt] [dɪ'spaɪz] ;

We	dare	not	despise	;
我们	敢	不是	鄙视	;

不敢藐视；

['θɜːdli] , [ai] [wɪl] [beə(r)] ['wɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tuː] .

Thirdly	,	I	will	bear	witness	for	you	two	.
第三	,	我	将要	熊	证人	为了	你	二	.

三来给你们二位做个见证。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[maɪ] ['nefjuː] [sed] [id] [ɔːl'redi] [biːn] [ðeə(r)] .

My	nephew	said	he'd	already	been	there	.
我的	侄子	说	他会	已经	到过	那里	.

小侄说去过了，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɪ'liːvz] [ˌem 'iː] .

Neither	of	you	believes	me	.
两者都不	的	你	相信	我	.

你二位都不相信。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt]

Chu	Biao	heard	that
楚	彪	听到	那

褚标听说，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

He	then	gave	Zhu	Guangzu	a	wink	.
他	然后	给予	朱	光祖	一个	眨眼	.

便望朱光祖丢了个眼色，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

According	to	you	,
根据	到	你	,

据你说来，

[aʊt] [ɒv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒuː] ,

Out	of	consideration	for	my	elder	brother	Zhu	,
出去	的	考虑	为了	我的	长老	兄弟	朱	,

碍着老夫与朱贤弟面上，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [ðæts] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .

In	my	opinion	,	that's	unnecessary	.
在	我的	观点	,	那就是	不必要	.

我看来倒可不必。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]

If	you	want	to	go
如果	你	想	到	去

如果要去，

[aɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [tə'naɪt] .

I'll	wait	here	tonight	.
患病的	等待	这里	今晚	.

今晚我等在这里等候，

['wɒtʃɪŋ] [maɪ] ['nefjuː] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] .

Watching	my	nephew	achieve	great	things	.
观看	我的	侄子	达到	伟大的	事物	.

看贤侄建功立业，

[juː; jʊ][kæn; kən]['kæptʃə(r)] - [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

You	can	capture	Guilan	down	the	mountain	.
你	能	捕获	-	向下	这	山	.

你能将桂兰擒下岭来，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] .

Or	perhaps	they	even	killed	her	.
或者	也许	他们	甚至	被杀	她	.

或竟将她杀了，

[frɒm; frəm] [ðæt] [ˈməʊmənt][ɒn] , [ai] [ədˈmaɪəd] [hɪm] .

From	that	moment	on	,	I	admired	him	.
从	那	片刻	在	,	我	钦佩	他	.

老夫便从此佩服。

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [wɪð] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] ?

Why	bother	with	my	feelings	?
为什么	打扰	和	我的	情怀	?

何必碍着我两个薄面，

[ðɪs] [prɪˈventɪd] [maɪ] [ˈnefjuː] [frɒm; frəm] [ˈkwɪkli] [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði] [plæk] .

This	prevented	my	nephew	from	quickly	obtaining	the	plaque	.
这	阻止	我的	侄子	从	迅速地	获得	这	牌匾	.

致使贤侄不能速取此牌，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .

That	would	be	a	disappointment	to	our	high	spirits	.
那	会	是	一个	失望	到	我们的	高的	烈酒	.

未免有负豪兴。”

- [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] [baɪ] [tʃuː] - [wɜːdz] .

Tianba	was	taken	aback	by	Chu	Biao's	words	.
-	曾是	已采取	背	经过	楚	-	字	.

天霸被褚标这一番话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ˈspiːtʃləs] .

He	was	left	speechless	.
他	曾是	左边	无言	.

说得哑口无言。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪəˈbaɪ] .

Zhu	Guangzu	was	standing	nearby	.
朱	光祖	曾是	常设	附近	.

朱光祖在旁，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

赶着说道：

[ˈbrʌðə(r)] [tʃuː] ,

Brother	Chu	,
兄弟	楚	,

“褚大哥，

[ðæts] [nɒt] [ðə; ði] [kəˈrekt] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

That's	not	the	correct	way	to	put	it	.
那就是	不是	这	正确的	方式	到	放	它	.

不是这个说法。

[ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [sɪns] [juːv] [ʃəʊn] [ˌjuː ˈes] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] . . .

Brother	Huang	,	since	you've	shown	us	such	kindness	.	.	.
兄弟	黄	,	自从	你已经	所示	我们	这样的	仁慈	.	.	.

黄贤弟既看你我薄面，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ədˈvæntɪdʒ] .

This	is	also	one	of	his	advantages	.
这	是	还	一	的	他的	优势	.

这也是他的好处，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] ['beri] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [men] .

One	must	not	bury	the	hearts	of	men	.
一	必须	不是	埋葬	这	心	的	男人	.

不可埋没人心。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] , [ai] [went] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] [wɪð] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] .

After	the	meal	,	I	went	up	the	ridge	with	my	brother	Huang	.
后	这	一顿饭	,	我	去	向上	这	岭	和	我的	兄弟	黄	.

吃过饭便同黄贤弟一齐上岭。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ,

Upon	seeing	Zhang	Qi	,
之上	看到	张	齐	,

见着张七，

['evriwʌn] ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	started	talking	about	it	.
每个人	开始	说	关于	它	.

大家说开了，

[ðen] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .

Then	nothing	will	happen	.
然后	没有什么	将要	发生	.

便没有事。

[ɪf] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ['wɒnts] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] . . .

If	Zhang	Qi	wants	to	compete	with	Brother	Huang	.	.	.
如果	张	齐	想要	到	竞争	和	兄弟	黄	.	.	.

万一张七要与黄贤弟比试，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [hɑːt] .

My	dear	brother	,	you	should	take	this	to	heart	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	应该	拿	这	到	心	.

贤弟就计较计较，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['aʊə(r)] ['djuːti] .

This	is	also	our	duty	.
这	是	还	我们的	责任	.

也是我辈应分之事。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [juː; jʊ] [tuː] [gəʊ] [fɜːst] . "

"	You	two	go	first	.	"
"	你	二	去	第一的	.	"

“二位先去。

[æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [naɪt] ,

At	the	beginning	of	our	night	,
在	这	开始	的	我们的	夜晚	,

咱初更时分，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [prə'gresɪz] [frɒm; frəm] ['haɪə(r)] ['levə(r)lz] .

It	still	progresses	from	higher	levels	.
它	仍然	进展	从	更高	级别	.

仍是由高而进。

[juː; jʊ] [tuː] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðen] .

You	two	waited	for	us	to	come	down	then	.
你	二	等待	为了	我们	到	来	向下	然后	.

那时二位等咱下来，

[kəm'peəd] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [tə'geðə(r)] ,

Compared	to	going	together	,
比较的	到	去	一起	,

比这同去，

['relətɪvli] ['diːsnt] ;

Relatively	decent	;
相对地	体面的	;

较为体面；

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːhænd] .

But	you	must	not	say	it	beforehand	.
但	你	必须	不是	说	它	预先	.

却不可先行说出。

[ai] [wɪl] [miːt] [ʒɑːŋ] [tʃiː][ɒn] [ðɪs] [trɪp] .

I	will	meet	Zhang	Qi	on	this	trip	.
我	将要	见面	张	齐	在	这	旅行	.

此去见着张七，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'tend] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] ,

You	should	also	pretend	to	ask	him	,
你	应该	还	假装	到	问	他	,

还要假作问他，

[hæv; həv][wiː; wi]['evə(r)] [biːn] [ðeə(r)] ?

Have	we	ever	been	there	?
有	我们	曾经	到过	那里	?

咱曾去过没有?

[wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] [tuː; tə][gəʊ] ,

When	the	time	comes	to	go	,
什么时候	这	时间	来	到	去	,

等到去的时节，

[wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

What	happens	next	,
什么	发生	下一个	,

以后之事，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

The	decision	is	up	to	the	two	of	you	.
这	决定	是	向上	到	这	二	的	你	.

便由二位做主了，

[doʊnt] [kɔːl] [ˌjuː 'es] [tuː] [wiːk] .

Don't	call	us	too	weak	.
不	称呼	我们	也	虚弱的	.

可不要叫咱太弱。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	If	that's	the	case	,	"
"	如果	那就是	这	案件	,	"

“既这样说法，

[ai] [wɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] .

I	will	do	as	you	say	.
我	将要	做	作为	你	说	.

我便依你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði]['weɪtə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [brɔːt] [lʌntʃ] .

The	waiter	has	already	brought	lunch	.
这	服务员	有	已经	带来	午餐	.

店小二已送进午饭。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θriː] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,

After	the	three	finished	eating	,
后	这	三	完成的	吃	,

三人用毕，

[ai] [waɪpt] [maɪ] [feɪs] .

I	wiped	my	face	.
我	擦拭	我的	脸	.

擦了脸，

[ai][dræŋk] [tiː] [ə'gen] .

I	drank	tea	again	.
我	喝	茶	再次	.

又吃了茶。

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [lets] [gəʊ] . "

"	Let's	go	.	"
"	我们来吧	去	.	"

“咱们好去了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ə'griːd] .

Zhu	Guangzu	agreed	.
朱	光祖	同意	.

朱光祖答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .

He	immediately	went	out	of	the	store	.
他	立即地	去	出去	的	这	店铺	.

登时出了店门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .

They	headed	towards	Phoenix	Ridge	.
他们	标题	向	凤凰	岭	.

竟望凤凰岭而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

They	arrived	in	no	time	.
他们	到达的	在	不	时间	.

不一会已到，

[wen] [ðə; ði] ['stjuːəd] [rɪ'pɔːts] ,

When	the	steward	reports	,
什么时候	这	管家	报告	,

当由庄丁通报，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Zhang	Qi	then	came	out	to	greet	them	with	a	smile	.
张	齐	然后	来了	出去	到	迎接	他们	和	一个	微笑	.

张七便笑迎出来。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .

The	three	of	them	went	up	to	the	hall	.
这	三	的	他们	去	向上	到	这	大厅	.

三人到了厅上。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [fɜːst] [əˈdrest] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] :

Zhang	Qi	first	addressed	Chu	Biao	:
张	齐	第一的	已解决	楚	彪	:

张七先向褚标道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætə(r)] , "

"	It's	a	trivial	matter	,	"
"	它是	一个	琐碎的	事情	,	"

“些须小事，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] ?

Why	bother	?
为什么	打扰	?

何足介怀?

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [ɪkˈspleɪnd] ,

Since	it	has	been	explained	,
自从	它	有	到过	解释	,

既已说明，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [kəmˈpætəb(ə)l] .

They	should	be	even	more	compatible	.
他们	应该	是	甚至	更多的	兼容的	.

更当格外相契。”

[ðeɪ] [ˈgriːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈgen] .

They	greeted	each	other	again	.
他们	问候	每个	其他	再次	.

彼此又重见了礼，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .

Then	sit	down	.
然后	坐	向下	.

然后坐下。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˈɒfəd] [tiː] .

The	servants	offered	tea	.
这	仆人	提供	茶	.

庄丁献上茶。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] [sed] :

Zhang	Qi	then	said	:
张	齐	然后	说	:

张七又道：

[wiː; wi] [ˈhævnt] [siːn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] .

We	haven't	seen	each	other	for	years	.
我们	还没有	已见	每个	其他	为了	年	.

“咱俩数年不见，

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [lʊks] [mʌtʃ] [ˈəʊldə] . "

"	My	brother	looks	much	older	.	"
"	我的	兄弟	看起来	很多	老	.	"

老哥竟老得多了。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] ['getɪŋ] ['betə(r)] [tuː] . "
" My dear brother , you're getting better too . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你是 获得 更好的 也 . "

“贤弟也老好些。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['paʊələs] .
We are all powerless .
我们 是 全部 无力 .

我们皆无能为了，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [wɒtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)]
We can only watch as the younger generation makes a name for
我们 能 仅有的 手表 作为 这 年轻 一代 制作 一个 姓名 为了
[ðəm'selvz] !
themselves !
他们自己 !

只好看那些后辈作一番事业罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʒɑːŋ] - [aʊt] .
Zhang Qi then ordered the servants to bring Zhang Guilan out .
张 齐 然后 订购 这 仆人 到 带来 张 - 出去 .

张七便叫庄丁将张桂兰唤出来。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .
Zhuang Ding agreed to go in .
庄 丁 同意 到 去 在 .

庄丁答应进去。

[wen] - [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
When Guilan was young ,
什么时候 - 曾是 年轻的 ,

少时桂兰出来，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] [ɑːskt] - [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] .
Zhang Qi then asked Guilan to give it to Uncle Chu .
张 齐 然后 问 - 到 给 它 到 叔叔 楚 .

张七便叫桂兰给褚伯父、

['ʌŋk(ə)l][dʒuː] ['griːtɪd] [hɪm] .
Uncle Zhu greeted him .
叔叔 朱 问候 他 .

朱老叔见礼。

- ['griːtɪd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] ,
Guilan greeted them one by one ,
- 问候 他们 一 经过 一 ,

桂兰一一见礼毕，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

站在一旁。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] :
Chu Biao said :
楚 彪 说 :

褚标说道：

" [ðɪs] [niːs] [ɪz] [ˈgrəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [aʊtˈstændɪŋ] . "
" This niece is growing more and more outstanding . "
" 这 侄女 是 生长 更多的 和 更多的 杰出的 . "

“这位侄女越发长得脱跳了。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈgɜːlɪʃ] [staɪl] [æt; ət][ɔːl] .
It didn't have a girlish style at all .
它 没有 有 一个 少女 风格 在 全部 .

竟不是女孩子气派，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈmeɪzɪŋ] .
They actually managed to do something amazing .
他们 实际上 管理 到 做 某物 惊人的 .

居然能做出一件惊人事来，

[ˈenviəb(ə)l] .
Enviable .
令人羡慕 .

可羡，

[haʊ] [ˈenviəb(ə)l] .
How enviable .
如何 令人羡慕 .

可羡。”

[ʒɑːŋ] - [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
Zhang Guilan turned and walked inside .
张 - 转向 和 步行 里面 .

张桂兰转身向里走去。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [stɒpt] [ˈspiːkɪŋ] .
Chu Biao stopped speaking .
楚 彪 停止 请讲 .

褚标停住口，

[nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðɪs] ,
Not to mention this ,
不是 到 提到 这 ,

不说此话，

[ʒɑːŋ] [tʃiː][wɒz; wəz] [ɑːskt] [əˈgen] :
Zhang Qi was asked again :
张 齐 曾是 问 再次 :

复问张七说道：

[hæz; həz] [hwɑːŋ] - [ˈevə(r)] [biːn] [hɪə(r)] ?
Has Huang Tianba ever been here ?
有 黄 - 曾经 到过 这里 ?

“黄天霸曾来过没有？”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] .
He has been here .
他 有 到过 这里 .

“他是来过了，

[ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [left] [bɪ'haɪnd] .

A	golden	dart	was	also	left	behind	.
一个	金的	镖	曾是	还	左边	在后面	.

还留下一只金镖。

[wen] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ,

When	we	go	out	to	search	,
什么时候	我们	去	出去	到	搜索	,

等我们出去追寻，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

Their	whereabouts	are	unknown	.
他们的	下落	是	未知	.

不知去向。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[wiː; wi][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

We	had	originally	planned	to	bring	him	along	.
我们	有	起初	计划	到	带来	他	沿着	.

“我们本来约他同来的，

['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] .

Suddenly	disappeared	during	the	night	.
突然	消失	期间	这	夜晚	.

忽然夜间不见了，

[ai] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [hɪə(r)] .

I	knew	he	would	come	here	.
我	知道	他	会	来	这里	.

我就晓得他一定到此，

[səʊ][wiː; wi] ['hʌrid] [daʊn] [æz; əz] [wel] .

So	we	hurried	down	as	well	.
所以	我们	慌忙	向下	作为	出色地	.

所以我们也赶着下来，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [ðen] [left] .

Unexpectedly	,	he	came	and	then	left	.
不料	,	他	来了	和	然后	左边	.

不料他来而复去。

[hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

He	wants	to	come	with	us	.
他	想要	到	来	和	我们	.

他要与我们同来，

[ai] [fiːl] [ɪts] [ɪm'bærəsɪŋ] .

I	feel	it's	embarrassing	.
我	感觉	它是	尴尬的	.

觉得面子上不好看。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][ækt] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [ə'raɪv(ə)l] ,

If	we	don't	act	immediately	upon	arrival	,
如果	我们	不	行为	立即地	之上	到达	,

到此不即动手，

['ðer] ['əʊnli] ['duːɪŋ] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [keə(r)] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

They're	only	doing	this	because	they	care	about	our	reputation	.
它们是	仅有的	正在做	这	因为	他们	关心	关于	我们的	名声	.

是看的我们的薄面。

[liːv] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][ˈgəʊldən] [dɑːt] .
Leave behind the golden dart .
离开 在后面 这 金的 镖 .

留下金镖，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] .
It shows off his martial arts skills .
它 演出 离开 他的 武术 艺术 技能 .

是显得他的武艺，

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
That was his intention .
那 曾是 他的 意图 .

这便是他用意了。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“此话有理。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[hiː; hi] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [kʌm] [təˈnaɪt] .
He will definitely come tonight .
他 将要 确实 来 今晚 .

“今晚他必前来，

[wiː; wi] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
We hope we can reach it .
我们 希望 我们 能 抵达 它 .

望我们可到没有。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [təˈnaɪt] .
We must be careful tonight .
我们 必须 是 小心 今晚 .

我们今夜可要留心，

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] ,
When he arrived ,
什么时候 他 到达的 ,

等他来时，

[ðeɪ] [fɔːst] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .
They forced him to come down .
他们 强制 他 到 来 向下 .

硬把他叫了下来，

" [ˈpeɪɪŋ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" Paying respects to my father - in - law . "
" 付费 尊重 到 我的 父亲 - 在 - 法律 . "

拜见丈人老子。”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt][dʒəʊk] [ə'raʊnd] . "
" **Brother** , **please** **don't** **joke** **around** . "
" 兄弟 , 请 不 开玩笑 大约 . "

“贤弟不要戏谑，

[wɒt] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
What **my** **foolish** **brother** **said** **before** **,**
什么 我的 愚蠢 兄弟 说 前 ,

愚兄前说之话，

[wɪl] [hiː; hi] [ə'griː] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'griː] ?
Will **he** **agree** **or** **disagree** **?**
将要 他 同意 或者 不同意 ?

他究允与不允呢？”

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] ? "
" **What's** **wrong** **with** **that** **?** "
" 是什么 错误的 和 那 ? "

“有什么不允。

[aɪv] [faʊnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] .
I've **found** **such** **a** **good** **wife** **.**
我已经 成立 这样的 一个 好的 妻子 .

得了这样好老婆、

[gʊd] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Good **father** **-** **in** **-** **law** **,**
好的 父亲 - 在 - 法律 ,

好丈人，

[wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [seɪ] ?
What **else** **is** **there** **to** **say** **?**
什么 别的 是 那里 到 说 ?

还有什么话说呢?

[let] [ə'ləʊn] [θriː] [θɪŋz] ,
Let **alone** **three** **things** **,**
让 独自的 三 事物 ,

莫说三件，

[ðæts] ['θɜːti] ['aɪtəmz] .
That's **thirty** **items** **.**
那就是 三十 项目 .

就是三十件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [beɪst] [ɒn] [ðæt] .
It **is** **also** **based** **on** **that** **.**
它 是 还 基于 在 那 .

也是依的。

[doʊnt] ['wʌri] , ['brʌðə(r)] .
Don't **worry** **,** **brother** **.**
不 担心 , 兄弟 .

老弟你放心，

[ðel] ['iːv(ə)n] [rɪ'siːv] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] !
They'll **even** **receive** **an** **imperial** **decree** **in** **the** **future** **!**
他们会 甚至 收到 一个 帝国 法令 在 这 未来 !

将来还要得诰封呢！”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	three	of	them	laughed	for	a	while	.
这	三	的	他们	笑了	为了	一个	尽管	.

说得三人笑了一阵。

[ʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道：

" ['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] [səʊ][əʊld] . . . "

"	Brother	,	you're	so	old	.	.	.	"
"	兄弟	,	你是	所以	老的	.	.	.	"

“老哥你这么大年纪，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['pleɪf(ə)l] ,

And	also	playful	,
和	还	顽皮的	,

还要戏谑，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?

Why	bother	?
为什么	打扰	?

这是何必呢？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [tʃiː] :

Chu	Biao	then	said	to	Zhang	Qi	:
楚	彪	然后	说	到	张	齐	:

褚标又向张七说道：

" [ɪf] - ['kɒmz] [təˈnaɪt] . . . "

"	If	Tianba	comes	tonight	.	.	.	"
" 如果		-	来	今晚	.	.	.	"

“如果天霸今夜来时，

[wiː; wi] [kɔːld] [hɪm] [daʊn] .

We	called	him	down	.
我们	称为	他	向下	.

我们叫他下来，

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?

What's	your	explanation	?
是什么	你的	解释	?

你倒怎么说法？”

[ʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['brʌðə(r)] . . .

To	be	honest	,	brother	.	.	.
到	是	诚实的	,	兄弟	.	.	.

“不瞒老哥说，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [kəmˈpeəd] [hɜː'self] [tuː; tə] [hɪm] .

She	always	compared	herself	to	him	.
她	总是	比较的	她自己	到	他	.

总与他比个高下。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

There's	no	need	to	rush	at	this	time	.
有	不	需要	到	匆忙	在	这	时间	.

“此时且不必作急，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] .

It's	not	too	late	to	discuss	it	with	him	.
它是	不是	也	晚的	到	讨论	它	和	他	.

等他来商量不迟。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɑːk] .

As	they	spoke	,	it	was	already	dark	.
作为	他们	辐	,	它	曾是	已经	黑暗的	.

说着天已黑，

[brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .

Bring	out	the	wine	.
带来	出去	这	葡萄酒	.

摆上酒来，

[ðə; ði] [θriː] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

The	three	sat	down	and	began	to	drink	.
这	三	卫星	向下	和	开始	到	喝	.

三人入座用酒。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,

After	the	meal	,
后	这	一顿饭	,

一会饭毕，

[ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] [ˈtʃætɪŋ] .

They	sat	there	chatting	.
他们	卫星	那里	聊天	.

又坐在那里闲话。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [stəʊn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] [jɑːd] .

Suddenly	,	a	stone	was	heard	to	make	a	sound	in	the	yard	.
突然	,	一个	石头	曾是	听到	到	制作	一个	声音	在	这	院子	.

忽听见院中有块石子一响，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .

Zhang	Qi	heard	it	clearly	.
张	齐	听到	它	清楚地	.

张七听得真切，

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,

Even	after	entering	the	courtyard	,
甚至	后	进入	这	庭院	,

即便走到院落内，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[ðeɪ] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

They	leaped	onto	the	roof	.
他们	跳跃	到	这	屋顶	.

跃上屋面。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [ˈpɒsəbli] [kəmˈpiːt] [wɪð] - ?

After	all	,	how	could	Zhang	Qi	possibly	compete	with	Tianba	?
后	全部	,	如何	可以	张	齐	可能	竞争	和	-	?

毕竟张七如何与天霸比试，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : - ['bæt(ə)l][æt; ət] [ˌjuːˈɑːnˈjæŋ] ['taʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kəmˈpliːt] [plæn][æt; ət]
Chapter 256 : Tianba's Battle at Yuanyang Tower and the Complete Plan at
章 - : - 战斗 在 元阳 塔 和 这 完全的 计划 在
['fiːnɪks] [rɪdʒ] ([fʊl] [tekst])
Phoenix Ridge (Full Text)
凤凰 岭 (满的 文本)

第256回 鸳鸯楼天霸大战 凤凰岭计全下书

['miːnwaɪl] , [ʒɑːŋ] [tʃiː] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mændərɪn] [dʌk] ['taʊə(r)]
Meanwhile , Zhang Qi saw someone standing on the roof of the Mandarin Duck Tower
同时 , 张 齐 锯 某人 常设 在 这 屋顶 的 这 普通话 鸭子 塔
.
:
.

却说张七看见有个人站在鸳鸯楼屋上，

[ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] ,
In a single step ,
在 一个 单身的 步 ,

便一个箭步，

[ðeɪ] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
They leaped onto the roof .
他们 跳跃 到 这 屋顶 .

跃上屋面。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [njuː] [ðæt] - [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
Zhu Guangzu knew that Tianba had arrived .
朱 光祖 知道 那 - 有 到达的 .

朱光祖知道天霸到了，

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] .
He then followed them out .
他 然后 随后 他们 出去 .

便跟出来。

[ai] [sɔː] [tuː] ['piːp(ə)l] .
I saw two people .
我 锯 二 人们 .

看见两个人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
They had already started fighting on the roof .
他们 有 已经 开始 斗争 在 这 屋顶 .

在屋上已交起手来。

['bæriəz] [ænd; ənd] [paːˈtiʃənz]
Barriers and partitions
障碍 和 分区

遮拦隔架，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
Leaping and bounding ,
跳跃 和 边界 ,

蹿跳蹦纵，

[ɪts] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
It's really beautiful .
它是 真的 美丽的 .

煞是好看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] " [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] . "
It was truly a " match made in heaven . "
它 曾是 真的 一个 " 匹配 制成 在 天堂 . "

真是“棋逢敌手，

" [ə; eɪ] [gʊd] ['tælənt] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] . "
" A good talent will be found . "
" 一个 好的 天赋 将要 是 成立 . "

将遇良材”。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn] [fɪəs] ['kɒmbæt] ,
The two were locked in fierce combat ,
这 二 是 已锁定 在 凶猛的 战斗 ,

两人正在酣战之际，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] .
Suddenly a dark shadow appeared on the roof behind the house .
突然 一个 黑暗的 阴影 出现 在 这 屋顶 在后面 这 房子 .

忽见后屋上一条黑影，

[laɪk] ['swɔləuz] ['flɪtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n]
Like swallows flitting through a curtain
喜欢 燕子 飞掠 通过 一个 窗帘

如燕子穿帘一样，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['əʊvə(r)] .
It flew over .
它 飞翔 超过 .

飞了过来，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [spiːk] .
They didn't speak .
他们 没有 说话 .

并不打话，

[reɪz] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ,
Raise the broadsword ,
增加 这 阔剑 ,

举起朴刀，

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət] - [ænd; ənd] [slæʃed] .
He looked straight at Tianba and slashed .
他 看起来 直的 在 - 和 削减 .

直望天霸便砍。

- ['heɪstɪli] [set] [ɒf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Tianba hastily set off to meet them .
- 草草 放 离开 到 见面 他们 .

天霸急架相迎。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [njuː] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] - .
Zhu Guangzu knew that Zhang Guilan had come to fight Tianba .
朱 光祖 知道 那 张 - 有 来 到 斗争 - .

朱光祖知道是张桂兰来战天霸。

- [ʃəʊd] [nəʊ][fɪə(r)] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
Tianba showed no fear whatsoever .
- 显示 不 害怕 任何 .

只见天霸毫不惧怯，

[wʌn] [naɪf] [əˈgenst] [tuː] [men]
One knife against two men
一 刀 反对 二 男人

一把刀力敌两人，

[blɒkt] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ,
Blocked Zhang Qi ,
已屏蔽 张 齐 ,

挡过张七，

[ðen] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [ɒzˈmænθəs] .
Then cut down the osmanthus .
然后 切 向下 这 桂花 .

便砍桂兰，

[ðen] [hiː; hi] [stæbd] [ʒɑːŋ] [tʃiː] .
Then he stabbed Zhang Qi .
然后 他 刺伤 张 齐 .

又搠张七。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
The three were seen fighting in one place .
这 三 是 已见 斗争 在 一 地方 .

只见三人战在一处，

[ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [tel] .
It's hard to tell .
它是 难的 到 告诉 .

难分难解。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʒɑːŋ] - [sed] :
Suddenly , Zhang Guilan said :
突然 , 张 - 说 :

忽听张桂兰说一声：

" [ðə; ði][wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] ! "
" The one surnamed Huang ! "
" 这 一 姓氏 黄 ! "

“姓黄的！

[mɪs] [ʒɑːŋ] , [juː; jʊ][kænt] [biːt] [ˌem ˈiː] .
Miss Zhang , you can't beat me .
错过 张 , 你 不能 打 我 .

你张小姐战你不过，

[wɪr] [ˈliːvɪŋ] .
We're leaving .
是 离开 .

咱走了。”

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He then made a feint with his knife .
他 然后 制成 一个 佯攻 和 他的 刀 .

说着虚晃一刀，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l] .
Jump out of the circle .
跳 出去 的 这 圆圈 .

跳出圈外。

-	[sɔː]	[ðæt]	[ʒɑːŋ]	-	[hæd; həd][nəʊ]	[flɔːz]	.
Tianba	**saw**	**that**	**Zhang**	**Guilan**	**had**	**no**	**flaws** **.**
-	锯	那	张	-	有	不	缺陷 .

天霸见张桂兰并无破绽，

['sʌd(ə)nli]	[nɒt]	['faɪtɪŋ]	,
Suddenly	**not**	**fighting**	**,**
突然	不是	斗争	,

忽然不战，

['nəʊɪŋ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə][juːz][ə; eɪ]	['hɪd(ə)n]	['wepən]	,
Knowing	**that**	**she**	**was**	**about**	**to**	**use**	**a**	**hidden**	**weapon**	**,**
会心	那	她	曾是	关于	到	使用	一个	隐	武器	,

知是她要放暗器，

[səʊ]	[ðeɪ]	[kept]	[wɒtʃ]	[ɒn][wʌn][saɪd]	.
So	**they**	**kept**	**watch**	**on**	**one**	**side**	**.**
所以	他们	保留	手表	在	一	边	.

便一面防着，

[ɒn][wʌn][hænd]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	['faɪtɪŋ]	[ʒɑːŋ]	[tʃiː]	.
On	**one**	**hand**	**,**	**they**	**were**	**still**	**fighting**	**Zhang**	**Qi**	**.**
在	一	手	,	他们	是	仍然	斗争	张	齐	.

一面仍战张七。

['sʌd(ə)nli]	, [ə; eɪ]	[hwuʃ]	[saʊnd] [wɒz; wəz]	[hɜːd]	.
Suddenly	**,**	**a**	**whooshing**	**sound**	**was**	**heard**	**.**
突然	,	一个	呼啸	声音	曾是	听到	.

忽听嗖的一声，

-	[hæz; həz]	[kwɪk]	[aɪz]	.
Tianba	**has**	**quick**	**eyes**	**.**
-	有	快的	眼睛	.

天霸眼快，

[ə; eɪ]	['hɪd(ə)n]	['ærəʊ]	[wɒz; wəz]	[ɔːl'redi]	[ɪn]	[frʌnt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	.
A	**hidden**	**arrow**	**was**	**already**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
一个	隐	箭	曾是	已经	在	正面	的	他	.

已见一枝袖箭到了面前。

-	[sed]	:
Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说声：

"	[gʊd]	['taɪmɪŋ]	!	"
"	**Good**	**timing**	**!**	**"**
"	好的	定时	!	"

“来得好！”

[hiː; hi]	['kæʒuəli]	[juːst]	[ðə; ði]	[naɪf]	[tuː; tə]	[dɪ'flekt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
He	**casually**	**used**	**the**	**knife**	**to**	**deflect**	**it**	**.**
他	随意地	用过的	这	刀	到	偏转	它	.

顺手用刀一拨，

[ðə; ði]	['ærəʊ]	['lændɪd]	[ɒn][ðə; ði]	[ruːf]	.
The	**arrow**	**landed**	**on**	**the**	**roof**	**.**
这	箭	登陆	在	这	屋顶	.

那枝箭落在屋上。

[hiː; hi]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[faɪt]	[ʒɑːŋ]	[tʃiː]	.
He	**turned**	**to**	**fight**	**Zhang**	**Qi**	**.**
他	转向	到	斗争	张	齐	.

他转手才要去战张七，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [pleɪst] [ə'saɪd] [baɪ] [ʒɑːŋ] [tʃiː] .
He **saw** **that** **his** **knife** **had** **already** **been** **placed** **aside** **by** **Zhang** **Qi** **.**
他 锯 那 他的 刀 有 已经 到过 放置 旁边 经过 张 齐 .

只见自己的刀早被张七隔在一旁，

[ʒɑːŋ] - ['sekənd] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Zhang **Guilan's** **second** **hidden** **arrow** **has** **arrived** **.**
张 - 第二 隐 箭 有 到达的 .

张桂兰第二枝袖箭又到了。

- ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
Tianba **shifted** **his** **body** **to** **the** **side** **.**
- 转移 他的 身体 到 这 边 .

天霸身子一偏，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,
In **one** **stride** **,**
在 一 步幅 ,

一个箭步，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] ,
Away **from** **the** **original** **place** **,**
离开 从 这 原来的 地方 ,

离了原处，

[hiː; hi] [ðen] [pɑːst] [ðə; ði] ['sekənd] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] ['əʊvə(r)] .
He **then** **passed** **the** **second** **hidden** **arrow** **over** **.**
他 然后 通过了 这 第二 隐 箭 超过 .

将第二枝袖箭又让过去。

- ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] [dɑːt] .
Tianba **quickly** **took** **out** **his** **golden** **dart** **.**
- 迅速地 采取 出去 他的 金的 镖 .

天霸急取出金镖，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [slæpt] [ʒɑːŋ] - [leg] .
He **raised** **his** **hand** **and** **slapped** **Zhang** **Guilan's** **leg** **.**
他 提高 他的 手 和 被掌掴 张 - 腿 .

一抬手直望张桂兰腿上打去。

[ʒɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Zhang **Guilan** **saw** **it** **clearly** **.**
张 - 锯 它 清楚地 .

张桂兰看得真切，

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] [ɒv; əv] [bəuθ] [fiːt] ,
With **a** **leap** **of** **both** **feet** **,**
和 一个 飞跃 的 两个都 脚 ,

两足一纵，

[ðə; ði] [dɑːt] [greɪzd] [ðə; ði] [ruːf] .
The **dart** **grazed** **the** **roof** **.**
这 镖 放牧 这 屋顶 .

这只镖在屋面上擦了过去。

[ʒɑːŋ] - [dɒdʒd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [dɑːt] .
Zhang **Guilan** **dodged** **the** **golden** **dart** **.**
张 - 躲避 这 金的 镖 .

张桂兰躲过金镖，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ə'gen] .
He **started** **again** **.**
他 开始 再次 .

复又起手，

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈhɪd(ə)n] [ˈærəʊ] ,
The **third** **hidden** **arrow** **,**
这 第三 隐 箭 ,

第三枝袖箭，

[ðen] [hiː; hi] [wɒtʃt] [æz; əz] - [ʃɒt] [təˈwɔːdz] [hɪm] .
Then **he** **watched** **as** **Tianba** **shot** **towards** **him** **.**
然后 他 观看 作为 - 射击 向 他 .

又望着天霸射来。

[bʌt; bət] - [sɔː] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [let] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [dɑːt] [pɑːs] [hɪm] [baɪ] .
But **Tianba** **saw** **that** **Zhang** **Guilan** **had** **let** **the** **previous** **dart** **pass** **him** **by** **.**
但 - 锯 那 张 - 有 让 这 以前的 镖 经过 他 经过 .

却好天霸见前一只镖被张桂兰让过去，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [dɑːt] .
He **hurriedly** **took** **out** **the** **second** **dart** **.**
他 匆匆 采取 出去 这 第二 镖 .

也急急的将第二只镖取出，

[hiː; hi] [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ʒɑːŋ] - [ˈʃəʊldə(r)] .
He **aimed** **for** **Zhang** **Guilan's** **shoulder** **.**
他 旨在 为了 张 - 肩膀 .

对准张桂兰肩头打去。

[ðə; ði] [tuː] [iːtʃ] [rɪˈliːst] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] .
The **two** **each** **released** **hidden** **weapons** **.**
这 二 每个 发布 隐 武器 .

两人各放暗器，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌem ˈiː] .
In **the** **blink** **of** **an** **eye** **,** **everything** **was** **right** **in** **front** **of** **me** **.**
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 一切 曾是 正确的 在 正面 的 我 .

一转眼俱到面前。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɪkˈstendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Huang **Tianba** **then** **extended** **his** **right** **hand** **.**
黄 - 然后 扩展 他的 正确的 手 .

黄天霸便伸出右手，

[dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] :
Just **say** **it** **:**
只是 说 它 :

就说一声：

" [doʊnt] [gəʊ] [ðeə(r)] ! "
" **Don't** **go** **there** **!** **"**
" 不 去 那里 ! "

“不要走去！”

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈærəʊ] [ˌhɑːfˈweɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He **caught** **the** **hidden** **arrow** **halfway** **down** **his** **waist** **.**
他 捕捉 这 隐 箭 半 向下 他的 腰部 .

在半腰里将那枝袖箭抓住。

[ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] - [ˈgəʊldən] [dɑːt] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [əˈgen] .
Zhang **Guilan** **saw** **that** **Tianba's** **golden** **dart** **had** **arrived** **again** **.**
张 - 锯 那 - 金的 镖 有 到达的 再次 .

张桂兰见天霸的金镖又到，

[let] [ˌem ˈiː] [ˈɔːlsəʊ] [seɪ] :
Let **me** **also** **say** **:**
让 我 还 说 :

也说一声：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[kiːp] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][peə(r)] !
Keep them to make a pair !
保持 他们 到 制作 一个 一对 !

留着配个对儿！”

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] [dɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] .
He caught the dart in his hand with a flick of his wrist .
他 捕捉 这 镖 在 他的 手 和 一个 轻弹 的 他的 手腕 .

一举手将镖接在手内。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .
Zhu Guangzu and his companion saw it clearly .
朱 光祖 和 他的 伴侣 锯 它 清楚地 .

朱光祖二人看得真切，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [əˈpruːv(ə)l] :
Then he shouted in approval :
然后 他 喊叫 在 赞同 :

便喝一声彩道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [mætʃ] ! "
" What a perfect match ! "
" 什么 一个 完美的 匹配 ! "

“真是配对呀！”

[ʒɑːŋ] - [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði][dʒɪst][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] .
Zhang Guilan understood the gist of these words .
张 - 理解 这 要旨 的 这些 字 .

张桂兰知此话大意，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
He then turned around and darted into the back room .
他 然后 转向 大约 和 飞镖 进入 这 后退 房间 .

遂一转身蹿过后屋。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ]
Seeing that Zhang Guilan had already left , Chu Biao
看到 那 张 - 有 已经 左边 , 楚 彪

褚标见张桂兰已走，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [ˈʌpwədz] :
He then shouted upwards :
他 然后 喊叫 向上 :

便向上喊道：

[ˈbrʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张贤弟，

[ˈnefjuː] [hwɑːŋ] ,
Nephew Huang ,
侄子 黄 ,

黄贤侄，

[ðæts] [ɪˈnʌf] .
That's **enough** **.**
那就是 足够的 .

够了，

[doʊnt] [kɪl] .
Don't **kill** **.**
不 杀 .

不要杀了。

[juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
You **two** **come** **down** **and** **rest** **for** **a** **while** **.**
你 二 来 向下 和 休息 为了 一个 尽管 .

你俩下来歇一会儿，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] !
Let's **discuss** **it** **again** **!**
我们来吧 讨论 它 再次 !

再议罢！”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He **added** **:**
他 额外 :

又道：

[ˈbrʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ,
Brother **Zhang** **,**
兄弟 张 ,

“张贤弟，

[jʊr; jər] [dʒʌst] [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [ˈbʊliɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
You're **just** **sitting** **at** **home** **bullying** **people** **.**
你是 只是 坐着 在 家 欺凌 人们 .

你未免坐家欺人了。

[ˈnefjuː] [hwɑːŋ] [kæn; kən] [teɪk] [ɒn] [bəuθ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [baɪ] [hɪmˈself] .
Nephew **Huang** **can** **take** **on** **both** **of** **you** **by** **himself** **.**
侄子 黄 能 拿 在 两个都 的 你 经过 他自己 .

黄贤侄一人独战你两个，

[wiː; wi] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɜːrneɪmd] [tʃuː] , [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kənˈvɪnst] .
We **,** **the** **people** **surnamed** **Chu** **,** **are** **not** **convinced** **.**
我们 , 这 人们 姓氏 楚 , 是 不是 确信 .

咱姓褚的不服气。

[get] [daʊn] .
Get **down** **.**
得到 向下 .

你下来，

[wiːl; wil] [faɪt] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [raʊndz] .
We'll **fight** **you** **for** **twenty** **rounds** **.**
出色地 斗争 你 为了 二十 回合 .

咱与你战二十合。

[ˈnefjuː] [hwɑːŋ] ,
Nephew **Huang** **,**
侄子 黄 ,

黄贤侄，

[juː; jʊ] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [help] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [tuː] .
You **come** **down** **and** **help** **your** **uncle** **too** **.**
你 来 向下 和 帮助 你的 叔叔 也 .

你也下来帮着你老叔，

" [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tuː] - [ɒn] - [wʌn] ['vɪktəri] . "
" Give him a two - on - one victory . "
" 给 他 一个 二 - 在 - 一 胜利 . "

还他个两战一。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː]
Zhang Qi
张 齐

张七、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hɜːd] [ðæt]
Huang Tianba and his companion heard that
黄 - 和 他的 伴侣 听到 那

黄天霸两人听说，

[tuː] [sɒft] ['pɒpɪŋ] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
Two soft popping sounds were heard .
二 柔软的 爆米花 声音 是 听到 .

只听噗噗两声，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] ['mændərɪn] [dʌk] ['taʊə(r)] .
They all jumped off the Mandarin Duck Tower .
他们 全部 跳了起来 离开 这 普通话 鸭子 塔 .

都跳下鸳鸯楼。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [stept] ['fɔːwəd] ,
Chu Biao stepped forward ,
楚 彪 步 向前 ,

褚标上前，

[ðen] [hiː; hi] ['pʊld] - [ə'saɪd][ænd; ənd] [sed] :
Then he pulled Tianba aside and said :
然后 他 拉 - 旁边 和 说 :

遂拉着天霸说道：

" [ɪf] [ai] [kʌm] [ə'ləʊn] , [aɪl] [biː; bi] ['bʊlid] [baɪ] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] . "
" If I come alone , I'll be bullied by that father and daughter . "
" 如果 我 来 独自的 , 患病的 是 被欺凌 经过 那 父亲 和 女儿 . "

“独自来要给他家父女欺了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [juː; jʊ] , [laʊ] [məʊ] , [seɪ] [ðæt] . . . "
" You , Lao Mo , say that . . . "
" 你 , 老挝 莫 , 说 那 . . . "

“你老莫这样说，

[juː; jʊ] [sed] - [wɒz; wəz] ['bʊlid] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
You said Tianba was bullied by others ,
你 说 - 曾是 被欺凌 经过 其他的 ,

你说天霸给人家欺，

[wɪv] [təʊld][juː; jʊ] - [ɪz] ['veri] ['wɪlɪŋ] !
We've told you Tianba is very willing !
我们已经 讲述 你 - 是 非常 愿意的 !

咱说天霸很愿意呢！”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这是为什么呢？”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu said :
光祖 说 :

光祖道：

" [ɪf] - ['kɒmz] [wɪð] [ˌjuː 'es] . . . "
" If Tianba comes with us . . . "
" 如果 - 来 和 我们 . . . "

“天霸若与咱们同来，

[wiː; wi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [skeɪl] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .
We will certainly not engage in such a large - scale battle with them .
我们 将要 当然 不是 从事 在 这样的 一个 大的 - 规模 战斗 和 他们 .

必不会同他们这样大战。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [kʊd; kəd] ['naɪðə(r)] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] ,
At that time , Tianba could neither show off his martial arts skills ,
在 那 时间 , - 可以 两者都不 展示 离开 他的 武术 艺术 技能 ,

那时天霸既不能卖弄武艺，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kɪl] [ɒf] [ə; eɪ][peə(r)] ?
How can we kill off a pair ?
如何 能 我们 杀 离开 一个 一对 ?

怎能杀得配对呢？

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] ['wɪlɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Do you think he's willing or not ?
做 你 思考 他是 愿意的 或者 不是 ?

你道他愿意不愿意呢？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæz; həz] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
Chu Biao has been invited to the hall .
楚 彪 有 到过 受邀 到 这 大厅 .

已将褚标邀到厅上，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Please sit down .
请 坐 向下 .

大家坐下。

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

['nefjuː] [hwɑːŋ] ,
Nephew Huang ,
侄子 黄 ,

“黄贤侄，

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [dɑːt] ! "
" What a fine dart ! "
" 什么 一个 美好的 镖 ! "

好镖呀！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [dɑːts] . . . "
" If we didn't have such good darts . . . "
" 如果 我们 没有 有 这样的 好的 飞镖 . . . "

“如果没有这样好镖，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [tʃuːz] [ðə; ði] [best] ['ærəus] ?
How do you choose the best arrows ?
如何 做 你 选择 这 最好的 箭头 ?

怎么配怎样好箭呢?

[ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .
It's good for everyone .
它是 好的 为了 每个人 .

要好是大家好，

[ɪf] ['ðer] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] , [ðen] [ðeɪ] [kænt] [biː; bi] [peəd] [ʌp] !
If they're not a good match , then they can't be paired up !
如果 它们是 不是 一个 好的 匹配 , 然后 他们 不能 是 成对的 向上 !

不好倒不能配对了！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [doʊnt] ['gɒsɪp] . "
" Don't gossip . "
" 不 闲话 . "

“你们不要说闲话。

[pliːz] [tel] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [ʒɑːŋ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
Please tell that guy surnamed Zhang a thing .
请 告诉 那 盖伊 姓氏 张 一个 事物 .

请你老给姓张的说一句，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
Tell him to hand over the gold medal immediately .
告诉 他 到 手 超过 这 金子 勋章 立即地 .

叫他将金牌速速交出，

[lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd]['set(ə)l][ðə; ði][skɔː(r)] .
Let's go back and settle the score .
我们来吧 去 后退 和 定居 这 分数 .

咱回去销差。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['lɪsnd] .
Chu Biao listened .
楚 彪 听着 .

褚标听着，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

便喊道：

" [ʒɑːŋ] - , "
" Zhang Laoqi , "
" 张 - , "

“张老七，

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

You	even	came	out	to	greet	them	.
你	甚至	来了	出去	到	迎接	他们	.

你还出来招呼人家。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .

Zhang	Qi	then	went	up	to	the	hall	.
张	齐	然后	去	向上	到	这	大厅	.

张七即来到厅上。

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ə'gen] .

Everyone	sat	down	again	.
每个人	卫星	向下	再次	.

大家又复行坐下。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [ænd; ənd] [sed] :

Chu	Biao	then	looked	at	Zhang	Qi	and	said	:
楚	彪	然后	看起来	在	张	齐	和	说	:

褚标又望张七说道：

" [ai] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['rekənsaɪl] [juː; jʊ] . "

"	I	have	come	here	specifically	to	reconcile	you	.	"
"	我	有	来	这里	具体来说	到	调和	你	.	"

“特来为你们解和。

[juːv] [siːn] - [ə'bɪlətiz] ;

You've	seen	Tianba's	abilities	;
你已经	已见	-	能力	;

天霸的本领你是见过了；

[ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

The	martial	arts	skills	of	you	and	your	daughter	,
这	武术	艺术	技能	的	你	和	你的	女儿	,

你父女两个的武艺，

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

He	had	seen	it	before	.
他	有	已见	它	前	.

他也见过了，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .

They	are	evenly	matched	.
他们	是	均匀地	匹配	.

都是不相上下的。

[wiː; wi] [ɔːl] [nəʊ] [ðæt] .

We	all	know	that	.
我们	全部	知道	那	.

咱通知道的。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] .

Waiting	for	just	one	person	to	come	.
等待	为了	只是	一	人	到	来	.

只等一个人来，

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [plæn] .

Then	we	can	make	a	plan	.
然后	我们	能	制作	一个	计划	.

便好计议。

[bʌt; bət] [naʊ] [wiː; wi] [kæn; kən] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [gəʊld] ['med(ə)l] .

But	now	we	can	hand	over	the	gold	medal	.
但	现在	我们	能	手	超过	这	金子	勋章	.

但现在可将金牌交出了。”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

" [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l][ɪz][hɪə(r)] . "
" The gold medal is here . "
" 这 金子 勋章 是 这里 . "

“金牌是在这里，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][juːz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
We have no use for it .
我们 有 不 使用 为了 它 .

咱要它没用处，

[ai] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
I gave it to him .
我 给予 它 到 他 .

我便给他。

[ɪz][hiː; hi] ['liːvɪŋ] [naʊ] ?
Is he leaving now ?
是 他 离开 现在 ?

难道他这会子就走吗?

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ,
And with the two of you making up ,
和 和 这 二 的 你 制作 向上 ,

且有你俩和好，

[wiː; wi] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [ʃəʊ] ['aʊə(r)][ˌhɒspɪ'tæləti][æz; əz][hoʊsts] .
We cannot fail to show our hospitality as hosts .
我们 不能 失败 到 展示 我们的 热情好客 作为 主持人 .

不能不尽地主之情。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [gʊd] ,
" good ,
" 好的 ,

“好，

[wiːl; wil] [ə'beɪ] .
We'll obey .
出色地 服从 .

咱就遵命。”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ɔːl][get][sʌm; səm][rest] [tə'deɪ] !
You should all get some rest today !
你 应该 全部 得到 一些 休息 今天 !

“你们今日可早点歇息罢!

[wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [sliːp] .
We're going to sleep .
是 去 到 睡觉 .

咱是去睡了。”

[wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [əˈweɪ] .

With	that	,	he	turned	and	walked	away	.
和	那	,	他	转向	和	步行	离开	.

说着转身向后而去。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈrestɪd] .

Chu	Biao	and	others	rested	.
楚	彪	和	其他的	休息	.

褚标等安歇。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈgɒtn] [ʌp] .

Chu	Biao	and	the	others	had	not	yet	gotten	up	.
楚	彪	和	这	其他的	有	不是	然而	获得	向上	.

褚标等尚未起来，

[ʒɑːŋ] [tʃiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˈnɒkɪŋ] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Zhang	Qi	had	already	come	out	and	was	knocking	on	the	door	.
张	齐	有	已经	来	出去	和	曾是	敲门	在	这	门	.

张七已出来敲着房门，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊道：

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈgetɪŋ] [ʌp] ? "

"	Aren't	you	getting	up	?	"
"	不是	你	获得	向上	?	"

“还不起来么？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,

Chu	Biao	heard	this	,
楚	彪	听到	这	,

褚标听见，

[ˈevriwʌn] , [stænd] [ʌp] !

Everyone	,	stand	up	!
每个人	,	站立	向上	!

大家起来，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪns] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

Cleanse	your	face	and	rinse	your	mouth	.
洁净	你的	脸	和	冲洗	你的	嘴	.

净面漱口。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [keɪm] [aʊt] [əˈgen] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈbrekfəst] [wɪð] [ˌjuː ˈes] .

Zhang	Qi	came	out	again	to	have	breakfast	with	us	.
张	齐	来了	出去	再次	到	有	早餐	和	我们	.

张七又出来陪用早点，

[ai][dʒʌst] [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	just	used	it	.
我	只是	用过的	它	.

方才用过。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :

The	servant	came	in	and	reported	:
这	仆人	来了	在	和	据报道	:

只见庄丁进来禀道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

There's	a	man	surnamed	Ji	outside	the	door	.
有	一个	男人	姓氏	季	外部	这	门	.

“门外有个姓计的，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] .

They	came	from	Xuzhou	.
他们	来了	从	徐州	.

从徐州而来，

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd]['mɑːstə(r)][dʒuː] !

They	want	to	see	the	master	of	the	manor	and	Master	Zhu	!
他们	想	到	看	这	掌握	的	这	庄园	和	掌握	朱	!

要见庄主与朱爷呢！”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Chu	Biao	hurriedly	called	for	the	main	gate	to	be	opened	to	greet	him	.
楚	彪	匆匆	称为	为了	这	主要的	门	到	是	打开	到	迎接	他	.

褚标忙叫开正门迎接。

[dʒi]['tʃwɑːn][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Ji	Quan	had	already	entered	from	outside	the	door	.
季	权	有	已经	进入	从	外部	这	门	.

计全已从门外走进，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Chu	Biao	,	he	said	:
寻找	在	楚	彪	,	他	说	:

望着褚标道：

" [hiː; hi] [,disə'bei] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] . "

"	He	disobeyed	the	orders	for	another	two	or	three	days	.	"
"	他	违抗命令	这	订单	为了	其他	二	或者	三	天	.	"

“违教又两三日。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [kənˈtɪnjuːd] :

Chu	Biao	continued	:
楚	彪	持续	:

褚标接着说道：

" [juː; jʊ] [keɪm] ['kwɪkli] . "

"	You	came	quickly	.	"
"	你	来了	迅速地	.	"

“你这来的倒快，

[wʌts] [ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'haɪnd] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] ?

What's	the	story	behind	that	incident	?
是什么	这	故事	在后面	那	事件	?

那事件怎么说了？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [siːkɪŋ] ['refjuːdʒ][ɪz] [faɪn] . "

"	Seeking	refuge	is	fine	.	"
"	寻求	避难所	是	美好的	.	"

“托庇行了。”

['tɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] ,

Turning	around	,
转弯	大约	,

一回头，

['siːɪŋ] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Seeing Zhang Qi standing to the side ,
看到 张 齐 常设 到 这 边 ,

见张七在侧，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They greeted each other .
他们 问候 每个 其他 .

彼此见了礼，

[sɪt] [daʊn] .
sit down .
坐 向下 .

坐下。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sɔː] - ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .
Ji Quan saw Tianba standing nearby .
季 权 锯 - 常设 附近 .

计全见天霸在旁边，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He then said with a smile :
他 然后 说 和 一个 微笑 :

即带笑道：

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜！ !

“恭喜呀！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [dʒɔɪ] ? "
" What is the source of this joy ? "
" 什么 是 这 来源 的 这 喜悦 ? "

“喜从何来？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] !
Such a joyous occasion !
这样的 一个 欢乐 场合 !

“这样喜事，

" [stɪl] [nɒt] ['hæpi] ? "
" Still not happy ? "
" 仍然 不是 快乐的 ? "

还不喜么？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" ['brʌðə(r)] [dʒi] ,
" Brother Ji ,
" 兄弟 季 ,

“计贤弟，

[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ][dɔː(r)][tuː; tə] ['bʊli] [ˌem 'iː] .
You **came** **to** **my** **door** **to** **bully** **me** **.**
你 来了 到 我的 门 到 欺负 我 .

你上门欺人了。

[ɔːl] [ai] [njuː] [wɒz; wəz][tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] .
All **I** **knew** **was** **to** **congratulate** **my** **brother** **Huang** **.**
全部 我 知道 曾是 到 祝贺 我的 兄弟 黄 .

只知给黄贤弟道喜，

['ʃudnt] [wiː; wi] [kən'grætʃəleɪt] ['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ?
Shouldn't **we** **congratulate** **Brother** **Zhang** **Qi** **?**
不应该 我们 祝贺 兄弟 张 齐 ?

难道不给张七哥道喜么？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [gʊd] ,
" **good** **,**
" 好的 ,

“不错，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['fuːlɪʃnəs] .
It **was** **my** **foolishness** **.**
它 曾是 我的 愚蠢 .

是我荒唐。”

[səʊ][hiː; hi] [kən'grætʃu,leit] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [ə'gen] .
So **he** **congratulated** **Zhang** **Qi** **again** **.**
所以 他 恭喜 张 齐 再次 .

于是又给张七道喜，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [θæŋkt] [hɪm][æz; əz] [wel] .
Zhang **Qi** **thanked** **him** **as** **well** **.**
张 齐 谢谢 他 作为 出色地 .

张七也谢了。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [sæt] [daʊn] .
Ji **Quan** **then** **sat** **down** **.**
季 权 然后 卫星 向下 .

计全这才坐下，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðen] ['ɒfəd] [tiː] .
The **servant** **then** **offered** **tea** **.**
这 仆人 然后 提供 茶 .

庄丁就献茶。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [ɑːskt] :
Chu **Biao** **then** **asked** **:**
楚 彪 然后 问 :

褚标又问道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] , [lɔːd] [ʃiː] ? "
" **What** **is** **your** **explanation** **,** **Lord** **Shi** **?** **"**
" 什么 是 你的 解释 , 主 史 ? "

“施大人怎么个说法！

[ai] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] !
I **need** **your** **help** **!**
我 需要 你的 帮助 !

请教请教！”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['iːdɪkt][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['pɜːs(ə)n] .

Ji	**Quan**	**then**	**took**	**the**	**edict**	**from**	**his**	**person**	**.**
季	权	然后	采取	这	法令	从	他的	人	.

计全便在身上将那件札谕取出来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .

He	**handed**	**it**	**to**	**Chu**	**Biao**	**.**
他	递交	它	到	楚	彪	.

递与褚标。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Chu	**Biao**	**opened**	**it**	**and**	**took**	**a**	**look**	**.**
楚	彪	打开	它	和	采取	一个	看	.

褚标拆开一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sez] [əˈbʌv] :

But	**it**	**says**	**above**	**:**
但	它	说道	多于	:

但见上面写道：

[ɪmˈpɪəriəl] [kəˈmɪʃənə(r)]

Imperial	**Commissioner**
帝国	专员

钦差大臣、

[tɒp] - ['ræŋkɪŋ] [hæt] ,

Top	**-**	**ranking**	**hat**	**,**
顶部	-	排行	帽子	,

头品顶戴、

[fɜːst] - [klɑːs] ['mɑːkwɪs]

First	**-**	**class**	**Marquis**
第一的	-	班级	侯爵

一等侯爵、

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kəˈnæl]

Governor	**-**	**General**	**of**	**the**	**Grand**	**Canal**
州长	-	一般的	的	这	盛大	运河

漕河总督部堂，

[kənˈkʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ɪmˈpɪəriəl][ɪnˈspektə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ʃiː] ,

concurrently	**serving**	**as**	**Imperial**	**Inspector**	**-**	**General**	**Shi**	**,**
同时	服务	作为	帝国	检查员	-	一般的	史	,

兼巡按都御史施，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

For	**the**	**purpose**	**of**	**instruction**	**.**
为了	这	目的	的	操作说明	.

为示谕事。

[ˈfəʊtəgɹˌæfd] ,

Photographed **,**
拍摄 ,

照得，

['hɪərəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz]

Heroes	**since**	**ancient**	**times**
英雄	自从	古老的	时代

自古英雄，

[hɑːf] - ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ;

Half	**-**	**living**	**in**	**the**	**wilderness**	**;**
一半	-	活的	在	这	荒野	;

半居草莽；

['wɪmɪn] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['hɪərəʊz] .

Women	have	always	been	heroes	.
女性	有	总是	到过	英雄	.

从来巾帼，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)] [tuː; tə] [men] .

They	are	not	inferior	to	men	.
他们	是	不是	下	到	男人	.

难输须眉。

['hɪərəʊz] [straɪv] [ænd; ənd] [faɪt] ,

Heroes	strive	and	fight	,
英雄	努力	和	斗争	,

豪杰奋与，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['eɪdɪd] [baɪ] [də; ði] [steɪt] ;

All	of	this	was	aided	by	the	state	;
全部	的	这	曾是	协助	经过	这	状态	;

皆属国家之助；

[mɪŋ] [ˌeɪ 'aɪ] -

Ming	Ai	Jinghao
明	人工智能	-

名媛静好，

[ɪ'speʃəli] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [praɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['peərənts] .

Especially	a	source	of	pride	for	parents	.
尤其	一个	来源	的	自豪	为了	父母	.

尤为父母之光。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ræmd] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [sɔːlt] [prə'dʌkʃ(ə)n] .

This	is	why	rammed	earth	was	used	for	fishing	and	salt	production	.
这	是	为什么	撞倒	地球	曾是	用过的	为了	钓鱼	和	盐	生产	.

此所以版筑渔盐，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] ['ɪərə] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] ;

To	establish	a	new	era	of	peace	and	prosperity	;
到	建立	一个	新的	时代	的	和平	和	繁荣	;

建一代承平之治；

[gwɑːn] -

Guan	Julinzhi
关	-

关睢麟趾，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [də; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['weðərɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

It	is	the	origin	of	weathering	that	has	lasted	for	ten	thousand	years	.
它	是	这	起源	的	风化	那	有	持续	为了	十	千	年	.

启万年风化之原也。

[də; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [rɪ'spektfəli] ['ɑːnərz] [dʒiː'ænz] ['ɔːdə(r)] ,

The	headquarters	respectfully	honors	Jian's	order	,
这	总部	尊敬	荣誉	简的	命令	,

本部堂恭膺简命，

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [də; ði] [grænd] [kə'næl]

Governor	-	General	of	the	Grand	Canal
州长	-	一般的	的	这	盛大	运河

总督漕河，

[də; ði] ['meɪdʒə(r)] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ə'lɒŋ] [də; ði] [wei]

The	major	cities	and	towns	along	the	way
这	主要的	城市	和	城镇	沿着	这	方式

所经大邑通都，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˈləʊk(ə)l] [trəˈdɪʃnz] ;

They	all	went	out	to	collect	local	customs	and	inquire	about	local	traditions	;
他们	全部	去	出去	到	收集	当地的	海关	和	查询	关于	当地的	传统	;

无不采风问俗；

[wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ˈhɪərəʊz][ænd; ənd] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

Whenever	you	encounter	heroes	and	outstanding	individuals	,
每当	你	遇到	英雄	和	杰出的	个人	,

凡遇英豪与杰士，

[wʌn] [mʌst; məst] [ˈhʌmbli] [siːk] [ˈnɒlɪdʒ] .

One	must	humbly	seek	knowledge	.
一	必须	谦卑地	寻找	知识	.

必将虚己以求。

[ˈherəʊɪn] [ænd; ənd] [ˈbjuːti]

Heroine	and	Beauty
女英雄	和	美丽

侠女名姝，

[ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [beɪst] [ɒn][ðeə(r)][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] .

The	choice	of	person	should	be	based	on	their	given	name	.
这	选择	的	人	应该	是	基于	在	他们的	给定	姓名	.

要使择人而字。

[ðə; ði] [əˈbʌv] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈstɔːrɪŋ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .

The	above	are	for	storing	national	treasures	for	the	imperial	court	.
这	多于	是	为了	存储	国家的	宝藏	为了	这	帝国	法庭	.

上为朝廷储国器，

[meɪ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [kʊˈsɑːkə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [rɪˈdʒɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [ɒv; əv]

May	the	people	of	Kusaka	and	the	countryside	rejoice	in	the	enlightenment	of
可能	这	人们	的	草加	和	这	农村	麾	在	这	启示	的

[ə; eɪ] [waɪz] [ˈruːlə(r)] ;

a	wise	ruler	;
一个	明智的	统治者	;

俾草野共庆明良；

[ðə; ði] [wɜːld] [ˈvæljuːz][ˈhjuːmən] [rɪˈleʃənˈʃɪp] .

The	world	values	human	relationships	.
这	世界	值	人类	关系	.

下为斯世重人伦，

[ðɪs] [inˈʃuəz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rɪˈzentmənt] [ɔː(r)] [ˌdɪskənˈtent] [bəuθ] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]

This	ensures	that	there	is	no	resentment	or	discontent	both	inside	and	outside	the
这	确保	那	那里	是	不	怨恨	或者	不满	两个都	里面	和	外部	这

[ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] .

organization	.
组织	.

使内外皆无旷怨。

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [faʊnd] [ʒɑːŋ] [tʃiː][frɒm; frəm] [ˈfiːnɪks] .

We	have	now	found	Zhang	Qi	from	Phoenix	.
我们	有	现在	成立	张	齐	从	凤凰	.

兹访得凤凰张七，

[ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [jet] [əʊld] .

I	am	not	yet	old	.
我	是	不是	然而	老的	.

老夫未耄，

[stɪl] ['hɑːrbərɪŋ] [æm'bɪʃənz] ;
Still harboring ambitions ;
仍然 窝藏 抱负 ;

犹有雄心；

[ə; eɪ][gɜːl][hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .
A girl has reached the age of marriage .
一个 女孩 有 达到 这 年龄 的 婚姻 .

有女及笄，

[ðeɪ] [tend] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['spɪrɪt] .
They tend to have a chivalrous spirit .
他们 趋向 到 有 一个 骑士精神 精神 .

偏多侠骨。

[waɪ] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ?
Why hide in the valley ?
为什么 隐藏 在 这 谷 ?

何事隐身涧谷，

[wɪl] ['rɒt(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
Will rotten wood be destroyed along with it ?
将要 烂 木头 是 损毁 沿着 和 它 ?

朽木同摧?

[duː; də] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'meɪn] [sɪ'kluːdɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['tʃeɪmbə(r)] ,
Do not let her remain secluded in her chamber ,
做 不是 让 她 保持 僻 在 她 房间 ,

莫教待字深闺，

[biˈɑːoʊ][ˌem iː 'aɪ] [saɪd] .
Biao Mei sighed .
彪 梅 叹了口气 .

标梅兴叹。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][ɒv; əv] [hwɑːŋ] - , [æn; ən] [ə'tendənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] .
This is to inform you of Huang Tianba , an attendant of this department .
这 是 到 通知 你 的 黄 - , 一个 服务员 的 这 部门 .

兹有本部堂随员黄天霸者，

[ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] ,
Official and deputy general ,
官方的 和 副 一般的 ,

官居副将，

[ʌn'pærəleld] ['hɪərəʊ]
Unparalleled hero
无与伦比 英雄

不世奇英，

[ʌn'raɪvəld] [ɪn] ['kʌrɪdʒ]
Unrivaled in courage
无与伦比 在 勇气

勇冠群伦，

[gæn] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [sɪ'lektɪd] .
Gan Cheng was selected .
甘 程 曾是 已选 .

干城上选。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [skɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['fiːnɪks] .
The official score of the Song of Seeking the Phoenix .
这 官方的 分数 的 这 歌曲 的 寻求 这 凤凰 .

正谱求凰之曲，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːnɪks] .

I	wish	to	sing	the	song	of	the	phoenix	.
我	希望	到	唱歌	这	歌曲	的	这	凤凰	.

欲歌鸣凤之章。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['destɪnd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

It	is	a	marriage	destined	from	afar	.
它	是	一个	婚姻	注定	从	远方	.

乃千里姻缘，

[kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θred] ;

Connected	by	a	single	thread	;
连接	经过	一个	单身的	线	;

牵于一线；

[ə; eɪ] [ˌpriːɔː'deɪnd] [vaʊ] [ə'krɒs] [θriː] ['laɪfˌtaɪm]

A	preordained	vow	across	three	lifetimes
一个	预定的	发誓	穿过	三	一生

三生夙约，

['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'gəʊ] .

Ordered	a	century	ago	.
订购	一个	世纪	前	.

订自百年。

['həʊpɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [wɪl] [biː; bi] [ə'fekʃənət] ,

Hoping	the	Old	Man	of	the	Moon	will	be	affectionate	,
希望	这	老的	男人	的	这	月亮	将要	是	亲热	,

所望月老多情，

['ɜːli] [ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ˌdʒiːni'ælədʒi] ['rekɔːdz] ;

Early	compilation	of	genealogy	records	;
早期的	汇编	的	家谱	记录	;

早修谱牒；

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][aɪs][mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['fæməli] .

Fortunately	,	the	ice	man	has	a	family	.
幸运的是	,	这	冰	男人	有	一个	家庭	.

差幸冰人有属，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði][æks] .

I	am	willing	to	wield	the	axe	.
我	是	愿意的	到	挥	这	斧头	.

愿执斧柯。

[wʌns] [ðə; ði][sɪks] [raɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] ,

Once	the	six	rites	were	completed	,
一次	这	六	仪式	是	完全的	,

六礼既成，

[ɔː'spɪʃəs] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [ə'weɪts] ;

Auspicious	divination	awaits	;
吉祥	占卜	等待	;

吉期待卜；

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [teɪl] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

A	hundred	taels	to	welcome	them	.
一个	百	两	到	欢迎	他们	.

百两以迓，

[ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] ['stɔːri] [wɪl] [biː; bi] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

This	wonderful	story	will	be	passed	down	through	generations	.
这	精彩的	故事	将要	是	通过了	向下	通过	几代人	.

佳话永传。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ['fɒləʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

From	**then**	**on**	**,**	**husband**	**and**	**wife**	**followed**	**each**	**other**	**.**
从	然后	在	,	丈夫	和	妻子	随后	每个	其他	.

从兹夫唱妇随，

[ai][ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['mæri] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] ;

I	**am**	**delighted**	**to**	**see**	**such**	**a**	**beautiful**	**woman**	**marry**	**a**	**phoenix**	**;**
我	是	高兴极了	到	看	这样的	一个	美丽的	女士	结婚	一个	凤凰	;

喜看佳人附凤；

[ai][əd'maɪə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðə; ði]['pjʊərəti][ænd; ənd] ['smuːðnəs] [ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd][dʒeɪd] .

I	**admire**	**even**	**more**	**the**	**purity**	**and**	**smoothness**	**of**	**ice**	**and**	**jade**	**.**
我	钦佩	甚至	更多的	这	纯度	和	平滑度	的	冰	和	玉	.

更慕冰清玉润，

[ðeɪ] [ɔːl] ['bəʊstɪd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [ə; eɪ]['drægən] .

They	**all**	**boasted**	**about**	**their**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**	**who**	**was**	**riding**	**a**	**dragon**	**.**
他们	全部	吹嘘	关于	他们的	儿子	-	在	-	法律	,	WHO	曾是	骑术	一个	龙	.

竞夸快婿乘龙。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [haɪ] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !

This	**department**	**has**	**high**	**hopes**	**for**	**you**	**!**
这	部门	有	高的	希望	为了	你	!

本部堂有厚望焉！

[juː; jʊ] [breɪv] ['wɒrɪəz] , [biː; bi]['vɪdʒɪlənt][ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .

You	**brave**	**warriors**	**,**	**be**	**vigilant**	**and**	**do**	**not**	**disobey**	**.**
你	勇敢的	战士	,	是	警惕的	和	做	不是	违	.

尔壮士其亟凛之毋违，

['speʃ(ə)l] ['iːdɪkt] .

Special	**edict**	**.**
特别的	法令	.

特谕。

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd][mæn] , [ʒɑːŋ] , [əu'bei] [ðɪs] [dɪ'kriː] .

The	**right**	**-**	**hand**	**man**	**,**	**Zhang**	**,**	**obeys**	**this**	**decree**	**.**
这	正确的	-	手	男人	,	张	,	服从	这	法令	.

右谕壮士张某遵此。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['deɪtɪd] [[deɪt]] .

Everyone	**has**	**finished**	**reading**	**the**	**imperial**	**edict**	**dated**	**[**	**date**	**]**	**.**
每个人	有	完成的	阅读	这	帝国	法令	日期	[	日期	]	.

年月日谕大家看毕，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [tʃiː] :

Chu	**Biao**	**said**	**to**	**Zhang**	**Qi**	**:**
楚	彪	说	到	张	齐	:

褚标向张七说道：

" ['brʌðə(r)] ,

"	**Brother**	**,**
"	兄弟	,

“贤弟，

[lɔːd] [ʃiː] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,

Lord	**Shi**	**is**	**like**	**this**	**,**
主	史	是	喜欢	这	,

施大人如此，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz] ['juːzɪŋ] [bəuθ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] .

It	**can**	**be**	**described**	**as**	**using**	**both**	**kindness**	**and**	**severity**	**.**
它	能	是	描述	作为	使用	两个都	仁慈	和	严重性	.

可谓恩威并用。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What else do you have to say ?
什么 别的 做 你 有 到 说 ?

你再有何说?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] ['kwestʃənz] [ɔː(r)] ['dɪfɪkəltɪz]
If you have any questions or difficulties
如果 你 有 任何 问题 或者 困难

若有疑难题目，

[lets] [θɪŋk] [ɒv; əv] [tuː] [θɪŋz] .
Let's think of two things .
我们来吧 思考 的 二 事物 .

不妨想两件，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [dʒi][kʊd; kəd] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
So that my nephew Ji could take this opportunity to plead with the master .
所以 那 我的 侄子 季 可以 拿 这 机会 到 恳求 和 这 掌握 .

好让计贤侄趁此去求大人。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .
Zhang Qi smiled but did not answer .
张 齐 微笑 但 做过 不是 回答 .

张七笑而不答，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I am already overjoyed .
我 是 已经 欣喜若狂 .

已是满心欢喜。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['fɑːmhænd] ,
He then ordered the farmhands ,
他 然后 订购 这 农场工人 ,

便命庄丁，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Hurry up and prepare the banquet .
匆忙 向上 和 准备 这 宴会 .

赶速整备酒席，

[lets] [gɪv] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə; eɪ] [wɔːm] ['welkəm] .
Let's give the gentlemen a warm welcome .
我们来吧 给 这 先生们 一个 温暖的 欢迎 .

给老爷们洗尘。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

['iːv(ə)n]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] ,
Even Uncle Chu ,
甚至 叔叔 楚 ,

“就算是褚老叔、

['ɑːftə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk] , [[ðeɪ]

After Brother Zhu and his companion offered the matchmaker a drink , [they

后 兄弟 朱 和 他的 伴侣 提供 这 媒人 一个 喝 , [他们

[kən'kluːdɪd] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]] .

concluded their conversation] .

结束 他们的 对话] .

朱大哥两人请媒酒罢。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu Biao ,

楚 彪 ,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu Guangzu said :

朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [pliːz] ['ɒfə(r)][ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [waɪn] . "

" Please offer the matchmaker wine . "

" 请 提供 这 媒人 葡萄酒 . "

“请媒酒，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [tuː] .

They need to eat too .

他们 需要 到 吃 也 .

也是要吃的。

[lets] [wɒʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌst] [fɜːst] [təˈdeɪ] .

Let's wash away the dust first today .

我们来吧 洗 离开 这 灰尘 第一的 今天 .

今日先洗尘，

[wiːl; wil] [tɔːk] [əˈbaʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [təˈmɒrəʊ] .

We'll talk about other things tomorrow .

出色地 讲话 关于 其他 事物 明天 .

明日再说别的话。”

['evriwʌn] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Everyone laughed for a while longer .

每个人 笑了 为了 一个 尽管 更长 .

大家又笑了一阵。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [sed] :

Ji Quan then said :

季 权 然后 说 :

计全又道：

" ['sev(ə)nθ] ['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] , "

" Seventh Brother Zhang , "

" 第七 兄弟 张 , "

“张七哥，

[ðæt] [ɪmˈpɪəriəl] ['iːdɪkt][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,

That imperial edict from Your Excellency ,

那 帝国 法令 从 你的 阁下 ,

大人那件谕帖，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [ðɪs] [seɪf] .

You can keep this safe .

你 能 保持 这 安全的 .

你可收好了。

['aʊə(r)] [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Our **esteemed** **brother** **Huang** **,**
我们的 尊敬的 兄弟 黄 ,

我们这位黄贤弟，

['fɪk(ə)l] ,
fickle **,**
反复无常 ,

反复无常，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [woʊnt] [ək'nɒlɪdʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['leɪtə(r)] .
I'm **afraid** **he** **won't** **acknowledge** **his** **father** **-** **in** **-** **law** **later** **.**
我是 害怕的 他 惯于 承认 他的 父亲 - 在 - 法律 之后 .

恐怕他后来不认丈人，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðɪs] ['iːdɪkt] .
You **may** **take** **this** **edict** **.**
你 可能 拿 这 法令 .

你可拿这谕帖，

['riːz(ə)n] [wɪð] [hɪm] .
Reason **with** **him** **.**
原因 和 他 .

同他讲理。”

[ðɪs] [meɪd] ['evriwʌn] [lɑːf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
This **made** **everyone** **laugh** **for** **a** **while** **.**
这 制成 每个人 笑 为了 一个 尽管 .

说得大家又笑了一会。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [ɪz] [set] .
The **banquet** **is** **set** **.**
这 宴会 是 放 .

酒席摆好了，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ri'liŋkwiʃ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] .
Zhang **Qi** **relinquished** **his** **position** **as** **the** **chief** **seat** **.**
张 齐 放弃 他的 位置 作为 这 首席 座位 .

张七让计全首座，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][sæt] ['ɒpəzɪt] [hɪm] .
Chu **Biao** **sat** **opposite** **him** **.**
楚 彪 卫星 对面的 他 .

褚标对座，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] [tʃuː] - ['ʃəʊldə(r)] .
Zhu **Guangzu** **was** **below** **Chu** **Biao's** **shoulder** **.**
朱 光祖 曾是 以下 楚 - 肩膀 .

朱光祖在褚标肩下，

[hwɑːŋ] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] ['saɪdweɪz] .
Huang **Tianba** **turned** **his** **head** **sideways** **.**
黄 - 转向 他的 头 侧身 .

黄天霸上横头，

[ʒɑːŋ] [tʃiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [siːt] .
Zhang **Qi** **is** **in** **the** **main** **seat** **.**
张 齐 是 在 这 主要的 座位 .

张七主位，

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəli] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ænd; ənd] ['hɑːti] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
They **had** **a** **really** **enjoyable** **and** **hearty** **conversation** **.**
他们 有 一个 真的 令人愉悦 和 爽朗 对话 .

真是开怀畅谈。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] [feɪk] [gɒd][tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['maʊntən] , [hwɑːŋ]

Chapter	257	Shi	Xianchen	uses	a	fake	god	to	break	the	mountain	,	Huang
章	-	史	贤臣	用途	一个	伪造的	上帝	到	休息	这	山	,	黄

- [sə'rendə] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːts] [bæk] .

Tianba	surrenders	and	reports	back	.
-	投降	和	报告	后退	.

第257回 施贤臣假神断山 黄天霸缴牌复命

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd][left][ðə; ði]['bæŋkwɪt] ,

After	everyone	had	left	the	banquet	,
后	每个人	有	左边	这	宴会	,

话说大家席散，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] ['pɜːsənəli] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] .

Zhang	Qi	then	personally	delivered	the	gold	medal	.
张	齐	然后	亲自	发表	这	金子	勋章	.

张七便将金牌亲送出来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] - [tuː; tə] [kiːp] [seɪf] .

Give	it	to	Tianba	to	keep	safe	.
给	它	到	-	到	保持	安全的	.

交给天霸收好。

[səʊ] [ðeɪ] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

So	they	chatted	for	a	while	.
所以	他们	聊天	为了	一个	尽管	.

于是各人闲谈了一会，

[ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] [wɪð] ['kænd(ə)ls] .

The	hall	was	brightly	lit	with	candles	.
这	大厅	曾是	明亮地	点燃	和	蜡烛	.

厅上已点得灯烛辉煌。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Around	the	first	watch	of	the	night	,
大约	这	第一的	手表	的	这	夜晚	,

约至初更以后，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [tʊk] [aʊt][sʌm; səm][waɪn] [ə'gen] .

Zhang	Qi	took	out	some	wine	again	.
张	齐	采取	出去	一些	葡萄酒	再次	.

张七又拿出酒来，

['evriwʌn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃnz] .

Everyone	remained	in	their	original	positions	.
每个人	剩余	在	他们的	原来的	职位	.

大家仍然原位，

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd][dræŋk] ['hɑːtɪli] .

They	took	their	seats	and	drank	heartily	.
他们	采取	他们的	座位	和	喝	衷心地	.

入席痛饮。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːti] [endid] ,

When	the	party	ended	,
什么时候	这	派对	结束	,

等到散席，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	almost	midnight	.
它	曾是	几乎	午夜	.

已是三更将尽，

['evriwʌn] , [gəʊ][ænd; ənd] [rest] .

Everyone	,	go	and	rest	.
每个人	,	去	和	休息	.

各人且去安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] [left] [dʒi]['tʃwɑːn] . . .

The	next	day	,	he	left	Ji	Quan	.	.	.
这	下一个	天	,	他	左边	季	权	.	.	.

次日又留计全、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz]

Huang	Tianba	and	his	three	companions
黄	-	和	他的	三	同伴

黄天霸四人，

['ɑːftə(r)] ['lɪŋgərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,

After	lingering	for	a	day	,
后	挥之不去的	为了	一个	天	,

盘桓了一日，

[ə; eɪ] ['lævɪʃ] [fiːst] [wɒz; wəz] [stɪl] [held] .

A	lavish	feast	was	still	held	.
一个	奢华的	盛宴	曾是	仍然	握住	.

依旧盛席款待，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细讲。

[ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] , - ,

The	fourth	day	,	Tianba	,
这	第四	天	,	-	,

第四日天霸、

[ɔːl] [plænz][mʌst; məst][biː; bi] [əˈbændənd] .

All	plans	must	be	abandoned	.
全部	计划	必须	是	弃	.

计全皆要告别。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .

Zhang	Qi	dared	not	linger	.
张	齐	敢于	不是	萦绕	.

张七不敢久留，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

They	had	no	choice	but	to	agree	.
他们	有	不	选择	但	到	同意	.

只得答应。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [tʃiː] .

The	two	then	took	their	leave	of	Zhang	Qi	.
这	二	然后	采取	他们的	离开	的	张	齐	.

二人便辞了张七，

[bɪŋ] [tʃuː] ,

Bing	Chu	,
必应	楚	,

并褚、

[dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Zhu	and	his	companion	.
朱	和	他的	伴侣	.

朱二人。

[ʒɑːŋ] [tʃiː][wɒz; wəz] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv]['ɪmplɪmentɪŋ; 'ɪmpləmentɪŋ][ðə; ði] [fʊl] [ˌmetə'bɒlɪk]

Zhang	Qi	was	entrusted	with	the	task	of	implementing	the	full	metabolic
张	齐	曾是	受托	和	这	任务	的	实施	这	满的	代谢

[plæn] .

plan	.
计划	.

张七为托计全代谢施公，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ˌnɪə'baɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

They	also	requested	that	Master	Shi	choose	an	auspicious	day	nearby	for	their
他们	还	请求	那	掌握	史	选择	一个	吉祥	天	附近	为了	他们的

['wedɪŋ] .

wedding	.
婚礼	.

并求施公就近择吉迎娶。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ə'griːd] .

Ji	Quan	agreed	.
季	权	同意	.

计全答应。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [baʊd] [ænd; ənd] ['pɑːtɪd] [weɪz] .

So	the	two	bowed	and	parted	ways	.
所以	这	二	鞠躬	和	分手了	方式	.

于是二人一揖而别，

[wiː; wi] [went] [streɪt] [bæk] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] .

We	went	straight	back	to	Xuzhou	.
我们	去	直的	后退	到	徐州	.

直回徐州。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ['ɔːlsəʊ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [hoʊmz] .

Zhu	Guangzu	and	his	companions	also	went	back	to	their	respective	homes	.
朱	光祖	和	他的	同伴	还	去	后退	到	他们的	各自	房屋	.

朱光祖也各自回去，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃiː] ,

As	for	Lord	Shi	,
作为	为了	主	史	,

再说施公，

[ðæt] [deɪ] , [ai] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] .

That	day	,	I	received	a	petition	.
那	天	,	我	已收到	一个	请愿	.

这日接下一张状词，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['skɒlə(r)] .

He	was	a	local	scholar	.
他	曾是	一个	当地的	学者	.

是本地一个秀才，

[wɪð] [ə; eɪ][dəʊˈneɪʃ(ə)n] - [beɪst] ['mjuːtʃuəl][kənˈtrəʊl] ['sɪstəm] ,

With	a	donation	-	based	mutual	control	system	,
和	一个	捐款	-	基于	相互的	控制	系统	,

与一个捐职互控，

[siːz] [ðə; ði] ['beriəl] [maʊnd] ,

Seize	the	burial	mound	,
抢占	这	葬礼	冢	,

占夺坟山，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [jˈiəz] .

It	has	been	more	than	20	years	.
它	有	到过	更多的	比	-	年	.

已有二十余年，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz][hæv; həv] [biːn] [kləʊzd] .

None	of	these	cases	have	been	closed	.
没有任何	的	这些	案例	有	到过	关闭	.

皆未结案。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .

Shi	Gong	has	finished	reading	the	document	.
史	锣	有	完成的	阅读	这	文档	.

施公阅词已毕，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['sʌmənd] .

The	prefect	and	county	magistrate	were	then	summoned	.
这	长官	和	县	地方法官	是	然后	被召唤	.

便传知府县，

[ɔːl] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [frɒm; frəm] ['priːviəs] [keɪsɪz] .

All	the	case	files	from	previous	cases	.
全部	这	案件	文件	从	以前的	案例	.

将历次所控案卷，

[kəˈlekt] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] [ɪˈmiːdiətli] .

Collect	and	submit	immediately	.
收集	和	提交	立即地	.

即日汇齐呈送，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ;

For	inspection	;
为了	检查	;

以便检阅；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə] [təˈmɔːroʊz] [nuːn] [ˈseʃ(ə)n] .

And	it	is	limited	to	tomorrow's	noon	session	.
和	它	是	有限的	到	明天	中午	会议	.

并限明日午堂，

-

Qijiyuan

-

齐集原、

[ˈwitnis]

Witnessed

目击者

被人证，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈkwestʃənɪŋ] .

Awaiting	questioning	.
等待中	提问	.

听候提讯。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] ,

After	the	prefecture	and	county	received	the	imperial	edict	,
后	这	州	和	县	已收到	这	帝国	法令	,

府县奉谕之后，

[ˈkwɪkli] [kəmˈpaɪl] [ðə; ði] [keɪs] [faɪlz] [frɒm; frəm] [ˈpriːviəs] [krɒs] - [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃənl] [ɪnˌvestəˈgeʃən] .

Quickly	compile	the	case	files	from	previous	cross	-	jurisdictional	investigations	.
迅速地	编译	这	案件	文件	从	以前的	叉	-	管辖权	调查	.

赶将历次互控卷宗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

They	were	sent	to	the	headquarters	.
他们	是	发送	到	这	总部	.

送至行辕。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ðen] [ˈəʊpənd] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pəˈtɪʃnz] [ɒv; əv][bəuθ] [ˈpɑːtiz] .

Judge	Shi	then	opened	an	investigation	into	the	petitions	of	both	parties	.
法官	史	然后	打开	一个	调查	进入	这	请愿书	的	两个都	各方	.

施公随即开勘两造状词，

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [ˈpɜːfɪktli] [ˈriːznəbl] .

Both	are	perfectly	reasonable	.
两个都	是	完美	合理的	.

均极在理，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈəuvəsait] ,

Without	any	oversights	,
没有	任何	疏忽	,

毫无疏漏之处，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ,

After	reviewing	the	whole	thing	,
后	复习	这	所有的	事物	,

前后看毕，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [əˈsaɪd] .

It	was	placed	aside	.
它	曾是	放置	旁边	.

摆在一旁。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [saɪn] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By	the	time	the	sign	was	already	up	the	next	day	,
经过	这	时间	这	符号	曾是	已经	向上	这	下一个	天	,

到次日已牌时分，

[ɔːl] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [hæv; həv] [ə'sembəld] .
All **prefectures** **and** **counties** **have** **assembled** **.**
全部 县 和 县 有 组装 .

府县均已齐集。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm] .
Shi **Gong** **immediately** **summoned** **him** **.**
史 锣 立即地 被召唤 他 .

施公当即传见，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
They **talked** **for** **a** **while** **.**
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

彼此谈了一会，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'viːnd] .
He **then** **ordered** **the** **court** **to** **be** **convened** **.**
他 然后 订购 这 法庭 到 是 召集 .

便命升堂。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌnstəbl] [huː] [wɪl] [ə'rɪdʒənəli] ,
There **are** **constables** **who** **will** **originally** **,**
那里 是 警员 WHO 将要 起初 ,

有差役将原、

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
The **defendant** **brought** **it** **.**
这 被告 带来 它 .

被告带上，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
Kneel **down** **below** **.**
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
Shi **Gong** **looked** **at** **the** **two** **of** **them** **from** **above** **.**
史 锣 看起来 在 这 二 的 他们 从 多于 .

施公在上看他两人，

[wʌn] [drest] [ɪn] [faɪn] [kləʊðz] ,
One **dressed** **in** **fine** **clothes** **,**
一 穿着 在 美好的 衣服 ,

一个衣冠华美，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld] ;
She **was** **no** **more** **than** **forty** **years** **old** **;**
她 曾是 不 更多的 比 四十 年 老的 ;

年纪不过四十上下；

[wʌn] [wɒz; wəz] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .
One **was** **emaciated** **.**
一 曾是 瘦弱 .

一个形容枯槁，

[ɪk'striːmli] [pɔː(r); pʊə(r)]
Extremely **poor**
极其 贫穷的

贫穷不堪，

[hiː; hi][ɪz]['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] .
He **is** **over** **seventy** **years** **old** **.**
他 是 超过 七十 年 老的 .

年纪有七十开外。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [fɜːst] [ɑːskt] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [faɪn] [kləʊðz] :
Shi Gong then first asked the one in fine clothes :
史 锣 然后 第一的 问 这 一 在 美好的 衣服 :

施公便先问衣冠华美的道：

" [meɪ] [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
" May I have your name ?
" 可能 我 有 你的 姓名 ?

“你叫什么名字?

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [siːz] [ðə; ði] ['beriəl] [graʊndz] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['fæməli] ?
Why did they seize the burial grounds of someone from another family ?
为什么 做过 他们 抢占 这 葬礼 理由 的 某人 从 其他 家庭 ?

因何占夺外姓坟山？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[ðə; ði] [ɪmˌplɔɪ'iz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [zɛŋ] .
The employee's surname is Zeng .
这 雇员 姓 是 曾 .

“职员姓曾，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Benhou .
他的 姓名 是 - .

名唤本厚。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˌplɔɪ'iz] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] ,
Just because of the employee's great - grandfather ,
只是 因为 的 这 雇员 伟大的 - 祖父 ,

只因职员曾祖，

['pɜːtʃəs] [sɪks][mjuː][ɒv; əv] ['grɑːsi] ['beriəl] [graʊnd] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .
Purchase six mu of grassy burial ground in this county .
购买 六 亩 的 草丛 葬礼 地面 在 这 县 .

价买本县草山坟地六亩，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beriəl] [pleɪs] ,
For the burial place ,
为了 这 葬礼 地方 ,

为葬柩之地，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It has been going on for a long time .
它 有 到过 去 在 为了 一个 长的 时间 .

相延已久，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'sentɪŋ] [ə'pɪnjən] .
There is no dissenting opinion .
那里 是 不 持不同意见 观点 .

并无异说。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪmˌplɔɪ'iz] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['fɑːðə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] ,
Until the employee's biological father passed away ,
直到 这 雇员 生物 父亲 通过了 离开 ,

直至职员生父去世，

['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Carrying the coffin into the mountain ,
携带 这 棺材 进入 这 山 ,

奉柩入山，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈberiəl] .

In	preparation	for	burial	.
在	准备	为了	葬礼	.

以备安葬。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌtiː ˈjuː] - , [ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt] [əˈfɪlieɪtɪd] [wɪð] [ðɪs] [skuːl] , [əˈpɪəd] .

Suddenly	,	Tu	Nianzu	,	a	student	affiliated	with	this	school	,	appeared	.
突然	,	图	-	,	一个	学生	附属	和	这	学校	,	出现	.

忽有本学附生屠念祖，

[əbˈstrʌkʃn] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən]

Obstruction	on	the	way	up	the	mountain
梗阻	在	这	方式	向上	这	山

上山霸阻，

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [ðə; ði][lænd] .

He	insisted	that	he	had	bought	the	land	.
他	坚持	那	他	有	买	这	土地	.

坚说此地系伊所买。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiː] [ˈɑːgjuːd] [wɪð] [hɪm] .

At	that	time	,	the	employee	argued	with	him	.
在	那	时间	,	这	员工	争论	和	他	.

彼时职员向伊理论，

[ˌtiː ˈjuː] - [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [nɒt] [ˈduːɪŋ] [səʊ] .

Tu	Nianzu	insisted	on	not	doing	so	.
图	-	坚持	在	不是	正在做	所以	.

屠念祖坚执不行。

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [ɪmˈplɔɪiːz] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Later	,	the	employees	had	no	choice	.
之后	,	这	雇员	有	不	选择	.

后来职员不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [kənˈtrəʊl] .

They	had	no	choice	but	to	take	control	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	控制	.

只得具控。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒntrækt; kənˈtrækt] ,

Because	of	the	loss	of	the	contract	,
因为	的	这	损失	的	这	合同	,

奈因据契失落，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][ˈverɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	no	way	to	verify	it	.
那里	是	不	方式	到	核实	它	.

无从凭验，

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [jˈiəz] ,

For	more	than	twenty	years	,
为了	更多的	比	二十	年	,

以致二十余年，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌnˈtæŋgl] .

All	are	difficult	to	untangle	.
全部	是	难的	到	解开	.

皆难断结。

[naʊ] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ɪz] [dɪˈvaɪnli] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] .

Now	I	hear	that	Your	Excellency	is	divinely	enlightened	.
现在	我	听到	那	你的	阁下	是	神圣地	开明	.

今闻大人神明洞鉴，

[ðə; ði] ['kændllaɪt] [ɪ'luːmɪneɪts] ['evriθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [əb'skjʊr] ['eniθɪŋ] .

The	**candlelight**	**illuminates**	**everything**	**without**	**obscuring**	**anything**	**.**
这	烛光	照亮	一切	没有	遮蔽	任何事物	.

烛照无遗，

[ai] [niːl] [hɪə(r)][ænd; ənd][beg] .

I	**kneel**	**here**	**and**	**beg**	**.**
我	下跪	这里	和	求	.

放此跪求，

[ðə; ði]['empərə(r)] [,disri'spekt] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

The	**emperor**	**disrespected**	**the**	**public**	**.**
这	皇帝	不尊重	这	民众	.

上渎公听。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [lait] .

So	**that**	**the**	**truth**	**will**	**come**	**to**	**light**	**.**
所以	那	这	真相	将要	来	到	光	.

俾得水落石出，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz]

To	**ensure**	**the**	**safety**	**of**	**our**	**ancestors**
到	确保	这	安全	的	我们的	祖先

以安祖宗，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd] ['stʌbən] .

And	**to**	**warn**	**the**	**unruly**	**and**	**stubborn**	**.**
和	到	警告	这	不羁	和	固执的	.

而傲刁顽。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

He	**knelt**	**to**	**one**	**side**	**.**
他	跪下	到	一	边	.

跪在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	**Gong**	**then**	**asked**	**:**
史	锣	然后	问	:

施公又问：

" [ˌtiː 'juː] - ,

"	**Tu**	**Nianzu**	**,**
"	图	-	,

“屠念祖，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [zɛŋ] - , [ðɪs] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)] [zɛŋ] - [kən'trəʊl] .

According	**to**	**Zeng**	**Benhou**	**,**	**this**	**was**	**under**	**Zeng**	**Benhou's**	**control**	**.**
根据	到	曾	-	,	这	曾是	在下面	曾	-	控制	.

这据曾本厚所控，

[jɔː(r); jə(r)]['fæməli][hæz; həz] [siːzd] [ðə; ði] ['beriəl] [maʊnd] .

Your	**family**	**has**	**seized**	**the**	**burial**	**mound**	**.**
你的	家庭	有	查获	这	葬礼	冢	.

尔系霸占坟山，

[ðə; ði] [gluː] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .

The	**glue**	**was**	**attached**	**.**
这	胶水	曾是	随附的	.

胶庠忝附，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ækt][səʊ] ['rekləsli] ?
How could you act so recklessly ?
如何 可以 你 行为 所以 鲁莽地 ?

何得如此妄为?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You should tell the truth .
你 应该 告诉 这 真相 .

尔宜从实诉来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
This department will settle this matter for you .
这 部门 将要 定居 这 事情 为了 你 .

本部堂当为尔了结。”

[ˌtiː 'juː] - [sed] :
Tu Nianzu said :
图 - 说 :

屠念祖道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] ['vɪʒn] .
" Your Majesty , you have a clear vision .
" 你的 威严 , 你 有 一个 清除 想象 .

“大人明鉴，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] .
He was a poor scholar .
他 曾是 一个 贫穷的 学者 .

生员一介寒儒。

[ðɪs] ['semətri] ,
This cemetery ,
这 公墓 ,

这所坟地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [æn'sestrəl] ['legəsi] .
It is an ancestral legacy .
它 是 一个 祖先的 遗产 .

乃是祖上遗产，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] [p'ɜːpəsɪz] [fɔː(r); fə(r)]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
Originally intended for burial purposes for future generations .
起初 故意的 为了 葬礼 目的 为了 未来 几代人 .

本为后代营葬之用，

[wʌns] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)z]
Once occupied by others
一次 占领 经过 其他的

一旦为人攘据，

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][hiː; hi] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
Not only was he unwilling ,
不是 仅有的 曾是 他 不情愿 ,

不但于心不甘，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ə'bʌv] - ['menʃ(ə)nd] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
And there is no above - mentioned respect for ancestors .
和 那里 是 不 多于 - 提及 尊重 为了 祖先 .

且无以上对祖宗。

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs]
Left with no other choice
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [hɪm] .

They	had	no	choice	but	to	inform	him	.
他们	有	不	选择	但	到	通知	他	.

只得具告，

[tuː; tə][biː; bi] [dʒʌdʒd] [ˈfeəli] .

To	be	judged	fairly	.
到	是	评判	相当	.

以凭公断。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [zɛŋ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l] .

Unfortunately	,	Zeng	Benhou	had	a	large	amount	of	capital	.
很遗憾	,	曾	-	有	一个	大的	数量	的	首都	.

无奈曾本厚挟资甚大，

['braɪbəri][ɪz] [ˈkɒmən] .

Bribery	is	common	.
受贿	是	常见的	.

贿赂通行，

[ɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['baɪəst] [təˈwɔːdz] [wʌn] [saɪd] .

All	her	parents	were	biased	towards	one	side	.
全部	她	父母	是	有偏见的	向	一	边	.

历任父母皆属偏于一面，

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] ,

For	more	than	twenty	years	,
为了	更多的	比	二十	年	,

以致二十余年，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bæklɒg] [keɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [rɪˈzɒlvd] .

None	of	the	backlog	cases	have	been	resolved	.
没有任何	的	这	积压	案例	有	到过	已解决	.

积案均未能断结。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

He	also	knelt	to	one	side	.
他	还	跪下	到	一	边	.

也跪在一旁。

['siːɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [spəʊk] ['ɜːnɪstli] ,

Seeing	that	both	sides	spoke	earnestly	,
看到	那	两个都	侧面	辐	切实	,

施公见两造均说得恳切，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['luːphəʊl] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔɪt] .

There	was	no	loophole	to	exploit	.
那里	曾是	不	漏洞	到	开发	.

毫无漏隙可乘，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [əˈdrest] [wɪð] [ə; eɪ]['grændə(r)] ['pɜːpəs] .

And	all	of	them	were	addressed	with	a	grander	purpose	.
和	全部	的	他们	是	已解决	和	一个	更宏伟	目的	.

且皆以大义指辞，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['krɪtɪsaɪzd] .

It	cannot	be	criticized	.
它	不能	是	批评	.

不能指摘，

[səʊ][hiː; hi] [sed] ['tæktfəli] :

So	he	said	tactfully	:
所以	他	说	委婉地	:

遂婉委说道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['pɑːtiz] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ðɪs] ['lɔːsuːt] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] . "

"	You	two	parties	initiated	this	lawsuit	on	behalf	of	your	ancestors	.	"
"	你	二	各方	启动	这	诉讼	在	代表	的	你的	祖先	.	"

“汝两造为祖兴讼，

[ˌʌnfə'getəb(ə)l]

Unforgettable
难忘

历久不忘，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [kə'mendəbl] [ækt][ɒv; əv] ['fɪliəl] ['paɪəti] .

This	is	truly	a	commendable	act	of	filial	piety	.
这	是	真的	一个	值得称赞	行为	的	孝	虔诚	.

实属孝行可嘉，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [luːz] [ɪts] [sɔːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ɪts] [ruːts] .

It	does	not	lose	its	source	of	water	and	its	roots	.
它	做	不是	失去	它是	来源	的	水	和	它是	根	.

不失水源木本。

[wiː; wi] [wɪl] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] [faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

We	will	climb	the	mountain	to	inspect	it	five	days	later	.
我们	将要	爬	这	山	到	检查	它	五	天	之后	.

五日后登山验看，

[ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

All	of	you	,	gather	together	and	await	further	instructions	.
全部	的	你	,	收集	一起	和	等待	更远	指示	.

尔等齐集听候，

[ðæt] [wei] , [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] .

That	way	,	the	department	can	make	a	judgment	.
那	方式	,	这	部门	能	制作	一个	判断	.

以便本部堂判断便了。”

[ˌtiː 'juː] - ,

Tu	Nianzu	,
图	-	,

屠念祖、

[zɛŋ] - [ə'biːdiəntli] [kəm'plaɪd] [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

Zeng	Benhou	obediently	complied	and	withdrew	.
曾	-	顺从地	遵命	和	退出	.

曾本厚均唯唯遵命而退，

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvənmənts] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz]

The	prefectural	and	county	governments	also	returned	the	petition	to	their	offices
这	县	和	县	政府	还	返回	这	请愿	到	他们的	办公室

.

:
.

府县亦告退回署。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

Shi	Gong	retreated	to	his	study	.
史	锣	撤退	到	他的	学习	.

施公退入书房，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

After	much	deliberation	,
后	很多	审议	,

左思右想，

[ɪts] ['riːəli] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It's	really	a	difficult	situation	.
它是	真的	一个	难的	情况	.

实在为难。

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [keɪs] ,

Thinking	about	this	case	,
思维	关于	这	案件	,

一想此案，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] .

It	must	be	done	this	way	.
它	必须	是	完毕	这	方式	.

必须如此如此。

[taɪm] [flaɪz] ,

Time	flies	,
时间	苍蝇	,

光阴迅速，

[faɪv] [deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] .

Five	days	have	passed	.
五	天	有	通过了	.

已交五天日期。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ʃiː] [gɒŋ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] .

On	this	day	,	Shi	Gong	prepared	to	climb	the	mountain	.
在	这	天	,	史	锣	准备	到	爬	这	山	.

这日施公预备登山，

[dɪ'tɜːmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['beriəl] [saɪt] .

Determining	the	location	of	a	burial	site	.
确定	这	地点	的	一个	葬礼	地点	.

判断坟地。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvənmənts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

Fortunately	,	the	prefectural	and	county	governments	have	already	arrived	.
幸运的是	,	这	县	和	县	政府	有	已经	到达的	.

却好府县已到，

[ðen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ɪn] .

Then	Master	Shi	was	summoned	in	.
然后	掌握	史	曾是	被召唤	在	.

施公便传了进来，

- ['kaʊnti] [sed] :

Wangfu	County	said	:
-	县	说	:

望府县说道：

" [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [dɪ'spjuːt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] "

"	The	case	of	the	grave	dispute	the	other	day	"
"	这	案件	的	这	严重	争议	这	其他	天	"

“前日那争坟一案，

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæz; həz] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

The	headquarters	has	been	thinking	about	it	for	several	days	.
这	总部	有	到过	思维	关于	它	为了	一些	天	.

本部堂筹思数日，

[wɪˈðaʊt] [ˈeni] [kluː] .
Without **any** **clue** **.**
没有 任何 线索 .

毫无端倪。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː] [æn; ən] [rʌʃt] [ɪn] .
Suddenly **,** **Shi** **An** **rushed** **in** **.**
突然 , 史 一个 匆忙 在 .

忽见施安匆匆忙忙进来，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] :
Kneel **down** **and** **report** **:**
下跪 向下 和 报告 :

跪下禀明：

[ðə; ði] [truːps] [ˌaʊtˈsaɪd] [hæv; həv] [ɔːl] [ˈgæðəd] .
The **troops** **outside** **have** **all** **gathered** **.**
这 军队 外部 有 全部 聚集 .

外面人马俱已齐集。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈgriːd] .
Shi **Gong** **agreed** **.**
史 锣 同意 .

施公答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈstreɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd] [gɒt] [drest] .
He **immediately** **straightened** **his** **clothes** **and** **got** **dressed** **.**
他 立即地 拉直 他的 衣服 和 得到 穿着 .

当即衣冠齐整，

[get] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɒbi] .
Get **into** **the** **sedan** **chair** **in** **the** **lobby** **.**
得到 进入 这 轿车 椅子 在 这 大厅 .

在大堂上轿，

[səˈraʊndɪd] [baɪ] [əˈtendənts] ,
Surrounded **by** **attendants** **,**
包围 经过 服务员 ,

前呼后拥，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈgrɑːsi] [ˈmaʊntən] .
Heading **straight** **towards** **the** **grassy** **mountain** **.**
标题 直的 向 这 草丛 山 .

直望草山而去。

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] [ˈfɒləʊd] [suːt] .
The **prefectures** **and** **counties** **followed** **suit** **.**
这 县 和 县 随后 套装 .

府县亦随着同行。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] - ;
We **have** **arrived** **at** **Caoshan** **;**
我们 有 到达的 在 - ;

已至草山；

[ˌtiː ˈjuː] - ,
Tu **Nianzu** **,**
图 - ,

屠念祖、

[zɛŋ] - [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈweɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Zeng	Benhou	was	already	waiting	on	the	mountain	.
曾	-	曾是	已经	等待	在	这	山	.

曾本厚早在山上伺候。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .

Shi	Gong	alighted	from	his	sedan	chair	.
史	锣	下车	从	他的	轿车	椅子	.

施公下轿，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [æt; ət][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ˈlev(ə)lz] [ˈfɒləʊd] [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Officials	at	the	prefectural	and	county	levels	followed	Shi	Gong's	instructions	.
官员	在	这	县	和	县	级别	随后	史	锣的	指示	.

府县各官随着施公，

[ˈmaʊntən] [ˈklaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [səˈveɪɪŋ] .

Mountain	climbing	and	surveying	.
山	攀登	和	测量	.

登山踏勘。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsemətri] .

Shi	Gong	first	looked	around	the	cemetery	.
史	锣	第一的	看起来	大约	这	公墓	.

施公先将坟地周围一看，

[ðə; ði] [ˈwɜːkʃɒp] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði] [ˈmeʒəm(ə)nts] .

The	workshop	was	then	ordered	to	complete	the	measurements	.
这	车间	曾是	然后	订购	到	完全的	这	测量	.

又命工房丈量已毕，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

Then	he	took	his	seat	.
然后	他	采取	他的	座位	.

然后升座，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌtiː ˈjuː] - ,

It	is	said	that	Tu	Nianzu	,
它	是	说	那	图	-	,

传屠念祖、

[zɛŋ] - [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒʌdʒmənt] .

Zeng	Benhou	listened	to	the	judgment	.
曾	-	听着	到	这	判断	.

曾本厚听断。

[bəuθ] [saɪdz] [ˈprɔsˌtreɪtɪd] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Both	sides	prostrated	themselves	on	the	ground	.
两个都	侧面	俯卧	他们自己	在	这	地面	.

两造皆拜伏在地。

[ʃiː] - [sed] :

Shi	Gongwang	said	:
史	-	说	:

施公望下说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈfæmɪlɪz] [hæv; həv] [nɒt] [fəˈgɒtn] [jɔː(r); jə(r)] [ruːts] . "

"	Your	two	families	have	not	forgotten	your	roots	.	"
"	你的	二	家庭	有	不是	被遗忘的	你的	根	.	"

“汝两姓不忘根本，

[ˈfaɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz]

Fighting	for	the	mountain	for	their	ancestors
斗争	为了	这	山	为了	他们的	祖先

为祖争山，

[ðɪs] ['truːli] ['demənstreɪts] [æn; ən] [ʌn'jiːldɪŋ] ['fɪliəl] ['paɪəti] .

This	truly	demonstrates	an	unyielding	filial	piety	.
这	真的	证明	一个	不屈	孝	虔诚	.

实属孝思不匮。

[ðɪs] ['ɒfɪs] [ri'membə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪliəl] ['paɪəti] .

This	office	remembers	your	filial	piety	.
这	办公室	记得	你的	孝	虔诚	.

本部堂念尔等孝行，

[ðeɪ] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .

They	stayed	overnight	at	the	City	God	Temple	.
他们	入住	过夜	在	这	城市	上帝	寺庙	.

连夜斋宿城隍庙，

[siːkɪŋ] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [θruː] [driːmz] ,

Seeking	divine	guidance	through	dreams	,
寻求	神圣的	指导	通过	梦境	,

求神示梦，

[tuː; tə] [dʒʌdʒ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

To	judge	right	and	wrong	for	you	.
到	法官	正确的	和	错误的	为了	你	.

为尔等判断是非。

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [ɪn'strʌktɪd] :

The	City	God	instructed	:
这	城市	上帝	指示	:

乃梦城隍指示：

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

The	minister	was	ordered	to	climb	the	mountain	to	investigate	.
这	部长	曾是	订购	到	爬	这	山	到	调查	.

命本部堂登山勘验，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] [hæz; həz] [ɪn'fɔːmd] ['evriwʌn] .

The	local	earth	god	of	this	mountain	has	informed	everyone	.
这	当地的	地球	上帝	的	这	山	有	知情的	每个人	.

自有本山土地神具告一切。

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .

Please	wait	a	moment	.
请	等待	一个	片刻	.

尔等稍待，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ə'weɪts] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] .

The	main	hall	awaits	the	arrival	of	the	Earth	God	.
这	主要的	大厅	等待	这	到达	的	这	地球	上帝	.

候本部堂迎接土地神到，

[wiː; wi] [wɪl] [kən'kluːd] [ðə; ði] [keɪs] [ɪm'pɑːʃəli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

We	will	conclude	the	case	impartially	for	you	.
我们	将要	结束	这	案件	秉公	为了	你	.

当为尔等秉公讯结。”

[ˌtiː 'juː] - ,

Tu	Nianzu	,
图	-	,

屠念祖、

[zɛŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rɪ'meɪnd] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Zeng	Benhou	and	his	companion	remained	prostrate	on	the	ground	.
曾	-	和	他的	伴侣	剩余	前列腺	在	这	地面	.

曾本厚两造仍伏在地。

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [gɒŋ] [rəʊz][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

Suddenly	,	Shi	Gong	rose	from	his	seat	.
突然	,	史	锣	玫瑰	从	他的	座位	.

忽见施公离了座，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [spiːk] :

The	officials	were	instructed	to	speak	:
这	官员	是	指示	到	说话	:

望各官说道：

" [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

"	The	local	earth	god	has	arrived	.	"
"	这	当地的	地球	上帝	有	到达的	.	"

“本山土地神已至，

[siːts] [mʌst; məst][biː; bi][prə'vaɪdɪd] .

Seats	must	be	provided	.
座位	必须	是	假如	.

须设了座。”

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ə'griːd] .

His	subordinates	agreed	.
他的	下属	同意	.

手下人答应，

[ə; eɪ] [siːt] [wɒz; wəz][set] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

A	seat	was	set	up	at	the	head	of	the	table	for	Master	Shi	.
一个	座位	曾是	放	向上	在	这	头	的	这	桌子	为了	掌握	史	.

就在施公上首设下座位。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [bent] [daʊn] ,

Shi	Gong	then	bent	down	,
史	锣	然后	弯曲	向下	,

施公便屈身，

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] ['serəməni] ,

To	prepare	for	a	welcoming	ceremony	,
到	准备	为了	一个	欢迎	仪式	,

作迎接之状，

[hiː; hi] [baʊd] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

He	bowed	again	to	the	sky	.
他	鞠躬	再次	到	这	天空	.

复又望空一揖，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɒv; əv] [pə'laɪt] ['defərəns] ,

After	a	while	of	polite	deference	,
后	一个	尽管	的	有礼貌的	尊重	,

又谦让了一会，

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] .

Then	he	sat	down	to	the	side	of	his	seat	.
然后	他	卫星	向下	到	这	边	的	他的	座位	.

这才就本位偏身坐下，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['spiːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] [gɒd] .

If	you	are	speaking	with	the	Earth	God	.
如果	你	是	请讲	和	这	地球	上帝	.

若是与土地神对语。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少刻，

[ʃiː] - , ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [rɪ'plaɪd] :
Shi Gongwang , seated at the head of the table , replied :
史 - , 坐着 在 这 头 的 这 桌子 , 回复 :

施公望上首座位上答应道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vɪəd] ['deɪəti; 'diːəti] , "
" Following the instructions of the revered deity , "
" 下列的 这 指示 的 这 受人尊敬的 神 , "

“承尊神指示，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðɪs] ['dʒʌdʒmənt] .
Mr . Shi should make this judgment .
先生 . 史 应该 制作 这 判断 .

施某当照此判断。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ə'drest] [ˌtiː 'juː] - ,
He also addressed Tu Nianzu ,
他 还 已解决 图 - ,

又向屠念祖、

[zɛŋ] - :
Zeng Benhoudao :
曾 - :

曾本厚道：

" [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['mændeɪt] . "
" This department has recently received a divine mandate . "
" 这 部门 有 最近 已收到 一个 神圣的 授权 . "

“本部堂顷奉神命，

[ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [zɛŋ] - [wɒz; wəz] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ɪz] [ʌn'faʊndɪd] .
The claim that Zeng Benhou was falsely accused is unfounded .
这 宣称 那 曾 - 曾是 错误地 被告 是 毫无根据 .

谓曾本厚实系诬告，

[ðɪs] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [left] [baɪ][ˌtiː 'juː] - ['ænsestə(r)] .
This mountain was originally left by Tu Nianzu's ancestor .
这 山 曾是 起初 左边 经过 图 - 祖先 .

此山本系屠念祖之祖所遗。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ɪts] [əʊn] ['dʒʌdʒmənts] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [dɪ'vaɪn] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] .
This church should make its own judgments in accordance with divine revelation .
这 教会 应该 制作 它是自己的 判决 在 根据 和 神圣的 启示 .

本部堂自应遵照神示判断。

[bʌt; bət] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɔːl] ,
But thinking of you all ,
但 思维 的 你 全部 ,

但念尔等，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [stemz] [frɒm; frəm] ['fɪliəl] ['paɪəti] .

All	of	this	stems	from	filial	piety	.
全部	的	这	茎	从	孝	虔诚	.

皆系孝思所积。”

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

Both	of	them	obeyed	without	question	.
两个都	的	他们	服从	没有	问题	.

两个人皆唯唯遵命。

[ðen] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːdəd] [bəuθ] ['pɑːtiz] [tuː; tə] [drɔː] [lɒts] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] .

Then	,	Master	Shi	ordered	both	parties	to	draw	lots	to	determine	the	outcome	.
然后	,	掌握	史	订购	两个都	各方	到	画	很多	到	决定	这	结果	.

施公又命两造拈阄以定，

[ðeɪ] [bɪd] [ˌfeə'wel] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

They	bid	farewell	one	after	the	other	.
他们	出价	告别	一	后	这	其他	.

先后拜别。

[ˌtiː 'juː] - [druː] [ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] .

Tu	Nianzu	drew	the	first	one	.
图	-	画	这	第一的	一	.

屠念祖拈得在先，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðeɪ] [fɜːst] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

Shi	Gong	then	ordered	that	they	first	pay	their	respects	.
史	锣	然后	订购	那	他们	第一的	支付	他们的	尊重	.

施公便命先拜。

[ˌtiː 'juː] - [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [tuːm] .

Tu	Nianzu	walked	to	the	tomb	.
图	-	步行	到	这	墓	.

屠念祖走到墓前，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [,kəu'tau] [θriː] [taɪmz] .

He	hastily	kowtowed	three	times	.
他	草草	叩头	三	时代	.

草草的磕了三个头，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [zɛŋ] - [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .

Shi	Gong	then	ordered	Zeng	Benhou	to	pay	his	respects	.
史	锣	然后	订购	曾	-	到	支付	他的	尊重	.

施公又命曾本厚去拜。

[zɛŋ] - [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪv] .

Zeng	Benhou	walked	to	the	grave	.
曾	-	步行	到	这	严重	.

曾本厚走至坟前，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

They	prostrated	themselves	on	the	ground	.
他们	俯卧	他们自己	在	这	地面	.

拜伏在地，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

He	burst	into	tears	and	cried	out	:
他	爆裂	进入	眼泪	和	哭	出去	:

放声大哭道：

" [ðə; ði] [dɪˈsendənts] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['əʊvə(r)][ðeə(r)]

"	The	descendants	have	been	in	litigation	for	many	years	over	their
"	这	后代	有	到过	在	诉讼	为了	许多	年	超过	他们的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] . "

ancestors	.	"
祖先	.	"

“子孙为祖宗结讼多年，

[ðeɪ] [speəd] [nəʊ] ['efət] .

They	spared	no	effort	.
他们	幸存	不	努力	.

不辞劳苦。

[təˈdeɪ] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɒdz][ænd; ənd] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [driːm] .

Today	,	Master	Shi	prayed	to	the	gods	and	received	a	dream	.
今天	,	掌握	史	祈祷	到	这	神	和	已收到	一个	梦	.

今施公祷神得梦，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɜːθ] [gɒd] ['siːkrətli] [geɪv] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,

And	the	local	earth	god	secretly	gave	instructions	,
和	这	当地的	地球	上帝	偷偷	给予	指示	,

并有土地神暗中指示，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd][baɪ][ðə; ði][ˌtiː 'juː]['fæməli] .

It	is	said	that	this	mountain	was	left	behind	by	the	Tu	family	.
它	是	说	那	这	山	曾是	左边	在后面	经过	这	图	家庭	.

说是此山系屠姓所遗。

[ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [dɪˈsendənts] [æz; əz] [fɔːls] [,ækjuːˈzeiʃən] .

The	accusation	was	made	by	the	descendants	as	false	accusations	.
这	指控	曾是	制成	经过	这	后代	作为	错误的	指控	.

指子孙为诬告，

[ðə; ði] [truːθ] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈnəʊn] .

The	truth	remains	unknown	.
这	真相	遗迹	未知	.

究不知真伪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [dɪˈsendənts]

For	the	sake	of	descendants
为了	这	清酒	的	后代

为子孙的，

[ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɜːʃɪp] [ə'gen] .

There	will	never	be	a	day	for	worship	again	.
那里	将要	绝不	是	一个	天	为了	崇拜	再次	.

亦永远无祭拜之日了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] ,

Wailing	and	sobbing	,
哀嚎	和	啜泣	,

嚎啕痛哭，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fainted	and	fell	to	the	ground	.
他	昏厥	和	跌倒	到	这	地面	.

晕倒在地。

['ɒnlʊkəz] [pn] [bəuθ] [saɪdz]
Onlookers on both sides
旁观者 在 两个都 侧面

两旁观者，

[ðeɪ] [ɔːl] [saɪd] [ɪn][dɪˈspeə(r)] .
They all sighed in despair .
他们 全部 叹了口气 在 绝望 .

无不代为太息。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪɪŋ] .
The officials and the general public were sighing .
这 官员 和 这 一般的 民众 是 叹息 .

各官众人正在叹息，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] .
They discussed it among themselves .
他们 讨论 它 之中 他们自己 .

互相议论。

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðæt] [ˌtiː ˈjuː] - [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] .
Suddenly , Shi Gong ordered that Tu Nianzu be brought to the case .
突然 , 史 锣 订购 那 图 - 是 带来 到 这 案件 .

忽听施公命带屠念祖到案。

[ˌtiː ˈjuː] - [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊəri]['teɪb(ə)l] .
Tu Nianzu walked up to the jury table .
图 - 步行 向上 到 这 陪审团 桌子 .

只见屠念祖走至公案前，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [prəʊn] [ˌʌndəˈniːθ] .
He then lay prone underneath .
他 然后 躺 易于 下 .

又伏在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [naʊ] [ai][hæv; həv] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [əˈwɔːd] [ðɪs] ['maʊntən] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Now I have decided to award this mountain to you . "
" 现在 我 有 决定 到 奖 这 山 到 你 . "

“今将此山判断归尔，

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" Do you have anything else to say ? "
" 做 你 有 任何事物 别的 到 说 ? "

尔尚有他说么？”

[ˌtiː ˈjuː] - [sed] :
Tu Nianzu said :
图 - 说 :

屠念祖道：

" ['stjʊdnts] [hæv; həv] [biːn] ['ʌndə(r)] [sɜːˈveɪləns] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['twenti] [jˈiəz] "
" Students have been under surveillance for over twenty years "
" 学生 有 到过 在下面 监视 为了 超过 二十 年 "

“生员历控二十余年，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['əʊvə(r)] .
This is what we are fighting over .
这 是 什么 我们 是 斗争 超过 .

所争者此也。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nɒt] [hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən] ,

Now	that	the	knot	has	been	broken	,
现在	那	这	结	有	到过	破碎的	,

今蒙断结，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['əʊnə(r)] .

It	will	return	to	its	original	owner	.
它	将要	返回	到	它是	原来的	所有者	.

仍归原主，

[wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [seɪ] ?

What	more	can	the	student	say	?
什么	更多的	能	这	学生	说	?

生员尚复何言？”

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌdʒ] [ʃiː] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .

Suddenly	,	Judge	Shi	slammed	the	gavel	down	.
突然	,	法官	史	猛烈抨击	这	法槌	向下	.

施公忽将惊堂木一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ]['ɑːgjuː] [laɪk] [ðɪs] ! "

"	How	dare	you	argue	like	this	!	"
"	如何	敢	你	争论	喜欢	这	!	"

“尔尚敢如此强辩！

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

He	wanted	to	seize	it	.
他	通缉	到	抢占	它	.

希图霸占，

[hiː; hi][ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [əʊld][mæn] .

He	is	clearly	a	cunning	and	treacherous	old	man	.
他	是	清楚地	一个	狡猾	和	奸诈	老的	男人	.

显系老奸巨猾。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'spɪəriəns] ['vɪzɪtɪŋ] [zɛŋ] - [greɪv] .

Tell	me	about	your	experience	visiting	Zeng	Benhou's	grave	.
告诉	我	关于	你的	经验	访问	曾	-	严重	.

试问你与曾本厚拜墓情形，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəs] [tuː; tə][ɔːl] .

It	is	obvious	to	all	.
它	是	明显的	到	全部	.

人所共睹。

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] ,

Not	only	did	they	not	feel	ashamed	,
不是	仅有的	做过	他们	不是	感觉	羞愧	,

不但不知自愧，

[ðeɪ] ['hɑːbə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv]['plʌndə(r)][ænd; ənd] ['rɒbəri] .

They	harbor	thoughts	of	plunder	and	robbery	.
他们	港口	想法	的	掠夺	和	抢劫	.

反存攘夺之心。

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [dʌz] [nɒt] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʌns] [led] [ðə; ði] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv]

This	department	does	not	remember	that	you	once	led	the	Qingqin	(	a	type	of
这	部门	做	不是	记住	那	你	一次	引领	这	-	(	一个	类型	的

['skɒlə(r)] - [əˈfɪʃ(ə)l]) .

scholar	-	official	)	.
学者	-	官方的	)	.

本部堂着不念尔曾领青衿，

[ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [delt] [wɪð] ['strɪktli] [ɪˈmiːdiətli] .

The	matter	will	be	investigated	and	dealt	with	strictly	immediately	.
这	事情	将要	是	调查	和	已处理	和	严格	立即地	.

定即从严究办。

['ʌltɪmətli] , [ðɪs] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ][juː; jʊ] .

Ultimately	,	this	mountain	was	seized	by	you	.
最终	,	这	山	曾是	查获	经过	你	.

究竟此山系尔攘夺，

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [əˈgenst] [zɛŋ] - ?

Or	was	it	a	false	accusation	against	Zeng	Benhou	?
或者	曾是	它	一个	错误的	指控	反对	曾	-	?

抑系诬告曾本厚么?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	the	truth	.
告诉	这	真相	.

从实招来，

[pəˈhæps] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] ['pɑːd(ə)n] .

Perhaps	he	could	be	pardoned	.
也许	他	可以	是	赦免	.

或可从宽免罪。”

[ˌtiː 'juː] - [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

Tu	Nianzu	kowtowed	and	said	:
图	-	叩头	和	说	:

屠念祖叩头道：

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] [ɪnˈtent] [ɒn] ['plʌndə] . "

"	They	were	truly	intent	on	plundering	.	"
"	他们	是	真的	意图	在	掠夺	.	"

“实系心存攘夺，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] ['mɜːsi] . "

"	Please	,	Your	Excellency	,	show	me	mercy	.	"
"	请	,	你的	阁下	,	展示	我	怜悯	.	"

求大人宽恩。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] ['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] .

He	was	drenched	in	sweat	after	saying	that	.
他	曾是	湿透了	在	汗	后	说	那	.

说罢汗流浃背，

[ðeɪ] [leɪ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	lay	prone	on	the	ground	.
他们	躺	易于	在	这	地面	.

俯伏在地。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [help] [zɛŋ] - [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Shi	Gong	then	ordered	his	servants	to	help	Zeng	Benhou	to	the	table	.
史	锣	然后	订购	他的	仆人	到	帮助	曾	-	到	这	桌子	.

施公又命人役将曾本厚扶至案前，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['fɪliəl] ['paɪəti][ɪz] [kə'mendəbl] . "

"	Your	filial	piety	is	commendable	.	"
"	你的	孝	虔诚	是	值得称赞	.	"

“尔诚孝行可嘉，

[hiː; hi] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['fɪliəl] [sʌn] .

He	truly	deserves	to	be	called	a	filial	son	.
他	真的	值得	到	是	称为	一个	孝	儿子	.

不愧为真孝子。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kən'sʌltɪd] [ˌtiː 'juː] - .

This	department	has	already	consulted	Tu	Nianzu	.
这	部门	有	已经	咨询	图	-	.

本部堂已问过屠念祖，

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts][ə; eɪ] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['prez(ə)ns] .

It	presents	a	domineering	presence	.
它	礼物	一个	盛气凌人	在场	.

具呈霸占，

" ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [nɒt] . "

"	Follow	the	instructions	and	cut	off	the	knot	.	"
"	跟随	这	指示	和	切	离开	这	结	.	"

遵断切结。”

[bəuθ] [saɪdz] [stept] [daʊn] .

Both	sides	stepped	down	.
两个都	侧面	步	向下	.

两造退下，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [hɪm] .

Everyone	admired	him	.
每个人	钦佩	他	.

众人无不佩服。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .

Shi	Gong	returned	to	his	camp	.
史	锣	返回	到	他的	营	.

施公回辕，

[ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [wɪð'druː] .

The	prefectural	and	county	officials	then	withdrew	.
这	县	和	县	官员	然后	退出	.

府县亦即告退。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [hwɑːŋ] - ,

Then	there's	Huang	Tianba	,
然后	有	黄	-	,

再说黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn] [wʌn] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] .

Ji	Quan	won	the	gold	medal	.
季	权	韩元	这	金子	勋章	.

计全取了金牌，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

He	rushed	back	to	the	headquarters	to	report	.
他	匆忙	后退	到	这	总部	到	报告	.

赶回行辕复命。

['fɔːtʃənətli] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [stɒpt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['beriəl] [maʊnd] .
Fortunately , Master Shi stopped the return journey to the burial mound .
幸运的是 , 掌握 史 停止 这 返回 旅行 到 这 葬礼 冢 .

却好施公才断了坟山回辕。

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Ji Quan immediately followed Shi Gong ,
季 权 立即地 随后 史 锣 ,

计全当即随着施公，

['entə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .
Enter the inner room .
进入 这 内 房间 .

进入内室。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt] [daʊn] .
Shi Gong sat down .
史 锣 卫星 向下 .

施公坐下。

[hwɑːŋ] - [stept] ['fɔːwəd] ,
Huang Tianba stepped forward ,
黄 - 步 向前 ,

黄天霸上前，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
He paid his respects to Lord Shi .
他 有薪酬的 他的 尊重 到 主 史 .

给施公请了安，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θæŋkt] [ʒɑːŋ] - [fɔː(r); fə(r)] [ə'pruːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] .
He also thanked Zhang Guilan for approving his marriage .
他 还 谢谢 张 - 为了 批准 他的 婚姻 .

又谢了准其婚配张桂兰的恩，

[ðen] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] .
Then the gold medal was presented .
然后 这 金子 勋章 曾是 呈现 .

然后将金牌呈上。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'siːvd] [hɪm] .
Shi Gong received him .
史 锣 已收到 他 .

施公接去，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] , [hiː; hi] [sed] :
Looking at the gold medal , he said :
寻找 在 这 金子 勋章 , 他 说 :

望着金牌说道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] . "
" Unexpectedly , this treasure was bestowed by imperial decree . "
" 不料 , 这 宝藏 曾是 授予 经过 帝国 法令 . "

“不料钦赐这宝物，

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [bɪ'twiːn] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .
This unexpectedly led to a marriage between Huang Xiandi and his brother .
这 不料 引领 到 一个 婚姻 之间 黄 - 和 他的 兄弟 .

竟为黄贤弟结下姻缘。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪnˈkwaɪə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈsteɪtəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .
Shi Gong then inquired about the status of the letter .
史 锣 然后 询问 关于 这 地位 的 这 信 .

施公又问下书情形。

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [rɪˈpɔːtɪd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] .
Ji Quan reported everything to the emperor .
季 权 据报道 一切 到 这 皇帝 .

计全一一禀过；

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ɑːskt] [tuː; tə] [grɑːnt] [ˈfeɪvəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] .
Zhang Qi asked to grant favors on his behalf .
张 齐 问 到 授予 恩惠 在 他的 代表 .

并将张七求代施恩，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] .
Choose an auspicious day nearby .
选择 一个 吉祥 天 附近 .

就近择吉，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] - [braɪd] ,
If it were to be Tianba's bride ,
如果 它 是 到 是 - 新娘 ,

为天霸迎娶的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðæts] [ˈeksələnt] . "
" That's excellent . "
" 那就是 出色的 . "

“如此甚好。”

[tuː; tə] [nəʊ] [wen] [ðə; ði] - [əˈlaɪəns] [wɪl] [biː; bi] [fɔːmd] ,
To know when the Tianba alliance will be formed ,
到 知道 什么时候 这 - 联盟 将要 是 形成 ,

欲知天霸何日联姻，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [hwɑːŋ] - [ˈmærɪdʒ] [æt; ət] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] , [ˈheɪɒ] - [ˈrɒbəri] [æt; ət]
Chapter 258 : Huang Tianba's Marriage at Phoenix Ridge , Hao Qiluan's Robbery at
章 - : 黄 - 婚姻 在 凤凰 岭 , 郝 - 抢劫 在
[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ˈmænə(r)]
Chrysanthemum Manor
菊花 庄园

第258回 凤凰岭黄天霸联姻 菊花庄郝其鸾行劫

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [əˈlaʊd] - [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ]
However , it is said that Master Shi allowed Tianba to choose an auspicious day
然而 , 它 是 说 那 掌握 史 允许 - 到 选择 一个 吉祥 天
[ˌnɪəˈbaɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈwedɪŋ] .
nearby for his wedding .
附近 为了 他的 婚礼 .

却说施公允许天霸就近择吉迎娶，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ˈneglɪdʒənt] .
There's no need to be negligent .
有 不 需要 到 是 疏忽 .

不必怠慢。

-
Tianba
-

天霸、

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Ji Quan stood to one side .
季 权 站立 到 一 边 .

计全站立一旁。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Master Shi ordered the two to sit down .
掌握 史 订购 这 二 到 坐 向下 .

施公命二人坐下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈwedɪŋ] [ɪz] [ɔːˈspɪʃəs] . "
" Brother Huang , your wedding is auspicious . "
" 兄弟 黄 , 你的 婚礼 是 吉祥 . "

“黄贤弟大娶吉期，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈtʃəʊzn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] .
We have chosen the sixth day of the first lunar month as the date .
我们 有 选定 这 第六 天 的 这 第一的 月球 月 作为 这 日期 .

今择定出月初六，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] .
It is an auspicious time .
它 是 一个 吉祥 时间 .

是个上吉良辰。

[bʌt; bət] [ˈmæriɪŋ] [wʌn][ˈleɪə(r)] ,
But marrying one layer ,
但 结婚 一 层 ,

但迎娶一层，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
The journey was quite inconvenient .
这 旅行 曾是 相当 不方便 .

途中颇为不便，

[waɪ] [nɒt] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli][æt; ət] [ˈfiːnɪks] [ˈmaʊntən] ?
Why not marry into the family at Phoenix Mountain ?
为什么 不是 结婚 进入 这 家庭 在 凤凰 山 ?

莫若就在凤凰山入赘，

[bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] .
Both **are** **beneficial** **.**
两个都 是 有利 .

两有裨益。

[təˈdeɪ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsendɪŋ] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə][maɪ] [ɪsˈtiːmd] [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] .
Today **I** **am** **sending** **three** **hundred** **taels** **of** **silver** **to** **my** **esteemed** **brother** **Huang** **.**
今天 我 是 发送 三 百 两 的 银 到 我的 尊敬的 兄弟 黄 .

今送黄贤弟纹银三百两，

[tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tuː; tə] [ˈpɜːtʃəs] [kləʊðz] [ænd; ənd] [ˈdʒuːəlri] .
Two **hundred** **taels** **were** **used** **to** **purchase** **clothes** **and** **jewelry** **.**
二 百 两 是 用过的 到 购买 衣服 和 珠宝 .

以二百两置备衣服首饰，

[ænd; ənd][ˈaɪtəmz] [juːst] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [haʊs] ;
and **items** **used** **in** **the** **new** **house** **;**
和 项目 用过的 在 这 新的 房子 ;

及新房动用物件；

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ʒɑːŋ] [tʃiː][æz; əz][æn; ən][ˈekstrə] [fiː] .
One **hundred** **taels** **was** **given** **to** **Zhang** **Qi** **as** **an** **extra** **fee** **.**
一 百 两 曾是 给定 到 张 齐 作为 一个 额外的 费用 .

以一百两给张七为赘费。

[ˈbrʌðə(r)] [dʒi][kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈbrʌðə(r)] [liː][wuː] .
Brother **Ji** **can** **be** **the** **same** **as** **Brother** **Li** **Wu** **.**
兄弟 季 能 是 这 相同的 作为 兄弟 李 吴 .

计贤弟可同李五贤弟，

[ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] .
They **saw** **him** **off** **.**
他们 锯 他 离开 .

相送前去。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɑːskt] [tʃuː] - [ænd; ənd][dʒuː] - [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .
He **also** **asked** **Chu** **Zhuangshi** **and** **Zhu** **Zhuangshi** **to** **act** **as** **matchmakers** **.**
他 还 问 楚 - 和 朱 - 到 行为 作为 媒人 .

顺道再将褚壮士与朱壮士请其为媒。

[ɪf] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .
If **Zhang** **Qi** **refuses** **to** **marry** **into** **the** **family** **.**
如果 张 齐 拒绝 到 结婚 进入 这 家庭 .

若张七不肯招赘，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [nɪə(r)] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] .
It **can** **be** **found** **near** **Phoenix** **Ridge** **.**
它 能 是 成立 靠近 凤凰 岭 .

可在凤凰岭左近，

[ˈrentɪŋ] [ə; eɪ] [haʊs]
Renting **a** **house**
出租 一个 房子

租所房屋，

[ˈmæri] [ˈsʌmwʌn] [ˌnɪəˈbaɪ] .
Marry **someone** **nearby** **.**
结婚 某人 附近 .

就近迎娶。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But **there** **is** **one** **thing** **,**
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] ['lɪŋgə(r)][hɪə(r)] .

But	I	cannot	linger	here	.
但	我	不能	萦绕	这里	.

我却不能在此耽延，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [get] [ʌp] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

You	have	to	get	up	sooner	or	later	.
你	有	到	得到	向上	很快	或者	之后	.

早晚就须起身。

[ai] [ɪn'kaʊntəd] [nəʊ] ['prɔːbləmz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

I	encountered	no	problems	along	the	way	.
我	遭遇	不	问题	沿着	这	方式	.

我沿途无事，

" [wiː; wi][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [siːl] . "

"	We	can	arrange	a	date	to	receive	the	seal	.	"
"	我们	能	安排	一个	日期	到	收到	这	海豹	.	"

自可刻日接印。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['truːli] [ɪn'kredəbli] [kən'sɪdərət] . "

"	The	master	is	truly	incredibly	considerate	.	"
"	这	掌握	是	真的	难以置信	周到	.	"

“大人实在无微不至。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

But	thanks	to	the	reward	of	silver	,
但	谢谢	到	这	报酬	的	银	,

但蒙赏银两，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɒfə(r)] .

I	dare	not	accept	such	an	offer	.
我	敢	不是	接受	这样的	一个	提供	.

卑职万不敢领。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sekʃənz] ,

The	remaining	sections	,
这	其余的	部分	,

其余各节，

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] . "

"	I	will	obey	your	orders	.	"
"	我	将要	服从	你的	订单	.	"

悉遵吩咐。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɪf] [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [kən'sidə] [ðɪs] [tuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] . . . "

"	If	my	dear	brother	considers	this	too	insignificant	.	.	.	"
"	如果	我的	亲爱的	兄弟	考虑	这	也	微不足道	.	.	.	"

“贤弟若以此为太菲，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ək'septəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .

It	is	acceptable	to	refuse	.
它	是	可接受	到	拒绝	.

竟却之不受可也。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

否则，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fɔ'mælətis] .
There's no need for such formalities .
有 不 需要 为了 这样的 手续 .

不必出这些客气了。”

[hwɑːŋ] - [deəd] [nɒt] [rɪ'zaɪn] [ə'gen] .
Huang Tianba dared not resign again .
黄 - 敢于 不是 辞职 再次 .

黄天霸不敢再辞，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd] .
He could only express his gratitude .
他 可以 仅有的 表达 他的 感激 .

只得谢了恩，

[ðen] [hiː; hi][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Then he put away the three hundred taels of silver .
然后 他 放 离开 这 三 百 两 的 银 .

然后将三百银子收起。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [naʊ] , "
" You shall go now , "
" 你 将 去 现在 , "

“你今前去，

[kæn; kən][juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Can you bring your father - in - law ,
能 你 带来 你的 父亲 - 在 - 法律 ,

能将你丈人，

[ænd; ənd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
And Chu Biao ,
和 楚 彪 ,

及褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]
Zhu Guangzu and two others
朱 光祖 和 二 其他的

朱光祖三人，

[lets] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [tə'geðə(r)] .
Let's all go to Huai'an together .
我们来吧全部 去 到 淮安 一起 .

一齐约上淮安，

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .
Do your part for the country .
做 你的 部分 为了 这 国家 .

为国家出点力，

[help] , [help] !
Help , help !
帮助 , 帮助 !

帮助帮助，

['betə(r)] . "
better . "
更好的 . "

更好。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ʒɑːŋ] [tʃiː] [wɪl] ['defɪnətli] [gəʊ] . "
" Zhang Qi will definitely go . "
" 张 齐 将要 确实 去 . "

“张七是一定去的。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [θriː] [θɪŋz] ,
From the first three things ,
从 这 第一的 三 事物 ,

他从前三件事内，

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hwɑːŋ] - [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .
Then they asked Huang Xiandi to live with him .
然后 他们 问 黄 - 到 居住 和 他 .

就有叫黄贤弟与他同住，

[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eldəli] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [deθ] .
Provide for the elderly until their death .
提供 为了 这 老年 直到 他们的 死亡 .

养老送终。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
It was also said that Huang Xiandi would have a son in the future .
它 曾是 还 说 那 黄 - 会 有 一个 儿子 在 这 未来 .

还说黄贤弟将来添了儿子，

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [hɪm] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .
The eldest son wanted to adopt him as his grandson .
这 长子 儿子 通缉 到 采纳 他 作为 他的 孙子 .

长子要过继他为孙，

[tuː; tə] [sək'siːd] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] ['lɪniɪdʒ] .
To succeed the Zhang family lineage .
到 成功 这 张 家庭 血统 .

接继张氏的一脉。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

以此看来，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless to say ,
不必要 到 说 ,

是不用说的，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
He will definitely go to Huai'an .
他 将要 确实 去 到 淮安 .

淮安他是一定去的。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
As for Chu Biao ,
作为 为了 楚 彪 ,

至于褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖，

[ɪts] [nɒt] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm] .
It's not appropriate to force them .
它是 不是 合适的 到 力量 他们 .

也不便勉强。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

-
Tianba
-

天霸、

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [əˈbændənd] .
The plan was completely abandoned .
这 计划 曾是 完全地 弃 .

计全退去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈrestɪd] .
Shi Gong rested .
史 锣 休息 .

施公安歇。

- [ðen] [rɪˈpiːtɪd] [wɒt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [sed] .
Tianba then repeated what Shi Gong had said .
- 然后 重复 什么 史 锣 有 说 .

天霸又将施公所说之话，

[tel] [liː][wuː] ,
Tell Li Wu ,
告诉 李 吴 ,

告诉李五，

[pliːz] [kʌm] [əˈlɒŋ] .
Please come along .
请 来 沿着 .

即请同行。

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [maɪ][ˈmɑːstə(r)] [ɪnˈtrʌstɪd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ɪˈskɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] . "
" My master entrusted me with escorting the bride . "
" 我的 掌握 受托 我 和 护送 这 新娘 . "

“大人委我送亲，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [rɪˈfjuːz] ?
How could I possibly refuse ?
如何 可以 我 可能 拒绝 ?

怎敢辞却?

[haʊˈevə(r)] , [ai] , [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][prɪˈpeə(r)][sʌm; səm] [gɪfts] .
However , I , your humble brother , should also prepare some gifts .
然而 , 我 , 你的 谦逊的 兄弟 , 应该 还 准备 一些 礼物 .

但是愚兄也要预备菲礼才好。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

[fɪfθ] ['brʌðə(r)] ,
Fifth **Brother** **,**
第五 兄弟 ,

“五哥，

[wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] .
would **be** **grateful** **if** **you** **could** **go** **.**
会 是 感激的 如果 你 可以 去 .

劳你前去，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
I **am** **already** **extremely** **grateful** **.**
我 是 已经 极其 感激的 .

已是万分感激，

[hiː; hi] [dʒɪŋʃi] [deəd] [nɒt] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] .
He **Jingshi** **dared** **not** **accept** **such** **an** **honor** **.**
他 京师 敢于 不是 接受 这样的 一个 荣誉 .

贺敬实不敢当。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[liː][wuː] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [wɪð] - .
Li **Wu** **then** **went** **outside** **with** **Tianba** **.**
李 吴 然后 去 外部 和 - .

李五便同天霸出外，

['pɜːtʃəs] ['aɪtəmz] ,
Purchase **items** **,**
购买 项目 ,

置买物件，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything **is** **ready** **.**
一切 是 准备好 .

诸事齐备。

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
On **the** **third** **day** **,**
在 这 第三 天 ,

第三日，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
He **then** **bid** **farewell** **to** **Master** **Shi** **.**
他 然后 出价 告别 到 掌握 史 .

即拜别施公，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
They **went** **to** **Phoenix** **Ridge** **to** **find** **a** **husband** **for** **their** **son** **-** **in** **-** **law** **.**
他们 去 到 凤凰 岭 到 寻找 一个 丈夫 为了 他们的 儿子 - 在 - 法律 .

前往凤凰岭招赘。

[ɒn] [ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] ,
On **the** **sixth** **day** **,**
在 这 第六 天 ,

到了初六日，

['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] ['kænd(ə)ls]
Bridal **chamber** **candles**
新娘 房间 蜡烛

洞房花烛，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [mʌn'deɪn] ['mætəz] ,
But **those** **mundane** **matters** **,**
但 那些 平凡的 事情 ,

不过那些俗事，

[nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not **to** **be** **discussed** **.**
不是 到 是 讨论 .

不表。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmpli] , ['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [tjǽ] [ˌbiː 'eɪ] [liːv] ,
To **put** **it** **simply** **,** **after** **Shi** **Gong** **saw** **Tian** **Ba** **leave** **,**
到 放 它 简单地 , 后 史 锣 锯 田 巴 离开 ,

单说施公见天霸去后，

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
Two **days** **later** **,** **however** **,** **he** **set** **off** **for** **Huai'an** **.**
二 天 之后 , 然而 , 他 放 离开 为了 淮安 .

过两日却起身前往淮安。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [ɪn] [suːkiːən] ['kaʊnti] ,
Upon **arriving** **at** **Juhuazhuangkou** **in** **Suqian** **County** **,**
之上 抵达 在 - 在 宿迁 县 ,

行抵宿迁县境菊花庄口，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɜːθn] [maʊnd] [ə'hed] .
Suddenly **,** **a** **group** **of** **people** **rushed** **down** **from** **the** **earthen** **mound** **ahead** **.**
突然 , 一个 团体 的 人们 匆忙 向下 从 这 土 冢 前方 .

忽见前面土岗子上冲下一阵人来。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [fɜːst] ,
One **person** **first** **,**
一 人 第一的 ,

当先一人，

['sɪtɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
Sitting **on** **horseback** **,**
坐着 在 马背 ,

坐在马上，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪərəʊz] [skɑːf] ,
Wearing **a** **hero's** **scarf** **,**
穿着 一个 英雄们 围巾 ,

头戴英雄巾，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [sɪlk] ['bæt(ə)l] ['dʒækɪt] [wɪð] ['flɔːrəl] ['pætənz] ,
Wearing **a** **dark** **blue** **silk** **battle** **jacket** **with** **floral** **patterns** **,**
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 丝绸 战斗 夹克 和 花的 图案 ,

身穿玄色湖绉洒花战袄，

['stepɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [buːts]
Stepping **down** **into** **the** **swaying** **boots**
步进 向下 进入 这 摇晃 靴子

下踏荡底快靴，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [mjuːl] .

He	sat	down	on	a	yellow	mule	.
他	卫星	向下	在	一个	黄色的	骡子	.

坐下一匹黄骡马，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbɜːd] ,

Holding	a	halberd	,
保持	一个	戟	,

手端一杆方天画戟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [kwaɪt] [breɪv] .

He	was	born	quite	brave	.
他	曾是	出生	相当	勇敢的	.

生得颇为英勇。

['liːdɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l]

Leading	a	large	group	of	people
领导	一个	大的	团体	的	人们

率领着多人，

[ðeɪ] [flɒkt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

They	flocked	to	it	.
他们	成群结队的	到	它	.

蜂拥而至，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [æt; ət] [ʃiː] [gɔːŋz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] .

They	were	looking	straight	ahead	at	Shi	Gong's	assassination	attempt	.
他们	是	寻找	直的	前方	在	史	锣的	暗杀	试图	.

直望施公刺来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɪ'miːdiətli] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [tuː; tə] [stɑːt] ['muːvɪŋ] .

Guan	Xiaoxi	immediately	urged	his	mount	to	start	moving	.
关	小溪	立即地	敦促	他的	山	到	开始	移动	.

关小西赶即催开坐骑，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

They	went	to	meet	them	.
他们	去	到	见面	他们	.

迎了上去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [dɒg] ['rɒbə(r)] ! "

"	What	a	daring	dog	robber	!	"
"	什么	一个	大胆	狗	强盗	!	"

“好大胆的狗强盗！

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [hɪə(r)] .

Leave	your	name	here	.
离开	你的	姓名	这里	.

留下名来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ɪz][hɪə(r)] .

It	is	known	that	the	Imperial	Envoy	is	here	.
它	是	已知	那	这	帝国	使者	是	这里	.

可知钦差大人在此，

[deə(r)][tuː; tə][rɒb][ˌem 'iː] ?

Dare	to	rob	me	?
敢	到	抢	我	?

敢来行劫，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [blaɪnd] ?

Are	they	blind	?
是	他们	瞎的	?

难道瞎了眼么？”

[ðə; ði][mæn]['ɔːlsəʊ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

The	man	also	shouted	loudly	:
这	男人	还	喊叫	高声	:

那人亦大声喝道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [kɪd] ! "

"	Listen	up	,	kid	!	"
"	听	向上	,	孩子	!	"

“好小子听着！

[ai][ˌeɪ 'em] ['grænpɑː] ['heɪɒ] - , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænə(r)] !

I	am	Grandpa	Hao	Qiluan	,	the	owner	of	Chrysanthemum	Manor	!
我	是	爷爷	郝	-	,	这	所有者	的	菊花	庄园	!

咱乃菊花庄庄主郝其鸾爷爷是也！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

You	should	also	leave	your	name	.
你	应该	还	离开	你的	姓名	.

尔亦将姓名留下，

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['nevə(r)] [pɪkt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [faɪt] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] .

My	grandfather	never	picked	anyone	to	fight	,	no	one	was	insignificant	.
我的	祖父	绝不	挑选	任何人	到	斗争	,	不	一	曾是	微不足道	.

俺爷爷戟上不挑无名之人。”

[gwɑːn][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Guan	was	furious	.
关	曾是	狂怒	.

关太大怒，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

" [həʊld][ɒn] [taɪt] , ['bændits] ! "

"	Hold	on	tight	,	bandits	!	"
"	抓住	在	紧的	,	强盗	!	"

“草寇坐稳了！

[ai][ˌeɪ 'em][gwɑːn][taɪ] , [ə; eɪ] [sə'bɔːdɪnət] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːf]

I	am	Guan	Tai	,	a	subordinate	official	of	the	Imperial	Commissioner	and	Chief
我	是	关	泰	,	一个	下属	官方的	的	这	帝国	专员	和	首席

['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] [ʃiː] .

Transport	Commissioner	Shi	.
运输	专员	史	.

咱乃钦差总漕施大人标下参镇府关太是也。

['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][bænd][ɒv; əv]['bændits] .

Our	lord	is	about	to	wipe	out	your	band	of	bandits	.
我们的	主	是	关于	到	擦拭	出去	你的	乐队	的	强盗	.

咱大人正要剿灭尔等这一伙草寇，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] .

To	rid	the	people	of	harm	.
到	摆脱	这	人们	的	伤害	.

与百姓除害。

[naʊ] [ai][deə(r)][tuː; tə] [kə'mɪt] ['rɒbəri] .

Now	I	dare	to	commit	robbery	.
现在	我	敢	到	犯罪	抢劫	.

今敢行劫，

['ðer] [dʒʌst] ['θrəʊɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] .

They're	just	throwing	their	lives	away	.
它们是	只是	投掷	他们的	生活	离开	.

是自来送死。”

['heɪɒ] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Hao	Qiluan	was	furious	.
郝	-	曾是	狂怒	.

郝其鸾大怒，

[ə; eɪ] ['hælbɜːd] [pɪəst] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] .

A	halberd	pierced	straight	at	the	pass	.
一个	戟	穿孔	直的	在	这	经过	.

劈面就是一戟望关太刺来。

[gwɑːn][wɒz; wəz] [tuː] ['heɪsti] [ɪn] ['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] .

Guan	was	too	hasty	in	welcoming	them	.
关	曾是	也	仓促	在	欢迎	他们	.

关太急架相迎，

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] ['ʌpwədz] .

He	thrust	the	Japanese	sword	upwards	.
他	推力	这	日本人	剑	向上	.

将倭刀往上一搠，

[ðə; ði] ['hælbɜːd] [wɒz; wəz]['brəʊkən][ɪn] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] .

The	halberd	was	broken	in	one	section	.
这	戟	曾是	破碎的	在	一	部分	.

那支戟已折了一段。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['heɪɒ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ðen] [blɒkt] [ðə; ði] ['hælbɜːd] [ʃɑːft] .
He then blocked the halberd shaft .
他 然后 已屏蔽 这 戟 轴 .

又将戟杆挡住。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [gwɑːn] [taɪz] [ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] [kʊd; kəd] [kʌt] [θruː] ['aɪən] [laɪk] [mʌd] .
Little did they know that Guan Tai's Japanese sword could cut through iron like mud .
小的 做过 他们 知道 那 关 泰的 日本人 剑 可以 切 通过 铁 喜欢 泥 .

哪知关太的倭刀是削铁如泥，

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] ['hælbɜːd] [ʃɑːft] [tʌtʃt] . . .
The moment the halberd shaft touched . . .
这 片刻 这 戟 轴 感动 . . .

这戟杆刚一碰着，

[ə'nʌðə(r)] ['sekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .
Another section was cut off .
其他 部分 曾是 切 离开 .

又削去一节。

['heɪɒ] - [slæpt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Hao Qiwan slapped his horse .
郝 - 被掌掴 他的 马 .

郝其鸾将马一拍，

[step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,
Step outside the circle ,
步 外部 这 圆圈 ,

跳出圈子外，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He hurriedly took out his sword .
他 匆匆 采取 出去 他的 剑 .

赶着拿出宝剑，

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'raʊnd] ,
Turning the horse around ,
转弯 这 马 大约 ,

兜转马头，

[hiː; hi] [ðen] [klæʃ] [wɪð] [gwɑːn] [taɪ] .
He then clashed with Guan Tai .
他 然后 冲突 和 关 泰 .

复与关太交手。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ˈθɜːti] [ɔː(r)] [ˈfɔːti] [raʊndz] .

The	**two**	**fought**	**for**	**about**	**thirty**	**or**	**forty**	**rounds**	**.**
这	二	战斗	为了	关于	三十	或者	四十	回合	.

两人大战约有三四十合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .

The	**match**	**was**	**a**	**draw**	**.**
这	匹配	曾是	一个	画	.

不分胜负。

[hɪə(r)] , [liː][ˌef iː ˈaɪ] , [ðə; ði] [waɪt] [ˈhɔːsmən] , [wiːld] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːd] .

Here	**,**	**Li**	**Fei**	**,**	**the**	**White**	**Horseman**	**,**	**wielded**	**his**	**broadsword**	**.**
这里	,	李	费	,	这	白色的	骑手	,	挥舞	他的	阔剑	.

这边白马李飞舞朴刀，

[gəʊ][tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

Go	**to**	**help**	**in**	**the**	**battle**	**.**
去	到	帮助	在	这	战斗	.

前去助战。

[ˈheɪɒ] - [sɔː] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd] [əˈraɪvd] .

Hao	**Qiluan**	**saw**	**that**	**another**	**general**	**had**	**arrived**	**.**
郝	-	锯	那	其他	一般的	有	到达的	.

郝其鸾见又来了一将，

[nɒt] [əˈfreɪd] ,

Not	**afraid**	**,**
不是	害怕的	,

并不惧怯，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [sɒːd] .

It	**was**	**still**	**a**	**flying**	**sword**	**.**
它	曾是	仍然	一个	飞行	剑	.

仍是飞动宝剑，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət][gwɑːn] [taɪz] [tʃest] .

He	**thrust**	**his**	**sword**	**at**	**Guan**	**Tai's**	**chest**	**.**
他	推力	他的	剑	在	关	泰的	胸部	.

望关太胸前刺来。

[gwɑːn] [taɪ] [dɪˈflektɪd] [ðə; ði] [sɒːd] .

Guan	**Tai**	**deflected**	**the**	**sword**	**.**
关	泰	偏转	这	剑	.

关太将宝剑拨开。

[baɪ] [mɑː][liː][ˌpiːˈjuː][ˈdɑːəʊ] [slæʃed] [əˈgen] .

Bai	**Ma**	**Li**	**Pu**	**Dao**	**slashed**	**again**	**.**
白	马	李	普	道	削减	再次	.

白马李朴刀又砍过去。

[ˈheɪɒ] - [ɪˈmiːdiətli] [ˈpæri] .

Hao	**Qiluan**	**immediately**	**parried**	**.**
郝	-	立即地	招架	.

郝其鸾赶即招架，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [pʊt] [əˈsaɪd][ðə; ði] [ˈbrɔːdsɔːd] .

Only	**then**	**did**	**they**	**put**	**aside**	**the**	**broadsword**	**.**
仅有的	然后	做过	他们	放	旁边	这	阔剑	.

才算撇开朴刀，

[gwɑːn] [taɪz] [ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [əˈgen] .

Guan	**Tai's**	**Japanese**	**sword**	**has**	**arrived**	**again**	**.**
关	泰的	日本人	剑	有	到达的	再次	.

关太的倭刀又到。

['heɪɒ] - [fɔːt] [ə'genst] [tuː] ['dʒenərəlz] .

Hao	Qiluan	fought	against	two	generals	.
郝	-	战斗	反对	二	将军们	.

郝其鸾力敌两将，

[ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [mait] [ænd; ənd]['paʊə(r)]

Show	your	might	and	power
展示	你的	可能	和	力量

抖擞雄威，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

With	a	loud	shout	,
和	一个	大声	喊	,

大喝一声，

[ðə; ði] [sɒːd] [wɒz; wəz] [θrʌst] [tə'wɔːdz] [baɪ][mɑː] [lɪz] [feɪs] .

The	sword	was	thrust	towards	Bai	Ma	Li's	face	.
这	剑	曾是	推力	向	白	马	李的	脸	.

这一剑往白马李面上刺去。

[baɪ][mɑː][liː] [sed] :

Bai	Ma	Li	said	:
白	马	李	说	:

白马李说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

['kwɪkli] [dɒdʒ] ,

Quickly	dodge	,
迅速地	躲闪	,

急躲开，

[ə; eɪ] [sɒːd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɪəst] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

A	sword	had	already	pierced	his	shoulder	.
一个	剑	有	已经	穿孔	他的	肩膀	.

肩膀上已刺了一剑，

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['hevi] .

Fortunately	,	it	wasn't	heavy	.
幸运的是	,	它	不是	重的	.

幸亏不重。

[gwɑːn][taɪ] [sɔː] [ðæt] [baɪ][mɑː][liː][hæd; həd] [biːn] [stæbd] [baɪ][ə; eɪ] [sɒːd] .

Guan	Tai	saw	that	Bai	Ma	Li	had	been	stabbed	by	a	sword	.
关	泰	锯	那	白	马	李	有	到过	刺伤	经过	一个	剑	.

关太见白马李被剑刺中，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :

He	shouted	again	:
他	喊叫	再次	:

复喝一声：

" [juː; jʊ][dɒg] ['rɒbə(r)] ! "

"	You	dog	robber	!	"
"	你	狗	强盗	!	"

“狗强盗！

[stɒp] ['biːɪŋ] [səʊ] ['ærəgənt] !

Stop	being	so	arrogant	!
停止	存在	所以	傲慢的	!

休得猖狂，

" ['aʊə(r)] [lɔːd] [gwɑːn] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] . "
" Our Lord Guan will take your dog's life . "
" 我们的 主 关 将要 拿 你的 狗的 生活 . "

咱关老爷取你狗命。”

[hiː; hi] [sed] ,
He said ,
他 说 ,

话了，

[ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈslæʃɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˈheɪɒ] - [nek] .
The Japanese sword was already slashing towards Hao Qiluan's neck .
这 日本人 剑 曾是 已经 砍杀 向 郝 - 脖子 .

倭刀已往郝其鸾颈上砍来。

[ˈheɪɒ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [stept] [əˈsaɪd] ,
He stepped aside ,
他 步 旁边 ,

身子一让，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [slæʃed] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] .
He was nearly slashed by the knife .
他 曾是 几乎 削减 经过 这 刀 .

险些儿被刀砍中。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːsɪz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
At this moment , the two horses passed through the gate .
在 这 片刻 , 这 二 马匹 通过了 通过 这 门 .

此时二马过门，

[ˈheɪɒ] - [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˈraʊnd] .
Hao Qiluan then turned his horse around .
郝 - 然后 转向 他的 马 大约 .

郝其鸾才兜转马头。

[gwɑːn][taɪ] [əˈraɪvd] [ˈkwɪkli] .
Guan Tai arrived quickly .
关 泰 到达的 迅速地 .

关太来得快，

[əˈnʌðə(r)] [kʌt] ,
Another cut ,
其他 切 ,

复又一刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət][ˈheɪɒ] - [hed] - [ɒn] .
He slashed at Hao Qiluan head - on .
他 削减 在 郝 - 头 - 在 .

往郝其鸾迎面砍来。

[ˈheɪɒ] - [ˈʃaʊtɪd] ,
Hao Qiluan shouted ,
郝 - 喊叫 ,

郝其鸾一声喊叫，

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hɔːs] .

He	patted	the	horse	.
他	轻拍	这	马	.

把马一拍，

[ðeɪ] [fled] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

They	fled	as	if	by	the	wind	.
他们	逃亡	作为	如果	经过	这	风	.

如飞逃去。

[haʊ] [kʊd; kəd][gwɑːn][taɪ] ['pɒsəbli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ?

How	could	Guan	Tai	possibly	give	it	up	?
如何	可以	关	泰	可能	给	它	向上	?

关太哪里肯舍?

['kləʊsli] ['fɒləʊɪŋ] ,

Closely	following	,
密切	下列的	,

紧紧相追，

[siː] [ɪf] [wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] ;

See	if	we	catch	up	;
看	如果	我们	抓住	向上	;

看看追上；

['heɪɒ] - [tɜːnd] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'raʊnd] .

Hao	Qiluan	turned	the	horse	around	.
郝	-	转向	这	马	大约	.

郝其鸾带转马头，

[hiː; hi] [fɔːt] [gwɑːn][taɪ][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [raʊndz] .

He	fought	Guan	Tai	for	several	rounds	.
他	战斗	关	泰	为了	一些	回合	.

与关太战了数合，

[hiː; hi][fled] [ə'gen] .

He	fled	again	.
他	逃亡	再次	.

复又逃走。

[gwɑːn][taɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pə'sjuː] ['kləʊsli] .

Guan	Tai	continued	to	pursue	closely	.
关	泰	持续	到	追求	密切	.

关太仍是紧追，

[ɪts] [ə'baʊt] [faɪv][ɔː(r)][sɪks][liː] [ə'weɪ] .

It's	about	five	or	six	li	away	.
它是	关于	五	或者	六	李	离开	.

约赶有五六里路，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [hɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

There's	a	small	hill	in	front	of	us	.
有	一个	小的	爬坡道	在	正面	的	我们	.

前面有座土山。

['heɪɒ] - [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ɜːθn] [hɪl] ,

Hao	Qiluan	turned	around	the	earthen	hill	,
郝	-	转向	大约	这	土	爬坡道	,

郝其鸾转过土山，

['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .

Suddenly	disappeared	.
突然	消失	.

忽然不见。

[gwɑːn] [taɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Guan	Tai	was	still	chasing	after	him	.
关	泰	曾是	仍然	追逐	后	他	.

关太仍在后相赶，

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] [θiːf] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

He	looked	up	and	saw	a	female	thief	coming	right	in	front	of	him	.
他	看起来	向上	和	锯	一个	女性	贼	未来	正确的	在	正面	的	他	.

一抬头见前面马上来了一个女贼，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	quite	beautiful	.
她	曾是	相当	美丽的	.

生得颇美貌：

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [kreɪp] [bʌn] .

Her	hair	was	tied	in	a	dark	blue	crepe	bun	.
她	头发	曾是	系	在	一个	黑暗的	蓝色的	绉	包子	.

头扎玄色湖绉包脑，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] , ['fɪtɪd] , ['flɔːrəl] - ['pætənd] [kreɪp] [dres]

Wearing	a	dark	blue	,	fitted	,	floral	-	patterned	crepe	dress
穿着	一个	黑暗的	蓝色的	,	适配	,	花的	-	图案	绉	裙子

身穿玄色湖绉洒花紧身，

['weərɪŋ] [dɑːk] [bluː] [kreɪp] ['traʊzəz] [wɪð] ['flɔːrəl] ['pætənz] [ænd; ənd] ['teɪpəd] [legz] .

Wearing	dark	blue	crepe	trousers	with	floral	patterns	and	tapered	legs	.
穿着	黑暗的	蓝色的	绉	裤子	和	花的	图案	和	锥	腿	.

下穿玄色湖绉洒花扎脚战裤，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['nærəʊ] , [smɔːl] [fiːt]

A	pair	of	narrow	,	small	feet
一个	一对	的	狭窄的	,	小的	脚

窄窄的一双小脚，

['stepɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['stɜːrəp] ,

Stepping	on	the	stirrups	,
步进	在	这	马镫	,

踏着镫，

['siːtɪd] [ə; eɪ] ['sɪlvə(r)] - [meɪnd] [hɔːs] ,

Seated	a	silver	-	maned	horse	,
坐着	一个	银	-	有人	马	,

坐下一匹银鬃马，

['həʊldɪŋ] [tuː] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪvz] ,

Holding	two	embroidered	phoenix	knives	,
保持	二	绣花	凤凰	刀具	,

手执两柄绣鸾刀，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [ə'pɪəz] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] .

The	more	she	appears	,	the	more	stunningly	beautiful	she	becomes	.
这	更多的	她	出现	,	这	更多的	令人惊叹	美丽的	她	变成	.

愈显得丰姿绝世，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] .

She	was	graceful	and	charming	.
她	曾是	优美	和	迷人	.

窈窕动人。

[gwɑːn] [taɪ] [wɒz; wəz] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

Guan	Tai	was	on	horseback	.
关	泰	曾是	在	马背	.

关太在马上，

[ai][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['mezməraɪzd] .
I **was** **completely** **mesmerized** **.**
我 曾是 完全地 着迷 .

已看得魂出窍了，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['delɪkət] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] :
Suddenly **,** **a** **delicate** **voice** **called** **out** **:**
突然 , 一个 精美的 嗓音 称为 出去 :

忽然听得娇滴滴一声喝道：

" [kʌm] [ɒn] , [saɪn] [ʌp] ['kwɪkli] ! "
" **Come** **on** **,** **sign** **up** **quickly** **!** **"**
" 来 在 , 符号 向上 迅速地 ! "

“来将快报名来！

['aʊə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] ['dʌznt] [hɑːm] ['neɪmləs] ['nəubədi, -bɔdi] .
Our **great** **-** **aunt** **doesn't** **harm** **nameless** **nobodies** **.**
我们的 伟大的 - 阿姨 不 伤害 无名 无名之辈 .

咱姑奶奶刀下不伤无名之辈。”

[gwɑːn][taɪ] [hɜːd] [ðə; ði][kɔːl] ,
Guan **Tai** **heard** **the** **call** **,**
关 泰 听到 这 称呼 ,

关太听得呼唤，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He **quickly** **replied** **:**
他 迅速地 回复 :

赶紧答道：

“ [maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][gwɑːn][taɪ] , [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
“ **My** **master** **is** **none** **other** **than** **Guan** **Tai** **,** **the** **Prefectural** **Governor** **under** **the**
” 我的 掌握 是 没有任何 其他 比 关 泰 , 这 县 州长 在下面 这
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] [ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [ʃiː] . ”
command **of** **the** **Imperial** **Commissioner** **and** **Governor** **-** **General** **Shi** **.** **”**
命令 的 这 帝国 专员 和 州长 - 一般的 史 . ”

“俺老爷乃钦差总督施大人标下参镇府关太是也。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The **woman** **said** **:**
这 女士 说 :

只听那女子说道：

" [maɪ] [greɪt] - [ɑːnt] [ɪz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɒv; əv]['heɪɒ] - , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv]
" **My** **great** **-** **aunt** **is** **the** **younger** **sister** **of** **Hao** **Qiluan** **,** **the** **owner** **of**
" 我的 伟大的 - 阿姨 是 这 年轻 姐姐 的 郝 - , 这 所有者 的
[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænə(r)] . "
Chrysanthemum **Manor** **.** **"**
菊花 庄园 . "

“俺姑奶奶乃菊花庄庄主郝其鸾之胞妹，

['heɪɒ] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Hao **Suyu** **is** **one** **of** **them** **.**
郝 苏尤 是 一 的 他们 .

郝素玉便是。”

[gwɑːn] - :
Guan **Taidao** **:**
关 - :

关太道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['heɪɒ] - [hæz; həz] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] . "

"	Your	brother	Hao	Qiluan	has	been	defeated	by	our	master	.	"
"	你的	兄弟	郝	-	有	到过	战败	经过	我们的	掌握	.	"

“你的哥哥郝其鸾已被咱老爷杀败。

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,

You	little	girl	,
你	小的	女孩	,

你这小小女子，

[wɒt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [dʌz] [hiː; hi] [pə'zes] ?

What	martial	arts	skills	does	he	possess	?
什么	武术	艺术	技能	做	他	具有	?

有何武艺，

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ? "

"	Do	you	dare	to	oppose	the	master	?	"
"	做	你	敢	到	反对	这	掌握	?	"

敢与老爷对敌么？〞

['heɪɒ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Hao	Suyu	was	furious	.
郝	苏尤	曾是	狂怒	.

郝素玉大怒，

['pegəsəs] ['wiːldɪŋ] [sɔːrdz]

Pegasus	wielding	swords
飞马座	挥舞	剑

飞马舞刀，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tə'wɔːdz] [gwɑːn][taɪ][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

They	marched	straight	towards	Guan	Tai	to	kill	him	.
他们	行军	直的	向	关	泰	到	杀	他	.

直往关太杀来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [huː] [wɪl] [wɪn] ,

To	find	out	who	will	win	,
到	寻找	出去	WHO	将要	赢	,

欲知胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['bæt(ə)lz]['heɪɒ] , [hiː; hi] - ['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Chapter	259	:	Guan	Xiaoxi	Battles	Hao	Suyu	,	He	Lutong's	Secret	Investigation	of
章	-	:	关	小溪	战斗	郝	苏尤	,	他	-	秘密	调查	的

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ]

Chrysanthemum	Village
菊花	村庄

第259回 关小西大战郝素玉 何路通私探菊花庄

['heɪɒ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Hao	Suyu	was	furious	.
郝	苏尤	曾是	狂怒	.

话说郝素玉大怒，

['wiːldɪŋ] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] ,

Wielding	the	embroidered	phoenix	knife	,
挥舞	这	绣花	凤凰	刀	,

舞动绣鸾刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [streɪt] [æt; ət] [ʒaɔksi] .
He **chopped** **straight** **at** **Xiaoxi** **.**
他 切碎 直的 在 小溪 .

直往小西砍到。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['kwɪkli] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Xiao **Xi** **quickly** **caught** **it** **.**
肖 习 迅速地 捕捉 它 .

小西急忙接住，

[ðə; ði] [tuː] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kɒmbæt] .
The **two** **engaged** **in** **combat** **.**
这 二 已订婚的 在 战斗 .

两人交上手，

[ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['bæt(ə)l] [brəʊk] [aʊt] .
A **major** **battle** **broke** **out** **.**
一个 主要的 战斗 打破 出去 .

大战起来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] ['heɪɒ] - [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm]
Little **did** **anyone** **know** **that** **Hao** **Suyu's** **embroidered** **phoenix** **knife** **was** **a** **gift** **from**
小的 做过 任何人 知道 那 郝 - 绣花 凤凰 刀 曾是 一个 礼物 从
[ə; eɪ] [streɪndʒ] ['pɜːs(ə)n] .
a **strange** **person** **.**
一个 奇怪的 人 .

哪知郝素玉的绣鸾刀是异人所赠，

[ðə; ði] ['sɔːdzmənʃɪp] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['mɑːstə(r)] .
The **swordsmanship** **was** **also** **passed** **down** **from** **a** **renowned** **master** **.**
这 剑术 曾是 还 通过了 向下 从 一个 著名 掌握 .

刀法亦名师所传，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wiːld] [tuː] [sɒft] - [rəʊp] ['kɒpə(r)] ['hæməz] [tuː; tə] [straɪk] ['piːp(ə)l] .
Moreover **,** **she** **wielded** **two** **soft** **-** **rope** **copper** **hammers** **to** **strike** **people** **.**
而且 , 她 挥舞 二 柔软的 - 绳索 铜 锤子 到 罢工 人们 .

更兼她有两柄软索铜锤打人，

[kræk] [ʃɒt] ,
crack **shot** **,**
裂缝 射击 ,

百发百中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ɪ'fektɪv] [ðæn; ðən] [ʒɑːŋ] - ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] .
It **was** **no** **less** **effective** **than** **Zhang** **Guilan's** **hidden** **arrow** **.**
它 曾是 不 较少的 有效的 比 张 - 隐 箭 .

也不亚张桂兰的袖箭。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [naɪf] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)][suː'pɜːb] .
Guan **Xiaoxi** **saw** **that** **her** **knife** **skills** **were** **superb** **.**
关 小溪 锯 那 她 刀 技能 是 高超 .

关小西见她刀法精纯，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [ə'lɑːmd] :
He **was** **secretly** **alarmed** **:**
他 曾是 偷偷 惊慌 :

暗惊道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] , "
" Look at this young woman , "
" 看 在 这 年轻的 女士 , "

“看这小女子，

['veri] [jʌŋ] ,

Very	young	,
非常	年轻的	,

年纪甚小，

[hiː; hi][ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

He	is	highly	skilled	in	martial	arts	.
他	是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

武艺高强。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keəf(ə)l] ,

If	you	are	not	careful	,
如果	你	是	不是	小心	,

倘不经心，

[dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Defeated	by	a	woman	,
战败	经过	一个	女士	,

败于女子之手，

[ˌwʊdnt] [ai][biː; bi] ['ridikjuːl] [baɪ] ['evriwʌn] ?

Wouldn't	I	be	ridiculed	by	everyone	?
不会	我	是	嘲笑	经过	每个人	?

岂不为众人耻笑，

" ['ruːɪnd] [hɑːf][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ? "

"	Ruined	half	a	lifetime	of	good	reputation	?	"
"	毁坏	一半	一个	寿命	的	好的	名声	?	"

坏了半世英名？〞

[səʊ][hiː; hi] [raʊzd] [hɪz; ɪz] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] ,

So	he	roused	his	divine	power	,
所以	他	唤醒	他的	神圣的	力量	,

于是抖擞神威，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

Back	and	forth	.
后退	和	前进	.

你来我往，

[ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [lait] [ə'pɪəd] ,

A	flash	of	light	appeared	,
一个	闪光	的	光	出现	,

只见刀光闪烁，

[hɔːs] [huːvz] ['gæləpɪŋ] ,

Horse	hooves	galloping	,
马	蹄子	疾驰	,

马足奔腾，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [raʊndz] .

The	two	fought	for	thirty	or	forty	rounds	.
这	二	战斗	为了	三十	或者	四十	回合	.

两人战有三四十合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .

The	match	was	a	draw	.
这	匹配	曾是	一个	画	.

不分胜负。

['heɪɒ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] .

Hao	Suyu	saw	that	she	could	not	win	.
郝	苏尤	锯	那	她	可以	不是	赢	.

郝素玉见不能取胜，

[səʊ][hiː; hi] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [flɔː] .

So	he	revealed	a	flaw	.
所以	他	揭晓	一个	缺陷	.

便卖了个破绽，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈfeɪntɪŋ] [slæʃ] [æt; ət][gwɑːn] [ʒɑɔksi] .

He	made	a	feinting	slash	at	Guan	Xiaoxi	.
他	制成	一个	佯攻	削减	在	关	小溪	.

往关小西虚砍一刀，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [ˈaʊə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] [ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	Our	great	-	aunt	is	no	match	for	you	.	"
"	我们的	伟大的	-	阿姨	是	不	匹配	为了	你	.	"

“咱姑奶奶战尔不下，

[aɪv] [lɒst] [tuː; tə][juː; jʊ] [təˈdeɪ] !

I've	lost	to	you	today	!
我已经	丢失的	到	你	今天	!

今日算输与你了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˈraʊnd] .

As	he	spoke	,	he	turned	his	horse	around	.
作为	他	辐	,	他	转向	他的	马	大约	.

说着拨转马头，

[ðeɪ] [sped] [əˈweɪ] .

They	sped	away	.
他们	加速	离开	.

奔驰而去。

[gwɑːn] [ʒɑɔksi] [kept] [ʌp] .

Guan	Xiaoxi	kept	up	.
关	小溪	保留	向上	.

关小西紧紧相赶，

[əˈbaʊt] [æn; ən] [ˈæroʊz] [leŋkθ; leŋθ] [əˈweɪ] .

About	an	arrow's	length	away	.
关于	一个	箭头的	长度	离开	.

约离一箭之地。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈheɪɒ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

Suddenly	,	Hao	Suyu	shouted	loudly	:
突然	,	郝	苏尤	喊叫	高声	:

忽见郝素玉大声喝道：

" [ðəʊz] [huː] [kʌm] , [duː; də][nɒt] [pəˈsjuː] ! "

"	Those	who	come	,	do	not	pursue	!	"
"	那些	WHO	来	,	做	不是	追求	!	"

“来者休得追赶！

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [greɪt] - [ænts] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈwepən] !

Look	at	my	great	-	aunt's	amazing	weapon	!
看	在	我的	伟大的	-	姑姑的	惊人的	武器	!

看姑奶奶的利器，

" [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [hed] ! "

"	Take	your	dog's	head	!	"
"	拿	你的	狗的	头	!	"

取尔狗头！”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .
Guan Xiaoxi heard it clearly .
关 小溪 听到 它 清楚地 .

关小西听得真切，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Suddenly looking up ,
突然 寻找 向上 ,

猛一抬头，

[ˈheɪɒ] [juːst] [ə; eɪ] [sɒft] [rəʊp] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈkɒpə(r)] [ˈhæmə(r)] .
Hao Suyu used a soft rope and a copper hammer .
郝 苏尤 用过的 一个 柔软的 绳索 和 一个 铜 锤 .

郝素玉用软索铜锤，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [strʌk] [ɪts] [əʊn] [feɪs] .
It has already struck its own face .
它 有 已经 击 它是自己的 脸 .

已向自己的面门打至。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈtɪltɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
His body tilted to the side .
他的 身体 斜 到 这 边 .

身子一偏，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [hiː; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði] [reɪnz] [ˈslaɪtli] .
With his left hand , he pulled the reins slightly .
和 他的 左边 手 , 他 拉 这 缰绳 轻微地 .

左手将偏缰一领，

[ðə; ði] [hɔːs] [ˈgæləp] [pɑːst] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .
The horse galloped past from the side .
这 马 疾驰 过去的 从 这 边 .

那马从旁边跑了过去，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [dɒdʒd] [ðə; ði] [sɒft] [rəʊp] [ˈhæmə(r)] .
He actually dodged the soft rope hammer .
他 实际上 躲避 这 柔软的 绳索 锤 .

软索锤竟被他躲过。

[ˈheɪɒ] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [hɪt] [hɪm] ,
Hao Suyu , seeing that she couldn't hit him ,
郝 苏尤 , 看到 那 她 不能 打 他 ,

郝素玉见打不中，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [əˈweɪ] .
Only then did he put the hammer away .
仅有的 然后 做过 他 放 这 锤 离开 .

才将那锤收回，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [gwɑːn] - [hɔːs] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt] .
Suddenly , he saw that Guan Xiaoxi's horse had reached his right .
突然 , 他 锯 那 关 - 马 有 达到 他的 正确的 .

忽见关小西的马已至身右。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [əˈraɪvd] [ˈkwɪkli] .
Guan **Xiaoxi** **arrived** **quickly** **.**
关 小溪 到达的 迅速地 .

关小西来得急快，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] ,
Raise **your** **Japanese** **sword** **,**
增加 你的 日本人 剑 ,

举起倭刀，

[ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ˈɪntuː][ˈheɪɒ] - [raɪt] [leg] .
Then **he** **thrust** **his** **sword** **into** **Hao** **Suyu's** **right** **leg** **.**
然后 他 推力 他的 剑 进入 郝 - 正确的 腿 .

便在郝素玉右腿上搠来。

[ˈheɪɒ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] [ˈswɪftli] .
Hao **Suyu** **also** **arrived** **swiftly** **.**
郝 苏尤 还 到达的 迅速地 .

郝素玉也来得灵捷，

[ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rʌn] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .
The **horse** **had** **already** **run** **far** **away** **.**
这 马 有 已经 跑步 远的 离开 .

那马已跑远了。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈtwenti] [raʊndz] .
They **fought** **for** **another** **twenty** **rounds** **.**
他们 战斗 为了 其他 二十 回合 .

又战了有二十个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
The **match** **remains** **undecided** **.**
这 匹配 遗迹 未决定 .

仍是不分胜负。

[bəuθ] [saɪdz] [tʃɪəd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Both **sides** **cheered** **in** **unison** **.**
两个都 侧面 欢呼 在 齐声 .

两边齐声喝彩，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈsiːkrətli] [preɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
The **two** **of** **them** **secretly** **praised** **each** **other** **.**
这 二 的 他们 偷偷 赞扬 每个 其他 .

他二人也各自暗暗夸赞。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈheɪɒ] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈkæriɪŋ] [æn; ən] [imˈbrɔidəd] [ˈfiːnɪks] [naɪf] .
Suddenly **,** **Hao** **Suyu** **was** **seen** **carrying** **an** **embroidered** **phoenix** **knife** **.**
突然 , 郝 苏尤 曾是 已见 携带 一个 绣花 凤凰 刀 .

忽见郝素玉将绣鸾刀，

[ðə; ði] [ˈwepən] [ðæt] [blɒkt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .
The **weapon** **that** **blocked** **Guan** **Xiaoxi** **.**
这 武器 那 已屏蔽 关 小溪 .

架住关小西的兵器，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

口中说道：

" [ðə; ði][wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [gwɑːn] , "
" **The** **one** **surnamed** **Guan** **,** **"**
" 这 一 姓氏 关 , "

“姓关的，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [leɪt] .
It's already late .
它是 已经 晚的 .

今已天晚，

[maɪ] [greɪt] - [ɑːnt] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [rest] .
My great - aunt is going back to the village to rest .
我的 伟大的 - 阿姨 是 去 后退 到 这 村庄 到 休息 .

姑奶奶要回庄歇息，

[lets] [faɪt] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] !
Let's fight again tomorrow !
我们来吧 斗争 再次 明天 !

明日再战罢！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tɒs] [ðə; ði] [naɪf] [əˈsaɪd]
Toss the knife aside
折腾 这 刀 旁边

将刀一撇，

[hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [hɔːs] .
He patted the horse .
他 轻拍 这 马 .

把马一拍，

[æz; əz] [ɪf] [ˈraɪdɪŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪst]
As if riding the clouds and mist
作为 如果 骑术 这 云 和 薄雾

如腾云驾雾一般，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
It flew away into the sky .
它 飞翔 离开 进入 这 天空 .

平空飞去。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Guan Xiaoxi was unwilling to give it up .
关 小溪 曾是 不情愿 到 给 它 向上 .

关小西哪里肯舍，

[stɪl] [ˈtʃeɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Still chasing for a while ,
仍然 追逐 为了 一个 尽管 ,

仍追赶一程，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [kætʃ] [ʌp] ,
Because they couldn't catch up ,
因为 他们 不能 抓住 向上 ,

因赶不上，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I had no choice but to come back .
我 有 不 选择 但 到 来 后退 .

只得回来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,
Upon seeing Lord Shi ,
之上 看到 主 史 ,

见着施公，

[ɪnˈfɔːm] [ˌjuː ˈes][pv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
Inform **us** **of** **everything** **.**
通知 我们 的 一切 .

具告一切，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈfɔːmd] [ˈheɪɒ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [əˈgen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He **then** **informed** **Hao** **Suyu** **that** **they** **would** **fight** **again** **the** **next** **day** **.**
他 然后 知情的 郝 苏尤 那 他们 会 斗争 再次 这 下一个 天 .

并禀明郝素玉约定明日再战。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈgriːd] .
Shi **Gong** **agreed** **.**
史 锣 同意 .

施公答应，

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [faʊnd] [gest] [rʊmz; ruːmz] [ˌnɪəˈbaɪ] [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [ɪn] .
The **group** **then** **found** **guest** **rooms** **nearby** **and** **settled** **in** **.**
这 团体 然后 成立 客人 房间 附近 和 定居 在 .

随命众人就近觅了客房住下，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]
The **next** **morning**
这 下一个 早晨

次日一早，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [et; eɪt][ə; eɪ] [ˈhɑːti] [ˈbrekfəst] .
Guan **Xiaoxi** **ate** **a** **hearty** **breakfast** **.**
关 小溪 吃 一个 爽朗 早餐 .

关小西饱餐早饭，

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [ˈwepənz] .
They **took** **their** **weapons** **.**
他们 采取 他们的 武器 .

取了兵器，

[pliːz] [let] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [els] [ˈsuːpəvaɪz] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
Please **let** **Shi** **Gong** **and** **everyone** **else** **supervise** **the** **battle** **.**
请 让 史 锣 和 每个人 别的 监督 这 战斗 .

请施公并众人督战。

[ʃiː] - [əˈpruːvd] .
Shi **Gongyun** **approved** **.**
史 - 得到正式认可的 .

施公允准。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈmaʊntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .
Guan **Xiaoxi** **mounted** **her** **horse** **.**
关 小溪 安装 她 马 .

关小西上马，

[ˈevriwʌn] [els] [dʒɔɪnd] [ɪn] .
Everyone **else** **joined** **in** **.**
每个人 别的 加入 在 .

大家也上马同行。

[ðeɪ] [wɔːkt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] .
They **walked** **more** **than** **a** **mile** **.**
他们 步行 更多的 比 一个 英里 .

走了一里多路，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [ˈjɛstərdeɪz] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] .

We	have	arrived	at	the	site	of	yesterday's	great	battle	.
我们	有	到达的	在	这	地点	的	昨天的	伟大的	战斗	.

已至昨日大战之处。

[bʌt; bət][ˈheɪɒ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .

But	Hao	Suyu	also	arrived	on	horseback	.
但	郝	苏尤	还	到达的	在	马背	.

却好郝素玉也骑着马而来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʃɑːdʒd] [aʊt] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .

Guan	Xiaoxi	charged	out	on	horseback	.
关	小溪	带电	出去	在	马背	.

关小西一马冲出，

[ðə; ði] [tuː] [bɪˈgæn] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgen] .

The	two	began	fighting	again	.
这	二	开始	斗争	再次	.

两人又交起手来。

[wʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

One	is	like	a	tiger	returning	to	the	mountain	.
一	是	喜欢	一个	老虎	返回	到	这	山	.

一个如猛虎归山，

[wʌn] [rɪˈzembld] [ə; eɪ][ˈdrægən] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

One	resembled	a	dragon	emerging	from	the	water	.
一	类似	一个	龙	新兴	从	这	水	.

一个似蛟龙出水。

[wʌn] [mæn][ænd; ənd][wʌn] [ˈwʊmən]

One	man	and	one	woman
一	男人	和	一	女士

一男一女，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈfɪfti] [raʊndz] .

They	fought	for	another	fifty	rounds	.
他们	战斗	为了	其他	五十	回合	.

又整整战了五十回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .

The	match	remains	undecided	.
这	匹配	遗迹	未决定	.

仍是不分胜负。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Guan	Xiaoxi	was	no	match	for	him	.
关	小溪	曾是	不	匹配	为了	他	.

关小西力敌不过，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗想道：

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][juːz][ðə; ði] [ˈdrægɪŋ] [sɒːd] [ˈtæktɪk] ?

Why	don't	we	use	the	dragging	sword	tactic	?
为什么	不	我们	使用	这	拖拽	剑	战术	?

“咱何不用拖刀计，

" [dʒʌst][ˈkæptʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] . "

"	Just	capture	her	.	"
"	只是	捕获	她	.	"

擒她便了。”

[wʌns] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[ðeɪ] [səʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [flɔː] .
They sold out a flaw .
他们 卖 出去 一个 缺陷 .

就卖了破绽，

[hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .
He spurred his horse and rode away .
他 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 .

拍马便走。

[ˈheɪɒ] [əˈraɪvd] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] .
Hao Suyu arrived just in time .
郝 苏尤 到达的 只是 在 时间 .

郝素玉拍马也就赶来。

[lʊk] [haʊ] [kləʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !
Look how close we are !
看 如何 关闭 我们 是 !

看看赶得切近，

[ˈsʌd(ə)nli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)] .
Suddenly , Guan Xiaoxi turned over .
突然 , 关 小溪 转向 超过 .

忽见关小西突然身翻转，

[hiː; hi] [slæʃed] [streɪt] [æt; ət][ˈheɪɒ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He slashed straight at Hao Suyu with his sword .
他 削减 直的 在 郝 苏尤 和 他的 剑 .

一刀直往郝素玉砍到。

[ˈheɪɒ] [wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] .
Hao Suyu was on guard .
郝 苏尤 曾是 在 警卫 .

郝素玉本来防备着的，

[ˈsiːɪŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [juːz][ðə; ði] [ˈdrægɪŋ] [naɪf] [tekˈniːk] ,
Seeing Guan Xiaoxi use the dragging knife technique ,
看到 关 小溪 使用 这 拖拽 刀 技术 ,

见关小西用出拖刀计，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

便喝一声：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[ˈseprət] [ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ˈfiːnɪks] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] .
Separate the embroidered phoenix knife from the Japanese sword .
分离 这 绣花 凤凰 刀 从 这 日本人 剑 .

将绣鸾刀把倭刀隔开，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃed] [æt; ət][gwɑːn] - [ˈʃəʊldə(r)] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [bləʊ] .
He then slashed at Guan Xiaoxi's shoulder with another blow .
他 然后 削减 在 关 - 肩膀 和 其他 吹 .

复一刀往关小西肩上砍下。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['kwɪkli] [stɒpt] [hɪm] .
Guan Xiaoxi quickly stopped him .
关 小溪 迅速地 停止 他 .

关小西赶即架住。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [ə'gen] .
The two fought again .
这 二 战斗 再次 .

二人复又交手，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] [raʊndz] .
They fought for another fifty rounds .
他们 战斗 为了 其他 五十 回合 .

又战了五十合。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :
Guan Xiaoxi said :
关 小溪 说 :

关小西道：

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ɒn] [fʊt] ? "
" Do you dare to fight on foot ? "
" 做 你 敢 到 斗争 在 脚 ? "

“尔敢步战么？”

['heɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [doʊnt] [daʊt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] [kænt] [dɪ'fiːt] [juː; jʊ] . "
" Don't doubt that your great - aunt can't defeat you . "
" 不 怀疑 那 你的 伟大的 - 阿姨 不能 击败 你 . "

“尔不要疑惑你姑奶奶不能步战胜你。”

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He then jumped off his horse .
他 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

说着跳下马来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsəʊ] [,dis'maunt] .
Guan Xiaoxi also dismounted .
关 小溪 还 下马 .

关小西也下了马。

['heɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [lets] [faɪt] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [raʊndz] . "
" Let's fight another hundred rounds . "
" 我们来吧 斗争 其他 百 回合 . "

“咱再与你战一百合。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [fɜːst] .
Guan Xiaoxi took the seat of honor first .
关 小溪 采取 这 座位 的 荣誉 第一的 .

关小西先抢了上首，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [freɪm] ,
Set up the frame ,
放 向上 这 框架 ,

摆开架式，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] .

The	two	were	fighting	.
这	二	是	斗争	.

两人正战起来，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Back	and	forth	,
后退	和	前进	,

一来一往，

['ɑːftə(r)] ['θɜːti] [raʊndz] ,

After	thirty	rounds	,
后	三十	回合	,

战到三十回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

The	match	remains	undecided	.
这	匹配	遗迹	未决定	.

仍是不分胜负。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

Shi	Gong	watched	from	afar	,
史	锣	观看	从	远方	,

施公远远看着，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ʃaʊt] :

He	then	ordered	his	men	to	shout	:
他	然后	订购	他的	男人	到	喊	:

遂命人喝道：

" ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn][ænd; ənd] [ðæt] ['wʊmən] "

"	General	Guan	and	that	woman	"
"	一般的	关	和	那	女士	"

“关将军与那女子，

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [rest] [tə'deɪ] !

Let	us	all	rest	today	!
让	我们	全部	休息	今天	!

今日且各歇息！

[ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'saɪdɪd] [tə'mɒrəʊ] .

The	battle	will	be	decided	tomorrow	.
这	战斗	将要	是	决定	明天	.

明日再决雌雄。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˌʌndə'stʊd] .

Guan	Xiaoxi	understood	.
关	小溪	理解	.

关小西听得明白，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,

Not	daring	to	disobey	,
不是	大胆	到	违	,

不敢违拗，

[hiː; hi] [ðen] [feint] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	then	feinted	with	his	knife	.
他	然后	佯攻	和	他的	刀	.

便虚晃一刀，

['stepɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] :

Stepping	outside	the	circle	:
步进	外部	这	圆圈	:

跳出圈外说：

" ['aʊə(r)] [lɔːd] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [siːs] [hɑː'stɪlətiz] . "

"	Our	lord	has	been	ordered	to	cease	hostilities	.	"
"	我们的	主	有	到过	订购	到	停止	敌对行动	.	"

“咱老爷奉命罢战，

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] [wʌn] [mɔː(r)] [deɪ] .

I'll	let	you	live	one	more	day	.
患病的	让	你	居住	一	更多的	天	.

留你再活一日，

" [aɪl] ['kæptʃə(r)] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] . "

"	I'll	capture	you	tomorrow	.	"
"	患病的	捕获	你	明天	.	"

明日擒你便了。”

['heɪɒ] ['ɔːlsəʊ] [stɒpt] .

Hao	Suyu	also	stopped	.
郝	苏尤	还	停止	.

郝素玉也住了手。

[ðeɪ] [bəuθ] [əd'maɪəd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['greɪtli] .

They	both	admired	each	other	greatly	.
他们	两个都	钦佩	每个	其他	非常	.

彼此皆极佩服，

[ðə; ði] [tuː] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['hedɪd] [bæk] .

The	two	mounted	their	horses	and	headed	back	.
这	二	安装	他们的	马匹	和	标题	后退	.

两人各自上马回去。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [led] [ðə; ði] [gruːp] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .

Master	Shi	led	the	group	back	to	the	inn	.
掌握	史	引领	这	团体	后退	到	这	客栈	.

施公率领众人回至客店，

[ðə; ði] [kraʊd] [sæt] [daʊn] .

The	crowd	sat	down	.
这	人群	卫星	向下	.

大众坐下，

[hiː; hi] [preɪzd] ['heɪɒ] ['haɪli] .

He	praised	Hao	Suyu	highly	.
他	赞扬	郝	苏尤	高度	.

夸赞郝素玉不已。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsəʊ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Guan	Xiaoxi	also	praised	it	.
关	小溪	还	赞扬	它	.

关小西也是赞叹，

['əʊnli] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Only	He	Lutong	remained	silent	.
仅有的	他	鲁通	剩余	沉默的	.

惟有何路通不语。

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['dʌznt] [spiːk] ?

Why	do	you	think	he	doesn't	speak	?
为什么	做	你	思考	他	不	说话	?

你道他为何不语?

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['miːnɪŋ] :

But	he	had	another	meaning	:
但	他	有	其他	意义	:

他却另有个意思：

[æt; ət] [naɪt] ,
At **night** **,**
在 夜晚 ,

要在夜间，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [went] [ænd; ənd] ['kɪdnæpt] ['heɪɒ] .
They **secretly** **went** **and** **kidnapped** **Hao** **Suyu** **.**
他们 偷偷 去 和 被绑架 郝 苏尤 .

私自前去将郝素玉劫来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
He **Lutong** **waited** **until** **everyone** **was** **asleep** **.**
他 鲁通 等待 直到 每个人 曾是 睡着了 .

何路通待人睡静，

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [naɪt] [kləʊðz] .
He **then** **quietly** **changed** **into** **his** **night** **clothes** **.**
他 然后 悄悄 已更改 进入 他的 夜晚 衣服 .

便悄悄的换了夜行衣靠，

[haɪd] [ðə; ði] [krʌtʃ] [wel] .
Hide **the** **crutch** **well** **.**
隐藏 这 拐杖 出色地 .

藏好了拐，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ,
After **leaving** **the** **inn** **,**
后 离开 这 客栈 ,

越屋出了客店，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .
We **headed** **straight** **for** **Chrysanthemum** **Village** **.**
我们 标题 直的 为了 菊花 村庄 .

直奔菊花庄而来，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's **wait** **and** **see** **.**
我们来吧 等待 和 看 .

这且慢表。

[naʊ] , ['heɪɒ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] .
Now **,** **Hao** **Suyu** **returned** **to** **the** **manor** **.**
现在 , 郝 苏尤 返回 到 这 庄园 .

且说郝素玉回至庄上，

['heɪɒ] - [tʊk] [ðə; ði] [kɔːl] .
Hao **Qiluan** **took** **the** **call** **.**
郝 - 采取 这 称呼 .

郝其鸾接了进去，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)][sæt] [daʊn] .
The **brother** **and** **sister** **sat** **down** **.**
这 兄弟 和 姐姐 卫星 向下 .

兄妹两人坐下。

['heɪɒ] - [ɑːskt] :
Hao **Qiluan** **asked** **:**
郝 - 问 :

郝其鸾问道：

" [haʊ] [dɪd][maɪ]['sɪstə(r)][feə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['bæt(ə)l] [tə'deɪ] ? "
" **How** **did** **my** **sister** **fare** **in** **her** **battle** **today** **?** **"**
" 如何 做过 我的 姐姐 票价 在 她 战斗 今天 ? "

“妹妹今日出战胜负如何？”

['heɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [gwɑːn] , "
" That guy surnamed Guan , "
" 那 盖伊 姓氏 关 , "

“那个姓关的，

[hɪz; ɪz] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [suː'pɜːb] .
His skills are indeed superb .
他的 技能 是 的确 高超 .

本领果然高强，

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [baɪ] [fɔːs]
If we fight by force
如果 我们 斗争 经过 力量

若以力敌，

[ai][fɪə(r)][wiː; wi] ['kænɒt] [wɪn] .
I fear we cannot win .
我 害怕 我们 不能 赢 .

恐不能取胜，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tə'mɒrəʊ] .
We should use a plan to take them tomorrow .
我们 应该 使用 一个 计划 到 拿 他们 明天 .

明日当以计取之。”

['heɪɒ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [sɪns] [ðæt] ['skaʊndrəl] [slæʃed] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi]
" Since that scoundrel slashed me yesterday , I have been foolish enough to be
" 自从 那 恶棍 削减 我 昨天 , 我 有 到过 愚蠢 足够的 到 是
['ɪndʒəd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sɒːd] . "
injured by his sword . "
受伤 经过 他的 剑 . "

“愚兄自被那厮昨日砍了一刀，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l]
Although it will not cause any trouble
虽然 它 将要 不是 原因 任何 麻烦

虽然不致妨碍，

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l] ?
But when will we be able to go into battle ?
但 什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 去 进入 战斗 ?

但不知何日才能出战?

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'kʌvə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
I wish I could recover immediately .
我 希望 我 可以 恢复 立即地 .

恨不能就愈，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði][gɜːl] .
Then you can go out with the girl .
然后 你 能 去 出去 和 这 女孩 .

便可同妹子出去，

['kæptʃə(r)] [hɪm] .
Capture **him** **.**
捕获 他 .

将他擒来。”

['heɪɒ] [sed] :
Hao **Suyu** **said** **:**
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] - [hæz; həz] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [men] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] . "
" **I've** **heard** **that** **Shi** **Buquan** **has** **many** **capable** **men** **under** **his** **command** **.** **"**
" 我已经 听到 那 史 - 有 许多 有能力的 男人 在下面 他的 命令 . "

“妹子闻得施不全手下能人甚多，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [huː] [kæn; kən] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .
There **are** **many** **who** **can** **scale** **walls** **and** **leap** **across** **rooftops** **.**
那里 是 许多 WHO 能 规模 墙壁 和 飞跃 穿过 屋顶 .

飞檐走壁的不少。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['weəri][ɒv; əv][hɪm] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] .
We **must** **be** **wary** **of** **him** **coming** **here** **at** **night** **.**
我们 必须 是 警惕 的 他 未来 这里 在 夜晚 .

我们不可不防他夜间到此，

[ðeɪ] [rɔb] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['siːkrət] .
They **robbed** **people** **in** **secret** **.**
他们 被抢劫 人们 在 秘密 .

暗地行劫。”

['heɪɒ] - [sed] :
Hao **Qiluan** **said** **:**
郝 - 说 :

郝其鸾说：

" [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [kə'rekt] , ['sɪstə(r)] . "
" **What** **you** **see** **is** **correct** **,** **sister** **.** **"**
" 什么 你 看 是 正确的 , 姐姐 . "

“妹子所见不差，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kən'sɪdəd] [ðɪs] .
My **foolish** **brother** **had** **already** **considered** **this** **.**
我的 愚蠢 兄弟 有 已经 经过考虑的 这 .

愚兄早已虑到此。

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)][ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
But **our** **village** **is** **surrounded** **by** **water** **on** **all** **sides** **.**
但 我们的 村庄 是 包围 经过 水 在 全部 侧面 .

但是咱这庄上四面皆水，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['æmbuʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
There **are** **ambushes** **in** **the** **water** **.**
那里 是 伏击 在 这 水 .

水中都有埋伏。”

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The **brother** **and** **sister** **talked** **for** **a** **while** **.**
这 兄弟 和 姐姐 谈话 为了 一个 尽管 .

兄妹两人谈了一会，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [rest] .
They **all** **went** **to** **rest** **.**
他们 全部 去 到 休息 .

也各自去歇息，

[ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .

That's	another	story	.
那就是	其他	故事	.

这且不表。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

As	for	He	Lutong	,
作为	为了	他	鲁通	,

再说何路通，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ,

Stepping	out	of	the	shop	,
步进	出去	的	这	店铺	,

出得店门，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] [ˈvɪlɪdʒ] .

Heading	towards	Chrysanthemum	Village	.
标题	向	菊花	村庄	.

往菊花庄而来。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈentrəns] .

Before	long	they	arrived	at	the	village	entrance	.
前	长的	他们	到达的	在	这	村庄	入口	.

不多时已到庄口，

[bʌt; bət][ɔːl] [əˈraʊnd] [wɒz; wəz][ˈwɔːtə(r)] .

But	all	around	was	water	.
但	全部	大约	曾是	水	.

但见四面皆水，

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [stændz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [dɑːk] [ˈvɪlɪdʒ] .

In	the	middle	stands	a	large	,	dark	village	.
在	这	中间	站立	一个	大的	,	黑暗的	村庄	.

中间一座黑丛丛大庄，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhaʊzɪz] .

There	are	quite	a	few	houses	.
那里	是	相当	一个	很少	房屋	.

房屋倒也不少。

[hiː; hi] - [ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

He	Lutong's	secret	passage	:
他	-	秘密	通道	:

何路通暗道：

" [ðɪs] [ɪz][krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][ˈmænə(r)] . "

"	This	is	Chrysanthemum	Manor	.	"
"	这	是	菊花	庄园	.	"

“这就是菊花庄了。”

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] [pleɪs] [əˈgen] .

I	looked	at	each	place	again	.
我	看起来	在	每个	地方	再次	.

又各处看了一遍，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [aʊt] .

There	is	no	way	out	.
那里	是	不	方式	出去	.

无路可通，

[ə; eɪ][vɑːst] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv] [waɪt] [ˈwɔːtə(r)] .

A	vast	expanse	of	white	water	.
一个	广阔的	广阔	的	白色的	水	.

白茫茫一带皆水。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [sɒft] [θʌd] .

He	Lutong	then	let	out	a	soft	thud	.
他	鲁通	然后	让	出去	一个	柔软的	砰的一声	.

何路通便噗咚一声，

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Jump	into	the	water	,
跳	进入	这	水	,

跳入水内，

[ðeɪ] [swæm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

They	swam	to	the	other	side	.
他们	游泳	到	这	其他	边	.

泅着水来到对岸。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːdz] ,

Inside	the	reeds	,
里面	这	芦苇	,

只见芦苇内，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [rəʊd] [aʊt] .

A	small	boat	was	rowed	out	.
一个	小的	船	曾是	划船	出去	.

摇出一只小船来，

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt]

The	two	people	on	the	boat
这	二	人们	在	这	船

船上两人，

[wʌn] [ɪn] [frʌnt] ,

One	in	front	,
一	在	正面	,

一个在前，

[wʌn] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,

One	in	the	back	,
一	在	这	后退	,

一个在后，

[ðeɪ] [rəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['hɑːbə(r)] , ['pæd(ə)ld] [ə'lɒŋ] .

They	rowed	out	of	the	small	harbor	,	paddled	along	.
他们	划船	出去	的	这	小的	港口	,	划桨	沿着	.

扳着桨从小港内荡出。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kraʊtʃt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [riːdz] .

He	Lutong	crouched	down	beside	the	reeds	.
他	鲁通	蹲着	向下	旁	这	芦苇	.

何路通在芦苇旁边将身伏住，

[wʌns] [ðæt] [smɔːl] [bəʊt] [hæz; həz] [pɑːst] ,

Once	that	small	boat	has	passed	,
一次	那	小的	船	有	通过了	,

等那只小船过去，

[wiː; wi] ['entəd] [θruː] [ðɪs] [pɔːt] .

We	entered	through	this	port	.
我们	进入	通过	这	港口	.

就从这条港进来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It	is	about	half	a	mile	away	.
它	是	关于	一半	一个	英里	离开	.

约有半里之遥，

['faɪnəli] , [ai][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

Finally	,	I	could	see	the	other	side	.
最后	,	我	可以	看	这	其他	边	.

好容易看见对岸。

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [mɔː(r)] [steps] ,

He	took	two	more	steps	,
他	采取	二	更多的	步骤	,

又走了两步，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,

Upon	reaching	the	shore	,
之上	到达	这	支撑	,

到了岸边，

[səʊ] [ðeɪ] [klaɪmd] [ə'ʃɔː(r)] .

So	they	climbed	ashore	.
所以	他们	攀登	岸上	.

就爬到岸上。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] .

He	was	covered	in	mud	.
他	曾是	涵盖	在	泥	.

弄得个遍体淤泥，

[nɒt] ['iːv(ə)n]['hjuːmən] - [laɪk]

Not	even	human	-	like
不是	甚至	人类	-	喜欢

不成人样，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['wɔːtə(r)] [riːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [naɪvz] .

Furthermore	,	the	leaves	of	those	water	reeds	are	as	sharp	as	knives	.
此外	,	这	树叶	的	那些	水	芦苇	是	作为	锋利的	作为	刀具	.

又兼那水苇的叶子其利如刀，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['blʌdi] [kʌts] .

His	face	was	covered	in	bloody	cuts	.
他的	脸	曾是	涵盖	在	血腥	削减	.

将脸上割得满面血痕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] .

It	was	extremely	painful	.
它	曾是	极其	痛苦	.

甚是疼痛。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,

He	Lutong	gritted	his	teeth	,
他	鲁通	磨碎的	他的	牙齿	,

何路通咬着牙关，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .

Keep	walking	forward	.
保持	步行	向前	.

仍往前走，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

又走了一会，

['əʊnli] [ðen] [ɪz] [ðeə(r)] [wʌn] [pɑːθ] .

Only	then	is	there	one	path	.
仅有的	然后	是	那里	一	小路	.

才有一条路径。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rəʊd] .
He Lutong followed the road .
他 鲁通 随后 这 路 .

何路通顺着路走去，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['krækɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , a loud cracking sound was heard .
突然 , 一个 大声 裂纹 声音 曾是 听到 .

忽听豁喇喇一声，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .
They fell into a pit .
他们 跌倒 进入 一个 坑 .

跌入陷坑去了。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɪtʃ] [pɑːθ] [liːdz] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
To know which path leads to life and death ,
到 知道 哪个 小路 线索 到 生活 和 死亡 ,

欲知何路通性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt][ænd; ənd] ['letɪŋ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [gəʊ] , ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [fɪst]
Chapter 260 : Falling into a Pit and Letting He Lutong Go , Showing Off His Fist
章 - : 坠落 进入 一个 坑 和 出租 他 鲁通 去 , 显示 离开 他的 拳头
['skɪlz] [tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði] ['enəmi] , ['heɪɒ]
Skills to Lure the Enemy , Hao Suyu
技能 到 饵 这 敌人 , 郝 苏尤

第260回 落陷坑放走何路通 比拳勇诱敌郝素玉

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
Meanwhile , He Lutong fell into the pit .
同时 , 他 鲁通 跌倒 进入 这 坑 .

却说何路通跌入陷坑，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :
He said in secret :
他 说 在 秘密 :

暗说：

" [nɒt] [gʊd] ,
" not good ,
" 不是 好的 ,

“不好，

[ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] ['vɪktɪm] [tuː; tə]['iːv(ə)l] ['piːp(ə)l] .
This time , they will fall victim to evil people .
这 时间 , 他们 将要 落下 受害者 到 邪恶的 人们 .

此番要遭恶人手。”

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [kən'kluːdɪd] .
The matter was not yet concluded .
这 事情 曾是 不是 然而 结束 .

说犹未了，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly someone shouted :
突然 某人 喊叫 :

只听有人大嚷：

" [kætʃ] [ðə; ði][spaɪ] ! "
" Catch the spy ! "
" 抓住 这 间谍 ! "

“拿奸细呀！”

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði] [ˈgræplɪŋ] [hʊk] [wɒz; wəz][ˈloʊərd; ˈlaʊərd] .
Immediately , the grappling hook was lowered .
立即地 , 这 格斗 钩 曾是 降低 .

登时挠钩并下，

[ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ʌp] [ˈɪntuː][ðə; ði] [pɪt] .
They captured He Lutong and brought him up into the pit .
他们 捕获 他 鲁通 和 带来 他 向上 进入 这 坑 .

将何路通擒上坑来，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .
Tie it with a rope .
领带 它 和 一个 绳索 .

用绳索缚好，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
Carry it to the village .
携带 它 到 这 村庄 .

抬到庄上，

[gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] .
Go in and report .
去 在 和 报告 .

进去通报。

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] [ɪnˈstrʌktɪd] :
The master of the estate instructed :
这 掌握 的 这 财产 指示 :

庄主吩咐：

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪnˈterəgeɪtɪd] [æt; ət] [dɔːn] .
They will be interrogated at dawn .
他们 将要 是 审问 在 黎明 .

等天明审问。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ðen] [ˈkærid] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Zhuang Ding then carried He Lutong inside the house .
庄 丁 然后 携带 他 鲁通 里面 这 房子 .

庄丁复将何路通抬入门内，

[kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðem; ðəm] .
Keep a close watch on them .
保持 一个 关闭 手表 在 他们 .

紧紧看守。

[dʒʌst][æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,
Just as dawn broke ,
只是 作为 黎明 打破 ,

才交天明，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈmænə(r)] [lɔːd] [sed] :
Suddenly , the manor lord said :
突然 , 这 庄园 主 说 :

忽听庄主说道：

" [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [spaɪz] [ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [lɑːst] [naɪt] . "
" Tell them to hand over the spies they captured last night . "
" 告诉 他们 到 手 超过 这 间谍 他们 捕获 最后的 夜晚 . "

“叫他们把昨夜拿的奸细，

[brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] !
Bring **them** **in** **for** **questioning** **!**
带来 他们 在 为了 提问 !

押来审问罢！”

[ə; eɪ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] .
A **reply** **was** **heard** **from** **outside** **.**
一个 回复 曾是 听到 从 外部 .

只听外面答应，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ,
As **soon** **as** **the** **door** **opened** **,**
作为 很快 作为 这 门 打开 ,

房门一开，

[tuː] ['sɜːvənts] ['entəd] .
Two **servants** **entered** **.**
二 仆人 进入 .

进来两个庄丁，

[kɔːl] :
Call **:**
称呼 :

叫声：

" [frend] ,
" **friend** **,**
" 朋友 ,

“朋友，

['aʊə(r)] [lɔːd] ,
Our **lord** **,**
我们的 主 ,

咱庄主爷，

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
I **told** **you** **to** **go** **and** **find** **out** **the** **truth** **.**
我 讲述 你 到 去 和 寻找 出去 这 真相 .

叫你去问个明白。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] .
He **Lutong** **also** **refused** **.**
他 鲁通 还 拒绝 .

何路通也不答应。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [keɪm] [ʌp] .
Zhuang **Ding** **came** **up** **.**
庄 丁 来了 向上 .

庄丁走上来，

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] ,
Pushing **and** **pulling** **,**
推动 和 拉 ,

连推带拉，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
They **rushed** **out** **of** **the** **room** **.**
他们 匆忙 出去 的 这 房间 .

拥出房门。

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What **route** **/** **passage** **:**
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [juː; jʊ] [dɒgz] ! "
" You dogs ! "
" 你 狗 ! "

“尔等这些狗徒，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [fʌs] !
Why bother with all this fuss !
为什么 打扰 和 全部 这 大惊小怪 !

何必拉拉扯扯！

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['tretʃərəs] [træp] .
Our master has fallen into a treacherous trap .
我们的 掌握 有 倒下 进入 一个 奸诈 陷阱 .

咱老爷既误中奸计，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?
What are you afraid of ?
什么 是 你 害怕的 的 ?

还怕什么？”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] , [ðeɪ] [tɜːnd] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [mɔː(r)] ['kɔːnəs] .
As they spoke , they turned seven or eight more corners .
作为 他们 辐 , 他们 转向 七 或者 八 更多的 角落 .

说着又转了七八个弯儿，

[wiː; wi][hæv; həv][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [pleɪs] .
We have just arrived at a certain place .
我们 有 只是 到达的 在 一个 肯定 地方 .

才到一处所在。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [əb'zɜːvd] ['keəfəli] ,
He Lutong observed carefully ,
他 鲁通 观察到 小心 ,

何路通仔细观看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [rʊmz; ruːmz] .
There were three rooms .
那里 是 三 房间 .

见是三间厅房。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Zhuang Ding arrived at this point .
庄 丁 到达的 在 这 观点 .

庄丁走到此处，

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] ['liːvɪŋ] .
So they stopped leaving .
所以 他们 停止 离开 .

便不走了，

[ðeɪ] [θruː] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They threw him to the ground .
他们 扔 他 到 这 地面 .

就将他抛在地下。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [sed] :
Then a man came down from the hall and said :
然后 一个 男人 来了 向下 从 这 大厅 和 说 :

又见厅上走下一人道：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ! "
" Bring it up ! "
" 带来 它 向上 ! "

“带上来！”

[ðə; ði] [gɑːdz] [deəd] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

The	**guards**	**dared**	**not**	**be**	**negligent**	**.**
这	守卫	敢于	不是	是	疏忽	.

庄丁不敢怠慢，

[ai] [ə'griːd] .

I	**agreed**	**.**
我	同意	.

答应一声，

[pʊʃ] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .

Push	**him**	**up**	**the**	**steps**	**.**
推	他	向上	这	步骤	.

把他推上台阶。

[hiː; hi] ['lʌ; luː] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

He	**Lu**	**went**	**inside**	**and**	**looked**	**.**
他	鲁	去	里面	和	看起来	.

何路通往里一看，

[ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] :

A	**man**	**and**	**a**	**woman**	**were**	**sitting**	**in**	**the**	**hall**	**:**
一个	男人	和	一个	女士	是	坐着	在	这	大厅	:

厅上坐着一男一女：

[ðə; ði] [mæn] [ɪz] ['heɪɒ] - .

The	**man**	**is**	**Hao**	**Qiluan**	**.**
这	男人	是	郝	-	.

男的是郝其鸾，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['heɪɒ] .

The	**woman**	**is**	**Hao**	**Suyu**	**.**
这	女士	是	郝	苏尤	.

女的是郝素玉。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [stʊd] [ðeə(r)] ,

He	**Lutong**	**stood**	**there**	**,**
他	鲁通	站立	那里	,

何路通站在那里，

[aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,

Eyes	**wide**	**open**	**,**
眼睛	宽的	打开	,

两眼圆睁，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	**shouted**	**loudly**	**:**
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [juː; jʊ] [tuː] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [gɜːl] : "

"	**You**	**two**	**,**	**a**	**boy**	**and**	**a**	**girl**	**:**	**"**
"	你	二	,	一个	男生	和	一个	女孩	:	"

“尔这一对童男童女：

[jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Your	**master**	**has**	**arrived**	**.**
你的	掌握	有	到达的	.

你们老爷到此，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [ækt] [səʊ] ['ærəgəntli] ?

How	**dare**	**you**	**act**	**so**	**arrogantly**	**?**
如何	敢	你	行为	所以	傲慢地	?

还敢这大模样的，

['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] ,
Sitting there putting on airs ,
坐着 那里 推杆 在 播出 ,

坐在那里摆架子，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['flætə(r)][juː; jʊ] .
I really don't know how to flatter you .
我 真的 不 知道 如何 到 奉承 你 .

实在不知抬举。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][sɪn] ,
If you know your sin ,
如果 你 知道 你的 罪 ,

尔若知罪，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['pɜːsənəli] [dɪ'send] [ðə; ði] [steps] .
He should personally descend the steps .
他 应该 亲自 下降 这 步骤 .

应该亲自下阶，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [bɒndz] .
He personally untied his bonds .
他 亲自 解开 他的 债券 .

亲解其缚，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
In order to rise to a higher position ,
在 命令 到 上升 到 一个 更高 位置 ,

加以上位，

[wiː; wi] [held] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə] [kɑːm] [ðeə(r)] [nɜːvz] .
We held a banquet to calm their nerves .
我们 握住 一个 宴会 到 冷静的 他们的 神经 .

摆酒压惊。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][hiː; hi][ɪz] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
Or perhaps your master He is pleased with your hospitality .
或者 也许 你的 掌握 他 是 高兴 和 你的 热情好客 .

或者你何老爷见你如此款待，

[ai] [fiːl] [bæd] .
I feel bad .
我 感觉 坏的 .

过意不去，

[wen] [ðə; ði]['ædʌlts] [ə'raɪv] ,
When the adults arrive ,
什么时候 这 成年人 到达 ,

那时等大人到此，

[aɪl] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] .
I'll plead for you on your behalf .
患病的 恳求 为了 你 在 你的 代表 .

代你求个情，

[ðə; ði] [deθ] ['penəlti] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['penəlti] .
The death penalty was changed to a living penalty .
这 死亡 惩罚 曾是 已更改 到 一个 活的 惩罚 .

死罪改成活罪，

[aɪl] [let] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [tuː] [mɔː(r)] [j'iəz] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .
I'll let you live two more years in this world .
患病的 让 你 居住 二 更多的 年 在 这 世界 .

留你在世上多活两年，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ʃəʊz] [ˈaʊə(r)] [ˈmaːstəz] [bəˈnevələnt] [ˈneɪtʃə(r)] .

It	also	shows	our	master's	benevolent	nature	.
它	还	演出	我们的	硕士学位	仁慈	自然	.

也显得咱老爷好生之德。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,

You	are	like	this	,
你	是	喜欢	这	,

尔等如此，

[doʊnt] [bleɪm] [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ðen] .

Don't	blame	our	master	then	.
不	责备	我们的	掌握	然后	.

那时可不要怪咱老爷。”

[tuː; tə] [ˈɛvriˌwʌnz] [səˈpraɪz] , [ˈheɪɒ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈæŋgri] .

To	everyone's	surprise	,	Hao	Qiluan	and	his	sister	were	not	angry	.
到	每个人的	惊喜	,	郝	-	和	他的	姐姐	是	不是	生气的	.

哪知郝其鸾兄妹并不动气，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	and	said	:
他	笑了	和	说	:

反笑说道：

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [lɑːst] [neɪm] ?

What's	your	last	name	?
是什么	你的	最后的	姓名	?

“你姓什么？

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [wʊd] [hiː; hi][həʊld][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ʃiː] - ?

What	kind	of	official	position	would	he	hold	in	front	of	Shi	Buquan	?
什么	种类	的	官方的	位置	会	他	抓住	在	正面	的	史	-	?

在施不全跟前作个什么官儿？

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒpəli] .

Let's	talk	about	it	properly	.
我们来吧	讲话	关于	它	适当地	.

好好说来，

[let] [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [nəʊ] .

Let	our	master	know	.
让	我们的	掌握	知道	.

让咱老爷知道。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈʃaʊtɪd] :

He	Lutong	shouted	:
他	鲁通	喊叫	:

何路通大喝道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [maɪ] [neɪm] ,

Since	you	have	asked	my	name	,
自从	你	有	问	我的	姓名	,

“尔既问咱姓名，

[juː; jʊ][ɔːl] [niːd] [tuː; tə][sɪt] [taɪt] .

You	all	need	to	sit	tight	.
你	全部	需要	到	坐	紧的	.

尔等坐稳了，

[ˈaʊə(r)] [ˈmaːstəz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][hiː; hi] .

Our	master's	surname	is	He	.
我们的	硕士学位	姓	是	他	.

咱老爷姓何，

-

Minglutong

-

名路通，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ræŋk] [ɒv; əv] - ([ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)]) .

He	held	the	official	rank	of	Qianzong	(	a	military	officer	)	.
他	握住	这	官方的	秩	的	-	(	一个	军队	官	)	.

官居千总之职。”

[ˈheɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

" [wɒt] [ræŋk] [ɪz] [ðɪs] [ˈkæptɪn] ? "

"	What	rank	is	this	captain	?	"
"	什么	秩	是	这	队长	?	"

“这千总是几品呀？”

[wɒt] [ruːt] / [ˈpæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [eɪtθ] [ræŋk] . "

"	Eighth	rank	.	"
"	第八	秩	.	"

“八品。”

[ˈheɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

" [ðæt] [red] - [feɪst] [wʌn] [frɒm; frəm] [ˈjestədeɪ] , "

"	That	red	-	faced	one	from	yesterday	,	"
"	那	红色的	-	面对	一	从	昨天	,	"

“昨日那个红脸的，

[wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ?

What	was	his	official	position	?
什么	曾是	他的	官方的	位置	?

他是什么官职?

[wɒt] [ræŋk] [ɪz] [hiː; hi] ?

What	rank	is	he	?
什么	秩	是	他	?

位居几品呢？”

[wɒt] [ruːt] / [ˈpæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm] [əˈgen] ,

"	You	asked	him	again	,
"	你	问	他	再次	,

“你又问他，

[hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] ,

He	is	a	military	officer	,
他	是	一个	军队	官	,

他是参将大老爷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ræŋkt] [fɔːθ] [greɪd] .

He	was	ranked	fourth	grade	.
他	曾是	排名	第四	年级	.

位居四品。”

['heɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .

According	to	you	. . .
根据	到	你	. . .

“照你这样说，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɪm] .

You	are	younger	than	him	.
你	是	年轻	比	他	.

你比他小了。

[ai] [w'ʌndəd] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

I	wondered	who	it	was	.
我	想知道	WHO	它	曾是	.

我道是谁，

[hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['nəʊbədi] .

He	turned	out	to	be	an	unknown	nobody	.
他	转向	出去	到	是	一个	未知	无人	.

原来是个无名小卒。

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] [ɪz] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] .

Your	great	-	aunt	is	virtuous	and	kind	.
你的	伟大的	-	阿姨	是	有德行的	和	种类	.

你姑奶奶开好生之德，

[aɪl] [let][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] .

I'll	let	you	go	back	.
患病的	让	你	去	后退	.

放你回去。

[ænd; ənd][kɔːl] [aʊt] [ðæt] [red] - [feɪst] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] .

And	call	out	that	red	-	faced	one	of	you	.
和	称呼	出去	那	红色的	-	面对	一	的	你	.

还叫你那个红脸的出来，

['faɪtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [greɪt] - [ɑːnt] .

Fighting	with	my	great	-	aunt	.
斗争	和	我的	伟大的	-	阿姨	.

与姑奶奶步战。

[wɪð] [juː; jʊ] , ['lɪt(ə)l] [pɔːn] ,

With	you	,	little	pawn	,
和	你	,	小的	典当	,

与尔这小卒，

[ðeɪ] [dɪs'deɪn] ['faɪtɪŋ] .

They	disdain	fighting	.
他们	蔑视	斗争	.

不屑相斗。

[aɪl] [dʒʌst] [kɪl] [juː; jʊ] .

I'll	just	kill	you	.
患病的	只是	杀	你	.

就便把你杀了，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][dɪd] [nɒt] [siːk] [feɪm] .

He	also	did	not	seek	fame	.
他	还	做过	不是	寻找	名声	.

也不享名。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫：

" [ʌn'taɪ] [hɪm] . "

"	Untie	him	.	"
"	解开	他	.	"

“将他解了绑，

[gɪv] [hɪm] [bæk] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

Give	him	back	his	weapon	.
给	他	后退	他的	武器	.

把他兵器还他，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .

Tell	him	to	go	back	immediately	.
告诉	他	到	去	后退	立即地	.

令他速速回去。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ə'griːd] .

Zhuang	Ding	agreed	.
庄	丁	同意	.

庄丁答应，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [rəʊp] [ɪ'miːdiətli] .

Untie	the	rope	immediately	.
解开	这	绳索	立即地	.

立刻把绳索解下。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

He	Lutong	heard	this	,
他	鲁通	听到	这	,

何路通听了这话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['pɜːp(ə)l] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

His	face	turned	purple	with	anger	.
他的	脸	转向	紫色的	和	愤怒	.

把脸都气紫了，

[ðə; ði] [rəʊp] [hæz; həz] [biːn] [ʌn'taɪd] .

The	rope	has	been	untied	.
这	绳索	有	到过	解开	.

已见把绳索解下，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['heɪɒ] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	looked	at	Hao	Suyu	and	said	:
然后	他	看起来	在	郝	苏尤	和	说	:

遂望着郝素玉道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][bræt] , "

"	You	little	brat	,	"
"	你	小的	小子	,	"

“你这毛丫头，

[stɒp] ['tɔːkɪŋ] [bɪg] .

Stop	talking	big	.
停止	说	大的	.

休得大言，

[ɪts] [gʊd] .

It's	good	.
它是	好的	.

是好的，

" [deə(r)][tuː; tə] [faɪt] [jɔː(r); jə(r)]['ænsestə(r)][hiː; hi][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ? "

"	Dare	to	fight	your	ancestor	He	a	few	rounds	?	"
"	敢	到	斗争	你的	祖先	他	一个	很少	回合	?	"

敢与你何祖宗战个几合。”

['heɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

[gəʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .

Go	back	immediately	.
去	后退	立即地	.

“你速回去，

[kɔːl] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [wʌn][hɪə(r)] .

Call	the	red	-	faced	one	here	.
称呼	这	红色的	-	面对	一	这里	.

叫那个红脸的来，

[jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] [ˌwʊdnt] [deɪn] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Your	great	-	aunt	wouldn't	deign	to	see	you	.
你的	伟大的	-	阿姨	不会	设计	到	看	你	.

你姑奶奶不屑与你相见。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

He	Lutong	had	no	choice	.
他	鲁通	有	不	选择	.

何路通没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

They	had	no	choice	but	to	turn	around	and	go	outside	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	大约	和	去	外部	.

只得转身往外，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

We	left	the	village	.
我们	左边	这	村庄	.

出了庄门。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] .

It	was	still	early	.
它	曾是	仍然	早期的	.

看看天色尚早，

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz][dʒʌst]['rɪz(ə)n] .

The	sun	has	just	risen	.
这	太阳	有	只是	升起	.

太阳才出。

[æz; əz][juː; jʊ] [wɔːk] ,

As	you	walk	,
作为	你	走	,

一面走，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

A	secret	passage	:
一个	秘密	通道	:

一面暗道：

" [wɒt] [ɪk'skjuːs] [wʊd] [ai][hæv; həv] [ɪf] [ai] [went] [bæk] ? "

"	What	excuse	would	I	have	if	I	went	back	?	"
"	什么	原谅	会	我	有	如果	我	去	后退	?	"

“我回去何辞以对？”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :

Suddenly	he	said	:
突然	他	说	:

忽然说道：

" [ai][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] . "

"	I	can	do	this	and	that	.	"
"	我	能	做	这	和	那	.	"

“我可如此如此。”

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

Once	the	idea	is	made	up	,
一次	这	主意	是	制成	向上	,

主意想定，

[wiː; wi] [suːn] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

We	soon	arrived	at	the	inn	.
我们	很快	到达的	在	这	客栈	.

一会已至客店。

['evriwʌn] [sɔː] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Everyone	saw	He	Lutong	come	in	from	outside	.
每个人	锯	他	鲁通	来	在	从	外部	.

大家见何路通从外面进来，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['blʌdsteɪn] .

His	face	was	covered	in	bloodstains	.
他的	脸	曾是	涵盖	在	血迹	.

又见他脸上都是血痕，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

忙问道：

['brʌðə(r)] [hiː; hi] ,

Brother	He	,
兄弟	他	,

“何大哥，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][lɑːst] [naɪt] ?

Where	did	you	go	last	night	?
在哪里	做过	你	去	最后的	夜晚	?

你昨夜到哪里去的?

" [juːv] ['prɒbəbli] [biːn] [tuː; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænə(r)] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? "

"	You've	probably	been	to	Chrysanthemum	Manor	,	haven't	you	?	"
"	你已经	大概	到过	到	菊花	庄园	,	还没有	你	?	"

敢是上菊花庄去过了吧？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [rɪ'plaɪd] :

He	Lutong	replied	:
他	鲁通	回复	:

何路通答道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

“正是。”

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [sed] :
The crowd then said :
这 人群 然后 说 :

众人又道：

[waɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] ?
Why is your face covered in blood ?
为什么 是 你的 脸 涵盖 在 血 ?

“你为何脸上都是血痕？”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , ['evriwʌn] . . .
To be honest , everyone . . .
到 是 诚实的 , 每个人 . . .

“不瞒诸位讲，

[wiː; wi] ['træv(ə)ld] [baɪ]['wɔːtə(r)][lɑːst] [naɪt] .
We traveled by water last night .
我们 旅行 经过 水 最后的 夜晚 .

咱昨夜由水路而去。

[wʌns] [ðeə(r)] ,
Once there ,
一次 那里 ,

到了那里，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [məʊt] [sə'raʊndɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪ'steɪt] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['plɑːntɪd] [wɪð]
Little did he know that the moat surrounding his estate was entirely planted with
小的 做过 他 知道 那 这 护城河 周围 他的 财产 曾是 完全 已种植 和
[riːdz] .
reeds .
芦苇 .

哪知他四面护庄河内全种着水苇，

[wiː; wi] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] .
We can't find a way .
我们 不能 寻找 一个 方式 .

咱又寻不出路径，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [riːdz] .
It darted out from among the water reeds .
它 飞镖 出去 从 之中 这 水 芦苇 .

只在水苇内蹿出去了。

[ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [riːdz] ,
The leaves of the water reeds ,
这 树叶 的 这 水 芦苇 ,

那水苇的叶子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] .
It is as fast as a sharp blade .
它 是 作为 快速地 作为 一个 锋利的 刀刃 .

其快如锋。

['leɪtə(r)]	,	[wen]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	,
Later	**,**	**when**	**they**	**reached**	**the**	**shore**	**,**
之后	,	什么时候	他们	达到	这	支撑	,

后来到了岸上，

[ðeɪ]	[fel]	['ɪntuː]	[æn; ən]	['æmbʊʃ]	[ə'gen]	.
They	**fell**	**into**	**an**	**ambush**	**again**	**.**
他们	跌倒	进入	一个	伏击	再次	.

又中着埋伏，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt]
Falling **into** **a** **pit**
坠落 进入 一个 坑

跌入陷坑，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [hɪm] .
They **captured** **him** **.**
他们 捕获 他 .

被他们擒住。

[taɪ] [ˌem 'iː] [ʌp]
Tie **me** **up**
领带 我 向上

将我绑了，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Carry **it** **to** **the** **village** **.**
携带 它 到 这 村庄 .

抬到庄上，

[ai] [met] ['heɪɒ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .
I **met** **Hao** **Qiluan** **and** **his** **sister** **.**
我 遇见 郝 - 和 他的 姐姐 .

见郝其鸾兄妹两个。

[wiː; wi] [prə'voʊkt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['aʊə(r)] [wɜːdz] .
We **provoked** **them** **with** **our** **words** **.**
我们 挑衅 他们 和 我们的 字 .

被咱用话激了他们一阵，

[hiː; hi]['leɪtə(r)] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wɒt] [ai] [sed] [meɪd] [sens] .
He **later** **realized** **that** **what** **I** **said** **made** **sense** **.**
他 之后 已实现 那 什么 我 说 制成 感觉 .

他后来见我的话有理，

[ai][laɪd; liːd] .
I **lied** **.**
我 撒谎了 .

我是用话谎了出来的。

[aɪm] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːðz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] ;
I'm **already** **familiar** **with** **the** **paths** **around** **his** **village** **;**
我是 已经 熟悉的 和 这 路径 大约 他的 村庄 ;

算是他庄上路径我已熟了；

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [kænt] [brɪŋ] [bæk] [dʒʌst][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
However **,** **we** **can't** **bring** **back** **just** **one** **of** **them** **.**
然而 , 我们 不能 带来 后退 只是 一 的 他们 .

不过不能拿着他们一个回来，

[ai] [fiːl] ['sʌmwɒt] [ə'ʃeɪmd] .
I **feel** **somewhat** **ashamed** **.**
我 感觉 有些 羞愧 .

有些惭愧。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
He **then** **went** **to** **see** **Master** **Shi** **.**
他 然后 去 到 看 掌握 史 .

又去见施公，

[rɪ'pɔːt] ['evriθɪŋ] .
Report **everything** **.**
报告 一切 .

告禀一切。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Shi **Gong** **also** **said** **:**
史 锣 还 说 :

施公也说：

[juːv] [wɜːkt] [hɑːd] .
You've **worked** **hard** **.**
你已经 工作 难的 .

“你辛苦了，

" [gəʊ][ænd; ənd] [rest] ! "
" **Go** **and** **rest** **!** **"**
" 去 和 休息 ! "

且去歇息吧！”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə'griːd] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He **Lutong** **agreed** **and** **came** **out** **.**
他 鲁通 同意 和 来了 出去 .

何路通答应了出来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] :
Guan **Xiaoxi** **was** **thinking** **about** **:**
关 小溪 曾是 思维 关于 :

关小西一心念着：

['jestədeɪ] , [ai] [fɔːt] ['heɪɒ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [raʊndz] .
Yesterday **,** **I** **fought** **Hao** **Suyu** **for** **fifty** **rounds** **.**
昨天 , 我 战斗 郝 苏尤 为了 五十 回合 .

昨日与郝素玉步战了五十合，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['wɪnə(r)] [jet] .
There **is** **no** **winner** **yet** **.**
那里 是 不 优胜者 然而 .

尚无胜负，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt]['kæptʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tə'deɪ] ,
If **we** **don't** **capture** **her** **today** **,**
如果 我们 不 捕获 她 今天 ,

今日若不将她擒住，

[ai] [həʊp] [ai][kæn; kən] [feɪs] ['piːp(ə)l] [ə'gen] .
I **hope** **I** **can** **face** **people** **again** **.**
我 希望 我 能 脸 人们 再次 .

伺能再有面目见人。

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,
I **thought** **to** **myself** **,**
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .

So	they	went	to	invite	Master	Shi	.
所以	他们	去	到	邀请	掌握	史	.

便去请了施公，

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [təˈgeðə(r)] .

And	everyone	mounted	their	horses	together	.
和	每个人	安装	他们的	马匹	一起	.

并大众一齐骑上了马，

[wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ˈjɛstərdeɪz] [ˈbæt(ə)l] .

We	returned	to	the	site	of	yesterday's	battle	.
我们	返回	到	这	地点	的	昨天的	战斗	.

复到昨日战斗之处。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [rein] [ɪn][ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .

Shi	Gong	and	the	others	reined	in	their	horses	.
史	锣	和	这	其他的	勒住	在	他们的	马匹	.

施公等勒住马，

[stænd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Stand	at	the	back	.
站立	在	这	后退	.

站在后面。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈiːgəli] [stept] [ˈfɔːwəd] .

Guan	Xiaoxi	eagerly	stepped	forward	.
关	小溪	急切地	步	向前	.

关小西踊跃上前。

[ˈheɪɒ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] .

Hao	Suyu	had	already	arrived	.
郝	苏尤	有	已经	到达的	.

只见郝素玉已先到了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] .

Guan	Xiaoxi	then	jumped	off	her	horse	.
关	小溪	然后	跳了起来	离开	她	马	.

关小西便跳下马，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðeə(r)] [ˈfʊtɪŋ] .

They	took	the	lead	and	established	their	footing	.
他们	采取	这	带领	和	已确立的	他们的	立足点	.

抢在上首立定脚步。

[ˈheɪɒ] [ˈɔːlsəʊ] [,disˈmaunt] .

Hao	Suyu	also	dismounted	.
郝	苏尤	还	下马	.

郝素玉也下马。

[ðə; ði] [tuː] [ˈdɪd(ə)nt] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

The	two	didn't	exchange	a	word	.
这	二	没有	交换	一个	单词	.

二人更不打话，

[ðeɪ] [klæʃ] [ænd; ənd] [fɔːt] [əˈgen] .

They	clashed	and	fought	again	.
他们	冲突	和	战斗	再次	.

交上手又战起来。

[ˈheɪɒ] [ðen] [strʌk] [ə; eɪ] [pəʊz] [ɒv; əv] [ˈslɑːntɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Hao	Suyu	then	struck	a	pose	of	slanting	her	hair	to	the	side	.
郝	苏尤	然后	击	一个	姿势	的	斜	她	头发	到	这	边	.

只见郝素玉一个斜插花势，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] ,
Holding the embroidered phoenix knife ,
保持 这 绣花 凤凰 刀 ,

执定绣鸾刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ['fɪəsli] ['ɪntuː][gwɑːn] - [left] [rɪb]['eəriə] .
He thrust his sword fiercely into Guan Xiaoxi's left rib area .
他 推力 他的 剑 激烈地 进入 关 - 左边 肋骨 区域 .

猛向关小西左肋下刺进。

[ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] ['veri] [fɑːst] .
Xiaoxi was running very fast .
小溪 曾是 跑步 非常 快速地 .

小西正跑得飞快，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [felt] [ə; eɪ] [naɪf] [stæb][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [left] [saɪd] .
Suddenly , I felt a knife stab me in the left side .
突然 , 我 毛毡 一个 刀 刺 我 在 这 左边 边 .

忽见左肋下有刀刺到，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [juːst] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] [naɪf] [daʊn] .
He hurriedly used the knife to knock the knife down .
他 匆匆 用过的 这 刀 到 敲 这 刀 向下 .

赶着用刀将刀往下磕，

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [naɪf] [wɪl] [fɔːl] . . .
Hoping that this knife will fall . . .
希望 那 这 刀 将要 落下 . . .

指望这一刀磕下去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [nɒk] ['heɪɒ] - [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He was about to knock Hao Suyu's knife to the ground .
他 曾是 关于 到 敲 郝 - 刀 到 这 地面 .

就要将郝素玉的刀打落在地。

[bʌt; bət]['heɪɒ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['ædʒaɪl] .
But Hao Suyu was even more agile .
但 郝 苏尤 曾是 甚至 更多的 敏捷 .

哪知郝素玉更加灵便，

['siːɪŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [naɪf] [æt; ət] [hɪm] ,
Seeing Guan Xiaoxi bring her knife at him ,
看到 关 小溪 带来 她 刀 在 他 ,

见关小西一刀磕来，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] [ʌp] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Knowing that he had used up all his strength ,
会心 那 他 有 用过的 向上 全部 他的 力量 ,

知道他力已用足，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [nɒk] [ðə; ði] [naɪf] [aʊt] [ɒv; əv] [wʌnz] [hænd] .
It is necessary to knock the knife out of one's hand .
它 是 必要的 到 敲 这 刀 出去 的 一个人的 手 .

必要将手内的刀打落，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [pʊt] [ðə; ði] [naɪf] [ə'weɪ] .

He	quickly	put	the	knife	away	.
他	迅速地	放	这	刀	离开	.

他即赶着把刀收回。

[gwɑːn] - [naɪf] [strʌk] ['empti] [eə(r)] .

Guan	Xiaoxi's	knife	struck	empty	air	.
关	-	刀	击	空的	空气	.

关小西一刀磕了个空。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

The	two	went	back	and	forth	,
这	二	去	后退	和	前进	,

两人一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] - [ɒd] [raʊndz] .

They	fought	for	another	twenty	-	odd	rounds	.
他们	战斗	为了	其他	二十	-	奇怪的	回合	.

又战了二十几个回合，

[stɪl] , [kɪl] [ðə; ði] ['enəmi] .

Still	,	kill	the	enemy	.
仍然	,	杀	这	敌人	.

仍杀个对敌。

['heɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

" [juː; jʊ] [sed] ['jestədeɪ] [ðæt] ['faɪtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [wʊd] [biː; bi][bæd] . "

"	You	said	yesterday	that	fighting	immediately	would	be	bad	.	"
"	你	说	昨天	那	斗争	立即地	会	是	坏的	.	"

“你昨日说马上战的不好，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ɒn] [fʊt] .

We	must	fight	on	foot	.
我们	必须	斗争	在	脚	.

要步战。

[tə'deɪz] ['ɪnfəntri] ['bæt(ə)l][ɪz]['əʊvə(r)] .

Today's	infantry	battle	is	over	.
今天的	步兵	战斗	是	超过	.

今天步战过了，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] [mætʃ] .

It	was	a	close	match	.
它	曾是	一个	关闭	匹配	.

也是难分胜负。

['aʊə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [aɪ'dɪə] .

Our	great	-	aunt	has	another	idea	.
我们的	伟大的	-	阿姨	有	其他	主意	.

咱姑奶奶另想个法儿，

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] ['wepənz] .

We	don't	need	weapons	.
我们	不	需要	武器	.

咱们不用兵器，

[lets] [kəm'peə(r)][sʌm; səm] ['skɪlz] [ɪn] [fɪsts] [ænd; ənd] [fiːt] .

Let's	compare	some	skills	in	fists	and	feet	.
我们来吧	比较	一些	技能	在	拳头	和	脚	.

在这拳脚上比些功夫，

[lets] [faɪt] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
Let's **fight** **another** **hundred** **rounds** **.**
我们来吧 斗争 其他 百 回合 .

来往再战一百合。

[ðə; ði] ['sɜːneɪm] [gwɑːn]
The **surname** **Guan**
这 姓 关

姓关的，

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] ? "
" **Do** **you** **dare** **to** **compete** **with** **your** **great** **-** **aunt** **?** **"**
" 做 你 敢 到 竞争 和 你的 伟大的 - 阿姨 ? "

你敢同姑奶奶比试么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [gwɑːn] [ʒaɔksi]
Upon **hearing** **this** **,** **Guan** **Xiaoxi**
之上 听力 这 , 关 小溪

关小西闻听这话，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .
That's **exactly** **what** **I** **wanted** **.**
那就是 确切地 什么 我 通缉 .

正中心怀。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [set] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [stæns] .
Guan **Xiaoxi** **then** **set** **up** **her** **stance** **.**
关 小溪 然后 放 向上 她 姿态 .

关小西就摆开架式，

[ðeɪ] [dʒɔɪnd] [hændz] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] .
They **joined** **hands** **and** **started** **fighting** **again** **.**
他们 加入 双手 和 开始 斗争 再次 .

搭上手复又战斗起来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] .
There **were** **only** **two** **people** **.**
那里 是 仅有的 二 人们 .

只见两个人，

[ə; eɪ] [pʌntʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪk] ,
A **punch** **and** **a** **kick** **,**
一个 冲床 和 一个 踢 ,

一拳一脚，

[məʊ] - :
Mo **Buwei** **:**
莫 - :

莫不愧：

" ['pʌntʃɪŋ] [ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['maʊntənz] , "
" **Punching** **a** **fierce** **tiger** **in** **the** **southern** **mountains** **,** **"**
" 冲孔 一个 凶猛的 老虎 在 这 南部 山脉 , "

“拳打南山猛虎，

" [kɪk] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ['drægən] . "
" **Kick** **the** **North** **Sea** **Dragon** **.** **"**
" 踢 这 北 海 龙 . "

脚踢北海蛟龙”。

['heɪɒ] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .
Hao **Suyu** **has** **another** **interesting** **story** **to** **tell** **.**
郝 苏尤 有 其他 有趣的 故事 到 告诉 .

郝素玉更有一桩好看，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [baʊnd] [fiːt] ,
A **pair** **of** **bound** **feet** **,**
一个 一对 的 边界 脚 ,

一对金莲小脚，

['sɜːklɪŋ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] ,
Circling **and** **flying** **,**
盘旋 和 飞行 ,

盘旋飞舞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['dæz(ə)lɪŋ][ænd; ənd] ['mezməraɪzɪŋ] .
It **is** **absolutely** **dazzling** **and** **mesmerizing** **.**
它 是 绝对地 耀眼的 和 令人着迷 .

煞是令人目眩神迷。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][gwɑːn] - ['vɪktəri] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] ,
After **all** **,** **regardless** **of** **Guan** **Xiaoxi's** **victory** **or** **defeat** **,**
后 全部 , 不管 的 关 - 胜利 或者 击败 ,

毕竟关小西胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [suː] [ju] ['diːpli] [ə'priːʃieɪts] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][tʃiː] - ['klevə(r)] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][dʒɪn]
Chapter **261** **Su** **Yu** **deeply** **appreciates** **Guan** **Xiaoxi** **and** **Qi** **Luan's** **clever** **defeat** **of** **Jin**
章 - 苏 于 深 感谢 关 小溪 和 齐 - 聪明的 击败 的 斤
['dɑːli]
Dali
达利

第261回 素玉深感关小西 其鸾巧败金大力

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Speaking **of** **Guan** **Xiaoxi** **,**
请讲 的 关 小溪 ,

话说关小西、

['heɪɒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,
Hao **Suyu** **and** **the** **other** **person** **,**
郝 苏尤 和 这 其他 人 ,

郝素玉二人，

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['bæt(ə)l] ,
In **the** **midst** **of** **the** **fierce** **battle** **,**
在 这 中间 的 这 凶猛的 战斗 ,

正在酣斗之际，

['sʌd(ə)nli] , ['heɪɒ] [kɪkt] [aʊt] .
Suddenly **,** **Hao** **Suyu** **kicked** **out** **.**
突然 , 郝 苏尤 踢 出去 .

忽见郝素玉飞起一脚。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Guan **Xiaoxi** **saw** **it** **clearly** **.**
关 小溪 锯 它 清楚地 .

关小西看得真切，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [mə'mentəm]
Following **the** **momentum**
下列的 这 势头

顺着来势，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [fel] ['bækwəd] .

His	body	fell	backward	.
他的	身体	跌倒	落后	.

身子往后一倒，

[hiː; hi] [fel] [flæt] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	fell	flat	on	his	back	.
他	跌倒	平坦的	在	他的	后退	.

跌了个八仰四叉，

['sliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Sleeping	on	the	ground	.
睡眠	在	这	地面	.

睡在地上。

[ðɪs] [set][ɒv; əv] ['bɒksɪŋ] [tek'niːks] ,

This	set	of	boxing	techniques	,
这	放	的	拳击	技术	,

此一套拳，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [eɪt] ['drʌŋkən] [ɪ'mɔːrtlz] .

They	are	called	the	Eight	Drunken	Immortals	.
他们	是	称为	这	八	醉	不朽者	.

叫醉八仙。

['heɪɒ] [sɔː] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Hao	Suyu	saw	Guan	Xiaoxi	fall	to	the	ground	.
郝	苏尤	锯	关	小溪	落下	到	这	地面	.

郝素玉见关小西跌倒在地，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

I	was	very	happy	.
我	曾是	非常	快乐的	.

心中甚是欢喜，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ,

Thinking	they	had	fallen	for	a	brilliant	plan	,
思维	他们	有	倒下	为了	一个	杰出的	计划	,

以为中了妙计，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪkt] .

He	rushed	up	and	kicked	.
他	匆忙	向上	和	踢	.

就赶着飞起一脚，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['stepɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

It	was	determined	that	Guan	Xiaoxi	was	stepping	down	from	below	.
它	曾是	决定	那	关	小溪	曾是	步进	向下	从	以下	.

认定关小西腹下踏来。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [rɪ'meɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .

Xiao	Xi	remained	calm	and	composed	.
肖	习	剩余	冷静的	和	由	.

小西不慌不忙，

['siːɪŋ] [hɪm] [ə'prəʊtʃɪŋ] [səʊ] ['kləʊsli] ,

Seeing	him	approaching	so	closely	,
看到	他	接近	所以	密切	,

见他来得切近，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[raɪt] [leg] [ʌp] ,
Right leg up ,
正确的 腿 向上 ,

右腿一起，

[ə; eɪ] [kɑːp] [hed] ,
A carp head ,
一个 鲤鱼 头 ,

一个鲤鱼挺子，

[ðeɪ] [ræpt] ['heɪɒ] [ʌp] .
They wrapped Hao Suyu up .
他们 包装 郝 苏尤 向上 .

就把郝素玉裹住。

['heɪɒ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] ['bɒksɪŋ] [staɪl] .
Hao Suyu , however , did not recognize this boxing style .
郝 苏尤 , 然而 , 做过 不是 认出 这 拳击 风格 .

郝素玉却不认这拳法，

[bʌt; bət] [let] [ˌem 'iː] [seɪ] :
But let me say :
但 让 我 说 :

但说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['despərət] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] ,
Desperate to break free from the circle ,
绝望的 到 休息 自由的 从 这 圆圈 ,

急想跳出圈外，

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ?
Where can I find it ?
在哪里 能 我 寻找 它 ?

哪里能够?

['heɪɒ] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [sə'praɪzd] :
Hao Suyu was secretly surprised :
郝 苏尤 曾是 偷偷 惊讶 :

郝素玉暗暗惊道：

" [wɪv] [biːn] [fuːld] [ðɪs] [taɪm] . "
" We've been fooled this time . "
" 我们已经 到过 被骗了 这 时间 . "

“今番上了当。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ['lɑːfɪŋ] ['laʊdli] .
Guan Xiaoxi was lying on the ground laughing loudly .
关 小溪 曾是 说谎 在 这 地面 笑 高声 .

关小西睡在地上大笑，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)]['ænsestə(r)][ɒv; əv] ['bɒksɪŋ] ? "

"	Do	you	recognize	your	ancestor	of	boxing	?	"
"	做	你	认出	你的	祖先	的	拳击	?	"

“可认得你拳祖宗么？”

['heɪɒ] [hɜːd] [ðæt]

Hao	Suyu	heard	that
郝	苏尤	听到	那

郝素玉听说，

[hiː; hi] [lʊkt] ['ʌtəli] [ə'ʃeɪmd] .

He	looked	utterly	ashamed	.
他	看起来	完全地	羞愧	.

脸上好不惭愧，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] .

He	was	panting	.
他	曾是	喘息	.

口中气喘。

[wen] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðɪs] . . .

When	Guan	Xiaoxi	saw	her	like	this	.	.	.
什么时候	关	小溪	锯	她	喜欢	这	.	.	.

此时关小西见她这个形景，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] [ə'rəʊz] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

Suddenly	,	a	feeling	of	pity	arose	within	me	.
突然	,	一个	感觉	的	遗憾	出现	之内	我	.

忽然生出一团怜爱之心，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] :

He	repeated	:
他	重复	:

复说道：

" [ai] [siː] [juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪn] [laɪk] [ðɪs] ? "

"	I	see	you	still	want	to	win	like	this	?	"
"	我	看	你	仍然	想	到	赢	喜欢	这	?	"

“我看你这样还要取胜，

['dʒʌmpɪŋ] [ə'weɪ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Jumping	away	is	also	impossible	.
跳	离开	是	还	不可能的	.

跳走亦不可得。

[aɪl] [let] [juː; jʊ] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] .

I'll	let	you	off	this	time	.
患病的	让	你	离开	这	时间	.

今放你一着，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [step] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

It	will	make	you	step	outside	the	circle	.
它	将要	制作	你	步	外部	这	圆圈	.

让你跳出圈外。

['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Hurry	back	to	the	village	.
匆忙	后退	到	这	村庄	.

赶紧回庄，

[weɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ʌp] .

Wake	your	brother	up	.
唤醒	你的	兄弟	向上	.

将你哥哥劝醒，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] ['kwɪkli] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] .

Tell	him	to	quickly	repent	and	reform	.
告诉	他	到	迅速地	悔改	和	改革	.

叫他快快改邪归正，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ə'pɒlədʒaɪz] .

He	immediately	came	to	the	magistrate	to	apologize	.
他	立即地	来了	到	这	地方法官	到	道歉	.

即来大人处请罪。

['aʊə(r)] ['fæməli] [ɪz] [ðə; ði] ['kaɪndɪst] .

Our	family	is	the	kindest	.
我们的	家庭	是	这	最善良的	.

咱家大人最是仁慈，

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,

Not	only	will	they	not	be	punished	,
不是	仅有的	将要	他们	不是	是	受到惩罚	,

决不但不加罪，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

There	is	still	room	for	recommendation	in	the	future	.
那里	是	仍然	房间	为了	推荐	在	这	未来	.

将来尚有保举。

[ɪf] [hiː; hi] [in'sist] [ɒn] [nɒt] [ˌʌndə'stændɪŋ] . . .

If	he	insists	on	not	understanding	.	.	.
如果	他	坚持	在	不是	理解	.	.	.

如若他执意不悟，

[deθ] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Death	is	inevitable	.
死亡	是	不可避免的	.

杀身难免。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [siːmd] [tuː; tə] [rɪ'læks] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

At	this	moment	,	Guan	Xiaoxi	seemed	to	relax	a	little	.
在	这	片刻	,	关	小溪	似乎	到	放松	一个	小的	.

此时但见关小西已放松了一着，

['heɪɒ] [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dʒʌmp] .

Hao	Suyu	took	this	opportunity	to	jump	.
郝	苏尤	采取	这	机会	到	跳	.

郝素玉趁此一跳，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l] .

He	left	the	circle	.
他	左边	这	圆圈	.

就离了圈，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

口中大喊一声：

" ['grænmɑː] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪd] . "

"	Grandma	is	exhausted	.	"
"	奶奶	是	筋疲力尽的	.	"

“姑奶奶力乏了，

[lets] [faɪt] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] !

Let's	fight	again	tomorrow	!
我们来吧	斗争	再次	明天	!

明日再战！”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

说着转身就走，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] .

I	was	very	grateful	.
我	曾是	非常	感激的	.

心中颇为感激。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ðæt] [suː] [ju] [hæd; həd] [left] .

Guan	Xiaoxi	saw	that	Su	Yu	had	left	.
关	小溪	锯	那	苏	于	有	左边	.

关小西见素玉走了，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ʌp] ,

Even	if	they	get	up	,
甚至	如果	他们	得到	向上	,

即便起来，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	led	the	horse	and	mounted	it	.
他	引领	这	马	和	安装	它	.

牵了马跨上，

[səʊ][wiː; wi] [went] [bæk] .

So	we	went	back	.
所以	我们	去	后退	.

也就回去。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

When	they	arrived	before	Master	Shi	,
什么时候	他们	到达的	前	掌握	史	,

到了施公面前，

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [rɪ'pɔːtɪd] :

Xiao	Xi	reported	:
肖	习	据报道	:

小西禀道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "

"	This	humble	servant	begs	for	forgiveness	from	Your	Excellency	.	"
"	这	谦逊的	仆人	乞求	为了	饶恕	从	你的	阁下	.	"

“卑职向大人请罪，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

I	wish	I	could	capture	her	.
我	希望	我	可以	捕获	她	.

恨不能将她擒来，

[hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] ['gɪlti] .

He	is	indeed	guilty	.
他	是	的确	有罪的	.

实是有罪。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

“ ['brʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [seɪ] [ðæt] . ”

“	Brother	,	please	don't	say	that	.	”
“	兄弟	,	请	不	说	那	.	”

“贤弟莫要这等说。”

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

Only	then	did	he	return	to	the	shop	with	Master	Shi	.
仅有的	然后	做过	他	返回	到	这	店铺	和	掌握	史	.

他这才同施公回店。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˌfæbrɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ][gwɑːn] [ʒaɔksi] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [hɪm'self]

This	statement	was	originally	a	fabrication	by	Guan	Xiaoxi	—	because	he	himself
这	陈述	曾是	起初	一个	制造	经过	关	小溪	—	因为	他	他自己

[let] ['heɪɒ] [gəʊ] .

let	Hao	Suyu	go	.
让	郝	苏尤	去	.

这句话本是关小西的假词——因为他自己放走郝素玉，

[ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] ,

Afraid	that	Shi	Gong	would	find	out	,
害怕的	那	史	锣	会	寻找	出去	,

怕得施公看出来，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [held] [ə'kaʊntəbl] .

He	should	be	held	accountable	.
他	应该	是	握住	问责制	.

要问罪于他，

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ][juːz][sʌm; səm][laɪz] .

Therefore	,	you	use	some	lies	.
所以	,	你	使用	一些	谎言	.

故尔假些谎词，

[tuː; tə] [kən'siːl] [wʌnz] ['prez(ə)ns] .

To	conceal	one's	presence	.
到	隐藏	一个人的	在场	.

掩饰耳目。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

You	have	been	working	hard	for	several	days	.
你	有	到过	在职的	难的	为了	一些	天	.

“你已辛苦几日。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] ;

Huang	Tianba	and	the	others	are	not	here	;
黄	-	和	这	其他的	是	不是	这里	;

黄天霸等不在这里；

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

在这里的，

" [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [prə'tekt] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪ'pɑːtmənt] . "

"	We	also	need	to	protect	our	own	department	.	"
"	我们	还	需要	到	保护	我们的	自己的	部门	.	"

又要保着本部堂。”

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [truːθ] .

This	is	also	the	truth	.
这	是	还	这	真相	.

这话也是真话，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['sʌmwʌn] [nekst][tuː; tə][hɪm] [gɒt] ['æŋgri] .

Unexpectedly	,	someone	next	to	him	got	angry	.
不料	,	某人	下一个	到	他	得到	生气的	.

哪知旁边恼了一人，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðə; ði]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪsɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [ðeɪ]

"	The	adults	are	placing	too	much	importance	on	this	matter	,	especially	since	they
"	这	成年人	是	放置	也	很多	重要性	在	这	事情	,	尤其	自从	他们

[ɑː(r); ə(r)] ['səʊlli] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtˌkiːpɪŋ] . "

are	solely	in	charge	of	the	gatekeeping	.	"
是	仅	在	收费	的	这	把关	.	"

“大人独把关太看得那么高而且重，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l] .

But	he	is	capable	.
但	他	是	有能力的	.

偏是他有本领，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ]

Capable	of	fighting
有能力的	的	斗争

能战斗，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][hɪm] ?

Are	we	inferior	to	him	?
是	我们	下	到	他	?

咱们就不如他?

[aɪm] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] ['heɪɒ][hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

I'm	determined	to	bring	that	guy	surnamed	Hao	here	tomorrow	.
我是	决定	到	带来	那	盖伊	姓氏	郝	这里	明天	.

明日偏要将姓郝的拿来，

" [lʊk] [haʊ] ['hevi] [ðə; ði]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)] ['kæriɪŋ] [hɪm] ! "

"	Look	how	heavy	the	adults	are	carrying	him	!	"
"	看	如何	重的	这	成年人	是	携带	他	!	"

看大人还把他抬得这样重么？”

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .

This	man	was	filled	with	resentment	.
这	男人	曾是	已填	和	怨恨	.

这人一肚子气不忿，

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] .

But	he	dared	not	speak	of	it	before	Shi	Gong	.
但	他	敢于	不是	说话	的	它	前	史	锣	.

但在施公前不敢说出，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,

Upon	arriving	at	the	inn	,
之上	抵达	在	这	客栈	,

及至到了客店，

[stɪl] ['siːkrətli] [rɪ'zentf(ə)l] — [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?

Still	secretly	resentful	—	who	do	you	think	this	person	is	?
仍然	偷偷	不满	—	WHO	做	你	思考	这	人	是	?

还是暗暗的怄气——你道此人是谁?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['hɪərəʊ][dʒɪn]['dɑːli] .

It	turns	out	to	be	the	hero	Jin	Dali	.
它	转弯	出去	到	是	这	英雄	斤	达利	.

原来就是好汉金大力，

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

That's	another	story	.
那就是	其他	故事	.

这且不表。

['miːnwaɪl] , ['heɪɒ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] .

Meanwhile	,	Hao	Suyu	returned	to	the	manor	.
同时	,	郝	苏尤	返回	到	这	庄园	.

再说郝素玉回到庄内，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗想道：

" [ai] [θɪŋk] [ðæt] [gwɑːn] [gaɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [tʌf] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] . "

"	I	think	that	Guan	guy's	martial	arts	skills	are	really	tough	to	deal	with	.	"
"	我	思考	那	关	伙计们	武术	艺术	技能	是	真的	艰难的	到	交易	和	.	"

“我看那姓关的武艺实是扎手，

[hɪz; ɪz] ['bɒksɪŋ] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'stændɪŋ] .

His	boxing	skills	were	outstanding	.
他的	拳击	技能	是	杰出的	.

拳法更是出众。

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [gɑːd] [daʊn] [tə'deɪ] .

It's	good	that	he	let	his	guard	down	today	.
它是	好的	那	他	让	他的	警卫	向下	今天	.

今日不亏他松一着，

[aɪm][ʃʊə(r)] [hiːl] [kætʃ] [ˌem 'iː] ;

I'm	sure	he'll	catch	me	;
我是	当然	地狱	抓住	我	;

我一定被他擒住；

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ðeə(r)] [laɪf] [ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

Not	only	is	their	life	in	danger	,
不是	仅有的	是	他们的	生活	在	危险	,

不但性命难保，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [meɪn'teɪnd] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['dekeɪd] .

Moreover	,	it	has	maintained	its	reputation	for	over	a	decade	.
而且	,	它	有	维持	它是	名声	为了	超过	一个	十年	.

而且十几年的声名，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɪndəstri] [wɒz; wəz] [ə'bændənd] .

The	entire	industry	was	abandoned	.
这	全部的	行业	曾是	弃	.

全行抛弃。

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [pə'sweɪd] [maɪ] ['brʌðə(r)] :

He	asked	me	to	persuade	my	brother	:
他	问	我	到	说服	我的	兄弟	:

他叫我劝哥哥：

[tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf]

Turn	over	a	new	leaf
转动	超过	一个	新的	叶子

改邪归正，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] .

He	was	determined	to	surrender	.
他	曾是	决定	到	投降	.

矢志投诚。

[ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ˈkaɪndli] .

I	knew	he	was	speaking	kindly	.
我	知道	他	曾是	请讲	亲切地	.

原知他是好话，

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [brɪŋ] [maɪˈself][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

But	how	can	I	bring	myself	to	say	it	?
但	如何	能	我	带来	我	到	说	它	?

但我如何说得出口?

[ðeəz; ðəz][wʌn][mɔː(r)] .

There's	one	more	.
有	一	更多的	.

还有一件，

[təˈmɔːroʊz] [ˈbæt(ə)l] .

Tomorrow's	battle	.
明天	战斗	.

明日索战，

[wɒt] [kæn; kən][ai] [seɪ] [ɪn] [rɪˈspɒns] ?

What	can	I	say	in	response	?
什么	能	我	说	在	回复	?

何辞以对?

[haʊ] [kæn; kən][ai] [feɪs] [hɪm] ?

How	can	I	face	him	?
如何	能	我	脸	他	?

有何面目见他?

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [feɪn] [ˈɪlnəs] [ænd; ənd] [nɒt] [siːk] [ˈmedɪk(ə)l] [əˈtenʃ(ə)n] .

It	would	be	better	to	feign	illness	and	not	seek	medical	attention	.
它	会	是	更好的	到	假装	疾病	和	不是	寻找	医疗的	注意力	.

不若推病不出，

[tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ˈmuːvmənt] [ænd; ənd] [ˈstɪlnəs] ,

To	observe	movement	and	stillness	,
到	观察	移动	和	寂静	,

以观动静，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作计议。”

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

One	person	thought	for	a	while	,
一	人	想法	为了	一个	尽管	,

一人想了一会，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] .

He	then	pretended	to	be	sick	.
他	然后	假装	到	是	生病的	.

便即装起病来。

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [ɪn'fɔːmd] ['heɪɒ] - [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [left] .
A maidservant informed Hao Qiluan that he had left .
一个 女仆 知情的 郝 - 那 他 有 左边 .

当有丫环禀知郝其鸾去。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ˌəʊvə'naɪt] ?
Nothing was said overnight ?
没有什么 曾是 说 过夜 ?

一夕无话?

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

['heɪɒ] - [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Hao Qiluan got up early in the morning .
郝 - 得到 向上 早期的 在 这 早晨 .

郝其鸾一早起来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrlz] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .
He went to the girl's room to see a doctor .
他 去 到 这 女孩们 房间 到 看 一个 医生 .

就到妹子房内看病。

['heɪɒ] [wɒz; wəz] [træpt] [ɒn][ðə; ði][bed] .
Hao Suyu was trapped on the bed .
郝 苏尤 曾是 被困 在 这 床 .

郝素玉困在铺上，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
Hearing that his brother had come in ,
听力 那 他的 兄弟 有 来 在 ,

听说哥哥进来，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [fɔːst] [hɪm'self] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] .
He deliberately forced himself to sit up .
他 故意地 强制 他自己 到 坐 向上 .

故意勉强坐起，

[hiː; hi] [fɜːst] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋz] .
He first offered his greetings .
他 第一的 提供 他的 问候 .

先请安了一声。

['heɪɒ] - [ɑːskt] :
Hao Qiluan asked :
郝 - 问 :

郝其鸾问道：

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [juː; jʊ] [tə'deɪ] , [jʌŋ] ['leɪdi] ? "
" What's wrong with you today , young lady ? "
" 是什么 错误的 和 你 今天 , 年轻的 女士 ? "

“妹子今日身上觉得哪里不好？”

[suː] [ju] [sed] :
Su Yu said :
苏 于 说 :

素玉道：

" [ai][doʊnt] [fiːl] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] . "
" I don't feel anything special . "
" 我 不 感觉 任何事物 特别的 . "

“也不觉怎么，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ɪg'zɔːstɪd] .

I	was	just	exhausted	.
我	曾是	只是	筋疲力尽的	.

只是浑身困惫，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['hedeɪk] .

I	have	a	terrible	headache	.
我	有	一个	糟糕的	头痛	.

头痛得很，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['paʊndɪŋ] .

My	heart	is	pounding	.
我的	心	是	猛击	.

心里晃晃的。

['brʌðə(r)] , [doʊnt] ['wʌri] .

Brother	,	don't	worry	.
兄弟	,	不	担心	.

哥哥不要挂念。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [tʃɪl] .

It	seems	he	caught	a	chill	.
它	似乎	他	捕捉	一个	寒意	.

想是受了些寒凉，

" [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [sliːp] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] ['betə(r)] . "

"	A	day	of	sleep	should	make	me	feel	better	.	"
"	一个	天	的	睡觉	应该	制作	我	感觉	更好的	.	"

睡一天该就好了。”

['heɪɒ] - [sed] :

Hao	Qiluan	said	:
郝	-	说	:

郝其鸾道：

" ['kəʊldnəs] [ɪz] [ɪn'herənt] [ɪn]['neɪtʃə(r)] . "

"	Coldness	is	inherent	in	nature	.	"
"	寒冷	是	固有	在	自然	.	"

“寒凉固自有的，

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] [taɪm] ['faɪtɪŋ] [ðæt] [gaɪ] ['sɜːrneɪmd] [gwɑːn][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

I've	had	a	tough	time	fighting	that	guy	surnamed	Guan	for	days	.
我已经	有	一个	艰难的	时间	斗争	那	盖伊	姓氏	关	为了	天	.

连日与那姓关的也战辛苦了。

[lets] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [ænd; ənd] [ðen] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !

Let's	rest	for	a	couple	of	days	and	then	talk	about	it	!
我们来吧	休息	为了	一个	夫妻	的	天	和	然后	讲话	关于	它	!

且歇息两日再说吧！”

['heɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðæt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

The	others	are	not	that	important	.
这	其他的	是	不是	那	重要的	.

“旁的倒不甚要紧，

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [gwɑːn][ɪz] [stɪl] ['kʌmɪŋ] [tə'deɪ] .

But	that	man	surnamed	Guan	is	still	coming	today	.
但	那	男人	姓氏	关	是	仍然	未来	今天	.

可是那姓关的今日还是要来，

[maɪ] ['brʌðərz] [naɪf] [wuːnd] ['hæznt] ['fʊli] [hiːld] [jet] .

My	brother's	knife	wound	hasn't	fully	healed	yet	.
我的	兄弟	刀	伤口	还没有	完全	已治愈	然而	.

哥哥刀伤尚未全好，

[huː] [wɪl] [ə'pəʊz] [hɪm] ?

Who	will	oppose	him	?
WHO	将要	反对	他	?

谁人与他对敌？”

['heɪɒ] - [sed] :

Hao	Qiluan	said	:
郝	-	说	:

郝其鸾道：

" [doʊnt] ['wʌri] , ['sɪstə(r)] . "

"	Don't	worry	,	sister	.	"
"	不	担心	,	姐姐	.	"

“妹子放心，

[ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] ,

If	he	comes	,
如果	他	来	,

如果他来，

" [ai] , [æz; əz][ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [hæv; həv][maɪ] [əʊn] [aɪ'diəz] . "

"	I	,	as	the	elder	brother	,	have	my	own	ideas	.	"
"	我	,	作为	这	长老	兄弟	,	有	我的	自己的	想法	.	"

为兄的自有主意。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] :

The	servant	rushed	in	and	said	in	a	panic	:
这	仆人	匆忙	在	和	说	在	一个	恐慌	:

只见庄丁慌慌忙忙跑进来说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [ðæt] . . . "

"	Your	Excellency	has	learned	that	.	.	.	"
"	你的	阁下	有	学习	那	.	.	.	"

“禀爷得知，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .

There	was	a	big	man	outside	.
那里	曾是	一个	大的	男人	外部	.

外面有个大汉，

['raɪdɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,

Riding	on	horseback	,
骑术	在	马背	,

骑在马上，

['kæriɪŋ] [æn; ən]['aɪən][rɒd] ,

Carrying	an	iron	rod	,
携带	一个	铁	杆	,

手提一根铁棍，

[kleɪm] :

claim	:
宣称	:

声称：

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] ,
By order of Lord Shi ,
经过 命令 的 主 史 ,

奉施大人之命，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] .
They came specifically to capture the young lady and the old man .
他们 来了 具体来说 到 捕获 这 年轻的 女士 和 这 老的 男人 .

特来擒捉姑娘与爷两个。

[wɪr] ['ɔːlməʊst][ðeə(r)] .
We're almost there .
是 几乎 那里 .

差不多要杀进庄了。

" [pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪ'miːdiətli] , [sɜː(r)] . "
" Please give your instructions immediately , sir . "
" 请 给 你的 指示 立即地 , 先生 . "

速请爷的示下。”

['heɪɒ] - [hɜːd] [ðæt]
Hao Qiluan heard that
郝 - 听到 那

郝其鸾听说，

[kʌm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] ,
Come out immediately ,
来 出去 立即地 ,

赶即出来，

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['wepənz] .
They took their weapons .
他们 采取 他们的 武器 .

取了兵器，

[hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He mounted his horse and went out to greet them .
他 安装 他的 马 和 去 出去 到 迎接 他们 .

夸上马迎了出去。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Just arrived at the entrance of the village ,
只是 到达的 在 这 入口 的 这 村庄 ,

刚到庄口，

[dʒɪn]['dɑːli][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Jin Dali had already arrived .
斤 达利 有 已经 到达的 .

只见金大力已到，

['sɪtɪŋ] [ɒn] ['hɔːsbæk] ,
Sitting on horseback ,
坐着 在 马背 ,

坐在马上，

[hiː; hi] [kept] ['meɪkɪŋ] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] ['nɔɪzɪz] .
He kept making incoherent noises .
他 保留 制作 语无伦次 噪音 .

口里不住的乱嚷。

['heɪɒ] - ['ʃaʊtɪd] :
Hao Qiluan shouted :
郝 - 喊叫 :

郝其鸾一声大喝：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['vɪzɪtə(r)] ?
Who is this visitor ?
WHO 是 这 游客 ?

“来者是谁?

['kwɪkli] [ə'naʊns] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
Quickly announce your name .
迅速地 宣布 你的 姓名 .

快通名来，

['aʊə(r)] ['grænpɑː] ['dʌznt] [kɪl] ['nəʊbədi] ! "
Our grandpa doesn't kill nobody ! "
我们的 爷爷 不 杀 无人 ! "

咱爷爷不杀无名小卒！”

[dʒɪn]['dɑːli] [hɜːd] [ðæt]
Jin Dali heard that
斤 达利 听到 那

金大力听说，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He also shouted loudly :
他 还 喊叫 高声 :

亦大声喝道：

" [bɔɪ] , ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] . . . "
" Boy , after listening . . . "
" 男生 , 后 聆听 . . . "

“小子听了，

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)] ['grænpɑː] [dʒɪn]['dɑːli] !
This is our Grandpa Jin Dali !
这 是 我们的 爷爷 斤 达利 !

咱金大力爷爷是也!

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,
By order of Your Excellency ,
经过 命令 的 你的 阁下 ,

特奉大人之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['ləʊli] [meɪd] ['heɪɒ] .
They came to capture the lowly maid Hao Suyu .
他们 来了 到 捕获 这 卑微的 女佣 郝 苏尤 .

来捉贱婢郝素玉。

[juː; jʊ] [meɪ] ['sʌmən] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [baʊnd] .
You may summon him out to be bound .
你 可能 召唤 他 出去 到 是 边界 .

尔可唤他出来受缚。”

['heɪɒ] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Hao Qiluan was furious upon hearing this .
郝 - 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

郝其鸾闻听大怒，

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hɔːs] .
He patted the horse .
他 轻拍 这 马 .

将马一拍，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbɜːd] [ɪn][hænd]
Holding a halberd in hand
保持 一个 戟 在 手

手端方天画戟，

[ˌaɪ ˈtiː] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət][dʒɪn]['dɑːli] .

It	thrust	straight	at	Jin	Dali	.
它	推力	直的	在	斤	达利	.

直向金大力刺去。

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] .

They	rushed	to	welcome	them	.
他们	匆忙	到	欢迎	他们	.

大力赶着迎接，

[ðə; ði]['aɪən] [stɑːf] , ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['aɪbraʊz] .

The	iron	staff	,	level	with	the	eyebrows	.
这	铁	职员	,	等级	和	这	眉毛	.

将镔铁齐眉棍，

[ai] [juːst] [ɔːl][maɪ] [streŋθ]

I	used	all	my	strength
我	用过的	全部	我的	力量

用足了劲，

[hiː; hi] [blɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði]['hælbɜːd] .

He	blocked	it	with	the	halberd	.
他	已屏蔽	它	和	这	戟	.

往画戟上一挡，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

[gəʊ] !

Go	!
去	!

“去吧！”

['heɪɒ] - ['hælbɜːd]

Hao	Qiluan's	halberd
郝	-	戟

郝其鸾的戟，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm] [ə'saɪd] .

He	pushed	him	aside	.
他	推动	他	旁边	.

被他拨在一旁，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	almost	fell	to	the	ground	.
他	几乎	跌倒	到	这	地面	.

险些儿打在地。

['heɪɒ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Hao	Qiluan	thought	to	himself	:
郝	-	想法	到	他自己	:

郝其鸾暗道：

[gʊd] ['hevənz] !

Good	heavens	!
好的	天	!

“好家伙！

[ˌaɪ ˈtiː]['truːli] [pə'zesɪz] ['paʊə(r)] .

It	truly	possesses	power	.
它	真的	拥有	力量	.

力量真有。

[hiː; hi] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [neɪm] , - [dʒɪn] ['dɑːli] - .

He	truly	lives	up	to	his	name	,	'	Jin	Dali	'	.
他	真的	生活	向上	到	他的	姓名	,	-	斤	达利	-	.

不愧为‘金大力’三字。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[dʒɪn] ['dɑːliːz] ['aɪən] [rɒd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] .

Jin	Dali's	iron	rod	was	already	coming	down	on	his	head	.
斤	达利的	铁	杆	曾是	已经	未来	向下	在	他的	头	.

金大力的铁棍已当头打来。

['heɪɒ] - [blɒkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwədz] .

Hao	Qiluan	blocked	it	upwards	.
郝	-	已屏蔽	它	向上	.

郝其鸾往上挡，

[wɪð] [bəuθ] [ɑːmz] ['streɪnɪŋ] ,

With	both	arms	straining	,
和	两个都	武器	紧张	,

两膀用足了劲，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [praɪ] [ðə; ði] ['aɪən] [bɑː(r)] [ə'weɪ] .

It	was	quite	a	struggle	to	pry	the	iron	bar	away	.
它	曾是	相当	一个	斗争	到	撬	这	铁	酒吧	离开	.

好容易才将他铁棍拨开，

['heɪɒ] - [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['hælbɜːd] [ə'gen] .

Hao	Qiluan	seized	the	opportunity	and	thrust	his	halberd	again	.
郝	-	查获	这	机会	和	推力	他的	戟	再次	.

郝其鸾趁势又刺一戟，

[dʒɪn] ['dɑːli] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [həʊld] [ɒn] .

Jin	Dali	still	managed	to	hold	on	.
斤	达利	仍然	管理	到	抓住	在	.

金大力仍是架住。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

Back	and	forth	.
后退	和	前进	.

你来我往，

[ðə; ði] ['bæt(ə)l] ['lɑːstɪd] ['əʊnli] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [raʊndz] .

The	battle	lasted	only	seven	or	eight	rounds	.
这	战斗	持续	仅有的	七	或者	八	回合	.

才战有七八个回合，

['heɪɒ] - [wɒz; wəz] ['grædʒuəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

Hao	Qiluan	was	gradually	unable	to	resist	.
郝	-	曾是	逐步地	无法	到	抵抗	.

郝其鸾渐渐抵敌不住，

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʌn'iːz] .

He	felt	a	sense	of	unease	.
他	毛毡	一个	感觉	的	不安	.

他心中作慌，

[hiː; hi] [ðen] [breɪst] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] ['hevi] ['aɪən] [rɒd] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	braced	himself	against	the	heavy	iron	rod	and	said	:
他	然后	支撑	他自己	反对	这	重的	铁	杆	和	说	:

便架住大力铁棍说道：

" [wiː; wi] [kænt] [biːt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [raɪt] [naʊ] . "

"	We	can't	beat	you	in	a	fight	right	now	.	"
"	我们	不能	打	你	在	一个	斗争	正确的	现在	.	"

“咱马上战不过你。

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es][ɒn] [fʊt] ?

Do	you	dare	to	fight	us	on	foot	?
做	你	敢	到	斗争	我们	在	脚	?

尔敢与咱步战么?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [strɒŋgə(r)][ɪn] [fʊt] ['kɒmbæt] ,

If	you	are	still	stronger	in	foot	combat	,
如果	你	是	仍然	更强	在	脚	战斗	,

倘若步战还是你强，

[wɪd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [baʊnd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We'd	rather	be	bound	to	you	.
我们会	相当	是	边界	到	你	.

咱情愿与你捆缚，

[gəʊ] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

Go	see	the	master	.
去	看	这	掌握	.

去见大人。”

[dʒɪn]['dɑːli] [sed] :

Jin	Dali	said	:
斤	达利	说	:

金大力道:

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [fʊt] ['səʊldʒəz] , [sɜː(r)] ? "

"	Are	you	afraid	of	foot	soldiers	,	sir	?	"
"	是	你	害怕的	的	脚	士兵	,	先生	?	"

“步战你老爷还怕么？”

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	then	jumped	off	his	horse	.
他	然后	跳了起来	离开	他的	马	.

说着跳下马来。

['heɪɒ] - [ðen] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Hao	Qiluan	then	jumped	off	his	horse	.
郝	-	然后	跳了起来	离开	他的	马	.

郝其鸾才跳下马来，

[dʒɪn]['dɑːli] [ɪ'miːdiətli] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] .

Jin	Dali	immediately	struck	with	his	stick	.
斤	达利	立即地	击	和	他的	戳	.

金大力赶着就是一棍。

['heɪɒ] - [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Hao	Qiluan	leaped	to	the	side	.
郝	-	跳跃	到	这	边	.

郝其鸾往旁边一纵。

[dʒɪn]['dɑːli] [mɪst] .

Jin	Dali	missed	.
斤	达利	错过	.

金大力打了个空，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [strʌk] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

He	then	rushed	forward	and	struck	again	with	a	stick	.
他	然后	匆忙	向前	和	击	再次	和	一个	戳	.

复赶着举棍打来。

['heɪɒ] - [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Hao Qiluan jumped over again .
郝 - 跳了起来 超过 再次 .

郝其鸾又跳了过去，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,
Leaping and bounding ,
跳跃 和 边界 ,

蹿跳蹦纵，

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mes] .
It's going to be a huge mess .
它是 去 到 是 一个 巨大的 混乱 .

闹个不了，

[ðɪs] [kɔːzd] [dʒɪn] ['dɑːli] [tuː; tə] [get] ['biːt(ə)n] [ʌp] [rɪ'piːtɪdli] .
This caused Jin Dali to get beaten up repeatedly .
这 导致 斤 达利 到 得到 被打败 向上 反复 .

把金大力闹得个跟着打，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'raʊnd]
Hurry up and turn around
匆忙 向上 和 转动 大约

赶着转，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] ['lændɪd] [ɒn] [hɪm] .
In the end , not a single blow landed on him .
在 这 结尾 , 不是 一个 单身的 吹 登陆 在 他 .

终没一棍打到他身上，

[ai] [wɒz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .
I was sweating profusely .
我 曾是 出汗 大量地 .

只是自己汗流挟背，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] .
Panting heavily .
喘息 重度 .

气喘吁吁。

['heɪɒ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .
Hao Qiluan saw that he was exhausted .
郝 - 锯 那 他 曾是 筋疲力尽的 .

郝其鸾见他力已乏了，

[ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['bæt(ə)l] [wɪð] [kɪm] [de] - [riː] .
They resumed their battle with Kim Dae - ri .
他们 恢复 他们的 战斗 和 金 dae - ri .

与金大力复战起来。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hwɑːŋ] - [bɪdz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] , [dʒɪn]['dɑːli]['æŋgrəli] [biːts]

Chapter	262	Huang	Tianba	bids	farewell	to	Phoenix	Ridge	,	Jin	Dali	angrily	beats
章	-	黄	-	出价	告别	到	凤凰	岭	,	斤	达利	愤怒地	节拍

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ]

Chrysanthemum	Village
菊花	村庄

第262回 黄天霸辞别凤凰岭 金大力怒打菊花庄

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɪn]['dɑːli][wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [stæbd] [baɪ]['heɪɒ] - [wɪð] [ə; eɪ]['hælbɜːd] .

It	is	said	that	Jin	Dali	was	unexpectedly	stabbed	by	Hao	Qiluan	with	a	halberd	.
它	是	说	那	斤	达利	曾是	不料	刺伤	经过	郝	-	和	一个	戟	.

话说金大力被郝其鸾出其不意刺中一戟，

[dʒɪn]['dɑːli]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [wɒnt] [ðə; ði] [hɔːs] [ˌeni'mɔː(r)] .

Jin	Dali	didn't	even	want	the	horse	anymore	.
斤	达利	没有	甚至	想	这	马	不再	.

金大力连马都不要了，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑，

['ʃaʊtɪŋ] ['laʊdli] :

Shouting	loudly	:
喊叫	高声	:

大声嚷道：

" ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][dʒɪn] , "

"	Our	Master	Jin	,	"
"	我们的	掌握	斤	,	"

“咱金老爷，

[juːv] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] , [kɪd] !

You've	been	tricked	,	kid	!
你已经	到过	被骗了	,	孩子	!

算上了你这小子当了！

[wʌns] [wɪv] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['ɪndʒəriz] ,

Once	we've	recovered	from	our	injuries	,
一次	我们已经	恢复	从	我们的	受伤	,

待咱养好了伤，

" [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] [ə'gen] . "

"	I'll	take	your	dog's	life	again	.	"
"	患病的	拿	你的	狗的	生活	再次	.	"

再来要你的狗命。”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面说，

[hiː; hi] [kept] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] .

He	kept	running	around	.
他	保留	跑步	大约	.

一面跑了个不住。

['heɪɒ] - [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

Hao	Qiluan	laughed	heartily	.
郝	-	笑了	衷心地	.

郝其鸾哈哈大笑，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] "

"	You	son	of	a	bitch	"
"	你	儿子	的	一个	婊子	"

“你这狗娘养的，

['dʒɒgɪŋ] ,

jogging	,
慢跑	,

慢跑，

[maɪ] [lɔːd] [woʊnt] [pə'sjuː] [juː; jʊ] .

My	lord	won't	pursue	you	.
我的	主	惯于	追求	你	.

咱爷不追你就是了。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [jɔː'self] [tuː; tə] [deθ]

If	you	run	yourself	to	death
如果	你	跑步	你自己	到	死亡

若要跑死了，

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'zjuːm] ['faɪtɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .

We	cannot	resume	fighting	tomorrow	.
我们	不能	恢复	斗争	明天	.

明日便不能复战了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd]['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	returned	to	the	village	and	never	mentioned	it	again	.
他	返回	到	这	村庄	和	绝不	提及	它	再次	.

也自回庄不提。

[naʊ] , [dʒɪn]['dɑːli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

Now	,	Jin	Dali	returned	to	the	inn	.
现在	,	斤	达利	返回	到	这	客栈	.

且说金大力回至客店，

[ænd; ənd] [nɒt] [let] ['eniwʌn] [nəʊ] .

And	not	let	anyone	know	.
和	不是	让	任何人	知道	.

也不与人知道，

[səʊ][hiː; hi]['kwaɪətli] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ruːm] .

So	he	quietly	went	into	his	room	.
所以	他	悄悄	去	进入	他的	房间	.

遂悄悄的进了自己房间，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [wuːnd] ['medsn; 'medɪsn] .

Take	out	the	wound	medicine	.
拿	出去	这	伤口	药品	.

拿出刀疮药，

[ai] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [legz] .

I	applied	it	to	my	legs	.
我	应用	它	到	我的	腿	.

在腿上敷了，

[ðen] [ræp] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [klɒθ] .

Then	wrap	it	in	cloth	.
然后	裹	它	在	布	.

又用布裹好，

[ai] [leɪ] [ðeə(r)] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌfəkeɪtɪd] .

I	lay	there	feeling	suffocated	.
我	躺	那里	感觉	窒息	.

躺在那里气闷。

[ænd; ənd] [kəʊˌɪnsɪˈdentəli] ,

And	coincidentally	,
和	巧合的是	,

事又凑巧，

[ˈevə(r)] [sɪns] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [let] [ˈheɪɒ] [gəʊ] [ðæt] [deɪ] . . .

Ever	since	Guan	Xiaoxi	let	Hao	Suyu	go	that	day	.	.	.
曾经	自从	关	小溪	让	郝	苏尤	去	那	天	.	.	.

关小西自从那日放走郝素玉，

[hiː; hi] [fel] [ɪl] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .

He	fell	ill	that	very	night	.
他	跌倒	患病的	那	非常	夜晚	.

是夜便害起病来。

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [hæd; həd] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] .

He	,	however	,	had	caught	a	cold	.
他	,	然而	,	有	捕捉	一个	寒冷的	.

他却是感冒风寒，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [tʃɪlz] [ænd; ənd][ˈfiːvə(r)] .

Therefore	,	the	body	experiences	chills	and	fever	.
所以	,	这	身体	经历	寒意	和	发烧	.

因此身发寒热，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Unable	to	move	.
无法	到	移动	.

不能动弹。

[ðæts] [faɪn] .

That's	fine	.
那就是	美好的	.

这也罢了，

[ɪts] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈevə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈsiːkrətli] [ˈvɪzɪtɪd] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][ˈmænə(r)] ,

It's	strange	that	ever	since	He	Lutong	secretly	visited	Chrysanthemum	Manor	,
它是	奇怪的	那	曾经	自从	他	鲁通	偷偷	到访	菊花	庄园	,

可怪何路通自从私探菊花庄，

[ðeɪ] [ˈfrɔlɪkt] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɔːl] [naɪt] .

They	frolicked	in	the	water	all	night	.
他们	嬉戏	在	这	水	全部	夜晚	.

在水里闹了一夜，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [kʌt] [baɪ] [riːd] [liːvz] .

His	face	was	cut	by	reed	leaves	.
他的	脸	曾是	切	经过	芦苇	树叶	.

被苇叶将脸上割破，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .

And	then	he	fell	into	a	pit	.
和	然后	他	跌倒	进入	一个	坑	.

又兼跌入陷坑，

['hæŋɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
Hanging all night ,
绞刑 全部 夜晚 ,

吊了一夜，

[ɪn'evɪtəbli] , [hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] [ə'gen] .
Inevitably , he caught a cold again .
不可避免地 , 他 捕捉 一个 寒冷的 再次 .

不免又受些风寒，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fel] [ɪl] [ðeə(r)] .
Therefore , he also fell ill there .
所以 , 他 还 跌倒 患病的 那里 .

因此也病在那里。

[liː] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo Qifeng
郭 奇峰

郭起凤、

[wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] [tɑːskt] [wɪð] [prə'tektɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] .
Wang Dianchen and his two companions were tasked with protecting Shi Gong .
王 - 和 他的 二 同伴 是 任务 和 保护 史 锣 .

王殿臣三人要保护施公，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [streɪ] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][saɪd] .
They dared not stray even slightly from his side .
他们 敢于 不是 流浪 甚至 轻微地 从 他的 边 .

不敢稍离左右。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
Shi Gong was so anxious that he had no idea what to do .
史 锣 曾是 所以 焦虑的 那 他 有 不 主意 什么 到 做 .

施公只急得无法可想。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [steɪd] ['temprərəli] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Not to mention that Shi Gong stayed temporarily at the inn ,
不是 到 提到 那 史 锣 入住 暂时地 在 这 客栈 ,

不说施公在客店暂住，

[ðen] [ðeəz; ðəz] [hwɑːŋ] - ,
Then there's Huang Tianba ,
然后 有 黄 - ,

再说黄天霸，

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ai][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] .
On that day , I was acting on the orders of Lord Shi .
在 那 天 , 我 曾是 表演 在 这 订单 的 主 史 .

当日奉施公之命，

-
Tongjiquan
-

同计全、

[liː][wuː] [went] [tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .
Li Wu went to Phoenix Ridge to find a husband .
李 吴 去 到 凤凰 岭 到 寻找 一个 丈夫 .

李五前往凤凰岭招亲。

['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)]['kænd(ə)ls]
Bridal chamber candles
新娘 房间 蜡烛

洞房花烛，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['laɪvli] .
It was extremely lively .
它 曾是 极其 热闹 .

极其热闹。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsəʊ] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] .
The father - in - law and son - in - law also got along very well .
这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 还 得到 沿着 非常 出色地 .

翁婿亦极相契，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .
There's no need to talk about husband and wife .
有 不 需要 到 讲话 关于 丈夫 和 妻子 .

夫妻是不必说得。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)l] ['lɑːstɪd] [θriː] [deɪz] .
The marriage proposal lasted three days .
这 婚姻 提议 持续 三 天 .

招亲三日，

- [ðen] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [tʃiː] :
Tianba then said to Zhang Qi :
- 然后 说 到 张 齐 :

天霸便与张七说道：

" ['fɑːðə(r)][ɪn] [lɔː] !
" father in law !
" 父亲 在 法律 !

“岳父！

[tə'deɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
Today , your son - in - law has something to report :
今天 , 你的 儿子 - 在 - 法律 有 某物 到 报告 :

今小婿有一事奉禀：

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['ædʌlts] ,
Just because of adults ,
只是 因为 的 成年人 ,

只因大人，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv]
When the son - in - law was about to leave
什么时候 这 儿子 - 在 - 法律 曾是 关于 到 离开

当小婿临行之时，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd] ,
He repeatedly urged ,
他 反复 敦促 ,

谆嘱再三，

[wʌns] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,
Once the marriage is completed ,
一次 这 婚姻 是 完全的 ,

一经姻事办毕，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .
We must go and protect them .
我们 必须 去 和 保护 他们 .

即须前去保护，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] ;

He	was	to	take	up	his	post	in	Huai'an	;
他	曾是	到	拿	向上	他的	邮政	在	淮安	;

往淮安上任；

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm] .

He	instructed	his	father	-	in	-	law	to	accompany	him	.
他	指示	他的	父亲	-	在	-	法律	到	陪伴	他	.

叮嘱转请岳父同行。

[ðeəz; ðəz][ˈɔːlsəʊ][ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] [ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [dʒuː] .

There's	also	Uncle	Chu	and	Brother	Zhu	.
有	还	叔叔	楚	和	兄弟	朱	.

还有褚老叔与朱大哥，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [təˈgeðə(r)] .

He	also	instructed	them	to	go	together	.
他	还	指示	他们	到	去	一起	.

也吩咐一齐同去。”

[ʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道：

" [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [tuː] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] . "

"	My	dear	son	-	in	-	law	is	too	impatient	to	protect	his	master	.	"
"	我的	亲爱的	儿子	-	在	-	法律	是	也	不耐烦	到	保护	他的	掌握	.	"

“贤婿保护大人性急，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈvælɪd] [pɔɪnt] .

This	is	also	a	valid	point	.
这	是	还	一个	有效的	观点	.

这也是个正理。

[maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz] [nɒt] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] ;

My	daughter	is	not	unreasonable	;
我的	女儿	是	不是	不合理	;

我女儿亦非不懂道理的；

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz] [ˈmærid] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .

Now	that	my	daughter	is	married	to	you	.	.	.
现在	那	我的	女儿	是	已婚	到	你	.	.	.

小女今既嫁你，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒnz] [ɒn] [ˈevriθɪŋ] .

You	should	make	the	decisions	on	everything	.
你	应该	制作	这	决策	在	一切	.

各事自应听你作主了。

[æt; ət] [lɔːd] [ʃɪz] [pleɪs] ,

At	Lord	Shi's	place	,
在	主	石的	地方	,

施大人那里，

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] [əˈpɪəz]

In	case	a	branch	appears
在	案件	一个	分支	出现

万一有了岔枝儿，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [help] .

She	can	also	help	.
她	能	还	帮助	.

她还可以帮助帮助。

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ˌhwaɪˈɑːn] .

I	went	to	the	first	floor	of	Huai'an	.
我	去	到	这	第一的	地面	的	淮安	.

我去淮安一层，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] :

According	to	that	explanation	:
根据	到	那	解释	:

就照那样说法：

[wen] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [əˈraɪvz] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] ,

When	the	son	-	in	-	law	arrives	in	Huai'an	,
什么时候	这	儿子	-	在	-	法律	到达	在	淮安	,

等贤婿到了淮安，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] .

Take	care	of	everything	.
拿	关心	的	一切	.

将各事料理清楚，

[kʌm] [pɪk] [ˌem ˈiː][ʌp] [əˈgen] .

Come	pick	me	up	again	.
来	挑选	我	向上	再次	.

再来接我。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [ˈtrɪviəl] [ˈmætəz]

At	that	time	,	my	trivial	matters
在	那	时间	,	我的	琐碎的	事情

那时我琐碎的事，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [kəmˈplitɪd] .

It	can	also	be	completed	.
它	能	还	是	完全的	.

也可完结，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][wʌn] - [taɪm] [səˈluːʃ(ə)n] .

That	would	be	a	one	-	time	solution	.
那	会	是	一个	一	-	时间	解决方案	.

就好一劳永逸，

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm]

To	live	with	you	for	a	long	time
到	居住	和	你	为了	一个	长的	时间

与你久住，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈhævɪŋ] [ˈaʊə(r)] [hɑːts] [ɪn] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈpleɪsɪz] .

To	avoid	having	our	hearts	in	two	different	places	.
到	避免	拥有	我们的	心	在	二	不同的	地方	.

免得心接两地。

[bʌt; bət] [təˈmɒrəʊ] ,

But	tomorrow	,
但	明天	,

但是明日，

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .

I'll	keep	you	here	for	another	day	.
患病的	保持	你	这里	为了	其他	天	.

还要留你一天，

[jʊr; jər] [ˈpræktɪkli] [ˈfæməli] .

You're	practically	family	.
你是	几乎	家庭	.

你算是自家人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔˈmælətis] ;

There	was	no	need	for	formalities	;
那里	曾是	不	需要	为了	手续	;

无甚客气；

[ˈbrʌðə(r)] [dʒi][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [liː][wuː] ,

Brother	Ji	and	Brother	Li	Wu	,
兄弟	季	和	兄弟	李	吴	,

计老兄与李五兄，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [gests] .

The	two	were	always	guests	.
这	二	是	总是	客人	.

二人总是客，

[ai] [ˈkænɒt] [feɪl] [tuː; tə][duː; də][maɪ] [best] [æz; əz][ə; eɪ][həʊst] .

I	cannot	fail	to	do	my	best	as	a	host	.
我	不能	失败	到	做	我的	最好的	作为	一个	主持人	.

我不能不尽尽地主之情，

[ɪnˈdʒɔɪ] [jɔːˈself] !

Enjoy	yourself	!
享受	你自己	!

畅畅快快。

[wiːl; wil] [set] [ɒf] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .

We'll	set	off	the	day	after	tomorrow	.
出色地	放	离开	这	天	后	明天	.

后日动身便了。”

- [əˈgriːd] .

Tianba	agreed	.
-	同意	.

天霸也就答应。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] ,

A	moment	later	,
一个	片刻	之后	,

一会，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .

Zhang	Qi	then	instructed	the	kitchen	to	prepare	a	banquet	.
张	齐	然后	指示	这	厨房	到	准备	一个	宴会	.

张七便招呼厨房预备酒席，

[tuː] [miːlz] [təˈmɒrəʊ] , [wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

Two	meals	tomorrow	,	one	in	the	morning	and	one	in	the	evening	.
二	餐	明天	,	一	在	这	早晨	和	一	在	这	晚上	.

明日早晚两顿，

[ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈplentɪf(ə)l] .

The	dishes	should	be	plentiful	.
这	菜肴	应该	是	丰富	.

菜要丰足。

[ðə; ði] [kʊk] [əˈgriːd] .

The	cook	agreed	.
这	厨师	同意	.

厨子答应下去。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] [ɑːskt] - [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [brɔːt] .

Zhang	Qi	then	asked	Guilan	to	bring	the	items	she	should	have	brought	.
张	齐	然后	问	-	到	带来	这	项目	她	应该	有	带来	.

张七又叫桂兰将自己应带物件，

['kʊkɪŋ] ['kʊkɪŋ] ,
cooking **cooking** **,**
烹饪 烹饪 ,

料理料理，

['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] - .
Traveling **with** **Tianba** **.**
旅行 和 - .

与天霸同行。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [tuː; tə] [rest] .
Zhang **Qi** **returned** **to** **his** **room** **to** **rest** **.**
张 齐 返回 到 他的 房间 到 休息 .

张七回房安息。

[ðə; ði] [tuː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] .
The **two** **returned** **to** **their** **room** **.**
这 二 返回 到 他们的 房间 .

二人也回房内。

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪf] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['leɪtə(r)]
" **My** **original** **intention** **was** **for** **my** **wife** **to** **go** **with** **my** **father** **-** **in** **-** **law** **later**
" 我的 原来的 意图 曾是 为了 我的 妻子 到 去 和 我的 父亲 - 在 - 法律 之后
. "
: **"**
. "

“我本意想贤妻随后与岳父同去，

[maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'sted] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
My **father** **-** **in** **-** **law** **instead** **wants** **you** **to** **come** **with** **me** **.**
我的 父亲 - 在 - 法律 反而 想要 你 到 来 和 我 .

岳父反叫你同着我前去，

[ðɪs] [mait] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['vɜːtʃuəs] [waɪf] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] .
This **might** **make** **it** **difficult** **for** **my** **virtuous** **wife** **to** **part** **with** **her** **daughter** **.**
这 可能 制作 它 难的 为了 我的 有德行的 妻子 到 部分 和 她 女儿 .

未免叫贤妻有些父女难别了。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang **Guilan** **said** **:**
张 - 说 :

张桂兰道：

" [dʒʌst][wʌn] , "
" **Just** **one** **,** **"**
" 只是 一 , "

“只是一件，

['wɔːkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ]
Walking **with** **you**
步行 和 你

与你同行，

[ai] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
I **felt** **a** **little** **embarrassed** **on** **the** **way** **.**
我 毛毡 一个 小的 尴尬的 在 这 方式 .

路上怪有些不好意思。

[ɪf] [wiː; wi] [let] [ðə; ði][plæn] [kən'tɪnjuː] . . .
If **we** **let** **the** **plan** **continue** **. . .**
如果 我们 让 这 计划 继续 . . .

若再让计、

[liː][ɪz] ['telɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk] ,
Li **is** **telling** **a** **joke** **,**
李 是 讲述 一个 开玩笑 ,

李说句笑话，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɜːs] .
That **would** **be** **even** **worse** **.**
那 会 是 甚至 更糟 .

那可更难受了。”

- [hɜːd] [ðæt]
Tianba **heard** **that**
- 听到 那

天霸听说，

[hiː; hi] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [tuː] .
He **laughed** **for** **a** **while** **too** **.**
他 笑了 为了 一个 尽管 也 .

也笑了一阵，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [slept] ['piːsfəli] .
So **the** **two** **of** **them** **slept** **peacefully** **.**
所以 这 二 的 他们 睡着了 和平地 .

于是二人安睡。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ʒɑːŋ] - [ðen] ['lɪstɪd] [ðə; ði]['aɪtəmz] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [brɔːt] .
Zhang **Guilan** **then** **listed** **the** **items** **that** **should** **be** **brought** **.**
张 - 然后 列出 这 项目 那 应该 是 带来 .

张桂兰就将应带物件，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['taidi] [ʌp] .
Everything **is** **tidied** **up** **.**
一切 是 整理好 向上 .

收拾妥当。

['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .
banquet **was** **set** **up** **outside** **.**
宴会 曾是 放 向上 外部 .

外面摆出酒席，

[ʒɑːŋ] [tʃiː][ænd; ənd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ]
Zhang **Qi** **and** **Chu** **Biao**
张 齐 和 楚 彪

张七与褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [kəm'pænjənz]
Huang Tianba and his five companions
黄 - 和 他的 五 同伴

黄天霸五人，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] .
This is also considered a thank you to the matchmaker .
这 是 还 经过考虑的 一个 感谢 你 到 这 媒人 .

又算谢媒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] .
It was also a farewell banquet .
它 曾是 还 一个 告别 宴会 .

又算饯行，

[tuː] [miːlz] [ə; eɪ] [deɪ] , ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .
Two meals a day , morning and evening .
二 餐 一个 天 , 早晨 和 晚上 .

早晚两顿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['friːli] .
They were all drinking and talking freely .
他们 是 全部 喝 和 说 自由 .

均是畅饮高谈，

[ɪk'striːmli] ['hæpi] .
Extremely happy .
极其 快乐的 .

极其快乐。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,
During the meal ,
期间 这 一顿饭 ,

席间，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [lʊkt] [æt; ət] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu looked at Huang Tianba and the others and said :
朱 光祖 看起来 在 黄 - 和 这 其他的 和 说 :

朱光祖望着黄天霸等说道：

" [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,
" Upon seeing the adults ,
" 之上 看到 这 成年人 ,

“见着大人，

['spiːkɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ,
Speaking on behalf of others ,
请讲 在 代表 的 其他的 ,

代为先言，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz]['əʊvə(r)] ,
As soon as the matter is over ,
作为 很快 作为 这 事情 是 超过 ,

就说一经事毕，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] .
Even if they come .
甚至 如果 他们 来 .

即便前来。”

['evriwʌn] [tʃɪəd] [ænd; ənd][dræŋk] ['hɑːtɪli] .

Everyone	cheered	and	drank	heartily	.
每个人	欢呼	和	喝	衷心地	.

大家欢呼痛饮，

[ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] ,

Until	almost	the	second	watch	,
直到	几乎	这	第二	手表	,

直到二更将近，

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .

The	party	has	just	ended	.
这	派对	有	只是	结束	.

方才散席。

['evriwʌn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] .

Everyone	returned	to	their	rooms	.
每个人	返回	到	他们的	房间	.

众人回房，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一夜无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天明，

['evriwʌn] [hæz; həz] [stʊd] [ʌp] .

Everyone	has	stood	up	.
每个人	有	站立	向上	.

大家都已起身，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] .

Pack	your	luggage	and	other	items	.
盒	你的	行李	和	其他	项目	.

将行囊等件，

[ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .

The	bindings	were	complete	.
这	绑定	是	完全的	.

捆缚停当。

[ðə; ði] ['fɑːmhænd] ['ləʊdɪd] [ðə; ði] [gʊdz] ['ɒntə][ðə; ði] [pæk] [kɑːts] .

The	farmhands	loaded	the	goods	onto	the	pack	carts	.
这	农场工人	已加载	这	商品	到	这	盒	购物车	.

庄丁装上驮车，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [kən'siːld] [ə; eɪ] ['wepən] .

Each	person	concealed	a	weapon	.
每个	人	暗	一个	武器	.

各人暗藏兵器，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['prɒpəli] ,

Tie	it	up	properly	,
领带	它	向上	适当地	,

扎束妥当，

[ðen] [hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [tʃiː] .

Then	he	bid	farewell	to	Zhang	Qi	.
然后	他	出价	告别	到	张	齐	.

又向张七告别。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
Zhang Qi returned the greetings one by one .
张 齐 返回 这 问候 一 经过 一 .

张七一一答礼。

[ˈfaɪnəli] , [ʒɑːŋ] - [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] .
Finally , Zhang Guilan took her leave .
最后 , 张 - 采取 她 离开 .

末后张桂兰拜辞。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] , [ˈemfəsaɪzɪŋ] [ðə; ði]
Zhang Qi then offered a few more words of encouragement , emphasizing the
张 齐 然后 提供 一个 很少 更多的 字 的 鼓励 , 强调 这
[ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːˈməʊniəs] [ˈmærɪdʒ] .
importance of a harmonious marriage .
重要性 的 一个 和谐 婚姻 .

张七又勉励了几句“夫唱妇随”的话。

[ʒɑːŋ] - [ˈvɜːbəli] [əˈgriːd] .
Zhang Guilan verbally agreed .
张 - 口头 同意 .

张桂兰口中答应，

[bʌt; bət] [tɪəz] [stɹˈiːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
But tears streamed down her face .
但 眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

眼眶却流下许多泪来。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ʒɑːŋ] [tʃiː]
Seeing this scene , Zhang Qi
看到 这 场景 , 张 齐

张七见这光景，

[ɪts] [hɑːd] [nɒt][tuː; tə] [fiːl] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə][pɑːt] .
It's hard not to feel reluctant to part .
它是 难的 不是 到 感觉 不情愿的 到 部分 .

也不免依依不舍，

[ˈʌltɪmətli] , [ˈiːv(ə)n][ˈhɪərəʊz][hæv; həv][ðeə(r)] [ˈlɪmɪts] .
Ultimately , even heroes have their limits .
最终 , 甚至 英雄 有 他们的 限制 .

终究是英雄气短，

[lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [ˈtʃɪldrən]
Love for one's children
爱 为了 一个人的 孩子们

儿女情长，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][həʊld] [bæk] [hɪz; ɪz] [tɪəz] .
He could only hold back his tears .
他 可以 仅有的 抓住 后退 他的 眼泪 .

只得忍着泪，

[ðeɪ] [ˈeskɔːtid] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
They escorted them down the mountain .
他们 护送 他们 向下 这 山 .

送至下山。

[lʊk] [æt; ət] [ˈevriwʌn] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈdɔːtə(r)] ,
Look at everyone and their daughter ,
看 在 每个人 和 他们的 女儿 ,

看看众人与女儿、

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] .
The son - in - law mounted the horse .
这 儿子 - 在 - 法律 安装 这 马 .

女婿上了马，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] [went] [bæk] .
Zhang Qi then went back .
张 齐 然后 去 后退 .

张七方才回去。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Huang Tianba and the others went down the mountain .
黄 - 和 这 其他的 去 向下 这 山 .

黄天霸等下了山，

[ai] [wɔːkt] [ɔːl] [deɪ] .
I walked all day .
我 步行 全部 天 .

走了一日。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
Zhu Guangzu and his companion
朱 光祖 和 他的 伴侣

朱光祖二人，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [fɜːst] .
They split up first .
他们 分裂 向上 第一的 .

先分了路，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [bæk] .
They each went back .
他们 每个 去 后退 .

各自回去。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][dʒi]['tʃwɑːn] ,
Huang Tianba and his wife , and Ji Quan ,
黄 - 和 他的 妻子 , 和 季 权 ,

黄天霸夫妇及计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz]
Li Kun and his three companions
李 昆 和 他的 三 同伴

李昆四人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] ['fɑːmhænd] .
There were also two farmhands .
那里 是 还 二 农场工人 .

还有两个庄丁，

[ðɪs] [rəʊd] [liːdz] [dəˈrektli] [tuː; tə][ˌhwaɪˈnɑːn] .
This road leads directly to Huainan .
这 路 线索 直接地 到 淮南 .

直向淮南的这条路而来，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)]	,	[ʃiː]	[gɒŋ]	[wɒz; wəz]	[ˈsteɪˌɪŋ]	[æt; ət][æn; ən]	[ɪn]	.
Furthermore	**,**	**Shi**	**Gong**	**was**	**staying**	**at**	**an**	**inn**	**.**
此外	,	史	锣	曾是	入住	在	一个	客栈	.

再说施公住在客店，

[ai]	[həʊp]	[hwɑːŋ]	-	[wɪl]	[rɪˈtɜːn]	.
I	**hope**	**Huang**	**Tianba**	**will**	**return**	**.**
我	希望	黄	-	将要	返回	.

日望黄天霸回来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [deɪz] [pɑːst] .
Five or six days passed .
五 或者 六 天 通过了 .

看看又过了五六日，

[stɪl] [nɒt] [ðeə(r)] .
Still not there .
仍然 不是 那里 .

仍是未到，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .
Shi Gong was quite anxious .
史 锣 曾是 相当 焦虑的 .

施公颇为着急。

['fɔːtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Fortunately , Guan Xiaoxi ,
幸运的是 , 关 小溪 ,

所幸关小西、

[hiː; hi] - ['ɪlnəs]
He Lutong's illness
他 - 疾病

何路通的病，

[ɪts] ['grædʒuəli] ['getɪŋ] ['betə(r)] .
It's gradually getting better .
它是 逐步地 获得 更好的 .

已渐渐好了起来。

[dʒɪn]['dɑːliːz]['ɪndʒəri]
Jin Dali's injury
斤 达利的 受伤

金大力的伤，

[ɪts] [ɔːl] [hiːld] [naʊ] .
It's all healed now .
它是 全部 已治愈 现在 .

已是全好。

[dʒɪn]['dɑːli][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] .
Jin Dali was wondering about this when he arrived .
斤 达利 曾是 好奇 关于 这 什么时候 他 到达的 .

这日金大力正在那里纳闷，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [wɔːkt] [ɪn] .
Suddenly someone walked in .
突然 某人 步行 在 .

忽然走进一个人来，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

大声说道：

" [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [frɒm; frəm][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænə(r)][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] . "
" A messenger from Chrysanthemum Manor has come here today . "
" 一个 信使 从 菊花 庄园 有 来 这里 今天 . "

“今有菊花庄差人到此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['heɪɒ] - ['tʃælɪndʒd] ['mɑːstə(r)][dʒɪn][tuː; tə][ə; eɪ]['djuːəl][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
It is said that Hao Qiluan challenged Master Jin to a duel the next day .
它 是 说 那 郝 - 挑战 掌握 斤 到 一个 决斗 这 下一个 天 .

说郝其鸾约金老爷明日一决雌雄。

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

若是不允，

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tə'naɪt] [tuː; tə][rɒb][ˌjuː 'es] .
He will come tonight to rob us .
他 将要 来 今晚 到 抢 我们 .

他便今夜前来行劫了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn]['dɑːli]
Upon hearing this , Jin Dali
之上 听力 这 , 斤 达利

金大力一闻此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'gen] .
He was furious again .
他 曾是 狂怒 再次 .

重又大怒，

[hiː; hi] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [hɪm] :
He then sent someone to tell him :
他 然后 发送 某人 到 告诉 他 :

即叫来人去告诉他：

" [lets] [faɪt] [tə'mɒrəʊ] . "
" Let's fight tomorrow . "
" 我们来吧 斗争 明天 . "

“明日准战。”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] .
The person who came should go back .
这 人 WHO 来了 应该 去 后退 .

来人回去。

[dʒɪn]['dɑːli] [ðen] [met] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
Jin Dali then met with Master Shi .
斤 达利 然后 遇见 和 掌握 史 .

金大力便见施公，

[rɪ'pɔːt] ['evriθɪŋ] .
Report everything .
报告 一切 .

禀告一切，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“依卑职愚见，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] [təˈdeɪ] .
We will go to his estate today .
我们 将要 去 到 他的 财产 今天 .

今日便去他庄上，

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [əˈtæk] .
Give him a surprise attack .
给 他 一个 惊喜 攻击 .

给他个出其不意，

[wiːl; wil] [ˈʌtəli] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm] .
We'll utterly defeat them .
出色地 完全地 击败 他们 .

打他个落花流水。”

[liː] - [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Li Qihou said from the side :
李 - 说 从 这 边 :

李七侯在旁说道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˈbrʌðə(r)] [dʒɪn] . "
" This humble servant is willing to go with Brother Jin . "
" 这 谦逊的 仆人 是 愿意的 到 去 和 兄弟 斤 . "

“卑职愿与金大哥同去，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ][ˈhelpə(r)] .
So that I can be a helper .
所以 那 我 能 是 一个 帮手 .

以便做个帮手。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈædʌlts][hæv; həv][ðə; ði] [kɪŋ] [hɪə(r)] .
Fortunately , the adults have the king here .
幸运的是 , 这 成年人 有 这 国王 这里 .

好在大人这里有王、

[gwoʊ] ,
Guo ,
郭 ,

郭、

[wɒt] ,
what ,
什么 ,

何、

[fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ˈʌndə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .
Four people were placed under protection .
四 人们 是 放置 在下面 保护 .

关四人保护，

[ai] [səˈpəʊz] [ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈgəʊɪŋ][ɒn] .
I suppose there's nothing else going on .
我 认为 有 没有什么 别的 去 在 .

料想也无他事。

[ˈheɪɒ] - , [ðæt] [ˈskaʊndrəl] ,
Hao Qiluan , that scoundrel ,
郝 - , 那 恶棍 ,

郝其鸾这厮，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] [suːn] ,
If it is not eliminated soon ,
如果 它 是 不是 已淘汰 很快 ,

着不早去除灭，

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi][dʒɔɪnz] ['fɔːsɪz] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['bændits] ?

What	if	he	joins	forces	with	other	bandits	?
什么	如果	他	加入	力量	和	其他	强盗	?

万一他再去伙了别处强盗，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['trʌb(ə)lsəm] .

That	would	be	even	more	troublesome	.
那	会	是	甚至	更多的	麻烦的	.

那可更加费事。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'griːd] .

Shi	Gong	agreed	.
史	锣	同意	.

施公应允，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

He	instructed	me	to	be	careful	.
他	指示	我	到	是	小心	.

吩咐小心要紧。

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .

The	two	agreed	.
这	二	同意	.

二人答应，

[æz; əz] ['sʌnset] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

As	sunset	approached	,
作为	日落	接近	,

挨至日落，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

He	then	took	his	weapon	.
他	然后	采取	他的	武器	.

便取了兵器，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .

We	headed	straight	for	Chrysanthemum	Village	.
我们	标题	直的	为了	菊花	村庄	.

直往菊花庄而来。

[ðə; ði] [tuː] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

The	two	discussed	and	agreed	on	the	matter	along	the	way	.
这	二	讨论	和	同意	在	这	事情	沿着	这	方式	.

二人沿途商议妥当，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

We	have	arrived	at	the	entrance	to	the	village	.
我们	有	到达的	在	这	入口	到	这	村庄	.

已到庄口。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Suddenly	,	I	saw	a	person	on	the	other	side	of	the	river	.
突然	,	我	锯	一个	人	在	这	其他	边	的	这	河	.

猛见对岸有个人，

[ðeə(r)] , [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['pʊld] .

There	,	the	suspension	bridge	was	being	pulled	.
那里	,	这	暂停	桥	曾是	存在	拉	.

在那里拉曳吊桥。

[liː] - [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .

Li	Qihou	then	took	a	step	forward	.
李	-	然后	采取	一个	步	向前	.

李七侯便一个箭步，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
They jumped onto the bridge .
他们 跳了起来 到 这 桥 .

蹿到桥上，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] .
Raise the knife .
增加 这 刀 .

举起刀来，

[hiː; hi] [ðen] [tʃɒpt] [ðə; ði][mæn] [daʊn] .
He then chopped the man down .
他 然后 切碎 这 男人 向下 .

便将那人砍倒。

[dʒɪn]['dɑːli]['ɔːlsəʊ] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
Jin Dali also crossed the bridge .
斤 达利 还 交叉 这 桥 .

金大力也过了桥，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Head straight to the village .
头 直的 到 这 村庄 .

直奔庄上。

[liː] - [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .
Li Qihou went around to the back wall .
李 - 去 大约 到 这 后退 墙 .

李七侯绕至后墙，

[frɒm; frəm] [haɪ] [tuː; tə] [ləʊ] .
From high to low .
从 高的 到 低的 .

从高而下。

[dʒɪn]['dɑːli] [tʃɑːdʒd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪt] .
Jin Dali charged straight into the gate .
斤 达利 带电 直的 进入 这 门 .

金大力直向大门打进。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['dɑːli][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['taɪgə(r)] [miːt] .
At this moment , Dali was as if he had eaten tiger meat .
在 这 片刻 , 达利 曾是 作为 如果 他 有 吃 老虎 肉 .

此时大力如吃了虎肉一般，

[reɪz] [ðə; ði][bɪg]['aɪən][bɑː(r)] ,
Raise the big iron bar ,
增加 这 大的 铁 酒吧 ,

举起大铁棍，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] ['heɪɒ] - [dɔː(r)] ,
Upon reaching Hao Qiluan's door ,
之上 到达 郝 - 门 ,

走到郝其鸾的门首，

[tuː] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .
Two guards were defeated .
二 守卫 是 战败 .

打倒了两个庄丁，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ɪn] .
They charged straight in .
他们 带电 直的 在 .

一直冲杀进去。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒz; wəz]['heɪɒ] - ['evə(r)] ['kæptʃəd] ?

After	all	,	was	Hao	Qiluan	ever	captured	?
后	全部	,	曾是	郝	-	曾经	捕获	?

毕竟郝其鸾曾否被擒，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['heɪɒ] - [ɪz] ['kæptʃəd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [stɪk] , [waɪl] [liː] -

Chapter	263	Hao	Qiluan	is	captured	after	being	struck	by	a	stick	,	while	Li	Qihou
章	-	郝	-	是	捕获	后	存在	击	经过	一个	戳	,	尽管	李	-

['breɪvli] [faɪts] [ðə; ði] ['enəmi] .

bravely	fights	the	enemy	.
勇敢地	战斗	这	敌人	.

第263回 郝其鸾中棍遭擒 李七侯奋勇杀敌

['miːnwaɪl] , [dʒɪn]['dɑːli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Meanwhile	,	Jin	Dali	attacked	the	village	.
同时	,	斤	达利	遭到攻击	这	村庄	.

却说金大力打到庄上，

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [rʌʃt] [ɪn] .

Zhuang	Ding	rushed	in	.
庄	丁	匆忙	在	.

庄丁飞跑进来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['mɑːstə(r)]['mænə(r)] ! "

"	Master	Manor	!	"
"	掌握	庄园	!	"

“庄主爷！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪg][mæn] [ˌaʊt'saɪd] .

There	was	a	big	man	outside	.
那里	曾是	一个	大的	男人	外部	.

外面有个大汉，

['həʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪən][rɒd] ,

Holding	an	iron	rod	,
保持	一个	铁	杆	,

手持铁棍，

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

Many	of	the	village	guards	were	killed	.
许多	的	这	村庄	守卫	是	被杀	.

打死了好些庄丁，

[ðev] [stɔːm] [ɪn] [naʊ] .

They've	stormed	in	now	.
他们有	暴风雨	在	现在	.

现在冲进来了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['heɪɒ] -

Upon	hearing	this	,	Hao	Qiluan
之上	听力	这	,	郝	-

郝其鸾闻言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][əˈbaʊt][tuː; tə][tɜːn][əˈraʊnd][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz][ˈwepən] [wen]

He	was	just	about	to	turn	around	and	get	his	weapon	when
他	曾是	只是	关于	到	转动	大约	和	得到	他的	武器	什么时候

才要转身去取兵器，

[dʒɪn][ˈdɑːli][ðen] [stɔːm] [ɪn] .

Jin	Dali	then	stormed	in	.
斤	达利	然后	暴风雨	在	.

只见金大力打了进来，

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ˈkʊd(ə)nt][stɒp][ðem; ðəm] .

Zhuang	Ding	couldn't	stop	them	.
庄	丁	不能	停止	他们	.

庄丁拦堵不住。

[ˈheɪɒ] - [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][help] .

Hao	Qiluan	called	for	help	.
郝	-	称为	为了	帮助	.

郝其鸾一面叫人，

[ˈkwɪkli] [blɒk] [ðə; ði] [geɪt] .

Quickly	block	the	gate	.
迅速地	堵塞	这	门	.

赶速将大门堵住，

[duː; də][nɒt] [let] [hɪm][gəʊ][ˌaʊtˈsaɪd] ;

Do	not	let	him	go	outside	;
做	不是	让	他	去	外部	;

不要放他出外；

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ɪn][wʌn] [swɪft] [ˈməʊʃn] .

He	leaped	into	the	courtyard	in	one	swift	motion	.
他	跳跃	进入	这	庭院	在	一	迅速	运动	.

一面一个箭步跳到院落。

[dʒɪn][ˈdɑːli][glɑːns, glæns][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [sɔː] ,

Jin	Dali	glanced	over	and	saw	,
斤	达利	瞥了一眼	超过	和	锯	,

金大力瞥眼看见，

[reɪz] [ðə; ði][bɪg] [stɪk] ,

Raise	the	big	stick	,
增加	这	大的	戳	,

举起大棍，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

It	came	crashing	down	on	his	head	.
它	来了	崩溃	向下	在	他的	头	.

劈头打来。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .

Suddenly	,	the	servants	surrounded	them	.
突然	,	这	仆人	包围	他们	.

忽见庄丁围绕上来，

[iːtʃ] [wiːld] [æn; ən][ˈaɪən][bɑː(r)] .

Each	wielded	an	iron	bar	.
每个	挥舞	一个	铁	酒吧	.

各执铁棒，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] " [kɪl] ! " [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

They	shouted	"	Kill	!	"	in	unison	.
他们	喊叫	"	杀	!	"	在	齐声	.

齐声喊杀。

['heɪɒ] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n] ['wepənz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Hao	Qiluan	was	also	given	weapons	at	this	time	.
郝	-	曾是	还	给定	武器	在	这	时间	.

郝其鸾此时也有人给他兵器，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ə; eɪ]['hælbɜːd] .

He	also	carried	a	halberd	.
他	还	携带	一个	戟	.

他也手提画戟，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] .

They	charged	forward	.
他们	带电	向前	.

杀上前来。

[dʒɪn]['dɑːli] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Jin	Dali	took	a	look	,
斤	达利	采取	一个	看	,

金大力一看，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [əʊ'keɪ] ! "

"	OK	!	"
"	好的	!	"

“好呀！”

[sɪŋk] [ðə; ði]['aɪən][rɒd] [daʊn] .

Sink	the	iron	rod	down	.
下沉	这	铁	杆	向下	.

将铁棍往下一沉，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhænd] [fel] [daʊn] .

More	than	a	dozen	of	the	farmhands	fell	down	.
更多的	比	一个	打	的	这	农场工人	跌倒	向下	.

庄丁跌倒了十几个。

[dʒɪn]['dɑːli] [sed] :

Jin	Dali	said	:
斤	达利	说	:

金大力说：

" [naʊ] [ɪts] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] [laɪk] [ðɪs] . "

"	Now	it's	much	more	enjoyable	to	play	like	this	.	"
"	现在	它是	很多	更多的	令人愉悦	到	玩	喜欢	这	.	"

“这才打得畅快。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[bʌt; bət]['heɪɒ] - [sed] :

But	Hao	Qiluan	said	:
但	郝	-	说	:

但见郝其鸾道：

" [dɒg] ['prɪz(ə)nə(r)] , [stɒp] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] ! "

"	Dog	prisoner	,	stop	showing	off	!	"
"	狗	囚犯	,	停止	显示	离开	!	"

“狗囚休得逞能！

['grænpɑː] ['heɪɒ] [wɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] .

Grandpa	Hao	will	take	your	dog's	life	.
爷爷	郝	将要	拿	你的	狗的	生活	.

郝爷爷取你狗命。”

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] ['hælbɜːd] .

He	said	this	with	a	halberd	.
他	说	这	和	一个	戟	.

说着一戟。

[dʒɪn] ['dɑːli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Jin	Dali	saw	it	clearly	.
斤	达利	锯	它	清楚地	.

金大力看得真切，

[ðə; ði] [fɪəs] ['dʒen(ə)rəl] [reɪzd] [ðə; ði] ['aɪən] [rɒd] ['ʌpwədz] .

The	fierce	general	raised	the	iron	rod	upwards	.
这	凶猛的	一般的	提高	这	铁	杆	向上	.

猛将铁棍往上一架。

['heɪɒ] - ['taɪgərz] [maʊθ] ['trembld] .

Hao	Qiluan's	tiger's	mouth	trembled	.
郝	-	老虎的	嘴	颤抖	.

郝其鸾虎口一震，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ʌn'beərəb(ə)l] .

The	pain	was	unbearable	.
这	疼痛	曾是	难以忍受	.

疼痛难忍，

[wʌns] [ðə; ði] [hænd] [ɪz] [rɪ'liːst] ,

Once	the	hand	is	released	,
一次	这	手	是	发布	,

手一松，

[ðæt] ['hælbɜːd]

That	halberd
那	戟

那枝画戟，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [nɒkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	has	already	been	knocked	to	the	ground	.
它	有	已经	到过	敲门	到	这	地面	.

已经打落在地。

['heɪɒ] - [sed] :

Hao	Qiluan	said	:
郝	-	说	:

郝其鸾说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [dʒʌmp] [aʊt] .

He	rushed	to	jump	out	.
他	匆忙	到	跳	出去	.

赶着往外一跳。

[dʒɪn] ['dɑːliːz] ['sekənd] [straɪk] ['lændɪd] .

Jin	Dali's	second	strike	landed	.
斤	达利的	第二	罢工	登陆	.

金大力第二棍又到，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['fɑːmhænd] [ə'raɪvd] .

Just	then	,	the	farmhands	arrived	.
只是	然后	,	这	农场工人	到达的	.

却好庄丁赶来。

['heɪɒ] - [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] . . .

Hao	Qiluan	took	some	time	to	. . .
郝	-	采取	一些	时间	到	. . .

郝其鸾抽个空，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sɒːd] .

Tell	someone	to	bring	out	the	sword	.
告诉	某人	到	带来	出去	这	剑	.

叫人将宝剑取出，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	then	took	up	his	sword	.
他	然后	采取	向上	他的	剑	.

他便执剑在手，

[ðeɪ] [brəʊk] [ɪn] [ə'gen] .

They	broke	in	again	.
他们	打破	在	再次	.

又杀进来，

['əʊnli] [ə'raʊnd] [dʒɪn] ['dɑːli] ,

Only	around	Jin	Dali	,
仅有的	大约	斤	达利	,

只在金大力前后左右，

[stæb] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] .

Stab	when	there	is	an	opening	.
刺	什么时候	那里	是	一个	开幕	.

遇空就刺。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʒɪn] ['dɑːli] [wɒz; wəz] [siːzd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [reɪdʒ] .

At	this	moment	,	Jin	Dali	was	seized	by	a	murderous	rage	.
在	这	片刻	,	斤	达利	曾是	查获	经过	一个	杀人犯	愤怒	.

此时金大力杀得性起，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,

Without	distinguishing	right	from	wrong	,
没有	区别	正确的	从	错误的	,

不辨青红皂白，

[reɪz] [ðə; ði] [stɪk] .

Raise	the	stick	.
增加	这	戳	.

将棍举起来，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːnst] ['waɪldli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

It	danced	wildly	for	a	while	.
它	跳舞	疯狂地	为了	一个	尽管	.

乱舞一阵。

['heɪɒ] - ['kwɪkli] [traɪd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] .

Hao	Qiluan	quickly	tried	to	let	him	go	.
郝	-	迅速地	尝试	到	让	他	去	.

郝其鸾赶紧要让，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That **was** **fast** **.**
那 曾是 快速地 .

那时快，

[hiː; hi] [kəˈlæpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
He **collapsed** **to** **the** **ground** **with** **a** **thud** **.**
他 倒塌 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

已是咕咚栽倒在地，

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He **almost** **lost** **his** **life** **.**
他 几乎 丢失的 他的 生活 .

几乎送命。

[ðəʊz] [ˈfɑːmhænd] ,
Those **farmhands** **,**
那些 农场工人 ,

那些庄丁，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [nɒk] [daʊn] ,
Seeing **the** **master** **knock** **down** **,**
看到 这 掌握 敲 向下 ,

见主人打倒，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] [faɪt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
They **all** **rushed** **up** **to** **fight** **each** **other** **.**
他们 全部 匆忙 向上 到 斗争 每个 其他 .

一窝蜂还要上来相杀。

[haʊˈevə(r)] , [dʒɪn][ˈdɑːliːz] [stɑːf] [wɒz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ˈpaʊəf(ə)l] .
However **,** **Jin** **Dali's** **staff** **was** **incredibly** **powerful** **.**
然而 , 斤 达利的 职员 曾是 难以置信 强大的 .

争奈金大力那棍厉害，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [əˈprəʊtʃ] .
They **dared** **not** **approach** **.**
他们 敢于 不是 方法 .

不敢近前。

[dʒɪn][ˈdɑːli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Jin **Dali** **shouted** **loudly** **:**
斤 达利 喊叫 高声 :

金大力复大声喝道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [ˈkwɪkli] [græb][ðə; ði] [rəʊps] ! "
" **You** **all** **quickly** **grab** **the** **ropes** **!** **"**
" 你 全部 迅速地 抓住 这 绳索 ! "

“尔等快拿绳索，

[taɪ] [hɪm] [ʌp] .
Tie **him** **up** **.**
领带 他 向上 .

将他绑起。”

[ðəʊz] [ˈfɑːmhænd] [stʊd] [ðeə(r)] ,
Those **farmhands** **stood** **there** **,**
那些 农场工人 站立 那里 ,

那些庄丁站在那里，

[hiː; hi] [əˈgriːd] [ˈvɜːbəli] .
He **agreed** **verbally** **.**
他 同意 口头 .

口中答应，

[ðə; ði] ['bɒdi] [rɪ'meɪnd] [stɪl] .
The **body** **remained** **still** **.**
这 身体 剩余 仍然 .

身子不动。

['dɑːli] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
Dali **shouted** **again** **:**
达利 喊叫 再次 :

大力又喝道：

" [sɪns] [juː; jʊ] ['hævnt] ['teɪkən] ['eni] [rəʊps] ,
" **Since** **you** **haven't** **taken** **any** **ropes** **,**
" 自从 你 还没有 已采取 任何 绳索 ,

“你等既不拿绳索，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] !
Get **out** **of** **here** **right** **now** **!**
得到 出去 的 这里 正确的 现在 !

快快给我退出大门之外！”

[dʒɪn]['dɑːli] [sɔː] ['heɪɒ] - ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Jin **Dali** **saw** **Hao** **Qiluan** **lying** **on** **the** **ground** **.**
斤 达利 锯 郝 - 说谎 在 这 地面 .

金大力见郝其鸾躺在地下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
He **was** **already** **unable** **to** **move** **.**
他 曾是 已经 无法 到 移动 .

已是动弹不得，

[ðeɪ] [ðen] [ʌn'taɪd] [hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd] ['traʊzəz] .
They **then** **untied** **his** **belt** **and** **trousers** **.**
他们 然后 解开 他的 腰带 和 裤子 .

便将他腰带及裤带一齐解下，

['heɪɒ] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Hao **Qiluan** **turned** **his** **four** **horses** **upside** **down** **.**
郝 - 转向 他的 四 马匹 上行 向下 .

把郝其鸾四马倒攒蹄，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] ;
Tie **it** **securely** **;**
领带 它 安全地 ;

捆个结实；

[ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ɒf] .
Another **piece** **of** **clothing** **was** **torn** **off** **.**
其他 片 的 衣服 曾是 撕裂 离开 .

又撕了一块衣襟，

[stʌft] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
Stuffed **into** **his** **mouth** **,**
填充 进入 他的 嘴 ,

塞在他口内，

[ðen] [kɑːst][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Then **cast** **it** **into** **the** **darkness** **.**
然后 投掷 它 进入 这 黑暗 .

然后抛在黑暗之中。

[ðen] [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] .
Then **close** **the** **door** **again** **.**
然后 关闭 这 门 再次 .

又将大门关好，

[snæp][ˌaɪ ˈtiː] [ʃʌt] [wɪð] [ə; eɪ]['liːvə(r)] .

Snap	it	shut	with	a	lever	.
折断	它	关闭	和	一个	杠杆	.

用杠子闩起来，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [stɪk] ,

Then	he	picked	up	a	stick	,
然后	他	挑选	向上	一个	戳	,

便提着棍子，

[gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

Go	straight	to	the	back	.
去	直的	到	这	后退	.

直往后面而去。

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,

After	turning	into	the	hall	,
后	转弯	进入	这	大厅	,

转过厅房，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] ['kɔːtjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['rezɪdəns] ,

Upon	arriving	at	the	first	courtyard	of	the	inner	residence	,
之上	抵达	在	这	第一的	庭院	的	这	内	住宅	,

到了内宅第一进，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [[klæŋɪŋ]] [ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

All	that	could	be	heard	was	clanging	and	banging	on	the	roof	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	叮当声	和	砰砰作响	在	这	屋顶	.

只听屋上叮叮当当，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˌwʊdnt] [stɒp] .

It	just	wouldn't	stop	.
它	只是	不会	停止	.

打个不住。

[dʒɪn]['dɑːli] [lʊkt] [ʌp] .

Jin	Dali	looked	up	.
斤	达利	看起来	向上	.

金大力仰上一望，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][liː] - ['faɪtɪŋ] ['heɪɒ] [ðeə(r)] .

It	was	Li	Qihou	fighting	Hao	Suyu	there	.
它	曾是	李	-	斗争	郝	苏尤	那里	.

正是李七侯在那里与郝素玉厮杀呢。

[dʒɪn]['dɑːli] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ['klɪəli] .

Jin	Dali	saw	it	clearly	.
斤	达利	锯	它	清楚地	.

金大力看得真切，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

Then	he	shouted	:
然后	他	喊叫	:

遂喊道：

" ['sev(ə)nθ] ['brʌðə(r)] , [pʊʃ] ['hɑːdə(r)] ! "

"	Seventh	brother	,	push	harder	!	"
"	第七	兄弟	,	推	更难	!	"

“老七使劲儿，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [bɪ'ləʊ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptʃəd] .

The	servant	below	has	already	been	captured	.
这	仆人	以下	有	已经	到过	捕获	.

底下那小厮已经捉住了。

[doʊnt] [let] [hɪm] [get] [əˈweɪ] !
Don't let him get away !
不 让 他 得到 离开 !

这个不要给他放走呀！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] -
Upon hearing this , Li Qihou
之上 听力 这 , 李 -

李七侯一听此话，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [nəʊn] [ðæt] [dʒɪn][ˈdɑːli][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈkæptʃəd] [ˈheɪɒ] - .
It was then known that Jin Dali had already captured Hao Qiluan .
它 曾是 然后 已知 那 斤 达利 有 已经 捕获 郝 - .

便知金大力已将郝其鸾捉住，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] [suː] [ju] .
On one hand , they were fighting against Su Yu .
在 一 手 , 他们 是 斗争 反对 苏 于 .

一面与素玉对敌，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ðəʊz] [bɪˈləʊ] :
He called out to those below :
他 称为 出去 到 那些 以下 :

一面招呼底下道：

[ˈbrʌðə(r)] [dʒɪn] ,
Brother Jin ,
兄弟 斤 ,

“金大哥，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈkæptʃəd] .
The servant had already been captured .
这 仆人 有 已经 到过 捕获 .

那小厮既已捉住，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˈkæri] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [fɜːst] .
You can carry him back to see the adults first .
你 能 携带 他 后退 到 看 这 成年人 第一的 .

你可先把他背回去见大人，

[doʊnt] [let] [hɪm] [get] [əˈweɪ] [əˈgen] .
Don't let him get away again .
不 让 他 得到 离开 再次 .

不要再给他跑了。”

[dʒɪn][ˈdɑːli] [ɪˈmiːdiətli] [wɪðˈdruː] .
Jin Dali immediately withdrew .
斤 达利 立即地 退出 .

金大力即刻退出来，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ˈheɪɒ] - [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
He carried Hao Qiluan on his shoulder .
他 携带 郝 - 在 他的 肩膀 .

将郝其鸾背在肩上，

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
The gate was opened .
这 门 曾是 打开 .

开了大门，

[ˈwiːldɪŋ] [æn; ən][ˈaɪən][rɒd] ,
Wielding an iron rod ,
挥舞 一个 铁 杆 ,

舞着铁棍，

[bɪg] [straɪdz] ,
Big strides ,
大的 步幅 ,

大踏步，

['hedɪŋ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,
Heading straight to the inn ,
标题 直的 到 这 客栈 ,

直往客店而去，

[pres] [ðə; ði] [rest] [fɔːm] .
Press the rest form .
按 这 休息 形式 .

按下休表。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)]['heɪɒ] ,
As for Hao Suyu ,
作为 为了 郝 苏尤 ,

再说郝素玉，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [liː] - [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] .
He was fighting with Li Qihou on the roof tiles .
他 曾是 斗争 和 李 - 在 这 屋顶 瓷砖 .

正与李七侯在瓦上厮杀，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['aʊəz] .
They fought for a full two hours .
他们 战斗 为了 一个 满的 二 小时 .

足足杀了两个时辰，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .
The two sides were evenly matched .
这 二 侧面 是 均匀地 匹配 .

彼此不分胜负。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn] [fɪəs] ['kɒmbæt] .
The two were locked in fierce combat .
这 二 是 已锁定 在 凶猛的 战斗 .

两人正在酣战，

['sʌd(ə)nli] , [suː] [ju] [feint] [ə; eɪ] [straɪk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɒːd] .
Suddenly , Su Yu feinted a strike with her sword .
突然 , 苏 于 佯攻 一个 罢工 和 她 剑 .

忽见素玉虚晃一刀，

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ɒn] .
Then we walked on .
然后 我们 步行 在 .

往后便走。

[liː] - [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Li Qihou suspected that he intended to escape .
李 - 怀疑 那 他 故意的 到 逃脱 .

李七侯疑惑他欲要逃去，

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [tʃeɪs] .
So they gave chase .
所以 他们 给予 追赶 .

遂在后面紧紧相追。

[lʊk] [haʊ] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
Look how close it is ,
看 如何 关闭 它 是 ,

看看迫得切近，

[suː] [ju] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,

Su	Yu	turned	around	,
苏	于	转向	大约	,

只见素玉一转身，

['ləʊə(r)] [ðə; ði] [sɒft] [rəʊp] ['hæmə(r)] .

Lower	the	soft	rope	hammer	.
降低	这	柔软的	绳索	锤	.

将软索锤放下，

[ðeɪ] [ə'tækt] [liː] - [də'rektli] .

They	attacked	Li	Qihou	directly	.
他们	遭到攻击	李	-	直接地	.

直往李七侯打来。

[liː][tʃiː] [sed] :

Li	Qi	said	:
李	齐	说	:

李七说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ðeɪ] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	scrambled	to	the	side	to	avoid	it	.
他们	打乱	到	这	边	到	避免	它	.

赶向旁边躲让。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[let] [hɪm] [gɪv] [wei] ['kwɪkli] .

Let	him	give	way	quickly	.
让	他	给	方式	迅速地	.

饶他让得快，

[ai] [gɒt] [ə; eɪ][slæp][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

I	got	a	slap	on	the	shoulder	.
我	得到	一个	拍击	在	这	肩膀	.

肩膀上已着了一下。

[liː] - [kʊd; kəd] [nɒt] [stænd] [stɪl]

Li	Qihou	could	not	stand	still
李	-	可以	不是	站立	仍然

李七候站立不住，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [rəʊld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	has	rolled	from	the	roof	to	the	ground	.
它	有	滚动	从	这	屋顶	到	这	地面	.

已从屋上滚到地下。

['heɪɒ] [sɔː] [liː] - [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] ['hæmə(r)] .

Hao	Suyu	saw	Li	Qihou	fall	to	the	ground	after	being	struck	by	the	hammer	.
郝	苏尤	锯	李	-	落下	到	这	地面	后	存在	击	经过	这	锤	.

郝素玉见李七侯中锤跌下，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .

He	jumped	down	as	well	.
他	跳了起来	向下	作为	出色地	.

也赶着跳了下来。

[ɔːl'ðəʊ] [liː] - [wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,

Although	Li	Qihou	was	hit	by	a	hammer	,
虽然	李	-	曾是	打	经过	一个	锤	,

李七侯虽然中了一锤，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][get] [ʌp] .

It	can	still	struggle	to	get	up	.
它	能	仍然	斗争	到	得到	向上	.

还可以挣扎起来，

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv]['heɪɒ] ['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

I	caught	a	glimpse	of	Hao	Suyu	jumping	down	from	the	roof	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	郝	苏尤	跳	向下	从	这	屋顶	.

瞥见郝素玉从屋上跳下，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊld] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

He	then	rolled	on	the	spot	.
他	然后	滚动	在	这	点	.

便就地一滚，

[wɪð] [bəuθ] [fiːt] — [ɪg'zɜːt] [fɔːs] ,

With	both	feet	—	exert	force	,
和	两个都	脚	—	发挥	力量	,

两脚—使劲，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌpwədz] ,

Push	it	upwards	,
推	它	向上	,

往上一撑，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

They	were	already	standing	in	the	courtyard	.
他们	是	已经	常设	在	这	庭院	.

已站立在院落之内。

[wen] ['heɪɒ] [dʒʌmpt] [daʊn] ,

When	Hao	Suyu	jumped	down	,
什么时候	郝	苏尤	跳了起来	向下	,

等到郝素玉跳下，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [stæbd] [hɪm] .

He	had	already	stabbed	him	.
他	有	已经	刺伤	他	.

他已一刀刺了过去。

['heɪɒ] [stept] [ə'saɪd] .

Hao	Suyu	stepped	aside	.
郝	苏尤	步	旁边	.

郝素玉往旁边一闪，

[let] [ðə; ði] [naɪf] [pɑːs] .

Let	the	knife	pass	.
让	这	刀	经过	.

让过一刀，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [mə'mentəm] , [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [kʌt] .

Following	the	momentum	,	make	another	cut	.
下列的	这	势头	,	制作	其他	切	.

顺着势复一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [stæbd] [streɪt] [æt; ət][liː] - [tʃest] .

It	stabbed	straight	at	Li	Qihou's	chest	.
它	刺伤	直的	在	李	-	胸部	.

直往李七侯胸前刺去。

[liː] - [held] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Li	Qihou	held	a	knife	to	his	side	.
李	-	握住	一个	刀	到	他的	边	.

李七侯用刀架住，

[set] [ə'saɪd] .

Set	aside	.
放	旁边	.

拨在一旁。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [liː] - [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɔːdzmənʃɪp] .

At	this	moment	,	Li	Qihou	changed	his	swordsmanship	.
在	这	片刻	,	李	-	已更改	他的	剑术	.

此时李七侯却换了刀法，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

" [gəʊ] ! "

"	Go	!	"
"	去	!	"

“着！”

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət]['heɪɒ] - [fiːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	slashed	at	Hao	Suyu's	feet	with	his	sword	.
他	削减	在	郝	-	脚	和	他的	剑	.

一刀往郝素玉足下砍来。

['heɪɒ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [sɒft] [rəʊp] ['hæmə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

Hao	Suyu	then	took	the	soft	rope	hammer	in	her	hand	.
郝	苏尤	然后	采取	这	柔软的	绳索	锤	在	她	手	.

郝素玉便将软索锤取在手中，

[tɜːn] [ə'raʊnd] ,

Turn	around	,
转动	大约	,

一转身，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːst] .

They	were	released	.
他们	是	发布	.

放了出去，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [liː] - [rɪst] ['skweəli] .

It	struck	Li	Qihou's	wrist	squarely	.
它	击	李	-	手腕	完全	.

正击中李七侯手腕。

[liː] - ['brɔːdsɔːd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Li	Qihou's	broadsword	had	already	been	knocked	to	the	ground	.
李	-	阔剑	有	已经	到过	敲门	到	这	地面	.

李七侯的朴刀已打落地下。

[liː] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['deərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] ,
Daring not to linger in battle ,
大胆 不是 到 萦绕 在 战斗 ,

不敢恋战，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] .
He turned and ran .
他 转向 和 跑 .

转身就跑。

['heɪɒ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
Hao Suyu didn't dare to chase after them .
郝 苏尤 没有 敢 到 追赶 后 他们 .

郝素玉也不敢追赶，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ðeə(r)] .
There are probably more capable people out there .
那里 是 大概 更多的 有能力的 人们 出去 那里 .

恐外面更有能人。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
They had no choice but to return to the living room .
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 活的 房间 .

只得回转厅房，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
He then jumped down from the roof .
他 然后 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

复从屋上跳下，

[ɪn'spekt] [ðə; ði] [gɑːdz] ,
Inspect the guards ,
检查 这 守卫 ,

检点庄丁，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] [ded] [ɔː(r)] ['ɪndʒəd] .
There were a total of fifteen or sixteen dead or injured .
那里 是 一个 全部的 的 十五 或者 十六 死的 或者 受伤 .

死伤的共有十五六个。

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['kærid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rest] ;
The injured were then carried away to rest ;
这 受伤 是 然后 携带 离开 到 休息 ;

当时将受伤的人抬去歇息；

[ðə; ði] [ded] ,
The dead ,
这 死的 ,

已死的，

['berid] [tə'mɒrəʊ] .
Buried tomorrow .
埋葬 明天 .

明日掩埋。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [liː] - ['raɪtʃəsli] [rɪ'liːsiz] [tʃiː] [luən] ; [ʒɑːŋ] - [hɑːt] [sets] [ɒn][ə; eɪ]

Chapter	264	:	Li	Gongran	Righteously	Releases	Qi	Luan	;	Zhang	Guilan's	Heart	Sets	on	a
章	-	:	李	-	义正直地	发布	齐	栾	;	张	-	心	套	在	一个

[bɒnd] [wɪð] [suː] [ju]

Bond	with	Su	Yu
纽带	和	苏	于

第264回 李公然仗义释其鸾 张桂兰有心结素玉

['miːnwaɪl] , [dʒɪn]['dɑːli] ['kærid] ['heɪɒ] - [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

Meanwhile	,	Jin	Dali	carried	Hao	Qiluan	back	to	the	inn	.
同时	,	斤	达利	携带	郝	-	后退	到	这	客栈	.

却说金大力背着郝其鸾赶回客店，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

天色已晚。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ɔːl] [ə'raɪvd] .

Shi	Gong	and	the	others	have	all	arrived	.
史	锣	和	这	其他的	有	全部	到达的	.

施公等俱已前来，

[dʒɪn]['dɑːli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [ɔː'θɒrətiz] .

Jin	Dali	reported	to	the	relevant	authorities	.
斤	达利	据报道	到	这	相关的	当局	.

金大力禀明各节。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] ['heɪɒ] - [tuː; tə][biː; bi] [lɒkt] [ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .

Shi	Gong	then	ordered	Hao	Qiluan	to	be	locked	in	an	empty	room	.
史	锣	然后	订购	郝	-	到	是	已锁定	在	一个	空的	房间	.

施公便命将郝其鸾锁在空房，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['heɪɒ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

Waiting	for	Hao	Suyu	to	catch	her	.
等待	为了	郝	苏尤	到	抓住	她	.

等待郝素玉捉住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['teɪkən][tuː; tə][suːkiːən] .

They	were	all	taken	to	Suqian	.
他们	是	全部	已采取	到	宿迁	.

一齐押入宿迁。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Suddenly	,	the	sound	of	carriages	and	horses	was	heard	outside	the	shop	.
突然	,	这	声音	的	马车	和	马匹	曾是	听到	外部	这	店铺	.

忽听店外车马之声，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] .
There **was** **a** **great** **deal** **of** **noise** **.**
那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 噪音 .

吵嚷不已。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [lʊk] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **Shi** **An** **to** **go** **outside** **and** **look** **.**
史 锣 然后 订购 史 一个 到 去 外部 和 看 .

施公便命施安往外观看，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
What **is** **the** **matter** **?**
什么 是 这 事情 ?

究系何事。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ʃiː] [æn; ən] ,
Upon **seeing** **Shi** **An** **,**
之上 看到 史 一个 ,

施安一见，

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [muːvd] [ðeə(r)] [ˈlʌgɪdʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] .
Ji **Quan** **and** **others** **had** **already** **moved** **their** **luggage** **into** **the** **store** **.**
季 权 和 其他的 有 已经 已搬 他们的 行李 进入 这 店铺 .

计全等已将行囊搬进店内，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn] [wɪð] [liː] - .
Then **he** **went** **in** **with** **Li** **Gongran** **.**
然后 他 去 在 和 李 - .

也就与李公然进去。

[hiː; hi][ˈəʊpənli] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] [fɜːst] .
He **openly** **paid** **his** **respects** **to** **Lord** **Shi** **first** **.**
他 公然 有薪酬的 他的 尊重 到 主 史 第一的 .

公然先给施公请了安，

[ðen] - [wɪl] [həʊld][ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] [ˈkɒntest] .
Then **Tianba** **will** **hold** **a** **marriage** **contest** **.**
然后 - 将要 抓住 一个 婚姻 竞赛 .

然后将天霸招亲，

[ʒɑːŋ] - [keɪm] [əˈlɒŋ] .
Zhang **Guilan** **came** **along** **.**
张 - 来了 沿着 .

张桂兰同来，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [əˈgriːd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [əˈfeəz] .
Zhu **Guangzu** **agreed** **because** **he** **needed** **to** **sort** **out** **his** **own** **affairs** **.**
朱 光祖 同意 因为 他 需要 到 种类 出去 他的 自己的 事务 .

朱光祖答应因要将自己事料理清楚，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvz] [ˈʃɔːtli] [ˌðeərˈɑːftə(r)] ,
If **it** **arrives** **shortly** **thereafter** **,**
如果 它 到达 不久 此后 ,

随后就到的话，

[hiː; hi] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
He **informed** **them** **one** **by** **one** **.**
他 知情的 他们 一 经过 一 .

一一禀知。

[dʒʌst] [ðen] , [hwɑːŋ] - [keɪm] [ɪn] .
Just **then** **,** **Huang** **Tianba** **came** **in** **.**
只是 然后 , 黄 - 来了 在 .

却好黄天霸进来，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [lɔːd] [ʃiː] .

He	greeted	and	thanked	Lord	Shi	.
他	问候	和	谢谢	主	史	.

见施公请安道谢，

[stænd] [ə'saɪd] ;

Stand	aside	;
站立	旁边	;

站立一旁；

[ðen] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] .

Then	Chu	Biao	refused	to	come	.
然后	楚	彪	拒绝	到	来	.

便将褚标不愿前来，

[ɪf] [ʒɑːŋ] [tʃiː][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kʌm] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] [ə'gen] . . .

If	Zhang	Qi	and	others	come	to	Huai'an	again	.	.	.
如果	张	齐	和	其他的	来	到	淮安	再次	.	.	.

同张七等到淮安再来的话，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .

He	explained	it	again	in	detail	.
他	解释	它	再次	在	细节	.

又细细说了一遍。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[jɔː(r); jə(r)] [ruːm] ,

Your	room	,
你的	房间	,

“你的房间，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [tuː; tə][biː; bi]

I	have	already	arranged	for	another	room	for	women	to	be
我	有	已经	安排	为了	其他	房间	为了	女性	到	是

[vəˈkeɪtɪd; veɪˈkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .

vacated	in	the	shop	.
空置	在	这	店铺	.

刚才已招呼店内另腾一间女屋，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [kæn; kən][lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] .

So	that	you	and	your	husband	can	live	together	.
所以	那	你	和	你的	丈夫	能	居住	一起	.

好让你夫妇同住。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] . "

"	I	am	grateful	for	your	kindness	.	"
"	我	是	感激的	为了	你的	仁慈	.	"

“卑职感大人的恩典。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,
Your **wife** **,**
你的 妻子 ,

“你妻子，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [breɪk] .
Take **a** **short** **break** **.**
拿 一个 短的 休息 .

少停片刻，

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
The **department** **head** **wants** **to** **see** **her** **.**
这 部门 头 想要 到 看 她 .

本部堂是要请她见见的。”

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [stɒp] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , "
" **Stop** **a** **little** **,** **"**
" 停止 一个 小的 , "

“少停，

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈspekts]
" **This** **humble** **servant** **then** **ordered** **her** **to** **come** **and** **pay** **her** **respects**
" 这 谦逊的 仆人 然后 订购 她 到 来 和 支付 她 尊重
[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ænd; ənd] [əˈpɒlədʒaɪz] . "
to **Your** **Excellency** **and** **apologize** **.** **"**
到 你的 阁下 和 道歉 . "

卑职就命她前来给大人请安谢罪。”

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He **added** **:**
他 额外 :

又道：

" [maɪ] [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" **My** **father** **-** **in** **-** **law** **should** **first** **pay** **his** **respects** **to** **you** **,** **sir** **.** **"**
" 我的 父亲 - 在 - 法律 应该 第一的 支付 他的 尊重 到 你 , 先生 . "

“卑职岳父还道先给大人请安，

[ai] [əˈfendɪd] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] .
I **offended** **you** **before** **.**
我 被冒犯了 你 前 .

从前冒犯，

[ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)] [fəˈgɪvnəs] .
I **beg** **for** **forgiveness** **.**
我 求 为了 饶恕 .

还求恕罪。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðə; ði] [seɪm] [ˈækʃ(ə)n] [hiː; hi] [tʊk] [ðæt] [deɪ] . "
" **It** **wasn't** **the** **same** **action** **he** **took** **that** **day** **.** **"**
" 它 不是 这 相同的 行动 他 采取 那 天 . "

“不是当日那一番举动，

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪn'kaʊntə(r)] [kʌm] [ə'baʊt] ?
How did this extraordinary encounter come about ?
如何 做过 这 非凡的 遇到 来 关于 ?

如何有今日这段奇缘。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [held] ['grʌdʒɪz] .
I have never held grudges .
我 有 绝不 握住 怨恨 .

我生平是不念旧恶的。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [sɜː(r)] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [rɒŋ] . "
" Sir , I don't know what's wrong . "
" 先生 , 我 不 知道 是什么 错误的 . "

“大人不知为何事，

[waɪ] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [dɪ'leɪd] [ʌn'tɪl] [naʊ] ?
Why has it been delayed until now ?
为什么 有 它 到过 延迟 直到 现在 ?

耽延至今？”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] ,
When Shi Gong asked ,
什么时候 史 锣 问 ,

施公见问，

[ðen] [hiː; hi] [ri'kaunt] [haʊ] ['heɪɒ] - [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['rɒbəri] .
Then he recounted how Hao Qiluan committed the robbery .
然后 他 叙述 如何 郝 - 坚定的 这 抢劫 .

便将郝其鸾如何行劫，

[haʊ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [fɔːt] ['heɪɒ]
How Guan Xiaoxi fought Hao Suyu
如何 关 小溪 战斗 郝 苏尤

关小西如何大战郝素玉，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [luːtɔŋ] [dɪ'tekt] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænə(r)] ?
How did He Lutong detect Chrysanthemum Manor ?
如何 做过 他 鲁通 探测 菊花 庄园 ?

何路通如何侦探菊花庄，

['leɪtə(r)] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [ɪl] .
Later , both of them fell ill .
之后 , 两个都 的 他们 跌倒 患病的 .

后来二人有病起来，

[haʊ] [dɪd][dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd][liː] - [faɪt] [æt; ət][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] ?
How did Jin Dali and Li Qiye fight at Chrysanthemum Village ?
如何 做过 斤 达利 和 李 - 斗争 在 菊花 村庄 ?

如何金大力与李七夜打菊花庄，

['heɪɒ] - [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [fɔːs] .
Hao Qiluan was captured by a great force .
郝 - 曾是 捕获 经过 一个 伟大的 力量 .

郝其鸾被大力擒住，

[hɪə(r)] [naʊ] ;
Here now ;
这里 现在 ;

现在此间；

[liː][tʃiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ʒɑːn]
Li Qi because of Zhan Suyu
李 齐 因为 的 詹 苏尤

李七因战素玉，

[ðeɪ] [ˈhævnt] [rɪˈtɜːnd] [jet] .
They haven't returned yet .
他们 还没有 返回 然而 .

尚未回来，

[ˌsiː eɪˈaɪ][paɪ] [wæŋ] - ,
Cai Pai Wang Dianchen ,
蔡 派 王 - ,

才派王殿臣、

[ɪf] [gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [gəʊz][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
If Guo Qifeng goes to meet them ,
如果 郭 奇峰 去 到 见面 他们 ,

郭起凤去接应的话，

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
I explained it to them .
我 解释 它 到 他们 .

告诉了一番。

[hwɑːŋ] - [dɪd][nɒt][hæv; həv][taɪm][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] .
Huang Tianba did not have time to answer .
黄 - 做过 不是 有 时间 到 回答 .

黄天霸未及回答，

[liː] - [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
Li Gongran stood up and said :
李 - 站立 向上 和 说 :

只见李公然站起来说道：

" [ðɪs] [ˈheɪɒ] - ,
" This Hao Qiluan ,
" 这 郝 - ,

“这郝其鸾，

[ai][ˌeɪ ˈem][əˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
I am aware of this .
我 是 意识到的 的 这 .

卑职是知道的。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [led][hɪz; ɪz] ['gɜːlfrend] [tuː; tə][biː; bi]['kɒntent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][lɒt][ænd; ənd] [kiːp]
He has always led his girlfriend to be content with her lot and keep
他 有 总是 引领 他的 女朋友 到 是 内容 和 她 很多 和 保持
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['hʌs(ə)l] .
the household hustle .
这 家庭 努力奋斗 .

他向来领着妹子安分守业，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][rɪˈlaɪ][ɒn][ðeə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] ['bʊli] ['ʌðə(r)z] .
They do not rely on their strength to bully others .
他们 做 不是 依靠 在 他们的 力量 到 欺负 其他的 .

并不恃强恶霸，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
However , he was highly skilled in martial arts .
然而 , 他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

却是一身武艺。

['heɪɒ] [wʌns] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['pɜːs(ə)n] .

Hao	**Suyu**	**once**	**received**	**instruction**	**from**	**a**	**mysterious**	**person**	**.**
郝	苏尤	一次	已收到	操作说明	从	一个	神秘	人	.

郝素玉曾得异人传授，

[hiːz] ['iːv(ə)n][strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

He's	**even**	**stronger**	**than**	**his**	**brother**	**.**
他是	甚至	更强	比	他的	兄弟	.

比他哥哥还高强。

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['kæptʃəd] .

He	**has**	**now**	**been**	**captured**	**.**
他	有	现在	到过	捕获	.

今已被捉，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [fə'gɪv] [maɪ][pɑːst][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] ?

Could	**you**	**please**	**forgive**	**my**	**past**	**transgressions**	**?**
可以	你	请	原谅	我的	过去的	过错	?

可否还求大人不咎既往，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

To	**serve**	**as**	**a**	**warning**	**to**	**the**	**future**	**.**
到	服务	作为	一个	警告	到	这	未来	.

以儆将来。

[let] [hɪz; ɪz]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [kən'vɪns] [hɪm] [tuː; tə] [səb'mɪt] .

Let	**his**	**humble**	**servant**	**convince**	**him**	**to**	**submit**	**.**
让	他的	谦逊的	仆人	说服	他	到	提交	.

让卑职令他矢志归诚，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sɪnz] [wɪð] [gʊd] [diːdz] .

He	**would**	**atone**	**for**	**his**	**sins**	**with**	**good**	**deeds**	**.**
他	会	赎罪	为了	他的	罪孽	和	好的	契约	.

将功赎罪。”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

['heɪɒ] -

Hao	**Qiluan**
郝	-

“郝其鸾，

[naʊ] [ðæt] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] ,

Now	**that**	**my**	**virtuous**	**brother**	**knows**	**his**	**background**	**,**
现在	那	我的	有德行的	兄弟	知道	他的	背景	,

贤弟既知其底细，

" [æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] , [ðæt] [ɪz] [faɪn] . "

"	**As**	**you**	**wish**	**,**	**that**	**is**	**fine**	**.**	**"**
"	作为	你	希望	,	那	是	美好的	.	"

当准如所请便了。”

[liː][wuː] [θæŋkt] [hɪm] [ə'gen] .

Li	**Wu**	**thanked**	**him**	**again**	**.**
李	吴	谢谢	他	再次	.

李五又谢了恩，

[ðen] ['eksɪt] .

Then	**exit**	**.**
然后	出口	.

然后退出。

[gwɑːn] [ʒɔɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Guan	Xiaoxi	and	others	came	to	greet	them	.
关	小溪	和	其他的	来了	到	迎接	他们	.

关小西等迎接上来，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [pliːzd] .

Huang	Tianba	was	pleased	.
黄	-	曾是	高兴	.

给黄天霸道喜，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

We	also	need	to	invite	Zhang	Guilan	to	meet	us	.
我们	还	需要	到	邀请	张	-	到	见面	我们	.

还要请张桂兰出见。

[hwɑːŋ] - ['tʃætɪd] [wɪð] ['evriwʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Huang	Tianba	chatted	with	everyone	for	a	while	longer	.
黄	-	聊天	和	每个人	为了	一个	尽管	更长	.

黄天霸又与大家叙谈了一会。

[ðen] [liː] - ,

Then	Li	Qihou	,
然后	李	-	,

接着李七侯、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[wæŋ] - [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] .

Wang	Dianchen	has	also	returned	.
王	-	有	还	返回	.

王殿臣也回来了，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['griːtɪŋ] .

They	exchanged	a	few	words	of	greeting	.
他们	交换	一个	很少	字	的	问候	.

彼此问讯了两句。

[liː][tʃiː] [ðen] [went] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs] .

Li	Qi	then	went	to	Shi	Gong's	place	.
李	齐	然后	去	到	史	锣的	地方	.

李七即往施公前，

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [faɪt] ['heɪɒ] . . .

If	he	were	to	fight	Hao	Suyu	.	.	.
如果	他	是	到	斗争	郝	苏尤	.	.	.

将与郝素玉大战的话，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [rɪ'pɔːt] .

He	gave	a	brief	report	.
他	给予	一个	简短的	报告	.

禀告了一番，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [wɪð'drɔː] .

Only	then	did	they	withdraw	.
仅有的	然后	做过	他们	提取	.

这才退出，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .

Let's	have	a	chat	.
我们来吧	有	一个	聊天	.

与大家同叙一番。

[hwɑːŋ] - [ðen] [meɪd] [ʃʊə(r)][hɪz; ɪz] [ˈhaʊzɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] .
Huang Tianba then made sure his housing was settled .
黄 - 然后 制成 当然 他的 住房 曾是 定居 .

黄天霸又将自己的住房安置妥当，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] .
He then ordered Zhang Guilan to meet with Shi Gong .
他 然后 订购 张 - 到 见面 和 史 锣 .

即叫张桂兰去见施公。

[ʒɑːŋ] - [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] .
Zhang Guilan immediately changed her clothes .
张 - 立即地 已更改 她 衣服 .

张桂兰当即换了衣服，

[ðeɪ] [went] [wɪð] - .
They went with Tianba .
他们 去 和 - .

随着天霸前去。

- [fɜːst] [ɪnˈfɔːmd] [ʃiː] [gɒŋ] .
Tianba first informed Shi Gong .
- 第一的 知情的 史 锣 .

天霸先向施公说知，

[ðen] [ʒɑːŋ] - [went] [ɪn] .
Then Zhang Guilan went in .
然后 张 - 去 在 .

然后张桂兰进去，

[fɜːst] , [hiː; hi] [baʊd] [ˈdiːpli] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .
First , he bowed deeply to Master Shi .
第一的 , 他 鞠躬 深 到 掌握 史 .

先给施公行了个全礼。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈtɜːnd] [hɑːf][ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .
Shi Gong also returned half a bow .
史 锣 还 返回 一半 一个 弓 .

施公也还半礼。

[ʒɑːŋ] - [,kəuˈtau] [əˈgen] [tuː; tə][əˈpɒlədʒaɪz] .
Zhang Guilan kowtowed again to apologize .
张 - 叩头 再次 到 道歉 .

张桂兰复又磕头谢罪，

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈjiːldɪd] [əˈgen] .
Shi Gong yielded again .
史 锣 产生 再次 .

施公又让了一回。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [stʊd] [əˈsaɪd] .
Zhang Guilan then stood aside .
张 - 然后 站立 旁边 .

张桂兰这才立在一旁，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] :
She said in a sweet voice :
她 说 在 一个 甜的 嗓音 :

娇声道：

" [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [əˈfendɪd] [ðə; ði][ˈtaɪgərz] [maɪt] , "
" The former offended the tiger's might , "
" 这 以前的 被冒犯了 这 老虎的 可能 , "

“前者冒犯虎威，

[nəʊ] [ðæt] [maɪ][sɪn] ['kænɒt] [biː; bi] [fə'givn] .
know that my sin cannot be forgiven .
知道 那 我的 罪 不能 是 已原谅 .

自知罪不容赦。

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] ['speʃ(ə)l] ['feɪvə(r)] .
I am deeply grateful for Your Excellency's special favor .
我 是 深 感激的 为了 你的 卓越的 特别的 偏爱 .

乃蒙大人恩施格外，

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wʌnz] [gəʊl]
Able to achieve one's goal
有能力的 到 达到 一个人的 目标

俯准玉成，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] [wɪð] ['ʌtməʊst] ['lɔɪəlti] .
A young woman should follow her husband and serve him with utmost loyalty .
一个 年轻的 女士 应该 跟随 她 丈夫 和 服务 他 和 极致 忠诚 .

小妇人理当随着夫主竭效犬马之力。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
That is , the father of the young woman .
那 是 , 这 父亲 的 这 年轻的 女士 .

即小妇之父，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
He also asked me to convey his gratitude .
他 还 问 我 到 传达 他的 感激 .

亦嘱转致谢恩，

[fə'gɪv] [hɪz; ɪz] ['priːviəs] [ə'fensɪz] .
Forgive his previous offenses .
原谅 他的 以前的 犯罪 .

恕其前罪。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði][pɑːst][ɪz][ðə; ði][pɑːst] , "
" The past is the past , "
" 这 过去的 是 这 过去的 , "

“从前之事，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ækt] .
Although it was a presumptuous act .
虽然 它 曾是 一个 放肆 行为 .

虽属冒昧而行，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [feɪt] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
It was also a matter of fate that brought them together .
它 曾是 还 一个 事情 的 命运 那 带来 他们 一起 .

亦复天缘凑合，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [nɒt] [pə'sjuː] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .
This department will not pursue the matter further .
这 部门 将要 不是 追求 这 事情 更远 .

本部堂断不追究。

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ai] [həʊp] [tuː; tə] ['fɒləʊ] - [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] [ænd; ənd] [sɜːv]
In the future , I hope to follow Tianba to achieve meritorious service and serve
在 这 未来 , 我 希望 到 跟随 - 到 达到 有功绩的 服务 和 服务
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

以后能随天霸立功报国，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪn] ['hɑːməni]
Husband and wife in harmony
丈夫 和 妻子 在 和谐

夫唱妇随，

" [ai] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm]
" I just want to live up to the Minister's expectations in bringing them
" 我 只是 想 到 居住 向上 到 这 部长 期望 在 带来 他们
[tə'geðə(r)] . "
together . "
一起 . "

不负本部堂撮合之心就是了。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [jes] ,
" yes ,
" 是的 ,

“是，

[jɔː(r); jə(r)] [greɪs]
Your grace
你的 优雅

大人的恩典，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [nɒt] [duː; də] [maɪ] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [sɜːv] [maɪ] ['kʌntri] ? "
" How could I not do my utmost to serve my country ? "
" 如何 可以 我 不是 做 我的 极致 到 服务 我的 国家 ? "

敢不竭力报国。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
Shi Gong immediately ordered her to return to her room .
史 锣 立即地 订购 她 到 返回 到 她 房间 .

施公即命她回房。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [wɪð'druː] .
Zhang Guilan then withdrew .
张 - 然后 退出 .

张桂兰也就退出。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] .
Huang Tianba and his brothers had finished exchanging greetings .
黄 - 和 他的 兄弟 有 完成的 交换 问候 .

黄天霸又与众兄弟相次见礼已毕，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Only	then	did	he	return	to	his	room	.
仅有的	然后	做过	他	返回	到	他的	房间	.

这才归房。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [liː][wuː][hæd; həd] [ɔː'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət]['heɪɒ] - [ruːm] .

At	this	time	,	Li	Wu	had	already	arrived	at	Hao	Qiluan's	room	.
在	这	时间	,	李	吴	有	已经	到达的	在	郝	-	房间	.

此时李五已至郝其鸾房内，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

Seeing	that	his	eyes	were	closed	,
看到	那	他的	眼睛	是	关闭	,

见他闭着二目，

[baʊnd] [ðeə(r)] .

Bound	there	.
边界	那里	.

缚在那里。

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

He	then	stepped	forward	and	called	out	:
他	然后	步	向前	和	称为	出去	:

便上前喊道：

" ['brʌðə(r)] , [doʊnt]['pænɪk] . "

"	Brother	,	don't	panic	.	"
"	兄弟	,	不	恐慌	.	"

“贤弟不要惊慌，

[ai][hæv; həv] [ɔː'redi] [ɑːskt] [ðə; ði]['ædʌlts][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][help] .

I	have	already	asked	the	adults	for	your	help	.
我	有	已经	问	这	成年人	为了	你的	帮助	.

愚兄已在大人前给你求过。

[ðə; ði]['ædʌlts][hæv; həv] [ɔː'redi] [ə'griːd] [nɒt][tuː; tə][həʊld][pɑːst] [ə'fensɪz] [ə'genst] [hɪm] .

The	adults	have	already	agreed	not	to	hold	past	offenses	against	him	.
这	成年人	有	已经	同意	不是	到	抓住	过去的	犯罪	反对	他	.

大人已准其不咎既往，

[ai][hæv; həv] ['speʃəli] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [kʌm] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [juː; jʊ] .

I	have	specially	requested	that	my	foolish	brother	come	to	untie	you	.
我	有	特别	请求	那	我的	愚蠢	兄弟	来	到	解开	你	.

特嘱愚兄为你前来解缚。”

['heɪɒ] - [hɜːd] [ðæt]

Hao	Qiluan	heard	that
郝	-	听到	那

郝其鸾听说，

[ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] [wɪl] ['əʊpən] — [lʊk] [aʊt] :

The	next	two	days	will	open	—	look	out	:
这	下一个	二	天	将要	打开	—	看	出去	:

将二日睁开—望道：

" [səʊ] [ɪts] ['brʌðə(r)] [liː][wuː] . "

"	So	it's	Brother	Li	Wu	.	"
"	所以	它是	兄弟	李	吴	.	"

“原来是李五哥，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] , [əʊld][mæn] ?

Why	are	you	here	,	old	man	?
为什么	是	你	这里	,	老的	男人	?

你老为何在此处？

[ai] [njuː] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .
I knew this would happen .
我 知道 这 会 发生 .

小弟早知如此，

[ai] ['diːpli] [rɪ'gret] [maɪ]['ækʃ(ə)nz] .
I deeply regret my actions .
我 深 后悔 我的 行动 .

悔不当初了。”

[liː][wuː] [ðen] [ʌn'taɪd] [hɪm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Li Wu then untied him from behind .
李 吴 然后 解开 他 从 在后面 .

李五一面将他背缚解下，

[wʌn] [saɪd] [sed] :
One side said :
一 边 说 :

一面说道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ['emjuleɪt] [ðəʊz] [tɒp] - [nɒtʃ] ['fɪgəz] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
" Why do you want to emulate those top - notch figures , my dear brother ? "
" 为什么 做 你 想 到 仿真 那些 顶部 - 缺口 数据 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟你为何也要学那一流人物。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðərz] [ə'raɪv(ə)l] [tə'deɪ] ,
If it weren't for my foolish brother's arrival today ,
如果 它 不是 为了 我的 愚蠢 兄弟 到达 今天 ,

今日若非愚兄到此，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [feɪs] [ðə; ði] [kə'læməti] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ɪn'taɪə(r)]['fæməli]
My dear brother , you will inevitably face the calamity of having your entire family
我的 亲爱的 兄弟 , 你 将要 不可避免地 脸 这 灾害 的 拥有 你的 全部的 家庭
[waɪpt] [aʊt] .
wiped out .
擦拭 出去 .

贤弟少不得有灭门之祸。”

['heɪɒ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] . "
" This is a long story . "
" 这 是 一个 长的 故事 . "

“此话说来甚长，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm][ʃiːˌeɪ][baʊ] [ðæt] . . .
It was only because of the letter from Xie Bao that . . .
它 曾是 仅有的 因为 的 这 信 从 谢 包 那 . . .

只因前者谢豹来信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['griːdi] [ænd; ənd] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .
It is said that Shi Gong was exceptionally greedy and despicable .
它 是 说 那 史 锣 曾是 非常 贪婪的 和 卑鄙 .

甚言施公贪鄙异常，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [help] .
He instructed his younger brother to go and help .
他 指示 他的 年轻 兄弟 到 去 和 帮助 .

嘱小弟前去帮助。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] . . .
When I arrived there . . .
什么时候 我 到达的 那里 . . .

小弟及至到了那里，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .
I heard that he had been captured .
我 听到 那 他 有 到过 捕获 .

闻见他已经被捉。

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [lɔːd] [ʃiː] , [wʌn][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] .
Therefore , to find out about Lord Shi , one must go through this place .
所以 , 到 寻找 出去 关于 主 史 , 一 必须 去 通过 这 地方 .

因此探听施公必走此地，

[ðæts] [wen] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
That's when this idea came to me .
那就是 什么时候 这 主意 来了 到 我 .

才生出这个主意来。

['leɪtə(r)][ɒn] ,
Later on ,
之后 在 ,

等到后来，

[ðev] [ɔːl'redi] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn][ə; eɪ] [prɪ'keəriəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
They've already found themselves in a precarious situation .
他们有 已经 成立 他们自己 在 一个 岌岌可危 情况 .

已成骑虎之势。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [help] , ['brʌðə(r)] .
I am so grateful for your help , brother .
我 是 所以 感激的 为了 你的 帮助 , 兄弟 .

今蒙老哥搭救，

[maɪ] ['brʌðərz] ['bɒdi] [wɪl] [biː; bi] ['ʃætəd] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
My brother's body will be shattered to pieces .
我的 兄弟 身体 将要 是 破碎 到 件 .

小弟粉骨碎身，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
This is insufficient to repay such a great kindness .
这 是 不足的 到 偿还 这样的 一个 伟大的 仁慈 .

不足以报大恩。”

[liː] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" ['fɔːtʃənətli] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [klɪəd] [ʌp] [ðə; ði]['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
" Fortunately , your foolish brother cleared up the matter for you in front of
" 幸运的是 , 你的 愚蠢 兄弟 已清除 向上 这 事情 为了 你 在 正面 的
[ðə; ði]['ædʌlts] . "
the adults . "
这 成年人 . "

“好在愚兄在大人前代你辨白清楚，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz][gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz]

All	**you**	**need**	**to**	**do**	**is**	**go**	**with**	**your**	**brother**	**to**	**the**	**magistrate**	**to**	**apologize**
全部	你	需要	到	做	是	去	和	你的	兄弟	到	这	地方法官	到	道歉

.

.

.

只须同着贤弟去大人那里谢个罪，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .

That's	**it**	**.**
那就是	它	.

就是了。”

['heɪɒ] - ['fɒləʊd] [liː][wuː] ,

Hao	**Qiluan**	**followed**	**Li**	**Wu**	**,**
郝	-	随后	李	吴	,

郝其鸾跟着李五，

[let] [ˌem 'iː] [nəʊ] [fɜːst] , [sɜː(r)] .

Let	**me**	**know**	**first**	**,**	**sir**	**.**
让	我	知道	第一的	,	先生	.

先禀知大人。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'plaɪd] :

Shi	**Gong**	**replied**	**:**
史	锣	回复	:

施公答立：

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɪ'miːdiətli] . "

"	**Bring**	**it**	**in**	**immediately**	**.**	**"**
"	带来	它	在	立即地	.	"

“即时带进。”

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] ,

Kneel	**down**	**below**	**,**
下跪	向下	以下	,

跪在下面，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .

He	**kowtowed**	**and**	**begged**	**for**	**forgiveness**	**.**
他	叩头	和	乞求	为了	饶恕	.

磕头请罪。

[ʃiː] [gɒŋ] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [bæd] .

Shi	**Gong**	**found**	**that**	**his**	**character**	**was**	**not**	**bad**	**.**
史	锣	成立	那	他的	特点	曾是	不是	坏的	.

施公见他人品还不俗，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

He	**immediately**	**reprimanded**	**them**	**a**	**few**	**times**	**.**
他	立即地	训斥	他们	一个	很少	时代	.

当即申斥了几句，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz] [θruː] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] .

He	**was**	**urged**	**to**	**atone**	**for**	**his**	**crimes**	**through**	**meritorious**	**service**	**.**
他	曾是	敦促	到	赎罪	为了	他的	犯罪	通过	有功绩的	服务	.

招呼他戴罪立功。

['heɪɒ] - [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .

Hao	**Qiluan**	**obeyed**	**without**	**question**	**.**
郝	-	服从	没有	问题	.

郝其鸾唯唯听命，

[niːl] [ænd; ənd] [liːv] ;
Kneel **and** **leave** **;**
下跪 和 离开 ;

磕头退出；

[hiː; hi] [ðen] [met] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
He **then** **met** **with** **each** **of** **the** **people** **.**
他 然后 遇见 和 每个 的 这 人们 .

又与众人各各相见，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .
Then **they** **returned** **to** **Chrysanthemum** **Village** **.**
然后 他们 返回 到 菊花 村庄 .

然后回菊花庄而去。

[səʊ] ['evriwʌn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
So **everyone** **gathered** **together** **again** **.**
所以 每个人 聚集 一起 再次 .

于是大家复聚在一处，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['heɪɒ] - .
Let's **talk** **about** **Hao** **Qiluan** **.**
我们来吧 讲话 关于 郝 - .

谈讲郝其鸾的事。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ædɪd] :
Guan **Xiaoxi** **added** **:**
关 小溪 额外 :

关小西又言：

['heɪɒ] [ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Hao **Suyu** **is** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **.**
郝 苏尤 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

郝素玉的武艺高强，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hwɑːŋ] ,
If **you** **encounter** **Sister** **-** **in** **-** **law** **Huang** **,**
如果 你 遇到 姐姐 - 在 - 法律 黄 ,

若遇着黄嫂嫂，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .
The **two** **began** **to** **fight** **.**
这 二 开始 到 斗争 .

二人大战起来，

[ðæt] [wʊd] [lʊk] ['betə(r)] .
That **would** **look** **better** **.**
那 会 看 更好的 .

那才好看。

[liː] - :
Li **Wudao** **:**
李 - :

李五道：

" [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
" **In** **my** **opinion** **,**
" 在 我的 观点 ,

“据我看，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)] .
There's **no** **need** **to** **go** **to** **war** **.**
有 不 需要 到 去 到 战争 .

不必一定要战起来，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [huː] [wɒz; wəz][suː'pɪəriə(r)] .

Only	then	did	I	realize	who	was	superior	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	WHO	曾是	优越的	.

才知道高下。

[waɪ] [nɒt] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ?

Why	not	,	my	dear	brother	Huang	?
为什么	不是	,	我的	亲爱的	兄弟	黄	?

不妨今黄贤弟、

[hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][kəm'peə(r)] .

His	sister	-	in	-	law	invited	him	over	to	compare	.
他的	姐姐	-	在	-	法律	受邀	他	超过	到	比较	.

弟媳将他请来比比，

[ðen] ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	everyone	can	see	it	.
然后	每个人	能	看	它	.

大家就可看见了。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[fɪfθ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [raɪt] .

Fifth	Brother	is	right	.
第五	兄弟	是	正确的	.

“五哥此话不错，

[aɪl] [tiːtʃ] [maɪ] [waɪf] [tə'mɒrəʊ] .

I'll	teach	my	wife	tomorrow	.
患病的	教	我的	妻子	明天	.

等明天教贱内去，

[ɪn'vaɪt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒntest] .

Invite	her	to	come	and	have	a	contest	.
邀请	她	到	来	和	有	一个	竞赛	.

请她来比试比试。”

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He	then	stood	up	.
他	然后	站立	向上	.

说着即站起身来，

[gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ruːm] .

Go	to	your	room	.
去	到	你的	房间	.

去往自己房内，

[hiː; hi][təʊld] [ʒɑːŋ] - ['evriθɪŋ] .

He	told	Zhang	Guilan	everything	.
他	讲述	张	-	一切	.

与张桂兰说知一切。

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['heɪɒ]['fæməli] [pə'zes] [sʌtʃ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] . . . "

"	Even	if	the	women	of	the	Hao	family	possess	such	martial	arts	skills	.	.	.	"
"	甚至	如果	这	女性	的	这	郝	家庭	具有	这样的	武术	艺术	技能	.	.	.	"

“即是郝家女子有这等武艺，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

I'll	have	to	go	see	her	tomorrow	.
患病的	有	到	去	看	她	明天	.

只得明天我去会她。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][grɑːnt][maɪ] [rɪ'kwest] ?

Would	you	be	so	kind	as	to	grant	my	request	?
会	你	是	所以	种类	作为	到	授予	我的	要求	?

不知大人可否允准?

[ɪf] [ə'griːd] ,

If	agreed	,
如果	同意	,

倘若应允，

[ai][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊ] [pf] [maɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

I	can	also	show	off	my	martial	arts	skills	.
我	能	还	展示	离开	我的	武术	艺术	技能	.

我也可显显我的武艺，

[ænd; ənd][let][ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] ['heɪɒ] [nəʊ] [ðæt] [ai][ɪg'zɪst][hɪə(r)] .

And	let	the	man	surnamed	Hao	know	that	I	exist	here	.
和	让	这	男人	姓氏	郝	知道	那	我	存在	这里	.

并叫姓郝的也知道此间有我这么一个人。”

[hwɑːŋ] - ['glædli] [went] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [ruːm] .

Huang	Tianba	gladly	went	to	Shi	Gong's	room	.
黄	-	乐意	去	到	史	锣的	房间	.

黄天霸欣然到了施公房里，

[hiː; hi] [sed] ['sləʊli] :

He	said	slowly	:
他	说	缓慢地	:

缓缓说道：

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt] ['heɪɒ] [ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] . "

"	My	wife	has	heard	that	Hao	Suyu	is	highly	skilled	in	martial	arts	.	"
"	我的	妻子	有	听到	那	郝	苏尤	是	高度	熟练	在	武术	艺术	.	"

“卑职妻子闻说郝素玉武艺高强，

[ai][wɒz; wəz]['truːli] ['enviəs] .

I	was	truly	envious	.
我	曾是	真的	羡慕	.

实在心下羡慕。

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ædʌlts] [hæv; həv] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]

We	intend	to	arrive	before	the	adults	have	announced	the	start	of	the
我们	打算	到	到达	前	这	成年人	有	宣布	这	开始	的	这

['serəməni] .

ceremony	.
仪式	.

拟赶此时大人未曾启节，

[ai] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

I	went	to	meet	her	.
我	去	到	见面	她	.

前去结识了她。

[ɔː(r)] [wen] [wiː; wi] [niːd] [hɜː(r); hə(r)]['leɪtə(r)] .

Or	when	we	need	her	later	.
或者	什么时候	我们	需要	她	之后	.

或者随后有用她的时候，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] .

You	may	send	your	wife	to	greet	her	.
你	可能	发送	你的	妻子	到	迎接	她	.

就可用卑职的妻子前去招呼。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'fendɪd] [ðɪs] ['brʌðə(r)] .

Your	Excellency	has	already	offended	this	brother	.
你的	阁下	有	已经	被冒犯了	这	兄弟	.

卑职因大人已将该兄开罪在前，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][deə(r)][tuː; tə] [rɪ'kwest] [pə'mɪʃ(ə)n] .

Therefore	,	I	dare	to	request	permission	.
所以	,	我	敢	到	要求	允许	.

卑职故敢斗胆请命，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɪmplɪmentɪd] [ɔː(r)] [nɒt] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Whether	it	should	be	implemented	or	not	requires	a	decision	.
无论	它	应该	是	实施的	或者	不是	需要	一个	决定	.

行否即求裁夺。”

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

After	pondering	for	a	moment	,	Shi	Gong	said	:
后	沉思	为了	一个	片刻	,	史	锣	说	:

施公沉吟了一回说：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . "

"	This	is	not	impossible	.	"
"	这	是	不是	不可能的	.	"

“此事未尝不可。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['heɪɒ] ,

But	I	can	explain	to	Hao	Suyu	,
但	我	能	解释	到	郝	苏尤	,

但能与郝素玉说明，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ai] [niːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

If	there	is	anything	I	need	from	her	in	the	future	,
如果	那里	是	任何事物	我	需要	从	她	在	这	未来	,

以后如有用她之处，

[ə'beɪ] ['ɔːdərs] .

Obey	orders	.
服从	订单	.

悉听调遣，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .

You	must	not	disobey	.
你	必须	不是	违	.

不得违拗。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] .

This	department	can	also	acquire	a	female	general	.
这	部门	能	还	获得	一个	女性	一般的	.

本部堂也可得一员女将。

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

My	dear	brother	,	you	may	explain	this	to	your	wife	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	可能	解释	这	到	你的	妻子	.

贤弟可将此话对尔妻说明便了。”

[hwɑːŋ] - [wɪð'druː] ['miːkli] .

Huang	Tianba	withdrew	meekly	.
黄	-	退出	温顺地	.

黄天霸唯唯退出，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈfɔːmd] [ʒɑːŋ] - [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
He **immediately** **informed** **Zhang** **Guilan** **of** **everything** **.**
他 立即地 知情的 张 - 的 一切 .

当即告知张桂兰一切。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Zhang **Guilan** **was** **overjoyed** **.**
张 - 曾是 欣喜若狂 .

张桂兰喜出望外。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]
The **next** **morning**
这 下一个 早晨

次日一早，

[ʒɑːŋ] - [kənˈsiːld] [ˈwepənz] .
Zhang **Guilan** **concealed** **weapons** **.**
张 - 暗 武器 .

张桂兰暗藏了兵器，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
He **then** **reported** **to** **Lord** **Shi** **.**
他 然后 据报道 到 主 史 .

又禀告施公，

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .
They **mounted** **their** **horses** **and** **rode** **away** **.**
他们 安装 他们的 马匹 和 骑 离开 .

上马而去。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ʒɑːŋ] - [riˈæktɪd] [tuː; tə][ˈheɪɒ] ,
To **know** **how** **Zhang** **Guilan** **reacted** **to** **Hao** **Suyu** **,**
到 知道 如何 张 - 反应 到 郝 苏尤 ,

欲知张桂兰见了郝素玉如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ˈhɑːtfelt] [wɜːdz] - [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmənz] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈbrʌðəli] [bɒndz]
Chapter **265** **:** **Heartfelt** **Words** **-** **A** **Beautiful** **Woman's** **Loyalty** **and** **Brotherly** **Bonds**
章 - : 衷心 字 - 一个 美丽的 女性的 忠诚 和 兄弟般的 债券
[juˈnaɪt][æz; əz] [ˈherəʊɪnz]
Unite **as** **Heroines**
团结 作为 女英雄们

第265回 语话衷肠佳人重义 情联手足侠女同心

[naʊ] , [ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɒn] [lɔːd] [ʃɪz] [ˈɔːdərs] ,
Now **,** **Zhang** **Guilan** **was** **acting** **on** **Lord** **Shi's** **orders** **,**
现在 , 张 - 曾是 表演 在 主 石的 订单 ,

却说张桂兰奉了施公之命，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ] .
He **was** **permitted** **to** **go** **.**
他 曾是 允许 到 去 .

准其前往，

[hiː; hi] [met] [suː] [ju] .
He **met** **Su** **Yu** **.**
他 遇见 苏 于 .

结识了素玉。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By **the** **next** **day** **,**
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [endid] [hɜː(r); hə(r)][brænd] [njuː] [lʊk] .
She **then** **ended** **her** **brand** **new** **look** **.**
她 然后 结束 她 品牌 新的 看 .

她便结束个簇新，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] , ['taɪtli] ['bʌtənd] , ['fɪtɪd] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] [wɪð]
She **was** **wearing** **a** **bright** **red** **,** **tightly** **buttoned** **,** **fitted** **cotton** **-** **padded** **jacket** **with**
她 曾是 穿着 一个 明亮的 红色的 , 紧紧 纽扣 , 适配 棉布 - 带衬垫 夹克 和
[ə; eɪ] [klaʊd] - ['pætənd] [dɪ'zaɪn] .
a **cloud** **-** **patterned** **design** **.**
一个 云 - 图案 设计 .

身穿一件大红湖绉密扣剜云紧身小棉袄，

[ˌəʊvə'leɪd] [wɪð] [leɪk] - [bluː] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['sætɪn] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['gɑːmənt] [ɪz] [trɪmd] [wɪð] [greɪ]
Overlaid **with** **lake** **-** **blue** **imitation** **satin** **,** **the** **entire** **garment** **is** **trimmed** **with** **gray**
叠加 和 湖 - 蓝色的 模仿 缎 , 这 全部的 服装 是 修剪过的 和 灰色的
['skwɪrəl] [fɜː(r)] .
squirrel **fur** **.**
松鼠 毛皮 .

上加湖色摹本缎通体镶滚灰鼠大衫，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [leɪk] - [prɪnt] ['flɔːrəl] [kləʊk] ,
Wearing **a** **dark** **blue** **lake** **-** **print** **floral** **cloak** **,**
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 湖 - 打印 花的 披风 ,

外罩玄色湖绉洒花披风，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [kreɪp] ['pliːtɪd] [skɜːt] [wɪð] ['flɔːrəl] ['pætənz] .
Wearing **a** **dark** **crepe** **pleated** **skirt** **with** **floral** **patterns** **.**
穿着 一个 黑暗的 绉 褶皱 裙子 和 花的 图案 .

下穿玄色湖绉洒花百褶裙，

[laɪnd] [wɪð] [dɑːk] [kreɪp] [diː] [tʃaɪn] [wɪð] ['flɔːrəl] [trɪm] , [ðiːz] ['əʊvəsaɪzd] ['traʊzəz] [ɑː(r); ə(r)] . . .
Lined **with** **dark** **crepe** **de** **chine** **with** **floral** **trim** **,** **these** **oversized** **trousers** **are** **. . .**
衬里 和 黑暗的 绉 德 中国 和 花的 修剪 , 这些 超大 裤子 是 . . .

内衬玄色湖绉洒花滚脚罩裤，

[braɪt] [red] ['sætɪn] [im'brɔidəd] [baʊ; bəʊ] ['ʃuːz] ;
Bright **red** **satin** **embroidered** **bow** **shoes** **;**
明亮的 红色的 缎 绣花 弓 鞋 ;

大红缎绣花弓鞋；

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ]['spaɪrəl] [bʌn] .
Her **hair** **was** **styled** **in** **a** **spiral** **bun** **.**
她 头发 曾是 风格 在 一个 螺旋 包子 .

头上盘了一个螺丝髻，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[eɪt] ['treʒəz] [ˌɪn'leɪd][pjʊə(r)][gəʊld] ['heəpɪn]
Eight treasures inlaid pure gold hairpin
八 宝藏 镶嵌 纯的 金子 簪

八宝镶嵌足赤金簪，

['weərɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['ɪrˌrɪŋ] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [eɪt] ['treʒəz] ,
Wearing a pair of earrings inlaid with eight treasures ,
穿着 一个 一对 的 耳环 镶嵌 和 八 宝藏 ,

耳戴一副八宝镶嵌珠环，

[dɑːk] [bluː] [leɪk] - ['pætənd] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][bænd] ,
Dark blue lake - patterned forehead band ,
黑暗的 蓝色的 湖 - 图案 前额 乐队 ,

玄色湖绉抹额，

[ə; eɪ] [pɜːl] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɒŋg(ə)n][wɒz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
A pearl the size of a longan was embedded in the center .
一个 珍珠 这 尺寸 的 一个 龙眼 曾是 嵌入式 在 这 中心 .

当中钉着一颗龙眼大的珍珠，

[ə; eɪ] [waɪt] [pɒm] - [pɒm] ,
A white pom - pom ,
一个 白色的 绒球 - 绒球 ,

一个白绒球，

[ʒɑːn] ['weɪ'weɪ] [stʊd] [tɔːl] [ə'bʌv] [ðə; ði][dɔː(r)] ;
Zhan Weiwei stood tall above the door ;
詹 未未 站立 高的 多于 这 门 ;

战巍巍高插顶门上面；

[ə; eɪ] [sɒːd] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] [eɪt] ['treʒəz] [wɒz; wəz] [wɔːn] [daɪ'ægənəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
A sword inlaid with eight treasures was worn diagonally at his waist .
一个 剑 镶嵌 和 八 宝藏 曾是 磨损 对角线 在 他的 腰部 .

腰间斜佩着八宝镶嵌剑，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - [stɑː(r)] [sɒːd] .
Inside the box was a Seven - Star Sword .
里面 这 盒子 曾是 一个 七 - 星星 剑 .

匣内藏一口七星宝剑，

[tuː] ['brɔːdsɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][rɪbz] .
Two broadswords were concealed under his ribs .
二 阔剑 是 暗 在下面 他的 肋骨 .

肋下暗藏两把朴刀，

['kæri] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɑːt] ;
Carry a hidden dart ;
携带 一个 隐 镖 ;

随带袖箭；

[prɪ'peə(r)][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] - [meɪnd] [hɔːs] ,
Prepare a silver - maned horse ,
准备 一个 银 - 有人 马 ,

备一匹银鬃马，

['gəʊldən]['braɪd(ə)l] ,
Golden bridle ,
金的 辔 ,

金辔勒，

[bɪg] [red] ['tæsl] .
Big red tassel .
大的 红色的 流苏 .

大红缨。

[ɔːl] [dʌn] .
All done .
全部 完毕 .

结束停当，

[fɜːst] , [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
First , go before Lord Shi to pay your respects and say goodbye .
第一的 , 去 前 主 史 到 支付 你的 尊重 和 说 再见 .

先往施公前请安禀辞。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ə'taɪə(r)] ,
Shi Gong saw that attire ,
史 锣 锯 那 服装 ,

施公看那样装束，

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['herəʊɪn] .
She truly deserves to be called a heroine .
她 真的 值得 到 是 称为 一个 女英雄 .

不愧为女中豪杰，

['herəʊɪnz]
Heroines
女英雄们

巾帼英雄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] ['enviəb(ə)l] .
It is truly enviable .
它 是 真的 令人羡慕 .

实是可羡，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['kwɪkli] .
You should go and return quickly .
你 应该 去 和 返回 迅速地 .

“你可速去速回，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] .
There's no need to delay .
有 不 需要 到 延迟 .

毋须耽搁。”

[ʒɑːŋ] - [ə'griːd] .
Zhang Guilan agreed .
张 - 同意 .

张桂兰答应，

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] [ɪn] .
They then left the inn .
他们 然后 左边 这 客栈 .

随即出了客店门，

[maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ,

Mount	your	horse	,
山	你的	马	,

跨上鞍马，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] ['sɜːvənts] ,

Accompanied	by	a	few	servants	,
伴随	经过	一个	很少	仆人	,

随带几个家丁，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .

Head	straight	to	Chrysanthemum	Village	.
头	直的	到	菊花	村庄	.

直往菊花庄而去。

[spek'tetər] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]

Spectators	along	the	way
观众	沿着	这	方式

沿途观者，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] ['envi] .

Everyone	was	full	of	praise	and	envy	.
每个人	曾是	满的	的	称赞	和	嫉妒	.

无不啧啧称羡。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

After	a	pause	,
后	一个	暂停	,

停了一回，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	were	in	a	hurry	to	get	into	the	village	.
他们	是	在	一个	匆忙	到	得到	进入	这	村庄	.

赶着进庄。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['heɪɒ] ['fæmɪliz] [dɔː(r)] ,

When	they	arrived	at	the	Hao	family's	door	,
什么时候	他们	到达的	在	这	郝	家庭的	门	,

到了郝家门口，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] :

The	servant	said	:
这	仆人	说	:

家丁说声：

" [naʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]

"	Now	we	have	Lord	Shi	and	Zhang	Guilan	,	the	wife	of	former	Deputy	General
"	现在	我们	有	主	史	和	张	-	,	这	妻子	的	以前的	副	一般的

[hwɑːŋ] - . "

Huang	Tianba	.	"
黄	-	.	"

“今有施大人跟前官居副将黄天霸大老爷的太太张桂兰，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [mɪs] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]

I	have	come	to	pay	my	respects	to	your	Miss	Suyu	on	the	orders	of
我	有	来	到	支付	我的	尊重	到	你的	错过	苏尤	在	这	订单	的

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .

Your	Excellency	.
你的	阁下	.

特奉大人之命前来拜望你家素玉姑娘。

[pliːz] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] .

Please	go	in	and	inform	them	.
请	去	在	和	通知	他们	.

请你进去通报一声。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [hɜːd] [ðæt]

Zhuang	Ding	heard	that
庄	丁	听到	那

庄丁听说，

[hiː; hi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .

He	caught	a	glimpse	of	a	stunningly	beautiful	woman	behind	him	.
他	捕捉	一个	一瞥	的	一个	令人惊叹	美丽的	女士	在后面	他	.

瞥见后面马上一个绝色的女子，

[ˈɔːlsəʊ] [drest] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [əˈtaɪə(r)] .

Also	dressed	in	martial	arts	attire	.
还	穿着	在	武术	艺术	服装	.

也是武艺打扮，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

" [ɪz] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [hwɑːŋ] [ˈsɪtɪŋ] [raɪt] [ðeə(r)] ? "

"	Is	that	Mrs	.	Huang	sitting	right	there	?	"
"	是	那	太太	.	黄	坐着	正确的	那里	?	"

“马上坐着的就是那黄太太么？”

[ðə; ði][ˈleɪdi] [rɪˈplaɪd] :

The	lady	replied	:
这	女士	回复	:

夫人答道：

" [ɪgˈzæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“正是。

[gəʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] [ɪˈmiːdiətli] !

Go	and	report	this	immediately	!
去	和	报告	这	立即地	!

你快去通报吧！”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn][ˌɪnˈsaɪd] .

The	servant	turned	and	ran	inside	.
这	仆人	转向	和	跑	里面	.

那庄丁转身向里跑去。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .

Zhang	Guilan	was	riding	a	horse	.
张	-	曾是	骑术	一个	马	.

张桂兰骑在马上，

[ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

waited	at	the	door	for	a	while	.
等待	在	这	门	为了	一个	尽管	.

在门口等了一会。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

All	that	could	be	seen	was	the	opening	of	the	main	gate	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	开幕	的	这	主要的	门	.

只见正门开处，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

A	woman	came	out	to	greet	them	.
一个	女士	来了	出去	到	迎接	他们	.

迎出一女子，

[ə'raʊnd] ['twenti] ,

Around	twenty	,
大约	二十	,

约在二十左右，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	quite	beautiful	.
她	曾是	相当	美丽的	.

生得颇为美貌：

[hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] - [wɪŋ] [bʌn] .

Her	hair	was	styled	in	a	phoenix	-	wing	bun	.
她	头发	曾是	风格	在	一个	凤凰	-	翼	包子	.

头挽凤翅髻，

[dɑːk] [bluː] [leɪk] [kreɪp] ['hæŋkətʃɪf] ,

Dark	blue	lake	crepe	handkerchief	,
黑暗的	蓝色的	湖	绉	手帕	,

玄色湖绉包巾，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [dʒeɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

There	was	a	piece	of	jade	in	the	middle	.
那里	曾是	一个	片	的	玉	在	这	中间	.

当中按着一块翡翠，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['bʌtəflaɪ] - [ʃeɪpt] ['heəpɪnz] [ˌɪn'leɪd] [wɪð] ['preʃəs] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [tʌkt] ['ɪntuː]

A	pair	of	butterfly	-	shaped	hairpins	inlaid	with	precious	stones	are	tucked	into
一个	一对	的	蝴蝶	-	形状	发夹	镶嵌	和	宝贵的	石头	是	塞进去	进入

[hɜː(r); hə(r)] ['templz] .

her	temples	.
她	寺庙	.

两鬓斜插一对蝴蝶双飞镶八宝珠花，

[ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] ['tæsl] [ɪz] [ɪn'sɜːtɪd] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

A	crimson	tassel	is	inserted	high	above	the	door	.
一个	赤红	流苏	是	插入	高的	多于	这	门	.

一朵朱缨顶门高插，

['ɪrˌrɪŋ] [wɪð] [draɪ] [griːn] [dʒeɪd] [ænd; ənd] [pɜːl] ;

Earrings	with	dry	green	jade	and	pearl	;
耳环	和	干燥	绿色的	玉	和	珍珠	;

耳带乾绿翡翠珍珠环；

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [kreɪp] [kəʊt] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvə(r)] [fɜː(r)] [trɪm] .

He	wore	a	bright	red	crepe	coat	with	gold	and	silver	fur	trim	.
他	穿着	一个	明亮的	红色的	绉	外套	和	金子	和	银	毛皮	修剪	.

外穿一件大红湖绉金银鼠袄，

[laɪnd] [wɪð] [leɪk] - [bluː] [kreɪp] ['sætɪn] [ænd; ənd] [trɪmd] [wɪð] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['bʌtnz] , [ðə; ði] ['bɒdi]

Lined	with	lake	-	blue	crepe	satin	and	trimmed	with	tight	-	fitting	buttons	,	the	body
衬里	和	湖	-	蓝色的	绉	缎	和	修剪过的	和	紧的	-	配件	按钮	,	这	身体

[ɪz] ['fɪtɪd] .

is	fitted	.
是	适配	.

内衬湖色湖绉玄缎镶滚密扣紧身，

[ə; eɪ] [sɒːd] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

A	sword	was	hung	at	his	waist	.
一个	剑	曾是	悬挂	在	他的	腰部	.

腰挂佩剑，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [im'brɔidəd] ['pliːtɪd] [skɜːt] .

Wearing	a	black	embroidered	pleated	skirt	.
穿着	一个	黑色的	绣花	褶皱	裙子	.

下穿玄色绣花百褶裙，

['ləʊtəs] - ['kʌləd] [dɑːk] ['sætɪn] ['traʊzəz] [wɪð] [klaʊd] - ['pætənd] [trɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['æŋklz] .

Lotus	-	colored	dark	satin	trousers	with	cloud	-	patterned	trim	at	the	ankles	.
莲花	-	有色	黑暗的	缎	裤子	和	云	-	图案	修剪	在	这	脚踝	.

藕花色玄缎剜云滚脚罩裤，

['weərɪŋ] [leɪk] - [bluː] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] ,

Wearing	lake	-	blue	embroidered	shoes	,
穿着	湖	-	蓝色的	绣花	鞋	,

脚着湖色绣花弓鞋，

['taɪtli] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [blæk] ['sætɪn] ['rɪbən] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒkɪt] .

Tightly	tied	with	a	black	satin	ribbon	at	the	base	of	the	pocket	.
紧紧	系	和	一个	黑色的	缎	丝带	在	这	根据	的	这	口袋	.

紧系玄色兜根缎带，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['nærəʊ] , [θriː] - [ɪntʃ] [baʊnd] [fiːt] ;

A	pair	of	narrow	,	three	-	inch	bound	feet	;
一个	一对	的	狭窄的	,	三	-	英寸	边界	脚	;

窄窄的一双三寸金莲；

[ə'plai] [ə; eɪ] [θɪn] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [waɪt] ['paʊdə(r)] .

Apply	a	thin	layer	of	white	powder	.
申请	一个	薄的	层	的	白色的	粉末	.

薄敷白粉，

[ə'plai] [ə; eɪ] [lait] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ruːʒ] .

Apply	a	light	touch	of	rouge	.
申请	一个	光	触碰	的	胭脂	.

淡点胭脂。

[tuː] [meɪdz] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

Two	maids	followed	behind	.
二	女佣	随后	在后面	.

后跟着两个丫环，

[ðeɪ] ['sləʊli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	slowly	came	out	to	greet	them	.
他们	缓慢地	来了	出去	到	迎接	他们	.

缓缓迎了出来。

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wɜːd] " [pliːz] " .

All	I	heard	was	the	word	"	please	"	.
全部	我	听到	曾是	这	单词	"	请	"	.

只听得一个“请”字，

[ʒɑːŋ] - ['hʌrɪdli] [,dis'maunt] .

Zhang	Guilan	hurriedly	dismounted	.
张	-	匆匆	下马	.

张桂兰赶着下马，

[ai] [went] [ˌɪn'saɪd] .

I	went	inside	.
我	去	里面	.

走了进去。

['heɪɒ] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .

Hao	Suyu	led	the	way	to	the	hall	.
郝	苏尤	引领	这	方式	到	这	大厅	.

郝素玉让至厅上，

[ðə; ði] ['griːtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	greetings	have	been	completed	.
这	问候	有	到过	完全的	.

见礼已毕。

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd][jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , ['sɪstə(r)] . "

"	I	have	long	admired	your	virtuous	reputation	,	Sister	.	"
"	我	有	长的	钦佩	你的	有德行的	名声	,	姐姐	.	"

“小妹久仰贤姐的英名，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [wiː; wi][kæn; kən] [miːt] .

There	is	no	way	we	can	meet	.
那里	是	不	方式	我们	能	见面	.

无由相见。

['jestədeɪ] , [maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ai] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .

Yesterday	,	my	husband	and	I	came	here	from	Phoenix	Ridge	.
昨天	,	我的	丈夫	和	我	来了	这里	从	凤凰	岭	.

昨日同拙夫由凤凰岭到此，

[ai] [nəʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['sɪstə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .

I	now	know	your	virtuous	sister	and	your	brother	.
我	现在	知道	你的	有德行的	姐姐	和	你的	兄弟	.

始知贤姐令兄，

[ˌmɪs'led][baɪ]['ʌðə(r)z] - [wɜːdz]

Misled	by	others	'	words
被误导	经过	其他的	-	字

误信人言，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['rɒbəri] .

They	went	to	carry	out	the	robbery	.
他们	去	到	携带	出去	这	抢劫	.

前去行劫。

[θæŋks] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [lɪz] [strɒŋ] [sə'pɔːt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] ,

Thanks	to	Master	Li's	strong	support	in	front	of	the	adults	,
谢谢	到	掌握	李的	强的	支持	在	正面	的	这	成年人	,

多亏李五老爷在大人前力保，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	then	explained	that	his	elder	brother	had	returned	to	the	village	.
他	然后	解释	那	他的	长老	兄弟	有	返回	到	这	村庄	.

始将令兄解释回庄。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm] [lɔːd] [gwɑːn] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn]

The	younger	sister	heard	from	Lord	Guan	that	her	elder	sister	was	skilled	in
这	年轻	姐姐	听到	从	主	关	那	她	长老	姐姐	曾是	熟练	在

['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

martial	arts	.
武术	艺术	.

小妹因闻关老爷道及贤姐武艺精通，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['herəʊɪn] .

She	is	truly	a	heroine	.
她	是	真的	一个	女英雄	.

真是女中豪杰，

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [ɑːskt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [help] .

Therefore	,	my	younger	sister	asked	the	master	for	help	.
所以	,	我的	年轻	姐姐	问	这	掌握	为了	帮助	.

小妹因此禀求大人，

[ai][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .

I	have	taken	the	liberty	of	coming	to	pay	my	respects	.
我	有	已采取	这	自由	的	未来	到	支付	我的	尊重	.

冒昧前来拜谒，

['fɜːstli] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

Firstly	,	I	came	to	seek	your	guidance	.
首先	,	我	来了	到	寻找	你的	指导	.

一来叩教，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɒləs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][laɪf] .

Secondly	,	it	serves	as	a	solace	for	my	life	.
第二	,	它	服务	作为	一个	慰藉	为了	我的	生活	.

二来藉慰平生。

[bʌt; bət][ai] [rɪ'gret] [ðæt] [wiː; wi] [met] [tuː] [leɪt] .

But	I	regret	that	we	met	too	late	.
但	我	后悔	那	我们	遇见	也	晚的	.

但恨相见太迟，

[wiː; wi] ['kænɒt] [steɪ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

We	cannot	stay	together	for	long	.
我们	不能	停留	一起	为了	长的	.

不能久相共处。”

['heɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['vɪlɪdʒ] . "

"	My	younger	sister	lives	in	a	remote	and	humble	village	.	"
"	我的	年轻	姐姐	生活	在	一个	偏僻的	和	谦逊的	村庄	.	"

“小妹荒村陋质，

[wɪð] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wɪləʊ] ,

With	the	appearance	of	a	willow	,
和	这	外貌	的	一个	柳	,

蒲柳之姿，

[gæn] [jʌnz] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)][suː'pɜːb] .

Gan	Yun's	skills	are	superb	.
甘	云的	技能	是	高超	.

敢云技艺高强，

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	know	a	little	bit	about	it	.
我	知道	一个	小的	少量	关于	它	.

不过略知一二。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] , ['sɪstə(r)]['ʃiː'ɑːn] .

I	have	long	heard	of	your	beautiful	name	,	Sister	Xian	.
我	有	长的	听到	的	你的	美丽的	姓名	,	姐姐	西安	.

久闻贤姐芳名远播，

[əˈmeɪzɪŋ] [ˈskɪlz]
Amazing skills
惊人的 技能

本领惊人，

[ðə; ði][gɜːl][ˈɔːlsəʊ][felt][laɪk] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
The girl also felt like they had known each other for a long time .
这 女孩 还 毛毡 喜欢 他们 有 已知 每个 其他 为了 一个 长的 时间 .

妹子亦相见恨晚。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːwəd]
From this day forward
从 这 天 向前

从今以后，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ədˈvaɪs] [ˈfriːkwəntli] .
We also need to ask for advice frequently .
我们 还 需要 到 问 为了 建议 频繁地 .

还要时常请教，

[wiː; wi] [spend] [ˈevri] [deɪ] [təˈgeðə(r)] .
We spend every day together .
我们 花费 每一个 天 一起 .

朝夕共聚。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] ,
Now that you have arrived here ,
现在 那 你 有 到达的 这里 ,

今日驾既到此，

[wuː] - [dræŋk] [ˈhevɪli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .
Wu Liuxian drank heavily for a whole day .
吴 - 喝 重度 为了 一个 所有的 天 .

务留贤姐痛饮一日，

[bəuθ] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [ˈfriːli] .
Both sides should be able to speak freely .
两个都 侧面 应该 是 有能力的 到 说话 自由 .

彼此得能畅所欲言，

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [maɪ][dɪə(r)][ˈsɪstə(r)] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] .
I wonder if my dear sister would still be willing to accept this .
我 想知道 如果 我的 亲爱的 姐姐 会 仍然 是 愿意的 到 接受 这 .

不知贤姐尚肯不弃。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɒntɪd] . "
" That is what my younger sister has always wanted . "
" 那 是 什么 我的 年轻 姐姐 有 总是 通缉 . "

“乃小妹固所愿也。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈtemprəri] [ˈmɑːstə(r)] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] . . .
However , the temporary master repeatedly insisted that . . .
然而 , 这 暂时的 掌握 反复 坚持 那 . . .

无如临时大人坚嘱再三，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ˈɜːli] [ænd; ənd] [liːv] [ˈɜːli] .
You can come early and leave early .
你 能 来 早期的 和 离开 早期的 .

可早来早去，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [hɪə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [drɔː] ['krɪtɪsɪzəm] .

I	fear	that	leaving	this	here	will	inevitably	draw	criticism	.
我	害怕	那	离开	这	这里	将要	不可避免地	画	批评	.

恐留此不免见责，

[lets] [sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Let's	sit	for	a	while	.
我们来吧	坐	为了	一个	尽管	.

且稍坐片刻，

[ðen] [aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] .

Then	I'll	take	my	leave	.
然后	患病的	拿	我的	离开	.

再行告辞便了。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

" [ai][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] : "

"	I	have	one	more	thing	to	tell	you	:	"
"	我	有	一	更多的	事物	到	告诉	你	:	"

“小妹尚有一言奉告：

[ai][wɒz; wəz] ['riːs(ə)ntli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

I	was	recently	ordered	to	come	here	.
我	曾是	最近	订购	到	来	这里	.

顷者奉命至此，

[ðə; ði] [ə'dʌlts] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

The	adult's	intention	,
这	成年人	意图	,

大人之意，

['siːɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] ['pʌnɪʃt] ,

Seeing	that	your	brother	has	not	been	punished	,
看到	那	你的	兄弟	有	不是	到过	受到惩罚	,

见令兄既不见罪，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'diːm] [hɪm'self] [θruː] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

He	will	redeem	himself	through	meritorious	service	in	the	future	.
他	将要	赎回	他自己	通过	有功绩的	服务	在	这	未来	.

将来戴罪立功。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] ['sɪstə(r)]['ʃiː'ɑːn] ,

They	also	asked	Sister	Xian	,
他们	还	问	姐姐	西安	,

还要求贤姐，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [niːd] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

If	there	is	any	need	to	rely	on	them	in	the	future
如果	那里	是	任何	需要	到	依靠	在	他们	在	这	未来

如以后有借重之处，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] [prə'vaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ə'sɪstəns] .

I	would	like	to	trouble	you	to	provide	your	assistance	.
我	会	喜欢	到	麻烦	你	到	提供	你的	协助	.

尚拟奉烦大力帮助。

[ai] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'strʌkt] [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][tuː; tə][ɑːsk][maɪ]['eldə(r)]['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] .

I	specifically	instruct	my	younger	sister	to	ask	my	elder	sister	for	permission	.
我	具体来说	指示	我的	年轻	姐姐	到	问	我的	长老	姐姐	为了	允许	.

特嘱小妹务请贤姐应允，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai][kæn; kən][kəm'plaɪ] ?

But	I	wonder	if	I	can	comply	?
但	我	想知道	如果	我	能	遵守	?

但不知可否俯从？”

['heɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

" ['ʌndə(r)] [ʃiː] [gɔːŋz] [kə'mɑːnd] "

"	Under	Shi	Gong's	command	"
"	在下面	史	锣的	命令	"

“施公手下，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] .

There	are	many	capable	people	.
那里	是	许多	有能力的	人们	.

能者颇多。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [gwɑːn] ,

For	example	,	that	man	surnamed	Guan	,
为了	例子	,	那	男人	姓氏	关	,

即如那关姓之人，

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [aʊt'stændɪŋ] .

His	martial	arts	skills	were	also	quite	outstanding	.
他的	武术	艺术	技能	是	还	相当	杰出的	.

武艺亦颇出众，

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [wɪð'stænd] ['enəmɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

Enough	to	withstand	enemies	for	generations	.
足够的	到	经受	敌人	为了	几代人	.

足以抗敌几辈。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

Moreover	,	there	is	a	brother	-	in	-	law	,
而且	,	那里	是	一个	兄弟	-	在	-	法律	,

况有姊丈、

['sɪstə(r)]['ʃiː'ɑːn][ænd; ənd][ai] [prə'tekt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Sister	Xian	and	I	protect	each	other	.
姐姐	西安	和	我	保护	每个	其他	.

贤姐共相保护，

[ðen] [ʃiː] [gɔːŋz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Then	Shi	Gong's	left	and	right	,
然后	史	锣的	左边	和	正确的	,

则施公左右，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [welθ] [ɒv; əv]['tælənt] .

It	can	also	be	said	that	there	is	a	wealth	of	talent	.
它	能	还	是	说	那	那里	是	一个	财富	的	天赋	.

亦可谓‘人才济济，

" [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [fɪəs] ['dʒenərəlz] . "

"	A	multitude	of	fierce	generals	.	"
"	一个	民众	的	凶猛的	将军们	.	"

猛将如云’。

[aɪm] [nɒt] ['veri] ['tæləntɪd] .

I'm	not	very	talented	.
我是	不是	非常	才华横溢	.

小妹不才，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [ə'bjuːs] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] ?

How	dare	they	abuse	their	power	?
如何	敢	他们	虐待	他们的	力量	?

何敢滥施其侧。

[ɪf] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

If	Lord	Shi	has	this	intention	,
如果	主	史	有	这	意图	,

倘施公既有此意，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] ;

The	younger	sister	dared	not	refuse	;
这	年轻	姐姐	敢于	不是	拒绝	;

小妹亦不敢辞；

[ɪf] ['sʌmənd]

If	summoned
如果	被召唤

如有召见之时，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [ɪz] [ə; eɪ] [bʊk] .

All	you	need	is	a	book	.
全部	你	需要	是	一个	书	.

只须一纸书，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [wɪl] [gəʊ] [æz; əz] ['ɔːdəd] .

My	younger	sister	will	go	as	ordered	.
我的	年轻	姐姐	将要	去	作为	订购	.

小妹当奉命前往。

[ai] [deə(r)] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

I	dare	not	say	that	I	am	sufficient	to	be	used	as	a	servant	.
我	敢	不是	说	那	我	是	充足的	到	是	用过的	作为	一个	仆人	.

非敢谓足供驱使，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [maɪ] ['sɪstə(r)] .

This	is	to	allow	me	to	meet	with	my	sister	.
这	是	到	允许	我	到	见面	和	我的	姐姐	.

藉以与贤姐把晤。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" ['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ə'bændən] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Having	accepted	it	,	we	will	not	abandon	it	.	"
"	拥有	公认	它	,	我们	将要	不是	放弃	它	.	"

“既承不弃，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðɪs] .

My	younger	sister	will	never	forget	this	.
我的	年轻	姐姐	将要	绝不	忘记	这	.

小妹是心感不忘了。”

['heɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

" [ai] [mʌst; məst] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] , ['lɪt(ə)l] ['sɪstə(r)] . "

"	I	must	see	your	beautiful	face	,	little	sister	.	"
"	我	必须	看	你的	美丽的	脸	,	小的	姐姐	.	"

“小妹得一睹芳颜，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .

That	would	be	an	incredible	stroke	of	luck	.
那	会	是	一个	极好的	中风	的	运气	.

便是三生有幸。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] , [ˈsɪstə(r)][ˈʃiːˈɑːn] , [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l] .

The	former	,	Sister	Xian	,	went	to	steal	the	gold	medal	.
这	以前的	,	姐姐	西安	,	去	到	偷	这	金子	勋章	.

前者贤姐去盗金牌，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?

What	is	the	intention	behind	this	?
什么	是	这	意图	在后面	这	?

又是何用意呢？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [wel] - [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] . "

"	I	heard	that	my	husband	was	already	well	-	known	for	his	skills	.	"
"	我	听到	那	我的	丈夫	曾是	已经	出色地	-	已知	为了	他的	技能	.	"

“当日闻得拙夫本领素著。

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz][ˈæŋgri] [bæk] [ðen] .

My	younger	sister	was	angry	back	then	.
我的	年轻	姐姐	曾是	生气的	后退	然后	.

那时小妹赌气，

[gəʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l] .

Go	and	steal	the	gold	medal	.
去	和	偷	这	金子	勋章	.

去将金牌盗来，

[hiː; hi] [spəˈsɪfɪkli] [nemd] [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	specifically	named	my	humble	husband	to	go	up	the	mountain	to	fetch	it	.
他	具体来说	命名	我的	谦逊的	丈夫	到	去	向上	这	山	到	拿来	它	.

偏指名拙夫上山去取，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][hɪm] .

The	intention	was	to	pay	homage	to	him	.
这	意图	曾是	到	支付	尊敬	到	他	.

意在要瞻仰他的意思。

[naʊ] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] . . .

Now	that	I	think	about	it	carefully	.	.	.
现在	那	我	思考	关于	它	小心	.	.	.

现在细细想来，

[ˈʌltɪmətli] , [ai] [ˈriːəlaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [əbˈsɜːd] .

Ultimately	,	I	realized	it	was	utterly	absurd	.
最终	,	我	已实现	它	曾是	完全地	荒诞	.

终觉荒唐太甚。”

[ˈheɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

[sɪns] [ˈsɪstə(r)][ˈʃiːˈɑːn][hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . . .

Since	Sister	Xian	has	made	this	decision	.	.	.
自从	姐姐	西安	有	制成	这	决定	.	.	.

“贤姐既如此做出，

[dɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪ'ventʃuəli] [liːv] ?
Did her brother - in - law eventually leave ?
做过 她 兄弟 - 在 - 法律 最终 离开 ?

后来姊丈究竟去否?

[kæn; kən] [wʌnz] [ə'bɪlətiz] ['truːli] [mætʃ] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [kleɪm] ?
Can one's abilities truly match what others claim ?
能 一个人的 能力 真的 匹配 什么 其他的 宣称 ?

本领究竟能如人言否?”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道:

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['stɔːri] . . . "
" To tell you the story . . . "
" 到 告诉 你 这 故事 . . . "

“此事说来,

[ai] [felt] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] .
I felt quite ashamed .
我 毛毡 相当 羞愧 .

颇觉惭愧。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [lʌv] ,
Since you have shown me such love ,
自从 你 有 所示 我 这样的 爱 ,

既蒙见爱,

[lets] [gəʊ] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Let's go straight to the details .
我们来吧 去 直的 到 这 细节 .

不妨直道其详,

[ʃæŋ] - ,
Shang Wangxian ,
尚 - ,

尚望贤姐,

[doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] .
Don't make a laughing stock .
不 制作 一个 笑 库存 .

勿作笑柄。”

['heɪɒ] [hɜːd] [ðɪs] .
Hao Suyu heard this .
郝 苏尤 听到 这 .

郝素玉听了这话,

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I couldn't help but sigh .
我 不能 帮助 但 叹 .

不觉叹了口气,

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后说道:

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“如此看来,

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['bɪtə(r)] ['kʌp(ə)l] .

My	brother	-	in	-	law	and	my	sister	-	in	-	law	are	a	bitter	couple	.
我的	兄弟	-	在	-	法律	和	我的	姐姐	-	在	-	法律	是	一个	苦的	夫妻	.

姐夫与贤姐是怨偶，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kʌp(ə)l] .

They	became	a	perfect	couple	.
他们	成为	一个	完美的	夫妻	.

反成佳偶了。

[haʊ] ['enviəb(ə)l] !

How	enviable	!
如何	令人羡慕	!

可羡可羡！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ʒɑːŋ] - [wɜːdz] .

There	was	a	reason	behind	Zhang	Guilan's	words	.
那里	曾是	一个	原因	在后面	张	-	字	.

张桂兰听郝素玉话内有因，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɪn] [ðæt] [təʊn] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] :

He	followed	up	with	the	question	in	that	tone	and	went	inside	:
他	随后	向上	和	这	问题	在	那	语气	和	去	里面	:

便跟着口气问了进去道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [feɪt] . "

"	This	is	also	a	matter	of	fate	.	"
"	这	是	还	一个	事情	的	命运	.	"

“此亦天缘凑合，

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

To	do	something	without	doing	it	.
到	做	某物	没有	正在做	它	.

莫之为而为。

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['mærɪdʒ] . . .

Since	ancient	times	,	marriage	.	.	.
自从	古老的	时代	,	婚姻	.	.	.

自古婚姻，

[ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [meɪd] [ɪn][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .

A	marriage	made	in	half	a	day	.
一个	婚姻	制成	在	一半	一个	天	.

大半天作之合。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] ['sɪstə(r)]['ʃiː'ɑːn][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] .

But	I	didn't	know	that	Sister	Xian	was	so	young	.
但	我	没有	知道	那	姐姐	西安	曾是	所以	年轻的	.

但不知贤姐青春如此，

[aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [neɪm] [tʃʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I've	been	wanting	to	use	the	name	Xu	for	a	long	time	.
我已经	到过	想要	到	使用	这	姓名	徐	为了	一个	长的	时间	.

想定许字多时了。”

['heɪɒ] [hɜːd] [ðæt]

Hao	Suyu	heard	that
郝	苏尤	听到	那

郝素玉听说，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] .

Her	face	flushed	.
她	脸	酡	.

脸上一红，

[hiː; hi] [sed] ['ʃaɪli] :
He **said** **shyly** **:**
他 说 害羞地 :

腼腆说道：

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][hæz; həz] [biːn] ['lɪvɪŋ] [sɪns] ['aʊə(r)]['peərənts] [pɑːst] [ə'weɪ] . "
" **My** **younger** **sister** **has** **been** **living** **since** **our** **parents** **passed** **away** **.** **"**
" 我的 年轻 姐姐 有 到过 活的 自从 我们的 父母 通过了 离开 . "

“小妹自父母去世后，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He **lived** **with** **his** **elder** **brother** **and** **sister** **-** **in** **-** **law** **.**
他 居住地 和 他的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 .

随兄嫂度日。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [wʌns] [swɔː(r)] [ðæt] . . .
Moreover **,** **he** **once** **swore** **that** **.** **.** **.**
而且 , 他 一次 发誓 那 . . .

况且曾经自誓，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld]
Those **who** **are** **not** **exceptionally** **skilled**
那些 WHO 是 不是 非常 熟练

非技艺出众者，

['betə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ləʊn] ['fiːnɪks] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['sɒlətri] ['fiːnɪks] .
Better **to** **be** **a** **lone** **phoenix** **than** **a** **solitary** **phoenix** **.**
更好的 到 是 一个 孤独 凤凰 比 一个 孤 凤凰 .

宁作孤凰，

[nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [tuː] ['fiːnɪks] .
Not **for** **the** **sake** **of** **two** **phoenixes** **.**
不是 为了 这 清酒 的 二 凤凰 .

不为双凤。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang **Guilan** **said** **:**
张 - 说 :

张桂兰道：

" [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n]['sɪstə(r)]['ʃiː'ɑːn][mʌst; məst][biː; bi][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] [tuː; tə]
" **I** **wonder** **what** **kind** **of** **person** **Sister** **Xian** **must** **be** **to** **be** **trusted** **to**
" 我 想知道 什么 种类 的 人 姐姐 西安 必须 是 到 是 可信 到
[sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] ? "
serve **her** **?** **"**
服务 她 ? "

“不知贤姐必如何人而可事之乎？”

['heɪɒ] [sed] :
Hao **Suyu** **said** **:**
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [laɪk] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] "
" **Like** **my** **brother** **-** **in** **-** **law** **"**
" 喜欢 我的 兄弟 - 在 - 法律 "

“如姊丈一流，

[maɪ] [lɒŋ] - ['tʃerɪʃt] [wɪʃ] [hæz; həz] ['faɪnəli] [biːn] [fʊl'fɪld] .
My **long** **-** **cherished** **wish** **has** **finally** **been** **fulfilled** **.**
我的 长的 - 珍爱 希望 有 最后 到过 已完成 .

可毕夙愿了。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" ['sɪstə(r)]['ʃiː'ɑːn][ɪz] [jʌŋ] , "
" Sister Xian is young , "
" 姐姐 西安 是 年轻的 , "

“贤姐青春，

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

今年几许呢？”

['heɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [hiː; hi][ɪz] ['twenti] - [wʌn] [j'iəz] [əʊld] . "
" He is twenty - one years old . "
" 他 是 二十 - 一 年 老的 . "

“痴长二十一岁。

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [dɪə(r)]['sɪstə(r)] ?
How old are you , dear sister ?
如何 老的 是 你 , 亲爱的 姐姐 ?

贤姐尊庚几何呢？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [ʒɑːn] [ɪz][wʌn] [jɪə(r)] ['əʊldə] . "
" Zhan is one year older . "
" 詹 是 一 年 老 . "

“占长一岁。”

['heɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tə'deɪ] . "
" My younger sister has something to say today . "
" 我的 年轻 姐姐 有 某物 到 说 今天 . "

“小妹今有一言，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːn] ['brʌðəz] [wɪð] [maɪ]['sɪstə(r)] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɒv; əv]
I wish to become sworn brothers with my sister , even though we are not of
我 希望 到 变得 宣誓 兄弟 和 我的 姐姐 , 甚至 尽管 我们 是 不是 的
[ðə; ði] [seɪm] ['sɜːneɪm] .
the same surname .
这 相同的 姓 .

愿与姐姐联为异姓手足，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['sɪstə(r)]['ʃiː'ɑːn] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [greɪs] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]
I wonder if Sister Xian would be so kind as to grace us with her
我 想知道 如果 姐姐 西安 会 是 所以 种类 作为 到 优雅 我们 和 她
['prez(ə)ns] ?
presence ?
在场 ?

不知贤姐果肯赏光否？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [ʃer] [ðə; ði] [seɪm] ['sentɪmənt] . "
" My younger sister shares the same sentiment . "
" 我的 年轻 姐姐 分享 这 相同的 情绪 . "

“小妹亦有此心，

[naʊ] [ai] [siː] [lʌv] ,
Now I see love ,
现在 我 看 爱 ,

今承见爱，

[ˌaɪ 'tiː] [suːts] [maɪ][ə'rɪdʒən(ə)l][ˌæspəɹ'eɪʃənz] .
It suits my original aspirations .
它 西装 我的 原来的 抱负 .

适合初心了。”

['heɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [ə; eɪ]['mjuːtʃuəl] [pledʒ] [ɒv; əv] [hɑːts] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] . "
" A mutual pledge of hearts is sufficient . "
" 一个 相互的 保证 的 心 是 充足的 . "

“彼此盟心可矣。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] [ænd; ənd]['kænd(ə)ls] . . . "
" If it is said that burning incense and candles . . . "
" 如果 它 是 说 那 燃烧 香 和 蜡烛 . . . "

“若谓焚香燃烛，

[hiː; hi]['əʊnli] [meɪd] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋstɒk] .
He only made himself a laughingstock .
他 仅有的 制成 他自己 一个 笑柄 .

徒然见笑于人。”

['heɪɒ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Hao Suyu was overjoyed .
郝 苏尤 曾是 欣喜若狂 .

郝素玉大喜。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] ['ɒnwəd] ,
From **this** **point** **onward** **,**
从 这 观点 向前 ,

“自此以往，

[ðeɪ] [ðen] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['sɪstəz] .
They **then** **addressed** **each** **other** **as** **sisters** **.**
他们 然后 已解决 每个 其他 作为 姐妹 .

便以姊妹称呼，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [pə'laɪtnəs] .
There **is** **no** **room** **for** **politeness** **.**
那里 是 不 房间 为了 礼貌 .

不可稍存客气。”

[ʒɑːŋ] - ['redɪli] [ə'griːd] .
Zhang **Guilan** **readily** **agreed** **.**
张 - 容易 同意 .

张桂兰亦唯唯答应。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [set] [aʊt] .
At **this** **moment** **,** **the** **banquet** **was** **set** **out** **.**
在 这 片刻 , 这 宴会 曾是 放 出去 .

此时酒席摆出，

[ʒɑːŋ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['heɪɒ] - ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt]
Zhang **Guilan** **then** **invited** **Hao** **Suyu's** **sister** **-** **in** **-** **law** **to** **come** **out** **and** **meet**
张 - 然后 受邀 郝 - 姐姐 - 在 - 法律 到 来 出去 和 见面
[hɜː(r); hə(r)] .
her **.**
她 .

张桂兰又请郝素玉的嫂子出来相见，

[ðen] ['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
Then **everyone** **took** **their** **seats** **and** **enjoyed** **a** **drink** **.**
然后 每个人 采取 他们的 座位 和 享受 一个 喝 .

然后入席畅饮。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [weɪ] [ʃen] ,
Until **the** **time** **of** **Wei** **Shen** **,**
直到 这 时间 的 魏 沈 ,

直到未申时候，

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæz; həz] [dʒʌst] [endid] .
The **party** **has** **just** **ended** **.**
这 派对 有 只是 结束 .

方才散席。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] .
Zhang **Guilan** **then** **took** **her** **leave** **.**
张 - 然后 采取 她 离开 .

张桂兰即便告辞了。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [huː] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] - ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['heɪɒ] ?
After **all** **,** **who** **was** **Zhang** **Guilan** **looking** **for** **on** **behalf** **of** **Hao** **Suyu** **?**
后 全部 , WHO 曾是 张 - 寻找 为了 在 代表 的 郝 苏尤 ?

毕竟张桂兰代郝素玉物色何人，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] - , [ʃiː] [gɒŋ] [ə'reindʒ] [ə; eɪ] ['mærɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][gwɑːn] [ʒaɔksi] , [ænd; ənd][liː] [kun] [ækts]
In Chapter 266 , Shi Gong arranges a marriage for Guan Xiaoxi , and Li Kun acts
在 章 - , 史 锣 安排 一个 婚姻 为了 关 小溪 , 和 李 昆 行为
[æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['heɪɒ] .
as matchmaker for Hao Suyu .
作为 媒人 为了 郝 苏尤 .

第266回 施公为关小西议婚 李昆代郝素玉作伐

['miːnwaɪl] , [ʒɑːŋ] - [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] ,
Meanwhile , Zhang Guilan bid farewell to Chrysanthemum Village ,
同时 , 张 - 出价 告别 到 菊花 村庄 ,

却说张桂兰辞别菊花庄，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They returned to the inn .
他们 返回 到 这 客栈 .

竟回客店。

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] - [ɪn] .
Then they invited Tianba in .
然后 他们 受邀 - 在 .

便把天霸请进，

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] ['heɪɒ] - [wɜːdz] [tuː; tə] [hɑːt] .
So he took Hao Suyu's words to heart .
所以 他 采取 郝 - 字 到 心 .

于是把郝素玉的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . "
" I wish to choose a husband for Xiao Xi . "
" 我 希望 到 选择 一个 丈夫 为了 肖 习 . "

“妾意欲为小西择配，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] .
They were both about the same age .
他们 是 两个都 关于 这 相同的 年龄 .

彼此年岁均各相当，

[ðeə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [mætʃt] .
Their martial arts skills are equally matched .
他们的 武术 艺术 技能 是 同样地 匹配 .

武艺又不相上下。

[ænd; ənd] - [təʊn] ,
And Xiaoxi's tone ,
和 - 语气 ,

且小西口气，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ;
He also quite liked it ;
他 还 相当 喜欢 它 ;

亦颇属意；

[pleɪn] [dʒeɪd] [hɑːt] ,
Plain jade heart ,
清楚的 玉 心 ,

素玉心内，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
He also greatly admired it .
他 还 非常 钦佩 它 .

也极赏识。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wʌns] [sed] ,
Moreover , as the master once said ,
而且 , 作为 这 掌握 一次 说 ,

而况大人曾言，

[wen] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['niːdɪd] ,
When she is needed ,
什么时候 她 是 需要 ,

有须用她的时候，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][æz; əz] ['ɔːdəd] .
She also needs to be instructed to come here as ordered .
她 还 需求 到 是 指示 到 来 这里 作为 订购 .

还要教她应命来此。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [kləʊz] ['fiːmeɪl] [frend] ,
If it's a close female friend ,
如果 它是 一个 关闭 女性 朋友 ,

若是闺中的朋友，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] [bɪ'keɪm] [swɔːn] ['sɪstəz] .
Moreover , she and I became sworn sisters .
而且 , 她 和 我 成为 宣誓 姐妹 .

而且她又与我结了姊妹，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mjuːtʃuəli] [ə'træktɪd] [ænd; ənd][ɪn] [lʌv] .
They were mutually attracted and in love .
他们 是 相互 吸引 和 在 爱 .

彼此皆情投意合，

[wiːl; wil][biː; bi] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
We'll be living and working together in the future .
出色地 是 活的 和 在职的 一起 在 这 未来 .

将来要做同帮同住的，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
What do you think of this ?
什么 做 你 思考 的 这 ?

你道此话如何呢？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

“话虽如此，

[haʊ] [duː; də][ai][ɑːsk][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][fɔː(r); fə(r)] [help] ?
How do I ask an adult for help ?
如何 做 我 问 一个 成人 为了 帮助 ?

怎么向大人开口呢?

[let] [ˌem ˈiː] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈbrʌðə(r)] [dʒi] .
Let me discuss it with Brother Ji .
让 我 讨论 它 和 兄弟 季 .

让我同计大哥商量商量看。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hwɑːŋ] - [ðen] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Huang Tianba then walked out of the room .
黄 - 然后 步行 出去 的 这 房间 .

黄天霸便走出房，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][plæn] ,
Following the plan ,
下列的 这 计划 ,

寻着计全，

[ˈfɔːtʃənətli] , [liː][wuː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː] .
Fortunately , Li Wu was there too .
幸运的是 , 李 吴 曾是 那里 也 .

却好李五也在那里，

- [ðen] [rɪˈle] [wɒt] [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [sed] .
Tianba then relayed what Zhang Guilan had said .
- 然后 转播 什么 张 - 有 说 .

天霸便将张桂兰所说的话，

[ai] [ˈlɜːnɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .
I learned it once .
我 学习 它 一次 .

学说了一遍。

[dʒi][ˈtʃwɑːn][hæd; həd][nɒt] [jet] [ˈspəʊkən] .
Ji Quan had not yet spoken .
季 权 有 不是 然而 说 .

计全尚未开言，

[liː][wuː] [ðen] [sed] :
Li Wu then said :
李 吴 然后 说 :

李五便道：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)][ˈəʊnli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhændld] [ɪn] [ðɪs] [wei] . "
" This matter only needs to be handled in this way . "
" 这 事情 仅有的 需求 到 是 处理 在 这 方式 . "

“此事只须如此如此，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [səkˈsiːd] .
Then you will succeed .
然后 你 将要 成功 .

便可成功了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , "
" Since you say so , "
" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

" [ðen] [pliːz] [hæv; həv] [fɪfθ] ['brʌðə(r)] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "

"	Then	please	have	Fifth	Brother	speak	to	the	master	.	"
"	然后	请	有	第五	兄弟	说话	到	这	掌握	.	"

就请老五向大人说罢。”

[liː] - :

Li	Wudao	:
李	-	:

李五道：

['brʌðə(r)] [dʒi] ,

Brother	Ji	,
兄弟	季	,

“计大哥，

[ai] , ['spiːkɪŋ] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [gwɑːn] , [sed] [nəʊ] .

I	,	speaking	on	behalf	of	the	person	surnamed	Guan	,	said	no	.
我	,	请讲	在	代表	的	这	人	姓氏	关	,	说	不	.

我代姓关的说不行，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][hɪm] .

We	must	find	him	.
我们	必须	寻找	他	.

必得将他找来，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

He	agreed	in	person	.
他	同意	在	人	.

叫他当面答应了，

['əʊnli] [ðen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnt] .

Only	then	will	it	count	.
仅有的	然后	将要	它	数数	.

才得算数。

[dʒʌst] [laɪk] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'lɒŋ] !

Just	like	Brother	Huang	brought	his	wife	along	!
只是	喜欢	兄弟	黄	带来	他的	妻子	沿着	!

就如黄贤弟把老婆带了来咧！

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːt(ə)n] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [miːl] [frɒm; frəm] [hɪm] [jet] .

We	haven't	eaten	a	single	meal	from	him	yet	.
我们	还没有	吃	一个	单身的	一顿饭	从	他	然而	.

到今朝咱还不曾吃他一顿。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[fɪfθ] ['brʌðə(r)] , [doʊnt][biː; bi] [sɑː'kæstɪk] !

Fifth	Brother	,	don't	be	sarcastic	!
第五	兄弟	,	不	是	讽刺的	!

“五哥你不要挖苦咧！

[wen] [juː; jʊ] [ə'raɪv] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ,

When	you	arrive	in	Huai'an	,
什么时候	你	到达	在	淮安	,

等你们到了淮安，

" [ðə; ði]['ædʌlts] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] . "

"	The	adults	will	treat	you	to	a	meal	.	"
"	这	成年人	将要	对待	你	到	一个	一顿饭	.	"

大人请你们吃一顿就是了。”

['evriwʌn] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone laughed for a while .
每个人 笑了 为了 一个 尽管 .

大家笑了一回，

[səʊ] [ðeɪ] ['sʌmənd] [gwɑːn][taɪ] .
So they summoned Guan Tai .
所以 他们 被召唤 关 泰 .

于是就将关太找来，

[tel] [hɪm][tuː; tə][fɜːst]['ɒfə(r)][liː][wuː][ə; eɪ] [təʊst] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv]['grætɪtjuːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
['mætʃmeɪkɪŋ] .
Tell him to first offer Li Wu a toast as a token of gratitude for the matchmaking .
告诉 他 到 第一的 提供 李 吴 一个 吐司 作为 一个 令牌 的 感激 为了 这 配对 .

叫他先给李五先下谢媒酒，

[gwɑːn][taɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Guan Tai had no choice but to agree .
关 泰 有 不 选择 但 到 同意 .

关太只得答应。

['ɑːftə(r)]['dɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚饭用毕，

- [went][tuː; tə] [siː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
Tianba went to see Master Shi .
- 去 到 看 掌握 史 .

天霸去见施公。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] ['heɪɒ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .
Shi Gong then asked Hao Suyu what she had said .
史 锣 然后 问 郝 苏尤 什么 她 有 说 .

施公便问郝素玉的话。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [maɪ][waɪf][təʊld] . . . "
" My wife told Suyu . . . "
" 我的 妻子 讲述 苏尤 . . . "

“卑职妻子向素玉说过，

[suː] [ju] [hæd; həd] [ə'griːd] .
Su Yu had agreed .
苏 于 有 同意 .

素玉也曾答应。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] ,
Although the woman had committed a serious crime ,
虽然 这 女士 有 坚定的 一个 严肃的 犯罪 ,

那女子在先虽犯大罪，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [felt] [kwaɪt] [rɪ'mɔːsfl] .
At this point , he felt quite remorseful .
在 这 观点 , 他 毛毡 相当 懊悔的 .

此时颇知悔过，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] ['pɑːd(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

He	was	deeply	grateful	for	the	magistrate's	pardon	of	his	brother	.
他	曾是	深	感激的	为了	这	地方法官的	赦免	的	他的	兄弟	.

且盛感大人赦他哥哥之恩。

[beɪst] [ɒn][ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

Based	on	their	conversation	,
基于	在	他们的	对话	,

彼此谈吐之下，

[hiː; hi] ['greɪtli] [əd'maɪəd] [gwɑː n] [taɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] ;

He	greatly	admired	Guan	Tai's	martial	arts	skills	;
他	非常	钦佩	关	泰的	武术	艺术	技能	;

他颇佩服关太的武艺；

[tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [ri'ækʃn] ,

To	test	his	reaction	,
到	测试	他的	反应	,

探他口气，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][gwɑː n] [taɪ] .

It	seems	he	also	has	his	eye	on	Guan	Tai	.
它	似乎	他	还	有	他的	眼睛	在	关	泰	.

似亦属意于关太。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [ə'sɪstəns] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)]['pɒsəb(ə)l] ;

I	humbly	request	Your	Excellency's	assistance	in	making	this	matter	possible	;
我	谦卑地	要求	你的	卓越的	协助	在	制作	这	事情	可能的	;

拟求大人玉成其事；

[haʊ'evə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'trækt] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] . . .

However	,	in	order	to	attract	talented	individuals	.	.	.
然而	,	在	命令	到	吸引	才华横溢	个人	.	.	.

不过卑职为招致人才起见。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [raɪt] ,

I	don't	know	what's	right	,
我	不	知道	是什么	正确的	,

未识有当，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

We	request	your	decision	.
我们	要求	你的	决定	.

还求裁夺。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['pɔndə] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	pondered	and	said	:
掌握	史	沉思	和	说	:

施公沉吟道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ,

According	to	your	wife	,
根据	到	你的	妻子	,

“据尔妻言，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] .

That	makes	a	lot	of	sense	.
那	制作	一个	很多	的	感觉	.

亦甚有理。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['heɪɒ] - [wʊd] [ə'griː] ?

But	I	wonder	if	Hao	Qiluan	would	agree	?
但	我	想知道	如果	郝	-	会	同意	?

但不知郝其鸾可否应允？”

-		:
Tianbadao		**:**
-		:

天霸道：

"	[ɪf]	[jɔː(r); jə(r)]	['eksələnsi]	[wʊd]	[səʊ]	['kaɪndli]	[grɑːnt]	[maɪ]	[rɪ'kwest]	.	.	.	"
"	**If**	**Your**	**Excellency**	**would**	**so**	**kindly**	**grant**	**my**	**request**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	如果	你的	阁下	会	所以	亲切地	授予	我的	要求	.	.	.	"

“如蒙大人俯允，

[ɔːl]	[ðæt]	[ɪz]	['niːdɪd]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[liː]	[kun]	[tuː; tə]	[gəʊ]	.
All	**that**	**is**	**needed**	**is**	**for**	**Li**	**Kun**	**to**	**go**	**.**
全部	那	是	需要	是	为了	李	昆	到	去	.

只须李昆前去，

[pliːd]	[wɪð]	[hɪm]	.
Plead	**with**	**him**	**.**
恳求	和	他	.

向他说项。”

[wen]	[ʃiː]	[gɒŋ]	[hɜːd]	[ðɪs]	,
When	**Shi**	**Gong**	**heard**	**this**	**,**
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[hiː; hi]	[kɔːld]	[liː]	[kun]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌs]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	.	
He	**called**	**Li**	**Kun**	**to**	**discuss**	**the**	**matter**	**.**	
他	称为	李	昆	到	讨论	这	事情	.	

招呼李昆商议。

[liː]	[wuː]	['hʌrid]	[ˌɪn'saɪd]	.
Li	**Wu**	**hurried**	**inside**	**.**
李	吴	慌忙	里面	.

李五赶着进去。

[ʃiː]	-	:
Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[wɒt]	-	[sed]	[ə'baʊt]	[ʒɑːŋ]	-	,				
According	**to**	**what**	**Tianba**	**said**	**about**	**Zhang**	**Guilan**	**,**				
根据	到	什么	-	说	关于	张	-	,				

“顷据天霸述及张桂兰所言，

['heɪɒ]	[wɒz; wəz]	['diːpli]	['greɪtf(ə)l]	;	
Hao	**Suyu**	**was**	**deeply**	**grateful**	**;**
郝	苏尤	曾是	深	感激的	;

郝素玉颇知感戴；

[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[hiː; hi]	[ʃeəd]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ˌæspəɹ'eɪʃənz]	[æz; əz]	[ʒɑːŋ]	-	.		
Moreover	**,**	**he**	**shared**	**the**	**same**	**aspirations**	**as**	**Zhang**	**Guilan**	**.**		
而且	,	他	共享	这	相同的	抱负	作为	张	-	.		

且与张桂兰志气相投，

[hiː; hi]	['greɪtli]	[əd'maɪəd]	[gwɑːn]	[taɪ]	.
He	**greatly**	**admired**	**Guan**	**Tai**	**.**
他	非常	钦佩	关	泰	.

并极佩服关太。

[ðeɪ]	[naʊ]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	[tuː]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[tə'geðə(r)]	.		
They	**now**	**intend**	**to**	**bring**	**the**	**two**	**of**	**them**	**together**	**.**		
他们	现在	打算	到	带来	这	二	的	他们	一起	.		

现欲为他二人撮合。

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
This is my intention ,
这 是 我的 意图 ,

本爵之意，

[ðæt] [ɪz] [pəˈmɪsəb(ə)l] .
That is permissible .
那 是 允许的 .

亦可允许。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][suː] [ju] [ɪz] .
But I don't know what kind of person Su Yu is .
但 我 不 知道 什么 种类 的 人 苏 于 是 .

但不知素玉为人。”

[liː] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [pleɪn] [dʒeɪd] , "
" If we talk about plain jade , "
" 如果 我们 讲话 关于 清楚的 玉 , "

“若论素玉，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ai][ˌeɪ ˈem] [wel] [əˈweə(r)][ɒv; əv] .
This is something I am well aware of .
这 是 某物 我 是 出色地 意识到的 的 .

是卑职素知的。

[ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts]
Highly skilled in martial arts
高度 熟练 在 武术 艺术

武艺高强，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd][kaɪnd] .
She is virtuous and kind .
她 是 有德行的 和 种类 .

为人贤惠，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [pəˈzes] [ə; eɪ] ['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˈlɔɪəlti] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] .
Moreover , they possess a spirit of loyalty and righteousness .
而且 , 他们 具有 一个 精神 的 忠诚 和 义 .

且具有忠义之气。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [grɑːnts] [pəˈmɪʃ(ə)n]
If Your Excellency grants permission
如果 你的 阁下 拨款 允许

如蒙大人恩准，

[gwɑːn] [taɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ]['fæməli] ,
Guan Tai had already established a family ,
关 泰 有 已经 已确立的 一个 家庭 ,

关太既成就家室，

[suː] [ju] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [tuː; tə] [hɪm] .
Su Yu was fortunate enough to entrust her life to him .
苏 于 曾是 幸运 足够的 到 委托 她 生活 到 他 .

素玉亦幸托终身。

['iːv(ə)n][æn; ən]['ædʌlt; əˈdʌlt][kæn; kən] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] .
Even an adult can obtain a female general .
甚至 一个 成人 能 获得 一个 女性 一般的 .

即大人亦可得一女将，

[ʒɑːŋ] - [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['helpə(r)] .

Zhang	**Guilan**	**can**	**also**	**have**	**a**	**helper**	**.**
张	-	能	还	有	一个	帮手	.

张桂兰也可添一帮手。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

We	**will**	**go**	**to**	**Huai'an**	**together**	**in**	**the**	**future**	**.**
我们	将要	去	到	淮安	一起	在	这	未来	.

将来同赴淮安，

" [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] [hɑː'məʊniəs] . "

"	**The**	**husband**	**and**	**wife**	**will**	**surely**	**be**	**righteous**	**and**	**harmonious**	**.**	**"**
"	这	丈夫	和	妻子	将要	一定	是	正义	和	和谐	.	"

定能夫义妇顺了。”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	**If**	**that's**	**the**	**case**	**,**	**"**
"	如果	那就是	这	案件	,	"

“既如此说，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ækt][æz; əz]

I	**would**	**like**	**to**	**trouble**	**you**	**,**	**my**	**dear**	**brother**	**,**	**to**	**go**	**and**	**act**	**as**
我	会	喜欢	到	麻烦	你	,	我的	亲爱的	兄弟	,	到	去	和	行为	作为

['mætʃmeɪkə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

matchmaker	**tomorrow**	**.**
媒人	明天	.

就烦贤弟明日即去作伐，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][rɪ'plaɪ]

To	**be**	**determined**	**in**	**reply**
到	是	决定	在	回复

以定回信，

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ðeə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .

Then	**they**	**decided**	**on**	**their**	**course**	**of**	**action**	**.**
然后	他们	决定	在	他们的	课程	的	行动	.

便定行止。”

[liː] - :

Li	**Kundao**	**:**
李	-	:

李昆道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "

"	**What**	**are**	**your**	**orders**	**,**	**sir**	**?**	**"**
"	什么	是	你的	订单	,	先生	?	"

“大人吩咐，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æktʃuəli] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['pɑːtiz] .

It	**is**	**actually**	**convenient**	**for**	**both**	**parties**	**.**
它	是	实际上	方便的	为了	两个都	各方	.

实是经权两便。

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [naʊ] . "

"	**I**	**will**	**go**	**now**	**.**	**"**
"	我	将要	去	现在	.	"

卑职当前去便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

- [wɪð'druː] .
Tianba **withdrew** **.**
- 退出 .

天霸退出。

[liː][wuː] [ðen] [təʊld] ['evriwʌn] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
Li **Wu** **then** **told** **everyone** **what** **he** **had** **said** **.**
李 吴 然后 讲述 每个人 什么 他 有 说 .

李五就将此言告诉众人，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][gwɑːn][taɪ][ə; eɪ][fjuː] [dʒəʊks] .
He **then** **told** **Guan** **Tai** **a** **few** **jokes** **.**
他 然后 讲述 关 泰 一个 很少 笑话 .

并同关太说了一会笑话。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - ['entəd] [hɪz; ɪz] [ruːm] .
At **this** **moment** **,** **Tianba** **entered** **his** **room** **.**
在 这 片刻 , - 进入 他的 房间 .

此时天霸进了自己的房，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] [ʃiː] - [wɜːdz] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **agree** **with** **Shi** **Gongyun's** **words** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 同意 和 史 - 字 ,

正欲将施公允从的话，

[ɪn'fɔːm] - .
Inform **Guilan** **.**
通知 - .

告知桂兰。

- [ðen] [sed] :
Guilan **then** **said** **:**
- 然后 说 :

只见桂兰说道：

" [doʊnt] [seɪ] [ˌeni'mɔː(r)] , "
" **Don't** **say** **anymore** **,** **"**
" 不 说 不再 , "

“你不要说了，

[aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
I've **heard** **it** **all** **.**
我已经 听到 它 全部 .

我通听见过，

[njuː] . "
knew **.** **"**
知道 . "

知道了。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə][bed] ['piːsfəli] .
The **two** **of** **them** **went** **to** **bed** **peacefully** **.**
这 二 的 他们 去 到 床 和平地 .

二人且自安寝，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[liː] - [ɪ'miːdiətli] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Li Gongran immediately resigned from his post .
李 - 立即地 辞职 从 他的 邮政 .

李公然即辞施公，

['hedɪŋ] [tuː; tə][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .
Heading to Chrysanthemum Village .
标题 到 菊花 村庄 .

前往菊花庄而去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at the village ,
之上 抵达 在 这 村庄 ,

到了庄上，

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)]['nəutifaid] [fɜːst] .
The guards were notified first .
这 守卫 是 已通知 第一的 .

先着庄丁通报了。

['heɪɒ] - [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Hao Qiluan immediately went out to greet them .
郝 - 立即地 去 出去 到 迎接 他们 .

郝其鸾即便迎出。

[ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .
The two went to the hall together .
这 二 去 到 这 大厅 一起 .

两人同到厅上，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

['heɪɒ] - [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['reskjuː] .
Hao Qiluan then expressed his gratitude for the rescue .
郝 - 然后 表达 他的 感激 为了 这 救援 .

郝其鸾便先谢解救之德。

[liː][wuː] [geɪv] [wei] [wʌns] .
Li Wu gave way once .
李 吴 给予 方式 一次 .

李五让了一回，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ] [lɔːd] [ʃiː] .
This is why he was ordered by Lord Shi .
这 是 为什么 他 曾是 订购 经过 主 史 .

这才将奉施公之命，

[ɪf] [juːv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] ,
If you've come specifically to act as matchmaker ,
如果 你已经 来 具体来说 到 行为 作为 媒人 ,

特来作伐的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['heɪɒ] - [hɜːd] [ðæt]
Hao Qiluan heard that
郝 - 听到 那

郝其鸾听说，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

赶着答道：

" [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , "
" By order of Your Excellency , "
" 经过 命令 的 你的 阁下 , "

“承大人之命，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪk'striːmli] ['ɜːnɪst] .
Although extremely earnest .
虽然 极其 认真 .

虽极谆谆。

[bʌt; bət][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kən'vɪkt] .
But my younger brother is a convict .
但 我的 年轻 兄弟 是 一个 定罪 .

但小弟刑余之人，

[haʊ] [deə(r)][ai] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['feɪvə(r)] ?
How dare I hope for such honor and favor ?
如何 敢 我 希望 为了 这样的 荣誉 和 偏爱 ?

安敢上希荣宠。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɪz][æz; əz]['frædʒaɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['wɪləʊ] [brɑːntʃ] .
Moreover , my younger sister is as fragile as a willow branch .
而且 , 我的 年轻 姐姐 是 作为 脆弱的 作为 一个 柳 分支 .

且舍妹质同蒲柳，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv][paɪn][ænd; ənd] ['saɪprəs] .
It is also difficult to match the elegance of pine and cypress .
它 是 还 难的 到 匹配 这 优雅 的 松树 和 柏 .

亦难配松柏之姿。

[ai] [həʊp] ['brʌðə(r)] [liː][wuː][kæn; kən] [spiːk] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] .
I hope Brother Li Wu can speak on my behalf .
我 希望 兄弟 李 吴 能 说话 在 我的 代表 .

还希李五哥为我说辞，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [,disə'bei] ['ɔːdərs] .
It was not my fault for disobeying orders .
它 曾是 不是 我的 过错 为了 违抗命令 订单 .

非小弟故违方命，

[ai][deə(r)] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [ə'pɒn] [ðɪs] .
I dare not presume to presume upon this .
我 敢 不是 怙 到 怙 之上 这 .

实不敢妄攀。”

[liː] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] . "
" My virtuous brother is unwilling to submit . "
" 我的 有德行的 兄弟 是 不情愿 到 提交 . "

“贤弟不愿俯从，

[ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [deə(r)] [nɒt] [fɔːs] [juː; jʊ] .

I	,	your	foolish	brother	,	dare	not	force	you	.
我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	敢	不是	力量	你	.

愚兄亦不敢相强。

[ruːɔɪuːn] [ɪz] [tuː] [haɪ] [tuː; tə] [riːtʃ] .

Ruoyun	is	too	high	to	reach	.
若云	是	也	高的	到	抵达	.

若云高攀不上，

[laɪk] - [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] -

Like	Tianba	and	Zhang	Guilan
喜欢	-	和	张	-

如天霸之与张桂兰，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['les(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .

This	serves	as	a	lesson	from	the	past	.
这	服务	作为	一个	课	从	这	过去的	.

这是前车之鉴，

[hæv; həv][juː; jʊ] [nɒt] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ?

Have	you	not	heard	of	this	,	my	dear	brother	?
有	你	不是	听到	的	这	,	我的	亲爱的	兄弟	?

贤弟岂未有所闻吗?

[jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] .

Your	sister	and	Zhang	Guilan	are	now	in	the	same	boat	.
你的	姐姐	和	张	-	是	现在	在	这	相同的	船	.

今令妹之与张桂兰事同一体，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [tuː] [haɪ] - [klɑːs] [ɔː(r)] [nɒt] ?

What's	the	point	of	talking	about	being	too	high	-	class	or	not	?
是什么	这	观点	的	说	关于	存在	也	高的	-	班级	或者	不是	?

还有什么高攀不高攀呢?

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['piːpəlz] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

Moreover	,	people's	intentions
而且	,	人们的	意图

且人之意，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['tælənt] .

It	was	truly	out	of	pity	for	his	talent	.
它	曾是	真的	出去	的	遗憾	为了	他的	天赋	.

实为怜才起见。

['hɪərəʊz] [ænd; ənd] ['herəʊɪnz]

Heroes	and	heroines
英雄	和	女英雄们

英雄侠女，

['hev(ə)n] [grɑːnts][ˌjuː 'es] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

Heaven	grants	us	this	opportunity	.
天堂	拨款	我们	这	机会	.

天假因缘，

[ɪf] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [dɪ'klaɪnd] ,

If	the	story	is	declined	,
如果	这	故事	是	拒绝	,

若故事推辞，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [huː] [fə'bæd; fə'beɪd][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	my	virtuous	brother	who	forbade	it	.
它	曾是	我的	有德行的	兄弟	WHO	禁止	它	.

竟是贤弟不许。”

['heɪɒ] - [sed] :
Hao Qiluan said :
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] ['kaɪndnəs] ,
" Thanks to your brother's kindness ,
" 谢谢 到 你的 兄弟 仁慈 ,

“承兄之爱，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [prə'faʊnd] .
The meaning is profound .
这 意义 是 深刻的 .

词意谆谆，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] ,
If you refuse again ,
如果 你 拒绝 再次 ,

倘再故辞，

[ðɪs] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'fend] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
This will surely offend your good intentions .
这 将要 一定 得罪 你的 好的 意图 .

必拂盛意。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌəʊvər'estɪmeɪt] [maɪ] [ə'bɪlətiz] .
I have no choice but to overestimate my abilities .
我 有 不 选择 但 到 高估 我的 能力 .

小弟只好不自量力，

[pliːz] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ˌtaɪ'wɑːnz] ['ɔːdə(r)] .
Please comply with Taiwan's order .
请 遵守 和 台湾的 命令 .

请从台命便了。”

[liː][wuː][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Li Wu was overjoyed .
李 吴 曾是 欣喜若狂 .

李五大喜，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)] [ðæt] [gəʊz] [ə'genst] ['piːpəlz] ['wɪʃɪz] . "
" There is another matter that goes against people's wishes . "
" 那里 是 其他 事情 那 去 反对 人们的 愿望 . "

“还有一件顺人之意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [plænd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] .
It is planned to be done within the month .
它 是 计划 到 是 完毕 之内 这 月 .

拟在月内，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Choose an auspicious day immediately .
选择 一个 吉祥 天 立即地 .

即行择日，

[ðeɪ] ['mærid] [ˌnɪə'baɪ] .
They married nearby .
他们 已婚 附近 .

就近成亲。

[səʊ][aɪ][kæn; kən] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

So	I	can	take	your	younger	sister	with	me	in	the	future	.
所以	我	能	拿	你的	年轻	姐姐	和	我	在	这	未来	.

以后好带同令妹，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	went	to	Huai'an	.
他们	去	到	淮安	.

随赴淮安，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wʌn] - [taɪm] , ['pɜːmənənt] [sə'luːʃ(ə)n] .

To	make	a	one	-	time	,	permanent	solution	.
到	制作	一个	一	-	时间	,	永恒的	解决方案	.

作一劳永逸之举，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['hæs(ə)l][pɒv; əv] ['meɪkɪŋ] ['mʌltɪp(ə)l] [trɪps] ['leɪtə(r)] .

To	avoid	the	hassle	of	making	multiple	trips	later	.
到	避免	这	麻烦	的	制作	多种的	旅行	之后	.

免得随后又多往返之劳。

[ɪf] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['hændld] ['heɪstɪli] [ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [ɪn] [taɪm] . . .

If	things	are	handled	hastily	and	cannot	be	done	in	time	.	.	.
如果	事物	是	处理	草草	和	不能	是	完毕	在	时间	.	.	.

若因诸事猝办不及，

[bəuθ] [saɪdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] .

Both	sides	should	be	from	the	province	.
两个都	侧面	应该	是	从	这	省	.

两边均宜从省，

[ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] ['slaɪtli] ['mɒdɪfaɪd] .

The	application	will	be	slightly	modified	.
这	应用	将要	是	轻微地	修改的	.

将应用的稍办少许，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɪk'strævəgənt] .

We	will	not	do	anything	extravagant	.
我们	将要	不是	做	任何事物	靡	.

其余概不奢办。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dresɪŋ] [keɪs] ,

As	for	the	dressing	case	,
作为	为了	这	敷料	案件	,

至于妆奁一项，

[laɪk] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [diːlz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .

Like	how	your	younger	brother	deals	with	your	younger	sister	.
喜欢	如何	你的	年轻	兄弟	交易	和	你的	年轻	姐姐	.

如贤弟应付令妹的，

[wiː; wi] [meɪ] [pleɪs] [ðem; ðəm] ['grædʒuəli] ['leɪtə(r)] .

We	may	place	them	gradually	later	.
我们	可能	地方	他们	逐步地	之后	.

不妨随后陆续再置。

[ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['dʌznt] [hæv; həv] ['meni] ['fiːmeɪl] ['relətɪvz] .

And	I'm	afraid	the	gentleman	doesn't	have	many	female	relatives	.
和	我是	害怕的	这	绅士	不	有	许多	女性	亲属	.

并且大人恐怕尊处无多女眷，

[ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'feəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['set(ə)ld] .

Internal	affairs	are	not	yet	settled	.
内部的	事务	是	不是	然而	定居	.

内事未切，

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
There is much I do not know .
那里 是 很多 我 做 不是 知道 .

多有未谙，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] - .
It has been decided to keep Zhang Guilan , the wife of Tianba .
它 有 到过 决定 到 保持 张 - , 这 妻子 的 - .

已拟留天霸之夫人张桂兰，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [jɔː(r); jə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] .
I've come to help your younger sister with the cooking .
我已经 来 到 帮助 你的 年轻 姐姐 和 这 烹饪 .

前来帮助令妹料理了。

[ai] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] , [maɪ] [ɪsˈtiːmd] [ˈbrʌðə(r)] .
I request your guidance , my esteemed brother .
我 要求 你的 指导 , 我的 尊敬的 兄弟 .

即请贤弟示下。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈheɪɒ] - [sed] :
Upon hearing this , Hao Qiluan said :
之上 听力 这 , 郝 - 说 :

郝其鸾听说便道：

" [lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] . "
" Let's discuss it further . "
" 我们来吧 讨论 它 更远 . "

“且待商量，

" [ai] [wɪl] [rɪˈpɔːt] [bæk] . "
" I will report back . "
" 我 将要 报告 后退 . "

容当报命。”

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈheɪɒ] - [wɪl] [əˈgriː] .
I wonder if Hao Qiluan will agree .
我 想知道 如果 郝 - 将要 同意 .

不知郝其鸾能答应否，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [faɪlz] [ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ;
Chapter 267 : An Old Woman Files a Lawsuit to Seek Justice for Her Son ;
章 - : 一个 老的 女士 文件 一个 诉讼 到 寻找 正义 为了 她 儿子 ;
[ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstərz] [əˈpruːv(ə)l] [ˈgrɑːntɪd] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
A Virtuous Minister's Approval Granted on Behalf of the People .
一个 有德行的 部长 赞同 的确 在 代表 的 这 人们 .

第267回 代子申冤老妇告状 为民辨屈贤臣准词

[haʊˈevə(r)] , [liː][wuː] [ˈhezɪteɪtɪd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈheɪɒ] - [wɒz; wəz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
However , Li Wu hesitated because Hao Qiluan was undecided .
然而 , 李 吴 犹豫了一下 因为 郝 - 曾是 未决定 .

却说李五因郝其鸾踌躇未定，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

“ [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌhezɪ'teɪʃn] . ”

“	My	dear	brother	,	there	is	no	need	for	hesitation	. ”
“	我的	亲爱的	兄弟	,	那里	是	不	需要	为了	犹豫	. ”

“贤弟无须踌躇。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]

In	my	humble	opinion
在	我的	谦逊的	观点

在愚兄看来，

['əʊnli][ə; eɪ] [rʌf] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] ['aɪtəm][ɪz] ['niːdɪd] .

Only	a	rough	preparation	of	each	item	is	needed	.
仅有的	一个	粗糙的	准备	的	每个	物品	是	需要	.

只须粗备各物，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

It	can	be	completed	in	a	few	days	.
它	能	是	完全的	在	一个	很少	天	.

数日即可齐全。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] ,

If	it	is	said	that	it	is	difficult	to	do	it	alone	,
如果	它	是	说	那	它	是	难的	到	做	它	独自的	,

倘然说独力难为，

[ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [ˌeɪ 'em] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] .

I	,	your	foolish	brother	,	am	still	able	to	help	.
我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	是	仍然	有能力的	到	帮助	.

愚兄尚可帮助。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [left] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['kɒliːg] ,

And	the	adult	left	behind	a	colleague	,
和	这	成人	左边	在后面	一个	同事	,

且大人留下一位同事，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['tʃwɑːn] .

His	surname	is	Ji	and	his	given	name	is	Quan	.
他的	姓	是	季	和	他的	给定	姓名	是	权	.

姓计名全，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [meɪl] ['mætʃmeɪkə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

In	preparation	for	him	to	act	as	a	male	matchmaker	in	the	future	.
在	准备	为了	他	到	行为	作为	一个	男性	媒人	在	这	未来	.

以备将来他作男媒，

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] .

The	brother	devised	a	plan	to	act	as	a	matchmaker	for	the	woman	.
这	兄弟	设计	一个	计划	到	行为	作为	一个	媒人	为了	这	女士	.

兄作女媒之计。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [kæn; kən] ['sɪmpli] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [hɪə(r)] .

My	foolish	brother	can	simply	invite	him	here	.
我的	愚蠢	兄弟	能	简单地	邀请	他	这里	.

愚兄径可将他约来，

[help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [kʊk] .

Help	each	other	cook	.
帮助	每个	其他	厨师	.

相帮料理。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

If	we	go	to	Huai'an	in	the	future
如果	我们	去	到	淮安	在	这	未来

若以后到了淮安，

[ðen] [kʌm] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
Then **come** **to** **marry** **him** **.**
然后 来 到 结婚 他 .

再来迎娶，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [taɪm] [felt] ['speɪʃəs] ,
Although **the** **time** **felt** **spacious** **,**
虽然 这 时间 毛毡 宽敞 ,

时候虽觉宽展，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['dʒɜːni] .
It **inevitably** **involves** **a** **long** **and** **arduous** **journey** **.**
它 不可避免地 涉及 一个 长的 和 艰巨 旅行 .

不免跋涉多劳。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [seɪv] ['mʌni] .
It **would** **be** **better** **for** **everyone** **to** **take** **this** **opportunity** **to** **save** **money** **.**
它 会 是 更好的 为了 每个人 到 拿 这 机会 到 节省 钱 .

倒不如趁此各从省俭，

['ʌltɪmətli] , [bəuθ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
Ultimately **,** **both** **are** **beneficial** **.**
最终 , 两个都 是 有利 .

究觉两有裨益。

[maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [pliːz] [ˌriːkən'sɪdə(r)] .
My **dear** **brother** **,** **please** **reconsider** **.**
我的 亲爱的 兄弟 , 请 重新考虑 .

贤弟还请三思。”

['heɪɒ] - [hɜːd] [ðæt]
Hao **Qiluan** **heard** **that**
郝 - 听到 那

郝其鸾听说，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] .
I **also** **think** **it** **makes** **sense** **.**
我 还 思考 它 制作 感觉 .

也觉有理，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk **:**
人行道 :

便道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , "
" **Since** **you** **say** **so** **,** **"**
" 自从 你 说 所以 , "

“既这么说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'beɪ] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **obey** **.**
他们 有 不 选择 但 到 服从 .

只得遵命。

[bʌt; bət] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [kruːd] [ænd; ənd] ['vʌlgə(r)] .
But **everything** **was** **crude** **and** **vulgar** **.**
但 一切 曾是 原油 和 庸俗 .

但各事粗鄙，

[læk] [ɒv; əv] ['etɪkət]
Lack **of** **etiquette**
缺少 的 礼仪

礼节不周，

[pliːz] , [sɜː(r)] , ['ɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .
Please , **sir** , **offer** **your** **explanation** .
请 , 先生 , 提供 你的 解释 .

还请老兄善为说辞，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
Please **forgive** **me** , **sir** .
请 原谅 我 , 先生 .

求大人曲为原谅。

[wʌns] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɪz] ['tʃəʊzn] ,
Once **an** **auspicious** **day** **is** **chosen** ,
一次 一个 吉祥 天 是 选定 ,

一经择定吉日，

[ðen] [ai] [ɑːskt] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [dʒi][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] .
Then **I** **asked** **you** , **my** **brother** , **and** **Brother** **Ji** **to** **come** **and** **help** **me** .
然后 我 问 你 , 我的 兄弟 , 和 兄弟 季 到 来 和 帮助 我 .

便请老兄与计大兄前来帮助帮助。

[ɔːl] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ə'feəz] ,
All **internal** **affairs** ,
全部 内部的 事务 ,

内事一切，

[ðen] [pliːz] [ɑːsk]['mædəm] [hwɑːŋ] [tuː; tə] [help] [maɪ] [waɪf] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] .
Then **please** **ask** **Madam** **Huang** **to** **help** **my** **wife** **with** **the** **management** .
然后 请 问 女士 黄 到 帮助 我的 妻子 和 这 管理 .

则请黄夫人帮着贱内襄理。

[pliːz] [pɑːs] [ɒn][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɜːst] .
Please **pass** **on** **a** **message** **first** .
请 经过 在 一个 信息 第一的 .

请先转达一言，

[ðen] [ai] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] [æz; əz][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] .
Then **I** **will** **come** **again** **as** **a** **messenger** .
然后 我 将要 来 再次 作为 一个 信使 .

那时再当具帖过来。”

[liː] - :
Li **Wudao** :
李 - :

李五道：

" [naʊ] , [baɪ][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [kə'mɑːnd] . . . "
" **Now** , **by** **Your** **Majesty's** **command** . . . **"**
" 现在 , 经过 你的 陛下的 命令 . . . "

“今承尊命，

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] ['serəməni] [wɪl] [biː; bi] [held] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
The **betrothal** **ceremony** **will** **be** **held** **three** **days** **later** .
这 订婚 仪式 将要 是 握住 三 天 之后 .

三日后当先纳采。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːn] ,
When **I** **return** ,
什么时候 我 返回 ,

愚兄回去，

[pliːz] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] , [sɜː(r)] .
Please **choose** **an** **auspicious** **time** , **sir** .
请 选择 一个 吉祥 时间 , 先生 .

便请大人选择良辰便了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenərəlɪˈzeɪʃənz] . . .
As **for** **generalizations** **. . .**
作为 为了 概括 . . .

至于一概俗例，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
I **hope** **you** **can** **be** **understanding** **.**
我 希望 你 能 是 理解 .

还望涵容一二。”

[ˈheɪɒ] - [sed] :
Hao **Qiluan** **said** **:**
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] [ˈrelətɪvz] ,
" **Since** **they** **are** **close** **relatives** **,**
" 自从 他们 是 关闭 亲属 ,

“既为至戚，

[ɪn][ðə; ði][lɑːst][ˈkwɔːtə(r)] ,
In **the** **last** **quarter** **,**
在 这 最后的 四分之一 ,

区区末节，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [pəˈtɪkjələ(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's **no** **need** **to** **be** **particular** **about** **it** **.**
有 不 需要 到 是 特别的 关于 它 .

何足讲求。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .
He **then** **ordered** **a** **feast** **to** **be** **prepared** **.**
他 然后 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

便命人摆酒。

[ðə; ði] [waɪn] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .
The **wine** **will** **be** **served** **in** **a** **little** **while** **.**
这 葡萄酒 将要 是 服务 在 一个 小的 尽管 .

一会子摆上酒来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʌntʃ] [təˈgeðə(r)] .
They **had** **lunch** **together** **.**
他们 有 午餐 一起 .

彼此用了午饭，

[liː][wuː] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɒp] .
Li **Wu** **then** **took** **his** **leave** **and** **returned** **to** **his** **shop** **.**
李 吴 然后 采取 他的 离开 和 返回 到 他的 店铺 .

李五就告辞回店。

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,
Upon **meeting** **Lord** **Shi** **,**
之上 会议 主 史 ,

见了施公，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nəʊtɪd] [ðæt] ['heɪɒ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd]
It **was** **noted** **that** **Hao** **Qiluan** **had** **already** **complied** **with** **the** **order** **and**
它 曾是 著名的 那 郝 - 有 已经 遵命 和 这 命令 和
[ə'griːd] .
agreed **.**
同意 .

备言郝其鸾已遵命应允；

[pliːz] [grɑːnt][maɪ] [rɪ'kwest] .
Please **grant** **my** **request** **.**
请 授予 我的 要求 .

即请施公，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Choose **an** **auspicious** **day** **.**
选择 一个 吉祥 天 .

选择吉日，

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)]
Three **days** **later**
三 天 之后

三日后，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɪ'miːdiətli] .
Choose **an** **auspicious** **day** **immediately** **.**
选择 一个 吉祥 天 立即地 .

即行择吉。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Shi **Gong** **was** **overjoyed** **upon** **hearing** **this** **.**
史 锣 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

施公闻说大喜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [set] [nəʊ'vembə(r)] 15th [æz; əz][ðə; ði] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz]
They **immediately** **set** **November** **15th** **as** **the** **date** **for** **the** **son** **-** **in** **-** **law's**
他们 立即地 放 十一月 15th 作为 这 日期 为了 这 儿子 - 在 - 法律的
['mærɪdʒ] .
marriage **.**
婚姻 .

当即择定十一月十五日入赘。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
He **then** **took** **out** **another** **three** **hundred** **taels** **of** **silver** **.**
他 然后 采取 出去 其他 三 百 两 的 银 .

又拿出三百两银子，

[ðɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][gwɑːn] - ['ekstrə] [ɪk'spensɪz] .
This **was** **for** **Guan** **Xiaoxi's** **extra** **expenses** **.**
这 曾是 为了 关 - 额外的 开支 .

为关小西的赘费。

[ðen] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] .
Then **the** **plan** **was** **complete** **.**
然后 这 计划 曾是 完全的 .

便命计全、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[liː] [kun] ['æktɪd] [æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] .
Li Kun acted as matchmaker .
李 昆 行动 作为 媒人 .

李昆为媒。

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] - .
Then he called to Guilan .
然后 他 称为 到 - .

又招呼桂兰，

[ai] [wɪl] [muːv] [tuː; tə] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlə] [tə'deɪ] .
I will move to Chrysanthemum Villa today .
我 将要 移动 到 菊花 别墅 今天 .

即日移住菊花庄，

[hiː; hi] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['heɪɒ] .
He took care of everything for Hao Suyu .
他 采取 关心 的 一切 为了 郝 苏尤 .

帮郝素玉料理一切。

['evriwʌn] [əu'bei] [wɪ'ðaʊt] ['kwestʃən] .
Everyone obeyed without question .
每个人 服从 没有 问题 .

大家均唯唯听命。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [set] [ɒf] .
Shi Gong immediately ordered them to set off .
史 锣 立即地 订购 他们 到 放 离开 .

施公即吩咐动身，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [suːkiːən] .
Heading towards Suqian .
标题 向 宿迁 .

往宿迁而去。

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)]
Three days later
三 天 之后

三日后，

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[dʒi] ['tʃwɑːn] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [prə'pəʊz] ['mærɪdʒ] .
Ji Quan immediately went to Chrysanthemum Village to propose marriage .
季 权 立即地 去 到 菊花 村庄 到 提出 婚姻 .

计全即至菊花庄纳采，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [wɪð] [koʊˈnɪʃiː] .
They continued to stay at the inn with Konishi .
他们 持续 到 停留 在 这 客栈 和 小西 .

仍与小西住在客店。

[ʒɑːŋ] - [muːvd] [tuː; tə][ˈheɪɒ] - [haʊs] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
Zhang Guilan moved to Hao Suyu's house that very day .
张 - 已搬 到 郝 - 房子 那 非常 天 .

张桂兰即于是日移住郝素玉家。

[wɒt] [ə; eɪ] [diːp] [ˈsɪstəli] [bɒnd] !
What a deep sisterly bond !
什么 一个 深的 姐妹情谊 纽带 !

真是姊妹情深，

[ðeɪ] [pɔː] [aʊt] [ðeə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [səʊlz] .
They poured out their hearts and souls .
他们 倾倒 出去 他们的 心 和 灵魂 .

痛谈衷曲。

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [əˈraɪv] ,
Waiting for the auspicious day to arrive ,
等待 为了 这 吉祥 天 到 到达 ,

直待吉日一到，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [ˈmærid] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .
Guan Xiaoxi then married into the family .
关 小溪 然后 已婚 进入 这 家庭 .

关小西便去入赘。

[wɪˈðaʊt] [ˈmenʃnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈheɪɒ][ˈfæməli][wɒz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Without mentioning that the Hao family was preparing to take a son - in - law ,
没有 提及 那 这 郝 家庭 曾是 准备 到 拿 一个 儿子 - 在 - 法律 ,

不言郝家预备招赘，

[haʊ] [ˈbɪzi] [ai][ˌeɪ ˈem] .
How busy I am .
如何 忙碌的 我 是 .

如何忙碌。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ʃiː] [gɒŋ] [əˈraɪvd] [ɪn][suːkiːən] ,
Furthermore , it is said that when Shi Gong arrived in Suqian ,
此外 , 它 是 说 那 什么时候 史 锣 到达的 在 宿迁 ,

且言施公到了宿迁，

[ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
Local officials had already come out of the city to greet him .
当地的 官员 有 已经 来 出去 的 这 城市 到 迎接 他 .

早有地方官出城来迎。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪˈdæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Shi Gong then changed to a large sedan chair and entered the city .
史 锣 然后 已更改 到 一个 大的 轿车 椅子 和 进入 这 城市 .

施公便换坐大轿进城。

[ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)][dɪd] [nɒt] [ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] .
The sedan chair did not enter the city .
这 轿车 椅子 做过 不是 进入 这 城市 .

轿子未入城，

[ðen] [ə; eɪ] [waɪt] - [heəd] [əʊld][mæn] [keɪm] [təˈwɔːdz] [ˌjuː ˈes] .
Then a white - haired old man came towards us .
然后 一个 白色的 - 头发 老的 男人 来了 向 我们 .

只见迎面来了一个白发苍苍、

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][əʊld] ['wɪmɪn] ['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] .

There	are	old	women	over	seventy	years	old	.
那里	是	老的	女性	超过	七十	年	老的	.

年有七十以外的老婆子，

[tɒp] ['ædvɜːb] ,

Top	adverb	,
顶部	副词	,

头顶状词，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

They	blocked	the	sedan	chair	.
他们	已屏蔽	这	轿车	椅子	.

拦着轿子，

[niːl] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Kneel	on	the	ground	,
下跪	在	这	地面	,

跪在地下，

[hiː; hi] [kleɪmd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɒŋd] .

He	claimed	he	was	wronged	.
他	声称	他	曾是	冤枉	.

口称冤枉。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [stɒp] .

Shi	Gong	then	ordered	the	sedan	chair	to	stop	.
史	锣	然后	订购	这	轿车	椅子	到	停止	.

施公便命住轿，

['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinɪts] ,

Calling	to	his	subordinates	,
呼叫	到	他的	下属	,

招呼手下人，

[hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .

He	handed	over	the	document	.
他	递交	超过	这	文档	.

将呈子递上。

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinɪts] [ə'griːd] .

His	subordinates	agreed	.
他的	下属	同意	.

手下人答应，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] .

He	then	presented	the	petition	.
他	然后	呈现	这	请愿	.

便将呈词递上来。

[ʃiː] [gɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	took	it	and	looked	at	it	.
史	锣	采取	它	和	看起来	在	它	.

施公接过来一看，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [rɪ'pɔːt] [steɪts] :

The	above	report	states	:
这	多于	报告	各州	:

上面告的是：

['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

murdering	her	husband
谋杀	她	丈夫

谋害亲夫，

['pɔɪzənɪŋ] [jʌŋ] [g'ɜːlz]
Poisoning **young** **girls**
中毒 年轻的 女孩们

毒毙幼女，

[ə; eɪ] ['sɪəriəs] [keɪs] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [tuː] ['deθs] .
A **serious** **case** **involving** **two** **deaths** **.**
一个 严肃的 案件 涉及 二 死亡人数 .

两条人命重案。

['ɑːftə(r)] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **carefully** **examining** **it** **,**
后 小心 检查 它 ,

施公细细看毕，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He **then** **looked** **down** **and** **asked** **:**
他 然后 看起来 向下 和 问 :

便望下问道：

" [əʊld] ['wʊmən] , "
" **Old** **woman** **,** **"**
" 老的 女士 , "

“老婆子，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [wæŋ] [luːʃi] ? "
" **Are** **you** **Wang** **Lushi** **?** **"**
" 是 你 王 露西 ? "

你就是王陆氏么？”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The **old** **woman** **said** **:**
这 老的 女士 说 :

那老婆子道：

" [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] [wæŋ] [luːʃi] . "
" **The** **widow** **was** **Wang** **Lushi** **.** **"**
" 这 寡妇 曾是 王 露西 . "

“孀妇正是王陆氏。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [wæŋ] [liː] [ʃiː] , "
" **This** **Wang** **Li** **Shi** **,** **"**
" 这 王 李 史 , "

“这王李氏，

[ɪz][ʃiː; ʃi][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?
Is **she** **your** **wife** **?**
是 她 你的 妻子 ?

是你的媳妇么？”

[wæŋ] [luːʃi] [rɪ'plaɪd] :
Wang **Lushi** **replied** **:**
王 露西 回复 :

王陆氏答：

" [jes] . "
" **yes** **.** **"**
" 是的 . "

“是。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master **Shi** **then** **said** **:**
掌握 史 然后 说 :

施公又道:

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
How **do** **you** **know** **?**
如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道,

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] , [wæŋ] - ,
Your **son** **,** **Wang** **Kaihuai** **,**
你的 儿子 , 王 - ,

你儿子王开槐,

['grændɔːtə(r)] [ʃjuːʒin]
Granddaughter **Xiuzhen**
孙女 秀珍

孙女秀珍,

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [huː] ['məːdə] [juː; jʊ] ?
Was **it** **your** **daughter** **-** **in** **-** **law** **who** **murdered** **you** **?**
曾是 它 你的 女儿 - 在 - 法律 WHO 被谋杀 你 ?

是尔媳妇谋害的呢?

[wɒt] ['evɪdəns] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What **evidence** **do** **you** **have** **?**
什么 证据 做 你 有 ?

有何凭据?

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] .
You **can** **come** **up** **with** **the** **truth** **.**
你 能 来 向上 和 这 真相 .

可从实招来。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] ,
If **there** **is** **not** **even** **a** **single** **word** **of** **falsehood** **,**
如果 那里 是 不是 甚至 一个 单身的 单词 的 谬误 ,

若有半字虚言,

[ðəʊz] [huː] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['sʌmwʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pʌnɪʃt] [mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] .
Those **who** **falsely** **accuse** **someone** **shall** **be** **punished** **more** **severely** **.**
那些 WHO 错误地 控 某人 将 是 受到惩罚 更多的 严重 .

定照诬害从重治罪。

[ðɪs] ['ɒfɪs] [hæz; həz] [rɪ'vjuːd] [jɔː(r); jə(r)] [pə'tɪʃn] .
This **office** **has** **reviewed** **your** **petition** **.**
这 办公室 有 已审核 你的 请愿 .

本部堂看尔这所告的呈词,

[jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [laɪf]
Your **son's** **life**
你的 儿子的 生活

你儿子的命,

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [huː] [kɔːzd] [ˌaɪ 'tiː] ;
Or **it** **was** **your** **wife** **who** **caused** **it** **;**
或者 它 曾是 你的 妻子 WHO 导致 它 ;

或是你媳妇所害;

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [hæz; həz][ðeə(r)] [əʊn] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['dɔːtə(r)] ?
Is **there** **anyone** **in** **the** **world** **who** **has** **their** **own** **biological** **daughter** **?**
是 那里 任何人 在 这 世界 WHO 有 他们的 自己的 生物 女儿 ?

天下岂有自己的亲生女儿,

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][hɪm][tuː; tə] [deθ] ?
Would you be willing to poison him to death ?
会 你 是 愿意的 到 毒 他 到 死亡 ?

也肯将他毒死么?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɪn] [ðɪs] .
There are clearly inaccuracies in this .
那里 是 清楚地 不准确之处 在 这 .

此中显有不实之处，

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] ['diːteɪl] .
You may tell me in detail .
你 可能 告诉 我 在 细节 .

尔可细细讲来。”

[wæŋ] [luːʃi] [nelt] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Wang Lushi knelt below and reported :
王 露西 跪下 以下 和 据报道 :

王陆氏跪在下面禀道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ə'bʌv] , "
" Your Excellency is above , "
" 你的 阁下 是 多于 , "

“大人在上，

[ðə; ði] ['wɪdəʊd] ['wʊmən] [rɪ'pɔːtɪd] :
The widowed woman reported :
这 寡 女士 据报道 :

容孀妇上禀：

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɪz] ['sev(ə)nti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
The widow is seventy - two years old this year .
这 寡妇 是 七十 - 二 年 老的 这 年 .

孀妇今年七十二岁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['fɔːti] .
She had her son when she was over forty .
她 有 她 儿子 什么时候 她 曾是 超过 四十 .

四十岁上才生的儿子。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] ,
In less than two years ,
在 较少的 比 二 年 ,

不到两年，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd][ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
Her husband died of illness .
她 丈夫 死亡 的 疾病 .

亡夫就病故了，

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz]['əʊnli] [θriː] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Her son was only three years old at the time .
她 儿子 曾是 仅有的 三 年 老的 在 这 时间 .

其时儿子才三岁。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði][tʃaɪld] .
The widow struggled to raise the child .
这 寡妇 挣扎 到 增加 这 孩子 .

孀妇就苦苦抚养，

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˌsɪks'tiːn] ,
When he turned sixteen ,
什么时候 他 转向 十六 ,

长到十六岁，

[səʊ] [ðeɪ] [tɔːt] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [ʃuː] [stɔː(r)] .

So	they	taught	him	how	to	run	a	shoe	store	.
所以	他们	教授	他	如何	到	跑步	一个	鞋	店铺	.

便给他学了个鞋子店的生意。

[ɪts] [feə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] .

It's	fair	that	he	knew	the	difficulties	.
它是	公平的	那	他	知道	这	困难	.

也算他知道艰难，

[bɪ'saɪdz] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ,

Besides	supporting	the	widow	,
除了	支持	这	寡妇	,

每月除养孀妇外，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ['fruːgəli] .

He	lived	frugally	.
他	居住地	节俭地	.

他省吃俭用，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] , [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

Over	the	years	,	he	had	accumulated	a	hundred	strings	of	cash	.
超过	这	年	,	他	有	积累	一个	百	字符串	的	现金	.

历年积聚了百吊钱。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [tɜːnd] ['twenti] - ['sev(ə)n] ,

By	the	time	he	turned	twenty	-	seven	,
经过	这	时间	他	转向	二十	-	七	,

到了二十七岁，

[beɪst] ['səʊlli] [ɒn] ['mætʃmeɪkɪŋ] ,

Based	solely	on	matchmaking	,
基于	仅	在	配对	,

就凭媒说合，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

He	took	a	wife	and	children	.
他	采取	一个	妻子	和	孩子们	.

讨了一房家小，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['fruːg(ə)l] .

They	are	quite	frugal	.
他们	是	相当	节俭	.

颇为勤俭。

[ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] ,

The	second	year	after	marriage	,
这	第二	年	后	婚姻	,

过门第二年，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðɪs] ['grændɔːtə(r)] .

She	gave	birth	to	this	granddaughter	.
她	给予	出生	到	这	孙女	.

就生这个孙女。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] ,

But	in	the	winter	of	the	third	year	,
但	在	这	冬天	的	这	第三	年	,

哪知第三年冬间，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪk] -
She asked her son to make her a cotton - padded jacket with a lake -
她 问 她 儿子 到 制作 她 一个 棉布 - 带衬垫 夹克 和 一个 湖 -
['pætənd] [kreɪp] ['pæt(ə)n] .
patterned crepe pattern .
图案 绉 图案 .

因嘱儿子给她做件湖绉棉袄。

[ðə; ði] [sʌn] [ðen] [sed] :
The son then said :
这 儿子 然后 说 :

儿子便道：

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['destɪtjuːt] ['piːp(ə)l] , -
' We are poor and destitute people , '
- 我们 是 贫穷的 和 贫困 人们 , -

'你我这寒苦人家，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [kləʊðz] [laɪk] [ðæt] ?
What's the point of having clothes like that ?
是什么 这 观点 的 拥有 衣服 喜欢 那 ?

要这样衣服何用？'

[ðə; ði] [waɪf] [rɪ'fjuːzd] .
The wife refused .
这 妻子 拒绝 .

媳妇就不愿意，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['stɑːtɪd] ['ɑːgjuːɪŋ] .
So the two started arguing .
所以 这 二 开始 争论 .

因此两人就吵闹起来。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [pə'sweɪdɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
The widow persuaded her daughter - in - law .
这 寡妇 被说服 她 女儿 - 在 - 法律 .

孀妇将媳妇劝了一番。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['leɪtə(r)] [gɒt] ['æŋgri] ,
The daughter - in - law later got angry ,
这 女儿 - 在 - 法律 之后 得到 生气的 ,

媳妇后来赌气，

[ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [həʊm] .
She went back to her parents ' home .
她 去 后退 到 她 父母 - 家 .

回娘家去了。

[eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [deɪz] [pɑːst] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Eight or nine days passed in a row .
八 或者 九 天 通过了 在 一个 排 .

一连过了八九天，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] [deɪ] ,
When he returned that day ,
什么时候 他 返回 那 天 ,

这日回来，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [piːtʃ] - ['kʌləd] [kreɪp] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] .
Then I saw that she was wearing a peach - colored crepe cotton - padded jacket .
然后 我 锯 那 她 曾是 穿着 一个 桃 - 有色 绉 棉布 - 带衬垫 夹克 .

便见她穿这一件桃红湖绉棉袄，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'gen] .

They	started	arguing	again	.
他们	开始	争论	再次	.

他们又吵起来了。

['lɪt(ə)l] [dɪd][ai] [nəʊ] ,

Little	did	I	know	,
小的	做过	我	知道	,

哪里晓得，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['friːkwəntli] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz]

As	a	result	,	the	daughter	-	in	-	law	frequently	went	back	to	her	mother's
作为	一个	结果	,	这	女儿	-	在	-	法律	频繁地	去	后退	到	她	母亲的

[həʊm] .

home	.
家	.

媳妇由此就时常回去母家，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [æt; ət][ðə; ði] [drɒp] [ɒv; əv][ə; eɪ][hæt] .

She	would	argue	with	her	son	at	the	drop	of	a	hat	.
她	会	争论	和	她	儿子	在	这	降低	的	一个	帽子	.

动辄就要与儿子吵闹，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑː(r)][kraɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːn] [wen] [ai] [fɜːst] [ə'raɪvd] .

It	was	a	far	cry	from	the	scene	when	I	first	arrived	.
它	曾是	一个	远的	哭	从	这	场景	什么时候	我	第一的	到达的	.

迴非初来的光景。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɔːgəst] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

On	the	first	day	of	August	this	year	,
在	这	第一的	天	的	八月	这	年	,

今年八月初一日，

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['dɔːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [fetʃ] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)] [tuː]

The	widow's	daughter	came	to	fetch	her	and	they	went	to	beg	for	two
这	寡妇的	女儿	来了	到	拿来	她	和	他们	去	到	求	为了	二

[deɪz] .

days	.
天	.

孀妇女儿来接孀妇去讨了两日。

[ɒn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] ,

On	the	morning	of	the	sixth	day	of	the	Lunar	New	Year	,
在	这	早晨	的	这	第六	天	的	这	月球	新的	年	,

初六早上，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['neɪbə(r)] — [nemd] ['ʃaʊ] [maʊ] —

Suddenly	,	the	neighbor	—	named	Xiao	Mao	—
突然	,	这	邻居	—	命名	肖	毛泽东	—

忽然邻居——叫小毛，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] .

He	came	to	deliver	the	letter	.
他	来了	到	递送	这	信	.

跑来送信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

[maɪ] [sʌn] [ænd; ənd] ['grændɔːtə(r)] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [lɑːst] [naɪt] .

My	son	and	granddaughter	died	suddenly	last	night	.
我的	儿子	和	孙女	死亡	突然	最后的	夜晚	.

'儿子同孙女昨夜暴疾身死。'

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] . . .

Upon	hearing	this	,	the	widow	.	.	.
之上	听力	这	,	这	寡妇	.	.	.

孀妇听这话，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɪts]

Terrified	out	of	their	wits
恐惧	出去	的	他们的	智慧

吓得魂不附体，

['hʌrɪdli] ['gəʊɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]

Hurriedly	going	back	with	his	daughter
匆匆	去	后退	和	他的	女儿

赶着同女儿回去，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ai] [sɔː] [maɪ] [sʌn] .

Sure	enough	,	I	saw	my	son	.
当然	足够的	,	我	锯	我的	儿子	.

果然见儿子、

[maɪ] ['grændɔːtə(r)] [ɪz] [ded] .

My	granddaughter	is	dead	.
我的	孙女	是	死的	.

孙女都已死了。

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .

It	must	have	been	a	coincidence	.
它	必须	有	到过	一个	巧合	.

该应凑巧，

['ʃaʊ] [maʊ] ['siːkrətli] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

Xiao	Mao	secretly	told	his	daughter	,
肖	毛泽东	偷偷	讲述	他的	女儿	,

那小毛在暗地就告诉女儿，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [vɔɪs] [fɜːst] [æt; ət] [naɪt] .

He	said	he	heard	his	son's	voice	first	at	night	.
他	说	他	听到	他的	儿子的	嗓音	第一的	在	夜晚	.

说他夜里先听见儿子声音，

['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

Begging	for	mercy	.
乞讨	为了	怜悯	.

求人饶命。

[ðen] [ai] [hɜːd] [maɪ] ['grændɔːtə(r)] [stɑːt] ['kraɪɪŋ] .

Then	I	heard	my	granddaughter	start	crying	.
然后	我	听到	我的	孙女	开始	哭泣	.

后来又闻孙女大哭起来。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,

When	dawn	broke	,
什么时候	黎明	打破	,

到了天亮，

[ðen] [ai] [hɜːd] [maɪ] [waɪf] ['pænɪk] .

Then	I	heard	my	wife	panic	.
然后	我	听到	我的	妻子	恐慌	.

便听见我媳妇惊慌起来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [ˈgrændɔːtə(r)] [bəuθ] [daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [ˈɪlnəs] .

It	is	said	that	his	son	and	granddaughter	both	died	suddenly	from	illness	.
它	是	说	那	他的	儿子	和	孙女	两个都	死亡	突然	从	疾病	.

说是儿子同孙女都得了急病死了。

[ai][fɪə(r)] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [ˈʌðə(r)] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ˈhæpənɪŋ] [hɪə(r)] .

I	fear	there	might	be	other	strange	things	happening	here	.
我	害怕	那里	可能	是	其他	奇怪的	事物	发生	这里	.

怕得此中有别的怪事，

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [əˈpiːl] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] .

The	widow	went	to	the	county	to	appeal	her	case	.
这	寡妇	去	到	这	县	到	上诉	她	案件	.

孀妇向县里去喊冤。

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [hɪm] .

Later	,	the	county	magistrate	came	to	examine	him	.
之后	,	这	县	地方法官	来了	到	检查	他	.

后来县太爷就来相验。

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzæmɪnd] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] .

Both	of	them	were	examined	from	head	to	toe	.
两个都	的	他们	是	检查	从	头	到	脚趾	.

两个人周身验到，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [skɑː(r)] .

There	was	not	a	single	scar	.
那里	曾是	不是	一个	单身的	瘢痕	.

并无一处伤痕，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [ˈɪlnəs] .

They	said	he	died	of	a	sudden	illness	.
他们	说	他	死亡	的	一个	突然	疾病	.

就说是实得暴病而死。

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [wɒz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	widow	was	unable	to	have	children	at	this	time	.
这	寡妇	曾是	无法	到	有	孩子们	在	这	时间	.

孀妇此时无法子，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .

They	had	no	choice	but	to	prepare	a	coffin	for	the	body	.
他们	有	不	选择	但	到	准备	一个	棺材	为了	这	身体	.

只得备棺收殓。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ˈfɑːðə(r)] , [liː] [ˈbjʊrən] ,

Unexpectedly	,	his	daughter	-	in	-	law's	father	,	Li	Buren	,
不料	,	他的	女儿	-	在	-	法律的	父亲	,	李	布伦	,

不料媳妇的父亲李卜仁，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [faʊnd] [nəʊ] [ˈɪndʒəriz] ,

Because	the	county	magistrate	found	no	injuries	,
因为	这	县	地方法官	成立	不	受伤	,

因县大老爷验得无伤，

[ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] - [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

The	counter	-	accusation	was	made	against	the	widow	for	false	accusation	.
这	柜台	-	指控	曾是	制成	反对	这	寡妇	为了	错误的	指控	.

反告孀妇诬告。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ˈɒfəd] [mʌtʃ] [ˈgaɪd(ə)ns] .

Fortunately	,	the	county	magistrate	offered	much	guidance	.
幸运的是	,	这	县	地方法官	提供	很多	指导	.

幸亏县大老爷百般开导，

[liː]['bjʊrən][wɒz; wəz] ['faɪnəli] [ɔːl'raɪt] .

Li	Buren	was	finally	alright	.
李	布伦	曾是	最后	好吧	.

李卜仁才算没事。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ðen] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [həʊm] [baɪ][liː]

The	daughter	-	in	-	law	was	then	taken	back	to	her	parents	'	home	by	Li
这	女儿	-	在	-	法律	曾是	然后	已采取	后退	到	她	父母	-	家	经过	李

['bjʊrən] .

Buren	.
布伦	.

媳妇便由李卜仁接回娘家，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

She	was	left	all	alone	.
她	曾是	左边	全部	独自的	.

只落得孀妇一人。

['fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

Fortunately	,	my	daughter	moved	to	the	same	place	.
幸运的是	,	我的	女儿	已搬	到	这	相同的	地方	.

所幸我女儿搬在一处。

[ɪn] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

In	March	of	this	year	,
在	行进	的	这	年	,

于今三月，

['sʌd(ə)nli] , [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] ,

Suddenly	,	around	midnight	the	night	before	last	,
突然	,	大约	午夜	这	夜晚	前	最后的	,

忽然前夜三更时分，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] ,

Seeing	his	son	covered	in	blood	,
看到	他的	儿子	涵盖	在	血	,

见儿子满头鲜血，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,

Standing	in	front	of	the	bed	,
常设	在	正面	的	这	床	,

站在床面前，

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] .

His	death	is	said	to	be	unknown	.
他的	死亡	是	说	到	是	未知	.

说他身死不明，

[naʊ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

Now	that	Lord	Shi	has	arrived	,
现在	那	主	史	有	到达的	,

今有施大人到此，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

He	asked	the	widow	to	seek	justice	for	him	.
他	问	这	寡妇	到	寻找	正义	为了	他	.

叫孀妇代他伸冤。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['wʊmən] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

Suddenly	the	woman	awoke	with	a	start	.
突然	这	女士	醒来	和	一个	开始	.

忽然妇人惊醒，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	all	a	dream	.
它	曾是	全部	一个	梦	.

乃是一梦。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

次日起来，

[ɑːsk] [əˈraʊnd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Ask	around	outside	.
问	大约	外部	.

在外面打听打听，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [huː] [wɪl] [əˈraɪv] [ˈsuːnə(r)][ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] .

It	is	said	that	there	is	a	Mr	.	Shi	who	will	arrive	sooner	or	later	.
它	是	说	那	那里	是	一个	先生	.	史	WHO	将要	到达	很快	或者	之后	.

说是果有个施大人早晚就到。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [begd] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] .

Therefore	,	the	widow	begged	the	magistrate	.
所以	,	这	寡妇	乞求	这	地方法官	.

因此孀妇叫求大人，

[tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] .

To	seek	justice	for	my	son	.
到	寻找	正义	为了	我的	儿子	.

给儿子伸冤。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ˌkəuˈtau] [twaɪs] [mɔː(r)] .

He	kowtowed	twice	more	.
他	叩头	两次	更多的	.

又磕了两个头。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	these	words	,	Shi	Gong
后	听力	这些	字	,	史	锣

施公听了这番话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sed] :

He	immediately	said	:
他	立即地	说	:

当即说道：

" [wæŋ] [luːʃi] ,

"	Wang	Lushi	,
"	王	露西	,

“王陆氏，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [həʊm] [ˈseɪfli] [fɜːst] .

You	should	go	back	home	safely	first	.
你	应该	去	后退	家	安全	第一的	.

你先好好回去，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Awaiting	further	instructions	.
等待中	更远	指示	.

听候传讯。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
This official will seek justice for your son .
这 官方的 将要 寻找 正义 为了 你的 儿子 .

本部堂代你儿子伸冤就是了。”

[wæŋ] [luːʃi] [gɒt] [ʌp] .
Wang Lushi got up .
王 露西 得到 向上 .

王陆氏起来。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Shi Gong then entered the city .
史 锣 然后 进入 这 城市 .

施公也就进城。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
Upon arriving at the headquarters ,
之上 抵达 在 这 总部 ,

到了行辕，

[saɪn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃaʊ] [maʊ] [ɪ'miːdiətli] .
Sign up for Xiao Mao immediately .
符号 向上 为了 肖 毛泽东 立即地 .

立刻签提小毛，

[hiː; hi] [ðen] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] , [wæŋ] [liː] .
He then confronted the adulterous woman , Wang Li .
他 然后 面对 这 通奸 女士 , 王 李 .

并淫妇王李氏对质。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
After all , how to make a decision
后 全部 , 如何 到 制作 一个 决定

毕竟如何决断，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðə; ði] [kɔːt] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən]
Chapter 268 : Considering the circumstances , the court found the adulterous woman
章 - : 考虑 这 情况 , 这 法庭 成立 这 通奸 女士
['gɪlti] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] [ænd; ənd] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪk'spəʊz][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
guilty of adultery and seized the opportunity to expose her lover .
有罪的 的 通奸 和 查获 这 机会 到 暴露 她 情人 .

第268回 酌理准情差提淫妇 蹈瑕乘隙追指奸夫

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['wɪtnəs] , ['ʃaʊ]
Meanwhile , Shi Gong immediately dispatched a messenger to fetch the witness , Xiao
同时 , 史 锣 立即地 已派出 一个 信使 到 拿来 这 证人 , 肖
[maʊ] .
Mao .
毛泽东 .

却说施公立刻签差去提见证小毛、

[ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['wʊmən] [wæŋ] [liː] ,
The adulterous woman Wang Li ,
这 通奸 女士 王 李 ,

淫妇王李氏，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [liː]['bjʊrən] ,

And	his	father	,	Li	Buren	,
和	他的	父亲	,	李	布伦	,

并父李卜仁，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːt] [held] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

The	county	court	held	a	hearing	for	further	questioning	.
这	县	法庭	握住	一个	听力	为了	更远	提问	.

就县署升堂复讯。

[hiː; hi][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [desk] [ɪn][suːkiːən] ['kaʊnti] .

He	sat	beside	the	desk	in	Suqian	County	.
他	卫星	旁	这	桌子	在	宿迁	县	.

宿迁县旁坐案侧。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [wæŋ] [luːʃi] , [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

Shi	Gong	then	ordered	the	plaintiff	,	Wang	Lushi	,	to	be	brought	in	.
史	锣	然后	订购	这	原告	,	王	露西	,	到	是	带来	在	.

施公便命提原告王陆氏，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

Kneel	down	below	.
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

[wæŋ] [luːʃɪs] ['testɪməni] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌn] .

Wang	Lushi's	testimony	is	the	same	as	the	previous	one	.
王	卢氏的	见证	是	这	相同的	作为	这	以前的	一	.

王陆氏与前供相同。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

He	then	ordered	the	defendant	to	be	brought	before	him	.
他	然后	订购	这	被告	到	是	带来	前	他	.

又命提被告。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [brɔːt] [liː][tuː; tə] ,

The	bailiffs	brought	Li	to	,
这	法警	带来	李	到	,

差役将李氏带到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .

Kneel	down	below	.
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [əb'zɜːvd] [liː] [ʃiː] .

Shi	Gong	observed	Li	Shi	.
史	锣	观察到	李	史	.

施公观看李氏，

[kwaɪt] [ə'lʊərɪŋ] ,

Quite	alluring	,
相当	诱人	,

颇有娆态，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?

How	old	are	you	this	year	?
如何	老的	是	你	这	年	?

“你今年多大岁数了？

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] , [wæŋ] - ,
Your husband , Wang Kaihuai ,
你的 丈夫 , 王 - ,

你丈夫王开槐、

[ˈdɔːtə(r)] [ʃjuːʒɪn] ,
Daughter Xiuzhen ,
女儿 秀珍 ,

女儿秀珍，

[wɒt] [ɪgˈzæktli] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
What exactly caused his death ?
什么 确切地 导致 他的 死亡 ?

究竟因何身死?

[juː; jʊ] [meɪ] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] .
You may confess the truth .
你 可能 承认 这 真相 .

尔可从实招来。”

[liː] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [pliːz] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] .
" Your Majesty , please forgive me .
" 你的 威严 , 请 原谅 我 .

“大人容禀。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈtwenti] - [θriː] [jˈiəz] [əʊld] .
The young woman was twenty - three years old .
这 年轻的 女士 曾是 二十 - 三 年 老的 .

小妇人二十三岁，

[θruː] [ˈmætʃmeɪkə(r)] ,
Through matchmakers ,
通过 媒人 ,

凭媒说合，

[ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [wæŋ] - .
She married Wang Kaihuai .
她 已婚 王 - .

嫁与王开槐为妻。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] - [ˈdɔːtə(r)] [tuː] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] .
She gave birth to Xiuzhen's daughter two years later .
她 给予 出生 到 - 女儿 二 年 之后 .

二年就生了秀珍女儿。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kənˈsiːv] .
My mother - in - law thought I was easy to conceive .
我的 母亲 - 在 - 法律 想法 我 曾是 简单的 到 构想 .

我婆婆见我易于生育，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][dʒɔɪ] .
It's also a joy .
它是 还 一个 喜悦 .

也是欢喜。

[ðɪs] [jɪə(r)] [mɑːrks][ðə; ði] [sɪksθ] [ˌænɪˈvɜːsəri] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈpɑːtnəʃɪp] .
This year marks the sixth anniversary of our partnership .
这 年 标记 这 第六 周年纪念日 的 我们的 合伙 .

至今年搭交六年，

[hæv; həv]['nevə(r)] [kəm'pleɪnd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

have	never	complained	about	his	family	.
有	绝不	抱怨	关于	他的	家庭	.

从未怨过他家一句。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dɪ'zɑːstə(r)] [strʌk] .

Unexpectedly	,	disaster	struck	.
不料	,	灾难	击	.

不意祸从天降，

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] ,

On	the	night	of	the	fifth	day	of	the	eighth	lunar	month	,
在	这	夜晚	的	这	第五	天	的	这	第八	月球	月	,

八月初五夜间，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [kəm'pleɪnd] [ɒv; əv][æb'dɒmɪn(ə)l] [peɪn] .

Suddenly	the	husband	complained	of	abdominal	pain	.
突然	这	丈夫	抱怨	的	腹部	疼痛	.

忽然丈夫口称腹痛，

[ðə; ði] [seɪm] [gəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [d'ɔːtəz] .

The	same	goes	for	daughters	.
这	相同的	去	为了	女儿们	.

女儿亦是如是。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] .

At	that	time	,	my	mother	-	in	-	law	was	not	at	home	.
在	那	时间	,	我的	母亲	-	在	-	法律	曾是	不是	在	家	.

其时婆婆又不在家，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] !

We're	going	to	my	sister	-	in	-	law's	house	!
是	去	到	我的	姐姐	-	在	-	法律的	房子	!

到小妇人姑子家去咧！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌm; səm]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] .

The	young	woman	got	up	and	made	some	ginger	soup	.
这	年轻的	女士	得到	向上	和	制成	一些	姜	汤	.

小妇人起来烧了些姜汤，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

The	husband	and	daughter	took	it	.
这	丈夫	和	女儿	采取	它	.

与丈夫并女儿服下，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hɜːt] .

But	it	still	hurt	.
但	它	仍然	伤害	.

哪知仍然疼痛。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [diːp] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,

And	when	the	night	is	deep	and	quiet	,
和	什么时候	这	夜晚	是	深的	和	安静的	,

又当夜深人静，

[wɪð] ['nəʊweə(r)][tuː; tə] [siːk] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] ,

With	nowhere	to	seek	medical	treatment	,
和	无处	到	寻找	医疗的	治疗	,

无处延医诊治，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] .

The	young	woman	wanted	to	wait	until	tomorrow	.
这	年轻的	女士	通缉	到	等待	直到	明天	.

小妇人心想等到明天，

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

Then	go	and	take	my	mother	-	in	-	law	,
然后	去	和	拿	我的	母亲	-	在	-	法律	,

再去将婆婆、

[ðə; ði] [nʌn] [wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] .

The	nun	was	taken	back	.
这	尼姑	曾是	已采取	后退	.

姑子接回去，

[pliːz] [kɔːl] [ə; eɪ]['dɒktə(r)] .

Please	call	a	doctor	.
请	称呼	一个	医生	.

请医生前来，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .

He	treated	both	of	them	on	their	behalf	.
他	治疗	两个都	的	他们	在	他们的	代表	.

代他两个诊治。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,

Unexpectedly	,	before	dawn	,
不料	,	前	黎明	,

不料天尚未明，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)]

The	husband	and	daughter
这	丈夫	和	女儿

丈夫与女儿两个，

[ðeɪ] [ɔːl] [daɪd] .

They	all	died	.
他们	全部	死亡	.

一齐死了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['terɪfaɪd] .

The	young	woman	was	completely	terrified	.
这	年轻的	女士	曾是	完全地	恐惧	.

小妇人已是魂不附体，

[æt; ət] [dɔːn] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː]['fæməli][nekst][dɔː(r)] .

At	dawn	,	I	went	to	the	Zhu	family	next	door	.
在	黎明	,	我	去	到	这	朱	家庭	下一个	门	.

天明便去隔壁朱家，

[pliːz] [ɑːsk][hɪz; ɪz] [sʌn] , ['ʃaʊ] [maʊ] .

Please	ask	his	son	,	Xiao	Mao	.
请	问	他的	儿子	,	肖	毛泽东	.

请他家小毛，

[gəʊ] [pɪk] [ʌp] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]

Go	pick	up	my	mother	-	in	-	law
去	挑选	向上	我的	母亲	-	在	-	法律

去接我婆婆、

[ðə; ði] [nʌn] [ɪz] [bæk] .

The	nun	is	back	.
这	尼姑	是	后退	.

姑子回来。

[hiː; hi] [ðen] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['grændɔːtə(r)] .

He	then	mentioned	his	son	and	granddaughter	.
他	然后	提及	他的	儿子	和	孙女	.

他就说儿子与孙女儿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈməːdə] [baɪ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] .

They	were	all	murdered	by	that	little	woman	.
他们	是	全部	被谋杀	经过	那	小的	女士	.

全是小妇人谋害死的了，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .

He	then	went	to	the	county	to	file	a	complaint	.
他	然后	去	到	这	县	到	文件	一个	抱怨	.

便到县里告过。

[wen] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɪgˈzæmɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] :

When	the	county	magistrate	examined	it	:
什么时候	这	县	地方法官	检查	它	:

当经县太爷相验：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [mɑːrks] .

There	were	no	marks	.
那里	是	不	标记	.

并无伤痕，

[hiː; hi] [daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˈɪlnəs] .

He	died	suddenly	from	an	illness	.
他	死亡	突然	从	一个	疾病	.

委系暴病而死。

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ˈfaɪnəli] [ɔːlˈraɪt] .

My	mother	-	in	-	law	is	finally	alright	.
我的	母亲	-	在	-	法律	是	最后	好吧	.

我婆婆才算没事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [rɒŋd] .

The	young	woman	was	truly	wronged	.
这	年轻的	女士	曾是	真的	冤枉	.

小妇人实在冤枉，

[ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [gəʊl] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] .

The	ultimate	goal	is	for	the	wise	and	powerful	to	decide	.
这	最终的	目标	是	为了	这	明智的	和	强大的	到	决定	.

总要求大人天断。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [let] [ˌem ˈiː] [ɑːsk] [juː; jʊ] , [ˈmɪnɪstə(r)] . . . "

"	Let	me	ask	you	,	Minister	.	.	.	"
"	让	我	问	你	,	部长	.	.	.	"

“本部堂且问你，

[ðæt] [ˈkɒtn] - [ˈpædɪd] [ˈdʒækɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [leɪk] - [laɪk] [kreɪp] [ˈpæt(ə)n] ,

That	cotton	-	padded	jacket	with	a	lake	-	like	crepe	pattern	,
那	棉布	-	带衬垫	夹克	和	一个	湖	-	喜欢	绉	图案	,

那一件湖绉的棉袄，

[huː] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ?

Who	gave	it	to	you	?
WHO	给予	它	到	你	?

是谁送你的咧？”

[liː] [ʃɪdaʊ] :

Li	Shidao	:
李	石岛	:

李氏道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [həʊm] . "

"	The	young	woman	returned	to	her	parents	'	home	. "
"	这	年轻的	女士	返回	到	她	父母	-	家	. "

“小妇人回到娘家，

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Ask	your	father	for	it	.
问	你的	父亲	为了	它	.

向父亲要。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

Later	,	the	father	made	it	for	the	young	woman	.
之后	,	这	父亲	制成	它	为了	这	年轻的	女士	.

后来父亲做给小妇人的。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] , "

"	Since	your	husband	is	dead	, "
"	自从	你的	丈夫	是	死的	, "

“你丈夫既死，

[waɪ] [nɒt] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [həʊm] ?

Why	not	remain	chaste	in	her	husband's	home	?
为什么	不是	保持	贞洁	在	她	丈夫的	家	?

为什么不在夫家守节，

['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdəʊd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

Serving	the	widowed	mother	-	in	-	law	,
服务	这	寡	母亲	-	在	-	法律	,

伏侍孀姑，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [həʊm] .

He	even	returned	to	his	mother's	home	.
他	甚至	返回	到	他的	母亲的	家	.

竟至回到母家，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	for	this	?
什么	是	这	原因	为了	这	?

这又是何缘故呢？”

[liː] [ʃɪdaʊ] :

Li	Shidao	:
李	石岛	:

李氏道：

" ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] "

"	After	her	husband	died	"
"	后	她	丈夫	死亡	"

“当丈夫死后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] :

The	young	woman	also	tried	to	persuade	her	mother	-	in	-	law	:
这	年轻的	女士	还	尝试	到	说服	她	母亲	-	在	-	法律	:

小妇人也曾力劝婆婆：

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ded] ,

Although	the	son	is	dead	,
虽然	这	儿子	是	死的	,

儿子虽死，

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [sə'pɔːt] [juː; jʊ] .

Your	wife	will	also	support	you	.
你的	妻子	将要	还	支持	你	.

也有你媳妇奉养，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [griːf] - ['strɪkən] .

You	don't	need	to	be	so	grief	-	stricken	.
你	不	需要	到	是	所以	悲伤	-	受打击的	.

你老人家不必过恸哀切。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [skəuldid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

But	the	mother	-	in	-	law	scolded	the	young	woman	.
但	这	母亲	-	在	-	法律	责骂	这	年轻的	女士	.

争奈婆婆骂小妇人。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɔːt] :

Because	I	thought	:
因为	我	想法	:

因想：

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] .

The	husband	is	dead	.
这	丈夫	是	死的	.

丈夫是死了，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['vɜːbəli] [ə'bjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

And	he	was	also	verbally	abused	by	his	mother	-	in	-	law	.
和	他	曾是	还	口头	受虐	经过	他的	母亲	-	在	-	法律	.

还要遭婆婆辱骂，

[ai] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .

I	really	couldn't	stand	it	anymore	.
我	真的	不能	站立	它	不再	.

实在忍气不过，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd] .

He	repeatedly	attempted	suicide	.
他	反复	尝试过	自杀	.

屡欲自尽，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] ['gɒsɪp] ,

And	fearing	gossip	,
和	害怕	闲话	,

又恐为人议论，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] .

It	is	said	that	the	young	woman	caused	her	husband's	death	.
它	是	说	那	这	年轻的	女士	导致	她	丈夫的	死亡	.

说小妇人害死亲夫，

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

He	committed	suicide	out	of	fear	of	punishment	.
他	坚定的	自杀	出去	的	害怕	的	惩罚	.

畏罪自死。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] — [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] ,

Therefore	,	the	young	woman's	father	took	her	back	—	a	month	or	two	later	,
所以	,	这	年轻的	女性的	父亲	采取	她	后退	—	一个	月	或者	二	之后	,

因此小妇人父才将小妇人接了回去——过了一二月，

[wʌns] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,

Once	the	mother	-	in	-	law	calmed	down	a	bit	,
一次	这	母亲	-	在	-	法律	平静下来	向下	一个	少量	,

等婆婆气稍平些，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [həʊm] .
Go back to her husband's family home .
去 后退 到 她 丈夫的 家庭 家 .

再回夫家，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .
There was no other reason .
那里 曾是 不 其他 原因 .

并无别故。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] .
He slammed the gavel .
他 猛烈抨击 这 法槌 .

把惊堂一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] ['hɑːlət] ! "
" What a bold harlot ! "
" 什么 一个 大胆的 妓女 ! "

“好大胆的淫妇！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪtnəsiz] [hɪə(r)] [naʊ] .
There are witnesses here now .
那里 是 证人 这里 现在 .

现在有见证在此，

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kən'frʌnt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] .
I'll wait until we confront each other and understand .
患病的 等待 直到 我们 面对 每个 其他 和 理解 .

等与你对质明白，

[wɒt] [dʌz] ['fæʃ(ə)n] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [ðæt] ?
What does fashion have to say about that ?
什么 做 时尚 有 到 说 关于 那 ?

那时尚有何说？”

[ðə; ði] ['wɪtnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪf] - [ɔː'dein] .
The witness of the life - ordaining .
这 证人 的 这 生活 - 授职 .

命提见证。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] ['ʃaʊ] [maʊ] [ˌdaʊn'steəz] .
The constables immediately took Xiao Mao downstairs .
这 警员 立即地 采取 肖 毛泽东 楼下 .

差役即刻将小毛带到下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] ['ʃaʊ] [maʊ] . "
" You must be Xiao Mao . "
" 你 必须 是 肖 毛泽东 . "

“你就是小毛，

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] ?
What's your surname ?
是什么 你的 姓 ?

姓什么?

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

多大岁数了?

[haʊ] [ɪg'zæktli][dɪd] [wæŋ] - [daɪ] ?
How exactly did Wang Kaihuai die ?
如何 确切地 做过 王 - 死 ?

王开槐究竟怎样身死?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You can tell the truth .
你 能 告诉 这 真相 .

你可从实招来。”

['ʃaʊ] [maʊ] [sed] :
Xiao Mao said :
肖 毛泽东 说 :

小毛道:

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][hæn] .
My surname is Han .
我的 姓 是 韩 .

“小的姓韩,

[hɜːrdɪŋ] ['kæt(ə)l][æt; ət][ðə; ði][dʒuː] ['fæmɪliz] [haʊs]
Herding cattle at the Zhu family's house
放牧 牛 在 这 朱 家庭的 房子

在朱家放牛,

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I am fifteen years old this year .
我 是 十五 年 老的 这 年 .

今年十五岁。

[pn] [ðə; ði] [naɪt] [pv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [pv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] ,
On the night of the fifth day of the eighth lunar month ,
在 这 夜晚 的 这 第五 天 的 这 第八 月球 月 ,

八月初五夜,

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

约三更时分,

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli][nekst][dɔː(r)] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , someone from the Wang family next door shouted :
突然 , 某人 从 这 王 家庭 下一个 门 喊叫 :

忽听隔壁王家有人喊:

- [help] ! -
' Help ! '
- 帮助 ! -

‘救命!’

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz][nɒt] [laʊd] .
The voice was not loud .
这 嗓音 曾是 不是 大声 .

声音却不高。

[ðen] [ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [kraɪ] [aʊt] [twaɪs] .
Then I heard his youngest daughter cry out twice .
然后 我 听到 他的 最小的 女儿 哭 出去 两次 .

后来又听见他家小女儿大哭两声，

[ðæt] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .
That means she stopped crying .
那 方法 她 停止 哭泣 .

也就是不哭了。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I didn't know what was going on at the time .
我 没有 知道 什么 曾是 去 在 在 这 时间 .

小的当时也不知何事，

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

只索罢了。

[wen] [dɔːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

['sʌd(ə)nli] , ['mɪsɪz] . [wæŋ] [gɒt] [ʌp] .
Suddenly , Mrs . Wang got up .
突然 , 太太 . 王 得到 向上 .

忽然王家大奶奶起来，

[ɪts] [sed] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
It's said to be his uncle and his daughter .
它是 说 到 是 他的 叔叔 和 他的 女儿 .

说是他家大爷与他家女儿，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [sɪk] [ænd; ənd] [daɪd] .
They all got sick and died .
他们 全部 得到 生病的 和 死亡 .

全得了病死了。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['maːstəz] [haʊs] .
They went back to the young master's house .
他们 去 后退 到 这 年轻的 硕士学位 房子 .

复又到小的主人家中，

[jæŋ] ['ʃaʊ] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Yang Xiao went to pick up his mother - in - law .
杨 肖 去 到 挑选 向上 他的 母亲 - 在 - 法律 .

央小的去接他婆婆。

['leɪtə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . . .
Later , in a casual conversation . . .
之后 , 在 一个 随意的 对话 . . .

后来小的闲谈中，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] [æt; ət] [naɪt] ,
Speaking of begging for mercy at night ,
请讲 的 乞讨 为了 怜悯 在 夜晚 ,

说起夜间喊求饶命的话，

[hɪz; ɪz] ['grænmʌðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ['mɜːdə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] - .
His grandmother said it was ' murder of her husband ' .
他的 祖母 说 它 曾是 - 谋杀 的 她 丈夫 - .

他家老奶奶就说是'谋死亲夫，

- ['pɔɪzənɪŋ] [jʌŋ] [g'ɜːlz] -
' **Poisoning** **young** **girls** '
- 中毒 年轻的 女孩们 -

毒毙幼女',

[səʊ][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] !
So **I** **went** **to** **the** **county** **to** **file** **a** **complaint** **!**
所以 我 去 到 这 县 到 文件 一个 抱怨 !

就去往县里告咧!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [smɔːl] ['æktʃuəl] [sə'plaɪ] .
This **is** **the** **small** **actual** **supply** **.**
这 是 这 小的 实际的 供应 .

这就是小的实供,

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [laɪz] .
There **are** **no** **lies** **.**
那里 是 不 谎言 .

别无虚谎。"

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道:

" [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɑːsks][juː; jʊ] : "
" **This** **department** **asks** **you** **:** **"**
" 这 部门 问 你 : "

"本部堂问你:

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɒf(ə)n] ['ɑːgjuː] .
He **and** **his** **wife** **often** **argue** **.**
他 和 他的 妻子 经常 争论 .

他平时夫妻吵闹,

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Do **you** **know** **?**
做 你 知道 ?

你可知道么? "

['ʃaʊ] [maʊ] [sed] :
Xiao **Mao** **said** **:**
肖 毛泽东 说 :

小毛道:

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['sʌmtaɪmz] [nəʊ] . "
" **The** **younger** **ones** **sometimes** **know** **.** **"**
" 这 年轻 一个 有时 知道 . "

"小的间或知道。"

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

又问道:

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wæŋ] - [ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ? "
" **Do** **you** **know** **that** **Wang** **Kaihuai** **is** **not** **at** **home** **?** **"**
" 做 你 知道 那 王 - 是 不是 在 家 ? "

"你可知王开槐不在家,

[huː] ['kɒmz] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [haʊs] ?
Who **comes** **to** **visit** **his** **house** **?**
WHO 来 到 访问 他的 房子 ?

有什么人到他家来走动呢? "

['ʃaʊ] [maʊ] [sed] :
Xiao Mao said :
肖 毛泽东 说 :

小毛道：

" [ˌaʊt'saɪdəz] [hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Outsiders have never seen it . "
" 局外人 有 绝不 已见 它 . "

“外人并不曾看见过。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [ðɪs] [liː] ['wʊmən] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [həʊm] . "
" This Li woman is going back to her parents ' home . "
" 这 李 女士 是 去 后退 到 她 父母 - 家 . "

“这李氏回娘家，

[haʊ] ['meni] [taɪmz] [ə; eɪ] [mʌnθ] [duː; də][juː; jʊ][gəʊ] ?
How many times a month do you go ?
如何 许多 时代 一个 月 做 你 去 ?

一月去几次呢？”

['ʃaʊ] [maʊ] [sed] :
Xiao Mao said :
肖 毛泽东 说 :

小毛道：

['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [liːv] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] .
Sometimes you leave today and come back tomorrow .
有时 你 离开 今天 和 来 后退 明天 .

“有时今去明天来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,
There are also two or three days ,
那里 是 还 二 或者 三 天 ,

也有两三天、

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [teɪk] ['eniweə(r)] [frɒm; frəm] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [deɪz] .
It can take anywhere from three to five days .
它 能 拿 任何地方 从 三 到 五 天 .

三五天不等。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [liː]['bjʊrən][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .
He then ordered Li Buren to be brought along .
他 然后 订购 李 布伦 到 是 带来 沿着 .

又命带李卜仁。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌjuː 'es] [ɪ'miːdiətli] .
Bring it to us immediately .
带来 它 到 我们 立即地 .

即刻带到，

[niːl] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [meɪd] ? "
" What kind of business have you always made ? "
" 什么 种类 的 商业 有 你 总是 制成 ? "

“你向来作何营生?

[haʊ] [əʊld][ɪz][hiː; hi] ?
How old is he ?
如何 老的 是 他 ?

年纪几何?

[waɪ] [əˈlaʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [prəˈmɪskjuəs] [bɪˈheɪvjə(r)][æt; ət] [həʊm] ?
Why allow your daughter to engage in promiscuous behavior at home ?
为什么 允许 你的 女儿 到 从事 在 淫乱 行为 在 家 ?

为什么纵容女儿在家宣淫，

[wɪˈðaʊt] [ˈteɪkɪŋ] [priˈkɔːʃənz] ?
Without taking precautions ?
没有 采取 防范措施 ?

不加防范?

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈmə:də] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
So much so that she murdered her husband .
所以 很多 所以 那 她 被谋杀 她 丈夫 .

以致谋死亲夫，

[ˈpɔɪzənɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] .
Poisoning a young girl .
中毒 一个 年轻的 女孩 .

毒毙幼女。

[juː; jʊ] [meɪ] [kənˈfes] [ˈevriθɪŋ] [ˈtruːθfəli] .
You may confess everything truthfully .
你 可能 承认 一切 说实话 .

尔可从实一一招来，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [kæn; kən][biː; bi] [ˈliːniənt] .
This department can be lenient .
这 部门 能 是 宽容 .

本部堂尚可从宽，

" [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈræbɪt] . "
" The crime of taking a rabbit . "
" 这 犯罪 的 采取 一个 兔子 . "

兔尔之罪。”

[liː][ˈbjʊrən] [,kəuˈtau] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :
Li Buren kowtowed and replied :
李 布伦 叩头 和 回复 :

李卜仁在下磕了个头回道：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgɪst] [ɪz] [ˈfɪfti] - [eɪt] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" The youngest is fifty - eight years old this year . "
" 这 最小的 是 五十 - 八 年 老的 这 年 . "

“小的今年五十八岁，

[trə'dɪʃənəli] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['teɪlə(r)] .

Traditionally	**,**	**this**	**is**	**the**	**physiology**	**of**	**a**	**tailor**	**.**
传统上	,	这	是	这	生理	的	一个	裁缝	.

向为裁缝生理。

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] ['ɒf(ə)n] ['kɒmz] [həʊm] ,

Although	**my**	**daughter**	**often**	**comes**	**home**	**,**
虽然	我的	女儿	经常	来	家	,

女儿虽时常回家，

[ðeɪ] ['əʊnli] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ['temprərəli] .

They	**only**	**come**	**and**	**go**	**temporarily**	**.**
他们	仅有的	来	和	去	暂时地	.

只时暂来暂去，

[ai] ['hævnt] [biːn] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [streɪt] .

I	**haven't**	**been**	**home**	**for**	**three**	**days**	**straight**	**.**
我	还没有	到过	家	为了	三	天	直的	.

连三天都没在家过的。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['veri] [əʊld] .

Because	**the**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**mother**	**is**	**very**	**old**	**.**
因为	这	儿子	-	在	-	法律的	母亲	是	非常	老的	.

因为女婿的母亲年纪甚大，

[nəʊ][wʌn] [sɜːrvz] [ðem; ðəm] .

No	**one**	**serves**	**them**	**.**
不	一	服务	他们	.

无人服侍，

[ðə; ði] [geɪt] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

The	**gate**	**is**	**also**	**of**	**utmost**	**importance**	**.**
这	门	是	还	的	极致	重要性	.

亦门户要紧。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] ['weðə(r)] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

If	**you**	**ask**	**whether**	**the**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**was**	**murdered**	**by**	**his**	**daughter**	**,**
如果	你	问	无论	这	儿子	-	在	-	法律	曾是	被谋杀	经过	他的	女儿	,

若问女婿是女儿谋害死的，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

I	**really**	**don't**	**know**	**anything**	**about**	**him**	**.**
我	真的	不	知道	任何事物	关于	他	.

小的实在不知底细。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deθ] ,

Speaking	**of**	**the**	**time**	**of**	**death**	**,**
请讲	的	这	时间	的	死亡	,

说害死的时节，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn]['əʊnli] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wel] - [bɪ'heɪvd] .

The	**younger**	**one**	**only**	**said**	**that**	**the**	**daughter**	**was**	**not**	**well**	**-**	**behaved**	**.**
这	年轻	一	仅有的	说	那	这	女儿	曾是	不是	出色地	-	表现	.

小的也只道女儿不端，

[let] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fæməli] [suː] [hɜː(r); hə(r)] .

Let	**her**	**husband's**	**family**	**sue**	**her**	**.**
让	她	丈夫的	家庭	起诉	她	.

听凭夫家去告。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] .

The	**county**	**magistrate**	**was**	**immediately**	**summoned**	**to**	**examine**	**the**	**body**	**.**
这	县	地方法官	曾是	立即地	被召唤	到	检查	这	身体	.

即到县大老爷前来相验，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɪlnəs] .

He	actually	died	suddenly	from	an	illness	.
他	实际上	死亡	突然	从	一个	疾病	.

实系暴病而死，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [əˈkjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

Therefore	,	the	younger	brother	accused	him	of	false	accusation	.
所以	,	这	年轻	兄弟	被告	他	的	错误的	指控	.

因此小的才告他的诬告。

[ˈleɪtə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌmwʌn] [spəʊk] [ʌp] ,

Later	,	after	someone	spoke	up	,
之后	,	后	某人	辐	向上	,

后来经人说开，

[smɔːl] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [faɪn] .

Small	ones	are	fine	.
小的	一个	是	美好的	.

小的也就罢了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [bæk] . . .

As	for	bringing	the	daughter	back	.	.	.
作为	为了	带来	这	女儿	后退	.	.	.

至于将女儿带回，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] ,

According	to	my	daughter	,
根据	到	我的	女儿	,

因据女儿说，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˈvɜːbəli] [əˈbjuːzd] [hɪm][æt; ət] [wɪl] .

His	mother	-	in	-	law	verbally	abused	him	at	will	.
他的	母亲	-	在	-	法律	口头	受虐	他	在	将要	.

他婆婆任意辱骂，

[ɪts] [ɪnˈkredəbli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

It's	incredibly	difficult	to	get	along	with	them	.
它是	难以置信	难的	到	得到	沿着	和	他们	.

万难相处。

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [stænd][ˌaɪ ˈtiː] [ˌeniˈmɔː(r)] .

Later	,	the	daughter	couldn't	stand	it	anymore	.
之后	,	这	女儿	不能	站立	它	不再	.

后来女儿气忿不过，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .

He	wanted	to	commit	suicide	.
他	通缉	到	犯罪	自杀	.

欲寻个自尽，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [bæk] [fɜːst] .

Therefore	,	the	younger	one	brought	her	daughter	back	first	.
所以	,	这	年轻	一	带来	她	女儿	后退	第一的	.

小的因此先将女儿带回来，

[ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] ,

In	a	month	or	two	,
在	一个	月	或者	二	,

过一两月，

[ðen] [send] [hɪm] [bæk] .
Then send him back .
然后 发送 他 后退 .

再送他回去。

[huː] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] ?
Who exactly is the adulterer ?
WHO 确切地 是 这 奸夫 ?

若说奸夫究竟何人?

[ai] [deə(r)] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kleɪm] .
I dare not presume to make such a claim .
我 敢 不是 怙 到 制作 这样的 一个 宣称 .

小的不敢妄指的，

[ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .
implore Your Excellency to investigate this matter thoroughly .
恳求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 .

还求大人明察。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

" [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɑːsks] [juː; jʊ] [ə'gen] : "
" The Minister asks you again : "
" 这 部长 问 你 再次 : "

“本部堂再问你:

[ðə; ði] [piːtʃ] - ['kʌləd] [kreɪp] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['weərɪŋ] . . .
The peach - colored crepe cotton - padded jacket your daughter is wearing . . .
这 桃 - 有色 绉 棉布 - 带衬垫 夹克 你的 女儿 是 穿着 . . .

你女儿所穿的桃红湖绉的棉袄，

[huː] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ʃiː; ʃi] [wɪð] ?
Who exactly is she with ?
WHO 确切地 是 她 和 ?

究系何人与她的?”

[buː] - :
Bu Rendao :
布 - :

卜仁道:

" [wen] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [ðæt] [deɪ] , "
" When my daughter returned that day , "
" 什么时候 我的 女儿 返回 那 天 , "

“这日女儿回来，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æŋgri] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
She said it was because she was angry with her son - in - law .
她 说 它 曾是 因为 她 曾是 生气的 和 她 儿子 - 在 - 法律 .

就说是与女婿赌气。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] [ɪn] [ðə; ði]
Because he asked his son - in - law to make a cotton - padded jacket in the
因为 他 问 他的 儿子 - 在 - 法律 到 制作 一个 棉布 - 带衬垫 夹克 在 这
[staɪl] [ɒv; əv] [huː'dʒoʊ] [kreɪp] .
style of Huzhou crepe .
风格 的 湖州 绉 .

因为叫女婿做湖绉棉袄，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪˈfjuːzd] .
The son - in - law refused .
这 儿子 - 在 - 法律 拒绝 .

女婿不肯，

[ˈleɪtə(r)] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [sed] :
Later , my daughter said :
之后 , 我的 女儿 说 :

后来女儿又说：

- [ˈfɑːðə(r)] ! -
' Father ! '
- 父亲 ! -

‘爹呀！

[haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ðɪs] [dres] [kɒst] ?
How much does this dress cost ?
如何 很多 做 这 裙子 成本 ?

这件衣服要多少钱呢？’

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ,
The younger one told her ,
这 年轻 一 讲述 她 ,

小的就告诉她，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɒst] [əˈbaʊt] [twelv] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .
It would cost about twelve strings of cash .
它 会 成本 关于 十二 字符串 的 现金 .

差不多要十二吊钱，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [səkˈses] .
It was a success .
它 曾是 一个 成功 .

做得成功。

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [tʊk] [aʊt] [fɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
Later , the daughter took out four taels of silver .
之后 , 这 女儿 采取 出去 四 两 的 银 .

后来女儿就拿出四两银子。

[ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
The younger one asked her at the time ,
这 年轻 一 问 她 在 这 时间 ,

小的当时问她，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [ˈsɪlvə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did this silver come from ?
在哪里 做过 这 银 来 从 ?

这银子从哪里来的呢？

- [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ˈkrɑːftsmən] . -
' Because the son - in - law is just a craftsman . '
- 因为 这 儿子 - 在 - 法律 是 只是 一个 工匠 . -

‘因为女婿不过手艺人。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈkwestʃən] . "
" That's a good question . "
" 那就是 一个 好的 问题 . "

“这却问的不错。

[wɒt] [wɪl] [ʃiː; ʃi] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðen] ?
What will she say to you then ?
什么 将要 她 说 到 你 然后 ?

她便怎么回答你呢？”

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [sed] :
My daughter said :
我的 女儿 说 :

“我女儿说：

[ðɪs] ['sɪlvə(r)] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][maɪ][sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] ['kʌz(ə)nz] .
This silver belongs to one of my son - in - law's cousins .
这 银 属于 到 一 的 我的 儿子 - 在 - 法律的 表兄弟姐妹 .

‘这银子是女婿的一个舅表兄，

[naʊ] , [ˌdʒiː'æŋ'nɑːn][ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Now , Jiangnan is in favor of officials .
现在 , 江南 是 在 偏爱 的 官员 .

现在江南跟官，

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [suːn] .
He will return soon .
他 将要 返回 很快 .

不久回来，

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , [ai] [sɔː] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n][hæd; həd] ['mærid] [ə; eɪ] [njuː] [waɪf] .
When I arrived at his house , I saw that my cousin had married a new wife .
什么时候 我 到达的 在 他的 房子 , 我 锯 那 我的 表哥 有 已婚 一个 新的 妻子 .

到他家看见表弟娶了新妇，

[ðə; ði] [gɪft] [ai] [geɪv] [juː; jʊ] [ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [juː; jʊ] .
The gift I gave you upon meeting you .
这 礼物 我 给予 你 之上 会议 你 .

把的见面礼儿。’

[wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

小的听说这话，

[səʊ][ai] [stɒpt] ['ɑːskɪŋ] .
So I stopped asking .
所以 我 停止 问 .

也就不追问了。

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ðen] .
They took the silver then .
他们 采取 这 银 然后 .

当时把银子拿了过来，

[ðen] [aɪl] [ˌeɪ diː 'diː][ə; eɪ] [fjuː] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪ'hɑːf] .
Then I'll add a few strings of cash on your behalf .
然后 患病的 添加 一个 很少 字符串 的 现金 在 你的 代表 .

便就代添几吊钱，

[maɪ] [əʊn] [wɜːk]
My own work
我的 自己的 工作

自己的工，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [piːtʃ] - [pɪŋk] [kreɪp] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] .
I made a peach - pink crepe cotton - padded jacket .
我 制成 一个 桃 - 粉色的 绉 棉布 - 带衬垫 夹克 .

做了一件桃红湖绉的棉袄。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n] ,
With my cousin ,
和 我的 表哥 ,

有了表兄，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wæŋ] [luːʃi] :
Then he asked Wang Lushi :
然后 他 问 王 露西 :

便问王陆氏道：

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['nefjuː] [huː] [wɜːks] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] ? "
" Do you have a nephew who works as an official in Jiangnan ? "
" 做 你 有 一个 侄子 WHO 作品 作为 一个 官方的 在 江南 ? "

“你可是有个在江南跟官的外甥么？”

[wæŋ] [luːʃi] [sed] :
Wang Lushi said :
王 露西 说 :

王陆氏道：

" [ðɪs] ['nefjuː] , "
" This nephew , "
" 这 侄子 , "

“这个外甥，

[ai] [meɪd] [ðə; ði][trɪp][ðə; ði][jɪə(r)][ai][gɒt] ['mærid] .
I made the trip the year I got married .
我 制成 这 旅行 这 年 我 得到 已婚 .

还是娶媳这年走了一趟，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
They never came back .
他们 绝不 来了 后退 .

从此并不曾来过。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [tʊk] [fɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . "
" Your nephew took four taels of silver . "
" 你的 侄子 采取 四 两 的 银 . "

“你外甥把了四两银子，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][gɪft][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][waɪf] [wen] [juː; jʊ][fɜːst] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ?
Is this a gift for your wife when you first meet her ?
是 这 一个 礼物 为了 你的 妻子 什么时候 你 第一的 见面 她 ?

给你媳妇做见面礼的么？”

[wæŋ] [luːʃi] [sed] :
Wang Lushi said :
王 露西 说 :

王陆氏道：

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] . "

"	But	they	didn't	know	.	"
"	但	他们	没有	知道	.	"

“却不知道。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [wæŋ] [liː] [ʃiː] :

Shi	Gong	then	asked	Wang	Li	Shi	:
史	锣	然后	问	王	李	史	:

施公又问王李氏道：

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðiːz] [fɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ? "

"	Where	did	you	get	these	four	taels	of	silver	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	这些	四	两	的	银	?	"

“你这四两银子从何而来?

" [spiːk] ['kwɪkli] . "

"	Speak	quickly	.	"
"	说话	迅速地	.	"

快讲。”

[wæŋ] [liː] [sed] :

Wang	Li	said	:
王	李	说	:

王李氏道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ][maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "

"	It	was	indeed	given	to	me	by	my	uncle	.	"
"	它	曾是	的确	给定	到	我	经过	我的	叔叔	.	"

“委实是表大伯给的。

[maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['wʌznt] [ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

My	mother	-	in	-	law	wasn't	there	at	the	time	.
我的	母亲	-	在	-	法律	不是	那里	在	这	时间	.

当时婆婆不在面前，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [həʊm] [ðæt] [deɪ] .

Her	husband	was	home	that	day	.
她	丈夫	曾是	家	那	天	.

丈夫那日还在家，

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

I	saw	it	in	person	.
我	锯	它	在	人	.

亲自见的。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['dʌznt] [nəʊ] .

Your	mother	-	in	-	law	doesn't	know	.
你的	母亲	-	在	-	法律	不	知道	.

“你婆婆既不知道，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] .

Your	husband	is	dead	and	there's	no	way	to	verify	this	.
你的	丈夫	是	死的	和	有	不	方式	到	核实	这	.

你丈夫又死无对证，

[ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] [dʌz] [nɒt] [ɪm'pəʊz] ['pʌnɪʃmənt] .

The	Ministry	of	Justice	does	not	impose	punishment	.
这	部	的	正义	做	不是	强加	惩罚	.

本部堂不动刑，

[juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [kənˈfes] .
You refuse to confess .
你 拒绝 到 承认 .

你不肯招来。

[dræg] [hɪm] [əˈweɪ] [ænd; ənd][slæp] [hɪm] [ˈfɔːti] [taɪmz] .
Drag him away and slap him forty times .
拖 他 离开 和 拍击 他 四十 时代 .

拖下去先掌嘴四十。”

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [əˈgriːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [hɪt] [ˈtwenti] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .
He immediately hit twenty on one side .
他 立即地 打 二十 在 一 边 .

当即一面打了二十。

[wæŋ] [ˈlɪʃi] [stɪl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kənˈfes] .
Wang Lishi still refused to confess .
王 李诗 仍然 拒绝 到 承认 .

王李氏仍是不招。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə][biː; bi] [wɪpt] .
Shi Gong then ordered his back to be whipped .
史 锣 然后 订购 他的 后退 到 是 鞭打 .

施公又命鞭背。

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ðen] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz][ˈaʊtə(r)] [ˈgɑːmənt] .
The bailiff then removed his outer garment .
这 法警 然后 已移除 他的 外 服装 .

差役又将外衣褫下，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn] [ˈdiːteɪl] ,
That is , in detail ,
那 是 , 在 细节 ,

即一五一十，

[hiː; hi] [wɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ˈtwenti] [taɪmz] .
He whipped her back twenty times .
他 鞭打 她 后退 二十 时代 .

鞭了二十下背花。

[wæŋ] [ˈlɪʃi] [ˈʃaʊtɪd] :
Wang Lishi shouted :
王 李诗 喊叫 :

王李氏但喊：

" [ˈɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈsteɪtmənt] .
There was no statement .
那里 曾是 不 陈述 .

并无口供。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɪˈmiːdiətli] .
Shi Gong then ordered that the prisoners be imprisoned immediately .
史 锣 然后 订购 那 这 囚犯 是 被监禁 立即地 .

施公便命且先收监，

[liː]['bjʊrən][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'teɪnd] .
Li Buren was also detained .
李 布伦 曾是 还 被拘留 .

李卜仁着一并收押。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
Judge Shi withdrew from the court .
法官 史 退出 从 这 法庭 .

施公退堂。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [wæŋ] [liː] ['məːdə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
To know how Wang Li murdered her husband ,
到 知道 如何 王 李 被谋杀 她 丈夫 ,

欲知王李氏如何谋害亲夫，

['pɔɪzənɪŋ] [jʌŋ] [gˈɜːlz]
Poisoning young girls
中毒 年轻的 女孩们

毒毙幼女，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : - ['pəʊɪm] [ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ə; eɪ] [driːm] , [ðə; ði] ['kɒfɪn] ['əʊpənd] [æt; ət]
Chapter 269 : Jiyingxuan's Poem Enlightened by a Dream , the Coffin Opened at
章 - : - 诗 开明 经过 一个 梦 , 这 棺材 打开 在
- [fɔː(r); fə(r)][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]
Kushuling for Examination
- 为了 考试

第269回 集英轩因梦悟诗 枯树岭开棺检验

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [lɔːd] [ʃiː] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
Now , let's talk about Lord Shi returning to his camp .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 主 史 返回 到 他的 营 .

却说施公回辕，

['ɑːftə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ,
After considering it once ,
后 考虑 它 一次 ,

参详了一回，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] .
They had no choice but to go to bed .
他们 有 不 选择 但 到 去 到 床 .

只得安寝。

[hiː; hi] [slept] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
He slept until the third watch of the night .
他 睡着了 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

睡至三更时分，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [strəul] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
Suddenly , he strolled out of the gate .
突然 , 他 漫步 出去 的 这 门 .

忽觉信步走出辕门。

[ɪts] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [lɒŋ] .
It's about half a mile long .
它是 关于 一半 一个 英里 长的 .

走有半里之路，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][suːkiːən] ['kaʊnti] .

That	is	the	gate	of	Suqian	County	.
那	是	这	门	的	宿迁	县	.

便是宿迁县门。

[ðeɪ] [ðen] ['hedɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

They	then	headed	out	of	the	city	.
他们	然后	标题	出去	的	这	城市	.

又往城外走去，

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] ,

After	crossing	the	suspension	bridge	,
后	过境	这	暂停	桥	,

过了吊桥，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['temp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [left] .

There	is	a	large	temple	on	the	left	.
那里	是	一个	大的	寺庙	在	这	左边	.

见左首有座大庙，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

A	large	crowd	had	gathered	in	front	of	the	temple	.
一个	大的	人群	有	聚集	在	正面	的	这	寺庙	.

庙前丛聚多人在那里。

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] :

I	also	heard	someone	say	:
我	还	听到	某人	说	:

又闻人说：

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [sæŋki] ['temp(ə)l]

At	the	entrance	of	Sanqi	Temple
在	这	入口	的	三七	寺庙

三齐庙门口，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [daɪd] .

One	person	died	.
一	人	死亡	.

死了一人，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huːz] [sʌn] [hiː; hi][ɪz] .

I	don't	know	whose	son	he	is	.
我	不	知道	谁	儿子	他	是	.

不知是哪家的儿子。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[səʊ][hiː; hi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

So	he	went	over	to	take	a	look	.
所以	他	去	超过	到	拿	一个	看	.

便走过去看。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [kləʊz] ,

When	they	got	close	,
什么时候	他们	得到	关闭	,

及至走到跟前，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kɔːpsiz] .

There	were	no	corpses	.
那里	是	不	尸体	.

并无死尸，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [striːt] [pɚˈfɔrmɚz] [ˈduːɪŋ] [ˈmædʒɪk] [trɪks] .

It	was	just	a	group	of	street	performers	doing	magic	tricks	.
它	曾是	只是	一个	团体	的	街道	表演者	正在做	魔法	技巧	.

只是一班江湖上卖艺的人在那里变戏法。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ˈgæðəd] .

A	crowd	gathered	.
一个	人群	聚集	.

围了一堆人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] .

They	were	there	watching	the	excitement	.
他们	是	那里	观看	这	激动	.

在那里看热闹。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [stʊd] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Shi	Gong	also	stood	down	to	take	a	look	.
史	锣	还	站立	向下	到	拿	一个	看	.

施公也站下来去看。

[ðə; ði] [məˈdʒɪʃn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] :

The	magician	was	there	:
这	魔术师	曾是	那里	:

只见那变戏法的：

[fɜːst] , [sʌm; səm] [fruːts] [ænd; ənd] [ˈvedʒtəb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪndʒd] .

First	,	some	fruits	and	vegetables	were	changed	.
第一的	,	一些	水果	和	蔬菜	是	已更改	.

先变了些瓜果，

[tuː] [mɔː(r)] [ˈspærəʊz] [əˈpɪəd] .

Two	more	sparrows	appeared	.
二	更多的	麻雀	出现	.

又变了两只雀子、

[ə; eɪ] [ˈfeznt] ,

A	pheasant	,
一个	野鸡	,

一只山鸡，

[ˈleɪtə(r)] , [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] [əˈpɪəd] .

Later	,	a	coffin	appeared	.
之后	,	一个	棺材	出现	.

到后来竟变出一具棺材；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈstændɪŋ] [nekst][tuː; tə] [hɪm] .

There	was	a	person	standing	next	to	him	.
那里	曾是	一个	人	常设	下一个	到	他	.

旁边立了一个人，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ][ˈkɒrənə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

He	looks	like	a	coroner	in	a	government	office	.
他	看起来	喜欢	一个	验尸官	在	一个	政府	办公室	.

好象公门中仵作模样，

[hiː; hi] [held] [æn; ən][æks][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	an	axe	in	his	hand	.
他	握住	一个	斧头	在	他的	手	.

手中掌了一柄斧头，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [dɪsəˈpɪəd] [əˈgen] .

Suddenly	it	disappeared	again	.
突然	它	消失	再次	.

忽然又不见了。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] .

A	moment	later	,	they	pretended	to	be	a	man	and	a	woman	.
一个	片刻	之后	,	他们	假装	到	是	一个	男人	和	一个	女士	.

一会子又装出一男一女，

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .

The	man	was	dressed	as	a	scholar	.
这	男人	曾是	穿着	作为	一个	学者	.

男的是书生打扮，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi] .

The	woman	was	a	beautiful	young	lady	.
这	女士	曾是	一个	美丽的	年轻的	女士	.

女是俊俏佳人，

[ðeɪ] [dʒəʊkt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] .

They	joked	with	each	other	there	.
他们	开玩笑	和	每个	其他	那里	.

在那里彼此戏谑。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ə'pɪəd] .

Suddenly	a	man	and	a	woman	appeared	.
突然	一个	男人	和	一个	女士	出现	.

倏忽间一男一女，

['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

Vanished	without	a	trace	.
消失了	没有	一个	痕迹	.

杳无踪影。

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] .

He	then	pretended	to	be	a	Confucian	scholar	.
他	然后	假装	到	是	一个	儒家	学者	.

又装出一个儒生，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ]

Swaying	and	rocking
摇晃	和	摇滚

摇摇摆摆，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

He	came	out	.
他	来了	出去	.

走了出来，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [waɪt] ['peɪpə(r)][fæn][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	a	white	paper	fan	in	his	hand	.
他	握住	一个	白色的	纸	扇子	在	他的	手	.

手中执了一柄白纸扇，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'saɪtɪŋ] ['pəʊətri][ɪn][ə; eɪ] ['mʌmblɪŋ] ['mænə(r)] .

He	was	reciting	poetry	in	a	mumbling	manner	.
他	曾是	背诵	诗	在	一个	喃喃自语	方式	.

嘴里咿咿呀呀念着诗。

[lɔːd] [ʃiː] ['lɪsnd] ['keəfəli] ,

Lord	Shi	listened	carefully	,
主	史	听着	小心	,

施公仔细听去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] :

All	that	could	be	heard	was	the	recitation	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	背诵	:

只听念道：

[ðə; ði] ['flaʊəz] [hæv; həv]['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [endz] [leɪt] .

The	flowers	have	faded	,	and	the	dream	ends	late	.
这	花朵	有	褪色	,	和	这	梦	结束	晚的	.

花事阑珊梦醒迟，

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [liːnz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [brɑːntʃ] ;

A	beautiful	woman	leans	against	a	flowering	branch	;
一个	美丽的	女士	倾斜	反对	一个	开花	分支	;

玉人斜立倚花枝；

[sprɪŋ] [hæz; həz] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] .

Spring	has	gone	with	the	east	wind	.
春天	有	已消失	和	这	东方	风	.

春光已逐东风去，

[ðə; ði] ['lʌvlɔːn] [mæn] , [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz] [kɪld] !

The	lovelorn	man	,	too	weak	to	withstand	it	,	was	killed	!
这	失恋的	男人	,	也	虚弱的	到	经受	它	,	曾是	被杀	!

害杀相思弱不支！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **thought** **to** **himself** **:**
后 听力 这 , 史 锣 想法 到 他自己 :

施公听罢暗道：

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ə; eɪ]['pəʊɪm] [lə'mentɪŋ] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [sprɪŋ] ? "
" **Isn't** **it** **just** **a** **poem** **lamenting** **the** **passing** **of** **spring** **?** **"**
" 不是 它 只是 一个 诗 哀叹 这 通过 的 春天 ? "

“只不是咏的伤春诗吗？”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
As **he** **was** **speaking** **,**
作为 他 曾是 请讲 ,

正自说着，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] [gəʊ][ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Then **I** **saw** **the** **scholar** **go** **and** **change** **his** **clothes** **.**
然后 我 锯 这 学者 去 和 改变 他的 衣服 .

又见那儒生去换了衣服，

[ɪts] [stɪl] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['selɪŋ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
It's **still** **just** **about** **selling** **martial** **arts** **skills** **.**
它是 仍然 只是 关于 销售 武术 艺术 技能 .

仍就是卖武艺打扮，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːtɪd] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒksɪŋ] .
He **returned** **and** **immediately** **started** **practicing** **his** **boxing** **.**
他 返回 和 立即地 开始 练习 他的 拳击 .

复到当场耍起拳来。

[ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **watched** **it** **once** **.**
我 观看 它 一次 .

看了一回，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , ['mædʒɪk] [trɪks] ,
In **the** **past** **,** **magic** **tricks** **,**
在 这 过去的 , 魔法 技巧 ,

以前变戏法，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [aɪl] [sel] [maɪ] ['bɒksɪŋ] ['skɪlz] .
From **now** **on** **,** **I'll** **sell** **my** **boxing** **skills** **.**
从 现在 在 , 患病的 卖 我的 拳击 技能 .

以后打卖拳。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] ,
But **in** **the** **middle** **it** **becomes** **a** **coffin** **,**
但 在 这 中间 它 变成 一个 棺材 ,

单这中间变棺材，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)]
Pretending **to** **be** **a** **Confucian** **scholar**
假装 到 是 一个 儒家 学者

装儒士，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] ?
What **does** **it** **mean** **?**
什么 做 它 意思是 ?

是个什么意呢?

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [dɪˈspɜːst] .
After **a** **while** **,** **the** **people** **dispersed** **.**
后 一个 尽管 , 这 人们 分散的 .

一会子人也散了，

[hiː; hi] [stɒpt] [ˈpʌntʃɪŋ] .
He **stopped** **punching** **.**
他 停止 冲孔 .

拳也不打了，

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈɔːlsəʊ] [left] .
Master **Shi** **also** **left** **.**
掌握 史 还 左边 .

施公也走了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [sed] :
Suddenly **someone** **said** **:**
突然 某人 说 :

忽听人说：

" [ðə; ði][suːkiːən] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪz][ɒn][ˈfaɪə(r)] . "
" **The** **Suqian** **County** **government** **office** **is** **on** **fire** **.** **"**
" 这 宿迁 县 政府 办公室 是 在 火 . "

“宿迁县衙门失火。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈhʌrɪdli] [ræn] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] .
Shi **Gong** **hurriedly** **ran** **towards** **the** **city** **wall** **.**
史 锣 匆匆 跑 向 这 城市 墙 .

施公赶紧往城根跑去。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈkraʊdɪd] .
Unexpectedly **,** **there** **were** **too** **many** **people** **and** **the** **road** **was** **too** **crowded** **.**
不料 , 那里 是 也 许多 人们 和 这 路 曾是 也 挤 .

不料人多路挤，

[ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] [brɪdʒ] ,
Walking **to** **the** **suspension** **bridge** **,**
步行 到 这 暂停 桥 ,

走到吊桥，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [kəˈlæpst] .
Suddenly **a** **corner** **of** **the** **bridge** **collapsed** **.**
突然 一个 角落 的 这 桥 倒塌 .

忽然桥梁坍下一角，

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [məʊt] .
Many **people** **fell** **into** **the** **city** **moat** **.**
许多 人们 跌倒 进入 这 城市 护城河 .

许多人跌入城河。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .
Shi **Gong** **was** **startled** **.**
史 锣 曾是 惊慌 .

施公一惊，

[ˈweɪkɪŋ] [ʌp] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .
Waking **up** **is** **just** **a** **dream** **.**
醒来 向上 是 只是 一个 梦 .

醒来乃是一梦。

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	listened	to	it	again	.
我	听着	到	它	再次	.

又听了一听，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	the	third	watch	of	the	night	.
它	曾是	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

正打三更。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] .

Shi	Gong	then	recounted	what	he	had	seen	in	his	dream	.
史	锣	然后	叙述	什么	他	有	已见	在	他的	梦	.

施公便将梦中所见情形，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [wʌns] .

Read	it	through	once	.
读	它	通过	一次	.

参详一遍，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [stʊd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] .

A	person	stood	beside	the	coffin	.
一个	人	站立	旁	这	棺材	.

“棺材旁首立了一人，

['həʊldɪŋ] [æn; ən][æks] ,

Holding	an	axe	,
保持	一个	斧头	,

手执斧头，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sekənd] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ?

Are	you	asking	me	to	open	the	coffin	for	a	second	examination	?
是	你	问	我	到	打开	这	棺材	为了	一个	第二	考试	?

难道叫我开棺复验么？

[ðen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] [ðæt] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] [ri'sait] .

Then	I	thought	of	the	poem	that	the	Confucian	scholar	recited	.
然后	我	想法	的	这	诗	那	这	儒家	学者	背诵	.

又想那儒生咏的那首诗，

[ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [laɪn] [ɪz] " [ðə; ði] ['flaʊəz] [hæv; həv]['feɪdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [driːm] [endz] [leɪt] . "

The	opening	line	is	"	The	flowers	have	faded	,	and	the	dream	ends	late	.	"
这	开幕	线	是	"	这	花朵	有	褪色	,	和	这	梦	结束	晚的	.	"

起句是‘花事阑珊梦醒迟’，

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [hæz; həz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " (['flaʊə(r)]) .

The	first	one	has	the	character	"	花	"	(	flower	)	.
这	第一的	一	有	这	特点	"	-	"	(	花	)	.

这头一个安着花字。

['sekənd] ,

second	,
第二	,

第二、

[θriː] ['sentənsɪz] ,

Three	sentences	,
三	句子	,

三句，

- [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [liːnz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['flaʊərɪŋ] [brɑːntʃ] . -

'	A	beautiful	woman	leans	against	a	flowering	branch	.	'
-	一个	美丽的	女士	倾斜	反对	一个	开花	分支	.	-

‘玉人斜立倚花枝’，

- ['sprɪŋtaɪm] [hæz; həz] [gɒn] [wɪð] [ðə; ði] [iːst] [wɪnd] -

'	Springtime	has	gone	with	the	east	wind	'
-	春天	有	已消失	和	这	东方	风	-

‘春光已逐东风去’，

[ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

These	two	sentences	are	at	the	beginning	.
这些	二	句子	是	在	这	开始	.

这两句头上，

[ðə; ði] ['kærəktəz] " - " [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

The	characters	"	安着玉春	"	are	inscribed	on	the	wall	.
这	人物	"	-	"	是	铭文	在	这	墙	.

安着玉春二字。

[ðə; ði][lɑːst] [laɪn] [ɪz] " [hiː; hi] [huː] [ɪz] [kən'sjuːmd] [baɪ] [lʌv'sɪknəs] , [tuː] [wiːk] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] . "

The	last	line	is	"	He	who	is	consumed	by	lovesickness	,	too	weak	to	bear	it	.	"
这	最后的	线	是	"	他	WHO	是	消耗	经过	相思	,	也	虚弱的	到	熊	它	.	"

末句便是‘害杀相思弱不支’，

[ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [riːdz] [ðə; ði] [faɪv] ['kærəktəz] - [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] ['məːdə] - .

It	clearly	reads	the	five	characters	'	Hua	Yuchun	murdered	'	.
它	清楚地	阅读	这	五	人物	-	华	玉春	被谋杀	-	.

分明是‘花玉春害杀’五字。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wæŋ] [luːʃɪs] [sʌn] , [wæŋ] - ,

Could	it	be	that	Wang	Lushi's	son	,	Wang	Kaihuai	,
可以	它	是	那	王	卢氏的	儿子	,	王	-	,

难道这王陆氏的儿子王开槐，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] [huː] ['məːdə] [hɪm] ?

Was	it	Hua	Yuchun	who	murdered	him	?
曾是	它	华	玉春	WHO	被谋杀	他	?

是花玉春谋害的么？”

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

[wæŋ] - [ɪz][ə; eɪ] ['krɑːftsmən] .

Wang	Kaihuai	is	a	craftsman	.
王	-	是	一个	工匠	.

“王开槐是个手艺人，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] ?

Why	is	he	dressed	as	a	Confucian	scholar	?
为什么	是	他	穿着	作为	一个	儒家	学者	?

如何是儒生打扮的？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

想来想去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [sə'spɪʃəs] .

It	is	indeed	suspicious	.
它	是	的确	可疑的	.

实是可疑。

[bɪˈfɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai][wɒz; wəz] [ˈdriːmɪŋ] [əˈgen] :
Before I knew it , I was dreaming again :
前 我 知道 它 , 我 曾是 做梦 再次 :

不觉又入梦境：

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [men] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌnˈkuːθ] .
One of the men was quite uncouth .
一 的 这 男人 曾是 相当 粗野 .

只见一人生得颇为粗俗，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Holding a young girl by the hand ,
保持 一个 年轻的 女孩 经过 这 手 ,

手携幼女，

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,
Standing in front of the bed ,
常设 在 正面 的 这 床 ,

立在床前，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [ˈɪnəs(ə)nt] . "
" Innocent . "
" 清白的 . "

“冤枉。”

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

施公仔细一看，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈbɜːli] [mæn] ,
Seeing that burly man ,
看到 那 魁梧的 男人 ,

见那粗汉，

[ˈkʌvəd] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] ,
Covered in blood and sweat ,
涵盖 在 血 和 汗 ,

满头血汗，

[ɪts] [ˈriːəli] [ˈpɪtɪf(ə)l] .
It's really pitiful .
它是 真的 可怜 .

甚是可怜。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
When Shi Gong asked him his name ,
什么时候 史 锣 问 他 他的 姓名 ,

施公问他姓名，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈvænɪʃd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .
They have vanished in an instant .
他们 有 消失了 在 一个 立即的 .

已倏然不见。

[ai] [sɔː] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [pəˈfɔːmə(r)] .
I saw another one dressed as a martial arts performer .
我 锯 其他 一 穿着 作为 一个 武术 艺术 演员 .

又见一武生打扮的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hænsəm] .

He	was	quite	handsome	.
他	曾是	相当	英俊的	.

生得颇为俊秀，

['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,

Kneeling	in	front	of	the	bed	,
跪着	在	正面	的	这	床	,

跪在床前，

[ɪf] [juː; jʊ][ækt][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] .

If	you	act	as	if	you	are	afraid	.
如果	你	行为	作为	如果	你	是	害怕的	.

若作惧怕之状。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Shi	Gong	also	wanted	to	ask	his	name	.
史	锣	还	通缉	到	问	他的	姓名	.

施公也欲问他名姓，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪ'ɒtɪk] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] .

All	that	could	be	heard	was	the	chaotic	sound	of	gongs	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	混乱	声音	的	锣	.

只听更锣乱响，

[ai] [wəʊk] [ʌp] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [driːm] .

I	woke	up	to	find	it	was	still	a	dream	.
我	觉醒	向上	到	寻找	它	曾是	仍然	一个	梦	.

惊醒仍是一梦。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] ['keəfəli] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði]['dɑːəʊ] :

Master	Shi	then	carefully	explained	the	Dao	:
掌握	史	然后	小心	解释	这	道	:

施公又悉心解悟道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wæŋ] - [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ] [ðæt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['æktə(r)] ? "

"	Could	it	be	that	Wang	Kaihuai	was	murdered	by	that	martial	arts	actor	?	"
"	可以	它	是	那	王	-	曾是	被谋杀	经过	那	武术	艺术	演员	?	"

“难道王开槐竟是被那武生谋害的么？

[wiː; wi] [wɪl] [kən'dʌkt] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['θʌrə] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [tə'mɒrəʊ] .

We	will	conduct	a	more	thorough	interrogation	tomorrow	.
我们	将要	执行	一个	更多的	彻底	审讯	明天	.

且等明日再行严讯，

[wiː; wi][mʌst; məst] [træk] [ðem; ðəm] [daʊn] .

We	must	track	them	down	.
我们	必须	追踪	他们	向下	.

务要追出了，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] ['gʌv(ə)n] [ɪ'fektɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Only	then	can	we	govern	effectively	for	the	people	.
仅有的	然后	能	我们	治理	有效地	为了	这	人们	.

才好为民治理。”

[səʊ] [ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [tʊk] [ə; eɪ][næp] .

So	Shi	Gongfu	took	a	nap	.
所以	史	功夫	采取	一个	午睡	.

于是施公复睡了一觉，

[ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [waɪt] .

The	east	was	already	white	.
这	东方	曾是	已经	白色的	.

已是东方已白，

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

The	sun	is	high	in	the	sky	.
这	太阳	是	高的	在	这	天空	.

红日高上。

[ʃiː] [gɒŋ] [rəʊz] [ʌp] ,

Shi	Gong	rose	up	,
史	锣	玫瑰	向上	,

施公起来，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

[ai][hæd; həd] ['brekfəst] .

I	had	breakfast	.
我	有	早餐	.

用过早点。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [suːkiːən] ['kaʊnti] .

The	order	was	issued	to	inform	Suqian	County	.
这	命令	曾是	发布	到	通知	宿迁	县	.

当命传知宿迁县，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [æt; ət][ðə; ði] [nuːn] [hɔːl] .

We	await	your	presence	at	the	noon	hall	.
我们	等待	你的	在场	在	这	中午	大厅	.

听候亲临午堂，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wæŋ] [luːz] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌriː'traɪd] .

The	case	of	Wang	Lu's	accusation	was	retried	.
这	案件	的	王	卢氏	指控	曾是	重试	.

复讯王陆氏控告一案。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪfrəns] ,

And	with	the	original	difference	,
和	和	这	原来的	不同之处	,

并着原差，

[ðə; ði] ['pleɪntɪfs] ['wɪtnəsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] .

The	plaintiff's	witnesses	were	summoned	.
这	原告的	证人	是	被召唤	.

将原告人证传齐。

[hɪz; ɪz] [men] [hæv; həv] [ɔːl] [left] .

His	men	have	all	left	.
他的	男人	有	全部	左边	.

手下人去讫。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [nuːn] .

It	was	almost	noon	.
它	曾是	几乎	中午	.

日将晌午，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɒfɪs] .

Shi	Gong	then	went	to	the	county	office	.
史	锣	然后	去	到	这	县	办公室	.

施公便往县署，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lʌntʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɒfɪs] .

They	had	lunch	at	the	county	office	.
他们	有	午餐	在	这	县	办公室	.

就在县署用过了午饭。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] ,
The county magistrate reported that ,
这 县 地方法官 据报道 那 ,

知县禀称，

" [ðə; ði] ['pleɪntɪfs] ['wɪtnəsiz] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['sʌmənd] . "
" The plaintiff's witnesses have all been summoned . "
" 这 原告的 证人 有 全部 到过 被召唤 . "

“原告人证均已传到，

[pliːz] , ['mɪstə(r)] . [ʃiː] , [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] .
Please , Mr . Shi , ascend the hall .
请 , 先生 . 史 , 上升 这 大厅 .

请施公升堂。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [rɪ'spektfəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Shi Gong then respectfully took his seat in the main hall .
史 锣 然后 尊敬 采取 他的 座位 在 这 主要的 大厅 .

施公随即恭坐大堂，

[hiː; hi] ['keəfəli] ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['kwestʃənz] .
He carefully answered the questions .
他 小心 回答 这 问题 .

悉心复讯。

[fɜːst] , [ɑːsk] [wæŋ] [liː] [ʃiː] :
First , ask Wang Li Shi :
第一的 , 问 王 李 史 :

先问王李氏道：

" ['jestədeɪ] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ['temp(ə)l][tuː; tə] [siːk]
" Yesterday , the head of this department stayed at the town temple to seek
" 昨天 , 这 头 的 这 部门 入住 在 这 镇 寺庙 到 寻找
[dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [driːm] . "
divine guidance and a dream . "
神圣的 指导 和 一个 梦 . "

“本部堂昨已住邑庙求神示梦，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [hæz; həz] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd] :
The City God has clearly indicated :
这 城市 上帝 有 清楚地 表明的 :

已蒙城隍神明示清楚：

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] , [wæŋ] - ,
Your husband , Wang Kaihuai ,
你的 丈夫 , 王 - ,

尔丈夫王开槐，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ʃjuːʒin] ,
With your daughter Xiuzhen ,
和 你的 女儿 秀珍 ,

与尔女秀珍，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [pə'fɔːmə(r)] .
It was actually a conspiracy between you and the martial arts performer .
它 曾是 实际上 一个 阴谋 之间 你 和 这 武术 艺术 演员 .

实系为尔与武生同谋，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['pɔɪz(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .
They were all poisoned to death .
他们 是 全部 中毒 到 死亡 .

一并毒死。

[wɒt] [ɪk'skjuːs][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [tuː; tə][dɪ'naɪ] ?

What	excuse	do	you	have	left	to	deny	?
什么	原谅	做	你	有	左边	到	否定	?

尔尚有何言抵赖?

" [tel] [ðə; ði] [truːθ] ! "

"	Tell	the	truth	!	"
"	告诉	这	真相	!	"

可从实招来！”

[liː] [sed] :

Li	said	:
李	说	:

只见李氏说道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] ['vɪʒn] .

"	Your	Majesty	,	you	have	a	clear	vision	.
"	你的	威严	,	你	有	一个	清除	想象	.

“大人明鉴，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] ,

The	young	woman's	husband	,
这	年轻的	女性的	丈夫	,

小妇人丈夫，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

He	actually	died	suddenly	from	an	illness	.
他	实际上	死亡	突然	从	一个	疾病	.

实系暴病身亡，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɑːm] .

There	was	no	evidence	of	any	intention	to	harm	.
那里	曾是	不	证据	的	任何	意图	到	伤害	.

委无谋害情事。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [wɒt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [pə'fɔːmə(r)] [plɔtid] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .

And	it	is	unknown	what	martial	arts	performer	plotted	to	harm	him	.
和	它	是	未知	什么	武术	艺术	演员	绘制	到	伤害	他	.

且不知什么武生谋害。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ]['mɜːdə(r)] , [ðen] . . .

If	it	was	indeed	a	murder	,	then	.	.	.
如果	它	曾是	的确	一个	谋杀	,	然后	.	.	.

若果真是谋害死的，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæv; həv][sʌm; səm]

Could	it	be	that	the	county	magistrate	and	the	young	woman	have	some
可以	它	是	那	这	县	地方法官	和	这	年轻的	女士	有	一些

[kaɪnd][ɒv; əv] [ə'fekʃn] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?

kind	of	affection	for	each	other	?
种类	的	感情	为了	每个	其他	?

难道县大老爷与小妇人也有什么好情，

[hiː; hi] [kleɪmd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'hɑːmd] [dɪ'spaɪt] ['biːɪŋ] ['ɪndʒəd] .

He	claimed	he	was	unharmed	despite	being	injured	.
他	声称	他	曾是	毫发无损	尽管	存在	受伤	.

有伤反说无伤，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ɪn'tenʃənəli] [prə'tektɪŋ] [hɪm] ?

Are	you	intentionally	protecting	him	?
是	你	故意	保护	他	?

有心袒护么？”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [rɔːd] [ɪn]['fjʊəri] :
He roared in fury :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['hɑːlət] ! "
" What a bold and wicked harlot ! "
" 什么 一个 大胆的 和 邪恶 妓女 ! "

“好大胆刁恶淫妇！

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [bæk] !
And they still dare to talk back !
和 他们 仍然 敢 到 讲话 后退 !

还敢强调顶撞！

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,
No need for severe punishment ,
不 需要 为了 严重 惩罚 ,

不用大刑，

[ðeɪ] ['defɪnətli] [woʊnt] [kən'fes] .
They definitely won't confess .
他们 确实 惯于 承认 .

定不肯招，

" ['kwɪkli] , [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [klæmps] . "
" Quickly , bring up the clamps . "
" 迅速地 , 带来 向上 这 夹具 . "

快取夹棍上来。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[ðen] [ðeɪ] [drægd] [wæŋ] ['lɪʃi] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Then they dragged Wang Lishi to the ground .
然后 他们 拖拽 王 李诗 到 这 地面 .

随将王李氏拖翻在地，

[klæmp][ðə; ði][leg] [wɪð] [ðə; ði][klæmp] .
clamp the leg with the clamp .
夹钳 这 腿 和 这 夹钳 .

将夹棍在腿上夹起，

[tʌk] [ðə; ði] [rəʊps] [ɪn][frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
Tuck the ropes in from both sides .
塔克 这 绳索 在 从 两个都 侧面 .

两旁将绳子收起。

[ðen] [liː] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] :
Then Li cried out loudly :
然后 李 哭 出去 高声 :

只见李氏大声哭道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] [biːn] ['truːli] [rɒŋd] ! "
" This young woman has been truly wronged ! "
" 这 年轻的 女士 有 到过 真的 冤枉 ! "

“小妇人实被冤枉！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'lækst] .
Shi Gong then ordered the matter to be relaxed .
史 锣 然后 订购 这 事情 到 是 轻松 .

施公便命松了，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪl] [ˌriː'əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [tə'mɒrəʊ] . "
" The headquarters will reopen the coffin for further examination tomorrow . "
" 这 总部 将要 重新开放 这 棺材 为了 更远 考试 明天 . "

“本部堂明日再开棺复验，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [rɪ'siːt] [ðen] .
I'll give you a receipt then .
患病的 给 你 一个 收据 然后 .

那时给尔个凭据。

[ðə; ði]['ɪndʒəri][wɒz; wəz] [dɪ'tektɪd] .
The injury was detected .
这 受伤 曾是 检测到 .

验出伤来，

[lets] [siː] [wɒt] [els] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what else you have to say .
我们来吧 看 什么 别的 你 有 到 说 .

看尔尚有何说，

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [saɪn] [ə; eɪ] [pledʒ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] ['bɒdi]
" Do you dare to sign a pledge to open the coffin and have the body
" 做 你 敢 到 符号 一个 保证 到 打开 这 棺材 和 有 这 身体
[ɪg'zæmɪnd] ? "
examined ? "
检查 ? "

尔敢具开棺请验的甘结么？”

[liː] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['wɪlɪŋli] [meɪd] [ðə; ði] [vaʊ] . "
" The young woman willingly made the vow . "
" 这 年轻的 女士 心甘情愿 制成 这 发誓 . "

“小妇人甘愿具结。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[ɪf] [nəʊ]['ɪndʒəri][ɪz] [faʊnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]
If no injury is found during the examination
如果 不 受伤 是 成立 期间 这 考试

如验不出伤来，

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [triːt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] ?
How will the adult treat the young woman's husband ?
如何 将要 这 成人 对待 这 年轻的 女性的 丈夫 ?

大人又将何以对小妇人丈夫呀？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈtektɪd]
If it cannot be detected
如果 它 不能 是 检测到

“若验不出，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [wɪl] [ˈhænd(ə)l][ðə; ði][ˈmætə(r)] [ˌɪndɪˈpendəntli] .
This department will handle the matter independently .
这 部门 将要 处理 这 事情 独立 .

本部堂自行参处，

[haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [əˈwɔːd] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] ?
How about we award you a commendation ?
如何 关于 我们 奖 你 一个 表彰 ?

给尔请予旌表何如？”

[liː] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈwɪlɪŋli] [əˈgriːd] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
The young woman willingly agreed , and that was the end of it .
这 年轻的 女士 心甘情愿 同意 , 和 那 曾是 这 结尾 的 它 .

小妇人情甘具结便了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [swiːt] [nɒts] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .
Shi Gong then ordered the sweet knots to be prepared .
史 锣 然后 订购 这 甜的 绳结 到 是 准备 .

施公便命具上了甘结，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪmˈprɪznd] .
He was immediately imprisoned .
他 曾是 立即地 被监禁 .

着即仍然收监。

[wʌn] [saɪd] [kənˈveɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ,
One side conveyed the imperial edict to the county magistrate ,
一 边 传递 这 帝国 法令 到 这 县 地方法官 ,

一面传谕知县，

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndəˈweɪ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [mɔːg] .
Preparations are underway to build a morgue .
准备工作 是 进行 到 建造 一个 停尸房 .

预备搭盖尸厂。

[əˈnʌðə(r)] [wel] - [nəʊn] [ˈvetərən] [ˈkɒrənə(r)] . . .
Another well - known veteran coroner . . .
其他 出色地 - 已知 老将 验尸官 . . .

另传著名老手仵作一名，

[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [ˈsaɪprəs] [rɪdʒ] .
Tomorrow morning , we will go to Cypress Ridge .
明天 早晨 , 我们 将要 去 到 柏 岭 .

明早随往柏树岭，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)][ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	coffin	was	opened	for	re	-	examination	.
这	棺材	曾是	打开	为了	关于	-	考试	.

开棺复验。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

The	instructions	have	been	given	.
这	指示	有	到过	给定	.

吩咐已毕，

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .

Shi	Gong	returned	to	his	camp	.
史	锣	返回	到	他的	营	.

施公回辕。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['wɪtnəsiz] [æz; əz] ['wɪtnəsiz] .

The	county	magistrate	had	already	presented	the	original	witnesses	as	witnesses	.
这	县	地方法官	有	已经	呈现	这	原来的	证人	作为	证人	.

知县早将原被人证，

[ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] ,

And	the	clerk	,
和	这	职员	,

及书差、

[ðə; ði]['kɒrənə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

The	coroner	and	others	,
这	验尸官	和	其他的	,

仵作等人，

['sɜːvɪŋ] [baɪ] ['saɪprəs] [rɪdʒ] .

Serving	by	Cypress	Ridge	.
服务	经过	柏	岭	.

在柏树岭旁伺候。

[lɔːd] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [went] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][liː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .

Lord	Shi	also	went	five	or	six	li	outside	the	city	.
主	史	还	去	五	或者	六	李	外部	这	城市	.

施公亦出城五六里，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['saɪprəs] [rɪdʒ] .

Then	they	arrived	at	Cypress	Ridge	.
然后	他们	到达的	在	柏	岭	.

便至柏树岭，

[ðə; ði] [mɔːg] [wɒz; wəz] ['fʊli] [kən'strʌktɪd] .

The	morgue	was	fully	constructed	.
这	停尸房	曾是	完全	建造	.

早见尸厂搭盖齐全。

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

Shi	Gong	alighted	from	the	sedan	chair	.
史	锣	下车	从	这	轿车	椅子	.

施公下了轿，

[ə; eɪ] [kɔːt] [keɪs] .

A	court	case	.
一个	法庭	案件	.

升堂公案。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .

The	**county**	**magistrate's**	**audience**	**has**	**concluded**	**.**
这	县	地方法官的	观众	有	结束	.

知县参见已毕。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːps] ['mʌðə(r)] , [wæŋ] [luːʃi] ,

He	**then**	**ordered**	**the**	**corpse**	**mother**	**,**	**Wang**	**Lushi**	**,**
他	然后	订购	这	尸体	母亲	,	王	露西	,

便命尸母王陆氏、

[wæŋ] [liː] , [ðə; ði] [kɔːps] [waɪf]

Wang	**Li**	**,**	**the**	**Corpse**	**Wife**
王	李	,	这	尸体	妻子

尸妻王李氏，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɑːmə(r)]

Leading	**the**	**Earth**	**Armor**
领导	这	地球	盔甲

率领地甲、

['bʊkkiːpə(r)]

Bookkeeper
会计

书差、

[ðə; ði]['kɒrənə(r)][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [went] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [beɪs] .

The	**coroner**	**and**	**others**	**went**	**to**	**cut**	**down**	**the**	**base**	**.**
这	验尸官	和	其他的	去	到	切	向下	这	根据	.

仵作人等前去伐基，

[ðə; ði] [tuːm] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'viːld] .

The	**tomb**	**has**	**been**	**revealed**	**.**
这	墓	有	到过	揭晓	.

现出尸墓。

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [juːst] [æn; ən][æks][tuː; tə] [tʃɒp] ['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [lɪd] .

The	**coroner**	**used**	**an**	**axe**	**to**	**chop**	**open**	**the**	**coffin**	**lid**	**.**
这	验尸官	用过的	一个	斧头	到	劈	打开	这	棺材	盖	.

仵作用斧子将棺盖砍开，

[tɜːn] [ðə; ði] ['bɒdi] ['əʊvə(r)] .

Turn	**the**	**body**	**over**	**.**
转动	这	身体	超过	.

把尸身翻出。

[fɜːst] , [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɒrənə(r)] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

First	**,**	**the**	**original**	**coroner**	**performed**	**the**	**examination**	**.**
第一的	,	这	原来的	验尸官	执行	这	考试	.

先由原验仵作，

[fʊl] ['bɒdi] [ˌɑːr 'iː] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n]

Full	**body**	**re**	**-**	**examination**
满的	身体	关于	-	考试

周身复验，

[ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'hɑːmd] .

The	**newspaper**	**was**	**still**	**unharmed**	**.**
这	报纸	曾是	仍然	毫发无损	.

喝报仍无伤痕。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'naʊnd] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriənst] ['kɒrənə(r)][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]
Shi Gong then ordered another renowned and experienced coroner to conduct a
史 锣 然后 订购 其他 著名 和 经验丰富的 验尸官 到 执行 一个
['sekənd] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
second examination .
第二 考试 .

施公又命另带著名老手仵作复验，

[rɪ'pɔːtɪdli] :
Reportedly :
据说 :

据报：

[frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] ,
From top to bottom ,
从 顶部 到 底部 ,

由上至下，

[ɪg'zæmɪnd] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] ,
Examined all over the body ,
检查 全部 超过 这 身体 ,

周身验到，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
The deceased died of illness .
这 死者 死亡 的 疾病 .

委系因病而死，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['feɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There is nothing fatal about it .
那里 是 没有什么 致命的 关于 它 .

实无致命之处。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing the news , Shi Gong
之上 听力 这 消息 , 史 锣

施公闻报，

[hiː; hi] [ðen] [left] [hɪz; ɪz] [siːt] .
He then left his seat .
他 然后 左边 他的 座位 .

便离公座，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['pɜːsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][lænd] .
The county magistrate personally inspected the land .
这 县 地方法官 亲自 检查 这 土地 .

与知县亲临检地，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [weə(r)] [ðə; ði]['ɪndʒəri][ɪz] .
It's impossible to tell where the injury is .
它是 不可能的 到 告诉 在哪里 这 受伤 是 .

也看不出何处有伤，

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɒtɪŋ] [fleʃ] [ænd; ənd] [dɪ'keɪɪŋ] [skɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]
But all that could be seen was the rotting flesh and decaying skin of the
但 全部 那 可以 是 已见 曾是 这 腐烂 肉 和 腐烂的 皮肤 的 这
[kɔːps] .
corpse .
尸体 .

但只见尸身肉烂皮腐而已。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Shi	Gong	has	seen	it	.
史	锣	有	已见	它	.

施公看过，

[ai] [fiːl] [səʊ][sæd] .

I	feel	so	sad	.
我	感觉	所以	伤心	.

心中好不难受，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɪm][tuː; tə][kləʊz][ðə; ði]['kɒfɪn] .

They	had	no	choice	but	to	order	him	to	close	the	coffin	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	他	到	关闭	这	棺材	.

只好命他盖棺，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːðə(r)] . "

"	Let's	discuss	it	further	.	"
"	我们来吧	讨论	它	更远	.	"

“再作计议。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn'tendz][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

This	department	intends	to	handle	the	matter	independently	.
这	部门	意图	到	处理	这	事情	独立	.

本部堂准备自行参处，

" [lets] [gɪv] [ðə; ði][liː]['fæməli][ə; eɪ] [ˌkɒmen'deɪʃn] . "

"	Let's	give	the	Li	family	a	commendation	.	"
"	我们来吧	给	这	李	家庭	一个	表彰	.	"

给李氏旌表便了。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,

As	he	was	thinking	to	himself	,
作为	他	曾是	思维	到	他自己	,

正自暗想，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːld] .

He	ordered	the	coffin	to	be	sealed	.
他	订购	这	棺材	到	是	密封	.

命人封棺。

['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,

Suddenly	from	beside	him	,
突然	从	旁	他	,

忽从身边，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ə'rəʊz] .

A	sudden	gust	of	wind	arose	.
一个	突然	阵风	的	风	出现	.

陡起一阵狂风，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [sent] [tʃɪlz] [daʊn] ['ɛvriˌwʌnz] [spaɪnz] .

The	sound	of	the	wind	sent	chills	down	everyone's	spines	.
这	声音	的	这	风	发送	寒意	向下	每个人的	脊柱	.

吹得各人毛骨皆惊，

[bəuθ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['əʊpən] .

Both	eyes	are	difficult	to	open	.
两个都	眼睛	是	难的	到	打开	.

两目皆难开展。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
Shi Gong was quite surprised .
史 锣 曾是 相当 惊讶 .

施公颇为诧异，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗自说道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)][hæz; həz] [rɒŋd] [juː; jʊ] . "
" This minister has wronged you . "
" 这 部长 有 冤枉 你 . "

“本部堂为尔有冤，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
They came specifically to open the coffin and inspect it .
他们 来了 具体来说 到 打开 这 棺材 和 检查 它 .

特来开棺检验，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv]['ɪndʒəri] .
However , there was no sign of injury .
然而 , 那里 曾是 不 符号 的 受伤 .

争奈毫无伤痕。

[ɪf] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] .
If the vital parts are indeed difficult to examine .
如果 这 必不可少的 部分 是 的确 难的 到 检查 .

若果致命部位实系难验，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ə'gen] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [ə'pɪə(r)] [ɪn][maɪ] [driːm] .
Go to the headquarters again tonight and appear in my dream .
去 到 这 总部 再次 今晚 和 出现 在 我的 梦 .

尔今夜再去本部堂那里托梦，

['klɪəli] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ,
Clearly stating the accusation ,
清楚地 声明 这 指控 ,

明白指诉，

[səʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
So that this department can make the decision .
所以 那 这 部门 能 制作 这 决定 .

以便本部堂作主。”

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [fɜːst] .
So he ordered the coffin to be closed first .
所以 他 订购 这 棺材 到 是 关闭 第一的 .

于是便命人先行盖棺，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːld] .
It was sealed .
它 曾是 密封 .

加了封条，

[ænd; ənd]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] .
And local authorities were assigned to guard it properly .
和 当地的 当局 是 分配 到 警卫 它 适当地 .

并派地方妥为看守。

[wæŋ] ['lɪʃi] [rɪ'meɪnz] [ɪm'prɪznd] .
Wang Lishi remains imprisoned .
王 李诗 遗迹 被监禁 .

王李氏仍然收监。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] .

The	instructions	have	been	given	.
这	指示	有	到过	给定	.

吩咐已毕，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .

He	then	ordered	the	carriage	to	return	.
他	然后	订购	这	运输	到	返回	.

便命回辕。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [dɪˈtektɪd] ?

After	all	,	how	can	it	be	detected	?
后	全部	,	如何	能	它	是	检测到	?

毕竟如何验出，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˈhɑːtləs] [əˈdʌltərərz] [ˈrɒŋfl] [ˈspɪrɪt] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈkwɛn(t)ʃt] ; [ðə; ði] [ˈvɪktɪmz]

Chapter	270	:	The	Heartless	Adulterer's	Wrongful	Spirit	Remains	Unquenched	;	The	Victim's
章	-	:	这	狠心	通奸者的	错误的	精神	遗迹	未熄灭的	;	这	受害者的

[ˈpɔɪzənəs] [hændz] : [wɒt] [rɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wiːk] [ˈwʊmənz] [fɔːlt] ?

Poisonous	Hands	:	What	Wrong	Was	the	Weak	Woman's	Fault	?
有毒	手	:	什么	错误的	曾是	这	虚弱的	女性的	过错	?

第270回 淫女狠心冤魂不散 奸夫毒手弱女何辜

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] ,

After	Shi	Gong	inspected	the	coffin	,
后	史	锣	检查	这	棺材	,

话说施公开棺验毕，

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] .

Then	they	turned	back	.
然后	他们	转向	后退	.

然后打道回辕。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

Shi	Gong	returned	to	his	headquarters	.
史	锣	返回	到	他的	总部	.

施公回到行辕，

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] ,

After	much	deliberation	,
后	很多	审议	,

左思右想，

[aɪm] [ˈriːəli] [ˈwʌrid] .

I'm	really	worried	.
我是	真的	担心	.

实在忧闷，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][pʊt][ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] [ˈbiːɪŋ] .

We	had	no	choice	but	to	put	it	aside	for	the	time	being	.
我们	有	不	选择	但	到	放	它	旁边	为了	这	时间	存在	.

只得暂且丢开，

[wʌts] [ˈgəʊɪŋ][ɒn] ?

What's	going	on	?
是什么	去	在	?

有什么动静，

[ʌn'tɪl] [naɪt] ,
Until **night** **,**
直到 夜晚 ,

等到夜间，

[lets] [ˌriːkən'sɪdə(r)] .
Let's **reconsider** **.**
我们来吧 重新考虑 .

再作计较。

[ðæt] [naɪt] , [ʃiː] [gɒŋ] ['əʊnli] [slept] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
That **night** **,** **Shi** **Gong** **only** **slept** **for** **a** **short** **while** **.**
那 夜晚 , 史 锣 仅有的 睡着了 为了 一个 短的 尽管 .

这夜施公才睡了一会，

[hiː; hi] [ðen] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['saɪprəs] [rɪdʒ] .
He **then** **felt** **as** **if** **he** **had** **arrived** **at** **Cypress** **Ridge** **.**
他 然后 毛毡 作为 如果 他 有 到达的 在 柏 岭 .

便觉得自己到了柏树岭，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .
There **was** **no** **one** **around** **.**
那里 曾是 不 一 大约 .

四旁无人，

['əʊnli][ðə; ði] [kɔːps] [leɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɒfɪn] .
Only **the** **corpse** **lay** **inside** **the** **coffin** **.**
仅有的 这 尸体 躺 里面 这 棺材 .

只有尸身睡在棺内。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] .
But **the** **corpse** **was** **strange** **.**
但 这 尸体 曾是 奇怪的 .

可怪那尸身，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,
Upon **seeing** **Lord** **Shi** **,**
之上 看到 主 史 ,

见了施公到跟前，

[hiː; hi] [ðen] [klaɪmd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfɪn] .
He **then** **climbed** **out** **of** **the** **coffin** **.**
他 然后 攀登 出去 的 这 棺材 .

便由棺内爬起来，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
He **kowtowed** **to** **Lord** **Shi** **.**
他 叩头 到 主 史 .

望着施公磕了一个头，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [θɪŋz] .
He **said** **a** **lot** **of** **things** **.**
他 说 一个 很多 的 事物 .

嘴里说了许多话，

[ai][dʒʌst][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I **just** **don't** **understand** **.**
我 只是 不 理解 .

只是不解。

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .
He **then** **stood** **up** **again** **.**
他 然后 站立 向上 再次 .

后来又站起来，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] [ænd; ənd] [swet] ;

His	head	was	still	covered	in	blood	and	sweat	;
他的	头	曾是	仍然	涵盖	在	血	和	汗	;

满头仍是血汗；

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] .

Then	he	pointed	to	the	top	of	his	head	with	his	finger	.
然后	他	尖	到	这	顶部	的	他的	头	和	他的	手指	.

又用手指指头顶，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['dʒestʃə] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Suddenly	he	gestured	with	his	hand	,
突然	他	做手势	和	他的	手	,

忽然用手一招，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [keɪm] [ə'lɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

A	little	girl	came	along	from	the	side	.
一个	小的	女孩	来了	沿着	从	这	边	.

从旁来了个小女孩子。

[ðə; ði][gɜːl] [ðen] [,kəu'tau] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

The	girl	then	kowtowed	to	Master	Shi	.
这	女孩	然后	叩头	到	掌握	史	.

只见那女孩子望着施公也磕了个头，

[stænd] [ʌp] ,

Stand	up	,
站立	向上	,

站起来，

['ɔːlsəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgətɪps] [ɒn][ðə; ði][pædz] .

Also	use	your	fingertips	on	the	pads	.
还	使用	你的	指尖	在	这	垫子	.

也用手指指腹上，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

He	then	pointed	to	his	heart	.
他	然后	尖	到	他的	心	.

又指指心口。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .

In	the	blink	of	an	eye	,	the	girl	had	disappeared	.
在	这	眨	的	一个	眼睛	,	这	女孩	有	消失	.

倏忽间女孩子已经不见了，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɒfɪn] .

The	body	was	still	inside	the	coffin	.
这	身体	曾是	仍然	里面	这	棺材	.

那尸身仍在棺内。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'wəʊk] ,

When	Shi	Gong	awoke	,
什么时候	史	锣	醒来	,

施公醒来，

[rɪ'piːtɪd] ['diːteɪld] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

Repeated	detailed	explanation	,
重复	详细的	解释	,

重复详解，

[wiːl; wil] [dɪ'saɪd] [ɒn][ə; eɪ][plæn] [tə'mɒrəʊ] .

We'll	decide	on	a	plan	tomorrow	.
出色地	决定	在	一个	计划	明天	.

明日再作主意。

[baɪ][ðə; ði][nekst][deɪ] ,

By	the	next	day	,
经过	这	下一个	天	,

到次日，

['sʌmən] [ðə; ði] ['feɪməs] [əʊld]['kɒrənə(r)] , [dʒɪn][bi'ɑːoʊ] .

Summon	the	famous	old	coroner	,	Jin	Biao	.
召唤	这	著名的	老的	验尸官	,	斤	彪	.

将那个著名老仵作金标叫来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

望他说道：

" [lɑːst] [naɪt] , [ai] [dremt] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [geɪv] [ˌem 'iː][æn; ən]['əʊmən] . "

"	Last	night	,	I	dreamt	that	the	City	God	gave	me	an	omen	.	"
"	最后的	夜晚	,	我	梦见	那	这	城市	上帝	给予	我	一个	预兆	.	"

“本部堂昨夜梦城隍神示兆，

[tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wæŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l]['slɑːndə(r)][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [bləʊ] .

To	say	that	Wang	Kaihuai	was	a	fatal	slander	was	truly	a	fatal	blow	.
到	说	那	王	-	曾是	一个	致命的	诽谤	曾是	真的	一个	致命的	吹	.

说王开槐实是中伤致命。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

You	are	also	fully	aware	of	the	situation	.
你	是	还	完全	意识到的	的	这	情况	.

尔亦明知其情，

[ɪn'tenʃənəli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] .

Intentionally	trying	to	deceive	.
故意	尝试	到	欺骗	.

有意蒙混。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] ['defɪnətli] [həʊld][juː; jʊ] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊɪŋ] [bʌt; bət][nɒt] [rɪ'pɔːtɪŋ]

This	department	will	definitely	hold	you	accountable	for	knowing	but	not	reporting
这	部门	将要	确实	抓住	你	问责制	为了	会心	但	不是	报道

.

:
.

本部堂定将尔照知情不报，

['braɪbəri][ænd; ənd] ['selɪŋ] [pɹ'ɛsɪdənts]

Bribery	and	selling	precedents
受贿	和	销售	先例

得贿卖放例，

" [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] [baɪ][wʌn] [dɪ'griː] . "

"	The	punishment	will	be	increased	by	one	degree	.	"
"	这	惩罚	将要	是	增加	经过	一	程度	.	"

加一等从重治罪。”

[dʒɪn][bi'ɑːoʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

Jin	Biao	was	about	to	defend	himself	.
斤	彪	曾是	关于	到	保卫	他自己	.

那金标正欲辩自，

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] ['fɜːðə(r)] .

Shi	Gong	did	not	allow	him	to	explain	further	.
史	锣	做过	不是	允许	他	到	解释	更远	.

施公不由他分说，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :

He	hurriedly	shouted	:
他	匆匆	喊叫	:

忙喝道：

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [wɜːdz] , "

"	No	need	for	further	words	,	"
"	不	需要	为了	更远	字	,	"

“毋许多言，

[gəʊ] [ðeə(r)] ['ɪmiːdiətli] !

Go	there	immediately	!
去	那里	立即地	!

速速前去！

[ɪf] [dɪ'tektɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]

If	detected	within	three	days
如果	检测到	之内	三	天

若三日验出，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [ðem; ðəm] ['hænsəmli] .

The	department	head	will	reward	them	handsomely	.
这	部门	头	将要	报酬	他们	英俊地	.

本部堂重重有赏。”

[dʒɪn] [bi'ɑːoʊ] [deəd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .

Jin	Biao	dared	not	say	anything	more	.
斤	彪	敢于	不是	说	任何事物	更多的	.

金标不敢再说，

[ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] [fɜːst] .

And	go	back	first	.
和	去	后退	第一的	.

且先行回去，

[dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .

Discuss	it	with	your	wife	.
讨论	它	和	你的	妻子	.

与老婆商量商量，

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [həʊm] .

After	a	while	,	we	arrived	home	.
后	一个	尽管	,	我们	到达的	家	.

一会子到了家中，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [ɑːskt] :

His	wife	then	asked	:
他的	妻子	然后	问	:

他老婆便问道：

" [lɔːd] [ʃiː] ['sʌmənz] [juː; jʊ] . "

"	Lord	Shi	summons	you	.	"
"	主	史	传票	你	.	"

“施大人传你去，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætə(r)] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

究为何事？”

-	[hɜːd]	[ðæt]
Jinbiao	**heard**	**that**
-	听到	那

金标听说，

[ðen]	, [ðə; ði]	[əˈbʌv]	[wɜːdz]	,
Then	**,**	**the**	**above**	**words**	**,**
然后	,	这	多于	字	,

便将以上的话，

[ai]	[sed]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈəʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈəʊvə(r)]	[əˈgen]	.
I	**said**	**it**	**over**	**and**	**over**	**again**	**.**
我	说	它	超过	和	超过	再次	.

说了一大遍。

[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[sed]	:
His	**wife**	**said**	**:**
他的	妻子	说	:

只见他老婆说道：

[juː; jʊ]	[sed]	[ðə; ði]	[dɪˈsiːst]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[ˈɪndʒəriz]	.
You	**said**	**the**	**deceased**	**had**	**no**	**injuries**	**.**
你	说	这	死者	有	不	受伤	.

“你说死者周身无伤，

[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[ɪgˈzæmɪnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈkeəfəli]	?
Have	**you**	**examined**	**it**	**carefully**	**?**
有	你	检查	它	小心	?

你曾细细检验么？”

[dʒɪn]	-	:
Jin	**Biaodao**	**:**
斤	-	:

金标道：

"	[ðæt]	[pleɪs]	[hæz; həz]	[ˈnevə(r)]	[biːn]	[ˈtestɪd]	.	"
"	**That**	**place**	**has**	**never**	**been**	**tested**	**.**	**"**
"	那	地方	有	绝不	到过	测试	.	"

“那一处不曾验过。”

[hɪz; ɪz]	[waɪf]	[sed]	:
His	**wife**	**said**	**:**
他的	妻子	说	:

他老婆道：

"	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[fruːt]	[ɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	[hed]	[biːn]	[ˈtestɪd]	?	"
"	**Has**	**the**	**fruit**	**on**	**your**	**head**	**been**	**tested**	**?**	**"**
"	有	这	水果	在	你的	头	到过	测试	?	"

“头顶上果曾验过么？”

[ðɪs]	[ˈsentəns]	[rɪˈmaɪndid]	[dʒɪn]	[biˈɑːoʊ]	.
This	**sentence**	**reminded**	**Jin**	**Biao**	**.**
这	句子	提醒	斤	彪	.

这句话把金标提醒了，

[hiː; hi]	[ˈhʌrɪdli]	[sed]	:
He	**hurriedly**	**said**	**:**
他	匆匆	说	:

忙道：

"	[ˈəʊnli]	[ðə; ði]	[tɒp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hed]	[hæz; həz]	[nɒt]	[biːn]	[ˈtestɪd]	.	"
"	**Only**	**the**	**top**	**of**	**the**	**head**	**has**	**not**	**been**	**tested**	**.**	**"**
"	仅有的	这	顶部	的	这	头	有	不是	到过	测试	.	"

“只有头顶未曾验过。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][bɪˈkɒz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [rɒŋd] [ˈspɪrɪt] [hæv; həv][nɒt] [jet] [dɪˈspɜːst] .

It	is	also	because	the	wronged	spirits	have	not	yet	dispersed	.
它	是	还	因为	这	冤枉	烈酒	有	不是	然而	分散的	.

也是冤魂未散，

[ðə; ði] [waɪf] [huː] [dɪˈzɜːvs] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l]

The	wife	who	deserves	the	gold	medal
这	妻子	WHO	值得	这	金子	勋章

合该金标的老婆，

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [ə; eɪ] [kraɪm] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈwɒtʃfl] [aɪ] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] — [juː; jʊ] [seɪ] , [dʒɪn] -

To	commit	a	crime	under	the	watchful	eye	of	Shi	Gong	—	you	say	,	Jin	Biao's
到	犯罪	一个	犯罪	在下面	这	警惕	眼睛	的	史	锣	—	你	说	,	斤	-

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

要在施公手上犯案——你道金标老婆，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [kəˈmɪt] [ðə; ði] [kraɪm] ?

Why	did	they	commit	the	crime	?
为什么	做过	他们	犯罪	这	犯罪	?

为何犯案呢?

[hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] .

His	original	surname	was	Hua	.
他的	原来的	姓	曾是	华	.

他本来姓花，

[ˈfeɪməs] [jʊrɔŋ] ,

Famous	Yurong	,
著名的	玉蓉	,

名玉容，

[hɜː(r); hə(r)][eks] - [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈstʌdid] [bʌt; bət][ˈdɪd(ə)nt] [səkˈsiːd] .

Her	ex	-	husband	was	someone	who	studied	but	didn't	succeed	.
她	前任	-	丈夫	曾是	某人	WHO	研究	但	没有	成功	.

他前夫是个读而未成，

[laɪf] [æt; ət] [həʊm] [ɪz] [tʌf] .

Life	at	home	is	tough	.
生活	在	家	是	艰难的	.

家中又苦。

[ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈgʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)l] .

Later	,	he	took	a	fancy	to	a	government	official	.
之后	,	他	采取	一个	想要	到	一个	政府	官方的	.

后来他看上一个公门中人，

[ʃiː; ʃi] [kəˈmɪtɪd] [əˈdʌltəri] [wɪð] [hɪm] .

She	committed	adultery	with	him	.
她	坚定的	通奸	和	他	.

与他通奸。

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [jʊrɔŋ] [kept] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .

Hua	Yurong	kept	this	a	secret	from	the	official	.
华	玉蓉	保留	这	一个	秘密	从	这	官方的	.

花玉容就瞒了这个公门中人，

[ʃiː; ʃi] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)][eks] - [ˈhʌzbənd] .

She	killed	her	ex	-	husband	.
她	被杀	她	前任	-	丈夫	.

将前夫害死，

[ʃiː; ʃi] [went] [wɪð] [hɪm] .
She **went** **with** **him** **.**
她 去 和 他 .

跟了他。

[ðæt] [əˈfɪʃ(ə)l] [daɪd] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)]['leɪtə(r)] .
That **official** **died** **less** **than** **a** **year** **later** **.**
那 官方的 死亡 较少的 比 一个 年 之后 .

后来那公门中人不到一年死了，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [dʒɪn][biˈɑːoʊ] .
He **then** **married** **Jin** **Biao** **.**
他 然后 已婚 斤 彪 .

他才嫁了金标为妻。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [bɪˈfɔː(r)] .
This **has** **already** **been** **mentioned** **before** **.**
这 有 已经 到过 提及 前 .

此是前话表过。

[naʊ] , [dʒɪn][biˈɑːoʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [wɜːdz] ,
Now **,** **Jin** **Biao** **listened** **to** **his** **wife** **Hua** **Yurong's** **words** **,**
现在 , 斤 彪 听着 到 他的 妻子 华 - 字 ,

且说金标听了老婆花玉容的话，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ai] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
The **next** **day** **,** **I** **went** **to** **see** **Master** **Shi** **.**
这 下一个 天 , 我 去 到 看 掌握 史 .

次日便去施公那里，

[tel] [juː; jʊ]['kwaɪətli] .
Tell **you** **quietly** **.**
告诉 你 悄悄 .

悄悄告诉。

[ʃiː] - [sed] :
Shi **Gongbian** **said** **:**
史 - 说 :

施公便道：

" [juː; jʊ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] . "
" **You** **insisted** **the** **other** **day** **that** **you** **didn't** **know** **.** **"**
" 你 坚持 这 其他 天 那 你 没有 知道 . "

“你前日坚说不知，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɒsəbli] [nəʊ] [naʊ] ?
How **can** **we** **possibly** **know** **now** **?**
如何 能 我们 可能 知道 现在 ?

现在怎么可得知道？”

[dʒɪn][biˈɑːoʊ] [sed] :
Jin **Biao** **said** **:**
斤 彪 说 :

金标说：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mænz] [waɪf] [ɑːskt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] . . . "
" **The** **younger** **man's** **wife** **asked** **the** **younger** **man** **.** **.** **.** **"**
" 这 年轻 男人的 妻子 问 这 年轻 男人 . . . "

“乃小的妻子向小的问，

[hæz; həz][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] [biːn] [ɪgˈzæmɪnd] ?
Has **the** **top** **of** **your** **head** **been** **examined** **?**
有 这 顶部 的 你的 头 到过 检查 ?

头顶曾否验过？

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ˈtestɪd] .

The	**small**	**one**	**said**	**it**	**had**	**not**	**been**	**tested**	**.**
这	小的	一	说	它	有	不是	到过	测试	.

小的说不曾验到，

[hiː; hi] [sed] [ðəʊz] [wɜːdz] .

He	**said**	**those**	**words**	**.**
他	说	那些	字	.

他就说出这句话来。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	**Shi**	**Gong**	**heard**	**this**	**,**
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说此话，

[ðɪs] [reɪzd] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] :

This	**raised**	**a**	**question**	**:**
这	提高	一个	问题	:

就疑惑起来：

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˈɪnsaɪt] ?

How	**could**	**a**	**woman**	**have**	**such**	**insight**	**?**
如何	可以	一个	女士	有	这样的	洞察力	?

怎么一个妇人就有这等见识?

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈfɜːðə(r)] :

Then	**he**	**asked**	**further**	**:**
然后	他	问	更远	:

便往下问道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [lɑːst] [neɪm] ?

What	**is**	**your**	**wife's**	**last**	**name**	**?**
什么	是	你的	妻子的	最后的	姓名	?

“你妻子姓什么？”

[dʒɪn] - :

Jin	**Biaodao**	**:**
斤	-	:

金标道：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðərz] [waɪfs] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]

"	**The**	**younger**	**brother's**	**wife's**	**surname**	**is**	**Hua**	**and**	**her**	**given**	**name**	**is**
"	这	年轻	兄弟	妻子的	姓	是	华	和	她	给定	姓名	是

[ˈjuːˌtʃʌn] . "

Yuchun	**.**	**"**
玉春	.	"

“小的妻子姓花名玉春。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] " [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈjuːˌtʃʌn] " ,

When	**Shi**	**Gong**	**heard**	**the**	**name**	**"**	**Hua**	**Yuchun**	**"**	**,**
什么时候	史	锣	听到	这	姓名	"	华	玉春	"	,

施公听说“花玉春”三字，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈpəʊɪm][frɒm; frəm][maɪ] [driːm] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] [əˈgen] .

Suddenly	**,**	**the**	**poem**	**from**	**my**	**dream**	**came**	**to**	**mind**	**again**	**.**
突然	,	这	诗	从	我的	梦	来了	到	头脑	再次	.

忽又触起梦中那首诗来，

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [wɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [mait] [biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] .

He	**wondered**	**what**	**trouble**	**might**	**be**	**going**	**on**	**here**	**.**
他	想知道	什么	麻烦	可能	是	去	在	这里	.

暗想这里有什么岔事?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [ˈeksələnt] [ˈdʒʌdʒmənt] .

Your	wife	has	excellent	judgment	.
你的	妻子	有	出色的	判断	.

“你妻子见识很好，

[ɪf] [ðə; ði][ˈɪndʒəri][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtektɪd] [təˈmɒrəʊ] . . .

If	the	injury	can	be	detected	tomorrow	.	.	.
如果	这	受伤	能	是	检测到	明天	.	.	.

如明日果能验出伤来，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wɪl] [əˈwɔːd] [ˈpraɪzɪz] .

The	main	hall	will	award	prizes	.
这	主要的	大厅	将要	奖	奖品	.

本部堂有赏。

" [ðen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [liːv] . "

"	Then	you	shall	leave	.	"
"	然后	你	将	离开	.	"

尔且退去。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ʃiː] [gɒŋ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪðəd] [triː] [rɪdʒ] [əˈgen] .

Shi	Gong	went	to	the	withered	tree	ridge	again	.
史	锣	去	到	这	干枯	树	岭	再次	.

施公又到枯树岭，

[fɜːst] , [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [siːl] .

First	,	inspect	the	seal	.
第一的	,	检查	这	海豹	.

先验封条，

[ðə; ði][nekst][ˈempərə(r)] [əˈpɔɪntɪd] [lɪz] [ˈfɑːðə(r)] , [liː][ˈbjʊrən] .

The	next	emperor	appointed	Li's	father	,	Li	Buren	.
这	下一个	皇帝	任命	李的	父亲	,	李	布伦	.

次命李氏之父李卜仁，

[liː][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [təˈgeðə(r)] .

Li	and	others	went	to	the	coffin	together	.
李	和	其他的	去	到	这	棺材	一起	.

及李氏同到棺前，

[ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [təˈgeðə(r)] .

They	opened	the	coffin	together	.
他们	打开	这	棺材	一起	.

跟同开棺。

[ðə; ði][ˈkɒrənə(r)] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [lɪd] .

The	coroner	opened	the	coffin	lid	.
这	验尸官	打开	这	棺材	盖	.

仵作将棺盖开下，

[ˌriːˈtestɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ˈkɒndʌktid] [wʌn] [wiːk] [ˈleɪtə(r)] .

Retesting	will	be	conducted	one	week	later	.
重新测试	将要	是	实施	一	星期	之后	.

复验一周。

[rɪˈpɔːtɪdli] :
Reportedly :
据说 :

据报：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv]['ɪndʒəri] .
There are still no signs of injury .
那里 是 仍然 不 标志 的 受伤 .

仍无伤痕。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði][heə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] .
Shi Gong ordered the hair to be opened .
史 锣 订购 这 头发 到 是 打开 .

施公喝令将头发打开，

[ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] ['keəfəli] .
Examine the top of the head carefully .
检查 这 顶部 的 这 头 小心 .

细验头顶。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['keəfəli] [əb'zɜːv] [lɪz] [dɪ'miːnə(r)] .
Carefully observe Li's demeanor .
小心 观察 李的 风度 .

留神察看李氏形色。

[lɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] .
Li's face immediately changed color .
李的 脸 立即地 已更改 颜色 .

只见李氏登时变了颜色，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .
His eyes were wide open .
他的 眼睛 是 宽的 打开 .

两眼的光都瞪直了。

[ʃiː] [gɒŋ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] .
Shi Gong knew something was amiss .
史 锣 知道 某物 曾是 错误 .

施公知道有异，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrənərz] [rɪ'pɔːt] :
According to the coroner's report :
根据 到 这 验尸官 报告 :

旋据仵作喝报：

" [ðə; ði] [test] [wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] [ɒn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] . "
" The test was performed on the middle of the top of the head . "
" 这 测试 曾是 执行 在 这 中间 的 这 顶部 的 这 头 . "

“验得头顶中间，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][fɔː(r)] - [ɔː(r)] [faɪv] - [ɪntʃ] - [lɒŋ] ['aɪən] [neɪl] .
There is a four - or five - inch - long iron nail .
那里 是 一个 四 - 或者 五 - 英寸 - 长的 铁 指甲 .

有四五寸长铁钉一根，

[ðə; ði] [ˌvenə'zweɪlən] ['fækʃ(ə)n][ɪz] ['fɜːmli] [pɪnd] [daʊn] .
The Venezuelan faction is firmly pinned down .
这 委内瑞拉 派 是 牢牢 已置顶 向下 .

委系被钉死。”

[ʃiː] - [rɪˈpɔːtɪd] .
Shi Gongting reported .
史 - 据报道 .

施公听报，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [neɪlz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpʊld] [aʊt] .
He then ordered the nails to be pulled out .
他 然后 订购 这 指甲 到 是 拉 出去 .

又命将钉拔出。

[ðə; ði] [ˈkɒrənə(r)] [əˈgriːd] .
The coroner agreed .
这 验尸官 同意 .

仵作答应，

[ðen] [ðə; ði] [ˈaɪən] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒʌdʒ] .
Then the iron nails were presented to the judge .
然后 这 铁 指甲 是 呈现 到 这 法官 .

随将铁钉呈上公案。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɒv; əv] [suːkiːən] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ʃəʊ] [təˈgeðə(r)] .
Shi Gong then ordered the county of Suqian to watch the show together .
史 锣 然后 订购 这 县 的 宿迁 到 手表 这 展示 一起 .

施公便命宿迁县同看。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðæt] [liː] [biː; bi] [brɔːt] [əˈlɒŋ] .
He then ordered that Li be brought along .
他 然后 订购 那 李 是 带来 沿着 .

又命将李氏带上，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðə; ði] [ˈaɪən] [neɪl] [tuː; tə] [liː] .
He showed the iron nail to Li .
他 显示 这 铁 指甲 到 李 .

把铁钉与李氏看过。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [lɪd] .
He immediately ordered someone to close the coffin lid .
他 立即地 订购 某人 到 关闭 这 棺材 盖 .

即叫人将棺盖好，

[ðə; ði] [tuːm] [wɒz; wəz] [stɪl] [siːld] [wɪð] [sɔɪl] .
The tomb was still sealed with soil .
这 墓 曾是 仍然 密封 和 土壤 .

仍旧用土封墓。

[wʌn] [saɪd] [brɔːt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈwɪtnəsiz] ,
One side brought along the original witnesses ,
一 边 带来 沿着 这 原来的 证人 ,

一面带同原被人证，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [klɑːk] ,
And the clerk ,
和 这 职员 ,

及书差、

[wuː] [zuːˈoʊ] ,
Wu Zuo ,
吴 左 ,

仵作，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [dəˈrektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
He returned directly to the county office for further questioning .
他 返回 直接地 到 这 县 办公室 为了 更远 提问 .

径回县署复讯。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Master Shi ascended the throne in the main hall .
掌握 史 上升 这 王座 在 这 主要的 大厅 .

施公升座大堂，

[wen] [ɑːskt] , [liː] [sed] :
When asked , Li said :
什么时候 问 , 李 说 :

问李氏道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] ['hɑːlət] ! "
" What a bold harlot ! "
" 什么 一个 大胆的 妓女 ! "

“好大胆的淫妇，

[naʊ] ['aʊə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæz; həz] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːəl] ['ɪndʒəri] .
Now our headquarters has found out the real injury .
现在 我们的 总部 有 成立 出去 这 真实的 受伤 .

今本部堂验出真伤，

[wɒt] [rɪ'bʌtl] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What rebuttal do you have ?
什么 反驳 做 你 有 ?

尔尚有何辩驳？”

[liː][hæz; həz] [nɒt] [jet] [rɪ'spɒndɪd] .
Li has not yet responded .
李 有 不是 然而 回应 .

李氏尚未回答，

[liː]['bjʊrən] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Li Buren then reported :
李 布伦 然后 据报道 :

只见李卜仁禀道：

" [ai] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðɪs] [ʌn'fɪljəl] ['dɔːtə(r)] , "
" I gave birth to this unfilial daughter , "
" 我 给予 出生 到 这 不孝 女儿 , "

“小的生出这不孝之女，

[kə'mɪtɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [kraɪm] ,
Committing such a major crime ,
提交 这样的 一个 主要的 犯罪 ,

做出如此的大案，

[ai][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
I was completely unaware of this .
我 曾是 完全地 不知情 的 这 .

小的实不知情，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [hɪm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
I beg Your Honor to punish him according to the law .
我 求 你的 荣誉 到 惩治 他 根据 到 这 法律 .

求大人尽法惩治，

" [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" So that I can seek justice for my son - in - law . "
" 所以 那 我 能 寻找 正义 为了 我的 儿子 - 在 - 法律 . "

好申我女婿之冤。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
You **were** **unaware** **of** **this** **.**
你 是 不知情 的 这 .

“你既不知情。

[ɑːnt] , [pliːz] [biː; bi] [ˈliːniənt] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
Aunt **,** **please** **be** **lenient** **with** **me** **.**
阿姨 , 请 是 宽容 和 我 .

姑从宽发落，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [əˈweɪt] [ˈdʒʌdʒmənt] .
You **shall** **await** **judgment** **.**
你 将 等待 判断 .

尔当听候判断。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [liː] :
He **then** **asked** **Li** **:**
他 然后 问 李 :

又问李氏道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [kənˈfes] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
" **Will** **you** **confess** **or** **not** **?** **"**
" 将要 你 承认 或者 不是 ? "

“尔是招与不招？”

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [liː] . . .
Seeing **that** **she** **could** **not** **deny** **it** **,** **Li** **.** **.** **.**
看到 那 她 可以 不是 否定 它 , 李 . . .

李氏见抵赖不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈfes] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **confess** **.**
他们 有 不 选择 但 到 承认 .

只得招出，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [bɪˈliːvd] [wɒt] [ˈʌðə(r)z] [sed] . "
" **The** **young** **woman** **believed** **what** **others** **said** **.** **"**
" 这 年轻的 女士 相信 什么 其他的 说 . "

“小妇人听信人言，

[ðeɪ] [kəˈmɪtɪd] [ðɪs] [ˈheɪnəs] [ækt] .
They **committed** **this** **heinous** **act** **.**
他们 坚定的 这 令人发指的 行为 .

下此毒手。

[ɪts] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [wuː][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ]
It's **just** **because** **there's** **a** **man** **surnamed** **Wu** **in** **the** **village** **in** **front** **of** **my**
它是 只是 因为 有 一个 男人 姓氏 吴 在 这 村庄 在 正面 的 我的
[ˈmʌðərz] [haʊs] .
mother's **house** **.**
母亲的 房子 .

只因母家前庄有个姓吴的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wuː] [lɪɑːŋ] .
His **name** **is** **Wu** **Liang** **.**
他的 姓名 是 吴 梁 .

名叫吴良。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)][baɪ][ɪɡˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	was	a	military	officer	by	examination	.
他	曾是	一个	军队	官	经过	考试	.

是一个武举出身，

[ðə; ði]['fæməli][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

The	family	has	quite	a	bit	of	money	.
这	家庭	有	相当	一个	少量	的	钱	.

家中颇有些钱文。

[mɑːtʃ] 2nd , [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst]

March	2nd	,	the	year	before	last
行进	2nd	,	这	年	前	最后的

前年三月初二日，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] ['grəʊsəriz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	young	woman	was	buying	groceries	at	the	door	.
这	年轻的	女士	曾是	购买	杂货	在	这	门	.

小妇人在门口买菜，

[wuː] [lɪɑːŋ] [pɑːst] [baɪ][hɪə(r)] .

Wu	Liang	passed	by	here	.
吴	梁	通过了	经过	这里	.

吴良从此经过，

[ə; eɪ] ['wɪkɪd] [θɔːt] [ə'rəʊz] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

A	wicked	thought	arose	within	him	.
一个	邪恶	想法	出现	之内	他	.

生起了一点邪心。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'træktɪv] ,

Because	he	saw	that	the	young	woman	was	somewhat	attractive	,
因为	他	锯	那	这	年轻的	女士	曾是	有些	吸引人的	,

因他见小妇人稍有姿色，

[ðʌs] , [ðeə(r)] [lʌv] [wɒz; wəz] [ˌriː'kɪndld] .

Thus	,	their	love	was	rekindled	.
因此	,	他们的	爱	曾是	重燃	.

于是两情相合，

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] . "

"	This	is	a	good	match	.	"
"	这	是	一个	好的	匹配	.	"

就此成好。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['dʌznt] [wuː] [lɪɑːŋ] [hæv; həv][ə; eɪ]['fæməli] ? "

"	Doesn't	Wu	Liang	have	a	family	?	"
"	不	吴	梁	有	一个	家庭	?	"

“那吴良难道没有家小么？”

[liː] [ʃɪdaʊ] :

Li	Shidao	:
李	石岛	:

李氏道：

" [maɪ] [waɪf] [hæz; həz][dʒʌst][daɪd] . "

"	My	wife	has	just	died	.	"
"	我的	妻子	有	只是	死亡	.	"

“妻子新死。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

[huː] [els] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz]['fæməli] ?
Who else is in his family ?
WHO 别的 是 在 他的 家庭 ?

“他家尚有何人？”

[liː] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['grænmʌðə(r)] .
He has a grandmother .
他 有 一个 祖母 .

“他有个祖母，

[hiː; hi][ɪz]['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He is over seventy years old this year .
他 是 超过 七十 年 老的 这 年 .

今年已七十多岁，

[hɪz; ɪz] ['aɪsaɪt] [ɪz] [ɪm'peəd] .
His eyesight is impaired .
他的 视力 是 受损 .

双目不明。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] .
And his son from his ex - wife .
和 他的 儿子 从 他的 前任 - 妻子 .

还有前妻生的儿子，

[θriː] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
Three years old this year ,
三 年 老的 这 年 ,

今年三岁，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He lived with his father - in - law .
他 居住地 和 他的 父亲 - 在 - 法律 .

寄在他丈人家过活。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] [hɪm] . . . "
" Since you have had an affair with him . . . "
" 自从 你 有 有 一个 事务 和 他 . . . "

“你既与他有奸，

" [ænd; ənd] [ðen] [haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ? "
" And then how did she harm your husband and daughter ? "
" 和 然后 如何 做过 她 伤害 你的 丈夫 和 女儿 ? "

后来便怎么害你亲夫与你女儿呢？”

[liː] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌnθ] , [ðə; ði] [deɪz] [ænd; ənd] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] . "

"	From	this	day	to	the	month	,	the	days	and	months	have	passed	. "
"	从	这	天	到	这	月	,	这	天	和	几个月	有	通过了	. "

“由此日往月来，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] [jˈiəz] [naʊ] .

It	has	been	more	than	two	years	now	.
它	有	到过	更多的	比	二	年	现在	.

至今年已整二年多了。

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [gəʊz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [haʊs] . . .

When	the	young	woman	goes	to	her	husband's	house	.	.	.
什么时候	这	年轻的	女士	去	到	她	丈夫的	房子	.	.	.

小妇人凡到婆家去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] .

They	were	all	lying	to	both	sides	.
他们	是	全部	说谎	到	两个都	侧面	.

皆系两头说谎，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈmʌðə(r)]

Therefore	,	Mother
所以	,	母亲

因此娘、

[ðə; ði] [tuː] [ˈfæmɪlɪz] ,

The	two	families	,
这	二	家庭	,

婆两家，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [ðə; ði] [plɒt] .

None	of	them	knew	the	plot	.
没有任何	的	他们	知道	这	阴谋	.

皆不知道情节。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)][frɒm; frəm][wuː] [liˈæŋz] [haʊs] .

That	day	,	the	young	woman	had	not	gone	far	from	Wu	Liang's	house	.
那	天	,	这	年轻的	女士	有	不是	已消失	远的	从	吴	梁氏	房子	.

这日小妇人刚从吴良家走未多远，

[fɜːst] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

First	,	she	saw	her	husband	approaching	.
第一的	,	她	锯	她	丈夫	接近	.

先见丈夫走来。

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

The	husband	did	not	see	it	at	the	time	.
这	丈夫	做过	不是	看	它	在	这	时间	.

其时丈夫并未看见，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈʌltɪmətli] [ˈtɪmɪd] .

The	young	woman	was	ultimately	timid	.
这	年轻的	女士	曾是	最终	胆小	.

小妇人终是胆怯，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [həʊm] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .

She	returned	to	her	husband's	home	that	very	night	.
她	返回	到	她	丈夫的	家	那	非常	夜晚	.

当晚也就回来夫家。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,

A	few	days	later	,
一个	很少	天	之后	,

过了几日，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][wuː] [liˈæŋz] [haʊs] .
Then they went to Wu Liang's house .
然后 他们 去 到 吴 梁氏 房子 .

又去吴良家内，

[tel] [wuː] [lɪɑːŋ] [ðɪs] .
Tell Wu Liang this .
告诉 吴 梁 这 .

将这话告诉吴良，

[ʃiː; ʃi] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [breɪk] [hɪm] [ʌp] .
She originally wanted to break him up .
她 起初 通缉 到 休息 他 向上 .

原欲与他拆散。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [wuː] [lɪɑːŋ] [wʊd] [juːz] [swiːt] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [hɪm] .
Little did he know that Wu Liang would use sweet words to deceive him .
小的 做过 他 知道 那 吴 梁 会 使用 甜的 字 到 欺骗 他 .

哪知吴良甘言蜜语，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [dɪˈsiːvd] .
The young woman was deceived .
这 年轻的 女士 曾是 受骗 .

小妇人受骗，

[hiː; hi] [əˈgriːd] .
He agreed .
他 同意 .

就答应了，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [ˈhɑːbə] [sʌtʃ] [ˈiːv(ə)l] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
Unexpectedly , he harbored such evil intentions .
不料 , 他 藏匿 这样的 邪恶的 意图 .

也不料起这歹心。

[baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] ,
By the fifth day of the eighth lunar month ,
经过 这 第五 天 的 这 第八 月球 月 ,

到八月初五，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] .
He heard that my mother - in - law went to her sister - in - law's house .
他 听到 那 我的 母亲 - 在 - 法律 去 到 她 姐姐 - 在 - 法律的 房子 .

他听我婆婆到姑子家去了，

[əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

约到二更时分，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhʌzbəndz] [haʊs] [əˈləʊn] .
He went to his husband's house alone .
他 去 到 他的 丈夫的 房子 独自的 .

他就一人到了夫家，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a knife in his hand .
他 握住 一个 刀 在 他的 手 .

手上拿了一把刀，

[ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Open the door .
打开 这 门 .

把门打开，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɪm] .

She	wanted	to	kill	her	husband	as	soon	as	she	saw	him	.
她	通缉	到	杀	她	丈夫	作为	很快	作为	她	锯	他	.

见了丈夫就要杀他。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['mɜːdərəs] ['ɔːrə] .

The	young	woman	saw	his	murderous	aura	.
这	年轻的	女士	锯	他的	杀人犯	灵气	.

小妇人见他那种杀象，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃaʊt] .

You	have	to	shout	.
你	有	到	喊	.

就要喊叫。

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	pointed	at	the	young	woman	and	said	:
他	然后	尖	在	这	年轻的	女士	和	说	:

他又指着小妇人说道：

- [ɪf] [juː; jʊ][kraɪ] [aʊt] , -

'	If	you	cry	out	,	'
-	如果	你	哭	出去	,	-

‘你如喊叫，

[dʒʌst][wʌn] [kʌt] .

Just	one	cut	.
只是	一	切	.

就是一刀。’

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [kɔːl] [aʊt] .

The	young	woman	was	so	frightened	that	she	dared	not	call	out	.
这	年轻的	女士	曾是	所以	害怕	那	她	敢于	不是	称呼	出去	.

小妇人被他吓得也不敢唤了。

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['feɪntɪd] .

My	husband	was	so	frightened	that	he	fainted	.
我的	丈夫	曾是	所以	害怕	那	他	昏厥	.

我丈夫也就被他吓昏了。

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [naɪf] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	threw	the	knife	on	the	ground	.
他	然后	扔	这	刀	在	这	地面	.

他便将刀抛在地下，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [taɪd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʌp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

She	then	tied	her	husband	up	on	her	back	.
她	然后	系	她	丈夫	向上	在	她	后退	.

就把丈夫背绑起来。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wəʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [æz; əz] [wel] .

The	husband	woke	up	at	this	time	as	well	.
这	丈夫	觉醒	向上	在	这	时间	作为	出色地	.

此时丈夫也醒了，

[hiː; hi] [ðen] [begd] [hɪm] [tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	then	begged	him	to	spare	his	life	.
他	然后	乞求	他	到	空闲的	他的	生活	.

便哀求他饶命。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [ə'griː] ?

How	could	he	possibly	agree	?
如何	可以	他	可能	同意	?

他哪里肯依?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [beg] [hɪm] .

The	young	woman	also	went	to	beg	him	.
这	年轻的	女士	还	去	到	求	他	.

小妇人也去求他，

[hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	ignored	it	.
他	忽略	它	.

他也不睬。

[ðen] [hiː; hi] [tɔː(r)] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [klɒθ] .

Then	he	tore	off	another	piece	of	cloth	.
然后	他	撕裂	离开	其他	片	的	布	.

复又撕了块布，

[ʃiː; ʃi] [gægd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	gagged	her	husband	.
她	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	她	丈夫	.

将丈夫嘴塞住，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [ə; eɪ] [neɪl] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɜːs(ə)n] .

He	then	pulled	a	nail	from	his	person	.
他	然后	拉	一个	指甲	从	他的	人	.

就从身上掏出一根钉来。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	took	a	knife	from	the	ground	.
他	然后	采取	一个	刀	从	这	地面	.

又在地下拿了刀，

['hænd(ə)l] [ðə; ði] [naɪf]

Handle	the	knife
处理	这	刀

用手提刀，

[ðə; ði] [neɪl] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [hed] .

The	nail	was	driven	into	the	top	of	the	husband's	head	.
这	指甲	曾是	驱动	进入	这	顶部	的	这	丈夫的	头	.

将钉在丈夫头顶上钉下，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] [ɪ'miːdiətli] .

Her	husband	died	immediately	.
她	丈夫	死亡	立即地	.

登时丈夫就死了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [naʊ] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [legz] [went] [wiːk] .

The	young	woman	was	now	terrified	and	her	legs	went	weak	.
这	年轻的	女士	曾是	现在	恐惧	和	她	腿	去	虚弱的	.

此时小妇人已吓软了，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk]

Unable	to	speak
无法	到	说话

话也说不出，

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [wɒtʃ] ['helpləsli] [æz; əz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [muːv] .

She	could	only	watch	helplessly	as	he	made	his	move	.
她	可以	仅有的	手表	无助地	作为	他	制成	他的	移动	.

只眼睁睁的望了他动手。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] , [ʃjuːʒin] , ['sʌd(ə)nli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .

My	daughter	,	Xiuzhen	,	suddenly	got	out	of	bed	.
我的	女儿	,	秀珍	,	突然	得到	出去	的	床	.

我那秀珍女儿从床上忽然爬起来，

[ai] [kænt] [stɒp] ['kraɪɪŋ] .
I can't stop crying .
我 不能 停止 哭泣 .

哭个不了。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Upon seeing this , Wu Liang said :
之上 看到 这 , 吴 梁 说 :

吴良一见说道：

- [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , -
' If you don't do it , '
- 如果 你 不 做 它 , -

‘一不做，

['nevə(r)] [stɒp] .
Never stop .
绝不 停止 .

二不休。

[kiːp] [ðɪs] [tʃaɪld] .
Keep this child .
保持 这 孩子 .

留了这小孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [brɪŋ] [dɪ'zɑːstə(r)] .
It will eventually bring disaster .
它 将要 最终 带来 灾难 .

终久是祸，

[lets] [nɪp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [bʌd] .
Let's nip it in the bud .
我们来吧 掐 它 在 这 芽 .

不如一起斩草除根。’

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʃjuːʒin] [ʌp] [ə'gen] .
He picked Xiuzhen up again .
他 挑选 秀珍 向上 再次 .

又将秀珍抱起来，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [desk] [drɔː(r)] ,
Inside the desk drawer ,
里面 这 桌子 抽屉 ,

在桌子抽屉内，

[faɪnd][ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .
Find a needle .
寻找 一个 针 .

寻出根针来，

[ðeɪ] [pəʊkt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] - ['neɪvl] .
They poked it into Xiuzhen's navel .
他们 戳 它 进入 - 脐 .

在秀珍肚脐戳进去。

[ɪts] [nɒt] [klɪə(r)] [jet] ,
It's not clear yet ,
它是 不是 清除 然而 ,

天尚未明，

[ðen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [daɪd] [tuː] .

Then	his	daughter	died	too	.
然后	他的	女儿	死亡	也	.

女儿就也死了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ded] .

He	saw	that	both	of	them	were	dead	.
他	锯	那	两个都	的	他们	是	死的	.

他见二人皆死，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] :

He	then	said	to	the	young	woman	:
他	然后	说	到	这	年轻的	女士	:

复向小妇人说道：

[juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

You	can't	say	it	.
你	不能	说	它	.

‘你不能说出来，

[ɪf] [juː; jʊ] [let] [ðə; ði] ['siːkrət] [slɪp] . . .

If	you	let	the	secret	slip	.	.	.
如果	你	让	这	秘密	滑	.	.	.

你若是露了风声，

[jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz][ɪn] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)] .

Your	life	is	in	immediate	danger	.
你的	生活	是	在	即时	危险	.

你的性命立刻难保。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

You	can	just	say	it's	him	and	his	daughter	.
你	能	只是	说	它是	他	和	他的	女儿	.

你就说他父女两个，

[hiː; hi] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

He	died	suddenly	from	an	illness	.
他	死亡	突然	从	一个	疾病	.

暴病死的。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [suːz] [juː; jʊ]

Even	if	someone	sues	you
甚至	如果	某人	起诉	你

即使有人告你，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd]['mɑːstə(r)] [baʊ] [tuː; tə] [kʌm] . . .

Although	we	invited	Master	Bao	to	come	.	.	.
虽然	我们	受邀	掌握	包	到	来	.	.	.

虽把包老爷请来，

[nəʊ] ['ɪndʒəriz] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'tektɪd] .

No	injuries	can	be	detected	.
不	受伤	能	是	检测到	.

都验不出伤的。’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['helpləs] .

At	that	time	,	the	young	woman	was	also	helpless	.
在	那	时间	,	这	年轻的	女士	曾是	还	无助	.

彼时小妇人也是无法，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

I	had	no	choice	but	to	agree	.
我	有	不	选择	但	到	同意	.

只得依允他了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][wuː] - :
He **cursed** **Wu** **Liangdao** **:**
他 被诅咒的 吴 - :

大骂吴良道：

" [juː; jʊ] ['hɑːtləs] [θiːf] ! "
" **You** **heartless** **thief** **!** **"**
" 你 狠心 贼 ! "

“你这狠心贼！

[ɪts] [meɪd] [ˌem 'iː] ['sʌfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] !
It's **made** **me** **suffer** **so** **much** **!**
它是 制成 我 遭受 所以 很多 !

害得我好苦呀！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
It **seems** **you'll** **have** **to** **pay** **with** **your** **life** **.**
它 似乎 你会 有 到 支付 和 你的 生活 .

眼见得你还要抵命了。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [frɒm; frəm][hɪm] .
They took a statement from him .
他们 采取 一个 陈述 从 他 .

叫人录了口供，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ɪn'kɑːrsəreɪtɪd] .
He is still incarcerated .
他 是 仍然 被监禁 .

着仍收监，

[wen] [wuː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] ,
When Wu Liang was brought to justice ,
什么时候 吴 梁 曾是 带来 到 正义 ,

候提吴良到案，

[ðen] [breɪk] [ðə; ði] [nɒt] [ə'gen] .
Then break the knot again .
然后 休息 这 结 再次 .

再行断结。

[wuː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ][ˌef iː 'aɪ] [tʃɑː] .
Wu Liang was summoned by Fei Cha .
吴 梁 曾是 被召唤 经过 费 查 .

一面飞差签提吴良。

[wuː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Wu Liang was mentioned that very day .
吴 梁 曾是 提及 那 非常 天 .

当日就将吴良提到。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hɔːl] .
Master Shi sat in the evening hall .
掌握 史 卫星 在 这 晚上 大厅 .

施公随坐晚堂，

[ai] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] .
I asked it once .
我 问 它 一次 .

先问了一遍。

[wuː] [lɪɑːŋ] [stɪl] [traɪd] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Wu Liang still tried to deny it .
吴 梁 仍然 尝试 到 否定 它 .

吴良仍思抵赖。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][liː][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
He was then ordered to be brought to Li for questioning .
他 曾是 然后 订购 到 是 带来 到 李 为了 提问 .

后命带到李氏对质，

[wuː] [lɪɑːŋ] [kən'fest] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
Wu Liang confessed to each of them :
吴 梁 坦白 到 每个 的 他们 :

吴良也一一招认道：

" [wæŋ] - [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [neɪld] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] . "

"	Wang	Kaihuai	was	actually	nailed	to	death	by	a	young	boy	.	"
"	王	-	曾是	实际上	钉子	到	死亡	经过	一个	年轻的	男生	.	"

“王开槐实系由小的一人用钉钉死，

[hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] , [ʃjuːʒin] ,

His	youngest	daughter	,	Xiuzhen	,
他的	最小的	女儿	,	秀珍	,

其小女儿秀珍，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['prɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] .

It	is	true	that	even	a	small	one	can	be	killed	by	pricking	it	with	a	needle	.
它	是	真的	那	甚至	一个	小的	一	能	是	被杀	经过	刺	它	和	一个	针	.

亦是小的用针戳死是实，

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [ək'septɪd] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .

He	willingly	accepted	his	punishment	.
他	心甘情愿	公认	他的	惩罚	.

情甘抵罪。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juːz][ðə; ði][neɪl] [hed] , "

"	Use	the	nail	head	,	"
"	使用	这	指甲	头	,	"

“用钉钉头，

[ðɪs] ['meθəd] ,

This	method	,
这	方法	,

这个法儿，

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [maɪnd] !

You	have	such	a	vicious	mind	!
你	有	这样的	一个	恶毒	头脑	!

你实在想得好毒！”

[wuː] - :

Wu	Liangdao	:
吴	-	:

吴良道：

" [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ai] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [maɪ'self] . "

"	This	method	is	not	something	I	came	up	with	myself	.	"
"	这	方法	是	不是	某物	我	来了	向上	和	我	.	"

“此法并非小的想到。

[ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)][ten] [j'iəz] [əʊld] .

Ten	years	ago	,	the	younger	one	was	just	over	ten	years	old	.
十	年	前	,	这	年轻	一	曾是	只是	超过	十	年	老的	.

十年前小的方十岁多，

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][maɪ][mə'tɜːn(ə)l] ['grænˌmʌðərz] [haʊs] .

I	live	in	my	maternal	grandmother's	house	.
我	居住	在	我的	母体	祖母的	房子	.

在外婆家房内住着。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [ruːm] .

There	was	a	hole	in	the	wall	of	that	room	.
那里	曾是	一个	洞	在	这	墙	的	那	房间	.

那房里墙上有个洞，

[ðæt] [naɪt] [ai] [sɔː] [ðə; ði] ['neɪbərz] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] .
That night I saw the neighbor's house next door .
那 夜晚 我 锯 这 邻居 房子 下一个 门 .

那夜见隔壁邻居家，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
There was a woman ,
那里 曾是 一个 女士 ,

有个妇人，

[hiː; hi] [juːst] - [ɒn][ðə; ði][mæn] .
He used DingTalk on the man .
他 用过的 - 在 这 男人 .

用钉钉他男子。

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'sɒlvd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] .
The case has remained unsolved for ten years .
这 案件 有 剩余 未解之谜 为了 十 年 .

十年来总未破案，

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [plæn] .
That's why I came up with this plan .
那就是 为什么 我 来了 向上 和 这 计划 .

因此才想出这个计策来。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['græn,mʌðərz] ['sɜːneɪm] ? "
" What is your maternal grandmother's surname ? "
" 什么 是 你的 母体 祖母的 姓 ? "

“你这外婆家姓甚？

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

住在何处？”

[wuː] - :
Wu Liangdao :
吴 - :

吴良道：

[maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['græn,mʌðərz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [jæŋ] .
My maternal grandmother's surname is Yang .
我的 母体 祖母的 姓 是 杨 .

“小人外婆姓杨，

['lɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['vɪlɪdʒ] ,
Living outside Peach Blossom Village ,
活的 外部 桃 开花 村庄 ,

住在桃花村外，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [jæŋ] [ʃjuː] .
His name was Yang Xiu .
他的 姓名 曾是 杨 秀 .

名叫个杨秀。

[ðæt] [pleɪs] [nəʊz] ['evriwʌn] [baɪ] [neɪm] .
That place knows everyone by name .
那 地方 知道 每个人 经过 姓名 .

那地方通知道名姓的。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master **Shi** **then** **said** **:**
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] [neɪld] [ðæt] [mæn] ? "
" **Do** **you** **remember** **the** **surname** **of** **the** **family** **that** **nailed** **that** **man** **?** **"**
" 做 你 记住 这 姓 的 这 家庭 那 钉子 那 男人 ? "

“你记得钉那男人的那家姓什么？”

[wuː] - :
Wu **Liangdao** **:**
吴 - :

吴良道：

" [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] . "
" **I** **can't** **remember** **.** **"**
" 我 不能 记住 . "

“小人记不清了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
Shi **Gong** **did** **not** **ask** **any** **further** **questions** **.**
史 锣 做过 不是 问 任何 更远 问题 .

施公也不再下问，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɔːdəd] [wuː] [li'æŋz] [kən'feʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] .
But **he** **ordered** **Wu** **Liang's** **confession** **to** **be** **recorded** **.**
但 他 订购 吴 梁氏 忏悔 到 是 记录 .

但命将吴良口供录下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] ['seprətli] .
They **were** **imprisoned** **separately** **.**
他们 是 被监禁 分别地 .

分别收监，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒn] ['pʌnɪʃmənt] .
Awaiting **the** **decision** **on** **punishment** **.**
等待中 这 决定 在 惩罚 .

听候拟罪。

[tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To **hear** **what** **happens** **next** **,**
到 听到 什么 发生 下一个 ,

欲听后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [keɪs] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [keɪs] – ['sɒlvɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [θruː] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [dɪ'siːt] ,
Chapter **271** **:** **A** **Case** **Within** **a** **Case** **–** **Solving** **the** **Case** **Through** **a** **Case** **of** **Deceit** **,**
章 - : 一个 案件 之内 一个 案件 – 解决 这 案件 通过 一个 案件 的 欺骗 ,
[wʌn] [dɪ'siːt] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [dɪ'siːt] , [wʌn] [dɪ'siːt] ['fɒləʊɪŋ] [ə'nʌðə(r)]
One **Deceit** **Within** **a** **Deceit** **,** **One** **Deceit** **Following** **Another**
一 欺骗 之内 一个 欺骗 , 一 欺骗 下列的 其他

第271回 案中案因案破案 奸里奸以奸从奸

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [traɪd] [ˈleɪdi] [liː] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [kɪŋ] [mɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ðæt]
It **is** **said** **that** **when** **Judge** **Shi** **tried** **Lady** **Li** **,** **the** **wife** **of** **King** **Ming** **,** **she** **heard** **that**
它 是 说 那 什么时候 法官 史 尝试 女士 李 , 这 妻子 的 国王 明 , 她 听到 那
[hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)][wuː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈplɒtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
her **lover** **Wu** **Liang** **was** **plotting** **to** **kill** **her** **husband** **.**
她 情人 吴 梁 曾是 绘制 到 杀 她 丈夫 .

话说施公审明王李氏听奸夫吴良谋死亲夫，

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [æn; ən] [əˈkʌmplɪs] ,
Although **not** **an** **accomplice** **,**
虽然 不是 一个 同案犯 ,

虽未帮凶，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [kɔːzd] [baɪ] [reɪp] .
It **was** **actually** **caused** **by** **rape** **.**
它 曾是 实际上 导致 经过 强奸 .

实系因奸致害，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˈtriːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ˈmɜːdərɪŋ] [wʌnz] [ˈhʌzbənd] .
It **is** **still** **treated** **the** **same** **as** **murdering** **one's** **husband** **.**
它 是 仍然 治疗 这 相同的 作为 谋杀 一个人的 丈夫 .

仍与谋害亲夫事同一律，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ˈeksɪkjuːtɪd] , [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpresɪdənt] [ɒv; əv] [ˈmɜːdərɪŋ]
She **was** **to** **be** **executed** **,** **in** **accordance** **with** **the** **precedent** **of** **murdering**
她 曾是 到 是 执行 , 在 根据 和 这 先例 的 谋杀
[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
her **husband** **.**
她 丈夫 .

照谋害亲夫例拟以处死。

[wuː] [lɪɑːŋ] [kəˈmɪtɪd] [əˈdʌltəri] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmærɪd] [ˈwʊmən] .
Wu **Liang** **committed** **adultery** **with** **a** **married** **woman** **.**
吴 梁 坚定的 通奸 和 一个 已婚 女士 .

吴良奸淫有夫之妇，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [plɒtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
She **then** **plotted** **to** **kill** **her** **husband** **.**
她 然后 绘制 到 杀 她 丈夫 .

复又谋死亲夫，

[əˈnʌðə(r)] [jʌŋ] [gɜːl][wɒz; wəz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] .
Another **young** **girl** **was** **stabbed** **to** **death** **.**
其他 年轻的 女孩 曾是 刺伤 到 死亡 .

又戳死幼女，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [kraɪm] .
This **is** **truly** **a** **heinous** **crime** **.**
这 是 真的 一个 令人发指的 犯罪 .

实属罪大恶极，

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈsentəns] [wɒz; wəz] [deθ] [wɪð] [rɪˈpriːv] .
The **original** **sentence** **was** **death** **with** **reprieve** **.**
这 原来的 句子 曾是 死亡 和 缓刑 .

本拟斩监候，

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ðə; ði] [greɪd] [ɪz] [ɪnˈkriːst] [baɪ][wʌn][ˈlev(ə)l] .
As **usual** **,** **the** **grade** **is** **increased** **by** **one** **level** **.**
作为 通常 , 这 年级 是 增加 经过 一 等级 .

着照例加一等，

[ðə; ði] [prə'pəʊzd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɪz] [ɪ'miːdiət] [bɪ'hedɪŋ] .

The	proposed	execution	is	immediate	beheading	.
这	建议的	执行	是	即时	斩首	.

拟以斩立决。

[wæŋ] [lɪz] ['fɑːðə(r)] , [liː]['bjʊrən] , [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

Wang	Li's	father	,	Li	Buren	,	was	unaware	of	this	.
王	李的	父亲	,	李	布伦	,	曾是	不知情	的	这	.

王李氏之父李卜仁虽不知情，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði] ['les(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] [tɔːt] ['sɪəriəsli] .

Ultimately	,	the	lesson	was	not	taught	seriously	.
最终	,	这	课	曾是	不是	教授	严重地	.

究属教训不严，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sentənst] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

He	shall	be	sentenced	to	one	hundred	strokes	of	the	cane	.
他	将	是	判刑	到	一	百	笔画	的	这	甘蔗	.

拟杖一百。

['leɪdi] [wæŋ] ['lʌ; luː] [rɪ'meɪnd] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːf(ə)n] .

Lady	Wang	Lu	remained	chaste	and	raised	her	orphan	.
女士	王	鲁	剩余	贞洁	和	提高	她	孤儿	.

王陆氏守节抚孤，

['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][əʊld][eɪdʒ]

Losing	a	son	in	old	age
输	一个	儿子	在	老的	年龄

老年丧子，

[ɪts] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] .

It's	truly	pitiful	.
它是	真的	可怜	.

实属可怜，

[ðə; ði][eə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃəʊzn] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['relətɪvz] .

The	heir	should	be	chosen	from	among	the	relatives	.
这	继承人	应该	是	选定	从	之中	这	亲属	.

着于亲房中择其应嗣者立继。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv][suːkiːən]['dəʊneɪtɪd][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ][dəʊ'neɪʃ(ə)n] .

The	county	of	Suqian	donated	one	hundred	taels	of	silver	as	a	donation	.
这	县	的	宿迁	捐赠	一	百	两	的	银	作为	一个	捐款	.

着宿迁县捐廉助银一百两，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [baɪ] [wæŋ] [luːʃi] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] .

To	be	used	by	Wang	Lushi	after	her	death	.
到	是	用过的	经过	王	露西	后	她	死亡	.

给以王陆氏身后之用，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

To	show	consideration	,
到	展示	考虑	,

以示体恤，

[ænd; ənd] ['pɪti] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)nd] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] .

And	pity	the	orphaned	and	poor	.
和	遗憾	这	孤儿	和	贫穷的	.

而悯孤贫。

[ˌeɪtʃ'juː] [laɪtɪŋ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][suːkiːən] ['kaʊnti] , [meɪd] [æn; ən][ˌʌn'klɪə(r)] ['dʒʌdʒmənt] .

Hu	Liting	,	the	magistrate	of	Suqian	County	,	made	an	unclear	judgment	.
胡	利亭	,	这	地方法官	的	宿迁	县	,	制成	一个	不清楚	判断	.

宿迁知县胡礼听断不明，

['heɪsti] [ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'feəz] ,

Hasty	in	handling	affairs	,
仓促	在	处理	事务	,

办事草率，

[ɪn] [sʌtʃ] ['sɪəriəs] ['mɜːdə(r)] [keɪsɪz] ,

In	such	serious	murder	cases	,
在	这样的	严肃的	谋杀	案例	,

于此等重大命案，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['keəfəli] ,

Unable	to	investigate	carefully	,
无法	到	调查	小心	,

不能悉心讯察，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['truːli] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] .

He	was	truly	muddle	-	headed	.
他	曾是	真的	混乱	-	标题	.

实属心地糊涂。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [dɪ'pɑːtmənt] .

This	should	be	referred	to	the	relevant	department	.
这	应该	是	指	到	这	相关的	部门	.

本应参处，

[gʌ] ['naɪən] [ʃæŋ] ['suːɑːn][buː][ˌsiː eɪ'aɪ] ,

Gu	Nian	Shang	Suan	Bu	Cai	,
顾	年	尚	苏安	布	蔡	,

姑念尚非贿赂，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [diː'merɪt] .

This	person	was	given	a	major	demerit	.
这	人	曾是	给定	一个	主要的	缺点	.

着记大过一次，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [faɪnd] [sɪks] [mʌnθs] - ['sæləri] .

He	was	fined	six	months	'	salary	.
他	曾是	罚款	六	几个月	-	薪水	.

罚俸半年，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .

To	serve	as	a	warning	.
到	服务	作为	一个	警告	.

以示惩儆。

[ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [kən'kluːdɪd] .

This	case	has	been	concluded	.
这	案件	有	到过	结束	.

此案断结，

[hiː; hi] [ðen] [saɪnd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['kɔːrənərz] [sə'tɪfɪkət] .

He	then	signed	a	document	to	retrieve	the	coroner's	certificate	.
他	然后	签名	一个	文档	到	取回	这	验尸官	证书	.

随即签差去提仵作金标，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] ,

And	the	woman	,	Hua	Yuchun	,
和	这	女士	,	华	玉春	,

并该妇花玉春，

[ɪ'miːdiət] [ə'raɪv(ə)l]

Immediate	arrival
即时	到达

即时到堂，

[əˈweɪtɪŋ] [sɪˈvɪə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Awaiting **severe** **instructions** **.**
等待中 严重 指示 .

听候严讯。

[wen] [suːkiːən] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [sɔː] [ðɪs] [keɪs] ,
When **Suqian** **County** **and** **others** **saw** **this** **case** **,**
什么时候 宿迁 县 和 其他的 锯 这 案件 ,

宿迁县等见了这桩公案，

[ˈbɪzi] [ænd; ənd] [ˈkluːləs]
Busy **and** **clueless**
忙碌的 和 一无所知

忙无头绪，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] [wɒt] [kraɪm] [dʒɪn][biˈɑːoʊ] [kəˈmɪtɪd] ;
It **is** **unknown** **what** **crime** **Jin** **Biao** **committed** **;**
它 是 未知 什么 犯罪 斤 彪 坚定的 ;

不知金标犯着何罪；

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈjuːˌtʃʌn] [əˈgen] ?
Why **did** **you** **mention** **Hua** **Yuchun** **again** **?**
为什么 做过 你 提到 华 玉春 再次 ?

又提花玉春实为何因，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] .
But **they** **dared** **not** **ask** **.**
但 他们 敢于 不是 问 .

而又不敢据问，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **send** **someone** **to** **do** **it** **.**
他们 有 不 选择 但 到 发送 某人 到 做 它 .

只得饬差去讫。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Judge **Shi** **will** **leave** **the** **court** **for** **a** **while** **.**
法官 史 将要 离开 这 法庭 为了 一个 尽管 .

施公退堂一会子，

[bəuθ][dʒɪn][biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈjuːˌtʃʌn] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Both **Jin** **Biao** **and** **Hua** **Yuchun** **mentioned** **it** **.**
两个都 斤 彪 和 华 玉春 提及 它 .

金标与花玉春都行提到。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [kɔːt] .
Shi **Gong** **then** **ascended** **the** **court** **.**
史 锣 然后 上升 这 法庭 .

施公随即升堂，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld] [bædʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
He **was** **ordered** **to** **bring** **a** **gold** **badge** **for** **questioning** **.**
他 曾是 订购 到 带来 一个 金子 徽章 为了 提问 .

命先带金标提讯。

[dʒɪn][biˈɑːoʊ] [nelt] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
Jin **Biao** **knelt** **down** **below** **.**
斤 彪 跪下 向下 以下 .

金标跪在下面，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] :
I **would** **like** **to** **report** **to** **the** **Emperor** **:**
我 会 喜欢 到 报告 到 这 皇帝 :

望上禀道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] ['kaɪndnəs] . "
" I am grateful for Your Excellency's kindness . "
" 我 是 感激的 为了 你的 卓越的 仁慈 . "

“小的蒙大人恩提，

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv][ai] [kə'mɪtɪd] ?
What crime have I committed ?
什么 犯罪 有 我 坚定的 ?

不知身犯何罪?

" [pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" Please enlighten me , Your Excellency . "
" 请 开导 我 , 你的 阁下 . "

求大人示谕。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] .
You are innocent .
你 是 清白的 .

“尔本无罪，

['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['hændlɪŋ] [ə'feəz]
Diligent in handling affairs
勤奋 在 处理 事务

办事勤劳，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['rɪtʃli] [ri'wɔːdid] .
He should have been richly rewarded .
他 应该 有 到过 丰富 奖励 .

本应重赏。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一事，

[ai][hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
I have to ask you to understand .
我 有 到 问 你 到 理解 .

不得不问尔明白。

[ɪz] [ɜːrz] [waɪf] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] , [hɪz; ɪz] [fɜːst] [waɪf] ?
Is Er's wife , Hua Yuchun , his first wife ?
是 呃 妻子 , 华 玉春 , 他的 第一的 妻子 ?

尔妻花玉春系个原配?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪ'lɪsɪt] [əˌprəʊpri'eɪʃn] ?
Or was it a case of illicit appropriation ?
或者 曾是 它 一个 案件 的 非法 拨款 ?

抑系奸占？”

[dʒɪn] - :
Jin Biaodao :
斤 - :

金标道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪz][ə; eɪ] [ˌriː'mærɪdʒ] . "
" The younger one is a remarriage . "
" 这 年轻 一 是 一个 再婚 . "

“小的是续娶。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [stɪl] [ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] ? "
" Still a virgin ? "
" 仍然 一个 处女 ? "

“还是处女?

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˌriː'mæri] ?
Or should we remarry ?
或者 应该 我们 再婚 ?

还是再醮呢？”

[dʒɪn] - :
Jin Biaodao :
斤 - :

金标道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌriː'mærɪdʒ] . "
" It is a remarriage . "
" 它 是 一个 再婚 . "

“是再醮。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [eks] - ['hʌzbənd] ,
Hua Yuchun's ex - husband ,
华 - 前任 - 丈夫 ,

“花玉春前夫，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɪz] ?
Do you know what physiology is ?
做 你 知道 什么 生理 是 ?

你可知道作何生理呢？”

[dʒɪn] - :
Jin Biaodao :
斤 - :

金标道：

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] - [eks] - ['hʌzbənd] ,
Hua Yuchun's ex - husband ,
华 - 前任 - 丈夫 ,

“花玉春前夫，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [nəʊz] .
The younger one knows .
这 年轻 一 知道 .

小的是知道的，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][buː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][buː][gæn] .
His surname is Bu and his given name is Bu Gan .
他的 姓 是 布 和 他的 给定 姓名 是 布 甘 .

姓卜名唤卜干，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['kaʊntiz] [greɪn] [tæks] .
It is the county's grain tax .
它 是 这 县的 粮食 税 .

是本县里粮差。

[ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][buː][gæn][daɪd]['sev(ə)n] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

It's	only	because	Bu	Gan	died	seven	years	ago	.
它是	仅有的	因为	布	甘	死亡	七	年	前	.

只因卜干七年前死了，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [reɪz] [hɜː(r); hə(r)] .

Hua	Yuchun	had	no	one	to	raise	her	.
华	玉春	有	不	一	到	增加	她	.

花玉春因无养育，

[θruː] ['mætʃmeɪkə(r)] ,

Through	matchmakers	,
通过	媒人	,

凭媒说合，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['wʊmən] .

He	then	married	a	younger	woman	.
他	然后	已婚	一个	年轻	女士	.

再醮小的为妻，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['sev(ə)n] [j'iəz] [naʊ] .

It	has	been	seven	years	now	.
它	有	到过	七	年	现在	.

于今已有七年了。”

[ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] :

Another	question	:
其他	问题	:

又问：

[haʊ] [əʊld][ɪz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] [ðɪs] [jɪə(r)] ?

How	old	is	Hua	Yuchun	this	year	?
如何	老的	是	华	玉春	这	年	?

“花玉春今年多大岁数？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

" ['kʌrəntli] ['θɜːti] - [naɪn] [j'iəz] [əʊld] , "

"	Currently	thirty	-	nine	years	old	,	"
"	现在	三十	-	九	年	老的	,	"

“现年三十九岁，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] - [tuː] .

He	came	to	marry	her	at	the	age	of	thirty	-	two	.
他	来了	到	结婚	她	在	这	年龄	的	三十	-	二	.

三十二岁上来娶她为妻。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?

How	old	are	you	this	year	?
如何	老的	是	你	这	年	?

“你今年多大呢？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [ɪz] ['fɔːti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] . "

"	The	youngest	is	forty	-	six	years	old	. "
"	这	最小的	是	四十	-	六	年	老的	. "

“小的四十六岁。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] [wen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [buː][gæn] . "

"	You	know	that	Hua	Yuchun	was	a	virgin	when	she	married	Bu	Gan	. "
"	你	知道	那	华	玉春	曾是	一个	处女	什么时候	她	已婚	布	甘	. "

“尔知花玉春嫁卜干时节是处女，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌriː'mærɪdʒ] ?

Is	it	a	remarriage	?
是	它	一个	再婚	?

是再醮？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

" [ðɪs] ,

"	this	,
"	这	,

“这个，

[ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['klɪəli] .

I	don't	remember	clearly	.
我	不	记住	清楚地	.

小的记不清楚了。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[haʊ] [dɪd][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wæŋ] - [hed] ?

How	did	Hua	Yuchun	know	about	the	top	of	Wang	Kaihuai's	head	?
如何	做过	华	玉春	知道	关于	这	顶部	的	王	-	头	?

“花玉春如何知道验王开槐的头顶的？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

[ðæt] [deɪ] , [ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['wʌri] .

That	day	,	I	was	filled	with	sorrow	and	worry	.
那	天	,	我	曾是	已填	和	悲哀	和	担心	.

“那日小的心下愁烦，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [waɪf] .

Therefore	,	he	told	his	younger	wife	.
所以	,	他	讲述	他的	年轻	妻子	.

因此对小的妻子说出。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [waɪf] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd] [maɪ] [hed] .

Later	,	the	younger	wife	asked	me	if	I	had	examined	my	head	.
之后	,	这	年轻	妻子	问	我	如果	我	有	检查	我的	头	.

后来小的妻子就问我头上曾验看？

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
The younger one was reminded by her .
这 年轻 一 曾是 提醒 经过 她 .

小的被她提醒了，

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" I have come to report this to you , sir . "
" 我 有 来 到 报告 这 到 你 , 先生 . "

就此来禀大人。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [nəʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wuːnd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ?
How did she know there was a wound on her head ?
如何 做过 她 知道 那里 曾是 一个 伤口 在 她 头 ?

“她怎么就知道头顶上有伤呢？”

[dʒɪn] - :
Jin Biaodao :
斤 - :

金标道：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] . "
" I don't know . "
" 我 不 知道 . "

“小的不知。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [stɪl] [hæv; həv] ['eni] ['fæməli] ['membəz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [saɪd] ? "
" Does she still have any family members from her parents ' side ? "
" 做 她 仍然 有 任何 家庭 成员 从 她 父母 - 边 ? "

“她现在娘家还有人么？”

[dʒɪn] - :
Jin Biaodao :
斤 - :

金标道：

[ʃiː; ʃi]['əʊnli][hæz; həz][wʌn] ['nefjuː] .
She only has one nephew .
她 仅有的 有 一 侄子 .

“她只有个内侄，

[fæŋ] [dʒaʊ][ɪz][sɪks] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Fang Jiao is six years old this year .
方 角 是 六 年 老的 这 年 .

今年方交六岁，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
There was a widowed sister - in - law ,
那里 曾是 一个 寡 姐姐 - 在 - 法律 ,

有个寡妇弟媳，

['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [reɪz] ['ɔːrfənz] ,
Staying at home to observe mourning and raise orphans ,
入住 在 家 到 观察 丧 和 增加 孤儿 ,

在家守节抚孤，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [wʊd] [ə'keɪʒnəli] [help] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['mʌni] .

The	younger	one	would	occasionally	help	her	with	some	money	.
这	年轻	一	会	偶尔	帮助	她	和	一些	钱	.

小的还不时帮助她些银两。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz][ɪn][dʒə'pæn] ,

"	Her	brother	was	in	Japan	,
"	她	兄弟	曾是	在	日本	,

“她兄弟在日，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ?

What	kind	of	livelihood	do	you	engage	in	?
什么	种类	的	生计	做	你	从事	在	?

作什么生业呢？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

[hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [rʌnz] [ə; eɪ] [klɒθ] [ʃɒp] .

Her	brother	runs	a	cloth	shop	.
她	兄弟	跑步	一个	布	店铺	.

“她兄弟作布店生业。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "

"	You	father	-	in	-	law	,	"
"	你	父亲	-	在	-	法律	,	"

“你这丈人，

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [bɪ'fɔː(r)] ?

What	did	you	do	before	?
什么	做过	你	做	前	?

从前作何事业呢？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

" [ɪts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪndəstri] . "

"	It's	also	a	small	part	of	this	industry	.	"
"	它是	还	一个	小的	部分	的	这	行业	.	"

“也是小的这行业。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "

"	This	is	it	.	"
"	这	是	它	.	"

“这就是了。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] .
You may leave .
你 可能 离开 .

你且下去，

" [ai] [əˈweɪt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈwɔːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] . "
" I await your reward from this minister . "
" 我 等待 你的 报酬 从 这 部长 . "

听候本部堂赏你银两。”

[dʒɪn][biˈɑːoʊ] [,kəuˈtau] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .
Jin Biao kowtowed and withdrew .
斤 彪 叩头 和 退出 .

金标磕头退下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [daɪ] - [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][hɪm] .
Shi Gong then ordered Dai Huayuchun to attend to him .
史 锣 然后 订购 戴 - 到 出席 到 他 .

施公又命带花玉春。

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈjuːˌtʃʌn] [nelt] [daʊn] .
Hua Yuchun knelt down .
华 玉春 跪下 向下 .

花玉春跪倒，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He hurriedly lay down on the ground .
他 匆匆 躺 向下 在 这 地面 .

慌忙伏在地下。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [səʊ][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈjuːˌtʃʌn] ? "
" So your name is Hua Yuchun ? "
" 所以 你的 姓名 是 华 玉春 ? "

“你就叫花玉春么？”

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [ɪz] [jes] .
The answer is yes .
这 回答 是 是的 .

下面答应正是。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [lɑːst] [naɪt] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] [æt; ət] [ˌhedˈkwɔːtəz] . "
" Last night , I had a dream at headquarters . "
" 最后的 夜晚 , 我 有 一个 梦 在 总部 . "

“本部昨夜忽得一梦，

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] ,
Seeing a scholar ,
看到 一个 学者 ,

见有个书生，

[aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] .
I'm telling you this before the head of the department .
我是 讲述 你 这 前 这 头 的 这 部门 .

在本部堂面前告你，

[ðeɪ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [buː] .

They	said	you	were	with	someone	surnamed	Bu	.
他们	说	你	是	和	某人	姓氏	布	.

说是你同什么姓卜的，

[ðeɪ] ['məːdə] [ænd; ənd] ['pɔɪz(ə)nd] [hɪm] .

They	murdered	and	poisoned	him	.
他们	被谋杀	和	中毒	他	.

把他谋害毒死的。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

The	head	of	this	department	was	about	to	ask	him	his	name	.
这	头	的	这	部门	曾是	关于	到	问	他	他的	姓名	.

本部堂正要问他姓甚名谁，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪn] [klɑːk] [ə'pɪəd] .

Suddenly	,	a	man	dressed	as	a	grain	clerk	appeared	.
突然	,	一个	男人	穿着	作为	一个	粮食	职员	出现	.

忽然来了个粮差的打扮，

[hiː; hi] [dɪ'beɪtɪd] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] .

He	debated	and	questioned	the	scholar	.
他	辩论	和	被质问	这	学者	.

与那书生对驳诘。

[ðə; ði] [greɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] [kleɪmd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	grain	official	claimed	he	was	unaware	of	the	situation	.
这	粮食	官方的	声称	他	曾是	不知情	的	这	情况	.

那粮差说是他不知情，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə] .

It	was	all	your	idea	.
它	曾是	全部	你的	主意	.

全是你一人主意。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [mʌst; məst][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

This	department	head	must	ask	you	a	few	questions	.
这	部门	头	必须	问	你	一个	很少	问题	.

本部堂不能不将尔略问一问，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][kæn; kən] [rɪ'zɒlv] [ðɪs] [daʊt] .

So	that	the	Director	can	resolve	this	doubt	.
所以	那	这	导演	能	解决	这	怀疑	.

好让本部堂解此疑惑。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] . . .

Upon	hearing	this	,	Hua	Yuchun	.	.	.
之上	听力	这	,	华	玉春	.	.	.

只见花玉春听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stʌnd] .

He	was	stunned	.
他	曾是	目瞪口呆	.

就呆了，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

He	knelt	down	and	replied	:
他	跪下	向下	和	回复	:

跪在下面回道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , ['ɑːftə(r)] ['mæriɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] ['hʌzbənd] [buː][gæn] . . . "

"	The	young	woman	,	after	marrying	her	former	husband	Bu	Gan	.	.	.	"
"	这	年轻的	女士	,	后	结婚	她	以前的	丈夫	布	甘	.	.	.	"

“小妇人自嫁前夫卜干，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [j'iəz] .

He	died	in	less	than	two	years	.
他	死亡	在	较少的	比	二	年	.

不到两年就死了，

[ˌriː'mærid] [tuː; tə] [dʒɪn] [bi'ɑːoʊ]

Remarried	to	Jin	Biao
再婚	到	斤	彪

再嫁金标，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] ['sev(ə)n] [j'iəz] [naʊ] .

It	has	been	seven	years	now	.
它	有	到过	七	年	现在	.

于今已有七年。

['ɔːlweɪz] [wel] - [bɪ'heɪvd] ,

Always	well	-	behaved	,
总是	出色地	-	表现	,

向来安分，

['deərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [duː; də] [rɒŋ] ,

Daring	not	to	do	wrong	,
大胆	不是	到	做	错误的	,

不敢为非，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

I	humbly	request	your	careful	consideration	.
我	谦卑地	要求	你的	小心	考虑	.

恩求明察。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[haʊ] [əʊld] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [gɒt] ['mærid] ?

How	old	were	you	when	you	first	got	married	?
如何	老的	是	你	什么时候	你	第一的	得到	已婚	?

“你初嫁时是几岁呢？”

[ju] [tʃʌn] [sed] :

Yu	Chun	said	:
于	春	说	:

玉春道：

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['twenti] - [faɪv] [wen] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] ['mærid] .

She	was	twenty	-	five	when	she	first	married	.
她	曾是	二十	-	五	什么时候	她	第一的	已婚	.

“初嫁是二十五岁。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ai] [doʊnt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] . "

"	I	don't	quite	understand	what	you're	saying	.	"
"	我	不	相当	理解	什么	你是	说	.	"

“你这话有些不明白。

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɜːti] - [naɪn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

You	said	you	are	thirty	-	nine	years	old	this	year	.
你	说	你	是	三十	-	九	年	老的	这	年	.

据你说今年三十九岁。

[ˌriːˈmærid] [tuː; tə][dʒɪn][biˈɑːoʊ]
Remarried **to** **Jin** **Biao**
再婚 到 斤 彪

再嫁金标，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] .
It **has** **been** **seven** **years** **.**
它 有 到过 七 年 .

已有七年，

[dɪŋ] [ʃiː] [ˈmærid] [dʒɪn][biˈɑːoʊ][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˈθɜːti] - [tuː] .
Ding **Shi** **married** **Jin** **Biao** **at** **the** **age** **of** **thirty** **-** **two** **.**
丁 史 已婚 斤 彪 在 这 年龄 的 三十 - 二 .

定实是三十二岁嫁金标的了。

[juː; jʊ][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [daɪd] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [jˈiəz] [ˈɑːftə(r)] [ˈmæriɪŋ] [buː][gæn] .
You **also** **said** **that** **he** **died** **less** **than** **two** **years** **after** **marrying** **Bu** **Gan** **.**
你 还 说 那 他 死亡 较少的 比 二 年 后 结婚 布 甘 .

你又说嫁与卜干不到二年就死了，

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [buː][gæn] .
That **was** **when** **she** **married** **Bu** **Gan** **.**
那 曾是 什么时候 她 已婚 布 甘 .

则是嫁卜干的时候，

[aɪm] [ɔːlˈredi] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [əʊld] .
I'm **already** **thirty** **years** **old** **.**
我是 已经 三十 年 老的 .

已有三十岁了。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈtwenti] - [faɪv] [wen] [juː; jʊ] [fɜːst] [ˈmærid] ?
Why **do** **you** **say** **you** **were** **twenty** **-** **five** **when** **you** **first** **married** **?**
为什么 做 你 说 你 是 二十 - 五 什么时候 你 第一的 已婚 ?

你怎么又说初嫁是二十五岁呢？”

[ðɪs] [ˈkwestʃən] [left] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈjuːˌtʃʌn] [ˈspiːtʃləs] .
This **question** **left** **Hua** **Yuchun** **speechless** **.**
这 问题 左边 华 玉春 无言 .

这话把花玉春问得目瞪口呆，

[ɪts] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [raɪt] [naʊ] .
It's **difficult** **to** **answer** **right** **now** **.**
它是 难的 到 回答 正确的 现在 .

一时难以回答。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
Shi **Gong** **was** **furious** **.**
史 锣 曾是 狂怒 .

施公大怒，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] [ˈhɑːlət] ! "
" **What** **a** **bold** **harlot** **!** **"**
" 什么 一个 大胆的 妓女 ! "

“好大胆的淫妇！

[duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [haʊs] [nekst][tuː; tə] [jæŋ] - [ɪn] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [ˈvɪlɪdʒ] ?
Do **you** **remember** **the** **house** **next** **to** **Yang** **Xiu's** **in** **Peach** **Blossom** **Village** **?**
做 你 记住 这 房子 下一个 到 杨 - 在 桃 开花 村庄 ?

你可记得住桃花坞杨秀家隔壁，

[ðæt] [deɪ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
That day at midnight ,
那 天 在 午夜 ,

那日三更时分，

[dɪd] [juː; jʊ] [neɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] ['aɪən] [neɪlz] ?
Did you nail your husband to death with iron nails ?
做过 你 指甲 你的 丈夫 到 死亡 和 铁 指甲 ?

用铁钉将尔亲夫钉死的事么？

['kwɪkli] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['mɜːdərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
Quickly confess the truth about murdering your husband .
迅速地 承认 这 真相 关于 谋杀 你的 丈夫 .

快将谋死亲夫实话招出，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] .
To avoid resorting to torture .
到 避免 复原 到 酷刑 .

免得动刑。”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] [rɪ'pɔːtɪd] :
Hua Yuchun reported :
华 玉春 据报道 :

花玉春禀道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['əʊnli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] . "
" The young woman only knows how to be a good wife and father . "
" 这 年轻的 女士 仅有的 知道 如何 到 是 一个 好的 妻子 和 父亲 . "

“小妇人只知亲夫卜干，

[hiː; hi] ['truːli] [daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
He truly died of illness .
他 真的 死亡 的 疾病 .

委实因病身死的，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [els] .
I don't know anything else .
我 不 知道 任何事物 别的 .

别的不知。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [kʌm] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] [ænd; ənd] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] . "
" Come from both sides and pick her up . "
" 来 从 两个都 侧面 和 挑选 她 向上 . "

“左右来将她夹起。”

[ɪ'miːdiətli] [dræg] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
Immediately drag him to the ground .
立即地 拖 他 到 这 地面 .

立刻拖倒在地，

[juːz] [klæmps] [tuː; tə] [həʊld] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Use clamps to hold it up .
使用 夹具 到 抓住 它 向上 .

用夹棍夹起来。

[dʒɪn] [biˈɑːoʊ] [stʊd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steps] .
Jin Biao stood below the steps .
斤 彪 站立 以下 这 步骤 .

金标站在阶下，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hiː; hi] ['trembld] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .

He	was	so	scared	that	he	trembled	uncontrollably	.
他	曾是	所以	害怕的	那	他	颤抖	无法控制	.

只吓得乱抖。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] ['kʊd(ə)nt] [get] [θruː] [ðə; ði] ['taɪtnəs] .

Hua	Yuchun	couldn't	get	through	the	tightness	.
华	玉春	不能	得到	通过	这	紧绷	.

花玉春被夹不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃaʊt] :

He	had	no	choice	but	to	shout	:
他	有	不	选择	但	到	喊	:

只得喊道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] . "

"	I	am	willing	to	accept	.	"
"	我	是	愿意的	到	接受	.	"

“愿招。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['liːniənsi] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .

Shi	Gong	ordered	the	leniency	of	punishment	.
史	锣	订购	这	宽大	的	惩罚	.

施公命松刑。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

Hua	Yuchun	knelt	on	the	ground	and	cried	out	:
华	玉春	跪下	在	这	地面	和	哭	出去	:

花玉春跪在地下叫道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tʃiː] [tʃuː] [lɪvd; 'laɪvd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [striːt] [æz; əz][buː][gæn] . "

"	The	young	woman	Qi	Chu	lived	on	the	same	street	as	Bu	Gan	.	"
"	这	年轻的	女士	齐	楚	居住地	在	这	相同的	街道	作为	布	甘	.	"

“小妇人启初时与卜干住在一街，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] [buː][gæn] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['twenti] .

She	had	an	affair	with	Bu	Gan	when	she	was	twenty	.
她	有	一个	事务	和	布	甘	什么时候	她	曾是	二十	.

二十岁就与卜干有染，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

At	that	time	,	he	entrusted	his	life	to	her	.
在	那	时间	,	他	受托	他的	生活	到	她	.

其时即以终身相托。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['kɒrənə(r)] .

Later	,	the	young	woman's	father	became	a	coroner	.
之后	,	这	年轻的	女性的	父亲	成为	一个	验尸官	.

后来小妇人父亲因做了仵作行当，

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [lʌntʃiz] [sɜːvd] [æt; ət] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] .

I'm	tired	of	the	lunches	served	at	government	offices	.
我是	疲劳的	的	这	午餐	服务	在	政府	办公室	.

公门中饭吃怕了，

[ˌhəʊl'hɑːtɪdli]

Wholeheartedly
竭诚

一心一意，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .

He	married	the	young	woman	to	a	scholar	.
他	已婚	这	年轻的	女士	到	一个	学者	.

将小妇人嫁个读书之人。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gai] ['sɜːrneɪmd] [sɒŋ] [hɪə(r)] .

There's	a	guy	surnamed	Song	here	.
有	一个	盖伊	姓氏	歌曲	这里	.

这有个姓宋的，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [sɒŋ] [dʒɒŋ] .

His	name	is	Song	Zhong	.
他的	姓名	是	歌曲	钟	.

名叫宋忠，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .

He	is	from	this	county	.
他	是	从	这	县	.

是本县的人，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

However	,	he	never	went	to	school	.
然而	,	他	绝不	去	到	学校	.

却不曾进学。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]['sɪŋg(ə)l] ,

And	because	he	is	single	,
和	因为	他	是	单身的	,

又因他单身人，

[səʊ][ðə; ði] ['sentrəl] ['miːdiə] [ˌɪntə'viːnd] .

So	the	central	media	intervened	.
所以	这	中央	媒体	介入	.

于是就央媒说合，

[hiː; hi] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [hɪm] .

He	married	the	young	woman	to	him	.
他	已婚	这	年轻的	女士	到	他	.

将小妇人嫁他。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	young	woman	was	only	twenty	-	five	years	old	at	that	time	.
这	年轻的	女士	曾是	仅有的	二十	-	五	年	老的	在	那	时间	.

那时小妇人年才二十五岁。

[tuː] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] ['mæriɪŋ] [sɒŋ] [dʒɒŋ]

Two	years	after	marrying	Song	Zhong
二	年	后	结婚	歌曲	钟

自嫁宋忠两年后，

[hiː; hi] [ðen] [s'ɛvəd] [ɔːl] [taɪz] [wɪð] [buː][gæn] .

He	then	severed	all	ties	with	Bu	Gan	.
他	然后	切断	全部	领带	和	布	甘	.

便与卜干决不来往。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [sɒŋ] [dʒɒŋ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ɪg'zæm] .

On	this	day	,	Song	Zhong	went	to	take	the	exam	.
在	这	天	,	歌曲	钟	去	到	拿	这	考试	.

这日宋忠去考，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['baɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	young	woman	was	buying	something	at	the	door	.
这	年轻的	女士	曾是	购买	某物	在	这	门	.

小妇人在门口买东西，

['sʌd(ə)nli] , [buː][gæn][wɒz; wəz] [siːn] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .

Suddenly	,	Bu	Gan	was	seen	passing	by	.
突然	,	布	甘	曾是	已见	通过	经过	.

忽见卜干走此经过，

[ænd; ənd][səʊ] [ə'nʌðə(r)] [ɪl] - ['feɪtɪd] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɒz; wəz] [fɔːmd] .

And	so	another	ill	-	fated	relationship	was	formed	.
和	所以	其他	患病的	-	命中注定	关系	曾是	形成	.

于是又惹下孽缘。

['leɪtə(r)] , [sɒŋ] [dʒɒŋ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Later	,	Song	Zhong	suddenly	saw	it	.
之后	,	歌曲	钟	突然	锯	它	.

后来忽被宋忠撞见。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sɒŋ] [dʒɒŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] ['seɪvɪŋ] [feɪs] .

At	that	time	,	Song	Zhong	was	concerned	about	saving	face	.
在	那	时间	,	歌曲	钟	曾是	担心的	关于	保存	脸	.

当时宋忠碍着体面，

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,

Without	making	a	fuss	,
没有	制作	一个	大惊小怪	,

不曾声张，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] — [ænd; ənd] ['rentɪd] [θriː] [rʊmz; ruːmz][nekst]

They	decided	to	move	to	the	countryside	—	and	rented	three	rooms	next
他们	决定	到	移动	到	这	农村	—	和	租来的	三	房间	下一个

[tuː; tə] [jæŋ] - [haʊs] [ɪn] - .

to	Yang	Xiu's	house	in	Taohuawu	.
到	杨	-	房子	在	-	.

决意搬下乡去——就在桃花坞杨秀家隔壁租了三间屋子，

[tuː] [skuːlz] ,

Two	schools	,
二	学校	,

两间教书，

[wʌn] [ruːm] [ɪz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːm] .

One	room	is	used	as	a	room	.
一	房间	是	用过的	作为	一个	房间	.

一间做房。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

Therefore	,	the	young	woman	felt	ashamed	.
所以	,	这	年轻的	女士	毛毡	羞愧	.

因此小妇人自知惭愧，

[hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [rɪ'flektɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [ænd; ənd] [sɔːt] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] .

He	earnestly	reflected	on	his	mistakes	and	sought	to	correct	them	.
他	切实	反映	在	他的	错误	和	寻求	到	正确的	他们	.

极思改过。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ɒv; əv] [feɪt] ,

Unexpectedly	,	by	some	strange	twist	of	fate	,
不料	,	经过	一些	奇怪的	捻	的	命运	,

不料神差鬼使，

[ðæt] [deɪ] , [buː][gæn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv] [greɪn] .

That	day	,	Bu	Gan	went	to	the	countryside	to	urge	the	payment	of	grain	.
那	天	,	布	甘	去	到	这	农村	到	敦促	这	支付	的	粮食	.

这日卜干下乡催粮，

[aɪ] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] .

I	walked	past	the	door	again	.
我	步行	过去的	这	门	再次	.

又走门口经过。

[θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒiːniəs] [trɪks]
Thousands of ingenious tricks
数千 的 巧妙 技巧

千巧万巧，

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
The husband had just gone to the city .
这 丈夫 有 只是 已消失 到 这 城市 .

丈夫刚进城去，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [əˈnʌðə(r)] [ˈʃeɪmləs] [ækt] [wɪð] [buː][gæn] .
Therefore , he committed another shameless act with Bu Gan .
所以 , 他 坚定的 其他 不要脸 行为 和 布 甘 .

故此又与卜干做了无耻之事。

[ˈleɪtə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tɔːt] [ðɪs] [jʌŋ] [tʃaɪld] ,
Later , because her husband taught this young child ,
之后 , 因为 她 丈夫 教授 这 年轻的 孩子 ,

后因丈夫教这蒙童，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [nɒt] [ˈkʌvərɪŋ] [hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪə(r)] [ˈbɒdi] .
It resulted in his clothes not covering his entire body .
它 结果 在 他的 衣服 不是 覆盖 他的 全部的 身体 .

竟弄得衣不周身，

[nɒt] [ɪˈnʌf] [fuːd] [tuː; tə] [iːt] ;
Not enough food to eat ;
不是 足够的 食物 到 吃 ;

食不充口；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [buː][gæn][ˈɒf(ə)n] [ɑːskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ˈmʌni] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ]
At that time , Bu Gan often asked someone to bring some money to the young
在 那 时间 , 布 甘 经常 问 某人 到 带来 一些 钱 到 这 年轻的
[ˈwʊmən] .
woman .
女士 .

彼时卜干时常托人带些银钱与小妇人，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [dɪˈvaɪzd] [ðɪs] [ˈwɪkɪd] [plæn] .
Therefore , the young woman devised this wicked plan .
所以 , 这 年轻的 女士 设计 这 邪恶 计划 .

因此小妇人就生出这个毒计，

[neɪl] [sɒŋ] [dʒɒŋ] [tuː; tə] [deθ] .
nail Song Zhong to death .
指甲 歌曲 钟 到 死亡 .

把宋忠钉死，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][hæv; həv][daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɪlnəs] .
He claimed to have died suddenly from an illness .
他 声称 到 有 死亡 突然 从 一个 疾病 .

声称暴病而死。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈfɑːðə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [daɪd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The young woman's father had already died at that time .
这 年轻的 女性的 父亲 有 已经 死亡 在 那 时间 .

其时小妇人的父亲已死了，

[nəʊ][wʌn] [ˈkwestʃənd] [ˌaɪ ˈtiː] .
No one questioned it .
不 一 被质问 它 .

无人责问，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðen] ['fɒləʊd] [buː][gæn] .
The **young** **woman** **then** **followed** **Bu** **Gan** **.**
这 年轻的 女士 然后 随后 布 甘 .

小妇人便跟了卜干。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['neɪlɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [deθ] ?
How **did** **you** **come** **up** **with** **the** **idea** **of** **nailing** **someone** **to** **death** **?**
如何 做过 你 来 向上 和 这 主意 的 钉钉子 某人 到 死亡 ?

“你怎么想得到用钉钉死的呢？”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['juːˌtʃʌn] [sed] :
Hua **Yuchun** **said** **:**
华 玉春 说 :

花玉春道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæz; həz] [biːn] . . . "
" **It** **is** **only** **because** **the** **young** **woman** **has** **been** **.** **.** **.** **"**
" 它 是 仅有的 因为 这 年轻的 女士 有 到过 . . . "

“只因小妇人从小时，

[ai] [wʌns] [hɜːd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] ,
I **once** **heard** **my** **father** **say** **that** **,**
我 一次 听到 我的 父亲 说 那 ,

曾听见我父亲说过一回，

[bʌt; bət][ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
But **I** **can't** **remember** **what** **case** **it** **was** **.**
但 我 不能 记住 什么 案件 它 曾是 .

却记不得什么案子了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [dɪ'tektɪd] ['leɪtə(r)] .
It **turned** **out** **that** **it** **was** **not** **detected** **later** **.**
它 转向 出去 那 它 曾是 不是 检测到 之后 .

后来竟未验出，

[ʌn'tɪl] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
Until **twenty** **or** **thirty** **years** **later** **,**
直到 二十 或者 三十 年 之后 ,

直至二三十年，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [sɒlvd] ['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɜːdərə(r)] [kən'fest] .
The **case** **was** **solved** **only** **after** **the** **murderer** **confessed** **.**
这 案件 曾是 已解决 仅有的 后 这 凶手 坦白 .

还是凶手自己说出来才破案的。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ] ['mærid] [buː][gæn] . . . "
" **Since** **you** **married** **Bu** **Gan** **.** **.** **.** **"**
" 自从 你 已婚 布 甘 . . . "

“你自嫁了卜干，

[haʊ] [kæn; kən][ai] ['mæri] [dʒɪn][bi'ɑːoʊ] ?
How **can** **I** **marry** **Jin** **Biao** **?**
如何 能 我 结婚 斤 彪 ?

怎么嫁金标?

[haʊ] [dɪd][buː][gæn][daɪ] ?

How	did	Bu	Gan	die	?
如何	做过	布	甘	死	?

卜干又怎么死的呢？”

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈjuːˌtʃʌn] [sed] :

Hua	Yuchun	said	:
华	玉春	说	:

花玉春道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [ˈmærid] [buː][gæn] "

"	The	young	woman	has	married	Bu	Gan	"
"	这	年轻的	女士	有	已婚	布	甘	"

“小妇人既嫁卜干，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fʊlˈfɪl] [maɪ][ɪˈnɪʃ(ə)l] [wɪʃ] .

I	thought	it	would	fulfill	my	initial	wish	.
我	想法	它	会	实现	我的	最初的	希望	.

以为遂我初愿。

[bʌt; bət][buː][gæn] [kənˈtræktɪd] [ˈmædnəs] .

But	Bu	Gan	contracted	madness	.
但	布	甘	合同	疯狂	.

哪知卜干得了疯疾病，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [jˈiəz] ,

In	less	than	two	years	,
在	较少的	比	二	年	,

不到二年，

[hiː; hi][daɪd] [əˈgen] .

He	died	again	.
他	死亡	再次	.

他又死了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ləˈmentɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˈbɪtə(r)] [feɪt] .

The	young	woman	lamented	her	bitter	fate	.
这	年轻的	女士	哀叹	她	苦的	命运	.

小妇人自叹命苦，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [reɪz] [ðem; ðəm] .

Moreover	,	they	had	no	one	to	raise	them	.
而且	,	他们	有	不	一	到	增加	他们	.

且又无得养育。

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst][səʊ] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld] [ˈstændəd] [ɪz] [ˈfriːkwəntli] [siːn] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

It	just	so	happens	that	the	gold	standard	is	frequently	seen	at	the	door	.
它	只是	所以	发生	那	这	金子	标准	是	频繁地	已见	在	这	门	.

适值金标常走门口，

[ʃiː; ʃi] [ˈæktʃuəli] [siˈdjuːst] [hɪm] .

She	actually	seduced	him	.
她	实际上	被诱惑	他	.

竟被他勾引上了，

[ʃiː; ʃi][ˈəʊnli][gɒt] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [hɪm][ˈleɪtə(r)] .

She	only	got	together	with	him	later	.
她	仅有的	得到	一起	和	他	之后	.

后来才跟他的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] .

Shi	Gong	ordered	someone	to	take	a	statement	.
史	锣	订购	某人	到	拿	一个	陈述	.

施公命人录了口供，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [dʒɪn][biˈɑːoʊ] :

He	then	asked	Jin	Biao	:
他	然后	问	斤	彪	:

又问金标道：

" [juː; jʊ] [ˈmærid] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈjuːˌtʃʌn] ,

"	You	married	Hua	Yuchun	,
"	你	已婚	华	玉春	,

“尔娶花玉春，

[dɪd] [ðeɪ] [reɪp] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ˈmæriɪŋ] ?

Did	they	rape	each	other	before	marrying	?
做过	他们	强奸	每个	其他	前	结婚	?

是否先奸后娶？”

[dʒɪn] - :

Jin	Biaodao	:
斤	-	:

金标道：

" [ɪn][fækt] , [ˈɑːftə(r)][buː][gæn][daɪd] . . . "

"	In	fact	,	after	Bu	Gan	died	.	.	.	"
"	在	事实	,	后	布	甘	死亡	.	.	.	"

“实因卜干死后，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈmærid] [hɪm] .

Then	she	married	him	.
然后	她	已婚	他	.

然后娶的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [rəʊt] [ænd; ənd] [dʒʌdʒd] :

Shi	Gong	wrote	and	judged	:
史	锣	写道	和	评判	:

施公提笔判道：

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈjuːˌtʃʌn] [ˈməːdə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [sɒŋ] [dʒɒŋ] , [θruː] [əˈdʌltəri] .

Hua	Yuchun	murdered	her	husband	,	Song	Zhong	,	through	adultery	.
华	玉春	被谋杀	她	丈夫	,	歌曲	钟	,	通过	通奸	.

“花玉春因奸谋死亲夫宋忠，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [sləʊ] [ˈslaɪsɪŋ] .

According	to	the	law	,	he	was	to	be	executed	by	slow	slicing	.
根据	到	这	法律	,	他	曾是	到	是	执行	经过	慢的	切片	.

照律拟以凌迟处死。

[ɔːlˈðəʊ] [buː][gæn][wɒz; wəz][nɒt][æn; ən] [əˈkʌmplɪs] ,

Although	Bu	Gan	was	not	an	accomplice	,
虽然	布	甘	曾是	不是	一个	同案犯	,

卜干虽无帮凶情事，

[haʊˈevə(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmærid] [ˈwʊmən] .

However	,	one	should	not	commit	adultery	with	a	married	woman	.
然而	,	一	应该	不是	犯罪	通奸	和	一个	已婚	女士	.

然不应奸占有夫之妇，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [held] [əˈkaʊntəbl] :

They	should	also	be	held	accountable	:
他们	应该	还	是	握住	问责制	:

亦应问罪：

[ˈɑːnti] [ɪz] [ded] .

Auntie	is	dead	.
阿姨	是	死的	.

姑念已死，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	need	to	imitate	it	.
那里	是	不	需要	到	模拟	它	.

着无庸拟。

[dʒɪn][biˈɑːoʊ] ['mærid] [ə; eɪ] ['krɪmɪnlz] [waɪf] .

Jin	Biao	married	a	criminal's	wife	.
斤	彪	已婚	一个	罪犯的	妻子	.

金标奸娶犯妇，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌʌnəˈweə(r)] ,

Although	unaware	,
虽然	不知情	,

虽不知情，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːvd] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .

He	deserved	his	punishment	.
他	应得的	他的	惩罚	.

究有应得之罪，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

He	was	released	from	the	hundred	strokes	of	the	cane	.
他	曾是	发布	从	这	百	笔画	的	这	甘蔗	.

着从宽杖一百释放。”

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] ?

What	happened	afterward	?
什么	发生	之后	?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] ['lʌki] [taɪm] , ['ʃaʊ] [ʃiːz] ['mærɪdʒ] : [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv]

Chapter	272	:	Auspicious	Day	and	Lucky	Time	,	Xiao	Xi's	Marriage	:	A	Feast	of
章	-	:	吉祥	天	和	幸运的	时间	,	肖	xi 的	婚姻	:	一个	盛宴	的

['delɪkəsi] [ænd; ənd] [waɪn] [meɪks] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [naɪt] [ə; eɪ][grænd] [fiːst]

Delicacies	and	Wine	Makes	the	Wedding	Night	a	Grand	Feast
美味佳肴	和	葡萄酒	制作	这	婚礼	夜晚	一个	盛大	盛宴

第272回 吉日良辰小西入赘 佳肴美酒计全闹房

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][gwɑːn] [ʒaɔksi] ['mærid] ['heɪɒ] ,

Now	,	after	Guan	Xiaoxi	married	Hao	Suyu	,
现在	,	后	关	小溪	已婚	郝	苏尤	,

且说关小西自聘郝素玉之后，

[kənˈviːniənt] [ænd; ənd] [kəmˈpliːt] [plæn] ,

Convenient	and	complete	plan	,
方便的	和	完全的	计划	,

便与计全、

[liː] [kun] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [həʊˈtel] .

Li	Kun	stayed	at	the	same	hotel	.
李	昆	入住	在	这	相同的	酒店	.

李昆同住客店，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [əˈraɪv] .

We	are	just	waiting	for	the	auspicious	day	to	arrive	.
我们	是	只是	等待	为了	这	吉祥	天	到	到达	.

只等吉期一到，

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

So	he	went	to	find	a	husband	.
所以	他	去	到	寻找	一个	丈夫	.

就去招亲。

[ʒɑːŋ] - , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [tɒŋ] [wɪð] ['veəriəs] ['mætəz] [æt; ət]

Zhang	Guilan	,	however	,	was	helping	Tong	Suyu	with	various	matters	at
张	-	,	然而	,	曾是	帮助	童	苏尤	和	各种各样的	事情	在

[krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænə(r)] .

Chrysanthemum	Manor	.
菊花	庄园	.

张桂兰却在菊花庄帮同素玉料理各事。

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[dʒi]['tʃwɑːn]['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] [went] [tuː; tə]['heɪɒ] - [haʊs] [tuː; tə] [help] [hɪm] [wɪð] ['kʊkɪŋ] .

Ji	Quan	also	frequently	went	to	Hao	Qiluan's	house	to	help	him	with	cooking	.
季	权	还	频繁地	去	到	郝	-	房子	到	帮助	他	和	烹饪	.

计全亦时往他家帮助郝其鸾料理料理。

[taɪm] [flaɪz] ,

Time	flies	,
时间	苍蝇	,

光阴迅速，

[ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz][nəʊ'vembə(r)] 13th .

This	day	was	November	13th	.
这	天	曾是	十一月	13th	.

这日已是十一月十三日，

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

['heɪɒ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]

Hao	Qiluan	and	the	other	two
郝	-	和	这	其他	二

郝其鸾三人，

[ðə; ði] [njuː] [haʊs] [hæz; həz] [biːn] ['taidi] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊks] [brænd] [njuː] .

The	new	house	has	been	tidied	up	and	looks	brand	new	.
这	新的	房子	有	到过	整理好	向上	和	看起来	品牌	新的	.

早将新房收拾焕然一新。

[ðə; ði]['heɪɒ]['fæməli][ɪn'vaɪtɪd] ['meni] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] .

The	Hao	family	invited	many	relatives	and	friends	to	the	wedding	banquet	.
这	郝	家庭	受邀	许多	亲属	和	朋友们	到	这	婚礼	宴会	.

郝家又接许多亲友来吃喜酒，

[red] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .

Red	lights	were	hung	on	the	houses	in	front	and	behind	.
红色的	灯	是	悬挂	在	这	房屋	在	正面	和	在后面	.

前后的房都挂了红灯。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] ,

On	the	night	of	the	fourteenth	,
在	这	夜晚	的	这	第十四	,

到了十四晚上，

[ðeɪ] [prɪˈpeəd] [ˈsevrəl] [ˈteɪblz] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

They	prepared	several	tables	of	food	and	drink	.
他们	准备	一些	表格	的	食物	和	喝	.

便备了好几桌酒席，

[ˈfɜːstli] , [ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ˈhiːtɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] .

Firstly	,	it's	for	the	purpose	of	heating	the	house	.
首先	,	它是	为了	这	目的	的	加热	这	房子	.

一来为的是暖房，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈvɒlvz] [ˈhaɪərɪŋ][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .

Secondly	,	it	also	involves	hiring	a	matchmaker	.
第二	,	它	还	涉及	招聘	一个	媒人	.

二来又算请媒。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈteɪb(ə)l] ,

There	is	another	table	,
那里	是	其他	桌子	,

另有一桌，

[dɪˈzaɪnd] [spəˈsɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)][gwɑːn] [ʒaɔksi] ;

Designed	specifically	for	Guan	Xiaoxi	;
设计	具体来说	为了	关	小溪	;

专为关小西而设；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [deɪ] .

Because	it	was	inconvenient	for	him	to	come	that	day	.
因为	它	曾是	不方便	为了	他	到	来	那	天	.

因他这日尚不便前来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [pækt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

Guan	Xiaoxi	then	packed	up	the	banquet	.
关	小溪	然后	包装	向上	这	宴会	.

关小西便收了酒席，

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] , [hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)][ˈəʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] .

In	the	evening	,	he	invited	the	shop	owner	over	for	drinks	.
在	这	晚上	,	他	受邀	这	店铺	所有者	超过	为了	饮料	.

晚间便将店主人约来同饮，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [tuː] [ˈləʊnli] .

It	wasn't	too	lonely	.
它	不是	也	孤独	.

倒也不甚寂寞。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈheɪɒ] [ˈfæmɪliz] [haʊs] ,

That	evening	at	the	Hao	family's	house	,
那	晚上	在	这	郝	家庭的	房子	,

郝家这日晚上，

[ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

The	lights	in	front	and	behind	were	as	bright	as	day	.
这	灯	在	正面	和	在后面	是	作为	明亮的	作为	天	.

前后的灯点得如同白昼。

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [red] [ˈkænd(ə)ls] [bɜːnd] [ˈbraɪtli] [ɪn][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] .

A	pair	of	red	candles	burned	brightly	in	the	bridal	chamber	.
一个	一对	的	红色的	蜡烛	烧伤	明亮地	在	这	新娘	房间	.

新房内高烧着一对红烛，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [reə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] ['aɪtəmz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

There	were	many	rare	and	precious	items	on	the	table	.
那里	是	许多	稀有的	和	宝贵的	项目	在	这	桌子	.

桌上摆着许多珍奇宝玩，

['evriθɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .

Everything	inside	the	room	,	front	and	back	.
一切	里面	这	房间	,	正面	和	后退	.

房内前后陈设一切，

[njuː] [laɪf][ɪz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [ɪn] ['klʌstəz] .

New	life	is	emerging	in	clusters	.
新的	生活	是	新兴	在	集群	.

簇簇生新。

[ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] [wɒz; wəz][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	sumptuous	feast	was	set	up	in	the	middle	.
一个	豪华	盛宴	曾是	放	向上	在	这	中间	.

中间列着一桌盛席，

[dʒi]['tʃwɑːn] [ʃəu] [zuː'oʊ]

Ji	Quan	Shou	Zuo
季	权	守	左

计全首座，

[liː] [kun] [sæt] ['ɒpəzɪt] [hɪm]

Li	Kun	sat	opposite	him
李	昆	卫星	对面的	他

李昆对坐，

['heɪɒ] - ['ʌŋk(ə)l] , [wæŋ] [mɪŋgliːæŋ] , [sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Hao	Qiluan's	uncle	,	Wang	Mingliang	,	sat	at	the	head	of	the	table	.
郝	-	叔叔	,	王	明亮	,	卫星	在	这	头	的	这	桌子	.

郝其鸾的姑夫王明亮坐在上横头，

[ðə; ði][həʊst] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

The	host	took	the	seat	of	honor	.
这	主持人	采取	这	座位	的	荣誉	.

主人坐了主位。

[ðə; ði][fɔː(r)] [tʃɪəd] [ænd; ənd][dræŋk] ['hɑːtɪli] .

The	four	cheered	and	drank	heartily	.
这	四	欢呼	和	喝	衷心地	.

四人欢呼畅饮，

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['breθteɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

The	scenery	is	breathtaking	and	indescribable	.
这	风景	是	惊险	和	无法形容	.

说不尽绚丽风光。

[ðɪs] [ɪz] [ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [hed] [siːt] .

This	is	Zhang	Guilan	,	the	head	seat	.
这	是	张	-	,	这	头	座位	.

里面这便是张桂兰首座，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)]['heɪɒ] - [ɑːnt] .

The	rest	were	Hao	Qiluan's	aunt	.
这	休息	是	郝	-	阿姨	.

其余便是郝其鸾的姑妈、

[ɑːnt]

Aunt
阿姨

姨娘、

[ɑːnt] ,
aunt ,
阿姨 ,

舅母、

['kʌz(ə)n]
Cousin
表哥

表姊、

['kʌz(ə)n] ,
cousin ,
表哥 ,

表妹、

[waɪfs] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Wife's sister - in - law and others ,
妻子的 姐姐 - 在 - 法律 和 其他的 ,

妻嫂等人，

[ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [daʊn] [ɪn] [tɜːn] .
They all sat down in turn .
他们 全部 卫星 向下 在 转动 .

皆挨次坐下，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .
His wife accompanied him .
他的 妻子 伴随 他 .

他妻子相陪。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːtɪli] .
They also cheered and drank heartily .
他们 还 欢呼 和 喝 衷心地 .

也是欢呼畅饮，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
Drink until midnight .
喝 直到 午夜 .

直饮至三更，

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæz; həz] [dʒʌst] [endid] .
The party has just ended .
这 派对 有 只是 结束 .

方才散席。

[dʒi] ['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[liː] [kun] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
Li Kun returned to the inn .
李 昆 返回 到 这 客栈 .

李昆仍回客店。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðen] [ə; eɪ] ['drʌmə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
Then a drummer came to the inn .
然后 一个 鼓手 来了 到 这 客栈 .

便有鼓手到客店，

['ɑːftə(r)] ['helpɪŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz]

After	helping	Guan	Xiaoxi	change	her	clothes
后	帮助	关	小溪	改变	她	衣服

伺候关小西换了衣服，

[ðeɪ] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

They	rode	in	a	sedan	chair	.
他们	骑	在	一个	轿车	椅子	.

坐了轿子。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] [gəʊz] [fɜːst] ,

Li	Kun	goes	first	,
李	昆	去	第一的	,

李昆先行，

[ðə; ði] ['drʌmə(r)] [led] [ʒaɔksi] ,

The	drummer	led	Xiaoxi	,
这	鼓手	引领	小溪	,

鼓手引着小西，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] .

Heading	towards	Chrysanthemum	Village	.
标题	向	菊花	村庄	.

往菊花庄而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

They	arrived	in	no	time	.
他们	到达的	在	不	时间	.

不一会已至，

['heɪɒ] - [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ['ɜːli] .

Hao	Qiluan	came	out	to	greet	them	early	.
郝	-	来了	出去	到	迎接	他们	早期的	.

郝其鸾早迎出来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Guan	Xiaoxi	got	out	of	the	sedan	chair	.
关	小溪	得到	出去	的	这	轿车	椅子	.

关小西即便下轿，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

Upon	arriving	in	the	hall	,
之上	抵达	在	这	大厅	,

到了厅上，

[pliːz] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [fɜːst] .

Please	pay	your	respects	first	.
请	支付	你的	尊重	第一的	.

先行见礼，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .

Then	sit	down	.
然后	坐	向下	.

然后坐下。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɪm] .

Li	Kun	accompanied	him	.
李	昆	伴随	他	.

李昆相陪。

[θriː] [ˈkɔːsɪz] [ɒv; əv] [tiː] ,

Three	courses	of	tea	,
三	课程	的	茶	,

三道茶，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,

And	with	all	his	relatives	and	friends	,
和	和	全部	他的	亲属	和	朋友们	,

又与诸亲六戚，

[ðeɪ] [ˈgriːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)][ɪn] [tɜːn] .

They	greeted	each	other	in	turn	.
他们	问候	每个	其他	在	转动	.

挨次见礼。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

They	chatted	and	laughed	for	a	while	longer	.
他们	聊天	和	笑了	为了	一个	尽管	更长	.

大家又谈笑了一会。

[taɪm] [flaɪz] ,

Time	flies	,
时间	苍蝇	,

光阴迅速，

[ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] .

The	sun	sets	in	the	west	.
这	太阳	套	在	这	西方	.

日落西山。

[ðə; ði] [best] [mæn] [keɪm] [aʊt] ,

The	best	man	came	out	,
这	最好的	男人	来了	出去	,

傧相出来，

[ˈwelkəmɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [ˌviː aɪ ˈpiː][ænd; ənd] [braɪd] ,

Welcoming	the	new	VIP	and	bride	,
欢迎	这	新的	VIP	和	新娘	,

迎请新贵人与新娘，

[təˈgeðə(r)] [wiː; wi] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

Together	we	pay	homage	to	Heaven	and	Earth	.
一起	我们	支付	尊敬	到	天堂	和	地球	.

一同参拜天地。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] .

All	that	could	be	heard	was	the	sound	of	drums	and	music	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	声音	的	鼓	和	音乐	.

只听得鼓乐齐鸣，

[ðə; ði][ˈmjuːzɪk][ænd; ənd] [ˈsɪŋɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdefnɪŋ] .

The	music	and	singing	were	deafening	.
这	音乐	和	歌唱	是	震耳欲聋	.

笙歌聒耳。

[ʒaɔksi] [wɔː(r)] [njuː] [kləʊðz] .
Xiaoxi wore new clothes .
小溪 穿着 新的 衣服 .

小西穿了新衣，

[baɪ][dʒi]['tʃwɑːn] ,
By Ji Quan ,
经过 季 权 ,

由计全、

[liː] [kun] [led] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] ;
Li Kun led him to the inner hall ;
李 昆 引领 他 到 这 内 大厅 ;

李昆送入后堂；

[bʌt; bət] [ʒɑːŋ] - ,
But Zhang Guilan ,
但 张 - ,

但见张桂兰、

['heɪɒ] - [pledʒd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ri'dʒɔis] [ɪn][hɪz; ɪz] [waɪfs]
['mærɪdʒ] .
Hao Qiluan pledged allegiance to his sister - in - law and rejoiced in his wife's marriage .
郝 - 承诺 忠诚 到 他的 姐姐 - 在 - 法律 和 欣喜若狂 在 他的 妻子的 婚姻 .

郝其鸾盟嫂并喜娘妇，

[ðeɪ] ['ʌʃə] [ðə; ði] [braɪd] [aʊt] .
They ushered the bride out .
他们 引导 这 新娘 出去 .

拥出新娘。

[ðə; ði] [best] [mæn] [ðen] [ɑːskt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [braɪdz] [veɪl] .
The best man then asked Guan Xiaoxi to remove the bride's veil .
这 最好的 男人 然后 问 关 小溪 到 消除 这 新娘的 面纱 .

傧相又请关小西将新娘盖头揭去。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When everyone saw it ,
什么时候 每个人 锯 它 ,

大家一看，

[bʌt; bət]['heɪɒ] [wɒz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] :
But Hao Suyu was dressed like a fairy :
但 郝 苏尤 曾是 穿着 喜欢 一个 仙女 :

但见郝素玉打扮得如仙子一般：

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['fiːnɪks] [kraʊn] ,
Wearing a phoenix crown ,
穿着 一个 凤凰 王冠 ,

头戴凤冠，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['paɪθən] [rəʊb] ,
Wearing a python robe ,
穿着 一个 Python 长袍 ,

身穿蟒服，

['ləʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz]
Lower your eyes
降低 你的 眼睛

低垂二目，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪk'sesɪv] ['ʃaɪnəs] ,

If	there	is	any	sign	of	excessive	shyness	,
如果	那里	是	任何	符号	的	过多的	害羞	,

若有不胜羞涩之状，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [hə'rəʊɪk] [siːn] [ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] ['bæt(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['bætlfiːld] .

It	was	nothing	like	the	heroic	scene	of	facing	battle	on	the	battlefield	.
它	曾是	没有什么	喜欢	这	英勇	场景	的	面向	战斗	在	这	战场	.

迴非阵上临战交锋那种雄赳赳的光景。

[səʊ] [gwɑːn] [ʒɔksi] ,

So	Guan	Xiaoxi	,
所以	关	小溪	,

于是关小西、

['heɪɒ] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [ɒn] [ðə; ði] [red] ['kɑːpɪt] .

Hao	Suyu	stood	side	by	side	on	the	red	carpet	.
郝	苏尤	站立	边	经过	边	在	这	红色的	地毯	.

郝素玉并立红毡之上，

[ðə; ði] [best] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] ['serɪmənɪz]

The	best	man	and	the	master	of	ceremonies
这	最好的	男人	和	这	掌握	的	仪式

傧相赞礼，

[ðə; ði] [tuː] [baʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

The	two	bowed	to	heaven	and	earth	.
这	二	鞠躬	到	天堂	和	地球	.

二人拜过了天地。

[ðə; ði] [best] [mæn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['nʌpʃl]

The	best	man	then	invited	the	newlyweds	into	the	room	to	perform	the	nuptial
这	最好的	男人	然后	受邀	这	新婚夫妇	进入	这	房间	到	履行	这	婚礼

['serəməni] .

ceremony	.
仪式	.

傧相又请新人进房合卺，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] ['skætə(r)] [ðə; ði] ['kɜːtənz] .

Set	up	the	bed	and	scatter	the	curtains	.
放	向上	这	床	和	分散	这	窗帘	.

安床撒帐。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['nʌpʃl] [waɪn] ,

After	drinking	the	nuptial	wine	,
后	喝	这	婚礼	葡萄酒	,

吃过交杯酒，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [ə'tendənt] [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] .

The	wedding	attendant	announced	it	.
这	婚礼	服务员	宣布	它	.

由喜娘通报出来；

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['braidzmeid] ,

outside	the	bridesmaids	,
外部	这	伴娘	,

外面傧相，

[ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [gests] .

The	newlyweds	were	then	invited	to	the	main	hall	to	greet	the	guests	.
这	新婚夫妇	是	然后	受邀	到	这	主要的	大厅	到	迎接	这	客人	.

复请新人登堂见客。

[səʊ] [ðeɪ] [bəuθ] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] .

So	they	both	went	out	of	the	room	.
所以	他们	两个都	去	出去	的	这	房间	.

于是双双走出房门，

['heɪɒ] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] .

Hao	Suyu	was	supported	by	the	matchmaker	.
郝	苏尤	曾是	有	经过	这	媒人	.

郝素玉由喜娘搀扶，

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [wʌn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .

The	two	stood	side	by	side	,	one	above	the	other	.
这	二	站立	边	经过	边	,	一	多于	这	其他	.

两人分上下并立。

[ðə; ði] [best] [mæn] [fɜːst] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

The	best	man	first	invited	the	two	matchmakers	to	pay	their	respects	.
这	最好的	男人	第一的	受邀	这	二	媒人	到	支付	他们的	尊重	.

傧相先请媒人二位见礼，

[dʒi] ['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

Li	Kun	caught	up	with	him	.
李	昆	捕捉	向上	和	他	.

李昆赶了上去，

[ðə; ði] [best] [mæn] [mʌst; məst] [ɑːsk] [ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [gɪfts] .

The	best	man	must	ask	the	newlyweds	to	give	the	full	amount	of	gifts	.
这	最好的	男人	必须	问	这	新婚夫妇	到	给	这	满的	数量	的	礼物	.

傧相请新人须下全礼。

[dʒi] ['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] ['kwɪkli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] :

Li	Kun	quickly	called	out	to	stop	them	:
李	昆	迅速地	称为	出去	到	停止	他们	:

李昆赶急叫住道：

" [nəʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不可。”

['heɪɒ] - [sed] :

Hao	Qiluan	said	:
郝	-	说	:

郝其鸾道：

" [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['etɪkət] [mʌst; məst] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [wen] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] . "

"	The	proper	etiquette	must	be	observed	when	thanking	the	matchmaker	.	"
"	这	恰当的	礼仪	必须	是	观察到	什么时候	谢谢	这	媒人	.	"

“谢媒须得全礼。”

[dʒi] ['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

['kɒmreɪd] [liː] [kun] :
Comrade Li Kun :
同志 李 昆 :

李昆同道：

" [ə; eɪ] [truː] ['mætʃmeɪkə(r)] , "
" A true matchmaker , "
" 一个 真的 媒人 , "

“真正媒人，

" [ænd; ənd][wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [eɪt] [ɪ'mɔːrtlz] - [sɒft] [rəʊp] ['hæmə(r)] ! "
" And we still have to consider the Eight Immortals ' Soft Rope Hammer ! "
" 和 我们 仍然 有 到 考虑 这 八 不朽者 - 柔软的 绳索 锤 ! "

还要算那八仙软索锤呢！”

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[gɑːd] [ʒaɔksi] ,
Guard Xiaoxi ,
警卫 小溪 ,

把关小西、

['heɪɒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wʊmən] [blʌʃt] [æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] .
Hao Suyu and the other woman blushed as they spoke .
郝 苏尤 和 这 其他 女士 脸红了 作为 他们 辐 .

郝素玉二人说得脸上通红，

['evriwʌn] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

大家也是哈哈大笑。

[ðə; ði] [best] [mæn] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['relətɪvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['heɪɒ]['fæməli][tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
The best man then invited relatives from the Hao family to pay their respects .
这 最好的 男人 然后 受邀 亲属 从 这 郝 家庭 到 支付 他们的 尊重 .

傧相又请郝府亲戚见礼。

[səʊ][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] ,
So the uncle - in - law ,
所以 这 叔叔 - 在 - 法律 ,

于是姑丈人、

[ɑːnt] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Aunt and father - in - law
阿姨 和 父亲 - 在 - 法律

姑丈母、

['ʌŋk(ə)l] ,
Uncle ,
叔叔 ,

姨丈人、

[ɑːnt] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Aunt and brother - in - law
阿姨 和 兄弟 - 在 - 法律

姨丈母、

['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Uncle and father - in - law
叔叔 和 父亲 - 在 - 法律

舅丈人、

['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Uncle **and** **mother** **-** **in** **-** **law**
叔叔 和 母亲 - 在 - 法律

舅丈母，

[ænd; ənd]['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] ,
And **cousin** **-** **in** **-** **law** **,**
和 表哥 - 在 - 法律 ,

以及表舅子、

['kʌzənz] [waɪf] ,
Cousin's **wife** **,**
表亲 妻子 ,

表舅嫂，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ˌʌn'mærid] ['kʌz(ə)nz] ,
There **are** **also** **unmarried** **cousins** **,**
那里 是 还 未婚 表兄弟姐妹 ,

还有未曾娶亲出门的表小舅子、

[maɪ] ['kʌzənz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
My **cousin's** **sister** **-** **in** **-** **law** **,**
我的 表亲 姐姐 - 在 - 法律 ,

表小姨子，

[ðen] ['heɪɒ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
Then **Hao** **Qiluan** **and** **his** **wife** **became** **the** **maternal** **uncles** **of** **the** **family** **.**
然后 郝 - 和 他的 妻子 成为 这 母体 叔叔们 的 这 家庭 .

接着郝其鸾的夫妇顶门真舅爷、

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
sister **-** **in** **-** **law** **,**
姐姐 - 在 - 法律 ,

舅嫂，

[ɔːl] ['vɪzɪts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
All **visits** **have** **been** **completed** **.**
全部 访问 有 到过 完全的 .

——参见已毕。

[ðen] , [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd]['heɪɒ] - ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [liː] - , [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd]
Then **,** **Zhang** **Guilan** **and** **Hao** **Qiluan's** **sister** **-** **in** **-** **law** **,** **Li** **Cuifeng** **,** **were** **invited**
然后 , 张 - 和 郝 - 姐姐 - 在 - 法律 , 李 - , 是 受邀
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
to **join** **them** **.**
到 加入 他们 .

然后请张桂兰与郝其鸾盟嫂李翠凤，

[tuː] [waɪvz] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['fɔːtʃuːn] ,
Two **wives** **with** **perfect** **fortune** **,**
二 妻子们 和 完美的 财富 ,

两位全福的太太，

[ai] [ək'septɪd] [ðə; ði] [preə(r)] .
I **accepted** **the** **prayer** **.**
我 公认 这 祷告 .

收了拜。

[ðə; ði] [braɪd] ['entəz] [ðə; ði] [ruːm] .
The **bride** **enters** **the** **room** **.**
这 新娘 进入 这 房间 .

新娘子进房，

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ɪz] [stɪl] [aʊt] [ˌentə'teɪnɪŋ] [gests] .

Xiao	Xi	is	still	out	entertaining	guests	.
肖	习	是	仍然	出去	娱乐	客人	.

小西仍在外陪客。

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiːst] [wɪl] [biː; bi] [set] [ʌp] [suːn] .

The	wedding	feast	will	be	set	up	soon	.
这	婚礼	盛宴	将要	是	放	向上	很快	.

一会子摆上喜筵，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] ['teɪblz] [ɪn]['təʊt(ə)l] , [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

There	are	four	tables	in	total	,	one	for	men	and	one	for	women	.
那里	是	四	表格	在	全部的	,	一	为了	男人	和	一	为了	女性	.

前后男女共四桌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] ['klɪŋkɪŋ] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd] ['endləs] [təʊst] .

It	was	truly	a	scene	of	clinking	glasses	and	endless	toasts	.
它	曾是	真的	一个	场景	的	叮当声	眼镜	和	无尽的	祝酒	.

真个是觥筹交错，

['wɔːtə(r)][ænd; ənd][lænd][wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [tə'geðə(r)] .

Water	and	land	were	arranged	together	.
水	和	土地	是	安排	一起	.

水陆交陈，

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [fɪlz] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .

The	joy	that	fills	the	house	is	beyond	words	.
这	喜悦	那	填充	这	房子	是	超过	字	.

说不尽喜气盈门，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [tʃɪəz] .

The	room	was	filled	with	cheers	.
这	房间	曾是	已填	和	干杯	.

欢声满室。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

Until	the	second	drumbeat	was	approaching	,
直到	这	第二	鼓声	曾是	接近	,

直至二鼓已近，

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .

The	party	has	just	ended	.
这	派对	有	只是	结束	.

方才散席。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [steɪd] [bɪ'haɪnd] .

Li	Kun	had	already	stayed	behind	.
李	昆	有	已经	入住	在后面	.

李昆早留下，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [naɪt] [ˌselɪ'breɪʃn] .

So	that	we	could	have	a	wedding	night	celebration	.
所以	那	我们	可以	有	一个	婚礼	夜晚	庆典	.

以便闹房。

[ðə; ði] [best] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɑːstə(r)] - [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

The	best	man	came	to	invite	Master	Quanfu	to	escort	him	to	his	room	.
这	最好的	男人	来了	到	邀请	掌握	-	到	护送	他	到	他的	房间	.

只见傧相来请全福老爷送房，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['nəʊblmən] [kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [naɪt] .

So	that	the	new	nobleman	can	enjoy	his	wedding	night	.
所以	那	这	新的	贵族	能	享受	他的	婚礼	夜晚	.

好让新贵人洞房花烛。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] ,

Li	Kun	,
李	昆	,

李昆，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [held] [ə; eɪ] [red] ['kænd(ə)l] .

One	person	held	a	red	candle	.
一	人	握住	一个	红色的	蜡烛	.

一人执了一枝红烛，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .

They	escorted	Guan	Xiaoxi	into	the	bridal	chamber	.
他们	护送	关	小溪	进入	这	新娘	房间	.

将关小西送入洞房内。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .

He	then	called	out	to	people	.
他	然后	称为	出去	到	人们	.

随即招呼人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [siːts] [wɜː(r); wə(r)][set] [ʌp] .

A	table	and	seats	were	set	up	.
一个	桌子	和	座位	是	放	向上	.

摆了桌子坐位，

[tel] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [sɪks] [bəʊlz] [ænd; ənd] [eɪt] ['dɪʃɪz] .

Tell	the	kitchen	to	bring	six	bowls	and	eight	dishes	.
告诉	这	厨房	到	带来	六	碗	和	八	菜肴	.

叫厨房内把六碗八碟，

[ə; eɪ][dʒɑː(r)][ɒv; əv] [waɪn] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .

A	jar	of	wine	was	brought	in	.
一个	罐	的	葡萄酒	曾是	带来	在	.

一坛酒送了进来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

It	will	be	brought	in	from	the	kitchen	in	a	little	while	.
它	将要	是	带来	在	从	这	厨房	在	一个	小的	尽管	.

一会子厨房里送进来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

It	was	placed	on	the	table	.
它	曾是	放置	在	这	桌子	.

摆在桌上。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə]['heɪɒ] .

Ji	Quan	then	walked	up	to	Hao	Suyu	.
季	权	然后	步行	向上	到	郝	苏尤	.

计全便走到郝素玉跟前，

[hiː; hi] [fɜːst] [baʊd] .

He	first	bowed	.
他	第一的	鞠躬	.

先作了个揖，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ai][ə'pɒlədʒaɪz] [tə'deɪ] ,

"	I	apologize	today	,
"	我	道歉	今天	,

“今日告罪在先，

[səb'træktɪŋ] [ðə; ði] ['etɪkət] [ɒv; əv] [nɒt] ['tʌtʃɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wen] ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ,

Subtracting	the	etiquette	of	not	touching	each	other	when	giving	and	receiving	,
减去	这	礼仪	的	不是	接触	每个	其他	什么时候	给予	和	接收	,

减去授受不亲之礼，

[ðæt] [ɪz] , [pliːz] [ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

That	is	,	please	invite	your	virtuous	sister	-	in	-	law	.
那	是	,	请	邀请	你的	有德行的	姐姐	-	在	-	法律	.

即请贤弟媳，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæt] .

Let's	have	a	good	chat	.
我们来吧	有	一个	好的	聊天	.

一齐畅叙一番，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][dʒəʊk] [ə'raʊnd] .

So	that	we	can	joke	around	.
所以	那	我们	能	开玩笑	大约	.

以便说笑说笑。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,

After	this	,
后	这	,

过此以后，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] ,

Upon	meeting	,
之上	会议	,

见着面，

[juː; jʊ]['əʊnli] [kɔːl] [ˌjuː 'es]['ʌŋk(ə)l] - .

You	only	call	us	Uncle	Shenlai	.
你	仅有的	称呼	我们	叔叔	-	.

你只叫我们渗濑大伯。

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] ['ɒnɪstli] [kɔːl] [juː; jʊ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

We	can	only	honestly	call	you	sister	-	in	-	law	.
我们	能	仅有的	诚实地	称呼	你	姐姐	-	在	-	法律	.

我们只有老实的叫你声弟媳，

[pliːz] [duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] !

Please	do	me	the	honor	!
请	做	我	这	荣誉	!

快赏个脸罢！”

['heɪɒ] ['loʊərd; 'laʊərd][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

Hao	Suyu	lowered	her	head	.
郝	苏尤	降低	她	头	.

郝素玉低着头，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He	remained	silent	.
他	剩余	沉默的	.

一言不发。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sed] :

The	matchmaker	beside	her	said	:
这	媒人	旁	她	说	:

旁边喜娘说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm] , "

"	The	young	lady	should	accompany	him	,	"
"	这	年轻的	女士	应该	陪伴	他	,	"

“姑娘理应相陪，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɔːkwəd] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [met] .

It	was	just	a	little	awkward	when	we	first	met	.
它	曾是	只是	一个	小的	尴尬的	什么时候	我们	第一的	遇见	.

只是初见面儿怪臊的，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .

Please	forgive	me	,	sir	.
请	原谅	我	,	先生	.

请老爷包涵着。

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [kiːp] [ðə; ði] ['dʒentlmən] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

"	Why	don't	you	,	young	master	,	keep	the	gentlemen	company	for	a	while
"	为什么	不	你	,	年轻的	掌握	,	保持	这	先生们	公司	为了	一个	尽管

[ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ? "

instead	of	the	young	lady	?	"
反而	的	这	年轻的	女士	?	"

还是姑爷代姑娘陪着老爷们饮一会罢！”

[dʒi]['tʃwɑːn] ['sɪmpli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .

Ji	Quan	simply	refused	to	comply	.
季	权	简单地	拒绝	到	遵守	.

计全只是不依。

[liː] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [sez] [səʊ] , "

"	Since	the	matchmaker	says	so	,	"
"	自从	这	媒人	说道	所以	,	"

“既是喜娘这么说，

[lets] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] !

Let's	go	along	with	her	!
我们来吧	去	沿着	和	她	!

就依着她罢！

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['brʌðə(r)] [gwɑːn] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [wʌn] [kʌp] [æz; əz][hiː; hi] [siːz] [fɪt] .

For	example	,	Brother	Guan	should	drink	one	cup	as	he	sees	fit	.
为了	例子	,	兄弟	关	应该	喝	一	杯子	作为	他	看到	合身	.

譬如关贤弟本分一杯，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [iːt] [tuː] .

But	he	was	told	to	eat	two	.
但	他	曾是	讲述	到	吃	二	.

却叫他吃双，

[drɪŋk] [ðæt] [kʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Drink	that	cup	with	me	.
喝	那	杯子	和	我	.

陪那一杯，

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðərz] [waɪf] .

It's	for	my	brother's	wife	.
它是	为了	我的	兄弟	妻子	.

是给代弟媳的。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ðæts] [stɪl] [ək'septəb(ə)l] . "

"	That's	still	acceptable	.	"
"	那就是	仍然	可接受	.	"

“如此也还使得。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'lɒŋ] .

He	then	pulled	Guan	Xiaoxi	along	.
他	然后	拉	关	小溪	沿着	.

就拉了关小西，

[ænd; ənd] ['evriwʌn] [sæt] [daʊn] .

And	everyone	sat	down	.
和	每个人	卫星	向下	.

及诸人坐下。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [hæd; həd] ['sʌmwʌn] [plʌk] [ə; eɪ]['flaʊə(r)] .

Ji	Quan	then	had	someone	pluck	a	flower	.
季	权	然后	有	某人	采摘	一个	花	.

计全就叫人折了一枝花，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [drʌm] .

Take	out	a	drum	.
拿	出去	一个	鼓	.

拿出一面鼓来，

['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['empərə(r)] - [ɒv; əv] [tæŋ] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði]

Imitating	the	story	of	Emperor	Xuanzong	of	Tang	beating	the	drum	to	urge	the
模仿	这	故事	的	皇帝	-	的	唐	殴打	这	鼓	到	敦促	这

['flaʊəz] [tuː; tə] [bluːm] :

flowers	to	bloom	:
花朵	到	盛开	:

效当日唐明皇击鼓催花的故事：

[ðə; ði] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [pɑːst] [frɒm; frəm]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['pɜːs(ə)n] .

The	flowers	were	passed	from	person	to	person	.
这	花朵	是	通过了	从	人	到	人	.

将花由各人传递，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['riːtʃɪz] [ðæt] ['pɜːrsənz] [hændz]

As	long	as	the	flower	reaches	that	person's	hands
作为	长的	作为	这	花	到达	那	人的	双手

只要花传到那个人手里，

[ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [stɒpt] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] .

The	drumming	stopped	inside	and	outside	.
这	打鼓	停止	里面	和	外部	.

外里鼓声停住，

[ðæt] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] .

That	person	was	drinking	.
那	人	曾是	喝	.

便是那人吃酒。

['evriwʌn] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [gʊd] .

Everyone	said	it	was	very	good	.
每个人	说	它	曾是	非常	好的	.

大家皆道甚好。

[səʊ][ðə; ði] [drʌmz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪd] .

So	the	drums	were	played	.
所以	这	鼓	是	玩	.

于是就传起鼓来，

[baɪ][dʒi]['tʃwɑːn] ,

By	Ji	Quan	,
经过	季	权	,

由计全递花，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [wʌns] .

Each	person	passed	it	on	once	.
每个	人	通过了	它	在	一次	.

各人递传了一遍。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['flaʊəz] .

Coincidentally	,	Guan	Xiaoxi	came	to	pick	up	the	flowers	.
巧合的是	,	关	小溪	来了	到	挑选	向上	这	花朵	.

可巧关小西来接着花，

[ðə; ði] ['drʌmɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [hæz; həz] [stɒpt] .

The	drumming	outside	has	stopped	.
这	打鼓	外部	有	停止	.

外面鼓已停住了。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [pɔː] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .

Ji	Quan	then	poured	two	cups	of	wine	.
季	权	然后	倾倒	二	杯子	的	葡萄酒	.

计全就斟上两杯酒来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Give	it	to	Xiaoxi	to	drink	.
给	它	到	小溪	到	喝	.

给小西喝。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

Xiao	Xi	had	no	choice	but	to	drink	it	.
肖	习	有	不	选择	但	到	喝	它	.

小西也无可推辞只得喝了。

[dʒi]['tʃwɑːn][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [tʃiː] [gʌ] .

Ji	Quan	is	also	called	Qi	Gu	.
季	权	是	还	称为	齐	顾	.

计全又叫起鼓，

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [dʒi]['tʃwɑːn][dræŋk] .

This	time	,	however	,	Ji	Quan	drank	.
这	时间	,	然而	,	季	权	喝	.

这回却是计全喝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn][sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [taɪmz] .

It	was	passed	on	six	or	seven	times	.
它	曾是	通过了	在	六	或者	七	时代	.

由是传了六七遍，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [dræŋk] [məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Guan	Xiaoxi	drank	most	of	it	.
关	小溪	喝	最多	的	它	.

关小西倒喝了大半。

[liː] [kun] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðen] [streɪnd] [sɪks][mɔː(r)] [kʌps] .

Li	Kun	and	others	then	strained	six	more	cups	.
李	昆	和	其他的	然后	紧张	六	更多的	杯子	.

李昆等又筛了六杯，

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

Xiao	Xi	wanted	to	pick	it	up	and	drink	it	.
肖	习	通缉	到	挑选	它	向上	和	喝	它	.

小西要端起来喝。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :

The	matchmaker	walked	over	and	said	:
这	媒人	步行	超过	和	说	:

只见喜娘走了过来说道：

" ['dʒentlmən] , [pliːz] [duː; də][ˌem ˈiː][ðə; ði] ['bnə(r)] . "

"	Gentlemen	,	please	do	me	the	honor	.	"
"	先生们	,	请	做	我	这	荣誉	.	"

“诸位老爷赏个脸，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [sɪks] [kʌps] [bv; əv] [waɪn] ,

The	son	-	in	-	law's	six	cups	of	wine	,
这	儿子	-	在	-	法律的	六	杯子	的	葡萄酒	,

姑爷这六杯酒，

" [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] ! "

"	Give	it	to	my	mother	!	"
"	给	它	到	我的	母亲	!	"

给小娘代吃了罢！”

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [glɑːs] .

He	then	reached	for	his	glass	.
他	然后	达到	为了	他的	玻璃	.

说着就去端杯。

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ðɪs] [waɪn] .

You	are	not	allowed	to	drink	this	wine	.
你	是	不是	允许	到	喝	这	葡萄酒	.

“这个酒不准你吃。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] ['mɔɪsn] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] .

You	need	to	moisten	your	throat	.
你	需要	到	濡	你的	喉	.

你要润嗓子，

[hɪə(r)] , [hæv; həv][sʌm; səm][bv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] !

Here	,	have	some	of	your	own	!
这里	,	有	一些	的	你的	自己的	!

另给你吃罢！”

[zaɪniːəŋ] [sed] :

Xiniang	said	:
西娘	说	:

喜娘道：

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ðiːz] [sɪks] [kʌps] , "

"	And	after	drinking	these	six	cups	,	"
"	和	后	喝	这些	六	杯子	,	"

“且吃了这六杯，

[ðen] , [ɪs'tiːmd] ['dʒentlmən] , [pliːz] [bɪ'stəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːdz] !

Then	,	esteemed	gentlemen	,	please	bestow	your	rewards	!
然后	,	尊敬的	先生们	,	请	赐给	你的	奖励	!

然后再请诸位老爷赏罢！”

[liː] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

" [ɔːl'raɪt] , "

"	Alright	,	"
"	好吧	,	"

“也好，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ,
You want to eat ,
你 想 到 吃 ,

你既要吃，

[lets] ['fɪnɪʃ] [ðiːz] [sɪks] [kʌps] [fɜːst] ;
Let's finish these six cups first ;
我们来吧 结束 这些 六 杯子 第一的 ;

且先把这六杯吃了；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['piːp(ə)l] ['prez(ə)nt] .
There were six people present .
那里 是 六 人们 展示 .

在席共计六人，

[juː; jʊ] [ðen] [drɪŋk] [sɪks] [kʌps] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
You then drink six cups on behalf of everyone .
你 然后 喝 六 杯子 在 代表 的 每个人 .

你再代每人共吃六杯，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks] [kʌps] .
A total of thirty - six cups .
一个 全部的 的 三十 - 六 杯子 .

共计三十六杯。

[juːv] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] .
You've finished eating .
你已经 完成的 吃 .

你吃完了，

[lets] [ɔːl] [dɪ'spɜːs] .
Let's all disperse .
我们来吧全部 分散 .

咱们大家就散，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]
So that you can serve your son - in - law
所以 那 你 能 服务 你的 儿子 - 在 - 法律

好让你服侍姑爷、

[ðə; ði][gɜːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] .
The girl went to sleep peacefully .
这 女孩 去 到 睡觉 和平地 .

姑娘安寝。”

[zaɪniːəŋ] [sed] :
Xiniang said :
西娘 说 :

喜娘道：

" ['dʒentlmən] , [pliːz] [ɪn'dʒɔɪ][sʌm; səm] [waɪn] . "
" Gentlemen , please enjoy some wine . "
" 先生们 , 请 享受 一些 葡萄酒 . "

“诸位老爷们赏酒，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [nɒt] [iːt] ?
How could I , a young lady , not eat ?
如何 可以 我 , 一个 年轻的 女士 , 不是 吃 ?

小娘怎敢不吃。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ['θɜːti] - [sɪks] [kʌps] ,
But after drinking thirty - six cups ,
但 后 喝 三十 - 六 杯子 ,

但吃了三十六杯，

['ɪz(ə)nt][maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [drʌŋk] ?

Isn't	my	young	lady	about	to	get	drunk	?
不是	我的	年轻的	女士	关于	到	得到	醉	?

小娘可不是要醉了吗?

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləmz] [ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] .

It	doesn't	cause	any	problems	on	ordinary	days	.
它	不	原因	任何	问题	在	普通的	天	.

平日尚无妨碍，

[tə'deɪ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

Today	is	for	serving	the	son	-	in	-	law	.
今天	是	为了	服务	这	儿子	-	在	-	法律	.

今日是服侍姑爷、

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] ,

When	she	was	a	girl	,
什么时候	她	曾是	一个	女孩	,

姑娘的时候，

[ai][dʒʌst][doʊnt][deə(r)][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	don't	dare	to	eat	it	.
我	只是	不	敢	到	吃	它	.

只是不敢吃。

[ai] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][duː; də][ˌem 'iː][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

I	would	also	like	to	ask	you	gentlemen	to	do	me	a	favor	.
我	会	还	喜欢	到	问	你	先生们	到	做	我	一个	偏爱	.

还要请诸位老爷们赏个情，

[lets] [ɑːsk][ðə; ði] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tə'mɒrəʊ] !

Let's	ask	the	gentlemen	for	a	reward	tomorrow	!
我们来吧	问	这	先生们	为了	一个	报酬	明天	!

明日再讨老爷们赏罢！”

[liː] [kun] [sed] :

Li	Kun	said	:
李	昆	说	:

李昆说道：

" [sɪns] [ðæts] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] . . . "

"	Since	that's	what	you're	saying	.	.	.	"
"	自从	那就是	什么	你是	说	.	.	.	"

“既是你这样说法，

[ɪts] [nɒt] [gʊd] [tuː; tə] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪf] [hiːz] [drʌŋk] .

It's	not	good	to	serve	your	son	-	in	-	law	if	he's	drunk	.
它是	不是	好的	到	服务	你的	儿子	-	在	-	法律	如果	他是	醉	.

吃醉了不好服侍姑爷、

[gɜːl] .

girl	.
女孩	.

姑娘。

[juː; jʊ] [drɪŋk] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

You	drink	another	cup	for	each	of	them	on	his	behalf	.
你	喝	其他	杯子	为了	每个	的	他们	在	他的	代表	.

你代他每人再吃一杯，

[gɪv] [ðə; ði][gɜːl][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

Give	the	girl	a	good	meal	.
给	这	女孩	一个	好的	一顿饭	.

好好的给姑娘、

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bed] .

The	son	-	in	-	law	helped	her	to	bed	.
这	儿子	-	在	-	法律	帮助	她	到	床	.

姑爷服侍安寝。

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [fɜːst] [θɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

Tell	them	to	go	first	thing	tomorrow	morning	.
告诉	他们	到	去	第一的	事物	明天	早晨	.

叫他们明天一早，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][mɔː(r)] [waɪt] ['hʌni] .

I'll	give	you	some	more	white	honey	.
患病的	给	你	一些	更多的	白色的	蜂蜜	.

多赏你些白白蜜、

['wɔːlnʌt] ['paʊdə(r)] ,

Walnut	powder	,
核桃	粉末	,

胡桃粉，

[meɪk] ['brekfəst] [snæks] .

Make	breakfast	snacks	.
制作	早餐	零食	.

做早点心，

[aɪv] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)] [maʊðz] [səʊ] [swiːt] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ræpt] [ʌp] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

I've	made	your	mouths	so	sweet	from	being	wrapped	up	on	both	sides	.
我已经	制成	你的	嘴	所以	甜的	从	存在	包装	向上	在	两个都	侧面	.

把你这两边包的嘴吃甜了，

" [ænd; ənd] [ðen] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['kʌmpəni] [waɪl] [wiː; wi] [drɪŋk] . "

"	And	then	keep	us	company	while	we	drink	.	"
"	和	然后	保持	我们	公司	尽管	我们	喝	.	"

再给咱们陪酒。”

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [meɪd] ['evriwʌn] [lɑːf] .

His	words	made	everyone	laugh	.
他的	字	制成	每个人	笑	.

说得大家笑不住。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [dræŋk][sɪks][mɔː(r)] [kʌps] .

The	matchmaker	drank	six	more	cups	.
这	媒人	喝	六	更多的	杯子	.

喜娘又吃了六杯，

['evriwʌn] [ðen] [dɪ'spɜːst] .

Everyone	then	dispersed	.
每个人	然后	分散的	.

大家才散。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]

To	know	what	happens	next
到	知道	什么	发生	下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['heɪɒ] ['mæriz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] , [laɪk] [ə; eɪ] ['lepəd] , [breɪks]
Chapter 273 Hao Suyu marries her husband , but he , like a leopard , breaks
章 - 郝 苏尤 结婚 她 丈夫 , 但 他 , 喜欢 一个 豹 , 休息
[ðə; ði] [lɔː] .
the law .
这 法律 .

第273回 郝素玉嫁夫从夫 郎如豹知法犯法

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

['heɪɒ] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ;
Hao Suyu got up early in the morning ;
郝 苏尤 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ;

郝素玉都一早起来；

[lɑːst] [naɪt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ə'fekʃənət] .
Last night we were so affectionate .
最后的 夜晚 我们 是 所以 亲热 .

昨夜恩爱，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自不必说。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] .
Guan Xiaoxi has finished washing up .
关 小溪 有 完成的 洗涤 向上 .

关小西梳洗已毕，

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [kiːp] [dʒi]['tʃwɑːn] ['kʌmpəni] .
He went outside to keep Ji Quan company .
他 去 外部 到 保持 季 权 公司 .

就到外面陪计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Li Kun and others .
李 昆 和 其他的 .

李昆等人。

['heɪɒ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] [meɪkʌp] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Hao Suyu continued to do her makeup in the room for a while .
郝 苏尤 持续 到 做 她 化妆品 在 这 房间 为了 一个 尽管 .

郝素玉仍在房内妆饰一会子，

[ðə; ði] [meɪkʌp] [ɪz] [dʌn] .
The makeup is done .
这 化妆品 是 完毕 .

妆饰已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ;
He then went to pay his respects to his elder brother and sister - in - law ;
他 然后 去 到 支付 他的 尊重 到 他的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 ;

便去兄嫂前请安；

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fiːmeɪl] ['relətɪvz] - [pleɪs] .

Then	**they**	**went**	**to**	**Zhang**	**Guilan**	**and**	**her**	**female**	**relatives**	**'**	**place**	**.**
然后	他们	去	到	张	-	和	她	女性	亲属	-	地方	.

又去张桂兰及诸亲女眷处，

[ðə; ði] ['griːtɪŋz] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	**greetings**	**have**	**all**	**been**	**completed**	**.**
这	问候	有	全部	到过	完全的	.

一一问好已毕。

['evriwʌn] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Everyone	**watched**	**it**	**again**	**.**
每个人	观看	它	再次	.

大家也回看了一回。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [mʌnθ] ;

It	**was**	**lively**	**for**	**a**	**whole**	**month**	**;**
它	曾是	热闹	为了	一个	所有的	月	;

一连热闹了一月；

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [θriː] [fʊl] [muːnz] ,

Among	**them**	**,**	**three**	**full**	**moons**	**,**
之中	他们	,	三	满的	月亮	,

其中三朝满月，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

No	**need**	**for**	**further**	**discussion**	**.**
不	需要	为了	更远	讨论	.

不必絮谈。

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .

The	**marriage**	**was**	**completed**	**a**	**month**	**ago**	**.**
这	婚姻	曾是	完全的	一个	月	前	.

早是完姻一月，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['heɪɒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

Guan	**Xiaoxi**	**was**	**about**	**to**	**take**	**Hao**	**Suyu**	**with**	**her**	**again**	**.**
关	小溪	曾是	关于	到	拿	郝	苏尤	和	她	再次	.

关小西又要带了郝素玉动身。

['heɪɒ] - [njuː] [ðæt] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

Hao	**Qiluan**	**knew**	**that**	**Xiao**	**Xi**	**was**	**a**	**person**	**with**	**official**	**business**	**.**
郝	-	知道	那	肖	习	曾是	一个	人	和	官方的	商业	.

郝其鸾因小西是个有公事的人，

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	**Quan**
季	权

计全、

[liː] [kun] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'leɪ] ['aɪðə(r)] .

Li	**Kun**	**couldn't**	**delay**	**either**	**.**
李	昆	不能	延迟	任何一个	.

李昆也是不能耽搁，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [tuː] [ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**prepare**	**two**	**farewell**	**banquets**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	准备	二	告别	宴会	.

只得备下两桌饯筵，

[wɪð] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

With	**brother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
和	兄弟	-	在	-	法律	,

与妹夫、

[gɜːl] [ænd; ənd] [dʒi] ['tʃwɑːn]
Girl and Ji Quan
女孩 和 季 权

妹子及计全、

[liː] [kun] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] .
Li Kun saw them off .
李 昆 锯 他们 离开 .

李昆饯别。

['heɪɒ] - , [haʊ'evə(r)] , [siːmd] ['sʌmwɒt] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [weɪz] .
Hao Qiluan , however , seemed somewhat reluctant to part ways .
郝 - , 然而 , 似乎 有些 不情愿的 到 部分 方式 .

倒是郝其鸾有些别离之意。

['heɪɒ] - [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [liː] [kun] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] .
Hao Qiluan then instructed Li Kun again before the banquet .
郝 - 然后 指示 李 昆 再次 前 这 宴会 .

郝其鸾便在酒席筵前又嘱托李昆、

[dʒi] ['tʃwɑːn] ,
Ji Quan ,
季 权 ,

计全，

[tuː; tə] [biː; bi] [ə'dept] [æt; ət] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] :
To be adept at speaking in front of Shi Gong :
到 是 熟练 在 请讲 在 正面 的 史 锣 :

在施公面前善为说辞：

[ə'rɪdʒənəli] , [ai] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
Originally , I was going to serve the country .
起初 , 我 曾是 去 到 服务 这 国家 .

本来要去效力，

[bʌt; bət] ['haʊshəʊld] [tʃɔː(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
But household chores are hard to give up .
但 家庭 家务 是 难的 到 给 向上 .

争奈家务难丢，

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [gəʊ] [æz; əz] [plænd] .
It won't go as planned .
它 惯于 去 作为 计划 .

不能如愿。

[dʒi] ['tʃwɑːn] ['redɪli] [ə'griːd] .
Ji Quan readily agreed .
季 权 容易 同意 .

计全亦唯唯答应，

[θæŋk] [juː; jʊ] [æz; əz] [wel] .
Thank you as well .
感谢 你 作为 出色地 .

也道谢：

" [dɪ'stɜːb] . "
" disturb . "
" 打扰 . "

“打扰。”

['heɪɒ] - ['mɒdɪstli] [sed] ,
Hao Qiluan modestly said ,
郝 - 谦虚地 说 ,

郝其鸾谦逊一番，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,

After	the	banquet	,
后	这	宴会	,

酒席散后，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [tuː] [mjuːl] [sɪ'dæn] [tʃeəz] .

He	then	ordered	the	servants	to	prepare	two	mule	sedan	chairs	.
他	然后	订购	这	仆人	到	准备	二	骡子	轿车	椅子	.

又命庄丁备两乘骡轿、

[tuː] [lɑːdʒ] [trʌks]

Two	large	trucks
二	大的	卡车

两辆大车、

[fɔː(r)] [faɪn] ['hɔːsɪz] ,

Four	fine	horses	,
四	美好的	马匹	,

四匹骏马，

[hiː; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	went	in	and	talked	to	his	sister	for	a	long	time	.
他	去	在	和	谈话	到	他的	姐姐	为了	一个	长的	时间	.

又进去与他妹子说了许多话。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [nəʊ'vembə(r)] 20th .

It	is	already	November	20th	.
它	是	已经	十一月	20th	.

已是十一月二十，

['evriwʌn] [pækt] [ʌp][ænd; ənd][set] [ɒf] .

Everyone	packed	up	and	set	off	.
每个人	包装	向上	和	放	离开	.

大家收拾动身。

['heɪɒ] - [θɪŋz]

Hao	Suyu's	things
郝	-	事物

郝素玉的东西，

[ɪts] [ɔːl'redi] [kʊkt] .

It's	already	cooked	.
它是	已经	煮熟	.

已经料理好的，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['ləʊdɪd] [ˌaɪ 'tiː]['ɒntə][ðə; ði] ['viːəkl] .

They	hurriedly	loaded	it	onto	the	vehicle	.
他们	匆匆	已加载	它	到	这	车辆	.

七手八脚装上车，

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl][bɪd] [ˌfeə'wel] .

So	they	all	bid	farewell	.
所以	他们	全部	出价	告别	.

于是各人拜别。

['heɪɒ] [held] [bæk] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] .

Hao	Suyu	held	back	her	tears	.
郝	苏尤	握住	后退	她	眼泪	.

郝素玉含着眼泪，

[ai][təʊld][maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

I	told	my	brother	and	sister	-	in	-	law	.
我	讲述	我的	兄弟	和	姐姐	-	在	-	法律	.

与兄嫂说了一声。

['heɪɒ] - ['iːv(ə)n] [sɔː] [hɪm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Hao	**Qiluan**	**even**	**saw**	**him**	**off**	**for**	**a**	**while**	**.**
郝	-	甚至	锯	他	离开	为了	一个	尽管	.

郝其鸾还送了一程，

[ðen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

Then	**we**	**returned**	**to**	**the**	**village**	**,**	**but**	**that's**	**another**	**story**	**.**
然后	我们	返回	到	这	村庄	,	但	那就是	其他	故事	.

然后回庄不表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Now	**,**	**let's**	**talk**	**about**	**Guan**	**Xiaoxi**	**and**	**the**	**others**	**.**
现在	,	我们来吧	讲话	关于	关	小溪	和	这	其他的	.

且说关小西等人，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,

After	**walking**	**for**	**a**	**day**	**,**
后	步行	为了	一个	天	,

走了一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn]['suː.ɪ.nɪŋ] .

We	**have**	**arrived**	**in**	**Suining**	**.**
我们	有	到达的	在	遂宁	.

已到睢宁。

[wen] [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

When	**we**	**entered**	**the**	**city**	**,**
什么时候	我们	进入	这	城市	,

当时进城，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ,

Following	**the**	**camp**	**,**
下列的	这	营	,

寻着行辕，

[dʒi]['tʃwɑːn] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [fɜːst] .

Ji	**Quan**	**went**	**to**	**report**	**first**	**.**
季	权	去	到	报告	第一的	.

计全先去通报。

[wen] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðem; ðəm] [rɪ'tɜːn] ,

When	**Huang**	**Tianba**	**and**	**the**	**others**	**saw**	**them**	**return**	**,**
什么时候	黄	-	和	这	其他的	锯	他们	返回	,

黄天霸等见他们回来了，

[səʊ][hiː; hi] [went] [wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ʃiː] [gɒŋ] .

So	**he**	**went**	**with**	**Ji**	**Quan**	**to**	**inform**	**Shi**	**Gong**	**.**
所以	他	去	和	季	权	到	通知	史	锣	.

也就同着计全到施公前禀知。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Shi**	**Gong**	**was**	**overjoyed**	**and**	**said**	**:**
之上	听力	这	,	史	锣	曾是	欣喜若狂	和	说	:

施公听着大喜道：

" [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] . "

"	**The**	**Minister**	**is**	**planning**	**to**	**depart**	**the**	**day**	**after**	**tomorrow**	**.**	**"**
"	这	部长	是	规划	到	离开	这	天	后	明天	.	"

“本部堂正拟后日起程，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [juːv] [kʌm] .

It's	**good**	**that**	**you've**	**come**	**.**
它是	好的	那	你已经	来	.

却好你们来了，

[ðeɪ] [left] ['ɑːftə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
They **left** **after** **quite** **a** **while** **.**
他们 左边 后 相当 一个 尽管 .

好一阵走了。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,
As **he** **was** **speaking** **,**
作为 他 曾是 请讲 ,

正自说着，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [siːn] . . .
Guan **Xiaoxi** **was** **seen** **.** **.** **.**
关 小溪 曾是 已见 . . .

只见关小西、

[liː] [wuːtɔŋ] [wɔːkt] [ɪn] .
Li **Wutong** **walked** **in** **.**
李 梧桐 步行 在 .

李五同走进来，

[fɜːst] , [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [jɔː(r); jə(r)] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
First **,** **pay** **your** **respects** **and** **express** **your** **gratitude** **to** **Lord** **Shi** **.**
第一的 , 支付 你的 尊重 和 表达 你的 感激 到 主 史 .

先给施公请安谢恩，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand **aside** **.**
站立 旁边 .

站立一旁。

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[lets] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
Let's **pause** **for** **a** **moment** **and** **discuss** **it** **again** **!**
我们来吧 暂停 为了 一个 片刻 和 讨论 它 再次 !

“停一会儿再议罢！”

['evriwʌn] [kʌm] [aʊt] !
Everyone **come** **out** **!**
每个人 来 出去 !

大家出来，

[let] [ðem; ðəm][ɪn] .
Let **them** **in** **.**
让 他们 在 .

把他二人让进。

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd]['heɪɒ] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ruːm] .
Zhang **Guilan** **and** **Hao** **Suyu** **lived** **in** **the** **same** **room** **.**
张 - 和 郝 苏尤 居住地 在 这 相同的 房间 .

张桂兰与郝素玉同房居住。

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

['heɪɒ] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Hao **Suyu** **entered** **the** **room** **.**
郝 苏尤 进入 这 房间 .

郝素玉进了房，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

[ai][ˌeɪ 'em] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
I am preparing to pay my respects to Lord Shi .
我 是 准备 到 支付 我的 尊重 到 主 史 .

准备给施公请安。

[ɔːl] ['taɪdɪɪŋ] [ʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
All tidying up is complete .
全部 整理 向上 是 完全的 .

收拾已毕，

[ʒɑːŋ] - [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [spəʊk] [tuː; tə] - .
Zhang Guilan then went out and spoke to Tianba .
张 - 然后 去 出去 和 辐 到 - .

张桂兰便出去与天霸说了，

- [ænd; ənd][ai] [went] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
Tianba and I went in to pay our respects to Lord Shi .
- 和 我 去 在 到 支付 我们的 尊重 到 主 史 .

与天霸进去给施公请安；

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .
They came out again .
他们 来了 出去 再次 .

复又出来，

['geðə(r)] [wɪð] ['heɪɒ] ,
Together with Hao Suyu ,
一起 和 郝 苏尤 ,

同着郝素玉、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

关小西，

[ðeɪ] [went] ['geðə(r)] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs] .
They went together to Shi Gong's place .
他们 去 一起 到 史 锣的 地方 .

一同至施公前。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

['heɪɒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [,kəu'tau] .
Hao Suyu and the other person kowtowed .
郝 苏尤 和 这 其他 人 叩头 .

郝素玉两人磕下头，

[suː] [ju] [ə'pɒlədʒaɪzd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'gen] .
Su Yu apologized to Shi Gong again .
苏 于 道歉 到 史 锣 再次 .

素玉复又给施公谢罪。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] ['jiːldɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Shi Gong also yielded for a while .
史 锣 还 产生 为了 一个 尽管 .

施公也让了一会，

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][təʊld][tuː; tə][stænd][ɪn][wʌn] [pleɪs] .

Then	they	were	told	to	stand	in	one	place	.
然后	他们	是	讲述	到	站立	在	一	地方	.

然后叫站在一处。

['siːɪŋ] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['hænsəm] ,

Seeing	that	both	of	them	were	handsome	,
看到	那	两个都	的	他们	是	英俊的	,

施公见他们两人生得皆是美色，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .

They	are	evenly	matched	.
他们	是	均匀地	匹配	.

不相上下，

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] [suː'pɜːb] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

And	all	of	them	possessed	superb	martial	arts	skills	.
和	全部	的	他们	拥有	高超	武术	艺术	技能	.

且皆绝妙武艺，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公大喜。

['heɪɒ] [ðen] [sed] :

Hao	Suyu	then	said	:
郝	苏尤	然后	说	:

郝素玉便又说道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['brʌðə(r)] [griːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪzɪz][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	My	humble	brother	greets	you	and	apologizes	to	you	,	sir	.	"
"	我的	谦逊的	兄弟	问候	你	和	道歉	到	你	,	先生	.	"

“贱妾胞兄给大人请安告罪。

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sɜːv] [æz; əz] ['ɔːdəd] .

I	intended	to	come	and	serve	as	ordered	.
我	故意的	到	来	和	服务	作为	订购	.

本拟遵命前来效力，

[tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][pɑːst][sɪnz] .

To	atone	for	past	sins	.
到	赎罪	为了	过去的	罪孽	.

藉赎前罪。

[haʊ'evə(r)] , ['haʊshəʊld] [tʃɔː(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

However	,	household	chores	are	too	much	to	handle	.
然而	,	家庭	家务	是	也	很多	到	处理	.

争奈家务烦冗，

[ai] [kænt] [biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .

I	can't	be	in	two	places	at	once	.
我	不能	是	在	二	地方	在	一次	.

急切不能分身，

['negətɪv] [prə'məʊʃ(ə)n]

Negative	promotion
消极的	晋升

有负提拔，

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['sɒri] .

I	am	truly	sorry	.
我	是	真的	对不起	.

实在抱罪，

[pliːz] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] !
Please **forgive** **me** **!**
请 原谅 我 !

还求宽恕！”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ɪts] [nɒt] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [fɔːs] [ðem; ðəm] . "
" It's not appropriate to force them . "
" 它是 不是 合适的 到 力量 他们 . "

“这也不便勉强。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] .
He was ordered to withdraw .
他 曾是 订购 到 提取 .

就命退出。

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[ˈheɪɒ] [left] .
Hao **Suyu** **left** **.**
郝 苏尤 左边 .

郝素玉退了出去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][plæn] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **someone** **to** **complete** **the** **plan** **.**
史 锣 然后 订购 某人 到 完全的 这 计划 .

施公又叫人将计全、

[liː] [kun] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [ɪn] .
Li **Kun** **invited** **him** **in** **.**
李 昆 受邀 他 在 .

李昆请进来，

[ðə; ði] [keɪsɪz] [ˈhændld] ,
The **cases** **handled** **,**
这 案例 处理 ,

将所办的案件，

[ai][təʊld][ðem; ðəm] [wʌns] .
I **told** **them** **once** **.**
我 讲述 他们 一次 .

告诉了一遍。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[gwɑːn] [ʒɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西皆道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] . "

"	This	is	the	wise	judgment	of	an	adult	.	"
"	这	是	这	明智的	判断	的	一个	成人	.	"

“这是大人的明察。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :

Master	Shi	then	said	:
掌握	史	然后	说	:

施公又道：

" [wiːl; wil] [set] [ɒf] ['ɜːli] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] . "

"	We'll	set	off	early	the	day	after	tomorrow	.	"
"	出色地	放	离开	早期的	这	天	后	明天	.	"

“后天一早起程。”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð'druː] .

Huang	Tianba	and	others	withdrew	.
黄	-	和	其他的	退出	.

黄天霸等退出。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

A	day	later	,
一个	天	之后	,

过了一日，

[lɔːd] [ʃiː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [tuː; tə] [set] [ɒf] .

Lord	Shi	ordered	the	carriage	to	set	off	.
主	史	订购	这	运输	到	放	离开	.

施公命驾起程，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'spektfəli] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

The	officials	respectfully	saw	them	off	.
这	官员	尊敬	锯	他们	离开	.

各官恭送。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] [ʃaɪæŋ] [ðæt] [deɪ] .

They	had	arrived	in	Shuyang	that	day	.
他们	有	到达的	在	沭阳	那	天	.

这一日已抵沭阳，

[ə; eɪ] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

A	county	official	came	out	of	the	city	to	greet	them	.
一个	县	官方的	来了	出去	的	这	城市	到	迎接	他们	.

当有县官出城迎接。

[ʃiː] [gɒŋ] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Shi	Gong	changed	to	a	large	sedan	chair	.
史	锣	已更改	到	一个	大的	轿车	椅子	.

施公换坐大轿，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] ,

Just	as	we	were	about	to	enter	the	city	,
只是	作为	我们	是	关于	到	进入	这	城市	,

刚要进城，

['əʊnli][ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Only	a	cluster	of	people	could	be	seen	.
仅有的	一个	簇	的	人们	可以	是	已见	.

只见一丛人，

['helpɪŋ] [ðə; ði] ['eldəli] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [d'ɔːtəz] ,

Helping	the	elderly	and	carrying	daughters	,
帮助	这	老年	和	携带	女儿们	,

扶老携女，

['həʊldɪŋ] ['ɪnsens] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Holding	incense	in	his	hand	,
保持	香	在	他的	手	,

手中执着神香，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] ['pɪtɪfəli] :

She	cried	out	pitifully	:
她	哭	出去	可怜地	:

哀哀喊道：

" [wiː; wi][beg][ðə; ði] ['raɪtʃəs] [dʒʌdʒ][tuː; tə] [rɪ'dres] ['aʊə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] ! "

"	We	beg	the	righteous	judge	to	redress	our	grievances	!	"
"	我们	求	这	正义	法官	到	纠正	我们的	不满	!	"

“求青天大人伸冤呀！

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] !

The	common	people	have	been	waiting	for	two	months	!
这	常见的	人们	有	到过	等待	为了	二	几个月	!

小民等望了有两个月哩！”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .

All	that	could	be	heard	was	a	chorus	of	voices	shouting	incessantly	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	合唱	的	声音	喊叫	不已	.

只听一片人声喊个不住。

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

His	official	mission	was	to	live	in	a	sedan	chair	.
他的	官方的	使命	曾是	到	居住	在	一个	轿车	椅子	.

施公使命住轿，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [aʊt] .

He	immediately	called	out	.
他	立即地	称为	出去	.

当即招呼，

[brɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [faʊl] .

Bring	along	the	person	who	is	crying	foul	.
带来	沿着	这	人	WHO	是	哭泣	犯规	.

将喊冤人带上。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] ,

Those	people	,
那些	人们	,

那些百姓，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [nelt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

One	by	one	,	they	knelt	in	front	of	the	sedan	chair	.
一	经过	一	,	他们	跪下	在	正面	的	这	轿车	椅子	.

一个个环跪轿前。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] :

Shi	Gong	first	asked	the	old	man	:
史	锣	第一的	问	这	老的	男人	:

施公先把那年老的问道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

“你姓甚名谁？

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfəd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

有何冤枉?

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] ?
For what reason ?
为了 什么 原因 ?

为着什么，

['gæðərɪŋ] [ðiːz] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
Gathering these many people ,
采集 这些 许多 人们 ,

积聚这许多人，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Coming to file a complaint ?
未来 到 文件 一个 抱怨 ?

前来控告?

[tel] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
Tell the truth quickly .
告诉 这 真相 迅速地 .

快快从实讲来。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老人道：

“ [wiː; wi] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
“ We , the common people ,
“ 我们 , 这 常见的 人们 ,

“小民等各人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɒŋd] .
They were all wronged .
他们 是 全部 冤枉 .

都有冤枉，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] .
It is not an accumulation .
它 是 不是 一个 积累 .

并非积聚，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] ['praɪə(r)] [ə'reɪndʒmənt] .
They all did so without prior arrangement .
他们 全部 做过 所以 没有 事先的 安排 .

皆是不约而同。

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ju] .
My surname is Yu .
我的 姓 是 于 .

小民姓于，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
His name was Cunren .
他的 姓名 曾是 - .

名唤存仁，

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][liː] - .
I live in Li Haiwu .
我 居住 在 李 - .

家住李海坞。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [læŋ] - [ɪn] [ðɪs] [ˈeəriə] ,

Just	because	there	is	a	man	named	Lang	Rubao	in	this	area	,
只是	因为	那里	是	一个	男人	命名	朗	-	在	这	区域	,

只因为本处有个郎如豹，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [əˈkædəmi] .

He	was	a	student	of	the	Imperial	Academy	.
他	曾是	一个	学生	的	这	帝国	学院	.

是个监生，

[ðeɪ] [ˈkʌltɪveɪtɪd] [rɪˈleʃənˈʃɪp] [spəˈsɪfɪkli] [wɪð] [ˈgʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [ˈkʌnstəbl] .

They	cultivated	relationships	specifically	with	government	officials	and	constables	.
他们	栽培	关系	具体来说	和	政府	官员	和	警员	.

专交结衙门公差，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ˈdɒmɪneɪtɪd] [ðə; ði][ˈeəriə] .

Therefore	,	they	dominated	the	area	.
所以	,	他们	占主导地位	这	区域	.

因此强霸一方，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] [diːdz] .

He	committed	all	sorts	of	evil	deeds	.
他	坚定的	全部	排序	的	邪恶的	契约	.

无恶不作，

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriə]

One	side	of	the	surrounding	area
一	边	的	这	周围	区域

周围一方，

[ðeɪ] [ˈsʌfəd] [ˈgreɪtli] .

They	suffered	greatly	.
他们	遭受	非常	.

受累不浅。

[dʒʌst] [laɪk] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpiːp(ə)l] ,

Just	like	ordinary	people	,
只是	喜欢	普通的	人们	,

就如小民，

[wʌn] [plɒt] [ɒv; əv] [ænˈsestrəl] [lænd] ,

One	plot	of	ancestral	land	,
一	阴谋	的	祖先的	土地	,

祖遗田产一分，

[ðɪs] [fiːld] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈeksələnt] .

This	field	is	indeed	excellent	.
这	场地	是	的确	出色的	.

此田却是极好，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [draʊt] [ɔː(r)] [flʌd]

Regardless	of	drought	or	flood
不管	的	干旱	或者	洪水

无论水旱，

[ɔːl] [hæv; həv] [greɪn] .

All	have	grain	.
全部	有	粮食	.

皆有粮谷。

[læŋ] - [lʌvz] [ˈʃaʊ] [tiːɑːnhaʊ] .

Lang	Rubao	loves	Xiao	Tianhao	.
朗	-	爱	肖	天豪	.

郎如豹爱小的田好，

[fɜːst] , [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] .
First , send someone to tell the younger one .
第一的 , 发送 某人 到 告诉 这 年轻 一 .

先叫人来向小的说，

[tel] [ʒamɪn] [tuː; tə] [sel] [hɪm] .
Tell Xiaomin to sell him .
告诉 小敏 到 卖 他 .

叫小民卖把他。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [rɪ'fjuːzd] .
The common people refused .
这 常见的 人们 拒绝 .

小民不肯，

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [fɔːdʒd] [ə; eɪ]['kɒntrækt; kən'trækt] .
He later forged a contract .
他 之后 锻造 一个 合同 .

他后来做了一张假契，

[ai] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] .
I reported the case to the county government .
我 据报道 这 案件 到 这 县 政府 .

去县里报了案，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][lænd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
They insisted that the land belonged to them .
他们 坚持 那 这 土地 属于 到 他们 .

硬说这分田是他的。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ə'piːl] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
The common people also went to the county to appeal their grievances .
这 常见的 人们 还 去 到 这 县 到 上诉 他们的 不满 .

小民也曾去县里喊冤，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [fuːld] [baɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['bʊkʃelf] ['wɜːdɪŋ] .
It cannot be fooled by poor bookshelf wording .
它 不能 是 被骗了 经过 贫穷的 书架 措辞 .

经不起书差架词蒙混。

[ðæt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
That county magistrate ,
那 县 地方法官 ,

那个县大老爷，

[ɪts] [ɔːl][səʊ] [kən'fjuːzɪŋ] .
It's all so confusing .
它是 全部 所以 令人困惑 .

弄得糊里糊涂，

[dʒʌst] [kʌt] [hɪm] [ɒf] [də'rektli] .
Just cut him off directly .
只是 切 他 离开 直接地 .

直截就断把他了。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt][ɪz] [stɪl] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] !
The original contract is still with the common people !
这 原来的 合同 是 仍然 和 这 常见的 人们 !

到现在原契尚在小民身上呢！

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
If you don't believe me ,
如果 你 不 相信 我 ,

大人如不相信，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l]['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	an	original	contract	to	prove	it	.
那里	是	一个	原来的	合同	到	证明	它	.

有原契可凭。”

[ʃiː] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] .

Shi	Gong	nodded	.
史	锣	点头	.

施公点头。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [waɪf] :

Shi	Gong	then	asked	the	wife	:
史	锣	然后	问	这	妻子	:

施公又问那个老婆道：

" [ænd; ənd] [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [rɒŋd] [ə'baʊt] ? "

"	And	what	have	you	been	wronged	about	?	"
"	和	什么	有	你	到过	冤枉	关于	?	"

“你又是什么冤枉了？”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :

The	old	woman	said	:
这	老的	女士	说	:

只见那老婆子道：

“ [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ['sʌfəd] [baɪ] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] . ”

“	The	injustice	suffered	by	this	woman	is	far	greater	than	his	.	”
”	这	不公正	遭受	经过	这	女士	是	远的	更大的	比	他的	.	”

“民妇的冤枉更比他深了。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [dʒəʊ] .

The	woman's	surname	was	Zhou	.
这	女性的	姓	曾是	周	.

民妇姓周，

[hɜː(r); hə(r)] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌeɪtʃ'juː] .

Her	maiden	name	was	Hu	.
她	少女	姓名	曾是	胡	.

娘家胡姓。

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Her	husband	had	already	passed	away	.
她	丈夫	有	已经	通过了	离开	.

丈夫早已去世，

[hɪz; ɪz] [sʌn] [daɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

His	son	died	long	ago	.
他的	儿子	死亡	长的	前	.

儿子也早死了，

[hiː; hi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [nemd] [dʒɛŋ] .

He	only	had	a	daughter	-	in	-	law	named	Zheng	.
他	仅有的	有	一个	女儿	-	在	-	法律	命名	郑	.

只有个媳妇郑氏，

['grændɔːtə(r)] - .

Granddaughter	Qiao'er	.
孙女	-	.

孙女巧儿。

- [ɪz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

Qiao'er	is	sixteen	years	old	this	year	.
-	是	十六	年	老的	这	年	.

这巧儿今年十六岁，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'træktɪv] .

She	was	quite	attractive	.
她	曾是	相当	吸引人的	.

生得有些姿色。

[læŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Lang	Rubao	saw	it	,
朗	-	锯	它	,

郎如豹一见，

[ðen] [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊmən] .

Then	he	sent	someone	to	talk	to	the	woman	.
然后	他	发送	某人	到	讲话	到	这	女士	.

便叫人来合民妇说，

[hiː; hi] [geɪv] ['θɜːti] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] .

He	gave	thirty	strings	of	cash	.
他	给予	三十	字符串	的	现金	.

他给三十吊钱，

[hiː; hi] [hɔːk] [hɪz; ɪz] [weəz] [ænd; ənd] ['æktɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [tuː; tə] [hɪm] .

He	hawked	his	wares	and	acted	as	a	concubine	to	him	.
他	骫	他的	商品	和	行动	作为	一个	妾	到	他	.

叫卖与他做小。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'fjuːzd] .

The	woman	and	her	daughter	-	in	-	law	refused	.
这	女士	和	她	女儿	-	在	-	法律	拒绝	.

民妇同媳妇不肯，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɪz] [tuː; tə] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ] ['grænsʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [tuː] [j'iəz] .

The	purpose	is	to	bring	back	a	grandson	-	in	-	law	in	two	years	.
这	目的	是	到	带来	后退	一个	孙子	-	在	-	法律	在	二	年	.

为的是过两年招个孙女婿回来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['eldəli] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ðeə(r)]

It	is	good	to	provide	for	the	elderly	women	and	daughters	-	in	-	law	in	their
它	是	好的	到	提供	为了	这	老年	女性	和	女儿们	-	在	-	法律	在	他们的

[əʊld] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] [wen] [ðeɪ] [daɪ] .

old	age	and	to	see	them	off	when	they	die	.
老的	年龄	和	到	看	他们	离开	什么时候	他们	死	.

好给民妇与媳妇养老送终。

[bʌt; bət] [læŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [hɪm] .

But	Lang	Rubao	saw	that	the	woman	refused	to	sell	to	him	.
但	朗	-	锯	那	这	女士	拒绝	到	卖	到	他	.

哪知郎如豹见民妇不肯卖与他，

[hiː; hi] [ðen] [snætʃt] [hɪz; ɪz] ['grændɔːtə(r)] [ə'weɪ] .

He	then	snatched	his	granddaughter	away	.
他	然后	抢夺	他的	孙女	离开	.

他便将孙女抢去了。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [hɪm] ['fɔːsfəli] [snætʃ] [ðeə(r)]

The	woman	and	her	daughter	-	in	-	law	saw	him	forcefully	snatch	their
这	女士	和	她	女儿	-	在	-	法律	锯	他	强硬地	抢夺	他们的

['grændɔːtə(r)] [ə'weɪ] .

granddaughter	away	.
孙女	离开	.

民妇与媳妇见他用霸道抢去孙女，

[ai] [went] [wɪð] [hɪm] [ðen] .
I **went** **with** **him** **then** **.**
我 去 和 他 然后 .

那时就跟了他去，

[aɪm] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
I'm **prepared** **to** **fight** **him** **to** **the** **death** **.**
我是 准备 到 斗争 他 到 这 死亡 .

准备同他拚命。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] . . .
He **then** **ordered** **several** **people** **to** **. . .**
他 然后 订购 一些 人们 到 . . .

他又喝令多人，

[ðeɪ] [ðen] [biːt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [bæk] [wɪð] [stɪks] .
They **then** **beat** **the** **woman** **and** **her** **daughter** **-** **in** **-** **law** **back** **with** **sticks** **.**
他们 然后 打 这 女士 和 她 女儿 - 在 - 法律 后退 和 棍子 .

便将民妇与媳妇用乱棒打回。

[ðə; ði] [ˈkɒmənə(r)] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] .
The **commoner** **woman** **and** **her** **daughter** **-** **in** **-** **law** **had** **no** **choice** **.**
这 平民 女士 和 她 女儿 - 在 - 法律 有 不 选择 .

民妇与媳妇没法，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [əˈpiːl] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **go** **to** **the** **county** **to** **appeal** **his** **case** **.**
他 有 不 选择 但 到 去 到 这 县 到 上诉 他的 案件 .

只得去县里喊冤。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [səˈpraɪz] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [nɒt] [ˈəʊnli] [rɪˈfjuːzd] ,
But **to** **his** **surprise** **,** **the** **county** **magistrate** **not** **only** **refused** **,**
但 到 他的 惊喜 , 这 县 地方法官 不是 仅有的 拒绝 ,

哪知县太爷不但不准，

[hiː; hi] [英 [ˈkaʊntə(r)] 美 [ˈkaʊntɚ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [hæd; həd] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzd] [hɪm] .
He **countered** **that** **the** **woman** **had** **falsely** **accused** **him** **.**
他 反驳 那 这 女士 有 错误地 被告 他 .

反说民妇诬告他。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪˈdres] !
Therefore **,** **I** **have** **come** **to** **seek** **justice** **and** **redress** **!**
所以 , 我 有 来 到 寻找 正义 和 纠正 !

因此来求青天伸冤的！”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] [æz; əz] [wel] .
Shi **Gong** **nodded** **as** **well** **.**
史 锣 点头 作为 出色地 .

施公也点点头。

[ai] [sɔː] [əˈnʌðə(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] .
I **saw** **another** **fourteen** **or** **fifteen** **-** **year** **-** **old** **child** **.**
我 锯 其他 十四 或者 十五 - 年 - 老的 孩子 .

又见一个十四五岁的小孩子，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [nelt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He **also** **knelt** **on** **the** **ground** **.**
他 还 跪下 在 这 地面 .

也跪在地下。

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][bræt] , "
" You little brat , "
" 你 小的 小子 , "

“你这小孩子，

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ?
What injustice could there be ?
什么 不公正 可以 那里 是 ?

又有什么冤枉呢?

[huːm] [kæn; kən][wiː; wi] [suː] ?
Whom can we sue ?
谁 能 我们 起诉 ?

要来告谁？”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

那小孩子道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒaʊ] . "
" My surname is Zhao . "
" 我的 姓 是 赵 . "

“小民姓赵，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz]['sɪksti] [sʌnz] .
His name is Sixty Sons .
他的 姓名 是 六十 儿子们 .

名唤六十子。

['fɑː.ðərz] [neɪm] [ɪz] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] .
Father's name is Zhao San .
父亲的 姓名 是 赵 圣 .

父亲名赵三，

['mʌðə(r)] , ['sɜːrneɪmd] ['tʃɪ'æn] .
Mother , surnamed Qian .
母亲 , 姓氏 钱 .

母亲钱氏。

[lɑːst] [mʌnθ] , [læŋ] - [sed] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [əʊd] [hɪm] ['mʌni] [ænd; ənd] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)]
Last month , Lang Rubao said that my father owed him money and that my father
最后的 月 , 朗 - 说 那 我的 父亲 欠款 他 钱 和 那 我的 父亲
[ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm] [ɒf] .
should give up his house to pay him off .
应该 给 向上 他的 房子 到 支付 他 离开 .

因上月郎如豹说我父亲欠他免要叫父亲把住房抵他。

[maɪ]['fɑːðə(r)] ['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [əʊ] [hɪm] ['eniθɪŋ] .
My father really didn't owe him anything .
我的 父亲 真的 没有 欠 他 任何事物 .

我父亲实不欠他。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] .
Therefore , they refused .
所以 , 他们 拒绝 .

因此不肯。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌseɪf'kiːpɪŋ] .
He then sent his father to the county government for safekeeping .
他 然后 发送 他的 父亲 到 这 县 政府 为了 保管 .

他就把父亲送到县里收起了，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈmɔːgidʒ] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [det] .

The	house	was	mortgaged	to	settle	the	debt	.
这	房子	曾是	抵押贷款	到	定居	这	债务	.

押交住房抵债。

[maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ɪz] [stɪl] [ˈbiːɪŋ] [held] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .

My	father	is	still	being	held	in	the	county	.
我的	父亲	是	仍然	存在	握住	在	这	县	.

现在父亲仍收在县里，

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [sɪk] [æt; ət] [həʊm] [əˈgen] .

My	mother	is	sick	at	home	again	.
我的	母亲	是	生病的	在	家	再次	.

母亲又病在家里，

[ðæts] [waɪ] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] .

That's	why	ordinary	people	come	to	cry	out	for	justice	.
那就是	为什么	普通的	人们	来	到	哭	出去	为了	正义	.

故此小民才来喊冤。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] ,

Shi	Gong	asked	in	several	places	,
史	锣	问	在	一些	地方	,

施公问了好几处，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [əˈbaʊt] [ˈsiːzɪŋ] [lænd] .

It	is	not	about	seizing	land	.
它	是	不是	关于	抓住	土地	.

不是谋夺田产，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ˈreɪpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] .

It	means	raping	and	taking	advantage	of	women	.
它	方法	强奸	和	采取	优势	的	女性	.

就是奸占妇女。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [ˌeɪ diː ˈdiː] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪnz] .

Shi	Gong	then	ordered	everyone	to	add	their	own	lines	.
史	锣	然后	订购	每个人	到	添加	他们的	自己的	线条	.

施公便命各人补词，

[təˈmɒrəʊ] , [wen] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] , [pliːz] [gɪv] [ˈevriwʌn] [jɔː(r); jə(r)]

Tomorrow	,	when	you	come	to	the	headquarters	,	please	give	everyone	your
明天	,	什么时候	你	来	到	这	总部	,	请	给	每个人	你的

[əˈpruːv(ə)l] .

approval	.
赞同	.

明日到行辕来呈递各人答应一声。

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtriːtɪd] .

They	all	retreated	.
他们	全部	撤退	.

纷纷退去。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

When	Shi	Gong	entered	the	city	,
什么时候	史	锣	进入	这	城市	,

施公进城，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˌhedˈkwɔːtəz] [tuː; tə] [steɪ] .

They	then	went	to	the	military	headquarters	to	stay	.
他们	然后	去	到	这	军队	总部	到	停留	.

就到行辕住下。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm]
The officials who accompanied them
这 官员 WHO 伴随 他们

随来各官，

[ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - ,
and Zhang Guilan ,
和 张 - ,

及张桂兰、

['heɪɒ] [et][əl] .
Hao Suyu et al .
郝 苏尤 等 al .

郝素玉等，

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [piːs] [ænd; ənd][hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
All are at peace and have completed their journey .
全部 是 在 和平 和 有 完全的 他们的 旅行 .

俱安住自毕。

['tʃɪ'æn] [zɪŋtɔŋ] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [ʃaɪæŋ] ['kaʊnti]
Qian Xingtong , the magistrate of Shuyang County
钱 兴通 , 这 地方法官 的 沭阳 县

沭阳县知县钱星通，

[prɪ'zentɪŋ] [ðɪs] ['dɒkjumənt] , [ai] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Presenting this document , I pay my respects and report this matter .
呈现 这 文档 , 我 支付 我的 尊重 和 报告 这 事情 .

呈上手本请安禀见。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] ['sʌmənd] .
Shi Gong then ordered that he be summoned .
史 锣 然后 订购 那 他 是 被召唤 .

施公便命传见。

['tʃɪ'æn] [zɪŋtɔŋ] [met] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] .
Qian Xingtong met with Shi Gong .
钱 兴通 遇见 和 史 锣 .

钱星通见了施公，

[ðə; ði] ['serəməni] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The ceremony is complete .
这 仪式 是 完全的 .

行礼已毕，

[hiː; hi][sæt][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
He sat at the lower end of the table .
他 卫星 在 这 降低 结尾 的 这 桌子 .

坐在下首。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [wen] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [teɪk] ['ɒfɪs] ? "
" When did your esteemed county magistrate take office ? "
" 什么时候 做过 你的 尊敬的 县 地方法官 拿 办公室 ? "

“贵县莅任几时了？”

['mʌni] [stɑː(r)] ['tʃæn(ə)l] :
Money Star Channel :
钱 星星 渠道 :

钱星通道：

" [ai] [tʊk] ['ɒfɪs] [lɑːst][ɒk'təʊbə(r)] . "
" I took office last October . "
" 我 采取 办公室 最后的 十月 . "

“卑职是去年十月到任的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "
" I have heard that your county has a very good reputation . "
" 我 有 听到 那 你的 县 有 一个 非常 好的 名声 . "

“闻得贵县政声颇好。”

['mʌni] [stɑː(r)] ['tʃæn(ə)l] :
Money Star Channel :
钱 星星 渠道 :

钱星通道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] . "
" This humble servant is foolish and incompetent . "
" 这 谦逊的 仆人 是 愚蠢 和 不称职的 . "

“卑职愚鲁不才，

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

倘有不是，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [sɜː(r)] !
I beg your pardon , sir !
我 求 你的 赦免 , 先生 !

还求大人宽宥！”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [ɪz] ['temprərəli] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] . "
" Your county is temporarily returning to the government office . "
" 你的 县 是 暂时地 返回 到 这 政府 办公室 . "

“贵县暂回署，

" [dʒʌst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] . "
" Just wait for the message . "
" 只是 等待 为了 这 信息 . "

候传便了。”

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'pruːvd] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
To know how Shi Gong approved the words ,
到 知道 如何 史 锣 得到正式认可的 这 字 ,

欲知施公如何准词，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [læŋ] - , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] , [ə'sæsineit] [ʒɑːŋ] - , [huː]
Chapter 274 : Lang Rubao , having heard the news , assassinates Zhang Guilan , who
章 - : 朗 - , 拥有 听到 这 消息 , 刺杀 张 - , WHO
['kæptʃəz] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [pəfɔːmz] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] .
captures the thief and performs meritorious service .
捕捉 这 贼 和 表演 有功绩的 服务 .

第274回 郎如豹闻风行刺 张桂兰捉贼立功

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [læŋ] - [ɪn][liː] - .
Now , let's talk about Lang Rubao in Li Haiwu .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 朗 - 在 李 - .

且说郎如豹在李海坞，

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɒmɪnənt] [fɔːs] .
A powerful and dominant force .
一个 强大的 和 主导的 力量 .

强霸一方。

['əʊnli] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [klɑːks] [ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Only this group of clerks and yamen runners in the county government office ,
仅有的 这 团体 的 职员 和 衙门 跑步者 在 这 县 政府 办公室 ,

独有县署内这一班书差衙役，

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ][kləusɪst] [frend] .
He was my closest friend .
他 曾是 我的 最接近 朋友 .

与他最为莫逆。

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['viktimaiz] [ænd; ənd] ['sʌfəd] [ɒn] [ðæt] [deɪ]
The families who were victimized and suffered on that day
这 家庭 WHO 是 受害者 和 遭受 在 那 天

当日那些被害受累之家，

[ðeɪ] [faɪld] [kəm'pleɪnts] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɒfɪs] .
They filed complaints at the Shi Gong Office .
他们 已提交 投诉 在 这 史 锣 办公室 .

纷纷在施公处控告，

['kaʊnti] ['kʌnstəbl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ˌəʊvə'naɪt] .
County constables had already rushed out of the city overnight .
县 警员 有 已经 匆忙 出去 的 这 城市 过夜 .

早有县差连夜就奔出城，

[gəʊ][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] .
Go and deliver the letter .
去 和 递送 这 信 .

前去送信。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][liː] - ,
Upon arriving at Li Haiwu ,
之上 抵达 在 李 - ,

到了李海坞，

[læŋ] - ['griːtɪd] [hɪm][æz; əz][hiː; hi] ['entəd] .
Lang Rubao greeted him as he entered .
朗 - 问候 他 作为 他 进入 .

郎如豹迎接进去。

[dɪ'ɑʊ] - [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
Diao Rencai sat down and said :
刁 - 卫星 向下 和 说 :

刁仁才坐下来便道：

['brʌðə(r)] [læŋ] ,

Brother	Lang	,
兄弟	朗	,

“郎大哥，

[juːv] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] [əˈgen] .

You've	been	reported	again	.
你已经	到过	据报道	再次	.

你又被人告发了。

[ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [kəmˈpleɪnt] [ˈwʌznt] [faɪld] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .

This	time	,	the	complaint	wasn't	filed	within	the	county	.
这	时间	,	这	抱怨	不是	已提交	之内	这	县	.

这次可不是在本县里告，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪˈpɔːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [kəˈmɪʃənə(r)] .

But	they	reported	it	to	the	Grand	Canal	Commissioner	.
但	他们	据报道	它	到	这	盛大	运河	专员	.

却在总漕施大人那里告的。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðɪs] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz][kwaɪt] [ɪkˈsentrɪk] .

Moreover	,	this	Lord	Shi	is	quite	eccentric	.
而且	,	这	主	史	是	相当	偏心	.

而且这施大人很古怪，

[let] [əˈləʊn] [ˈseɪɪŋ] [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt][ðə; ði] [ˈmʌni] ,

Let	alone	saying	you	don't	want	the	money	,
让	独自的	说	你	不	想	这	钱	,

莫说是钱不要的，

[ɪts] [gəʊld] , [ˈdʒuːəlz] , [ænd; ənd] [ʃelz] .

It's	gold	,	jewels	,	and	shells	.
它是	金子	,	珠宝	,	和	贝壳	.

就是金珠宝贝，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][əkˈsept][ˌaɪ ˈtiː] .

He	refused	to	accept	it	.
他	拒绝	到	接受	它	.

他也毫不笑纳。

[ðeɪ] [sɒlvd] [ˈnjuːmərəs] [ˈmeɪdʒə(r)][keɪsɪz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] .

They	solved	numerous	major	cases	along	the	way	.
他们	已解决	很多的	主要的	案例	沿着	这	方式	.

沿途办了无数大案，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˌʌnəˈfreɪd] .

Not	one	of	them	was	unafraid	.
不是	一	的	他们	曾是	无所畏惧	.

没有一个不怕的。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

He	was	a	notorious	thief	in	the	martial	arts	world	.
他	曾是	一个	臭名昭著	贼	在	这	武术	艺术	世界	.

就是江湖上赫赫有名的大盗，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][dɪd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

He	also	did	a	lot	of	things	for	them	.
他	还	做过	一个	很多	的	事物	为了	他们	.

也被他办了多少。

[ðəʊz] [keɪsɪz] , [ˈbrʌðə(r)] , [təˈdeɪ] .

Those	cases	,	brother	,	today	.
那些	案例	,	兄弟	,	今天	.

今日老哥那些案，

[ðə; ði] ['lɔːsuːt] [ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

The	lawsuit	is	in	his	hands	.
这	诉讼	是	在	他的	双手	.

告在他手里，

[aɪm] [ə'freɪd] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [mait] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	some	people	might	not	be	able	to	handle	it	.
我是	害怕的	一些	人们	可能	不是	是	有能力的	到	处理	它	.

只怕有些不受。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [læŋ] -

After	hearing	this	,	Lang	Rubao
后	听力	这	,	朗	-

郎如豹听了这番，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] ['terɪfaɪd] .

I	also	felt	terrified	.
我	还	毛毡	恐惧	.

也觉心惊胆战，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" ['brʌðə(r)] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“老弟，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

According	to	you	,
根据	到	你	,

据你看，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ə'rendʒmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'vɒlvd] ?

What	kind	of	arrangements	are	involved	?
什么	种类	的	安排	是	涉及	?

有什么打点呢？”

[dɪ'ɑʊ] - :

Diao	Rendao	:
刁	-	:

刁仁道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] .

There	was	an	official	in	front	of	Lord	Shi	.
那里	曾是	一个	官方的	在	正面	的	主	史	.

“施大人面前有个差官，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [swɔːn] ['brʌðəz] .

My	younger	brother	and	he	used	to	be	sworn	brothers	.
我的	年轻	兄弟	和	他	用过的	到	是	宣誓	兄弟	.

从前小弟与他拜过把子的。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [lɔːd] [ʃiː] . . .

I	heard	that	no	matter	what	official	business	it	is	,	Lord	Shi	.	.	.
我	听到	那	不	事情	什么	官方的	商业	它	是	,	主	史	.	.	.

听说施大人无论什么公事，

[hiːl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] .

He'll	always	be	missing	.
地狱	总是	是	丢失的	.

总要差他。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][juːz][sʌm; səm]['sɪlvə(r)] .

We'll	have	to	use	some	silver	.
出色地	有	到	使用	一些	银	.

只好用点银子，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [pə'spəʊn] [hɪz; ɪz][trɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [baɪ] [tuː] [deɪz] .

Tell	him	to	postpone	his	trip	to	the	countryside	by	two	days	.
告诉	他	到	推迟	他的	旅行	到	这	农村	经过	二	天	.

叫他稍迟两日下乡，

[let] [ˌem 'iː] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm][aɪ'diəz] [waɪl] [jʊr; jər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	put	in	some	ideas	while	you're	at	it	.
让	我	放	在	一些	想法	尽管	你是	在	它	.

让老兄一面打点主意。

[ɔː(r)] [els] ,

Or	else	,
或者	别的	,

再不然，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['siːkrətli] [kɪl] [lɔːd] [ʃiː] ,

To	be	able	to	secretly	kill	Lord	Shi	,
到	是	有能力的	到	偷偷	杀	主	史	,

能将施大人暗中害死，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['prɒbləm] ,

Even	if	there	is	a	huge	problem	,
甚至	如果	那里	是	一个	巨大的	问题	,

虽有天大的事，

[ðen] [ɪts] [ɔːl'raɪt] .

Then	it's	alright	.
然后	它是	好吧	.

也就没要紧了。”

[ðɪs] ['sentəns] [brɔːt] [læŋ] - [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sensɪz] .

This	sentence	brought	Lang	Rubao	back	to	his	senses	.
这	句子	带来	朗	-	后退	到	他的	感官	.

这一句把个郎如豹提醒过来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [teɪk] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . "

"	Brother	,	please	take	one	or	two	hundred	taels	of	silver	.	"
"	兄弟	,	请	拿	一	或者	二	百	两	的	银	.	"

“老弟且拿一二百两银子，

[gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

Go	there	to	handle	official	business	.
去	那里	到	处理	官方的	商业	.

去那里按捺公事，

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][plænz] .

I	started	to	make	some	plans	.
我	开始	到	制作	一些	计划	.

我就一面打点主意。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ,

To	be	honest	,	my	brother	,
到	是	诚实的	,	我的	兄弟	,

不瞒老弟说，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend]

I	have	a	very	good	friend
我	有	一个	非常	好的	朋友

我有个极好朋友，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]

Proficient	in	martial	arts
精通	在	武术	艺术

武艺精通，

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

[hiːz] [ə; eɪ] [truː] ['hɪərəʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

He's	a	true	hero	in	the	martial	arts	world	.
他是	一个	真的	英雄	在	这	武术	艺术	世界	.

江湖上称得个好汉。

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][gəʊ] .

All	we	need	to	do	is	ask	him	to	go	.
全部	我们	需要	到	做	是	问	他	到	去	.

只须请他前去，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [stæbd] [ʃiː] - [tuː; tə] [deθ] .

He	secretly	stabbed	Shi	Buquan	to	death	.
他	偷偷	刺伤	史	-	到	死亡	.

将施不全暗地刺死，

[ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

Then	everything	will	be	fine	.
然后	一切	将要	是	美好的	.

那时就没事了。”

[læŋ] - [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Lang	Rubao	then	took	out	two	hundred	taels	of	silver	.
朗	-	然后	采取	出去	二	百	两	的	银	.

郎如豹便拿出二百两银子来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en] .

It	has	been	handed	over	to	Diao	Ren	.
它	有	到过	递交	超过	到	刁	任	.

交给刁仁去讫。

[læŋ] - [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪz; ɪz] [frend] [aʊt] .

Lang	Rubao	then	invited	his	friend	out	.
朗	-	然后	受邀	他的	朋友	出去	.

郎如豹就将他的那个好友请出来。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道这个人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ə; eɪ]['nəʊbədi] .

It	turns	out	he	was	born	a	nobody	.
它	转弯	出去	他	曾是	出生	一个	无人	.

原来是个光蛋出身，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] [gʌn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	learned	to	hold	a	gun	from	a	young	age	.
他	学习	到	抓住	一个	枪	从	一个	年轻的	年龄	.

自幼学习些枪捧，

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['diːsnt] — [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [dɛŋgzuː]

His	martial	arts	skills	were	decent	—	he	was	originally	from	Dengzhou
他的	武术	艺术	技能	是	体面的	—	他	曾是	起初	从	登州

['priːfektʃə(r)] , ['ʃæn'duŋ] .

Prefecture	,	Shandong	.
州	,	山东	.

武艺却下得去——本是山东登州府人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒiː'æŋ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃɪ'ɔːŋ] .

His	surname	is	Jiang	and	his	given	name	is	Xiong	.
他的	姓	是	江	和	他的	给定	姓名	是	熊	.

姓蒋名熊。

[ˌaʊt'saɪdəz] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] , [fæt] ['bɒdi] .

Outsiders	noticed	his	large	,	fat	body	.
局外人	注意到	他的	大的	,	胖的	身体	.

外人因他生得胖大，

[dʒʌst] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

Just	give	him	a	nickname	.
只是	给	他	一个	昵称	.

就给他个绰号，

[ðeɪ] [kɔːl] [hɪm] " [gɒd] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] " .

They	call	him	"	God	of	the	Gate	"	.
他们	称呼	他	"	上帝	的	这	门	"	.

叫他做“赛门神”。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [kɪld] ['sʌmwʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .

Later	,	he	accidentally	killed	someone	in	his	hometown	.
之后	,	他	偶然	被杀	某人	在	他的	家乡	.

后来在原籍误伤人命，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [daʊn] .

They	escaped	down	.
他们	逃脱	向下	.

逃走下来。

[læŋ] - [wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,

Lang	Rubao	was	traveling	that	day	,
朗	-	曾是	旅行	那	天	,

郎如豹这日行路，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['rɔbəz] .

They	encountered	a	group	of	robbers	.
他们	遭遇	一个	团体	的	强盗	.

遇着一伙强盗，

[ðeɪ] [rɔb] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] ;

They	robbed	him	of	his	money	;
他们	被抢劫	他	的	他的	钱	;

打抢他银钱；

[ai][dʒʌst][ræn]['ɪntuː][dʒiː'æŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] .

I	just	ran	into	Jiang	Xiong	passing	by	.
我	只是	跑	进入	江	熊	通过	经过	.

刚刚碰着蒋熊走此经过，

[ðeɪ] [dɪˈfiːtɪd] [ðə; ði]['bændits][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

They	defeated	the	bandits	in	an	instant	.
他们	战败	这	强盗	在	一个	立即的	.

一时将那些强盗打败，

['ðeəfɔː(r)] , [læŋ] - [kept] [hɪm][æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['fæməli] .

Therefore	,	Lang	Rubao	kept	him	at	home	to	protect	the	family	.
所以	,	朗	-	保留	他	在	家	到	保护	这	家庭	.

因此郎如豹把他留在家中保家。

[lets] [nɒt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	not	get	into	idle	talk	.
我们来吧	不是	得到	进入	闲置的	讲话	.

闲话休提。

[naʊ] , [dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sɔː] [læŋ] - [gəʊ][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .

Now	,	Jiang	Xiong	saw	Lang	Rubao	go	to	invite	him	.
现在	,	江	熊	锯	朗	-	去	到	邀请	他	.

且说蒋熊见郎如豹前去请他，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

He	then	came	out	.
他	然后	来了	出去	.

他便出来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .

They	sat	down	together	.
他们	卫星	向下	一起	.

彼此坐定。

[læŋ] - [ðen] [rɪˈle] [wɒt] [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː 'en][hæd; həd] [sed] .

Lang	Rubao	then	relayed	what	Diao	Ren	had	said	.
朗	-	然后	转播	什么	刁	任	有	说	.

郎如豹便将刁仁所说的这番话，

[truː] [tuː; tə] [fɔːm] ,

True	to	form	,
真的	到	形式	,

原原本本，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

Tell	me	again	.
告诉	我	再次	.

告诉一遍。

[dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :

Jiang	Xiong	said	:
江	熊	说	:

蒋熊道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ʃiː] - [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] . "

"	I	have	long	heard	of	Shi	Buquan's	reputation	.	"
"	我	有	长的	听到	的	史	-	名声	.	"

“小弟素闻施不全之名，

[ɪts] ['riːəli] [tʌf] .

It's	really	tough	.
它是	真的	艰难的	.

甚是扎手。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

Since	this	is	the	case	,
自从	这	是	这	案件	,

今既如此，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [meɪk] [əˈrendʒmənts] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

It's	best	to	make	arrangements	as	soon	as	possible	.
它是	最好的	到	制作	安排	作为	很快	作为	可能的	.

必得早为打点才好。”

[læŋ] - [sed] :

Lang	Rubao	said	:
朗	-	说	:

郎如豹道：

" [ai][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	have	something	to	say	to	you	.	"
"	我	有	某物	到	说	到	你	.	"

“小弟有一心腹话，

[ɪts] [dʒʌst] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [spiːk] [ʌp] .

It's	just	inconvenient	for	me	to	speak	up	.
它是	只是	不方便	为了	我	到	说话	向上	.

只是不便开口。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][grɑːnt][maɪ] [rɪˈkwest] . . .

If	you	would	be	so	kind	as	to	grant	my	request	.	.	.
如果	你	会	是	所以	种类	作为	到	授予	我的	要求	.	.	.

如蒙兄台见允，

[ˈəʊnli] [ðen] [wʊd] [ai][deə(r)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

Only	then	would	I	dare	to	report	.
仅有的	然后	会	我	敢	到	报告	.

小弟才敢奉闻。”

[dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :

Jiang	Xiong	said	:
江	熊	说	:

蒋熊道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [spiːk] [ˈkwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	Brother	,	speak	quickly	if	you	have	something	to	say	.	"
"	兄弟	,	说话	迅速地	如果	你	有	某物	到	说	.	"

“老哥有话快讲，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . . .

If	there	is	anything	I	can	do	to	help	you	.	.	.
如果	那里	是	任何事物	我	能	做	到	帮助	你	.	.	.

如有用小弟之处，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] ,

Though	they	were	to	go	through	fire	and	water	,
尽管	他们	是	到	去	通过	火	和	水	,

虽赴汤蹈火，

[ai] [wɪl] [nɒt] [rɪˈfjuːz] .

I	will	not	refuse	.
我	将要	不是	拒绝	.

亦所不辞，

[ðɪs] [ɪz][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈɒfərɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ][ˈpeərənts] [huː] [reɪzd] [ˌem ˈiː]

This	is	my	humble	offering	to	repay	the	kindness	of	my	parents	who	raised	me
这	是	我的	谦逊的	提供	到	偿还	这	仁慈	的	我的	父母	WHO	提高	我

[θruːˈaʊt] [maɪ][laɪf] .

throughout	my	life	.
自始至终	我的	生活	.

聊以报效平生养育之德。”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈgɪvɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] , [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔː(r)] [ðæt] [wei] . "
" It is only because the giving is incomplete , in this way or that way . "
" 它 是 仅有的 因为 这 给予 是 未完成 , 在 这 方式 或者 那 方式 . "

“只因施不全如此如彼，

[ˈbrʌðə(r)] [jɪn] [ˌes ˈaɪ][ɪz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Brother Yin Si is highly skilled in martial arts .
兄弟 阴 硅 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

因思兄台武艺精强，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ˈbrɪliənt] [plæn] .
There must be some brilliant plan .
那里 必须 是 一些 杰出的 计划 .

必有什么妙计。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Jiang Xiong stood up and said :
江 熊 站立 向上 和 说 :

只见蒋熊站起来道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [pəˈhæps] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [æn; ən] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] ? "
" Brother , do you perhaps want me to carry out an assassination ? "
" 兄弟 , 做 你 也许 想 我 到 携带 出去 一个 暗杀 ? "

“老兄莫非是要小弟去行刺么？”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ai][hæv; həv] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , . . . "
" Although I have this intention , . . . "
" 虽然 我 有 这 意图 , . . . "

“小弟虽有此意，

[pliːz] [θɪŋk] [ˈkeəfəli] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ][ækt] , [ˈbrʌðə(r)] .
Please think carefully before you act , brother .
请 思考 小心 前 你 行为 , 兄弟 .

还请老哥三思而行，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] .
There's no need to take the risk .
有 不 需要 到 拿 这 风险 .

不必冒险。”

[dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :
Jiang Xiong said :
江 熊 说 :

蒋熊道：

" [aɪv] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ˈpɜːs(ə)n] . "
" I've always been a straightforward person . "
" 我已经 总是 到过 一个 直截了当 人 . "

“咱为人平生是只个性直。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ˈbrʌðə(r)]
Since you have this intention , brother
自从 你 有 这 意图 , 兄弟

老哥既有此意，

[ai] [wʊd] [ˈglædli] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I would gladly die for you .
我 会 乐意 死 为了 你 .

小弟虽万死不辞，

[pliːz] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Please go and take a look .
请 去 和 拿 一个 看 .

就此请去一走。”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

[waɪ] [ðə; ði] [rʌʃ] ?
Why the rush ?
为什么 这 匆忙 ?

“何必如此着急，

[lets] [prɪˈpeə(r)][sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [fɜːst] .
Let's prepare some wine and food first .
我们来吧 准备 一些 葡萄酒 和 食物 第一的 .

且待稍备酒肴，

[tuː; tə][ˈbəʊlstə(r)][ðeə(r)] [məˈrɑːl] [ænd; ənd] [meɪk] [ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] [mɔː(r)] [ɪmˈpresɪv] .
To bolster their morale and make their journey more impressive .
到 支撑 他们的 士气 和 制作 他们的 旅行 更多的 感人的 .

以壮行色。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :
Jiang Xiong said :
江 熊 说 :

蒋熊道：

" [taɪm] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] . "
" Time is of the essence . "
" 时间 是 的 这 本质 . "

“事不可迟，

[dɪˈleɪ] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Delay may lead to unforeseen changes .
延迟 可能 带领 到 意外 变化 .

迟则生变。”

[læŋ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] :
Lang Rubao had no choice but to say :
朗 - 有 不 选择 但 到 说 :

郎如豹只得说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] . "
" Thank you for your trouble . "
" 感谢 你 为了 你的 麻烦 . "

“有劳大驾，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] ,
With the help of his brother ,
和 这 帮助 的 他的 兄弟 ,

仗兄之力，

[səkˈses] [ɪz][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .
Success is assured .
成功 是 保证 .

定然马到成功。

[təˈdeɪz] [ɪˈvents] ,
Today's events ,
今天的 活动 ,

今日之事，

[ai] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈget] [juː; jʊ] , [ˈiːv(ə)n][ɪn] [deθ] .
I will never forget you , even in death .
我 将要 绝不 忘记 你 , 甚至 在 死亡 .

小弟生死不忘。

[pliːz] [əkˈsept] [maɪ][baʊ; bəʊ] .
Please accept my bow .
请 接受 我的 弓 .

受小弟一拜。”

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [daʊn] .
He then bowed down .
他 然后 鞠躬 向下 .

说着拜了下去。

[dʒiː'æŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [helpt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Jiang Xiong helped him up and said :
江 熊 帮助 他 向上 和 说 :

蒋熊随着扶起道：

" [aɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] . "
" I'll take my leave now . "
" 患病的 拿 我的 离开 现在 . "

“就此告辞了。”

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] [ruːm] . . .
Once inside his room . . .
一次 里面 他的 房间 . . .

到了自己房内，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .
I changed my clothes .
我 已更改 我的 衣服 .

换了衣服，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] .
A sharp blade was hidden .
一个 锋利的 刀刃 曾是 隐 .

藏了利刃，

['ɔːlweɪz] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ,
Always going out ,
总是 去 出去 ,

一直出门，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [ʃaɪæŋ] ,
Heading towards Shuyang ,
标题 向 沭阳 ,

往沭阳而去，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæmp] .
Meanwhile , Shi Gong was inside the camp .
同时 , 史 锣 曾是 里面 这 营 .

且说施公在行辕内，

[ˌnaɪn'tiːn] [pə'tɪʃnz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [səb'mɪtɪd] .
Nineteen petitions have already been submitted .
十九 请愿书 有 已经 到过 提交 .

已见人送进十九张状词。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'vjuː] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] .
Judge Shi should review the petition .
法官 史 应该 审查 这 请愿 .

施公当将状词检阅一遍，

[ðen] [send] [hwɑːŋ] ,
Then send Huang ,
然后 发送 黄 ,

然后派黄、

[plʌm] ,
plum ,
李子 ,

李、

[kləʊz] ,
close ,
关闭 ,

关、

[hiː; hi]['saɪrən] ,
He Siren ,
他 警笛 ,

何四人，

[gəʊ][tuː; tə][liː] -
Go to Li Haiwu
去 到 李 -

前去李海坞，

- [brɔːt] [læŋ] - [lɒk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɑːft] .
Tuosu brought Lang Rubao's lock to the shaft .
- 带来 朗 - 锁 到 这 轴 .

妥速将郎如豹锁拿来辕，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
In order to conduct a thorough interrogation .
在 命令 到 执行 一个 彻底 审讯 .

以便严讯。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] .
Huang Tianba and the other three immediately changed their clothes .
黄 - 和 这 其他 三 立即地 已更改 他们的 衣服 .

黄天霸等四人当即换了衣服，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wepənz] .
They brought weapons .
他们 带来 武器 .

带了兵刃，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][liː] - .
They headed straight for Li Haiwu .
他们 标题 直的 为了 李 - .

直往李海坞而去。

[naʊ] , [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd]['heɪɒ] [sed] :
Now , Zhang Guilan and Hao Suyu said :
现在 , 张 - 和 郝 苏尤 说 :

且说张桂兰与郝素玉说道：

" ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
You are now with the two of us .
你 是 现在 和 这 二 的 我们 .

你今同我二人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] .
They all received the instructions of their husbands .
他们 全部 已收到 这 指示 的 他们的 丈夫们 .

皆受了夫主之嘱，

" [ai] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['seɪfti] . "
" I will ensure your safety . "
" 我 将要 确保 你的 安全 . "

必将大人保护得平安无事。”

['heɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" ['sɪstərz] [wɜːdz] . . . "
" Sister's words . . . "
" 姐妹 字 . . . "

“姐姐此话，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
But in my humble opinion
但 在 我的 谦逊的 观点

但据小妹愚见，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ruːm] .
It must be outside the adult room .
它 必须 是 外部 这 成人 房间 .

须要在大人房外，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] [west] .
One person is safe in the east and one in the west .
一 人 是 安全的 在 这 东方 和 一 在 这 西方 .

东西各安一人。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [iːt] ['sʌmθɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [hɑːd] [naɪts] [wɜːk] .
You have to eat something after a hard night's work .
你 有 到 吃 某物 后 一个 难的 夜晚 工作 .

说不得一夜辛苦是要吃的。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] ['muːvmənt]
In case of any movement
在 案件 的 任何 移动

万一有什么动静，

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [gɪv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
All we need to do is give each other a secret signal .
全部 我们 需要 到 做 是 给 每个 其他 一个 秘密 信号 .

只须你我打个暗号。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [dʒʌst][ə; eɪ] [haɪ] [faɪv] [wɪl] [duː; də] . "
" Just a high five will do . "
" 只是 一个 高的 五 将要 做 . "

“只须击掌便了。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ðeə(r)] [naɪt] [kləʊðz] .
The two then changed into their night clothes .
这 二 然后 已更改 进入 他们的 夜晚 衣服 .

二人便换了夜行衣服，

[pɪtʃ] [blæk] [ɔːl]['əʊvə(r)]
Pitch black all over
沥青 黑色的 全部 超过

通体漆黑，

[iːtʃ] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd]
Each wielding a broadsword
每个 挥舞 一个 阔剑

各执朴刀、

['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] ,
Hidden arrow ,
隐 箭 ,

袖箭、

['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] ,
Copper hammer ,
铜 锤 ,

铜锤，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [ləʊ'keɪʃənz] ,
According to the east and west locations ,
根据 到 这 东方 和 西方 地点 ,

按东西两处，

[ɪts] [seɪf] [tuː; tə] [haɪd] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
It's safe to hide in the dark .
它是 安全的 到 隐藏 在 这 黑暗的 .

黑暗中藏躲稳当。

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,
Until after midnight ,
直到 后 午夜 ,

直至三更过后，

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Suddenly looking up ,
突然 寻找 向上 ,

猛一抬头，

[ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [flæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wɔːl] .
A dark shadow flashed across the wall .
一个 黑暗的 阴影 闪光灯 穿过 这 墙 .

只见围墙上一道黑影一闪。

[ʒɑːŋ] - [njuː] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
Zhang Guilan knew something had changed .
张 - 知道 某物 有 已更改 .

张桂兰知道有变，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə'lɑːmɪŋ] ,
And without alarming ,
和 没有 令人担忧 ,

且不惊动，

[lets] [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] .
Let's just look at how it goes .
我们来吧 只是 看 在 如何 它 去 .

单看怎样下来。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [daʊn] .
Then I heard another stone being thrown down .
然后 我 听到 其他 石头 存在 抛掷 向下 .

又听见一块石头往下一抛，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] " [pʊf] " [saʊnd] ,
With a soft " poof " sound ,
和 一个 柔软的 " 噗 " 声音 ,

噗的一声响，

[ʒɑːŋ] - [ɪˈmiːdiətli] [senst] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈmɪs] .
Zhang Guilan immediately sensed something was amiss .
张 - 立即地 感觉到的 某物 曾是 错误 .

张桂兰便觉有异，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why don't you make a fuss ?
为什么 不 你 制作 一个 大惊小怪 ?

还不声张。

[stɒp] [les] ,
Stop less ,
停止 较少的 ,

少停，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .
A person was seen falling from the east wall .
一个 人 曾是 已见 坠落 从 这 东方 墙 .

见东墙上落下一人，

['stelθɪli] [ænd; ənd] ['siːkrətli]
Stealthily and secretly
悄悄地 和 偷偷

蹑足潜踪，

['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Hanging upside down .
绞刑 上行 向下 .

倒垂而下。

[ʒɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Zhang Guilan saw it clearly .
张 - 锯 它 清楚地 .

张桂兰看得真切。

[ðə; ði][mæn] [dʒʌmpt] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
The man jumped down below .
这 男人 跳了起来 向下 以下 .

只见那人跳在下面，

[ai] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
I looked around .
我 看起来 大约 .

四面瞧了瞧，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðæt] [pɑːθ] .
It seems like you should follow that path .
它 似乎 喜欢 你 应该 跟随 那 小路 .

是要顺那路径的样子。

[ʒɑːŋ] - [hɪd] [wel] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Zhang Guilan hid well outside .
张 - 隐藏 出色地 外部 .

张桂兰在外蹲藏好了，

[wɒtʃ] ['kləʊsli] [haʊ] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [meɪks] [ðeə(r)] [muːv] .
Watch closely how that person makes their move .
手表 密切 如何 那 人 制作 他们的 移动 .

细看那人如何动手。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [liːpt] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] .
Then the man leaped up onto the roof from below .
然后 这 男人 跳跃 向上 到 这 屋顶 从 以下 .

又见那人复由下面蹿上屋顶，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ʃiː] [gɔːŋz] [ˈstʌdi] .

We	were	heading	towards	Shi	Gong's	study	.
我们	是	标题	向	史	锣的	学习	.

要往施公书房而去。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ʒɑːŋ] - [sed] :

At	this	moment	,	Zhang	Guilan	said	:
在	这	片刻	,	张	-	说	:

此时张桂兰说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd][dʒʌmp] [aʊt]

Hurry	up	and	jump	out
匆忙	向上	和	跳	出去

赶着跳出，

[ˈlʊkɪŋ] [aʊt] ,

Looking	out	,
寻找	出去	,

向外一看，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

They	saw	the	person	on	the	roof	walking	forward	.
他们	锯	这	人	在	这	屋顶	步行	向前	.

见屋上那人正往前走。

[ʒɑːŋ] - [ˈhʌrɪdli] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ˈærəʊ] .

Zhang	Guilan	hurriedly	took	out	her	hidden	arrow	.
张	-	匆匆	采取	出去	她	隐	箭	.

张桂兰急急的拿出袖箭，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][mæn] .

He	raised	his	hand	towards	the	man	.
他	提高	他的	手	向	这	男人	.

对准那人手一扬，

[æn; ən] [ˈærəʊ] [wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

An	arrow	was	released	long	ago	.
一个	箭	曾是	发布	长的	前	.

一枝箭早放出去。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [kɪkt] [ˈdaʊnwədz] .

The	man	then	kicked	downwards	.
这	男人	然后	踢	向下	.

只见那人往下一踹。

[ʒɑːŋ] - [ˈprɒbəbli] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtɑːgɪt] .

Zhang	Guilan	probably	missed	her	target	.
张	-	大概	错过	她	目标	.

张桂兰恐怕箭未打中，

[hiː; hi] [ðen] [ʃɒt] [əˈnʌðə(r)] [ˈærəʊ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [mænz] [left] [leg] .

He	then	shot	another	arrow	straight	at	the	man's	left	leg	.
他	然后	射击	其他	箭	直的	在	这	男人的	左边	腿	.

复一箭直往那人左腿打去。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

But	then	there	was	a	thud	.
但	然后	那里	曾是	一个	砰的一声	.

但听咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

他栽倒在地。

[ʒɑːŋ] - ['kwɪkli] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

Zhang	Guilan	quickly	clapped	her	hands	.
张	-	迅速地	鼓掌	她	双手	.

张桂兰忙击了一掌，

['heɪɒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Hao	Suyu	had	already	heard	it	.
郝	苏尤	有	已经	听到	它	.

郝素玉已早听见，

[hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

He	flew	over	in	a	flash	.
他	飞翔	超过	在	一个	闪光	.

一个箭步飞了过来。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stept] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .

The	two	of	them	stepped	forward	together	.
这	二	的	他们	步	向前	一起	.

两人齐上前去，

[həʊld] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [daʊn] .

Hold	that	person	down	.
抓住	那	人	向下	.

将那个人按住，

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [huːvz] ['taɪtli] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][taɪd] [ʌp] .

They	bound	his	four	hooves	tightly	,	as	if	they	were	tied	up	.
他们	边界	他的	四	蹄子	紧紧	,	作为	如果	他们	是	系	向上	.

将他四马倒攒蹄捆了个结实。

[ðeɪ] [pɪkt] [ðə; ði][mæn][ʌp] [ə'gen] .

They	picked	the	man	up	again	.
他们	挑选	这	男人	向上	再次	.

又将那人扛了起来，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [kept] [hɪm]['ʌndə(r)] [gɑːd] .

He	took	him	back	to	his	room	and	kept	him	under	guard	.
他	采取	他	后退	到	他的	房间	和	保留	他	在下面	警卫	.

带回自己房内看守，

[rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [sək'ses] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

Report	the	success	tomorrow	morning	.
报告	这	成功	明天	早晨	.

明早报功。

[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [sent] [ðɪs] [ə'sæsɪn] ?

Want	to	know	who	sent	this	assassin	?
想	到	知道	WHO	发送	这	刺客	?

欲知这刺客是何人所使?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [in'terəugeit] [saɪ] [mɛnʃən] [hwɑːŋ] - , [huː] ['kleveli] ['kæptʃəz]
Chapter 275 Shi Xianchen interrogates Sai Menshen Huang Tianba , who cleverly captures
章 - 史 贤臣 审讯 赛 门神 黄 - , WHO 巧妙地 捕捉
[læŋ] -
Lang Rubao
朗 -

第275回 施贤臣严讯赛门神 黄天霸巧捉郎如豹

[naʊ] , ['hævɪŋ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ,
Now , having captured the assassin ,
现在 , 拥有 捕获 这 刺客 ,

却说捉住刺客，

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[ʃiː] [gɒŋ] , [raɪz] [ʌp] .
Shi Gong , rise up .
史 锣 , 上升 向上 .

施公起来。

[ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

['heɪɒ] ,
Hao Suyu ,
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .
But he didn't sleep all night .
但 他 没有 睡觉 全部 夜晚 .

却是一夜未睡，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [ʃiː] - :
He immediately informed Shi Gongdao :
他 立即地 知情的 史 - :

当即禀知施公道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] ['kɒŋkjubaɪn] [ʒɑːŋ] - [ə'kʌmp(ə)nid] ['heɪɒ] . "
" My humble concubine Zhang Guilan accompanied Hao Suyu . "
" 我的 谦逊的 妾 张 - 伴随 郝 苏尤 . "

“贱妾张桂兰偕同郝素玉，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [lɑːst] [naɪt] ,
Around midnight last night ,
大约 午夜 最后的 夜晚 ,

于昨夜三更时分，

[æn; ən] [ə'sæsɪn] [wɒz; wəz] [siːn] .
An assassin was seen .
一个 刺客 曾是 已见 .

见有一刺客，

['entə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .
Enter from the east wall .
进入 从 这 东方 墙 .

由东围墙而进。

[ðə; ði] ['ləʊli] ['kɒŋkjubaɪn] [ə'tækt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

The	lowly	concubine	attacked	unexpectedly	.
这	卑微的	妾	遭到攻击	不料	.

贱妾出其不意，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [leg] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɑːt] .

He	struck	the	thief	in	the	right	leg	with	a	hidden	dart	.
他	击	这	贼	在	这	正确的	腿	和	一个	隐	镖	.

用袖箭打中该贼右腿，

[ə; eɪ][rɪ'læps; 'riːlæps][kæn; kən][biː; bi] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ærəʊ] .

A	relapse	can	be	caused	by	a	single	arrow	.
一个	复发	能	是	导致	经过	一个	单身的	箭	.

复发一箭，

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [strʌk] [ðə; ði] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [left] [leg] .

The	bullet	struck	the	thief	in	the	left	leg	.
这	子弹	击	这	贼	在	这	左边	腿	.

打中该贼左腿，

[hiː; hi] [fel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

He	fell	from	the	roof	as	a	result	.
他	跌倒	从	这	屋顶	作为	一个	结果	.

由此从屋面跌下。

['heɪɒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɜːvd] [baɪ][ðə; ði] ['kɒŋkjubaɪn] .

Hao	Suyu	should	be	served	by	the	concubine	.
郝	苏尤	应该	是	服务	经过	这	妾	.

当由贱妾招呼郝素玉，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [tə'geðə(r)] .

They	were	tied	up	together	.
他们	是	系	向上	一起	.

一同捆缚起来，

[brɪŋ] [bæk] [æn; ən] ['empti] [ruːm] .

Bring	back	an	empty	room	.
带来	后退	一个	空的	房间	.

带回空房，

[kiːp] [wɒtʃ] [ɔːl] [naɪt] ,

Keep	watch	all	night	,
保持	手表	全部	夜晚	,

看守一夜，

[pliːz] [əd'vaɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Please	advise	and	make	a	decision	.
请	建议	和	制作	一个	决定	.

请示定夺。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	was	overjoyed	and	said	:
之上	听力	这	,	史	锣	曾是	欣喜若狂	和	说	:

施公闻言大喜道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)]['mædəm] [hwɑːŋ] [ænd; ənd]['mædəm][gwɑːn] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] . . .

"	If	it	weren't	for	Madam	Huang	and	Madam	Guan	capturing	the	assassin	.	.	.
"	如果	它	不是	为了	女士	黄	和	女士	关	捕捉	这	刺客	.	.	.

"

"

"

“若非黄夫人与关夫人捉住刺客，

[ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [laɪf] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .

The	minister's	life	is	in	grave	danger	.
这	部长	生活	是	在	严重	危险	.

本部堂性命几不可保。”

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

['heɪɒ] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :

Hao	Suyu	said	in	unison	:
郝	苏尤	说	在	齐声	:

郝素玉齐道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜː(r)] ? "

"	What	are	you	saying	,	sir	?	"
"	什么	是	你	说	,	先生	?	"

“大人那里话来，

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

We	,	your	humble	servants	,	are	deeply	grateful	for	your	kindness	.
我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	是	深	感激的	为了	你的	仁慈	.

贱妾等重感大恩，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .

I	have	no	way	to	repay	you	.
我	有	不	方式	到	偿还	你	.

无以为报。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,

"	After	arriving	in	Huai'an	,
"	后	抵达	在	淮安	,

“俟到淮安之后，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['merɪts] .

Then	we	will	discuss	the	merits	.
然后	我们	将要	讨论	这	优点	.

再行论功。

" [pliːz] , ['leɪdɪz] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "

"	Please	,	ladies	,	return	to	your	rooms	and	rest	for	a	while	.	"
"	请	,	女士们	,	返回	到	你的	房间	和	休息	为了	一个	尽管	.	"

二位夫人请先回房歇息一会子。”

[ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] ,

Shi	Gongsheng	Hall	,
史	功胜	大厅	,

施公升堂，

[drɪŋk] :

drink	:
喝	:

喝：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] . "

"	Bring	the	assassin	in	for	interrogation	.	"
"	带来	这	刺客	在	为了	审讯	.	"

“带刺客审问。”

[hɪz; ɪz] [men] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] [dʒiːˈæŋ] - [ˈhændkʌfs] [ænd; ənd] [ˈʃæklz] .

His	men	immediately	changed	Jiang	Xiong's	handcuffs	and	shackles	.
他的	男人	立即地	已更改	江	-	手铐	和	镣铐	.

手下人即刻将蒋熊随换了手铐脚镣，

[ðen] [ʌnˈtaɪ] [ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋz] .

Then	untie	the	bindings	.
然后	解开	这	绑定	.

然后解去捆绑，

[pʊʃ] [daʊn]

Push	down
推	向下

推倒，

[niːl] [daʊn] [bɪˈləʊ] .

Kneel	down	below	.
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈʃaʊtɪd] :

Shi	Gong	shouted	:
史	锣	喊叫	:

施公喝道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

“你姓甚名谁?

[huː] [ˈɔːdəd] [ðɪs] ?

Who	ordered	this	?
WHO	订购	这	?

何人指使，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ˌem ˈiː] ?

How	dare	you	come	to	assassinate	me	?
如何	敢	你	来	到	暗杀	我	?

胆敢前来行刺?

[kənˈfes] [ˈkwɪkli] !

Confess	quickly	!
承认	迅速地	!

快快从实招来！”

[dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Jiang	Xiong	thought	to	himself	:
江	熊	想法	到	他自己	:

蒋熊暗想：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˈhɪərəʊz] ! "

"	We	are	heroes	!	"
"	我们	是	英雄	!	"

“咱是好汉，

[æn; ən] [ˈɒnɪst] [ˈpɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt][duː; də] [θɪŋz] [ɪn] [ˈsiːkrət] .

An	honest	person	does	not	do	things	in	secret	.
一个	诚实的	人	做	不是	做	事物	在	秘密	.

明人不作暗事。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说道：

" [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [əkˈseptɪd] [ðəʊz] [,ækjuːˈzeiʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈlepəd] - [laɪk] [əˈfɪʃ(ə)l] . . . "
" Just because you accepted those accusations from the leopard - like official . . . "
" 只是 因为 你 公认 那些 指控 从 这 豹 - 喜欢 官方的 . . . "

“只因你收了告郎如豹的那些状词，

[wen] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈkʌnstəbl] [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] [went] [tuː; tə] [læŋ] - [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [njuːz] . .
When the county constable Diao Ren went to Lang Rubao to report the news . .
什么时候 这 县 警官 刁 任 去 到 朗 - 到 报告 这 消息 . .
.
:
.

当有县差刁仁去郎如豹那里报信，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [meɪk] [əˈrendʒmənts] [ˈɜːli] .
Tell him to make arrangements early .
告诉 他 到 制作 安排 早期的 .

叫他早为打点。

[læŋ] - [ðen] [ɪnˈtrʌstɪd] [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] [wɪð] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] .
Lang Rubao then entrusted Diao Ren with important responsibilities .
朗 - 然后 受托 刁 任 和 重要的 职责 .

郎如豹就重托刁仁，

[traɪ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Try to find a way for him .
尝试 到 寻找 一个 方式 为了 他 .

代他设法。

[ˈleɪtə(r)] , [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Later , Diao Ren said :
之后 , 刁 任 说 :

后来刁仁说：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][hɪə(r)] .
There is a person here .
那里 是 一个 人 这里 .

‘这里有个人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈælaɪ] .
He was his ally .
他 曾是 他的 盟友 .

是与他结盟兄弟，

[ɔːl] [keɪsɪz] [ɪnvˈɒlvɪŋ] [ˈerəndz] ,
All cases involving errands ,
全部 案例 涉及 跑腿 ,

所有提差案件，

[hiː; hi] [ˈhændld] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
He handled all of them .
他 处理 全部 的 他们 .

均是他办理。

[dʒʌst][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] ,
Just explain it to him ,
只是 解释 它 到 他 ,

只要与他说明，

[gɪv] [hɪm][sʌm; səm][ˈsɪlvə(r)][fɜːst] .
Give him some silver first .
给 他 一些 银 第一的 .

先送他些银子，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [pə'spəʊn] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

Please	ask	him	to	postpone	his	official	business	for	two	days	.
请	问	他	到	推迟	他的	官方的	商业	为了	二	天	.

请他将公事延搁两日，

[sləʊ] [daʊn] [ðə; ði]['rʊərəl] [trɪps] .

Slow	down	the	rural	trips	.
慢的	向下	这	乡村的	旅行	.

稍缓下乡，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] .

Then	one	can	think	of	a	way	.
然后	一	能	思考	的	一个	方式	.

便有法想。

[juː; jʊ] [stɑːt] ['meɪkɪŋ] [plænz] ,

You	start	making	plans	,
你	开始	制作	计划	,

你就一面打点主意，

[ɔː(r)] [ɪ'skeɪp] ,

Or	escape	,
或者	逃脱	,

或逃走，

['aɪðə(r)][ɪz] [faɪn] .

Either	is	fine	.
任何一个	是	美好的	.

均可。

[meɪ] [hiː; hi] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] [ə'restɪŋ] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

May	he	refrain	from	arresting	him	for	a	long	time	.
可能	他	避免	从	逮捕	他	为了	一个	长的	时间	.

叫他能终久不去捉拿，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]['betə(r)] .

That	would	be	even	better	.
那	会	是	甚至	更好的	.

那就更妙。'

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [læŋ] -

Upon	hearing	this	,	Lang	Rubao
之上	听力	这	,	朗	-

郎如豹听了这话，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

They	gave	him	one	hundred	taels	of	silver	at	the	time	.
他们	给予	他	一	百	两	的	银	在	这	时间	.

当时送他一百两银子，

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [fɜːst] .

Tell	him	to	go	and	handle	official	business	first	.
告诉	他	到	去	和	处理	官方的	商业	第一的	.

叫他先去捺按公事。

['ɑːftə(r)][dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en] [left] ,

After	Diao	Ren	left	,
后	刁	任	左边	,

刁仁去后，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lepəd] ['sʌmənɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .

Like	a	leopard	summoning	us	to	come	and	assassinate	him	.
喜欢	一个	豹	召唤	我们	到	来	和	暗杀	他	.

如豹就来叫咱前来行刺。

[wen] [wiː; wi][hɪə(r)] [ðɪs] ,

When	we	hear	this	,
什么时候	我们	听到	这	,

咱听这话，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [ˌjuː ˈes] [ˈveri] [wel] ,

Because	he	has	always	treated	us	very	well	,
因为	他	有	总是	治疗	我们	非常	出色地	,

因他素日待咱甚好，

[wɪv] [biːn] [ˈlɪvɪŋ] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [jˈiəz] [naʊ] .

We've	been	living	with	him	for	three	years	now	.
我们已经	到过	活的	和	他	为了	三	年	现在	.

咱住在他那里已有三年，

[ˌentəˈteɪnɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,

entertaining	all	day	long	,
娱乐	全部	天	长的	,

终日款待，

[ˈpeərənts][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈdɪfrənt] .

Parents	are	no	different	.
父母	是	不	不同的	.

父母亦不过如此。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [hɪm] [ɪz] . . .

The	reason	we	wish	to	repay	him	is	.	.	.
这	原因	我们	希望	到	偿还	他	是	.	.	.

咱所以欲报答他，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

一闻此言，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [kʌm] .

So	she	agreed	to	come	.
所以	她	同意	到	来	.

就答应他前来。

[ɪts] [nəʊ][ˈwʌndə(r)][wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] [bæd] [lʌk] .

It's	no	wonder	we	have	such	bad	luck	.
它是	不	想知道	我们	有	这样的	坏的	运气	.

活该咱命运不好，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɪndʒəd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] [juːst] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [men] .

He	was	injured	by	a	hidden	weapon	used	by	your	men	.
他	曾是	受伤	经过	一个	隐	武器	用过的	经过	你的	男人	.

被你的人用暗器打伤，

[ˈʌðəwaɪz] , [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

Otherwise	,	your	head	,
否则	,	你的	头	,

不然你的这个头，

[dəʊnt][ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈpʊtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [nek] .

Don't	even	think	about	putting	it	on	your	neck	.
不	甚至	思考	关于	推杆	它	在	你的	脖子	.

也莫想在脖子上了。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [wɪr] [hɪə(r)][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] .

This	is	the	situation	we're	here	to	carry	out	the	assassination	.
这	是	这	情况	是	这里	到	携带	出去	这	暗杀	.

这就是咱来行刺的情形，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [truː] [ɔː(r)][nɒt] .
I don't know if it's true or not .
我 不 知道 如果 它是 真的 或者 不是 .

也不知道什么虚不虚。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .
Upon hearing his words , Shi Gong . . .
之上 听力 他的 字 , 史 锣 . . .

施公听他这番言语，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [truːθ] .
This is indeed the truth .
这 是 的确 这 真相 .

果系实情。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

便又问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [læŋ] - ,
" Since you are with Lang Rubao ,
" 自从 你 是 和 朗 - ,

“你既在郎如豹那里，

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [θɪŋz] ,
His usual things ,
他的 通常 事物 ,

他平时那些事，

[aɪm][ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [ɪn] [kə'huːts] [wɪð] [ðem; ðəm] .
I'm sure you're in cahoots with them .
我是 当然 你是 在 勾结 和 他们 .

谅你一定是狼狈为奸了。”

[dʒiː'æŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :
Jiang Xiong said :
江 熊 说 :

蒋熊道：

" [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] . "
" The assassin admitted it without hesitation . "
" 这 刺客 承认 它 没有 犹豫 . "

“行刺的是直认不讳。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] [ɒn][ə; eɪ] ['deɪli] ['beɪsɪs]
If you ask him what he does on a daily basis
如果 你 问 他 什么 他 做 在 一个 日常的 基础

若问他平日作的事，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .
We have no idea .
我们 有 不 主意 .

咱可不知道。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

[ɪz] [læŋ] - [stɪl] [æt; ət] [həʊm] ?
Is Lang Rubao still at home ?
是 朗 - 仍然 在 家 ?

“郎如豹现在还在家么？”

[dʒiː'æŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :

Jiang	Xiong	said	:
江	熊	说	:

蒋熊道：

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	wanted	to	escape	.
他	通缉	到	逃脱	.

“他要逃走，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðem; ðəm] !

They	didn't	ask	us	to	assassinate	them	!
他们	没有	问	我们	到	暗杀	他们	!

倒不叫咱来行刺咧！

[naʊ] [wɪv] [biːn] ['kæptʃəd] .

Now	we've	been	captured	.
现在	我们已经	到过	捕获	.

今咱被捉，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .

It's	nothing	serious	.
它是	没有什么	严肃的	.

倒不算什事。

[ðəʊz] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

Those	yamen	runners	in	the	county	,
那些	衙门	跑步者	在	这	县	,

县里那些差役，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [ə'rest] [ə; eɪ] [fjuː] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] ;

We	should	also	arrest	a	few	and	interrogate	them	;
我们	应该	还	逮捕	一个	很少	和	审问	他们	;

也要捉几个来问问罪；

[ðə; ði] [θɪŋz] [læŋ] - ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz]

The	things	Lang	Rubao	usually	does
这	事物	朗	-	通常	做

郎如豹平时所作之事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [kɔːzd] [baɪ][ðeə(r)][dɒg] [hedz] .

It	was	all	caused	by	their	dog	heads	.
它	曾是	全部	导致	经过	他们的	狗	头部	.

皆是他们那狗头作出来的。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] . . .

If	it	weren't	for	Diao	Ren	delivering	the	message	.	.	.
如果	它	不是	为了	刁	任	运送	这	信息	.	.	.

若非刁仁去送信，

[tuː; tə] [seɪ] [ðəʊz] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] ,

To	say	those	things	to	him	,
到	说	那些	事物	到	他	,

与他说出那些话来，

[læŋ] - [wʊd] ['nevə(r)][ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə][biː; bi] [ə'sæsɪn] .

Lang	Rubao	would	never	ask	us	to	be	assassins	.
朗	-	会	绝不	问	我们	到	是	刺客	.

郎如豹也决不会叫咱做刺客。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] .

He	ordered	someone	to	take	his	statement	.
他	订购	某人	到	拿	他的	陈述	.

命人录了口供，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'prɪznmənt] .

There	is	no	need	to	send	someone	to	the	county	for	imprisonment	.
那里	是	不	需要	到	发送	某人	到	这	县	为了	监禁	.

不必发县收监，

[stɪl] [lɒkt] [ɪn][ðə; ði] ['empti] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] ,

Still	locked	in	the	empty	room	of	the	camp	,
仍然	已锁定	在	这	空的	房间	的	这	营	,

仍行锁在行辕空房，

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Someone	was	assigned	to	guard	it	.
某人	曾是	分配	到	警卫	它	.

着人看守。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ʃaɪæŋ] ['kaʊnti] .

Shi	Gong	then	ordered	someone	to	convey	the	imperial	edict	to	Shuyang	County	.
史	锣	然后	订购	某人	到	传达	这	帝国	法令	到	沭阳	县	.

施公又命人传沭阳县谕话。

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ə'griːd] .

His	subordinates	agreed	.
他的	下属	同意	.

手下人答应。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , ['tʃɪ'æn] [zɪŋtɔŋ] [frɒm; frəm] [ʃaɪæŋ] ['kaʊnti] [keɪm] [ɪn] .

A	moment	later	,	Qian	Xingtong	from	Shuyang	County	came	in	.
一个	片刻	之后	,	钱	兴通	从	沭阳	县	来了	在	.

一会子沭阳县钱星通进来。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌnstəbl] [nemd] [dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] . "

"	There	is	a	constable	named	Diao	Ren	in	your	county	government	office	.	"
"	那里	是	一个	警官	命名	刁	任	在	你的	县	政府	办公室	.	"

“贵县署中有个差役刁仁，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] .

This	department	has	heard	that	he	is	very	capable	.
这	部门	有	听到	那	他	是	非常	有能力的	.

本部堂闻得他很有干办。

[naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [læŋ] - [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['iːv(ə)l] [diːdz] ,

Now	,	because	Lang	Rubao	has	committed	many	evil	deeds	,
现在	,	因为	朗	-	有	坚定的	许多	邪恶的	契约	,

今因郎如豹作恶多端，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][liː] - [wɒz; wəz][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] ,

Because	Li	Haiwu	was	unfamiliar	with	the	route	,
因为	李	-	曾是	陌生	和	这	路线	,

又因李海坞路径不熟，

[ju] [tʃɑː] [dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en] ,

Yu	Cha	Diao	Ren	,
于	查	刁	任	,

欲差刁仁，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːnɪt]

Leading	the	officers	of	his	unit
领导	这	警官	的	他的	单元

带领本部差官，

[gəʊ][ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [læŋ] - .

Go	and	capture	Lang	Rubao	.
去	和	捕获	朗	-	.

前去捉拿郎如豹。”

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [ʃaɪæŋ] ['kaʊnti] [rɪ'lʌktəntli] [wɪð'druː] .

The	magistrate	of	Shuyang	County	reluctantly	withdrew	.
这	地方法官	的	沭阳	县	勉强	退出	.

沭阳知县唯唯退出，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

He	immediately	returned	to	his	office	.
他	立即地	返回	到	他的	办公室	.

当即回署，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Immediately	summon	Diao	Ren	to	the	capital	.
立即地	召唤	刁	任	到	这	首都	.

立将刁仁传到，

[ænd; ənd] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] ,

And	what	Master	Shi	said	,
和	什么	掌握	史	说	,

并将施公所说之话，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'le] [wʌns] .

The	message	was	relayed	once	.
这	信息	曾是	转播	一次	.

转谕了一遍。

[dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en] [hɜːd] [ðæt]

Diao	Ren	heard	that
刁	任	听到	那

刁仁听说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːtʃləs] .

They	were	so	frightened	they	were	speechless	.
他们	是	所以	害怕	他们	是	无言	.

只吓得目瞪口呆，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ˌem 'iː] ? "

"	Could	it	be	that	incident	involving	me	?	"
"	可以	它	是	那	事件	涉及	我	?	"

“难道我那事件，

[dɪd] [ʃiː] - [ɔːl'redi] [nəʊ] ?

Did	Shi	Buquan	already	know	?
做过	史	-	已经	知道	?

施不全已知道?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] ['fʊli] [ˌʌndə'stænd] ,

Even	if	one	does	not	fully	understand	,
甚至	如果	一	做	不是	完全	理解	,

就便施不全晓得，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kraɪm] ['pʌnɪʃəb(ə)l] [baɪ] [deθ] .

There	was	no	crime	punishable	by	death	.
那里	曾是	不	犯罪	可处罚的	经过	死亡	.

也没有杀头之罪，

[ai] [mait] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .

I	might	have	to	go	there	.
我	可能	有	到	去	那里	.

说不得前去一趟。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .

He	was	immediately	ordered	to	go	to	the	headquarters	.
他	曾是	立即地	订购	到	去	到	这	总部	.

当即奉谕去往行辕。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .

After	a	while	,	they	arrived	at	the	gate	.
后	一个	尽管	,	他们	到达的	在	这	门	.

一会子到了辕门，

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn]['djuːti][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

They	then	asked	the	person	on	duty	to	go	in	and	announce	their	arrival	.
他们	然后	问	这	人	在	责任	到	去	在	和	宣布	他们的	到达	.

便请值日的进去通禀。

[ʃiː] [gɒŋ] ['fɒləʊd] ['ɔːdərs] [ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [men] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .

Shi	Gong	followed	orders	and	had	his	men	follow	them	.
史	锣	随后	订单	和	有	他的	男人	跟随	他们	.

施公随命手下人，

[brɪŋ] [dɪ'ɑʊ][ˌɑːr iː 'en][ɪn] [fɜːst] .

Bring	Diao	Ren	in	first	.
带来	刁	任	在	第一的	.

将刁仁先传进来，

[pʊt] [ɒn][ðə; ði] ['ʃæklz] ,

Put	on	the	shackles	,
放	在	这	镣铐	,

上了刑具，

[kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ðem; ðəm] .

Keep	a	close	watch	on	them	.
保持	一个	关闭	手表	在	他们	.

严加看守，

[ə'weɪtɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] ,

Awaiting	questioning	,
等待中	提问	,

听候质对，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] [rʌʃt] [tuː; tə][liː] - [ˌəʊvə'naɪt] .

Meanwhile	,	Huang	Tianba	and	his	three	companions	rushed	to	Li	Haiwu	overnight	.
同时	,	黄	-	和	他的	三	同伴	匆忙	到	李	-	过夜	.

且说黄天霸四人星夜赶到李海坞。

[ai] [fɜːst] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ɪn] .
I first visited the inn .
我 第一的 到访 这 客栈 .

先在客店访了一访，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [læŋ] - ['əʊnli] [rɪ'laɪd] [ɒn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They knew that Lang Rubao only relied on the county officials .
他们 知道 那 朗 - 仅有的 依赖 在 这 县 官员 .

知道郎如豹只倚着县里这班差役。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] ['ventɪleɪt] . "
" It's hard to guarantee that no one will come here to ventilate . "
" 它是 难的 到 保证 那 不 一 将要 来 这里 到 通风 . "

“难保无人到此通风。

[waɪ] [doʊnt] [aɪ] [prɪ'tend] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['kʌnstəbl] ?
Why don't I pretend to be a county constable ?
为什么 不 我 假装 到 是 一个 县 警官 ?

我何不装着县差模样，

[tel] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [bɒs] [sent] [ˌem 'iː] [hɪə(r)] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
Tell them the boss sent me here to deliver a message .
告诉 他们 这 老板 发送 我 这里 到 递送 一个 信息 .

就说是头儿叫我来此透信，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .
Let's see what he does .
我们来吧 看 什么 他 做 .

看他如何？”

[ai] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪ'self] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [dʒi] ['tʃwɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːtʃt] [æn; ən]
They then discussed the matter with Ji Quan and others until they reached an
[ə'griːmənt] .
agreement .
他们 然后 讨论 这 事情 和 季 权 和 其他的 直到 他们 达到 一个
协议 .

便将此事同计全等商议妥当，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['kʌnstəbl] .
He disguised himself as a county constable .
他 伪装 他自己 作为 一个 县 警官 .

即改扮了县差，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə] [læŋ] - [haʊs] .
They went straight to Lang Rubao's house .
他们 去 直的 到 朗 - 房子 .

直往郎如豹家而去。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Ji Quan and others also arrived one after another .
季 权 和 其他的 还 到达的 一 后 其他 .

计全等亦陆续而来。

[wen] [hwɑːŋ] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [læŋ] [ˈfæmɪliz] [dɔː(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
When Huang Tianba arrived at the Lang family's door , he asked :
什么时候 黄 - 到达的 在 这 朗 家庭的 门 , 他 问 :

黄天霸到了郎家门口便问道：

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [həʊm] ?
Is your grandfather home ?
是 你的 祖父 家 ?

“你家太爷可在家么？

[wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
We come from the government office .
我们 来 从 这 政府 办公室 .

咱是衙门里来的，

[pliːz] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] .
Please go in and inform them .
请 去 在 和 通知 他们 .

烦你进去通报一声。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] - .
My name is Huang Laosan .
我的 姓名 是 黄 - .

我叫黄老三。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [hɜːd] [ðæt]
Zhuang Ding heard that
庄 丁 听到 那

庄丁听说，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .
They rushed in to report .
他们 匆忙 在 到 报告 .

赶着进去通报。

[læŋ] - [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkaʊnti] [ˈkʌnstəbl] .
Lang Rubao heard that he was a county constable .
朗 - 听到 那 他 曾是 一个 县 警官 .

郎如豹听说是县差，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] :
That is , it is called :
那 是 , 它 是 称为 :

即叫：

" [pliːz] [let] [hɪm] [ɪn] . "
" Please let him in . "
" 请 让 他 在 . "

“请他进来。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [wɔːkt] [aʊt] ,
Zhuang Ding walked out ,
庄 丁 步行 出去 ,

庄丁走出，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi] [sed] :
Looking at Tianba , he said :
寻找 在 - , 他 说 :

望着天霸说道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [juː; jʊ][ɪn] ! "
" The old man is inviting you in ! "
" 这 老的 男人 是 邀请 你 在 ! "

“大爷请你进去呢！”

-	[əˈgriːd]	.
Tianba	**agreed**	**.**
-	同意	.

天霸答应，

[ðeɪ]	[ˈfɒləʊd]	[ðə; ði]	[ˈsɜːvənt]	[ˌɪnˈsaɪd]	.
They	**followed**	**the**	**servant**	**inside**	**.**
他们	随后	这	仆人	里面	.

跟着庄丁走了进去，

[ai]	[kɔːt]	[ə; eɪ]	[glɪmps]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈpɜːs(ə)n]	[ˈstændɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɔːl]	.
I	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**a**	**person**	**standing**	**in**	**the**	**hall**	**.**
我	捕捉	一个	一瞥	的	一个	人	常设	在	这	大厅	.

瞥见厅上立着一人，

[ˈræbɪt]	[ɪəz]	[ænd; ənd]	[ˈiːg(ə)l]	[tʃiːks]
Rabbit	**ears**	**and**	**eagle**	**cheeks**
兔子	耳朵	和	鹰	脸颊

兔耳鹰腮，

[ˌaɪ ˈtiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[hɪm]	[ˈɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[kwɪk]	[glɑːns]	.
It	**must**	**be**	**him**	**after**	**a**	**quick**	**glance**	**.**
它	必须	是	他	后	一个	快的	瞥一眼	.

打量必是他了。

[hiː; hi]	[ˈhʌrɪdli]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[ænd; ənd]	[sed]	:
He	**hurriedly**	**went**	**to**	**the**	**hall**	**and**	**said**	**:**
他	匆匆	去	到	这	大厅	和	说	:

即忙走到厅上说：

[ðə; ði]	[ˈsentəns]	[ˈfɒləʊɪŋ]	"	[ˈɑːftə(r)]	[ˈaʊə(r)]	[bɒs]	[left]	[hɪə(r)]	[ˈjestədeɪ]	"	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[jet]	[ˈʌtə]	.
The	**sentence**	**following**	**"**	**After**	**our**	**boss**	**left**	**here**	**yesterday**	**"**	**was**	**not**	**yet**	**uttered**	**.**
这	句子	下列的	"	后	我们的	老板	左边	这里	昨天	"	曾是	不是	然而	说出	.

“咱们头儿昨日从这里去后”底下一句尚未说出，

[læŋ]	-	[ˈhʌrɪdli]	[ɑːskt]	:
Lang	**Rubao**	**hurriedly**	**asked**	**:**
朗	-	匆匆	问	:

郎如豹忙着问道：

"	[hæz; həz]	[ðæt]	[ˈmætə(r)]	[biːn]	[ˈset(ə)ld]	[jet]	?	"
"	**Has**	**that**	**matter**	**been**	**settled**	**yet**	**?**	**"**
"	有	那	事情	到过	定居	然而	?	"

“那事曾办妥了不曾？”

[hwɑːŋ]	-	[hɜːd]	[ðæt]
Huang	**Tianba**	**heard**	**that**
黄	-	听到	那

黄天霸听说，

[ˈsiːkrət]	[ˈpæsɪdʒ]	:
Secret	**passage**	**:**
秘密	通道	:

暗道：

[wɪr]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rəʊd]	!
We're	**on**	**the**	**road**	**!**
是	在	这	路	!

上了路咧！

[ðæt]	[ɪz]	,	[kənˈtɪnjuː]	[ˈspiːkɪŋ]	:
That	**is**	**,**	**continue**	**speaking**	**:**
那	是	,	继续	请讲	:

即跟着说下去：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] . "
" It was done . "
" 它 曾是 完毕 . "

“办是办了，

[bʌt; bət] [ɪts] [stɪl] [nɒt] [kwaɪt] [ðeə(r)] .
But it's still not quite there .
但 它是 仍然 不是 相当 那里 .

但是还差点儿。”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

" [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈɪntɪdʒə(r)] [ɪˈnʌf] ? "
" Isn't that integer enough ? "
" 不是 那 整数 足够的 ? "

“难道那个整数还不敷用吗？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ˈsʌmən] [ˌem ˈiː][hɪə(r)] . "
" Summon me here . "
" 召唤 我 这里 . "

“叫我前来，

[pliːz] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Please ask your father to come to the city .
请 问 你的 父亲 到 来 到 这 城市 .

请你老亲进城一趟。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [mɔː(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] .
There are many more things to say .
那里 是 许多 更多的 事物 到 说 .

还有许多话，

[ai] [ˈæbsəluːtli] [mʌst; məst] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
I absolutely must speak with you in person .
我 绝对地 必须 说话 和 你 在 人 .

非同你面谈不可。

[bʌt; bət] [taɪm] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] .
But time is of the essence .
但 时间 是 的 这 本质 .

但事不可迟，

[dɪˈleɪ] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Delay will lead to unforeseen changes .
延迟 将要 带领 到 意外 变化 .

迟则生变，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] !
You should just do it yourself !
你 应该 只是 做 它 你自己 !

你老自主吧！”

[læŋ] - [θɔːt] :
Lang Rubao thought :
朗 - 想法 :

郎如豹想道：

" [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˌem ˈiː] ? "

"	**Discuss**	**it**	**with**	**me**	**?**	**"**
"	讨论	它	和	我	?	"

“同我商量?

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [hɪm] ?

Why	**don't**	**you**	**go**	**with**	**him**	**?**
为什么	不	你	去	和	他	?

莫如就同他去一趟，

['fɔːtʃənətli] , [dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] ['əʊnli] [went] [təˈdeɪ] .

Fortunately	**,**	**Jiang**	**Xiong**	**only**	**went**	**today**	**.**
幸运的是	,	江	熊	仅有的	去	今天	.

好在蒋熊今日才去，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ['kwɪkli] .

There's	**no**	**way**	**to**	**do**	**it**	**that**	**quickly**	**.**
有	不	方式	到	做	它	那	迅速地	.

断没有那样快法。

[ɪf] [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen]['mænɪdʒɪz][tuː; tə] [mend] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['prɔːbləmz] . . .

If	**Diao**	**Ren**	**manages**	**to**	**mend**	**it**	**for**	**us**	**without**	**any**	**problems**	**.**	**.**	**.**
如果	刁	任	管理	到	修补	它	为了	我们	没有	任何	问题	.	.	.

如果刁仁代咱弥缝得一点事没有，

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][faɪnd][dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] .

We	**can**	**also**	**find**	**Jiang**	**Xiong**	**.**
我们	能	还	寻找	江	熊	.

咱也可将蒋熊寻回，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['duːɪŋ] [ðæt] .

To	**avoid**	**doing**	**that**	**.**
到	避免	正在做	那	.

省得那样做法。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	**decision**	**has**	**been**	**made**	**.**
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	**of**	**the**	**Way**	**:**
因为	的	这	方式	:

因道：

" [hwɑːŋ] - , "

"	**Huang**	**Laosan**	**,**	**"**
"	黄	-	,	"

“黄老三，

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [bɒs] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː ˈes][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,

Since	**your**	**boss**	**invited**	**us**	**to**	**go**	**to**	**the**	**city**	**,**
自从	你的	老板	受邀	我们	到	去	到	这	城市	,

既是你头儿招呼咱去城里，

[ɪts] ['trʌbld] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [trɪp] [əˈgen] .

It's	**troubled**	**you**	**to**	**make**	**this**	**trip**	**again**	**.**
它是	麻烦	你	到	制作	这	旅行	再次	.

又累你这跑一趟，

[aɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] !

I'll	**go**	**with**	**you**	**!**
患病的	去	和	你	!

我就与你同走吧！”

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm] [dʒwɑːŋ] [dɪŋ] .
They called him Zhuang Ding .
他们 称为 他 庄 丁 .

说着就叫庄丁，

[tuː] [mjuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] .
Two mules were prepared .
二 骡子 是 准备 .

备了两匹骡子，

[gɪv] [hwɑːŋ] - [ə; eɪ] [hɔːs] ,
Give Huang Tianba a horse ,
给 黄 - 一个 马 ,

给黄天霸一匹，

[hiː; hi] [rəʊd] [wʌn] [hɔːs] [hɪmˈself] .
He rode one horse himself .
他 骑 一 马 他自己 .

他自骑一匹，

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
The two left the village .
这 二 左边 这 村庄 .

二人出了庄，

[ðeɪ] [dɪˈpɑːtɪd] [ˈgreɪsfəli] .
They departed gracefully .
他们 已离开 优雅地 .

款款而去。

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Ji Quan and others had already seen it .
季 权 和 其他的 有 已经 已见 它 .

计全等早已看见，

[səʊ][hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
So he followed behind .
所以 他 随后 在后面 .

便在后面跟了下来。

[ðeɪ] [ˈhædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen]
They hadn't gone far when
他们 之前没有 已消失 远的 什么时候

走未多远，

[hwɑːŋ] - [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] .
Huang Tianba gave a secret signal .
黄 - 给予 一个 秘密 信号 .

黄天霸打了个暗号，

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .
Ji Quan and the others rushed forward .
季 权 和 这 其他的 匆忙 向前 .

只见计全等一拥而上，

[dʒiːˈæŋ] - [wɒz; wəz] [ˈpʊld] [ɒf] [ðə; ði] [mjuːl] .
Jiang Langrubao was pulled off the mule .
江 - 曾是 拉 离开 这 骡子 .

将郎如豹从骡子上捉下。

[hwɑːŋ] - [ˈɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [mjuːl] .
Huang Tianba also jumped off the mule .
黄 - 还 跳了起来 离开 这 骡子 .

黄天霸也跳下骡子，

[taɪ] [hɪm] [ʌp] .
Tie him up .
领带 他 向上 .

把他捆绑起来，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Take it back to the city .
拿 它 后退 到 这 城市 .

带回城去。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˈriːəl] [taɪˈkuːn] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] , [ðə; ði] [feɪk] [ˈmædʒɪstreɪt] [əˈbjuːzɪŋ] [ðə; ði]
Chapter 276 : The Real Tycoon Brought to Justice , the Fake Magistrate Abusing the
章 - : 这 真实的 巨头 带来 到 正义 , 这 伪造的 地方法官 滥用 这
[ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkruːəl] [əˈfɪʃ(ə)lz]
People and the Cruel Officials
人们 和 这 残忍的 官员

第276回 真土豪伏法受诛 假知县虐民酷吏

[hwɑːŋ] - [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [læŋ] - [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈmænə(r)] ,
Huang Tianba tricked Lang Rubao outside the manor ,
黄 - 被骗了 朗 - 外部 这 庄园 ,

却说黄天霸将郎如豹骗到庄外，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ðə; ði] [mjuːl] .
They took it off the mule .
他们 采取 它 离开 这 骡子 .

就骡子上捉将下来，

[ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The bindings were in place at that time .
这 绑定 是 在 地方 在 那 时间 .

当时捆绑停当，

[ðeɪ] [taɪd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [mjuːl] .
They tied him to the mule .
他们 系 他 到 这 骡子 .

就把他缚在骡子上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeskɔːtid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
They were escorted into the city overnight .
他们 是 护送 进入 这 城市 过夜 .

连夜押解进城。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ʃaɪæŋ] ,
Upon arriving in Shuyang ,
之上 抵达 在 沭阳 ,

到了沭阳，

[ðə; ði][ˈdʒiːniəs] [dɔːnd] .
The genius dawned .
这 天才 黎明 .

天才大亮，

[naʊ] [wiː; wi] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] .
Now **we** **arrive** **at** **the** **headquarters** **.**
现在 我们 到达 在 这 总部 .

当下来到行辕，

[dʒiːˈæŋ] - [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [gɑːd] .
Jiang **Langrubao** **was** **handed** **over** **to** **guard** **.**
江 - 曾是 递交 超过 到 警卫 .

将郎如豹交人看守。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [rəʊz] [ʌp] .
Huang **Tianba** **and** **others** **rose** **up** **.**
黄 - 和 其他的 玫瑰 向上 .

黄天霸等施公起来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪn][ænd; ənd][təʊld] [læŋ] - [ðə; ði][laɪ] .
He **then** **went** **in** **and** **told** **Lang** **Rubao** **the** **lie** **.**
他 然后 去 在 和 讲述 朗 - 这 说谎 .

便进去将谎骗郎如豹的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Shi **Gong** **was** **overjoyed** **.**
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ʒɑːŋ] - ,
Shi **Gong** **also** **Zhang** **Guilan** **,**
史 锣 还 张 - ,

施公也将张桂兰、

[ɪf] [ˈheɪɒ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] [ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [əˈsæsɪn] [æt; ət] [naɪt] ,
If **Hao** **Suyu** **and** **her** **companion** **capture** **the** **assassin** **at** **night** **,**
如果 郝 苏尤 和 她 伴侣 捕获 这 刺客 在 夜晚 ,

郝素玉二人夜间捉住刺客的话，

[ɪnˈfɔːm] - ,
Inform **Tianba** **,**
通知 - ,

告知天霸、

[ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,
Xiaoxi **and** **others** **,**
小溪 和 其他的 ,

小西等人，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] .
He **then** **offered** **a** **few** **more** **words** **of** **praise** **.**
他 然后 提供 一个 很少 更多的 字 的 称赞 .

又嘉奖了几句。

- [wɪðˈdruː] .
Tianba **withdrew** **.**
- 退出 .

天霸退出，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ʃaɪæŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmənd] [ɪˈmiːdiətli] :
Shi **Gong** **then** **ordered** **the** **magistrate** **of** **Shuyang** **to** **be** **summoned** **immediately** **:**
史 锣 然后 订购 这 地方法官 的 沭阳 到 是 被召唤 立即地 :

施公便命速传沭阳知县：

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] ;

Arrive	at	the	headquarters	immediately	to	investigate	the	case	;
到达	在	这	总部	立即地	到	调查	这	案件	;

即刻来辕讯案；

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpleintif] [biː; bi] [ˈsʌmənd] .

He	then	ordered	that	all	the	plaintiffs	be	summoned	.
他	然后	订购	那	全部	这	原告	是	被召唤	.

又命将原告人等传齐，

[əˈweɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] .

Awaiting	your	judgment	.
等待中	你的	判断	.

听候发落。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][juˈɑːn][frɒm; frəm] [ʃaɪæŋ] [ˈkaʊnti] .

The	case	of	the	interrogation	of	Yuan	from	Shuyang	County	.
这	案件	的	这	审讯	的	元	从	沭阳	县	.

沭阳县到辕讯案，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [ˈpleintif] [biː; bi] [ˈsʌmənd] .

He	ordered	that	all	the	plaintiffs	be	summoned	.
他	订购	那	全部	这	原告	是	被召唤	.

他命将原告人等传齐，

[əˈweɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] .

Awaiting	your	judgment	.
等待中	你的	判断	.

听候发落。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[ˈevriwʌn] [ɪz][hɪə(r)] .

Everyone	is	here	.
每个人	是	这里	.

全部到齐，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .

The	county	magistrate	paid	his	respects	.
这	县	地方法官	有薪酬的	他的	尊重	.

知县参见毕。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .

Shi	Gong	ascended	the	throne	.
史	锣	上升	这	王座	.

施公升了座，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt][sæt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

The	county	magistrate	sat	at	the	head	of	the	table	.
这	县	地方法官	卫星	在	这	头	的	这	桌子	.

知县坐在横头。

[læŋ] - [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ˈtɔːtʃə(r)] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] .

Lang	Rubao	has	already	changed	into	torture	instruments	.
朗	-	有	已经	已更改	进入	酷刑	仪器	.

郎如豹已经换上刑具，

[niːl] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
Kneel **down** **below** **.**
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **asked** **:**
史 锣 问 :

施公问道：

" [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlepəd] , "
" **Like** **a** **leopard** **,** **"**
" 喜欢 一个 豹 , "

“郎如豹，

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
You **have** **a** **good** **reputation** **.**
你 有 一个 好的 名声 .

你平时声名颇好。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ?
Do **you** **know** **what** **you** **have** **done** **?**
做 你 知道 什么 你 有 完毕 ?

尔可知所作所为，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈheɪnəs] [kraɪmz] .
These **are** **all** **heinous** **crimes** **.**
这些 是 全部 令人发指的 犯罪 .

皆是大逆不赦之罪。

[juː; jʊ] [meɪ] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] .
You **may** **confess** **the** **truth** **.**
你 可能 承认 这 真相 .

尔可从实招来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] [ˈdjʊərɪŋ] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
To **avoid** **the** **need** **for** **torture** **during** **interrogation** **by** **the** **Minister** **of** **Justice** **.**
到 避免 这 需要 为了 酷刑 期间 审讯 经过 这 部长 的 正义 .

免得本部堂动刑审问。”

[læŋ] - [sed] :
Lang **Rubao** **said** **:**
朗 - 说 :

郎如豹道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtɪz(ə)n] . "
" **I** **am** **a** **law** **-** **abiding** **citizen** **.** **"**
" 我 是 一个 法律 - 遵守 公民 . "

“小人素来安分，

[wɒt] [kraɪm] [hæz; həz] [biːn] [kəˈmɪtɪd] ?
What **crime** **has** **been** **committed** **?**
什么 犯罪 有 到过 坚定的 ?

不知所犯何罪？”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [brɪŋ] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [ɪn] . "
" **Bring** **the** **plaintiff** **in** **.** **"**
" 带来 这 原告 在 . "

“将原告带上。”

[ɪˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

即刻，

[ðəʊz] [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] ,
Those old and young ,
那些 老的 和 年轻的 ,

那些老老少少，

[men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] ,
men and women ,
男人 和 女性 ,

男男女女，

[ˈniːlɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [steps] ,
Kneeling around the steps ,
跪着 大约 这 步骤 ,

环跪阶下，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

齐声喊道：

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , [grɑːnt][ˌem ˈiː] [ˈdʒʌstɪs] ! "
" Please , Your Honor , grant me justice ! "
" 请 , 你的 荣誉 , 授予 我 正义 ! "

“青天大人伸冤呀！

[wiː; wi][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpiːp(ə)l] ,
We ordinary people ,
我们 普通的 人们 ,

我们这些小民，

[læŋ] - [ˈruːɪnd] [ðeə(r)][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli][ænd; ənd] [kɔːzd] [ðeə(r)] [ˈdeθs] .
Lang Rubao ruined their entire family and caused their deaths .
朗 - 毁坏 他们的 全部的 家庭 和 导致 他们的 死亡人数 .

全被郎如豹害得家败人亡了。

[hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] . . .
He relied on the county magistrate . . .
他 依赖 在 这 县 地方法官 . . .

他仗着知县太爷、

[bʊks] [ɒv; əv] [ˈdɪfrənt] [gˈreɪdz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈkwɒləti] .
Books of different grades are all of the same quality .
图书 的 不同的 成绩 是 全部 的 这 相同的 质量 .

书差等通同一气，

[ðeɪ] [kəˈluːd] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
They colluded with each other .
他们 串通 和 每个 其他 .

狼狈为奸。”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的道：

" [maɪ] [fiːld] , "
" My field , "
" 我的 场地 , "

“我的田，

[hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kənˈtræktʃuəl] [ˈeɪdʒənt] .

He	pretended	to	be	a	contractual	agent	.
他	假装	到	是	一个	合同	代理人	.

被他假做契，

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [peɪ] [ˈtæksɪz] .

I	went	to	the	county	to	pay	taxes	.
我	去	到	这	县	到	支付	税收	.

自去县里投税，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [fɔːs] .

They	took	it	by	force	.
他们	采取	它	经过	力量	.

硬占去了。”

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的说：

[maɪ] [ˈgrændɔːtə(r)] ,

My	granddaughter	,
我的	孙女	,

“我的孙女儿，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	took	it	.
他	采取	它	.

被他抢去了。”

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的说：

" [maɪ] [haʊs] , "

"	My	house	,	"
"	我的	房子	,	"

“我的房子，

[hiː; hi] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	seized	it	.
他	查获	它	.

被他谋占了。”

[ðə; ði] [kraɪz] [ænd; ənd] [sɒbz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈses(ə)nt] .

The	cries	and	sobs	were	incessant	.
这	哭泣	和	啜泣	是	不停歇	.

喊得一片哭声不住。

[ʃiː] - [lʊkt] [təˈwɔːdz] [ʃaɪæŋ] [ˈkaʊnti] [rəʊd] :

Shi	Gongxian	looked	towards	Shuyang	County	Road	:
史	-	看起来	向	沭阳	县	路	:

施公先望沭阳县道：

" [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪˈtwiːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd] [læŋ] - ? "

"	But	what	is	the	relationship	between	your	county	and	Lang	Rubao	?	"
"	但	什么	是	这	关系	之间	你的	县	和	朗	-	?	"

“只是贵县与郎如豹是何交情，

[ˈhelpɪŋ] [hɪm] [hɑːm] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ?

Helping	him	harm	the	people	?
帮助	他	伤害	这	人们	?

帮着他残害百姓？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ʃaɪæŋ] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
The county magistrate of Shuyang bowed and said :
这 县 地方法官 的 沭阳 鞠躬 和 说 :

沭阳县躬身说道：

" [ðɪs] [sə'bɔːdɪnət] [hæz; həz] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['djuːtiz] . "
" This subordinate has failed in his duties . "
" 这 下属 有 失败的 在 他的 职责 . "

“卑职办事不明，

[ɔː(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ;
Or so it may be ;
或者 所以 它 可能 是 ;

或者有之；

[ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [kə'luːd] [ɪn]['iːv(ə)l] [diːdz] . . .
If we're talking about colluding in evil deeds . . .
如果 是 说 关于 串谋 在 邪恶的 契约 . . .

若说狼狈为奸，

['æbsəluːtli] [nɒt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !

断断不敢！”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [laɪk] [ə; eɪ] ['lepəd] , "
" Like a leopard , "
" 喜欢 一个 豹 , "

“郎如豹，

[juː; jʊ] [sed] [juːv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wel] - [bɪ'heɪvd] ,
You said you've always been well - behaved ,
你 说 你已经 总是 到过 出色地 - 表现 ,

你说平时素来安分，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'pɔːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][,mis'diːd, 'mis-] ?
Why are they all reporting your misdeeds ?
为什么 是 他们 全部 报道 你的 不当行为 ?

因何他们都来告你恶迹呢?

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快讲！”

[læŋ] - [sed] :
Lang Rubao said :
朗 - 说 :

郎如豹道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ɪn][liː] - . "
" I am in Li Haiwu . "
" 我 是 在 李 - . "

“小人在李海坞，

['ɔːlweɪz] ['redi] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk]
Always ready to stand up for the weak
总是 准备好 到 站立 向上 为了 这 虚弱的

惯打抱不平，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [frɔːd] [ɔː(r)] [θeft] [ɪnˈvɒlvd] .
There **was** **no** **fraud** **or** **theft** **involved** **.**
那里 曾是 不 欺诈罪 或者 盗窃 涉及 .

并无奸占谋夺的事情。

[ðɪs] [ˈlɔːsuːt] ,
This **lawsuit** **,**
这 诉讼 ,

这所告的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [nəʊˈtɔːriəsli] [ʌnˈruːli] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
They **were** **all** **notoriously** **unruly** **individuals** **.**
他们 是 全部 臭名昭著 不羁 个人 .

皆是素来刁顽之辈，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈevɪdəns] .
There **is** **absolutely** **no** **evidence** **.**
那里 是 绝对地 不 证据 .

全无实据。”

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,
Before **Shi** **Gong** **could** **speak** **,**
前 史 锣 可以 说话 ,

施公尚未开口，

[ðen] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
Then **several** **people** **shouted** **in** **unison** **:**
然后 一些 人们 喊叫 在 齐声 :

又听一些人齐声喊道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , [ðə; ði][ˈempərə(r)] , [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪˈsɜːnɪŋ] . "
" **Your** **Honor** **,** **the** **Emperor** **,** **is** **wise** **and** **discerning** **.** **"**
" 你的 荣誉 , 这 皇帝 , 是 明智的 和 有洞察力 . "

“青天大人明鉴，

[ðiːz] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtəznz] .
These **petty** **people** **are** **all** **law** **-** **abiding** **citizens** **.**
这些 小气 人们 是 全部 法律 - 遵守 公民 .

小人等皆是安分良民，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [rɒŋ] .
They **dared** **not** **do** **anything** **wrong** **.**
他们 敢于 不是 做 任何事物 错误的 .

不敢为非作歹，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ˈnevə(r)][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [læŋ] - [wɜːdz] ! "
" **You** **must** **never** **listen** **to** **Lang** **Rubao's** **words** **!** **"**
" 你 必须 绝不 听 到 朗 - 字 ! "

大人万万不可听郎如豹的话！”

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] :
Shi **Gong** **gave** **the** **order** **:**
史 锣 给予 这 命令 :

施公喝令：

" [nəʊ] [nɔɪz] [əˈlaʊd] ! "
" **No** **noise** **allowed** **!** **"**
" 不 噪音 允许 ! "

“不许嘈杂！

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [əˈpɪnjənz] .
This **department** **has** **its** **own** **opinions** **.**
这 部门 有 它是自己的 意见 .

本部堂自有主见。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [læŋ] - :

He	then	asked	Lang	Rubao	:
他	然后	问	朗	-	:

又问郎如豹道：

" [juː; jʊ][təʊld][ˌem ˈiː][ɔːl] [ðɪs] [tuː; tə] [əˈkjuːz] [juː; jʊ] , "

"	You	told	me	all	this	to	accuse	you	,	"
"	你	讲述	我	全部	这	到	控	你	,	"

“尔说这些告你的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ʌnˈruːli] [ænd; ənd] [ʌnˈruːli] [ˈpiːp(ə)l] .

They	are	all	unruly	and	unruly	people	.
他们	是	全部	不羁	和	不羁	人们	.

全是刁顽之辈，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [dɪˈɑʊ] .

None	of	them	share	the	surname	Diao	.
没有任何	的	他们	分享	这	姓	刁	.

他们却都不姓刁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [dɪˈɑʊ] .

There	was	a	man	surnamed	Diao	.
那里	曾是	一个	男人	姓氏	刁	.

到有个姓刁的，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [ˈpɜːfɪkt] [mætʃ] .

You	are	my	perfect	match	.
你	是	我的	完美的	匹配	.

与你最为相契。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen][tuː; tə] [kʌm] .

He	ordered	Diao	Ren	to	come	.
他	订购	刁	任	到	来	.

喝令带刁仁。

[ʃaʊ] [keɪ ˈiː][dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Shao	Ke	Diao	Ren	brought	it	.
邵	基	刁	任	带来	它	.

少刻刁仁带到。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

“ [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] , ”

“	Diao	Ren	,	”
”	刁	任	,	”

“刁仁，

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [frend] [ɪz][hɪə(r)] .

Your	good	friend	is	here	.
你的	好的	朋友	是	这里	.

你的好朋友在此，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌstɪd] [,kɔnfiˈdænt] ?

Who	are	your	trusted	confidants	?
WHO	是	你的	可信	知己	?

你有甚么心腹，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

You	can	talk	to	him	here	in	the	main	hall	.
你	能	讲话	到	他	这里	在	这	主要的	大厅	.

可以在本部堂这里同他讲说讲说。”

[dɪˈɑʊ] - [sed] ,

Diao	Renjian	said	,
刁	-	说	,

刁仁见说，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

He	simply	lowered	his	head	and	remained	silent	.
他	简单地	降低	他的	头	和	剩余	沉默的	.

只是低头不语。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :

Master	Shi	then	said	:
掌握	史	然后	说	:

施公又道：

“ [dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] , ”

“	Diao	Ren	,	”
“	刁	任	,	”

“刁仁，

" [lʊk] [daʊn] [ðeə(r)] , [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ˈniːlɪŋ] [daʊn] [ðeə(r)] ? "

"	Look	down	there	,	isn't	that	your	friend	kneeling	down	there	?	"
"	看	向下	那里	,	不是	那	你的	朋友	跪着	向下	那里	?	"

你看下面跪的可是你的好友不是？”

[dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen] [lʊkt] [bæk] ,

Diao	Ren	looked	back	,
刁	任	看起来	后退	,

刁仁回头一看，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlepəd] ,

Seeing	that	the	man	was	like	a	leopard	,
看到	那	这	男人	曾是	喜欢	一个	豹	,

见是郎如豹，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

He	was	so	frightened	that	he	was	drenched	in	sweat	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	曾是	湿透了	在	汗	.

只吓得汗流浃背，

[niːl] [ʌp]

Kneel	up
下跪	向上

往上磕头，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ai] [nəʊ] [maɪ] [kraɪm] , "

"	I	know	my	crime	,	"
"	我	知道	我的	犯罪	,	"

“小的知罪，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [hæv; həv] [ˈmɜːsi] ! "

"	Please	,	Your	Excellency	,	have	mercy	!	"
"	请	,	你的	阁下	,	有	怜悯	!	"

求大人开恩。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , "
" What you have done , "
" 什么 你 有 完毕 , "

“尔所做之事，

[bʌt; bət] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ,
But tell the truth ,
但 告诉 这 真相 ,

尔但从实招来，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] ['liːniəntli] ;
This department may be able to handle the matter leniently ;
这 部门 可能 是 有能力的 到 处理 这 事情 宽容地 ;

本部堂或可从宽发落；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][laɪ] ,
If there is even a single lie ,
如果 那里 是 甚至 一个 单身的 说谎 ,

倘有半字虚谎，

" [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪˈvɪə(r)] [ɪˈmiːdiətli] . "
" The punishment should be severe immediately . "
" 这 惩罚 应该 是 严重 立即地 . "

定即从重治罪。”

[dɪˈɑʊ][ˌɑːr iː ˈen][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Diao Ren had no choice .
刁 任 有 不 选择 .

刁仁没法，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪˈfɔː(r)] .
There was no other way but to go back to what had happened before .
那里 曾是 不 其他 方式 但 到 去 后退 到 什么 有 发生 前 .

只得将从前以往之事，

[prəˈvaɪdɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ;
Provided one by one ;
假如 一 经过 一 ;

一一供出；

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [rɪˈviːl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːdəd] [læŋ] - [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði]
But he dared not reveal that he had ordered Lang Rubao to carry out the
[əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] .
assassination .
暗杀 .

但不敢说出指使郎如豹行刺的话。

[ʃiː] [gɒŋ] [sniə] .
Shi Gong sneered .
史 锣 冷笑 .

施公冷笑一声，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [əˈlɒŋ] .
He then ordered Jiang Xiong to be brought along .
他 然后 订购 江 熊 到 是 带来 沿着 .

又喝令带蒋熊。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] , [dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [əˈraɪvd] .

A	short	while	later	,	Jiang	Xiong	arrived	.
一个	短的	尽管	之后	,	江	熊	到达的	.

少刻蒋熊带到。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [ænd; ənd] [læŋ] - [tuː; tə] [kənˈfrʌnt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

Shi	Gong	then	ordered	Jiang	Xiong	and	Lang	Rubao	to	confront	each	other	.
史	锣	然后	订购	江	熊	和	朗	-	到	面对	每个	其他	.

施公便叫蒋熊与郎如豹对质。

[dʒiːˈæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [læŋ] - [ænd; ənd] [sed] :

Jiang	Xiong	then	looked	at	Lang	Rubao	and	said	:
江	熊	然后	看起来	在	朗	-	和	说	:

蒋熊便望郎如豹道：

[ɪn] [ˈaʊə(r)] [əˈpɪnjən] ,

In	our	opinion	,
在	我们的	观点	,

“在咱看，

[dʒʌst] [kənˈfes] !

Just	confess	!
只是	承认	!

你招了罢！

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [tuː; tə] [biː; bi] [frendz] .

We	were	born	to	be	friends	.
我们	是	出生	到	是	朋友们	.

咱与你生来是好友，

[wen] [ai] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] ,

When	I	die	in	the	future	,
什么时候	我	死	在	这	未来	,

将来死了，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [stɪl] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	am	still	with	you	.
我	是	仍然	和	你	.

还同你在一处。

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ?

Is	there	anything	you	can't	do	?
是	那里	任何事物	你	不能	做	?

你有甚么办不来的事，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ˈɔːlsəʊ] [ɑːsk] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

You	can	also	ask	us	to	do	it	for	you	.
你	能	还	问	我们	到	做	它	为了	你	.

还可以叫咱给你去做。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ai] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] ,

Even	if	I	die	for	you	today	,
甚至	如果	我	死	为了	你	今天	,

咱今日虽为你而死，

[bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .

But	we	don't	blame	you	.
但	我们	不	责备	你	.

咱却不怨你。

[wiː; wi] [ˈəʊnli] [heɪt] [ðæt] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [dɪˈaʊ] [ˌɑːr iː ˈen] .

We	only	hate	that	county	magistrate	Diao	Ren	.
我们	仅有的	恨	那	县	地方法官	刁	任	.

咱只恨那个县差刁仁，

[hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [aɪˈdɪə] .

He	gave	you	this	idea	.
他	给予	你	这	主意	.

他叫你这个主意，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm] .

They	came	to	assassinate	him	.
他们	来了	到	暗杀	他	.

前来行刺，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [bəuθ] [daɪ] [raɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ˈaʊə(r)] [aɪz] .

So	much	so	that	we	both	die	right	before	our	eyes	.
所以	很多	所以	那	我们	两个都	死	正确的	前	我们的	眼睛	.

以致咱与你都死在眼下。

[ˈbrʌðə(r)] [læŋ] ,

Brother	Lang	,
兄弟	朗	,

郎大哥，

[jʊd] [ˈbetə(r)] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] !

You'd	better	confess	the	truth	!
你会	更好的	承认	这	真相	!

你快些从实招罢！

[tuː; tə] [biː; bi] [speəd] [ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] .

To	be	spared	the	suffering	of	torture	.
到	是	幸存	这	痛苦	的	酷刑	.

免受刑具之苦。

[ænd; ənd] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [daɪ] .

And	everyone	has	to	die	.
和	每个人	有	到	死	.

而且人都是要死的，

[ˈtwenti] [jˈiəz] [ˈleɪtə(r)] , [hiːl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ] [əˈgen] .

Twenty	years	later	,	he'll	be	a	hero	again	.
二十	年	之后	,	地狱	是	一个	英雄	再次	.

二十年后又是条好汉，

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	does	that	count	for	?
什么	做	那	数数	为了	?

算什么呢?

[wɒt] [juː; jʊ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [duː; də]

What	you	usually	do
什么	你	通常	做

你平时做的事，

[wɪv] [traɪd] [tuː; tə] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] [twaɪs] [ɔːlˈredi] .

We've	tried	to	advise	you	twice	already	.
我们已经	尝试	到	建议	你	两次	已经	.

咱也曾劝过你两回，

[jʊr; jər] [rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈpaʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [bʌntʃ] [ɒv; əv]

You're	relying	on	the	power	of	the	county	magistrate	and	that	bunch	of
你是	依靠	在	这	力量	的	这	县	地方法官	和	那	束	的

[ˈskaundrəl] .

scoundrels	.
无赖	.

你都仗着县太爷与那一班忘八羔子的势，

[ai] ['sɪmpli] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

I	simply	don't	believe	it	.
我	简单地	不	相信	它	.

直不相信。

[ai][wɒz; wəz] [suːd] [tə'deɪ] .

I	was	sued	today	.
我	曾是	被起诉	今天	.

今日被人告了，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !

That's	enough	to	make	up	for	it	!
那就是	足够的	到	制作	向上	为了	它	!

也算抵充得过来咧！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[læŋ] - [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈnaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Lang Rubao could not deny it .
朗 - 可以 不是 否定 它 .

郎如豹抵赖不过，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðeə(r)] [ˈsiːkrəts] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ;
They had no choice but to reveal their secrets one by one ;
他们 有 不 选择 但 到 揭示 他们的 秘密 一 经过 一 ;

只得一一招出；

[ðen] , [hiː; hi] [riˈkaunt] [haʊ] [dɪˈɑʊ] [ˌɑːr iː ˈen] [hæd; həd] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðem; ðəm] .
Then , he recounted how Diao Ren had instructed them .
然后 , 他 叙述 如何 刁 任 有 指示 他们 .

又将刁仁如何指使的话，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kənˈfest] .
They also confessed .
他们 还 坦白 .

也招了出来。

[dɪˈɑʊ] [ˌɑːr iː ˈen] [hæd; həd] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪˈnaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Diao Ren had no way to deny it .
刁 任 有 不 方式 到 否定 它 .

刁仁也无可抵赖。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ] [kənˈfeʃ(ə)n] .
Shi Gong then ordered the three of them to draw up a confession .
史 锣 然后 订购 这 三 的 他们 到 画 向上 一个 忏悔 .

施公又命他三人画了供，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [əˈpruːvd] [ɪˈmiːdiətli] :
It was approved immediately :
它 曾是 得到正式认可的 立即地 :

当即批了：

[ˈrektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] !
Rectify the law on the spot !
纠正 这 法律 在 这 点 !

就地正法！

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [baʊnd] [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪtpleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌblɪk]
They were immediately bound and taken to the marketplace for public
他们 是 立即地 边界 和 已采取 到 这 市场 为了 民众
[dɪˈspleɪ] .
display .
展示 .

立刻绑赴市曹示众。

[hiː; hi] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
He then appointed the county magistrate .
他 然后 任命 这 县 地方法官 .

又命知县，

[rɪˈliːs] [dʒaʊ] [sæn; sɑːn] [fɜːst] .
Release Zhao San first .
发布 赵 圣 第一的 .

先将赵三放出，

[ɔːl] [ðə; ði] ['lepədz] [siːzd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [lænd] .

All	the	leopards	seized	the	people's	land	.
全部	这	豹子	查获	这	人们的	土地	.

所有郎如豹占夺民间的田产，

[ɔːl] [keɪsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ruːld] [aʊt] [æz; əz] [rɪ'vɜːrt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['præktɪs] .

All	cases	should	be	ruled	out	as	reverting	to	the	original	practice	.
全部	案例	应该	是	裁决	出去	作为	恢复	到	这	原来的	实践	.

一概断还原主执业。

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

He	then	appointed	the	county	magistrate	.
他	然后	任命	这	县	地方法官	.

又命知县，

['prɒmptli] [gəʊ] [tuː; tə] [liː] - [tuː; tə] ['kɒnfɪskeɪt] [læŋ] - ['prɒpəti] .

Promptly	go	to	Li	Haiwu	to	confiscate	Lang	Rubao's	property	.
及时	去	到	李	-	到	没收	朗	-	财产	.

妥速往李海坞查抄郎如豹家产，

[ænd; ənd] [hænd] ['əʊvə(r)] [dʒəʊ] [hjuːz] ['grændɔːtə(r)] , - ;

And	hand	over	Zhou	Hu's	granddaughter	,	Qiao'er	;
和	手	超过	周	胡的	孙女	,	-	;

并将周胡氏孙女巧儿交出；

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [læŋ] - ['fæməli] ['prɒpəti] .

It	was	written	in	Lang	Rubao's	family	property	.
它	曾是	书面	在	朗	-	家庭	财产	.

着于郎如豹家产中，

[wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['æləkeɪtɪd; 'æloʊkeɪtɪd] .

One	hundred	taels	of	silver	were	allocated	.
一	百	两	的	银	是	分配	.

拨出纹银一百两，

['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [dʒəʊ] [huːʃi] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] .

Handed	over	to	Zhou	Hushi	to	take	back	.
递交	超过	到	周	嘘	到	拿	后退	.

交与周胡氏带回，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['daʊri] [fɔː(r); fə(r)] - ['mærɪdʒ] .

This	was	intended	as	a	dowry	for	Qiao'er's	marriage	.
这	曾是	故意的	作为	一个	嫁妆	为了	-	婚姻	.

好为巧儿出嫁之奁资。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['miːkli] [wɪð'druː] .

The	county	magistrate	meekly	withdrew	.
这	县	地方法官	温顺地	退出	.

知县唯唯退出，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] .

Hurry	up	and	get	it	done	.
匆忙	向上	和	得到	它	完毕	.

赶急前去办毕。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	people	were	overjoyed	.
这	人们	是	欣喜若狂	.

百姓欢声载道。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['drɑːftɪd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ʃaɪæŋ] .

Shi	Gong	then	drafted	charges	against	the	magistrate	of	Shuyang	.
史	锣	然后	起草	收费	反对	这	地方法官	的	沭阳	.

施公又将沭阳知县拟了罪名，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [kənˈdəʊnɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] .

He	was	accused	of	condoning	the	servants	.
他	曾是	被告	的	纵容	这	仆人	.

说他纵容差役，

[bɪˈfrend] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [taɪˈkuːnz] ,

Befriend	the	local	tycoons	,
交朋友	这	当地的	大亨	,

交结土豪，

[disriˈgɑːd] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [plaɪt]

Disregarding	the	people's	plight
不予理会	这	人们的	困境

不恤民情，

[əkˈseptɪŋ] [braɪbz] [ˈpraɪvətli]

Accepting	bribes	privately
接受	贿赂	私下

私收贿赂，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] [ɪˈmiːdiətli] .

He	shall	be	dismissed	from	his	post	immediately	.
他	将	是	解雇	从	他的	邮政	立即地	.

着即行革职，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪlətri] .

He	was	sent	to	serve	in	the	military	.
他	曾是	发送	到	服务	在	这	军队	.

发往军台效力；

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪˈlɪvəri] [ˌpɜːsəˈnel] .

There	is	a	shortage	of	delivery	personnel	.
那里	是	一个	短缺	的	送货	人员	.

递遗员缺，

[ˈfɜːðə(r)] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪˈpleɪsmənt] [ɒv; əv] [ˈpɪkəz] .

Further	selection	and	replacement	of	pickers	.
更远	选择	和	替代品	的	采摘者	.

再行拣员选补。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtə(r)] ,

One	day	later	,
一	天	之后	,

隔了一日，

[ˈevriwʌn] [set] [ɒf] .

Everyone	set	off	.
每个人	放	离开	.

大家动身，

[ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz]

County	government	officials
县	政府	官员

县城印委各官，

[rɪˈspektfəli] [ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [æz; əz][pə(r)] [ˈkʌstəm] .

Respectfully	seeing	them	off	as	per	custom	.
尊敬	看到	他们	离开	作为	每	风俗	.

恭送如仪，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][gɑːnjuː] ['kaʊnti] [ðæt] [deɪ] ,
They had just reached the border of Ganyu County that day ,
他们 有 只是 达到 这 边界 的 干于 县 那 天 ,

这日刚到了赣榆县界，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['niːlɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
A group of people were seen kneeling in front of the sedan chair .
一个 团体 的 人们 是 已见 跪着 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

只见一伙人跪在轿前，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,
Holding the petition ,
保持 这 请愿 ,

手捧呈词，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['ɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] .
Shi Gong immediately ordered someone to continue reading the petition .
史 锣 立即地 订购 某人 到 继续 阅读 这 请愿 .

施公随即命人将呈词接上，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Upon opening it ,
之上 开幕 它 ,

打开一看，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ə'naʊnsmənt] .
However , it was a public announcement .
然而 , 它 曾是 一个 民众 公告 .

却是个公禀。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上面写着：

['dʒentlmən] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz]
Gentlemen with official titles
先生们 和 官方的 标题

具禀绅士、

['piːp(ə)l] ,
People ,
人们 ,

民人、

[ðə; ði] [klɑːk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [huː] [brəʊk] [ðə; ði] [lɔː] .
The clerk was a corrupt official who broke the law .
这 职员 曾是 一个 腐败 官方的 WHO 打破 这 法律 .

书吏为赃官不法，

['kruːəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'pres] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Cruel	officials	oppress	the	people	,
残忍的	官员	压迫	这	人们	,

酷吏虐民，

[hiː; hi] [sɔːt] [tuː; tə] [ɪk'stend] [ðə; ði] [snəʊ] .

He	sought	to	extend	the	snow	.
他	寻求	到	延长	这	雪	.

环求伸雪事。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [ʃiːˌeɪ] [jæŋgruː] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [gɑːnjuː] ['kaʊnti] ,

I	humbly	request	that	Xie	Yangru	,	the	magistrate	of	Ganyu	County	,
我	谦卑地	要求	那	谢	杨茹	,	这	地方法官	的	干于	县	,

窃因赣榆县知县谢养儒，

[hiː; hi] [tʊk] ['ɒfɪs] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] .

He	took	office	in	July	of	last	year	.
他	采取	办公室	在	七月	的	最后的	年	.

自上年七月间到任，

[disri'gɑːd] [ðə; ði] ['piːpəlz] [plaɪt]

Disregarding	the	people's	plight
不予理会	这	人们的	困境

不恤民情，

[ɪn'seɪʃəb(ə)l] [dɪ'mɑːndz] ;

Insatiable	demands	;
贪得无厌	需求	;

诛求无厌；

[meɪk] ['meni] ['paʊəf(ə)l] ['fɑːloʊərz] ,

Make	many	powerful	followers	,
制作	许多	强大的	追随者	,

广结强徒，

[reɪp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .

Rape	of	women	.
强奸	的	女性	.

奸淫妇女。

[də'mestɪk] [θeft] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ræmpənt] .

Domestic	theft	cases	are	rampant	.
国内的	盗窃	案例	是	猖獗	.

境内盗案叠出，

[məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] ['kaʊntiz] [əʊn] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [rɪ'teɪnəz] .

Most	of	them	were	done	by	the	county's	own	servants	and	retainers	.
最多	的	他们	是	完毕	经过	这	县的	自己的	仆人	和	预付金	.

大半皆是本县亲随家丁所做。

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [kə'mɪtɪd] ?

What	crime	have	the	common	people	committed	?
什么	犯罪	有	这	常见的	人们	坚定的	?

民间何罪?

[wɒt] [kraɪm] [dɪd] [ðə; ði] [klɑːk] [kə'mɪt] ?

What	crime	did	the	clerk	commit	?
什么	犯罪	做过	这	职员	犯罪	?

书役何辜?

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)]

If	they	are	allowed	to	stay	any	longer
如果	他们	是	允许	到	停留	任何	更长

若再容留，

[ðə; ði] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] .

The	people's	suffering	is	unbearable	.
这	人们的	痛苦	是	难以忍受	.

不堪民命。

[tuː; tə] [ðɪs] [end] ,

to	this	end	,
到	这	结尾	,

为此，

[ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

The	gentlemen	were	in	a	hurry	.
这	先生们	是	在	一个	匆忙	.

绅士等情急，

[siːkɪŋ] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['hevənz] .

Seeking	divine	intervention	from	the	righteous	heavens	.
寻求	神圣的	干涉	从	这	正义	天	.

环求青天大人，

['swɪftli] [grɑːnt][ðə; ði] ['kwestʃən] .

Swiftly	grant	the	question	.
迅速地	授予	这	问题	.

迅赐拿问，

[tuː; tə][ʌp'həʊld]['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃnz]

To	uphold	national	traditions
到	坚持	国家的	传统

以重国典，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['seɪfti] ,

And	to	ensure	the	people's	safety	,
和	到	确保	这	人们的	安全	,

而安民命，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] .

It	is	truly	for	the	public	good	.
它	是	真的	为了	这	民众	好的	.

实为公便，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

Report	to	the	Emperor	.
报告	到	这	皇帝	.

上禀。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再，

[ʃiːˌeɪ][jæŋgruː] ,

Xie	Yangru	,
谢	杨茹	,

谢养儒，

[ɪk'sepʃənəli] ['vɪʃəs]

Exceptionally	vicious
非常	恶毒

凶恶异常，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [kɑːm][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .

It	seems	appropriate	to	remain	calm	and	composed	.
它	似乎	合适的	到	保持	冷静的	和	由	.

似宜不动声色，

[ðə; ði] ['siːkrət] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] .
The **secret** **was** **obtained** **.**
这 秘密 曾是 获得 .

密拿到案，

[səʊ] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [net] .
So **that** **none** **of** **them** **escaped** **the** **net** **.**
所以 那 没有任何 的 他们 逃脱 这 网 .

庶不漏网，

[mɜːdʒd] ['steɪtmənt] .
Merged **statement** **.**
合并 陈述 .

合并声明。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[hiː; hi][təʊld] ['evriwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [fɜːst] .
He **told** **everyone** **to** **go** **back** **first** **.**
他 讲述 每个人 到 去 后退 第一的 .

招呼众人先回，

[rəʊd] :
road **:**
路 :

道：

" [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [rɪd][juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [skɜːdʒ] . "
" **This** **department** **will** **rid** **you** **of** **this** **scourge** **.** **"**
" 这 部门 将要 摆脱 你 的 这 祸害 . "

“本部堂当为尔等除害。”

['evriwʌn] [ðen] [wɪð'druː] .
Everyone **then** **withdrew** **.**
每个人 然后 退出 .

众人俱各退去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['hʌrid] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .
Shi **Gong** **and** **the** **others** **hurried** **on** **their** **way** **.**
史 锣 和 这 其他的 慌忙 在 他们的 方式 .

施公等赶趱前行。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To **find** **out** **what** **happens** **next** **,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] - ['aɪd(ə)l] [tɔːk] [ɒn] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hwɑːŋ] - ['bɒksɪŋ] [mætʃ] [wɪð]
Chapter **277** **Shi** **Xianchen's** **Idle** **Talk** **on** **Corrupt** **Official** **Huang** **Tianba's** **Boxing** **Match** **with**
章 - 史 - 闲置的 讲话 在 腐败 官方的 黄 - 拳击 匹配 和
[ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt]
a **Wicked** **Servant**
一个 邪恶 仆人

第277回 施贤臣闲话论赃官 黄天霸卖拳逢恶仆

['miːnwaɪl] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [rest] [æt; ət] .

Meanwhile	,	Master	Shi	found	an	inn	to	rest	at	.
同时	,	掌握	史	成立	一个	客栈	到	休息	在	.

却说施公当下寻了客店歇下，

[ðə; ði] ['ʃɔp,kiːpə] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [θɪŋz] , [səʊ] [ai] [woʊnt] [gəʊ]

The	shopkeepers	themselves	are	there	to	take	care	of	things	,	so	I	won't	go
这	店主	他们自己	是	那里	到	拿	关心	的	事物	,	所以	我	惯于	去

['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

into	details	.
进入	细节	.

自有店小二招呼不表。

[ʃiː] - [dɪ'skʌst] [wɪð] [dʒi] ['tʃwɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] :

Shi	Gongdang	discussed	with	Ji	Quan	and	others	:
史	-	讨论	和	季	权	和	其他的	:

施公当与计全等商议道：

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [huː] [ə'kjuːzd] [ʃiːˌeɪ] [jæŋgruː] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv]

"	There	were	quite	a	few	people	who	accused	Xie	Yangru	,	the	magistrate	of
"	那里	是	相当	一个	很少	人们	WHO	被告	谢	杨茹	,	这	地方法官	的

[gɑːnjuː] ['kaʊnti] , [dʒʌst] [naʊ] . "

Ganyu	County	,	just	now	.	"
干于	县	,	只是	现在	.	"

“刚才那一起控赣榆知县谢养儒的人不少，

[ðɪs] [ɪz] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] .

This	is	unbelievable	.
这	是	难以置信	.

竟有此事。

[ðɪs] [ə'kædəmi] [ɪz] [kən'sɪdərɪŋ] [ʃiːˌeɪ] [jæŋgruː] .

This	academy	is	considering	Xie	Yangru	.
这	学院	是	考虑	谢	杨茹	.

本院想那谢养儒，

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt] [igˌzæmi'neiʃənz] .

He	came	from	two	different	examinations	.
他	来了	从	二	不同的	考试	.

是个两榜出身，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sɪ'lektɪd] .

And	they	were	all	selected	.
和	他们	是	全部	已选	.

而且都选出来的。

[ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

I	think	about	this	matter	,
我	思考	关于	这	事情	,

我想此事，

[ðeəz; ðəz] ['prɒbəbli] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːri] .

There's	probably	more	to	the	story	.
有	大概	更多的	到	这	故事	.

恐怕另有别情。

[ðɪs] ['dʒentlmən] [miːnz] ,

This	gentleman	means	,
这	绅士	方法	,

本爵的意思，

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['kʌvət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

I	intend	to	conduct	a	covert	investigation	.
我	打算	到	执行	一个	隐蔽	调查	.

欲去暗访暗访。

[tə'mɒrəʊ] ,

Tomorrow	,
明天	,

就于明日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ai][hæv; həv] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] .

It	is	falsely	claimed	that	I	have	caught	a	cold	.
它	是	错误地	声称	那	我	有	捕捉	一个	寒冷的	.

假传本爵感冒风寒，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd]

Unable	to	move	forward
无法	到	移动	向前

不能前进，

[haʊ'evə(r)] , [ai] ['siːkrətli] ['træv(ə)ld] [lait] [ænd; ənd] ['sɪmpli] .

However	,	I	secretly	traveled	light	and	simply	.
然而	,	我	偷偷	旅行	光	和	简单地	.

我却暗暗的轻车简从。

[dʒi] - [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] [striːt] [pə'fɔrmə-z] .

Ji	Xiandi	and	Huang	Xiandi	disguised	themselves	as	street	performers	.
季	-	和	黄	-	伪装	他们自己	作为	街道	表演者	.

计贤弟与黄贤弟扮作江湖卖艺的模样，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [ðɪs] ['nəʊblmən] .

He	went	with	this	nobleman	.
他	去	和	这	贵族	.

同本爵前去。

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

They	stayed	at	the	inn	.
他们	入住	在	这	客栈	.

在客店内住下，

[ai] ['vɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .

I	visited	for	two	or	three	days	.
我	到访	为了	二	或者	三	天	.

访了三两日，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz][klɪə(r)] .

Wait	until	the	actual	situation	is	clear	.
等待	直到	这	实际的	情况	是	清除	.

等得了实在情形，

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] . "

"	Take	it	another	time	.	"
"	拿	它	其他	时间	.	"

再行拿办。”

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

Everyone	said	in	unison	:
每个人	说	在	齐声	:

大家齐道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ɪts] [klɪə(r)] . "

"	Your	Majesty	,	it's	clear	.	"
"	你的	威严	,	它是	清除	.	"

“大人明鉴。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - . . . "
" This humble servant and Huang Tianba . . . "
" 这 谦逊的 仆人 和 黄 - . . . "

“卑职与黄天霸，

['nætʃ(ə)rəli] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wɔːk] [əˌlɒŋ'saɪd] ['ædʌlts] .
Naturally , we should walk alongside adults .
自然 , 我们 应该 走 旁边 成年人 .

自然跟大人同行，

[haʊ'evə(r)] , [prə'tekʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
However , protection along the way ,
然而 , 保护 沿着 这 方式 ,

但是沿途保护，

[ðeɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] .
They still think it's not enough .
他们 仍然 思考 它是 不是 足够的 .

还嫌其少。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] "
The meaning of " this humble servant "
这 意义 的 " 这 谦逊的 仆人 "

卑职之意，

[kʊd; kəd][liː] [kun] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] . . .
Could Li Kun be made to . . .
可以 李 昆 是 制成 到 . . .

可再令李昆、

[gwɑːn] [taɪ] [et] [əl] .
Guan Tai et al .
关 泰 等 al .

关太等，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They set off one after another .
他们 放 离开 一 后 其他 .

陆续进发，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪˌventʃu'æləti] .
So that we may be prepared for any eventuality .
所以 那 我们 可能 是 准备 为了 任何 可能性 .

俾有备无患。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['fɒləʊd] ['ɔːdərs] :
Shi Gong followed orders :
史 锣 随后 订单 :

施公随命：

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

“关太、

[liː] [kun] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sekənd] [keɪs] ;
Li Kun was the second case ;
李 昆 曾是 这 第二 案件 ;

李昆为第二起；

[dʒɪn]['dɑːli] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] ;
Li **Qihou** **was** **the** **third** **in** **the** **incident** **;**
李 - 曾是 这 第三 在 这 事件 ;

李七侯为第三起;

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

['heɪɒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [keɪs] .
Hao **Suyu** **was** **the** **fourth** **case** **.**
郝 苏尤 曾是 这 第四 案件 .

郝素玉为第四起。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
After **entering** **the** **city** **,**
后 进入 这 城市 ,

进城以后,

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [æt; ət][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l] .
You **can** **inquire** **about** **their** **whereabouts** **at** **the** **City** **God** **Temple** **.**
你 能 查询 关于 他们的 下落 在 这 城市 上帝 寺庙 .

可在城隍庙探听住所。”

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
The **instructions** **have** **been** **given** **.**
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕,

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日,

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] :
A **voice** **came** **from** **inside** **:**
一个 嗓音 来了 从 里面 :

里面传出话来:

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][nɒt] ['fiːlɪŋ] [wel] [tə'deɪ] .
The master is not feeling well today .
这 掌握 是 不是 感觉 出色地 今天 .

大人今日身体不爽，

[ðen] [prə'siːd] ['sləʊli] .
Then proceed slowly .
然后 继续 缓慢地 .

再缓动身。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [met] [wɪð] [hwɑːŋ] - ,
Shi Gong then met with Huang Tianba ,
史 锣 然后 遇见 和 黄 - ,

施公便与黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[ʃiː] [æn; ən] ,
Shi An ,
史 一个 ,

施安、

[ʃiː] ['ʃaʊ] ,
Shi Xiao ,
史 肖 ,

施孝，

[ai]['kwaɪətli] [left] [ðə; ði][stɔː(r)] .
I quietly left the store .
我 悄悄 左边 这 店铺 .

悄悄的出了店门。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,
Not far from the town ,
不是 远的 从 这 镇 ,

离镇不远，

[ʃiː] [gɒŋ] ['haɪəd][ə; eɪ] [mjuːl] .
Shi Gong hired a mule .
史 锣 雇用 一个 骡子 .

施公雇了一匹骡子，

[wɔːk] ['sləʊli] [ə'hed] .
Walk slowly ahead .
走 缓慢地 前方 .

在前慢走。

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['bɒksə(r)][ænd; ənd][led][ðə; ði] [wei] .
Ji Quan pretended to be a boxer and led the way .
季 权 假装 到 是 一个 拳击手 和 引领 这 方式 .

计全扮作卖拳在前。

[ðə; ði][trɪp][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [deɪ] [lɒŋ] .
The trip was only one day long .
这 旅行 曾是 仅有的 一 天 长的 .

行程不过一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][gɑːnjuː] ['kaʊnti] .
We have arrived in Ganyu County .
我们 有 到达的 在 干于 县 .

已抵赣榆县。

[ʃiː] [gɒŋ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mjuːlz] .
Shi Gong paid for the mules .
史 锣 有薪酬的 为了 这 骡子 .

施公开发了骡钱，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Five people went into the city .
五 人们 去 进入 这 城市 .

五个人进城，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
I found a place to stay .
我 成立 一个 地方 到 停留 .

寻了客寓，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] ['seprətli] .
They settled down separately .
他们 定居 向下 分别地 .

分开住下。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ʃiː] [gɒŋ] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] :
That evening , Shi Gong spoke with the shop owner :
那 晚上 , 史 锣 辐 和 这 店铺 所有者 :

当晚施公便与店主人谈道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɪə(r)][frɒm; frəm][kɪ'əʊtəʊ] . "
" I am passing through here from Kyoto . "
" 我 是 通过 通过 这里 从 京都 . "

“在下是从京都走此经过，

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['laɪvli] [wʌn] .
I've heard that your place is a lively one .
我已经 听到 那 你的 地方 是 一个 热闹 一 .

闻得贵处是个热闹地方，

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [ʃɒp] [hɪə(r)] .
I intend to set up a fortune - telling shop here .
我 打算 到 放 向上 一个 财富 - 讲述 店铺 这里 .

在下意欲在此摆个命馆，

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] [rent] [ə; eɪ] [haʊs] .
Please help me rent a house .
请 帮助 我 租 一个 房子 .

相烦代在下租赁一间房屋。”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sed] :
The shop owner said :
这 店铺 所有者 说 :

店主人道：

" [ai][hæv; həv] [jet] [tuː; tə][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] . "
" I have yet to ask your honorable name . "
" 我 有 然而 到 问 你的 光荣的 姓名 . "

“还未请教贵客尊姓大名。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [fæŋ] .
My surname is Fang .
我的 姓 是 方 .

“在下姓方，

[neɪm] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
Name is also a person ,
姓名 是 还 一个 人 ,

名也人，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] - .
His nickname is Yidoushanren .
他的 昵称 是 - .

外号一豆山人。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ʃɒp] ['oʊnərz] ['sɜːneɪm] ?
What is the shop owner's surname ?
什么 是 这 店铺 所有者的 姓 ?

店东尊姓呢？”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [rɪ'plaɪd] :
The shop owner replied :
这 店铺 所有者 回复 :

店主人答道：

" [jʌŋ] [mæn] , [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz][wuː] . "
" Young man , your surname is Wu . "
" 年轻的 男人 , 你的 姓 是 吴 . "

“小子姓吴，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [tiːɑːnjuː] .
His name is Tianyou .
他的 姓名 是 天佑 .

名唤天佑。”

[səʊ][wuː] [tiːɑːnjuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ['əʊpənli] [wɪð] [ʃiː] .
So Wu Tianyou began to speak openly with Shi .
所以 吴 天佑 开始 到 说话 公然 和 史 .

于是吴天佑便向施公开谈起来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɜː(r)] , [jʊr; jər] [nɒt] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] . "
" Sir , you're not a local . "
" 先生 , 你是 不是 一个 当地的 . "

“先生你老不是本地人，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] .
I am not familiar with the local customs .
我 是 不是 熟悉的 和 这 当地的 海关 .

不知道敝地风俗，

['aʊə(r)] [pleɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['kʌstəmz] .
Our place has always been known for its pure and honest customs .
我们的 地方 有 总是 到过 已知 为了 它是 纯的 和 诚实的 海关 .

从前敝地向来风俗纯厚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] [njuː] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ə'raɪvd] [lɑːst] [jɪə(r)] [ðæt] . . .
It was only because a new county magistrate arrived last year that . . .
它 曾是 仅有的 因为 一个 新的 县 地方法官 到达的 最后的 年 那 . . .

只因得去年来了一位新任县太爷，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ʃiːˌeɪ][jæŋgruː] .

His	name	is	Xie	Yangru	.
他的	姓名	是	谢	杨茹	.

叫个谢养儒。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,

Upon	arriving	here	,
之上	抵达	这里	,

一到此间，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ][stɜː(r)][ɪn]['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .

It	caused	quite	a	stir	in	our	local	area	.
它	导致	相当	一个	搅拌	在	我们的	当地的	区域	.

就把我们本地闹得个不成话说。

[reɪp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]

Rape	of	women
强奸	的	女性

奸淫妇女，

[ɪg'zɔːbɪtənt] ['tæksɪz][ænd; ənd] ['leviz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pəʊzd] .

Exorbitant	taxes	and	levies	were	imposed	.
高昂	税收	和	税费	是	强加	.

苛征钱粮。

[hiː; hi] [sent] [aʊt] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'tendənts] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

He	sent	out	his	personal	attendants	all	day	long	.
他	发送	出去	他的	个人的	服务员	全部	天	长的	.

终日派出亲随，

[spə'sɪfɪkli] [ɪn] [ðəʊz] ['laɪvli] ['pleɪsɪz] ,

Specifically	in	those	lively	places	,
具体来说	在	那些	热闹	地方	,

专在那热闹地方，

[ik'stɔːt] [fiːz] ,

Extorting	fees	,
勒索	费用	,

勒收规费，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['bɪznəs] ,

Regardless	of	the	type	of	business	,
不管	的	这	类型	的	商业	,

无论何项生意，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['dəʊneɪtɪd] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] [ə'kaʊnt] .

He	always	donated	money	from	the	bank	account	.
他	总是	捐赠	钱	从	这	银行	帐户	.

他总要捐收银钱。

[ðeəz; ðəz][wʌn][mɔː(r)] .

There's	one	more	.
有	一	更多的	.

还有一件，

[wen'evə(r)] [ai] [siː] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] [ə'træktɪv] . . .

Whenever	I	see	a	woman	who	is	even	slightly	attractive	.	.	.
每当	我	看	一个	女士	WHO	是	甚至	轻微地	吸引人的	.	.	.

只要看见人家稍有姿色的妇女，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [ə'tendənts] [tuː; tə] ['siːkrətli] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ə'dres] .

He	then	ordered	his	personal	attendants	to	secretly	find	out	the	address	.
他	然后	订购	他的	个人的	服务员	到	偷偷	寻找	出去	这	地址	.

便叫他亲随人暗地访明住址，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɪdnæpt] [æt; ət] [naɪt] .
They **were** **kidnapped** **at** **night** **.**
他们 是 被绑架 在 夜晚 .

于夜间劫去，

[let] [ðem; ðəm][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let **them** **do** **as** **they** **please** **.**
让 他们 做 作为 他们 请 .

任其所为。

[ɪf] [ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [klɑːk] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,
If **the** **family** **members** **of** **the** **clerk** **are** **good** **,**
如果 这 家庭 成员 的 这 职员 是 好的 ,

书差中家眷如有好的，

[ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [truː] .
That **is** **also** **true** **.**
那 是 还 真的 .

亦是如此。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [θeft] [keɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwənt] .
Moreover **,** **theft** **cases** **are** **frequent** **.**
而且 , 盗窃 案例 是 频繁 .

而且盗案叠出，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ;
Nowhere **to** **get** **it** **;**
无处 到 得到 它 ;

无处拿法；

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,
That **is** **,** **to** **visit** **,**
那 是 , 到 访问 ,

即访出，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]['aʊə(r)] ['jɑːmən] .
All **of** **this** **was** **done** **by** **our** **yamen** **.**
全部 的 这 曾是 完毕 经过 我们的 衙门 .

皆系本衙门所做的。

['ðeəfɔː(r)] , ['evriwʌn] [tʊk] ['nəʊtɪs] .
Therefore **,** **everyone** **took** **notice** **.**
所以 , 每个人 采取 注意 .

因此人人侧目，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɒŋd] .
They **were** **all** **wronged** **.**
他们 是 全部 冤枉 .

个个含冤。

[sɜː(r)] , [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [ʃɒp] .
Sir **,** **you** **said** **you** **wanted** **to** **open** **a** **fortune** **-** **telling** **shop** **.**
先生 , 你 说 你 通缉 到 打开 一个 财富 - 讲述 店铺 .

先生你说要开命馆，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ədˈvaɪzɪŋ] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] , [sɜː(r)] , [ðæts] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] .
It's **not** **that** **I'm** **advising** **you** **not** **to** **,** **sir** **,** **that's** **unnecessary** **.**
它是 不是 那 我是 建议 你 不是 到 , 先生 , 那就是 不必要 .

不是在下劝先生不必，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [meɪk] ['mʌni] ['evri] [deɪ] ,
Even **if** **you** **make** **money** **every** **day** **,**
甚至 如果 你 制作 钱 每一个 天 ,

即使每日赚钱，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] ['fiːdɪŋ] [ðə; ði] [dɒgz] .

It's	also	about	feeding	the	dogs	.
它是	还	关于	喂养	这	狗	.

也是替狗打食，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?

Why	bother	?
为什么	打扰	?

这是何必呢？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [laɪk] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ləu'kælitiz] . "

"	There	are	officials	like	this	in	the	localities	.	"
"	那里	是	官员	喜欢	这	在	这	地方	.	"

“地方上有这样的官，

['ʃudnt] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [suː] ?

Shouldn't	a	gentleman	sue	?
不应该	一个	绅士	起诉	?

难道绅士不告么？”

[wuː] [tiːɑːnjuː] [sed] :

Wu	Tianyou	said	:
吴	天佑	说	:

吴天佑道：

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][faɪl][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] ? "

"	Why	don't	you	file	a	lawsuit	?	"
"	为什么	不	你	文件	一个	诉讼	?	"

“怎么不去控告？

[ðɪs] ['eəriə][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] .

This	area	is	under	the	jurisdiction	of	Haizhou	.
这	区域	是	在下面	这	管辖权	的	海州	.

我们此地属海州所管，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] .

He	also	submitted	a	public	report	to	Haizhou	.
他	还	提交	一个	民众	报告	到	海州	.

也曾公禀海州。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [wɒz; wəz] [wiːk] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] .

However	,	the	governor	of	the	state	was	weak	and	incompetent	.
然而	,	这	州长	的	这	状态	曾是	虚弱的	和	不称职的	.

争奈州大老爷懦弱无能，

[ɔːl'ðəʊ] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,

Although	an	imperial	edict	was	issued	,
虽然	一个	帝国	法令	曾是	发布	,

虽传谕来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .

He	was	instructed	to	correct	his	mistakes	.
他	曾是	指示	到	正确的	他的	错误	.

令其改过，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ʌltɪmətli] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .

The	county	magistrate	ultimately	ignored	him	.
这	县	地方法官	最终	忽略	他	.

县太爷终是不睬。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'raɪv] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

I've	**heard**	**that**	**a**	**high**	**-**	**ranking**	**official**	**is**	**expected**	**to**	**arrive**	**sooner**	**or**	**later**	**.**
我已经	听到	那	一个	高的	-	排行	官方的	是	预期的	到	到达	很快	或者	之后	.

现在听说有位总漕大人早晚要到了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ʃruːd] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] [ɒv; əv][ɔːl] .

He	**was**	**the**	**most**	**shrewd**	**and**	**courageous**	**of**	**all**	**.**
他	曾是	这	最多	精明	和	勇敢	的	全部	.

他老人家最是精明有胆量的，

[ə'prɒksɪmətli] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['dʒentri][ænd; ənd] ['kɒmənə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,

Approximately	**the**	**local**	**gentry**	**and**	**commoners**	**of**	**this**	**county**	**,**
大约	这	当地的	绅	和	平民	的	这	县	,

大约本县乡绅民人，

[ænd; ənd] [klɑːks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

And	**clerks**	**,**	**etc**	**.**
和	职员	,	ETC	.

以及书差人等，

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

When	**he**	**arrived**	**,**
什么时候	他	到达的	,

候他老人家到了，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [suː] [ðem; ðəm] .

I'm	**going**	**to**	**sue**	**them**	**.**
我是	去	到	起诉	他们	.

还要去告，

[wɪr] ['begɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] !

We're	**begging**	**him**	**to**	**seek**	**justice**	**!**
是	乞讨	他	到	寻找	正义	!

求他老人家申冤呢！”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	**Shi**	**Gong**	**heard**	**this**	**,**
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[hiː; hi] [θɔːt] ['bɪtəli] :

He	**thought**	**bitterly**	**:**
他	想法	苦涩地	:

暗恨道：

" [ʃiːˌeɪ][jæŋgruː] , [jɔː(r); jə(r)]['ækʃ(ə)nz] . . . "

"	**Xie**	**Yangru**	**,**	**your**	**actions**	**. . .**	**"**
"	谢	杨茹	,	你的	行动	. . .	"

“谢养儒你如此作为，

" [aɪv] ['weɪstɪd] [maɪ] [taɪm] ['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ðiːz] [tuː] ['lɪsts] . "

"	**I've**	**wasted**	**my**	**time**	**sending**	**you**	**these**	**two**	**lists**	**. "**
"	我已经	浪费	我的	时间	发送	你	这些	二	列表	. "

枉将两榜与你了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	**of**	**the**	**Way**	**:**
因为	的	这	方式	:

因道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

Thank	**you**	**for**	**your**	**guidance**	**.**
感谢	你	为了	你的	指导	.

“承你指教，

[lets] [nɒt] [rent] [ə; eɪ] [pleɪs] [ænd; ənd]['əʊpən][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] - ['telɪŋ] [ʃɒp] .

Let's	**not**	**rent**	**a**	**place**	**and**	**open**	**a**	**fortune**	**-**	**telling**	**shop**	**.**
我们来吧	不是	租	一个	地方	和	打开	一个	财富	-	讲述	店铺	.

咱就不去租房开命馆。

[bʌt; bət] [wʌts] [ðə; ði][məʊst] ['laɪvli] [pleɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['eəriə] ?

But	**what's**	**the**	**most**	**lively**	**place**	**in**	**your**	**area**	**?**
但	是什么	这	最多	热闹	地方	在	你的	区域	?

但你们贵地有什么最热闹的地方，

" [kæn; kən][wiː; wi] [pleɪ] [ə'raʊnd] ? "

"	**Can**	**we**	**play**	**around**	**?**	**"**
"	能	我们	玩	大约	?	"

可以玩耍玩耍呢？”

[wuː] [tiːɑːnjuː] [sed] :

Wu	**Tianyou**	**said**	**:**
吴	天佑	说	:

吴天佑道：

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

Not	**far**	**from**	**here**	**,**
不是	远的	从	这里	,

“离此不远，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - ['temp(ə)l] ,

There	**is**	**a**	**Dutian**	**Temple**	**,**
那里	是	一个	-	寺庙	,

有一座都天庙，

[ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['laɪvli] [pɑːt] .

The	**inside**	**was**	**the**	**most**	**lively**	**part**	**.**
这	里面	曾是	这	最多	热闹	部分	.

里面最为热闹。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	**hearing**	**everything**	**,**	**Shi**	**Gong**
后	听力	一切	,	史	锣

施公听罢一切，

[wen] [hiː; hi] [sed] :

When	**he**	**said**	**:**
什么时候	他	说	:

当说了一句：

[siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] !

See	**you**	**tomorrow**	**!**
看	你	明天	!

“明天再会吧！”

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə]['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz][tuː; tə] [rest] .

Then	**we**	**went**	**to**	**our**	**rooms**	**to**	**rest**	**.**
然后	我们	去	到	我们的	房间	到	休息	.

就此进房安歇。

[hwɑːŋ] - ,

Huang	**Tianba**	**,**
黄	-	,

黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Ji	**Quan**	**and**	**the**	**other**	**man**	**heard**	**it**	**clearly**	**.**
季	权	和	这	其他	男人	听到	它	清楚地	.

计全二人也听得清清楚楚，

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :
He **went** **into** **the** **room** **and** **said** **:**
他 去 进入 这 房间 和 说 :

就到房内说道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] : "
" **My** **humble** **opinion** **:** **"**
" 我的 谦逊的 观点 : "

“卑职的愚见：

[ðə; ði]['ædʌlts][duː; də][nɒt] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][stɔː(r)] [tə'mɒrəʊ] .
The **adults** **do** **not** **need** **to** **leave** **the** **store** **tomorrow** **.**
这 成年人 做 不是 需要 到 离开 这 店铺 明天 .

明天大人可无须出店。

[wen] [wiː; wi] [tuː] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [sel] ['bɒksɪŋ] ['skɪlz] ,
When **we** **two** **go** **to** **the** **Dutian** **Temple** **to** **sell** **boxing** **skills** **,**
什么时候 我们 二 去 到 这 - 寺庙 到 卖 拳击 技能 ,

等卑职二人去都天庙内卖拳，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It **depends** **on** **the** **situation** **.**
它 取决于 在 这 情况 .

单看如何情形，

[rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
Return **and** **report** **.**
返回 和 报告 .

回来禀复。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [pɔɪnt] . "
" **That's** **a** **good** **point** **.** **"**
" 那就是 一个 好的 观点 . "

“此话也好。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Ji **Quan** **and** **his** **two** **companions**
季 权 和 他的 二 同伴

计全二人，

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [klʌb] .
So **he** **brought** **a** **gun** **and** **a** **club** **.**
所以 他 带来 一个 枪 和 一个 俱乐部 .

便带了枪棒，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)] ,
After **leaving** **the** **store** **,**
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
Heading towards the Dutian Temple .
标题 向 这 - 寺庙 .

往都天庙而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] .
They arrived shortly .
他们 到达的 不久 .

一会子已到，

[ðə; ði] [tuː] [faʊnd] [ə; eɪ] ['speɪʃəs] [pleɪs] .
The two found a spacious place .
这 二 成立 一个 宽敞 地方 .

二人捡了一处宽阔地方，

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] .
They fought back .
他们 战斗 后退 .

打了场子。

[hwɑːŋ] - [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Huang Tianba walked in the middle ,
黄 - 步行 在 这 中间 ,

黄天霸走在当中，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'spekt] .
He cupped his hands in a gesture of respect .
他 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

将手一拱，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ɔːl][fɔː(r)] [saɪdz] .
He bowed to all four sides .
他 鞠躬 到 全部 四 侧面 .

四面打了个揖，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口里说道：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] .
My surname is Wang .
我的 姓 是 王 .

“在下姓王，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - ;
His name is Yingbiao ;
他的 姓名 是 - ;

名唤英标；

[ðɪs] [frɛndz] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tiːənlɔŋ] .
This friend's surname is Ji and his given name is Tianlong .
这 朋友们 姓 是 季 和 他的 给定 姓名 是 天龙 .

这位朋友姓季名唤天龙，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][frɒm; frəm] - (['nɔːðən] ['hə'bei]) .
They were all from Beizhili (northern Hebei) .
他们 是 全部 从 - (北方 河北) .

都是北直隶人氏。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [frend] .
I'm going south to visit a friend .
我是 去 南 到 访问 一个 朋友 .

因往南边寻个朋友，

[ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['kʌvəd] .

The	travel	expenses	are	now	covered	.
这	旅行	开支	是	现在	涵盖	.

到此脱了盘费，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fɪsts] .

He	could	only	resort	to	his	fists	.
他	可以	仅有的	采取	到	他的	拳头	.

只得耍两手拳，

[let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] .

Let	me	show	you	gentlemen	.
让	我	展示	你	先生们	.

给诸位爷们瞧瞧。

[wel] [dʌn] !

Well	done	!
出色地	完毕	!

耍得好，

[ai] [wʊd] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [wɪð] [ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

I	would	appreciate	it	if	you	could	help	with	the	travel	expenses	.
我	会	欣赏	它	如果	你	可以	帮助	和	这	旅行	开支	.

望诸位帮个盘费。”

[səʊ][dʒi]['tʃwɑːn] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bætɒn] .

So	Ji	Quan	took	over	the	baton	.
所以	季	权	采取	超过	这	指挥棒	.

于是计全执棒，

- [wiːld] [ə; eɪ] [gʌn] .

Tianba	wielded	a	gun	.
-	挥舞	一个	枪	.

天霸执枪，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] ['pʊld] [ə; eɪ] [trɪk] .

The	other	side	pulled	a	trick	.
这	其他	边	拉	一个	诡计	.

对面耍了一套。

[ðəʊz] ['wɒtʃɪŋ] ['nʌmbəd] [ten] [ɔː(r)] [eɪt] . . .

Those	watching	numbered	ten	or	eight	. . .
那些	观看	编号	十	或者	八	. . .

只见那些看的人把十个八个、

[θriː] [ɔː(r)] [tuː] [kɔɪnz] ,

Three	or	two	coins	,
三	或者	二	硬币	,

三个两个的钱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] .

It	was	thrown	down	.
它	曾是	抛掷	向下	.

掷了下来。

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['mʌni] .

Ji	Quan	picked	up	the	money	.
季	权	挑选	向上	这	钱	.

计全将钱拾起，

[ðeɪ] [ə'griːd] [ɒn][æn; ən] [ə'prɒksɪmət] ['nʌmbə(r)] .

They	agreed	on	an	approximate	number	.
他们	同意	在	一个	近似	数字	.

约了约数，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] [ɪn] [saɪt] .

There	is	a	hundred	coins	in	sight	.
那里	是	一个	百	硬币	在	视线	.

有百文光景，

[həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

Hold	it	in	your	hand	.
抓住	它	在	你的	手	.

拿在手内。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	someone	walked	up	to	him	and	shouted	:
突然	某人	步行	向上	到	他	和	喊叫	:

忽见有人走到面前喝道：

[juː; jʊ] [tuː] ['skaundrəl] !

You	two	scoundrels	!
你	二	无赖	!

“你这两厮！

[ðə; ði] [fɪst] [wɒz; wəz][səʊld] .

The	fist	was	sold	.
这	拳头	曾是	卖	.

拳是卖了，

[ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] ['mʌni] .

They	got	the	money	.
他们	得到	这	钱	.

得了钱了。

['aʊə(r)] [ruːlz] ,

Our	rules	,
我们的	规则	,

咱们的规矩，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Do	you	know	?
做	你	知道	?

尔可知道吗？”

[hwɑːŋ] - [sed] :

Huang	Tianba	said	:
黄	-	说	:

黄天霸说：

" [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .

"	have	no	idea	.
"	有	不	主意	.

“不知道。

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['sɜːneɪm] ?

May	I	ask	your	esteemed	surname	?
可能	我	问	你的	尊敬的	姓	?

尊驾贵姓？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] . "
" My name is Wang Liu . "
" 我的 姓名 是 王 刘 . "

“咱叫王六。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [wæŋ] - ,
" Wang Laoliu ,
" 王 - ,

“王老六，

[juː; jʊ] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [frend] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
You seem like a friend to us .
你 似乎 喜欢 一个 朋友 到 我们 .

咱看你倒也是个朋友，

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] [kəˈməʊʃn] [get] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˌbækˈjɑːd] ?
How did this commotion get into our own backyard ?
如何 做过 这 骚动 得到 进入 我们的 自己的 后院 ?

怎么闹到窝里来了？”

[wæŋ] [lːuːdaʊ] :
Wang Liudao :
王 六岛 :

王六道：

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [nests] [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] . "
" We don't know anything about nests or anything like that . "
" 我们 不 知道 任何事物 关于 巢穴 或者 任何事物 喜欢 那 . "

“咱不知道什么窝不窝，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
He was acting on the orders of the county magistrate .
他 曾是 表演 在 这 订单 的 这 县 地方法官 .

奉了县太爷的命，

[tʃɑːdʒd] [pə(r)][ˈeəriə]
Charged per area
带电 每 区域

按地收钱，

[tuː; tə] [ˈsʌplɪmənt] [ˈpʌblɪk] [fʌndz] .
To supplement public funds .
到 补充 民众 资金 .

以助公费。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] ? "
" Who is your county magistrate ? "
" WHO 是 你的 县 地方法官 ? "

“你县太爷是谁？

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][fɒks] [ˈbɒrəʊɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪgərz][ˈpaʊə(r)] ,
Such a case of a fox borrowing the tiger's power ,
这样的 一个 案件 的 一个 狐狸 借贷 这 老虎的 力量 ,

这么狐假虎威，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] ?

Isn't	that	ridiculous	?
不是	那	荒谬的	?

可笑不可笑。”

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [straɪk] - .

Wang	Liu	raised	his	hand	to	strike	Tianba	.
王	刘	提高	他的	手	到	罢工	-	.

王六举手就向天霸要打。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kləʊsli] .

Huang	Tianba	saw	him	approaching	closely	.
黄	-	锯	他	接近	密切	.

黄天霸见他来得切近，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [sed] :

He	calmly	said	:
他	平静地	说	:

不慌不忙说道：

" [doʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , "

"	Don't	do	it	,	"
"	不	做	它	,	"

“别动手，

[spiːk] ['sləʊli] .

Speak	slowly	.
说话	缓慢地	.

有话慢讲。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['kæʒuəli] [smæk] [hɪz; ɪz] ['elbəʊ] .

As	he	spoke	,	he	casually	smacked	his	elbow	.
作为	他	辐	,	他	随意地	猛击	他的	弯头	.

说着顺手就在他胳膊拐子上一控。

[wæŋ] [lɪʊz] [feɪs] [fel] .

Wang	Liu's	face	fell	.
王	刘氏	脸	跌倒	.

只见王六脸一苦，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟！”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .

He	didn't	utter	a	sound	.
他	没有	说出	一个	声音	.

一声没喊出，

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hændz][wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [streɪt] ;

But	one	of	his	hands	was	stretched	out	straight	;
但	一	的	他的	双手	曾是	拉伸	出去	直的	;

但见他一只手伸得笔直；

[stɪl] [fɪəs] ,

Still	fierce	,
仍然	凶猛的	,

还是恶狠狠的，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .

He	kept	shouting	incessantly	.
他	保留	喊叫	不已	.

不住的乱嚷。

[dʒi]['tʃwɑːn][kɜːst; 'kɜːsɪd][æt; ət][hɪm][ə; eɪ]['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] [taɪmz] .

Ji	Quan	cursed	at	him	a	couple	more	times	.
季	权	被诅咒的	在	他	一个	夫妻	更多的	时代	.

计全又骂了他两句。

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [muːv] .

Wang	Liu	dared	not	make	another	move	.
王	刘	敢于	不是	制作	其他	移动	.

王六不敢再去动手，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :

But	it	is	said	:
但	它	是	说	:

但说：

" [ɪts] [gʊd] . "

"	It's	good	.	"
"	它是	好的	.	"

“是好的，

" [lets] [gəʊ] [siː] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tə'geðə(r)] . "

"	Let's	go	see	the	county	magistrate	together	.	"
"	我们来吧	去	看	这	县	地方法官	一起	.	"

咱同你见县太爷去。”

['baɪstændəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [stɑːt] ['ɑːgjuːɪŋ] .

Bystanders	standing	nearby	saw	them	start	arguing	.
旁观者	常设	附近	锯	他们	开始	争论	.

旁边站的闲人见他们争闹起来，

[ðen] ['sʌmwʌn] [keɪm] [ʌp][tuː; tə] ['miːdieɪt] .

Then	someone	came	up	to	mediate	.
然后	某人	来了	向上	到	调解	.

就有上来解和，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['hev(ə)n] :

Because	of	the	tyrannical	power	of	the	Yellow	Heaven	:
因为	的	这	强横	力量	的	这	黄色的	天堂	:

因望黄天霸道：

" [jʊr; jər] [njuː] [hɪə(r)] , "

"	You're	new	here	,	"
"	你是	新的	这里	,	"

“你初到此地，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] .

I	don't	know	the	local	customs	.
我	不	知道	这	当地的	海关	.

不知这里风俗，

[dʒʌst] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌstəmz] !

Just	follow	the	local	customs	!
只是	跟随	这	当地的	海关	!

你就随乡人俗吧！”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ɪf] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

"	If	that	is	the	case	,
"	如果	那	是	这	案件	,

“既是这等说，

[faɪn] !
Fine !
美好的 !

也罢!

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['ɛvriˌwʌnz] ['fiːlɪŋz] .
I had no choice but to consider everyone's feelings .
我 有 不 选择 但 到 考虑 每个人的 情怀 .

只得看着众位的面子，

[dʒʌst] [tiːtʃ] [hɪm][ðə; ði] [ruːlz] !
Just teach him the rules !
只是 教 他 这 规则 !

给他规矩便了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] .
As he spoke , he handed over the money he had just received .
作为 他 辐 , 他 递交 超过 这 钱 他 有 只是 已收到 .

说着便将刚才收的钱，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wæŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] .
He handed it to Wang Liu .
他 递交 它 到 王 刘 .

递给王六。

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn]['ɔːlsəʊ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [gʌn] .
Ji Quan also accepted the gun .
季 权 还 公认 这 枪 .

计全也收了枪捧，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['gesthaʊs] .
They headed towards the guesthouse .
他们 标题 向 这 招待所 .

往客寓而去。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ʃiː] [gɔːŋz] ['vɪzɪt] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] .
After all , Shi Gong's visit revealed the truth .
后 全部 , 史 锣的 访问 揭晓 这 真相 .

毕竟施公访出真情，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [feɪk] ['mædʒɪstreɪt] [in'dʌldʒ] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənts] ['vaɪələns] , [waɪl] [ðə; ði] ['riːəl]
Chapter 278 : The Fake Magistrate Indulges His Servant's Violence , While the Real
章 - : 这 伪造的 地方法官 放纵 他的 仆人的 暴力 , 尽管 这 真实的
[ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [plænz][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [hɑːm]
Imperial Envoy Plans to Eliminate the Harm
帝国 使者 计划 到 排除 这 伤害

第278回 假知县纵仆行凶 真钦差定计除害

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hwɑːŋ] - ,
Now , let's talk about Huang Tianba ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 - ,

却说黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [gʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] .
Ji Quan put away the guns and clubs .
季 权 放 离开 这 枪支 和 俱乐部 .

计全收了枪棒，

['pɒn] ['raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Upon arriving at the inn ,
之上 抵达 在 这 客栈 ,

刚到客店，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [liː][wuː]
Encountering Li Wu
遭遇 李 吴

碰见李五、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Xiao Xi and the others .
肖 习 和 这 其他的 .

小西众人。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [ruːm] .
Then they went to Shi Gong's room .
然后 他们 去 到 史 锣的 房间 .

又走到施公房内，

['selɪŋ] ['bɒksɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tiːɑnmiːaʊ] ['temp(ə)l][ɪn] -
Selling boxing at the Tianmiao Temple in Jiangdu
销售 拳击 在 这 天苗 寺庙 在 -

将都天庙卖拳，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [wæŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,
If you encounter the wicked servant Wang Liu ,
如果 你 遇到 这 邪恶 仆人 王 刘 ,

遇见恶仆王六的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] ['siːkrət] .
Shi Gong gritted his teeth in secret .
史 锣 磨碎的 他的 牙齿 在 秘密 .

施公暗暗切齿。

- [wɪl] [gwɑːn] [taɪ] ,
Tianba will Guan Tai ,
- 将要 关 泰 ,

天霸将关太、

[liː] [təʊld] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
Li Wulai told Shi Gong what he had said .
李 乌来 讲述 史 锣 什么 他 有 说 .

李五来的话告诉施公。

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] - [tuː; tə]['kwaɪətli][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .
He then ordered Tianba to quietly go outside .
他 然后 订购 - 到 悄悄 去 外部 .

便命天霸悄悄到外面去，

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

将关太、

[liː] [wuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] .
Li Wu and the other two were brought in .
李 吴 和 这 其他 二 是 带来 在 .

李五二人传进来。

- [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
Tianba agreed to come out .
- 同意 到 来 出去 .

天霸答应出来，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
They gave a secret signal .
他们 给予 一个 秘密 信号 .

打了一个暗号。

[liː] [wuː]
Li Wu
李 吴

李五、

[gwɑːn] - [faʊnd] [aʊt] .
Guan Taiquan found out .
关 - 成立 出去 .

关太全知道了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [ˌɪn'saɪd] .
He immediately followed them inside .
他 立即地 随后 他们 里面 .

当即跟了进去，

[ai] [fɜːst] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
I first paid my respects to Lord Shi .
我 第一的 有薪酬的 我的 尊重 到 主 史 .

先给施公请了安。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [sed] [ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] ['steɪtmənt] ,
Shi Gong then said the preceding statement ,
史 锣 然后 说 这 前 陈述 ,

施公就把前项的话，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,
Tell me again ,
告诉 我 再次 ,

告诉一遍，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
What should be done about this ?
什么 应该 是 完毕 关于 这 ?

“此事须怎么个办法，

" [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [skɜːdʒ] [æz; əz] [ˈɜːli] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ?

"	**Would**	**it**	**be**	**good**	**to**	**rid**	**the**	**people**	**of**	**this**	**scourge**	**as**	**early**	**as**	**possible**	**?**
"	会	它	是	好的	到	摆脱	这	人们	的	这	祸害	作为	早期的	作为	可能的	?
"																
"																
"																

好早代民除害？”

[liː] [kun] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [sed] :

Li	**Kun**	**and**	**others**	**said**	**:**
李	昆	和	其他的	说	:

李昆等人说道：

" [ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [lʊks] [laɪk] . "

"	**I**	**wonder**	**what**	**this**	**county**	**magistrate**	**looks**	**like**	**.**	**"**
"	我	想知道	什么	这	县	地方法官	看起来	喜欢	.	"

“不知这知县生得是什么模样，

[wen] [wiː; wi] [ˈsɜːvənts] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ,

When	**we**	**servants**	**went**	**to**	**the**	**county**	**government**	**office**	**,**
什么时候	我们	仆人	去	到	这	县	政府	办公室	,

等卑职们前往县衙，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

Let's	**go**	**and**	**try**	**it**	**out**	**.**
我们来吧	去	和	尝试	它	出去	.

且去撞撞。

[tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [hɪm]

To	**be**	**able**	**to**	**meet**	**him**
到	是	有能力的	到	见面	他

能遇见他出来，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] .

Or	**perhaps**	**some**	**information**	**was**	**obtained**	**.**
或者	也许	一些	信息	曾是	获得	.

或访得些消息，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm] .

Then	**we**	**can**	**go**	**and**	**capture**	**him**	**to**	**question**	**him**	**.**
然后	我们	能	去	和	捕获	他	到	问题	他	.

便好去捉他来问。”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

" [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] . "

"	**That**	**makes**	**a**	**lot**	**of**	**sense**	**.**	**"**
"	那	制作	一个	很多	的	感觉	.	"

“此话甚是有理。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] ,

As	**he**	**was**	**speaking**	**,**
作为	他	曾是	请讲	,

正自说着，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l] .

All	**that**	**could**	**be**	**heard**	**was**	**a**	**chorus**	**of**	**shouts**	**of**	**battle**	**.**
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	合唱	的	喊叫	的	战斗	.

只听得一片喊杀之声，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ləʊˈkeɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][stɔː(r)] .

It	is	located	outside	the	store	.
它	是	位于	外部	这	店铺	.

在于店外。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈhʌrid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

Master	Shi	hurried	out	of	the	shop	.
掌握	史	慌忙	出去	的	这	店铺	.

施公赶着走出店堂，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] :

Looking	outside	:
寻找	外部	:

往外一看：

[tuː] [ˈbɜːli] [men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

Two	burly	men	were	seen	.
二	魁梧的	男人	是	已见	.

只见两个大汉，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpʊlɪŋ] [tuː] [ˈbɪznəs] [ˈpiːp(ə)l] [əˈlɒŋ] .

He	was	pulling	two	business	people	along	.
他	曾是	拉	二	商业	人们	沿着	.

拉着两个做生意的人。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [kraɪd] , [ˈseɪɪŋ] :

They	walked	and	cried	,	saying	:
他们	步行	和	哭	,	说	:

他们一面走一面哭道：

[haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [kæn; kən][wiː; wi] [ɜːn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?

How	much	money	can	we	earn	in	a	day	?
如何	很多	钱	能	我们	赚	在	一个	天	?

“我们一天能赚几个钱，

[weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd][səʊ] [ˈmeni] [səˈplaɪz] ?

Where	can	you	find	so	many	supplies	?
在哪里	能	你	寻找	所以	许多	补给品	?

哪里有这许多供应?

[pliːz] , [juː; jʊ][əʊld] [men] , [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈdiːs(ə)nsi] !

Please	,	you	old	men	,	have	some	decency	!
请	,	你	老的	男人	,	有	一些	体面	!

求你们这些二太爷们积积德，

[ai] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] .

I	need	to	ask	the	county	magistrate	for	a	favor	.
我	需要	到	问	这	县	地方法官	为了	一个	偏爱	.

在县太爷面前方便一句，

[faɪv] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,

Five	days	later	,
五	天	之后	,

我们五日后，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [peɪd] .

It	will	certainly	be	paid	.
它	将要	当然	是	有薪酬的	.

定然照缴。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpeɪmənt] [ɪz] [nɒt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [djuː] [deɪt]

If	the	payment	is	not	made	by	the	due	date
如果	这	支付	是	不是	制成	经过	这	到期的	日期

若至期不将款项缴到，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ədˈmɪt] [maɪ] [gɪlt] .
I am willing to admit my guilt .
我 是 愿意的 到 承认 我的 有罪 .

情愿领罪。”

[ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [kraɪd] [ˈɑːftə(r)] [ˈspiːkɪŋ] .
Many people cried after speaking .
许多 人们 哭 后 请讲 .

许多人说罢又哭。

[ðə; ði] [tuː] [ˈbɜːli] [men] [ˌwʊdnt] [ˈlɪs(ə)n] .
The two burly men wouldn't listen .
这 二 魁梧的 男人 不会 听 .

那两个大汉哪里肯听，

[ðeɪ] [græbd] [hɪm] [ænd; ənd] [ræn] .
They grabbed him and ran .
他们 抓住 他 和 跑 .

拉着就跑。

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [deəd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
But no one on the street dared to say a word .
但 不 一 在 这 街道 敢于 到 说 一个 单词 .

街上的人却没有一个敢开口多话。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈmɪəli] [næʃ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
Shi Gong merely gnashed his teeth .
史 锣 仅仅 咬牙切齿 他的 牙齿 .

施公只是切齿。

[liː] [kun] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - .
Li Kun walked up to Huang Tianba .
李 昆 步行 向上 到 黄 - .

李昆走到黄天霸跟前，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He said it in a low voice :
他 说 它 在 一个 低的 嗓音 :

低低说了一声：

[lets] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go take a look .
我们来吧 去 拿 一个 看 .

“咱去看看，

[wɒt] [ɪgˈzæktli] [ˈhæpənd] ?
What exactly happened ?
什么 确切地 发生 ?

到底怎样。”

- [əˈgriːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应，

[səʊ] [liː] [kun] [ˈfɒləʊd] .
So Li Kun followed .
所以 李 昆 随后 .

于是李昆就跟了下去。

[liː] [kun] [rɪˈtɜːnd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
Li Kun returned shortly afterward .
李 昆 返回 不久 之后 .

一会子李昆已看了回来。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈtɜːnd] ,
When Shi Gong saw that he had returned ,
什么时候 史 锣 锯 那 他 有 返回 ,

施公见他已回，

[səʊ][wiː; wi] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
So we went inside .
所以 我们 去 里面 .

也就进去。

[liː] [kun] [sed] :
Li Kun said :
李 昆 说 :

李昆说道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] . "
" This humble servant will follow them to see . "
" 这 谦逊的 仆人 将要 跟随 他们 到 看 . "

“卑职跟着他们去看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhəʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʊd] [sɪt][ɪn] [kɔːt] [ænd; ənd] [ɪnˈterəgeɪt]
They were hoping that the corrupt official would sit in court and interrogate
他们 是 希望 那 这 腐败 官方的 会 坐 在 法庭 和 审问
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

指望那个赃官要坐堂审问。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˈɑːftə(r)] [ˈhændɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] ,
Unexpectedly , after handing over the two men ,
不料 , 后 处理 超过 这 二 男人 ,

不意将那两人交差之后，

[ðə; ði] [tuː] [ˈbɜːli] [men] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs]) .
The two burly men went to the yamen (government office) .
这 二 魁梧的 男人 去 到 这 衙门 (政府 办公室) .

那两个大汉就去衙里。

[ˌaɪ ˈtiː][ræn] [aʊt] [əˈgen] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] .
It ran out again a moment later .
它 跑 出去 再次 一个 片刻 之后 .

一会子又跑出来，

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [sel] ,
Walking into the cell ,
步行 进入 这 细胞 ,

走到班房里，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [rəʊps] .
They asked the constable for two ropes .
他们 问 这 警官 为了 二 绳索 .

向差人要了两根绳子，

[ðə; ði] [tuː] [ˈhɔːsɪz] [tɜːnd] [ðeə(r)] [huːvz] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
The two horses turned their hooves upside down .
这 二 马匹 转向 他们的 蹄子 上行 向下 .

将那两个四马倒攒蹄，

[ˈhæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [biːm]
Hanging from the beam
绞刑 从 这 光束

吊在梁上，

[hiː; hi] [wɪpt] [hɜː(r); hə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hɔːswɪp] .

He	whipped	her	all	over	with	a	horsewhip	.
他	鞭打	她	全部	超过	和	一个	马鞭	.

用马鞭子周身打了一遍，

[biːt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] ['æŋgwɪʃ] .

Beat	him	until	he	cried	out	in	anguish	.
打	他	直到	他	哭	出去	在	痛苦	.

直打到那人哀哀啼哭，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['sekənd] ['mɑːstəz] , [speə(r)][maɪ] [laɪf] ! "

"	Second	Masters	,	spare	my	life	!	"
"	第二	大师	,	空闲的	我的	生活	!	"

‘二太爷们饶命，

['peɪmənt] [tuː; tə][biː; bi] [kəm'plitɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .

Payment	to	be	completed	within	three	days	.
支付	到	是	完全的	之内	三	天	.

三日完缴。’

[ðə; ði] ['bɜːli] [mæn] [ðen] [let] [gəʊ][ænd; ənd] [left] .

The	burly	man	then	let	go	and	left	.
这	魁梧的	男人	然后	让	去	和	左边	.

那大汉才撒了手走了。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [gɑːdz] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Before	leaving	,	he	told	the	guards	not	to	put	it	down	.
前	离开	,	他	讲述	这	守卫	不是	到	放	它	向下	.

临走的时候还叫差人不准放下，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] .

We	have	to	wait	for	him	to	bring	the	money	.
我们	有	到	等待	为了	他	到	带来	这	钱	.

要等他将钱拿来，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [let] [hɪm] [gəʊ] [bæk] .

Only	then	did	they	let	him	go	back	.
仅有的	然后	做过	他们	让	他	去	后退	.

才放他回去。

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [went] [ɪn] ['menəsɪŋli] .

He	went	in	menacingly	.
他	去	在	威胁地	.

恶狠狠的进去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

At	that	time	,
在	那	时间	,

其时，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['truːli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

This	humble	servant	is	truly	impatient	.
这	谦逊的	仆人	是	真的	不耐烦	.

卑职实在耐烦不得，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [tuː] ['bɜːli] [men] .

He	then	stepped	forward	and	captured	the	two	burly	men	.
他	然后	步	向前	和	捕获	这	二	魁梧的	男人	.

就思上前将那两个大汉擒住，

[wʌn] [slæʃ] [iːtʃ] , [wʌn] [kɪl] .

One	slash	each	,	one	kill	.
一	削减	每个	,	一	杀	.

一刀一个杀了，

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['ventɪd] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] [rɪ'zentmənt] .

He	finally	vented	his	pent	-	up	resentment	.
他	最后	通风	他的	五角星	-	向上	怨恨	.

才出心头之恨。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [pv; əv] [dɪ'stɜːbɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .

They	were	also	afraid	of	disturbing	the	people	inside	.
他们	是	还	害怕的	的	令人不安	这	人们	里面	.

又恐惊动了里面人，

[pn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

On	the	contrary	,	it	is	not	beautiful	.
在	这	相反	,	它	是	不是	美丽的	.

反为不美，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] .

They	had	no	choice	but	to	swallow	their	anger	.
他们	有	不	选择	但	到	吞	他们的	愤怒	.

只得忍了气。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg][mæn] [left] ,

After	the	big	man	left	,
后	这	大的	男人	左边	,

等大汉走了，

['kwaɪətli] [ɑːsk] [ðəʊz] [tuː] ['piːp(ə)l] ,

Quietly	ask	those	two	people	,
悄悄	问	那些	二	人们	,

悄悄问那两个人，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz] [əud] ?

What	exactly	is	owed	?
什么	确切地	是	欠款	?

到底欠着什么款项?

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪz] ['kruːdli] [sed] [tuː; tə][biː; bi] :

The	blade	is	crudely	said	to	be	:
这	刀刃	是	粗略地	说	到	是	:

刃陋个说是：

- [ə; eɪ]['grəʊsəri] [stɔː(r)]['əʊnə(r)] , -

'	A	grocery	store	owner	,	'
-	一个	杂货店	店铺	所有者	,	-

‘一个开杂货店，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['restrɒnt] ['əʊnə(r)] ,

A	small	restaurant	owner	,
一个	小的	餐厅	所有者	,

一个开小饭店，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [smɔːl] ['bɪznəsɪz] .

They	are	all	small	businesses	.
他们	是	全部	小的	企业	.

皆系小本营生，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ðɪs] [wei]
To make a living this way
到 制作 一个 活的 这 方式

借此糊口，

[ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [sʌtʃ] ['mʌni] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
There has never been such money in the government office .
那里 有 绝不 到过 这样的 钱 在 这 政府 办公室 .

从来没有这个钱把衙门里。

[sɪns] [ðɪs] [pleɪg] [ə'fɪʃ(ə)l] [tʊk] ['ɒfɪs] ,
Since this plague official took office ,
自从 这 瘟疫 官方的 采取 办公室 ,

自从这个瘟官到任后，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['setɪŋ] [ə; eɪ] [ruːl] .
He insisted on setting a rule .
他 坚持 在 环境 一个 规则 .

他硬定下一条例来，

[wiːl; wil] [peɪ] [wʌn] [strɪŋ] [ɒv; əv] [kæʃ] ['evri] [mʌnθ] [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ][ˌhɑːd'laɪnə(r)] .
We'll pay one string of cash every month if you're a hardliner .
出色地 支付 一 细绳 的 现金 每一个 月 如果 你是 一个 强硬派 .

硬派我们每月出一吊钱，

[ɪts] [kɔːld] [ruːlz] .
It's called rules .
它是 称为 规则 .

叫做规矩，

[ɪts] [djuː] [baɪ][ðə; ði] ['dedlaɪn] .
It's due by the deadline .
它是 到期的 经过 这 最后期限 .

到期就要。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪk'spaɪəd]
If it has expired
如果 它 有 已到期

若过了期，

[ai][woʊnt] [ə'griː] .
I won't agree .
我 惯于 同意 .

就不答应。

[wɪv] ['əʊnli][hæd; həd] [tuː] [deɪz] [left] .
We've only had two days left .
我们已经 仅有的 有 二 天 左边 .

我们刚刚过了两天，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .
He then pulled us here .
他 然后 拉 我们 这里 .

他就将我们拉了来，

[ðeɪ] ['tɔːtʃəd] [ˌjuː 'es] .
They tortured us .
他们 受折磨 我们 .

拷打我们。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [nəʊ] [rɪ'kɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [gɹ'iːvənsɪz] .
This is truly a case of having no recourse for one's grievances .
这 是 真的 一个 案件 的 拥有 不 追索权 为了 一个人的 不满 .

这才是有冤无处申。'

[ðəʊz] ['sɜːvənts] ,
Those servants ,
那些 仆人 ,

那些差役，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɜːrs] [ðeə(r)] .
They were all cursing there .
他们 是 全部 咒骂 那里 .

也个个的在那里骂。

[wen] [ai] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
When I heard these words ,
什么时候 我 听到 这些 字 ,

卑职听见这些话，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðem; ðəm] :
They asked them :
他们 问 他们 :

就问他们道：

- [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -
' Since that's the case , '
- 自从 那就是 这 案件 , -

‘既然如此，

[waɪ] [nɒt] [suː] [hɪm] ?
Why not sue him ?
为什么 不是 起诉 他 ?

为什么不去告他呢？’

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ðen] [sed] :
The constable then said :
这 警官 然后 说 :

那差役又道：

- [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [suː][hɪm] , -
' No need to say su him , '
- 不 需要 到 说 苏 他 , -

‘不必说是告他，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

不瞒你说，

[ðeɪ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['meθəd] .
They thought of every possible method .
他们 想法 的 每一个 可能的 方法 .

什么法儿都想到，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['juːsf(ə)l] .
None of them are useful .
没有任何 的 他们 是 有用 .

都不中用。

['leɪtə(r)] , ['evriwʌn] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] .
Later , everyone worked together .
之后 , 每个人 工作 一起 .

后来大家齐心，

[tuː; tə] ['siːkrətli] ['ɪnfɪltreɪt] [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] ,
To secretly infiltrate and assassinate ,
到 偷偷 浸润 和 暗杀 ,

暗暗的进去行刺，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [stæbd] [tuː; tə] [deθ]

As	long	as	he	is	stabbed	to	death
作为	长的	作为	他	是	刺伤	到	死亡

只要将他刺死了，

[send] [wʌn] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] ['kɒmpenseɪt] .

Send	one	person	to	compensate	.
发送	一	人	到	补偿	.

送出一人抵偿，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['prɒfɪtəb(ə)l] .

All	of	them	are	profitable	.
全部	的	他们	是	有利可图	.

都是上算的。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [wel] - [prɪ'peəd] .

However	,	he	was	very	well	-	prepared	.
然而	,	他	曾是	非常	出色地	-	准备	.

争奈他防备甚密，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

There	are	two	or	three	people	who	are	skilled	in	martial	arts	.
那里	是	二	或者	三	人们	WHO	是	熟练	在	武术	艺术	.

是好武艺的人又有两三个，

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] ;

They	can	all	scale	walls	and	leap	across	rooftops	;
他们	能	全部	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	;

皆能飞檐走壁；

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['blʌntli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kləʊz] ['fɒləʊə(r)] .

To	put	it	bluntly	,	he	was	a	close	follower	.
到	放	它	直截了当地	,	他	曾是	一个	关闭	追随者	.

明说是亲随，

[laɪk] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [θiːf] .

Like	a	master	thief	.
喜欢	一个	掌握	贼	.

如同大盗一样。

[dʒʌst] [naʊ] , [tuː] [bɪg] [men] ,

Just	now	,	two	big	men	,
只是	现在	,	二	大的	男人	,

刚才两个大汉，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] .

One	of	them	was	named	Xue	Ba	.
一	的	他们	曾是	命名	薛	巴	.

一叫薛霸，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [dʒuː] [lɒŋ] .

One	is	called	Zhu	Long	.
一	是	称为	朱	长的	.

一叫朱龙，

[ɪz] [ðɪs] [kən'sɪdəd] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] ?

Is	this	considered	one	of	the	best	government	offices	?
是	这	经过考虑的	一	的	这	最好的	政府	办公室	?

还算衙门顶好的呢？'

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

This	humble	servant	would	like	to	inquire	further	about	his	background	.
这	谦逊的	仆人	会	喜欢	到	查询	更远	关于	他的	背景	.

卑职还想问他底细，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] ['ʃaʊtɪd] ,
Suddenly someone inside shouted ,
突然 某人 里面 喊叫 ,

忽然说里头喊，

[ðeɪ] [left] [ɪ'miːdiətli] .
They left immediately .
他们 左边 立即地 .

他们即刻走了，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɪl] [rɪ'tɜːn] .
Your humble servant will return .
你的 谦逊的 仆人 将要 返回 .

卑职也就回来。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
According to my humble opinion ,
根据 到 我的 谦逊的 观点 ,

据卑职看起来，

[ɪts] ['nevə(r)][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .
It's never the right path .
它是 绝不 这 正确的 小路 .

总不是正路，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wei] .
We need to think of a way .
我们 需要 到 思考 的 一个 方式 .

须得想个法儿，

['kæptʃə(r)] [hɪm] .
Capture him .
捕获 他 .

将他擒住，

" [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] . "
" To rid the people of harm . "
" 到 摆脱 这 人们 的 伤害 . "

好为民除害。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ai][duː; də][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "
" I do have a plan . "
" 我 做 有 一个 计划 . "

“本爵倒有个计较，

[aɪm][dʒʌst] ['sɒri] [tuː; tə][maɪ] [tuː] ['brʌðəz] .
I'm just sorry to my two brothers .
我是 只是 对不起 到 我的 二 兄弟 .

只是对不起二位贤弟。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒaɔksi] [sed] :
Upon hearing this , Xiaoxi said :
之上 听力 这 , 小溪 说 :

小西闻言说：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] . "
" I am deeply grateful for your kindness . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 . "

“卑职受恩深重，

[ðəʊ]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[θruː]	[ˈfaɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ˈwɔːtə(r)]	,
Though	**they**	**were**	**to**	**go**	**through**	**fire**	**and**	**water**	**,**
尽管	他们	是	到	去	通过	火	和	水	,

虽赴汤蹈火，

[ai]	[wʊd]	[nɒt]	[rɪˈfjuːz]	.
I	**would**	**not**	**refuse**	**.**
我	会	不是	拒绝	.

亦所不辞。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说道：

" [wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [miːn] ? "
" What does Your Excellency mean ? "
" 什么 做 你的 阁下 意思是 ? "

“大人的意思，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gest] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [tʃɑːns] :
I have already guessed that there is a good chance :
我 有 已经 猜对了 那 那里 是 一个 好的 机会 :

卑职已猜有八九分：

[duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] ['siːkrətli] [ə'sɪst] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] ?
Do you expect me to secretly assist you from within ?
做 你 预计 我 到 偷偷 协助 你 从 之内 ?

莫非还要卑职内里暗助么？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [ment] .
That's exactly what I meant .
那就是 确切地 什么 我 意思是 .

“正是此意。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['letʃərəs] [mæn] ,
Because this magistrate was a lecherous man ,
因为 这 地方法官 曾是 一个 好色的 男人 ,

我因这知县是个好色之徒，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] ['bjuːti] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [hɜː(r); hə(r)] .
He used his beauty to seduce her .
他 用过的 他的 美丽 到 勾引 她 .

用美人计赚之。”

[ðə; ði] [tuː] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The two said in unison :
这 二 说 在 齐声 :

二人齐声说道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] . "
" This plan is brilliant . "
" 这 计划 是 杰出的 . "

“此计甚妙，

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [send] ['aʊə(r)] [waɪvz] [ðeə(r)] .
We , your humble servants , will certainly send our wives there .
我们 , 你的 谦逊的 仆人 , 将要 当然 发送 我们的 妻子们 那里 .

卑职等定叫妻子前去，

[æz; əz][æn; ən][ˌɪnˈsaɪd][ˈeɪdʒənt] .

As	an	inside	agent	.
作为	一个	里面	代理人	.

作为内应。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [ʃiː] [æn; ən] [rʌʃ] [bæk] [ˌəʊvəˈnaɪt] .

It	would	be	better	to	have	Shi	An	rush	back	overnight	.
它	会	是	更好的	到	有	史	一个	匆忙	后退	过夜	.

莫若叫施安星夜赶回，

[ˈsʌmən] [ðem; ðəm][ɔːl] [təˈgeðə(r)] .

Summon	them	all	together	.
召唤	他们	全部	一起	.

将他们一起招来，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl][ˈaʊə(r)] [mait] .

In	order	to	capture	them	with	all	our	might	.
在	命令	到	捕获	他们	和	全部	我们的	可能	.

以便并力擒捉。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ˈevriwʌn] [went] [aʊt] .

Everyone	went	out	.
每个人	去	出去	.

各人出去。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈneɪbəz] .

Ji	Quan	opened	his	eyes	to	the	neighbors	.
季	权	打开	他的	眼睛	到	这	邻居	.

计全向街坊上豁豁眼目，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [əˈpɪəd] ,

Suddenly	a	person	appeared	,
突然	一个	人	出现	,

忽然见有一人，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [dʒuː] [gwæŋzuː] .

He	looks	like	Zhu	Guangzu	.
他	看起来	喜欢	朱	光祖	.

好象朱光祖的模样。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] ,

To	know	what	Zhu	Guangzu	said	,
到	知道	什么	朱	光祖	说	,

欲知朱光祖说出甚话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [dʒuː] [gwæŋzuː] ['siːkrətli] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['klevəli] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ]

Chapter	279	Zhu	Guangzu	secretly	reveals	the	reason	,	Shi	Xianchen	cleverly	uses	a
章	-	朱	光祖	偷偷	揭示	这	原因	,	史	贤臣	巧妙地	用途	一个

['bjuːti] [træp] .

beauty	trap	.
美丽	陷阱	.

第279回 朱光祖暗地说原因 施贤臣巧使美人计

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz]['aɪdli] ['geɪzɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [dʒi]['tʃwɑːn] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] .

Ji Quan was idly gazing out of the inn when he saw Ji Quan standing there .

季 权 曾是 闲散地 凝视 出去 的 这 客栈 什么时候 他 锯 季 权 常设 那里 .

话说计全在客店门首闲望，

['sʌd(ə)nli] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [pɑːst][ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly , Zhu Guangzu was seen walking past the door .

突然 , 朱 光祖 曾是 已见 步行 过去的 这 门 .

忽见朱光祖从门外走过。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [kɪkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Ji Quan was kicked out of the house .

季 权 曾是 踢 出去 的 这 房子 .

计全赶出门，

[hiː; hi] [kɔːld] [dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [stɒp] .

He called Zhu Guangzu to a stop .

他 称为 朱 光祖 到 一个 停止 .

将朱光祖喊住，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] [tə'geðə(r)] .

They all went into the store together .

他们 全部 去 进入 这 店铺 一起 .

一齐进入店里。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] [gwæŋzuː] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] .

Ji Quan was about to lead Guangzu into the back .

季 权 曾是 关于 到 带领 光祖 进入 这 后退 .

计全即将光祖带入后面，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,

Upon meeting Lord Shi ,

之上 会议 主 史 ,

见了施公，

[ðə; ði] ['griːtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The greetings have been completed .

这 问候 有 到过 完全的 .

请安已毕。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Shi Gong asked him to sit down .

史 锣 问 他 到 坐 向下 .

施公叫他坐下。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sæt][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [sed] :

Zhu Guangzu sat to the side and said :

朱 光祖 卫星 到 这 边 和 说 :

朱光祖坐在一旁道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] . "

" The people are at Phoenix Ridge . "

" 这 人们 是 在 凤凰 岭 . "

“民人前在凤凰岭，

[baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː]

By imperial decree

经过 帝国 法令

奉到钧谕，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] ['riːleɪ] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][ræŋks] .

Please have the garrison commander relay this information to the lower ranks .

请 有 这 驻军 指挥官 中继 这 信息 到 这 降低 排名 .

请计守备转禀下情，

[ɪts] [nɒt] ['sɔːtɪd] [aʊt] [jet] .
It's not sorted out yet .
它是 不是 已排序 出去 然而 .

现在还未料理清楚。

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['jestədeɪ] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['ruːmə(r)] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] :
It's just because yesterday I heard a rumor circulating in the martial arts world :
它是 只是 因为 昨天 我 听到 一个 谣言 循环 在 这 武术 艺术 世界 :

只因昨在一处风闻江湖中人云：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [strɒŋ] [gest] ,
There is a famous strong guest ,
那里 是 一个 著名的 强的 客人 ,

‘有一著名强客，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['æmbʊʃt] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌhɑːf'weɪ] .
The magistrate was ambushed and killed halfway .
这 地方法官 曾是 遭到伏击 和 被杀 半 .

半途截杀知县，

[hiː; hi] [ðen] [im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [went] .
He then impersonated her and went .
他 然后 冒充 她 和 去 .

他便冒充将去。’

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [wɪtʃ] ['kaʊnti] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm] .
At the time , it was unknown which county it was from .
在 这 时间 , 它 曾是 未知 哪个 县 它 曾是 从 .

当时不知是何县分。

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [feɪk] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [maʊ] .
Later , it was learned that the fake county magistrate's surname was Mao .
之后 , 它 曾是 学习 那 这 伪造的 县 地方法官的 姓 曾是 毛泽东 .

后又闻得这假知县姓毛，

[ə; eɪ] [neɪm] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)]
A name like a tiger
一个 姓名 喜欢 一个 老虎

名如虎，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['fɛŋ'tiːən] .
He was from Fengtian .
他 曾是 从 奉天 .

是奉天人氏。

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz]
Exceptional martial arts skills
非凡的 武术 艺术 技能

武艺出众，

[ðeə(r)] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .
Their skills are astonishing .
他们的 技能 是 惊人 .

本领惊人。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [swɔːn] ['brʌðəz] :
He has two sworn brothers :
他 有 二 宣誓 兄弟 :

手下有两个结拜兄弟：

[ju] [lɪɑːŋ] ,
Yu Liang ,
于 梁 ,

一名于亮，

[ə; eɪ][baɪ] [tʃaʊ] ,

A	Bi	Chao	,
一个	双	赵	,

一名毕超，

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['eksələnt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [præk'tɪʃənər] .

These	two	are	also	excellent	martial	arts	practitioners	.
这些	二	是	还	出色的	武术	艺术	从业者	.

这两个人也是绝好武艺。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ɪn]['dʒjɑːŋ'suː] ,

But	it	is	known	that	in	Jiangsu	,
但	它	是	已知	那	在	江苏省	,

但知在江苏、

['bɔːdə(r)]['eəriə][ɒv; əv] ['ʃæn'duŋ]

Border	area	of	Shandong
边界	区域	的	山东

山东交界地方，

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðɪs] ,

Now	that	I	have	heard	this	,
现在	那	我	有	听到	这	,

今闻如此，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .

It	must	be	this	person	.
它	必须	是	这	人	.

恐怕便是这人。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['heəri] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgə(r)]

If	it	is	as	hairy	as	a	tiger
如果	它	是	作为	毛茸茸	作为	一个	老虎

若果是毛如虎，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [sɔː] [hɪm] [wʌns] .

The	common	people	saw	him	once	.
这	常见的	人们	锯	他	一次	.

民人见过他一次。

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

When	he	came	out	,
什么时候	他	来了	出去	,

待他出来，

[let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [siː] [hɪm] .

Let	the	people	see	him	.
让	这	人们	看	他	.

让民人看他一看，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][hɪm]

If	it	really	is	him
如果	它	真的	是	他

如果真是他，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɒt] ['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][baɪ] [fɔːs] .

But	you	cannot	capture	them	by	force	.
但	你	不能	捕获	他们	经过	力量	.

却不可以势力去捉，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə][lʊə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [skiːm] .

The	only	way	is	to	lure	them	with	a	scheme	.
这	仅有的	方式	是	到	饵	他们	和	一个	方案	.

只能以计诱之，

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] .

They	may	be	easy	to	capture	.
他们	可能	是	简单的	到	捕获	.

或可易于擒获。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ðɪs] [mæn] , [maʊ] - , [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [æn; ən] [ɪnˌvʌlnərə'bɪləti] [tuː; tə] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə]

This	man	,	Mao	Ruhu	,	had	developed	an	invulnerability	to	swords	and	spears
这	男人	,	毛泽东	-	,	有	发达	一个	无敌	到	剑	和	长矛

.

:

.

这毛如虎练就一身刀枪不入的本领，

['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ][wʌn][kæn; kən][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .

Therefore	,	no	one	can	do	anything	about	him	.
所以	,	不	一	能	做	任何事物	关于	他	.

所以人都不能奈何他。

[wiː; wi] [wɪl] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

We	will	catch	them	in	the	future	.
我们	将要	抓住	他们	在	这	未来	.

将来捉住，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] ['sændlwʊd] [ænd; ənd] [ʃeɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [raʊnd] [stɪk] .

It	must	be	made	of	sandalwood	and	shaped	into	a	round	stick	.
它	必须	是	制成	的	檀香	和	形状	进入	一个	圆形的	戳	.

必须用檀木削成圆棍，

[ðeɪ] [stɔːm] [ɪn] [θruː] [ðæt] ['væli] .

They	stormed	in	through	that	valley	.
他们	暴风雨	在	通过	那	谷	.

由彼谷道捣入，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] [ə'freɪd] .

He	then	became	afraid	.
他	然后	成为	害怕的	.

他便畏惧。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [æt; ət] [ɔːl] .

We	are	not	afraid	at	all	.
我们	是	不是	害怕的	在	全部	.

断不惧怕。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌdʒmənt] [ə'raivz] ,

When	the	time	for	judgment	arrives	,
什么时候	这	时间	为了	判断	到达	,

到那问罪的时节，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] .

It	must	be	so	.
它	必须	是	所以	.

亦必如此，

[ðen] [ðə; ði] [naɪf] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ə'genst] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .
Then **the** **knife** **can** **be** **used** **against** **the** **person** **.**
然后 这 刀 能 是 用过的 反对 这 人 .

然后刀才能人。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **laughed** **and** **said** **:**
后 听力 这 , 史 锣 笑了 和 说 :

施公听罢笑道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [lɜːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] ? "
" **How** **did** **the** **brave** **warrior** **learn** **of** **this** **method** **?** **"**
" 如何 做过 这 勇敢的 战士 学习 的 这 方法 ? "

“壮士因何得知这个法儿呢？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɔːl'redi] [njuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ðɪs] [skɪl] . "
" **The** **people** **already** **knew** **that** **someone** **was** **doing** **this** **skill** **.** **"**
" 这 人们 已经 知道 那 某人 曾是 正在做 这 技能 . "

“民人早知有人做此功夫，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] ['tʃiː'gɒŋ] (['enədʒi] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n]) .
This **is** **called** **Qigong** **(** **energy** **cultivation** **)** **.**
这 是 称为 气功 (活力 栽培) .

这叫运气功：

['gæðə(r)][ðə; ði] ['enədʒi] [θruː'aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ,
Gather **the** **energy** **throughout** **your** **body** **,**
收集 这 活力 自始至终 你的 身体 ,

将周身的气，

[trɑns'pɔːtid] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
Transported **in** **one** **place** **,**
运输 在 一 地方 ,

运在一处，

[ðen] [wʌn] [bɪ'kʌmz] [ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .
Then **one** **becomes** **invulnerable** **to** **swords** **and** **spears** **.**
然后 一 变成 无敌的 到 剑 和 长矛 .

便可刀枪不入。

[ai][dʒʌst] [hɜːd] [ðæt]
I **just** **heard** **that**
我 只是 听到 那

刚才听说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [daʊn] [θruː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .
It **was** **passed** **down** **through** **generations** **.**
它 曾是 通过了 向下 通过 几代人 .

系得诸传授，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [prə'siːd] .
This **is** **the** **only** **way** **to** **proceed** **.**
这 是 这 仅有的 方式 到 继续 .

非此断不能行。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Master **Shi** **nodded** **and** **said** **:**
掌握 史 点头 和 说 :

施公点头说：

" [dʌz] [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] ['brɪliənt] [plæn] ? "

"	Does	the	brave	warrior	have	any	other	brilliant	plan	?	"
"	做	这	勇敢的	战士	有	任何	其他	杰出的	计划	?	"

“壮士尚有妙计否？”

[gwæŋzuː] [sed] :

Guangzu	said	:
光祖	说	:

光祖道：

" ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] "

"	Foolish	and	incompetent	"
"	愚蠢	和	不称职的	"

“愚鲁不才，

[wɒt] [plæn][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What	plan	do	you	have	?
什么	计划	做	你	有	?

何得有计？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] , "

"	I	have	a	plan	,	"
"	我	有	一个	计划	,	"

“某有一计，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən][tuː; tə][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	already	spoken	to	them	about	it	.
我	有	已经	说	到	他们	关于	它	.

已与他们言过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prə'pəʊzd] [ðæt] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] .

It	is	proposed	that	this	be	done	.
它	是	建议的	那	这	是	完毕	.

拟须如此如此。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [spəʊk] [aʊt] , "

"	The	people	spoke	out	,	"
"	这	人们	辐	出去	,	"

“民人说出，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'nɔɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [hwɑːŋ] .

He	was	annoyed	by	his	younger	brother	,	Huang	.
他	曾是	恼怒	经过	他的	年轻	兄弟	,	黄	.

有恼于黄贤弟。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" ['brʌðə(r)] [dʒuː] ,

"	Brother	Zhu	,
"	兄弟	朱	,

“朱老兄弟，

[juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,

you	do	not	know	,
你	做	不是	知道	,

你不知道，

['aʊə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [gwɑːn] ,

Our	virtuous	brother	Guan	,
我们的	有德行的	兄弟	关	,

我们关贤弟，

[naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ]['blesɪd; blest][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi]

Now	I	am	also	blessed	by	Your	Excellency
现在	我	是	还	蒙福	经过	你的	阁下

现在也蒙大人恩典，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [waɪf] .

He	was	married	off	to	his	brother's	wife	.
他	曾是	已婚	离开	到	他的	兄弟	妻子	.

给他娶了弟妇了。

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ʌp'setɪŋ] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] .

You	said	you	were	afraid	of	upsetting	Brother	Huang	.
你	说	你	是	害怕的	的	镦	兄弟	黄	.

你说怕恼黄贤弟，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] [gwɑːn] ?

Aren't	you	afraid	of	Brother	Guan	?
不是	你	害怕的	的	兄弟	关	?

独不怕关贤弟么？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[wen] [dɪd] ['brʌðə(r)] [gwɑːn] [get] ['mærid] ?

When	did	Brother	Guan	get	married	?
什么时候	做过	兄弟	关	得到	已婚	?

“关贤弟是何时娶妻的?

[bʌt; bət][ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,

But	I	,	your	foolish	brother	,	do	not	know	,
但	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	做	不是	知道	,

愚兄却不知道，

[ˌdɪsrɪ'spekt] , [ˌdɪsrɪ'spekt] ! "

Disrespect	,	disrespect	!	"
不尊重	,	不尊重	!	"

失敬失敬！”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)]['heɪɒ] - [deθ] .

Ji	Quan	then	explained	the	reason	for	Hao	Suyu's	death	.
季	权	然后	解释	这	原因	为了	郝	-	死亡	.

计全又将郝素玉的缘由说出来。

[gwæŋzuː] [wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] ,

Guangzu	was	very	happy	,
光祖	曾是	非常	快乐的	,

光祖大喜，

[wæŋ] [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Wang	Shi	Gong	said	:
王	史	锣	说	:

望施公说道：

[wɪð] [ðiːz] [tuː] ['keɪpəb(ə)l] [waɪvz]
With these two capable wives
和 这些 二 有能力的 妻子们

“有此二位内助，

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'vaɪn] [ə'sɪstəns] [ðæt] [wɪl] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] .
This is divine assistance that will lead to success .
这 是 神圣的 协助 那 将要 带领 到 成功 .

此天助成功也。

[bʌt; bət] [ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)]
But on the eve of departure
但 在 这 前夕 的 离开

但临去之时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] ,
The people also have one more thing ,
这 人们 还 有 一 更多的 事物 ,

民人还有一物，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .
Take it to her .
拿 它 到 她 .

给她带去，

[fɔː(r); fə(r)] ['temprəri] [juːz] .
For temporary use .
为了 暂时的 使用 .

以便临时应用。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maʊ] - [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
Because Mao Ruhu is exceptionally cunning and treacherous .
因为 毛泽东 - 是 非常 狡猾 和 奸诈 .

因为毛如虎奸滑异常。

[ðæts] [ðə; ði] [wʌn] .
That's the one .
那就是 这 一 .

就是那张、

['hɑːoʊz] [tuː] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] ,
Hao's two sisters - in - law ,
浩的 二 姐妹 - 在 - 法律 ,

郝两位弟媳，

[let] [hɜː(r); hə(r)] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Let her earn it .
让 她 赚 它 .

给她赚去，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ə'griː] [æt; ət] [fɜːst] .
You must not agree at first .
你 必须 不是 同意 在 第一的 .

起先万不可就允，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [dɪ'lɪbərətli] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ;
They must deliberately make things difficult for you ;
他们 必须 故意地 制作 事物 难的 为了 你 ;

必得故意留难；

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] ,
When he was about to get angry ,
什么时候 他 曾是 关于 到 得到 生气的 ,

等他将要动怒，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ][tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

We	should	try	to	force	it	at	that	time	.
我们	应该	尝试	到	力量	它	在	那	时间	.

彼时再勉强行之。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [maʊ] - [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [səˈspɪʃəs] [ðæt]

It	was	only	because	Mao	Ruhu	was	extremely	suspicious	that
它	曾是	仅有的	因为	毛泽东	-	曾是	极其	可疑的	那

只因毛如虎疑心颇大，

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈgriː] [ɪˈmiːdiətli] .

If	you	agree	immediately	.
如果	你	同意	立即地	.

若一口便允，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [siː] [θruː] [ˌem ˈiː] .

I	fear	he	will	see	through	me	.
我	害怕	他	将要	看	通过	我	.

恐被他看破，

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɪz] [nɒt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

The	opposite	is	not	beautiful	.
这	对面的	是	不是	美丽的	.

反为不美。

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɜːst] [dɪˈsiːv] [hɪm] .

We	must	first	deceive	him	.
我们	必须	第一的	欺骗	他	.

必待将他骗定，

[ðen] [ˈsprɪŋk(ə)l] [ðɪs] [ˈsʌbstəns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪn] .

Then	sprinkle	this	substance	into	the	wine	.
然后	撒	这	物质	进入	这	葡萄酒	.

然后以此物散入酒中，

[tuː; tə] [kənˈfjuːz] [ðem; ðəm] ,

To	confuse	them	,
到	迷惑	他们	,

使彼迷乱，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˈstɑːtɪd] .

Then	you	can	get	started	.
然后	你	能	得到	开始	.

便可动手。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ˈevriwʌn] [prəˈvaɪdz] [səˈpɔːt] .

On	one	side	,	everyone	provides	support	.
在	一	边	,	每个人	提供	支持	.

一面大家接应，

[ðæt] [wɪl] [ɪnˈʃʊə(r)] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˈsteɪb(ə)l] .

That	will	ensure	things	are	stable	.
那	将要	确保	事物	是	稳定的	.

如此便稳当了。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

“据某之见，

[huː] [ʒɑːŋ] - ,
Hou Zhang Guilan ,
侯 张 - ,

候张桂兰、

['heɪɒ] [wɪl] [ə'raɪv] [hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
Hao Suyu will arrive here tomorrow .
郝 苏尤 将要 到达 这里 明天 .

郝素玉明日到此，

[wɒt] [rəʊd] [tuː; tə] [teɪk] ,
What road to take ,
什么 路 到 拿 ,

着何路通、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Jin Dali and his companion ,
斤 达利 和 他的 伴侣 ,

金大力二人，

[ðeɪ] [went] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] .
They went with them to the Dutian Temple to perform .
他们 去 和 他们 到 这 - 寺庙 到 履行 .

同他们往都天庙去卖艺；

[wɒt] [rəʊd] [liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?
What road leads to it ?
什么 路 线索 到 它 ?

以何路通、

[dʒɪn]['dɑːli][æz; əz] [ʒɑːŋ] - ,
Jin Dali as Zhang Guilan ,
斤 达利 作为 张 - ,

金大力作为张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd]['heɪɒ] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['eldə(r)] ['brʌðəz] .
Hao Suyu and Hao Suyu are each other's elder brothers .
郝 苏尤 和 郝 苏尤 是 每个 其他的 长老 兄弟 .

郝素玉二人胞兄。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [maʊ] - [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
It can make Mao Ruhu earn it all .
它 能 制作 毛泽东 - 赚 它 全部 .

能叫毛如虎一齐赚去，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [help] ['sekʃ(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
There's a help section inside .
有 一个 帮助 部分 里面 .

里面就有个帮助。”

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次早，

[ʃiː] [æn; ən] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] ['sʌmən] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Shi An then went back to summon Zhang Guilan and others .
史 一个 然后 去 后退 到 召唤 张 - 和 其他的 .

施安就回去调取张桂兰等人。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] ['brekfəst] .
Zhu Guangzu had breakfast .
朱 光祖 有 早餐 .

朱光祖用过早点，

[gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] .

Go	out	for	a	stroll	.
去	出去	为了	一个	漫步	.

出去闲逛。

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː] [striːts] .

They	walked	two	streets	.
他们	步行	二	街道	.

走了两条街，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] [wɒz; wəz] [laʊd] .

The	sound	of	gongs	was	loud	.
这	声音	的	锣	曾是	大声	.

听得锣声响亮，

['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [sed] :

People	on	the	street	said	:
人们	在	这	街道	说	:

街上人说：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [kʌm] [aʊt] . "

"	The	county	magistrate	,	come	out	.	"
"	这	县	地方法官	,	来	出去	.	"

“县太爷出来。”

[pɔːz] ['briːfli] .

Pause	briefly	.
暂停	简要地	.

稍停，

[ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

The	sedan	chair	has	arrived	.
这	轿车	椅子	有	到达的	.

轿子已到。

[gwæŋzuː] [lʊkt] ['kləʊsli] ,

Guangzu	looked	closely	,
光祖	看起来	密切	,

光祖仔细望去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æz; əz] [fɪəs] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ;

It	was	indeed	as	fierce	as	a	tiger	;
它	曾是	的确	作为	凶猛的	作为	一个	老虎	;

正是毛如虎；

['fɑːloʊərz]

Followers
追随者

前后随从，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,

Apart	from	the	officers	and	servants	of	this	office	,
除	从	这	警官	和	仆人	的	这	办公室	,

除本署差役而外，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['aʊtlɔːz] .

Most	of	them	were	outlaws	.
最多	的	他们	是	亡命之徒	.

大半皆是绿林中人。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Zhu	Guangzu	saw	it	clearly	.
朱	光祖	锯	它	清楚地	.

朱光祖看了真切，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [pɑːst] ,
After **his** **sedan** **chair** **passed** **,**
后 他的 轿车 椅子 通过了 ,

等他的轿子过去，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [lɔːd] [ʃiː] .
Zhu **Guangzu** **then** **went** **back** **to** **inform** **Lord** **Shi** **.**
朱 光祖 然后 去 后退 到 通知 主 史 .

朱光祖也就回去禀知施公，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Everyone **was** **overjoyed** **.**
每个人 曾是 欣喜若狂 .

众人均各大喜。

[ə; eɪ] [deɪ] [pɑːst] .
A **day** **passed** **.**
一个 天 通过了 .

过了一日。

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
Hao **Suyu** **and** **the** **others** **all** **arrived** **.**
郝 苏尤 和 这 其他的 全部 到达的 .

郝素玉等人皆到，

['evriwʌn] [stɪl] [steɪd] ['seprətli] .
Everyone **still** **stayed** **separately** **.**
每个人 仍然 入住 分别地 .

大家仍分开住下，

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
One **after** **another** **,**
一 后 其他 ,

陆陆续续，

[aɪ] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
I **paid** **my** **respects** **to** **Lord** **Shi** **.**
我 有薪酬的 我的 尊重 到 主 史 .

给施公请了安。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In **the** **evening** **,**
在 这 晚上 ,

到了晚间，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] .
Everyone **in** **the** **apartment** **was** **asleep** **.**
每个人 在 这 公寓 曾是 睡着了 .

寓中人都睡尽，

[ʃiː] - [ðen] ['sʌmənd] ['evriwʌn] [tə'geðə(r)] .
Shi **Gongcai** **then** **summoned** **everyone** **together** **.**
史 - 然后 被召唤 每个人 一起 .

施公才将众人传齐，

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang **Guilan** **,**
张 - ,

并张桂兰、

['heɪɒ] [ɪk'spleɪnd] :
Hao Suyu explained :
郝 苏尤 解释 :

郝素玉说明道：

" ['leɪdɪz] , "
" Ladies , "
" 女士们 , "

“二位夫人，

[ðɪs] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [ɪn'vɒlvd] [də; ði] [tuː] ['dʒentlmən] .
This matter should not have involved the two gentlemen .
这 事情 应该 不是 有 涉及 这 二 先生们 .

此事本不应有屈二位，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ] [skɜːdʒ] .
But it concerns eliminating a scourge .
但 它 担忧 消除 一个 祸害 .

但事关除害，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['eksəsaɪz] [maɪ] [raɪts] .
I had no choice but to exercise my rights .
我 有 不 选择 但 到 锻炼 我的 权利 .

不得不聊以行权。

['ɑːftə(r)] [də; ði] ['mætə(r)] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ,
After the matter is accomplished ,
后 这 事情 是 完成 ,

待事成之后，

[də; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] ['defɪnətli] [gɪv] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['nəʊtɪs] .
The headquarters of this department will definitely give a written notice .
这 总部 的 这 部门 将要 确实 给 一个 书面 注意 .

本部堂定当具奏入告，

[rɪ'kwestɪŋ] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
Requesting commendation .
请求 表彰 .

请旨嘉奖。”

[ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

['heɪɒ] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
Hao Suyu said in unison :
郝 苏尤 说 在 齐声 :

郝素玉齐声说道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] . "
" I am willing to serve you like a dog or a horse . "
" 我 是 愿意的 到 服务 你 喜欢 一个 狗 或者 一个 马 . "

“愿效犬马之劳，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [deə(r)] [tuː; tə] [feɪl] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [trʌst] .
I would never dare to fail in your kindness and trust .
我 会 绝不 敢 到 失败 在 你的 仁慈 和 相信 .

断不敢有负大人恩委。

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .
But I don't know how to get there .
但 我 不 知道 如何 到 得到 那里 .

但不知如何去法？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[wen] ['mædəm] [ʒɑːŋ] [stəʊl] [ðɪs] ['noʊbəlmənz] ['təʊkən] . . .
When Madam Zhang stole this nobleman's token . . .
什么时候 女士 张 偷窃 这 贵族的 令牌 . . .

“张夫人前盗本爵令牌时，

[ʃiː; ʃi] [wʌns] [dɪs'gaɪzd] [hɜː'self] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pə'fɔːmə(r)] .
She once disguised herself as a street performer .
她 一次 伪装 她自己 作为 一个 街道 演员 .

曾扮作江湖卖艺女子，

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [stɪl] [juːst] [tə'deɪ] .
This method is still used today .
这 方法 是 仍然 用过的 今天 .

今仍以此法，

[gəʊ] [ɜːn] ['mʌni] [frɒm; frəm] [strɒŋ] ['piːp(ə)l] .
Go earn money from strong people .
去 赚 钱 从 强的 人们 .

去赚强人。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - ['temp(ə)l][hɪə(r)] .
There is a Dutian Temple here .
那里 是 一个 - 寺庙 这里 .

此地有座都天庙，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] [ˌɪn'saɪd] .
It was quite lively inside .
它 曾是 相当 热闹 里面 .

内中颇为热闹，

[juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] .
You two may go to this temple .
你 二 可能 去 到 这 寺庙 .

你二人可到此庙中，

[lets] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊ] ;
Let's put on a show ;
我们来吧 放 在 一个 展示 ;

耍演起来；

[ə'nʌðə(r)] [rəʊd] [tuː; tə][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
Another road to He Lutong ,
其他 路 到 他 鲁通 ,

另着何路通、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Jin Dali and his companion ,
斤 达利 和 他的 伴侣 ,

金大力二人，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一同前去，

[æz; əz] ['sɪblɪŋz] .
As siblings .
作为 兄弟姐妹 .

作为兄妹。

['miːnwaɪl] , [ðeɪ] [ɑːskt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Meanwhile	**,**	**they**	**asked**	**Zhu**	**Guangzu**	**to**	**secretly**	**investigate**	**.**
同时	,	他们	问	朱	光祖	到	偷偷	调查	.

一面再请朱光祖暗地探听。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [θiːf] ['kɒmz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .

As	**long**	**as**	**the**	**thief**	**comes**	**to**	**invite**	**him**	**.**
作为	长的	作为	这	贼	来	到	邀请	他	.

只要该贼来请，

[juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʃəʊ] ;

You	**went**	**to**	**the**	**office**	**to**	**perform**	**a**	**variety**	**show**	**;**
你	去	到	这	办公室	到	履行	一个	种类	展示	;

你们进署耍演杂剧；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	**Lutong**	**,**
他	鲁通	,

何路通、

[dʒɪn]['dɑːli]['nætʃ(ə)rəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [æz; əz] [wel] .

Jin	**Dali**	**naturally**	**went**	**to**	**the**	**office**	**as**	**well**	**.**
斤	达利	自然	去	到	这	办公室	作为	出色地	.

金大力自然是一齐进署。

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ,

After	**arriving**	**at**	**the**	**office**	**,**
后	抵达	在	这	办公室	,

到署之后，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [pə'sweɪd] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [mɔː(r)] .

You	**must**	**persuade**	**him**	**to**	**drink**	**more**	**.**
你	必须	说服	他	到	喝	更多的	.

务要劝他多饮。

[dʒuː] - ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['ʌðə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [snæks] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [drɪŋks] .

Zhu	**Zhuangshi**	**also**	**had**	**other**	**wonderful**	**snacks**	**to**	**accompany**	**his**	**drinks**	**.**
朱	-	还	有	其他	精彩的	零食	到	陪伴	他的	饮料	.

朱壮士另有下酒妙物，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] ['temprərəli] .

Put	**it**	**aside**	**temporarily**	**.**
放	它	旁边	暂时地	.

临时放下，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] .

He	**remained**	**in**	**a**	**drunken**	**stupor**	**.**
他	剩余	在	一个	醉	昏迷	.

总期他沉醉不醒。

[ai] ['pɜːsənəli] [sent] [hwɑːŋ] - ,

I	**personally**	**sent**	**Huang**	**Tianba**	**,**
我	亲自	发送	黄	-	,

我自遣黄天霸、

[ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Xiaoxi	**and**	**the**	**others**	**,**
小溪	和	这	其他的	,

小西众人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

They	**came**	**to**	**meet**	**them**	**.**
他们	来了	到	见面	他们	.

前来接应。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
There **is** **still** **much** **to** **say** **.**
那里 是 仍然 很多 到 说 .

尚有好些话，

[juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk] - .
You **can** **ask** **Tianba** **.**
你 能 问 - .

可去问天霸、

[ʒaɔksi] . "
Xiaoxi **.** **"**
小溪 . "

小西。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After **Shi** **Gong** **finished** **giving** **his** **instructions** **,**
后 史 锣 完成的 给予 他的 指示 ,

施公吩咐已毕，

['evriwʌn] , [pliːz] [step] [bæk] .
Everyone **,** **please** **step** **back** **.**
每个人 , 请 步 后退 .

大家退下。

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [rɪ'le] [wɒt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [sed] ['jestədeɪ] .
Guan **Xiaoxi** **relayed** **what** **Zhu** **Guangzu** **had** **said** **yesterday** **.**
关 小溪 转播 什么 朱 光祖 有 说 昨天 .

关小西将朱光祖昨日所说之话，

[tel] -
Tell **Guilan**
告诉 -

告诉桂兰、

[suː] [ju] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,
Su **Yu** **and** **the** **other** **two** **,**
苏 于 和 这 其他 二 ,

素玉二人，

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [bed] .
Then **I** **went** **to** **bed** **.**
然后 我 去 到 床 .

然后安寝，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ʒɑːŋ] - ,
The **next** **day** **Zhang** **Guilan** **,**
这 下一个 天 张 - ,

次日张桂兰、

['heɪɒ] [ðen] [drest] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['trævə)lɪŋ] [pə'fɔːmə(r)] .
Hao **Suyu** **then** **dressed** **up** **as** **a** **traveling** **performer** **.**
郝 苏尤 然后 穿着 向上 作为 一个 旅行 演员 .

郝素玉便打扮了走马卖艺的模样。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn]['dɑːli]['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ænd; ənd] [stɒpt] .
Jin **Dali** **also** **changed** **his** **appearance** **and** **stopped** **.**
斤 达利 还 已更改 他的 外貌 和 停止 .

金大力亦改扮停妥，

[ðeɪ] [ɔːl] [kən'siːld] ['wepənz] .
They **all** **concealed** **weapons** **.**
他们 全部 暗 武器 .

都各暗藏兵器。

['əʊpən] ,
open **,**
打开 ,

张、

['heɪɒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Hao **and** **his** **companion** **,**
郝 和 他的 伴侣 ,

郝两人，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hɪd][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɑːt] .
He **also** **hid** **a** **hidden** **dart** **.**
他 还 隐藏 一个 隐 镖 .

又藏了袖箭、

['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] ,
Copper **hammer** **,**
铜 锤 ,

铜锤，

[hed] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
Head **straight** **towards** **the** **Dutian** **Temple** **.**
头 直的 向 这 - 寺庙 .

直往都天庙而去，

[pə'fɔːmɪŋ] [və'raɪəti] [ʃəʊz] .
Performing **variety** **shows** **.**
表演 种类 演出 .

耍演杂剧。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [əb'teɪnd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
To **know** **how** **Zhang** **Guilan** **and** **others** **obtained** **the** **county** **government** **office** **,**
到 知道 如何 张 - 和 其他的 获得 这 县 政府 办公室 ,

欲知张桂兰等如何得到县衙，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['sɪstəz] [pə'fɔːm] [æt; ət] - ['temp(ə)l] ; ['bændits][ɪn][gɑːnjuː] ['kaʊnti] [ˌɪntə'sept] [ðə; ði]
Chapter **280** **:** **Sisters** **Perform** **at** **Dutian** **Temple** **;** **Bandits** **in** **Ganyu** **County** **Intercept** **the**
章 - : 姐妹 履行 在 - 寺庙 ; 强盗 在 干于 县 截距 这
['ɔːrgənz]
Organs
器官

第280回 都天庙姊妹双卖艺 赣榆县强寇中机关

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ʒɑːŋ] - ,
Now , let's talk about Zhang Guilan ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 张 - ,

却说张桂兰、

[ˈheɪɒ] [əˈkʌmp(ə)nid] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
Hao Suyu accompanied He Lutong ,
郝 苏尤 伴随 他 鲁通 ,

郝素玉随同何路通、

[dʒɪn][ˈdɑːli] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [vəˈraɪəti] [ʃəʊz] .
They went to the Dutian Temple to perform variety shows .
他们 去 到 这 - 寺庙 到 履行 种类 演出 .

到都天庙耍演杂剧。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,
Once inside the temple ,
一次 里面 这 寺庙 ,

到了庙内，

[fɜːst] , [ðeɪ] [pɪkt] [aʊt] [æn; ən] [ˈempti] [speɪs] .
First , they picked out an empty space .
第一的 , 他们 挑选 出去 一个 空的 空间 .

先拣了一块空地，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [freɪm] .
Set up the wooden frame .
放 向上 这 木制的 框架 .

将木架支起，

[stretʃ] [ðə; ði] [rəʊp] [streɪt] .
Stretch the rope straight .
拉紧 这 绳索 直的 .

绳子拉平，

[ðə; ði] [stɪk] [wɒz; wəz] [left] [əˈsaɪd] .
The stick was left aside .
这 戳 曾是 左边 旁边 .

棍棒丢在一旁。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn][ˈdɑːli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [ˈvenjuː] .
Jin Dali and his companion opened the venue .
斤 达利 和 他的 伴侣 打开 这 场地 .

金大力二人打开场子，

[ˈaɪdlər] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]
Idlers in the temple
惰轮 在 这 寺庙

庙内的闲人，

[ðeɪ] [stʊd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l] .
They stood up in a circle .
他们 站立 向上 在 一个 圆圈 .

就团团的站了下来。

['ɔːlsəʊ] [ʒɑːŋ] - ,

Also	Zhang	Guilan	,
还	张	-	,

又兼张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Hao	Suyu	and	her	companion	were	both	beautiful	.
郝	苏尤	和	她	伴侣	是	两个都	美丽的	.

郝素玉二人生得美貌，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

As	a	result	,	more	and	more	people	gathered	to	watch	.
作为	一个	结果	,	更多的	和	更多的	人们	聚集	到	手表	.

因此看的人愈聚愈多。

['əʊnli][hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ,

Only	He	Lutong	was	seen	,
仅有的	他	鲁通	曾是	已见	,

只见何路通、

[dʒɪn]['dɑːli] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [sed] :

Jin	Dali	looked	at	him	and	said	:
斤	达利	看起来	在	他	和	说	:

金大力望着说道：

" [əʊld] ['bʌdi] , "

"	Old	buddy	,	"
"	老的	伙伴	,	"

“老伙计，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

天也不早了，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [naʊ] .

There	are	quite	a	few	people	now	.
那里	是	相当	一个	很少	人们	现在	.

人也不少了，

[lets] ['præktɪs] [wɪð] [gʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] [fɜːst] .

Let's	practice	with	guns	and	clubs	first	.
我们来吧	实践	和	枪支	和	俱乐部	第一的	.

咱们先耍一回枪棒，

[kən'sɪdə(r)] [ðɪs] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] .

Consider	this	an	invitation	to	a	dinner	party	.
考虑	这	一个	邀请	到	一个	晚餐	派对	.

算个请客的请帖，

[lets] [ɪn'vaɪt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][dʒɔɪn]['aʊə(r)][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [kæm'peɪn] !

Let's	invite	people	to	join	our	invitation	campaign	!
我们来吧	邀请	人们	到	加入	我们的	邀请	活动	!

邀人的邀单吧！

[gʊd] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .

Good	observation	.
好的	观察	.

看得好，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] .

Please	give	me	a	generous	reward	.
请	给	我	一个	慷慨的	报酬	.

多多赏钱。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [held] [ə; eɪ] [gʌn] .
He Lutong held a gun .
他 鲁通 握住 一个 枪 .

何路通执枪，

[dʒɪn]['dɑːli] [tʊk] [ðə; ði] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
Jin Dali took the staff that reached his eyebrows .
斤 达利 采取 这 职员 那 达到 他的 眉毛 .

金大力拿了齐眉棍，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [fɔːt] [wʌns] .
One person fought once .
一 人 战斗 一次 .

一人打了一回。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [spek'tetər] [tʃɪəd] ,
Although the spectators cheered ,
虽然 这 观众 欢呼 ,

看的人虽然喝彩，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][nəʊ][wʌn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['mʌni] [ə'weɪ] .
There's just no one putting the money away .
有 只是 不 一 推杆 这 钱 离开 .

只是没有人把钱。

[dʒɪn]['dɑːli] [sed] :
Jin Dali said :
斤 达利 说 :

金大力道：

" [əʊld] ['bʌdi] , "
" Old buddy , "
" 老的 伙伴 , "

“老伙计，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Let's take a break .
我们来吧 拿 一个 休息 .

咱们歇一会，

" [lets] [hæv; həv]['aʊə(r)][g'ɜːlz][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] . "
" Let's have our girls have some fun . "
" 我们来吧 有 我们的 女孩们 有 一些 乐趣 . "

换咱们女伙计来耍。”

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
Therefore , he called out :
所以 , 他 称为 出去 :

因唤道：

" ['fiːmeɪl] ['weɪtrəs] , "
" Female waitress , "
" 女性 女服务员 , "

“女伙计，

[wɪr] ['taɪəd][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] .
We're tired of playing .
是 疲劳的 的 玩耍 .

咱们耍乏了，

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

And	he	didn't	play	it	well	.
和	他	没有	玩	它	出色地	.

又耍得不好。

['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [seɪ] :

Gentlemen	,	you	say	:
先生们	,	你	说	:

诸位老爷们说：

- [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [stʌf] ! -

'	We	want	to	see	your	stuff	!	'
-	我们	想	到	看	你的	东西	!	-

‘要看你们的玩意呢！’

[ɪf] [pleɪd] [wel]

If	played	well
如果	玩	出色地

若耍得好，

['evriwʌn] [pʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ,

Everyone	put	the	money	,
每个人	放	这	钱	,

大家把钱，

[aɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

I'll	reward	you	with	a	large	sum	of	silver	.
患病的	报酬	你	和	一个	大的	和	的	银	.

大块银子赏你们，

[kʌm] [ɒn] , ['evriwʌn] , [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !

Come	on	,	everyone	,	have	some	fun	!
来	在	,	每个人	,	有	一些	乐趣	!

你们快来耍吧！”

['əʊnli] [ʒɑːŋ] - ,

Only	Zhang	Guilan	,
仅有的	张	-	,

只听张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wʊmən] [rɪ'spɒndɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

Hao	Suyu	and	the	other	woman	responded	in	unison	:
郝	苏尤	和	这	其他	女士	回应	在	齐声	:

郝素玉二人齐声应道：

" [hɪə(r)][wiː; wi] [kʌm] ! "

"	Here	we	come	!	"
"	这里	我们	来	!	"

“来也！”

[ðæt] [vɔɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] .

That	voice	was	so	sweet	and	lovely	.
那	嗓音	曾是	所以	甜的	和	迷人的	.

那一声真是娇柔可爱，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [krɪsp] [ænd; ənd] ['krʌntʃi] ['tekstʃə(r)] .

It	has	a	crisp	and	crunchy	texture	.
它	有	一个	脆	和	酥脆	质地	.

带上个脆而酥。

[ðəʊz] [huː] [wɒtʃt] ,

Those	who	watched	,
那些	WHO	观看	,

那些看的人，

['evriwʌn] [stɛərd] [ɪn'tentli] .

Everyone	stared	intently	.
每个人	凝视	专注地	.

个个目不转睛，

[hiː; hi]['əʊnli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	only	looked	at	the	two	of	them	.
他	仅有的	看起来	在	这	二	的	他们	.

只向她二人看去。

[tuː] [bj'uːtɪz] ,

Two	beauties	,
二	美女	,

两个美人，

['wɔːkɪŋ] ['sləʊli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Walking	slowly	through	it	,
步行	缓慢地	通过	它	,

慢慢的走在当中，

- ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Guilan	greeted	her	.
-	问候	她	.

桂兰招呼一声，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['dʒentlmən] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , "

"	Gentlemen	,	young	and	old	,	"
"	先生们	,	年轻的	和	老的	,	"

“诸位老的少的，

[wiː; wi] ['sɪstəz] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] .

We	sisters	made	a	fool	of	ourselves	.
我们	姐妹	制成	一个	傻子	的	我们自己	.

咱姊妹两个出乖露丑，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .

It	was	because	the	family	was	poor	.
它	曾是	因为	这	家庭	曾是	贫穷的	.

为的是家道贫贱，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

He	went	out	with	his	brother	.
他	去	出去	和	他的	兄弟	.

随了哥子出外，

[dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

Just	trying	to	make	a	living	.
只是	尝试	到	制作	一个	活的	.

混些钱糊口。

[ɔːl] [ɒv; əv][juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ,

All	of	you	who	are	watching	,
全部	的	你	WHO	是	观看	,

你们诸位看的人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

They	are	all	high	-	ranking	officials	.
他们	是	全部	高的	-	排行	官员	.

都是大老官，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [pleɪ] [wel] ,

As	long	as	we	play	well	,
作为	长的	作为	我们	玩	出色地	,

只要咱们耍得好，

[ðɪs] [ə'maunt] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

This	amounted	to	a	large	sum	of	silver	as	a	reward	.
这	金额	到	一个	大的	和	的	银	作为	一个	报酬	.

便成大把的银子赏了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [kænt] [siː] [ɪ'nʌf] .

There	are	those	who	can't	see	enough	.
那里	是	那些	WHO	不能	看	足够的	.

有那看得不够的，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] .

They	even	invited	us	to	their	home	.
他们	甚至	受邀	我们	到	他们的	家	.

还要请咱们到家里，

[tiːtʃ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]

Teach	his	daughter
教	他的	女儿

教他的闺女、

[ðə; ði] [waɪf] [lʊks] .

The	wife	looks	.
这	妻子	看起来	.

媳妇看。

[lets] [gəʊ] [ɔːl] [aʊt] .

Let's	go	all	out	.
我们来吧	去	全部	出去	.

咱们耍个全套儿，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Give	me	a	few	more	taels	of	silver	.
给	我	一个	很少	更多的	两	的	银	.

多给几两银子。”

['heɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

[ðæts] [truː] .

That's	true	.
那就是	真的	.

“此话不错，

[lets] [hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] !

Let's	have	some	fun	!
我们来吧	有	一些	乐趣	!

咱们耍起来吧！”

[ʒɑːŋ] - ['ædɪd] :

Zhang	Guilan	added	:
张	-	额外	:

张桂兰又道：

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] , ['evriwʌn] .

Listen	carefully	,	everyone	.
听	小心	,	每个人	.

“诸位们听真，

[wiː; wi] ['sɪstəz] ['præktɪs] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

We	sisters	practice	martial	arts	.
我们	姐妹	实践	武术	艺术	.

咱姊妹们耍的是拳棒，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [trɪk] .

It	wasn't	a	magic	trick	.
它	不是	一个	魔法	诡计	.

不是耍的戏法。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [men] [stʊd] [æt; ət] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	two	men	stood	at	attention	.
这	二	男人	站立	在	注意力	.

只见两人立了架势，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['pʌntʃɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	started	punching	and	kicking	each	other	.
他们	开始	冲孔	和	踢	每个	其他	.

一拳一脚的打了起来。

[æt; ət] [fɜːst] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [sləʊ] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['pʌntʃɪz] [ænd; ənd] [kɪks] .

At	first	,	it	was	just	a	slow	exchange	of	punches	and	kicks	.
在	第一的	,	它	曾是	只是	一个	慢的	交换	的	拳击	和	踢	.

起先还是慢慢的拳来脚去，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] ['aɪðə(r)] [went] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] .

Later	,	they	either	went	up	or	down	.
之后	,	他们	任何一个	去	向上	或者	向下	.

后来便或上或下，

[haɪ] [ɔː(r)] [ləʊ] ,

High	or	low	,
高的	或者	低的	,

或高或低，

[left] [ɔː(r)] [raɪt] ,

Left	or	right	,
左边	或者	正确的	,

或左或右，

[bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)] ,

Before	or	after	,
前	或者	后	,

或前或后，

['flaɪɪŋ] [kɪks]

Flying	kicks
飞行	踢

飞舞跳踢，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪŋ]

Leaping	and	retreating
跳跃	和	撤退

蹿跳退纵，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋkθs] .

Each	should	make	the	most	of	their	strengths	.
每个	应该	制作	这	最多	的	他们的	优势	.

各尽所长，

[ðə; ði] [tuː] [gɒt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] .

The	two	got	into	a	fight	.
这	二	得到	进入	一个	斗争	.

两人打在一团。

[ðə; ði] ['vjuːəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [baɪ][ðə; ði] [saɪts] .

The	viewers	were	overwhelmed	by	the	sights	.
这	观众	是	不堪重负	经过	这	景点	.

看的人已目不暇接，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [tʃɪəz] .

All	that	could	be	heard	was	cheers	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	干杯	.

只听喝彩之声，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [stɒpt] .

It	never	stopped	.
它	绝不	停止	.

不绝于耳。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [ɪn'tentli] .

Everyone	was	staring	intently	.
每个人	曾是	凝视	专注地	.

众人正在目不转睛去望，

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

I	caught	a	glimpse	of	the	two	of	them	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	这	二	的	他们	.

瞥眼间见他二人，

[iːtʃ] [stʊd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,

Each	stood	on	one	side	,
每个	站立	在	一	边	,

各立一边，

['həʊldɪŋ] [hændz] , [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [smaɪld] :

Holding	hands	,	they	looked	at	everyone	and	smiled	:
保持	双手	,	他们	看起来	在	每个人	和	微笑	:

手拉手望着众人笑道：

" [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pə'fɔːmd] [wʌn] [trɪk] . "

"	My	sister	and	I	have	already	performed	one	trick	.	"
"	我的	姐姐	和	我	有	已经	执行	一	诡计	.	"

“咱姊妹俩已经耍了一套，

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] [tʃɪəz] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .

I	could	hear	cheers	in	my	ears	.
我	可以	听到	干杯	在	我的	耳朵	.

耳内听得喝彩之声，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ,

There	are	quite	a	few	,
那里	是	相当	一个	很少	,

倒也不少，

[wiː; wi] ['hævnt] [meɪd] ['eni] ['meɪdʒə(r)] [mɪ'steɪks] .

We	haven't	made	any	major	mistakes	.
我们	还没有	制成	任何	主要的	错误	.

光景咱们俩没有大错，

[naʊ] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌni] [bæk] .

Now	it's	time	to	ask	for	the	money	back	.
现在	它是	时间	到	问	为了	这	钱	后退	.

现在可要讨钱了。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **could** **finish** **speaking** **,**
前 他 可以 结束 请讲 ,

一言未了，

[ɔːl] [ai] [sɔː] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] ,
All **I** **saw** **were** **those** **people** **,**
全部 我 锯 是 那些 人们 ,

只见那些人，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈmʌni] .
Take **out** **the** **money** **.**
拿 出去 这 钱 .

掏出钱来，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði] [tuː] [ˈwɪmɪn] [reɪnd] [daʊn] [ðeə(r)] [bləʊz] .
They **watched** **as** **the** **two** **women** **rained** **down** **their** **blows** **.**
他们 观看 作为 这 二 女性 下雨了 向下 他们的 打击 .

望着她二人如雨点般下打来。

[dʒɪn][ˈdɑːli] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] ,
He **Lutong** **and** **the** **other** **two** **,**
他 鲁通 和 这 其他 二 ,

何路通二人，

[lɪft] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ʌp] .
Lift **the** **money** **up** **.**
举起 这 钱 向上 .

将钱抬起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɒst] [əˈbaʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [kɔɪnz] .
It **cost** **about** **two** **or** **three** **hundred** **coins** **.**
它 成本 关于 二 或者 三 百 硬币 .

约有二三百文光景。

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[ˈheɪɒ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmʌni] .
Hao **Suyu** **looked** **at** **the** **money** **.**
郝 苏尤 看起来 在 这 钱 .

郝素玉看了看钱，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][dʒɪn][ˈdɑːli][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] :
He **then** **said** **to** **Jin** **Dali** **and** **the** **other** **person** **:**
他 然后 说 到 斤 达利 和 这 其他 人 :

便向金大力二人说道：

" [ˈbrʌðə(r)] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“哥呀，

[ai] [wəʊnt] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] [əˈgen] .
I **won't** **fall** **for** **your** **tricks** **again** **.**
我 惯于 落下 为了 你的 技巧 再次 .

是不再上你的当了。

['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	playing	for	a	while	,
后	玩耍	为了	一个	尽管	,

耍了一会，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['efət] .

It	took	a	lot	of	effort	.
它	采取	一个	很多	的	努力	.

费了许多气力，

[juː; jʊ] [sed] ['sʌmwʌn] [pʊt][ðə; ði]['sɪlvə(r)] ,

You	said	someone	put	the	silver	,
你	说	某人	放	这	银	,

你说有人家把银子，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['iːv(ə)n][kɒst][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ]['kɒpə(r)] [kɔɪnz] !

It	doesn't	even	cost	a	hundred	or	so	copper	coins	!
它	不	甚至	成本	一个	百	或者	所以	铜	硬币	!

连铜钱还不上百十文呢！

" [wɪr] [dʌn] ['pleɪɪŋ] . "

"	We're	done	playing	.	"
"	是	完毕	玩耍	.	"

咱们是不耍了。”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [lets] [juːz] [tuː] [sets][ɒv; əv][rəʊps] . "

"	Let's	use	two	sets	of	ropes	.	"
"	我们来吧	使用	二	套	的	绳索	.	"

“还是走两套索，

[dʒʌst][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ə; eɪ] [ʃəʊ] .

Just	to	give	you	all	a	show	.
只是	到	给	你	全部	一个	展示	.

给诸位看个热闹，

" [ai] [ˌgærən'tiː] ['sʌmwʌn] [wɪl] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . "

"	I	guarantee	someone	will	reward	you	with	a	large	sum	of	silver	.	"
"	我	保证	某人	将要	报酬	你	和	一个	大的	和	的	银	.	"

包管有人赏你们大块的银子。”

['heɪɒ] [sed] :

Hao	Suyu	said	:
郝	苏尤	说	:

郝素玉道：

" [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	We	don't	want	it	.	"
"	我们	不	想	它	.	"

“咱是不要。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðiːz] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

Looking	at	these	many	people	,
寻找	在	这些	许多	人们	,

看着这许多人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [wɒt] [ai][dɪd][ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] [lɑːst] [mʌnθ] .

It	was	not	as	good	as	what	I	did	in	Xuzhou	last	month	.
它	曾是	不是	作为	好的	作为	什么	我	做过	在	徐州	最后的	月	.

还不如前个月在徐州，

[ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [tʃʊ] [ˈmænʃ(ə)n]
Inside that Xu mansion
里面 那 徐 大厦

在那个徐公馆里面，

[wiː; wi] [pleɪd] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .
We played around for half a day .
我们 玩 大约 为了 一半 一个 天 .

耍了半日。

[ɪkˈsklu:dɪŋ] [ðəʊz] [ˈdʒenərəs] [rɪˈwɔːdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] ,
Excluding those generous rewards from the master ,
不包括 那些 慷慨的 奖励 从 这 掌握 ,

除老爷太大赏的不算，

[ɪts] [ðæt] [ˈsekənd] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .
It's that second young master .
它是 那 第二 年轻的 掌握 .

就是那个二少爷，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [riˈwɔːdid] [wɪð] [fɔː(r)] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
One person was also rewarded with four taels of silver .
一 人 曾是 还 奖励 和 四 两 的 银 .

一人还赏了四两银子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
They were thinking of inviting us to stay for dinner .
他们 是 思维 的 邀请 我们 到 停留 为了 晚餐 .

想着留我们吃饭。”

[dʒɪn][ˈdɑːli] [sed] :
Jin Dali said :
斤 达利 说 :

金大力道：

" [juː; jʊ] [ˈʃudnt] [seɪ] [ðæt] . "
" You shouldn't say that . "
" 你 不应该 说 那 . "

“你可不要这样说。

[juː; jʊ] [tuː] [ðen] [tʊk] [tuː] [mɔː(r)] [sets] [ɒv; əv] [ðæt] [rəʊp] .
You two then took two more sets of that rope .
你 二 然后 采取 二 更多的 套 的 那 绳索 .

你们俩再将那索子走了两套，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [pliːzd] ?
Are you all pleased ?
是 你 全部 高兴 ?

诸位老爷看高兴了，

[ðeɪ] [mait] [ˈiːv(ə)n] [ɪnˈvaɪt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][ðeə(r)] [ˈmænʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fʌn] .
They might even invite us to their mansion for some fun .
他们 可能 甚至 邀请 我们 到 他们的 大厦 为了 一些 乐趣 .

说不定也会把咱们唤到公馆里去耍，

[ðen] [jʊl] [hæv; həv][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .
Then you'll have the silver .
然后 你会 有 这 银 .

那就有了银子了。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [stɒk] .
You have no stock .
你 有 不 库存 .

你们没有货，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ?
How do you ask someone for money ?
如何 做 你 问 某人 为了 钱 ?

怎样要人家的钱。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [gɜːl] ,
" Girl ,
" 女孩 ,

“妹子，

[lets] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʃəʊ] ['evriwʌn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [muːvz] .
Let's go up and show everyone a couple of moves .
我们来吧 去 向上 和 展示 每个人 一个 夫妻 的 移动 .

咱俩就上去耍两套给大家看看，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [fjuː] ['welθi] ['dʒentri] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [pliːzd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
Or perhaps a few wealthy gentry and officials were pleased with it .
或者 也许 一个 很少 富裕 绅 和 官员 是 高兴 和 它 .

或者有几个阔绅官看高兴了，

[hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
He invited us to his house to have some fun .
他 受邀 我们 到 他的 房子 到 有 一些 乐趣 .

叫咱们到他家去耍，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [pəʊl] .
So the two of them took a bamboo pole .
所以 这 二 的 他们 采取 一个 竹子 极 .

于是二人取了竹竿子，

['sændbæg][wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [tuː; tə][bəuθ] [endz] .
Sandbags were tied to both ends .
沙袋 是 系 到 两个都 结束 .

两头绑着沙袋，

[ʒɑːŋ] - [klaɪmd] [ʌp] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ;
Zhang Guilan climbed up using a rope from the east side ;
张 - 攀登 向上 使用 一个 绳索 从 这 东方 边 ;

张桂兰由东边绳子上去；

['heɪɒ] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [saɪd] .
Hao Suyu was lifted up from the west side .
郝 苏尤 曾是 抬起 向上 从 这 西方 边 .

郝素玉由西边绳于上去。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊp] .
The two walked back and forth on the rope .
这 二 步行 后退 和 前进 在 这 绳索 .

两人在绳子上走来走去，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][dɪd] ['meni] [θɪŋz] [laɪk] [ʒɑːŋ] [ˌef iː 'aɪ] ['selɪŋ] [miːt] .

He	also	did	many	things	like	Zhang	Fei	selling	meat	.
他	还	做过	许多	事物	喜欢	张	费	销售	肉	.

又做了许多张飞卖肉、

['mʌŋkiz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm] ['brɑːntʃɪz]

Monkeys	falling	from	branches
猴子	坠落	从	分支

猿猴坠枝、

['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n]

Swallows	flying	through	the	curtain
燕子	飞行	通过	这	窗帘

燕子穿帘、

[ðə; ði] " ['dʌb(ə)l] ['drægənz] ['pleɪɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)] " [pəʊz]

The	"	Double	Dragons	Playing	in	Water	"	pose
这	"	双倍的	龙	玩耍	在	水	"	姿势

双龙戏水架式，

['evriwʌn] [tʃɪəd] !

Everyone	cheered	!
每个人	欢呼	!

真是人人喝彩，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	praised	it	.
每个人	赞扬	它	.

个个称扬。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pə'fɔːməns] ,

After	finishing	the	performance	,
后	精加工	这	表现	,

一套耍毕，

[ðə; ði] [tuː] [sæt][ɒn][ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə] [rest] .

The	two	sat	on	the	rope	to	rest	.
这	二	卫星	在	这	绳索	到	休息	.

两人坐在绳子上歇息歇息。

[dʒɪn]['dɑːli] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kə'lektɪd] ['mʌni] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

He	Lutong	collected	money	from	all	sides	.
他	鲁通	集	钱	从	全部	侧面	.

何路通四面收钱。

['sʌd(ə)nli] , [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,

Suddenly	,	in	the	crowd	,
突然	,	在	这	人群	,

忽见人堆里，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [keɪm] [ɪn] .

A	person	came	in	.
一个	人	来了	在	.

进来了一人，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hiː; hi] [luːtɔŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	He	Lutong	,	he	said	:
寻找	在	他	鲁通	,	他	说	:

望着何路通说道：

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [hɪə(r)] . "

"	You	people	are	doing	this	kind	of	work	here	.	"
"	你	人们	是	正在做	这	种类	的	工作	这里	.	"

“你们在这里耍这行当，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [hɪə(r)] ?

Do	you	know	the	rules	here	?
做	你	知道	这	规则	这里	?

可知道这里的规矩么？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɜːd] [ðæt]

He	Lutong	heard	that
他	鲁通	听到	那

何路通听说，

[hiː; hi] [saɪzd] [ðə; ði][mæn] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

He	sized	the	man	up	for	a	while	.
他	尺寸	这	男人	向上	为了	一个	尽管	.

将那人打量了一会，

[ai] [nəʊ] [wɪtʃ] [rəʊd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

I	know	which	road	it	is	.
我	知道	哪个	路	它	是	.

知道是那个路道，

['bɪzi] , ['smaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Busy	,	smiling	,	he	said	:
忙碌的	,	微笑	,	他	说	:

忙着笑嘻嘻说道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːneɪm] , [sɜː(r)] ? "

"	What	is	your	honorable	surname	,	sir	?	"
"	什么	是	你的	光荣的	姓	,	先生	?	"

“你老人家尊姓?

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [g'ɜːlz] .

I	am	accompanied	by	two	girls	.
我	是	伴随	经过	二	女孩们	.

在下所带着两个妹子，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

I'd	like	to	borrow	your	services	.
ID	喜欢	到	借	你的	服务	.

在贵处借借光，

[meɪk] [sʌm; səm] ['mʌni] .

Make	some	money	.
制作	一些	钱	.

赚两个钱。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ruːlz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['eəriə] ?

What	are	the	rules	in	your	area	?
什么	是	这	规则	在	你的	区域	?

贵地有什么规矩，

[pliːz] [spiːk] , [sɜː(r)] .

Please	speak	,	sir	.
请	说话	,	先生	.

你老请讲，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] .

I	am	willing	to	serve	you	.
我	是	愿意的	到	服务	你	.

在下当得效力。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

只见那人道：

['aʊə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʃweɪ] .
Our surname is Xue .
我们的 姓 是 薛 .

“咱姓薛，

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['kærəktə(r)] [ɪz] " - " ([ˌbiː 'eɪ]) .
The single character is " 霸 " (ba) .
这 单身的 特点 是 " - " (ba) .

单名个霸字。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
We are acting on the orders of the county magistrate :
我们 是 表演 在 这 订单 的 这 县 地方法官 :

咱是奉县太爷命：

[ɪn] [ɔːl] [prə'feʃnz] ,
In all professions ,
在 全部 职业 ,

大凡什么行当，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
There are certain rules to follow .
那里 是 肯定 规则 到 跟随 .

都要收些规矩，

[gəʊ][ænd; ənd] [pə'fɔːm] [gʊd] [diːdz] .
Go and perform good deeds .
去 和 履行 好的 契约 .

去充善举。

[wɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] [sə'praɪzɪŋli] ['frendli] [tə'deɪ] .
We've found you surprisingly friendly today .
我们已经 成立 你 出奇 友好的 今天 .

咱今见你这厮倒还和气，

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [fiː] .
We don't need your fee .
我们 不 需要 你的 费用 .

咱不要你的费了。

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
Let me ask you your name .
让 我 问 你 你的 姓名 .

咱且问你姓甚名谁？

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['wɪmɪn] ?
What were the names of those two women ?
什么 是 这 姓名 的 那些 二 女性 ?

那两个女子叫甚么名字？”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒaʊ] .
My surname is Zhao .
我的 姓 是 赵 .

“在下姓赵，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [dʒaʊ] [ˌdiː ˈeɪ] .
His name is Zhao Da .
他的 姓名 是 赵 达 .

名唤赵大。”

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][dʒɪn]['dɑːli] , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Jin Dali , he said :
指向 在 斤 达利 , 他 说 :

指着金大力道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] , [dʒaʊ] [ɜː(r)] . "
" This is my brother , Zhao Er . "
" 这 是 我的 兄弟 , 赵 呃 . "

“这是我的兄弟赵二。

[ðəʊz] [tuː] [gˈɜːlz] ,
Those two girls ,
那些 二 女孩们 ,

那两个妹子，

[ðə; ði] [lɑːdʒ] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [læŋkʃiːæŋ] .
The large one is called Lanxiang .
这 大的 一 是 称为 兰翔 .

大的唤兰香，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] - .
The younger one calls for Meixiang .
这 年轻 一 呼叫 为了 - .

小的唤梅香。”

[ʃweɪ] - :
Xue Badao :
薛 - :

薛霸道：

“ ['aʊə(r)] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [lʌvz] ['wɒtʃɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [θɪŋ] . ”
“ Our county magistrate usually loves watching this kind of thing . ”
“ 我们的 县 地方法官 通常 爱 观看 这 种类 的 事物 . ”

“咱家县太爷平时最喜看这玩意。

[juː; jʊ] [gaɪz] ['ʃudnt] [biː; bi] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [ˌeni'mɔː(r)] .
You guys shouldn't be playing around here anymore .
你 伙计们 不应该 是 玩耍 大约 这里 不再 .

你等不要在这里耍了，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
Come with me to the yamen (government office) .
来 和 我 到 这 衙门 (政府 办公室) .

跟我到衙门里去，

[lets] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's play for a while .
我们来吧 玩 为了 一个 尽管 .

耍一会子。

[ɪf] ['aʊə(r)] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [əˈpruːv] ,
If our county magistrate approves ,
如果 我们的 县 地方法官 批准 ,

若是咱家县太爷看合了式，

[ðeə(r)] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
There will certainly be a reward .
那里 将要 当然 是 一个 报酬 .

自然一定有赏的，

[ɪts] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['skreɪpɪŋ] [tə'geðə(r)] ['mʌni] [hɪə(r)] .

It's	better	than	scraping	together	money	here	.
它是	更好的	比	刮擦	一起	钱	这里	.

比在这里凑钱的好。”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kləʊz] [ə'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] . "

"	So	you	are	a	close	attendant	of	the	county	magistrate	.	"
"	所以	你	是	一个	关闭	服务员	的	这	县	地方法官	.	"

“原来尊驾是县太爷亲随，

[ai][hæv; həv] [biːn] [ɪk'striːmli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .

I	have	been	extremely	disrespectful	.
我	有	到过	极其	不尊重	.

在下倒多多失敬，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ,

Having	received	your	love	,
拥有	已收到	你的	爱	,

既承见爱，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ə'beɪ] .

I	will	certainly	obey	.
我	将要	当然	服从	.

定当遵命。

[bʌt; bət][maɪ] [tuː] [g'ɜːlz] ,

But	my	two	girls	,
但	我的	二	女孩们	,

但是我那两个妹子，

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [kruːd] .

His	martial	arts	skills	were	crude	.
他的	武术	艺术	技能	是	原油	.

武艺粗疏，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [woʊnt] [pliːz] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

I'm	afraid	this	won't	please	the	county	magistrate	.
我是	害怕的	这	惯于	请	这	县	地方法官	.

恐怕不中县太爷的意，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [seɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

Please	,	Your	Excellency	,	say	a	few	words	to	the	county	magistrate	.
请	,	你的	阁下	,	说	一个	很少	字	到	这	县	地方法官	.

还是请尊驾在县太爷前说一句，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

Please	ask	him	to	be	understanding	.
请	问	他	到	是	理解	.

请他老人家包涵些才好。”

[ʃweɪ] - :

Xue	Badao	:
薛	-	:

薛霸道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "

"	Of	course	.	"
"	的	课程	.	"

“那个自然。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈweɪ] .

He	Lutong	turned	his	face	away	.
他	鲁通	转向	他的	脸	离开	.

何路通掉转脸，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :

He	looked	at	Zhang	Guilan	and	shouted	:
他	看起来	在	张	-	和	喊叫	:

望着张桂兰喊道：

" [heɪ] [gɜːl] , [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] ! "

"	Hey	girl	,	come	down	here	!	"
"	嘿	女孩	,	来	向下	这里	!	"

“妹子下来吧！

[ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈmædʒɪstreɪt] , [ˈmɑːstə(r)][ʃweɪ] , [ɪz][hɪə(r)] .

The	current	magistrate	,	Master	Xue	,	is	here	.
这	当前的	地方法官	,	掌握	薛	,	是	这里	.

现有县衙门里的薛太爷在此，

[hiː; hi][ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː ˈes][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

He	invited	us	to	his	office	to	have	some	fun	.
他	受邀	我们	到	他的	办公室	到	有	一些	乐趣	.

唤咱们到他衙门里去耍。

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [lʌvd] [pəˈfɔːmɪŋ] [aːts] [ðə; ði][məʊst] .

Simply	because	the	county	magistrate	loved	performing	arts	the	most	.
简单地	因为	这	县	地方法官	喜爱	表演	艺术	这	最多	.

只因为县太爷最喜耍艺，

[lets] [pæk] [ʌp] [ˈkwɪkli] .

Let's	pack	up	quickly	.
我们来吧	盒	向上	迅速地	.

咱们快收拾，

[gəʊ] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)][ʃweɪ] .

Go	with	Master	Xue	.
去	和	掌握	薛	.

跟薛太爷去。”

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[ˈheɪɒ] [hɜːd] [ðæt]

Hao	Suyu	heard	that
郝	苏尤	听到	那

郝素玉听说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [dʒʌmpt] [daʊn] .

He	immediately	jumped	down	.
他	立即地	跳了起来	向下	.

登时跳了下来，

[pʊl] [daʊn] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [freɪm] .

Pull	down	the	wooden	frame	.
拉	向下	这	木制的	框架	.

把木架拉倒，

[ðə; ði][rəʊp][ɪz] [rəʊld] [ʌp] .

The	rope	is	rolled	up	.
这	绳索	是	滚动	向上	.

绳子卷起，

[ðə; ði][spɪə(r)][ænd; ənd]['bætɒn][ɑː(r); ə(r)] [sɪ'kjʊəd] .

The	**spear**	**and**	**baton**	**are**	**secured**	**.**
这	矛	和	指挥棒	是	安全	.

棍枪扎好。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ðen] ['skætəd] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] .

Those	**people**	**then**	**scattered**	**in**	**all**	**directions**	**.**
那些	人们	然后	疏散	在	全部	方向	.

那些人也就一哄而散。

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [pækt] [ʌp][ðeə(r)] [tuːlz] .

Zhang	**Guilan**	**and**	**the**	**others**	**packed**	**up**	**their**	**tools**	**.**
张	-	和	这	其他的	包装	向上	他们的	工具	.

张桂兰等收了家伙，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [drest] ,

After	**getting**	**dressed**	**,**
后	获得	穿着	,

穿了衣服，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ] .

He	**followed**	**Xue**	**Ba**	**.**
他	随后	薛	巴	.

就跟着薛霸，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði][gɑːnjuː] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	**came**	**from**	**the**	**Ganyu**	**County**	**government**	**office**	**.**
他们	来了	从	这	干于	县	政府	办公室	.

望赣榆县署而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] .

They	**arrived**	**shortly**	**.**
他们	到达的	不久	.

一会子已到，

[ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ] [went] [ɪn] [fɜːst] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

Xue	**Ba**	**went**	**in**	**first**	**to**	**explain**	**.**
薛	巴	去	在	第一的	到	解释	.

薛霸先进去说明。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [maʊ] -

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Mao**	**Ruhu**
之上	听力	这	,	毛泽东	-

毛如虎听见此话，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] !

I	**am**	**so**	**happy**	**!**
我	是	所以	快乐的	!

好不欢喜，

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm][ɪn] .

So	**they**	**called**	**him**	**in**	**.**
所以	他们	称为	他	在	.

便叫他进来。

[ʃweɪ] - [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Xue	**Bafu**	**stepped**	**forward**	**and**	**shouted**	**:**
薛	-	步	向前	和	喊叫	:

薛霸复走出来喊道：

" [bɒs] [dʒaʊ] , "

"	**Boss**	**Zhao**	**,**	**"**
"	老板	赵	,	"

“赵老大，

" ['grænpɑː] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ! "

"	Grandpa	wants	you	to	come	in	!	"
"	爷爷	想要	你	到	来	在	!	"

太爷唤你们进去呢！”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Jin	Dali	and	the	others	went	inside	.
斤	达利	和	这	其他的	去	里面	.

金大力等走了进去，

[ðeɪ] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

They	came	all	the	way	to	the	upper	room	.
他们	来了	全部	这	方式	到	这	上	房间	.

一直来至上房。

[maʊ] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Mao	Ruhu	was	sitting	in	the	middle	.
毛泽东	-	曾是	坐着	在	这	中间	.

只见毛如虎坐在当中，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəm] ,

Although	he	was	handsome	,
虽然	他	曾是	英俊的	,

生得虽属俊秀，

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][ə; eɪ] [fɪəs] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	just	had	a	fierce	look	on	his	face	.
他	只是	有	一个	凶猛的	看	在	他的	脸	.

只是满脸凶气。

[ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Xue	Ba	said	from	the	side	:
薛	巴	说	从	这	边	:

薛霸在旁说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] . "

"	This	is	the	great	-	grandfather	.	"
"	这	是	这	伟大的	-	祖父	.	"

“这就是太爷，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [griːt] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] ['kɜːtəsi] .

You	must	greet	them	with	great	courtesy	.
你	必须	迎接	他们	和	伟大的	礼貌	.

你们须要大礼相见。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bent] [ðeə(r)] [niːz] ['slaɪtli] .

Jin	Dali	and	the	others	bent	their	knees	slightly	.
斤	达利	和	这	其他的	弯曲	他们的	膝盖	轻微地	.

金大力等强屈了屈腿，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [ʒɑːŋ] - ,

Then	he	called	Zhang	Guilan	,
然后	他	称为	张	-	,

便叫张桂兰、

['heɪɒ] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Hao	Suyu	stepped	forward	to	greet	him	.
郝	苏尤	步	向前	到	迎接	他	.

郝素玉上前见礼。

[maʊ] - ['hʌrɪdli] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] :

Mao	Ruhu	hurriedly	blocked	the	way	:
毛泽东	-	匆匆	已屏蔽	这	方式	:

毛如虎赶着拦道：

" [juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] - . "

"	You	two	will	be	called	Meixiang	.	"
"	你	二	将要	是	称为	-	.	"

“你二人就叫梅香、

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] ['freɪgrəns] [ɒv; əv] ['ɔːrkədz] ?

Is	it	the	fragrance	of	orchids	?
是	它	这	香味	的	兰花	?

兰香么？”

- [rəʊd] :

Guilan	Road	:
-	路	:

桂兰道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [læŋkʃiːæŋ] . "

"	My	name	is	Lanxiang	.	"
"	我的	姓名	是	兰翔	.	"

“咱叫兰香，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Meixiang	.
他的	姓名	是	-	.

他叫梅香。”

[maʊ] - [sed] :

Mao	Ruhu	said	:
毛泽东	-	说	:

毛如虎道：

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

How	old	are	you	?
如何	老的	是	你	?

“你多大年纪了？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [aɪm] ['twenti] [ðɪs] [jɪə(r)] , "
" I'm twenty this year , "
" 我是 二十 这 年 , "

“咱今年二十，

[hiː; hi][ɪz] [ˌnaɪn'tiːn] .
He is nineteen .
他 是 十九 .

他十九。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪstəz] .
We are sisters .
我们 是 姐妹 .

咱是姊妹两人。”

[maʊ] - [ðen] [sed] :
Mao Ruhu then said :
毛泽东 - 然后 说 :

毛如虎又道：

" [kæn; kən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɔːk] [ɒn][ə; eɪ] ['taɪtrəʊp] ? "
" Can either of you walk on a tightrope ? "
" 能 任何一个 的 你 走 在 一个 走钢丝 ? "

“你俩会走索么？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] ,
Although they will leave ,
虽然 他们 将要 离开 ,

“虽说会走，

[ɪts] [dʒʌst] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
It's just not good enough .
它是 只是 不是 好的 足够的 .

只是不精。

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)]
If the master would do me the honor
如果 这 掌握 会 做 我 这 荣誉

如太爷赏脸，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

还要请包涵。”

[maʊ] - [sed] :
Mao Ruhu said :
毛泽东 - 说 :

毛如虎道：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] . "
" This county is my favorite . "
" 这 县 是 我的 最喜欢的 . "

“本县是最喜欢的。

[juː; jʊ][ɪnˈvaɪtɪd] [ðəʊz] [tuː] [ˈbrʌðəz] [tuː; tə] [iːt] [aʊt] .

You	invited	those	two	brothers	to	eat	out	.
你	受邀	那些	二	兄弟	到	吃	出去	.

你叫他俩哥子在外面吃饭，

[ˈɔːkɪd] [ˈfreɪgrəns]

Orchid	fragrance
兰花	香味

兰香、

[plʌm] [ˈfreɪgrəns] ,

Plum	fragrance	,
李子	香味	,

梅香，

[let] [hɜː(r); hə(r)] [steɪ] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [iːt] .

Let	her	stay	inside	to	eat	.
让	她	停留	里面	到	吃	.

咱留她在里面吃。

[ˈɑːftə(r)] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

After	finishing	the	meal	,
后	精加工	这	一顿饭	,

等吃完了饭，

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [stɑːt] [ˈpleɪɪŋ] .

Then	he	told	them	to	start	playing	.
然后	他	讲述	他们	到	开始	玩耍	.

便叫他们耍起来。”

[ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [əˈgriːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

手下答应，

[dʒiːˈæŋ] - ,

Jiang	Helutong	,
江	-	,

将何路通、

[dʒɪn][ˈdɑːli][led][ðem; ðəm] [aʊt] .

Jin	Dali	led	them	out	.
斤	达利	引领	他们	出去	.

金大力领了出去。

[maʊ] - [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [liːv] ,

Mao	Ruhu	saw	the	two	leave	,
毛泽东	-	锯	这	二	离开	,

毛如虎见二人出去，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ju] [lɪɑːŋ] ,

He	also	asked	someone	to	bring	Yu	Liang	,
他	还	问	某人	到	带来	于	梁	,

又叫人将于亮、

[baɪ] [tʃaʊ] [wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd] .

Bi	Chao	was	invited	.
双	赵	曾是	受邀	.

毕超请来。

[ðel] [ɔːl][biː; bi][hɪə(r)] [suːn] .

They'll	all	be	here	soon	.
他们会	全部	是	这里	很快	.

一会子都到，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ʒɑːŋ] - ,
Upon **seeing** **Zhang** **Guilan** **,**
之上 看到 张 - ,

一见张桂兰、

[ˈheɪɒ] ,
Hao **Suyu** **,**
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [səʊlz] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] .
All **of** **them** **were** **souls** **separated** **from** **their** **bodies** **.**
全部 的 他们 是 灵魂 分开 从 他们的 身体 .

皆是魂不附体，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈtʃætə(r)] [ˌɪnkəʊˈhɪərəntli] .
He **sat** **down** **and** **began** **to** **chatter** **incoherently** **.**
他 卫星 向下 和 开始 到 喋喋不休 语无伦次 .

坐下来便言三语四，

[tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] .
To **criticize** **and** **judge** **.**
到 批评 和 法官 .

评头评足。

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[ˈheɪɒ] [sɔː] [ðɪs] ,
Hao **Suyu** **saw** **this** **,**
郝 苏尤 锯 这 ,

郝素玉见了这样，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .
I **wish** **I** **could** **capture** **the** **three** **of** **them** **immediately** **.**
我 希望 我 可以 捕获 这 三 的 他们 立即地 .

恨不能立刻将他三人捉住，

[tɔːn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz]
Torn **to** **pieces**
撕裂 到 件

碎尸万段，

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [ˈventɪd] [hɪz; ɪz] [pent] - [ʌp] [rɪˈzentmənt] .
He **finally** **vented** **his** **pent** **-** **up** **resentment** **.**
他 最后 通风 他的 五角星 - 向上 怨恨 .

才出心头之恨。

[ðeɪ] [dʒʌst][ˈdɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə][ækt] [ˈræʃli] .
They **just** **didn't** **dare** **to** **act** **rashly** **.**
他们 只是 没有 敢 到 行为 贸然 .

只是不敢造次，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒs] .
I'm **afraid** **there** **will** **be** **a** **loss** **.**
我是 害怕的 那里 将要 是 一个 损失 .

恐怕有失，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][ækt] [sɪˈdʌktɪv] .
They **also** **had** **to** **act** **seductive** **.**
他们 还 有 到 行为 诱人的 .

还要做出那勾引的样子来。

[lʌntʃ] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] ['ʃɔːtli] .
Lunch **will** **be** **served** **shortly** **.**
午餐 将要 是 服务 不久 .

少刻摆上午饭，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
Five **people** **took** **their** **seats** **.**
五 人们 采取 他们的 座位 .

五个人入座。

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

['heɪɒ] ['dɪd(ə)nt][stænd][ɒn] ['serəməni] ['aɪðə(r)] .
Hao **Suyu** **didn't** **stand** **on** **ceremony** **either** **.**
郝 苏尤 没有 站立 在 仪式 任何一个 .

郝素玉也不客气，

[ai] [pɪkt] [aʊt][ðə; ði] [gʊd] [wʌnz][ænd; ənd][et; eɪt][maɪ] [fɪl] .
I **picked** **out** **the** **good** **ones** **and** **ate** **my** **fill** **.**
我 挑选 出去 这 好的 一个 和 吃 我的 充满 .

拣好的吃了一饱。

[maʊ] - [ðen] [ɑːskt] [æt; ət][ðə; ði]['teɪb(ə)l] :
Mao **Ruhu** **then** **asked** **at** **the** **table** **:**
毛泽东 - 然后 问 在 这 桌子 :

毛如虎便在席上问道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['wɪmɪn] , "
" **You** **two** **women** **,** **"**
" 你 二 女性 , "

“你这两个女子，

[dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] ?
Did **you** **ever** **have** **a** **husband's** **family** **?**
做过 你 曾经 有 一个 丈夫的 家庭 ?

曾有婆家不曾？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang **Guilan** **said** **:**
张 - 说 :

张桂兰道：

" ['nevə(r)] . "
" **Never** **.** **"**
" 绝不 . "

“都不曾有。”

[maʊ] - [sed] :
Mao **Ruhu** **said** **:**
毛泽东 - 说 :

毛如虎道：

" ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðəʊz] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] "
" **People** **like** **those** **in** **this** **county** **"**
" 人们 喜欢 那些 在 这 县 "

“如本县这样人物，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ?
Would **you** **be** **willing** **to** **marry** **him** **?**
会 你 是 愿意的 到 结婚 他 ?

你可愿意嫁他么？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [bʌt; bət][ðə; ði][sɪks] [raɪts] [mʌst; məst][biː; bi] ['fʊli] [pə'fɔːmd] . "
" But the six rites must be fully performed . "
" 但 这 六 仪式 必须 是 完全 执行 . "

“但须六礼周备，

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə] [ə'griː] .
My brother also needs to agree .
我的 兄弟 还 需求 到 同意 .

还要我哥哥答应，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'griːd] .
Only then can it be agreed .
仅有的 然后 能 它 是 同意 .

方可允从。”

[tuː; tə] [nəʊ] [ʒɑːŋ] - ,
To know Zhang Guilan ,
到 知道 张 - ,

要知张桂兰、

[ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'twiːn] ['heɪɒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n]
The matter between Hao Suyu and the other person
这 事情 之间 郝 苏尤 和 这 其他 人

郝素玉二人之事，

[haʊ] [tuː; tə][laɪ]
How to lie
如何 到 说谎

如何说谎，

[haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
How to capture it ?
如何 到 捕获 它 ?

如何捉拿，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [maʊ] - [ɪz] ['kæptʃəd] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [drʌŋk] ; [hwɑːŋ] - ['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ]
Chapter 281 Mao Ruhu is captured after getting drunk ; Huang Tianba uses a
章 - 毛泽东 - 是 捕获 后 获得 醉 ; 黄 - 用途 一个
['despərət] ['tæktɪk][tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði] ['enəmi] .
desperate tactic to lure the enemy .
绝望的 战术 到 饵 这 敌人 .

第281回 毛如虎醉后被擒 黄天霸急中诱敌

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [maʊ] - [wɒz; wəz][ɪn'fætʃueɪtɪd] [wɪð] [lʌst] .
It is said that Mao Ruhu was infatuated with lust .
它 是 说 那 毛泽东 - 曾是 迷恋 和 欲望 .

话说毛如虎见色心迷，

[dɪ'zaɪərɪŋ] [ʒɑːŋ] -
Desiring Zhang Guilan
渴望 张 -

欲得张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd]['heɪɒ] [bɪ'keɪm] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

Hao	**Suyu**	**and**	**Hao**	**Suyu**	**became**	**husband**	**and**	**wife**	**.**
郝	苏尤	和	郝	苏尤	成为	丈夫	和	妻子	.

郝素玉二人成为夫妇。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [dɪ'klaɪnd] , [saɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðərz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Zhang	**Guilan**	**then**	**declined**	**,**	**citing**	**her**	**brother's**	**decision**	**.**
张	-	然后	拒绝	,	引用	她	兄弟	决定	.

张桂兰遂以哥哥作主为辞。

[maʊ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Mao	**Ruhu**	**thought**	**to**	**himself**	**:**
毛泽东	-	想法	到	他自己	:

毛如虎暗想道：

" [ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] "

"	**In**	**our**	**opinion**	**"**
"	在	我们的	观点	"

“据咱看来，

[hɪz; ɪz] [tuː] ['əʊldə] ['brʌðəz] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] .

His	**two**	**older**	**brothers**	**would**	**agree**	**to**	**it**	**for**	**a**	**small**	**sum**	**of**	**money**	**.**
他的	二	老	兄弟	会	同意	到	它	为了	一个	小的	和	的	钱	.

他两个哥哥不过得些钱便可允从，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ?

Why	**don't**	**we**	**do**	**the**	**same**	**?**
为什么	不	我们	做	这	相同的	?

咱何不如此?

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,

After	**she**	**finished**	**eating**	**,**
后	她	完成的	吃	,

待她吃了饭，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn] .

Then	**she**	**called**	**her**	**brother**	**in**	**.**
然后	她	称为	她	兄弟	在	.

便将她哥子唤进来，

[ɪk'spleɪn][tuː; tə][hɪm] ,

Explain	**to**	**him**	**,**
解释	到	他	,

与他说明，

[ai] [daʊt] [hiː; hi] [wʊd] [deə(r)] [rɪ'fjuːz] .

I	**doubt**	**he**	**would**	**dare**	**refuse**	**.**
我	怀疑	他	会	敢	拒绝	.

谅他不敢推辞。

[ɪn] [keɪs] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n]

In	**case**	**there**	**is**	**any**	**objection**
在	案件	那里	是	任何	异议

万一有什么不允，

[dʒʌst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Just	**do**	**it**	**.**
只是	做	它	.

只须硬做，

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

What	**can**	**he**	**do**	**to**	**me**	**?**
什么	能	他	做	到	我	?

他又其奈我何?〃

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[wɪv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] .

We've	finished	eating	.
我们已经	完成的	吃	.

饭也吃完，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kɔːl] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

That	is	,	to	call	He	Lutong	,
那	是	,	到	称呼	他	鲁通	,

即叫将何路通、

[dʒɪn] [ˈdɑːli] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [mæn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] .

Jin	Dali	and	the	other	man	were	summoned	.
斤	达利	和	这	其他	男人	是	被召唤	.

金大力二人喊来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[dʒaʊ] [ˌdiː ˈeɪ] ,

Zhao	Da	,
赵	达	,

“赵大，

[jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈsɪstəz] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

Your	two	sisters	are	quite	beautiful	.
你的	二	姐妹	是	相当	美丽的	.

你两个妹子生得颇好，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [dʒʌst] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ˈevə(r)] [biːn] [ˈmærid] .

The	county	magistrate	just	asked	her	if	she	had	ever	been	married	.
这	县	地方法官	只是	问	她	如果	她	有	曾经	到过	已婚	.

本县适才问她曾否嫁人，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈtʃəʊzn] [ə; eɪ] [ˈpɑːtnə(r)] .

She	said	she	had	not	yet	chosen	a	partner	.
她	说	她	有	不是	然而	选定	一个	伙伴	.

她说还不曾择配。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [daɪd] [ɒv; əv] [ˈɪlnəs] [nɒt] [lɒŋ] [ˈɑːftə(r)] .

The	wife	of	a	man	from	this	county	died	of	illness	not	long	after	.
这	妻子	的	一个	男人	从	这	县	死亡	的	疾病	不是	长的	后	.

本县的太太不久因病死了，

[dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˌriːˈmæri] ,

Just	about	to	remarry	,
只是	关于	到	再婚	,

正欲续娶，

[ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [sʌtʃ] [ˈbjuːti] .

And	because	there	is	no	such	beauty	.
和	因为	那里	是	不	这样的	美丽	.

又因无此美人。

[ˈsiːɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɪstərz] [ˈkærəktə(r)] [naʊ] ,

Seeing	your	sister's	character	now	,
看到	你的	姐妹	特点	现在	,

今见你妹子如此人品，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['mæri] [hɜː(r); hə(r)] .

The	county	intends	to	marry	her	.
这	县	意图	到	结婚	她	.

本县意欲娶了她，

[bɪ'kʌmɪŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf]

Becoming	husband	and	wife
成为	丈夫	和	妻子

成为夫妇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [tuː] ['kaʊnti] [waɪvz] ;

They	were	clearly	two	county	wives	;
他们	是	清楚地	二	县	妻子们	;

眼见得是两位县太太；

[ɪts] [juː; jʊ] [gaɪz] .

It's	you	guys	.
它是	你	伙计们	.

就是你们，

[hiːz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] [naʊ] .

He's	considered	a	master	now	.
他是	经过考虑的	一个	掌握	现在	.

是算老爷了。

[hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Here's	another	two	hundred	taels	of	silver	for	you	.
这里是	其他	二	百	两	的	银	为了	你	.

再给你们二百银子，

[tuː; tə][duː; də][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bɪznəs] ,

To	do	individual	business	,
到	做	个人	商业	,

做个别的买卖，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['bɒksɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] .

To	avoid	having	to	resort	to	boxing	and	kicking	.
到	避免	拥有	到	采取	到	拳击	和	踢	.

免得去打棒卖拳。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

The	two	of	you	,
这	二	的	你	,

你们两人，

[juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

You	can	think	about	it	for	a	while	.
你	能	思考	关于	它	为了	一个	尽管	.

可斟酌一会子，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ?

Are	you	willing	or	not	?
是	你	愿意的	或者	不是	?

可愿意不愿意？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɜːd] [ðæt]

He	Lutong	heard	that
他	鲁通	听到	那

何路通听说，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] :

He	hurriedly	replied	:
他	匆匆	回复	:

赶着回道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] - ['grænd,fɑːðərz] ['kaɪndnəs] . "
" This is the great - grandfather's kindness . "
" 这 是 这 伟大的 - 祖父的 仁慈 . "

“这是太爷的抬举，

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [ə'baʊt] ?
What is there to be unwilling about ?
什么 是 那里 到 是 不情愿 关于 ?

有何不愿？

[bʌt; bət][ðə; ði] ['jʌŋgə] [gɜːl][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['vʌlgə(r)] .
But the younger girl was extremely vulgar .
但 这 年轻 女孩 曾是 极其 庸俗 .

但小的妹子极俗的很，

[aɪm][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi][æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] ['wɪʃɪz] .
I'm afraid it won't be as the old man wishes .
我是 害怕的 它 惯于 是 作为 这 老的 男人 愿望 .

恐怕不能如太爷的愿。

[ɪf] [ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɪz][nɒt][prə'vaɪdɪd] ,
If the service is not provided ,
如果 这 服务 是 不是 假如 ,

服侍不到，

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , [sɜː(r)] .
I beg your forgiveness , sir .
我 求 你的 饶恕 , 先生 .

还求太爷宽恕。”

[maʊ] - [sed] :
Mao Ruhu said :
毛泽东 - 说 :

毛如虎道：

" [jʊr; jər] [tuː] [kaɪnd] . "
" You're too kind . "
" 你是 也 种类 . "

“你这话太客气了。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [ə'griː] ,
As long as you agree ,
作为 长的 作为 你 同意 ,

只要你应允，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] .
This county is perfectly satisfied .
这 县 是 完美 使满意 .

本县就心满意足了，

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [juː; jʊ][doʊnt][wɒnt] ?
Is there anything else you don't want ?
是 那里 任何事物 别的 你 不 想 ?

还有什么不到呢？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [ʒɑːŋ] - ,
He Lutong then looked at Zhang Guilan ,
他 鲁通 然后 看起来 在 张 - ,

何路通又望着张桂兰、

['heɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [gɜːl] ,
" Girl ,
" 女孩 ,

“妹子，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
This is a great opportunity for you .
这 是 一个 伟大的 机会 为了 你 .

这是你们大大好遭际，

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ʃəʊn] [juː; jʊ] [sʌtʃ] [ˈfeɪvə(r)] .
It's rare that the county magistrate has shown you such favor .
它是 稀有的 那 这 县 地方法官 有 所示 你 这样的 偏爱 .

难得县太爷错爱你们，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈwʌndə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
This is the wonder of that place .
这 是 这 想知道 的 那 地方 .

这是那里的造化。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [sɜːv] [ðə; ði][əʊld][ˈmɑːstə(r)] [wel] .
You must serve the old master well .
你 必须 服务 这 老的 掌握 出色地 .

你们可要把太爷服侍好了，

[doʊnt] [meɪk] [ðə; ði][əʊld][mæn] [heɪt] [juː; jʊ] .
Don't make the old man hate you .
不 制作 这 老的 男人 恨 你 .

不要使太爷憎怪。

[ˈleɪtə(r)][ɒn] ,
Later on ,
之后 在 ,

咱到后来，

" [aɪm][ˈiːv(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] ! "
" I'm even taking advantage of the girl ! "
" 我是 甚至 采取 优势 的 这 女孩 ! "

还要沾妹子的光呢！”

[ˈheɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [bɪg] [ˈbrʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[aɪm][nɒt] [ˈmæriɪŋ] [hɪm] !
I'm not marrying him !
我是 不是 结婚 他 !

咱是不嫁他！

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [haʊs] ,
Such a deep house ,
这样的 一个 深的 房子 ,

这样深的房屋，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][tuː; tə][get][ɪn] .
It was easy for us to get in .
它 曾是 简单的 为了 我们 到 得到 在 .

咱们进来容易，

[ðen] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

Then	we	need	to	go	out	.
然后	我们	需要	到	去	出去	.

随后要出去，

[juː; jʊ][woʊnt] [get] ['eni] [mɔː(r)] [tʃɑːnsiz] .

You	won't	get	any	more	chances	.
你	惯于	得到	任何	更多的	机会	.

倒不容你了。

[ɪf] [ai][daɪ][hɪə(r)] [ə'gen] ,

If	I	die	here	again	,
如果	我	死	这里	再次	,

再死在这里面，

[ðæts] [nɒt] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] !

That's	not	worth	it	at	all	!
那就是	不是	值得	它	在	全部	!

才不上算呢！”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [gɜːl] ,

"	Girl	,
"	女孩	,

“妹子，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .

You	want	to	go	out	for	a	walk	.
你	想	到	去	出去	为了	一个	走	.

你要出去逛逛，

[waɪ] [wʊd] [ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪ'fjuːz] ?

Why	would	the	old	man	refuse	?
为什么	会	这	老的	男人	拒绝	?

太爷有什么不肯呢?

[stɒp] ['æktɪŋ] [laɪk] ['tʃɪldrən] .

Stop	acting	like	children	.
停止	表演	喜欢	孩子们	.

你们不要再耍闹孩子脾气。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] ['ɒf(ə)n] [kʌm] [hɪə(r)] ?

Do	you	still	often	come	here	?
做	你	仍然	经常	来	这里	?

你还是常在这里?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [naʊ] ?

Are	you	going	to	leave	now	?
是	你	去	到	离开	现在	?

还是就要走呢？”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [juː; jʊ] ['mærid] [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] . "
" You married the old master . "
" 你 已婚 这 老的 掌握 . "

“你们嫁了太爷，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [stɪl] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are you and your second brother still doing here ?
什么 是 你 和 你的 第二 兄弟 仍然 正在做 这里 ?

咱与你二哥还在这里做甚呢?

" [ɒv; əv] [kɔːs] [wiːl; wil] [liːv] ! "
" Of course we'll leave ! "
" 的 课程 出色地 离开 ! "

自然是走呀！”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [aɪm] [nɒt] ['mærɪɪŋ] [hɪm] ['aɪðə(r)] . "
" I'm not marrying him either . "
" 我是 不是 结婚 他 任何一个 . "

“我也不嫁他了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
We are here .
我们 是 这里 .

我们在这里，

[ðeɪ] [kænt] ['iːv(ə)n] [siː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['relətɪv] .
They can't even see a single relative .
他们 不能 甚至 看 一个 单身的 相对的 .

连个亲人也瞧不见。

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['bʊli] [ˌjuː 'es] .
He's going to bully us .
他是 去 到 欺负 我们 .

他要欺负我们，

[ðeəz; ðəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
There's nowhere to seek justice .
有 无处 到 寻找 正义 .

伸冤的地方都没有。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪə(r)]['ɒf(ə)n] .
You should stay here often .
你 应该 停留 这里 经常 .

你们要常在这里，

[aɪm] [raɪt] [hɪə(r)] .
I'm right here .
我是 正确的 这里 .

我就在这里。”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ai][mʌst; məst] [steɪ] [hɪə(r)] ,
" Although I must stay here ,
" 虽然 我 必须 停留 这里 ,

“我虽要在这里，

[ai] [ˈkænɒt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
I cannot make the decision .
我 不能 制作 这 决定 .

我不能作主，

" [wiː; wi] [niːd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [pəˈmɪʃ(ə)n] ! "
" We need the county magistrate's permission ! "
" 我们 需要 这 县 地方法官的 允许 ! "

要县太爷答应呢！”

[maʊ] - [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Mao Ruhu heard these words ,
毛泽东 - 听到 这些 字 ,

毛如虎听了这番话，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He then hurriedly said :
他 然后 匆匆 说 :

即赶着说道：

[dʒaʊ] [ˌdiː ˈeɪ] ,
Zhao Da ,
赵 达 ,

“赵大，

[juː; jʊ] [tuː] [ˈʃʊdnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈneglɪdʒənt] .
You two shouldn't blame me for being negligent .
你 二 不应该 责备 我 为了 存在 疏忽 .

你们俩可不要怪我怠慢，

[pliːz] [steɪ] [hɪə(r)] [ˈpɜːmənəntli] .
Please stay here permanently .
请 停留 这里 永久的 .

就请你们常住下，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][jɔː(r); jə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .
Only then can your younger sister feel at ease .
仅有的 然后 能 你的 年轻 姐姐 感觉 在 舒适 .

令妹才能心安。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] :
He Lutong said to the county magistrate :
他 鲁通 说 到 这 县 地方法官 :

何路通对知县说道：

" [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] . . . "
" Since we are here . . . "
" 自从 我们 是 这里 . . . "

“咱们既在此地，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənd] .
Nothing happened .
没有什么 发生 .

又没有事，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [ɑːsk][ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ˈsʌmwʌn] ?
Could you please ask the old man to look after someone ?
可以 你 请 问 这 老的 男人 到 看 后 某人 ?

可请太爷招呼一个人，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɒn][ə; eɪ][tʊə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

He	took	us	on	a	tour	around	the	government	office	.
他	采取	我们	在	一个	旅游	大约	这	政府	办公室	.

带着咱们在衙门里各处逛逛，

" [let] [ˌjuː 'es] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] . "

"	Let	us	see	the	world	.	"
"	让	我们	看	这	世界	.	"

给咱们见见世面。”

[maʊ] - [ə'griːd] .

Mao	Ruhu	agreed	.
毛泽东	-	同意	.

毛如虎也就答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [aʊt] .

He	immediately	ordered	someone	to	take	him	out	.
他	立即地	订购	某人	到	拿	他	出去	.

当即叫人带出去，

[gəʊ]['wɒndə(r)] [ə'raʊnd] .

Go	wander	around	.
去	漫步	大约	.

各处去逛。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪl] [iːtʃ] [faɪnd][ðeə(r)] [əʊn] [wei] [aʊt] .

Jin	Dali	and	his	companion	will	each	find	their	own	way	out	.
斤	达利	和	他的	伴侣	将要	每个	寻找	他们的	自己的	方式	出去	.

金大力二人将各处出路，

[meɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Make	a	secret	note	of	it	.
制作	一个	秘密	笔记	的	它	.

暗暗记清，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][æt; ət] [naɪt] .

So	that	we	can	take	action	at	night	.
所以	那	我们	能	拿	行动	在	夜晚	.

以便夜间动手。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [maʊ] - ,

Furthermore	,	Mao	Ruhu	,
此外	,	毛泽东	-	,

再说毛如虎，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [tuː] [bj'uːtɪz] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['riːz(ə)n] ,

Seeing	that	he	had	gained	two	beauties	for	no	reason	,
看到	那	他	有	获得	二	美女	为了	不	原因	,

见平白得了两个美人，

[ai] [felt] [ɪn'kredəbli] ['hæpi] .

I	felt	incredibly	happy	.
我	毛毡	难以置信	快乐的	.

心中好不畅快。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The	banquet	was	set	out	in	the	kitchen	.
这	宴会	曾是	放	出去	在	这	厨房	.

厨房里将酒席摆出，

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] ['sləʊli] .
Everyone **drank** **heartily** **and** **slowly** **.**
每个人 喝 衷心地 和 缓慢地 .

大家痛饮慢表。

['miːnwaɪl] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
Meanwhile **,** **Zhu** **Guangzu** **was** **inside** **the** **Dutian** **Temple** **,**
同时 , 朱 光祖 曾是 里面 这 - 寺庙 ,

且说朱光祖在都天庙内，

['mɪŋglɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] ,
mingling **in** **the** **crowd** **,**
混杂 在 这 人群 ,

混在人丛里，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ] [maʊ] - ,
Seeing **that** **Zhang** **Guilan** **and** **the** **others** **had** **been** **tricked** **by** **Mao** **Ruhu** **,**
看到 那 张 - 和 这 其他的 有 到过 被骗了 经过 毛泽东 - ,

见张桂兰等已被毛如虎赚去，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gesthaʊs] [ɪ'miːdiətli] .
Return **to** **the** **guesthouse** **immediately** **.**
返回 到 这 招待所 立即地 .

即刻回转客寓，

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] .
I **hereby** **inform** **you** **.**
我 特此 通知 你 .

明白告禀。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hwɑːŋ] - ,
Shi **Gong** **then** **ordered** **Huang** **Tianba** **,**
史 锣 然后 订购 黄 - ,

施公便命黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[liː] - ,
Li **Gongran** **,**
李 - ,

李公然、

[liː] - [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Li **Qihou** **and** **three** **others**
李 - 和 三 其他的

李七侯四人，

[gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Go **to** **meet** **them** **.**
去 到 见面 他们 .

前去接应，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ðen] [left] [bɪ'haɪnd] .
Zhu **Guangzu** **was** **then** **left** **behind** **.**
朱 光祖 曾是 然后 左边 在后面 .

便留朱光祖、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wɒz; wəz][ɒn]['djuːti][æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] [prə'vaɪdɪŋ] [prə'tekʃ(ə)n] .
Guo **Qifeng** **was** **on** **duty** **at** **the** **store** **providing** **protection** **.**
郭 奇峰 曾是 在 责任 在 这 店铺 提供 保护 .

郭起凤在店保护。

[hwɑːŋ] - [et] [əl] .
Huang **Tianba** **et** **al** **.**
黄 - 等 al .

黄天霸等，

[dʒʌst][pɑːst] ['mɪdnaɪt] ,
Just **past** **midnight** **,**
只是 过去的 午夜 ,

只挨二更时分，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Then **he** **went** **to** **the** **county** **government** **office** **.**
然后 他 去 到 这 县 政府 办公室 .

便去县衙，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['rɔbəz] .
Prepare **to** **capture** **the** **robbers** **.**
准备 到 捕获 这 强盗 .

准备捉拿强盗。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
To **put** **it** **another** **way** **,**
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [maʊ] - [fɜːst] [dræŋk] [wɪð] ['evriwʌn] [ˌaʊt'saɪd] .
That **evening** **,** **Mao** **Ruhu** **first** **drank** **with** **everyone** **outside** **.**
那 晚上 , 毛泽东 - 第一的 喝 和 每个人 外部 .

毛如虎当晚先在外面陪着大家饮了一回。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvə(r)] [jet] ,
The **banquet** **was** **not** **over** **yet** **,**
这 宴会 曾是 不是 超过 然而 ,

席还未终，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fiːst] .
He **then** **ordered** **someone** **to** **prepare** **a** **feast** **.**
他 然后 订购 某人 到 准备 一个 盛宴 .

就命人端整一席，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [haʊs] .
They **were** **moved** **into** **the** **new** **house** **.**
他们 是 已搬 进入 这 新的 房子 .

送入新房。

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
He **bid** **farewell** **to** **everyone** **.**
他 出价 告别 到 每个人 .

他辞别众人，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [met] [wɪð] [ʒɑːŋ] - ,
After **entering** **the** **room** **,** **he** **met** **with** **Zhang** **Guilan** **,**
后 进入 这 房间 , 他 遇见 和 张 - ,

自入房内与张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [dræŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kʌp] .

Hao	Suyu	and	her	husband	drank	from	the	same	cup	.
郝	苏尤	和	她	丈夫	喝	从	这	相同的	杯子	.

郝素玉二人合卺。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] ,

Once	inside	the	room	,
一次	里面	这	房间	,

到了房中，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] ,

Upon	seeing	Zhang	Guilan	and	the	other	person	,
之上	看到	张	-	和	这	其他	人	,

见张桂兰二人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ðeə(r)] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] .

There	were	already	maids	and	servants	there	to	keep	them	company	.
那里	是	已经	女佣	和	仆人	那里	到	保持	他们	公司	.

早有丫环仆妇在那里陪伴。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [maʊ] - ['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] ,

Upon	seeing	Mao	Ruhu	enter	the	room	,
之上	看到	毛泽东	-	进入	这	房间	,

一见毛如虎进房，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

He	stood	up	to	greet	them	as	they	went	in	.
他	站立	向上	到	迎接	他们	作为	他们	去	在	.

便站起来迎接进去。

[maʊ] - [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Mao	Ruhu	invited	the	two	men	to	sit	down	.
毛泽东	-	受邀	这	二	男人	到	坐	向下	.

毛如虎当邀二人入座，

[ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] .

The	maids	and	servants	poured	the	wine	.
这	女佣	和	仆人	倾倒	这	葡萄酒	.

丫环仆妇将酒斟上。

[maʊ] - [ðen] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [tuː] [men] .

Mao	Ruhu	then	joined	the	two	men	.
毛泽东	-	然后	加入	这	二	男人	.

毛如虎便同二人，

['pɑːsɪŋ] [kʌps] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] ['gɒblət]

Passing	cups	and	playing	with	goblets
通过	杯子	和	玩耍	和	高脚杯

传杯弄盏，

[ai] [dræŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	drank	for	a	while	.
我	喝	为了	一个	尽管	.

饮了一会。

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

['heɪɒ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [tɜːnz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] .

Hao	Suyu	also	took	turns	trying	to	persuade	them	.
郝	苏尤	还	采取	转弯	尝试	到	说服	他们	.

郝素玉也轮流相劝，

[ðə; ði] ['pleɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] ['æspekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	playful	and	humorous	aspects	of	the	situation	.
这	顽皮的	和	幽默	方面	的	这	情况	.

其中戏谑情状。

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细说。

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

张、

['heɪɒ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['nəʊtɪst] [ðæt] [maʊ] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['slaɪtli] [drʌŋk] .

Hao	and	his	companion	noticed	that	Mao	Ruhu	was	already	slightly	drunk	.
郝	和	他的	伴侣	注意到	那	毛泽东	-	曾是	已经	轻微地	醉	.

郝二人见毛如虎已稍有醉意。

[maʊ] - ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['entə(r)] [ðə; ði] ['buːdwɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Mao	Ruhui	also	wanted	to	enter	the	boudoir	with	the	two	of	them	.
毛泽东	-	还	通缉	到	进入	这	闺房	和	这	二	的	他们	.

毛如虎也思与她二人同入罗帏，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

[wɪv] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .

We've	already	drunk	quite	a	bit	.
我们已经	已经	醉	相当	一个	少量	.

“咱们酒已饮了不少了，

[pliːz] [rest] , ['leɪdɪz] .

Please	rest	,	ladies	.
请	休息	,	女士们	.

请两位娘子安歇罢。

[doʊnt] [weɪst] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [naɪt] .

Don't	waste	this	beautiful	night	.
不	浪费	这	美丽的	夜晚	.

莫要负此良宵。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [lets] [iːtʃ] [drɪŋk] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] , ['sɪstəz] . "

"	Let's	each	drink	three	more	times	,	sisters	.	"
"	我们来吧	每个	喝	三	更多的	时代	,	姐妹	.	"

“咱姊妹每人再敬三杯。”

[suː] [ju] [held] [ðə; ði] [kʌp] ,

Su	Yu	held	the	cup	,
苏	于	握住	这	杯子	,

素玉端着杯子，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [lɪps] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] .

He	touched	his	lips	to	his	.
他	感动	他的	嘴唇	到	他的	.

在嘴唇上靠了一靠，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [maʊ] - :
He then said to Mao Ruhu :
他 然后 说 到 毛泽东 - :

遂与毛如虎道：

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
Let's have a good drink .
我们来吧 有 一个 好的 喝 .

“咱俩喝个快活酒，

" [aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ]['leɪtə(r)][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈsend] [tuː; tə] [ˌɪmɔːˈtæləti] . "
" I'll give it to you later so you can ascend to immortality . "
" 患病的 给 它 到 你 之后 所以 你 能 上升 到 不朽 . "

等会给你就去成仙。”

[teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm] ,
Take advantage of this time ,
拿 优势 的 这 时间 ,

趁这时候，

[ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] ['teɪkən][dʒuː] - ['pækɪt] [ɒv; əv] ['sliːpɪŋ] [pɪlz] .
Zhang Guilan had already taken Zhu Guangzu's packet of sleeping pills .
张 - 有 已经 已采取 朱 - 包 的 睡眠 药片 .

张桂兰已将朱光祖那包蒙汗药，

[pɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː]['ɪntuː][ðə; ði][pɒt] .
Pour it into the pot .
倒 它 进入 这 锅 .

倾入壶内。

[maʊ] - [sɔː] ['heɪɒ] ['ɒfə(r)] [hɪm] [waɪn] .
Mao Ruhu saw Hao Suyu offer him wine .
毛泽东 - 锯 郝 苏尤 提供 他 葡萄酒 .

毛如虎见郝素玉敬上酒来，

[hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][wʌn] [gʌlp] .
He drank it all in one gulp .
他 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

当即一口饮尽；

[ʒɑːŋ] - [pɔː] [əˈnʌðə(r)] [kʌp] .
Zhang Guilan poured another cup .
张 - 倾倒 其他 杯子 .

张桂兰又斟上一杯，

[maʊ] - [dræŋk][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][wʌn] [gʌlp] .
Mao Ruhu drank it down in one gulp .
毛泽东 - 喝 它 向下 在 一 咕噜 .

毛如虎又一气饮下。

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Seven or eight cups in a row ,
七 或者 八 杯子 在 一个 排 ,

一连七八杯，

[hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
He drank it all .
他 喝 它 全部 .

通通饮了下去。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌgd] [waɪn] .
At this point , he had been given too much of the drugged wine .
在 这 观点 , 他 有 到过 给定 也 很多 的 这 吸毒 葡萄酒 .

此时被蒙汗药酒灌多了，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

He	was	unable	to	move	.
他	曾是	无法	到	移动	.

他已动弹不得。

[ʒɑːŋ] - [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Zhang	Guilan	closed	the	door	.
张	-	关闭	这	门	.

张桂兰闭上房门，

[ˈheɪɒ] [drægd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Hao	Suyu	dragged	him	to	the	ground	.
郝	苏尤	拖拽	他	到	这	地面	.

郝素玉将他拖翻在地，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)]['aʊtə(r)] ['gɑːmənts] .

So	the	two	of	them	took	off	their	outer	garments	.
所以	这	二	的	他们	采取	离开	他们的	外	服装	.

于是二人卸去外衣，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	drew	his	sword	.
他	画	他的	剑	.

抽出佩刀，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Take	out	the	hidden	weapon	.
拿	出去	这	隐	武器	.

取出暗器，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [θɪk] [hemp] [rəʊp] .

He	took	a	thick	hemp	rope	.
他	采取	一个	厚的	麻	绳索	.

拿了一根粗麻绳，

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [huːvz] ['taɪtli] , ['kiːpɪŋ] [ðem; ðəm] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

They	bound	his	four	hooves	tightly	,	keeping	them	turned	upside	down	.
他们	边界	他的	四	蹄子	紧紧	,	保持	他们	转向	上行	向下	.

将他四马倒攒蹄捆了结实。

[ˈheɪɒ] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [sɒːd] [tuː; tə][stæb] [maʊ] - [θaɪ] .

Hao	Suyu	used	her	sword	to	stab	Mao	Ruhu's	thigh	.
郝	苏尤	用过的	她	剑	到	刺	毛泽东	-	大腿	.

郝素玉用佩刀在毛如虎大腿上，

[hiː; hi] [stæbd] [ˌem ˈiː][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] .

He	stabbed	me	four	or	five	times	in	succession	.
他	刺伤	我	四	或者	五	时代	在	演替	.

一连搠了四五刀。

[ʒɑːŋ] - [tʊk] [hɪz; ɪz] [tuː] [ɑːmz] ,

Zhang	Guilan	took	his	two	arms	,
张	-	采取	他的	二	武器	,

张桂兰将他两条膀子，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔɪnts] .

It	was	cut	off	from	the	joints	.
它	曾是	切	离开	从	这	关节	.

砍离了骨节。

[maʊ] - ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Mao	Ruhu	didn't	even	utter	a	sound	.
毛泽东	-	没有	甚至	说出	一个	声音	.

毛如虎连哼都没有哼一声，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] ['slaɪtli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

But	his	body	was	seen	moving	slightly	on	the	ground	.
但	他的	身体	曾是	已见	移动	轻微地	在	这	地面	.

但见身子在地下一动一动的。

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒliːg] ['hændld] [ðə; ði]['mætə(r)] ['prɒpəli] .

Hao	Suyu	and	her	colleague	handled	the	matter	properly	.
郝	苏尤	和	她	同事	处理	这	事情	适当地	.

郝素玉二人办事妥当。

[ʒɑːŋ] - [ðen] ['dʒentli] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Zhang	Guilan	then	gently	opened	the	window	.
张	-	然后	轻轻地	打开	这	窗户	.

张桂兰便轻轻开了窗格，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [aʊt] .

He	darted	out	.
他	飞镖	出去	.

蹿了出去，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	jumped	onto	the	roof	.
他	跳了起来	到	这	屋顶	.

就望屋上一跳。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːlɪə(r)] .

I	saw	a	dark	shadow	above	it	earlier	.
我	锯	一个	黑暗的	阴影	多于	它	早些时候	.

早见上面有个黑影子，

[ðeɪ] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [haɪ] [faɪv] .

They	gave	each	other	a	high	five	.
他们	给予	每个	其他	一个	高的	五	.

彼此击了掌，

[ai] [nəʊ] [hiːz] ['fæməli] .

I	know	he's	family	.
我	知道	他是	家庭	.

知道他是自家人。

[ʒɑːŋ] - [went] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Zhang	Guilan	went	closer	and	took	a	look	.
张	-	去	更近	和	采取	一个	看	.

张桂兰近前一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hwɑːŋ] - .

It	was	Huang	Tianba	.
它	曾是	黄	-	.

正是黄天霸，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .

He	immediately	gave	a	secret	signal	.
他	立即地	给予	一个	秘密	信号	.

当即说了个暗号。

- [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][liː] - ,

Tianba	then	called	out	to	Li	Gongran	,
-	然后	称为	出去	到	李	-	,

天霸就招呼李公然、

[liː] - .
Li Qihou .
李 - .

李七侯。

[ðeɪ] [bəuθ] [ə'griːd] .
They both agreed .
他们 两个都 同意 .

他二人答应。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [nɒt] [juːst] [tuː; tə] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [haɪ] ['pleɪsɪz] .
Guan Xiaoxi was not used to going to high places .
关 小溪 曾是 不是 用过的 到 去 到 高的 地方 .

关小西不惯上高，

[ðeɪ] ['əʊnli] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
They only provide support from outside the wall .
他们 仅有的 提供 支持 从 外部 这 墙 .

只在墙外接应。

[səʊ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
So Tianba and the others
所以 - 和 这 其他的

于是天霸等人，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ʒɑːŋ] - ,
Together with Zhang Guilan ,
一起 和 张 - ,

同着张桂兰，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] ['laɪtli] .
She jumped down from the roof lightly .
她 跳了起来 向下 从 这 屋顶 轻轻 .

轻轻的跳下屋来，

[stɪl] [kɔːld] [ʒɑːŋ] -
Still called Zhang Guilan
仍然 称为 张 -

仍叫张桂兰、

['heɪɒ] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['gaːdɪŋ] [maʊ] - .
Hao Suyu was in charge of guarding Mao Ruhu .
郝 苏尤 曾是 在 收费 的 守护 毛泽东 - .

郝素玉看守毛如虎。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [lɪs] [ðen] [went] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
Huang Tianba and the two Lis then went to various places to search for
黄 - 和 这 二 列表 然后 去 到 各种各样的 地方 到 搜索 为了
[ðeə(r)] [kəm'pænjənz] .
their companions .
他们的 同伴 .

黄天霸与二李便到各处搜寻伙伴。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [hɔːl] ,
Just as we turned to the back of the flower hall ,
只是 作为 我们 转向 到 这 后退 的 这 花 大厅 ,

刚转到花厅后面，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
But they happened to run into He Lutong .
但 他们 发生 到 跑步 进入 他 鲁通 .

却巧遇着何路通。

-	[ænd; ənd][hɪz; ɪz]	[tuː]	[kəmˈpænjənz]
Tianba	**and**	**his**	**two**	**companions**
-	和	他的	二	同伴

天霸三人，

[gəʊ]	[ˈmenʃ(ə)n]	[baɪ]	[tʃaʊ]	,
Go	**mention**	**Bi**	**Chao**	**,**
去	提到	双	赵	,

去提毕超、

[juː]	[lɪɑːŋ]	.
Yu	**Liang**	**.**
于	梁	.

于亮。

[wen]	[ðeɪ]	[əˈraɪvd]	[æt; ət][baɪ]	[ˈkeɪɑːz]	[dɔː(r)]	,
When	**they**	**arrived**	**at**	**Bi**	**Chao's**	**door**	**,**
什么时候	他们	到达的	在	双	混乱	门	,

到了毕超房门口，

[hwɑːŋ]	-	[ðen]	[ˈʃaʊtɪd]	:
Huang	**Tianba**	**then**	**shouted**	**:**
黄	-	然后	喊叫	:

黄天霸便大喊一声：

"	[wɒt]	[ə; eɪ]	[ˈdeərɪŋ]	[ˈrɒbə(r)]	!	"
"	**What**	**a**	**daring**	**robber**	**!**	**"**
"	什么	一个	大胆	强盗	!	"

“好大胆的强盗！”

[baɪ]	[tʃaʊ]	[wɒz; wəz]	[ˈsliːpɪŋ]	.
Bi	**Chao**	**was**	**sleeping**	**.**
双	赵	曾是	睡眠	.

毕超正自睡觉，

[ˈsʌd(ə)nli]	,	[ðɪs]	[ʃaʊt]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	.
Suddenly	**,**	**this**	**shout**	**was**	**heard**	**.**
突然	,	这	喊	曾是	听到	.

忽听得这声喊叫，

[hiː; hi]	[dʒʌmpt]	[ʌp]	[ɪn][ə; eɪ]	[flæʃ]	.
He	**jumped**	**up**	**in**	**a**	**flash**	**.**
他	跳了起来	向上	在	一个	闪光	.

一骨碌爬了起来，

[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[ˈbrɔːdsɔːd]	.
He	**took**	**the**	**broadsword**	**.**
他	采取	这	阔剑	.

取了朴刀，

[ðeɪ]	[wɪl]	[kʌm]	[aʊt]	[ɪˈmiːdiətli]	.
They	**will**	**come**	**out**	**immediately**	**.**
他们	将要	来	出去	立即地	.

即迎将出来，

[hiː; hi]	[wɒtʃt]	[æz; əz]	[hwɑːŋ]	-	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[naɪf]	[tuː; tə]	[straɪk]	.
He	**watched**	**as**	**Huang**	**Tianba**	**raised**	**his**	**knife**	**to**	**strike**	**.**
他	观看	作为	黄	-	提高	他的	刀	到	罢工	.

望着黄天霸举刀便砍。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði]['taɪwɑːn] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bjʊərəʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['wəʊkən]
At **this** **moment** **,** **everyone** **in** **the** **Taiwan** **Administration** **Bureau** **had** **already** **woken**
在 这 片刻 , 每个人 在 这 台湾 行政 局 有 已经 醒来
[ʌp] .
up **.**
向上 .

此时台署的人俱已惊醒。

['eniwʌn] [wɪð] [heə(r)][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ,
Anyone **with** **hair** **as** **thick** **as** **a** **tiger** **,**
任何人 和 头发 作为 厚的 作为 一个 老虎 ,

凡是毛如虎的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [helpt] [baɪ] [tʃaʊ] [faɪt] ;
They **all** **helped** **Bi** **Chao** **fight** **;**
他们 全部 帮助 双 赵 斗争 ;

俱帮着毕超厮杀；

[ðə; ði] [rest] [helpt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
The **rest** **helped** **Huang** **Tianba** **and** **others** **.**
这 休息 帮助 黄 - 和 其他的 .

其余的就帮了黄天霸等，

[kraɪ] :
cry **:**
哭 :

喊叫：

" [ə'rest] [ðem; ðəm] ! "
" **Arrest** **them** **!** **"**
" 逮捕 他们 ! "

“拿人！”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][baɪ] [tʃaʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [bləʊz] [wɪð] [ðeə(r)] [sɔːrdz] .
Huang **Tianba** **and** **Bi** **Chao** **exchanged** **blows** **with** **their** **swords** **.**
黄 - 和 双 赵 交换 打击 和 他们的 剑 .

黄天霸与毕超刀来刀往，

[ðə; ði] [tuː] ['sɪmpli] ['kænɒt] [wɪn] .
The **two** **simply** **cannot** **win** **.**
这 二 简单地 不能 赢 .

两个只是不能取胜，

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [drɔː] .
It **ended** **in** **a** **draw** **.**
它 结束 在 一个 画 .

恰好杀个平手。

[liː] - [sɔː] [ðæt] [baɪ] [tʃaʊ] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] - .
Li **Gongran** **saw** **that** **Bi** **Chao** **had** **defeated** **Tianba** **.**
李 - 锯 那 双 赵 有 战败 - .

李公然见毕超杀胜了天霸，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ðə; ði]['mɑːb(ə)lz] .
He **hurriedly** **took** **the** **marbles** **.**
他 匆匆 采取 这 弹珠 .

忙取了弹子，

['wɒtʃɪŋ] [baɪ] [tʃaʊ] [straɪk] ,
Watching **Bi** **Chao** **strike** **,**
观看 双 赵 罢工 ,

望着毕超打去，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][baɪ] ['keɪɑːz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

The	center	of	Bi	Chao's	forehead	.
这	中心	的	双	混乱	前额	.

正中毕超额角。

[baɪ] [tʃaʊ] [wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

Bi	Chao	was	hit	by	a	bullet	.
双	赵	曾是	打	经过	一个	子弹	.

毕超吃了一弹，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,

A	feint	attack	,
一个	佯攻	攻击	,

虚砍一刀，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Jump	out	of	the	courtyard	,
跳	出去	的	这	庭院	,

跳出院落，

[ə'nʌðə(r)] [dʒʌmp] ,

Another	jump	,
其他	跳	,

复一纵，

[dʒʌmp] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

Jump	onto	the	roof	.
跳	到	这	屋顶	.

跳上屋面。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Huang	Tianba	saw	it	clearly	.
黄	-	锯	它	清楚地	.

黄天霸看得真切，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

With	a	flick	of	the	wrist	,
和	一个	轻弹	的	这	手腕	,

手一扬，

[ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .

A	golden	dart	was	thrown	.
一个	金的	镖	曾是	抛掷	.

一只金镖打了出去。

[baɪ] [tʃaʊ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Bi	Chao	was	caught	off	guard	.
双	赵	曾是	捕捉	离开	警卫	.

毕超出其不意，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] ,

Unable	to	dodge	in	time	,
无法	到	躲闪	在	时间	,

躲避不及，

[raɪt] [ɒn][ðə; ði] [rɪst] ,

Right	on	the	wrist	,
正确的	在	这	手腕	,

正中手腕，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] !

There	was	a	clanging	sound	!
那里	曾是	一个	叮当声	声音	!

只听当啷一声！

[ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] [wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
The broadsword was thrown onto the roof .
这 阔剑 曾是 抛掷 到 这 屋顶 .

朴刀抛落屋上。

- [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .
Tianba arrived very quickly .
- 到达的 非常 迅速地 .

天霸来得飞快，

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [naɪf] [ə'tæk] ,
Caught in a knife attack ,
捕捉 在 一个 刀 攻击 ,

赶上一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [baɪ] [tʃaʊ] [hæd; həd] [biːn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
It was determined that Bi Chao had been stabbed in the chest .
它 曾是 决定 那 双 赵 有 到过 刺伤 在 这 胸部 .

认定毕超胸前搠进，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] .
He then pushed him off the roof .
他 然后 推动 他 离开 这 屋顶 .

就势将他向屋下一推，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] [θʌd] .
There was a soft thud .
那里 曾是 一个 柔软的砰的一声 .

只听噗咚一声，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
It fell to the ground .
它 跌倒 到 这 地面 .

跌落在地。

[bʌt; bət][liː] - [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
But Li Gongran caught up with them .
但 李 - 捕捉 向上 和 他们 .

却好李公然赶上前，

[həʊld][hɪm] [daʊn]
Hold him down
抓住 他 向下

将他按住，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] .
Tie it with a rope .
领带 它 和 一个 绳索 .

用绳索绑好，

[tɒs] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
Toss it aside .
折腾 它 旁边 .

抛在一旁。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ju] [lɪɑːŋ] .
At this moment , Huang Tianba was about to capture Yu Liang .
在 这 片刻 , 黄 - 曾是 关于 到 捕获 于 梁 .

此时黄天霸正拟去擒于亮，

['əʊnli][liː] - ,
Only Li Qihou ,
仅有的 李 - ,

只见李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rʌʃt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kɪl] .

He	Lutong	and	his	companion	rushed	one	of	them	to	kill	.
他	鲁通	和	他的	伴侣	匆忙	一	的	他们	到	杀	.

何路通两个赶着一人去杀，

['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .

Suddenly	disappeared	.
突然	消失	.

忽然不见。

[tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ju] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz]['evə(r)] ['kæptʃəd] ,

To	know	whether	Yu	Liang	was	ever	captured	,
到	知道	无论	于	梁	曾是	曾经	捕获	,

欲知于亮曾否被擒，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ju] [li'æŋz] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd][hiː; hi] - [strɪkt] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maʊ] -

Chapter	282	:	Yu	Liang's	Defeat	and	He	Lutong's	Strict	Interrogation	of	Mao	Ruhu
章	-	:	于	梁氏	击败	和	他	-	严格的	审讯	的	毛泽东	-

第282回 于亮败走何路通 施公严讯毛如虎

[wen] [dʒɪn]['dɑːli] [hɜːd] [hwɑːŋ] - [ʃaʊt] ,

When	Jin	Dali	heard	Huang	Tianba's	shout	,
什么时候	斤	达利	听到	黄	-	喊	,

话说金大力听见黄天霸那一声喊，

[hæd; həd][wiː; wi] [nəʊn] [maʊ] - [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃəd] ,

Had	we	known	Mao	Ruhu	would	be	captured	,
有	我们	已知	毛泽东	-	会	是	捕获	,

早知毛如虎被擒，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊ] - [leŋkθ; leŋθ] [stɑːf] .

He	then	picked	up	his	eyebrow	-	length	staff	.
他	然后	挑选	向上	他的	眉	-	长度	职员	.

他便提了齐眉棒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪpt] [aʊt] .

It	was	typed	out	.
它	曾是	打字	出去	.

打了出来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	flower	hall	,
之上	抵达	在	这	花	大厅	,

刚到花厅，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

A	person	was	coming	from	the	opposite	direction	.
一个	人	曾是	未来	从	这	对面的	方向	.

只见对面来一人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ] ,

It	was	Xue	Ba	,
它	曾是	薛	巴	,

却是薛霸，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] ['kæriɪŋ] ['wʊdn] [stɪks] .

They	also	came	out	carrying	wooden	sticks	.
他们	还	来了	出去	携带	木制的	棍子	.

也拿着木棍出来。

[dʒɪn]['dɑːli] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Jin Dali shouted loudly :
斤 达利 喊叫 高声 :

金大力大声喊道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] , [juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] ! "
" You bastard , you son of a bitch ! "
" 你 混蛋 , 你 儿子 的 一个 婊子 ! "

“你这杂种忘八羔子，

" [lets] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ruːlz] ! "
" Let's follow the rules ! "
" 我们来吧 跟随 这 规则 ! "

看规矩罢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
It was a single blow .
它 曾是 一个 单身的 吹 .

便是一棍。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz][æn; ən] " [aʊtʃ] ! "
All I heard was an " Ouch ! "
全部 我 听到 曾是 一个 " 哎哟 ! "

只听“哎哟”

[wʌn] [saʊnd] ,
One sound ,
一 声音 ,

一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
He fell to the ground with a thud .
他 跌倒 到 这 地面 和 一个 砰的一声 .

咕咚栽倒在地。

[ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
Xue Ba was covered in blood .
薛 巴 曾是 涵盖 在 血 .

只见薛霸血流满面，

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Lying on the ground ,
说谎 在 这 地面 ,

躺在地下，

[hiː; hi][daɪd][ɪn][nəʊ][taɪm] .
He died in no time .
他 死亡 在 不 时间 .

一会子就一命呜呼了。

[səʊ][dʒɪn]['dɑːli] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊz] [ə'tendənts] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .

So	Jin	Dali	searched	everywhere	for	his	close	attendants	and	servants	.
所以	斤	达利	搜索	到处	为了	他的	关闭	服务员	和	仆人	.

于是金大力又望各处寻那亲随仆役，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] [dɪ'fiːtɪd] .

They	were	utterly	defeated	.
他们	是	完全地	战败	.

打了个落花流水。

[liː] - [ðen] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['jeləʊ] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli] [sed] :

Li	Gongran	then	looked	up	at	the	Yellow	Heaven	and	domineeringly	said	:
李	-	然后	看起来	向上	在	这	黄色的	天堂	和	专横跋扈地	说	:

李公然便望黄天霸道：

" [maʊ] - [hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['kæptʃəd] . "

"	Mao	Ruhu	has	now	been	captured	.	"
"	毛泽东	-	有	现在	到过	捕获	.	"

“毛如虎今已被捉，

[hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['kæptʃəd] .

His	henchmen	have	all	been	captured	.
他的	喽啰	有	全部	到过	捕获	.

他的党羽都已擒住，

['əʊnli] [ju] [lɪɑːŋ] [left] .

Only	Yu	Liang	left	.
仅有的	于	梁	左边	.

只走了于亮。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] .

Fortunately	,	the	roads	are	open	.
幸运的是	,	这	道路	是	打开	.

好在路通、

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] [ðeə(r)] .

The	Seven	Marquises	have	already	gone	there	.
这	七	侯爵夫人	有	已经	已消失	那里	.

七侯已经赶去，

[ðæt] ['feləʊ] [woʊnt] [ɪ'skeɪp] ['aɪðə(r)] .

That	fellow	won't	escape	either	.
那	同伴	惯于	逃脱	任何一个	.

谅那厮也逃不了。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

My	humble	opinion	:
我的	谦逊的	观点	:

咱的愚见：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['deɪlaɪt] .

It	was	already	daylight	.
它	曾是	已经	日光	.

此时已经天亮，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [brɪŋ] [ðə; ði]['ædʌlts][hɪə(r)] ?

Why	don't	we	bring	the	adults	here	?
为什么	不	我们	带来	这	成年人	这里	?

不如将大人接来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['wʌriɪŋ] .

To	avoid	worrying	.
到	避免	令人担忧	.

免得放心不下。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sens] . "
" That makes a lot of sense . "
" 那 制作 一个 很多 的 感觉 . "

“此话甚是有理。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [lets] [send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ʒaɔksi] [fɜːst] . "
" Let's send a message to Xiaoxi first . "
" 我们来吧 发送 一个 信息 到 小溪 第一的 . "

“咱先给小西个信儿，

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [fɜːst] .
Tell him to go to the inn and deliver the message first .
告诉 他 到 去 到 这 客栈 和 递送 这 信息 第一的 .

叫他先去客寓送信。”

['miːnwaɪl] , ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .
Meanwhile , Xiao Xi was still waiting for news outside the wall .
同时 , 肖 习 曾是 仍然 等待 为了 消息 外部 这 墙 .

却说小西尚在墙外等信，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Tianba ,
之上 看到 - ,

一见天霸，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] , " [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
Then he asked , " How is it ? "
然后 他 问 , " 如何 是 它 ? "

便问如何?

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ɔːl'raɪt] !
Alright !
好吧 !

“得咧！

[gəʊ][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] [fɜːst] !
Go and deliver a message to Lord Shi first !
去 和 递送 一个 信息 到 主 史 第一的 !

你先去给施大人送个信罢！”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] .
Guan Xiaoxi agreed to go .
关 小溪 同意 到 去 .

关小西答应去讫。

[hwɑːŋ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɒfɪs] .
Huang Tianba returned to the county office .
黄 - 返回 到 这 县 办公室 .

黄天霸仍回县署，

[dʒʌst][pɑːst][ðə; ði][hɔːl] ,
Just past the hall ,
只是 过去的 这 大厅 ,

刚过堂口，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
Suddenly , He Lutong was seen with his face covered in blood .
突然 , 他 鲁通 曾是 已见 和 他的 脸 涵盖 在 血 .

忽见何路通满面血污，

['kʌvə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Cover your forehead with your clothes .
覆盖 你的 前额 和 你的 衣服 .

用衣襟包住额角，

[sə'pɔːtɪŋ] [liː] - ,
Supporting Li Qihou ,
支持 李 - ,

搀扶着李七侯，

[hiː; hi] ['stægəd] ['əʊvə(r)] .
He staggered over .
他 交错 超过 .

踉跄而来。

[hwɑːŋ] - [ɑːskt] :
Huang Tianba asked :
黄 - 问 :

黄天霸问道：

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] ['brʌðə(r)] [hiː; hi] ? "
" What's wrong with Brother He ? "
" 是什么 错误的 和 兄弟 他 ? "

“何大哥怎么了？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [aɪz] .
He Lutong lowered his eyes .
他 鲁通 降低 他的 眼睛 .

何路通低垂二目，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .

将头摇了一摇。

[liː] - [sed] :
Li Qihou said :
李 - 说 :

李七侯道：

" [lets] [gəʊ]['ɑːftə(r)] [ju] [lɪɑːŋ] . "
" Let's go after Yu Liang . "
" 我们来吧 去 后 于 梁 . "

“咱俩去追于亮，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['feləʊ] [dɪsə'pɪəd] .
Suddenly , the fellow disappeared .
突然 , 这 同伴 消失 .

忽然那厮不见。

[wiː; wi] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] .
We searched everywhere .
我们 搜索 到处 .

咱俩各处搜寻，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['feləʊ] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['pæsɪdʒ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
Little **did** **they** **know** **that** **this** **fellow** **was** **hiding** **in** **a** **narrow** **passage** **between** **the**
小的 做过 他们 知道 那 这 同伴 曾是 隐藏 在 一个 狭窄的 通道 之间 这
[wɔːlz] .
walls **.**
墙壁 .

哪知这厮暗躲在墙夹道内。

['brʌðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [sɜːtʃ] . . .
Brother **He** **was** **about** **to** **go** **inside** **to** **search** **.** **.** **.**
兄弟 他 曾是 关于 到 去 里面 到 搜索 . . .

何大哥刚要进内寻找，

['sʌd(ə)nli] , [ðæt] ['feləʊ] [dʒʌmpt] [aʊt] .
Suddenly **,** **that** **fellow** **jumped** **out** **.**
突然 , 那 同伴 跳了起来 出去 .

忽被那厮跳出，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [dɪ'saɪsɪv] [bləʊ] .
A **single** **,** **decisive** **blow** **.**
一个 单身的 , 决定性 吹 .

劈面一刀。

['fɔːtʃənətli] , ['brʌðə(r)] [hiː; hi] [geɪv] [weɪ] ['kwɪkli] .
Fortunately **,** **Brother** **He** **gave** **way** **quickly** **.**
幸运的是 , 兄弟 他 给予 方式 迅速地 .

幸亏何大哥让得快，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
He **had** **been** **stabbed** **in** **the** **forehead** **.**
他 有 到过 刺伤 在 这 前额 .

额上已中了一刀。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] ['æli] ,
Although **we** **chased** **them** **into** **the** **alley** **,**
虽然 我们 追逐 他们 进入 这 胡同 ,

咱虽追进夹道，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ælɪweɪ] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] .
But **the** **alleyway** **turned** **out** **to** **be** **a** **passageway** **.**
但 这 小巷 转向 出去 到 是 一个 通道 .

哪知这夹道是通的，

[ɪts] [gɒn] [ə'gen] .
It's **gone** **again** **.**
它是 已消失 再次 .

又不见了。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **turn** **back** **.**
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得回头来，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bləʊ] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [hiːz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
Look **at** **the** **blow** **to** **Brother** **He's** **forehead** **.**
看 在 这 吹 到 兄弟 他是 前额 .

看何大哥额角上被劈，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['kɒlə(r)][wɒz; wəz] [tɔːn] [ɒf] .
Therefore **,** **the** **collar** **was** **torn** **off** **.**
所以 , 这 衣领 曾是 撕裂 离开 .

因此将衣襟撕下来，

[hiː; hi] [ræpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

He	wrapped	it	up	.
他	包装	它	向上	.

给他包好了，

[help] [hɪm] [bæk] .

Help	him	back	.
帮助	他	后退	.

搀扶他回来，

[ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ju] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈlet] [gəʊ] .

It's	just	a	pity	that	Yu	Liang	was	let	go	.
它是	只是	一个	遗憾	那	于	梁	曾是	让	去	.

只可恨放了于亮。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ˈbrʌðə(r)] [hiː; hi] , [waɪ] [dəʊnt] [juː; jʊ] [gəʊ] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ? "

"	Brother	He	,	why	don't	you	go	inside	and	rest	for	a	while	?	"
"	兄弟	他	,	为什么	不	你	去	里面	和	休息	为了	一个	尽管	?	"

“何大哥到里面安歇一会子吧！”

[səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [ʃɒp] .

So	they	found	a	shop	.
所以	他们	成立	一个	店铺	.

于是寻了一张铺，

[leɪ] [hɪm] [daʊn] .

Lay	him	down	.
莱	他	向下	.

给他卧下。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [hæd; həd] [ˈsʌmwʌn] [prɪˈpeə(r)] [sʌm; səm] [raɪs] [ˈpɒrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

They	also	had	someone	prepare	some	rice	porridge	for	him	to	drink	.
他们	还	有	某人	准备	一些	米	稀饭	为了	他	到	喝	.

又叫人烧了些米汤给他喝了，

[ðen] [lets] [lʊk] [æt; ət] [maʊ] - .

Then	let's	look	at	Mao	Ruhu	.
然后	我们来吧	看	在	毛泽东	-	.

然后来看毛如虎。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈwəʊkən] [ʌp] .

He	had	already	woken	up	.
他	有	已经	醒来	向上	.

他此时已经苏醒，

[ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Lying	on	the	ground	,
说谎	在	这	地面	,

躺在地上，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [səʊ] [ˈtaɪtli] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [muːv] [æt; ət] [ɔːl] ;

He	was	bound	so	tightly	that	he	couldn't	move	at	all	;
他	曾是	边界	所以	紧紧	那	他	不能	移动	在	全部	;

被捆得一点不能动弹；

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bəuθ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [weɪst] ,

In	addition	to	both	arms	and	waist	,
在	添加	到	两个都	武器	和	腰部	,

又兼两膀两腰，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɪəriəsli] ['wuːndɪd] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] .

They	were	all	seriously	wounded	by	the	knife	.
他们	是	全部	严重地	受伤	经过	这	刀	.

俱受了刀伤甚重。

[bʌt; bət][aɪ] [hɜːd] [hɪm] ['ʃaʊtɪŋ] :

But	I	heard	him	shouting	:
但	我	听到	他	喊叫	:

但听他嘴里嚷道：

" [wɪv] [biːn] ['teɪkən] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][baɪ] [ðiːz] [tuː] [gˈɜːlz] . "

"	We've	been	taken	advantage	of	by	these	two	girls	.	"
"	我们已经	到过	已采取	优势	的	经过	这些	二	女孩们	.	"

“咱被你这两个丫头所赚，

" [ɪts] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['aʊə(r)] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] . "

"	It's	only	natural	that	our	time	has	come	.	"
"	它是	仅有的	自然的	那	我们的	时间	有	来	.	"

也是活该咱的气数已到。”

[hwɑːŋ] - [ɐpɹˈəʊtʃt] .

Huang	Tianba	approached	.
黄	-	接近	.

黄天霸走近前来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [maʊ] - , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Mao	Ruhu	,	he	said	:
寻找	在	毛泽东	-	,	他	说	:

望着毛如虎道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] [θiːf] ! "

"	What	a	bold	thief	!	"
"	什么	一个	大胆的	贼	!	"

“好大胆的贼囚，

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ænd; ənd] [kɪl] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ?

You	dare	to	intercept	and	kill	an	official	?
你	敢	到	截距	和	杀	一个	官方的	?

尔敢截杀命官，

[imˈpəːsəneit, imˈpəːsənit, -neit][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]

Impersonating	a	county	magistrate
冒充	一个	县	地方法官

冒充知县，

" [tuː; tə] ['rævɪdʒ] [ænd; ənd] [kɪl] ['lɪvɪŋ] ['biːɪŋs] . "

"	To	ravage	and	kill	living	beings	.	"
"	到	蹂躏	和	杀	活的	生物	.	"

荼毒生灵。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kɜːrs] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] .

The	two	of	them	were	cursing	each	other	there	.
这	二	的	他们	是	咒骂	每个	其他	那里	.

二人在那里痛骂。

['sʌmwʌn] [rʌʃt] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :

Someone	rushed	in	and	said	:
某人	匆忙	在	和	说	:

只见有人匆匆进来说道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

"	The	master	has	arrived	.	"
"	这	掌握	有	到达的	.	"

“大人到了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	and	the	others	. . .
之上	听力	这	,	-	和	这	其他的	. . .

天霸等一闻此言，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] . . .

Zhang	Guilan	was	still	ordered	to	. . .
张	-	曾是	仍然	订购	到	. . .

仍命张桂兰、

[ˈheɪɒ] [wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] .

Hao	Suyu	was	on	guard	.
郝	苏尤	曾是	在	警卫	.

郝素玉看守，

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] [jɔːˈself] .

Go	out	and	greet	them	yourself	.
去	出去	和	迎接	他们	你自己	.

自己迎接出去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [wɔːm] [pəˈvɪliən] ,

Shi	Gong	entered	the	warm	pavilion	,
史	锣	进入	这	温暖的	亭	,

施公进了暖阁，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈfɒləʊd] ,

Each	person	followed	,
每个	人	随后	,

各人跟随，

[ai] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .

I	came	to	the	study	.
我	来了	到	这	学习	.

来至书房。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt] [daʊn] .

Shi	Gong	sat	down	.
史	锣	卫星	向下	.

施公坐下。

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈtaɪˈwɑːn] [ɔːˈθɒrətiz] - [ˈkʌnstəbl]

When	there	are	Taiwan	authorities	'	constables
什么时候	那里	是	台湾	当局	-	警员

当有台署差役，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [,kəuˈtau] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

They	came	forward	and	kowtowed	to	pay	their	respects	to	Lord	Shi	.
他们	来了	向前	和	叩头	到	支付	他们的	尊重	到	主	史	.

上来给施公磕头请安，

[ðeɪ] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

They	said	in	unison	:
他们	说	在	齐声	:

齐声说道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] , [sɜː(r)] . . . "

"	Thanks	to	your	kindness	,	sir	. . .	"
"	谢谢	到	你的	仁慈	,	先生	. . .	"

“蒙大人恩典，

[ðə; ði] [səˈspekt] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ˈkæptʃəd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .

The	suspect	has	now	been	captured	in	this	county	.
这	怀疑	有	现在	到过	捕获	在	这	县	.

今将本县捉住，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'tɜːnəli] ['greɪtf(ə)l] !
The people are eternally grateful !
这 人们 是 永恒 感激的 !

万民感恩不尽！”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] ['mædʒɪˌstreɪts] ['sɜːneɪm] [ɪz] [nɒt] ['æktʃuəli] [ʃiːˌeɪ] . "
" This magistrate's surname is not actually Xie . "
" 这 地方法官的 姓 是 不是 实际上 谢 . "

“这知县实非姓谢，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] [nemd] [maʊ] - .
However , he was a notorious thief named Mao Ruhu .
然而 , 他 曾是 一个 臭名昭著 贼 命名 毛泽东 - .

却系大盗毛如虎。

[ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [ʃiːˌeɪ] ,
That guy surnamed Xie ,
那 盖伊 姓氏 谢 ,

那姓谢的，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was originally a good official .
他 曾是 起初 一个 好的 官方的 .

本是个好官，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] [maʊ] - [ˌhɑːf'weɪ] .
He was intercepted and killed by Mao Ruhu halfway .
他 曾是 截获 和 被杀 经过 毛泽东 - 半 .

被毛如虎半途截杀死，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [ɪm'pɜːsəneɪt] [hɪm] .
He then came to impersonate him .
他 然后 来了 到 模仿 他 .

他便前来冒充。

[juː; jʊ] [meɪ] [naʊ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðɪs] .
You may now go out and announce this .
你 可能 现在 去 出去 和 宣布 这 .

尔等今可出去招告，

[ɔːl] ['pleintif] ,
All plaintiffs ,
全部 原告 ,

将所有原告等人，

['əʊnli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,
Only tomorrow morning ,
仅有的 明天 早晨 ,

限明日早堂，

['gæðə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,
Gather at this office ,
收集 在 这 办公室 ,

齐集本署，

[ə'weɪtɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] .
Awaiting questioning .
等待中 提问 .

听候提讯。”

[tʃiː] [,kəu'tau] .
Qi **kowtowed** **.**
齐 叩头 .

齐磕了头，

[ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
Obey **the** **order** **to** **withdraw** **.**
服从 这 命令 到 提取 .

遵谕退出。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] [pɑːst] [daʊn] :
The **message** **is** **passed** **down** **:**
这 信息 是 通过了 向下 :

命人传知：

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] ,
The **garrison** **commander** **of** **this** **city** **,**
这 驻军 指挥官 的 这 城市 ,

本城守备，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] .
He **immediately** **went** **to** **the** **office** **to** **deliver** **the** **imperial** **edict** **.**
他 立即地 去 到 这 办公室 到 递送 这 帝国 法令 .

即刻到署谕话。

[maʊ] - [wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [ænd; ənd] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .
Mao **Ruhu** **was** **imprisoned** **and** **placed** **under** **guard** **.**
毛泽东 - 曾是 被监禁 和 放置 在下面 警卫 .

毛如虎收监看守。

[ɔːl] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
All **women** **of** **the** **common** **people** **,**
全部 女性 的 这 常见的 人们 ,

所有民间妇女，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [reɪpt] [ænd; ənd]['teɪkən][baɪ][maʊ] - .
She **was** **raped** **and** **taken** **by** **Mao** **Ruhu** **.**
她 曾是 强奸 和 已采取 经过 毛泽东 - .

被毛如虎所奸占，

[ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] .
A **thorough** **investigation** **was** **conducted** **.**
一个 彻底 调查 曾是 实施 .

悉数清查，

[nəʊ] [kən'siːlmənt] [ɔː(r)] [dɪ'sepʃn] [ɪz] [pə'mɪtɪd] .
No **concealment** **or** **deception** **is** **permitted** **.**
不 隐蔽 或者 欺骗 是 允许 .

不得隐瞒蒙混。

[maʊ] - ['hentʃmən]
Mao **Ruhu's** **henchmen**
毛泽东 - 喽啰

毛如虎党羽，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] ['seprətli] .
They **were** **sent** **to** **prison** **separately** **.**
他们 是 发送 到 监狱 分别地 .

分别寄监，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .
He **was** **to** **be** **interrogated** **and** **punished** **.**
他 曾是 到 是 审问 和 受到惩罚 .

候讯治罪。

['evriwʌn] [əu'bei] [ænd; ənd] [went] .

Everyone	obeyed	and	went	.
每个人	服从	和	去	.

大家遵命而去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

['heɪɒ] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekts] .

Hao	Suyu	came	to	pay	her	respects	.
郝	苏尤	来了	到	支付	她	尊重	.

郝素玉前来请安。

[ʃiː] ['tʃwɑːn] [ðen] ['ɒfəd] ['meni] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .

Shi	Quan	then	offered	many	words	of	comfort	.
史	权	然后	提供	许多	字	的	舒适	.

施全又慰劳了好些话，

[ðen] ['eksɪt] .

Then	exit	.
然后	出口	.

然后退出。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wuː] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [keɪm] [tuː; tə] [peɪ]

At	this	time	,	Wu	Banggan	,	the	garrison	commander	of	the	city	,	came	to	pay
在	这	时间	,	吴	-	,	这	驻军	指挥官	的	这	城市	,	来了	到	支付

[hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .

his	respects	.
他的	尊重	.

此时本城守备吴邦干前来柬见，

[ðə; ði] ['serəməni] [ɪz] [kəm'pliːt] .

The	ceremony	is	complete	.
这	仪式	是	完全的	.

行礼已毕。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Shi	Gong	said	:
史	锣	说	:

施公话说：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [nɒt] [ɪn'hæbɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ʃiːˌeɪ]['fæməli] ? "

"	Do	you	know	that	this	county	is	not	inhabited	by	the	Xie	family	?	"
"	做	你	知道	那	这	县	是	不是	有人居住的	经过	这	谢	家庭	?	"

“尔可知本县不是姓谢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] [nemd] [maʊ] - .

He	was	indeed	a	notorious	thief	named	Mao	Ruhu	.
他	曾是	的确	一个	臭名昭著	贼	命名	毛泽东	-	.

实是大盗毛如虎。

[ʃiːˌeɪ][jæŋgruː][wɒz; wəz] ['æmbʊʃt] [ˌhɑːf'weɪ] .

Xie	Yangru	was	ambushed	halfway	.
谢	杨茹	曾是	遭到伏击	半	.

半途截杀谢养儒，

[hiː; hi]	[ðen]	['frɔːdjələntli]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	[dɪ'pləʊmə]	[fɔː(r); fə(r)]['sɪv(ə)l]	[ə'feəz]	[p'ɜːpəsɪz]	.
He	**then**	**fraudulently**	**obtained**	**a**	**diploma**	**for**	**civil**	**affairs**	**purposes**	**.**
他	然后	欺诈性地	获得	一个	文凭	为了	民用	事务	目的	.

他便冒领文凭为民政，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] [ɪ'skeɪp] [hɑːm] ?
How can the local area escape harm ?
如何 能 这 当地的 区域 逃脱 伤害 ?

地方安得不受其害?

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][həʊld][ə; eɪ] ['mɪlətri] [pə'zɪʃ(ə)n] ,
Although you hold a military position ,
虽然 你 抓住 一个 军队 位置 ,

尔虽武职，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] .
They also have the responsibility to apprehend them .
他们 还 有 这 责任 到 逮捕 他们 .

亦有缉捕之责，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][səʊ] ['keələs] ?
Why are you usually so careless ?
为什么 是 你 通常 所以 粗心 ?

何以平时漫不经心，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌəʊvə'lʊkt] .
This is extremely overlooked .
这 是 极其 被忽视的 .

殊为忽略之至。”

[wuː] - [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] ['trembld] [wɪð] [fɪə(r)] .
Wu Banggan was terrified and trembled with fear .
吴 - 曾是 恐惧 和 颤抖 和 害怕 .

吴邦干吓得战战兢兢，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd][beg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] :
Kneel down and beg for the Way :
下跪 向下 和 求 为了 这 方式 :

跪下求道：

" [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] ['truːli] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] . "
" The garrison commander truly does not know . "
" 这 驻军 指挥官 真的 做 不是 知道 . "

“守备实在不知，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] .
He deserves to die .
他 值得 到 死 .

罪该万死。

[wiː; wi][beg][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es]['speʃ(ə)l] ['mɜːsi] !
We beg Your Excellency to show us special mercy !
我们 求 你的 阁下 到 展示 我们 特别的 怜悯 !

还求大人格外施恩！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [dræŋk] :
Shi Gong then drank :
史 锣 然后 喝 :

施公便喝：

" [tə'mɒrəʊ] [aɪ] [wɪl] ['suːpəvaɪz] [ɔːl][ðə; ðɪ]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ðɪ][kæmp] . "
" Tomorrow I will supervise all the soldiers in the camp . "
" 明天 我 将要 监督 全部 这 士兵 在 这 营 . "

“明日督同全营兵丁，

" ['prez(ə)nt][tuː; tə] [ə'weɪt] [ðə; ðɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn,terə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [maʊ] - [baɪ] [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] ! "
" Present to await the severe interrogation of Mao Ruhu by this minister ! "
" 展示 到 等待 这 严重 审讯 的 毛泽东 - 经过 这 部长 ! "

前来听候本部堂严讯毛如虎！”

[wuː] - [wɪð'druː] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Wu Banggan withdrew as instructed .
吴 - 退出 作为 指示 .

吴邦干遵谕退出。

[ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [maʊ] - ['fæməli] ['membəz] [wɜː(r); wə(r)]
The people who were ordered to investigate Mao Ruhu's family members were
这 人们 WHO 是 订购 到 调查 毛泽东 - 家庭 成员 是
[siːn] . . .
seen . . .
已见 . . .

只见奉命去查毛如虎家眷的人，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He returned and reported :
他 返回 和 据报道 :

回来禀道：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [ten] ['piːp(ə)l] : [həʊst] , [gests] , [ænd; ənd] ['sɜːvənts] .
There were only ten people : host , guests , and servants .
那里 是 仅有的 十 人们 : 主持人 , 客人 , 和 仆人 .

“只有主客仆役十人，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [fɜːst] [ə'fens] ,
Except for the first offense ,
除了 为了 这 第一的 罪行 ,

除首犯不计外，

[θriː] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [kɪld] .
Three people have already been killed .
三 人们 有 已经 到过 被杀 .

今已格杀三人，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .
Five people were injured .
五 人们 是 受伤 .

身伤五人，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [stɪl] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
One person is still at large .
一 人 是 仍然 在 大的 .

在逃一人。

[ɔːl] ['dɒkjumənts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['eɪdʒənsi] ,
All documents within the agency ,
全部 文件 之内 这 机构 ,

所有署内妇文，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][sɪks] ['piːp(ə)l] ,
A total of six people ,
一个 全部的 的 六 人们 ,

共计六人，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] .

All	are	bought	at	a	price	.
全部	是	买	在	一个	价格	.

皆是名为价买，

[ɪn] [riˈæləti] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈlɪsɪt] [əˌprəʊpriˈeɪʃn] .

In	reality	,	it	was	illicit	appropriation	.
在	现实	,	它	曾是	非法	拨款	.

实则奸占。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [əˈrest] [ɒv; əv][ɔːl][sɪks] [ˈwɪmɪn] .

He	then	ordered	the	arrest	of	all	six	women	.
他	然后	订购	这	逮捕	的	全部	六	女性	.

又命将妇女六人一并收押，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .

Wait	for	news	tomorrow	morning	.
等待	为了	消息	明天	早晨	.

明早候讯。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] .

The	instructions	have	been	given	.
这	指示	有	到过	给定	.

吩咐已毕，

[hwɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][hiː; hi] - [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] [slæʃed] [baɪ] [ju] [liˈæŋz] [naɪf] .

Huang	Tianba	had	just	had	He	Lutong's	forehead	slashed	by	Yu	Liang's	knife	.
黄	-	有	只是	有	他	-	前额	削减	经过	于	梁氏	刀	.

黄天霸才将何路通被于亮刀砍额角，

[sɪˈvɪəli] [ˈɪndʒəd]

Severely	injured
严重	受伤

受伤甚重，

[ju] [lɪɑːŋ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [rʌn] ;

Yu	Liang	is	on	the	run	;
于	梁	是	在	这	跑步	;

致被于亮在逃；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [naʊ] [niːdz] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .

He	Lutong	now	needs	to	rest	for	several	days	.
他	鲁通	现在	需求	到	休息	为了	一些	天	.

现在何路通必须静养数日，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [hiːl] .

Only	then	can	heal	.
仅有的	然后	能	愈合	.

方可痊愈。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈgriːd] .

Shi	Gong	agreed	.
史	锣	同意	.

施公答应，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [ˈeksɪt] .

Everyone	,	please	exit	.
每个人	,	请	出口	.

大家退出。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

到了次日一早，

[wuː] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)]

Wu	Banggan	,	the	garrison	commander
吴	-	,	这	驻军	指挥官

守备吴邦干，

['suːpəvaɪz] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt][kæmp] .

Supervise	the	soldiers	of	the	joint	camp	.
监督	这	士兵	的	这	联合的	营	.

督同合营兵丁，

[ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] ['ɜːli] [tuː; tə] [sɜːv] .

Arrive	at	the	office	early	to	serve	.
到达	在	这	办公室	早期的	到	服务	.

早到署堂伺候。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] ,

Shi	Gongsheng	Hall	,
史	功胜	大厅	,

施公升堂，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l][ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

The	officials	stood	in	a	circle	on	the	left	and	right	,
这	官员	站立	在	一个	圆圈	在	这	左边	和	正确的	,

各官环列左右，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [held] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .

The	soldiers	held	swords	and	spears	.
这	士兵	握住	剑	和	长矛	.

兵丁手执刀枪，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːk(ə)l] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [steps] .

They	stood	in	a	circle	below	the	steps	.
他们	站立	在	一个	圆圈	以下	这	步骤	.

环立阶下。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmənd] .

The	magistrate	ordered	the	plaintiff	to	be	summoned	.
这	地方法官	订购	这	原告	到	是	被召唤	.

施公命传原告。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少刻，

['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti]

Gentlemen	of	this	city
先生们	的	这	城市

本城绅士、

['bʊkkiːpə(r)]

Bookkeeper
会计

书差、

['vɪlɪdʒər]
villagers
村民们

乡民，

[ðeɪ] [nelt] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
They knelt in the hall .
他们 跪下 在 这 大厅 .

环跪堂上。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After Shi Gong gave his instructions ,
后 史 锣 给予 他的 指示 ,

施公晓谕一番，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə][step] [daʊn] [fɜːst] .
He ordered the servant to step down first .
他 订购 这 仆人 到 步 向下 第一的 .

命先退下：

" [pliːz] [ə'weɪt][ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [θiːf] [baɪ][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] . "
" Please await the interrogation of this thief by the Chief Justice . "
" 请 等待 这 审讯 的 这 贼 经过 这 首席 正义 . "

“听候本部堂审问该贼。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði]['taɪgə(r)][biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] .
He then ordered that the tiger be lifted up like a tiger .
他 然后 订购 那 这 老虎 是 抬起 向上 喜欢 一个 老虎 .

便命提毛如虎。

[ɪ'miːdiətli] [brɪŋ] [maʊ] - [aʊt] .
Immediately bring Mao Ruhu out .
立即地 带来 毛泽东 - 出去 .

立刻将毛如虎提出，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
They were escorted to the court .
他们 是 护送 到 这 法庭 .

押解到堂。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Shi Gong ordered them to kneel down .
史 锣 订购 他们 到 下跪 向下 .

施公喝令跪下，

[maʊ] - [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
Mao Ruhu cursed loudly :
毛泽东 - 被诅咒的 高声 :

毛如虎大骂道：

" [wɪv] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [skiːm] ! "
" We've been tricked by your scheme ! "
" 我们已经 到过 被骗了 经过 你的 方案 ! "

“咱被你诡计所算！

[kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
Kill me if you want ,
杀 我 如果 你 想 ,

要杀便杀，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [niːl] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] ?
Why should I kneel before you ?
为什么 应该 我 下跪 前 你 ?

何得跪尔？”

[ʃiː] [gɒŋ] [rɔːd] [ɪn]['fjʊəri] :
Shi Gong roared in fury :
史 锣 咆哮 在 愤怒 :

施公大怒喝道：

" [juː; jʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] [dɒg] ['rɒbə(r)] ! "
" You audacious dog robber ! "
" 你 大胆的 狗 强盗 ! "

“尔这大胆的狗强盗！

['deərɪŋ] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsept] [ænd; ənd] [kɪl] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Daring to intercept and kill an official ,
大胆 到 截距 和 杀 一个 官方的 ,

胆敢截杀命官，

['stiːlɪŋ] [dɪplˈəʊməz]
Stealing diplomas
偷窃 文凭

盗取文凭，

[imˈpəːsəneit, imˈpəːsənit, -neit][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Impersonating a county magistrate
冒充 一个 县 地方法官

冒充知县，

['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Harming the people
伤害 这 人们

残害百姓，

[əˈdʌltəri] , [θeft] , [ænd; ənd]['luːdnəs; 'ljuːdnəs] .
Adultery , theft , and lewdness .
通奸 , 盗窃 , 和 淫秽 .

奸盗邪淫。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [,æpri'hend] [baɪ] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] ,
Now that he has been apprehended by this department head ,
现在 那 他 有 到过 被捕 经过 这 部门 头 ,

今既为本部堂缉获，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][teə(r); tɪə][ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
That is , to tear the body to pieces .
那 是 , 到 撕 这 身体 到 件 .

即碎尸万段，

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðeə(r)] [gɪlt] .
This is still insufficient to cover up their guilt .
这 是 仍然 不足的 到 覆盖 向上 他们的 有罪 .

亦不足以蔽其辜。”

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .
He ordered the use of torture .
他 订购 这 使用 的 酷刑 .

喝令用刑。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [əˈgriːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应一声，

[dræg] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪˈmiːdiətli] .

Drag	him	to	the	ground	immediately	.
拖	他	到	这	地面	立即地	.

即刻把他拖翻在地，

[juːz] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒɪst] [bɔːd] .

Use	the	largest	board	.
使用	这	最大	木板	.

用头号大板，

[ai] [peɪd] - .

I	paid	200	.
我	有薪酬的	-	.

打了二百。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [biː; bi] [wɪpt] .

He	then	ordered	his	back	to	be	whipped	.
他	然后	订购	他的	后退	到	是	鞭打	.

又命鞭背。

[ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] [əˈgriːd] .

The	officer	agreed	.
这	官	同意	.

刑差答应，

[hiː; hi] [ðen] [wɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [θriː] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] .

He	then	whipped	her	back	three	hundred	times	.
他	然后	鞭打	她	后退	三	百	时代	.

又鞭了三百背花。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [biː; bi] [klæmpt] [ʌp] [əˈgen] .

Then	he	ordered	it	to	be	clamped	up	again	.
然后	他	订购	它	到	是	夹紧	向上	再次	.

又命夹起来。

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [klæmpt] [ðə; ði] [leg] [klæmps] [ˈɒntə] [maʊ] - [legz] .

The	constable	clamped	the	leg	clamps	onto	Mao	Ruhu's	legs	.
这	警官	夹紧	这	腿	夹具	到	毛泽东	-	腿	.

差役将夹棍在毛如虎腿上夹起，

[ðə; ði] [rəʊps] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ˈtaɪt(ə)nd] .

The	ropes	on	both	sides	tightened	.
这	绳索	在	两个都	侧面	收紧	.

两边绳子一紧，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咯噔一声，

[ðə; ði] [klæmp] [rɒd] [wɒz; wəz] [kʌt] [ˈɪntuː] [tuː] [ˈsekʃənz] .

The	clamp	rod	was	cut	into	two	sections	.
这	夹钳	杆	曾是	切	进入	二	部分	.

夹棍截作两段。

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Up	and	down	the	hall	,
向上	和	向下	这	大厅	,

堂上堂下，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] .

Everyone	was	astonished	.
每个人	曾是	惊讶	.

无不惊讶。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [maʊ] - [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [truːθ] .

After	all	,	Mao	Ruhu	uncovered	the	truth	.
后	全部	,	毛泽东	-	裸露	这	真相	.

毕竟毛如虎审出真情，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['meθəd] ?

What	is	the	method	?
什么	是	这	方法	?

是如何办法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['juːzɪŋ] [ɪk'striːm] ['tɔːtʃə(r)] , [ðə; ði] [feɪk] ['mædʒɪstreɪt] [kən'fes] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ðə; ði]

Chapter	283	:	Using	extreme	torture	,	the	fake	magistrate	confesses	to	being	the
章	-	:	使用	极端	酷刑	,	这	伪造的	地方法官	坦白	到	存在	这

['liːdə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [ˌəʊvə'siːz] [hɪz; ɪz]

leader	of	a	notorious	rebel	,	and	the	deputy	general	oversees	his
领导者	的	一个	臭名昭著	反叛	,	和	这	副	一般的	监督	他的

[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

execution	.
执行	.

第283回 用奇刑假知县招供 枭逆首勇副将监斩

[naʊ] , [maʊ] - [juːst] [hɪz; ɪz][ɪn'tɜːn(ə)l] ['enədʒi] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [tek'niːk] .

Now	,	Mao	Ruhu	used	his	internal	energy	cultivation	technique	.
现在	,	毛泽东	-	用过的	他的	内部的	活力	栽培	技术	.

却说毛如虎使出运气功夫。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	laughed	and	said	:
掌握	史	笑了	和	说	:

施公笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['treɪtə(r)] ! "

"	What	a	daring	traitor	!	"
"	什么	一个	大胆	叛徒	!	"

“好大胆的逆贼，

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [wʌn]['aɪtəm] .

The	headquarters	had	already	prepared	one	item	.
这	总部	有	已经	准备	一	物品	.

本部堂早已制下一物，

[ɪts] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪt] .

It's	prepared	for	your	benefit	.
它是	准备	为了	你的	益处	.

预备给你受用。

[tə'deɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [sʌtʃ] ['tɔːtʃə(r)] ,

Today	you	are	subjected	to	such	torture	,
今天	你	是	受	到	这样的	酷刑	,

今尔挺刑如此，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['benɪfɪt] [juː; jʊ] .

This	department	will	certainly	benefit	you	.
这	部门	将要	当然	益处	你	.

本部堂必给你受用了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['njuːli] [meɪd] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .

He	then	ordered	Shi	An	to	bring	the	newly	made	instruments	of	torture	.
他	然后	订购	史	一个	到	带来	这	新	制成	仪器	的	酷刑	.

说着便命施安将新制刑具取来。

[ʃiː] [æn; ən] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

Shi	An	immediately	took	it	and	placed	it	in	the	hall	.
史	一个	立即地	采取	它	和	放置	它	在	这	大厅	.

施安即刻取来摆在堂上。

['buk,kiːpə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Bookkeepers	,	etc	.
簿记员	,	ETC	.

书差人等，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] ['sændlwʊd] .

However	,	it	was	observed	that	this	object	was	made	of	sandalwood	.
然而	,	它	曾是	观察到	那	这	目的	曾是	制成	的	檀香	.

但见此物系檀木做成，

[ə'baʊt] [wʌn] [fʊt] [lɒŋ]

About	one	foot	long
关于	一	脚	长的

约一尺长短，

[smuːð] [ɔːl] ['əʊvə(r)] ,

Smooth	all	over	,
光滑的	全部	超过	,

通体圆滑，

[θɪkə] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ænd; ənd] ['θɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]

Thicker	at	the	top	and	thinner	at	the	bottom
较厚	在	这	顶部	和	更薄	在	这	底部

上粗下细，

[wʌn] [stɪk] ,

One	stick	,
一	戳	,

一根本棍，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sændlwʊd] [bentʃ] .

It	was	placed	in	the	middle	of	a	sandalwood	bench	.
它	曾是	放置	在	这	中间	的	一个	檀香	长椅	.

安在一张檀木板凳中间，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [njuːz] [ə'baʊt] [twɪsts] .

The	following	is	news	about	twists	.
这	下列的	是	消息	关于	曲折	.

下面有关扭子消息，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðə; ði] ['wʊdn] ['dɒŋki] .

It	resembles	the	wooden	donkey	.
它	类似	这	木制的	驴	.

仿佛木驴形式。

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɔːkt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
Huang Tianba and the other two walked down together .
黄 - 和 这 其他 二 步行 向下 一起 .

黄天霸三人一齐走下，

[ðeɪ] [drægd] [maʊ] - ['ɒntə][ðə; ði] [bentʃ] .
They dragged Mao Ruhu onto the bench .
他们 拖拽 毛泽东 - 到 这 长椅 .

将毛如虎拖上板凳，

[pres] [left][ænd; ənd] [raɪt] .
Press left and right .
按 左边 和 正确的 .

左右按定。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['wʊdn] [stɪk] ,
Zhu Guangzu then took the wooden stick ,
朱 光祖 然后 采取 这 木制的 戳 ,

朱光祖便将木棍，

[hiː; hi] [krɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði]['eɪnəs][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][pænts] .
He crawled into the anus from outside the pants .
他 爬行 进入 这 肛门 从 外部 这 裤子 .

从裤子外钻入谷道。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [wɪp] [hɪz; ɪz] [bæk] .
Then Shi Gong ordered someone to whip his back .
然后 史 锣 订购 某人 到 鞭 他的 后退 .

施公又命人鞭背。

[hæv; həv] [tuː] [men] [pʊt] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Have two men put their arms around his waist .
有 二 男人 放 他们的 武器 大约 他的 腰部 .

叫两人在他腰上，

[juːz] [klæmps][tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Use clamps to pick it up .
使用 夹具 到 挑选 它 向上 .

用夹棍夹起。

[maʊ] - [wɒz; wəz] [ðen] [ræmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [stɪk] .
Mao Ruhu was then rammed with a wooden stick .
毛泽东 - 曾是 然后 撞倒 和 一个 木制的 戳 .

毛如虎此时被木棍捣入，

[lʌk] [ɪz] [nɒt] [ɒn] [ɪts] [saɪd] .
Luck is not on its side .
运气 是 不是 在 它是 边 .

气运不来，

['ɔːlsəʊ] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][klæmp] ,
Also used as a clamp ,
还 用过的 作为 一个 夹钳 ,

又兼夹棍、

[bæk] ['flaʊə(r)] ,
Back flower ,
后退 花 ,

背花，

[ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz][ʌn'beərəb(ə)l] .
The pain was unbearable .
这 疼痛 曾是 难以忍受 .

痛楚难受，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃaʊt] :

He	had	no	choice	but	to	shout	:
他	有	不	选择	但	到	喊	:

只得喊道：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] ! "

"	That's	enough	!	"
"	那就是	足够的	!	"

“罢了罢了！

[ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n]

Incomplete	application
未完成	应用

施不全，

[doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

Don't	do	it	.
不	做	它	.

你不要动手了，

[wiː; wi] [kənˈfes] .

We	confess	.
我们	承认	.

咱招出，

[gəʊ][ænd; ənd] [kleɪm] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !

Go	and	claim	credit	for	it	!
去	和	宣称	信用	为了	它	!

给你去邀功罢！”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][klæmps][tuː; tə][biː; bi] [ˈluːs(ə)nd] .

Master	Shi	ordered	the	clamps	to	be	loosened	.
掌握	史	订购	这	夹具	到	是	松动	.

施公命松了夹棍，

[hiː; hi] [stɒpt] [ˈwɪpɪŋ] [ðə; ði] [bæk] .

He	stopped	whipping	the	back	.
他	停止	鞭打	这	后退	.

住了鞭背，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :

He	then	shouted	:
他	然后	喊叫	:

便喝道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [truːθ] [naʊ] ! "

"	You	can	tell	me	the	truth	now	!	"
"	你	能	告诉	我	这	真相	现在	!	"

“你可从实招来！

[ɪf] [ðə; ði] [ælɪˈgeɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːls] ,

If	the	allegations	are	false	,
如果	这	指控	是	错误的	,

若是所招不实，

[ˈkrɪmɪn(ə)l] [lɔː] [əˈplaɪz] .

Criminal	law	applies	.
刑事	法律	适用	.

刑法从事。”

[maʊ] - [sed] :

Mao	Ruhu	said	:
毛泽东	-	说	:

毛如虎道：

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [sə'rendə(r)] , [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] . "

"	If	we	don't	surrender	,	so	be	it	. "
"	如果	我们	不	投降	,	所以	是	它	. "

“咱不招则已，

" [sɪns] [juːv] [ɔːl'redi] [meɪd] [jɔː(r); jə(r)]['ɒfə(r)] , [wɒt] ['empti] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][tuː; tə] [seɪ] ! "

"	Since	you've	already	made	your	offer	,	what	empty	words	are	there	to	say	! "
"	自从	你已经	已经	制成	你的	提供	,	什么	空的	字	是	那里	到	说	! "

既招尚有什么虚言！”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ɪn][dʒʊ'laɪ][lɑːst] [jɪə(r)] "

"	In	July	last	year	"
"	在	七月	最后的	年	"

“去年七月间，

[wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] ['fɛŋ'tiːən] [wɪð] ['aʊə(r)] ['pɑːtnə] :

We	came	from	Fengtian	with	our	partners	:
我们	来了	从	奉天	和	我们的	合作伙伴	:

咱从奉天同着伙伴：

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ju] [lɪɑːŋ] .

One	is	called	Yu	Liang	.
一	是	称为	于	梁	.

一叫于亮，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [baɪ] [tʃaʊ] .

One	is	called	Bi	Chao	.
一	是	称为	双	赵	.

一叫毕超，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [saʊθ] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['bɪznəs] .

He	wanted	to	go	south	to	do	some	business	.
他	通缉	到	去	南	到	做	一些	商业	.

欲往南方干一趟买卖，

[kən'viːniənt] [ruːt] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

Convenient	route	to	Beijing	,
方便的	路线	到	北京	,

便道北京，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['siːnəri] .

Enjoy	the	scenery	.
享受	这	风景	.

看看风景。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ɪn] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] .

That	day	,	they	arrived	at	Qingcaoshan	in	Yanzhou	Prefecture	,	Shandong	Province	.
那	天	,	他们	到达的	在	-	在	兖州	州	,	山东	省	.

这日走至山东兖州府境内青草山，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['pɑːsəz'baɪ] .

There	were	three	passersby	.
那里	是	三	路人	.

见有三个过客，

[ðeɪ] [rəʊd] [ðə; ði] ['laɪvstɒk] .

They	rode	the	livestock	.
他们	骑	这	家畜	.

骑了牲口。

[wiː; wi]['əʊnli] [njuː] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['welθi] ['mɜːtʃənt] .

We	only	knew	him	as	a	wealthy	merchant	.
我们	仅有的	知道	他	作为	一个	富裕	商人	.

咱只道他是经商大贾，

[ðeɪ] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɔb] [ðə; ði] ['væljuəblz] .

They	then	stepped	forward	and	robbed	the	valuables	.
他们	然后	步	向前	和	被抢劫	这	贵重物品	.

便上前劫取财物。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [iːtʃ] [kɪld] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Until	the	three	of	us	each	killed	one	of	them	,
直到	这	三	的	我们	每个	被杀	一	的	他们	,

及至被我们三人一人杀了一人，

[sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .

Search	his	surroundings	.
搜索	他的	周围环境	.

搜其身畔，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

There	were	only	a	little	over	one	hundred	taels	of	silver	.
那里	是	仅有的	一个	小的	超过	一	百	两	的	银	.

只有一百多两银子，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [dɪ'pləʊmə] .

There	is	another	diploma	.
那里	是	其他	文凭	.

另有一张文凭。

[lets] [teɪk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

Let's	take	the	silver	.
我们来吧	拿	这	银	.

咱将银子取了，

[haɪd] [ðə; ði][dɪ'pləʊmə] .

Hide	the	diploma	.
隐藏	这	文凭	.

将文凭藏好，

[ðen] [teɪk] [ðəʊz] [θriː] ['piːp(ə)l] [bæk] .

Then	take	those	three	people	back	.
然后	拿	那些	三	人们	后退	.

复将那三人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['berid] [ɪn] - ['maʊntən] .

They	were	all	buried	in	Qingcao	Mountain	.
他们	是	全部	埋葬	在	-	山	.

俱埋于青草山内。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [ðɪs] [dɪ'pləʊmə] ,

Because	I	have	this	diploma	,
因为	我	有	这	文凭	,

因思有了这文凭，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði][pəʊst] ?

Why	not	go	and	take	up	the	post	?
为什么	不是	去	和	拿	向上	这	邮政	?

何不就去到任?

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kʌrənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

To	be	a	current	official	,
到	是	一个	当前的	官方的	,

做个现任官儿，

[ai]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] .

I	also	found	it	interesting	.
我	还	成立	它	有趣的	.

也觉有趣。

['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] [tʃaʊ] ,

Therefore	,	Bi	Chao	,
所以	,	双	赵	,

于是就将毕超、

[ju] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,

Yu	Liang	and	the	other	two	,
于	梁	和	这	其他	二	,

于亮两人，

['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃəlz] ['relətɪv]

Acting	as	an	official's	relative
表演	作为	一个	官员的	相对的

充作官亲，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['despərət] [men] [keɪm] [hɪə(r)] .

In	addition	,	a	few	more	desperate	men	came	here	.
在	添加	,	一个	很少	更多的	绝望的	男人	来了	这里	.

另外又伙了几个亡命到此。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['æmbʊʃ] [tuː; tə] [kɪl] [ʃiːˌeɪ][jæŋgruː] .

This	is	an	ambush	to	kill	Xie	Yangru	.
这	是	一个	伏击	到	杀	谢	杨茹	.

这是截杀谢养儒，

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði] [ɪm'pɒstə] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [sed] .

The	truth	is	what	the	imposter	,	pretending	to	be	the	county	magistrate	,	said	.
这	真相	是	什么	这	冒名顶替者	,	假装	到	是	这	县	地方法官	,	说	.

冒充知县的实话。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːm] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

If	you	ask	about	the	harm	done	to	the	people	,
如果	你	问	关于	这	伤害	完毕	到	这	人们	,

若问残害百姓，

[ɔːl] [wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [fiːz] .

All	we	know	is	how	to	collect	fees	.
全部	我们	知道	是	如何	到	收集	费用	.

咱只知道索取规费，

- [dɪŋ] .

Lepaidi	Ding	.
-	丁	.

勒派地丁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [im'bezl] ['sɪlvə(r)] [brɔːt] [baɪ] [ðæt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

There	was	embezzled	silver	brought	by	that	official	.
那里	曾是	挪用公款	银	带来	经过	那	官方的	.

有那个做官的带来的赃银，

[wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] .

We	found	out	.
我们	成立	出去	.

被咱知道了，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ju] [lɪɑːŋ] ,

Together	with	Yu	Liang	,
一起	和	于	梁	,

同着于亮、

[baɪ] [tʃaʊ] ,

Bi	Chao	,
双	赵	,

毕超，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə]['plʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['prɒpəti] .

They	went	to	plunder	his	property	.
他们	去	到	掠夺	他的	财产	.

前去劫掠他的财物。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

He	then	went	to	the	county	to	file	a	complaint	.
他	然后	去	到	这	县	到	文件	一个	抱怨	.

他就到县里来告，

[lets] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] ['prɒpəti] .

Let's	just	talk	about	this	piece	of	property	.
我们来吧	只是	讲话	关于	这	片	的	财产	.

咱只说他这宗财物，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [kə'læməti] .

It	was	also	a	hidden	calamity	.
它	曾是	还	一个	隐	灾害	.

也是暗劫来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] .

He	was	kidnapped	.
他	曾是	被绑架	.

就被人家劫去，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] ['ɒfset] [ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

It	can	also	be	used	to	offset	the	actual	situation	.
它	能	还	是	用过的	到	抵消	这	实际的	情况	.

也还可以抵其实，

[ðæt] [ɪz] , [wiː; wi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] .

That	is	,	we	took	it	and	used	it	.
那	是	,	我们	采取	它	和	用过的	它	.

就是咱们取来使用了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['reɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['wɪmɪn]

As	for	raping	and	seizing	women
作为	为了	强奸	和	抓住	女性

至于奸占妇女，

[jes] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .

Yes	,	there	are	.
是的	,	那里	是	.

也是有的，

[naʊ] [hɪə(r)] ,

Now	here	,
现在	这里	,

现在此间，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [left] .

There	are	still	five	or	six	left	.
那里	是	仍然	五	或者	六	左边	.

还留着五六个。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [bɔːt] [æt; ət][ə; eɪ] [praɪs] ,

Some	are	bought	at	a	price	,
一些	是	买	在	一个	价格	,

有的是名为价买，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [ə; eɪ] [ˈkʌvət] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] ;

It	was	actually	a	covert	occupation	;
它	曾是	实际上	一个	隐蔽	职业	;

实是暗占；

[sʌm; səm] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˈhɪd(ə)n] [ˈrɒbəri] .

Some	came	from	hidden	robbery	.
一些	来了	从	隐	抢劫	.

有的是暗劫而来，

[siːk] [dʒɔɪ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

Seek	joy	in	it	.
寻找	喜悦	在	它	.

图其欢乐。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [wɜːk] [ɒn] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɒv; əv] [lʌst] ,

If	we	don't	work	on	this	matter	of	lust	,
如果	我们	不	工作	在	这	事情	的	欲望	,

咱若不在这色字上用功，

[ðæt] [wei] , [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌni] [træp] .

That	way	,	I	wouldn't	have	fallen	for	your	honey	trap	.
那	方式	,	我	不会	有	倒下	为了	你的	蜂蜜	陷阱	.

也不至于遭你这美人计所赚。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈgrændˌfɑːðərz] [ɪˈmens] [gʊd] [diːdz] .

This	is	all	thanks	to	our	grandfather's	immense	good	deeds	.
这	是	全部	谢谢	到	我们的	祖父的	巨大	好的	契约	.

这都是咱爷爷的莫大功德，

[ə; eɪ] [ˈlaɪftaɪm] [ɒv; əv] [ɐtʃˈiːvmənts] .

A	lifetime	of	achievements	.
一个	寿命	的	成就	.

一生作为。

[ˈʌðə(r)] [θɪŋz] ,

Other	things	,
其他	事物	,

别的事，

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] .

We	don't	know	.
我们	不	知道	.

咱就不知道了。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] .

He	ordered	someone	to	take	his	statement	.
他	订购	某人	到	拿	他的	陈述	.

命人录了口供，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [reɪpt] [ænd; ənd][ˈteɪkən][biː; bi] [brɔːt]

He	then	ordered	that	the	women	who	had	been	raped	and	taken	be	brought
他	然后	订购	那	这	女性	WHO	有	到过	强奸	和	已采取	是	带来

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

又叫人将那些被奸占妇女提来。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] :
Shi Gong asked them one by one :
史 锣 问 他们 一 经过 一 :

施公一一问道：

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ɔːl] [dɪˈsiːvd] [baɪ][hɪm] ?
Why were you all deceived by him ?
为什么 是 你 全部 受骗 经过 他 ?

“你等为何被他所骗？”

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][hɔːl] ,
Only the women below the hall ,
仅有的 这 女性 以下 这 大厅 ,

只见堂下那些妇女，

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的道：

[hiː; hi] [əˈrɪdʒənəli] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [bai] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [ˈkɒŋkjubaɪn] .
He originally said he would buy her as a concubine .
他 起初 说 他 会 买 她 作为 一个 妾 .

“他本来说是买来作妾，

[wen] [hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈbrʌðəz] [ˈbɑːgind] [wɪð] [hɪm] ,
When his father and brothers bargained with him ,
什么时候 他的 父亲 和 兄弟 讨价还价 和 他 ,

及至父兄向他讨价，

[ðeɪ] [ðen] [siːzd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [let] [gəʊ] .
They then seized it and refused to let go .
他们 然后 查获 它 和 拒绝 到 让 去 .

便霸占不放。”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

[hiː; hi] [ˈkɪdnæpt] [ˌem ˈiː][æt; ət] [naɪt] .
He kidnapped me at night .
他 被绑架 我 在 夜晚 .

“是夜间被他劫来，

[maɪ][ˈpeərənts][doʊnt] [nəʊ] [jet] !
My parents don't know yet !
我的 父母 不 知道 然而 !

家中父母还不知道呢！

[ðɪs] [ɪz] [ˈrɒbəri] .
This is robbery .
这 是 抢劫 .

这种强盗行为，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [ˈhædnt] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm] . . .
If the adults hadn't punished him . . .
如果 这 成年人 之前没有 受到惩罚 他 . . .

若非大人将他治罪，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [ˈsʌfə(r)] [ˈendləsli] .
We will then suffer endlessly .
我们 将要 然后 遭受 不休 .

我等便受苦不尽，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] .

There's	no	way	to	seek	justice	for	those	who	have	been	wronged	.
有	不	方式	到	寻找	正义	为了	那些	WHO	有	到过	冤枉	.

有冤难伸了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [nems] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [wʌn][baɪ][wʌn] .

Shi	Gong	asked	for	their	names	and	addresses	one	by	one	.
史	锣	问	为了	他们的	姓名	和	地址	一	经过	一	.

施公一一问明姓名住址，

[wen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] ['djuːtiz] ,

When	ordered	to	perform	their	duties	,
什么时候	订购	到	履行	他们的	职责	,

当饬差役，

[ɪn'fɔːm] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

Inform	his	father	and	elder	brother	.
通知	他的	父亲	和	长老	兄弟	.

传知父兄，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bæk] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

They	were	taken	back	on	the	spot	.
他们	是	已采取	后退	在	这	点	.

当堂领回。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [bʌt; bət] [nɒt] [jet] [ded] [biː; bi] [brɔːt] [fɔːθ] .

He	then	ordered	that	the	wounded	but	not	yet	dead	be	brought	forth	.
他	然后	订购	那	这	受伤	但	不是	然而	死的	是	带来	前进	.

又命将那受伤未死的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

They	were	brought	in	for	questioning	.
他们	是	带来	在	为了	提问	.

提来审问。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,

A	moment	later	,
一个	片刻	之后	,

一会子提到，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Kneel	on	the	ground	.
下跪	在	这	地面	.

跪在地上。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nems] ?

What	are	your	names	?
什么	是	你的	姓名	?

“你等叫什么名字?

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [maʊ] - [ɪn] [kə'mɪtɪŋ] ['iːv(ə)l] [diːdz] .

They	dared	to	follow	Mao	Ruhu	in	committing	evil	deeds	.
他们	敢于	到	跟随	毛泽东	-	在	提交	邪恶的	契约	.

胆敢随着毛如虎作恶。

[juː; jʊ][ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

You	all	need	to	tell	the	truth	.
你	全部	需要	到	告诉	这	真相	.

你等从实招来，

[ɪf] ['eni] [hɑːf] - [wɜːd] [ɪz] [suː'pɜːfluəs] ,
If any half - word is superfluous ,
如果 任何 一半 - 单词 是 多余 ,

若有半字虚浮，

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kɔːz] ['fɪzɪk(ə)l] ['sʌfərɪŋ] ! "
" It will inevitably cause physical suffering ! "
" 它 将要 不可避免地 原因 身体的 痛苦 ! "

不免皮肉受苦！”

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz] :
All that could be heard below was :
全部 那 可以 是 听到 以下 曾是 :

只听到下面说道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [sæn; sɑːn] .
My name is Zhang San .
我的 姓名 是 张 圣 .

“小的名唤张三，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [leɪzuː] .
He was originally from Laizhou .
他 曾是 起初 从 莱州 .

本是莱州人氏。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [faɪnd][ðem; ðəm] .
He went to the south to look for his relatives but did not find them .
他 去 到 这 南 到 看 为了 他的 亲属 但 做过 不是 寻找 他们 .

因到南方寻亲不遇。

[maʊ] - [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['kʌrənt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
Mao Ruhui claimed to be the current county magistrate .
毛泽东 - 声称 到 是 这 当前的 县 地方法官 .

毛如虎他说是现任知县，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['haɪə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌem 'iː] .
I wish to hire servants to serve me .
我 希望 到 聘请 仆人 到 服务 我 .

欲雇家丁服役，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .
That's why the younger one came to him .
那就是 为什么 这 年轻 一 来了 到 他 .

因此小的才来跟他，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [feɪk] .
I don't know if it's fake .
我 不 知道 如果 它是 伪造的 .

不知道是假的。

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,
Since arriving here ,
自从 抵达 这里 ,

自到此地，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [eɪd][ænd; ənd][ə'bet][ðə; ði] ['wɪkɪd] .
They dared not aid and abet the wicked .
他们 敢于 不是 援助 和 助长 这 邪恶 .

并不敢助纣为虐，

[ɔːl] ['mætəz] ['hændld] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)]
All matters handled by the young master
全部 事情 处理 经过 这 年轻的 掌握

衙内所有一切经手事件，

" [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ʃweɪ][ˌbiː ˈeɪ] . "

"	**All**	**of**	**this**	**was**	**done**	**by**	**Xue**	**Ba**	**. "**
"	全部	的	这	曾是	完毕	经过	薛	巴	. "

皆是薛霸所为。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	**Gong**	**then**	**asked**	**:**
史	锣	然后	问	:

施公便问：

" [huː] [ɪz][ʃweɪ][ˌbiː ˈeɪ] ? "

"	**Who**	**is**	**Xue**	**Ba**	**? "**
"	WHO	是	薛	巴	? "

“谁叫薛霸？”

[dʒɪn][ˈdɑːli] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :

Jin	**Dali**	**then**	**stepped**	**forward**	**and**	**replied** **:**
斤	达利	然后	步	向前	和	回复 :

金大力便上前回道：

" [ʃweɪ][ˌbiː ˈeɪ][wɒz; wəz] [ˈbiːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] [baɪ][ə; eɪ] [ˈvɪlən] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [lɑːst] .

"	**Xue**	**Ba**	**was**	**beaten**	**to**	**death**	**with**	**a**	**stick**	**by**	**a**	**villain**	**the**	**night**	**before**	**last** **.**
"	薛	巴	曾是	被打败	到	死亡	和	一个	戳	经过	一个	恶棍	这	夜晚	前	最后的 .

"

"

"

“薛霸前夜已被小人用棍击死。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	**hearing**	**this**	**,**	**Shi**	**Gong**
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [wɒt] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ˈɒfəd] .

He	**then**	**asked**	**what**	**others**	**had**	**offered**	**.**
他	然后	问	什么	其他的	有	提供	.

又问别人所供，

[ˈməʊstli][ðə; ði] [seɪm] ,

Mostly	**the**	**same**	**,**
大多	这	相同的	,

大半相同，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˈhaɪəd][baɪ][maʊ] - .

They	**were**	**all**	**hired**	**by**	**Mao**	**Ruhu**	**.**
他们	是	全部	雇用	经过	毛泽东	-	.

皆是为毛如虎所雇。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒfɪs] ,

Shi	**Gong**	**then**	**asked**	**the**	**constables**	**of**	**this**	**office**	**,**
史	锣	然后	问	这	警员	的	这	办公室	,

施公又问本署差役，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] ?

Is	**it**	**true**	**?**
是	它	真的	?

是否属实，

[hæz; həz][hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈeni] [ˈrɒŋduːɪŋ] ?

Has	**he**	**committed**	**any**	**wrongdoing**	**?**
有	他	坚定的	任何	不当行为	?

有无作恶情事？

[ðə; ði] [klɑːk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs] ['ɔːlsəʊ] [sed] :

The	clerk	of	this	office	also	said	:
这	职员	的	这	办公室	还	说	:

本署书差也说：

[ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .

Xue	Ba	is	the	most	despicable	.
薛	巴	是	这	最多	卑鄙	.

“薛霸最为可恶，

[ɔːl] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] [fiːz] ,

All	extortion	fees	,
全部	勒索	费用	,

所有勒索规费，

[si'djuːs, -'duːs-] ['wɪmɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Seducing	women	,	etc	.
诱惑	女性	,	ETC	.

诱骗妇女等情，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [baɪ] [ʃweɪ] [ˌbiː 'eɪ] [ə'ləʊn] .

All	of	these	were	done	by	Xue	Ba	alone	.
全部	的	这些	是	完毕	经过	薛	巴	独自的	.

皆出薛霸一人之手。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [wʌn] ['hʌndrəd] [strəʊks]

Shi	Gong	then	ordered	that	each	of	them	be	punished	with	one	hundred	strokes
史	锣	然后	订购	那	每个	的	他们	是	受到惩罚	和	一	百	笔画

[ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪn] .

of	the	cane	.
的	这	甘蔗	.

施公便命各责一百板，

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .

He	prepared	a	document	and	sent	it	back	to	his	hometown	.
他	准备	一个	文档	和	发送	它	后退	到	他的	家乡	.

备文递解回籍。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæz; həz] [biːn] ['pʌnɪʃt] ,

After	everyone	has	been	punished	,
后	每个人	有	到过	受到惩罚	,

就将各人责罚已毕，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] [fɜːst] .

He	was	taken	into	custody	first	.
他	曾是	已采取	进入	保管	第一的	.

先行收监，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [ɪz] [ə'weɪtɪŋ] [səb'mɪʃn] .

The	document	is	awaiting	submission	.
这	文档	是	等待中	提交	.

候备文递解。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ðen] [dɪ'kleəd] :

Judge	Shi	then	declared	:
法官	史	然后	声明	:

施公即判道：

[maʊ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈbændɪt] .

Mao	Ruhui	was	a	notorious	bandit	.
毛泽东	-	曾是	一个	臭名昭著	土匪	.

“毛如虎系著名巨盗，

[hiː; hi] [kəˈluːd] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈkrəʊniːz] [ju] [lɪɑːŋ] ,

He	colluded	with	his	cronies	Yu	Liang	,
他	串通	和	他的	亲信	于	梁	,

伙合党羽于亮、

[baɪ] [tʃaʊ] ,

Bi	Chao	,
双	赵	,

毕超，

[ləʊˈkeɪtɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈbɔːdəz] [ɒv; əv] [ˈjɑːnˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈʃænˈduŋ] [ˈprɒvɪns]

Located	within	the	borders	of	Yanzhou	Prefecture	,	Shandong	Province
位于	之内	这	边界	的	兖州	州	,	山东	省

于山东兖州府界，

[ðə; ði] [θriː] [men] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ʃiːˌeɪ][jæŋgruː] , [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][ˈmædʒɪstreɪt][ɒv; əv][gɑːnjuː] [ˈkaʊnti] ,

The	three	men	,	including	Xie	Yangru	,	the	former	magistrate	of	Ganyu	County	,
这	三	男人	,	包括	谢	杨茹	,	这	以前的	地方法官	的	干于	县	,

[wɜː(r); wə(r)][ˈeksɪkjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] .

were	executed	by	the	Jiexiu	County	government	.
是	执行	经过	这	介休	县	政府	.

截休杀部选原任赣榆知县谢养儒等主仆三人，

[ðæt] [ɪz] , [ˈstiːlɪŋ] [dɪplˈəʊməz] .

That	is	,	stealing	diplomas	.
那	是	,	偷窃	文凭	.

即盗取文凭，

[ɪmˌpɜːsəˈneɪʃn]

Impersonation
冒充

顶名冒替，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .

He	was	dispatched	to	take	up	his	post	in	the	county	.
他	曾是	已派出	到	拿	向上	他的	邮政	在	这	县	.

弛赴县任。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst][sɪks] [mʌnθs] ,

In	the	past	six	months	,
在	这	过去的	六	几个月	,

半年以来，

[əˈdʌltəri] , [θeft] , [ænd; ənd][ˈluːdnəs; ˈljuːdnəs]

adultery	,	theft	,	and	lewdness
通奸	,	盗窃	,	和	淫秽

奸盗邪淫，

[ˈhɑːrmɪŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Harming	the	people
伤害	这	人们

残害百姓，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][ˈiːv(ə)l] [diːdz] .

He	committed	all	sorts	of	evil	deeds	.
他	坚定的	全部	排序	的	邪恶的	契约	.

无恶不作，

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] ['sʌfə(r)] ['greɪtli] .

Ordinary	people	suffer	greatly	.
普通的	人们	遭受	非常	.

小民受害匪轻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'tɒlərəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] .

It	is	intolerable	under	the	law	.
它	是	无法容忍	在下面	这	法律	.

国法难容，

[weə(r)] [ɪz] ['dʒʌstɪs] ?

Where	is	justice	?
在哪里	是	正义	?

天理何在?

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [wʌn] [dɪ'griː] [mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

He	should	be	punished	one	degree	more	severely	according	to	the	law	.
他	应该	是	受到惩罚	一	程度	更多的	严重	根据	到	这	法律	.

应照律加一等治罪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [baʊnd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] .

He	was	immediately	bound	and	taken	to	the	marketplace	.
他	曾是	立即地	边界	和	已采取	到	这	市场	.

着即绑赴市曹，

[lɪŋgki] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n]

Lingchi	execution
灵池	执行

凌迟处死，

[tuː; tə][ʌp'həʊld]['næʃ(ə)nəl] [trə'dɪʃnz]

To	uphold	national	traditions
到	坚持	国家的	传统

以重国典，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] .

And	to	show	compassion	to	the	innocent	.
和	到	展示	同情	到	这	清白的	.

而恤民辜。

['vɪktɪmz] [həʊm]

Victim's	Home
受害者的	家

被害之家，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Listen	to	his	explanation	.
听	到	他的	解释	.

听其伸雪。

[baɪ] [tʃaʊ]

Bi	Chao
双	赵

毕超、

[ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ] ,

Xue	Ba	,
薛	巴	,

薛霸，

['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bet] ['iːv(ə)l] ,

aiding	and	abetting	evil	,
协助	和	教唆	邪恶的	,

相助为虐，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪˈhedɪd] .

According	**to**	**the**	**law**	**,**	**he**	**should**	**be**	**beheaded**	**.**
根据	到	这	法律	,	他	应该	是	斩首	.

律应处斩，

[ˈhævɪŋ] [biːn] [kɪld] ,

Having	**been**	**killed**	**,**
拥有	到过	被杀	,

既经格杀，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

There	**is**	**no**	**need**	**for**	**further**	**discussion**	**.**
那里	是	不	需要	为了	更远	讨论	.

应无庸议。

[juː] [lɪɑːŋ] [ˈwɪlɪŋli] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈhentʃmən] .

Yu	**Liang**	**willingly**	**became**	**a**	**henchman**	**.**
于	梁	心甘情愿	成为	一个	喽啰	.

于亮甘为党羽，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [wuːnd] [ˈdʒen(ə)rəl][hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] !

How	**dare**	**you**	**wound**	**General**	**He**	**Lutong**	**with**	**a**	**knife**	**!**
如何	敢	你	伤口	一般的	他	鲁通	和	一个	刀	!

竟敢刀伤千总何路通，

[ɔːlˈðəʊ] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] ,

Although	**on**	**the**	**run**	**,**
虽然	在	这	跑步	,

虽经在逃，

[ðə; ði] [ˈbaʊnti] [rɪˈmeɪnz] [ɒn][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd][ðə; ði] [səˈspekt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [,æpriˈhend] .

The	**bounty**	**remains**	**on**	**the**	**neck**	**,**	**and**	**the**	**suspect**	**is**	**to**	**be**	**apprehended**	**.**
这	赏金	遗迹	在	这	脖子	,	和	这	怀疑	是	到	是	被捕	.

仍着悬赏严加缉获到案，

[tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [θeft] .

To	**eliminate**	**the**	**source**	**of**	**theft**	**.**
到	排除	这	来源	的	盗窃	.

以清盗源。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,

After	**the**	**verdict**	**was**	**reached**	**,**
后	这	判决	曾是	达到	,

判毕，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] . . .

He	**immediately**	**ordered**	**Huang**	**Tianba**	**to**	**.**	**.**	**.**
他	立即地	订购	黄	-	到	.	.	.

即命黄天霸，

[wuː] - , [ðə; ði][ˈsuːpəvaɪzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,

Wu	**Banggan**	**,**	**the**	**supervisor**	**of**	**the**	**garrison**	**,**
吴	-	,	这	导师	的	这	驻军	,

督同守备吴邦干，

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [kæmp] ,

Leading	**the**	**soldiers**	**of**	**his**	**own**	**camp**	**,**
领导	这	士兵	的	他的	自己的	营	,

率领本营兵丁，

[ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɑːkɪtpleɪs] .

The	**prisoner**	**was**	**escorted**	**to**	**the**	**marketplace**	**.**
这	囚犯	曾是	护送	到	这	市场	.

押犯赴市曹。

[ænd; ənd][liː] [kun] ,
And **Li** **Kun** **,**
和 李 昆 ,

并着李昆、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[dʒɪn]['dɑːli] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

[liː] - ,
Li **Qihou** **,**
李 - ,

李七侯，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [gɑːdz] ['fɔːwəd] .
They **escorted** **the** **guards** **forward** **.**
他们 护送 这 守卫 向前 .

护押前行。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
All **officials** **obeyed** **the** **order** **.**
全部 官员 服从 这 命令 .

各官遵命，

- [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] :
Tianba **immediately** **changed** **his** **clothes** **:**
- 立即地 已更改 他的 衣服 :

天霸立即换了服色：

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] ['sætɪn][hæt] ,
Wearing **a** **bright** **red** **satin** **hat** **,**
穿着 一个 明亮的 红色的 缎 帽子 ,

头戴大红贡缎风帽，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [ʃɔːl] ,
Wearing **a** **bright** **red** **shawl** **,**
穿着 一个 明亮的 红色的 披肩 ,

身穿大红胡绉披风，

[ə; eɪ] ['preʃəs] [sɒːd] [hʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
A **precious** **sword** **hung** **at** **his** **waist** **.**
一个 宝贵的 剑 悬挂 在 他的 腰部 .

腰挂宝刀，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['wɔːhɔːs] .
He **sat** **down** **on** **his** **warhorse** **.**
他 卫星 向下 在 他的 战马 .

坐下战马。

['ɑːftə(r)] [maʊ] - [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [taɪd] [ʌp] ,
After Mao Ruhu was properly tied up ,
后 毛泽东 - 曾是 适当地 系 向上 ,

将毛如虎捆绑停当，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [miːt] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Enjoy a cup of wine and a slice of meat right there in the room .
享受 一个 杯子 的 葡萄酒 和 一个 片 的 肉 正确的 那里 在 这 房间 .

当堂赏过盏酒片肉，

[ðə; ði] [tuː] [men] [pʊʃt] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)] ['fɔːwəd] .
The two men pushed the prisoner forward .
这 二 男人 推动 这 囚犯 向前 .

两人推着犯人前行，

[ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [stʊd] [bɪ'haɪnd] , [naɪf] [ɪn][hænd] .
The executioner stood behind , knife in hand .
这 刽子手 站立 在后面 , 刀 在 手 .

刽子手执刀在后。

[liː] [kun] [ænd; ənd][sɪks] ['ʌðə(r)z]
Li Kun and six others
李 昆 和 六 其他的

李昆等七人，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .
Each held a steel knife .
每个 握住 一个 钢 刀 .

各执钢刀，

[sə'raʊndɪŋ] [gɑːdz] ,
Surrounding guards ,
周围 守卫 ,

周围押护，

['sɪti] ['gærɪsn] ['səʊldʒəz]
City garrison soldiers
城市 驻军 士兵

城守兵丁，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [held] [ə; eɪ] [naɪf] [bleɪd] .
He also held a knife blade .
他 还 握住 一个 刀 刀刃 .

亦手持刀刃，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
They walked around it .
他们 步行 大约 它 .

围护而行。

[wuː] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)]
Wu Banggan , the garrison commander
吴 - , 这 驻军 指挥官

守备吴邦干，

[rɪ'spektfəli] [rɪ'kwestɪŋ] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [dɪ'kriː] [plæk] .
Respectfully requesting the Royal Decree Plaque .
尊敬 请求 这 皇家 法令 牌匾 .

恭请王命牌，

[suːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Soon they arrived at the execution ground .
很快 他们 到达的 在 这 执行 地面 .

一会子到了法场。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - [əˈsenʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] ,

The	**case**	**of**	**Huang**	**Tianba's**	**ascension**	**to**	**the**	**throne**	**,**
这	案件	的	黄	-	升天	到	这	王座	,

黄天霸升座公案，

[maʊ] - [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

Mao	**Ruhu**	**knelt**	**to**	**one**	**side**	**.**
毛泽东	-	跪下	到	一	边	.

毛如虎跪在一旁，

[liː] [kun] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [prəˈtektɪd] [ðem; ðəm] [ˈkləʊsli] .

Li	**Kun**	**and**	**others**	**protected**	**them**	**closely**	**.**
李	昆	和	其他的	受保护	他们	密切	.

李昆等紧紧相护，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [əˈreɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːk(ə)l][ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

The	**soldiers**	**were**	**arranged**	**in**	**a**	**circle**	**on**	**all**	**four**	**sides**	**.**
这	士兵	是	安排	在	一个	圆圈	在	全部	四	侧面	.

营兵环列四面，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [laɪk] [æn; ən][ˈaɪən] [ˈbærəl] .

It	**was**	**surrounded**	**like**	**an**	**iron**	**barrel**	**.**
它	曾是	包围	喜欢	一个	铁	桶	.

围得如铁桶相似。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkænən] [ræŋ] [aʊt] .

The	**sound**	**of**	**a**	**cannon**	**rang**	**out**	**.**
这	声音	的	一个	大炮	响铃	出去	.

只听炮声一响，

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃənə(r)] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

The	**executioner**	**stepped**	**forward**	**and**	**swung**	**his**	**knife**	**.**
这	刽子手	步	向前	和	摇摆	他的	刀	.

刽子手走上一刀，

[maʊ] - [hed] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Mao	**Ruhu's**	**head**	**has**	**already**	**fallen**	**to**	**the**	**ground**	**.**
毛泽东	-	头	有	已经	倒下	到	这	地面	.

毛如虎头已落地，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ˈeksɪkjuːtɪd][baɪ] [sləʊ] [ˈslaɪsɪŋ] .

He	**was**	**then**	**executed**	**by**	**slow**	**slicing**	**.**
他	曾是	然后	执行	经过	慢的	切片	.

复由刽子手凌迟。

[ðə; ði] [sˈɛvəd] [hed] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .

The	**severed**	**head**	**will**	**soon**	**be**	**sent**	**for**	**verification**	**.**
这	切断	头	将要	很快	是	发送	为了	确认	.

即将首级送上验实，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɒfɪs] .

He	**then**	**ordered**	**that**	**he**	**be**	**taken**	**to**	**the**	**county**	**office**	**.**
他	然后	订购	那	他	是	已采取	到	这	县	办公室	.

便命带赴县署，

[dɪˈspleɪd] [baɪ] [ˈhæŋɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] .

Displayed	**by**	**hanging**	**a**	**pole**	**.**
显示	经过	绞刑	一个	极	.

悬竿示众。

[ðen] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈɑː.fɪsɪz] .

Then	**the**	**officials**	**returned**	**to**	**their**	**offices**	**.**
然后	这	官员	返回	到	他们的	办公室	.

然后各官回衙。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [dʒi][ˈtʃwɑːn][tuː; tə] [ˈtemprərəli] [ækt][æz; əz][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
Shi Gong then appointed Ji Quan to temporarily act as the county magistrate .
史 锣 然后 任命 季 权 到 暂时地 行为 作为 这 县 地方法官 .

施公便命计全暂行署理县事，

[ə; eɪ][mɑːsk][wɒz; wəz] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpleɪsd] .
A mask was requested to be replaced .
一个 面具 曾是 请求 到 是 替换 .

一面具奏请补，

— [ə; eɪ][ˈfɔːm(ə)l][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][frɒm; frəm] [ˈjɑːnˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ]
— A formal order was issued to travel from Yanzhou Prefecture in Shandong
— 一个 正式的 命令 曾是 发布 到 旅行 从 兖州 州 在 山东
[tuː; tə] - .
to Qingcaoshan .
到 - .

—面札饬山东兖州府前往青草山，

[ðə; ði] [ˈbɒdɪz] [ɒv; əv][ʃiːˌeɪ][jæŋgruː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzæmɪnd] .
The bodies of Xie Yangru and his three servants were examined .
这 身体 的 谢 杨茹 和 他的 三 仆人 是 检查 .

起验谢养儒及家丁尸身三具，

[ˈprɒpəli] [siːl] [ænd; ənd] [enˈkɒfɪn] .
Properly seal and encoffin .
适当地 海豹 和 棺材 .

妥为封殓。

[ðə; ði][ˈfæməli] [ˈmembəz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɪnˈfɔːmd] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] .
The family members were then informed to collect the coffin .
这 家庭 成员 是 然后 知情的 到 收集 这 棺材 .

并传家属领取尸棺；

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhændld] [baɪ][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
Then it was handled by the local official in charge .
然后 它 曾是 处理 经过 这 当地的 官方的 在 收费 .

再由该管地方官，

[wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈɪʃuːd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpenʃ(ə)n] .
One thousand taels of silver were issued as a pension .
一 千 两 的 银 是 发布 作为 一个 养老金 .

发给恤银一千两，

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ðə; ði] [ɪkˈspensɪz] [ɪnˈkɜːd] [baɪ][ʃiːˌeɪ] - [ˈfæməli][ɪn] [səˈpɔːtɪŋ] [hɪm] .
This was to cover the expenses incurred by Xie Yangru's family in supporting him .
这 曾是 到 覆盖 这 开支 已发生 经过 谢 - 家庭 在 支持 他 .

为谢养儒家属养赡之费。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [ʃiː] [gɒŋ] [səbˈmɪtɪd] [əˈnʌðə(r)] [məˈmɔːriəl] .
That evening , Shi Gong submitted another memorial .
那 晚上 , 史 锣 提交 其他 纪念馆 .

当晚施公又具了一道本章，

[hiː; hi] [rəʊt] :
He wrote :
他 写道 :

写道：

[ʃiː] - , [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk][ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] , [kən'kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ]
Shi Shilun , a minister holding the highest rank of official hat , concurrently serving
史 - , 一个 部长 保持 这 最高 秩 的 官方的 帽子 , 同时 服务

[æz; əz][ðə; ði][grænd][kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [ɪm'pɪəriəl] ['sensə(r)] , [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ]
as the Grand Canal Transport Commissioner and Imperial Censor , and holding
作为 这 盛大 运河 运输 专员 和 帝国 审查 , 和 保持

[ðə; ði] [hə'redɪt(ə)ri] ['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [fɜːst] - [klɑːs] ['mɑːkwɪs] .
the hereditary title of First - Class Marquis .
这 遗传 标题 的 第一的 - 班级 侯爵 .

头品顶戴漕运总督兼巡安御史世袭一等侯爵臣施仕伦，

['niːlɪŋ] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] :
Kneeling and playing :
跪着 和 玩耍 :

跪奏：

[ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['bændɪt] ['mə:də] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] .
A notorious bandit murdered a high - ranking official .
一个 臭名昭著 土匪 被谋杀 一个 高的 - 排行 官方的 .

为巨盗劫杀命官，

[ɪmˌpɜːsə'neɪʃn]
Impersonation
冒充

顶名冒替，

[im'pə:səneit, im'pə:sənit, -neit][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
Impersonating a county magistrate
冒充 一个 县 地方法官

伪充知县，

['hɑːrmɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]
Harming the people
伤害 这 人们

残害百姓，

[wen] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] . . .
When the investigation was conducted , it was found that . . .
什么时候 这 调查 曾是 实施 , 它 曾是 成立 那 . . .

当经访拿查明，

['dɑːmə] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ;
Dharma rectification on the spot ;
法 整改 在 这 点 ;

就地正法；

[ænd; ənd] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [ə'pɔɪnt] [ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .
And requested the emperor to appoint a county magistrate .
和 请求 这 皇帝 到 委 一个 县 地方法官 .

并请旨简选知县，

[wiː; wi] [rɪ'spektfəli] ['ɒfə(r)] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] [ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .
We respectfully offer this memorial and pray for Your Majesty's consideration .
我们 尊敬 提供 这 纪念馆 和 祈祷 为了 你的 陛下的 考虑 .

恭折仰祈圣鉴事。

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv][gɑːnjuː] ['kaʊnti] , , [ɪn]
Your humble servant has arrived at the border of Ganyu County , Haizhou , in
你的 谦逊的 仆人 有 到达的 在 这 边界 的 干于 县 , 海州 , 在

[ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
Jiangnan .
江南 .

窃臣行抵江南海州赣榆县界，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒentri] , [ˈmɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkaʊnti]

According	to	the	gentry	,	merchants	,	and	common	people	of	the	county
根据	到	这	绅	,	商人	,	和	常见的	人们	的	这	县

据该县绅商士庶，

[ʃiːˌeɪ][jæŋgruː] , [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈmædʒɪstreɪt][ɒv; əv][gɑːnjuː] [ˈkaʊnti] , [wɒz; wəz] [ˌɪntəˈseptɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Xie	Yangru	,	the	current	magistrate	of	Ganyu	County	,	was	intercepted	at	the
谢	杨茹	,	这	当前的	地方法官	的	干于	县	,	曾是	截获	在	这

[ˈbɔːdə(r)] .

border	.
边界	.

出境拦控现任赣榆县知县谢养儒，

[griːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː]

Greed	for	money	and	breaking	the	law
贪婪	为了	钱	和	打破	这	法律

贪财枉法，

[ɪkˈstɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fiːz] ,

Extortion	of	fees	,
勒索	的	费用	,

勒索规费，

[ɪnˈtaɪsɪŋ] [ˈwɪmɪn]

Enticing	women
诱人的	女性

诱占妇女，

[ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] ,

Doing	anything	,
正在做	任何事物	,

无所不为，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [hɪm] .

They	came	to	inform	him	.
他们	来了	到	通知	他	.

具告前来。

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkwest] .

Your	subject	will	immediately	grant	your	request	.
你的	主题	将要	立即地	授予	你的	要求	.

臣当即准词，

[ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] [tuː; tə]

Order	the	plaintiff	to
命令	这	原告	到

饬令原告，

[əˈweɪtɪŋ] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

Awaiting	investigation	.
等待中	调查	.

听候查办。

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈdepjuti] [hwɑːŋ] - ,

Accompanied	by	his	deputy	Huang	Tianba	,
伴随	经过	他的	副	黄	-	,

一面随带副将黄天霸、

[lefˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl][gwɑːn] [ʒɔksi]

Lieutenant	General	Guan	Xiaoxi
中尉	一般的	关	小溪

参将关小西，

['mɒdɪfaɪ] ['kləʊðɪŋ] ['kʌlə(r)] ,
Modify **clothing** **color** **,**
调整 衣服 颜色 ,

改装服色，

['ɪnfɪltreɪtɪd] [gɑːnjuː] ['kaʊnti]
Infiltrated **Ganyu** **County**
渗透 干于 县

潜入赣榆县城，

[æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [bəuθ][əʊ'vɜːt][ænd; ənd] ['kʌvət] , [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] ['kaʊntiz] [,mis'diːd, 'mis-] .
An **investigation** **,** **both** **overt** **and** **covert** **,** **uncovered** **the** **county's** **misdeeds** **.**
一个 调查 , 两个都 公开 和 隐蔽 , 裸露 这 县的 不当行为 .

明查暗访该县劣迹，

[kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] ,
Consistent **with** **the** **plaintiff** **,**
持续的 和 这 原告 ,

与原告相符，

['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'vaɪs] ,
Asking **for** **advice** **,**
问 为了 建议 ,

询谋佥同，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [prɪ'tens] .
Without **any** **pretense** **.**
没有 任何 虚伪 .

毫无捏饬。

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

当时，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['pʌz(ə)ld] .
I **am** **deeply** **puzzled** **.**
我 是 深 困惑 .

颇深所惑。

[tʃɑː] [ʃiːˌeɪ][jæŋgruː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʒɪnʃi] ([ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɪəriəl]
Cha **Xie** **Yangru** **was** **a** **Jinshi** **(** **a** **successful** **candidate** **in** **the** **highest** **imperial**
查 谢 杨茹 曾是 一个 金石 (一个 成功的 候选人 在 这 最高 帝国
[igˌzæmi'neiʃənz]) .
examinations **)** **.**
考试) .

查谢养儒由进士出身，

[tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæp] ,
To **fill** **the** **gap** **,**
到 充满 这 差距 ,

补授斯缺，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [bɪ'treɪ] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [lɔː] ?
How **could** **one** **betray** **kindness** **and** **break** **the** **law** **?**
如何 可以 一 背叛 仁慈 和 休息 这 法律 ?

何致辜恩枉法，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪk'striːm]
As **for** **this** **extreme**
作为 为了 这 极端

至于斯极，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɪn'ækjərəsiːz] [ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	are	many	inaccuracies	and	omissions	in	it	.
那里	是	许多	不准确之处	和	遗漏	在	它	.

其中颇有不实不尽之处。

[waɪl] [ɪn] [daʊt] ,

While	in	doubt	,
尽管	在	怀疑	,

正在疑虑之间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [dʒuː] [gwæŋzuː] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

Suddenly	,	the	brave	warrior	Zhu	Guangzu	rushed	forward	.
突然	,	这	勇敢的	战士	朱	光祖	匆忙	向前	.

忽据壮士朱光祖驰赴前来，

['siːkrət] [rɪ'pɔːt] :

Secret	report	:
秘密	报告	:

密报：

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['bændɪt] [maʊ] - .

This	county	was	founded	by	the	notorious	bandit	Mao	Ruhu	.
这	县	曾是	创立	经过	这	臭名昭著	土匪	毛泽东	-	.

该县系为著名巨盗毛如虎，

[ɪn] [dʒʊ'laɪ][ɒv; əv][lɑːst] [jɪə(r)] ,

In	July	of	last	year	,
在	七月	的	最后的	年	,

曾于上年七月间，

[ɪn] [kə'luːʒ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [ju] [lɪɑːŋ] ,

In	collusion	with	his	henchmen	Yu	Liang	,
在	共谋	和	他的	喽啰	于	梁	,

伙同党羽于亮、

[baɪ] [tʃaʊ] ,

Bi	Chao	,
双	赵	,

毕超，

[ɪn][ðə; ði] - ['eəriə][ɒv; əv] - ['priːfektʃə(r)] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] ,

In	the	Qingcaoshan	area	of	Gunzhou	Prefecture	,	Shandong	Province	,
在	这	-	区域	的	-	州	,	山东	省	,

在山东衮州府界青草山地方，

[ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]

The	murder	of	the	county	magistrate
这	谋杀	的	这	县	地方法官

杀害知县，

['stiːlɪŋ] [dɪpl'əʊməz]

Stealing	diplomas
偷窃	文凭

窃取文凭，

[hiː; hi] ['breɪvli] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .

He	bravely	took	up	his	post	.
他	勇敢地	采取	向上	他的	邮政	.

冒赴斯任。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] :

They	also	said	:
他们	还	说	:

并称：

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kəʊˈɒpəreɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)] ,

Willing	to	cooperate	in	the	capture	,
愿意的	到	合作	在	这	捕获	,

情愿协同缉获，

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

etc	.
ETC	.

等语。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [ðen] [dɪˈspætʃt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

Your	subject	then	dispatched	Zhu	Guangzu	to	conduct	a	thorough	investigation	.
你的	主题	然后	已派出	朱	光祖	到	执行	一个	彻底	调查	.

臣随派朱光祖详加侦探，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [truː] ?

Is	it	true	?
是	它	真的	?

是否属实，

[rɪˈpɔːt] [ðə; ði][fækts] ['ækjərətli] .

Report	the	facts	accurately	.
报告	这	事实	准确	.

具实呈报。

['leɪtə(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][dʒuː] - [rɪˈpɔːt] :

Later	,	according	to	Zhu	Guangzu's	report	:
之后	,	根据	到	朱	-	报告	:

后复据朱光祖报称：

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [maʊ] - .

The	county	is	indeed	Mao	Ruhu	.
这	县	是	的确	毛泽东	-	.

该县实系毛如虎，

[nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [θiːf] ,

Not	only	a	notorious	thief	,
不是	仅有的	一个	臭名昭著	贼	,

不但为著名巨盗，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsepʃənəli] ['keɪpəb(ə)l] .

Moreover	,	they	are	exceptionally	capable	.
而且	,	他们	是	非常	有能力的	.

而且异常精悍，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪnˌvʌlnərəˈbɪləti] [tuː; tə] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .

He	was	known	for	his	invulnerability	to	swords	and	spears	.
他	曾是	已知	为了	他的	无敌	到	剑	和	长矛	.

素有刀枪不入之功，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃəd] [ɪf] [wʌn][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [strɒŋ] [əˈpəʊnənt] .

It	can	be	captured	if	one	is	not	a	strong	opponent	.
它	能	是	捕获	如果	一	是	不是	一个	强的	对手	.

非力敌可以擒获。

[hɪz; ɪz]['əʊnli] [flɔː] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ɪkˈsesɪv] [lʌst] .

His	only	flaw	was	his	excessive	lust	.
他的	仅有的	缺陷	曾是	他的	过多的	欲望	.

唯好色太甚，

[kʊd; kəd][wiː; wi][juːz]['aʊə(r)] ['bjuːti] [tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] ?

Could	we	use	our	beauty	to	make	money	?
可以	我们	使用	我们的	美丽	到	制作	钱	?

可否以美人计去赚，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Waiting	for	the	situation	.
等待	为了	这	情况	.

等情。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][hæz; həz] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][dʒuː] - , [dʒuː] [gwæŋzuː] .

Your	subject	has	listened	to	the	words	of	Zhu	Zhuangshi	,	Zhu	Guangzu	.
你的	主题	有	听着	到	这	字	的	朱	-	,	朱	光祖	.

臣聆察朱壮士朱光祖之言，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'nʌf] .

It	seems	to	be	enough	.
它	似乎	到	是	足够的	.

似尚有当。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][reə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [ɪz][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [breɪv] .

It	is	rare	to	find	a	woman	who	is	both	beautiful	and	brave	.
它	是	稀有的	到	寻找	一个	女士	WHO	是	两个都	美丽的	和	勇敢的	.

唯难得貌勇兼全之妇女，

[hiː; hi][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðɪs] [tɑːsk] .

He	is	capable	of	undertaking	this	task	.
他	是	有能力的	的	承诺	这	任务	.

堪当此任。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][ðə; ði] ['plænɪŋ] [steɪdʒɪz] .

It	is	currently	in	the	planning	stages	.
它	是	现在	在	这	规划	阶段	.

正深筹划，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - , [waɪf] [ɒv; əv] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] - ,

According	to	Zhang	Guilan	,	wife	of	Deputy	General	Huang	Tianba	,
根据	到	张	-	,	妻子	的	副	一般的	黄	-	,

旋据副将黄天霸之妻张桂兰、

['heɪɒ] , [waɪf] [ɒv; əv] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] [taɪ] .

Hao	Suyu	,	wife	of	Lieutenant	General	Guan	Tai	.
郝	苏尤	,	妻子	的	中尉	一般的	关	泰	.

参将关太之妻郝素玉，

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] ['breɪvli]

Take	the	lead	bravely
拿	这	带领	勇敢地

奋勇当先，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['prez(ə)nt][hɪz; ɪz] [keɪs] .

He	went	to	present	his	case	.
他	去	到	展示	他的	案件	.

呈情前去。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai][ʃæl; ʃəl][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'kwest] .

Your	Majesty	,	I	shall	grant	your	request	.
你的	威严	,	我	将	授予	你的	要求	.

臣当就准如所请。

[ˌriːə'saɪnd] - [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

Reassigned	Qianzong	He	Lutong	,
重新分配	-	他	鲁通	,

复派千总何路通、

[brɪŋ] [greɪt] [streŋθ] [tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l][gəʊld] .

Bring	great	strength	to	the	total	gold	.
带来	伟大的	力量	到	这	全部的	金子	.

把总金大力，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [ʒɑːŋ] - ,
Accompanied by Zhang Guilan ,
伴随 经过 张 - ,

随同张桂兰、

['heɪɒ] ,
Hao Suyu ,
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pə'fɔːmə(r)] .
He disguised himself as a street performer .
他 伪装 他自己 作为 一个 街道 演员 .

改扮江湖卖艺脚色，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [taʊn] ,
Inside the Dutian Temple in the county town ,
里面 这 - 寺庙 在 这 县 镇 ,

在于县城都天庙内，

['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [və'raɪəti] [ʃəʊz] ,
Playing and selling variety shows ,
玩耍 和 销售 种类 演出 ,

耍卖杂剧，

[tuː; tə][lʊə(r)] .
To lure .
到 饵 .

藉以引诱。

[ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] , - ['piːp(ə)l] .
And dispatched a total of 1 , 000 people .
和 已派出 一个 全部的 的 1 , - 人们 .

并派千总计全，

[ˌʌndə'kʌvə(r)] [spaɪz]
Undercover spies
秘密 间谍

暗地侦探，

['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [l'ɔːd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Whether they were lured by it .
无论 他们 是 诱饵 经过 它 .

是否为其所诱。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['təʊt(ə)l]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [rɪ'pɔːts] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['sʌməri] :
According to the total number of reports , the following is a summary :
根据 到 这 全部的 数字 的 报告 , 这 下列的 是 一个 概括 :

迨经千总计全报称：

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .
Zhang Guilan and others arrived on this day .
张 - 和 其他的 到达的 在 这 天 .

张桂兰等即于本日，

[ðə; ði]['bændɪt] ['liːdə(r)] [im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit][ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti]
The bandit leader impersonated Xue Ba , a servant of the county
这 土匪 领导者 冒充 薛 巴 , 一个 仆人 的 这 县
['mædʒɪstreɪt] .
magistrate .
地方法官 .

由该盗头目伪充县署家丁薛霸，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈkruːtɪd] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [pleɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈeɪdʒənsi] .

They	were	recruited	to	perform	plays	within	the	agency	.
他们	是	招募	到	履行	演出	之内	这	机构	.

招往署内演剧。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] ,

After	receiving	the	report	,
后	接收	这	报告	,

臣据报后，

[ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] - ,

Deputy	General	Huang	Tianba	,
副	一般的	黄	-	,

随派副将黄天霸、

[lefˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl][gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z]

Lieutenant	General	Guan	Tai	and	others
中尉	一般的	关	泰	和	其他的

参将关太等，

[kəʊˈɔːdɪneɪtɪd] [ˈkæptʃə(r)] ,

Coordinated	capture	,
协调	捕获	,

协同擒拿，

[nəʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

No	one	should	be	allowed	to	escape	.
不	一	应该	是	允许	到	逃脱	.

毋任漏网。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [left] ,

After	the	deputy	general	and	others	left	,
后	这	副	一般的	和	其他的	左边	,

该副将等去后，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪz] [ˈnjuːzpeɪpə(r)] [rɪˈpɔːtɪd] :

The	following	day's	newspaper	reported	:
这	下列的	天	报纸	据报道	:

旋于次日报称：

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ˈheɪɒ]

Zhang	Guilan	and	Hao	Suyu
张	-	和	郝	苏尤

张桂兰与郝素玉，

[sɪns] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈkruːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɒfɪs] [baɪ][ˈweɪ][ˌbiː ˈeɪ] , [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈbændits]

Since	being	recruited	to	the	county	office	by	Xue	Ba	,	the	leader	of	the	bandits
自从	存在	招募	到	这	县	办公室	经过	薛	巴	,	这	领导者	的	这	强盗

. . .

: : :

. . .

自为该盗头目薛霸招往县署，

[ðæt] [ˈveri] [naɪt] , [ðeɪ] [gɒt] [maʊ] - [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] .

That	very	night	,	they	got	Mao	Ruhu	drunk	with	wine	.
那	非常	夜晚	,	他们	得到	毛泽东	-	醉	和	葡萄酒	.

即于．当晚用酒将毛如虎灌醉，

[ðʌs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] .

Thus	they	were	captured	.
因此	他们	是	捕获	.

因而擒获。

[hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [baɪ] [tʃaʊ] ,
His **henchmen** **Bi** **Chao** **,**
他的 喽啰 双 赵 ,

其党羽毕超、

['liːdə(r)] [ʃweɪ][ˌbiː 'eɪ] ,
Leader **Xue** **Ba** **,**
领导者 薛 巴 ,

头目薛霸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [ðæt] ['veri] [naɪt] ;
He **was** **killed** **that** **very** **night** **;**
他 曾是 被杀 那 非常 夜晚 ;

亦于是夜格杀身死；

['əʊnli] [ju] [lɪɑːŋ] [rɪ'zɪstɪd] [ə'rest] [wɪð] [fə'rɒsəti] .
Only **Yu** **Liang** **resisted** **arrest** **with** **ferocity** **.**
仅有的 于 梁 抵抗 逮捕 和 恶 .

唯于亮逞凶拒捕，

[ɪk'sepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪəs] .
Exceptionally **brave** **and** **fierce** **.**
非常 勇敢的 和 凶猛的 .

勇悍异常。

['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] [luːtɔŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After **fighting** **with** **General** **He** **Lutong** **for** **a** **long** **time** **,**
后 斗争 和 一般的 他 鲁通 为了 一个 长的 时间 ,

当经千总何路通与之格斗多时，

['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd]
Seriously **injured**
严重地 受伤

身受重伤，

[ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eɪb(ə)l]
They **came** **here** **because** **the** **thief** **had** **escaped** **and** **they** **had** **not** **been** **able**
他们 来了 这里 因为 这 贼 有 逃脱 和 他们 有 不是 到过 有能力的
[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .
to **catch** **him** **.**
到 抓住 他 .

因被该盗逃逸未获等情前来。

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt][ʃæl; ʃəl] , [ə'pɒn][ðə; ði] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] , [sɪ'vɪəli]
Your **subject** **shall** **,** **upon** **the** **request** **of** **the** **county** **government** **,** **severely**
你的 主题 将 , 之上 这 要求 的 这 县 政府 , 严重
[ɪn'terəgeɪt] [maʊ] - .
interrogate **Mao** **Ruhui** **.**
审问 毛泽东 - .

臣当就县署将毛如虎提案严讯，

[æt; ət][fɜːst] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [kraɪm] ['ʌndə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .
At **first** **,** **he** **refused** **to** **admit** **to** **the** **crime** **under** **torture** **.**
在 第一的 , 他 拒绝 到 承认 到 这 犯罪 在下面 酷刑 .

始则挺刑不认，

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [sɪ'vɪəli] [ɪn'terəgeɪtɪd] ,
After **being** **severely** **interrogated** **,**
后 存在 严重 审问 ,

复经严讯，

[ə'rɪdʒənəli] [kɔːld] :
Originally **called** **:**
起初 称为 :

始称：

[ɪn] [dʒʊ'laɪ] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
In **July** **of** **last** **year** **,**
在 七月 的 最后的 年 ,

于上年七月间，

[ɪn] [kə'luːʒ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['krəʊniːz] ,
In **collusion** **with** **his** **cronies** **,**
在 共谋 和 他的 亲信 ,

伙同党羽，

['pɑːsɪŋ] [θruː] - ['eəriə] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv] ['jɑːn'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] [ɪn] ['ʃæn'duŋ]
Passing **through** **Qingcaoshan** **area** **on** **the** **border** **of** **Yanzhou** **Prefecture** **in** **Shandong**
通过 通过 - 区域 在 这 边界 的 兖州 州 在 山东
['prɒvɪns] ,
Province **,**
省 ,

行经山东兖州府界青草山地方，

[θriː] ['trævələz] [pɑːst] [baɪ] .
Three **travelers** **passed** **by** **.**
三 旅行者 通过了 经过 .

见有过客三人，

[sə'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt]
Suspected **to** **be** **a** **merchant**
怀疑 到 是 一个 商人

疑为商贾，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ðə; ði]
He **rushed** **forward** **to** **intercept** **and** **kill** **them** **,** **but** **was** **killed** **in** **the**
他 匆忙 向前 到 截距 和 杀 他们 , 但 曾是 被杀 在 这
['prəʊses] .
process **.**
过程 .

上前截杀身死；

[sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] .
Search **his** **surroundings** **.**
搜索 他的 周围环境 .

搜其身畔，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'pləʊmə] ,
Seeing **that** **there** **is** **a** **diploma** **,**
看到 那 那里 是 一个 文凭 ,

见有文凭，

[ʃiːˌeɪ] [jæŋgruː] , [ə; eɪ] ['kændɪdət] [fɔː(r); fə(r)] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [gɑːnjuː] ['kaʊnti] ,
Xie **Yangru** **,** **a** **candidate** **for** **magistrate** **of** **Ganyu** **County** **,**
谢 杨茹 , 一个 候选人 为了 地方法官 的 干于 县 ,

知系候补赣榆县知县谢养儒，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [krə'denʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] .
He **received** **his** **credentials** **and** **went** **to** **his** **post** **.**
他 已收到 他的 证书 和 去 到 他的 邮政 .

领凭赴任。

[ðə; ði] [θiːf] [ðen] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .

The	**thief**	**then**	**dismissed**	**the**	**former**	**county**	**magistrate**	**.**
这	贼	然后	解雇	这	以前的	县	地方法官	.

该盗便将该故知县，

[ðə; ði] [kɔːpsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈsɜːvənts] ,

The	**corpses**	**of**	**the**	**two**	**servants**	**,**
这	尸体	的	这	二	仆人	,

及家丁二人之尸身，

[ˈberid] [təˈgeðə(r)] [ɪn] - ;

Buried	**together**	**in**	**Qingcaoshan**	**;**
埋葬	一起	在	-	;

同埋青草山内；

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪˌstreɪts] [dɪˈpləʊmə] ;

On	**the**	**one**	**hand**	**,**	**they**	**stole**	**the**	**former**	**county**	**magistrate's**	**diploma**	**;**
在	这	一	手	,	他们	偷窃	这	以前的	县	地方法官的	文凭	;

一面窃取该故知县文凭，

[ɪmˌpɜːsəˈneɪʃn]

Impersonation
冒充

冒名顶替，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [njuː] [pəʊst] .

He	**went**	**to**	**his**	**new**	**post**	**.**
他	去	到	他的	新的	邮政	.

前赴任所。

[ˈɑːftə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][gɑːnjuː] [ˈkaʊnti] ,

After	**arriving**	**in**	**Ganyu**	**County**	**,**
后	抵达	在	干于	县	,

迨经到赣榆县任后，

[səʊ][hiː; hi] [ðen] [rɪˈliːst] [ðə; ði][ˈbændɪt] [ˈliːdə(r)] .

So	**he**	**then**	**released**	**the**	**bandit**	**leader**	**.**
所以	他	然后	发布	这	土匪	领导者	.

遂又使纵该盗头目，

[imˈpəːsəneit, imˈpəːsənit, -neit] [ʃweɪ] [ˌbiː ˈeɪ]

Impersonating	**Xue**	**Ba**
冒充	薛	巴

冒充家了之薛霸，

[ikˈstɔːt] [fiːz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] ;

Extorting	**fees**	**outside**	**the**	**jurisdiction**	**;**
勒索	费用	外部	这	管辖权	;

在外勒索规费；

[ˈkɪdnæpɪŋ] [ˈwɪmɪn]

Kidnapping	**women**
绑架	女性

诱劫妇女，

[tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ðə; ði] [θiːfs] [dɪˈzaɪr] .

To	**satisfy**	**the**	**thief's**	**desires**	**.**
到	满足	这	小偷的	欲望	.

以供该贼欲望。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,

And	**in**	**the**	**night**	**,**
和	在	这	夜晚	,

并于黑夜，

[ɪn] [kəˈluːʒ(ə)n] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] [baɪ] [tʃaʊ] ,

In	collusion	with	his	henchmen	Bi	Chao	,
在	共谋	和	他的	喽啰	双	赵	,

伙同党羽毕超、

[ju] [lɪɑːŋ] [sniːkt] [aʊt] ,

Yu	Liang	sneaked	out	,
于	梁	偷偷摸摸	出去	,

于亮潜出，

[ˈluːtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈplʌndə] [ɒv; əv] [səˈvɪliən] [ˈprɒpəti] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Looting	and	plundering	of	civilian	property	,	etc	.
抢劫	和	掠夺	的	平民	财产	,	ETC	.

劫掠民间财物等情。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] [hæz; həz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [rɪˈpiːtɪdli] .

Your	Majesty	has	investigated	and	questioned	the	matter	repeatedly	.
你的	威严	有	调查	和	被质问	这	事情	反复	.

臣研讯再三，

[ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz] [kənˈsɪstənt] .

The	confession	is	consistent	.
这	忏悔	是	持续的	.

供认如一。

[wen] [dʒɪŋtʃən] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] -

When	Jingchen	sent	his	deputy	general	Huang	Tianba
什么时候	景辰	发送	他的	副	一般的	黄	-

当经臣派副将黄天霸，

[ænd; ənd] [wuː] - , [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [gɑːnjuː] [ˈkaʊnti] ,

and	Wu	Banggan	,	the	garrison	commander	of	Ganyu	County	,
和	吴	-	,	这	驻军	指挥官	的	干于	县	,

及赣榆县守备吴邦干，

[ˈeskɔːtid] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] .

Escorted	to	the	market	.
护送	到	这	市场	.

押赴市曹，

[ˈrektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .

Rectify	the	law	on	the	spot	.
纠正	这	法律	在	这	点	.

就地正法。

[hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] [baɪ] [tʃaʊ] ,

His	henchmen	Bi	Chao	,
他的	喽啰	双	赵	,

其党羽毕超、

[ˈliːdə(r)] [ʃweɪ] [ˌbiː ˈeɪ] ,

Leader	Xue	Ba	,
领导者	薛	巴	,

头目薛霸，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kɪld] .

They	were	all	killed	.
他们	是	全部	被杀	.

均格杀身死，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	no	need	to	discuss	it	.
那里	是	不	需要	到	讨论	它	.

应毋庸议。

[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[θiːvz]	-	[əˈkɑːmplɪsɪz; əˈkʌmplɪsɪz]	,	[ju]	[lɪɑːŋ]	,	[rɪˈzɪstɪd]	[əˈrest]	[ænd; ənd]	[fled]	.
One	**of**	**the**	**thieves**	**'**	**accomplices**	**,**	**Yu**	**Liang**	**,**	**resisted**	**arrest**	**and**	**fled**	**.**
一	的	这	窃贼	-	同谋	,	于	梁	,	抵抗	逮捕	和	逃亡	.

至拒捕在逃之该盗党羽于亮一名，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai] [ˌhɪə'baɪ] ['ɪʃuː] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] ['dɒkjumənt] [tuː; tə][ɔːl]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [bə'tæljən] .

I	hereby	issue	a	formal	document	to	all	local	officials	and	defense	battalions	.
我	特此	问题	一个	正式的	文档	到	全部	当地的	官员	和	防御	营	.

复由臣通札各地方官暨防营，

[ə; eɪ] ['baʊnti] [hæz; həz] [biːn] [pleɪst] [pn][ðə; ði] [sə spɛkts] [hed] [fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] [pə'sjuːt] .

A	bounty	has	been	placed	on	the	suspect's	head	for	serious	pursuit	.
一个	赏金	有	到过	放置	在	这	嫌疑人的	头	为了	严肃的	追逐	.

一体悬赏认真缉拿，

[ðə; ði] [sə'spekt] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

The	suspect	must	be	brought	to	justice	.
这	怀疑	必须	是	带来	到	正义	.

务获到案，

[duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .

Do	not	allow	it	to	spread	far	and	wide	.
做	不是	允许	它	到	传播	远的	和	宽的	.

毋任远扬。

[ænd; ənd][pn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] . . .

And	on	the	other	hand	,	he	ordered	the	prefectural	government	to	.	.	.
和	在	这	其他	手	,	他	订购	这	县	政府	到	.	.	.

并一面札饬州府，

[ðə; ði] ['bɒdi] [pv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['mædʒɪstreɪt] [pv; əv][gɑːnjuː] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] .

The	body	of	the	former	magistrate	of	Ganyu	County	was	examined	.
这	身体	的	这	以前的	地方法官	的	干于	县	曾是	检查	.

起验原任赣榆县知县尸身，

['prɒpəli] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['fjuːnərəl] .

Properly	arrange	the	funeral	.
适当地	安排	这	葬礼	.

妥为殡殓。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [pv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

It	is	still	under	the	jurisdiction	of	the	local	official	in	charge	.
它	是	仍然	在下面	这	管辖权	的	这	当地的	官方的	在	收费	.

仍由该管地方官，

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [pv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['kaʊnti] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'fɔːmd] .

The	family	members	of	the	deceased	county	were	informed	.
这	家庭	成员	的	这	死者	县	是	知情的	.

传知该故县家属，

[kə'lekt] [ðə; ði] ['kɒfɪn] .

Collect	the	coffin	.
收集	这	棺材	.

领取尸棺，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['penʃ(ə)n] [pv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [pv; əv]['sɪlvə(r)] .

He	was	also	given	a	pension	of	one	thousand	taels	of	silver	.
他	曾是	还	给定	一个	养老金	的	一	千	两	的	银	.

并着给恤银一千两，

['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['kaʊnti] .

Handed	over	to	the	family	of	the	deceased	county	.
递交	超过	到	这	家庭	的	这	死者	县	.

交该故县家属，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [sə'pɔːt] ,

For	the	cost	of	support	,
为了	这	成本	的	支持	,

为养赡之费，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

To	show	consideration	,
到	展示	考虑	,

以示体恤，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] - .

And	the	ghost	of	Anwang	.
和	这	鬼	的	-	.

而安亡鬼。

[ɔːl] ['veɪkənsiz] [fɔː(r); fə(r)] ['kaʊnti] ['mædʒɪsˌtret] [ɪn][gɑːnjuː] ['kaʊnti]

All	vacancies	for	county	magistrates	in	Ganyu	County
全部	空缺职位	为了	县	地方法官	在	干于	县

所有赣榆县知县员缺，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz]['kɒmpleks][ænd; ənd] [læk] [ɪ'senʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

The	investigation	is	complex	and	lacks	essential	information	.
这	调查	是	复杂的	和	缺乏	基本的	信息	.

查系繁难要缺，

[nɒt] [ə; eɪ] [ʃruːd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] ,

Not	a	shrewd	and	capable	person	,
不是	一个	精明	和	有能力的	人	,

非精明强干之员，

[ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['gʌvənəns] .

Insufficient	for	governance	.
不足的	为了	治理	.

不足以资治理。

[naʊ] , [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['temprəri] [kə'mɪʃənə(r)] , [hæv; həv] [kəm'plitɪd] [ɔːl] [tɑːsks] .

Now	,	I	,	your	temporary	commissioner	,	have	completed	all	tasks	.
现在	,	我	,	你的	暂时的	专员	,	有	完全的	全部	任务	.

现经臣暂委臣千总计全，

['temprəri] [keə(r)] .

Temporary	care	.
暂时的	关心	.

暂行护理。

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['keɪpəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz]

The	Emperor	requested	that	his	ministers	be	instructed	to	select	capable	officials
这	皇帝	请求	那	他的	部长们	是	指示	到	选择	有能力的	官员

['prɒmptli] .

promptly	.
及时	.

应请旨饬下部臣妥速遴选干员，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsʌplɪ'mentri] [kɔːs] ,

Go	to	the	supplementary	course	,
去	到	这	补充	课程	,

前往补授，

[wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ʃɔːrtɪdʒz] ,

With	important	shortages	,
和	重要的	短缺	,

以重要缺，

[ænd; ənd][æn; ən][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] .

And	An	is	a	place	.
和	一个	是	一个	地方	.

而安地方。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ai][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] ['rɒbəri] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] ,

The	official	I	have	visited	,	who	was	involved	in	the	robbery	and	murder	,
这	官方的	我	有	到访	,	WHO	曾是	涉及	在	这	抢劫	和	谋杀	,

臣所访拿劫杀命官，

[ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['bændɪt] [huː] [im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit][ə; eɪ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]

The	notorious	bandit	who	impersonated	a	county	magistrate
这	臭名昭著	土匪	WHO	冒充	一个	县	地方法官

冒充知县之著名巨盗，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['rektɪfaɪ][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

Follow	the	law	and	rectify	the	law	on	the	spot	.
跟随	这	法律	和	纠正	这	法律	在	这	点	.

遵律就地正法。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv]

He	also	requested	the	emperor	to	select	a	vacancy	for	the	magistrate	of
他	还	请求	这	皇帝	到	选择	一个	空缺	为了	这	地方法官	的

[gɑːnjuː] ['kaʊnti] .

Ganyu	County	.
干于	县	.

并请旨简选赣榆县知县员缺，

[ai] [rɪ'spektfəli] [ænd; ənd] ['hʌmbli] ['prez(ə)nt][maɪ] ['riːzənɪŋ] .

I	respectfully	and	humbly	present	my	reasoning	.
我	尊敬	和	谦卑地	展示	我的	推理	.

理合恭折具陈。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [waɪz] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

We	humbly	request	Your	Majesty's	wise	guidance	and	instruction	.
我们	谦卑地	要求	你的	陛下的	明智的	指导	和	操作说明	.

伏乞圣上圣鉴训示，

[rɪ'spektfəli] [səb'mɪtɪd] .

Respectfully	submitted	.
尊敬	提交	.

谨奏。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['drɑːftɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,

After	Shi	Gong	finished	drafting	the	memorial	,
后	史	锣	完成的	起草	这	纪念馆	,

施公将奏稿起毕，

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [træn'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .

The	secretary	was	ordered	to	transcribe	it	.
这	秘书	曾是	订购	到	录制	它	.

当命幕友誊缮，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [pleɪd] .

So	that	it	can	be	played	.
所以	那	它	能	是	玩	.

以便入奏。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['fliːɪŋ] ['bændɪt][gəʊz] [bæk] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ə'nʌðə(r)] ['bændɪt] ; [ðə; ði] ['dʒeləs] ['enəmi]

Chapter	284	:	The	fleeing	bandit	goes	back	to	join	another	bandit	;	the	jealous	enemy
章	-	:	这	逃离	土匪	去	后退	到	加入	其他	土匪	;	这	嫉妒的	敌人

['hæpənz] [tuː; tə] [miːt] [ə'nʌðə(r)] ['enəmi] .

happens	to	meet	another	enemy	.
发生	到	见面	其他	敌人	.

第284回 逃强盗还去投强盗 嫉仇人偏遇有仇人

[naʊ] , ['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,

Now	,	having	finished	all	his	business	,
现在	,	拥有	完成的	全部	他的	商业	,

却说施公诸事已毕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

It	was	already	the	end	of	the	year	.
它	曾是	已经	这	结尾	的	这	年	.

此时已交年底，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌhwaɪ'ɑːn][ɪn] [taɪm]

Unable	to	reach	Huai'an	in	time
无法	到	抵达	淮安	在	时间

不及赶赴淮安，

[hiː; hi] [ðen] [spent] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)][ɪn][gɑːnjuː] .

He	then	spent	the	New	Year	in	Ganyu	.
他	然后	花费	这	新的	年	在	干于	.

便在赣榆度岁，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

['ɑːftə(r)] [ju] [lɪɑːŋ] [ɪ'skeɪpt] ,

After	Yu	Liang	escaped	,
后	于	梁	逃脱	,

再说于亮逃走之后，

[ðen] [ai] [θɔːt] [ai][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [steɪ] .

Then	I	thought	I	had	nowhere	to	stay	.
然后	我	想法	我	有	无处	到	停留	.

便思无处栖身，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][luː'oʊmə] [leɪk] [ɪn] ,

Because	there	is	a	Luoma	Lake	in	Haizhou	,
因为	那里	是	一个	卢奥马	湖	在	海州	,

因想海州地方有个落马湖，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['fɔːtrəs] [ˌɪn'saɪd] .

There	is	a	water	fortress	inside	.
那里	是	一个	水	堡垒	里面	.

内里有座水寨。

[ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz][piːˌiː'aɪ] .

The	**chieftain's**	**surname**	**was**	**Li**	**and**	**his**	**given**	**name**	**was**	**Pei**	**.**
这	酋长的	姓	曾是	李	和	他的	给定	姓名	曾是	裴	.

寨主姓李名配，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] ['mʌŋki] [liː] .

His	**nickname**	**is**	**Monkey**	**Li**	**.**
他的	昵称	是	猴	李	.

外号叫猴儿李配，

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð] ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

He	**made**	**friends**	**with**	**heroes**	**of**	**the**	**martial**	**arts**	**world**	**.**
他	制成	朋友们	和	英雄	的	这	武术	艺术	世界	.

专交结江湖上好汉。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [swɔːn] ['brʌðəz] :

He	**had**	**two**	**sworn**	**brothers**	**:**
他	有	二	宣誓	兄弟	:

他有两个结拜弟兄：

[ə; eɪ] ['wɒriə(r)] [nemd] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː][frɒm; frəm][ðə; ði][ʃuː'æn][tæn]['temp(ə)l] ,

A	**warrior**	**named**	**Zhao**	**Hu**	**from**	**the**	**Xuan**	**Tan**	**Temple**	**,**
一个	战士	命名	赵	胡	从	这	宣	谭	寺庙	,

一名赛玄坛赵虎，

[ə; eɪ]['drægən] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [sʌn] [lɒŋ]

A	**dragon**	**emerging**	**from**	**the**	**water**	**,**	**Sun**	**Long**
一个	龙	新兴	从	这	水	,	太阳	长的

一名出水蛟孙龙，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

They	**were**	**all**	**skilled**	**in**	**martial**	**arts**	**.**
他们	是	全部	熟练	在	武术	艺术	.

皆是一身武艺。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .

Then	**I**	**thought**	**of**	**this**	**place**	**.**
然后	我	想法	的	这	地方	.

便想到这个所在，

[waɪ] [nɒt][gəʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] ?

Why	**not**	**go**	**and**	**seek**	**refuge**	**with**	**him**	**?**
为什么	不是	去	和	寻找	避难所	和	他	?

何不前去投他?

['fɜːstli] , [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Firstly	**,**	**they**	**have**	**a**	**place**	**to**	**live**	**.**
首先	,	他们	有	一个	地方	到	居住	.

一则有了栖身，

['sekəndli] , [wʌn][kʊd; kəd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][help][ðem; ðəm] [ə'vendʒ] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .

Secondly	**,**	**one**	**could**	**ask**	**him**	**to**	**help**	**them**	**avenge**	**their**	**grievances**	**.**
第二	,	一	可以	问	他	到	帮助	他们	报仇	他们的	不满	.

二则也可请他帮同报仇雪恨。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	**decision**	**has**	**been**	**made**	**.**
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrid] ['fɔːwəd] .

He	**then**	**hurried**	**forward**	**.**
他	然后	慌忙	向前	.

便趱赶前去。

['ɑːftə(r)] ['trævə(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,

After	traveling	for	two	days	,
后	旅行	为了	二	天	,

走了两日，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] [ðæt] [deɪ] .

They	had	arrived	at	Lok	Ma	Lake	that	day	.
他们	有	到达的	在	洛克	马	湖	那	天	.

这日已到落马湖。

[ə'rɪdʒənəli] , [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [leɪk] ,

Originally	,	within	this	lake	,
起初	,	之内	这	湖	,

原来这湖内，

['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['entə(r)] .

Ordinary	people	are	not	allowed	to	enter	.
普通的	人们	是	不是	允许	到	进入	.

寻常人不能进去，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

Because	of	the	four	sides	of	the	lake	,
因为	的	这	四	侧面	的	这	湖	,

因湖之四面，

[ɔːl] [hæv; həv] ['lætɪswerk] .

All	have	latticework	.
全部	有	格子状	.

皆有排栅，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [bel] .

A	hidden	bell	.
一个	隐	钟	.

暗藏响铃。

[ə'pɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [njuːz] ,

Upon	encountering	news	,
之上	遭遇	消息	,

碰着消息，

[wʌns] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz] ['æktɪveɪtɪd] ,

Once	the	mechanism	is	activated	,
一次	这	机制	是	活性	,

机关一动，

[ðə; ði] [bəʊt] [kæp'saɪzd] .

The	boat	capsized	.
这	船	倾覆	.

船翻下去。

[ðə; ði] ['hentʃmən] [drægd] [ðə; ði] [mæn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

The	henchmen	dragged	the	man	out	of	the	water	.
这	喽啰	拖拽	这	男人	出去	的	这	水	.

喽卒将人拖出水面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	were	taken	to	the	village	.
他们	是	已采取	到	这	村庄	.

押到寨中，

[ə'weɪtɪŋ] [lɪz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Awaiting	Li's	decision	.
等待中	李的	决定	.

听候李配发落。

[ju] [lɪɑːŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][luːˈoʊmə] [leɪk] .
Yu Liang arrived at Luoma Lake .
于 梁 到达的 在 卢奥马 湖 .

这于亮到了落马湖，

[səʊ] [ðeɪ] [ˈhaɪəd][ə; eɪ] [bəʊt] .
So they hired a boat .
所以 他们 雇用 一个 船 .

便雇了一船，

[wen] [ˈbɔːdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] ,
When boarding the ship ,
什么时候 登机 这 船 ,

上得船时，

[ɪts] [kɔːld] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
It's called driving into the village .
它是 称为 驾驶 进入 这 村庄 .

就叫开到寨内。

[ðə; ði] [ˈbəʊtmən] [wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːriz] [ˈhɪd(ə)n] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [leɪk] .
The boatman was unaware of the stories hidden within the lake .
这 船工 曾是 不知情 的 这 故事 隐 之内 这 湖 .

使船的也不知道这湖内有那些故事，

[səʊ][hiː; hi] [əˈgriːd] .
So he agreed .
所以 他 同意 .

也就答应着，

[ðeɪ] [kept] [ˈʃeɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [gɒt] [ɪn] .
They kept shaking it until they got in .
他们 保留 摇晃 它 直到 他们 得到 在 .

一直摇了进去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsweɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After swaying for a while ,
后 摇晃 为了 一个 尽管 ,

荡了一会，

[dʒʌst] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Just arrived at the gate ,
只是 到达的 在 这 门 ,

刚到栅口，

[ə; eɪ] [bel] [ræŋ] .
A bell rang .
一个 钟 响铃 .

只听一阵铃声响，

[ðə; ði] [ʃɪps] [kruː] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrɪgəd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈmesɪdʒ] .
The ship's crew were unaware that they had triggered a secret message .
这 船的 全体人员 是 不知情 那 他们 有 触发 一个 秘密 信息 .

使船的也不晓得是触动机关消息。

[ju] [lɪɑːŋ] , [haʊˈevə(r)] , [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Yu Liang , however , heard it .
于 梁 , 然而 , 听到 它 .

倒是于亮听见，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] :
He hurriedly gave the order :
他 匆匆 给予 这 命令 :

赶着喝令：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ! "
" Wait a minute ! "
" 等待 一个 分钟 ! "

“且慢！”

[ðə; ði] ['bəʊtmən] ['əʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [prə'pelɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['fɔːwəd] .
The boatman only cared about propelling the boat forward .
这 船工 仅有的 关心 关于 推进 这 船 向前 .

那使船的只顾用力向前驰去，

[ə'nʌðə(r)] ['wɜːlpuːl] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Another whirlpool appeared on the water .
其他 漩涡 出现 在 这 水 .

又见水上一阵涡漩，

[ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [ðə; ði] [bəʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spʌn] [kəm'pliːtli] [raʊnd] .
It spun the boat so much it spun completely round .
它 旋转 这 船 所以 很多 它 旋转 完全地 圆形的 .

把那只船漩得滴溜溜圆转，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Unable to hold on for a moment ,
无法 到 抓住 在 为了 一个 片刻 ,

霎时间支持不住，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kæp'saɪzd][ænd; ənd] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
It has already capsized and gone to the bottom of the water .
它 有 已经 倾覆 和 已消失 到 这 底部 的 这 水 .

已翻入水底去了。

[ðə; ði] [gɑːdz] [ˌɪn'saɪd] [njuː] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
The guards inside knew someone had arrived .
这 守卫 里面 知道 某人 有 到达的 .

里面守栅的知道有了人，

[teɪk] [ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊk] [ɪ'miːdiətli] .
Take the grappling hook immediately .
拿 这 格斗 钩 立即地 .

立刻取挠钩，

[pʊl] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Pull the person out of the water .
拉 这 人 出去 的 这 水 .

把人从水底拖出来，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .
Tie it with a rope .
领带 它 和 一个 绳索 .

用绳索绑好，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They were taken into the village .
他们 是 已采取 进入 这 村庄 .

押进寨内。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [sed] :
The leader said :
这 领导者 说 :

头目说道：

" [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , "
" By order of the King , "
" 经过 命令 的 这 国王 , "

“奉大王的命，

[teɪk] [ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [wiː; wi][dʒʌst] [,æpri'hend] [ˌɪn'saɪd][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Take **the** **two** **people** **we** **just** **apprehended** **inside** **for** **questioning** **.**
拿 这 二 人们 我们 只是 被捕 里面 为了 提问 .

把刚才拿住的两人押进去问话。”

['hentʃmən] [ju] [lɪɑːŋ] ,
Henchman **Yu** **Liang** **,**
喽啰 于 梁 ,

喽罗将于亮、

[ðə; ði] ['bəʊtmən] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The **boatman** **escorted** **them** **to** **the** **main** **hall** **of** **the** **village** **.**
这 船工 护送 他们 到 这 主要的 大厅 的 这 村庄 .

船家送到了大寨厅上，

[ðeɪ] [pʊʃt] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] .
They **pushed** **him** **down** **to** **his** **knees** **.**
他们 推动 他 向下 到 他的 膝盖 .

推在下面跪倒。

[liː][piːˌiː'aɪ] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['taɪgə(r)] - [skɪn] [tʃeə(r)] , [ɑːskt] :
Li **Pei** **,** **sitting** **on** **a** **tiger** **-** **skin** **chair** **,** **asked** **:**
李 裴 , 坐着 在 一个 老虎 - 皮肤 椅子 , 问 :

李配坐在虎皮交椅上问道：

" [juː; jʊ] [tuː] [pɪgz][ænd; ənd] [ʃiːp] , "
" **You** **two** **pigs** **and** **sheep** **,** **"**
" 你 二 猪 和 羊 , "

“你这两个猪羊，

[waɪ] [wʊd] ['sʌmwʌn] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][spaɪ] ?
Why **would** **someone** **become** **a** **spy** **?**
为什么 会 某人 变得 一个 间谍 ?

因何来做奸细?

[kən'fes] ['kwɪkli] !
Confess **quickly** **!**
承认 迅速地 !

快快从实招来，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] . "
" **It** **is** **up** **to** **Your** **Highness** **to** **decide** **.** **"**
" 它 是 向上 到 你的 高度 到 决定 . "

好凭大王爷发落。”

[ju] [lɪɑːŋ] [ðen] [sed] :
Yu **Liang** **then** **said** **:**
于 梁 然后 说 :

只见于亮说道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ju] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [lɪɑːŋ] . "
" **My** **surname** **is** **Yu** **and** **my** **given** **name** **is** **Liang** **.** **"**
" 我的 姓 是 于 和 我的 给定 姓名 是 梁 . "

“咱姓于名亮。

[ðɪs] ['bəʊtmən] ,
This **boatman** **,**
这 船工 ,

这个使船的，

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
But **we** **don't** **know** **his** **name** **.**
但 我们 不 知道 他的 姓名 .

咱却不知他姓名。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :

Your	Majesty	,	please	allow	me	to	report	:
你的	威严	,	请	允许	我	到	报告	:

望大王容禀：

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] ['brʌðəz] [wɪð] [maʊ] - .

We	were	sworn	brothers	with	Mao	Ruhu	.
我们	是	宣誓	兄弟	和	毛泽东	-	.

咱本与毛如虎是结拜弟兄。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['brʌðə(r)] [maʊ][hæd; həd] [rɔb] [ænd; ənd] [kɪld] [ʃiːˌeɪ][jæŋgruː] , [ðə; ði]

This	was	all	because	Brother	Mao	had	robbed	and	killed	Xie	Yangru	,	the
这	曾是	全部	因为	兄弟	毛泽东	有	被抢劫	和	被杀	谢	杨茹	,	这

['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][gɑːnjuː] ['kaʊnti] , [ɪn] ['ʃæn'duŋ] .

magistrate	of	Ganyu	County	,	in	Shandong	.
地方法官	的	干于	县	,	在	山东	.

只因毛大哥在山东劫杀赣榆县知县谢养儒，

[stiːl] [hɪz; ɪz][dɪ'pləʊmə] ,

Steal	his	diploma	,
偷	他的	文凭	,

窃取他的文凭，

[hiː; hi] ['fɔːlsli] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][gɑːnjuː] ['kaʊnti] .

He	falsely	assumed	the	position	of	magistrate	of	Ganyu	County	.
他	错误地	假定	这	位置	的	地方法官	的	干于	县	.

冒做了赣榆县知县。

[wiː; wi] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['hæpi] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɒfɪs] .

We	brothers	were	quite	happy	while	he	was	in	office	.
我们	兄弟	是	相当	快乐的	尽管	他	曾是	在	办公室	.

咱兄弟在他任上还快活，

[aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

I've	been	doing	this	for	over	a	year	.
我已经	到过	正在做	这	为了	超过	一个	年	.

做了一年有余，

[nəʊ][wʌn] ['nəʊtɪst] .

No	one	noticed	.
不	一	注意到	.

无人知觉。

[tə'deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [greɪn] ['trænspɔːt] [hæz; həz] [ə'raɪvd]

Today	,	because	the	Imperial	Commissioner	for	Grain	Transport	has	arrived
今天	,	因为	这	帝国	专员	为了	粮食	运输	有	到达的

[ænd; ənd][nɒt][ɔːl][ðə; ði] [sə'plaɪz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [hiː; hi][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [θruː]

and	not	all	the	supplies	have	been	distributed	,	he	is	passing	through
和	不是	全部	这	补给品	有	到过	分布式	,	他	是	通过	通过

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

今因来了钦放总漕施不全走此经过，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [truːθ] .

I	don't	know	how	he	discovered	the	truth	.
我	不	知道	如何	他	发现	这	真相	.

不知他怎么访出真情。

[fɜːst] [juːz][ðə; ði] ['bjuːti] [træp] ,

First	use	the	beauty	trap	,
第一的	使用	这	美丽	陷阱	,

先使美人计，

[get] ['brʌðə(r)] [maʊ] [drʌŋk] ;
Get **Brother** **Mao** **drunk** **;**
得到 兄弟 毛泽东 醉 ;

将毛大哥灌醉；

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spætʃt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
He **then** **dispatched** **Huang** **Tianba** **and** **others** **.**
他 然后 已派出 黄 - 和 其他的 .

复又遣派黄天霸等人，

[ðeɪ] [kəʊ'ɒpəreɪtɪd][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] .
They **cooperated** **from** **within** **and** **without** **.**
他们 合作 从 之内 和 没有 .

里应外合。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At **midnight** **,**
在 午夜 ,

三更时分，

[lets] [ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .
Let's **all** **work** **together** **.**
我们来吧全部 工作 一起 .

一齐动手，

['kæptʃə(r)] ['brʌðə(r)] [maʊ] .
Capture **Brother** **Mao** **.**
捕获 兄弟 毛泽东 .

将毛大哥捉住，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kɪld] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .
He **also** **killed** **many** **of** **his** **companions** **.**
他 还 被杀 许多 的 他的 同伴 .

并杀了许多伙伴。

['lʌkɪli] [wiː; wi][ræn][fɑːst] .
Luckily **we** **ran** **fast** **.**
幸运的是 我们 跑 快速地 .

咱幸亏跑得快，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They **ran** **out** **of** **the** **city** **.**
他们 跑 出去 的 这 城市 .

跑出城外。

['brʌðə(r)] [maʊ] [ɪz] [ded] .
Brother **Mao** **is** **dead** **.**
兄弟 毛泽东 是 死的 .

思因毛大哥已死，

[wɪr] ['biːɪŋ] [held] ['taɪtli] [ə'gen] .
We're **being** **held** **tightly** **again** **.**
是 存在 握住 紧紧 再次 .

咱又被拿得紧，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
Nowhere **to** **live** **.**
无处 到 居住 .

无处栖身。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][aɪ'dɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly **,** **an** **idea** **came** **to** **mind** **.**
突然 , 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽然起意，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][aɪ] [mɪs] [ˈbrʌðə(r)] [maʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][dʒəˈpæn] ,

Because	I	miss	Brother	Mao	when	he	was	in	Japan	,
因为	我	错过	兄弟	毛泽东	什么时候	他	曾是	在	日本	,

因想毛大哥在日，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [ɪz][hɪə(r)] .

It	is	often	said	that	a	close	friend	is	here	.
它	是	经常	说	那	一个	关闭	朋友	是	这里	.

常说有一至好友在此，

[ðæts] [waɪ] [ai] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .

That's	why	I	decided	to	come	and	join	them	.
那就是	为什么	我	决定	到	来	和	加入	他们	.

这才决意来投。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]][ðə; ði] [kəʊd] [ɒv; əv] ['brʌðəhʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [wɜːld] ,

If	Your	Majesty	cherishes	the	code	of	brotherhood	in	the	martial	world	,
如果	你的	威严	珍惜	这	代码	的	兄弟情	在	这	武术	世界	,

大王若念江湖上的义气，

[ðeɪ] [ə'vendʒ] ['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [maʊ] .

They	avenged	our	Brother	Mao	.
他们	复仇	我们的	兄弟	毛泽东	.

替咱毛大哥报了仇恨，

[wɪd] ['rɑːðə(r)][biː; bi]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

We'd	rather	be	under	your	name	.
我们会	相当	是	在下面	你的	姓名	.

咱情愿投在你老名下，

[biː; bi][ə; eɪ] [pɔːn] .

Be	a	pawn	.
是	一个	典当	.

做一个小卒。”

['ɑːftə(r)] [ju] [lɪɑːŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	Yu	Liang	finished	speaking	,
后	于	梁	完成的	请讲	,

于亮说罢此话，

[liː][piːˌiːˈaɪ] ['ʃaʊtɪd] :

Li	Pei	shouted	:
李	裴	喊叫	:

只见李配大叫—声道：

[aɪm][səʊ]['æŋgri] !

I'm	so	angry	!
我是	所以	生气的	!

“气死我也！

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [kætʃ] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

If	we	don't	catch	this	corrupt	official	,
如果	我们	不	抓住	这	腐败	官方的	,

咱若不将这赃官拿住，

['kæptʃə(r)] [ðæt] [bræt] [hwɑːŋ] - .

Capture	that	brat	Huang	Tianba	.
捕获	那	小子	黄	-	.

把黄天霸这小子擒来，

[tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

Torn	to	pieces
撕裂	到	件

碎尸万段，

[ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['hjuːmən] .

I	swear	I	will	never	be	human	.
我	发誓	我	将要	绝不	是	人类	.

誓不为人。”

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːsənəli] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm] [ju] [li'æŋz] ['bɒdi] .

He	then	personally	untied	the	rope	from	Yu	Liang's	body	.
他	然后	亲自	解开	这	绳索	从	于	梁氏	身体	.

说着将于亮绳索亲自解去，

[let] [hɪm] [sɪt] [daʊn] .

Let	him	sit	down	.
让	他	坐	向下	.

让在上面坐下，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .

On	one	hand	,	they	ordered	the	boatmen	to	be	released	.
在	一	手	,	他们	订购	这	船夫	到	是	发布	.

一面叫人将船户放了，

[wʌn] [saɪd] [sed] :

One	side	said	:
一	边	说	:

一面说道：

" [sɪns] ['brʌðə(r)] [ju] [ɪz]['fæməli] . . . "

"	Since	Brother	Yu	is	family	.	.	.	"
"	自从	兄弟	于	是	家庭	.	.	.	"

“于贤弟既系自家人，

[wiː; wi][kæn; kən] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn] [hɑːt] .

We	can	work	together	with	one	heart	.
我们	能	工作	一起	和	一	心	.

你我可同心协力，

[let] [ˌjuː 'es] [gɑːd] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðə(r)] .

Let	us	guard	this	village	together	.
让	我们	警卫	这	村庄	一起	.

共守此寨，

" [wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] ['hɑːbə(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪs'lɔɪəlti] . "

"	One	must	not	harbor	the	slightest	disloyalty	.	"
"	一	必须	不是	港口	这	丝毫	不忠	.	"

不可稍存异心。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ,

He	then	ordered	someone	to	bring	the	Second	King	Zhao	Hu	,
他	然后	订购	某人	到	带来	这	第二	国王	赵	胡	,

又叫人将二大王赵虎、

[ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] [ænd; ənd] ['grænsʌn]

The	three	princes	and	grandsons
这	三	王子们	和	孙子们

三大王孙龙、

[ðə; ði] ['stjuːəd] , [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] , [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

The	steward	,	Zhang	Cai	,	invited	him	to	meet	him	.
这	管家	,	张	蔡	,	受邀	他	到	见面	他	.

总管张才请来相见。

[ɪts] [ɔːl'redi] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] .

It's	already	less	than	a	quarter	of	an	hour	.
它是	已经	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	.

不到一刻都已到了，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] .

Everyone	has	finished	their	meeting	.
每个人	有	完成的	他们的	会议	.

大家相见已毕，

[hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] :

He	talked	a	lot	of	nonsense	:
他	谈话	一个	很多	的	废话	:

讲论了许多闲话：

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['bændɪtri] [ɪnv'ɒlvɪŋ] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['ɑːs(ə)n] .

That's	the	kind	of	banditry	involving	murder	and	arson	.
那就是	这	种类	的	匪盗	涉及	谋杀	和	纵火	.

杀人放火那一派强盗行为。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] , [ðeɪ] [wʊd] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

When	they	were	young	,	they	would	set	up	a	banquet	.
什么时候	他们	是	年轻的	,	他们	会	放	向上	一个	宴会	.

少时摆上酒席，

[ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dræŋk] [tə'geðə(r)] .

The	five	of	them	drank	together	.
这	五	的	他们	喝	一起	.

五个人一齐畅饮起来。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] ,

Then	there	was	Zhang	Cai	,
然后	那里	曾是	张	蔡	,

只见那个张才，

[ai] ['siːkrətli] ['pɔndə] [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	secretly	pondered	and	longed	for	it	.
我	偷偷	沉思	和	渴望	为了	它	.

在下暗想怀思，

[daɪ] - [wɒz; wəz] ['wʌrid] .

Dai	Shigong	was	worried	.
戴	-	曾是	担心	.

代施公担忧。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ʒɑːŋ] ?

Do	you	think	this	person	is	Zhang	?
做	你	思考	这	人	是	张	?

你道这张才是何人呢?

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] ['wʌri] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] ?

Why	should	he	worry	on	behalf	of	Shi	Gong	?
为什么	应该	他	担心	在	代表	的	史	锣	?

为什么他要代施公担忧?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] . . .

It	turns	out	that	Zhang	Cai	.	.	.
它	转弯	出去	那	张	蔡	.	.	.

原来这张才，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['stjuːəd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪrənt]['luːoʊ] - .

He	used	to	be	a	steward	in	the	household	of	the	tyrant	Luo	Sihou	.
他	用过的	到	是	一个	管家	在	这	家庭	的	这	暴君	罗	-	.

从前是恶霸罗似虎家一个总管。

[ʃiː] [gɒŋ] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt]['luːoʊ][sɪhuː] .

Shi	Gong	went	to	visit	Luo	Sihu	.
史	锣	去	到	访问	罗	四湖	.

施公去访罗似虎，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][məˈtʃʊə(r)][ænd; ənd] [ɪkˈspɪəriənst] [mæn] ,

Because	Zhang	was	a	mature	and	experienced	man	,
因为	张	曾是	一个	成熟	和	经验丰富的	男人	,

因见张才是个老成人，

[ˈleɪtə(r)] , [ˈluːoʊ][sɪhuː][wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] .

Later	,	Luo	Sihu	was	captured	.
之后	,	罗	四湖	曾是	捕获	.

后来将罗似虎捉住，

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ][dɪd] [nɒt] [ˈpʌnɪʃ] [hɪm] .

Zhang	Cai	did	not	punish	him	.
张	蔡	做过	不是	惩治	他	.

张才不曾问罪，

[ðeɪ] [let] [ðem; ðəm][gəʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

They	let	them	go	at	that	time	.
他们	让	他们	去	在	那	时间	.

当时放走。

[ˈɑːftə(r)] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [left]

After	Zhang	Cai	left
后	张	蔡	左边

张才去后，

[ai][ˈəʊnli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [fjuː] [kɔɪnz] .

I	only	managed	to	get	a	few	coins	.
我	仅有的	管理	到	得到	一个	很少	硬币	.

就弄了几个钱，

[gəʊ][tuː; tə] [sel] [klɒθ] .

Go	to	sell	cloth	.
去	到	卖	布	.

去贩布卖。

[ðæt] [deɪ] , [djuː] [tuː; tə] [ɪkˈsesɪv] [ˈlɒsɪz] [əˈgen] . . .

That	day	,	due	to	excessive	losses	again	.	.	.
那	天	,	到期的	到	过多的	损失	再次	.	.	.

这日又因亏本过多，

[ðə; ði] [klɒθ] [ˈkænɒt] [biː; bi][səʊld] .

The	cloth	cannot	be	sold	.
这	布	不能	是	卖	.

布又不能去贩，

[ˌhɑːfˈweɪ] [ðeə(r)] ,

Halfway	there	,
半	那里	,

走在半路，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .

He	wanted	to	commit	suicide	.
他	通缉	到	犯罪	自杀	.

要寻自尽。

[ðeɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː] [lɔːd] [ʃiː] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .

They	happened	to	run	into	Lord	Shi	on	his	private	visit	.
他们	发生	到	跑步	进入	主	史	在	他的	私人的	访问	.

巧遇着施公私访，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ˈmʌni] .

Therefore	,	Master	Shi	gave	him	some	more	money	.
所以	,	掌握	史	给予	他	一些	更多的	钱	.

施公因此又助了他些银钱，

[tel] [hɪm][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] [klɒθ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪnvəntri] [ænd; ənd] [sel] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Tell	him	to	add	more	cloth	to	his	inventory	and	sell	it	again	.
告诉	他	到	添加	更多的	布	到	他的	存货	和	卖	它	再次	.

叫他添本再贩布卖。

[bʌt; bət] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ][wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] [ʌn'lʌki] .

But	Zhang	Cai	was	incredibly	unlucky	.
但	张	蔡	曾是	难以置信	倒霉	.

哪知张才运气太坏，

[wɔːk] [tuː; tə][lɑːk][mɑː] [leɪk] ,

Walk	to	Lok	Ma	Lake	,
走	到	洛克	马	湖	,

走至落马湖，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [baɪ] [ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv]['bændits] .

They	were	robbed	by	this	gang	of	bandits	.
他们	是	被抢劫	经过	这	帮派	的	强盗	.

被这伙强盗劫去，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	almost	lost	his	life	.
他	几乎	丢失的	他的	生活	.

几乎送命。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [feɪt] [tuː; tə] [sə'vaɪv] .

It	was	perhaps	his	fate	to	survive	.
它	曾是	也许	他的	命运	到	存活	.

也是他命不该绝，

[bʌt; bət][liː][piːˌiː'aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] .

But	Li	Pei	thought	he	was	honest	.
但	李	裴	想法	他	曾是	诚实的	.

偏偏李配看他老实，

[səʊ] [ðeɪ] [left] [hɪm][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

So	they	left	him	in	the	village	.
所以	他们	左边	他	在	这	村庄	.

就把他留在寨内。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] ,

For	several	years	,
为了	一些	年	,

数年以来，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [piːs] .

They	remained	at	peace	.
他们	剩余	在	和平	.

也还相安无事。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [liː][piːˌiː'aɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] .

At	this	moment	,	Li	Pei	heard	that	he	was	going	to	capture	Shi	Gong	.
在	这	片刻	,	李	裴	听到	那	他	曾是	去	到	捕获	史	锣	.

此时听李配要去捉施公，

[səʊ][ðeəz; ðəz] ['wʌri] [ðeə(r)] .

So	there's	worry	there	.
所以	有	担心	那里	.

所以在那里担忧。

[liː][dræŋk] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [drʌŋk] .

Li	drank	until	he	was	half	-	drunk	.
李	喝	直到	他	曾是	一半	-	醉	.

李配酒至半酣，

[ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [ju] [lɪɑːŋ] [went] [wel] .
The **conversation** **with** **Yu** **Liang** **went** **well** **.**
这 对话 和 于 梁 去 出色地 .

与于亮谈得合式，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkeɪm] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] .
They **also** **became** **sworn** **brothers** **.**
他们 还 成为 宣誓 兄弟 .

又结拜了弟兄，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [ju] [lɪɑːŋ] [ðə; ði] [fɔːθ] [kɪŋ] .
He **immediately** **ordered** **someone** **to** **call** **Yu** **Liang** **the** **Fourth** **King** **.**
他 立即地 订购 某人 到 称呼 于 梁 这 第四 国王 .

当即命人喊于亮为四大王。

[ju] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Yu **Liang** **was** **overjoyed** **.**
于 梁 曾是 欣喜若狂 .

于亮好不欢喜。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [wen] [ʃiː] [gɒŋ] [əˈraɪvd] [ɪn] ,
Furthermore **,** **when** **Shi** **Gong** **arrived** **in** **Haizhou** **,**
此外 , 什么时候 史 锣 到达的 在 海州 ,

再说施公到了海州，

[ðeɪ] [ˈrestɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] .
They **rested** **at** **the** **headquarters** **.**
他们 休息 在 这 总部 .

就在行辕安歇。

[əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] ,
Around **midnight** **,**
大约 午夜 ,

约在三更时分，

[ˈsʌd(ə)nli] [ai] [driːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ][məˈkæk; məˈkɑːk] .
Suddenly **I** **dreamed** **of** **a** **macaque** **.**
突然 我 梦见 的 一个 猕猴 .

忽然梦见一只马猴，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˌjuː ˈes] .
It **came** **rushing** **towards** **us** **.**
它 来了 匆忙 向 我们 .

迎面扑来。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈwəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
Shi **Gong** **awoke** **with** **a** **start** **.**
史 锣 醒来 和 一个 开始 .

施公惊醒，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [driːm] .
But **it** **was** **all** **a** **dream** **.**
但 它 曾是 全部 一个 梦 .

却是一梦。

[ˈsiːkrətli] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [driːm] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [streɪndʒ] .
secretly **thought** **that** **this** **dream** **was** **really** **strange** **.**
偷偷 想法 那 这 梦 曾是 真的 奇怪的 .

暗暗推测这梦真是奇怪，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] ?
Could **it** **be** **another** **case** **of** **injustice** **?**
可以 它 是 其他 案件 的 不公正 ?

难道是又有什么冤枉的案件?

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :

After	careful	consideration	,	he	said	:
后	小心	考虑	,	他	说	:

细细的推详一番道：

[jes] ,

Yes	,
是的	,

“是了，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [huː] [hɪə(r)] .

There	must	be	someone	with	the	surname	Hou	here	.
那里	必须	是	某人	和	这	姓	侯	这里	.

定是此地有这侯姓，

[nɒt] [ə; eɪ] ['bʊli] ,

Not	a	bully	,
不是	一个	欺负	,

不是恶霸，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [taɪ'kuːn] .

He	must	be	a	tycoon	.
他	必须	是	一个	巨头	.

定是土豪。

[ai] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [gəʊ] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tə'mɒrəʊ] .

I	will	inevitably	go	out	on	a	private	visit	tomorrow	.
我	将要	不可避免地	去	出去	在	一个	私人的	访问	明天	.

我不免明日出去私访一回。”

[baɪ] [dɔːn] ,

By	dawn	,
经过	黎明	,

到得天明，

[ʃiː] [gɒŋ] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm] ['evriwʌn] .

Shi	Gong	kept	it	a	secret	from	everyone	.
史	锣	保留	它	一个	秘密	从	每个人	.

施公瞒了众人，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .

I	changed	my	clothes	.
我	已更改	我的	衣服	.

换了一件衣服，

[stɪl] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] ,

Still	pretending	to	be	a	fortune	teller	,
仍然	假装	到	是	一个	财富	出纳员	,

仍旧扮作算命的模样，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [left] [ðə; ði][kæmp] .

They	quietly	left	the	camp	.
他们	悄悄	左边	这	营	.

悄悄的出了行辕，

[hiː; hi] [strəul] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

He	strolled	out	of	the	city	.
他	漫步	出去	的	这	城市	.

信步走出城外。

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] .

They	agreed	to	walk	two	or	three	miles	.
他们	同意	到	走	二	或者	三	英里	.

约定了二三里路，

[ðə; ði][kə'næl][ɪz][dʒʌst] [ə'hed] .

The	canal	is	just	ahead	.
这	运河	是	只是	前方	.

前面便是运河。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [stʊd] [ðeə(r)][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['siːnəri] [baɪ][ðə; ði] [striːm] .

Shi	Gongzheng	stood	there	admiring	the	scenery	by	the	stream	.
史	工正	站立	那里	钦佩	这	风景	经过	这	溪流	.

施公正在那里临流叹赏，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [bəʊt] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .

Suddenly	,	a	fishing	boat	appeared	on	the	riverbank	.
突然	,	一个	钓鱼	船	出现	在	这	河岸	.

忽见那河边来了一只渔船。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['feri] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [ə'krɒs] .

Shi	Gong	immediately	called	for	a	ferry	to	take	him	across	.
史	锣	立即地	称为	为了	一个	渡船	到	拿	他	穿过	.

施公即招呼渡船摆渡。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] ['hʌrɪdli] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

The	boatman	hurriedly	said	with	a	smile	:
这	船工	匆匆	说	和	一个	微笑	:

只见那船户赶着笑道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] , [əʊld][mæn] ? "

"	Are	you	calling	for	a	boat	,	old	man	?	"
"	是	你	呼叫	为了	一个	船	,	老的	男人	?	"

“你老可是叫船么？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ai] [niːd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , "

"	I	need	to	cross	the	river	,	"
"	我	需要	到	叉	这	河	,	"

“我要过河，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['feri] [ˌem 'iː] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

You	can	ferry	me	across	the	river	.
你	能	渡船	我	穿过	这	河	.

你可将我渡过河去，

" [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bəʊt] [feə(r)] . "

"	And	I'll	take	care	of	your	boat	fare	.	"
"	和	患病的	拿	关心	的	你的	船	票价	.	"

再把你船钱便了。”

[ðə; ði][mæn][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [helpt] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

The	man	on	the	boat	helped	Shi	Gong	into	the	cabin	.
这	男人	在	这	船	帮助	史	锣	进入	这	舱	.

船上那个人将施公扶入舱内，

[ðeɪ] [set] [seɪl] [ænd; ənd] [left] .

They	set	sail	and	left	.
他们	放	帆	和	左边	.

开船而去。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道这人是谁，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ju] [lɪɑːŋ] .

It	turns	out	it	was	Yu	Liang	.
它	转弯	出去	它	曾是	于	梁	.

原来就是于亮。

[tuː; tə] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [lɔːd] [ʃɪz] [laɪf] [ɪz][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] ,

To	know	whether	Lord	Shi's	life	is	in	danger	,
到	知道	无论	主	石的	生活	是	在	危险	,

欲知施公有无性命之忧，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ʃiː] [gɔːŋz] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [æt; ət][luːˈoʊmə] [leɪk] , [ʒɑːŋ] [keɪz] [skiːm] [æt; ət] [jɪnʃən]

Chapter	285	:	Shi	Gong's	Misfortune	at	Luoma	Lake	,	Zhang	Cai's	Scheme	at	Yinshan
章	-	:	史	锣的	不幸	在	卢奥马	湖	,	张	蔡氏	方案	在	银山

[keɪv]

Cave
洞穴

第285回 落马湖施公被难 阴山洞张才设计

[ˈmiːnwaɪl] , [ju] [lɪɑːŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ɒn][ðə; ði] [ˈferi] .

Meanwhile	,	Yu	Liang	had	a	chance	encounter	with	Master	Shi	on	the	ferry	.
同时	,	于	梁	有	一个	机会	遇到	和	掌握	史	在	这	渡船	.

却说于亮在渡船上巧遇施公，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈɪntuː] [ˈbɔːdɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	immediately	tricked	Shi	Gong	into	boarding	the	ship	.
他	立即地	被骗了	史	锣	进入	登机	这	船	.

当即将施公谎骗上船。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [liː][piːˌiːˈaɪ][hæd; həd] [sent] [hɪm] [aʊt] [ɒn][pəˈtrəʊl] [ðæt] [deɪ] .

It	turned	out	that	Li	Pei	had	sent	him	out	on	patrol	that	day	.
它	转向	出去	那	李	裴	有	发送	他	出去	在	巡逻	那	天	.

原来李配这日派他出来巡哨，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˈmɜːrtʃənt] - [ˈbaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈselɪŋ] [ækˈtɪvətiz] .

Inquire	about	merchants	'	buying	and	selling	activities	.
查询	关于	商人	-	购买	和	销售	活动	.

打探客商买卖。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [kəˈnæl][hæz; həz][ə; eɪ] [brɑːntʃ] [ˈhɑːbə(r)] .

However	,	this	canal	has	a	branch	harbor	.
然而	,	这	运河	有	一个	分支	港口	.

这运河却有一条汊港，

- [leɪk]

Tongluo	Lake
-	湖

通落马湖内，

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] [ðæt] [ˈenəmɪz] [miːt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈnærəʊ] [rəʊd] .

What	a	coincidence	that	enemies	meet	on	a	narrow	road	.
什么	一个	巧合	那	敌人	见面	在	一个	狭窄的	路	.

可巧冤家路窄，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] .

Unfortunately	,	they	encountered	Shi	Gong	calling	for	a	boat	.
很遗憾	,	他们	遭遇	史	锣	呼叫	为了	一个	船	.

偏遇施公叫船。

[ju] [lɪɑːŋ] [rəud] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Yu Liang rowed the boat to the middle of the river .
于 梁 划船 这 船 到 这 中间 的 这 河 .

于亮将船摇到河心，

[ðen] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ə'raʊnd] .
Then they turned the bow of the boat around .
然后 他们 转向 这 弓 的 这 船 大约 .

便将船头拨转，

[ˌaɪ 'tiː] [sweɪz] ['ʌpwədz] .
It sways upwards .
它 摇摆 向上 .

往上流摇去。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bəʊt] :
Shi Gong said from inside the boat :
史 锣 说 从 里面 这 船 :

施公在船内说道：

" ['bəʊtmən] , "
" Boatman , "
" 船工 , "

“船家，

[wɪr] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] !
We're crossing the river !
是 过境 这 河 !

咱是过河呢！

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sweɪ] ?
Why do you look up and sway ?
为什么 做 你 看 向上 和 摇摆 ?

为什么望上流摇去？”

[ju] - :
Yu Liangdao :
于 - :

于亮道：

" [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,
" you do not know ,
" 你 做 不是 知道 ,

“你不知道，

[ðə; ði][hæ'nɔɪ]['rɪvə(r)] [fləʊz] ['swɪftli] .
The Hanoi River flows swiftly .
这 河内 河 流量 迅速地 .

这河内水急，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we don't mention it ,
如果 我们 不 提到 它 ,

若不提一提溜，

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ?
How do we cross the river ?
如何 做 我们 叉 这 河 ?

如何过得河呢？”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ðæt] [stɪl] [meɪks] [sens] .
That still makes sense .
那 仍然 制作 感觉 .

也还有理，

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] ['ɑːskɪŋ] .
Then he stopped asking .
然后 他 停止 问 .

便不再问，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪt] [laɪt] , [wʌn] [siːz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sweɪɪŋ] .
Listening to the bright light , one sees the upper reaches of the river swaying .
聆听 到 这 明亮的 光 , 一 看到 这 上 到达 的 这 河 摇晃 .

听于亮望上流尽摇。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [pɔːt] .
Before long they entered the port .
前 长的 他们 进入 这 港口 .

不一时进了汉港，

[ju] [lɪɑːŋ] ['plɑːntɪd] [ðə; ði] [pəʊl] [ɪn][ðə; ði]['hɑːbə(r)] .
Yu Liang planted the pole in the harbor .
于 梁 已种植 这 极 在 这 港口 .

于亮将篙子插在港内，

[taɪ] [ðə; ði] [bəʊt] [ʌp] .
Tie the boat up .
领带 这 船 向上 .

将船系好，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kæbɪn] . . .
Once inside the cabin . . .
一次 里面 这 舱 . . .

进得舱来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] :
He said to Master Shi :
他 说 到 掌握 史 :

向施公说道：

" [lets] [get] [juː; jʊ] [ə'ʃɔː(r)] ! "
" Let's get you ashore ! "
" 我们来吧 得到 你 岸上 ! "

“咱请你上岸罢！”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ðæt] [ɪz] , [stænd] [ʌp] .
That is , stand up .
那 是 , 站立 向上 .

即站起来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .
He walked out of the cabin .
他 步行 出去 的 这 舱 .

往舱外便走。

[ju] [lɪɑːŋ] [sə'praɪzd] ['evriwʌn] .
Yu Liang surprised everyone .
于 梁 惊讶 每个人 .

只见于亮出其不意，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg][ænd; ənd] [kɪkt] .

He	suddenly	raised	his	right	leg	and	kicked	.
他	突然	提高	他的	正确的	腿	和	踢	.

猛抬起右腿踢去，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .

Shi	Gong	was	knocked	down	into	the	cabin	.
史	锣	曾是	敲门	向下	进入	这	舱	.

将施公打倒舱内，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['grænpɑː] [ju] [lɪɑːŋ] ?

Do	you	recognize	Grandpa	Yu	Liang	?
做	你	认出	爷爷	于	梁	?

“你认得大王爷爷于亮么？

[wɒt] [grʌdʒ] [dʌz] ['aʊə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [maʊ] - [hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?

What	grudge	does	our	elder	brother	Mao	Ruhu	have	against	you	?
什么	怨恨	做	我们的	长老	兄弟	毛泽东	-	有	反对	你	?

咱大哥毛如虎与你有何仇恨，

[səʊ][juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] ?

So	you	killed	him	?
所以	你	被杀	他	?

你便将他杀害？”

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面说，

[ðeɪ] [taɪd] [hɪm] [ʌp] .

They	tied	him	up	.
他们	系	他	向上	.

一面绑缚起他来，

[tɒs] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

Toss	it	aside	.
折腾	它	旁边	.

抛在一旁。

[stɪl] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] ,

Still	walked	to	the	bow	of	the	ship	,
仍然	步行	到	这	弓	的	这	船	,

仍然走到船头，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði]['keɪb(ə)l] .

Untie	the	cable	.
解开	这	电缆	.

将缆解开，

[ðə; ði] [pəʊl] [wɒz; wəz] ['pʊld] [ʌp] .

The	pole	was	pulled	up	.
这	极	曾是	拉	向上	.

篙子拔起了，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði][ɔː(r)] ,

Holding	the	oar	,
保持	这	桨	,

操着桨，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈstɑːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] .

It	started	with	a	view	of	Lok	Ma	Lake	.
它	开始	和	一个	看法	的	洛克	马	湖	.

直望落马湖而发。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] .

Shi	Gong	was	inside	the	cabin	.
史	锣	曾是	里面	这	舱	.

施公在舱里面，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] :

He	simply	begged	for	mercy	:
他	简单地	乞求	为了	怜悯	:

只是讨饶道：

" [wiː; wi] [ˈriːəli] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈfɔːtʃuːn] [ˈtelɪŋ] , "

"	We	really	make	a	living	by	fortune	telling	,	"
"	我们	真的	制作	一个	活的	经过	财富	讲述	,	"

“咱委实是算命糊口的，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] , [pliːz] [doʊnt] [misˈteɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [els] .

Your	Majesty	,	please	don't	mistake	it	for	something	else	.
你的	威严	,	请	不	错误	它	为了	某物	别的	.

大王可不要错认了，

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [ˌem ˈiː] .

I	beg	you	to	release	me	.
我	求	你	到	发布	我	.

望你将我放出。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ˈeldəli] [ˈmʌðə(r)] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈfæməli] .

There	is	still	an	elderly	mother	in	our	family	.
那里	是	仍然	一个	老年	母亲	在	我们的	家庭	.

咱家中尚有老母、

[waɪf] ,

wife	,
妻子	,

妻子，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪv] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈmʌni] .

Wait	until	I've	made	some	money	.
等待	直到	我已经	制成	一些	钱	.

等着我赚了几个钱，

[gəʊ] [həʊm] [tuː; tə] [baɪ] [raɪs] [tuː; tə] [meɪk] [endz] [miːt] .

Go	home	to	buy	rice	to	make	ends	meet	.
去	家	到	买	米	到	制作	结束	见面	.

回家买米度日。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	then	said	in	secret	:
他	然后	说	在	秘密	:

又暗中说道：

“ [aɪ] , [ʃiː] , [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [təˈdeɪ] . ”

“	I	,	Shi	,	am	not	going	to	live	today	.	”
“	我	,	史	,	是	不是	去	到	居住	今天	.	”

“我施某今日可不能活命了。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [siː] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [rɪˈtɜːn] . . .

Even	if	Huang	Tianba	and	the	others	see	that	I	don't	return	.	.	.
甚至	如果	黄	-	和	这	其他的	看	那	我	不	返回	.	.	.

即使黄天霸等见我不回，

['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)]
Searching **everywhere**
搜索 到处

各处找寻，

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ai] [wʊd] [daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðɪs] [mæn] .
I **had** **no** **idea** **I** **would** **die** **at** **the** **hands** **of** **this** **man** **.**
我 有 不 主意 我 会 死 在 这 双手 的 这 男人 .

也不知我死在这人手里。”

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [wɒt] [ʃiː] [gɒŋ] ['siːkrətli] [θɔːt] ,
Not **to** **mention** **what** **Shi** **Gong** **secretly** **thought** **,**
不是 到 提到 什么 史 锣 偷偷 想法 ,

不说施公暗想，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ju] [lɪɑːŋ] [rəud] [ðə; ði] [bəʊt] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
Furthermore **,** **Yu** **Liang** **rowed** **the** **boat** **as** **far** **as** **he** **could** **.**
此外 , 于 梁 划船 这 船 作为 远的 作为 他 可以 .

再说于亮将船尽力摇去，

[rəʊ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .
Row **the** **boat** **to** **the** **gate** **.**
排 这 船 到 这 门 .

将船摇到栅口，

[ʃeɪk] [ðə; ði] [bel] .
Shake **the** **bell** **.**
摇 这 钟 .

将响铃摇动。

[ðə; ði] [gɑːd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .
The **guard** **opened** **the** **gate** **.**
这 警卫 打开 这 门 .

守栅的开了栅门，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] .
The **boat** **was** **put** **in** **.**
这 船 曾是 放 在 .

放船进去了。

[ju] [lɪɑːŋ] [fɜːst] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːd] [ʃiː] [gɒŋ] ['keəfəli] .
Yu **Liang** **first** **ordered** **someone** **to** **guard** **Shi** **Gong** **carefully** **.**
于 梁 第一的 订购 某人 到 警卫 史 锣 小心 .

于亮先叫人将施公看守好了，

[wiː; wi] [went] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We **went** **straight** **into** **the** **village** **.**
我们 去 直的 进入 这 村庄 .

直入寨内。

[liː][piːˌiː'aɪ]
Li **Pei**
李 裴

李配、

[sʌn] [lɒŋ] ,
Sun **Long** **,**
太阳 长的 ,

孙龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] ,
Zhao **Hu** **,**
赵 胡 ,

赵虎，

[ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] , [ðə; ði] [tʃiːf] ['stjuːəd]

And	Zhang	Cai	,	the	chief	steward
和	张	蔡	,	这	首席	管家

并总管张才，

['welkəm] [ðem; ðəm][ɪn] .

Welcome	them	in	.
欢迎	他们	在	.

迎接进去。

[liː][piːˌiːˈaɪ] [ɑːskt] :

Li	Pei	asked	:
李	裴	问	:

李配问道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn][pə'trəʊl] [tə'deɪ] . "

"	My	dear	brother	,	you	are	going	on	patrol	today	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	是	去	在	巡逻	今天	.	"

“贤弟今去巡哨，

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['eni] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [trænˈzækʃnz] ?

Have	you	heard	anything	about	any	large	-	scale	transactions	?
有	你	听到	任何事物	关于	任何	大的	-	规模	交易	?

有什么大宗买卖探听回来？”

[juˌ] - :

Yu	Liangdao	:
于	-	:

于亮道：

" [ai] ['hævnt] ['æktʃuəli] [bɔːt] ['eni] . "

"	I	haven't	actually	bought	any	.	"
"	我	还没有	实际上	买	任何	.	"

“买实倒没有，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['hæpi] [ɪˈvent] .

But	there	is	a	happy	event	.
但	那里	是	一个	快乐的	事件	.

却有一件喜事，

[ɪts] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

It's	quite	satisfying	to	say	.
它是	相当	令人满意	到	说	.

说来可痛快人心。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] .

My	younger	brother	is	going	to	Haizhou	.
我的	年轻	兄弟	是	去	到	海州	.

小弟前去海州，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [mʊrd] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] [kəˈnæl] .

The	boat	was	moored	in	the	North	Gate	Canal	.
这	船	曾是	系泊	在	这	北	门	运河	.

将船泊在北门运河内。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['telə(r)] [ə'pɪəd] .

Suddenly	a	fortune	teller	appeared	.
突然	一个	财富	出纳员	出现	.

忽有算命的，

[kɔːl] :

Call	:
称呼	:

叫声：

- [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] . -
' Cross the river . '
- 叉 这 河 . -

'过河。'

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

小弟仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[hiːz] [wʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɪgɪst] ['enəmɪz] !
He's one of our biggest enemies !
他是 一 的 我们的 最大 敌人 !

正是咱兄弟们一个大大仇人呢！”

[liː] - :
Li Peidao :
李 - :

李配道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] ? "
" Could it be that the treatment is incomplete ? "
" 可以 它 是 那 这 治疗 是 未完成 ? "

“莫非就是施不全么？”

[ju] - :
Yu Liangdao :
于 - :

于亮道：

" [wiː; wi] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] . "
" We await your judgment , elder brother . "
" 我们 等待 你的 判断 , 长老 兄弟 . "

“专待大哥发落。”

[liː][piː,iː'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Li Pei and others were overjoyed .
李 裴 和 其他的 是 欣喜若狂 .

李配等大喜，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [pɔː]
Then he ordered the heart to be cut open and the wine to be poured
然后 他 订购 这 心 到 是 切 打开 和 这 葡萄酒 到 是 倾倒
[aʊt] .
out .
出去 .

便叫剖心沥酒，

['ɒfərɪŋ] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'siːst] .
Offering sacrifices to the deceased .
提供 牺牲 到 这 死者 .

祭奠亡鬼。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .
On the one hand , they ordered people to prepare a banquet .
在 这 一 手 , 他们 订购 人们 到 准备 一个 宴会 .

一面又叫人备办酒席，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ['sɜːvɪs] ,

After	the	memorial	service	,
后	这	纪念馆	服务	,

等祭奠后，

[wɒt] [ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] !

What	a	grand	banquet	!
什么	一个	盛大	宴会	!

好大排筵宴，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [ju] [li'æŋz] [sək'ses] .

To	celebrate	Yu	Liang's	success	.
到	庆祝	于	梁氏	成功	.

给于亮庆功。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[ðə; ði] ['hentʃmən] ['eskɔːtid] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

The	henchmen	escorted	Shi	Gong	to	the	hall	.
这	喽啰	护送	史	锣	到	这	大厅	.

众喽罗将施公押到厅上，

[liː][piːˌiː'aɪ] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [niːl] .

Li	Pei	ordered	them	to	kneel	.
李	裴	订购	他们	到	下跪	.

李配喝令下跪。

[ʃiː] [gɒŋ] [stʊd] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .

Shi	Gong	stood	there	and	ignored	him	.
史	锣	站立	那里	和	忽略	他	.

施公站立不睬。

[liː][piːˌiː'aɪ] [ðen] [sed] :

Li	Pei	then	said	:
李	裴	然后	说	:

李配又道：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	Incomplete	application	,
"	未完成	应用	,

“施不全，

['aʊə(r)] [prɪns] [hæz; həz] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

Our	Prince	has	long	admired	your	name	.
我们的	王子	有	长的	钦佩	你的	姓名	.

咱大王爷久闻你的大名，

[hiːz] [juːst] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

He's	used	to	making	things	difficult	for	our	friends	in	the	martial	arts	world	.
他是	用过的	到	制作	事物	难的	为了	我们的	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	.

惯与咱江湖上的朋友为难。

[jʊr; jər] [stɪl] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðæt] [bræt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

You're	still	relying	on	that	brat	Huang	Tianba	and	his	gang	for	help	.
你是	仍然	依靠	在	那	小子	黄	-	和	他的	帮派	为了	帮助	.

你还仗着那黄天霸小子等人助着，

[tuː; tə] [kɪl] [ˌjuː 'es] ?

To	kill	us	?
到	杀	我们	?

杀害我等?

[let] ['baɪgɒnz] [biː; bi] ['baɪgɒnz] .

Let	bygones	be	bygones	.
让	往事	是	往事	.

往事不说了，

[wiːl; wil]['əʊnli][ɑːsk][juː; jʊ] ,

We'll	only	ask	you	,
出色地	仅有的	问	你	,

咱只问你，

[wɒt] [grʌdʒ] [duː; də][juː; jʊ][həʊld] [ə'genst] [maʊ] - ?

What	grudge	do	you	hold	against	Mao	Ruhu	?
什么	怨恨	做	你	抓住	反对	毛泽东	-	?

毛如虎与你有何仇恨?

[waɪ] ['kæptʃə(r)] [hɪm] ?

Why	capture	him	?
为什么	捕获	他	?

为什么将他捉住，

[kɪl] [hɪm] ?

Kill	him	?
杀	他	?

杀死了他?

[tə'deɪ] [juːv] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['grænd,fɑːðə] .

Today	you've	also	come	into	the	hands	of	your	grandfathers	.
今天	你已经	还	来	进入	这	双手	的	你的	祖父们	.

你今日也到了爷爷们手里，

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?

What	else	do	you	have	to	say	?
什么	别的	做	你	有	到	说	?

你尚有何话说?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [kɔːl] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'gen] ?

Is	it	possible	to	call	Huang	Tianba	and	the	others	again	?
是	它	可能的	到	称呼	黄	-	和	这	其他的	再次	?

可能再叫黄天霸小子等人前来么？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [mɪ'steɪkən] .

Your	Majesty	must	not	be	mistaken	.
你的	威严	必须	不是	是	错误	.

“大王不可错认，

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ɪn'diːd] [ˌɑːr iː 'en] .

My	surname	is	indeed	Ren	.
我的	姓	是	的确	任	.

我委实姓任，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][jiː; ji] [fæŋ] .

His	name	was	Ye	Fang	.
他的	姓名	曾是	叶	方	.

名唤也方，

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θruː] ['fɔːtʃuːn] ['telɪŋ] .

They	used	this	to	make	a	living	through	fortune	telling	.
他们	用过的	这	到	制作	一个	活的	通过	财富	讲述	.

借此算命度日。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['eldəli] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .

There	are	also	elderly	and	young	children	in	the	family	.
那里	是	还	老年	和	年轻的	孩子们	在	这	家庭	.

家中还有老小，

[ai] [ɜːdʒ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] ['keəfəli] .

I	urge	Your	Majesty	to	consider	this	matter	carefully	.
我	敦促	你的	威严	到	考虑	这	事情	小心	.

望大王详察，

[wʌn] ['kænɒt] [juːz] [wʌnz] [ɪəz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wʌnz] [aɪz] .

One	cannot	use	one's	ears	to	represent	one's	eyes	.
一	不能	使用	一个人的	耳朵	到	代表	一个人的	眼睛	.

不可以耳代目。

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [maʊ] - [ɪz] .

We	don't	know	what	kind	of	person	Mao	Ruhu	is	.
我们	不	知道	什么	种类	的	人	毛泽东	-	是	.

咱且不知毛如虎是何等样人，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [ʃiː] - [ɪz] .

I	have	no	idea	what	kind	of	person	Shi	Buquan	is	.
我	有	不	主意	什么	种类	的	人	史	-	是	.

更不知施不全是何等样人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)] ?

How	could	I	possibly	be	allowed	to	take	over	?
如何	可以	我	可能	是	允许	到	拿	超过	?

怎么将我任也方，

[mɪsaɪˌdentɪfɪ'keɪʃən] [æz; əz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ?

Misidentification	as	incomplete	application	?
误认	作为	未完成	应用	?

错认作施不全?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ai] , [ˌɑːr iː 'en] - , [kɪld] [maʊ] - .

And	they	insist	that	I	,	Ren	Yefang	,	killed	Mao	Ruhu	.
和	他们	坚持	那	我	,	任	-	,	被杀	毛泽东	-	.

且硬说我任也方杀害毛如虎，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [ɪn'dʒʌstɪs] !

This	is	no	injustice	!
这	是	不	不公正	!

这可不是冤枉！”

[liː][piːˌiː'aɪ][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :

Li	Pei	was	furious	and	said	:
李	裴	曾是	狂怒	和	说	:

李配大怒道：

“ [wiːl; wil] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] , [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] . ”

“	We'll	take	you	down	,	you	corrupt	official	.	”
“	出色地	拿	你	向下	,	你	腐败	官方的	.	”

“咱把你这赃官，

[ðə; ði] [maʊθ] [kæn; kən] ['eləkwəntli] ['ɑːgjuː] !

The	mouth	can	eloquently	argue	!
这	嘴	能	雄辩地	争论	!

嘴能舌辩！

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ˌɑːr iː 'en] - ,

Regardless	of	Ren	Yefang	,
不管	的	任	-	,

且不管是任也方、

[ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n]
Incomplete **application**
未完成 应用

施不全，

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ˈkæptʃəd] [juː; jʊ] ,
Now **that** **I** **have** **captured** **you** **,**
现在 那 我 有 捕获 你 ,

今既被我捉住，

[juː; jʊ] [ˈriːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] .
You **really** **are** **a** **scoundrel** **.**
你 真的 是 一个 恶棍 .

你真是任也方，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][kənˈsɪdə(r)][juː; jʊ] [ˌɪnkəmˈpliːt] .
They **will** **also** **consider** **you** **incomplete** **.**
他们 将要 还 考虑 你 未完成 .

也将你当作施不全，

[gaʊdʒ] [aʊt] [ðə; ði] [hɑːt] ,
Gouge **out** **the** **heart** **,**
挖出 出去 这 心 ,

剜出心来，

[ə; eɪ] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [dɪˈsiːst] [frendz] .
A **tribute** **to** **our** **deceased** **friends** **.**
一个 贡 到 我们的 死者 朋友们 .

为那些死去朋友祭奠。”

[ai] [sed] ,
I **said** **,**
我 说 ,

说了，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ðen] [drægd] [ʃiː] [gɒŋ] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
The **servants** **then** **dragged** **Shi** **Gong** **down** **below** **.**
这 仆人 然后 拖拽 史 锣 向下 以下 .

随叫人将施公拖至下面，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .
Take **off** **your** **clothes** **.**
拿 离开 你的 衣服 .

把衣服脱去，

[rɪˈviːlɪŋ] [wʌnz] [ˈɪnəməʊst] [θɔːts]
Revealing **one's** **innermost** **thoughts**
揭示 一个人的 最内层 想法

露出心腹，

[taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɪlə(r)] .
Tied **to** **a** **pillar** **.**
系 到 一个 支柱 .

缚在柱子上。

[ju] [lɪɑːŋ] [held] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Yu **Liang** **held** **the** **knife** **in** **his** **hand** **.**
于 梁 握住 这 刀 在 他的 手 .

于亮执刀在手，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [pəˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈsɜːdʒəri] .
They **were** **just** **waiting** **to** **go** **forward** **and** **perform** **the** **surgery** **.**
他们 是 只是 等待 到 去 向前 和 履行 这 外科手术 .

只等上前开刀。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Zhang **Cai** **stood** **to** **the** **side** **.**
张 蔡 站立 到 这 边 .

张才站在一旁，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [grəʊn] .
He **secretly** **groaned** **.**
他 偷偷 呻吟 .

暗暗叫苦。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [lɪɑːŋ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] .
All **that** **could** **be** **seen** **was** **Liang** **holding** **a** **steel** **knife** **.**
全部 那 可以 是 已见 曾是 梁 保持 一个 钢 刀 .

只见于亮手执钢刀，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['menəsɪŋli] [ʌp] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .
He **walked** **menacingly** **up** **to** **Shi** **Gong** **.**
他 步行 威胁地 向上 到 史 锣 .

恶狠狠的走到施公面前，

[pɔɪnt] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Point **the** **knife** **at** **his** **chest** **.**
观点 这 刀 在 他的 胸部 .

将刀尖对准胸膛，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [wʌn] [naɪf] .
Cut **it** **off** **with** **one** **knife** **.**
切 它 离开 和 一 刀 .

一刀剜去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .
There **was** **a** **clanging** **sound** **.**
那里 曾是 一个 叮当声 声音 .

只听当啷一声，

[ðə; ði] [naɪf] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The **knife** **fell** **to** **the** **ground** **.**
这 刀 跌倒 到 这 地面 .

刀落在地。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ju] [lɪɑːŋ] [ə'gen] ,
Looking **at** **Yu** **Liang** **again** **,**
寻找 在 于 梁 再次 ,

再看于亮，

[hiː; hi] [stʊd] [ðeə(r)] , [stʌnd] .
He **stood** **there** **,** **stunned** **.**
他 站立 那里 , 目瞪口呆 .

站在一边发怔。

[liː] - :
Li **Peidao** **:**
李 - :

李配道：

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I **don't** **believe** **it** **.**
我 不 相信 它 .

“我不信，

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi][ə; eɪ] [gəʊst] ?
Could **there** **be** **a** **ghost** **?**
可以 那里 是 一个 鬼 ?

难道有个鬼不成！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] .

He	then	picked	up	the	knife	.
他	然后	挑选	向上	这	刀	.

便拾起刀来，

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsəʊ] ['vɪʃəsli] [eɪmd] [æt; ət] [ʃiː] [gɔːŋz] [hɑːt] .

It	also	viciously	aimed	at	Shi	Gong's	heart	.
它	还	恶毒地	旨在	在	史	锣的	心	.

也是恶狠狠的对准施公心口刺去。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][stæb] ,

Just	as	he	was	about	to	stab	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	刺	,

刚欲刺进，

[ai] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['sɔːnəs] [ɪn][maɪ] [rɪst] .

I	felt	a	sudden	soreness	in	my	wrist	.
我	毛毡	一个	突然	疼痛	在	我的	手腕	.

只觉手腕一酸，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [naɪf] ,

Unable	to	hold	the	knife	,
无法	到	抓住	这	刀	,

刀持不住，

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] ,

With	a	clang	,
和	一个	铛	,

当啷一声，

[laɪk] [ju] [lɪɑːŋ] ,

Like	Yu	Liang	,
喜欢	于	梁	,

也似于亮那样，

[ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [əˈgen] .

The	steel	knife	fell	to	the	ground	again	.
这	钢	刀	跌倒	到	这	地面	再次	.

把钢刀又落在地下。

[liː][piːˌiːˈaɪ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .

Li	Pei	and	others	were	quite	surprised	.
李	裴	和	其他的	是	相当	惊讶	.

李配等颇为诧异。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :

Zhang	Cai	stepped	forward	and	said	:
张	蔡	步	向前	和	说	:

只见张才上前说道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [stæbd] [hɪm] [twaɪs] . "

"	The	king	stabbed	him	twice	.	"
"	这	国王	刺伤	他	两次	.	"

“大王两次刺他，

[ðə; ði] [naɪf] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	knife	fell	to	the	ground	.
这	刀	跌倒	到	这	地面	.

刀落在地，

" [nəʊ][wʌn][mʌst; məst][biː; bi] [kɪld] [tə'deɪ] . "
" No one must be killed today . "
" 不 一 必须 是 被杀 今天 . "

一定今日不能杀人。”

[liː] - :
Li Peidao :
李 - :

李配道：

" [let] [hɪm][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] . "
" Let him live a few more days . "
" 让 他 居住 一个 很少 更多的 天 . "

“且让他多活几日。

[æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .
An honest and reliable person must be assigned to guard it .
一个 诚实的 和 可靠的 人 必须 是 分配 到 警卫 它 .

必须派个诚实可靠的人看守才可，

[ˌaɪ 'tiː][wəʊnt] [liːd] [tuː; tə] ['eni] [mɪ'steɪks] .
It won't lead to any mistakes .
它 惯于 带领 到 任何 错误 .

不致于误事。”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Caidao :
张 - :

张才道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] . . . "
" Your Majesty , please rest assured . . . "
" 你的 威严 , 请 休息 保证 . . . "

“大王如放心，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] .
That is , to hand it over to a petty person .
那 是 , 到 手 它 超过 到 一个 小气 人 .

即交与小人，

" [ai] [ˌgærən'tiː] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] . "
" I guarantee everything will be fine . "
" 我 保证 一切 将要 是 美好的 . "

包管无事。”

[liː] - :
Li Peidao :
李 - :

李配道：

" [ðæts] ['veri] [gʊd] . "
" That's very good . "
" 那就是 非常 好的 . "

“如此甚好。

[ɪ'mædʒɪn][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [jɪnʃən] [keɪv] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
Imagine there's a Yinshan Cave behind this .
想象 有 一个 银山 洞穴 在后面 这 .

你想这后面有个阴山洞，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['wɔːtə(r)][ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
It is surrounded by water on all sides .
它 是 包围 经过 水 在 全部 侧面 .

四面皆是水，

[ænd; ənd] [lɒk] [hɪm] [ˌɪnˈsaɪd] .

And	lock	him	inside	.
和	锁	他	里面	.

且将他关在里面，

[aɪ][duː; də] [nɒt] [iːt] [ɔː(r)] [drɪŋk] [wɪð] [hɪm] ['evrɪ] [deɪ] .

I	do	not	eat	or	drink	with	him	every	day	.
我	做	不是	吃	或者	喝	和	他	每一个	天	.

每日不与他饮食。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hɪ][ɪz] [nɒt] [kɪld] [baɪ][ðə; ðɪ] [naɪf]

Even	if	he	is	not	killed	by	the	knife
甚至	如果	他	是	不是	被杀	经过	这	刀

他纵不被刀杀死，

[hiː; hɪ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .

He	was	also	starved	to	death	.
他	曾是	还	饥饿	到	死亡	.

也叫他活活饿坏。

['brʌðə(r)] , [pliːz] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] .

Brother	,	please	send	a	few	more	people	.
兄弟	,	请	发送	一个	很少	更多的	人们	.

贤弟再多派几人，

['prɒpə(r)] ['gaːdɪŋ] .

Proper	guarding	.
恰当的	守护	.

妥当的看守。

[wʌns] [ðæt] ['bʊli] [ɪz] [kɔːt] ,

Once	that	bully	is	caught	,
一次	那	欺负	是	捕捉	,

等到那天霸小子捉住，

[ðeɪ] [ɔːl] [ɑːskt] [hɪm] [ðə; ðɪ] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ə'genst] [hɪm] .

They	all	asked	him	the	charges	against	him	.
他们	全部	问	他	这	收费	反对	他	.

一齐问他的罪名。”

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [ə'griːd] .

Zhang	Cai	agreed	.
张	蔡	同意	.

张才答应，

[hiː; hɪ] [ðen] [pʊt] [daʊn] [ʃiː] [gɒŋ] .

He	then	put	down	Shi	Gong	.
他	然后	放	向下	史	锣	.

随将施公放下，

[teɪk] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [jɪnʃən] [keɪv] .

Take	them	into	the	Yinshan	Cave	.
拿	他们	进入	这	银山	洞穴	.

带入阴山洞去，

[bʌt; bət][hiː; hɪ] ['siːkrətlɪ] [sent] [sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

But	he	secretly	sent	some	food	and	drink	to	Shi	Gong	.
但	他	偷偷	发送	一些	食物	和	喝	到	史	锣	.

却暗暗送些饮食与施公，

[hiː; hɪ] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] :

He	said	to	Shi	Gong	:
他	说	到	史	锣	:

并与施公说道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] . "

"	My	lord	,	there	is	no	need	to	be	afraid	.	"
"	我的	主	,	那里	是	不	需要	到	是	害怕的	.	"

“大人不必害怕。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] .

The	little	boy's	name	is	Zhang	Cai	.
这	小的	男孩们	姓名	是	张	蔡	.

小人名叫张才，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [hed] [ˈstjuːəd] [æt; ət] [ˈluːoʊ] - [haʊs] .

He	used	to	be	the	head	steward	at	Luo	Sihou's	house	.
他	用过的	到	是	这	头	管家	在	罗	-	房子	.

前在罗四虎家当总管。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈleɪtə(r)] [ˈreskjuːd] [baɪ] [lɔːd] [mɛŋ] .

He	was	later	rescued	by	Lord	Meng	.
他	曾是	之后	获救	经过	主	孟	.

后蒙大人救出，

[ai] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [riˈwɔːdid] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [wɪð] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bai] [klɒθ] .

I	was	also	rewarded	by	the	master	with	money	to	buy	cloth	.
我	曾是	还	奖励	经过	这	掌握	和	钱	到	买	布	.

又蒙大人赏钱贩布。

[dʒʌst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [wɒz; wəz] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] ,

Just	because	I	was	passing	by	,
只是	因为	我	曾是	通过	经过	,

只因路过此处，

[ðə; ði] [klɒθ] [wɒz; wəz] [ˈstəʊlən] [baɪ] [ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv] [ˈbændits] [ɪn] [ðə; ði] [ˈeəriə] .

The	cloth	was	stolen	by	this	gang	of	bandits	in	the	area	.
这	布	曾是	被盗	经过	这	帮派	的	强盗	在	这	区域	.

被此地这伙强盗劫去布匹，

[ˈkæptʃəd] [hɪə(r)] ,

Captured	here	,
捕获	这里	,

捉到此间，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn] [biː; bi] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈmænɪdʒə(r)] .

They	insisted	that	the	younger	one	be	made	the	general	manager	.
他们	坚持	那	这	年轻	一	是	制成	这	一般的	经理	.

硬叫小的当了总管。

[naʊ] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [ðeə(r)] [laɪz] .

Now	we	see	that	the	adults	have	been	deceived	by	their	lies	.
现在	我们	看	那	这	成年人	有	到过	受骗	经过	他们的	谎言	.

今见大人被他们谎骗，

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪz] [ˈʌtəli] [ˈterɪfaɪd] .

The	villain	is	utterly	terrified	.
这	恶棍	是	完全地	恐惧	.

小人已是心胆俱裂。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ɪz] [ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ˈbaʊndləs] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .

Unexpectedly	,	Your	Excellency	is	blessed	with	boundless	good	fortune	.
不料	,	你的	阁下	是	蒙福	和	无边无际	好的	财富	.

不意大人洪福齐天，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [hɑːm] [ˈʌðə(r)z] .

They	must	not	harm	others	.
他们	必须	不是	伤害	其他的	.

他们不得强害，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ɪn][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] .

Therefore	,	this	petty	person	is	in	their	presence	.
所以	,	这	小气	人	是	在	他们的	在场	.

故此小人才在他们面前，

[tel] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][tuː; tə][hænd][ðə; ði] [tʃaɪld] ['əʊvə(r)] .

Tell	the	adult	to	hand	the	child	over	.
告诉	这	成人	到	手	这	孩子	超过	.

叫将大人交给小的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʌlts] [kæn; kən][biː; bi] [seɪvd] .

It	is	so	that	the	adults	can	be	saved	.
它	是	所以	那	这	成年人	能	是	已保存	.

为的是要救得大人才好。

[ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['dʒenərəlz][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] , [sɜː(r)] .

I	wonder	which	officers	and	generals	are	under	your	command	,	sir	.
我	想知道	哪个	警官	和	将军们	是	在下面	你的	命令	,	先生	.

不知大人手下那些将官，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?

Where	are	you	now	?
在哪里	是	你	现在	?

现在何处?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][plænz][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] .

The	little	man	plans	to	deliver	a	letter	.
这	小的	男人	计划	到	递送	一个	信	.

小人打算去送一个信，

[kɔːl] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] .

Call	them	all	to	come	.
称呼	他们	全部	到	来	.

叫他们众位前来。

[wʌn] [ɪz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

One	is	to	save	the	adult	.
一	是	到	节省	这	成人	.

一则好救大人，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [gæŋ] [ɒv; əv] ['rɔbəz] .

Secondly	,	it	would	allow	them	to	capture	the	gang	of	robbers	.
第二	,	它	会	允许	他们	到	捕获	这	帮派	的	强盗	.

二则可以将这伙强盗拿住，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [skɜːdʒ] .

To	rid	the	people	of	this	scourge	.
到	摆脱	这	人们	的	这	祸害	.

为民除害。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

又仔细一看，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .

As	expected	,	it	was	none	other	than	.	.	.
作为	预期的	,	它	曾是	没有任何	其他	比	.	.	.

果然不是别人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] .

It	was	Zhang	Cai	.
它	曾是	张	蔡	.

却是张才。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ʃiː] [gɒŋ] [felt] [ˈsʌmwɒt] [rɪˈliːvd] .

At	this	point	,	Shi	Gong	felt	somewhat	relieved	.
在	这	观点	,	史	锣	毛毡	有些	松了口气	.

此时施公稍放下心，

[ðen] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] .

Then	Tianba	and	others	are	now	in	Haizhou	.
然后	-	和	其他的	是	现在	在	海州	.

便将天霸等现在海州，

[hiː; hi][təʊld] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] .

He	told	Zhang	Cai	.
他	讲述	张	蔡	.

告诉了张才。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [ðen] [ɜːrdʒd] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] .

Zhang	Cai	then	urged	Shi	Gong	to	be	patient	.
张	蔡	然后	敦促	史	锣	到	是	病人	.

张才又请施公且自忍耐，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi] [ˈreskjuːd] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

They	will	surely	be	rescued	in	three	days	.
他们	将要	一定	是	获救	在	三	天	.

三日后必然救出。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][æt; ət] [iːz] .

Shi	Gong	was	even	more	at	ease	.
史	锣	曾是	甚至	更多的	在	舒适	.

施公更自放心。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [left] .

Zhang	Cai	then	took	his	leave	and	left	.
张	蔡	然后	采取	他的	离开	和	左边	.

张才便即告辞出去，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [tuː] [ˈtrʌstɪd] [ˌkɔnfiˈdænt] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][ˈeəriə] .

He	summoned	two	trusted	confidants	to	guard	the	area	.
他	被召唤	二	可信	知己	到	警卫	这	区域	.

招呼了两个心腹前来看守，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsiːkrətli] [sent] [tiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

They	also	secretly	sent	tea	and	the	like	from	time	to	time	.
他们	还	偷偷	发送	茶	和	这	喜欢	从	时间	到	时间	.

又叫人时常暗暗送些茶水之类。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [ˈsʌfə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒs] .

Therefore	,	Shi	Gong	did	not	suffer	too	much	of	a	loss	.
所以	,	史	锣	做过	不是	遭受	也	很多	的	一个	损失	.

故此施公也不过于吃亏。

[wɒt] [ˈhæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - - - [sendz] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] - [stɔː(r)] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [meɪks] [ə; eɪ]
Chapter 286 Chujiazhuang Tianba sends a letter to Yuelai store Zhang Cai makes a
章 - - - 发送 一个 信 到 - 店铺 张 蔡 制作 一个
[spiːtʃ]
speech
演讲

第286回 褚家庄天霸送信 悦来店张才陈辞

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
Huang Tianba and his companions searched everywhere for Master Shi .
黄 - 和 他的 同伴 搜索 到处 为了 掌握 史 .

话说黄天霸等各处寻找施公。

[ai] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [naɪt] .
I searched all night .
我 搜索 全部 夜晚 .

寻了一夜，

[nəʊ] [treɪs] .
No trace .
不 痕迹 .

不见踪迹，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [ə'gen] ,
Knowing that they were lying to the wicked again ,
会心 那 他们 是 说谎 到 这 邪恶 再次 ,

知道又为恶人谎骗，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [daʊt] .
Everyone was filled with surprise and doubt .
每个人 曾是 已填 和 惊喜 和 怀疑 .

大家惊疑不定。

[liː] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] : "
" I have a plan : "
" 我 有 一个 计划 : "

“愚兄倒有一计：

[tuː; tə] [nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] ,
To know news of the lord ,
到 知道 消息 的 这 主 ,

欲知大人消息，

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪərəʊ] [tʃuː] [ɪn] - [ɪz] [ə; eɪ] [mʌst; məst] .
A visit to the old hero Chu in Chujiazhuang is a must .
一个 访问 到 这 老的 英雄 楚 在 - 是 一个 必须 .

必到褚家庄褚老英雄那里一访，

[pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [njuːz] [ɒv; əv] [hɪm] .
Perhaps we can get news of him .
也许 我们 能 得到 消息 的 他 .

或可得其消息。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [ðen] . "
" I will go then . "
" 我 将要 去 然后 . "

“小弟便去一行。”

[liː] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['kwɪkli] . "
" My dear brother , you must go and return quickly . "
" 我的 亲爱的 兄弟 , 你 必须 去 和 返回 迅速地 . "

“贤弟须快去快回。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)] .
We **are** **still** **searching** **everywhere** **.**
我们 是 仍然 搜索 到处 .

我们这里仍各处寻找。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['eni] [njuːz] ,
As **soon** **as** **my** **worthy** **brother** **has** **any** **news** **,**
作为 很快 作为 我的 值得 兄弟 有 任何 消息 ,

贤弟一有消息，

[duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] .
Do **not** **act** **rashly** **.**
做 不是 行为 贸然 .

万不可冒昧行事，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['keəfəli] [kən'sɪdəd] [ænd; ənd] [pə'fektɪd] .
It **must** **be** **carefully** **considered** **and** **perfected** **.**
它 必须 是 小心 经过考虑的 和 完善 .

必须斟酌尽善，

[ɪts] [best] [tuː; tə][gəʊ] [ðen] .
It's **best** **to** **go** **then** **.**
它是 最好的 到 去 然后 .

方好前去。”

- [ə'griːd] .
Tianba **agreed** **.**
- 同意 .

天霸答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
He **immediately** **took** **his** **leave** **of** **everyone** **.**
他 立即地 采取 他的 离开 的 每个人 .

当即辞别众人，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
After **leaving** **the** **headquarters** **,**
后 离开 这 总部 ,

出了行辕，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tə'wɔːdz] - .
They **came** **straight** **towards** **Chujiazhuang** **.**
他们 来了 直的 向 - .

直望褚家庄而来。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [deɪ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] .
However **,** **the** **day** **has** **already** **passed** **.**
然而 , 这 天 有 已经 通过了 .

不过一日已到，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .
He **then** **ordered** **the** **servants** **to** **go** **in** **and** **announce** **their** **arrival** **.**
他 然后 订购 这 仆人 到 去 在 和 宣布 他们的 到达 .

遂令庄丁进去通报。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [kɔːld] [aʊt] :

A	moment	later	,	someone	inside	called	out	:
一个	片刻	之后	,	某人	里面	称为	出去	:

一会子里面叫：

" [pliːz] . "

"	please	.	"
"	请	.	"

“请。”

[hwɑːŋ] - [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] .

Huang	Tianba	strode	into	the	inner	room	.
黄	-	大步走	进入	这	内	房间	.

黄天霸大踏步进入里间，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Chu	Biao	had	already	come	out	to	greet	them	.
楚	彪	有	已经	来	出去	到	迎接	他们	.

褚标已迎了出来。

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	greeted	each	other	.
他们	问候	每个	其他	.

彼此见了礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

The	guests	and	hosts	sat	down	in	the	hall	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	在	这	大厅	.

分宾主在厅上坐下。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['ɒfəd] [tiː] .

The	servants	offered	tea	.
这	仆人	提供	茶	.

庄丁献上茶。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɑːskt] :

Chu	Biao	asked	:
楚	彪	问	:

褚标问道：

" [ai] ['hævnt] [siːn] [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . "

"	I	haven't	seen	my	dear	nephew	for	a	long	time	.	"
"	我	还没有	已见	我的	亲爱的	侄子	为了	一个	长的	时间	.	"

“贤侄久已不见。

[ðə; ði]['ædʌlt; əˈdʌlt][hæz; həz] ['laɪkli] [əˈraɪvd] ['seɪfli] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] .

The	adult	has	likely	arrived	safely	in	Huai'an	.
这	成人	有	可能	到达的	安全	在	淮安	.

大人想已安抵淮安。

[maɪ] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['prɒbəbli] [wel] [tuː] .

My	niece	-	in	-	law	is	probably	well	too	.
我的	侄女	-	在	-	法律	是	大概	出色地	也	.

侄媳当亦安好，

[ɔːl][maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['hæpi] .

All	my	friends	are	probably	happy	.
全部	我的	朋友们	是	大概	快乐的	.

众朋友想皆如意。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ɪz] ['evriwʌn] [wel] ? "

"	Is	everyone	well	?	"
"	是	每个人	出色地	?	"

“众兄弟都好，

['nɛfjuːz] [waɪf] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [gʊd] .

Nephew's	wife	is	also	good	.
侄子的	妻子	是	还	好的	.

侄媳亦好，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [best] .

I	wish	you	all	the	best	.
我	希望	你	全部	这	最好的	.

都给你老请安。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] .

However	,	the	journey	was	delayed	.
然而	,	这	旅行	曾是	延迟	.

惟大人沿途耽搁，

[stɪl] ['hæznt] [riːtʃt] [hwaɪ] .

Still	hasn't	reached	Huai	.
仍然	还没有	达到	怀	.

至今仍未到淮，

['kʌrəntli] [st'eɪʃənd] [ɪn] .

Currently	stationed	in	Haizhou	.
现在	驻	在	海州	.

现在驻扎海州。

[maɪ] ['nefjuː] [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tə'deɪ] .

My	nephew	came	especially	today	.
我的	侄子	来了	尤其	今天	.

今小侄特地前来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] ,

Because	the	adult	was	there	the	morning	before	yesterday	,
因为	这	成人	曾是	那里	这	早晨	前	昨天	,

因大人前日早间，

[hiː; hi] [went] [ɒn] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['vɪzɪt] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['eniwʌn] .

He	went	on	a	secret	visit	without	telling	anyone	.
他	去	在	一个	秘密	访问	没有	讲述	任何人	.

瞒着众人出去私访，

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [baɪ] ['naɪtfɔːl] .

He	did	not	return	home	by	nightfall	.
他	做过	不是	返回	家	经过	黄昏	.

至晚未归。

[maɪ] ['nefjuː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] .

My	nephew	and	others	searched	everywhere	.
我的	侄子	和	其他的	搜索	到处	.

小侄等各处寻找，

['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

Vanished	without	a	trace	.
消失了	没有	一个	痕迹	.

杳无踪迹，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [sʌm; səm] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .

Surely	some	wicked	person	has	tricked	you	away	.
一定	一些	邪恶	人	有	被骗了	你	离开	.

定又有恶人将大人诓去。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] :
Chu Biao was greatly surprised when he heard this :
楚 彪 曾是 非常 惊讶 什么时候 他 听到 这 :

褚标听说大惊道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈnefjuː] ,
According to my nephew ,
根据 到 我的 侄子 ,

“据贤侄说来，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] [biːn] [ˈkɪdnæpt] [baɪ][ˈbændits] [əˈgen] ?
Could it be that you , sir , have been kidnapped by bandits again ?
可以 它 是 那 你 , 先生 , 有 到过 被绑架 经过 强盗 再次 ?

敢是大人又为强人劫去?

[nɪə(r)]
Near Haizhou
靠近 海州

海州左近，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [pəˈtɪkjələli] [strɒŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
There were no particularly strong people .
那里 是 不 特别 强的 人们 .

倒无甚强人，

[ˈəʊnli][liː][piːˌiːˈaɪ] , [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [frɒm; frəm][luːˈoʊmə] [leɪk] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈrestləs] .
Only Li Pei , the monkey from Luoma Lake , was quite restless .
仅有的 李 裴 , 这 猴 从 卢奥马 湖 , 曾是 相当 不安 .

惟有那落马湖猴儿李配颇不安静。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkɪdnæpt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] ?
Could it be that he kidnapped the master ?
可以 它 是 那 他 被绑架 这 掌握 ?

莫非大人是他劫去不成？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][lɑːk][mɑː] [leɪk] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ?
How far is Lok Ma Lake from here ?
如何 远的 是 洛克 马 湖 从 这里 ?

“落马湖离此多远?

[huː] [ɪgˈzæktli][ɪz][liː][piːˌiːˈaɪ] , [ðə; ði] [ˈmʌŋki] ?
Who exactly is Li Pei , the monkey ?
WHO 确切地 是 李 裴 , 这 猴 ?

那猴儿李配又是怎样一个人物？”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][liː][piːˌiːˈaɪ] . . . "
" Speaking of Li Pei . . . "
" 请讲 的 李 裴 . . . "

“讲起李配这人，

[prəˈfɪʃ(ə)nt] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts]
Proficient in martial arts
精通 在 武术 艺术

武艺精通，

[hiː; hi] [pəˈzest] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .

He	possessed	the	courage	to	fight	ten	thousand	men	.
他	拥有	这	勇气	到	斗争	十	千	男人	.

几有万夫不当之勇。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][ˈwɔːtə(r)] .

Moreover	,	they	are	also	accustomed	to	water	.
而且	,	他们	是	还	习惯	到	水	.

且兼惯熟水性，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [steɪ] [səbˈmɜːdʒd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts] .

It	can	stay	submerged	for	three	days	and	nights	.
它	能	停留	湮	为了	三	天	和	夜晚	.

能在水底下伏三昼夜，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ˈɒkjupaɪd] [lɑːk][mɑː] [leɪk] .

Therefore	,	they	occupied	Lok	Ma	Lake	.
所以	,	他们	占领	洛克	马	湖	.

故此占了落马湖，

[ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [ˈhaɪdʒækt] [ˈmɜːtʃənt] [ʃɪps] .

They	specifically	hijacked	merchant	ships	.
他们	具体来说	被劫持	商人	船舶	.

专劫客商船只。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [təˈreɪn] [ɒv; əv] [ðæt] [leɪk] ,

As	for	the	terrain	of	that	lake	,
作为	为了	这	地形	的	那	湖	,

若说他那湖的地势，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz]

Twists	and	turns
曲折	和	转弯

曲折连环，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsevrəl] [maɪlz] [waɪd] [ɪn][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriə] .

It	is	several	miles	wide	in	the	surrounding	area	.
它	是	一些	英里	宽的	在	这	周围	区域	.

周围有十数里宽大。

[ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt]

Unfamiliar	with	the	route
陌生	和	这	路线

不识路径，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

You	must	not	go	into	the	lake	.
你	必须	不是	去	进入	这	湖	.

湖中必不能去。

[ɪf] [maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə][gəʊ] ,

If	my	dear	nephew	wishes	to	go	,
如果	我的	亲爱的	侄子	愿望	到	去	,

贤侄若要前去，

[faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] .

Find	someone	to	come	.
寻找	某人	到	来	.

找一人前来，

[ˈwɔːkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ]

Walking	with	you
步行	和	你

与你同行，

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn] ;
Or you can go in ;
或者 你 能 去 在 ;

或者可以进去；

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt][ɪg'zɪst]
If this person does not exist
如果 这 人 做 不是 存在

若无此人，

['iːv(ə)n] [wɪð] [wɪŋz] , [wʌn][kʊd; kəd][nɒt]['entə(r)] [ðɪs] [leɪk] .
Even with wings , one could not enter this lake .
甚至 和 翅膀 , 一 可以 不是 进入 这 湖 .

虽插翅也不能人此湖。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , ['ʌŋk(ə)l] ? "
" Excuse me , Uncle ? "
" 原谅 我 , 叔叔 ? "

“请问老叔，

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrsənz] [neɪm] ?
What is this person's name ?
什么 是 这 人的 姓名 ?

此人姓甚名谁？”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz][wɒn] .
This person's surname is Wan .
这 人的 姓 是 万 .

“此人姓万，

[ðə; ði] ['feɪməs] ['ruːlə(r)] ['sʌmənd] [hɪm] .
The famous ruler summoned him .
这 著名的 统治者 被召唤 他 .

名君召。

[ðæt] [jɪə(r)] , [ai] ['hæpənd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [leɪk] .
That year , I happened to visit the lake .
那 年 , 我 发生 到 访问 这 湖 .

那年偶至湖内，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ][liː][piːˌiː'aɪ] .
He was kidnapped by Li Pei .
他 曾是 被绑架 经过 李 裴 .

为李配所劫，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][kəm'peə(r)]['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɪð] [liː][piːˌiː'aɪ] .
That is , to compare martial arts skills with Li Pei .
那 是 , 到 比较 武术 艺术 技能 和 李 裴 .

即与李配比较一回武艺，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] .
It is still possible to defeat them .
它 是 仍然 可能的 到 击败 他们 .

还可以敌得过。

['ðeəfɔː(r)] , [liː][piːˌiː'aɪ][əd'maɪəd][hɪz; ɪz]['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

Therefore	**,**	**Li**	**Pei**	**admired**	**his**	**martial**	**arts**	**skills**	**.**
所以	,	李	裴	钦佩	他的	武术	艺术	技能	.

因此李配爱他武艺，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɪm] .

He	**then**	**gave**	**his**	**daughter**	**to**	**him**	**.**
他	然后	给予	他的	女儿	到	他	.

就将女儿与他，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

They	**became**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**and**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
他们	成为	父亲	-	在	-	法律	和	儿子	-	在	-	法律	.

成了翁婿。

[haʊ'evə(r)] , [wɒn] - [wɒz; wəz]['kɒntent] [wɪð] [hɪz; ɪz][lɒt][ænd; ənd] [kept] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .

However	**,**	**Wan**	**Junzhao**	**was**	**content**	**with**	**his**	**lot**	**and**	**kept**	**to**	**his**	**post**	**.**
然而	,	万	-	曾是	内容	和	他的	很多	和	保留	到	他的	邮政	.

但是万君召安分守业，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [peəd] [wɪð] [liː] ,

Not	**to**	**be**	**paired**	**with**	**Li**	**,**
不是	到	是	成对的	和	李	,

不与李配同为，

[ai]['ɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] .

I	**also**	**tried**	**to**	**persuade**	**him**	**to**	**turn**	**over**	**a**	**new**	**leaf**	**.**
我	还	尝试	到	说服	他	到	转动	超过	一个	新的	叶子	.

也曾劝过他改邪归正。

[bʌt; bət][liː][piːˌiː'aɪ] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

But	**Li**	**Pei**	**wouldn't**	**listen**	**.**
但	李	裴	不会	听	.

争奈李配不听，

[wɒn] - ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['aɪðə(r)] .

Wan	**Junzhao**	**couldn't**	**think**	**of**	**anything**	**either**	**.**
万	-	不能	思考	的	任何事物	任何一个	.

万君召也无法想，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['aʊtwədli] ['frendli] [bʌt; bət] ['ɪnwədli] [dɪs'kɔːdənt] .

They	**are**	**only**	**outwardly**	**friendly**	**but**	**inwardly**	**discordant**	**.**
他们	是	仅有的	向外	友好的	但	内心	不和谐的	.

实是貌和心不和。”

- [sed] :

Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	**If**	**that's**	**the**	**case**	**,**	**"**
"	如果	那就是	这	案件	,	"

“既如此说，

[weə(r)] [dʌz] [wɒn] - [lɪv; laɪv] ?

Where	**does**	**Wan**	**Junzhao**	**live**	**?**
在哪里	做	万	-	居住	?

这万君召家住何处？”

[tʃuː] - :

Chu	**Biaodao**	**:**
楚	-	:

褚标道：

" ['æktʃuəli] , [ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] . "
" Actually , it's not far . "
" 实际上 , 它是 不是 远的 . "

“其实不远，

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][lɑːk][mɑː] [leɪk]
To go to Lok Ma Lake
到 去 到 洛克 马 湖

要去落马湖，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [hɪm] .
They must pass through him .
他们 必须 经过 通过 他 .

必由他那里经过。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [ə'kʌmpəni] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] , ['ʌŋk(ə)l] ? "
" Could you please accompany your nephew , Uncle ? "
" 可以 你 请 陪伴 你的 侄子 , 叔叔 ? "

“可否请老叔同小侄一行，

['sʌmən] [wɒn] [dʒʌn] [aʊt] .
Summon Wan Jun out .
召唤 万 俊 出去 .

将万君召请出来，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [meɪ] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
So that my nephew may go with him .
所以 那 我的 侄子 可能 去 和 他 .

好使小侄同他前去。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [maɪ] ['nefjuː] .
It's not that I'm unwilling to go with my nephew .
它是 不是 那 我是 不情愿 到 去 和 我的 侄子 .

“此事非是我不肯同贤侄前往，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Because I have something to say ,
因为 我 有 某物 到 说 ,

奈因我有件事，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wen] ['sʌmənd] [baɪ][juː; jʊ] .
We are not on good terms when summoned by you .
我们 是 不是 在 好的 条款 什么时候 被召唤 经过 你 .

与君召不和，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ;
It is inconvenient to go there ;
它 是 不方便 到 去 那里 ;

不便前去；

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'ləʊn] .
Perhaps it would be better for my nephew to visit alone .
也许 它 会 是 更好的 为了 我的 侄子 到 访问 独自的 .

不若贤侄独自去访，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [truːθ] ,
Seeing that he told the truth ,
看到 那 他 讲述 这 真相 ,

见着他将真话说出，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [ə'griː] .
He will definitely agree .
他 将要 确实 同意 .

他必答应。

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][hiː; hi]['træv(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ,
Not only can he travel with you ,
不是 仅有的 能 他 旅行 和 你 ,

不但他可以与你同行，

[ai][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I can also design it for you .
我 能 还 设计 它 为了 你 .

还可给你设计。

[ɪf] [ai][gəʊ] ,
If I go ,
如果 我 去 ,

我若一去，

[ðɪs] [mait] [biː; bi] [ˌkaʊntəprə'dʌktɪv] .
This might be counterproductive .
这 可能 是 适得其反 .

恐反于事无济。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ɜːdʒɪŋ] [maɪ] ['nefjuː] .
It's not that I'm urging my nephew .
它是 不是 那 我是 敦促 我的 侄子 .

不是我催促贤侄，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
You should go there as soon as possible .
你 应该 去 那里 作为 很快 作为 可能的 .

你是要紧前去才好。

[wɒn] - ['fæməli] ,
Wan Junzhao's family ,
万 - 家庭 ,

万君召家，

[gəʊ][frɒm; frəm]['aʊə(r)] [pleɪs] .
Go from our place .
去 从 我们的 地方 .

从咱那里去，

[hed] [ˌsaʊθ'iːst] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
Head southeast along the main road .
头 东南 沿着 这 主要的 路 .

向东南大路而行，

[ɪts] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .
It's only about twenty miles .
它是 仅有的 关于 二十 英里 .

不过二十里，

[wɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We've arrived at Wanjiazhuang .
我们已经 到达的 在 - .

即到万家庄了。

['nefjuː] ,
Nephew **,**
侄子 ,

贤侄，

[fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Forgive **me** **for** **not** **keeping** **it** **.**
原谅 我 为了 不是 保持 它 .

恕老朽不留，

" [pliːz] [liːv] [naʊ] ! "
" **Please** **leave** **now** **!** **"**
" 请 离开 现在 ! "

就此请去罢！”

- [ə'griːd] .
Tianba **agreed** **.**
- 同意 .

天霸答应，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We **dare** **not** **be** **negligent** **.**
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [tʃuː] - [pə'zɪʃ(ə)n] .
He **resigned** **from** **Chu** **Biao's** **position** **.**
他 辞职 从 楚 - 位置 .

辞了褚标，

[ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .
They **hurried** **along** **.**
他们 慌忙 沿着 .

匆匆而行。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] ,
After **walking** **for** **half** **a** **day** **,**
后 步行 为了 一半 一个 天 ,

走了半日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We **have** **arrived** **at** **Wanjiazhuang** **.**
我们 有 到达的 在 - .

已到万家庄上。

- [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Tianba **inquired** **about** **the** **details** **.**
- 询问 关于 这 细节 .

天霸问明门路，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][wɑːndʒiːə] ,
Arriving **at** **the** **door** **of** **Wanjia** **,**
抵达 在 这 门 的 万家 ,

走到万家门口，

[ɪk'spleɪn][jɔː(r); jə(r)]['ɒrɪdʒɪnz][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] .
Explain **your** **origins** **to** **the** **servants** **.**
解释 你的 起源 到 这 仆人 .

向庄丁说明来历，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
Please **ask** **him** **to** **come** **inside** **and** **report** **.**
请 问 他 到 来 里面 和 报告 .

请他进内通报。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [rɪ'plaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

只见庄丁回道：

" ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] . "
" Our master went to Huai'an three days ago . "
" 我们的 掌握 去 到 淮安 三 天 前 . "

“咱家大爷前三日去往淮安，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [bæk] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
They said they would be back sooner or later .
他们 说 他们 会 是 后退 很快 或者 之后 .

说是早晚就要回来。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] , [əʊld][mæn] ?
What do you want to say , old man ?
什么 做 你 想 到 说 , 老的 男人 ?

你老有甚话，

[pliːz] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [kɑːd] .
Please leave your name card .
请 离开 你的 姓名 卡片 .

请留下名帖。”

- [rɪ'plaɪd] :
Tianba replied :
- 回复 :

天霸回道：

" [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt] [liː][piːˌiː'aɪ] . "
" I am going to Lok Ma Lake to visit Li Pei . "
" 我 是 去 到 洛克 马 湖 到 访问 李 裴 . "

“我因要去落马湖拜望那李配，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðeə(r)] .
I don't know the path there .
我 不 知道 这 小路 那里 .

不知那里的路径。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ɪz][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Because your uncle is his son - in - law ,
因为 你的 叔叔 是 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

因你家大爷是他的女婿，

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
That's why I came here earlier to invite your uncle to go together .
那就是 为什么 我 来了 这里 早些时候 到 邀请 你的 叔叔 到 去 一起 .

故此前来约你家大爷同去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [həʊm] .
He was not home .
他 曾是 不是 家 .

他既不在家，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

就罢了。

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [gəʊ] [ðeə(r)] ['ɒf(ə)n] [tuː] .
You probably go there often too .
你 大概 去 那里 经常 也 .

大约你们也是常去的，

[ðə; ði] [rəʊd] [ðeə(r)] ,
The road there ,
这 路 那里 ,

那里的路，

[wɒt] [ɪɡˈzæktli] [ɪz] [ðə; ði] [kəˈrekt] [ruːt] ?
What exactly is the correct route ?
什么 确切地 是 这 正确的 路线 ?

究竟怎么走法?

[lets] [ɡəʊ] [baɪ] [bəʊt] .
Let's go by boat .
我们来吧 去 经过 船 .

还是坐船去，

[ɪz] [ðeə(r)] [stɪl] [ə; eɪ] [lænd] [ruːt] [əˈveɪləb(ə)l] ?
Is there still a land route available ?
是 那里 仍然 一个 土地 路线 可用的 ?

还是有旱路可通呢？”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [rɪˈplaɪd] :
The servant replied :
这 仆人 回复 :

那庄丁回道：

[tuː; tə] [biː; bi] [ˈɒnɪst] [wɪð] [juː; jʊ] ,
To be honest with you ,
到 是 诚实的 和 你 ,

“不瞒你老说，

[ai] [ˈhævnt] [biːn] [hɪə(r)] [lɒŋ] .
I haven't been here long .
我 还没有 到过 这里 长的 .

小的到此未久，

[aɪv] [ˈnevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] .
I've never been to Lok Ma Lake .
我已经 绝不 到过 到 洛克 马 湖 .

落马湖不曾去过。

[haʊˈevə(r)] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊdz] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)l] .
However , I heard that the roads inside the lake are quite difficult to travel .
然而 , 我 听到 那 这 道路 里面 这 湖 是 相当 难的 到 旅行 .

但是听说这湖内路颇为难走。

[njuːz] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .
News came from all sides .
消息 来了 从 全部 侧面 .

四面皆有消息，

[ɪf] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn]
If the path is unknown
如果 这 小路 是 未知

若不知路径，

[ˈtrɪɡə(r)] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] ,
Trigger the mechanism ,
扳机 这 机制 ,

触动机关，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪsk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
There is a risk to their lives .
那里 是 一个 风险 到 他们的 生活 .

恐有性命之虞。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They **went** **inside** **.**
他们 去 里面 .

走进去了。

[hwɑːŋ] - [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .
Huang **Tianba** **found** **an** **inn** **to** **stay** **at** **.**
黄 - 成立 一个 客栈 到 停留 在 .

黄天霸寻找客店住了，

[ai] [ɑːskt] [ə'baʊt] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] .
I **asked** **about** **Lok** **Ma** **Lake** **.**
我 问 关于 洛克 马 湖 .

问了落马湖。

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人说道：

[ɪts] ['əʊnli] [ten] [maɪlz] [tuː; tə][gəʊ] .
It's **only** **ten** **miles** **to** **go** **.**
它是 仅有的 十 英里 到 去 .

“前去只有十里路，

[ðæts] [ðə; ði]['eəriə] [ə'raʊnd] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] .
That's **the** **area** **around** **Lok** **Ma** **Lake** **.**
那就是 这 区域 大约 洛克 马 湖 .

就是落马湖的地界。”

- [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Tianba **turned** **around** **and** **looked** **.**
- 转向 大约 和 看起来 .

天霸回头一看，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['mɑːkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .
There **is** **a** **small** **market** **to** **the** **east** **.**
那里 是 一个 小的 市场 到 这 东方 .

见东首有个小小市集。

- [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
Tianba **walked** **into** **the** **market** **.**
- 步行 进入 这 市场 .

天霸走到市集上，

[ai][glɑːns, glæns] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] ['kɔːnə(r)] .
I **glanced** **around** **and** **saw** **a** **building** **at** **the** **street** **corner** **.**
我 瞥了一眼 大约 和 锯 一个 建筑 在 这 街道 角落 .

瞥眼见街口有一座楼，

[ə; eɪ] [saɪn] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
A **sign** **was** **hanging** **outside** **.**
一个 符号 曾是 绞刑 外部 .

外面挂着招牌，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " - [ɪn] " .
The **sign** **reads** **"** **Yuelai** **Inn** **"** **.**
这 符号 阅读 " - 客栈 " .

上写“悦来客店，

" ['ɑːnjuː] [gests] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] " .
" Anyu guests and merchants " .
" 安尤 客人 和 商人 " .

安寓客商”。

- [stept] [ˌɪn'saɪd] .
Tianba stepped inside .
- 步 里面 .

天霸踏步进内。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
The waiter came out to greet them .
这 服务员 来了 出去 到 迎接 他们 .

店小二迎接出来。

- [pɪkt] [ə'nʌðə(r)] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Tianba picked another seat and sat down .
- 挑选 其他 座位 和 卫星 向下 .

天霸又拣了个座头坐下。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] .
The waiter was serving them .
这 服务员 曾是 服务 他们 .

店小二在旁伺候。

- [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
Tianba then shouted :
- 然后 喊叫 :

天霸便叫：

" ['weɪtə(r)] , "
" Waiter , "
" 服务员 , "

“店小二，

[teɪk] [tuː] [daɪs] [ɒv; əv] [waɪn] ,
Take two dice of wine ,
拿 二 骰子 的 葡萄酒 ,

拿两角酒，

[brɪŋ] [tuː] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [snæks] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [drɪŋks] .
Bring two dishes of snacks to go with the drinks .
带来 二 菜肴 的 零食 到 去 和 这 饮料 .

端两碟下酒的菜来。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

店小二答应，

[ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] ['kwɪkli] .
The food and drinks were served quickly .
这 食物 和 饮料 是 服务 迅速地 .

少停酒菜全送上来。

- [pɔː] [waɪn] .
Tianba poured wine .
- 倾倒 葡萄酒 .

天霸一面斟酒，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['weɪtə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
Looking at the waiter , he asked :
寻找 在 这 服务员 , 他 问 :

一面望店小二问道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你姓甚名谁？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ'juː][ˌes 'aɪ] .
My name is Hu Si .
我的 姓名 是 胡 硅 .

“小人唤作胡四。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ɪn] [rɪ'tɜːn] :
He then asked in return :
他 然后 问 在 返回 :

便回问道：

" [juː; jʊ][əʊld][mæn] , [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm]['ʃuː'dʒoʊ] ? "
" You old man , you dare to come from Xuzhou ? "
" 你 老的 男人 , 你 敢 到 来 从 徐州 ? "

“你老敢是从徐州来，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

到这里作什么贵干？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tuː; tə][duː; də][sʌm; səm] ['bɪznəs] . "
" I'm going to Haizhou to do some business . "
" 我是 去 到 海州 到 做 一些 商业 . "

“我要到海州做一买卖。

[wɪtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] ['gʌvnz] [ðɪs] ['eəriə] ?
Which department governs this area ?
哪个 部门 统治 这 区域 ?

此地是哪里所管，

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ?
How far is it from Haizhou ?
如何 远的 是 它 从 海州 ?

离海州还有多远呢？”

[ˌeɪtʃ'juː] - :
Hu Sidao :
胡 - :

胡四道：

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv] .
This place is under the jurisdiction of Haizhou .
这 地方 是 在下面 这 管辖权 的 海州 .

“此地便是海州所管，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [liː][tuː; tə] .
It is still forty or fifty li to Haizhou .
它 是 仍然 四十 或者 五十 李 到 海州 .

到海州尚有四五十里。

[hæv; həv][juː; jʊ] [gɒn] [daʊn] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] , [əʊld][mæn] ?

Have	you	gone	down	the	wrong	path	,	old	man	?
有	你	已消失	向下	这	错误的	小路	,	老的	男人	?

你老可是错走了道儿了?

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] ,

Coming	from	Xuzhou	,
未来	从	徐州	,

走徐州来，

[gəʊ][tuː; tə]

Go	to	Haizhou
去	到	海州

到海州去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'tɪnjuː] ['iːstwəd] .

You	should	continue	eastward	.
你	应该	继续	向东	.

应一直向东，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [get] [hɪə(r)] ?

How	did	we	get	here	?
如何	做过	我们	得到	这里	?

怎么走到这里来呢?

[mɔː'rəʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][luː'oʊmə] [leɪk] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .

Moreover	,	there	is	a	Luoma	Lake	in	this	area	.
而且	,	那里	是	一个	卢奥马	湖	在	这	区域	.

而且此地有个落马湖，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [bæd] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	were	many	bad	people	among	them	.
那里	是	许多	坏的	人们	之中	他们	.

其中歹人颇多，

[ðəʊz] [huː] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ,

Those	who	engage	in	buying	and	selling	,
那些	WHO	从事	在	购买	和	销售	,

那些作买卖的，

['evriwʌn] [mʌst; məst] [krɒs] [ðɪs] [pɑːθ] .

Everyone	must	cross	this	path	.
每个人	必须	叉	这	小路	.

皆要越此过去，

[ai][deə(r)] [nɒt] [pɑːs] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] .

I	dare	not	pass	through	this	place	.
我	敢	不是	经过	通过	这	地方	.

不敢经过此地，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [hɪə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] ?

Why	are	you	coming	here	the	other	way	?
为什么	是	你	未来	这里	这	其他	方式	?

你老怎么倒反走来?〃

- :

Tianbadao	:

- :

天霸道：

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] .

I	happened	to	be	passing	through	this	place	.
我	发生	到	是	通过	通过	这	地方	.

〃我是偶经此地，

['steɪˌɪŋ] [həʊm]
Staying home
入住 家

向不出门，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] .
Therefore , they took the wrong path .
所以 , 他们 采取 这 错误的 小路 .

因此走了错路。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][bæd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] .
But I didn't know you just said there are some bad people in Lok Ma Lake .
但 我 没有 知道 你 只是 说 那里 是 一些 坏的 人们 在 洛克 马 湖 .

但不知你刚才说落马湖有些歹人，

[waɪ] [kɔːl] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ][bæd]['pɜːs(ə)n] ?
Why call someone a bad person ?
为什么 称呼 某人 一个 坏的 人 ?

怎么叫个歹人?

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I really don't understand .
我 真的 不 理解 .

我实在不懂。”

[ˌeɪtʃ'juː] - :
Hu Sidao :
胡 - :

胡四道：

" [juː; jʊ] ['riːəli] [hæv; həv]['nevə(r)] [left] [ðə; ði] [haʊs] . "
" You really have never left the house . "
" 你 真的 有 绝不 左边 这 房子 . "

“你老真是没出过门了。

[ɪn] [ðə; ði][luː'oʊmə] [leɪk] ['eəriə][hɪə(r)] ,
In the Luoma Lake area here ,
在 这 卢奥马 湖 区域 这里 ,

咱这里那落马湖内，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kɪŋz] ,
There are three kings ,
那里 是 三 国王 ,

有三个大王，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
They were all skilled in martial arts .
他们 是 全部 熟练 在 武术 艺术 .

皆是浑身武艺。

[wen'evə(r)] ['mɜːrtʃənt] [pɑːs] [baɪ] ,
Whenever merchants pass by ,
每当 商人 经过 经过 ,

凡有客商经过，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][ɑːsk] ['weðə(r)] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɔː(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
He didn't ask whether someone was rich or poor .
他 没有 问 无论 某人 曾是 富有的 或者 贫穷的 .

他也不问贫富，

[meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['mʌni] [bɪ'haɪnd] ;
Make sure to leave the money behind ;
制作 当然 到 离开 这 钱 在后面 ;

务要将钱留下；

[ɪf] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] [rɪ'fjuːz] ,
If the merchants refuse ,
如果 这 商人 拒绝 ,

若是客商们不肯，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [laɪvz; lɪvz] ['ɪnstəntli] .
It cost lives instantly .
它 成本 生活 即刻 .

即刻就害了性命。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [waɪn] [dʒʌg][ænd; ənd] [pɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
He then took the wine jug and poured a large cup of wine .
他 然后 采取 这 葡萄酒 水壶 和 倾倒 一个 大的 杯子 的 葡萄酒 .

说着拿酒壶斟了一大杯酒，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] - .
Place it in front of Tianba .
地方 它 在 正面 的 - .

放在天霸面前。

- [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪn] [glɑːs] , [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Tianba picked up his wine glass , about to drink .
- 挑选 向上 他的 葡萄酒 玻璃 , 关于 到 喝 .

天霸端起酒杯正要喝，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [bɪ'ləʊ] .
Suddenly , a sound came from the table below .
突然 , 一个 声音 来了 从 这 桌子 以下 .

忽听下首桌上，

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['saɪɪŋ] [ðeə(r)] .
Someone was sighing there .
某人 曾是 叹息 那里 .

有个人在那里叹气。

- [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Tianba turned around and took a look .
- 转向 大约 和 采取 一个 看 .

天霸掉转头来一看，

[laɪk] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,
Like an acquaintance ,
喜欢 一个 熟人 ,

象似熟人，

[səʊ][hiː; hi] [saɪd] .
So he sighed .
所以 他 叹了口气 .

于是也叹了一口气。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɛərd] [ɪn] [ˌdɪsbɪ'liːf] .
The two of them stared in disbelief .
这 二 的 他们 凝视 在 怀疑 .

两个人看得发怔。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][mæn] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , the man walked up to me and said :
突然 , 这 男人 步行 向上 到 我 和 说 :

忽见那人走到面前说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] ? "
" Your Excellency's surname is Huang ? "
" 你的 卓越的 姓 是 黄 ? "

“尊驾敢是姓黄，

[ɪz][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([tjǣ] , ['miːnɪŋ] [skaɪ]) ?
Is the character below the character " 天 " (tian , meaning sky) ?
是 这 特点 以下 这 特点 " - " (天 , 意义 天空) ?

下面是个天字么？"

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪg'zæktli] . "
" Exactly . "
" 确切地 . "

"正是。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [neɪm] ?
How do you know my humble name ?
如何 做 你 知道 我的 谦逊的 姓名 ?

不知你怎么晓得贱名呢？"

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['luːoʊ] - [haʊs] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ?
Do you remember Luo Sihu's house five years ago ?
做 你 记住 罗 - 房子 五 年 前 ?

"可记得前五年罗四虎家，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['stjuːəd] [nemd] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] ?
Is there a steward named Zhang Cai ?
是 那里 一个 管家 命名 张 蔡 ?

有个总管张才么？"

['ɑːftə(r)] - [hɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]
After Tianba heard about it
后 - 听到 关于 它

天霸听说后，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] :
Upon closer inspection , he said :
之上 更近 检查 , 他 说 :

仔细一看道：

" ['aʊə(r)] ['aɪsaɪt] [ɪz] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] . "
" Our eyesight is too poor . "
" 我们的 视力 是 也 贫穷的 . "

"咱的眼力太钝，

" [ai][doʊnt] [rɪ'membə(r)] ['eni] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . "
" I don't remember any of it . "
" 我 不 记住 任何 的 它 . "

咱竟全不记得了。"

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] [tuː] ?
Why are you here too ?
为什么 是 你 这里 也 ?

"你为何也在此，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

来干什么呢？”

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [ðen] [sed] :
Zhang Cai then said :
张 蔡 然后 说 :

张才又道：

[ɪf] [ai] ['hædnt] [met] [juː; jʊ][hɪə(r)] , [əʊld][mæn] . . .
If I hadn't met you here , old man . . .
如果 我 之前没有 遇见 你 这里 , 老的 男人 . . .

“若不是在此遇见你老，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɪz] ['æktʃuəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] .
The little man is actually going to Haizhou .
这 小的 男人 是 实际上 去 到 海州 .

小人竟要跑到海州去了。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

“这是为何？”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Caidao :
张 - :

张才道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv][æn; ən] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] ['mætə(r)][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] . "
" It is precisely because I have an important matter to attend to . "
" 它 是 恰恰 因为 我 有 一个 重要的 事情 到 出席 到 . "

“正是小人有件要事，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊld][mæn] .
I'm going to look for you , old man .
我是 去 到 看 为了 你 , 老的 男人 .

要去寻找你老。

[ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [kəʊˈɪnsɪdəns] [tuː; tə] [miːt] [hɪə(r)] .
It's a rare coincidence to meet here .
它是 一个 稀有的 巧合 到 见面 这里 .

难得在此巧遇，

[ðæts] ['riːəli] ['fɔːtʃənət] .
That's really fortunate .
那就是 真的 幸运 .

真是大幸。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][hɪz; ɪz] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ;
He then asked the waiter to bring him his wine and dishes ;
他 然后 问 这 服务员 到 带来 他 他的 葡萄酒 和 菜肴 ;

便叫店小二将自己的酒菜取过来；

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn] [tuː] [mɔː(r)] [freʃ] [ænd; ənd] [dɪ'lɪʃəs] ['dɪʃɪz] [tuː; tə]

He	then	asked	the	waiter	to	bring	in	two	more	fresh	and	delicious	dishes	to
他	然后	问	这	服务员	到	带来	在	二	更多的	新鲜的	和	可口的	菜肴	到

[ə'kʌmpəni] [hɪz; ɪz] [drɪŋks] .

accompany	his	drinks	.
陪伴	他的	饮料	.

又叫店小二出去另拿两样新鲜可口的菜进来下酒。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

店小二答应着，

[gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] [fuːd] .

Go	out	and	order	food	.
去	出去	和	命令	食物	.

出去叫菜。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['weɪtə(r)][hæd; həd] [left] .

Zhang	Cai	saw	that	the	waiter	had	left	.
张	蔡	锯	那	这	服务员	有	左边	.

张才见店小二走了，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)][nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ,

Looking	around	to	make	sure	no	one	was	there	,
寻找	大约	到	制作	当然	不	一	曾是	那里	,

又看一看左右无人，

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] :

Then	he	whispered	:
然后	他	低声说道	:

便悄悄的说道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)][英 /trɪk/ 美 /trɪk/]['ɪntuː] ['rəʊɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt]

"	It	was	only	because	the	adults	were	tricked	into	rowing	the	boat
"	它	曾是	仅有的	因为	这	成年人	是	被骗了	进入	划船	这	船

[baɪ] [ju] [lɪɑːŋ] , [ə; eɪ] ['hentʃmən] [ɒv; əv] [maʊ] - . "

by	Yu	Liang	,	a	henchman	of	Mao	Ruhu	.	"
经过	于	梁	,	一个	喽啰	的	毛泽东	-	.	"

“只因大人被毛如虎的党羽于亮诓人摇船，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][liː][piːˌiː'aɪ][æt; ət] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] .

It	was	sent	to	Li	Pei	at	Lok	Ma	Lake	.
它	曾是	发送	到	李	裴	在	洛克	马	湖	.

送到落马湖李配那里。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)]['blesɪd; blest] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

Little	did	they	know	that	the	adults	were	blessed	with	extraordinary	good	fortune	.
小的	做过	他们	知道	那	这	成年人	是	蒙福	和	非凡的	好的	财富	.

哪知大人的洪福齐天，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For	some	reason	,
为了	一些	原因	,

不知怎的，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪn][liː] [piːs] [hænd] ['sʌd(ə)nli] [fel] .

The	knife	in	Li	Pei's	hand	suddenly	fell	.
这	刀	在	李	裴氏	手	突然	跌倒	.

李配手上的刀忽然落下。

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	villain	was	there	at	that	time	.
这	恶棍	曾是	那里	在	那	时间	.

彼时小人也在那里，

[hiː; hi] [ðen] [laɪd; liːd] [ænd; ənd] [sed] [tuː] ['sentənsɪz] .

He	then	lied	and	said	two	sentences	.
他	然后	撒谎了	和	说	二	句子	.

便谎说了两句话，

[ðə; ði] ['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [jɪnʃən] [keɪv] ;

The	adults	were	taken	to	the	Yinshan	Cave	;
这	成年人	是	已采取	到	这	银山	洞穴	;

将大人送至阴山洞内；

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'gen] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [liː] [piːˌiː'aɪ] .

Therefore	,	he	was	again	in	front	of	Li	Pei	.
所以	,	他	曾是	再次	在	正面	的	李	裴	.

故此又在李配跟前，

[hiː; hi] [gɒt] [ə; eɪ] [dʒɒb] [æz; əz] [ə; eɪ] [pə'trəʊlmən] .

He	got	a	job	as	a	patrolman	.
他	得到	一个	工作	作为	一个	巡警	.

讨了个巡哨差役，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪp] [tuː; tə] ,

Taking	advantage	of	the	trip	to	Haizhou	,
采取	优势	的	这	旅行	到	海州	,

借着赶海州，

['sendɪŋ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['letə(r)] ,

Sending	you	a	letter	,
发送	你	一个	信	,

给你老送信，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['ædʌlts] .

They	came	to	rescue	the	adults	.
他们	来了	到	救援	这	成年人	.

前来搭救大人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [met] [hɪə(r)] .

Unexpectedly	,	we	met	here	.
不料	,	我们	遇见	这里	.

不期在此巧遇，

[wɒt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] !

What	a	stroke	of	luck	!
什么	一个	中风	的	运气	!

真是万幸！”

- [hɜːd] [ðæt]

Tianba	heard	that
-	听到	那

天霸听说，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

又问道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ɪn] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] ?

Why	are	you	in	Lok	Ma	Lake	?
为什么	是	你	在	洛克	马	湖	?

“你为何在落马湖呢？”

[ʒɑːŋ] - [ɑːskt] ,
Zhang Caijian asked ,
张 - 问 ,

张才见问，

[ðen] [hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .
Then he recounted the events of the past .
然后 他 叙述 这 活动 的 这 过去的 .

便将以往之事，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
He recounted it once .
他 叙述 它 一次 .

述了一遍。

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Tianba was overjoyed .
- 曾是 欣喜若狂 .

天霸大喜。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'gen]
Zhang Cai was about to speak again
张 蔡 曾是 关于 到 说话 再次

张才还欲说话，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] .
The waiter brought in the wine .
这 服务员 带来 在 这 葡萄酒 .

只见店小二拿进酒来，

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [ðen] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] .
Zhang Cai then stopped talking .
张 蔡 然后 停止 说 .

张才便住口不言。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [sed] ,
To know what Zhang Cai said ,
到 知道 什么 张 蔡 说 ,

欲知张才说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [dɪ'vaɪzɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] ['reskjuː] [ʃiː] - [ænd; ənd]['sɪŋg(ə)l] -
Chapter 287 Zhang Cai devises a plan to rescue Shi Gonglu and single -
章 - 张 蔡 装置 一个 计划 到 救援 史 - 和 单身的 -
['hændɪdli] ['kæptʃəz] [liː][piːˌiː'aɪ] .
handedly captures Li Pei .
轻而易举 捕捉 李 裴 .

第287回 张才设计救施公 路通独力擒李配

[ʒɑːŋ] [ðen] [təʊld][ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [liːv] :
Zhang then told the waiter to leave :
张 然后 讲述 这 服务员 到 离开 :

却说张才叫小二出去：

" [kʌm] [bæk] [wen] [ai] [kɔːl] [juː; jʊ] ! "
" Come back when I call you ! "
" 来 后退 什么时候 我 称呼 你 ! "

“等喊你再来！”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

店小二答应。

[ʒɑːŋ] - ['ædɪd] :

Zhang	Caifu	added	:
张	-	额外	:

张才复又说道：

" [kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] , [əʊld][mæn] ? "

"	Can	you	come	up	with	a	plan	,	old	man	?	"
"	能	你	来	向上	和	一个	计划	,	老的	男人	?	"

“你老可想个什么法儿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

It	would	be	best	to	rescue	the	adult	.
它	会	是	最好的	到	救援	这	成人	.

将大人救出来才好。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['fɔːtrəs] .

You	don't	know	what's	inside	that	water	fortress	.
你	不	知道	是什么	里面	那	水	堡垒	.

你老不知那水寨里面，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['æmbuʃ] ['evriweə(r)] .

There	are	ambushes	everywhere	.
那里	是	伏击	到处	.

到处有埋伏。

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

依小人的愚见，

[juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .

You	still	need	to	go	to	Haizhou	.
你	仍然	需要	到	去	到	海州	.

你老还得去海州一趟，

[ðəʊz] ['dʒentlmən] [huː] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði] ['ædʌlts]

Those	gentlemen	who	will	protect	the	adults
那些	先生们	WHO	将要	保护	这	成年人

将保护大人的那些老爷，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn'vaɪtɪd] .

They	were	all	invited	.
他们	是	全部	受邀	.

全请了来，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tə'mɒrəʊ] .

We	agreed	to	meet	at	the	second	watch	of	the	night	tomorrow	.
我们	同意	到	见面	在	这	第二	手表	的	这	夜晚	明天	.

约定明日二更时分，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðə(r)] .

They	all	entered	the	village	together	.
他们	全部	进入	这	村庄	一起	.

一齐进寨。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fɔːtrəs] [bɪ'fɔːhænd] .

The	little	man	was	outside	the	water	fortress	beforehand	.
这	小的	男人	曾是	外部	这	水	堡垒	预先	.

小人预先在水寨外面，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .

Choose	a	place	where	there	is	an	ambush	.
选择	一个	地方	在哪里	那里	是	一个	伏击	.

拣那有埋伏的所在，

['wɪləʊ] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] .

Willow	trees	were	planted	.
柳	树木	是	已种植	.

插了柳树。

[juːv] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪləʊ] [triː] .

You've	got	your	eye	on	the	willow	tree	.
你已经	得到	你的	眼睛	在	这	柳	树	.

你老就看定柳树，

['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] .

Bending	and	turning	as	it	pleases	.
弯曲	和	转弯	作为	它	请	.

随弯就弯，

[wɔːk] [streɪt] [ɪn] .

Walk	straight	in	.
走	直的	在	.

直走进去，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['diːtʊə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [leɪk] .

We	must	detour	around	the	lake	.
我们	必须	車輛改道	大约	这	湖	.

必须绕道湖后。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [leɪk] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [waɪd] ,

Because	the	lake	is	more	than	ten	miles	wide	,
因为	这	湖	是	更多的	比	十	英里	宽的	,

因这湖面宽阔有十余里，

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

前、

[left] ,

Left	,
左边	,

左、

[ðə; ði] [raɪt] [θriː] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['flʌdɪd] .

The	right	three	sides	are	all	flooded	.
这	正确的	三	侧面	是	全部	被淹	.

右三面皆是大水，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] .

It	can't	be	done	without	a	boat	.
它	不能	是	完毕	没有	一个	船	.

非船不行。

['əʊnli] [bɪ'haɪnd] ,

Only	behind	,
仅有的	在后面	,

惟有后面，

[wʌns] ['wɪntə(r)] [ə'raɪvz] ,

Once	winter	arrives	,
一次	冬天	到达	,

一交冬令，

[ðə; ði] [leɪk] [draɪd] [ʌp] .

The	lake	dried	up	.
这	湖	干燥	向上	.

那湖里水就涸了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [bəʊt] .

You	can	walk	in	from	the	lake	without	a	boat	.
你	能	走	在	从	这	湖	没有	一个	船	.

不要船可以由湖上走得进去。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ˈvaɪə] [ðæt] [smɔːl] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

But	it	must	be	done	via	that	small	path	in	the	southwest	.
但	它	必须	是	完毕	通过	那	小的	小路	在	这	西南	.

却要由西南那条小道，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði] [bæk] [leɪk] .

Only	then	can	you	reach	the	back	lake	.
仅有的	然后	能	你	抵达	这	后退	湖	.

才可走到后湖。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] ,

You	must	remember	this	,
你	必须	记住	这	,

你老切记，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [ðæt] [pɑːθ] .

We	must	go	through	that	path	.
我们	必须	去	通过	那	小路	.

须从那道而去。

[ðə; ði] [ˈskaʊndrəl] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	scoundrel	arrived	at	the	second	watch	of	the	night	.
这	恶棍	到达的	在	这	第二	手表	的	这	夜晚	.

小人到二更时分，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [men] [tuː; tə] [set] [ˈfaɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈeəriə] .

He	immediately	sent	his	trusted	men	to	set	fire	to	the	area	.
他	立即地	发送	他的	可信	男人	到	放	火	到	这	区域	.

即着心腹赶往前面放火，

[bɜːn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] [fens] .

Burn	down	his	village	fence	.
烧伤	向下	他的	村庄	栅栏	.

烧他寨栅。

[liː][piː,iːˈaɪ][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [sɔː] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [stɑːt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ˈvɪlɪdʒ] .

Li	Pei	and	others	saw	the	fire	start	in	the	front	village	.
李	裴	和	其他的	锯	这	火	开始	在	这	正面	村庄	.

李配等看见前寨火起，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈdefɪnətli] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

They	would	definitely	go	out	to	see	.
他们	会	确实	去	出去	到	看	.

必然出去看视。

[juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [əˈhed] ,

You	see	a	fire	ahead	,
你	看	一个	火	前方	,

你们但见前面有了火光，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ai] [rɪˈliːst] [ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

At	this	point	,	I	released	the	adult	out	of	the	cave	.
在	这	观点	,	我	发布	这	成人	出去	的	这	洞穴	.

此时我便将大人放出洞外。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][send] [tuː] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [ə'sɪst] [juː; jʊ] .

You	could	send	two	people	to	assist	you	.
你	可以	发送	二	人们	到	协助	你	.

你老可一面专派两人接应，

[prə'tekt] [ðə; ði]['ædʌlts][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ][aʊt] ;

Protect	the	adults	as	they	go	out	;
保护	这	成年人	作为	他们	去	出去	;

保护大人出去；

[wʌn] [saɪd] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] .

One	side	attacked	from	the	rear	village	into	the	front	village	.
一	边	遭到攻击	从	这	后部	村庄	进入	这	正面	村庄	.

一面由后寨杀入前寨，

[ðɪs] [kɔːt] [liː][piː,iː'aɪ] [pf] [gɑːd] .

This	caught	Li	Pei	off	guard	.
这	捕捉	李	裴	离开	警卫	.

使李配出其不意，

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] .

We	can	also	capture	them	in	one	fell	swoop	.
我们	能	还	捕获	他们	在	一	跌倒	俯冲	.

也可一鼓而擒。”

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːtiz] .

The	agreement	has	been	reached	between	the	two	parties	.
这	协议	有	到过	达到	之间	这	二	各方	.

彼此商议已定，

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [snætʃt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [bʊk] .

Zhang	Cai	snatched	the	account	book	.
张	蔡	抢夺	这	帐户	书	.

张才抢去会帐，

[ðeɪ] [stɪl] ['entəd] [ðə; ði] [leɪk] .

They	still	entered	the	lake	.
他们	仍然	进入	这	湖	.

仍然进湖。

- [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Tianba	rushed	back	to	Haizhou	to	deliver	the	message	.
-	匆忙	后退	到	海州	到	递送	这	信息	.

天霸赶回海州送信。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,

After	walking	for	half	a	day	,
后	步行	为了	一半	一个	天	,

走了半日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] ['sɪti] .

We	have	arrived	in	Haizhou	City	.
我们	有	到达的	在	海州	城市	.

已到海州城里。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

After	entering	the	headquarters	,
后	进入	这	总部	,

进了行辕，

['evriwʌn] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .

Everyone	saw	that	Tianba	had	returned	.
每个人	锯	那	-	有	返回	.

大家见天霸已回，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk] :
Everyone came to ask :
每个人 来了 到 问 :

个个前来问道：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [naʊ] ?
Where is the master now ?
在哪里 是 这 掌握 现在 ?

“如今大人在于何处?

[ai] [went] [tuː; tə] - .
I went to Chujiazhuang .
我 去 到 - .

褚家庄去了一趟，

[hæz; həz][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [njuːz] [jet] ?
Has there been any news yet ?
有 那里 到过 任何 消息 然而 ?

可有点消息不曾？”

- [ɑːskt] ,
Tianba asked ,
- 问 ,

天霸见问，

[haʊ] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [wɪl] [rɪ'viːl] [wɒn] - [neɪm] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'viːld] .
How Chu Biao will reveal Wan Junzhao's name is about to be revealed .
如何 楚 彪 将要 揭示 万 - 姓名 是 关于 到 是 揭晓 .

即将褚标如何说出万君召，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai]['vɪzɪt] [wɒn] - , [huː] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][bʌt; bət][ai][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
How could I visit Wan Junzhao , who summoned me but I did not come to his
如何 可以 我 访问 万 - , WHO 被召唤 我 但 我 做过 不是 来 到 他的
[eɪd] ?
aid ?
援助 ?

如何去访万君召不遇，

[haʊ] [tuː; tə] [miːt] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ][ɪn][ðə; ði][həʊ'tel] ?
How to meet Zhang Cai in the hotel ?
如何 到 见面 张 蔡 在 这 酒店 ?

如何在酒店内遇见张才，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] [wɪð] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ]
How to devise a plan with Zhang Cai
如何 到 设计 一个 计划 和 张 蔡

如何与张才定计，

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][liː][piːˌiː'aɪ] ,
If we go to capture Li Pei ,
如果 我们 去 到 捕获 李 裴 ,

去捉李配的话，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
I explained it from beginning to end .
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前后说了一遍。

['evriwʌn] [ɪz] ['veri] [ʌn'hæpi] .
Everyone is very unhappy .
每个人 是 非常 不开心 .

大家好不欢喜。

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [luːz] , "
" There should be no time to lose , "
" 那里 应该 是 不 时间 到 失去 , "

“事不宜迟，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɪˈmiːdiətli] .
We must go immediately .
我们 必须 去 立即地 .

即须前去。

[liː] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [luːtɔŋ]
Li Qihou and He Lutong
李 - 和 他 鲁通

李七侯与何路通两人，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈsiːkrətli] [laɪ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] .
They could secretly lie in ambush on either side of the front of Lok Ma Lake .
他们 可以 偷偷 说谎 在 伏击 在 任何一个 边 的 这 正面 的 洛克 马 湖 .

可暗暗伏在落马湖前寨左右，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [liː] [piːˌiːˈaɪ] [frɒm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] [baɪ] [ˈswɪmɪŋ] .
To prevent Li Pei from escaping by swimming .
到 防止 李 裴 从 逃脱 经过 游泳 .

以防李配凫水而逃。

[ˈbrʌðə(r)] [gwɑːn] ;
Brother Guan ;
兄弟 关 ;

关贤弟；

[ˈbrʌðə(r)] [dʒɪn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ˈbækʌp] .
Brother Jin was there specifically to provide backup .
兄弟 斤 曾是 那里 具体来说 到 提供 备份 .

金大哥专为接应，

[prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] .
Protect the adults .
保护 这 成年人 .

保护大人。

[ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[ˈheɪɒ] [ziːɑːnmaɪ] ,
Hao Xianmei ,
郝 贤美 ,

郝贤妹，

[ðeɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [left] [ðə; ði] [bæk] [leɪk] .
They waited until the adults left the back lake .
他们 等待 直到 这 成年人 左边 这 后退 湖 .

专等大人出了后湖，

[ˌaɪ ˈtiː] [kæn; kən] [ɪˈmiːdiətli] [prəˈtekt] [ˈædʌlts] [waɪl] [ðeɪ] [weɪt] [ɪn] [ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] ;
It can immediately protect adults while they wait in a secluded place ;
它 能 立即地 保护 成年人 尽管 他们 等待 在 一个 僻 地方 ;

可即保护大人在僻静处所等候；

['brʌðə(r)] -
Brother **Diancheng**
兄弟 -

殿成哥、

['brʌðə(r)] [tʃiː] [fɛŋ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Brother **Qi** **Feng** **came** **to** **meet** **them** **.**
兄弟 齐 冯 来了 到 见面 他们 .

起凤哥前来接应，

[ðeɪ] [ɔːl] ['eskɔːtid] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They **all** **escorted** **the** **adult** **into** **the** **city** **.**
他们 全部 护送 这 成人 进入 这 城市 .

一齐送大人入城。

['brʌðə(r)] [gwɑːn]
Brother **Guan**
兄弟 关

关贤弟、

['brʌðə(r)] [dʒɪn] ,
Brother **Jin** **,**
兄弟 斤 ,

金大哥，

[hænd][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt]['əʊvə(r)][tuː; tə] - .
Hand **the** **adult** **over** **to** **Guilan** **.**
手 这 成人 超过 到 - .

将大人交给桂兰、

[pleɪn] [dʒeɪd] ,
Plain **jade** **,**
清楚的 玉 ,

素玉，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fɔːtrəs] .
They **immediately** **returned** **to** **the** **water** **fortress** **.**
他们 立即地 返回 到 这 水 堡垒 .

仍即转回水寨，

['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z] [kɪl] [θiːvz] .
Helping **others** **kill** **thieves** **.**
帮助 其他的 杀 窃贼 .

帮同杀贼。

[ˌem 'iː][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [liː][wuː]
Me **and** **Brother** **Li** **Wu**
我 和 兄弟 李 吴

我与李五哥，

[ðeɪ] [fɜːst] [kɪld] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They **first** **killed** **the** **villagers** **in** **front** **of** **the** **village** **.**
他们 第一的 被杀 这 村民们 在 正面 的 这 村庄 .

先行杀人前寨。

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][liː][piːˌiː'aɪ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
We **must** **capture** **Li** **Pei** **and** **his** **men** **.**
我们 必须 捕获 李 裴 和 他的 男人 .

务要将李配等人拿住，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] [let] [ɪ'skeɪp] .
No **one** **can** **be** **let** **escape** **.**
不 一 能 是 让 逃脱 .

不可放走一人。

['fɜːstli] , [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['ædʌlts] .

Firstly	,	to	avenge	the	adults	.
首先	,	到	报仇	这	成年人	.

一来为大人报仇，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skɜːdʒ] .

Secondly	,	it	serves	to	rid	the	people	of	a	scourge	.
第二	,	它	服务	到	摆脱	这	人们	的	一个	祸害	.

二来为民除害。”

['evriwʌn] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['wɔːmli] .

Everyone	greeted	each	other	warmly	.
每个人	问候	每个	其他	热情地	.

大家齐声道好。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]

He	then	ordered	Shi	An	to	deliver	a	message	to	the	local	government	office
他	然后	订购	史	一个	到	递送	一个	信息	到	这	当地的	政府	办公室

.

:

.

又命施安去本城衙门送信。

[suːn] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [ænd; ənd] ['redi] .

Soon	they	were	all	dressed	and	ready	.
很快	他们	是	全部	穿着	和	准备好	.

一会子俱已装束停当，

[iːtʃ] ['kærid] ['wepənz] [ænd; ənd] [kən'siːld] [dɑːts] .

Each	carried	weapons	and	concealed	darts	.
每个	携带	武器	和	暗	飞镖	.

各带兵刃暗器，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .

They	went	their	separate	ways	.
他们	去	他们的	分离	方式	.

分头前往。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['iːvnɪŋ] .

It	was	almost	evening	.
它	曾是	几乎	晚上	.

将近傍晚，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][lɑːk][mɑː] [leɪk] .

We	have	arrived	at	Lok	Ma	Lake	.
我们	有	到达的	在	洛克	马	湖	.

已到落马湖。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[liː] - [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

Li	Qihou	then	went	to	a	secluded	place	.
李	-	然后	去	到	一个	僻	地方	.

李七侯便在僻静地方，

[ai] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ]['wɔːtə(r)] - ['gəʊɪŋ] [suːt] .

I	changed	into	my	water	-	going	suit	.
我	已更改	进入	我的	水	-	去	套装	.

换了水行衣，

['kwaɪətli] ['slɪpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

Quietly	slipping	into	the	lake	,
悄悄	滑倒	进入	这	湖	,

悄悄的钻入湖内，

['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['fɔːtrəs] , [ðeɪ] [kraʊtʃt] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [left]

Looking	straight	ahead	at	the	water	fortress	,	they	crouched	low	to	the	left
寻找	直的	前方	在	这	水	堡垒	,	他们	蹲着	低的	到	这	左边

[ænd; ənd] [raɪt] .

and	right	.
和	正确的	.

直望水寨左右伏身，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][liː][piːˌiː'aɪ] .

They	were	waiting	to	capture	Li	Pei	.
他们	是	等待	到	捕获	李	裴	.

专等捉拿李配。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ,

Huang	Tianba	and	his	group	,
黄	-	和	他的	团体	,

黄天霸等一干人，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] ,

According	to	Zhang	Cai	,
根据	到	张	蔡	,

照着张才的话，

[aɪ'dentɪfaɪ] ['wɪləʊ] [triː]

Identify	willow	tree
确认	柳	树

认定柳树，

['bendɪŋ] [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pliːz] .

Bending	and	turning	as	it	pleases	.
弯曲	和	转弯	作为	它	请	.

随弯就弯，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [leɪk] .

They	headed	straight	for	Houhu	Lake	.
他们	标题	直的	为了	-	湖	.

直奔后湖而去。

[naʊ] , [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ,

Now	,	Zhang	Cai	returned	home	,
现在	,	张	蔡	返回	家	,

且说张才回去，

[haʊ] [ðə; ði][həʊ'tel][ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [plænd] [ðeə(r)] [nɪˌgəʊʃɪ'eɪʃnz]

How	the	hotel	and	Huang	Tianba	planned	their	negotiations
如何	这	酒店	和	黄	-	计划	他们的	谈判

将酒店与黄天霸如何计议的话，

[hiː; hi][təʊld] [ʃiː] [gɒŋ] ['evriθɪŋ] .

He	told	Shi	Gong	everything	.
他	讲述	史	锣	一切	.

一一告诉了施公。

[hiː; hi] [ðen] [sent] [tuː] ['trʌstɪd] [men] .

He	then	sent	two	trusted	men	.
他	然后	发送	二	可信	男人	.

又遣了两个心腹人，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː][pɒn]['faɪə(r)] .

They	secretly	went	to	the	front	village	and	set	it	on	fire	.
他们	偷偷	去	到	这	正面	村庄	和	放	它	在	火	.

密去前寨放火。

['evriθɪŋ] [ɪz] ['set(ə)ld] .

Everything	is	settled	.
一切	是	定居	.

诸事已定，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Waiting	until	the	second	watch	of	the	night	,
等待	直到	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

只等二更时，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

Then	we	can	go	and	rescue	Master	Shi	.
然后	我们	能	去	和	救援	掌握	史	.

便好去救施公。

[ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .

The	time	has	come	.
这	时间	有	来	.

看看时候已到，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'hed] .

Suddenly	,	a	commotion	was	heard	ahead	.
突然	,	一个	骚动	曾是	听到	前方	.

忽听前面喧嚷之声，

[ʒɑːŋ] - [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['faɪə(r)] .

Zhang	Caizhi	knew	it	was	a	fire	.
张	-	知道	它	曾是	一个	火	.

张才知是火起，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [jɪnʃən] [keɪv] .

They	rushed	to	Yinshan	Cave	.
他们	匆忙	到	银山	洞穴	.

赶即来到阴山洞，

[rɪ'liːs] [ʃiː] [gɒŋ] .

Release	Shi	Gong	.
发布	史	锣	.

将施公放出，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rʌʃt] [tuː; tə] - .

It	was	rushed	to	Houhu	.
它	曾是	匆忙	到	-	.

急急送往后湖。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] .

At	this	moment	,	Huang	Tianba	and	the	others	also	saw	the	firelight	.
在	这	片刻	,	黄	-	和	这	其他的	还	锯	这	火光	.

此时黄天霸等人也看见火光。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[dʒɪn]['dɑːli] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Jin	Dali	took	a	look	,
斤	达利	采取	一个	看	,

金大力一看，

[gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Go **to** **meet** **them** **.**
去 到 见面 他们 .

前去接应。

['fɔːtʃənətli] , - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['æmbʊʃt] [liː][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] .
Fortunately **,** **Tianba** **had** **already** **ambushed** **Li** **Wu** **and** **his** **men** **in** **the** **vicinity** **.**
幸运的是 , - 有 已经 遭到伏击 李 吴 和 他的 男人 在 这 附近 .

却好天霸已将李五等人伏在左近一带，

[dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə] [stɑːt] ,
Just **waiting** **for** **the** **fire** **to** **start** **,**
只是 等待 为了 这 火 到 开始 ,

只等火起，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [meɪk] [θɪŋz] ['iːzɪə] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .
It **will** **make** **things** **easier** **to** **carry** **out** **.**
它 将要 制作 事物 更轻松 到 携带 出去 .

便好行事。

[ʒɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Zhang **Caigang** **had** **just** **left** **the** **village** **.**
张 - 有 只是 左边 这 村庄 .

张才刚出寨中，

['miːtɪŋ] [hwɑːŋ] - ,
Meeting **Huang** **Tianba** **,**
会议 黄 - ,

遇见黄天霸，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [raɪt] [tuː; tə] [send] [ɒf] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
It **was** **just** **right** **to** **send** **off** **Master** **Shi** **.**
它 曾是 只是 正确的 到 发送 离开 掌握 史 .

正好送出施公。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [kən'tɪnjuːd] ,
Guan **Xiaoxi** **continued** **,**
关 小溪 持续 ,

关小西接着，

[ðen] [hiː; hi] ['kærid] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
Then **he** **carried** **Master** **Shi** **on** **his** **back** **.**
然后 他 携带 掌握 史 在 他的 后退 .

便把施公背起，

[hed] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] ,
Head **straight** **across** **the** **lake** **,**
头 直的 穿过 这 湖 ,

直奔过湖，

['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ʒɑːŋ] -
Handed **over** **to** **Zhang** **Guilan**
递交 超过 到 张 -

交给张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ;
Hao **Suyu** **and** **another** **person** **were** **protecting** **her** **;**
郝 苏尤 和 其他 人 是 保护 她 ;

郝素玉两人保护；

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [bæk] .
He **immediately** **turned** **back** **.**
他 立即地 转向 后退 .

随即仍赶回头，

[ɪn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [sə'pɔːt] - ,
In order to support Tianba ,
在 命令 到 支持 - ,

以便接应天霸、

[liː] [kun] .
Li Kun .
李 昆 .

李昆。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wen] - [ænd; ənd][liː] [kun] [sɔː] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [rɪ'liːs] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Furthermore , when Tianba and Li Kun saw Zhang Cai release Shi Gong ,
此外 , 什么时候 - 和 李 昆 锯 张 蔡 发布 史 锣 ,

再说天霸与李昆见张才放出施公，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

由关小西、

[dʒɪn]['dɑːli] [went] [ə'weɪ] .
Jin Dali went away .
斤 达利 去 离开 .

金大力保去，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['fɒləʊd] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] .
The two of them then followed Zhang Cai .
这 二 的 他们 然后 随后 张 蔡 .

他二人也就跟着张才，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [kæmp] .
They charged straight towards the front camp .
他们 带电 直的 向 这 正面 营 .

直望前寨杀去，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [liː][piːˌiː'aɪ] . . .
Let's talk about Li Pei . . .
我们来吧 讲话 关于 李 裴 . . .

再说李配、

[sʌn] [ˌeɪtʃ'juː]
Sun Hu
太阳 胡

孙虎、

[dʒaʊ] [lɒŋ] ,
Zhao Long ,
赵 长的 ,

赵龙、

[ju] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Yu Liang and three others
于 梁 和 三 其他的

于亮四人，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

吃过晚饭，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ,

Just	as	I	was	about	to	go	to	sleep	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	到	睡觉	,

刚欲睡觉，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'hed] .

Suddenly	,	a	commotion	was	heard	ahead	.
突然	,	一个	骚动	曾是	听到	前方	.

忽听前面嘈嚷。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɑːsk] ,

Just	as	I	was	about	to	send	someone	to	ask	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	发送	某人	到	问	,

正欲着人去问，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hentʃmən] .

There	were	two	henchmen	.
那里	是	二	喽啰	.

只见有两个喽罗，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :

He	rushed	over	and	said	:
他	匆忙	超过	和	说	:

飞奔前来说道：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] , "

"	I	don't	know	why	,	"
"	我	不	知道	为什么	,	"

“不知怎的，

[ə; eɪ]['faɪə(r)] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] .

A	fire	broke	out	in	the	front	village	.
一个	火	打破	出去	在	这	正面	村庄	.

前寨起了火，

[ðə; ði] [stɒ'keɪd] [hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [daʊn] [tuː; tə][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf] .

The	stockade	had	been	burned	down	to	more	than	half	.
这	栅栏	有	到过	烧伤	向下	到	更多的	比	一半	.

寨栅已烧去了一大半，

[ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [kɪŋ] [nəʊz] .

The	Special	Report	King	knows	.
这	特别的	报告	国王	知道	.

特报大王知道。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [liː][piːˌiː'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] . . .

Upon	hearing	the	news	,	Li	Pei	and	others	.	.	.
之上	听力	这	消息	,	李	裴	和	其他的	.	.	.

李配等闻报，

[kwaɪt] [sə'praɪzd] ,

Quite	surprised	,
相当	惊讶	,

吃惊不小，

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] ['wepən] [æt; ət]['rændəm] .

He	grabbed	a	weapon	at	random	.
他	抓住	一个	武器	在	随机的	.

随手拿了件兵器，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] ['vɪlɪdʒ] .

They	all	rushed	towards	the	front	village	.
他们	全部	匆忙	向	这	正面	村庄	.

一齐赶奔前寨而来。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Qianzhai ,
之上 抵达 在 - ,

到了前寨，

[ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] [ɪˈluːmɪneɪtɪd] [ðə; ði][skaɪ] .
The firelight illuminated the sky .
这 火光 照明 这 天空 .

只见火光烛天，

[ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [hæd; həd] [biːn] [ˈməʊstli] [bɜːnd] [daʊn] .
The stockade had been mostly burned down .
这 栅栏 有 到过 大多 烧伤 向下 .

寨栅已烧去大半，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] :
He immediately gave the order :
他 立即地 给予 这 命令 :

连忙喝令：

" [pʊt] [aʊt] ！ "
" put out ! "
" 放 出去 ！ "

“扑灭！”

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɜːbəns] ,
In the midst of the disturbance ,
在 这 中间 的 这 干扰 ,

正在扰乱之时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
Suddenly realizing there was a spy behind them ,
突然 意识到 那里 曾是 一个 间谍 在后面 他们 ,

猛然知道背后有了奸细，

[ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃ] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃˈjuː][tuː; tə] [jɪnʃən] [keɪv] .
Immediately dispatch Zhao Hu to Yinshan Cave .
立即地 派遣 赵 胡 到 银山 洞穴 .

即刻分派赵虎去往阴山洞，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gɑːd] [əˈgenst] [ʃiː] [gɔːŋz] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ;
They were on guard against Shi Gong's departure ;
他们 是 在 警卫 反对 史 锣的 离开 ;

防备走了施公；

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [sʌn] [lɒŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] ;
He then ordered Sun Long to go to the right village to put out the fire ;
他 然后 订购 太阳 长的 到 去 到 这 正确的 村庄 到 放 出去 这 火 ;

又令孙龙去往右寨救火；

[maɪˈself][ænd; ənd] [ju] [lɪɑːŋ] ,
Myself and Yu Liang ,
我 和 于 梁 ,

自己与于亮，

[ˈsʊpərvaɪz] [ðə; ði] [ˈhentʃmən] ,
Supervising the henchmen ,
监督 这 喽啰 ,

督率喽罗，

[ðeɪ] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
They tried their best to put out the fire .
他们 尝试 他们的 最好的 到 放 出去 这 火 .

竭力灭火。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈstɜːbəns] ,

In	the	midst	of	the	disturbance	,
在	这	中间	的	这	干扰	,

正在扰乱之时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ai] [felt] [ə; eɪ] [naɪf] [ˈslæʃɪŋ] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] .

Suddenly	,	I	felt	a	knife	slashing	at	me	from	behind	.
突然	,	我	毛毡	一个	刀	砍杀	在	我	从	在后面	.

猛觉背后一刀砍来，

[liː] [piːˌiːˈaɪ] [ˈhʌrɪdli] [ˈpæri] .

Li	Pei	hurriedly	parried	.
李	裴	匆匆	招架	.

李配赶着招架。

- [strʌk] [əˈgen] .

Tianba	struck	again	.
-	击	再次	.

天霸复又一刀，

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːn] [ɒn] [liː] [piːs] [ˈʃəʊldə(r)] .

He	stared	at	the	thorn	on	Li	Pei's	shoulder	.
他	凝视	在	这	刺	在	李	裴氏	肩膀	.

望着李配肩窝上刺。

[liː] [piːˌiːˈaɪ] [dɪˈflektɪd] - [naɪf] .

Li	Pei	deflected	Tianba's	knife	.
李	裴	偏转	-	刀	.

李配将天霸的刀拨开，

[rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)]

Return	the	favor
返回	这	偏爱

复还一刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət] - [tʃest] .

He	thrust	straight	at	Tianba's	chest	.
他	推力	直的	在	-	胸部	.

直奔天霸胸前刺进。

- [rʌʃt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Tianba	rushed	to	greet	him	.
-	匆忙	到	迎接	他	.

天霸赶着相迎。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

The	two	went	back	and	forth	,
这	二	去	后退	和	前进	,

二人一来一往，

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈkɪlɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [laɪk] [ˈmædmən] .

They	started	killing	each	other	like	madmen	.
他们	开始	杀	每个	其他	喜欢	狂人	.

拚命的大杀起来。

[juː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [help] [liː] [piːˌiːˈaɪ] ,

Yu	Liang	was	about	to	step	forward	to	help	Li	Pei	,
于	梁	曾是	关于	到	步	向前	到	帮助	李	裴	,

于亮正欲上前来助李配，

[liː] [wuːz] [naɪf] [slæʃed] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] .

Li	Wu's	knife	slashed	down	like	a	whirlwind	.
李	吴氏	刀	削减	向下	喜欢	一个	旋风	.

那边李五的刀如旋风般一路砍来。

[ju] [lɪɑːŋ] [ðen] [kɪld] [hɪm] .
Yu Liang then killed him .
于 梁 然后 被杀 他 .

于亮接着便杀。

[ðə; ði][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .
The four people split into two groups .
这 四 人们 分裂 进入 二 团体 .

四个人分两边，

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] ['baʊndləs] ['enədʒi] .
They fought with boundless energy .
他们 战斗 和 无边无际 活力 .

直杀得精神百倍，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [pɑːt] .
It's hard to part .
它是 难的 到 部分 .

难舍难分。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['bæt(ə)l] ,
In the midst of the fierce battle ,
在 这 中间 的 这 凶猛的 战斗 ,

正在酣战之时，

['sʌd(ə)nli] , [liː][wuː] [feint] [ə; eɪ] [slæʃ] .
Suddenly , Li Wu feinted a slash .
突然 , 李 吴 佯攻 一个 削减 .

忽见李五虚闪一刀，

[hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
He dashed out in a flash .
他 虚线 出去 在 一个 闪光 .

一溜烟跑了出去。

[ju] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɪm] .
Yu Liang was reluctant to part with him .
于 梁 曾是 不情愿的 到 部分 和 他 .

于亮不舍，

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
They then gave chase .
他们 然后 给予 追赶 .

随后紧紧追来。

[liː][wuː] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['slɪŋʃɒt] .
Li Wu took out his slingshot .
李 吴 采取 出去 他的 弹弓 .

李五取出弹弓，

[pres] [ðə; ði][pɪn] ,
Press the pin ,
按 这 别针 ,

按定弹子，

[get] [ə; eɪ] [kləʊz] [lʊk] .
Get a close look .
得到 一个 关闭 看 .

觑得切近，

[ðə; ði] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] [dɪŋ] - [left] [aɪ] .
The shot was aimed at Ding Yuliang's left eye .
这 射击 曾是 旨在 在 丁 - 左边 眼睛 .

对定于亮左眼打去。

[ju]	[lɪɑːŋ]	['kʊd(ə)nt]	[dɒdʒ]	[ɪn]	[taɪm]	.
Yu	**Liang**	**couldn't**	**dodge**	**in**	**time**	**.**
于	梁	不能	躲闪	在	时间	.

于亮躲闪不及，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['bʊlɪt] [hɪt] [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] ['skweəli] .
The **bullet** **hit** **his** **left** **eye** **squarely** **.**
这 子弹 打 他的 左边 眼睛 完全 .

一弹正中左眼，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .
He **immediately** **lost** **his** **footing** **.**
他 立即地 丢失的 他的 立足点 .

登时站立不住，

[maɪ] [hed] [ɪz] ['spɪnɪŋ] .
My **head** **is** **spinning** **.**
我的 头 是 旋转 .

头一发晕，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He **fell** **to** **the** **ground** **.**
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[liː] [wuː] [sɔː] [ju] [lɪɑːŋ] [fɔːl] .
Li **Wu** **saw** **Yu** **Liang** **fall** **.**
李 吴 锯 于 梁 落下 .

李五见于亮跌倒，

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
He **leaped** **forward** **and** **appeared** **in** **front** **of** **him** **.**
他 跳跃 向前 和 出现 在 正面 的 他 .

一个箭步跳到了面前，

[reɪz] [ə; eɪ] [naɪf] ,
Raise **a** **knife** **,**
增加 一个 刀 ,

举起一刀，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɒn] [ju] [li'æŋz] ['ʃəʊldə(r)] .
Cut **it** **off** **on** **Yu** **Liang's** **shoulder** **.**
切 它 离开 在 于 梁氏 肩膀 .

在于亮肩膊上砍下。

[ju] [lɪɑːŋ] [ɪk'skleɪmd] " [aʊtʃ] ! "
Yu **Liang** **exclaimed** **"** **Ouch** **!** **"**
于 梁 惊呼 " 哎哟 ! "

那于亮“哎呀”一声，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'kɒnʃəs] .
He **was** **unconscious** **.**
他 曾是 无意识 .

已不省人事，

['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] ,
Lying **on** **the** **ground** **,**
说谎 在 这 地面 ,

躺在地上，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Unable	to	move	.
无法	到	移动	.

动弹不得。

[liː][wuː] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

Li	Wu	then	used	the	back	of	the	knife	.
李	吴	然后	用过的	这	后退	的	这	刀	.

李五又用刀背，

[ðeɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['ʃɪnˌbəʊn] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .

They	struck	his	shinbone	several	times	with	all	their	might	.
他们	击	他的	胫骨	一些	时代	和	全部	他们的	可能	.

在他脚胫骨上尽力打了几下。

[ju] [li'æŋz] ['tɪbiə][wɒz; wəz] ['ʃætəd] ['ɪntuː] ['piːsɪz] [ə'gen] .

Yu	Liang's	tibia	was	shattered	into	pieces	again	.
于	梁氏	胫骨	曾是	破碎	进入	件	再次	.

于亮的胫骨又成粉碎。

[liː] - [drægd] [hɪm][ə'saɪd] .

Li	Wufu	dragged	him	aside	.
李	-	拖拽	他	旁边	.

李五复将他拖在一旁，

[nekst] , [help] - [faɪt] [liː][piːˌiː'aɪ] .

Next	,	help	Tianba	fight	Li	Pei	.
下一个	,	帮助	-	斗争	李	裴	.

再来帮助天霸去战李配。

['əʊnli] - [ænd; ənd][liː][piːˌiː'aɪ][wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

Only	Tianba	and	Li	Pei	were	seen	.
仅有的	-	和	李	裴	是	已见	.

只见天霸与李配，

[ai] [kɪld] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] .

I	killed	an	opponent	.
我	被杀	一个	对手	.

杀了个对手。

[liː][wuː][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .

Li	Wu	was	anxious	.
李	吴	曾是	焦虑的	.

李五看得着急，

[ai] ['kæʒuəli] ['pʊld] [aʊt][ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

I	casually	pulled	out	a	bullet	.
我	随意地	拉	出去	一个	子弹	.

顺手摸出一弹，

[pʊl] [ʌp][ðə; ði] ['slɪŋʃɒt] ,

Pull	up	the	slingshot	,
拉	向上	这	弹弓	,

扯起弹弓，

[wɪð] [ə; eɪ][snæp] ,

With	a	snap	,
和	一个	折断	,

拍的一声，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [liː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .

They	determined	that	Li	was	the	one	who	was	being	attacked	.
他们	决定	那	李	曾是	这	一	WHO	曾是	存在	遭到攻击	.

认定李配面上打来。

[liː] - [wɒz; wəz] ['kɪlɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] . . .
Li Peizheng was killing them when . . .
李 - 曾是 杀 他们 什么时候 . . .

李配正杀之间，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['slɪŋʃɒt] .
I heard the sound of a slingshot .
我 听到 这 声音 的 一个 弹弓 .

耳边听有弹弓声，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [hæd; həd] [biːn] [juːst] . . .
Knowing that a hidden weapon had been used . . .
会心 那 一个 隐 武器 有 到过 用过的 . . .

知有暗器打到，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
They hurriedly tried to get away from it .
他们 匆匆 尝试 到 得到 离开 从 它 .

赶着躲开过去。

- [sɔː] [liː][piːˌiː'aɪ] ['dɒdʒɪŋ] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .
Tianba saw Li Pei dodging the hidden weapons .
- 锯 李 裴 躲避 这 隐 武器 .

天霸见李配躲闪暗器，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['laɪtnɪŋ] - [fɑːst] ['niːd(ə)l] [θred] ,
Taking advantage of this lightning - fast needle thread ,
采取 优势 的 这 闪电 - 快速地 针 线 ,

乘此一个闪电穿针，

[naɪf] [pɪəst] [liː] [piːs] [rɪbz] .
knife pierced Li Pei's ribs .
刀 穿孔 李 裴氏 肋骨 .

一刀从李配肋下刺进。

[liː][piːˌiː'aɪ] [stept] [ə'saɪd] .
Li Pei stepped aside .
李 裴 步 旁边 .

李配从旁一让，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['sekənd] ['mɪsaɪl] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] .
Unexpectedly , a second missile was launched .
不料 , 一个 第二 导弹 曾是 发射 .

不提防第二弹打来，

[raɪt] [ɪə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .
Right ear , in the center .
正确的 耳朵 , 在 这 中心 .

正中右耳。

- [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [slæʃ] [hæd; həd] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .
Tianba saw that his slash had missed its mark .
- 锯 那 他的 削减 有 错过 它是 标记 .

天霸见一刀未曾刺中，

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] " [kɑːp] ['flɪpɪŋ] ['əʊvə(r)] " [tek'niːk] .
Then he used the " carp flipping over " technique .
然后 他 用过的 这 " 鲤鱼 翻转 超过 " 技术 .

便用了鲤鱼翻身，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Jump to the left .
跳 到 这 左边 .

跳入左边，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː][liː] [piːs] [left] [rɪb] .

He	thrust	his	knife	into	Li	Pei's	left	rib	.
他	推力	他的	刀	进入	李	裴氏	左边	肋骨	.

一刀望李配左肋刺进。

[liː][peɪfuː] [let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] [ə'gen] .

Li	Peifu	let	it	pass	again	.
李	佩服	让	它	经过	再次	.

李配复又让过。

[bʌt; bət] [ðen] [liː] [wuːz] [θɜːd] [ʃɒt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] .

But	then	Li	Wu's	third	shot	came	flying	over	.
但	然后	李	吴氏	第三	射击	来了	飞行	超过	.

那知李五第三弹又飞了过来，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[liː][piːˌiː'aɪ] ['æbsəluːtli] [kʊd; kəd] [nɒt] [ək'sept] [ðɪs] .

Li	Pei	absolutely	could	not	accept	this	.
李	裴	绝对地	可以	不是	接受	这	.

李配万万让不过去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [baɪ] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] .

He	was	hit	in	the	face	by	a	bullet	.
他	曾是	打	在	这	脸	经过	一个	子弹	.

面门上中了一弹，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [bled] [prə'fjuːsli] .

He	was	beaten	until	he	bled	profusely	.
他	曾是	被打败	直到	他	出血	大量地	.

打得鲜血直流。

[liː] - [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Li	Peizhi	was	no	match	for	him	.
李	-	曾是	不	匹配	为了	他	.

李配知不是对手，

[ɪn'djʊərɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] , [hiː; hi] [feɪnd] [ə; eɪ] [slæʃ] [æt; ət] - .

Enduring	the	pain	,	he	feigned	a	slash	at	Tianba	.
持久	这	疼痛	,	他	假装	一个	削减	在	-	.

忍着痛向天霸虚砍一刀，

[hiː; hi][ræn] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	ran	straight	out	of	the	village	.
他	跑	直的	出去	的	这	村庄	.

直望寨外跑去。

- [ænd; ənd][liː][wuː] [geɪv] [tʃeɪs] .

Tianba	and	Li	Wu	gave	chase	.
-	和	李	吴	给予	追赶	.

天霸率李五紧紧追赶，

[ə'raɪvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Arriving	outside	the	village	,
抵达	外部	这	村庄	,

赶到寨外，

[bʌt; bət] [ðen] [liː] - [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

But	then	Li	Peiwang	jumped	into	the	lake	.
但	然后	李	-	跳了起来	进入	这	湖	.

但见李配望湖内一跳，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɒp] - [dɒŋ] [saʊnd] ,

There	was	a	pop	-	dong	sound	,
那里	曾是	一个	流行音乐	-	董	声音	,

噗咚一声，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] .

It	went	underwater	.
它	去	水下	.

钻入水底去了。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðæt] [liː][piːˌiː'aɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Tianba	and	the	others	saw	that	Li	Pei	had	already	entered	the	water	.
-	和	这	其他的	锯	那	李	裴	有	已经	进入	这	水	.

天霸等见李配已经入水，

[ðeɪ] [ðen] [stɒpt] ['tʃeɪsɪŋ] .

They	then	stopped	chasing	.
他们	然后	停止	追逐	.

便不追赶。

[ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] .

They	went	back	into	the	village	to	search	for	Zhao	Hu	.
他们	去	后退	进入	这	村庄	到	搜索	为了	赵	胡	.

复又到寨内探寻赵虎、

[sʌn] [lɒŋ] .

Sun	Long	.
太阳	长的	.

孙龙。

['ɑːftə(r)]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tɜːnz] ,

After	only	two	or	three	turns	,
后	仅有的	二	或者	三	转弯	,

才转了两三个弯子，

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

But	Guan	Xiaoxi	was	coming	straight	at	them	.
但	关	小溪	曾是	未来	直的	在	他们	.

却好关小西迎面而来，

[left] [hænd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,

Left	hand	holding	the	knife	,
左边	手	保持	这	刀	,

左手执刀，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['blʌdi] ['hjuːmən] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] — [sʌn] [lɒŋ] [hæd; həd]

He	was	holding	a	bloody	human	head	in	his	right	hand	—	Sun	Long	had
他	曾是	保持	一个	血腥	人类	头	在	他的	正确的	手	—	太阳	长的	有

[ɔːl'redi] [biːn] [kɪld] .

already	been	killed	.
已经	到过	被杀	.

右手提着一个血淋淋的人头——却是孙龙已被杀了。

[ðə; ði] [θriː] [met] [ʌp] .

The	three	met	up	.
这	三	遇见	向上	.

三人会合一处，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

He	then	went	forward	to	find	his	followers	.
他	然后	去	向前	到	寻找	他的	追随者	.

复向前去寻党羽。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [jɪnʃən] [keɪv] ,

Upon	arriving	at	Yinshan	Cave	,
之上	抵达	在	银山	洞穴	,

刚到阴山洞，

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['fɪəsli] [ðeə(r)] .

Jin	Dali	and	Zhao	Hu	were	fighting	fiercely	there	.
斤	达利	和	赵	胡	是	斗争	激烈地	那里	.

只见金大力与赵虎正在那里厮杀。

[hwɑːŋ] - [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] .

Huang	Tianba	took	out	the	golden	dart	.
黄	-	采取	出去	这	金的	镖	.

黄天霸取出金镖，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sə'praɪz]

To	take	someone	by	surprise
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪpt] [aʊt] .

It	was	typed	out	.
它	曾是	打字	出去	.

打了出来。

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Zhao	Hu	was	caught	off	guard	.
赵	胡	曾是	捕捉	离开	警卫	.

赵虎未曾防备，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][ə; eɪ][dɑːt] .

He	was	hit	in	the	leg	by	a	dart	.
他	曾是	打	在	这	腿	经过	一个	镖	.

腿上中了一镖，

['slaɪtli] [sə'praɪzd] ,

Slightly	surprised	,
轻微地	惊讶	,

略吃一惊，

[ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ['fɔːltəd] .

The	broadsword	in	his	hand	faltered	.
这	阔剑	在	他的	手	犹豫不决	.

手中的朴刀一乱，

[dʒɪn]['dɑːli] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] .

Jin	Dali	arrived	quickly	.
斤	达利	到达的	迅速地	.

金大力来得快速，

[ai] [juːst] [ɔːl][maɪ] [streŋθ]

I	used	all	my	strength
我	用过的	全部	我的	力量

用足了劲，

[həʊld][ðə; ði] [stɑːf] ['lev(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪbraʊz] .

Hold	the	staff	level	with	your	eyebrows	.
抓住	这	职员	等级	和	你的	眉毛	.

执定齐眉棍，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] [triː] - ['plɑːntɪŋ] , [ruːt] - [ɪn'twaɪnɪŋ] [freɪm] .

They	used	a	tree	-	planting	,	root	-	entwining	frame	.
他们	用过的	一个	树	-	种植	,	根	-	交织	框架	.

使了个植树盘根的架式，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [æz; əz] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː] [swept] [hɪz; ɪz] [geɪz] ['əʊvə(r)] .

He	watched	as	Zhao	Hu	swept	his	gaze	over	.
他	观看	作为	赵	胡	扫荡	他的	目光	超过	.

望着赵虎扫来。

[ðɪs] [bləʊ] ,

This	blow	,
这	吹	,

这一棍，

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃ'juː]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [wei] .

Zhao	Hu	didn't	have	time	to	give	way	.
赵	胡	没有	有	时间	到	给	方式	.

赵虎不曾让得及，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	has	been	knocked	to	the	ground	.
他	有	到过	敲门	到	这	地面	.

已被打倒在地。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] .

Guan	Xiaoxi	arrived	quickly	.
关	小溪	到达的	迅速地	.

关小西来得急速，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [kʌt] .

He	then	made	another	cut	.
他	然后	制成	其他	切	.

复上前一刀，

[kʌt] [ɒf] [dʒaʊ] [hjuːz] [raɪt] [leg] .

Cut	off	Zhao	Hu's	right	leg	.
切	离开	赵	胡的	正确的	腿	.

将赵虎的右腿砍断，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	was	unable	to	move	on	the	ground	.
他	曾是	无法	到	移动	在	这	地面	.

在地上不能动弹了。

[wen] [ðə; ði] ['hentʃmən] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz] [ded] ,

When	the	henchmen	saw	that	their	chieftain	was	dead	,
什么时候	这	喽啰	锯	那	他们的	头目	曾是	死的	,

那些喽罗见寨主全然丧命，

[ðeɪ] [ɔːl] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [begd] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

They	all	knelt	down	and	begged	to	surrender	.
他们	全部	跪下	向下	和	乞求	到	投降	.

也就一齐跪倒求降。

[ðen] [liː][piːˌiː'aɪ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] ,

Then	Li	Pei	jumped	into	the	lake	,
然后	李	裴	跳了起来	进入	这	湖	,

再说李配跳入湖中，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

They	thought	they	could	save	their	lives	.
他们	想法	他们	可以	节省	他们的	生活	.

以为可以保全性命。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['weɪtɪŋ] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] .

Little	did	they	know	that	He	Lutong	was	getting	impatient	waiting	underwater	.
小的	做过	他们	知道	那	他	鲁通	曾是	获得	不耐烦	等待	水下	.

那知何路通在水底下等得正不耐烦，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [splæʃ] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] .

Suddenly	,	a	splash	was	heard	on	the	lake	.
突然	,	一个	溅	曾是	听到	在	这	湖	.

忽听湖上噗咚一声响，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] ,

Knowing	that	someone	was	coming	down	,
会心	那	某人	曾是	未来	向下	,

知道有人下来，

[ai] ['hʌrɪdli] ['əʊpənd] [maɪ] [aɪz] .

I	hurriedly	opened	my	eyes	.
我	匆匆	打开	我的	眼睛	.

赶着将眼睁开。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] :

Upon	closer	inspection	:
之上	更近	检查	:

仔细一看：

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Sure	enough	,	someone	was	wading	through	the	water	.
当然	足够的	,	某人	曾是	涉水	通过	这	水	.

果然有个人踏着水，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['sləʊli] .

It	came	slowly	.
它	来了	缓慢地	.

缓缓而来，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɜːst] .

He	Lutong	copied	it	down	first	.
他	鲁通	复制	它	向下	第一的	.

何路通即先抄在前面，

[wen] [liː][piːˌiː'aɪ] [ə'raɪvd] ,

When	Li	Pei	arrived	,
什么时候	李	裴	到达的	,

等李配来时，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [hʊkt] [ðə; ði] [krʌtʃ] ['ɒntə] [liː] [piːs] ['bɒdi] .

He	hurriedly	hooked	the	crutch	onto	Li	Pei's	body	.
他	匆匆	钩子	这	拐杖	到	李	裴氏	身体	.

急切将拐照李配身上一钩。

[liː][piːˌiː'aɪ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ə'hed] .

Li	Pei	was	looking	ahead	.
李	裴	曾是	寻找	前方	.

李配正望前去，

[ˌʌnprɪ'peəd]

Unprepared
毫无准备

不曾防得，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd]

Unable	to	stand
无法	到	站立

站立不稳，

[hiː; hi] [hʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .

He	hooked	her	down	.
他	钩子	她	向下	.

被他钩倒。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['bændits][æt; ət][luː'oʊmə] [leɪk] [ɑː(r); ə(r)] [ə'naɪəleɪtɪd] ; ['priːfekt] [ʃiː] [ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn]

Chapter	288	:	The	bandits	at	Luoma	Lake	are	annihilated	;	Prefect	Shi	of	Huai'an
章	-	:	这	强盗	在	卢奥马	湖	是	彻底消灭	;	长官	史	的	淮安

[teɪks] ['ɒfɪs] .

takes	office	.
需要	办公室	.

第288回 落马湖众寇伏诛 淮安府施公赴任

['miːnwaɪl] , [liː][piːˌiː'aɪ] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] [leɪk] .

Meanwhile	,	Li	Pei	fled	into	the	lake	.
同时	,	李	裴	逃亡	进入	这	湖	.

却说李配逃入湖内，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] [hʊk] ;

He	Lutong	was	knocked	down	by	a	hook	;
他	鲁通	曾是	敲门	向下	经过	一个	钩	;

被何路通用拐钩倒；

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [liː][ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Then	he	put	Li	on	his	shoulder	.
然后	他	放	李	在	他的	肩膀	.

又将李配肩膊上，

[hiː; hi] [stæbd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

He	stabbed	me	a	few	times	.
他	刺伤	我	一个	很少	时代	.

刺了几下。

[liː][piːˌiː'aɪ][wɒz; wəz] [stæbd] .

Li	Pei	was	stabbed	.
李	裴	曾是	刺伤	.

李配被刺，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

They	were	already	unable	to	move	.
他们	是	已经	无法	到	移动	.

已是动弹不得。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][liː] - .

He	Lutong	then	called	out	to	Li	Qihou	.
他	鲁通	然后	称为	出去	到	李	-	.

何路通便招呼李七侯，

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [drægd] [liː][piːˌiː'aɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Together	they	dragged	Li	Pei	out	of	the	water	.
一起	他们	拖拽	李	裴	出去	的	这	水	.

一同将李配拖出水面，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊp] ,

Take	out	the	rope	,
拿	出去	这	绳索	,

拿出绳索，

[ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .

The	binding	is	complete	.
这	结合	是	完全的	.

捆绑停当。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [drægd] [ˌaɪ 'tiː] ['saɪdweɪz] .

The	two	of	them	dragged	it	sideways	.
这	二	的	他们	拖拽	它	侧身	.

两个人横拖倒拉，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

Pull	it	all	the	way	into	the	stockade	.
拉	它	全部	这	方式	进入	这	栅栏	.

一直拉进寨栅，

[gəʊ] [faɪnd] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Go	find	Tianba	and	others	.
去	寻找	-	和	其他的	.

去寻天霸等。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [sʌn] [lɒŋ] ,

But	Tianba	and	the	others	had	already	taken	Sun	Long	,
但	-	和	这	其他的	有	已经	已采取	太阳	长的	,

却好天霸等已将孙龙、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃjuː] ,

Zhao	Hu	,
赵	胡	,

赵虎、

[ju] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]

Yu	Liang	and	two	others
于	梁	和	二	其他的

于亮三个人，

[kɪld] ,

Killed	,
被杀	,

杀死的杀死，

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [θrəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	injured	were	all	thrown	on	the	ground	.
这	受伤	是	全部	抛掷	在	这	地面	.

打伤的都抛在地下，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Have	someone	guard	it	.
有	某人	警卫	它	.

叫人看守，

['evriwʌn] [kʌm] [tuː; tə] - .

Everyone	come	to	Qianzhai	.
每个人	来	到	-	.

都来前寨，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [liː] [piːs] ['weərəbaʊts] .

Inquire	about	Li	Pei's	whereabouts	.
查询	关于	李	裴氏	下落	.

打听李配的消息。

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
Just then , He Lutong ,
只是 然后 , 他 鲁通 ,

正遇着何路通、

[liː] - [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Li Qihou came from outside .
李 - 来了 从 外部 .

李七侯从外面而来。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɑːskt] :
Huang Tianba then asked :
黄 - 然后 问 :

黄天霸便问道：

[ˈbrʌðə(r)] [hiː; hi] ,
Brother He ,
兄弟 他 ,

“何大哥，

[haʊ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How about it ?
如何 关于 它 ?

怎么样?

[dɪd] [ðeɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ?
Did they catch them ?
做过 他们 抓住 他们 ?

果曾捉住没有？”

[wɒt] [ruːt] / [ˈpæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [ˈkæptʃəd] ! "
" Captured ! "
" 捕获 ! "

“擒住了，

[hɪə(r)] [naʊ] .
Here now .
这里 现在 .

现在这里。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Tianba and the others were overjoyed .
- 和 这 其他的 是 欣喜若狂 .

天霸等好不欢喜，

[step] [ˈfɔːwəd] ,
Step forward ,
步 向前 ,

走上前来，

[aɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːst] .
I took a look first .
我 采取 一个 看 第一的 .

先看了一看，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːdəd] [men] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [men] .
They then ordered men to carry the load to the three men .
他们 然后 订购 男人 到 携带 这 加载 到 这 三 男人 .

复叫人扛抬到那三人一起。

[liː] - :
Li Wudao :
李 - :

李五道：

" [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [liːk] , "
" Now there is no leak , "
" 现在 那里 是 不 泄露 , "

“如今是一个没有漏，

[wiː; wi] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
We caught them all .
我们 捕捉 他们 全部 .

全被我们捉了，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈædʌlts] .
I need to deliver a letter to the adults .
我 需要 到 递送 一个 信 到 这 成年人 .

倒是要去大人那里送信。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
It would be best to invite the adults to stay overnight in the village .
它 会 是 最好的 到 邀请 这 成年人 到 停留 过夜 在 这 村庄 .

最好就请大人到寨内安歇一夜，

[təˈmɒrəʊ] , [ɪnˈfɔːm] [ɔːl] [ˈsɪv(ə)l] [ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] .
Tomorrow , inform all civil and military officials in Haizhou .
明天 , 通知 全部 民用 和 军队 官员 在 海州 .

明天传知海州文武各官，

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [ˈeksɪkjuːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
The thief was executed on the spot .
这 贼 曾是 执行 在 这 点 .

将贼就地正法。”

[dʒɪn] [ˈdɑːli] [sed] :
Jin Dali said :
斤 达利 说 :

金大力道：

" [ðæt] [meɪks] [ˈpɜːfɪkt] [sens] . "
" That makes perfect sense . "
" 那 制作 完美的 感觉 . "

“甚是有理。

" [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] [ðə; ði] [ˈædʌlts] . "
" Let's go and ask the adults . "
" 我们来吧 去 和 问 这 成年人 . "

咱即便去请大人。”

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [əˈweɪ] .
Saying that , he turned around and ran away .
说 那 , 他 转向 大约 和 跑 离开 .

说着掉转飞跑，

[wiː; wi] [ræn] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .
We ran all the way to Houhu .
我们 跑 全部 这 方式 到 - .

一直跑到后湖，

[ai] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] .
I wonder where Master Shi is hiding .
我 想知道 在哪里 掌握 史 是 隐藏 .

不知施公躲在哪里，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ə'gen] :

He	shouted	loudly	again	:
他	喊叫	高声	再次	:

复大声喊道：

" [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ? "

"	Where	is	the	master	?	"
"	在哪里	是	这	掌握	?	"

“大人在哪里？

[ðə; ði] ['rɔbəz] [æt; ət][lɑːk][mɑː] [leɪk] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] ['kæptʃəd] .

The	robbers	at	Lok	Ma	Lake	have	all	been	captured	.
这	强盗	在	洛克	马	湖	有	全部	到过	捕获	.

落马湖的强盗通捉了，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [rest] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] !

Please	,	sir	,	rest	inside	the	village	and	then	proceed	with	your	judgment	!
请	,	先生	,	休息	里面	这	村庄	和	然后	继续	和	你的	判断	!

请大人到寨内歇息发落罢！”

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

It	called	out	several	times	in	a	row	.
它	称为	出去	一些	时代	在	一个	排	.

一连叫了几声，

[ðen] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)] .

Then	he	heard	a	reply	from	the	woods	in	the	northwest	corner	.
然后	他	听到	一个	回复	从	这	树林	在	这	西北	角落	.

方听见西北角上树林子内有人答应，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

It	was	a	woman's	voice	.
它	曾是	一个	女性的	嗓音	.

却是女人声音，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][hɪə(r)] . "

"	The	master	is	here	.	"
"	这	掌握	是	这里	.	"

“大人在这里。

[ɪz] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [dʒɪn] ?

Is	that	Mr	.	Jin	?
是	那	先生	.	斤	?

那可是金老爷么？”

[dʒɪn]['dɑːli] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Jin	Dali	heard	it	clearly	.
斤	达利	听到	它	清楚地	.

金大力听得真切，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ə'griːd] ,

Knowing	that	Zhang	Guilan	had	agreed	,
会心	那	张	-	有	同意	,

知道是张桂兰答应，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] :

Therefore	,	it	should	be	said	:
所以	,	它	应该	是	说	:

也就应道：

" ['aʊə(r)]['fæməli][ɪz][dʒɪn]['dɑːli] . "

"	Our	family	is	Jin	Dali	.	"
"	我们的	家庭	是	斤	达利	.	"

“咱家是金大力。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ædʌlts] ?

Where	are	the	adults	?
在哪里	是	这	成年人	?

大人在哪里?

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] ?

Where	should	we	go	to	pick	him	up	?
在哪里	应该	我们	去	到	挑选	他	向上	?

咱走那里好接? ”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道:

" [doʊnt] [kʌm] , ['mɪstə(r)] . [dʒɪn] ! "

"	Don't	come	,	Mr	.	Jin	!	"
"	不	来	,	先生	.	斤	!	"

“金老爷不要来喇!

[lets] [seɪv] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] !

Let's	save	the	adult	!
我们来吧	节省	这	成人	!

咱们保大人来罢!

[juː; jʊ] [weɪt] [ðeə(r)] .

You	wait	there	.
你	等待	那里	.

你在那儿等着。”

[dʒɪn]['dɑːli] [ðen] [stɒpt] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] .

Jin	Dali	then	stopped	going	forward	.
斤	达利	然后	停止	去	向前	.

金大力也就不往前去,

[ðeɪ] [dʒʌst] ['weɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [ʃɔː(r)] .

They	just	waited	on	the	lake	shore	.
他们	只是	等待	在	这	湖	支撑	.

只在湖岸上等。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子,

['siːɪŋ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːk] ['fɔːwəd] ,

Seeing	that	Master	Shi	was	helping	two	people	walk	forward	,
看到	那	掌握	史	曾是	帮助	二	人们	走	向前	,

见施公扶着两个人前行,

[tuː] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] !

Two	people	followed	behind	!
二	人们	随后	在后面	!

后跟着两人!

[ə'rɪdʒənəli] [wæŋ] - ,

Originally	Wang	Dianchen	,
起初	王	-	,

原来王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wɒz; wəz] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frʌnt] .
Guo Qifeng was supporting him from the front .
郭 奇峰 曾是 支持 他 从 这 正面 .

郭起凤在前搀扶着，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [lɔːd] [ʃiː] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .
We were just about to invite Lord Shi back to the city .
我们 是 只是 关于 到 邀请 主 史 后退 到 这 城市 .

正要请施公回城。

[ðen] [ai] [hɜːd] [dʒɪn] ['dɑːli] [spiːk] .
Then I heard Jin Dali speak .
然后 我 听到 斤 达利 说话 .

又听见金大力说话，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [helpt] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
Shi Gong then helped the king ,
史 锣 然后 帮助 这 国王 ,

施公便扶着王、

[gwoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Guo and his companion ,
郭 和 他的 伴侣 ,

郭两人，

[wɔːk] ['fɔːwəd] ['sləʊli] .
Walk forward slowly .
走 向前 缓慢地 .

缓缓前走，

[ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

['heɪɒ] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Hao Suyu followed behind .
郝 苏尤 随后 在后面 .

郝素玉在后跟随。

[dʒɪn] ['dɑːli] ['griːtɪd] [ʃiː] [gɒŋ] .
Jin Dali greeted Shi Gong .
斤 达利 问候 史 锣 .

金大力迎着施公，

[hiː; hi] [ðen] [fɜːst] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋz] .
He then first offered his greetings .
他 然后 第一的 提供 他的 问候 .

便先请了安。

[ʃiː] [gɒŋ] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Shi Gong inquired about the situation .
史 锣 询问 关于 这 情况 .

施公问其情形。

['dɑːli] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Dali answered them one by one .
达利 回答 他们 一 经过 一 .

大力一一回答。

[jiː] ['lʌ; luː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [ðeə(r)] :
Yi Lu is speaking there :
易 鲁 是 请讲 那里 :

一路正在那里讲话：

[haʊ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [bɪˈhedɪd] [sʌn] [lɒŋ] .
How Guan Xiaoxi beheaded Sun Long .
如何 关 小溪 斩首 太阳 长的 .

孙龙被关小西如何凫了首级，

[haʊ] [wɒz; wəz] [dʒaʊ] [ˌeɪtʃˈjuː] [ˈbiːt(ə)n] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] ?
How was Zhao Hu beaten down with a stick ?
如何 曾是 赵 胡 被打败 向下 和 一个 戳 ?

赵虎如何被棍打倒，

[haʊ] [wɒz; wəz] [ju] [lɪɑːŋ] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [left] [aɪ] [baɪ] [liː] [kʊnz] [ˈbʊlɪt] ?
How was Yu Liang hit in the left eye by Li Kun's bullet ?
如何 曾是 于 梁 打 在 这 左边 眼睛 经过 李 君的 子弹 ?

于亮如何被李昆弹子打中左眼，

[haʊ] [dɪd] [liː] [piːˌiːˈaɪ] [ɪˈskeɪp] [baɪ] [ˈswɪmɪŋ] ?
How did Li Pei escape by swimming ?
如何 做过 李 裴 逃脱 经过 游泳 ?

李配如何凫水而逃，

[haʊ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kɔːt] [ðem; ðəm] [ˌʌndəˈwɔːtə(r)] .
How He Lutong caught them underwater .
如何 他 鲁通 捕捉 他们 水下 .

如何被何路通在水底里捉住。

[ˈmeni] [ˈlæntənz] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [əˈhed] .
Many lanterns and torches could be seen ahead .
许多 灯笼 和 火炬 可以 是 已见 前方 .

只见前面许多灯笼火把，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They came out to greet them .
他们 来了 出去 到 迎接 他们 .

迎接出来。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .
Huang Tianba and the others walked up to Shi Gong .
黄 - 和 这 其他的 步行 向上 到 史 锣 .

黄天霸等走到施公面前，

[ai] [ˈgriːtɪd] [juː; jʊ] .
I greeted you .
我 问候 你 .

请了安，

[stænd] [əˈsaɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] .
Shi Gong then offered a few words of comfort .
史 锣 然后 提供 一个 很少 字 的 舒适 .

施公又慰劳了数语，

[ðen] , [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] ,
Then , accompanied by the two ,
然后 , 伴随 经过 这 二 ,

然后携同二人，

[ðeɪ] [ˈsləʊli] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
They slowly entered the village .
他们 缓慢地 进入 这 村庄 .

缓步入寨。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,
Once inside the village ,
一次 里面 这 村庄 ,

到了寨内，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They sat down in the hall .
他们 卫星 向下 在 这 大厅 .

就厅上坐下。

[ðen] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .
Then Zhang Cai came forward to kowtow .
然后 张 蔡 来了 向前 到 磕头 .

就有张才前来磕头。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['truːli] ['kʌmfət] [hɪm] .
Master Shi truly comforted him .
掌握 史 真的 安慰 他 .

施公着实安慰了他一番，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [təʊld][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ['eniweə(r)] .
He was then told to sit down anywhere .
他 曾是 然后 讲述 到 坐 向下 任何地方 .

又命他随便坐下，

['evriwʌn] [ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .
Everyone is easy to talk to .
每个人 是 简单的 到 讲话 到 .

大家好说话。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
Zhang Cai had no choice but to take his seat .
张 蔡 有 不 选择 但 到 拿 他的 座位 .

张才只得告坐。

['evriwʌn] [θæŋkt] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ][fɔː(r); fə(r)] [prə'tektɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] .
Everyone thanked Zhang Cai for protecting Shi Gong .
每个人 谢谢 张 蔡 为了 保护 史 锣 .

众人又谢张才保护施公之力。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['mɒdɪst] .
Zhang Cai was just being modest .
张 蔡 曾是 只是 存在 谦虚的 .

张才只是谦逊，

[ænd; ənd] [sed] :
And said :
和 说 :

并道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['speərɪŋ] [maɪ] [laɪf] . "
" I am deeply grateful to you , sir , for sparing my life . "
" 我 是 深 感激的 到 你 , 先生 , 为了 节省 我的 生活 . "

“小人前蒙大人不杀之恩，

[ænd; ənd] [wɪð] ['dʒenərəs] ['kæpɪt(ə)l] [ə'sɪstəns] ,
And with generous capital assistance ,
和 和 慷慨的 首都 协助 ,

又蒙慨助资本，

[ðəʊ] ['ʃætəd] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
Though shattered to pieces ,
尽管 破碎 到 件 ,

虽粉身碎骨，

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [rɪ'peɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

I	can	hardly	repay	such	a	great	kindness	.
我	能	几乎	偿还	这样的	一个	伟大的	仁慈	.

难报大恩。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] .

Moreover	,	this	is	what	should	be	done	.
而且	,	这	是	什么	应该	是	完毕	.

而况此是应分，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ræbɪt] [ɪz] [nɒt] ['gɪlti] .

And	the	rabbit	is	not	guilty	.
和	这	兔子	是	不是	有罪的	.

且不兔有罪。

[naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [fə'gɪvnəs] ,

Now	,	thanks	to	Your	Excellency's	forgiveness	,
现在	,	谢谢	到	你的	卓越的	饶恕	,

今蒙大人不罪，

[wʊd] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] ?

Would	you	gentlemen	still	dare	to	thank	me	?
会	你	先生们	仍然	敢	到	感谢	我	?

还敢劳老爷们道谢么？”

[səʊ] ['evriwʌn] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ə'baʊt] ['kæptʃərɪŋ] [liː][piːˌiː'aɪ] .

So	everyone	talked	for	a	while	about	capturing	Li	Pei	.
所以	每个人	谈话	为了	一个	尽管	关于	捕捉	李	裴	.

于是大家又说了一会捉拿李配的话。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [liː][piːˌiː'aɪ][ɪn][fɔː(r); fə(r)]

Just	as	he	was	about	to	order	someone	to	bring	Li	Pei	in	for
只是	作为	他	曾是	关于	到	命令	某人	到	带来	李	裴	在	为了

['kwestʃənɪŋ] . . .

questioning	.	.	.
提问	.	.	.

正欲叫人将李配押来讯问，

[tuː] ['hentʃmən] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] :

Two	henchmen	walked	up	to	me	and	said	:
二	喽啰	步行	向上	到	我	和	说	:

只见两个喽罗走到面前说道：

" [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [hæv; həv] [biːn] [prɪ'peəd] . "

"	The	food	and	wine	have	been	prepared	.	"
"	这	食物	和	葡萄酒	有	到过	准备	.	"

“酒饭已备办好了。”

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [ə'griːd] .

Zhang	Cai	agreed	.
张	蔡	同意	.

张才答应一声，

[ðæt] [ɪz] , [stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'frʌnt] [ʃiː] - :

That	is	,	stand	up	and	confront	Shi	Gongdao	:
那	是	,	站立	向上	和	面对	史	-	:

即站起来对施公道：

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [stɑːf] . "

"	I	have	already	instructed	the	kitchen	staff	.	"
"	我	有	已经	指示	这	厨房	职员	.	"

“小人已招呼厨房，

[ai] ['kwɪkli] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] .

I	quickly	prepared	a	few	dishes	.
我	迅速地	准备	一个	很少	菜肴	.

随便做了几件饭菜，

[pliːz] ! "

please	!	"
请	!	"

请！”

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

张、

['heɪɒ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['seprət] ['teɪb(ə)l] .

Hao	set	up	a	separate	table	.
郝	放	向上	一个	分离	桌子	.

郝另设一桌。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,

After	everyone	finished	eating	,
后	每个人	完成的	吃	,

大家吃毕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	was	already	broad	daylight	.
它	曾是	已经	广阔	日光	.

此时天已大亮，

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

A	man	came	in	and	reported	:
一个	男人	来了	在	和	据报道	:

只见人报进来道：

" [naʊ] [ðeə(r)] [ɪz] [wæŋ] ['lɪbən] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv] [kæmp] . "

"	Now	there	is	Wang	Liben	,	the	military	commander	of	Haizhou	Camp	.	"
"	现在	那里	是	王	利本	,	这	军队	指挥官	的	海州	营	.	"

“今有海州营参将王立本、

[liː][mjuː] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv]

Li	Mu	,	the	prefect	of	Haizhou
李	亩	,	这	长官	的	海州

海州知州李穆，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	reported	this	outside	the	village	.
他	据报道	这	外部	这	村庄	.

在寨外禀见。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .

He	immediately	ordered	an	audience	.
他	立即地	订购	一个	观众	.

即令传见。

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

['heɪɒ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

Hao	Suyu	retreated	to	the	back	.
郝	苏尤	撤退	到	这	后退	.

郝素玉避入后面。

[stɒp] [les] ,

Stop	less	,
停止	较少的	,

少停，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['entəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)]

The	Haizhou	military	commander	and	the	prefectural	official	entered	to	pay	their
这	海州	军队	指挥官	和	这	县	官方的	进入	到	支付	他们的

[rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

respects	to	Lord	Shi	.
尊重	到	主	史	.

海州参将及州官进来给施公行礼、

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [maɪ] [rɪ'spekts] ,

After	paying	my	respects	,
后	付费	我的	尊重	,

请安毕，

[stænd] [ə'saɪd] .

Stand	aside	.
站立	旁边	.

站立一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Shi	Gong	ordered	the	two	men	to	sit	down	.
史	锣	订购	这	二	男人	到	坐	向下	.

施公命二人坐下。

['priːfekt] [liː][mjuː] [rɪ'pɔːtɪd] :

Prefect	Li	Mu	reported	:
长官	李	亩	据报道	:

知州李穆禀道：

" [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mɪskən'sepʃnz] [ɒv; əv]['sɪv(ə)l] [sə'saɪəti] ,

"	The	humble	position	and	other	misconceptions	of	civil	society	,
"	这	谦逊的	位置	和	其他	误解	的	民用	社会	,

“卑职等谬膺民社，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði]['eəriə] .

There	are	such	notorious	thieves	in	the	area	.
那里	是	这样的	臭名昭著	窃贼	在	这	区域	.

地方上有这等大盗，

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˌæpri'hend] ,

Unaware	that	they	were	about	to	be	apprehended	,
不知情	那	他们	是	关于	到	是	被捕	,

不知预为缉获，

[ðɪs] [led] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːm] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

This	led	to	the	harm	done	to	the	people	.
这	引领	到	这	伤害	完毕	到	这	人们	.

以致残害百姓，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ə'fekts] ['ædʌlts] .

And	it	also	affects	adults	.
和	它	还	影响	成年人	.

并累及大人。

[wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] , [ɑː(r); ə(r)]['truːli] ['gɪlti] [ɒv; əv] [ˌʌnfə'gɪvəbl] [kraɪmz] .

We	,	your	humble	servants	,	are	truly	guilty	of	unforgivable	crimes	.
我们	,	你的	谦逊的	仆人	,	是	真的	有罪的	的	不可饶恕	犯罪	.

卑职等实在罪无可恕。

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃ] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] [ðə; ði] [ə'fendə(r)] .

We	request	that	Your	Excellency	severely	punish	and	reform	the	offender	.
我们	要求	那	你的	阁下	严重	惩治	和	改革	这	罪犯	.

即求大人从重参革，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] !

To	serve	as	a	warning	to	others	!
到	服务	作为	一个	警告	到	其他的	!

以儆效尤！”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz]['gweɪ'dʒəʊ] [biːn] [hɪə(r)] ? "

"	How	many	years	has	Guizhou	been	here	?	"
"	如何	许多	年	有	贵州	到过	这里	?	"

“贵州在此几年了？”

[liː] - :

Li	Mudao	:
李	-	:

李穆道：

" [ai]['əʊnli] [tʊk] ['ɒfɪs] [ɒn] [dɪ'sembə(r)] 19th [ɒv; əv][lɑːst] [jɪə(r)] . "

"	I	only	took	office	on	December	19th	of	last	year	.	"
"	我	仅有的	采取	办公室	在	十二月	19th	的	最后的	年	.	"

“卑职是去年十二月十九日才接印任事的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Shi	Gong	remained	silent	.
史	锣	剩余	沉默的	.

施公不语。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] [wæŋ] ['lɪbən] :

He	then	asked	Lieutenant	General	Wang	Liben	:
他	然后	问	中尉	一般的	王	利本	:

又问参将王立本道：

" [dɪd] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ['bɪznəs] [ə'raʊnd] [dɪ'sembə(r)] 19th [ɒv; əv][lɑːst] [jɪə(r)] ,

"	Did	you	also	take	over	the	printing	business	around	December	19th	of	last	year	,
"	做过	你	还	拿	超过	这	印刷	商业	大约	十二月	19th	的	最后的	年	,

['brʌðə(r)] ? "

brother	?	"
兄弟	?	"

“老兄光景也是去年十二月十九日接印的？”

[wæŋ] ['lɪbən] [sed] :

Wang	Liben	said	:
王	利本	说	:

王立本道：

" [ðə; ði] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz][ɪn] ['februəri] [lɑːst] [jɪə(r)] . "

"	The	deputy	commander	was	in	February	last	year	.	"
"	这	副	指挥官	曾是	在	二月	最后的	年	.	"

“参将是去年二月间，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][gæp] .
That is , to fill the gap .
那 是 , 到 充满 这 差距 .

即补是缺。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juːv] [kʌm] [hɪə(r)] , ['brʌðə(r)] . . . "
" Since you've come here , brother . . . "
" 自从 你已经 来 这里 , 兄弟 . . . "

“既是老兄到此，

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] .
A year has passed .
一个 年 有 通过了 .

已届一年，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['rɒbəri] ?
Why were they completely unaware of this robbery ?
为什么 是 他们 完全地 不知情 的 这 抢劫 ?

为何连这起强贼全不知觉呢？”

[wæŋ] ['lɪbən] [sed] :
Wang Liben said :
王 利本 说 :

王立本道：

" [ðə; ði]['ædʒʊtənt][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] ['ruːməz] . "
" The adjutant had also heard rumors . "
" 这 副官 有 还 听到 谣言 . "

“参将也曾风闻，

[aɪm] [kwaɪt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
I'm quite inclined to eliminate it .
我是 相当 倾斜 到 排除 它 .

颇思剪除，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] ;
To eliminate the people's suffering ;
到 排除 这 人们的 痛苦 ;

以绝民患；

[haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'pɔːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] . . .
However , without reporting from the local people . . .
然而 , 没有 报道 从 这 当地的 人们 . . .

但未据地方百姓禀报，

[ðə; ði]['eəriə] [rɪ'meɪnz] ['relətɪvli] ['kwaɪət] .
The area remains relatively quiet .
这 区域 遗迹 相对地 安静的 .

境内亦尚安静。

[ðə; ði] [lef'tenənt] ['dʒɛnərəlz] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :
The Lieutenant General's humble opinion :
这 中尉 将军的 谦逊的 观点 :

参将的愚见：

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['trʌb(ə)l] .
They thought it was better to avoid trouble .
他们 想法 它 曾是 更好的 到 避免 麻烦 .

以为多一事不如少一事，

[ɪf] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [went] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] . . .

If	they	actually	went	to	apprehend	them	. . .
如果	他们	实际上	去	到	逮捕	他们	. . .

若真正前去缉捕，

[ðə; ði] [θiːf] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] .

The	thief	refused	to	be	arrested	.
这	贼	拒绝	到	是	被捕	.

特恐那盗贼拒捕起来。

[ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redi] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

The	enemy's	forces	were	already	insufficient	.
这	敌人的	力量	是	已经	不足的	.

卑营的兵力固自不足，

[ænd; ənd] [ðɪs] [kʊd; kəd] [pə'tenʃəli] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ʌp'hiːv(ə)l] .

And	this	could	potentially	lead	to	a	major	upheaval	.
和	这	可以	可能	带领	到	一个	主要的	动荡	.

且恐激成大变。

[wen] [ðə; ði] [ʌp'hiːv(ə)l] [ə'kɜːz] ,

When	the	upheaval	occurs	,
什么时候	这	动荡	发生	,

等到激变，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] ['diːteɪl] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .

This	must	be	reported	in	detail	to	the	Supreme	Court	.
这	必须	是	据报道	在	细节	到	这	最高	法庭	.

势必详报上宪。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - ,

According	to	Shangxian	,
根据	到	-	,

在上宪知道的，

[ɪ'miːdiətli] [dɪ'spætʃ] [bə'tæljən] [tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] .

Immediately	dispatch	battalions	to	assist	in	the	suppression	.
立即地	派遣	营	到	协助	在	这	抑制	.

立刻派营助剿，

[ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['kaʊns(ə)l]['membə(r)] ;

The	deputy	general	is	still	a	serious	council	member	;
这	副	一般的	是	仍然	一个	严肃的	理事会	成员	;

说参将尚为认真理事；

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ]

If	you	don't	know
如果	你	不	知道

若不知道的，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [send] [mɔː(r)] [truːps] ,

Not	only	did	they	not	send	more	troops	,
不是	仅有的	做过	他们	不是	发送	更多的	军队	,

不但不添兵前往，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['ædʒʊtənt][wɒz; wəz] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] [feɪm] .

Instead	,	they	said	the	adjutant	was	too	fond	of	fame	.
反而	,	他们	说	这	副官	曾是	也	喜爱	的	名声	.

反说参将好名太甚，

[,əuvər'estimeit, -'estimət] [wʌnz] [ə'bɪlətiz]

Overestimating	one's	abilities
高估	一个人的	能力

不自量力，

['tɪnɪə] [ænd; ənd] ['skeɪbiːz]
Tinea **and** **scabies**
癣 和 疥

癣疥之患，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['mɪlətri] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
It **will** **also** **require** **a** **major** **military** **operation** **.**
它 将要 还 要求 一个 主要的 军队 手术 .

也须大动干戈。

— ['peɪpə(r)]['letə(r)] ,
— **Paper** **letter** **,**
— 纸 信 ,

—纸札文，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [djuː] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['hændlɪŋ] .
The **current** **situation** **is** **due** **to** **poor** **handling** **.**
这 当前的 情况 是 到期的 到 贫穷的 处理 .

做成今'办理不善，

" [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ɪn'spekt] "
" **Investigate** **and** **inspect** **"**
" 调查 和 检查 "

调省察看'，

[ðɪs] [ɪz] [kən'sɪdəd] ['fɔːtʃənət] ;
This **is** **considered** **fortunate** **;**
这 是 经过考虑的 幸运 ;

这还算是万幸；

['iːv(ə)n][tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Even **to** **submit** **a** **memorial** **to** **the** **emperor** **.**
甚至 到 提交 一个 纪念馆 到 这 皇帝 .

甚至奏参上去，

['iːv(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd] [feɪm] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌgærən'tiːd] .
Even **official** **rank** **and** **fame** **cannot** **be** **guaranteed** **.**
甚至 官方的 秩 和 名声 不能 是 保证 .

连功名总不能保。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [wɪð] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [jɪn] [ˌes 'aɪ] [fɪld] [ðɪs] [gæp] .
It **was** **only** **with** **great** **difficulty** **that** **Yin** **Si** **filled** **this** **gap** **.**
它 曾是 仅有的 和 伟大的 困难 那 阴 硅 已填 这 差距 .

因思好容易补了这个缺，

[ðə; ði][grænd] [ʒɒn'dɑːməri] [spent] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
The **Grand** **Gendarmerie** **spent** **a** **considerable** **amount** **of** **money** **.**
这 盛大 宪兵队 花费 一个 大量 数量 的 钱 .

大宪衙门花费了若干，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɔːt] ['feɪvəz] [ænd; ənd] [,intə'siːd] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
They **also** **sought** **favors** **and** **interceded** **with** **officials** **in** **various** **places** **.**
他们 还 寻求 恩惠 和 介入 和 官员 在 各种各样的 地方 .

还各处请托当道说项。

['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsi] ,
Always **wanting** **to** **fill** **the** **vacancy** **,**
总是 想要 到 充满 这 空缺 ,

总想署缺后，

[ðɪs] [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [mend] [ðə; ði] [siːm] .
This **is** **used** **to** **mend** **the** **seam** **.**
这 是 用过的 到 修补 这 接缝 .

藉此弥缝，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [əˈlaʊz] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] .

It	also	allows	him	to	take	care	of	his	wife	and	children	.
它	还	允许	他	到	拿	关心	的	他的	妻子	和	孩子们	.

兼可顾及一家妻子老小。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðɪs] [dɪˈfɪʃ(ə)nsi] ?

How	can	we	eliminate	this	deficiency	?
如何	能	我们	排除	这	不足	?

怎么将此缺不要，

[waɪ] [duː; də] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] ?

Why	do	things	that	are	good	for	fame	?
为什么	做	事物	那	是	好的	为了	名声	?

做那好名之事呢?

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei]

Thinking	about	it	this	way
思维	关于	它	这	方式

这样一想，

[ðeɪ] [ðen] [nɪˈglektɪd] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .

They	then	neglected	the	matter	.
他们	然后	被忽视的	这	事情	.

便将此事懈怠下来了。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈbændits] [əˈgen] .

But	then	the	adult	fell	into	the	hands	of	the	bandits	again	.
但	然后	这	成人	跌倒	进入	这	双手	的	这	强盗	再次	.

哪知大人又落在那强盗手里，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈteɪkən] [əˈbæk] .

The	general	was	completely	taken	aback	.
这	一般的	曾是	完全地	已采取	背	.

参将是万万想不到的。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

Since	this	is	the	case	,
自从	这	是	这	案件	,

今既如此，

" [wiː; wi][kæn; kən][ˈəʊnli][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈpɔːt] . "

"	We	can	only	listen	to	your	report	.	"
"	我们	能	仅有的	听	到	你的	报告	.	"

只有听大人奏参便了。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [smaɪld] :

He	stroked	his	beard	and	smiled	:
他	抚摸	他的	胡须	和	微笑	:

拈须微笑道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , [ˈbrʌðə(r)]

According	to	what	you	said	,	brother
根据	到	什么	你	说	,	兄弟

“据老兄所说，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][ˈkʌvə(r)] - [ʌp] .

This	is	not	a	cover	-	up	.
这	是	不是	一个	覆盖	-	向上	.

并非掩饰之词，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [hɑːt] .

It	was	out	of	my	own	heart	.
它	曾是	出去	的	我的	自己的	心	.

倒是出于本心。

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] .

This	department	can	understand	.
这	部门	能	理解	.

本部堂原可曲谅，

[haʊˈevə(r)] ,

However	,
然而	,

但不过，

[juː; jʊ][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] [ˈneɪʃənz] [greɪs] .

You	have	failed	the	nation's	grace	.
你	有	失败的	这	国家的	优雅	.

你上负国恩，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪv(ə)l][ˈmætə(r)] .

The	following	is	a	civil	matter	.
这	下列的	是	一个	民用	事情	.

下误民事。

[ðiːz] [tuː] [ˈmætəz] ,

These	two	matters	,
这些	二	事情	,

即此两事，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [dɛəz] [nɒt] [ʃəʊ] [ˈeni] [ˈliːniənsi] .

This	department	head	dares	not	show	any	leniency	.
这	部门	头	敢于	不是	展示	任何	宽大	.

本部堂可不敢容情，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði][fækts][tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .

He	had	no	choice	but	to	report	the	facts	to	the	emperor	.
他	有	不	选择	但	到	报告	这	事实	到	这	皇帝	.

只得据实奏参，

" [wiː; wi] [əˈweɪt] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiz] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "

"	We	await	His	Majesty's	decision	.	"
"	我们	等待	他的	陛下的	决定	.	"

听候圣上处置。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [liː][piːˌjiːˈaɪ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .

They	then	brought	Li	Pei	up	for	questioning	.
他们	然后	带来	李	裴	向上	为了	提问	.

便将李配押解上来讯问。

[hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] [əˈgriːd] .

His	subordinates	agreed	.
他的	下属	同意	.

手下人答应，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈeskɔːt] [liː][piːˌjiːˈaɪ] ,

Immediately	escort	Li	Pei	,
立即地	护送	李	裴	,

即刻押李配、

[ju] [lɪɑːŋ] ,
Yu Liang ,
于 梁 ,

于亮、

[dʒaʊ] [ˌeɪtʃˈjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [əˈraɪvd] .
Zhao Hu and his two companions arrived .
赵 胡 和 他的 二 同伴 到达的 .

赵虎三人来到。

[sʌn] [lɒŋ] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] .
Sun Long has been killed .
太阳 长的 有 到过 被杀 .

孙龙已被杀死，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .
Needless to say .
不必要 到 说 .

自毋庸议。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈkwestʃənd] [liː][piːˌiːˈaɪ][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈsteɪtmənts] .
Shi Gong questioned Li Pei and others for their statements .
史 锣 被质问 李 裴 和 其他的 为了 他们的 声明 .

施公将李配等问了口供。

[liː][piːˌiːˈaɪ][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈredɪli] [ədˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
Li Pei and others readily admitted to it .
李 裴 和 其他的 容易 承认 到 它 .

李配等亦直认不讳。

[ʃiː] [gɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːdə(r)][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ɪˈmiːdiətli] .
Shi Gong should order the execution on the spot immediately .
史 锣 应该 命令 这 执行 在 这 点 立即地 .

施公当命立刻就地正法，

[ænd; ənd] [əˈlɒŋ] [wɪð] [sʌn] [lɔŋz] [hed] ,
And along with Sun Long's head ,
和 沿着 和 太阳 朗的 头 ,

并同孙龙首级，

[ðeɪ] [ɔːl] [hʌŋ] [ʌp] [pəulz] [tuː; tə] [dɪˈspleɪ] [ðeə(r)] [weəz] .
They all hung up poles to display their wares .
他们 全部 悬挂 向上 杆子 到 展示 他们的 商品 .

一齐悬竿示众。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈpɔɪntɪd] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] .
He was also appointed Prefect of Haizhou .
他 曾是 还 任命 长官 的 海州 .

又着海州知州，

[tʃek] [ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [greɪn] .
Check the amount of money and grain .
查看 这 数量 的 钱 和 粮食 .

查点钱粮数目，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [trænsˈpɔːtid] [ˈɪntuː][ðə; ði] [steɪt] [ˈtreʒəri] .
They were all transported into the state treasury .
他们 是 全部 运输 进入 这 状态 财政部 .

一一运入州库，

[fɔː(r); fə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] [juːz] .
For future use .
为了 未来 使用 .

以备正用。

[dɪˈmɒlɪʃ] [ðə; ði] [haʊs]
Demolish **the** **house**
拆除 这 房子

将房屋拆毁，

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [dɪˈspɜːst] .
The **henchmen** **dispersed** **.**
这 喽啰 分散的 .

众喽罗解散。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything **is** **done** **.**
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] :
Shi **Gong** **then** **said** **to** **the** **prefect** **:**
史 锣 然后 说 到 这 长官 :

施公又向知州说道：

" [ˈgweɪˈdʒəʊ][ɪz][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈpeərənt] . "
" **Guizhou** **is** **the** **local** **parent** **.** **"**
" 贵州 是 这 当地的 父母 . "

“贵州为地方父母，

[ðə; ði] [skəːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] .
The **scourges** **on** **the** **people** **should** **be** **eliminated** **.**
这 灾祸 在 这 人们 应该 是 已淘汰 .

理应剪除民害，

[ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði][bæd][ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
Eliminate **the** **bad** **and** **bring** **peace** **to** **the** **people** **.**
排除 这 坏的 和 带来 和平 到 这 人们 .

除莠安民。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [naʊ] [ˈtiːmɪŋ] [wɪð] [θiːvz] .
The **place** **is** **now** **teeming** **with** **thieves** **.**
这 地方 是 现在 繁盛 和 窃贼 .

今盗贼充塞，

[ˈtɒləreɪt] [æt; ət] [wɪl]
Tolerate **at** **will**
容忍 在 将要

任意姑容，

[ai] [fiːl] [ai][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)nz] .
I **feel** **I** **have** **failed** **the** **people's** **expectations** **.**
我 感觉 我 有 失败的 这 人们的 期望 .

殊觉有负民望。

[gʌ] [ˈnaɪən][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
Gu **Nian** **has** **not** **been** **in** **office** **for** **long** **.**
顾 年 有 不是 到过 在 办公室 为了 长的 .

姑念到任未久，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [diːˈmerɪt] .
He **was** **given** **a** **major** **demerit** **.**
他 曾是 给定 一个 主要的 缺点 .

着记大过一次。

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [ʃaɪ] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ˈdɪfɪkəltɪz] .
From **now** **on** **,** **we** **must** **not** **shy** **away** **from** **difficulties** **.**
从 现在 在 , 我们 必须 不是 害羞的 离开 从 困难 .

自后务要不避艰难，

[biː; bi] ['sɪəriəs] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

Be	serious	about	everything	.
是	严肃的	关于	一切	.

遇事认真。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [slæk] [ɒf] . . .

If	we	continue	to	slack	off	.	.	.
如果	我们	继续	到	松弛	离开	.	.	.

若再懈沓，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪgeɪt] .

This	department	will	immediately	investigate	.
这	部门	将要	立即地	调查	.

本部堂定即参处。”

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['redɪli] [ə'griːd] .

The	magistrate	readily	agreed	.
这	地方法官	容易	同意	.

州官唯唯应诺，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [ə'gen] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .

He	kowtowed	again	to	apologize	.
他	叩头	再次	到	道歉	.

复又叩头谢罪。

['əʊnli] [ðen] [dɪd]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [get] [ʌp] .

Only	then	did	Master	Shi	get	up	.
仅有的	然后	做过	掌握	史	得到	向上	.

施公这才起身，

[kə'mɑːnd] :

Command	:
命令	:

喝令：

" [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] . "

"	Back	to	the	city	.	"
"	后退	到	这	城市	.	"

“回城。”

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kærid] [ðə; ði] [griːn] [sɪ'dæn][tʃeə(r)][ˌɪn'saɪd] .

Someone	had	already	carried	the	green	sedan	chair	inside	.
某人	有	已经	携带	这	绿色的	轿车	椅子	里面	.

早有人将绿呢大轿抬入。

[ʃiː] [gɒŋ] [gɒt]['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

Shi	Gong	got	into	the	sedan	chair	.
史	锣	得到	进入	这	轿车	椅子	.

施公上了轿。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [went] [ə'hed] .

The	prefect	and	the	military	commander	went	ahead	.
这	长官	和	这	军队	指挥官	去	前方	.

知州与参将先行，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

Shi	Gong	was	in	the	middle	,
史	锣	曾是	在	这	中间	,

施公在中，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['fɒləʊd] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

Tianba	and	his	men	followed	on	horseback	.
-	和	他的	男人	随后	在	马背	.

天霸等人骑马跟随在后。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,

After	walking	for	a	day	,
后	步行	为了	一个	天	,

在路走了一日，

['entərɪŋ] ,

Entering	Haizhou	,
进入	海州	,

进入海州，

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'meɪnd] [st'eɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][kæmp] .

Shi	Gong	remained	stationed	at	the	imperial	camp	.
史	锣	剩余	驻	在	这	帝国	营	.

施公仍旧在行辕驻节。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

The	prefect	of	Haizhou	and	his	deputy	general	came	in	to	pay	their	respects	.
这	长官	的	海州	和	他的	副	一般的	来了	在	到	支付	他们的	尊重	.

海州知州及参将进来请安，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

Then	he	reported	to	the	emperor	.
然后	他	据报道	到	这	皇帝	.

然后禀见，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['ɑː.fɪsɪz] .

They	each	returned	to	their	respective	offices	.
他们	每个	返回	到	他们的	各自	办公室	.

各回本衙门而去。

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [ʃiː] [gɒŋ] ['sʌmənd] [wæŋ] ['lɪbən] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv]

That	very	night	,	Shi	Gong	summoned	Wang	Liben	,	the	military	commander	of	Haizhou
那	非常	夜晚	,	史	锣	被召唤	王	利本	,	这	军队	指挥官	的	海州

[kæmp] .

Camp	.
营	.

施公当晚即将海州营参将王立本，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] .

He	was	dismissed	.
他	曾是	解雇	.

奏参出去。

[tuː] [deɪz] [leɪt] ,

Two	days	late	,
二	天	晚的	,

迟了两日，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	headed	towards	Huai'an	.
他们	标题	向	淮安	.

即望淮安而去。

['ɑːftəwədz] , [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [hwaɪ] [fɜːst] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl]

Afterwards	,	Shi	Gong	ordered	Shi	An	to	go	to	Huai	first	to	deliver	the	imperial
然后	,	史	锣	订购	史	一个	到	去	到	怀	第一的	到	递送	这	帝国

['iːdɪkt] .

edict	.
法令	.

施公又命施安先行到淮去投红谕讫，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [bɔːd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [bəʊt] .

Only	then	did	they	board	the	official	boat	.
仅有的	然后	做过	他们	木板	这	官方的	船	.

这才乘坐官船，

[ðeɪ] ['hʌrid] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .

They	hurried	on	their	way	.
他们	慌忙	在	他们的	方式	.

趱赶而行。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

Not	a	day	later	,
不是	一个	天	之后	,

不一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

We	have	arrived	in	Huai'an	.
我们	有	到达的	在	淮安	.

已到淮安。

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mændər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [kæmps][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt]

When	there	are	commanders	of	the	various	camps	of	the	grain	transport
什么时候	那里	是	指挥官	的	这	各种各样的	营地	的	这	粮食	运输

[brɪ'geɪd] ,

brigade	,
旅	,

当有漕标各营统领、

[paɪp] [ænd; ənd] [belt] ,

Pipe	and	belt	,
管道	和	腰带	,

管带，

[hwaɪæŋ] ['mɪlətri] ['sɜːkɪt]

Huaiyang	Military	Circuit
淮阳	军队	电路

淮扬兵备道，

['priːfekt] [ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn]

Prefect	of	Huai'an
长官	的	淮安

淮安知府，

[kɪŋ] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]

Qinghe	County	Magistrate
清河	县	地方法官

清河知县，

[nænh] [hɔːlz]

Nanhe	Halls
南河	大厅

南河各厅，

[ə'sɪstənt] ['sekənd] - [ɪn] - [kə'mɪʃ(ə)n]

Assistant	Second	-	in	-	Commission
助手	第二	-	在	-	委员会

佐贰杂职，

[ænd; ənd]['aɪd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

And	idle	officials	,
和	闲置的	官员	,

以及闲官、

[ɔːlˈtɜːnət] [ˌpɜːsəˈnel] ,
Alternate **personnel** **,**
备用 人员 ,

候补人员，

[tʃiː][liː] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .
Qi **Li** **greeted** **them** **at** **the** **dock** **.**
齐 李 问候 他们 在 这 码头 .

齐立码头迎接。

[ʃiː] [gɔːŋz] [bəʊt] [wɒz; wəz] [mʊrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .
Shi **Gong's** **boat** **was** **moored** **at** **the** **dock** **.**
史 锣的 船 曾是 系泊 在 这 码头 .

施公船泊码头，

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)][grænd][kəˈnæl] [ˈgʌvənə(r)] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [rɪˈspektfəli] [wɪʃ] [ðə; ði][ˈempərə(r)]
The **former** **Grand** **Canal** **Governor** **boarded** **the** **ship** **to** **respectfully** **wish** **the** **Emperor**
这 以前的 盛大 运河 州长 登机 这 船 到 尊敬 希望 这 皇帝
[gʊd] [helθ] .
good **health** **.**
好的 健康 .

有前任漕河总督上船恭请圣安。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] - [deθ] ,
After **Shi** **Gongdai's** **death** **,**
后 史 - 死亡 ,

施公代安毕，

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˈəʊvə(r)] [tiː] [bɪˈfɔː(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] .
They **chatted** **for** **a** **while** **over** **tea** **before** **returning** **home** **.**
他们 聊天 为了 一个 尽管 超过 茶 前 返回 家 .

彼此茗谈片刻而回。

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

接着，

[hwaɪæŋ] [rəʊd]
Huaiyang **Road**
淮阳 路

淮扬道、

[ˌhwaɪˈɑːn] [ˈpriːfektʃə(r)]
Huai'an **Prefecture**
淮安 州

淮安府、

[kɪŋ] [ˈkaʊnti]
Qinghe **County**
清河 县

清河县、

[ɔːl] [səˈbɔːdɪnət] [hɔːlz] ,
All **subordinate** **halls** **,**
全部 下属 大厅 ,

所属各厅，

[əˈsɪstənt] [ˈsekənd] - [ɪn] - [kəˈmɪʃ(ə)n]
Assistant **Second** **-** **in** **-** **Commission**
助手 第二 - 在 - 委员会

佐贰杂职，

[rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [klɑːs] [dɪˈvɪʒ(ə)n] .

Reporting	to	the	class	division	.
报道	到	这	班级	分配	.

分班禀见。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [kɔː(r)] .

Later	,	he	became	the	commander	of	the	Grand	Canal	Corps	.
之后	,	他	成为	这	指挥官	的	这	盛大	运河	兵团	.

后又是漕标中军、

[kəˈmændər] [ɒv; əv] [iːtʃ] [bəˈtæliən]

Commanders	of	each	battalion
指挥官	的	每个	营

各营统带、

[ˌhwaɪˈɑːn] [ˈmɪlətri] [kəˈmɑːndə(r)]

Huai'an	Military	Commander
淮安	军队	指挥官

淮安参将，

[təˈgeðə(r)] , [təˈgeðə(r)]

Together	,	together
一起	,	一起

一起一起，

[ˈɑːftə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈgriːtɪŋz] [ænd; ənd] [ˈgɪvɪŋ] [ðeə(r)] [θæŋks] , [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˈɔːdiəns] .

After	exchanging	greetings	and	giving	their	thanks	,	they	finished	their	audience	.
后	交换	问候	和	给予	他们的	谢谢	,	他们	完成的	他们的	观众	.

先后问安禀见毕。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [gəʊ] [əˈʃɔː(r)] .

Only	then	did	Shi	Gong	go	ashore	.
仅有的	然后	做过	史	锣	去	岸上	.

施公这才上岸，

[ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] [ˈvelvɪt] [sɪˈdæn][tʃeə(r)] ,

Riding	in	a	green	velvet	sedan	chair	,
骑术	在	一个	绿色的	天鹅绒	轿车	椅子	,

乘坐绿呢大轿，

[ðə; ði] [gaɪd] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ] [bædʒ] [wɪð] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈstjuːəd] .

The	guide	was	given	a	badge	with	the	title	of	steward	.
这	指导	曾是	给定	一个	徽章	和	这	标题	的	管家	.

导以执事衔牌。

[weə(r)] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [gɒŋ] [ˈsaʊndɪd] ,

Where	the	golden	gong	sounded	,
在哪里	这	金的	锣	听起来	,

只见金锣鸣处，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈtʃɪŋˈdaʊ] [flægz]

A	pair	of	Qingdao	flags
一个	一对	的	青岛	旗帜

一对对清道旗、

[ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgə(r)][flæg]

Flying	Tiger	Flag
飞行	老虎	旗帜

飞虎旗、

[ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdəns] [saɪn]

Silence	and	Avoidance	Sign
沉默	和	回避	符号

肃静回避牌、

[ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [plæk] ;

Imperial	Decree	Plaque	;
帝国	法令	牌匾	;

钦命牌；

['fɒləʊɪŋ] :

Following	:
下列的	:

继以：

[tɒp] - ['ræŋkɪŋ] [hæt] ,

Top	-	ranking	hat	,
顶部	-	排行	帽子	,

头品顶戴、

['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kə'næl]

Governor	-	General	of	the	Grand	Canal
州长	-	一般的	的	这	盛大	运河

漕河总督部堂、

[left] ['sensə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sensərɪt]

Left	Censor	-	in	-	Chief	of	the	Censorate
左边	审查	-	在	-	首席	的	这	审查

都察院左都御史、

['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn]

Minister	of	Huai'an
部长	的	淮安

淮安巡抚大臣、

[ɪm'pɪəriəl] [bɪ'stəʊəl] [ɒv; əv][ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l][ænd; ənd] [hə'redɪt(ə)ri] [fɜːst] - [klɑːs] ['mɑːkwɪs] ['taɪt(ə)l]

Imperial	bestowal	of	a	gold	medal	and	hereditary	first	-	class	marquis	title
帝国	授予	的	一个	金子	勋章	和	遗传	第一的	-	班级	侯爵	标题

钦赐金牌世袭一等侯爵、

['weəhaʊs] ['gʌvənə(r)]

Warehouse	Governor
仓库	州长

仓场总督、

['mɪnɪstə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][dɪ'zɑːstə(r)] [rɪ'liːf] [ɪn] ['ʃæn'duŋ]

Minister	in	charge	of	disaster	relief	in	Shandong
部长	在	收费	的	灾难	宽慰	在	山东

山东查赈大臣、

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['speʃəli] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] - ['kaʊnti] ;

He	was	specially	granted	the	titles	of	Magistrate	of	Jiangdu	County	;
他	曾是	特别	的确	这	标题	的	地方法官	的	-	县	;

特授江都县正堂诸衔；

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [ðə; ði]['gəʊldən] ['melənz] [wɪl] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rəʊd] .

From	now	on	,	the	golden	melons	will	be	separated	by	the	road	.
从	现在	在	,	这	金的	甜瓜	将要	是	分开	经过	这	路	.

以后金瓜隔路，

[kə'mɑːnd] ['ærəus] [ænd; ənd][flægz]

Command	arrows	and	flags
命令	箭头	和	旗帜

令箭令旗，

[peə(r)][ɒv; əv] ['hɔːsɪz]

Pair	of	horses
一对	的	马匹

对子马、

[tɒp] [hɔːs] ,
Top horse ,
顶部 马 ,

顶马、

['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz]
personal guards
个人的 守卫

亲兵、

[prə'tekt] [ðə; ði] [breɪv] ,
Protect the brave ,
保护 这 勇敢的 ,

护勇、

[red] [ænd; ənd] [blæk] [hæts]
Red and black hats
红色的 和 黑色的 帽子

红黑帽、

[ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)]
Executioner
刽子手

刽子手，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'tendənts] ,
Surrounded by attendants ,
包围 经过 服务员 ,

前呼后拥，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .
They headed straight for the headquarters .
他们 标题 直的 为了 这 总部 .

直望行辕而去。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Before long they arrived at the headquarters .
前 长的 他们 到达的 在 这 总部 .

不一会已至行辕，

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [pə'vɪliən] .
Shi Gong alighted from his sedan chair in the warm pavilion .
史 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 在 这 温暖的 亭 .

施公在暖阁下轿，

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
After entering the back hall ,
后 进入 这 后退 大厅 ,

进了后堂，

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .
The furnishings were complete .
这 家具 是 完全的 .

早见陈设齐备。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt] [daʊn] .
Shi Gong sat down .
史 锣 卫星 向下 .

施公坐下，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'piːtɪdli] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ;
The officials repeatedly came to see him ;
这 官员 反复 来了 到 看 他 ;

各官重复进见；

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋz] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

After	Shi	Gong	had	returned	the	greetings	one	by	one	,
后	史	锣	有	返回	这	问候	一	经过	一	,

施公又一一答礼毕，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'zaɪnd] .

The	officials	resigned	.
这	官员	辞职	.

各官辞去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [tʃəʊz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [tʃɛn] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [siːl] .

Shi	Gong	then	chose	the	next	day	at	the	hour	of	Chen	to	receive	the	seal	.
史	锣	然后	选择	这	下一个	天	在	这	小时	的	陈	到	收到	这	海豹	.

施公便择定次日辰刻接印。

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] ['riːleɪz; rɪ'leɪz][ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

When	a	messenger	relays	the	order	.
什么时候	一个	信使	继电器	这	命令	.

当有听差的传谕下去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sentrəl] ['ɑːmi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stændəd] .

There	is	a	central	army	of	this	standard	.
那里	是	一个	中央	军队	的	这	标准	.

有本标中军，

[dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdərs]

Delivering	the	king's	orders
运送	这	国王的	订单

赍送王命、

[flægz] ,

Flags	,
旗帜	,

旗牌、

[ðə; ði] [gɑːdz] [keɪm] .

The	guards	came	.
这	守卫	来了	.

关防前来。

[ʃiː] [gɒŋ] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .

Shi	Gong	set	up	an	incense	table	.
史	锣	放	向上	一个	香	桌子	.

施公排设香案，

[pə'fɔːm] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd][naɪn] [,kəu'tau] ['serəməni] .

Perform	the	three	kneelings	and	nine	kowtows	ceremony	.
履行	这	三	跪着	和	九	叩头	仪式	.

行三跪九叩礼，

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spres] ['grætɪtjuːd] ,

Looking	towards	the	palace	to	express	gratitude	,
寻找	向	这	宫殿	到	表达	感激	,

望阙谢恩，

[tuː; tə] [ə'sjuːm] [ə; eɪ][pəʊst][ænd; ənd] [pə'fɔːm] ['djuːtiz] .

To	assume	a	post	and	perform	duties	.
到	认为	一个	邮政	和	履行	职责	.

领职任事。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [tʃuː] - [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] [əu'bei] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ['trævlz] [ə; eɪ]
Chapter 289 : Chu Zhuangshi wholeheartedly obeys Shi Gong and He Renjie travels a
章 - : 楚 - 竭诚 服从 史 锣 和 他 仁杰 旅行 一个
['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə][dʒɔɪn] - .
thousand miles to join Tianba .
千 英里 到 加入 - .

第289回 褚壮士一意顺施公 贺人杰千里投天霸

[æz; əz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['tʃæptə(r)] ,
As explained in the previous chapter ,
作为 解释 在 这 以前的 章 ,

前回中已说明，

[ʃiː] [gɒŋ] ['kæptʃəd] [liː][piːˌiː'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [frɒm; frəm][luː'oʊmə] [leɪk] .
Shi Gong captured Li Pei and others , the monkeys from Luoma Lake .
史 锣 捕获 李 裴 和 其他的 , 这 猴子 从 卢奥马 湖 .

施公将落马湖猴儿李配等人拿获，

['dɑːmə] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ;
Dharma rectification on the spot ;
法 整改 在 这 点 ;

就地正法；

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][ðə; ði][grænd][kə'næl]['suːpəvaɪzə(r)] .
He then went to Huai'an to assume his post as the Grand Canal Supervisor .
他 然后 去 到 淮安 到 认为 他的 邮政 作为 这 盛大 运河 导师 .

后即赴淮安漕督本任，

[hiː; hi] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pəʊst] .
He took over the post .
他 采取 超过 这 邮政 .

接印任事。

['truːli] , [ðə; ði] [kə'rʌpt] ['præktɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] .
Truly , the corrupt practices have been eradicated .
真的 , 这 腐败 实践 有 到过 根除 .

真是风清弊绝，

[meɪn'teɪn] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd][self] - ['dɪsəplɪn] .
Maintain integrity and self - discipline .
维持 正直 和 自己 - 纪律 .

廉正自持。

[ðəʊz] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)]['æktʃuəl] ['veɪkənsiz] ,
Those candidates for actual vacancies ,
那些 候选人 为了 实际的 空缺职位 ,

那些候补实缺人员，

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [kə'rʌpt] [ænd; ənd] ['lɔːləs] .
One or two of them were corrupt and lawless .
一 或者 二 的 他们 是 腐败 和 无法无天 .

内中有一二贪赃枉法的，

['siːɪŋ] [ðæt] [lɔːd] [ʃɪz] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd]['paʊə(r)][wɜː(r); wə(r)][bəuθ]['prez(ə)nt] ,
Seeing that Lord Shi's kindness and power were both present ,
看到 那 主 石的 仁慈 和 力量 是 两个都 展示 ,

见着施公恩威并至，

[strɪkt] [ænd; ənd] [ʌn'jiːldɪŋ] ,
Strict and unyielding ,
严格的 和 不屈 ,

严厉难犯，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] .
They dared not try it lightly .
他们 敢于 不是 尝试 它 轻轻 .

也不敢轻于试尝，

[get] [rɪd][ɒv; əv][əʊld]['hæbɪts]
Get rid of old habits
得到 摆脱 的 老的 习惯

赶将从前积习，

[kəm'pliːtli] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
Completely eliminated .
完全地 已淘汰 .

改除殆尽。

[ˌeɪ diː 'diː] [hwɑːŋ] - ,
Add Huang Tianba ,
添加 黄 - ,

加以黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[liː] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[dʒɪn]['dɑːli] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fən] ,
Guo **Qifeng** **,**
郭 奇峰 ,

郭起凤，

[ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - ,
And **Zhang** **Guilan** **,**
和 张 - ,

以及张桂兰、

['heɪɒ] ,
Hao **Suyu** **,**
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz]
This **group** **of** **male** **and** **female** **military** **officers**
这 团体 的 男性 和 女性 军队 警官

这一班男女武将，

['evriwʌn] [felt] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [gɔːŋz] ['kaɪndnəs] .
Everyone **felt** **grateful** **for** **Shi** **Gong's** **kindness** **.**
每个人 毛毡 感激的 为了 史 锣的 仁慈 .

个个皆感施公恩德，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] [ðeə(r)] [best] .
They **all** **did** **their** **best** **.**
他们 全部 做过 他们的 最好的 .

无不尽心竭力，

[ðeɪ] [helpt] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] .
They **helped** **Lord** **Shi** **to** **eliminate** **violence** **and** **maintain** **order** **in** **the** **region** **.**
他们 帮助 主 史 到 排除 暴力 和 维持 命令 在 这 地区 .

帮着施公为地方上除暴安良，

[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] ;
On **behalf** **of** **the** **nation** **;**
在 代表 的 这 国家 ;

代国家出力；

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tɒpɪk] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [striːts] .
So **much** **so** **that** **it** **became** **a** **topic** **of** **conversation** **on** **the** **streets** **.**
所以 很多 所以 那 它 成为 一个 话题 的 对话 在 这 街道 .

以致道路传谈，

['evriwʌn] [sez] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] .
Everyone **says** **that** **Shi** **Gong** **was** **honest** **and** **upright** **.**
每个人 说道 那 史 锣 曾是 诚实的 和 直立 .

皆言施公清廉正直，

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
That's **another** **story** **.**
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [went] [tuː; tə] [tʃuː] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [luː'oʊmə] [leɪk]
Now **,** **after** **Huang** **Tianba** **went** **to** **Chu** **Family** **Village** **to** **inquire** **about** **Luoma** **Lake**
现在 , 后 黄 - 去 到 楚 家庭 村庄 到 查询 关于 卢奥马 湖
,
,
,

且说自黄天霸去褚家庄打听落马湖消息以后，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðem; ðəm] [ˈevri] [deɪ] .

Chu	**Biao**	**visited**	**them**	**every**	**day**	**.**
楚	彪	到访	他们	每一个	天	.

褚标逐日探访，

[ˈleɪtə(r)] , [ai] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈreskjuːd] .

Later	**,**	**I**	**learned**	**that**	**Master**	**Shi**	**had**	**already**	**been**	**rescued**	**.**
之后	,	我	学习	那	掌握	史	有	已经	到过	获救	.

后来知道业已救出施公，

[bəuθ] [ˈmʌŋki] [liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæv; həv] [biːn] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd][ˈeksɪkjuːtɪd] .

Both	**Monkey**	**Li**	**and**	**his**	**companion**	**have**	**been**	**captured**	**and**	**executed**	**.**
两个都	猴	李	和	他的	伴侣	有	到过	捕获	和	执行	.

猴儿李配俱已拿获正法。

[ai][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][ðə; ði][grænd][kəˈnæl]

I	**also**	**heard**	**that**	**Lord**	**Shi**	**has**	**already**	**gone**	**to**	**his**	**post**	**as**	**the**	**Grand**	**Canal**
我	还	听到	那	主	史	有	已经	已消失	到	他的	邮政	作为	这	盛大	运河

[ˈsuːpəvaɪzə(r)] .

Supervisor **.**
导师 .

又闻施公已赴漕督本任，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .

At	**this**	**time**	**,**	**Chu**	**Biao**	**wanted**	**to**	**go**	**to**	**Huai'an**	**.**
在	这	时间	,	楚	彪	通缉	到	去	到	淮安	.

此时褚标就想前去淮安。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [əʊld] [frend] [əˈpɪəd] ,

Suddenly	**a**	**very**	**good**	**old**	**friend**	**appeared**	**,**
突然	一个	非常	好的	老的	朋友	出现	,

忽有个至好的旧友，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[əˈraɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ˌhwaɪˈɑːn] ,
Arriving **from** **Huai'an** **,**
抵达 从 淮安 ,

适从淮安到来，

[ai][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɑːsɪŋ] [baɪ] .
I **just** **happened** **to** **be** **passing** **by** **.**
我 只是 发生 到 是 通过 经过 .

顺道来访。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɪnə(r)] .
Chu **Biao** **then** **invited** **him** **to** **stay** **for** **dinner** **.**
楚 彪 然后 受邀 他 到 停留 为了 晚餐 .

褚标便留他吃饭。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] , [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ˈmeni] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɔːŋz] [ˈvɜːtjuːz] .
During **the** **meeting** **,** **he** **spoke** **of** **many** **of** **Shi** **Gong's** **virtues** **.**
期间 这 会议 , 他 辐 的 许多 的 史 锣的 美德 .

席中他谈起施公许多好处，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈlɪsnd] ,
Chu **Biao** **listened** **,**
楚 彪 听着 ,

褚标听了，

[ai] [kænt] [weɪt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ʃiː] [gɔːŋz] [njuː] [ˈpɒləsiz] .
I **can't** **wait** **to** **go** **and** **see** **Shi** **Gong's** **new** **policies** **.**
我 不能 等待 到 去 和 看 史 锣的 新的 政策 .

恨不得即刻前去看施公的新政，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ] .
Therefore **,** **I** **decided** **to** **go** **.**
所以 , 我 决定 到 去 .

因此决计前去。

[hɪz; ɪz] [frend] [spent] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . . .
His **friend** **spent** **the** **next** **day** **.** **.** **.**
他的 朋友 花费 这 下一个 天 . . .

他那朋友过了一日，

[səʊ][hiː; hi] [went] .
So **he** **went** **.**
所以 他 去 .

也就他往。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [pækt] [hɪz; ɪz] [bɪˈlɒŋɪŋz] .
Chu **Biao** **then** **packed** **his** **belongings** **.**
楚 彪 然后 包装 他的 财物 .

褚标即打点行装，

[ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l] [ˈprɒdʌkts] [əˈgen] .
I **bought** **a** **lot** **of** **local** **products** **again** **.**
我 买 一个 很多 的 当地的 产品 再次 .

又买了好些土产，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['set(ə)ld] .

Everything	is	settled	.
一切	是	定居	.

诸事停妥。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['fɑːmhænd] .

That	day	,	he	brought	along	a	farmhand	.
那	天	,	他	带来	沿着	一个	雇农	.

这日带了一个庄丁，

[ðə; ði] [mjuːl] [kɑːt] [wɒz; wəz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l][æt; ət] [həʊm] .

The	mule	cart	was	readily	available	at	home	.
这	骡子	大车	曾是	容易	可用的	在	家	.

家里现成的骡车，

[pʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd]['aɪtəmz] ,

Put	all	the	luggage	and	items	,
放	全部	这	行李	和	项目	,

将所有的行李各物，

[ləʊd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒntə] [ðə; ði] ['viːəkl] .

Load	it	onto	the	vehicle	.
加载	它	到	这	车辆	.

装上车子，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] ['wepənz] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [dɪ'fens] .

They	also	brought	weapons	for	self	-	defense	.
他们	还	带来	武器	为了	自己	-	防御	.

又带了防身的兵器，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [mjuːl] [kɑːt] .

The	servants	were	ordered	to	start	the	mule	cart	.
这	仆人	是	订购	到	开始	这	骡子	大车	.

叫庄丁赶动骡车，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Heading	straight	for	Huai'an	.
标题	直的	为了	淮安	.

直往淮安进发。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .

They	arrived	in	Huai'an	in	less	than	a	day	.
他们	到达的	在	淮安	在	较少的	比	一个	天	.

不一日已至淮安，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][dɪd] [nɒt] [steɪ] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [həʊ'tel] .

Chu	Biao	did	not	stay	at	another	hotel	.
楚	彪	做过	不是	停留	在	其他	酒店	.

褚标并不另住客店，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .

They	headed	straight	for	the	Governor	-	General's	office	.
他们	标题	直的	为了	这	州长	-	将军的	办公室	.

一直就往总督衙门而来。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] ,

Outside	the	gate	,
外部	这	门	,

在辕门外，

[stɒp] [ðə; ði] [mjuːl] [kɑːt]

Stop	the	mule	cart
停止	这	骡子	大车

将骡车停住，

['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənts] [juː; jʊ] [brɔːt] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [pleɪs] .

Order	**the**	**servants**	**you**	**brought**	**to**	**guard**	**the**	**place**	**.**
命令	这	仆人	你	带来	到	警卫	这	地方	.

叫带来的庄丁看守，

[hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [fɜːst] [dɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] .

He	**went**	**through**	**the**	**first**	**door**	**,**	**however**	**.**
他	去	通过	这	第一的	门	,	然而	.

他却进了头门，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ,

Without	**even**	**asking**	**whether**	**the**	**person**	**was**	**innocent**	**,**
没有	甚至	问	无论	这	人	曾是	清白的	,

也不问清白，

[hiː; hi] [strəʊd] [streɪt] [ɪn] .

He	**strode**	**straight**	**in**	**.**
他	大步走	直的	在	.

大踏步直向里走。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [geɪt]

The	**civil**	**and**	**military**	**police**	**officers**	**patrolling**	**the**	**gate**
这	民用	和	军队	警察	警官	巡逻	这	门

那辕门上文武巡捕官，

['siːɪŋ] [tʃuː] - [ə'pɪərəns] :

Seeing	**Chu**	**Biao's**	**appearance**	**:**
看到	楚	-	外貌	:

见着褚标那种样子：

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] [felt] [hæt] ,

Wearing	**a**	**gray**	**felt**	**hat**	**,**
穿着	一个	灰色的	毛毡	帽子	,

头戴灰色毡帽，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['həʊmspʌn] [rəʊb] ,

Wearing	**a**	**homespun**	**robe**	**,**
穿着	一个	质朴的	长袍	,

身穿土布大袍，

['weərɪŋ] ['pɔɪntɪd] [bluː] ['pætʃwɜːk] ['ʃuːz] ,

Wearing	**pointed**	**blue**	**patchwork**	**shoes**	**,**
穿着	尖	蓝色的	拼布	鞋	,

脚着尖脊蓝布百衲鞋，

[ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [belt] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ;

A	**blue**	**cloth**	**belt**	**was**	**tied**	**around**	**his**	**waist**	**;**
一个	蓝色的	布	腰带	曾是	系	大约	他的	腰部	;

腰系一根蓝布束腰；

[dɑːk] [feɪs] ,

Dark	**face**	**,**
黑暗的	脸	,

黑黑的面庞，

[tuː] [θɪk] ['aɪbraʊz] ,

Two	**thick**	**eyebrows**	**,**
二	厚的	眉毛	,

两道浓眉，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [raʊnd] [aɪz] ,

A	**pair**	**of**	**round**	**eyes**	**,**
一个	一对	的	圆形的	眼睛	,

一双圆眼，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [nəʊz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ]
A large nose and a wide mouth
一个 大的 鼻子 和 一个 宽的 嘴

大鼻梁阔口，

[ə; eɪ]['sɪlvə(r)] - [waɪt] [bɪəd] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
A silver - white beard beneath his forehead ,
一个 银 - 白色的 胡须 下面 他的 前额 ,

额下一部银一般白须，

[hiː; hi] [strəʊd] [ɪn] ['praʊdli] .
He strode in proudly .
他 大步走 在 自豪地 .

雄赳赳走了进来，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] .
I don't know who he is .
我 不 知道 WHO 他 是 .

不知他是个什么人，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He then stepped forward and shouted :
他 然后 步 向前 和 喊叫 :

遂上前喝道：

" [juː; jʊ][əʊld][mæn] , "
" You old man , "
" 你 老的 男人 , "

“你这老头子，

[haʊ] ['ʌtəli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] !
How utterly ignorant of propriety !
如何 完全地 无知 的 礼 !

好不知进退！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ?
Do you know what this place is ?
做 你 知道 什么 这 地方 是 ?

你知道这是什么地方?

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
You have never seen the gate of the camp .
你 有 绝不 已见 这 门 的 这 营 .

你不曾见辕门口，

['hæŋɪŋ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [hed] [saɪn] ,
Hanging a tiger head sign ,
绞刑 一个 老虎 头 符号 ,

挂着虎头牌，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [riːdz] " [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] " .
The inscription above reads " Important Location of the Governor's Office " .
这 题词 多于 阅读 " 重要的 地点 的 这 州长的 办公室 " .

上写督辕重地。

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] !
Get out of there !
得到 出去 的 那里 !

快走出去！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [tuː] [gɑːdz] [keɪm] [tuː; tə] [tʃeɪs] [hɪm] [ə'weɪ] .
As he spoke , two guards came to chase him away .
作为 他 辐 , 二 守卫 来了 到 追赶 他 离开 .

说着就有两个亲兵前来赶他。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ]
Seeing **this** **scene** **,** **Chu** **Biao**
看到 这 场景 , 楚 彪

褚标见此光景，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['rekləs] .
He **also** **knew** **he** **was** **being** **reckless** **.**
他 还 知道 他 曾是 存在 鲁莽 .

也知道自己卤莽，

[ɪts] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] .
It's **not** **surprising** **.**
它是 不是 奇怪 .

并不见怪，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] .
He **hurriedly** **bowed** **to** **the** **police** **officer** **.**
他 匆匆 鞠躬 到 这 警察 官 .

忙对巡捕官打了一恭，

[wɪð] [ə; eɪ] [brɔːd] [smaɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With **a** **broad** **smile** **on** **his** **face** **,**
和 一个 广阔 微笑 在 他的 脸 ,

堆着满脸的笑，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] :
He **said** **to** **the** **police** **officer** **:**
他 说 到 这 警察 官 :

向巡捕说道：

" ['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] . "
" **Gentlemen** **,** **you** **may** **not** **know** **this** **.** **"**
" 先生们 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“诸位老爷们有所不知，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] ,
We **have** **a** **very** **good** **friend** **,**
我们 有 一个 非常 好的 朋友 ,

咱有个至好的朋友，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
His **surname** **is** **Huang** **and** **his** **given** **name** **is** **Tianba** **.**
他的 姓 是 黄 和 他的 给定 姓名 是 - .

姓黄名叫天霸，

[naʊ] , [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][də; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][də; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] .
Now **,** **Lord** **Shi** **is** **serving** **as** **the** **deputy** **general** **of** **the** **central** **army** **.**
现在 , 主 史 是 服务 作为 这 副 一般的 的 这 中央 军队 .

现在施大人前做中军副将。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
We **came** **here** **specifically** **to** **find** **him** **.**
我们 来了 这里 具体来说 到 寻找 他 .

咱特来寻他，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæt] .
Let's **have** **a** **chat** **.**
我们来吧 有 一个 聊天 .

叙谈叙谈。

[sɪns] [ʌn'ɔːθəraɪzd] [ˌpɜːsə'nel] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Since **unauthorized** **personnel** **are** **not** **allowed** **to** **enter** **the** **government** **office** **,**
自从 未经授权 人员 是 不是 允许 到 进入 这 政府 办公室 ,

既是衙门内不许闲人擅进，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [ɪn] .
I would like to trouble you all to send someone in .
我 会 喜欢 到 麻烦 你 全部 到 发送 某人 在 .

就烦诸位派个人进去，

[ɪn'fɔːm] [hwɑːŋ] - .
Inform Huang Tianba .
通知 黄 - .

向黄天霸通报一声，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [frɒm; frəm] - [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
It is said that Chu Biao from Chujiazhuang came to meet him .
它 是 说 那 楚 彪 从 - 来了 到 见面 他 .

就说褚家庄褚标特来与他相会。

['fɜːstli] , [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə'pɑːt] ,
Firstly , to catch up with him after so long apart ,
首先 , 到 抓住 向上 和 他 后 所以 长的 除 ,

一来与他叙谈些阔别，

['sekəndli] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ædʌlts] .
Secondly , I came to pay my respects to the adults .
第二 , 我 来了 到 支付 我的 尊重 到 这 成年人 .

二来给大人请安。

[wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [hɪə(r)] .
We'll wait for news here .
出色地 等待 为了 消息 这里 .

咱就在这儿候信，

" [ðen] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] . "
" Then go inside . "
" 然后 去 里面 . "

再行进去便了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)]
Upon hearing this , the police officer
之上 听力 这 , 这 警察 官

那巡捕官听了这话，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [əʊld] [mæn] [ɪz] [ɒn] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['ædʌlts] . "
" This old man is on good terms with our adults . "
" 这 老的 男人 是 在 好的 条款 和 我们的 成年人 . "

“这老头还与我们大人相好，

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] ['ɒfɪsəz] .
He is also a very good friend of our Chinese officers .
他 是 还 一个 非常 好的 朋友 的 我们的 中国人 警官 .

又与咱们中军官是至好的朋友。

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing him like this ,
看到 他 喜欢 这 ,

看他这样，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] ['bændɪt] [baɪ] ['ɒrɪdʒɪn] .
He was probably a bandit by origin .
他 曾是 大概 一个 土匪 经过 起源 .

大概也是强盗出身。

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][dɪd][nɒt] [ə'fend] [hɪm] .

Fortunately	,	we	did	not	offend	him	.
幸运的是	,	我们	做过	不是	得罪	他	.

咱们幸而不曾得罪他，

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ɪf] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] - [faindz] [aʊt] . . .

If	Vice	General	Huang	Tianba	finds	out	.	.	.
如果	副	一般的	黄	-	发现	出去	.	.	.

要被黄天霸副将知道，

[wɪr] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [ɑː'selvz] .

We're	bound	to	make	a	fool	of	ourselves	.
是	边界	到	制作	一个	傻子	的	我们自己	.

咱们定然要讨没趣。”

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] ['siːkrətli] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .

The	police	officer	secretly	passed	through	the	passage	.
这	警察	官	偷偷	通过了	通过	这	通道	.

巡捕官一面暗道，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	answered	with	a	smile	:
他	回答	和	一个	微笑	:

一面也带笑答道：

" [səʊ] [jʊr; jər] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [ɪn]['aʊə(r)] ['jɑːmən] . "

"	So	you're	quite	close	to	Master	Huang	in	our	yamen	.	"
"	所以	你是	相当	关闭	到	掌握	黄	在	我们的	衙门	.	"

“原来你老与咱们衙门里黄老爷至好，

[wiː; wi] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] .

We	really	don't	know	.
我们	真的	不	知道	.

咱们实在不知，

[ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .

I	have	offended	many	people	.
我	有	被冒犯了	许多	人们	.

倒多有得罪。

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [gɑːd] . . .

However	,	although	Master	Huang	was	a	military	officer	in	the	Imperial	Guard	.	.	.
然而	,	虽然	掌握	黄	曾是	一个	军队	官	在	这	帝国	警卫	.	.	.

但是黄老爷虽是督辕的中军官儿，

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['seprət] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

He	,	however	,	had	his	own	separate	government	office	.
他	,	然而	,	有	他的	自己的	分离	政府	办公室	.

他却另有自己的衙门。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ['pɪəriəd][ɒn] [mɑːtʃ] 8th , [wen] ['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə]

Except	for	the	official	business	period	on	March	8th	,	when	people	come	here	to
除了	为了	这	官方的	商业	时期	在	行进	8th	,	什么时候	人们	来	这里	到

[wɜːk] .

work	.
工作	.

除三八衙门期来此办公，

[bʌt; bət] ['ðer] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [hɪə(r)] .

But	they're	not	usually	here	.
但	它们是	不是	通常	这里	.

平时却不在这里。

['sʌmtaɪmz] ['ædʌlts] [wʊd] ['sʌmən] [ðem; ðəm] ,

Sometimes	adults	would	summon	them	,
有时	成年人	会	召唤	他们	,

有时大人传见，

[hiː; hi] [dʒʌst] [ə'raɪvd] !

He	just	arrived	!
他	只是	到达的	!

他才来呢！

[wiːl; wil] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] , [sɜː(r)] .

We'll	send	someone	to	take	you	there	,	sir	.
出色地	发送	某人	到	拿	你	那里	,	先生	.

咱们派个人领你老前去。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ðen] [dɪ'spætʃt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] .

The	constable	then	dispatched	one	of	his	personal	guards	.
这	警官	然后	已派出	一	的	他的	个人的	守卫	.

那巡捕官即派了一名亲兵，

[hiː; hi] [led] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [tə'wɔːd] [hwɑːŋ] - ['jɑːmən] .

He	led	Chu	Biao	toward	Huang	Tianba's	yamen	.
他	引领	楚	彪	朝向	黄	-	衙门	.

带领褚标向黄天霸衙门而去。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] ,

Chu	Biao	also	ordered	the	guards	,
楚	彪	还	订购	这	守卫	,

褚标亦喝令庄丁，

['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] [mjuːl] [kɑːt] ,

Driving	a	mule	cart	,
驾驶	一个	骡子	大车	,

赶着骡车，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

Let's	go	together	.
我们来吧	去	一起	.

一同前去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .

They	arrived	in	no	time	.
他们	到达的	在	不	时间	.

不一会已到，

[wen] [ðə; ði] [gɑːdz] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sel] .

When	the	guards	went	into	the	cell	.
什么时候	这	守卫	去	进入	这	细胞	.

当由亲兵到号房内，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [fɜːst] .

Let	me	explain	the	situation	first	.
让	我	解释	这	情况	第一的	.

先说明原委。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] ['djuːti] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] .

The	officer	on	duty	immediately	reported	this	.
这	官	在	责任	立即地	据报道	这	.

那当差的即通报进去。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

At	this	moment	,	Chu	Biao	stood	waiting	in	the	main	hall	.
在	这	片刻	,	楚	彪	站立	等待	在	这	主要的	大厅	.

此时褚标站在大堂上立等。

[ɪn][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

In	no	more	than	a	moment	,
在	不	更多的	比	一个	片刻	,

不过一刻，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] :

A	voice	came	from	inside	:
一个	嗓音	来了	从	里面	:

只听里面传出一声：

" [sɜːv] [ˌem ˈiː] ! "

"	Serve	me	!	"
"	服务	我	!	"

“伺候！”

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn] [ðæt] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]

The	soldiers	in	that	government	office
这	士兵	在	那	政府	办公室

那衙门内兵役，

[ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [niːt] [rəʊz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

They	stood	in	neat	rows	on	both	sides	.
他们	站立	在	整洁的	行	在	两个都	侧面	.

个个齐立两旁。

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] [pəˈvɪliən] ['əʊpənd] [əˈgen] .

The	door	to	the	warm	pavilion	opened	again	.
这	门	到	这	温暖的	亭	打开	再次	.

又见暖阁门开，

[hwɑːŋ] - [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɔːm] [pəˈvɪliən] .

Huang	Tianba	walked	out	from	behind	the	warm	pavilion	.
黄	-	步行	出去	从	在后面	这	温暖的	亭	.

黄天霸打从暖阁后走出，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ʌp][tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [sed] :

He	hurried	up	to	Chu	Biao	and	said	:
他	慌忙	向上	到	楚	彪	和	说	:

赶着走到褚标面前说道：

" ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] ,

"	Uncle	has	come	from	afar	,
"	叔叔	有	来	从	远方	,

“老叔远来，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	did	not	greet	them	.
他们	做过	不是	迎接	他们	.

未曾迎接，

[ai][hæv; həv] [əˈfendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .

I	have	offended	many	people	.
我	有	被冒犯了	许多	人们	.

多有得罪。

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] !

Please	come	in	and	have	a	seat	!
请	来	在	和	有	一个	座位	!

请里面坐罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] .
He **then** **bowed** **.**
他 然后 鞠躬 .

便打了一躬，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [tʃuː] - [hænd] .
He **then** **took** **Chu** **Biao's** **hand** **.**
他 然后 采取 楚 - 手 .

随即拉着褚标的手，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [təˈgeðə(r)] .
They **all** **went** **inside** **together** **.**
他们 全部 去 里面 一起 .

一齐进入里面。

[wen] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] [geɪt] ,
When **the** **person** **in** **charge** **of** **the** **instrument** **gate** **,**
什么时候 这 人 在 收费 的 这 乐器 门 ,

当由管仪门的人，

[ðə; ði] [ˈhiːtɪd] [ruːm] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [kləʊzd] .
The **heated** **room** **will** **remain** **closed** **.**
这 加热 房间 将要 保持 关闭 .

将暖阁仍然关闭。

[hwɑːŋ] - [ˈʌʃə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Huang **Tianba** **ushered** **Chu** **Biao** **into** **the** **study** **.**
黄 - 引导 楚 彪 进入 这 学习 .

黄天霸将褚标让入书房，

- [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
Tianba **greeted** **them** **again** **.**
- 问候 他们 再次 .

天霸重新见礼。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .
They **sat** **down** **together** **.**
他们 卫星 向下 一起 .

彼此坐下，

[ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)] [ˈɒfəd] [tiː] .
A **family** **member** **offered** **tea** **.**
一个 家庭 成员 提供 茶 .

有家人献了茶。

- [ðen] [ɑːskt] :
Tianba **then** **asked** **:**
- 然后 问 :

天霸便问道：

[ˈʌŋkəlz] [ˈlʌgɪdʒ] ,
Uncle's **luggage** **,**
叔叔的 行李 ,

“老叔行李，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where **are** **you** **now** **?**
在哪里 是 你 现在 ?

现在何处？”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [naʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] , "
" Now outside the gate , "
" 现在 外部 这 门 , "

“现在大门外，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] .
He also brought a servant .
他 还 带来 一个 仆人 .

还带了一个庄丁，

[ə; eɪ] [mjuːl] [kɑːt] .
A mule cart .
一个 骡子 大车 .

一辆骡车。”

- [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [teɪk] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)]
Tianba immediately ordered his men to take away the luggage and other
- 立即地 订购 他的 男人 到 拿 离开 这 行李 和 其他
[bɪˈlɒŋɪŋz] .
belongings .
财物 .

天霸当即着人将行李等物，

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [muːvd] [ɪn] [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [ɪn] .
Everything was moved in and settled in .
一切 曾是 已搬 在 和 定居 在 .

搬进来安放停当，

[ðə; ði] [ˈlaɪvstɒk] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [fed] [ɪn] [trɒfs] .
The livestock were then fed in troughs .
这 家畜 是 然后 美联储 在 水槽 .

又将牲口上槽喂料，

[ðə; ði] [ˈviːəkl] [wɒz; wəz] [pɑːkt] [ɪn] [æn; ən] [ˈempti] [haʊs] .
The vehicle was parked in an empty house .
这 车辆 曾是 停放 在 一个 空的 房子 .

车辆放在空屋。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [hæv; həv] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .
The servants have someone to look after them .
这 仆人 有 某人 到 看 后 他们 .

庄丁自有人照应，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细说。

- [ðen] [sed] :
Tianba then said :
- 然后 说 :

天霸又道：

" [sɪns] [ˈpɑːtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] [lɑːst] [dɪˈsembə(r)] . . . "
" Since parting with my uncle last December . . . "
" 自从 离别 和 我的 叔叔 最后的 十二月 . . . "

“自去年腊月间与老叔别后，

[tuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .

Two	months	have	passed	since	the	New	Year	.
二	几个月	有	通过了	自从	这	新的	年	.

不觉又过新年两个月了，

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] .

The	old	man	is	in	good	spirits	.
这	老的	男人	是	在	好的	烈酒	.

老叔精神是康健的。

[ðə; ði]['ædʌlts][hɪə(r)]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld]['ʌŋk(ə)l] .

The	adults	here	often	think	of	their	old	uncle	.
这	成年人	这里	经常	思考	的	他们的	老的	叔叔	.

此间大人亦时常念及老叔，

['ʌŋk(ə)l][dʒiːsi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæt] .

Uncle	Jisi	came	to	visit	and	we	had	a	chat	.
叔叔	吉西	来了	到	访问	和	我们	有	一个	聊天	.

极思老叔到来叙谈叙谈。

[weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Wait	a	moment	,
等待	一个	片刻	,

等一会儿，

" [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] , [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['ædʌlts] . "

"	I	,	your	nephew	,	will	go	with	you	to	see	the	adults	.	"
"	我	,	你的	侄子	,	将要	去	和	你	到	看	这	成年人	.	"

小侄当同老叔去大人那里。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [əʊld][mæn] . . . "

"	Even	if	it	is	this	old	man	.	.	.	"
"	甚至	如果	它	是	这	老的	男人	.	.	.	"

“便是老朽，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] .

She	also	often	thought	of	the	adults	.
她	还	经常	想法	的	这	成年人	.

也是时常念记大人。

[ai][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [lɑːst] [jɪə(r)] .

I	was	planning	to	come	last	year	.
我	曾是	规划	到	来	最后的	年	.

去年就要前来，

['leɪtə(r)] , [djuː] [tuː; tə][sʌm; səm] ['trɪviəl] ['mætəz] [æt; ət] [həʊm] ,

Later	,	due	to	some	trivial	matters	at	home	,
之后	,	到期的	到	一些	琐碎的	事情	在	家	,

后因又是家中不无有些琐事，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

So	it	continues	to	this	day	.
所以	它	继续	到	这	天	.

所以直到今日。

['jestədeɪ] , [ə; eɪ] [frend] [pɑːst] [baɪ][hɪə(r)] .

Yesterday	,	a	friend	passed	by	here	.
昨天	,	一个	朋友	通过了	经过	这里	.

昨因有个朋友从这里经过，

[kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld] [mænz] [pleɪs] ,
Come **to** **this** **old** **man's** **place** **,**
来 到 这 老的 男人的 地方 ,

到老朽那里，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv]['ædʌlts] ,
Speaking **of** **the** **many** **advantages** **of** **adults** **,**
请讲 的 这 许多 优势 的 成年人 ,

说及大人许多的好处，

[ðæts] ['riːəli] [reə(r)] .
That's **really** **rare** **.**
那就是 真的 稀有的 .

实在难得。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒeɪ] [ʃjuː]
Upon **hearing** **this** **,** **Zhe** **Xiu**
之上 听力 这 , 泽 秀

者朽听了此话，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [ɪ'miːdiətli] .
I **wish** **I** **could** **arrive** **immediately** **.**
我 希望 我 可以 到达 立即地 .

恨不得即日就到，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['gʌvənəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] .
Look **at** **the** **virtuous** **governance** **of** **the** **adults** **.**
看 在 这 有德行的 治理 的 这 成年人 .

看看大人的德政。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
Now **that** **we** **have** **arrived** **here** **,**
现在 那 我们 有 到达的 这里 ,

今到此间，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ,
Look **at** **the** **scene** **inside** **the** **city** **,**
看 在 这 场景 里面 这 城市 ,

看这城内的光景，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It **truly** **lives** **up** **to** **its** **reputation** **.**
它 真的 生活 向上 到 它是 名声 .

真是名不虚传。

[jɔː(r); jə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['gʌvənəns]
Your **virtuous** **governance**
你的 有德行的 治理

大人的德政，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] .
That **would** **be** **wonderful** **.**
那 会 是 精彩的 .

自是好极了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nefjuː] [dʒi] ,
And **that** **nephew** **Ji** **,**
和 那 侄子 季 ,

还有那计贤侄、

[liː] [wuːdʒ]
Li **Wuge**
李 乌格

李五哥、

[gwɑːn] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Guan Xianzhi and others ,
关 - 和 其他的 ,

关贤侄等人，

[ænd; ənd] [ʒɑːŋz] ['nɛfjuːz] [waɪf] ,
And Zhang's nephew's wife ,
和 张的 侄子的 妻子 ,

并张家侄媳，

[ɪts] [faɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's fine to think about it .
它是 美好的 到 思考 关于 它 .

想也都好。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [kaʊnt] ,
" count ,
" 数数 ,

“计、

[liː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [wel] .
Li and the others are all well .
李 和 这 其他的 是 全部出色地 .

李等人都好，

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] ['nɛfjuːz] [waɪf] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
Even your nephew's wife would be fine .
甚至 你的 侄子的 妻子 会 是 美好的 .

便是你老侄媳妇也好。”

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] :
He then called to the servant :
他 然后 称为 到 这 仆人 :

说着就唤当差的道：

" [gəʊ][ɪn] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . "
" Go in quickly and tell your wife . "
" 去 在 迅速地 和 告诉 你的 妻子 . "

“你快进去告诉太太，

[ðeɪ] [sed] [əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
They said Old Master Chu had arrived .
他们 说 老的 掌握 楚 有 到达的 .

说褚老爷子来了，

" [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] . "
" Call your wife out to greet you . "
" 称呼 你的 妻子 出去 到 迎接 你 . "

叫太太出来见礼。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ,
Chu Biao was about to stop him ,
楚 彪 曾是 关于 到 停止 他 ,

褚标正欲阻挡，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .
The officer in charge had already agreed to go in .
这 官 在 收费 有 已经 同意 到 去 在 .

当差的已答应着进去。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

不一会子，

[ʒɑːŋ] - [keɪm] [aʊt] [wɪð] [tuː] [meɪdz] .
Zhang Guilan came out with two maids .
张 - 来了 出去 和 二 女佣 .

张桂兰带了两个丫环走了出来。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] ,
Chu Biao saw ,
楚 彪 锯 ,

褚标看见，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [gɒt] [ʌp] .
He hurriedly got up .
他 匆匆 得到 向上 .

忙着起身。

[ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Zhang Guilan had already entered the study .
张 - 有 已经 进入 这 学习 .

张桂兰已进了书房，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .
He called out to Chu Biao .
他 称为 出去 到 楚 彪 .

向着褚标叫了一声，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstreɪtn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] .
Only then did it straighten up to the top .
仅有的 然后 做过 它 拉直 向上 到 这 顶部 .

这才向上端端正正，

[ai] [baʊd] [twaɪs] .
I bowed twice .
我 鞠躬 两次 .

拜了两拜。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] .
Chu Biao returned the greeting .
楚 彪 返回 这 问候 .

褚标回了一礼，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .
They rushed to stop them .
他们 匆忙 到 停止 他们 .

赶着拦住。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [gɒt] [ʌp] .
Zhang Guilan then got up .
张 - 然后 得到 向上 .

张桂兰也就起身，

[ðeɪ] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [siːt] [ˈɒpəzɪt] .
They settled down at the lower seat opposite .
他们 定居 向下 在 这 降低 座位 对面的 .

在对面下首坐定。

[ðə; ði] [meɪd] [stʊd] [bɪˈhaɪnd] .
The maid stood behind .
这 女佣 站立 在后面 .

丫环站立背后。

[ʒɑːŋ] - [sed] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] :

Zhang	Guilan	said	to	Chu	Biao	:
张	-	说	到	楚	彪	:

张桂兰向褚标说道：

" [ai] [met] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʌŋk(ə)l] [æt; ət] [ˈaʊə(r)] [haʊs] [lɑːst] [jɪə(r)] , "

"	I	met	your	uncle	at	our	house	last	year	,	"
"	我	遇见	你的	叔叔	在	我们的	房子	最后的	年	,	"

“自去年在咱家里见过老叔，

[hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] .

Half	a	year	has	passed	in	the	blink	of	an	eye	.
一半	一个	年	有	通过了	在	这	眨	的	一个	眼睛	.

不觉又是半年了，

[ai] [ˈɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [əʊld] [mæn] .

I	often	think	of	you	,	dear	old	man	.
我	经常	思考	的	你	,	亲爱的	老的	男人	.

时常念记你老人家。

[wiː; wi] [met] [təˈdeɪ] .

We	met	today	.
我们	遇见	今天	.

今日见了面，

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [səˈpraɪzɪŋli] [gʊd] [ˈspɪrɪt] .

You	seem	to	be	in	surprisingly	good	spirits	.
你	似乎	到	是	在	出奇	好的	烈酒	.

你老人家的精神倒是怪好的。

[jɔː(r); jə(r)] [əˈraɪv(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpleʒə(r)] .

Your	arrival	is	a	pleasure	.
你的	到达	是	一个	乐趣	.

你老人家此来，

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] . "

"	You	can	stay	here	a	little	longer	.	"
"	你	能	停留	这里	一个	小的	更长	.	"

可在此多住些时了。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

[ˈiːv(ə)n] [wiː; wi] [ˈɒf(ə)n] [θɪŋk] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

Even	we	often	think	of	you	.
甚至	我们	经常	思考	的	你	.

“便是咱也时常挂念你。

[sɪns] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [get] [ˈmærid]

Since	I	saw	you	get	married
自从	我	锯	你	得到	已婚

自见你出嫁以后，

[ɪts] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [hɑːf] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [sɪns] [ai] [lɑːst] [sɔː] [ðem; ðəm] .

It's	been	more	than	half	a	year	since	I	last	saw	them	.
它是	到过	更多的	比	一半	一个	年	自从	我	最后的	锯	他们	.

半年多不见，

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] .

I	saw	you	today	.
我	锯	你	今天	.

今日见了，

[kəm'peəd] [tuː; tə] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [æt; ət] [həʊm] ,

Compared	to	when	you	were	a	daughter	at	home	,
比较的	到	什么时候	你	是	一个	女儿	在	家	,

比你在家做闺女的时节，

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] ['mærid] .

More	and	more	people	are	getting	married	.
更多的	和	更多的	人们	是	获得	已婚	.

越发出落的多了。

[hæz; həz][maɪ][əʊld] ['brʌðə(r)] [sent] ['eni] [njuːz] ?

Has	my	old	brother	sent	any	news	?
有	我的	老的	兄弟	发送	任何	消息	?

我那老兄弟可有信来?

[wen] [dɪd][hiː; hi] [ə'raɪv] [hɪə(r)] ?

When	did	he	arrive	here	?
什么时候	做过	他	到达	这里	?

他几时来此？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [send] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] [suːn] . "

"	Our	father	will	send	another	letter	soon	.	"
"	我们的	父亲	将要	发送	其他	信	很快	.	"

“咱爹不久尚有信到，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ɔː(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['eɪprəl] .

They	said	they	would	come	at	the	end	of	March	or	the	beginning	of	April	.
他们	说	他们	会	来	在	这	结尾	的	行进	或者	这	开始	的	四月	.

说是三月底四月初定来，

[wɪr] ['prɒbəbli] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

We're	probably	not	far	from	here	.
是	大概	不是	远的	从	这里	.

大概到此也不远了。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [ai] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][maɪ][əʊld] ['brʌðə(r)] . "

"	I	really	want	to	talk	to	my	old	brother	.	"
"	我	真的	想	到	讲话	到	我的	老的	兄弟	.	"

“咱极思与我那老兄弟谈谈。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kwɪkli] ,

Since	it	came	quickly	,
自从	它	来了	迅速地	,

既是来得快，

[wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [hɪə(r)] .

We'll	wait	for	him	here	.
出色地	等待	为了	他	这里	.

咱便在此等他。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [pliːz] [steɪ] [hɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [sɜː(r)] . "

"	Please	stay	here	a	little	longer	,	sir	.	"
"	请	停留	这里	一个	小的	更长	,	先生	.	"

“你老人家在这里多住些时，

['fɔːtʃənətli] , ['aʊə(r)][dæd] [ə'raɪvd] ['kwɪkli] .

Fortunately	,	our	dad	arrived	quickly	.
幸运的是	,	我们的	爸爸	到达的	迅速地	.

好在咱爹也来得快，

[juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] [get] [ə'lɒŋ] [wel] .

You	two	brothers	get	along	well	.
你	二	兄弟	得到	沿着	出色地	.

你老两兄弟又谈得来，

[ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [j'iəz] .

They	stayed	for	one	or	two	years	.
他们	入住	为了	一	或者	二	年	.

便住一二年，

[nɒt] ['meni] .

Not	many	.
不是	许多	.

也不为多。

[ɪf] [ai] [nɪ'glekt] [juː; jʊ] , [əʊld][mæn]

If	I	neglect	you	,	old	man
如果	我	忽视	你	,	老的	男人

要是怠慢你老人家，

[pliːz] [doʊnt] [teɪk] [ə'fens] .

Please	don't	take	offense	.
请	不	拿	罪行	.

可不要见怪。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] ['aɪdli] .

Huang	Tianba	and	his	two	companions	were	chatting	idly	.
黄	-	和	他的	二	同伴	是	聊天	闲散地	.

黄天霸三人正在闲谈，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	a	servant	walked	up	to	Tianba	and	said	:
突然	,	一个	仆人	步行	向上	到	-	和	说	:

忽见有个当差的走到天霸面前说道：

" [ri'plai] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] : "

"	Replying	to	Master	:	"
"	回复	到	掌握	:	"

“回爷话：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [naʊ] .

There's	a	little	child	outside	the	door	now	.
有	一个	小的	孩子	外部	这	门	现在	.

现在门外有个小孩子，

[əˈraʊnd] [ˌθɜːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] ,
Around **thirteen** **or** **fourteen** **years** **old** **,**
大约 十三 或者 十四 年 老的 ,

年约十三四岁，

[hiː; hi][ɪz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][æz; əz][hiː; hi] [rɛndʒi] ;
He **is** **referred** **to** **as** **He** **Renjie** **;**
他 是 指 到 作为 他 仁杰 ;

口称姓贺名唤人杰；

[hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˈtiːənˌbaʊ] — [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [swɔːn]
His **father's** **name** **was** **Tianbao** **—** **he** **said** **he** **and** **his** **father** **were** **sworn**
他的 父亲的 姓名 曾是 天宝 — 他 说 他 和 他的 父亲 是 宣誓
[ˈbrʌðəz] .
brothers **.**
兄弟 .

他老子名天保——说与爷是结拜的兄弟。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈɔːdərs] .
He **Renjie** **was** **acting** **on** **his** **mother's** **orders** **.**
他 仁杰 曾是 表演 在 他的 母亲的 订单 .

这贺人杰是奉他母亲之命，

[ai] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ˈʃænˈduŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
I **came** **all** **the** **way** **from** **Shandong** **to** **see** **you** **,** **sir** **.**
我 来了 全部 这 方式 从 山东 到 看 你 , 先生 .

特从山东前来见爷，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
He **said** **he** **had** **something** **to** **say** **to** **me** **in** **person** **.**
他 说 他 有 某物 到 说 到 我 在 人 .

说有话面禀。

" [wɪl] [juː; jʊ] [siː] [hɪm] , [sɜː(r)] ? "
" **Will** **you** **see** **him** **,** **sir** **?** **"**
" 将要 你 看 他 , 先生 ? "

爷还见他不见？〞

[tuː; tə] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [hwɑːŋ] - [sɔː] [ɔː(r)][dɪd] [nɒt] ,
To **know** **whether** **Huang** **Tianba** **saw** **or** **did** **not** **,**
到 知道 无论 黄 - 锯 或者 做过 不是 ,

欲知黄天霸见与不见，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [hwɑːŋ] - [ˈraɪtʃəsli] [ˈkʌmfət] [ˈɔːrfənz] , [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [sɪnˈsɪəli] [kiːps]
Chapter **290** **:** **Huang** **Tianba** **Righteously** **Comforts** **Orphans** **,** **Shi** **Xianchen** **Sincerely** **Keeps**
章 - : 黄 - 义正直地 舒适 孤儿 , 史 贤臣 真挚地 保持
[breɪv] [ˈwɒrɪəz]
Brave **Warriors**
勇敢的 勇士队

第290回 黄天霸仗义抚孤儿 施贤臣诚心留壮士

[hwɑːŋ] - [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [brɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪn] .
Huang **Tianba** **then** **ordered** **his** **servants** **to** **bring** **He** **Renjie** **in** **.**
黄 - 然后 订购 他的 仆人 到 带来 他 仁杰 在 .

却说黄天霸叫当差的将贺人杰带进来。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] [ə'griːd] [ænd; ənd] [left] .

The	officer	agreed	and	left	.
这	官	同意	和	左边	.

那当差的答应着出去，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [led] [ɪn] .

He	Renjie	was	led	in	.
他	仁杰	曾是	引领	在	.

将贺人杰领进。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ə'fɑː(r)] .

Huang	Tianba	saw	it	from	afar	.
黄	-	锯	它	从	远方	.

黄天霸远远看见，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

He	Renjie	appeared	to	be	about	thirteen	or	fourteen	years	old	.
他	仁杰	出现	到	是	关于	十三	或者	十四	年	老的	.

但见贺人杰年约十三四岁，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['paʊdə(r)] .

She	was	born	with	a	face	as	white	as	powder	.
她	曾是	出生	和	一个	脸	作为	白色的	作为	粉末	.

生得面如傅粉，

[lɪps] ['peɪntɪd] [və'mɪliən] ,

Lips	painted	vermilion	,
嘴唇	绘	朱红	,

唇若涂朱，

[tuː] [sɒːd] - [laɪk] ['aɪbraʊz] ,

Two	sword	-	like	eyebrows	,
二	剑	-	喜欢	眉毛	,

两道剑眉，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['hænsəm] [aɪz] ,

A	pair	of	handsome	eyes	,
一个	一对	的	英俊的	眼睛	,

一双俊眼，

[haɪ] [nəʊz] [brɪdʒ]

High	nose	bridge
高的	鼻子	桥

高鼻梁，

[waɪd] [maʊθ] ;

Wide	mouth	;
宽的	嘴	;

阔口；

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [kraʊn] ,

Wearing	a	child's	crown	,
穿着	一个	孩子的	王冠	,

头戴一顶童子冠，

[ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] ['tæsl] ,

A	crimson	tassel	,
一个	赤红	流苏	,

一朵朱缨，

[ʒɑːn] ['weɪ'weɪ] [θrʌst] [ðə; ði]['bætə(r)] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][dɔː(r)] .

Zhan	**Weiwei**	**thrust**	**the**	**batter**	**high**	**into**	**the**	**door**	**.**
詹	未未	推力	这	连击	高的	进入	这	门	.

战巍巍顶门高插，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [muːn] - [waɪt] , [leɪk] - ['pætənd] [kreɪp] [rəʊb] ,

Wearing	**a**	**moon**	**-**	**white**	**,**	**lake**	**-**	**patterned**	**crepe**	**robe**	**,**
穿着	一个	月亮	-	白色的	,	湖	-	图案	绉	长袍	,

身穿一件月白湖绉洒花直裰，

[ə; eɪ] [braɪt] [red] [im'brɔidəd] ['fɪtɪd] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] [ˌʌndə'niːθ] .

A	**bright**	**red**	**embroidered**	**fitted**	**short**	**jacket**	**underneath**	**.**
一个	明亮的	红色的	绣花	适配	短的	夹克	下	.

内衬大红绣花紧身短袄，

['emərəld] [griːn] ['weɪstbænd] ,

Emerald	**green**	**waistband**	**,**
翠	绿色的	腰带	,

葱绿束腰，

[ðə; ði] [lɒŋ] [sliːvz] [riːtʃ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːt] ;

The	**long**	**sleeves**	**reach**	**down**	**to**	**the**	**feet**	**;**
这	长的	袖子	抵达	向下	到	这	脚	;

长拖至足；

[hiː; hi][wɔː(r)] [dɑːk] [bluː] [kreɪp] ['kɒtn] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['flɔːrəl] ['pæt(ə)n] .

He	**wore**	**dark**	**blue**	**crepe**	**cotton**	**riding**	**breeches**	**with**	**a**	**floral**	**pattern**	**.**
他	穿着	黑暗的	蓝色的	绉	棉布	骑术	马裤	和	一个	花的	图案	.

下穿玄色湖绉洒花棉布马裤，

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [θɪn] - [səʊld] , ['skɑːlət] ['sætɪn] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] .

She	**wore**	**thin**	**-**	**soled**	**,**	**scarlet**	**satin**	**embroidered**	**shoes**	**.**
她	穿着	薄的	-	已售出	,	猩红	缎	绣花	鞋	.

脚着薄底绯缎绣花快鞋。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .

His	**face**	**was**	**full**	**of**	**loyalty**	**and**	**righteousness**	**.**
他的	脸	曾是	满的	的	忠诚	和	义	.

满脸忠义形容，

[hiː; hi] [ɪg'zuːdz] [hə'rəʊɪk] ['spɪrɪt] .

He	**exudes**	**heroic**	**spirit**	**.**
他	散发	英勇	精神	.

浑身英雄气概。

[hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['sɜːvənt] .

He	**strode**	**into**	**the**	**study**	**following**	**the**	**servant**	**.**
他	大步走	进入	这	学习	下列的	这	仆人	.

大踏步跟着当差的走进书房。

['hævɪŋ] [stʊd] [stɪl] ,

Having	**stood**	**still**	**,**
拥有	站立	仍然	,

站定了脚步，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] :

Looking	**at**	**the**	**officer**	**,**	**he**	**asked**	**:**
寻找	在	这	官	,	他	问	:

望着当差的问道：

" [huː] [ɪz]['aʊə(r)] [fɔːθ] ['ʌŋk(ə)l] ? "

"	**Who**	**is**	**our**	**fourth**	**uncle**	**?**	**"**
"	WHO	是	我们的	第四	叔叔	?	"

“谁是咱四叔父？”

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['pɔɪntɪd] .
The officer pointed .
这 官 尖 .

当差的便指了一指，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [tʊk] [θriː] [steps] ['fɔːwəd] .
He Renjie then took three steps forward .
他 仁杰 然后 采取 三 步骤 向前 .

贺人杰便抢三步，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [sed] :
He walked up to Huang Tianba and said :
他 步行 向上 到 黄 - 和 说 :

走到黄天霸面前说道：

“ [maɪ] ['nefjuː] [hiː; hi] [rɛndʒi] [,kəu'tau] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] . ”
“ My nephew He Renjie kowtows to his uncle . ”
“ 我的 侄子 他 仁杰 叩头 到 他的 叔叔 . ”

“咱侄儿贺人杰给叔父叩头。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [,kəu'tau] .
He kowtowed .
他 叩头 .

叩头下去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
At this time , Chu Biao ,
在 这 时间 , 楚 彪 ,

此时褚标、

[wen] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [sɔː] [ðɪs] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] . . .
When Zhang Guilan and her companion saw this young hero . . .
什么时候 张 - 和 她 伴侣 锯 这 年轻的 英雄 . . .

张桂兰二人见了这年幼英雄，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
I couldn't help but praise it highly .
我 不能 帮助 但 称赞 它 高度 .

不由得极口夸奖。

['əʊnli] [hwɑːŋ] - ['witnis] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Only Huang Tianba witnessed this situation .
仅有的 黄 - 目击者 这 情况 .

独有黄天霸见此情形，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] [wel] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] .
A pang of sadness welled up inside me .
一个 疼痛 的 悲伤 井 向上 里面 我 .

不由心内一酸，

[tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] [tɪəz] [fel] ['saɪləntli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɪəroʊz] [aɪz] .
Two lines of tears fell silently from the hero's eyes .
二 线条 的 眼泪 跌倒 默默 从 这 英雄们 眼睛 .

扑簌簌落下两行英雄眼泪，

[hiː; hi] [tʃəʊkt] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
He choked up as he said :
他 窒息 向上 作为 他 说 :

哽咽着说：

" ['nefjuː] , [ðæts] [ɔːl] . "
" Nephew , that's all . "
" 侄子 , 那就是 全部 . "

“侄儿罢了，

" [ænd; ənd] [raɪz] [ænd; ənd] [spiːk] . "
" And rise and speak . "
" 和 上升 和 说话 . "

且起来讲话。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp] .
He Renjie immediately stood up .
他 仁杰 立即地 站立 向上 .

贺人杰当即站起。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Tianba then pointed at Chu Biao and said :
黄 - 然后 尖 在 楚 彪 和 说 :

黄天霸复指着褚标道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [əʊld] [ˈhɪərəʊ] , [tʃuː] . "
" This is the old hero , Chu . "
" 这 是 这 老的 英雄 , 楚 . "

“这是褚老英雄，

[maɪ] [dɪə(r)] ['nefjuː] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈspekt] [djuː] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)]
My dear nephew , you should treat me with the respect due to your grandfather
我的 亲爱的 侄子 , 你 应该 对待 我 和 这 尊重 到期的 到 你的 祖父
.
:
.

贤侄当得以祖父礼相见。”

['ɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]
After hearing this , He Renjie
后 听力 这 , 他 仁杰

贺人杰听罢，

[ðen] [əˈgen] , [rɪˈspektfəli]
Then again , respectfully
然后 再次 , 尊敬

复又恭恭敬敬，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ˈgriːtɪd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .
He had greeted Chu Biao .
他 有 问候 楚 彪 .

给褚标见过礼，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
He stood up .
他 站立 向上 .

站了起来，

[ðen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [ʒɑːŋ] - , [hwɑːŋ] - [ɑːskt] :
Then , pointing at Zhang Guilan , Huang Tianba asked :
然后 , 指向 在 张 - , 黄 - 问 :

又指着张桂兰问黄天霸道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Who is this ?
WHO 是 这 ?

“这位是谁？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] . "
" This is your aunt . "
" 这 是 你的 阿姨 . "

“这是你婶娘。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]
After hearing this , He Renjie
后 听力 这 , 他 仁杰

贺人杰听罢，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [sed] :
He then went to Zhang Guilan and said :
他 然后 去 到 张 - 和 说 :

又至张桂兰面前说道：

" ['ɑːnti] ,
" Auntie ,
" 阿姨 ,

“婶娘在上，

" [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [ɪz] ['kɜːtiəs] . "
" Your nephew is courteous . "
" 你的 侄子 是 有礼貌 . "

侄儿有礼。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [,kəu'tau] .
He also kowtowed .
他 还 叩头 .

也叩下头去。

[ʒɑːŋ] - ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][gɪft] .
Zhang Guilan quickly returned half of the gift .
张 - 迅速地 返回 一半 的 这 礼物 .

张桂兰赶着还了半礼，

[ðæt] [ɪz] , [pʊl] [hɪm] [ʌp] .
That is , pull him up .
那 是 , 拉 他 向上 .

即拉他起来。

[hwɑːŋ] - [ðen] ['ɔːdəd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Huang Tianba then ordered He Renjie to sit down .
黄 - 然后 订购 他 仁杰 到 坐 向下 .

黄天霸便命贺人杰坐下，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ? "
" How old are you this year ? "
" 如何 老的 是 你 这 年 ? "

“你今年十几岁了？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [aɪm] [ˌθɜːˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "

"	I'm	thirteen	years	old	this	year	.	"
"	我是	十三	年	老的	这	年	.	"

“今年十三岁。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ˈhelθi] ?

Is	your	mother	healthy	?
是	你的	母亲	健康	?

“你母亲康健么？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [ˈaʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ˈveri] [ˈhelθi] [ænd; ənd] [strɒŋ] . "

"	Our	mother	is	very	healthy	and	strong	.	"
"	我们的	母亲	是	非常	健康	和	强的	.	"

“咱娘甚是康旺，

[hiː; hi] [ðen] [ˈgriːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .

He	then	greeted	his	uncle	.
他	然后	问候	他的	叔叔	.

叫给叔父请安。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [jʊr; jər] [səʊ] [jʌŋ] . . . "

"	You're	so	young	.	.	.	"
"	你是	所以	年轻的	.	.	.	"

“你这小小年纪，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] [əˈləʊn] ?

Why	did	you	come	all	this	way	alone	?
为什么	做过	你	来	全部	这	方式	独自的	?

怎么这老远的路独自前来?

[haʊ] [kʊd; kəd][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [biː; bi][æt; ət] [iːz] ?

How	could	your	mother	be	at	ease	?
如何	可以	你的	母亲	是	在	舒适	?

你母亲怎么放心的？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [ˈaʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hɜːd] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l][hæz; həz] [naʊ] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] . "

"	Our	mother	heard	that	Uncle	has	now	become	an	official	.	"
"	我们的	母亲	听到	那	叔叔	有	现在	变得	一个	官方的	.	"

“咱娘闻得叔父现在已做了官，

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [wɪð] [lɔːd] [ʃiː] .

I	am	here	with	Lord	Shi	.
我	是	这里	和	主	史	.

跟着施大人在此。

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

因此，

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

Our	mother	sent	her	nephew	to	stay	with	his	uncle	.
我们的	母亲	发送	她	侄子	到	停留	和	他的	叔叔	.

咱娘叫侄儿前来投奔叔父，

[ɪn] [frʌnt] [pv; əv]['ædʌlts] ,

In	front	of	adults	,
在	正面	的	成年人	,

在大人跟前，

['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['fjuːtʃə(r)] ,

Hoping	for	a	small	future	,
希望	为了	一个	小的	未来	,

图个小小前程，

[ai] [wɪl] [help] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['fæməli][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

I	will	help	the	emperor's	family	in	the	future	.
我	将要	帮助	这	皇帝的	家庭	在	这	未来	.

将来替皇帝家出点力。

['fɜːstli] , [ˌaɪ 'tiː] [ful'fil] ['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] ['wɪʃɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .

Firstly	,	it	fulfills	our	father's	wishes	before	his	death	.
首先	,	它	满足	我们的	父亲的	愿望	前	他的	死亡	.

一来不负咱爹生前的志愿，

['sekəndli] , [hiː; hi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][rɪ'laɪ][pn][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [help] .

Secondly	,	he	could	also	rely	on	his	uncle's	help	.
第二	,	他	可以	还	依靠	在	他的	叔叔的	帮助	.

二来自己也可借着叔父的力，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

He	wanted	fame	and	fortune	.
他	通缉	名声	和	财富	.

图个功名。

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ['iːv(ə)n][təʊld][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [tel] [hɪm] .

Our	mother	even	told	my	uncle	to	tell	him	.
我们的	母亲	甚至	讲述	我的	叔叔	到	告诉	他	.

咱娘还叫给叔父讲，

[pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] , [kən'sɪdə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [ɪz][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] .

Please	,	Uncle	,	consider	that	your	nephew	is	an	orphan	.
请	,	叔叔	,	考虑	那	你的	侄子	是	一个	孤儿	.

请叔父看侄儿是个孤儿，

[doʊnt] [fə'get] [ðə; ði] [swɔːn] ['brʌðəhʊd] [juː; jʊ] [fɔːmd] [wɪð] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] .

Don't	forget	the	sworn	brotherhood	you	formed	with	our	father	.
不	忘记	这	宣誓	兄弟情	你	形成	和	我们的	父亲	.

不要忘与咱爹结拜之义。

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz][nɒt] [gʊd] ,

Even	if	my	nephew	is	not	good	,
甚至	如果	我的	侄子	是	不是	好的	,

就便侄儿有怎么不好，

[pliːz] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] ['nefjuː] .

Please	ask	your	uncle	to	look	after	your	young	nephew	.
请	问	你的	叔叔	到	看	后	你的	年轻的	侄子	.

请叔父看侄年幼，

[hiː; hi]['əʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['dɪsəplɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [sʌn] .

He	only	cared	about	disciplining	his	uncle's	biological	son	.
他	仅有的	关心	关于	纪律处分	他的	叔叔的	生物	儿子	.

只顾当着叔父亲生的儿子管束，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [kæn; kən] [grəʊ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

So	that	my	nephew	can	grow	up	in	the	future	.
所以	那	我的	侄子	能	生长	向上	在	这	未来	.

将来好让侄儿成人。

[ə'gen] ,

Again	,
再次	,

再，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] ,

In	front	of	Lord	Shi	,
在	正面	的	主	史	,

施大人面前，

[pliːz] ['ɔːlsəʊ][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [kən'veɪ] [ðɪs] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

Please	also	ask	your	uncle	to	convey	this	request	to	the	master	.
请	还	问	你的	叔叔	到	传达	这	要求	到	这	掌握	.

也请叔父转求大人，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] ['laɪftaɪm]

Remembering	that	our	father	was	ambitious	and	aspiring	during	his	lifetime
记住	那	我们的	父亲	曾是	雄心勃勃	和	有抱负的	期间	他的	寿命

念咱爹生前有志向上，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [daɪd] ['trædʒɪkli] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

Unexpectedly	,	he	died	tragically	halfway	through	his	journey	.
不料	,	他	死亡	悲剧的是	半	通过	他的	旅行	.

不意半途忽遭惨死，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

I	have	failed	to	repay	some	of	your	kindness	.
我	有	失败的	到	偿还	一些	的	你的	仁慈	.

未能报大人一些恩德，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)][maɪ] ['nefjuː] .

I	humbly	request	that	you	look	after	my	nephew	.
我	谦卑地	要求	那	你	看	后	我的	侄子	.

还恳大人看顾侄儿，

" [səʊ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [kæn; kən] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['eldəz] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

"	So	that	my	nephew	can	repay	the	kindness	of	our	elders	on	behalf	of	our
"	所以	那	我的	侄子	能	偿还	这	仁慈	的	我们的	长者	在	代表	的	我们的

['fɑːðə(r)] . "

father	.	"
父亲	.	"

好教侄儿代咱爹报大人的恩德。”

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,

Huang	Tianba	heard	these	words	,
黄	-	听到	这些	字	,

黄天霸听了这些话，

[ai] [fiːl] ['veri] [sæd] ;

I	feel	very	sad	;
我	感觉	非常	伤心	;

心中甚是难受；

[ðæt] [ɪz] , [tʃuː] [bi'ɑːoʊ]

That	is	,	Chu	Biao
那	是	,	楚	彪

就是褚标、

[ʒɑːŋ] - ['lɪsnd]

Zhang	Guilan	listened
张	-	听着

张桂兰听了，

[ai]['ɔːlsəʊ] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'gret] .

I	also	feel	a	sense	of	regret	.
我	还	感觉	一个	感觉	的	后悔	.

也觉代为叹惜。

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [swɔːn] ['brʌðəz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]

Although	we	are	sworn	brothers	with	your	father
虽然	我们	是	宣誓	兄弟	和	你的	父亲

“咱与你父亲虽是结拜，

[jɪʃɛŋ] [kəm'petrɪət] .

Yisheng	compatriots	.
益生	同胞们	.

义胜同胞。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]['iːgə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt]['aʊə(r)] ['nefjuː] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

We	are	just	eager	to	visit	our	nephew	from	afar	.
我们	是	只是	渴望的	到	访问	我们的	侄子	从	远方	.

咱正恨不能远顾贤侄，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,

Now	that	we	have	arrived	,
现在	那	我们	有	到达的	,

今既到此，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] ['ekstrə][keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

We	should	naturally	take	extra	care	of	it	.
我们	应该	自然	拿	额外的	关心	的	它	.

咱自当格外顾爱。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [jʌŋ] .

But	you	are	too	young	.
但	你	是	也	年轻的	.

但是你年纪太小，

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]

Nothing	to	do
没有什么	到	做

无事可做，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [lɜːn] [sʌm; səm] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [hɪə(r)] .

And	you	can	learn	some	martial	arts	here	.
和	你	能	学习	一些	武术	艺术	这里	.

且在咱这里习学些武艺。

[tuː] [mɔː(r)] [jˈiəz] ,
Two more years ,
二 更多的 年 ,

再过两年，

[wen] [juː; jʊ] [get] [ˈəʊldə] ,
When you get older ,
什么时候 你 得到 老 ,

等你大些，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [pɑːs] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] .
We will certainly pass on your request to the authorities .
我们 将要 当然 经过 在 你的 要求 到 这 当局 .

咱自当给你转求大人，

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [ˈfjuːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] . "
" For the sake of our future , and for you . "
" 为了 这 清酒 的 我们的 未来 , 和 为了 你 . "

图个前程与你。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [ˈʌŋk(ə)l] ,
" Uncle ,
" 叔叔 ,

“叔父在上，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [prɪˈzʌmptʃuəs] ,
It's not that my nephew is being presumptuous ,
它是 不是 那 我的 侄子 是 存在 放肆 ,

不是侄儿放肆，

[ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [aʊtˈreɪdʒəs] [ˈsteɪtmənts] .
Daring to make outrageous statements .
大胆 到 制作 令人愤慨 声明 .

敢出大言。

[ɪf] [wɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈlev(ə)l] [ɒv; əv] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] . . .
If we're talking about the first level of martial arts . . .
如果 是 说 关于 这 第一的 等级 的 武术 艺术 . . .

若说武艺一层，

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [prəˈfɪʃ(ə)nt] ,
Although not entirely proficient ,
虽然 不是 完全 精通 ,

虽不十分精熟，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] ,
We were taught by our mother at home for several years ,
我们 是 教授 经过 我们的 母亲 在 家 为了 一些 年 ,

咱在家经咱娘教授了几年，

[ðəʊz] [naɪvz] , [spiə] , [klʌbz] , [ænd; ənd] [stɪks]
Those knives , spears , clubs , and sticks
那些 刀具 , 长矛 , 俱乐部 , 和 棍子

那刀枪棍棒，

[ðeɪ] [duː; də] [nəʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [trɪks] [ʌp] [ðeə(r)] [sliːvz] .
They do know a few tricks up their sleeves .
他们 做 知道 一个 很少 技巧 向上 他们的 袖子 .

倒也会耍几套。

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['sɪŋg(ə)l] [naɪf] [ɪn][maɪ] ['nɛfjuːz] [bæk] .

Just	**look**	**at**	**that**	**single**	**knife**	**in**	**my**	**nephew's**	**back**	**.**
只是	看	在	那	单身的	刀	在	我的	侄子的	后退	.

就侄儿背后这一口单刀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['nɛfjuːz] [məʊst] [bɪ'lʌvɪd] .

It	**is**	**my**	**nephew's**	**most**	**beloved**	**.**
它	是	我的	侄子的	最多	心爱	.

是侄儿最心爱的，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [baɪ][maɪ] [saɪd] .

They	**are**	**always**	**by**	**my**	**side**	**.**
他们	是	总是	经过	我的	边	.

一刻不离身畔。

[ɪf] ['ʌŋk(ə)l] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	**Uncle**	**doesn't**	**believe**	**it**	**,**
如果	叔叔	不	相信	它	,

叔父如果不信，

[pliːz] [traɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [fɜːst] .

Please	**try**	**it**	**in**	**front**	**of**	**your**	**uncle**	**first**	**.**
请	尝试	它	在	正面	的	你的	叔叔	第一的	.

请在叔父前先试一试。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz]

If	**there**	**are**	**any**	**shortcomings**
如果	那里	是	任何	缺点

若有不精之处，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ]['ʌŋk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

I	**would**	**like**	**to**	**ask**	**my**	**uncle**	**for**	**guidance**	**.**
我	会	喜欢	到	问	我的	叔叔	为了	指导	.

即请叔父指教。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .

As	**he**	**spoke**	**,**	**he**	**stood**	**up**	**.**
作为	他	辐	,	他	站立	向上	.

说着站起身来，

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [muːn] - [waɪt] [kreɪp] [kəʊt] .

Take	**off**	**the**	**moon**	**-**	**white**	**crepe**	**coat**	**.**
拿	离开	这	月亮	-	白色的	绉	外套	.

将那月白湖绉外罩脱去，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	**drew**	**his**	**single**	**-**	**edged**	**sword**	**from**	**behind**	**his**	**back**	**with**	**his**	**right**	**hand**	**.**
他	画	他的	单身的	-	边缘	剑	从	在后面	他的	后退	和	他的	正确的	手	.

右手在背后将单刀掣出，

[feɪs] [tə'wɔːdz] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ]

Face	**towards**	**Chu**	**Biao**
脸	向	楚	彪

脸向着褚标、

[hwɑːŋ] - ,

Huang	**Tianba**	**,**
黄	-	,

黄天霸、

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	**Guilan**	**said**	**:**
张	-	说	:

张桂兰说了一声：

" [prɪˈzʌmptʃuəs] . "
" **presumptuous** . "
" 放肆 . "

“放肆。”

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] " [pʊf] , " [laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] ,
With **a** **soft** **"** **poof** **,** **"** **like** **a** **whirlwind** **,**
和 一个 柔软的 " 噗 , " 喜欢 一个 旋风 ,

噗一声如一阵旋风般，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,
In **one** **stride** **,**
在 一 步幅 ,

一个箭步，

[ˈstepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,
Stepping **out** **of** **the** **courtyard** **,**
步进 出去 的 这 庭院 ,

纵出院落，

[stænd] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ,
Stand **still** **in** **the** **middle** **,**
站立 仍然 在 这 中间 ,

在当中站定，

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃəʊ] .
They **put** **on** **a** **show** **.**
他们 放 在 一个 展示 .

摆了架式，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,
Holding **a** **single** **-** **edged** **sword** **,**
保持 一个 单身的 - 边缘 剑 ,

手执单刀，

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈdɑːnsɪŋ] .
They **started** **dancing** **.**
他们 开始 跳舞 .

舞将起来。

[æt; ət] [fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ˈsləʊli] .
At **first** **,** **it** **flew** **slowly** **.**
在 第一的 , 它 飞翔 缓慢地 .

先还慢慢的飞舞，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈpreʃə(r)] [ðeɪ] [əˈplaɪ] , [ðə; ði] [ˈtaɪtə] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [bɪˈkʌmz] .
The **more** **pressure** **they** **apply** **,** **the** **tighter** **the** **situation** **becomes** **.**
这 更多的 压力 他们 申请 , 这 更紧 这 情况 变成 .

愈逼愈紧，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] ,
Until **the** **end** **,**
直到 这 结尾 ,

直到末后，

[ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] [əˈpɪəd] .
A **white** **light** **appeared** **.**
一个 白色的 光 出现 .

只见一道白光，

[ˈsɜːklɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Circling **up** **and** **down** **,**
盘旋 向上 和 向下 ,

盘旋上下，

[juː; jʊ] [kænt] [siː] ['eniwʌn] [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .
You can't see anyone on the other side .
你 不能 看 任何人 在 这 其他 边 .

对面看不见人。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [sɔː] [ðɪs] .
Zhang Guilan and the other two saw this .
张 - 和 这 其他 二 锯 这 .

张桂兰三人看到此处，

[ðeɪ] [tʃɪəd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They cheered in unison :
他们 欢呼 在 齐声 :

齐声喝彩道：

" [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "
" At such a young age , "
" 在 这样的 一个 年轻的 年龄 , "

“小小年纪，

[wɪð] [ðɪs] ['sɔːdzmənʃɪp] ,
With this swordsmanship ,
和 这 剑术 ,

有这刀法，

['truːli] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
Truly worthy of the title .
真的 值得 的 这 标题 .

真不愧了。”

[ðə; ði] [tʃɪəz] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] [wen]
The cheers hadn't finished when
这 干杯 之前没有 完成的 什么时候

喝彩声未完，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He Renjie had already sheathed his knife .
他 仁杰 有 已经 鞘 他的 刀 .

贺人杰已收住刀，

[teɪk] [ə'nʌðə(r)] [step] ['fɔːwəd] ,
Take another step forward ,
拿 其他 步 向前 ,

复打个箭步，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
He jumped into the study .
他 跳了起来 进入 这 学习 .

跳入书房以内，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['nefjuː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['ɪnsələnt] ! "
" Nephew , you are being insolent ! "
" 侄子 , 你 是 存在 傲慢的 ! "

“侄儿放肆，

[ai]['ɔːlsəʊ][ɑːsk]['mɪstə(r)] . [tʃuː] ,
I also ask Mr . Chu ,
我 还 问 先生 . 楚 ,

还求褚老爷子、

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle ,
叔叔 ,

叔父、

[maɪ] [ɑːnt] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm] ['pɔɪntəz] .
My aunt gave me some pointers .
我的 阿姨 给予 我 一些 指针 .

婶娘指教。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [lʊkt] [æt; ət][hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'gen] .
Chu Biao and the others looked at He Renjie again .
楚 彪 和 这 其他的 看起来 在 他 仁杰 再次 .

褚标等再看贺人杰，

[wɪˈðaʊt] ['tʃeɪndʒɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Without changing expression ,
没有 变化 表达 ,

面不改色，

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [səˈpraɪzd] [ænd; ənd] ['fæsɪneɪtɪd] .
Everyone was even more surprised and fascinated .
每个人 曾是 甚至 更多的 惊讶 和 着迷 .

大家更自惊爱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [lʌntʃ] .
But the official in charge came to invite them to lunch .
但 这 官方的 在 收费 来了 到 邀请 他们 到 午餐 .

却好当差的来请吃午饭，

[ʒɑːŋ] - [ðen] [left] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnə(r)] [ruːm] .
Zhang Guilan then left for her inner room .
张 - 然后 左边 为了 她 内 房间 .

张桂兰便辞人内室。

['djʊərɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ,
During drinking ,
期间 喝 ,

饮酒之间，

[hwɑːŋ] - [ðen] [riˈkaunt] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] - ['kaʊnti] [ðæt] [deɪ] ,
Huang Tianba then recounted his time in Jiangdu County that day ,
黄 - 然后 叙述 他的 时间 在 - 县 那 天 ,

黄天霸又将自己当日在江都县，

[haʊ] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [æn; ən] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n]
How to carry out an assassination
如何 到 携带 出去 一个 暗杀

如何行刺，

[haʊ] [tuː; tə] [bet] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] ;
How to bet on the right side ;
如何 到 赌注 在 这 正确的 边 ;

如何投顺；

[haʊ] [dɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [pəˈsweɪd] [ˌpiːˈjuː] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ?
How did Shi Gong persuade Pu Tiandiao and others ?
如何 做过 史 锣 说服 普 - 和 其他的 ?

施公如何劝濮天雕等，

[ðeə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [gʊd] .
Their intentions were not good .
他们的 意图 是 不是 好的 .

二人立意不行，

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [θriː] [ˈhɪərəʊz] [brəʊk] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈfrendʃɪp] ;
Later , the three heroes broke off their friendship ;
之后 , 这 三 英雄 打破 离开 他们的 友谊 ;

后来三雄绝义；

[hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] [ju] - .
He Tianbao was captured and killed by Yu Liufei .
他 天宝 曾是 捕获 和 被杀 经过 于 - .

贺天保被于六飞抓抓死，

[hiː; hi] [təʊld] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .
He told Chu Biao the whole story .
他 讲述 楚 彪 这 所有的 故事 .

前后对褚标说了一遍。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] :
Chu Biao said :
楚 彪 说 :

褚标说道：

" [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [ðæt] [maɪ] [ˈnefjuː] [fɔːst] [hɪz; ɪz] [swɔːn] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə]
" I heard from someone that my nephew forced his sworn sister - in - law to
" 我 听到 从 某人 那 我的 侄子 强制 他的 宣誓 姐姐 - 在 - 法律 到
[hɜː(r); hə(r)] [deθ] . "
her death . "
她 死亡 . "

“老朽当日听人说及贤侄逼死义嫂，

[ˈkɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [swɔːn] [ˈbrʌðə(r)]
Killing his sworn brother
杀戮 他的 宣誓 兄弟

砍死义兄，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [maɪ] [ˈnɛfjuːz] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˌʌnˈdʒʌst] .
It's also my nephew's fault for being unjust .
它是 还 我的 侄子的 过错 为了 存在 不公正 .

也怪贤侄不义。

[ˈleɪtə(r)] [ai] [ˈlɜːnɪd] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [ˈdiːteɪlz] .
Later I learned about those details .
之后 我 学习 关于 那些 细节 .

后来知道有那些情节，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [maɪ] [ˈnefjuː] [hæd; həd] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [tʃɔɪs] .
Only then did I realize that my nephew had no other choice .
仅有的 然后 做过 我 意识到 那 我的 侄子 有 不 其他 选择 .

才知贤侄是迫不得已。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] - [ˈnefjuː] ,
Even if it is Tianbao's nephew ,
甚至 如果 它 是 - 侄子 ,

就便天保贤侄，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sentɪmənt] .

It's	also	a	beautiful	sentiment	.
它是	还	一个	美丽的	情绪	.

也是一团美意，

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] .

Encourage	them	to	strive	for	improvement	.
鼓励	他们	到	努力	为了	改进	.

劝他们向上，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [rɪ'peɪd] ['kaɪndnəs] [wɪð] ['enməti] .

Unfortunately	,	they	repaid	kindness	with	enmity	.
很遗憾	,	他们	已偿还	仁慈	和	敌意	.

争奈他们恩将仇报，

[ðev] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ðeɪ] [ʃeəd] [bæk] [ðen] .

They've	forgotten	the	friendship	they	shared	back	then	.
他们有	被遗忘的	这	友谊	他们	共享	后退	然后	.

反忘了当年情义。

[hiː; hi] - ['nefjuː] ['leɪtə(r)][daɪd][ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .

He	Tianbao's	nephew	later	died	a	violent	death	.
他	-	侄子	之后	死亡	一个	暴力	死亡	.

贺天保贤侄后死于非命。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tə'deɪ] ,

Looking	at	it	today	,
寻找	在	它	今天	,

今日看来，

[maɪ] ['nefjuː] ['tiːənˌbaʊ][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][faɪn] [læd] .

My	nephew	Tianbao	has	such	a	fine	lad	.
我的	侄子	天宝	有	这样的	一个	美好的	小伙子	.

天保贤侄有这样一个好小子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [veɪn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hɑːd] [wɜːk] [bæk] [ðen] .

It	will	not	have	been	in	vain	for	his	hard	work	back	then	.
它	将要	不是	有	到过	在	徒劳	为了	他的	难的	工作	后退	然后	.

也不负他当年一番苦心。

[wiːl; wil] [siː] [lɔːd] [ʃiː] [tə'mɒrəʊ] .

We'll	see	Lord	Shi	tomorrow	.
出色地	看	主	史	明天	.

咱明日见施大人，

[bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðɪs] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ʒei][dʒiː] .

But	we	should	give	it	to	this	grandson	of	Ge	Jie	.
但	我们	应该	给	它	到	这	孙子	的	葛	杰	.

倒要给人杰这孙儿，

[tuː; tə] ['strɒŋli] [ˌrekə'mend] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ædʌlts]

To	strongly	recommend	in	front	of	adults
到	强烈	推荐	在	正面	的	成年人

在大人跟前竭力的保举，

[pliːz] , ['sʌmwʌn] [teɪk] ['ekstrə][keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

Please	,	someone	take	extra	care	of	me	.
请	,	某人	拿	额外的	关心	的	我	.

求大人格外看顾。”

[rɛndʒi] [hɜːd] [ðɪs] ,

Renjie	heard	this	,
仁杰	听到	这	,

人杰听这话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

He	immediately	stepped	out	of	position	.
他	立即地	步	出去	的	位置	.

当即出了位，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

He	walked	up	to	Chu	Biao	,
他	步行	向上	到	楚	彪	,

走到褚标跟前，

[ai] [ˈgriːtɪd] [hɪm] .

I	greeted	him	.
我	问候	他	.

请了个安，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kənˈsɜːn] , [ˈgrænpɑː] . "

"	Thank	you	for	your	concern	,	Grandpa	.	"
"	感谢	你	为了	你的	忧虑	,	爷爷	.	"

“谢老爷子关切。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈkwɪkli] [ˈpʊld] [hɪm] [ʌp] .

Chu	Biao	quickly	pulled	him	up	.
楚	彪	迅速地	拉	他	向上	.

褚标赶着拉起来，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ˌdɑːməˈnɪrɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] :

He	then	laughed	and	said	domineeringly	to	the	heavens	:
他	然后	笑了	和	说	专横跋扈地	到	这	天	:

便笑对天霸道：

" [ðɪs] [kɪd] [ɪz] [kwaɪt] [wel] - [bɪˈheɪvd] . "

"	This	kid	is	quite	well	-	behaved	.	"
"	这	孩子	是	相当	出色地	-	表现	.	"

“这小子倒乖巧，

[hiː; hi][hæz; həz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [skɪl] .

He	has	quite	a	bit	of	martial	arts	skill	.
他	有	相当	一个	少量	的	武术	艺术	技能	.

很有些武艺，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)][ˈklevə(r)] ,

Some	are	clever	,
一些	是	聪明的	,

有些聪明，

[ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem ˈiː] .

In	the	future	,	we	will	be	no	less	than	you	or	me	.
在	这	未来	,	我们	将要	是	不	较少的	比	你	或者	我	.

将来不在你我之下。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .

Chu	Biao	praised	it	highly	.
楚	彪	赞扬	它	高度	.

褚标极其称赞，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [əˈgen] .

He	Renjie	took	his	seat	again	.
他	仁杰	采取	他的	座位	再次	.

贺人杰重行入座，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] .

The	three	of	them	finished	their	meal	.
这	三	的	他们	完成的	他们的	一顿饭	.

三人吃完了饭。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

Huang	Tianba	was	also	known	as	the	constable	.
黄	-	曾是	还	已知	作为	这	警官	.

黄天霸又叫当差的，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Guan	Xiaoxi	,
关	小溪	,

将关小西、

[liː] - ,

Li	Gongran	,
李	-	,

李公然、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] .

Jin	Dali	and	others	were	invited	.
斤	达利	和	其他的	是	受邀	.

金大力等人请来。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ['seprətli] .

The	servants	went	to	invite	them	separately	.
这	仆人	去	到	邀请	他们	分别地	.

当差的分头去请。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] .

Guan	Xiaoxi	and	the	others	arrived	.
关	小溪	和	这	其他的	到达的	.

关小西等人都到，

[tɔŋ] [ænd; ənd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] .

Tong	and	Chu	Biao	exchanged	greetings	.
童	和	楚	彪	交换	问候	.

统与褚标行过了礼。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə][baʊ; bəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Huang	Tianba	then	instructed	He	Renjie	to	bow	to	the	others	.
黄	-	然后	指示	他	仁杰	到	弓	到	这	其他的	.

黄天霸又叫贺人杰与众人行礼，

[ðeɪ] [ə'drest] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd]['eldə(r)] ['brʌðəz] .

They	addressed	each	other	as	uncles	and	elder	brothers	.
他们	已解决	每个	其他	作为	叔叔们	和	长老	兄弟	.

皆以伯叔相称。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][gɑːnjuː] ['kaʊnti] ;

At	this	time	,	Ji	Quan	was	still	in	charge	of	the	seal	of	Ganyu	County	;
在	这	时间	,	季	权	曾是	仍然	在	收费	的	这	海豹	的	干于	县	;

此时计全尚署赣榆县印；

[dʒuː] [gwæŋzuː] [helpt] [hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz]['kæptʃə(r)] [maʊ] - .

Zhu	Guangzu	helped	his	accomplices	capture	Mao	Ruhu	.
朱	光祖	帮助	他的	同谋	捕获	毛泽东	-	.

朱光祖自帮同捉了毛如虎，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .

He	has	his	own	things	to	do	.
他	有	他的	自己的	事物	到	做	.

他自有事，

[nɒt] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Not	in	Huai'an	.
不是	在	淮安	.

不在淮安。

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðiːz] [tuː] ,

Apart	from	these	two	,
除	从	这些	二	,

除此二人外，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] .

Everyone	sat	down	one	by	one	.
每个人	卫星	向下	一	经过	一	.

大家挨次坐下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˌremɪ'nɪsɪŋ] [ə'baʊt] [θɪŋz] [wiː; wi]['hædnt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn]

It	was	nothing	more	than	reminiscing	about	things	we	hadn't	seen	each	other	in
它	曾是	没有什么	更多的	比	回忆	关于	事物	我们	之前没有	已见	每个	其他	在

[ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

a	long	time	.
一个	长的	时间	.

无非谈叙些阔别的话。

['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði]['tɒpɪk] [tɜːnd] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] ['mæriɪŋ] ['heɪɒ] . . .

Later	,	when	the	topic	turned	to	Guan	Xiaoxi	marrying	Hao	Suyu	.	.	.
之后	,	什么时候	这	话题	转向	到	关	小溪	结婚	郝	苏尤	.	.	.

后来说到关小西娶了郝素玉的话，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .

Chu	Biao	was	quite	pleased	.
楚	彪	曾是	相当	高兴	.

褚标颇为欢喜。

['evriwʌn] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] .

Everyone	chatted	and	laughed	.
每个人	聊天	和	笑了	.

大家说说笑笑，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] .

Before	long	,	the	sun	had	set	.
前	长的	,	这	太阳	有	放	.

不一会已是日落，

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːtɪli] [hɪə(r)] .

Everyone	drank	heartily	here	.
每个人	喝	衷心地	这里	.

大家就在此痛饮。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [əˈdrest] [ðə; ði] [kraʊd] .

During	the	banquet	,	Chu	Biao	addressed	the	crowd	.
期间	这	宴会	,	楚	彪	已解决	这	人群	.

席间褚标对着众人，

[hiː; hi] [preɪzd] [hiː; hi] - ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] ['haɪli] .

He	praised	He	Renjie's	martial	arts	skills	highly	.
他	赞扬	他	-	武术	艺术	技能	高度	.

甚夸贺人杰武艺高强，

['klevə(r)][ænd; ənd] [kwɪk] - ['wɪtɪd]

Clever	and	quick	-	witted
聪明的	和	快的	-	机智的

聪明伶俐，

[ðə; ði] [kraʊd] ['ekəud] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] .

The	crowd	echoed	his	sentiments	.
这	人群	回声	他的	情感	.

众人也自随声附和。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

The	drinking	is	finished	.
这	喝	是	完成的	.

饮酒已毕，

[ðə; ði] [kraʊd] [dɪ'spɜːst] .

The	crowd	dispersed	.
这	人群	分散的	.

众人散去。

- [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] [smɔːl] ['stʌdi] .

Tianba	then	invited	Chu	Biao	to	rest	in	the	small	study	.
-	然后	受邀	楚	彪	到	休息	在	这	小的	学习	.

天霸就请褚标在小书房安歇；

[hiː; hi] [rɛndʒi] [led] [hɪz; ɪz] [men] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

He	Renjie	led	his	men	up	to	the	roof	.
他	仁杰	引领	他的	男人	向上	到	这	屋顶	.

将贺人杰带人上房，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ʒɑːŋ] - ,

He	also	instructed	Zhang	Guilan	,
他	还	指示	张	-	,

又嘱咐张桂兰，

['prɒpə(r)][keə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['teɪkən] .

Proper	care	should	be	taken	.
恰当的	关心	应该	是	已采取	.

妥为照应。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] ['stʌdi] .

Chu	Biao	went	to	the	small	study	.
楚	彪	去	到	这	小的	学习	.

褚标到了小书房，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [prə'djuːs] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt] .

They	then	took	out	the	local	produce	they	had	brought	.
他们	然后	采取	出去	这	当地的	生产	他们	有	带来	.

便将带来的土产取出来，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [sent] [ɪn] ;

They	had	it	sent	in	;
他们	有	它	发送	在	;

叫人送了进去；

[hiː; hi]	[ðen]	[ɪnˈstrʌktɪd]	[ðə; ði]	[ˈsɜːvənts]	,
He	**then**	**instructed**	**the**	**servants**	**,**
他	然后	指示	这	仆人	,

又吩咐庄丁，

[aɪl]	[gəʊ]	[bæk]	[təˈmɒrəʊ]	.
I'll	**go**	**back**	**tomorrow**	**.**
患病的	去	后退	明天	.

明日先回，

[ðə; ði]	[mjuːl]	[kɑːt]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[brɔːt]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈvɪlɪdʒ]	.
The	**mule**	**cart**	**was**	**still**	**brought**	**back**	**to**	**the**	**village**	**.**
这	骡子	大车	曾是	仍然	带来	后退	到	这	村庄	.

骡车仍带回庄。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After giving the instructions ,
后 给予 这 指示 ,

吩咐毕，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][hiː; hi] [rest] [ɪn] [piːs] .
Only then could he rest in peace .
仅有的 然后 可以 他 休息 在 和平 .

这才安寝。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Chu Biao got up the next morning ,
楚 彪 得到 向上 这 下一个 早晨 ,

褚标次早起来，

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

梳洗毕，

[hæv; həv] ['brekfəst] .
Have breakfast .
有 早餐 .

用过早点，

[tʃeɪndʒd] [kləʊðz]
Changed clothes
已更改 衣服

换了服饰，

[ðeɪ] [went] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [kəˈmɪʃənərz] ['ɒfɪs] [wɪð] [hwɑːŋ] - .
They went together to the Grand Canal Commissioner's office with Huang Tianba .
他们 去 一起 到 这 盛大 运河 专员的 办公室 和 黄 - .

央黄天霸一同到漕督衙门，

['griːtɪŋz] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
Greetings to Lord Shi .
问候 到 主 史 .

向施大人请安。

[hwɑːŋ] - [əˈgriːd] .
Huang Tianba agreed .
黄 - 同意 .

黄天霸答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪs] [wɪð] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .
He immediately went to his own office with Chu Biao .
他 立即地 去 到 他的 自己的 办公室 和 楚 彪 .

当即同褚标出了自己衙门，

['hedɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][kəˈnæl] ['ɒfɪs] .
Heading straight towards the canal office .
标题 直的 向 这 运河 办公室 .

直望漕署而去。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [kəˈmɪʃənərz] [ˈɒfɪs] ,
Upon arriving at the Grand Canal Commissioner's office ,
之上 抵达 在 这 盛大 运河 专员的 办公室 ,

到了漕督衙内，

[hwɑːŋ] - [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [siː] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .
Huang Tianba then went inside to see Master Shi .
黄 - 然后 去 里面 到 看 掌握 史 .

黄天霸即进入里面见施公，

[gʊd] [ˈmɔːnɪŋ] .
Good morning .
好的 早晨 .

请过早安，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈle] [tʃuː] - [rɪˈkwest] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
He then relayed Chu Biao's request to see him .
他 然后 转播 楚 - 要求 到 看 他 .

便将褚标求见的话禀明。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜，

[pliːz] [siː] [ˌem ˈiː] [ˈʃɔːtli] .
Please see me shortly .
请 看 我 不久 .

随即请见。

[ʃiː] [æn; ən] [keɪm] [aʊt] ,
Shi An came out ,
史 一个 来了 出去 ,

施安出来，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Upon seeing Chu Biao ,
之上 看到 楚 彪 ,

见着褚标，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [ɪn] [ˈgriːtɪŋ] .
He then bowed in greeting .
他 然后 鞠躬 在 问候 .

被此便先行了礼，

[ðen] [ʃiː] [æn; ən][led] [tʃuː] - [men] [ˌɪnˈsaɪd] .
Then Shi An led Chu Biao's men inside .
然后 史 一个 引领 楚 - 男人 里面 .

然后施安带领褚标人内。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ]
Upon seeing Master Shi , Chu Biao
之上 看到 掌握 史 , 楚 彪

褚标一见施公，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [ænd; ənd] [left] .
He then bowed and left .
他 然后 鞠躬 和 左边 .

便行下礼去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈhʌrɪdli] [ˈpʊld] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong hurriedly pulled him up and said :
史 锣 匆匆 拉 他 向上 和 说 :

施公赶着拉起道：

" [əʊld]['hɪərəʊ] , [juː; jʊ] ['mʌsnt] [duː; də] [ðæt] . "
" Old hero , you mustn't do that . "
" 老的 英雄 , 你 不得 做 那 . "

“老英雄切不可如此，

" [pliːz] [raɪz] ! "
" Please rise ! "
" 请 上升 ! "

且请起来！”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [stʊd] [ʌp] .
Chu Biao stood up .
楚 彪 站立 向上 .

褚标立起，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Shi Gong invited him to sit down .
史 锣 受邀 他 到 坐 向下 .

施公请他坐下，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [tiː] .
He then ordered someone to bring tea .
他 然后 订购 某人 到 带来 茶 .

便叫人献茶来。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Then Shi Gong said :
然后 史 锣 说 :

然后施公说道：

" [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪərəʊz] [æt; ət] ['sɜːt(ə)n] [taɪmz] , "
" Remembering the old heroes at certain times , "
" 记住 这 老的 英雄 在 肯定 时代 , "

“某时刻记念老英雄，

[waɪ] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [əˈraɪv] ?
Why did it take so long to arrive ?
为什么 做过 它 拿 所以 长的 到 到达 ?

为何直至今日才到？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [fɜːst] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] ,
Chu Biao first explained the above situations ,
楚 彪 第一的 解释 这 多于 情况 ,

褚标先将以上各情，

[ai] ['ɑːnsə(r)d] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I answered it once .
我 回答 它 一次 .

回答了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [fəˈgɪvnəs] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [leɪt] [əˈraɪv(ə)l] . "
" I beg Your Excellency's forgiveness for my late arrival . "
" 我 求 你的 卓越的 饶恕 为了 我的 晚的 到达 . "

“还求大人恕民人来迟之罪。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [əʊld]['hɪərəʊ] ? "

"	What	are	you	saying	,	old	hero	?	"
"	什么	是	你	说	,	老的	英雄	?	"

“老英雄说哪里话来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,

But	there	is	one	thing	,
但	那里	是	一	事物	,

但有一件，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] . . .

Now	that	the	old	hero	has	arrived	.	.	.
现在	那	这	老的	英雄	有	到达的	.	.	.

老英雄既已到此，

[wiː; wi] [kænt] [rʌʃ] [pf] [laɪk] [ðɪs] .

We	can't	rush	off	like	this	.
我们	不能	匆忙	离开	喜欢	这	.

可不能急急就去。”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [hiː; hi] - [dɪ'vaɪn] [skɪl] [ɪn] [rɪ'triːvɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] [flæg] ; [ju] - ['klevə(r)]

Chapter	291	:	He	Renjie's	Divine	Skill	in	Retrieving	the	Wind	Flag	;	Yu	Chenglong's	Clever
章	-	:	他	-	神圣的	技能	在	检索	这	风	旗帜	;	于	-	聪明的

[stəʊl] [ðə; ði] [siːl]

Stole	the	Seal
偷窃	这	海豹

第291回 贺人杰神技取风旗 余成龙巧智盗印信

[naʊ] [ðæt] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [met] [lɔːd] [ʃiː] ,

Now	that	Chu	Biao	had	met	Lord	Shi	,
现在	那	楚	彪	有	遇见	主	史	,

话说褚标既见了施公，

[wiː; wi] [tɔːkt] [wʌns] .

We	talked	once	.
我们	谈话	一次	.

谈了一回，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Shi	Gong	then	asked	Chu	Biao	to	stay	in	Huai'an	for	a	while	longer	.
史	锣	然后	问	楚	彪	到	停留	在	淮安	为了	一个	尽管	更长	.

施公便留褚标在淮安多住些时。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Chu	Biao	had	this	intention	.
楚	彪	有	这	意图	.

褚标正有此意，

[naʊ] [ai] [siː] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] ['truːli] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

Now	I	see	that	Lord	Shi	truly	intends	to	keep	me	here	.
现在	我	看	那	主	史	真的	意图	到	保持	我	这里	.

今见施公实意相留，

[hiː; hi] [əˈgriːd] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
He **agreed** **on** **the** **spot** **.**
他 同意 在 这 点 .

也就当面答应。

[ðæt] [deɪ] , [ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə][hæv; həv] [lʌntʃ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈjɑːmən] .
That **day** **,** **Shi** **Gong** **invited** **Chu** **Biao** **to** **have** **lunch** **inside** **the** **yamen** **.**
那 天 , 史 锣 受邀 楚 彪 到 有 午餐 里面 这 衙门 .

当日施公就留褚标在衙门内吃午饭；

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈhɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈjɑːmən] .
And **all** **the** **heroes** **were** **gathered** **inside** **the** **yamen** **.**
和 全部 这 英雄 是 聚集 里面 这 衙门 .

并将众英雄齐集衙内，

[ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,
Calling **to** **the** **kitchen** **,**
呼叫 到 这 厨房 ,

招呼厨内，

[prɪˈpeə(r)] [tuː] [ˈbæŋkwɪt] .
Prepare **two** **banquets** **.**
准备 二 宴会 .

备下两席酒。

[ʃiː] [gɒŋ] ,
Shi **Gong** **,**
史 锣 ,

施公、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)z] [sæt][æt; ət][wʌn][ˈteɪb(ə)l] !
Huang **Tianba** **and** **two** **others** **sat** **at** **one** **table** **!**
黄 - 和 二 其他的 卫星 在 一 桌子 !

黄天霸三人一桌！

[gwɑːn][taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[dʒɪn][ˈdɑːli][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [æt; ət][wʌn][ˈteɪb(ə)l] .
Jin **Dali** **and** **others** **at** **one** **table** **.**
斤 达利 和 其他的 在 一 桌子 .

金大力等一桌。

['evriwʌn] ['briːfli] [dɪ'skʌst] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] .

Everyone	briefly	discussed	their	feelings	.
每个人	简要地	讨论	他们的	情怀	.

大家皆略言分情，

[tʃɪəz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Cheers	and	drinks	.
干杯	和	饮料	.

欢呼畅饮。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,

During	the	banquet	,
期间	这	宴会	,

酒席中间，

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði][pɑːst] , [hiː; hi] [sed] :

When	Shi	Gong	talked	about	the	past	,	he	said	:
什么时候	史	锣	谈话	关于	这	过去的	,	他	说	:

施公谈起往事道：

" [wen] [hiː; hi] [fɜːst] [tʊk] ['ɒfɪs] [ɪn] - ,

"	When	he	first	took	office	in	Jiangdu	,
"	什么时候	他	第一的	采取	办公室	在	-	,

“某初任江都，

[baɪ] [tʃɑːns] , [hiː; hi] [jiːʃi] [rɪ'fɔːmd] [hɪz; ɪz] [weɪz] ;

By	chance	,	He	Yishi	reformed	his	ways	;
经过	机会	,	他	义世	改革后的	他的	方式	;

巧逢贺义士改邪归正；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [hɪm] [ə'ləʊn] ,

Because	of	him	alone	,
因为	的	他	独自的	,

因他一人，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [ˌɪntrə'djuːst] ['meni] ['hɪərəʊz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kɔːz] .

Later	,	he	introduced	many	heroes	to	his	cause	.
之后	,	他	介绍	许多	英雄	到	他的	原因	.

后来引荐了许多豪杰。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai][ˌeɪ 'em] [weə(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [tə'deɪ] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] . . .

The	reason	why	I	am	where	I	am	today	is	because	.	.	.
这	原因	为什么	我	是	在哪里	我	是	今天	是	因为	.	.	.

某所以得有今日者，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][hiː; hi] [jiːʃi] .

All	of	this	was	due	to	the	efforts	of	He	Yishi	.
全部	的	这	曾是	到期的	到	这	努力	的	他	义世	.

皆贺义士之力也。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [jiːʃi] [daɪd] ['trædʒɪkli] [ˌmɪd'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːni] !

Unfortunately	,	He	Yishi	died	tragically	midway	through	the	journey	!
很遗憾	,	他	义世	死亡	悲剧的是	中途	通过	这	旅行	!

可惜贺义士中途猝遭惨死！

[tə'deɪ] , [juː; jʊ][ɔːl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['neɪʃənz] ['feɪvə(r)] .

Today	,	you	all	receive	the	nation's	favor	.
今天	,	你	全部	收到	这	国家的	偏爱	.

今日诸君皆身受国恩，

[tuː; tə] [rɪ'siːv] ['rɔɪəl] [ə'fɪʃ(ə)l] ['sæləri] ,

To	receive	royal	official	salary	,
到	收到	皇家	官方的	薪水	,

得皇家官禄，

[-] [jiːʃi] ['kænɒt] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Duhe	Yishi	cannot	enjoy	it	.
杜赫	义世	不能	享受	它	.

独贺义士不能享受，

[ɪts] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] !

It's	truly	lamentable	!
它是	真的	令人惋惜的	!

实是可叹！”

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Chu	Biao	and	his	companion	,
楚	彪	和	他的	伴侣	,

褚标二人，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Just	as	he	was	about	to	say	that	He	Renjie	had	arrived	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	说	那	他	仁杰	有	到达的	,

正欲说贺人杰已来，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [lɔːd] [ʃiː] , [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] .

I	humbly	request	that	you	,	Lord	Shi	,	take	care	of	me	.
我	谦卑地	要求	那	你	,	主	史	,	拿	关心	的	我	.

转求施公照应，

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['stɑːtɪd] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [fɜːst] .

It's	rare	that	Master	Shi	started	by	speaking	first	.
它是	稀有的	那	掌握	史	开始	经过	请讲	第一的	.

难得施公先自说起，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['gəʊldən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

But	it	was	a	golden	opportunity	.
但	它	曾是	一个	金的	机会	.

却是绝好的机会。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [spəʊk] [ʌp] :

Chu	Biao	then	spoke	up	:
楚	彪	然后	辐	向上	:

当下褚标便开口说道：

[hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [daɪd] ['trædʒɪkli] [ˌmɪd'weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

He	Tianbao	died	tragically	midway	through	the	journey	.
他	天宝	死亡	悲剧的是	中途	通过	这	旅行	.

“贺天保中途惨死，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [feɪt] .

It	was	his	fate	.
它	曾是	他的	命运	.

也是他命该使然。

[ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][səʊ] ['fɒndli] .

I	am	still	grateful	that	you	remember	me	so	fondly	.
我	是	仍然	感激的	那	你	记住	我	所以	深情地	.

仍蒙大人念念不忘，

[ðɪs] ['klɪəli] [ʃəʊz] [haʊ] [greɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɑː(r); ə(r)] .

This	clearly	shows	how	great	your	kindness	and	righteousness	are	.
这	清楚地	演出	如何	伟大的	你的	仁慈	和	义	是	.

足见大人恩高义重。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] .

The	people	are	concerned	about	this	matter	.
这	人们	是	担心的	关于	这	事情	.

民人正为此事，

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [help] .

I	intend	to	ask	the	master	for	help	.
我	打算	到	问	这	掌握	为了	帮助	.

拟欲转求大人，

" [ai][dʒʌst][doʊnt][deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	just	don't	dare	to	say	it	.	"
"	我	只是	不	敢	到	说	它	.	"

只是不敢启齿。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	hurriedly	asked	:
之上	听力	这	,	史	锣	匆匆	问	:

施公听了忙问道：

[wɒt] [ɪ'vent] [hæz; həz] [ə'kɜːd] , [breɪv] ['wɒriə(r)] ?

What	event	has	occurred	,	brave	warrior	?
什么	事件	有	发生	,	勇敢的	战士	?

“壮士有何事件?

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['tɔːkɪŋ] .

They	just	kept	talking	.
他们	只是	保留	说	.

只顾说来，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'selvz] .

You	can	decide	for	yourselves	.
你	能	决定	为了	你们自己	.

大家斟酌便了。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [sɪns] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [daɪd] . . . "

"	Since	He	Tianbao	died	.	.	.	"
"	自从	他	天宝	死亡	.	.	.	"

“自从贺天保死后，

[liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [sʌn] ,

Leave	behind	a	son	,
离开	在后面	一个	儿子	,

留下一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [rɛndʒi] .

His	name	is	Renjie	.
他的	姓名	是	仁杰	.

名叫人杰。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] [j'iəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

He	was	only	six	years	old	at	the	time	.
他	曾是	仅有的	六	年	老的	在	这	时间	.

彼时才得六岁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪzd] [baɪ][hiː; hi] - [waɪf] .

He	was	raised	by	He	Tianbao's	wife	.
他	曾是	提高	经过	他	-	妻子	.

跟着贺天保的妻子抚养，

[hiː; hi][ɪz] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He	is	thirteen	years	old	this	year	.
他	是	十三	年	老的	这	年	.

今年已十三岁了。

['jestədeɪ] , [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] .

Yesterday	,	I	came	from	Shandong	to	join	Vice	General	Huang	.
昨天	,	我	来了	从	山东	到	加入	副	一般的	黄	.

昨日由山东来此投黄副将。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋz] ['ɒfɪs] .

At	that	time	,	the	common	people	were	in	Vice	General	Huang's	office	.
在	那	时间	,	这	常见的	人们	是	在	副	一般的	黄氏	办公室	.

适值民人先在黄副将衙门里，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,

Upon	seeing	He	Renjie	,
之上	看到	他	仁杰	,

见了这贺人杰，

[ɔːl'ðəʊ] [jʌŋ] ,

Although	young	,
虽然	年轻的	,

年纪虽小，

[hiː; hi][hæz; həz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .

He	has	considerable	courage	.
他	有	大量	勇气	.

颇有胆识。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

The	people	thought	he	was	too	young	to	understand	.
这	人们	想法	他	曾是	也	年轻的	到	理解	.

民人当时以为他这小小年纪，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] .

They	will	definitely	be	accompanied	.
他们	将要	确实	是	伴随	.

必然同着伴儿，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Or	perhaps	he	came	with	his	mother	.
或者	也许	他	来了	和	他的	母亲	.

或是与他母亲同来。

[wen] [ɑːskt] ,

When	asked	,
什么时候	问	,

及至问他，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] ['ɔːdərs] .

He	said	he	was	acting	on	his	mother's	orders	.
他	说	他	曾是	表演	在	他的	母亲的	订单	.

他说是奉母命，

['fɜːstli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)][frɒm; frəm][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]

Firstly	,	because	his	father	had	received	a	great	favor	from	an	adult
首先	,	因为	他的	父亲	有	已收到	一个	伟大的	偏爱	从	一个	成人

,

,

,

一来因他父亲受大人的大恩，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [rɪ'peɪd] [hɪm] .

I	have	never	repaid	him	.
我	有	绝不	已偿还	他	.

未曾报答，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .

He	was	sent	to	pay	his	respects	to	the	lord	.
他	曾是	发送	到	支付	他的	尊重	到	这	主	.

使他前来给大人请安，

['bɒrəʊɪŋ] ['ɪmɪdʒɪz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] ;

Borrowing	images	to	repay	kindness	;
借贷	图片	到	偿还	仁慈	;

借图报效；

['sekəndli] , [ai] [nəʊ] [ðæt] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [hæz; həz] [naʊ] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Secondly	,	I	know	that	Deputy	General	Huang	has	now	become	an	official	.
第二	,	我	知道	那	副	一般的	黄	有	现在	变得	一个	官方的	.

二来知黄副将现已做官，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ɪn] [həʊps] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['betə(r)] ['fjuːtʃə(r)] .

He	came	to	join	Deputy	General	Huang	in	hopes	of	a	better	future	.
他	来了	到	加入	副	一般的	黄	在	希望	的	一个	更好的	未来	.

他来投黄副将图个前程。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Therefore	,	he	bid	farewell	to	his	mother	.
所以	,	他	出价	告别	到	他的	母亲	.

因此辞了母亲，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] .

I	came	here	alone	.
我	来了	这里	独自的	.

独自到此。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ]

Upon	hearing	this	,	Deputy	General	Huang
之上	听力	这	,	副	一般的	黄

黄副将听他这话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

He	then	said	to	him	:
他	然后	说	到	他	:

便与他道：

- [jʊr; jər] [səʊ] [jʌŋ] , -

'	You're	so	young	,	'
-	你是	所以	年轻的	,	-

‘你这小小年纪，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

I	have	come	to	pay	my	respects	to	you	,	sir	.
我	有	来	到	支付	我的	尊重	到	你	,	先生	.

前来给大人请安，

['straɪvɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [wʌnz] ['kʌntri] [ɪz] [ək'septəb(ə)l] ;

Striving	to	serve	one's	country	is	acceptable	;
努力	到	服务	一个人的	国家	是	可接受	;

力图报效则可；

[ɪf] [jʊr; jər] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['betə(r)] ['fjuːtʃə(r)] ,

If	you're	asking	me	for	a	better	future	,
如果	你是	问	我	为了	一个	更好的	未来	,

若说投我图个前程，

[ai] [siː] [jʊr; jər] [kwaɪt] [jʌŋ] .

I	see	you're	quite	young	.
我	看	你是	相当	年轻的	.

我看你年纪又小，

[ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ] [ɪz] [smɔːl] .

And	the	strength	is	small	.
和	这	力量	是	小的	.

力量又小，

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?

What	can	we	do	?
什么	能	我们	做	?

有什么事可做呢?

[waɪ] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] ?

Why	not	stay	here	?
为什么	不是	停留	这里	?

不如且在这里，

[lɜːn] [sʌm; səm] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]

Learn	some	martial	arts
学习	一些	武术	艺术

学习些武艺，

[θriː] [tuː; tə] [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

Three	to	five	years	later	,
三	到	五	年	之后	,

过了三五年，

[wʌns] [juːv] ['mɑːstəd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,

Once	you've	mastered	martial	arts	,
一次	你已经	精通	武术	艺术	,

等你武艺会了，

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] !

We'll	talk	about	it	later	!
出色地	讲话	关于	它	之后	!

再说罢！’

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋz] [wɜːdz] ,

But	He	Renjie	,	upon	hearing	Vice	General	Huang's	words	,
但	他	仁杰	,	之上	听力	副	一般的	黄氏	字	,

哪知贺人杰闻了黄副将之言，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɪ'kʌm] ['ɪrɪtəb(ə)l] .

He	couldn't	help	but	become	irritable	.
他	不能	帮助	但	变得	易怒的	.

不由的发躁起来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] :

He	immediately	said	:
他	立即地	说	:

当即说道：

[ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [jʌŋ] ,

If	we're	talking	about	being	young	,
如果	是	说	关于	存在	年轻的	,

‘若说年纪小，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ;

I	am	already	thirteen	years	old	;
我	是	已经	十三	年	老的	;

我已是十三岁了；

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] ,

If	we	talk	about	martial	arts	,
如果	我们	讲话	关于	武术	艺术	,

若说武艺，

[ðəʊz] [naɪvz] , [spiə] , [klʌbz] , [ænd; ənd] [stɪks]

Those	knives	,	spears	,	clubs	,	and	sticks
那些	刀具	,	长矛	,	俱乐部	,	和	棍子

那刀枪棍棒，

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [prəˈfɪʃ(ə)nt] ,

Although	not	proficient	,
虽然	不是	精通	,

虽不能精熟，

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l][wʌn] [wɪl] [wɜːk] .

And	every	single	one	will	work	.
和	每一个	单身的	一	将要	工作	.

也还件件会使。’

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈəʊvəkəʊt] .

He	then	took	off	his	overcoat	.
他	然后	采取	离开	他的	大衣	.

他就将外面大衣掀去，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

He	drew	his	sword	from	behind	.
他	画	他的	剑	从	在后面	.

在背后拔下单刀，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [əˈduː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不由分说，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .

He	jumped	into	the	courtyard	.
他	跳了起来	进入	这	庭院	.

跳入院落之中，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	then	drew	his	knife	.
他	然后	画	他的	刀	.

便使起刀来。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [wɒtʃt] [hɪm] [dɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	people	and	Deputy	General	Huang	watched	him	dance	for	a	while	.
这	人们	和	副	一般的	黄	观看	他	舞蹈	为了	一个	尽管	.

民人与黄副将看他舞了一回，

[haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈsɔːdzmənʃɪp] [wɒz; wəz] [ɪkˈskwɪzɪt] .

However	,	his	swordsmanship	was	exquisite	.
然而	,	他的	剑术	曾是	精美的	.

却是刀法精纯，

['flɔːləs]
Flawless
完美无瑕

毫无破绽，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bəʊst] .
He **lived** **up** **to** **his** **boast** **.**
他 居住地 向上 到 他的 夸 .

不愧他夸口。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ]
And **at** **such** **a** **young** **age**
和 在 这样的 一个 年轻的 年龄

而且这小小年纪，

[wɪð] [ðɪs] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːt] ,
With **this** **martial** **art** **,**
和 这 武术 艺术 ,

有此武艺，

[wɪð] [ðɪs] ['kʌrɪdʒ] ,
With **this** **courage** **,**
和 这 勇气 ,

有此胆识，

[ðæts] ['riːəli] [reə(r)] .
That's **really** **rare** **.**
那就是 真的 稀有的 .

实在难得。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [peɪ]
This **morning** **,** **Deputy** **General** **Huang** **had** **intended** **to** **bring** **him** **here** **to** **pay**
这 早晨 , 副 一般的 黄 有 故意的 到 带来 他 这里 到 支付
[hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .
his **respects** **to** **the** **lord** **.**
他的 尊重 到 这 主 .

今早黄副将本拟带他前来给大人请安，

['leɪtə(r)] , ['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] , [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)] ['kɔːʃəs] .
Later **,** **fearing** **it** **might** **be** **presumptuous** **,** **I** **decided** **to** **be** **more** **cautious** **.**
之后 , 害怕 它 可能 是 放肆 , 我 决定 到 是 更多的 谨慎 .

后来又怕冒昧，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ][sɜː(r)] [fɜːst] ,
I **want** **to** **inform** **you** **sir** **first** **,**
我 想 到 通知 你 先生 第一的 ,

意欲先禀知大人，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ædʌlts] [gɪv] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ,
After **the** **adults** **give** **their** **instructions** **,**
后 这 成年人 给 他们的 指示 ,

等大人示下之后，

[brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Bring **him** **to** **see** **me** **again** **.**
带来 他 到 看 我 再次 .

再带他来见。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [sɜː(r)] . . .
Now **that** **you** **have** **mentioned** **his** **father** **,** **sir** **.** **.** **.**
现在 那 你 有 提及 他的 父亲 , 先生 . . .

现在既蒙大人提及他父亲，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [deəd] [tuː; tə][biː; bi][bəʊld] .

Therefore	,	the	people	dared	to	be	bold	.
所以	,	这	人们	敢于	到	是	大胆的	.

故此民人斗胆，

[tuː; tə] [rɪ'pɔːt] ['evriθɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

To	report	everything	before	an	adult	.
到	报告	一切	前	一个	成人	.

在大人面前面禀一切。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] ?

Could	you	please	give	me	some	guidance	,	sir	?
可以	你	请	给	我	一些	指导	,	先生	?

可否求大人示下，

['sʌmən] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

Summon	him	to	come	and	pay	his	respects	to	the	master	.
召唤	他	到	来	和	支付	他的	尊重	到	这	掌握	.

唤他前来给大人请安。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

施公听了，

[ə; eɪ] [smaɪl] [ɪn'vɒləntrəli] [spred] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

A	smile	involuntarily	spread	across	his	face	.
一个	微笑	不由自主	传播	穿过	他的	脸	.

不由得笑容满脸，

[hiː; hi] [saɪd] :

He	sighed	:
他	叹了口气	:

因叹道：

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [jiːʃi] [ɪz] [ded]

Although	He	Yishi	is	dead
虽然	他	义世	是	死的

“贺义士虽死，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [sʌn] .

It	is	fortunate	to	have	this	son	.
它	是	幸运	到	有	这	儿子	.

得有此子，

[æt; ət] [liːst] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sək'sesə(r)] .

At	least	there's	a	successor	.
在	至少	有	一个	接班人	.

也算后继有人了。

[mɔː'r'əʊvə(r)] , ['kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] . . .

Moreover	,	according	to	the	old	hero	.	.	.
而且	,	根据	到	这	老的	英雄	.	.	.

而且据老英雄说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

He	was	highly	skilled	in	martial	arts	.
他	曾是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

他的武艺高强，

['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ɔː'θentɪk] [ɪz] [gʊd] .

Natural	and	authentic	is	good	.
自然的	和	真正的	是	好的	.

自然真实不错。

[vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
Vice General Huang can bring him here immediately .
副 一般的 黄 能 带来 他 这里 立即地 .

黄副将可即将他领来，

['miːtɪŋ] [wɪð] ['sʌmwʌn]
Meeting with someone
会议 和 某人

与某相见，

[hiːz] ['præktɪkli] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] [frend] .
He's practically the son of an old friend .
他是 几乎 这 儿子 的 一个 老的 朋友 .

也算是故人之子了。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸听了此言，

[hiː; hi] [θæŋkt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɒn] [wʌn] [hænd] ,
He thanked Master Shi on one hand ,
他 谢谢 掌握 史 在 一 手 ,

一面谢了施公，

[hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'tend] [ænd; ənd] [ðen] [left] .
He agreed to attend and then left .
他 同意 到 出席 和 然后 左边 .

一面答应出席而去。

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] ,
Stepping out of the gate ,
步进 出去 的 这 门 ,

走出辕门，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [ʌp] [ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He then pulled up a horse and mounted it .
他 然后 拉 向上 一个 马 和 安装 它 .

即拉了一匹马跨上。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

一刻的工夫，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They had already arrived at their own government office .
他们 有 已经 到达的 在 他们的 自己的 政府 办公室 .

已是到了自己衙门。

[hwɑːŋ] - [dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Huang Tianba jumped off his horse .
黄 - 跳了起来 离开 他的 马 .

黄天霸跳下马来，

[gəʊ] [ˌɪn'saɪd] ,
Go inside ,
去 里面 ,

走入里面，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] .
He Renjie was not seen .
他 仁杰 曾是 不是 已见 .

不见贺人杰。

[ɪn'kwaɪəri][ɪn] ['prəʊgres]
Inquiry **in** **progress**
询问 在 进步

正在询问，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [ɪn] .
He **Renjie** **has** **already** **walked** **in** **.**
他 仁杰 有 已经 步行 在 .

贺人杰已走进来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [hiː; hi] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli] [sed] :
Looking **at** **the** **sky** **,** **he** **domineeringly** **said** **:**
寻找 在 这 天空 , 他 专横跋扈地 说 :

望着天霸道：

" [wɪl] ['ʌŋk(ə)l] [kʌm] [bæk] [ə'ləʊn] ? "
" **Will** **Uncle** **come** **back** **alone** **?** **"**
" 将要 叔叔 来 后退 独自的 ? "

“叔父一人回来么？

[weə(r)] [ɪz][əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] ?
Where **is** **Old** **Master** **Chu** **?**
在哪里 是 老的 掌握 楚 ?

褚老爷子呢？”

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [gəʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" **Go** **change** **your** **clothes** **right** **away** **.** **"**
" 去 改变 你的 衣服 正确的 离开 . "

“你赶快去换衣服。”

[ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
Zhang **Guilan** **had** **already** **taken** **out** **his** **clothes** **.**
张 - 有 已经 已采取 出去 他的 衣服 .

张桂兰已将他的衣服拿出，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Upon **seeing** **He** **Renjie** **ask** **him** **for** **it** **,**
之上 看到 他 仁杰 问 他 为了 它 ,

一见贺人杰向他要，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
He **then** **handed** **it** **over** **.**
他 然后 递交 它 超过 .

他便递出来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
He **Renjie** **took** **it** **and** **put** **it** **on** **.**
他 仁杰 采取 它 和 放 它 在 .

贺人杰接过穿好，

- [ðen] ['ɔːdəd] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
Tianba **then** **ordered** **another** **horse** **to** **be** **prepared** **.**
- 然后 订购 其他 马 到 是 准备 .

天霸又叫人备了一匹马，

[səʊ][ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] ,
So **the** **uncle** **and** **nephew** **,**
所以 这 叔叔 和 侄子 ,

于是叔侄二人，

[ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .

They	mounted	their	horses	and	rode	away	.
他们	安装	他们的	马匹	和	骑	离开	.

上马而去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] ,

Upon	arriving	at	the	gate	,
之上	抵达	在	这	门	,

到了辕门，

[ðə; ði] [tuː] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

The	two	jumped	off	their	horses	.
这	二	跳了起来	离开	他们的	马匹	.

二人跳下马来。

- [keɪm] [fɜːst] .

Tianba	came	first	.
-	来了	第一的	.

天霸在先，

[aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊ] .

Outstanding	people	follow	.
杰出的	人们	跟随	.

人杰在后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [streɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['stʌdi] .

He	then	went	straight	into	the	study	.
他	然后	去	直的	进入	这	学习	.

跟着径入书房。

[hwɑːŋ] - [ðen] ['ɔːdəd] [ˌɑːr iː 'en] ['dʒiːˌeɪdʒiːˌeɪ] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

Huang	Tianba	then	ordered	Ren	Jiejie	to	kowtow	to	Shi	Gong	.
黄	-	然后	订购	任	杰杰	到	磕头	到	史	锣	.

黄天霸便叫人杰结施公叩头。

[rɛndʒi] [ɪ'miːdiətli] [ˌkəu'tau] .

Renjie	immediately	kowtowed	.
仁杰	立即地	叩头	.

人杰即忙磕下头去，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [θriː] [taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .

He	kowtowed	three	times	in	a	row	.
他	叩头	三	时代	在	一个	排	.

一连叩了三个头起来，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋz] .

He	then	returned	the	greetings	.
他	然后	返回	这	问候	.

复请了安，

[stænd] [ə'saɪd] .

Stand	aside	.
站立	旁边	.

站立一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [wɒz; wəz] [aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]

Shi	Gong	saw	that	the	man	was	outstanding	and	had	an	extraordinary
史	锣	锯	那	这	男人	曾是	杰出的	和	有	一个	非凡的

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

施公见人杰仪表非俗，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][hə'rəʊɪk]['spɪrɪt] .

His	face	was	full	of	heroic	spirit	.
他的	脸	曾是	满的	的	英勇	精神	.

满脸的英雄气概，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .

I	was	very	happy	.
我	曾是	非常	快乐的	.

心中甚是欢喜，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [rɛndʒi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

He	then	summoned	Renjie	to	take	a	seat	.
他	然后	被召唤	仁杰	到	拿	一个	座位	.

便即唤人杰添上座头，

[rɛndʒi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [miːl] .

Renjie	was	also	invited	to	join	the	meal	.
仁杰	曾是	还	受邀	到	加入	这	一顿饭	.

命人杰也入席吃饭。

[rɛndʒi] [ðen] ['ɒfəd] [ʃiː] [gɒŋ] [ə; eɪ] [siːt] [ɪn] [θæŋks] .

Renjie	then	offered	Shi	Gong	a	seat	in	thanks	.
仁杰	然后	提供	史	锣	一个	座位	在	谢谢	.

人杰复给施公谢了座，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .

He	then	paid	his	respects	.
他	然后	有薪酬的	他的	尊重	.

又请了安，

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'ləʊ] - .

Then	he	sat	down	below	Tianba	.
然后	他	卫星	向下	以下	-	.

然后在天霸下首坐定。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ? " [ʃiː] - [ɑːskt] .

"	How	old	are	you	this	year	?	"	Shi	Herenjie	asked	.
"	如何	老的	是	你	这	年	?	"	史	-	问	.

“你今年多大岁数尸贺人杰道：

[ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

Thirteen	years	old	.
十三	年	老的	.

“十三岁。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :

Master	Shi	then	said	:
掌握	史	然后	说	:

施公又道：

" [ai][dʒʌst] [hɜːd] [wɒt] ['eldə(r)]['hɪərəʊ] [tʃuː] [sed] . "

"	I	just	heard	what	Elder	Hero	Chu	said	.	"
"	我	只是	听到	什么	长老	英雄	楚	说	.	"

“本部堂才闻褚老英雄说，

[jɔː(r); jə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] .

Your	martial	arts	skills	are	excellent	.
你的	武术	艺术	技能	是	出色的	.

你的武艺很好。

[ai] [siː] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][səʊ] [jʌŋ] .

I	see	this	child	is	so	young	.
我	看	这	孩子	是	所以	年轻的	.

我看这小小年纪，

[wɒt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [duː; də] [ðeɪ] [pə'zes] ?

What	martial	arts	skills	do	they	possess	?
什么	武术	艺术	技能	做	他们	具有	?

有什么武艺?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] . ”

You	can	tell	the	department	head	.	”
你	能	告诉	这	部门	头	.	”

可对本部堂说来。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [wɪr] ['əʊnli] [eɪt] [j'iəz] [əʊld] . "

"	We're	only	eight	years	old	.	"
"	是	仅有的	八	年	老的	.	"

“咱才八岁，

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [stɪks] .

Our	mother	taught	us	how	to	use	sticks	.
我们的	母亲	教授	我们	如何	到	使用	棍子	.

咱娘就教咱棍棒。

['leɪtə(r)] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] [əʊld] . . .

Later	,	when	he	was	ten	years	old	.	.	.
之后	,	什么时候	他	曾是	十	年	老的	.	.	.

后来到了十岁，

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .

Our	mother	taught	us	swords	and	spears	.
我们的	母亲	教授	我们	剑	和	长矛	.

咱娘又教咱刀枪，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɔːt] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .

And	they	taught	us	how	to	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
和	他们	教授	我们	如何	到	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

并教咱飞檐走壁。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] .

Sometimes	we	are	unwilling	to	learn	.
有时	我们	是	不情愿	到	学习	.

咱有时不肯学，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biːt] [ˌem 'iː] .

My	mother	is	going	to	beat	me	.
我的	母亲	是	去	到	打	我	.

咱娘就要打咱，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] ['mɑːʃ(ə)l] ['ɑːtɪst] .

He	also	said	that	his	father	was	a	skilled	martial	artist	.
他	还	说	那	他的	父亲	曾是	一个	熟练	武术	艺术家	.

还说爹是一身好武艺，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] ['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)]['keɪpəb(ə)l] .

They	also	said	that	our	Uncle	Huang	is	even	more	capable	.
他们	还	说	那	我们的	叔叔	黄	是	甚至	更多的	有能力的	.

又说咱这黄叔叔本领更高。

[ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [lɜːn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wel] .

They	told	us	to	learn	martial	arts	well	.
他们	讲述	我们	到	学习	武术	艺术	出色地	.

叫咱学好了武艺，

[kʌm] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

Come	see	the	master	.
来	看	这	掌握	.

来见大人，

[wiː; wi][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][grɑːnt][ˌjuː 'es][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

We	beg	you	,	sir	,	to	grant	us	an	official	position	.
我们	求	你	,	先生	,	到	授予	我们	一个	官方的	位置	.

求大人赏个官儿给咱，

['fɜːstli] , [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] ['kaɪndnəs] .

Firstly	,	to	repay	our	father's	kindness	.
首先	,	到	偿还	我们的	父亲的	仁慈	.

一来给咱爹报恩，

['sekəndli] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd]['iːgə(r)][tuː; tə] [ɪm'pruːv] .

Secondly	,	we	are	ambitious	and	eager	to	improve	.
第二	,	我们	是	雄心勃勃	和	渴望的	到	提升	.

二来咱好图上进。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] [sɔːrdz] , [spiə] , [ænd; ənd] ['hælbɜːd] .

Therefore	,	they	were	proficient	in	swords	,	spears	,	and	halberds	.
所以	,	他们	是	精通	在	剑	,	长矛	,	和	戟	.

因此刀枪剑戟都会，

[ðeɪ] [kæn; kən]['iːv(ə)n] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .

They	can	even	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
他们	能	甚至	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

飞檐走壁也能。

[ɪf] ['ædʌlts] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː]

If	adults	want	to	try	it
如果	成年人	想	到	尝试	它

如果大人要试试，

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][juːz] [tuː] [sets] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] . "

We'll	just	have	to	use	two	sets	,	no	matter	what	.	"
出色地	只是	有	到	使用	二	套	,	不	事情	什么	.	"

咱便勉强使两套。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðə; ði][flæg][ɒn][ðə; ði]['flægpəʊl][ɪn] [ðæt] ['kɔːtjɑːd] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] [flaɪz] [wɪð] [ðə; ði][wɪnd] . "

"	The	flag	on	the	flagpole	in	that	courtyard	,	the	one	that	flies	with	the	wind	.	"
"	这	旗帜	在	这	旗杆	在	那	庭院	,	这	一	那	苍蝇	和	这	风	.	"

“那院落中旗杆上那面顺风旗，

[kæn; kən][juː; jʊ][get][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ?

Can	you	get	it	down	?
能	你	得到	它	向下	?

你可取得下来么？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɜːd] [ðɪs] ,

He	Renjie	heard	this	,
他	仁杰	听到	这	,

贺人杰见说，

['tɜːnɪŋ] [maɪ] [hed] [tuː; tə] [lʊk] ,
Turning **my** **head** **to** **look** **,**
转弯 我的 头 到 看 ,

掉转头一望，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [sed] :
Even **if** **he** **said** **:**
甚至 如果 他 说 :

即便道：

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] . "
" **I** **will** **obey** **your** **orders** **,** **sir** **.** **"**
" 我 将要 服从 你的 订单 , 先生 . "

“谨遵大人吩咐。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
Having **said** **that** **,** **he** **turned** **around** **.**
拥有 说 那 , 他 转向 大约 .

说罢转了身，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ə; eɪ][step] ['fɔːwəd] .
He **had** **already** **taken** **a** **step** **forward** **.**
他 有 已经 已采取 一个 步 向前 .

他已一个箭步，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
We **arrived** **at** **the** **courtyard** **.**
我们 到达的 在 这 庭院 .

到了院落。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [lʊkt] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
Shi **Gong** **and** **Chu** **Biao** **looked** **out** **together** **.**
史 锣 和 楚 彪 看起来 出去 一起 .

施公与褚标等一齐向外观看。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .
He **Renjie** **climbed** **the** **tree** **like** **a** **monkey** **.**
他 仁杰 攀登 这 树 喜欢 一个 猴 .

只见贺人杰如猴儿上树般，

[wɪv] [ɔːl'redi] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['flægpəʊl] .
We've **already** **climbed** **to** **the** **top** **of** **the** **flagpole** **.**
我们已经 已经 攀登 到 这 顶部 的 这 旗杆 .

已是上了旗杆顶上。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,
In **the** **blink** **of** **an** **eye** **,**
在 这 眨 的 一个 眼睛 ,

再一转眼，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðə; ði] [ʃʌnfɛŋ] [flæg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He **Renjie** **had** **already** **taken** **the** **Shunfeng** **Flag** **in** **his** **hand** **.**
他 仁杰 有 已经 已采取 这 顺丰 旗帜 在 他的 手 .

贺人杰已将顺风旗取在手中。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['slaɪtli] .
Then **he** **turned** **his** **body** **slightly** **.**
然后 他 转向 他的 身体 轻微地 .

又复轻转身躯，

[ə; eɪ] ['trelɪs] [wɪð] ['druːpɪŋ] ['brɑːntʃɪz] [wɒz; wəz] [juːst] .
A **trellis** **with** **drooping** **branches** **was** **used** **.**
一个 棚架 和 下垂 分支 曾是 用过的 .

用了个坠枝架式，

['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['flægpəʊl] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Hanging	upside	down	on	the	top	of	the	flagpole	with	both	feet	upside	down	.
绞刑	上行	向下	在	这	顶部	的	这	旗杆	和	两个都	脚	上行	向下	.

将两只脚倒挂在旗杆尖子上面，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][flæg] [wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] ,

Holding	a	flag	with	the	wind	at	his	side	,
保持	一个	旗帜	和	这	风	在	他的	边	,

手中执着顺风旗，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːnst] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

It	danced	in	the	wind	.
它	跳舞	在	这	风	.

迎风舞了一回。

[hiː; hi] [ðen] [ʃræŋk] [bæk] [ə'gen] .

He	then	shrank	back	again	.
他	然后	缩小	后退	再次	.

复将身子向后一缩，

[liːp] ['fɔːwəd] [ə'gen] ,

Leap	forward	again	,
飞跃	向前	再次	,

又向前一纵，

[dʒʌst] [laɪk] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] ,

Just	like	swallows	flying	through	a	curtain	,
只是	喜欢	燕子	飞行	通过	一个	窗帘	,

便如燕子穿帘一般，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæz; həz] [biːn] ['loʊərd; 'laʊərd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['flægpəʊl] .

He	Renjie	has	been	lowered	from	the	flagpole	.
他	仁杰	有	到过	降低	从	这	旗杆	.

贺人杰已由旗杆上落下，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

They	rushed	into	the	hall	.
他们	匆忙	进入	这	大厅	.

蹿入厅前。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hiː; hi] [rɛndʒi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'send] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flægpəʊl] .

At	that	time	,	Shi	Gong	saw	He	Renjie	suddenly	descend	from	the	flagpole	.
在	那	时间	,	史	锣	锯	他	仁杰	突然	下降	从	这	旗杆	.

彼时施公见贺人杰由旗杆上忽穿下来，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [tʃɪəd] ,

Although	they	cheered	,
虽然	他们	欢呼	,

口里虽然喝彩，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['wʌrid] .

I	was	very	worried	.
我	曾是	非常	担心	.

心内甚担惊。

[wen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
When **He** **Renjie** **arrived** **in** **front** **of** **him** **,**
什么时候 他 仁杰 到达的 在 正面 的 他 ,

及至贺人杰已到了面前，

[hiː; hi] [ðen] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
He **then** **greeted** **them** **again** **.**
他 然后 问候 他们 再次 .

又见他请了个安，

[ˈprez(ə)nt] [ðə; ði] [flæg] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .
Present **the** **flag** **with** **both** **hands** **.**
展示 这 旗帜 和 两个都 双手 .

双手将顺风旗呈上，

[nɒt] [ˈəʊnli] [dɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [preɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] ,
Not **only** **did** **Shi** **Gong** **praise** **it** **highly** **,**
不是 仅有的 做过 史 锣 称赞 它 高度 ,

不但施公极口赞赏，

[ðæt] [ɪz] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ]
That **is** **,** **Chu** **Biao**
那 是 , 楚 彪

就是褚标、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,
Huang **Tianba** **and** **others** **,**
黄 - 和 其他的 ,

黄天霸等人，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [əˈstɒnɪʃt] .
Everyone **was** **astonished** **.**
每个人 曾是 惊讶 .

个个无不惊讶。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [kɔːld] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] ;
Shi **Gong** **then** **called** **He** **Renjie** **to** **take** **a** **seat** **;**
史 锣 然后 称为 他 仁杰 到 拿 一个 座位 ;

一面施公叫贺人杰入座；

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən] [tuː; tə] [fetʃ] [ten] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .
He **then** **ordered** **Shi** **An** **to** **fetch** **ten** **taels** **of** **silver** **.**
他 然后 订购 史 一个 到 拿来 十 两 的 银 .

一面叫施安去取十两银子，

[bai] [hɪm] [ə; eɪ] [njuː] [ˈaʊtfɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .
Buy **him** **a** **new** **outfit** **as** **a** **reward** **.**
买 他 一个 新的 全套服装 作为 一个 报酬 .

赏他买一套衣服。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɑːskt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [θæŋk] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .
Huang **Tianba** **then** **asked** **He** **Renjie** **to** **thank** **Master** **Shi** **.**
黄 - 然后 问 他 仁杰 到 感谢 掌握 史 .

黄天霸又叫贺人杰谢了施公，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] .
Only **then** **did** **they** **take** **their** **seats** **.**
仅有的 然后 做过 他们 拿 他们的 座位 .

这才入座。

[ʃiː] - [saɪd] :
Shi **Gongyin** **sighed** **:**
史 - 叹了口气 :

施公因叹道：

" [hiː; hi] [jiːʃi] [hæz; həz] ['dedɪkeɪtɪd] [hɑːf] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] ['raɪtʃəsnəs] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] . "

"	**He**	**Yishi**	**has**	**dedicated**	**half**	**his**	**life**	**to**	**righteousness**	**and**	**courage**	**. "**
"	他	义世	有	投入的	一半	他的	生活	到	义	和	勇气	. "

“贺义士义勇半生，

[naʊ] [ðæt] [ai] [hæv; həv] [ðɪs] [sʌn] ,

Now	**that**	**I**	**have**	**this**	**son**	**,**
现在	那	我	有	这	儿子	,

今得有此子，

['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['jeləʊ] [sprɪŋz] ,

Even	**in**	**the**	**Yellow**	**Springs**	**,**
甚至	在	这	黄色的	斯普林斯	,

虽在黄泉，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [smaɪl] .

One	**should**	**also**	**smile**	**.**
一	应该	还	微笑	.

亦当含笑。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [triːt] [juː; jʊ] ['dɪfrəntli] .

This	**department**	**should**	**treat**	**you**	**differently**	**.**
这	部门	应该	对待	你	不同	.

本部堂自当另眼看待，

[ðæt] [ɪz] , [hwɑːŋ] - [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['ekstrə] [keə(r)] [ɪn] ['reɪzɪŋ] [hɪm] .

That	**is**	**,**	**Huang**	**Xiandi**	**should**	**also**	**be**	**given**	**extra**	**care**	**in**	**raising**	**him**	**.**
那	是	,	黄	-	应该	还	是	给定	额外的	关心	在	提高	他	.

即黄贤弟亦要加意抚育，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [swɔːn] ['brʌðəhʊd] [wiː; wi] [fɔːdʒd] [bæk] [ðen] .

We	**will**	**not**	**betray**	**the**	**sworn**	**brotherhood**	**we**	**forged**	**back**	**then**	**.**
我们	将要	不是	背叛	这	宣誓	兄弟情	我们	锻造	后退	然后	.

不负当年结义之情。”

[hwɑːŋ] - , [ɪn] [tɜːn] , [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] :

Huang	**Tianba**	**,**	**in**	**turn**	**,**	**nodded**	**in**	**agreement**	**:**
黄	-	,	在	转动	,	点头	在	协议	:

黄天霸亦即唯唯道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['dʒen(ə)rəl] [dɛəz] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːdərs] . "

"	**This**	**humble**	**general**	**dares**	**not**	**disobey**	**orders**	**.**	**"**
"	这	谦逊的	一般的	敢于	不是	违	订单	.	"

“末将敢不遵命。”

[səʊ] ['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːtɪli] .

So	**everyone**	**drank**	**heartily**	**.**
所以	每个人	喝	衷心地	.

于是大家畅饮，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [dɪ'spɜːs] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .

They	**didn't**	**disperse**	**until**	**sunset**	**.**
他们	没有	分散	直到	日落	.

直至日落方散。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

Chu	**Biao**	**,**
楚	彪	,

褚标、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ['jɑːmən] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	**Renjie**	**returned**	**to**	**Tianba's**	**yamen**	**on**	**his**	**own**	**.**
他	仁杰	返回	到	-	衙门	在	他的	自己的	.

贺人杰仍自回天霸衙中，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈɒfɪs] .

Guan	Xiaoxi	also	returned	to	her	office	.
关	小溪	还	返回	到	她	办公室	.

关小西也自回本署，

[liː] [kun] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈwɜːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

Li	Kun	and	others	are	still	working	in	this	government	office	.
李	昆	和	其他的	是	仍然	在职的	在	这	政府	办公室	.

李昆等仍在本衙门当差。

[dʒɔɪ] [ˈɔːlweɪz] [tɜːnz] [tuː; tə] [ˈsɒrəʊ] .

Joy	always	turns	to	sorrow	.
喜悦	总是	转弯	到	悲哀	.

从来乐极生忧，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ʌnˈʃeɪkəbəl] [ˈprɪnsəp(ə)l] .

It	is	an	unshakeable	principle	.
它	是	一个	不可动摇的	原则	.

是一定不移之道。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈzaɪnd] [æz; əz][ðə; ði][grænd][kəˈnæl][ˈsuːpəvaɪzə(r)] [ðæt]

It	was	only	because	Shi	Gong	resigned	as	the	Grand	Canal	Supervisor	that
它	曾是	仅有的	因为	史	锣	辞职	作为	这	盛大	运河	导师	那

只因施公自放了漕督，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [left] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn]

From	the	time	we	left	Beijing	until	we	arrived	in	Huai'an
从	这	时间	我们	左边	北京	直到	我们	到达的	在	淮安

从出京来直至到了淮安，

[ðeɪ] [piˈtiʃən] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [əˈrest] [ðəʊz] [ˈskaundrəl] [ænd; ənd][ˈləʊk(ə)l][ˈtairənt] .

They	petitioned	along	the	way	to	arrest	those	scoundrels	and	local	tyrants	.
他们	请愿	沿着	这	方式	到	逮捕	那些	无赖	和	当地的	暴君	.

沿路上访拿那些恶棍土豪，

[ˈrɒbəri] ,

Robbery	,
抢劫	,

强梁大盗，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɒt] .

There	are	quite	a	lot	.
那里	是	相当	一个	很多	.

实在不少，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] ?

How	can	we	eliminate	them	all	at	once	?
如何	能	我们	排除	他们	全部	在	一次	?

怎能一律肃清?

[naʊ] , [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst] [ɒv; əv][ˌhwaɪˈɑːn] [ˈpriːfektʃə(r)] ,

Now	,	in	the	northeast	of	Huai'an	Prefecture	,
现在	,	在	这	东北	的	淮安	州	,

且说淮安府东北，

[ðə; ði][ˈeəriə] [ˈbɔːdərɪŋ]

The	area	bordering	Haizhou
这	区域	毗邻	海州

与海州交界地方，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊntən] ,

There	is	a	high	mountain	,
那里	是	一个	高的	山	,

有座高山，

[ðɪs] ['maʊntən] [ɪz] [kɔːld] - .
This mountain is called Motianling .
这 山 是 称为 - .

这山名叫做摩天岭。

[ðɪs] ['taʊərɪŋ] ['maʊntən] ['riːtʃɪz] [ðə; ði][skaɪ] .
This towering mountain reaches the sky .
这 参天 山 到达 这 天空 .

这摩天岭高与天齐，

[klɪfs] ,
cliffs ,
悬崖 ,

悬岩峭壁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] ['deɪndʒərəs] .
It is indeed dangerous .
它 是 的确 危险的 .

实是险峻。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['strɔŋmæn] [ˌɪn'saɪd] .
There was a group of strongmen inside .
那里 曾是 一个 团体 的 大力士 里面 .

内中有伙强人，

[ðə; ði] ['liːdərz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ju] .
The leader's surname was Yu .
这 领导人的 姓 曾是 于 .

为首的姓余，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['dʒækɪ] [tʃɑːn] .
His name is Jackie Chan .
他的 姓名 是 杰基 陈 .

名唤成龙，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] ,
Leading the leader and his henchmen ,
领导 这 领导者 和 他的 喽啰 ,

率领着头目喽罗，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] .
This place is occupied .
这 地方 是 占领 .

在此占据。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɒb] ['trævələz] .
They do not usually rob travelers .
他们 做 不是 通常 抢 旅行者 .

平时并不劫掠往来过客，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [rɔb] ['welθi] ['fæmɪlɪz] .
They specifically robbed wealthy families .
他们 具体来说 被抢劫 富裕 家庭 .

专门打劫富贵人家，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['eəriə] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kwaɪət] .
Therefore , the area around was quite quiet .
所以 , 这 区域 大约 曾是 相当 安静的 .

因此左右颇为安静。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [skɪl] .
Yu Chenglong possesses a great deal of skill .
于 成龙 拥有 一个 伟大的 交易 的 技能 .

余成龙具着一身本领，

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]
Flying over eaves and scaling walls
飞行 超过 檐 和 缩放 墙壁

飞檐走壁，

[hiː; hi] [ik'selz] [ɪn] ['evriθɪŋ] .
He excels in everything .
他 卓越 在 一切 .

无一不精。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪm] .
I've heard that Lord Shi has many talented people around him .
我已经 听到 那 主 史 有 许多 才华横溢 人们 大约 他 .

闻得施公左右能人甚多，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['skɪlz] .
He insisted on showing off his skills .
他 坚持 在 显示 离开 他的 技能 .

他偏要显显本领，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] .
Therefore , they came to steal the seal .
所以 , 他们 来了 到 偷 这 海豹 .

因此前来盗取印信。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [kæn; kən][ðə; ði] [siːl] [biː; bi]['stəʊlən] ?
After all , can the seal be stolen ?
后 全部 , 能 这 海豹 是 被盗 ?

毕竟印信能否盗去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [siːl] ; ['hɪərəʊz] [dɪ'skʌs] [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['strɒŋmæn]
Chapter 292 Shi Xianchen Loses His Seal ; Heroes Discuss Seeking a Strongman
章 - 史 贤臣 失败 他的 海豹 ; 英雄 讨论 寻求 一个 大力士

第292回 施贤臣丢失印信 众英雄议访强人

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [baɪ] ['kændllaɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Meanwhile , Shi Gongzheng was reading by candlelight in his study .
同时 , 史 工正 曾是 阅读 经过 烛光 在 他的 学习 .

却说施公正在书房秉烛观书，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃɔːt] [nəʊt] [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Suddenly , a short note was passed in through the window .
突然 , 一个 短的 笔记 曾是 通过了 在 通过 这 窗户 .

忽见由窗户外送进简帖一纸。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'raɪvd] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] . . .
When Shi Gong arrived , he saw that . . .
什么时候 史 锣 到达的 , 他 锯 那 . . .

施公赶过来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ə'bʌv] :
It says above :
它 说道 多于 :

见上面写着：

" [ai] [ˌhɪə'baɪ] ['bɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [tiːæŋksɪŋ]

"	I	hereby	borrow	your	official	seal	for	the	purpose	of	passing	through	Tianxing
"	我	特此	借	你的	官方的	海豹	为了	这	目的	的	通过	通过	天星
.	"												
:	"												
.	"												

“过天星特借印信一用，

" [wiːl; wil] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] . "

"	We'll	send	someone	to	collect	it	later	. "
"	出色地	发送	某人	到	收集	它	之后	. "

日后着人去取。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	was	greatly	surprised	after	reading	it	.
史	锣	曾是	非常	惊讶	后	阅读	它	.

施公看罢大惊，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [siːl] ;

On	the	one	hand	,	he	ordered	Shi	An	to	guard	the	seal	;
在	这	一	手	,	他	订购	史	一个	到	警卫	这	海豹	;

一面饬令施安去守印信；

[wʌn] [saɪd] [fluː] [tuː; tə] [pɑːs] [hwɑːŋ] - ,

One	side	flew	to	pass	Huang	Tianba	,
一	边	飞翔	到	经过	黄	-	,

一面飞传黄天霸、

[liː] [kun] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Li	Kun	and	others	.
李	昆	和	其他的	.

李昆等人。

[jʌŋ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .

Young	Huang	Tianba	and	others	gathered	together	.
年轻的	黄	-	和	其他的	聚集	一起	.

少时黄天霸等齐集，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ɪn] .

Chu	Biao	also	came	in	.
楚	彪	还	来了	在	.

就是褚标也跟进来。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɪl] [suːn] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [briːf] [pəʊst] [wɪð] ['evriwʌn] .

Master	Shi	will	soon	share	the	brief	post	with	everyone	.
掌握	史	将要	很快	分享	这	简短的	邮政	和	每个人	.

施公即将简帖与大家看了。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

Chu	Biao	hurriedly	asked	:
楚	彪	匆匆	问	:

褚标忙问道：

" [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [sent] ['eniwʌn] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [siːl] ? "

"	Has	Your	Excellency	sent	anyone	to	check	the	seal	?	"
"	有	你的	阁下	发送	任何人	到	查看	这	海豹	?	"

“大人可曾差人去看印没有？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ʃiː] [æn; ən][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [sent] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Shi	An	has	already	been	sent	to	guard	it	.	"
"	史	一个	有	已经	到过	发送	到	警卫	它	.	"

“已着施安去看守了。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [səˈpraɪzd] :

Chu	Biao	was	greatly	surprised	:
楚	彪	曾是	非常	惊讶	:

褚标不胜惊讶道：

" [maɪ] [lɔːd] [hæz; həz] [ˈfɔːlən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mænz] [trɪk] [ɒv; əv] [ˈtestɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] . "

"	My	lord	has	fallen	for	that	man's	trick	of	testing	the	waters	.	"
"	我的	主	有	倒下	为了	那	男人的	诡计	的	测试	这	水	.	"

“大人中了那人投石问路的计了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问：

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [test] [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] ?

How	do	we	test	the	waters	?
如何	做	我们	测试	这	水	?

“怎么为投石问路？”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

[ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz][ləʊˈkeɪtɪd] .

The	visitor	did	not	know	where	the	seal	was	located	.
这	游客	做过	不是	知道	在哪里	这	海豹	曾是	位于	.

“来人本不知印信在于何处，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem] [səbˈmɪtɪŋ] [ðɪs] [briːf] [pəʊst] .

Therefore	,	I	am	submitting	this	brief	post	.
所以	,	我	是	提交	这	简短的	邮政	.

所以投此简帖，

[ðɪs] [ˈreɪzɪz] [səˈspiʃən] .

This	raises	suspicions	.
这	提高	怀疑	.

令人设疑。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [let] [ˈpiːp(ə)l] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]

If	you	don't	let	people	see	it
如果	你	不	让	人们	看	它

若不使人看视，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ;

He	was	at	a	loss	for	what	to	do	;
他	曾是	在	一个	损失	为了	什么	到	做	;

他却无法可想；

[ˈsʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [sent] [tuː; tə] [tʃek] .

Someone	has	already	been	sent	to	check	.
某人	有	已经	到过	发送	到	查看	.

今已着人去看，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [ðeə(r)] .

He	was	taken	there	.
他	曾是	已采取	那里	.

是领了他去，

[ðə; ði] [siːl] [wɪl] [ʌnˈdaʊtɪdli] [biː; bi] [lɒst] .

The	seal	will	undoubtedly	be	lost	.
这	海豹	将要	无疑	是	丢失的	.

印信必失无疑。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] ,

While	they	were	discussing	,
尽管	他们	是	讨论	,

正议论间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kəˈməʊʃn] [əˈrəʊz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .

Suddenly	,	a	commotion	arose	from	the	east	.
突然	,	一个	骚动	出现	从	这	东方	.

忽听东首一片声喧，

[ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] .

A	fire	was	reported	.
一个	火	曾是	据报道	.

报称失火。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈhʌrid] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

Chu	Biao	and	others	hurried	over	to	see	him	.
楚	彪	和	其他的	慌忙	超过	到	看	他	.

褚标等赶紧前去看视，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈpeɪpə(r)] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] [ruːm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] .

It	was	the	paper	window	of	the	east	wing	room	that	was	burning	.
它	曾是	这	纸	窗户	的	这	东方	翼	房间	那	曾是	燃烧	.

乃是东首耳房前面窗户纸烧着，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .

It's	nothing	important	.
它是	没有什么	重要的	.

无甚紧要。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbændits] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

Huang	Tianba	and	the	others	knew	that	there	were	bandits	inside	the	yamen	.
黄	-	和	这	其他的	知道	那	那里	是	强盗	里面	这	衙门	.

黄天霸等知道衙门内有了强人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [splɪt] [ʌp] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .

They	were	just	about	to	split	up	to	catch	them	.
他们	是	只是	关于	到	分裂	向上	到	抓住	他们	.

正拟分头去捉，

[ai] [ˈspɒtɪd] [ʃiː] [æn; ən] [ðeə(r)] , [ˈɔːlsəʊ] [ˈbɪzi] [ˈpʊtɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .

I	spotted	Shi	An	there	,	also	busy	putting	out	the	fire	.
我	斑	史	一个	那里	,	还	忙碌的	推杆	出去	这	火	.

一眼瞧见施安也在那里张罗救火。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :

Chu	Biao	hurriedly	asked	:
楚	彪	匆匆	问	:

褚标忙问道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [ʃiː] ,

"	Uncle	Shi	,
"	叔叔	史	,

“施大爷，

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːl] ?

What	do	you	think	of	the	seal	?
什么	做	你	思考	的	这	海豹	?

你看视印信如何？”

[ʃiː] - :
Shi Andao :
史 - :

施安道：

" [ai][dʒʌst] [lʊkt] [ðeə(r)] . "
" I just looked there . "
" 我 只是 看起来 那里 . "

“刚才那里看了，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .
It didn't move at all .
它 没有 移动 在 全部 .

丝毫没动。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[juːv] [ˈfɔːlən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [trɪk] [əˈgen] .
You've fallen for his trick again .
你已经 倒下 为了 他的 诡计 再次 .

“你又中了他的计了，

[gəʊ] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] !
Go take another look !
去 拿 其他 看 !

你再看看去！”

[ʃiː] [æn; ən] [hɜːd] [ðæt]
Shi An heard that
史 一个 听到 那

施安听说，

[ai] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
I rushed over immediately to see him .
我 匆忙 超过 立即地 到 看 他 .

即刻飞奔前去看视，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [bɒks][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] ,
Seeing that the printing box was still there ,
看到 那 这 印刷 盒子 曾是 仍然 那里 ,

见那印箱仍摆在那里，

[ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [lɒk] [əˈbʌv] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [daʊn] .
The copper lock above had already fallen down .
这 铜 锁 多于 有 已经 倒下 向下 .

只见上面铜锁已落了下来。

[ʃiː] [æn; ən] [ˈhʌrɪdli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [siːl] [bɒks] .
Shi An hurriedly opened the seal box .
史 一个 匆匆 打开 这 海豹 盒子 .

施安忙将印箱开了，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

望里一看，

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .
This was no small matter .
这 曾是 不 小的 事情 .

这一惊非同小可，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði]['gəʊldən] [siːl] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][bɒks] .

As	expected	,	the	golden	seal	was	no	longer	in	the	box	.
作为	预期的	,	这	金的	海豹	曾是	不	更长	在	这	盒子	.

果然黄金印已不在箱内了。

[ʃiː] [æn; ən] [rʌʃt] [aʊt] .

Shi	An	rushed	out	.
史	一个	匆忙	出去	.

施安忙着跑出来，

[ɪn'fɔːm] ['evriwʌn] .

Inform	everyone	.
通知	每个人	.

告知众人。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba	and	the	others
之上	听力	这	,	黄	-	和	这	其他的

黄天霸等一闻此言，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

One	by	one	,	they	climbed	up	the	houses	.
一	经过	一	,	他们	攀登	向上	这	房屋	.

一个个纵上房屋，

[sɜːtʃ] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]

Search	in	all	directions
搜索	在	全部	方向

四面寻找，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ɪmpækt] ?

Where	is	the	impact	?
在哪里	是	这	影响	?

哪里有个影响?

['evriwʌn] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [daʊn] .

Everyone	had	no	choice	but	to	get	down	.
每个人	有	不	选择	但	到	得到	向下	.

大家只得下来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	already	the	fourth	watch	of	the	night	.
它	曾是	已经	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

此时已交四鼓，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [dɪ'spɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

Shi	Gong	then	ordered	everyone	to	disperse	for	the	time	being	.
史	锣	然后	订购	每个人	到	分散	为了	这	时间	存在	.

施公便命众人暂且散去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

到了次日一早，

[hwɑːŋ] - [stɪl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [tuː; tə][həʊld][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .

Huang	Tianba	still	went	to	the	yamen	to	hold	a	meeting	.
黄	-	仍然	去	到	这	衙门	到	抓住	一个	会议	.

黄天霸仍到衙门内聚议，

['vɪzɪt] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] .

Visit	and	capture	the	powerful	enemy	.
访问	和	捕获	这	强大的	敌人	.

访拿强寇。

[hwɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði]['jɑːmən] [wen]
Huang Tianba had just entered the yamen when
黄 - 有 只是 进入 这 衙门 什么时候

黄天霸才进衙门，

[ðen] [ʃiː] [æn; ən] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt] .
Then Shi An presented a crossbow bolt .
然后 史 一个 呈现 一个 弩 螺栓 .

只见施安送上一枝弩箭。

[hwɑːŋ] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Huang Tianba took it and looked at it .
黄 - 采取 它 和 看起来 在 它 .

黄天霸接过一看，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [ʃɑːft] [bɔː(r)][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] " [ju] [tʃɛŋlɔŋ] " .
The arrow shaft bore the inscription " Yu Chenglong " .
这 箭 轴 钻孔 这 题词 " 于 成龙 " .

只见箭杆上写着“余成龙”三字。

['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Huang Tianba finished reading ,
后 黄 - 完成的 阅读 ,

黄天霸看罢，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ʃiː] - :
He then asked Shi Andao :
他 然后 问 史 - :

便问施安道：

['brʌðə(r)] [ʃiː] ,
Brother Shi ,
兄弟 史 ,

“施贤弟，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get] [ðɪs] ['ærəʊ] ?
Where did you get this arrow ?
在哪里 做过 你 得到 这 箭 ?

你这枝箭从哪里得来？”

[ʃiː] - :
Shi Andao :
史 - :

施安道：

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] [tə'deɪ] . "
" Let's go to the toilet today . "
" 我们来吧 去 到 这 洗手间 今天 . "

“今日咱去登厕，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt]
Passing through the garden gate
通过 通过 这 花园 门

走花园门首经过，

[waɪl] [jʊr; jər] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
While you're at it , take a look around the garden .
尽管 你是 在 它 , 拿 一个 看 大约 这 花园 .

顺便到花园内去看看。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [geɪt] ,
As soon as we entered the garden gate ,
作为 很快 作为 我们 进入 这 花园 门 ,

才进得园门，

[ɒn] [ðə; ði][ˌtaɪˈhuː] [stəʊn] ,
On the Taihu stone ,
在 这 太湖 石头 ,

只见太湖石上，

[æn; ən] [ˈærəʊ] [laɪz] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] .
An arrow lies horizontally .
一个 箭 谎言 水平方向 .

横着一枝箭。

[səʊ][wiː; wi] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
So we picked it up and took a look .
所以 我们 挑选 它 向上 和 采取 一个 看 .

咱便拾起来一看，

[ðə; ði] [ˈærəʊ] [ʃɑːft] [beəz] [ðə; ði] [θriː] [ˈkærəktəz] - [ju] [tʃɛŋlɔŋ] - .
The arrow shaft bears the three characters ' Yu Chenglong ' .
这 箭 轴 熊 这 三 人物 - 于 成龙 - .

见箭杆上有‘余成龙’三字。

[lets] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈædʌlts] [tuː; tə] [get] [ʌp] .
Let's wait for the adults to get up .
我们来吧 等待 为了 这 成年人 到 得到 向上 .

且等大人起来，

[lets] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈædʌlts] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪˈvjuː] [fɜːst] !
Let's give it to the adults for their review first !
我们来吧 给 它 到 这 成年人 为了 他们的 审查 第一的 !

送给大人过目再说罢！”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [aʊt] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [hɪm] .
At this point , Shi Gong had already sent someone out to summon him .
在 这 观点 , 史 锣 有 已经 发送 某人 出去 到 召唤 他 .

此时施公已派人出来传唤，

[ʃiː] [æn; ən] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [sɜːv] .
Shi An immediately went inside to serve .
史 一个 立即地 去 里面 到 服务 .

施安当即进内伺候，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] ,
Seeing that Master Shi had finished washing and grooming ,
看到 那 掌握 史 有 完成的 洗涤 和 美容 ,

见施公梳洗已毕，

[ɪf] [juː; jʊ] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈkrɒsbəʊ] [bəʊlts] ,
If you pick up the crossbow bolts ,
如果 你 挑选 向上 这 弩 螺栓 ,

便将拾取弩箭的话，

[hiː; hi] [ˈkeəfəli] [rɪˈplaɪd] .
He carefully replied .
他 小心 回复 .

细细回明。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公便问道：

" [dɪd] [lefˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [kʌm] [ɪn] ? "
" Did Lieutenant General Huang come in ? "
" 做过 中尉 一般的 黄 来 在 ? "

“黄副将曾进来么？”

[ʃiː] - :
Shi Andao :
史 - :

施安道：

" ['ðer] [hɪə(r)] . "
" They're here . "
" 它们是 这里 . "

“来了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] :
Shi Gong then ordered :
史 锣 然后 订购 :

施公便命：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“请进来。”

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .
Shi An agreed to go and invite him .
史 一个 同意 到 去 和 邀请 他 .

施安答应去请。

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ʃiː] [gɔːŋz] [kɔːl] ,
Huang Tianba heard Shi Gong's call ,
黄 - 听到 史 锣的 称呼 ,

黄天霸闻施公呼唤，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [liː] [kun] ,
Rushing to meet with Li Kun ,
冲刺 到 见面 和 李 昆 ,

赶着同李昆、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[liː] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Jin Dali and others ,
斤 达利 和 其他的 ,

金大力等人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] .
They all went to the study .
他们 全部 去 到 这 学习 .

一齐到了书房，

[ai] [wɪʃt] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɔːnɪŋ] .
I wished Mr . Shi a good morning .
我 希望 先生 . 史 一个 好的 早晨 .

给施公请了早安。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪn'strʌktɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Master	Shi	instructed	everyone	to	sit	down	.
掌握	史	指示	每个人	到	坐	向下	.

施公命大家坐下，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后说道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʃiː] [æn; ən] ,

According	to	Shi	An	,
根据	到	史	一个	,

“刚才据施安说，

[ɒn] [ðə; ði][ˌtaɪ'huː] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n]

On	the	Taihu	stones	in	the	garden
在	这	太湖	石头	在	这	花园

在花园内太湖石上，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt] .

I	picked	up	a	crossbow	bolt	.
我	挑选	向上	一个	弩	螺栓	.

拾了一枝弩箭，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [ʃɑːft] [beəz] [ðə; ði] [θriː] ['kærəktəz] - [ju] [tʃɛŋlɔŋ] - .

The	arrow	shaft	bears	the	three	characters	'	Yu	Chenglong	'	.
这	箭	轴	熊	这	三	人物	-	于	成龙	-	.

箭杆上有‘余成龙’三字。

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] . . .

After	careful	consideration	,	this	department	head	.	.	.
后	小心	考虑	,	这	部门	头	.	.	.

本部堂仔细思来，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['haɪli] [skɪld] ['mɑːʃ(ə)l] ['ɑːtɪst] .

Yu	Chenglong	must	be	a	highly	skilled	martial	artist	.
于	成龙	必须	是	一个	高度	熟练	武术	艺术家	.

这余成龙一定是个武艺高强的人，

[ðə; ði]['letə(r)][wɒz; wəz]['stəʊlən][lɑːst] [naɪt] .

The	letter	was	stolen	last	night	.
这	信	曾是	被盗	最后的	夜晚	.

昨夜来盗印信的，

[hiːz] [ðə; ði][wʌn] !

He's	the	one	!
他是	这	一	!

十分就是他了。

[duː; də][maɪ] ['feləʊ] ['brʌðəz] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɪz] ?

Do	my	fellow	brothers	know	what	kind	of	person	Yu	Chenglong	is	?
做	我的	同伴	兄弟	知道	什么	种类	的	人	于	成龙	是	?

众位贤弟可有知道这余成龙是何等样人?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住在何处的么？”

['evriwʌn] ['lɪsnd] ,

Everyone	listened	,
每个人	听着	,

大家听了，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .
They all looked at each other in bewilderment .
他们 全部 看起来 在 每个 其他 在 困惑 .

俱各面面相觑，

[nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
No answer .
不 回答 .

不能回答。

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðə; ði][mæn] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] [lɑːst] [naɪt] "
" The man who came to steal the seal last night "
" 这 男人 WHO 来了 到 偷 这 海豹 最后的 夜晚 "

“昨夜来盗印信的那人，

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

据末将看来，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .
It must be Yu Chenglong .
它 必须 是 于 成龙 .

定是那余成龙无疑。

['əʊnli] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
Only Yu Chenglong ,
仅有的 于 成龙 ,

唯这余成龙，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ðɪs] [neɪm] [bɪ'fɔː(r)] .
We have never heard this name before .
我们 有 绝不 听到 这 姓名 前 .

末将等向未听见这个名字，

[ai] ['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] ?
I wonder where they live ?
我 想知道 在哪里 他们 居住 ?

也不知住在何处?

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] ['stɑːtɪd] ['leɪtə(r)] .
Or it may have started later .
或者 它 可能 有 开始 之后 .

或者是后起的，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。

['fɔːtʃənətli] , [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ɪz] [hɪə(r)] [naʊ] .
Fortunately , Chu Biao is here now .
幸运的是 , 楚 彪 是 这里 现在 .

好在褚标现在这里，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɑːsk] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
I will go back and ask Chu Biao .
我 将要 去 后退 和 问 楚 彪 .

待末将回去问问褚标，

[ɔː(r)][hiː; hi] [mait] [nəʊ] .
Or **he** **might** **know** **.**
或者 他 可能 知道 .

或者他可以知道。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" ['brʌðərz] [wɜːdz] . . . "
" **Brother's** **words** **.** **.** **.** **"**
" 兄弟 字 . . . "

“贤弟此语，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
Very **much** **to** **my** **liking** **.**
非常 很多 到 我的 喜欢 .

甚合吾意。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
There's **no** **need** **for** **my** **brother** **to** **go** **back** **.**
有 不 需要 为了 我的 兄弟 到 去 后退 .

不必要贤弟回去，

[pliːz] ['welkəm] ['eldə(r)]['hɪərəʊ] [tʃuː] [ɪn] .
Please **welcome** **Elder** **Hero** **Chu** **in** **.**
请 欢迎 长老 英雄 楚 在 .

就请褚老英雄进来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .
Let's **discuss** **it** **together** **.**
我们来吧 讨论 它 一起 .

大家商议便了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
He **then** **ordered** **someone** **to** **invite** **them** **.**
他 然后 订购 某人 到 邀请 他们 .

说着就命人去请。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ə'raɪvd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
Chu **Biao** **arrived** **shortly** **afterward** **.**
楚 彪 到达的 不久 之后 .

一会子褚标已到，

['ɑːftə(r)] ['griːtɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] , [ai][sæt] [daʊn] .
After **greeting** **Lord** **Shi** **,** **I** **sat** **down** **.**
后 问候 主 史 , 我 卫星 向下 .

给施公请过安坐下。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ʃiː] [æn; ən] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt] .
Then **Shi** **Gong** **told** **him** **about** **Shi** **An** **finding** **the** **crossbow** **bolt** **.**
然后 史 锣 讲述 他 关于 史 一个 寻找 这 弩 螺栓 .

施公便将施安拾到弩箭的事，

[tel] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [wʌns] .
Tell **Chu** **Biao** **once** **.**
告诉 楚 彪 一次 .

告诉褚标一遍。

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [bʌt; bət] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
" But Yu Chenglong ,
" 但 于 成龙 ,

“但这余成龙，

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [njuː] [ðɪs] ,
Although some of the people knew this ,
虽然 一些 的 这 人们 知道 这 ,

民人虽有些晓得，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] ['veri] [klɪə(r)] .
But it's not very clear .
但 它是 不是 非常 清除 .

却不甚清楚，

[ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['truːli] [ðə; ði] [wʌn] ?
Is this person truly the one ?
是 这 人 真的 这 一 ?

不知果是此人不是?

[hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] :
heard someone say several years ago :
听到 某人 说 一些 年 前 :

数年前曾闻人说：

[ˌnɔːθ'iːst] [ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn]
Northeast of Huai'an
东北 的 淮安

离此淮安东北，

[æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv]
At the border of Haizhou
在 这 边界 的 海州

海州交界处，

[nɪə(r)] [ðə; ði] [iːst] [siː] ['estʃuəri] ,
Near the East Sea estuary ,
靠近 这 东方 海 河口 ,

近东海口地面，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['maʊntən] .
There is a towering mountain .
那里 是 一个 参天 山 .

有座摩天岭。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gæŋ] [ɒv; əv]['bændits][ɒn] [maʊnt] ['moʊtiən] .
There's a gang of bandits on Mount Motian .
有 一个 帮派 的 强盗 在 山 莫蒂安 .

这摩天岭上有伙强人，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːrneɪmd] [ju] .
The leader was said to be surnamed Yu .
这 领导者 曾是 说 到 是 姓氏 于 .

为首的听说姓余，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
He was highly skilled in martial arts .
他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

其人武艺高强，

[skɪld] [æt; ət] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .
Skilled at scaling walls and leaping across rooftops .
熟练 在 缩放 墙壁 和 跳跃 穿过 屋顶 .

惯会飞檐走壁，

[mɔːrˈəʊvə(r)]	,	[ˌaɪ ˈtiː]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[juːst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[ˈkrɒsbəʊ]	[bəʊlt]	[ɔː(r)]	[kənˈsiːld]	[ˈwepən]	.
Moreover	**,**	**it**	**can**	**be**	**used**	**as**	**a**	**crossbow**	**bolt**	**or**	**concealed**	**weapon**	**.**
而且	,	它	能	是	用过的	作为	一个	弩	螺栓	或者	暗	武器	.

而且能使弩箭暗器。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɒb] ['trævələz] .
They **do** **not** **usually** **rob** **travelers** **.**
他们 做 不是 通常 抢 旅行者 .

平时却不劫掠往来客众，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['eni] ['welθi] ['fæmɪlɪz] .
Inquire **about** **any** **wealthy** **families** **.**
查询 关于 任何 富裕 家庭 .

打听有那富贵人家，

[ɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪl] - ['gɒtn] ['geɪnz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Or **it** **could** **be** **the** **ill** **-** **gotten** **gains** **of** **an** **official** **.**
或者 它 可以 是 这 患病的 - 获得 收益 的 一个 官方的 .

或是为官的赃物，

[ɪf] [hiː; hi] [faindz] [aʊt] . . .
If **he** **finds** **out** **.** **.** **.**
如果 他 发现 出去 . . .

要被他知道了，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] , [ðeɪ] ['əʊpənli] [rɔb] .
During **the** **day** **,** **they** **openly** **robbed** **.**
期间 这 天 , 他们 公然 被抢劫 .

昼则明抢，

['naɪtˌtaɪm] [ɪz] [ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [kə'læməti] .
Nighttime **is** **a** **time** **of** **calamity** **.**
夜间 是 一个 时间 的 灾害 .

夜则暗劫，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['plʌndə(r)] ['evriθɪŋ] .
They **will** **surely** **plunder** **everything** **.**
他们 将要 一定 掠夺 一切 .

定然劫掠一空。

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔː(r)] .
There's **one** **more** **.**
有 一 更多的 .

还有一件，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
Within **a** **hundred** **miles** **around** **,**
之内 一个 百 英里 大约 ,

周围百里之内，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['hærəs] [ðem; ðəm] .
He **didn't** **harass** **them** **.**
他 没有 骚扰 他们 .

他并不骚扰，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
in **this** **way** **,**
在 这 方式 ,

如此，

[ðeə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒbviəs] .

Their	intentions	are	obvious	.
他们的	意图	是	明显的	.

其居心可想而知。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [siːl]

The	adult's	seal
这	成年人	海豹

大人的印信，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈstəʊlən][baɪ][hɪm]

If	it	was	stolen	by	him
如果	它	曾是	被盗	经过	他

若果是被他盗去，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .

He	must	have	had	a	reason	.
他	必须	有	有	一个	原因	.

他一定有个用意，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [lɔːd] [wen] [hæz; həz] [ˈmeni] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .

It	must	be	that	Lord	Wen	has	many	capable	people	under	his	command	.
它	必须	是	那	主	温	有	许多	有能力的	人们	在下面	他的	命令	.

定是闻大人手下有许多能人，

[hiː; hi] [ˈæktɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [spaɪt]

He	acted	out	of	spite
他	行动	出去	的	尽管如此

他赌作气，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [test] [ˈɛvriˌwʌnz] [əˈbɪlətiz] ;

They	insisted	on	coming	to	test	everyone's	abilities	;
他们	坚持	在	未来	到	测试	每个人的	能力	;

偏要前来试试众人的本事；

[ɪts] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] - [ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l] .

It's	the	story	of	Zhang	Guilan	stealing	the	gold	medal	.
它是	这	故事	的	张	-	偷窃	这	金子	勋章	.

就是效张桂兰盗金牌的故事。

[ˈʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] ?

How	could	he	not	know	that	the	official	was	upright	and	honest	?
如何	可以	他	不是	知道	那	这	官方的	曾是	直立	和	诚实的	?

他岂不知大人为官清正，

[ɪz][hiː; hi][hɪə(r)][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] ?

Is	he	here	to	steal	the	official	seal	?
是	他	这里	到	偷	这	官方的	海豹	?

他要来此盗取印信呢？”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	these	words	,	Shi	Gong
后	听力	这些	字	,	史	锣

施公听了这番话，

[ˈnɒdɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] ,

Nodding	repeatedly	,
点头	反复	,

连连点头，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [sɔː] , "
" What the old hero saw , "
" 什么 这 老的 英雄 锯 , "

“老英雄所见，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [siːl] . . .
But since he stole the seal . . .
但 自从 他 偷窃 这 海豹 . . .

但印信既为他盗去，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
We must find a way to get it back .
我们 必须 寻找 一个 方式 到 得到 它 后退 .

必得设法取回才好。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
Chu Biao was about to answer ,
楚 彪 曾是 关于 到 回答 ,

褚标正欲回答，

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt]
Huang Tianba heard that
黄 - 听到 那

那黄天霸听说，

['æŋgə(r)] [sɜːrdʒd] ['ʌpwədz] [ɪnˈvɒləntrəli] :
Anger surged upwards involuntarily :
愤怒 激增 向上 不由自主 :

不由得气往上撞：

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ,
Even if he had three heads and six arms ,
甚至 如果 他 有 三 头部 和 六 武器 ,

“哪怕他三头六臂，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)] [hɪm] [tuː] .
We must capture him too .
我们 必须 捕获 他 也 .

咱也要将他擒来，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .
Retrieve the seal .
取回 这 海豹 .

取回印信。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['ædʒɪteɪtɪd] .
Chu Biao saw that Huang Tianba was getting agitated .
楚 彪 锯 那 黄 - 曾是 获得 激动 .

褚标见黄天霸发躁，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [wei] :
They rushed to block the way :
他们 匆忙 到 堵塞 这 方式 :

赶着拦道：

['nefjuː]	[hwɑːŋ]	,
Nephew	**Huang**	**,**
侄子	黄	,

“黄贤侄，

[jʊr; jər]	['ɔːlweɪz]	[səʊ]	['ɪrɪtəb(ə)l]	!
You're	**always**	**so**	**irritable**	**!**
你是	总是	所以	易怒的	!

你总是这样性躁！

['evriθɪŋ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[plænd]	[ænd; ənd]	[dɪ'skʌst]	[bɪ'fɔː(r)]	['æktɪŋ]	.
Everything	**must**	**be**	**planned**	**and**	**discussed**	**before**	**acting**	**.**
一切	必须	是	计划	和	讨论	前	表演	.

凡事总须计议而行。

[mɔːr'əʊvə(r)]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[ai]	[seɪ]	[ðɪs]	,
Moreover	**,**	**although**	**I**	**say**	**this**	**,**
而且	,	虽然	我	说	这	,

况且我虽这样说法，

[ɪts]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[seɪ]	['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ju]	[gai]	[frɒm; frəm]	-	[huː]	[stəʊl]	[ˌaɪ 'tiː]	.
It's	**hard**	**to**	**say**	**whether**	**it**	**was**	**that**	**Yu**	**guy**	**from**	**Motianling**	**who**	**stole**	**it**	**.**
它是	难的	到	说	无论	它	曾是	那	于	盖伊	从	-	WHO	偷窃	它	.

也料不定就是摩天岭上那个姓余的盗去。

[ɪf]	[nɒt]	,
If	**not**	**,**
如果	不是	,

万一不是，

['nefjuː]	[hwɑːŋ]	,	[wɒt]	[ðen]	?
Nephew	**Huang**	**,**	**what**	**then**	**?**
侄子	黄	,	什么	然后	?

黄贤侄你又便如何?

[ɪn]	[maɪ]	['hʌmb(ə)l]	[ə'pɪnjən]	,
In	**my**	**humble**	**opinion**	**,**
在	我的	谦逊的	观点	,

依我的愚见，

[wʌn]	['pɜːs(ə)n]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ɪn'vaɪtɪd]	[tə'mɒrəʊ]	.
One	**person**	**can**	**be**	**invited**	**tomorrow**	**.**
一	人	能	是	受邀	明天	.

明日可请一人，

[gəʊ]	[ðeə(r)]	[ænd; ənd]	[faɪnd]	[aʊt]	[mɔː(r)]	[fɜːst]	.
Go	**there**	**and**	**find**	**out**	**more**	**first**	**.**
去	那里	和	寻找	出去	更多的	第一的	.

先去那里打听清楚。

[ɪf]	[hiː; hi]	['riːəli]	[stəʊl]	[ˌaɪ 'tiː]
If	**he**	**really**	**stole**	**it**
如果	他	真的	偷窃	它

如果真是他盗去，

[lets]	[traɪ]	[tuː; tə]	[get]	[ˌaɪ 'tiː]	[bæk]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[ə'gen]	.
Let's	**try**	**to**	**get**	**it**	**back**	**from**	**him**	**again**	**.**
我们来吧	尝试	到	得到	它	后退	从	他	再次	.

咱们再设法向他要回，

[kæn; kən]	[wiː; wi]	[ðen]	[seɪ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[rɪ'fɔːmd]	[ænd; ənd]	[tɜːnd]	['əʊvə(r)]	[ə; eɪ]	[njuː]	[liːf]	?
Can	**we**	**then**	**say**	**that**	**he**	**has**	**reformed**	**and**	**turned**	**over**	**a**	**new**	**leaf**	**?**
能	我们	然后	说	那	他	有	改革后的	和	转向	超过	一个	新的	叶子	?

能再说他改邪归正，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃʌn] .

It	would	be	better	to	submit	to	Lord	Shun	.
它	会	是	更好的	到	提交	到	主	回避	.

投顺大人更好。

[ɪf] [θɪŋz] [doʊnt][gəʊ][æz; əz] [plænd]

If	things	don't	go	as	planned
如果	事物	不	去	作为	计划

若不能如愿，

[ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [hɪm] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .

They	captured	him	and	brought	him	in	for	questioning	.
他们	捕获	他	和	带来	他	在	为了	提问	.

就将他擒来问罪，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .

It's	not	too	late	.
它是	不是	也	晚的	.

亦未为晚。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈfɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈneɪtʃə(r)] ,

If	you	follow	your	own	nature	,
如果	你	跟随	你的	自己的	自然	,

若依着自己性子，

[ə; eɪ] [strɒŋ] [kəmˈpetətɪv] [ˈspɪrɪt]

A	strong	competitive	spirit
一个	强的	竞争的	精神

一味好胜，

[ai] [nəʊ] [maɪ] [ˈnefjuː] [hwɑːŋz] [əˈbɪlətiz] .

I	know	my	nephew	Huang's	abilities	.
我	知道	我的	侄子	黄氏	能力	.

我知黄贤侄的本领，

[nɒt] [ɪnˈfɪəriə(r)] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] ,

Not	inferior	to	others	,
不是	下	到	其他的	,

不在人下，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [strɒŋgə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [aʊt] [ðeə(r)] .

You	must	know	that	there	are	always	stronger	people	out	there	.
你	必须	知道	那	那里	是	总是	更强	人们	出去	那里	.

要知‘强人更有强人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ˈekspɜːts] [aʊt] [ðeə(r)] .

There	are	always	experts	out	there	.
那里	是	总是	专家	出去	那里	.

高手更有高手’。

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [biː; bi] [səʊ] [self] - [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ɪn] [wʌnz] [ˈkʌrɪdʒ] ?

How	can	one	be	so	self	-	assured	in	one's	courage	?
如何	能	一	是	所以	自己	-	保证	在	一个人的	勇气	?

何能自恃己勇，

[dɪˈspaɪz] [ˈevriθɪŋ] ?

Despise	everything	?
鄙视	一切	?

蔑视一切?

[səʊ] [ˈrekləs] ,

So	reckless	,
所以	鲁莽	,

如此莽撞，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [liːd] [tuː; tə] ['sɪəriəs] [mɪ'steɪks] .

It	could	even	lead	to	serious	mistakes	.
它	可以	甚至	带领	到	严肃的	错误	.

甚至误却大事，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .

It's	impossible	to	know	.
它是	不可能的	到	知道	.

也未可知。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] ['haɪli] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	praised	it	highly	:
之上	听力	这	,	史	锣	赞扬	它	高度	:

施公听说极称道：

" [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [sed] , "

"	What	the	old	hero	said	,	"
"	什么	这	老的	英雄	说	,	"

“老英雄所说，

[ðæts] ['pɜːfɪktli] ['riːznəbl] [ænd; ənd][ˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l] .

That's	perfectly	reasonable	and	justifiable	.
那就是	完美	合理的	和	合理的	.

真是在情在理。

[hwɑːŋ] - [ɪz] [breɪv] [ænd; ənd][hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] .

Huang	Xiandi	is	brave	and	has	plenty	of	courage	.
黄	-	是	勇敢的	和	有	很多	的	勇气	.

黄贤弟勇固有余，

" [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌltɪmətli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] . "

"	His	knowledge	and	experience	are	ultimately	insufficient	.	"
"	他的	知识	和	经验	是	最终	不足的	.	"

见识究竟不足。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [strʌk] [baɪ] [wɒt] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [sed] .

At	this	moment	,	Huang	Tianba	was	struck	by	what	Chu	Biao	had	said	.
在	这	片刻	,	黄	-	曾是	击	经过	什么	楚	彪	有	说	.

此时黄天霸被褚标说了这一番的话，

[ðə; ði]['fiːvə(r)][hæz; həz] [səb'said] .

The	fever	has	subsided	.
这	发烧	有	平静下来	.

已是退下火去，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] :

He	then	said	to	Chu	Biao	:
他	然后	说	到	楚	彪	:

便向褚标说：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] ,

According	to	Uncle	,
根据	到	叔叔	,

“依老叔所见，

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɜːst] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

We	must	first	send	someone	to	inquire	.
我们	必须	第一的	发送	某人	到	查询	.

须先派人前去打听。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [siːl] [ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['aɪtəm] .

However	,	the	seal	is	an	important	item	.
然而	,	这	海豹	是	一个	重要的	物品	.

但是印信是要紧的物件，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhɪndə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːtʃə(r)] .

It	will	hinder	your	future	.
它	将要	阻碍	你的	未来	.

有碍大人前程，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .

We	need	to	retrieve	it	immediately	.
我们	需要	到	取回	它	立即地	.

须得赶紧去取回，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [pəˈspəʊn] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	no	time	to	postpone	it	.
那里	是	不	时间	到	推迟	它	.

不能退缓时日。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] ?

Who	should	be	sent	to	inquire	?
WHO	应该	是	发送	到	查询	?

究竟应派何人去打听呢？”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [maɪ][əʊld] [ˈbrʌðəz] , "

"	My	old	brothers	,	"
"	我的	老的	兄弟	,	"

“诸位老兄弟、

[maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] ,

My	dear	nephew	,
我的	亲爱的	侄子	,

老贤侄，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈnəʊzi] ,

Don't	blame	me	for	being	nosy	,
不	责备	我	为了	存在	爱管闲事的人	,

可不要怪老朽多事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ˈædʌlts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] ;

But	they	had	to	ask	the	adults	for	a	job	;
但	他们	有	到	问	这	成年人	为了	一个	工作	;

却要在大人前讨个差使；

[ˈfɜːstli] , [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] .

Firstly	,	to	repay	your	kindness	.
首先	,	到	偿还	你的	仁慈	.

一来聊报大人的恩德，

[ˈsekəndli] , [aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə; eɪ][hænd] .

Secondly	,	I'd	like	to	lend	you	all	a	hand	.
第二	,	ID	喜欢	到	借	你	全部	一个	手	.

二来帮帮诸位的忙。

[ˈɑːftə(r)][ɪnˈkwaɪərɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kənˈfɜːmd] .

After	inquiring	,	it	was	confirmed	.
后	查询	,	它	曾是	确认的	.

等打听的确，

[wiːl; wil] [kʌm] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

We'll	come	back	immediately	to	deliver	the	message	.
出色地	来	后退	立即地	到	递送	这	信息	.

咱即回来送信。

[duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [əˈgriː] ?

Do	you	all	agree	?
做	你	全部	同意	?

不知诸位以为然否？”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

" [ai] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ðeə(r)] . "

"	I	originally	intended	to	trouble	the	old	hero	to	make	a	trip	there	.	"
"	我	起初	故意的	到	麻烦	这	老的	英雄	到	制作	一个	旅行	那里	.	"

“某本拟相烦老英雄去走一趟，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ] .

However	,	it	is	inconvenient	to	invite	you	.
然而	,	它	是	不方便	到	邀请	你	.

只是不便奉请。

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [siː] [æn; ən][əʊld][ˈhɪərəʊ][gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] .

It's	rare	to	see	an	old	hero	go	to	such	lengths	.
它是	稀有的	到	看	一个	老的	英雄	去	到	这样的	长度	.

难得老英雄不辞劳苦，

" [ai] [ɪnˈtrʌst] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I	entrust	everything	to	you	.	"
"	我	委托	一切	到	你	.	"

某即一切奉托。”

[ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

Everyone	saw	that	Master	Shi	readily	agreed	.
每个人	锯	那	掌握	史	容易	同意	.

大家见施公一口应允，

[hiː; hi] [ɪnˈtrʌstɪd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [tɑːsk] .

He	entrusted	Chu	Biao	with	another	important	task	.
他	受托	楚	彪	和	其他	重要的	任务	.

又重托了褚标，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɪŋgərɪŋ] [sens] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

There	was	a	lingering	sense	of	injustice	among	the	people	.
那里	曾是	一个	挥之不去的	感觉	的	不公正	之中	这	人们	.

大家留有些暗暗不平之意，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɒn] [wʌnz] [feɪs] .

Yet	it	cannot	be	shown	on	one's	face	.
然而	它	不能	是	所示	在	一个人的	脸	.

却又不能形于面色。

[ˈfɜːstli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] .

Firstly	,	it	would	be	inconvenient	for	Shi	Gong	.
首先	,	它	会	是	不方便	为了	史	锣	.

一来碍着施公，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] ;

I	dare	not	disobey	;
我	敢	不是	违	;

不敢违拗；

[ˈsekəndli] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ][ˈsiːniə(r)] [ˈfɪgə(r)] .

Secondly	,	Chu	Biao	was	,	after	all	,	a	senior	figure	.
第二	,	楚	彪	曾是	,	后	全部	,	一个	高级的	数字	.

二来褚标究竟是个前辈。

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɪz] [naʊ] [ˈəʊvə(r)] .
The **discussion** **is** **now** **over** **.**
这 讨论 是 现在 超过 .

当下议论已毕，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
Everyone **dispersed** **from** **the** **government** **office** **.**
每个人 分散的 从 这 政府 办公室 .

各人散出衙门。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [wɪð] [hwɑːŋ] - .
Chu **Biao** **returned** **to** **the** **yamen** **with** **Huang** **Tianba** **.**
楚 彪 返回 到 这 衙门 和 黄 - .

褚标仍与黄天霸同回到了衙门。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈpækɪŋ] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒɪz] .
Chu **Biao** **was** **in** **charge** **of** **packing** **the** **packages** **.**
楚 彪 曾是 在 收费 的 包装 这 包裹 .

褚标即打点包裹，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈwepən] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [dɪˈfens] .
He **brought** **a** **weapon** **for** **self** **-** **defense** **.**
他 带来 一个 武器 为了 自己 - 防御 .

带了防身兵器，

[prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [prəˈsiːd] .
Prepare **to** **proceed** **.**
准备 到 继续 .

预备前行。

[hwɑːŋ] - [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Huang **Tianba** **went** **inside** **.**
黄 - 去 里面 .

黄天霸进入里面。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] ,
To **find** **out** **what** **happens** **next** **,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ʒɑːŋ] - [ˈdʒentli] [pəˈsweidz] [ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [tʃuː] - [tuː; tə] [ˈsiːkrətli]
Chapter **293** **:** **Zhang** **Guilan** **gently** **persuades** **the** **outstanding** **Chu** **Zhuangshi** **to** **secretly**
章 - : 张 - 轻轻地 说服 这 杰出的 楚 - 到 偷偷
[ˈvɪzɪt] [tʃɛŋ] [lɒŋ] .
visit **Cheng** **Long** **.**
访问 程 长的 .

第293回 张桂兰缓言劝人杰 褚壮士暗地访成龙

[ˈɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,
After **Huang** **Tianba** **returned** **to** **the** **yamen** **,**
后 黄 - 返回 到 这 衙门 ,

话说黄天霸回了衙门，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [preɪzd] [ju] - [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] [ˈhaɪli] .
Chu **Biao** **praised** **Yu** **Chenglong's** **martial** **arts** **skills** **highly** **.**
楚 彪 赞扬 于 - 武术 艺术 技能 高度 .

将褚标极称余成龙武艺高强，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb][æt; ət] - [maɪˈself] . . .

If	**I**	**were**	**to**	**ask**	**for**	**a**	**job**	**at**	**Motianling**	**myself**	**. . .**
如果	我	是	到	问	为了	一个	工作	在	-	我	. . .

自己讨差去摩天岭的话，

[ai][təʊld] [ʒɑːŋ] - [wʌns] .

I	**told**	**Zhang**	**Guilan**	**once**	**.**
我	讲述	张	-	一次	.

告诉了张桂兰一遍。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʒɑːŋ] - [dɪd] [nɒt] [fiːl] [ˈeni] [rɪˈzentmənt] .

At	**that**	**time**	**,**	**Zhang**	**Guilan**	**did**	**not**	**feel**	**any**	**resentment**	**.**
在	那	时间	,	张	-	做过	不是	感觉	任何	怨恨	.

彼时张桂兰并未有甚不愤，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :

But	**it**	**is**	**said**	**:**
但	它	是	说	:

但道：

" [sɪns] [ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɒn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] . . . "

"	**Since**	**Uncle**	**Chu**	**is**	**going**	**there**	**on**	**official**	**business**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	自从	叔叔	楚	是	去	那里	在	官方的	商业	.	.	.	"

“褚老叔既是讨差前去，

[hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈkɒnfɪdəns] ;

He	**has**	**his**	**own**	**confidence**	**;**
他	有	他的	自己的	信心	;

他自有他的把握；

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l]

Although	**the**	**master**	**is**	**not**	**afraid**	**of**	**people**
虽然	这	掌握	是	不是	害怕的	的	人们

老爷虽不惧人，

[ɪf] [ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [siːl] [bæk] ,

If	**Uncle**	**Chu**	**could**	**get**	**the**	**seal**	**back**	**,**
如果	叔叔	楚	可以	得到	这	海豹	后退	,

能得褚老叔将印信讨回，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [seɪvz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .

It	**also**	**saves**	**a**	**lot**	**of**	**trouble**	**.**
它	还	保存	一个	很多	的	麻烦	.

也省却许多事件。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [fiːl] [əˈgriːvd] , [sɜː(r)] ?

Why	**should**	**you**	**feel**	**aggrieved**	**,**	**sir**	**?**
为什么	应该	你	感觉	受委屈的	,	先生	?

老爷何必有不平呢？”

[hwɑːŋ] - [ˈlɪsnd] ,

Huang	**Tianba**	**listened**	**,**
黄	-	听着	,

黄天霸听了，

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

They	**remained**	**silent**	**.**
他们	剩余	沉默的	.

也只无言。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˌnɪəˈbaɪ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

He	**Renjie**	**was**	**also**	**nearby**	**at**	**this**	**time**	**.**
他	仁杰	曾是	还	附近	在	这	时间	.

此时贺人杰也在旁边，

[lets] [hɪə(r)] [wɒt] [hwɑːŋ] - [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] [fɜːst] .
Let's hear what Huang Tianba has to say first .
我们来吧 听到 什么 黄 - 有 到 说 第一的 .

先听黄天霸那一番言语，

[ɪts] [ɔːl'redi] ['veri] [ˌʌn'feə(r)] ;
It's already very unfair ;
它是 已经 非常 不公平 ;

已是不平的很；

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʒɑːŋ] - [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] [ə'gen] ,
Upon seeing Zhang Guilan say these words again ,
之上 看到 张 - 说 这些 字 再次 ,

及见张桂兰又说出这些话来，

[ai] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] [ˌeni'mɔː(r)] .
I really couldn't hold back anymore .
我 真的 不能 抓住 后退 不再 .

实在按捺不下，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['stɜːnli] :
He then said sternly :
他 然后 说 严厉地 :

便厉声说道：

" ['ɑːnti] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ! "
" Auntie , you are mistaken ! "
" 阿姨 , 你 是 错误 ! "

“婶娘此言差矣！

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [biːn] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['ædʌlts] [sɪns] . . .
My uncle has been following the adults since . . .
我的 叔叔 有 到过 下列的 这 成年人 自从 . . .

我叔父自随大人以来，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
He has made many contributions .
他 有 制成 许多 贡献 .

立了多少功劳，

[haʊ] ['meni] ['paʊəf(ə)l] ['bændits][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ?
How many powerful bandits were captured ?
如何 许多 强大的 强盗 是 捕获 ?

捉了多少强寇，

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ['dʌznt] [nəʊ] [ðæt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]
Who in the martial arts world doesn't know that my uncle is highly skilled in martial arts
WHO 在 这 武术 艺术 世界 不 知道 那 我的 叔叔 是 高度 熟练 在 武术 艺术
?
?
?

江湖上谁不知叔父武艺高强?

['deɪ] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [siːl] .
Today , Your Excellency has lost your seal .
今天 , 你的 阁下 有 丢失的 你的 海豹 .

今日大人失去印信，

[ɪf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [gəʊz] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . . .
If my uncle goes to retrieve it again . . .
如果 我的 叔叔 去 到 取回 它 再次 . . .

如叔父再去取回，

[ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [mʌst; məst][biː; bi] [sɪg'nɪfɪkənt] .

This	achievement	must	be	significant	.
这	成就	必须	是	重要的	.

这件功劳定是不小。

[wen] [əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] [ə'raɪvd] ,

When	Old	Master	Chu	arrived	,
什么时候	老的	掌握	楚	到达的	,

褚老爷子到此，

[bʌt; bət] [lets] [dʒʌst][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

But	let's	just	have	some	fun	.
但	我们来吧	只是	有	一些	乐趣	.

不过顽耍顽耍，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] ['ʌŋkəlz] ['kredɪt] .

He	then	tried	to	steal	my	uncle's	credit	.
他	然后	尝试	到	偷	我的	叔叔的	信用	.

他便要夺我叔父的功劳，

[ai] [kænt] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ['wɪlɪŋli] .

I	can't	accept	it	willingly	.
我	不能	接受	它	心甘情愿	.

其实甘心不得。

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][kæn; kən] ['tɒləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,

Even	if	my	uncle	can	tolerate	it	,
甚至	如果	我的	叔叔	能	容忍	它	,

就便叔父容纳得下，

[ðə; ði] ['nefjuː] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['kredɪt] [tuː; tə][əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] .

The	nephew	also	refused	to	give	the	credit	to	Old	Master	Chu	.
这	侄子	还	拒绝	到	给	这	信用	到	老的	掌握	楚	.

侄儿也不肯将这件功劳让与褚老爷子。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [hæd; həd] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ,

Even	if	Yu	Chenglong	had	three	heads	and	six	arms	,
甚至	如果	于	成龙	有	三	头部	和	六	武器	,

哪怕那余成龙三头六臂，

[doʊnt] [let] [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][gəʊ] .

Don't	let	your	uncle	go	.
不	让	你的	叔叔	去	.

不要叔父去，

[wɪð] [dʒʌst][maɪ] ['nefjuː] [ə'ləʊn] ,

With	just	my	nephew	alone	,
和	只是	我的	侄子	独自的	,

就凭着侄儿一人，

[ɪf] [ðə; ði] [siːl] [ɪz] [nɒt] [rɪ'triːvd] . . .

If	the	seal	is	not	retrieved	.	.	.
如果	这	海豹	是	不是	已检索	.	.	.

若不将那印信取回，

['kæptʃə(r)] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .

Capture	Yu	Chenglong	.
捕获	于	成龙	.

把余成龙捉住，

[ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] .

I	swear	I	will	never	see	my	uncle	again	.
我	发誓	我	将要	绝不	看	我的	叔叔	再次	.

誓不见叔父、

[ænts] [feɪs] .
Aunt's face .
姑姑的 脸 .

婶娘之面。

" [əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] [hæz; həz] [gɒn] [fɑː(r)] [tuː] [fɑː(r)][ɪn] ['bʊliɪŋ] [ˌjuː 'es] ! "
" Old Master Chu has gone far too far in bullying us ! "
" 老的 掌握 楚 有 已消失 远的 也 远的 在 欺凌 我们 ! "

褚老爷子未免欺人大甚了！”

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ɪn'dɪgnənt] .
He finished speaking and remained indignant .
他 完成的 请讲 和 剩余 愤怒 .

说罢忿忿不已。

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] . . .
Upon hearing this , Zhang Guilan and the other person . . .
之上 听力 这 , 张 - 和 这 其他 人 . . .

张桂兰二人听了此话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .
He was quite pleased .
他 曾是 相当 高兴 .

心下颇为喜悦，

['evriwʌn] [preɪzd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
Everyone praised him for his young age .
每个人 赞扬 他 为了 他的 年轻的 年龄 .

皆夸他年纪虽小，

[hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [æm'bɪʃənz] .
He has great ambitions .
他 有 伟大的 抱负 .

志气甚大。

- [ɪ'miːdiətli] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] :
Guilan immediately blocked the way :
- 立即地 已屏蔽 这 方式 :

桂兰当即拦道：

" [jʊr; jər] [səʊ] [jʌŋ] . . . "
" You're so young . . . "
" 你是 所以 年轻的 . . . "

“你这小小年纪，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
What do you know ?
什么 做 你 知道 ?

知道什么事情?

[əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] .
Old Master Chu was very kind .
老的 掌握 楚 曾是 非常 种类 .

褚老爷子他是一片盛意，

[aɪl] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [breɪk] .
I'll give him a break .
患病的 给 他 一个 休息 .

我且让着他三分，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [kruːd] ?

How	could	you	be	so	crude	?
如何	可以	你	是	所以	原油	?

尔何得如此粗卤?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

It	was	said	behind	his	back	.
它	曾是	说	在后面	他的	后退	.

是在背地说，

[əʊld][ˈmɑːstə(r)] [tʃuː] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] ;

Old	Master	Chu	didn't	know	;
老的	掌握	楚	没有	知道	;

褚老爷子不知道；

[ɪf] [hiː; hi] [hˈiəz] [ðɪs] . . .

If	he	hears	this	. . .
如果	他	听到	这	. . .

若叫他听见了，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [hɪm] [ˈæŋgri] ?

Wouldn't	that	make	him	angry	?
不会	那	制作	他	生气的	?

岂不给他遭怪?

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] [ɑː(r); ə(r)][suːˈpɜːb] . . .

If	you	say	your	martial	arts	skills	are	superb	. . .
如果	你	说	你的	武术	艺术	技能	是	高超	. . .

若说你的武艺高强，

[ˈʌltɪmətli] , [ðeə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] .

Ultimately	,	their	strength	was	insufficient	.
最终	,	他们的	力量	曾是	不足的	.

究竟力量不足。

[huː] [nəʊz] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɪz] !

Who	knows	what	kind	of	person	Yu	Chenglong	is	!
WHO	知道	什么	种类	的	人	于	成龙	是	!

安知余成龙是何等样人!

[ˈiːv(ə)n][ˌem ˈiː] ,

Even	me	,
甚至	我	,

连我，

[ˈiːv(ə)n][əʊld][ˈmɑːstə(r)] [tʃuː] [təʊld][ˌem ˈiː] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] .

Even	Old	Master	Chu	told	me	not	to	go	.
甚至	老的	掌握	楚	讲述	我	不是	到	去	.

褚老爷子尚且叫我不去，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .

He	needs	to	act	according	to	circumstances	.
他	需求	到	行为	根据	到	情况	.

他要见机而行，

[bɪˈsaɪdz] , [jʊr; jər] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] .

Besides	,	you're	his	grandson	.
除了	,	你是	他的	孙子	.

何况你是他的孙儿辈呢?

[ðɪs] [mʌst; məst][ˈnevə(r)][biː; bi] [dʌn] [əˈgen] .

This	must	never	be	done	again	.
这	必须	绝不	是	完毕	再次	.

以后切不可如此。

[ɪf] [ðə; ði] ['ædʌlts] [faɪnd] [aʊt] . . .

If	the	adults	find	out	. . .
如果	这	成年人	寻找	出去	. . .

要给大人知道了，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [juː; jʊ] [,disə'bei] ['ɔːdərs] .

They	must	say	you	disobeyed	orders	.
他们	必须	说	你	违抗命令	订单	.

一定要说你不遵命，

[ɪf] [bleɪm] ['kɒmz] [daʊn]

If	blame	comes	down
如果	责备	来	向下

若怪罪下来，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] ['ʃəʊldə(r)] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ?

How	can	we	shoulder	this	responsibility	?
如何	能	我们	肩膀	这	责任	?

如何担当得起?

[bɪ'saɪdz] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sent] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .

Besides	,	your	mother	sent	you	here	.
除了	,	你的	母亲	发送	你	这里	.

况且你母亲使你到此，

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [təʊld] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] .

Although	you	were	told	to	come	and	seek	refuge	with	your	uncle	.
虽然	你	是	讲述	到	来	和	寻找	避难所	和	你的	叔叔	.

虽说叫你来投你叔父，

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [ænd; ənd] [ai] ['nætʃ(ə)rəli] [triːt] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ɔː(r)] ['nefjuː] .

Your	uncle	and	I	naturally	treat	you	like	a	son	or	nephew	.
你的	叔叔	和	我	自然	对待	你	喜欢	一个	儿子	或者	侄子	.

你叔父与我自然把你做子侄般看待。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['truːli] ['sɒri] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

I	am	truly	sorry	to	your	mother	.
我	是	真的	对不起	到	你的	母亲	.

固属对不起你母亲，

[aɪm] ['ɔːlsəʊ] ['sɒri] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] .

I'm	also	sorry	to	your	father	.
我是	还	对不起	到	你的	父亲	.

也对不起你爹爹。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mætə(r)] [wɒt]

But	no	matter	what
但	不	事情	什么

但是无论何事，

[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [plæn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

You	want	to	plan	for	the	future	,
你	想	到	计划	为了	这	未来	,

你既要图前程，

[wiː; wi] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [rɪ'laɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [sju'piəriəz] .

We	must	always	rely	on	the	kindness	of	our	superiors	.
我们	必须	总是	依靠	在	这	仁慈	的	我们的	上级	.

总要仗仰大人的恩德。

[ɪf] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [siːz] [ðə; ði] [kraɪm] ,

If	the	magistrate	sees	the	crime	,
如果	这	地方法官	看到	这	犯罪	,

大人若见罪下来，

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] [kænt] [help] .

Even	your	uncle	can't	help	.
甚至	你的	叔叔	不能	帮助	.

就是你叔父也不能为力。

[ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [ɪz] . . .

Another	theory	is	.	.	.
其他	理论	是	.	.	.

还有一说，

['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [daɪd]

After	your	father	died
后	你的	父亲	死亡

你爹爹死后，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['əʊnli][hæz; həz][wʌn] [sʌn] , [juː; jʊ] .

Your	mother	only	has	one	son	,	you	.
你的	母亲	仅有的	有	一	儿子	,	你	.

你母亲只有你一个儿子，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ɒf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]

In	the	future	,	to	provide	for	your	old	age	and	see	you	off	in	your
在	这	未来	,	到	提供	为了	你的	老的	年龄	和	看	你	离开	在	你的

['faɪn(ə)l] [deɪz] .

final	days	.
最终的	天	.

将来养老送终，

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn][juː; jʊ] .

It	all	depends	on	you	.
它	全部	取决于	在	你	.

全靠在你身上。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] -

If	you	go	to	Motianling
如果	你	去	到	-

你若前去摩天岭，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['kæptʃə(r)] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [ju] ,

If	we	can	capture	that	guy	surnamed	Yu	,
如果	我们	能	捕获	那	盖伊	姓氏	于	,

能将那姓余的捉住，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .

Retrieve	the	seal	.
取回	这	海豹	.

把印信取回，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ;

Naturally	,	he	became	famous	throughout	the	world	;
自然	,	他	成为	著名的	自始至终	这	世界	;

自然名震一世；

[wɒt] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [biːt] [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [ju] ?

What	if	we	can't	beat	that	guy	surnamed	Yu	?
什么	如果	我们	不能	打	那	盖伊	姓氏	于	?

万一敌不过那姓余的，

[ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [kɔːz] [ˈʌðə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] .

It	might	cause	other	trouble	.
它	可能	原因	其他	麻烦	.

闹出别的乱子来，

[nɒt] [ˈəʊnli][hæv; həv][wiː; wi] [rɒŋd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,

Not	only	have	we	wronged	your	mother	,
不是	仅有的	有	我们	冤枉	你的	母亲	,

不但我们对不起你母亲，

[ˈiːv(ə)n][juː; jʊ][hæv; həv] [let] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [daʊn] .

Even	you	have	let	your	mother	down	.
甚至	你	有	让	你的	母亲	向下	.

即是你也对不起你母亲，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [bæk] [ðen] ?

How	did	you	call	your	mother	back	then	?
如何	做过	你	称呼	你的	母亲	后退	然后	?

那时叫你母亲怎样呢?

[ˈnefjuː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ɪnˈtelɪdʒənt] .

Nephew	,	you	are	extremely	intelligent	.
侄子	,	你	是	极其	聪明的	.

侄儿你是个极聪明、

[æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [wel] - [bɪˈheɪvd] [ˈpɜːs(ə)n] .

An	extremely	well	-	behaved	person	.
一个	极其	出色地	-	表现	人	.

极乖巧的人。

[maɪ] [ˈdɑːlɪŋ] ,

My	darling	,
我的	亲爱的	,

好宝贝儿，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] .

Listen	to	your	aunt	.
听	到	你的	阿姨	.

你听婶娘的话。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [wɜːdz] .

He	Renjie	listened	to	Zhang	Guilan's	words	.
他	仁杰	听着	到	张	-	字	.

贺人杰听了张桂兰一番言语，

[ˈəʊnli] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪkˈstriːmli] [ˈreɪdʒɪŋ][ˈfaɪə(r)][ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] .

Only	then	was	the	extremely	raging	fire	extinguished	.
仅有的	然后	曾是	这	极其	愤怒	火	熄灭	.

才将一盆极旺的火熄下去，

[ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .

That's	another	story	.
那就是	其他	故事	.

这且不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [rɪˈkwestɪd] [ə; eɪ][dʒɒb][frɒm; frəm] [ʃiː] [gɒŋ] .

Furthermore	,	Chu	Biao	had	requested	a	job	from	Shi	Gong	.
此外	,	楚	彪	有	请求	一个	工作	从	史	锣	.

再说褚标在施公前讨了差使，

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [wɪð] [hwɑːŋ] - ,

After	returning	with	Huang	Tianba	,
后	返回	和	黄	-	,

同黄天霸回来后，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] ,
Without **delay** **,**
没有 延迟 ,

也不耽搁，

[ai] [pækt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpækɪdʒ] .
I **packed** **a** **small** **package** **.**
我 包装 一个 小的 包裹 .

打了个小小包裹，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [teɪl] [ɒv; əv] [luːs] [ˈsɪlvə(r)] .
He **brought** **a** **few** **taels** **of** **loose** **silver** **.**
他 带来 一个 很少 两 的 松动的 银 .

带了几两散碎银子，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][hɪz; ɪz] [dɪˈfensɪv] [ˈwepənz] .
He **then** **hid** **his** **defensive** **weapons** **.**
他 然后 隐藏 他的 防守 武器 .

又将防身的兵器藏好，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [left] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˈsɪti] .
They **immediately** **left** **Huai'an** **City** **.**
他们 立即地 左边 淮安 城市 .

当即出了淮安城，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːdz] - .
Heading **straight** **towards** **Motianling** **.**
标题 直的 向 - .

直望摩天岭而去。

[ɪts] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [deɪz] [ˈdʒɜːni] .
It's **only** **a** **day's** **journey** **.**
它是 仅有的 一个 天 旅行 .

不过一日路程，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv] .
We **have** **reached** **the** **border** **of** **Haizhou** **.**
我们 有 达到 这 边界 的 海州 .

已至海州交界，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
They **immediately** **found** **an** **inn** **to** **stay** **in** **.**
他们 立即地 成立 一个 客栈 到 停留 在 .

当下寻了客店住下。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [bɪˈgæn] [ˈtʃætɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] .
Chu **Biao** **then** **began** **chatting** **with** **the** **waiter** **.**
楚 彪 然后 开始 聊天 和 这 服务员 .

褚标即与店小二闲谈起来，

[lets] [stɑːt] [wɪð] [ˈsʌmθɪŋ] [ˌʌnɪmˈpɔːt(ə)nt] .
Let's **start** **with** **something** **unimportant** **.**
我们来吧 开始 和 某物 不重要 .

先说无关紧要的话，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˈsləʊli] :
He **asked** **slowly** **:**
他 问 缓慢地 :

慢慢问道：

" [ˈweɪtə(r)] ! "
" **Waiter** **!** **"**
" 服务员 ! "

“小二！

[wɪr] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] , [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['taʊərɪŋ] ['maʊntən] [hɪə(r)] ?

We're	asking	you	,	is	there	a	towering	mountain	here	?
是	问	你	,	是	那里	一个	参天	山	这里	?

咱问你这里有座摩天岭，

[weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] ?

Where	to	go	?
在哪里	到	去	?

走哪里去?

[haʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ?

How	far	is	it	from	here	?
如何	远的	是	它	从	这里	?

离此有多远?〞

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

那店小二道:

" [juː; jʊ] [kiːp] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] - , "

"	You	keep	asking	about	Motianling	,	"
"	你	保持	问	关于	-	,	"

“你老问这摩天岭，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

What	are	you	doing	?
什么	是	你	正在做	?

是干什么呢?〞

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道:

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['relətɪv] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] . ”

“	We	have	a	relative	living	there	.	”
”	我们	有	一个	相对的	活的	那里	.	”

“咱有个亲戚住在那里。

" [lets] [gəʊ] [faɪnd] ['aʊə(r)] ['relətɪvz] ! "

"	Let's	go	find	our	relatives	!	"
"	我们来吧	去	寻找	我们的	亲属	!	"

咱去寻亲戚去呢!〞

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道:

" - [ɪz] [ləʊ'keɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] . "

"	Motianling	is	located	in	the	northeast	.	"
"	-	是	位于	在	这	东北	.	"

“摩天岭就在东北，

[wiːl; wil] [ə'raɪv] [ɪn] [ə'baʊt] [ten] [liː] .

We'll	arrive	in	about	ten	li	.
出色地	到达	在	关于	十	李	.

离此还有十来里就到了。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [sed] :

Chu	Biao	then	said	:
楚	彪	然后	说	:

褚标又说道:

[wɪv] [hɜːd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['bændits][ɒn] [maʊnt] ['moʊtiən] .

We've	heard	there	are	bandits	on	Mount	Motian	.
我们已经	听到	那里	是	强盗	在	山	莫蒂安	.

“咱闻这摩天岭上有强盗，

[bʌt; bət]['ɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ?

But	isn't	that	right	?
但	不是	那	正确的	?

可是不是么？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [sed] :

The	waiter	then	said	:
这	服务员	然后	说	:

那小二又道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['bændits][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [rɪdʒ] . . . "

"	Although	there	are	bandits	on	the	mountain	ridge	.	.	.	"
"	虽然	那里	是	强盗	在	这	山	岭	.	.	.	"

“岭上强盗虽有，

[ðeɪ] [duː; də][nɒt][rɒb] ['mɜːrtʃənt] .

They	do	not	rob	merchants	.
他们	做	不是	抢	商人	.

是不打劫客商的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðæt] [kɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kaɪndɪst]['pɜːs(ə)n] .

Moreover	,	that	king	was	the	kindest	person	.
而且	,	那	国王	曾是	这	最善良的	人	.

而且那个大王为人最好，

[ðə; ði]['eəriə][nɪə(r)] -

The	area	near	Motianling
这	区域	靠近	-

摩天岭左近一带，

[ɔːl][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [kləʊðz] [ænd; ənd][nəʊ] [fuːd] ,

All	the	poor	who	have	no	clothes	and	no	food	,
全部	这	贫穷的	WHO	有	不	衣服	和	不	食物	,

凡那没衣没食的穷民，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ['sʌmtaɪmz] [prə'vaɪdz] [ðem; ðəm] [wɪð] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] .

The	king	of	the	mountain	sometimes	provides	them	with	food	and	clothing	.
这	国王	的	这	山	有时	提供	他们	和	食物	和	衣服	.

山上的大王还有时给他们衣食，

[hiː; hi]['nevə(r)] [meɪks] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] .

He	never	makes	things	difficult	for	anyone	.
他	绝不	制作	事物	难的	为了	任何人	.

从来不与人为难。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] ['dʌznt] [rɒb] ['mɜːrtʃənt] ? "

"	You	think	he	doesn't	rob	merchants	?	"
"	你	思考	他	不	抢	商人	?	"

“你道他不打劫客商，

[weə(r)] [dɪd][hɪz; ɪz] ['mʌni] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	his	money	come	from	?
在哪里	做过	他的	钱	来	从	?

他的钱从哪里来呢？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɔb] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] . "
" I heard it was robbed from afar . "
" 我 听到 它 曾是 被抢劫 从 远方 . "

“听说是从远方打劫来的，

[ɪts] [ɔːl]['stəʊlən] ['mʌni] .
It's all stolen money .
它是 全部 被盗 钱 .

皆是些赃钱。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] ? "
" What is the king's name ? "
" 什么 是 这 国王的 姓名 ? "

“那大王名唤什么？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kɪŋz] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] :
There are three kings on that mountain :
那里 是 三 国王 在 那 山 :

“那山上共有三个大王：

[ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] [ɪz] [ju] .
The surname of the eldest son is Yu .
这 姓 的 这 长子 儿子 是 于 .

大大王姓余，

['dʒækɪ] [tʃɑːn] ,
Jackie Chan ,
杰基 陈 ,

名成龙，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [wɒz; wəz] " ['pɑːsɪŋ] [stɑː(r)] " .
His nickname was " Passing Star " .
他的 昵称 曾是 " 通过 星星 " .

绰号过天星。

[ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['lʌ; luː] .
The second king's surname is Lu .
这 第二 国王的 姓 是 鲁 .

二大王姓陆，

[mɪŋ] - ,
Ming Wenbao ,
明 - ,

名文豹，

['nɪkneɪmd] ['aɪən] [ɑːm] [mæn] .
Nicknamed Iron Arm Man .
绰号 铁 手臂 男人 .

绰号铁臂汉。

[ðə; ði] [θriː] [wæŋ] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['sɜːrneɪmd] [ˌɑːr iː 'en] .

The	three	Wang	families	are	all	surnamed	Ren	.
这	三	王	家庭	是	全部	姓氏	任	.

三大王姓任，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [jɒŋ] .

His	name	is	Yong	.
他的	姓名	是	永	.

名唤勇，

['nɪkneɪmd] ['pæŋgəlɪn; pæŋ'gəʊlɪn] .

Nicknamed	Pangolin	.
绰号	穿山甲	.

绰号穿山甲。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

They	were	all	skilled	in	martial	arts	.
他们	是	全部	熟练	在	武术	艺术	.

皆是全身武艺，

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . "

"	Nothing	is	impossible	.	"
"	没有什么	是	不可能的	.	"

无一不能。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] , "

"	The	three	kings	,	"
"	这	三	国王	,	"

“他们三个大王，

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ?

How	old	are	you	all	?
如何	老的	是	你	全部	?

各有多大年纪了？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] ,

According	to	people	,
根据	到	人们	,

“据人说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ðeə(r)] ['ɜːli] ['twentiz] .

They	were	all	in	their	early	twenties	.
他们	是	全部	在	他们的	早期的	二十多岁	.

都在二十来岁。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt]

Chu	Biao	heard	that
楚	彪	听到	那

褚标听说，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心下大喜，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈstəʊlən][ðə; ði] [siːl] . "
" He must have stolen the seal . "
" 他 必须 有 被盗 这 海豹 . "

“印信定是他盗去。

[naʊ] [ðæt] [wɪr] [hɪə(r)] ,
Now that we're here ,
现在 那 是 这里 ,

咱既到此，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm] .
It would be better to go and meet him .
它 会 是 更好的 到 去 和 见面 他 .

莫如前去会他，

[fɜːst] , [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] .
First , explain the advantages and disadvantages .
第一的 , 解释 这 优势 和 缺点 .

先以利害说之，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [ˈɑːnsəz] .
Let's see how he answers .
我们来吧 看 如何 他 答案 .

却看他如何回答，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再做商议。”

[wʌns] [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[ai][et; eɪt][sʌm; səm][ˈnuːd(ə)lz][ænd; ənd][raɪs] .
I ate some noodles and rice .
我 吃 一些 面条 和 米 .

又吃了些面饭。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈsʌnset] .
It was already sunset .
它 曾是 已经 日落 .

此时已是日落，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈbedruːm] .
They chose a bedroom .
他们 选择 一个 卧室 .

就拣了一间卧房，

[rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Rest for the night .
休息 为了 这 夜晚 .

歇息一夜。

[ai] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] .

I	got	up	the	next	morning	.
我	得到	向上	这	下一个	早晨	.

次早起来，

[ai] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕。

[ai] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [dʒʌg] [ɒv; əv] [waɪn] .

I	called	the	waiter	and	got	a	jug	of	wine	.
我	称为	这	服务员	和	得到	一个	水壶	的	葡萄酒	.

唤小二打了一角酒，

[ai] [tʊk] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [dəʊ] .

I	took	two	pieces	of	dough	.
我	采取	二	件	的	面团	.

取了两块面饼，

[ai] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'ləʊn] .

I	ate	it	alone	.
我	吃	它	独自的	.

独自吃过。

[hiː; hi] [ðen] [hɪd] [ðə; ði] ['wepənz] .

He	then	hid	the	weapons	.
他	然后	隐藏	这	武器	.

便将兵器藏好，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	handed	the	package	to	the	shopkeeper	and	said	:
他	然后	递交	这	包裹	到	这	店主	和	说	:

又将包裹寄交店小二道：

" [wiːl; wil] [gəʊ] ['vɪzɪt] [sʌm; səm] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] . "

"	We'll	go	visit	some	relatives	and	then	come	back	.	"
"	出色地	去	访问	一些	亲属	和	然后	来	后退	.	"

“咱去看看亲戚就来。

[ðɪs] ['pækɪdʒ] ,

This	package	,
这	包裹	,

这个包裹，

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

I'll	send	it	here	for	now	.
患病的	发送	它	这里	为了	现在	.

暂且寄下。

[wiːl; wil] ['set(ə)l] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːd] [wen] [wiː; wi] [get] [bæk] .

We'll	settle	the	bill	for	room	and	board	when	we	get	back	.
出色地	定居	这	账单	为了	房间	和	木板	什么时候	我们	得到	后退	.

房饭钱待咱回来再算。”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

店小二答应，

[teɪk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

Take	the	package	.
拿	这	包裹	.

将包裹接去。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [strəʊd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .
Chu Biao strode out of the inn .
楚 彪 大步走 出去 的 这 客栈 .

褚标大踏步出了客店，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːdz] - ,
Heading straight towards Motianling ,
标题 直的 向 - ,

直望摩天岭而去，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
They arrived shortly afterward .
他们 到达的 不久 之后 .

不一会已至。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Chu Biao looked up and saw . . .
楚 彪 看起来 向上 和 锯 . . .

褚标抬头一看，

[siː] [ðæt] [ˈtaʊərɪŋ] [ˈmaʊntən] ,
See that towering mountain ,
看 那 参天 山 ,

见那摩天岭，

[ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs]
Extremely dangerous
极其 危险的

甚是高险，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˌəʊvəˈhæŋɪŋ] [rɒks] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .
It is surrounded by steep cliffs and overhanging rocks on all sides .
它 是 包围 经过 陡 悬崖 和 悬垂 岩石 在 全部 侧面 .

四面皆是峭壁悬岩，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ten] [ˈhaʊzɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntəntɒp] .
There are about ten houses on the mountaintop .
那里 是 关于 十 房屋 在 这 山顶 .

山顶上有十来间房屋。

[ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
On the left side of the mountain ,
在 这 左边 边 的 这 山 ,

在山的左首，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] [pɑːθ] ,
There is a stone path ,
那里 是 一个 石头 小路 ,

有一条石路，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] ,
From the foot of the mountain to the summit ,
从 这 脚 的 这 山 到 这 首脑 ,

由山根下直达山顶，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] .
It is about five miles away .
它 是 关于 五 英里 离开 .

约有五里之遥。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [fens] [ˌhɑːfˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
There is a fence halfway up the mountain .
那里 是 一个 栅栏 半 向上 这 山 .

半山有一道栅栏，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈstʌdɪd] [wɪð] [ˈmeni] [traɪˈæŋgjələ(r)] [neɪlz] .

It	was	studded	with	many	triangular	nails	.
它	曾是	带钉的	和	许多	三角形	指甲	.

上面钉着许多三棱钉，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði][ˈeəriə][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fens] .

There	were	several	people	guarding	the	area	inside	the	fence	.
那里	是	一些	人们	守护	这	区域	里面	这	栅栏	.

栅栏里面有好些人看守在那里。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [lʊkt] [əˈraʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Chu	Biao	looked	around	from	the	front	of	the	mountain	.
楚	彪	看起来	大约	从	这	正面	的	这	山	.

褚标在山前看一遍，

[ðen] [ˈsɜːk(ə)l] [əˈraʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Then	circle	around	to	the	back	of	the	foot	of	the	mountain	.
然后	圆圈	大约	到	这	后退	的	这	脚	的	这	山	.

复绕至山脚背后，

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	for	a	while	,
后	观看	为了	一个	尽管	,

又看了一会，

[ðeəz; ðəz][dʒʌst][nəʊ][end][ɪn] [saɪt] .

There's	just	no	end	in	sight	.
有	只是	不	结尾	在	视线	.

只是看不到头。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ˈhaɪˈkəʊ] [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][bɪˈhaɪnd] - .

It	turns	out	that	Haikou	is	located	behind	Motianling	.
它	转弯	出去	那	海口	是	位于	在后面	-	.

原来这摩天岭背后是海口，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [rəʊd] [ˈækses] .

There	is	no	road	access	.
那里	是	不	路	使用权	.

不通旱道。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] ,

Although	there	is	a	way	out	,
虽然	那里	是	一个	方式	出去	,

虽有出路，

[ɪmˈpɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [prəˈhɪbɪtɪd] [ɪkˈsept] [baɪ] [ʃɪp] .

Imports	are	prohibited	except	by	ship	.
进口	是	禁止	除了	经过	船	.

非船不能进口。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈspekʃ(ə)n] .

Chu	Biao	has	finished	his	inspection	.
楚	彪	有	完成的	他的	检查	.

褚标察看已毕，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

Returning	to	the	foot	of	the	mountain	,
返回	到	这	脚	的	这	山	,

复到山前，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [pɑːθ] ,

Following	the	stone	path	,
下列的	这	石头	小路	,

顺着石路，

[gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Go up the mountain .
去 向上 这 山 .

走上山去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,
Just as they reached the gate ,
只是 作为 他们 达到 这 门 ,

刚至栅门，

['sʌmwʌn] [ɑːskt] :
Someone asked :
某人 问 :

就有人问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['vɪzɪtə(r)] ?
Who is this visitor ?
WHO 是 这 游客 ?

“来者是谁?

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [baɪ] [neɪm] ,
It can be called by name ,
它 能 是 称为 经过 姓名 ,

可通名来，

[gʊd] [njuːz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Good news will be reported to the king .
好的 消息 将要 是 据报道 到 这 国王 .

好报与大王知道。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [rɪ'plaɪd] :
Chu Biao replied :
楚 彪 回复 :

褚标答道：

" [pliːz] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] : "
" Please tell your village chief : "
" 请 告诉 你的 村庄 首席 : "

“烦你向你家寨主说声：

['aʊə(r)] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Our Haizhou Chu Biao ,
我们的 海州 楚 彪 ,

咱海州褚标，

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
People came to pay their respects after hearing about it .
人们 来了 到 支付 他们的 尊重 后 听力 关于 它 .

慕名前来拜望，

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
And we have something to discuss in person .
和 我们 有 某物 到 讨论 在 人 .

并有要话面叙。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['hentʃmən] . . .
Upon hearing this , the henchmen . . .
之上 听力 这 , 这 喽啰 . . .

当下喽罗闻说，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
Immediately report it .
立即地 报告 它 .

即去通报。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ju] [tʃɛŋlɔŋ]
Upon hearing this , Yu Chenglong
之上 听力 这 , 于 成龙

余成龙闻说，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ˈlʌ; luː] - ,
He then asked Lu Wenbao ,
他 然后 问 鲁 - ,

便问陆文豹、

[ˌɑːr iː ˈen] [jɒŋ] [sed] :
Ren Yong said :
任 永 说 :

任勇说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] . "
" This is the place where Chu Biao came from . "
" 这 是 这 地方 在哪里 楚 彪 来了 从 . "

“这褚标此来，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] .
There must be a reason .
那里 必须 是 一个 原因 .

定有缘故。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [siː] [hɪm] ,
If we don't see him ,
如果 我们 不 看 他 ,

咱们若不见他，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈkaʊədli] .
He also said we were cowardly .
他 还 说 我们 是 胆小 .

他还道咱们胆怯。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [ɪn] .
It would be better to invite him in .
它 会 是 更好的 到 邀请 他 在 .

莫若将他请进来，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
Let's see what he says .
我们来吧 看 什么 他 说道 .

看他说什么话，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

咱们再作商议。”

[ˈlʌ; luː] - [sed] :
Lu Wenbao said :
鲁 - 说 :

陆文豹道：

" [wɪv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ɪz][ə; eɪ]['siːniə(r)] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] . "
" We've long heard that Chu Biao is a senior figure in the martial arts world . "
" 我们已经 长的 听到 那 楚 彪 是 一个 高级的 数字 在 这 武术 艺术 世界 . "

“咱素闻褚标是江湖上的老前辈。

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [ˈfeɪməs] .
This person is quite famous .
这 人 是 相当 著名的 .

此人颇有声名，

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] ['diːsnt] .

His	martial	arts	skills	are	also	quite	decent	.
他的	武术	艺术	技能	是	还	相当	体面的	.

武艺亦很过得去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

It	was	his	single	-	edged	sword	.
它	曾是	他的	单身的	-	边缘	剑	.

就是他那口单刀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [wiːk] .

It	is	certainly	not	weak	.
它	是	当然	不是	虚弱的	.

亦实在不弱。

['sʌd(ə)nli] [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,

Suddenly	arriving	here	,
突然	抵达	这里	,

忽然到此，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [əd'maɪəd] ['aʊə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

They	certainly	didn't	come	because	they	admired	our	reputation	.
他们	当然	没有	来	因为	他们	钦佩	我们的	名声	.

决非访慕咱们的名儿来，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] .

There	must	be	another	reason	.
那里	必须	是	其他	原因	.

定有别的缘故。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :

Yu	Chenglong	said	:
于	成龙	说	:

余成龙道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] . "

"	My	dear	brother	,	you	may	not	know	this	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	可能	不是	知道	这	.	"

“贤弟有所不知，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ɪz] ['kʌrəntli] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] .

Chu	Biao	is	currently	with	Shi	Gong	.
楚	彪	是	现在	和	史	锣	.

这褚标现在施公那里，

[wɪð] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

With	Huang	Tianba	and	others	,
和	黄	-	和	其他的	,

与黄天霸等人，

[tə'geðə(r)] .

Together	.
一起	.

同在一起。

[tə'deɪ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ,

Today	I	came	here	,
今天	我	来了	这里	,

今日此来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [dɪd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] .

It	must	be	because	of	what	my	foolish	brother	did	the	other	day	.
它	必须	是	因为	的	什么	我的	愚蠢	兄弟	做过	这	其他	天	.

一定为前日愚兄干的那件事。

[let] [ˌjuː 'es] ['welkəm] [hɪm] ['fɔːwəd] .

Let	us	welcome	him	forward	.
让	我们	欢迎	他	向前	.

咱们且将他迎接上来，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] ['leɪtə(r)] .

We	can	discuss	it	further	later	.
我们	能	讨论	它	更远	之后	.

再说便了。”

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] :

Therefore	it	is	called	:
所以	它	是	称为	:

因此就叫：

" [laɪn] [ʌp][tuː; tə] ['welkəm] [ðem; ðəm] ! "

"	Line	up	to	welcome	them	!	"
"	线	向上	到	欢迎	他们	!	"

“排队相迎！”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

Yu	Chenglong	and	the	other	two	changed	their	clothes	.
于	成龙	和	这	其他	二	已更改	他们的	衣服	.

余成龙三人换了衣服，

[ðeɪ] [went] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	went	out	to	greet	them	.
他们	去	出去	到	迎接	他们	.

迎将出去。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .

Chu	Biao	was	outside	the	gate	.
楚	彪	曾是	外部	这	门	.

褚标在栅门外，

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	waiting	for	a	while	,
后	等待	为了	一个	尽管	,

等了一会，

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

I'm	in	a	hurry	.
我是	在	一个	匆忙	.

正在着急，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə][biː; bi] [waɪd] ['əʊpən] .

Suddenly	the	gate	was	seen	to	be	wide	open	.
突然	这	门	曾是	已见	到	是	宽的	打开	.

忽见栅门大开，

[wʌn] [gruːp] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɔːkt] [aʊt] .

One	group	after	another	walked	out	.
一	团体	后	其他	步行	出去	.

里面一队队走出，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] ;

There	were	two	or	three	hundred	henchmen	;
那里	是	二	或者	三	百	喽啰	;

有二三百喽罗；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [jʌŋ] [men] [æt; ət][ðə; ði] [end] :

There	were	three	young	men	at	the	end	:
那里	是	三	年轻的	男人	在	这	结尾	:

末后有三个少年人：

[ðə; ði] ['liːdə(r)]
The **leader**
这 领导者

当首一人，

['əʊvə(r)]['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] ,
Over **seven** **feet** **tall** **,**
超过 七 脚 高的 ,

身长七尺开外，

['weərɪŋ] [ə; eɪ]['hɪəroʊz] [kraʊn] ,
Wearing **a** **hero's** **crown** **,**
穿着 一个 英雄们 王冠 ,

头戴一顶英雄冠，

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [muːn] - [waɪt] [rəʊb] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['skætəd] ['flaʊəz] .
She **wore** **a** **moon** **-** **white** **robe** **adorned** **with** **scattered** **flowers** **.**
她 穿着 一个 月亮 - 白色的 长袍 装饰 和 疏散 花朵 .

身穿一件月白洒花直缀，

['weərɪŋ] [blæk] ['sætɪn] - [səʊld] [buːts]
Wearing **black** **satin** **-** **soled** **boots**
穿着 黑色的 缎 - 已售出 靴子

脚踏乌缎粉底靴，

[feɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [fʊl] [muːn]
Face **like** **a** **full** **moon**
脸 喜欢 一个 满的 月亮

面如满月，

[aɪz] [laɪk] ['ʃuːtɪŋ] [stɑːz]
Eyes **like** **shooting** **stars**
眼睛 喜欢 射击 明星

眼若流星，

[tuː] [θɪk] , [kɜːvd] ['aɪbraʊz]
Two **thick** **,** **curved** **eyebrows**
二 厚的 , 弯曲 眉毛

弯弯的两道浓眉，

[bɪg] [nəʊz] [brɪdʒ]
Big **nose** **bridge**
大的 鼻子 桥

大鼻梁，

[waɪd] [maʊθ] .
Wide **mouth** **.**
宽的 嘴 .

阔口。

[ðen] [wʌn] ,
Then **one** **,**
然后 一 ,

后跟着一个，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl] .
He **was** **also** **seven** **feet** **tall** **.**
他 曾是 还 七 脚 高的 .

身长也有七尺，

[peɪl] ['jeləʊ] [dəʊ] ,
Pale **yellow** **dough** **,**
苍白 黄色的 面团 ,

淡黄色面皮，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [streɪndʒ] [aɪz] ,
A **pair** **of** **strange** **eyes** **,**
一个 一对 的 奇怪的 眼睛 ,

一双怪眼，

[tuː] [bruːm] - [ʃeɪpt] ['aɪbraʊz]
Two **broom** **-** **shaped** **eyebrows**
二 扫帚 - 形状 眉毛

两道扫帚眉，

['pɔɪntɪd] [nəʊz] [brɪdʒ]
Pointed **nose** **bridge**
尖 鼻子 桥

尖鼻梁，

[gʊəd] [maʊθ] ,
gourd **mouth** **,**
葫芦 嘴 ,

瓢儿嘴，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [streɪt] [rəʊb] ,
Wearing **a** **black** **straight** **robe** **,**
穿着 一个 黑色的 直的 长袍 ,

身穿玄色直裰，

[weə(r)] [θɪn] - [səʊld] , [fɑːst] [buːts] .
Wear **thin** **-** **soled** **,** **fast** **boots** **.**
穿 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子 .

脚登薄底快靴。

[ðə; ði][lɑːst]['pɜːs(ə)n] ,
The **last** **person** **,**
这 最后的 人 ,

末后一人，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ænd; ənd] ['stɒki] .
But **he** **was** **short** **and** **stocky** **.**
但 他 曾是 短的 和 矮壮 .

却是个五短身材，

[ə; eɪ] [dɑːk] , [raʊnd] [feɪs] .
A **dark** **,** **round** **face** **.**
一个 黑暗的 , 圆形的 脸 .

黑漆漆一个团脸，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [raʊnd] [aɪz] ,
A **pair** **of** **round** **eyes** **,**
一个 一对 的 圆形的 眼睛 ,

一双环眼，

[tuː] [θɪk] ['aɪbraʊz] ,
Two **thick** **eyebrows** **,**
二 厚的 眉毛 ,

两道浓眉，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['rɑːðə(r)] ['klʌmzi] .
He **was** **born** **rather** **clumsy** **.**
他 曾是 出生 相当 笨拙 .

生得颇为粗笨。

['ɑːftə(r)] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After **Chu** **Biao** **finished** **reading** **,**
后 楚 彪 完成的 阅读 ,

褚标看罢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [spiːk] .

He	was	about	to	step	forward	and	speak	.
他	曾是	关于	到	步	向前	和	说话	.

正欲上前打话。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] ,

Then	I	saw	the	leader	,
然后	我	锯	这	领导者	,

只见那为首的，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː ˈes] .

They	came	to	greet	us	.
他们	来了	到	迎接	我们	.

迎至面前，

[wɪð] [hændz][klɑːsp, klæsp] [təˈgeðə(r)] ,

With	hands	clasped	together	,
和	双手	紧握	一起	,

双手一拱，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声高叫：

" [həˈrəʊɪk][ˈeldə(r)] [tʃuː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

"	Heroic	Elder	Chu	has	arrived	.	"
"	英勇	长老	楚	有	到达的	.	"

“褚老英雄到此，

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [ˈprɒpəli] .

We	have	failed	to	greet	you	properly	.
我们	有	失败的	到	迎接	你	适当地	.

我等有失远迎，

[ai][hæv; həv] [əˈfendɪd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .

I	have	offended	many	people	.
我	有	被冒犯了	许多	人们	.

多有得罪。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə][ˈentə(r)] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

He	then	invited	Chu	Biao	to	enter	through	the	gate	.
他	然后	受邀	楚	彪	到	进入	通过	这	门	.

说着就邀褚标进入栅门。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈplaɪd] :

Chu	Biao	also	replied	:
楚	彪	还	回复	:

褚标亦回道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ai] , [ðə; ði][əʊld][mæn] . "

"	It	is	I	,	the	old	man	.	"
"	它	是	我	,	这	老的	男人	.	"

“便是老夫。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd][ðə; ði] [greɪt] [neɪm] .

He	had	long	admired	the	great	name	.
他	有	长的	钦佩	这	伟大的	姓名	.

亦久幕大名，

[ðə; ði][ˈvɪzɪt][wɒz; wəz] [leɪt] .

The	visit	was	late	.
这	访问	曾是	晚的	.

拜访来迟，

[ai]['ɔːlsəʊ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

I	also	hope	you	will	forgive	me	.
我	还	希望	你	将要	原谅	我	.

亦望恕罪。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɪtʃ] [wʌn][ɪz] ['brʌðə(r)] [ju] ?

But	I	wonder	which	one	is	Brother	Yu	?
但	我	想知道	哪个	一	是	兄弟	于	?

但不知哪位是余贤弟？”

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [rɪ'plaɪd] :

The	leader	replied	:
这	领导者	回复	:

那为首的答道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? "

"	How	dare	I	?	"
"	如何	敢	我	?	"

“岂敢，

[ðæt] [ɪz][ˌem 'iː] .

That	is	me	.
那	是	我	.

在下便是。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsəʊ] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .

Chu	Biao	also	cupped	his	hands	in	greeting	to	Yu	Chenglong	.
楚	彪	还	杯状	他的	双手	在	问候	到	于	成龙	.

褚标亦望余成龙拱了拱手。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .

Yu	Chenglong	then	went	inside	with	Chu	Biao	.
于	成龙	然后	去	里面	和	楚	彪	.

余成龙便与褚标进内。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

They	arrived	in	the	hall	shortly	afterward	.
他们	到达的	在	这	大厅	不久	之后	.

一会子已至厅上，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .

They	greeted	each	other	again	.
他们	问候	每个	其他	再次	.

彼此重新见礼。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd]['lʌ; luː] - ,

Chu	Biao	and	Lu	Wenbao	,
楚	彪	和	鲁	-	,

褚标又与陆文豹、

[ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [nems] .

Ren	Yong	and	the	other	man	exchanged	names	.
任	永	和	这	其他	男人	交换	姓名	.

任勇两人通了姓名，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][sɪt] [daʊn] .

Only	then	did	he	sit	down	.
仅有的	然后	做过	他	坐	向下	.

这才坐下。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɑːskt] [fɜːst] :

Yu	Chenglong	asked	first	:
于	成龙	问	第一的	:

余成龙首先问道：

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)] [ʃiː] . "

"	I've	heard	that	the	old	hero	has	always	been	with	General	Manager	Shi	.	"
"	我已经	听到	那	这	老的	英雄	有	总是	到过	和	一般的	经理	史	.	"

“闻得老英雄一向皆在总漕施公那里，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Together	with	Huang	Tianba	and	others	,
一起	和	黄	-	和	其他的	,

同黄天霸等人，

['helpɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [ɐtʃiːvmənts] ,

Helping	Shi	Gong	establish	his	achievements	,
帮助	史	锣	建立	他的	成就	,

帮着施公建功立业，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [brɪŋ] [piːs] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

To	eliminate	violence	and	bring	peace	to	the	people	.
到	排除	暴力	和	带来	和平	到	这	人们	.

除暴安民。

[wɒt] [brɪŋz] [ðɪs] ['venərəb(ə)l]['hɪərəʊ][tuː; tə] [greɪs] [ˌjuː 'es] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [tə'deɪ] ?

What	brings	this	venerable	hero	to	grace	us	with	his	presence	today	?
什么	带来	这	可敬	英雄	到	优雅	我们	和	他的	在场	今天	?

今日老英雄何以有暇光降到此呢？”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt]

Chu	Biao	heard	that
楚	彪	听到	那

褚标听说，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɔːl'redi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,

Knowing	that	Yu	Chenglong	already	knew	his	purpose	,
会心	那	于	成龙	已经	知道	他的	目的	,

知道余成龙已知自己的来意，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [neɪm] , [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] . "

"	I	have	long	admired	your	esteemed	name	,	my	worthy	brother	.	"
"	我	有	长的	钦佩	你的	尊敬的	姓名	,	我的	值得	兄弟	.	"

“老夫久慕贤弟的大名，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['suːnə(r)] .

I	should	have	come	to	visit	sooner	.
我	应该	有	来	到	访问	很快	.

早要来此拜访。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [ʃiː] [dɪd] [nɒt] [ə'bændən] [hɪm] ,

It	was	only	because	the	Grand	Canal	Commissioner	Shi	did	not	abandon	him	,
它	曾是	仅有的	因为	这	盛大	运河	专员	史	做过	不是	放弃	他	,

只因承总漕施大人不弃，

[steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Stay	at	the	yamen	,
停留	在	这	衙门	,

留在衙门，

[help] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Help	take	care	of	them	.
帮助	拿	关心	的	他们	.

帮同照料。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

A	**few**	**days**	**ago**	**,**	**something**	**happened**	**in**	**the**	**government**	**office**	**.**
一个	很少	天	前	,	某物	发生	在	这	政府	办公室	.

数日前衙门内出了一件事，

[lɔːd] [ʃɪz] [siːl]

Lord	**Shi's**	**seal**
主	石的	海豹

施大人的印信，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['stəʊlən] .

It	**was**	**suddenly**	**stolen**	**.**
它	曾是	突然	被盗	.

忽然被人盗去。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

They	**couldn't**	**catch**	**him**	**at**	**the**	**time**	**.**
他们	不能	抓住	他	在	这	时间	.

当时追擒不着，

['leɪtə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt] .

Later	**they**	**found**	**a**	**crossbow**	**bolt**	**.**
之后	他们	成立	一个	弩	螺栓	.

后来拾得一枝弩箭，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['feɪməs] [neɪm] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

The	**arrow**	**had**	**a**	**famous**	**name**	**written**	**on**	**it**	**.**
这	箭	有	一个	著名的	姓名	书面	在	它	.

那箭上写着大名，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [huː] [went] .

Therefore	**,**	**I**	**know**	**it**	**was**	**my**	**virtuous**	**brother**	**who**	**went**	**.**
所以	,	我	知道	它	曾是	我的	有德行的	兄弟	WHO	去	.

因此老夫知道是贤弟前去，

[ɪn'tenʃənəli] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz]

Intentionally	**showing**	**off**	**martial**	**arts**	**skills**
故意	显示	离开	武术	艺术	技能

故意卖弄武艺，

[brɪŋ] [ðə; ði] [siːl] .

Bring	**the**	**seal**	**.**
带来	这	海豹	.

将印信取来。

[ðæts] [waɪ] [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

That's	**why**	**I've**	**come**	**here**	**today**	**specifically**	**to**	**ask**	**for**	**it**	**.**
那就是	为什么	我已经	来	这里	今天	具体来说	到	问	为了	它	.

所以今日特地前来索取，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ?

But	**I**	**wonder**	**if**	**my**	**virtuous**	**brother**	**would**	**be**	**willing**	**to**	**return**	**?**
但	我	想知道	如果	我的	有德行的	兄弟	会	是	愿意的	到	返回	?

但不知贤弟肯否见还？”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [siːl] ,

If	**you**	**want**	**to**	**know**	**whether**	**Yu**	**Chenglong**	**is**	**willing**	**to**	**return**	**the**	**seal**	**,**
如果	你	想	到	知道	无论	于	成龙	是	愿意的	到	返回	这	海豹	,

欲知余成龙果肯交还印信，

[ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][hiː; hi] [seɪ] ?

And	**what**	**did**	**he**	**say**	**?**
和	什么	做过	他	说	?

并说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [prəu'vəuk] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] ['klevəli] [l'ɔːz] [ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ]

Chapter	294	:	Yu	Chenglong	Provokes	Chu	Biao	,	He	Renjie	Cleverly	Lures	Ren	Yong
章	-	:	于	成龙	挑衅	楚	彪	,	他	仁杰	巧妙地	诱饵	任	永

第294回 余成龙激走褚标 贺人杰智诱任勇

['miːnwaɪl] , [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði] [siːl] [frɒm; frəm] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .

Meanwhile	,	Chu	Biao	demanded	the	seal	from	Yu	Chenglong	.
同时	,	楚	彪	要求	这	海豹	从	于	成龙	.

却说褚标向余成龙索取印信，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :

Yu	Chenglong	said	:
于	成龙	说	:

余成龙道：

" [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪz][hɪə(r)] [naʊ] . "

"	The	seal	of	Shi	Gong	is	here	now	.	"
"	这	海豹	的	史	锣	是	这里	现在	.	"

“施公印信却现在这里。

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz] [kʌm] .

The	old	hero	has	come	.
这	老的	英雄	有	来	.

老英雄此来，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [bʌt; bət] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

It's	not	that	some	people	have	the	means	but	refuse	to	give	it	to	others	.
它是	不是	那	一些	人们	有	这	方法	但	拒绝	到	给	它	到	其他的	.

非是某等有却大面不给，

[ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] [siːlz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

The	time	when	the	seals	were	to	be	obtained	,
这	时间	什么时候	这	封印	是	到	是	获得	,

当日议取印信的时节，

[ə; eɪ] - ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] .

A	Lingxu	Tower	was	built	on	this	mountain	.
一个	-	塔	曾是	建造	在	这	山	.

在这山上设了一座凌虚楼，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

We	plan	to	retrieve	the	official	seal	in	the	future	.
我们	计划	到	取回	这	官方的	海豹	在	这	未来	.

预备将来把印信取来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ɪn] [ðɪs] - ['taʊə(r)] ;

It	exists	in	this	Lingxu	Tower	;
它	存在	在	这	-	塔	;

存在这凌虚楼上；

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]

This	was	because	they	had	long	heard	that	Huang	Tianba	was	highly	skilled	in
这	曾是	因为	他们	有	长的	听到	那	黄	-	曾是	高度	熟练	在

['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

martial	arts	.
武术	艺术	.

为的是素闻黄天霸武艺高强，

['fɒləʊɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,
Following **Lord** **Shi** **,**
下列的 主 史 ,

随了施大人，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] ['meni] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .
He **has** **made** **many** **contributions** **.**
他 有 制成 许多 贡献 .

建了许多功劳，

[hiː; hi] [ɪ'stæblɪʃt] ['meni] [kəɹ'iəz] .
He **established** **many** **careers** **.**
他 已确立的 许多 职业生涯 .

立了许多事业，

[ɪn]['aʊə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,
In **our** **martial** **arts** **world** **,**
在 我们的 武术 艺术 世界 ,

我们江湖上，

[frendz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnwʊd] ,
Friends **in** **the** **greenwood** **,**
朋友们 在 这 格林伍德 ,

绿林中的朋友，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [hɑːrmd] [baɪ][hɪm] .
I **don't** **know** **how** **many** **people** **have** **been** **harmed** **by** **him** **.**
我 不 知道 如何 许多 人们 有 到过 受到伤害 经过 他 .

不知被他害了多少。

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .
We **will** **go** **and** **retrieve** **the** **seal** **.**
我们 将要 去 和 取回 这 海豹 .

我等去取印信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] .
It **is** **not** **a** **matter** **of** **harming** **Shi** **Gong** **.**
它 是 不是 一个 事情 的 伤害 史 锣 .

并非要害施公，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ɪk'skjuːs][tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ɒn] [ðəʊz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]
It **wasn't** **a** **fabricated** **excuse** **to** **seek** **revenge** **on** **those** **friends** **in** **the** **martial** **arts**
它 不是 一个 制造 原谅 到 寻找 复仇 在 那些 朋友们 在 这 武术 艺术
[wɜːld] .
world **.**
世界 .

亦非假词给那江湖绿林的朋友图个报复，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð] - .
It **was** **simply** **because** **he** **wanted** **to** **have** **a** **match** **with** **Tianba** **.**
它 曾是 简单地 因为 他 通缉 到 有 一个 匹配 和 - .

只因要与天霸比试比试。

[ai][kæn; kən] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] .
I **can** **steal** **the** **seal** **.**
我 能 偷 这 海豹 .

我能将印信盗来，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] [ə'gen] .
He **could** **steal** **the** **seal** **again** **.**
他 可以 偷 这 海豹 再次 .

他再能将印信盗去，

[wiː; wi] [ðen] ['wɪlɪŋli] [baʊ; bəʊ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

We	then	willingly	bow	down	to	him	as	the	greatest	hero	in	the	world	.
我们	然后	心甘情愿	弓	向下	到	他	作为	这	最	英雄	在	这	世界	.

我等便甘心拜服他是天下的第一个好汉。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [æz; əz] ['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)]

Although	we	were	made	to	take	him	as	our	teacher
虽然	我们	是	制成	到	拿	他	作为	我们的	老师

虽使我等拜他为师，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

We	are	willing	to	do	so	.
我们	是	愿意的	到	做	所以	.

我等亦甘心情愿。

[ɪf] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə'bɪləti]

If	he	didn't	have	such	ability
如果	他	没有	有	这样的	能力

若他没有这等本领，

[ðə; ði] [siːl] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['stəʊlən] .

The	seal	must	not	be	stolen	.
这	海豹	必须	不是	是	被盗	.

不能将印信盗回，

[wɒt] [juːz] [wʊd] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [siːl] ?

What	use	would	we	have	for	this	seal	?
什么	使用	会	我们	有	为了	这	海豹	?

我等要这印信有何用处?

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .

So	he	was	summoned	to	come	in	person	.
所以	他	曾是	被召唤	到	来	在	人	.

便叫他亲自前来，

[rɪ'kwestɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Requesting	to	go	up	the	mountain	,
请求	到	去	向上	这	山	,

拜求上山，

[wiː; wi] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .

We	may	also	retrieve	the	seal	.
我们	可能	还	取回	这	海豹	.

我等也可将印信取出，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .

Give	it	to	him	to	take	back	and	report	.
给	它	到	他	到	拿	后退	和	报告	.

交给他回去销差。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

We	have	no	other	intentions	.
我们	有	不	其他	意图	.

我等并无他意，

" [ɪts] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] ['skɪlz] [wɪð] - ! "

"	It's	just	a	matter	of	comparing	skills	with	Tianba	!	"
"	它是	只是	一个	事情	的	比较	技能	和	-	!	"

不过要与天霸比一比手段罢了！〞

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] ! "

"	My	dear	brother	,	you	are	mistaken	! "
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	是	错误	! "

“贤弟言之差矣！

[hwɑːŋ] - [hæd; həd][nəʊ] [əb'dʒekʃnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

Huang	Tianba	had	no	objections	to	his	younger	brother	.
黄	-	有	不	反对意见	到	他的	年轻	兄弟	.

黄天霸又与贤弟毫无意见，

[maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

My	brothers	and	the	others	said	they	had	no	other	intentions	.
我的	兄弟	和	这	其他的	说	他们	有	不	其他	意图	.

贤弟等又说别无他意。

[tə'deɪ] [ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [siːl] .

Today	they	stole	the	seal	.
今天	他们	偷窃	这	海豹	.

今日将印信盗来，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] , [maɪ] ['brʌðərz] ['ækʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] [kə'mendəbl] .

In	my	opinion	,	my	brother's	actions	are	commendable	.
在	我的	观点	,	我的	兄弟	行动	是	值得称赞	.

贤弟此举得在老汉看来，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hwɑːŋ] - .

It's	not	that	I	have	a	grudge	against	Huang	Tianba	.
它是	不是	那	我	有	一个	怨恨	反对	黄	-	.

并非与黄天霸过不去，

[ðeɪ] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [lɔːd] [ʃiː] .

They	really	couldn't	stand	Lord	Shi	.
他们	真的	不能	站立	主	史	.

直是与施大人过不去了。

[ðɪs] [siːl] [wɒz; wəz] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [lɔːd] [ʃiː] [baɪ][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

This	seal	was	bestowed	upon	Lord	Shi	by	His	Majesty	.
这	海豹	曾是	授予	之上	主	史	经过	他的	威严	.

这印信是圣上赐与施大人的，

[lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .

Lord	Shi	has	lost	his	official	seal	.
主	史	有	丢失的	他的	官方的	海豹	.

施大人失了印信，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [nəʊz] ,

His	Majesty	knows	,
他的	威严	知道	,

圣上知道，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

He	will	inevitably	be	punished	.
他	将要	不可避免地	是	受到惩罚	.

必然要见罪于他。

[ɔːlˈðəʊ] [hwɑːŋ] - [wɜːkt] [ðeə(r)] ,
Although **Huang** **Tianba** **worked** **there** **,**
虽然 黄 - 工作 那里 ,

黄天霸虽在那里当差，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] .
The **official** **seal** **has** **been** **lost** **.**
这 官方的 海豹 有 到过 丢失的 .

大人失了印信，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **found** **it** **.**
他 成立 它 .

他寻得着，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [hɪz; ɪz] [əˈtʃiːvmənt] ;
It **was** **indeed** **his** **achievement** **;**
它 曾是 的确 他的 成就 ;

固是他的功劳；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] ,
Even **if** **you** **can't** **find** **it** **,**
甚至 如果 你 不能 寻找 它 ,

就便寻不着，

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [kəˈmɪtɪd] [ˈeni] [ˈsɪəriəs] [kraɪm] .
He **had** **not** **committed** **any** **serious** **crime** **.**
他 有 不是 坚定的 任何 严肃的 犯罪 .

他也没有什么大罪，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] [ˈpʊtɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
It's **just** **that** **I'm** **putting** **Lord** **Shi** **in** **a** **difficult** **position** **.**
它是 只是 那 我是 推杆 主 史 在 一个 难的 位置 .

不过难为施大人罢了。

[maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [lɔːd] [ʃiː] ,
My **virtuous** **brother** **and** **others** **,** **and** **Lord** **Shi** **,**
我的 有德行的 兄弟 和 其他的 , 和 主 史 ,

贤弟等与施大人，

[ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][hæv; həv][nəʊ] [əbˈdʒekʃnz] .
They **usually** **have** **no** **objections** **.**
他们 通常 有 不 反对意见 .

平日又无意见，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ʃæn] [duː; də] [ðɪs] ?
Why **did** **He** **Shan** **do** **this** **?**
为什么 做过 他 山 做 这 ?

这是何苦做此举呢?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð] [hwɑːŋ] -
If **you** **want** **to** **have** **a** **match** **with** **Huang** **Tianba**
如果 你 想 到 有 一个 匹配 和 黄 -

若说要与黄天霸比试比试，

[sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] , [ˈhɪərəʊz][hæv; həv] [lʌvd] [ˈhɪərəʊz] .
Since **ancient** **times** **,** **heroes** **have** **loved** **heroes** **.**
自从 古老的 时代 , 英雄 有 喜爱 英雄 .

自古‘好汉爱好汉，

" [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] - [ˈmaɪndɪd] [ˈtʃerɪʃ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] . "
" **Those** **who** **are** **like** **-** **minded** **cherish** **each** **other** **.** **"**
" 那些 WHO 是 喜欢 - 有思想 珍惜 每个 其他 . "

惺惺惜惺惺’。

[sɪns] [juː; jʊ][ədˈmaɪə(r)][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

Since	you	admire	his	reputation	,
自从	你	钦佩	他的	名声	,

你既慕他的名，

[lets] [weɪt] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] .

Let's	wait	another	day	for	the	old	man	to	bring	him	.
我们来吧	等待	其他	天	为了	这	老的	男人	到	带来	他	.

改一日等老汉带领他来，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [riːtʃ] [ˌhwaɪˈɑːn] .

Or	perhaps	you	could	ask	your	brother	to	wait	until	we	reach	Huai'an	.
或者	也许	你	可以	问	你的	兄弟	到	等待	直到	我们	抵达	淮安	.

或是请贤弟等到淮安去，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒntest] [wɪð] [hɪm] .

Let's	have	a	contest	with	him	.
我们来吧	有	一个	竞赛	和	他	.

与他比试比试，

[waɪ] [juːz] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][ɪgˈzɜːt][kəʊˈɜːʃ(ə)n] ?

Why	use	this	matter	to	exert	coercion	?
为什么	使用	这	事情	到	发挥	强迫	?

又何必借作这个事儿挟制呢?

[əˈnʌðə(r)] ['θɪəri] [ɪz] . . .

Another	theory	is	.	.	.
其他	理论	是	.	.	.

还有一说，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

实不相瞒，

[ðə; ði][əʊld] [mænz] ['fjuːtʃə(r)][ɪz] [əˈhed] [ɒv; əv] [taɪm] .

The	old	man's	future	is	ahead	of	time	.
这	老的	男人的	未来	是	前方	的	时间	.

老汉未来之先，

[hwɑːŋ] - [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] ['ɜːlɪə(r)] .

Huang	Tianba	should	have	arrived	here	earlier	.
黄	-	应该	有	到达的	这里	早些时候	.

黄天霸早要到此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [rɪˈpiːtɪdli] [stɒpt] [hɪm] .

It	was	the	old	man	who	repeatedly	stopped	him	.
它	曾是	这	老的	男人	WHO	反复	停止	他	.

是老汉再三阻拦，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [lɔːd] [ʃiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dʒɒb] ;

And	he	asked	Lord	Shi	for	this	job	;
和	他	问	主	史	为了	这	工作	;

并在施大人面前讨了这个差使;

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [baɪ] [rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['eldəz] - [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

Thinking	that	by	relying	on	his	elders	'	reputation	,
思维	那	经过	依靠	在	他的	长者	-	名声	,

以为赖着老面子，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] .

I'd	like	to	exchange	a	few	words	with	my	worthy	brother	.
ID	喜欢	到	交换	一个	很少	字	和	我的	值得	兄弟	.

与贤弟说个三言两语，

[tel] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] ['əʊvə(r)] .

Tell	my	younger	brother	to	send	the	official	seal	over	.
告诉	我的	年轻	兄弟	到	发送	这	官方的	海豹	超过	.

叫贤弟将印信送去。

['fɜːstli] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [frɒm; frəm] ['hɜːtɪŋ] [ðeə(r)]

Firstly	,	to	avoid	Huang	Tianba	and	his	virtuous	brother	from	hurting	their
首先	,	到	避免	黄	-	和	他的	有德行的	兄弟	从	受伤	他们的

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

relationship	.
关系	.

一来免得黄天霸与贤弟伤了和气，

['sekəndli] , [ðə; ði][əʊld][mæn][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [ə'pɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] [ʃiː] .

Secondly	,	the	old	man	could	also	appear	before	Lord	Shi	.
第二	,	这	老的	男人	可以	还	出现	前	主	史	.

二来老汉也可在施大人面前，

[hæv; həv][sʌm; səm] [self] - [rɪ'spekt] .

Have	some	self	-	respect	.
有	一些	自己	-	尊重	.

要个脸儿。

[ai] [θɪŋk] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

I	think	my	brother	is	also	a	hero	.
我	思考	我的	兄弟	是	还	一个	英雄	.

我看贤弟也是个英雄好汉，

[sɪns] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

Since	the	old	man	has	arrived	,
自从	这	老的	男人	有	到达的	,

老汉既来，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['bəʊstɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] ,

He	also	boasted	to	Lord	Shi	,
他	还	吹嘘	到	主	史	,

又在施大人面前夸了口，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [tuː] [wiːk] ,

It's	not	that	the	old	man	is	too	weak	,
它是	不是	那	这	老的	男人	是	也	虚弱的	,

非是老汉太弱，

['fɪrɪŋ] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)]

Fearing	my	virtuous	brother
恐惧	我的	有德行的	兄弟

惧怕贤弟，

[ai] [bɪ'liːv] [maɪ] ['brʌðə(r)] [nəʊz] [ˌem 'iː] .

I	believe	my	brother	knows	me	.
我	相信	我的	兄弟	知道	我	.

谅贤弟也该知道我。

[kæn; kən][juː; jʊ][speə(r)][ˌem 'iː][sʌm; səm] [feɪs] ?

Can	you	spare	me	some	face	?
能	你	空闲的	我	一些	脸	?

能予把个脸面，

[ðə; ði] [siːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

The	seal	should	be	handed	over	immediately	.
这	海豹	应该	是	递交	超过	立即地	.

即时将印信送交出来，

[lets] [bɪˈkʌm] [ɡʊd] [frendz] .

Let's	become	good	friends	.
我们来吧	变得	好的	朋友们	.

咱们认个好朋友，

[wiːl; wil] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [tʌtʃ] .

We'll	still	need	to	keep	in	touch	.
出色地	仍然	需要	到	保持	在	触碰	.

以后还得来往来往。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː]

If	you	insist	on	it
如果	你	坚持	在	它

如果一定执意，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈkʊd(ə)nt] [əˈfɔːd] [tuː; tə][ˈruːɪn][ðə; ði] [ˈhɑːməni] .

The	old	man	couldn't	afford	to	ruin	the	harmony	.
这	老的	男人	不能	买得起	到	废墟	这	和谐	.

老汉虽不能伤了和气，

[haʊˈevə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtraifl] [wɪð] .

However	,	Lord	Shi	was	not	someone	to	be	trifled	with	.
然而	,	主	史	曾是	不是	某人	到	是	琐碎	和	.

即施大人却也不是好惹的。

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [əˈbændənd] [hwɑːŋ] - .

They	simply	abandoned	Huang	Tianba	.
他们	简单地	弃	黄	-	.

就将黄天霸丢开，

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] .

His	place	has	always	been	known	for	its	outstanding	martial	arts	skills	.
他的	地方	有	总是	到过	已知	为了	它是	杰出的	武术	艺术	技能	.

他那里素来有名武艺出众的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .

There	are	quite	a	few	.
那里	是	相当	一个	很少	.

也还不少。

[ɔːlˈðəʊ] [maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [ðɪs] [ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] ,

Although	my	virtuous	brother	has	this	mountain	stronghold	,
虽然	我的	有德行的	兄弟	有	这	山	据点	,

贤弟虽有此山寨，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈevriwʌn] [wɪl] [əˈraɪv] .

I'm	afraid	everyone	will	arrive	.
我是	害怕的	每个人	将要	到达	.

恐怕众人都到，

[ˈiːv(ə)n][maɪ] [ˈwɜːði] [ˈbrʌðə(r)] [ˈkænɒt] [ˈiːzəli] [meɪnˈteɪn] [ðɪs] .

Even	my	worthy	brother	cannot	easily	maintain	this	.
甚至	我的	值得	兄弟	不能	容易地	维持	这	.

贤弟也不得易于维持，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][hæz; həz] [bɪˈkʌm] [laɪk] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] .

The	situation	has	become	like	riding	a	tiger	.
这	情况	有	变得	喜欢	骑术	一个	老虎	.

势成骑虎，

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈkʊd(ə)nt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [ˌeniˈmɔː(r)] .

At	that	point	,	the	old	man	couldn't	interfere	anymore	.
在	那	观点	,	这	老的	男人	不能	干扰	不再	.

那时老汉也不好过问了。

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [pliːz] [ˌriːkən'sɪdə(r)] !
My dear brother , please reconsider !
我的 亲爱的 兄弟 , 请 重新考虑 !

贤弟还请三思！”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" The old hero is mistaken ! "
" 这 老的 英雄 是 错误 ! "

“老英雄言之差矣！

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt]
Since we have already reached an agreement
自从 我们 有 已经 达到 一个 协议

我等既有成议，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nɒt] [kiːp] ['aʊə(r)] [wɜːd] ?
How can we not keep our word ?
如何 能 我们 不是 保持 我们的 单词 ?

何能不践前言？

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt] [rɪ'spekt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] ,
It's not that we don't respect the old hero ,
它是 不是 那 我们 不 尊重 这 老的 英雄 ,

非是我等不看老英雄大面，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] - ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪld] .
However , the Lingxu Tower was not easy to build .
然而 , 这 - 塔 曾是 不是 简单的 到 建造 .

争奈凌虚楼既建造不易，

[ænd; ənd] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv]['stəʊlən] [ðæt] [siːl] ,
And since we have stolen that seal ,
和 自从 我们 有 被盗 那 海豹 ,

又因我等既将那印信盗来，

[waɪ] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [səʊ] ['iːzəli] ?
Why send it away so easily ?
为什么 发送 它 离开 所以 容易地 ?

何可轻易送去？

[ɪf] [səʊ] ,
If so ,
如果 所以 ,

若要如此，

[let] [maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [nəʊ] .
Let my friends in the martial arts world know .
让 我的 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 知道 .

给江湖上那些朋友知道，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz] [feɪst]
Not to mention that we are here because the old hero has faced
不是 到 提到 那 我们 是 这里 因为 这 老的 英雄 有 面对
['kaʊntləs] ['dɪfɪkəltɪz] ,
countless difficulties ,
无数 困难 ,

不说我等是因老英雄万难有却，

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˈkauəd] .

We	thought	we	were	just	cowards	.
我们	想法	我们	是	只是	懦夫	.

只道我等终是胆怯，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋstɒk] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] ?

Wouldn't	that	make	us	a	laughingstock	to	others	?
不会	那	制作	我们	一个	笑柄	到	其他的	?

岂不见笑于旁人？

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz][nɒt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtraifl] [wɪð] ,

If	it	is	said	that	Lord	Shi	is	not	someone	to	be	trifled	with	,
如果	它	是	说	那	主	史	是	不是	某人	到	是	琐碎	和	,

若说施公不是好惹的，

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈkeɪpəb(ə)l] [səˈbɔːdinits] .

He	had	many	capable	subordinates	.
他	有	许多	有能力的	下属	.

他手下能人甚多，

[ðə; ði][əʊld][ˈhɪəroʊz] [wɜːdz] ,

The	old	hero's	words	,
这	老的	英雄们	字	,

老英雄这句话，

[ai] [fiːl] [laɪk] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] !

I	feel	like	I've	made	a	mistake	!
我	感觉	喜欢	我已经	制成	一个	错误	!

更觉有些错了！

[ənˈles] [wiː; wi] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [fɜːst] ;

Unless	we	refrain	from	doing	this	first	;
除非	我们	避免	从	正在做	这	第一的	;

除非我等在先不作此事；

[ˈhævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] ,

Having	done	this	,
拥有	完毕	这	,

既作此事，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] ?

Are	you	afraid	?
是	你	害怕的	?

难道还惧怕不成？

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] ,

Even	if	that	Lord	Shi	is	difficult	to	deal	with	,
甚至	如果	那	主	史	是	难的	到	交易	和	,

任那施公难惹，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈmeni] [ˈkeɪpəb(ə)l] [səˈbɔːdinits] .

He	has	many	capable	subordinates	.
他	有	许多	有能力的	下属	.

手下能人甚多，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz]

Although	he	has	three	heads	and	six	arms
虽然	他	有	三	头部	和	六	武器

他虽三头六臂，

[ænd; ənd] [liːv] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] [əˈləʊn] ,

And	leave	my	little	mountain	stronghold	alone	,
和	离开	我的	小的	山	据点	独自的	,

且放着我这小小山寨，

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] .

Let	them	come	and	fight	.
让	他们	来	和	斗争	.

他们来打便了，

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][fɪə(r)] ?

What	do	we	have	to	fear	?
什么	做	我们	有	到	害怕	?

我等又何惧哉?

[pliːz] , [əʊld]['hɪərəʊ] , [duː; də] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] .

Please	,	old	hero	,	do	not	interfere	.
请	,	老的	英雄	,	做	不是	干扰	.

还请老英雄不必干预。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [frendz]

You	and	I	are	good	friends
你	和	我	是	好的	朋友们

你我是好朋友，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [fɔːl] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] .

There's	no	need	to	fall	out	over	this	.
有	不	需要	到	落下	出去	超过	这	.

不必因此翻脸。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,

Chu	Biao	heard	these	words	,
楚	彪	听到	这些	字	,

褚标听了这番话，

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['rʌʃɪŋ] ['ʌpwədz] .

The	air	was	already	rushing	upwards	.
这	空气	曾是	已经	匆忙	向上	.

已是气往上撞，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [drɔː] [maɪ] [sɒːd] [ɪ'miːdiətli] .

I	wish	I	could	draw	my	sword	immediately	.
我	希望	我	可以	画	我的	剑	立即地	.

恨不得即刻拔出刀来，

[tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz]['betə(r)] .

To	compete	with	them	and	see	who	is	better	.
到	竞争	和	他们	和	看	WHO	是	更好的	.

与他等争个高下。

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['juːnəti] ,

The	idea	of	unity	,
这	主意	的	统一	,

复一思想，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

“ [sɪns] [juː; jʊ] ['brʌðəz] [doʊnt][keə(r)] [ə'baʊt] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

“	Since	you	brothers	don't	care	about	my	reputation	,
“	自从	你	兄弟	不	关心	关于	我的	名声	,

“贤弟等既是不看老汉的薄面，

[ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] [wɪð] [hwɑːŋ] - .

I	must	have	a	match	with	Huang	Tianba	.
我	必须	有	一个	匹配	和	黄	-	.

定要与黄天霸比试，

['iːv(ə)n][ðə; ði][əʊld][mæn] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [fɔːst] ;

Even	the	old	man	couldn't	be	forced	;
甚至	这	老的	男人	不能	是	强制	;

老汉亦不能勉强；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'lʌktənt] ,

Even	if	it's	just	a	matter	of	being	reluctant	,
甚至	如果	它是	只是	一个	事情	的	存在	不情愿的	,

就便勉强，

[maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] .

My	brothers	and	the	others	didn't	believe	what	the	old	man	said	.
我的	兄弟	和	这	其他的	没有	相信	什么	这	老的	男人	说	.

贤弟等不信老汉的话，

[ɪts] [ɔːl][ɪn][veɪn] !

It's	all	in	vain	!
它是	全部	在	徒劳	!

也是枉然！

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

The	old	man	then	took	his	leave	.
这	老的	男人	然后	采取	他的	离开	.

老汉就此告辞，

[duː; də][nɒt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .

Do	not	regret	it	later	.
做	不是	后悔	它	之后	.

日后却不要悔恨。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :

Yu	Chenglong	said	:
于	成龙	说	:

余成龙道：

[wʌns] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz]['spəʊkən] ,

Once	a	word	is	spoken	,
一次	一个	单词	是	说	,

“一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænɒt] [biː; bi][ˌoʊvər'teɪkən] .

A	journey	of	a	thousand	miles	cannot	be	overtaken	.
一个	旅行	的	一个	千	英里	不能	是	被超越	.

驷马难追，

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə] [rɪ'gret] ?

What	is	there	to	regret	?
什么	是	那里	到	后悔	?

何悔之有？

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

I	just	want	the	old	hero	to	go	back	.
我	只是	想	这	老的	英雄	到	去	后退	.

就烦老英雄回去，

[tel] [hwɑːŋ] - [ðɪs] .

Tell	Huang	Tianba	this	.
告诉	黄	-	这	.

将这话告诉黄天霸，

[dʒʌst] [seɪ] [hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .

Just	say	he	came	here	to	steal	the	official	seal	.
只是	说	他	来了	这里	到	偷	这	官方的	海豹	.

说他来此盗取印信便了。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈzaɪnd] .
Chu Biao resigned .
楚 彪 辞职 .

褚标辞去，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈeskɔːtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən]
Yu Chenglong and the others escorted them to the foot of the mountain
于 成龙 和 这 其他的 护送 他们 到 这 脚 的 这 山
[bɪˈfɔː(r)] [ˈpɑːtɪŋ] [weɪz] .
before parting ways .
前 离别 方式 .

余成龙等送至山下而别。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Chu Biao returned to the inn .
楚 彪 返回 到 这 客栈 .

褚标回至客店，

[ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [miːlz] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Calculate the cost of meals in the main room .
计算 这 成本 的 餐 在 这 主要的 房间 .

算明房饭钱，

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)l] ,
After taking the bundle ,
后 采取 这 捆 ,

取了包袱，

[hiː; hi] [stɪl] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈletə(r)] .
He still returned to Huai'an to deliver the letter .
他 仍然 返回 到 淮安 到 递送 这 信 .

仍回淮安送信，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈlektʃə(r)] [baɪ] [ʒɑːŋ] - .
Furthermore , He Renjie was given a lecture by Zhang Guilan .
此外 , 他 仁杰 曾是 给定 一个 演讲 经过 张 - .

再说贺人杰被张桂兰劝了一顿，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Although they remained silent at the time ,
虽然 他们 剩余 沉默的 在 这 时间 ,

当时虽默默不语，

[ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Later , he thought to himself :
之后 , 他 想法 到 他自己 :

后来独自暗想道：

" [ai][wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɒn][maɪ] [ˈmʌðərz] [ˈɔːdərs] , "
" I was acting on my mother's orders , "
" 我 曾是 表演 在 我的 母亲的 订单 , "

“我奉母亲之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ] [wɪð] [ˈʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] .
They came to seek refuge with Uncle Huang .
他们 来了 到 寻找 避难所 和 叔叔 黄 .

前来投奔黄叔叔，

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sʌm; səm] ['merɪt] ,

To	achieve	some	merit	,
到	达到	一些	优点	,

要想立点功劳，

['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] ['fjuːtʃə(r)] .

Hoping	for	a	small	future	.
希望	为了	一个	小的	未来	.

图个小小前程。

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɪz] ['klɪəli] ['prez(ə)nt] . . .

Now	that	this	opportunity	is	clearly	present	.	.	.
现在	那	这	机会	是	清楚地	展示	.	.	.

现在眼见得有此机会，

[ai]['ɔːlsəʊ] [həʊp] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .

I	also	hope	to	use	this	to	gain	a	better	social	standing	.
我	还	希望	到	使用	这	到	获得	一个	更好的	社会的	常设	.

我也好借此图个出身。

['ʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

叔父、

[maɪ] [ɑːnt] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] .

My	aunt	wouldn't	let	me	go	.
我的	阿姨	不会	让	我	去	.

婶娘不让我去，

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [ɪn'kredəbli] ['bɔːrɪŋ] !

This	is	so	incredibly	boring	!
这	是	所以	难以置信	无聊的	!

好不闷杀人也！

[waɪ] [doʊnt][ai] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ?

Why	don't	I	keep	it	from	my	uncle	?
为什么	不	我	保持	它	从	我的	叔叔	?

我何不瞒了叔父、

[ɑːnt] ,

Aunt	,
阿姨	,

婶娘，

[gəʊ] [ðeə(r)] ['kwaɪətli] .

Go	there	quietly	.
去	那里	悄悄	.

悄悄的前去一趟，

[stiːl] [ðə; ði] [siːl] [bæk] .

Steal	the	seal	back	.
偷	这	海豹	后退	.

将那印信盗回，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [ə'laʊz] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ʃəʊkeɪs] [maɪ] [ə'bɪlətiz] .

It	also	allows	me	to	showcase	my	abilities	.
它	还	允许	我	到	展示	我的	能力	.

也可显显我的本领。”

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

Once	the	idea	is	made	up	,
一次	这	主意	是	制成	向上	,

主意想定，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

After	dinner	,
后	晚餐	,

吃过晚饭，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] - ['æbsəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,

Taking	advantage	of	Zhang	Guilan's	absence	from	the	room	,
采取	优势	的	张	-	缺席	从	这	房间	,

乘着张桂兰不在房内，

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [liːnd] [hɪz; ɪz] [naɪt] [kləʊðz] [ə'genst] . . .

He	then	quietly	leaned	his	night	clothes	against	.	.	.
他	然后	悄悄	倾斜	他的	夜晚	衣服	反对	.	.	.

便悄悄将夜行衣靠、

[stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪf] .

Steal	it	out	with	a	single	knife	.
偷	它	出去	和	一个	单身的	刀	.

单刀偷出，

[set] [ə'saɪd] .

Set	aside	.
放	旁边	.

放在一旁。

[wen] [hwɑːŋ] - ,

When	Huang	Tianba	,
什么时候	黄	-	,

等到黄天霸、

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

Zhang	Guilan	was	fast	asleep	.
张	-	曾是	快速地	睡着了	.

张桂兰睡熟，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [naɪt] [kləʊðz] ;

He	then	changed	into	his	night	clothes	;
他	然后	已更改	进入	他的	夜晚	衣服	;

他便换了夜行衣；

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɪð] [juː; jʊ] ,

Then	take	the	clothes	with	you	,
然后	拿	这	衣服	和	你	,

又将随身衣服，

[hiː; hi] [pækt] [ə; eɪ][bæg] .

He	packed	a	bag	.
他	包装	一个	包	.

打了个包袱，

[taɪ] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][jɔː(r); jə(r)] [bæk] .

Tie	it	behind	your	back	.
领带	它	在后面	你的	后退	.

系在身后，

[hiː; hi] [ðen] [kən'siːld] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	then	concealed	the	single	-	edged	sword	beside	him	.
他	然后	暗	这	单身的	-	边缘	剑	旁	他	.

又将那单刀暗藏在身旁。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [skɪl] ,

He	Renjie	also	has	a	special	skill	,
他	仁杰	还	有	一个	特别的	技能	,

贺人杰还有个绝技，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['juːzɪŋ] ['mʌni] [dɑːts] .

He	was	skilled	at	using	money	darts	.
他	曾是	熟练	在	使用	钱	飞镖	.

惯使金钱镖，

['eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk]

Able	to	hit	people	in	the	dark
有能力的	到	打	人们	在	这	黑暗的

能在黑夜打人，

[wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] ,

Within	a	hundred	paces	,
之内	一个	百	步幅	,

百步之内，

[kræk] [ʃɒt] .

crack	shot	.
裂缝	射击	.

百发百中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] .

It	was	almost	the	third	watch	.
它	曾是	几乎	这	第三	手表	.

时将三鼓，

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['kwaɪətli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [hɔːl] [dɔː(r)] .

He	Renjie	quietly	opened	the	hall	door	.
他	仁杰	悄悄	打开	这	大厅	门	.

贺人杰悄悄开了厅门，

[hiː; hi] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] .

He	displayed	his	ability	to	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
他	显示	他的	能力	到	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

施展出飞檐走壁之能，

[ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] [wɔːl] [tuː; tə] [get] [aʊt] .

They	went	around	the	backyard	wall	to	get	out	.
他们	去	大约	这	后院	墙	到	得到	出去	.

由后院墙绕越而出，

['fɔːtʃənətli] , [nəʊ][wʌn] [njuː] .

Fortunately	,	no	one	knew	.
幸运的是	,	不	一	知道	.

所幸无一人知道。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

他更心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [strəʊd] [ɒf] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

He	then	strode	off	in	that	direction	.
他	然后	大步走	离开	在	那	方向	.

便大踏步顺了方向，

['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] - .

Heading	straight	towards	Motianling	.
标题	直的	向	-	.

直望摩天岭而去。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,

After	traveling	for	a	day	,
后	旅行	为了	一个	天	,

在路行了一日，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] - .

We	are	not	far	from	Motianling	.
我们	是	不是	远的	从	-	.

已离摩天岭不远，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [ˌnɪəˈbaɪ] .

They	found	an	inn	nearby	.
他们	成立	一个	客栈	附近	.

就在左近寻了客店，

[ai][et; eɪt][sʌm; səm] [fuːd] .

I	ate	some	food	.
我	吃	一些	食物	.

吃了些饭食。

[ai] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði]['weɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːst] .

I	spoke	with	the	waiter	for	a	while	first	.
我	辐	和	这	服务员	为了	一个	尽管	第一的	.

先与店小二谈了一会，

[ai] [ðen] [inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɒn] - .

I	then	inquired	about	the	scenery	on	Motianling	.
我	然后	询问	关于	这	风景	在	-	.

又问了摩天岭上一番风景。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [rɪˈplaɪd] :

The	waiter	replied	:
这	服务员	回复	:

只见那店小二答道：

" - ['kʌrəntli] [hæz; həz] [θriː] [kɪŋz] : "

"	Motianling	currently	has	three	kings	:	"
"	-	现在	有	三	国王	:	"

“摩天岭现有三位大王：

[wæŋ] [dɑːz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ju] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tʃɛŋlɔŋ] .

Wang	Da's	surname	is	Yu	,	and	his	given	name	is	Chenglong	.
王	达的	姓	是	于	,	和	他的	给定	姓名	是	成龙	.

大大王姓余名成龙，

[ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['lʌ; luː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .

The	second	king's	surname	is	Lu	,	and	his	given	name	is	Wenbao	.
这	第二	国王的	姓	是	鲁	,	和	他的	给定	姓名	是	-	.

二大王姓陆名文豹，

[ðə; ði] [θriː] [wæŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːrneɪmd] [ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd] [nemd] [jɒŋ] .

The	three	Wangs	are	surnamed	Ren	and	named	Yong	.
这	三	王氏	是	姓氏	任	和	命名	永	.

三大王姓任名勇。

[ðiːz] [θriː] ['piːp(ə)l] ,

These	three	people	,
这些	三	人们	,

这三个人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

They	were	all	highly	skilled	in	martial	arts	.
他们	是	全部	高度	熟练	在	武术	艺术	.

皆是武艺高强，

[ɪkˈsepʃənəli] [skɪld] .

Exceptionally	skilled	.
非常	熟练	.

本领出众。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [stəʊl] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl]
I heard that a few days ago , they even stole the seal of the Grand Canal
我 听到 那 一个 很少 天 前 , 他们 甚至 偷窃 这 海豹 的 这 盛大 运河

[kə'mɪʃənə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] .
Commissioner , Lord Shi .
专员 , 主 史 .

闻得前数日还将漕督施大人印信盗来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌrəntli] ['hɪd(ə)n] [ˌʌp'steəz] .
It is currently hidden upstairs .
它 是 现在 隐 楼上 .

现藏在楼上。

['lɪt(ə)l] ['kʌstəmə(r)] ,
Little customer ,
小的 顾客 ,

小客官，

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] :
Think about it :
思考 关于 它 :

你想想看：

[tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [ʃiː] ,
To the Grand Canal Commissioner Shi ,
到 这 盛大 运河 专员 史 ,

总漕施大人那里，

[haʊ] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
How many talented people are there ?
如何 许多 才华横溢 人们 是 那里 ?

有多少能人，

[hiː; hi] ['iːv(ə)n] [stəʊl] [ðə; ði] [siːl] .
He even stole the seal .
他 甚至 偷窃 这 海豹 .

那印信尚且被他盗去，

[bɪ'saɪdz] , [jʊr; jər] [dʒʌst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌstəmə(r)] .
Besides , you're just a small customer .
除了 , 你是 只是 一个 小的 顾客 .

何况你个小客官，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə'baʊt] [ten] [j'iəz] [əʊld] .
She was only about ten years old .
她 曾是 仅有的 关于 十 年 老的 .

不过十来岁，

[æz; əz] [mʌtʃ] [ə'bɪləti] [æz; əz] [wʌn] [hæz; həz] ,
As much ability as one has ,
作为 很多 能力 作为 一 有 ,

就有多大本领，

[kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [wɪð'stænd] [ðəʊz] [θriː] ['paʊəf(ə)l] [men] ?
Could they possibly withstand those three powerful men ?
可以 他们 可能 经受 那些 三 强大的 男人 ?

可以敌挡得住那三个强人？

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ə'weɪ] [ɪn] [veɪn] .
Ultimately , they wouldn't have given their lives away in vain .
最终 , 他们 不会 有 给定 他们的 生活 离开 在 徒劳 .

终不然白白的将命送在那里，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

这是何苦？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] ,
He Renjie listened to these words ,
他 仁杰 听着 到 这些 字 ,

贺人杰听了这一番话，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He chuckled to himself .
他 轻笑 到 他自己 .

暗自好笑，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] :
He could only manage to say :
他 可以 仅有的 管理 到 说 :

只得勉强说道：

" [ai] [wʊd] ['greɪtli] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ! "
" I would greatly appreciate your guidance ! "
" 我 会 非常 欣赏 你的 指导 ! "

“极承指教！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[peɪ] [bæk] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːd] [ɪk'spensɪz] .
Pay back the room and board expenses .
支付 后退 这 房间 和 木板 开支 .

将房饭钱算还，

[ai] [tʊk] [maɪ][bæg][ænd; ənd] [left] [ðə; ði][stɔː(r)] .
I took my bag and left the store .
我 采取 我的 包 和 左边 这 店铺 .

携了包出了店门，

['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] - .
Heading straight towards Motianling .
标题 直的 向 - .

直望摩天岭而去。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,
After walking for half a day ,
后 步行 为了 一半 一个 天 ,

走了半日，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
We have reached the ridge .
我们 有 达到 这 岭 .

已到岭上，

[ðen] [ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
Then they headed towards the front gate of the stockade .
然后 他们 标题 向 这 正面 门 的 这 栅栏 .

便望寨栅前门行去。

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɑːr iː 'en] [jɒŋz] [tɜːn] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][pə'trəʊl] [tə'deɪ] .
Fortunately , it was Ren Yong's turn to be on patrol today .
幸运的是 , 它 曾是 任 永的 转动 到 是 在 巡逻 今天 .

却好今日是任勇巡哨，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] ,
Just **as** **they** **reached** **the** **gate** **,**
只是 作为 他们 达到 这 门 ,

刚至栅门，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [ə'pɪəd] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Suddenly **,** **a** **young** **boy** **appeared** **walking** **down** **the** **mountain** **.**
突然 , 一个 年轻的 男生 出现 步行 向下 这 山 .

猛见山下走上一个年幼小子，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :
But **we** **see** **:**
但 我们 看 :

但见：

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [kreɪp] - ['pætənd] ['heddres] ,
Wearing **a** **dark** **blue** **crepe** **-** **patterned** **headdress** **,**
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 绉 - 图案 头饰 ,

头戴玄色湖绉洒花包脑，

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [braɪt] , ['mɪrə(r)] - [laɪk] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'stɔːld] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
A **row** **of** **bright** **,** **mirror** **-** **like** **lights** **were** **installed** **around** **it** **.**
一个 排 的 明亮的 , 镜子 - 喜欢 灯 是 已安装 大约 它 .

周围安着一排雪亮镜光，

[ə; eɪ]['hɪəroʊz] [nɒt] [wɒz; wəz][taɪd][ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .
A **hero's** **knot** **was** **tied** **on** **the** **top** **of** **the** **door** **.**
一个 英雄们 结 曾是 系 在 这 顶部 的 这 门 .

顶门上打着一个英雄结，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [rəʊb] ,
Wearing **a** **dark** **robe** **,**
穿着 一个 黑暗的 长袍 ,

身穿玄色衣靠，

['weərɪŋ] [θɪn] - [səʊld] , [fɑːst] [buːts] .
Wearing **thin** **-** **soled** **,** **fast** **boots** **.**
穿着 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子 .

脚登薄底快靴，

[ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
A **package** **was** **attached** **to** **the** **back** **.**
一个 包裹 曾是 随附的 到 这 后退 .

背后结束着一个包裹，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [legz] ;
A **single** **-** **edged** **sword** **was** **hidden** **between** **his** **legs** **;**
一个 单身的 - 边缘 剑 曾是 隐 之间 他的 腿 ;

胯下藏着一柄单刀；

[snəʊ] - [waɪt] [feɪs]
snow **-** **white** **face**
雪 - 白色的 脸

雪白面孔，

[tuː] [θɪk] ['aɪbraʊz] ,
Two **thick** **eyebrows** **,**
二 厚的 眉毛 ,

两道浓眉，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,
A **pair** **of** **beautiful** **eyes** **,**
一个 一对 的 美丽的 眼睛 ,

一双秀眼，

[haɪ] [nəʊz] [brɪdʒ]
High nose bridge
高的 鼻子 桥

高鼻梁、

[waɪd] [maʊθ] ,
Wide mouth ,
宽的 嘴 ,

阔口，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .
He was about thirteen or fourteen years old .
他 曾是 关于 十三 或者 十四 年 老的 .

约有十三四岁年纪。

['ɑːftə(r)][ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Ren Yong finished reading ,
后 任 永 完成的 阅读 ,

任勇看罢，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
He secretly admired it .
他 偷偷 钦佩 它 .

暗自称羡，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He then shouted loudly :
他 然后 喊叫 高声 :

便大声喝道：

[huː] ['kɒmz] [hɪə(r)] ?
Who comes here ?
WHO 来 这里 ?

“来者何人？

" [deə(r)][tuː; tə][ɪk'splɔː(r)]['aʊə(r)] ['græn,pɑːz] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] ! "
" Dare to explore our grandpa's mountain stronghold ! "
" 敢 到 探索 我们的 爷爷的 山 据点 ! "

敢探咱爷爷山寨！”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .
He Renjie was walking forward .
他 仁杰 曾是 步行 向前 .

贺人杰正往前走，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
Suddenly , someone inside shouted a question .
突然 , 某人 里面 喊叫 一个 问题 .

忽听里面有人喝问，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
He then shouted :
他 然后 喊叫 :

也便喝道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] [ʌp] , "
" Listen up up , "
" 听 向上 向上 , "

“上面听着，

['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][hiː; hi] [rɛndʒi] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][hiː; hi] ['tiːən,baʊ] ,

Our	great	-	grandfather	is	none	other	than	He	Renjie	,	the	son	of	He	Tianbao	,
我们的	伟大的	-	祖父	是	没有任何	其他	比	他	仁杰	,	这	儿子	的	他	天宝	,

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] [greɪt] ['tairənt] [ɒv; əv][,dʒiː'æŋ'nɑːn] !

one	of	the	Four	Great	Tyrants	of	Jiangnan	!
一	的	这	四	伟大的	暴君	的	江南	!

咱小爷爷乃江南四大霸天贺天保之子贺人杰是也！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

尔是何人？

[bʌt; bət][ɪz][hiː; hi][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændɪt] [gruːp] ?

But	is	he	the	leader	of	the	bandit	group	?
但	是	他	这	领导者	的	这	土匪	团体	?

可是山寨之主么？

['kwɪkli] [ə'naʊns] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

Quickly	announce	your	name	.
迅速地	宣布	你的	姓名	.

快通名来，

['grænpɑː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

Grandpa	has	something	to	say	.
爷爷	有	某物	到	说	.

小爷爷有话要讲。”

[,ɑːr iː 'en] [jɒŋ] [rɪ'plaɪd] :

Ren	Yong	replied	:
任	永	回复	:

任勇答道：

“ [ai][,eɪ 'em][ðə; ði] [θɜːd] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] , [,ɑːr iː 'en] [jɒŋ] . ”

“	I	am	the	Third	Village	Chief	,	Ren	Yong	.	”
“	我	是	这	第三	村庄	首席	,	任	永	.	”

“咱便是第三寨主任勇的就是。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [greɪt] [neɪm] ,

Now	that	you	have	heard	of	our	grandfather's	great	name	,
现在	那	你	有	听到	的	我们的	祖父的	伟大的	姓名	,

尔既闻咱爷爷大名，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?

What	do	you	have	to	say	?
什么	做	你	有	到	说	?

有何话讲，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [,em 'iː] !

Even	if	you	tell	me	!
甚至	如果	你	告诉	我	!

即便讲来！”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [spiːk] . "

"	This	is	not	the	place	to	speak	.	"
"	这	是	不是	这	地方	到	说话	.	"

“此间非讲话之所。

['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] ['kwɪkli] !
Open **the** **gate** **quickly** **!**
打开 这 门 迅速地 !

快开寨门，

[let] [ˌjuː 'es][ɪn] .
Let **us** **in** **.**
让 我们 在 .

让咱进去，

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm **talking** **to** **you** **.**
我是 说 到 你 .

与你说话。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ]
After **hearing** **this** **,** **Ren** **Yong**
后 听力 这 , 任 永

任勇听罢，

[ðə; ði] ['hentʃmən] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] .
The **henchmen** **then** **opened** **the** **gate** **.**
这 喽啰 然后 打开 这 门 .

即着小喽罗开了栅门。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [strəʊd] [ɪn] .
He **Renjie** **strode** **in** **.**
他 仁杰 大步走 在 .

贺人杰大踏步走入，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] , [hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['griːtɪŋ] .
Looking **at** **Ren** **Yong** **,** **he** **cupped** **his** **hands** **in** **greeting** **.**
寻找 在 任 永 , 他 杯状 他的 双手 在 问候 .

望着那任勇拱一拱手，

[seɪ] :
Say **:**
说 :

说声：

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" **Thank** **you** **.** **"**
" 感谢 你 . "

“请了。”

[ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [wʌns] .
Ren **Yong** **also** **returned** **once** **.**
任 永 还 返回 一次 .

任勇也回了一回，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
He **asked** **again** **:**
他 问 再次 :

复问道：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What **do** **you** **have** **to** **say** **?**
什么 做 你 有 到 说 ?

“有何话讲?

[pliːz] [ɪk'spleɪn][ɪn]['diːteɪl] .
Please **explain** **in** **detail** **.**
请 解释 在 细节 .

请道其详。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He **Renjie** **said** **:**
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] !
It's **a** **long** **story** **!**
它是 一个 长的 故事 !

“一言难尽！

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [dʌz] [nɒt] [ə'bændən]
If **the** **chieftain** **does** **not** **abandon**
如果 这 头目 做 不是 放弃

若寨主不弃，

[pliːz] [gəʊ][ˌɪn'saɪd] .
Please **go** **inside** **.**
请 去 里面 .

请至里面，

[hiː; hi] [pɔː] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He **poured** **out** **his** **heart** **.**
他 倾倒 出去 他的 心 .

细陈衷肠。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .
At **this** **moment** **,** **Ren** **Yong** **was** **unaware** **of** **the** **meaning** **.**
在 这 片刻 , 任 永 曾是 不知情 的 这 意义 .

此时任勇不知何意，

[səʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ˌɪn'saɪd] .
So **they** **invited** **He** **Renjie** **inside** **.**
所以 他们 受邀 他 仁杰 里面 .

也就将贺人杰邀入里面。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [baʊd] [ə'gen] .
He **Renjie** **bowed** **again** **.**
他 仁杰 鞠躬 再次 .

贺人杰重行施礼，

[ðen] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
Then **they** **sat** **down** **together** **.**
然后 他们 卫星 向下 一起 .

这才彼此坐下。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪ'miːdiətli] [spəʊk] [ʌp] , ['seɪɪŋ] , " [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "
He **Renjie** **immediately** **spoke** **up** **,** **saying** **,** **"** **I** **have** **long** **admired** **your** **name** **.** **"**
他 仁杰 立即地 辐 向上 , 说 , " 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 . "

贺人杰当下开口说道“在下向闻大名，

[bɪ'fɔː(r)] ['miːtɪŋ] ,
Before **meeting** **,**
前 会议 ,

未经识面，

[ai][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] ['ɜːlɪə(r)] .
I **apologize** **for** **the** **inconvenience** **earlier** **.**
我 道歉 为了 这 不便 早些时候 .

刚才多多得罪，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
I **hope** **you** **will** **forgive** **me** **.**
我 希望 你 将要 原谅 我 .

尚求见容。

[bʌt; bət][maɪ] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz] ['ʃæn'duŋ] .

But	my	ancestral	home	is	Shandong	.
但	我的	祖先的	家	是	山东	.

但在下祖籍山东，

['fɑːðə(r)][hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] ,

Father	He	Tianbao	,
父亲	他	天宝	,

父亲贺天保，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kə'lektɪvli] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɔː(r)] ['əuvəlɔːd] .

They	were	collectively	known	as	the	Four	Overlords	.
他们	是	集体	已知	作为	这	四	统治者	.

同称四大霸天，

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [nəʊz] [hɪm] .

Everyone	in	the	martial	arts	world	knows	him	.
每个人	在	这	武术	艺术	世界	知道	他	.

江湖上谁人不晓。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hwɑːŋ] - [hæd; həd]['saɪdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃiː]

It	was	only	because	Huang	Tianba	had	sided	with	the	corrupt	official	Shi
它	曾是	仅有的	因为	黄	-	有	侧面	和	这	腐败	官方的	史

- [ðæt] . . .

Buquan	that	.	.	.
-	那	.	.	.

只因黄天霸投顺了赃官施不全，

[hiː; hi]['əʊnli] ['kʌvətɪd] [welθ] [ænd; ənd] [feɪm] .

He	only	coveted	wealth	and	fame	.
他	仅有的	令人垂涎的	财富	和	名声	.

他只恋富贵功名，

[fə'get] [ðə; ði] [swɔːn] ['brʌðəhʊd] [ɒv; əv] ['jestəjɪə(r)] ,

Forget	the	sworn	brotherhood	of	yesteryear	,
忘记	这	宣誓	兄弟情	的	去年	,

忘却当年结义，

[ðeɪ] [kəʊ'ɜːst] [maɪ]['fɑːðə(r)]['ɪntuː] [sə'rendərɪŋ] .

They	coerced	my	father	into	surrendering	.
他们	胁迫	我的	父亲	进入	投降	.

勒逼我父亲投顺。

[maɪ]['fɑːðə(r)] [rɪ'fjuːzd] .

My	father	refused	.
我的	父亲	拒绝	.

我父亲不肯，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [swɔːn] ['brʌðəhʊd] ,

Following	the	sworn	brotherhood	,
下列的	这	宣誓	兄弟情	,

继看结义情，

[hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] .

He	reluctantly	agreed	.
他	勉强	同意	.

勉强相从。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] :

Because	he	made	it	up	:
因为	他	制成	它	向上	:

因胡诌道：

[hiː; hi] ['preʃəd] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'gen] .
He **pressured** **my** **father** **again** **.**
他 受压 我的 父亲 再次 .

“他又逼着我父亲，

['tə'wɔːdz] ['iːv(ə)l]['taɪgə(r)] ['vɪlɪdʒ]
Towards **Evil** **Tiger** **Village**
向 邪恶的 老虎 村庄

往恶虎村，

['spiːkɪŋ] [ðv; əv][ˌpiː'juː] - ,
Speaking **of** **Pu** **Tiandiao** **,**
请讲 的 普 - ,

说濮天雕、

[wuː] - [tuː] ['ʌŋkəlz] .
Wu **Tianqiu's** **two** **uncles** **.**
吴 - 二 叔叔们 .

武天虬二位叔父。

[haʊ'evə(r)] , [ˌpiː'juː] - [tuː] ['ʌŋkəlz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
However **,** **Pu** **Tiandiao's** **two** **uncles** **refused** **to** **comply** **.**
然而 , 普 - 二 叔叔们 拒绝 到 遵守 .

怎奈濮天雕二位叔父不从，

[hwɑːŋ] - [ðen] [kɪld] [wuː] - .
Huang **Tianba** **then** **killed** **Wu** **Tianqiu** **.**
黄 - 然后 被杀 吴 - .

黄天霸就杀死武天虬，

[ðeɪ] [drəʊv] [maɪ] [tuː] [ɑːnt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['deθs] .
They **drove** **my** **two** **aunts** **to** **their** **deaths** **.**
他们 驾驶 我的 二 姑姑们 到 他们的 死亡人数 .

逼死我两位婶母。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌpiː'juː] - [ɪ'skeɪpt] ,
Although **Pu** **Tiandiao** **escaped** **,**
虽然 普 - 逃脱 ,

濮天雕虽然逃走，

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [bɒnd] [ðv; əv] [swɔːn]
He **suspected** **in** **his** **heart** **that** **my** **father** **had** **forgotten** **the** **bond** **of** **sworn**
他 怀疑 在 他的 心 那 我的 父亲 有 被遗忘的 这 纽带 的 宣誓
['brʌðəhʊd] .
brotherhood **.**
兄弟情 .

他心中却疑我父亲忘绝结义之情，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [met] [ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] .
Later **,** **they** **met** **on** **a** **narrow** **path** **.**
之后 , 他们 遇见 在 一个 狭窄的 小路 .

后来狭路相逢，

[ˌpiː'juː] - ['siːkrətli] [juːst] [hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [klɔː] .
Pu **Tiandiao** **secretly** **used** **his** **flying** **claw** **.**
普 - 偷偷 用过的 他的 飞行 爪 .

濮天雕暗用飞抓，

[ðeɪ] [biːt] [maɪ]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [deθ] .
They **beat** **my** **father** **to** **death** **.**
他们 打 我的 父亲 到 死亡 .

将我父亲打死。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌpiː'juː] - [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [kɪld] [baɪ] [hwɑːŋ] - ,
Although **Pu** **Tiandiao** **was** **later** **killed** **by** **Huang** **Tianba** **,**
虽然 普 - 曾是 之后 被杀 经过 黄 - ,

虽说濮天雕后亦被黄天霸所杀，

[ɪn] [ʃɔːt] , [ai] [wɪl] [nɒt] [bɪ'treɪ] [hwɑːŋ] - .
In **short** **,** **I** **will** **not** **betray** **Huang** **Tianba** **.**
在 短的 , 我 将要 不是 背叛 黄 - .

总之不为黄天霸绝义，

[maɪ]['fɑːðə(r)]
My **father**
我的 父亲

我父亲、

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle **,**
叔叔 ,

叔父、

[ɑːnt] ,
Aunt **,**
阿姨 ,

婶母，

[haʊ] [dʌz] [wʌn] [daɪ] ?
How **does** **one** **die** **?**
如何 做 一 死 ?

如何得死?

[ai][wɒz; wəz]['əʊnli][sɪks] [j'iəz] [əʊld][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I **was** **only** **six** **years** **old** **at** **that** **time** **.**
我 曾是 仅有的 六 年 老的 在 那 时间 .

彼时在下才交六岁，

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] [reɪzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['ædʌlthʊd] .
My **poor** **mother** **raised** **me** **to** **adulthood** **.**
我的 贫穷的 母亲 提高 我 到 成年期 .

可怜我母亲抚我成人，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
She **is** **thirteen** **years** **old** **this** **year** **.**
她 是 十三 年 老的 这 年 .

今年已是十三岁了。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fɑː.ðərz] ['heɪtrɪd]
This **kind** **of** **father's** **hatred**
这 种类 的 父亲的 仇恨

此种父仇，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How **can** **I** **not** **report** **it** **?**
如何 能 我 不是 报告 它 ?

如何不报?

[ænd; ənd] [jet] , [ai] [fiːl] ['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] ['helpləs] .
And **yet** **,** **I** **feel** **isolated** **and** **helpless** **.**
和 然而 , 我 感觉 孤立 和 无助 .

又恨孤立无援，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [sɪn'sɪəli] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Therefore **,** **they** **sincerely** **traveled** **a** **long** **distance** **to** **join** **the** **village** **.**
所以 , 他们 真挚地 旅行 一个 长的 距离 到 加入 这 村庄 .

因此竭诚不远千里来投寨下。

[ɪf] [juː; jʊ]['væljuː] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['brʌðəhʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld]
If you value loyalty and brotherhood in the martial arts world
如果 你 价值 忠诚 和 兄弟情 在 这 武术 艺术 世界

若念江湖上义气，

[ðeɪ] [kæn; kən] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn] [ɪ'miːdiətli] .
They can take us in immediately .
他们 能 拿 我们 在 立即地 .

即容收留，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
I'd like to lend a helping hand .
ID 喜欢 到 借 一个 帮助 手 .

愿助一臂之力，

[gəʊ] [kætʃ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Go catch corrupt officials .
去 抓住 腐败 官员 .

去捉赃官，

['tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['kæptʃəd] - .
Together they captured Tianba .
一起 他们 捕获 - .

同擒天霸，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [wʌn'self] .
To avenge oneself .
到 报仇 自己 .

报仇雪恨。

[ɪf] [ðeɪ] ['kænɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es][ɪn]
If they cannot take us in
如果 他们 不能 拿 我们 在

若不容收留，

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] ,
Even after saying goodbye ,
甚至 后 说 再见 ,

即便告辞，

[gəʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [ˌels'weə(r)] .
Go and seek refuge elsewhere .
去 和 寻找 避难所 别处 .

去投他处，

[siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [ə'gen]
Seeking revenge again
寻求 复仇 再次

再图报复，

[ai][deə(r)] [nɒt] [fɔːs] [juː; jʊ] .
I dare not force you .
我 敢 不是 力量 你 .

不敢勉强。”

[ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Ren Yong listened to these words ,
任 永 听着 到 这些 字 ,

任勇听了这一番话，

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,
In any case ,
在 任何 案件 ,

毕竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [mɪˈsteɪkənli] [liːvz] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [bɪˈhaɪnd] ,
Chapter **295** **Yu** **Chenglong** **mistakenly** **leaves** **He** **Renjie** **and** **Shi** **Xianchen** **behind** **,**
章 - 于 成龙 错误地 树叶 他 仁杰 和 史 贤臣 在后面 ,
[waɪl] [liː] - [ɪz] [sent] [əˈləʊn] .
while **Li** **Gongran** **is** **sent** **alone** **.**
尽管 李 - 是 发送 独自的 .

第295回 余成龙误留贺人杰 施贤臣独遣李公然

[haʊˈevə(r)] , [ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hiː; hi] - [laɪz] ,
However **,** **Ren** **Yong** **listened** **to** **He** **Renjie's** **lies** **,**
然而 , 任 永 听着 到 他 - 谎言 ,

却说任勇听了贺人杰一番假话，

[maɪ][maɪnd][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] .
My **mind** **was** **filled** **with** **doubt** **and** **uncertainty** **.**
我的 头脑 曾是 已填 和 怀疑 和 不确定 .

心中疑惑不定。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [steɪ] ,
If **you** **wish** **to** **stay** **,**
如果 你 希望 到 停留 ,

欲便留住，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
And **fearing** **Yu** **Chenglong** **,**
和 害怕 于 成龙 ,

又恐余成龙、

['lʌ; luː] - [rɪˈfjuːzd] ;
Lu **Wenbao** **refused** **;**
鲁 - 拒绝 ;

陆文豹不肯；

[wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [bʌt; bət][doʊnt] [steɪ] .
Want **to** **stay** **but** **don't** **stay** **.**
想 到 停留 但 不 停留 .

欲待不留，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] ['diːpli] [lʌvd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
She **also** **deeply** **loved** **He** **Renjie** **at** **a** **young** **age** **.**
她 还 深 喜爱 他 仁杰 在 一个 年轻的 年龄 .

又深爱贺人杰小小年纪，

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['kʌrɪdʒ] .
He **has** **some** **courage** **.**
他 有 一些 勇气 .

有些胆识。

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [tel] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
They **could** **only** **tell** **He** **Renjie** **to** **wait** **for** **now** **.**
他们 可以 仅有的 告诉 他 仁杰 到 等待 为了 现在 .

只得叫贺人杰权且等待，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
He **and** **Yu** **Chenglong** **,**
他 和 于 成龙 ,

他与余成龙、

['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['lʌ; luː] - ,
After discussing it with Lu Wenbao ,
后 讨论 它 和 鲁 - ,

陆文豹商量妥当，

[lets] [dɪ'saɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
Let's decide on our course of action .
我们来吧 决定 在 我们的 课程 的 行动 .

再定行止。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [ruːm] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
He Renjie was in the outer room at that moment .
他 仁杰 曾是 在 这 外 房间 在 那 片刻 .

当下贺人杰便在外厢，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's take a break for now .
我们来吧 拿 一个 休息 为了 现在 .

暂且歇下。

[ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
Ren Yong then went inside .
任 永 然后 去 里面 .

任勇随即进内，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
The above words are related to Yu Chenglong ,
这 多于 字 是 有关的 到 于 成龙 ,

将以上的话与余成龙、

['lʌ; luː] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [geɪv] [ðeə(r)] [ˌeksplə'neɪʃnz] .
Lu Wenbao and the other person gave their explanations .
鲁 - 和 这 其他 人 给予 他们的 解释 .

陆文豹二人说明。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [kɪd] [naʊ] ?
Where is that kid now ?
在哪里 是 那 孩子 现在 ?

“这小子现在何处？”

[ˌɑːr iː 'en] - :
Ren Yongdao :
任 - :

任勇道：

" [ˌaʊt'saɪd] [naʊ] . "
" Outside now . "
" 外部 现在 . "

“现在外面。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ə'freɪd] [tuː; tə][ækt] [ˌɪndɪ'pendəntli] .
My younger brother is afraid to act independently .
我的 年轻 兄弟 是 害怕的 到 行为 独立 .

小弟因不敢自主，

[ai] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'fɔːmd] [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] .
I specifically informed my two elder brothers .
我 具体来说 知情的 我的 二 长老 兄弟 .

特地禀明两位哥哥。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn]
If you can take them in
如果 你 能 拿 他们 在

如可收留，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ðen] [brɔːt] [hɪm][ɪn] ;
The younger brother then brought him in ;
这 年轻 兄弟 然后 带来 他 在 ;

小弟便带他进来；

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

若还不然，

[səʊ] [ðeɪ] [təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] .
So they told him to go somewhere else .
所以 他们 讲述 他 到 去 某处 别的 .

便叫他去投别处。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [ðɪs] [kɪd] [bɪ'fɔː(r)] ? "
" You asked this kid before ? "
" 你 问 这 孩子 前 ? "

“这小子你曾问他，

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

多大年纪？”

[ˌɑːr iː 'en] - :
Ren Yongdao :
任 - :

任勇道：

" [aɪv] [ɑːskt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I've asked that before . "
" 我已经 问 那 前 . "

“小弟也曾问过了，

[hiː; hi][ɪz] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He is thirteen years old this year .
他 是 十三 年 老的 这 年 .

今年一十三岁，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['klevə(r)][ænd; ənd] [ə'biːdiənt] .
She was born clever and obedient .
她 曾是 出生 聪明的 和 听话 .

倒生得伶俐乖巧。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [hiː; hi] [njuː] ? "
" You asked him what martial arts he knew ? "
" 你 问 他 什么 武术 艺术 他 知道 ? "

“你曾问他会什武艺？”

[ˌɑːr iː ˈen] - :
Ren Yongdao :
任 - :

任勇道：

" [bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [ɑːskt] . "
" But I never asked . "
" 但 我 绝不 问 . "

“却不曾问得。

[bʌt; bət][ai] [ˈnəʊtɪst] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [ˈhɪd(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
But I noticed he had a single - edged sword hidden at his waist .
但 我 注意到 他 有 一个 单身的 - 边缘 剑 隐 在 他的 腰部 .

但见他腰下藏一口单刀，

[ai] [səˈpəʊz] [ai] [nəʊ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I suppose I know a little bit about it .
我 认为 我 知道 一个 小的 少量 关于 它 .

想来稍知一二。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[lets] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] .
Let's bring him here to see .
我们来吧 带来 他 这里 到 看 .

且带他来看看，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[ˌɑːr iː ˈen] [jɒŋ] [əˈgriːd] .
Ren Yong agreed .
任 永 同意 .

任勇答应，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ruːm] ,
Go back to the outside room ,
去 后退 到 这 外部 房间 ,

复至外间，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ˈɪntuː] .
He Renjie was brought into Dazhai .
他 仁杰 曾是 带来 进入 大寨 .

将贺人杰带进大寨。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [stʊd] [ʌp] ,
He Renjie stood up ,
他 仁杰 站立 向上 ,

贺人杰站立身躯，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
Looking at Yu Chenglong ,
寻找 在 于 成龙 ,

望着余成龙、

['lʌ; luː] - [baʊd] .
Lu Wenbao bowed .
鲁 - 鞠躬 .

陆文豹行了礼。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sɔː] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Yu Chenglong saw He Renjie ,
于 成龙 锯 他 仁杰 ,

余成龙看见贺人杰，

[ɔːl'ðəʊ] [jʌŋ] ,
Although young ,
虽然 年轻的 ,

年纪虽小，

[kwaɪt] [hə'rəʊɪk] ,
Quite heroic ,
相当 英勇 ,

颇有英雄气概，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .
He was secretly pleased .
他 曾是 偷偷 高兴 .

也是暗喜。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][bræt] , "
" You little brat , "
" 你 小的 小子 , "

“你这小孩子，

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

多大年纪了？

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

到此所因何事？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" The younger generation is only thirteen years old this year . "
" 这 年轻 一代 是 仅有的 十三 年 老的 这 年 . "

“后辈今年才交一十三岁。

['səʊlli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ə'vendʒɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
solely for the purpose of avenging his father ,
仅 为了 这 目的 的 复仇 他的 父亲 ,

只因图报父仇，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
They came from afar .
他们 来了 从 远方 .

不远千里而来，

['dedɪkeɪt] [wʌn'self] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli]
Dedicate **oneself** **wholeheartedly**
奉献 自己 竭诚

竭诚投效，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] !
I **hope** **you** **can** **lend** **me** **a** **hand** **!**
我 希望 你 能 借 我 一个 手 !

望助我一臂之力！”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu **Chenglong** **said** **:**
于 成龙 说 :

余成龙道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,
According **to** **what** **you** **said** **,**
根据 到 什么 你 说 ,

“据你所言，

[ai][mʌst; məst] [əˈvendʒ] [maɪ]['fɑːðə(r)] .
I **must** **avenge** **my** **father** **.**
我 必须 报仇 我的 父亲 .

要报父仇。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] .
But **you** **mentioned** **your** **father** **,** **He** **Tianbao** **.**
但 你 提及 你的 父亲 , 他 天宝 .

但你说父亲贺天保，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ˌpiːˈjuː] - .
He **was** **killed** **by** **Pu** **Tiandiao** **.**
他 曾是 被杀 经过 普 - .

系死在濮天雕手内，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hwɑːŋ] - [huː] [kɪld] [hɪm] .
It **wasn't** **Huang** **Tianba** **who** **killed** **him** **.**
它 不是 黄 - WHO 被杀 他 .

并非黄天霸害死，

[haʊ] [kæn; kən][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n][biː; bi] [rɒŋd] ?
How **can** **an** **innocent** **person** **be** **wronged** **?**
如何 能 一个 清白的 人 是 冤枉 ?

何得冤屈好人?

['iːv(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [kɪld] [baɪ] [hwɑːŋ] - .
Even **if** **your** **father** **was** **indeed** **killed** **by** **Huang** **Tianba** **.**
甚至 如果 你的 父亲 曾是 的确 被杀 经过 黄 - .

就便你父亲果是黄天霸所害，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
You **should** **know** **that** **he** **is** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **.**
你 应该 知道 那 他 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

要知他的武艺高强，

[ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] ['meʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [ænd; ənd] ['veri] [strɪkt] .
The **protection** **measures** **were** **not** **comprehensive** **and** **very** **strict** **.**
这 保护 措施 是 不是 综合的 和 非常 严格的 .

施不全防护甚严，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ðen] [siːk] [rɪˈvendʒ] ?
How **can** **one** **then** **seek** **revenge** **?**
如何 能 一 然后 寻找 复仇 ?

何能便去报仇雪恨？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "

"	Your	Majesty	is	mistaken	!	"
"	你的	威严	是	错误	!	"

“大王言之差矣！

[ɪf] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] ['wʌznt] [kɪld] [baɪ] [hwɑːŋ] - . . .

If	our	father	wasn't	killed	by	Huang	Tianba	.	.	.
如果	我们的	父亲	不是	被杀	经过	黄	-	.	.	.

若说咱父亲不是黄天霸所害，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .

Instead	,	he	said	he	was	a	good	person	.
反而	,	他	说	他	曾是	一个	好的	人	.

反说他是好人，

[ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] [ɪz][ˌdʒiː'æŋ'huː] [frendz] .

The	king's	name	is	Jianghu	Friends	.
这	国王的	姓名	是	江湖	朋友们	.

是大王名为江湖上朋友，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] ['lɔɪəlti] ,

The	greatest	loyalty	,
这	最	忠诚	,

最重的义气，

[hiː; hi][ɪz] ['æktʃuəli] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz] [hwɑːŋ] - .

He	is	actually	of	the	same	kind	as	Huang	Tianba	.
他	是	实际上	的	这	相同的	种类	作为	黄	-	.

实与黄天霸一类，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [help] [ðeə(r)] [dɪ'sendənts] [ə'vendʒ] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .

That	is	,	they	refused	to	help	their	descendants	avenge	their	father	.
那	是	,	他们	拒绝	到	帮助	他们的	后代	报仇	他们的	父亲	.

即不肯帮助后辈去报父仇。

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːrmd] [baɪ] [hwɑːŋ] - .

Those	in	the	martial	arts	world	were	harmed	by	Huang	Tianba	.
那些	在	这	武术	艺术	世界	是	受到伤害	经过	黄	-	.

那江湖上被黄天霸所害，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] .

I	don't	know	how	many	.
我	不	知道	如何	许多	.

不知多少。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ə'ləʊn] [dʌz] [nɒt] [hiːd] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɒks] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	king	alone	does	not	heed	the	sorrow	of	the	fox	mourning	the	death	of	the
这	国王	独自的	做	不是	注意	这	悲哀	的	这	狐狸	丧	这	死亡	的	这

['ræbɪt] .

rabbit	.
兔子	.

大王独不念兔死狐悲，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] [wiː; wi] [fiːl] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [əʊn] [kaɪnd] ?

Does	it	mean	we	feel	sorry	for	our	own	kind	?
做	它	意思是	我们	感觉	对不起	为了	我们的	自己的	种类	?

物伤其类么？

[ɪf] [hwɑːŋ] - [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] [wɜː(r); wə(r)][suːˈpɪəriə(r)] . . .

If	Huang	Tianba's	martial	arts	skills	were	superior	. . .
如果	黄	-	武术	艺术	技能	是	优越的	. . .

若说黄天霸武艺高强，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [biː; bi] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ?

Could	it	really	be	three	heads	and	six	arms	?
可以	它	真的	是	三	头部	和	六	武器	?

难道真个是三头六臂?

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] [jʌŋ] ,

Although	the	younger	generation	is	young	,
虽然	这	年轻	一代	是	年轻的	,

虽后辈年幼，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm][baɪ] [fɔːs] ,

Unable	to	defeat	them	by	force	,
无法	到	击败	他们	经过	力量	,

不能力敌，

[wɪð] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈbreɪvəri] ,

With	the	king's	bravery	,
和	这	国王的	勇敢	,

有大王的英勇，

[waɪ] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] ?

Why	worry	about	not	being	able	to	?
为什么	担心	关于	不是	存在	有能力的	到	?

何患不能?

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [ˈpreɪzɪz] [hɪm] [ˈhaɪli] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əˈbɪlətiz] .

The	king	now	praises	him	highly	for	his	abilities	.
这	国王	现在	赞扬	他	高度	为了	他的	能力	.

今大王盛称他本领高强，

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] ,

Not	only	did	they	have	no	intention	of	helping	the	younger	generation	,
不是	仅有的	做过	他们	有	不	意图	的	帮助	这	年轻	一代	,

不但无心帮助后辈，

[kəmˈpliːtli] [dɪˈvɔɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃɪvəlrəs] [ˈspɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,

Completely	devoid	of	the	chivalrous	spirit	of	the	martial	arts	world	,
完全地	缺乏	的	这	骑士精神	精神	的	这	武术	艺术	世界	,

全无那江湖上的义气，

[ˌaɪ ˈtiː] [dəˈrektli] [buːsts] [ðə; ði] [məˈrɑːl] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] .

It	directly	boosts	the	morale	of	others	.
它	直接地	提升	这	士气	的	其他的	.

是直长他人志气，

[tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [wʌnz] [əʊn] [preˈstiːʒ] .

To	diminish	one's	own	prestige	.
到	减少	一个人的	自己的	声望	.

灭自己威风。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [dɪd] [nɒt] [ˈfʊli] [ˈɪmplɪment] [hɪz; ɪz] [ˈpɒləsiz] . . .

If	it	is	said	that	the	corrupt	official	did	not	fully	implement	his	policies	. . .
如果	它	是	说	那	这	腐败	官方的	做过	不是	完全	实施	他的	政策	. . .

若说那赃官施不全，

[ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɪz] [ˈveri] [strɪkt] .

The	protection	is	very	strict	.
这	保护	是	非常	严格的	.

防护甚严，

['priːviəsli] , [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l][wɒz; wəz] [lɒst] .

Previously	,	the	gold	medal	was	lost	.
之前	,	这	金子	勋章	曾是	丢失的	.

前闻丢失金牌，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ;

It	was	stolen	by	a	woman	;
它	曾是	被盗	经过	一个	女士	;

即系一女子盗去；

['wɪmɪn]

Women
女性

女流之辈，

[ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv] [ðɪs] ['kʌrɪdʒ] .

They	still	have	this	courage	.
他们	仍然	有	这	勇气	.

尚且有此胆量，

[bɪ'saɪdz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] [rɪ'naʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

Besides	,	Your	Majesty	is	renowned	throughout	the	world	.
除了	,	你的	威严	是	著名	自始至终	这	世界	.

何况大王四海知名？

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

In	the	eyes	of	the	younger	generation	,
在	这	眼睛	的	这	年轻	一代	,

在后辈看来，

['iːv(ə)n] [wɪð] [strɪkt] [bʌt; bət] [ˌɪnkəm'pliːt] [pri'kɔːʃənz] ,

Even	with	strict	but	incomplete	precautions	,
甚至	和	严格的	但	未完成	防范措施	,

施不全防备虽严，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɪntrəst] .

It	is	also	not	in	the	king's	interest	.
它	是	还	不是	在	这	国王的	兴趣	.

亦不在大王意下。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] .

But	I	fear	Your	Majesty	has	no	interest	in	this	.
但	我	害怕	你的	威严	有	不	兴趣	在	这	.

但恐大王无意于此，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst][tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði]['mætə(r)]

They	had	no	choice	but	to	use	this	as	a	pretext	to	push	the	matter
他们	有	不	选择	但	到	使用	这	作为	一个	借口	到	推	这	事情

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

只得借此相推，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst] [nɒt] [fɔːs] [ðəm'selvz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

The	younger	generation	must	not	force	themselves	to	do	so	.
这	年轻	一代	必须	不是	力量	他们自己	到	做	所以	.

后辈万不能强勉而行，

" [ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [ˌels'weə(r)] . "

"	I	had	no	choice	but	to	seek	refuge	elsewhere	.	"
"	我	有	不	选择	但	到	寻找	避难所	别处	.	"

只好再投他处了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ju] [tʃɛŋlɔŋ]
Upon hearing this , Yu Chenglong
之上 听力 这 , 于 成龙

余成龙听了此话，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ɪn] ,
Just as they were about to take them in ,
只是 作为 他们 是 关于 到 拿 他们 在 ,

正欲收留，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː] .
Suddenly , a thought struck me .
突然 , 一个 想法 击 我 .

忽然心中一动，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He then shouted loudly :
他 然后 喊叫 高声 :

便大声喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] [biːst] ! "
" What a bold beast ! "
" 什么 一个 大胆的 兽 ! "

“好大胆的畜生！

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [jʌŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
Look at how young you are !
看 在 如何 年轻的 你 是 !

看你这小小年纪，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˈgrænpɑː] !
How dare you try to fool Grandpa !
如何 敢 你 尝试 到 傻子 爷爷 !

胆敢在爷爷前蒙混！

[ɪts] [ˈɒbviəs] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈinstigeit] [ðɪs] .
It's obvious that your corrupt official instigated this .
它是 明显的 那 你的 腐败 官方的 煽动 这 .

显见你那赃官指使，

[ai] [sent] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .
I sent you here to find out the truth .
我 发送 你 这里 到 寻找 出去 这 真相 .

叫你来探听虚实，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [fuːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] ?
Do you still dare to try and fool your grandfather ?
做 你 仍然 敢 到 尝试 和 傻子 你的 祖父 ?

还敢来蒙混爷爷么？

[ˈlɪs(ə)n] [ʌp] :
Listen up :
听 向上 :

下面听着：

" [ˈkwɪkli] [taɪ] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [biːst] [ʌp][ænd; ənd][ˈeksɪkjuːt] [hɪm] ! "
" Quickly tie this little beast up and execute him ! "
" 迅速地 领带 这 小的 兽 向上 和 执行 他 ! "

速将这小畜生绑去斩了！”

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈlɑːmd] .
But He Renjie was not alarmed .
但 他 仁杰 曾是 不是 惊慌 .

但见贺人杰并不惊骇，

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

He	glared	at	her	again	.
他	怒目而视	在	她	再次	.

复怒目而视，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [nɒt] ['tɒləreɪt] [ˌaɪ 'tiː] . . . "

"	Since	the	king	does	not	tolerate	it	.	.	.	"
"	自从	这	国王	做	不是	容忍	它	.	.	.	"

“大王既不见容，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .

They	became	suspicious	of	each	other	again	.
他们	成为	可疑的	的	每个	其他	再次	.

复相疑忌。

[ðə; ði] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['fɑːðə(r)][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] .

The	revenge	for	one's	father	is	certainly	not	to	be	taken	.
这	复仇	为了	一个人的	父亲	是	当然	不是	到	是	已采取	.

某父仇固不可报，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Instead	,	it	will	bring	them	a	bad	reputation	.
反而	,	它	将要	带来	他们	一个	坏的	名声	.

反落不美之名，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [feɪs] [maɪ]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ɪn][ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] ?

How	can	I	face	my	ancestors	in	the	afterlife	?
如何	能	我	脸	我的	祖先	在	这	来世	?

有何面目见先人于地下?

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['sʌfə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

Rather	than	suffer	injustice	,
相当	比	遭受	不公正	,

与其身遭冤屈，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][kʌt] [wʌnz] [θrəʊt] [ænd; ənd] [pruːv] [wʌnz] ['ɪnəs(ə)ns] .

It	would	be	better	to	cut	one's	throat	and	prove	one's	innocence	.
它	会	是	更好的	到	切	一个人的	喉	和	证明	一个人的	无辜	.

不若刎颈自明。

['ɑːftə(r)] [deθ] ,

After	death	,
后	死亡	,

一死之后，

['eniwʌn] [huː] [nəʊz] ,

Anyone	who	knows	,
任何人	WHO	知道	,

有那知道的，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['rɪdɪkjuːl] [ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [disri'gɑːd] ['lɔɪəlti] .

They	also	couldn't	help	but	ridicule	the	king	for	disregarding	loyalty	.
他们	还	不能	帮助	但	嘲笑	这	国王	为了	不予理会	忠诚	.

亦不免耻笑大王不顾义气，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

I	don't	know	good	people	.
我	不	知道	好的	人们	.

不知好人，

[bʌt; bət] [wɪð] [ˈlɪŋgərɪŋ] [səˈspiʃən] ,
But **with** **lingering** **suspicions** **,**
但 和 挥之不去的 怀疑 ,

但存疑忌之心，

[hiː; hi] [drəʊv] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)n] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [ˈsuːɪsaɪd] .
He **drove** **the** **orphan** **to** **commit** **suicide** **.**
他 驾驶 这 孤儿 到 犯罪 自杀 .

逼煞孤儿自刎。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skɔːnd] [ænd; ənd] [rɪˈvaɪld] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
He **was** **scorned** **and** **reviled** **throughout** **the** **martial** **arts** **world** **.**
他 曾是 被鄙视 和 被唾弃 自始至终 这 武术 艺术 世界 .

被江湖上唾骂。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] ,
With **a** **whoosh** **,**
和 一个 嗖! ,

嗖的一声，

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [ˈhɪd(ə)n] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He **drew** **the** **single** **-** **edged** **sword** **hidden** **at** **his** **waist** **.**
他 画 这 单身的 - 边缘 剑 隐 在 他的 腰部 .

将腰下所藏的单刀抽出，

[hiː; hi] [ðen] [slɪt][hɪz; ɪz] [əʊn] [θrəʊt] .
He **then** **slit** **his** **own** **throat** **.**
他 然后 缝隙 他的 自己的 喉 .

即向颈上刎去。

[ˌɑːr iː ˈen] [jɒŋ] [wɒz; wəz][ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Ren **Yong** **was** **present** **at** **the** **time** **.**
任 永 曾是 展示 在 这 时间 .

当时任勇在旁，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [ˈfɔːwəd] .
Hurry **up** **and** **go** **forward** **.**
匆忙 向上 和 去 向前 .

赶即上前，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [əˈweɪ] .
They **took** **the** **knife** **away** **.**
他们 采取 这 刀 离开 .

将刀夺去。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [teɪks] [ðə; ði] [liːd] .
Yu **Chenglong** **takes** **the** **lead** **.**
于 成龙 需要 这 带领 .

余成龙出位，

[ʃiːˈæŋ] - [sed] :
Xiang **Herenjie** **said** **:**
向 - 说 :

向贺人杰道：

" [ðə; ði] [ˈprefəs] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][dʒəʊk] . "
" **The** **preface** **was** **nothing** **but** **a** **joke** **.** **"**
" 这 前言 曾是 没有什么 但 一个 开玩笑 . "

“前言不过相戏，

[waɪ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈsɪəriəsli] ?
Why take it so seriously ?
为什么 拿 它 所以 严重地 ?

何必认真？”

[kɔːl] :
Call :
称呼 :

叫声：

" [ˈnefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtruːli] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [əˈvendʒ] [jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] . . .
If you have truly come here to avenge your father . . .
如果 你 有 真的 来 这里 到 报仇 你的 父亲 . . .

你若果真为报父仇而来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈsɜːt(ə)nli] [lend] [ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈnefjuː] .
We should certainly lend a helping hand to our nephew .
我们 应该 当然 借 一个 帮助 手 到 我们的 侄子 .

咱自当同助贤侄一臂之力，

[haʊˈevə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [ˈhɑːbə(r)] [ˈeni] [dɪsˈlɔɪəlti] .
However , my dear nephew , you must not harbor any disloyalty .
然而 , 我的 亲爱的 侄子 , 你 必须 不是 港口 任何 不忠 .

但是贤侄亦不可稍怀二心。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [ðə; ði] [ˈheɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [ˈfɑːðə(r)][ɪz][ˌɪrekənˈsaɪləbl; ɪˈrekənsaɪləbl] . "
" The hatred for one's father is irreconcilable . "
" 这 仇恨 为了 一个人的 父亲 是 不可调和的 . "

“父仇不共戴天，

[sɪns] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem ˈiː] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] ,
Since my uncles and others have shown me such kindness ,
自从 我的 叔叔们 和 其他的 有 所示 我 这样的 仁慈 ,

既承叔父等见容，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [ˈhɑːbə(r)][ʌlˈtɪəriə(r)] [ˈmoʊtɪvz] ?
How could one harbor ulterior motives ?
如何 可以 一 港口 后方 动机 ?

何能心怀异志？

[pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , [ˈʌŋkəlz] .
Please rest assured , Uncles .
请 休息 保证 , 叔叔们 .

请叔父等放心。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] .
Yu Chenglong was overjoyed upon hearing this .
于 成龙 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

余成龙听罢大喜，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ðen] [ɑːskt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
He Renjie was then asked to sit down .
他 仁杰 曾是 然后 问 到 坐 向下 .

当下让贺人杰坐下，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈskʌst] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɪð] [hiː; hi] [rɛndʒi] .

He	then	discussed	martial	arts	with	He	Renjie	.
他	然后	讨论	武术	艺术	和	他	仁杰	.

又与贺人杰谈论些武艺。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈsɔːdzmənʃɪp] [əˈgen] .

He	Renjie	used	his	swordsmanship	again	.
他	仁杰	用过的	他的	剑术	再次	.

贺人杰又使了一回刀法，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [dɪˈspleɪ] [ðeə(r)] [ˈskɪlz] [tuː] [ˈəʊpənli] — [ðeɪ] [pəˈzest] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [əˈbɪlətiz]

But	they	dared	not	display	their	skills	too	openly	—	they	possessed	extraordinary	abilities
但	他们	敢于	不是	展示	他们的	技能	也	公然	—	他们	拥有	非凡的	能力

.

:

.

却不敢过显手段——十分本领，

[θriː] [pɔɪnts] [rɪˈmeɪn] .

Three	points	remain	.
三	积分	保持	.

尚留着三分，

[ðɪs] [kɔːt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ɒf] [gɑːd] .

This	caught	Yu	Chenglong	and	others	off	guard	.
这	捕捉	于	成龙	和	其他的	离开	警卫	.

好使余成龙等不为防备。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [steɪd] [ðeə(r)] [ˈtemprərəli] .

Therefore	,	He	Renjie	stayed	there	temporarily	.
所以	,	他	仁杰	入住	那里	暂时地	.

由此贺人杰暂且住下，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,

Waiting	for	the	right	opportunity	,
等待	为了	这	正确的	机会	,

专等得便，

[ðə; ði] [siːl] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˈstəʊlən] .

The	seal	is	about	to	be	stolen	.
这	海豹	是	关于	到	是	被盗	.

即将印信盗回，

[tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːvɪs] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

To	perform	meritorious	service	before	the	administration	of	justice	.
到	履行	有功绩的	服务	前	这	行政	的	正义	.

在施公前立功。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ˈəʊnli] [kept] [hiː; hi] [rɛndʒi] [baɪ] [misˈteik] .

Yu	Chenglong	only	kept	He	Renjie	by	mistake	.
于	成龙	仅有的	保留	他	仁杰	经过	错误	.

余成龙只因误留了贺人杰，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] - [ˈtaʊə(r)][wɒz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .

So	much	so	that	Lingxu	Tower	was	destroyed	.
所以	很多	所以	那	-	塔	曾是	损毁	.

以致被打破凌虚楼，

[bɜːn] [daʊn] -

Burn	down	Motianling
烧伤	向下	-

烧毁摩天岭，

['leɪtə(r)] , [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

Later	,	his	head	was	separated	from	his	body	.
之后	,	他的	头	曾是	分开	从	他的	身体	.

到后来身首异处，

-

Mingzhengdianxing

-

明正典刑，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

That's	a	story	for	another	time	.
那就是	一个	故事	为了	其他	时间	.

此是后话，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且慢表。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - [gɒt] [ʌp] . . .

The	next	day	,	Huang	Tianba	and	Zhang	Guilan	got	up	.	.	.
这	下一个	天	,	黄	-	和	张	-	得到	向上	.	.	.

且说黄天霸与张桂兰次日起来，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

He	Renjie	is	missing	.
他	仁杰	是	丢失的	.

不见了贺人杰，

[ðə; ði] [hɔːl] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] [ə'gen] .

The	hall	doors	were	wide	open	again	.
这	大厅	门	是	宽的	打开	再次	.

又见厅门大开，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf]
Knowing that He Renjie had left in a huff
会心 那 他 仁杰 有 左边 在 一个 哼

知道贺人杰负气而走，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] .
It is necessary to go to Motianling to steal the seal .
它 是 必要的 到 去 到 - 到 偷 这 海豹 .

必要往摩天岭去盗印信。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Huang Tianba was overjoyed .
黄 - 曾是 欣喜若狂 .

当下黄天霸却是大喜，

[θɪŋk] :
Think :
思考 :

以为：

[ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] .
This child has such courage .
这 孩子 有 这样的 勇气 .

这小孩子有此胆量，

[wɪð] [ðɪs] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːt] ,
With this martial art ,
和 这 武术 艺术 ,

有此武艺，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv] [greɪt] [juːz][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;
It will be of great use in the future ;
它 将要 是 的 伟大的 使用 在 这 未来 ;

将来大有作用；

[jet] [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['wʌrid] :
Yet I am deeply worried :
然而 我 是 深 担心 :

却又甚忧：

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [tuː] - [deɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] - .
Although it's only a two - day journey to Motianling .
虽然 它是 仅有的 一个 二 - 天 旅行 到 - .

此去摩天岭虽不过二日路程，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ɒbstək(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
There were no obstacles along the way .
那里 是 不 障碍 沿着 这 方式 .

沿途却无妨碍，

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɪz] [kwaɪt] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
But I've heard that Yu Chenglong is quite skilled in martial arts .
但 我已经 听到 那 于 成龙 是 相当 熟练 在 武术 艺术 .

但闻得余成龙颇有武艺，

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['bəːdnd] [wɪð] [hə'rəʊɪk]['spɪrɪt] ,

If	he	were	burdened	with	heroic	spirit	,
如果	他	是	负担	和	英勇	精神	,

他若负着豪气，

[ɪn] [keɪs] [ju] - [plæn] ['bæk,faiə] . . .

In	case	Yu	Chenglong's	plan	backfires	.	.	.
在	案件	于	-	计划	适得其反	.	.	.

万一被余成龙所算，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [feɪs] [maɪ] ['brʌðə(r)] ?

How	can	I	face	my	brother	?
如何	能	我	脸	我的	兄弟	?

我如何对得起哥哥?

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self]

Thinking	to	myself
思维	到	我

自思自想，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

They	had	no	choice	but	to	return	to	the	main	room	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	主要的	房间	.

只得仍回上房，

[tel] [ʒɑːŋ] - .

Tell	Zhang	Guilan	.
告诉	张	-	.

说与张桂兰知道。

[ʒɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt]

Zhang	Guilan	heard	that
张	-	听到	那

张桂兰听说，

[kwaɪt] ['æŋkʃəs] .

Quite	anxious	.
相当	焦虑的	.

颇为着急。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [dɪ'skʌsɪŋ] ,

After	the	two	finished	discussing	,
后	这	二	完成的	讨论	,

二人商量毕，

- [hæd; həd] ['iːt(ə)n] ['brekfəst] .

Tianba	had	eaten	breakfast	.
-	有	吃	早餐	.

天霸用过早膳，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .

Even	if	they	came	from	the	Governor	-	General's	office	.
甚至	如果	他们	来了	从	这	州长	-	将军的	办公室	.

即便望总督衙门而来。

[bʌt; bət] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [tent] .

But	Shi	Gong	had	already	taken	up	his	tent	.
但	史	锣	有	已经	已采取	向上	他的	帐篷	.

却好施公已经升帐。

[hwɑːŋ] - [fɜːst] ['griːtɪd] ['evriwʌn] .

Huang	Tianba	first	greeted	everyone	.
黄	-	第一的	问候	每个人	.

黄天霸先与众人见过，

[ðɪs] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪ'skeɪpt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ɒv; əv] [naɪt] .
This indicates that He Renjie escaped in the dark of night .
这 表示 那 他 仁杰 逃脱 在 这 黑暗的 的 夜晚 .

说明贺人杰黑夜逃走，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] - [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [juː] [tʃɛŋlɔŋ] .
Head straight to Motianling to capture Yu Chenglong .
头 直的 到 - 到 捕获 于 成龙 .

径往摩天岭捉余成龙，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .
They stole the official seal .
他们 偷窃 这 官方的 海豹 .

盗回印信。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hiː; hi] [rɛndʒi] .
Everyone was worried about He Renjie .
每个人 曾是 担心 关于 他 仁杰 .

大家皆为贺人杰担忧，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] .
We must go .
我们 必须 去 .

必须赶去，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
Fang Bao is safe and sound .
方 包 是 安全的 和 声音 .

方保无虞。

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðæt] [ɪz] [prɪ'saɪsli] [waɪ] [ai][mʌst; məst] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" That is precisely why I must report back to you , sir . "
" 那 是 恰恰 为什么 我 必须 报告 后退 到 你 , 先生 . "

“正为此要回禀大人，

[gəʊ] ['fɔːwəd] ['pɜːsənəli] .
Go forward personally .
去 向前 亲自 .

亲自向前去。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

['siːɪŋ] [ʃiː] [æn; ən] [kʌm] [aʊt] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
Seeing Shi An come out , he asked :
看到 史 一个 来 出去 , 他 问 :

见施安出来问道：

[dɪd]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [kʌm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ?
Did Master Huang come this morning ?
做过 掌握 黄 来 这 早晨 ?

“黄老爷今早可曾来?

[ðə; ði]['ædʌlts] [wɒnt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
The adults want to summon me for questioning .
这 成年人 想 到 召唤 我 为了 提问 .

大人要传见问话。”

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðɪs] ,
Huang Tianba heard this ,
黄 - 听到 这 ,

黄天霸闻说，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['entəd] [wɪð] [ʃiː] [æn; ən] ,
Even if they entered with Shi An ,
甚至 如果 他们 进入 和 史 一个 ,

即便同施安入内，

[fɜːst] , [ai] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
First , I paid my respects to Lord Shi .
第一的 , 我 有薪酬的 我的 尊重 到 主 史 .

先给施公请了安，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['hɪərəʊ] [tʃuː] [went] [tuː; tə] - . "
" The day before yesterday , the venerable hero Chu went to Motianling . "
" 这 天 前 昨天 , 这 可敬 英雄 楚 去 到 - . "

“前日褚老英雄前去摩天岭，

['vɪzɪt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
Visit Yu Chenglong ,
访问 于 成龙 ,

访拿余成龙，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .
I don't know exactly what happened .
我 不 知道 确切地 什么 发生 .

不知究竟如何，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] ?
Is it possible to retrieve the official seal ?
是 它 可能的 到 取回 这 官方的 海豹 ?

印信可能取得回来?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['wʌrid] .
It makes me worried .
它 制作 我 担心 .

使我放心不下。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "
" That's exactly what I'm talking about . "
" 那就是 确切地 什么 我是 说 关于 . "

“正为此事，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] :
You must inform the master :
你 必须 通知 这 掌握 :

要禀明大人：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ˈtiːənˌbaʊ][ɪz][æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] ,

It	is	only	because	He	Tianbao	is	an	outstanding	person	,
它	是	仅有的	因为	他	天宝	是	一个	杰出的	人	,

只因贺天保子人杰，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][ˈædʌlt; əˈdʌlt] [lɒst] [hɪz; ɪz] [siːl] ,

Because	the	adult	lost	his	seal	,
因为	这	成人	丢失的	他的	海豹	,

因大人失去印信，

[hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .

He	went	there	in	a	huff	.
他	去	那里	在	一个	哼	.

他便负气前往，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .

They	wanted	to	capture	Yu	Chenglong	.
他们	通缉	到	捕获	于	成龙	.

欲将余成龙捉住，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [wɒz; wəz][ˈstəʊlən] .

The	official	seal	was	stolen	.
这	官方的	海豹	曾是	被盗	.

印信盗回。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,

Seeing	that	he	was	young	,
看到	那	他	曾是	年轻的	,

末将见他年幼，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiːz] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .

I'm	afraid	he's	no	match	for	Yu	Chenglong	.
我是	害怕的	他是	不	匹配	为了	于	成龙	.

恐非余成龙敌手，

[ˈtraɪɪŋ] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] ;

Trying	their	best	to	stop	it	;
尝试	他们的	最好的	到	停止	它	;

竭力拦阻；

[ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːst] [ˈdʒen(ə)rəl]

Zhang	Guilan	,	the	wife	of	the	last	general
张	-	,	这	妻子	的	这	最后的	一般的

末将之妻张桂兰，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	also	tried	their	best	to	stop	it	.
他们	还	尝试	他们的	最好的	到	停止	它	.

亦竭力阻止。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ][æt; ət] [ðæt] [taɪm]

Although	he	did	not	go	at	that	time
虽然	他	做过	不是	去	在	那	时间

他彼时虽未前去，

[ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] ,

Until	midnight	,
直到	午夜	,

等到夜半，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [klaɪmd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [wɪˈðaʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [left] .

He	actually	climbed	over	the	wall	without	permission	and	left	.
他	实际上	攀登	超过	这	墙	没有	允许	和	左边	.

他竟私自越墙而去，

[ðə; ði]['dʒenərəlz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] .

The	**generals**	**were**	**completely**	**unaware**	**.**
这	将军们	是	完全地	不知情	.

末将等全然不知。

[ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] ,

This	**morning**	**at**	**dawn**	**,**
这	早晨	在	黎明	,

今早天明，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] ['riːəlaɪzd] .

But	**then**	**I**	**realized**	**.**
但	然后	我	已实现	.

却才知道。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

Therefore	**,**	**I**	**inform**	**you**	**,**	**sir**	**.**
所以	,	我	通知	你	,	先生	.

因此禀明大人，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [tʃek] [ɒn][ðə; ði][tʃaɪld][maɪ'self] — [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ðæt][hiː; hi] [mait] [get]

I	**wish**	**to**	**go**	**and**	**check**	**on**	**the**	**child**	**myself**	**—**	**for**	**fear**	**that**	**he**	**might**	**get**
我	希望	到	去	和	查看	在	这	孩子	我	—	为了	害怕	那	他	可能	得到

[lɒst] .

lost **.**
丢失的 .

末将欲亲去一走——恐这小孩子有失，

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [tuː; tə][hiː; hi]['tiːənˌbaʊ] .

I	**am**	**sorry**	**to**	**He**	**Tianbao**	**.**
我	是	对不起	到	他	天宝	.

末将便对不起贺天保。

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .

This	**is**	**to**	**make**	**a**	**statement**	**.**
这	是	到	制作	一个	陈述	.

特来申明，

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][laɪn][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .

Please	**give**	**me**	**a**	**line**	**as**	**a**	**reward**	**.**
请	给	我	一个	线	作为	一个	报酬	.

求赏一行。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Shi**	**Gong**
之上	听力	这	,	史	锣

施公闻言，

[bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]

Both	**surprised**	**and**	**delighted**
两个都	惊讶	和	高兴极了

又惊又喜，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	**of**	**the**	**Way**	**:**
因为	的	这	方式	:

因道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [juː; jʊ][gəʊ] [ə'hed] [jɔː'self] . "

"	**Brother**	**Huang**	**,**	**you**	**go**	**ahead**	**yourself**	**.**	**"**
"	兄弟	黄	,	你	去	前方	你自己	.	"

“黄贤弟你自前去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeksələnt] .

It	is	excellent	.
它	是	出色的	.

固是好极，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊ][frɒm; frəm] [ˈsʌfərɪŋ] [ˈeni] [lɒs] .

To	prevent	the	young	hero	from	suffering	any	loss	.
到	防止	这	年轻的	英雄	从	痛苦	任何	损失	.

免得小英雄有失。

[bʌt; bət] [huː] [prəˈtekts] [ðɪs] [ˌhedˈkwɔːtəz] ?

But	who	protects	this	headquarters	?
但	WHO	保护	这	总部	?

但本部堂这里何人保护?

[ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] ,

In	the	opinion	of	this	ministry	,
在	这	观点	的	这	部	,

在本部堂看来，

[ˈfɔːtʃənətli] , [əʊld][ˈhɪərəʊ] [tʃuː] [ɪz] [ðeə(r)] [naʊ] .

Fortunately	,	Old	Hero	Chu	is	there	now	.
幸运的是	,	老的	英雄	楚	是	那里	现在	.

好在褚老英雄现在那里。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [ðeə(r)] ,

Although	He	Renjie	went	there	,
虽然	他	仁杰	去	那里	,

贺人杰虽然前去，

[əʊld][ˈhɪərəʊ] [tʃuː] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [miːt] .

Old	Hero	Chu	will	definitely	meet	.
老的	英雄	楚	将要	确实	见面	.

褚老英雄必然是见面的。

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [faɪt] ?

What	if	He	Renjie	and	Yu	Chenglong	were	to	fight	?
什么	如果	他	仁杰	和	于	成龙	是	到	斗争	?

万一贺人杰与那余成龙交手起来，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˈeldə(r)] [tʃuː] [nɒt] [tuː; tə] [help] .

There	is	absolutely	no	reason	for	Elder	Chu	not	to	help	.
那里	是	绝对地	不	原因	为了	长老	楚	不是	到	帮助	.

褚老英雄断无不帮助之理。

[ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] ,

In	the	opinion	of	this	department	,
在	这	观点	的	这	部门	,

在本部堂之意，

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ]

The	departure	of	Brother	Huang
这	离开	的	兄弟	黄

黄贤弟之去，

[ænd; ənd] [prəˈsiːd] [wɪð] [ˈkɔːʃ(ə)n] .

And	proceed	with	caution	.
和	继续	和	警告	.

且从缓。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [send] [maɪ] [fɪfθ] [ˈbrʌðə(r)] , [liː][wuː] , [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

It	would	be	better	to	send	my	fifth	brother	,	Li	Wu	,	to	investigate	.
它	会	是	更好的	到	发送	我的	第五	兄弟	,	李	吴	,	到	调查	.

莫若使李五贤弟前去一探，

[ðen] [ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)] .

Then	the	outcome	will	be	clear	.
然后	这	结果	将要	是	清除	.

便知分晓。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] [jʌŋ] . . .

Moreover	,	although	He	Renjie	is	young	.	.	.
而且	,	虽然	他	仁杰	是	年轻的	.	.	.

而且这贺人杰年纪虽小，

[hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] ['muːvmənts]

His	actions	and	movements
他的	行动	和	移动

他那一番举止动静，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['rekləs] [mæn] .

He	was	not	a	reckless	man	.
他	曾是	不是	一个	鲁莽	男人	.

不是个一莽之夫，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ][plæn][bɪ'haɪnd] [ðɪs] [trɪp] .

There	must	be	a	plan	behind	this	trip	.
那里	必须	是	一个	计划	在后面	这	旅行	.

此去必有计谋。

[hiː; hi] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

He	retrieved	the	official	seal	of	the	ministry	.
他	已检索	这	官方的	海豹	的	这	部	.

本部堂印信由他取回，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

It	remains	to	be	seen	.
它	遗迹	到	是	已见	.

亦未可知。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Moreover	,	he	was	exceptionally	skilled	in	martial	arts	.
而且	,	他	曾是	非常	熟练	在	武术	艺术	.

更兼他武艺出众，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [tʃuː] ,

And	there's	also	the	old	hero	Chu	,
和	有	还	这	老的	英雄	楚	,

又有褚老英雄，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [kɔːz] ['eni] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] .

This	will	not	cause	any	trouble	at	all	.
这	将要	不是	原因	任何	麻烦	在	全部	.

这事决无妨碍。”

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðɪs] ,

Huang	Tianba	heard	this	,
黄	-	听到	这	,

黄天霸见说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .

It	is	inconvenient	to	say	more	.
它	是	不方便	到	说	更多的	.

亦不便再言，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][stænd][ə'saɪd] .

He	could	only	stand	aside	.
他	可以	仅有的	站立	旁边	.

只得站在一旁，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['veri] ['wʌrid] .

But	I	was	very	worried	.
但	我	曾是	非常	担心	.

心中却是很不放心。

[ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [baɪˈɒgrəfi] [ɒv; əv][liː] - .

Shi	Gong	entered	the	palace	to	write	a	biography	of	Li	Gongran	.
史	锣	进入	这	宫殿	到	写	一个	传	的	李	-	.

施公因立传李公然进内，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [əˈbʌv] ['steɪtmənt] .

He	repeated	the	above	statement	.
他	重复	这	多于	陈述	.

将上项话说了一遍。

[haʊ] [kʊd; kəd][liː] - [deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?

How	could	Li	Gongran	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	李	-	敢	到	是	疏忽	?

李公然哪敢怠慢?

[kliːn] [ʌp] [ɪˈmiːdiətli] .

Clean	up	immediately	.
干净的	向上	立即地	.

立刻收拾，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,

After	leaving	the	yamen	,
后	离开	这	衙门	,

出了衙门，

['hedɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːdz] - .

Heading	straight	towards	Motianling	.
标题	直的	向	-	.

直望摩天岭而去。

[ɪts] [əˈbaʊt] [ten] [liː] ([faɪv] ['kiləˌmiːtəz]) [əˈweɪ] .

It's	about	ten	li	(	5	kilometers	)	away	.
它是	关于	十	李	(	5	公里	)	离开	.

走有十来里路，

[ðen] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [keɪm] [bæk] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .

Then	Chu	Biao	came	back	towards	them	.
然后	楚	彪	来了	后退	向	他们	.

只见褚标迎面回来。

[liː] - [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .

Li	Gongran	took	a	step	forward	.
李	-	采取	一个	步	向前	.

李公然走上一步，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便先问道：

" [haʊ] [wel] [dɪd]['eldə(r)] [tʃuː] [əˈkʌmplɪʃ] ? "

"	How	well	did	Elder	Chu	accomplish	?	"
"	如何	出色地	做过	长老	楚	完成	?	"

“褚老英雄所办之事如何?

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [hiː; hi] [rɛndʒi] ?

Have	you	seen	He	Renjie	?
有	你	已见	他	仁杰	?

曾看见贺人杰么?”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :
Chu Biao exclaimed in surprise :
楚 彪 惊呼 在 惊喜 :

褚标惊讶道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈɑːskɪŋ] [ˌem ˈiː] [ðæt] ?
Why are you asking me that ?
为什么 是 你 问 我 那 ?

“你怎么问我这话?

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [ˈsɜːvənt] .
I have never seen the servant .
我 有 绝不 已见 这 仆人 .

我不曾见过小厮。”

[liː] - [ðen] [təʊld][hɪm] [əˈbaʊt] [hiː; hi] - [ˈsiːkrət] [trɪp] [tuː; tə] - .
Li Gongran then told him about He Renjie's secret trip to Motianling .
李 - 然后 讲述 他 关于 他 - 秘密 旅行 到 - .

李公然便将贺人杰私往摩天岭的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈfraɪt(ə)nd] .
Chu Biao was quite frightened .
楚 彪 曾是 相当 害怕 .

褚标颇为惊恐。

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [bɪld] [ðə; ði] - [ˈtaʊə(r)] .
He then had Yu Chenglong build the Lingxu Tower .
他 然后 有 于 成龙 建造 这 - 塔 .

复又将余成龙建造凌虚楼，

[kəˈlektɪŋ] [siːlz]
Collecting seals
收集 封印

藏收印信，

[hwɑːŋ] - [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Huang Tianba must come to retrieve it .
黄 - 必须 来 到 取回 它 .

定要黄天霸来取，

[ɪf] [ðeɪ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If they refuse to return it ,
如果 他们 拒绝 到 返回 它 ,

不肯送还的话，

[liː] - [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪnˈfɔːmd] .
Li Gongran was also informed .
李 - 曾是 还 知情的 .

亦告知李公然。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The two talked for a while ,
这 二 谈话 为了 一个 尽管 ,

二人说了一会，

[liː] [kun] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [təˈgeðə(r)] .
Li Kun then invited Chu Biao to go to Motianling together .
李 昆 然后 受邀 楚 彪 到 去 到 - 一起 .

李昆复请褚标同往摩天岭一走，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] .
Chu Biao immediately agreed .
楚 彪 立即地 同意 .

褚标当即答应。

[ðə; ði] [tuː] [ˈhʌrid] [ˈɒnwəd] .
The two hurried onward .
这 二 慌忙 向前 .

二人趱赶前行，

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Before long , we reached the foot of the mountain .
前 长的 , 我们 达到 这 脚 的 这 山 .

不一会已到山脚下面。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pɑːt] [weɪz] ,
Just as they were about to part ways ,
只是 作为 他们 是 关于 到 部分 方式 ,

正要分路，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [əˈpɪəd] [huː] [lʊkt] [laɪk] [hiː; hi] [rɛndʒi] .
Suddenly , a person appeared who looked like He Renjie .
突然 , 一个 人 出现 WHO 看起来 喜欢 他 仁杰 .

忽然见一人好似贺人杰模样。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] ?
After all , who is this person ?
后 全部 , WHO 是 这 人 ?

毕竟此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [liː] - [ˈvɪzɪts] - , [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪkˈsplɔː(r)] - [ˈtaʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Chapter 296 : Li Gongran visits Motianling , He Renjie explores Lingxu Tower for the
章 - : 李 - 访问 - , 他 仁杰 探索 - 塔 为了 这
[fɜːst] [taɪm] .
first time .
第一的 时间 .

第296回 李公然前往摩天岭 贺人杰初探凌虚楼

[ˈmiːnwaɪl] , [liː] [kʊn] [ˈpʊld] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [rɪdʒ] .
Meanwhile , Li Kun pulled Chu Biao to look up at the ridge .
同时 , 李 昆 拉 楚 彪 到 看 向上 在 这 岭 .

且说李昆拉着褚标望岭上看去，

[hiː; hi][ɪz] [ˈklɪəli] [æn; ən] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] .
He is clearly an outstanding person .
他 是 清楚地 一个 杰出的 人 .

分明是人杰。

[liː] [kʊn] [geɪv] [ə; eɪ][ˈkəʊdɪd] [ˈsɪgnəl] .
Li Kun gave a coded signal .
李 昆 给予 一个 编码 信号 .

李昆递了个暗号。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɜːd] [ðə; ði] [kəʊd] ,
He Renjie heard the code ,
他 仁杰 听到 这 代码 ,

贺人杰听见暗号，

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fæməli] ,

Knowing	they	are	family	,
会心	他们	是	家庭	,

知道是自家人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['kəʊdɪd] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [daʊn] ,

Because	a	coded	message	was	also	passed	down	,
因为	一个	编码	信息	曾是	还	通过了	向下	,

因也递了暗号下来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðə; ði] [giːs] [hæv; həv] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] ! "

"	The	geese	have	landed	on	the	beach	!	"
"	这	鹅	有	登陆	在	这	海滩	!	"

“雁儿落下海滩去了！”

[liː] [kun] [hɜːd] [ðæt]

Li	Kun	heard	that
李	昆	听到	那

李昆听说，

[hiː; hi] [njuː] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

He	knew	to	tell	him	to	wait	in	a	secluded	place	.
他	知道	到	告诉	他	到	等待	在	一个	僻	地方	.

知道叫他在僻静处等候，

[spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

Speak	your	mind	.
说话	你的	头脑	.

有话回说。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

他心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [led] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][tuː; tə] [lʊk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

He	then	led	Chu	Biao	to	look	towards	the	back	of	the	mountain	.
他	然后	引领	楚	彪	到	看	向	这	后退	的	这	山	.

即拉着褚标望山后行来。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] .

They	walked	for	more	than	half	a	mile	.
他们	步行	为了	更多的	比	一半	一个	英里	.

走了有半里多路，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

But	a	stretch	of	woods	was	visible	.
但	一个	拉紧	的	树林	曾是	可见的	.

但见一带树林，

[dens] [ʃeɪd]

Dense	shade
稠密	阴影

浓荫密布，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [sɪ'kluːdɪd] .

It	is	very	secluded	.
它	是	非常	僻	.

甚为僻静。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
The two walked into the forest .
这 二 步行 进入 这 森林 .

二人行入林内，

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] .
Sit down and rest .
坐 向下 和 休息 .

坐下歇息。

[əˈbaʊt] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,
About half an hour ,
关于 一半 一个 小时 ,

约有半个时辰，

[ðen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈentəd] [ðə; ði] [wʊdz] .
Then He Renjie entered the woods .
然后 他 仁杰 进入 这 树林 .

只见贺人杰也入林来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

大家一见，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [met] [wɪð] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
He Renjie then met with Chu Biao ,
他 仁杰 然后 遇见 和 楚 彪 ,

贺人杰便与褚标、

[liː] [kun] [baʊd] [ɪn] [ˈgriːtɪŋ] .
Li Kun bowed in greeting .
李 昆 鞠躬 在 问候 .

李昆行过礼，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 .

然后坐下，

[wæŋ] - [sed] :
Wang Chubiao said :
王 - 说 :

望褚标说道：

" [sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [lɒst] [hɪz; ɪz] [siːl] , [maɪ] [ˈgrænsʌn] . . . "
" Since the day the master lost his seal , my grandson . . . "
" 自从 这 天 这 掌握 丢失的 他的 海豹 , 我的 孙子 . . . "

“孙儿自那日大人失去印信，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] .
At that time , the grandson wanted to come .
在 那 时间 , 这 孙子 通缉 到 来 .

当时孙儿就欲前来。

[ˈleɪtə(r)] , [djuː] [tuː; tə] [rɪˈpiːtɪd] [əbˈstrʌkʃn] [frɒm; frəm][ˈʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [ɑːnt] [hwɑːŋ] ,
Later , due to repeated obstruction from Uncle Huang and Aunt Huang ,
之后 , 到期的 到 重复 梗阻 从 叔叔 黄 和 阿姨 黄 ,

后因黄叔父与婶母二人再三拦阻，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [let] [ðem; ðəm] [pɑːs] .

They	refused	to	let	them	pass	.
他们	拒绝	到	让	他们	经过	.

不肯放行。

[ˈʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ai] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

I	came	with	the	old	man	.
我	来了	和	这	老的	男人	.

与老爷子同来，

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [ˈɔːlsəʊ] [miːt] [ðæt] [gai] [ˈsɜːrneɪmd] [ju] .

You	could	also	meet	that	guy	surnamed	Yu	.
你	可以	还	见面	那	盖伊	姓氏	于	.

也可会会那姓余的，

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] ?

What	is	it	like	?
什么	是	它	喜欢	?

是什么样。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ˈsʌfəkeɪtɪd] ,

Because	of	feeling	suffocated	,
因为	的	感觉	窒息	,

因气闷不过，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [ɪˈmɜːdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [ɒv; əv] [naɪt] .

They	could	only	emerge	in	the	darkness	of	night	.
他们	可以	仅有的	出现	在	这	黑暗	的	夜晚	.

只得黑夜暗暗出来，

[wiː; wi] [plæn] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ruːt] .

We	plan	to	take	this	route	.
我们	计划	到	拿	这	路线	.

打算打此路走，

[jʊr; jər] [baʊnd] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

You're	bound	to	run	into	the	old	man	.
你是	边界	到	跑步	进入	这	老的	男人	.

定然碰着老爷子，

[ðeɪ] [hæv; həv] [iːtʃ] [ˈʌðərz] [help] .

They	have	each	other's	help	.
他们	有	每个	其他的	帮助	.

彼此有个帮手。

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

Upon	reaching	the	foot	of	the	mountain	,
之上	到达	这	脚	的	这	山	,

及至到了山下，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈkeəfəli] ,

Inquire	carefully	,
查询	小心	,

细细打听，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Knowing	that	the	old	man	said	he	didn't	believe	it	,
会心	那	这	老的	男人	说	他	没有	相信	它	,

知道老爷子说他不信，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
They have already returned to Huai'an .
他们 有 已经 返回 到 淮安 .

已经回淮安去。

[ðə; ði] ['grænsʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
The grandson thought to himself :
这 孙子 想法 到 他自己 :

孙儿暗想：

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] ,
Now that we've come this far ,
现在 那 我们已经 来 这 远的 ,

既已到此，

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [gəʊ] [bæk] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .
Otherwise , they will go back on their own .
否则 , 他们 将要 去 后退 在 他们的 自己的 .

终不然还自回去，

[ɪz] [ðɪs] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] ?
Is this considered a wasted trip ?
是 这 经过考虑的 一个 浪费 旅行 ?

算空跑一趟不成?

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [juˈ] [ɪz] [ɪn'diːd] [fə'mɪdəb(ə)l] .
And I fear that the man surnamed Yu is indeed formidable .
和 我 害怕 那 这 男人 姓氏 于 是 的确 强大 .

又恐怕那姓余的果然利害，

[ðə; ði] ['grænsʌn] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
The grandson was no match for him .
这 孙子 曾是 不 匹配 为了 他 .

孙儿敌不过他，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [feɪl] ,
Not only did it fail ,
不是 仅有的 做过 它 失败 ,

不但无功，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
On the contrary , they will be punished .
在 这 相反 , 他们 将要 是 受到惩罚 .

反要见罪。

[səʊ][ai] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .
So I came up with a plan .
所以 我 来了 向上 和 一个 计划 .

因此想了个法儿，

[gəʊ][ænd; ənd] [dɪ'siːv] [hɪm] .
Go and deceive him .
去 和 欺骗 他 .

前去骗他。

[haɪ'pɒθəsɪs] :
hypothesis :
假设 :

假说：

['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] ['əʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] [welθ] , ['steɪtəs] , [ænd; ənd] [feɪm] .
Uncle Huang only cared about wealth , status , and fame .
叔叔 黄 仅有的 关心 关于 财富 , 地位 , 和 名声 .

黄叔父只图富贵功名，

[ɪɡˈnɔːrɪŋ] [ðə; ði] [swɔːn] [ˈbrʌðəhʊd] [ɒv; əv] [ˈjestəjɪə(r)] ,
Ignoring **the** **sworn** **brotherhood** **of** **yesteryear** **,**
忽略 这 宣誓 兄弟情 的 去年 ,

不顾当年结义，

[ðeɪ] [drəʊv] [ðeə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈdeθs] .
They **drove** **their** **father** **and** **others** **to** **their** **deaths** **.**
他们 驾驶 他们的 父亲 和 其他的 到 他们的 死亡人数 .

逼死爹爹等人。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] .
I **came** **here** **specifically** **for** **this** **purpose** **.**
我 来了 这里 具体来说 为了 这 目的 .

我特地前来，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] .
Please **ask** **him** **for** **help** **.**
请 问 他 为了 帮助 .

请他助一臂之力，

[tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [əˈvendʒ] [ˈaʊə(r)] [gɹˈiːvənsɪz] .
To **go** **and** **avenge** **our** **grievances** **.**
到 去 和 报仇 我们的 不满 .

前去报仇雪恨。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈsiːvd] [baɪ][maɪ] [ˈfɔːlshud] .
Yu **Chenglong** **and** **others** **were** **deceived** **by** **my** **falsehoods** **.**
于 成龙 和 其他的 是 受骗 经过 我的 谎言 .

余成龙等被我一片假言，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [bɪˈliːvd] [hɪm] .
He **actually** **believed** **him** **.**
他 实际上 相信 他 .

把他说得居然相信，

[ðeɪ] [ðen] [let] [ˌem ˈiː] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ;
They **then** **let** **me** **play** **in** **the** **village** **;**
他们 然后 让 我 玩 在 这 村庄 ;

便留我寨内顽耍；

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [sed] [tuː; tə] [weɪt] [tuː] [jˈiəz] .
They **even** **said** **to** **wait** **two** **years** **.**
他们 甚至 说 到 等待 二 年 .

还说等过两年，

[meɪk] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈliːdə(r)] [əˈgen] .
Make **me** **a** **leader** **again** **.**
制作 我 一个 领导者 再次 .

再给我做个头目，

[let] [ˌjuː ˈes] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] .
Let **us** **work** **together** **to** **accomplish** **great** **things** **.**
让 我们 工作 一起 到 完成 伟大的 事物 .

共图大事。

[ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] ,
These **past** **two** **days** **,**
这些 过去的 二 天 ,

我这两日，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [prəˈvaɪdɪd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .
He **has** **already** **provided** **a** **way** **out** **for** **people** **on** **the** **ridge** **.**
他 有 已经 假如 一个 方式 出去 为了 人们 在 这 岭 .

已将他岭上出人门路，

[ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliə(r)] .
I **saw** **something** **familiar** **.**
我 锯 某物 熟悉的 .

看了个熟悉。

['əʊnli] [weə(r)] [ðə; ði] [siːl] [ɪz] ['hɪd(ə)n] ,
Only **where** **the** **seal** **is** **hidden** **,**
仅有的 在哪里 这 海豹 是 隐 ,

惟有那藏印信的所在，

[ɪts] [kɔːld] - ['taʊə(r)] .
It's **called** **Lingxu** **Tower** **.**
它是 称为 - 塔 .

叫做凌虚楼。

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ruːməz] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
But **I** **heard** **there** **are** **rumors** **circulating** **on** **all** **four** **sides** **of** **this** **building** **.**
但 我 听到 那里 是 谣言 循环 在 全部 四 侧面 的 这 建筑 .

但听说这楼上四面皆有消息，

[ɪf] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn]
If **the** **path** **is** **unknown**
如果 这 小路 是 未知

若不知道路径，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] ,
Following **the** **news** **,**
下列的 这 消息 ,

踏着消息，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ded] [end] .
That **would** **be** **a** **dead** **end** **.**
那 会 是 一个 死的 结尾 .

便是死路。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən][tuː; tə] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [ˌɑːr iː 'en] [tə'deɪ] .
I **have** **already** **spoken** **to** **that** **man** **surnamed** **Ren** **today** **.**
我 有 已经 说 到 那 男人 姓氏 任 今天 .

我今日已与那姓任的说过，

[ai] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
I **asked** **him** **to** **take** **me** **upstairs** **to** **have** **a** **look** **.**
我 问 他 到 拿 我 楼上 到 有 一个 看 .

叫他带我到楼上去看看。

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'griːd] .
He **has** **agreed** **.**
他 有 同意 .

他已答应。

[ai] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] - ['taʊə(r)] ['θʌrəli] .
I **explored** **the** **Lingxu** **Tower** **thoroughly** **.**
我 探索 这 - 塔 彻底 .

我将这凌虚楼探看清楚，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] [bæk] .
They **took** **the** **opportunity** **to** **steal** **the** **seal** **back** **.**
他们 采取 这 机会 到 偷 这 海豹 后退 .

得便就将印信盗回，

[gəʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] [ænd; ənd] [ɜːn] ['merɪt] .
Go **to** **see** **the** **lord** **and** **earn** **merit** **.**
去 到 看 这 主 和 赚 优点 .

前去见大人立功。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [tə'deɪ] .

The	old	man	and	my	uncle	came	today	.
这	老的	男人	和	我的	叔叔	来了	今天	.

今日老爷子与伯父前来，

[bʌt; bət] ['hev(ə)n] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

But	Heaven	took	advantage	of	the	situation	.
但	天堂	采取	优势	的	这	情况	.

却更天假其便。

[ɪts] [best] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [ɪn] .

It's	best	to	stay	at	a	nearby	inn	.
它是	最好的	到	停留	在	一个	附近	客栈	.

最好在附近客店，

['steɪˌɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [deɪz] ,

Staying	for	one	or	two	days	,
入住	为了	一	或者	二	天	,

暂住一两天，

[wʌns] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] - ['taʊə(r)][ɪz] [dɪ'skʌvəd] ,

Once	the	path	to	Lingxu	Tower	is	discovered	,
一次	这	小路	到	-	塔	是	发现	,

一经将凌虚楼路径探明，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

He	then	secretly	came	to	deliver	the	message	.
他	然后	偷偷	来了	到	递送	这	信息	.

便悄悄的前来报信。

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði][əʊld][mæn][ɔː(r)]['ʌŋk(ə)l][liː] .

Please	ask	the	old	man	or	Uncle	Li	.
请	问	这	老的	男人	或者	叔叔	李	.

就请老爷子或李伯父，

['hedɪŋ] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn]

Heading	to	Huai'an
标题	到	淮安

赶往淮安，

[lɔːd] [mɪŋ] ,

Lord	Ming	,
主	明	,

禀明大人，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [tə'deɪ] .

Please	invite	Uncle	Huang	and	all	your	uncles	today	.
请	邀请	叔叔	黄	和	全部	你的	叔叔们	今天	.

即日请黄叔父与诸位伯父叔父，

[truːps] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] .

Troops	were	dispatched	.
军队	是	已派出	.

发兵前来，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['bændɪt] ,

Capture	the	bandit	,
捕获	这	土匪	,

拿捉强人，

[bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] ,

Burn	down	the	mountain	stronghold	,
烧伤	向下	这	山	据点	,

烧毁山寨，

[bʌt; bət][ðə; ði] [siːl] [bæg][wɒz; wəz]['stəʊlən][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .

But	the	seal	bag	was	stolen	from	me	.
但	这	海豹	包	曾是	被盗	从	我	.

但是印信包在我身上盗回便了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][hɪə(r)] .

It	is	inconvenient	to	linger	here	.
它	是	不方便	到	萦绕	这里	.

此间不便耽搁，

[ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] .

They	would	come	to	deliver	the	letter	morning	and	evening	.
他们	会	来	到	递送	这	信	早晨	和	晚上	.

早晚便来送信。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['leɪə(r)] .

There	is	another	layer	.
那里	是	其他	层	.

还有一层，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

The	old	man	stayed	at	the	entrance	of	the	inn	.
这	老的	男人	入住	在	这	入口	的	这	客栈	.

老爷子所住客店的门首，

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['siːkrət] [mɑːk] .

But	we	need	to	make	a	secret	mark	.
但	我们	需要	到	制作	一个	秘密	标记	.

却要做个暗记，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['grænsʌn] [tuː; tə] [siː] .

So	that	it	would	be	easy	for	the	grandson	to	see	.
所以	那	它	会	是	简单的	为了	这	孙子	到	看	.

以便孙儿易见。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['lɪsnd] [tuː; tə][hiː; hi] - [wɜːdz] .

Li	Kun	and	his	companion	listened	to	He	Renjie's	words	.
李	昆	和	他的	伴侣	听着	到	他	-	字	.

李昆二人听贺人杰这一番说话，

[hiː; hi] ['riːəli] [dɪ'zɜːvs] [preɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɪnsaɪt] .

He	really	deserves	praise	for	his	insight	.
他	真的	值得	称赞	为了	他的	洞察力	.

实在夸奖他有见识，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [səʊ] [jʌŋ] . "

"	Look	at	you	,	so	young	.	"
"	看	在	你	,	所以	年轻的	.	"

“看你这小小年纪，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] .

They	actually	managed	to	do	something	so	amazing	and	outstanding	.
他们	实际上	管理	到	做	某物	所以	惊人的	和	杰出的	.

倒做出这一番惊人出色事来。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] [wel] .
You must remember this well .
你 必须 记住 这 出色地 .

你可牢记，

[ai] [ˈweɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈgesthaʊs] [weə(r)] [ai][wɒz; wəz] [ˈsteɪˌɪŋ] .
I waited at the entrance of the guesthouse where I was staying .
我 等待 在 这 入口 的 这 招待所 在哪里 我 曾是 入住 .

我等住的客寓门口，

[ðəʊz] [wɪð] [laɪm] [ˈfɪŋgərˌprɪnt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] .
Those with lime fingerprints are the ones .
那些 和 酸橙 指纹 是 这 一个 .

有石灰手指印的便是。

[wʌns] [ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [kənˈfɜːmd] ,
Once the place was confirmed ,
一次 这 地方 曾是 确认的 ,

那里一经探实，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɒmz] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
Even if someone comes to deliver a message ,
甚至 如果 某人 来 到 递送 一个 信息 ,

即便前来传信，

[ˈfɜːstli] , [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈwʌrɪɪŋ] [ðə; ði][ˈædʌlts] ,
Firstly , to avoid worrying the adults ,
首先 , 到 避免 令人担忧 这 成年人 ,

一来免得大人担忧，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɜːn] [ˈmerɪt][ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [rɪˈwɔːdz] .
Secondly , it would be a good opportunity to earn merit and receive rewards .
第二 , 它 会 是 一个 好的 机会 到 赚 优点 和 收到 奖励 .

二来也早可去立功领赏。

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] !
Be careful on your journey !
是 小心 在 你的 旅行 !

此去小心看记！

[doʊnt][traɪ][tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)][ænd; ənd][end] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [mes] .
Don't try to draw a tiger and end up with a mess .
不 尝试 到 画 一个 老虎 和 结尾 向上 和 一个 混乱 .

莫要画虎不成，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [hɑːrmd] [ðem; ðəm] .
Instead , he harmed them .
反而 , 他 受到伤害 他们 .

反被他害。

[rɪˈmembə(r)] [ðɪs] !
Remember this !
记住 这 !

切记！

[rɪˈmembə(r)] [ðɪs] !
Remember this !
记住 这 !

切记！”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [əˈgriːd] .
He Renjie agreed .
他 仁杰 同意 .

贺人杰答应，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .

He	then	got	up	to	say	goodbye	.
他	然后	得到	向上	到	说	再见	.

随即起身告辞，

[ðeɪ] [left] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] .

They	left	in	a	hurry	.
他们	左边	在	一个	匆忙	.

匆匆而去。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[liː] [kun] [ðen] [ˈhʌrid] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] .

Li	Kun	then	hurried	on	his	way	.
李	昆	然后	慌忙	在	他的	方式	.

李昆也就赶路而行。

[əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] - ,

Away	from	this	Motianling	,
离开	从	这	-	,

离这摩天岭，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] .

It	is	about	two	miles	long	.
它	是	关于	二	英里	长的	.

约有二里多路，

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [weə(r)] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [steɪd] [lɑːst] [taɪm] .

We	have	arrived	at	the	inn	where	Chu	Biao	stayed	last	time	.
我们	有	到达的	在	这	客栈	在哪里	楚	彪	入住	最后的	时间	.

已至褚标前次住的那客店。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [steɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .

Chu	Biao	and	his	companions	stayed	at	the	inn	.
楚	彪	和	他的	同伴	入住	在	这	客栈	.

褚标等就这店内住下。

[ðə; ði] [ˈweɪtə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈregjələ(r)] [ˈkʌstəmə(r)] .

The	waiter	saw	that	it	was	a	regular	customer	.
这	服务员	锯	那	它	曾是	一个	常规的	顾客	.

那店小二见是熟客，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] .

He	then	came	up	to	take	care	of	everything	.
他	然后	来了	向上	到	拿	关心	的	一切	.

便上来照应一切。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈseʃ(ə)n] ,

During	the	drinking	session	,
期间	这	喝	会议	,

二人饮酒中间，

[ˈevriwʌn] [preɪzd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈɪnsaɪt] .

Everyone	praised	He	Renjie	for	his	insight	.
每个人	赞扬	他	仁杰	为了	他的	洞察力	.

皆夸奖贺人杰有见识，

[hæv; həv] [ˈkʌrɪdʒ]

Have	courage
有	勇气

有胆量，

" [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem 'iː] . "

"	In	the	future	,	we	will	be	no	less	than	you	or	me	.	"
"	在	这	未来	,	我们	将要	是	不	较少的	比	你	或者	我	.	"

“将来不在你我之下”。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

The	drinking	is	finished	.
这	喝	是	完成的	.

饮酒已毕，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] [wɪð] [liː] [kʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] ;

Chu	Biao	then	went	out	of	the	shop	with	Li	Kun	for	a	stroll	;
楚	彪	然后	去	出去	的	这	店铺	和	李	昆	为了	一个	漫步	;

褚标即与李昆出店闲逛；

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [bai] [sʌm; səm] [laɪm] [æt; ət][ðə; ði] [laɪm] [ʃɒp] .

I	took	the	opportunity	to	buy	some	lime	at	the	lime	shop	.
我	采取	这	机会	到	买	一些	酸橙	在	这	酸橙	店铺	.

乘便就在石灰店内买了些石灰，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [left] [ə; eɪ] ['hændprɪnt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

He	secretly	left	a	handprint	at	the	entrance	of	the	inn	.
他	偷偷	左边	一个	手印	在	这	入口	的	这	客栈	.

暗暗的在客店门口打了一个手印，

[ðen] [wiː; wi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [rest] .

Then	we	went	inside	to	rest	.
然后	我们	去	里面	到	休息	.

然后进店安歇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] .

They	were	waiting	for	He	Renjie	to	deliver	the	letter	.
他们	是	等待	为了	他	仁杰	到	递送	这	信	.

专等贺人杰前来送信，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .

Not	to	be	discussed	.
不是	到	是	讨论	.

不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɛndʒi] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Furthermore	,	after	He	Renjie	bid	farewell	to	Chu	Biao	,
此外	,	后	他	仁杰	出价	告别	到	楚	彪	,

再说贺人杰别了褚标，

[ˌɑːr 'iː] - ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] ,

Re	-	entering	the	mountain	stronghold	,
关于	-	进入	这	山	据点	,

再入山寨，

[dʒʌst] [laɪk] [tuː] [deɪz] [əˈgəʊ] ,

Just	like	two	days	ago	,
只是	喜欢	二	天	前	,

还是如两日前的一样，

[ðeɪ] [pleɪd] [əˈraʊnd] ['evriweə(r)] .

They	played	around	everywhere	.
他们	玩	大约	到处	.

各处顽耍。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [ədˈmaɪəd] [hɪz; ɪz] ['juːθfl] ['breɪvəri] .

Yu	Chenglong	and	others	also	admired	his	youthful	bravery	.
于	成龙	和	其他的	还	钦佩	他的	青春	勇敢	.

余成龙等亦爱他少年英勇，

[let] [hɪm] [duː; də] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːz] .

Let	him	do	as	he	pleases	.
让	他	做	作为	他	请	.

听他自便。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['taʊə(r)] .

But	luckily	,	they	arrived	at	Lingxu	Tower	.
但	幸运的是	,	他们	到达的	在	-	塔	.

却好走到凌虚楼前，

[ai] [sɔː] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['kʌmɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] .

I	saw	Yu	Chenglong	coming	downstairs	.
我	锯	于	成龙	未来	楼下	.

遇见余成龙从楼上下来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [prɪ'tendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] .

He	Renjie	pretended	not	to	know	.
他	仁杰	假装	不是	到	知道	.

贺人杰故作不知，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,

Standing	aside	,
常设	旁边	,

站立一旁，

[wen] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,

When	Yu	Chenglong	walked	up	to	him	,
什么时候	于	成龙	步行	向上	到	他	,

等余成龙走到面前，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :

He	Renjie	stepped	forward	and	said	:
他	仁杰	步	向前	和	说	:

贺人杰上前说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“叔父，

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] ['veri] [wel] [kən'strʌktɪd] .

This	building	is	very	well	constructed	.
这	建筑	是	非常	出色地	建造	.

这楼造得很好，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [biːn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

My	nephew	has	been	here	for	a	few	days	.
我的	侄子	有	到过	这里	为了	一个	很少	天	.

侄儿来了几日，

[ai] ['ɒf(ə)n] [hɜːd] ['ʌŋk(ə)l] [ˌɑːr iː 'en] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

I	often	heard	Uncle	Ren	praising	the	wonderful	features	of	this	building	.
我	经常	听到	叔叔	任	赞扬	这	精彩的	特征	的	这	建筑	.

时常听见任叔父夸奖这楼的妙处。

[maɪ] ['nefjuː] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [pleɪ] [ə'raʊnd] .

My	nephew	really	wanted	to	go	up	and	play	around	.
我的	侄子	真的	通缉	到	去	向上	和	玩	大约	.

侄儿极想上去顽耍顽耍，

['ʌŋk(ə)l] [ˌɑːr iː 'en] [fə'bæd; fə'beɪd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ə'ləʊn] .

Uncle	Ren	forbade	his	nephew	from	going	up	alone	.
叔叔	任	禁止	他的	侄子	从	去	向上	独自的	.

任叔父只不许侄儿独自上去，

[ðeɪ] [seɪ] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [njuːz] [ˌʌpˈsteəz] .
They say there's some news upstairs .
他们 说 有 一些 消息 楼上 .

说是这楼上有什么消息，

[ɪf] [juː; jʊ] [step] [ɒn][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] ,
If you step on the mechanism ,
如果 你 步 在 这 机制 ,

如果踏着机关，

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [daɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] .
They will then die a violent death .
他们 将要 然后 死 一个 暴力 死亡 .

便要死于非命。

[ˈʌŋk(ə)l] , [meɪ] [ai][ɑːsk] . . .
Uncle , may I ask . . .
叔叔 , 可能 我 问 . . .

请问叔父，

[wɒt] [njuːz] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌʌpˈsteəz] ?
What news is coming from upstairs ?
什么 消息 是 未来 从 楼上 ?

究竟这楼上有何消息?

[ðə; ði] [deɪ] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪlt]
The day this building was built
这 天 这 建筑 曾是 建造

当日造这楼，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

究为着何事?

[pliːz] [ɪnˈfɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnefjuː] , [ˈʌŋk(ə)l] .
Please inform your nephew , Uncle .
请 通知 你的 侄子 , 叔叔 .

请叔父告知侄儿，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈmɪst(ə)ri] [wɪˈðɪn] .
In order to understand the mystery within .
在 命令 到 理解 这 神秘 之内 .

以便知道此中奥妙。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙道：

[ˈnefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
Nephew , you may not know this .
侄子 , 你 可能 不是 知道 这 .

“贤侄有所不知，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] ,
Now that you have asked me ,
现在 那 你 有 问 我 ,

今既问我，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðen] .
I'll tell you then .
患病的 告诉 你 然后 .

便告诉你，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊdnt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈprɒbləm] .

It	shouldn't	be	a	problem	.
它	不应该	是	一个	问题	.

谅也无妨碍。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [θriː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

Just	because	three	years	ago	,
只是	因为	三	年	前	,

只因三年前，

[ʒɑːŋ] - , [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [tʃiː][frɒm; frəm] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] .

Zhang	Guilan	,	daughter	of	Zhang	Qi	from	Phoenix	Ridge	.
张	-	,	女儿	的	张	齐	从	凤凰	岭	.

那凤凰岭张七的女儿张桂兰，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði][gəʊld][ˈmed(ə)l][frɒm; frəm] [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ʃiː] - .

They	stole	the	gold	medal	from	that	corrupt	official	,	Shi	Buquan	.
他们	偷窃	这	金子	勋章	从	那	腐败	官方的	,	史	-	.

盗去施不全那赃官的金牌。

[ˈleɪtə(r)] , [hwɑːŋ] - [went] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

Later	,	Huang	Tianba	went	to	retrieve	it	.
之后	,	黄	-	去	到	取回	它	.

后来被黄天霸前往讨回。

[ʒɑːŋ] - [ɒv; əv] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - .

Zhang	Guilan	of	Phoenix	Ridge	was	betrothed	to	Huang	Tianba	.
张	-	的	凤凰	岭	曾是	未婚妻	到	黄	-	.

凤凰岭张桂兰又许配黄天霸为妻。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

我听见此话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋgri] .

He	was	very	angry	.
他	曾是	非常	生气的	.

甚为负气，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] - [ˈtaʊə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] .

Therefore	,	the	Lingxu	Tower	was	built	.
所以	,	这	-	塔	曾是	建造	.

因此造了这座凌虚楼。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [flɔːz] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .

There	are	three	floors	in	total	.
那里	是	三	楼层	在	全部的	.

共计三层，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [ɒv; əv] [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ʃiː] - .

They	stole	the	official	seal	of	that	corrupt	official	,	Shi	Buquan	.
他们	偷窃	这	官方的	海豹	的	那	腐败	官方的	,	史	-	.

将施不全那赃官的印信盗来，

[ˈhɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈtɒpməʊst][ˈleɪə(r)] ,

Hidden	in	the	topmost	layer	,
隐	在	这	最顶层	层	,

藏在最顶上一层，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈspesɪfaɪd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ænd; ənd] [kəˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	was	specified	that	Huang	Tianba	should	come	and	collect	it	.
它	曾是	指定的	那	黄	-	应该	来	和	收集	它	.

指明要黄天霸来取。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [ˈnefjuː] [əˈraɪvd]
The day before my nephew arrived
这 天 前 我的 侄子 到达的

在贤侄未到前一日，

[ʃiː] - [ðen] [sent] [ðæt] [əʊld][mæn] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Shi Buquan then sent that old man Chu Biao to ask him about it .
史 - 然后 发送 那 老的 男人 楚 彪 到 问 他 关于 它 .

施不全那里就着褚标那老儿前来问说，

[ˈðer] [ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ˈaʊə(r)] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
They're telling us to consider our relationship .
它们是 讲述 我们 到 考虑 我们的 关系 .

叫咱讲些交情，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [mænz] [læk] [ɒv; əv] [feɪs] ,
Considering the old man's lack of face ,
考虑 这 老的 男人的 缺少 的 脸 ,

看待老儿薄面，

[hænd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [siːl] .
Hand over the seal .
手 超过 这 海豹 .

将那印信交出，

[hiː; hi] [ˈmiːdɪeɪtɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [piːs] .
He mediated and made peace .
他 介导 和 制成 和平 .

他从中讲和，

[let] [ˈnaɪðə(r)] [saɪd] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .
Let neither side disturb the other .
让 两者都不 边 打扰 这 其他 .

两不相扰。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] [nɒt] [əˈgriː] .
But we did not agree .
但 我们 做过 不是 同意 .

咱却未曾应允，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] ,
And asked him to deliver a message ,
和 问 他 到 递送 一个 信息 ,

并叫他带信，

[ˈɔːdə(r)] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
Order Huang Tianba to come and retrieve it immediately .
命令 黄 - 到 来 和 取回 它 立即地 .

速令黄天霸来自取。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈæŋgəd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [left] .
But that angered the old man , and he left .
但 那 愤怒 这 老的 男人 , 和 他 左边 .

却把那老儿气走了。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðæt] [əʊld][mæn] [left] . . .
But once that old man left . . .
但 一次 那 老的 男人 左边 . . .

但是那老儿一去，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .
They will inevitably return to Huai'an .
他们 将要 不可避免地 返回 到 淮安 .

必然回到淮安，

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Explain **this** **matter** **.**
解释 这 事情 .

说明此事。

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðɪs] ,
Huang **Tianba** **heard** **this** **,**
黄 - 听到 这 ,

黄天霸听说此话，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] .
They **will** **definitely** **come** **within** **two** **or** **three** **days** **.**
他们 将要 确实 来 之内 二 或者 三 天 .

两三日内必定前来。

['siːɪŋ] [ðæt] [kɪd] [hwɑːŋ] - ,
Seeing **that** **kid** **Huang** **Tianba** **,**
看到 那 孩子 黄 - ,

眼见得黄天霸那小子，

[hiːl] [suːn] [daɪ] [ˌʌp'steəz] .
He'll **soon** **die** **upstairs** **.**
地狱 很快 死 楼上 .

不久要死于这楼上了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [ɑːskt] :
He **Renjie** **then** **asked** **:**
他 仁杰 然后 问 :

贺人杰又问道：

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
My **uncle** **spoke** **for** **a** **while** **.**
我的 叔叔 辐 为了 一个 尽管 .

“叔父讲了一会，

[maɪ] ['nefjuː] [stɪl] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] .
My **nephew** **still** **doesn't** **understand** **.**
我的 侄子 仍然 不 理解 .

侄儿还是不得明白，

[haʊ] [dɪd] [hwɑːŋ] - [end] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ?
How **did** **Huang** **Tianba** **end** **up** **in** **this** **building** **?**
如何 做过 黄 - 结尾 向上 在 这 建筑 ?

怎么黄天霸上了这楼，

[ɪz][hiː; hi] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ?
Is **he** **about** **to** **die** **?**
是 他 关于 到 死 ?

就要死的?

" [woʊnt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [daɪ] [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ? "
" **Won't** **other** **people** **die** **if** **they** **go** **up** **to** **this** **building** **?** **"**
" 惯于 其他 人们 死 如果 他们 去 向上 到 这 建筑 ? "

别人到这楼上就不死么？”

[juː] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu **Chenglong** **said** **:**
于 成龙 说 :

余成龙道：

" ['nefjuː] , [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] ? "
" **Nephew** **,** **how** **would** **you** **know** **?** **"**
" 侄子 , 如何 会 你 知道 ? "

“侄儿你哪里知道?

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wʊd] [daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ˌʌpˈsteəz] .
It's **not** **that** **Huang** **Tianba** **would** **die** **if** **he** **came** **upstairs** **.**
它是 不是 那 黄 - 会 死 如果 他 来了 楼上 .

不是黄天霸到这楼上就要死，

[ˈʌðə(r)z] [wɪl] [nɒt] [daɪ] .
Others **will** **not** **die** **.**
其他的 将要 不是 死 .

别人就不死。

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈruːməz] [ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] .
Simply **because** **there** **are** **rumors** **circulating** **on** **all** **four** **sides** **of** **this** **building** **.**
简单地 因为 那里 是 谣言 循环 在 全部 四 侧面 的 这 建筑 .

只因这楼四面皆有消息，

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [ðə; ði] [pɑːθ]
Those **who** **know** **the** **path**
那些 WHO 知道 这 小路

知道路径的，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [daɪ] .
Then **they** **will** **not** **die** **.**
然后 他们 将要 不是 死 .

便不会死，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnəˈweə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈdeθs] .
Those **who** **are** **unaware** **will** **be** **sent** **to** **their** **deaths** **.**
那些 WHO 是 不知情 将要 是 发送 到 他们的 死亡人数 .

不知的便要送死的。

[hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ˈnevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] .
Huang **Tianba** **had** **never** **been** **to** **this** **place** **before** **.**
黄 - 有 绝不 到过 到 这 地方 前 .

黄天霸从来未到此地，

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [ɒv; əv] [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Now **we** **need** **to** **retrieve** **the** **official** **seal** **of** **that** **corrupt** **official** **.**
现在 我们 需要 到 取回 这 官方的 海豹 的 那 腐败 官方的 .

现在要取那赃官的印信，

[waɪ] [nɒt] [kʌm] ?
Why **not** **come** **?**
为什么 不是 来 ?

如何不来?

[sɪns] [wɪr] [hɪə(r)] ,
Since **we're** **here** **,**
自从 是 这里 ,

既来这里，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [əˈraʊnd] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] .
I **don't** **know** **the** **way** **around** **this** **building** **.**
我 不 知道 这 方式 大约 这 建筑 .

不知这楼的路径，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] ? "
" **Aren't** **you** **going** **to** **die** **?** **"**
" 不是 你 去 到 死 ? "

不是就要死么？〃

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He **Renjie** **said** **:**
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,
According to my uncle ,
根据 到 我的 叔叔 ,

“照叔父所言，

[hwɑːŋ] - , [ɪf] [hiː; hi] [ˈhædnt] [kʌm] , [ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [faɪn] .
Huang Tianba , if he hadn't come , that would have been fine .
黄 - , 如果 他 之前没有 来 , 那 会 有 到过 美好的 .

黄天霸不来则已，

[sɪns] [wɪr] [hɪə(r)] , [wɪr] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][daɪ] !
Since we're here , we're destined to die !
自从 是 这里 , 是 注定 到 死 !

既来定要死的了！

[ɪf] [ðæts] [ˈriːəli] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's really the case ,
如果 那就是 真的 这 案件 ,

果真如此，

[nɒt] [ˈəʊnli][kæn; kən][maɪ] [ˈʌŋkəlz] [pent] - [ʌp] [ˈæŋgə(r)][biː; bi] [dɪˈspeld] ,
Not only can my uncle's pent - up anger be dispelled ,
不是 仅有的 能 我的 叔叔的 五角星 - 向上 愤怒 是 驱散 ,

不但叔父宿气可消，

[ðæt] [wei] , [maɪ] [ˈnɛfjuːz] [gɹˈiːvənsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [əˈvendʒ] .
That way , my nephew's grievances can be considered avenged .
那 方式 , 我的 侄子的 不满 能 是 经过考虑的 复仇 .

就便侄儿冤仇也算报了。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] :
However , there is one thing to worry about :
然而 , 那里 是 一 事物 到 担心 关于 :

但是有一件可虑：

[ɪf] [hwɑːŋ] - [ˈkɒmz] [tuː; tə] [stiːl] [ðæt] [siːl] . . .
If Huang Tianba comes to steal that seal . . .
如果 黄 - 来 到 偷 那 海豹 . . .

若黄天霸前来盗那印信，

[aɪm] [əˈfreɪd] [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .
I'm afraid I'll have to fight him .
我是 害怕的 患病的 有 到 斗争 他 .

料不定要与他厮杀。

[ðə; ði] [θriː] [ˈʌŋkəlz] [wɜː(r); wə(r)][fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈleɪaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
The three uncles were familiar with the layout of the building .
这 三 叔叔们 是 熟悉的 和 这 布局 的 这 建筑 .

三位叔父对这楼上路径是熟的，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] ;
Of course , I'm not afraid ;
的 课程 , 我是 不是 害怕的 ;

固然不怕；

[ɪn] [keɪs] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] . . .
In case my uncle and the others are caught off guard . . .
在 案件 我的 叔叔 和 这 其他的 是 捕捉 离开 警卫 . . .

万一那时叔父等措手不及，

[hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .
His nephew began to fight him .
他的 侄子 开始 到 斗争 他 .

侄儿与他交手起来，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ˌʌpˈsteəz] ,
The **path** **upstairs** **,**
这 小路 楼上 ,

这楼上的路径，

[aɪm] [nɒt] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [maɪ] [ˈnefjuː] .
I'm **not** **familiar** **with** **my** **nephew** **.**
我是 不是 熟悉的 和 我的 侄子 .

侄儿又不熟，

" [ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] [ˈθrəʊɪŋ] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [laɪf] [ˌʌpˈsteəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] ? "
" **Isn't** **this** **just** **throwing** **away** **a** **life** **upstairs** **for** **nothing** **?** **"**
" 不是 这 只是 投掷 离开 一个 生活 楼上 为了 没有什么 ? "

不是白白送一条性命在这楼上么？”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu **Chenglong** **said** **:**
于 成龙 说 :

余成龙道：

" [maɪ] [dɪə(r)] [ˈnɛfjuːz] [wɜːdz] . . . "
" **My** **dear** **nephew's** **words** **.** **.** **.** **"**
" 我的 亲爱的 侄子的 字 . . . "

“贤侄之言，

[ðæt] [meɪks] [ˈpɜːfɪkt] [sens] .
That **makes** **perfect** **sense** **.**
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [ˌʌpˈsteəz] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Come **with** **me** **upstairs** **and** **take** **a** **look** **.**
来 和 我 楼上 和 拿 一个 看 .

你就随我到这楼上去看一看，

[aɪˈdentɪfaɪ] [ðæt] [pɑːθ] .
Identify **that** **path** **.**
确认 那 小路 .

把那路径认明，

[ɪn] [keɪs] [pɒv; əv] [ɪˈmɜːdʒənsi] .
In **case** **of** **emergency** **.**
在 案件 的 紧急情况 .

以备一时的缓急。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [dɪˈlaɪtɪd] .
He **Renjie** **was** **secretly** **delighted** **.**
他 仁杰 曾是 偷偷 高兴极了 .

贺人杰心中暗喜。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌʌpˈsteəz] [wɪð] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .
He **then** **went** **upstairs** **with** **Yu** **Chenglong** **.**
他 然后 去 楼上 和 于 成龙 .

当时就与余成龙走上楼去。

[gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈeskəleɪtə(r)] ,
Go **up** **the** **escalator** **,**
去 向上 这 自动扶梯 ,

由那扶梯走上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈtəʊt(ə)l] [pv; əv] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈlev(ə)lz] , [ˈleɪə(r)] [əˈpɒn] [ˈleɪə(r)] .
There **are** **a** **total** **of** **twenty** **-** **four** **levels** **,** **layer** **upon** **layer** **.**
那里 是 一个 全部的 的 二十 - 四 级别 , 层 之上 层 .

一层层的共计有二十四级。

[wʌns] [ˌʌpˈsteəz] ,
Once upstairs ,
一次 楼上 ,

上了楼面，

[ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði][ˈeskəleɪtə(r)] ,
Facing the escalator ,
面向 这 自动扶梯 ,

迎着扶梯，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [blæk] [ˈlækəd] [dɔː(r)] .
There is a black lacquered door .
那里 是 一个 黑色的 漆面 门 .

有一黑漆板门，

[hɑːf] - [ˈəʊpən] , [hɑːf] - [kləʊzd] .
Half - open , half - closed .
一半 - 打开 , 一半 - 关闭 .

半开半掩。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [gəʊ][ɪn] .
Yu Chenglong , however , did not go in .
于 成龙 , 然而 , 做过 不是 去 在 .

余成龙却不进去，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] ,
From the side of the door ,
从 这 边 的 这 门 ,

偏从板门侧首，

[ˈentə(r)] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈeskəleɪtə(r)] .
Enter through the moon gate on the left side of the escalator .
进入 通过 这 月亮 门 在 这 左边 边 的 这 自动扶梯 .

扶梯左边月亮门走进。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɑːskt] :
He Renjie asked :
他 仁杰 问 :

贺人杰问道：

[waɪ] [nɒt] [juːz][ðə; ði] [meɪn] [ˈentrəns] ?
Why not use the main entrance ?
为什么 不是 使用 这 主要的 入口 ?

“为何不走这正门，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ðɪs] [smɔːl] [dɔː(r)] .
They insisted on going through this small door .
他们 坚持 在 去 通过 这 小的 门 .

偏从这小门进去，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
But what is the reason for this ?
但 什么 是 这 原因 为了 这 ?

却是何故？”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ɑːskt] ,
Yu Chenglong asked ,
于 成龙 问 ,

余成龙见问，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈblækbɔːd] [dɔː(r)] .
He turned around and walked to the blackboard door .
他 转向 大约 和 步行 到 这 黑板 门 .

复转身走到黑板门口，

[fɜːst] , [stænd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [fʊt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

First	,	stand	with	your	right	foot	outside	the	door	.
第一的	,	站立	和	你的	正确的	脚	外部	这	门	.

先将右脚在门外站定，

[ðen] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɔːweɪ] .

Then	he	put	his	left	foot	into	the	doorway	.
然后	他	放	他的	左边	脚	进入	这	门口	.

后将左脚送入门内，

[ai] [stept] [ˈlaɪtli] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

I	stepped	lightly	on	the	floor	.
我	步	轻轻	在	这	地面	.

轻轻的在楼板上一踏，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saʊnd] .

There	was	a	sound	.
那里	曾是	一个	声音	.

只听响了一声，

[ə; eɪ] [plæŋk] [rəʊld] [daʊn] .

A	plank	rolled	down	.
一个	板	滚动	向下	.

一块板滚了下去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,

He	Renjie	walked	up	to	him	,
他	仁杰	步行	向上	到	他	,

贺人杰走到跟前，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] [bɔːd] ,

Looking	up	and	down	at	the	rolling	board	,
寻找	向上	和	向下	在	这	滚动	木板	,

望滚板上下一看，

[bʌt; bət] [bɪˈləʊ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [lait] .

But	below	,	it	was	pitch	black	and	without	light	.
但	以下	,	它	曾是	沥青	黑色的	和	没有	光	.

但见下面漆黑无光，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbɒtəmləs] .

It	is	bottomless	.
它	是	无底	.

深不见底。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :

Yu	Chenglong	said	:
于	成龙	说	:

余成龙道：

" [ðɪs] [ˈeəriə] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [pɪt] [ɒv; əv] [ˈfɔːlən] [men] . "

"	This	area	is	called	the	Pit	of	Fallen	Men	.	"
"	这	区域	是	称为	这	坑	的	倒下	男人	.	"

“这下面便叫陷人坑。

[ðəʊz] [huː] [doʊnt] [nəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ɪn] [θruː] [ðɪs] [dɔː(r)] .

Those	who	don't	know	should	go	in	through	this	door	.
那些	WHO	不	知道	应该	去	在	通过	这	门	.

不知道的从这门进去，

[ˈstepɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ˈrəʊlɪŋ] [bɔːd] ,

Stepping	on	this	rolling	board	,
步进	在	这	滚动	木板	,

踏着这滚板，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðen] [fel] [daʊn] .

The	person	then	fell	down	.
这	人	然后	跌倒	向下	.

人就落下去了。

[duː; də] [nɒt] [juːz] [naɪvz] [ɔː(r)] [spiə] [tuː; tə] [kɪl] .

Do	not	use	knives	or	spears	to	kill	.
做	不是	使用	刀具	或者	长矛	到	杀	.

不要刀杀枪刺，

[ðeɪ] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .

They	starved	to	death	.
他们	饥饿	到	死亡	.

也便活活饿死。”

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

After	reading	it	,	He	Renjie
后	阅读	它	,	他	仁杰

贺人杰看罢，

[æz; əz] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] . . .

As	Yu	Chenglong	walked	through	the	moon	gate	. . .
作为	于	成龙	步行	通过	这	月亮	门	. . .

随着余成龙走入月亮门，

[tɜːnd] [left] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['kres(ə)nt] - [ʃeɪpt] [bendz] ,

Turned	left	three	or	four	crescent	-	shaped	bends	,
转向	左边	三	或者	四	新月	-	形状	弯曲	,

向左首转了三四个月牙弯，

[wɪv] ['əʊnli] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] .

We've	only	reached	the	second	floor	.
我们已经	仅有的	达到	这	第二	地面	.

才到第二层楼面。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [flɔː(r)] ,

But	in	the	middle	of	the	floor	,
但	在	这	中间	的	这	地面	,

但见楼面当中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [və'mɪliən] [ʃraɪn] .

There	was	a	vermilion	shrine	.
那里	曾是	一个	朱红	神社	.

设着一座朱漆神龛，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hɪd(ə)n] [dɔːz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [niːʃ] .

There	are	two	hidden	doors	behind	the	niche	.
那里	是	二	隐	门	在后面	这	小众市场	.

龛后有两扇暗门。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [dɔː(r)] .

Yu	Chenglong	pushed	open	the	hidden	door	.
于	成龙	推动	打开	这	隐	门	.

余成龙将暗门一推，

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kriːk] .

It	opened	with	a	creak	.
它	打开	和	一个	吱嘎声	.

吱呀一声开了。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪn'saɪd] .

The	two	went	inside	.
这	二	去	里面	.

二人进去，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [left] [əˈgen] .

It	turned	left	again	.
它	转向	左边	再次	.

仍在左首转了一个弯，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈeskəleɪtə(r)] .

It	was	an	escalator	.
它	曾是	一个	自动扶梯	.

却是扶梯。

[frɒm; frəm] [ˈbɒtəm] [tuː; tə][tɒp] ,

From	bottom	to	top	,
从	底部	到	顶部	,

由下至上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈtwenti] - [fɔː(r)][ˈlev(ə)lz] .

There	are	only	twenty	-	four	levels	.
那里	是	仅有的	二十	-	四	级别	.

只有二十四级，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [tuː] [blæk] [ˈlækəd] [ˈwʊdn] [dɔːz] .

There	are	also	two	black	lacquered	wooden	doors	.
那里	是	还	二	黑色的	漆面	木制的	门	.

也有黑漆板门两扇，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] [ɒn][ðə; ði] [left] .

There	is	also	a	moon	gate	on	the	left	.
那里	是	还	一个	月亮	门	在	这	左边	.

左首也有月亮门一个。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .

But	they	didn't	go	in	through	the	moon	gate	.
但	他们	没有	去	在	通过	这	月亮	门	.

却不从月亮门进去，

[ðeɪ] [ˈentəd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [ˈentrəns] .

They	entered	through	the	main	entrance	.
他们	进入	通过	这	主要的	入口	.

偏从正门走入。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [ɑːskt] :

He	Renjie	then	asked	:
他	仁杰	然后	问	:

贺人杰又问道：

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] [ɒn] [ðɪs] [flɔː(r)] ? "

"	Why	don't	we	go	through	the	moon	gate	on	this	floor	?	"
"	为什么	不	我们	去	通过	这	月亮	门	在	这	地面	?	"

“因何这一层又不从月亮门走呢？”

[juˈ] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :

Yu	Chenglong	said	:
于	成龙	说	:

余成龙道：

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [feɪnt] .

This	is	called	a	feint	.
这	是	称为	一个	佯攻	.

“这叫做疑兵计。

[ɪn] [keɪs] [ˈsʌmwʌn] [ˈkɒmz] [ʌp]

In	case	someone	comes	up
在	案件	某人	来	向上

万一有人上来，

[ai] [nju:] [ðæt] [ðə; ði] [fɜ:st] [flɔ:(r)] [wɒz; wəz] ['entəd] [θru:] [ðə; ði] [mu:n] [geɪt] .

I	knew	that	the	first	floor	was	entered	through	the	moon	gate	.
我	知道	那	这	第一的	地面	曾是	进入	通过	这	月亮	门	.

知道头一层是从月亮门走进的，

[ə'pɒn] ['ri:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔ:(r)] ,

Upon	reaching	the	second	floor	,
之上	到达	这	第二	地面	,

到了第二层，

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst] [stɪl] [bi:; bi][ðə; ði] [seɪm] .

It	must	still	be	the	same	.
它	必须	仍然	是	这	相同的	.

定是仍然如此，

[hi:; hi] [fel] [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

He	fell	for	it	.
他	跌倒	为了	它	.

他就上当了。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [mu:n] [geɪt] [ɒn][ðə; ði] ['sekənd] ['lev(ə)l] ,

Inside	the	moon	gate	on	the	second	level	,
里面	这	月亮	门	在	这	第二	等级	,

这第二层的月亮门内，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['roʊlərz] .

It	is	also	equipped	with	rollers	.
它	是	还	配备	和	滚筒	.

也装着滚板，

[bɪ'ləʊ] [ɑ:(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][læs'u:z] .

Below	are	nothing	but	lassos	.
以下	是	没有什么	但	套索	.

下面尽是套索。

['sʌmwʌn] [fel] [bɪ'haɪnd] .

Someone	fell	behind	.
某人	跌倒	在后面	.

有人落下，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [baɪ][ə; eɪ][læ'su:] .

He	was	bound	by	a	lasso	.
他	曾是	边界	经过	一个	套索	.

就被套索缚了。”

[hi:; hi] [rɛndʒi] [ə'gri:d] .

He	Renjie	agreed	.
他	仁杰	同意	.

贺人杰答应，

[ðə; ði] [tu:] ['entəd] [θru:] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

The	two	entered	through	the	main	gate	.
这	二	进入	通过	这	主要的	门	.

二人走入正门，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɜ:d] [flɔ:(r)] .

That	is	the	third	floor	.
那	是	这	第三	地面	.

便是第三层楼面。

[ə; eɪ] [ʃraɪn] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	shrine	was	also	set	up	in	the	middle	.
一个	神社	曾是	还	放	向上	在	这	中间	.

中间也设着神龛，

[ðə; ði]['eskəleɪtə(r)][wɒz; wəz][nɒt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [niːʃ] ;

The	escalator	was	not	inside	the	niche	;
这	自动扶梯	曾是	不是	里面	这	小众市场	;

扶梯却不在龛内；

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃraɪn] .

There	is	a	small	door	behind	the	shrine	.
那里	是	一个	小的	门	在后面	这	神社	.

由神龛背后有一小门，

[æn; ən]['eskəleɪtə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .

An	escalator	was	installed	inside	the	door	.
一个	自动扶梯	曾是	已安装	里面	这	门	.

门内装作扶梯，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ]['lev(ə)l] - .

It's	also	level	24	.
它是	还	等级	-	.

也是二十四级。

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] ,

After	going	upstairs	,
后	去	楼上	,

上得楼来，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪndəʊ] [freɪmz] [ɒn][ɔːl][fɔː(r)] [saɪdz] .

But	all	that	could	be	seen	were	window	frames	on	all	four	sides	.
但	全部	那	可以	是	已见	是	窗户	框架	在	全部	四	侧面	.

但见四面窗棂，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] .

All	are	closed	.
全部	是	关闭	.

俱皆关闭。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	Renjie	then	went	to	open	the	window	.
他	仁杰	然后	去	到	打开	这	窗户	.

贺人杰便去开那窗棂，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [lætʃ] [hʊk] .

There	is	no	latch	hook	.
那里	是	不	闩锁	钩	.

并无格闩钩搭，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][woʊnt]['əʊpən] .

It	just	won't	open	.
它	只是	惯于	打开	.

只是开不下来。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Yu	Chenglong	saw	that	He	Renjie	was	unaware	of	this	information	.
于	成龙	锯	那	他	仁杰	曾是	不知情	的	这	信息	.

余成龙见贺人杰不知此中消息，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

“ ['nefjuː] , [let][ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] . ”

“	Nephew	,	let	me	show	you	.	”
“	侄子	,	让	我	展示	你	.	”

“贤侄我开与你看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði] [iːst] ['pɪlə(r)] .

As	he	spoke	,	he	placed	his	hand	on	the	east	pillar	.
作为	他	辐	,	他	放置	他的	手	在	这	东方	支柱	.

说着用手在东首柱子上，

[wʌns] [ðə; ði]['eɪdʒənsi][ɪz] [kə'nektɪd] . . .

Once	the	agency	is	connected	.	.	.
一次	这	机构	是	连接	.	.	.

将机关一接，

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] ['əʊpən] .

The	window	panes	are	fully	open	.
这	窗户	窗格	是	完全	打开	.

窗格全开。

[juː] [tʃɛŋlɔŋ] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [biːm] [ænd; ənd] [sed] :

Yu	Chenglong	then	pointed	to	the	central	beam	and	said	:
于	成龙	然后	尖	到	这	中央	光束	和	说	:

余成龙便望中梁上一指道：

" ['nefjuː] , [lʊk] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] [bɒks] . "

"	Nephew	,	look	inside	that	box	.	"
"	侄子	,	看	里面	那	盒子	.	"

“贤侄你看那盒子内，

[ðæts] [ðə; ði] [siːl] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kʊd(ə)nt] ['fʊli] [ə'fɪks] .

That's	the	seal	that	corrupt	officials	couldn't	fully	affix	.
那就是	这	海豹	那	腐败	官员	不能	完全	词缀	.

便是赃官施不全的印信了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

He	Renjie	looked	up	and	saw	.	.	.
他	仁杰	看起来	向上	和	锯	.	.	.

贺人杰抬头一看，

[ə; eɪ][bɒks][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	box	was	hanging	in	the	middle	.
一个	盒子	曾是	绞刑	在	这	中间	.

只见中悬一盒，

[ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [faɪn] ['waɪə(r)] [meʃ] .

All	four	sides	are	made	of	fine	wire	mesh	.
全部	四	侧面	是	制成	的	美好的	金属丝	网	.

四面皆是铁丝做成的细网，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][gɒd] ['kʊd(ə)nt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['aɪən] [net] .

Even	a	god	couldn't	escape	the	iron	net	.
甚至	一个	上帝	不能	逃脱	这	铁	网	.

任他神仙也飞不出铁网。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['siːkrətli] [meɪd] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	Renjie	secretly	made	a	mental	note	of	it	.
他	仁杰	偷偷	制成	一个	精神的	笔记	的	它	.

贺人杰暗暗记下。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [dɪ'sendz] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪʒ] , [ðə; ði]

Chapter	**297**	**:**	**The**	**Young**	**Hero**	**Descends**	**the**	**Mountain**	**to**	**Deliver**	**a**	**Message**	**,**	**the**
章	-	:	这	年轻的	英雄	下降	这	山	到	递送	一个	信息	,	这

[əʊld] ['wɒriə(r)] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [truːps]

Old	**Warrior**	**Returns**	**to**	**His**	**Office**	**to**	**Ask**	**for**	**Troops**
老的	战士	返回	到	他的	办公室	到	问	为了	军队

第297回 小英雄下山送信 老壮士回署搬兵

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] ['lɔːd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [tuː; tə] - ['taʊə(r)] ,

It	**is**	**said**	**that**	**He**	**Renjie**	**lured**	**Yu**	**Chenglong**	**to**	**Lingxu**	**Tower**	**,**
它	是	说	那	他	仁杰	诱饵	于	成龙	到	-	塔	,

话说贺人杰将余成龙诱人凌虚楼，

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,

Exploring	**the**	**route**	**,**
探索	这	路线	,

探明路径，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [ɪz] [hʌŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sentrəl] [biːm] .

And	**it**	**is**	**known**	**that**	**the**	**seal**	**is**	**hung**	**above**	**the**	**central**	**beam**	**.**
和	它	是	已知	那	这	海豹	是	悬挂	多于	这	中央	光束	.

并知印信悬挂中梁上面，

[pliːz] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] .

Please	**remember**	**this**	**.**
请	记住	这	.

一一谨记，

['fuː][ænd; ənd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [pleɪd] [ˌʌp'steəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Fu	**and**	**Yu**	**Chenglong**	**played**	**upstairs**	**for**	**a**	**while**	**.**
傅	和	于	成龙	玩	楼上	为了	一个	尽管	.

复与余成龙在楼上耍了一会，

[ðen] [wiː; wi] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tə'geðə(r)] .

Then	**we**	**went**	**downstairs**	**together**	**.**
然后	我们	去	楼下	一起	.

然后同下楼来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['raʊndəbaʊt] [ə'gen] .

It	**will**	**be**	**roundabout**	**again**	**.**
它	将要	是	迂回	再次	.

又将转弯抹角，

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['mesɪdʒ]

The	**location**	**of**	**the**	**hidden**	**message**
这	地点	的	这	隐	信息

暗埋的消息所在，

['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ˌaɪ 'tiː] ['evriweə(r)] ,

Record	**it**	**everywhere**	**,**
记录	它	到处	,

到处记明，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .

He	**then**	**returned**	**to**	**the**	**hall**	**with**	**Yu**	**Chenglong**	**.**
他	然后	返回	到	这	大厅	和	于	成龙	.

遂与余成龙回至厅上。

[bʌt; bət]['lʌ; luː] - ,

But	**Lu**	**Wenbao**	**,**
但	鲁	-	,

却好陆文豹、

[ˌɑːr iː ˈen] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː] .
Ren Yong was there too .
任 永 曾是 那里 也 .

任勇也在那里，

[ˈevriwʌn] [ðen] [sæt] [daʊn] .
Everyone then sat down .
每个人 然后 卫星 向下 .

大家便坐下。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [preɪzd] - [ˈtaʊə(r)] [tuː; tə] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] , [ɪkˈstəʊlɪŋ] [ɪts] [ˈperələs] [ˈbjuːti] .
He Renjie then praised Lingxu Tower to Yu Chenglong , extolling its perilous beauty .
他 仁杰 然后 赞扬 - 塔 到 于 成龙 , 赞扬 它是 危险的 美丽 .

贺人杰又对着余成龙盛夸凌虚楼如何险峻，

[haʊ] [mɪˈstɪəriəs] !
How mysterious !
如何 神秘 !

如何奥妙。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sɔː] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈpreɪzɪŋ] [hɪm] [ˈhaɪli] .
Yu Chenglong saw He Renjie praising him highly .
于 成龙 锯 他 仁杰 赞扬 他 高度 .

余成龙见贺人杰极口夸奖，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

自己也喜不自胜，

[hiː; hi] [ˈbəʊstɪd] :
He boasted :
他 吹嘘 :

因夸道：

" [ˈnefjuː] , "
" Nephew , "
" 侄子 , "

“贤侄，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [wɪr] [ɪgˈzædʒəreɪtɪŋ] ,
It's not that we're exaggerating ,
它是 不是 那 是 夸大 ,

不是咱夸这大口，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [ɒv; əv] [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] .
The official seal of that corrupt official .
这 官方的 海豹 的 那 腐败 官方的 .

那赃官的印信，

[ˈhɪd(ə)n] [ðeə(r)] ,
Hidden there ,
隐 那里 ,

藏在那里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hwɑːŋ] - [hæd; həd] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ,
Even **if** **Huang** **Tianba** **had** **three** **heads** **and** **six** **arms** **,**
甚至 如果 黄 - 有 三 头部 和 六 武器 ,

任他黄天霸三头六臂，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
Upon **arriving** **at** **this** **place** **,**
之上 抵达 在 这 地方 ,

到了此地，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['eskɔːtid] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['vjuːɪŋ] ['plætfɔːm] .
They **also** **escorted** **him** **to** **the** **Viewing** **Platform** **.**
他们 还 护送 他 到 这 观看 平台 .

也送他到望乡台了。”

[æt; ət] ['eni] [taɪm] ,
at **any** **time** **,**
在 任何 时间 ,

随时，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
Yu **Chenglong** **and** **others** **immediately** **ordered** **a** **banquet** **to** **be** **prepared** **.**
于 成龙 和 其他的 立即地 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

余成龙等即命摆酒，

[ðeɪ] [dræŋk] [tə'geðə(r)] .
They **drank** **together** **.**
他们 喝 一起 .

彼此畅饮，

[ðeɪ] [dɪ'spɜːst] [wɪð] [tʃɪəz] .
They **dispersed** **with** **cheers** **.**
他们 分散的 和 干杯 .

欢呼而散。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At **midnight** **,**
在 午夜 ,

到了夜半，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['evriwʌn] ['biːɪŋ] [ə'sliːp] ,
He **Renjie** **took** **advantage** **of** **everyone** **being** **asleep** **,**
他 仁杰 采取 优势 的 每个人 存在 睡着了 ,

贺人杰乘大家睡熟，

[get] [ʌp] [ə'ləʊn] ,
Get **up** **alone** **,**
得到 向上 独自的 ,

独自起来，

[ai] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ] [naɪt] [kləʊðz] .
I **changed** **into** **my** **night** **clothes** **.**
我 已更改 进入 我的 夜晚 衣服 .

换了夜行衣靠，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ,
Holding **a** **broadsword** **,**
保持 一个 阔剑 ,

手执朴刀，

['hɪd(ə)n] ['mʌni] [dɑːts]
Hidden **money** **darts**
隐 钱 飞镖

藏了金钱镖，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ['taʊə(r)] .
They **quietly** **arrived** **at** **Lingxu** **Tower** **.**
他们 悄悄 到达的 在 - 塔 .

悄悄的来到凌虚楼。

[fɜːst] , [lʊk] [æt; ət][ɔːl][fɔː(r)][saɪdz] .
First **,** **look** **at** **all** **four** **sides** **.**
第一的 , 看 在 全部 四 侧面 .

先将四面一看，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] ,
Seeing **the** **guards** **at** **the** **gate** **and** **the** **night** **watchmen** **,**
看到 这 守卫 在 这 门 和 这 夜晚 守望者 ,

见那看守楼门及打更的小喽罗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'sliːp] .
They **were** **all** **asleep** **.**
他们 是 全部 睡着了 .

俱已睡着。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'spleɪd] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɒs]
He **then** **displayed** **his** **martial** **arts** **skills** **,** **such** **as** **scaling** **walls** **and** **leaping** **across**
他 然后 显示 他的 武术 艺术 技能 , 这样的 作为 缩放 墙壁 和 跳跃 穿过
['ruːftɒp] .
rooftops **.**
屋顶 .

他便展出飞檐走壁的武艺，

[pʊʃ] ['əʊpən][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔː(r)] ,
Push **open** **the** **building** **door** **,**
推 打开 这 建筑 门 ,

拨开楼门，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] [ə'gen] .
The **door** **was** **closed** **again** **.**
这 门 曾是 关闭 再次 .

复将楼门掩起，

[ai] ['keəfəli] [meɪd] [maɪ] [wei] [ʌp] [ðə; ði]['eskəleɪtə(r)] .
I **carefully** **made** **my** **way** **up** **the** **escalator** **.**
我 小心 制成 我的 方式 向上 这 自动扶梯 .

捏着步上了扶梯，

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
Remember **the** **path** **,**
记住 这 小路 ,

记着路径，

[wɔːk] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] .
Walk **down** **to** **the** **first** **floor** **.**
走 向下 到 这 第一的 地面 .

走到第一层楼面。

['truːli] [æz; əz] [swɪft] [æz; əz][ə; eɪ] ['swɒləʊ] .

Truly	as	swift	as	a	swallow	.
真的	作为	迅速	作为	一个	吞	.

真是身如飞燕，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Without	a	sound	.
没有	一个	声音	.

毫无声息。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .

At	that	time	,	they	dared	not	be	negligent	.
在	那	时间	,	他们	敢于	不是	是	疏忽	.

彼时不敢怠慢，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] ['leɪə(r)] .

Go	back	to	the	second	layer	.
去	后退	到	这	第二	层	.

复至第二层上面。

['slaɪtli] [aʊt] [ɒv; əv] [breθ] ,

Slightly	out	of	breath	,
轻微地	出去	的	气息	,

略为喘息，

[ðen] [ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .

Then	they	headed	towards	the	third	floor	.
然后	他们	标题	向	这	第三	地面	.

便向第三层而来。

[wʌns] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] ,

Once	we	reached	the	third	floor	,
一次	我们	达到	这	第三	地面	,

到了三层上面，

[fɜːst] , [lait] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

First	,	light	the	fire	.
第一的	,	光	这	火	.

先将火光一亮，

[ðə; ði] [raɪt] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] [biːm] [ɪz][aɪ'dentɪfaɪd] .

The	right	end	of	the	central	beam	is	identified	.
这	正确的	结尾	的	这	中央	光束	是	已识别	.

认定中梁右首。

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[klaɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] ,

Climb	up	to	the	shrine	,
爬	向上	到	这	神社	,

纵上神龛，

[wɪð] [ə; eɪ] [slaɪt] ['tiptəu] ,

With	a	slight	tiptoeing	,
和	一个	轻微	踮着脚尖	,

略一垫脚，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,

Looking	up	again	,
寻找	向上	再次	,

复望上一纵，

[pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd][ɒn][ðə; ði] ['sentrəl] [biːm] .

Place	your	right	hand	on	the	central	beam	.
地方	你的	正确的	手	在	这	中央	光束	.

将右手搭住中梁。

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [hɪz; ɪz][legz] [bæk] .

He	then	pulled	his	legs	back	.
他	然后	拉	他的	腿	后退	.

随将两脚一缩，

['bendɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

Bending	over	,
弯曲	超过	,

一弯腰，

[hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [biːm] .

Hang	your	feet	on	the	beam	.
悬挂	你的	脚	在	这	光束	.

将两脚在梁上挂定，

[ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mʌŋki] - [laɪk] ['pɒstʃə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɑːntʃ] .

It	changed	to	a	monkey	-	like	posture	of	falling	from	a	branch	.
它	已更改	到	一个	猴	-	喜欢	姿势	的	坠落	从	一个	分支	.

变了个猿猴坠枝的架式，

[left] [hænd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,

Left	hand	holding	the	knife	,
左边	手	保持	这	刀	,

左手执刀，

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][bɒks] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [siːl] .

He	then	reached	with	his	right	hand	to	take	the	box	containing	the	seal	.
他	然后	达到	和	他的	正确的	手	到	拿	这	盒子	包含	这	海豹	.

右手便去摘那印信的盒子。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

Just	as	I	was	about	to	do	it	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	做	它	,

正欲搞下，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Suddenly	it	occurred	to	me	:
突然	它	发生	到	我	:

忽然想道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'muːvd] [naʊ] ,

If	it	is	removed	now	,
如果	它	是	已移除	现在	,

“此时若即取下，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [daʊn] [ðɪs] [rɪdʒ] ?

How	can	we	get	down	this	ridge	?
如何	能	我们	得到	向下	这	岭	?

如何下得此岭?

[duː; də][nɒt] [dɪ'send] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

Do	not	descend	the	ridge	.
做	不是	下降	这	岭	.

不得下岭，

[ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [liːkt] .

The	matter	will	inevitably	be	leaked	.
这	事情	将要	不可避免地	是	泄露	.

事必泄漏。

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][ðə; ði] [siːl] [lɒst] [ə'gen] ,

Not	only	was	the	seal	lost	again	,
不是	仅有的	曾是	这	海豹	丢失的	再次	,

不但印信复失，

['iːv(ə)n][maɪ][laɪf][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

Even	my	life	is	in	danger	.
甚至	我的	生活	是	在	危险	.

连我的性命也难保。

['fɔːtʃənətli] , [aɪm] [ɔːl'redi] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['eəriə] [ˌʌp'steəz] .

Fortunately	,	I'm	already	familiar	with	the	area	upstairs	.
幸运的是	,	我是	已经	熟悉的	和	这	区域	楼上	.

好在此楼上已熟悉，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .

Retrieve	the	seal	.
取回	这	海豹	.

取回印信，

[wʌts] [səʊ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] [ðæt] ?

What's	so	difficult	about	that	?
是什么	所以	难的	关于	那	?

这又何难?

[ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] ,

And	wait	a	few	more	days	,
和	等待	一个	很少	更多的	天	,

且待等数天，

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [tə'mɒrəʊ] .

I	will	go	and	inform	them	tomorrow	.
我	将要	去	和	通知	他们	明天	.

明日先去报知，

[ðə; ði] [ə'griːd] [deɪt] ,

The	agreed	date	,
这	同意	日期	,

约定日期，

[tel] ['grænpɑː] [tʃuː] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][liː][tuː; tə] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Tell	Grandpa	Chu	and	Uncle	Li	to	hurry	back	to	Huai'an	.
告诉	爷爷	楚	和	叔叔	李	到	匆忙	后退	到	淮安	.

叫褚老爷子同李伯父赶回淮安，

[lɔːd] [mɪŋ] .

Lord	Ming	.
主	明	.

禀明大人。

[wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪv] ,

When	my	Uncle	Huang	and	the	others	arrive	,
什么时候	我的	叔叔	黄	和	这	其他的	到达	,

等我黄叔父等人到来，

['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'griːmənt]

Acting	in	accordance	with	the	agreement
表演	在	根据	和	这	协议

约定行事，

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,

Working	together	from	within	and	without	,
在职的	一起	从	之内	和	没有	,

里应外合，

[aɪm] [stɪl] ['wʌrid] [ðæt] [ðiːz] [θriː] ['θiːvɪŋ] [dɒgz] [woʊnt] [biː; bi] [kɔːt] .

I'm	still	worried	that	these	three	thieving	dogs	won't	be	caught	.
我是	仍然	担心	那	这些	三	盗窃	狗	惯于	是	捕捉	.

还怕这三个狗强盗捉拿不住，

" [kænt] [ðə; ði] [siːl] [biː; bi] [lɒst] ? "

"	Can't	the	seal	be	lost	?	"
"	不能	这	海豹	是	丢失的	?	"

印信失去不成么？”

[wʌns] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

Once	the	idea	is	made	up	,
一次	这	主意	是	制成	向上	,

主意想定，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	then	jumped	from	the	building	.
他	然后	跳了起来	从	这	建筑	.

随即由楼上跳下，

[stænd] ['dʒentli] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

Stand	gently	on	the	floor	.
站立	轻轻地	在	这	地面	.

轻轻站立楼面，

[ðen] [kliːn] [ɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .

Then	clean	all	the	doors	and	windows	.
然后	干净的	全部	这	门	和	视窗	.

复将各处门扇窗格，

[ʃʌt] [daʊn] ['prɒpəli] .

Shut	down	properly	.
关闭	向下	适当地	.

关闭停妥，

[ai] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] , [flɔː(r)] [baɪ] [flɔː(r)] .

I	walked	down	the	stairs	,	floor	by	floor	.
我	步行	向下	这	楼梯	,	地面	经过	地面	.

一层层走下楼来。

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔː(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The	building	door	was	opened	.
这	建筑	门	曾是	打开	.

开了楼门，

[ðen] [lʊk] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

Then	look	around	again	.
然后	看	大约	再次	.

复又四面一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gɑːd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] ,

Seeing	that	the	guard	at	the	gate	was	still	asleep	,
看到	那	这	警卫	在	这	门	曾是	仍然	睡着了	,

见看守楼门的仍然睡着，

[ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [aʊt] .

The	night	watchman	had	already	gone	out	.
这	夜晚	守望者	有	已经	已消失	出去	.

即打更的也已走了出去，

['fɔːtʃənətli] , [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Fortunately	,	no	one	was	aware	of	it	.
幸运的是	,	不	一	曾是	意识到的	的	它	.

幸喜一人都未知觉。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .

He	Renjie	rushed	back	to	his	room	like	a	whirlwind	.
他	仁杰	匆忙	后退	到	他的	房间	喜欢	一个	旋风	.

贺人杰赶着一溜烟如旋风般回到了自己房内。

[fɜːst] , [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .

First	,	close	the	door	.
第一的	,	关闭	这	门	.

先将房门关上，

[ðen] [ai] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [naɪt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] .

Then	I	took	off	my	night	clothes	and	went	to	bed	.
然后	我	采取	离开	我的	夜晚	衣服	和	去	到	床	.

然后卸去夜行衣靠上床。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] ,

Take	a	short	rest	,
拿	一个	短的	休息	,

略一歇息，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɔːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

已是天明。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [get] [ʌp] ,

Even	if	they	get	up	,
甚至	如果	他们	得到	向上	,

即便起来，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

[hæv; həv] ['brekfəst] .

Have	breakfast	.
有	早餐	.

用过早点，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] :

He	then	said	to	Yu	Chenglong	:
他	然后	说	到	于	成龙	:

便向余成龙说道：

[ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] ['lʌvli] [tə'deɪ] .

The	weather	is	lovely	today	.
这	天气	是	迷人的	今天	.

“今日天气甚好，

[maɪ] ['nefjuː] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

My	nephew	wanted	to	go	down	the	hill	and	have	some	fun	.
我的	侄子	通缉	到	去	向下	这	爬坡道	和	有	一些	乐趣	.

侄儿意欲下岭顽耍一回。

[ə'raʊnd] [nuːn] ,

Around	noon	,
大约	中午	,

约至当午，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

Even	if	they	return	to	the	ridge	,
甚至	如果	他们	返回	到	这	岭	,

即便回岭，

[ai][hæv; həv] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'fɔːmd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

I	have	specifically	informed	my	uncle	.
我	有	具体来说	知情的	我的	叔叔	.

特与叔父说知。”

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :

Yu	Chenglong	said	:
于	成龙	说	:

余成龙道：

" [sɪns] [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [pleɪ] ,

"	Since	my	dear	nephew	wants	to	go	down	the	mountain	to	play	,
"	自从	我的	亲爱的	侄子	想要	到	去	向下	这	山	到	玩	,

“贤侄既要去岭下顽耍，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

We	must	go	and	return	as	soon	as	possible	.
我们	必须	去	和	返回	作为	很快	作为	可能的	.

须得早去早回。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

He	Renjie	agreed	to	withdraw	.
他	仁杰	同意	到	提取	.

贺人杰答应退出，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大喜。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Walking	into	the	room	,
步行	进入	这	房间	,

走至房内，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .

I	changed	my	clothes	.
我	已更改	我的	衣服	.

换了衣服，

['kən'siːl] [ðə; ði] [weɪst] [naɪf] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Conceal	the	waist	knife	and	hidden	weapon	.
隐藏	这	腰部	刀	和	隐	武器	.

藏起腰刀暗器，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .

He	then	bid	farewell	to	Yu	Chenglong	and	the	other	two	.
他	然后	出价	告别	到	于	成龙	和	这	其他	二	.

复与余成龙等三人告别，

[ðen] [ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

Then	they	walked	down	the	ridge	.
然后	他们	步行	向下	这	岭	.

然后望岭下走来。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

Upon	reaching	the	foot	of	the	ridge	,
之上	到达	这	脚	的	这	岭	,

到了岭下，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,

Following	the	main	road	,
下列的	这	主要的	路	,

顺着大路，

['hʌri] [ʌp] ,
Hurry up ,
匆忙 向上 ,

匆匆而行，

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Keep an eye out for inns along the way .
保持 一个 眼睛 出去 为了 旅馆 沿着 这 方式 .

沿途留心客店。

[ɪts] [əˈbaʊt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [maɪlz] [əˈweɪ] .
It's about three or four miles away .
它是 关于 三 或者 四 英里 离开 .

走有三四里路，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːst] .
There is a small town to the east .
那里 是 一个 小的 镇 到 这 东方 .

见东首有一小镇市，

[ðen] [ðeɪ] [ˈhedɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [taʊn] .
Then they headed towards the town .
然后 他们 标题 向 这 镇 .

便望镇上行来。

[ˈwɔːkɪŋ] [ˈɒntə] [ðə; ði] [striːt] ,
Walking onto the street ,
步行 到 这 街道 ,

走至街头，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [həʊˈtel] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] .
There is a hotel to the west .
那里 是 一个 酒店 到 这 西方 .

见西首有家酒店，

[ə; eɪ] [saɪn] [hæŋz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːvz] .
A sign hangs from the eaves .
一个 符号 悬挂 从 这 檐 .

檐口挂着一面招牌，

[raɪt] :
Write :
写 :

写：

" - [stɔː(r)] [ˈɑːnjuː] [ˈkʌstəməz] " .
" Yuelai Store Anyu Customers " .
" - 店铺 安尤 顾客 " .

“悦来店安寓客商”。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɔːkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [həʊˈtel] .
He Renjie walked into the hotel .
他 仁杰 步行 进入 这 酒店 .

贺人杰走进酒店，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
There were many people drinking .
那里 是 许多 人们 喝 .

见吃酒的人甚多，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [siːt] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .
He chose a seat and sat down .
他 选择 一个 座位 和 卫星 向下 .

因拣了座头坐下，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][pɒt][ɒv; əv][waɪn] .

He	then	ordered	the	waiter	to	bring	a	pot	of	wine	.
他	然后	订购	这	服务员	到	带来	一个	锅	的	葡萄酒	.

便叫小二打壶酒来。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] ['faɪnəli] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][get][ðə; ði][waɪn] .

The	waiter	finally	agreed	to	go	get	the	wine	.
这	服务员	最后	同意	到	去	得到	这	葡萄酒	.

店小二才答应着去打酒，

[liː] [kun] [ðen] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɒp] .

Li	Kun	then	emerged	from	behind	the	shop	.
李	昆	然后	出现	从	在后面	这	店铺	.

只见李昆从店后走出来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Upon	seeing	this	,	He	Renjie
之上	看到	这	,	他	仁杰

贺人杰一见，

[ðen] [ðeɪ] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .

Then	they	passed	on	the	secret	signal	.
然后	他们	通过了	在	这	秘密	信号	.

便递了暗号。

[liː] [kun] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

Li	Kun	turned	around	and	looked	.
李	昆	转向	大约	和	看起来	.

李昆回头一看，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,

Upon	meeting	He	Renjie	,
之上	会议	他	仁杰	,

见了贺人杰，

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	understood	each	other	.
他们	理解	每个	其他	.

彼此会了意。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sæt] [daʊn] .

He	Renjie	sat	down	.
他	仁杰	卫星	向下	.

贺人杰坐着，

[stɪl] [nɒt] ['muːvɪŋ] .

Still	not	moving	.
仍然	不是	移动	.

仍然不动。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [waɪn] .

A	moment	later	,	the	waiter	brought	the	wine	.
一个	片刻	之后	,	这	服务员	带来	这	葡萄酒	.

一会儿店小二将酒打来，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [tuː] [smɔːl] ['dɪʃɪz] .

There	were	also	two	small	dishes	.
那里	是	还	二	小的	菜肴	.

并有两碟小菜。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] :

He	Renjie	said	to	the	waiter	:
他	仁杰	说	到	这	服务员	:

贺人杰对店小二道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [ɪz] [tuː] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] . "

"	Your	shop	is	too	crowded	and	noisy	.	"
"	你的	店铺	是	也	挤	和	嘈杂	.	"

“你这店内人多嘈杂，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['siːtɪŋ] ['eəriə][æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɒp] ?

Is	there	a	seating	area	at	the	back	of	this	shop	?
是	那里	一个	座位	区域	在	这	后退	的	这	店铺	?

这店后面有座头么？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

There	are	seats	in	the	back	of	the	shop	.
那里	是	座位	在	这	后退	的	这	店铺	.

“店后座头倒有，

[bʌt; bət][ðə; ði] [praɪs] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['dʌb(ə)l] .

But	the	price	has	to	be	double	.
但	这	价格	有	到	是	双倍的	.

但是钱要双倍的。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] . "

"	Move	to	the	back	.	"
"	移动	到	这	后退	.	"

“你给我移到后面去，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] ['mʌni] .

I'll	give	you	double	the	money	.
患病的	给	你	双倍的	这	钱	.

我就给你双倍钱，

[wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)][hæz; həz] [ə'kɜːd] [ðɪs] [taɪm] ?

What	important	matter	has	occurred	this	time	?
什么	重要的	事情	有	发生	这	时间	?

又有什么大事？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

店小二答应，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [muːvd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

They	hurriedly	moved	the	food	and	drinks	to	the	back	.
他们	匆匆	已搬	这	食物	和	饮料	到	这	后退	.

赶着将酒菜移至后面。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɪn] .

He	Renjie	also	followed	him	in	.
他	仁杰	还	随后	他	在	.

贺人杰亦跟了进来。

['fɔːtʃənətli] , [liː] [kun] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

Fortunately	,	Li	Kun	was	already	waiting	there	.
幸运的是	,	李	昆	曾是	已经	等待	那里	.

却好李昆已在那里等着。

[səʊ][hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [kliːn] [ruːm] .

So	He	Renjie	chose	a	clean	room	.
所以	他	仁杰	选择	一个	干净的	房间	.

于是贺人杰拣了一个净室。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

The	waiter	arranged	the	food	and	drinks	.
这	服务员	安排	这	食物	和	饮料	.

店小二将酒菜排好，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	hurried	inside	and	asked	:
他	慌忙	里面	和	问	:

又赶着进内问道：

" [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ? "

"	What	can	I	do	for	you	,	sir	?	"
"	什么	能	我	做	为了	你	,	先生	?	"

“小客官有何吩咐？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][liː] [kun] [ænd; ənd] [sed] :

He	Renjie	pointed	at	Li	Kun	and	said	:
他	仁杰	尖	在	李	昆	和	说	:

贺人杰指着李昆说道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ai][ræn]['ɪntuː] [ðɪs] [gest] [hɪə(r)] . "

"	Unexpectedly	,	I	ran	into	this	guest	here	.	"
"	不料	,	我	跑	进入	这	客人	这里	.	"

“不意在这里巧遇这位客人，

['ðer] ['ɔːlsəʊ]['aʊə(r)] ['relətɪvz] .

They're	also	our	relatives	.
它们是	还	我们的	亲属	.

也是咱的亲戚。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [set] [ɒv; əv] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] ?

Could	you	please	give	me	another	set	of	cups	and	chopsticks	?
可以	你	请	给	我	其他	放	的	杯子	和	筷子	?

你给我再添一副杯箸，

" [brɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [dʒʌg][ɒv; əv] [waɪn] . "

"	Bring	another	jug	of	wine	.	"
"	带来	其他	水壶	的	葡萄酒	.	"

再打一壶酒来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [went] [aʊt] .

The	waiter	went	out	.
这	服务员	去	出去	.

店小二出去。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['əʊnli] [drʌŋk] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .

The	two	of	them	had	only	drunk	two	cups	of	wine	.
这	二	的	他们	有	仅有的	醉	二	杯子	的	葡萄酒	.

二人方吃得两杯酒，

[ðə; ði]['weɪtə(r)][hæz; həz] [ɔː'redi] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

The	waiter	has	already	brought	in	the	dishes	.
这	服务员	有	已经	带来	在	这	菜肴	.

店小二已将菜送进，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [biːf] [ˈdʒɜːki] .

But	it	was	a	plate	of	beef	jerky	.
但	它	曾是	一个	盘子	的	牛肉	肉干	.

却是一盘牛脯、

[ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [bɔɪld] [ˈtʃɪkɪn] ,

A	plate	of	boiled	chicken	,
一个	盘子	的	煮沸	鸡	,

一盘白煮鸡，

[əˈreɪndʒd] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,

Arranged	on	the	table	,
安排	在	这	桌子	,

排在桌上，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

[wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˈdɪʃɪz] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] , [sɜː(r)] ?

What	other	dishes	would	you	like	,	sir	?
什么	其他	菜肴	会	你	喜欢	,	先生	?

“你老还要什么菜？”

[liː] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] , "

"	You	just	wait	,	"
"	你	只是	等待	,	"

“你且等着，

[wɒt] [els] [duː; də][wiː; wi] [wɒnt] ?

What	else	do	we	want	?
什么	别的	做	我们	想	?

咱们再要什么，

" [ðæts] [ɔːl][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də] . "

"	That's	all	you	need	to	do	.	"
"	那就是	全部	你	需要	到	做	.	"

招呼你们便了。”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [went] [aʊt] .

The	waiter	went	out	.
这	服务员	去	出去	.

店小二出去。

[liː] [kun] [ðen] [ɑːskt] :

Li	Kun	then	asked	:
李	昆	然后	问	:

李昆因问道：

" [ˈnefjuː] , [juːv] [kʌm] . . . "

"	Nephew	,	you've	come	.	.	.	"
"	侄子	,	你已经	来	.	.	.	"

“贤侄此来，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [njuːz] .

There	must	be	news	.
那里	必须	是	消息	.

定有消息。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“伯父，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] .

My	nephew	has	come	to	deliver	a	letter	.
我的	侄子	有	来	到	递送	一个	信	.

小侄特来送信。

[ðæt] - ['taʊə(r)][ɪz] [ɪn'diːd] [ɪm'presɪvli] [bɪlt] !

That	Lingxu	Tower	is	indeed	impressively	built	!
那	-	塔	是	的确	令人印象深刻	建造	!

那凌虚楼果然造得利害！

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] ['nefjuː] [huː] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['ɪntuː]['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] [wɪð] [wɜːdz] .

It	wasn't	my	nephew	who	tricked	Yu	Chenglong	into	going	upstairs	with	words	.
它	不是	我的	侄子	WHO	被骗了	于	成龙	进入	去	楼上	和	字	.

不是小侄用语言将余成龙同骗上楼，

[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] ,

Exploring	the	route	,
探索	这	路线	,

探明路径，

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

Ask	for	the	information	,
问	为了	这	信息	,

问明消息，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] ['kʊd(ə)nt] [gəʊ] [ʌp] .

Needless	to	say	,	Uncle	Huang	couldn't	go	up	.
不必要	到	说	,	叔叔	黄	不能	去	向上	.

不必说黄叔父不能上去，

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [siːl] .

Even	a	deity	would	find	it	difficult	to	retrieve	the	seal	.
甚至	一个	神	会	寻找	它	难的	到	取回	这	海豹	.

便是神仙也难将印信取回来。”

['ðeəfɔː(r)] , - ['taʊə(r)][wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [flɔːz] .

Therefore	,	Lingxu	Tower	was	divided	into	three	floors	.
所以	,	-	塔	曾是	分割	进入	三	楼层	.

遂将凌虚楼共计三层，

[haʊ] [tuː; tə] ['æmbʊʃ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] ,

How	to	ambush	from	above	,
如何	到	伏击	从	多于	,

上面如何埋伏，

[haʊ] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'stɔːl] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪn'telɪdʒəns] ['eɪdʒənsi]

How	to	secretly	install	a	secret	intelligence	agency
如何	到	偷偷	安装	一个	秘密	智力	机构

如何暗装消息机关，

[haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ɪz][ðə; ði]['waɪə(r)] [meʃ] ?

How	powerful	and	dangerous	is	the	wire	mesh	?
如何	强大的	和	危险的	是	这	金属丝	网	?

铁网如何利害，

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['skɪlf(ə)l]
How **to** **be** **skillful**
如何 到 是 熟练

如何灵巧，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I **explained** **it** **in** **detail** **.**
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He **added** **:**
他 额外 :

又道：

" [lɑːst] [naɪt] , [waɪl] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] , [maɪ] ['nefjuː] .
" **Last** **night** **,** **while** **Yu** **Chenglong** **and** **the** **others** **were** **fast** **asleep** **,** **my** **nephew** **.**
" 最后的 夜晚 , 尽管 于 成龙 和 这 其他的 是 快速地 睡着了 , 我的 侄子 .
. . "
. . "
. . "

“小侄昨夜乘余成龙等人睡熟，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['siːkrətli] [went] [ʌp] [wʌns] .
But **he** **secretly** **went** **up** **once** **.**
但 他 偷偷 去 向上 一次 .

却暗暗上去一次，

[ai] [əb'zɜːvd] [ðə; ði] [pɑːθ] .
I **observed** **the** **path** **.**
我 观察到 这 小路 .

观了路径。

[ðæts] [waɪ] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [hɪə(r)] .
That's **why** **I** **made** **a** **special** **trip** **here** **.**
那就是 为什么 我 制成 一个 特别的 旅行 这里 .

所以特赶前来，

[pliːz] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Please **ask** **your** **uncle** **to** **return** **to** **Huai'an** **as** **soon** **as** **possible** **.**
请 问 你的 叔叔 到 返回 到 淮安 作为 很快 作为 可能的 .

请伯父赶紧回到淮安，

[ai] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
I **inform** **you** **,** **sir** **.**
我 通知 你 , 先生 .

禀明大人知道。

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , ['kwɪkli] [send] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] ['ʌŋkəlz] . . .
Please **,** **Your** **Excellency** **,** **quickly** **send** **my** **Uncle** **Huang** **and** **all** **my** **uncles** **. . .**
请 , 你的 阁下 , 迅速地 发送 我的 叔叔 黄 和 全部 我的 叔叔们 . . .

请大人快差我黄叔父及诸位伯父、

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle **,**
叔叔 ,

叔父，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] ['kwaɪətli] .
They **arrived** **quietly** **.**
他们 到达的 悄悄 .

悄的前来。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [wɒz; wəz] [faɪv] [deɪz] ['leɪtə(r)] — [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒn] [ðə; ði] 26th .

The	appointed	time	was	five	days	later	—	at	midnight	on	the	26th	.
这	任命	时间	曾是	五	天	之后	—	在	午夜	在	这	26th	.

约期五日后——二十六日夜半子时，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

They	all	arrived	at	the	ridge	.
他们	全部	到达的	在	这	岭	.

齐到岭上，

[ðeɪ] [lɪt] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɪgnəl] .

They	lit	a	fire	in	front	of	the	gate	as	a	signal	.
他们	点燃	一个	火	在	正面	的	这	门	作为	一个	信号	.

在栅门前举火为号。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [breɪk] [aʊt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] .

Yu	Chenglong	and	others	saw	a	fire	break	out	outside	the	fence	.
于	成龙	和	其他的	锯	一个	火	休息	出去	外部	这	栅栏	.

余成龙等看见栅外火起，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

They	will	definitely	come	out	to	see	.
他们	将要	确实	来	出去	到	看	.

必然出来看视，

[ðə; ði] ['nefjuː] [ðen] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] .

The	nephew	then	took	advantage	of	his	unpreparedness	.
这	侄子	然后	采取	优势	的	他的	准备不足	.

小侄便乘其无备，

[gəʊ] [tuː; tə] - ['taʊə(r)] [ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] .

Go	to	Lingxu	Tower	and	steal	the	seal	.
去	到	-	塔	和	偷	这	海豹	.

去凌虚楼将印信盗出，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [rɪdʒ] [ɒv; əv] - ['taʊə(r)] .

He	then	asked	his	uncle	to	meet	him	at	the	back	ridge	of	Lingxu	Tower	.
他	然后	问	他的	叔叔	到	见面	他	在	这	后退	岭	的	-	塔	.

便请伯父至凌虚楼后岭接应。

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ˌʌp'steəz] . . .

But	seeing	the	fire	upstairs	.	.	.
但	看到	这	火	楼上	.	.	.

但看楼上火起，

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] [maɪ] ['nefjuː] [stəʊl] [ðə; ði] [siːl] [bæk] .

That	was	when	my	nephew	stole	the	seal	back	.
那	曾是	什么时候	我的	侄子	偷窃	这	海豹	后退	.

便是小侄盗回印信的时候。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] ['əʊnli] [wʌn] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ɒn] [ðɪs] [rɪdʒ] .

But	there	is	only	one	narrow	path	on	this	ridge	.
但	那里	是	仅有的	一	狭窄的	小路	在	这	岭	.

但这岭上只有一条小路，

[ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [kæn; kən] [wɔːk] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

And	only	one	person	can	walk	on	it	.
和	仅有的	一	人	能	走	在	它	.

且只能一人行走。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [pɑːs] [ə'gen] .

Yu	Chenglong	then	sent	men	to	guard	the	pass	again	.
于	成龙	然后	发送	男人	到	警卫	这	经过	再次	.

余成龙又复派人在那里防守隘口。

[wen] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'raɪvd] ,
When my uncle arrived ,
什么时候 我的 叔叔 到达的 ,

伯父到时，

[meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [gɑːd] [fɜːst] .
Make sure to kill the guard first .
制作 当然 到 杀 这 警卫 第一的 .

务将那把守的人先行打死，

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [əb'strʌkʃn] .
Then there is no obstruction .
然后 那里 是 不 梗阻 .

然后方无挡绊。

[maɪ] ['nefjuː] [stəʊl] [ðə; ði] [siːl] .
My nephew stole the seal .
我的 侄子 偷窃 这 海豹 .

小侄盗出印信，

[ɔːl] [θɪŋz] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
All things on the ridge ,
全部 事物 在 这 岭 ,

岭上的各事，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][bəuθ] .
Then it is impossible to take care of both .
然后 它 是 不可能的 到 拿 关心 的 两个都 .

便不能兼顾，

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [ˌəʊvə'naɪt] .
But he only cared about sending the official seal back to Huai'an overnight .
但 他 仅有的 关心 关于 发送 这 官方的 海豹 后退 到 淮安 过夜 .

却只管将印信星夜送回淮安。

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['bændɪt] ,
Capture the bandit ,
捕获 这 土匪 ,

捉拿强人，

[bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
Burn down the mountain stronghold .
烧伤 向下 这 山 据点 .

焚毁山寨，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] ,
All thanks to your uncles ,
全部 谢谢 到 你的 叔叔们 ,

皆仗诸位伯父、

" [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] . "
" With the help of my uncle . "
" 和 这 帮助 的 我的 叔叔 . "

叔父之力。”

[dʒʌst] [ðen] ,
Just then ,
只是 然后 ,

正说到此，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ]['ɔːlsəʊ] [wɔːkt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Chu Biao also walked in from outside .
楚 彪 还 步行 在 从 外部 .

褚标亦从外面走进，

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][liː] [kun] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

I	caught	a	glimpse	of	He	Renjie	and	Li	Kun	whispering	to	each	other	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	他	仁杰	和	李	昆	耳语	到	每个	其他	.

瞥见这贺人杰与李昆在那里密语。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :

Chu	Biao	rushed	over	and	said	:
楚	彪	匆忙	超过	和	说	:

褚标赶至跟前说道：

" [ai][doʊnt][laɪ][tuː; tə] ['piːp(ə)l] . "

"	I	don't	lie	to	people	.	"
"	我	不	说谎	到	人们	.	"

“好话不瞒人，

[dɪˈsiːvɪŋ] ['ʌðə(r)z] [ɪz]['nevə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

Deceiving	others	is	never	a	good	thing	.
欺骗	其他的	是	绝不	一个	好的	事物	.

瞒人非好话。”

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hɜːd] [ðɪs] ,

Li	Kun	and	his	companion	heard	this	,
李	昆	和	他的	伴侣	听到	这	,

李昆二人听见，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [əˈbæk] .

I	was	taken	aback	.
我	曾是	已采取	背	.

吃了一惊，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [əˈgen] ,

Looking	up	again	,
寻找	向上	再次	,

再一抬头，

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Upon	seeing	that	it	was	Chu	Biao	,
之上	看到	那	它	曾是	楚	彪	,

见是褚标，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [siːt] .

They	rushed	to	offer	me	a	seat	.
他们	匆忙	到	提供	我	一个	座位	.

赶着让坐。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [baʊd] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [əˈgen] .

He	Renjie	bowed	to	Chu	Biao	again	.
他	仁杰	鞠躬	到	楚	彪	再次	.

贺人杰又向褚标行了礼，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .

Then	sit	down	.
然后	坐	向下	.

然后坐下，

[tuː; tə] [riˈɪtəreɪt] [ðə; ði] ['prefəs] ,

To	reiterate	the	preface	,
到	重申	这	前言	,

复将前言，

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] ['diːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细细说了一遍。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

Chu	Biao	was	delighted	and	exclaimed	in	admiration	.
楚	彪	曾是	高兴极了	和	惊呼	在	钦佩	.

只喜得褚标拍案叫绝。

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [held] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	three	then	held	a	private	discussion	for	a	while	.
这	三	然后	握住	一个	私人的	讨论	为了	一个	尽管	.

三人又密议了片刻。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][ɪn] .

He	Renjie	then	called	the	waiter	in	.
他	仁杰	然后	称为	这	服务员	在	.

贺人杰又将店小二喊进，

[ˈset(ə)l] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ˈseprətli] .

Settle	the	accounts	for	the	food	and	drinks	separately	.
定居	这	账户	为了	这	食物	和	饮料	分别地	.

算明酒菜各帐，

[ðə; ði] [ˈmʌni] [wɒz; wəz] [peɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	money	was	paid	at	that	time	.
这	钱	曾是	有薪酬的	在	那	时间	.

当时将钱付出，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [tʃuː] .

He	then	bid	farewell	to	Chu	.
他	然后	出价	告别	到	楚	.

即告辞褚、

[liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

Li	and	his	companion	,
李	和	他的	伴侣	,

李二人，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] - , [bʌt; bət] [ðæts] [əˈnʌðə(r)] [ˈstɔːri] .

They	returned	to	Motianling	,	but	that's	another	story	.
他们	返回	到	-	,	但	那就是	其他	故事	.

仍回摩天岭而去不表。

[ˈɑːftə(r)] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [rɛndʒi] [liːv] ,

After	Chu	Biao	saw	Renjie	leave	,
后	楚	彪	锯	仁杰	离开	,

单说褚标见人杰走后，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][liː] [kun] :

He	then	said	to	Li	Kun	:
他	然后	说	到	李	昆	:

即与李昆说道：

" [ðɪs] [taɪm] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] "

"	This	time	I'm	going	to	Huai'an	to	deliver	a	message	"
"	这	时间	我是	去	到	淮安	到	递送	一个	信息	"

“这回去淮安送信，

[ðɪs] [dʒɒb] ,

This	job	,
这	工作	,

这个差使，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [ˈnefjuː] .

It's	not	that	I'm	fighting	with	my	nephew	.
它是	不是	那	我是	斗争	和	我的	侄子	.

不是老夫与贤侄争夺，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][maɪˈself] .

It	would	be	best	if	I	were	to	make	the	trip	myself	.
它	会	是	最好的	如果	我	是	到	制作	这	旅行	我	.

最好让老夫且去走一趟。

[ˈfɜːstli] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] , [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th . . .

Firstly	,	my	dear	nephew	,	on	the	night	of	the	26th	.	.	.
首先	,	我的	亲爱的	侄子	,	在	这	夜晚	的	这	26th	.	.	.

一来贤侄二十六夜，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [rɛndʒi] .

We	need	to	go	and	meet	Renjie	.
我们	需要	到	去	和	见面	仁杰	.

要去接应人杰，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [mɪˈsteɪks] ;

We	must	not	make	mistakes	;
我们	必须	不是	制作	错误	;

不能误事；

[ˈsekəndli] , [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

Secondly	,	I	am	a	man	with	nothing	to	do	.
第二	,	我	是	一个	男人	和	没有什么	到	做	.

二来老夫是个闲人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [stretʃ] [maɪ][legz] ;

This	is	a	good	opportunity	to	stretch	my	legs	;
这	是	一个	好的	机会	到	拉紧	我的	腿	;

借此好去遛遛腿；

[ˈθɜːdli] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈnefjuː] [tuː; tə][rest][ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] [hɪə(r)]

Thirdly	,	it	would	be	good	for	my	nephew	to	rest	and	recuperate	here
第三	,	它	会	是	好的	为了	我的	侄子	到	休息	和	疗养	这里

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] .

for	a	few	days	.
为了	一个	很少	天	.

三则好让贤侄在此养歇几日，

[ʌnˈtɪl] [ðæt] [naɪt] ,

Until	that	night	,
直到	那	夜晚	,

等到那夜，

" [hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] [greɪt] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] . "

"	He	is	good	at	making	great	contributions	.	"
"	他	是	好的	在	制作	伟大的	贡献	.	"

好立大功。”

[liː] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] ,

Since	you	are	going	,
自从	你	是	去	,

“既是你要去，

[haʊ] [kʊd; kəd][maɪ] [ˈnefjuː] [deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?

How	could	my	nephew	dare	to	disobey	?
如何	可以	我的	侄子	敢	到	违	?

小侄哪敢违拗?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz][fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

But	the	deadline	is	fast	approaching	.
但	这	最后期限	是	快速地	接近	.

但日期急迫，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ə'raɪv] [ɒn] ['ʃedjuːl] .

It	must	arrive	on	schedule	.
它	必须	到达	在	日程	.

须得如期而来，

['evriwʌn] [hæd; həd][tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .

Everyone	had	to	pretend	to	be	a	merchant	.
每个人	有	到	假装	到	是	一个	商人	.

大家皆要扮作客商模样，

[hɪə(r)][wiː; wi]['gæðə(r)]

Here	we	gather
这里	我们	收集

在此会齐，

[ækt] [tə'geðə(r)] .

Act	together	.
行为	一起	.

一同行事。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [doʊnt] ['wʌri] , [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] . "

"	Don't	worry	,	my	dear	nephew	.	"
"	不	担心	,	我的	亲爱的	侄子	.	"

“贤侄放心，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

No	need	for	further	instructions	.
不	需要	为了	更远	指示	.

毋须叮嘱。”

[ðeɪ] [pækt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

They	packed	it	up	immediately	.
他们	包装	它	向上	立即地	.

当即打了包裹，

[ðeɪ] [ðen] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [miːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .

They	then	settled	the	bill	for	room	and	meals	with	the	shop	owner	.
他们	然后	定居	这	账单	为了	房间	和	餐	和	这	店铺	所有者	.

又与店主算还房饭钱，

[get] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

Get	up	immediately	.
得到	向上	立即地	.

即刻起身，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Go	back	to	Huai'an	.
去	后退	到	淮安	.

回淮安去。

[wiː; wi] ['riːəli] [niːd] [tuː; tə] ['hʌri] ['fɔːwəd] .

We	really	need	to	hurry	forward	.
我们	真的	需要	到	匆忙	向前	.

真是赶紧前行，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [deɪ] [ɔː(r)] [naɪt] ,
Regardless of day or night ,
不管 的 天 或者 夜晚 ,

无分昼夜，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [ˈtræv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
They only traveled for two days .
他们 仅有的 旅行 为了 二 天 .

只走了两日，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] .
We have arrived in Huai'an .
我们 有 到达的 在 淮安 .

已到淮安。

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They entered the government office at that time .
他们 进入 这 政府 办公室 在 那 时间 .

当时入了衙门。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,
Huang Tianba and others ,
黄 - 和 其他的 ,

黄天霸等人，

[ˈəʊnli] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [siːn] [rɪˈtɜːnɪŋ] .
Only Chu Biao was seen returning .
仅有的 楚 彪 曾是 已见 返回 .

单看见褚标一人回来，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈstɑːtld] .
I was quite startled .
我 曾是 相当 惊慌 .

倒吓了一跳。

[wen] [ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdiːteɪlz] ,
When they asked for details ,
什么时候 他们 问 为了 细节 ,

及至问了细底，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [lɜːn] [ɒv; əv][hiː; hi] - [ˈækʃ(ə)nz] .
Only then did I learn of He Renjie's actions .
仅有的 然后 做过 我 学习 的 他 - 行动 .

才知贺人杰所为，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈhæpi] .
Everyone was happy .
每个人 曾是 快乐的 .

大家欢喜。

[ðen] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
Then Chu Biao explained everything to everyone .
然后 楚 彪 解释 一切 到 每个人 .

又见褚标与大家说明一切，

[ɡəʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .
Go and report to them immediately .
去 和 报告 到 他们 立即地 .

即刻同去禀见。

[wen] [ʃiː] [ɡɒŋ] [sɔː] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈtɜːn] ,
When Shi Gong saw Chu Biao return ,
什么时候 史 锣 锯 楚 彪 返回 ,

施公见褚标回来，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问：

" [hæz; həz][hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈevə(r)] [met] [hɪm] ? "
" Has He Renjie ever met him ? "
" 有 他 仁杰 曾经 遇见 他 ? "

“贺人杰曾否遇见?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] ?
Where is the official seal ?
在哪里 是 这 官方的 海豹 ?

印信究在那里？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] [fɜːst] .
Chu Biao stepped forward and bowed first .
楚 彪 步 向前 和 鞠躬 第一的 .

褚标先上前行了礼，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then sit down .
然后 坐 向下 .

然后坐下，

[rɪˈgɑːdɪŋ] [pɑːst] [ɪˈvents] ,
Regarding past events ,
关于 过去的 活动 ,

将以往之事，

[rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
Report it once .
报告 它 一次 .

禀说一遍。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪəd] ,
Twisting his beard ,
扭曲 他的 胡须 ,

拈着髭须，

[ðeɪ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .
They praised it highly .
他们 赞扬 它 高度 .

赞不绝口。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
Because it is said :
因为 它 是 说 :

因说：

" [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] [jʌŋ] . . . "
" Although He Renjie is young . . . "
" 虽然 他 仁杰 是 年轻的 . . . "

“这贺人杰年纪虽小，

[jet] [hiː; hi] [pəˈzesɪz] [sʌtʃ] [ˈɪnsaɪt] .
Yet **he** **possesses** **such** **insight** **.**
然而 他 拥有 这样的 洞察力 .

却有如此见识，

[hiː; hi][ɪz] [ˈtruːli] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [mæn] .
He **is** **truly** **the** **son** **of** **a** **righteous** **man** **.**
他 是 真的 这 儿子 的 一个 正义 男人 .

真不愧义士之子。

[nɒt] [ˈəʊnli] [dʌz] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [hæv; həv][wʌn] [mɔː(r)] [ˈwɒriə(r)] ,
Not **only** **does** **the** **main** **hall** **have** **one** **more** **warrior** **,**
不是 仅有的 做 这 主要的 大厅 有 一 更多的 战士 ,

不但本部堂多一勇士，

[ðɪs] [miːnz] [ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [wɪl] [hæv; həv][wʌn] [mɔː(r)][ˈpɪlə(r)][ɒv; əv] [streŋθ] .
This **means** **the** **nation** **will** **have** **one** **more** **pillar** **of** **strength** **.**
这 方法 这 国家 将要 有 一 更多的 支柱 的 力量 .

即国家多一栋梁。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since **this** **is** **the** **case** **,**
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

[frɒm; frəm] [hwɑːŋ] - [ˈɒnwədz]
From **Huang** **Xiandi** **onwards**
从 黄 - 开始

自黄贤弟以次，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ðeə(r)] [ˈkwɪkli] .
You **can** **go** **there** **quickly** **.**
你 能 去 那里 迅速地 .

可急速前往，

[lets] [nɒt] [liːv] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪərəʊ] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] .
Let's **not** **leave** **the** **little** **hero** **longing** **for** **more** **.**
我们来吧 不是 离开 这 小的 英雄 渴望 为了 更多的 .

毋令小英雄望眼欲穿。

[əʊld][ˈhɪərəʊ] [tʃuː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [meɪd] [tuː] [trɪps] .
Old **Hero** **Chu** **has** **already** **made** **two** **trips** **.**
老的 英雄 楚 有 已经 制成 二 旅行 .

褚老英雄业已往返两次，

[ˈkænɒt] [wɜːk] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
Cannot **work** **any** **longer** **.**
不能 工作 任何 更长 .

不能再劳，

[pliːz] [rest] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .
Please **rest** **at** **the** **office** **.**
请 休息 在 这 办公室 .

即请在署安歇。

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [niːd] [nɒt] [əˈkʌmpəni] [hɪm] [ˈaɪðə(r)] .
Guo **Qifeng** **need** **not** **accompany** **him** **either** **.**
郭 奇峰 需要 不是 陪伴 他 任何一个 .

郭起凤亦毋须同行，

[steɪ] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn]
Stay in Huai'an
停留 在 淮安

留在淮安，

" [əˈweɪtɪŋ] [ˈɔːdərs] . "
" Awaiting orders . "
" 等待中 订单 . "

听候调遣。”

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
After Shi Gong finished giving his instructions ,
后 史 锣 完成的 给予 他的 指示 ,

施公吩咐已毕，

[hwɑːŋ] - [wɪðˈdruː] .
Huang Tianba withdrew .
黄 - 退出 .

黄天霸唯唯退出。

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [stɒp] [ɪˈmiːdiətli] .
The matter was brought to a complete stop immediately .
这 事情 曾是 带来 到 一个 完全的 停止 立即地 .

当即收束停当，

[iːtʃ] [ˈkærid] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [kənˈsiːld] [dɑːts] .
Each carried weapons and concealed darts .
每个 携带 武器 和 暗 飞镖 .

各带兵刃暗器，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn] [θriː] [ˈseprət] [gruːps] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
They left the city in three separate groups overnight .
他们 左边 这 城市 在 三 分离 团体 过夜 .

连夜分三起出城。

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ɪz] :
The first one is :
这 第一的 一 是 :

头一起是：

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通，

[ðə; ði] [tuː] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [striːt] [pəˈfɔrmə-z] .
The two pretended to be street performers .
这 二 假装 到 是 街道 表演者 .

二人扮作卖艺模样。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] :
The second incident was :
这 第二 事件 曾是 :

第二起是：

[liː] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[dʒɪn] ['dɑːli] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]
Jin **Dali** **and** **two** **others**
斤 达利 和 二 其他的

金大力三人，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mɜːtʃənt] .
Disguised **as** **a** **merchant** **.**
伪装 作为 一个 商人 .

扮作客商模样。

[ðə; ði] [θɜːd] ['ɪnsɪdənt] [ɪz] :
The **third** **incident** **is** **:**
这 第三 事件 是 :

第三起是：

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

['heɪɒ] ,
Hao **Suyu** **,**
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [drest] [ʌp] [æz; əz] ['vɪlɪdʒ] ['wɪmɪn] .
The **two** **women** **dressed** **up** **as** **village** **women** **.**
这 二 女性 穿着 向上 作为 村庄 女性 .

二人扮作村妇模样。

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] ['sev(ə)n] ['piːp(ə)l] ,
A **total** **of** **seven** **people** **,**
一个 全部的 的 七 人们 ,

共计七人，

['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] - .
Heading **straight** **towards** **Motianling** **.**
标题 直的 向 - .

直往摩天岭进发。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While **walking** **,**
尽管 步行 ,

正走之间，

[liː] [kun] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
Li **Kun** **came** **from** **the** **opposite** **side** **.**
李 昆 来了 从 这 对面的 边 .

只见李昆从对面迎来，

[ðeɪ] [sent] [nəʊts] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They **sent** **notes** **to** **each** **other** **.**
他们 发送 笔记 到 每个 其他 .

彼此照会，

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [ʃɒps] [tuː; tə] [rest] .
They **stopped** **at** **different** **shops** **to** **rest** **.**
他们 停止 在 不同的 商店 到 休息 .

分别投店歇下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə][ækt][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

They	were	just	waiting	to	act	at	midnight	.
他们	是	只是	等待	到	行为	在	午夜	.

只等夜半行事，

[gəʊ]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['bændɪt] .

Go	capture	the	bandit	.
去	捕获	这	土匪	.

去捉强人。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [hwɑːŋ] - [dɪfiːts] - , [hiː; hi] [rɛndʒi] [bɜːnz] - ['taʊə(r)]

Chapter	298	:	Huang	Tianba	Defeates	Motianling	,	He	Renjie	Burns	Lingxu	Tower
章	-	:	黄	-	失败	-	,	他	仁杰	烧伤	-	塔

第298回 黄天霸大破摩天岭 贺人杰火烧凌虚楼

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd]['sev(ə)n]['ʌðə(r)z] , [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

It	is	said	that	Huang	Tianba	and	seven	others	,	men	and	women	,
它	是	说	那	黄	-	和	七	其他的	,	男人	和	女性	,

话说黄天霸等男女七人，

['sʌd(ə)nli] , [ai][ræn]['ɪntuː][liː] [kun] .

Suddenly	,	I	ran	into	Li	Kun	.
突然	,	我	跑	进入	李	昆	.

猛然巧遇李昆，

[ðeɪ] [stɒpt] [æt; ət] ['dɪfrənt] [ʃɒps] [tuː; tə] [rest] .

They	stopped	at	different	shops	to	rest	.
他们	停止	在	不同的	商店	到	休息	.

分别投店歇下。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] ,

At	the	beginning	of	the	first	watch	,
在	这	开始	的	这	第一的	手表	,

到了初更时分，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [ə'rəʊz] .

Suddenly	a	strong	wind	arose	.
突然	一个	强的	风	出现	.

忽然狂风大作，

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪd] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [triːz] ['rʌs(ə)l] .

The	wind	made	the	grass	and	trees	rustle	.
这	风	制成	这	草	和	树木	沙沙	.

吹得那草木齐鸣。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Huang	Tianba	was	overjoyed	.
黄	-	曾是	欣喜若狂	.

黄天霸好不欢喜，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [wɪnd] ,
With such a favorable wind ,
和 这样的 一个 有利 风 ,

“有此好风，

[tə'naɪt] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
Tonight we're going to burn down the mountain stronghold .
今晚 是 去 到 烧伤 向下 这 山 据点 .

今夜去烧山寨，

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [ðæt] ['hev(ə)n] ['grɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] . "
" It was a stroke of luck that Heaven granted them this opportunity . "
" 它 曾是 一个 中风 的 运气 那 天堂 的确 他们 这 机会 . "

正是天假其便。”

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt]
It goes without saying that
它 去 没有 说 那

大家不言而喻，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] .
Take a short rest .
拿 一个 短的 休息 .

略微歇息。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到了二更时分，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [naɪt] [kləʊðz] .
They all changed into night clothes .
他们 全部 已更改 进入 夜晚 衣服 .

一个个都换了夜行衣靠，

[iːt] [ə; eɪ] [fʊl] [miːl] .
Eat a full meal .
吃 一个 满的 一顿饭 .

饱餐饮食，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] ,
Holding a sharp blade ,
保持 一个 锋利的 刀刃 ,

手执利刃，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [kən'siːld] [ðeə(r)] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .
Each person concealed their hidden weapons .
每个 人 暗 他们的 隐 武器 .

各将暗器藏好；

[iːtʃ] ['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv]['faɪə(r)] .
Each also carried a source of fire .
每个 还 携带 一个 来源 的 火 .

又各带火种，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Stepping out of the store ,
步进 出去 的 这 店铺 ,

越出店门，

[ðeɪ] [geɪv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
They gave each other a secret signal .
他们 给予 每个 其他 一个 秘密 信号 .

打了暗号，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] - .
They all rushed towards Motianling .
他们 全部 匆忙 向 - .

齐奔摩天岭而去。

['miːnwaɪl] , [liː] [kun] [hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Meanwhile , Li Kun had arranged to meet He Renjie at the foot of the
同时 , 李 昆 有 安排 到 见面 他 仁杰 在 这 脚 的 这
[rɪdʒ] [bɪ'haɪnd] - ['taʊə(r)] .
ridge behind Lingxu Tower .
岭 在后面 - 塔 .

且说李昆因贺人杰约定在凌虚楼背后岭下接应，

[hiː; hi] [ðen] ['hedɪd] [daʊn] [ðɪs] [rəʊd] .
He then headed down this road .
他 然后 标题 向下 这 路 .

他便望这条路而去。

[suːn] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [rɪdʒ] .
Soon they reached the back of the mountain ridge .
很快 他们 达到 这 后退 的 这 山 岭 .

一会儿已至山岭背后。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] ,
Under the starlight ,
在下面 这 星光 ,

趁着星光，

['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] ,
Looking closely ,
寻找 密切 ,

定睛看去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] .
It was indeed a narrow path .
它 曾是 的确 一个 狭窄的 小路 .

果然是一条窄径，

[bəuθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [rɒks] .
Both sides are steep cliffs and overhanging rocks .
两个都 侧面 是 陡 悬崖 和 悬垂 岩石 .

两旁皆峭壁悬岩，

[ðə; ði] [pen] ['raɪzɪz] ['ʃɑːpli] ['ʌpwədz] .
The pen rises sharply upwards .
这 笔 上升 尖锐地 向上 .

笔陡直上，

['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ə'laʊd] .
Only one person is allowed .
仅有的 一 人 是 允许 .

只容一人。

[liː] [kun] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Li Kun followed the road ,
李 昆 随后 这 路 ,

李昆顺着路，

['klaɪmɪŋ] ['ʌpwədz] [step] [baɪ] [step] .
Climbing upwards step by step .
攀登 向上 步 经过 步 .

一步步望上而行，

[ˌhɑːfˈweɪ] [ʌp] ,
Halfway up ,
半 向上 ,

走到半腰，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈwʊdn] [stɔˈkeid] ,
There is a row of wooden stockades ,
那里 是 一个 排 的 木制的 栅栏 ,

有一排木寨，

[blɒk] [ˈpiːp(ə)l] .
Block people .
堵塞 人们 .

将人挡住。

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [fens] [wen]
Li Kun was about to cross the fence when
李 昆 曾是 关于 到 叉 这 栅栏 什么时候

李昆正要越栅而过，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fens] :
A voice was heard from inside the fence :
一个 嗓音 曾是 听到 从 里面 这 栅栏 :

只听栅内有人说道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] ! "
" What a strong wind ! "
" 什么 一个 强的 风 ! "

“好大风，

[ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] [wɒtʃ] [ðeə(r)] .
Our brothers are on watch there .
我们的 兄弟 是 在 手表 那里 .

咱弟兄们在那里支更，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈweðə(r)] ,
Encountering this kind of weather ,
遭遇 这 种类 的 天气 ,

遇见这样的天气，

" [ˈaʊə(r)] [gʊd] [deɪz] [hæv; həv] [əˈraɪvd] . "
" Our good days have arrived . "
" 我们的 好的 天 有 到达的 . "

便是咱们的好日子到了。”

[əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈɑːnsə(r)d] :
Another person answered :
其他 人 回答 :

又听一人答道：

" [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] , "
" Third brother , "
" 第三 兄弟 , "

“老三，

[doʊnt] [kəmˈpleɪn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪtənəs] .
Don't complain about the bitterness .
不 抱怨 关于 这 苦味 .

你不要嫌苦，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [ˌjuː ˈes] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ˈjestədeɪ] ,
I heard that the king gave us instructions yesterday ,
我 听到 那 这 国王 给予 我们 指示 昨天 ,

听见昨日大王还吩咐我们，

[gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .
Guard it carefully .
警卫 它 小心 .

小心看守。

[ɔːlˈðəʊ] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðɪs] [rəʊd] ,
Although no one knows this road ,
虽然 不 一 知道 这 路 ,

这条路虽无人知道，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkləʊzɪŋ] [ɪn][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] - [ˈtaʊə(r)] .
But they were closing in on the back of Lingxu Tower .
但 他们 是 结束 在 在 这 后退 的 - 塔 .

却逼近凌虚楼后面。

[ɪn] [keɪs] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][spaɪ]
In case there is a spy
在 案件 那里 是 一个 间谍

万一有了奸细，

[ˈstiːlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [fens] ,
Stealing through the wooden fence ,
偷窃 通过 这 木制的 栅栏 ,

偷过木栅，

[wʌns] [ˌʌpˈsteəz] , [ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [siːl] .
Once upstairs , they stole the seal .
一次 楼上 , 他们 偷窃 这 海豹 .

到了楼上将印信盗去，

[wɪr] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [ɪnˈtaɪəli] !
We're something else entirely !
是 某物 别的 完全 !

我们可了不得咧！”

[liː] [kuɪn] [ˈlɪsnd] [ˈkeəfəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] .
Li Kun listened carefully in the darkness .
李 昆 听着 小心 在 这 黑暗 .

李昆在黑暗中听了细切，

[wʌn] [step] ,
One step ,
一 步 ,

一个纵步，

[ðeɪ] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [fens] .
They leaped onto the wooden fence .
他们 跳跃 到 这 木制的 栅栏 .

蹿上木栅，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

定睛一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmənz] [ʃed] [ˌɪnˈsaɪd] .
There was a watchman's shed inside .
那里 曾是 一个 守望者的 棚 里面 .

见里面有个更棚，

[laɪts] [ʃɒn] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃed] .
Lights shone from inside the shed .
灯 闪耀 从 里面 这 棚 .

棚内露出灯光。

[hiː; hi] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] ,

He	darted	forward	,
他	飞镖	向前	,

他一箭步，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] [daʊn] .

It	jumped	down	.
它	跳了起来	向下	.

蹿跳下来，

[laɪk] ['ɔːtəm] [liːvz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

Like	autumn	leaves	falling	in	the	wind	,
喜欢	秋天	树叶	坠落	在	这	风	,

如秋风落叶，

[lait] [ænd; ənd][fɑːst] .

Light	and	fast	.
光	和	快速地	.

轻而且快。

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

down	to	earth	,
向下	到	地球	,

脚踏实地，

[fɜːst] , [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɑːb(ə)lz] .

First	,	take	out	a	few	marbles	.
第一的	,	拿	出去	一个	很少	弹珠	.

先将弹子掏出几枚，

[həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd]

Hold	it	in	your	left	hand
抓住	它	在	你的	左边	手

捏在左手，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Holding	a	single	-	edged	sword	in	his	right	hand	,
保持	一个	单身的	-	边缘	剑	在	他的	正确的	手	,

右手执定单刀，

[hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːdhaʊs] .

He	strode	into	the	guardhouse	.
他	大步走	进入	这	岗哨	.

大踏步跨入更房，

[ˌef iː 'aɪ] [slæʃed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Fei	slashed	with	his	sword	.
费	削减	和	他的	剑	.

飞的一刀劈去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

One	of	them	fell	to	the	ground	.
一	的	他们	跌倒	到	这	地面	.

一个栽倒在地。

[ə'nʌðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,

Another	one	was	about	to	shout	,
其他	一	曾是	关于	到	喊	,

又一个正要喊叫，

[liː] [kun] [əˈraɪvd] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .
Li Kun arrived very quickly .
李 昆 到达的 非常 迅速地 .

李昆来得飞快，

[ə; eɪ] [kwɪk] [kʌt] ,
A quick cut ,
一个 快的 切 ,

趁手一刀，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [əˈgen] .
He was killed again .
他 曾是 被杀 再次 .

又复砍死。

[ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [wʌn][nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] .
There's another one next to it .
有 其他 一 下一个 到 它 .

旁边又有一个，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing that the two men were already dead on the ground ,
看到 那 这 二 男人 是 已经 死的 在 这 地面 ,

见两人已经杀死在地，

[ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə] [niːl] [daʊn]
Rushing to kneel down
冲刺 到 下跪 向下

赶着跪倒，

[hiː; hi] [begd] [liː] [kun] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] .
He begged Li Kun for mercy .
他 乞求 李 昆 为了 怜悯 .

向李昆哀求饶命。

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn][ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [fens] . "
" The little man is in charge of guarding the wooden fence . "
" 这 小的 男人 是 在 收费 的 守护 这 木制的 栅栏 . "

“小人是看木栅的。”

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] - [ˈtaʊə(r)] ?
How far is it to Lingxu Tower ?
如何 远的 是 它 到 - 塔 ?

“此去凌虚楼还有多远？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [left] . "
" There's still about half a mile left . "
" 有 仍然 关于 一半 一个 英里 左边 . "

“还有半里路光景。”

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

[huː] [gɑːdz] [ðɪs] - ['taʊə(r)] ?
Who guards this Lingxu Tower ?
WHO 守卫 这 - 塔 ?

“这凌虚楼何人把守？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['liːdəz] ['gaːdiŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "
" There are two leaders guarding it . "
" 那里 是 二 领导人 守护 它 . "

“是两个头目把守，

[ðə; ði] [θɜːd] [kɪŋ] , [ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] , ['friːkwəntli] [meɪd] [ɪn'spekʃənz] .
The Third King , Ren Yong , frequently made inspections .
这 第三 国王 , 任 永 , 频繁地 制成 检查 .

三大王任勇不时巡察。”

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɒn] [wɒtʃ] [hɪə(r)] ? "
" How many people are there on watch here ? "
" 如何 许多 人们 是 那里 在 手表 这里 ? "

“你们这看更的共有几人？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [fɔː(r)] [klɑːs] [wʌnz] , "
" Four Class Ones , "
" 四 班级 一个 , "

“四个一班，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are eight people in total .
那里 是 八 人们 在 全部的 .

共有八人。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ʃɪft] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ʃɪft] . "
" This is the shift assigned to us for the night shift . "
" 这 是 这 转移 分配 到 我们 为了 这 夜晚 转移 . "

这上夜是派我们的班。”

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][hɪə(r)] .
There are only three of you here .
那里 是 仅有的 三 的 你 这里 .

“你这里只有三人，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] ?
Where is the other person ?
在哪里 是 这 其他 人 ?

还有一人在哪里？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ðæt] [wʌn] [huː] [ɪz] [sɪk] [tə'deɪ] [wɪl] [biː; bi] [sɪk] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . "
" That one who is sick today will be sick in the future . "
" 那 一 WHO 是 生病的 今天 将要 是 生病的 在 这 未来 . "

“那一个今日病了未来。”

[liː] [kun] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] .
Li Kun has finished his questioning .
李 昆 有 完成的 他的 提问 .

李昆问话已毕，

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [taɪd] [ʌp] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
The man was immediately tied up on his back .
这 男人 曾是 立即地 系 向上 在 他的 后退 .

即将那人背缚起来，

[kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒtn] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
Cut off a piece of cotton with a knife .
切 离开 一个 片 的 棉布 和 一个 刀 .

将刀割下一块棉絮，

[stʌft] ['ɪntuː] [ðæt] ['pɜːrsənz] [maʊθ] ,
Stuffed into that person's mouth ,
填充 进入 那 人的 嘴 ,

塞在那人口内，

[tɒs] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .
Toss it aside .
折腾 它 旁边 .

抛在一旁。

[liː] [kun] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [ʃed] .
Li Kun then sat down in the watchman's shed .
李 昆 然后 卫星 向下 在 这 守望者的 棚 .

李昆便坐在更棚，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['taʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] ['faɪə(r)] .
They were waiting for the Lingxu Tower to catch fire .
他们 是 等待 为了 这 - 塔 到 抓住 火 .

专等凌虚楼火起，

[ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] ['bækʌp] .
They can go out and provide backup .
他们 能 去 出去 和 提供 备份 .

好出去接应。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈsev(ə)n] .
Now , let's talk about Huang Tianba and the other seven .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 - 和 这 其他 七 .

且说黄天霸等七人，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Upon reaching the ridge ,
之上 到达 这 岭 ,

到了岭上，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] ,
Looking ahead ,
寻找 前方 ,

望前一看，

[siː] [ðə; ði] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˈwʊdn] [ˈfensɪz] [əˈbʌv] .
See the row of wooden fences above .
看 这 排 的 木制的 栅栏 多于 .

见上面一排木栅，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈstɜːdi] .
It is very sturdy .
它 是 非常 结实的 .

甚是坚固。

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈwʊdn] [fens]
Inside the wooden fence
里面 这 木制的 栅栏

木栅里面，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] .
The lights were still on .
这 灯 是 仍然 在 .

还露着灯光未熄，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˈiːv(ə)n] [laʊdə] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .
The sound of gongs could be heard even louder in my ears .
这 声音 的 锣 可以 是 听到 甚至 更大声 在 我的 耳朵 .

耳内听得更锣声响。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [hʌʃt] [ˈsɪgnəl] .
Huang Tianba and the others then gave a hushed signal .
黄 - 和 这 其他的 然后 给予 一个 静静地 信号 .

黄天霸等便低低的打了个暗号，

[ˈevriwʌn] [ˌʌndəˈstændz] ,
Everyone understands ,
每个人 明白 ,

大家明白，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .
Then he took out the fire .
然后 他 采取 出去 这 火 .

便将火种取出。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)][gwɑːn] [taɪ] ,
Except for Guan Tai ,
除了 为了 关 泰 ,

除关太、

[dʒɪn][ˈdɑːli] [ˈkænɒt] [gəʊ][tuː; tə] [haɪ] [ˈpleɪsɪz] .
Jin Dali cannot go to high places .
斤 达利 不能 去 到 高的 地方 .

金大力两个不能上高，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [faɪv] ['piːp(ə)l] ,

The	other	five	people	,
这	其他	五	人们	,

其余五人，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , [laɪk] ['swɔləuz] ['flɪtɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] ,

One	by	one	,	like	swallows	flitting	through	a	curtain	,
一	经过	一	,	喜欢	燕子	飞掠	通过	一个	窗帘	,

一个个如燕子穿帘，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] ['wʊdn] [fens] .

They	all	jumped	onto	the	wooden	fence	.
他们	全部	跳了起来	到	这	木制的	栅栏	.

齐跳上木栅。

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

A	shout	,
一个	喊	,

一声呐喊，

['evriwʌn] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .

Everyone	threw	down	the	fire	.
每个人	扔	向下	这	火	.

大家将火种抛下，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wʊdn] [fens] .

He	then	jumped	into	the	wooden	fence	.
他	然后	跳了起来	进入	这	木制的	栅栏	.

随即跳进木栅里面。

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[dʒɪn] ['dɑːli] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kʌt] ['əʊpən] [ðə; ði] ['wʊdn] [fens] .

Jin	Dali	took	advantage	of	the	situation	and	cut	open	the	wooden	fence	.
斤	达利	采取	优势	的	这	情况	和	切	打开	这	木制的	栅栏	.

金大力趁势将木栅砍开，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .

They	rushed	in	.
他们	匆忙	在	.

一拥而进。

[ə; eɪ] ['faɪə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] ['bɜːnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['wɒtʃtaʊə(r)] .

A	fire	was	seen	burning	inside	the	watchtower	.
一个	火	曾是	已见	燃烧	里面	这	岗楼	.

只见那更房里面着了火种，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪndz; waɪndz] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .

In	addition	,	the	strong	winds	continued	unabated	.
在	添加	,	这	强的	风	持续	持续不断	.

又兼狂风不息，

[ðə; ði] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [fænd] [ðə; ði] [fleɪmz] .

The	wind	suddenly	fanned	the	flames	.
这	风	突然	扇形	这	火焰	.

霎时风助火势，

[ðə; ði] ['faɪə(r)] [bleiz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [reɪdʒd] .

The	fire	blazed	and	the	wind	raged	.
这	火	燃烧的	和	这	风	愤怒	.

火仗风威，

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [stɔ'keid] [ænd; ənd] ['wɒtʃtaʊə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

A	row	of	stockades	and	watchtowers	,	etc	.
一个	排	的	栅栏	和	瞭望塔	,	ETC	.

将一排寨栅及更房等屋，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [bɜːnd] [braɪt] [red] .

It	was	all	burned	bright	red	.
它	曾是	全部	烧伤	明亮的	红色的	.

尽烧得一片通红。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] [ðə; ði] [ʃaʊts] ,

Add	to	that	the	shouts	,
添加	到	那	这	喊叫	,

再加呐喊之声，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [stɒpt] .

It	never	stopped	.
它	绝不	停止	.

不绝于耳。

[ðə; ði] ['ʌndəlˌɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [ə'weɪk] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sliːp] .

The	underlings	were	startled	awake	from	their	sleep	.
这	下属	是	惊慌	醒	从	他们的	睡觉	.

那些小喽罗从睡梦中惊醒，

[hiː; hi] ['ɜːdʒəntli] [ɪn'fɔːmd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .

He	urgently	informed	Yu	Chenglong	and	the	other	two	.
他	紧急	知情的	于	成龙	和	这	其他	二	.

急急报知余成龙等三人。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,

Yu	Chenglong	,
于	成龙	,

余成龙、

['lʌ; luː] - ,

Lu	Wenbao	,
鲁	-	,

陆文豹、

[ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]

Ren	Yong	and	two	others
任	永	和	二	其他的

任勇三人，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz][ɒn]['faɪə(r)] .

Suddenly	,	a	report	came	that	the	gate	was	on	fire	.
突然	,	一个	报告	来了	那	这	门	曾是	在	火	.

忽听报栅门火起，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

He	quickly	grabbed	his	weapon	.
他	迅速地	抓住	他的	武器	.

赶忙提了兵刃，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] .

They	walked	out	.
他们	步行	出去	.

走将出来。

['fɔːtʃənətli] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] .

Fortunately	,	Huang	Tianba	and	the	others	had	already	entered	.
幸运的是	,	黄	-	和	这	其他的	有	已经	进入	.

却好黄天霸等已入了里面，

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,
Upon seeing Yu Chenglong and the others come out to greet them ,
之上 看到 于 成龙 和 这 其他的 来 出去 到 迎接 他们 ,

一见余成龙等迎将出来，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They shouted in unison :
他们 喊叫 在 齐声 :

便大声齐喊道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [dɒg] ['rɒbə(r)] ! "
" What a daring dog robber ! "
" 什么 一个 大胆 狗 强盗 ! "

“好大胆的狗强盗！

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kəˈnæl] ['gʌvənə(r)] !
How dare they steal the seal of the Grand Canal Governor !
如何 敢 他们 偷 这 海豹 的 这 盛大 运河 州长 !

胆敢将漕督的印信盗去！

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [hwɑːŋ] - ?
Do you recognize your grandfather , Huang Tianba ?
做 你 认出 你的 祖父 , 黄 - ?

你可认得爷爷黄天霸么？

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] .
I've come to take your dog's life .
我已经 来 到 拿 你的 狗的 生活 .

特来取尔的狗命。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ju] [tʃɛŋlɔŋ]
After hearing this , Yu Chenglong
后 听力 这 , 于 成龙

余成龙听罢，

['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .
He didn't answer .
他 没有 回答 .

也不答话，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] .
He swung his sword and charged forward .
他 摇摆 他的 剑 和 带电 向前 .

抡刀便杀过来。

[hwɑːŋ] - [ðen] ,
Huang Tianba then ,
黄 - 然后 ,

黄天霸接着，

[ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz] [klæʃ] .
The two armies clashed .
这 二 军队 冲突 .

两兵相接，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ] ['truːli] ['iːvnli] [mætʃt] [ə'pəʊnənt] .
A **truly** **evenly** **matched** **opponent** **.**
一个 真的 均匀地 匹配 对手 .

真是棋逢敌手，

[ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .
A **good** **person** **will** **be** **found** **.**
一个 好的 人 将要 是 成立 .

将遇良材。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
The **two** **went** **back** **and** **forth** **,**
这 二 去 后退 和 前进 ,

二人一来一往，

[ɪn] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ,
In **the** **firelight** **,**
在 这 火光 ,

在火光中，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [wɒz; wəz] ['truːli] [spek'tækjələ(r)] .
The **killing** **was** **truly** **spectacular** **.**
这 杀 曾是 真的 壮观的 .

杀得真真是好看。

['lʌ; luː] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .
Lu **Wenbao** **was** **standing** **nearby** **.**
鲁 - 曾是 常设 附近 .

陆文豹在旁，

['siːɪŋ] [ðæt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kɪl] [hwɑːŋ] - ,
Seeing **that** **Yu** **Chenglong** **could** **not** **kill** **Huang** **Tianba** **,**
看到 那 于 成龙 可以 不是 杀 黄 - ,

见余成龙杀黄天霸不下，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌt] ,
Rushing **to** **make** **a** **cut** **,**
冲刺 到 制作 一个 切 ,

赶着一刀，

[wæŋ] - [slæʃed] [daʊn] .
Wang **Tianba** **slashed** **down** **.**
王 - 削减 向下 .

望天霸砍来。

[gwɑːn] [taɪ] [ɪz] [wʌn] [step] [ə'hed] .
Guan **Tai** **is** **one** **step** **ahead** **.**
关 泰 是 一 步 前方 .

关太赶一步，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
They **went** **to** **meet** **them** **.**
他们 去 到 见面 他们 .

迎了上去，

[ðə; ði] [tuː] [peəz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .

The	two	pairs	were	locked	in	a	fierce	battle	.
这	二	对	是	已锁定	在	一个	凶猛的	战斗	.

两对儿杀得团团转。

[dʒɪn]['dɑːli] [held] [ə; eɪ] [stiːl] [rɒd] .

Jin	Dali	held	a	steel	rod	.
斤	达利	握住	一个	钢	杆	.

金大力持着镔铁棍，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] ['fəʊkəst] [ɒn] ['kliːnɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌndəˌɪŋz] ;

He	was	only	focused	on	cleaning	up	the	underlings	;
他	曾是	仅有的	专注	在	打扫	向上	这	下属	;

只顾在那里打扫喽罗；

[ðəʊz] ['læki] [wɜː(r); wə(r)]['pɪtɪf(ə)l] .

Those	lackeys	were	pitiful	.
那些	喽啰	是	可怜	.

可怜那些喽罗，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] ,

Encountering	a	stick	,
遭遇	一个	戳	,

遇着棍，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [hed] ['ɪndʒəri] .

It's	not	a	head	injury	.
它是	不是	一个	头	受伤	.

不是头破，

[ɪts] [ə; eɪ] [splɪt] [breɪn] .

It's	a	split	brain	.
它是	一个	分裂	脑	.

就是脑裂。

[liː] - [ðen] [set] ['faɪərz][ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

Li	Qihou	then	set	fires	in	various	places	.
李	-	然后	放	火灾	在	各种各样的	地方	.

李七侯便往各处放火。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stɔːm] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .

He	Lutong	had	already	stormed	into	the	main	camp	.
他	鲁通	有	已经	暴风雨	进入	这	主要的	营	.

何路通此时已抢入大寨，

[ðeɪ] [set] [ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] .

They	set	it	on	fire	.
他们	放	它	在	火	.

放起火来。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .

Zhang	Guilan	was	standing	nearby	.
张	-	曾是	常设	附近	.

张桂兰在旁，

['siːɪŋ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [juː] [tʃɛŋlɔŋ] ,

Seeing	that	Huang	Tianba	was	unable	to	defeat	Yu	Chenglong	,
看到	那	黄	-	曾是	无法	到	击败	于	成龙	,

看见黄天霸战余成龙不下，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .

The	hidden	arrow	is	about	to	be	released	.
这	隐	箭	是	关于	到	是	发布	.

即将袖箭放出，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

嗖的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [streɪt] [æt; ət] [ju] - [feɪs] .
It struck straight at Yu Chenglong's face .
它 击 直的 在 于 - 脸 .

直向余成龙面门打来。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] :
Yu Chenglong said :
于 成龙 说 :

余成龙说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .
He quickly moved to the side .
他 迅速地 已搬 到 这 边 .

赶着往旁边一闪，

[let] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈærəʊ] [pɑːs] .
Let the hidden arrow pass .
让 这 隐 箭 经过 .

让过袖箭，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] [əˈgen] .
He made a feint attack again .
他 制成 一个 佯攻 攻击 再次 .

复虚砍一刀，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

回身就走。

[hwɑːŋ] - [əˈraɪvd] [ˈkwɪkli] .
Huang Tianba arrived quickly .
黄 - 到达的 迅速地 .

黄天霸紧紧赶来。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] ,
Just in time ,
只是 在 时间 ,

正赶之间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hænd] .
Suddenly , Yu Chenglong raised his hand .
突然 , 于 成龙 提高 他的 手 .

忽见余成龙将手一抬，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

嗖的一声，

[ə; eɪ] [ˈkrɒsbəʊ] [bəʊlt] ,
A crossbow bolt ,
一个 弩 螺栓 ,

一枝弩箭，

[dʒʌst] [ðen] , [hwɑːŋ] - [ʃɒt] [æt; ət][ðem; ðəm] .
Just then , Huang Tianba shot at them .
只是 然后 , 黄 - 射击 在 他们 .

正望黄天霸射来。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .
Huang Tianba saw it clearly .
黄 - 锯 它 清楚地 .

黄天霸看得真切，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] .
He quickly used a knife to push it aside .
他 迅速地 用过的 一个 刀 到 推 它 旁边 .

赶着用刀一拨，

[ðə; ði] [ˈkrɒsbəʊ] [bəʊlt] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The crossbow bolt fell to the ground .
这 弩 螺栓 跌倒 到 这 地面 .

那枝弩箭拨落在地。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [dɑːt] ,
Just as he was about to return the dart ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 返回 这 镖 ,

正要还他一镖，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] ,
Yu Chenglong took a step forward ,
于 成龙 采取 一个 步 向前 ,

余成龙一个箭步，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] - .
They had already reached Tianba .
他们 有 已经 达到 - .

已至天霸面前，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [slæʃ] .
Raise your hand and slash .
增加 你的 手 和 削减 .

举手一刀，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [daʊn] [æt; ət] - [hed] .
He immediately swung his sword down at Tianba's head .
他 立即地 摇摆 他的 剑 向下 在 - 头 .

即望天霸头顶砍来。

- [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Tianba stepped forward to meet him .
- 步 向前 到 见面 他 .

天霸往上一迎，

[həʊld][ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Hold the knife to the ground .
抓住 这 刀 到 这 地面 .

将刀架住，

[ˈsiːzɪŋ] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][drəˈmætɪk] [tɜːn] [ɒv; əv] [ɪˈvents] .
Seizing the opportunity , he made a dramatic turn of events .
抓住 这 机会 , 他 制成 一个 戏剧性 转动 的 活动 .

趁势一个卧虎翻身，

[ˌaɪ ˈtiː] [rəʊld] [streɪt] [təˈwɔːd] [ju] - [tʃest] .
It rolled straight toward Yu Chenglong's chest .
它 滚动 直的 朝向 于 - 胸部 .

直往余成龙胸前滚来。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] [ə'gen] :
Yu Chenglong said again :
于 成龙 说 再次 :

余成龙又说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .
Jump out of the circle .
跳 出去 的 这 圆圈 .

跳出圈外。

[hwɑːŋ] - [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .
Huang Tianba arrived very quickly .
黄 - 到达的 非常 迅速地 .

黄天霸来得飞快，

['kwɪkli] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌt] .
Quickly advance and make a cut .
迅速地 进步 和 制作 一个 切 .

赶紧前进一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ju] - [left] ['ʃəʊldə(r)] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] .
It was determined that Yu Chenglong's left shoulder was severed .
它 曾是 决定 那 于 - 左边 肩膀 曾是 切断 .

认定余成龙左肩砍下。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Yu Chenglong shifted his body to the side .
于 成龙 转移 他的 身体 到 这 边 .

余成龙将身一偏，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [slæʃ] .
Turn around and slash .
转动 大约 和 削减 .

转身一刀，

[wæŋ] - [θaɪ] [wɒz; wəz] [stæbd] .
Wang Tianba's thigh was stabbed .
王 - 大腿 曾是 刺伤 .

望天霸大腿搠到。

- [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
Tianba took a step back .
- 采取 一个 步 后退 .

天霸往后一退，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [dɑːt] ['flaɪɪŋ] .
With a wave of his hand , he sent the dart flying .
和 一个 海浪 的 他的 手 , 他 发送 这 镖 飞行 .

一招手将镖飞去，

[hiː; hi] [eɪmd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ju] - [feɪs] .
He aimed his fist at Yu Chenglong's face .
他 旨在 他的 拳头 在 于 - 脸 .

认着余成龙面门打来。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [hæz; həz] [ʃɑːp] [aɪz] [ænd; ənd] [kwɪk] [hændz] .
Yu Chenglong has sharp eyes and quick hands .
于 成龙 有 锋利的 眼睛 和 快的 双手 .

余成龙眼尖手快，

[hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

He	buried	his	head	in	his	hands	.
他	埋葬	他的	头	在	他的	双手	.

一面将头一埋，

[ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] [greɪzd] [ˌəʊvə'hed] .

The	golden	dart	grazed	overhead	.
这	金的	镖	放牧	开销	.

那只金镖从头顶上擦过，

[ə; eɪ] ['sekənd] [stæb] ,

A	second	stab	,
一个	第二	刺	,

后进一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrʌst] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)] - [krɒtʃ] .

It	was	thrust	from	under	Tianba's	crotch	.
它	曾是	推力	从	在下面	-	裆	.

从天霸裆下搠来。

- ['hʌrɪdli] [let] [hɪm] [pɑːs] .

Tianba	hurriedly	let	him	pass	.
-	匆匆	让	他	经过	.

天霸赶着让过，

[hiː; hi] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [dɑːt] [æt; ət] [ju] - [leg] .

He	threw	another	dart	at	Yu	Chenglong's	leg	.
他	扔	其他	镖	在	于	-	腿	.

复一镖望余成龙腿上打下。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['kʊd(ə)nt] [ə'vɔɪd] [ðɪs] [dɑːt] .

Yu	Chenglong	couldn't	avoid	this	dart	.
于	成龙	不能	避免	这	镖	.

这一镖余成龙却让不过去，

[ə; eɪ] [dɑːt] ['lændɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][kɑːf] .

A	dart	landed	on	his	calf	.
一个	镖	登陆	在	他的	小牛	.

小腿上着了一镖。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] [sed] [rɪ'piːtɪdli] :

Yu	Chenglong	said	repeatedly	:
于	成龙	说	反复	:

余成龙连说：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] [fled] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɑːts] , ['beərɪŋ] [ðə; ði] [peɪn] .

He	fled	with	his	darts	,	bearing	the	pain	.
他	逃亡	和	他的	飞镖	,	轴承	这	疼痛	.

负着痛带镖而逃，

[hwɑːŋ] - [geɪv] [tʃeɪs] .
Huang Tianba gave chase .
黄 - 给予 追赶 .

黄天霸追赶上去。

[ðen] [ðeəz; ðəz]['lʌ; luː] - [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Then there's Lu Wenbao and Guan Xiaoxi ,
然后 有 鲁 - 和 关 小溪 ,

再说陆文豹同关小西两个，

[ðeɪ] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] ['sev(ə)nti] [raʊndz] .
They had fought for over seventy rounds .
他们 有 战斗 为了 超过 七十 回合 .

战到七十余合了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [gɒt] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] .
Guan Xiaoxi got carried away with the killing .
关 小溪 得到 携带 离开 和 这 杀 .

关小西杀得兴起，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] , [hiː; hi] [s'ɛvəd] ['lʌ; luː] - [ɑːm] .
With a single stroke , he severed Lu Wenbao's arm .
和 一个 单身的 中风 , 他 切断 鲁 - 手臂 .

一刀将陆文豹砍下一只膀臂。

['lʌ; luː] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Lu Wenbao was about to leave ,
鲁 - 曾是 关于 到 离开 ,

陆文豹正待要走，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [strʌk] [ə'gen] .
Guan Xiaoxi was struck again .
关 小溪 曾是 击 再次 .

关小西又赶上一刀，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He was cut down to the ground .
他 曾是 切 向下 到 这 地面 .

砍倒在地。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ʒɑːŋ] - [sɔː] [hwɑːŋ] - ['tʃeɪsɪŋ] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] .
At this moment , Zhang Guilan saw Huang Tianba chasing Yu Chenglong .
在 这 片刻 , 张 - 锯 黄 - 追逐 于 成龙 .

此时张桂兰见黄天霸追赶余成龙，

[aɪm] [ə'freɪd] - [wɪl] [biː; bi] [lɒst] .
I'm afraid Tianba will be lost .
我是 害怕的 - 将要 是 丢失的 .

恐怕天霸有失，

[səʊ][ai]['ɔːlsəʊ] [rʌʃt] [ðeə(r)] .
So I also rushed there .
所以 我 还 匆忙 那里 .

因亦赶去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊd] .
But they took the wrong road .
但 他们 采取 这 错误的 路 .

却走错了路，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] - [ˈtaʊə(r)] .

Unexpectedly	**,**	**they**	**came**	**to**	**Lingxu**	**Tower**	**.**
不料	,	他们	来了	到	-	塔	.

不意向凌虚楼而来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][gɒt] [ˌdaʊnˈsteəz] ,

As	**soon**	**as**	**I**	**got**	**downstairs**	**,**
作为	很快	作为	我	得到	楼下	,

刚到楼下，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [siːn] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , [lɑːdʒ] [mæn] .

He	**Renjie**	**was**	**seen**	**with**	**a**	**short**	**,**	**large**	**man**	**.**
他	仁杰	曾是	已见	和	一个	短的	,	大的	男人	.

只见贺人杰同着一个矮大汉，

[ðeə(r)] , [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [kɪld] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

There	**,**	**they**	**fought**	**and**	**killed**	**each**	**other**	**.**
那里	,	他们	战斗	和	被杀	每个	其他	.

在那里混杀，

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [kænt] [wɪðˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

See	**how**	**He**	**Renjie**	**can't**	**withstand**	**it**	**.**
看	如何	他	仁杰	不能	经受	它	.

看看贺人杰抵敌不住。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [ˈʃaʊtɪd] :

Zhang	**Guilan**	**then**	**shouted**	**:**
张	-	然后	喊叫	:

张桂兰便大喊一声道：

" [ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)][ɔːl] , [rɛndʒi] ! "

"	**Hurry**	**up**	**and**	**give**	**it**	**your**	**all**	**,**	**Renjie**	**!**	**"**
"	匆忙	向上	和	给	它	你的	全部	,	仁杰	!	"

“人杰快使劲儿！

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ɪz][hɪə(r)] .

Your	**aunt**	**is**	**here**	**.**
你的	阿姨	是	这里	.

你婶娘在此。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] .

As	**he**	**spoke**	**,**	**he**	**took**	**a**	**step**	**forward**	**.**
作为	他	辐	,	他	采取	一个	步	向前	.

说着一个箭步，

[ˈdʒʌmpɪŋ] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Jumping	**right**	**up**	**to**	**them**	**,**
跳	正确的	向上	到	他们	,

纵到跟前，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [naɪf] .

He	**swung**	**the**	**knife**	**.**
他	摇摆	这	刀	.

抡起一刀，

[hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][bɪg][mæn][ænd; ənd] [tʃɒpt] [hɪm] [daʊn] .

He	**looked**	**straight**	**at**	**the**	**big**	**man**	**and**	**chopped**	**him**	**down**	**.**
他	看起来	直的	在	这	大的	男人	和	切碎	他	向下	.

直望那大汉砍下。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [ʃɔːt] , [bɪg][mæn][ɪz] ?

Do	**you**	**know**	**who**	**this**	**short**	**,**	**big**	**man**	**is**	**?**
做	你	知道	WHO	这	短的	,	大的	男人	是	?

你道这矮大汉是谁？

[ðæts] [ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] .
That's **Ren** **Yong** **.**
那就是 任 永 .

就是任勇。

[ə'rɪdʒənəli] , [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
Originally **,** **Yu** **Chenglong** **,**
起初 , 于 成龙 ,

本来同余成龙、

['lʌ; luː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [aʊt] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
Lu **Wenbao** **and** **his** **companion** **went** **out** **to** **check** **on** **the** **fire** **in** **front** **of**
鲁 - 和 他的 伴侣 去 出去 到 查看 在 这 火 在 正面 的
[ðə; ði] [geɪt] .
the **gate** **.**
这 门 .

陆文豹两个出去看栅门前失火，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Upon **hearing** **that** **Huang** **Tianba** **and** **his** **men** **had** **arrived** **,**
之上 听力 那 黄 - 和 他的 男人 有 到达的 ,

因听见黄天霸等到来，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [bɪg][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] ,
Knowing **that** **something** **big** **was** **about** **to** **happen** **,**
会心 那 某物 大的 曾是 关于 到 发生 ,

知道大事有变，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - ['taʊə(r)] .
They **rushed** **over** **to** **Wanglingxu** **Tower** **.**
他们 匆忙 超过 到 - 塔 .

急赶着望凌虚楼而来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] [siːl] [meɪ] [biː; bi] [lɒst] .
I'm **afraid** **the** **seal** **may** **be** **lost** **.**
我是 害怕的 这 海豹 可能 是 丢失的 .

恐怕印信有失。

[dʒʌst] [gɒt] [ˌdaʊn'steəz] ,
Just **got** **downstairs** **,**
只是 得到 楼下 ,

才到楼下，

['siːɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ðeə(r)] ,
Seeing **He** **Renjie** **there** **,**
看到 他 仁杰 那里 ,

看见贺人杰在那里，

['sevrəl] ['hentʃmən] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [kɪld] .
Several **henchmen** **have** **already** **been** **killed** **.**
一些 喽啰 有 已经 到过 被杀 .

已经杀死几个喽罗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [siːl] .
He **was** **about** **to** **go** **upstairs** **to** **steal** **the** **seal** **.**
他 曾是 关于 到 去 楼上 到 偷 这 海豹 .

正欲上楼去盗印信。

[ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
Ren **Yong** **rushed** **forward** **,**
任 永 匆忙 向前 ,

任勇赶将上前，

[ðeɪ] [fɔːt] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hiː; hi] [rɛndʒi] .
They fought together with He Renjie .
他们 战斗 一起 和 他 仁杰 .

同贺人杰杀将起来。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,
Although He Renjie was highly skilled in martial arts ,
虽然 他 仁杰 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 ,

贺人杰虽然武艺高强，

['ʌltɪmətli] , [ðeə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] [wiːk] .
Ultimately , their strength was weak .
最终 , 他们的 力量 曾是 虚弱的 .

究竟气力薄弱，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] ['pɒsəbli] [wɪð'stænd] [ˌɑːr iː 'en] [jɒŋz] [streŋθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz] [greɪt]
How could he possibly withstand Ren Yong's strength , which was as great
[æz; əz][æn; ən][ɒks] ?
as an ox ?
作为 一个 牛 ?

怎当得任勇力大如牛?

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] ,
Seeing that they could not withstand the attack ,
看到 那 他们 可以 不是 经受 这 攻击 ,

看看抵敌不住，

[dʒʌst] [ðen] , [ʒɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] ,
Just then , Zhang Guilan shouted ,
只是 然后 , 张 - 喊叫 ,

却好张桂兰一声喊叫，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
He Renjie heard it clearly .
他 仁杰 听到 它 清楚地 .

贺人杰听得清楚，

[laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [wɪð] [wɪŋz] ,
Like a tiger with wings ,
喜欢 一个 老虎 和 翅膀 ,

犹如猛虎添翼，

[hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [ɪ'miːdiətli] ['lɪftɪd] .
His spirits immediately lifted .
他的 烈酒 立即地 抬起 .

登时精神陡长，

[wɪð] ['dʌbld] [streŋθ] ,
With doubled strength ,
和 双倍 力量 ,

气力倍加，

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] :
He only said one sentence :
他 仅有的 说 一 句子 :

只说得一句:

[ɑːnt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

“婶娘，

[ðɪs] ['bɑːstəd; 'bæstəd][ɪz] [jɔːz] [naʊ] .
This **bastard** **is** **yours** **now** **.**
这 混蛋 是 你的 现在 .

这王八羔子交付你了，

[aɪm]['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] !
I'm **going** **upstairs** **!**
我是 去 楼上 !

我上楼去也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] .
Having **said** **that** **,** **he** **abandoned** **Ren** **Yong** **.**
拥有 说 那 , 他 弃 任 永 .

说罢舍了任勇，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] - ['taʊə(r)][ænd; ənd] [left] .
They **went** **up** **to** **Lingxu** **Tower** **and** **left** **.**
他们 去 向上 到 - 塔 和 左边 .

竟上凌虚楼而去。

[ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['kɪlɪŋ] .
Ren **Yong** **was** **having** **a** **great** **time** **killing** **.**
任 永 曾是 拥有 一个 伟大的 时间 杀 .

任勇正杀得高兴，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] [æt; ət] [ðeə(r)] [hændz] ,
Seeing **that** **He** **Renjie** **was** **about** **to** **die** **at** **their** **hands** **,**
看到 那 他 仁杰 曾是 关于 到 死 在 他们的 双手 ,

眼见贺人杰要死在手内，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] .
Suddenly **,** **they** **heard** **that** **Zhang** **Guilan** **had** **come** **to** **help** **.**
突然 , 他们 听到 那 张 - 有 来 到 帮助 .

忽然听见张桂兰来助，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv]['pænɪk] ;
I **couldn't** **help** **but** **feel** **a** **pang** **of** **panic** **;**
我 不能 帮助 但 感觉 一个 疼痛 的 恐慌 ;

不免心中一慌；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ʒɑːŋ] - ['sɔːdzmənʃɪp] [wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] [fɑːst] .
In **addition** **,** **Zhang** **Guilan's** **swordsmanship** **was** **incredibly** **fast** **.**
在 添加 , 张 - 剑术 曾是 难以置信 快速地 .

加之张桂兰刀法神速，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
He **was** **caught** **off** **guard** **.**
他 曾是 捕捉 离开 警卫 .

他招架不及，

[dʒʌst][ə; eɪ] [feɪnt] ,
Just **a** **feint** **,**
只是 一个 佯攻 ,

只虚砍一刀，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .
He **turned** **and** **ran** **away** **.**
他 转向 和 跑 离开 .

转身逃走。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [gəʊ] .
Zhang **Guilan** **was** **unwilling** **to** **let** **go** **.**
张 - 曾是 不情愿 到 让 去 .

张桂兰哪里肯放?

[ðen] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] [ə'pɪəd] .
Then **a** **hidden** **arrow** **appeared** **.**
然后 一个 隐 箭 出现 .

随即一枝袖箭，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] [ə'tæk] .
They **were** **watching** **Ren** **Yong** **attack** **.**
他们 是 观看 任 永 攻击 .

直望任勇打来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There **was** **a** **thud** **.**
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听得咕咚一声，

[ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Ren **Yong** **fell** **to** **the** **ground** **.**
任 永 跌倒 到 这 地面 .

任勇栽倒在地。

- [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
Guilan **caught** **up** **with** **him** **.**
- 捕捉 向上 和 他 .

桂兰复赶上一步，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] .
Raise **the** **knife** **.**
增加 这 刀 .

举起刀来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [stæbd] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
He **was** **certain** **he** **had** **been** **stabbed** **a** **few** **times** **in** **the** **shoulder** **.**
他 曾是 肯定 他 有 到过 刺伤 一个 很少 时代 在 这 肩膀 .

认定膀膊上搠了几下。

[ðəʊz] [tuː] [ɑːmz] ,
Those **two** **arms** **,**
那些 二 武器 ,

那两只膀膊，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ['sɒkɪt] .
It **has** **already** **moved** **away** **from** **the** **shoulder** **socket** **.**
它 有 已经 已搬 离开 从 这 肩膀 插座 .

已经离了肩窝，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
He **finished** **her** **off** **with** **a** **single** **blow** **.**
他 完成的 她 离开 和 一个 单身的 吹 .

复一刀结果了一命。

[ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [ded] .
Zhang **Guilan** **saw** **that** **Ren** **Yong** **was** **dead** **.**
张 - 锯 那 任 永 曾是 死的 .

张桂兰见任勇已死，

[tuː; tə] [liːv] [ə'saɪd]
To **leave** **aside**
到 离开 旁边

抛在一旁，

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] - .
Then **go** **and** **find** **Tianba** **.**
然后 去 和 寻找 - .

再去寻找天霸。

['ɑːftə(r)]['əʊnli] [tuː] [tɜːnz] ,
After only two turns ,
后 仅有的 二 转弯 ,

才转过两个弯，

['siːɪŋ] - ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
Seeing Tianba coming towards them ,
看到 - 未来 向 他们 ,

见天霸迎面而来，

['fɒləʊɪŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Following Guan Xiaoxi ,
下列的 关 小溪 ,

后跟着关小西、

['heɪɒ]
Hao Suyu
郝 苏尤

郝素玉、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] - .
Li Qihou .
李 - .

李七侯。

- [spəʊk] .
Tianba spoke .
- 辐 .

天霸开口，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ʒɑːŋ] - :
He then asked Zhang Guilan :
他 然后 问 张 - :

便向张桂兰问道：

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ?
Have you ever seen a remarkable person ?
有 你 曾经 已见 一个 卓越 人 ?

“你曾看见人杰么？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

[hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] - ['taʊə(r)] !
He went up to Lingxu Tower !
他 去 向上 到 - 塔 !

“他上凌虚楼去了！

[dɪd] [ðæt] ['skaʊndrəl] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['evə(r)] [get] [kɔːt] ?
Did that scoundrel Yu Chenglong ever get caught ?
做过 那 恶棍 于 成龙 曾经 得到 捕捉 ?

余成龙那厮曾捉住么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɔːl] ['kæptʃəd] ! "
" All captured ! "
" 全部 捕获 ! "

“通捉了！”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [hæd; həd] [biːn] [hɪt] [baɪ] [æn; ən] [dɑːt] .
It turned out that Yu Chenglong had been hit by an dart .
它 转向 出去 那 于 成龙 有 到过 打 经过 一个 镖 .

原来余成龙着了一镖，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
Turn around and run away .
转动 大约 和 跑步 离开 .

转身逃走，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
Just as they were about to escape through the tunnel ,
只是 作为 他们 是 关于 到 逃脱 通过 这 隧道 ,

正要从地道内逃，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
He should be able to escape the long arm of the law .
他 应该 是 有能力的 到 逃脱 这 长的 手臂 的 这 法律 .

该应天网恢恢难逃。

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [bɜːnd] [daʊn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Just then , He Lutong burned down the village .
只是 然后 , 他 鲁通 烧伤 向下 这 村庄 .

正遇见何路通烧了大寨，

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ,
Coming towards us ,
未来 向 我们 ,

迎面而来，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sə'praɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] .
A sudden turn .
一个 突然 转动 .

当头一拐。

[ju] [tʃɛŋlɔŋ] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [weɪ] .
Yu Chenglong didn't have time to give way .
于 成龙 没有 有 时间 到 给 方式 .

余成龙不曾让得及，

[ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɒn] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ;
It landed on my shoulder ;
它 登陆 在 我的 肩膀 ;

在肩上着了一下；

[ðen] [hwɑːŋ] - [strʌk] [ə'gen] .
Then Huang Tianba struck again .
然后 黄 - 击 再次 .

接着黄天霸复一刀，

[ˌaɪ 'tiː] ['pɑːsɪz] [streɪt] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [tʃest] .
It passes straight through the back and across the chest .
它 通过 直的 通过 这 后退 和 穿过 这 胸部 .

从背后直穿过前胸，

[hiː; hi] [kəˈlæpst] [ænd; ənd] [daɪd] .
He **collapsed** **and** **died** **.**
他 倒塌 和 死亡 .

倒地而死。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ðeə(r)] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **were** **talking** **there** **.**
黄 - 和 这 其他的 是 说 那里 .

黄天霸等正在那里说话，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,
Suddenly **looking** **up** **,**
突然 寻找 向上 ,

猛一抬头，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] [ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] [əˈhed] ,
Seeing **the** **firelight** **illuminating** **the** **sky** **ahead** **,**
看到 这 火光 启发性的 这 天空 前方 ,

见前面火光烛天，

[ˈsɔːrɪŋ] [streɪt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .
Soaring **straight** **into** **the** **sky** **.**
翱翔 直的 进入 这 天空 .

直冲霄汉。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [ˈtaʊə(r)] ,
At **this** **time** **,** **Lingxu** **Tower** **,**
在 这 时间 , - 塔 ,

此时凌虚楼，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [siːl] .
He **Renjie** **has** **already** **obtained** **the** **seal** **.**
他 仁杰 有 已经 获得 这 海豹 .

已被贺人杰将印信取得，

[stɑːt] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [flɔː(r)] .
Start **a** **fire** **on** **the** **top** **floor** **.**
开始 一个 火 在 这 顶部 地面 .

从顶上一层放起火来。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪəlaɪt] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **rushed** **over** **by** **the** **firelight** **.**
黄 - 和 这 其他的 匆忙 超过 经过 这 火光 .

黄天霸等赶着火光前去，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [rɛndʒi] .
They **searched** **for** **He** **Renjie** **.**
他们 搜索 为了 他 仁杰 .

寻着贺人杰。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] ,
To **find** **out** **what** **happens** **next** **,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 299th [taɪm] , [ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [meɪd]
The 299th time , the seal was returned to the meritorious people who made
这 299th 时间 , 这 海豹 曾是 返回 到 这 有功绩的 人们 WHO 制成
[aʊtˈstændɪŋ] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][gɒd][ænd; ənd] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstər] .
outstanding contributions to the river god and virtuous ministers .
杰出的 贡献 到 这 河 上帝 和 有德行的 部长们 .

第299回 缴印信人杰立功 敬河神贤臣致祭

[naʊ] [ðæt] [rɛndʒi] [hæd; həd] [rɪˈtriːvd] [ðə; ði] [siːl] ,
Now that Renjie had retrieved the seal ,
现在 那 仁杰 有 已检索 这 海豹 ,

话说人杰既将印信取回，

[ðə; ði] - [ˈtaʊə(r)][wɒz; wəz] [bɜːnd] [daʊn] .
The Lingxu Tower was burned down .
这 - 塔 曾是 烧伤 向下 .

火烧了凌虚楼，

[təˈgeðə(r)] [wɪð] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][sɪks] [ˈʌðə(r)z] ,
Together with Huang Tianba and six others ,
一起 和 黄 - 和 六 其他的 ,

同黄天霸等七人，

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [ˈempti] [rʊmz; ruːmz] .
They found two empty rooms .
他们 成立 二 空的 房间 .

寻了两间空屋，

[rest] [ðeə(r)] .
Rest there .
休息 那里 .

在那里歇息。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðə(r)] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [liː] - [wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd] - [ˈtaʊə(r)] .
Furthermore , Li Gongran was behind Lingxu Tower .
此外 , 李 - 曾是 在后面 - 塔 .

再说李公然在凌虚楼背后，

[ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [rɪdʒ] ,
On the mountain ridge ,
在 这 山 岭 ,

山岭之上，

[bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈnærəʊ] [rəʊd] ,
Beside the narrow road ,
旁 这 狭窄的 路 ,

窄路旁边，

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɒtʃtaʊə(r)] ,
Inside the watchtower ,
里面 这 岗楼 ,

更棚以内，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ˈtaʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ˈfaɪə(r)] ,
Waiting for the Lingxu Tower to catch fire ,
等待 为了 这 - 塔 到 抓住 火 ,

专待凌虚楼火起，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [rɛndʒi] .
They then came to meet Renjie .
他们 然后 来了 到 见面 仁杰 .

便来接应人杰。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
They waited until almost the fourth watch of the night .
他们 等待 直到 几乎 这 第四 手表 的 这 夜晚 .

一直等到四更将尽，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .
There was no movement .
那里 曾是 不 移动 .

不见动静。

['fiːlɪŋ] [ˌʌp'set]
Feeling upset
感觉 沮丧的

正在心烦意乱，

['sʌd(ə)nli] , [fleɪmz] [ʃɒt] ['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ][frɒm; frəm] - ['taʊə(r)] .
Suddenly , flames shot into the sky from Lingxu Tower .
突然 , 火焰 射击 进入 这 天空 从 - 塔 .

忽见凌虚楼火冲霄汉，

[ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] .
They knew that He Renjie had succeeded .
他们 知道 那 他 仁杰 有 成功了 .

知道贺人杰已经得手。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [græbd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He hurriedly grabbed his knife .
他 匆匆 抓住 他的 刀 .

他赶着提了刀，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
They headed straight up the ridge .
他们 标题 直的 向上 这 岭 .

直奔岭上走来。

[ə'prəʊtʃɪŋ] ,
Approaching ,
接近 ,

赶到逼近，

[ðæt] ['nærəʊ] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [bɜːnt] ['tɪmbə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] - ['taʊə(r)] .
That narrow path was filled with the burnt timber from the Lingxu Tower .
那 狭窄的 小路 曾是 已填 和 这 烧焦的 木材 从 这 - 塔 .

那条狭路已被凌虚楼上烧枯的木料，

[prest] [daʊn] ,
Pressed down ,
按下 向下 ,

压落下来，

[blɒk] [ðə; ði] [rəʊd] .
Block the road .
堵塞 这 路 .

将路塞断。

[liː] [kun] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [bæk] .
Li Kun turned and walked back .
李 昆 转向 和 步行 后退 .

李昆转身回走，

['hʌri] [ʌp] [tuː; tə] - [rɪdʒ]
Hurry up to Fuwang Ridge
匆忙 向上 到 - 岭

复望岭前赶去，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

走了好一会，

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .
We had just arrived at Motianling .
我们 有 只是 到达的 在 - .

才到摩天岭面前。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
Looking up at the ridge ,
寻找 向上 在 这 岭 ,

抬头望岭上一看，

[bʌt; bət] ['embəz] [stɪl] [rɪ'meɪnd] .
But embers still remained .
但 余烬 仍然 剩余 .

但见余火犹存，

[θɪk] [sməʊk] [stɪl] [kɜːrlz] ['ʌpwədz] .
Thick smoke still curls upwards .
厚的 抽烟 仍然 卷发 向上 .

浓烟尚袅。

[liː] [kun] ['hʌrid] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] .
Li Kun hurried up the ridge .
李 昆 慌忙 向上 这 岭 .

李昆赶着上了岭，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [went] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .
They searched and went on their way .
他们 搜索 和 去 在 他们的 方式 .

一路寻找前去，

[kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [graʊnd] .
Corpses were scattered all over the ground .
尸体 是 疏散 全部 超过 这 地面 .

只见尸骸遍地，

['blʌdi] [ænd; ənd] ['mæŋgld]
Bloody and mangled
血腥 和 残缺不全

血肉模糊，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [waɪl] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
It took a while to find it .
它 采取 一个 尽管 到 寻找 它 .

寻了一会才到。

- ['piːp(ə)l] ,
Tianba's people ,
- 人们 ,

天霸人众，

[ðeɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They explained the reason to each other .
他们 解释 这 原因 到 每个 其他 .

彼此见说了原由，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

They	were	all	overjoyed	.
他们	是	全部	欣喜若狂	.

皆各欢喜无限。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɔːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

此时天已将明，

[ˈevriwʌn] [sæt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Everyone	sat	for	a	short	while	longer	.
每个人	卫星	为了	一个	短的	尽管	更长	.

大家又略坐片刻，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .

It	was	already	broad	daylight	.
它	曾是	已经	广阔	日光	.

已是大亮，

[səʊ] [ˈevriwʌn] [ˈgæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [ʌnˈbəːnd] [ˈaɪtəmz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . . .

So	everyone	gathered	all	the	unburned	items	in	the	village	. . .
所以	每个人	聚集	全部	这	未燃烧	项目	在	这	村庄	. . .

于是大家将大寨内所有未经焚毁物件、

[ˈsɪlvə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌni] ,

Silver	and	money	,
银	和	钱	,

银两财帛，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

Investigate	one	by	one	,
调查	一	经过	一	,

逐一查明，

[ˈgæðəd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

Gathered	in	one	place	.
聚集	在	一	地方	.

聚在一处。

[ðen] , [ðə; ði] [səˈvaɪvɪŋ] [ˈhentʃmən] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] . . .

Then	,	the	surviving	henchmen	and	others	. . .
然后	,	这	幸存	喽啰	和	其他的	. . .

又将未死的喽罗等众，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

They	were	all	summoned	to	his	presence	.
他们	是	全部	被召唤	到	他的	在场	.

皆叫到面前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [həʊm] .

They	were	sent	home	.
他们	是	发送	家	.

发放回家。

[əˈnʌðə(r)] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈteɪnd] .

Another	twenty	or	thirty	people	were	retained	.
其他	二十	或者	三十	人们	是	保留	.

又留二三十名，

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈaɪtəmz] .

The	guards	were	ordered	to	carry	the	items	.
这	守卫	是	订购	到	携带	这	项目	.

押令着扛抬物件，

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [diˈmɔlɪʃt] .

And	the	remaining	houses	were	demolished	.
和	这	其余的	房屋	是	已拆除	.

并将余屋拆毁。

[ɔːl][ðə; ði] [ded] [ˈbɒdɪz]

All	the	dead	bodies
全部	这	死的	身体

所有死尸，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈberid] .

It	was	buried	.
它	曾是	埋葬	.

概行掩埋起来。

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈaɪtəmz] .

The	henchmen	carried	the	items	.
这	喽啰	携带	这	项目	.

喽罗扛着物件，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [held] [ðə; ði] [siːl] ,

He	Renjie	held	the	seal	,
他	仁杰	握住	这	海豹	,

贺人杰捧着印信，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [wɪð] [hɪm][ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)z] .

He	also	brought	with	him	the	heads	of	Yu	Chenglong	and	two	others	.
他	还	带来	和	他	这	头部	的	于	成龙	和	二	其他的	.

并带了余成龙等三人首级，

[lets] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [təˈgeðə(r)] .

Let's	go	down	the	hill	together	.
我们来吧	去	向下	这	爬坡道	一起	.

一齐下岭，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] - [stɔː(r)] .

Walk	to	the	Yuelai	store	.
走	到	这	-	店铺	.

走至悦来店。

[liː] [kun] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] [əˈgen] .

Li	Kun	went	into	the	store	again	.
李	昆	去	进入	这	店铺	再次	.

李昆又到店内，

[ɪkˈspleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

Explain	the	situation	.
解释	这	情况	.

说明情由，

[ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːd] .

Calculate	the	cost	of	room	and	board	.
计算	这	成本	的	房间	和	木板	.

算还房饭钱。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [taʊnz] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɔːd] [ʃiː] [huː] [hæd; həd] ['siːkrətli]

Only then did the town's officials realize that it was Lord Shi who had secretly

仅有的 然后 做过 这 镇上的 官员 意识到 那 它 曾是 主 史 WHO 有 偷偷

[dɪ'spætʃt] ['səʊldʒəz] .

dispatched soldiers .

已派出 士兵 .

那镇市上方才晓得是施大人暗里派了官兵，

[kʌm] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['bændits][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .

Come and capture the bandits on the ridge .

来 和 捕获 这 强盗 在 这 岭 .

来捉拿岭上的强人。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] [bɪls] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnz] [rʊmz; ruːmz]

Huang Tianba and the others also settled their bills for the inn's rooms

黄 - 和 这 其他的 还 定居 他们的 账单 为了 这 旅店的 房间

[ænd; ənd] [miːlz] .

and meals .

和 餐 .

黄天霸等也将所住的客店房饭钱算交清楚，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ˌhwaɪ'ɑːn][ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'weɪ] .

Then they all looked towards Huai'an and headed away .

然后 他们 全部 看起来 向 淮安 和 标题 离开 .

这才一齐望着淮安而去。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,

After traveling for two days ,

后 旅行 为了 二 天 ,

在路行了二日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

We have arrived in Huai'an .

我们 有 到达的 在 淮安 .

已到淮安。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] .

They entered the city immediately .

他们 进入 这 城市 立即地 .

当即入城，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Back at the yamen ,

后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

[rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [fɜːst] .

Report it in first .

报告 它 在 第一的 .

先报进去。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon hearing the news , Shi Gong

之上 听力 这 消息 , 史 锣

施公闻报，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪ'miːdiətli] .

He will be seen immediately .

他 将要 是 已见 立即地 .

即刻传见。

[hwɑːŋ] - [stept] [ˌɪnˈsaɪd] .
Huang Tianba stepped inside .
黄 - 步 里面 .

黄天霸趋步进内，

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈpɜːsənəli] [ˈkʌmfət] [ðem; ðəm] ,
Shi Gong personally comforted them ,
史 锣 亲自 安慰 他们 ,

施公一一慰劳，

[ˈevriwʌn] [ðen] [ˈgriːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
Everyone then greeted each other .
每个人 然后 问候 每个 其他 .

众人又各各请安。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪˈspektfəli] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [siːl] .
Finally , He Renjie respectfully delivered the seal .
最后 , 他 仁杰 尊敬 发表 这 海豹 .

末后贺人杰恭恭敬敬将印信送到，

[ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Handed over to Shi Gong ,
递交 超过 到 史 锣 ,

交与施公，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [tʃekt] , [sɜː(r)] . "
" Please have the receipt checked , sir . "
" 请 有 这 收据 已检查 , 先生 . "

“请大人验看收执。”

[ʃiː] [gɒŋ] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Shi Gong accepted it .
史 锣 公认 它 .

施公接过了，

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] .
The box was opened .
这 盒子 曾是 打开 .

将盒子开了，

[ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [kənˈfɜːmd] .
Verification confirmed .
确认 确认的 .

验明不错，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ʃiː] [æn; ən][fɔː(r); fə(r)] [ˈmænɪdʒmənt] .
It should be handed over to Shi An for management .
它 应该 是 递交 超过 到 史 一个 为了 管理 .

当交施安收去掌管。

[ʃiː] [æn; ən] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [stept] [bæk] .
Shi An took it and stepped back .
史 一个 采取 它 和 步 后退 .

施安接过去退下。

[ʃiː] - [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] :
Shi Gongyin said to He Renjie :
史 - 说 到 他 仁杰 :

施公因向贺人杰道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)][wɒz; wəz]['neglɪdʒənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] "

"	This	minister	was	negligent	for	a	moment	"
"	这	部长	曾是	疏忽	为了	一个	片刻	"

“本部堂一时疏忽，

['næʃ(ə)nəl] ['treʒəz] [wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən][baɪ] [θʌgz] .

National	treasures	were	stolen	by	thugs	.
国家的	宝藏	是	被盗	经过	暴徒	.

将国宝为强人盗去。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['hɪərəʊz] [skiːm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] . . .

If	it	weren't	for	the	little	hero's	scheme	to	retrieve	it	.	.	.
如果	它	不是	为了	这	小的	英雄们	方案	到	取回	它	.	.	.

若非小英雄设计取回，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] ['ɔːlsəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] ['pʌnɪʃmənt] .

This	department	head	also	could	not	escape	punishment	.
这	部门	头	还	可以	不是	逃脱	惩罚	.

本部堂亦难逃处分。

[tə'deɪ] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] ,

Today	,	thanks	to	the	young	hero's	courage	and	wisdom	,
今天	,	谢谢	到	这	年轻的	英雄们	勇气	和	智慧	,

今多亏小英雄胆识兼备，

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['treʒə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'kʌvəd] .

The	national	treasure	was	recovered	.
这	国家的	宝藏	曾是	恢复	.

致国宝失而复得，

[ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] ,

This	achievement	,
这	成就	,

这件功劳，

[ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hɪərəʊ] , [ðen] [hiːz] ['nʌmbə(r)][wʌn] .

If	we're	talking	about	the	Little	Hero	,	then	he's	number	one	.
如果	是	说	关于	这	小的	英雄	,	然后	他是	数字	一	.

要算小英雄第一。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] .

However	,	this	department	has	no	way	to	repay	you	.
然而	,	这	部门	有	不	方式	到	偿还	你	.

本部堂却无以酬报，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [gɪv] [hɪm][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] - [mæn]['dʒen(ə)rəl] .

For	now	,	we	can	only	give	him	the	rank	of	a	thousand	-	man	general	.
为了	现在	,	我们	能	仅有的	给	他	这	秩	的	一个	千	-	男人	一般的	.

先只好给个千总顶戴，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['tɑːgɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'spætʃ] ,

Return	to	the	original	target	for	dispatch	,
返回	到	这	原来的	目标	为了	派遣	,

归本标差遣，

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [tə'deɪz] [hɑːd] [wɜːk] ;

This	is	just	to	repay	today's	hard	work	;
这	是	只是	到	偿还	今天的	难的	工作	;

聊以酬今日之劳；

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] ['ʌðə(r)] ['merɪts] ['leɪtə(r)] .

He	will	have	other	merits	later	.
他	将要	有	其他	优点	之后	.

待随后另有功劳，

[ai] [wɪl] [səb'mɪt] [ə'nʌðə(r)] [pə'tɪʃn] .
I will submit another petition .
我 将要 提交 其他 请愿 .

再行申奏，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [ə'wɔːd] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
We request an imperial decree to award him a reward .
我们 要求 一个 帝国 法令 到 奖 他 一个 报酬 .

请旨奖赏。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
He Renjie hurried forward to pay his respects .
他 仁杰 慌忙 向前 到 支付 他的 尊重 .

贺人杰赶着上前请安，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [sɜː(r)] . "
" I am deeply grateful for your kindness , sir . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 , 先生 . "

“承蒙大人恩德。

[ʒamɪn] [ɪz] [jʌŋ] ,
Xiaomin is young ,
小敏 是 年轻的 ,

小民年幼，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɪnstənsɪz] [ɒv; əv] ['rekləsnəs] .
There are many instances of recklessness .
那里 是 许多 实例 的 鲁莽 .

多有卤莽之处。

[naʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [dʌz] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [hɪm] .
Now , Your Excellency does not punish him .
现在 , 你的 阁下 做 不是 惩治 他 .

今大人不加罪责，

[ri'wɔːdid] ['dʒenərəsli] ,
Rewarded generously ,
奖励 慷慨地 ,

反蒙厚赏，

[ai] , [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] , [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
I , a commoner , would never dare to accept it .
我 , 一个 平民 , 会 绝不 敢 到 接受 它 .

小民断不敢领。

['ɑːftəwədz] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [pə'fɔːmd] .
Afterwards , a small amount of labor was performed .
然后 , 一个 小的 数量 的 劳动 曾是 执行 .

等随后立有微劳，

[pliːz] [grɑːnt][ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'wɔːd] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] !
Please grant me another reward , Your Excellency !
请 授予 我 其他 报酬 , 你的 阁下 !

再请大人恩赏罢！”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [smaɪld] :
Master Shi stroked his beard and smiled :
掌握 史 抚摸 他的 胡须 和 微笑 :

施公拈须微笑道：

" ['lɪt(ə)l] ['hɪərəʊ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['mɒdɪst] . "

"	Little	hero	,	there's	no	need	to	be	so	modest	. "
"	小的	英雄	,	有	不	需要	到	是	所以	谦虚的	. "

“小英雄不必过谦。

['fɜːstli] , [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ][tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði] ['legəsi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] ;

Firstly	,	to	allow	the	young	hero	to	carry	on	the	legacy	of	his	predecessors	;
首先	,	到	允许	这	年轻的	英雄	到	携带	在	这	遗产	的	他的	前任	;

一来为小英雄稍承先志；

['sekəndli] , [ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .

Secondly	,	this	is	to	express	my	humble	opinion	.
第二	,	这	是	到	表达	我的	谦逊的	观点	.

二来使本部堂聊表寸心。

[pliːz] [duː; də][nɒt] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] .

Please	do	not	refuse	again	.
请	做	不是	拒绝	再次	.

幸毋再辞，

[ðɪs] ['əʊnli] [meɪks] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ʌn'iːzi] .

This	only	makes	the	minister	uneasy	.
这	仅有的	制作	这	部长	不安	.

反使本部堂不安。”

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [spəʊk] ['ɜːnɪstli] .

Huang	Tianba	saw	that	Master	Shi	spoke	earnestly	.
黄	-	锯	那	掌握	史	辐	切实	.

黄天霸见施公说得恳切，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [seɪ] :

He	immediately	ordered	He	Renjie	to	say	:
他	立即地	订购	他	仁杰	到	说	:

即命贺人杰道：

" ['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [sɜː(r)] . . . "

"	Having	received	your	exceptional	guidance	and	cultivation	,	sir	.	.	.	"
"	拥有	已收到	你的	非凡的	指导	和	栽培	,	先生	.	.	.	"

“既承大人逾格栽培，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ri'wɔːdid] .

He	was	greatly	rewarded	.
他	曾是	非常	奖励	.

厚加恩赏，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .

Refusing	would	be	disrespectful	.
拒绝	会	是	不尊重	.

却之反为不恭。

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

And	thank	you	,	sir	.
和	感谢	你	,	先生	.

且谢过大人，

['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Having	accepted	this	position	,
拥有	公认	这	位置	,

受了此职，

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] ['leɪtə(r)] .

I'll	try	to	repay	the	country	later	.
患病的	尝试	到	偿还	这	国家	之后	.

以后再图报效，

" [ai] [wɪl] [nɒt] [feɪl] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] . "
" I will not fail your great kindness . "
" 我 将要 不是 失败 你的 伟大的 仁慈 . "

不负大恩便了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰因道：

" [sɪns] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] , [sɜː(r)] . . . "
" Since I have received your kindness and reward , sir . . . "
" 自从 我 有 已收到 你的 仁慈 和 报酬 , 先生 . . . "

“卑职既受了大人恩赏，

" [ai] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] ! "
" I will serve you like a dog or a horse ! "
" 我 将要 服务 你 喜欢 一个 狗 或者 一个 马 ! "

当效犬马之劳！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [twaɪs] [mɔː(r)] .
He kowtowed twice more .
他 叩头 两次 更多的 .

又叩了两个头，

[θæŋk] [juː; jʊ] .
Thank you .
感谢 你 .

谢了恩，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [get] [ʌp] .
Only then did he get up .
仅有的 然后 做过 他 得到 向上 .

这才起来，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :
Huang Tianba then reported :
黄 - 然后 据报道 :

黄天霸复又禀道：

" [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] - [greɪt] ['vɪlɪdʒ] ,
" Inside the Motianling Great Village ,
" 里面 这 - 伟大的 村庄 ,

“摩天岭大寨内，

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] [faʊnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ]
All the silver and other items found during the search
全部 这 银 和 其他 项目 成立 期间 这 搜索

所有搜出银两物件，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['hentʃmən] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [bæk] ;
He ordered all the henchmen to carry them back ;
他 订购 全部 这 喽啰 到 携带 他们 后退 ;

悉数命小喽罗扛抬回来；

[ænd; ənd] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] ,
And **Yu** **Chenglong** **,**
和 于 成龙 ,

并余成龙、

['lʌ; luː] - ,
Lu **Wenbao** **,**
鲁 - ,

陆文豹、

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ˌɑːr iː 'en] [jɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['rɪŋliːdə(r)]
The **heads** **of** **Ren** **Yong** **and** **his** **three** **ringleaders**
这 头部 的 任 永 和 他的 三 头目

任勇三名首犯的首级，

['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [hɪə(r)] ,
Also **brought** **here** **,**
还 带来 这里 ,

亦带到此，

[pliːz] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .
Please **decide** **on** **the** **punishment** **.**
请 决定 在 这 惩罚 .

请祈发落。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ju] [tʃɛŋlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪə'baɪ] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] . "
" **The** **heads** **of** **Yu** **Chenglong** **and** **the** **other** **two** **are** **hereby** **handed** **over** **.** **"**
" 这 头部 的 于 成龙 和 这 其他 二 是 特此 递交 超过 . "

“将余成龙等三人首级，

[ə; eɪ] [pəʊl] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði]['aɪtəmz][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
A **pole** **was** **hung** **outside** **the** **main** **gate** **to** **display** **the** **items** **to** **the** **public** **.**
一个 极 曾是 悬挂 外部 这 主要的 门 到 展示 这 项目 到 这 民众 .

于头门外悬竿示众。

[ɔːl] ['prɒpəti] ,
All **property** **,**
全部 财产 ,

所有财物，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bæŋks] ['ɪnvəntri] [ɪz] [stɔː(r)d] .
The **entire** **bank's** **inventory** **is** **stored** **.**
这 全部的 银行的 存货 是 存储 .

全行存库。

[ðə; ði] ['hentʃmən] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['ɪnəs(ə)nt] ['tʃɪldrən] .
The **henchmen** **are** **all** **innocent** **children** **.**
这 喽啰 是 全部 清白的 孩子们 .

小喽罗皆系赤子，

" [let] [ðem; ðəm][ɔːl][gəʊ] [həʊm] . "
" **Let** **them** **all** **go** **home** **.** **"**
" 让 他们 全部 去 家 . "

尽放回家。”

[hwɑːŋ] - [ə'griːd] .
Huang **Tianba** **agreed** **.**
黄 - 同意 .

黄天霸答应，

['evriwʌn] [rɪ'zaɪnd] .
Everyone resigned .
每个人 辞职 .

大家辞出，

[ðə; ði]['mætə(r)][hæz; həz] [biːn] ['set(ə)ld] .
The matter has been settled .
这 事情 有 到过 定居 .

发落已毕，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['ɑː.fɪsɪz] .
They returned to their respective offices .
他们 返回 到 他们的 各自 办公室 .

各回衙门。

[naʊ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] - .
Now , He Renjie was awarded the rank of Qianzong .
现在 , 他 仁杰 曾是 获奖 这 秩 的 - .

且说贺人杰得了千总，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中十分欢喜。

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Zhang Guilan and her husband were overjoyed .
张 - 和 她 丈夫 是 欣喜若狂 .

张桂兰夫妇二人也是喜之无限，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [sed] :
They discussed it and said :
他们 讨论 它 和 说 :

商议道：

" [maɪ] [aʊt'stændɪŋ] ['nefjuː] , "
" My outstanding nephew , "
" 我的 杰出的 侄子 , "

“人杰侄儿，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [fɔː(r); fə(r)] [bi'stəu] [ə'pɒn] [ˌem 'iː][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
I am deeply grateful to Your Excellency for bestowing upon me an official
我 是 深 感激的 到 你的 阁下 为了 授予 之上 我 一个 官方的
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

今蒙大人赏了官职，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [blʌd] ['relətɪvz] ,
Although we are not blood relatives ,
虽然 我们 是 不是 血 亲属 ,

咱们虽不是嫡亲叔婶，

[dʒʌst] [laɪk] ['aʊə(r)] [kəm'petrɪət] ,
Just like our compatriots ,
只是 喜欢 我们的 同胞们 ,

也如同胞一般，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

We	have	to	save	face	for	him	.
我们	有	到	节省	脸	为了	他	.

也得给他做个面子，

[prɪˈpeə(r)] [tuː] [ˈbæŋkwɪt] .

Prepare	two	banquets	.
准备	二	宴会	.

备两席酒，

[pliːz] , [ˈevriwʌn] .

Please	,	everyone	.
请	,	每个人	.

请请大众。

[ˈfɜːstli] , [ɪts] [əˈbaʊt] [ˈaʊə(r)] [ˈdɪgnəti] .

Firstly	,	it's	about	our	dignity	.
首先	,	它是	关于	我们的	尊严	.

一来是我们的体面，

[ˈsekəndli] , [ɪts] [ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [let] [ˈevriwʌn] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Secondly	,	it's	also	to	let	everyone	like	it	.
第二	,	它是	还	到	让	每个人	喜欢	它	.

二来也给大家喜欢喜欢，

[lets] [get] [drʌŋk] !

Let's	get	drunk	!
我们来吧	得到	醉	!

拚个一醉，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] , [sɜː(r)] ?

What	is	your	opinion	,	sir	?
什么	是	你的	观点	,	先生	?

老爷意下如何？”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] , [ˈmædəm] , [ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] [ˈlaɪkɪŋ] . "

"	What	you	say	,	madam	,	is	very	much	to	my	liking	.	"
"	什么	你	说	,	女士	,	是	非常	很多	到	我的	喜欢	.	"

“夫人之言甚合吾意，

" [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [wɪl] [biː; bi] [təˈmɒrəʊ] . "

"	The	banquet	will	be	tomorrow	.	"
"	这	宴会	将要	是	明天	.	"

就是明日请酒便了。”

[ʒɑːŋ] - [ˈædɪd] :

Zhang	Guilan	added	:
张	-	额外	:

张桂兰又道：

" [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] . "

"	Sister	-	in	-	law	He	lives	far	away	in	Shandong	.	"
"	姐姐	-	在	-	法律	他	生活	远的	离开	在	山东	.	"

“贺家嫂子远在山东。

[hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [bɪˈkeɪm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [təˈdeɪ] .

Her	son	became	an	official	today	.
她	儿子	成为	一个	官方的	今天	.

她儿子今日作了官，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [send] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

I	should	also	send	her	a	letter	.
我	应该	还	发送	她	一个	信	.

也得寄封信与她，

[meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] ,

Make	her	happy	,
制作	她	快乐的	,

使她欢喜，

[tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] [reɪz] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

To	comfort	her	and	help	her	raise	the	child	.
到	舒适	她	和	帮助	她	增加	这	孩子	.

以慰她抚养一番。”

[səʊ] [hwɑːŋ] - [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

So	Huang	Tianba	asked	someone	to	write	a	letter	.
所以	黄	-	问	某人	到	写	一个	信	.

于是黄天霸就请人写好了一封书，

[sent] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ]

Sent	to	Shandong
发送	到	山东

寄往山东，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [swɔːn] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

And	he	took	in	his	sworn	sister	-	in	-	law	without	mentioning	it	.
和	他	采取	在	他的	宣誓	姐姐	-	在	-	法律	没有	提及	它	.

并接他义嫂不题。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː] [mɔː(r)] ['bæŋkwɪt] .

The	next	day	,	they	prepared	two	more	banquets	.
这	下一个	天	,	他们	准备	二	更多的	宴会	.

次日又去备了两席酒，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['jɑːmən] .

This	is	the	official	in	charge	of	this	yamen	.
这	是	这	官方的	在	收费	的	这	衙门	.

着本衙门差官，

[hiː; hi] [went] [ə'raʊnd] ['triːtɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [miːlz] .

He	went	around	treating	people	to	meals	.
他	去	大约	治疗	人们	到	餐	.

各处去请客。

['evriwʌn] [ɪz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [lait] .

Everyone	is	enjoying	the	light	.
每个人	是	享受	这	光	.

大家叨光，

[ˌaɪ 'tiː] [smelz] [laɪk] ['wedɪŋ] [waɪn] .

It	smells	like	wedding	wine	.
它	气味	喜欢	婚礼	葡萄酒	.

闻是喜酒，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] .

They	all	came	.
他们	全部	来了	.

俱各前来。

[ðɪs] [njuːz] ,

This	news	,
这	消息	,

这个消息，

[ðə; ði] [njuːz] [ðen] [riːtʃt] [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪəz] .

The	news	then	reached	Shi	Gong's	ears	.
这	消息	然后	达到	史	锣的	耳朵	.

又传到施公耳里，

[lɔːd] [ʃiː] [ðen] [hæd; həd] [ʃiː] [æn; ən][dɪˈlɪvə(r)] [ˈfɪfti] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

Lord	Shi	then	had	Shi	An	deliver	fifty	taels	of	silver	.
主	史	然后	有	史	一个	递送	五十	两	的	银	.

施公又着施安送了五十两银子，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .

This	was	given	to	He	Renjie	as	a	reward	.
这	曾是	给定	到	他	仁杰	作为	一个	报酬	.

给贺人杰为犒赏之费。

[hwɑːŋ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] .

Huang	Tianba	had	no	choice	but	to	accept	it	on	his	behalf	.
黄	-	有	不	选择	但	到	接受	它	在	他的	代表	.

黄天霸只得代他收下，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] [æn; ən] :

He	then	said	to	Shi	An	:
他	然后	说	到	史	一个	:

当时便与施安说道：

" [ai][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] . "

"	I	was	originally	going	to	invite	you	here	for	a	few	drinks	,	my	brother	.	"
"	我	曾是	起初	去	到	邀请	你	这里	为了	一个	很少	饮料	,	我的	兄弟	.	"

“本来也要请老弟到此小饮三怀，

[aɪm] [ˈterɪfaɪd] [ðæt] [ˈædʌlts] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] .

I'm	terrified	that	adults	will	find	out	.
我是	恐惧	那	成年人	将要	寻找	出去	.

特恐被大人知道，

[ˈmeni] [,inkənˈviːnjəns] ,

Many	inconveniences	,
许多	不便之处	,

诸多不便，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .

Therefore	,	I	did	not	go	to	invite	them	.
所以	,	我	做过	不是	去	到	邀请	他们	.

故不曾去请。

[naʊ] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɒnəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [rɪˈwɔːd] , [sɜː(r)] .

Now	I	am	honored	by	your	reward	,	sir	.
现在	我	是	荣幸	经过	你的	报酬	,	先生	.

今蒙大人又有赏赐，

[maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ˈsendɪŋ] [æn; ən][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] .

My	dear	brother	,	please	don't	blame	me	for	not	sending	an	invitation	.
我的	亲爱的	兄弟	,	请	不	责备	我	为了	不是	发送	一个	邀请	.

贤弟可莫怪愚兄未曾下帖，

[rɪˈmeɪn] [hɪə(r)]

Remain	here
保持	这里

屈留在此，

[ˈevriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [deɪ] .

Everyone	had	a	joyful	day	.
每个人	有	一个	快乐	天	.

大家欢喜一日。”

[ʃiː] [æn; ən] [əˈgriːd] .
Shi **An** **agreed** **.**
史 一个 同意 .

施安也答应。

[ðɪs] [deɪ] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] .
This **day** **happens** **to** **be** **the** **third** **day** **of** **the** **third** **lunar** **month** **.**
这 天 发生 到 是 这 第三 天 的 这 第三 月球 月 .

此日正却好是三月初三，

[ðə; ði] [ʃæŋsi] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][hæz; həz] [əˈraɪvd] .
The **Shangsi** **Festival** **has** **arrived** **.**
这 上思 节日 有 到达的 .

上已佳节。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .
And **the** **weather** **was** **clear** **and** **bright** **.**
和 这 天气 曾是 清除 和 明亮的 .

又兼天气晴明，

[ˈsprɪŋtaɪm] [wɔːmθ] ,
Springtime **warmth** **,**
春天 温暖 ,

春意融和，

[ˈevriwʌn] [reɪzd] [ðeə(r)] [ˈglɑːsɪz] [ænd; ənd][dræŋk] [ˈhɑːtɪli] .
Everyone **raised** **their** **glasses** **and** **drank** **heartily** **.**
每个人 提高 他们的 眼镜 和 喝 衷心地 .

大家举怀痛饮。

[frɒm; frəm] [nuːn] [tuː; tə] [dʌsk]
From **noon** **to** **dusk**
从 中午 到 黄昏

自午至暮，

[ˈevriwʌn] [tʃɪəd] [wɪð] [dʒɔɪ] .
Everyone **cheered** **with** **joy** **.**
每个人 欢呼 和 喜悦 .

无不欢呼快乐。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪnˈvɒlvd] [ˈpleɪɪŋ] [ˈdrɪŋkɪŋ] [geɪmz] .
Some **of** **them** **involved** **playing** **drinking** **games** **.**
一些 的 他们 涉及 玩耍 喝 游戏 .

其中有猜拳行令的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [biːt] [drʌmz] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] [ˈflaʊəz] [tuː; tə] [bluːm] .
Some **people** **beat** **drums** **to** **urge** **the** **flowers** **to** **bloom** **.**
一些 人们 打 鼓 到 敦促 这 花朵 到 盛开 .

有击鼓催花的，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [pækt] [wɪð] [ˈpiːp(ə)l] .
The **room** **was** **packed** **with** **people** **.**
这 房间 曾是 包装 和 人们 .

满座纷纷，

[ðeə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈelɪgənt] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] .
Their **conversation** **was** **elegant** **and** **refined** **.**
他们的 对话 曾是 优雅的 和 精制 .

谈笑典雅。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
When **the** **wine** **was** **finished** **,**
什么时候 这 葡萄酒 曾是 完成的 ,

及至酒阑，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv] [fʌn] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

There	was	still	plenty	of	fun	to	be	had	.
那里	曾是	仍然	很多	的	乐趣	到	是	有	.

犹有余兴。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ɪz][ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

Chu	Biao	is	on	the	wall	.
楚	彪	是	在	这	墙	.

褚标在壁上，

[teɪk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] [ænd; ənd] [pres] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Take	the	broadsword	and	press	it	down	.
拿	这	阔剑	和	按	它	向下	.

取下朴刀按一按，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Jump	out	of	the	courtyard	,
跳	出去	的	这	庭院	,

跳出院落，

[hiː; hi] [wiːld] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .

He	wielded	a	single	sword	the	whole	way	.
他	挥舞	一个	单身的	剑	这	所有的	方式	.

舞了一路单刀，

[ai] [pleɪd] [ə; eɪ][fɔː(r)] - [dɔː(r)] [geɪm] .

I	played	a	four	-	door	game	.
我	玩	一个	四	-	门	游戏	.

耍了个四门，

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] ['sɔːdzmənʃɪp] [wɒz; wəz][suːˈpɜːb] .

Indeed	,	the	swordsmanship	was	superb	.
的确	,	这	剑术	曾是	高超	.

果然刀法精纯，

[hiː; hi] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['vɪgərəs] [dɪˈspaɪt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] .

He	truly	lives	up	to	his	reputation	for	being	vigorous	despite	his	age	.
他	真的	生活	向上	到	他的	名声	为了	存在	蓬勃	尽管	他的	年龄	.

不愧老当益壮。

['ɑːftə(r)] ['dɑːnsɪŋ] ,

After	dancing	,
后	跳舞	,

舞毕，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Chu	Biao	stood	in	the	courtyard	,
楚	彪	站立	在	这	庭院	,

褚标站在院落，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] :

He	smiled	and	said	to	the	crowd	:
他	微笑	和	说	到	这	人群	:

对众笑道：

" [ai] ['hævnt] [pleɪd] [ðɪs] [tjuːn] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ! "

"	I	haven't	played	this	tune	in	a	long	time	!	"
"	我	还没有	玩	这	调	在	一个	长的	时间	!	"

“老夫不弹此调久矣！

['fɔːtʃənətli] , [ai] ['hævnt] [bɪˈkʌm] ['rʌsti] [jet] .

Fortunately	,	I	haven't	become	rusty	yet	.
幸运的是	,	我	还没有	变得	生锈的	然而	.

幸尚未生疏，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ai][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɒn] [ðɪs] [əʊld]['pɑːtnə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .

In	the	future	,	I	can	rely	on	this	old	partner	to	keep	me	company	.
在	这	未来	,	我	能	依靠	在	这	老的	伙伴	到	保持	我	公司	.

将来还可凭这老伴儿解解闷。”

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .

Everyone	praised	it	highly	.
每个人	赞扬	它	高度	.

大家极加夸赞。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] :

Chu	Biao	then	said	to	He	Renjie	:
楚	彪	然后	说	到	他	仁杰	:

褚标复向贺人杰道：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['hæpi] ?

Are	you	happy	?
是	你	快乐的	?

“你高兴么？

" [lets] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] . "

"	Let's	fight	to	the	death	,	young	and	old	.	"
"	我们来吧	斗争	到	这	死亡	,	年轻的	和	老的	.	"

咱与你杀个老少对手。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] ! "

"	I	hope	you	can	give	me	some	guidance	,	sir	!	"
"	我	希望	你	能	给	我	一些	指导	,	先生	!	"

“还望老爷子指教！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

He	then	took	a	single	-	edged	sword	.
他	然后	采取	一个	单身的	-	边缘	剑	.

便取了一柄单刀，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Jump	out	of	the	courtyard	,
跳	出去	的	这	庭院	,

跳出院落，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'spektfl] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .

He	was	respectful	to	Chu	Biao	.
他	曾是	尊重	到	楚	彪	.

与褚标对敬。

[stænd] [stɪl] ,

Stand	still	,
站立	仍然	,

立定脚步，

[ðeɪ] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊ] .

They	put	on	a	show	.
他们	放	在	一个	展示	.

摆了架式，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说了一声：

" [pliːz] . "
" **please** **.** **"**
" 请 . "

“请。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ]['ɔːlsəʊ] [rɪˈplaɪd] [wɪð] :
Chu **Biao** **also** **replied** **with** **:**
楚 彪 还 回复 和 :

褚标还答了一句：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kleɪm] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] . "
" **There** **is** **a** **claim** **to** **it** **.** **"**
" 那里 是 一个 宣称 到 它 . "

“有占。”

[ðə; ði] [sɒːd] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk] [daʊn] [ðə; ði]['hɪərəʊ] .
The **sword** **is** **about** **to** **strike** **down** **the** **hero** **.**
这 剑 是 关于 到 罢工 向下 这 英雄 .

即将刀望人杰砍来，

[rɛndʒi] ['hʌrɪdli] ['pæri] ;
Renjie **hurriedly** **parried** **;**
仁杰 匆匆 招架 ;

人杰赶着招架；

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Back **and** **forth** **,**
后退 和 前进 ,

一来一往，

[left] [blɒk] , [raɪt] [pɑːˈtɪʃ(ə)n]
Left **block** **,** **right** **partition**
左边 堵塞 , 正确的 分割

左拦右隔，

[frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] [əbˈstrʌkʃn]
Front **and** **back** **obstruction**
正面 和 后退 梗阻

前遮后挡，

[ðə; ði] [tuː] [dɑːnst] [təˈgeðə(r)] .
The **two** **danced** **together** **.**
这 二 跳舞 一起 .

两人舞在一团，

[ðeɪ] ['æktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fəˈmɪdəb(ə)l] ['enəmi] .
They **acted** **as** **if** **they** **were** **facing** **a** **formidable** **enemy** **.**
他们 行动 作为 如果 他们 是 面向 一个 强大 敌人 .

俨然如逢大敌。

['evriwʌn] [huː] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Everyone **who** **saw** **it** **praised** **it** **.**
每个人 WHO 锯 它 赞扬 它 .

大家看着无不赞赏。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [dɑːnst] ,
After **the** **two** **danced** **,**
后 这 二 跳舞 ,

二人舞毕，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] .

He	returned	to	his	seat	.
他	返回	到	他的	座位	.

复入了座，

[ðeɪ] [preɪzd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈgen] .

They	praised	each	other	again	.
他们	赞扬	每个	其他	再次	.

彼此又夸赞了一回，

[hiː; hi][dræŋk] [tuː] [mɔː(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .

He	drank	two	more	cups	of	wine	.
他	喝	二	更多的	杯子	的	葡萄酒	.

又饮两怀酒，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] , [ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːst] .

After	the	meal	,	everyone	dispersed	.
后	这	一顿饭	,	每个人	分散的	.

饭毕各散。

[taɪm] [flaɪz] ,

Time	flies	,
时间	苍蝇	,

时光迅速，

[ɪts] [ˈɜːli] [ˈeɪprəl] [əˈgen] .

It's	early	April	again	.
它是	早期的	四月	再次	.

又是四月初旬。

[ðɪs] [deɪ] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒfərɪŋ] [ˈsækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][gɒd] .

This	day	happened	to	be	the	day	for	offering	sacrifices	to	the	river	god	.
这	天	发生	到	是	这	天	为了	提供	牺牲	到	这	河	上帝	.

这日正逢致祭河神之期，

[θriː] [deɪz] [ˈɜːlɪə(r)] ,

Three	days	earlier	,
三	天	早些时候	,

施公早三日前，

[hæŋ] [ʌp][ðə; ði][saɪn] :

Hang	up	the	sign	:
悬挂	向上	这	符号	:

挂出牌来：

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈsɪv(ə)l][ænd; ənd] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈpɑːtmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kənˈsʌltɪd] .

At	that	time	,	civil	and	military	officials	from	the	same	department	should	be	consulted	.
在	那	时间	,	民用	和	军队	官员	从	这	相同的	部门	应该	是	咨询	.

届期仰合署文武官员，

[ˈmɪlətri] [ænd; ənd][səˈvɪljənz] ,

Military	and	civilians	,
军队	和	平民	,

军民人等，

[smel] [ɔːl][ɪn][wʌn] .

Smell	all	in	one	.
闻	全部	在	一	.

一体拈香。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] ,
Shi **Gong** **got** **up** **at** **dawn** **,**
史 锣 得到 向上 在 黎明 ,

施公五更起来，

[θriː] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ['kænən] .
Three **shots** **were** **fired** **from** **the** **outside** **cannon** **.**
三 镜头 是 被解雇 从 这 外部 大炮 .

外面炮口向三声，

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ri'zaund, -'saund] .
Drums **and** **music** **resounded** **.**
鼓 和 音乐 回荡着 .

鼓乐齐鸣。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [left] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
After **Shi** **Gong** **left** **the** **camp** **gate** **,**
后 史 锣 左边 这 营 门 ,

施公出了辕门，

[ɔːl] [ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv] [ðɪs] ['juːnɪt] ,
All **personnel** **of** **this** **unit** **,**
全部 人员 的 这 单元 ,

前面本标各员，

[sʌtʃ] [æz; əz] [hwɑːŋ] - ,
Such **as** **Huang** **Tianba** **,**
这样的 作为 黄 - ,

如黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[liː] [kuɲ]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[liː] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn]['dɑːli] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [et] [əl] .
He **Renjie** **et** **al** **.**
他 仁杰 等 al .

贺人杰等，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'fɔːmd] [ðeə(r)] ['djuːtiz] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .
Each **of** **them** **performed** **their** **duties** **according** **to** **their** **official** **responsibilities** **.**
每个 的 他们 执行 他们的 职责 根据 到 他们的 官方的 职责 .

皆各按本职公服，

[hiː; hi] [rəʊd] [ə'hed] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
He **rode** **ahead** **on** **horseback** **.**
他 骑 前方 在 马背 .

坐于马上先行。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Before **Shi** **Gong** **,**
前 史 锣 ,

施公面前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənərz] ['pɜːsən(ə)l]
There **was** **a** **detachment** **of** **the** **Grand** **Canal** **Transport** **Commissioner's** **personal**
那里 曾是 一个 分离 的 这 盛大 运河 运输 专员的 个人的
[gɑːdz] .
guards **.**
守卫 .

有漕运总督亲兵一队，

[eɪt] - [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] ,
Eight **Goshha** **on** **either** **side** **,**
八 - 在 任何一个 边 ,

两旁戈什哈八名，

['həʊldɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [pəulz] ,
Holding **onto** **the** **sedan** **chair** **poles** **,**
保持 到 这 轿车 椅子 杆子 ,

扶着轿杠，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] , [mə'dʒestɪk][ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
All **the** **way** **,** **majestic** **and** **powerful** **.**
全部 这 方式 , 雄伟 和 强大的 .

一路上威威武武，

[wiː; wi] [keɪm] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [gɒd] ['temp(ə)l] .
We **came** **straight** **towards** **the** **River** **God** **Temple** **.**
我们 来了 直的 向 这 河 上帝 寺庙 .

直望河神庙而来。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Before **long** **they** **arrived** **at** **the** **temple** **.**
前 长的 他们 到达的 在 这 寺庙 .

不一会已到庙前，

[ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Officials **were** **dismissed** **one** **after** **another** **.**
官员 是 解雇 一 后 其他 .

各官员纷纷下马。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

Shi Gong also alighted from his sedan chair in front of the temple gate .

史 锣 还 下车 从 他的 轿车 椅子 在 正面 的 这 寺庙 门 .

施公亦在庙门前下轿。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] [ɪn] [hwaɪæŋ] .

At this time , there was already a military command in Huaiyang .

在 这 时间 , 那里 曾是 已经 一个 军队 命令 在 淮阳 .

此时早有淮扬兵备道，

[ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti]

Huai'an Prefecture and County

淮安 州 和 县

淮安府县，

[ɪn'kluːdɪŋ] ['veəriəs] [dɪ'pɑːrtmənts] , [kə'mɪʃənəz] , [ə'sɪstənts] , [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] [stɑːf] ,

Including various departments , commissioners , assistants , and miscellaneous staff ,

包括 各种各样的 部门 , 专员 , 助理 , 和 各种各样的 职员 ,

暨各厅各委佐二杂职，

['stændbaɪ] [ˌpɜːsə'nel]

standby personnel

支持 人员

候备人员，

[ʃɪfts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

Shifts are arranged in order .

轮班 是 安排 在 命令 .

挨次排班，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] , ['weɪtɪŋ] .

They stood on either side , waiting .

他们 站立 在 任何一个 边 , 等待 .

齐立两旁伺候。

[ʃiː] [gɒŋ] ['kɑːmli] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .

Shi Gong calmly entered the palace .

史 锣 平静地 进入 这 宫殿 .

施公从容上殿，

['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [pleɪd] [fɜːst] .

Music was played first .

音乐 曾是 玩 第一的 .

先奏了乐，

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] .

Master Shi has finished offering incense .

掌握 史 有 完成的 提供 香 .

施公上香已毕。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] [ə'fɪʃieɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['seərəməni] .

The master of ceremonies officiates at the ceremony .

这 掌握 的 仪式 裁判 在 这 仪式 .

礼生赞礼。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] ,

Shi Gong and officials of all ranks ,

史 锣 和 官员 的 全部 排名 ,

施公及大小官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [baʊd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

They all bowed in unison .

他们 全部 鞠躬 在 齐声 .

一齐行礼。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['blesɪŋ] ,

After	reading	the	blessing	,
后	阅读	这	祝福	,

俟读祝后，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['seərəməni] ,

After	the	ceremony	,
后	这	仪式	,

礼毕，

[iːtʃ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['fɒləʊd] [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪn'strʌkʃənz] .

Each	official	followed	Shi	Gong's	instructions	.
每个	官方的	随后	史	锣的	指示	.

各官随着施公，

[stænd] [ʌp] .

Stand	up	.
站立	向上	.

站立起来。

[wen] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ['æbət] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l]

When	there	is	a	Taoist	priest	abbot	in	the	temple
什么时候	那里	是	一个	道教	牧师	方丈	在	这	寺庙

当有庙中住持道士，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[wiː; wi][ɪnˈvaɪtɪd]['mɪstə(r)] . [ʃiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] .
We invited Mr . Shi to the living room for tea .
我们 受邀 先生 . 史 到 这 活的 房间 为了 茶 .

延请施公至客厅用茗。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] [ʌp] .
Then Shi Gong got up .
然后 史 锣 得到 向上 .

然后施公起身，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [prɪˈzentɪd] [ðem; ðəm] [rɪˈspektfəli] .
All officials presented them respectfully .
全部 官员 呈现 他们 尊敬 .

各官恭送如仪。

[ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .
Shi Gong got into the sedan chair outside the temple gate .
史 锣 得到 进入 这 轿车 椅子 外部 这 寺庙 门 .

施公至庙门外上轿，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .
He ordered them to return to the yamen .
他 订购 他们 到 返回 到 这 衙门 .

吩咐回衙，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɔːl] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [left] [ˌʌnrɪˈzɒlvd] .
The officials all returned to their offices and the matter was left unresolved .
这 官员 全部 返回 到 他们的 办公室 和 这 事情 曾是 左边 未解决 .

各官亦纷纷归署不提。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [sæt] ['ʌpraɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
Furthermore , Shi Gong sat upright in his sedan chair .
此外 , 史 锣 卫星 直立 在 他的 轿车 椅子 .

再说施公端坐轿中，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [əˈpɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
Suddenly , a young woman appeared by the roadside .
突然 , 一个 年轻的 女士 出现 经过 这 路边 .

忽见道旁有一少妇，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['lɪnɪn] [dres] ,
Wearing a white linen dress ,
穿着 一个 白色的 亚麻布 裙子 ,

身穿白衣麻裙，

['həʊldɪŋ] ['peɪpə(r)] ['ɪŋgəts] ,
Holding paper ingots ,
保持 纸 锭 ,

手持纸锭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['njuːli] [dɪˈsiːst] ['pɜːs(ə)n] .
It is the appearance of a newly deceased person .
它 是 这 外貌 的 一个 新 死者 人 .

系新丧模样，

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,

Standing	by	the	roadside	,
常设	经过	这	路边	,

站立路旁，

[let] ['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [pɑːs] .

Let	Master	Shi's	sedan	chair	pass	.
让	掌握	石的	轿车	椅子	经过	.

让施公轿子过去。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ə'rəʊz] .

Suddenly	a	gust	of	wind	arose	.
突然	一个	阵风	的	风	出现	.

忽然起一阵狂风，

[hiː; hi] [spʌn] [ə'raʊnd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

He	spun	around	in	front	of	the	young	woman	.
他	旋转	大约	在	正面	的	这	年轻的	女士	.

在那少妇前旋转不定，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['əʊpən][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [hemp] [skɜːt] .

Suddenly	,	the	wind	blew	open	the	young	woman's	hemp	skirt	.
突然	,	这	风	吹	打开	这	年轻的	女性的	麻	裙子	.

猛然将那少妇麻裙吹开。

[ʃiː] [gɒŋ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

Shi	Gong	glanced	at	it	,
史	锣	瞥了一眼	在	它	,

施公瞥眼一看，

[red] ['traʊzəz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] ['piːkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [hemp] [skɜːt] .

Red	trousers	were	visible	peeking	out	from	under	the	hemp	skirt	.
红色的	裤子	是	可见的	偷窥	出去	从	在下面	这	麻	裙子	.

见麻裙中露出红裤，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .

He	was	greatly	surprised	.
他	曾是	非常	惊讶	.

心中大异。

[ɪ'miːdiətli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,

Immediately	in	front	of	the	sedan	chair	,
立即地	在	正面	的	这	轿车	椅子	,

即于轿前，

['siːkrət] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [wæŋ] - ,

Secret	order	to	Wang	Dianchen	,
秘密	命令	到	王	-	,

密令王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

Guo	Qifeng	and	the	other	person	said	:
郭	奇峰	和	这	其他	人	说	:

郭起凤二人道：

[juː; jʊ] ['siːkrətli] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['wʊmən] .

You	secretly	follow	this	woman	.
你	偷偷	跟随	这	女士	.

“你暗暗尾随这妇人前去，

[siː] [weə(r)] [hiː; hi] [gəʊz] .

See	where	he	goes	.
看	在哪里	他	去	.

看他所往何处，

[ænd; ənd] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
And **where** **do** **you** **live** **?**
和 在哪里 做 你 居住 ?

及家住哪里，

['vɪzɪtɪŋ] [mɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Visiting **Ming** **one** **by** **one** **,**
访问 明 一 经过 一 ,

一一访明，

[rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
Return **and** **report** **.**
返回 和 报告 .

回来禀告。”

[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'griːd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Guo **and** **his** **companion** **agreed** **to** **investigate** **.**
郭 和 他的 伴侣 同意 到 调查 .

郭二人答应去探。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
Shi **Gong** **returned** **to** **his** **office** **.**
史 锣 返回 到 他的 办公室 .

施公回衙。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To **find** **out** **what** **happens** **next** **,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [wɪnd] [wɪps] [ʌp] [ðə; ði] [hemp] [skɜːt] , [ə; eɪ] [rɒŋd] ['wʊmən] [ə'weɪts] , [hɜː(r); hə(r)]
Chapter **300** **:** **The** **wind** **whips** **up** **the** **hemp** **skirt** **,** **a** **wronged** **woman** **awaits** **,** **her**
章 - : 这 风 鞭子 向上 这 麻 裙子 , 一个 冤枉 女士 等待 , 她
[im'brɔidəd] ['ʃuːz] ['berid] [ɪn] [waɪt] [dʌst] , [hɜː(r); hə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
embroidered **shoes** **buried** **in** **white** **dust** **,** **her** **grievances** **unresolved** **.**
绣花 鞋 埋葬 在 白色的 灰尘 , 她 不满 未解决 .

第300回 风卷麻裙含冤待白 尘埋绣履抱屈难申

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wæŋ] - ,
Speaking **of** **Wang** **Dianchen** **,**
请讲 的 王 - ,

话说王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)][frɒm; frəm]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
Guo **Qifeng** **received** **a** **secret** **order** **from** **Master** **Shi** **.**
郭 奇峰 已收到 一个 秘密 命令 从 掌握 史 .

郭起凤奉了施公密谕，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [huːz] [hemp] [skɜːt] ['bɪləʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [rɪ'viːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
Following **the** **young** **woman** **whose** **hemp** **skirt** **billowed** **in** **the** **wind** **,** **revealing** **her**
下列的 这 年轻的 女士 谁 麻 裙子 波涛汹涌 在 这 风 , 揭示 她
[red] ['traʊzəz] .
red **trousers** **.**
红色的 裤子 .

尾随那风卷麻裙露出红裤的少妇，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
They **followed** **me** **all** **the** **way** **out** **of** **the** **east** **gate** **.**
他们 随后 我 全部 这 方式 出去 的 这 东方 门 .

一直跟出东门。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] ,
After **walking** **another** **two** **or** **three** **miles** **,**
后 步行 其他 二 或者 三 英里 ,

又行二三里，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [greɪv] .
The **woman** **arrived** **at** **the** **new** **grave** **.**
这 女士 到达的 在 这 新的 严重 .

那妇人到了新坟面前，

[bɜːn] [ðə; ði]['peɪpə(r)] ['ɪŋgəts] .
Burn **the** **paper** **ingots** **.**
烧伤 这 纸 锭 .

将纸锞焚化，

[sɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Sit **on** **the** **ground** **.**
坐 在 这 地面 .

席地而坐，

['kʌvərɪŋ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] , [ðeɪ] [sɔb] [ænd; ənd] [weɪld] .
Covering **their** **faces** **,** **they** **sobbed** **and** **wailed** **.**
覆盖 他们的 面孔 , 他们 啜泣 和 哀嚎 .

掩着面呜呜咽咽，

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] ['kraɪɪŋ] .
She **started** **crying** **.**
她 开始 哭泣 .

哭了起来。

[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

王、

[gwoʊ] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] [tuː; tə][ðə; ði] ['kraɪɪŋ] .
Guo **listened** **intently** **to** **the** **crying** **.**
郭 听着 专注地 到 这 哭泣 .

郭细听哭声，

[ɔːl'ðəʊ] ['sɒbɪŋ] ,
Although **sobbing** **,**
虽然 啜泣 ,

虽然呜咽，

[nəʊ] ['sɒrəʊ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
No **sorrow** **whatsoever** **.**
不 悲哀 任何 .

毫不哀痛。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpraɪvətli] [ðeə(r)] .

They	were	discussing	it	privately	there	.
他们	是	讨论	它	私下	那里	.

正在那里两相私议，

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈnʌðə(r)] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [əˈpɪəd] .

Suddenly	another	gust	of	wind	appeared	.
突然	其他	阵风	的	风	出现	.

忽然又见一阵狂风，

[fɜːst] , [bləʊ] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈɪŋgət] [æʃ] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)][tuː; tə][ˈskætə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

First	,	blow	the	paper	ingot	ash	into	the	air	to	scatter	it	.
第一的	,	吹	这	纸	锭	灰	进入	这	空气	到	分散	它	.

先将纸锞灰吹得四散，

[ðen] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [hemp] [skɜːt] [wɒz; wəz] [ˈəʊpənd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .

Then	,	the	young	woman's	hemp	skirt	was	opened	at	the	front	and	back	.
然后	,	这	年轻的	女性的	麻	裙子	曾是	打开	在	这	正面	和	后退	.

复将那少妇麻裙前后裙门，

[bləʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈweɪ] [æt; ət] [wʌns] ,

Blow	it	all	away	at	once	,
吹	它	全部	离开	在	一次	,

一齐吹开，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [red] [pænts][wɒz; wəz][ˈvɪzəb(ə)l] .

A	pair	of	bright	red	pants	was	visible	.
一个	一对	的	明亮的	红色的	裤子	曾是	可见的	.

露出一条大红裤子。

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tʊk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] .

Guo	and	his	companion	took	a	closer	look	.
郭	和	他的	伴侣	采取	一个	更近	看	.

郭二人再仔细一看，

[ðə; ði] [ˈtraʊzəz] [wɜː(r); wə(r)] [njuː] .

The	trousers	were	new	.
这	裤子	是	新的	.

见那裤子乃是新的，

[maɪ] [daut] [ˈəʊnli] [ˈdiːpənd] .

My	doubts	only	deepened	.
我的	疑虑	仅有的	加深	.

心中更加疑惑。

[ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] [tuː; tə] [pɑːs] .

Then	the	young	woman	waited	for	the	whirlwind	to	pass	.
然后	这	年轻的	女士	等待	为了	这	旋风	到	经过	.

又见那少妇等旋风过去，

[ðeɪ] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [ˈɒfəd] [preə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [njuː] [greɪv] .

They	kowtowed	and	offered	prayers	at	the	new	grave	.
他们	叩头	和	提供	祈祷	在	这	新的	严重	.

在新坟上叩祝不已，

[ˈfeɪʃ(ə)l][ˈkʌlə(r)]

facial	color
面部的	颜色

脸上颜色，

[kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .
Quite **frightened** **.**
相当 害怕 .

颇为惊恐。

[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [njuː] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] .
Guo **and** **his** **companion** **knew** **there** **must** **be** **a** **reason** **behind** **this** **.**
郭 和 他的 伴侣 知道 那里 必须 是 一个 原因 在后面 这 .

郭二人知道中间必有缘故。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [stʊd] [ʌp] .
The **young** **woman** **stood** **up** **.**
这 年轻的 女士 站立 向上 .

那少妇站起来，

[hiː; hi] [brʌʃt] [ðə; ði] [dʌst] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He **brushed** **the** **dust** **off** **his** **clothes** **.**
他 刷过 这 灰尘 离开 他的 衣服 .

将身上灰尘扑了扑，

[ðæt] [ɪz] , [rɪ'tɜːn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] .
That **is** **,** **return** **by** **the** **same** **route** **.**
那 是 , 返回 经过 这 相同的 路线 .

即向原路回来。

[kɪŋ] ,
king **,**
国王 ,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] [dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
Guo **and** **his** **companion** **then** **disappeared** **into** **the** **woods** **.**
郭 和 他的 伴侣 然后 消失 进入 这 树林 .

郭二人即闪入树林。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [pɑːst] [baɪ][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
Just **then** **,** **the** **young** **woman** **passed** **by** **in** **front** **of** **the** **woods** **.**
只是 然后 , 这 年轻的 女士 通过了 经过 在 正面 的 这 树林 .

却好那少妇从树林前经过，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] .
The **two** **of** **them** **continued** **to** **follow** **behind** **.**
这 二 的 他们 持续 到 跟随 在后面 .

他二人仍然尾随在后，

[rɪ'piːtɪdli] ['fɒləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,
Repeatedly **followed** **into** **the** **East** **Gate** **,**
反复 随后 进入 这 东方 门 ,

重复跟入东门，

[ʌn'tɪl] ['laɪən] [leɪn] ,
Until **Lion** **Lane** **,**
直到 狮子 车道 ,

直至狮子巷，

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ['entə(r)] ,

After	watching	the	woman	enter	,
后	观看	这	女士	进入	,

看着那妇人进门后，

[ðen] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [tiː] [ʃɒp] [ˌnɪə'baɪ] .

Then	I	found	a	tea	shop	nearby	.
然后	我	成立	一个	茶	店铺	附近	.

才向附近觅了一家茶店。

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ðə; ði] [tiː] [ʃɒp] .

The	two	entered	the	tea	shop	.
这	二	进入	这	茶	店铺	.

二人进了茶店，

[sɪt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Sit	down	opposite	each	other	,
坐	向下	对面的	每个	其他	,

对坐下来，

[ai] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [bruː] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [tiː] .

I	asked	the	waiter	to	brew	a	pot	of	tea	.
我	问	这	服务员	到	酿造	一个	锅	的	茶	.

叫店小二泡了一壶茶。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [bruː] [ðə; ði] [tiː] .

The	waiter	brewed	the	tea	.
这	服务员	酿造	这	茶	.

那店小二将茶泡上，

[wæŋ] - [ðen] [ɑːskt] :

Wang	Dianchen	then	asked	:
王	-	然后	问	:

王殿臣便问道：

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

“你叫什么？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

那小二道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['ʃaʊ] [ɜː(r)] . "

"	My	surname	is	Wang	and	my	given	name	is	Xiao	Er	.	"
"	我的	姓	是	王	和	我的	给定	姓名	是	肖	呃	.	"

“小人姓王名叫小二。”

[wæŋ] - [ðen] [ɑːskt] :

Wang	Dianchen	then	asked	:
王	-	然后	问	:

王殿臣又问道：

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['əʊpən] [ðɪs] [ʃɒp] ?

How	long	have	you	been	open	this	shop	?
如何	长的	有	你	到过	打开	这	店铺	?

“你这店开了几时了？”

[wæŋ] - :

Wang	Erdao	:
王	-	:

王二道：

" [ðɪs] [ʃɒp] [ɒv; əv] [maɪn] [hæz; həz] [biːn] ['əʊpən] [sɪns] [ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] . "
" This shop of mine has been open since the year before last . "
" 这 店铺 的 矿 有 到过 打开 自从 这 年 前 最后的 . "

"小人这店从前年就开了。"

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Guo Qifeng said :
郭 奇峰 说 :

郭起凤道：

[haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [ɜːn] [hɪə(r)][pə(r)] [mʌnθ] ?
How much do you earn here per month ?
如何 很多 做 你 赚 这里 每 月 ?

"你在这里多少工钱一个月？"

[wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

" [ðɪs] [ʃɒp] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [baɪ][maɪ]['fɑːðə(r)] . "
" This shop was opened by my father . "
" 这 店铺 曾是 打开 经过 我的 父亲 . "

"这店是小人父亲开的。"

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

" [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] . "
" You weren't originally a member of the team . "
" 你 不是 起初 一个 成员 的 这 团队 . "

"你原来不是伙计，

" [stɪl] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bɪznəs] ['əʊnə(r)] ! "
" Still a small business owner ! "
" 仍然 一个 小的 商业 所有者 ! "

还是小老板呢！"

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :
Guo Qifeng said :
郭 奇峰 说 :

郭起凤道：

" [ðə; ði] [fɪfθ] [dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] , "
" The fifth door from the south end of your shop , "
" 这 第五 门 从 这 南 结尾 的 你的 店铺 , "

"离你这店南首第五个门，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [daɪd] [ɪn] [ðæt] ['fæməli] ?
What kind of person died in that family ?
什么 种类 的 人 死亡 在 那 家庭 ?

那一家死了个什么人？

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [diːp] ['mɔːnɪŋ] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
I saw that there was a sign of deep mourning hanging above his door .
我 锯 那 那里 曾是 一个 符号 的 深的 丧 绞刑 多于 他的 门 .

我看他家门首挂着重孝，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [drest] [ɪn] [hemp] ['kləʊðɪŋ] .
There was also a young woman dressed in hemp clothing .
那里 曾是 还 一个 年轻的 女士 穿着 在 麻 衣服 .

还有个少妇穿着一身麻衣，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [wɔːkt] [ɪn][frɒm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd] .

He	had	just	walked	in	from	outside	.
他	有	只是	步行	在	从	外部	.

才从门外走了进去，

[huː] [ɪz] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli] ?

Who	is	that	person	in	her	family	?
WHO	是	那	人	在	她	家庭	?

那是她家的什么人？

[stɪl] [ə; eɪ] [waɪf]

Still	a	wife
仍然	一个	妻子

还是媳妇，

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] ?

Or	is	it	a	daughter	?
或者	是	它	一个	女儿	?

还是女儿呢？”

[wæŋ] - :

Wang	Erdao	:
王	-	:

王二道：

[hɜː(r); hə(r)][ˈfæməli] [neɪm] [ɪz][wuː] .

Her	family	name	is	Wu	.
她	家庭	姓名	是	吴	.

“她家姓吴，

[ðə; ði] [dɪˈsiːst] [mæn][wɒz; wəz] [nemd] [tʃiː][ˌɑːr iː ˈen] .

The	deceased	man	was	named	Qi	Ren	.
这	死者	男人	曾是	命名	齐	任	.

死的这人名叫其仁，

[hiːz] [ˈəʊnli] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He's	only	twenty	-	four	years	old	this	year	.
他是	仅有的	二十	-	四	年	老的	这	年	.

今年才二十四岁。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn] [ˈmɔːnɪŋ] ,

The	woman	in	mourning	,
这	女士	在	丧	,

那戴孝的妇人，

[ðæts] [wuː] - [waɪf] .

That's	Wu	Qiren's	wife	.
那就是	吴	-	妻子	.

就是吴其仁的老婆。”

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [sed] :

Guo	Qifeng	said	:
郭	奇峰	说	:

郭起凤道：

" [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , "

"	At	such	a	young	age	,	"
"	在	这样的	一个	年轻的	年龄	,	"

“这小小年纪，

[hiː; hi] [əˈbændənd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [waɪf] .

He	abandoned	his	young	wife	.
他	弃	他的	年轻的	妻子	.

把这样个年轻的老婆抛下来了，

[tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ðeə(r)] .

Tell	her	to	remain	a	widow	there	.
告诉	她	到	保持	一个	寡妇	那里	.

叫她在那里守寡，

[ɪts] ['truːli] ['pɪtɪf(ə)l] !

It's	truly	pitiful	!
它是	真的	可怜	!

实也可怜！

[bʌt; bət] [wɒt] [dɪ'ziːz] [dɪd][wuː] [kɪrən] [daɪ][frɒm; frəm] ?

But	what	disease	did	Wu	Qiren	die	from	?
但	什么	疾病	做过	吴	奇人	死	从	?

但这吴其仁是什么病死的呢?

[dʌz] [hiː; hi] [stɪl] [hæv; həv]['peərənts][ænd; ənd] ['sɪblɪŋz] ?

Does	he	still	have	parents	and	siblings	?
做	他	仍然	有	父母	和	兄弟姐妹	?

他还有父母兄弟没有？”

[wæŋ] - :

Wang	Erdao	:
王	-	:

王二道：

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['peərənts] .

He	had	no	parents	.
他	有	不	父母	.

“他无父母，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['brʌðəz] .

And	he	had	no	brothers	.
和	他	有	不	兄弟	.

又无兄弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] .

He	was	the	only	one	.
他	曾是	这	仅有的	一	.

只有他一人。

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [wel] - [ɒf] .

The	family	was	generally	well	-	off	.
这	家庭	曾是	一般来说	出色地	-	离开	.

平日家道也还过得去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['fɑːmhaus] [ænd; ənd] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði]['eəriə] .

There	are	also	some	farmhouses	and	houses	in	the	area	.
那里	是	还	一些	农舍	和	房屋	在	这	区域	.

薄薄的也有些田房产业。

[ɔːl'ðəʊ] [wuː] [kɪrən] [ɪz] [jʌŋ] ,

Although	Wu	Qiren	is	young	,
虽然	吴	奇人	是	年轻的	,

就是这吴其仁年纪虽轻，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [kwaɪt] ['ʌgli] .

However	,	he	was	born	quite	ugly	.
然而	,	他	曾是	出生	相当	丑陋的	.

身材相貌却生得颇为丑陋。

[ai] [hɜːd] [ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ɪlnəs] .

I	heard	there's	also	a	hidden	illness	.
我	听到	有	还	一个	隐	疾病	.

听说还有个暗病，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [strest] [ænd; ənd] [dɪs'ɔːgənaɪzd] .

He	was	constantly	stressed	and	disorganized	.
他	曾是	不断地	压力	和	混乱	.

终年的委委顿顿。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm] [wɒt] [dɪ'ziːz] [hiː; hi][daɪd][ɒv; əv] ?

If	you	ask	him	what	disease	he	died	of	?
如果	你	问	他	什么	疾病	他	死亡	的	?

若问他什么病死的?

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][daɪd] ,

On	the	day	before	he	died	,
在	这	天	前	他	死亡	,

在死的前一日，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [hɪm] ['wɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

We	also	saw	him	walking	outside	.
我们	还	锯	他	步行	外部	.

我们还看见他在外面行走。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

By	the	next	morning	,
经过	这	下一个	早晨	,

到了第二天早上，

['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] ,

Suddenly	his	family	members	came	out	and	said	,
突然	他的	家庭	成员	来了	出去	和	说	,

忽然他家里人出来说，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fel] [ɪl] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

He	suddenly	fell	ill	in	the	middle	of	the	night	.
他	突然	跌倒	患病的	在	这	中间	的	这	夜晚	.

半夜时忽得了一个急病，

[ɪn] [taɪm] , ['reskjuː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l] .

In	time	,	rescue	was	not	possible	.
在	时间	,	救援	曾是	不是	可能的	.

施救不及，

[hiː; hi][daɪd][æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

He	died	at	the	fourth	watch	of	the	night	.
他	死亡	在	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

等到四更就死了。

[bɪ'fɔː(r)] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ,

Before	half	a	day	had	passed	,
前	一半	一个	天	有	通过了	,

未及半日，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][wuː] - [waɪfs] ['fæməli] [keɪm] .

Several	people	from	Wu	Qiren's	wife's	family	came	.
一些	人们	从	吴	-	妻子的	家庭	来了	.

经吴其仁老婆娘家的人来了几个，

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .

They	put	it	away	for	burial	.
他们	放	它	离开	为了	葬礼	.

就收殓起来，

[ai] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] .

I	stayed	at	home	for	seven	days	.
我	入住	在	家	为了	七	天	.

在家停了七天，

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
They carried him out for burial .
他们 携带 他 出去 为了 葬礼 .

就抬出去葬了。”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

" [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv][wuː] - ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" What is the surname of Wu Qiren's father - in - law ? "
" 什么 是 这 姓 的 吴 - 父亲 - 在 - 法律 ? "

“这吴其仁丈人家姓什么呢？”

[wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

" [ai] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][hiː; hi] . "
" I heard his surname is He . "
" 我 听到 他的 姓 是 他 . "

“听说姓何，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn] [nɔːθ] [geɪt] [striːt] .
It was located on North Gate Street .
它 曾是 位于 在 北 门 街道 .

便在北门大街，

[ðə; ði]['fæməli][ræn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)] .
The family ran a general store .
这 家庭 跑 一个 一般的 店铺 .

家内开着杂货店，

[ðə; ði]['fæməli][ɪz] ['duːɪŋ] [ɔːl'raɪt] .
The family is doing alright .
这 家庭 是 正在做 好吧 .

家道也过得去。”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

" ['ɑːftə(r)][wuː] [kɪrən] [daɪd] ,
" After Wu Qiren died ,
" 后 吴 奇人 死亡 ,

“吴其仁既死，

[ðæts] [faɪn] .
That's fine .
那就是 美好的 .

也就算了。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə] ['sʌfə(r)] .
His wife was the only one to suffer .
他的 妻子 曾是 这 仅有的 一 到 遭受 .

只可怜他的老婆，

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [juːθ] ,
This kind of youth ,
这 种类 的 青年 ,

这种青年，

[səʊ] [ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .

So	they	made	her	a	widow	.
所以	他们	制成	她	一个	寡妇	.

便叫她做个寡妇，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [reɪz] ,

And	having	no	children	to	raise	,
和	拥有	不	孩子们	到	增加	,

又无儿女抚养，

[haʊ] [wɪl] [wiː; wi] [sə'vaɪv] ?

How	will	we	survive	?
如何	将要	我们	存活	?

如何度日呢？"

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ɜː(r)]

Upon	hearing	this	,	Wang	Er
之上	听力	这	,	王	呃

王二闻言，

[hiː; hi] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

He	smiled	but	did	not	answer	.
他	微笑	但	做过	不是	回答	.

笑而不答。

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə'weə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] .

Guo	Qifeng	was	also	aware	that	something	was	amiss	.
郭	奇峰	曾是	还	意识到的	那	某物	曾是	错误	.

郭起凤亦心知有异，

[ai] ['kænɒt] [ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .

I	cannot	ask	any	further	questions	.
我	不能	问	任何	更远	问题	.

不便再问。

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiː] .

He	then	paid	for	the	tea	.
他	然后	有薪酬的	为了	这	茶	.

遂将茶钱付讫，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .

He	went	out	.
他	去	出去	.

出门而去。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eərɪə] ,

And	in	the	surrounding	area	,
和	在	这	周围	区域	,

又在附近一带，

[ai] ['vɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	visited	for	a	while	.
我	到访	为了	一个	尽管	.

访问了一会。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] [nɒt] ['veri] ['diːsnt] .

Some	say	that	the	young	woman	is	not	very	decent	.
一些	说	那	这	年轻的	女士	是	不是	非常	体面的	.

有说那少妇不甚端的，

[sʌm; səm] [seɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
Some **say** **the** **cause** **of** **death** **is** **unknown** **.**
一些 说 这 原因 的 死亡 是 未知 .

有说死者身死不明的，

[ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈnɒns(ə)ns] .
People **are** **talking** **nonsense** **.**
人们 是 说 废话 .

人言啧啧，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kənˈsensəs] .
There **is** **no** **consensus** **.**
那里 是 不 共识 .

莫衷一是。

[ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfɔːl] ,
Until **nightfall** **,**
直到 黄昏 ,

直到天晚，

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [wen]
Guo **Qifeng** **had** **just** **returned** **to** **the** **yamen** **when**
郭 奇峰 有 只是 返回 到 这 衙门 什么时候

郭起凤才回衙门，

[beɪst] [ɒn] [wɒt] [ai][hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [əˈbʌv]
Based **on** **what** **I** **have** **seen** **and** **heard** **above**
基于 在 什么 我 有 已见 和 听到 多于

将以上所见所闻，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He **reported** **this** **to** **Lord** **Shi** **in** **detail** **.**
他 据报道 这 到 主 史 在 细节 .

一一禀知施公，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一夜无话。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]
The **next** **morning**
这 下一个 早晨

次日一早，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
Shi **Gong** **immediately** **sent** **a** **message** **to** **the** **Shanyang** **County** **government** **office** **.**
史 锣 立即地 发送 一个 信息 到 这 山阳 县 政府 办公室 .

施公即传山阳县到署谕话。

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] ,
Shanyang **County** **,**
山阳 县 ,

山阳县奉传，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpɔːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **immediately** **reported** **it** **.**
他 立即地 据报道 它 .

随即禀到。

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,
Upon **meeting** **Lord** **Shi** **,**
之上 会议 主 史 ,

见了施公，

[ðə; ði] [ˈgriːtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəmˈplitɪd] .
The **greetings** **have** **been** **completed** **.**
这 问候 有 到过 完全的 .

请安已毕，

[ˈsɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Sitting **to** **the** **side** **.**
坐着 到 这 边 .

坐在一旁。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :
Master **Shi** **said** **:**
掌握 史 说 :

施公说道：

" [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] [ˈkɔːdiəli] [rɪˈkwests] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈkaʊntiz] [pəˈmɪʃ(ə)n] . "
" **This** **ministry** **cordially** **requests** **your** **esteemed** **county's** **permission** **.** **"**
" 这 部 诚挚地 请求 你的 尊敬的 县的 允许 . "

“本部堂奉请贵县，

[ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈhæpənd] .
Nothing **else** **happened** **.**
没有什么 别的 发生 .

并无他事。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)][gɒd][ˈtemp(ə)l][tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈɪnsens] [ˈjestədeɪ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Just **because** **I** **went** **to** **the** **river** **god** **temple** **to** **offer** **incense** **yesterday** **morning** **,**
只是 因为 我 去 到 这 河 上帝 寺庙 到 提供 香 昨天 早晨 ,

只因昨早往河神庙拈香回来，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
I **saw** **a** **young** **woman** **on** **the** **way** **.**
我 锯 一个 年轻的 女士 在 这 方式 .

途中见一少妇，

[ˈweərɪŋ] [hemp] [ˈkləʊðɪŋ] ,
Wearing **hemp** **clothing** **,**
穿着 麻 衣服 ,

身穿麻衣，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ˈɪŋgət] .
Holding **a** **paper** **ingot** **.**
保持 一个 纸 锭 .

手持纸锞。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] [əˈpɪəd] ,
Suddenly **a** **whirlwind** **appeared** **,**
突然 一个 旋风 出现 ,

忽遇旋风，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [hemp] [skɜːt] [rəʊld] [ʌp] ,
Seeing **the** **young** **woman's** **hemp** **skirt** **rolled** **up** **,**
看到 这 年轻的 女性的 麻 裙子 滚动 向上 ,

见少妇麻裙卷起，

[red] [pænts] [ɪkˈspəʊzd] .
Red **pants** **exposed** **.**
红色的 裤子 裸露 .

中露红裤。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [səˈspɪʃəs] .

The	head	of	the	department	was	quite	suspicious	.
这	头	的	这	部门	曾是	相当	可疑的	.

本部堂心颇滋疑，

[æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ˈsiːkrət] [ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [dɪˈspætʃ] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd] [dɪˈtektɪv] .

An	immediate	secret	order	was	issued	to	dispatch	officers	and	detectives	.
一个	即时	秘密	命令	曾是	发布	到	派遣	警官	和	侦探	.

即刻密令差官侦探。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃəlz] [rɪˈplaɪ] ,

According	to	the	official's	reply	,
根据	到	这	官员的	回复	,

后据差官禀复，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnjuːli] [bɪlt] [greɪv] .

It	is	said	that	the	young	woman	was	sweeping	a	newly	built	grave	.
它	是	说	那	这	年轻的	女士	曾是	扫荡	一个	新	建造	严重	.

谓那少妇系祭扫新坟。

[ˈpiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] ,

Peeking	from	the	side	,
偷窥	从	这	边	,

从旁微窥，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [bɜːnd] [ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] ,

The	young	woman	burned	paper	money	,
这	年轻的	女士	烧伤	纸	钱	,

该少妇既焚纸锞，

[ˈwiːpɪŋ] [wɪˈðaʊt] [ˈgriːvɪŋ] .

Weeping	without	grieving	.
哭泣	没有	悲伤	.

哭而不哀。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] [bluː] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] [əˈweɪ] .

Suddenly	a	whirlwind	blew	the	paper	money	away	.
突然	一个	旋风	吹	这	纸	钱	离开	.

忽旋风吹其纸钱四散，

[dɪd] [juː; jʊ][rəʊl] [ʌp] [ðə; ði] [ˈlɪnɪn] [skɜːt] [əˈgen] ?

Did	you	roll	up	the	linen	skirt	again	?
做过	你	卷	向上	这	亚麻布	裙子	再次	?

又将麻裙卷起?

[hɜː(r); hə(r)] [red] [ˈtraʊzəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈvɪzəb(ə)l] ;

Her	red	trousers	were	visible	;
她	红色的	裤子	是	可见的	;

那红裤露了出来；

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [wɪnd] [ˈpɑːsɪz] ,

And	where	the	wind	passes	,
和	在哪里	这	风	通过	,

及风过处，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪnɪn] [skɜːt] .

The	young	woman	was	still	wearing	a	linen	skirt	.
这	年轻的	女士	曾是	仍然	穿着	一个	亚麻布	裙子	.

该少妇仍然穿着麻裙。

[ðen] , [wen] [ðə; ði] [ˈwɜːlwɪnd] [ˈskætəd] [ðə; ði][ˈpeɪpə(r)] [ˈmʌni] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] . . .

Then	,	when	the	whirlwind	scattered	the	paper	money	,	the	young	woman	.	.	.
然后	,	什么时候	这	旋风	疏散	这	纸	钱	,	这	年轻的	女士	.	.	.

又见该少妇当旋风吹散纸钱时，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] ,

In	a	panic	,
在	一个	恐慌	,

形色仓皇，

[hiː; hi] [kept] [preŋ] [ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] .

He	kept	praying	and	offering	his	blessings	.
他	保留	祈祷	和	提供	他的	祝福	.

叩祝不已，

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ə'lɑːmd] .

He	looked	quite	ashamed	and	alarmed	.
他	看起来	相当	羞愧	和	惊慌	.

颇有愧对惊惶之色。

[ænd; ənd] ['fɒləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,

And	followed	into	the	city	,
和	随后	进入	这	城市	,

及跟随进城，

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [həʊm] .

They	visited	the	vicinity	of	the	young	woman's	home	.
他们	到访	这	附近	的	这	年轻的	女性的	家	.

至该少妇家附近访察，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] ,

Knowing	that	the	deceased	was	the	woman's	husband	,
会心	那	这	死者	曾是	这	女性的	丈夫	,

知死者为妇之夫，

['sʌd(ə)n] [deθ] [wɪ'ðaʊt] ['ɪlnəs]

Sudden	death	without	illness
突然	死亡	没有	疾病

无病暴卒，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] .

After	his	death	,	he	was	buried	.
后	他的	死亡	,	他	曾是	埋葬	.

卒后遂殓，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [en'kɒfɪn] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] .

After	the	encoffining	,	he	was	buried	.
后	这	棺材	,	他	曾是	埋葬	.

殓之后遂葬，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ] ['heɪsti] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

This	is	clearly	a	hasty	decision	.
这	是	清楚地	一个	仓促	决定	.

殊见草率。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [ʌn'plez(ə)nt] [vɔɪs] .

Moreover	,	the	young	woman	had	a	rather	unpleasant	voice	.
而且	,	这	年轻的	女士	有	一个	相当	令人不快的	嗓音	.

且该少妇颇有丑声。

[ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [bɪ'liːvz] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] .

This	minister	believes	there	must	be	some	injustice	involved	.
这	部长	相信	那里	必须	是	一些	不公正	涉及	.

本部堂想其中必有冤枉，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd]

Therefore	,	we	request	that	your	county	authorities	immediately	investigate	and
所以	,	我们	要求	那	你的	县	当局	立即地	调查	和

['klærəfaɪ][ðə; ði]['mætə(r)] .

clarify	the	matter	.
阐明	这	事情	.

因此请贵县务即访察明白，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] .

So	that	the	deceased	will	not	suffer	injustice	.
所以	那	这	死者	将要	不是	遭受	不公正	.

俾死者不致含冤，

[ðəʊz] [huː] [sə'vaɪv] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lɔː] .

Those	who	survive	cannot	escape	the	law	.
那些	WHO	存活	不能	逃脱	这	法律	.

生者难逃法网。

[tə'deɪ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] .

Today	is	limited	to	three	days	.
今天	是	有限的	到	三	天	.

今具限三日，

[jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [wɪl] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'plaɪ] [ɪ'miːdiətli] .

Your	county	will	provide	a	detailed	reply	immediately	.
你的	县	将要	提供	一个	详细的	回复	立即地	.

贵县即行详复，

[nəʊ][ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti][ɔː(r)] [dɪ'leɪ] !

No	ambiguity	or	delay	!
不	歧义	或者	延迟	!

毋得含混宕延！”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [hɜːd] [ðæt]

Shanyang	County	heard	that
山阳	县	听到	那

山阳县闻说，

[ðə; ði] [maʊθ] [sed] ,

The	mouth	said	,
这	嘴	说	,

口内道是，

[bʌt; bət] ['ɪnwədli] [hiː; hi] [θɔːt] :

But	inwardly	he	thought	:
但	内心	他	想法	:

心内却暗想道：

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] , "

"	A	young	woman	on	the	way	,	"
"	一个	年轻的	女士	在	这	方式	,	"

“途中少妇，

[ðə; ði] [wɪnd] [swept] [ʌp] [ðə; ði] [hemp] [skɜːt] ,

The	wind	swept	up	the	hemp	skirt	,
这	风	扫荡	向上	这	麻	裙子	,

风卷麻裙，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] ?

What	does	this	have	to	do	with	him	?
什么	做	这	有	到	做	和	他	?

与他何涉?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [rɒŋ] ,

Even	if	there	is	a	wrong	,
甚至	如果	那里	是	一个	错误的	,

即有冤枉，

[nəʊ] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'siːvd] .

No	reports	were	received	.
不	报告	是	已收到	.

也未据报，

[juː; jʊ] [meɪ] [tʃuːz] [nɒt] [tuː; tə] [ɑːsk] .

You	may	choose	not	to	ask	.
你	可能	选择	不是	到	问	.

尽可不问。

[hiː; hi] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

He	just	happened	to	have	nothing	to	do	.
他	只是	发生	到	有	没有什么	到	做	.

他偏闲得没事，

[faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .

Find	something	to	do	.
寻找	某物	到	做	.

寻件事出来做做，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [geɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tegrəti] .

In	order	to	gain	his	reputation	for	integrity	.
在	命令	到	获得	他的	名声	为了	正直	.

好博得他清正的名声。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

He	refused	to	do	it	himself	.
他	拒绝	到	做	它	他自己	.

他又不肯自办，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] .

They	asked	me	to	visit	them	.
他们	问	我	到	访问	他们	.

委我去访。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [keɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'luːsɪv] [ænd; ənd] [ɪn'tændʒəb(ə)l] ,

You	know	,	cases	like	this	,	which	are	elusive	and	intangible	,
你	知道	,	案例	喜欢	这	,	哪个	是	难以捉摸的	和	无形	,

你道这样无影无形的案件，

[weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ?

Where	to	begin	?
在哪里	到	开始	?

从哪里办起？”

['helpləs]

Helpless
无助

无可奈何，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə'griː] .

He	had	no	choice	but	to	agree	.
他	有	不	选择	但	到	同意	.

只得答应出来，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,

And	return	to	this	office	,
和	返回	到	这	办公室	,

且回本署，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ðen] [wɪðˈdruː] .
Shanyang **County** **then** **withdrew** **.**
山阳 县 然后 退出 .

山阳县才告退出去。

[bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ][ˈkwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən][ˈaʊə(r)][hæd; həd] [pɑːst] ,
Before **a** **quarter** **of** **an** **hour** **had** **passed** **,**
前 一个 四分之一 的 一个 小时 有 通过了 ,

未及一刻，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ˈdrʌmbiːt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Suddenly **,** **a** **loud** **drumbeat** **was** **heard** **in** **the** **main** **hall** **.**
突然 , 一个 大声 鼓声 曾是 听到 在 这 主要的 大厅 .

忽听大堂上鼓声打得乱响，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [kəˈlæpsɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɜːθ] [ˈsplɪtɪŋ] [ˈəʊpən] .
Like **a** **mountain** **collapsing** **and** **the** **earth** **splitting** **open** **.**
喜欢 一个 山 崩溃 和 这 地球 分裂 打开 .

如山崩地裂一般，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
Shi **Gong** **immediately** **ordered** **Shi** **An** **to** **inquire** **about** **the** **matter** **.**
史 锣 立即地 订购 史 一个 到 查询 关于 这 事情 .

施公即令施安去问何事。

[ʃiː] [æn; ən] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [hɔːl] .
Shi **An** **then** **went** **to** **the** **second** **hall** **.**
史 一个 然后 去 到 这 第二 大厅 .

施安这才至二堂，

[ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [ɒn][ˈdjuːti][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] .
A **messenger** **on** **duty** **has** **already** **reported** **this** **.**
一个 信使 在 责任 有 已经 据报道 这 .

已有值日差官传报进来，

[ʃiː] [æn; ən] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
Shi **An** **hurriedly** **asked** **what** **was** **wrong** **.**
史 一个 匆匆 问 什么 曾是 错误的 .

施安忙问何事。

[ˈdjuːti] [ˈɔːfɪsərz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] :
Duty **Officer's** **Principles** **:**
责任 警官们 原则 :

值日的道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [ˈpleɪɪŋ] [ðə; ði] [drʌm] . "
" **It** **was** **an** **old** **man** **playing** **the** **drum** **.** **"**
" 它 曾是 一个 老的 男人 玩耍 这 鼓 . "

“是个老头子击鼓，

[hiː; hi] [spəʊk] [aʊt] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌn] .
He **spoke** **out** **on** **behalf** **of** **his** **son** **.**
他 辐 出去 在 代表 的 他的 儿子 .

代儿子喊冤，

[wiː; wi] [ɪmˈplɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [tuː; tə][klɪə(r)][maɪ] [neɪm] .
We **implore** **Your** **Excellency** **to** **clear** **my** **name** **.**
我们 恳求 你的 阁下 到 清除 我的 姓名 .

求大人申雪。”

[ʃiː] - :
Shi Andao :
史 - :

施安道：

[dɪd] [hiː; hi] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'piːl] ?
Did he submit a written appeal ?
做过 他 提交 一个 书面 上诉 ?

“他有状词么？”

['djuːti] ['ɔːfɪsərz] ['prɪnsəp(ə)lz] :
Duty Officer's Principles :
责任 警官们 原则 :

值日的道：

" [nəʊ] . "
" No . "
" 不 . "

“没有。”

[ʃiː] - :
Shi Andao :
史 - :

施安道：

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] .
Tell him to wait .
告诉 他 到 等待 .

“叫他候着，

[wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [wen] [wiː; wi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [lɔːd] [mɪŋ] .
We'll discuss this further when we return to Lord Ming .
出色地 讨论 这 更远 什么时候 我们 返回 到 主 明 .

等回明大人再说。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [æn; ən] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Shi An finished speaking ,
后 史 一个 完成的 请讲 ,

施安说罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] ['evriθɪŋ] .
He immediately went inside and reported everything .
他 立即地 去 里面 和 据报道 一切 .

当即进内禀明一切。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ðə; ði] [stɑːf] ['membə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
The staff member was instructed to sit in the office .
这 职员 成员 曾是 指示 到 坐 在 这 办公室 .

分付坐堂。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [stʊd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
The constables stood on both sides .
这 警员 站立 在 两个都 侧面 .

差役齐立两旁。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .
Judge Shi ordered the plaintiff to be brought along .
法官 史 订购 这 原告 到 是 带来 沿着 .

施公命带原告。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[ɪ'miːdiətli] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ,

Immediately	from	outside	the	main	gate	,
立即地	从	外部	这	主要的	门	,

即刻从头门外，

[teɪk] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə] ,

Take	the	plaintiff	to	,
拿	这	原告	到	,

将原告带到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [desk] .

He	knelt	down	before	the	official's	desk	.
他	跪下	向下	前	这	官员的	桌子	.

至公案前跪下。

[wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'bʌv] ,

With	Shi	Gong	above	,
和	史	锣	多于	,

施公在上，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

Looking	down	,
寻找	向下	,

望下看去，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'baʊt] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .

The	old	man	appeared	to	be	about	sixty	years	old	.
这	老的	男人	出现	到	是	关于	六十	年	老的	.

见那老头年纪约六十岁光景，

[hɪz; ɪz] ['templz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redi] [kəm'pliːtli] [waɪt] .

His	temples	were	already	completely	white	.
他的	寺庙	是	已经	完全地	白色的	.

鬓发业已全白，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [kwaɪt] [kaɪnd] .

He	was	born	quite	kind	.
他	曾是	出生	相当	种类	.

生得颇为良善。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

因喝道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

“你姓甚名谁?

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfəd] ?

What	injustice	have	you	suffered	?
什么	不公正	有	你	遭受	?

有何冤枉?

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ,

If	they	don't	report	it	to	the	county	,
如果	他们	不	报告	它	到	这	县	,

不向县里告去，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] !

Instead	,	they	appealed	to	the	headquarters	!
反而	,	他们	上诉	到	这	总部	!

却向本部院这里上控！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['əuvəstepɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [baʊndz] ?

Do	you	know	the	crime	of	overstepping	your	bounds	?
做	你	知道	这	犯罪	的	越界	你的	界限	?

你可知越控的罪么？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老头儿道：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒuː] .

My	surname	is	Zhu	.
我的	姓	是	朱	.

“小的姓朱，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒuː][ˌes 'aɪ] .

His	name	is	Zhu	Si	.
他的	姓名	是	朱	硅	.

叫朱四。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [niːs] ,

Just	because	I	have	a	niece	,
只是	因为	我	有	一个	侄女	,

只因有个侄女，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] .

She	married	into	the	Wang	family	.
她	已婚	进入	这	王	家庭	.

嫁与王家，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sɪks] [j'iəz] .

It	has	been	six	years	.
它	有	到过	六	年	.

已经六年。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['niːsɪz] ['hʌzbənd] [ɪz] [nemd] [wæŋ] - .

My	younger	niece's	husband	is	named	Wang	Sanlang	.
我的	年轻	侄女的	丈夫	是	命名	王	-	.

小的侄女婿叫王三郎，

[ai][lɪv; laɪv][æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

I	live	at	the	river	mouth	outside	the	South	Gate	.
我	居住	在	这	河	嘴	外部	这	南	门	.

家住南门外河边口，

['ɔːlweɪz] ['rəʊɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Always	rowing	the	boat	,
总是	划船	这	船	,

向来撑船，

['treɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

Trading	in	the	martial	arts	world	.
贸易	在	这	武术	艺术	世界	.

在江湖上贸易。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

He	and	his	wife	,
他	和	他的	妻子	,

他夫妇两人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	are	quite	fond	of	each	other	.
他们	是	相当	喜爱	的	每个	其他	.

颇为和爱。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [dʒuː] [hwaɪ] .

The	younger	son	was	named	Zhu	Huai	.
这	年轻	儿子	曾是	命名	朱	怀	.

小的儿子叫朱槐，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] ['rəʊɪŋ] [ə; eɪ] [bəʊt] .

It's	also	about	rowing	a	boat	.
它是	还	关于	划船	一个	船	.

也是撑船，

['treɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld]

Trading	in	the	martial	arts	world
贸易	在	这	武术	艺术	世界

在江湖上贸易，

[ai] [spend] [mɔː(r)] [taɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðæn; ðən] [æt; ət] [həʊm] .

I	spend	more	time	away	from	home	than	at	home	.
我	花费	更多的	时间	离开	从	家	比	在	家	.

多在外少在家。

[ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] 24th [ɒv; əv] [lɑːst] [mʌnθ] .

I	returned	home	on	the	night	of	the	24th	of	last	month	.
我	返回	家	在	这	夜晚	的	这	24th	的	最后的	月	.

前月二十四夜晚从外面回来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [hɪz; ɪz] ['kʌz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] ,

Because	he	hadn't	seen	his	cousin	for	two	years	,
因为	他	之前没有	已见	他的	表哥	为了	二	年	,

因与他堂姐姐二年不见，

[aɪl] ['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪt] [ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] [waɪl] [aɪm] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

I'll	also	visit	the	Wang	family	while	I'm	at	it	.
患病的	还	访问	这	王	家庭	尽管	我是	在	它	.

顺便到王家探看，

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [mʊrd] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

The	boat	was	moored	at	the	shore	.
这	船	曾是	系泊	在	这	支撑	.

将船泊在岸边。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [wæŋ] ['fæmɪliz] ['rezɪdəns] .

Unexpectedly	,	they	arrived	at	the	Wang	family's	residence	.
不料	,	他们	到达的	在	这	王	家庭的	住宅	.

不意到了王家，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] ['əʊpən] ,

Although	the	back	door	of	his	house	was	open	,
虽然	这	后退	门	的	他的	房子	曾是	打开	,

见他家后门虽开着，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] .

But	there	was	no	one	.
但	那里	曾是	不	一	.

却无一人，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [twaɪs] .

He	called	out	twice	.
他	称为	出去	两次	.

喊了两声，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ə'griːd] .

But	no	one	agreed	.
但	不	一	同意	.

却无人答应。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [sɔː] [ðæt] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [həʊm] .

The	younger	son	saw	that	no	one	was	home	.
这	年轻	儿子	锯	那	不	一	曾是	家	.

小的儿子见没人在家，

[səʊ] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

So	they	returned	to	the	ship	.
所以	他们	返回	到	这	船	.

也就回船。

[ai] [felt] [maɪ] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] [wet] .

I	felt	my	shoes	were	wet	.
我	毛毡	我的	鞋	是	湿的	.

当时觉得脚上穿的鞋子湿了，

[ðen] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .

Then	take	it	off	.
然后	拿	它	离开	.

便脱下来，

[draɪ]['əʊvə(r)][ə; eɪ]['faɪə(r)]

Dry	over	a	fire
干燥	超过	一个	火

在火上焙干，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,

After	dinner	,
后	晚餐	,

吃了晚饭，

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Then	I	went	to	sleep	.
然后	我	去	到	睡觉	.

也就睡了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Unexpectedly	,	the	next	morning	,
不料	,	这	下一个	早晨	,

不料次日一早，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['niːsɪz] ['hʌzbənd] , [wæŋ] - , [ðen] [brɔːt] ['sevrəl] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]

The	younger	niece's	husband	,	Wang	Sanlang	,	then	brought	several	people	to	the
这	年轻	侄女的	丈夫	,	王	-	,	然后	带来	一些	人们	到	这

['jʌŋgə] [sʌnz] [bəʊt] .

younger	son's	boat	.
年轻	儿子的	船	.

小的侄女婿王三郎即带了多人到小的儿子船上，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] [skəuldid] :

He	looked	at	his	son	and	scolded	:
他	看起来	在	他的	儿子	和	责骂	:

望着儿子骂道：

[ai][hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] .

I	have	no	grudge	against	you	.
我	有	不	怨恨	反对	你	.

‘我同你无仇无隙，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [kɪl] [maɪ] [waɪf] ?
How dare you kill my wife ?
如何 敢 你 杀 我的 妻子 ?

何得杀死吾妻？'

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
The younger son was terrified .
这 年轻 儿子 曾是 恐惧 .

小的儿子大惊，

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .
I'm at a loss .
我是 在 一个 损失 .

不知所措。

[wæŋ] - ['dʌznt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] .
Wang Sanlang doesn't distinguish right from wrong .
王 - 不 区分 正确的 从 错误的 .

王三郎又不分皂白，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [ʌp] [æt; ət] [həʊm] .
The younger son was about to be tied up at home .
这 年轻 儿子 曾是 关于 到 是 系 向上 在 家 .

即将小的儿子捆缚在家，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm] [ʌp] [fɜːst] .
They beat him up first .
他们 打 他 向上第一的 .

先打了一顿，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .
It was then sent to Shanyang County .
它 曾是 然后 发送 到 山阳 县 .

随即送往山阳县。

[wen] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [mɛŋ] ['kaʊnti] [ɑːskt] [wæŋ] - :
When the magistrate of Meng County asked Wang Sanlang :
什么时候 这 地方法官 的 孟 县 问 王 - :

当蒙县太爷问王三郎道：

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɒz; wəz] ['məːdə] .
Your wife was murdered .
你的 妻子 曾是 被谋杀 .

'你妻子被杀，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] ['brʌðə(r)] [huː] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] ?
How do you know it was your wife's brother who killed her ?
如何 做 你 知道 它 曾是 你的 妻子的 兄弟 WHO 被杀 她 ?

怎么知是被尔妻弟杀的呢？'

[wæŋ] - ['steɪtɪd] :
Wang Sanlang stated :
王 - 声明 :

王三郎口称：

[ɒn] [ðə; ði] 23rd , [aɪ] [went] [tuː; tə] [sel] [gʊdz] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] .
On the 23rd , I went to sell goods in the vicinity .
在 这 23rd , 我 去 到 卖 商品 在 这 附近 .

'二十三日我往附近卖货，

[dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ðæt] [deɪ] .
Did not return that day .
做过 不是 返回 那 天 .

当日未回。

[ai] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] 24th .

I	returned	home	on	the	evening	of	the	24th	.
我	返回	家	在	这	晚上	的	这	24th	.

至二十四晚回家，

[pʊʃ] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Push	open	the	door	,
推	打开	这	门	,

推开大门，

[gəʊ][ˌɪnˈsaɪd] ,

Go	inside	,
去	里面	,

走进里面，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [rɪˈspɒnd] .

He	called	to	his	wife	,	but	she	did	not	respond	.
他	称为	到	他的	妻子	,	但	她	做过	不是	回应	.

喊妻子不应。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][wɒz; wəz] [lɪt] .

That	is	,	the	fire	was	lit	.
那	是	,	这	火	曾是	点燃	.

即点了火，

[ˈʃaɪnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Shining	into	the	room	,
灼灼	进入	这	房间	,

向房内照去，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][ɪz][ðeə(r)] .

But	no	one	is	there	.
但	不	一	是	那里	.

又不见人。

[aɪm] [ˈhævɪŋ] [daut] .

I'm	having	doubts	.
我是	拥有	疑虑	.

正在疑虑，

[spred] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)][tuː; tə] [ɪˈluːmɪneɪt] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .

Spread	the	fire	to	illuminate	various	places	.
传播	这	火	到	照亮	各种各样的	地方	.

将火各处去照，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ˈentrəns] ,

Upon	reaching	the	back	entrance	,
之上	到达	这	后退	入口	,

行至后门口，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [kɪld] [ˌʌndəˈgraʊnd] .

A	person	was	killed	underground	.
一个	人	曾是	被杀	地下	.

见地下杀死一人，

[blʌd] [wɒz; wəz] [ˈevriweə(r)] .

Blood	was	everywhere	.
血	曾是	到处	.

血流满地。

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

It	was	his	wife	.
它	曾是	他的	妻子	.

正是妻子。

[ðen] [ai] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [ˈʃuːz] [ai][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn][maɪ] [fiːt] .

Then	I	noticed	that	the	shoes	I	was	wearing	were	no	longer	on	my	feet	.
然后	我	注意到	那	这	鞋	我	曾是	穿着	是	不	更长	在	我的	脚	.

又见脚下所穿的鞋子又不在脚上。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] .

He	immediately	shouted	.
他	立即地	喊叫	.

当即喊叫起来。

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈblʌdsteɪn] .

The	neighbors	all	said	they	could	follow	the	bloodstains	.
这	邻居	全部	说	他们	可以	跟随	这	血迹	.

左右邻舍皆说可随着血迹找去。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [ai][ɪnˈvaɪtɪd][maɪ] [ˈneɪbəz] .

The	next	morning	,	I	invited	my	neighbors	.
这	下一个	早晨	,	我	受邀	我的	邻居	.

次早即邀约邻舍，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈblʌdsteɪn] ,

Following	the	bloodstains	,
下列的	这	血迹	,

跟着血迹，

[faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] .

Find	it	on	the	riverbank	.
寻找	它	在	这	河岸	.

找至河岸，

[ʌnˈtɪl] [dʒuː] - [bəʊt] ,

Until	Zhu	Huai's	boat	,
直到	朱	-	船	,

直至朱槐船上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [blʌd] [ɒn][ðem; ðəm] .

There	was	blood	on	them	.
那里	曾是	血	在	他们	.

都有血迹。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] [mʊrd] .

And	on	the	shore	where	the	boat	was	moored	.
和	在	这	支撑	在哪里	这	船	曾是	系泊	.

并在泊船那岸畔，

[ə; eɪ] [ˈwʊmənz] [ʃuː] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

A	woman's	shoe	was	found	.
一个	女性的	鞋	曾是	成立	.

拾得女鞋一只，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [waɪf] [huː] [wɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

But	it	was	his	wife	who	wore	it	.
但	它	曾是	他的	妻子	WHO	穿着	它	.

却是妻子所穿。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈriːəlaɪzd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ][dʒuː] [hwaɪ] .

Therefore	,	he	realized	that	his	wife	had	been	killed	by	Zhu	Huai	.
所以	,	他	已实现	那	他的	妻子	有	到过	被杀	经过	朱	怀	.

因此方知妻子是朱槐所杀。'

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

At	that	time	,	the	county	magistrate	examined	the	body	on	the	spot	.
在	那	时间	,	这	县	地方法官	检查	这	身体	在	这	点	.

当时县太爷临场相验，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] .

He	was	actually	stabbed	in	the	throat	.
他	曾是	实际上	刺伤	在	这	喉	.

实系被刀戳伤咽喉，

[hiː; hi] [daɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

He	died	as	a	result	.
他	死亡	作为	一个	结果	.

因而身死。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] :

The	county	magistrate	then	said	to	his	youngest	son	:
这	县	地方法官	然后	说	到	他的	最小的	儿子	:

县太爷因向小的儿子说道：

- ['dʒenjuɪn] [krə'denʃ(ə)lz] , -

'	Genuine	credentials	,	'
-	真的	证书	,	-

'真实凭据，

[wɒt] ['ʌðə(r)] [ɪk'skjuːzɪz][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What	other	excuses	do	you	have	?
什么	其他	借口	做	你	有	?

你尚有何狡赖？'

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] .

The	younger	son	wanted	to	argue	.
这	年轻	儿子	通缉	到	争论	.

小的儿子虽欲辩驳，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [naɪ] ['kaʊnti] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] .

The	magistrate	of	Nai	County	did	not	inquire	into	the	reasons	.
这	地方法官	的	奈	县	做过	不是	查询	进入	这	原因	.

奈县太爷不问情由，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['tɔːtʃəd] ['ɪntuː] [kən'fesɪŋ] .

The	younger	son	was	about	to	be	tortured	into	confessing	.
这	年轻	儿子	曾是	关于	到	是	受折磨	进入	坦白	.

即将小的儿子屈打成招，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ɪm'prɪznd] .

He	is	now	imprisoned	.
他	是	现在	被监禁	.

现在收禁监内。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] :

Your	Excellency's	wise	judgment	:
你的	卓越的	明智的	判断	:

青天大人的明鉴：

[wæŋ] - [waɪf] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] [niːs] .

Wang	Sanlang's	wife	was	his	younger	niece	.
王	-	妻子	曾是	他的	年轻	侄女	.

王三郎之妻是小的侄女，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [wɒz; wəz] [wæŋ] - ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

The	younger	son	was	Wang	Sanlang's	brother	-	in	-	law	.
这	年轻	儿子	曾是	王	-	兄弟	-	在	-	法律	.

小的儿子便是王三郎妻弟，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['kʌz(ə)n] ['pɒsəbli] [kɪl] [hɪz; ɪz]['əʊldə]['kʌz(ə)n] ?

How	could	a	younger	cousin	possibly	kill	his	older	cousin	?
如何	可以	一个	年轻	表哥	可能	杀	他的	老	表哥	?

岂有堂弟去杀堂姐之理?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wæŋ] - [waɪf] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] [sʌn] ,

Even	if	Wang	Sanlang's	wife	was	killed	by	his	youngest	son	,
甚至	如果	王	-	妻子	曾是	被杀	经过	他的	最小的	儿子	,

即使王三郎之妻为小的儿子所杀，

[nɔː(r)] [wʊd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃuːz] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] .

Nor	would	they	have	taken	one	of	the	shoes	the	deceased	was	wearing	.
也不	会	他们	有	已采取	一	的	这	鞋	这	死者	曾是	穿着	.

亦断无将死者所穿的鞋子带去一只，

[θrəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)]

Thrown	on	the	shore
抛掷	在	这	支撑

抛在岸畔，

[tuː; tə]['gæðə(r)] ['kɒŋkriːt] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .

To	gather	concrete	evidence	of	murder	.
到	收集	具体的	证据	的	谋杀	.

做个杀人的实据。

[ðə; ði]['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] [ænd; ənd] [niːs] [biː; bi]

The	adults	were	always	demanding	that	the	younger	son	and	niece	be
这	成年人	是	总是	要求	那	这	年轻	儿子	和	侄女	是

[ig'zɔnəreit] .

exonerated	.
无罪释放	.

总要求大人给小的儿子并侄女申雪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .

He	kowtowed	repeatedly	.
他	叩头	反复	.

连连叩头。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ai] [θɪŋk] [wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] [meɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sens] .

I	think	what	the	old	man	said	makes	a	lot	of	sense	.
我	思考	什么	这	老的	男人	说	制作	一个	很多	的	感觉	.

觉得老头儿说的话颇有理，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] .

He	then	ordered	them	to	be	taken	away	.
他	然后	订购	他们	到	是	已采取	离开	.

遂命带下，

[tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['relətɪvz] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmənd] .

Tomorrow	,	the	deceased	relatives	will	be	summoned	.
明天	,	这	死者	亲属	将要	是	被召唤	.

候明日传齐尸亲，

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [wɪl] [kən'tɪnjuː] .
The questioning will continue .
这 提问 将要 继续 .

再行复讯。

[əʊld][dʒuː] [went] [aʊt] .
Old Zhu went out .
老的 朱 去 出去 .

朱老儿出去，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðæt] [prɪns] [ʃiː] - [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Shi Gong immediately ordered that Prince Shi Sanlang be summoned to the capital
史 锣 立即地 订购 那 王子 史 - 是 被召唤 到 这 首都
[wɪ'ðɪn] [wʌn] [deɪ] .
within one day .
之内 一 天 .

施公即命人将尸亲王三郎限即日传到，

['iːvnɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] .
Evening questioning .
晚上 提问 .

晚堂质讯。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['brɪliənt] [plæn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
To know what brilliant plan it is ,
到 知道 什么 杰出的 计划 它 是 ,

欲知是何妙计，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [ɪz]['pəʊstɪd][tuː; tə] [siːk] [ðə; ði] ['leɪdɪz] - [im'brɔidəd] ['ʃuːz] , [ænd; ənd]
Chapter 301 : A Notice is Posted to Seek the Ladies ' Embroidered Shoes , and
章 - : 一个 注意 是 发布 到 寻找 这 女士们 - 绣花 鞋 , 和
[ə; eɪ] ['rɒŋfl] [kən'vɪkʃn] [ɪz] ['prɔsikjuːtid] [ɪn] [kɔːt] .
a Wrongful Conviction is Prosecuted in Court .
一个 错误的 定罪 是 被起诉 在 法庭 .

第301回 张挂榜文招寻绣履 追申冤屈拘质公堂

[naʊ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] ['sʌmənd] [wæŋ] - ,
Now that Master Shi had summoned Wang Sanlang ,
现在 那 掌握 史 有 被召唤 王 - ,

话说施公既将王三郎传到，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] .
A meeting was held .
一个 会议 曾是 握住 .

讯了一堂，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [liːv] .
He instructed Sanlang to leave .
他 指示 - 到 离开 .

嘱令三郎退下，

['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
Awaiting the right to seek justice .
等待中 这 正确的 到 寻找 正义 .

听候申冤。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ai] [went] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['bɪznəs] [trɪp] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .
I went on another business trip to Shanyang County .
我 去 在 其他 商业 旅行 到 山阳 县 .

又出差至山阳县，

[kə'lekt] [ɔːl][ðə; ði] ['peɪpəz] .
Collect all the papers .
收集 全部 这 文件 .

调齐全卷，

[ænd; ənd][dʒuː] [hwaɪ] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ,
And Zhu Huai was mentioned ,
和 朱 怀 曾是 提及 ,

并将朱槐提到，

['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['rɪgərəs] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Careful and rigorous investigation .
小心 和 严格的 调查 .

细心严究。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [dʒuː] [hwaɪ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [kaɪnd] .
Shi Gong also found Zhu Huai to be quite kind .
史 锣 还 成立 朱 怀 到 是 相当 种类 .

施公见朱槐亦颇为良善，

[hiː; hi][ɪz] ['defɪnətli] [nɒt] [ðə; ði][wʌn] [huː] [kə'mɪtɪd] ['mɜːdə(r)] !
He is definitely not the one who committed murder !
他 是 确实 不是 这 一 WHO 坚定的 谋杀 !

断非杀人之人也！

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['temprərəli] [ɪm'prɪznd] .
He was ordered to be temporarily imprisoned .
他 曾是 订购 到 是 暂时地 被监禁 .

嘱暂行收监，

[ai] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
I await your judgment .
我 等待 你的 判断 .

听候申雪。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː] - [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'iːzi] .
Therefore , Shi Gongxin was very uneasy .
所以 , 史 - 曾是 非常 不安 .

于是施公心甚不安，

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .
So he came up with a plan .
所以 他 来了 向上 和 一个 计划 .

遂思得一计，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
He immediately ordered someone to write a proclamation .
他 立即地 订购 某人 到 写 一个 公告 .

即刻命人写了榜文，

['pəʊstɪd][ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
Posted in various places .
发布 在 各种各样的 地方 .

在各处张贴。

[ðə; ði] ['nəʊtɪs] [riːd] :

The	notice	read	:
这	注意	读	:

那榜文上写道：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

For	the	purpose	of	offering	a	reward	for	information	leading	to	the
为了	这	目的	的	提供	一个	报酬	为了	信息	领导	到	这

[ə'rest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪsɪŋ] ['pɜːs(ə)n] :

arrest	of	a	missing	person	:
逮捕	的	一个	丢失的	人	:

为悬赏招寻事：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wæŋ] - [waɪf] , [dʒuː] .

According	to	Wang	Sanlang's	wife	,	Zhu	.
根据	到	王	-	妻子	,	朱	.

据王三郎妻朱氏，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['məːdə]

The	case	of	being	murdered
这	案件	的	存在	被谋杀

被人谋害身死一案，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][hæz; həz] [biːn] [,æpri'hend] ,

In	addition	to	the	fact	that	the	murderer	has	been	apprehended	,
在	添加	到	这	事实	那	这	凶手	有	到过	被捕	,

除已将凶手拿在案外，

[wʌn] [im'brɔidəd] [ʃuː] [ɪz] [stɪl] ['mɪsɪŋ] .

One	embroidered	shoe	is	still	missing	.
一	绣花	鞋	是	仍然	丢失的	.

尚失绣鞋一只。

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɪz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːpətreɪtə(r)] .

A	reward	is	offered	for	information	leading	to	the	arrest	of	the	perpetrator	.
一个	报酬	是	提供	为了	信息	领导	到	这	逮捕	的	这	犯罪者	.

特悬赏格招寻，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪlətri] [ˌpɜːsə'nel] [ɔː(r)] [sə'vɪljənz] ,

Regardless	of	whether	they	are	military	personnel	or	civilians	,
不管	的	无论	他们	是	军队	人员	或者	平民	,

不论军民人等，

[ɪf] ['eniwʌn] [faindz][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['ʃuːz]

If	anyone	finds	the	embroidered	shoes
如果	任何人	发现	这	绣花	鞋

如有将绣鞋捡得，

[ðə; ði] ['dɒkjumənts] [wɜː(r); wə(r)] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)]

The	documents	were	submitted	to	the	Grand	Canal	Commissioner's	office	for
这	文件	是	提交	到	这	盛大	运河	专员的	办公室	为了

[ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

verification	.
确认	.

呈送漕督衙门缴对者，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [ə'wɔːd] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [kæʃ] .

This	department	will	award	a	substantial	reward	of	fifty	thousand	cash	.
这	部门	将要	奖	一个	重大的	报酬	的	五十	千	现金	.

本部堂定重赏大钱五十千文，

['ɪʃuːd] [ɒn][ðə; ði][spɒt]

Issued	on	the	spot
发布	在	这	点

当堂给发，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [breɪk] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] .

We	will	never	break	our	promise	.
我们	将要	绝不	休息	我们的	承诺	.

决不食言。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

You	must	not	hesitate	and	make	a	mistake	.
你	必须	不是	犹豫	和	制作	一个	错误	.

尔等慎毋观望自误，

['speʃ(ə)l] [nəʊt] !

Special	note	!
特别的	笔记	!

特示！

[wʌns] [ðə; ði][lɪst][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] ,

Once	the	list	was	published	,
一次	这	列表	曾是	已发布	,

这榜文一出，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,

Those	who	are	watching	and	waiting	,
那些	WHO	是	观看	和	等待	,

那些观望的人，

[æz; əz] [njuːz]

As	news
作为	消息

尽作为新闻，

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['evriweə(r)] ,

Talking	about	it	everywhere	,
说	关于	它	到处	,

到处谈论，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	no	one	found	it	.
但	不	一	成立	它	.

却无一人拾得。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [kɪld] [dʒuː] ?

Who	do	you	think	killed	Zhu	?
WHO	做	你	思考	被杀	朱	?

你道朱氏究为何人所害呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wæŋ] - [haʊs] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd][ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

It	turns	out	that	Wang	Sanlang's	house	was	located	on	the	riverbank	outside	the
它	转弯	出去	那	王	-	房子	曾是	位于	在	这	河岸	外部	这

[saʊθ] [geɪt] [ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn] .

South	Gate	of	Huai'an	.
南	门	的	淮安	.

原来王三郎家在淮安南门外河岸上面。

[dʒuː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

Zhu	was	quite	beautiful	.
朱	曾是	相当	美丽的	.

朱氏生得颇为美貌，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈlʌvɪŋ] .

The	couple	were	also	extremely	loving	.
这	夫妻	是	还	极其	爱	.

夫妻亦极恩爱。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ʃɒp] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] ,

Just	because	there's	a	shop	across	the	street	,
只是	因为	有	一个	店铺	穿过	这	街道	,

只因对门有一家，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .

His	surname	is	Li	and	his	given	name	is	Binru	.
他的	姓	是	李	和	他的	给定	姓名	是	-	.

姓李名唤宾如。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

He	was	originally	a	clerk	in	the	government	office	.
他	曾是	起初	一个	职员	在	这	政府	办公室	.

其人先为府署书役，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈleɪtə(r)] [dɪsˈmɪst] [fɔː(r); fə(r)] [nɪˈglektɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːtiz] .

He	was	later	dismissed	for	neglecting	his	duties	.
他	曾是	之后	解雇	为了	疏忽	他的	职责	.

后来因误公事革去，

[ˌsekʃuˈæləti][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈwɪkɪd] .

Sexuality	is	the	most	wicked	.
性欲	是	这	最多	邪恶	.

性最刁恶，

[ˈlʌstfl] [ænd; ənd] [ˈgriːdi] .

Lustful	and	greedy	.
好色的	和	贪婪的	.

好色贪淫。

[ˈsiːɪŋ] [dʒuːz] [ˈbjuːti] ,

Seeing	Zhu's	beauty	,
看到	朱氏	美丽	,

见朱氏美貌，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

He	repeatedly	tried	to	communicate	with	her	.
他	反复	尝试	到	交流	和	她	.

屡欲相通，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [səkˈsiːd] .

It	was	not	convenient	to	succeed	.
它	曾是	不是	方便的	到	成功	.

未便得手。

[ðæt] [deɪ] , - [wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [siːn] [ˈliːvɪŋ] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .

That	day	,	Sanlang	was	suddenly	seen	leaving	early	in	the	morning	.
那	天	,	-	曾是	突然	已见	离开	早期的	在	这	早晨	.

这日忽见三郎清早出门，

[liː] - [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][dʒuː][ˈfæməli][ænd; ənd] [ɑːskt] :

Li	Binru	then	went	to	the	Zhu	family	and	asked	:
李	-	然后	去	到	这	朱	家庭	和	问	:

李宾如便到朱家问道：

[ɪz][maɪ] ['brʌðə(r)] [wæŋ] [æt; ət] [həʊm] ?
Is **my** **brother** **Wang** **at** **home** **?**
是 我的 兄弟 王 在 家 ?

“王兄在家么？”

[dʒuː] [hɜːd] ['sʌmwʌn] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .
Zhu **heard** **someone** **calling** **out** **.**
朱 听到 某人 呼叫 出去 .

朱氏听见有人叫唤，

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He **asked** **:**
他 问 :

因问道：

[huː] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who **is** **it** **?**
WHO 是 它 ?

“是谁?

['sə'buːroʊ] [went] [tuː; tə] [taʊn] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
Saburo **went** **to** **town** **early** **this** **morning** **.**
三郎 去 到 镇 早期的 这 早晨 .

三郎早间上镇去了。”

[liː] - [ˌdisri'gɑːdid] [bəuθ] [əd'vɑːnsmənt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .
Li **Binru** **disregarded** **both** **advancement** **and** **retreat** **.**
李 - 被忽视 两个都 进步 和 撤退 .

李宾如也不顾进退，

['entərɪŋ] [ˌɪn'saɪd]
Entering **inside**
进入 里面

即入里面，

['əpɒn] ['siːɪŋ] [dʒuː] [ʃiː] , [hiː; hi] [sed] :
Upon **seeing** **Zhu** **Shi** **,** **he** **said** **:**
之上 看到 朱 史 , 他 说 :

见朱氏道：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , "
" **I** **have** **something** **to** **say** **,** **"**
" 我 有 某物 到 说 , "

“我有件事，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] [ðɪs] [rɪ'kwest] .
I **have** **come** **specifically** **to** **ask** **you** **this** **request** **.**
我 有 来 具体来说 到 问 你 这 要求 .

特来相托，

[wɪl] [hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [suːn] ?
Will **he** **return** **soon** **?**
将要 他 返回 很快 ?

未知他即回么？”

[dʒuː] [sɔː] [ðæt] [liː] - [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
Zhu **saw** **that** **Li** **Binru** **was** **her** **neighbor** **across** **the** **street** **.**
朱 锯 那 李 - 曾是 她 邻居 穿过 这 街道 .

朱氏因见李宾如是对门邻居，

[wɪ'ðaʊt] [daʊt] ,
Without **doubt** **,**
没有 怀疑 ,

也不疑惑，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
He **said** **to** **him** **:**
他 说 到 他 :

因对他道：

" - [hæz; həz] [ʌnˈfɪnɪʃt] [ˈbɪznəs] "
" **Sanlang** **has** **unfinished** **business** **"**
" - 有 未完成 商业 "

“三郎有事未完，

[ðeɪ] [woʊnt] [rɪˈtɜːn] [ʌnˈtɪl] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɜːliɪst] .
They **won't** **return** **until** **late** **at** **night** **at** **the** **earliest** **.**
他们 惯于 返回 直到 晚的 在 夜晚 在 这 最早 .

至早也须日晚方回。”

[liː] - [sɔː] [ðæt] [dʒuːz] [heə(r)] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [ʌnˈdʌn] .
Li **Binru** **saw** **that** **Zhu's** **hair** **was** **half** **-** **undone** **.**
李 - 锯 那 朱氏 头发 曾是 一半 - 未完成 .

李宾如见朱氏云鬓半偏，

[hɜː(r); hə(r)] [red] [lɪps] [ˈpɑːtɪd] [ˈslaɪtli] ,
Her **red** **lips** **parted** **slightly** **,**
她 红色的 嘴唇 分手了 轻微地 ,

朱唇轻启，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈbɜːnɪŋ] [dɪˈzaɪə(r)] .
He **couldn't** **help** **but** **feel** **a** **burning** **desire** **.**
他 不能 帮助 但 感觉 一个 燃烧 欲望 .

不禁欲火上焚。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [dʒuːz] [hænd] :
He **reached** **out** **and** **pulled** **Zhu's** **hand** **:**
他 达到 出去 和 拉 朱氏 手 :

因用手去拉朱氏道：

" [pliːz] [sɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "
" **Please** **sit** **with** **your** **esteemed** **sister** **-** **in** **-** **law** **.** **"**
" 请 坐 和 你的 尊敬的 姐姐 - 在 - 法律 . "

“尊嫂且同坐，

[ai] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
I **have** **something** **to** **tell** **you** **.**
我 有 某物 到 告诉 你 .

小可有事奉告，

[ˈbrʌðə(r)] [wæŋ] [ɪz] [bæk] .
Brother **Wang** **is** **back** **.**
兄弟 王 是 后退 .

王兄回来，

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˈeniθɪŋ] , [pliːz] [kənˈveɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
If **you** **need** **anything** **,** **please** **convey** **it** **to** **me** **.**
如果 你 需要 任何事物 , 请 传达 它 到 我 .

烦即转达。”

[dʒuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪl] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
Zhu **saw** **that** **he** **had** **ill** **intentions** **.**
朱 锯 那 他 有 患病的 意图 .

朱氏见他有不良之意，

[hiː; hi] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
He **cursed** **:**
他 被诅咒的 :

因骂道：

" [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [sɪks] - [fʊt] - [tɔːl] [mæn] . . . "
" You , a dignified six - foot - tall man . . . "
" 你 , 一个 凝重 六 - 脚 - 高的 男人 . . . "

“你堂堂六尺身躯，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ˌɪn'saɪdəz][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪdəz] .
There is no distinction between insiders and outsiders .
那里 是 不 区别 之间 内部人士 和 局外人 .

不分内外。

[hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] ['piːpəlz] [hoʊmz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə] ['hærəs] ['wɪmɪn] .
He comes to people's homes during the day to harass women .
他 来 到 人们的 房屋 期间 这 天 到 骚扰 女性 .

白昼到人家来调戏妇女，

['ðer] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['ænɪmlz] .
They're worse than animals .
它们是 更糟 比 动物 .

真是畜类不如。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .
They went inside .
他们 去 里面 .

进入房内去了。

[liː] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ʃeɪm] .
Li Binru was overwhelmed with shame .
李 - 曾是 不堪重负 和 耻辱 .

李宾如羞愧难禁，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Therefore , he harbored resentment in his heart .
所以 , 他 藏匿 怨恨 在 他的 心 .

因即怀恨在心。

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :
Thinking to myself :
思维 到 我 :

自想：

[ɪf] - [rɪ'tɜːnz] ,
If Sanlang returns ,
如果 - 返回 ,

倘或三郎回来，

[dʒuː] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Zhu informed them of this matter .
朱 知情的 他们 的 这 事情 .

朱氏将此事告知，

[ˌwʊdnt] - ['hɑːbə(r)] [diːp] ['heɪtrɪd] ?
Wouldn't Sanlang harbor deep hatred ?
不会 - 港口 深的 仇恨 ?

三郎岂不深怀仇恨?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [kɪl] [dʒuː] .
It would be better to kill Zhu .
它 会 是 更好的 到 杀 朱 .

不如将朱氏杀死，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][bəuθ] [vent] [maɪ][ˈæŋgə(r)][ænd; ənd]

It	can	both	vent	my	anger	and
它	能	两个都	发泄	我的	愤怒	和

既可泄我之恨，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [prɪˈvents] [ðeə(r)] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [liːkt] .

This	also	prevents	their	words	from	being	leaked	.
这	还	阻止	他们的	字	从	存在	泄露	.

又可免泄其言。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈkærɪd] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] ,

Because	he	carried	a	sharp	blade	,
因为	他	携带	一个	锋利的	刀刃	,

因怀了利刃，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] - [haʊs] .

Returning	to	Sanlang's	house	.
返回	到	-	房子	.

复来三郎家内，

[ˈsiːɪŋ] [dʒuː] [ˈstændɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Seeing	Zhu	standing	inside	the	door	,
看到	朱	常设	里面	这	门	,

见朱氏站在门里，

[liː] - [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [bleɪd] [təˈwɔːdz] [dʒuːz] [θrəʊt] .

Li	Binru	thrust	his	sharp	blade	towards	Zhu's	throat	.
李	-	推力	他的	锋利的	刀刃	向	朱氏	喉	.

李宾如突出利刃向朱氏咽喉刺下，

[dʒuː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][daɪd] .

Zhu	fell	to	the	ground	and	died	.
朱	跌倒	到	这	地面	和	死亡	.

朱氏倒地而死。

[liː] - [sɔː] [ðæt] [dʒuː][wɒz; wəz] [ded]

Li	Binru	saw	that	Zhu	was	dead
李	-	锯	那	朱	曾是	死的

李宾如见朱氏已死，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [bæd] .

I	know	it's	bad	.
我	知道	它是	坏的	.

知道不好，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] [ˈɒntə] [ˈʌðə(r)z] .

They	intended	to	shift	the	blame	onto	others	.
他们	故意的	到	转移	这	责备	到	其他的	.

意欲移祸于人。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [dʒuːz] [imˈbrɔidəd] [ˈʃuːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [ɒf] ,

Because	Zhu's	embroidered	shoes	were	taken	off	,
因为	朱氏	绣花	鞋	是	已采取	离开	,

因将朱氏绣鞋脱下，

[gəʊ] [ˈberi] [ˌaɪ ˈtiː][nɪə(r)][ðə; ði] [pəˈvɪliən] [baɪ][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

Go	bury	it	near	the	pavilion	by	the	river	.
去	埋葬	它	靠近	这	亭	经过	这	河	.

去近河亭子旁去埋，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wʌn][wɒz; wəz] [lɒst] [ˌhɑːfˈweɪ] [θruː] .

Unexpectedly	,	one	was	lost	halfway	through	.
不料	,	一	曾是	丢失的	半	通过	.

不料半途失落一只。

[liː] - [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [pə'vɪliən] .

Li	Binru	walked	to	the	side	of	the	river	pavilion	.
李	-	步行	到	这	边	的	这	河	亭	.

李宾如走到河亭旁边，

[kʌm] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] .

Come	and	bury	the	embroidered	shoes	.
来	和	埋葬	这	绣花	鞋	.

来埋绣鞋，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [left] .

Only	then	did	they	realize	there	was	only	one	left	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那里	曾是	仅有的	一	左边	.

方知只剩一只，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

At	that	time	,	they	didn't	even	bother	to	go	back	and	look	for	it	.
在	那	时间	,	他们	没有	甚至	打扰	到	去	后退	和	看	为了	它	.

彼时也不顾回头去找，

['heɪstɪli] [pʊt] [ə; eɪ] [ʃuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [naɪf] [daʊn] .

hastily	put	a	shoe	and	a	sharp	knife	down	.
草草	放	一个	鞋	和	一个	锋利的	刀	向下	.

匆匆将一只鞋并一把利刃，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [gɒn] .

It	was	buried	in	the	mud	and	gone	.
它	曾是	埋葬	在	这	泥	和	已消失	.

埋泥中而去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] .

It	was	a	coincidence	.
它	曾是	一个	巧合	.

事有凑巧，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [sɒŋ] [hwaɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [dʒuː] [ʃiː] ,
When Song Huai came to visit Zhu Shi ,
什么时候 歌曲 怀 来了 到 访问 朱 史 ,

遇宋槐来探朱氏，

[hɒt] [blʌd] ['splætə] [ɒn] [bəuθ] [fiːt] .
Hot blood splattered on both feet .
热的 血 溅射 在 两个都 脚 .

溅了两脚的热血，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɪp] .
We returned to the ship .
我们 返回 到 这 船 .

一路回船。

[ðen] [wæŋ] - [ˌəʊvər'hɜːrd] [hɪz; ɪz] ['neɪbərz] [wɜːdz] ,
Then Wang Sanlang overheard his neighbor's words ,
然后 王 - 无意中听到 他的 邻居 字 ,

又遇着王三郎听了邻舍之言，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ɒv; əv] [blʌd] ,
Following the trail of blood ,
下列的 这 踪迹 的 血 ,

追寻血迹，

['ðeəfɔː(r)] , [dʒuː] [hwaɪ] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] .
Therefore , Zhu Huai was arrested .
所以 , 朱 怀 曾是 被捕 .

因此朱槐被捉，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [kəm'pleɪn] .
It's hard to complain .
它是 难的 到 抱怨 .

抱屈难申。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] ['stɔːri] [bɪ'gɪnz] ?
Do you know where this story begins ?
做 你 知道 在哪里 这 故事 开始 ?

你道这是哪里说起呢?

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,
To put it another way ,
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɪnd] - [bləʊn] [hemp] [skɜːt] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [baɪ]
Furthermore , regarding the case of the wind - blown hemp skirt being investigated by
此外 , 关于 这 案件 的 这 风 - 吹 麻 裙子 存在 调查 经过
[ðə; ði] [ʃiː] - [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ,
the Shi Gongwei in Shanyang County ,
这 史 - 在 山阳 县 ,

再说山阳县奉了施公委查风卷麻裙一案，

[bæk] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

He	then	discussed	the	case	with	his	staff	.
他	然后	讨论	这	案件	和	他的	职员	.

即与幕友商议此案，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?

What	can	be	done	?
什么	能	是	完毕	?

如何办法。

[ˈɑːftə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

After	discussing	it	for	a	long	time	,
后	讨论	它	为了	一个	长的	时间	,

彼此商议许久，

[ðæt] [ədˈvaɪzə] [sed] :

That	advisor	said	:
那	顾问	说	:

那幕友道：

" [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

"	In	my	opinion	,
"	在	我的	观点	,

“据我看来，

[wiː; wi][mʌst; məst] [fɜːst] [prəˈpəʊz] [ðæt] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .

We	must	first	propose	that	young	woman	to	the	government	.
我们	必须	第一的	提出	那	年轻的	女士	到	这	政府	.

必得先将那少妇提案，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ɡəʊst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [wuː] [kɪrən] .

They	insisted	it	was	the	ghost	of	her	husband	,	Wu	Qiren	.
他们	坚持	它	曾是	这	鬼	的	她	丈夫	,	吴	奇人	.

就硬说是她丈夫吴其仁的阴魂，

[ʃiː; ʃi] [əˈkjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡɒd] [ˈtemp(ə)l] .

She	accused	her	husband	of	murder	in	front	of	the	City	God	Temple	.
她	被告	她	丈夫	的	谋杀	在	正面	的	这	城市	上帝	寺庙	.

在城隍庙前控诉尔谋死亲夫，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡɒd] [əˈpɪəd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

The	City	God	appeared	to	me	in	a	dream	.
这	城市	上帝	出现	到	我	在	一个	梦	.

城隍神托梦，

[pliːz] [əˈdʒuːdɪkeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .

Please	adjudicate	this	matter	.
请	裁定	这	事情	.

请本县审断，

[traɪ][tuː; tə] [trɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] .

Try	to	trick	her	first	.
尝试	到	诡计	她	第一的	.

先诈一诈她，

[siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈduːɪŋ] .

See	how	she	is	doing	.
看	如何	她	是	正在做	.

看她如何情形，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作商议。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'griːd] .
Shanyang **County** **agreed** **.**
山阳 县 同意 .

山阳县答应，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [fetʃ] [wuː] [hɛʃi] .
Therefore **,** **he** **immediately** **sent** **an** **official** **to** **fetch** **Wu** **Heshi** **.**
所以 , 他 立即地 发送 一个 官方的 到 拿来 吴 和史 .

因即签差去提吴何氏。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] . . .
The **officials** **from** **Shanyang** **County** **.** **.** **.**
这 官员 从 山阳 县 . . .

那山阳县差人，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
By **order** **of** **the** **county** **magistrate** **,**
经过 命令 的 这 县 地方法官 ,

奉县主之命，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][wuː] ['fæmɪliz] ['rezɪdəns] [ɪ'miːdiətli] .
They **arrived** **at** **the** **Wu** **family's** **residence** **immediately** **.**
他们 到达的 在 这 吴 家庭的 住宅 立即地 .

即刻到了吴家。

['fɔːtʃənətli] , ['mædəm][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] .
Fortunately **,** **Madam** **He** **had** **finished** **washing** **and** **dressing** **.**
幸运的是 , 女士 他 有 完成的 洗涤 和 敷料 .

却好何氏梳洗已毕，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['kʌnstəbl] ['entə(r)] ,
Upon **seeing** **the** **two** **constables** **enter** **,**
之上 看到 这 二 警员 进入 ,

见着两名公差进来，

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [æt; ət] [fɜːst] .
I **was** **startled** **at** **first** **.**
我 曾是 惊慌 在 第一的 .

先自吓了一跳，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He **hurriedly** **asked** **:**
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" **Where** **did** **you** **two** **come** **from** **?** **"**
" 在哪里 做过 你 二 来 从 ? "

“你这二位从何而来?

[waɪ] [nɒt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ?
Why **not** **distinguish** **between** **black** **and** **white** **?**
为什么 不是 区分 之间 黑色的 和 白色的 ?

为什么不分皂白，

[səʊ][juː; jʊ][dʒʌst] [rʌn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['haʊzɪz] ?
So **you** **just** **run** **around** **to** **other** **people's** **houses** **?**
所以 你 只是 跑步 大约 到 其他 人们的 房屋 ?

便往人家乱跑？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kʌnstəbl] [ðen] [sed] :
The **county** **constable** **then** **said** **:**
这 县 警官 然后 说 :

那县差便道：

[ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [neɪm] [wuː] ?
Is your family name Wu ?
是 你的 家庭 姓名 吴 ?

“你家可姓吴么？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['kʌnstəbl] [ðen] [sed] :
The county constable then said :
这 县 警官 然后 说 :

县差又道：

[weə(r)] [ɪz][wuː] [hɛʃi] [naʊ] ?
Where is Wu Heshi now ?
在哪里 是 吴 和史 现在 ?

“吴何氏现在哪里？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

“ [ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [ʃiː] . ”
“ I am He Shi . ”
“ 我 是 他 史 . ”

“我便是何氏。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

有何话说?

['spiːkɪŋ] . "
Speaking . "
请讲 . "

请讲。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

那差人道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

“这就是了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [æn; ən]['aɪən] [tʃeɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] ,
Because he took out an iron chain from his sleeve ,
因为 他 采取 出去 一个 铁 链 从 他的 袖子 ,

因在袖中拿出铁索，

[ʃiː'æŋ] [hiː; hi] [sed] :
Xiang He said :
向 他 说 :

向何氏道：

" [juːv] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] ! "
" You've committed a crime ! "
" 你已经 坚定的 一个 犯罪 ! "

"你的案犯了！

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] , [wuː] [kɪrən] , [ɪz] [əˈkjuːzɪŋ] [juː; jʊ][ɒv; əv] [ˈmɜːdərɪŋ] [hɪm] .
Your husband , Wu Qiren , is accusing you of murdering him .
你的 丈夫 , 吴 奇人 , 是 指控 你 的 谋杀 他 .

你丈夫吴其仁告你谋死丈夫。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [gɒd] .
The magistrate of this county was acting on the orders of the City God .
这 地方法官 的 这 县 曾是 表演 在 这 订单 的 这 城市 上帝 .

本县太老爷奉了城隍之命，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [əˈrest] [juː; jʊ] !
I've come to arrest you !
我已经 来 到 逮捕 你 !

特来捉你！"

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædəm][hiː; hi]
Upon hearing this , Madam He
之上 听力 这 , 女士 他

何氏闻言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .
He was secretly quite surprised .
他 曾是 偷偷 相当 惊讶 .

暗自吃惊不小，

[hiː; hi] [sed] [ˈɜːdʒəntli] :
He said urgently :
他 说 紧急 :

急道：

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] [ˈɪlnəs] .
My husband died suddenly from an illness .
我的 丈夫 死亡 突然 从 一个 疾病 .

"我的丈夫暴病身死，

[ˈiːv(ə)n][ˈfjuːnərəlz][wɜː(r); wə(r)] [held] .
Even funerals were held .
甚至 葬礼 是 握住 .

连丧都出了。

[huː] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ðɪs] ?
Who among the neighbors on both sides doesn't know this ?
WHO 之中 这 邻居 在 两个都 侧面 不 知道 这 ?

左右邻舍谁人不知?

[ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [əˈraɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [təˈdeɪ] . . .
The sudden arrival of the two of you today . . .
这 突然 到达 的 这 二 的 你 今天 . . .

今你们二位忽然前来，

[ˈfæbrɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈmɜːdə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)]
Fabricating the story of her husband's murder out of thin air
制造 这 故事 的 她 丈夫的 谋杀 出去 的 薄的 空气

凭空捏造什么谋死亲夫，

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ɪkˈstɔːt] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] , [ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] ?
Do you dare to extort money from me , a widow ?
做 你 敢 到 勒索 钱 从 我 , 一个 寡妇 ?

敢是要索诈我寡妇的钱财么?

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

Since	that's	the	case	,
自从	那就是	这	案件	,

既然如此，

[ai] [wɪl] [ðen] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] .

I	will	then	go	with	you	to	the	county	seat	.
我	将要	然后	去	和	你	到	这	县	座位	.

我便同你们到县里去。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt][ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [hiːz] [nek] .

The	constables	had	already	put	the	iron	chain	around	He's	neck	.
这	警员	有	已经	放	这	铁	链	大约	他是	脖子	.

公差早就将铁索向何氏颈上来套。

['mɪsɪz] . [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

Mrs	.	He	hurriedly	said	:
太太	.	他	匆匆	说	:

何氏忙道：

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] . "

"	Wait	a	moment	.	"
"	等待	一个	片刻	.	"

“且慢来，

[aɪm] [nɒt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

I'm	not	running	away	.
我是	不是	跑步	离开	.

我又不逃，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	will	go	with	you	.
我	将要	去	和	你	.

自同你们前去，

[waɪ] [juːz] [ðɪs] ?

Why	use	this	?
为什么	使用	这	?

何必用此呢？”

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [wɪ'ðaʊt] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] ,

The	county	officials	,	without	explanation	,
这	县	官员	,	没有	解释	,

县差不由分说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [baʊnd] [wɪð] ['aɪən] [tʃeɪnz] .

He	was	still	bound	with	iron	chains	.
他	曾是	仍然	边界	和	铁	链条	.

仍将铁索把何氏套起来，

[ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .

They	took	it	all	the	way	to	Shanyang	County	.
他们	采取	它	全部	这	方式	到	山阳	县	.

一直带往山阳县去。

[ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] [ɑːskt] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðeə(r)] ['haʊshəʊld] .

The	He	family	asked	their	neighbors	for	help	in	protecting	their	household	.
这	他	家庭	问	他们的	邻居	为了	帮助	在	保护	他们的	家庭	.

何氏托邻舍照庇门户。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

We	have	arrived	at	the	county	government	office	.
我们	有	到达的	在	这	县	政府	办公室	.

已至县衙。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] .

The	county	official	reported	to	Shanyang	County	.
这	县	官方的	据报道	到	山阳	县	.

县差报到山阳县，

[ðen] [hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .

Then	he	summoned	someone	to	serve	him	.
然后	他	被召唤	某人	到	服务	他	.

便传伺候，

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kənˈviːnd] [ɪˈmiːdiətli] .

The	court	shall	be	convened	immediately	.
这	法庭	将	是	召集	立即地	.

立刻升堂，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈmɪstə(r)] . [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] .

They	brought	Mr	.	He	to	the	place	.
他们	带来	先生	.	他	到	这	地方	.

将何氏带到。

[kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][hiː; hi][ˈfæməli][ɪn] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] .

Keep	a	close	eye	on	the	He	family	in	Shanyang	County	.
保持	一个	关闭	眼睛	在	这	他	家庭	在	山阳	县	.

山阳县留心看那何氏。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ˈhevi] [ˈmɔːnɪŋ] [kləʊðz] .

But	she	was	dressed	in	heavy	mourning	clothes	.
但	她	曾是	穿着	在	重的	丧	衣服	.

但见她身穿重孝，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [əˈtræktɪv] .

She	was	quite	attractive	.
她	曾是	相当	吸引人的	.

生得颇有几分姿色，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ə; eɪ] [bɪˈwɪtʃɪŋ] [ˈɔːrə] [wɒz; wəz] [ˈevɪdənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪərəns] .

Moreover	,	a	bewitching	aura	was	evident	in	her	appearance	.
而且	,	一个	迷人的	灵气	曾是	明显	在	她	外貌	.

而且一种妖娆之气现于形端，

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [daut] .

I	had	some	doubts	.
我	有	一些	疑虑	.

心中就有几分疑惑。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] :

He	was	the	first	to	speak	:
他	曾是	这	第一的	到	说话	:

只听那何氏先自开口说道：

" [meɪ] [ai][ɑːsk] , [sɜː(r)] , [wɒt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] ? "

"	May	I	ask	,	sir	,	what	instructions	did	you	give	to	the	constables	?	"
"	可能	我	问	,	先生	,	什么	指示	做过	你	给	到	这	警员	?	"

“请问大老爷签饬公差，

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .

The	widow	was	brought	to	justice	.
这	寡妇	曾是	带来	到	正义	.

拘孀妇到案，

[ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [daɪd] ,
Unaware that the widow's husband had died ,
不知情 那 这 寡妇的 丈夫 有 死亡 ,

不知孀妇死了丈夫，

[wɒt] [kraɪm] [dɪd] [hiː; hi] [kəˈmɪt] ?
What crime did he commit ?
什么 犯罪 做过 他 犯罪 ?

犯着何罪?

[pliːz] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌem ˈiː] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] !
Please enlighten me , Your Excellency !
请 开导 我 , 你的 阁下 !

请大老爷明示！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti]
Upon hearing this , Shanyang County
之上 听力 这 , 山阳 县

山阳县闻言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] , " [wɒt] [ə; eɪ] [ʃɑːp] - [tʌŋd] [ʃruː] . "
He thought to himself , " What a sharp - tongued shrew . "
他 想法 到 他自己 , " 什么 一个 锋利的 - 舌头 泼妇 . "

暗说好个利口泼妇，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪ] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [wuː] [hɛʃi] ? "
" Are you Wu Heshi ? "
" 是 你 吴 和史 ? "

“你就是吴何氏么？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

" [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [wɒz; wəz] [wuː] [hɛʃi] . "
" The widow was Wu Heshi . "
" 这 寡妇 曾是 吴 和史 . "

“孀妇正是吴何氏。”

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [rəʊd] :
Shanyang County Road :
山阳 县 路 :

山阳县道：

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndz] [neɪm] ?
What is your husband's name ?
什么 是 你的 丈夫的 姓名 ?

“你丈夫叫什么名字？”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

何氏道：

“ [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [kɪrən] . ”
“ His name is Qiren . ”
“ 他的 姓名 是 奇人 . ”

“名唤其仁。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [rəʊd] :
Shanyang **County** **Road** **:**
山阳 县 路 :

山阳县道：

[wen] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [daɪ] ?
When **did** **your** **husband** **die** **?**
什么时候 做过 你的 丈夫 死 ?

“你丈夫死了几时?

[wɒt] ['ɪlnəs] [kɔːzd] [hɪz; ɪz] [deθ] ?
What **illness** **caused** **his** **death** **?**
什么 疾病 导致 他的 死亡 ?

是何病症死了?

[hæz; həz][ðə; ði] ['bɒdi] [biːn] ['berid] [jet] ?
Has **the** **body** **been** **buried** **yet** **?**
有 这 身体 到过 埋葬 然而 ?

现在曾否下葬? ”

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

何氏道：

" [daɪd] [frɒm; frəm] ['ɪlnəs] "
" **Died** **from** **illness** **"**
" 死亡 从 疾病 "

“得病而亡，

['sɪksti][ɔː(r)] ['sev(ə)nti] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] .
Sixty **or** **seventy** **years** **have** **passed** **.**
六十 或者 七十 年 有 通过了 .

已过六七，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['berid] .
He **has** **now** **been** **buried** **.**
他 有 现在 到过 埋葬 .

现已下葬。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [rəʊd] :
Shanyang **County** **Road** **:**
山阳 县 路 :

山阳县道：

" [huː] [els] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] ['fæməli] ? "
" **Who** **else** **is** **in** **your** **husband's** **family** **?** **"**
" WHO 别的 是 在 你的 丈夫的 家庭 ? "

“你夫家尚有何人? ”

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

何氏道：

" [sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] , "
" **Since** **there** **are** **no** **parents** **-** **in** **-** **law** **,** **"**
" 自从 那里 是 不 父母 - 在 - 法律 , "

“既无翁姑，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ʌŋkəlz] [ɔː(r)] [ɑːnt] ,
And **there** **are** **no** **uncles** **or** **aunts** **,**
和 那里 是 不 叔叔们 或者 姑姑们 ,

又无伯叔，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['tʃɪldrən] .
And **he** **has** **no** **children** **.**
和 他 有 不 孩子们 .

且无子女。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [rəʊd] :
Shanyang **County** **Road** **:**
山阳 县 路 :

山阳县道：

[haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['mærid] [tuː; tə][wuː] [kɪrən] ?
How **many** **years** **have** **you** **been** **married** **to** **Wu** **Qiren** **?**
如何 许多 年 有 你 到过 已婚 到 吴 奇人 ?

“你嫁与吴其仁几年了？”

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

何氏道：

[faɪv] [j'iəz] .
Five **years** **.**
五 年 .

“五年。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [rəʊd] :
Shanyang **County** **Road** **:**
山阳 县 路 :

山阳县道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ][nɒt][hæd; həd] ['tʃɪldrən] ?
Why **have** **you** **not** **had** **children** **?**
为什么 有 你 不是 有 孩子们 ?

“为何并无生育？”

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

何氏道：

" [laɪf] [ɪz] [ˌpriː'destɪnd] . "
" Life is predestined . "
" 生活 是 命中注定 . "

“人生有命，

[waɪ] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why **force** **it** **?**
为什么 力量 它 ?

何可强求？”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [rəʊd] :
Shanyang **County** **Road** **:**
山阳 县 路 :

山阳县道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kraɪm] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ?
Do **you** **know** **the** **crime** **you** **have** **committed** **?**
做 你 知道 这 犯罪 你 有 坚定的 ?

“尔可知尔所犯之罪么？”

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

何氏道：

" [ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['əʊnli] [nju:] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ded] . "

"	The	widow	only	knew	that	her	husband	was	dead	.	"
"	这	寡妇	仅有的	知道	那	她	丈夫	曾是	死的	.	"

“孀妇只知夫死，

[ðə; ði]['sev(ə)n] - [deɪ] ['pɪəriəd][hæz; həz] [nɒt] [jet] [endid] .

The	seven	-	day	period	has	not	yet	ended	.
这	七	-	天	时期	有	不是	然而	结束	.

尚未终七，

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv][ju:; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?

What	crime	have	you	committed	?
什么	犯罪	有	你	坚定的	?

不知所犯何事？”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .

Shanyang	County	slammed	the	gavel	down	.
山阳	县	猛烈抨击	这	法槌	向下	.

山阳县把惊堂木一拍，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] ['hɑ:lət] ! "

"	What	a	bold	harlot	!	"
"	什么	一个	大胆的	妓女	!	"

“好大胆的淫妇，

[haʊ] [deə(r)][ju:; jʊ] [plɒt] [ə'genst] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] !

How	dare	you	plot	against	your	own	husband	!
如何	敢	你	阴谋	反对	你的	自己的	丈夫	!

尔敢谋害亲夫！

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'si:vd] [ə; eɪ] [dri:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] .

The	county	magistrate	received	a	dream	from	the	City	God	.
这	县	地方法官	已收到	一个	梦	从	这	城市	上帝	.

本县奉城隍神托梦，

[jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ə'kju:zd] [ju:; jʊ][ɒv; əv]['mɜ:də(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] .

Your	husband	accused	you	of	murder	before	the	City	God	.
你的	丈夫	被告	你	的	谋杀	前	这	城市	上帝	.

说尔亲夫在城隍神前告尔谋害身死，

['ɔ:də(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] , [tɪr] , [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:l] .

Order	the	local	magistrate	,	Tyr	,	to	come	to	the	hall	.
命令	这	当地的	地方法官	,	提尔	,	到	来	到	这	大厅	.

饬令本县提尔到堂，

['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪt]

Thoroughly	investigate
彻底	调查

彻底根究，

[ʃen] [ʃweɪ] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] [dɛlz] [waɪf] .

Shen	Xue	,	the	husband	of	Del's	wife	.
沈	薛	,	这	丈夫	的	德尔的	妻子	.

代尔亲夫申雪。

[ju:; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tu:; tə] [prɪ'tend] [ju:; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ?

You	still	dare	to	pretend	you	don't	know	?
你	仍然	敢	到	假装	你	不	知道	?

尔尚敢故作不知，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [luːd] [ænd; ənd] [vaɪl] !
This is utterly lewd and vile !
这 是 完全地 猥亵 和 卑鄙的 !

殊属淫泼已极!

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] . . .
If you don't confess to the adulterer . . .
如果 你 不 承认 到 这 奸夫 . . .

若不从实将奸夫招出,

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] ['defɪnətli] ['tɔːtʃə(r)] [juː; jʊ] [sɪ'vɪəli] !
This county will definitely torture you severely !
这 县 将要 确实 酷刑 你 严重 !

本县定用严刑拷你!

['sʌmən] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] !
Summon them quickly !
召唤 他们 迅速地 !

快快招来,

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] ['məːdə] ?
Why was he murdered ?
为什么 曾是 他 被谋杀 ?

因何谋害?

[ðɪs] ['kaʊnti] [meɪ] [grɑːnt] ['liːniənsi] .
This county may grant leniency .
这 县 可能 授予 宽大 .

本县或可原宥,

" ['liːniənsi] [wɪl] [biː; bi] ['grɑːntɪd] ! "
" Leniency will be granted ! "
" 宽大 将要 是 的确 ! "

从宽减等!〞

[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt]
He heard that
他 听到 那

何氏听说,

[hiː; hi] [sed] ['sləʊli] :
He said slowly :
他 说 缓慢地 :

因缓缓说道:

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "
" The magistrate is the father and mother of the people . "
" 这 地方法官 是 这 父亲 和 母亲 的 这 人们 . "

〝大老爷为民父母,

[wen] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
When the people suffer injustice ,
什么时候 这 人们 遭受 不公正 ,

民间有了冤屈,

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn]
Those who are unable to seek redress on their own
那些 WHO 是 无法 到 寻找 纠正 在 他们的 自己的

自己力有不能申雪的,

[ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [pliːd] [maɪ] [keɪs] .
I implore you , sir , to plead my case .
我 恳求 你 , 先生 , 到 恳求 我的 案件 .

求大老爷代为申雪,

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['maːstəz] ['djuːti] ;

This	is	indeed	the	master's	duty	;
这	是	的确	这	硕士学位	责任	;

此固大老爷分内之事；

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] .

I	have	never	heard	of	people	being	innocent	.
我	有	绝不	听到	的	人们	存在	清白的	.

从未闻民间本无冤枉，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .

The	magistrate	insisted	on	seeking	justice	for	others	.
这	地方法官	坚持	在	寻求	正义	为了	其他的	.

大老爷偏欲代人申冤。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['fæləsi] [ðæt] [ðə; ði] [gɒdz] [ə'pɪə(r)] [ɪn] [driːmz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ['mesɪdʒɪz] .

Moreover	,	it	is	a	fallacy	that	the	gods	appear	in	dreams	to	deliver	messages	.
而且	,	它	是	一个	谬论	那	这	神	出现	在	梦境	到	递送	消息	.

而且谬言神来托梦，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl] ['evɪdəns] ?

What	is	the	actual	evidence	?
什么	是	这	实际的	证据	?

是究竟有何实据?

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [fɔːls] [,ækjuː'zeiʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [θriː] [dɪ'griːz] [mɔː(r)] [sɪ'vɪəli] .

I	have	heard	that	false	accusations	are	punished	three	degrees	more	severely	.
我	有	听到	那	错误的	指控	是	受到惩罚	三	学位	更多的	严重	.

尝闻诬告加三等，

[ðə; ði] [lɔːd] [meɪd] [ðɪs] [muːv] ,

The	lord	made	this	move	,
这	主	制成	这	移动	,

大老爷即此一举，

[haʊ] [duː; də][ai] [fiːl] [ə'baʊt] [maɪ'self] ?

How	do	I	feel	about	myself	?
如何	做	我	感觉	关于	我	?

自问如何呢？”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ['æŋgrəli] [sed] :

Shanyang	County	angrily	said	:
山阳	县	愤怒地	说	:

山阳县怒道：

" [juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɑːp] [tʌŋ] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] . . . "

"	You	rely	on	your	sharp	tongue	to	refute	.	.	.	"
"	你	依靠	在	你的	锋利的	舌头	到	反驳	.	.	.	"

“尔仗这利口辩驳，

[səʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðɪs] ['kaʊntiz] [kleɪmz] ?

So	,	do	you	intend	to	refute	this	county's	claims	?
所以	,	做	你	打算	到	反驳	这	县的	索赔	?

便思驳倒本县么?

[ænd; ənd] [ðen] [ɑːsk] [jɔː'self] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [daɪz] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] ,

And	then	ask	yourself	,	even	if	your	husband	dies	suddenly	from	an	illness	,
和	然后	问	你自己	,	甚至	如果	你的	丈夫	死亡	突然	从	一个	疾病	,

且再问你丈夫即使暴病身亡，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['heɪstɪli] ['berid] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [deθ] ?

Why	were	you	hastily	buried	after	your	death	?
为什么	是	你	草草	埋葬	后	你的	死亡	?

尔何得死后遽殓?

[wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɒdi] ['berid] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [en'kɒfɪn] ?

Was	the	body	buried	immediately	after	the	encoffining	?
曾是	这	身体	埋葬	立即地	后	这	棺材	?

殓后即葬?

[ðɪs] ['klɪəli] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] .

This	clearly	shows	that	he	was	lying	.
这	清楚地	演出	那	他	曾是	说谎	.

足见情虚，

[fɪə(r)] [ɒv; əv] ['liːkɪdʒ]

Fear	of	leakage
害怕	的	泄漏

恐致泄漏，

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] ['berid] ['heɪstɪli] .

So	he	was	buried	hastily	.
所以	他	曾是	埋葬	草草	.

所以草草葬了，

[ðæt] [wʊd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] !

That	would	eliminate	the	population	!
那	会	排除	这	人口	!

即可杜绝人口了!

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [skiːm] ,

Such	a	cunning	scheme	,
这样的	一个	狡猾	方案	,

如此狡谋，

[ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɔː'redi] [siːn] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

This	county	has	already	seen	through	your	true	intentions	.
这	县	有	已经	已见	通过	你的	真的	意图	.

本县已洞悉尔的肺腑，

[wɒt] ['fɜːðə(r)] ['ɑːgjʊm(ə)nts][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]['ɒfə(r)] ?

What	further	arguments	do	you	have	to	offer	?
什么	更远	论点	做	你	有	到	提供	?

尔尚有何强辩?”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

何氏道:

" [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , [sɜː(r)] ? "

"	What	you	mean	,	sir	?	"
"	什么	你	意思是	,	先生	?	"

“大老爷此言，

[ɪts] ['iːv(ə)n] [wɜːs] !

It's	even	worse	!
它是	甚至	更糟	!

更觉差矣!

[ðə; ði] [wɜːrldz] [məʊst] ['kɒmən] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['beriɪŋ] [ðə; ði] [ded] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .

The	world's	most	common	practice	of	burying	the	dead	with	the	deceased	.
这	世界的	最多	常见的	实践	的	埋葬	这	死的	和	这	死者	.

世界上随殓随葬的，

['kaʊntləs]

Countless
无数

不知凡几，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['mɜːdəəz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ?

Are	they	all	murderers	of	their	husbands	?
是	他们	全部	杀人犯	的	他们的	丈夫们	?

难道都是谋害亲夫的么?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [lɔː] . . .

Moreover	,	in	terms	of	national	law	. . .
而且	,	在	条款	的	国家的	法律	. . .

而且论国法，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [rɪ'meɪnz] [ɪn] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['berid] .

The	coffin	remains	in	place	without	being	buried	.
这	棺材	遗迹	在	地方	没有	存在	埋葬	.

停柩不葬，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ˌprəʊɪ'bɪʃ(ə)n] .

It	is	a	major	prohibition	.
它	是	一个	主要的	禁令	.

是大干例禁。

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] ,

In	terms	of	human	relationships	,
在	条款	的	人类	关系	,

论人情，

['beriəl] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [en'kɒfɪn] [ɪz] [kəm'plitɪd] .

Burial	immediately	after	the	encoffining	is	completed	.
葬礼	立即地	后	这	棺材	是	完全的	.

殓毕即葬，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [ment] [baɪ] " [tuː; tə][biː; bi] ['berid] [ɪn] [piːs] . "

This	is	what	is	meant	by	"	to	be	buried	in	peace	.	"
这	是	什么	是	意思是	经过	"	到	是	埋葬	在	和平	.	"

即所谓入土为安。

[ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

A	widow	,	a	woman	,
一个	寡妇	,	一个	女士	,

孀妇以一妇人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] , ['mʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] , ['ʌŋkəlz] , [ɔː(r)] ['fɑːðəz] - [ɪn] - [lɔː] .

There	were	no	fathers	-	in	-	law	,	mothers	-	in	-	law	,	uncles	,	or	fathers	-	in	-	law	.
那里	是	不	父亲们	-	在	-	法律	,	母亲们	-	在	-	法律	,	叔叔们	,	或者	父亲们	-	在	-	法律	.

既无翁姑伯叔，

[ɪf] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ,

If	the	coffin	of	the	deceased	,
如果	这	棺材	的	这	死者	,

若将死者之柩，

['steɪˌɪŋ] [ˌɪn'dɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Staying	indoors	for	a	long	time	,
入住	室内	为了	一个	长的	时间	,

久停在室，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɪnd] [ɔː(r)]['faɪə(r)] . . .

In	case	of	unforeseen	circumstances	such	as	wind	or	fire	.	.	.
在	案件	的	意外	情况	这样的	作为	风	或者	火	.	.	.

万一风火不测，

[haʊ] [wɪl] [ai] [feɪs] [maɪ] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] ?

How	will	I	face	my	deceased	husband	?
如何	将要	我	脸	我的	死者	丈夫	?

将何以对亡夫?

[ɪn][ðə; ði] ['wɪdoʊz] [aɪz] ,

In	the	widow's	eyes	,
在	这	寡妇的	眼睛	,

在孀妇看，

[tuː; tə][biː; bi] ['berid] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .

To	be	buried	with	the	deceased	.
到	是	埋葬	和	这	死者	.

随殓随葬，

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [lɔː] [ænd; ənd]['hjuːmən] ['sentɪmənt] ,

In	terms	of	national	law	and	human	sentiment	,
在	条款	的	国家的	法律	和	人类	情绪	,

于国法人情，

['naɪðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] .

Neither	should	be	neglected	.
两者都不	应该	是	被忽视的	.

两无偏废。

[ðə; ði] [lɔːd] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs] ,

The	lord	used	this	as	an	excuse	,
这	主	用过的	这	作为	一个	原谅	,

大老爷以此借口，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['peərənt][ɒv; əv]

The	widow	couldn't	understand	why	the	magistrate	was	called	the	"	parent	of
这	寡妇	不能	理解	为什么	这	地方法官	曾是	称为	这	"	父母	的

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "

the	people	.	"
这	人们	.	"

孀妇可不解大老爷何以谓为民父母了？〞

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [ə'fektɪd] [baɪ] [hiːz] [wɜːdz] .

Shanyang	County	was	affected	by	He's	words	.
山阳	县	曾是	做作的	经过	他是	字	.

山阳县被何氏这一顿话，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪlənst] [ænd; ənd] ['saɪlənst] .

They	were	silenced	and	silenced	.
他们	是	沉默	和	沉默	.

驳得了禁口无言，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][flai]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :

He	couldn't	help	but	fly	into	a	rage	and	said	:
他	不能	帮助	但	飞	进入	一个	愤怒	和	说	:

不禁大怒道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] [luːd] [ʃruː] ! "

"	What	a	bold	and	lewd	shrew	!	"
"	什么	一个	大胆的	和	猥亵	泼妇	!	"

“好大胆的淫泼妇！

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [plɒt] [tuː; tə] [hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,

Since	you	say	you	did	not	plot	to	harm	your	husband	,
自从	你	说	你	做过	不是	阴谋	到	伤害	你的	丈夫	,

尔既说未曾谋害亲夫，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

This	county	will	submit	a	detailed	report	to	the	Imperial	Commissioner	tomorrow	.
这	县	将要	提交	一个	详细的	报告	到	这	帝国	专员	明天	.

本县明日申详上宪，

[rɪˈkwest] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

Request	permission	to	open	the	coffin	for	examination	.
要求	允许	到	打开	这	棺材	为了	考试	.

请示开棺相验，

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [stɪl] [dɪˈnaɪ][,aɪ 'tiː] ? "

"	At	that	time	,	did	you	think	you	could	still	deny	it	?	"
"	在	那	时间	,	做过	你	思考	你	可以	仍然	否定	它	?	"

彼时看尔尚能狡赖不成？”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

何氏道：

" [sɪns] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [in'sist] [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] . . . "

"	Since	the	master	insists	on	opening	the	coffin	for	examination	.	.	.	"
"	自从	这	掌握	坚持	在	开幕	这	棺材	为了	考试	.	.	.	"

“大老爷既要开棺相验，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [deə(r)] [,dɪsə'beɪ] ?

How	could	a	widow	dare	disobey	?
如何	可以	一个	寡妇	敢	违	?

孀妇岂敢不遵?

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,

But	there	is	one	thing	,
但	那里	是	一	事物	,

但有一件，

[ɪf] [æn; ən]['ɪndʒəri][ɪz] [dɪˈtektɪd]

If	an	injury	is	detected
如果	一个	受伤	是	检测到

如果验出伤来，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['wɪlɪŋli] [kənˈfest] [hɜː(r); hə(r)] [gɪlt] .

The	widow	willingly	confessed	her	guilt	.
这	寡妇	心甘情愿	坦白	她	有罪	.

孀妇情甘认罪。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ɪndʒəri] ,

If	there	is	no	injury	,
如果	那里	是	不	受伤	,

若竟无伤，

[ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [skɪld] [æt; ət] ['rʌmɪdʒɪŋ] [θruː] [kɔːpsiz] .

The	lord	was	skilled	at	rummaging	through	corpses	.
这	主	曾是	熟练	在	翻找	通过	尸体	.

大老爷擅翻尸骨，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] ?

Is	there	any	further	punishment	under	the	law	?
是	那里	任何	更远	惩罚	在下面	这	法律	?

于律例上尚有处分么？”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [rəʊd] :

Shanyang	County	Road	:
山阳	县	路	:

山阳县道：

[ɪf] [nəʊ]['ɪndʒəri][ɪz] [faʊnd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][ɪg,zæmɪˈneɪʃ(ə)n] . . .

If	no	injury	is	found	during	the	examination	.	.	.
如果	不	受伤	是	成立	期间	这	考试	.	.	.

“若验不出伤来，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɔːlsəʊ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri]['ækʃ(ə)n] .

The	county	also	wishes	to	request	disciplinary	action	.
这	县	还	愿望	到	要求	纪律处分	行动	.

本县也愿自请处分。”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

何氏道：

" [sɪns] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [sez] [səʊ] . . . "

"	Since	the	master	says	so	.	.	.	"
"	自从	这	掌握	说道	所以	.	.	.	"

“大老爷既如此说，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [fɜːst] [ful'fil] [hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] ;

The	widow	first	fulfills	her	vow	of	marriage	;
这	寡妇	第一的	满足	她	发誓	的	婚姻	;

孀妇先具甘结；

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [mʌst; məst] [pə'zes] [ə; eɪ] [pledʒ] .

Even	a	high	-	ranking	official	must	possess	a	pledge	.
甚至	一个	高的	-	排行	官方的	必须	具有	一个	保证	.

大老爷也得具一张甘结，

[səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]

Submit	to	the	Constitution
提交	到	这	宪法

申报上宪，

['əʊnli][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi]['pruːvn; 'prəʊvn] .

Only	in	the	future	can	this	be	proven	.
仅有的	在	这	未来	能	这	是	已证实	.

将来方可为凭。”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [disri'gɑːd] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [dɪ'kriː] , ['əupənz][ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd]

Chapter	302	:	An	official	,	disregarding	a	virtuous	decree	,	opens	a	coffin	and
章	-	:	一个	官方的	,	不予理会	一个	有德行的	法令	,	打开	一个	棺材	和

[tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['ʃuːz] , ['brɪŋɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ] [rɒŋd] ['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .

two	pairs	of	shoes	,	bringing	forth	a	wronged	person	from	prison	.
二	对	的	鞋	,	带来	前进	一个	冤枉	人	从	监狱	.

第302回 一官拚弃贤令开棺 双履招来冤民出狱

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv][wuː] [hɛʃi] , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ,

According	to	the	confession	of	Wu	Heshi	,	the	magistrate	of	Shanyang	County	,
根据	到	这	忏悔	的	吴	和史	,	这	地方法官	的	山阳	县	,

话说山阳县将吴何氏供词，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [wei] [ɒv; əv] [ɪkˈspresɪŋ] [ðeə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] [əˈpɒn] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði]

And	each	had	their	own	way	of	expressing	their	gratitude	upon	opening	the
和	每个	有	他们的	自己的	方式	的	表达	他们的	感激	之上	开幕	这

[ˈkɒfɪn] .

coffin	.
棺材	.

并各具开棺甘结，

[ˈfəʊldɪd] [ˈɪntuː] [skrəʊlz] ,

Folded	into	scrolls	,
折叠	进入	卷轴	,

叠成文卷，

[pliːz] [səbˈmɪt] [ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔːts] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

Please	submit	detailed	reports	to	the	Constitution	.
请	提交	详细的	报告	到	这	宪法	.

分别申详上宪。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] .

On	this	day	,	Shi	Gong	received	the	document	.
在	这	天	,	史	锣	已收到	这	文档	.

这日施公接到申文，

[ai] [ðen] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	then	read	it	once	.
我	然后	读	它	一次	.

随即看了一遍，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [wuː] [hɛʃi] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈɑːgjuːd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	This	Wu	Heshi	repeatedly	argued	against	it	.	"
"	这	吴	和史	反复	争论	反对	它	.	"

“这吴何氏反复辩驳，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] .

It	is	not	unreasonable	.
它	是	不是	不合理	.

未为无理。

[bʌt; bət] [beɪst] [ɒn] [ˈfɜːstˈhænd] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ,

But	based	on	firsthand	observation	,
但	基于	在	第一手	观察	,

但据亲目所睹，

[ðə; ði] [wɪnd] [swept] [ʌp] [ðə; ði] [hemp] [skɜːt] ,

The	wind	swept	up	the	hemp	skirt	,
这	风	扫荡	向上	这	麻	裙子	,

风卷麻裙，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wæŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] - [ɪnˌvestəˈgeʃən] ,

According	to	Wang	Dianchen	and	others	'	investigations	,
根据	到	王	-	和	其他的	-	调查	,

又据王殿臣等探访各事，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ɪnˈvɒlvd] .

There	was	indeed	an	injustice	involved	.
那里	曾是	的确	一个	不公正	涉及	.

其中实有冤屈。

[naʊ] , [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [hæz; həz] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [biː; bi] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)]
Now , Shanyang County has requested that the coffin be opened for
现在 , 山阳 县 有 请求 那 这 棺材 是 打开 为了
[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ;
examination ;
考试 ;

今据山阳县呈请开棺相验；

[ðɪs] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [kə'reɪdʒəs] [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ɪn'saɪtf(ə)l] .
This Shanyang County official is not only courageous but also insightful .
这 山阳 县 官方的 是 不是 仅有的 勇敢 但 还 有见地的 .

这山阳县不但胆识兼备，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Moreover , he was a good official .
而且 , 他 曾是 一个 好的 官方的 .

而且是个好官，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] .
This department cannot refuse .
这 部门 不能 拒绝 .

本部堂不可不准。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒment] :
Because of the comment :
因为 的 这 评论 :

因批道：

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['diːteɪlz] . "
" I have already received the details . "
" 我 有 已经 已收到 这 细节 . "

“据详已悉，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɪ'miːdiətli] .
The county is requested to open the coffin immediately .
这 县 是 请求 到 打开 这 棺材 立即地 .

仰该县即日开棺，

[ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Examine it carefully .
检查 它 小心 .

详加检验。

[wiː; wi][mʌst; məst] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [truːθ] ['kɒmz] [aʊt] .
We must make sure the truth comes out .
我们 必须 制作 当然 这 真相 来 出去 .

务使水落石出，

[tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd]
To uphold the law of the land
到 坚持 这 法律 的 这 土地

以彰国法，

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɔːn] [ə'genst] [laɪ'senʃəsnəs] [ænd; ənd] ['wɪkɪdnəs] .
And to warn against licentiousness and wickedness .
和 到 警告 反对 放荡 和 邪恶 .

而儆淫凶，

[let] [ðə; ði] [ded] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'dʒʌstli] [rɒŋd] .
Let the dead remain unjustly wronged .
让 这 死的 保持 不公正的 冤枉 .

毋任死者含冤，

[ðə; ði] [sərˈvaɪvər] [ɪˈskeɪpt] .
The survivors escaped .
这 幸存者 逃脱 .

生者漏网。

[peɪ] ! "
pay ! "
支付 ! "

缴！”

[əˈpruːvd]
Approved
得到正式认可的

批毕，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wɒz; wəz] [ðen] [dɪˈspætʃt] .
The county was then dispatched .
这 县 曾是 然后 已派出 .

随即发县。

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [əˈpruːv(ə)l] [ˈdɒkjumənt] .
Shanyang County received the approval document .
山阳 县 已收到 这 赞同 文档 .

山阳县奉到批文，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [kəˈmɪʃənərz] [ˈɒfɪs] .
He then personally went to the Grand Canal Commissioner's office .
他 然后 亲自 去 到 这 盛大 运河 专员的 办公室 .

复又亲往漕督衙门，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [ˈevriθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] .
He reported everything to the emperor .
他 据报道 一切 到 这 皇帝 .

面禀一切。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈgreɪtli] [əˈpriːʃieɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Shi Gong greatly appreciated it .
史 锣 非常 感谢 它 .

施公大加赏识。

[wen] [ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] :
When heading towards Shanyang County :
什么时候 标题 向 山阳 县 :

当向山阳县道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈmɜːdə(r)] . . . "
" If it was not a case of murder . . . "
" 如果 它 曾是 不是 一个 案件 的 谋杀 . . . "

“如果实非谋害，

[ɔːl] [dɪˈzɜːvd] [ˈpʌnɪʃmənts] ,
All deserved punishments ,
全部 应得的 惩罚 ,

所有应得处分，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeə(r)] [ðɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] .
This department should share this with your county .
这 部门 应该 分享 这 和 你的 县 .

本部堂当与贵县共之。

[haʊˈevə(r)] , [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] . . .
However , during the inspection in your county . . .
然而 , 期间 这 检查 在 你的 县 . . .

不过贵县临验时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈsɜːnz] [ðæt] [ðə; ði][ˈkɒrənə(r)] [meɪ] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [frɔːd] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)]
There **are** **concerns** **that** **the** **coroner** **may** **have** **committed** **fraud** **or** **other**
那里 是 担忧 那 这 验尸官 可能 有 坚定的 欺诈罪 或者 其他
[ˌmɪsˈkɒndʌkt] .
misconduct **.**
不当行为 .

恐有仵作舞弊蒙混等情。”

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [rɪˈtriːtɪd] [wɪˈðaʊt] [ˌhezɪˈteɪʃn] .
Shanyang **County** **retreated** **without** **hesitation** **.**
山阳 县 撤退 没有 犹豫 .

山阳县唯唯退去。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
He **immediately** **returned** **to** **the** **government** **office** **.**
他 立即地 返回 到 这 政府 办公室 .

当即回了衙门，

[ɪˈmiːdiətli] [send] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmesndʒər] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] .
Immediately **send** **word** **to** **the** **messengers** **and** **servants** **.**
立即地 发送 单词 到 这 信使 和 仆人 .

立刻传知书差人役、

[ˈkɒrənə(r)] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Coroners **,** **etc** **.**
验尸官 , ETC .

仵作人等，

[ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [ˈmɔːtʃəri] .
Orders **were** **issued** **to** **prepare** **a** **mortuary** **.**
订单 是 发布 到 准备 一个 殡仪馆 .

饬令预备尸场，

[ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [wɪl] [biː; bi] [ˈəʊpənd] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
The **coffin** **will** **be** **opened** **tomorrow** **morning** **.**
这 棺材 将要 是 打开 明天 早晨 .

明日早晨开棺。

[ðə; ði] [klɑːks] [ɪn][ðə; ði][dʒɔɪnt] [ˈɒfɪs] [njuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
The **clerks** **in** **the** **joint** **office** **knew** **about** **this** **.**
这 职员 在 这 联合的 办公室 知道 关于 这 .

合署书差知道此事，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [gɒn] [mæd] . "
They **all** **said** **,** **"** **This** **official** **has** **gone** **mad** **.** **"**
他们 全部 说 , " 这 官方的 有 已消失 疯狂的 . "

皆谓“本官得了疯疾，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈməːdə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
They **insisted** **that** **she** **had** **murdered** **her** **husband** **.**
他们 坚持 那 她 有 被谋杀 她 丈夫 .

硬说人家谋害亲夫”的。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈredi] .
Everything **is** **ready** **.**
一切 是 准备好 .

各事备办停当，

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [led] [ðə; ði] [klɑːks] ,
Shanyang **County** **led** **the** **clerks** **,**
山阳 县 引领 这 职员 ,

山阳县带领书差、

[wuː][zuː'oʊ] ,
Wu **Zuo** **,**
吴 左 ,

仵作，

['ɒŋ] [wɪð] [wuː] [hiːz] ['fæməli][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Along **with** **Wu** **He's** **family** **and** **others** **,**
沿着 和 吴 他是 家庭 和 其他的 ,

并吴何氏人等，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .
They **all** **went** **out** **of** **the** **east** **gate** **.**
他们 全部 去 出去 的 这 东方 门 .

一齐出了东门，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tə'wɔːdz] [wuː] - [tuːm] .
They **came** **straight** **towards** **Wu** **Qiren's** **tomb** **.**
他们 来了 直的 向 吴 - 墓 .

直望吴其仁坟墓而来。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] ,
Not **far** **apart** **,**
不是 远的 除 ,

相离不远，

[ðə; ði] ['mɔːtʃəri] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [set] [ʌp] ['niːtli] .
The **mortuary** **had** **already** **been** **set** **up** **neatly** **.**
这 殡仪馆 有 已经 到过 放 向上 整齐地 .

见尸场已经搭得齐整。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
They **arrived** **in** **no** **time** **.**
他们 到达的 在 不 时间 .

不一会已到，

[ˌdɪsɪm'bɑːk] [æt; ət] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti]
Disembark **at** **Shanyang** **County**
下船 在 山阳 县

山阳县下轿，

[fɜːst] , [wɔːk] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [greɪv] [wʌns] .
First **,** **walk** **around** **the** **grave** **once** **.**
第一的 , 走 大约 这 严重 一次 .

先往坟前绕走一圈。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] ,
Suddenly **a** **whirlwind** **,**
突然 一个 旋风 ,

忽然一阵旋风，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [ðə; ði] [dʌst] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
The **wind** **blew** **the** **dust** **high** **into** **the** **air** **.**
这 风 吹 这 灰尘 高的 进入 这 空气 .

直吹得尘灰高起。

[ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] , [tuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['saɪləntli] ['ɒfəd] [æt; ət][ðə; ði]
In Shanyang County , two more words of prayer were silently offered at the
在 山阳 县 , 二 更多的 字 的 祷告 是 默默 提供 在 这
[greɪv] .
grave .
严重 .

山阳县又在坟前暗祝了两句话，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kɔːt] .
Then they went to court .
然后 他们 去 到 法庭 .

然后升入公堂，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] - [tuː; tə][dɪg] [ʌp] [ðə; ði] [greɪv] .
He ordered the earthworkers to dig up the grave .
他 订购 这 - 到 挖 向上 这 严重 .

喝令土工掘冢。

[ðə; ði] [tuːm] [wɒz; wəz] [dʌg] ['əʊpən] .
The tomb was dug open .
这 墓 曾是 挖 打开 .

将冢掘开，

[ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] .
The coffin was exposed .
这 棺材 曾是 裸露 .

露出尸棺，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['kɒrənə(r)][tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He then ordered the coroner to conduct an examination .
他 然后 订购 这 验尸官 到 执行 一个 考试 .

便令仵作开验。

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [ə'griːd] .
The coroner agreed .
这 验尸官 同意 .

仵作答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [æn; ən]['aɪən][æks] [wɪð] [hɪm] .
He immediately took an iron axe with him .
他 立即地 采取 一个 铁 斧头 和 他 .

即随手持铁斧，

[fɜːst] , [ðeɪ] [tʃɒpt] [θriː] [taɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfɪn] .
First , they chopped three times at the head of the coffin .
第一的 , 他们 切碎 三 时代 在 这 头 的 这 棺材 .

先在棺头砍了三斧，

[ðen] [ðeɪ] ['tʃɪz(ə)ld] ['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [lɪd] .
Then they chiseled open the coffin lid .
然后 他们 凿刻 打开 这 棺材 盖 .

然后凿开棺盖。

[wen] - ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
When earthworkers carried it over .
什么时候 - 携带 它 超过 .

当有土工抬过。

[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

随即，

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['pɜːsənəli] [ə'tend] .

The	coroner	requested	that	the	official	personally	attend	.
这	验尸官	请求	那	这	官方的	亲自	出席	.

仵作请官亲临，

[aɪ] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Eye	examination	.
眼睛	考试	.

眼同检验。

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] [siːt] .

Shanyang	County	is	without	a	public	seat	.
山阳	县	是	没有	一个	民众	座位	.

山阳县离了公座，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfɪn] .

He	personally	went	to	the	coffin	.
他	亲自	去	到	这	棺材	.

亲到棺前，

[ðə; ði] ['bɒdi] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'keɪ] .

The	body	showed	no	signs	of	decay	.
这	身体	显示	不	标志	的	衰变	.

但见尸身毫不腐烂，

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ]['prɒpə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	coroner	conducted	a	proper	examination	.
这	验尸官	实施	一个	恰当的	考试	.

因喝仵作如法检验。

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [deəd] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .

The	coroner	dared	not	be	negligent	.
这	验尸官	敢于	不是	是	疏忽	.

仵作不敢怠慢，

[ðeɪ] [ðen] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] [fʊl] - ['bɒdi] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

They	then	conducted	a	full	-	body	examination	.
他们	然后	实施	一个	满的	-	身体	考试	.

遂即从头至足检验一周，

['drɪŋkɪŋ] [njuːz] :

Drinking	News	:
喝	消息	:

喝报：

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [skrætʃ] , "

"	Without	a	scratch	,	"
"	没有	一个	划痕	,	"

“毫无伤痕，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

He	actually	died	suddenly	from	an	illness	.
他	实际上	死亡	突然	从	一个	疾病	.

实系暴病而死。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ['ɔːdəd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

Shanyang	County	ordered	another	inspection	.
山阳	县	订购	其他	检查	.

山阳县又令再验，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːt] [keɪm] :

Then	another	report	came	:
然后	其他	报告	来了	:

旋又报：

" [ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [hɑːm] [dʌn] . "

"	**There**	**is**	**absolutely**	**no**	**harm**	**done**	**.** **"**
"	那里	是	绝对地	不	伤害	完毕	. "

“委实无伤。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Shanyang	**County**	**had**	**no**	**choice**	**.**
山阳	县	有	不	选择	.

山阳县无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['kɒfɪn] [tuː; tə][biː; bi] [siːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm]

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**order**	**the**	**coffin**	**to**	**be**	**sealed**	**and**	**the**	**tomb**
他们	有	不	选择	但	到	命令	这	棺材	到	是	密封	和	这	墓

[kləʊzd] .

closed	**.**
关闭	.

只得命人盖棺封墓。

['mɪsɪz] . [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :

Mrs	**.**	**He**	**said**	**loudly**	**:**
太太	.	他	说	高声	:

何氏大声说道：

" [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [wɪð] ['fæbrɪkeɪtɪd] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,

"	**The**	**magistrate**	**,**	**with**	**fabricated**	**charges**	**,**
"	这	地方法官	,	和	制造	收费	,

“大老爷以莫须有之言，

[ə; eɪ] [fæn'tæstɪkəl] [ænd; ənd] ['beɪsləs] [driːm] ,

A	**fantastical**	**and**	**baseless**	**dream**	**,**
一个	奇幻	和	无根据的	梦	,

妖幻无凭之梦，

['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [greɪv]

Opening	**a**	**person's**	**grave**
开幕	一个	人的	严重

开人之墓，

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] ['kɒfɪn]

Opening	**the**	**coffin**
开幕	这	棺材

启人之棺，

['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)]['hjuːmən] [rɪ'meɪnz] .

Turning	**over**	**human**	**remains**	**.**
转弯	超过	人类	遗迹	.

翻倒人之尸骨。

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] [ded] [duː; də] [rɒŋ] ?

What	**did**	**the**	**dead**	**do**	**wrong**	**?**
什么	做过	这	死的	做	错误的	?

死者何辜，

['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] ['tɔːment] ?

Suffering	**such**	**torment**	**?**
痛苦	这样的	折磨	?

遭此荼毒?

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [bʌt; bət] [ðen] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kləʊz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

They	**opened**	**the**	**coffin**	**but**	**then**	**wanted**	**to**	**close**	**it**	**again**	**.**
他们	打开	这	棺材	但	然后	通缉	到	关闭	它	再次	.

既启棺而又欲盖棺，

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ðə; ði] [tuːm] [bʌt; bət] [ðen] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

They	opened	the	tomb	but	then	wanted	to	seal	it	again	.
他们	打开	这	墓	但	然后	通缉	到	海豹	它	再次	.

开墓而又欲封墓，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [wʊd] [deə(r)] [ə'beɪ] .

This	is	not	a	command	a	widow	would	dare	obey	.
这	是	不是	一个	命令	一个	寡妇	会	敢	服从	.

此非孀妇所敢遵命。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ɪts]['æŋgə(r)] .

Shanyang	County	had	no	choice	but	to	swallow	its	anger	.
山阳	县	有	不	选择	但	到	吞	它是	愤怒	.

山阳县只得忍气吞声，

[hiː; hi] [spəʊk] ['sləʊli] :

He	spoke	slowly	:
他	辐	缓慢地	:

缓言说道：

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] . ”

“	What	you	say	is	true	.	”
“	什么	你	说	是	真的	.	”

“尔言诚是。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [swiːt] ['hɑːvɪst] .

However	,	the	county	already	had	the	conditions	for	a	sweet	harvest	.
然而	,	这	县	已经	有	这	状况	为了	一个	甜的	收成	.

但本县前已具了甘结，

[pliːz] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['piːpəlz] [kɔːt] .

Please	submit	a	detailed	report	to	the	Supreme	People's	Court	.
请	提交	一个	详细的	报告	到	这	最高	人们的	法庭	.

申详上宪。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['verɪfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ɪndʒəriz] ,

Now	that	it	has	been	verified	that	there	are	no	injuries	,
现在	那	它	有	到过	已验证	那	那里	是	不	受伤	,

今既验无伤痕，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['vɒləntrəli] [kən'fest] [hɪz; ɪz] [gɪlt] .

The	county	magistrate	voluntarily	confessed	his	guilt	.
这	县	地方法官	自愿	坦白	他的	有罪	.

本县自甘认罪。

[sɪns] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɒz; wəz] ['ɪnəs(ə)nt] ,

Since	the	deceased	was	innocent	,
自从	这	死者	曾是	清白的	,

死者既已无辜，

[ænd; ənd] [ðen] [ɪk'spəʊz][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'gen] .

And	then	expose	his	body	again	.
和	然后	暴露	他的	身体	再次	.

而再令其尸首暴露，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .

The	county	has	no	way	to	face	the	deceased	.
这	县	有	不	方式	到	脸	这	死者	.

本县更无以对死者，

[fɜːst] , [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] [siːld] .

First	,	the	coffin	was	covered	and	the	tomb	sealed	.
第一的	,	这	棺材	曾是	涵盖	和	这	墓	密封	.

且先盖棺封墓。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,
If you don't believe me ,
如果 你 不 相信 我 ,

尔如不信，

[juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpæləs] ,
You can take control of the palace ,
你 能 拿 控制 的 这 宫殿 ,

尔可上控大府，

[pliːz] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] !
Please determine the crime of this county official !
请 决定 这 犯罪 的 这 县 官方的 !

请定本县之罪便了！”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [ʃiː]
After hearing this , He Shi
后 听力 这 , 他 史

何氏听罢，

[ˈəʊnli] [ðen] [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə] [siːl] [ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] .
Only then was it permitted to seal the coffin and the tomb .
仅有的 然后 曾是 它 允许 到 海豹 这 棺材 和 这 墓 .

这才允为盖棺封墓。

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈjɑːmən] .
Shanyang County officials returned to their yamen .
山阳 县 官员 返回 到 他们的 衙门 .

山阳县打道回衙，

[ˌem ˈes] . [hiː; hi] [ˈtemprərəli] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] .
Ms . He temporarily returned home .
多发性硬化症 . 他 暂时地 返回 家 .

何氏暂行回家。

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈɒfərɪŋ] [ɪn] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈplitɪd] .
The incense offering in Shanyang County has been completed .
这 香 提供 在 山阳 县 有 到过 完全的 .

山阳县拈香已毕，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [siː] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ,
Even if one were to go to see Master Shi ,
甚至 如果 一 是 到 去 到 看 掌握 史 ,

即便去见施公，

[hiː; hi] [nəʊz] [ˈevriθɪŋ] .
He knows everything .
他 知道 一切 .

禀知一切。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] .
Shi Gong was quite puzzled .
史 锣 曾是 相当 困惑 .

施公颇为纳闷，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɪˈvent] . "
" Your magistrate has mentioned this unexpected event . "
" 你的 地方法官 有 提及 这 意外 事件 . "

“贵县令道此意外之事，

[ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] .

It's	all	the	fault	of	this	department	head	.
它是	全部	这	过错	的	这	部门	头	.

皆本部堂的不是，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈpɑːtmənt] .

He	then	requested	to	be	assigned	to	a	department	.
他	然后	请求	到	是	分配	到	一个	部门	.

随即自请参处，

[tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [bleɪm] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntiz] [kraɪmz] .

To	share	the	blame	for	your	county's	crimes	.
到	分享	这	责备	为了	你的	县的	犯罪	.

以分贵县之罪。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [stʊd] [ʌp] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .

The	people	of	Shanyang	County	stood	up	to	express	their	gratitude	.
这	人们	的	山阳	县	站立	向上	到	表达	他们的	感激	.

山阳县起身致谢，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] ,

Just	as	he	was	about	to	take	his	leave	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	拿	他的	离开	,

正欲告辞，

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [æn; ən] [prɪˈzentɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [pəˈtɪʃn] .

Suddenly	,	Shi	An	presented	a	written	petition	.
突然	,	史	一个	呈现	一个	书面	请愿	.

忽见施安呈上一张词状。

[ʃiː] [gɒŋ] [ʌnˈfoʊldɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Shi	Gong	unfolded	it	and	took	a	look	.
史	锣	展开	它	和	采取	一个	看	.

施公展开一看，

[ðɪs] [riˈfəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][wuː] [hɛʃi] ['suːɪŋ] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [ʌnˈɔːθəraɪzd]

This	refers	to	the	case	of	Wu	Heshi	suing	Shanyang	County	for	unauthorized
这	指	到	这	案件	的	吴	和史	起诉	山阳	县	为了	未经授权

[rɪˈkwest] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] .

request	to	open	the	coffin	.
要求	到	打开	这	棺材	.

就是吴何氏控告山阳县擅请开棺一案。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [kənˈveɪ] [æn; ən]['iːdɪkt][tuː; tə][ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] :

Shi	Gong	ordered	Shi	An	to	convey	an	edict	to	the	He	family	:
史	锣	订购	史	一个	到	传达	一个	法令	到	这	他	家庭	:

施公当令施安传谕何氏：

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz] [əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði][əˈpruːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .

The	county	is	awaiting	the	approval	of	the	head	of	the	ministry	.
这	县	是	等待中	这	赞同	的	这	头	的	这	部	.

听候本部堂提参该县。

[ʃiː] [æn; ən] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['iːdɪkt] .

Shi	An	issued	an	edict	.
史	一个	发布	一个	法令	.

施安传谕出来，

[ˌem 'es] . [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .

Ms	.	He	returned	home	on	her	own	.
多发性硬化症	.	他	返回	家	在	她	自己的	.

何氏自行回家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .

He	was	quite	pleased	with	himself	.
他	曾是	相当	高兴	和	他自己	.

心中颇为得意，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] ,

Thinking	that	they	would	be	safe	from	now	on	,
思维	那	他们	会	是	安全的	从	现在	在	,

以为从此可以无虞了，

[ˌaɪ 'tiː] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] ['pleʒə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] ['evri] [deɪ] .

It	goes	without	saying	that	she	indulged	in	pleasure	with	her	lover	every	day	.
它	去	没有	说	那	她	沉溺其中	在	乐趣	和	她	情人	每一个	天	.

逐日与奸夫恣情取乐不提。

[hiː; hi] [left] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

He	left	Shanyang	County	to	say	goodbye	.
他	左边	山阳	县	到	说	再见	.

山阳县告辞出来，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Back	at	the	yamen	,
后退	在	这	衙门	,

回到衙门，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ɪn'dɪgnənt] .

He	was	quite	indignant	.
他	曾是	相当	愤怒	.

颇为愤恨。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

But	there	was	nothing	that	could	be	done	.
但	那里	曾是	没有什么	那	可以	是	完毕	.

然亦无可如何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['siːkrətli] [send] ['trʌstɪd] [,kɔnfi'dænt] .

They	had	no	choice	but	to	secretly	send	trusted	confidants	.
他们	有	不	选择	但	到	偷偷	发送	可信	知己	.

只得密派心腹，

[ə; eɪ] ['diːteɪld] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] .

A	detailed	investigation	was	conducted	.
一个	详细的	调查	曾是	实施	.

详加探访。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .

Shi	Gong	was	the	same	.
史	锣	曾是	这	相同的	.

施公亦复如是，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不提。

[naʊ] , [wæŋ] - [waɪf] [wɒz; wəz] ['məːdə] .

Now	,	Wang	Sanlang's	wife	was	murdered	.
现在	,	王	-	妻子	曾是	被谋杀	.

且说王三郎妻被人谋害，

[dʒuː] [hwaɪ] [wɒz; wəz] ['rɒŋfəli] [ɪm'prɪznd] .

Zhu	Huai	was	wrongfully	imprisoned	.
朱	怀	曾是	错误地	被监禁	.

朱槐冤屈在狱，

[lɔːd] [ʃiː] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ˈʃuːz] .

Lord	Shi	offered	a	reward	for	the	search	of	the	embroidered	shoes	.
主	史	提供	一个	报酬	为了	这	搜索	的	这	绣花	鞋	.

施公悬赏招寻绣履，

[ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [hæz; həz] [biːn] [ˈpəʊstɪd][fɔː(r); fə(r)][ten] [deɪz] .

The	reward	has	been	posted	for	ten	days	.
这	报酬	有	到过	发布	为了	十	天	.

那赏格已悬有十日，

[nəʊ][wʌn] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	one	found	it	.
不	一	成立	它	.

并无人拾得。

[liː] - [ɪz] [səˈpraɪzɪŋli] [friː] [ɒv; əv] [tʃɑːdʒ] .

Li	Binru	is	surprisingly	free	of	charge	.
李	-	是	出奇	自由的	的	收费	.

李宾如竟然法外逍遥。

[ðæt] [deɪ] , [liː] - [wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃɒp] .

That	day	,	Li	Binru	was	drinking	at	a	shop	.
那	天	,	李	-	曾是	喝	在	一个	店铺	.

这日李宾如在一店饮酒，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɪn][ðə; ði][həʊˈtel][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][əˈfeə(r)] [wɪð] [liː] - .

The	woman	in	the	hotel	was	having	an	affair	with	Li	Binru	.
这	女士	在	这	酒店	曾是	拥有	一个	事务	和	李	-	.

这酒店妇人却同李宾如有奸。

[liː] - [wɒz; wəz][hɑːf] - [drʌŋk] [wɪð] [waɪn] — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [dʒuː] - [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn]

Li	Binru	was	half	-	drunk	with	wine	—	it	was	fitting	that	Zhu	Huai's	misfortune
李	-	曾是	一半	-	醉	和	葡萄酒	—	它	曾是	配件	那	朱	-	不幸

[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɪˈfɔːl] [hɪm] .

was	about	to	befall	him	.
曾是	关于	到	降临	他	.

李宾如酒至半酣——合该朱槐灾难要满，

[ðə; ði][dʒuː] [ˈfæmɪliz] [gɹˈiːvənsɪz] [kæn; kən][biː; bi] [riˈdres] .

The	Zhu	family's	grievances	can	be	redressed	.
这	朱	家庭的	不满	能	是	纠正	.

朱氏冤屈可申，

[ðə; ði] [net] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz][vɑːst][ænd; ənd] [ˌɪnɪˈskeɪpəbl] .

The	net	of	heaven	is	vast	and	inescapable	.
这	网	的	天堂	是	广阔的	和	无法逃避	.

天网恢恢，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈθʌrə] [jet] [liːvz] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˈerə(r)] .

It	is	thorough	yet	leaves	no	room	for	error	.
它	是	彻底	然而	树叶	不	房间	为了	错误	.

疏而不漏。

[liː] - [ˈsʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [luːd] [ˈwʊmən] :

Li	Binru	suddenly	said	to	the	lewd	woman	:
李	-	突然	说	到	这	猥亵	女士	:

李宾如忽向那淫妇人说道：

" [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][keə(r)] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] . . . "

"	Seeing	that	you	care	about	me	. . .	"
"	看到	那	你	关心	关于	我	. . .	"

“看你有心顾我，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [dʌn] [juː; jʊ]['eni] [gʊd] .

I	have	never	done	you	any	good	.
我	有	绝不	完毕	你	任何	好的	.

我从未有点好处与你的，

" [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] . "

"	Now	I	shall	repay	you	with	a	sum	of	money	.	"
"	现在	我	将	偿还	你	和	一个	和	的	钱	.	"

今当以一宗财爻相报。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

The	woman	laughed	and	said	:
这	女士	笑了	和	说	:

那妇人笑道：

" [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [baɪ] [jɔː'self] . "

"	You	came	to	my	house	by	yourself	.	"
"	你	来了	到	我的	房子	经过	你自己	.	"

“你自来我家，

[wen] [hæv; həv][ai]['evə(r)] [juːst] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] [ɒv; əv] [jɔːz] ?

When	have	I	ever	used	even	a	single	penny	of	yours	?
什么时候	有	我	曾经	用过的	甚至	一个	单身的	一分钱	的	你的	?

何曾使用过你半文钱?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [welθ] ['elɪmənt] ,

There	is	a	wealth	element	,
那里	是	一个	财富	元素	,

既有财爻，

[juː; jʊ] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] .

You	still	need	to	take	it	yourself	.
你	仍然	需要	到	拿	它	你自己	.

你还要自取，

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] ?

What	have	you	given	me	?
什么	有	你	给定	我	?

何得与我?

[ai][woʊnt][biː; bi] [fuːld] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [smuːð] [tɔːk] .

I	won't	be	fooled	by	your	smooth	talk	.
我	惯于	是	被骗了	经过	你的	光滑的	讲话	.

我不受你这油滑嘴来骗我。”

[liː] - [sed] :

Li	Binru	said	:
李	-	说	:

李宾如道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wæŋ] - [waɪf] [wɒz; wəz] ['məːdə] ? "

"	Do	you	know	that	Wang	Sanlang's	wife	was	murdered	?	"
"	做	你	知道	那	王	-	妻子	曾是	被谋杀	?	"

“你可知道王三郎妻被人谋害，

[dʒuː] [hwaɪ] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

Zhu	Huai	is	currently	in	prison	.
朱	怀	是	现在	在	监狱	.

朱槐现在监狱，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['kɑːmpenseɪtɪd] ;

It	will	be	compensated	;
它	将要	是	补偿	;

将要抵偿；

[lɔːd] [ʃiː] [ˈɪʃuːd] [ðə; ði] [ˌprɒkləˈmeɪʃ(ə)n] .

Lord	Shi	issued	the	proclamation	.
主	史	发布	这	公告	.

施大人出了榜文，

[ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʒuːz] [imˈbrɔidəd] [ˈʃuːz] .

Searching	for	Zhu's	embroidered	shoes	.
搜索	为了	朱氏	绣花	鞋	.

招寻朱氏绣履，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [faindz][ˌaɪ ˈtiː]

If	someone	finds	it
如果	某人	发现	它

如有人拾得，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [riˈwɔːdid] [wɪð] [ˈfɪfti] [ˈθaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ?

He	was	rewarded	with	fifty	thousand	coins	on	the	spot	?
他	曾是	奖励	和	五十	千	硬币	在	这	点	?

当堂赏给大钱五十千文?

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [imˈbrɔidəd] [ˈʃuːz] .

I	know	the	whereabouts	of	her	embroidered	shoes	.
我	知道	这	下落	的	她	绣花	鞋	.

我正知其绣履下落，

[naʊ] [aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] ,

Now	I'm	telling	you	,
现在	我是	讲述	你	,

今说与你知道，

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [test] [ˈpɒzətɪv] .

You	can	get	your	husband	to	test	positive	.
你	能	得到	你的	丈夫	到	测试	积极的	.

你可使你丈夫检出，

" [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] . "

"	Send	it	to	Lord	Shi	to	collect	the	reward	.	"
"	发送	它	到	主	史	到	收集	这	报酬	.	"

送往施大人那里领赏。”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

那妇人道：

[ai][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	don't	believe	it	.
我	不	相信	它	.

“我不相信，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] ?

How	did	you	know	?
如何	做过	你	知道	?

你怎么知道？”

[liː] - [sed] :

Li	Binru	said	:
李	-	说	:

李宾如道：

[ˈjestədeɪ] [ai] [wɔːkt] [nɪə(r)][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [pəˈvɪliən] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] .

Yesterday	I	walked	near	the	river	pavilion	outside	the	East	Gate	.
昨天	我	步行	靠近	这	河	亭	外部	这	东方	门	.

“我昨日走近东门外河亭旁边，

[ai] [trɪpt] ['əʊvə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd] [fel] .

I	tripped	over	something	and	fell	.
我	绊倒了	超过	某物	和	跌倒	.

脚下被一物绊了一跤，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

Looking	down	,
寻找	向下	,

低头一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənz] [im'brɔidəd] [ʃuː] .

It	was	a	woman's	embroidered	shoe	.
它	曾是	一个	女性的	绣花	鞋	.

见是女人一只绣履，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] ,

And	a	sharp	blade	,
和	一个	锋利的	刀刃	,

并一把利刃，

['berid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,

Buried	in	the	mud	,
埋葬	在	这	泥	,

埋在泥内，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] .

Therefore	,	we	know	this	.
所以	,	我们	知道	这	.

因此知之。”

[ðə; ði] ['wʊmən] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	woman	still	didn't	believe	it	.
这	女士	仍然	没有	相信	它	.

那妇人仍不相信，

['ɑːftə(r)][liː] - [left] ,

After	Li	Binru	left	,
后	李	-	左边	,

等李宾如去后，

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	secretly	told	her	husband	.
她	偷偷	讲述	她	丈夫	.

暗向丈夫说知，

[ə; eɪ] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] .

A	secret	order	was	given	to	go	and	retrieve	it	.
一个	秘密	命令	曾是	给定	到	去	和	取回	它	.

密令前往捡拾。

[ðə; ði][həʊ'tel]['əʊnə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'herəntli] ['prɒfɪt] - ['drɪvn] .

The	hotel	owner	was	inherently	profit	-	driven	.
这	酒店	所有者	曾是	本质上	利润	-	驱动	.

酒店主本来好利心重，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

一闻此言，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] .

That	is	,	to	go	and	search	.
那	是	,	到	去	和	搜索	.

即去找寻。

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][pɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [pə'vɪliən] ,

Walking	to	the	side	of	the	river	pavilion	,
步行	到	这	边	的	这	河	亭	,

走到河亭旁边，

[dɪg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [luːs] [mʌd] ,

Dig	away	the	loose	mud	,
挖	离开	这	松动的	泥	,

扒开松泥，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪm'brɔɪdərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃuː] ,

If	there	is	a	woman	embroidering	a	shoe	,
如果	那里	是	一个	女士	刺绣	一个	鞋	,

果有女人绣鞋一只，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd]

A	sharp	blade
一个	锋利的	刀刃

利刃一把，

[ai] ['kwɪkli] [rɪ'triːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	quickly	retrieved	it	.
我	迅速地	已检索	它	.

忙取回来。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

The	woman	was	overjoyed	upon	seeing	this	.
这	女士	曾是	欣喜若狂	之上	看到	这	.

那妇人一见大喜，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['ʃuːz] [tuː; tə][ðə; ði][grænd][kə'næl]

She	immediately	ordered	her	husband	to	present	the	shoes	to	the	Grand	Canal
她	立即地	订购	她	丈夫	到	展示	这	鞋	到	这	盛大	运河

['suːpəvaɪzə(r)] , [ʃiː] .

Supervisor	,	Shi	.
导师	,	史	.

即令其夫持履呈送漕督施公。

[ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] .

The	innkeeper	then	brought	his	embroidered	shoes	.
这	旅店老板	然后	带来	他的	绣花	鞋	.

那酒店主便携了绣履，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] .

They	headed	straight	for	the	Grand	Canal	Commissioner's	office	.
他们	标题	直的	为了	这	盛大	运河	专员的	办公室	.

直向漕督衙门而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['jɑːmən] ,

Upon	arriving	at	the	yamen	,
之上	抵达	在	这	衙门	,

到了衙门，

[fɜːst] , [hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn]['djuːti] .

First	,	hand	over	the	embroidered	shoes	to	the	person	on	duty	.
第一的	,	手	超过	这	绣花	鞋	到	这	人	在	责任	.

先将绣履交与值日，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪft] ['suːpəvaɪzə(r)] .

It	is	delivered	by	the	shift	supervisor	.
它	是	发表	经过	这	转移	导师	.

由值日差送进。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Shi	Gongzheng	was	puzzled	by	this	matter	.
史	工正	曾是	困惑	经过	这	事情	.

施公正为此事在那里纳闷，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] .

Suddenly	,	I	saw	embroidered	shoes	.
突然	,	我	锯	绣花	鞋	.

忽见绣履，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] :

He	immediately	asked	:
他	立即地	问	:

当即问道：

" [huː] [dɪ'lɪvəd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	delivered	it	?	"
"	WHO	发表	它	?	"

“是何人送来？”

['djuːti] ['ɒfɪsə(r)] :

Duty	Officer	:
责任	官	:

值日差道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [əʊnz] [ə; eɪ][həʊ'tel] . "

"	It	was	delivered	by	someone	who	owns	a	hotel	.	"
"	它	曾是	发表	经过	某人	WHO	拥有	一个	酒店	.	"

“是个开酒店的送来的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɒn]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [ə'raɪvɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .

Shi	Gong	instructed	the	messenger	on	duty	to	inform	the	arriving	person	.
史	锣	指示	这	信使	在	责任	到	通知	这	抵达	人	.

施公一面饬令值日差传知来人，

[ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] .

Awaiting	your	reward	.
等待中	你的	报酬	.

听候给赏，

[wʌn] [saɪd] [ə'nauns] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

One	side	announces	the	arrival	of	the	servants	to	the	hall	.
一	边	宣布	这	到达	的	这	仆人	到	这	大厅	.

一面传伺候升堂。

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Shi	Gong	ascended	the	hall	.
史	锣	上升	这	大厅	.

施公升了堂，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði][həʊ'tel]['əʊnə(r)][ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :

They	brought	the	hotel	owner	in	and	asked	him	:
他们	带来	这	酒店	所有者	在	和	问	他	:

将酒店主带上问道：

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðiːz] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] ?

Where	did	you	get	these	embroidered	shoes	?
在哪里	做过	你	得到	这些	绣花	鞋	?

“这绣鞋你是哪里得来？”

[ðə; ði][həʊ'tel]['əʊnə(r)] [rɪ'plaɪd] :

The	hotel	owner	replied	:
这	酒店	所有者	回复	:

酒店主回道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [mʌd] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pə'vɪliən] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [iːst]
" It was picked up from the mud by the riverside pavilion outside the East
" 它 曾是 挑选 向上 从 这 泥 经过 这 河边 亭 外部 这 东方
[geɪt] . "
Gate . "
门 . "

“是从东门外河亭畔泥中捡出。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [huː] [təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)] ? "
" Who told you to look for it there ? "
" WHO 讲述 你 到 看 为了 它 那里 ? "

“谁叫你在那里去找？”

['ɑːnsə(r)] :
Answer :
回答 :

答云：

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [waɪf] [huː] [sent] [ˌem ˈiː] . ”
“ It was my wife who sent me . ”
“ 它 曾是 我的 妻子 WHO 发送 我 . ”

“是小人的妻子叫小人前去。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[haʊ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [nəʊ] ?
How did your wife know ?
如何 做过 你的 妻子 知道 ?

“你妻子又怎么知道呢？”

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [baɪ][ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] ['sɜːrneɪmd] [liː] [huː] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] . "
" It was said by a customer surnamed Li who was drinking in the store . "
" 它 曾是 说 经过 一个 顾客 姓氏 李 WHO 曾是 喝 在 这 店铺 . "

“是在店内饮酒的一个姓李的客人说的。

[ðə; ði] ['skaʊndrəlz] [waɪf] [hɜːd] [ðɪs] .
The scoundrel's wife heard this .
这 无赖的 妻子 听到 这 .

小人妻子听见这话，

" [ai][wɒz; wəz] [sent] [baɪ][ə; eɪ] ['ləʊli] ['sɜːvənt] . "
" I was sent by a lowly servant . "
" 我 曾是 发送 经过 一个 卑微的 仆人 . "

叫小人去的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wʌts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] [liː] ? "

"	What's	the	name	of	this	guy	surnamed	Li	? "
"	是什么	这	姓名	的	这	盖伊	姓氏	李	? "

“这姓李的叫什么名字?

[duː; də][juː; jʊ]['ɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][bɑː(r)][fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] ?

Do	you	often	come	to	your	bar	for	drinks	?
做	你	经常	来	到	你的	酒吧	为了	饮料	?

常来你店饮酒的么? ”

['ɑːnsə(r)] :

Answer	:
回答	:

答云:

" [mɪŋ] - ,

"	Ming	Binru	,
"	明	-	,

“名宾如,

" [ai] [kʌm] [hɪə(r)]['ɒf(ə)n] . "

"	I	come	here	often	.	"
"	我	来	这里	经常	.	"

是常来的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ['mʌni] [ɪn]

Shi	Gong	then	ordered	the	officials	and	servants	to	distribute	the	reward	money	in
史	锣	然后	订购	这	官员	和	仆人	到	分发	这	报酬	钱	在

[fʊl] .

full	.
满的	.

施公遂令吏役如数给发赏钱,

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [θæŋkt] [hɪm] [prə'fjuːsli] [ænd; ənd] [left] .

The	shop	owner	thanked	him	profusely	and	left	.
这	店铺	所有者	谢谢	他	大量地	和	左边	.

店主拜谢而去。

[ʃiː] [gɑːŋ'fuː] ['ɔːdəd] [wæŋ] - ,

Shi	Gongfu	ordered	Wang	Dianchen	,
史	功夫	订购	王	-	,

施公复令王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] :

Guo	Qifeng	said	:
郭	奇峰	说	:

郭起凤道:

" [juː; jʊ] [tuː] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "

"	You	two	go	with	him	to	investigate	. "
"	你	二	去	和	他	到	调查	. "

“你二人跟他前去侦探。

[ɪf] [ðə; ði] ['wʊmən] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel][ɪz] [həʊm] ,

If	the	woman	at	the	hotel	is	home	,
如果	这	女士	在	这	酒店	是	家	,

倘遇该酒店妇女在家,

['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [frendz]

Drinking	with	friends
喝	和	朋友们

同人饮酒,

" ['kæptʃə(r)] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] . "

"	Capture	him	immediately	.	"
"	捕获	他	立即地	.	"

即刻捉来。”

[kɪŋ] ,

king	,
国王	,

王、

[gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Guo	and	his	companion	,
郭	和	他的	伴侣	,

郭二人，

[ai] [went] [ðeə(r)] [æz; əz] ['ɔːdəd] .

I	went	there	as	ordered	.
我	去	那里	作为	订购	.

奉令前去。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ['mʌni] [həʊm] .

Meanwhile	,	the	innkeeper	took	the	reward	money	home	.
同时	,	这	旅店老板	采取	这	报酬	钱	家	.

却说那酒店主将赏钱携到家中，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

His	wife	was	overjoyed	.
他的	妻子	曾是	欣喜若狂	.

他妻子喜之欲狂，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [rɪ'siːv] [ðɪs] [rɪ'wɔːd] ['mʌni] . "

"	You	and	I	will	receive	this	reward	money	.	"
"	你	和	我	将要	收到	这	报酬	钱	.	"

“你我得此赏钱，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][liː] .

All	thanks	to	Li	.
全部	谢谢	到	李	.

皆李某之力，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] .

It	could	be	said	that	he	came	to	take	some	of	his	share	.
它	可以	是	说	那	他	来了	到	拿	一些	的	他的	分享	.

可谓他来取些分他。”

[ðə; ði][həʊ'tel]['əʊnə(r)] [ə'griːd] .

The	hotel	owner	agreed	.
这	酒店	所有者	同意	.

那酒店主答应，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][liː] ['fæmɪliz] ['rezɪdəns] ,

Upon	arriving	at	the	Li	family's	residence	,
之上	抵达	在	这	李	家庭的	住宅	,

即至李家，

[ɪn'vaɪt] [liː] - ['əʊvə(r)] .

Invite	Li	Binru	over	.
邀请	李	-	超过	.

把李宾如请来。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sɔː] - ,

The	woman	saw	Binru	,
这	女士	锯	-	,

那妇人一见宾如，

[wɪð] [ə; eɪ] [wɔːm] [smaɪl] ,

With	a	warm	smile	,
和	一个	温暖的	微笑	,

笑容可掬，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈflætərɪŋ] ,

The	more	flattering	,
这	更多的	奉承	,

越加奉承，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈbedruːm] .

He	then	invited	them	into	his	bedroom	.
他	然后	受邀	他们	进入	他的	卧室	.

便邀入自己卧房，

[əˈreɪndʒ] [ə; eɪ] [fiːst] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Arrange	a	feast	for	them	.
安排	一个	盛宴	为了	他们	.

安排酒肴相待，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [dræŋk] .

The	three	of	them	sat	together	and	drank	.
这	三	的	他们	卫星	一起	和	喝	.

三人共席而饮。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə][liː] - [əˈgen] :

The	woman	then	spoke	to	Li	Binru	again	:
这	女士	然后	辐	到	李	-	再次	:

那妇人复向李宾如说道：

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd][ai] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [rɪˈwɔːd] [ˈmʌni] .

My	husband	and	I	received	this	reward	money	.
我的	丈夫	和	我	已收到	这	报酬	钱	.

“我夫妻得此赏钱，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] .

All	of	this	was	taught	by	the	eldest	son	.
全部	的	这	曾是	教授	经过	这	长子	儿子	.

皆是大郎指教，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][baɪ] [wʌn'self] ?
How can one obtain it all by oneself ?
如何 能 一 获得 它 全部 经过 自己 ?

何能独得?

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʃeəd] [wɪð] [ðə; ði] ['eldɪst] [sʌn] .
It should be shared with the eldest son .
它 应该 是 共享 和 这 长子 儿子 .

应与大郎共分。”

[liː] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Li Binru smiled and said :
李 - 微笑 和 说 :

李宾如笑道：

[ɔːl'ðəʊ] [ai] ['gaɪdɪd] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)]
Although I guided you on this matter
虽然 我 引导 你 在 这 事情

“此事虽我指引，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [welθ] ['elɪmənt] .
But it is your wealth element .
但 它 是 你的 财富 元素 .

却是你的财爻。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ðeə(r)] .
The three of them were chatting and laughing there .
这 三 的 他们 是 聊天 和 笑 那里 .

三人正在那里谈笑，

[wæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ˌaʊt'saɪd] .
Wang Dianchen had already gathered all the information outside .
王 - 有 已经 聚集 全部 这 信息 外部 .

王殿臣已在外面探听清楚，

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Guo Qifeng and others rushed into the room .
郭 奇峰 和 其他的 匆忙 进入 这 房间 .

同郭起凤即抢入房中，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [tuː] [men] .
They captured the two men .
他们 捕获 这 二 男人 .

将二人捉住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .
They were taken back to the yamen (government office) .
他们 是 已采取 后退 到 这 衙门 (政府 办公室) .

解回衙门。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kɔːt] .
Shi Gong immediately ascended the court .
史 锣 立即地 上升 这 法庭 .

施公即刻升堂，

[fɜːst] , [ɪnˈterəgeɪt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] :
First , interrogate the woman :
第一的 , 审问 这 女士 :

先将该妇讯道：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ˈʃuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈməːdə] [ˈwʊmən]
" How do you know where the embroidered shoes of the murdered woman
" 如何 做 你 知道 在哪里 这 绣花 鞋 的 这 被谋杀 女士
[wɜː(r); wə(r)] [ˈberid] ? "
were buried ? "
是 埋葬 ? "

“尔如何知道被杀的妇人绣鞋所埋之处呢？”

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] [baɪ][liː] - , [ə; eɪ][ˈdrɪŋkə(r)] . "
" This was said by Li Binru , a drinker . "
" 这 曾是 说 经过 李 - , 一个 饮酒者 . "

“系酒客李宾如所说。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ɪmˈbrɔɪdərɪŋ] [ˈʃuːz] .
He said he saw a woman embroidering shoes .
他 说 他 锯 一个 女士 刺绣 鞋 .

他说看见一只女子绣鞋、

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd]
A sharp blade
一个 锋利的 刀刃

一把利刃，

[ˈberid] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ,
Buried in the mud ,
埋葬 在 这 泥 ,

埋在泥中，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
Therefore , the young woman asked her husband to pick it up .
所以 , 这 年轻的 女士 问 她 丈夫 到 挑选 它 向上 .

因此小妇人才叫丈夫去拾。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈəʊnli] [sent] [ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ˈʃuːz] .
Your husband only sent the embroidered shoes .
你的 丈夫 仅有的 发送 这 绣花 鞋 .

“你丈夫只将绣鞋送来，

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ʃɑːp] [bleɪd] [naʊ] ?
Where is that sharp blade now ?
在哪里 是 那 锋利的 刀刃 现在 ?

那利刃尚在何处？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [sed] :
The young woman said :
这 年轻的 女士 说 :

那小妇人道：

" [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [haʊs] . "
" Now at the young woman's house . "
" 现在 在 这 年轻的 女性的 房子 . "

“现在小妇人家中。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ʃɑːp] ['wepənz] .
Shi Gong immediately ordered someone to fetch sharp weapons .
史 锣 立即地 订购 某人 到 拿来 锋利的 武器 .

施公即命人去调利刃，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [liː] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'vɪə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
On the one hand , Li Binru was brought up for severe interrogation .
在 这 一 手 , 李 - 曾是 带来 向上 为了 严重 审讯 .

一面即提李宾如严讯。

[liː] - [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] .
Li Binru initially refused to recruit .
李 - 最初 拒绝 到 招募 .

李宾如始则不招，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [sɪ'vɪəli] ['tɔːtʃəd] .
He was later severely tortured .
他 曾是 之后 严重 受折磨 .

后被严刑，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
Unable to deny it ,
无法 到 否定 它 ,

抵赖不过，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prə'siːd] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['sekʃənz] .
We had no choice but to proceed with the above sections .
我们 有 不 选择 但 到 继续 和 这 多于 部分 .

只得将上项各节，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'dʌltəri] [wɪð] [ə; eɪ][həʊ'tel] ['wʊmən] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And his adultery with a hotel woman , etc .
和 他的 通奸 和 一个 酒店 女士 , ETC .

及与酒店妇人通奸等情，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [muːvz] [wʌn][baɪ][wʌn] .
They made their moves one by one .
他们 制成 他们的 移动 一 经过 一 .

一一招出。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] ['ɔːdəd] [liː] - [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði][dʒuː]['fæməli] .
Judge Shi ordered Li Binru to be executed in order to appease the Zhu family .
法官 史 订购 李 - 到 是 执行 在 命令 到 安抚 这 朱 家庭 .

施公判令李宾如处死以抵朱氏。

[ðə; ði][həʊ'tel] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['pʌnɪʃt] [wɪð] ['fɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [keɪn] .
The hotel woman was punished with forty strokes of a bamboo cane .
这 酒店 女士 曾是 受到惩罚 和 四十 笔画 的 一个 竹子 甘蔗 .

酒店妇人责竹杖四十，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][həʊ'tel]['əʊnə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] .
It will be handed over to the hotel owner for collection .
它 将要 是 递交 超过 到 这 酒店 所有者 为了 收藏 .

即交酒店主领回，

['strɪktli] [kən'trəʊl][ðem; ðəm] .
Strictly control them .
严格来说 控制 他们 .

严加管束。

[dʒuː] [hwaɪ] [wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [frɒm; frəm] [ˈprɪz(ə)n] .
Zhu Huai was released from prison .
朱 怀 曾是 发布 从 监狱 .

朱槐释放出狱，

[ðəʊz] [huː] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] .
Those who heard it were delighted .
那些 WHO 听到 它 是 高兴极了 .

闻者快心。

[tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈvɪzɪts] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [mænz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [sɪlk] [treɪd] ,
Chapter 303 : A Wise Minister Visits a Wealthy Man's Home for Silk Trade ,
章 - : 一个 明智的 部长 访问 一个 富裕 男人的 家 为了 丝绸 贸易 ,
[ˈnɒkɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɔː(r)] [tuː; tə] [siːk] [ˈlɒdʒɪŋ] , [ænd; ənd] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsiːkrət] .
Knocking on His Door to Seek Lodging , and Revealing His Secret .
敲门 在 他的 门 到 寻找 住宿 , 和 揭示 他的 秘密 .

第303回 抱布贸丝贤臣私访 叩门投宿豪士泄机

[naʊ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ˈʃuːz] ,
Now that Lord Shi had obtained the embroidered shoes ,
现在 那 主 史 有 获得 这 绣花 鞋 ,

话说施公既得绣履，

[ðə; ði] [gɹˈiːvənsɪz] [əˈgenst] [dʒuː] [hwaɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒuː] [ˈfæməli] [hæv; həv] [biːn] [riˈdres] .
The grievances against Zhu Huai and the Zhu family have been redressed .
这 不满 反对 朱 怀 和 这 朱 家庭 有 到过 纠正 .

朱槐与朱氏的冤屈俱已申雪。

[ˈəʊnli] [ðə; ði] [wɪnd] [rəʊld] [ʌp] [ðə; ði] [hemp] [skɜːt] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .
Only the wind rolled up the hemp skirt on the table .
仅有的 这 风 滚动 向上 这 麻 裙子 在 这 桌子 .

唯风卷麻裙一案，

[nɒt] [rɪˈsiːvɪŋ] [truː] [lʌv]
Not receiving true love
不是 接收 真的 爱

未得真情，

[ai] [felt] [kwaɪt] [dɪˈprest] .
I felt quite depressed .
我 毛毡 相当 郁闷 .

心中颇为忧闷。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Because of the secret passage :
因为 的 这 秘密 通道 :

因暗道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] . "
" It would be better to make a private visit . "
" 它 会 是 更好的 到 制作 一个 私人的 访问 . "

“莫若私访一番，

[pə'hæps] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Perhaps	then	we	can	understand	the	reason	behind	it	.
也许	然后	我们	能	理解	这	原因	在后面	它	.

或可知其原委。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [klɒθ] ['mɜːtʃənt] .

He	immediately	disguised	himself	as	a	cloth	merchant	.
他	立即地	伪装	他自己	作为	一个	布	商人	.

即日改扮了一个贩布的客人，

[hiː; hi]['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

He	quietly	left	the	government	office	.
他	悄悄	左边	这	政府	办公室	.

悄悄的出了衙门。

[fɜːst] , [ɪn][ðə; ði]['tiːhaʊsˌhaʊzɪz][ænd; ənd] ['tævəːnz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

First	,	in	the	teahouses	and	taverns	within	the	city	.
第一的	,	在	这	茶馆	和	酒馆	之内	这	城市	.

先在城内茶坊酒肆，

[b'ækstɹiːts] [ænd; ənd] ['æliz]

Backstreets	and	alleys
后街	和	小巷

背街小巷，

['juːzɪŋ] [ðə; ði]['priːtekst][ɒv; əv] ['selɪŋ] [klɒθ] ,

Using	the	pretext	of	selling	cloth	,
使用	这	借口	的	销售	布	,

借着卖布为由，

[ai] ['vɪzɪtɪd] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

I	visited	various	places	for	two	days	.
我	到访	各种各样的	地方	为了	二	天	.

各处访了两日，

[nəʊ] [njuːz] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] .

No	news	has	been	received	.
不	消息	有	到过	已收到	.

亦未访有消息，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	had	no	choice	but	to	return	to	the	government	office	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	政府	办公室	.

只得回衙门，

['fiːlɪŋ] [daʊn] .

Feeling	down	.
感觉	向下	.

闷闷不乐。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'gen] .

That	day	,	they	went	to	explore	outside	the	city	again	.
那	天	,	他们	去	到	探索	外部	这	城市	再次	.

这日又去城外探访，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .

It	was	already	late	when	we	left	the	city	.
它	曾是	已经	晚的	什么时候	我们	左边	这	城市	.

离城天已大晚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

It	is	inconvenient	to	enter	the	city	.
它	是	不方便	到	进入	这	城市	.

不便进城。

[ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

A	village	came	into	view	in	the	distance	.
一个	村庄	来了	进入	看法	在	这	距离	.

远远见一个村落，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Shi	Gong	then	walked	towards	the	village	.
史	锣	然后	步行	向	这	村庄	.

施公即向村庄上走去，

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['fæmɪlɪz] .

But	there	were	only	seven	or	eight	families	.
但	那里	是	仅有的	七	或者	八	家庭	.

不过七八家人家，

[bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [kləʊzd] .

But	all	of	them	were	already	closed	.
但	全部	的	他们	是	已经	关闭	.

却又均已关门。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['hezɪteɪtɪd] .

Shi	Gongzheng	hesitated	.
史	工正	犹豫了一下	.

施公正在踌躇，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	I	saw	that	it	was	about	a	hundred	paces	from	the	village	.
然后	我	锯	那	它	曾是	关于	一个	百	步幅	从	这	村庄	.

又见离村约有百十步，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [θætʃt] [hʌt] .

There	are	several	thatched	huts	.
那里	是	一些	茅草屋顶	小屋	.

有茅屋数间，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn] .

The	lights	were	still	on	.
这	灯	是	仍然	在	.

灯光尚露。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [went] ['fɔːwəd] .

Shi	Gong	then	went	forward	.
史	锣	然后	去	向前	.

施公即往前去。

[ðə; ði] ['wʊdn] [geɪt] [wɒz; wəz][hɑːf] - [kləʊzd] .

The	wooden	gate	was	half	-	closed	.
这	木制的	门	曾是	一半	-	关闭	.

但见柴门半掩，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	an	old	woman	inside	.
那里	曾是	一个	老的	女士	里面	.

内有一老妇，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	about	sixty	years	old	.
他	曾是	关于	六十	年	老的	.

约有六十多岁，

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,
By **the** **light** **,**
经过 这 光 ,

就着灯光，

[ðeɪ] [səʊd] [ðeə(r)] .
They **sewed** **there** **.**
他们 缝制的 那里 .

在那里缝纫。

[ʃiː] [gɒŋ] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['entəd] .
Shi **Gong** **pushed** **open** **the** **door** **and** **entered** **.**
史 锣 推动 打开 这 门 和 进入 .

施公推门直入。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [ə'weɪk] .
The **old** **woman** **was** **startled** **awake** **.**
这 老的 女士 曾是 惊慌 醒 .

老妇惊起，

[ɑːsk] [ʃiː] - :
Ask **Shi** **Gongdao** **:**
问 史 - :

问施公道：

" [juː; jʊ] , [gest] , "
" **You** **,** **guest** **,** **"**
" 你 , 客人 , "

“你这客人，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where **did** **you** **come** **from** **?**
在哪里 做过 你 来 从 ?

从何处来?

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] ['vɪlɪdʒ] ?
What **brings** **you** **to** **my** **village** **?**
什么 带来 你 到 我的 村庄 ?

到我这村庄何事？”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[ai] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [klɒθ] .
I **used** **to** **make** **a** **living** **by** **selling** **cloth** **.**
我 用过的 到 制作 一个 活的 经过 销售 布 .

“我本卖布为生，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [end] ,
Because **the** **sun** **was** **setting** **and** **the** **road** **was** **at** **its** **end** **,**
因为 这 太阳 曾是 环境 和 这 路 曾是 在 它是 结尾 ,

只因日暮途穷，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
It **was** **too** **late** **to** **get** **into** **the** **city** **.**
它 曾是 也 晚的 到 得到 进入 这 城市 .

进城已来不及。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪnz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
There **are** **no** **inns** **on** **either** **side** **.**
那里 是 不 旅馆 在 任何一个 边 .

这左右又无客店，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] .

Therefore	,	I	have	come	here	specifically	to	ask	for	your	presence	.
所以	,	我	有	来	这里	具体来说	到	问	为了	你的	在场	.

故特来前请借一榻之地，

[steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] ,

Stay	overnight	,
停留	过夜	,

暂宿一宵，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [wɪnd] [ænd; ənd] [djuː] .

To	avoid	wind	and	dew	.
到	避免	风	和	露	.

以避风露。”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] - :

The	old	woman	said	to	Shi	Gongdao	:
这	老的	女士	说	到	史	-	:

那老妇对施公道：

" [meɪ] [ai] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] ? "

"	May	I	stay	the	night	?	"
"	可能	我	停留	这	夜晚	?	"

“借宿一宵，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] .

There	is	nothing	wrong	with	that	.
那里	是	没有什么	错误的	和	那	.

原无不可。

[bʌt; bət][maɪ] [sʌn] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['wɪkɪd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

But	my	son	is	extremely	wicked	by	nature	.
但	我的	儿子	是	极其	邪恶	经过	自然	.

但我家儿子生性极恶，

['iːv(ə)n][ai] , [ɪn][maɪ][əʊld][eɪdʒ] , [ˌeɪ 'em] ['helpləs] [ə'genst] [hɪm] .

Even	I	,	in	my	old	age	,	am	helpless	against	him	.
甚至	我	,	在	我的	老的	年龄	,	是	无助	反对	他	.

虽老身亦无奈他何，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [bæk] .

I	fear	he	will	come	back	.
我	害怕	他	将要	来	后退	.

恐他回来，

[tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['kʌstəmə(r)]

To	offend	the	customer
到	得罪	这	顾客

得罪客官，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] ['pɒsəbli] [feɪs] [hɪm] ?

How	can	this	old	woman	possibly	face	him	?
如何	能	这	老的	女士	可能	脸	他	?

使老身何以相对？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðæts] [faɪn] . "

"	That's	fine	.	"
"	那就是	美好的	.	"

“这倒不妨，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ['kɒmz] [bæk]
Even **if** **your** **son** **comes** **back**
甚至 如果 你的 儿子 来 后退

即使你儿子回来，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['vɜːb(ə)l] [ə'bjuːs] ,
What **kind** **of** **verbal** **abuse** **,**
什么 种类 的 口头 虐待 ,

有甚言语污辱，

[ai][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I **can** **endure** **it** **.**
我 能 忍受 它 .

我可忍耐。

['ʌðəwaɪz] ,
Otherwise **,**
否则 ,

即不然，

[ai][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə][hɪm] .
I **apologize** **to** **him** **.**
我 道歉 到 他 .

我与他请个罪，

[hiː; hi] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [ˌeni'mɔː(r)] .
He **absolutely** **cannot** **make** **things** **difficult** **for** **me** **anymore** **.**
他 绝对地 不能 制作 事物 难的 为了 我 不再 .

他断不能再与我为难了。”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The **old** **woman** **said** **:**
这 老的 女士 说 :

那老妇道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" **If** **that's** **the** **case** **,**
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [gest] [nemd] ['tʃuː] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] .
However **,** **a** **guest** **named** **Qu** **stayed** **overnight** **in** **the** **woodshed** **.**
然而 , 一个 客人 命名 曲 入住 过夜 在 这 柴房 .

但有屈客官在柴房内暂宿一宵。

[ɪf] [ai][hɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [ʌn'fɪljəl] [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] . . .
If **I** **hear** **that** **my** **unfilial** **son** **has** **returned** **.** **.** **.**
如果 我 听到 那 我的 不孝 儿子 有 返回 . . .

如闻不肖儿回来，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] , [sɜː(r)] .
Please **do** **not** **make** **a** **fuss** **,** **sir** **.**
请 做 不是 制作 一个 大惊小怪 , 先生 .

客官幸勿声张，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['tʃætə(r)] .
To **avoid** **unnecessary** **chatter** **.**
到 避免 不必要 喋喋不休 .

免致饶舌。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'griːd] .
Shi **Gong** **agreed** **.**
史 锣 同意 .

施公答应，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ðen] [led][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

The	**old**	**woman**	**then**	**led**	**her**	**into**	**the**	**woodshed**	**.**
这	老的	女士	然后	引领	她	进入	这	柴房	.

老妇即引入柴房。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [juːst] [strɔː] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætrəs] .

Shi	**Gong**	**then**	**used**	**straw**	**as**	**a**	**mattress**	**.**
史	锣	然后	用过的	稻草	作为	一个	床垫	.

施公便藉草作褥，

[let] [ˌem 'iː][dʒʌst] [prɪ'tend] [tuː; tə] [sliːp] .

Let	**me**	**just**	**pretend**	**to**	**sleep**	**.**
让	我	只是	假装	到	睡觉	.

姑且假寐，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɔːn] .

Waiting	**for**	**dawn**	**.**
等待	为了	黎明	.

以待天明。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	**was**	**the**	**fourth**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**.**
它	曾是	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

时交四鼓，

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly	**there**	**was**	**a**	**knock**	**on**	**the**	**door**	**.**
突然	那里	曾是	一个	敲	在	这	门	.

忽听叩门声响，

[ʃiː] - [helpt] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [sʌn] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

Shi	**Gongzhi**	**helped**	**the**	**old**	**woman's**	**son**	**return**	**home**	**.**
史	-	帮助	这	老的	女性的	儿子	返回	家	.

施公知为老妇之子回家，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][həʊld] [wʌnz] [breθ] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .

That	**is**	**,**	**to**	**hold**	**one's**	**breath**	**and**	**remain**	**silent**	**.**
那	是	,	到	抓住	一个人的	气息	和	保持	沉默的	.

即屏声息气，

['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] .

Listen	**closely**	**.**
听	密切	.

侧耳潜听。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [went] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] [fɜːst] .

The	**old**	**woman**	**went**	**to**	**open**	**the**	**door**	**first**	**.**
这	老的	女士	去	到	打开	这	门	第一的	.

只听老妇先去开门，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	**then**	**cursed**	**:**
他	然后	被诅咒的	:

复后骂道：

['fɔːtʃənətli] , [ai][ˌeɪ 'em][ɪn] [gʊd] [helθ] [naʊ] .

Fortunately	**,**	**I**	**am**	**in**	**good**	**health**	**now**	**.**
幸运的是	,	我	是	在	好的	健康	现在	.

“现在幸而年岁好，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

It	**can**	**make**	**a**	**living**	**.**
它	能	制作	一个	活的	.

可以度日，

[juː; jʊ] [stɪl] [ˈhævnt] [meɪd] [ˈeni] [ˈprəʊgres] .

You	still	haven't	made	any	progress	.
你	仍然	还没有	制成	任何	进步	.

汝尚如此不长进，

[ˈwɒndərɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ]

Wandering	all	day	long
漫游	全部	天	长的

终日游荡，

[ɪgˈnɔːrɪŋ] [ˈfæməli] [ˈmætəz] .

Ignoring	family	matters	.
忽略	家庭	事情	.

不顾家事。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfæmɪn] ,

If	there	is	a	famine	,
如果	那里	是	一个	饥荒	,

倘遇年荒，

" [jʊr; jər] [ˈkɪlɪŋ] [ˌem ˈiː] ! "

"	You're	killing	me	!	"
"	你是	杀	我	!	"

老娘要被你累死了！”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skəuldid] .

He	was	scolded	.
他	曾是	责骂	.

骂了一顿，

[ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

The	son	did	not	make	a	sound	.
这	儿子	做过	不是	制作	一个	声音	.

并不闻那儿子作声。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .

He	immediately	took	a	fire	.
他	立即地	采取	一个	火	.

他旋即取火，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .

They	went	into	the	kitchen	to	look	for	food	.
他们	去	进入	这	厨房	到	看	为了	食物	.

向厨房内觅食。

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [sed] [əˈgen] :

The	old	woman	said	again	:
这	老的	女士	说	再次	:

复闻老妇说道：

" [təˈnaɪt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [klɒθ] [ˈmɜːtʃənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [gests] . "

"	Tonight	there	is	a	cloth	merchant	among	the	guests	.	"
"	今晚	那里	是	一个	布	商人	之中	这	客人	.	"

“今夜有一贩布的客人，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] [æt; ət] [dʌsk] ,

Because	it	was	too	late	to	enter	the	city	at	dusk	,
因为	它	曾是	也	晚的	到	进入	这	城市	在	黄昏	,

因日暮不及进城，

[aɪm] [ˈsteɪˌɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

I'm	staying	here	for	the	night	.
我是	入住	这里	为了	这	夜晚	.

在此借宿，

[hiː; hi][ɪz] [naʊ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdʃed] .

He	is	now	sleeping	in	the	woodshed	.
他	是	现在	睡眠	在	这	柴房	.

现在柴房中睡卧。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

You	should	take	good	care	of	him	.
你	应该	拿	好的	关心	的	他	.

汝宜善为看视，

[duː; də][nɒt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'steɪks] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .

Do	not	repeat	the	same	mistakes	as	before	.
做	不是	重复	这	相同的	错误	作为	前	.

毋许再如往日所为，

[ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .

I	have	offended	many	people	.
我	有	被冒犯了	许多	人们	.

多有得罪，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] [ɪn'dɪgnənt] !

This	has	caused	you	,	sir	,	to	feel	ashamed	and	indignant	!
这	有	导致	你	,	先生	,	到	感觉	羞愧	和	愤怒	!

致令客官羞忿！”

[hɪz; ɪz][sʌn]['ɔːlsəʊ] [,disə'griː] .

His	son	also	disagreed	.
他的	儿子	还	不同意	.

其子也不答应，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

He	then	took	the	fire	to	the	kitchen	.
他	然后	采取	这	火	到	这	厨房	.

即持火到厨房来，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,

Once	inside	the	kitchen	,
一次	里面	这	厨房	,

到了厨房内，

[ʃaɪn] [ðə; ði]['faɪə(r)][ə'pɒn] [ʃiː] [gɔːŋz] [feɪs] .

Shine	the	fire	upon	Shi	Gong's	face	.
闪耀	这	火	之上	史	锣的	脸	.

将火照向施公面上，

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	for	a	while	,
后	观看	为了	一个	尽管	,

看了一会，

[hiː; hi] [smaɪld] ['slaɪtli] :

He	smiled	slightly	:
他	微笑	轻微地	:

微微笑道：

" [maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['ɪgnərənt] . "

"	My	mother	is	ignorant	.	"
"	我的	母亲	是	无知	.	"

“老娘不懂事，

['fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [gest] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .

Fortunately	,	this	guest	was	a	good	person	.
幸运的是	,	这	客人	曾是	一个	好的	人	.

这位客人幸是个好人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['prɒbləm] [wɪð] ['steɪˌɪŋ] ;
There is no problem with staying ;
那里 是 不 问题 和 入住 ;

留下来原无妨碍；

[ɪf] [bæd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [left] [bɪ'haɪnd]
If bad people are left behind
如果 坏的 人们 是 左边 在后面

若留下歹人来，

[ðə; ði]['fæməli] [ə'rɪdʒənəli] [hæd; həd][nəʊ] ['prɒpəti] .
The family originally had no property .
这 家庭 起初 有 不 财产 .

家中原无家产，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði]['aɪtəm][ɪz]['stəʊlən]
In case the item is stolen
在 案件 这 物品 是 被盗

万一偷去物件，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?
Where did you find it ?
在哪里 做过 你 寻找 它 ?

从哪里找来？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə] [raɪz] .
They even called for Lord Shi to rise .
他们 甚至 称为 为了 主 史 到 上升 .

竟呼施公起来。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪzɪtərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [gʊd] .
Shi Gong saw that the visitor's intentions were very good .
史 锣 锯 那 这 访客 意图 是 非常 好的 .

施公见来意甚好，

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] .
So they got up .
所以 他们 得到 向上 .

也就起来，

[ðeɪ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [neɪm] [fɜːst] .
They asked for my name first .
他们 问 为了 我的 姓名 第一的 .

先问了姓名。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

那少年道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [zɛŋ] , [hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒiː] . "
" His surname is Zeng , his given name is Zhi . "
" 他的 姓 是 曾 , 他的 给定 姓名 是 智 . "

“姓曾单名个志字。”

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] .
He then inquired about the matter of Shi Gong .
他 然后 询问 关于 这 事情 的 史 锣 .

复问施公。

[ʃiː] - [sed] :
Shi Gongyin said :
史 - 说 :

施公因说道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [fæŋ] . "
" His surname is Fang . "
" 他的 姓 是 方 . "

“姓方，

[ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [neɪm] [ɪz] [kɔːld] " [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] . "
A person's name is called " a person . "
一个 人的 姓名 是 称为 " 一个 人 . "

名唤人也。”

[zɛŋ] [dʒiː] [ðen] [ɑːskt] :
Zeng Zhi then asked :
曾 智 然后 问 :

曾志又问道：

" [weə(r)] [dɪd]['aʊə(r)] ['ɒnəd] [gest] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did our honored guest come from ? "
" 在哪里 做过 我们的 荣幸 客人 来 从 ? "

“尊客从哪里到此？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪts] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] [ðæt] [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] . "
" It's from Shandong that we came here . "
" 它是 从 山东 那 我们 来了 这里 . "

“是从山东到此，

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [tə'deɪ] .
I intend to go to Huai'an today .
我 打算 到 去 到 淮安 今天 .

今日欲往淮安。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
Because of the long journey ,
因为 的 这 长的 旅行 ,

因贪走路程，

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə]['ruːɪn][wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kləʊz] ,
Unaware that the road to ruin was drawing to a close ,
不知情 那 这 路 到 废墟 曾是 绘画 到 一个 关闭 ,

不觉穷途日暮，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
Therefore , I discussed it with your mother .
所以 , 我 讨论 它 和 你的 母亲 .

因此与令堂相商，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
I would like to stay at your esteemed residence for the night .
我 会 喜欢 到 停留 在 你的 尊敬的 住宅 为了 这 夜晚 .

在贵府借宿一宵，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ˌɪnkən'viːniənt] .
This is extremely inconvenient .
这 是 极其 不方便 .

实在打扰之至。”

[zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :
Zeng Zhidao :
曾 直岛 :

曾志道：

" [miːt] [baɪ] [tʃɑːns] ,
" meet by chance ,
" 见面 经过 机会 ,

“萍水相逢，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] .
He was a stranger in a foreign land .
他 曾是 一个 陌生人 在 一个 外国的 土地 .

竟是他乡之客。

[haʊ'evə(r)] , [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [ɪz] [kræmpt] .
However , my humble abode is cramped .
然而 , 我的 谦逊的 住所 是 狭窄 .

不过敝屋蜗居，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] ! "
" It would be an insult to your presence ! "
" 它 会 是 一个 侮辱 到 你的 在场 ! "

未免有屈尊驾！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] :
He then said to the old woman :
他 然后 说 到 这 老的 女士 :

又向那老妇道：

" ['mʌðə(r)] ,
" Mother ,
" 母亲 ,

“母亲，

[ðɪs] [gest] ,
This guest ,
这 客人 ,

这位客人，

[dɪd] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] ?
Did you invite him to stay for dinner ?
做过 你 邀请 他 到 停留 为了 晚餐 ?

曾否留他晚饭？”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老妇道：

" [ðɪs] [əʊld] ['wʊmən] [ɪz] ['lækɪŋ] [ɪn] [self] - [kən'trəʊl] . "
" This old woman is lacking in self - control . "
" 这 老的 女士 是 缺乏 在 自己 - 控制 . "

“此老娘失于检点，

[ðeɪ] ['hævnt] ['ɒfəd] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [miːl] [jet] .
They haven't offered me a meal yet .
他们 还没有 提供 我 一个 一顿饭 然而 .

尚未留饭。”

[zɛŋ] [dʒiː] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [gest] [ruːm] .
Zeng Zhi then invited Shi Gong to sit down in the guest room .
曾 智 然后 受邀 史 锣 到 坐 向下 在 这 客人 房间 .

曾志即邀施公至客房坐下，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [waɪn] .
They then went inside and brought out some wine .
他们 然后 去 里面 和 带来 出去 一些 葡萄酒 .

随入内搬出些酒来，

[ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [miːt] ,
And fish and meat ,
和 鱼 和 肉 ,

并鱼肉等类，

[ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ,
Drinking with Master Shi ,
喝 和 掌握 史 ,

同施公对饮，

[ðeɪ] [dɪˈskʌst] [ˈkʌrənt] [ɪˈvents] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
They discussed current events at length .
他们 讨论 当前的 活动 在 长度 .

畅谈了些时势。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [zɛŋ] - [ˈlæŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz][bəʊld][ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] .
Shi Gong saw that Zeng Zhi's language was bold and unrestrained .
史 锣 锯 那 曾 - 语言 曾是 大胆的 和 不受约束的 .

施公见曾志语言豪迈，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [kəmˈpætəb(ə)l] .
They were quite compatible .
他们 是 相当 兼容的 .

颇为投气，

[ˈkwestʃən] :
Question :
问题 :

因问：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][duː; də][ɒn][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ˈbeɪsɪs] ?
" What do you do on a daily basis ?
" 什么 做 你 做 在 一个 日常的 基础 ?

“平日作何生理?

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How old are you ?
如何 老的 是 你 ?

尊庚几何？”

[zɛŋ] [dʒiː] [ðen] [sed] :
Zeng Zhi then said :
曾 智 然后 说 :

曾志又道：

" [hiː; hi][ɪz] [ˈθɜːti] - [sɪks] [jˈiəz] [əʊld] . "
" He is thirty - six years old . "
" 他 是 三十 - 六 年 老的 . "

“痴长三十六岁，

[ˈduːɪŋ] [ˈnʌθɪŋ]
Doing nothing
正在做 没有什么

无所事事，

[hiː; hi]['əʊnli][in'dʒɔi] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['gæmblɪŋ] .

He	only	enjoys	drinking	and	gambling	.
他	仅有的	享受	喝	和	赌博	.

唯喜饮酒赌博，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəsts] .

He	had	no	particular	interests	.
他	有	不	特别的	兴趣	.

他无所好。”

[ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [ɑːskt] [ə'gen] :

Shi	Gongfu	asked	again	:
史	功夫	问	再次	:

施公复问道：

" [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ʃiː'æŋ] [hæd; həd][met] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	Shanyang	County	and	a	certain	Xiang	had	met	once	before	.	"
"	山阳	县	和	一个	肯定	向	有	遇见	一次	前	.	"

“山阳县与某向曾有一面之交，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [kə'rɪə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ] [ðiːz] [deɪz] .

But	I	wonder	how	his	official	career	is	going	these	days	.
但	我	想知道	如何	他的	官方的	职业	是	去	这些	天	.

但不知近来作官如何，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [stɪl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?

Are	they	still	willing	to	serve	the	people	?
是	他们	仍然	愿意的	到	服务	这	人们	?

尚肯为民出力么？”

[zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :

Zeng	Zhidao	:
曾	直岛	:

曾志道：

“ [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] . ”

“	This	official	in	Shanyang	County	is	indeed	a	good	one	.	”
“	这	官方的	在	山阳	县	是	的确	一个	好的	一	.	”

“此山阳县却是好官。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,

But	there	is	one	thing	,
但	那里	是	一	事物	,

但现有一事，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][end] [ðɪs] .

I	don't	know	how	to	end	this	.
我	不	知道	如何	到	结尾	这	.

不知若何了结，

[ðɪs] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [mɪsʌndəs'tændɪŋz] .

This	may	lead	to	misunderstandings	.
这	可能	带领	到	误会	.

恐不免因此诖误。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [ɑːskt] :

Master	Shi	then	asked	:
掌握	史	然后	问	:

施公故问道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	for	this	?
什么	是	这	原因	为了	这	?

“所因何事呢？”

[zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :
Zeng Zhidao :
曾 直岛 :

曾志道：

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wɪˈðɪn] [ʃænjæŋ] [ˈsɪti] ,
" Because within Shanyang City ,
" 因为 之内 山阳 城市 ,

“因山阳城内，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈməːdə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
A young woman murdered her husband .
一个 年轻的 女士 被谋杀 她 丈夫 .

有一少妇谋死亲夫，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [huː] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
There was no one who filed a complaint .
那里 曾是 不 一 WHO 已提交 一个 抱怨 .

并无首告的人。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [gɒd] [əˈpɪəd] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
On this day , the City God appeared to Shanyang County in a dream .
在 这 天 , 这 城市 上帝 出现 到 山阳 县 在 一个 梦 .

这日山阳县因城隍神托梦，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pliː] [ɪn][ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] .
It is said that the young woman's husband made a plea in the underworld .
它 是 说 那 这 年轻的 女性的 丈夫 制成 一个 恳求 在 这 地狱 .

说那少妇亲夫在阴间诉告，

[ðə; ði][ˈmætə(r)][hæz; həz] [biːn] [trænsˈfəːd] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθʌrə]
The matter has been transferred to Shanyang County for a thorough
这 事情 有 到过 转移 到 山阳 县 为了 一个 彻底
[ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
investigation .
调查 .

转托山阳县彻底追究。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)l] .
The young woman from Shanyang County is about to submit a proposal .
这 年轻的 女士 从 山阳 县 是 关于 到 提交 一个 提议 .

山阳县即将那少妇提案，

[ðeɪ] [held] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .
They held a meeting .
他们 握住 一个 会议 .

讯了一堂。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈfɜːmli] [dɪˈnaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
The young woman firmly denied it .
这 年轻的 女士 牢牢 否认 它 .

那少妇坚不承认。

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪˈsiːst] .
Shanyang County wants to seek justice for the deceased .
山阳 县 想要 到 寻找 正义 为了 这 死者 .

山阳县欲为死者申雪，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .
Therefore , he submitted a detailed report to the Grand Constitution .
所以 , 他 提交 一个 详细的 报告 到 这 盛大 宪法 .

遂申详大宪，

[ˌekshjuːˈmeɪʃn] [ænd; ənd] [ɪnˈspekʃ(ə)n]
Exhumation **and** **inspection**
开棺验尸 和 检查

开棺检验，

[ˈnevə(r)][tuː; tə][biː; bi] [hɜːt]
Never **to** **be** **hurt**
绝不 到 是 伤害

终不得伤痕，

[ðɪs] [meɪ] [liːd] [tuː; tə] [mɪsʌndəsˈtændɪŋz] .
This **may** **lead** **to** **misunderstandings** **.**
这 可能 带领 到 误会 .

恐不免因此诖误。

[bʌt; bət] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [ˈnevə(r)] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] .
But **Shanyang** **County** **never** **asked** **me** **.**
但 山阳 县 绝不 问 我 .

但山阳县未曾问我，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] ,
If **you** **ask** **me** **,**
如果 你 问 我 ,

若问着我，

[ðɪs] [mait] [rɪˈviːl] [ðə; ði][ˈæktʃuəl][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
This **might** **reveal** **the** **actual** **situation** **.**
这 可能 揭示 这 实际的 情况 .

或可得其实在情形。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ʃiː] - [zɛŋ] - [wɜːdz] .
There **was** **a** **reason** **behind** **Shi** **Gongwen** **Zeng** **Zhi's** **words** **.**
那里 曾是 一个 原因 在后面 史 - 曾 - 字 .

施公闻曾志语内有因，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :
He **then** **asked** **Zeng** **Zhidao** **:**
他 然后 问 曾 直岛 :

复又问曾志道：

" [dɪd] [ðæt] [ˈwʊmən] [ˈriːəli] [ˈmɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ? "
" Did that woman really murder her husband ? "
" 做过 那 女士 真的 谋杀 她 丈夫 ? "

“那妇人真是谋杀亲夫的吗？”

[zɛŋ] [dʒiː] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .
Zeng Zhi smiled but did not answer .
曾 智 微笑 但 做过 不是 回答 .

曾志笑而不答。

[ʃiː] [gɑːŋˈfuː] [ænd; ənd] [zɛŋ] [dʒiː][dræŋk] [ˈhɑːtɪli] .
Shi Gongfu and Zeng Zhi drank heartily .
史 功夫 和 曾 智 喝 衷心地 .

施公复与曾志痛饮。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz][hɑːf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [zɛŋ] [dʒiː][hæd; həd][ə; eɪ][ˈrɑːðə(r)][bəʊld][ænd; ənd] [ˈfɔːθraɪt] [ˈkærəktə(r)] .
Shi Gong saw that Zeng Zhi had a rather bold and forthright character .
史 锣 锯 那 曾 智 有 一个 相当 大胆的 和 直率 特点 .

施公见曾志颇有豪爽的气概，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

便说道：

" [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] , "

"	A	stranger	in	a	foreign	land	,	"
"	一个	陌生人	在	一个	外国的	土地	,	"

“他乡异客，

[miːt] [baɪ] [tʃɑːns] ,

meet	by	chance	,
见面	经过	机会	,

萍水相逢，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['greɪtf(ə)l] !

I	am	very	grateful	!
我	是	非常	感激的	!

甚是感激！

[haʊˈevə(r)] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [swɔːn] ['brʌðəz] [wɪð] [juː; jʊ] .

However	,	I	wish	to	become	sworn	brothers	with	you	.
然而	,	我	希望	到	变得	宣誓	兄弟	和	你	.

但某意欲与君结拜了异姓兄弟，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] ? "

But	I	wonder	if	you	,	sir	,	would	be	willing	to	accept	this	?	"
但	我	想知道	如果	你	,	先生	,	会	是	愿意的	到	接受	这	?	"

但不识尊意肯不弃否？”

[zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :

Zeng	Zhidao	:
曾	直岛	:

曾志道：

" [ai][fɪə(r)] [ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] ['wɪʃfəl] ['θɪŋkɪŋ] . "

"	I	fear	this	is	merely	wishful	thinking	.	"
"	我	害怕	这	是	仅仅	愿望	思维	.	"

“恐只妄攀，

[haʊ] [deə(r)][wiː; wi] [gɪv] [ʌp] ?

How	dare	we	give	up	?
如何	敢	我们	给	向上	?

何敢言弃？

['hævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] ,

Having	received	your	love	,
拥有	已收到	你的	爱	,

既承见爱，

[haʊ] [əˈbaʊt] [ai] [triːt] [juː; jʊ][æz; əz][æn; ən]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ?

How	about	I	treat	you	as	an	elder	brother	?
如何	关于	我	对待	你	作为	一个	长老	兄弟	?

敢以兄事何如？”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公大喜。

[zɛŋ] [ʒɪsuːi] [bɜːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [lɪt] ['kænd(ə)ls] .

Zeng	Zhisui	burned	incense	and	lit	candles	.
曾	之绥	烧伤	香	和	点燃	蜡烛	.

曾志遂焚香燃烛，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

交拜起来，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] ,
After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

彼此行礼已毕，

[rɪ'piːtɪdli] ['drɪŋkɪŋ] ['hevɪli] .
Repeatedly drinking heavily .
反复 喝 重度 .

重复痛饮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʃiː] [gɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ,
Shi Gong wanted to go ,
史 锣 通缉 到 去 ,

施公欲行，

[zɛŋ] [dʒiː] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kiːpɪŋ] [hɪm] [ðeə(r)] .
Zeng Zhi insisted on keeping him there .
曾 智 坚持 在 保持 他 那里 .

曾志固留不放，

[wiː; wi] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
We lingered for a day .
我们 徘徊不去 为了 一个 天 .

盘桓一日。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

至晚，

[ðeɪ] [dræŋk] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
They drank together again .
他们 喝 一起 再次 .

彼此又复对酌，

[ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gongfu then asked :
史 功夫 然后 问 :

施公复又问道：

['jestədeɪ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] [keɪs] ['hændld] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ]
Yesterday , my brother mentioned a case handled in Shanyang County involving a
昨天 , 我的 兄弟 提及 一个 案件 处理 在 山阳 县 涉及 一个
['wʊmən] [huː] ['məːdə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
woman who murdered her husband .
女士 WHO 被谋杀 她 丈夫 .

“昨日弟言山阳县所办某妇谋害亲夫一案，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ai]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] .
It's a pity I didn't ask my worthy brother .
它是 一个 遗憾 我 没有 问 我的 值得 兄弟 .

可惜未问贤弟，

['ʌltɪmətli] , [ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

Ultimately	,	the	actual	situation	cannot	be	obtained	.
最终	,	这	实际的	情况	不能	是	获得	.

终不能得其实在情形。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,

So	it	is	said	that	,
所以	它	是	说	那	,

如此说来，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌʌndə'stænd] ['evriθɪŋ] .

My	dear	brother	,	you	will	surely	understand	everything	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	将要	一定	理解	一切	.

贤弟当必尽悉，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['briːfli] [ɪk'spleɪn][ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] ?

Why	don't	you	briefly	explain	a	few	things	to	your	foolish	brother	?
为什么	不	你	简要地	解释	一个	很少	事物	到	你的	愚蠢	兄弟	?

何妨为愚兄略言一二呢？”

[zɛŋ] [dʒiː] [hɜːd] [ðɪs] ,

Zeng	Zhi	heard	this	,
曾	智	听到	这	,

曾志闻言，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['smaɪlɪŋ] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

He	remained	smiling	but	did	not	answer	.
他	剩余	微笑	但	做过	不是	回答	.

仍笑而不答。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [feɪnd] ['æŋgə(r)][ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gong	then	feigned	anger	and	said	:
史	锣	然后	假装	愤怒	和	说	:

施公便故作怒色道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['brʌðəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['sɜːrˌnem] . "

"	We	are	brothers	of	different	surnames	.	"
"	我们	是	兄弟	的	不同的	姓氏	.	"

“我辈既是异姓兄弟，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

They	are	like	flesh	and	blood	.
他们	是	喜欢	肉	和	血	.

便如骨肉一般，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['hɑːtfelt] [wɜːdz] .

These	are	my	heartfelt	words	.
这些	是	我的	衷心	字	.

肺腑之言，

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl] .

You	may	tell	them	all	.
你	可能	告诉	他们	全部	.

皆可相告，

[haʊ] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] ['eni] [mɔː(r)] [kən'siːlmənt] ?

How	can	there	be	any	more	concealment	?
如何	能	那里	是	任何	更多的	隐蔽	?

岂容复有隐讳?

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,

Since	this	is	the	case	,
自从	这	是	这	案件	,

今既如此，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['ʌltɪmətli] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [æz; əz][æn; ən][ˌaʊt'saɪdə(r)] .

The	younger	brother	ultimately	regarded	the	older	brother	as	an	outsider	.
这	年轻	兄弟	最终	认为	这	老	兄弟	作为	一个	局外人	.

是弟终以兄为外人，

[ɪts] [maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['ɪgnərənt] .

It's	my	fault	for	being	ignorant	.
它是	我的	过错	为了	存在	无知	.

怪某见识不明，

[hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] .

He	regarded	his	younger	brother	as	a	close	friend	.
他	认为	他的	年轻	兄弟	作为	一个	关闭	朋友	.

徒以弟为知己。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] ?

Why	should	I	stay	any	longer	?
为什么	应该	我	停留	任何	更长	?

某何必再留，

[pliːz] [prə'siːd] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Please	proceed	from	here	.
请	继续	从	这里	.

请从此去便了。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

He	stood	up	and	left	.
他	站立	向上	和	左边	.

说着站起来便走。

[zɛŋ] [dʒiː] ['kwɪkli] ['pʊld] [hɪm] [ə'weɪ] .

Zeng	Zhi	quickly	pulled	him	away	.
曾	智	迅速地	拉	他	离开	.

曾志赶着拉住，

[hiː; hi] ['kɑːmli] [ænd; ənd] ['hʌmbli] [θæŋkt] [hɪm] :

He	calmly	and	humbly	thanked	him	:
他	平静地	和	谦卑地	谢谢	他	:

从容逊谢道：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi] ['æŋgri] . "

"	Brother	,	please	don't	be	angry	.	"
"	兄弟	,	请	不	是	生气的	.	"

“兄长勿怒，

[pliːz] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Please	say	a	word	.
请	说	一个	单词	.

请一言，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] [kən'siːl] ['eniθɪŋ] .

My	brother	did	not	dare	to	deliberately	conceal	anything	.
我的	兄弟	做过	不是	敢	到	故意地	隐藏	任何事物	.

弟非敢故为隐藏，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɪz][səʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] ,

But	because	the	relationship	is	so	significant	,
但	因为	这	关系	是	所以	重要的	,

但以关系甚大，

[ai][deə(r)] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtraɪt] .

I	dare	not	say	it	outright	.
我	敢	不是	说	它	直接	.

不敢明言。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since **this** **is** **the** **case** **,**
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

[ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .
I **will** **explain** **this** **matter** **to** **you** **,** **brother** **.**
我 将要 解释 这 事情 到 你 , 兄弟 .

当为兄说明此事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [maʊθ] .
But **it** **came** **from** **his** **brother's** **mouth** **.**
但 它 来了 从 他的 兄弟 嘴 .

但则出诸弟口，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] ,
Entering **the** **ears** **of** **my** **brothers** **,**
进入 这 耳朵 的 我的 兄弟 ,

入诸兄耳，

[ˌaʊt'saɪdəz] [mʌst; məst] [nɒt] [daɪ'vʌldʒ]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
Outsiders **must** **not** **divulge** **even** **the** **slightest** **information** **.**
局外人 必须 不是 泄露 甚至 这 丝毫 信息 .

外人切不可稍有泄漏。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] .
The **gate** **was** **about** **to** **be** **closed** **.**
这 门 曾是 关于 到 是 关闭 .

即将大门关掩起来，

[pliːz] [hæv; həv]['mɪstə(r)] . [ʃiː] [sɪt] [daʊn] .
Please **have** **Mr** **.** **Shi** **sit** **down** **.**
请 有 先生 . 史 坐 向下 .

复请施公坐定，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ʃiː] [gɒŋ] :
He **smiled** **and** **asked** **Shi** **Gong** **:**
他 微笑 和 问 史 锣 :

因笑对施公问道：

" [haʊ] [kæn; kən][æn; ən]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [triːt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ? "
" **How** **can** **an** **elder** **brother** **treat** **his** **younger** **brother** **as** **a** **human** **being** **?** **"**
" 如何 能 一个 长老 兄弟 对待 他的 年轻 兄弟 作为 一个 人类 存在 ? "

“兄视弟为何如人也？”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Master **Shi** **also** **smiled** **and** **said** **:**
掌握 史 还 微笑 和 说 :

施公亦笑道：

" ['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒiː'æŋ'huː] "
" **Heroes** **of** **the** **Jianghu** **"**
" 英雄 的 这 江湖 "

“江湖上之豪士，

[ə; eɪ] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] !
A **truly** **delightful** **person** **in** **the** **world** **!**
一个 真的 愉快 人 在 这 世界 !

天地间之快人！”

[zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :

Zeng	Zhidao	:
曾	直岛	:

曾志道：

" [ai][deə(r)][nɒt] [dɪˈsiːv] [juː; jʊ] . "

"	I	dare	not	deceive	you	.	"
"	我	敢	不是	欺骗	你	.	"

“实不敢欺瞒，

[maɪ] [ˈbrʌðərz] [ˈjuːʒuəl][bɪˈheɪvjə(r)]

My	brother's	usual	behavior
我的	兄弟	通常	行为

弟平日所为，

[ɔːl] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈɜːbən] [ænd; ənd][ˈrʊərəl][ˈeəriəz] ,

All	within	and	outside	urban	and	rural	areas	,
全部	之内	和	外部	城市的	和	乡村的	区域	,

凡城乡内外，

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌʌnˈdʒʌstli] [əbˈteɪnd] [ˈprɒpəti] ,

If	you	find	unjustly	obtained	property	,
如果	你	寻找	不公正的	获得	财产	,

见有不义的财物，

[hiː; hi] [peɪd] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	paid	homage	to	them	.
他	有薪酬的	尊敬	到	他们	.

朝见之，

[ðeɪ] [mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [ˈnaɪtfɔːl] .

They	must	go	and	retrieve	it	at	nightfall	.
他们	必须	去	和	取回	它	在	黄昏	.

暮夜必往取。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈbrʌðərz] [əʊn] [juːz] .

It	was	taken	for	my	brother's	own	use	.
它	曾是	已采取	为了	我的	兄弟	自己的	使用	.

取来固为弟自用，

[ænd; ənd][ai] [sɔː] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .

And	I	saw	those	who	were	unable	to	live	on	their	own	.
和	我	锯	那些	WHO	是	无法	到	居住	在	他们的	自己的	.

并见有那种不堪自活，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn][ˈɜːdʒənt] [niːd] [ɒv; əv][help] ,

And	those	in	urgent	need	of	help	,
和	那些	在	紧迫的	需要	的	帮助	,

及急难无援的人，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

It	must	be	divided	between	them	.
它	必须	是	分割	之间	他们	.

必分之于彼。

[ˈhævɪŋ] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)][ten] [jˈiəz] ,

Having	been	in	the	business	for	over	ten	years	,
拥有	到过	在	这	商业	为了	超过	十	年	,

行有十余年，

[ˈfɔːtʃənətli] , [nʌn] [ɒv; əv][ðeə(r)] [skiːm] [wɜː(r); wə(r)][ɪkˈspəʊzd] .

Fortunately	,	none	of	their	schemes	were	exposed	.
幸运的是	,	没有任何	的	他们的	方案	是	裸露	.

所幸均未败露。

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˌɑːr iː 'en]['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [hæd; həd] ['siːkrətli] [kept] [ə; eɪ]

I	heard	a	month	ago	that	the	Ren	family	in	the	city	had	secretly	kept	a
我	听到	一个	月	前	那	这	任	家庭	在	这	城市	有	偷偷	保留	一个

['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)] [gests] .

thousand	taels	of	silver	for	guests	.
千	两	的	银	为了	客人	.

月前闻城内任家暗匿客资千金，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['æŋgə(r)] .

The	younger	brother	immediately	went	to	retrieve	it	in	anger	.
这	年轻	兄弟	立即地	去	到	取回	它	在	愤怒	.

弟即愤急往取。

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] ['entəd] [ðə; ði] [dɪ'siːsts] [həʊm] .

Unintentionally	entered	the	deceased's	home	.
无意中	进入	这	死者的	家	.

不意误入死者的家内，

[hiː; hi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['ləʊkəst] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] .

He	lay	on	the	locust	tree	in	front	of	his	house	.
他	躺	在	这	刺槐	树	在	正面	的	他的	房子	.

伏在他家庭前槐树上，

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [ai][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ˌɪn'saɪd] .

From	afar	,	I	could	see	a	man	and	a	woman	drinking	together	inside	.
从	远方	,	我	可以	看	一个	男人	和	一个	女士	喝	一起	里面	.

遥见内室有男女二人对饮，

[ɪts] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ʌgli] .

Its	appearance	was	extremely	ugly	.
它是	外貌	曾是	极其	丑陋的	.

态极丑恶。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly	someone	knocked	on	the	door	.
突然	某人	敲门	在	这	门	.

忽有一人扣门，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['kwɪkli] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [juː'tensɪlz] .

The	woman	quickly	gathered	up	the	drinking	utensils	.
这	女士	迅速地	聚集	向上	这	喝	餐具	.

妇人急收饮具，

[ðə; ði][mæn][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['æli] .

The	man	hid	in	the	alley	.
这	男人	隐藏	在	这	胡同	.

男子藏入夹弄内，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

The	woman	then	went	out	and	opened	the	door	.
这	女士	然后	去	出去	和	打开	这	门	.

女子始出开门。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [mæn] ,

There	was	another	man	,
那里	曾是	其他	男人	,

复有一男子，

[ʌn'stedi] [geɪt]

Unsteady	gait
不稳定	步态

步履歪斜，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] .

Upon	entering	the	room	,	he	immediately	lay	down	on	the	bed	.
之上	进入	这	房间	,	他	立即地	躺	向下	在	这	床	.

入房即倒卧床上。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm][bʌt; bət][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [weɪk] [ʌp] .

The	woman	called	to	him	but	he	wouldn't	wake	up	.
这	女士	称为	到	他	但	他	不会	唤醒	向上	.

妇人唤他不醒，

[hiː; hi] [ˌwʊdnt] [bʌdʒ] [ˈiːv(ə)n] [wen] [ai][hɪt][hɪm] .

He	wouldn't	budge	even	when	I	hit	him	.
他	不会	预算	甚至	什么时候	我	打	他	.

擂他不动，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [helpt] [ʌp] [əˈgen] .

He	was	helped	up	again	.
他	曾是	帮助	向上	再次	.

复扶他起来，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [kəˈlæpst] [əˈgen] .

Suddenly	he	collapsed	again	.
突然	他	倒塌	再次	.

忽又倒下。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

The	woman	left	the	room	.
这	女士	左边	这	房间	.

那妇人因出房，

[ˈsʌmən] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [məˈnɪpjuleɪtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Summon	the	man	who	was	being	manipulated	into	the	room	.
召唤	这	男人	WHO	曾是	存在	操纵	进入	这	房间	.

将夹弄中那男子唤入，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈniːd(ə)l] .

Then	he	took	out	a	long	needle	.
然后	他	采取	出去	一个	长的	针	.

又取出一根长针，

[ˈstæbɪŋ] [ðə; ði][mæn][ɪn][bed][ɪn][ðə; ði] [ˈneɪvl] .

Stabbing	the	man	in	bed	in	the	navel	.
刺	这	男人	在	床	在	这	脐	.

向床上男子肚脐中刺人，

[ɪf] [juː; jʊ] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] .

If	you	stop	for	even	a	moment	,	you	will	die	.
如果	你	停止	为了	甚至	一个	片刻	,	你	将要	死	.

停一会即死。

[ðə; ði][mæn] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [left] [waɪl] [ˈbiːɪŋ] [həˈræst; ˈhærəst] .

The	man	opened	the	door	and	left	while	being	harassed	.
这	男人	打开	这	门	和	左边	尽管	存在	骚扰	.

夹弄中男子即开门出去。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] .

The	woman	then	called	the	neighbors	over	to	look	.
这	女士	然后	称为	这	邻居	超过	到	看	.

那妇人便呼四邻入视，

[ˈevriwʌn] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd] [ˈsʌd(ə)nli] .

Everyone	thought	he	had	died	suddenly	.
每个人	想法	他	有	死亡	突然	.

众人均以为暴卒。

[ænd; ənd] [wen] ['əʊpənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

And	when	opening	for	inspection	,
和	什么时候	开幕	为了	检查	,

及开验时，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] .

My	brother	was	also	present	.
我的	兄弟	曾是	还	展示	.

弟亦在场，

['siːɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,

Seeing	the	man	drinking	with	him	,
看到	这	男人	喝	和	他	,

见那共饮的男子，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɒrənə(r)][ɪn] [ʃænjæŋ] .

He	gave	a	packet	of	silver	to	the	coroner	in	Shanyang	.
他	给予	一个	包	的	银	到	这	验尸官	在	山阳	.

以一包银给山阳仵作。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ðə; ði] ['neɪvl] ,

Although	the	examination	reached	the	navel	,
虽然	这	考试	达到	这	脐	,

虽验及肚脐，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːtɪd] [nəʊ]['ɪndʒəriz] .

He	also	reported	no	injuries	.
他	还	据报道	不	受伤	.

他亦报无伤痕。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] .

Therefore	,	Shanyang	County	was	deceived	by	them	.
所以	,	山阳	县	曾是	受骗	经过	他们	.

故山阳县为彼蒙混，

[in'dʒʌstis] [ɪg'zɪst] [ə'krɒs] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

Injustices	exist	across	generations	.
不公正	存在	穿过	几代人	.

殊代不平。”

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [els] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

To	know	what	else	Lord	Shi	had	to	say	,
到	知道	什么	别的	主	史	有	到	说	,

欲知施公尚有何言，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɪz] ['əʊpənd] [ə'gen] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [kə'rɔbəˌreɪtɪŋ] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

Chapter	304	:	The	coffin	is	opened	again	to	provide	corroborating	evidence	for	a
章	-	:	这	棺材	是	打开	再次	到	提供	证实	证据	为了	一个

[rɪ'njuːd] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃn] , ['faɪnəli] [dɪ'spelɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] .

renewed	confrontation	,	finally	dispelling	the	long	-	standing	injustice	.
更新	对抗	,	最后	驱散	这	长的	-	常设	不公正	.

第304回 再开棺甘为佐证 重对质立破沉冤

[zɛŋ] [dʒiː] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['stɔːri] [ɒv; əv][wuː] [hiːz] [plɒt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Zeng	Zhi	revealed	the	hidden	story	of	Wu	He's	plot	to	murder	her	husband	.
曾	智	揭晓	这	隐	故事	的	吴	他是	阴谋	到	谋杀	她	丈夫	.

话说曾志将吴何氏谋害亲夫的隐情，

[tel] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Tell Shi Gong ,
告诉 史 锣 ,

告诉施公，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [sens] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
He had a strong sense of injustice .
他 有 一个 强的 感觉 的 不公正 .

颇有不平气概。

[rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ʃiː] - :
Reply to Shi Gongdao :
回复 到 史 - :

复与施公道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] [leɪt] . "
" My brother came home late . "
" 我的 兄弟 来了 家 晚的 . "

“弟是晚归来，

[ɔːlˈðəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] ,
Although before my mother ,
虽然 前 我的 母亲 ,

虽吾母前，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈnevə(r)] [ˈeni] [liːks] .
There were never any leaks .
那里 是 绝不 任何 泄漏 .

终未曾少有泄漏。

[naʊ] [aɪm] [ˈtelɪŋ] [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Now I'm telling my elder brother about it .
现在 我是 讲述 我的 长老 兄弟 关于 它 .

今与兄长言之，

[duː; də] [nɒt] [dɪsˈkləʊz] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈlaɪtli] .
Do not disclose this information lightly .
做 不是 透露 这 信息 轻轻 .

慎勿轻泄，

" [ɪts] [ˈɜːdʒənt] ! [ɪts] [ˈɜːdʒənt] ! "
" It's urgent ! It's urgent ! "
" 它是 紧迫的 ! 它是 紧迫的 ! "

要紧要紧！”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点首，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [əˈgen] :
He then laughed again :
他 然后 笑了 再次 :

复又笑道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] ? "
" Brother , what kind of person do you think your elder brother is ? "
" 兄弟 , 什么 种类 的 人 做 你 思考 你的 长老 兄弟 是 ? "

“贤弟固视兄为何如人？”

[zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :
Zeng Zhidao :
曾 直岛 :

曾志道：

" [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [klɒθ] ['mɜːrtʃənt] . . . "

"	My	elder	brother	has	already	made	it	clear	to	the	cloth	merchants . . . "
"	我的	长老	兄弟	有	已经	制成	它	清除	到	这	布	商人 . . . "

“兄长已明言贩布的客商，

[wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [sed] ?

What	more	can	be	said	?
什么	更多的	能	是	说	?

尚有何说呢？”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	laughed	and	said	:
掌握	史	笑了	和	说	:

施公笑道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] ['truːli] [nəʊ] [maɪ] ['kærəktə(r)] . "

"	My	dear	brother	,	you	do	not	truly	know	my	character	. "
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	做	不是	真的	知道	我的	特点	. "

“贤弟固未识兄之为人，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði]

The	deceased	was	the	same	person	my	virtuous	brother	referred	to	as	the
这	死者	曾是	这	相同的	人	我的	有德行的	兄弟	指	到	作为	这

[grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [ʃiː] .

Grand	Canal	Commissioner	Shi	.
盛大	运河	专员	史	.

死即贤弟所称的漕督施某。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)]

Because	a	certain	person	from	Shanyang	County	was	seeking	justice	for
因为	一个	肯定	人	从	山阳	县	曾是	寻求	正义	为了

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	people ,
这	人们 ,

某因山阳县为民申屈，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] ['sʌfəd] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] .

And	for	this	they	suffered	the	injustice	of	being	falsely	accused	.
和	为了	这	他们	遭受	这	不公正	的	存在	错误地	被告	.

而为此抱'诬良'之冤，

[ai][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə][stænd] ['aɪdli][baɪ] .

I	could	not	bear	to	stand	idly	by .
我	可以	不是	熊	到	站立	闲散地	经过 .

某不忍坐视，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪtə(r)] .

Disguised	as	a	private	visitor .
伪装	作为	一个	私人的	游客 .

特扮私访。

[naʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [prɪ'zentɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Now	,	I	am	fortunate	that	my	virtuous	brother	has	presented	all	the details .
现在	,	我	是	幸运	那	我的	有德行的	兄弟	有	呈现	全部	这 细节 .

今幸贤弟具呈各节，

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [biː; bi]

Not	only	can	the	crime	of	falsely	accusing	innocent	people	in	Shanyang	County	be
不是	仅有的	能	这	犯罪	的	错误地	指控	清白的	人们	在	山阳	县	是

[ig'zɔnəreit] ,

exonerated	,
无罪释放	,

不但山阳县诬良之罪可释，

[ðə; ði] [gɹ'iːvənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [kæn; kən][biː; bi] [ri'dres] .

The	**grievances**	**of**	**the**	**deceased**	**can**	**be**	**redressed**	**.**
这	不满	的	这	死者	能	是	纠正	.

死者之冤可申，

" [ai]['ɔːlsəʊ] [həʊp] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [kɔːt] [ɪn] ['eni] [wei] [ai][kæn; kən] . "

"	**I**	**also**	**hope**	**to**	**repay**	**the**	**court**	**in**	**any**	**way**	**I**	**can**	**.**	**"**
"	我	还	希望	到	偿还	这	法庭	在	任何	方式	我	能	.	"

即某亦庶报朝廷于万一。”

[zɛŋ] [dʒiː] [hɜːd] [ðɪs] ,

Zeng	**Zhi**	**heard**	**this**	**,**
曾	智	听到	这	,

曾志闻言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .

He	**was**	**so**	**frightened**	**that**	**his**	**face**	**turned**	**ashen**	**.**
他	曾是	所以	害怕	那	他的	脸	转向	铁青	.

只吓得面如土色，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd][beg][fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] [frɒm; frəm] [lɔːd] [ʃiː] .

They	**rushed**	**to**	**kneel**	**down**	**and**	**beg**	**for**	**forgiveness**	**from**	**Lord**	**Shi**	**.**
他们	匆忙	到	下跪	向下	和	求	为了	饶恕	从	主	史	.

赶着望施公跪下请罪。

[ʃiː] [gɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [helpt] [zɛŋ] [ʒɪdaʊ] [ʌp] :

Shi	**Gong**	**smiled**	**and**	**helped**	**Zeng**	**Zhidao**	**up**	**:**
史	锣	微笑	和	帮助	曾	直岛	向上	:

施公笑扶曾志道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] . "

"	**My**	**dear**	**brother**	**,**	**there's**	**no**	**need**	**to**	**be**	**afraid**	**.**	**"**
"	我的	亲爱的	兄弟	,	有	不	需要	到	是	害怕的	.	"

“贤弟不必怕，

[ðə; ði][ˌdʒiːniˈælədʒi] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [hæz; həz] [biːn] ['faɪnəlaɪz] .

The	**genealogy**	**between**	**the**	**two**	**brothers**	**has**	**been**	**finalized**	**.**
这	家谱	之间	这	二	兄弟	有	到过	最终定稿	.

某与弟兰谱已定，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ə'gen] ?

How	**can**	**it**	**be**	**changed**	**again**	**?**
如何	能	它	是	已更改	再次	?

岂可复更?

[hiː; hi] [wɪl] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [kə'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

He	**will**	**repent**	**and**	**correct**	**his**	**mistakes**	**in**	**the**	**future**	**.**
他	将要	悔改	和	正确的	他的	错误	在	这	未来	.

以后痛改前愆，

[straɪv] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] .

Strive	**to**	**be**	**good**	**.**
努力	到	是	好的	.

勉为良善，

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [vjuː] ['dɪfrəntli] .

Brother	**,**	**you**	**should**	**be**	**viewed**	**differently**	**.**
兄弟	,	你	应该	是	已查看	不同	.

兄当另眼看视。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] . . .

But	**after**	**returning**	**to**	**the**	**office**	**.**	**.**	**.**
但	后	返回	到	这	办公室	.	.	.

但某回署后，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] [eks'hjuːm][ðə; ði] ['kɒfɪn] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .

The	**order**	**was**	**issued**	**to**	**repeatedly**	**exhume**	**the**	**coffin**	**in**	**Shanyang**	**County**	**.**
这	命令	曾是	发布	到	反复	发掘	这	棺材	在	山阳	县	.

必札饬山阳县重复开棺，

[ai]['ɔːlsəʊ] ['pɜːsənəli] [ɪn'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**also**	**personally**	**inspected**	**it**	**.**
我	还	亲自	检查	它	.

某亦亲自检验。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)]

At	**that**	**time**	**,**	**we**	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**ask**	**my**	**brother**	**to**	**be**	**our**
在	那	时间	,	我们	有	不	选择	但	到	问	我的	兄弟	到	是	我们的

['wɪtnəs] .

witness **.**
证人 .

彼时不得不屈贤弟去作见证，

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ai] ['kænɒt] [rɪ'fjuːz] ! "

"	**My**	**dear**	**brother**	**,**	**I**	**cannot**	**refuse**	**! "**
"	我的	亲爱的	兄弟	,	我	不能	拒绝	! "

贤弟却不可辞！”

[zɛŋ] [ʒɪdaʊ] :

Zeng	**Zhidao** **:**
曾	直岛 :

曾志道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] ['pɑːd(ə)n] ,

"	**Thanks**	**to**	**Your**	**Excellency's**	**pardon**	**,**
"	谢谢	到	你的	卓越的	赦免	,

“蒙公赦罪之恩，

" [deə(r)] [nɒt] [kən'frʌnt] [ðem; ðəm][ɪn] [kɔːt] ? "

"	**Dare**	**not**	**confront**	**them**	**in**	**court**	**? "**
"	敢	不是	面对	他们	在	法庭	? "

敢不公庭对质。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Shi	**Gong**	**was**	**overjoyed**	**.**
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公大喜，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [ə'gen] [ðæt] [naɪt] .

They	**stayed**	**at**	**his**	**house**	**again**	**that**	**night**	**.**
他们	入住	在	他的	房子	再次	那	夜晚	.

当晚仍宿其家，

[wiː; wi] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [ɔːl] [naɪt] .

We	**chatted**	**and**	**laughed**	**all**	**night**	**.**
我们	聊天	和	笑了	全部	夜晚	.

笑谈一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .

The	**next**	**day**	**,**	**Shi**	**Gong**	**entered**	**the**	**city**	**.**
这	下一个	天	,	史	锣	进入	这	城市	.

次日施公进城，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Back	**at**	**the**	**yamen**	**,**
后退	在	这	衙门	,

回至衙门，

[ɪ'miːdiətli] [kən'veɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] .

Immediately	convey	the	imperial	edict	to	the	Shanyang	County	government	.
立即地	传达	这	帝国	法令	到	这	山阳	县	政府	.

立刻传知山阳县进署谕话。

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] , ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [kɔːt] , [prɪ'zentɪd] [ɪts] [rɪ'pɔːt] .

Shanyang	County	,	also	known	as	the	Upper	Court	,	presented	its	report	.
山阳	县	,	还	已知	作为	这	上	法庭	,	呈现	它是	报告	.

山阳县亦即上院禀见，

[ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

The	adult	then	recounted	the	details	of	the	private	visit	.
这	成人	然后	叙述	这	细节	的	这	私人的	访问	.

大人便将私访情形，

[ai] [ri'kaunt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] .

I	recounted	it	in	detail	.
我	叙述	它	在	细节	.

细细述了一回。

[ʃiːˌeɪ] ['dɑːəʊ] [ɒv; əv] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] :

Xie	Dao	of	Shanyang	County	:
谢	道	的	山阳	县	:

山阳县谢道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [læk] [ˌʌndə'stændɪŋ] . "

"	This	humble	servant	lacks	understanding	.	"
"	这	谦逊的	仆人	缺乏	理解	.	"

“卑职见识不明，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

I	am	ashamed	to	have	been	appointed	as	the	county	magistrate	.
我	是	羞愧	到	有	到过	任命	作为	这	县	地方法官	.

惭任县令。

[nɒt] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [huː] [hæz; həz] [biːn] [treɪnd] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [kə'pæsəti] ,

Not	an	adult	who	has	been	trained	beyond	his	capacity	,
不是	一个	成人	WHO	有	到过	受过训练	超过	他的	容量	,

非大人逾格培植，

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [kæn; kən] ['əʊnli] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ! "

"	This	humble	servant	can	only	await	further	instructions	!	"
"	这	谦逊的	仆人	能	仅有的	等待	更远	指示	!	"

卑职只有听候参处而已！”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['ɑːftə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] . . . "

"	After	your	office	returns	to	the	office	.	.	.	"
"	后	你的	办公室	返回	到	这	办公室	.	.	.	"

“贵署回署后，

[duː; də] [nɒt] [dɪs'kləʊz] .

Do	not	disclose	.
做	不是	透露	.

切勿泄漏，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [əd'vaɪzəb(ə)l] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] ['pɜːs(ə)n] .

It	is	advisable	to	secretly	instruct	the	appropriate	person	.
它	是	建议	到	偷偷	指示	这	合适的	人	.

可密饬妥人，

[ai] ['kwɪkli] [bɔːt] [ə; eɪ]['mægnət][tuː; tə] [kiːp] [æz; əz][ə; eɪ][speə(r)] .

I	quickly	bought	a	magnet	to	keep	as	a	spare	.
我	迅速地	买	一个	磁铁	到	保持	作为	一个	空闲的	.

赶买吸铁石一块备用。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːt] .

The	woman	was	immediately	brought	to	court	.
这	女士	曾是	立即地	带来	到	法庭	.

一面立提该犯妇到堂，

[lets] [seɪ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [daut] .

Let's	say	the	head	of	the	department	has	doubts	.
我们来吧	说	这	头	的	这	部门	有	疑虑	.

就说本部堂心怀疑惑，

['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

Scheduled	for	the	day	after	tomorrow	.
已安排	为了	这	天	后	明天	.

定于后日，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

He	personally	went	to	the	location	to	open	the	coffin	for	inspection	.
他	亲自	去	到	这	地点	到	打开	这	棺材	为了	检查	.

亲往该处再行开棺检验。

[ə; eɪ]['kɒrənə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

A	coroner	was	also	instructed	to	accompany	them	.
一个	验尸官	曾是	还	指示	到	陪伴	他们	.

另饬仵作随同前往。”

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

Shanyang	County	agreed	to	withdraw	.
山阳	县	同意	到	提取	.

山阳县答应退出，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['ɒfɪs] ,

Returning	to	the	main	office	,
返回	到	这	主要的	办公室	,

回归本衙，

[ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Obey	the	order	and	carry	it	out	.
服从	这	命令	和	携带	它	出去	.

遵谕奉行。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [wæŋ] - [tuː; tə] [brɪŋ] [zɛŋ] [dʒiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Shi	Gong	then	instructed	Wang	Dianchen	to	bring	Zeng	Zhi	to	the	capital	.
史	锣	然后	指示	王	-	到	带来	曾	智	到	这	首都	.

施公又饬王殿臣将曾志传到，

[hiː; hi] ['temprərəli] [rɪ'zaɪdɪd] [æt; ət][ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] .

He	temporarily	resided	at	the	Grand	Canal	Commissioner's	office	.
他	暂时地	居住地	在	这	盛大	运河	专员的	办公室	.

即暂寓漕督衙门。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

A	day	later	,
一个	天	之后	,

过了一日，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] [ʃænjæŋ] [rɪ'kwests] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [saɪt] .

The	county	of	Shanyang	requests	your	presence	to	personally	inspect	the	site	.
这	县	的	山阳	请求	你的	在场	到	亲自	检查	这	地点	.

山阳县禀请莅场亲验。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [brɔːt] [hwɑːŋ] - , [zɛŋ] [dʒiː] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] .

Shi	**Gong**	**then**	**brought**	**Huang**	**Tianba**	**,**	**Zeng**	**Zhi**	**,**	**and**	**others**	**with**	**him**	**.**
史	锣	然后	带来	黄	-	,	曾	智	,	和	其他的	和	他	.

施公即带了黄天霸及曾志等人，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [geɪt] .

He	**went**	**to**	**the**	**east**	**gate**	**.**
他	去	到	这	东方	门	.

亲往东门外而去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːps] [fiːld] ,

Upon	**arriving**	**at**	**the**	**corpse**	**field**	**,**
之上	抵达	在	这	尸体	场地	,

到了尸场，

[hɑː'jɑːmi]['sɑːnioʊ] ['priːfektʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] .

Hayami	**Sanyo**	**Prefecture**	**was**	**there**	**to**	**serve**	**.**
速水	三洋	州	曾是	那里	到	服务	.

早见山阳县在那里伺候。

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Shi	**Gong**	**alighted**	**from**	**his**	**sedan**	**chair**	**.**
史	锣	下车	从	他的	轿车	椅子	.

施公下轿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .

He	**was**	**promoted**	**to**	**the**	**highest**	**rank**	**.**
他	曾是	推广	到	这	最高	秩	.

升入公座。

[ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Shanyang	**County**	**officials**	**sat**	**down**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**table**	**.**
山阳	县	官员	卫星	向下	在	这	头	的	这	桌子	.

山阳县在公案横头坐定。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] .

Shi	**Gong**	**ordered**	**that**	**He**	**be**	**brought**	**to**	**the**	**case**	**.**
史	锣	订购	那	他	是	带来	到	这	案件	.

施公命带何氏到案。

['mɪsɪz] . [hiː; hi] [nelt] [bɪ'ləʊ] .

Mrs	**.**	**He**	**knelt**	**below**	**.**
太太	.	他	跪下	以下	.

何氏跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	**Gong**	**asked**	**:**
史	锣	问	:

施公问道：

" [huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] ? "

"	**Who**	**is**	**your**	**surname**	**?**	**"**
"	WHO	是	你的	姓	?	"

“尔是何氏，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [plɔtid] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] ?

Do	**you**	**know**	**that**	**you**	**plotted**	**to**	**poison**	**your**	**own**	**husband**	**?**
做	你	知道	那	你	绘制	到	毒	你的	自己的	丈夫	?

你可知谋毒亲夫，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] [kraɪm] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [fə'givn] ?

Is	**this**	**a**	**crime**	**that**	**cannot**	**be**	**forgiven**	**?**
是	这	一个	犯罪	那	不能	是	已原谅	?

罪不容逭?

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [nɒt] ['əʊnli] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːdz] ['ɔːltə(r)] ,

Your	husband	not	only	filed	a	lawsuit	before	the	City	God's	altar	,
你的	丈夫	不是	仅有的	已提交	一个	诉讼	前	这	城市	神的	坛	,

尔亲夫不但在城隍神案前控告，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [f'ɔːwədɪd] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] ;

The	case	was	forwarded	to	Shanyang	County	for	questioning	;
这	案件	曾是	转发	到	山阳	县	为了	提问	;

转饬山阳县讯问；

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [truː] ['neɪtʃə(r)] .

This	department	is	also	aware	of	your	true	nature	.
这	部门	是	还	意识到的	的	你的	真的	自然	.

本部堂亦复知尔的底细。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] ['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)][gɒd]

The	Japanese	official	returned	to	his	office	after	offering	incense	at	the	river	god
这	日本人	官方的	返回	到	他的	办公室	后	提供	香	在	这	河	上帝

['temp(ə)l] .

temple	.
寺庙	.

那日本部堂河神庙拈香回衙，

['siːɪŋ] [juː; jʊ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['peɪpə(r)] ['ɪŋgət] ,

Seeing	you	holding	a	paper	ingot	,
看到	你	保持	一个	纸	锭	,

见尔手持纸锭，

['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

Standing	by	the	roadside	.
常设	经过	这	路边	.

站立道旁。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [swept] [ʌp] [ðə; ði] [hemp] [skɜːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['weərɪŋ] .

Suddenly	a	whirlwind	swept	up	the	hemp	skirt	you	were	wearing	.
突然	一个	旋风	扫荡	向上	这	麻	裙子	你	是	穿着	.

忽遇旋风将尔所穿麻裙卷起，

[red] [pænts][wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

Red	pants	were	visible	.
红色的	裤子	是	可见的	.

露出红裤。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [ɪ'miːdiətli] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'dʒʌstɪs] .

This	department	head	immediately	knew	there	was	an	injustice	.
这	部门	头	立即地	知道	那里	曾是	一个	不公正	.

本部堂即知有冤，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

When	he	was	instructed	to	secretly	act	as	a	detective	.
什么时候	他	曾是	指示	到	偷偷	行为	作为	一个	侦探	.

当饬妥差密为侦探。

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [tuːm] ,

Seeing	that	you	have	come	here	to	sweep	the	tomb	,
看到	那	你	有	来	这里	到	扫	这	墓	,

见尔到此扫墓，

[ə'nʌðə(r)] ['wɜːlwɪnd] [rəʊz] [haɪ] ,

Another	whirlwind	rose	high	,
其他	旋风	玫瑰	高的	,

又有旋风高起，

[ðə; ði]['peɪpə(r)] ['ɪŋgəts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['flaɪɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

The	paper	ingots	were	sent	flying	into	the	air	.
这	纸	锭	是	发送	飞行	进入	这	空气	.

将纸锭飞入半空，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

You	were	also	quite	frightened	at	that	time	.
你	是	还	相当	害怕	在	那	时间	.

尔彼时亦颇惊恐，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪv] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] [preə(r)z] [wʌns] [mɔː(r)] .

They	rushed	to	the	grave	to	offer	their	prayers	once	more	.
他们	匆忙	到	这	严重	到	提供	他们的	祈祷	一次	更多的	.

赶向墓前叩祝至再。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [dɪ'tektɪv] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

According	to	the	details	given	by	the	detective	from	Headquarters	,
根据	到	这	细节	给定	经过	这	侦探	从	总部	,

据本部堂侦探的差官回来详说，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs]

This	department	head	is	even	more	certain	that	there	must	be	some	injustice
这	部门	头	是	甚至	更多的	肯定	那	那里	必须	是	一些	不公正

[ɪn'vɒlvd] .

involved	.
涉及	.

本部堂更知其中定有冤屈，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .

They	were	about	to	investigate	and	prosecute	the	case	in	Shanyang	County	.
他们	是	关于	到	调查	和	起诉	这	案件	在	山阳	县	.

正欲札伤山阳县查办。

['sʌbsɪkwəntli] , [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [biː; bi] ['əʊpənd] .

Subsequently	,	Shanyang	County	requested	that	the	coffin	be	opened	.
随后	,	山阳	县	请求	那	这	棺材	是	打开	.

旋据山阳县禀请开棺，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [bɪ'liːvz] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] . . .

This	department	believes	that	after	the	inspection	.	.	.
这	部门	相信	那	后	这	检查	.	.	.

本部堂以为检验之后，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə] [laɪt] .

The	truth	will	surely	come	to	light	.
这	真相	将要	一定	来	到	光	.

定能水落石出。

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ][bəʊld] !

You	dare	to	be	so	bold	!
你	敢	到	是	所以	大胆的	!

尔敢大胆，

['braɪbɪŋ] [ə; eɪ]['kɒrənə(r)] ;

Bribing	a	coroner	;
贿赂	一个	验尸官	;

贿赂仵作，

[ə'nɒnɪməs] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ɪz] ['hɑːmləs] ;

Anonymous	reporting	is	harmless	;
匿名的	报道	是	无害	;

匿报无伤；

[ðə; ði]['kaʊntə(r)] - [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ɪz] [ðæt] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]

The	counter	-	accusation	is	that	Shanyang	County	arbitrarily	requested	the
这	柜台	-	指控	是	那	山阳	县	任意地	请求	这

[ˌekshjuː'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfɪn] .

exhumation	of	the	coffin	.
开棺验尸	的	这	棺材	.

反控山阳县擅请开棺，

[ə'kjuːzɪŋ] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [ðem; ðəm]

Accusing	an	innocent	person	of	falsely	accusing	them
指控	一个	清白的	人	的	错误地	指控	他们

坐诬良善，

[ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌn'dʒʌstli] ['draʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

The	dead	were	unjustly	drowned	at	the	bottom	of	the	sea	.
这	死的	是	不公正的	溺水	在	这	底部	的	这	海	.

使死者冤沉海底，

[juː; jʊ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [hæv; həv] [geɪnd] ['friːdəm] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [lɔː] .

You	,	on	the	contrary	,	have	gained	freedom	outside	the	law	.
你	,	在	这	相反	,	有	获得	自由	外部	这	法律	.

尔反得法外逍遥，

[weə(r)] [ɪz] ['dʒʌstɪs] ?

Where	is	justice	?
在哪里	是	正义	?

天理何在?

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [lɔː] ?

Where	is	the	law	?
在哪里	是	这	法律	?

国法何在?

[ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [lʌvz] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [laɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['tʃɪldrən] .

This	minister	loves	the	people	like	his	own	children	.
这	部长	爱	这	人们	喜欢	他的	自己的	孩子们	.

本部堂爱民如子，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][beə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ded] [rɒŋd] ,

Unable	to	bear	seeing	the	dead	wronged	,
无法	到	熊	看到	这	死的	冤枉	,

不忍使死者含冤，

['heɪtɪŋ] ['iːv(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['enəmi]

Hating	evil	as	if	it	were	an	enemy
憎恨	邪恶的	作为	如果	它	是	一个	敌人

嫉恶如仇，

[tuː; tə] ['fɔːlsli] [ə'kjuːz] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] .

To	falsely	accuse	an	innocent	person	.
到	错误地	控	一个	清白的	人	.

坐诬良善。

[sɪns] [juː; jʊ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['hʌzbənd] ,

Since	you	disregard	your	own	husband	,
自从	你	漠视	你的	自己的	丈夫	,

尔既对亲夫不顾，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][beə(r)][tuː; tə] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [ækt] ?

How	could	you	bear	to	commit	such	a	heinous	act	?
如何	可以	你	熊	到	犯罪	这样的	一个	令人发指的	行为	?

忍心下此毒手，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] ['mɪnɪstri] ['tɒləreɪt] [ə'dʌltərəs] ['wɪmɪn] ['hɑːrbərɪŋ] [ə'dʌltərəs] ['siːkrəts] ?

How	could	this	ministry	tolerate	adulterous	women	harboring	adulterous	secrets	?
如何	可以	这	部	容忍	通奸	女性	窝藏	通奸	秘密	?

本部堂又何容淫妇藏奸，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [laɪt] ?

To	prevent	the	truth	from	coming	to	light	?
到	防止	这	真相	从	未来	到	光	?

不使水落石出?

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .

You	may	confess	the	truth	.
你	可能	承认	这	真相	.

尔可从实招来，

[haʊ] [ɪg'zæktli] [dɪd] [ðeɪ] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] ?

How	exactly	did	they	commit	suicide	?
如何	确切地	做过	他们	犯罪	自杀	?

究竟如何谋死?

[ðə; ði] ['ræbɪt] [ðen] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [bəʊnz] [ə'gen] .

The	rabbit	then	turned	over	the	bones	again	.
这	兔子	然后	转向	超过	这	骨头	再次	.

兔致再翻尸骨，

[ðɪs] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] [dɪ'siːst] .

This	repeatedly	exposed	the	deceased	.
这	反复	裸露	这	死者	.

使死者一再暴露。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] ,

If	they	remain	incorrigible	,
如果	他们	保持	不可救药	,

倘仍怙恶不悛，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ɪ'veɪd] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

Xi	attempted	to	evade	responsibility	.
习	尝试过	到	逃避	责任	.

希图狡赖，

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wɪl] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ˌriː'əʊpən] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

The	main	hall	will	decide	to	reopen	the	coffin	for	further	examination	.
这	主要的	大厅	将要	决定	到	重新开放	这	棺材	为了	更远	考试	.

本部堂定再开棺检验，

[hɪrz] [sʌm; səm] ['sɒlɪd] ['evɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

Here's	some	solid	evidence	for	you	.
这里是	一些	坚硬的	证据	为了	你	.

还你个真凭实据，

[lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [ðen] !

Let's	see	what	you	have	to	say	then	!
我们来吧	看	什么	你	有	到	说	然后	!

那时看你尚有何言！”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] , ['mædəm] [hiː; hi]

After	hearing	what	Master	Shi	said	,	Madam	He
后	听力	什么	掌握	史	说	,	女士	他

何氏听了施公这一番话，

['evri] [wɜːd] [pɪəst] [maɪ] [hɑːt] .

Every	word	pierced	my	heart	.
每一个	单词	穿孔	我的	心	.

句句刺心。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skeəd] ,

Although	I	was	a	little	scared	,
虽然	我	曾是	一个	小的	害怕的	,

心中虽有些害怕，

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɒn] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] :

But	one	must	rely	on	courage	to	say	:
但	一	必须	依靠	在	勇气	到	说	:

但不得不仗作胆道：

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] ['əʊnli] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs]

The	widow	only	knew	that	her	husband	had	died	suddenly	from	an	illness
这	寡妇	仅有的	知道	那	她	丈夫	有	死亡	突然	从	一个	疾病

.

:

.

“孀妇只知丈夫暴病身亡，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [plɒt] [tuː; tə] [hɑːm] [ɔː(r)] [nɒt] .

I	don't	know	if	it's	a	plot	to	harm	or	not	.
我	不	知道	如果	它是	一个	阴谋	到	伤害	或者	不是	.

不知那谋害不谋害。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [ðə; ði] [deɪ]

The	county	magistrate	had	already	opened	the	coffin	for	inspection	the	day
这	县	地方法官	有	已经	打开	这	棺材	为了	检查	这	天

[bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .

before	yesterday	.
前	昨天	.

前日县太爷既已开棺检验，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['treɪsɪs] .

There	were	no	traces	.
那里	是	不	痕迹	.

并无痕迹，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] ['griːvɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [hæd; həd] [daɪd] .

The	widow	was	grieving	,	and	the	innocent	had	died	.
这	寡妇	曾是	悲伤	,	和	这	清白的	有	死亡	.

孀妇方且痛死者无辜，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːpsiz] [ænd; ənd] [dɪ'spəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊnz] .

He	was	ordered	to	turn	over	the	corpses	and	dispose	of	the	bones	.
他	曾是	订购	到	转动	超过	这	尸体	和	处置	的	这	骨头	.

被令翻尸倒骨。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə'nʌðə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

Now	Your	Excellency	wishes	to	conduct	another	inspection	.
现在	你的	阁下	愿望	到	执行	其他	检查	.

今大人又欲检验，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] ['iːzəli] [stɒp] [ðem; ðəm] ;

The	widow	,	however	,	could	not	easily	stop	them	;
这	寡妇	,	然而	,	可以	不是	容易地	停止	他们	;

孀妇却不便阻拦；

[ɪf] [stɪl] [ʌn'hɑːmd] ,

If	still	unharmed	,
如果	仍然	毫发无损	,

倘仍然无伤，

" [dʌz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæv; həv] ['eni] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːst] ? "

"	Does	the	master	have	any	respect	for	the	deceased	?	"
"	做	这	掌握	有	任何	尊重	为了	这	死者	?	"

大人可对得起死者么？〞

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] - [ɪn'spekʃ(ə)n] . . . "

"	After	the	headquarters	'	inspection	.	.	.	"
"	后	这	总部	-	检查	.	.	.	"

“本部堂检验之后，

[ɪf] [nəʊ]['ɪndʒəri][ɪz] [faʊnd] ,

If	no	injury	is	found	,
如果	不	受伤	是	成立	,

倘验不出伤来，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv]

Willing	to	request	permission	to	participate	in	the	investigation	on	his	own	initiative
愿意的	到	要求	允许	到	参加	在	这	调查	在	他的	自己的	倡议

甘愿自行请旨参处，

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ʌn'ɔːθəraɪzd] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['kɔːfɪnz] ,

To	resist	unauthorized	opening	of	coffins	,
到	抵抗	未经授权	开幕	的	棺材	,

以抵擅自开棺、

" ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [kraɪmz] ! "

"	Falsely	accusing	innocent	people	of	crimes	!	"
"	错误地	指控	清白的	人们	的	犯罪	!	"

反诬良民之罪！〞

[ðæts] [ɔːl] .
That's all .
那就是 全部 .

施么说罢，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuːm] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒfɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] .
He ordered the tomb to be opened and the coffin to be opened .
他 订购 这 墓 到 是 打开 和 这 棺材 到 是 打开 .

喝令启墓开棺，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt][wɒz; wəz] ['truːli] [æz; əz][vɑːst][æz; əz][ə; eɪ]
The number of people watching at this moment was truly as vast as a
['maʊntən] [ænd; ənd][æz; əz] [diːp] [æz; əz][ðə; ði] [siː] .
mountain and as deep as the sea .
山 和 作为 深的 作为 这 海 .

此时看的人真个是如山如海。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] ['tʃɪz(ə)ld] ['əʊpən][ðə; ði] ['kɒfɪn] [lɪd] .
After a while , they chiseled open the coffin lid .
后 一个 尽管 , 他们 凿刻 打开 这 棺材 盖 .

一会子凿开棺盖，

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [left] [ðeə(r)] [siːts] .
Shi Gong and Shanyang County officials left their seats .
史 锣 和 山阳 县 官员 左边 他们的 座位 .

施公同山阳县离了公座，

[tʃiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɒfɪn] .
Qi arrived at the coffin .
齐 到达的 在 这 棺材 .

齐至尸棺面前，

[ai] ['pɜːsənəli] ['witnis] [ðə; ði] ['kɔːrənərz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
I personally witnessed the coroner's examination .
我 亲自 目击者 这 验尸官 考试 .

亲看仵作检验。

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [ɪg'zæmɪnz] [ðə; ði] ['bɒdi] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] .
The coroner examines the body from head to toe .
这 验尸官 检查 这 身体 从 头 到 脚趾 .

仵作自头至足，

[frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] , ['æbdəmən]
front and back , abdomen
正面 和 后退 , 腹部

腹背前后，

[wʌn] [wiːk] [ɒv; əv] ['testɪŋ] .
One week of testing .
一 星期 的 测试 .

检验一周，

['drɪŋkɪŋ] [njuːz] :
Drinking News :
喝 消息 :

喝报：

" [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [skrætʃ] . "
" **Without** **a** **single** **scratch** **.** "
" 没有 一个 单身的 划痕 . "

“毫无伤痕。”

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] :
Shi **Gong** **gave** **the** **order** **:**
史 锣 给予 这 命令 :

施公喝令：

" [ˌriːˈtest] ! "
" **Retest** **!** "
" 复测 ! "

“重验！”

[ðə; ði][ˈkɒrənə(r)] [rɪˈplaɪd] :
The **coroner** **replied** **:**
这 验尸官 回复 :

仵作回道：

" [ɪnˈdiːd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈɪndʒəri] . "
" **Indeed** **,** **there** **was** **no** **injury** **.** "
" 的确 , 那里 曾是 不 受伤 . "

“委实无伤，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [laɪ] .
They **dared** **not** **lie** **.**
他们 敢于 不是 说谎 .

不敢谎报。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [ænd; ənd] [sed] :
Shi **Gong** **was** **furious** **and** **said** **:**
史 锣 曾是 狂怒 和 说 :

施公大怒道：

" [juː; jʊ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [bɪˈfɔː(r)] , "
" **You** **received** **a** **packet** **of** **silver** **before** **,** "
" 你 已收到 一个 包 的 银 前 , "

“尔前者得银一包，

[juː; jʊ] [fuːld] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .
You **fooled** **the** **county** **magistrate** **.**
你 被骗了 这 县 地方法官 .

县太老爷被你蒙混过去。

[təˈdeɪ] , [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Today **,** **before** **the** **main** **hall** **,**
今天 , 前 这 主要的 大厅 ,

今日在本部堂面前，

[ðeɪ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][juːz] [ðɪs] [trɪk] .
They **still** **dare** **to** **use** **this** **trick** **.**
他们 仍然 敢 到 使用 这 诡计 .

还敢逞此伎俩，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtəli] [ɪˈliːg(ə)l] !
This **is** **utterly** **illegal** **!**
这 是 完全地 非法的 !

殊属不法已极！

[wiː; wi] [əˈweɪt] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [ænd; ənd] [ɔːˈθentɪk] [ˈevɪdəns] [frɒm; frəm] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] .
We **await** **the** **complete** **and** **authentic** **evidence** **from** **this** **department** **.**
我们 等待 这 完全的 和 真正的 证据 从 这 部门 .

待本部与尔全个真实凭据，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] !
Then we will punish you according to the law !
然后 我们 将要 惩治 你 根据 到 这 法律 !

那时再与尔按律惩办！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['mægnət][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .
The Shanyang County government then ordered the magnet to be brought out .
这 山阳 县 政府 然后 订购 这 磁铁 到 是 带来 出去 .

山阳县便令将吸铁石拿出，

[hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kɒrənə(r)] .
Hand it over to the coroner .
手 它 超过 到 这 验尸官 .

交与仵作。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ðə; ði]['kɒrənə(r)] . . .
Upon seeing this object , the coroner . . .
之上 看到 这 目的 , 这 验尸官 . . .

仵作一见此物，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .
He was so frightened that his face turned ashen .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 脸 转向 铁青 .

只吓得面如土色，

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd] ,
Holding it in hand ,
保持 它 在 手 ,

拿在手中，

[ɪts] [dʒʌst] ['ʃeɪkɪŋ] ['rændəmli] .
It's just shaking randomly .
它是 只是 摇晃 随机 .

只是乱抖。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi] [ʃiː] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfɪn] .
Shi Gong then ordered that He Shi be brought to the coffin .
史 锣 然后 订购 那 他 史 是 带来 到 这 棺材 .

施公又令将何氏带到尸棺面前，

[let] [hɪm] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
Let him examine it with his own eyes .
让 他 检查 它 和 他的 自己的 眼睛 .

令他眼同检验。

['mɪsɪz] . [hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Mrs . He knelt to one side .
太太 . 他 跪下 到 一 边 .

何氏跪在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['kɒrənə(r)][tuː; tə][juːz][ə; eɪ]['mægnət] .
Shi Gong ordered the coroner to use a magnet .
史 锣 订购 这 验尸官 到 使用 一个 磁铁 .

施公喝令仵作将吸铁石，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['neɪvl] .
Place it on the navel .
地方 它 在 这 脐 .

按放在肚脐上面，

[əˈbaʊt] [hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
About half an hour .
关于 一半 一个 小时 .

约有半个时辰。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公喝道：

" [pɪk] [ʌp][ðə; ði][ˈmægnət] ! "
" Pick up the magnet ! "
" 挑选 向上 这 磁铁 ! "

“将吸铁石拿起！”

[ˈstreɪndʒli] [ɪˈnʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈkɒrənə(r)] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [stəʊn] ,
Just as the coroner lifted the stone ,
只是 作为 这 验尸官 抬起 这 石头 ,

仵作才把石头提起来时，

[ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [əˈbaʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [sʌkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] .
A needle about an inch and a half long was sucked out of the stone .
一个 针 关于 一个 英寸 和 一个 一半 长的 曾是 真烂 出去 的 这 石头 .

只见石头上吸出一根寸半长的铁针，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ˈbruːzɪŋ] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
There was some bruising on it .
那里 曾是 一些 瘀伤 在 它 .

上面还裹着些淤血。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈkɒrənə(r)][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] .
Shi Gong ordered the coroner to be presented .
史 锣 订购 这 验尸官 到 是 呈现 .

施公命仵作呈上，

[let] [ˌjuː ˈes] [siː] [əˈgen] :
Let us see again :
让 我们 看 再次 :

复与大家看道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈsɒlɪd] [ˈevɪdəns] [ðæt] [hiː; hi] [ˈməːdə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] . "
" This is the solid evidence that He murdered her husband . "
" 这 是 这 坚硬的 证据 那 他 被谋杀 她 丈夫 . "

“这就是何氏谋害亲夫的实据。”

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈevɪdəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)][hæd; həd] [biːn] [ˈverɪfaɪd] .
He saw that the evidence for this matter had been verified .
他 锯 那 这 证据 为了 这 事情 有 到过 已验证 .

何氏见此事验出实据，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][dɪˈnaɪəl] ,
Knowing that there is no room for denial ,
会心 那 那里 是 不 房间 为了 拒绝 ,

知道不容抵赖，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] : "

"	Your	wisdom	is	evident	:	"
"	你的	智慧	是	明显	:	"

“大人的明鉴：

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['hʌzbənd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

The	widow's	husband	died	suddenly	from	an	illness	.
这	寡妇的	丈夫	死亡	突然	从	一个	疾病	.

孀妇的丈夫暴病而死，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌæksɪ'dentəli] [ɪn'dʒest][æn; ən]['aɪən] ['niːd(ə)l] ?

How	can	we	know	he	didn't	accidentally	ingest	an	iron	needle	?
如何	能	我们	知道	他	没有	偶然	摄入	一个	铁	针	?

安知他不是误食铁针，

[dɪd][hiː; hi][daɪ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ?

Did	he	die	as	a	result	?
做过	他	死	作为	一个	结果	?

因而身死?

[ɪf] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [prə'vaɪdz] ['kɒŋkriːt] ['evɪdəns] [ɒv; əv] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

If	the	adult	provides	concrete	evidence	of	plotting	to	murder	her	husband
如果	这	成人	提供	具体的	证据	的	绘制	到	谋杀	她	丈夫

,

,

,

大人若指为谋害亲夫的实据，

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [djuː] [tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .

The	widow	died	unjustly	due	to	severe	torture	.
这	寡妇	死亡	不公正的	到期的	到	严重	酷刑	.

孀妇就为严刑屈死，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] [biː; bi] [kɔːld] ['mɜːdə(r)] !

It	shouldn't	be	called	murder	!
它	不应该	是	称为	谋杀	!

不当谋害之名！”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [juː; jʊ][kæn; kən]['ɑːgjuː] [haʊ'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] . "

"	At	this	point	,	you	can	argue	however	you	want	.	"
"	在	这	观点	,	你	能	争论	然而	你	想	.	"

“此时任你强辩，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

They	will	be	taken	back	to	headquarters	for	questioning	.
他们	将要	是	已采取	后退	到	总部	为了	提问	.

等到带回本部堂那里讯问，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] ['verɪfaɪ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] .

This	department	will	verify	the	information	with	you	.
这	部门	将要	核实	这	信息	和	你	.

本部堂与你对个证便了。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuːm] [siːld] .

After	saying	this	,	he	ordered	the	coffin	to	be	closed	and	the	tomb	sealed	.
后	说	这	,	他	订购	这	棺材	到	是	关闭	和	这	墓	密封	.

说罢复令盖棺封墓，

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They turned back to the government office .
他们 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

打道回衙。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] ,
When Shi Gong returned to the yamen ,
什么时候 史 锣 返回 到 这 衙门 ,

施公回了衙门，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɜːn] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
He was immediately summoned to court for a stern interrogation .
他 曾是 立即地 被召唤 到 法庭 为了 一个 船尾 审讯 .

即刻升堂严讯。

[hiː; hi] [stɪl] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He still denied it .
他 仍然 否认 它 .

何氏仍然抵赖。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [zɛŋ] [dʒiː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .
Shi Gong then ordered Zeng Zhi to come to the hall .
史 锣 然后 订购 曾 智 到 来 到 这 大厅 .

施公即令曾志上堂，

[hiː; hi] [kən'frʌntɪd] ['mɪstə(r)] . [hiː; hi] .
He confronted Mr . He .
他 面对 先生 . 他 .

与何氏对质。

[zɛŋ] [dʒiː] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .
Zeng Zhi walked into the hall .
曾 智 步行 进入 这 大厅 .

曾志走到堂上，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mædəm][hiː; hi] :
He then said to Madam He :
他 然后 说 到 女士 他 :

便向何氏说道：

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [ðæt] [naɪt] , "
" You were there that night , "
" 你 是 那里 那 夜晚 , "

“你于那一夜，

[fɜːst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .
First , there was a man in the inner room .
第一的 , 那里 曾是 一个 男人 在 这 内 房间 .

先有个男子在内房，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ]
Drinking with you
喝 和 你

与你对饮，

[ɪk'striːmli] ['ʌgli] .
Extremely ugly .
极其 丑陋的 .

极尽丑态。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Then I heard a knock on the door .
然后 我 听到 一个 敲 在 这 门 .

后闻扣门声，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .

You	know	it's	your	husband	coming	home	.
你	知道	它是	你的	丈夫	未来	家	.

你知道是你亲夫回家，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [pækt] [ʌp] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .

They	hurriedly	packed	up	the	food	and	wine	.
他们	匆匆	包装	向上	这	食物	和	葡萄酒	.

赶着将酒肴收起，

[ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]

The	man	who	was	drinking	with	her
这	男人	WHO	曾是	喝	和	她

将对饮的那个男子，

['hɪd(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['æli] ,

Hidden	in	the	alley	,
隐	在	这	胡同	,

藏在夹弄之中，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Then	he	went	out	to	open	the	door	.
然后	他	去	出去	到	打开	这	门	.

然后才出去开门。

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɔːkt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['stægə(r)] .

Your	husband	walked	in	with	a	stagger	.
你的	丈夫	步行	在	和	一个	错开	.

你亲夫进门时步履歪斜，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] .

Upon	entering	the	room	,	he	immediately	lay	down	on	the	bed	.
之上	进入	这	房间	,	他	立即地	躺	向下	在	这	床	.

入房即倒卧床上。

[juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [bʌt; bət][hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'spɒnd] .

You	call	him	but	he	doesn't	respond	.
你	称呼	他	但	他	不	回应	.

你又唤他不应，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [pʊʃt] .

He	couldn't	be	pushed	.
他	不能	是	推动	.

推他不动，

[help] [hɪm] [ʌp] .

Help	him	up	.
帮助	他	向上	.

将他扶起来，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ə'gen] .

He	fell	down	again	.
他	跌倒	向下	再次	.

他复又倒下。

[juː; jʊ] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

You	then	went	outside	the	room	.
你	然后	去	外部	这	房间	.

你那时即出房外，

['sʌmən] [ðə; ði][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [mə'nɪpjuleɪtɪd] ['ɪntuː] ['kʌmɪŋ] [ɪn] .

Summon	the	man	who	was	being	manipulated	into	coming	in	.
召唤	这	男人	WHO	曾是	存在	操纵	进入	未来	在	.

将夹弄中的男子唤入，

[pres] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [daʊn] ['ɒntə] [ðə; ði] [bed] .

Press	your	husband	down	onto	the	bed	.
按	你的	丈夫	向下	到	这	床	.

将你亲夫按在床上。

[juː; jʊ] [ðen] [went] [ænd; ənd] [fetʃt] [æn; ən] ['aɪən] ['niːd(ə)l] .

You	then	went	and	fetched	an	iron	needle	.
你	然后	去	和	已获取	一个	铁	针	.

你便去拿了一根铁针出来，

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌn'bʌtnd] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [ʃɜːt] [æt; ət] [ðə; ði] [tʃest] .

Then	he	unbuttoned	your	husband's	shirt	at	the	chest	.
然后	他	解开纽扣	你的	丈夫的	衬衫	在	这	胸部	.

又将你亲夫胸口衣服解开，

[ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['beli] ['bʌt(ə)n] .

Show	your	belly	button	.
展示	你的	腹部	按钮	.

露出肚脐。

[juː; jʊ] [ðen] [ɪn'sɜːtɪd] [ðə; ði] ['aɪən] ['niːd(ə)l] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪvl] .

You	then	inserted	the	iron	needle	into	your	navel	.
你	然后	插入	这	铁	针	进入	你的	脐	.

你便将铁针刺入脐内。

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] .

Your	husband	is	lying	in	bed	.
你的	丈夫	是	说谎	在	床	.

你丈夫卧在床上，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːtɪd] ['rəʊlɪŋ] .

It	immediately	started	rolling	.
它	立即地	开始	滚动	.

即飞滚起来。

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

It	rolled	for	a	while	longer	.
它	滚动	为了	一个	尽管	更长	.

又滚了一会，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [stɒp] ['muːvɪŋ] .

Only	then	did	it	stop	moving	.
仅有的	然后	做过	它	停止	移动	.

这才不动。

[ðə; ði] [mæn] ['biːɪŋ] [mə'nɪpjuleɪtɪd]

The	man	being	manipulated
这	男人	存在	操纵

那夹弄中的男子，

[ðen] [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Then	I	opened	the	door	and	went	out	.
然后	我	打开	这	门	和	去	出去	.

就开门出去。

[juː; jʊ] [ðen] [kɔːl] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['neɪbəz] .

You	then	call	upon	your	neighbors	.
你	然后	称呼	之上	你的	邻居	.

你就呼唤四邻。

[juː; jʊ] [sed] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

You	said	your	husband	died	suddenly	from	an	illness	.
你	说	你的	丈夫	死亡	突然	从	一个	疾病	.

你说丈夫是得了暴病身死。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [naɪt] .

This	was	the	actual	situation	that	night	.
这	曾是	这	实际的	情况	那	夜晚	.

此是那夜间实在情形。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɒfɪn] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] [ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .

It	was	almost	time	for	the	coffin	to	be	opened	in	Shanyang	County	.
它	曾是	几乎	时间	为了	这	棺材	到	是	打开	在	山阳	县	.

即至山阳县开棺的时节，

[ai][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	was	there	at	the	time	.
我	曾是	那里	在	这	时间	.

那时我亦在场，

[siː] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ][dræŋk] [wɪð] [ðæt] [naɪt] ,

See	the	man	you	drank	with	that	night	,
看	这	男人	你	喝	和	那	夜晚	,

见那夜与你共饮的男子，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [bæg][ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He	secretly	handed	over	a	large	bag	of	silver	.
他	偷偷	递交	超过	一个	大的	包	的	银	.

暗中递了一大包银子，

[tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['kɒrənə(r)] ;

To	be	given	to	the	coroner	;
到	是	给定	到	这	验尸官	;

给与仵作；

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['mʌni] .

The	coroner	received	his	money	.
这	验尸官	已收到	他的	钱	.

那仵作得了他银子，

[ðə; ði]['ɪndʒəri][wɒz; wəz] [faʊnd] [æt; ət][ðə; ði] ['neɪvl] .

The	injury	was	found	at	the	navel	.
这	受伤	曾是	成立	在	这	脐	.

验到肚脐伤处，

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] ['sɪmpli] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

The	coroner	simply	covered	it	up	.
这	验尸官	简单地	涵盖	它	向上	.

仵作即蒙混过去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] ['hɑːmləs] .

It	was	said	to	be	harmless	.
它	曾是	说	到	是	无害	.

说是无伤。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

This	is	the	actual	situation	when	the	coffin	was	opened	for	inspection	.
这	是	这	实际的	情况	什么时候	这	棺材	曾是	打开	为了	检查	.

这是开棺检验时的实在情形。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [muːvd] [baɪ] [zɛŋ] - [wɜːdz] .

He	was	moved	by	Zeng	Zhi's	words	.
他	曾是	已搬	经过	曾	-	字	.

何氏被曾志这一番话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

He	was	sweating	profusely	as	he	spoke	.
他	曾是	出汗	大量地	作为	他	辐	.

说得汗流浃背，

[hed] [baʊd] [ɪn] ['saɪləns] ,

Head	bowed	in	silence	,
头	鞠躬	在	沉默	,

俯首无言，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] :

Therefore	,	it	was	concluded	that	:
所以	,	它	曾是	结束	那	:

遂认：

[kən'spaɪɔ] [tuː; tə] [hɑːm] .

Conspiring	to	harm	.
阴谋	到	伤害	.

通同谋害。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .

She	also	revealed	the	name	of	her	lover	.
她	还	揭晓	这	姓名	的	她	情人	.

并供出奸夫姓名。

[ʃiː] [gɔŋgli] [brɔːt] [ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] [ɪn] .

Shi	Gongli	brought	the	adulterer	in	.
史	功利	带来	这	奸夫	在	.

施公立将奸夫提来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] ['ɑːftə(r)][dʒʌst][wʌn] ['mesɪdʒ] .

He	was	convinced	after	just	one	message	.
他	曾是	确信	后	只是	一	信息	.

一讯而服。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [sləʊ] ['slaɪsɪŋ] .

He	should	be	executed	by	slow	slicing	.
他	应该	是	执行	经过	慢的	切片	.

当拟何氏凌迟处死，

[ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðə; ði] [keɪs] .

The	adulterer	is	also	to	pay	with	his	life	to	settle	the	case	.
这	奸夫	是	还	到	支付	和	他的	生活	到	定居	这	案件	.

奸夫亦拟抵命完案。

[zɛŋ] [dʒiː] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .

Zeng	Zhi	immediately	ordered	them	to	go	home	.
曾	智	立即地	订购	他们	到	去	家	.

曾志即令回家，

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] [prə'vaɪdɪd] [ə'sɪstəns] .

Shi	Gong	and	Shanyang	County	also	frequently	provided	assistance	.
史	锣	和	山阳	县	还	频繁地	假如	协助	.

施公与山阳县亦时常周济，

[hiː; hi]['leɪtə(r)] [ə'tʃiːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][ænd; ənd] [feɪm] .

He	later	achieved	official	rank	and	fame	.
他	之后	已达成	官方的	秩	和	名声	.

后来也得了功名，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

That's	a	story	for	another	time	.
那就是	一个	故事	为了	其他	时间	.

此是后话。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [hæz; həz] [kənˈkluːdɪd] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt] .

Judge	Shi	has	concluded	his	judgment	.
法官	史	有	结束	他的	判断	.

施公断案已毕，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] ,

Just	as	he	was	about	to	leave	the	court	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	离开	这	法庭	,

正欲退堂，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

Suddenly	,	a	loud	cry	of	injustice	was	heard	outside	the	main	gate	.
突然	,	一个	大声	哭	的	不公正	曾是	听到	外部	这	主要的	门	.

忽闻头门外大声呼冤。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [kəˈmɪtɪd] ?

After	all	,	what	injustice	has	been	committed	?
后	全部	,	什么	不公正	有	到过	坚定的	?

毕竟又是何冤，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ˈvɪlɪdʒər] [ɒv; əv][ˌhwaɪˈɑːn] [ˈpriːfektʃə(r)] [əˈkjuːz] [ə; eɪ][ˈbændɪt][ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)][æt; ət][ˈbeilə]

Chapter	305	:	Villagers	of	Huai'an	Prefecture	Accuse	a	Bandit	of	Murder	at	Bala
章	-	:	村民们	的	淮安	州	控	一个	土匪	的	谋杀	在	巴拉

['temp(ə)l]

Temple
寺庙

第305回 淮安府乡民告状 八蜡庙巨寇行凶

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [haʊ] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [kənˈkluːdɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['leɪdi] [hiːz] [plɒt] [tuː; tə]

Now	,	let's	talk	about	how	Judge	Shi	concluded	the	case	of	Lady	He's	plot	to
现在	,	我们来吧	讲话	关于	如何	法官	史	结束	这	案件	的	女士	他是	阴谋	到

['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

murder	her	husband	.
谋杀	她	丈夫	.

却说施公结断何氏谋害亲夫一案，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] ,

Just	as	he	was	about	to	leave	the	court	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	离开	这	法庭	,

正欲退堂，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][ɒv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

Suddenly	,	a	loud	cry	of	injustice	was	heard	outside	the	main	gate	.
突然	,	一个	大声	哭	的	不公正	曾是	听到	外部	这	主要的	门	.

忽闻头门外大声呼冤。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

Shi	Gong	immediately	ordered	that	the	person	crying	out	for	justice	be	brought	in	.
史	锣	立即地	订购	那	这	人	哭泣	出去	为了	正义	是	带来	在	.

施公即令将喊冤的带进。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈəʊnli] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .

There	were	only	two	people	.
那里	是	仅有的	二	人们	.

只见两个人，

[wʌn] [mæn][ænd; ənd][wʌn] ['wʊmən]
One man and one woman
一 男人 和 一 女士

一男一女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['əʊvə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] .
They were all over fifty years old .
他们 是 全部 超过 五十 年 老的 .

皆有五十余岁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [æz; əz] ['vɪlɪdʒər] .
They were dressed as villagers .
他们 是 穿着 作为 村民们 .

是乡民打扮。

['əʊnli] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Only when they reached the bottom of the case ,
仅有的 什么时候 他们 达到 这 底部 的 这 案件 ,

才至公案下面，

[niːl] [daʊn] [tə'geðə(r)]
Kneel down together
下跪 向下 一起

一同跪下，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [θriː] [taɪmz] .
He kowtowed three times .
他 叩头 三 时代 .

向上叩了三个头，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" ['hev(ə)n] [ə'bʌv] "
" Heaven above "
" 天堂 多于 "

“青天在上，

" [wiː; wi][beg][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ! "
" We beg Your Honor to seek justice ! "
" 我们 求 你的 荣誉 到 寻找 正义 ! "

求大人申冤！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sɜːrˌnem] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ? "
" What are the surnames of these two people ? "
" 什么 是 这 姓氏 的 这些 二 人们 ? "

“尔这两人姓什么？

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

叫什么名字？

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where do you live ?
在哪里 做 你 居住 ?

家住哪里？

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfəd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

有什么冤枉?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

从实说来，

[nəʊ] ['fæbrɪkeɪtɪd] [ɔː(r)] [ʌn'faʊndɪd] [,ækjuː'zeiʃən] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] .
No fabricated or unfounded accusations are allowed .
不 制造 或者 毫无根据 指控 是 允许 .

不准虚浮捏告。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [spəʊk] [fɜːst] :
The old man spoke first :
这 老的 男人 辐 第一的 :

那老头儿先自说道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][wuː] [jɒŋ] . "
" My name is Wu Yong . "
" 我的 姓名 是 吴 永 . "

“小人姓吴名用，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .
This is the wife of a scoundrel .
这 是 这 妻子 的 一个 恶棍 .

这是小人的老婆，

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɒv; əv][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] , .
I live in the countryside of Zhaoxian Town , Haizhou .
我 居住 在 这 农村 的 赵贤 镇 , 海州 .

家住海州招贤镇乡间。

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɪfti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I am fifty - eight years old this year .
我 是 五十 - 八 年 老的 这 年 .

今年小人五十八岁，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [j'iəz] [əʊld] .
His wife was fifty - seven years old .
他的 妻子 曾是 五十 - 七 年 老的 .

妻子五十七岁，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
She has never had a son .
她 有 绝不 有 一个 儿子 .

没有生过儿子，

[ʃiː; ʃi]['əʊnli][hæd; həd] [tuː] [d'ɔːtəz] .
She only had two daughters .
她 仅有的 有 二 女儿们 .

只生了两个女儿。

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ɔːl'redi] ['mærid] .
The eldest daughter is already married .
这 长子 女儿 是 已经 已婚 .

大女儿已经嫁人，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['dɔːtə(r)] .
There is also a younger daughter .
那里 是 还 一个 年轻 女儿 .

还有个小女儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	only	eighteen	years	old	.
他	曾是	仅有的	十八	年	老的	.

才交十八岁，

[ʃiː; ʃi] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .

She	already	has	a	husband's	family	.
她	已经	有	一个	丈夫的	家庭	.

已有个夫家，

[aɪm] ['getɪŋ] ['mærid] [ðɪs] [dɪ'sembə(r)] .

I'm	getting	married	this	December	.
我是	获得	已婚	这	十二月	.

今年十二月里出嫁。

[θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪ] ['biːɪŋ] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði]['beilə]

Three	days	ago	,	it	was	because	of	a	play	being	performed	at	the	Bala
三	天	前	,	它	曾是	因为	的	一个	玩	存在	执行	在	这	巴拉

['temp(ə)l][ɪn][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] .

Temple	in	Zhaoxian	Town	.
寺庙	在	赵贤	镇	.

三日前只因招贤镇八蜡庙里唱戏，

[ðə; ði][mæn] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['beilə]['temp(ə)l][tuː; tə] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [pleɪ] .

The	man	then	took	his	daughter	to	the	Bala	Temple	to	watch	a	play	.
这	男人	然后	采取	他的	女儿	到	这	巴拉	寺庙	到	手表	一个	玩	.

小人就将女儿带到八蜡庙看戏。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [trɪp] . . .

Unexpectedly	,	this	trip	.	.	.
不料	,	这	旅行	.	.	.

不料此一去，

[ðæts] [haʊ] [ə; eɪ][hjuːdʒ][dɪ'zɑːstə(r)][wɒz; wəz] [kɔːzd] .

That's	how	a	huge	disaster	was	caused	.
那就是	如何	一个	巨大的	灾难	曾是	导致	.

就惹下一场大祸来了。

[ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tʊk] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	villain	and	his	wife	took	their	daughter	to	the	temple	.
这	恶棍	和	他的	妻子	采取	他们的	女儿	到	这	寺庙	.

小人与妻子将女儿带至庙中，

[ai]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪ] .

I	didn't	even	finish	watching	the	play	.
我	没有	甚至	结束	观看	这	玩	.

一出戏并未看完，

['sʌmwʌn] [sed] :

Someone	said	:
某人	说	:

只听有人说道：

- [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . -

'	The	King	has	arrived	.	'
-	这	国王	有	到达的	.	-

'大王来了。'

[ðə; ði] [kɪŋ] [lʊkt] [ɪk'striːmli] [fɪəs] .

The	king	looked	extremely	fierce	.
这	国王	看起来	极其	凶猛的	.

只见那个大王凶恶得很。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	little	man	glanced	at	it	.
这	小的	男人	瞥了一眼	在	它	.

小人看了一眼，

[ai]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌeni'mɔː(r)] .

I	didn't	dare	to	watch	anymore	.
我	没有	敢	到	手表	不再	.

也就不敢看了，

['rʌʃɪŋ] [bæk]

Rushing	back
冲刺	后退

赶着回来，

[wɪð] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən]

With	the	wife	of	a	villain
和	这	妻子	的	一个	恶棍

与小人的老婆、

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [sed] :

The	daughter	said	:
这	女儿	说	:

女儿说道：

" [naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bæd] [gaɪz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . "

"	Now	there	are	bad	guys	in	the	temple	.	"
"	现在	那里	是	坏的	伙计们	在	这	寺庙	.	"

‘现在庙内来了歹人，

[lets] [gəʊ] !

let's	go	!
我们来吧	去	!

我们走吧！

[doʊnt] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

Don't	cause	trouble	.
不	原因	麻烦	.

不要惹出祸来。’

[səʊ][hiː; hi] [left] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

So	he	left	with	his	daughter	.
所以	他	左边	和	他的	女儿	.

因此就同女儿走了。

[huː] [njuː] [ðæt] ['enəmɪz] [wʊd] [miːt] [ɒn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [rəʊd] ?

Who	knew	that	enemies	would	meet	on	a	narrow	road	?
WHO	知道	那	敌人	会	见面	在	一个	狭窄的	路	?

哪知冤家路窄，

[ðə; ði] ['peti] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

The	petty	man	and	his	wife
这	小气	男人	和	他的	妻子

小人同妻子、

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] [wen]

The	daughter	had	just	reached	the	temple	gate	when
这	女儿	有	只是	达到	这	寺庙	门	什么时候

女儿才走到庙门口，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ,

Just	as	I	was	about	to	go	out	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	出去	,

正欲出门，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [kɪŋz] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Suddenly	,	two	kings	appeared	from	behind	.
突然	,	二	国王	出现	从	在后面	.

忽见两个大王从后走来。

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːl] [siː] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [aʊt] .

I'm	afraid	he'll	see	my	daughter	when	he	comes	out	.
我是	害怕的	地狱	看	我的	女儿	什么时候	他	来	出去	.

小人恐怕他出来看见我女儿，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [ðə; ði][gɜːl][ə'saɪd] .

He	quickly	pulled	the	girl	aside	.
他	迅速地	拉	这	女孩	旁边	.

赶着将女几一拉，

[tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [muːv] [ə'saɪd] .

Tell	her	to	move	aside	.
告诉	她	到	移动	旁边	.

叫她让开，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [kæn; kən][gəʊ][fɜːst] .

So	that	the	other	two	can	go	first	.
所以	那	这	其他	二	能	去	第一的	.

好让那两个先走。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

But	when	the	two	of	them	came	out	of	the	temple	,
但	什么时候	这	二	的	他们	来了	出去	的	这	寺庙	,

哪知他两个走出庙来，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Suddenly	he	turned	his	head	.
突然	他	转向	他的	头	.

忽然回转头来，

[ai] [sɔː] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

I	saw	my	daughter	.
我	锯	我的	女儿	.

看见女儿。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [stɒpt] .

The	two	of	them	then	stopped	.
这	二	的	他们	然后	停止	.

他两个便不走了。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [blɒkt] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

One	person	blocked	the	temple	gate	.
一	人	已屏蔽	这	寺庙	门	.

一个就将庙门拦住，

[wʌn] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ,

One	walked	up	to	the	little	man	,
一	步行	向上	到	这	小的	男人	,

一个走到小人跟前，

['pɔɪntɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] :

Pointing	at	his	daughter	,	he	asked	the	little	man	:
指向	在	他的	女儿	,	他	问	这	小的	男人	:

指着女儿问小人道：

- [ðɪs] ['lɪt(ə)l][gɜːl] , -

'	This	little	girl	,	'
-	这	小的	女孩	,	-

'这小闺女，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who are they to you ?
WHO 是 他们 到 你 ?

是你的什么人？'

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [rɪ'plaɪd] :
The scoundrel replied :
这 恶棍 回复 :

小人回他道：

- [ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] . -
' She is the daughter of a villain . '
- 她 是 这 女儿 的 一个 恶棍 . -

'是小人的女儿。'

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

他便说：

- [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , -
' You little girl , '
- 你 小的 女孩 , -

'你这闺女，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was quite beautiful .
她 曾是 相当 美丽的 .

生得颇为美貌。

['aʊə(r)] [lɔːd] , [wæŋ] [dʒɛŋ] , [ɪz] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪf] .
Our lord , Wang Zheng , is short of a wife .
我们的 主 , 王 郑 , 是 短的 的 一个 妻子 .

咱家大大王正少一个压寨夫人，

[juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] ,
You can have this daughter ,
你 能 有 这 女儿 ,

你可将这个闺女，

[ðeɪ] [meɪd] ['aʊə(r)] [greɪt] [kɪŋ] [ðeə(r)] [waɪf] .
They made our great king their wife .
他们 制成 我们的 伟大的 国王 他们的 妻子 .

送咱家大大王做了夫人，

[juː; jʊ] [tuː] , [naʊ] [əʊld][ænd; ənd] [freɪl] , [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
You two , now old and frail , will have no worries about happiness in the future .
你 二 , 现在 老的 和 脆弱 , 将要 有 不 担忧 关于 幸福 在 这 未来 .

将来你们老夫妻不愁没有快活。'

[wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

当时小人听说这话，

[ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [ə'weɪ] [ðeə(r)] [truː] [səʊl] .
It scared away their true soul .
它 害怕的 离开 他们的 真的 灵魂 .

就吓去真魂，

[hiː; hi] [ðen] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] , ['seɪɪŋ] :
He then pleaded with the two kings , saying :
他 然后 恳求 和 这 二 国王 , 说 :

便与那两个大王哀求说道：

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbəndz] ['fæməli] .

My	daughter	already	has	a	husband's	family	.
我的	女儿	已经	有	一个	丈夫的	家庭	.

'我这女儿已经有了夫家，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] ['getɪŋ] ['mærid] [suːn] .

She	will	be	getting	married	soon	.
她	将要	是	获得	已婚	很快	.

不久就要出嫁了。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvz] [hɪm] [wel] ,

Although	the	king	loves	him	well	,
虽然	这	国王	爱	他	出色地	,

大王虽爱他得好，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ai][kʊd; kəd][nɒt][kəm'plaɪ] .

Unfortunately	,	I	could	not	comply	.
很遗憾	,	我	可以	不是	遵守	.

无奈不能从命。

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] ['destɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

My	daughter	is	destined	for	misfortune	.
我的	女儿	是	注定	为了	不幸	.

算我女儿命薄，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː]

Unable	to	enjoy	it
无法	到	享受	它

无福消受，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [lʊk] [ˌels'weə(r)] !

Please	,	Your	Majesty	,	look	elsewhere	!
请	,	你的	威严	,	看	别处	!

请大王另寻吧！'

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] ['rɔbəz]

Upon	hearing	this	,	the	two	robbers
之上	听力	这	,	这	二	强盗

那两个强盗听了这话，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɒt][gəʊ] ,

Not	only	did	they	not	go	,
不是	仅有的	做过	他们	不是	去	,

不但不去，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fɪəsli] [ænd; ənd] [sed] :

Instead	,	he	came	up	even	more	fiercely	and	said	:
反而	,	他	来了	向上	甚至	更多的	激烈地	和	说	:

反更恶狠狠的上来说道：

- [wiː; wi][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɔː(r)][nɒt] , -

'	We	don't	care	whether	your	daughter	has	a	husband	or	not	,	'
-	我们	不	关心	无论	你的	女儿	有	一个	丈夫	或者	不是	,	-

'咱不管你这女儿有夫家没有夫家，

[wiː; wi] [θɪŋk] [hiːz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

We	think	he's	good	-	looking	.
我们	思考	他是	好的	-	寻找	.

咱自看他生得好，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]['aʊə(r)] [kɪŋz] [waɪf] .

We	will	then	make	her	our	king's	wife	.
我们	将要	然后	制作	她	我们的	国王的	妻子	.

咱便要他与咱大大王做夫人。'

[ðə; ði] ['peti] [mæn] ['pliːdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

The	petty	man	pleaded	repeatedly	.
这	小气	男人	恳求	反复	.

小人一再哀求，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'griː] ?

How	could	either	of	them	agree	?
如何	可以	任何一个	的	他们	同意	?

他两个哪里肯依?

[wɪ'ðaʊt] ['fɜːðə(r)] [ə'duː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不由分说，

[səʊ] [ðeɪ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [fɔːs] .

So	they	stepped	forward	and	tried	to	snatch	it	by	force	.
所以	他们	步	向前	和	尝试	到	抢夺	它	经过	力量	.

遂走上前来硬抢。

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [hɪz; ɪz] ['wɪkɪd] [ə'pɪərəns] .

The	petty	man	and	his	wife	saw	his	wicked	appearance	.
这	小气	男人	和	他的	妻子	锯	他的	邪恶	外貌	.

小人与妻子见他那种恶相，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːrs] :

Because	of	the	cursing	:
因为	的	这	咒骂	:

因即骂声：

- [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wɜːld] , -

'	A	peaceful	world	,	'
-	一个	和平	世界	,	-

‘清平世界，

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [lɔː] ?

Is	there	no	law	?
是	那里	不	法律	?

难道没有王法?

[rɪ'liːst] ['rɒbəri] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

Released	robbery	behavior	,
发布	抢劫	行为	,

放出强盗行为，

['fɔːsəbli] ['teɪkɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] ['dɔːtə(r)]

Forcibly	taking	someone	else's	daughter
强制	采取	某人	其他人的	女儿

硬抢人家闺女，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] ?

Aren't	you	afraid	of	the	law	?
不是	你	害怕的	的	这	法律	?

不怕王法么？’

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ['skəʊldɪŋ] [hɪm] .

He	saw	the	petty	person	scolding	him	.
他	锯	这	小气	人	责骂	他	.

他见小人骂他，

[ðə; ði] ['vɪlənz] [waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɪlən] [hɪm'self] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [nɒkt] [tuː; tə]

The	**villain's**	**wife**	**and**	**the**	**villain**	**himself**	**were**	**about**	**to**	**be**	**knocked**	**to**
这	反派的	妻子	和	这	恶棍	他自己	是	关于	到	是	敲门	到

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	**ground**	**.**
这	地面	.

即将小人的妻子合小人打倒在地，

[hiː; hi] [ðen] ['fɔːsəbli] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ə'weɪ] .

He	**then**	**forcibly**	**took**	**his**	**daughter**	**away**	**.**
他	然后	强制	采取	他的	女儿	离开	.

他便硬将女儿硬抢去了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [gɒt] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

The	**little**	**boy**	**got**	**up**	**again**	**and**	**chased**	**after**	**him**	**.**
这	小的	男生	得到	向上	再次	和	追逐	后	他	.

小人再爬起来追去，

[hiːz] [ɔːl'redi] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

He's	**already**	**far**	**away**	**.**
他是	已经	远的	离开	.

他已走得远了，

[wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [ʌp] .

We	**can't**	**catch**	**up**	**.**
我们	不能	抓住	向上	.

追赶不上。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['vɪlənz] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

At	**this**	**moment**	**,**	**the**	**villain's**	**wife**	**had**	**been**	**knocked**	**unconscious**	**on**	**the**	**ground**	**.**
在	这	片刻	,	这	反派的	妻子	有	到过	敲门	无意识	在	这	地面	.

此时小人的妻子已被他打倒晕在地上，

[ə'pɒn] ['weɪkɪŋ] [ʌp] ,

Upon	**waking**	**up**	**,**
之上	醒来	向上	,

及至醒来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] ,

Seeing	**that**	**her**	**daughter**	**had**	**been**	**taken**	**away**	**,**
看到	那	她	女儿	有	到过	已采取	离开	,

见女儿已被抢去，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][kraɪ] .

All	**I**	**could**	**do**	**was**	**cry**	**.**
全部	我	可以	做	曾是	哭	.

只得痛哭一场，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [ðæt] ['rɒbə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

We	**must**	**fight**	**that**	**robber**	**to**	**the**	**death**	**.**
我们	必须	斗争	那	强盗	到	这	死亡	.

要与那个强盗拼命，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] .

They	**didn't**	**know**	**where**	**the**	**robber**	**lived**	**.**
他们	没有	知道	在哪里	这	强盗	居住地	.

又不知那强盗住在何处。

['leɪtə(r)][ai] [hɜːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['bændits][frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['drægənz] [nest] .

Later	**I**	**heard**	**they**	**were**	**bandits**	**from**	**the**	**Water**	**Dragon's**	**Nest**	**.**
之后	我	听到	他们	是	强盗	从	这	水	龙的	巢	.

后来闻说是水龙窝的强盗，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ˈiːv(ə)l] [diːdz] .

He	committed	all	sorts	of	evil	deeds	.
他	坚定的	全部	排序	的	邪恶的	契约	.

无恶不作，

[ðeɪ] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈrɒbɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈmʌni] .

They	specialize	in	robbing	people	of	their	money	.
他们	专业化	在	抢劫	人们	的	他们的	钱	.

专抢人家财帛。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəstiz] [ˈwɔːnɪŋ] :

Your	Majesty's	warning	:
你的	陛下的	警告	:

大人明鉴：

[ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz] [ˈmærid] .

The	villain's	daughter	is	married	.
这	反派的	女儿	是	已婚	.

小人的闺女是有了夫家的。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstəʊlən] [baɪ] [ˈrɔbəz]

If	it	were	stolen	by	robbers
如果	它	是	被盗	经过	强盗

这被强盗抢去的话，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] [ˈdɔːtərz] [ˈhʌzbəndz] [ˈfæməli] ?

How	can	I	explain	this	to	my	daughter's	husband's	family	?
如何	能	我	解释	这	到	我的	女儿的	丈夫的	家庭	?

怎么好对女儿的夫家讲?

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [fɪəs] [baɪ] [ˈneɪtʃə(r)] .

Moreover	,	my	daughter	is	extremely	fierce	by	nature	.
而且	,	我的	女儿	是	极其	凶猛的	经过	自然	.

而况女儿生性极烈，

[ai] [wɪl] [ˈæbsəluːtli] [nɒt] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðɪs] .

I	will	absolutely	not	comply	with	this	.
我	将要	绝对地	不是	遵守	和	这	.

此事断不相从，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [deθ] .

It	will	inevitably	lead	to	their	death	.
它	将要	不可避免地	带领	到	他们的	死亡	.

必至断送性命。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ˈkʌp(ə)l] [ˈəʊnli] [hæd; həd] [tuː] [dˈɔːtəz] .

The	poor	couple	only	had	two	daughters	.
这	贫穷的	夫妻	仅有的	有	二	女儿们	.

可怜小人夫妇只生了两个女儿，

[naʊ] [ai] [siː] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈkɪdnæpt] [baɪ] [ˈrɔbəz] .

Now	I	see	my	daughter	being	kidnapped	by	robbers	.
现在	我	看	我的	女儿	存在	被绑架	经过	强盗	.

今见女儿活活被强盗抢去，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [feɪt] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

And	their	fate	is	unknown	.
和	他们的	命运	是	未知	.

又不知性命如何，

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ɔː(r)] [nɒt] ?

But	are	you	willing	to	give	it	up	or	not	?
但	是	你	愿意的	到	给	它	向上	或者	不是	?

可舍得舍不得呢?

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .

Therefore	,	I	have	come	to	pay	my	respects	to	Your	Excellency	.
所以	,	我	有	来	到	支付	我的	尊重	到	你的	阁下	.

为此前来叩见大人，

[siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [rɪ'dresɪŋ] [gɹ'iːvənsɪz]

Seeking	justice	and	redressing	grievances
寻求	正义	和	补救	不满

申冤雪恨，

['kætʃɪŋ] [θiːvz] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hendɪŋ] ['krɪmɪnlz]

Catching	thieves	and	apprehending	criminals
捕捉	窃贼	和	逮捕	罪犯

捉盗拿人，

['reskjuːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)]

Rescuing	her	daughter
救援	她	女儿

救回女儿，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ðə; ði] ['vɪlənəs] ['kʌp(ə)l] [tuː; tə][ˌriːju'naɪt][æz; əz]['fæməli] .

It	allowed	the	villainous	couple	to	reunite	as	family	.
它	允许	这	邪恶的	夫妻	到	团聚	作为	家庭	.

使小人夫妻骨肉重逢，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] !

I	am	extremely	grateful	!
我	是	极其	感激的	!

感恩不已！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

After	saying	this	,	she	burst	into	tears	.
后	说	这	,	她	爆裂	进入	眼泪	.

说罢大哭。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	these	words	,	Shi	Gong
后	听力	这些	字	,	史	锣

施公听了这一番话，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][hiː; hi] ['grɪtɪd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He	was	so	angry	he	gritted	his	teeth	.
他	曾是	所以	生气的	他	磨碎的	他的	牙齿	.

只恨得咬牙切齿，

[hiː; hi] [kept] [kɜːrs] .

He	kept	cursing	.
他	保留	咒骂	.

大骂不休。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wuː] [jɒŋ] :

Then	he	asked	Wu	Yong	:
然后	他	问	吴	永	:

因复问吴用道：

" [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ]['bændits] ,

"	When	your	daughter	was	kidnapped	by	bandits	,
"	什么时候	你的	女儿	曾是	被绑架	经过	强盗	,

“你那女儿被强贼抢去的时节，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] . . .

Could	it	be	that	those	people	in	the	temple	.	.	.
可以	它	是	那	那些	人们	在	这	寺庙	.	.	.

难道庙里那些人，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] ,

Seeing	the	robber	commit	the	crime	,
看到	这	强盗	犯罪	这	犯罪	,

眼看着那强盗行凶，

[ɪz] ['nəʊbədi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Is	nobody	going	to	do	anything	about	it	?
是	无人	去	到	做	任何事物	关于	它	?

无人过问么？”

[wuː] - :

Wu	Yongdao	:
吴	-	:

吴用道：

" [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] . "

"	The	robber	came	before	them	.	"
"	这	强盗	来了	前	他们	.	"

“那强盗未来之先，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ;

There	were	quite	a	few	people	in	front	of	the	temple	;
那里	是	相当	一个	很少	人们	在	正面	的	这	寺庙	;

庙前的人却也不少；

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] ['entə(r)] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ,

Upon	seeing	the	robber	enter	the	temple	,
之上	看到	这	强盗	进入	这	寺庙	,

一见那强盗进庙，

[ðəʊz] [huː] [left] [hæv; həv] [left] .

Those	who	left	have	left	.
那些	WHO	左边	有	左边	.

走的走了，

[sʌm; səm] [hæv; həv] ['hɪd(ə)n] [ðəm'selvz] .

Some	have	hidden	themselves	.
一些	有	隐	他们自己	.

躲的躲了，

['əʊnli] [hɑːf] [rɪ'meɪnd] .

Only	half	remained	.
仅有的	一半	剩余	.

只是剩了一半。

[wen] [ðə; ði] ['rɔbəz] [keɪm] [tuː; tə] [æb'dʌkt] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ,

When	the	robbers	came	to	abduct	the	daughter	,
什么时候	这	强盗	来了	到	拐	这	女儿	,

及至那强盗来抢女儿的时节，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [liːv] [kəm'pliːtli] ,

Not	only	did	the	person	leave	completely	,
不是	仅有的	做过	这	人	离开	完全地	,

不但人走了个干净，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['ɒprəz] [pə'fɔːmd] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [hæv; həv] [stɒpt] .

Even	the	operas	performed	at	the	temple	have	stopped	.
甚至	这	歌剧	执行	在	这	寺庙	有	停止	.

连庙上的戏都不唱了，

[ɔːl] [ðə; ði] ['æktəz] [hæv; həv] [left] .

All	the	actors	have	left	.
全部	这	演员	有	左边	.

戏子都跑完了。

[wen] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] ,

When	the	daughter	was	taken	away	,
什么时候	这	女儿	曾是	已采取	离开	,

等到女儿被人抢去，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] ,

Only	then	did	some	people	come	and	say	,
仅有的	然后	做过	一些	人们	来	和	说	,

才有些人前来说，

[ðəʊz] [tuː] ['bændits][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['paʊəf(ə)l] .

Those	two	bandits	were	extremely	powerful	.
那些	二	强盗	是	极其	强大的	.

那两个强盗极其厉害，

[ðeɪ] ['friːkwəntli] [kʌm] [tuː; tə] [taʊn] [tuː; tə] ['hærəs] ['piːp(ə)l] .

They	frequently	come	to	town	to	harass	people	.
他们	频繁地	来	到	镇	到	骚扰	人们	.

常到镇上来骚扰人，

[ɪf] [juː; jʊ] [ə'fend] [hɪm]

If	you	offend	him
如果	你	得罪	他

若惹了他，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [breɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .

They	refused	to	break	off	the	engagement	.
他们	拒绝	到	休息	离开	这	订婚	.

便不肯相休。

['ðeəfɔː(r)] , ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,

Therefore	,	people	on	the	road	,
所以	,	人们	在	这	路	,

因此路上的人，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ə'freɪd] .

Not	one	of	them	was	afraid	.
不是	一	的	他们	曾是	害怕的	.

没有一个不怕的。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] [pliːd] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] ? "

"	Why	did	you	come	here	to	the	ministry	to	plead	your	case	?	"
"	为什么	做过	你	来	这里	到	这	部	到	恳求	你的	案件	?	"

“你怎么想到本部堂这里来喊冤的？”

[wuː] - :

Wu	Yongdao	:
吴	-	:

吴用道：

" [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] [ðæt] . . . "

"	I	heard	from	the	people	of	Zhaoxian	Town	that	.	.	.	"
"	我	听到	从	这	人们	的	赵贤	镇	那	.	.	.	"

“小人也是闻招贤镇上的人说：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] .

There	are	the	most	capable	people	here	,	sir	.
那里	是	这	最多	有能力的	人们	这里	,	先生	.

大人这里能人最多，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['kætʃɪŋ] ['rɔbəz]
Specializing in catching robbers
专业化 在 捕捉 强盗

专捉强盗，

[seɪv] [laɪvz; lɪvz] .
Save lives .
节省 生活 .

救好人性命。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [ˌəʊvə'naɪt] .
That's why he and his wife rushed over overnight .
那就是 为什么 他 和 他的 妻子 匆忙 超过 过夜 .

因此才与妻子连夜赶来，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [siːk] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [seɪv] [maɪ] [laɪf] ! "
" Please , Your Honor , seek justice and save my life ! "
" 请 , 你的 荣誉 , 寻找 正义 和 节省 我的 生活 ! "

求大人申冤救命的！”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [wuː] [jɒŋ] :
He immediately instructed Wu Yong :
他 立即地 指示 吴 永 :

当即吩咐吴用道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [gəʊ] [bæk] ['seɪfli] . "
" You should all go back safely . "
" 你 应该 全部 去 后退 安全 . "

“尔等且好好回去，

[weɪt] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Wait patiently for the Chief Justice to seek justice for you .
等待 耐心 为了 这 首席 正义 到 寻找 正义 为了 你 .

静候本部堂给你申冤，

" ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪl] [sə'faɪs] . "
" Saving your daughter will suffice . "
" 保存 你的 女儿 将要 足够了 . "

救你女儿便了。”

[wuː] [jɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [left] .
Wu Yong and his wife kowtowed and left .
吴 永 和 他的 妻子 叩头 和 左边 .

吴用夫妻叩头而去，

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
Master Shi has also left the court .
掌握 史 有 还 左边 这 法庭 .

施公亦已退堂。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['rɔbəz] ?
Do you know the names of these two robbers ?
做 你 知道 这 姓名 的 这些 二 强盗 ?

你道这两个强盗姓什名谁?

[weə(r)] [ɪz] - ?
Where is Shuilongwo ?
在哪里 是 - ?

水龙窝又在何处呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] ['drægənz] [nest] ,
It turns out this is a water dragon's nest ,
它 转弯 出去 这 是 一个 水 龙的 巢 ,

原来这水龙窝，

[ɪn][ðə; ði]['eəriə] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ˌnɔːθ'west] [ɒv; əv] ,
In the area about twenty miles northwest of Haizhou ,
在 这 区域 关于 二十 英里 西北 的 海州 ,

在海州境西北二十里一带，

['trɪbjətri] ['wɔːtəweɪz]
tributary waterways
支流 水道

支河汊港，

['wɔːtəweɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] .
Waterways are everywhere .
水道 是 到处 .

四处皆是水道，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] ,
twists and turns ,
曲折 和 转弯 ,

曲折弯环，

[kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] .
Quite difficult to recognize .
相当 难的 到 认出 .

颇难认识。

['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['drægən][ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] ['dɪnəsti] .
Legend has it that there was a water dragon in the previous dynasty .
传奇 有 它 那 那里 曾是 一个 水 龙 在 这 以前的 王朝 .

相传前朝有一条水龙，

['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)]
Stirring up trouble here
搅拌 向上 麻烦 这里

在此兴波作浪，

[hens] [ðə; ði] [neɪm] ['wɔːtə(r)]['drægən] [nest] .
Hence the name Water Dragon Nest .
因此 这 姓名 水 龙 巢 .

故名水龙窝。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['bændits][ˌɪn'saɪd] .
There were three bandits inside .
那里 是 三 强盗 里面 .

这内里有三个水寇，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [nemd] [ˌef iː 'aɪ] - .
One of them is named Fei Degong .
一 的 他们 是 命名 费 - .

一名叫做费德功，

[wʌn] [kɔːl][tuː; tə][miː] [lɒŋ] ,
One call to Mi Long ,
一 称呼 到 米 长的 ,

一唤米龙，

[wʌn] ['sʌmənd] ['gerit][ˌeɪtʃ'juː] .
One summoned Dou Hu .
一 被召唤 斗 胡 .

一唤窦虎。

[ðiːz] [θriː] ['bændits] ,
These three bandits ,
这些 三 强盗 ,

这三个水寇，

['fɛdərər] [ɪz] [ræŋkt] [fɜːst] .
Federer is ranked first .
费德勒 是 排名 第一的 .

推费德功为第一，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [swɔːn] ['brʌðəz] .
They were all sworn brothers .
他们 是 全部 宣誓 兄弟 .

俱是结拜的兄弟，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] ['hentʃmən] ['gæðəd] .
There were two or three hundred henchmen gathered .
那里 是 二 或者 三 百 喽啰 聚集 .

聚了有二三百喽罗，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['rɒbɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
They specialize in robbing on the water .
他们 专业化 在 抢劫 在 这 水 .

专在水面上打劫。

- ,
Namilong ,
- ,

那米龙、

['gerit][ˌeɪtʃ'juː] ,
Dou Hu ,
斗 胡 ,

窦虎，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [brɑːntʃ] ['vɪlɪdʒ] .
However , there are two branch villages .
然而 , 那里 是 二 分支 村庄 .

却又有两个分寨，

[ɪts] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [frɒm; frəm] - .
It's more than ten miles from Shuilongwo .
它是 更多的 比 十 英里 从 - .

离水龙窝有十里多路，

[ə; eɪ][klɪə(r)]['rɪvə(r)] ,
A clear river ,
一个 清除 河 ,

一通清江，

[wʌn] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] ,
One to Xuzhou ,
一 到 徐州 ,

一通徐州，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][strə'tiːdʒɪk] ['wɔːtəweɪz] .
These are all strategic waterways .
这些 是 全部 战略 水道 .

皆是水道要隘，

['mɜːrtʃənt] ['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['eəriə][mʌst; məst] [teɪk] [ðɪs] [ruːt] .

Merchants	**traveling**	**to**	**and**	**from**	**the**	**area**	**must**	**take**	**this**	**route**	**.**
商人	旅行	到	和	从	这	区域	必须	拿	这	路线	.

往来客商必走此路。

[miː] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [blɒkt] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] [kɪŋdʒiːæŋ] .

Mi	**Long**	**,**	**however**	**,**	**blocked**	**the**	**road**	**to**	**Qingjiang**	**.**
米	长的	,	然而	,	已屏蔽	这	路	到	清江	.

米龙却拦劫清江这条路，

['gerit][ˌeɪtʃ'juː] , [haʊ'evə(r)] , [blɒkt] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] .

Dou	**Hu**	**,**	**however**	**,**	**blocked**	**the**	**road**	**to**	**Xuzhou**	**.**
斗	胡	,	然而	,	已屏蔽	这	路	到	徐州	.

窦虎却拦劫徐州这条路。

['hævɪŋ] [ə'kwaɪəd] [welθ] ,

Having	**acquired**	**wealth**	**,**
拥有	获得	财富	,

得了资财，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sent] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .

They	**were**	**all**	**sent**	**to**	**Shuilongwo**	**Village**	**.**
他们	是	全部	发送	到	-	村庄	.

皆送往水龙窝屯聚。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kə'læps] [ɒv; əv] [lɑːk] [mɑː] [leɪk]

Before	**the**	**collapse**	**of**	**Lok**	**Ma**	**Lake**
前	这	坍塌	的	洛克	马	湖

从前落马湖未破以前，

[ˌef iː 'aɪ] - ['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] [ˌɪntər'æktid] [wɪð] - [liː][piːˌiː'aɪ] .

Fei	**Degong**	**also**	**frequently**	**interacted**	**with**	**Hou'er**	**Li**	**Pei**	**.**
费	-	还	频繁地	互动	和	-	李	裴	.

这费德功亦与猴儿李配时常往来。

[bɪ'haɪnd] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['drægənz] [nest] ,

Behind	**that**	**water**	**dragon's**	**nest**	**,**
在后面	那	水	龙的	巢	,

那水龙窝的背后，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['wɔːtəweɪz] .

There	**are**	**also**	**waterways**	**.**
那里	是	还	水道	.

亦有水道，

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [tuː; tə] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] .

It	**leads**	**to**	**Lok**	**Ma**	**Lake**	**.**
它	线索	到	洛克	马	湖	.

可通落马湖，

[bʌt; bət] [naʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

But	**now**	**they**	**have**	**disappeared**	**.**
但	现在	他们	有	消失	.

现在却已绝迹。

[ə'weɪ] [frɒm; frəm][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] ,

Away	**from**	**Zhaoxian**	**Town**	**,**
离开	从	赵贤	镇	,

离这招贤镇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ɪn]['eəriə] .

It	**is**	**only**	**about**	**ten**	**miles**	**in**	**area**	**.**
它	是	仅有的	关于	十	英里	在	区域	.

亦不过十余里地面，

['ðeəfɔː(r)] , [ai]['ɒf(ə)n][gəʊ][tuː; tə] [taʊn] .

Therefore	,	I	often	go	to	town	.
所以	,	我	经常	去	到	镇	.

因此常到镇上，

[tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gests] - ['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] ,

To	inquire	about	the	guests	'	finances	,
到	查询	关于	这	客人	-	财政	,

打探客人的资财，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [æb'dʌkt] ['eni] ['wɪmɪn] .

They	did	not	abduct	any	women	.
他们	做过	不是	拐	任何	女性	.

并未劫掠过妇女。

[ðæt] [jɪə(r)] , ['fɛdərər] [tɜːnd] ['fɔːti] .

That	year	,	Federer	turned	forty	.
那	年	,	费德勒	转向	四十	.

这年因费德功过四十岁，

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['gerit][ˌeɪtʃjuː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [gɪft] .

Dou	Hu	wanted	to	give	him	a	birthday	gift	.
斗	胡	通缉	到	给	他	一个	生日	礼物	.

窦虎要送他寿礼。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['dʒuːəlri] [ænd; ənd] ['væljuəblz] ,

And	because	of	jewelry	and	valuables	,
和	因为	的	珠宝	和	贵重物品	,

又因珠宝财物，

[gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [sɪlk]

Gold	,	silver	,	and	silk
金子	,	银	,	和	丝绸

金银绸缎，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] ['stɔkˌpaɪld] [wɪð] ['kaʊntləs] [['aɪtəmz]] .

The	village	was	stockpiled	with	countless	[	items	]	.
这	村庄	曾是	囤积	和	无数	[	项目	]	.

寨中屯积无数，

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] ,

Not	at	all	,
不是	在	全部	,

毫不希罕，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] ['mɪsɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .

The	only	thing	missing	is	a	beautiful	woman	.
这	仅有的	事物	丢失的	是	一个	美丽的	女士	.

唯缺少美人。

['ðeəfɔː(r)] , ['maɪˌrɑːn] ,

Therefore	,	Miron	,
所以	,	米隆	,

因此米龙、

['gerit][ˌeɪtʃjuː] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [siːz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .

Dou	Hu	then	decided	to	seize	a	beautiful	woman	.
斗	胡	然后	决定	到	抢占	一个	美丽的	女士	.

窦虎便思抢个美人来，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][,ef iː 'aɪ] -

Dedicated	to	Fei	Degong
投入的	到	费	-

献与费德功，

[æz; əz][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtiəθ] ['bɜːθdeɪ] ,

As	a	birthday	gift	for	a	fortieth	birthday	,
作为	一个	生日	礼物	为了	一个	第四十	生日	,

作四十岁的寿礼，

[səʊ][wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] .

So	we	agreed	to	come	to	Zhaoxian	Town	.
所以	我们	同意	到	来	到	赵贤	镇	.

所以相约到招贤镇来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,

Upon	arriving	in	town	,
之上	抵达	在	镇	,

及至到了镇上，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['ɒprə] [pə'fɔːmənsɪz] [æt; ət][ðə; ði]['beilə]['temp(ə)l] .

Inquire	about	opera	performances	at	the	Bala	Temple	.
查询	关于	歌剧	表演	在	这	巴拉	寺庙	.

打听八蜡庙唱戏，

[dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .

Just	what	I	wanted	.
只是	什么	我	通缉	.

正合心意，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [tə'geðə(r)] .

So	they	went	to	the	temple	together	.
所以	他们	去	到	这	寺庙	一起	.

遂一同来到庙里。

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['gerit][,eɪtʃ'juː] [lʊkt] [,aɪ 'tiː]['əʊvə(r)][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

Dou	Hu	looked	it	over	from	beginning	to	end	.
斗	胡	看起来	它	超过	从	开始	到	结尾	.

窦虎前后看了一遍，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [aʊt'stændɪŋ] ['wɪmɪn] .

There	were	no	outstanding	women	.
那里	是	不	杰出的	女性	.

并没有出色的女子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] .

He	was	quite	unhappy	.
他	曾是	相当	不开心	.

心中颇不高兴，

[ðen] [ðeɪ] [left] .

Then	they	left	.
然后	他们	左边	.

也就走了。

[,ʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

Unexpectedly	,	we	arrived	at	the	temple	gate	.
不料	,	我们	到达的	在	这	寺庙	门	.

不期走到庙门口，

[frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] , [aɪ] [sɔː] [əʊld][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈdɔːtə(r)] .

From	behind	,	I	saw	Old	Wu	and	his	wife	with	their	daughter	.
从	在后面	,	我	锯	老的	吴	和	他的	妻子	和	他们的	女儿	.

在背后看见吴老儿夫妻带着一个闺女，

[ˈhʌri] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

Hurry	out	the	door	,
匆忙	出去	这	门	,

匆匆出门，

[ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [ðem; ðəm][bəuθ] .

A	thought	struck	them	both	.
一个	想法	击	他们	两个都	.

他二人心中一动，

[səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] .

So	they	rushed	over	.
所以	他们	匆忙	超过	.

遂赶了过去。

[ˈlʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking	back	,
寻找	后退	,

回头一看，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [əʊld] [wuːz] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈtiːneɪdʒə(r)] ,

Seeing	that	Old	Wu's	daughter	was	only	a	teenager	,
看到	那	老的	吴氏	女儿	曾是	仅有的	一个	青少年	,

见吴老的女儿不过十几岁，

[laɪk] [ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] ,

Like	a	flower	,
喜欢	一个	花	,

犹如一朵鲜花，

[nɒt] [jet] [ˈfʊli] [ˈəʊpənd] ,

Not	yet	fully	opened	,
不是	然而	完全	打开	,

尚未开足，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

Moreover	,	she	was	very	beautiful	.
而且	,	她	曾是	非常	美丽的	.

而且生得甚美。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə] .

Therefore	,	the	two	of	them	had	an	idea	.
所以	,	这	二	的	他们	有	一个	主意	.

因此二人就起了念头，

[ðeɪ] [ˈkɪdnæpt] [əʊld] [wuːz] [ˈdɔːtə(r)] .

They	kidnapped	Old	Wu's	daughter	.
他们	被绑架	老的	吴氏	女儿	.

将吴老儿的女儿抢去，

[ˈhʌri] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ,

Hurry	up	on	the	main	road	,
匆忙	向上	在	这	主要的	路	,

大路趱赶前行，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

In	less	than	an	hour	,
在	较少的	比	一个	小时	,

不到一个时辰，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .

We	have	arrived	at	Shuilongwo	.
我们	有	到达的	在	-	.

已到水龙窝内。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈfɔːtrəs] .

They	immediately	entered	the	water	fortress	.
他们	立即地	进入	这	水	堡垒	.

当即进了水寨，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ˌef iː ˈaɪ] - .

This	was	reported	to	Fei	Degong	.
这	曾是	据报道	到	费	-	.

报与费德功知道。

[ˈfɛdərər] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Federer	was	overjoyed	.
费德勒	曾是	欣喜若狂	.

费德功大喜，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

That	is	,	they	came	out	to	greet	them	.
那	是	,	他们	来了	出去	到	迎接	他们	.

亦即迎了出来。

[ˈmaɪlɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

[ˈgerit][ˌeɪtʃˈjuː] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :

Dou	Hu	stepped	forward	and	said	:
斗	胡	步	向前	和	说	:

窦虎上前说道：

" [jɔː(r); jə(r)][əʊld][mæn] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈfɔːti] . "

"	Your	old	man	will	soon	be	turning	forty	.	"
"	你的	老的	男人	将要	很快	是	转弯	四十	.	"

“你老不日过四十大寿，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti][tuː; tə] [ʃəʊ] .

We	have	no	filial	piety	to	show	.
我们	有	不	孝	虔诚	到	展示	.

咱们没有什么孝敬。

[naʊ] [ðev] [snætʃt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] [əˈweɪ] .

Now	they've	snatched	a	beautiful	daughter	away	.
现在	他们有	抢夺	一个	美丽的	女儿	离开	.

现在抢了一个美貌闺女，

[ˈfɜːstli] , [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbɜːθdeɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Firstly	,	as	a	birthday	gift	for	you	.
首先	,	作为	一个	生日	礼物	为了	你	.

一来与你老作为寿礼，

[ˈsekəndli] , [juː; jʊ][kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈhæpinəs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Secondly	,	you	can	enjoy	happiness	day	and	night	.
第二	,	你	能	享受	幸福	天	和	夜晚	.

二来你老可以朝夕快乐快乐。

[naʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Now	take	it	outside	.
现在	拿	它	外部	.

现带到外面，

[let] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

Let	**my**	**younger**	**brother**	**bring**	**him**	**in**	**to**	**meet**	**you**	**,**	**sir**	**.**
让	我的	年轻	兄弟	带来	他	在	到	见面	你	,	先生	.

待小弟带他进来见见你老，

" [kæn; kən] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɪts] ['suːtəb(ə)l] ? "

"	**Can**	**you**	**take**	**a**	**look**	**and**	**see**	**if**	**it's**	**suitable**	**?**	**"**
"	能	你	拿	一个	看	和	看	如果	它是	合适的	?	"

你老看可合适不合适？”

['fɛdərər] [sed] :

Federer	**said**	**:**
费德勒	说	:

费德功道：

" [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [bəuθ] ['veri] [mʌtʃ] , [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] . "

"	**I**	**thank**	**you**	**both**	**very**	**much**	**,**	**my**	**two**	**virtuous**	**brothers**	**.**	**"**
"	我	感谢	你	两个都	非常	很多	,	我的	二	有德行的	兄弟	.	"

“倒多谢你二位贤弟，

[juːv] [gɒn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

You've	**gone**	**to**	**a**	**lot**	**of**	**trouble**	**.**
你已经	已消失	到	一个	很多	的	麻烦	.

大大的费心了。”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

He	**then**	**burst**	**into**	**laughter**	**.**
他	然后	爆裂	进入	笑声	.

说毕哈哈大笑。

['mailɔn] ,

Milon	**,**
米隆	,

米龙、

['gerit] [ˌeɪtʃ'juː] [keɪm] [aʊt] .

Dou	**Hu**	**came**	**out**	**.**
斗	胡	来了	出去	.

窦虎走出来，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['kɪdnæpt] ['wʊmən] [ɪn] .

Bring	**the**	**kidnapped**	**woman**	**in**	**.**
带来	这	被绑架	女士	在	.

将抢来的女子带进，

[ə'pɒn] ['lʊkɪŋ] [ə'gen] ,

Upon	**looking**	**again**	**,**
之上	寻找	再次	,

再看时，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	**woman**	**had**	**already**	**fainted**	**on**	**the**	**ground**	**.**
这	女士	有	已经	昏厥	在	这	地面	.

那女子已是昏倒在地，

[ʌn'kɒnʃəs] .

Unconscious	**.**
无意识	.

不省人事。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	**any**	**case**	**,**
在	任何	案件	,

毕竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : - [daɪz] ['trædʒɪkli] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] ['stɑːtld] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] ['lʌstfl] [ə'pɒn]

Chapter	306	:	Zhenniang	Dies	Tragically	After	Being	Startled	and	Becomes	Lustful	Upon
章	-	:	-	死亡	悲剧的是	后	存在	惊慌	和	变成	好色的	之上

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌstfl] ['bɒdi] .

Seeing	Her	Lustful	Body	.
看到	她	好色的	身体	.

第306回 因惊成病弱女全身 见色贪淫贞娘惨死

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['mailɔn] ,

Speaking	of	Milon	,
请讲	的	米隆	,

话说米龙、

['gerit][ˌeɪtʃ'juː] [keɪm] [aʊt] .

Dou	Hu	came	out	.
斗	胡	来了	出去	.

窦虎走出来，

[help] [əʊld] [wuːz] ['dɔːtə(r)] [ˌɪn'saɪd] .

Help	Old	Wu's	daughter	inside	.
帮助	老的	吴氏	女儿	里面	.

扶吴老儿的女儿进去。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

As	they	walked	up	to	each	other	,
作为	他们	步行	向上	到	每个	其他	,

走到面前，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][wuː]['fæməli] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Suddenly	,	a	woman	from	the	Wu	family	collapsed	to	the	ground	.
突然	,	一个	女士	从	这	吴	家庭	倒塌	到	这	地面	.

忽见吴家女子晕倒在地，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn'vɒlvd] .

I	don't	know	about	the	people	involved	.
我	不	知道	关于	这	人们	涉及	.

人事不知，

['druːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ]

Drooling	from	the	corners	of	the	mouth
流口水	从	这	角落	的	这	嘴

口角流涎，

[aɪz] ['taɪtli] [kləʊzd] ,

Eyes	tightly	closed	,
眼睛	紧紧	关闭	,

二目紧闭，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɑːf] - [ded] .

He	was	already	half	-	dead	.
他	曾是	已经	一半	-	死的	.

已是半死。

[pʊt] [ə; eɪ] [raɪs] ['drægən] ,

Put	a	rice	dragon	,
放	一个	米	龙	,

把个米龙、

['gerit][ˌeɪtʃjuː][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

Dou	Hu	was	terrified	.
斗	胡	曾是	恐惧	.

窦虎吓呆了，

[ai] [stʊd] [ðeə(r)] ['steərɪŋ] ['blæŋkli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	stood	there	staring	blankly	for	a	while	.
我	站立	那里	凝视	茫然地	为了	一个	尽管	.

站在面前呆看了一会，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Then	he	shouted	loudly	:
然后	他	喊叫	高声	:

才大声喊道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "

"	What	should	we	do	?	"
"	什么	应该	我们	做	?	"

“可怎么好?

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stʌnɪŋ] ['bjuːti] . . .

How	could	such	a	stunning	beauty	.	.	.
如何	可以	这样的	一个	令人惊叹的	美丽	.	.	.

怎么这一个绝色美人，

[hiː; hi] [daɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bluː] .

He	died	out	of	the	blue	.
他	死亡	出去	的	这	蓝色的	.

好端端的竟会死了，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] !

This	is	no	small	matter	!
这	是	不	小的	事情	!

这可不是件岔事！”

[ˌef iː 'aɪ] - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ðeə(r)] .

Fei	Degong	was	waiting	anxiously	there	.
费	-	曾是	等待	焦虑地	那里	.

费德功正在那里等得着急，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hentʃmən] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] .

Suddenly	,	a	henchman	reported	in	.
突然	,	一个	喽啰	据报道	在	.

忽见小喽罗报了进去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

" [ðə; ði] ['njuːli] ['kæptʃəd] ['bjuːti] "

"	The	newly	captured	beauty	"
"	这	新	捕获	美丽	"

“才新抢来的美人，

[hiːz] [ɔː'redi] [ded] [ˌaʊt'saɪd] !

He's	already	dead	outside	!
他是	已经	死的	外部	!

已是死在外面了！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌef iː 'aɪ] -

Upon	hearing	this	,	Fei	Degong
之上	听力	这	,	费	-

费德功一闻此语，

[hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :

He	sighed	and	said	:
他	叹了口气	和	说	:

叹了一口气道：

" [ɪts] ['əʊvə(r)] ,

"	It's	over	,
"	它是	超过	,

“完了，

[bʌt; bət]['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [kænt] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	our	grandfather	can't	afford	it	.
但	我们的	祖父	不能	买得起	它	.

只是咱爷爷消受不起。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [nekst][tuː; tə][,ef iː 'aɪ] - .

There	was	a	woman	next	to	Fei	Degong	.
那里	曾是	一个	女士	下一个	到	费	-	.

只见费德功旁边有个妇人，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['hentʃmən] :

He	then	asked	the	henchman	:
他	然后	问	这	喽啰	:

便向小喽罗问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['bjuːti] [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] ? "

"	Do	you	think	that	beauty	is	still	alive	?	"
"	做	你	思考	那	美丽	是	仍然	活	?	"

“你看那美人还有气么？”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [sed] :

The	henchman	said	:
这	喽啰	说	:

小喽罗道：

" [ðeə(r)] [ɪz]['æŋgə(r)] . "

"	There	is	anger	.	"
"	那里	是	愤怒	.	"

“气是有的，

[waɪt] [fəʊm] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] !

White	foam	was	already	coming	out	of	his	mouth	!
白色的	泡沫	曾是	已经	未来	出去	的	他的	嘴	!

只是嘴里已经流出白沫来了！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

那妇人道：

" [ɪts] [ɔːl'raɪt] , "

"	It's	alright	,	"
"	它是	好吧	,	"

“不妨，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

She	was	frightened	.
她	曾是	害怕	.

这是她受了惊吓，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	fainted	for	a	moment	.
他	昏厥	为了	一个	片刻	.

一时昏晕过去。

['kwɪkli] [gɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] .

Quickly	give	them	the	ginger	soup	.
迅速地	给	他们	这	姜	汤	.

快将姜汤去灌，

[hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [lɪv; laɪv] .

He	can	still	live	.
他	能	仍然	居住	.

尚可得活。”

['fɛdərər] [sed] :

Federer	said	:
费德勒	说	:

费德功道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [sens] . "

"	What	you	say	makes	sense	.	"
"	什么	你	说	制作	感觉	.	"

“夫人之言有理。”

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːl] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [meɪk] ['dʒɪndʒə(r)] [suːp] .

Hurry	up	and	call	someone	to	make	ginger	soup	.
匆忙	向上	和	称呼	某人	到	制作	姜	汤	.

赶着叫人去煮姜汤，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

He	then	went	out	with	the	woman	to	see	for	himself	.
他	然后	去	出去	和	这	女士	到	看	为了	他自己	.

一面与那妇人亲自出来看。

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm] ,

Walking	up	to	him	,
步行	向上	到	他	,

走至面前，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wuː]['fæməli] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Seeing	that	the	Wu	family	woman	was	indeed	beautiful	,
看到	那	这	吴	家庭	女士	曾是	的确	美丽的	,

看见吴家女子生得果然美貌，

[ə; eɪ] [stæk] [ɒv; əv]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] [rɪ'piːtɪdli] .

A	stack	of	ginger	soup	was	urged	repeatedly	.
一个	堆	的	姜	汤	曾是	敦促	反复	.

一叠连声催拿姜汤。

[ðə; ði]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] [wɪl] [biː; bi] [sɜːvd] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .

The	ginger	soup	will	be	served	in	a	little	while	.
这	姜	汤	将要	是	服务	在	一个	小的	尽管	.

一会子姜汤送来，

[ðə; ði] ['wʊmən] [helpt] [ðə; ði][wuː]['fæməli] [gɜːl] [sɪt] [ʌp] .

The	woman	helped	the	Wu	family	girl	sit	up	.
这	女士	帮助	这	吴	家庭	女孩	坐	向上	.

那妇人将吴家女子扶坐起来，

['sləʊli] [drɪŋk] [ðə; ði]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] .

Slowly	drink	the	ginger	soup	.
缓慢地	喝	这	姜	汤	.

徐徐的将姜汤灌下，

[ðeɪ] [ðen] ['kærid] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bed] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] .

They	then	carried	him	to	a	bed	inside	the	village	and	laid	him	to	sleep	.
他们	然后	携带	他	到	一个	床	里面	这	村庄	和	铺设	他	到	睡觉	.

又将他抬入寨内的床上睡下。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

[ðə; ði] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][wuː]['fæməli] [ɪn'diːd] [wəʊk] [ʌp] .

The	woman	from	the	Wu	family	indeed	woke	up	.
这	女士	从	这	吴	家庭	的确	觉醒	向上	.

吴家女子果然苏醒过来，

[hiː; hi] [saɪd] .

He	sighed	.
他	叹了口气	.

只见他叹气一声，

[aɪz] ['slaɪtli] ['əʊpənd] ,

Eyes	slightly	opened	,
眼睛	轻微地	打开	,

二目微启，

['sləʊli] ['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

Slowly	open	your	eyes	.
缓慢地	打开	你的	眼睛	.

慢慢的将眼睛睁开，

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] " [wɑː] ! "

She	burst	into	tears	with	a	loud	"	waaaah	!	"
她	爆裂	进入	眼泪	和	一个	大声	"	哇啊啊啊	!	"

“哇”的一声大哭起来，

[hiː; hi] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] " ['fɑːðə(r)] " [ænd; ənd] " ['mʌðə(r)] " [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .

He	kept	calling	out	"	father	"	and	"	mother	"	incoherently	.
他	保留	呼叫	出去	"	父亲	"	和	"	母亲	"	语无伦次	.

口内不住的爹娘乱叫。

[ðə; ði] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'piːtɪdli] ['ɒfəd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .

The	woman	beside	her	repeatedly	offered	words	of	comfort	.
这	女士	旁	她	反复	提供	字	的	舒适	.

那妇人在旁再三劝慰，

[ðə; ði] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][wuː]['fæməli]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] .

The	woman	from	the	Wu	family	also	refused	.
这	女士	从	这	吴	家庭	还	拒绝	.

这吴家女子也不答应，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [kept] ['sɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .

She	just	kept	sobbing	and	crying	.
她	只是	保留	啜泣	和	哭泣	.

只是呜呜咽咽的哭个不了。

[ai] [kraɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	cried	for	a	while	.
我	哭	为了	一个	尽管	.

哭了一会，

[ðə; ði][tʃiː]['raɪzɪz] ['ʌpwədz] ,

The	qi	rises	upwards	,
这	气	上升	向上	,

虚气上冲，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ə'gen] .

He	fainted	again	.
他	昏厥	再次	.

又复昏过去了。

[,ef iː 'aɪ] - ,

Fei	Degong	,
费	-	,

费德功、

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['gerit][ˌeɪtʃ'juː][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]
Dou Hu and two others
斗 胡 和 二 其他的

窦虎三个人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ɪn] [tuː] [də'rekʃ(ə)nz] .
He was so anxious that he ran around in two directions .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 跑 大约 在 二 方向 .

急得两头乱跑。

[ðæt] ['wʊmən] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][sʌm; səm] ['ɪnsaɪt] .
That woman , however , had some insight .
那 女士 , 然而 , 有 一些 洞察力 .

倒是那妇人有点见识，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] ['fɛdərər] :
He then said to Federer :
他 然后 说 到 费德勒 :

因向费德功道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] ['fɒləʊ] [hɜː(r); hə(r)] . "
" Your Majesty , please follow her . "
" 你的 威严 , 请 跟随 她 . "

“大王且自随她。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

依我看来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][send][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪ] [ruːm] .
It would be better to send her to my room .
它 会 是 更好的 到 发送 她 到 我的 房间 .

莫若将她送到我房内，

[let] [ˌem 'iː] ['sləʊli] [rɪ'kuːpəreɪt] [hɜː(r); hə(r)] .
Let me slowly recuperate her .
让 我 缓慢地 疗养 她 .

让我慢慢的给她调养。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [ri'kʌvə] ,
Once she recovers ,
一次 她 恢复 ,

等她病好了，

[traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
Try to persuade her again .
尝试 到 说服 她 再次 .

再行劝她，

[pə'sweɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
persuade her to change her mind .
说服 她 到 改变 她 头脑 .

将她的心劝转过来，

" [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒɔɪmənt] . "

"	And	send	it	to	His	Majesty	for	his	enjoyment	. "
"	和	发送	它	到	他的	威严	为了	他的	享受	. "

再送大王受用。”

['fɛdərər] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Federer	had	no	choice	.
费德勒	有	不	选择	.

费德功没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəm'plaɪ] .

They	had	no	choice	but	to	comply	.
他们	有	不	选择	但	到	遵守	.

只得依从，

[let] [ðə; ði] ['wʊmən] ['kæri] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rɪ'kuːpəreɪt] .

Let	the	woman	carry	him	away	to	recuperate	.
让	这	女士	携带	他	离开	到	疗养	.

任那妇人抬去调养。

[ðə; ði] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][wuː]['fæməli][kʊd; kəd][biː; bi] [seɪvd] .

The	woman	from	the	Wu	family	could	be	saved	.
这	女士	从	这	吴	家庭	可以	是	已保存	.

合该吴家女子有救，

[ˌɪnə'prəʊpriət] [ækts][ɒv; əv]['sekʃuəl] [ə'sɔːlt] [ɔː(r)] [deθ]

Inappropriate	acts	of	sexual	assault	or	death
不当	行为	的	性	突击	或者	死亡

不当失身伤命，

[hiː; hi] [met] [ðæt] ['wʊmən] .

He	met	that	woman	.
他	遇见	那	女士	.

遇了那个妇人。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] ?

Do	you	think	that	woman	was	a	good	person	?
做	你	思考	那	女士	曾是	一个	好的	人	?

你道那妇人果是好人吗?

[ɪts] [æn; ən] ['æbsəluːtli] ['terəb(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [træʃ] .

It's	an	absolutely	terrible	piece	of	trash	.
它是	一个	绝对地	糟糕的	片	的	垃圾	.

实在是个极滥的货色，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][wuː]['fæməli] ['wʊmən] [wɒz; wəz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	saw	that	the	Wu	family	woman	was	so	beautiful	.
她	锯	那	这	吴	家庭	女士	曾是	所以	美丽的	.

她见着吴家女子有此美貌，

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['hɑːbə] [ə; eɪ] ['peti] [θɔːt] — [ðæt] [baɪ] ['sɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [æt; ət] [ðɪs]

However	,	she	harbored	a	petty	thought	—	that	by	serving	her	well	at	this
然而	,	她	藏匿	一个	小气	想法	—	那	经过	服务	她	出色地	在	这

['məʊmənt] . . .

moment	.	.	.
片刻	.	.	.

她却存了一个小人心意——以为此时将她服侍好了，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ˌef iː 'aɪ] - [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]['feɪvə(r)] [ðɪs] ['wʊmən] .

In	the	future	,	Fei	Degong	will	surely	favor	this	woman	.
在	这	未来	,	费	-	将要	一定	偏爱	这	女士	.

将来费德功必然宠爱此女子，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['wʊmən] ;

She	could	also	benefit	from	this	woman	;
她	可以	还	益处	从	这	女士	;

她亦可因这女子得到好处；

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [aʊt] [ɒv; əv][bæd] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

Although	it	wasn't	out	of	bad	intentions
虽然	它	不是	出去	的	坏的	意图

虽然不是坏心，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [prɪ'zɜːvd] [də; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][də; ði][wuː]['fæməli] ['wɪmɪn] — ['leɪtə(r)] , [wen]

However	,	this	preserved	the	reputation	of	the	Wu	family	women	—	later	,	when
然而	,	这	保存完好	这	名声	的	这	吴	家庭	女性	—	之后	,	什么时候

[hwɑːŋ] - ['kæptʃəd] [ˌef iː 'aɪ] - ,

Huang	Tianba	captured	Fei	Degong	,
黄	-	捕获	费	-	,

却成全了吴家女子名节——后来黄天霸捉拿费德功，

['meni] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ['djʊərɪŋ][də; ði] [sɜːtʃ] .

Many	women	were	found	during	the	search	.
许多	女性	是	成立	期间	这	搜索	.

搜出许多妇人，

[də; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] .

The	entire	army	was	executed	.
这	全部的	军队	曾是	执行	.

全行诛杀；

[ðɪs] ['wʊmən] [ə'ləʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɪld] .

This	woman	alone	was	not	killed	.
这	女士	独自的	曾是	不是	被杀	.

独这妇人未曾被杀，

[θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sentəns] [frɒm; frəm][də; ði][wuː]['fæməli] ['wʊmən] ,

Thanks	to	a	single	sentence	from	the	Wu	family	woman	,
谢谢	到	一个	单身的	句子	从	这	吴	家庭	女士	,

也亏吴家女子一句话，

[tuː; tə] [seɪv] [wʌnz] [laɪf] .

To	save	one's	life	.
到	节省	一个人的	生活	.

保全性命。

[naʊ] , [də; ði][wuː]['fæməli] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['kærid] ['ɪntuː][də; ði] ['wɪmɪnz] [ruːm] .

Now	,	the	Wu	family	woman	was	carried	into	the	women's	room	.
现在	,	这	吴	家庭	女士	曾是	携带	进入	这	女性的	房间	.

且说这吴家女子被抬到妇人房内，

[ɔːl'ðəʊ] [də; ði] ['wʊmən] [fɔːst] [hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] ,

Although	the	woman	forced	him	to	drink	some	ginger	soup	,
虽然	这	女士	强制	他	到	喝	一些	姜	汤	,

虽然被那妇人灌些姜汤，

[ai] [wəʊk] [ʌp] .

I	woke	up	.
我	觉醒	向上	.

醒过来了，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [də; ði] [ʃɒk] [wɒz; wəz] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] .

Unexpectedly	,	the	shock	was	too	severe	.
不料	,	这	震惊	曾是	也	严重	.

不料受惊太重，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [fel] [ɪl] .
Therefore , he fell ill .
所以 , 他 跌倒 患病的 .

因此就害起病来。

[ðə; ði] ['wʊmən] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)lsəm] .
The woman didn't seem to find it troublesome .
这 女士 没有 似乎 到 寻找 它 麻烦的 .

那妇人倒也不嫌烦琐，

[ai]['nevə(r)] [liːv] [juː; jʊ] , [nɒt]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
I never leave you , not even for a moment .
我 绝不 离开 你 , 不是 甚至 为了 一个 片刻 .

每日寸步不离，

['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] .
Eagerly awaiting your return .
急切地 等待中 你的 返回 .

殷勤月盼。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd][nəʊ] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [ðə; ði][wuː]['fæməli] ['wʊmən] . . .
Seeing that the woman had no ill intentions , the Wu family woman . . .
看到 那 这 女士 有 不 患病的 意图 , 这 吴 家庭 女士 . . .

吴家女子见这妇人没甚坏意，

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [tuː] [ə'freɪd] .
She wasn't too afraid .
她 不是 也 害怕的 .

她也不甚过怕，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [spə'sɪfɪk] [dɪ'ziːz] .
It's just a specific disease .
它是 只是 一个 具体的 疾病 .

专门的害病罢了。

['sʌmtaɪmz] [ˌef iː 'aɪ] - [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['kwestʃənz] .
Sometimes Fei Degong would come in and ask all sorts of questions .
有时 费 - 会 来 在 和 问 全部 排序 的 问题 .

有时费德功进来问长问短，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['wʊmən] [huː] [spəʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'hɑːf] .
It was that woman who spoke on her behalf .
它 曾是 那 女士 WHO 辐 在 她 代表 .

皆是那妇人代她说话，

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][wuː]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] . . .
Therefore , although the women of the Wu family were . . .
所以 , 虽然 这 女性 的 这 吴 家庭 是 . . .

所以吴家女子虽被米龙、

['gerit][ˌeɪtʃ'juː] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Dou Hu snatched it .
斗 胡 抢夺 它 .

窦虎抢来，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [pests] [ænd; ənd] [dɪ'ziːzɪz] ,
In addition to pests and diseases ,
在 添加 到 害虫 和 疾病 ,

除害病外，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [wɪð] [ˌef iː 'aɪ] - .
He didn't exchange a single word with Fei Degong .
他 没有 交换 一个 单身的 单词 和 费 - .

同费德功连一句话都没有说过。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
This can be considered a stroke of luck amidst misfortune .
这 能 是 经过考虑的 一个 中风 的 运气 在……之中 不幸 .

这也算是不幸中之万幸。

[naʊ] , [ˌef iː 'aɪ] - , ['siːɪŋ] [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðə; ði][wuː]['fæməli] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ,
Now , Fei Degong , seeing how beautiful the Wu family woman was ,
现在 , 费 - , 看到 如何 美丽的 这 吴 家庭 女士 曾是 ,

却说费德功自见吴家女子这样美貌，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .
It was like finding a treasure .
它 曾是 喜欢 寻找 一个 宝藏 .

真是如获至宝。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [fel] [ɪl] [ə'gen] .
But then he fell ill again .
但 然后 他 跌倒 患病的 再次 .

争奈又害起病来，

['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,
Seeing that you can't get it ,
看到 那 你 不能 得到 它 ,

看着不得到手，

[aɪm] ['riːəli] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
I'm really in a hurry .
我是 真的 在 一个 匆忙 .

实在着急。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['wɪmɪn] [ɪn] ,
Although there are many women in Dazhai ,
虽然 那里 是 许多 女性 在 大寨 ,

大寨内虽然有许多妇人，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmənpleɪs] .
And all of these are commonplace .
和 全部 的 这些 是 平凡 .

又皆是司空见惯，

['əʊnli] ['faɪə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
Only fire can be extinguished .
仅有的 火 能 是 熄灭 .

只能杀火，

[nəʊ] [flɜːrtɪŋ] .
No flirting .
不 调情 .

不能调情，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪts] [ə; eɪ] [wel] - [wɔːn] ['tɒpɪk] .
Moreover , it's a well - worn topic .
而且 , 它是 一个 出色地 - 磨损 话题 .

而况老生常谈，

['æbsəluːtli] ['bɔːrɪŋ] .
Absolutely boring .
绝对地 无聊的 .

毫无趣味，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] ['peɪʃ(ə)nt] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Do you think he's patient or not ?
做 你 思考 他是 病人 或者 不是 ?

你道他耐烦不耐烦呢?

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

因此，

[hiː; hi] [spend] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðəʊz] ['hentʃmən] .
He spends his days causing trouble with those henchmen .
他 花费 他的 天 导致 麻烦 和 那些 喽啰 .

日日找着那些喽罗厮闹，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'bjuːs] .
They even resorted to physical abuse .
他们 甚至 复原 到 身体的 虐待 .

甚至于打骂。

[ðəʊz] ['hentʃmən] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hiː; hi][kʊd; kəd]
Those henchmen knew perfectly well that he had a beautiful woman he could
那些 喽啰 知道 完美 出色地 那 他 有 一个 美丽的 女士 他 可以
['əʊnli] [driːm] [ɒv; əv][bʌt; bət]['nevə(r)][hæv; həv] .
only dream of but never have .
仅有的 梦 的 但 绝不 有 .

那些喽罗明知他放着美人可望而不可及，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
There was nothing they could do .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

奈何不得，

[faɪnd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Find someone to cause trouble .
寻找 某人 到 原因 麻烦 .

寻着人闹，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .
But there was nothing they could do .
但 那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 .

却也无可奈何。

[haʊ'evə(r)] , [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [pə'tɪkjələli] ['kʌnɪŋ] .
However , two of them were particularly cunning .
然而 , 二 的 他们 是 特别 狡猾 .

内中却有两个心思甚狡，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] :
Discussing in secret :
讨论 在 秘密 :

暗地里商议：

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][faɪnd][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn] .
Go outside and find a pretty one .
去 外部 和 寻找 一个 漂亮的 一 .

快去外面寻个有姿色的，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Regardless of whether she is a woman ,
不管 的 无论 她 是 一个 女士 ,

不论她是妇人女子，

[ðeɪ] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
They got it back .
他们 得到 它 后退 .

抢了回来，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm] ;

Give	it	to	him	;
给	它	到	他	;

送把于他；

[nɒt] [ˈəʊnli][kæn; kən][juː; jʊ] [əˈvɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [nɔɪz] ,

Not	only	can	you	avoid	making	noise	,
不是	仅有的	能	你	避免	制作	噪音	,

不但可以不寻吵闹，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][get][ə; eɪ] [greɪt] [ˈbenɪfɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

And	you	can	get	a	great	benefit	from	it	.
和	你	能	得到	一个	伟大的	益处	从	它	.

而且可以得个大好处。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [əˈgriːd] [əˈpɒn] .

This	was	agreed	upon	.
这	曾是	同意	之上	.

就此商议定了，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .

They	secretly	went	out	to	search	.
他们	偷偷	去	出去	到	搜索	.

暗暗的出去寻找。

[ai] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

I	searched	for	two	days	.
我	搜索	为了	二	天	.

找了两日，

[ai] [ˈæktʃuəli] [ræn][ˈɪntuː][wʌn] .

I	actually	ran	into	one	.
我	实际上	跑	进入	一	.

居然碰到一个，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈprɒstɪtjuːt] [ɪn] .

She	was	a	notorious	prostitute	in	Haizhou	.
她	曾是	一个	臭名昭著	妓女	在	海州	.

是海州有名的土娼，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

Her	name	was	Zhenniang	.
她	姓名	曾是	-	.

名唤贞娘。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈsɪti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ]

On	this	day	,	they	went	to	a	wealthy	family	outside	Haizhou	City	for	a	wedding
在	这	天	,	他们	去	到	一个	富裕	家庭	外部	海州	城市	为了	一个	婚礼

.

:

.

这日到海州城外一家富户做喜事，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ˈseʃ(ə)n] ,

After	the	drinking	session	,
后	这	喝	会议	,

酒罢回来，

[hiː; hi][sæt][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .

He	sat	inside	the	sedan	chair	.
他	卫星	里面	这	轿车	椅子	.

坐在轿内。

[ˌhɑːfˈweɪ] [ðeə(r)] ,
Halfway **there** **,**
半 那里 ,

行至半途，

[ɪf] [siːn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhentʃmən] ,
If **seen** **by** **a** **henchman** **,**
如果 已见 经过 一个 喽啰 ,

被小喽罗看见，

[ai] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ;
I **thought** **she** **was** **very** **beautiful** **;**
我 想法 她 曾是 非常 美丽的 ;

觉得她甚为美貌；

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ˈdæz(ə)lɪŋ] .
Moreover **,** **their** **clothes** **were** **dazzling** **.**
而且 , 他们的 衣服 是 耀眼的 .

而且衣衫灿烂，

[dɪˈstɪŋktɪv] [əˈtaɪə(r)]
Distinctive **attire**
独特的 服装

装束鲜明，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
Therefore **,** **without** **distinguishing** **right** **from** **wrong** **,**
所以 , 没有 区别 正确的 从 错误的 ,

遂不分皂白，

[ðeɪ] [swɔːm] [ˈfɔːwəd] .
They **swarmed** **forward** **.**
他们 蜂拥而至 向前 .

蜂拥上前，

[drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwepənz] .
Draw **your** **weapons** **.**
画 你的 武器 .

拿出兵刃，

[ðə; ði][sɪˈdæn] [ˈbeərəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪvn] [əˈweɪ] .
The **sedan** **bearers** **were** **driven** **away** **.**
这 轿车 持有者 是 驱动 离开 .

将轿夫赶去，

[ðeɪ] [ðen] [ˈkærid] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] [əˈweɪ] .
They **then** **carried** **the** **sedan** **chair** **away** **.**
他们 然后 携带 这 轿车 椅子 离开 .

他们便将轿子抬走，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [æz; əz] [ɪf] [ˈkærid] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈdrægənz] [nest] .
It **flew** **as** **if** **carried** **towards** **the** **Water** **Dragon's** **Nest** **.**
它 飞翔 作为 如果 携带 向 这 水 龙的 巢 .

如飞也似向水龙窝抬来。

- [wɒz; wəz] [naʊ] [səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [deɪzd] .
Zhenniang **was** **now** **so** **frightened** **that** **she** **was** **completely** **dazed** **.**
- 曾是 现在 所以 害怕 那 她 曾是 完全地 茫然 .

贞娘此时已吓得如醉如痴，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [plɒt] [ɪz] .
I don't know what the plot is .
我 不 知道 什么 这 阴谋 是 .

不知是什么情节。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
They arrived in no time .
他们 到达的 在 不 时间 .

不一会已到，

[let] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [rest] .
Let the sedan chair rest .
让 这 轿车 椅子 休息 .

将轿子歇下，

['ʃaʊ] - [helpt] - [aʊt] .
Xiao Duoluo helped Zhenniang out .
肖 - 帮助 - 出去 .

小哆罗搀出贞娘，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] :
He said to her :
他 说 到 她 :

对她说道：

" [wiːl; wil] ['kæri] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "
" We'll carry you to this place . "
" 出色地 携带 你 到 这 地方 . "

“我等抬你到这个所在，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [maɪ] [kɪŋ] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] .
Because my king wants a beautiful woman to come and enjoy himself .
因为 我的 国王 想要 一个 美丽的 女士 到 来 和 享受 他自己 .

因为我家大王想个美人前来受用。

[wiː; wi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] .
We waited until we saw your beauty .
我们 等待 直到 我们 锯 你的 美丽 .

我等见你美貌，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ] [hɪə(r)] .
Therefore , we brought you here .
所以 , 我们 带来 你 这里 .

因此将你抬来，

[prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ]
Presented to the King
呈现 到 这 国王

献与大王，

[bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bændɪt] ['strɒŋhəʊld] .
Become a female chieftain of a bandit stronghold .
变得 一个 女性 头目 的 一个 土匪 据点 .

做个压寨的女寨主。

[juː; jʊ] [wɪl] [riːp] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [suːn] .
You will reap the benefits soon .
你 将要 收割 这 好处 很快 .

不日你得了好处，

[doʊnt] [fə'get] [ˌjuː 'es] .
Don't forget us .
不 忘记 我们 .

可不要将我们忘记了，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [huː] [brɔːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] !

You	must	remember	the	kindness	of	us	who	brought	you	here	!
你	必须	记住	这	仁慈	的	我们	WHO	带来	你	这里	!

须念着我们领你来的情义！”

- [hɜːd] [ðɪs] ,

Zhenniang	heard	this	,
-	听到	这	,

贞娘闻说，

[æz; əz] [ɪf] [ˈweɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] ,

As	if	waking	from	a	dream	,
作为	如果	醒来	从	一个	梦	,

如梦初觉，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːrnt] [dʒʌst] [θʌgz] .

Only	then	did	I	realize	that	these	people	weren't	just	thugs	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	这些	人们	不是	只是	暴徒	.

才知这班人不是青皮地棍，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpeti] [θiːvz] [ɪn][ə; eɪ][den][ɒv; əv] [θiːvz] .

They	are	petty	thieves	in	a	den	of	thieves	.
他们	是	小气	窃贼	在	一个	丹	的	窃贼	.

是强盗窝里小强盗。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhentʃmən] ,

Just	as	he	was	about	to	explain	to	the	henchmen	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	解释	到	这	喽啰	,

正欲与喽罗分说，

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [hæv; həv][ɔːl] [rʌn] [əˈweɪ] .

The	henchmen	have	all	run	away	.
这	喽啰	有	全部	跑步	离开	.

那喽罗已经都跑走了。

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

Intending	to	escape	,
意图	到	逃脱	,

欲待逃走，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

And	the	path	is	unknown	.
和	这	小路	是	未知	.

又不知路径，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈkraɪɪŋ] [ɪnˈses(ə)ntli] [ðeə(r)] .

She	was	crying	incessantly	there	.
她	曾是	哭泣	不已	那里	.

正在那里啼哭不止。

[waɪl] [ˈsɒbɪŋ] ,

While	sobbing	,
尽管	啜泣	,

正呜咽间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈlɑːftə(r)] [ɪˈrʌptɪd] .

Suddenly	,	laughter	erupted	.
突然	,	笑声	爆发	.

忽闻笑声纷起，

[ðə; ði] [kɔːlz] [kənˈtɪnjuː]

The	calls	continue
这	呼叫	继续

呼唤不休，

['ʃaʊtɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] :
Shouting all the way :
喊叫 全部 这 方式 :

一路喊来：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['bjuːti] ?
Where is the beauty ?
在哪里 是 这 美丽 ?

“美人在哪里？”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [led][ðə; ði] [wei] .
The henchman led the way .
这 喽啰 引领 这 方式 .

只见那喽罗在前引路，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] ,
Then the two women ,
然后 这 二 女性 ,

随后两个妇人，

['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] , ['bɜːli] [mæn]
Followed by a big , burly man
随后 经过 一个 大的 , 魁梧的 男人

后跟一个黑大粗莽、

[ə; eɪ] ['bɜːli] [mæn] [wɪð] [θɪk] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [aɪz] .
A burly man with thick eyebrows and strange eyes .
一个 魁梧的 男人 和 厚的 眉毛 和 奇怪的 眼睛 .

浓眉怪眼的大汉，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [tə'geðə(r)] .
They all walked over together .
他们 全部 步行 超过 一起 .

一齐走了过来。

- [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Zhenniang saw it clearly .
- 锯 它 清楚地 .

贞娘看的真切，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
I couldn't help but burst into tears .
我 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁放声大哭，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

口中骂道：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] ['bændits] ! "
" You shameless bandits ! "
" 你 不要脸 强盗 ! "

“你们这一起无耻的强盗！

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [stɒp] [ænd; ənd][rɒb] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] !
How dare you stop and rob innocent women !
如何 敢 你 停止 和 抢 清白的 女性 !

胆敢拦抢良家妇女！

[hæz; həz][ðə; ði] [lɔː] [dɪsə'pɪəd] ?
Has the law disappeared ?
有 这 法律 消失 ?

难道没了王法，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈgetɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [tʃɒpt] [ɒf] ?
Aren't you afraid of getting your head chopped off ?
不是 你 害怕的 的 获得 你的 头 切碎 离开 ?

不怕杀头吗？”

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɜːrs] ,
In the midst of the cursing ,
在 这 中间 的 这 咒骂 ,

正骂之间，

[ðə; ði] [ˈbɜːli] , [dɑːk] - [skɪnd] [mæn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
The burly , dark - skinned man had already walked up to them .
这 魁梧的 , 黑暗的 - 去皮 男人 有 已经 步行 向上 到 他们 .

那黑大汉已经走到面前，

[wen] - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,
When Zhenniang looked at him ,
什么时候 - 看起来 在 他 ,

将贞娘一看，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [ʃiː; ʃi] [ˈriːəli] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] . "
" She really is a beauty . "
" 她 真的 是 一个 美丽 . "

“果然是个美人。

[wɒt] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [hæz; həz] [,ef iː ˈaɪ] - [hæd; həd] [ɪn] [ˈkʌltɪveɪtɪŋ] [ðɪs] ?
What good fortune has Fei Degong had in cultivating this ?
什么 好的 财富 有 费 - 有 在 耕作 这 ?

咱费德功何福修此，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [gɒt] [sɪk] .
One of them got sick .
一 的 他们 得到 生病的 .

病了一个，

[əˈnʌðə(r)] [wʌn] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Another one has arrived .
其他 一 有 到达的 .

又来了一个。”

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
Then he said to Zhenniang :
然后 他 说 到 - :

说着便向贞娘说道：

" [ˈbjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

“美人，

[duː; də] [nɒt] [kraɪ] .
Do not cry .
做 不是 哭 .

你不要啼哭，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [pleɪs] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
This is a comfortable place to live .
这 是 一个 舒服的 地方 到 居住 .

咱这里是个安乐窝。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [əˈbeɪ] [ˌjuː ˈes]

As	long	as	you	obey	us
作为	长的	作为	你	服从	我们

只要你顺从了咱，

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːtɪŋ] [ˈdelɪkəsi] .

Needless	to	say	,	they	were	eating	delicacies	.
不必要	到	说	,	他们	是	吃	美味佳肴	.

不必说吃的是珍馐美味，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweərɪŋ] [sɪlk] [ænd; ənd][ˈsætɪn] .

They	were	wearing	silk	and	satin	.
他们	是	穿着	丝绸	和	缎	.

穿的是绫罗缎匹，

[ðeɪ] [dʒʌst][hɪt][ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

They	just	hit	us	a	few	times	.
他们	只是	打	我们	一个	很少	时代	.

就是打咱几下，

[ðel] [kɜːs] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

They'll	curse	us	a	few	times	.
他们会	诅咒	我们	一个	很少	时代	.

骂咱几声，

[wiː; wi][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .

We	don't	blame	you	at	all	.
我们	不	责备	你	在	全部	.

咱多不怪你，

[juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [sed] [ðæt] [ˈhɪtɪŋ] [ˌjuː ˈes][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈkaɪndnəs] .

You	even	said	that	hitting	us	was	out	of	kindness	.
你	甚至	说	那	击中	我们	曾是	出去	的	仁慈	.

还说你打咱是情，

[ðeɪ] [miːn] [wel] [baɪ] [ɪnˈsʌltɪŋ] [ˌjuː ˈes] .

They	mean	well	by	insulting	us	.
他们	意思是	出色地	经过	侮辱	我们	.

骂咱是意。

[aɪl] [ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [juː; jʊ][maɪ][ˈbændɪt] [kwiːn] .

I'll	also	make	you	my	bandit	queen	.
患病的	还	制作	你	我的	土匪	女王	.

再封你做个压寨夫人，

[haʊ] [məˈdʒestɪk] !

How	majestic	!
如何	雄伟	!

何等威风，

[ðæts] [kwaɪt] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l] .

That's	quite	enjoyable	.
那就是	相当	令人愉悦	.

可算快活。

[ˈbjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

美人，

[pliːz] [stɒp] [ˈkraɪɪŋ] .

Please	stop	crying	.
请	停止	哭泣	.

你快不要啼哭了，

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] ,
Now that we've come this far ,
现在 那 我们已经 来 这 远的 ,

既已到此，

['kraɪɪŋ] [ɪz]['fjuːtaɪl] .
Crying is futile .
哭泣 是 徒劳 .

就是啼哭也是枉然。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] :
Then he called to the two women :
然后 他 称为 到 这 二 女性 :

便叫那两个妇人道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [brɪŋ] ['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [njuː] ['bjuːti] [tuː; tə] [laɪf] . "
" You should quickly bring our grandfather's new beauty to life . "
" 你 应该 迅速地 带来 我们的 祖父的 新的 美丽 到 生活 . "

“你们快将咱爷爷这个新美人，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] .
They helped him inside .
他们 帮助 他 里面 .

扶了进去。

[prɪ'peə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] ['freɪgrənt] [suːp] .
Prepare plenty of fragrant soup .
准备 很多 的 香 汤 .

多备香汤，

[gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .
Give her a bath .
给 她 一个 洗澡 .

给她沐浴。

[baɪ] ['iːvnɪŋ] ,
By evening ,
经过 晚上 ,

等到晚上，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['mæri] [hɪm] .
So that we can marry him .
所以 那 我们 能 结婚 他 .

好让咱与他成亲。”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
The two women came over immediately .
这 二 女性 来了 超过 立即地 .

那两个妇人即刻走来，

[ðeɪ] [drægd] [ænd; ənd] ['pʊld] - [baɪ] [fɔːs] .
They dragged and pulled Zhenniang by force .
他们 拖拽 和 拉 - 经过 力量 .

将贞娘硬拖硬扯，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .
They rushed in .
他们 匆忙 在 .

蜂拥着进去。

- [kraɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
Zhenniang cried as she spoke .
- 哭 作为 她 辐 .

贞娘一面哭，

[waɪl] [kɜːrs] :
While cursing :
尽管 咒骂 :

一面骂着：

" [ðæt] [dæmd] , ['wɪkɪd] ['rɒbə(r)] ! "
" That damned , wicked robber ! "
" 那 该死的 , 邪恶 强盗 ! "

“不逢好死的狗强盗！

" [ðæt] ['wɪkɪd] , [pleɪg] - ['raɪdɪŋ] [θiːf] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kʌt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːsɪz] . "
" That wicked , plague - riding thief deserves to be cut into a thousand pieces . "
" 那 邪恶 , 瘟疫 - 骑术 贼 值得 到 是 切 进入 一个 千 件 . "

要砍千刀的贼瘟人。”

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .
She cried and cursed incessantly the whole way .
她 哭 和 被诅咒的 不已 这 所有的 方式 .

一路哭骂个不住。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
After a while , they arrived inside the village .
后 一个 尽管 , 他们 到达的 里面 这 村庄 .

一会子到了寨内，

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [kɔːld] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
When the two women called them into the room ,
什么时候 这 二 女性 称为 他们 进入 这 房间 ,

当由那两个妇人唤进房中，

[ai] [fɪld] [ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .
I filled a basin with water .
我 已填 一个 盆地 和 水 .

打了一面盆水，

[tel] - [tuː; tə] [wɒʃ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tell Zhenniang to wash her face .
告诉 - 到 洗 她 脸 .

叫贞娘洗面。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [wei] :
The two women then tried to persuade them in every possible way :
这 二 女性 然后 尝试 到 说服 他们 在 每一个 可能的 方式 :

那两个妇人复又百般劝道：

" [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [rɔb] [ˌjuː 'es] . "
" Just like the day he robbed us . "
" 只是 喜欢 这 天 他 被抢劫 我们 . "

“就如我们当日被他抢来的时节，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][gɜːl] [tə'deɪ] .
Just like the girl today .
只是 喜欢 这 女孩 今天 .

也似姑娘今日一般。

['leɪtə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .
Later , there was no other way .
之后 , 那里 曾是 不 其他 方式 .

后来没法，

[hiː; hi] [kəm'plaɪd] .

He	complied	.
他	遵命	.

依从了他，

[naʊ] [aɪm] [kwaɪt] ['hæpi] .

Now	I'm	quite	happy	.
现在	我是	相当	快乐的	.

现在倒也快活的很，

[nəʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [fuːd]

No	worries	about	food
不	担忧	关于	食物

不愁吃，

[nəʊ] ['wʌrɪs] [ə'baʊt] [kləʊðz]

No	worries	about	clothes
不	担忧	关于	衣服

不愁穿，

[ɪts] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] , [fæt][mæn] .

It's	better	than	marrying	a	poor	,	fat	man	.
它是	更好的	比	结婚	一个	贫穷的	,	胖的	男人	.

胜如嫁了穷大汉。”

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] ,

The	two	women	tried	to	persuade	them	,
这	二	女性	尝试	到	说服	他们	,

那两个妇人一面劝说，

- [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɜːl] [ɪn'sʌlts] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

Zhenniang	continued	to	hurl	insults	at	her	.
-	持续	到	投	侮辱	在	她	.

贞娘还要百般痛骂。

[ðə; ði] [kɜːrs] [kən'tɪnjuːd]

The	cursing	continued
这	咒骂	持续

正骂声不止，

['sʌd(ə)nli] , [ˌef iː 'aɪ] - [ə'raɪvd] .

Suddenly	,	Fei	Degong	arrived	.
突然	,	费	-	到达的	.

忽然费德功前来，

[tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['evri] [wei] .

To	make	fun	of	each	other	in	every	way	.
到	制作	乐趣	的	每个	其他	在	每一个	方式	.

百般戏谑。

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Zhenniang	was	furious	.
-	曾是	狂怒	.

贞娘气忿不过，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [kræʃt] [ˌhed'fɜːst] ['ɪntuː] ['fɛdərərz] [ɑːmz] .

He	stood	up	and	crashed	headfirst	into	Federer's	arms	.
他	站立	向上	和	崩溃了	头朝下	进入	费德勒的	武器	.

立起来一头撞入费德功怀内。

['fɛdərər] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Federer	was	overjoyed	.
费德勒	曾是	欣喜若狂	.

费德劝大喜，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [hʌg] - .
He then took the opportunity to hug Zhenniang .
他 然后 采取 这 机会 到 拥抱 - .

便趁势将贞娘搂抱起来，

[ækt] [hɑːd] .
Act hard .
行为 难的 .

硬欲行事。

- [rɪ'zɪstɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Zhenniang resisted to the death .
- 抵抗 到 这 死亡 .

贞娘抵死不从，

[jet] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [breɪk] [friː] .
Yet they couldn't break free .
然而 他们 不能 休息 自由的 .

却又挣脱不了。

- ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .
Zhenniang suddenly had a plan .
- 突然 有 一个 计划 .

贞娘忽生一计，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː] ['fɛdərərz] [krɒtʃ] .
He secretly reached his hand into Federer's crotch .
他 偷偷 达到 他的 手 进入 费德勒的 裆 .

暗暗将手伸入费德功裆下，

[ðeɪ] ['despərətli] [traɪd] [tuː; tə] [fɪks] [hɪz; ɪz]['skrəʊtəm] .
They desperately tried to fix his scrotum .
他们 绝望地 尝试 到 使固定 他的 阴囊 .

将他的肾囊拚命勒定。

['fɛdərər] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][ðə; ði] [peɪn] .
Federer could not bear the pain .
费德勒 可以 不是 熊 这 疼痛 .

费德功忍痛不过，

[wɪð] [bəuθ] [hændz] ['luːs(ə)nd] ,
With both hands loosened ,
和 两个都 双手 松动 ,

两手一松，

- ['faɪnəli] [brəʊk] [friː] .
Zhenniang finally broke free .
- 最后 打破 自由的 .

贞娘才算挣脱。

[bʌt; bət][,ef iː 'aɪ] - [wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .
But Fei Degong was suddenly filled with rage .
但 费 - 曾是 突然 已填 和 愤怒 .

哪知费德功此时怒从心上起，

['iːv(ə)l][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .
Evil arises from the heart .
邪恶的 出现 从 这 心 .

恶向胆边生，

[hiː; hi] [pʊʃt] - [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He pushed Zhenniang to the ground .
他 推动 - 到 这 地面 .

将贞娘按倒在地，

[ə; eɪ] [pʌntʃ] ,

A	punch	,
一个	冲床	,

一顿拳头，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] ['ɪnstəntli] .

He	was	killed	instantly	.
他	曾是	被杀	即刻	.

登时打死。

[pɔː(r); pʊə(r)] - , [wɒt] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] .

Poor	Zhenniang	,	what	a	misfortune	she	suffered	.
贫穷的	-	,	什么	一个	不幸	她	遭受	.

可怜贞娘不幸，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] .

She	became	a	prostitute	.
她	成为	一个	妓女	.

作了娟妓，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði][bruː'tæləti][ænd; ənd]['luːdnəs; 'ljuːdnəs][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪkɪd]

They	were	also	subjected	to	the	brutality	and	lewdness	of	the	wicked
他们	是	还	受	到	这	残酷	和	淫秽	的	这	邪恶

['bændits] .

bandits	.
强盗	.

又遭恶寇凶淫，

[hiː; hi][daɪd][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] ['ɪnstəntli] .

He	died	a	horrible	death	instantly	.
他	死亡	一个	可怕	死亡	即刻	.

顿时惨死，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [ə'mʌŋ] ['prɔstɪˌtuːts] .

She	could	be	considered	a	virtuous	woman	among	prostitutes	.
她	可以	是	经过考虑的	一个	有德行的	女士	之中	妓女	.

也算是妓中贞妇了。

[tuː; tə][faɪnd][aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] , [əʊld] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] , ['ɒfəz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]

Chapter	307	:	The	Governor	-	General's	Office	,	Old	Chu	Biao	,	Offers	a	Plan	to
章	-	:	这	州长	-	将军的	办公室	,	老的	楚	彪	,	优惠	一个	计划	到

[rɪ'kruːt] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ; [ʒɛn] [dʒɪn]['dɑːli] [selz] ['bɒksɪŋ] ['skɪlz]

Recruit	Talented	Individuals	;	Zhen	Jin	Dali	Sells	Boxing	Skills
招募	才华横溢	个人	;	真	斤	达利	销售	拳击	技能

第307回 漕督府老褚标献计 招贤镇金大力卖拳

['miːnwaɪl] , [dʒʌdʒ] [ʃiː] ['grɑːntɪd][əʊld][wuːz] [pə'tɪʃn] .

Meanwhile	,	Judge	Shi	granted	Old	Wu's	petition	.
同时	,	法官	史	的确	老的	吴氏	请愿	.

却说施公自准了吴老儿的状词，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pəˈtɪʃn] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .

He	was	allowed	to	petition	on	behalf	of	his	daughter	.
他	曾是	允许	到	请愿	在	代表	的	他的	女儿	.

允许代他女儿申冤。

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

即日将黄天霸、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['gæðəd] .

Jin	Dali	and	others	gathered	.
斤	达利	和	其他的	聚集	.

金大力等人传齐，

['evriwʌn] ['gæðəd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] ,

Everyone	gathered	to	discuss	,
每个人	聚集	到	讨论	,

大家集议，

[gəʊ]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['drægənz] [den] ['bændits] .

Go	capture	the	Water	Dragon's	Den	bandits	.
去	捕获	这	水	龙的	丹	强盗	.

去捉水龙窝强盗，

[siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

Seek	justice	for	Mr	.	Wu	and	his	daughter	.
寻找	正义	为了	先生	.	吴	和	他的	女儿	.

给吴老儿父女申冤。

[ɔːl] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

All	received	the	order	.
全部	已收到	这	命令	.

诸人奉谕，

[ðeɪ] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði][ˌsuːpə'vaɪzəri; ˌsjuːpə'vaɪzəri]['kaʊns(ə)l] .

They	gathered	at	the	Supervisory	Council	.
他们	聚集	在	这	主管	理事会	.

齐集督院。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'drest] ['evriwʌn] :

Master	Shi	addressed	everyone	:
掌握	史	已解决	每个人	:

施公向大家说道：

" ['jestədeɪ] , ['vɪlɪdʒə(r)][wuː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [frɒm; frəm] - . "

"	Yesterday	,	villager	Wu	reported	the	robbers	from	Shuilongwo	.	"
"	昨天	,	村民	吴	据报道	这	强盗	从	-	.	"

“昨日乡民吴老儿所告水龙窝强盗，

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [æt; ət]['beilə]['temp(ə)l][ɪn][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] .

They	kidnapped	his	daughter	at	Bala	Temple	in	Zhaoxian	Town	.
他们	被绑架	他的	女儿	在	巴拉	寺庙	在	赵贤	镇	.

在招贤镇八蜡庙将他女儿抢去，

[ai][ɪm'plɔː(r)] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

I	implore	this	official	to	seek	justice	.
我	恳求	这	官方的	到	寻找	正义	.

求本部堂申冤，

['kæptʃə(r)][də; ði]['bændits] .

Capture	the	bandits	.
捕获	这	强盗	.

捉拿强寇。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] ['drægənz] [nest] [ɪz][ɪn] ?

But	I	don't	know	where	this	water	dragon's	nest	is	in	Haizhou	?
但	我	不	知道	在哪里	这	水	龙的	巢	是	在	海州	?

但不知这水龙窝在海州哪里?

[wɒt] [wɒz; wəz][də; ði] ['rɑːbərz] [neɪm] ?

What	was	the	robber's	name	?
什么	曾是	这	强盗的	姓名	?

那强盗姓什名谁?

[wɒt] ['brɪliənt] [aɪ'diəz][duː; də][juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] ?

What	brilliant	ideas	do	you	all	have	?
什么	杰出的	想法	做	你	全部	有	?

诸位有何妙计，

" [gəʊ][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][də; ði]['bændɪt] ? "

"	Go	and	capture	the	bandit	?	"
"	去	和	捕获	这	土匪	?	"

前去把强人捉住？”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [rɪ'spɒndɪd] [ɪ'miːdiətli] :

Chu	Biao	responded	immediately	:
楚	彪	回应	立即地	:

只见褚标应声答道：

" [tuː; tə]['kæptʃə(r)][də; ði]['bændɪt] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] - . . . "

"	To	capture	the	bandit	leader	of	Shuilongwo	.	.	.	"
"	到	捕获	这	土匪	领导者	的	-	.	.	.	"

“要捉水龙窝强人，

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .

The	old	man	,	however	,	had	a	plan	.
这	老的	男人	,	然而	,	有	一个	计划	.

老民却有一计，

[wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [θɪŋk] ?
What does Your Excellency think ?
什么 做 你的 阁下 思考 ?

不知大人以为如何？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] . "
" The old hero has a brilliant plan . "
" 这 老的 英雄 有 一个 杰出的 计划 . "

“老英雄既有妙计，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] .
Please tell me .
请 告诉 我 .

敢请说来，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋz] .
I am willing to learn from your teachings .
我 是 愿意的 到 学习 从 你的 教义 .

某愿闻教。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['drægənz] [nest] [ɪz][ɪn] . . . "
" Although I don't know where the Water Dragon's Nest is in Haizhou . . . "
" 虽然 我 不 知道 在哪里 这 水 龙的 巢 是 在 海州 . . . "

“那水龙窝虽不知在海州哪里，

[bʌt; bət][wuː] - ['dɔːtə(r)] ,
But Wu Lao'er's daughter ,
但 吴 - 女儿 ,

却知吴老儿的女儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɔb] [baɪ]['bændits][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['beilə]['temp(ə)l][ɪn][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] , .
He was robbed by bandits inside the Bala Temple in Zhaoxian Town , Haizhou .
他 曾是 被抢劫 经过 强盗 里面 这 巴拉 寺庙 在 赵贤 镇 , 海州 .

在海州招贤镇八蜡庙内被强人抢去。

[ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['beilə]['temp(ə)l][ɪn] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['laɪvli] .
The old people heard that the Bala Temple in Haizhou was extremely lively .
这 老的 人们 听到 那 这 巴拉 寺庙 在 海州 曾是 极其 热闹 .

老民向闻海州八蜡庙极为热闹。

['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] ,
Legend has it that on the first day of the fourth lunar month ,
传奇 有 它 那 在 这 第一的 天 的 这 第四 月球 月 ,

相传四月初一，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [wæks] [gɒdz] .
It is the birthday of the Eight Wax Gods .
它 是 这 生日 的 这 八 蜡 神 .

是八蜡神诞。

[sɪns] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,
Since the middle of March ,
自从 这 中间 的 行进 ,

自三月半后，

[baɪ][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [mʌnθ] ,

By	the	tenth	day	of	the	fourth	month	,
经过	这	第十	天	的	这	第四	月	,

至四月初十，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][ˈbɔːdə(r)] [taʊnz] [ɒv; əv] [hɛzɛn]

The	villagers	of	the	four	border	towns	of	Hezhen
这	村民们	的	这	四	边界	城镇	的	赫哲族

合镇四境乡民，

[ðeɪ] [ɔːl][ˈdəʊneɪtɪd] [fʌndz] .

They	all	donated	funds	.
他们	全部	捐赠	资金	.

皆捐集资财，

[ðeɪ] [pəˈfɔːmd] [ˈɒprəz] [æt; ət][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [gɒdz] .

They	performed	operas	at	the	temple	to	thank	the	gods	.
他们	执行	歌剧	在	这	寺庙	到	感谢	这	神	.

在该庙唱戏酬神。

[wɪˈðɪn] [ðiːz] [ˈtwenti] - [ɒd] [deɪz]

Within	these	twenty	-	odd	days
之内	这些	二十	-	奇怪的	天

此二十几天内，

[fɔː(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [eɪt] [taʊnz] ,

Four	villages	and	eight	towns	,
四	村庄	和	八	城镇	,

四乡八镇，

[men] , [ˈwɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,

Men	,	women	,	young	and	old	,
男人	,	女性	,	年轻的	和	老的	,

男女老少，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] .

They	all	went	off	to	play	.
他们	全部	去	离开	到	玩	.

皆去顽耍。

[ðə; ði] [ˈstrɔŋmæn] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwɔːtə(r)][ˈdrægən] [nest]

The	strongmen	of	that	Water	Dragon	Nest
这	大力士	的	那	水	龙	巢

那水龙窝的强人，

[ai][mʌst; məst][gəʊ] .

I	must	go	.
我	必须	去	.

必定也要前去。

[sɪns] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] ,

Since	you're	going	,
自从	你是	去	,

既然前去，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɔb] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [bɪˈfɔː(r)] .

He	had	already	robbed	a	woman	before	.
他	有	已经	被抢劫	一个	女士	前	.

他前次已经抢过一个女子，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈgen] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [əˈtræktɪv] [ˈwɪmɪn] .

When	he	came	again	this	time	,	he	saw	attractive	women	.
什么时候	他	来了	再次	这	时间	,	他	锯	吸引人的	女性	.

他此次再来看见有姿色的妇女，

[ðeɪ] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

They	absolutely	refused	to	give	up	.
他们	绝对地	拒绝	到	给	向上	.

断不肯就此罢休，

[ðel] ['defɪnətli] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

They'll	definitely	still	have	to	fight	for	it	.
他们会	确实	仍然	有	到	斗争	为了	它	.

必定还是要抢。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,

In	the	eyes	of	the	common	people	,
在	这	眼睛	的	这	常见的	人们	,

在老民之意，

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [wæks] [gɒdz] ,

Two	days	before	the	birthday	of	the	Eight	Wax	Gods	,
二	天	前	这	生日	的	这	八	蜡	神	,

想在八蜡神诞前二日，

[pliːz] , [maɪ] [tuː] [frendz] ,

Please	,	my	two	friends	,
请	,	我的	二	朋友们	,

请两位朋友，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pə'fɔːmə(r)] ,

Disguised	as	a	street	performer	,
伪装	作为	一个	街道	演员	,

改扮卖艺的人，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] .

First	,	go	to	the	temple	to	perform	.
第一的	,	去	到	这	寺庙	到	履行	.

先去往该庙卖艺，

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits][frɒm; frəm][ðə; ði]

They	used	this	opportunity	to	find	out	the	names	of	the	bandits	from	the
他们	用过的	这	机会	到	寻找	出去	这	姓名	的	这	强盗	从	这

['wɔːtə(r)] ['drægənz] [den] .

Water	Dragon's	Den	.
水	龙的	丹	.

借此探听水龙窝强盗姓名。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

If	we	could	meet	face	to	face	,
如果	我们	可以	见面	脸	到	脸	,

倘能当面遇见，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .

We	must	find	a	way	.
我们	必须	寻找	一个	方式	.

务要设法，

[faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ] ['trɪkɪŋ] [hɪm] ['ɪntuː] [rɪ'viːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Find	out	his	name	by	tricking	him	into	revealing	it	.
寻找	出去	他的	姓名	经过	欺骗	他	进入	揭示	它	.

将他姓名套问出来。

[wʌn] [saɪd] , [æn; ən][əʊld][mæn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ɒv; əv] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

One	side	,	an	old	man	followed	the	recruitment	of	talented	people	to	take	up
一	边	,	一个	老的	男人	随后	这	招聘	的	才华横溢	人们	到	拿	向上

[ə; eɪ][pəʊst][ɪn][ðə; ði] [taʊn] — [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

a	post	in	the	town	—	but	among	them	,	a	beautiful	woman	was	needed	.
一个	邮政	在	这	镇	—	但	之中	他们	,	一个	美丽的	女士	曾是	需要	.

一面老民随往招贤镇位下——此中却须一个美貌妇人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

They	also	need	to	be	skilled	in	martial	arts	.
他们	还	需要	到	是	熟练	在	武术	艺术	.

还要有武艺的，

[brɪŋ] [ə; eɪ]['tiːneɪdʒə(r)]

Bring	a	teenager
带来	一个	青少年

带一个少年孩子，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [prə'siːd] ['smuːðli] .

Only	then	can	things	proceed	smoothly	.
仅有的	然后	能	事物	继续	顺利	.

才好行事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,

There	are	some	for	children	,
那里	是	一些	为了	孩子们	,

只是小孩子倒有，

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] .

Women	are	rare	.
女性	是	稀有的	.

妇人难得。”

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt]

Huang	Tianba	heard	that
黄	-	听到	那

黄天霸听说，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɒnts] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , "

"	Uncle	wants	this	beautiful	woman	,	"
"	叔叔	想要	这	美丽的	女士	,	"

“老叔要这美貌妇人、

[wɒt] [juːz][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] ?

What	use	are	children	?
什么	使用	是	孩子们	?

小孩子何用？”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

['nefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .

Nephew	,	you	may	not	know	this	.
侄子	,	你	可能	不是	知道	这	.

“贤侄有所不知，

[ai] [wɒnt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
I want this beautiful woman ,
我 想 这 美丽的 女士 ,

要这美貌妇人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði] ['enəmi] .
This is a plan to lure the enemy .
这 是 一个 计划 到 饵 这 敌人 .

是为诱敌之计。

[tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
To have such a person ,
到 有 这样的 一个 人 ,

能有这一人，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['vɪlɪdʒər] .
The couple disguised themselves as villagers .
这 夫妻 伪装 他们自己 作为 村民们 .

夫夫便装作乡民，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [dɪs'gaɪzd] [hɜː'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] .
The woman then disguised herself as a village woman .
这 女士 然后 伪装 她自己 作为 一个 村庄 女士 .

那妇人便装作村妇，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wʊmənz] [sʌn] .
The child pretended to be the woman's son .
这 孩子 假装 到 是 这 女性的 儿子 .

小孩子便装作妇人的儿子。

[sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪlɪdʒə(r)] . . .
Since I am disguised as a villager . . .
自从 我 是 伪装 作为 一个 村民 . . .

老夫既扮作为乡人，

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
So he made the woman his daughter .
所以 他 制成 这 女士 他的 女儿 .

便使妇人做老夫的女儿，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][maɪ] ['grænsʌn] .
The child is my grandson .
这 孩子 是 我的 孙子 .

小孩子做老夫的外孙，

[teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ][lɑː]['temp(ə)l] .
Take them with you to the Ba La Temple .
拿 他们 和 你 到 这 巴 拉 寺庙 .

带着他们一同去八蜡庙顽要。

[wen] [ðə; ði] ['paɪrəts] [sɔː] [ðɪs] . . .
When the pirates saw this . . .
什么时候 这 海盗 锯 这 . . .

那水寇见了，

[ðel] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .
They'll definitely come to snatch it .
他们会 确实 来 到 抢夺 它 .

必定来抢。

[ai] [let] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
I let him take it .
我 让 他 拿 它 .

老夫便让他抢，

[wʌns] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Once	he	gets	his	hands	on	it	,
一次	他	获得	他的	双手	在	它	,

等他抢到手，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

The	old	man	then	followed	the	trail	.
这	老的	男人	然后	随后	这	踪迹	.

老夫便沿途追寻前去，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fiːld] .

They	chased	him	to	the	edge	of	the	field	.
他们	追逐	他	到	这	边缘	的	这	场地	.

追至地头，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [nest] .

Then	you	can	know	his	nest	.
然后	你	能	知道	他的	巢	.

便可知道他的窠巢。

[bʌt; bət] [ai] [ˈdɪd(ə)nt] [gəʊ] [ɪn] [ðen] .

But	I	didn't	go	in	then	.
但	我	没有	去	在	然后	.

那时老夫却不进去，

[ðen] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriə] ,

Then	to	the	surrounding	area	,
然后	到	这	周围	区域	,

再至附近一带，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈeəriə] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [nest] .

Inquire	about	the	area	near	his	nest	.
查询	关于	这	区域	靠近	他的	巢	.

打听他的窠巢旁边，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈʌðə(r)] [ˈsiːkrət] [pˈæsɪdʒɪz] .

There	may	be	other	secret	passages	.
那里	可能	是	其他	秘密	段落	.

可有别的暗道。

[ðen] [let] [ðəʊz] [tuː] [striːt] [pəˈfɔrmə-z] . . .

Then	let	those	two	street	performers	.	.	.
然后	让	那些	二	街道	表演者	.	.	.

再使那卖艺的两位朋友，

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ,

After	the	old	man	went	to	investigate	,
后	这	老的	男人	去	到	调查	,

候老夫追寻去后，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

They	followed	from	a	distance	.
他们	随后	从	一个	距离	.

他们也即远远随行，

[əˈbaʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [əˈpɑːt] ,

About	two	or	three	miles	apart	,
关于	二	或者	三	英里	除	,

约隔二三里路光景，

[səʊ] [ðæt] [ˈmesɪdʒɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [sent] [frɒm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] .

So	that	messages	could	be	sent	from	one	end	to	the	next	.
所以	那	消息	可以	是	发送	从	一	结尾	到	这	下一个	.

以便节节传信。

['ɑːftə(r)][maɪ] ['nefjuː] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [left] ,

After	my	nephew	Huang	and	others	left	,
后	我的	侄子	黄	和	其他的	左边	,

黄贤侄等侯老夫去后，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒliːgz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] ,

Even	if	the	colleagues	are	in	Zhaoxian	Town	,
甚至	如果	这	同事	是	在	赵贤	镇	,

即便同行在招贤镇，

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['set(ə)ld] [daʊn] ['seprətli] .

They	secretly	settled	down	separately	.
他们	偷偷	定居	向下	分别地	.

暗中分头住下，

[ə'weɪt] [maɪ] ['letə(r)] .

Await	my	letter	.
等待	我的	信	.

听候老夫的信。

[wʌns] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪz] [rɪ'siːvd] ,

Once	the	letter	is	received	,
一次	这	信	是	已收到	,

一经得信，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

They	rushed	there	immediately	.
他们	匆忙	那里	立即地	.

即赶得前去，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)][plæn] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] .

They	agreed	to	carry	out	their	plan	around	midnight	.
他们	同意	到	携带	出去	他们的	计划	大约	午夜	.

约在二更尽行事。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [huː] [ɪz][bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l]

Therefore	,	it	is	necessary	to	have	a	beautiful	woman	who	is	both	beautiful
所以	,	它	是	必要的	到	有	一个	美丽的	女士	WHO	是	两个都	美丽的

[ænd; ənd] ['tæləntɪd] .

and	talented	.
和	才华横溢	.

所以要有个色艺兼全的美妇人，

[ðeɪ] ['lɔːd] [ðə; ði] ['strɒŋmæn] [tuː; tə][rɒb][ðem; ðəm] .

They	lured	the	strongman	to	rob	them	.
他们	诱饵	这	大力士	到	抢	他们	.

诱那强人抢去，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['taɪgərz][den] " .

This	is	called	"	avoiding	the	tiger's	den	"	.
这	是	称为	"	避免	这	老虎的	丹	"	.

这叫个‘不入虎穴，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [kætʃ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [kʌb] ?

How	can	one	catch	a	tiger	cub	?
如何	能	一	抓住	一个	老虎	幼兽	?

焉得虎子’，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] - ['treɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] - .

It	is	also	called	'	tracing	back	to	the	source	'	.
它	是	还	称为	-	追踪	后退	到	这	来源	-	.

又叫做‘追本穷源’。

['wɪmɪn] [huː] [pə'zes] [bəuθ] ['bjuːti] [ænd; ənd]['tælənt][ɑː(r); ə(r)][reə(r)] [ɪn'diːd] .

Women	who	possess	both	beauty	and	talent	are	rare	indeed	.
女性	WHO	具有	两个都	美丽	和	天赋	是	稀有的	的确	.

只是色艺兼全的妇人难得。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] [preɪz] :

He	slapped	the	table	in	praise	:
他	被掌掴	这	桌子	在	称赞	:

忙拍案称道：

" [əʊld]['hɪərəʊz][plæn] "

"	Old	hero's	plan	"
"	老的	英雄们	计划	"

“老英雄这条计策，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fuːlpruːf] .

Indeed	,	it	is	foolproof	.
的确	,	它	是	绝对可靠	.

的确万无一失，

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] " [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði]['taɪgərz] [den] " !

What	a	fine	example	of	"	avoiding	the	tiger's	den	"	!
什么	一个	美好的	例子	的	"	避免	这	老虎的	丹	"	!

好个‘不入虎穴，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [kætʃ] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [kʌb] ?

How	can	one	catch	a	tiger	cub	?
如何	能	一	抓住	一个	老虎	幼兽	?

焉得虎子’。

[bʌt; bət] [ðæt] ['wʊmən] [wɒz; wəz][reə(r)] .

But	that	woman	was	rare	.
但	那	女士	曾是	稀有的	.

但是那妇人难得，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

可怎么好呢？”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [wel] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [tʃuː] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

Shi	Gong	was	also	well	aware	of	Chu	Biao's	intentions	.
史	锣	曾是	还	出色地	意识到的	的	楚	-	意图	.

施公也明知褚标用意，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] - [dɪ'pɑːtʃə(r)] .

They	wanted	to	take	advantage	of	Zhang	Guilan's	departure	.
他们	通缉	到	拿	优势	的	张	-	离开	.

欲借重张桂兰一走，

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

But	it's	hard	to	bring	it	up	.
但	它是	难的	到	带来	它	向上	.

但不好开口。

['heɪɒ] [ɪz] ['pregnənt] [ə'gen] .

Hao	Suyu	is	pregnant	again	.
郝	苏尤	是	孕	再次	.

郝素玉又值怀孕，

[nˈiəɹɪŋ] [fʊl] [tɜːm] ,
Nearing **full** **term** **,**
临近 满的 学期 ,

行将足月，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [faɪt] .
It **is** **inconvenient** **to** **fight** **.**
它 是 不方便 到 斗争 .

不便厮杀，

[səʊ] [ðeɪ] [dɪˈlɪbərətli] [sed] , " [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈwʊmən] [ɪz][reə(r)] . "
So **they** **deliberately** **said** **,** **"** **This** **kind** **of** **woman** **is** **rare** **.** **"**
所以 他们 故意地 说 , " 这 种类 的 女士 是 稀有的 . "

所以也故意说“这一个妇人难得”，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] - .
But **his** **eyes** **were** **fixed** **on** **Tianba** **.**
但 他的 眼睛 是 固定的 在 - .

却是两只眼睛只望着天霸。

- [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] .
Tianba **was** **extremely** **anxious** **.**
- 曾是 极其 焦虑的 .

天霸心中好生焦躁，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [maɪ] [waɪf] [ʒɑːŋ] - [ˈskɪlz] ,
" **My** **wife** **Zhang** **Guilan's** **skills** **,**
" 我的 妻子 张 - 技能 ,

“我妻子张桂兰的本领，

[nɒt] [ɪnˈfɪəriə(r)][tuː; tə] [ˈʌðə(r)z] ,
Not **inferior** **to** **others** **,**
不是 下 到 其他的 ,

不在人下，

[waɪ] [duː; də] [ˈnaɪðə(r)] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [nɔː(r)][ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈmenʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ?
Why **do** **neither** **the** **adults** **nor** **Uncle** **Chu** **Biao** **mention** **her** **?**
为什么 做 两者都不 这 成年人 也不 叔叔 楚 彪 提到 她 ?

何以大人与褚标叔绝不提及她?

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [sed] [tuː; tə][biː; bi][reə(r)] ,
Even **though** **it** **is** **only** **said** **to** **be** **rare** **,**
甚至 尽管 它 是 仅有的 说 到 是 稀有的 ,

尽管只说难得，

[kænt] [maɪ] [waɪf] [gəʊ] ?
Can't **my** **wife** **go** **?**
不能 我的 妻子 去 ?

难道我妻子不能前去吗？”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [gruː] [ˈæŋgri] .
But **he** **secretly** **grew** **angry** **.**
但 他 偷偷 生长 生气的 .

却暗暗的发怒起来，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] ,
I **couldn't** **hold** **back** **any** **longer** **,**
我 不能 抓住 后退 任何 更长 ,

再忍不住，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] :
He then said to Master Shi :
他 然后 说 到 掌握 史 :

就向施公说道：

" - [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" Tianba is indebted to you , sir . "
" - 是 负债累累 到 你 , 先生 . "

“天霸受大人的恩，

[ðəʊ] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['bɒdi] ['ʃætəd] ,
Though bones are crushed and body shattered ,
尽管 骨头 是 碎 和 身体 破碎 ,

虽粉骨碎身，

[ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] .
It's not enough to repay even a fraction of what I could .
它是 不是 足够的 到 偿还 甚至 一个 分数 的 什么 我 可以 .

不足报于万一。

[ðə; ði][plæn] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː]
The plan presented by Uncle Chu
这 计划 呈现 经过 叔叔 楚

今褚老叔所献之计，

['æbsəluːtli] ['wʌndəf(ə)l] .
Absolutely wonderful .
绝对地 精彩的 .

实在妙绝。

[ðæt] [ɪz] [ʒɑːŋ] - , - [waɪf] .
That is Zhang Guilan , Tianba's wife .
那 是 张 - , - 妻子 .

就是天霸的妻子张桂兰，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm] .
They were also deeply indebted to him .
他们 是 还 深 负债累累 到 他 .

也是受恩深重，

[naʊ] [hɪə(r)] ,
Now here ,
现在 这里 ,

现在这里，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd]['tæləntˈ] ,
Although not quite a beauty and talent ,
虽然 不是 相当 一个 美丽 和 天赋 ,

虽不能算色艺双绝，

[ɪts] [stɪl] ['beəli] ['pɑːsəbl] .
It's still barely passable .
它是 仍然 仅仅 及格 .

也还可勉强一行。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [lɔːd] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] .
The current lord and Uncle Chu are not to be mentioned again .
这 当前的 主 和 叔叔 楚 是 不是 到 是 提及 再次 .

今大人与褚老叔绝不一提，

- , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Tianba , however , was unaware of the reason .
- , 然而 , 曾是 不知情 的 这 原因 .

天霸却不知什么原故，

[ɪz] [ʒɑːŋ] - ['sɪmpli] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə][gəʊ] ?
Is Zhang Guilan simply unworthy to go ?
是 张 - 简单地 不配 到 去 ?

还是张桂兰不配前去不成吗？”

[ðen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :
Then Master Shi said :
然后 掌握 史 说 :

只见施公说道：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] .
Don't blame the wrong person .
不 责备 这 错误的 人 .

你可不要错怪人。

['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [θɜːd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]
Our reason for this is that your wife is also a third - rank official in the
我们的 原因 为了 这 是 那 你的 妻子 是 还 一个 第三 - 秩 官方的 在 这
[ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
imperial court .
帝国 法庭 .

咱可是因你妻子也是朝廷三品命妇，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [get] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [juːz] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ðæt] ['rɒbə(r)] ?
How can we get her to use her beauty to seduce that robber ?
如何 能 我们 得到 她 到 使用 她 美丽 到 勾引 那 强盗 ?

如何能使她去作美人计赚那强盗?

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] . . .
So after thinking it over . . .
所以 后 思维 它 超过 . . .

所以想来想去，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] .
That's why they say such a person is hard to find .
那就是 为什么 他们 说 这样的 一个 人 是 难的 到 寻找 .

才说难得其人。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ]['ɔːlsəʊ] [tʃaɪmd] [ɪn] :
Chu Biao also chimed in :
楚 彪 还 齐声说道 在 :

褚标也接口说道：

['iːv(ə)n]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] .
Even ordinary people think this way .
甚至 普通的 人们 思考 这 方式 .

“便是老民也是这般想法。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [feɪs] [æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] ['dɪfɪkəlti] .
Moreover , the common people face an even greater difficulty .
而且 , 这 常见的 人们 脸 一个 甚至 更大的 困难 .

而况老民更有一层难处，

[wiː; wi][mʌst; məst] [tiːtʃ] ['mædəm] [ʒɑːŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .
We must teach Madam Zhang to be a daughter of ordinary people .
我们 必须 教 女士 张 到 是 一个 女儿 的 普通的 人们 .

要教张夫人做老民的女儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['sɪtɪz(ə)n] [laɪk] [maɪ'self][deə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ?
How could an ordinary citizen like myself dare to accept this responsibility ?
如何 可以 一个 普通的 公民 喜欢 我 敢 到 接受 这 责任 ?

老民如何敢当?

[səʊ][ai] [deəd] [nɒt] [spiːk] [ʌp] .
So I dared not speak up .
所以 我 敢于 不是 说话 向上 .

所以不敢启齿。

[ɪts] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][hɒg][ðə; ði][spɒt] [tə'deɪ] .
It's a mistake to hog the spot today .
它是 一个 错误 到 猪 这 点 今天 .

今天霸错怪，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ?
Isn't that unfair to the common people ?
不是 那 不公平 到 这 常见的 人们 ?

可不冤屈了老民么？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" Your Excellency is mistaken ! "
" 你的 阁下 是 错误 ! "

“大人言之差矣！

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] - [ɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ]
The reason why Tianba is where it is today
这 原因 为什么 - 是 在哪里 它 是 今天

天霸所以得有今日，

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ;
All this is due to the kindness and virtue of the great man ;
全部 这 是 到期的 到 这 仁慈 和 美德 的 这 伟大的 男人 ;

皆大人恩德所致；

[ðæt] [ɪz] , - [waɪf] .
That is , Tianba's wife .
那 是 , - 妻子 .

即天霸之妻，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] - [ræŋk] [ə'fɪʃəlz] [waɪf] .
She was granted the title of a third - rank official's wife .
她 曾是 的确 这 标题 的 一个 第三 - 秩 官员的 妻子 .

得为三品命妇，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [mæn] .
All of these were bestowed by the great man .
全部 的 这些 是 授予 经过 这 伟大的 男人 .

亦皆大人所赐。

[sɪns] [ɒv; əv] [lɔːd] [moʊz] ['kaɪndnəs] ,
Since of Lord Mo's kindness ,
自从 的 主 莫氏 仁慈 ,

既沫大人恩德，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
Though they were to go through fire and water ,
尽管 他们 是 到 去 通过 火 和 水 ,

虽赴汤蹈火，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə] [rɪˈfjuːz] ?
How could I dare to refuse ?
如何 可以 我 敢 到 拒绝 ?

又何敢辞?

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [ˈkæptʃəd] [maʊ] - .
Moreover , the former captured Mao Ruhu .
而且 , 这 以前的 捕获 毛泽东 - .

而况前者捉拿毛如虎，

- [waɪf] [ænd; ənd][ˈmædəm][gwɑːn]
Tianba's wife and Madam Guan
- 妻子 和 女士 关

天霸之妻及关夫人，

[ðeɪ] [ˈdʒɔɪntli] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [skiːm] [ɪnvˈɒlvɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .
They jointly devised a scheme involving a beautiful woman .
他们 共同 设计 一个 方案 涉及 一个 美丽的 女士 .

同授美人计策。

[ɪz][ˈmædəm][gwɑːn] [ˈkʌrəntli] [ˈpregnənt] ?
Is Madam Guan currently pregnant ?
是 女士 关 现在 孕 ?

难道关夫人现有身孕，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
It is inconvenient to go there .
它 是 不方便 到 去 那里 .

不便前往，

- [waɪf]
Tianba's wife
- 妻子

天霸之妻，

[bʌt; bət] [kænt] [wʌn] [wɔːk] [əˈləʊn] ?
But can't one walk alone ?
但 不能 一 走 独自的 ?

却不能独行么?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] [sed] . . .
As for what Uncle Chu said . . .
作为 为了 什么 叔叔 楚 说 . . .

至于褚老叔所言，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [triːt] - [waɪf] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈdɔːtə(r)] .
He dared not treat Tianba's wife as his own daughter .
他 敢于 不是 对待 - 妻子 作为 他的 自己的 女儿 .

不敢使天霸之妻作自己的亲女，

- , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈpʌz(ə)ld] .
Tianba , however , was even more puzzled .
- , 然而 , 曾是 甚至 更多的 困惑 .

天霸却更有所不解。

[ʒɑːŋz] [ˈfɑːðə(r)] ,
Zhang's father ,
张的 父亲 ,

张氏之父，

[hiː; hi][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] [wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] .
He and Uncle Chu were sworn brothers .
他 和 叔叔 楚 是 宣誓 兄弟 .

与褚老叔系结拜兄弟，

['ʌŋk(ə)l] [tʃuːz] [eɪdʒ] ,
Uncle Chu's age ,
叔叔 楚的 年龄 ,

褚老叔的年纪，

[hiːz] ['əʊldə][ðæn; ðən][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He's older than my father - in - law .
他是 老 比 我的 父亲 - 在 - 法律 .

又比咱岳父大，

[sɪns] [ʒɑːŋ] [ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['dɔːtə(r)] ,
Since Zhang is our father - in - law's daughter ,
自从 张 是 我们的 父亲 - 在 - 法律的 女儿 ,

张氏既能为咱岳父之女，

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['ʌŋk(ə)l] [tʃuːz] ['dɔːtə(r)] ?
Why couldn't she be Uncle Chu's daughter ?
为什么 不能 她 是 叔叔 楚的 女儿 ?

又何独不能为褚老叔之女呢？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong said :
之上 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听了说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['hæpi] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Brother Huang is extremely happy about this .
兄弟 黄 是 极其 快乐的 关于 这 .

黄贤弟是千愿万愿的了。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['mædəm] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ?
But I wonder if Madam would be willing to go ?
但 我 想知道 如果 女士 会 是 愿意的 到 去 ?

但不知夫人可愿前去么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ɔːl'ðəʊ] [ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən]
Although Zhang Guilan was a woman
虽然 张 - 曾是 一个 女士

“张桂兰虽是女流，

['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [gʊd] ,
Also understand the greater good ,
还 理解 这 更大的 好的 ,

也知大义，

[kæn; kən] [ˌgærən'tiː] [aɪl] ['defɪnətli] [ə'griː] .
can guarantee I'll definitely agree .
能 保证 患病的 确实 同意 .

敢保是一定愿意的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['raɪtʃəs] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd]
" It's rare to see a couple like you who are so righteous and public - spirited
" 它是 稀有的 到 看 一个 夫妻 喜欢 你 WHO 是 所以 正义 和 民众 - 精神抖擞
. "
: "
. "

"难得你夫妻好义急公，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [læk] [brɔːd] ['nɒlɪdʒ] .
However , it seems that the Minister and Uncle Chu lack broad knowledge .
然而 , 它 似乎 那 这 部长 和 叔叔 楚 缺少 广阔 知识 .

倒是本部堂与褚老叔见识不广了。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since this is the case ,
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['eldə(r)] [tʃuː] [tuː; tə] [liːd] [ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ðeə(r)] .
" I would like to trouble Elder Chu to lead Zhang Guilan to make a trip there .
" 我 会 喜欢 到 麻烦 长老 楚 到 带领 张 - 到 制作 一个 旅行 那里 .
"
"
"

就烦褚老英雄率领张桂兰前去一走。"

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə][gəʊ] [əˈlɒŋ] . "
" We also need to get He Renjie to go along . "
" 我们 还 需要 到 得到 他 仁杰 到 去 沿着 . "

"还要使贺人杰同往一回。"

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] , [əʊld]['hɪərəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['θɔːtf(ə)l] . "
" You , old hero , are truly thoughtful . "
" 你 , 老的 英雄 , 是 真的 周到 . "

"你老英雄实在想得周到，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['mædəm] [hwɑːŋ] .
He Renjie is the son of Madam Huang .
他 仁杰 是 这 儿子 的 女士 黄 .

贺人杰为黄夫人之子，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] .
He is the grandson of the old hero .
他 是 这 孙子 的 这 老的 英雄 .

即为老英雄之外孙。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ænd; ənd] [əˈpɪərəns] ,
Moreover , his martial arts skills and appearance ,
而且 , 他的 武术 艺术 技能 和 外貌 ,

又况武艺才貌，

[iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['haɪli] [skɪld] .
Each one is highly skilled .
每个 一 是 高度 熟练 .

个个精强，

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ,
Not only are they both exceptional ,
不是 仅有的 是 他们 两个都 非凡的 ,

岂但双绝，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['truːli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [θriː] [aːts] !
It has truly become a masterpiece of three arts !
它 有 真的 变得 一个 杰作 的 三 艺术 !

实成为三绝了！

[wɪð] [ðiːz] [θriː] [ju'niːk] ['fiːtʃəz] ,
With these three unique features ,
和 这些 三 独特的 特征 ,

有此三绝，

" [wɪl] [ðə; ði]['bændits][ɒv; əv] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['drægənz] [leə(r)] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] ? "
" Will the bandits of that water dragon's lair not fall into our hands ? "
" 将要 这 强盗 的 那 水 龙的 巢穴 不是 落下 进入 我们的 双手 ? "

还伯那水龙窝的强盗不堕在手内吗？〞

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
He then burst into laughter .
他 然后 爆裂 进入 笑声 .

说罢大笑。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [sed] :
Chu Biao then said :
楚 彪 然后 说 :

褚标又道：

" [ðəʊz] [pə'fɔrmə-z] [æt; ət][ðə; ði] [eɪt] [wæks]['temp(ə)l] "
" Those performers at the Eight Wax Temple "
" 那些 表演者 在 这 八 蜡 寺庙 "

〞那八蜡庙卖艺，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] ['brʌðə(r)] [dʒɪn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
You may ask Brother Jin to accompany the King ,
你 可能 问 兄弟 斤 到 陪伴 这 国王 ,

可请金贤弟同王、

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [gwoʊ]
Mr . and Mrs . Guo
先生 . 和 太太 . 郭

郭二位，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一同前去，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We can discuss it with each other .
我们 能 讨论 它 和 每个 其他 .

彼此可以商量。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['nefjuː] [wɒz; wəz] [kept] [æt; ət] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
Liu Jixian's nephew was kept at home for protection .
刘 - 侄子 曾是 保留 在 家 为了 保护 .

留计贤侄在家中保护，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] ['trʌbld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
The rest will be troubled to accompany you .
这 休息 将要 是 麻烦 到 陪伴 你 .

其余皆烦同行。”

['evriwʌn] ['redɪli] [ə'griːd] .
Everyone readily agreed .
每个人 容易 同意 .

大家欣然允诺，

[wɪð'drɔːəl] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
Withdrawal on the same day .
退出 在 这 相同的 天 .

当日退出。

[hwɑːŋ] - [ðen] [təʊld] [ʒɑːŋ] - [ðæt] . . .
Huang Tianba then told Zhang Guilan that . . .
黄 - 然后 讲述 张 - 那 . . .

黄天霸又向张桂兰说知，

[ʒɑːŋ] - ['redɪli] [ə'griːd] .
Zhang Guilan readily agreed .
张 - 容易 同意 .

张桂兰亦欣然答应。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He Renjie was overjoyed .
他 仁杰 曾是 欣喜若狂 .

贺人杰更是欢喜无限，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - :
He then said to Chu Biao and Zhang Guilan :
他 然后 说 到 楚 彪 和 张 - :

因向褚标与张桂兰说道：

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] ,
From this day forward ,
从 这 天 向前 ,

“咱自今日起，

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ə'dres] [ænd; ənd] [kɔːl] [əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] " ['fɑːðə(r)] - [ɪn] -
[lɔː] . "
They then had to change their address and call Old Master Chu " father - in - law . "
他们 然后 有 到 改变 他们的 地址 和 称呼 老的 掌握 楚 " 父亲 - 在 - 法律 . "

便要改口喊褚老爷子做公公，

[maɪ] [ɑːnt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .
My aunt has become a mother .
我的 阿姨 有 变得 一个 母亲 .

婶娘做母亲了。

[ðæts] [maɪ] [ɑːnt] .
That's my aunt .
那就是 我的 阿姨 .

就是婶娘，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [tjuːn] .
We must also change our tune .
我们 必须 还 改变 我们的 调 .

也要改口，

[ðeɪ] [kɔːld] [əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] " ['fɑːðə(r)] " .

They	called	Old	Master	Chu	"	Father	"	.
他们	称为	老的	掌握	楚	"	父亲	"	.

唤褚老爷子叫爹爹。

['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] [stɪl] ['wɒnts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [haʊ] [hiː; hi] [ə'dresɪz] [juː 'es] .

Our	uncle	still	wants	to	change	how	he	addresses	us	.
我们的	叔叔	仍然	想要	到	改变	如何	他	地址	我们	.

咱叔父还要改口，

[kɔːl] [əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] " ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "

Call	Old	Master	Chu	"	father	-	in	-	law	.	"
称呼	老的	掌握	楚	"	父亲	-	在	-	法律	.	"

唤褚老爷子叫岳父。”

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɑːft] .

The	four	of	them	laughed	.
这	四	的	他们	笑了	.

说得四人通笑了一回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

['evriwʌn] [set] [ɒf] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

Everyone	set	off	one	after	another	.
每个人	放	离开	一	后	其他	.

大家陆续起程，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] [ɪn] .

Heading	towards	Zhaoxian	Town	in	Haizhou	.
标题	向	赵贤	镇	在	海州	.

望海州招贤镇而去。

[lets] [stɑːt] [wɪð] [dʒɪn]['dɑːli] .

Let's	start	with	Jin	Dali	.
我们来吧	开始	和	斤	达利	.

先说金大力、

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]

Guo	Qifeng	and	two	others
郭	奇峰	和	二	其他的

郭起凤三人，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pə'fɔːmə(r)] .

He	disguised	himself	as	a	street	performer	.
他	伪装	他自己	作为	一个	街道	演员	.

改扮了卖艺的模样，

[iːtʃ] [tʊk] [aʊt] ['wepənz] , [klʌbz] , [ænd; ənd] ['kʌdʒəl] .

Each	took	out	weapons	,	clubs	,	and	cudgels	.
每个	采取	出去	武器	,	俱乐部	,	和	棍棒	.

各拿兵刃棍棒，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] ,

Upon	arriving	in	Zhaoxian	Town	,
之上	抵达	在	赵贤	镇	,

到了招贤镇，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːtʃ] 28th .

But	it	happened	to	be	March	28th	.
但	它	发生	到	是	行进	28th	.

却好是三月二十八。

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] .

The	three	then	found	an	inn	.
这	三	然后	成立	一个	客栈	.

三人便找了客寓，

[steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] .

Stay	overnight	.
停留	过夜	.

暂宿一宵。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	took	the	equipment	the	next	day	.
他	采取	这	设备	这	下一个	天	.

次日即持了器械，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌbiː ˈeɪ][lɑː]['temp(ə)l] .

Go	to	the	Ba	La	Temple	.
去	到	这	巴	拉	寺庙	.

前往八蜡庙去，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð] [ækˈtɪvəti] .

Sure	enough	,	the	temple	was	bustling	with	activity	.
当然	足够的	,	这	寺庙	曾是	繁华	和	活动	.

果然见庙内热闹非常。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] .

Come	to	the	temple	to	play	.
来	到	这	寺庙	到	玩	.

进庙来顽耍，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .

All	that	could	be	seen	was	the	clamor	of	gongs	and	drums	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	叫嚣	的	锣	和	鼓	.

只看见锣鼓喧闹，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð] [nɔɪz] .

The	place	was	bustling	with	noise	.
这	地方	曾是	繁华	和	噪音	.

人声腾沸，

[ɪts] [səʊ] ['kraʊdɪd] .

It's	so	crowded	.
它是	所以	挤	.

好不拥挤。

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

Jin	Dali	and	two	others	,
斤	达利	和	二	其他的	,

金大力等三人，

[ai] [faʊnd] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

I	found	an	open	space	inside	the	temple	.
我	成立	一个	打开	空间	里面	这	寺庙	.

在庙内拣了一块空地，

[leɪ] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Lay	the	equipment	on	the	ground	.
莱	这	设备	在	这	地面	.

将器械排在地上，

[lets] [sɪt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [les] .

Let's	sit	on	the	ground	for	a	moment	less	.
我们来吧	坐	在	这	地面	为了	一个	片刻	较少的	.

席地少坐一刻，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He	then	stood	up	.
他	然后	站立	向上	.

便站起来，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

He	said	a	couple	of	things	about	wandering	the	martial	arts	world	.
他	说	一个	夫妻	的	事物	关于	漫游	这	武术	艺术	世界	.

说了两句走江湖的话。

[ðen] [dʒɪn] ['dɑːli] [tʊk] [ə; eɪ] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .

Then	Jin	Dali	took	a	staff	that	reached	his	eyebrows	.
然后	斤	达利	采取	一个	职员	那	达到	他的	眉毛	.

然后金大力拿了一根齐眉棍，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :

He	addressed	the	crowd	:
他	已解决	这	人群	:

向着众人说道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [dʒɪn] [ænd; ənd] [maɪ] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [laʊ] [ˌdiː 'eɪ] . "

"	My	surname	is	Jin	and	my	given	name	is	Lao	Da	.	"
"	我的	姓	是	斤	和	我的	给定	姓名	是	老挝	达	.	"

“咱姓金名唤老大。

['aʊə(r)] [tuː] ['bʌdiz] ,

Our	two	buddies	,
我们的	二	伙伴们	,

咱这两个伙计，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ʒɑːŋ] [sæn; sɑːn] .

One	is	called	Zhang	San	.
一	是	称为	张	圣	.

一叫张三，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [nemd] [liː] [ˌes 'aɪ] .

One	of	them	was	named	Li	Si	.
一	的	他们	曾是	命名	李	硅	.

一叫李四。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [wɜːkt] [æz; əz] [ˈbɔdiːˌɡɑːdz] .
The three of us have always worked as bodyguards .
这 三 的 我们 有 总是 工作 作为 保镖 .

咱三人向来保镖为业。

[naʊ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˈʃænˈduŋ] ,
Now , because I came down from Shandong ,
现在 , 因为 我 来了 向下 从 山东 ,

现因由山东下来，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [pleɪs] ,
Arriving in your esteemed place ,
抵达 在 你的 尊敬的 地方 ,

走到贵地，

[rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [pleɪt] [fiː] ,
Removed the plate fee ,
已移除 这 盘子 费用 ,

脱了盘费，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][səʊld] [tuː] [ˈpʌntʃɪz] .
Therefore , he sold two punches .
所以 , 他 卖 二 拳击 .

因此卖两拳，

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈdʒentlmən]
To all the gentlemen
到 全部 这 先生们

向诸位爷台们，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [sʌm; səm][ˈtræv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .
I need to borrow some travel expenses .
我 需要 到 借 一些 旅行 开支 .

叨光借些盘费。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ɡəʊz] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] :
As the saying goes since ancient times :
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

- [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] -
' Help me out '
- 帮助 我 出去 -

‘帮衬帮衬’，

[lets] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊ] .
Let's put on a show .
我们来吧 放 在 一个 展示 .

咱就此耍一套起来。”

[dʒɪn][ˈdɑːli] [juːst] [ə; eɪ] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbraʊz] .
Jin Dali used a staff that reached his eyebrows .
斤 达利 用过的 一个 职员 那 达到 他的 眉毛 .

金大力就用齐眉棍，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [spɪn]
Left **and** **right** **spin**
左边 和 正确的 旋转

左旋右舞，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][gəʊ][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
I **had** **a** **go** **at** **it** **.**
我 有 一个 去 在 它 .

耍了一回。

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈpʊld] [tuː] [trɪks] .
Guo **Qifeng** **also** **pulled** **two** **tricks** **.**
郭 奇峰 还 拉 二 技巧 .

郭起凤也耍了二套。

[wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
What **will** **happen** **next** **?**
什么 将要 发生 下一个 ?

未知后事如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] - [ˈdʒɛnərəlz] [ˈɒfɪs] , [əʊld] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] , [ˈɒfəz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]
Chapter **307** **:** **The** **Governor** **-** **General's** **Office** **,** **Old** **Chu** **Biao** **,** **Offers** **a** **Plan** **to**
章 - : 这 州长 - 将军的 办公室 , 老的 楚 彪 , 优惠 一个 计划 到
[rɪˈkruːt] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ; [ʒɛn] [dʒɪn][ˈdɑːli] [selz] [ˈbɒksɪŋ] [ˈskɪlz]
Recruit **Talented** **Individuals** **;** **Zhen** **Jin** **Dali** **Sells** **Boxing** **Skills**
招募 才华横溢 个人 ; 真 斤 达利 销售 拳击 技能

第307回 漕督府老褚标献计 招贤镇金大力卖拳

[ˈmiːnwaɪl] , [dʒʌdʒ] [ʃiː] [ˈgrɑːntɪd] [əʊld] [wuːz] [pəˈtɪʃn] .
Meanwhile **,** **Judge** **Shi** **granted** **Old** **Wu's** **petition** **.**
同时 , 法官 史 的确 老的 吴氏 请愿 .

却说施公自准了吴老儿的状词，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [pəˈtɪʃn] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .
He **was** **allowed** **to** **petition** **on** **behalf** **of** **his** **daughter** **.**
他 曾是 允许 到 请愿 在 代表 的 他的 女儿 .

允许代他女儿申冤。

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

即日将黄天霸、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['gæðəd] .

Jin	Dali	and	others	gathered	.
斤	达利	和	其他的	聚集	.

金大力等人传齐，

['evriwʌn] ['gæðəd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,

Everyone	gathered	to	discuss	,
每个人	聚集	到	讨论	,

大家集议，

[gəʊ]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['drægənz] [den] ['bændits] .

Go	capture	the	Water	Dragon's	Den	bandits	.
去	捕获	这	水	龙的	丹	强盗	.

去捉水龙窝强盗，

[siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

Seek	justice	for	Mr	.	Wu	and	his	daughter	.
寻找	正义	为了	先生	.	吴	和	他的	女儿	.

给吴老儿父女申冤。

[ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

All	received	the	order	.
全部	已收到	这	命令	.

诸人奉谕，

[ðeɪ] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði][ˌsuːpə'vaɪzəri; ˌsjuːpə'vaɪzəri]['kaʊns(ə)l] .

They	gathered	at	the	Supervisory	Council	.
他们	聚集	在	这	主管	理事会	.

齐集督院。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'drest] ['evriwʌn] :

Master	Shi	addressed	everyone	:
掌握	史	已解决	每个人	:

施公向大家说道：

" ['jestədeɪ] , ['vɪlɪdʒə(r)][wuː] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [frɒm; frəm] - . "

"	Yesterday	,	villager	Wu	reported	the	robbers	from	Shuilongwo	.	"
"	昨天	,	村民	吴	据报道	这	强盗	从	-	.	"

“昨日乡民吴老儿所告水龙窝强盗，

[ðeɪ] ['kɪdnæpt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [æt; ət]['beilə]['temp(ə)l][ɪn][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] .

They	kidnapped	his	daughter	at	Bala	Temple	in	Zhaoxian	Town	.
他们	被绑架	他的	女儿	在	巴拉	寺庙	在	赵贤	镇	.

在招贤镇八蜡庙将他女儿抢去，

[ai][ɪm'plɔː(r)] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

I	implore	this	official	to	seek	justice	.
我	恳求	这	官方的	到	寻找	正义	.

求本部堂申冤，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['bændits] .

Capture	the	bandits	.
捕获	这	强盗	.

捉拿强寇。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] ['drægənz] [nest] [ɪz][ɪn] ?

But	I	don't	know	where	this	water	dragon's	nest	is	in	Haizhou	?
但	我	不	知道	在哪里	这	水	龙的	巢	是	在	海州	?

但不知这水龙窝在海州哪里?

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['rɑːbərz] [neɪm] ?

What	was	the	robber's	name	?
什么	曾是	这	强盗的	姓名	?

那强盗姓什名谁?

[wɒt] ['brɪliənt] [aɪ'diəz][duː; də][juː; jʊ][ɔːl][hæv; həv] ?

What	brilliant	ideas	do	you	all	have	?
什么	杰出的	想法	做	你	全部	有	?

诸位有何妙计，

" [gəʊ][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['bændɪt] ? "

"	Go	and	capture	the	bandit	?	"
"	去	和	捕获	这	土匪	?	"

前去把强人捉住？”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [rɪ'spɒndɪd] [ɪ'miːdiətli] :

Chu	Biao	responded	immediately	:
楚	彪	回应	立即地	:

只见褚标应声答道：

" [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['bændɪt] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] - . . . "

"	To	capture	the	bandit	leader	of	Shuilongwo	.	.	.	"
"	到	捕获	这	土匪	领导者	的	-	.	.	.	"

“要捉水龙窝强人，

[ðə; ði][əʊld][mæn] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .

The	old	man	,	however	,	had	a	plan	.
这	老的	男人	,	然而	,	有	一个	计划	.

老民却有一计，

[wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [θɪŋk] ?

What	does	Your	Excellency	think	?
什么	做	你的	阁下	思考	?

不知大人以为如何？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] . "

"	The	old	hero	has	a	brilliant	plan	.	"
"	这	老的	英雄	有	一个	杰出的	计划	.	"

“老英雄既有妙计，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] .

Please	tell	me	.
请	告诉	我	.

敢请说来，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈtiːtʃɪŋz] .

I	am	willing	to	learn	from	your	teachings	.
我	是	愿意的	到	学习	从	你的	教义	.

某愿闻教。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['drægənz] [nest] [ɪz][ɪn] . . . "

"	Although	I	don't	know	where	the	Water	Dragon's	Nest	is	in	Haizhou	.	.	.	"
"	虽然	我	不	知道	在哪里	这	水	龙的	巢	是	在	海州	.	.	.	"

“那水龙窝虽不知在海州哪里，

[bʌt; bət][wuː] - ['dɔːtə(r)] ,

But	Wu	Lao'er's	daughter	,
但	吴	-	女儿	,

却知吴老儿的女儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɔb] [baɪ]['bændits][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['beilə]['temp(ə)l][ɪn][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] , .

He	was	robbed	by	bandits	inside	the	Bala	Temple	in	Zhaoxian	Town	,	Haizhou	.
他	曾是	被抢劫	经过	强盗	里面	这	巴拉	寺庙	在	赵贤	镇	,	海州	.

在海州招贤镇八蜡庙内被强人抢去。

[ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['beilə]['temp(ə)l][ɪn] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['laɪvli] .

The	old	people	heard	that	the	Bala	Temple	in	Haizhou	was	extremely	lively	.
这	老的	人们	听到	那	这	巴拉	寺庙	在	海州	曾是	极其	热闹	.

老民向闻海州八蜡庙极为热闹。

['ledʒənd][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] ,

Legend	has	it	that	on	the	first	day	of	the	fourth	lunar	month	,
传奇	有	它	那	在	这	第一的	天	的	这	第四	月球	月	,

相传四月初一，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [wæks] [gɒdz] .

It	is	the	birthday	of	the	Eight	Wax	Gods	.
它	是	这	生日	的	这	八	蜡	神	.

是八蜡神诞。

[sɪns] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] ,

Since	the	middle	of	March	,
自从	这	中间	的	行进	,

自三月半后，

[baɪ][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [mʌnθ] ,

By	the	tenth	day	of	the	fourth	month	,
经过	这	第十	天	的	这	第四	月	,

至四月初十，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)]['bɔːdə(r)] [taʊnz] [ɒv; əv] [hɛzɛn]

The	villagers	of	the	four	border	towns	of	Hezhen
这	村民们	的	这	四	边界	城镇	的	赫哲族

合镇四境乡民，

[ðeɪ] [ɔːl]['dəʊneɪtɪd] [fʌndz] .

They	all	donated	funds	.
他们	全部	捐赠	资金	.

皆捐集资财，

[ðeɪ] [pə'fɔːmd] ['ɒprəz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [θæŋk] [ðə; ði] [gɒdz] .

They	performed	operas	at	the	temple	to	thank	the	gods	.
他们	执行	歌剧	在	这	寺庙	到	感谢	这	神	.

在该庙唱戏酬神。

[wɪˈðɪn] [ðiːz] [ˈtwenti] - [ɒd] [deɪz]
Within these twenty - odd days
之内 这些 二十 - 奇怪的 天

此二十几天内，

[fɔː(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [eɪt] [taʊnz] ,
Four villages and eight towns ,
四 村庄 和 八 城镇 ,

四乡八镇，

[men] , [ˈwɪmɪn] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,
Men , women , young and old ,
男人 , 女性 , 年轻的 和 老的 ,

男女老少，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɒf] [tuː; tə] [pleɪ] .
They all went off to play .
他们 全部 去 离开 到 玩 .

皆去顽耍。

[ðə; ði] [ˈstrɔŋmæn] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwɔːtə(r)] [ˈdrægən] [nest]
The strongmen of that Water Dragon Nest
这 大力士 的 那 水 龙 巢

那水龙窝的强人，

[ai][mʌst; məst][gəʊ] .
I must go .
我 必须 去 .

必定也要前去。

[sɪns] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] ,
Since you're going ,
自从 你是 去 ,

既然前去，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɔb] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [bɪˈfɔː(r)] .
He had already robbed a woman before .
他 有 已经 被抢劫 一个 女士 前 .

他前次已经抢过一个女子，

[wen] [hiː; hi] [keɪm] [əˈgen] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [sɔː] [əˈtræktɪv] [ˈwɪmɪn] .
When he came again this time , he saw attractive women .
什么时候 他 来了 再次 这 时间 , 他 锯 吸引人的 女性 .

他此次再来看见有姿色的妇女，

[ðeɪ] [ˈæbsəluːtli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
They absolutely refused to give up .
他们 绝对地 拒绝 到 给 向上 .

断不肯就此罢休，

[ðel] [ˈdefɪnətli] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
They'll definitely still have to fight for it .
他们会 确实 仍然 有 到 斗争 为了 它 .

必定还是要抢。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] ,
In the eyes of the common people ,
在 这 眼睛 的 这 常见的 人们 ,

在老民之意，

[tuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈbɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] [wæks] [gɒdz] ,
Two days before the birthday of the Eight Wax Gods ,
二 天 前 这 生日 的 这 八 蜡 神 ,

想在八蜡神诞前二日，

[pliːz] , [maɪ] [tuː] [frendz] ,

Please	,	my	two	friends	,
请	,	我的	二	朋友们	,

请两位朋友，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pə'fɔːmə(r)] ,

Disguised	as	a	street	performer	,
伪装	作为	一个	街道	演员	,

改扮卖艺的人，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [pə'fɔːm] .

First	,	go	to	the	temple	to	perform	.
第一的	,	去	到	这	寺庙	到	履行	.

先去往该庙卖艺，

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits][frɒm; frəm][ðə; ði]

They	used	this	opportunity	to	find	out	the	names	of	the	bandits	from	the
他们	用过的	这	机会	到	寻找	出去	这	姓名	的	这	强盗	从	这

['wɔːtə(r)] ['drægənz] [den] .

Water	Dragon's	Den	.
水	龙的	丹	.

借此探听水龙窝强盗姓名。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ,

If	we	could	meet	face	to	face	,
如果	我们	可以	见面	脸	到	脸	,

倘能当面遇见，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .

We	must	find	a	way	.
我们	必须	寻找	一个	方式	.

务要设法，

[faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [baɪ] ['trɪkɪŋ] [hɪm]['ɪntuː] [rɪ'viːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Find	out	his	name	by	tricking	him	into	revealing	it	.
寻找	出去	他的	姓名	经过	欺骗	他	进入	揭示	它	.

将他姓名套问出来。

[wʌn] [saɪd] , [æn; ən][əʊld][mæn] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] [ɒv; əv] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp]

One	side	,	an	old	man	followed	the	recruitment	of	talented	people	to	take	up
一	边	,	一个	老的	男人	随后	这	招聘	的	才华横溢	人们	到	拿	向上

[ə; eɪ][pəʊst][ɪn][ðə; ði] [taʊn] — [bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] .

a	post	in	the	town	—	but	among	them	,	a	beautiful	woman	was	needed	.
一个	邮政	在	这	镇	—	但	之中	他们	,	一个	美丽的	女士	曾是	需要	.

一面老民随往招贤镇位下——此中却须一个美貌妇人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

They	also	need	to	be	skilled	in	martial	arts	.
他们	还	需要	到	是	熟练	在	武术	艺术	.

还要有武艺的，

[brɪŋ] [ə; eɪ]['tiːneɪdʒə(r)]

Bring	a	teenager
带来	一个	青少年

带一个少年孩子，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [prə'siːd] ['smuːðli] .

Only	then	can	things	proceed	smoothly	.
仅有的	然后	能	事物	继续	顺利	.

才好行事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,
There **are** **some** **for** **children** **,**
那里 是 一些 为了 孩子们 ,

只是小孩子倒有，

['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][reə(r)] .
Women **are** **rare** **.**
女性 是 稀有的 .

妇人难得。”

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt]
Huang **Tianba** **heard** **that**
黄 - 听到 那

黄天霸听说，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

便问道：

" ['ʌŋk(ə)l] ['wɒnts] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] , "
" **Uncle** **wants** **this** **beautiful** **woman** **,** **"**
" 叔叔 想要 这 美丽的 女士 , "

“老叔要这美貌妇人、

[wɒt] [juːz][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] ?
What **use** **are** **children** **?**
什么 使用 是 孩子们 ?

小孩子何用？”

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

['nefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
Nephew **,** **you** **may** **not** **know** **this** **.**
侄子 , 你 可能 不是 知道 这 .

“贤侄有所不知，

[wɒnt] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,
want **this** **beautiful** **woman** **,**
想 这 美丽的 女士 ,

要这美貌妇人，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][plæn][tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði] ['enəmi] .
This **is** **a** **plan** **to** **lure** **the** **enemy** **.**
这 是 一个 计划 到 饵 这 敌人 .

是为诱敌之计。

[tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ,
To **have** **such** **a** **person** **,**
到 有 这样的 一个 人 ,

能有这一人，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['vɪlɪdʒər] .
The **couple** **disguised** **themselves** **as** **villagers** **.**
这 夫妻 伪装 他们自己 作为 村民们 .

夫夫便装作乡民，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðen] [dɪs'gaɪzd] [hɜː'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['wʊmən] .
The **woman** **then** **disguised** **herself** **as** **a** **village** **woman** **.**
这 女士 然后 伪装 她自己 作为 一个 村庄 女士 .

那妇人便装作村妇，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wʊmənz] [sʌn] .

The	child	pretended	to	be	the	woman's	son	.
这	孩子	假装	到	是	这	女性的	儿子	.

小孩子便装作妇人的儿子。

[sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] [dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪlɪdʒə(r)] . . .

Since	I	am	disguised	as	a	villager	.	.	.
自从	我	是	伪装	作为	一个	村民	.	.	.

老夫既扮作为乡人，

[səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['wʊmən] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .

So	he	made	the	woman	his	daughter	.
所以	他	制成	这	女士	他的	女儿	.

便使妇人做老夫的女儿，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz][maɪ] ['grænsʌn] .

The	child	is	my	grandson	.
这	孩子	是	我的	孙子	.

小孩子做老夫的外孙，

[teɪk] [ðem; ðəm] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌbiː 'eɪ][lɑː]['temp(ə)l] .

Take	them	with	you	to	the	Ba	La	Temple	.
拿	他们	和	你	到	这	巴	拉	寺庙	.

带着他们一同去八蜡庙顽耍。

[wen] [ðə; ði] ['paɪrəts] [sɔː] [ðɪs] . . .

When	the	pirates	saw	this	.	.	.
什么时候	这	海盗	锯	这	.	.	.

那水寇见了，

[ðel] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

They'll	definitely	come	to	snatch	it	.
他们会	确实	来	到	抢夺	它	.

必定来抢。

[ai] [let] [hɪm] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	let	him	take	it	.
我	让	他	拿	它	.

老夫便让他抢，

[wʌns] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,

Once	he	gets	his	hands	on	it	,
一次	他	获得	他的	双手	在	它	,

等他抢到手，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

The	old	man	then	followed	the	trail	.
这	老的	男人	然后	随后	这	踪迹	.

老夫便沿途追寻前去，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] .

They	chased	him	to	the	edge	of	the	field	.
他们	追逐	他	到	这	边缘	的	这	场地	.

追至地头，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [nest] .

Then	you	can	know	his	nest	.
然后	你	能	知道	他的	巢	.

便可知道他的窠巢。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn] [ðen] .

But	I	didn't	go	in	then	.
但	我	没有	去	在	然后	.

那时老夫却不进去，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriə] ,

Then	to	the	surrounding	area	,
然后	到	这	周围	区域	,

再至附近一带，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈeəriə][nɪə(r)][hɪz; ɪz] [nest] .

Inquire	about	the	area	near	his	nest	.
查询	关于	这	区域	靠近	他的	巢	.

打听他的窠巢旁边，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈʌðə(r)] [ˈsiːkrət] [pˈæsɪdʒɪz] .

There	may	be	other	secret	passages	.
那里	可能	是	其他	秘密	段落	.

可有别的暗道。

[ðen] [let] [ðəʊz] [tuː] [striːt] [pəˈfɔrmə-z] . . .

Then	let	those	two	street	performers	. . .
然后	让	那些	二	街道	表演者	. . .

再使那卖艺的两位朋友，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] ,

After	the	old	man	went	to	investigate	,
后	这	老的	男人	去	到	调查	,

候老夫追寻去后，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

They	followed	from	a	distance	.
他们	随后	从	一个	距离	.

他们也即远远随行，

[əˈbaʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [əˈpɑːt] ,

About	two	or	three	miles	apart	,
关于	二	或者	三	英里	除	,

约隔二三里路光景，

[səʊ] [ðæt] [ˈmesɪdʒɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [frɒm; frəm][wʌn] [end] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] .

So	that	messages	could	be	sent	from	one	end	to	the	next	.
所以	那	消息	可以	是	发送	从	一	结尾	到	这	下一个	.

以便节节传信。

[ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈnefjuː] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [left] ,

After	my	nephew	Huang	and	others	left	,
后	我的	侄子	黄	和	其他的	左边	,

黄贤侄等侯老夫去后，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkɒliːgz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] ,

Even	if	the	colleagues	are	in	Zhaoxian	Town	,
甚至	如果	这	同事	是	在	赵贤	镇	,

即便同行在招贤镇，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ˈseprətli] .

They	secretly	settled	down	separately	.
他们	偷偷	定居	向下	分别地	.

暗中分头住下，

[əˈweɪt] [maɪ] [ˈletə(r)] .

Await	my	letter	.
等待	我的	信	.

听候老夫的信。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ɪz] [rɪˈsiːvd] ,

Once	the	letter	is	received	,
一次	这	信	是	已收到	,

一经得信，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ðeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
They rushed there immediately .
他们 匆忙 那里 立即地 .

即赶得前去，

[ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðeə(r)][plæn] [əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] .
They agreed to carry out their plan around midnight .
他们 同意 到 携带 出去 他们的 计划 大约 午夜 .

约在二更尽行事。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] [huː] [ɪz][bəuθ] [ˈbjuːtɪf(ə)l]
Therefore , it is necessary to have a beautiful woman who is both beautiful
所以 , 它 是 必要的 到 有 一个 美丽的 女士 WHO 是 两个都 美丽的
[ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] .
and talented .
和 才华横溢 .

所以要有个色艺兼全的美妇人，

[ðeɪ] [lˈɔːd] [ðə; ði] [ˈstrɒŋmæn] [tuː; tə][rɒb][ðem; ðəm] .
They lured the strongman to rob them .
他们 诱饵 这 大力士 到 抢 他们 .

诱那强人抢去，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪgərz][den] " .
This is called " avoiding the tiger's den " .
这 是 称为 " 避免 这 老虎的 丹 " .

这叫个‘不入虎穴，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [kætʃ] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] [kʌb] ?
How can one catch a tiger cub ?
如何 能 一 抓住 一个 老虎 幼兽 ?

焉得虎子’，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] - [ˈtreɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːs] - .
It is also called ' tracing back to the source ' .
它 是 还 称为 - 追踪 后退 到 这 来源 - .

又叫做‘追本穷源’。

[ˈwɪmɪn] [huː] [pəˈzes] [bəuθ] [ˈbjuːti] [ænd; ənd][ˈtælənt][ɑː(r); ə(r)][reə(r)] [ɪnˈdiːd] .
Women who possess both beauty and talent are rare indeed .
女性 WHO 具有 两个都 美丽 和 天赋 是 稀有的 的确 .

只是色艺兼全的妇人难得。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][ɪn] [preɪz] :
He slapped the table in praise :
他 被掌掴 这 桌子 在 称赞 :

忙拍案称道：

" [əʊld][ˈhɪərəʊz][plæn] "
" Old hero's plan "
" 老的 英雄们 计划 "

“老英雄这条计策，

[ɪnˈdiːd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfuːlpruːf] .
Indeed , it is foolproof .
的确 , 它 是 绝对可靠 .

的确万无一失，

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪgˈzɑːmp(ə)l][ɒv; əv] " [əˈvɔɪdɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪgərz] [den] " !

What	a	fine	example	of	"	avoiding	the	tiger's	den	"	!
什么	一个	美好的	例子	的	"	避免	这	老虎的	丹	"	!

好个‘不入虎穴，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [kætʃ] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] [kʌb] ?

How	can	one	catch	a	tiger	cub	?
如何	能	一	抓住	一个	老虎	幼兽	?

焉得虎子’。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][reə(r)] .

But	that	woman	was	rare	.
但	那	女士	曾是	稀有的	.

但是那妇人难得，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

可怎么好呢？”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [wel] [əˈweə(r)][ɒv; əv] [tʃuː] - [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

Shi	Gong	was	also	well	aware	of	Chu	Biao's	intentions	.
史	锣	曾是	还	出色地	意识到的	的	楚	-	意图	.

施公也明知褚标用意，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] - [dɪˈpɑːtʃə(r)] .

They	wanted	to	take	advantage	of	Zhang	Guilan's	departure	.
他们	通缉	到	拿	优势	的	张	-	离开	.

欲借重张桂兰一走，

[bʌt; bət] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

But	it's	hard	to	bring	it	up	.
但	它是	难的	到	带来	它	向上	.

但不好开口。

[ˈheɪɒ] [ɪz] [ˈpregnənt] [əˈgen] .

Hao	Suyu	is	pregnant	again	.
郝	苏尤	是	孕	再次	.

郝素玉又值怀孕，

[nˈiəɹɪŋ] [fʊl] [tɜːm] ,

Nearing	full	term	,
临近	满的	学期	,

行将足月，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [faɪt] .

It	is	inconvenient	to	fight	.
它	是	不方便	到	斗争	.

不便厮杀，

[səʊ] [ðeɪ] [dɪˈlɪbərətli] [sed] , " [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈwʊmən] [ɪz][reə(r)] . "

So	they	deliberately	said	,	"	This	kind	of	woman	is	rare	.	"
所以	他们	故意地	说	,	"	这	种类	的	女士	是	稀有的	.	"

所以也故意说“这一个妇人难得”，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] - .

But	his	eyes	were	fixed	on	Tianba	.
但	他的	眼睛	是	固定的	在	-	.

却是两只眼睛只望着天霸。

- [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] .

Tianba	was	extremely	anxious	.
-	曾是	极其	焦虑的	.

天霸心中好生焦躁，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [maɪ] [waɪf] [ʒɑːŋ] - ['skɪlz] ,
" My wife Zhang Guilan's skills ,
" 我的 妻子 张 - 技能 ,

“我妻子张桂兰的本领，

[nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
Not inferior to others ,
不是 下 到 其他的 ,

不在人下，

[waɪ] [duː; də] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] ['ædʌlts] [nɔː(r)]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['menʃ(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ?
Why do neither the adults nor Uncle Chu Biao mention her ?
为什么 做 两者都不 这 成年人 也不 叔叔 楚 彪 提到 她 ?

何以大人与褚标叔绝不提及她?

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [sed] [tuː; tə][biː; bi][reə(r)] ,
Even though it is only said to be rare ,
甚至 尽管 它 是 仅有的 说 到 是 稀有的 ,

尽管只说难得，

[kænt] [maɪ] [waɪf] [gəʊ] ?
Can't my wife go ?
不能 我的 妻子 去 ?

难道我妻子不能前去吗？”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['siːkrətli] [gruː] ['æŋgri] .
But he secretly grew angry .
但 他 偷偷 生长 生气的 .

却暗暗的发怒起来，

['kʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
couldn't hold back any longer ,
不能 抓住 后退 任何 更长 ,

再忍不住，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] :
He then said to Master Shi :
他 然后 说 到 掌握 史 :

就向施公说道：

" - [ɪz] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
" Tianba is indebted to you , sir . "
" - 是 负债累累 到 你 , 先生 . "

“天霸受大人的恩，

[ðəʊ] [bəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [krʌʃt] [ænd; ənd] ['bɒdi] ['ʃætəd] ,
Though bones are crushed and body shattered ,
尽管 骨头 是 碎 和 身体 破碎 ,

虽粉骨碎身，

[ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] .
It's not enough to repay even a fraction of what I could .
它是 不是 足够的 到 偿还 甚至 一个 分数 的 什么 我 可以 .

不足报于万一。

[ðə; ði][plæn] [prɪ'zentɪd] [baɪ]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː]
The plan presented by Uncle Chu
这 计划 呈现 经过 叔叔 楚

今褚老叔所献之计，

['æbsəluːtli] ['wʌndəf(ə)l] .
Absolutely wonderful .
绝对地 精彩的 .

实在妙绝。

[ðæt] [ɪz] [ʒɑːŋ] - , - [waɪf] .
That is Zhang Guilan , Tianba's wife .
那 是 张 - , - 妻子 .

就是天霸的妻子张桂兰，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][hɪm] .
They were also deeply indebted to him .
他们 是 还 深 负债累累 到 他 .

也是受恩深重，

[naʊ] [hɪə(r)] ,
Now here ,
现在 这里 ,

现在这里，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['bjuːti] [ænd; ənd]['tæləntˈ] ,
Although not quite a beauty and talent ,
虽然 不是 相当 一个 美丽 和 天赋 ,

虽不能算色艺双绝，

[ɪts] [stɪl] ['beəli] ['pɑːsəbl] .
It's still barely passable .
它是 仍然 仅仅 及格 .

也还可勉强一行。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [lɔːd] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] .
The current lord and Uncle Chu are not to be mentioned again .
这 当前的 主 和 叔叔 楚 是 不是 到 是 提及 再次 .

今大人与褚老叔绝不一提，

- , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Tianba , however , was unaware of the reason .
- , 然而 , 曾是 不知情 的 这 原因 .

天霸却不知什么原故，

[ɪz] [ʒɑːŋ] - ['sɪmpli] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə][gəʊ] ?
Is Zhang Guilan simply unworthy to go ?
是 张 - 简单地 不配 到 去 ?

还是张桂兰不配前去不成吗？"

[ðen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :
Then Master Shi said :
然后 掌握 史 说 :

只见施公说道：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

"天霸，

[doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] .
Don't blame the wrong person .
不 责备 这 错误的 人 .

你可不要错怪人。

['aʊə(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [θɜːd] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði]

Our	reason	for	this	is	that	your	wife	is	also	a	third	-	rank	official	in	the
我们的	原因	为了	这	是	那	你的	妻子	是	还	一个	第三	-	秩	官方的	在	这

[ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .

imperial	court	.
帝国	法庭	.

咱可是因你妻子也是朝廷三品命妇，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][juːz][hɜː(r); hə(r)] ['bjuːti] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ðæt] ['rɒbə(r)] ?

How	can	we	get	her	to	use	her	beauty	to	seduce	that	robber	?
如何	能	我们	得到	她	到	使用	她	美丽	到	勾引	那	强盗	?

如何能使她去作美人计赚那强盗?

[səʊ]['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] . . .

So	after	thinking	it	over	.	.	.
所以	后	思维	它	超过	.	.	.

所以想来想去，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz][hɑːd][tuː; tə][faɪnd] .

That's	why	they	say	such	a	person	is	hard	to	find	.
那就是	为什么	他们	说	这样的	一个	人	是	难的	到	寻找	.

才说难得其人。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsəʊ] [tʃaɪmd] [ɪn] :

Chu	Biao	also	chimed	in	:
楚	彪	还	齐声说道	在	:

褚标也接口说道：

['iːv(ə)n]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] .

Even	ordinary	people	think	this	way	.
甚至	普通的	人们	思考	这	方式	.

“便是老民也是这般想法。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [feɪs] [æn; ən]['iːv(ə)n]['greɪtə(r)] ['dɪfɪkəlti] .

Moreover	,	the	common	people	face	an	even	greater	difficulty	.
而且	,	这	常见的	人们	脸	一个	甚至	更大的	困难	.

而况老民更有一层难处，

[wiː; wi][mʌst; məst] [tiːtʃ] ['mædəm] [ʒɑːŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .

We	must	teach	Madam	Zhang	to	be	a	daughter	of	ordinary	people	.
我们	必须	教	女士	张	到	是	一个	女儿	的	普通的	人们	.

要教张夫人做老民的女儿，

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['sɪtɪz(ə)n] [laɪk] [maɪ'self][deə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ?

How	could	an	ordinary	citizen	like	myself	dare	to	accept	this	responsibility	?
如何	可以	一个	普通的	公民	喜欢	我	敢	到	接受	这	责任	?

老民如何敢当?

[səʊ][ai] [deəd] [nɒt] [spiːk] [ʌp] .

So	I	dared	not	speak	up	.
所以	我	敢于	不是	说话	向上	.

所以不敢启齿。

[ɪts] [ə; eɪ] [mis'teik] [tuː; tə][hɒg][ðə; ði][spɒt] [tə'deɪ] .

It's	a	mistake	to	hog	the	spot	today	.
它是	一个	错误	到	猪	这	点	今天	.

今天霸错怪，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ?

Isn't	that	unfair	to	the	common	people	?
不是	那	不公平	到	这	常见的	人们	?

可不冤屈了老民么？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" Your Excellency is mistaken ! "
" 你的 阁下 是 错误 ! "

“大人言之差矣！

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] - [ɪz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ]
The reason why Tianba is where it is today
这 原因 为什么 - 是 在哪里 它 是 今天

天霸所以得有今日，

[ɔːl] [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ;
All this is due to the kindness and virtue of the great man ;
全部 这 是 到期的 到 这 仁慈 和 美德 的 这 伟大的 男人 ;

皆大人恩德所致；

[ðæt] [ɪz] , - [waɪf] .
That is , Tianba's wife .
那 是 , - 妻子 .

即天霸之妻，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɜːd] - [ræŋk] ['nəʊblwʊmən] .
She was granted the title of a third - rank noblewoman .
她 曾是 的确 这 标题 的 一个 第三 - 秩 贵妇 .

得为三品命妇，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [mæn] .
All of these were bestowed by the great man .
全部 的 这些 是 授予 经过 这 伟大的 男人 .

亦皆大人所赐。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] ,
Since you have shown me such kindness ,
自从 你 有 所示 我 这样的 仁慈 ,

既沫大人恩德，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
Though they were to go through fire and water ,
尽管 他们 是 到 去 通过 火 和 水 ,

虽赴汤蹈火，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ?
How could I dare to refuse ?
如何 可以 我 敢 到 拒绝 ?

又何敢辞?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['kæptʃəd] [maʊ] - .
Moreover , the former captured Mao Ruhu .
而且 , 这 以前的 捕获 毛泽东 - .

而况前者捉拿毛如虎，

- [waɪf] [ænd; ənd]['mædəm][gwɑːn]
Tianba's wife and Madam Guan
- 妻子 和 女士 关

天霸之妻及关夫人，

[ðeɪ] ['dʒɔɪntli] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] [skiːm] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .
They jointly devised a scheme involving a beautiful woman .
他们 共同 设计 一个 方案 涉及 一个 美丽的 女士 .

同授美人计策。

[ɪz]['mædəm][gwɑːn] ['kʌrəntli] ['pregnənt] ?
Is Madam Guan currently pregnant ?
是 女士 关 现在 孕 ?

难道关夫人现有身孕，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
It is inconvenient to go there .
它 是 不方便 到 去 那里 .

不便前往，

- [waɪf]
Tianba's wife
- 妻子

天霸之妻，

[bʌt; bət] [kænt] [wʌn] [wɔːk] [ə'ləʊn] ?
But can't one walk alone ?
但 不能 一 走 独自的 ?

却不能独行么?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [sed] . . .
As for what Uncle Chu said . . .
作为 为了 什么 叔叔 楚 说 . . .

至于褚老叔所言，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [triːt] - [waɪf] [æz; əz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dɔːtə(r)] .
He dared not treat Tianba's wife as his own daughter .
他 敢于 不是 对待 - 妻子 作为 他的 自己的 女儿 .

不敢使天霸之妻作自己的亲女，

- , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] .
Tianba , however , was even more puzzled .
- , 然而 , 曾是 甚至 更多的 困惑 .

天霸却更有所不解。

[ʒɑːŋz] ['fɑːðə(r)] ,
Zhang's father ,
张的 父亲 ,

张氏之父，

[hiː; hi][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] ['brʌðəz] .
He and Uncle Chu were sworn brothers .
他 和 叔叔 楚 是 宣誓 兄弟 .

与褚老叔系结拜兄弟，

['ʌŋk(ə)l] [tʃuːz] [eɪdʒ] ,
Uncle Chu's age ,
叔叔 楚的 年龄 ,

褚老叔的年纪，

[hiːz] ['əʊldə][ðæn; ðən][maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
He's older than my father - in - law .
他是 老 比 我的 父亲 - 在 - 法律 .

又比咱岳父大，

[sɪns] [ʒɑːŋ] [ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['dɔːtə(r)] ,
Since Zhang is our father - in - law's daughter ,
自从 张 是 我们的 父亲 - 在 - 法律的 女儿 ,

张氏既能为咱岳父之女，

[waɪ] ['kʊd(ə)nt] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['ʌŋk(ə)l] [tʃuːz] ['dɔːtə(r)] ?
Why couldn't she be Uncle Chu's daughter ?
为什么 不能 她 是 叔叔 楚的 女儿 ?

又何独不能为褚老叔之女呢?〃

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong said :
之上 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听了说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈhæpi] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Brother Huang is extremely happy about this .
兄弟 黄 是 极其 快乐的 关于 这 .

黄贤弟是千愿万愿的了。

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈmædəm] [wʊd] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ?
But I wonder if Madam would be willing to go ?
但 我 想知道 如果 女士 会 是 愿意的 到 去 ?

但不知夫人可愿前去么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ɔːlˈðəʊ] [ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən]
Although Zhang Guilan was a woman
虽然 张 - 曾是 一个 女士

“张桂兰虽是女流，

[ˈɔːlsəʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði][ˈgreɪtə(r)] [gʊd] ,
Also understand the greater good ,
还 理解 这 更大的 好的 ,

也知大义，

[ai][kæn; kən] [ˌgærənˈtiː] [aɪl] [ˈdefɪnətli] [əˈgriː] .
I can guarantee I'll definitely agree .
我 能 保证 患病的 确实 同意 .

敢保是一定愿意的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈraɪtʃəs] [ænd; ənd] [ˈpʌblɪk] - [ˈspɪrɪtɪd]
" It's rare to see a couple like you who are so righteous and public - spirited
" 它是 稀有的 到 看 一个 夫妻 喜欢 你 WHO 是 所以 正义 和 民众 - 精神抖擞
. "
: "
. "

“难得你夫妻好义急公，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ænd; ənd][ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] [læk] [brɔːd] [ˈnɒlɪdʒ] .
However , it seems that the Minister and Uncle Chu lack broad knowledge .
然而 , 它 似乎 那 这 部长 和 叔叔 楚 缺少 广阔 知识 .

倒是本部堂与褚老叔见识不广了。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] ,
Since this is the case ,
自从 这 是 这 案件 ,

今既如此，

" [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ['eldə(r)] [tʃuː] [tuː; tə] [liːd] [ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ðeə(r)] .
" I would like to trouble Elder Chu to lead Zhang Guilan to make a trip there .
" 我 会 喜欢 到 麻烦 长老 楚 到 带领 张 - 到 制作 一个 旅行 那里 .
"
"
"

就烦褚老英雄率领张桂兰前去一走。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][hæv; həv][hiː; hi] [rɛndʒi] [gəʊ] [ə'lɒŋ] . "
" We also need to have He Renjie go along . "
" 我们 还 需要 到 有 他 仁杰 去 沿着 . "

“还要使贺人杰同往一回。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] , [əʊld]['hɪərəʊ] , [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] ['θɔːtf(ə)l] . "
" You , old hero , are truly thoughtful . "
" 你 , 老的 英雄 , 是 真的 周到 . "

“你老英雄实在想得周到，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['mædəm] [hwɑːŋ] .
He Renjie is the son of Madam Huang .
他 仁杰 是 这 儿子 的 女士 黄 .

贺人杰为黄夫人之子，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['grænsʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] .
He is the grandson of the old hero .
他 是 这 孙子 的 这 老的 英雄 .

即为老英雄之外孙。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] ,
Moreover , his martial arts skills and appearance ,
而且 , 他的 武术 艺术 技能 和 外貌 ,

又况武艺才貌，

[iːtʃ] [wʌn][ɪz] ['haɪli] [skɪld] .
Each one is highly skilled .
每个 一 是 高度 熟练 .

个个精强，

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [bəuθ] [ɪk'sepʃən(ə)l] ,
Not only are they both exceptional ,
不是 仅有的 是 他们 两个都 非凡的 ,

岂但双绝，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['truːli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [θriː] [aːts] !
It has truly become a masterpiece of three arts !
它 有 真的 变得 一个 杰作 的 三 艺术 !

实成为三绝了！

[wɪð] [ðiːz] [θriː] [ju'niːk] ['fiːtʃəz] ,
With these three unique features ,
和 这些 三 独特的 特征 ,

有此三绝，

" [wɪl] [ðə; ði]['bændits][ɒv; əv] [ðæt] ['wɔːtə(r)] ['drægənz] [leə(r)] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː]['aʊə(r)][hændz] ? "

"	Will	the	bandits	of	that	water	dragon's	lair	not	fall	into	our	hands	?	"
"	将要	这	强盗	的	那	水	龙的	巢穴	不是	落下	进入	我们的	双手	?	"

还伯那水龙窝的强盗不堕在手内吗？”

[hiː; hi] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

He	then	burst	into	laughter	.
他	然后	爆裂	进入	笑声	.

说罢大笑。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [sed] :

Chu	Biao	then	said	:
楚	彪	然后	说	:

褚标又道：

" [ðəʊz] [pəˈfɔrmə-z] [æt; ət][ðə; ði] [eɪt] [wæks]['temp(ə)l] "

"	Those	performers	at	the	Eight	Wax	Temple	"
"	那些	表演者	在	这	八	蜡	寺庙	"

“那八蜡庙卖艺，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] ['brʌðə(r)] [dʒɪn][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

You	may	ask	Brother	Jin	to	accompany	the	King	,
你	可能	问	兄弟	斤	到	陪伴	这	国王	,

可请金贤弟同王、

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [gwoʊ]

Mr	.	and	Mrs	.	Guo
先生	.	和	太太	.	郭

郭二位，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

Let's	go	together	.
我们来吧	去	一起	.

一同前去，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

We	can	discuss	it	with	each	other	.
我们	能	讨论	它	和	每个	其他	.

彼此可以商量。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - ['nefjuː] [wɒz; wəz] [left] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .

Liu	Jixian's	nephew	was	left	at	home	to	protect	him	.
刘	-	侄子	曾是	左边	在	家	到	保护	他	.

留计贤侄在家中保护，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] ['trʌbld] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

The	rest	will	be	troubled	to	accompany	you	.
这	休息	将要	是	麻烦	到	陪伴	你	.

其余皆烦同行。”

['evriwʌn] ['redɪli] [ə'griːd] .

Everyone	readily	agreed	.
每个人	容易	同意	.

大家欣然允诺，

[wɪð'drɔːəl] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .

Withdrawal	on	the	same	day	.
退出	在	这	相同的	天	.

当日退出。

[hwɑːŋ] - [ðen] [təʊld] [ʒɑːŋ] - [ðæt] . . .

Huang	Tianba	then	told	Zhang	Guilan	that	.	.	.
黄	-	然后	讲述	张	-	那	.	.	.

黄天霸又向张桂兰说知，

[ʒɑːŋ] - ['redɪli] [ə'griːd] .

Zhang	Guilan	readily	agreed	.
张	-	容易	同意	.

张桂兰亦欣然答应。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	Renjie	was	overjoyed	.
他	仁杰	曾是	欣喜若狂	.

贺人杰更是欢喜无限，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - :

He	then	said	to	Chu	Biao	and	Zhang	Guilan	:
他	然后	说	到	楚	彪	和	张	-	:

因向褚标与张桂兰说道：

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] ,

From	this	day	forward	,
从	这	天	向前	,

“咱自今日起，

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [ə'dres] [ænd; ənd] [kɔːl] [əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] " ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "

They	then	had	to	change	their	address	and	call	Old	Master	Chu	"	father	-	in	-	law	.	"
他们	然后	有	到	改变	他们的	地址	和	称呼	老的	掌握	楚	"	父亲	-	在	-	法律	.	"

便要改口喊褚老爷子做公公，

[maɪ] [ɑːnt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

My	aunt	has	become	a	mother	.
我的	阿姨	有	变得	一个	母亲	.

婶娘做母亲了。

[ðæts] [maɪ] [ɑːnt] .

That's	my	aunt	.
那就是	我的	阿姨	.

就是婶娘，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒ] ['aʊə(r)] [tjuːn] .

We	must	also	change	our	tune	.
我们	必须	还	改变	我们的	调	.

也要改口，

[ðeɪ] [kɔːld] [əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] " ['fɑːðə(r)] " .

They	called	Old	Master	Chu	"	Father	"	.
他们	称为	老的	掌握	楚	"	父亲	"	.

唤褚老爷子叫爹爹。

['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] [stɪl] ['wɒnts] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [haʊ] [hiː; hi] [ə'dresɪz] [ˌjuː 'es] .

Our	uncle	still	wants	to	change	how	he	addresses	us	.
我们的	叔叔	仍然	想要	到	改变	如何	他	地址	我们	.

咱叔父还要改口，

[kɔːl] [əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] " ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "

Call	Old	Master	Chu	"	father	-	in	-	law	.	"
称呼	老的	掌握	楚	"	父亲	-	在	-	法律	.	"

唤褚老爷子叫岳父。”

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [lɑːft] .

The	four	of	them	laughed	.
这	四	的	他们	笑了	.

说得四人通笑了一回。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

['evriwʌn] [set] [ɒf] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Everyone **set** **off** **one** **after** **another** **.**
每个人 放 离开 一 后 其他 .

大家陆续起程，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] [ɪn] .
Heading **towards** **Zhaoxian** **Town** **in** **Haizhou** **.**
标题 向 赵贤 镇 在 海州 .

望海州招贤镇而去。

[lets] [stɑːt] [wɪð] [dʒɪn]['dɑːli] .
Let's **start** **with** **Jin** **Dali** **.**
我们来吧 开始 和 斤 达利 .

先说金大力、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]
Guo **Qifeng** **and** **two** **others**
郭 奇峰 和 二 其他的

郭起凤三人，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pə'fɔːmə(r)] .
He **disguised** **himself** **as** **a** **street** **performer** **.**
他 伪装 他自己 作为 一个 街道 演员 .

改扮了卖艺的模样，

[iːtʃ] [tʊk] [aʊt] ['wepənz] , [klʌbz] , [ænd; ənd] ['kʌdʒəl] .
Each **took** **out** **weapons** **,** **clubs** **,** **and** **cudgels** **.**
每个 采取 出去 武器 , 俱乐部 , 和 棍棒 .

各拿兵刃棍棒，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] ,
Upon **arriving** **in** **Zhaoxian** **Town** **,**
之上 抵达 在 赵贤 镇 ,

到了招贤镇，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [mɑːtʃ] 28th .
But **it** **happened** **to** **be** **March** **28th** **.**
但 它 发生 到 是 行进 28th .

却好是三月二十八。

[ðə; ði] [θriː] [ðen] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] .
The **three** **then** **found** **an** **inn** **.**
这 三 然后 成立 一个 客栈 .

三人便找了客寓，

[steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] .
Stay **overnight** **.**
停留 过夜 .

暂宿一宵。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He **took** **the** **equipment** **the** **next** **day** **.**
他 采取 这 设备 这 下一个 天 .

次日即持了器械，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌbiː ˈeɪ][lɑː]['temp(ə)l] .

Go	to	the	Ba	La	Temple	.
去	到	这	巴	拉	寺庙	.

前往八蜡庙去，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð] [æk'tɪvəti] .

Sure	enough	,	the	temple	was	bustling	with	activity	.
当然	足够的	,	这	寺庙	曾是	繁华	和	活动	.

果然见庙内热闹非常。

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [pleɪ] .

Come	to	the	temple	to	play	.
来	到	这	寺庙	到	玩	.

进庙来顽耍，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] .

All	that	could	be	seen	was	the	clamor	of	gongs	and	drums	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	叫嚣	的	锣	和	鼓	.

只看见锣鼓喧闹，

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['bʌslɪŋ] [wɪð] [nɔɪz] .

The	place	was	bustling	with	noise	.
这	地方	曾是	繁华	和	噪音	.

人声腾沸，

[ɪts] [səʊ] ['kraʊdɪd] .

It's	so	crowded	.
它是	所以	挤	.

好不拥挤。

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

Jin	Dali	and	two	others	,
斤	达利	和	二	其他的	,

金大力等三人，

[ai] [faʊnd] [æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

I	found	an	open	space	inside	the	temple	.
我	成立	一个	打开	空间	里面	这	寺庙	.

在庙内拣了一块空地，

[leɪ] [ðə; ði] [ɪˈkwɪpmənt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Lay	the	equipment	on	the	ground	.
莱	这	设备	在	这	地面	.

将器械排在地上，

[lets] [sɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] [les] .

Let's	sit	on	the	ground	for	a	moment	less	.
我们来吧	坐	在	这	地面	为了	一个	片刻	较少的	.

席地少坐一刻，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He	then	stood	up	.
他	然后	站立	向上	.

便站起来，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['wɒndərɪŋ] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

He	said	a	couple	of	things	about	wandering	the	martial	arts	world	.
他	说	一个	夫妻	的	事物	关于	漫游	这	武术	艺术	世界	.

说了两句走江湖的话。

[ðen] [dʒɪn]['dɑːli] [tʊk] [ə; eɪ] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .

Then	Jin	Dali	took	a	staff	that	reached	his	eyebrows	.
然后	斤	达利	采取	一个	职员	那	达到	他的	眉毛	.

然后金大力拿了一根齐眉棍，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :

He	addressed	the	crowd	:
他	已解决	这	人群	:

向着众人说道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒɪn][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [laʊ] [ˌdiː 'eɪ] . "

"	My	surname	is	Jin	and	my	given	name	is	Lao	Da	.	"
"	我的	姓	是	斤	和	我的	给定	姓名	是	老挝	达	.	"

“咱姓金名唤老大。

['aʊə(r)] [tuː] ['bʌdiz] ,

Our	two	buddies	,
我们的	二	伙伴们	,

咱这两个伙计，

[wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ʒɑːŋ] [sæn; sɑːn] .

One	is	called	Zhang	San	.
一	是	称为	张	圣	.

一叫张三，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [liː][ˌes 'aɪ] .

One	of	them	was	named	Li	Si	.
一	的	他们	曾是	命名	李	硅	.

一叫李四。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [wɜːkt] [æz; əz] ['bɔdiːˌgɑːdz] .

The	three	of	us	have	always	worked	as	bodyguards	.
这	三	的	我们	有	总是	工作	作为	保镖	.

咱三人向来保镖为业。

[naʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] ,

Now	,	because	I	came	down	from	Shandong	,
现在	,	因为	我	来了	向下	从	山东	,

现因由山东下来，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [pleɪs] ,

Arriving	in	your	esteemed	place	,
抵达	在	你的	尊敬的	地方	,

走到贵地，

[rɪ'muːvd] [ðə; ði] [pleɪt] [fiː] ,

Removed	the	plate	fee	,
已移除	这	盘子	费用	,

脱了盘费，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][səʊld] [tuː] ['pʌntʃɪz] .

Therefore	,	he	sold	two	punches	.
所以	,	他	卖	二	拳击	.

因此卖两拳，

[tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['dʒentlmən]

To	all	the	gentlemen
到	全部	这	先生们

向诸位爷台们，

[aɪ] [niːd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

I	need	to	borrow	some	travel	expenses	.
我	需要	到	借	一些	旅行	开支	.

叨光借些盘费。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] :

As	the	saying	goes	since	ancient	times	:
作为	这	说	去	自从	古老的	时代	:

自古道：

- [help] [ˌem ˈiː] [aʊt] -
' Help me out '
- 帮助 我 出去 -

‘帮衬帮衬’，

[lets] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃəʊ] .
Let's put on a show .
我们来吧 放 在 一个 展示 .

咱就此耍一套起来。”

[dʒɪn]['dɑːli] [juːst] [ə; eɪ] [stɑːf] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .
Jin Dali used a staff that reached his eyebrows .
斤 达利 用过的 一个 职员 那 达到 他的 眉毛 .

金大力就用齐眉棍，

[left] [ænd; ənd] [raɪt] [spɪn]
Left and right spin
左边 和 正确的 旋转

左旋右舞，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][gəʊ][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
I had a go at it .
我 有 一个 去 在 它 .

耍了一回。

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['ɔːlsəʊ] ['pʊld] [tuː] [trɪks] .
Guo Qifeng also pulled two tricks .
郭 奇峰 还 拉 二 技巧 .

郭起凤也耍了二套。

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
What will happen next ?
什么 将要 发生 下一个 ?

未知后事如何?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʒɑːŋ] - [ɪz] [rɔb] [æt; ət][ðə; ði] [eɪt] [wæks]['temp(ə)l] ; [əʊld] [tʃuː] [biˈɑːoʊ]
Chapter 308 : Zhang Guilan is robbed at the Eight Wax Temple ; Old Chu Biao
章 - : 张 - 是 被抢劫 在 这 八 蜡 寺庙 ; 老的 楚 彪
[ɪn'vestɪgeɪts] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['drægənz] [nest] .
investigates the Water Dragon's Nest .
调查 这 水 龙的 巢 .

第308回 张桂兰被劫八蜡庙 老褚标追探水龙窝

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][dʒɪn]['dɑːli] ,
Speaking of Jin Dali ,
请讲 的 斤 达利 ,

话说金大力、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒksɪŋ] [ænd; ənd] [stɑːf] ['skɪlz] [æt; ət][ðə; ði]['beilə]

Guo	Qifeng	spent	a	day	practicing	his	boxing	and	staff	skills	at	the	Bala
郭	奇峰	花费	一个	天	练习	他的	拳击	和	职员	技能	在	这	巴拉

['temp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

郭起凤在八蜡庙耍了一日拳棍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

并无动静。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

They	came	again	the	next	day	.
他们	来了	再次	这	下一个	天	.

次日又来，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .

It	remains	the	same	.
它	遗迹	这	相同的	.

仍然如是。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,

For	three	consecutive	days	,
为了	三	连续的	天	,

一连三日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɒŋmæn] .

There	was	no	sign	of	the	strongman	.
那里	曾是	不	符号	的	这	大力士	.

总未见强人的踪迹。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] :

The	three	of	them	secretly	discussed	:
这	三	的	他们	偷偷	讨论	:

三人私相计议道：

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

We	have	been	waiting	for	three	days	.
我们	有	到过	等待	为了	三	天	.

“我等已来了三日，

['dɪd(ə)nt] [siː] ['eni] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['drægən] [nest] .

didn't	see	any	powerful	figures	from	the	Water	Dragon	Nest	.
没有	看	任何	强大的	数据	从	这	水	龙	巢	.

并没见什么水龙窝的强人。

['meɪbi] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] .

Maybe	it	will	come	.
或许	它	将要	来	.

也许要来，

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .

Perhaps	we	should	go	again	tomorrow	.
也许	我们	应该	去	再次	明天	.

说不得明日再去一趟。”

[səʊ][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] ['veəriəs] [ɪnz] [ɒn][ðə; ði] [striːt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .

So	the	three	of	them	went	to	various	inns	on	the	street	to	search	.
所以	这	三	的	他们	去	到	各种各样的	旅馆	在	这	街道	到	搜索	.

于是三人即到街上各客店内寻访。

[wɪv] ['əʊnli] [wɔːkt] [tuː] [striːts] ,
We've only walked two streets ,
我们已经 仅有的 步行 二 街道 ,

才走了两条街，

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Li Kun was already approaching .
李 昆 曾是 已经 接近 .

已见李昆走来。

[dʒɪn]['dɑːli][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sɔː] ,
Jin Dali glanced over and saw ,
斤 达利 瞥了一眼 超过 和 锯 ,

金大力瞥眼看见，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] ['fɔːwəd]
Hurry up and go forward
匆忙 向上 和 去 向前

赶着上前，

['kɔːlɪŋ] [aʊt] [tuː; tə][liː] [kun] ,
Calling out to Li Kun ,
呼叫 出去 到 李 昆 ,

唤住李昆，

[ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] ,
Ask about the accommodation ,
问 关于 这 住宿 ,

问明住处，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [ə'raɪvd] ?
And asked if Chu Biao had arrived ?
和 问 如果 楚 彪 有 到达的 ?

并问褚标曾否到来?

[liː] [kun] [rɪ'plaɪd] :
Li Kun replied :
李 昆 回复 :

李昆回道：

" ['ðer] [ɔːl] [hɪə(r)] . "
" They're all here . "
" 它们是 全部 这里 . "

“全来了，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] ['ækʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən] . "
" It is only a matter of time before action is taken . "
" 它 是 仅有的 一个 事情 的 时间 前 行动 是 已采取 . "

只待行事。”

[dʒɪn]['dɑːli] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [θriː] [deɪz] .
Jin Dali then recounted the events of the past three days .
斤 达利 然后 叙述 这 活动 的 这 过去的 三 天 .

金大力又将这三日情形，

[ɪn'fɔːm] [liː] [kun] .
Inform Li Kun .
通知 李 昆 .

告知李昆。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

彼此立谈了一刻，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃuː] - ['rezɪdəns] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
They **went** **to** **Chu** **Biao's** **residence** **together** **and** **explained** **the** **reason** **.**
他们 去 到 楚 - 住宅 一起 和 解释 这 原因 .

即同往褚标寓内又说明原委。

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] ,
" **And** **after** **tomorrow** **,**
" 和 后 明天 ,

“且过了明日，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] .
Everyone **dispersed** **.**
每个人 分散的 .

大家散去，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] [ɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] .
The **details** **of** **the** **various** **inns** **are** **not** **mentioned** **.**
这 细节 的 这 各种各样的 旅馆 是 不是 提及 .

各回客店不提。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] . . .
Needless **to** **say** **,** **Jin** **Dali** **and** **the** **other** **two** **.** **.** **.**
不必要 到 说 , 斤 达利 和 这 其他 二 . . .

金大力三人自不必说，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [sel] ['bɒksɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][,biː 'eɪ][lɑː]['temp(ə)l] .
He **continued** **to** **sell** **boxing** **at** **the** **Ba** **La** **Temple** **.**
他 持续 到 卖 拳击 在 这 巴 拉 寺庙 .

仍往八蜡庙卖拳。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Chu **Biao** **got** **up** **early** **in** **the** **morning** **,**
楚 彪 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

褚标一早起来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪərəns] .
He **immediately** **ordered** **Zhang** **Guilan** **to** **change** **her** **appearance** **.**
他 立即地 订购 张 - 到 改变 她 外貌 .

即令张桂兰改扮。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['fʊli] [drest] [ʌp] .
Everyone **was** **fully** **dressed** **up** **.**
每个人 曾是 完全 穿着 向上 .

大家改扮齐全，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [laɪk] ['vɪlɪdʒər] .
They **were** **all** **dressed** **like** **villagers** **.**
他们 是 全部 穿着 喜欢 村民们 .

实系一色乡民打扮，

[iːtʃ] [kənˈsiːld] [ˈwepənz] [ænd; ənd] [ˈhɪd(ə)n] [dɑːts] .

Each	concealed	weapons	and	hidden	darts	.
每个	暗	武器	和	隐	飞镖	.

各藏了兵刃暗器，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] [təˈgeðə(r)] .

They	left	the	store	together	.
他们	左边	这	店铺	一起	.

一起出了店门。

[ʒɑːŋ] - [kwəʊtɪd] [əˈbʌv] ,

Zhang	Guilan	quoted	above	,
张	-	引	多于	,

张桂兰前引，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [lɪŋkt] [ɑːmz] [wɪð] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,

Chu	Biao	linked	arms	with	He	Renjie	,
楚	彪	链接	武器	和	他	仁杰	,

褚标手挽贺人杰，

[ˈfɒləʊ] [bɪˈhaɪnd] ,

Follow	behind	,
跟随	在后面	,

跟随在后，

[wiː; wi] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈbeilə] [ˈtemp(ə)l] .

We	headed	straight	for	the	Bala	Temple	.
我们	标题	直的	为了	这	巴拉	寺庙	.

直往八蜡庙而来。

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] ,

Upon	entering	the	temple	,
之上	进入	这	寺庙	,

进得庙来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈveri] [ˈlaɪvli] .

It	was	indeed	very	lively	.
它	曾是	的确	非常	热闹	.

果然热闹非常，

[ˈtʊərɪsts] [ˈgæðəd] [ɪn] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbəz] .

Tourists	gathered	in	large	numbers	.
游客	聚集	在	大的	数字	.

游人丛集。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [fɜːst] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈtemp(ə)l] .

The	three	of	them	first	looked	around	the	temple	.
这	三	的	他们	第一的	看起来	大约	这	寺庙	.

他们三人先在庙内各处看了一回，

[ðen] [ðeɪ] [ˈhedɪd] [təˈwɔːdz] [ˈeəriəz] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

Then	they	headed	towards	areas	with	more	people	.
然后	他们	标题	向	区域	和	更多的	人们	.

然后偏向人多处走去。

[glɪmps] [ɒv; əv] [dʒɪn] [ˈdɑːli] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,

Glimpse	of	Jin	Dali	and	others	,
一瞥	的	斤	达利	和	其他的	,

瞥见金大力等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðeə(r)] [ˈbrændiʃ] [gʌnz] [ænd; ənd] [stɪks] .

They	were	still	there	brandishing	guns	and	sticks	.
他们	是	仍然	那里	挥舞	枪支	和	棍子	.

仍在那里耍枪弄棍，

[nəʊ] ,
No **,**
不 ,

说个不了，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
A **large** **crowd** **gathered** **around** **to** **watch** **.**
一个 大的 人群 聚集 大约 到 手表 .

看的人也团团的围了一大圈。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [stʊd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Chu **Biao** **and** **the** **others** **also** **stood** **there** **for** **a** **while** **.**
楚 彪 和 这 其他的 还 站立 那里 为了 一个 尽管 .

褚标等也在那里站了一会，

[ðeɪ] [ðen] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [graʊndz] [ə'gen] .
They **then** **wandered** **around** **the** **temple** **grounds** **again** **.**
他们 然后 漫步 大约 这 寺庙 理由 再次 .

复又向庙内各处游玩。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [iːst] ['kɔːnə(r)] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Just **as** **they** **reached** **the** **east** **corner** **gate** **of** **the** **main** **hall** **,**
只是 作为 他们 达到 这 东方 角落 门 的 这 主要的 大厅 ,

刚走到正殿东角门外，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə]['entə(r)] ,
Just **as** **they** **were** **about** **to** **enter** **,**
只是 作为 他们 是 关于 到 进入 ,

正欲进门，

[tuː] ['bɜːli] [men] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Two **burly** **men** **walked** **out** **of** **the** **side** **gate** **.**
二 魁梧的 男人 步行 出去 的 这 边 门 .

只见角门里迎面走出两个大汉。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Chu **Biao** **glanced** **at** **it** **,**
楚 彪 瞥了一眼 在 它 ,

褚标瞥眼一看，

[ðəʊz] [tuː] [bɪg] [men] ,
Those **two** **big** **men** **,**
那些 二 大的 男人 ,

那两个大汉，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [imˈbrɔidəd] [streɪt] [rəʊb] ,
Wearing **a** **bright** **red** **embroidered** **straight** **robe** **,**
穿着 一个 明亮的 红色的 绣花 直的 长袍 ,

一穿大红绣花直裰，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [streɪt] - [kʌt] [rəʊb] [wɪð] ['flɔːrəl] ['pætənz] ,
Wearing **a** **dark** **blue** **straight** **-** **cut** **robe** **with** **floral** **patterns** **,**
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 直的 - 切 长袍 和 花的 图案 ,

一穿玄色洒花直裰，

['weərɪŋ] [ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [kraʊn] ,
Wearing **a** **magnificent** **crown** **,**
穿着 一个 壮丽 王冠 ,

头戴巍冠，

['weərɪŋ] [θɪn] - [səʊld] , [fɑːst] [buːts] .
Wearing **thin** **-** **soled** **,** **fast** **boots** **.**
穿着 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子 .

脚登薄底快靴，

[ɪts] [ə'pɪərəns] [ɪz] [fə'rəʊʃəs] .
Its **appearance** **is** **ferocious** **.**
它是 外貌 是 凶猛 .

状貌狰狞，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz] ['vɪʃəs] .
Describing **something** **as** **vicious** **.**
描述 某物 作为 恶毒 .

形容凶恶。

['nəʊɪŋ] [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ,
Knowing **it's** **not** **the** **right** **path** **,**
会心 它是 不是 这 正确的 小路 ,

知道不是正路，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [pɑːst] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - .
He **then** **secretly** **passed** **the** **message** **to** **Zhang** **Guilan** **.**
他 然后 偷偷 通过了 这 信息 到 张 - .

便暗暗的与张桂兰递了消息。

[ʒɑːŋ] - [ˌʌndə'stʊd] .
Zhang **Guilan** **understood** **.**
张 - 理解 .

张桂兰会意，

[ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [lɪŋkt] [ɑːmz] [wɪð] [hiː; hi] [rɛndʒi] .
She **deliberately** **linked** **arms** **with** **He** **Renjie** **.**
她 故意地 链接 武器 和 他 仁杰 .

故意挽了贺人杰，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [tuː] ['bɜːli] [men] .
He **stepped** **forward** **to** **meet** **the** **two** **burly** **men** **.**
他 步 向前 到 见面 这 二 魁梧的 男人 .

向那两个大汉迎上前去。

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðiːz] [tuː] [bɪg] [men] [ɑː(r); ə(r)] ?
Do **you** **think** **these** **two** **big** **men** **are** **?**
做 你 思考 这些 二 大的 男人 是 ?

你道这两个大汉是谁呢?

[ðæt] [ɪz] , -
That **is** **,** **Milong**
那 是 , -

就是米龙、

['gerit] [ˌeɪtʃ'juː] ,
Dou **Hu** **,**
斗 胡 ,

窦虎，

[hiː; hi] [æb'dʌktɪd] [əʊld] [wuːz] ['dɔːtə(r)]
He **abducted** **Old** **Wu's** **daughter**
他 被绑架 老的 吴氏 女儿

他因抢去吴老儿的女儿，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌef iː 'aɪ] - [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
She **was** **given** **to** **Fei** **Degong** **as** **his** **wife** **.**
她 曾是 给定 到 费 - 作为 他的 妻子 .

献与费德功为妻，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [wuː] ['fæməli] ['wʊmən] [fel] [ɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ʃɒk] .
Unexpectedly **,** **the** **Wu** **family** **woman** **fell** **ill** **from** **the** **shock** **.**
不料 , 这 吴 家庭 女士 跌倒 患病的 从 这 震惊 .

不料吴家女子因惊成病，

['fɛdərər] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

Federer	could	not	be	obtained	.
费德勒	可以	不是	是	获得	.

费德功不能到手。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['hentʃmən] [rɔb] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [nemd] - .

Later	,	the	henchmen	robbed	a	prostitute	named	Zhenniang	.
之后	,	这	喽啰	被抢劫	一个	妓女	命名	-	.

后来喽罗又抢了一个娼妓贞娘。

- [rɪ'fjuːzd] .

Zhenniang	refused	.
-	拒绝	.

这贞娘不从，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [,ef i: 'aɪ] - .

He	was	killed	by	Fei	Degong	.
他	曾是	被杀	经过	费	-	.

被费德功打死，

['ðeəfɔː(r)] , ['fɛdərər] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] .

Therefore	,	Federer	was	quite	unhappy	.
所以	,	费德勒	曾是	相当	不开心	.

因此费德功颇为不乐。

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['gerit] [,eɪtʃ'juː] [wʌns] [ə'gen] ['breɪvli] ['sækrɪfaɪst] [hɪm'self] [bɪ'fɔː(r)] [,ef i: 'aɪ] - .

Dou	Hu	once	again	bravely	sacrificed	himself	before	Fei	Degong	.
斗	胡	一次	再次	勇敢地	牺牲	他自己	前	费	-	.

窦虎又在费德功前献了奋勇，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [eɪt] [wæks] ['temp(ə)l] " ,

"	Eight	Wax	Temple	"	,
"	八	蜡	寺庙	"	,

“八蜡庙，

[ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔːθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] [ɪz] [ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eɪt] [wæks] [gɒdz] .

The	first	day	of	the	fourth	lunar	month	is	the	birthday	of	the	Eight	Wax	Gods	.
这	第一的	天	的	这	第四	月球	月	是	这	生日	的	这	八	蜡	神	.

四月初一是八蜡神圣诞。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['meni] ['tʊərɪsts] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .

There	will	be	many	tourists	on	this	day	.
那里	将要	是	许多	游客	在	这	天	.

这日游人必多，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	must	be	beautiful	women	among	them	.
那里	必须	是	美丽的	女性	之中	他们	.

内中必有美貌妇女，

[snætʃ] [wʌn] [bæk] .

Snatch	one	back	.
抢夺	一	后退	.

再抢一个回来，

[lets] ['prez(ə)nt][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [gɪft] !

Let's	present	the	birthday	gift	!
我们来吧	展示	这	生日	礼物	!

作寿礼罢！”

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['beilə]['temp(ə)l] [ə'gen] .

Therefore	,	we	went	to	the	Bala	Temple	again	.
所以	,	我们	去	到	这	巴拉	寺庙	再次	.

因此又到八蜡庙来。

[bʌt; bət][ai] [laɪk] [miː] [lɒŋ] ,

But	I	like	Mi	Long	,
但	我	喜欢	米	长的	,

却好米龙、

['gerit] - [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [hɔːl] .

Dou	Hucai	came	out	of	the	East	Hall	.
斗	-	来了	出去	的	这	东方	大厅	.

窦虎才从东殿上出来，

[ə; eɪ] ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

A	stunningly	beautiful	woman	was	approaching	.
一个	令人惊叹	美丽的	女士	曾是	接近	.

见迎面来了一个绝色女子，

['həʊldɪŋ] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,

Holding	hands	with	a	child	of	thirteen	or	fourteen	years	old	,
保持	双手	和	一个	孩子	的	十三	或者	十四	年	老的	,

手挽着十三四岁的孩子，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	quite	beautiful	.
她	曾是	相当	美丽的	.

生得颇为美貌。

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , ['gerit][ˌeɪtʃ'juː]

Upon	seeing	this	,	Dou	Hu
之上	看到	这	,	斗	胡

窦虎一见，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心中大喜，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[juː; jʊ] ['wʊmən] ,

You	woman	,
你	女士	,

你这妇人，

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's your name ?
是什么 你的 姓名 ?

姓什名谁？”

[ʒɑːŋ] - [sed] ['stɜːnli] :
Zhang Guilan said sternly :
张 - 说 严厉地 :

张桂兰厉声说道：

" [ɑːrnt] [ðiːz] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [streɪndʒ] ? "
" Aren't these two of you strange ? "
" 不是 这些 二 的 你 奇怪的 ? "

“你这两个好不奇怪?

[wɪv] ['nevə(r)] [met] [bɪ'fɔː(r)] .
We've never met before .
我们已经 绝不 遇见 前 .

咱与你一面未识，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [neɪm] , [wɒt] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
If you ask for my name , what would it be ?
如果 你 问 为了 我的 姓名 , 什么 会 它 是 ?

要你问姓名则什?

[meɪk] [wei] ['kwɪkli] !
Make way quickly !
制作 方式 迅速地 !

快快让开，

" [let] [ˌjuː 'es] [muːv] ! "
" Let us move ! "
" 让 我们 移动 ! "

让咱走路！”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɔːlsəʊ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Chu Biao also rushed forward and said :
楚 彪 还 匆忙 向前 和 说 :

褚标亦赶着上前说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˌɪnkən'sɪdərət] ! "
" You two are so inconsiderate ! "
" 你 二 是 所以 不体贴 ! "

“你这两人好不懂事!

[ðə; ði] ['wʊmənz] [neɪm]
The woman's name
这 女性的 姓名

人家妇女姓名，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] ?
What does this have to do with you two ?
什么 做 这 有 到 做 和 你 二 ?

与你这两人何干?

['evriwʌn] [gəʊz] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] .
Everyone goes their own way .
每个人 去 他们的 自己的 方式 .

各人走各人的路，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [stɒp] [ðæt] ['wʊmən] ?
Why did you stop that woman ?
为什么 做过 你 停止 那 女士 ?

为什么要拦住人家妇女？”

[miː] [lɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

Mi	Long	also	shouted	loudly	:
米	长的	还	喊叫	高声	:

米龙亦大声喝道：

[ˈaʊə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [lʌvd] [hɪm] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈhænsəm] .

Our	grandfather	loved	him	because	he	was	handsome	.
我们的	祖父	喜爱	他	因为	他	曾是	英俊的	.

“咱爷爷爱他生得美貌，

[ɑːsk] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

Ask	her	name	.
问	她	姓名	.

问她一声姓名，

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

It's	still	a	respectable	thing	for	him	.
它是	仍然	一个	可敬	事物	为了	他	.

还是与他体面的。

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈmedlɪŋ] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] , [əʊld] [mæn] ? "

"	Why	are	you	meddling	in	other	people's	business	,	old	man	?	"
"	为什么	是	你	干预	在	其他	人们的	商业	,	老的	男人	?	"

要你这老儿管什么闲事？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈʃaʊtɪd] :

Chu	Biao	also	shouted	:
楚	彪	还	喊叫	:

褚标亦喝道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈsɜːrˌnem] ?

What	are	your	two	surnames	?
什么	是	你的	二	姓氏	?

“你这两个姓什么？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	are	you	calling	for	?
什么	是	你	呼叫	为了	?

唤做什么？

[weə(r)] [duː; də] [juː; jʊ] [lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

家住何处？

[juː; jʊ] [seɪ] [wɪr] [ˈmedlɪŋ] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] ,

You	say	we're	meddling	in	other	people's	business	,
你	说	是	干预	在	其他	人们的	商业	,

你说咱多管闲事，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [ˈdɔːtə(r)] ?

Do	you	know	that	this	woman	is	our	daughter	?
做	你	知道	那	这	女士	是	我们的	女儿	?

你可知道这妇人是咱的女儿，

[ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ˈaʊə(r)] [ˈgrænsʌn] .

This	child	is	our	grandson	.
这	孩子	是	我们的	孙子	.

这孩子是咱的外孙。

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] !

How	dare	you	!
如何	敢	你	!

你怎么大胆，

[deə(r)][tuː; tə] [flɜːt] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?

Dare	to	flirt	with	me	?
敢	到	调情	和	我	?

敢来调戏，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔː] ?

Don't	you	know	the	law	?
不	你	知道	这	法律	?

难道不知王法么？”

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['gerit][ˌeɪtʃˈjuː] [lɑːft] ['laʊdli] :

Dou	Hu	laughed	loudly	:
斗	胡	笑了	高声	:

窦虎大笑道：

" [əʊld][mæn] , [stænd] [fɜːm] ! "

"	Old	man	,	stand	firm	!	"
"	老的	男人	,	站立	公司	!	"

“老头你站稳了罢！

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] ,

If	you	ask	my	name	and	address	,
如果	你	问	我的	姓名	和	地址	,

若问咱的姓名住处，

[maɪ] [neɪm] [ɪz][miː] [lɒŋ] .

My	name	is	Mi	Long	.
我的	姓名	是	米	长的	.

咱叫米龙，

['aʊə(r)] [neɪm] [ɪz]['gerit][ˌeɪtʃˈjuː] .

Our	name	is	Dou	Hu	.
我们的	姓名	是	斗	胡	.

咱唤窦虎，

[ðeɪ] [bəuθ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] - .

They	both	lived	in	Shuilongwo	.
他们	两个都	居住地	在	-	.

同在水龙窝居住。

[bʌt; bət]['əʊnli] ['wɪmɪn] [huː] [nəʊ] ['bjuːti] ,

But	only	women	who	know	beauty	,
但	仅有的	女性	WHO	知道	美丽	,

但知美貌的妇人，

[hiː; hi] [felt] [dʒɔɪ] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

He	felt	joy	upon	seeing	her	.
他	毛毡	喜悦	之上	看到	她	.

见了她便生欢喜心，

[teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

Take	her	home	.
拿	她	家	.

把她带回家中，

[ɔː(r)] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [juːz] .

Or	keep	it	for	your	own	use	.
或者	保持	它	为了	你的	自己的	使用	.

或是留作自己受用，

[ɔː(r)] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ˈhæpi] .

Or	give	it	to	our	brother	to	make	him	happy	.
或者	给	它	到	我们的	兄弟	到	制作	他	快乐的	.

或送与咱兄长快活，

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [lɔː] [ɪz] .

They	don't	know	what	the	law	is	.
他们	不	知道	什么	这	法律	是	.

不知道什么叫做王法。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

Chu	Biao	cursed	:
楚	彪	被诅咒的	:

褚标骂道：

" [juː; jʊ] [tuː] [θiːvz] ! "

"	You	two	thieves	!	"
"	你	二	窃贼	!	"

“照你这两个贼囚攘的！

[ˈvaɪələnt][ænd; ənd] [ˌdɒmɪˈnɪərɪŋ] ,

Violent	and	domineering	,
暴力	和	盛气凌人	,

行凶霸道，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˈaʊə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌjuː ˈes] ?

Are	you	going	to	take	our	daughter	away	from	us	?
是	你	去	到	拿	我们的	女儿	离开	从	我们	?

难道还把咱女儿抢去不成？”

[miː] [lɒŋ] [sed] :

Mi	Long	said	:
米	长的	说	:

米龙道：

" [ðen] [ðeɪ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] . "

"	Then	they	took	your	daughter	.	"
"	然后	他们	采取	你的	女儿	.	"

“便抢了你的女儿，

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də] [ðen] ?

What	can	you	do	then	?
什么	能	你	做	然后	?

你又怎样奈何？”

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [əˈduː] ,

Without	further	ado	,
没有	更远	阿多	,

不由分说，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][græb][ˌaɪ ˈtiː] .

They	all	rushed	forward	to	grab	it	.
他们	全部	匆忙	向前	到	抓住	它	.

就一起上前来抢。

[ʒɑːŋ] - [dɪd] [nɒt] [bæk] [daʊn] .

Zhang	Guilan	did	not	back	down	.
张	-	做过	不是	后退	向下	.

张桂兰也不退让，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [ˈpʊld] [hiː; hi] [rɛndʒi] [əˈweɪ] .

On	one	hand	,	they	pulled	He	Renjie	away	.
在	一	手	,	他们	拉	他	仁杰	离开	.

一面将贺人杰拉走，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

一面骂道：

" [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [braɪt] [sʌn] ,

"	Blue	sky	and	bright	sun	,
"	蓝色的	天空	和	明亮的	太阳	,

“青天白日，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈsɪti] ,

At	the	foot	of	the	prefectural	city	,
在	这	脚	的	这	县	城市	,

府城脚下，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][rɒb] [ˈwɪmɪn] !

How	dare	you	rob	women	!
如何	敢	你	抢	女性	!

胆敢抢劫妇女！

[juː; jʊ][dɒg][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] ?

You	dog	of	a	robber	,	aren't	you	trying	to	rebel	?
你	狗	的	一个	强盗	,	不是	你	尝试	到	反叛	?

你这狗强盗不是要造反么？

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ˈmɜːdərəs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,

Looking	at	your	murderous	expression	,
寻找	在	你的	杀人犯	表达	,

看你这一副杀形，

[ðel] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .

They'll	inevitably	be	torn	to	pieces	.
他们会	不可避免地	是	撕裂	到	件	.

免不得要被千刀万剐。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ˈɔːlsəʊ] [ˈstɑːtɪd] [kɜːrs] [ˈlaʊdli] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

Chu	Biao	also	started	cursing	loudly	from	the	side	.
楚	彪	还	开始	咒骂	高声	从	这	边	.

褚标也在旁大骂起来。

[ðɪs] [miː] [lɒŋ] ,

This	Mi	Long	,
这	米	长的	,

这米龙、

[ˈgerit][ˌeɪtʃˈjuː][wɒz; wəz] [ɪnˈreɪdʒd] [baɪ][ðeə(r)] [ɪnˈsʌlts] .

Dou	Hu	was	enraged	by	their	insults	.
斗	胡	曾是	愤怒	经过	他们的	侮辱	.

窦虎被他们骂得性起，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

With	a	loud	shout	,
和	一个	大声	喊	,

大喝一声，

[ðeɪ] [swɔːm] [ˈfɔːwəd] .

They	swarmed	forward	.
他们	蜂拥而至	向前	.

蜂拥上前，

[hiː; hi] [græbd] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .

He	grabbed	Zhang	Guilan	and	picked	her	up	.
他	抓住	张	-	和	挑选	她	向上	.

将张桂兰抢抱起来，

[hiː; hi][ræn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [geɪt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

He	ran	towards	the	gate	as	fast	as	he	could	.
他	跑	向	这	门	作为	快速地	作为	他	可以	.

飞也似向大门外跑去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [held] [ʒɑːŋ] - ['taɪtli] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][kraɪ] .

He	Renjie	held	Zhang	Guilan	tightly	,	pretending	to	cry	.
他	仁杰	握住	张	-	紧紧	,	假装	到	哭	.

贺人杰牢牢挽着张桂兰假哭着，

[kiːp] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .

Keep	walking	forward	.
保持	步行	向前	.

跟往前走。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Chu	Biao	was	right	behind	him	.
楚	彪	曾是	正确的	在后面	他	.

褚标即在后面，

[hiː; hi] [kept] [kɜːrs] .

He	kept	cursing	.
他	保留	咒骂	.

一路骂，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	chased	after	each	other	.
他们	追逐	后	每个	其他	.

一路追赶。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]

At	this	moment	,	Jin	Dali	and	the	other	two
在	这	片刻	,	斤	达利	和	这	其他	二

此时金大力等三人，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːvz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][træp] ,

Knowing	that	the	thieves	had	fallen	for	the	trap	,
会心	那	这	窃贼	有	倒下	为了	这	陷阱	,

知道贼人中了计，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stɪks] .

They	also	put	away	the	sticks	.
他们	还	放	离开	这	棍子	.

也将棍棒收起，

[ðeɪ] [trækt] [ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

They	tracked	them	down	from	afar	.
他们	已追踪	他们	向下	从	远方	.

远远的追踪而来。

[ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l][hæv; həv] [rʌn] [ə'weɪ] .

All	the	children	who	used	to	play	inside	the	temple	have	run	away	.
全部	这	孩子们	WHO	用过的	到	玩	里面	这	寺庙	有	跑步	离开	.

那庙内顽耍的都跑空了。

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['gerit][ˌeɪtʃ'juː] [held] [ʒɑːŋ] - [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

Dou	Hu	held	Zhang	Guilan	in	his	arms	.
斗	胡	握住	张	-	在	他的	武器	.

窦虎抱着张桂兰，

['pʊlɪŋ]	[hiː; hi]	[rɛndʒi]	,
Pulling	**He**	**Renjie**	**,**
拉	他	仁杰	,

拉着贺人杰，

[wiː; wi]	['hedɪd]	[tə'wɔːdz]	-	.
We	**headed**	**towards**	**Shuilongwo**	**.**
我们	标题	向	-	.

一路向水龙窝去。

['ɑːftə(r)]	['wɔːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	,
After	**walking**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
后	步行	为了	一个	长的	时间	,

走了多时，

[ai]	['ɔːlsəʊ]	[felt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['sliːpi]	.
I	**also**	**felt**	**a**	**little**	**sleepy**	**.**
我	还	毛毡	一个	小的	困	.

也觉得有些困倦，

[pleɪs]	-	[ɒn]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
Place	**Guilan**	**on**	**the**	**ground**	**.**
地方	-	在	这	地面	.

将桂兰放在地，

[ðə; ði]	[tuː]	['restɪd]	.
The	**two**	**rested**	**.**
这	二	休息	.

两人歇息。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʒɑːŋ] - [kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
Zhang Guilan cursed :
张 - 被诅咒的 :

张桂兰骂道：

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] ? "
" Where did you take your great - aunt ? "
" 在哪里 做过 你 拿 你的 伟大的 - 阿姨 ? "

“你将姑奶奶抢到何处去？”

[miː] [lɒŋ] [sed] :
Mi Long said :
米 长的 说 :

米龙道：

" [ai] [wɪl] [ˈɒfə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ˈaʊə(r)] [kɪŋ] - . "
" I will offer you to our King Fedegong . "
" 我 将要 提供 你 到 我们的 国王 - . "

“将你献与咱大王费德功，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈbændɪts] [waɪf] .
To be the bandit's wife .
到 是 这 强盗的 妻子 .

做压寨夫人。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既这么说，

[juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [iːtʃ] [teɪk] [tɜːnz] [ˈkæriɪŋ] [ˌjuː ˈes] .
You two can each take turns carrying us .
你 二 能 每个 拿 转弯 携带 我们 .

你两个可着一个驮咱，

[wʌn] [ˈkæriɪŋ] [ˈaʊə(r)] [bɔɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
One carrying our boy on his back ,
一 携带 我们的 男生 在 他的 后退 ,

一个背着咱小子，

[prəˈsiːd] [ˈsləʊli] .
Proceed slowly .
继续 缓慢地 .

慢慢前去。

[ɪf] [juː; jʊ][weə(r)][juː 'es] [aʊt] ,
If you wear us out ,
如果 你 穿 我们 出去 ,

倘把咱小子累坏了，

[wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] ,
When I saw the king then ,
什么时候 我 锯 这 国王 然后 ,

那时见了大王，

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][juː; jʊ] [tuː] [dɒg] [hedz] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] !
But I'm not going to let you two dog heads get away with this !
但 我是 不是 去 到 让 你 二 狗 头部 得到 离开 和 这 !

可是与你这两个狗头不甘休的！”

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

[weə(r)] [ɪz]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)] [naʊ] ?
Where is our father now ?
在哪里 是 我们的 父亲 现在 ?

“咱爹爹现在哪里去了？”

[miː] [lɒŋ] [sed] :
Mi Long said :
米 长的 说 :

米龙道：

" [jɔː(r); jə(r)][əʊld][mæn] ['prɒbəbli] [woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] . "
" Your old man probably won't be able to catch up . "
" 你的 老的 男人 大概 惯于 是 有能力的 到 抓住 向上 . "

“你那老儿想是追赶不上，

[hiː; hi] [went] [həʊm] .
He went home .
他 去 家 .

他回家去了。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [juː; jʊ] [brɔːt] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][hɪə(r)] . "
" You brought our father here . "
" 你 带来 我们的 父亲 这里 . "

“你将咱爹爹寻来，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一并儿同去。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Chu Biao had caught up from behind .
楚 彪 有 捕捉 向上 从 在后面 .

褚标已后面追来，

[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] [kən'tɪnjuːd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .

The	criticism	continued	unabated	.
这	批评	持续	持续不断	.

仍是骂声不绝。

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['gerit][ˌeɪtʃ'juː] [ɪg'nɔːd] [hɪm] .

Dou	Hu	ignored	him	.
斗	胡	忽略	他	.

窦虎也不顾他，

[ðen] [ʒɑːŋ] - ,

Then	Zhang	Guilan	,
然后	张	-	,

便将张桂兰、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['kærid] [iːtʃ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	Renjie	carried	each	on	his	back	.
他	仁杰	携带	每个	在	他的	后退	.

贺人杰各驮在背后，

[hiː; hi] [strəʊd] [streɪt] [tə'wɔːd] - .

He	strode	straight	toward	Shuilongwo	.
他	大步走	直的	朝向	-	.

大踏步直往水龙窝而行。

[ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðə(r)] .

They	all	entered	the	village	together	.
他们	全部	进入	这	村庄	一起	.

一齐进入寨内，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌef iː 'aɪ] - ,

Upon	seeing	Fei	Degong	,
之上	看到	费	-	,

费德功一见，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] !

I	am	so	happy	!
我	是	所以	快乐的	!

好不欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [tʃaɪld] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	this	child	come	from	?
在哪里	做过	这	孩子	来	从	?

“这小孩子是哪里来的?

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wel] .

She	was	born	well	.
她	曾是	出生	出色地	.

倒生得好。”

['gerit][ˌeɪtʃ'juː] [sed] :

Dou	Hu	said	:
斗	胡	说	:

窦虎道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] [sʌn] . "
" The child is this beautiful woman's son . "
" 这 孩子 是 这 美丽的 女性的 儿子 . "

"小孩子是这位美人的小子。"

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
He Renjie said from the side :
他 仁杰 说 从 这 边 :

贺人杰在旁说道:

" [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['ænsestə(r)] ! "
" It's your ancestor ! "
" 它是 你的 祖先 ! "

"是你的祖宗！"

[ˌef iː 'aɪ] - [lɑːft] ['laʊdli] .
Fei Degong laughed loudly .
费 - 笑了 高声 .

费德功大笑。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Zhang Guilan was sitting to the side at this moment .
张 - 曾是 坐着 到 这 边 在 这 片刻 .

此时张桂兰坐在一旁。

[ˌef iː 'aɪ] - [ðen] [ɑːskt] [ʒɑːŋ] - :
Fei Degong then asked Zhang Guilan :
费 - 然后 问 张 - :

费德功便向张桂兰问道:

" ['bjuːti] ,
" beauty ,
" 美丽 ,

"美人，

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

你姓什么谁?

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)]
You have arrived here
你 有 到达的 这里

你到了此地，

[doʊnt] [biː; bi] [ʃaɪ] .
Don't be shy .
不 是 害羞的 .

不要害羞，

['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] .
Our grandfather was the most sentimental of all .
我们的 祖父 曾是 这 最多 感伤的 的 全部 .

咱爷爷最是多情的。"

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道:

[doʊnt] [ɑːsk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['sɜːneɪm] .
Don't ask about our surname .
不 问 关于 我们的 姓 .

"你不要问咱姓氏，

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [suːn] [ɪˈnʌf] .

You	will	find	out	soon	enough	.
你	将要	寻找	出去	很快	足够的	.

你随后自然知道。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,

But	there	is	one	thing	,
但	那里	是	一	事物	,

但有一件，

[naʊ] [ðæt] [wɪr] [hɪə(r)] ,

Now	that	we're	here	,
现在	那	是	这里	,

咱既到此地，

[ðeɪ] [ˈfɪgəd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ˈeniweɪ] .

They	figured	they	wouldn't	be	able	to	escape	anyway	.
他们	想	他们	不会	是	有能力的	到	逃脱	反正	.

料想也逃走不了。

[bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [θriː] [θɪŋz] [tuː; tə] [seɪ] .

But	I	have	three	things	to	say	.
但	我	有	三	事物	到	说	.

但是我有三件事，

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [əˈgriː]

If	you	can	agree
如果	你	能	同意

你如果能答应，

[wiːl; wil] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ;

We'll	go	with	you	;
出色地	去	和	你	;

咱便从你；

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [əˈgriː] ,

If	you	do	not	agree	,
如果	你	做	不是	同意	,

倘若不答应，

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [deθ] , [ai] [wɪl] [nɒt] [əˈbeɪ] . "

"	Even	if	it	means	death	,	I	will	not	obey	.	"
"	甚至	如果	它	方法	死亡	,	我	将要	不是	服从	.	"

虽死不从。”

[ˈfɛdərər] [sed] :

Federer	said	:
费德勒	说	:

费德功道：

" [doʊnt] [ˈmenʃ(ə)n] [θriː] [θɪŋz] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] . "

"	Don't	mention	three	things	about	a	beauty	.	"
"	不	提到	三	事物	关于	一个	美丽	.	"

“美人莫说三件，

[ðæts] [ˈθɜːti] [ˈaɪtəmz] .

That's	thirty	items	.
那就是	三十	项目	.

就是三十件，

[ˈaʊə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

Our	grandfather	was	one	of	them	.
我们的	祖父	曾是	一	的	他们	.

咱爷爷也是从的。

" [maɪ]['leɪdi] , [pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ! "

"	My	lady	,	please	give	your	orders	!	"
"	我的	女士	,	请	给	你的	订单	!	"

美人你吩咐吧！”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] ,

"	The	first	thing	,
"	这	第一的	事物	,

“第一件，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

You	are	not	allowed	to	go	inside	during	the	day	.
你	是	不是	允许	到	去	里面	期间	这	天	.

日间不许你到里面去，

[nəʊ] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] [naɪt] .

No	servants	are	allowed	in	the	room	at	night	.
不	仆人	是	允许	在	这	房间	在	夜晚	.

晚间房里不许有一个仆妇、

[meɪd]

Maid
女佣

丫环，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .

We	are	allowed	to	drink	together	.
我们	是	允许	到	喝	一起	.

只许你我对饮。

[ðə; ði] ['sekənd] [θɪŋ] ,

The	second	thing	,
这	第二	事物	,

第二件，

[wiː; wi] [kænt] [let] [ðɪs] [kɪd] [liːv] ['aʊə(r)] [saɪd] .

We	can't	let	this	kid	leave	our	side	.
我们	不能	让	这	孩子	离开	我们的	边	.

咱这小子不能使他离咱左右，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .

They	also	need	to	stay	there	.
他们	还	需要	到	停留	那里	.

也要在里面住宿。

[ai] ['ʃaʊtɪd] ,

I	shouted	,
我	喊叫	,

我一声喊，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [æz; əz] [rɪ'kwestɪd] .

He	was	about	to	arrive	as	requested	.
他	曾是	关于	到	到达	作为	请求	.

他就要应声而至，

[wiː; wi][doʊnt] [fiːl] [æt; ət] [iːz] [ɪf] ['ðer] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

We	don't	feel	at	ease	if	they're	far	away	.
我们	不	感觉	在	舒适	如果	它们是	远的	离开	.

远离了咱不放心。

[ðə; ði] [θɜːd] [θɪŋ] ,
The third thing ,
这 第三 事物 ,

第三件，

[prɪˈpeə(r)][mɔː(r)] [gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Prepare more good wine and food .
准备 更多的 好的 葡萄酒 和 食物 .

多备些好酒菜，

[let] [ˌjuː ˈes] [drɪŋk] [təˈgeðə(r)] .
Let us drink together .
让 我们 喝 一起 .

使咱与你同饮。

[wen] [jʊr; jər] [ˈhæpi] [wɪð] [ðə; ði] [fuːd] ,
When you're happy with the food ,
什么时候 你是 快乐的 和 这 食物 ,

等到吃的高兴，

[wiːl; wil] [wɜːk] [wɪð] [juː; jʊ] [ðen] .
We'll work with you then .
出色地 工作 和 你 然后 .

咱便与你干事。

[lets] [nɒt] [let] [ðɪs] [kɪd] [gəʊ] [ˈhʌŋgri] .
Let's not let this kid go hungry .
我们来吧 不是 让 这 孩子 去 饥饿的 .

咱这小子也不要饿了他。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðiːz] [θriː] [θɪŋz] ,
If you agree to these three things ,
如果 你 同意 到 这些 三 事物 ,

这三件你若答应，

[ai] [wɪl] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] .
I will obey you .
我 将要 服从 你 .

我便从你。”

[ˌef iː ˈaɪ] - [lɑːft] :
Fei Degong laughed :
费 - 笑了 :

费德功笑道：

" [wʌts] [səʊ] [ˈdɪfɪkəlt] [əˈbaʊt] [ðæt] ? "
" What's so difficult about that ? "
" 是什么 所以 难的 关于 那 ? "

“这有何难，

" [ai][hæv; həv] [dʌn] [æz; əz][juː; jʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] . "
" I have done as you instructed . "
" 我 有 完毕 作为 你 指示 . "

都依了你的吩咐。”

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [dɪd] [ʒɑːŋ] - [ˈkæptʃə(r)][ˌef iː ˈaɪ] - ?
After all , how did Zhang Guilan capture Fei Degong ?
后 全部 , 如何 做过 张 - 捕获 费 - ?

毕竟张桂兰如何捉拿费德功，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [əʊld] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['siːkrətli] [meɪks] [æn; ən] [əˈpɔɪntmənt] [wɪð] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd]

Chapter	309	Old	Chu	Biao	secretly	makes	an	appointment	with	Huang	Tianba	and
章	-	老的	楚	彪	偷偷	制作	一个	预约	和	黄	-	和

[ʒɑːŋ] - [tuː; tə] ['kleɪvəli] ['kæptʃə(r)][,ef iː 'aɪ] -

Zhang	Guilan	to	cleverly	capture	Fei	Degong
张	-	到	巧妙地	捕获	费	-

第309回 老褚标暗约黄天霸 张桂兰巧拿费德功

[naʊ] , [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][,ef iː 'aɪ] - [meɪd] [ə; eɪ] [θriː] - [pɔɪnt] [əˈgriːmənt] .

Now	,	Zhang	Guilan	and	Fei	Degong	made	a	three	-	point	agreement	.
现在	,	张	-	和	费	-	制成	一个	三	-	观点	协议	.

却说张桂兰与费德功约法三章，

[,ef iː 'aɪ] - ['ɔːlsəʊ] [əˈgriːd] .

Fei	Degong	also	agreed	.
费	-	还	同意	.

费德功亦俱应允。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [led][hiː; hi] [rɛndʒi] [ˌɪnˈsaɪd] .

Zhang	Guilan	then	led	He	Renjie	inside	.
张	-	然后	引领	他	仁杰	里面	.

张桂兰就带了贺人杰进入里面。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['meni] ['sɜːvənts] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .

At	that	time	,	many	servants	came	to	serve	them	.
在	那	时间	,	许多	仆人	来了	到	服务	他们	.

当时便有许多仆妇前来侍候。

[ʒɑːŋ] - ['wɒntɪd] [tiː] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

Zhang	Guilan	wanted	tea	and	water	.
张	-	通缉	茶	和	水	.

张桂兰要茶要水，

[ðeɪ] [kept] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] .

They	kept	calling	out	.
他们	保留	呼叫	出去	.

呼唤个不停。

['sʌd(ə)nli] [ʒɑːŋ] - [rɪˈmembəd] ['sʌmθɪŋ] .

Suddenly	Zhang	Guilan	remembered	something	.
突然	张	-	记得	某物	.

忽然张桂兰想起一件事来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] ['wʊmən] :

He	then	said	to	the	servant	woman	:
他	然后	说	到	这	仆人	女士	:

即向仆妇说道：

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Go	and	tell	the	king	.
去	和	告诉	这	国王	.

“你去与大王说知，

[ðeɪ] [sed] ['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl]

They	said	our	young	master	wanted	to	go	out	and	play	around	for	a	while
他们	说	我们的	年轻的	掌握	通缉	到	去	出去	和	玩	大约	为了	一个	尽管

.

:

.

说咱这小爷要往各处去玩耍一会。

[tel] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [send] [tuː] ['suːtəb(ə)l] [men] .

Tell	the	king	to	send	two	suitable	men	.
告诉	这	国王	到	发送	二	合适的	男人	.

叫大王派两个妥当人，

[ʃiː; ʃi] [led] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [pleɪ] .

She	led	the	young	master	to	various	places	to	play	.
她	引领	这	年轻的	掌握	到	各种各样的	地方	到	玩	.

带领着小爷同去各处玩耍。”

['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Hearing	this	,	He	Renjie
听力	这	,	他	仁杰

贺人杰听见这话，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [njuː] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [tuː; tə] [skaʊt] [ə'hed] .

He	already	knew	he	was	being	asked	to	scout	ahead	.
他	已经	知道	他	曾是	存在	问	到	侦察	前方	.

早已明白是叫他探路，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['wʊmən] .

He	immediately	went	with	the	servant	woman	.
他	立即地	去	和	这	仆人	女士	.

当即同了仆妇，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] .

They	came	back	to	Dazhai	.
他们	来了	后退	到	大寨	.

仍到大寨里来。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [,ef iː 'aɪ] - ,

The	servant	explained	to	Fei	Degong	,
这	仆人	解释	到	费	-	,

仆妇与费德功说明，

[,ef iː 'aɪ] - [ðen] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

Fei	Degong	then	sent	people	to	play	with	He	Renjie	in	various	places	.
费	-	然后	发送	人们	到	玩	和	他	仁杰	在	各种各样的	地方	.

费德功便叫人同贺人杰往各处玩耍。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .

Furthermore	,	Chu	Biao	pursued	them	all	the	way	to	Shuilongwo	.
此外	,	楚	彪	追击	他们	全部	这	方式	到	-	.

再说褚标追至水龙窝，

[aɪ'dentɪfaɪ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] .

Identify	the	village	gate	.
确认	这	村庄	门	.

认明寨门，

[səʊ] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [ɪn] .

So	he	didn't	go	in	.
所以	他	没有	去	在	.

便不进去。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [left] , [raɪt] , [frʌnt] , [ænd; ənd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['drægənz] [nest] .

That	is	,	to	the	left	,	right	,	front	,	and	back	of	the	water	dragon's	nest	.
那	是	,	到	这	左边	,	正确的	,	正面	,	和	后退	的	这	水	龙的	巢	.

即向水龙窝左右前后，

[ai] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

I	watched	for	a	while	.
我	观看	为了	一个	尽管	.

看了一会。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [skaut] [aʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [pɑːðz] [ɒn] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

They	also	scouted	out	the	hidden	paths	on	the	left	and	right	.
他们	还	侦察兵	出去	这	隐	路径	在	这	左边	和	正确的	.

又在左右探明了暗路，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,

Just	as	I	was	about	to	go	back	to	deliver	the	message	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	后退	到	递送	这	信息	,

正待回去送信，

[dʒɪn]['dɑːli][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

Jin	Dali	had	already	arrived	.
斤	达利	有	已经	到达的	.

只见金大力已到。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ruːt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

Chu	Biao	is	about	to	take	the	route	around	the	water	village	.
楚	彪	是	关于	到	拿	这	路线	大约	这	水	村庄	.

褚标即将水寨一带的路径，

[tel] ['dɑːli] ,

Tell	Dali	,
告诉	达利	,

告诉大力，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['dɑːli][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] [ɪ'miːdiətli] .

He	then	ordered	Dali	to	return	to	Zhaoxian	Town	immediately	.
他	然后	订购	达利	到	返回	到	赵贤	镇	立即地	.

便叫大力立刻回招贤镇去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] - [wʊd] [miːt] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

It	was	agreed	that	Tianba	would	meet	at	midnight	.
它	曾是	同意	那	-	会	见面	在	午夜	.

约天霸准于三更时分，

[lets] [ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .

Let's	all	work	together	.
我们来吧	全部	工作	一起	.

一齐动手，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ə'raɪv] [baɪ][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

You	must	arrive	by	the	first	watch	of	the	night	.
你	必须	到达	经过	这	第一的	手表	的	这	夜晚	.

务要初更时分赶到，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] .

There	must	be	no	mistakes	.
那里	必须	是	不	错误	.

不可有误。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒɪn]['dɑːli]

After	hearing	this	,	Jin	Dali
后	听力	这	,	斤	达利

金大力听罢，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .

He	then	turned	around	and	went	back	.
他	然后	转向	大约	和	去	后退	.

随即转身回去。

[ɪts] [ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

It's	about	three	to	five	miles	away	.
它是	关于	三	到	五	英里	离开	.

走有三五里路，

['fɔːtʃənətli] , [wæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Fortunately , Wang Dianchen had already arrived .
幸运的是 , 王 - 有 已经 到达的 .

却好王殿臣已来，

[dʒɪn]['dɑːli] [ðen] [rɪ'le] [tʃuː] - [wɜːdz] ,
Jin Dali then relayed Chu Biao's words ,
斤 达利 然后 转播 楚 - 字 ,

金大力就把褚标的话，

[tel] [wæŋ] - ,
Tell Wang Dianchen ,
告诉 王 - ,

转告王殿臣，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ;
Tell him to go and deliver the message ;
告诉 他 到 去 和 递送 这 信息 ;

叫他前去传话；

[dʒɪn]['dɑːli] [tɜːnd] [bæk] [ə'gen] .
Jin Dali turned back again .
斤 达利 转向 后退 再次 .

金大力仍转身回来，

[ðeɪ] [met] [ʌp] [wɪð] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
They met up with Chu Biao .
他们 遇见 向上 和 楚 彪 .

与褚标会合一处。

[wæŋ] - [ðen] [rɪ'le] [ðɪs] [tuː; tə][gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] .
Wang Dianchen then relayed this to Guo Qifeng .
王 - 然后 转播 这 到 郭 奇峰 .

王殿臣又将这话告知郭起凤，

[wæŋ] - [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
Wang Dianchen turned around again .
王 - 转向 大约 再次 .

王殿臣又转身，

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [spred] [ɪn] [sək'sesɪv] [weɪvz] .
The news was spread in successive waves .
这 消息 曾是 传播 在 连续 波浪 .

节节传告。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] ['weɪ'weɪ] [ænd; ənd] - ,
Around the time of Weiwei and Shenchu ,
大约 这 时间 的 未未 和 - ,

约有未未申初的时候，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Huang Tianba and the others have received the message .
黄 - 和 这 其他的 有 已收到 这 信息 .

黄天霸等人已得了信，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['drægənz] [nest] .
He immediately rushed to the Water Dragon's Nest .
他 立即地 匆忙 到 这 水 龙的 巢 .

当即飞奔水龙窝来，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ɑːskt] [hɪm] [ɪn] ['diːteɪl] .
Chu Biao asked him in detail .
楚 彪 问 他 在 细节 .

见褚标细细问了一遍。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [luːtɔŋ] :

Chu	Biao	then	said	to	He	Lutong	:
楚	彪	然后	说	到	他	鲁通	:

褚标即向何路通说道：

" [ˈnefjuː] [hiː; hi] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈæmbʊʃ] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈtrɪbjətri] [θriː] [maɪlz] [nɔːθ] [ɒv; əv]

"	Nephew	He	,	you	can	ambush	us	in	the	tributary	three	miles	north	of
"	侄子	他	,	你	能	伏击	我们	在	这	支流	三	英里	北	的

Shuilongwo	.	"
-	.	"

“何贤侄可往水龙窝北首三里那条汊港内埋伏，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [θiːvz] [frɒm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃuːˈdʒoʊ] .

To	prevent	the	thieves	from	escaping	to	Xuzhou	.
到	防止	这	窃贼	从	逃脱	到	徐州	.

以防贼人由此逃往徐州。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][liː] - :

He	then	said	to	Li	Qihou	:
他	然后	说	到	李	-	:

又向李七侯道：

" [ˈnefjuː] [liː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈæmbʊʃ] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈtrɪbjətri] [faɪv] [maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] . "

"	Nephew	Li	,	you	can	ambush	us	in	the	tributary	five	miles	to	the	east	.	"
"	侄子	李	,	你	能	伏击	我们	在	这	支流	五	英里	到	这	东方	.	"

“李贤侄可往东首五里那条支河内埋伏，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [θiːvz] [frɒm; frəm] [ɪˈskeɪpɪŋ] [tuː; tə] [kɪŋdʒiːæŋ] .

To	prevent	thieves	from	escaping	to	Qingjiang	.
到	防止	窃贼	从	逃脱	到	清江	.

以防贼人由此逃往清江。

[ʌnˈtɪl] [dɔːn] [təˈmɒrəʊ] ,

Until	dawn	tomorrow	,
直到	黎明	明天	,

待至明日天明，

[nəʊ] [θiːf] [əˈraɪvd] .

No	thief	arrived	.
不	贼	到达的	.

不见贼人到来，

[juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈfɔːtrəs] .

You	two	should	meet	at	the	water	fortress	.
你	二	应该	见面	在	这	水	堡垒	.

你们二位即到水寨相会。”

[ðə; ði] [tuː] [əˈgriːd] .

The	two	agreed	.
这	二	同意	.

二人答应，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [ɪn] [ˈsiːkrət] .

They	went	there	in	secret	.
他们	去	那里	在	秘密	.

暗暗前去。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Chu	Biao	then	turned	to	Guan	Xiaoxi	,
楚	彪	然后	转向	到	关	小溪	,

褚标又向关小西、

[wæŋ] - [sed] :
Wang Dianchen said :
王 - 说 :

王殿臣道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] , "
" You two are in the third watch of the night , "
" 你 二 是 在 这 第三 手表 的 这 夜晚 , "

“你二位于三更时分，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈæksest] [frɒm; frəm][ðə; ði] [west] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] .
It can be accessed from the west end of the water village .
它 能 是 访问 从 这 西方 结尾 的 这 水 村庄 .

可由水寨西首，

[wiː; wi] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ɪn] .
We charged straight in .
我们 带电 直的 在 .

直杀进去。

[liː] - [ænd; ənd][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ]
Li Gongran and Guo Qifeng
李 - 和 郭 奇峰

李公然与郭起凤二位，

[ðen] , [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Then , at the third watch of the night ,
然后 , 在 这 第三 手表 的 这 夜晚 ,

又于三更时分，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈfɔːtrəs] .
They charged straight in from the south end of the water fortress .
他们 带电 直的 在 从 这 南 结尾 的 这 水 堡垒 .

从水寨南首直杀进去。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] - ,
The old man and Tianba ,
这 老的 男人 和 - ,

老夫与天霸、

[dʒɪn][ˈdɑːli][ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)z]
Jin Dali and two others
斤 达利 和 二 其他的

金大力三人，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [stɔːm] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈstrɒŋhəʊld] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] .
They also stormed in through the main gate of the stronghold at midnight .
他们 还 暴风雨 在 通过 这 主要的 门 的 这 据点 在 午夜 .

亦于三更时分从大寨正门杀入。

[meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [ɪˈrædɪkeɪt] [ðə; ði] [ruːts] [kəmˈpliːtli] .
Make sure to eradicate the roots completely .
制作 当然 到 根除 这 根 完全地 .

务要绝尽根株，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] .
And they searched and captured him with all their might .
和 他们 搜索 和 捕获 他 和 全部 他们的 可能 .

并力寻捉。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家答应，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] .
They **went** **to** **lie** **in** **ambush** **.**
他们 去 到 说谎 在 伏击 .

分别埋伏去了，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

['ɑːftə(r)] ['pleɪɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] . .
After **playing** **around** **in** **various** **parts** **of** **the** **village** **for** **a** **while** **,** **He** **Renjie** **.** **.**
后 玩耍 大约 在 各种各样的 部分 的 这 村庄 为了 一个 尽管 , 他 仁杰 . .
.
:
.

再说贺人杰在寨内各处玩耍了一会，

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðə; ði] [pɑːθ] .
I **have** **already** **identified** **the** **path** **.**
我 有 已经 已识别 这 小路 .

己将路径认好，

[hiː; hi] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [faɪnd] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He **went** **back** **into** **the** **village** **to** **find** **Zhang** **Guilan** **and** **explain** **the** **situation** **.**
他 去 后退 进入 这 村庄 到 寻找 张 - 和 解释 这 情况 .

仍到寨内去寻张桂兰说明原委。

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] .
The **sun** **had** **already** **set** **.**
这 太阳 有 已经 放 .

此时已将日落，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['wʊmən] .
Zhang **Guilan** **was** **also** **called** **the** **servant** **woman** **.**
张 - 曾是 还 称为 这 仆人 女士 .

张桂兰又叫仆妇，

[teɪk] [hiː; hi] [rɛndʒi] [aʊt] [tuː; tə] [iːt] .
Take **He** **Renjie** **out** **to** **eat** **.**
拿 他 仁杰 出去 到 吃 .

带贺人杰去外面吃饭。

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] .
The **maid** **agreed** **.**
这 女佣 同意 .

仆妇答应，

[ðeɪ] [tʊk] [hiː; hi] [rɛndʒi] [aʊt] .
They **took** **He** **Renjie** **out** **.**
他们 采取 他 仁杰 出去 .

将贺人杰带了出去，

[wɪð] [ˌef i: 'aɪ] - ,
With **Fei** **Degong** **,**
和 费 - ,

与费德功、

['mailɔn] ,
Milon **,**
米隆 ,

米龙、

['gerit][ˌeɪtʃˈjuː][dræŋk][ænd; ənd][et; eɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Dou	Hu	drank	and	ate	with	them	.
斗	胡	喝	和	吃	和	他们	.

窦虎一起饮酒吃饭。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Zhang	Guilan	then	called	the	servants	to	the	kitchen	.
张	-	然后	称为	这	仆人	到	这	厨房	.

张桂兰又叫仆妇到厨房内，

[teɪk] [ðæt] [gʊd] [dɪʃ] ,

Take	that	good	dish	,
拿	那	好的	盘子	,

将那好菜、

[stiːmd] [bʌnz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)]['aɪtəmz]

Steamed	buns	and	other	similar	items
蒸	面包	和	其他	相似的	项目

馒首等物，

[lets] [iːt] [sʌm; səm] [fɜːst] .

Let's	eat	some	first	.
我们来吧	吃	一些	第一的	.

先拿些来吃。

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	maid	agreed	to	fetch	it	.
这	女佣	同意	到	拿来	它	.

仆妇答应去拿，

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .

A	moment	later	,	it	was	brought	in	.
一个	片刻	之后	,	它	曾是	带来	在	.

一会子端了进来。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] .

Zhang	Guilan	was	alone	.
张	-	曾是	独自的	.

张桂兰独自一人，

[pɪk] [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['əupənz][ɪts] [maʊθ] .

Pick	the	one	that	opens	its	mouth	.
挑选	这	一	那	打开	它是	嘴	.

拣那投口的，

[ai][et; eɪt] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] [fʊl] .

I	ate	until	I	was	full	.
我	吃	直到	我	曾是	满的	.

痛吃了一饱。

[ðə; ði] [rest] ,

The	rest	,
这	休息	,

余下来的，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] .

He	then	gave	the	food	to	the	servants	.
他	然后	给予	这	食物	到	这	仆人	.

便赏与仆妇去吃。

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [sʌm; səm][mɔː(r)] [tiː] .

They	ordered	some	more	tea	.
他们	订购	一些	更多的	茶	.

又要了些茶水进来。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything **is** **done** **.**
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [ðen] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][læmp] .
The **maidservant** **then** **brought** **in** **a** **lamp** **.**
这 女仆 然后 带来 在 一个 灯 .

仆妇又掌灯进来。

[ʒɑːŋ] - [prɪ'peəd] [hɜː(r); hə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] [dɑːts] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['læmplaɪt] .
Zhang **Guilan** **prepared** **her** **weapons** **and** **hidden** **darts** **under** **the** **lamplight** **.**
张 - 准备 她 武器 和 隐 飞镖 在下面 这 灯光 .

张桂兰就灯下先将兵刃暗器预备在手内，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði]['eksɪt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] .
They **also** **identified** **the** **exit** **from** **the** **room** **.**
他们 还 已识别 这 出口 从 这 房间 .

又将房内的出路认好，

[ðen] [ai] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði][bed] .
Then **I** **leaned** **against** **the** **bed** **.**
然后 我 倾斜 反对 这 床 .

然后就靠在铺上，

[teɪk] [ə; eɪ] [rest] .
Take **a** **rest** **.**
拿 一个 休息 .

歇息歇息，

[teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'dʒuːvəneɪt] .
Take **some** **time** **to** **rest** **and** **rejuvenate** **.**
拿 一些 时间 到 休息 和 恢复活力 .

养些精神。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A **little** **while** **later** **,**
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɛndʒi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
After **He** **Renjie** **finished** **his** **meal** **,**
后 他 仁杰 完成的 他的 一顿饭 ,

贺人杰饭毕，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [fɜːst] .
He **came** **in** **first** **.**
他 来了 在 第一的 .

先走了进来，

[hiː; hi] [spəʊk] ['kwaɪətli] [wɪð] [ʒɑːŋ] - .
He **spoke** **quietly** **with** **Zhang** **Guilan** **.**
他 辐 悄悄 和 张 - .

与张桂兰悄悄的说了些话。

[ʒɑːŋ] - [ðen] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][ɑːsk] :
Zhang **Guilan** **then** **ordered** **her** **maid** **to** **come** **and** **ask** **:**
张 - 然后 订购 她 女佣 到 来 和 问 :

张桂兰又命仆妇前来问道：

" [maɪ] [bed] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] . "
" **My** **bed** **,** **young** **master** **.** **"**
" 我的 床 , 年轻的 掌握 . "

“小爷的床铺，

[wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [prɪˈpeəd] [ɔː(r)][nɒt] ?

Were	you	prepared	or	not	?
是	你	准备	或者	不是	?

曾预备好了不曾，

[weə(r)] [ɪgˈzæktli] [ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][leɪd] ?

Where	exactly	should	it	be	laid	?
在哪里	确切地	应该	它	是	铺设	?

究竟铺在那里？”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ˈwʊmən] [rɪˈplaɪd] :

The	servant	woman	replied	:
这	仆人	女士	回复	:

仆妇答道：

[ðə; ði][bed][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈniːtli] [meɪd] [ænd; ənd] [ˈredi] .

The	bed	is	already	neatly	made	and	ready	.
这	床	是	已经	整齐地	制成	和	准备好	.

“床铺已经端正齐备，

[ɪts] [raɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðɪs] [ruːm] .

It's	right	outside	this	room	.
它是	正确的	外部	这	房间	.

就在这房外厢里面。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [haʊs] ?

How	far	is	it	from	our	house	?
如何	远的	是	它	从	我们的	房子	?

“离咱这房有多远？”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ˈwʊmən] [sed] :

The	servant	woman	said	:
这	仆人	女士	说	:

仆妇道：

" [ɪts] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ruːm] . "

"	It's	right	next	to	the	main	room	.	"
"	它是	正确的	下一个	到	这	主要的	房间	.	"

“紧连着这间正房。”

[ʒɑːŋ] - [ðen] [təʊld] [rɛndʒi] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][rest] .

Zhang	Guilan	then	told	Renjie	to	go	and	rest	.
张	-	然后	讲述	仁杰	到	去	和	休息	.

张桂兰便叫人杰去歇息。

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːvənt] [ðen] [lɪt][ðə; ði][læmp] .

The	maidservant	then	lit	the	lamp	.
这	女仆	然后	点燃	这	灯	.

仆妇随即掌了灯，

[hiː; hi][led] [rɛndʒi] [tuː; tə][ə; eɪ][saɪd] [ruːm] [tuː; tə][rest] .

He	led	Renjie	to	a	side	room	to	rest	.
他	引领	仁杰	到	一个	边	房间	到	休息	.

领人杰去厢屋安歇。

[rɛndʒi] [ˈentəd] [ðə; ði][saɪd] [ruːm] .

Renjie	entered	the	side	room	.
仁杰	进入	这	边	房间	.

人杰进了厢屋，

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Close **the** **door** **.**
关闭 这 门 .

关上房门，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['aʊtə(r)] [lɒŋ] [rəʊb] .
He **then** **took** **off** **his** **outer** **long** **robe** **.**
他 然后 采取 离开 他的 外 长的 长袍 .

便将外面长衫脱下，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] .
He **then** **took** **out** **the** **broadsword** **.**
他 然后 采取 出去 这 阔剑 .

又将朴刀取出，

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd] ,
Holding **it** **in** **hand** **,**
保持 它 在 手 ,

拿在手中，

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [bləʊn] [aʊt] .
The **light** **was** **blown** **out** **.**
这 光 曾是 吹 出去 .

吹灭了灯光，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][bed] ,
Leaning **against** **the** **bed** **,**
倾斜 反对 这 床 ,

靠在铺上，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
They **waited** **patiently** **for** **the** **fight** **to** **begin** **.**
他们 等待 耐心 为了 这 斗争 到 开始 .

静候着动手厮杀。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [stɒp] ,
Leaving **aside** **the** **fact** **that** **Zhang** **Guilan** **and** **He** **Renjie** **were** **ready** **to** **stop** **,**
离开 旁边 这 事实 那 张 - 和 他 仁杰 是 准备好 到 停止 ,

不说张桂兰与贺人杰预备停妥，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around **midnight** **,**
大约 午夜 ,

等到三更时分，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌef iː 'aɪ] - .
It's **easy** **to** **capture** **Fei** **Degong** **.**
它是 简单的 到 捕获 费 - .

好捉拿费德功。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌef iː 'aɪ] - [ɪz] [ˌaʊt'saɪd] ,
Furthermore **,** **Fei** **Degong** **is** **outside** **,**
此外 , 费 - 是 外部 ,

再说费德功在外面，

[wɪð] ['mailɔn] ,
With **Milon** **,**
和 米隆 ,

与米龙、

['gerit][ˌeɪtʃ'juː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Dou **Hu** **and** **his** **two** **companions**
斗 胡 和 他的 二 同伴

窦虎三人，

[tʃɪəz] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Cheers	and	drinks	.
干杯	和	饮料	.

欢呼畅饮。

['mailɔn] ,

Milon	,
米隆	,

米龙、

['gerit][ˌeɪtʃ'juː] [sed] :

Dou	Hu	said	:
斗	胡	说	:

窦虎道：

[tə'deɪ] [ɪz][maɪ] ['brʌðərz] ['wedɪŋ] [naɪt] .

Today	is	my	brother's	wedding	night	.
今天	是	我的	兄弟	婚礼	夜晚	.

“今日兄长洞房花烛，

[ai] [deəd] [nɒt] [mɪs] [ðɪs] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .

I	dared	not	miss	this	auspicious	day	.
我	敢于	不是	错过	这	吉祥	天	.

本不敢有误佳期，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeəz; ðəz] [stɪl] ['plenti] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['brʌðəz] .

It	seems	there's	still	plenty	of	time	for	the	brothers	.
它	似乎	有	仍然	很多	的	时间	为了	这	兄弟	.

兄弟等看来时候还早，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] ['ɒfə(r)] [θriː] [mɔː(r)] [kʌps] .

Each	of	us	will	offer	three	more	cups	.
每个	的	我们	将要	提供	三	更多的	杯子	.

弟等每人再敬三杯，

[ðen] [ai] ['eskɔːtid] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .

Then	I	escorted	my	brother	into	the	bridal	chamber	.
然后	我	护送	我的	兄弟	进入	这	新娘	房间	.

然后送我兄长进入洞房，

[hiː; hi] ['kɔnsə,meit] [hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] ['bjuːti] .

He	consummated	his	relationship	with	the	new	beauty	.
他	完成	他的	关系	和	这	新的	美丽	.

与新美人成就好事。”

['fɛdərər] [sed] :

Federer	said	:
费德勒	说	:

费德功道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [tə'deɪ] . "

"	My	foolish	brother	is	fortunate	to	have	a	beautiful	woman	to	enjoy	today	.	"
"	我的	愚蠢	兄弟	是	幸运	到	有	一个	美丽的	女士	到	享受	今天	.	"

“愚兄今日得有美人消受，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] .

All	thanks	to	the	efforts	of	my	two	virtuous	brothers	.
全部	谢谢	到	这	努力	的	我的	二	有德行的	兄弟	.

皆二位贤弟之力。”

[səʊ][hiː; hi][dræŋk] ['sevrəl] [mɔː(r)] [kʌps] .

So	he	drank	several	more	cups	.
所以	他	喝	一些	更多的	杯子	.

于是又饮了数杯，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sʌmwɒt] [drʌŋk] .
They were all somewhat drunk .
他们 是 全部 有些 醉 .

俱各有些醉意，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [klɪəd] [ə'weɪ] .
The banquet has just been cleared away .
这 宴会 有 只是 到过 已清除 离开 .

方才撤去酒席。

['fɛdərər] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] .
Federer arrived at the back .
费德勒 到达的 在 这 后退 .

费德功到了后面，

[wen] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] . . .
When a maidservant went in to report . . .
什么时候 一个 女仆 去 在 到 报告 . . .

当有仆妇传报进去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - :
He said to Zhang Guilan :
他 说 到 张 - :

向张桂兰道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz] ['entəd] . "
" Your Majesty has entered . "
" 你的 威严 有 进入 . "

“大王进来了，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [braɪd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
Please have the bride come out to greet us .
请 有 这 新娘 来 出去 到 迎接 我们 .

请新娘出来迎接。”

[ʒɑːŋ] - [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [bed] .
Zhang Guilan leaned against the bed .
张 - 倾斜 反对 这 床 .

张桂兰靠在铺上，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [ə'griː] ['aɪðə(r)] .
They wouldn't agree either .
他们 不会 同意 任何一个 .

也不答应。

[ˌef iː 'aɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Fei Degong had already entered the room .
费 - 有 已经 进入 这 房间 .

只见费德功已进了房，

[ʒɑːŋ] - [stʊd] [ʌp] .
Zhang Guilan stood up .
张 - 站立 向上 .

张桂兰才立起身来，

[hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənts] :
He called to the servants :
他 称为 到 这 仆人 :

呼唤仆妇道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] . "
" You all should quickly prepare wine for the king . "
" 你 全部 应该 迅速地 准备 葡萄酒 为了 这 国王 . "

“尔等速与大王预备酒，

[brɪŋ] [sʌm; səm][ɪn] .
Bring **some** **in** **.**
带来 一些 在 .

拿些进来，

[let] [ˌjuː 'es] [drɪŋk] ['hɑːtɪli] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Let **us** **drink** **heartily** **with** **the** **King** **.**
让 我们 喝 衷心地 和 这 国王 .

咱与大王畅饮。”

[ðə; ði] [meɪd] [ə'griːd] .
The **maid** **agreed** **.**
这 女佣 同意 .

仆妇答应，

[ɪ'miːdiətli] [brɪŋ] [ɪn] [tuː] [peəz] [pv; əv] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] .
Immediately **bring** **in** **two** **pairs** **of** **cups** **and** **chopsticks** **.**
立即地 带来 在 二 对 的 杯子 和 筷子 .

立刻拿进两双杯筷，

[tuː] [lɑːdʒ] [pɒts] [pv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [bruː] ['sɔːgəm] ['lɪkə(r)] ,
Two **large** **pots** **of** **original** **brewed** **sorghum** **liquor** **,**
二 大的 锅 的 原来的 酿造 高粱 酒 ,

两大壶原泡高粱，

[eɪt] [saɪd] ['dɪʃɪz] .
Eight **side** **dishes** **.**
八 边 菜肴 .

八碟小菜。

[ðə; ði] [ruːm] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] [wɪð] ['kænd(ə)ls] .
The **room** **,** **however** **,** **was** **brightly** **lit** **with** **candles** **.**
这 房间 , 然而 , 曾是 明亮地 点燃 和 蜡烛 .

房内却点得灯烛辉煌。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [ɑːskt] [ˌef iː 'aɪ] - [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Zhang **Guilan** **then** **asked** **Fei** **Degong** **to** **sit** **down** **.**
张 - 然后 问 费 - 到 坐 向下 .

张桂兰便叫费德功坐下。

[ˌef iː 'aɪ] - [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['terɪfaɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Fei **Degong** **was** **completely** **terrified** **at** **this** **point** **.**
费 - 曾是 完全地 恐惧 在 这 观点 .

费德功此时已然魂不附体，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ʒɑːŋ] - [baɪ] ['kændllaɪt]
Looking **at** **Zhang** **Guilan** **by** **candlelight**
寻找 在 张 - 经过 烛光

在烛下看着张桂兰，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] .
The **more** **I** **look** **at** **it** **,** **the** **more** **beautiful** **it** **becomes** **.**
这 更多的 我 看 在 它 , 这 更多的 美丽的 它 变成 .

越看越美，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He **opened** **his** **mouth** **and** **asked** **:**
他 打开 他的 嘴 和 问 :

开口问道：

" [maɪ] [waɪf] , "
" **My** **wife** **,** **"**
" 我的 妻子 , "

“娘子，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ]['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ə'bændən][ˌem 'iː] [tə'naɪt] .

I	am	so	grateful	that	you	didn't	abandon	me	tonight	.
我	是	所以	感激的	那	你	没有	放弃	我	今晚	.

今晚蒙你不弃，

[ðeɪ] [ə'tʃiːvd] ['sekʃuəl] ['hɑːməni] .

They	achieved	sexual	harmony	.
他们	已达成	性	和谐	.

得了鱼水之欢。

[wɪv] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [kwaɪt][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][waɪn] .

We've	already	drunk	quite	a	bit	of	wine	.
我们已经	已经	醉	相当	一个	少量	的	葡萄酒	.

咱的酒已饮得不少了，

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [mɔː(r)] [drɪŋks] [wɪð] [maɪ][waɪf] .

I'll	have	a	couple	more	drinks	with	my	wife	.
患病的	有	一个	夫妻	更多的	饮料	和	我的	妻子	.

再陪娘子少饮两杯，

[lets] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [maɪ][waɪf] !

Let's	go	to	sleep	with	my	wife	!
我们来吧	去	到	睡觉	和	我的	妻子	!

咱与娘子就睡了吧！”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ? "

"	What	are	you	saying	,	Your	Majesty	?	"
"	什么	是	你	说	,	你的	威严	?	"

“大王说哪里话来?

[tə'deɪ] [ɪz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .

Today	is	an	auspicious	day	.
今天	是	一个	吉祥	天	.

今日既是佳期，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn] [nɒt] [drɪŋk] ['hɑːtɪli] ?

How	could	one	not	drink	heartily	?
如何	可以	一	不是	喝	衷心地	?

那有不痛饮之理?

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [wiː; wi] [drɪŋk] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

Not	only	will	we	drink	with	the	king	,
不是	仅有的	将要	我们	喝	和	这	国王	,

不但咱陪大王痛饮，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .

They	should	also	be	allowed	to	have	a	good	drink	.
他们	应该	还	是	允许	到	有	一个	好的	喝	.

还要使他们仆妇畅饮一回。”

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][drɪŋk] .

Then	he	instructed	the	servants	to	go	out	and	drink	.
然后	他	指示	这	仆人	到	去	出去	和	喝	.

说着就教仆妇们出去饮酒。

[ˌef iː 'aɪ] - ['ɔːlsəʊ][təʊld][ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [liːv] .

Fei	Degong	also	told	the	servants	to	leave	.
费	-	还	讲述	这	仆人	到	离开	.

费德功也叫仆妇退出，

[dɪˈspaɪt] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Despite drinking .
尽管 喝 .

尽管饮酒。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [left] .
The servant thanked her and left .
这 仆人 谢谢 她 和 左边 .

仆妇谢了出去。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [kʌp] .
Zhang Guilan then picked up the cup .
张 - 然后 挑选 向上 这 杯子 .

张桂兰便拿起杯来，

[pɔː(r)] [θriː] [lɑːdʒ] [kʌps] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] .
Pour three large cups in succession .
倒 三 大的 杯子 在 演替 .

连斟三大杯，

[tuː; tə][ˌef iː ˈaɪ] - :
To Fei Degong :
到 费 - :

送与费德功道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [pliːz] [drɪŋk] [ðiːz] [θriː] [kʌps] . "
" Your Majesty , please drink these three cups . "
" 你的 威严 , 请 喝 这些 三 杯子 . "

“大王请饮此三杯，

[tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmerimənt] !
To add to the merriment !
到 添加 到 这 欢乐 !

以助豪兴！”

[ˈsiːɪŋ] [sʌtʃ] [ˈiːgənəs] , [ˌef iː ˈaɪ] -
Seeing such eagerness , Fei Degong
看到 这样的 渴望 , 费 -

费德功见如此殷勤，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [ˈtruːli] [reə(r)] ! "
" Truly rare ! "
" 真的 稀有的 ! "

“真真难得！

[maɪ] [waɪf] [ɪz][səʊ] [ˈlʌvɪŋ] ,
My wife is so loving ,
我的 妻子 是 所以 爱 ,

娘子如此情爱，

[lets] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [naʊ] .
Let's drink it right now .
我们来吧 喝 它 正确的 现在 .

咱就立饮了。”

[teɪk] [ðə; ði] [kʌp] ,
Take the cup ,
拿 这 杯子 ,

接过杯来，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He drank it all in one gulp .
他 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

一饮而尽。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [pɔː] [θriː] [kʌps] [æz; əz] [wel] .
He immediately poured three cups as well .
他 立即地 倾倒 三 杯子 作为 出色地 .

当即也斟了三杯，

[ˈpɜːsənəli] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] - :
Personally delivered to Guilan :
亲自 发表 到 - :

亲手送与桂兰：

" [maɪ] [ˈleɪdi] [mʌst; məst] [ˈɔːlsəʊ] [drɪŋk] [θriː] [kʌps] . "
" My lady must also drink three cups . "
" 我的 女士 必须 还 喝 三 杯子 . "

“娘子也要立饮三杯。”

- [rəʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] [hæz; həz] [ˈfeɪvəd] [ðə; ði] [rɒŋ] [ˈpɜːs(ə)n] . . .
Since Your Majesty has favored the wrong person . . .
自从 你的 威严 有 受青睐 这 错误的 人 . . .

“大王既然错爱，

[lets] [drɪŋk] [ɔːl] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .
Let's drink all three cups of wine .
我们来吧 喝 全部 三 杯子 的 葡萄酒 .

咱将这三杯酒都饮了，

[let] [ˌjuː ˈes] [ˈɒfə(r)] [θriː] [mɔː(r)] [kʌps] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmædʒəsti] .
Let us offer three more cups to Your Majesty .
让 我们 提供 三 更多的 杯子 到 你的 威严 .

再来敬大王三杯。”

[ˈfɛdərər] [sed] :
Federer said :
费德勒 说 :

费德功道：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[ʒɑːŋ] - [ðen] [pɔː] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .
Zhang Guilan then poured three cups of wine .
张 - 然后 倾倒 三 杯子 的 葡萄酒 .

张桂兰便将三杯酒，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] .
They each took a sip .
他们 每个 采取 一个 啜饮 .

各呷了一口，

[ðeɪ] [stɪl] [ˈɒfəd] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [kʌp] .
They still offered me a cup .
他们 仍然 提供 我 一个 杯子 .

仍送过了杯。

['fɛdərər] [sed] :
Federer said :
费德勒 说 :

费德功道：

" [waɪ] ['hæznt] [maɪ] [waɪf] [drʌŋk] ['eni] ? "
" Why hasn't my wife drunk any ? "
" 为什么 还没有 我的 妻子 醉 任何 ? "

“怎么娘子并未饮着，

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ə'gen] ? "
" So it was delivered again ? "
" 所以 它 曾是 发表 再次 ? "

倒又送了过来？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [wiː; wi][hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɔːl] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] . "
" We had agreed to drink all three cups of wine . "
" 我们 有 同意 到 喝 全部 三 杯子 的 葡萄酒 . "

“方才咱原说三杯酒都饮了，

[ai] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [wʌns] [mɔː(r)] .
I pay my respects to Your Majesty once more .
我 支付 我的 尊重 到 你的 威严 一次 更多的 .

再敬大王。

[wɪv] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .
We've already drunk three cups of wine .
我们已经 已经 醉 三 杯子 的 葡萄酒 .

今已三杯酒饮过，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
Although not finished drinking ,
虽然 不是 完成的 喝 ,

虽未饮尽，

[wɪv] [ɔːl] [hæd; həd]['aʊə(r)] [drɪŋks] .
We've all had our drinks .
我们已经全部 有 我们的 饮料 .

也算是都饮过了。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [dʌz] [nɒt] [drɪŋk] [ðɪs] [waɪn] .
Your Majesty does not drink this wine .
你的 威严 做 不是 喝 这 葡萄酒 .

大王不饮此酒，

[ðeɪ] ['prɒbəbli] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði]['leftˌoʊvərz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvənts] .
They probably disliked the leftovers from the servants .
他们 大概 不喜欢 这 剩菜 从 这 仆人 .

想是嫌奴吃剩的，

[tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ,
To say we are disrespectful ,
到 说 我们 是 不尊重 ,

说咱不恭，

[lets] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə] [θriː] [mɔː(r)] [kʌps] .
Let's change to three more cups .
我们来吧 改变 到 三 更多的 杯子 .

咱就再换三杯，

[pliːz] [drɪŋk] [ðɪs] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .

Please	drink	this	,	Your	Majesty	.
请	喝	这	,	你的	威严	.

请大王立饮。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [dʌz] [nɒt] [maɪnd][ðə; ði]['leftəʊvə(r)] [waɪn]

If	Your	Majesty	does	not	mind	the	leftover	wine
如果	你的	威严	做	不是	头脑	这	剩余物	葡萄酒

若大王不嫌残酒，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ðen] [dræŋk][ðə; ði] [θriː] [kʌps] .

The	king	then	drank	the	three	cups	.
这	国王	然后	喝	这	三	杯子	.

大王便将这三杯饮下，

" [let] [ˌjuː 'es] [pə'fɔːm] [ə; eɪ]['rɪtʃuəl][ɒv; əv] - ['dʒɔɪfl] ['juːniən] - [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] . "

"	Let	us	perform	a	ritual	of	'	Joyful	Union	'	with	the	King	.	"
"	让	我们	履行	一个	仪式	的	-	快乐	联盟	-	和	这	国王	.	"

咱与大王行一套合欢令。”

[səʊ][ai][dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd] .

So	I	drank	a	cup	in	the	left	hand	.
所以	我	喝	一个	杯子	在	这	左边	手	.

于是左一杯，

[wʌn] [kʌp] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

One	cup	on	the	right	,
一	杯子	在	这	正确的	,

右一杯，

[ðeɪ] [gɒt] [ˌef iː 'aɪ] - [drʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] - % [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .

They	got	Fei	Degong	drunk	to	the	point	of	being	80	%	intoxicated	.
他们	得到	费	-	醉	到	这	观点	的	存在	-	%	酣	.

把个费德功已灌到八分醉意。

[ʒɑːŋ] - ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drʌmbiːt] .

Zhang	Guilan	listened	to	the	drumbeat	.
张	-	听着	到	这	鼓声	.

张桂兰听了听更鼓，

[ɪts] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .

It's	past	midnight	.
它是	过去的	午夜	.

已转三更。

[ˌef iː 'aɪ] - [ðen] [stʊd] [ʌp] .

Fei	Degong	then	stood	up	.
费	-	然后	站立	向上	.

费德功遂站起身来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - ,

He	walked	up	to	Zhang	Guilan	,
他	步行	向上	到	张	-	,

走到张桂兰跟前，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :

He	said	with	a	grin	:
他	说	和	一个	咧嘴笑	:

笑嘻嘻的说：

" [maɪ] [waɪf] , "

"	My	wife	,	"
"	我的	妻子	,	"

“娘子，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

时候不早了，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][bed] [tə'geðə(r)] !
Let's go to bed together !
我们来吧 去 到 床 一起 !

咱与你上床睡吧！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Guilan
之上 听力 这 , 张 -

张桂兰一听此言，

[hɜː(r); hə(r)] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] ['waɪdnd] [ɪn'vɒləntrəli] .
Her almond - shaped eyes widened involuntarily .
她 杏仁 - 形状 眼睛 扩大 不由自主 .

不由得杏眼圆睁，

['wɪləʊ] ['aɪbraʊz] [stʊd] [ɒn] [end]
Willow eyebrows stood on end
柳 眉毛 站立 在 结尾

柳眉倒竖，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [juː; jʊ][dɒg] ['rɒbə(r)] ! "
" You dog robber ! "
" 你 狗 强盗 ! "

“狗强盗！

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] ?
Do you recognize your great - aunt ?
做 你 认出 你的 伟大的 - 阿姨 ?

你认得姑奶奶么？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [ʃiː] .
We are under the command of the esteemed Grand Canal Commissioner Shi .
我们 是 在下面 这 命令 的 这 尊敬的 盛大 运河 专员 史 .

咱是堂堂总漕施大人辕下，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - , [ðə; ði] ['depjuti] ['vængɑːd] ['ɒfɪsə(r)] .
This was Zhang Guilan , the wife of Huang Tianba , the deputy vanguard officer .
这 曾是 张 - , 这 妻子 的 黄 - , 这 副 先锋 官 .

副将先锋官黄天霸的夫人张桂兰是也。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [ʃʌvd] [,ef iː 'aɪ] - ['bækwədz] , ['splɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] .
As he spoke , he shoved Fei Degong backwards , splitting his chest .
作为 他 辐 , 他 推搡 费 - 向后 , 分裂 他的 胸部 .

说着劈胸将费德功望后一推，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He drew a single - edged sword from under his clothes .
他 画 一个 单身的 - 边缘 剑 从 在下面 他的 衣服 .

衣底拔出单刀，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [,ef iː 'aɪ] - [hæd; həd] [kʌt] [,aɪ 'tiː] [daʊn] .
It was determined that Fei Degong had cut it down .
它 曾是 决定 那 费 - 有 切 它 向下 .

认定费德功砍来。

[ˌef iː ˈaɪ] - [ðen] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .

Fei	Degong	then	turned	around	.
费	-	然后	转向	大约	.

费德功随即一个转身，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] ,

down	to	earth	,
向下	到	地球	,

脚踏实地，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][tʃeə(r)][tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [vjuː] .

He	casually	picked	up	a	chair	to	block	the	view	.
他	随意地	挑选	向上	一个	椅子	到	堵塞	这	看法	.

顺手提起一张椅子来挡。

[ʒɑːŋ] - [slæʃed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [naɪf] .

Zhang	Guilan	slashed	with	her	knife	.
张	-	削减	和	她	刀	.

张桂兰一刀砍去，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [blɒkt] [baɪ] [ðæt] [tʃeə(r)] ;

It	was	blocked	by	that	chair	;
它	曾是	已屏蔽	经过	那	椅子	;

竟被那椅子挡住；

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈærəʊ] .

He	hurriedly	took	out	the	hidden	arrow	.
他	匆匆	采取	出去	这	隐	箭	.

赶着取出袖箭，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

With	a	flick	of	the	wrist	,
和	一个	轻弹	的	这	手腕	,

手只一扬，

[æn; ən] [ˈærəʊ] [wɒz; wəz] [eɪmd] [dəˈrektli] [æt; ət][ˌef iː ˈaɪ] - [feɪs] .

An	arrow	was	aimed	directly	at	Fei	Degong's	face	.
一个	箭	曾是	旨在	直接地	在	费	-	脸	.

一枝箭认定费德功面上打去，

[wʌn] [saɪd] [ˈʃaʊtɪd] :

One	side	shouted	:
一	边	喊叫	:

一面喊道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈtæləntɪ] ?

Where	are	the	outstanding	talents	?
在哪里	是	这	杰出的	天赋	?

“人杰何在？”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

一言未毕，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] " [pʊf] " ,

With	a	soft	"	poof	"	,
和	一个	柔软的	"	噗	"	,

只见噗的一声，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

A	person	jumped	in	through	the	window	.
一个	人	跳了起来	在	通过	这	窗户	.

从窗外跳进一人。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [dɪd] ['fɛdərər] [sə'rendə(r)] ?

After	all	,	how	did	Federer	surrender	?
后	全部	,	如何	做过	费德勒	投降	?

毕竟费德功如何就擒，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['bændits][ɒv; əv] - [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [θʌgz] [ɒv; əv]

Chapter	310	:	The	bandits	of	Shuilongwo	are	captured	,	and	the	thugs	of
章	-	:	这	强盗	的	-	是	捕获	,	和	这	暴徒	的

[ʒeɪɑːksiːən] [taʊn] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

Zhaoxian	Town	are	displayed	to	the	public	.
赵贤	镇	是	显示	到	这	民众	.

第310回 水龙窝众寇遭擒 招贤镇强徒示众

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [dʒʌmpt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Meanwhile	,	He	Renjie	jumped	in	through	the	window	.
同时	,	他	仁杰	跳了起来	在	通过	这	窗户	.

却说贺人杰从窗外跳进，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] ,

Holding	a	single	sword	,
保持	一个	单身的	剑	,

执定单刀，

[hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət] ['fɛdərər] [ænd; ənd] [slæʃed] .

He	aimed	at	Federer	and	slashed	.
他	旨在	在	费德勒	和	削减	.

对准费德功便砍。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɒz; wəz][,ef iː 'aɪ] - " [ɑː] ! "

All	that	was	heard	was	Fei	Degong's	"	Ah	!	"
全部	那	曾是	听到	曾是	费	-	"	啊	!	"

只听费德功“呵呀”一声，

[pleɪs] [ə; eɪ][tʃeə(r)] .

Place	a	chair	.
地方	一个	椅子	.

将一张椅子，

[tuː; tə] [liːv] [ə'saɪd]

To	leave	aside
到	离开	旁边

抛在一旁，

[wʌn] [saɪd] ,

One	side	,
一	边	,

一个偏身，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˌef iː ˈaɪ] - [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [ɪn][ðə; ði] [hed] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈærəʊ]
It **turned** **out** **that** **Fei** **Degong** **had** **been** **shot** **in** **the** **head** **by** **a** **hidden** **arrow**
它 转向 出去 那 费 - 有 到过 射击 在 这 头 经过 一个 隐 箭
[frɒm; frəm] [ʒɑːŋ] - .
from **Zhang** **Guilan** **.**
从 张 - .

原来费德功头上中了张桂兰一枝袖箭，

[maɪ] [aɪz] [blɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
My **eyes** **blurred** **for** **a** **moment** **,**
我的 眼睛 模糊 为了 一个 片刻 ,

两眼一花，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] .
It **fell** **down** **.**
它 跌倒 向下 .

跌了下去。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [hiː; hi] - [naɪf] [əˈraɪvd] .
At **this** **moment** **,** **He** **Renjie's** **knife** **arrived** **.**
在 这 片刻 , 他 - 刀 到达的 .

此时贺人杰的刀已到，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌef iː ˈaɪ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] ,
Seeing **that** **Fei** **Degong** **had** **already** **fallen** **,**
看到 那 费 - 有 已经 倒下 ,

见费德功已经跌倒，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ə; eɪ] [naɪf] .
He **then** **raised** **a** **knife** **.**
他 然后 提高 一个 刀 .

便举起一刀，

[wæŋ] [ˌef iː ˈaɪ] - [slæʃed] [æt; ət][hɪz; ɪz] [raɪt] [bæk] .
Wang **Fei** **Degong** **slashed** **at** **his** **right** **back** **.**
王 费 - 削减 在 他的 正确的 后退 .

望费德功右背上砍来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] .
There **was** **a** **cracking** **sound** **.**
那里 曾是 一个 裂纹 声音 .

只听呵嚓一声，

[ˈfɛdərərz] [raɪt] [ɑːm]
Federer's **right** **arm**
费德勒的 正确的 手臂

费德功的右臂，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [kʌt] [daʊn] .
It **has** **already** **been** **cut** **down** **.**
它 有 已经 到过 切 向下 .

已经砍下。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
The **servants** **outside** **,**
这 仆人 外部 ,

外面的仆妇人众，

[ai] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
I **woke** **up** **with** **a** **start** **.**
我 觉醒 向上 和 一个 开始 .

从睡梦中惊醒，

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['bæŋɪŋ] [ænd; ənd] [[klæŋɪŋ]] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

I	could	hear	banging	and	clanging	coming	from	inside	the	room	.
我	可以	听到	砰砰作响	和	叮当声	未来	从	里面	这	房间	.

闻得房内乒乒乓乓，

[ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

They	got	up	and	came	to	watch	.
他们	得到	向上	和	来了	到	手表	.

起身前来观看。

[bʌt; bət][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] .

But	the	door	was	wide	open	.
但	这	门	曾是	宽的	打开	.

但见房门大开，

[ðə; ði] [njuː] ['wʊmən] ,

The	new	woman	,
这	新的	女士	,

新来的妇人，

[wɪð] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ,

With	that	little	child	,
和	那	小的	孩子	,

与那小孩子，

[hiː; hi] ['brændiʃ] [ðə; ði] [naɪf] ['waɪldli] .

He	brandished	the	knife	wildly	.
他	挥舞	这	刀	疯狂地	.

拿刀乱舞。

[lets] [lʊk] [æt; ət][ˌef iː 'aɪ] - [ə'gen] .

Let's	look	at	Fei	Degong	again	.
我们来吧	看	在	费	-	再次	.

再看费德功，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kʌt] [daʊn] .

He	has	been	cut	down	.
他	有	到过	切	向下	.

已被砍倒，

[ðə; ði] [meɪdz] [ðen] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

The	maids	then	rushed	out	and	shouted	:
这	女佣	然后	匆忙	出去	和	喊叫	:

那些仆妇遂一溜烟出来喊道：

" [juː; jʊ] [ˌaʊt'saɪdəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [ə'rest] [spaɪz] ! "

"	You	outsiders	are	coming	in	to	arrest	spies	!	"
"	你	局外人	是	未来	在	到	逮捕	间谍	!	"

“你们外面的人进来拿奸细呀！

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [hækt] [tuː; tə] [deθ] !

The	king	has	been	hacked	to	death	!
这	国王	有	到过	被黑客攻击	到	死亡	!

大王被人砍死了！”

[ʒɑːŋ] - ['sʌd(ə)nli] [hɜːd] [ðə; ði] [meɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

Zhang	Guilan	suddenly	heard	the	maid	shouting	and	went	out	.
张	-	突然	听到	这	女佣	喊叫	和	去	出去	.

张桂兰忽听仆妇喊了出去，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,

Holding	a	single	-	edged	sword	,
保持	一个	单身的	-	边缘	剑	,

手执单刀，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

They	also	followed	after	them	.
他们	还	随后	后	他们	.

也追踪而去。

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌt] ,

Hurry	up	and	cut	,
匆忙	向上	和	切	,

赶得近切，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [strəʊk] ,

With	a	swift	stroke	,
和	一个	迅速	中风	,

手起一刀，

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði] [lɑːst] ['wʊmən] .

They	cut	down	the	last	woman	.
他们	切	向下	这	最后的	女士	.

将末后一个妇人砍倒在地。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

He	Renjie	was	about	to	come	out	of	the	room	,
他	仁杰	曾是	关于	到	来	出去	的	这	房间	,

贺人杰正要从房内出来，

[help] [ʒɑːŋ] - [faɪt] ,

Help	Zhang	Guilan	fight	,
帮助	张	-	斗争	,

帮助张桂兰厮杀，

['sʌd(ə)nli] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

Suddenly	I	thought	of	it	,
突然	我	想法	的	它	,

忽然一想，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌef iː 'aɪ] - ['ɪz(ə)nt] [ded] [jet] .

I'm	afraid	Fei	Degong	isn't	dead	yet	.
我是	害怕的	费	-	不是	死的	然而	.

恐怕费德功还不曾死，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	turned	around	and	went	inside	.
他	转向	大约	和	去	里面	.

复转身进内，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃed] ['fɛdərərz] [leg] [twaɪs] [mɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .

He	then	slashed	Federer's	leg	twice	more	with	the	knife	.
他	然后	削减	费德勒的	腿	两次	更多的	和	这	刀	.

又将刀在费德功腿上砍了两刀，

[kʌt] [wʌn] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Cut	one	off	for	him	.
切	一	离开	为了	他	.

给他砍下一只，

[ðæts] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

That's	when	he	came	out	.
那就是	什么时候	他	来了	出去	.

这才出来。

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Walking	into	the	courtyard	,
步行	进入	这	庭院	,

走到院落，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəˈkɒfəni] [ɒv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .

All	that	could	be	heard	outside	was	a	cacophony	of	voices	.
全部	那	可以	是	听到	外部	曾是	一个	嘈杂声	的	声音	.

只听外面人声沸腾，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ræn] [aʊt] [wɪð] [ʒɑːŋ] - .

He	hurriedly	ran	out	with	Zhang	Guilan	.
他	匆匆	跑	出去	和	张	-	.

赶着与张桂兰跑了出去。

[ˈəʊnli] [ˈlæntənz] [ænd; ənd] [ˈtɔːrtʃɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Only	lanterns	and	torches	could	be	seen	.
仅有的	灯笼	和	火炬	可以	是	已见	.

只见灯笼火把，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒn] [æz; əz] [ˈbraɪtli] [æz; əz] [deɪ] .

It	shone	as	brightly	as	day	.
它	闪耀	作为	明亮地	作为	天	.

照耀得如同白日。

[ˈgerit][ˌeɪtʃˈjuː] ,

Dou	Hu	,
斗	胡	,

窦虎、

- [led] [dˈʌzənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] ,

Milong	led	dozens	of	his	henchmen	,
-	引领	几十个	的	他的	喽啰	,

米龙带领着数十个喽罗，

[iːtʃ] [ˈkærid] [ˈwepənz] [ænd; ənd][ˈɑːmə(r)] .

Each	carried	weapons	and	armor	.
每个	携带	武器	和	盔甲	.

各持兵刃器械，

[ðeɪ] [stɔːm] [ɪn] .

They	stormed	in	.
他们	暴风雨	在	.

杀了进来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] .

He	Renjie	was	furious	upon	seeing	this	.
他	仁杰	曾是	狂怒	之上	看到	这	.

贺人杰一见大怒，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

I	couldn't	help	but	shout	:
我	不能	帮助	但	喊	:

不由得大喊一声：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！

" [let] [ˌem ˈiː] [ˈslɔːtə(r)] [ðem; ðəm][ɔːl] ! "

"	Let	me	slaughter	them	all	!	"
"	让	我	屠宰	他们	全部	!	"

让小爷杀个净绝！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

As	he	spoke	,	he	raised	his	knife	.
作为	他	辐	,	他	提高	他的	刀	.

说着举起刀来，

[hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['gerit][ˌeɪtʃjuː] .

Head	straight	for	Dou	Hu	.
头	直的	为了	斗	胡	.

直奔窦虎。

[ʒɑːŋ] - ['ɔːlsəʊ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] .

Zhang	Guilan	also	decided	to	use	a	single	sword	.
张	-	还	决定	到	使用	一个	单身的	剑	.

张桂兰也执定单刀，

[streɪt] [tuː; tə]['mailɔn] .

Straight	to	Milon	.
直的	到	米隆	.

直向米龙。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [slæʃed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	Renjie	slashed	with	his	sword	.
他	仁杰	削减	和	他的	剑	.

贺人杰一刀砍去，

['gerit][ˌeɪtʃjuː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

Dou	Hu	was	about	to	deflect	the	attack	with	his	left	hand	.
斗	胡	曾是	关于	到	偏转	这	攻击	和	他的	左边	手	.

窦虎即将左手锤挡开，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [raɪt] ['hæmə(r)] [daʊn] [ɒn] [wæŋ] - [feɪs] .

He	then	brought	his	right	hammer	down	on	Wang	Renjie's	face	.
他	然后	带来	他的	正确的	锤	向下	在	王	-	脸	.

随将右手锤望人杰的面门落下。

[rɛndʒi] [blɒkt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Renjie	blocked	the	attack	with	his	knife	.
仁杰	已屏蔽	这	攻击	和	他的	刀	.

人杰将刀架住，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ['fɔːwəd] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	he	took	a	quick	step	forward	.
采取	优势	的	这	情况	,	他	采取	一个	快的	步	向前	.

趁势一个箭步，

[wɪð] [ðɪs] [drɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ,

With	this	draw	of	the	knife	,
和	这	画	的	这	刀	,

刀这一抽，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,

Jump	out	of	the	circle	,
跳	出去	的	这	圆圈	,

跳出圈外，

[ðen] [ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

Then	a	plan	came	to	mind	.
然后	一个	计划	来了	到	头脑	.

便心生一计，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [slæʃ] [æt; ət]['gerit][ˌeɪtʃjuː] .

He	made	a	feinting	slash	at	Dou	Hu	.
他	制成	一个	佯攻	削减	在	斗	胡	.

向窦虎虚砍一刀，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] ['əʊpən] [speɪs] .

He	then	jumped	into	a	wide	open	space	.
他	然后	跳了起来	进入	一个	宽的	打开	空间	.

便向宽阔处跳去。

['gerit][ˌeɪtʃjuː][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Dou	Hu	was	unwilling	to	give	it	up	.
斗	胡	曾是	不情愿	到	给	它	向上	.

窦虎哪里肯舍，

[ɪts] ['ɜːdʒənt] .

It's	urgent	.
它是	紧迫的	.

紧紧迫来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [lʊkt] ['kləʊsli] .

He	Renjie	looked	closely	.
他	仁杰	看起来	密切	.

贺人杰觑得切近，

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ] ['mʌni] [dɑːt] .

He	pulled	out	a	money	dart	.
他	拉	出去	一个	钱	镖	.

掏出金钱镖来，

[ðeɪ] [ə'tækt] ['gerit][ˌeɪtʃjuː] .

They	attacked	Dou	Hu	.
他们	遭到攻击	斗	胡	.

向窦虎打去。

['gerit][ˌeɪtʃjuː] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Dou	Hu	saw	it	clearly	.
斗	胡	锯	它	清楚地	.

窦虎看得真切，

['siːɪŋ] [ðæt] [rɛndʒi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

Seeing	that	Renjie	raised	his	right	hand	,
看到	那	仁杰	提高	他的	正确的	手	,

见人杰右手一扬，

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n] ['wepənz] ,

Knowing	there	were	hidden	weapons	,
会心	那里	是	隐	武器	,

知有暗器，

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][get] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

Hurry	up	and	get	out	of	the	way	.
匆忙	向上	和	得到	出去	的	这	方式	.

赶着闪开，

[let] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːt] [pɑːs] .

Let	the	money	dart	pass	.
让	这	钱	镖	经过	.

让过金钱镖，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɒf] [ə'gen] .

They	rushed	off	again	.
他们	匆忙	离开	再次	.

复又赶去。

[ʒɑːŋ] - [held] [ɒf] [miː] [lɒŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

Zhang	Guilan	held	off	Mi	Long	over	there	.
张	-	握住	离开	米	长的	超过	那里	.

那边张桂兰敌住米龙，

[wʌn] [naɪf] [ænd; ənd][wʌn] [meɪs] ,

One	knife	and	one	mace	,
一	刀	和	一	锤	,

一刀一锏，

[dʒʌst] ['kɪlɪŋ] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] ,
Just **killing** **an** **opponent** **,**
只是 杀 一个 对手 ,

正杀个对手，

['naɪðə(r)] [saɪd] [kæn; kən] [wɪn] .
Neither **side** **can** **win** **.**
两者都不 边 能 赢 .

彼此不能取胜。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .
The **two** **sides** **were** **locked** **in** **a** **fierce** **and** **evenly** **matched** **battle** **.**
这 二 侧面 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配 战斗 .

两下正杀得难解难分，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly **a** **commotion** **was** **heard** **.**
突然 一个 骚动 曾是 听到 .

忽听一片声喧，

[tuː] ['piːp(ə)l] [bɜːst] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Two **people** **burst** **in** **from** **the** **outside** **.**
二 人们 爆裂 在 从 这 外部 .

从外面杀进两个人来。

- [tʊk] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk] ,
Guilan **took** **a** **closer** **look** **,**
- 采取 一个 更近 看 ,

桂兰仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hwɑːŋ] - ,
It **was** **Huang** **Tianba** **,**
它 曾是 黄 - ,

正是黄天霸、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标，

[tuː] [stiːl] [naɪvz]
Two **steel** **knives**
二 钢 刀具

两把钢刀，

[laɪk] ['tʃɒpɪŋ] ['melənz] [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] .
Like **chopping** **melons** **and** **cutting** **vegetables** **.**
喜欢 切碎 甜瓜 和 切割 蔬菜 .

如砍瓜切菜一般，

[ðeɪ] [flɒkt] [ɪn] .
They **flocked** **in** **.**
他们 成群结队的 在 .

蜂拥而来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - , [hwɑːŋ] -
Upon **seeing** **Guilan** **,** **Huang** **Tianba**
之上 看到 - , 黄 -

黄天霸一见桂兰，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

便问道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ?
Where are the outstanding individuals ?
在哪里 是 这 杰出的 个人 ?

“人杰在哪里？”

- [rɪˈplaɪd] :
Guilan replied :
- 回复 :

桂兰回道：

" [ðeɪ] [went] [west] . "
" They went west . "
" 他们 去 西方 . "

“向西面去了。”

[weə(r)] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈtaɪrənt] [bleɪd] [rəʊz]
Where the Heavenly Tyrant Blade rose
在哪里 这 天上 暴君 刀刃 玫瑰

天霸刀起处，

[ˈseprət] [ðə; ði] [ˈhentʃmən] ,
Separate the henchmen ,
分离 这 喽啰 ,

分开众喽罗，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .
They went straight to the west to search .
他们 去 直的 到 这 西方 到 搜索 .

直向西首寻去。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] - [gəʊ][tuː; tə][faɪnd] [rɛndʒi] .
Chu Biao saw Tianba go to find Renjie .
楚 彪 锯 - 去 到 寻找 仁杰 .

褚标见天霸去寻人杰，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændiʃ] [ðə; ði] [ˈbrɔːdsɔːd] .
He then brandished the broadsword .
他 然后 挥舞 这 阔剑 .

便舞动板刀，

[kʌm] [ænd; ənd] [help] - .
Come and help Guilan .
来 和 帮助 - .

来助桂兰。

[get] [ˈkləuzə(r)] ,
Get closer ,
得到 更近 ,

走到切近，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][miː] [lɒŋ] ,
Seeing that it was Mi Long ,
看到 那 它 曾是 米 长的 ,

见是米龙，

[ðen] [hiː; hi] [rɔːd] [ænd; ənd] [sed] :
Then he roared and said :
然后 他 咆哮 和 说 :

便大吼一声说道：

" [gʊd] [læd] ! "
" Good lad ! "
" 好的 小伙子 ! "

“好小子！

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['grænpɑː] [tʃuː] ?
Do you recognize Grandpa Chu ?
做 你 认出 爷爷 楚 ?

认得褚老爷爷么？〃

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The matter was still undecided .
这 事情 曾是 仍然 未决定 .

话犹未定，

[ə; eɪ] [naɪf] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] [eɪmd] [æt; ət][miː] [lɔŋz] [left] ['ʃəʊldə(r)] .
A knife was already aimed at Mi Long's left shoulder .
一个 刀 曾是 已经 旨在 在 米 朗的 左边 肩膀 .

一把刀已望米龙左肩砍到。

['mailɔn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Milon remained silent .
米隆 剩余 沉默的 .

米龙更不打话，

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [ʒɑːŋ] - ,
Leaving aside Zhang Guilan ,
离开 旁边 张 - ,

撇开张桂兰，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
He then caught it from Chu Biao .
他 然后 捕捉 它 从 楚 彪 .

便向褚标接住，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .
The two began to fight .
这 二 开始 到 斗争 .

二人交起手来。

['mailɔn][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Milon was unable to withstand it .
米隆 曾是 无法 到 经受 它 .

米龙抵敌不住，

['despərət] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Desperate to escape ,
绝望的 到 逃脱 ,

急思走脱，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [hɪt][maɪ] [feɪs] .
Suddenly something hit my face .
突然 某物 打 我的 脸 .

忽见一物从面上打来，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！〃

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] " [pʊf] " ,
With a soft " poof " ,
和 一个 柔软的 " 噗 " ,

噗的一声，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

The	center	of	the	forehead	.
这	中心	的	这	前额	.

正中额角。

['mailɔn][wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Milon	was	hit	by	a	hidden	weapon	.
米隆	曾是	打	经过	一个	隐	武器	.

米龙当时中了暗器，

[wʌns] [ðə; ði] [meɪs] [tek'niːk] [ɪz] [dɪs'rʌptɪd] ,

Once	the	mace	technique	is	disrupted	,
一次	这	锤	技术	是	中断	,

锏法一乱，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [slæʃ] ,

Chu	Biao	caught	up	with	a	slash	,
楚	彪	捕捉	向上	和	一个	削减	,

褚标赶上一刀，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][miː] [lɔŋz] ['ʃəʊldə(r)] .

Right	in	the	middle	of	Mi	Long's	shoulder	.
正确的	在	这	中间	的	米	朗的	肩膀	.

正中米龙肩膊。

['mailɔn] ['kʊd(ə)nt] [həʊld][ɒn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Milon	couldn't	hold	on	any	longer	.
米隆	不能	抓住	在	任何	更长	.

米龙支持不住，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .

He	fell	down	.
他	跌倒	向下	.

栽倒下来。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['hɪd(ə)n] ['wepən] ['mailɔn][wɒz; wəz][hɪt][baɪ][dʒʌst] [naʊ] ?

Do	you	know	what	kind	of	hidden	weapon	Milon	was	hit	by	just	now	?
做	你	知道	什么	种类	的	隐	武器	米隆	曾是	打	经过	只是	现在	?

你道米龙方才中了什么暗器?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [liː] [kun] [brəʊk] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

It	turns	out	that	when	Li	Kun	broke	in	from	the	outside	,
它	转弯	出去	那	什么时候	李	昆	打破	在	从	这	外部	,

原来李昆从外面杀进来的时候，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	then	jumped	onto	the	roof	.
他	然后	跳了起来	到	这	屋顶	.

他便蹿上了房屋，

['hʌri] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

Hurry	up	to	the	back	.
匆忙	向上	到	这	后退	.

赶到后面。

['siːɪŋ]	[tʃuː]	[biˈɑːoʊ]	[ænd; ənd]	[miː]	[lɒŋ]	['faɪtɪŋ]	[ðeə(r)]	,
Seeing	**Chu**	**Biao**	**and**	**Mi**	**Long**	**fighting**	**there**	**,**
看到	楚	彪	和	米	长的	斗争	那里	,

见褚标与米龙在那里厮杀，

[aɪm]	[əˈfreɪd]	[tʃuː]	[biˈɑːoʊ]	[ɪz]	[tuː]	[əʊld]	.
I'm	**afraid**	**Chu**	**Biao**	**is**	**too**	**old**	**.**
我是	害怕的	楚	彪	是	也	老的	.

恐怕褚标年老，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ˈmaɪlɔn] ,
Unable **to** **defeat** **Milon** **,**
无法 到 击败 米隆 ,

敌不过米龙，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [wɒz; wəz][ˈfaɪəd] .
Then **a** **bullet** **was** **fired** **.**
然后 一个 子弹 曾是 被解雇 .

便发了一个弹子，

[hiː; hi] [slæpt] [ˈmaɪlɔn][ɒn][ðə; ði][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .
He **slapped** **Milon** **on** **the** **forehead** **.**
他 被掌掴 米隆 在 这 前额 .

将米龙额上打了一下。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [liː] [kun] [sɔː] [ðæt] [miː] [lɒŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] .
At **this** **moment** **,** **Li** **Kun** **saw** **that** **Mi** **Long** **had** **already** **fallen** **.**
在 这 片刻 , 李 昆 锯 那 米 长的 有 已经 倒下 .

此时李昆见米龙已经栽倒，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [æz; əz] [wel] .
He **jumped** **down** **from** **the** **roof** **as** **well** **.**
他 跳了起来 向下 从 这 屋顶 作为 出色地 .

他也跳下房来，

[help] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Help **Chu** **Biao** **,**
帮助 楚 彪 ,

帮助褚标，

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈhɔːsɪz] [ˈgæləp] [təˈgeðə(r)] .
The **four** **horses** **galloped** **together** **.**
这 四 马匹 疾驰 一起 .

将米龙四马攒蹄，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ˈtaɪtli] .
It **was** **tied** **up** **tightly** **.**
它 曾是 系 向上 紧紧 .

捆了个结实，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ðen] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [pleɪs] .
Zhang **Guilan** **was** **then** **ordered** **to** **guard** **the** **place** **.**
张 - 曾是 然后 订购 到 警卫 这 地方 .

即叫张桂兰在那里看守。

[hiː; hi] [ðen] [went] [wɪð] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [rɛndʒi] .
He **then** **went** **with** **Chu** **Biao** **to** **look** **for** **Renjie** **.**
他 然后 去 和 楚 彪 到 看 为了 仁杰 .

他便又与褚标来寻人杰。

[ˈmiːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] [ˈgerit][ˌeɪtʃˈjuː] .
Meanwhile **,** **He** **Renjie** **was** **fighting** **against** **Dou** **Hu** **.**
同时 , 他 仁杰 曾是 斗争 反对 斗 胡 .

再说贺人杰正与窦虎对敌，

['siːɪŋ] [ðæt] ['vɪktəri] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['pɒsəb(ə)l] ,
Seeing that victory was no longer possible ,
看到 那 胜利 曾是 不 更长 可能的 ,

看看已不能取胜，

['sʌd(ə)nli] , - [ə'raɪvd] .
Suddenly , Tianba arrived .
突然 , - 到达的 .

忽见天霸赶来。

[wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] [siːz] [hɪm] ,
When a person of outstanding talent sees him ,
什么时候 一个 人 的 杰出的 天赋 看到 他 ,

人杰一见，

[dɪ'vaɪn] [ænd; ənd] [swɪft] [grəʊθ] ,
Divine and swift growth ,
神圣的 和 迅速 生长 ,

神勇陡长，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喊道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [ɪts] [gʊd] [ðæt] [juːv] [kʌm] . "
" Uncle , it's good that you've come . "
" 叔叔 , 它是 好的 那 你已经 来 . "

“叔父来得好，

[maɪ] [ɑːnt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [tʃɒpt] [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd][,ef iː 'aɪ] - [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
My aunt has already chopped that bastard Fei Degong down in the room .
我的 阿姨 有 已经 切碎 那 混蛋 费 - 向下 在 这 房间 .

婶娘已将那忘八羔子费德功砍倒在房内了。

" [kʌm] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [ðɪs] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "
" Come and capture this bastard ! "
" 来 和 捕获 这 混蛋 ! "

你快来擒这个杂种。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Tianba
之上 听力 这 , -

天霸闻言，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He also shouted loudly :
他 还 喊叫 高声 :

亦大声喊道：

“ ['nefjuː] , [pliːz] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] . ”
“ Nephew , please leave him alone . ”
“ 侄子 , 请 离开 他 独自的 . ”

“侄儿且撇了他，

[gəʊ][ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] !
Go and rest for a while !
去 和 休息 为了 一个 尽管 !

你去歇一会儿吧！

" [dʒʌst][hænd] [ðɪs] ['bɑːstəd; 'bæstəd]['əʊvə(r)][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l] . "
" Just hand this bastard over to your uncle . "
" 只是 手 这 混蛋 超过 到 你的 叔叔 . "

这个杂种交与叔父便了。”

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

Then	he	shouted	:
然后	他	喊叫	:

说着便大喝道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "

"	You	bastard	!	"
"	你	混蛋	!	"

“你这杂种！

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] - ?

Do	you	recognize	Master	Huang	Tianba	?
做	你	认出	掌握	黄	-	?

可认得老爷黄天霸么？”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

Before	the	words	were	finished	,
前	这	字	是	完成的	,

话声未完，

[ðə; ði] [bleɪd] [rəʊld] [streɪt] [tə'wɔːd] ['gerit][ˌeɪtʃ'juː] .

The	blade	rolled	straight	toward	Dou	Hu	.
这	刀刃	滚动	直的	朝向	斗	胡	.

一路刀直向窦虎滚了过去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'bændənd] ['gerit][ˌeɪtʃ'juː] ,

He	Renjie	abandoned	Dou	Hu	,
他	仁杰	弃	斗	胡	,

贺人杰撇下窦虎，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,

Standing	aside	,
常设	旁边	,

站立一旁，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] .

Take	a	short	rest	.
拿	一个	短的	休息	.

略为歇息。

['gerit][ˌeɪtʃ'juː] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [hwɑːŋ] - .

Dou	Hu	heard	the	name	Huang	Tianba	.
斗	胡	听到	这	姓名	黄	-	.

窦虎闻得黄天霸三字，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [ʃɒk] .

They	were	already	in	shock	.
他们	是	已经	在	震惊	.

已是惊魂不定，

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] ,

Knowing	they	were	no	match	,
会心	他们	是	不	匹配	,

晓得不是对手，

[hiː; hi] [ðen] [feɪnd] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] [bləʊ] [tə'wɔːdz] - [feɪs] .

He	then	feigned	a	hammer	blow	towards	Tianba's	face	.
他	然后	假装	一个	锤	吹	向	-	脸	.

便向天霸面门上虚落一锤，

- [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [stɒp] [hɪm] .

Tianba	was	just	about	to	come	and	stop	him	.
-	曾是	只是	关于	到	来	和	停止	他	.

天霸才待来挡，

['gerit][ˌeɪtʃjuː][hæz; həz][pʊt][hɪz; ɪz]['hæmə(r)] [ə'weɪ] .

Dou	Hu	has	put	his	hammer	away	.
斗	胡	有	放	他的	锤	离开	.

窦虎的锤已收回去了，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][fled] .

He	turned	and	fled	.
他	转向	和	逃亡	.

发转身躯飞奔而逃。

[bʌt; bət][gwɑːn][taɪ] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ˌaʊt'saɪd] .

But	Guan	Tai	attacked	from	outside	.
但	关	泰	遭到攻击	从	外部	.

却好关太从外面杀来。

['gerit][ˌeɪtʃjuː][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Dou	Hu	was	caught	off	guard	.
斗	胡	曾是	捕捉	离开	警卫	.

窦虎冷不提防，

['siːɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ə'tækə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] ,

Seeing	another	attacker	coming	from	the	opposite	side	,
看到	其他	攻击者	未来	从	这	对面的	边	,

见对面又有个杀到，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə] [fliː] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,

Just	as	he	was	about	to	flee	to	the	side	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	逃跑	到	这	边	,

正待要向斜刺里逃走，

[gwɑːn][taɪ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Guan	Tai	had	already	seen	it	.
关	泰	有	已经	已见	它	.

关太早已看见，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

He	then	drew	his	Japanese	sword	to	meet	the	attack	.
他	然后	画	他的	日本人	剑	到	见面	这	攻击	.

便将倭刀迎上，

['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bæk]

Shoulder	to	shoulder	and	back
肩膀	到	肩膀	和	后退

连肩带背，

[ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] [slæʃed] [daʊn] .

A	Japanese	sword	slashed	down	.
一个	日本人	剑	削减	向下	.

一倭刀砍了下来。

['gerit][ˌeɪtʃjuː] ['kʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn][taɪm] .

Dou	Hu	couldn't	dodge	in	time	.
斗	胡	不能	躲闪	在	时间	.

窦虎躲让不及，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

-	[əˈraɪvd]	[əˈgen]	.
Tianba	**arrived**	**again**	**.**
-	到达的	再次	.

天霸又复赶到，

[ə; eɪ]	[ˈsekənd]	[bləʊ]	[endid]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
A	**second**	**blow**	**ended**	**his**	**life**	**.**
一个	第二	吹	结束	他的	生活	.

复一刀结果了性命。

[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	,	[liː]	[kun]	,
At	**this**	**time**	**,**	**Li**	**Kun**	**,**
在	这	时间	,	李	昆	,

此时李昆、

[tʃuː]	[biˈɑːoʊ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[kəmˈpænjənz]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[əˈraɪvd]	.
Chu	**Biao**	**and**	**his**	**companions**	**have**	**all**	**arrived**	**.**
楚	彪	和	他的	同伴	有	全部	到达的	.

褚标俱已到来，

[ˈevriwʌn]	[ˈgæðəd]	[təˈgeðə(r)]	,
Everyone	**gathered**	**together**	**,**
每个人	聚集	一起	,

大家聚集一起，

[hiː; hi]	[ˈɔːlsəʊ]	[kɔːld]	[fɔː(r); fə(r)]	[aʊtˈstændɪŋ]	[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]	.
He	**also**	**called**	**for**	**outstanding**	**individuals**	**.**
他	还	称为	为了	杰出的	个人	.

又喊了人杰，

[ðeɪ]	[ɔːl]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bæk]	.
They	**all**	**went**	**to**	**the**	**back**	**.**
他们	全部	去	到	这	后退	.

一齐到了后面，

[ðeɪ]	[sɜːrtʃt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ʒɑːŋ]	-	.
They	**searched**	**for**	**Zhang**	**Guilan**	**.**
他们	搜索	为了	张	-	.

寻着张桂兰。

[lets]	[lʊk]	[æt; ət]	[ˈfɛdərər]	[əˈgen]	.
Let's	**look**	**at**	**Federer**	**again**	**.**
我们来吧	看	在	费德勒	再次	.

再去看那费德功，

[hiː; hi]	[ɪz]	[ɔːlˈredi]	[ded]	[ˌʌndəˈgraʊnd]	.
He	**is**	**already**	**dead**	**underground**	**.**
他	是	已经	死的	地下	.

已然死在地下。

[tʃuː]	-	:
Chu	**Biaodao**	**:**
楚	-	:

褚标道：

"	[ðə; ði]	[ˈliːdə(r)]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˈvɪlɪdʒ]	,
"	**The**	**leader**	**of**	**this**	**village**	**,**
"	这	领导者	的	这	村庄	,

“这寨内的头脑，

[ai]	[ˈdɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[ðiːz]	[θriː]	.
I	**didn't**	**know**	**it**	**was**	**just**	**these**	**three**	**.**
我	没有	知道	它	曾是	只是	这些	三	.

不知道就是这三个，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [els] ?
Is there anyone else ?
是 那里 任何人 别的 ?

还有别人没有？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [lets] [faɪnd][ə; eɪ] ['hentʃmən] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] . "
" Let's find a henchman to ask him about his background . "
" 我们来吧 寻找 一个 喽啰 到 问 他 关于 他的 背景 . "

“待咱寻个喽罗来问问他底细。”

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hentʃmən] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Then he found one of the henchmen and asked :
然后 他 成立 一 的 这 喽啰 和 问 :

说着便寻了个喽罗问道：

[haʊ] ['meni] ['strɔŋmæn] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [gruːp] ?
How many strongmen are there in your group ?
如何 许多 大力士 是 那里 在 你的 团体 ?

“你这里面共有几个强人？

[kən'fes] ['kwɪkli] !
Confess quickly !
承认 迅速地 !

快快从实招来！”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .
The henchman was terrified .
这 喽啰 曾是 恐惧 .

那喽罗吓得胆战心惊，

[hiː; hi] [nelt] [ænd; ənd] [begd] ['pɪtɪfəli] :
He knelt and begged pitifully :
他 跪下 和 乞求 可怜地 :

哀哀跪求道：

" [ðæt] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] ! "
" That despicable person deserves to die ! "
" 那 卑鄙 人 值得 到 死 ! "

“小人该死！

[pliːz] , [sɜː(r)] , [speə(r)][maɪ][laɪf] !
Please , sir , spare my life !
请 , 先生 , 空闲的 我的 生活 !

求老爷赏条狗命！

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [dɛəz] [nɒt] [laɪ] .
A petty person dares not lie .
一个 小气 人 敢于 不是 说谎 .

小人不敢撒谎。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] :
There are three people here :
那里 是 三 人们 这里 :

这里共有三人：

['fɛdərər] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdə(r)] .
Federer was the leader .
费德勒 曾是 这 领导者 .

费德功为首，

[ænd; ənd]['maɪˌrɑːn] ,

And	Miron	,
和	米隆	,

还有米龙、

['gerit][ˌeɪtʃ'juː] .

Dou	Hu	.
斗	胡	.

窦虎。

[ðev] [ɔːl] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

They've	all	been	captured	by	the	officials	.
他们有	全部	到过	捕获	经过	这	官员	.

今皆被老爷们捉住了。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [æb'dʌktɪd] [baɪ][ðem; ðəm] .

The	rest	were	all	men	and	women	who	had	been	abducted	by	them	.
这	休息	是	全部	男人	和	女性	WHO	有	到过	被绑架	经过	他们	.

此外皆是被他们掳来的男女，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .

There	are	three	or	four	hundred	people	in	total	.
那里	是	三	或者	四	百	人们	在	全部的	.

共有三四百人，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɪz] [naʊ] [ded] .

One	of	the	three	is	now	dead	.
一	的	这	三	是	现在	死的	.

现在已死了三股之一了。”

[hwɑːŋ] - [ɑːskt] [mɪŋ] ,

Huang	Tianba	asked	Ming	,
黄	-	问	明	,

黄天霸问明，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

So	he	asked	him	to	lead	the	way	.
所以	他	问	他	到	带领	这	方式	.

便叫他引路，

[ðeɪ] [went] ['evriweə(r)] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

They	went	everywhere	to	search	for	women	.
他们	去	到处	到	搜索	为了	女性	.

各处去收寻妇女。

[ðə; ði] ['hentʃmən] [deəd] [nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .

The	henchmen	dared	not	be	negligent	.
这	喽啰	敢于	不是	是	疏忽	.

喽罗不敢怠慢，

[ðen] [hiː; hi][led] - [ðeə(r)] .

Then	he	led	Tianba	there	.
然后	他	引领	-	那里	.

便引着天霸前去。

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [west] - ['feɪsɪŋ] [ruːm] ,

When	you	reach	the	door	of	the	west	-	facing	room	,
什么时候	你	抵达	这	门	的	这	西方	-	面向	房间	,

走到西首屋子门口，

[dʒɪn]['dɑːli] [brɔːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Jin	Dali	brought	a	woman	from	inside	.
斤	达利	带来	一个	女士	从	里面	.

见金大力从里面带了一个妇人、

[ə; eɪ] ['wʊmən] [keɪm] [aʊt] .
A woman came out .
一个 女士 来了 出去 .

一个女子出来。

[hwɑːŋ] - [ɑːskt] :
Huang Tianba asked :
黄 - 问 :

黄天霸问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ?
Who are these two ?
WHO 是 这些 二 ?

“这两个是谁？”

[dʒɪn]['dɑːli] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] :
Jin Dali pointed at the woman and said :
斤 达利 尖 在 这 女士 和 说 :

金大力指着女子道：

" [ðɪs] [ɪz][əʊld] [wuːz] ['dɔːtə(r)] ; "
" This is Old Wu's daughter ; "
" 这 是 老的 吴氏 女儿 ; "

“这便是吴老儿的闺女；

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][wuː]['fæməli] .
This is for serving the women of the Wu family .
这 是 为了 服务 这 女性 的 这 吴 家庭 .

这是服侍吴家女子的。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['wʊmən] .
We were originally going to kill this woman .
我们 是 起初 去 到 杀 这 女士 .

咱本来要将这妇人杀了，

['leɪtə(r)] , [ðə; ði][gɜːl] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
Later , the girl said he was a good person .
之后 , 这 女孩 说 他 曾是 一个 好的 人 .

后来这闺女说他是好人，

[wiːl; wil] [let] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] [ðen] .
We'll let him off the hook then .
出色地 让 他 离开 这 钩 然后 .

咱便饶他了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [haʊ] ,
" how ,
" 如何 ,

“怎么，

[ðɪs] ['wʊmən] ,
This woman ,
这 女士 ,

他这妇人，

[ɪz][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['wʊmən] ?
Is she also a respectable woman ?
是 她 还 一个 可敬 女士 ?

难道也是良家妇女么？”

[ðə; ði][wuː]['fæməli] ['wʊmən] [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,
The **Wu** **family** **woman** **rushed** **forward** **,**
这 吴 家庭 女士 匆忙 向前 ,

吴家女子赶着上前，

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri]
To **explain** **the** **whole** **story**
到 解释 这 所有的 故事

将前后原委，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ˌʌndə'stʊd] .
Huang **Tianba** **then** **understood** **.**
黄 - 然后 理解 .

黄天霸这才明白，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [ə'weɪ] .
Then **they** **took** **the** **two** **women** **away** **.**
然后 他们 采取 这 二 女性 离开 .

随将这妇女两个带去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ʒɑːŋ] - .
It **was** **handed** **over** **to** **Zhang** **Guilan** **.**
它 曾是 递交 超过 到 张 - .

交与张桂兰。

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] ['mʌni] [ænd; ənd] ['væljuəblz] .
They **then** **went** **to** **various** **places** **to** **check** **the** **money** **and** **valuables** **.**
他们 然后 去 到 各种各样的 地方 到 查看 这 钱 和 贵重物品 .

又去各处查点银钱物件，

[ɪts] [stɪl] [ðeə(r)] .
It's **still** **there** **.**
它是 仍然 那里 .

依然放在那里。

[wʌns] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [kəm'pliːt] ,
Once **the** **investigation** **is** **complete** **,**
一次 这 调查 是 完全的 ,

待查点清楚，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It **was** **already** **broad** **daylight** **.**
它 曾是 已经 广阔 日光 .

天已大明。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['trɪbjətri] .
Li **Qihou** **and** **his** **companion** **lay** **in** **ambush** **in** **a** **tributary** **.**
李 - 和 他的 伴侣 躺 在 伏击 在 一个 支流 .

李七侯两人在支河汊内埋伏，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [lait] ,
When **it** **gets** **light** **,**
什么时候 它 获得 光 ,

等到天亮，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [siːn] .

No	one	was	seen	.
不	一	曾是	已见	.

未见有人，

[səʊ][wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] .

So	we	came	to	Dazhai	.
所以	我们	来了	到	大寨	.

也就到大寨来。

[səʊ] ['evriwʌn] ['taidi] [ʌp] .

So	everyone	tidied	up	.
所以	每个人	整理好	向上	.

于是各人收拾清楚，

[hiː; hi] [bɪ'hedɪd] [ðə; ði] [θriː] ['bændits] .

He	beheaded	the	three	bandits	.
他	斩首	这	三	强盗	.

将三个强盗割了首级，

[ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [ded] ['bɒdɪz] .

They	buried	the	dead	bodies	.
他们	埋葬	这	死的	身体	.

并埋了死尸。

[ðen] [ðeɪ] ['haɪəd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kɑːz] [ˌnɪə'baɪ] .

Then	they	hired	two	or	three	cars	nearby	.
然后	他们	雇用	二	或者	三	汽车	附近	.

然后在附近雇了两三辆车，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] , ['mʌni] , [ænd; ənd] ['væljuəblz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

All	the	silver	,	money	,	and	valuables	in	the	village
全部	这	银	,	钱	,	和	贵重物品	在	这	村庄

将寨内所有银钱物件，

['ləʊdɪd] ['ɒntə] [ðə; ði] ['viːəkl] ;

Loaded	onto	the	vehicle	;
已加载	到	这	车辆	;

装上车辆；

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] ,

Zhang	Guilan	and	the	woman	,
张	-	和	这	女士	,

张桂兰与那妇人、

['wʊmən] ,

woman	,
女士	,

女子，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ə; eɪ][kɑː(r)] .

They	also	took	a	car	.
他们	还	采取	一个	车	.

也坐了车子，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðə(r)] .

They	left	the	water	village	together	.
他们	左边	这	水	村庄	一起	.

一起出了水寨。

- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

Tianba	and	others
-	和	其他的

天霸等人，

[ðeɪ] [ðen] [set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	then	set	fire	to	all	the	houses	in	the	village	.
他们	然后	放	火	到	全部	这	房屋	在	这	村庄	.

又将寨内各处房屋放火焚了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Only	then	did	he	return	to	Huai'an	.
仅有的	然后	做过	他	返回	到	淮安	.

这才回奔淮安，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

He	reported	everything	to	Shi	Gong	.
他	据报道	一切	到	史	锣	.

在施公前禀了一切。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] , ['mʌni] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz][biː; bi] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ɪn][ðə; ði]

Shi	Gong	ordered	that	the	silver	,	money	,	and	other	items	be	deposited	in	the
史	锣	订购	那	这	银	,	钱	,	和	其他	项目	是	已存	在	这

['treʒəri] .

treasury	.
财政部	.

施公当令将银钱各物寄库。

[wuː]['fæməli] ['wɪmɪn] ,

Wu	family	women	,
吴	家庭	女性	,

吴家女子，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][wuː] [jɒŋ] .

The	order	was	sent	to	Wu	Yong	.
这	命令	曾是	发送	到	吴	永	.

着令传来吴用，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [jɔː'self] .

Take	it	back	yourself	.
拿	它	后退	你自己	.

自行领回。

[ðə; ði] ['wʊmən] [brɔːt] [frɒm; frəm] -

The	woman	brought	from	Shuilongwo
这	女士	带来	从	-

水龙窝带来的妇人，

[rɪ'liːst] [ænd; ənd] [sent] [həʊm] .

Released	and	sent	home	.
发布	和	发送	家	.

释放回家。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ˌef iː 'aɪ] - [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] .

The	heads	of	Fei	Degong	and	two	others	.
这	头部	的	费	-	和	二	其他的	.

费德功等三人的首级，

[dɪ'spleɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] .

Displayed	by	hanging	a	pole	.
显示	经过	绞刑	一个	极	.

悬竿示众。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ʒeɪɑːksiːən] [taʊn]

The	people	of	Zhaoxian	Town
这	人们	的	赵贤	镇

招贤镇上的人，

[ðə; ði] [kraʊd] [ɪˈrʌptɪd] [ɪn] [tʃɪəz] .
The **crowd** **erupted** **in** **cheers** **.**
这 人群 爆发 在 干杯 .

无不欢声雷动，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ʃəʊn] [tuː; tə][ˌem ˈiː][baɪ] [lɔːd] [ʃiː] .
I **am** **deeply** **grateful** **for** **the** **kindness** **shown** **to** **me** **by** **Lord** **Shi** **.**
我 是 深 感激的 为了 这 仁慈 所示 到 我 经过 主 史 .

深感施公的恩。

[wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑːftəwəd] ?
What **happened** **afterward** **?**
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **.** **.** **.**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ˈhɪərəʊ] [seɪvz] [wiːk] [ˈwʊmən] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)l] , [taɪ] [sweɪ] [ˈsʌfə] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn]
Chapter **311** **:** **Hero** **Saves** **Weak** **Woman** **at** **Hanhou** **Temple** **,** **Tai** **Sui** **Suffers** **Misfortune**
章 - : 英雄 保存 虚弱的 女士 在 - 寺庙 , 泰 隋 遭受 不幸
[æt; ət] [ˈflaʊə(r)] [ˈgɒdes; ˈgɒdəs] [ʃraɪn]
at **Flower** **Goddess** **Shrine**
在 花 女神 神社

第311回 韩侯庙英雄救弱女 花神祠太岁活遭殃

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [delt] [wɪð] [ˌef iː ˈaɪ] - [keɪs] [ɒv; əv] [ˈrɒbɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
After **Shi** **Gong** **dealt** **with** **Fei** **Degong's** **case** **of** **robbing** **a** **woman** **,**
后 史 锣 已处理 和 费 - 案件 的 抢劫 一个 女士 ,

话说施公发落了费德功抢劫女子一案，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
Everyone **is** **truly** **grateful** **.**
每个人 是 真的 感激的 .

真是人人感德，

[ˈevriwʌn] [əʊz] [ə; eɪ] [det] [ɒv; əv] [ˈgrætɪtjuːd] .
Everyone **owes** **a** **debt** **of** **gratitude** **.**
每个人 欠款 一个 债务 的 感激 .

个个衔恩，

[ðə; ði] [tʃɪəz] [ɪˈrʌptɪd] .
The **cheers** **erupted** **.**
这 干杯 爆发 .

欢声雷动。

[deɪz] [kʌm] [ænd; ənd] [mʌnθs] [gəʊ] .
Days **come** **and** **months** **go** **.**
天 来 和 几个月 去 .

日来月往，

[mɪd] - [ˈɔːtəm] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [pɑːst] .
Mid **-** **Autumn** **Festival** **has** **already** **passed** **.**
中 - 秋天 节日 有 已经 通过了 .

早又过了中秋。

[ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [steɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [greɪn] [ˈtrænspɔːt] [ˈɒfɪs] .
The **heroes** **usually** **stayed** **in** **the** **General** **Grain** **Transport** **Office** **.**
这 英雄 通常 入住 在 这 一般的 粮食 运输 办公室 .

众英雄平日在总漕衙门内，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃætɪŋ] .

It	was	nothing	more	than	drinking	and	chatting	.
它	曾是	没有什么	更多的	比	喝	和	聊天	.

无非是饮酒谈天，

[dɪˈskʌsɪŋ] [gʌnz] [ænd; ənd] [stɪks] ,

Discussing	guns	and	sticks	,
讨论	枪支	和	棍子	,

论枪耍棒，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈləʊnli] [æt; ət][ɔːl] .

It	wasn't	lonely	at	all	.
它	不是	孤独	在	全部	.

倒也颇不寂寞。

[ðæt] [deɪ] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv] [ˈmɑːkwɪs] [hæn][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈelɪgənt]

That	day	,	Chu	Biao	heard	that	the	Temple	of	Marquis	Han	was	very	elegant
那	天	,	楚	彪	听到	那	这	寺庙	的	侯爵	韩	曾是	非常	优雅的

[ænd; ənd] [sɪˈkluːdɪd] .

and	secluded	.
和	僻	.

这日褚标闻得韩侯庙甚为幽雅，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈleʒəli] [strəʊl] .

I	want	to	take	a	leisurely	stroll	.
我	想	到	拿	一个	悠闲	漫步	.

想去闲游一遭，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ]

Looking	up	to	you
寻找	向上	到	你

瞻仰瞻仰，

[ænd; ənd][ədˈmaɪə(r)][sʌm; səm][hɪˈstɒrɪk(ə)l] [saɪts] .

And	admire	some	historical	sites	.
和	钦佩	一些	历史	网站	.

并赏看些古迹。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈfɔːmd] [hwɑːŋ] - .

He	then	informed	Huang	Tianba	.
他	然后	知情的	黄	-	.

便与黄天霸说知，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] - [tuː; tə][gəʊ] [təˈgeðə(r)] .

I	also	wanted	to	invite	Tianba	to	go	together	.
我	还	通缉	到	邀请	-	到	去	一起	.

还想约着天霸同去。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [woʊnt] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː] . "

"	My	nephew	won't	accompany	me	.	"
"	我的	侄子	惯于	陪伴	我	.	"

“小侄不陪，

[ˈʌŋk(ə)l] , [gəʊ] [əˈləʊn] !

Uncle	,	go	alone	!
叔叔	,	去	独自的	!

老叔一人去吧！”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][dɪd] [nɒt] [fɔːs] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] .

Chu	Biao	did	not	force	the	issue	.
楚	彪	做过	不是	力量	这	问题	.

褚标也不勉强，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɪˈmiːdiətli] .

He	changed	his	clothes	immediately	.
他	已更改	他的	衣服	立即地	.

即刻换了衣服，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [teɪl] [ɒv; əv] [luːs] [ˈsɪlvə(r)][fɔː(r); fə(r)][juːz] .

He	also	brought	one	or	two	taels	of	loose	silver	for	use	.
他	还	带来	一	或者	二	两	的	松动的	银	为了	使用	.

又带了一二两碎银子使用。

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,

After	leaving	the	yamen	,
后	离开	这	衙门	,

出了衙门，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv] [ˈmɑːkwɪs] [hæn] .

Head	straight	to	the	Temple	of	Marquis	Han	.
头	直的	到	这	寺庙	的	侯爵	韩	.

直往韩侯庙而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[ˈwɔːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] [geɪt] ,

Walking	out	of	the	east	gate	,
步行	出去	的	这	东方	门	,

走出东门，

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [maɪl] [ɔː(r)] [tuː] ,

After	walking	another	mile	or	two	,
后	步行	其他	英里	或者	二	,

又走了一二里路，

[aɪ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz][mægˈnɪfɪs(ə)nt] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

I	had	seen	the	temple	was	magnificent	long	ago	.
我	有	已见	这	寺庙	曾是	壮丽	长的	前	.

早看见庙宇巍峨，

[ˈʃeɪdɪd] [baɪ] [paɪnz] [ænd; ənd] [ˈsaɪprɪsiz] ,

Shaded	by	pines	and	cypresses	,
阴影	经过	松树	和	柏树	,

松柏掩映，

[wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] .

What	a	nice	place	.
什么	一个	好的	地方	.

好一个所在。

[tʃuː] - [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .

Chu	Biaoxin	walked	into	the	Hanhou	Temple	.
楚	-	步行	进入	这	-	寺庙	.

褚标信步进了韩侯庙，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈtʊərɪsts] .

There	were	also	quite	a	few	tourists	.
那里	是	还	相当	一个	很少	游客	.

游人亦复不少，

[ðeɪ] [ðen] [went] [pf] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

They	then	went	off	to	play	in	various	places	.
他们	然后	去	离开	到	玩	在	各种各样的	地方	.

便去各处顽耍。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [red] ['reɪlɪŋ] ,

But	above	a	red	railing	,
但	多于	一个	红色的	栏杆	,

但见一带红栏上面，

[θriː] [tɔːl] ['haʊzɪz] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

Three	tall	houses	stood	in	a	row	.
三	高的	房屋	站立	在	一个	排	.

排着三间高大房屋，

[ə; eɪ] [plæk] [ɪz] [pleɪst] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [iːvz] .

A	plaque	is	placed	horizontally	above	the	eaves	.
一个	牌匾	是	放置	水平方向	多于	这	檐	.

檐口横列一方匾额，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " ['flaʊə(r)] ['gɒdes; 'gɒdəs] [ʃraɪn] " .

It	reads	"	Flower	Goddess	Shrine	"	.
它	阅读	"	花	女神	神社	"	.

写着“花神祠”三字。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [hɔːl] ,

Upon	entering	the	ancestral	hall	,
之上	进入	这	祖先的	大厅	,

走进祠内一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] ['gɔdis] [ɒv; əv][ðə; ði] [twelv]

It	turns	out	that	it	was	dedicated	to	the	flower	goddesses	of	the	twelve
它	转弯	出去	那	它	曾是	投入的	到	这	花	女神们	的	这	十二

[mʌnθs] .

months	.
几个月	.

原来是供奉着十二月花神。

[ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃraɪn]

The	corridor	behind	the	shrine
这	走廊	在后面	这	神社

祠后一带回廊，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɔːtjɑːd] ,

A	large	courtyard	,
一个	大的	庭院	,

一所大院落，

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [ɒz'mænθəs] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Dozens	of	osmanthus	trees	were	planted	in	the	middle	.
几十个	的	桂花	树木	是	已种植	在	这	中间	.

中间种着数十株桂花，

[ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] .

The	flowers	are	in	full	bloom	.
这	花朵	是	在	满的	盛开	.

正是花蕊盛开。

[æn; ən]['əʊpən] [speɪs] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] ,

An	open	space	inside	the	gate	,
一个	打开	空间	里面	这	门	,

门内一块空地，

[ə; eɪ][hjuːdʒ] [riːd] [ʃed] [wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] .

A	huge	reed	shed	was	erected	.
一个	巨大的	芦苇	棚	曾是	竖立	.

搭着极大芦棚，

[ˈmeni] [ˈwepənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] [ˌɪnˈsaɪd] .

Many	weapons	were	displayed	inside	.
许多	武器	是	显示	里面	.

内中摆设着许多兵器，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsɪtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃelf] .

There	were	many	people	sitting	inside	the	shelf	.
那里	是	许多	人们	坐着	里面	这	架子	.

架里面坐着许多人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ˌɪnˈsaɪd] .

There	was	a	man	inside	.
那里	曾是	一个	男人	里面	.

内中有一男子，

[əˈraʊnd] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [əʊld] ,

Around	thirty	years	old	,
大约	三十	年	老的	,

约有三旬左右，

[wɪð] [ˈfʌrəʊd] [braʊz] [ænd; ənd] [stɜːn] [aɪz] ,

With	furrowed	brows	and	stern	eyes	,
和	沟壑	眉毛	和	船尾	眼睛	,

横眉竖目，

[hiː; hi][ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [nəʊ][wʌn] [els] [wɒz; wəz] [əˈraʊnd] .

He	acted	as	if	no	one	else	was	around	.
他	行动	作为	如果	不	一	别的	曾是	大约	.

旁若无人。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] ,

Chu	Biao	saw	,
楚	彪	锯	,

褚标看见，

[ai] [felt] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈdefɪnətli] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .

I	felt	that	the	man	was	definitely	not	a	good	person	.
我	毛毡	那	这	男人	曾是	确实	不是	一个	好的	人	.

觉得那男子断非善类。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .

So	they	went	outside	.
所以	他们	去	外部	.

遂至外面，

[ˈsiːkrətli] [ˈiːvzdrɒp] .

Secretly	eavesdrop	.
偷偷	窃听	.

暗暗探听。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [lɜːn] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜːrsənz] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [neɪm]

Only	then	did	I	learn	that	this	person's	surname	was	Hua	and	given	name
仅有的	然后	做过	我	学习	那	这	人的	姓	曾是	华	和	给定	姓名

[wɒz; wəz] - .

was	Zhenfang	.
曾是	-	.

方知此人姓花名振芳，

['nɪkneɪm] : ['paʊdə(r)] - [feɪst] [taɪ] [sweɪ] ;

Nickname	:	Powder	-	faced	Tai	Sui	;
昵称	:	粉末	-	面对	泰	隋	;

绰号粉面太岁；

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɪz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][gæn] .

His	father	is	Hua	Gan	.
他的	父亲	是	华	甘	.

他老子花淦，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hed] ['kʌnstəbl] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] .

He	was	a	head	constable	in	Huai'an	Prefecture	.
他	曾是	一个	头	警官	在	淮安	州	.

在淮安府当着班头。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][lɑːoʊzɪz] ['ɪnfluəns] . . .

He	then	took	advantage	of	Laozi's	influence	.	.	.
他	然后	采取	优势	的	老子的	影响	.	.	.

他遂借着老子势头，

[ɪk'striːmli] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ]

Extremely	domineering
极其	盛气凌人

极其霸道，

[ðeɪ] [kə'mɪt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] .

They	commit	all	sorts	of	evil	deeds	.
他们	犯罪	全部	排序	的	邪恶的	契约	.

无恶不作。

[ə'nʌðə(r)] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz]['haɪəd] .

Another	teacher	was	hired	.
其他	老师	曾是	雇用	.

又请了个教师，

[ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] ['kaʊntləs] [θʌgz] .

They	employed	countless	thugs	.
他们	受雇	无数	暴徒	.

养了无数打手，

[ai] ['lɜːnɪd] [tuː] [sets] [ɒv; əv] ['bɒksɪŋ] [ænd; ənd] [stɑːf] [tek'niːks] [ɒn][maɪ] [əʊn] .

I	learned	two	sets	of	boxing	and	staff	techniques	on	my	own	.
我	学习	二	套	的	拳击	和	职员	技术	在	我的	自己的	.

自己学了两套拳棒。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][də; ði] [ɒz'mænθəs] ['flaʊəz] [æt; ət][də; ði] ['flaʊə(r)] ['temp(ə)l][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] ,

Because	the	osmanthus	flowers	at	the	Flower	Temple	are	in	full	bloom	,
因为	这	桂花	花朵	在	这	花	寺庙	是	在	满的	盛开	,

因花祠桂花盛开，

[səʊ][hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [riːd] [ʃed] .

So	he	built	a	reed	shed	.
所以	他	建造	一个	芦苇	棚	.

他便搭了座芦棚，

[ðeɪ] ['testɪd] [ðeə(r)] ['skɪlz] [wɪð] [stɪks] .

They	tested	their	skills	with	sticks	.
他们	测试	他们的	技能	和	棍子	.

比试棍棒。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

For	several	days	in	a	row	,
为了	一些	天	在	一个	排	,

一连几日，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm] .
No one came to challenge him .
不 一 来了 到 挑战 他 .

并无人来与他比试，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Chu Biao found out the details .
楚 彪 成立 出去 这 细节 .

褚标打听清楚。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] ['meni] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , he saw many vicious and ruthless people outside .
突然 , 他 锯 许多 恶毒 和 无情 人们 外部 .

忽见外面多少穷凶极恶的人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['sɒbɪŋ] ['wʊmən] .
They were carrying a sobbing woman .
他们 是 携带 一个 啜泣 女士 .

架着一个哭哭啼啼的女子，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːd] [ʃed] .
They went inside the reed shed .
他们 去 里面 这 芦苇 棚 .

进入芦棚里面去了。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Chu Biao did not know the reason .
楚 彪 做过 不是 知道 这 原因 .

褚标不知是何缘故。

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , an old woman came in from outside and shouted :
突然 , 一个 老的 女士 来了 在 从 外部 和 喊叫 :

忽又听从外面进来一个婆子嚷道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['rɔbəz] ! "
" You bunch of robbers ! "
" 你 束 的 强盗 ! "

“你们这伙强盗！

[bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [waɪt] [sʌn] ,
Blue sky and white sun ,
蓝色的 天空 和 白色的 太阳 ,

青天白日，

[ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə][rɒb] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] .
They dare to rob innocent women .
他们 敢 到 抢 清白的 女性 .

就敢抢劫良家女子，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?
What is the reasoning behind this ?
什么 是 这 推理 在后面 这 ?

是何道理？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [blɒkt] [ðeə(r)] [weɪ] .
The wicked servants blocked their way .
这 邪恶 仆人 已屏蔽 他们的 方式 .

众恶奴一面拦挡，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [səʊld][ðeə(r)] [weəz] .
They were shouting as they sold their wares .
他们 是 喊叫 作为 他们 卖 他们的 商品 .

一面吆喝。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃed] [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	two	wicked	servants	came	out	of	the	shed	and	said	:
突然	,	二	邪恶	仆人	来了	出去	的	这	棚	和	说	:

忽又见从棚内出来两个恶奴说道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][dʒʌst] [sed] . . . "

"	The	old	man	just	said	.	.	.	"
"	这	老的	男人	只是	说	.	.	.	"

“方才大爷说了，

[ðɪs] ['wʊmən] [ɪz][ə; eɪ] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['haʊshəʊld] .

This	woman	is	a	maid	in	this	household	.
这	女士	是	一个	女佣	在	这	家庭	.

这女子是本府中丫头，

[hiː; hi] [fled] [ˌɪnkɒg'niːtəʊ] .

He	fled	incognito	.
他	逃亡	隐姓埋名	.

私行逃走，

[stɪl] ['hævnt] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Still	haven't	found	it	.
仍然	还没有	成立	它	.

总未寻着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stəʊl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] .

And	they	stole	quite	a	few	things	.
和	他们	偷窃	相当	一个	很少	事物	.

并且拐了好些东西。

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [met] ,

Now	that	we've	met	,
现在	那	我们已经	遇见	,

今日既然见了，

['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Capture	him	.
捕获	他	.

把他拿捉，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][ɑːsk] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi] [stəʊl] !

We	should	also	ask	him	what	he	stole	!
我们	应该	还	问	他	什么	他	偷窃	!

还要追问他拐的东西呢！

[juː; jʊ][əʊld] ['wʊmən] ,

You	old	woman	,
你	老的	女士	,

你这老婆子，

[lets] [gəʊ] !

Let's	go	!
我们来吧	去	!

快点走吧！

[ɪf] [nɒt] ,

If	not	,
如果	不是	,

倘若不依，

['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

Our	uncle	is	going	to	take	you	to	the	county	.
我们的	叔叔	是	去	到	拿	你	到	这	县	.

我们大爷就要拿你到县里去，

" [aɪl] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [wɪð] ['kɪdnæpɪŋ] ! "
" I'll charge you with kidnapping ! "
" 患病的 收费 你 和 绑架 ! "

办你个拐带的罪名！”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] ,
The old woman heard this ,
这 老的 女士 听到 这 ,

那婆子闻说，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [weɪl] [ænd; ənd][kraɪ][ɪn][dɪ'speə(r)] .
He could only wail and cry in despair .
他 可以 仅有的 哀号 和 哭 在 绝望 .

只急得嚎啕痛哭，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [drægd] [ˌaʊt'saɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] .
He was then dragged outside by the wicked servants .
他 曾是 然后 拖拽 外部 经过 这 邪恶 仆人 .

又被众恶奴往外面拖拽，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] , [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] .
The old woman refused to leave , no matter what .
这 老的 女士 拒绝 到 离开 , 不 事情 什么 .

婆子抵死不走。

[wen] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,
When Chu Biao saw this scene ,
什么时候 楚 彪 锯 这 场景 ,

褚标看见这样光景，

[ai] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] [ˌeni'mɔː(r)] .
I really couldn't hold back anymore .
我 真的 不能 抓住 后退 不再 .

实在按纳不住，

[səʊ][hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
So he stepped forward and stopped him , saying :
所以 他 步 向前 和 停止 他 , 说 :

遂上前拦住说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [tɔːk] [ðɪs] [aʊt] . "
" You two can talk this out . "
" 你 二 能 讲话 这 出去 . "

“你们有话好说，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What does this mean ?
什么 做 这 意思是 ?

这是什么意思呢？”

[ðəʊz] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [hɜːd] [ðæt]
Those wicked servants heard that
那些 邪恶 仆人 听到 那

那众恶奴听说，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .
He glanced at Chu Biao .
他 瞥了一眼 在 楚 彪 .

把褚标看了一眼，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [frend] !
" friend !
" 朋友 !

“朋友！

[doʊnt] [get] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
Don't get involved in this matter .
不 得到 涉及 在 这 事情 .

这个事你别要管。

[ai] [ədˈvaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [get] [θɪŋz] [dʌn] .
I advise you to get things done .
我 建议 你 到 得到 事物 完毕 .

我劝你有事做事，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [pliːz] [kʌm] [ˈɜːli] .
If you have nothing to do , please come early .
如果 你 有 没有什么 到 做 , 请 来 早期的 .

无事趁早儿请，

[doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] !
Don't be a fool !
不 是 一个 傻子 !

别讨没趣！”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sniə] :
Chu Biao sneered :
楚 彪 冷笑 :

褚标冷笑一声道：

" [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [ˈmænɪdʒ] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . "
" People of the world should manage the affairs of the world . "
" 人们 的 这 世界 应该 管理 这 事务 的 这 世界 . "

“天下人管天下事，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [kənˈtrəʊld] ?
How can it be that it can't be controlled ?
如何 能 它 是 那 它 不能 是 受控 ?

哪有管不得的道理?

[sɪns] [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] [tel] [ˌem ˈiː] ,
Since you didn't tell me ,
自从 你 没有 告诉 我 ,

你们既不向我说，

[wiː; wi][woʊnt] [tel] [juː; jʊ][ˈaɪðə(r)] .
We won't tell you either .
我们 惯于 告诉 你 任何一个 .

咱亦不同你们讲，

[wiːl; wil][ɑːsk] [ðæt] [ˈmʌðə(r)] .
We'll ask that mother .
出色地 问 那 母亲 .

咱会去问那妈妈。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənts] , [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [sed] :
The wicked servants , upon hearing this , said :
这 邪恶 仆人 , 之上 听力 这 , 说 :

众恶奴听了道：

" [gaɪz] ,
" Guys ,
" 伙计们 ,

“伙计们，

[kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem ˈiː] ?
Can you hear me ?
能 你 听到 我 ?

可曾听见?

[ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
This situation
这 情况

这个光景，

" [ðev] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [ɪn][ˈaʊə(r)] [əˈfeəz] . "
" They've decided to interfere in our affairs . "
" 他们有 决定 到 干扰 在 我们的 事务 . "

是管定我们的事了。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
Suddenly , the old woman said :
突然 , 这 老的 女士 说 :

忽听婆子道：

" [juː; jʊ][əʊld][mæn] , [pliːz] [seɪv] [ðɪs] [əʊld] [ˈwʊmənz] [laɪf] ! "
" You old man , please save this old woman's life ! "
" 你 老的 男人 , 请 节省 这 老的 女性的 生活 ! "

“你老的快救救婆子性命呀！”

[ðəʊz] [ˈwɪkɪd] [sleɪvz] ,
Those wicked slaves ,
那些 邪恶 奴隶 ,

那些众恶奴，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [seɪ] [ðɪs] ,
Upon hearing the old woman say this ,
之上 听力 这 老的 女士 说 这 ,

见婆子说了这话，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [faɪt] [ɪˈmiːdiətli] .
We must go and fight immediately .
我们 必须 去 和 斗争 立即地 .

当即就要去打。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] .
Chu Biao then stepped forward .
楚 彪 然后 步 向前 .

褚标便走上前，

[wɪð] [ə; eɪ][hænd][ɪn][hænd] ,
With a hand in hand ,
和 一个 手 在 手 ,

把手一隔，

[ðəʊz] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənts] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ˈsevrəl] [steps] [bæk] .
Those wicked servants immediately took several steps back .
那些 邪恶 仆人 立即地 采取 一些 步骤 后退 .

那些恶奴即倒退了好几步，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] .
Unable to stand .
无法 到 站立 .

站立不住。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] :
Chu Biao then said to the old woman :
楚 彪 然后 说 到 这 老的 女士 :

褚标又向那婆子道：

" [mɒm] , [doʊnt][biː; bi] [əˈfreɪd] . "
" Mom , don't be afraid . "
" 妈妈 , 不 是 害怕的 . "

“妈妈不必害怕，

[dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈsləʊli] .
Just tell me slowly .
只是 告诉 我 缓慢地 .

只管慢慢讲来。”

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The old woman cried and said :
这 老的 女士 哭 和 说 :

那婆子哭着道：

[maɪ] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][dʒiːˈæŋ] .
My surname is Jiang .
我的 姓 是 江 .

“我姓姜，

[ðɪs] [gɜːl][ɪz][ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ˈneɪbə(r)] , [ðə; ði][ˌɛlˌaɪˈjuː][ˈfæməli] .
This girl is the daughter of my neighbor , the Liu family .
这 女孩 是 这 女儿 的 我的 邻居 , 这 刘 家庭 .

这女孩是我的邻居柳家的女儿。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ɪz] [sɪk] ,
Because his mother is sick ,
因为 他的 母亲 是 生病的 ,

因他妈有病，

[ə; eɪ] [vaʊ] [wɒz; wəz] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .
A vow was made at the Hanhou Temple .
一个 发誓 曾是 制成 在 这 - 寺庙 .

韩侯庙曾许下愿，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [kænt] [kʌm] [aʊt] [jet] .
Her mother can't come out yet .
她 母亲 不能 来 出去 然而 .

她妈还不能出来，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ə; eɪ] [vaʊ] .
He asked me and his daughter to come here to fulfill a vow .
他 问 我 和 他的 女儿 到 来 这里 到 实现 一个 发誓 .

因请我同他女儿到此还愿。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈvɪlənz] .
Unexpectedly , they encountered this group of villains .
不料 , 他们 遭遇 这 团体 的 反派 .

不意遇了这一起恶人，

[ðeɪ] [ˈkɪdnæpt] [ðə; ði][ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˈfæmɪliz] [ˈdɔːtə(r)] .
They kidnapped the Liu family's daughter .
他们 被绑架 这 刘 家庭的 女儿 .

将柳家女子抢去。

[haʊ] [wɪl] [ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [get] [bæk] ?
How will the old woman get back ?
如何 将要 这 老的 女士 得到 后退 ?

婆子怎样回去呢?

" [pliːz] , [bɒs] , [help] [ˌem ˈiː] ! "
" Please , boss , help me ! "
" 请 , 老板 , 帮助 我 ! "

求你老总要搭救搭救！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[tʃuː] - [aɪz] ['waɪdnd] [ɪn]['æŋgə(r)] .

Chu	Biao's	eyes	widened	in	anger	.
楚	-	眼睛	扩大	在	愤怒	.

只见褚标怒目圆睁，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [rɪ'beljən] ? ! "

"	Isn't	this	rebellion	?	!	"
"	不是	这	叛乱	?	!	"

“这不是反了吗！

[mɒm] , [doʊnt][kraɪ] .

Mom	,	don't	cry	.
妈妈	,	不	哭	.

妈妈不要哭，

[wiːl; wil][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

We'll	find	it	for	you	.
出色地	寻找	它	为了	你	.

咱给你寻来，

" [aɪl] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I'll	return	it	to	you	.	"
"	患病的	返回	它	到	你	.	"

交回与你便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [strəʊd] [ɒf] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

As	he	spoke	,	he	and	the	old	woman	strode	off	to	look	for	them	.
作为	他	辐	,	他	和	这	老的	女士	大步走	离开	到	看	为了	他们	.

说着就同这婆子大踏步向后面寻去。

['tɜːnɪŋ] [pɑːst][ðə; ði] [riːd] [ʃed] ,

Turning	past	the	reed	shed	,
转弯	过去的	这	芦苇	棚	,

转过芦棚，

[hed] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

Head	straight	to	the	back	.
头	直的	到	这	后退	.

直奔后面，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['əʊpən] [hɔːl] ,

Just	as	they	were	about	to	enter	the	open	hall	,
只是	作为	他们	是	关于	到	进入	这	打开	大厅	,

正要进那敞厅，

[ðə; ði][mæn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [riːd] [ʃed] . . .

The	man	inside	the	reed	shed	.	.	.
这	男人	里面	这	芦苇	棚	.	.	.

只见那芦棚内的男子，

['liːdɪŋ] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ,

Leading	a	band	of	wicked	slaves	,
领导	一个	乐队	的	邪恶	奴隶	,

率领着一队恶奴，

[ðeɪ] [swɔːm] [aʊt] .
They swarmed out .
他们 蜂拥而至 出去 .

蜂拥出来。

[ðəʊz] ['wɪkɪd] [sleɪvz] ,
Those wicked slaves ,
那些 邪恶 奴隶 ,

那些恶奴，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] , [hiː; hi] [ˈdʒestʃə] [ænd; ənd] [sed] :
Looking at Chu Biao , he gestured and said :
寻找 在 楚 彪 , 他 做手势 和 说 :

望着褚标指手划脚道：

" [ɪts] [ðɪs] [əʊld][mæn] . "
" It's this old man . "
" 它是 这 老的 男人 . "

“就是这个老儿。”

[ðə; ði]['paʊdə(r)] - [feɪst] [taɪ][sweɪ] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
The powder - faced Tai Sui rolled his eyes .
这 粉末 - 面对 泰 隋 滚动 他的 眼睛 .

粉面太岁眼一翻，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [dɒg] ! "
" What a good dog ! "
" 什么 一个 好的 狗 ! "

“好狗才！

[huː] [geɪv] [juː; jʊ] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ?
Who gave you permission to meddle in this ?
WHO 给予 你 允许 到 插手 在 这 ?

谁许你管这事？

[ðæt] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn]['aʊə(r)][əʊld][mæn] [snætʃt] .
That woman was the one our old man snatched .
那 女士 曾是 这 一 我们的 老的 男人 抢夺 .

那女子便是咱大爷抢的。

[juː; jʊ] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɪtʃ] !
You son of a bitch !
你 儿子 的 一个 婊子 !

你这狗才，

[wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
What can they do to me ?
什么 能 他们 做 到 我 ?

又其奈我何？”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [ə; eɪ] ['kʌləf(ə)l] [wɜːld] ,
" A colorful world ,
" 一个 丰富多彩的 世界 ,

“花花世界，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd][klɪə(r)][skaɪ] ,

Under	the	bright	and	clear	sky	,
在下面	这	明亮的	和	清除	天空	,

朗朗乾坤，

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [lɔː] ?

Is	there	no	law	?
是	那里	不	法律	?

难道没有王法，

['deərɪŋ] [tuː; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti]

Daring	to	stand	at	the	foot	of	the	prefectural	city
大胆	到	站立	在	这	脚	的	这	县	城市

敢在府城脚下，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['rɒbɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn] ?

Are	they	robbing	innocent	women	?
是	他们	抢劫	清白的	女性	?

抢劫良家女子么？

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən][ˌaɪ 'tiː] ,

Since	you	have	taken	it	,
自从	你	有	已采取	它	,

你既抢去，

[wiː; wi] [ɪn'sɪst][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] !

We	insist	you	return	it	!
我们	坚持	你	返回	它	!

咱偏要你送还！”

[ðə; ði]['paʊdə(r)] - [feɪst] ['taɪrənt][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

The	powder	-	faced	tyrant	was	furious	.
这	粉末	-	面对	暴君	曾是	狂怒	.

粉面太岁不禁大怒，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] :

Say	it	:
说	它	:

说一声：

" [biːt] ! "

"	beat	!	"
"	打	!	"

“打！”

[hiː; hi] [flaɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪks] [juː; jʊ] .

He	flies	up	and	kicks	you	.
他	苍蝇	向上	和	踢	你	.

飞起来就是一脚。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wɒz; wəz] [stɪl] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld] [bæk] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Chu	Biao	was	still	able	to	hold	back	his	anger	at	this	moment	.
楚	彪	曾是	仍然	有能力的	到	抓住	后退	他的	愤怒	在	这	片刻	.

褚标此时还按奈住气，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] - [feɪst] ['taɪrənt] [kɪk] [æt; ət] [hɪm] ,

Seeing	the	pink	-	faced	tyrant	kick	at	him	,
看到	这	粉色的	-	面对	暴君	踢	在	他	,

见粉面太岁一脚踢来，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ðeə(r)] .

He	then	stood	there	.
他	然后	站立	那里	.

他便在旁边立住，

[hiː; hi] [sed] , [hɪz; ɪz] [maʊθ] [stɪl] [wɔːm] :

He	said	,	his	mouth	still	warm	:
他	说	,	他的	嘴	仍然	温暖的	:

口中仍热说道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [biː; bi][mɔː(r)] [ɪk'splɪsɪt] ? "

"	Could	you	please	be	more	explicit	?	"
"	可以	你	请	是	更多的	显式	?	"

“你可放明白些，

[doʊnt] [tʌtʃ] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðæt] .

Don't	touch	me	like	that	.
不	触碰	我	喜欢	那	.

不要这样动手动脚，

[dɪd] [juː; jʊ] [stiːl] ['sʌmˌwʌnz] ['dɔːtə(r)] ?

Did	you	steal	someone's	daughter	?
做过	你	偷	某人的	女儿	?

难道抢了人家女儿，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] ?

Aren't	you	going	to	return	their	daughter	?
不是	你	去	到	返回	他们的	女儿	?

不送还人家女儿吗？”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hæd; həd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen]

Chu	Biao	had	not	finished	speaking	when
楚	彪	有	不是	完成的	请讲	什么时候

褚标尚未说完，

[ðə; ði] ['sekənd] [kɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪŋk] - [feɪst] [taɪ] [sweɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

The	second	kick	of	the	Pink	-	Faced	Tai	Sui	has	arrived	.
这	第二	踢	的	这	粉色的	-	面对	泰	隋	有	到达的	.

粉面太岁第二脚又到。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [let] [hɪm] [pɑːs] [ə'gen] .

Chu	Biao	let	him	pass	again	.
楚	彪	让	他	经过	再次	.

褚标又让过，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说道：

[doʊnt] [juː; jʊ] [deə(r)] [traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊld] [eɪdʒ] .

Don't	you	dare	try	to	take	advantage	of	our	old	age	.
不	你	敢	尝试	到	拿	优势	的	我们的	老的	年龄	.

“你可不要欺咱老，

[wiː; wi] [let] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː] [kɪks] !

We	let	you	have	two	kicks	!
我们	让	你	有	二	踢	!

咱可让了你两脚！

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɪ'miːdiətli] .

Release	the	woman	immediately	.
发布	这	女士	立即地	.

你赶快将女子放出，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['əʊvə(r)] .

Everything	is	over	.
一切	是	超过	.

万事皆休。

[ɪf] [juː; jʊ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈbʊli] [ˈʌðə(r)z] [baɪ] [rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpaʊə(r)] . . .

If	you	continue	to	bully	others	by	relying	on	your	power	. . .
如果	你	继续	到	欺负	其他的	经过	依靠	在	你的	力量	. . .

你若再这样倚势欺人，

[doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [jɔːˈself] !

Don't	make	a	fool	of	yourself	!
不	制作	一个	傻子	的	你自己	!

你可不要讨没趣！”

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ˈpaʊdə(r)] - [feɪst] [taɪ] [sweɪ] [ˌʌndəˈstænd] ?

How	could	the	powder	-	faced	Tai	Sui	understand	?
如何	可以	这	粉末	-	面对	泰	隋	理解	?

粉面太岁哪里明白，

[ə; eɪ] [θɜːd] [kɪk] [keɪm] .

A	third	kick	came	.
一个	第三	踢	来了	.

第三脚又踢过来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [tʃuː] - [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kənˈteɪn] [hɪmˈself] .

At	this	moment	,	Chu	Biaozhen	could	no	longer	contain	himself	.
在	这	片刻	,	楚	-	可以	不	更长	包含	他自己	.

此时褚标真按捺不住，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [kɜːs] [ˈlaʊdli] :

He	couldn't	help	but	curse	loudly	:
他	不能	帮助	但	诅咒	高声	:

不由得大骂一声道：

" [juː; jʊ] [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] ! "

"	You	bastard	!	"
"	你	混蛋	!	"

“好杂种！

[traɪ] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ˈgrænd,fɑːðərz] [ˈmeθədz] !

Try	your	great	-	grandfather's	methods	!
尝试	你的	伟大的	-	祖父的	方法	!

试试你祖爷爷的手段吧！”

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [kɜːrs]

On	one	hand	,	cursing
在	一	手	,	咒骂

一面骂，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [kʌt] ,

On	one	hand	,	looking	at	the	foot	that	was	about	to	be	cut	,
在	一	手	,	寻找	在	这	脚	那	曾是	关于	到	是	切	,

一面看着脚临切近，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [pɪntʃt] [ðə; ði] [ˈfleʃi] - [feɪst] [ˈʃɪnˌbəʊn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒuːdʒuːb] .

He	casually	pinched	the	fleshy	-	faced	shinbone	of	the	jujube	.
他	随意地	捏	这	肉质的	-	面对	胫骨	的	这	枣	.

顺手就在粉面太岁胫骨上一捻，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

[gəʊ] !

Go	!
去	!

“去吧！”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未完，

[ðə; ði] [pɪŋk] - [feɪst] [taɪ] [sweɪ] [let] [aʊt] [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] " [jə] ! "

The	pink	-	faced	Tai	Sui	let	out	a	cry	of	"	Ya	!	"
这	粉色的	-	面对	泰	隋	让	出去	一个	哭	的	"	呀	!	"

只见粉面太岁“呀”的一声，

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] ,

Unable	to	stand	,
无法	到	站立	,

站立不住，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] .

It	fell	down	.
它	跌倒	向下	.

往下栽倒。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] :

Chu	Biao	laughed	heartily	:
楚	彪	笑了	衷心地	:

褚标哈哈大笑道：

" [ðɪs] [ˈjuːsləs] [θɪŋ] . . . "

"	This	useless	thing	.	.	.	"
"	这	无用	事物	.	.	.	"

“这样不中用的东西，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [riˈzɔːt] [tuː; tə] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈvaɪələns] .

They	also	resorted	to	physical	violence	.
他们	还	复原	到	身体的	暴力	.

也要动手动脚。”

[ðəʊz] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənts] [sɔː] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [əʊld] [mæn] [biːt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] .

Those	wicked	servants	saw	the	handsome	old	man	beat	down	the	tyrant	.
那些	邪恶	仆人	锯	这	英俊的	老的	男人	打	向下	这	暴君	.

那些恶奴见粉面太岁被老头儿打倒，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

Then	he	shouted	:
然后	他	喊叫	:

便嚷道：

" [juː; jʊ] [əʊld] [mæn] , [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [leɪ] [ə; eɪ] [hænd] [ɒn] [ˌem ˈiː] ? "

"	You	old	man	,	how	dare	you	lay	a	hand	on	me	?	"
"	你	老的	男人	,	如何	敢	你	躺	一个	手	在	我	?	"

“你这老头竟敢动手，

" [daʊn] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈmɑːstə(r)] ! "

"	Down	with	our	master	!	"
"	向下	和	我们的	掌握	!	"

打倒咱家大爷。”

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [æt; ət] [wʌns] .

They	all	rushed	forward	at	once	.
他们	全部	匆忙	向前	在	一次	.

遂一拥齐上，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [biːt] [ə; eɪ] [kraʊd] .

They	thought	that	a	hero	couldn't	beat	a	crowd	.
他们	想法	那	一个	英雄	不能	打	一个	人群	.

以为好汉打不过人多。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [spred] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .

Unexpectedly	**,**	**Chu**	**Biao**	**spread**	**his**	**hands**	**to**	**the**	**left**	**and**	**right**	**.**
不料	,	楚	彪	传播	他的	双手	到	这	左边	和	正确的	.

谁知褚标将手望左右一分，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈliːnɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

They	**were**	**all**	**leaning**	**to**	**one**	**side**	**or**	**the**	**other**	**.**
他们	是	全部	倾斜	到	一	边	或者	这	其他	.

一个个皆东倒西歪，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [kʌm] [əˈgen] .

I	**dare**	**not**	**come**	**again**	**.**
我	敢	不是	来	再次	.

再也不敢前来。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [lʊkt] [bæk] [əˈgen] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .

Chu	**Biao**	**looked**	**back**	**again**	**to**	**find**	**the**	**woman**	**.**
楚	彪	看起来	后退	再次	到	寻找	这	女士	.

褚标又望后面寻那女子，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] :

Suddenly	**,**	**a**	**shout**	**came**	**from**	**the**	**other**	**side**	**:**
突然	,	一个	喊	来了	从	这	其他	边	:

忽听那边喊一声：

" [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] ! "

"	**Get**	**out**	**of**	**the**	**way**	**!**	**"**
"	得到	出去	的	这	方式	!	"

“闪开，

[hɪə(r)] [wiː; wi] [kʌm] !

Here	**we**	**come**	**!**
这里	我们	来	!

咱来也！”

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [həʊldz] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [ruːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

One	**person**	**holds**	**a**	**wooden**	**root**	**in**	**his**	**hand**	**,**
一	人	持有	一个	木制的	根	在	他的	手	,

一人手执木根，

[reɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈbʌv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

Raise	**it**	**above**	**your**	**head**	**,**
增加	它	多于	你的	头	,

举过头顶，

[dʒaʊ] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [strʌk] [dəˈrektli] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] .

Zhao	**Chu**	**Biao**	**struck**	**directly**	**at**	**the**	**head**	**.**
赵	楚	彪	击	直接地	在	这	头	.

照褚标当头打来。

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [fɪəs] [əˈtæk] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ]

Seeing	**the**	**fierce**	**attack**	**,**	**Chu**	**Biao**
看到	这	凶猛的	攻击	,	楚	彪

褚标见来势凶猛，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [muːvd] [əˈsaɪd] .

He	**quickly**	**moved**	**aside**	**.**
他	迅速地	已搬	旁边	.

赶将身子往旁边一闪。

[ðə; ði] [pɪŋk] - [feɪst] [taɪ] [sweɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [stʊd] [ʌp] .

The	**pink**	**-**	**faced**	**Tai**	**Sui**	**had**	**just**	**stood**	**up**	**.**
这	粉色的	-	面对	泰	隋	有	只是	站立	向上	.

粉面太岁刚刚站起，

[bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [taɪ] [sweɪ] .

But	it's	good	to	have	the	head	of	Tai	Sui	.
但	它是	好的	到	有	这	头	的	泰	隋	.

却好太岁的头，

[ɪmˈpɑːʃ(ə)l] ,

impartial	,
公正	,

不偏不倚，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [bləʊ] ,

Having	received	this	blow	,
拥有	已收到	这	吹	,

受了此棍，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [breɪnz] [ˈsplætə] .

They	beat	him	until	his	brains	splattered	.
他们	打	他	直到	他的	大脑	溅射	.

直打得脑浆迸裂。

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənts] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

The	wicked	servants	shouted	in	unison	:
这	邪恶	仆人	喊叫	在	齐声	:

众恶奴齐声嚷道：

" [ðɪs] [ɪz][ɪnˈkredəb(ə)l] ! "

"	This	is	incredible	!	"
"	这	是	极好的	!	"

“了不得了！

[ðə; ði][əʊld][mæn] [kɪld] [ˈsʌmwʌn] .

The	old	man	killed	someone	.
这	老的	男人	被杀	某人	.

老头儿打死人了，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !

Hurry	up	and	take	it	!
匆忙	向上	和	拿	它	!

快拿呀！”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

[doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Don't	take	it	.
不	拿	它	.

“不要拿，

[wɪr] [nɒt] [ˈliːvɪŋ] .

We're	not	leaving	.
是	不是	离开	.

咱自不走。

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈsʌmən] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌnstəbl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈneɪbəhʊd] .

You	may	summon	the	local	constable	of	this	neighborhood	.
你	可能	召唤	这	当地的	警官	的	这	邻里	.

你们可将本坊地保喊来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [ðɪs] [aʊt] .

We	need	to	talk	this	out	.
我们	需要	到	讲话	这	出去	.

咱有话讲。”

[ɪˈmiːdiətli] [əˈraɪv] ,
Immediately **arrive** **,**
立即地 到达 ,

即刻地保到来，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ][ˈmɜːdə(r)][hæd; həd] [əˈkɜːd] ,
Seeing **that** **a** **murder** **had** **occurred** **,**
看到 那 一个 谋杀 有 发生 ,

见闹下人命案来，

[ɑːskt] :
Asked **:**
问 :

问道：

[huː] [ɪz][ðə; ði][ˈmɜːdərə(r)] ?
Who **is** **the** **murderer** **?**
WHO 是 这 凶手 ?

“凶手是谁?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Where **are** **you** **now** **?**
在哪里 是 你 现在 ?

现在哪里？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [stɪk] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l]
Chu **Biao** **pointed** **to** **the** **man** **holding** **the** **wooden** **stick** **and** **asked** **the** **local**
楚 彪 尖 到 这 男人 保持 这 木制的 戳 和 问 这 当地的
[ˈkʌnstəbl] :
constable **:**
警官 :

褚标向地保指着拿木棍的问道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] ?
Who **is** **this** **person** **?**
WHO 是 这 人 ?

“这人是谁?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?
Do **you** **know** **his** **name** **?**
做 你 知道 他的 姓名 ?

你可知道他的名姓？”

- :
Jibodo **:**
- :

地保道：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒiː] . "
" **His** **surname** **is** **Shi** **and** **his** **given** **name** **is** **Jie** **.** **"**
" 他的 姓 是 史 和 他的 给定 姓名 是 杰 . "

“他姓施名杰。”

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ded] [mæn] ? "
" **What** **was** **the** **name** **of** **this** **dead** **man** **?** **"**
" 什么 曾是 这 姓名 的 这 死的 男人 ? "

“这死的姓甚名谁？”

- :
Jibodo :
- :

地保道：

" [hiː; hi][ɪz]['mɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][gæn] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]
" He is Master Hua , the son of Master Hua Gan , the head of
" 他 是 掌握 华 , 这 儿子 的 掌握 华 甘 , 这 头 的
[ðə; ði] ['haʊshəʊld] . "
the household . "
这 家庭 . "

“他是府里班头花淦大太爷的儿子花大爷。

[juː; jʊ] [kɪld] ['sʌmwʌn] [tə'deɪ] .
You killed someone today .
你 被杀 某人 今天 .

你今打死人，

[wʌts] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] ?
What's with all the rambling ?
是什么 和 全部 这 漫无边际 ?

还噜苏什么？

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊnti] ! "
" Come with me to this county ! "
" 来 和 我 到 这 县 ! "

快跟我到这县里去！”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [weɪt] , "
" Wait , "
" 等待 , "

“慢着，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
We still have something to say .
我们 仍然 有 某物 到 说 .

咱还有话讲，

[ʃiː] [dʒiː]['ɔːlsəʊ] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] .
Shi Jie also wants to go .
史 杰 还 想要 到 去 .

这施杰也要同去。”

[ʃiː] [dʒiː][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] :
Shi Jie was greatly surprised :
史 杰 曾是 非常 惊讶 :

那施杰大惊道：

" [wɪr] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] . "
" We're not to be trifled with . "
" 是 不是 到 是 琐碎 和 . "

“咱不是好惹的，

[huːm] [duː; də][juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Whom do you deserve to go with you ?
谁 做 你 应得 到 去 和 你 ?

你配叫谁与你同去？”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [liː] - ['vɪzɪts] - ['vɪlɪdʒ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] ['prez(ə)nts][gəʊld][æt; ət] - .

Chapter	312	:	Li	Gongran	visits	Liuxi	Village	,	He	Renjie	presents	gold	at	Taojiamiao	.
章	-	:	李	-	访问	-	村庄	,	他	仁杰	礼物	金子	在	-	.

第312回 柳溪村李公然访案 陶家庙贺人杰赠金

[ʃiː] [dʒiː] [ðen] ['ʃəʊtɪd] :

Shi	Jie	then	shouted	:
史	杰	然后	喊叫	:

却说施杰大声道：

" [huː] [dɛəz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðem; ðəm] ? "

"	Who	dares	to	take	me	with	them	?	"
"	WHO	敢于	到	拿	我	和	他们	?	"

“谁敢拿我同去？”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][wɒz; wəz][wʌn] [step] [ə'hed] .

Chu	Biao	was	one	step	ahead	.
楚	彪	曾是	一	步	前方	.

褚标赶了一步，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] ['wʊdn] [stɪk] .

He	stepped	forward	and	grabbed	the	wooden	stick	.
他	步	向前	和	抓住	这	木制的	戳	.

上前将他木棍抓住，

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

He	pulled	it	into	his	arms	,
他	拉	它	进入	他的	武器	,

往怀里一带，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [jʊd] ['rɑːðə(r)] [kɪl] ['sʌmwʌn] [ðæn; ðən] [nɒt] [gəʊ] [jɔː'self] ? "

"	You'd	rather	kill	someone	than	not	go	yourself	?	"
"	你会	相当	杀	某人	比	不是	去	你自己	?	"

“你打死人不同去？

[ðeɪ] ['əʊnli][keə(r)] ['weðə(r)] [jʊr; jər] ['iːzi] [tuː; tə] [mes] [wɪð] [ɔː(r)] [nɒt] .

They	only	care	whether	you're	easy	to	mess	with	or	not	.
他们	仅有的	关心	无论	你是	简单的	到	混乱	和	或者	不是	.

偏看你好惹不好惹。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

Before	the	sentence	was	finished	,
前	这	句子	曾是	完成的	,

一句话未完，

[ʃiː] [dʒiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Shi	Jie	had	already	rolled	to	the	side	.
史	杰	有	已经	滚动	到	这	边	.

施杰已咕噜滚在一旁边。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɪˈmiːdiətli] [pɪnd] [hɪm] [daʊn] .

Chu	Biao	immediately	pinned	him	down	.
楚	彪	立即地	已置顶	他	向下	.

褚标即刻将他按住，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] :

He	said	to	the	local	official	:
他	说	到	这	当地的	官方的	:

因对地保说道：

" [aɪm] [in'trʌst] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	I'm	entrusting	this	person	to	you	.	"
"	我是	委托	这	人	到	你	.	"

“这个人交把你了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [dʒiː'æŋ][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

There	was	also	a	woman	surnamed	Jiang	behind	them	.
那里	曾是	还	一个	女士	姓氏	江	在后面	他们	.

后面还有个姓姜的妇人，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː] ,

A	woman	surnamed	Liu	,
一个	女士	姓氏	刘	,

一个姓柳的女子，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] .

Take	it	with	you	.
拿	它	和	你	.

一起带着，

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːt] ['ɒfɪs] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['vɜːdɪkt] . "

"	Come	with	me	to	the	General	Grain	Transport	Office	to	hear	the	verdict	.	"
"	来	和	我	到	这	一般的	粮食	运输	办公室	到	听到	这	判决	.	"

随咱同到总漕衙门里面去听审。”

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,

The	local	official	heard	about	the	Grand	Canal	Administration	,
这	当地的	官方的	听到	关于	这	盛大	运河	行政	,

地保听说到总漕衙门，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?

How	could	we	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	?

哪敢疏忽？

[ðen] [ʃiː] [dʒiː][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] .

Then	Shi	Jie	was	taken	away	.
然后	史	杰	曾是	已采取	离开	.

随将施杰带住，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] ,

And	then	the	woman	,
和	然后	这	女士	,

又将那妇人、

[ðə; ði] ['wʊmən] [kɔːld] ['əʊvə(r)] .

The	woman	called	over	.
这	女士	称为	超过	.

女子叫来，

[ðə; ði] [gruːp] ['fɒləʊd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

The	group	followed	Chu	Biao	,
这	团体	随后	楚	彪	,

一行人随着褚标，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːt] ['ɒfɪs] .

They	headed	straight	for	the	General	Grain	Transport	Office	.
他们	标题	直的	为了	这	一般的	粮食	运输	办公室	.

直奔总漕衙门而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['jɑːmən] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

They	arrived	at	the	yamen	shortly	afterward	.
他们	到达的	在	这	衙门	不久	之后	.

一会子已到衙门，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['entəd] [ðə; ði]['jɑːmən] .

Chu	Biao	entered	the	yamen	.
楚	彪	进入	这	衙门	.

只见褚标进入衙门。

[ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnərz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]

The	yamen	runners	and	others
这	衙门	跑步者	和	其他的

那衙门的差役人等，

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [stʊd] [ʌp] .

One	by	one	they	stood	up	.
一	经过	一	他们	站立	向上	.

一个个立起身来，

[hiː; hi] [stʊd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd] , ['sɜːvɪŋ] .

He	stood	with	his	hands	hanging	down	on	either	side	,	serving	.
他	站立	和	他的	双手	绞刑	向下	在	任何一个	边	,	服务	.

垂着手两旁侍候。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [smaɪld] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['evriwʌn] , ['seɪɪŋ] :

Chu	Biao	smiled	and	looked	at	everyone	,	saying	:
楚	彪	微笑	和	看起来	在	每个人	,	说	:

褚标笑望众人说道：

" [tə'deɪ] [ai] [,æpri'hend] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['bʊli] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] . "

"	Today	I	apprehended	a	local	bully	at	the	Hanhou	Temple	.	"
"	今天	我	被捕	一个	当地的	欺负	在	这	-	寺庙	.	"

“我今日在韩侯庙拿住一个恶霸，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [brɔːt] .

It	has	already	been	brought	.
它	有	已经	到过	带来	.

现在已经带来。

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] .

You	may	all	go	outside	the	main	gate	and	greet	the	local	constable	.
你	可能	全部	去	外部	这	主要的	门	和	迎接	这	当地的	警官	.

诸位可到头门外招呼地保，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

Tell	him	to	be	careful	.
告诉	他	到	是	小心	.

叫他当心些，

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðæt] ['bʊli] [get] [əˈweɪ] .

We	mustn't	let	that	bully	get	away	.
我们	不得	让	那	欺负	得到	离开	.

可不要被那恶霸跑了。

" [lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] . "

"	Let's	go	in	and	report	to	the	lord	.	"
"	我们来吧	去	在	和	报告	到	这	主	.	"

咱进去回禀大人。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [went] [ɪn] .

Chu	Biao	went	in	.
楚	彪	去	在	.

褚标进去，

[tuː; tə] [riˈɪtəreɪt] [ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈsteɪtmənts] ,

To	reiterate	the	preceding	and	following	statements	,
到	重申	这	前	和	下列的	声明	,

将前后的话，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

He	explained	it	in	detail	.
他	解释	它	在	细节	.

细细禀了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] [æn; ən] [ˈiːdɪkt] [tuː; tə] [əˈsend] [ðə; ði] [θrəʊn] .

Shi	Gong	immediately	issued	an	edict	to	ascend	the	throne	.
史	锣	立即地	发布	一个	法令	到	上升	这	王座	.

施公即刻传谕升堂，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌnstəbl] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˈpriːfektʃə(r)] .

He	then	ordered	his	constables	to	proceed	to	Huai'an	Prefecture	.
他	然后	订购	他的	警员	到	继续	到	淮安	州	.

又饬令差役赶往淮安府，

[liː] [tiː] [bæn] [tuː] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [gæn] .

Li	Ti	Ban	Tou	Hua	Gan	.
李	ti	禁止	游览	华	甘	.

立提班头花淦。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Shi	Gong	ascended	the	hall	.
史	锣	上升	这	大厅	.

施公升了堂，

[ðeɪ] [fɜːst] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌnstəbl] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkwestʃənz] .

They	first	asked	the	local	constable	a	couple	of	questions	.
他们	第一的	问	这	当地的	警官	一个	夫妻	的	问题	.

先将地保问了两句。

[ðen] , [ˈgræni] [dʒiːˈæŋ] ,

Then	,	Granny	Jiang	,
然后	,	奶奶	江	,

又将姜婆子、

[ə; eɪ] [gɜːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [ˈfæməli] ,

A	girl	from	the	Liu	family	,
一个	女孩	从	这	刘	家庭	,

柳家女子，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .

Bring	them	to	the	hall	.
带来	他们	到	这	大厅	.

带上堂来，

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

I	asked	them	the	question	from	beginning	to	end	.
我	问	他们	这	问题	从	开始	到	结尾	.

前后问了一遍。

[ðen] [ʃiː] [dʒiː] [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] .

Then	Shi	Jie	was	summoned	.
然后	史	杰	曾是	被召唤	.

这才传提施杰到。

[ʃiː] [dʒiː] [nelt] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
Shi Jie knelt down below .
史 杰 跪下 向下 以下 .

施杰跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [ʃiː] [dʒiː] ? "
" Your name is Shi Jie ? "
" 你的 姓名 是 史 杰 ? "

“你就叫施杰?

[waɪ] [dɪd][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] - [rɒb] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈwɪmɪn] ?
Why did Hua Zhenfang rob innocent women ?
为什么 做过 华 - 抢 清白的 女性 ?

花振芳为何抢劫良家女子?

[juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [ˈeɪdɪd] [ænd; ənd] [əˈbet] [ðə; ði][iːvəlˈduː(ː)ə] !
You even aided and abetted the evildoers !
你 甚至 协助 和 教唆 这 作恶者 !

你还助纣为虐!

[huː] [kɪld] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] - ?
Who killed Hua Zhenfang ?
WHO 被杀 华 - ?

花振芳究系谁人打死?

" [spiːk] [ˈkwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快讲！”

[ʃiː] [dʒiː] [njuː] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
Shi Jie knew he couldn't deny it .
史 杰 知道 他 不能 否定 它 .

施杰知道抵赖不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
They had no choice but to tell the truth .
他们 有 不 选择 但 到 告诉 这 真相 .

只得从实招来。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɪˈmiːdiətli] [ruːld] :
Judge Shi immediately ruled :
法官 史 立即地 裁决 :

施公即刻判：

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] - [daɪd] .
Hua Zhenfang died .
华 - 死亡 .

花振芳身死，

[ʃiː] [dʒiː][英 [ˈkaʊntə(r)] 美 [ˈkaʊntɚ] .
Shi Jie countered .
史 杰 反驳 .

以施杰相抵。

[ˌɛlˌaɪˈjuː] ,
Liu ,
刘 ,

柳氏女子，

[dʒiː'æŋ][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm] [həʊm] .

Jiang	was	still	instructed	to	escort	him	home	.
江	曾是	仍然	指示	到	护送	他	家	.

仍着姜氏妥送回家。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] ,

Just	as	he	finished	speaking	and	was	about	to	leave	the	courtroom	,
只是	作为	他	完成的	请讲	和	曾是	关于	到	离开	这	法庭	,

判毕正欲退堂，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] .

The	constable	then	reported	this	.
这	警官	然后	据报道	这	.

只见差役禀报上来，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][gæn] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .

Hua	Gan	mentioned	it	.
华	甘	提及	它	.

花淦提到。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ʌp] .

Shi	Gong	then	ordered	them	to	be	brought	up	.
史	锣	然后	订购	他们	到	是	带来	向上	.

施公便叫带上来。

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][gæn] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [,kəu'tau] .

Hua	Gan	knelt	down	and	kowtowed	.
华	甘	跪下	向下	和	叩头	.

花淦跪在下面磕了头。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][gæn] ! "

"	Your	name	is	Hua	Gan	!	"
"	你的	姓名	是	华	甘	!	"

“你叫花淦么！

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɑːsks][juː; jʊ] ,

This	department	asks	you	,
这	部门	问	你	,

本部堂问你，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,

Since	you	are	a	servant	,
自从	你	是	一个	仆人	,

你既身为差役，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz]['iːv(ə)l] .

It	can	also	be	seen	that	the	son	is	evil	.
它	能	还	是	已见	那	这	儿子	是	邪恶的	.

亦可知道纵子为恶，

['rɒbɪŋ] ['ɪnəs(ə)nt] ['wɪmɪn]

Robbing	innocent	women
抢劫	清白的	女性

抢劫良家女子，

[mɒb] ['vaɪələns]

mob	violence
暴民	暴力

聚众行凶，

[wɒt]	[kraɪm]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ɪmˈpəʊzd]	[ɒn]	[hɪm]	?
What	**crime**	**should**	**be**	**imposed**	**on**	**him**	**?**
什么	犯罪	应该	是	强加	在	他	?

这应拟何罪？”

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː]	-	:
Hua	**Gandao**	**:**
华	-	:

花淦道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [juː; jʊ] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][daɪ] ! "
" You deserve to die ! "
" 你 应得 到 死 ! "

“罪该万死！

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] , [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] - .
However , it was done by his son , Hua Zhenfang .
然而 , 它 曾是 完毕 经过 他的 儿子 , 华 - .

但是儿子花振芳所为，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [sʌnz] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈfɪljəl] .
It is indeed the son's fault for being unfilial .
它 是 的确 这 儿子的 过错 为了 存在 不孝 .

固是儿子不肖，

[ðə; ði] [smɔːl] [læk] [ɒv; əv][self] - [kənˈtrəʊl] ;
The small lack of self - control ;
这 小的 缺少 的 自己 - 控制 ;

小的失于检束；

[ðɪs] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɑːdʒli] [djuː][tuː; tə] [ʃiː] [dʒiːz] [ˈskiːmɪŋ] .
This was also largely due to Shi Jie's scheming .
这 曾是 还 很大程度上到期的 到 史 杰的 心计 .

也多因施杰这厮谋串。

[naʊ] [ðæt][maɪ][sʌn][ɪz] [ded] ,
Now that my son is dead ,
现在 那 我的 儿子 是 死的 ,

今儿子已死，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [kəmˈpleɪnts] .
I have no complaints .
我 有 不 投诉 .

小的实无怨言，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [hæv; həv] [ˈmɜːsi] ! "
" Please , Your Excellency , have mercy ! "
" 请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 ! "

求大人开恩。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt][jɔː(r); jə(r)][sʌn][ɪz] [ded] . . . "
" Considering that your son is dead . . . "
" 考虑 那 你的 儿子 是 死的 . . . "

“姑念你儿子已死，

[ai] [wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] .
I will no longer punish you .
我 将要 不 更长 惩治 你 .

不再加罪于你，

[juː; jʊ] [meɪ] [prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [ænd; ənd] [əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [ˈberiəl] [jɔːˈself] .

You	may	prepare	the	coffin	and	arrange	the	burial	yourself	.
你	可能	准备	这	棺材	和	安排	这	葬礼	你自己	.

尔可自行备棺收殓。

[ʃiː] [dʒiː] ,

Shih	Jie	,
施	杰	,

施杰，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [meɪd] [hɪm] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [laɪf] .

This	department	has	already	made	him	pay	for	your	son's	life	.
这	部门	有	已经	制成	他	支付	为了	你的	儿子的	生活	.

本部堂已将他给你儿子偿命了。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ˈfɔːwəd] ,

From	this	day	forward	,
从	这	天	向前	,

尔自此以后，

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [wen] [ˈwɜːkɪŋ] .

Be	careful	when	working	.
是	小心	什么时候	在职的	.

可要小心办公。

[get] [daʊn] !

Get	down	!
得到	向下	!

下去！”

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][gæn] [ˌkəuˈtau] .

Hua	Gan	kowtowed	.
华	甘	叩头	.

花淦磕了头，

[hiː; hi] [klaɪmd] [daʊn] .

He	climbed	down	.
他	攀登	向下	.

爬了下去。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɛdʒˈɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .

Judge	Shi	adjourned	from	court	.
法官	史	休会	从	法庭	.

施公退堂，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːst] .

Everyone	dispersed	.
每个人	分散的	.

众人各散。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日早间，

[ʃiː] [gɒŋ] [rəʊz] [ʌp] ,

Shi	Gong	rose	up	,
史	锣	玫瑰	向上	,

施公起来，

[ai][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Upon arriving at the study ,
之上 抵达 在 这 学习 ,

才到书房，

[ˈsʌd(ə)nli] [tuː] [ˈtɜːtldʌv] [əˈpɪəd] .
Suddenly two turtledoves appeared .
突然 二 斑鸠 出现 .

忽有两只斑鸠，

[ˈflaɪɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Flying before Shi Gong ,
飞行 前 史 锣 ,

飞在施公面前，

[ˈflaɪɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Flying left and right ,
飞行 左边 和 正确的 ,

左右飞鸣，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈdres] .
If there is a petition for redress .
如果 那里 是 一个 请愿 为了 纠正 .

若有申冤之状。

[ʃiː] [gɒŋ] [njuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈmɪs] .
Shi Gong knew something was amiss .
史 锣 知道 某物 曾是 错误 .

施公知道有异，

[hiː; hi] [ðen] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] :
He then stopped and said :
他 然后 停止 和 说 :

便立住脚说道：

" [ˈtɜːtldʌv] !
" turtledove !
" 斑鸠 !

“斑鸠！

[ˈtɜːtldʌv] !
turtledove !
斑鸠 !

斑鸠！

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] [ɪn] [ˈeni] [wei]
If you have been wronged in any way
如果 你 有 到过 冤枉 在 任何 方式

你若有甚冤枉，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [wɪð] [wʌn] [wɪŋ] .
It landed with one wing .
它 登陆 和 一 翼 .

就一翅儿落将下来，

[ðɪs] [ˈɒfɪs] [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .
This office is here to help you seek justice .
这 办公室 是 这里 到 帮助 你 寻找 正义 .

本部堂好给你申冤。

[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] [ɪz] [ˈhæpənɪŋ] ,
If nothing else is happening ,
如果 没有什么 别的 是 发生 ,

若无甚事，

[jʊd] ['betə(r)] [flai] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .

You'd	better	fly	away	quickly	.
你会	更好的	飞	离开	迅速地	.

你可赶快飞走。”

[bɪ'fɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	Master	Shi	finished	speaking	,
前	掌握	史	完成的	请讲	,

施公话才说完，

[ðəʊz] [tuː] [dʌvz; dəʊvz] ,

Those	two	doves	,
那些	二	鸽子	,

那两只斑鸠，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [fləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	has	already	flown	to	the	ground	.
它	有	已经	飞行	到	这	地面	.

已飞落在地，

[ðeɪ] [geɪzd] [æt; ət] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn'ses(ə)ntli] .

They	gazed	at	Shi	Gong	and	cried	out	incessantly	.
他们	凝视	在	史	锣	和	哭	出去	不已	.

望着施公哀鸣不止。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .

Shi	Gong	was	greatly	surprised	.
史	锣	曾是	非常	惊讶	.

施公大奇，

[tuː] ['kʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [brɔːt] [ɪn] .

Two	constables	were	then	brought	in	.
二	警员	是	然后	带来	在	.

随传进来两名差役，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He	instructed	:
他	指示	:

吩咐道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['tɜːtldʌv] . "

"	You	two	follow	the	turtledove	.	"
"	你	二	跟随	这	斑鸠	.	"

“你二人跟着斑鸠前去。

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] ,

No	matter	where	,
不	事情	在哪里	,

无论是何地方，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['pɜːs(ə)n] ,

Upon	seeing	a	suspicious	person	,
之上	看到	一个	可疑的	人	,

见有形迹可疑之人，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli] .

Bring	it	to	me	immediately	.
带来	它	到	我	立即地	.

即拿来见我。”

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['tɜːtldʌv] [lʊkt] [æt; ət] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [kuː] [twaɪs] .

Suddenly	,	a	turtledove	looked	at	Shi	Gong	and	cooed	twice	.
突然	,	一个	斑鸠	看起来	在	史	锣	和	咕咕	两次	.

忽见斑鸠望着施公叫了两声，

[ˌaɪ ˈtiː] [spred] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [fluː] [ˈʌpwədz] .

It	spread	its	wings	and	flew	upwards	.
它	传播	它是	翅膀	和	飞翔	向上	.

一展翅向上飞去。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ]

Zhang	Cai
张	蔡

张才、

[haʊ] [kʊd; kəd][liː] [jɒŋ] [deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?

How	could	Li	Yong	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	李	永	敢	到	是	疏忽	?

李勇哪敢怠慢?

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [hɪm] [əˈweɪ] .

They	had	no	choice	but	to	send	him	away	.
他们	有	不	选择	但	到	发送	他	离开	.

只得赶了出去，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌv] ,

Looking	at	the	dove	,
寻找	在	这	鸽子	,

望着斑鸠，

[nəʊ] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,

No	distinction	between	high	and	low	,
不	区别	之间	高的	和	低的	,

不分高下，

['fɒləʊ] [əˈlɒŋ] .

Follow	along	.
跟随	沿着	.

跟随前去，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['tɜːtlʌv] [flai] [əˈweɪ] ,

Furthermore	,	when	Shi	Gong	saw	the	turtledove	fly	away	,
此外	,	什么时候	史	锣	锯	这	斑鸠	飞	离开	,

再说施公见斑鸠飞去，

['entə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] .

Enter	the	study	.
进入	这	学习	.

进入书房。

[ʃiː] [æn; ən] [sɜːvd] [tiː] .

Shi	An	served	tea	.
史	一个	服务	茶	.

施安送上茶，

[brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [snæks] .

Bring	in	the	snacks	.
带来	在	这	零食	.

拿进点心。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] ['brekfəst] .

Shi	Gong	had	breakfast	.
史	锣	有	早餐	.

施公用了早点，

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['dɔːmən] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] :

Just	then	,	the	doorman	called	out	from	outside	the	study	:
只是	然后	,	这	门卫	称为	出去	从	外部	这	学习	:

只见门皂在书房外面喊道：

" ['ʌŋk(ə)l] [ʃiː] ! "

"	Uncle	Shi	!	"
"	叔叔	史	!	"

“施大爷！”

[ʃiː] [æn; ən] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .

Shi	An	heard	this	and	came	out	.
史	一个	听到	这	和	来了	出去	.

施安听见出来，

[ðə; ði] ['dɔːmən] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .

The	doorman	immediately	presented	a	petition	.
这	门卫	立即地	呈现	一个	请愿	.

门皂即呈上一张状子。

[ʃiː] [æn; ən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Shi	An	took	it	in	his	hand	.
史	一个	采取	它	在	他的	手	.

施安接在手中，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] :

He	instructed	:
他	指示	:

吩咐道：

" [juː; jʊ] [weɪt] , "

"	You	wait	,	"
"	你	等待	,	"

“你等着，

[doʊnt] [gəʊ] [ə'weɪ] .

Don't	go	away	.
不	去	离开	.

不要走开。”

[ðə; ði] ['dɔːkiːpə(r)] [ə'griːd] .

The	doorkeeper	agreed	.
这	门卫	同意	.

门皂答应。

[ʃiː] [æn; ən] [tʊk] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .

Shi	An	took	the	complaint	into	the	study	.
史	一个	采取	这	抱怨	进入	这	学习	.

施安将状词拿进书房，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vjuː] .

It	was	sent	to	Shi	Gong	for	review	.
它	曾是	发送	到	史	锣	为了	审查	.

送与施公阅看。

[ʃiː] [gɒŋ] [ʌn'foʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Shi	Gong	unfolded	it	and	took	a	look	.
史	锣	展开	它	和	采取	一个	看	.

施公展开一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wæŋ] [zɪksiːə] , [ə; eɪ]['daʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪn] -
It turns out that Wang Zixia , a Taoist priest at the Sanguan Temple in Liuxi
它 转弯 出去 那 王 紫霞 , 一个 道教 牧师 在 这 - 寺庙 在 -
['vɪlɪdʒ] , [wɒz; wəz] [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] , [dʒaʊ] - .
Village , was seeking justice for her master , Zhao Qiqing .
村庄 , 曾是 寻求 正义 为了 她 掌握 , 赵 - .

原来柳溪村三官庙道士王紫霞替他师父赵气清鸣冤。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈterəgeɪt] [ðə; ði] [səˈspekt] .
Instruct them to investigate and interrogate the suspect .
指示 他们 到 调查 和 审问 这 怀疑 .

吩咐候查明提讯。

[ʃiː] [æn; ən] [went] [aʊt] ,
Shi An went out ,
史 一个 去 出去 ,

施安出外，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .
It was announced that the door was closed .
它 曾是 宣布 那 这 门 曾是 关闭 .

传知门皂退出。

[ʃiː] [gɑːŋˈfuː] [ˈkeəfəli] [rɪˈvjuːd] [wæŋ] - [pəˈtɪʃn] .
Shi Gongfu carefully reviewed Wang Zixia's petition .
史 功夫 小心 已审核 王 - 请愿 .

施公复将王紫霞状词细看一遍，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [njuː] ['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] . . . "
" How did the new magistrate of Shanyang County . . . "
" 如何 做过 这 新的 地方法官 的 山阳 县 . . . "

“怎么新任山阳县，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [fɔːs] [ðə; ði][əʊld]['daʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [kənˈfes] ?
How did they manage to force the old Taoist priest to confess ?
如何 做过 他们 管理 到 力量 这 老的 道教 牧师 到 承认 ?

就这样将老道屈打成招?

[ðɪs] ['mætə(r)] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ['θʌrəli] .
This matter needs to be investigated thoroughly .
这 事情 需求 到 是 调查 彻底 .

这件事须得访明白，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi][kæn; kən][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
That way , we can ask questions .
那 方式 , 我们 能 问 问题 .

才好讯问。”

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

随传黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,

Ji	Quan	and	others	,
季	权	和	其他的	,

计全等人，

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] .

He	then	proceeded	to	deliver	the	imperial	edict	.
他	然后	继续	到	递送	这	帝国	法令	.

进内谕话。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

['evriwʌn] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Everyone	has	arrived	.
每个人	有	到达的	.

诸人已到，

[fɜːst] , [ai] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

First	,	I	paid	my	respects	to	Lord	Shi	.
第一的	,	我	有薪酬的	我的	尊重	到	主	史	.

先给施公请了安，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .

Everyone	took	their	seats	.
每个人	采取	他们的	座位	.

各人告坐已毕。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɑːskt] :

Ji	Quan	asked	:
季	权	问	:

计全问道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "

"	What	are	your	orders	,	sir	?	"
"	什么	是	你的	订单	,	先生	?	"

“大人有何吩咐？”

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst][təʊld][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːtldʌv] ,

Shi	Gong	first	told	the	story	of	the	turtledove	,
史	锣	第一的	讲述	这	故事	的	这	斑鸠	,

施公先将斑鸠的事，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [wʌns] .

It	was	said	once	.
它	曾是	说	一次	.

说了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

才说道：

[wæŋ] [zɪksiːə] [sɔːt] ['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tiːtʃə(r)] .

Wang	Zixia	sought	justice	for	her	teacher	.
王	紫霞	寻求	正义	为了	她	老师	.

“王紫霞替师鸣冤，

[ðə; ði] [keɪs] [kənˈsɜːnz] [ə; eɪ] [ˈnjuːli] [əˈpɔɪntɪd] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [huː] [wɒz; wəz] [fɔːst]
The case concerns a newly appointed official in Shanyang County who was forced
这 案件 担忧 一个 新 任命 官方的 在 山阳 县 WHO 曾是 强制
[tuː; tə] [kənˈfes] [ˈʌndə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] .
to confess under torture .
到 承认 在下面 酷刑 .

告的是新任山阳县屈打成招一案。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [θɔːt] ,
The head of the department thought ,
这 头 的 这 部门 想法 ,

本部堂想，

[ðɪs] [keɪs] ,
This case ,
这 案件 ,

这件公案，

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] - [ˈvɪlɪdʒ] .
You must go to Liuxi Village .
你 必须 去 到 - 村庄 .

必得须往柳溪村，

[lets] [ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] [ˈkeəfəli] [fɜːst] .
Let's visit them carefully first .
我们来吧 访问 他们 小心 第一的 .

细细先访一回。

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈtemp(ə)l] ,
The Taoist priest of the Three Officials Temple ,
这 道教 牧师 的 这 三 官员 寺庙 ,

究竟三官庙道士，

[ˈweðə(r)] [ðeɪ] [bɪˈheɪv] [ˈprɒpəli] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈvɪzɪts] [ɪz][klɪə(r)] .
Whether they behave properly during visits is clear .
无论 他们 表现 适当地 期间 访问 是 清除 .

平时是否安分访问明白，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [prəˈsiːd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkwestʃənɪŋ] .
Then we can proceed with the questioning .
然后 我们 能 继续 和 这 提问 .

然后才好提讯。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [ɪts] [klɪə(r)] . "
" Your Majesty , it's clear . "
" 你的 威严 , 它是 清除 . "

“大人明鉴。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ai] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪ] [fɪfθ] [ˈbrʌðə(r)] [liː][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] . "
" I intend to trouble my fifth brother Li to make the trip . "
" 我 打算 到 麻烦 我的 第五 兄弟 李 到 制作 这 旅行 . "

“拟欲烦李五弟辛苦一趟。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [ˈθʌrəli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] .
It **is** **essential** **to** **thoroughly** **investigate** **the** **root** **cause** **.**
它 是 基本的 到 彻底 调查 这 根 原因 .

务要访明根底，

[tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [beɪst] [ɒn] [ˈevɪdəns] .
To **investigate** **based** **on** **evidence** **.**
到 调查 基于 在 证据 .

以凭讯究。”

[liː] [kun] [əˈgriːd] .
Li **Kun** **agreed** **.**
李 昆 同意 .

李昆答应，

[ˈeksɪt] [ɪˈmiːdiətli] .
Exit **immediately** **.**
出口 立即地 .

当即退出，

[get] [ˈredi] ,
Get **ready** **,**
得到 准备好 ,

收拾预备，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] - [ˈvɪlɪdʒ] .
Heading **towards** **Liuxi** **Village** **.**
标题 向 - 村庄 .

往柳溪村而来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [liː] [kun] [wɒz; wəz] [əˈweɪ] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .
At **this** **time** **,** **He** **Renjie** **learned** **that** **Li** **Kun** **was** **away** **on** **a** **private** **visit** **.**
在 这 时间 , 他 仁杰 学习 那 李 昆 曾是 离开 在 一个 私人的 访问 .

此时贺人杰知道李昆外出私访，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
He **then** **said** **to** **Tianba** **:**
他 然后 说 到 - :

他便与天霸说道：

" [ˈnefjuː] [ɪz][hɪə(r)] . "
" **Nephew** **is** **here** **.** **"**
" 侄子 是 这里 . "

“侄儿在此，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənz] [ɔːl] [deɪ] .
Nothing **happens** **all** **day** **.**
没有什么 发生 全部 天 .

终日无事。

[naʊ] [ˈʌŋk(ə)l][wuː][ɪz] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [trɪp] .
Now **Uncle** **Wu** **is** **out** **on** **a** **private** **trip** **.**
现在 叔叔 吴 是 出去 在 一个 私人的 旅行 .

现在五叔出外私访，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈwɒnts] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˈʌŋk(ə)l][liː][wuː] .
My **nephew** **wants** **to** **go** **with** **Uncle** **Li** **Wu** **.**
我的 侄子 想要 到 去 和 叔叔 李 吴 .

侄欲同李五叔一齐前去，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈbɒrəʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpræktɪs] .
It **can** **be** **borrowed** **for** **practice** **.**
它 能 是 借来的 为了 实践 .

借可习练。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] . "
" Nothing is impossible . "
" 没有什么 是 不可能的 . "

“事无不可，

[bʌt; bət][biː; bi]['ekstrə] ['keəf(ə)l] .
But be extra careful .
但 是 额外的 小心 .

但要格外小心。”

[səʊ] - [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][liː] [kun] .
So Tianba explained to Li Kun .
所以 - 解释 到 李 昆 .

于是天霸便与李昆说明。

[liː] [kun] ['redɪli] [ə'griːd] .
Li Kun readily agreed .
李 昆 容易 同意 .

李昆亦欣然允诺。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] ['pækɪŋ] ,
After the two finished packing ,
后 这 二 完成的 包装 ,

二人收拾停妥，

[iːtʃ] [kən'siːld] ['wepənz] .
Each concealed weapons .
每个 暗 武器 .

各藏了兵刃、

['sɪlvə(r)] ,
silver ,
银 ,

银两，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,
After leaving the yamen ,
后 离开 这 衙门 ,

出了衙门，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] - ['vɪlɪdʒ] .
Heading towards Liuxi Village .
标题 向 - 村庄 .

往柳溪村而去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [sed] [tuː; tə][liː] [kun] :
He Renjie then said to Li Kun :
他 仁杰 然后 说 到 李 昆 :

贺人杰又与李昆说道：

" [ɪn][maɪ] ['nɛfjuːz] [ə'pɪnjən] , "
" In my nephew's opinion , "
" 在 我的 侄子的 观点 , "

“在侄儿意见，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] - .
We stayed at Taojiamiao .
我们 入住 在 - .

我们就在陶家庙住下。

[gəʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
Go **out** **in** **the** **morning** **,**
去 出去 在 这 早晨 ,

于早间出去，

[ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] ['seprətli] .
They **visited** **separately** **.**
他们 到访 分别地 .

分头探访，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
They **returned** **to** **the** **inn** **in** **the** **evening** **.**
他们 返回 到 这 客栈 在 这 晚上 .

晚间仍回客店。

[wɒt] [dʌz] [fɪfθ] ['ʌŋk(ə)l] [θɪŋk] ?
What **does** **Fifth** **Uncle** **think** **?**
什么 做 第五 叔叔 思考 ?

五叔意下如何？〞

[liː] - :
Li **Kundao** **:**
李 - :

李昆道：

" [ˌaɪ 'tiː] [suːts] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] . "
" **It** **suits** **me** **very** **well** **.** **"**
" 它 西装 我 非常 出色地 . "

“甚合吾意。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - [ɪz]['əʊnli] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] .
It **turns** **out** **that** **Taojiamiao** **is** **only** **two** **or** **three** **miles** **away** **from** **Liuxi** **Village** **.**
它 转弯 出去 那 - 是 仅有的 二 或者 三 英里 离开 从 - 村庄 .

原来陶家庙离柳溪村只隔二三里路。

[ðə; ði] [tuː] [tʃekt] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn] [ɪn] - .
The **two** **checked** **into** **an** **inn** **in** **Taojiamiao** **.**
这 二 已检查 进入 一个 客栈 在 - .

二人在陶家庙投了客店，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['pleɪsɪz] ['seprətli] .
They **then** **went** **to** **visit** **the** **places** **separately** **.**
他们 然后 去 到 访问 这 地方 分别地 .

便去分头探访。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
He **Renjie** **was** **at** **the** **market** **.**
他 仁杰 曾是 在 这 市场 .

贺人杰就在集上，

[ai] [pɪkt] [ə; eɪ][həʊ'tel] .
I **picked** **a** **hotel** **.**
我 挑选 一个 酒店 .

拣了一座酒店，

[aɪ'd] [laɪk] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
I'd **like** **some** **wine** **and** **food** **.**
ID 喜欢 一些 葡萄酒 和 食物 .

要些酒菜，

[hiː; hi][sæt] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] , ['drɪŋkɪŋ] .
He **sat** **there** **alone** **,** **drinking** **.**
他 卫星 那里 独自的 , 喝 .

独自坐在那里饮酒。

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][əʊld][mæn] [ə'pɪəd] .

Suddenly	an	old	man	appeared	.
突然	一个	老的	男人	出现	.

忽见有个老者，

[dɪ'skraɪbɪŋ] ['sʌmwʌn] [æz; əz] ['wɪðəd] [ænd; ənd] [ɪ'meɪsieɪtɪd] .

Describing	someone	as	withered	and	emaciated	.
描述	某人	作为	干枯	和	瘦弱	.

形容枯槁，

[kləʊðz] [ɪn][rægz] ,

Clothes	in	rags	,
衣服	在	破布	,

衣衫褴褛，

['entərɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)]

Entering	the	store
进入	这	店铺

进得店来，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði][əʊld][mæn][æt; ət][ðə; ði][nekst]['teɪb(ə)l] .

He	hurried	a	few	steps	toward	the	old	man	at	the	next	table	.
他	慌忙	一个	很少	步骤	朝向	这	老的	男人	在	这	下一个	桌子	.

向旁边桌上那老者紧行几步，

[niːl] [daʊn] [ɒn][bəuθ] [niːz]

Kneel	down	on	both	knees
下跪	向下	在	两个都	膝盖

双膝跪倒，

[tɪəz] [kept] ['fləʊɪŋ] .

Tears	kept	flowing	.
眼泪	保留	流动	.

流泪不止，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] ['despərətli] .

He	pleaded	desperately	.
他	恳求	绝望地	.

口中苦苦哀求。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	old	man	looked	up	and	shook	his	head	.
这	老的	男人	看起来	向上	和	摇晃	他的	头	.

那老者仰面摇头，

[ɪts] [dʒʌst][nɒt] [ə'laʊd] .

It's	just	not	allowed	.
它是	只是	不是	允许	.

只是不允。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] ,

He	Renjie	saw	,
他	仁杰	锯	,

贺人杰看见，

[ai] [kænt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	can't	bear	it	.
我	不能	熊	它	.

好生不忍，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] :

He	then	walked	over	and	asked	the	old	man	:
他	然后	步行	超过	和	问	这	老的	男人	:

便走过来问老者道：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [triːt] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ?

Why	do	you	treat	him	like	this	?
为什么	做	你	对待	他	喜欢	这	?

“你为何向他如此?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

有何事体，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] .

You	can	tell	me	.
你	能	告诉	我	.

可对我说。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hiː; hi] [rɛndʒi] .

The	old	man	looked	at	He	Renjie	.
这	老的	男人	看起来	在	他	仁杰	.

那老者将贺人杰一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,

Seeing	that	he	was	dressed	as	a	young	master	,
看到	那	他	曾是	穿着	作为	一个	年轻的	掌握	,

见是公子打扮，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][duː; də] .

It	is	not	something	an	ordinary	person	could	do	.
它	是	不是	某物	一个	普通的	人	可以	做	.

料非常人，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] . "

"	Young	master	,	you	may	not	know	this	.	"
"	年轻的	掌握	,	你	可能	不是	知道	这	.	"

“公子有所不知，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][əʊld][mæn] [əud] [ðɪs] ['mɑːstə(r)][daʊ; taʊ] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ]

Because	the	old	man	owed	this	Master	Tao	five	taels	of	silver	two	years	ago
因为	这	老的	男人	欠款	这	掌握	道	五	两	的	银	二	年	前

[ænd; ənd] ['hædnt] [peɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

and	hadn't	paid	it	back	,
和	之前没有	有薪酬的	它	后退	,

因小老儿前年欠了这位陶员外五两银子未还，

[ðə; ði] ['welθi] [mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] [æz; əz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] .

The	wealthy	man	wanted	to	use	his	youngest	daughter	as	compensation	.
这	富裕	男人	通缉	到	使用	他的	最小的	女儿	作为	赔偿	.

员外要将小女抵偿，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['welθi] [mæn] .

Therefore	,	I	pleaded	with	the	wealthy	man	.
所以	,	我	恳求	和	这	富裕	男人	.

故此哀求员外，

" [ɪts] [dʒʌst] [nɒt] [ə'laʊd] . "

"	It's	just	not	allowed	.	"
"	它是	只是	不是	允许	.	"

只是不允。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He **Renjie** **said** **:**
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [waɪ] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ? "
" **Why** **five** **taels** **of** **silver** **?** **"**
" 为什么 五 两 的 银 ? "

“怎么五两银子，

[səʊ] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] [æz; əz] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] ?
So **they're** **going** **to** **use** **their** **daughter** **as** **compensation** **?**
所以 它们是 去 到 使用 他们的 女儿 作为 赔偿 ?

就要以女儿抵偿?

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I **don't** **understand** **.**
我 不 理解 .

我可不解？”

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [siːt] [sed] :
The **old** **man** **in** **the** **seat** **said** **:**
这 老的 男人 在 这 座位 说 :

那座上的老者说道：

" [juː; jʊ] [ə'rɪdʒənəli] [əud] [ˌem 'iː] [faɪv] [teɪl] , "
" **You** **originally** **owed** **me** **five** **taels** **,** **"**
" 你 起初 欠款 我 五 两 , "

“原欠我五两，

[nəʊ] ['ɪntrəst] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz]
No **interest** **paid** **for** **three** **years**
不 兴趣 有薪酬的 为了 三 年

三年未给利息，

[ðæts] ['θɜːti] [teɪl] .
That's **thirty** **taels** **.**
那就是 三十 两 .

就是三十两。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] [det] [ɪz] ['θɜːti] - [faɪv] [teɪl] .
The **total** **debt** **is** **thirty** **-** **five** **taels** **.**
这 全部的 债务 是 三十 - 五 两 .

共欠三十五两。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɜːd] [ðæt]
He **Renjie** **heard** **that**
他 仁杰 听到 那

贺人杰听说，

[hiː; hi] [sniə] :
He **sneered** **:**
他 冷笑 :

冷笑道：

" [ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] ['ɪntrəst] [reɪt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] . . . "
" **Originally** **,** **the** **interest** **rate** **for** **three** **years** **.** **.** **.** **"**
" 起初 , 这 兴趣 速度 为了 三 年 . . . "

“原来三年利息，

[ðæts] ['θɜːti] [teɪl] .
That's **thirty** **taels** **.**
那就是 三十 两 .

就是三十两，

[ðɪs] ['ɪntrəst] [reɪt] [ɪz] ['sɪmpli] [tuː] [haɪ] .

This	interest	rate	is	simply	too	high	.
这	兴趣	速度	是	简单地	也	高的	.

这利息究竟太重了。”

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ləʊn] [ə'griːmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ?

Was	there	a	loan	agreement	at	the	time	?
曾是	那里	一个	贷款	协议	在	这	时间	?

“当初有借约没有？”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

老者道：

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊn] [ə'griːmənt] .

There	is	a	loan	agreement	.
那里	是	一个	贷款	协议	.

“有借约。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [sɪns] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ləʊn] [ə'griːmənt] , "

"	Since	there	is	a	loan	agreement	,	"
"	自从	那里	是	一个	贷款	协议	,	"

“既有借约，

[wiːl; wil] [peɪ] [hɪm] [bæk] .

We'll	pay	him	back	.
出色地	支付	他	后退	.

这银子咱给他还了。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

You	may	stay	here	for	a	while	.
你	可能	停留	这里	为了	一个	尽管	.

你可在此少待，

" [ðen] [lets] [gəʊ] [get] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] . "

"	Then	let's	go	get	the	silver	.	"
"	然后	我们来吧	去	得到	这	银	.	"

咱便去取银。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

He	turned	and	left	the	store	.
他	转向	和	左边	这	店铺	.

说着转身出店，

[hiː; hi] [ræn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gesthaʊs] [ɪn] [wʌn] [breθ] .

He	ran	back	to	the	guesthouse	in	one	breath	.
他	跑	后退	到	这	招待所	在	一	气息	.

一口气跑回客寓，

[hiː; hi] [tʊk] ['θɜːti] - [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] .

He	took	thirty	-	five	taels	of	silver	.
他	采取	三十	-	五	两	的	银	.

取了三十五两银子，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] .

Back	at	the	hotel	.
后退	在	这	酒店	.

复到酒店。

[ɑːsk][ðə; ði][əʊld][mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ləʊn] [əˈgriːmənt] .

Ask	the	old	man	for	a	loan	agreement	.
问	这	老的	男人	为了	一个	贷款	协议	.

向老者要出借约，

[wen] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] ,

When	the	masses	,
什么时候	这	群众	,

当了大众，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)]['kɒntrækt; kən'trækt][wɒz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .

The	silver	contract	was	exchanged	.
这	银	合同	曾是	交换	.

银约两交。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

The	old	man	accepted	the	money	.
这	老的	男人	公认	这	钱	.

老者收了银子，

[seɪ] " [ai] ['ʃudnt] [hæv; həv] " .

Say	"	I	shouldn't	have	"	.
说	"	我	不应该	有	"	.

说声“不该”，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][stɔː(r)] .

They	left	the	store	.
他们	左边	这	店铺	.

出店而去。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [,kəu'tau] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

The	old	man	kowtowed	to	express	his	gratitude	.
这	老的	男人	叩头	到	表达	他的	感激	.

那老者磕头谢恩。

[rɛndʒi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn][fɔː(r); fə(r)][dəˈrekʃ(ə)nz][tuː; tə][daʊ; taʊ] - ['rezɪdəns] .

Renjie	then	asked	the	old	man	for	directions	to	Tao	Lao'er's	residence	.
仁杰	然后	问	这	老的	男人	为了	方向	到	道	-	住宅	.

人杰又向老者问明陶老儿居址，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ðen] [went] [aʊt] .

The	old	man	then	went	out	.
这	老的	男人	然后	去	出去	.

那老者这才出去。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [əʊld][mæn][daʊ; taʊ] . . .

It	turns	out	that	this	old	man	Tao	.	.	.
它	转弯	出去	那	这	老的	男人	道	.	.	.

原来这陶老儿，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] - .

They	are	from	Taojiamiao	.
他们	是	从	-	.

就是陶家庙人。

[hiː; hi] [rɪˈlaɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [sʌn] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [pəˈfɔːmə(r)] .

He	relied	on	his	son	being	a	martial	arts	performer	.
他	依赖	在	他的	儿子	存在	一个	武术	艺术	演员	.

他仗着儿子是个武生，

[ˌʌnkənˈdɪʃən(ə)l] [ˌekspɪˈteɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪkˈstɔːʃ(ə)n]

Unconditional	exploitation	and	extortion
无条件的	开发	和	勒索

一味盘剥重利，

[ˈdɑːmɪneɪtɪŋ] [wʌn] [saɪd]

Dominating	one	side
占据主导地位	一	边

强霸一方，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ˌdɪsbɪˈliːf] .

Everyone	was	looking	on	with	disbelief	.
每个人	曾是	寻找	在	和	怀疑	.

人人侧目。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [rɪˈpeɪd] [ðə; ði] [bɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

He	Renjie	then	repaid	the	bill	for	the	meal	and	drinks	.
他	仁杰	然后	已偿还	这	账单	为了	这	一顿饭	和	饮料	.

贺人杰也便还了酒饭钱，

[hiː; hi] [strəʊd] [aʊt] .

He	strode	out	.
他	大步走	出去	.

大踏步走出去了。

[ai] [ˈvɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

I	visited	for	a	day	.
我	到访	为了	一个	天	.

访了一日，

[nəʊ] [njuːz] .

No	news	.
不	消息	.

无什消息，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] .

They	returned	to	the	inn	in	the	evening	.
他们	返回	到	这	客栈	在	这	晚上	.

晚间仍回客店，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [liː][wuː][hæd; həd] [nɒt] [jet] [rɪˈtɜːnd] .

Seeing	that	Li	Wu	had	not	yet	returned	.
看到	那	李	吴	有	不是	然而	返回	.

见李五尚未回来。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdeɪtaɪm] [həʊˈtel] ,

Because	of	the	incident	at	the	daytime	hotel	,
因为	的	这	事件	在	这	白天	酒店	,

因想起日间酒店之事，

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈgɪnz] ,

When	the	first	watch	of	the	night	begins	,
什么时候	这	第一的	手表	的	这	夜晚	开始	,

等到初更时分，

[səʊ][hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd]['trav(ə)l][ə'taɪə(r)] .

So	he	changed	his	clothes	and	travel	attire	.
所以	他	已更改	他的	衣服	和	旅行	服装	.

遂改扮行装，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˈwepənz] .

They	brought	weapons	.
他们	带来	武器	.

带了兵刃，

[ðeɪ] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃɒp] .

They	climbed	over	the	wall	behind	the	shop	.
他们	攀登	超过	这	墙	在后面	这	店铺	.

由店后越墙而出，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [tɑːz] ['vɪlɪdʒ] .

They	headed	straight	for	Old	Tao's	village	.
他们	标题	直的	为了	老的	陶氏	村庄	.

直奔陶老儿庄上而去。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] - ,

To	find	out	where	He	Renjie	is	hiding	in	Taojiazhuang	,
到	寻找	出去	在哪里	他	仁杰	是	隐藏	在	-	,

欲知贺人杰潜在陶家庄，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

After	all	,	what	is	it	?
后	全部	,	什么	是	它	?

毕竟何为，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪtʃ] [mæn] , [liː] -

Chapter	313	He	Renjie	Intends	to	Steal	from	the	Rich	Man	,	Li	Gongran
章	-	他	仁杰	意图	到	偷	从	这	富有的	男人	,	李	-

[ˌʌnɪn'tenʃənəli] [seɪvz] [ðə; ði] ['kʌnstəbl]

Unintentionally	Saves	the	Constable
无意中	保存	这	警官

第313回 贺人杰有心盗员外 李公然无意救公差

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['lʌgɪdʒ] .

Meanwhile	,	He	Renjie	changed	his	luggage	.
同时	,	他	仁杰	已更改	他的	行李	.

却说贺人杰改了行装，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .

They	headed	straight	for	Taojiazhuang	.
他们	标题	直的	为了	-	.

直奔陶家庄而来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz] [tɔːl] .

But	his	house	was	tall	.
但	他的	房子	曾是	高的	.

但见他家房屋高大，

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .

The	interior	was	brightly	lit	.
这	内部的	曾是	明亮地	点燃	.

里面灯光明亮。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [stʊd] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['lɪsnd] [ə'tentɪvli] .

The	outstanding	person	stood	quietly	and	listened	attentively	.
这	杰出的	人	站立	悄悄	和	听着	认真地	.

人杰悄立细听，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [əʊld][daʊ; taʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [riːˈpei, ri-] [ðə; ði]
It **was** **there** **that** **Old** **Tao** **and** **his** **son** **were** **discussing** **repaying** **the**
它 曾是 那里 那 老的 道 和 他的 儿子 是 讨论 偿还 这

['mʌni] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .
money **during** **the** **day** **.**
钱 期间 这 天 .

正是陶老儿与他儿子在那里说日间还银子的事。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [sed] :
His **son** **said** **:**
他的 儿子 说 :

他儿子说道：

" [jʊr; jər] [nɒt] [jʌŋ] [ˌeniˈmɔː(r)] . "
" **You're** **not** **young** **anymore** **.** **"**
" 你是 不是 年轻的 不再 . "

“你老人家年纪不小了，

[wɒt] [juːz][ɪz] [ðɪs] ['sɪlvə(r)] ?
What **use** **is** **this** **silver** **?**
什么 使用 是 这 银 ?

要这些银子何用?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] . . .
If **it** **is** **said** **to** **be** **left** **to** **the** **son** **.** **.** **.**
如果 它 是 说 到 是 左边 到 这 儿子 . . .

若说是留与儿子，

[wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
We **can** **also** **find** **it** **.**
我们 能 还 寻找 它 .

我们也可以寻得出来。

[juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪnˈtaɪə(r)][laɪf] , [əʊld][mæn] .
You **won't** **be** **able** **to** **use** **it** **in** **your** **entire** **life** **,** **old** **man** **.**
你 惯于 是 有能力的 到 使用 它 在 你的 全部的 生活 , 老的 男人 .

你老人家这一生也用不了，

[waɪ] [weɪst] ['mʌni] [ɒn] [ɪkˈsplɔɪtətɪv] ['præktɪsɪz] ?
Why **waste** **money** **on** **exploitative** **practices** **?**
为什么 浪费 钱 在 剥削性的 实践 ?

何必还将银子再做那盘剥重利的勾当呢?

[ðæt] [wei] , ['piːp(ə)l] [woʊnt][deə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [əʊld][mæn] .
That **way** **,** **people** **won't** **dare** **to** **do** **anything** **to** **you** **,** **old** **man** **.**
那 方式 , 人们 惯于 敢 到 做 任何事物 到 你 , 老的 男人 .

就使人家不敢与你老人家怎样，

[θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [jɔːˈself] .
Think **about** **it** **yourself** **.**
思考 关于 它 你自己 .

自己想想，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪˈmɒrəl] .
Some **of** **them** **are** **also** **immoral** **.**
一些 的 他们 是 还 不道德 .

也有些损德，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , ['trʌb(ə)l] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [əˈraɪz] [ɪˈventʃuəli] .
Moreover **,** **trouble** **is** **bound** **to** **arise** **eventually** **.**
而且 , 麻烦 是 边界 到 出现 最终 .

而况终久都要出乱子的。”

[əʊld][daʊ; taʊ][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

Old	Tao	cursed	:
老的	道	被诅咒的	:

这陶老儿骂道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [biːst] ! "

"	You	little	beast	!	"
"	你	小的	兽	!	"

“你这小畜生！

[ai] [θɔːt] [ðæt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] ['suːtkeɪs] ,

I	thought	that	inside	the	suitcase	,
我	想法	那	里面	这	手提箱	,

以为那皮箱内，

[wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

With	two	or	three	hundred	taels	of	silver	,
和	二	或者	三	百	两	的	银	,

有了二三百两银子，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['fɑːmlænd] ,

And	some	farmland	,
和	一些	农田	,

并有些田产，

[səʊ] [hiːz] [ə; eɪ] [ˌmɪljəˈneə(r)] ?

So	he's	a	millionaire	?
所以	他是	一个	百万富翁	?

就算是个富翁了？

[jʊr; jər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['həʊpləs] [piːs] [ɒv; əv] [træʃ] !

You're	such	a	hopeless	piece	of	trash	!
你是	这样的	一个	绝望	片	的	垃圾	!

你这样不长进的东西！

[aɪl] [help] [juː; jʊ] [meɪk] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɪld] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [həʊm] .

I'll	help	you	make	money	and	build	your	own	home	.
患病的	帮助	你	制作	钱	和	建造	你的	自己的	家	.

老子帮你赚钱挣家私，

[juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [θæŋk] [ˌem 'iː] ?

You	don't	even	thank	me	?
你	不	甚至	感谢	我	?

你不说感激老子，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [əˈkjuːzd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['meni] ['rɒŋduːɪŋ] .

Instead	,	they	accused	me	of	many	wrongdoings	.
反而	,	他们	被告	我	的	许多	不当行为	.

反说老子许多不是。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi]['æŋgrəli] [tʊk] ['θɜːti] - [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He	angrily	took	thirty	-	five	taels	of	silver	.
他	愤怒地	采取	三十	-	五	两	的	银	.

气冲冲的拿了三十五两银子，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] .

They	went	into	the	inner	room	.
他们	去	进入	这	内	房间	.

进入内室去了。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .

He	Renjie	then	gave	chase	.
他	仁杰	然后	给予	追赶	.

贺人杰也就追踪而去。

['leɪtə(r)][ɒn] ,

Later	on	,
之后	在	,

到了后面，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['ɪnə(r)] [rʊmz; ruːmz] .

There	were	three	inner	rooms	.
那里	是	三	内	房间	.

见是三间内室，

[əʊld][daʊ; taʊ] [wɔːkt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)] .

Old	Tao	walked	into	a	room	in	the	southeast	corner	.
老的	道	步行	进入	一个	房间	在	这	东南	角落	.

陶老儿走入东南一间。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [bent] [daʊn] .

He	Renjie	then	bent	down	.
他	仁杰	然后	弯曲	向下	.

贺人杰便一伏身，

['hæŋɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf]

Hanging	down	from	the	roof
绞刑	向下	从	这	屋顶

由屋上倒垂下来，

[tuː] [fiːt] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ,

Two	feet	hanging	from	the	eaves	,
二	脚	绞刑	从	这	檐	,

两只脚挂在檐口，

[hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [piə] [ˌɪn'saɪd] .

He	leaned	out	of	the	room	and	peered	inside	.
他	倾斜	出去	的	这	房间	和	窥视	里面	.

探身向房内望去。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][əʊld][daʊ; taʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

But	there	was	Old	Tao	inside	the	room	.
但	那里	曾是	老的	道	里面	这	房间	.

但见陶老儿在房内，

[ðə; ði] ['suːtkeɪs] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The	suitcase	was	opened	.
这	手提箱	曾是	打开	.

开了皮箱，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['θɜːti] - [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He	accepted	the	thirty	-	five	taels	of	silver	.
他	公认	这	三十	-	五	两	的	银	.

将那三十五两银子收入，

[ðen] [kləʊz] [ðə; ði][bɒks][lɪd] [ə'gen] .

Then	close	the	box	lid	again	.
然后	关闭	这	盒子	盖	再次	.

又将箱盖关好，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [lɒk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Just	as	he	was	about	to	lock	it	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	锁	它	,

正欲下锁，

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['sʌd(ə)nli] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] :

He	Renjie	suddenly	shouted	from	under	the	eaves	:
他	仁杰	突然	喊叫	从	在下面	这	檐	:

贺人杰在檐下忽喊一声：

" [hɪə(r)][wiː; wi] [kʌm] ! "

"	Here	we	come	!	"
"	这里	我们	来	!	"

“咱来也！”

[əʊld][daʊ; taʊ][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

Old	Tao	was	startled	.
老的	道	曾是	惊慌	.

陶老儿一吓，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] .

They	were	driven	out	of	the	room	to	look	.
他们	是	驱动	出去	的	这	房间	到	看	.

赶出房外来看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

There	was	no	one	in	sight	.
那里	曾是	不	一	在	视线	.

并不见个人影。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [rɛndʒi] [hæd; həd] ['ʃaʊtɪd] ['sʌmθɪŋ] .

It	turned	out	that	Renjie	had	shouted	something	.
它	转向	出去	那	仁杰	有	喊叫	某物	.

原来人杰喊了一声，

[ðeɪ] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['ælɪweɪ] .

They	hid	in	the	alleyway	.
他们	隐藏	在	这	小巷	.

即躲到夹弄里去。

[əʊld][daʊ; taʊ] [sɔː] [nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

Old	Tao	saw	no	one	in	sight	.
老的	道	锯	不	一	在	视线	.

陶老儿见无人影，

[aɪm] [ə'freɪd] ['ðer] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] .

I'm	afraid	they're	hiding	there	.
我是	害怕的	它们是	隐藏	那里	.

恐怕躲在那里，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

So	they	went	to	search	in	various	places	.
所以	他们	去	到	搜索	在	各种各样的	地方	.

便往各处寻去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æli] ,

Just	as	they	reached	the	entrance	of	the	alley	,
只是	作为	他们	达到	这	入口	的	这	胡同	,

刚走到夹弄口，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	Renjie	then	drew	his	knife	.
他	仁杰	然后	画	他的	刀	.

贺人杰便拔出刀来，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ælɪweɪ] ,

Jump	out	of	the	alleyway	,
跳	出去	的	这	小巷	,

跳出弄口，

[hiː; hi] [ˈbrændiʃ] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][əʊld][daʊ; taʊ] .

He	brandished	the	knife	at	Old	Tao	.
他	挥舞	这	刀	在	老的	道	.

将刀向陶老儿一晃，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [jel] , [aɪl] [tʃɒp] [juː; jʊ] [ʌp] ! "

"	If	you	yell	,	I'll	chop	you	up	!	"
"	如果	你	叫喊	,	患病的	劈	你	向上	!	"

“要嚷我就砍一刀！”

[əʊld][daʊ; taʊ][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [went] [wiːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌs(ə)lz] [went]

Old	Tao	was	so	frightened	that	his	bones	went	weak	and	his	muscles	went
老的	道	曾是	所以	害怕	那	他的	骨头	去	虚弱的	和	他的	肌肉	去

[lɪmp] .

limp	.
跛行	.

陶老儿吓得骨软筋酥，

[weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ] [ʃaʊt] [ðæt] [aʊt] ?

Where	can	you	shout	that	out	?
在哪里	能	你	喊	那	出去	?

哪里嚷得出来?

[rɛndʒi] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [prest] [daʊ; taʊ] - [maʊθ] [ʃʌt] .

Renjie	then	stepped	forward	and	pressed	Tao	Lao'er's	mouth	shut	.
仁杰	然后	步	向前	和	按下	道	-	嘴	关闭	.

人杰便上前将陶老儿按住口，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

That	is	,	a	piece	of	his	clothes	was	cut	off	.
那	是	,	一个	片	的	他的	衣服	曾是	切	离开	.

即在他身上割了一块衣襟，

[ˈsaɪləns] [əʊld][daʊ; taʊ] .

Silence	Old	Tao	.
沉默	老的	道	.

塞住陶老儿之口，

[ðeɪ] [baʊnd] [hɪm] [ˈtaɪtli] [əˈgen] .

They	bound	him	tightly	again	.
他们	边界	他	紧紧	再次	.

又将他捆缚结实，

[θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Throw	it	on	the	ground	,
扔	它	在	这	地面	,

抛在地下，

[ðen] [ai] [wɔːkt] [aʊt] .

Then	I	walked	out	.
然后	我	步行	出去	.

然后走出来了。

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

Upon	entering	the	room	,
之上	进入	这	房间	,

来到房内，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['leðə(r)] [trʌŋk] ,

The	silver	stored	in	the	leather	trunk	,
这	银	存储	在	这	皮革	树干	,

将皮箱内所存的银子，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɪn]['təʊt(ə)l] .

There	were	more	than	three	hundred	taels	in	total	.
那里	是	更多的	比	三	百	两	在	全部的	.

共有三百余两，

[teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

Take	them	out	together	.
拿	他们	出去	一起	.

一齐取出，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

Keep	it	close	at	hand	.
保持	它	关闭	在	手	.

藏在身边，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] [aʊt] .

Only	then	did	he	go	out	.
仅有的	然后	做过	他	去	出去	.

这才出去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,

Just	as	they	arrived	at	the	corridor	,
只是	作为	他们	到达的	在	这	走廊	,

刚至廊下，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [meɪd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,

Seeing	a	maid	coming	from	the	opposite	direction	,
看到	一个	女佣	未来	从	这	对面的	方向	,

见对面来了个丫环，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][læmp] ,

Holding	a	lamp	,
保持	一个	灯	,

手执灯光，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .

They	walked	inside	.
他们	步行	里面	.

望里走去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɪd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

He	Renjie	hid	in	the	darkness	.
他	仁杰	隐藏	在	这	黑暗	.

贺人杰即躲在黑暗之中，

['ɑːftə(r)] [ðæt] [meɪd] [pɑːst] [baɪ] ,

After	that	maid	passed	by	,
后	那	女佣	通过了	经过	,

等那丫环过去，

[gəʊ] [bæk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [meɪd] .

Go	back	behind	the	maid	.
去	后退	在后面	这	女佣	.

复至丫环后面，

[hiː; hi] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][wʌn] [breθ] .

He	blew	out	the	light	in	one	breath	.
他	吹	出去	这	光	在	一	气息	.

一口气吹熄了灯光。

[ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

The	maid	was	startled	.
这	女佣	曾是	惊慌	.

那丫环吓了一跳，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [went] [ˌɪn'saɪd] .

They	hurriedly	went	inside	.
他们	匆匆	去	里面	.

急急的走入里面去了。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	Renjie	then	climbed	onto	the	roof	.
他	仁杰	然后	攀登	到	这	屋顶	.

贺人杰就此上了房檐，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .

They	returned	to	the	inn	.
他们	返回	到	这	客栈	.

仍回客店。

[ðə; ði] [meɪd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] .

The	maid	entered	the	inner	room	.
这	女佣	进入	这	内	房间	.

丫环来到内室，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əʊld] [daʊ; taʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .

It	turned	out	they	were	calling	for	Old	Tao	to	go	to	sleep	.
它	转向	出去	他们	是	呼叫	为了	老的	道	到	去	到	睡觉	.

原来是喊陶老儿去睡觉。

[huː] [njuː] [ðæt] [wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] . . .

Who	knew	that	once	inside	the	room	. . .
WHO	知道	那	一次	里面	这	房间	. . .

谁知道到了房内，

[nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [siːn] .

No	one	was	seen	.
不	一	曾是	已见	.

不见有人，

[ðə; ði] [bɒks] [lɪd] [wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] [ə'gen] .

The	box	lid	was	wide	open	again	.
这	盒子	盖	曾是	宽的	打开	再次	.

又见箱盖大开，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

I	don't	know	why	.
我	不	知道	为什么	.

不知何故。

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'hed] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [njuːz] ,

Just	as	I	was	about	to	go	ahead	to	report	the	news	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	前方	到	报告	这	消息	,

正要到前面报信，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æli] ,

Just	as	they	reached	the	entrance	of	the	alley	,
只是	作为	他们	达到	这	入口	的	这	胡同	,

刚走到夹弄口，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] ['grəʊnɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] .

All	that	could	be	heard	was	groaning	from	inside	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	呻吟	从	里面	.

只听里面有呻吟之声。

[ðə; ði] [meɪd] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['aɪðə(r)] .

The	maid	didn't	dare	to	look	either	.
这	女佣	没有	敢	到	看	任何一个	.

那丫环也不敢看，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ræn] [ə'hed] .

He	hurriedly	ran	ahead	.
他	匆匆	跑	前方	.

急急的跑至前面，

[tel] [daʊ; taʊ] - ['eldɪst] [sʌn] :

Tell	Tao	Lao'er's	eldest	son	:
告诉	道	-	长子	儿子	:

告诉陶老儿的大儿子道：

" ['mɑːstə(r)] !

"	master	!
"	掌握	!

“老爷！

[ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .

The	old	master	has	disappeared	.
这	老的	掌握	有	消失	.

老员外不知哪里去了。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [bæk] ['æli] ,

Inside	the	back	alley	,
里面	这	后退	胡同	,

后边夹弄内，

[ai][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][hɪə(r)] ['sʌmwʌn] ['saɪɪŋ] [ðeə(r)] .

I	could	also	hear	someone	sighing	there	.
我	可以	还	听到	某人	叹息	那里	.

还听见有人在那里叹气。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] !

The	old	man	should	go	and	take	a	look	!
这	老的	男人	应该	去	和	拿	一个	看	!

大爷赶去望望罢！

" [lets] [stɒp] ['hævɪŋ] ['rɔbəz] ! "

"	Let's	stop	having	robbers	!	"
"	我们来吧	停止	拥有	强盗	!	"

不要有了强盗了！”

[daʊ; taʊ] - [sʌn] [hɜːd] [ðæt]

Tao	Lao'er's	son	heard	that
道	-	儿子	听到	那

陶老儿的儿子听说，

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] ['læntən] ,

Hurry	up	and	take	the	lantern	,
匆忙	向上	和	拿	这	灯笼	,

赶着提了灯，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wʊdn] [stɪk] ,

Holding	a	wooden	stick	,
保持	一个	木制的	戳	,

手拿木棍，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] ['æli] .

They	headed	straight	for	the	back	alley	.
他们	标题	直的	为了	这	后退	胡同	.

直奔后面夹弄而来。

[gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Go	inside	and	take	a	look	.
去	里面	和	拿	一个	看	.

走进去一看，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ˈæli] .

Sure	enough	,	someone	was	sleeping	in	that	alley	.
当然	足够的	,	某人	曾是	睡眠	在	那	胡同	.

果然有个人睡在那弄内，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

仔细一望，

[nɒt] [dʒʌst] [ˈeniwʌn] ,

Not	just	anyone	,
不是	只是	任何人	,

不是旁人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ,

It	was	his	father	,
它	曾是	他的	父亲	,

正是他老子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	was	tied	up	and	forced	to	the	ground	.
他	曾是	系	向上	和	强制	到	这	地面	.

被人缚倒在地，

[lets] [lʊk] [əˈgen] .

Let's	look	again	.
我们来吧	看	再次	.

再看，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [stɪl] [stʌft] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

His	mouth	was	still	stuffed	with	his	clothes	.
他的	嘴	曾是	仍然	填充	和	他的	衣服	.

口内还塞着衣襟。

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈpʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈʌndəweə(r)] [ˈkɒlə(r)] .

He	hurriedly	pulled	out	his	underwear	collar	.
他	匆匆	拉	出去	他的	内衣	衣领	.

赶着将口内衣襟掏出，

[ðə; ði] [bɒndz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] .

The	bonds	were	removed	.
这	债券	是	已移除	.

解了绑，

[help] [hɪm] [ʌp] .

Help	him	up	.
帮助	他	向上	.

扶起来，

[əʊld][daʊ; taʊ][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

Old	Tao	was	no	longer	able	to	speak	.
老的	道	曾是	不	更长	有能力的	到	说话	.

陶老儿已是不能说话。

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pausing	for	a	while	,
后	暂停	为了	一个	尽管	,

又停了一会，

[hiː; hi] ['faɪnəli] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [breθ] .

He	finally	caught	his	breath	.
他	最后	捕捉	他的	气息	.

才抽了口气，

[hiː; hi] [helpt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ʌp] .

He	helped	his	son	up	.
他	帮助	他的	儿子	向上	.

扶住儿子，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tə'geðə(r)] .

They	went	into	the	room	together	.
他们	去	进入	这	房间	一起	.

同到房内。

[gəʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['suːtkeɪs] .

Go	look	at	the	suitcase	.
去	看	在	这	手提箱	.

去看皮箱，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

Seeing	the	three	hundred	taels	of	silver	,
看到	这	三	百	两	的	银	,

见那三百多两银子，

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sent] [rɪ'meɪnz] .

Not	even	a	single	cent	remains	.
不是	甚至	一个	单身的	中心	遗迹	.

连一毫都没有了。

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tə'mɒrəʊ] .

Prepare	to	report	to	the	authorities	tomorrow	.
准备	到	报告	到	这	当局	明天	.

准备明日报官，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] [ə'gen] .

Let's	talk	about	Zhang	Cai	again	.
我们来吧	讲话	关于	张	蔡	再次	.

再说张才、

[liː] [jɒŋ] ['fɒləʊd] [lɔːd] [ʃɪz] ['ɔːdərs] .

Li	Yong	followed	Lord	Shi's	orders	.
李	永	随后	主	石的	订单	.

李勇奉了施公之命，

[gəʊ] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['tɜːtldʌv] .

Go	chase	away	the	turtledoves	.
去	追赶	离开	这	斑鸠	.

去赶斑鸠。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] . . .

After	leaving	the	government	office	.	.	.
后	离开	这	政府	办公室	.	.	.

出得衙来，

[wiː; wi] [rʌʃt] [ðeə(r)] .

We	rushed	there	.
我们	匆忙	那里	.

一路赶去。

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .
They rushed straight to Liuxi Village .
他们 匆忙 直的 到 - 村庄 .

直赶到柳溪村，

[ðə; ði] ['tɜːtldʌv] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .
The turtledove suddenly disappeared .
这 斑鸠 突然 消失 .

那斑鸠忽然不见了。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ]
Zhang Cai
张 蔡

张才、

[liː] - :
Li Yongdao :
李 - :

李勇道：

" [ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [dʌn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪə(r)] ? "
" Is there some injustice done to you here ? "
" 是 那里 一些 不公正 完毕 到 你 这里 ? "

“难道有什么冤枉在此吗？”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [drentʃt] [ɪn] [swet] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] .
The two of them were drenched in sweat from running .
这 二 的 他们 是 湿透了 在 汗 从 跑步 .

二人跑得汗流浃背，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He then sat down on the ground .
他 然后 卫星 向下 在 这 地面 .

便席地坐下，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break .
拿 一个 休息 .

歇息歇息。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [drest] [ɪn] [greɪ] [klɒθ] [ə'pɪəd] .
Suddenly , two people dressed in gray cloth appeared .
突然 , 二 人们 穿着 在 灰色的 布 出现 .

忽见两个穿灰布衣的，

[ə; eɪ] [bɪg] [mæn] ,
A big man ,
一个 大的 男人 ,

一个大汉，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
A young man ,
一个 年轻的 男人 ,

一个后生，

[ai] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːθ] ;
I came from the path ;
我 来了 从 这 小路 ;

从小路上走来；

[ðə; ði] ['bɜːli] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪn] [frʌnt] .
The burly man was in front .
这 魁梧的 男人 曾是 在 正面 .

那大汉在前，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [mæn] ['kʊd(ə)nt] [ki:p] [ʌp] .

The	younger	man	couldn't	keep	up	.
这	年轻	男人	不能	保持	向上	.

那后生在后跟不上，

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

In	a	hurry	,
在	一个	匆忙	,

一着急，

[ðæt] [ɪz] , [hi:; hi] [trɪpt] [ænd; ənd] [fel] .

That	is	,	he	tripped	and	fell	.
那	是	,	他	绊倒了	和	跌倒	.

即跌了一跤，

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [bu:ts] [jʊr; jər] ['weərɪŋ] .

Take	off	the	boots	you're	wearing	.
拿	离开	这	靴子	你是	穿着	.

把脚上穿的靴子，

[wʌn] [fel] [ɒf] .

One	fell	off	.
一	跌倒	离开	.

脱落一只，

[ðə; ði] ['pɔɪntɪd] ['gəʊldən]['ləʊtəs]['flaʊə(r)][ɪz] [rɪ'vi:ld] .

The	pointed	golden	lotus	flower	is	revealed	.
这	尖	金的	莲花	花	是	揭晓	.

露出尖尖的金莲来。

[ðə; ði][bɪg][mæn] [sɔ:] [ðæt]

The	big	man	saw	that
这	大的	男人	锯	那

那大汉看见，

[tɜ:n] [ə'raʊnd] ,

Turn	around	,
转动	大约	,

回转身来，

[help] [hɜ:(r); hə(r)] [ʌp]

Help	her	up
帮助	她	向上

将她扶起，

[ðen] [hi:; hi] [pʊt] [ðə; ði] [bu:ts] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)] .

Then	he	put	the	boots	on	her	.
然后	他	放	这	靴子	在	她	.

又将靴子给她穿上。

[ʒɑ:ŋ] [ˌsi: eɪ'aɪ][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ə'raɪvd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Zhang	Cai	had	already	arrived	by	this	time	.
张	蔡	有	已经	到达的	经过	这	时间	.

张才此时早赶过来，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['ri:əl] [mæn] , "

"	You're	a	real	man	,	"
"	你是	一个	真实的	男人	,	"

“你这汉子，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] ['wʊmən] ?
Where are you taking this woman ?
在哪里 是 你 采取 这 女士 ?

要将这妇人拐到哪里去？”

[ðeɪ] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə][græb] ['sʌmwʌn] .
They reached out to grab someone .
他们 达到 出去 到 抓住 某人 .

一伸手就要拿人。

[ðæt] [bɪg][mæn][hæd; həd] [kwɪk] [aɪz] .
That big man had quick eyes .
那 大的 男人 有 快的 眼睛 .

那大汉眼快，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [græbd] [ʒɑːŋ] [keɪz] [rɪst] [ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm] [kləʊz] .
Instead , he grabbed Zhang Cai's wrist and pulled him close .
反而 , 他 抓住 张 蔡氏 手腕 和 拉 他 关闭 .

反把张才的手腕拢住，

[hiː; hi] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He pulled it into his arms .
他 拉 它 进入 他的 武器 .

往怀里一带。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] ['kʊd(ə)nt] [stænd] ['stedəli] .
Zhang Cai couldn't stand steadily .
张 蔡 不能 站立 稳步 .

张才站不稳，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [daʊn] .
He then lay down .
他 然后 躺 向下 .

便趴下来。

[liː] [jɒŋ] [sɔː] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] ['biːɪŋ] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði][bɪg][mæn] .
Li Yong saw Zhang Cai being thrown to the ground by the big man .
李 永 锯 张 蔡 存在 抛掷 到 这 地面 经过 这 大的 男人 .

李勇见张才被大汉摔倒，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He rushed over and shouted :
他 匆忙 超过 和 喊叫 :

赶着过来嚷道：

" [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] , "
" You're a real man , "
" 你是 一个 真实的 男人 , "

“你这汉子，

[reɪp] [ænd; ənd] ['kɪdnæpɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]
Rape and kidnapping of women
强奸 和 绑架 的 女性

奸拐妇女，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['pʊld] ['aʊə(r)] [gai] [daʊn] .
Instead , they pulled our guy down .
反而 , 他们 拉 我们的 盖伊 向下 .

反将我们伙计拉倒，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !
How dare you , you scoundrel !
如何 敢 你 , 你 恶棍 !

你这厮有多大胆？”

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .

He	then	prepared	to	take	action	.
他	然后	准备	到	拿	行动	.

说罢才要动手，

[ðə; ði] [ˈbɜːli] [mæn] [ʃʌvd] [hɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [feɪs] .

The	burly	man	shoved	him	across	the	face	.
这	魁梧的	男人	推搡	他	穿过	这	脸	.

只见那大汉劈面一推，

[liː] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Li	Yong	was	caught	off	guard	.
李	永	曾是	捕捉	离开	警卫	.

李勇冷不防，

- [ˈɔːlsəʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Yingshou	also	fell	to	the	ground	.
-	还	跌倒	到	这	地面	.

应手也栽倒在地，

[laɪ] [feɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ,

Lie	face	up	to	the	sky	,
说谎	脸	向上	到	这	天空	,

仰面朝天，

[hiː; hi] [kept] [kɜːrs] .

He	kept	cursing	.
他	保留	咒骂	.

骂不绝口，

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [stænd] [ʌp] .

But	he	dared	not	stand	up	.
但	他	敢于	不是	站立	向上	.

却不敢站起来，

[tuː; tə] [kənˈtend] [wɪð] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [hæn] .

To	contend	with	the	mighty	Han	.
到	抗衡	和	这	强大的	韩	.

与大汉较量。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbɜːli] [mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] :

Then	the	burly	man	said	to	the	young	man	:
然后	这	魁梧的	男人	说	到	这	年轻的	男人	:

又听大汉对后生说道：

" [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] , "

"	Follow	the	path	,	"
"	跟随	这	小路	,	"

“你顺着小路，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfɒrɪst] ,

Encountering	a	forest	,
遭遇	一个	森林	,

遇了树林，

[ɪts] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

It's	the	village	.
它是	这	村庄	.

就是庄上了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ˈfɑːmhænd] .

They	were	called	farmhands	.
他们	是	称为	农场工人	.

叫他们庄丁，

" [kʌm] [ænd; ənd]['kɪdnæp] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] ! "

"	Come	and	kidnap	him	immediately	!	"
"	来	和	绑架	他	立即地	!	"

赶紧前来绑人！”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'griːd] .

The	young	man	agreed	.
这	年轻的	男人	同意	.

那后生答应，

[ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .

They	hurried	along	the	path	.
他们	慌忙	沿着	这	小路	.

忙顺着小路而走。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , ['meni] ['fɑːmhænd] [ə'raɪvd] .

Before	long	,	many	farmhands	arrived	.
前	长的	,	许多	农场工人	到达的	.

不多时来了许多庄丁，

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] ,

Zhang	Cai	,
张	蔡	,

将张才、

[liː] [jɒŋ] [taɪd] [hɪm] [ʌp] [sɪ'kjʊəli] .

Li	Yong	tied	him	up	securely	.
李	永	系	他	向上	安全地	.

李勇捆缚个结实，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Take	it	back	to	the	village	.
拿	它	后退	到	这	村庄	.

带回庄去。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['mænə(r)]['əʊnə(r)][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	manor	owner	is	?
做	你	知道	WHO	这	庄园	所有者	是	?

你道这庄主是谁?

[hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][fæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [hɒŋ] .

His	original	surname	was	Fan	and	his	given	name	was	Hong	.
他的	原来的	姓	曾是	扇子	和	他的	给定	姓名	曾是	洪	.

原来姓樊名洪，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][frɒm; frəm] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .

He	was	a	martial	arts	graduate	from	Shanyang	County	.
他	曾是	一个	武术	艺术	毕业	从	山阳	县	.

是山阳县的武举。

[hiː; hi] [əʊnd] [ɪk'stensɪv] [lænd] .

He	owned	extensive	land	.
他	拥有	广泛的	土地	.

其人广有田产，

[ɪk'striːmli] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ,

Extremely	domineering	,
极其	盛气凌人	,

极为霸道，

[hiː; hi] [meɪd] [frendz] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊntiz] ['kʌnstəbl] .

He	made	friends	with	the	county's	constables	.
他	制成	朋友们	和	这	县的	警员	.

专与县里的差役结交。

[ðæt] ['bɜːli] [mæn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['haʊshəʊld] ['stjuːəd] .

That	burly	man	was	his	household	steward	.
那	魁梧的	男人	曾是	他的	家庭	管家	.

那大汉就是他家总管，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [lɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][kuːiː] .

His	surname	is	Lin	and	his	given	name	is	Kui	.
他的	姓	是	林	和	他的	给定	姓名	是	奎	.

姓林名魁，

[hiː; hi][hæz; həz][sʌm; səm] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] ;

He	has	some	martial	arts	skills	;
他	有	一些	武术	艺术	技能	;

颇有些武艺；

[fæn] [hɒŋ] [hæd; həd] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Fan	Hong	had	great	faith	in	it	.
扇子	洪	有	伟大的	信仰	在	它	.

樊洪极为相信，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ,

No	matter	what	,
不	事情	什么	,

无论何事，

[ai] ['ɔːlweɪz] [kən'sʌlt] [wɪð] [hɪm] .

I	always	consult	with	him	.
我	总是	咨询	和	他	.

总与他商量。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][fæn] [hɔːŋz] ['ɪnfluəns] .

He	also	took	advantage	of	Fan	Hong's	influence	.
他	还	采取	优势	的	扇子	洪氏	影响	.

他也借着樊洪的势力，

[ðeɪ] [kə'mɪt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] .

They	commit	all	sorts	of	evil	deeds	.
他们	犯罪	全部	排序	的	邪恶的	契约	.

无恶不作。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ]

Zhang	Cai
张	蔡

张才、

[liː] [jɒŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Li	Yong	arrived	at	the	village	.
李	永	到达的	在	这	村庄	.

李勇到了庄上，

[fæn] [hɒŋ] [kɔːld] [lɪn] [kuːiː] :

Fan	Hong	called	Lin	Kui	:
扇子	洪	称为	林	奎	:

樊洪叫林魁：

" [hæŋ] [ðəʊz] [tuː] [ʌp] . "

"	Hang	those	two	up	.	"
"	悬挂	那些	二	向上	.	"

“将这两厮吊起来，

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] .

Give	him	a	good	beating	.
给	他	一个	好的	殴打	.

给我着实拷打。”

[lɪn] [kuːiː] [əˈgriːd] .
Lin Kui agreed .
林 奎 同意 .

林魁答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [teɪk] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] . . .
He immediately ordered the guards to take Zhang Cai . . .
他 立即地 订购 这 守卫 到 拿 张 蔡 . . .

当即吩咐庄丁将张才、

[liː] [jɒŋ] [led] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [iːst] [ruːm] .
Li Yong led them into the east room .
李 永 引领 他们 进入 这 东方 房间 .

李勇带进东屋，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
Tie it up with a rope on your back .
领带 它 向上 和 一个 绳索 在 你的 后退 .

随用绳索背绑起来，

[ˈhæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] [biːmz]
Hanging on the two beams
绞刑 在 这 二 光束

吊在二梁上，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈleðə(r)] [wɪps] .
He ordered the servants to take the leather whips .
他 订购 这 仆人 到 拿 这 皮革 鞭子 .

喝令庄丁拿了皮鞭，

[aɪ] [druː] [ə; eɪ] [kɑːd] .
I drew a card .
我 画 一个 卡片 .

抽了张才，

[hiː; hi] [ðen] [sməʊkt] [liː] [jɒŋz] [ˌsɪgəˈret] .
He then smoked Li Yong's cigarette .
他 然后 熏制 李 永的 卷烟 .

又抽李勇。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [biːt] [hɪm] ,
Zhuang Ding beat him ,
庄 丁 打 他 ,

庄丁一面打，

[lɪn] [kuːiː] [ɑːskt] :
Lin Kui asked :
林 奎 问 :

林魁一面问道：

" [juː; jʊ] [tuː] , "
" You two , "
" 你 二 , "

“你这两个，

[wɪtʃ] [ˈgʌvənmənt] [dɪˈpɑːrtmənts] [ˈlæki] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Which government department's lackey is it ?
哪个 政府 部门的 走狗 是 它 ?

究竟是哪个衙门的狗腿?

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪkˈstɔːt] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] .
They wanted to extort money from the master .
他们 通缉 到 勒索 钱 从 这 掌握 .

要想在爷面前索诈。

[tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,

To	tell	you	the	truth	,
到	告诉	你	这	真相	,

我实告诉你，

[ðæt] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [ai] [æb'dʌktɪd] .

That	woman	was	someone	I	abducted	.
那	女士	曾是	某人	我	被绑架	.

那妇人是我拐来的，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ?

And	what	about	you	?
和	什么	关于	你	?

你又怎样？"

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ]

Zhang	Cai
张	蔡

张才、

[liː] [jɒŋ] , [tuː] ,

Li	Yong	,	two	,
李	永	,	二	,

李勇两个，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'liːst] [ðə; ði] ['rʌfiən] .

Then	they	released	the	ruffians	.
然后	他们	发布	这	恶棍	.

便放出泼皮，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [staɪl] [ɒv; əv] [pleɪ] [hiː; hi] [pleɪz] ,

No	matter	what	style	of	play	he	plays	,
不	事情	什么	风格	的	玩	他	演出	,

任他怎样打法，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['gɪglɪŋ] .

He	was	still	giggling	.
他	曾是	仍然	咯咯笑	.

还是嘻嘻笑。

[lɪn] [kuːiː][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Lin	Kui	had	no	choice	.
林	奎	有	不	选择	.

林魁没法，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

He	walked	over	again	.
他	步行	超过	再次	.

复走过来，

[hiː; hi] [ðen] [slæpt] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .

He	then	slapped	Zhang	Cai	a	few	more	times	.
他	然后	被掌掴	张	蔡	一个	很少	更多的	时代	.

又将张才抽了几下，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Just	as	they	were	about	to	leave	,
只是	作为	他们	是	关于	到	离开	,

正待要走，

[ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	boy	came	forward	and	said	:
然后	这	男生	来了	向前	和	说	:

只见小童前来说道：

" ['ʌŋk(ə)l] [lɪn] ! "
" Uncle Lin ! "
" 叔叔 林 ! "

“林大爷！

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['dɪnə(r)] !
The master is calling you to dinner !
这 掌握 是 呼叫 你 到 晚餐 !

员外叫你去吃饭呢！”

[lɪn] [kuːiː] [ə'griːd] [tuː; tə] [liːv] .
Lin Kui agreed to leave .
林 奎 同意 到 离开 .

林魁一面答应走出，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][təʊld][ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][gəʊ] [iːt] ['dɪnə(r)] .
He also told the servants to go eat dinner .
他 还 讲述 这 仆人 到 去 吃 晚餐 .

一面也叫庄丁去吃晚饭。

['əʊpən] ,
open ,
打开 ,

张、

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] , [liː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] . . .
Seeing that they had left , Li and the other man . . .
看到 那 他们 有 左边 , 李 和 这 其他 男人 . . .

李二人见他们走了，

[liː] [jɒŋ] [ðen] ['wɪspəd] :
Li Yong then whispered :
李 永 然后 低声说道 :

李勇便悄悄说道：

['brʌðə(r)] [ʒɑːŋ] ,
Brother Zhang ,
兄弟 张 ,

“张大哥，

[ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] ['spəʊkən][tuː; tə][ˌem 'iː][dʒʌst] [naʊ] ,
If you hadn't spoken to me just now ,
如果 你 之前没有 说 到 我 只是 现在 ,

方才要不是你递过话来，

[ai][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I just couldn't hold back any longer .
我 只是 不能 抓住 后退 任何 更长 .

我可实在忍不住了。”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Caidao :
张 - :

张才道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] , "
" You just wait , "
" 你 只是 等待 , "

“你等着吧，

[hiːl] [get] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [wen] [hiː; hi] [gets] [bæk] .
He'll get a beating when he gets back .
地狱 得到 一个 殴打 什么时候 他 获得 后退 .

等一会儿他回来这顿打，

[ðæts] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈkæri] !

That's	enough	for	you	to	carry	!
那就是	足够的	为了	你	到	携带	!

才够你驮的呢！”

[liː] - :

Li	Yongdao	:
李	-	:

李勇道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "

"	What	should	we	do	?	"
"	什么	应该	我们	做	?	"

“这可怎么好呢？”

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [flæʃt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [iːvz] .

Suddenly	,	a	figure	flashed	across	the	eaves	.
突然	,	一个	数字	闪光灯	穿过	这	檐	.

忽见檐口有个人影一晃，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再细一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwʌn] [els] .

It	turned	out	to	be	someone	else	.
它	转向	出去	到	是	某人	别的	.

原来不是旁人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][liː] - .

It	was	Li	Gongran	.
它	曾是	李	-	.

却是李公然。

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] [ˈhʌrɪdli] [ˈʃaʊtɪd] :

Zhang	Cai	hurriedly	shouted	:
张	蔡	匆匆	喊叫	:

张才赶着喊道：

" [ɔːlˈraɪt] !

"	alright	!
"	好吧	!

“好了！

[ˈmɪstə(r)] . [liː][hæz; həz] [əˈraɪvd] !

Mr	.	Li	has	arrived	!
先生	.	李	有	到达的	!

李老爷来了！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .

You	must	hurry	and	save	the	children	.
你	必须	匆忙	和	节省	这	孩子们	.

你老快救小的们才好。”

[liː] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

" [doʊnt] [rʌʃ] . "

"	Don't	rush	.	"
"	不	匆忙	.	"

“不要忙。”

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

He	drew	a	knife	from	behind	.
他	画	一个	刀	从	在后面	.

从背后抽出刀来，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [bɪˈhaɪnd][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd] [kʌt] [əˈpɑːt] .

The	two	were	tied	up	behind	their	backs	and	cut	apart	.
这	二	是	系	向上	在后面	他们的	背部	和	切	除	.

将二人背缚割开。

[liː] [kun] [ɑːskt] :

Li	Kun	asked	:
李	昆	问	:

李昆问道：

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [get] [hɪə(r)] ?

How	did	you	two	get	here	?
如何	做过	你	二	得到	这里	?

“你们二人怎么到这里来的？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['əʊpən] ,
open **,**
打开 ,

张、

[liː] [ðen] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['tɜːtldʌv] .
Li **then** **chased** **after** **the** **turtledove** **.**
李 然后 追逐 后 这 斑鸠 .

李便将追赶斑鸠，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['bɜːli] [mæn][ɒn][ðə; ði] [wei]
Encountering **a** **burly** **man** **on** **the** **way**
遭遇 一个 魁梧的 男人 在 这 方式

途遇大汉、

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
If **it's** **a** **younger** **generation** **,**
如果 它是 一个 年轻 一代 ,

后生的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] :
He **also** **asked** **:**
他 还 问 :

因亦问道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [əʊld][mæn] ?
Why **have** **you** **come** **here** **,** **old** **man** **?**
为什么 有 你 来 这里 , 老的 男人 ?

“你老也为何到此呢？”

[liː] - :
Li **Kundao** **:**
李 - :

李昆道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [kɪŋz] ['ɔːdərs] , "
" **We** **are** **acting** **on** **the** **King's** **orders** **,** **"**
" 我们 是 表演 在 这 国王学院 订单 , "

“咱是奉了大王的命，

[dʒaʊ] - , [ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] , [wɒz; wəz] ['rɒŋli] [ə'kjuːzd] .
Zhao **Qiqing** **,** **a** **Taoist** **priest** **at** **the** **Sanguan** **Temple** **,** **was** **wrongly** **accused** **.**
赵 - , 一个 道教 牧师 在 这 - 寺庙 , 曾是 错 被告 .

因此间三官庙道士赵气清被冤，

[ðə; ði] [ə'prentɪs] , [wæŋ] [zɪksiːə] , [went] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['mɑːstə(r)] .
The **apprentice** **,** **Wang** **Zixia** **,** **went** **to** **plead** **for** **her** **master** **.**
这 学徒 , 王 紫霞 , 去 到 恳求 为了 她 掌握 .

徒弟王紫霞前去给他师父鸣冤。

[maɪ][suː'pɪəriə(r)] [sent] [ˌem 'iː][hɪə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

My	superior	sent	me	here	on	a	private	visit	.
我的	优越的	发送	我	这里	在	一个	私人的	访问	.

大人派我到此私访，

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [fæn] [hɒŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['restləs] ,

Having	learned	that	Fan	Hong	was	quite	restless	,
拥有	学习	那	扇子	洪	曾是	相当	不安	,

因打听这樊洪颇不安分，

[səʊ] [ðeɪ] ['siːkrətli] [keɪm] [hɪə(r)] .

So	they	secretly	came	here	.
所以	他们	偷偷	来了	这里	.

所以暗地到此，

[wɒtʃ] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .

Watch	his	movements	.
手表	他的	移动	.

看他的动静。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][hɪm] .

Unexpectedly	,	you	were	captured	by	him	.
不料	,	你	是	捕获	经过	他	.

不料你们被他捉了。

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

Although	you	two	are	currently	unable	to	move	,
虽然	你	二	是	现在	无法	到	移动	,

现在你们二人虽是不能动弹，

['ɑːftə(r)] [wɪv] [siːn] [juː; jʊ] [ɒf] . . .

After	we've	seen	you	off	.	.	.
后	我们已经	已见	你	离开	.	.	.

待咱将你们送了出去。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [tuː; tə] - ['restrɒnt] [ɪn] - .

You	should	hurry	to	Wangjia	Restaurant	in	Taojiamiao	.
你	应该	匆忙	到	-	餐厅	在	-	.

你们可赶紧奔往陶家庙王家饭店，

[pliːz] [kʌm] ['kwɪkli] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hiː; hi] .

Please	come	quickly	,	Young	Master	He	.
请	来	迅速地	,	年轻的	掌握	他	.

请贺小爷赶速前来，

[lets] ['kæptʃə(r)][fæn] [hɒŋ] [tə'geðə(r)] .

Let's	capture	Fan	Hong	together	.
我们来吧	捕获	扇子	洪	一起	.

同咱捉拿樊洪、

[lɪn] [kuːiː] , [tuː] .

Lin	Kui	,	two	.
林	奎	,	二	.

林魁两个。

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] !

There	must	be	no	mistakes	!
那里	必须	是	不	错误	!

不得有误！”

[liː] [kuɪn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Li	Kun	then	took	the	two	of	them	.
李	昆	然后	采取	这	二	的	他们	.

李昆随将他二人，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] [daʊn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɔːl] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] .

He	was	lowered	down	the	courtyard	wall	using	a	rope	.
他	曾是	降低	向下	这	庭院	墙	使用	一个	绳索	.

用绳子从院墙上缒了出去。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][fæn] [hɒŋ] ?

After	all	,	how	to	capture	Fan	Hong	?
后	全部	,	如何	到	捕获	扇子	洪	?

毕竟如何捉拿樊洪，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['leɪdi] [æn; ən] , [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] , [pliːdz] [wɪð] [ðə; ði] ['bʊli] ; [ðə; ði]['hɪərəʊ]

Chapter	314	:	Lady	An	,	a	Virtuous	Woman	,	Pleads	with	the	Bully	;	The	Hero
章	-	:	女士	一个	,	一个	有德行的	女士	,	恳求	和	这	欺负	;	这	英雄

['traɪʌmfs]

Triumphs
胜利

第314回 安人好德婆子陈情 恶霸惊心英雄得意

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [liː] [kʊn] [brɔːt] [ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] ,

It	is	said	that	Li	Kun	brought	Zhang	Cai	,
它	是	说	那	李	昆	带来	张	蔡	,

话说李昆将张才、

[liː] [jɒŋ] [sɔː] [hɪm] [ɒf] .

Li	Yong	saw	him	off	.
李	永	锯	他	离开	.

李勇送了出去，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['hʌri] [tuː; tə] - .

Tell	them	to	hurry	to	Taojiamiao	.
告诉	他们	到	匆忙	到	-	.

叫他们赶往陶家庙去，

[hiː; hi] [kɔːld] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɪm] .

He	called	He	Renjie	to	come	and	help	him	.
他	称为	他	仁杰	到	来	和	帮助	他	.

喊贺人杰前来帮助他。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

Then	he	turned	around	again	.
然后	他	转向	大约	再次	.

便复转身，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [prəʊb] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɒp] .

They	continued	to	probe	around	from	the	rooftop	.
他们	持续	到	探测	大约	从	这	屋顶	.

仍由屋上往各处探听。

[gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

Go	up	to	the	back	of	the	house	.
去	向上	到	这	后退	的	这	房子	.

走到后面上房，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .

The	room	was	brightly	lit	.
这	房间	曾是	明亮地	点燃	.

见屋内灯光明亮。

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [leɪ] [prəʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] .
He , **however** , **lay** **prone** **under** **the** **eaves** .
他 , 然而 , 躺 易于 在下面 这 檐 .

他却伏在檐前，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] [bɪˈləʊ] .
Listen **carefully** **below** .
听 小心 以下 .

往下细听。

[æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [sed] :
An **old** **woman** **said** :
一个 老的 女士 说 :

只听一个婆子说道：

" [ˌɑːr iː ˈen] ! "
" **Ren** ! "
" 任 ! "

“安人！

[jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] . . .
Your **good** **intentions** . . .
你的 好的 意图 . . .

你这一片好心，

[bɜːn] [ˈɪnsens] [ænd; ənd] [tʃɑːnt] [ˈbʊdɪst] [preə(r)z] [ˈdeɪli] .
Burn **incense** **and** **chant** **Buddhist** **prayers** **daily** .
烧伤 香 和 呗 佛教徒 祈祷 日常的 .

每日烧香念佛，

" [dʒʌst] [meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ! "
" **Just** **make** **sure** **the** **young** **master** **is** **safe** **and** **sound** ! "
" 只是 制作 当然 这 年轻的 掌握 是 安全的 和 声音 ! "

只保小员外平安无事罢！”

- [sed] :
Anren **said** :
- 说 :

安人道：

" [ai] [hɜːd] [təˈdeɪ] [ðæt] [əˈnʌðə(r)] [ˈwʊmən] [hæz; həz] [biːn] [ˈkɪdnæpt] . "
" **I** **heard** **today** **that** **another** **woman** **has** **been** **kidnapped** . "
" 我 听到 今天 那 其他 女士 有 到过 被绑架 . "

“今日听说又抢了一个女子来，

[stɪl] [lɒkt] [ɪn] [ðæt] [ruːm] .
Still **locked** **in** **that** **room** .
仍然 已锁定 在 那 房间 .

还锁在那边屋里，

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz][aɪˈdɪə][ɪz] [ðɪs] [taɪm] .
I **wonder** **what** **his** **idea** **is** **this** **time** .
我 想知道 什么 他的 主意 是 这 时间 .

不知又是什么主意。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [tʃeɪndʒd] ,
If **it** **is** **not** **changed** ,
如果 它 是 不是 已更改 ,

照这样不改，

[aɪm] [əˈfreɪd] [maɪ][əʊld] [laɪf] . . .
I'm **afraid** **my** **old** **life** . . .
我是 害怕的 我的 老的 生活 . . .

恐怕我这老命，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][maɪ] [sʌn] !

It	still	needs	to	be	delivered	to	my	son	!
它	仍然	需求	到	是	发表	到	我的	儿子	!

还要送在儿子手里呢！

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [nɒt] .

I'd	rather	not	.
ID	相当	不是	.

我倒也罢了，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [daɪ] .

I'd	rather	die	.
ID	相当	死	.

死也死得了，

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [waɪf] ,

My	poor	wife	,
我的	贫穷的	妻子	,

只可怜我那媳妇，

[səʊ] [ˈvɜːtʃuəs] ,

So	virtuous	,
所以	有德行的	,

那样贤德，

[ɪf] [ai][dræg][hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː] [ðɪs] [əˈgen] . . .

If	I	drag	her	into	this	again	.	.	.
如果	我	拖	她	进入	这	再次	.	.	.

若再带累于她，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɪskærɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] !

Isn't	that	a	miscarriage	of	justice	!
不是	那	一个	流产	的	正义	!

岂不是冤枉！”

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [sed] :

The	old	woman	said	:
这	老的	女士	说	:

婆子道：

" [ðæts] [raɪt] ! "

"	That's	right	!	"
"	那就是	正确的	!	"

“可不是呢！

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wiː; wi] [snætʃt] [təˈdeɪ] ,

The	woman	we	snatched	today	,
这	女士	我们	抢夺	今天	,

今日抢来的女子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [keə(r)] [les] .

But	they	couldn't	care	less	.
但	他们	不能	关心	较少的	.

却顾不得了。

[ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [wʌn] [ðeə(r)] .

There's	another	one	there	.
有	其他	一	那里	.

另有了一个在那里了。”

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [pliːzd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] .

Li	Kun	was	secretly	pleased	when	he	heard	this	.
李	昆	曾是	偷偷	高兴	什么时候	他	听到	这	.

李昆听说暗喜，

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [və'dʒɪnəti] .

The	woman	had	not	yet	lost	her	virginity	.
这	女士	有	不是	然而	丢失的	她	童贞	.

那女子尚未失身。

[ðen] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :

Then	the	old	woman	said	:
然后	这	老的	女士	说	:

又听那婆子说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [əʊld][mæn] ? "

"	Do	you	know	,	old	man	?	"
"	做	你	知道	,	老的	男人	?	"

“你老人家可晓得，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['wʊmən] ,

The	other	woman	,
这	其他	女士	,

另外的这女子，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ruːθləs] [ækt] !

This	is	an	extremely	ruthless	act	!
这	是	一个	极其	无情	行为	!

这宗事可作的太狠了！

['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['tɪnˌsmɪθ] [ɪn] - ?

Isn't	there	a	tinsmith	in	Zhuangnan	?
不是	那里	一个	锡匠	在	-	?

我们庄南不是有个锡匠?

[ai][wɒz; wəz] [sɪk] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .

I	was	sick	a	month	ago	.
我	曾是	生病的	一个	月	前	.

月前有病，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] .

The	young	master	often	visited	his	home	.
这	年轻的	掌握	经常	到访	他的	家	.

小员外就时常上他家去。

[ðə; ði] ['tɪnˌsmɪθ] [ɪ'ventʃuəli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .

The	tinsmith	eventually	recovered	from	his	illness	.
这	锡匠	最终	恢复	从	他的	疾病	.

后来锡匠病才好，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['stjuːəd] , [lɪn] , [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] :

The	young	master	then	instructed	his	steward	,	Lin	,	to	devise	a	plan	:
这	年轻的	掌握	然后	指示	他的	管家	,	林	,	到	设计	一个	计划	:

小员外就叫主管林管家施一计：

[tel] [ˌem 'es] . [fɛŋ] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

Tell	Ms	.	Feng	to	tell	her	husband	,
告诉	多发性硬化症	.	冯	到	告诉	她	丈夫	,

叫冯氏告诉他男人，

[wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] ,

When	she	was	ill	,
什么时候	她	曾是	患病的	,

说她病时，

[hiː; hi] [wʌns] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

He	once	promised	to	burn	incense	at	the	Sanguan	Temple	.
他	一次	承诺	到	烧伤	香	在	这	-	寺庙	.

曾许下三官庙烧香。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌbækˈjɑːd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

There	is	a	backyard	inside	the	temple	.
那里	是	一个	后院	里面	这	寺庙	.

这庙内有个后院子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] .

It	was	an	open	space	.
它	曾是	一个	打开	空间	.

是一块空地，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɒfɪn] ['berid] [ðeə(r)] .

And	there	was	a	coffin	buried	there	.
和	那里	曾是	一个	棺材	埋葬	那里	.

并埋着一口棺材，

[ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] [kəˈlæpst] .

The	base	of	the	wall	collapsed	.
这	根据	的	这	墙	倒塌	.

墙脚倒坍了。

[lɪn] [kuːiː][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] .

Lin	Kui	is	waiting	for	him	there	.
林	奎	是	等待	为了	他	那里	.

我们林魁就在那里等他。”

- [ɑːskt] :

Anren	asked	:
-	问	:

安人问道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ? "

"	What	are	you	waiting	for	him	for	?	"
"	什么	是	你	等待	为了	他	为了	?	"

“等他做什么？”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :

The	old	woman	said	:
这	老的	女士	说	:

婆子道：

" [ðɪs] [ɪz][ðeə(r)][plæn] . "

"	This	is	their	plan	.	"
"	这	是	他们的	计划	.	"

“这就是他们定的计策，

['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] . [fɛŋ] ['fɪnɪʃt] ['bɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsens] . . .

After	Mrs	.	Feng	finished	burning	the	incense	.	.	.
后	太太	.	冯	完成的	燃烧	这	香	.	.	.

那冯氏烧完了香，

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˌbækˈjɑːd] [tuː; tə] [piː] .

I	need	to	go	to	the	backyard	to	pee	.
我	需要	到	去	到	这	后院	到	撒尿	.

就要上后院子里小解，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [skɜːt] .

Take	off	your	skirt	.
拿	离开	你的	裙子	.

解下裙子来，

[paɪl] [ɒn][ðə; ði] [greɪv] [maʊnd] ,

Pile	on	the	grave	mound	,
桩	在	这	严重	冢	,

搭在坟冢上，

['ɑːftə(r)]['jʊərəˌneɪtɪŋ] ,
After **urinating** **,**
后 排尿 ,

及至小解完了，

[ðə; ði] [skɜːt] [dɪsə'pɪəd] .
The **skirt** **disappeared** **.**
这 裙子 消失 .

那裙子就不见了。

[fɛŋ] [dɪd] [nɒt] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Feng **did** **not** **search** **for** **it** **.**
冯 做过 不是 搜索 为了 它 .

冯氏也不寻找，

[ðen] [ai] [went] [həʊm] .
Then **I** **went** **home** **.**
然后 我 去 家 .

就回家去了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,
At **midnight** **,**
在 午夜 ,

到了半夜，

['sʌmwʌn] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :
Someone **knocked** **on** **the** **door** **and** **called** **out** **:**
某人 敲门 在 这 门 和 称为 出去 :

有人敲门喊道：

- [ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [dres] . -
' **They** **brought** **a** **dress** **.** **'**
- 他们 带来 一个 裙子 . -

'送裙子来的。'

[ˌem 'es] . [fɛŋ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [liːv] .
Ms **.** **Feng** **told** **her** **husband** **to** **leave** **.**
多发性硬化症 . 冯 讲述 她 丈夫 到 离开 .

冯氏叫她男人出去。

[huː] [njuː] [aɪ'd][gəʊ] [aʊt] [ɒn] ['tjuːzdeɪ] ?
Who **knew** **I'd** **go** **out** **on** **Tuesday** **?**
WHO 知道 ID 去 出去 在 周二 ?

哪里晓得周二出去，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .
His **head** **was** **cut** **off** **.**
他的 头 曾是 切 离开 .

就被人割了头去。

[səʊ] [ˌem 'es] . [fɛŋ] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] :
So **Ms** **.** **Feng** **filed** **a** **complaint** **with** **the** **county** **government** **:**
所以 多发性硬化症 . 冯 已提交 一个 抱怨 和 这 县 政府 :

这冯氏就告到县里：

[ə; eɪ] [skɜːt] [went] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['temp(ə)l] ['jestədeɪ] .
A **skirt** **went** **missing** **from** **the** **temple** **yesterday** **.**
一个 裙子 去 丢失的 从 这 寺庙 昨天 .

'庙内昨日失去裙子，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['məːdə] [ðæt] [naɪt] .
Her **husband** **was** **murdered** **that** **night** **.**
她 丈夫 曾是 被谋杀 那 夜晚 .

夜间丈夫就被人杀了。

[wiː; wi] [beɡ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

We	beg	for	justice	.
我们	求	为了	正义	.

求申冤。'

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]

After	hearing	this	,	the	county	magistrate
后	听力	这	,	这	县	地方法官

县官听罢，

[ðeɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	suspected	it	was	done	by	the	monks	in	the	temple	.
他们	怀疑	它	曾是	完毕	经过	这	僧侣	在	这	寺庙	.

就疑惑是庙内和尚所为。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'vestɪɡeɪt] .

They	immediately	sent	people	to	investigate	.
他们	立即地	发送	人们	到	调查	.

随即派人前去查访。

[ðɪs] ['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

This	temple	of	the	Three	Officials	,
这	寺庙	的	这	三	官员	,

这三官庙，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

But	he	was	not	a	monk	.
但	他	曾是	不是	一个	僧	.

却不是和尚，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .

He	is	a	Taoist	priest	.
他	是	一个	道教	牧师	.

是道士。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ðen] [led][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .

The	constable	then	led	the	Taoist	priest	.
这	警官	然后	引领	这	道教	牧师	.

差人便带着道士，

['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)] .

Searching	everywhere	.
搜索	到处	.

各处搜寻。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] .

They	found	it	next	to	the	grave	in	the	backyard	.
他们	成立	它	下一个	到	这	严重	在	这	后院	.

寻到后院坟冢子旁边，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [luːs] [sɔɪl] .

There	was	a	pile	of	loose	soil	.
那里	曾是	一个	桩	的	松动的	土壤	.

见有浮土一堆，

[wen] [juː; jʊ] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən][tuː; tə] [lʊk] ,

When	you	cut	it	open	to	look	,
什么时候	你	切	它	打开	到	看	,

刨开看时，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [skɜːt] ['kʌvəd] ['tjuːzdeɪz] [hed] .

It's	like	the	skirt	covered	Tuesday's	head	.
它是	喜欢	这	裙子	涵盖	星期二的	头	.

就是裙子包着周二的头。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'restɪd] [dʒaʊ] - , [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	**officers**	**immediately**	**arrested**	**Zhao**	**Qiqing**	**,**	**the**	**Taoist**	**priest**	**inside**	**the**	**temple**	**.**
这	警官	立即地	被捕	赵	-	,	这	道教	牧师	里面	这	寺庙	.

差人当时就把庙内道士赵气清拿去，

['tɔːtʃə(r)] [wɒz; wəz] [juːst] [ɪn] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

Torture	**was**	**used**	**in**	**interrogation**	**.**
酷刑	曾是	用过的	在	审讯	.

用酷刑审问。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .

He	**refused**	**to**	**confess**	**.**
他	拒绝	到	承认	.

他却不招，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

He	**was**	**imprisoned**	**by**	**the**	**county**	**magistrate**	**.**
他	曾是	被监禁	经过	这	县	地方法官	.

竟被县官收在监内。

[huː] [njuː] [ðæt] [tʃiː] [tʃiŋ] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [nemd] [wæŋ] [zɪksiːə] ?

Who	**knew**	**that**	**Qi**	**Qing**	**had**	**a**	**disciple**	**named**	**Wang**	**Zixia**	**?**
WHO	知道	那	齐	青	有	一个	弟子	命名	王	紫霞	?

谁知气清有个徒弟王紫霞，

[ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [rɪ'tɜːnd] .

The	**donation**	**has**	**been**	**returned**	**.**
这	捐款	有	到过	返回	.

募化回来，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	**hearing**	**this**	**,**
之上	听力	这	,

听见此事，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kəm'pleɪn] [tuː; tə][ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] .

He	**was**	**going**	**to**	**complain**	**to**	**the**	**Grand**	**Canal**	**Commissioner**	**.**
他	曾是	去	到	抱怨	到	这	盛大	运河	专员	.

他要去总漕施大人那里告状，

[hiː; hi] [sɔːt] ['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

He	**sought**	**justice**	**for**	**his**	**master**	**.**
他	寻求	正义	为了	他的	掌握	.

替他师父申冤。

['aʊə(r)] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ['ruːmə(r)] .

Our	**young**	**master**	**heard**	**this**	**rumor**	**.**
我们的	年轻的	掌握	听到	这	谣言	.

我们小员外听见这个风声，

[kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [fɛŋz] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Call	**it**	**Feng's**	**modification**	**.**
称呼	它	冯的	修改	.

叫冯氏改装，

['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd]['aʊə(r)] [həʊm] ,

Hidden	**inside**	**our**	**home**	**,**
隐	里面	我们的	家	,

藏在我们的家内，

[ai] [hɜːd] ['ðer] ['getɪŋ] ['mærid] [tə'naɪt] .

I	**heard**	**they're**	**getting**	**married**	**tonight**	**.**
我	听到	它们是	获得	已婚	今晚	.

听说今晚成亲。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [əʊld][mæn] .

Think	about	it	,	old	man	.
思考	关于	它	,	老的	男人	.

你老人家想想，

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?

What's	going	on	?
是什么	去	在	?

这是什么事，

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [skiːm] [keɪm] [ə'baʊt] [aʊt] [ɒv; əv]['nəʊweə(r)] . "

"	Such	a	vicious	scheme	came	about	out	of	nowhere	.	"
"	这样的	一个	恶毒	方案	来了	关于	出去	的	无处	.	"

平白的生出这等毒计来。”

[liː] [kun] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɒp] .

Li	Kun	heard	it	clearly	from	the	rooftop	.
李	昆	听到	它	清楚地	从	这	屋顶	.

李昆在屋上听得真切，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [wɒz; wəz] ['truːli] ['ɪnəs(ə)nt] .

It	turns	out	that	the	Taoist	priest	was	truly	innocent	.
它	转弯	出去	那	这	道教	牧师	曾是	真的	清白的	.

原来那个道士是真冤枉，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大喜。

[ðen] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .

Then	circle	around	to	the	east	wing	.
然后	圆圈	大约	到	这	东方	翼	.

复绕至东跨厅，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['dʒentli] .

It	fell	gently	.
它	跌倒	轻轻地	.

轻轻落下。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] :

A	voice	was	heard	from	inside	the	house	:
一个	嗓音	曾是	听到	从	里面	这	房子	:

只听得屋内说道：

" [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði][grænd][kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] , [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ʌn'pærəleld]

"	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	,	is	a	man	of	unparalleled
"	主	史	,	这	盛大	运河	运输	专员	,	是	一个	男人	的	无与伦比

['wɪzdəm] [ɪn] [dʒʌdʒɪŋ] ['mætəz] . "

wisdom	in	judging	matters	.	"
智慧	在	评判	事情	.	"

“漕督施大人断事如神，

[ðɪs] ['meθəd] [naʊ] ,

This	method	now	,
这	方法	现在	,

如今这个法子，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [jʊd] [biː; bi][hɪə(r)] ?

Who	would	have	thought	you'd	be	here	?
WHO	会	有	想法	你会	是	这里	?

谁想的到你在这里?

[ðɪs] [ɪz] [truː] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd][fɔː(r); fə(r)] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] !
This is true peace of mind for ten thousand years !
这 是 真的 和平 的 头脑 为了 十 千 年 !

这才是万年无忧呢！”

[ðen] [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
Then the woman said :
然后 这 女士 说 :

又听妇人说道：

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] ,
I have come today ,
我 有 来 今天 ,

“我今日来，

[ai] [ɪn'kaʊntəd] [tuː] ['bɪznəs] [trɪps] .
I encountered two business trips .
我 遭遇 二 商业 旅行 .

遇见两个公差，

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [ðə; ði] [buːt] [fel] [ɒf] .
And then , of all things , the boot fell off .
和 然后 , 的 全部 事物 , 这 启动 跌倒 离开 .

偏偏的又把靴子掉了，

[ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] .
Show your feet .
展示 你的 脚 .

露出脚来，

['lʌkɪli] , [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] !
Luckily , I managed to catch it !
幸运的是 , 我 管理 到 抓住 它 !

喜的好在拿住了！”

[fæn] [hɔŋdaʊ] :
Fan Hongdao :
扇子 红岛 :

樊洪道：

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [təʊld] [lɪn] [kuːiː] ,
" I have already told Lin Kui ,
" 我 有 已经 讲述 林 奎 ,

“我已告诉林魁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
They were killed at midnight .
他们 是 被杀 在 午夜 .

三更时把他们结果，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] !
That's it !
那就是 它 !

就完了事咧！”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

妇人道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,
If this is achieved ,
如果 这 是 已达成 ,

“若得如此，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [θɪŋz] [biː; bi] ['truːli] [kliːnd] [ʌp] .

Only	then	can	things	be	truly	cleaned	up	.
仅有的	然后	能	事物	是	真的	已清洗	向上	.

事情才得干净。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] [kuɪn]

Upon	hearing	this	,	Li	Kun
之上	听力	这	,	李	昆

李昆听至此，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] ! "

"	What	a	wicked	adulterous	couple	!	"
"	什么	一个	邪恶	通奸	夫妻	!	"

“好一对恶毒的奸夫淫妇！”

[bʌt; bət][hiː; hi]['kwaɪətli] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .

But	he	quietly	slipped	through	the	curtain	.
但	他	悄悄	滑倒了	通过	这	窗帘	.

却轻轻进了帘拢，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Upon	entering	the	main	hall	,
之上	进入	这	主要的	大厅	,

来至堂屋内，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [sɒft] ['kɜːt(ə)n] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

I	saw	a	soft	curtain	hanging	over	there	.
我	锯	一个	柔软的	窗帘	绞刑	超过	那里	.

见那边挂着软帘。

['wɔːkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

Walking	up	to	them	,
步行	向上	到	他们	,

走至跟前，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [sɒft] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] .

Suddenly	,	the	soft	curtain	was	lifted	.
突然	,	这	柔软的	窗帘	曾是	抬起	.

猛将软帘一掀，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [ʃaʊt] ! "

"	Shout	!	"
"	喊	!	"

“嚷！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][wʌn] [kʌt] .

It	was	just	one	cut	.
它	曾是	只是	一	切	.

就是一刀。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [weɪvd] [ðə; ði] [naɪf] [ə'raʊnd] .

But	he	waved	the	knife	around	.
但	他	挥手	这	刀	大约	.

却把刀晃了一晃，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [glɪnt] [ɒv; əv] [naɪvz] .
The **room** **was** **filled** **with** **the** **glint** **of** **knives** **.**
这 房间 曾是 已填 和 这 闪烁 的 刀具 .

满屋里都有刀光。

[fæn] [hɒŋ] [sed] :
Fan **Hong** **said** **:**
扇子 洪 说 :

樊洪说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" **not** **good** **!** **"**
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ðen] [druː] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɒːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
He **then** **drew** **a** **precious** **sword** **from** **the** **wall** **.**
他 然后 画 一个 宝贵的 剑 从 这 墙 .

便在壁上抽出一把宝剑，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They **came** **to** **greet** **them** **.**
他们 来了 到 迎接 他们 .

迎了上来。

[liː] [kun] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Li **Kun** **thought** **to** **himself** **:**
李 昆 想法 到 他自己 :

李昆暗道：

" [ðɪs] ['feləʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [skɪld] . "
" **This** **fellow** **seems** **to** **be** **quite** **skilled** **.** **"**
" 这 同伴 似乎 到 是 相当 熟练 . "

“这厮光景是个会手。”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
While **thinking** **to** **myself** **,**
尽管 思维 到 我 ,

一面暗想，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .
He **slashed** **at** **her** **with** **the** **knife** **.**
他 削减 在 她 和 这 刀 .

一面将刀砍过去。

[fæn] [hɒŋ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [blɒk] .
Fan **Hong** **rushed** **forward** **with** **his** **sword** **to** **block** **.**
扇子 洪 匆忙 向前 和 他的 剑 到 堵塞 .

樊洪赶将宝剑来挡。

[liː] [kun] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Li **Kun** **thought** **to** **himself** **:**
李 昆 想法 到 他自己 :

李昆复想道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [teɪk] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [ruːm] ? "
" **How** **did** **the** **fighting** **take** **place** **inside** **this** **room** **?** **"**
" 如何 做过 这 斗争 拿 地方 里面 这 房间 ? "

“这房内如何厮杀。”

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][fæn] - [ænd; ənd] [stæbd] [hɪm] .
Then **he** **looked** **at** **Fan** **Honghuang** **and** **stabbed** **him** **.**
然后 他 看起来 在 扇子 - 和 刺伤 他 .

遂望着樊洪晃一刀，

['eksɪt][ðə; ði] [ruːm] .

Exit	the	room	.
出口	这	房间	.

退出房外。

[fæn] [hɒŋ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

Fan	Hong	chased	after	him	.
扇子	洪	追逐	后	他	.

樊洪追赶出来。

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

Li	Kun	was	outside	the	room	.
李	昆	曾是	外部	这	房间	.

李昆却在房外，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Take	out	the	hidden	weapon	.
拿	出去	这	隐	武器	.

将暗器拿出。

[fæn] [hɒŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Fan	Hong	was	caught	off	guard	.
扇子	洪	曾是	捕捉	离开	警卫	.

樊洪冷不提防，

[ə; eɪ] ['bʊlɪt] [strʌk] [maɪ] [rɪst] .

A	bullet	struck	my	wrist	.
一个	子弹	击	我的	手腕	.

腕上着了一弹，

[wɪð] [ə; eɪ] " [wʊʃ; wuːʃ] " ,

With	a	"	whoosh	"	,
和	一个	"	嗖!	"	,

“呀”的一声，

[wʌns] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] ['luːs(ə)nd] ,

Once	the	fingers	loosened	,
一次	这	手指	松动	,

手指一松，

[ðə; ði] [sɒːd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	sword	fell	to	the	ground	.
这	剑	跌倒	到	这	地面	.

宝剑脱落在地。

[liː] [kun] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] .

Li	Kun	took	a	quick	step	.
李	昆	采取	一个	快的	步	.

李昆赶着一个纵步，

[dʒʌmp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

Jump	in	front	of	you	,
跳	在	正面	的	你	,

跳到面前，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [strəʊk] ,

With	a	swift	stroke	,
和	一个	迅速	中风	,

手起一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃɒpt] [ɒf] .

It	was	chopped	off	.
它	曾是	切碎	离开	.

当头砍下。

[fæn] [hɒŋ] [juːst] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] ['seprət] [ðem; ðəm] .

Fan	Hong	used	his	hands	to	separate	them	.
扇子	洪	用过的	他的	双手	到	分离	他们	.

樊洪用手来隔，

[bʌt; bət] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] ,

But	facing	the	blade	,
但	面向	这	刀刃	,

却迎着刀锋，

[wʌn] [hænd][wɒz; wəz] [s'ɛvəd] ['ɪnstəntli] .

One	hand	was	severed	instantly	.
一	手	曾是	切断	即刻	.

一只手迎刃而断，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

跌倒在地。

[liː] [kun] [kən'tɪnjuːd] ['fɔːwəd] .

Li	Kun	continued	forward	.
李	昆	持续	向前	.

李昆复向前，

[hiː; hi] [stæbd] [fæn] [hɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

He	stabbed	Fan	Hong	in	the	back	several	times	with	the	back	of	the	knife	.
他	刺伤	扇子	洪	在	这	后退	一些	时代	和	这	后退	的	这	刀	.

用刀背在樊洪背上连搠了几下，

[fæn] [hɒŋ] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

Fan	Hong	was	no	longer	able	to	speak	.
扇子	洪	曾是	不	更长	有能力的	到	说话	.

樊洪已是不能开口。

[liː] [kun] [ðen] [kʌt] [ɒf] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] .

Li	Kun	then	cut	off	another	piece	of	his	clothing	.
李	昆	然后	切	离开	其他	片	的	他的	衣服	.

李昆又在他身上割下一块衣襟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stʌft] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊθ] .

It	was	stuffed	into	the	mouth	.
它	曾是	填充	进入	这	嘴	.

塞在口内。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [fæn] [hɒŋ] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ʃɔːt] [kləʊðz] .

At	this	moment	,	Fan	Hong	was	wearing	short	clothes	.
在	这	片刻	,	扇子	洪	曾是	穿着	短的	衣服	.

此时樊洪却穿着短衣，

[liː] [kun] ['kæʒuəli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [sæʃ] .

Li	Kun	casually	took	his	silk	sash	.
李	昆	随意地	采取	他的	丝绸	窗扇	.

李昆顺手将他的丝绦拿过，

[həʊld][ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

Hold	the	knife	in	your	mouth	.
抓住	这	刀	在	你的	嘴	.

把刀衔在口内，

[ðen] [fæn] [hɔːŋz] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Then	Fan	Hong's	four	horses	were	turned	upside	down	.
然后	扇子	洪氏	四	马匹	是	转向	上行	向下	.

就把樊洪四马倒攒蹄，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪd] [ʌp] [ˈtaɪtli] .

It	was	tied	up	tightly	.
它	曾是	系	向上	紧紧	.

捆了个结实。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [əˈgen] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [fraɪt]

When	they	saw	her	again	,	the	woman	was	already	lying	on	the	ground	in	fright
什么时候	他们	锯	她	再次	,	这	女士	曾是	已经	说谎	在	这	地面	在	惊吓

.

:

.

再见那妇人已吓倒在地，

[ai] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [ˈkæʒuəli] .

I	picked	it	up	casually	.
我	挑选	它	向上	随意地	.

顺手提将过来，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [kɔːdz] [ðæt] [held] [ðə; ði] [tent] [hʊks] .

But	they	cut	off	the	cords	that	held	the	tent	hooks	.
但	他们	切	离开	这	绳索	那	握住	这	帐篷	钩子	.

却把挂帐钩的绦子割下，

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [taɪd] [ʌp] .

The	woman	was	also	tied	up	.
这	女士	曾是	还	系	向上	.

将妇人也捆在一处，

[əˈnʌðə(r)] [ˈrɪbən] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

Another	ribbon	was	cut	off	.
其他	丝带	曾是	切	离开	.

又割下一副飘带，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [gægd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .

They	also	gagged	the	woman	.
他们	还	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	这	女士	.

将妇人的口也塞住。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	and	come	out	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	和	来	出去	,

正要回身出来，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

A	shout	was	heard	.
一个	喊	曾是	听到	.

只听一声嚷，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɪn] [kuːiː] [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ˈkɔːtjɑːd] [ænd; ənd] [kɪld] [ˈsʌmwʌn]

But	it	was	Lin	Kui	who	went	to	the	East	Courtyard	and	killed	someone
但	它	曾是	林	奎	WHO	去	到	这	东方	庭院	和	被杀	某人

[wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

with	a	knife	.
和	一个	刀	.

却是林魁到东院持刀杀人，

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ][wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Zhang	Cai	was	nowhere	to	be	seen	.
张	蔡	曾是	无处	到	是	已见	.

不见张才、

[liː] [jɒŋ] ,
Li Yong ,
李 永 ,

李勇，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][fæn] [hɒŋ] .
They had no choice but to report to Fan Hong .
他们 有 不 选择 但 到 报告 到 扇子 洪 .

只得来禀樊洪。

[liː] [kun] [hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
Li Kun had also greeted them early in the courtyard .
李 昆 有 还 问候 他们 早期的 在 这 庭院 .

李昆亦早迎至院中，

[hiː; hi] [slæʃed] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He slashed right in the face .
他 削减 正确的 在 这 脸 .

劈面就是一刀。

[lɪn] [kuːiː] [sed] :
Lin Kui said :
林 奎 说 :

林魁说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [bæk] ,
Take a step back ,
拿 一个 步 后退 ,

往后一退，

[liː] [kun] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Li Kun then seized the opportunity to strike with his knife .
李 昆 然后 查获 这 机会 到 罢工 和 他的 刀 .

李昆便趁势一刀，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [left] [ˈʃəʊldə(r)] ,
Right in the left shoulder ,
正确的 在 这 左边 肩膀 ,

正中左膊，

[lɪn] [kuːiː] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [daʊn] .
Lin Kui immediately fell down .
林 奎 立即地 跌倒 向下 .

林魁登时跌倒。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Unexpectedly , another person jumped down from the roof .
不料 , 其他 人 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

不意屋上又跳下一人，

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [ˈstɑːtld] .
Li Kun was startled .
李 昆 曾是 惊慌 .

李昆倒吓了一跳，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] , [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hiː; hi] [rɛndʒi] .
Upon closer inspection , it turned out to be He Renjie .
之上 更近 检查 , 它 转向 出去 到 是 他 仁杰 .

再细看却是贺人杰。

[liː] [kun] [ðen] [ˌʌndəˈstʊd] .
Li Kun then understood .
李 昆 然后 理解 .

李昆这才明白，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [rɛndʒi] [huː] [θruː] [ðə; ði] [dɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
It was He Renjie who threw the dart from the roof .
它 曾是 他 仁杰 WHO 扔 这 镖 从 这 屋顶 .

是贺人杰在屋上打出金钱镖，

[lɪn] [kuːiː] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Lin Kui paused for a moment .
林 奎 暂停 为了 一个 片刻 .

林魁着了一下。

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [men] [taɪd] [lɪn] [kuːiː] [ʌp] .
So the two men tied Lin Kui up .
所以 这 二 男人 系 林 奎 向上 .

于是二人将林魁捆缚起来，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [hæd; həd] [ɔːl] [əˈraɪvd] .
By this time , the servants had all arrived .
经过 这 时间 , 这 仆人 有 全部 到达的 .

此时庄丁都已来到。

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈæktɪŋ] [ɒn] [ˈɔːdərs] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [sjuˈpiəriəz] . "
" We are acting on orders from our superiors . "
" 我们 是 表演 在 订单 从 我们的 上级 . "

“咱奉大人命，

[ðeɪ] [keɪm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [əˈrest] [fæn] [hɒŋ] .
They came specifically to arrest Fan Hong .
他们 来了 具体来说 到 逮捕 扇子 洪 .

特来捉拿樊洪、

[lɪn] [kuːiː] .
Lin Kui .
林 奎 .

林魁。

[naʊ] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [əˈdʌltərəs] [ˈwʊmən] [fɛŋ] , [hæv; həv] [biːn]
Now both of them , along with the adulterous woman Feng , have been
[,æpriˈhend] .
apprehended .
被捕 .

现在二人并淫妇冯氏都拿到。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtəznz] .
You are all law - abiding citizens .
你 是 全部 法律 - 遵守 公民 .

尔等自系良民，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][æt; ət][ɔːl] .
I will not interfere with you at all .
我 将要 不是 干扰 和 你 在 全部 .

与尔等毫不干涉。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wʊmən] [fæn] [hɒŋ] [rɔb] ['jestədeɪ] . . .
And **the** **woman** **Fan** **Hong** **robbed** **yesterday** **. . .**
和 这 女士 扇子 洪 被抢劫 昨天 . . .

还有昨日樊洪抢来的女子，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where **are** **you** **now** **?**
在哪里 是 你 现在 ?

现在何处?

[juː; jʊ][ɔːl] , [rɪ'liːs] [ðem; ðəm] ['kwɪkli] !
You **all** **,** **release** **them** **quickly** **!**
你 全部 , 发布 他们 迅速地 !

尔等快快放出，

['aʊə(r)] [lɔːd] ['dʌznt] ['ɪmplɪkeɪt] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] .
Our **lord** **doesn't** **implicate** **innocent** **people** **.**
我们的 主 不 牵连 清白的 人们 .

咱老爷不累无辜之人。”

[ɔːl] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [nelt] [daʊn] .
All **the** **servants** **knelt** **down** **.**
全部 这 仆人 跪下 向下 .

众庄丁一个个都跪下来，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They **said** **in** **unison** **:**
他们 说 在 齐声 :

齐声说道：

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] ! "
" **Please** **,** **sir** **,** **have** **mercy** **!** **"**
" 请 , 先生 , 有 怜悯 ! "

“求老爷开恩！”

[liː] - :
Li **Kundao** **:**
李 - :

李昆道：

" [rɪ'liːs] [ðæt] ['wʊmən] [ɪ'miːdiətli] . "
" **Release** **that** **woman** **immediately** **.** **"**
" 发布 那 女士 立即地 . "

“你速将那女子放出，

[ɔːl] [ɪz]['əʊvə(r)] !
All **is** **over** **!**
全部 是 超过 !

万事皆休！”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [,kəu'tau] [twaɪs] [mɔː(r)] .
The **servants** **kowtowed** **twice** **more** **.**
这 仆人 叩头 两次 更多的 .

众庄丁又磕了两个头，

[hiː; hi][dʒʌst] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .
He **just** **got** **up** **and** **went** **outside** **.**
他 只是 得到 向上 和 去 外部 .

才爬起来出去，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A **little** **while** **later** **,**
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪn] .

He	brought	a	woman	in	.
他	带来	一个	女士	在	.

带了一个女子进来。

[liː] [kun] [ɑːskt] :

Li	Kun	asked	:
李	昆	问	:

李昆问道：

" [juː; jʊ] ['wʊmən] , "

"	You	woman	,	"
"	你	女士	,	"

“你这女子，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [snætʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ?

Why	did	he	manage	to	snatch	it	in	?
为什么	做过	他	管理	到	抢夺	它	在	?

因何被他抢进?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [neɪm] ?

What	is	your	last	name	?
什么	是	你的	最后的	姓名	?

你姓什么?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

家住哪里? ”

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :

The	woman	said	:
这	女士	说	:

那女子道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃɛn] . "

"	My	surname	is	Chen	.	"
"	我的	姓	是	陈	.	"

“小女子姓陈，

[ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [ɪz] [tʃɛn] - .

The	father's	name	is	Chen	Degui	.
这	父亲的	姓名	是	陈	-	.

父亲叫陈德贵，

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] - .

I	live	in	Taojiamiao	.
我	居住	在	-	.

家住陶家庙。

['jestədeɪ] [ai] [went] [tuː; tə][maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['græn,mʌðərz] [haʊs] .

Yesterday	I	went	to	my	maternal	grandmother's	house	.
昨天	我	去	到	我的	母体	祖母的	房子	.

昨日因往外婆家去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɒŋ] [ruːt] .

Unexpectedly	,	they	took	the	wrong	route	.
不料	,	他们	采取	这	错误的	路线	.

不料走错路途，

[ai] [wɔːkt] [pɑːst][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .

I	walked	past	his	village	.
我	步行	过去的	他的	村庄	.

走过他家庄前。

[hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][hɪə(r)] .

He	encountered	a	young	man	here	.
他	遭遇	一个	年轻的	男人	这里	.

遇着这里一个少年人，

[ðeɪ] [drɪŋk] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θn] [ðə; ði] [men] .

They	drink	to	strengthen	the	men	.
他们	喝	到	加强	这	男人	.

就喝叫壮丁，

[ðeɪ] [snætʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [əˈweɪ] .

They	snatched	the	young	woman	away	.
他们	抢夺	这	年轻的	女士	离开	.

将小女子抢来，

[lɒkt] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] ,

Locked	inside	the	house	,
已锁定	里面	这	房子	,

关锁在屋内，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .

I	don't	know	why	.
我	不	知道	为什么	.

不知是何道理?

[maɪ][ˈpeərənts][doʊnt] [nəʊ] [jet] .

My	parents	don't	know	yet	.
我的	父母	不	知道	然而	.

我家父母还不曾晓得。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .

After	saying	this	,	he	burst	into	tears	.
后	说	这	,	他	爆裂	进入	眼泪	.

说罢痛哭不已。

[liː] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

" [doʊnt][kraɪ] , "

"	Don't	cry	,	"
"	不	哭	,	"

“你不要哭，

" [wiːl; wil][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] . "

"	We'll	have	your	parents	take	you	home	.	"
"	出色地	有	你的	父母	拿	你	家	.	"

咱叫你父母领你回家便了。”

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɛn] [ˈfæməli][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .

He	then	sent	a	servant	to	the	Chen	family	to	deliver	a	message	.
他	然后	发送	一个	仆人	到	这	陈	家庭	到	递送	一个	信息	.

便叫庄丁去到陈家送信，

[kɔːl] [ðə; ði] [ˈliːdə(r)] .

Call	the	leader	.
称呼	这	领导者	.

叫领人。

[ðen] [ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][fæn] [hɔːŋz] [ˈmʌðə(r)] [aʊt] .

Then	they	invited	Fan	Hong's	mother	out	.
然后	他们	受邀	扇子	洪氏	母亲	出去	.

又将樊洪的母亲请出来，

[ai] ['ɒfəd] [sʌm; səm] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .
I offered some words of comfort .
我 提供 一些 字 的 舒适 .

安慰了一番。

[fæn] [hɔːŋz] ['mʌðə(r)] [sed] :
Fan Hong's mother said :
扇子 洪氏 母亲 说 :

樊洪的母亲道：

" [ɪts] [ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['hævnt] [biːn] [strɪkt] [ɪ'nʌf] [wɪð] [maɪ] ['tʃɪldrən] . "
" It's all because I haven't been strict enough with my children . "
" 它是 全部 因为 我 还没有 到过 严格的 足够的 和 我的 孩子们 . "

“皆是老身管束不严，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɒn] [ðəm'selvz] .
They brought this upon themselves .
他们 带来 这 之上 他们自己 .

他们自作自受。

[ai]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] ,
I only ask that you gentlemen , in front of Lord Shi ,
我 仅有的 问 那 你 先生们 , 在 正面 的 主 史 ,

只求老爷们在施大人跟前，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪl] [duː; də] !
Just a few words will do !
只是 一个 很少 字 将要 做 !

方便两句就是了！”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] , [θruː] [hɪz; ɪz] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] [əd'vaɪzə] [dʒuː] - , ['reskjuːz]
Chapter 315 : Shi Xianchen , through his public service advisor Zhu Zhuangshi , rescues
章 - : 史 贤臣 , 通过 他的 民众 服务 顾问 朱 - , 救援
[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .
a scholar out of righteousness .
一个 学者 出去 的 义 .

第315回 施贤臣因公参县令 朱壮士仗义救书生

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [liː] - ['restɪd] [fæn] [hɒŋ] ,
It is said that Li Gongran arrested Fan Hong ,
它 是 说 那 李 - 被捕 扇子 洪 ,

话说李公然捉拿樊洪、

[lɪn] [kuːiː] ,
Lin Kui ,
林 奎 ,

林魁，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
Wait until dawn .
等待 直到 黎明 .

待至天明。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] , [tʃɛn] - [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [bæk] [həʊm] .

But	just	then	,	Chen	Degui	came	to	take	his	daughter	back	home	.
但	只是	然后	,	陈	-	来了	到	拿	他的	女儿	后退	家	.

却好陈德贵来领女儿回去，

[ðə; ði] [tʃɛn] ['fæməli][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .

The	Chen	family	was	extremely	grateful	.
这	陈	家庭	曾是	极其	感激的	.

陈家感恩戴德，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] .

Needless	to	say	.
不必要	到	说	.

自不必说。

[liː] - [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə]['haɪə(r)] [tuː] [kɑːts] .

Li	Gongran	then	ordered	his	servants	to	hire	two	carts	.
李	-	然后	订购	他的	仆人	到	聘请	二	购物车	.

李公然便令庄丁雇了两辆车子，

[fæn] [hɒŋ] ,

Fan	Hong	,
扇子	洪	,

将樊洪、

[lɪn] [kuːiː] ,

Lin	Kui	,
林	奎	,

林魁、

[ðə; ði] [θriː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɛŋ] ['fæməli] ,

The	three	members	of	the	Feng	family	,
这	三	成员	的	这	冯	家庭	,

冯氏三人，

[taɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kɑː(r)]

Tied	to	the	car
系	到	这	车

绑在车上，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] - ['restrɒnt] [ɪn] - [ə'gen] .

We	went	to	Wangjia	Restaurant	in	Taojiamiao	again	.
我们	去	到	-	餐厅	在	-	再次	.

又到陶家庙王家饭店，

[griːt] [liː] [jɒŋ] ,

Greet	Li	Yong	,
迎接	李	永	,

招呼李勇、

[ʒɑːŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] ,

Zhang	Cai	,
张	蔡	,

张才，

[ai]['ɔːlsəʊ] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] .

I	also	paid	back	the	money	for	the	meals	and	the	room	.
我	还	有薪酬的	后退	这	钱	为了	这	餐	和	这	房间	.

又还了饭钱房钱，

['əʊnli] [ðen] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [θriː] ['eskɔːtid] [ə'weɪ] .

Only	then	were	the	three	escorted	away	.
仅有的	然后	是	这	三	护送	离开	.

这才押解三人，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] [ðeə(r)] [gʊdz] .

They	traveled	all	the	way	into	the	city	to	sell	their	goods	.
他们	旅行	全部	这	方式	进入	这	城市	到	卖	他们的	商品	.

一路进城销差。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Upon	entering	the	yamen	,
之上	进入	这	衙门	,

进得衙门，

[liː] [kun] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ,

Li	Kun	recounted	the	events	before	and	after	,
李	昆	叙述	这	活动	前	和	后	,

李昆将前后的话，

[ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

Inform	them	of	everything	.
通知	他们	的	一切	.

禀明一切。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ,

Shi	Gong	first	sent	someone	to	Shanyang	County	,
史	锣	第一的	发送	某人	到	山阳	县	,

施公先差人至山阳县，

[dʒaʊ] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

Zhao	Qiqing	was	brought	to	justice	.
赵	-	曾是	带来	到	正义	.

提赵气清到案，

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] .

The	court	shall	proceed	immediately	.
这	法庭	将	继续	立即地	.

立刻升堂。

[fæn] [hɒŋ] ,

Fan	Hong	,
扇子	洪	,

将樊洪、

[lɪn] [kuːiː] ,

Lin	Kui	,
林	奎	,

林魁、

[fɛŋ] [et][əl] .

Feng	et	al	.
冯	等	al	.

冯氏等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'terəgeɪtɪd] ['rɪgərəsli] .

They	were	interrogated	rigorously	.
他们	是	审问	严格地	.

严加审讯。

[ðə; ði] [θriː] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][haɪd][ðeə(r)] [truː] ['fiːlɪŋz] .

The	three	made	no	attempt	to	hide	their	true	feelings	.
这	三	制成	不	试图	到	隐藏	他们的	真的	情怀	.

三人毫无遁饰，

[ðeɪ] [kən'fest] [wʌn][baɪ][wʌn] .

They	confessed	one	by	one	.
他们	坦白	一	经过	一	.

一一招了。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kənˈfes] .
Shi Gong ordered the three of them to confess .
史 锣 订购 这 三 的 他们 到 承认 .

施公命他三人招了供，

[ˈkɔnfiskeitid]
Confiscated
没收

收禁，

[kənˈvɪktɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Convicted according to the law .
已定罪 根据 到 这 法律 .

按律定罪。

[dʒaʊ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Zhao Qiqing had already mentioned this at this point .
赵 - 有 已经 提及 这 在 这 观点 .

此时赵气清已提到。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [wæŋ] [zɪksiːə][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Then they brought Wang Zixia into the hall .
然后 他们 带来 王 紫霞 进入 这 大厅 .

又把王紫霞带上堂来，

[ɑːsk] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtɜːtlʌv] .
Ask him about the turtledove .
问 他 关于 这 斑鸠 .

问他斑鸠一事。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] .
The two were stunned .
这 二 是 目瞪口呆 .

二人发怔，

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After thinking about it for a long time ,
后 思维 关于 它 为了 一个 长的 时间 ,

想了多时，

[ðen] [ai] [rɪˈmembəd] [tuː; tə] [seɪ] :
Then I remembered to say :
然后 我 记得 到 说 :

才想起道：

[ðiːz] [tuː] [ˈtɜːtlʌv]
These two turtledoves
这些 二 斑鸠

原来这两个斑鸠，

[ɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈgɪŋkəʊ] [triː] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .
It's from the ginkgo tree inside the Sanguan Temple .
它是 从 这 银杏 树 里面 这 - 寺庙 .

是三官庙内白果树上的。

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [nɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
The previous wind and rain knocked it down .
这 以前的 风 和 雨 敲门 它 向下 .

前因风雨打落，

[ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈpɪdʒɪn] [skrætʃt] [ɪts] [wɪŋ] .
The baby pigeon scratched its wing .
这 婴儿 鸽子 刮痕 它是 翼 .

雏鸠将翅膀擦伤，

[ɪts] [θæŋks] [tuː; tə] [dʒaʊ] - ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
It's thanks to Zhao Qiqing keeping it in a cage .
它是 谢谢 到 赵 - 保持 它 在 一个 笼 .

多亏赵气清养在笼内。

[hiːld]
Healed
已治愈

养好了，

[let] [ˌaɪ 'tiː][flai] [ə'weɪ] .
Let it fly away .
让 它 飞 离开 .

任其飞去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [vɔɪs] [hɪz; ɪz] [gɹ'iːvənsɪz] .
Unexpectedly , he was able to voice his grievances .
不料 , 他 曾是 有能力的 到 嗓音 他的 不满 .

不意竟然会鸣冤。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɪti] .
It's such a pity .
它是 这样的 一个 遗憾 .

叹惜不已，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [rɪ'liːst] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .
The two were then released and returned to the temple .
这 二 是 然后 发布 和 返回 到 这 寺庙 .

因将二人释放回庙。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɐdʒ'ɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] ['dəʊneɪtɪd][gəʊld][tuː; tə] - .
He Renjie then donated gold to Taojiamiao .
他 仁杰 然后 捐赠 金子 到 - .

贺人杰又将陶家庙赠金，

[ɪf] ['sɪlvə(r)][ɪz]['stəʊlən][æt; ət] [naɪt] ,
If silver is stolen at night ,
如果 银 是 被盗 在 夜晚 ,

夜间盗银的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['stəʊlən]['sɪlvə(r)] . . .
He then took the stolen silver . . .
他 然后 采取 这 被盗 银 . . .

遂将所盗银两，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɔː(r)d] [ɪn][ðə; ði] ['weəhaʊs] .
It is stored in the warehouse .
它 是 存储 在 这 仓库 .

交存库中。

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] [ɪn] [əˈpruːv(ə)l] .
Shi Gong nodded in approval .
史 锣 点头 在 赞同 .

施公点首称善。

[wen] [əʊld][daʊ; taʊ] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði] [keɪs] ,
When Old Tao reported the case ,
什么时候 老的 道 据报道 这 案件 ,

及至陶老儿报案，

[ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔːt] .
Shanyang County submitted a detailed report .
山阳 县 提交 一个 详细的 报告 .

山阳县详报上来，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɔːlˈredi] [njuː] [ðɪs] .
Shi Gong already knew this .
史 锣 已经 知道 这 .

施公早已知道。

[wen] [ðə; ði] [njuːz] [riːtʃt] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] ,
When the news reached Shanyang County ,
什么时候 这 消息 达到 山阳 县 ,

当传到山阳县，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈterəgeɪtɪd] [sɪˈvɪəli] .
He was interrogated severely .
他 曾是 审问 严重 .

严讯了一回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说他：

[ˌʌnˈklɪə(r)] [ˈdʒʌdʒmənt]
Unclear judgment
不清楚 判断

判断不明，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [weɪz] [liːdz] [tuː; tə] [mɪˈsteɪks] .
Following the old ways leads to mistakes .
下列的 这 老的 方式 线索 到 错误 .

因循致误，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [səˈspend] [hɪz; ɪz] [ˈdjuːtiz] .
He was ordered to suspend his duties .
他 曾是 订购 到 暂停 他的 职责 .

勒令休致。

[wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈprɑːvɪnsɪz] [rɪˈzɜːv] [ˌpɜːsəˈnel] ,
Within the province's reserve personnel ,
之内 这 省的 预订 人员 ,

在本省候补人员内，

[sɪˈlekt] [ʃruːd] [ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˌpɜːsəˈnel] .
Select shrewd and capable personnel .
选择 精明 和 有能力的 人员 .

拣选精明干练之员，

[pliːz] [fɪl] [ɪn][ðə; ði][gæps] .
Please fill in the gaps .
请 充满 在 这 差距 .

请补斯缺。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈevə(r)] [sɪns] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɒfəd] [hɪz; ɪz][plæn][ɪn][gɑːnjuː] [ˈkaʊnti] ,

Furthermore	**,**	**ever**	**since**	**Zhu**	**Guangzu**	**offered**	**his**	**plan**	**in**	**Ganyu**	**County**	**,**
此外	,	曾经	自从	朱	光祖	提供	他的	计划	在	干于	县	,

再说朱光祖自从在赣榆县献计，

[maʊ] - [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] .

Mao	**Ruhu**	**was**	**captured**	**.**
毛泽东	-	曾是	捕获	.

捉拿了毛如虎，

[hiː; hi] [went] [bæk] .

He	**went**	**back**	**.**
他	去	后退	.

他就回去，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [jɪə(r)] .

More	**than**	**a**	**year**	**.**
更多的	比	一个	年	.

一年有余。

[ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪz] [naʊ] [klɪə(r)] .

The	**matter**	**is**	**now**	**clear**	**.**
这	事情	是	现在	清除	.

近因事情已清楚，

[aɪv] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .

I've	**been**	**thinking**	**of**	**going**	**to**	**Huai'an**	**.**
我已经	到过	思维	的	去	到	淮安	.

思往淮安一走，

[gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] .

Go	**and**	**see**	**the**	**brothers**	**.**
去	和	看	这	兄弟	.

去看看众家兄弟，

[hiː; hi] [ðen] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

He	**then**	**paid**	**his**	**respects**	**to**	**Lord**	**Shi**	**.**
他	然后	有薪酬的	他的	尊重	到	主	史	.

并给施公请安。

[ðæt] [deɪ] , [əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

That	**day**	**,**	**upon**	**arriving**	**at**	**Xiba**	**,**
那	天	,	之上	抵达	在	-	,

这日走至西坝，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːləʊst] [ˈsʌnset] .

It	**was**	**almost**	**sunset**	**.**
它	曾是	几乎	日落	.

时将日落，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈhevi] [reɪn] [bɪˈgæn][tuː; tə][fɔːl] .

Suddenly	**,**	**a**	**heavy**	**rain**	**began**	**to**	**fall**	**.**
突然	,	一个	重的	雨	开始	到	落下	.

忽然天下大雨。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [əˈpɪəd] .

Suddenly	**a**	**temple**	**appeared**	**.**
突然	一个	寺庙	出现	.

猛见一座庙宇，

[ðeɪ] [ˈhʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [geɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði][reɪn] .

They	**hurried**	**to**	**the**	**mountain**	**gate**	**to**	**take**	**shelter**	**from**	**the**	**rain**	**.**
他们	慌忙	到	这	山	门	到	拿	庇护所	从	这	雨	.

忙着走到山门避雨。

['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [siːn] .

Only	a	small	child	was	seen	.
仅有的	一个	小的	孩子	曾是	已见	.

只见一个小童，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [reɪn] [gɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	was	carrying	rain	gear	in	his	hand	.
他	曾是	携带	雨	齿轮	在	他的	手	.

手内提着雨具，

['əʊnli] [kɔːl] :

Only	call	:
仅有的	称呼	:

只呼：

[weə(r)] [ɪz][maɪ] ['hʌzbənd] ?

Where	is	my	husband	?
在哪里	是	我的	丈夫	?

“相公在哪里？”

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [twaɪs] .

He	called	out	twice	.
他	称为	出去	两次	.

喊了两声，

[nəʊ][wʌn] [ə'griːd] .

No	one	agreed	.
不	一	同意	.

无人答应，

[ðen] [hiː; hi] [went] [iːst] .

Then	he	went	east	.
然后	他	去	东方	.

便自往东去了。

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [geɪt] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['nʌnəri] ['əʊpən] .

And	then	I	saw	the	corner	gate	inside	the	nunnery	open	.
和	然后	我	锯	这	角落	门	里面	这	尼姑庵	打开	.

又见庵内角门开处，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [nʌn] [keɪm] [aʊt] .

A	little	nun	came	out	.
一个	小的	尼姑	来了	出去	.

出来一个小尼，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He	answered	in	a	low	voice	:
他	回答	在	一个	低的	嗓音	:

低低答道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz][hɪə(r)] ! "

"	Your	husband	is	here	!	"
"	你的	丈夫	是	这里	!	"

“你家相公在这里呢！”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [gwæŋzuː]

Upon	seeing	this	,	Zhu	Guangzu
之上	看到	这	,	朱	光祖

朱光祖一见，

[kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] ,

Quite	puzzled	,
相当	困惑	,

颇为纳闷，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

He	stood	up	and	chased	after	the	child	.
他	站立	向上	和	追逐	后	这	孩子	.

站起来便去追赶小童，

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	caught	up	with	the	child	and	asked	:
他	捕捉	向上	和	这	孩子	和	问	:

将小童赶上问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] ?

Who	are	you	calling	?
WHO	是	你	呼叫	?

“你喊哪个？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :

The	boy	said	:
这	男生	说	:

小童道：

[kɔːl] [ˌem 'iː] [maɪ] ['hʌzbənd] .

Call	me	my	husband	.
称呼	我	我的	丈夫	.

“喊我家相公。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ? "

"	Why	are	you	calling	your	husband	?	"
"	为什么	是	你	呼叫	你的	丈夫	?	"

“喊你家相公做什么？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :

The	boy	said	:
这	男生	说	:

小童道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [təʊld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [maɪ] [reɪn] [gɪə(r)] .

My	husband	told	me	to	go	home	and	get	my	rain	gear	.
我的	丈夫	讲述	我	到	去	家	和	得到	我的	雨	齿轮	.

“我家相公叫我回家去拿雨具。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .

He	said	he	would	wait	for	me	at	the	mountain	gate	.
他	说	他	会	等待	为了	我	在	这	山	门	.

他说在山门口等我。

[brɪŋ] [ðə; ði] [reɪn] [gɪə(r)] [naʊ] .

Bring	the	rain	gear	now	.
带来	这	雨	齿轮	现在	.

现在雨具拿来，

[hiːz] [dɪsə'pɪəd] ['sʌmweə(r)] .

He's	disappeared	somewhere	.
他是	消失	某处	.

他不知哪里去了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [ˈnʌnəri] , "
" Inside this nunnery , "
" 里面 这 尼姑庵 , "

“这庵内，

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [biːn] [ˌɪnˈsaɪd] ?
Has your husband been inside ?
有 你的 丈夫 到过 里面 ?

你家相公进去过么？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

小童道：

[aɪv] [ˈnevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] .
I've never been there before .
我已经 绝不 到过 那里 前 .

“向来不曾去过。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [njuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈmɪs] .
Zhu Guangzu knew something was amiss .
朱 光祖 知道 某物 曾是 错误 .

朱光祖心知有异，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :
Then he said to the boy :
然后 他 说 到 这 男生 :

便对小童道：

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][hɪə(r)] . "
" Wait for me here . "
" 等待 为了 我 这里 . "

“你在这里等我，

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] . "
" I'll go and fetch your husband . "
" 患病的 去 和 拿来 你的 丈夫 . "

待我去将你家相公找来。”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈgriːd] .
The child agreed .
这 孩子 同意 .

小童答应，

[stɪl] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [geɪt] .
Still waiting at the mountain gate .
仍然 等待 在 这 山 门 .

仍在山门下等着。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [liːpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
Zhu Guangzu then leaped over the wall from the side gate .
朱 光祖 然后 跳跃 超过 这 墙 从 这 边 门 .

朱光祖便从角门飞身上墙，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ˈdʒentli] .
She jumped down gently .
她 跳了起来 向下 轻轻地 .

轻轻跳将下去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːknəs] ,
In the darkness ,
在 这 黑暗 ,

在黑暗中，

[peɪ] [kləʊz] [əˈtenʃ(ə)n] .

Pay	close	attention	.
支付	关闭	注意力	.

细细留神。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [nʌn] ,

I	saw	a	Taoist	nun	,
我	锯	一个	道教	尼姑	,

见有个道姑，

[wʌn] [hænd][həʊldz][ðə; ði][skweə(r)] [pleɪt] [ˈstedi] .

One	hand	holds	the	square	plate	steady	.
一	手	持有	这	正方形	盘子	稳定的	.

一手托定方盘，

[ˌɪnˈsaɪd][wɜː(r); wə(r)] [ˈstiːmɪŋ] [hɒt][ˌvedʒəˈteəriən] [ˈdɪʃɪz] ;

Inside	were	steaming	hot	vegetarian	dishes	;
里面	是	蒸煮	热的	素食	菜肴	;

里面热腾腾的素菜；

[wʌn] [hænd] [held] [ðə; ði] [waɪn] [dʒʌg] .

One	hand	held	the	wine	jug	.
一	手	握住	这	葡萄酒	水壶	.

一只手提定酒壶，

[wiː; wi] [ˈentəd] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] .

We	entered	through	the	side	gate	.
我们	进入	通过	这	边	门	.

进了角门。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈplɑːstəd] [wɔːl] .

There	is	a	section	of	plastered	wall	.
那里	是	一个	部分	的	粉刷过的	墙	.

有一段粉油板墙，

[ðə; ði] [tuː] [ˈmɪd(ə)l] [ˈpæn(ə)l] [dɔːz]

The	two	middle	panel	doors
这	二	中间	控制板	门

中间两扇板门，

[ðə; ði] [nʌn] [pʊʃt] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	nun	pushed	open	the	door	.
这	尼姑	推动	打开	这	门	.

女尼将门一推，

[gəʊ][ɪn] [ˈkwaɪətli] .

Go	in	quietly	.
去	在	悄悄	.

轻轻进去。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːlsəʊ] [muːvd] [ˈkləuzə(r)] .

Zhu	Guangzu	also	moved	closer	.
朱	光祖	还	已搬	更近	.

朱光祖也挨进身躯，

[laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .

Lights	were	on	inside	the	room	.
灯	是	在	里面	这	房间	.

见屋内点着灯光。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [stʊd] [ˈkwaɪətli] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Zhu	Guangzu	stood	quietly	outside	the	window	.
朱	光祖	站立	悄悄	外部	这	窗户	.

朱光祖悄悄立在窗外。

[ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] :

A	voice	was	heard	from	inside	the	house	:
一个	嗓音	曾是	听到	从	里面	这	房子	:

只听屋内说道：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

“天已不早了，

[pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] , [sɜː(r)] .

Please	have	some	food	and	wine	,	sir	.
请	有	一些	食物	和	葡萄酒	,	先生	.

请相公多少用些酒饭，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə] [rest] [wen] [jʊr; jər] [jʌŋ] .

It's	good	to	rest	when	you're	young	.
它是	好的	到	休息	什么时候	你是	年轻的	.

少时也好安歇。

[ɪts] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [reɪn] [tə'deɪ] .

It's	rare	for	it	to	rain	today	.
它是	稀有的	为了	它	到	雨	今天	.

难得今朝下雨，

[wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,

When	there	are	still	clouds	and	rain	in	the	sky	,
什么时候	那里	是	仍然	云	和	雨	在	这	天空	,

天上还有云雨之时，

" [hæz; həz][maɪ] [lɔːd] [fə'gɒtn] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['lʌvmeɪkɪŋ] ? "

"	Has	my	lord	forgotten	the	meaning	of	lovemaking	?	"
"	有	我的	主	被遗忘的	这	意义	的	性爱	?	"

岂相公倒忘了云雨之意么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

男子道：

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] .

I	don't	understand	anything	about	clouds	and	rain	.
我	不	理解	任何事物	关于	云	和	雨	.

“我不懂什么云雨，

['əʊnli] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [riːd] [bʊks]

Only	know	how	to	read	books
仅有的	知道	如何	到	读	图书

只知读书人，

[wʌn] [mʌst; məst] [fɜːst] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [maɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [kæn; kən] ['kʌltɪveɪt] [wʌn'self] .

One	must	first	cultivate	a	righteous	mind	before	one	can	cultivate	oneself	.
一	必须	第一的	培育	一个	正义	头脑	前	一	能	培育	自己	.

心正而后身修。

[sʌtʃ] ['ʃeɪmləs] [bɪ'heɪvjə(r)] ,

Such	shameless	behavior	,
这样的	不要脸	行为	,

似这样无耻之为，

[wiː; wi] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] ['kɒmprəmaɪz] ['aʊə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] !

We	absolutely	cannot	compromise	our	principles	!
我们	绝对地	不能	妥协	我们的	原则	!

断断不能苟且！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['lɪsnd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Zhu	Guangzu	listened	outside	the	window	.
朱	光祖	听着	外部	这	窗户	.

朱光祖在窗外听了，

[hiː; hi][dʒʌst] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	just	chuckled	to	himself	.
他	只是	轻笑	到	他自己	.

只是暗笑。

[ðen] [ðə; ði] [nʌn] [sed] :

Then	the	nun	said	:
然后	这	尼姑	说	:

又听女尼道：

" ['weðə(r)] [ɪts] ['riːdɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ,

"	Whether	it's	reading	or	not	,
"	无论	它是	阅读	或者	不是	,

“读书也罢，

['weðə(r)] [ɪts] [self] - [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [nɒt]

Whether	it's	self	-	cultivation	or	not
无论	它是	自己	-	栽培	或者	不是

修身也罢，

[pliːz] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .

Please	drink	this	cup	of	wine	.
请	喝	这	杯子	的	葡萄酒	.

且请吃了这杯酒，

" [pliːz] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] . "

"	Please	state	your	purpose	.	"
"	请	状态	你的	目的	.	"

见见来意。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :

The	man	then	said	:
这	男人	然后	说	:

那男子又道：

[wɒt] [ɪg'zæktli][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	exactly	do	you	want	?
什么	确切地	做	你	想	?

“你到底要怎么？”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

There	was	a	clanging	sound	.
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听得当啷一声，

[ðə; ði] [waɪn] [glɑːs] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	wine	glass	fell	to	the	ground	.
这	葡萄酒	玻璃	跌倒	到	这	地面	.

酒杯打落在地。

[ðə; ði] [nʌn] [sed] ['æŋgrəli] :

The	nun	said	angrily	:
这	尼姑	说	愤怒地	:

那女尼嗔怒道：

[aɪm] ['ɒfərɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [təʊst] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .

I'm	offering	you	this	toast	out	of	kindness	.
我是	提供	你	这	吐司	出去	的	仁慈	.

“我好意敬你酒，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ʌnˈgreɪtf(ə)l] ?

How	can	you	be	so	ungrateful	?
如何	能	你	是	所以	忘恩负义	?

你如何不识抬举?

[ænd; ənd] [hɪrz] [sʌm; səm] [pruːf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

And	here's	some	proof	for	you	.
和	这里是	一些	证明	为了	你	.

且给你个对证，

[naʊ] [bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes] ,

Now	behind	us	,
现在	在后面	我们	,

现在我们后面，

[əˈnʌðə(r)] [wʌn][wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][bed] .

Another	one	was	lying	in	bed	.
其他	一	曾是	说谎	在	床	.

还有一个卧在床上，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [rəʊl] [ˈmɒd(ə)l] ?

Isn't	that	your	role	model	?
不是	那	你的	角色	模型	?

那不是你的榜样么？”

[ðə; ði][mæn] [ˈlɪsnd] [ˈæŋkʃəsli] [ænd; ənd] [sed] :

The	man	listened	anxiously	and	said	:
这	男人	听着	焦虑地	和	说	:

男子听了着急道：

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "

"	So	it	is	said	that	.	.	.	"
"	所以	它	是	说	那	.	.	.	"

“如此说来，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [ˈsʌmwʌn] ? "

"	Aren't	you	trying	to	harm	someone	?	"
"	不是	你	尝试	到	伤害	某人	?	"

这不是你要害人了么？”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :

The	nun	said	:
这	尼姑	说	:

女尼道：

" [ˈmeɪbi] .

"	maybe	.
"	或许	.

“说不定。

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] .

You	must	do	as	I	say	.
你	必须	做	作为	我	说	.

你要依我，

[ai] [wɪl] [triːt] [juː; jʊ] [wɪð] [ˈʌtməʊst][keə(r)][ænd; ənd] [ˈdɪlɪdʒəns] ;

I	will	treat	you	with	utmost	care	and	diligence	;
我	将要	对待	你	和	极致	关心	和	勤勉	;

我便殷殷勤勤的看待你；

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [ɪnˈsɪst]

If	you	still	insist
如果	你	仍然	坚持

若要仍然固执，

[juː; jʊ][doʊnt] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] .

You	don't	drink	alcohol	.
你	不	喝	酒精	.

你不吃酒，

[wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [əʊn] ['medsn; 'medɪsn] !

We're	about	to	give	you	a	taste	of	our	own	medicine	!
是	关于	到	给	你	一个	品尝	的	我们的	自己的	药品	!

我们就要请你吃刀了！”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :

The	man	then	said	:
这	男人	然后	说	:

男子又道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . .

According	to	this	. . .
根据	到	这	. . .

“照这说，

[jʊr; jər] ['defɪnətli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] ['sʌmwʌn] .

You're	definitely	going	to	harm	someone	.
你是	确实	去	到	伤害	某人	.

你是定要害人了。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] !

But	I	was	about	to	shout	!
但	我	曾是	关于	到	喊	!

我却就要喊了！”

[ðə; ði] [nʌn] [sed] :

The	nun	said	:
这	尼姑	说	:

女尼道：

" [ɪn][maɪ] [pleɪs] , "

"	In	my	place	,	"
"	在	我的	地方	,	"

“我这地方，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

There	was	no	way	to	get	to	heaven	.
那里	曾是	不	方式	到	得到	到	天堂	.

上天无路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] .

There	was	no	way	to	enter	the	underground	.
那里	曾是	不	方式	到	进入	这	地下	.

入地无门。

[jʊl] [ʃaʊt] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [θrəʊt] [ɪz] [hɔːs] .

You'll	shout	until	your	throat	is	hoarse	.
你会	喊	直到	你的	喉	是	嘶哑	.

你便喊断嗓子，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	came	to	inquire	about	it	.
不	一	来了	到	查询	关于	它	.

也没有人来过问。

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ! "

Go	ahead	and	shout	!	"
去	前方	和	喊	!	"

尽管喊吧？”

[ðə; ði][mæn] [ɪn'diːd] ['ʃaʊtɪd] :
The man indeed shouted :
这 男人 的确 喊叫 :

那男子果真喊道：

" [ðə; ði] [nʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['mɒnəst(ə)ri] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] ['piːp(ə)l] . "
" The nuns in the monastery are going to harm people . "
" 这 修女 在 这 修道院 是 去 到 伤害 人们 . "

“院内尼姑要害人了，

[help] !
Help !
帮助 !

救人呀！

" [help] !
" Help !
" 帮助 !

救人呀！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] ,
Zhu Guangzu took advantage of the shouting ,
朱 光祖 采取 优势 的 这 喊叫 ,

朱光祖趁着喊叫，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [sɒft] ['kɜːt(ə)n] .
He quickly lifted the soft curtain .
他 迅速地 抬起 这 柔软的 窗帘 .

连忙将软帘一掀，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

答道：

" [wɪr] [hɪə(r)][tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ! "
" We're here to save you ! "
" 是 这里 到 节省 你 ! "

“咱来救你！”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
They have already entered the house .
他们 有 已经 进入 这 房子 .

已经进了屋内。

[ðə; ði] [nʌn] [sɔː] ['sʌmwʌn] [dʒʌmp][ɪn] .
The nun saw someone jump in .
这 尼姑 锯 某人 跳 在 .

女尼见有人跳进来，

[ðɪs] [fraɪt] [wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
This fright was no small matter .
这 惊吓 曾是 不 小的 事情 .

这一吓却非同小可。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] :
Zhu Guangzu then asked the man :
朱 光祖 然后 问 这 男人 :

朱光祖便向那男子问道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] ? "

"	Why	have	you	come	here	,	sir	?	"
"	为什么	有	你	来	这里	,	先生	?	"

“先生为何到此?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

尊姓大名?”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道:

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['sɜːneɪm] [ɪz] [jæŋ] .

The	student's	surname	is	Yang	.
这	学生	姓	是	杨	.

“学生姓杨,

[nemd] [ˌɛlˌaɪ'juː] ['vɪlɪdʒ]

Named	Liu	Village
命名	刘	村庄

名叫柳村,

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['jaːŋ'dʒəu] .

He	was	from	Yangzhou	.
他	曾是	从	扬州	.

乃扬州人氏。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] ['sɪmpli] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] .

I	came	here	simply	to	visit	relatives	.
我	来了	这里	简单地	到	访问	亲属	.

只因探亲来到这里,

[ðeɪ] [lɪv; laɪv] [raɪt] [ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [striːt] .

They	live	right	on	the	front	street	.
他们	居住	正确的	在	这	正面	街道	.

就在前街居住。

['fɔːtʃənətli] , [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [tə'deɪ] .

Fortunately	,	I	have	nothing	to	do	today	.
幸运的是	,	我	有	没有什么	到	做	今天	.

可巧今日无事,

[ai] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['leʒəli] [strəʊl] .

I	went	out	for	a	leisurely	stroll	.
我	去	出去	为了	一个	悠闲	漫步	.

出来闲游。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [fel] .

Unexpectedly	,	a	heavy	rain	fell	.
不料	,	一个	重的	雨	跌倒	.

不期天降大雨,

[dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [reɪn] [gɪə(r)]

Did	not	bring	rain	gear
做过	不是	带来	雨	齿轮

未带雨具,

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] ['temprəri] ['ʃeltə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

So	they	took	temporary	shelter	in	front	of	the	temple	.
所以	他们	采取	暂时的	庇护所	在	正面	的	这	寺庙	.

便在这庵前暂躲,

[ðæts]	[waɪ]	[ai]	[ɑːskt]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[bæk]	[ænd; ənd]	[get]	[ðə; ði]	[reɪn]	[gɪə(r)]	.
That's	**why**	**I**	**asked**	**the**	**boy**	**to**	**go**	**back**	**and**	**get**	**the**	**rain**	**gear**	**.**
那就是	为什么	我	问	这	男生	到	去	后退	和	得到	这	雨	齿轮	.

因此才叫小童回去取雨具来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæd; həd] [muːvd] ,
Before **the** **child** **had** **moved** **,**
前 这 孩子 有 已搬 ,

小童走未移时，

[ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [saɪd] [geɪt] .
She **opened** **the** **side** **gate** **.**
她 打开 这 边 门 .

就承她开了角门，

[ðeɪ] [led] [ˌem ˈiː] [ˌɪnˈsaɪd] .
They **led** **me** **inside** **.**
他们 引领 我 里面 .

将我让进屋内。

[ai] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
I **refused** **to** **come** **in** **at** **the** **time** **.**
我 拒绝 到 来 在 在 这 时间 .

当时我并不肯进来，

[bʌt; bət] [ai] [θɔːt] [tuː; tə] [maɪˈself] :
But **I** **thought** **to** **myself** **:**
但 我 想法 到 我 :

我却想道：

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈbʊdɪst] [ɔː(r)] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] .
This **is** **not** **a** **Buddhist** **or** **Taoist** **priest** **.**
这 是 不是 一个 佛教徒 或者 道教 牧师 .

此非僧道，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈmeni] [ˌinkənˈviːnjəns] .
There **may** **be** **many** **inconveniences** **.**
那里 可能 是 许多 不便之处 .

恐有许多不便之处。

[ðeɪ] [kept] [ˈpʊlɪŋ] [ˌem ˈiː] [ɪn] .
They **kept** **pulling** **me** **in** **.**
他们 保留 拉 我 在 .

她们就再三拉我进来，

[lɒk] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .
Lock **me** **in** **this** **room** **.**
锁 我 在 这 房间 .

关我在这屋里，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈpleʒə(r)] ?
How **can** **we** **enjoy** **love** **and** **pleasure** **?**
如何 能 我们 享受 爱 和 乐趣 ?

怎么云情雨欢，

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈnɒns(ə)ns] .
He **said** **a** **lot** **of** **nonsense** **.**
他 说 一个 很多 的 废话 .

说了许多混话。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [waɪz] :
Your Excellency is wise :
你的 阁下 是 明智的 :

足下明鉴：

['nʌnəri] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [trænˌ'kwɪləti] .
Nunnery is a place of tranquility .
尼姑庵 是 一个 地方 的 宁静 .

尼庵是清净之所，

[haʊ] [duː; də][ai] [seɪ] [ðiːz] [θɪŋz] ?
How do I say these things ?
如何 做 我 说 这些 事物 ?

如何说出这些话来?

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Do you think you're in a hurry or not ?
做 你 思考 你是 在 一个 匆忙 或者 不是 ?

你道可着急不着急呢？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [sɜː(r)] , [jʊr; jər] [səʊ] ['bɔːrɪŋ] . "
" Sir , you're so boring . "
" 先生 , 你是 所以 无聊的 . "

“先生你也太没意思。

[sɪns] [ʃiː; ʃi][ɪnˈvaɪtɪd][juː; jʊ][ɪn] . . .
Since she invited you in . . .
自从 她 受邀 你 在 . . .

她既请你进来，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [triːt] [juː; jʊ][səʊ] [ə'tentɪvli] .
And they treat you so attentively .
和 他们 对待 你 所以 认真地 .

又这样殷勤待你，

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] [tuː] ['rɪdʒɪd] , [dʒuː][miː'ɑːn] !
You're being too rigid , Zhu Mian !
你是 存在 也 死板的 , 朱 勉 !

你朱免太拘泥了！”

[jæŋ] [ʃeŋ] ['æŋgrəli] [sed] :
Yang Sheng angrily said :
杨 盛 愤怒地 说 :

只见杨生怒道：

" [ɪf] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] . . . "
" If that's what you say . . . "
" 如果 那就是 什么 你 说 . . . "

“足下如此说，

[pliːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] !
Please take it as it comes !
请 拿 它 作为 它 来 !

请足下随遇而安罢！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['siːkrətli] [əd'maɪəd] [hɪm] !
Zhu Guangzu secretly admired him !
朱 光祖 偷偷 钦佩 他 !

朱光祖暗暗赞叹！

[ðə; ði] [nʌn] [hæd; həd][dʒʌst] [siːn] [dʒuː] [gwæŋzuː] ['entə(r)] .

The	nun	had	just	seen	Zhu	Guangzu	enter	.
这	尼姑	有	只是	已见	朱	光祖	进入	.

只是女尼先前见朱光祖进来，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːtld] ;

I	was	quite	startled	;
我	曾是	相当	惊慌	;

倒吓了一跳；

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʒuː] [gwæŋzuː] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [jæŋ] [ʃeŋ] .

At	this	moment	,	Zhu	Guangzu	reprimanded	Yang	Sheng	.
在	这	片刻	,	朱	光祖	训斥	杨	盛	.

此时见朱光祖责备杨生，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [fə'gɒt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

She	then	forgot	what	had	happened	.
她	然后	忘了	什么	有	发生	.

她便忘其所以，

[ðʌs] , [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['tendənəs] ,

Thus	,	a	kind	of	tenderness	,
因此	,	一个	种类	的	压痛	,

遂将一种柔情，

[ɔːl] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [fel] [ɒn] [gwæŋzuː] .

All	of	it	fell	on	Guangzu	.
全部	的	它	跌倒	在	光祖	.

都付在光祖身上。

[tuː] [nʌnz] ,

Two	nuns	,
二	修女	,

两个女尼，

[pɔː(r)] [tuː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] [tə'geðə(r)] .

Pour	two	glasses	of	wine	together	.
倒	二	眼镜	的	葡萄酒	一起	.

一齐斟上两杯酒，

[hiː; hi] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [sed] :

He	presented	it	to	Guangzu	and	said	:
他	呈现	它	到	光祖	和	说	:

送到光祖面前说道：

" [maɪ] ['æmərəs] ['hʌzbənd] , "

"	My	amorous	husband	,	"
"	我的	多情	丈夫	,	"

“多情的相公，

[pliːz] [drɪŋk] [ðiːz] [tuː] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] !

Please	drink	these	two	glasses	of	fine	wine	!
请	喝	这些	二	眼镜	的	美好的	葡萄酒	!

请吃了这两杯美酒！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ək'septɪd] [ðə; ði] [drɪŋk] [ænd; ənd][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][wʌn] [gʌlp] .

Zhu	Guangzu	accepted	the	drink	and	drank	it	all	in	one	gulp	.
朱	光祖	公认	这	喝	和	喝	它	全部	在	一	咕噜	.

朱光祖接来一饮而尽。

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [tuː] [nʌnz] - [hændz] ,

Then	take	the	two	nuns	'	hands	,
然后	拿	这	二	修女	-	双手	,

又将两尼的两只手，

[ðeɪ] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .
They pulled it over .
他们 拉 它 超过 .

拉了过来，

[tuː; tə] [kə'res] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] .
To caress and play with .
到 抚摸 和 玩 和 .

抚摩玩弄。

[jæŋ] [ʃeŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Yang Sheng saw it over there .
杨 盛 锯 它 超过 那里 .

那边杨生看见，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

大声说道：

" [ðɪs] [ɪz] [aʊt'reɪdʒəs] ! "
" This is outrageous ! "
" 这 是 令人愤慨 ! "

“这还了得，

[juːv] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['ʃudnt] [tʌtʃ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
You've forgotten the rule that men and women shouldn't touch each other .
你已经 被遗忘的 这 规则 那 男人 和 女性 不应该 触碰 每个 其他 .

你竟忘却了男女授受不亲，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [əb'sɜːd] !
This is utterly absurd !
这 是 完全地 荒诞 !

实岂有此理！”

[jæŋ] [ʃeŋ] [hæd; həd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen]
Yang Sheng had not finished speaking when
杨 盛 有 不是 完成的 请讲 什么时候

杨生话犹未完，

[ðə; ði] [tuː] [nʌnz] ['ʌtə] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪz] .
The two nuns uttered mournful cries .
这 二 修女 说出 悲哀 哭泣 .

只见两尼口吐悲声，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] :
He pleaded :
他 恳求 :

哀求说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [səʊ] [mʌtʃ] ! "
" It hurts so much ! "
" 它 疼痛 所以 很多 ! "

“痛死我也！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['ʃaʊtɪd] :
Zhu Guangzu shouted :
朱 光祖 喊叫 :

只听朱光祖一声喝道：

" [wiːl; wil] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] [slʌts] ! "
" We'll deal with you two sluts ! "
" 出色地 交易 和 你 二 荡妇 ! "

“咱把你这两个淫尼！

[ʌnˌdʒʌstɪˈfaɪəbli; ˌʌnˈdʒʌstɪfaɪəbli] [ˈlɔːɹɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈtʃɪldrən]

Unjustifiably	luring	other	people's	children
无正当理由地	诱饵	其他	人们的	孩子们

无端引诱人家子弟，

['hɑːmf(ə)l][tuː; tə] [gʊd] ['piːp(ə)l]

Harmful	to	good	people
有害	到	好的	人们

废害好人，

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

What	crime	should	be	punished	?
什么	犯罪	应该	是	受到惩罚	?

该当何罪?

[haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] ?

How	many	lives	have	you	taken	?
如何	许多	生活	有	你	已采取	?

你等害了几人性命?

[haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [luːd] [nʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

How	many	more	lewd	nuns	are	there	?
如何	许多	更多的	猥亵	修女	是	那里	?

还有几个淫尼?

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快快讲来！”

[ðə; ði] [tuː] [nʌnz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

The	two	nuns	knelt	down	and	said	:
这	二	修女	跪下	向下	和	说	:

二尼跪道：

" [maɪ] ['feləʊ] [dɪˈsaɪp(ə)l][ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] . "

"	My	fellow	disciple	and	I	live	in	the	nunnery	.	"
"	我的	同伴	弟子	和	我	居住	在	这	尼姑庵	.	"

“庵中就是我师兄弟两个，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [nʌn] ,

There	was	also	a	Taoist	nun	,
那里	曾是	还	一个	道教	尼姑	,

还有一个道婆，

[æn; ən] [əˈprentɪs] .

An	apprentice	.
一个	学徒	.

一个徒弟。

['ʃaʊ] [ˌen 'aɪ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] ['æktʃuəli] [hɑːm] ['ɛniˌwʌnz] [laɪf] ;

Xiao	Ni	and	others	did	not	actually	harm	anyone's	life	;
肖	尼	和	其他的	做过	不是	实际上	伤害	任何人的	生活	;

小尼等实实不曾害人性命；

[ðæts] [dʒiːˈæŋ] [ʃeŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] .

That's	Jiang	Sheng	from	the	back	.
那就是	江	盛	从	这	后退	.

就是后面的蒋生，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔːlt] .

It's	also	his	own	fault	.
它是	还	他的	自己的	过错	.

也是他自己不好，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [hiː; hi] [dɪˈveləpt] [ə; eɪ] [wiːk] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

As	a	result	,	he	developed	a	weak	constitution	.
作为	一个	结果	,	他	发达	一个	虚弱的	宪法	.

以致得了弱病，

" [ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][speə(r)][maɪ][laɪf] ! "

"	I	beg	you	,	sir	,	to	spare	my	life	!	"
"	我	求	你	,	先生	,	到	空闲的	我的	生活	!	"

望乞老爷饶命！”

[ˈsiːɪŋ] [dʒuː] - [ˈækʃ(ə)nz][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [jæŋ] [ʃeŋ]

Seeing	Zhu	Guangzu's	actions	at	this	moment	,	Yang	Sheng
看到	朱	-	行动	在	这	片刻	,	杨	盛

杨生此时见朱光祖如此举动，

[fæŋ] [dʒiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈdiːsnt] [ˈpɜːs(ə)n] .

Fang	Zhi	was	also	a	decent	person	.
方	智	曾是	还	一个	体面的	人	.

方知也是个正人，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] :

He	said	to	Zhu	Guangzu	:
他	说	到	朱	光祖	:

向朱光祖说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfɔːtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [kəmˈpæʃ(ə)n] . "

"	It	is	fortunate	that	you	have	some	compassion	.	"
"	它	是	幸运	那	你	有	一些	同情	.	"

“足下幸稍存恻隐之心，

" [let] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] ! "

"	Let	her	off	this	time	!	"
"	让	她	离开	这	时间	!	"

饶她这一次罢！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːd] [ðæt]

Zhu	Guangzu	heard	that
朱	光祖	听到	那

朱光祖听说，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈtʃʌkl] [ænd; ənd] [sed] :

He	also	chuckled	and	said	:
他	还	轻笑	和	说	:

也自好笑道：

" [ai] [wɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [naʊ] . "

"	I	will	spare	your	life	now	.	"
"	我	将要	空闲的	你的	生活	现在	.	"

“今且饶你性命，

[juː; jʊ][kæn; kən][rɪˈfɜː(r)][tuː; tə] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [dʒiːˈæŋ][bɪˈhaɪnd][hɪm] .

You	can	refer	to	that	Mr	.	Jiang	behind	him	.
你	能	参考	到	那	先生	.	江	在后面	他	.

尔可将后面那个蒋相公，

[send] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪˈmiːdiətli] .

Send	a	letter	to	his	home	immediately	.
发送	一个	信	到	他的	家	立即地	.

速速给他家中送信，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

Tell	him	to	go	back	.
告诉	他	到	去	后退	.

叫他回去。”

[tuː] [nʌnz] [sed] :
Two nuns said :
二 修女 说 :

两尼道：

" ['lɪt(ə)l] [ˌen 'aɪ][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][hɪm] . "
" Little Ni was willing to deliver the letter to him . "
" 小的 尼 曾是 愿意的 到 递送 这 信 到 他 . "

“小尼情愿给他送信，

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] .
Tell him to go back .
告诉 他 到 去 后退 .

叫他回去，

[ai][deə(r)][nɒt] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I dare not stay any longer .
我 敢 不是 停留 任何 更长 .

断不敢再留了。

" [sɜː(r)] , [pliːz] [let][gəʊ] ! "
" Sir , please let go ! "
" 先生 , 请 让 去 ! "

老爷快些放手吧！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [juː; jʊ][gɒt] [ɒf] ['iːzi] . "
" You got off easy . "
" 你 得到 离开 简单的 . "

“便宜你了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [rɪ'liːst] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They released both of them .
他们 发布 两个都 的 他们 .

放了她两个。

[ðə; ði] [nʌn] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'muːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgətɪps] .
The nun looked as if she had removed her fingertips .
这 尼姑 看起来 作为 如果 她 有 已移除 她 指尖 .

尼姑真如卸了拶子的一样。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [went] [aʊt] [wɪð] [jæŋ] [ʃeŋ] .
Zhu Guangzu then went out with Yang Sheng .
朱 光祖 然后 去 出去 和 杨 盛 .

朱光祖于是同着杨生一齐出去。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [dɪd][ðə; ði] [tuː] [nʌnz] [send][dʒiː'æŋ] [ʃeŋ] [ə'weɪ] ?
After all , did the two nuns send Jiang Sheng away ?
后 全部 , 做过 这 二 修女 发送 江 盛 离开 ?

毕竟两尼曾否送出蒋生，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 316th [rɪˈpɔːt] : [ə; eɪ] [waɪz] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] [flʌd] [rɪˈliːf] [ˈefəts] [ænd; ənd] [ˈsɜrˌveɪd]

The	316th	report	:	A	wise	minister	investigated	the	flood	relief	efforts	and	surveyed
这	316th	报告	:	一个	明智的	部长	调查	这	洪水	宽慰	努力	和	调查

[ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [ˈtʃæn(ə)lz] ; [ðə; ði] [ˈeldəz] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] .

the	river	channels	;	the	elders	blocked	the	way	.
这	河	频道	;	这	长者	已屏蔽	这	方式	.

第316回 报水灾贤臣查赈 勘河道父老拦舆

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈreskjuːd] [jæŋ] [ʃeŋ] [æt; ət] - [ˈnʌnəri] .

It	is	said	that	Zhu	Guangzu	rescued	Yang	Sheng	at	Shuiyun	Nunnery	.
它	是	说	那	朱	光祖	获救	杨	盛	在	-	尼姑庵	.

话说朱光祖在水云庵救出杨生。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈnʌnəri] [əˈgen] .

The	next	day	,	they	went	to	the	nunnery	again	.
这	下一个	天	,	他们	去	到	这	尼姑庵	再次	.

次日又往庵中，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] .

I	made	a	trip	.
我	制成	一个	旅行	.

走了一趟，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dʒiːˈæŋ] [ʃeŋ] [huː] [fel] [ɪl] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnʌnəri] .

Inquire	about	the	Jiang	Sheng	who	fell	ill	at	the	nunnery	.
查询	关于	这	江	盛	WHO	跌倒	患病的	在	这	尼姑庵	.

问明那在庵得病的蒋生，

[hiː; hi] [left] [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] .

He	left	as	expected	.
他	左边	作为	预期的	.

果然走了，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .

Zhu	Guangzu	then	rushed	to	Huai'an	.
朱	光祖	然后	匆忙	到	淮安	.

朱光祖这才奔往淮安而来。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [greɪn] [ˈtrænspɔːt] [ˈɒfɪs] ,

Upon	arriving	at	the	General	Grain	Transport	Office	,
之上	抵达	在	这	一般的	粮食	运输	办公室	,

到了总漕衙门，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈbrʌðəz] ,

Upon	seeing	Lord	Shi	and	his	fellow	brothers	,
之上	看到	主	史	和	他的	同伴	兄弟	,

见着施公及大众兄弟，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [,remiˈnis] [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ˌsepəˈreɪʃn] .

They	simply	reminisced	about	their	long	separation	.
他们	简单地	回忆	关于	他们的	长的	分离	.

无非彼此叙谈些阔别。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːlsəʊ] [riˈkaunt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈseɪvɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] - [ˈtemp(ə)l] .

Zhu	Guangzu	also	recounted	the	story	of	saving	people	at	Shuiyun	Temple	.
朱	光祖	还	叙述	这	故事	的	保存	人们	在	-	寺庙	.

朱光祖又将在水云庵救人的事，

[wiː; wi] [ˈɔːlsəʊ] [ˈbriːfli] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	also	briefly	discussed	it	.
我们	还	简要地	讨论	它	.

也略谈了一遍，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] .

Everyone	was	delighted	.
每个人	曾是	高兴极了	.

众人无不畅快。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl] [tɔːk] .

Enough	of	this	small	talk	.
足够的	的	这	小的	讲话	.

闲话休叙。

[ðæt] [deɪ] , [ʃiː] [gɒŋ] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːvd] ['ɜːdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [frɒm; frəm] ['veəriəs]

That	day	,	Shi	Gong	suddenly	received	urgent	official	documents	from	various
那	天	,	史	锣	突然	已收到	紧迫的	官方的	文件	从	各种各样的

['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði] ['ʃuː'dʒoʊ] ['eəriə] .

prefectures	and	states	in	the	Xuzhou	area	.
县	和	各州	在	这	徐州	区域	.

这日施公忽然接到徐州一带各府州的紧急公文，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] ['briːtʃɪŋ] [ɪts] [bæŋks] .

All	of	them	were	reports	of	the	Yellow	River	breaching	its	banks	.
全部	的	他们	是	报告	的	这	黄色的	河	违反	它是	银行	.

内中皆是禀报黄河决口，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][dɪ'zɑːstə(r)] .

It	has	become	a	disaster	.
它	有	变得	一个	灾难	.

泛滥成灾。

[frɒm; frəm] ['teksəs] ['daʊnwədz] ,

From	Texas	downwards	,
从	德克萨斯州	向下	,

由德州以下，

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] [ə'fektɪd] [ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ] [ɒv; əv] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] .

The	disaster	affected	a	wide	range	of	prefectures	and	counties	.
这	灾难	做作的	一个	宽的	范围	的	县	和	县	.

各州县被灾甚广，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [truː] [ɪn][ðə; ði] [tʃʊ] ['riːdʒən] .

This	was	especially	true	in	the	Xu	region	.
这	曾是	尤其	真的	在	这	徐	地区	.

唯徐属一带尤甚，

['ɜːdʒənt] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] .

Urgent	need	for	relief	.
紧迫的	需要	为了	宽慰	.

急急求赈，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)] ['meʒəz] [tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪm'bæŋkmənt] .

They	also	petitioned	for	measures	to	protect	the	river	embankment	.
他们	还	请愿	为了	措施	到	保护	这	河	堤	.

并呈请设法保护河堤。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [rɪ'siːvd] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

Shi	Gong	then	received	official	documents	from	various	places	.
史	锣	然后	已收到	官方的	文件	从	各种各样的	地方	.

施公接着各处公文，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'hæpi] .

He	was	quite	unhappy	.
他	曾是	相当	不开心	.

心中颇为不乐，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [ˈrɪvə(r)] [kɔːzd] [dɪˈzɑːstəs] , "

"	The	Yellow	River	caused	disasters	,	"
"	这	黄色的	河	导致	灾难	,	"

“黄河为灾，

[wɒt] [ˈdɪnəsti] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	dynasty	did	not	have	it	?
什么	王朝	做过	不是	有	它	?

何代没有，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [skɜːdʒ] [tuː; tə] [ˈtʃaɪnə] .

This	is	a	great	scourge	to	China	.
这	是	一个	伟大的	祸害	到	中国	.

这是中国的大害。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] [rɪˈkwests] [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [səˈbɔːdɪnət] [ˈjuːnɪts][tuː; tə] [prəˈvaɪd] [rɪˈliːf] ,

Based	on	the	requests	from	various	subordinate	units	to	provide	relief	,
基于	在	这	请求	从	各种各样的	下属	单位	到	提供	宽慰	,

既据各属呈请放赈，

[traɪ][tuː; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ɪmˈbæŋkmənt] .

Try	to	protect	the	river	embankment	.
尝试	到	保护	这	河	堤	.

设法保护河堤，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [kəˈlæpsɪŋ] .

To	prevent	it	from	collapsing	.
到	防止	它	从	崩溃	.

以防冲塌。

[beɪst] [ɒn] [ðɪs] ,

Based	on	this	,
基于	在	这	,

据此看来，

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .

The	department	head	had	no	choice	but	to	go	there	in	person	.
这	部门	头	有	不	选择	但	到	去	那里	在	人	.

本部堂不得不亲自前往一趟。”

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .

My	mind	is	made	up	.
我的	头脑	是	制成	向上	.

心中主意已定，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ˈɔːdərs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][ɔːl] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaunti] .

On	the	one	hand	,	orders	were	issued	to	all	prefectures	and	counties	.
在	这	一	手	,	订单	是	发布	到	全部	县	和	县	.

一面札饬各府县，

[ðə; ði][dɪˈzɑːstə(r)] - [ˈstrɪkən] [ˈeəriə]

The	disaster	-	stricken	area
这	灾难	-	受打击的	区域

将被灾处所，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [iːtʃ] [ˈhaʊshəʊld] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn]

Investigate	each	household	to	ascertain
调查	每个	家庭	到	探明

逐户查明，

[rɪˈpɔːt] [ɪˈmiːdiətli] ;
Report immediately ;
报告 立即地 ;

赶快具报；

[ə; eɪ][mɑːsk][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] .
A mask was presented as a memorial .
一个 面具 曾是 呈现 作为 一个 纪念馆 .

一面具折呈奏，

[hiː; hi] [went] [ɒn][æn; ən] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [tʊə(r)][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [dɪˈzɑːstə(r)] [rɪˈliːf] [ˈefəts] .
He went on an inspection tour to investigate disaster relief efforts .
他 去 在 一个 检查 旅游 到 调查 灾难 宽慰 努力 .

查赈出巡。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈnaʊnst] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkʌstəmz] [wʊd]
It was also announced that the General Administration of Customs would
它 曾是 还 宣布 那 这 一般的 行政 的 海关 会
[ˈtemprərəli] [əˈpɔɪnt] [ðə; ði] [hwaɪæŋ] [kəʊst] [gɑːd] [æz; əz][ɪts][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] .
temporarily appoint the Huaiyang Coast Guard as its Director .
暂时地 委 这 淮阳 海岸 警卫 作为 它是 导演 .

并声明总漕印信暂委淮扬海道护理。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,
At the office ,
在 这 办公室 ,

在署各员，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [əˈbaʊt] [ðɪs] .
Everyone knows about this .
每个人 知道 关于 这 .

都知道此事，

[ˈevriwʌn] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][ˈtaɪdi] [ʌp] .
Everyone prepared to tidy up .
每个人 准备 到 整齐的 向上 .

大家俱预为收拾，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [əˈkʌmpənɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .
In preparation for accompanying the journey .
在 准备 为了 随同 这 旅行 .

以备随行。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈleɪtə(r)] ,
Not a day later ,
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

[əˈpruːvd] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
Approved by imperial decree .
得到正式认可的 经过 帝国 法令 .

奉旨已准，

[ɪˈmiːdiətli] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈzɑːstə(r)][ˈeəriə][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
Immediately , Shi Gong was dispatched to the disaster area for investigation .
立即地 , 史 锣 曾是 已派出 到 这 灾难 区域 为了 调查 .

即着施公赶往灾区查勘，

[ˈprɒpəli] [prəˈvaɪd] [rɪˈliːf] .
Properly provide relief .
适当地 提供 宽慰 .

妥为赈济。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈhændɪd][ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [hwaɪæŋ] [kəʊst] [gɑːd] .

The	**official**	**seal**	**was**	**immediately**	**handed**	**over**	**to**	**the**	**Huaiyang**	**Coast**	**Guard**	**.**
这	官方的	海豹	曾是	立即地	递交	超过	到	这	淮阳	海岸	警卫	.

当即将印信交与淮扬海道护理，

[ænd; ənd] [kiːp] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

And	**keep**	**Chu**	**Biao**	**,**
和	保持	楚	彪	,

并留褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒfɪs] .

Zhu	**Guangzu**	**was**	**under**	**the**	**protection**	**of**	**the**	**office**	**.**
朱	光祖	曾是	在下面	这	保护	的	这	办公室	.

朱光祖在署保护。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ɪnˈfɔːm] [ɔːl] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈjuːnɪt] .

On	**the**	**one**	**hand**	**,**	**inform**	**all**	**officers**	**and**	**soldiers**	**of**	**this**	**unit**	**.**
在	这	一	手	,	通知	全部	警官	和	士兵	的	这	单元	.

一面传知本标各员弁，

[gəʊ] [təˈgeðə(r)] .

Go	**together**	**.**
去	一起	.

一体前往。

[wʌns] [ðɪs] [ˈiːdɪkt][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] . . .

Once	**this**	**edict**	**was**	**issued**	**.**	**.**	**.**
一次	这	法令	曾是	发布	.	.	.

此谕一出，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʃænjæŋ] ,

There	**was**	**already**	**Shanyang**	**,**
那里	曾是	已经	山阳	,

早有山阳、

[kɪŋ] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd][ɪts] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriəz]

Qinghe	**County**	**and**	**its**	**surrounding**	**areas**
清河	县	和	它是	周围	区域

清河两县，

[dʒiːˈæŋ][ˈfjuːmə]

Jiang	**Fuma**
江	富马

将夫马、

[ðə; ði] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] .

The	**ships**	**are**	**ready**	**.**
这	船舶	是	准备好	.

船只预备齐全。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	**this**	**day**	**,**
在	这	天	,

这日，

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈtræv(ə)ld] [ɒn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃɪp] .

Shi	**Gong**	**traveled**	**on**	**a**	**large**	**ship**	**.**
史	锣	旅行	在	一个	大的	船	.

施公坐了大船，

[ˈgəʊɪŋ] [ˌʌpˈstriːm] ,

Going	**upstream**	**,**
去	上游	,

溯流而上，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ˌʌpˈstriːm] [ˈwɔːtə(r)] [fləʊ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [strɒŋ] .

Sure	enough	,	the	upstream	water	flow	was	very	strong	.
当然	足够的	,	这	上游	水	流动	曾是	非常	强的	.

果见上流水势甚涌。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['lev(ə)l] ,

"	With	such	a	water	level	,
"	和	这样的	一个	水	等级	,

“如此水势，

[ɪf] [ðə; ði][kə'næl] [ɪm'bæŋkmənt] [ɪz] [nɒt] [riːɪn'fɔːst] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]

If	the	canal	embankment	is	not	reinforced	and	strengthened	as	soon	as	possible
如果	这	运河	堤	是	不是	加强型	和	加强	作为	很快	作为	可能的

. . .

:	:	:

. . .

若不赶将运河堤岸加修坚固，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] [kə'læps] [ænd; ənd][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [prə'tekt] .

It	will	inevitably	lead	to	collapse	and	is	difficult	to	protect	.
它	将要	不可避免地	带领	到	坍塌	和	是	难的	到	保护	.

必致坍塌难保。”

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [æt; ət] ['evri] [tɜːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Be	careful	at	every	turn	along	the	way	.
是	小心	在	每一个	转动	沿着	这	方式	.

沿途节节留心，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðəʊz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɜːks] ,

And	with	those	familiar	with	the	river	works	,
和	和	那些	熟悉的	和	这	河	作品	,

并与熟悉河工各员，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] .

Let's	discuss	this	in	detail	.
我们来吧	讨论	这	在	细节	.

细加商议。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] .

In	less	than	a	day	,	they	arrived	at	the	border	of	Haizhou	.
在	较少的	比	一个	天	,	他们	到达的	在	这	边界	的	海州	.

不一日已至海州境界。

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Local	officials	came	out	of	the	country	to	greet	them	.
当地的	官员	来了	出去	的	这	国家	到	迎接	他们	.

当有地方官出境迎接。

[ʃiː] - [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] .

Shi	Gongchuan	boarded	the	boat	.
史	-	登机	这	船	.

施公传上船来，

[ðeɪ] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] .

They	inquired	about	the	extent	of	the	disaster	.
他们	询问	关于	这	程度	的	这	灾难	.

面问了被灾情形。

['fɔːtʃənətli] , ['əʊnli][sʌm; səm] [raɪs] ['pædi] [ɪn] [wɜː(r); wə(r)] [səb'mɜːdʒd] .

Fortunately	,	only	some	rice	paddies	in	Haizhou	were	submerged	.
幸运的是	,	仅有的	一些	米	稻田	在	海州	是	湮	.

幸海州所属不过淹没了些禾稻，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [rɪ'pɔːts] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [kə'læpsɪŋ] .

There	are	no	reports	of	houses	collapsing	.
那里	是	不	报告	的	房屋	崩溃	.

尚无冲塌房屋各事。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] ,

Shi	Gong	then	instructed	the	Haizhou	Prefecture	,
史	锣	然后	指示	这	海州	州	,

施公又吩咐海州府，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['eəriəz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'vɪəli] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ,

If	there	are	areas	that	have	been	severely	affected	by	the	disaster	,
如果	那里	是	区域	那	有	到过	严重	做作的	经过	这	灾难	,

果有被灾较重处所，

[ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə]['verɪfaɪ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] .

Allow	them	to	verify	and	report	the	relief	.
允许	他们	到	核实	和	报告	这	宽慰	.

准其核实具报给赈，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] [tuː; tə][juːz] ['eni] ['priːtekst][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːlshud] [ɔː(r)] ['priːtekst] .

However	,	it	is	forbidden	to	use	any	pretext	for	falsehoods	or	pretexts	.
然而	,	它	是	禁止	到	使用	任何	借口	为了	谎言	或者	借口	.

唯不准借端浮冒。

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

The	governor	agreed	to	withdraw	.
这	州长	同意	到	提取	.

州官答应退出，

[ðə; ði] [bəʊt] [ðen] [set] [seɪl] .

The	boat	then	set	sail	.
这	船	然后	放	帆	.

随即开船，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['ʃuː'dʒoʊ] .

Heading	towards	Xuzhou	.
标题	向	徐州	.

往徐州进发。

[ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] [ðæt] [deɪ] .

They	had	reached	the	border	of	Xuzhou	that	day	.
他们	有	达到	这	边界	的	徐州	那	天	.

这日已到徐州境界，

[bʌt; bət][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [ɪn]['wɔːtə(r)] .

But	both	sides	of	the	river	were	covered	in	water	.
但	两个都	侧面	的	这	河	是	涵盖	在	水	.

但见两岸一片汪洋，

['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['fiːldz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['flʌdɪd] .

Houses	and	fields	that	have	been	flooded	.
房屋	和	字段	那	有	到过	被淹	.

房屋田亩冲浸之处，

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] .

innumerable	.
无数	.

不可胜数。

[ænd; ənd] [ðen] , [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] .

And	then	,	from	afar	,	he	saw	those	people	.
和	然后	,	从	远方	,	他	锯	那些	人们	.

又远远的见那些百姓，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ˈwɔːtəlɒgd] [ˈeəriəz] .

All	are	in	waterlogged	areas	.
全部	是	在	水浸	区域	.

皆在水浸之处，

[ðeɪ] [bɪlt] [ə; eɪ] [hʌt] .

They	built	a	hut	.
他们	建造	一个	小屋	.

搭了窝铺，

[tuː; tə][faɪnd] [ˈʃeltə(r)] [hɪə(r)] ;

To	find	shelter	here	;
到	寻找	庇护所	这里	;

借此栖身；

[ðə; ði] [tʃaɪld] [kraɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [wiːp] .

The	child	cries	and	the	girl	weeps	.
这	孩子	哭泣	和	这	女孩	哭泣	.

儿哭女啼，

[ˈtrædʒɪk][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

Tragic	situation	,
悲惨	情况	,

凄惨情形，

[ɪts] [ʌnˈbeərəb(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)] .

It's	unbearable	to	hear	.
它是	难以忍受	到	听到	.

真是耳不忍闻，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə][beə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

It	was	too	much	to	bear	to	look	at	.
它	曾是	也	很多	到	熊	到	看	在	.

目不忍睹。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [əˈfɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] [ˈveəriəs] [ˈdɪstrɪkts] [ɒv; əv] [ˈʃuːˈdʒoʊ]

At	this	time	,	officials	from	various	districts	of	Xuzhou
在	这	时间	,	官员	从	各种各样的	地区	的	徐州

此时徐州各属官员，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	all	came	out	to	greet	them	.
他们	全部	来了	出去	到	迎接	他们	.

俱已出来迎接。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə][biː; bi] [mʊrd] .

Shi	Gong	ordered	the	boat	to	be	moored	.
史	锣	订购	这	船	到	是	系泊	.

施公吩咐泊了船。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .

The	officials	boarded	the	ship	to	report	to	the	emperor	.
这	官员	登机	这	船	到	报告	到	这	皇帝	.

各官上船禀见，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] [tɜːmz] .

Shi	Gong	asked	a	few	questions	in	general	terms	.
史	锣	问	一个	很少	问题	在	一般的	条款	.

施公大略问了一遍，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [əˈʃɔː(r)] .
They immediately went ashore .
他们 立即地 去 岸上 .

当即上岸，

[ðeɪ] [rəʊd] [ɪn] [sɪˈdæn] [tʃeəz] [wɪð] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
They rode in sedan chairs with the officials into the city .
他们 骑 在 轿车 椅子 和 这 官员 进入 这 城市 .

乘轿与各官进城。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
Huang Tianba and the others ,
黄 - 和 这 其他的 ,

黄天霸等众人，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
They also followed Shi Gong into the city .
他们 还 随后 史 锣 进入 这 城市 .

也一齐随着施公进城而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] ,
Shi Gong entered the headquarters ,
史 锣 进入 这 总部 ,

施公进了行辕，

[ɔːl] [əˈfɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ˈgriːtɪŋz] .
All officials have finished their greetings .
全部 官员 有 完成的 他们的 问候 .

各官参见已毕，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈʃuːˈdʒoʊ] [ˈpriːfekt] :
Shi Gong then asked the Xuzhou prefect :
史 锣 然后 问 这 徐州 长官 :

施公便问徐州府道：

" [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] [hæz; həz] [ɪnˈtrʌstɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈhaʊshəʊld] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði]
" This ministry has entrusted your esteemed household to investigate the
" 这 部 有 受托 你的 尊敬的 家庭 到 调查 这
[dɪˈzɑːstə(r)] - [ˈstrɪkən] [ˈeəriəz] [dɔː(r)] - [tuː; tə] - [dɔː(r)] . "
disaster - stricken areas door - to - door . "
灾难 - 受打击的 区域 门 - 到 - 门 . "

“本部堂所托贵府将被灾处所逐户查明，

[ai] [bɪˈliːv] [ai] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈverɪfaɪd] [ðɪs] .
I believe I have already verified this .
我 相信 我 有 已经 已验证 这 .

想已查核清楚。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈhaʊshoʊldz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
How many households are there ?
如何 许多 家庭 是 那里 ?

计有多少户口?

[ˈdæmɪdʒd] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz]
Damaged fields and houses
损坏的 字段 和 房屋

所坏田亩房屋，

[haʊ] [ˈmeni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ˈtəʊt(ə)l] ?
How many are there in total ?
如何 许多 是 那里 在 全部的 ?

共有若干?

['draʊnɪŋ] ['piːp(ə)l]
Drowning people
溺水 人们

淹毙人民，

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] ['təʊt(ə)l] ?
How many are there in total ?
如何 许多 是 那里 在 全部的 ?

共有多少？"

[ðə; ði] ['ʃuː'dʒoʊ] ['gʌvənmənt] ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
The Xuzhou government hurriedly replied :
这 徐州 政府 匆匆 回复 :

徐州府赶着回道：

" [ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ai] ['əʊnli] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [maɪ] [lɔːd] ,
" In my humble position , I only obey the orders of my lord ,
" 在 我的 谦逊的 位置 , 我 仅有的 服从 这 订单 的 我的 主 ,

“卑职自奉大人札饬，

[ɪ'miːdiətli] ['suːpəvaɪz] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membəz] .
Immediately supervise the committee members .
立即地 监督 这 委员会 成员 .

当即督同委员，

['sekʃ(ə)n] - [baɪ] - ['sekʃ(ə)n] [ɪn'spekʃ(ə)n] ;
Section - by - section inspection ;
部分 - 经过 - 部分 检查 ;

逐段稽查；

[ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .
And instruct the subordinate prefectures and counties to comply .
和 指示 这 下属 县 和 县 到 遵守 .

并转饬所属州县遵照。

['ʃuː'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] [ɪz] [naʊ]
Xuzhou Prefecture is now
徐州 州 是 现在

今徐州一府，

[ðə; ði] [prə'feʃn] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [kən'fɜːmd] .
The profession has been investigated and confirmed .
这 职业 有 到过 调查 和 确认的 .

经卑职业已查明，

[wɪð] ['ɪnvəntri] ,
With inventory ,
和 存货 ,

具造清册，

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] [sə'tɪfɪkət] .
And each person should be given a household registration certificate .
和 每个 人 应该 是 给定 一个 家庭 登记 证书 .

并当给各人户牌票。

[pliːz] [hæv; həv] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [tʃek] [ðɪs] .
Please have an adult check this .
请 有 一个 成人 查看 这 .

求大人核对后，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['haʊshəʊld] [ɪ'miːdiətli] .
It can be distributed to each household immediately .
它 能 是 分布式 到 每个 家庭 立即地 .

可即按户给发。

[ɔːl] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [səˈbɔːdinits] ,
All external subordinates ,
全部 外部的 下属 ,

所有外属，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ɪz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlt] .
The journey is long and difficult .
这 旅行 是 长的 和 难的 .

有困路途较远，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [rɪˈpɔːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdjuːti] ;
Those who have not yet reported for duty ;
那些 WHO 有 不是 然而 据报道 为了 责任 ;

尚未报到的；

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] . . .
It has been reported that . . .
它 有 到过 据报道 那 . . .

有已据报查明，

[ðəʊz] [huː] [feɪld] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈɪnvəntri] [lɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .
Those who failed to send the inventory list to the government .
那些 WHO 失败的 到 发送 这 存货 列表 到 这 政府 .

未将清册送府的。

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [hæz; həz] [biːn] [ˈɪʃuːɪŋ] [əˈdɪʃən(ə)l] [nˈəʊtɪsɪz] [tuː; tə] [ɪts] [səˈbɔːdɪnət] [ˈjuːnɪts] [fɔː(r); fə(r)]
The government has been issuing additional notices to its subordinate units for
这 政府 有 到过 发行 额外的 通知 到 它是 下属 单位 为了
[ˈsevrəl] [deɪz] .
several days .
一些 天 .

卑府连日已经加札各属，

[ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kəmˈpaɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [ˈɪnvəntri] [lɪst] [ɪˈmiːdiətli] .
Ordered to compile a complete inventory list immediately .
订购 到 编译 一个 完全的 存货 列表 立即地 .

饬令赶速造具清册，

[rɪˈliːf] [wɪl] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] [beɪst] [ɒn] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] .
Relief will be provided based on verification .
宽慰 将要 是 假如 基于 在 确认 .

以凭核实给赈，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [dɪˈzɑːstə(r)] - [ˈstrɪkən] [ˈeəriəz] ,
For the disaster - stricken areas ,
为了 这 灾难 - 受打击的 区域 ,

俾被灾之区，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪˈsiːv] [rɪˈliːf] [səˈplaɪz] [ˈsuːnə(r)] .
So that they could receive relief supplies sooner .
所以 那 他们 可以 收到 宽慰 补给品 很快 .

得以早日领赈，

[ðə; ði] [ˈræbɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstɑːvɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfriːzɪŋ] .
The rabbits were starving and freezing .
这 兔子 是 饥饿 和 冷冻 .

庶兔饥寒交迫，

[ðeɪ] [daɪd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
They died side by side .
他们 死亡 边 经过 边 .

相藉死亡。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Upon hearing this , Shi Gong nodded .
之上 听力 这 , 史 锣 点头 .

施公听说点首。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

" [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][plænz][tuː; tə] [ˈpɜːsənəli] [ˈvɪzɪt][ðə; ði][dɪˈzɑːstə(r)][ˈeəriə] [təˈmɒrəʊ] . "
" The Minister plans to personally visit the disaster area tomorrow . "
" 这 部长 计划 到 亲自 访问 这 灾难 区域 明天 . "

“本部堂明日拟亲往灾区，

[kənˈdʌkt] [ə; eɪ][saɪt] [ˈsɜːveɪ] .
Conduct a site survey .
执行 一个 地点 民意调查 .

踏勘一遍。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈhaʊshəʊld] [meɪ] [əˈkʌmpəni] [ˌem ˈiː] .
Your esteemed household may accompany me .
你的 尊敬的 家庭 可能 陪伴 我 .

贵府可与某同行。”

[ˈʃuːˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] [rəʊd] :
Xuzhou Prefecture Road :
徐州 州 路 :

徐州府道：

" [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [sɜːv] [juː; jʊ] . "
" This humble servant will certainly serve you . "
" 这 谦逊的 仆人 将要 当然 服务 你 . "

“卑府自当伺候。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .
The officials took their leave .
这 官员 采取 他们的 离开 .

各官告退。

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ɪn] [ˈʃuːˈdʒoʊ] ,
After returning to his office in Xuzhou ,
后 返回 到 他的 办公室 在 徐州 ,

徐州府回衙后，

[ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [əˈfektɪd] [ˈhaʊshoʊldz] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] .
The list of affected households will soon be determined .
这 列表 的 做作的 家庭 将要 很快 是 决定 .

即将查明被灾户口清册，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
He ordered someone to deliver it .
他 订购 某人 到 递送 它 .

饬人送来。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈvjuːd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .
Shi Gong reviewed it once .
史 锣 已审核 它 一次 .

施公检阅一遍，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

" [ðə; ði] ['ʃuː'dʒoʊ] ['gʌvənmənt] [ɪz] [kwaɪt] ['keɪpəb(ə)l] . "

"	The	Xuzhou	government	is	quite	capable	.	"
"	这	徐州	政府	是	相当	有能力的	.	"

“这徐州府颇有干办。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['redʒɪstər] [kri'eɪtɪd] .

Moreover	,	the	registers	created	.
而且	,	这	登记簿	创建	.

而且所造册，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn] ['pɜːfɪkt] ['ɔːdə(r)] .

Everything	was	in	perfect	order	.
一切	曾是	在	完美的	命令	.

皆是井井有条。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [hɪm'self] [gəʊz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

After	the	Minister	himself	goes	to	investigate	,
后	这	部长	他自己	去	到	调查	,

待本部堂亲往查勘后，

[ðə; ði] ['mʌni] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['haʊshəʊld] .

The	money	can	then	be	distributed	to	each	household	.
这	钱	能	然后	是	分布式	到	每个	家庭	.

即可按户给发了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] .

Shi	Gong	then	led	his	entourage	.
史	锣	然后	引领	他的	随行人员	.

施公即带领随员，

[ænd; ənd][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

And	the	seal	of	Xuzhou	Prefecture	was	issued	to	all	officials	.
和	这	海豹	的	徐州	州	曾是	发布	到	全部	官员	.

并徐州府印委各员，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)]['eəriə] [tə'geðə(r)] ,

Arriving	in	the	disaster	area	together	,
抵达	在	这	灾难	区域	一起	,

同至灾区，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Take	a	look	.
拿	一个	看	.

查看一遍，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜː(r); wə(r)][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnvəntri] [lɪst] .

The	results	were	identical	to	the	inventory	list	.
这	结果	是	完全相同的	到	这	存货	列表	.

果与所造清册无异。

[ʃiː] [gɒŋ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .

Shi	Gong	praised	it	highly	.
史	锣	赞扬	它	高度	.

施公大加赞赏，

[ænd; ənd][æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] :

And	an	order	was	issued	to	inform	:
和	一个	命令	曾是	发布	到	通知	:

并饬令传知：

[dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] - ['fæmɪlɪz]

Disaster	victims	'	families
灾难	受害者	-	家庭

被灾之家，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃedjuːld] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

It	is	scheduled	for	tomorrow	.
它	是	已安排	为了	明天	.

定即于明日，

[rɪ'liːf] [wɒz; wəz][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɑːŋ'pɪŋ] ['grænəri] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

Relief	was	distributed	from	the	Changping	Granary	within	the	city	.
宽慰	曾是	分布式	从	这	昌平	粮仓	之内	这	城市	.

在城内常平仓给赈。

[iːtʃ] [dɪ'zɑːstə(r)] - ['strɪkən] ['haʊshəʊld] [mʌst; məst] ['kæri] [ə; eɪ] ['tɪkɪt] .

Each	disaster	-	stricken	household	must	carry	a	ticket	.
每个	灾难	-	受打击的	家庭	必须	携带	一个	票	.

各灾户务持牌票，

[gəʊ][ænd; ənd] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

Go	and	collect	it	.
去	和	收集	它	.

前往领取，

[duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] .

Do	not	hesitate	and	make	mistakes	.
做	不是	犹豫	和	制作	错误	.

毋得观望自误。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hændld] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['neɪbəhʊd]

When	it	is	handled	by	the	local	officials	of	each	neighborhood
什么时候	它	是	处理	经过	这	当地的	官员	的	每个	邻里

当由各坊地保，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [sent] .

The	message	has	been	sent	.
这	信息	有	到过	发送	.

传知去了。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Shi	Gong	returned	to	his	headquarters	.
史	锣	返回	到	他的	总部	.

施公回到行辕。

['ʃuː'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] [wɪð'druː] .

Xuzhou	Prefecture	withdrew	.
徐州	州	退出	.

徐州府退出，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['jɑːmən] ,

Upon	arriving	at	the	yamen	,
之上	抵达	在	这	衙门	,

一到衙内，

[ə'saɪn] [tɑːsks][tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] .

Assign	tasks	to	each	person	.
分配	任务	到	每个	人	.

分派各事，

[ðeɪ] [rəʊˈteɪt] [ˈevri] [θriː] [deɪz] .
They rotate every three days .
他们 旋转 每一个 三 天 .

每三日轮换。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

[ðen] [dɪˈzɑːstə(r)] [ˈvɪktɪms] [keɪm] .
Then disaster victims came .
然后 灾难 受害者 来了 .

便有灾民前来，

[ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈeldəli] [ænd; ənd] [ˈtʃɪldrən] ,
Helping the elderly and children ,
帮助 这 老年 和 孩子们 ,

扶老携幼，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [drəʊvz] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
They came in droves on the road .
他们 来了 在 成群 在 这 路 .

络绎于路。

[ðə; ði] [tuː] [ˈweəhaʊs] [stɑːf] ,
The two warehouse staff ,
这 二 仓库 职员 ,

两处仓厂司事人员，

[ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [greɪn] [tuː; tə][biː; bi][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [wɪl] [biː; bi] [[əˈmaʊnt] [tuː; tə][biː; bi]
The amount of grain to be distributed will be [amount to be
这 数量 的 粮食 到 是 分布式 将要 是 [数量 到 是
[ˈspesɪfaɪd]] .
specified] .
指定的] .

又将发出粮米数目，

[wɪð] [ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][dɪˈzɑːstə(r)] [ˈvɪktɪms] ,
With the number of disaster victims ,
和 这 数字 的 灾难 受害者 ,

与灾民人数，

[ðə; ði] [tʃek] [ɪz] [kəˈrekt] .
The check is correct .
这 查看 是 正确的 .

核对不错。

[ɪˈmiːdiətli] , [ə; eɪ][ˈredʒɪstə(r)][wɒz; wəz] [kəmˈpaɪld] .
Immediately , a register was compiled .
立即地 , 一个 登记 曾是 编译 .

随即登缮清册，

[prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ,
Presented to the government office ,
呈现 到 这 政府 办公室 ,

呈送到府，

[ˈgʌvənmənt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweəhaʊs] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] .
Government officials went to the warehouse to inspect .
政府 官员 去 到 这 仓库 到 检查 .

由府委员到仓盘查，

[ðen] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membəz] [wɪl] ['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

Then	the	committee	members	will	issue	a	written	statement	of	their	investigation	.
然后	这	委员会	成员	将要	问题	一个	书面	陈述	的	他们的	调查	.

再由委员出具盘查切结，

[rɪ'pɔːtɪd] ['evri] [θriː] [deɪz] .

Reported	every	three	days	.
据报道	每一个	三	天	.

三日一报。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] ['ɔːdəli] [ænd; ənd] [mə'θɒdɪkl] .

It	was	truly	orderly	and	methodical	.
它	曾是	真的	秩序	和	有条不紊	.

真个是有条不紊，

[greɪs] [ɪz] [trænz'leɪtɪd] ['evriweə(r)] .

Grace	is	translated	everywhere	.
优雅	是	翻译	到处	.

恩译遍敷。

[ðəʊz] [dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] ,

Those	disaster	victims	,
那些	灾难	受害者	,

那些灾民，

[ə; eɪ] ['θʌndərəs] [tʃɪə(r)] [ɪ'rʌptɪd] [ə'gen] .

A	thunderous	cheer	erupted	again	.
一个	雷鸣	欢呼	爆发	再次	.

亦复欢声雷动。

[ʃiː] [gɒŋ] ['lɪŋgəd] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

Shi	Gong	lingered	in	Xuzhou	for	three	days	.
史	锣	徘徊不去	在	徐州	为了	三	天	.

施公在徐州耽延了三日，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz][səʊ] ['sɪəriəs] ,

Seeing	that	the	prefect	was	so	serious	,
看到	那	这	长官	曾是	所以	严肃的	,

见知府如此认真，

['haɪli] [ə'priːʃieɪtɪd]

Highly	appreciated
高度	感谢

极加赏识，

[ɔːl] ['mætəz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [ˌdɪstrɪ'bjuːʃn] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] ,

All	matters	concerning	the	relief	distribution	in	Xuzhou	,
全部	事情	有关	这	宽慰	分配	在	徐州	,

所有徐州放赈之事，

[ænd; ənd] ['mætəz] [ðæt] [iːtʃ] [sə'bɔːdɪnət] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] ['hænd(ə)l] .

and	matters	that	each	subordinate	county	should	handle	.
和	事情	那	每个	下属	县	应该	处理	.

及各属各县应办事宜，

[ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ['hændlɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)] [rests] [ɪn'taɪəli] [wɪð] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv]

The	responsibility	for	handling	this	matter	rests	entirely	with	the	Prefect	of
这	责任	为了	处理	这	事情	休息	完全	和	这	长官	的

['ʃuː'dʒoʊ] .

Xuzhou	.
徐州	.

全责成徐州知府办理。

['stɑrtɪŋ] [tə'deɪ] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɪl] [biː; bi][ɒn] ['hɒlədeɪ] .

Starting	**today**	**,**	**Shi**	**Gong**	**will**	**be**	**on**	**holiday**	**.**
开始	今天	,	史	锣	将要	是	在	假期	.

施公即日起节，

[ɪn'spekt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪm'bæŋkmənt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][kə'næl] .

Inspect	**the**	**river**	**embankment**	**along**	**the**	**canal**	**.**
检查	这	河	堤	沿着	这	运河	.

查看运河一带河堤，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'peəz] [ænd; ənd] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] ,

In	**preparation**	**for**	**repairs**	**and**	**reinforcement**	**,**
在	准备	为了	维修	和	加强	,

以备加修坚固，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [brʌʃ] [frɒm; frəm] [kə'læpsɪŋ] ,

To	**prevent**	**the**	**brush**	**from**	**collapsing**	**,**
到	防止	这	刷子	从	崩溃	,

预防刷塌，

[ænd; ənd] ['meʒə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['tʃæn(ə)l] ,

And	**measure**	**the**	**river**	**channel**	**,**
和	措施	这	河	渠道	,

并测量河道，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['ʃæləʊ] [ɔː(r)] ['mʌdi] ['eəriəz]

If	**you**	**encounter**	**shallow**	**or**	**muddy**	**areas**
如果	你	遇到	浅的	或者	浑	区域

如遇有淤浅之处，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dredʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

We	**must**	**find**	**a**	**way**	**to**	**dredge**	**it**	**.**
我们	必须	寻找	一个	方式	到	疏通	它	.

须设法挑浚，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] ['blɒkɪdʒ] ,

In	**order**	**to**	**clear**	**the**	**blockage**	**,**
在	命令	到	清除	这	堵塞	,

以便疏通，

[meɪk] [ðə; ði]['rɪvə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dreɪn] .

Make	**the**	**river**	**able**	**to**	**drain**	**.**
制作	这	河	有能力的	到	流走	.

使河可泄。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['dɪstəns] [frɒm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['eɪti] [liː] .

That	**day**	**,**	**the**	**distance**	**from**	**Xuzhou**	**city**	**was**	**about**	**eighty**	**li**	**.**
那	天	,	这	距离	从	徐州	城市	曾是	关于	八十	李	.

这日离徐州府城约有八十余里，

[ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l]['eəriə]

The	**Dragon**	**King**	**Temple**	**area**
这	龙	国王	寺庙	区域

龙王庙地方，

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'bændənd] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔː(r)] .

Shi	**Gong**	**abandoned**	**the**	**boat**	**and**	**went**	**ashore**	**.**
史	锣	弃	这	船	和	去	岸上	.

施公弃舟登岸，

['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] ,

Riding	**in**	**a**	**sedan**	**chair**	**,**
骑术	在	一个	轿车	椅子	,

乘坐大轿，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['drægən] [kɪŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .

We	went	to	the	Dragon	King	Temple	to	offer	incense	.
我们	去	到	这	龙	国王	寺庙	到	提供	香	.

往龙王庙拈香。

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['ɒfərɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	incense	offering	has	been	completed	.
这	香	提供	有	到过	完全的	.

进香已毕，

[ɒn] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ,

On	the	riverbank	,
在	这	河岸	,

便在河堤上面，

[ɪg'zæmɪn] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

Examine	each	section	one	by	one	.
检查	每个	部分	一	经过	一	.

逐段查勘。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	a	commotion	was	heard	.
突然	一个	骚动	曾是	听到	.

忽听喧哗之声，

[ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

The	distance	of	the	vibration	.
这	距离	的	这	振动	.

震动远近。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

['əʊnli] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

Only	men	and	women	were	seen	.
仅有的	男人	和	女性	是	已见	.

只见男男女女，

[jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] ,

Young	and	old	,
年轻的	和	老的	,

老老少少，

['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Kneeling	before	the	sedan	chair	of	Master	Shi	,
跪着	前	这	轿车	椅子	的	掌握	史	,

跪在施公轿前，

[,kəu'tau] [ɪn'ses(ə)ntli]

Kowtowing	incessantly
叩头	不已

叩头不止，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [help] ! "

"	Help	!	"
"	帮助	!	"

“救命！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɪʃuːd] [æn; ən][ˈiːdɪkt] :

Shi	Gong	issued	an	edict	:
史	锣	发布	一个	法令	:

施公传谕：

[nəʊ][wʌn][ɪz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] .

No	one	is	allowed	to	speak	out	.
不	一	是	允许	到	说话	出去	.

不许众口嚣嚣，

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˈeni] [plɒt] [pɔɪnts]

If	there	are	any	plot	points
如果	那里	是	任何	阴谋	积分

若有什么情节，

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [rɪˈliːf] .

Or	it	may	be	for	relief	.
或者	它	可能	是	为了	宽慰	.

或是要赈，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

Or	perhaps	it	was	a	false	accusation	.
或者	也许	它	曾是	一个	错误的	指控	.

或是冤枉，

[dʒʌst] [brɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .

Just	bring	three	or	four	people	to	give	a	reply	.
只是	带来	三	或者	四	人们	到	给	一个	回复	.

只要带上三四个人来回话。

[ðə; ði] [səˈbɔːdinits] [ɪˈmiːdiətli] [əuˈbei] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .

The	subordinates	immediately	obeyed	the	order	.
这	下属	立即地	服从	这	命令	.

手下人当即遵谕，

[pɑːs] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [daʊn] .

Pass	the	message	down	.
经过	这	信息	向下	.

传话下去，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [fɔː(r)] [ˈvɪlɪdʒər] [wɪð] [hɪm] .

He	also	brought	four	villagers	with	him	.
他	还	带来	四	村民们	和	他	.

并带上四个乡民。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn][ræɡz] .

The	villagers	were	dressed	in	rags	.
这	村民们	是	穿着	在	破布	.

只见那乡民衣衫褴褛，

[dɪˈskraɪbɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ˈwɪðəd] [ænd; ənd] [ɪˈmeɪsieɪtɪd] .

Describing	someone	as	withered	and	emaciated	.
描述	某人	作为	干枯	和	瘦弱	.

形容枯槁，

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] .

The	suffering	was	indescribable	.
这	痛苦	曾是	无法形容	.

苦不可言，

[ˈniːlɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] ,

Kneeling	before	the	sedan	chair	,
跪着	前	这	轿车	椅子	,

跪在轿前，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['seɪɪŋ] , " [sɜː(r)] , [pliːz] [seɪv] [ˌem 'iː] . "

He	just	kept	saying	,	"	Sir	,	please	save	me	.	"
他	只是	保留	说	,	"	先生	,	请	节省	我	.	"

只是口称大人救命。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

“你们哪里人氏？”

[ðə; ði][fɔː(r)] ['vɪlɪdʒər] [rɪ'plaɪd] :

The	four	villagers	replied	:
这	四	村民们	回复	:

那四个乡民回道：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] . ”

“	We	are	all	ordinary	people	from	Xuzhou	.	”
“	我们	是	全部	普通的	人们	从	徐州	.	”

“小人们皆是徐州百姓。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['sʌd(ə)nli] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [flʌdz] .

The	common	people	are	now	suddenly	suffering	from	floods	.
这	常见的	人们	是	现在	突然	痛苦	从	洪水	.

小民等现在忽遭水患，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ;

It	is	already	a	misfortune	;
它	是	已经	一个	不幸	;

已是不幸；

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)][hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Unexpectedly	,	a	water	monster	has	recently	appeared	in	the	water	.
不料	,	一个	水	怪物	有	最近	出现	在	这	水	.

不想近日水中出了水怪，

[ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [hɑːm] ['piːp(ə)l] .

They	often	appear	and	harm	people	.
他们	经常	出现	和	伤害	人们	.

时常出来现形伤人。

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] [fɑːst] . . .

If	you	run	fast	.	.	.
如果	你	跑步	快速地	.	.	.

如遇腿快跑了，

[hiː; hi] [ðen] [muːvd] [ðə; ði] ['bedɪŋ] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

He	then	moved	the	bedding	where	the	common	people	lived	to	his	place	.
他	然后	已搬	这	寝具	在哪里	这	常见的	人们	居住地	到	他的	地方	.

他便将小民等所住的窝铺，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][bæŋk][wɒz; wəz] [di'mɔlɪʃt] .

The	entire	bank	was	demolished	.
这	全部的	银行	曾是	已拆除	.

全行拆毁，

['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,

Everything	in	the	shop	,
一切	在	这	店铺	,

铺内所有的东西，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [luːt] ['evriθɪŋ] .

He	also	looted	everything	.
他	还	被洗劫一空	一切	.

他也全行劫掠而去，

[ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['nɔːm(ə)l] [laɪf] .

This	has	made	it	impossible	for	ordinary	people	to	live	a	normal	life	.
这	有	制成	它	不可能的	为了	普通的	人们	到	居住	一个	普通的	生活	.

弄得小民一刻不能聊生。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [men] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .

I've	heard	that	you	have	many	capable	men	under	your	command	.
我已经	听到	那	你	有	许多	有能力的	男人	在下面	你的	命令	.

闻得大人手下能人甚多，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][beg][juː; jʊ][pn][maɪ] [niːz] , [sɜː(r)] .

Therefore	,	I	beg	you	on	my	knees	,	sir	.
所以	,	我	求	你	在	我的	膝盖	,	先生	.

因此跪求大人，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] .

Capture	the	water	monster	.
捕获	这	水	怪物	.

捉拿水怪，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][æt; ət] [liːst] [ə'fɔːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [ðeə(r)] [rɪ'meɪnɪŋ]

So	that	the	common	people	can	at	least	afford	to	live	out	their	remaining
所以	那	这	常见的	人们	能	在	至少	买得起	到	居住	出去	他们的	其余的

[j'iəz] .

years	.
年	.

好让小民等得顾残生。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

After	saying	this	,	he	burst	into	tears	.
后	说	这	,	他	爆裂	进入	眼泪	.

说罢痛哭不已。

['siːɪŋ] [ðɪs] ['ɜːdʒənt][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Seeing	this	urgent	situation	,
看到	这	紧迫的	情况	,

施公睹此情急之状，

[ai] [felt] ['truːli] [ʌn'iːzi] .

I	felt	truly	uneasy	.
我	毛毡	真的	不安	.

心中实实不安，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [liːv] [naʊ] . "

"	You	may	all	leave	now	.	"
"	你	可能	全部	离开	现在	.	"

“尔等且自退去，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz][ɪts] [əʊn] [aɪ'diəz] .

This	department	has	its	own	ideas	.
这	部门	有	它是	自己的	想法	.

本部堂自有主意，

" [aɪl] [rɪd][juː; jʊ][ɒv; əv] [ðɪs] [skɜːdʒ] . "
" I'll rid you of this scourge . "
" 患病的 摆脱 你 的 这 祸害 . "

给尔等除害便了。”

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
He asked again :
他 问 再次 :

复又问道：

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] [naʊ] ?
Where is this water monster now ?
在哪里 是 这 水 怪物 现在 ?

“这水怪现在何处?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] ['kɒmz] [frɒm; frəm] ?
Do you know where the water monster comes from ?
做 你 知道 在哪里 这 水 怪物 来 从 ?

尔等可知水怪从何处出来呢？”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['ædɪd] :
The villagers added :
这 村民们 额外 :

乡民又道：

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
Not far from here ,
不是 远的 从 这里 ,

“离此不远，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [diːp] [puːl] ,
There is a deep pool ,
那里 是 一个 深的 水池 ,

有一深潭，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [beɪlɔŋ] ['rɪvə(r)] .
It is called Bailong River .
它 是 称为 白龙 河 .

名曰白龙江，

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] ['drægənz] [nest]
Also known as Dragon's Nest
还 已知 作为 龙的 巢

又叫龙窝，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)][ɪz][ɪn] [ðɪs] [puːl] .
The water monster is in this pool .
这 水 怪物 是 在 这 水池 .

那水怪就在这潭里。

[ə'raʊnd] [ˌtuː'tuː][ɔː(r)][θriː][ˌeɪ 'em] [iːtʃ] [naɪt]
Around 2 or 3 AM each night
大约 2 或者 3 是 每个 夜晚

每夜约二三更天，

" [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] . "
" And then it came out . "
" 和 然后 它 来了 出去 . "

就出来了。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

He	then	asked	the	villagers	to	lead	him	to	investigate	.
他	然后	问	这	村民们	到	带领	他	到	调查	.

便叫乡民带领前去查看。

[ɪts] [ə'baʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [maɪl] .

It's	about	half	a	mile	.
它是	关于	一半	一个	英里	.

约有半里路，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['pɔɪntɪd] [aʊt] :

The	villagers	pointed	out	:
这	村民们	尖	出去	:

乡民指道：

" [ɪts] [ðæt] [pleɪs] [wɪð] [diːp] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['hwɜːlˌpuːlz] . "

"	It's	that	place	with	deep	water	and	whirlpools	.	"
"	它是	那	地方	和	深的	水	和	漩涡	.	"

“就是那深水有漩涡的地方。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Shi	Gong	examined	it	for	a	long	time	,
史	锣	检查	它	为了	一个	长的	时间	,

施公查看良久，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

He	looked	around	again	.
他	看起来	大约	再次	.

又四面看了一回，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkʃɪft] ['ʃeltəz] ['skætəd] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [graʊnd] .

All	that	could	be	seen	were	makeshift	shelters	scattered	all	over	the	ground	.
全部	那	可以	是	已见	是	临时搭建	避难所	疏散	全部	超过	这	地面	.

只见满地窝铺，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [saɪt] .

It	was	a	terrible	sight	.
它	曾是	一个	糟糕的	视线	.

惨不忍睹，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] .

The	villagers	were	ordered	to	leave	.
这	村民们	是	订购	到	离开	.

当令乡民且退。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bəʊt] .

Shi	Gong	returned	to	his	boat	.
史	锣	返回	到	他的	船	.

施公回船，

[wʌns] [ə'bɔːd] [ðə; ði] [ʃɪp] ,

Once	aboard	the	ship	,
一次	船上	这	船	,

到了船上，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['truːli] [ʌn'hæpi] .

I	am	truly	unhappy	.
我	是	真的	不开心	.

心中实实不乐，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['evriwʌn] :

Then	he	discussed	it	with	everyone	:
然后	他	讨论	它	和	每个人	:

便与大家商议道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][hæv; həv] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['sʌfəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [flʌd] . "

"	**The**	**people**	**here**	**have**	**unfortunately**	**suffered**	**from**	**this**	**flood**	**. "**
"	这	人们	这里	有	很遗憾	遭受	从	这	洪水	. "

“此间百姓不幸遭此水灾，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [ɪk'striːmli] ['pɪtɪf(ə)l] ;

They	**are**	**already**	**extremely**	**pitiful**	**;**
他们	是	已经	极其	可怜	;

已是可怜已极；

[ə'nʌðə(r)] ['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)][ɪz] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

Another	**water**	**monster**	**is**	**causing**	**trouble**	**.**
其他	水	怪物	是	导致	麻烦	.

再有水怪扰害，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɜːs] !

That	**would**	**be**	**even**	**worse**	**!**
那	会	是	甚至	更糟	!

更是可惨了！”

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Ji	**Quan**	**said**	**from**	**the**	**side**	**:**
季	权	说	从	这	边	:

计全在旁说道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)]

According	**to**	**the**	**garrison**	**commander**
根据	到	这	驻军	指挥官

“据守备看来，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ,

According	**to**	**the**	**villagers**	**,**
根据	到	这	村民们	,

照那乡民所说，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [hɑːm] ['eniwʌn] .

It	**does**	**not**	**harm**	**anyone**	**.**
它	做	不是	伤害	任何人	.

既不伤人，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hʌt] [wɜː(r); wə(r)] [di'mɔliʃt] .

And	**then**	**the**	**huts**	**were**	**demolished**	**.**
和	然后	这	小屋	是	已拆除	.

而又拆毁窝铺，

[luːt] ['aɪtəmz] ,

Looted	**items**	**,**
被洗劫一空	项目	,

抢掠物件，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	**must**	**be**	**a**	**reason**	**for**	**this**	**.**
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

其中定有原故。”

[hwɑːŋ] - [ðen] [sed] :

Huang	**Tianba**	**then**	**said**	**:**
黄	-	然后	说	:

黄天霸也就说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] "

"	**Your**	**Excellency's**	**wise**	**judgment**	**"**
"	你的	卓越的	明智的	判断	"

“大人的明鉴，

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] ,
The words of the garrison commander ,
这 字 的 这 驻军 指挥官 ,

计守备之言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[ai] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [tə'naɪt] .
I will go there tonight .
我 将要 去 那里 今晚 .

待末将今夜前去，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] .
To rid the people of harm .
到 摆脱 这 人们 的 伤害 .

以代百姓除害。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)][ɪz] ['kæptʃəd] . . .
After all , whether or not the water monster is captured . . .
后 全部 , 无论 或者 不是 这 水 怪物 是 捕获 . . .

毕竟捉拿住水怪否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hwɑːŋ] - ['æŋgrəli] ['kæptʃəz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɪk'splɔː(r)]
Chapter 317 Huang Tianba Angrily Captures the Water Monster , He Lutong Explores
章 - 黄 - 愤怒地 捕捉 这 水 怪物 , 他 鲁通 探索
[ðə; ði] ['drægənz] [nest] [ə'ləʊn]
the Dragon's Nest Alone
这 龙的 巢 独自的

第317回 黄天霸怒擒水怪 何路通独探龙窝

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [dʒi] [kwɑːnz] [wɜːdz] , [hwɑːŋ] - . . .
After hearing Ji Quan's words , Huang Tianba . . .
后 听力 季 泉的 字 , 黄 - . . .

话说黄天霸听了计全之言，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He then went to investigate the situation .
他 然后 去 到 调查 这 情况 .

便要前去察看动静，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)]
Capture the water monster
捕获 这 水 怪物

将水怪捉住，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] .
To rid the people of harm .
到 摆脱 这 人们 的 伤害 .

代百姓除害。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [hiː; hi] [sed] :
When Shi Gong heard this , he said :
什么时候 史 锣 听到 这 , 他 说 :

施公听说道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ræʃ] . "

"	Brother	Huang	,	you	must	not	be	rash	.	"
"	兄弟	黄	,	你	必须	不是	是	皮疹	.	"

“黄贤弟不可卤莽，

[θɪŋk] [θraɪs] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ækt] .

Think	thrice	before	you	act	.
思考	三次	前	你	行为	.

须三思而行。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "

"	Your	Excellency	is	mistaken	!	"
"	你的	阁下	是	错误	!	"

“大人言之差矣！

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][hæv; həv] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .

The	people	here	have	suffered	such	a	great	calamity	.
这	人们	这里	有	遭受	这样的	一个	伟大的	灾害	.

此间百姓遭此大难，

[ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

The	suffering	was	indescribable	.
这	痛苦	曾是	无法形容	.

苦不胜言，

[ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)][ɪz] [nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] ,

If	the	water	monster	is	not	eliminated	,
如果	这	水	怪物	是	不是	已淘汰	,

水怪不除，

[ðə; ði] [flʌdz] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'vɪə(r)] .

The	floods	were	severe	.
这	洪水	是	严重	.

水患又大，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['sʌfərɪŋ] .

The	common	people	cannot	escape	this	suffering	.
这	常见的	人们	不能	逃脱	这	痛苦	.

百姓不能免此苦恼。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [tə'naɪt] .

I	must	go	tonight	.
我	必须	去	今晚	.

今晚定要前去。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['mætəz] [ɒv; əv][wɔː(r)] ,

Moreover	,	regarding	the	matters	of	war	,
而且	,	关于	这	事情	的	战争	,

而况末将战争之事，

[haʊ] [mʌtʃ] [hæv; həv][wiː; wi] [biːn] [θruː] ?

How	much	have	we	been	through	?
如何	很多	有	我们	到过	通过	?

已经历过多少，

[waɪ] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] ?

Why	be	afraid	of	a	water	monster	?
为什么	是	害怕的	的	一个	水	怪物	?

何怕一个水怪呢？

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] ! "
" My lord , there is no need for doubt ! "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 为了 怀疑 ! "

大人不必疑虑！”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]['fɔːm(ə)l] . "
" Brother Huang , there's no need to be so formal . "
" 兄弟 黄 , 有 不 需要 到 是 所以 正式的 . "

“黄贤弟不必拘执，

[gəʊ] [tə'naɪt] .
Go tonight .
去 今晚 .

今夜前去，

[lets] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Let's see what's going on .
我们来吧 看 是什么 去 在 .

看看动静，

[ɪts] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ;
It's not impossible ;
它是 不是 不可能的 ;

未为不可；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)]
If it really is a water monster
如果 它 真的 是 一个 水 怪物

若果真是水怪，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Let's discuss it again .
我们来吧 讨论 它 再次 .

咱们再作商量，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
He must be eliminated .
他 必须 是 已淘汰 .

总要将他除了，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sliːp] ['saʊndli] .
Only then can the people sleep soundly .
仅有的 然后 能 这 人们 睡觉 稳固地 .

百姓方得安枕。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

“ ['pʊtɪŋ] [maɪ] ['brʌðərz] [wɜːdz] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , ”
“ Putting my brother's words into consideration , ”
“ 推杆 我的 兄弟 字 进入 考虑 , ”

“计贤弟之言，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .
Very much to my liking .
非常 很多 到 我的 喜欢 .

甚合吾意。

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] .

Brother	Huang	,	there's	no	need	to	waste	your	courage	.
兄弟	黄	,	有	不	需要	到	浪费	你的	勇气	.

黄贤弟亦不必徒抱奋勇，

" [dʒʌst][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ! "

"	Just	act	according	to	the	situation	!	"
"	只是	行为	根据	到	这	情况	!	"

见机而作便了！”

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ə'hed] .

Huang	Tianba	saw	that	General	Shi	was	going	ahead	.
黄	-	锯	那	一般的	史	曾是	去	前方	.

黄天霸见施公准将前去，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [step] [bæk] .

Only	then	did	he	reluctantly	step	back	.
仅有的	然后	做过	他	勉强	步	后退	.

这才唯唯退下。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['wepənz] .

He	then	took	his	weapons	.
他	然后	采取	他的	武器	.

他便带上兵刃，

[hiː; hi] [went] [ə'ʃɔː(r)] [ə'ləʊn] .

He	went	ashore	alone	.
他	去	岸上	独自的	.

独自上岸，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hʌt] .

We	arrived	at	the	hut	.
我们	到达的	在	这	小屋	.

来到窝铺面前。

[ɑːsk][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] [tuː; tə] [və'keɪt] [ə; eɪ] ['ʃeltə(r)] .

Ask	the	disaster	victims	to	vacate	a	shelter	.
问	这	灾难	受害者	到	腾空	一个	庇护所	.

叫灾民腾出一个窝铺，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

Go	inside	and	sit	down	.
去	里面	和	坐	向下	.

进去坐下。

[ðeɪ] [kɔːld] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['eldəli] ['piːp(ə)l] .

They	called	in	a	few	more	elderly	people	.
他们	称为	在	一个	很少	更多的	老年	人们	.

又叫几个老民进来，

['evriwʌn] [sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Everyone	sat	on	the	ground	.
每个人	卫星	在	这	地面	.

大家席地而坐，

[ðeɪ] [in'kwaiə] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] .

They	inquired	in	detail	about	the	whereabouts	of	the	water	monster	.
他们	询问	在	细节	关于	这	下落	的	这	水	怪物	.

细细问了水怪来踪去影，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [saʊnd] ?
Is there any sound ?
是 那里 任何 声音 ?

可有什么声息。

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] [sed] :
The disaster victims said :
这 灾难 受害者 说 :

众灾民道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] .
There was no sound .
那里 曾是 不 声音 .

“也没有什么声息，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kept] ['jelɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] .
It just kept yelling and screaming .
它 只是 保留 大喊 和 尖叫 .

只是嗷嗷的乱叫。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [wiːl; wil][rɪd][juː; jʊ][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [tə'naɪt] . "
" We'll rid you of the monster tonight . "
" 出色地 摆脱 你 的 这 怪物 今晚 . "

“咱今夜给你们除怪，

[juː; jʊ] [meɪ] [stɪl] [haɪd] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
You may still hide in various places .
你 可能 仍然 隐藏 在 各种各样的 地方 .

你们可仍在各处隐藏，

[wiːl; wil] [weɪt] [hɪə(r)] .
We'll wait here .
出色地 等待 这里 .

咱就在这里等着。

[ɪz] [ðeə(r)] [wʌn] ?
Is there one ?
是 那里 一 ?

可有一件，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [nɔɪz] .
You are not allowed to make noise .
你 是 不是 允许 到 制作 噪音 .

你们不许乱嚷，

[pə'hæps] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)][ɪz] ['sentiənt] .
Perhaps the water monster is sentient .
也许 这 水 怪物 是 有感知能力的 .

恐怕水怪通灵，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
He needs to find out .
他 需求 到 寻找 出去 .

要被他知道，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
He then refused to come out .
他 然后 拒绝 到 来 出去 .

他便不出来，

" [ɪts] [nɒt] [ə'prəʊpriət] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] . "

"	It's	not	appropriate	for	us	to	go	and	get	it	.	"
"	它是	不是	合适的	为了	我们	到	去	和	得到	它	.	"

咱也不好去拿了。”

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

The	disaster	victims	said	in	unison	:
这	灾难	受害者	说	在	齐声	:

灾民齐道：

" [jes] , [mæm] . "

"	Yes	,	ma'am	.	"
"	是的	,	女士	.	"

“遵命。”

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [ɪ'miːdiətli] .

They	didn't	dare	to	utter	a	sound	immediately	.
他们	没有	敢	到	说出	一个	声音	立即地	.

登时连个大气儿也不敢出，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['wɪspəd] ['kwaɪətli] .

They	just	whispered	quietly	.
他们	只是	低声说道	悄悄	.

只是悄浯低言，

[meɪk] [ə; eɪ] [pɜːst] [lɪp]['dʒestʃə(r)] .

Make	a	pursed	lip	gesture	.
制作	一个	攥紧	唇	手势	.

努嘴打手势。

[hwɑːŋ] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Huang	Tianba	read	it	.
黄	-	读	它	.

黄天霸看了，

[ɪts] ['fʌni] [ə'gen] .

It's	funny	again	.
它是	有趣的	再次	.

又是好笑，

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ə'gen] .

It's	pitiful	again	.
它是	可怜	再次	.

又是可怜。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [wɒt] [ʃeɪp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] .

Then	they	asked	what	shape	the	water	monster	was	.
然后	他们	问	什么	形状	这	水	怪物	曾是	.

后又问那水怪是什么形状，

[dʒʌst] [haʊ] [fə'rəʊʃəs] ?

Just	how	ferocious	?
只是	如何	凶猛	?

究竟怎样凶猛，

[haʊ] [diːp] [ɪz][ðə; ði] ['drægənz] [leə(r)] ?

How	deep	is	the	dragon's	lair	?
如何	深的	是	这	龙的	巢穴	?

龙窝究有多深?

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] [sed] :

The	disaster	victims	said	:
这	灾难	受害者	说	:

众灾民道：

[dʒʌst] [haʊ] [diːp] [ɪz] [ðæt] ['drægənz] [leə(r)] ?
Just how deep is that dragon's lair ?
只是 如何 深的 是 那 龙的 巢穴 ?

“那龙窝究竟多深，

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] .
We don't know either .
我们 不 知道 任何一个 .

我们亦不知道。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['wɜːlpuːl] [ðeə(r)] .
But there's a whirlpool there .
但 有 一个 漩涡 那里 .

但是那里有个漩涡，

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [pleɪs] ,
That little place ,
那 小的 地方 ,

那点儿地方，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [laɪvz; lɪvz][hæv; həv] [biːn] [lɒst] .
I don't know how many lives have been lost .
我 不 知道 如何 许多 生活 有 到过 丢失的 .

不知伤害了多少性命。

['nɔːməli] , ['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪps] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] .
Normally , passenger ships come and go .
通常情况下 , 乘客 船舶 来 和 去 .

平时客船往来，

[wʌns] [ðeə(r)] ,
Once there ,
一次 那里 ,

到了那里，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['wʌri] ;
No one is without worry ;
不 一 是 没有 担心 ;

没有一个不担心的；

[ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][hæz; həz] [ə'pɪəd] .
And now a monster has appeared .
和 现在 一个 怪物 有 出现 .

而况现在又出了怪物，

[ɪf] [ðə; ði] [hɑːm] [ɪz] [nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .
If the harm is not eliminated at this time . . .
如果 这 伤害 是 不是 已淘汰 在 这 时间 . . .

此时若不除害，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['lev(ə)l][kɑːm, kɑːlm] [daʊn] .
The water level calmed down .
这 水 等级 平静下来 向下 .

就水势平了，

[ðæt] [pleɪs] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] !
That place is even more difficult than before !
那 地方 是 甚至 更多的 难的 比 前 !

那点儿地方比从前更加难过了！

[maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [grɑːnt][ˌem 'iː] [ðɪs] ['feɪvə(r)] .
My lord , please grant me this favor .
我的 主 , 请 授予 我 这 偏爱 .

老爷可真正要开恩，

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] ['kɒmz] [aʊt] [tə'naɪt] ,

When	the	water	monster	comes	out	tonight	,
什么时候	这	水	怪物	来	出去	今晚	,

等今夜水怪出来，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

We	must	capture	him	.
我们	必须	捕获	他	.

务要将他捉住，

[seɪv] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Save	our	lives	.
节省	我们的	生活	.

救我等性命。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] . "

"	You	must	not	make	a	sound	.	"
"	你	必须	不是	制作	一个	声音	.	"

“尔等休要声张，

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] ['kɒmz] [aʊt] ,

When	the	water	monster	comes	out	,
什么时候	这	水	怪物	来	出去	,

等那水怪出来，

" [get] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . "

"	Get	him	for	me	.	"
"	得到	他	为了	我	.	"

帮我拿他。”

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] [held] [ðeə(r)] [breθ] [ɪn] ['saɪləns] .

The	disaster	victims	held	their	breath	in	silence	.
这	灾难	受害者	握住	他们的	气息	在	沉默	.

众灾民屏声敛气，

[wɪr] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] .

We're	just	waiting	for	the	water	monster	to	appear	.
是	只是	等待	为了	这	水	怪物	到	出现	.

只等水怪出来。

[baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

By	the	second	watch	of	the	night	,
经过	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

等至二更时分，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [splæʃ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

There	was	a	sudden	splash	on	the	water	.
那里	曾是	一个	突然	溅	在	这	水	.

只听水面上忽哗喇一声响，

[hwɑːŋ] - [liːpt] ['fɔːwəd] ,

Huang	Tianba	leaped	forward	,
黄	-	跳跃	向前	,

黄天霸将身躯一纵，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] ,

Jump	out	of	the	nest	,
跳	出去	的	这	巢	,

跳出窝铺，

['kraʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,
Crouching **in** **the** **shadows** **,**
蹲伏 在 这 阴影 ,

伏在黑影之中，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] .
He **then** **took** **out** **the** **golden** **dart** **.**
他 然后 采取 出去 这 金的 镖 .

又将金镖掏出。

['sʌmθɪŋ] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Something **leaped** **out** **of** **the** **water** **.**
某物 跳跃 出去 的 这 水 .

只见水面上跳出一物，

[ðeɪ] [ræn] [ə'ʃɔː(r)] .
They **ran** **ashore** **.**
他们 跑 岸上 .

跑上岸来，

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd] [dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)] .
He **just** **had** **disheveled** **hair** **.**
他 只是 有 蓬头垢面 头发 .

只是披头散发，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['feɪsɪz]
Unable **to** **distinguish** **faces**
无法 到 区分 面孔

面目不分，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hʌt] .
They **actually** **headed** **straight** **for** **the** **hut** **.**
他们 实际上 标题 直的 为了 这 小屋 .

竟奔窝铺而来。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['veri] [kləʊz] ;
Huang **Tianba** **and** **the** **water** **monster** **were** **getting** **very** **close** **;**
黄 - 和 这 水 怪物 是 获得 非常 关闭 ;

黄天霸等那水怪来得切近；

[səʊ] [ðeɪ] ['kwaɪətli] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
So **they** **quietly** **followed** **behind** **.**
所以 他们 悄悄 随后 在后面 .

便悄悄的尾在后面。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [hʌt] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Suddenly **,** **the** **refugees** **inside** **the** **hut** **shouted** **in** **unison** **:**
突然 , 这 难民 里面 这 小屋 喊叫 在 齐声 :

忽听窝铺内众灾民齐声嚷道：

" [ə; eɪ]['mɒnstə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] ! "
" **A** **monster** **is** **coming** **!** **"**
" 一个 怪物 是 未来 ! "

“妖怪来了！”

[hwɑːŋ] - ['ɔːlsəʊ] [,disə'griː] .
Huang **Tianba** **also** **disagreed** **.**
黄 - 还 不同意 .

黄天霸也不答应，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He **was** **about** **to** **take** **the** **golden** **dart** **in** **his** **hand** **.**
他 曾是 关于 到 拿 这 金的 镖 在 他的 手 .

即将金镖拿在手中，

[bɪ'haɪnd][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)]
Behind **the** **water** **monster**
在后面 这 水 怪物

在水怪后面，

[hiː; hi] [rɔːd] :
He **roared** **:**
他 咆哮 :

大吼一声道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['mɒnstə(r)][ɪz] [ðɪs] ?
What **kind** **of** **monster** **is** **this** **?**
什么 种类 的 怪物 是 这 ?

“何方妖怪？

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ?

Which	way	to	go	?
哪个	方式	到	去	?

往哪里走？”

[wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

刷的一声，

[ə; eɪ] [dɑːt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .

A	dart	was	thrown	.
一个	镖	曾是	抛掷	.

一镖打去，

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈmɒnstə(r)] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

It	hit	the	water	monster	right	behind	it	.
它	打	这	水	怪物	正确的	在后面	它	.

正打在水怪背后。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] " [plɒp] " [saʊnd] .

There	was	a	soft	"	plop	"	sound	.
那里	曾是	一个	柔软的	"	噗通	"	声音	.

只听噗哧一声，

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈmɒnstə(r)] [ˈstʌmb(ə)ld] [ˈfɔːwəd] .

The	water	monster	stumbled	forward	.
这	水	怪物	踉跄	向前	.

水怪往前一栽，

[ai] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [əˈbrʌptli] [ænd; ənd] [lʊkt] .

I	turned	around	abruptly	and	looked	.
我	转向	大约	突然	和	看起来	.

猛回头一看。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːp] - [aɪd] .

Huang	Tianba	was	quick	-	witted	and	sharp	-	eyed	.
黄	-	曾是	快的	-	机智的	和	锋利的	-	眼睛	.

黄天霸手急眼快，

[waɪl] [ðə; ði][ˈmɒnstə(r)] [tɜːnd] [əˈraʊnd] ,

While	the	monster	turned	around	,
尽管	这	怪物	转向	大约	,

趁怪物回头的这个当儿，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] , [hiː; hi] [lɔːntʃt] [əˈnʌðə(r)] [dɑːt] .

With	a	flick	of	his	wrist	,	he	launched	another	dart	.
和	一个	轻弹	的	他的	手腕	,	他	发射	其他	镖	.

手一扬又是一镖打去，

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ˈmɒnstə(r)] [ˈkʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .

The	water	monster	couldn't	dodge	in	time	.
这	水	怪物	不能	躲闪	在	时间	.

那水怪躲闪不及，

[ɪmˈpɑːʃ(ə)l] ,

impartial	,
公正	,

不偏不倚，

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt] [hɪm] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

It	hit	him	right	in	the	face	.
它	打	他	正确的	在	这	脸	.

正打在面门之上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [pʊf] " [saʊnd] .

There	was	a	loud	"	poof	"	sound	.
那里	曾是	一个	大声	"	噗	"	声音	.

只听噗的一声响，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] [kraɪd] [aʊt] , " [ɑː] ! "

The	water	monster	cried	out	,	"	Ah	!	"
这	水	怪物	哭	出去	,	"	啊	!	"

那水怪“啊呀”一声，

[dɪŋ] - [dɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Ding	-	dong	,	it	fell	to	the	ground	.
丁	-	董	,	它	跌倒	到	这	地面	.

叮咚栽在地下。

[hwɑːŋ] - ['hʌrid] ['fɔːwəd] .

Huang	Tianba	hurried	forward	.
黄	-	慌忙	向前	.

黄天霸急赶向前，

[həʊld][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [daʊn] .

Hold	the	monster	down	.
抓住	这	怪物	向下	.

将那怪按住。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['refjʊdʒiːz] [ɪn][ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] .

By	this	time	,	the	refugees	in	the	hut	had	already	come	out	.
经过	这	时间	,	这	难民	在	这	小屋	有	已经	来	出去	.

此时窝铺的灾民早已出来，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

They	all	rushed	forward	.
他们	全部	匆忙	向前	.

一齐拥上，

[həʊld][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [daʊn] .

Hold	the	monster	down	.
抓住	这	怪物	向下	.

将那怪物按住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hʌt] .

They	were	carried	into	the	hut	.
他们	是	携带	进入	这	小屋	.

抬入窝铺。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [kept] ['grəʊnɪŋ] .

The	monster	kept	groaning	.
这	怪物	保留	呻吟	.

那妖怪哼声不止。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	everyone	saw	it	,
什么时候	每个人	锯	它	,

大家一看，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)]['ɑːftə(r)] [ɔːl] .

It	wasn't	a	water	monster	after	all	.
它	不是	一个	水	怪物	后	全部	.

原来不是水怪，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .

But	he	was	a	person	.
但	他	曾是	一个	人	.

却是个人，

[weə(r)][ə; eɪ] ['leðə(r)] [keɪs] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

Wear	a	leather	case	on	the	outside	.
穿	一个	皮革	案件	在	这	外部	.

外穿皮套，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] .

Pretending	to	be	a	water	monster	.
假装	到	是	一个	水	怪物	.

装作水怪模样。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['leðə(r)] [hʊd] .

They	quickly	ripped	off	his	leather	hood	.
他们	迅速地	撕裂	离开	他的	皮革	兜帽	.

急将他皮套扯去，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] ,

Seeing	his	face	covered	in	blood	,
看到	他的	脸	涵盖	在	血	,

见他血流满面，

[hiː; hi] ['ʌtə] [ə; eɪ] ['mɔːnf(ə)l] [kraɪ] .

He	uttered	a	mournful	cry	.
他	说出	一个	悲哀	哭	.

口吐悲声，

[ə'læs] , [ai][beg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] :

Alas	,	I	beg	for	the	Way	:
唉	,	我	求	为了	这	方式	:

哀哀求道：

" [speə(r)][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ! "

"	Spare	me	,	sir	!	"
"	空闲的	我	,	先生	!	"

“爷们饶命！”

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Having	just	finished	speaking	,
拥有	只是	完成的	请讲	,

刚说至此，

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [hʌt] .

All	I	heard	was	from	behind	the	hut	.
全部	我	听到	曾是	从	在后面	这	小屋	.

只听那边窝铺后，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :

He	shouted	again	:
他	喊叫	再次	:

又长喊道：

" [ðə; ði]['mɒnstə(r)][ɪz][hɪə(r)] ! "

"	The	monster	is	here	!	"
"	这	怪物	是	这里	!	"

“怪来了！”

[hwɑːŋ] - [rʌʃt] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .

Huang	Tianba	rushed	out	immediately	.
黄	-	匆忙	出去	立即地	.

黄天霸连忙赶出，

[stɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Still	lying	in	the	darkness	,
仍然	说谎	在	这	黑暗	,

仍然伏在黑暗之处，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] .
There **are** **two** **.**
那里 是 二 .

见是两个。

- ['pʊld] [aʊt] [tuː] ['gəʊldən] [dɑːts] .
Tianba **pulled** **out** **two** **golden** **darts** **.**
- 拉 出去 二 金的 飞镖 .

天霸掏出两枝金镖，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['getɪŋ] ['veri] [kləʊz] ,
Seeing **the** **monster** **getting** **very** **close** **,**
看到 这 怪物 获得 非常 关闭 ,

见那怪来得切近，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,
With **a** **flick** **of** **the** **wrist** **,**
和 一个 轻弹 的 这 手腕 ,

手一扬，

[ðə; ði] [fɜːst] [dɑːt] [wɒz; wəz]['faɪəd] .
The **first** **dart** **was** **fired** **.**
这 第一的 镖 曾是 被解雇 .

头一镖打去，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] .
Right **in** **the** **middle** **,** **under** **the** **ribs** **of** **the** **first** **water** **monster** **.**
正确的 在 这 中间 , 在下面 这 肋骨 的 这 第一的 水 怪物 .

正中头一个水怪肋下，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] [ɪ'miːdiətli] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The **water** **monster** **immediately** **collapsed** **to** **the** **ground** **.**
这 水 怪物 立即地 倒塌 到 这 地面 .

那水怪即刻栽倒在地。

[ðə; ði] ['sekənd] ['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] ,
The **second** **water** **monster** **,**
这 第二 水 怪物 ,

第二个水怪，

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
The **first** **one** **was** **knocked** **down** **by** **a** **hidden** **weapon** **.**
这 第一的 一 曾是 敲门 向下 经过 一个 隐 武器 .

见头一个被人用暗器打倒，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] ,
Knowing **that** **they** **had** **been** **exposed** **,**
会心 那 他们 有 到过 裸露 ,

知道已被人识破，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
He **hurriedly** **turned** **around** **and** **went** **back** **.**
他 匆匆 转向 大约 和 去 后退 .

赶着转身回去。

[hwɑːŋ] - [rɔːd] :
Huang **Tianba** **roared** **:**
黄 - 咆哮 :

黄天霸大吼一声道：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [rʌn] ? "
" **Where** **do** **you** **want** **to** **run** **?** **"**
" 在哪里 做 你 想 到 跑步 ? "

“往哪里跑？”

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Hurry	up	and	chase	after	them	.
匆忙	向上	和	追赶	后	他们	.

急急追赶前去，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] [hɜːd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	water	monster	heard	that	someone	was	chasing	it	.
这	水	怪物	听到	那	某人	曾是	追逐	它	.

那水怪听见有人追赶，

[ðeɪ] [kæn; kən] [rʌn] [ænd; ənd] [muːv] ['iːv(ə)n][fɑːstə(r)][ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .

They	can	run	and	move	even	faster	than	before	.
他们	能	跑步	和	移动	甚至	快点	比	前	.

更加跑走如飞。

[æz; əz] [hwɑːŋ] - [druː] ['nɪərə(r)] ,

As	Huang	Tianba	drew	nearer	,
作为	黄	-	画	更近	,

及至黄天霸赶得切近，

[ə; eɪ] [dɑːt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .

A	dart	was	thrown	.
一个	镖	曾是	抛掷	.

一镖打去，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['ɜːlɪə(r)] .

I	heard	a	splash	on	the	water	earlier	.
我	听到	一个	溅	在	这	水	早些时候	.

早听见水面噗通一声，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔː'redi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	has	already	jumped	into	the	water	.
他	有	已经	跳了起来	进入	这	水	.

他已跳下水去。

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

Tianba	had	no	choice	but	to	return	.
-	有	不	选择	但	到	返回	.

天霸只得回来，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [hɪt][baɪ][ðə; ði] [dɑːt] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən]

They	saw	that	the	water	monster	that	had	been	hit	by	the	dart	had	been	taken
他们	锯	那	这	水	怪物	那	有	到过	打	经过	这	镖	有	到过	已采取

['ɪntuː][ɪts] [den] .

into	its	den	.
进入	它是	丹	.

见那中镖的水怪已被拾入窝铺里面。

[hwɑːŋ] - ['ɔːlsəʊ] ['entəd] [ðə; ði] [hʌt] .

Huang	Tianba	also	entered	the	hut	.
黄	-	还	进入	这	小屋	.

黄天霸也进入窝铺，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðəʊz] [dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] ,

But	seeing	those	disaster	victims	,
但	看到	那些	灾难	受害者	,

但见那些灾民，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔː'redi] [tɔːn] [ɒf] [ðə; ði] ['mɑːnstərz] ['kɒstjuːm] .

They	had	already	torn	off	the	monster's	costume	.
他们	有	已经	撕裂	离开	这	怪物的	戏服	.

早将那水怪皮套扯下，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊəli] [wɪð] [ə; eɪ] [rəʊp] .
Tie it securely with a rope .
领带 它 安全地 和 一个 绳索 .

用绳索捆个结实，

[juː; jʊ] [pʌntʃt] [ˌem ˈiː] ,
You punched me ,
你 拳击 我 ,

你一拳，

[ai] [kɪkt] [hɪm] .
I kicked him .
我 踢 他 .

我一脚，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈrændəmli] [ðeə(r)] .
They were fighting randomly there .
他们 是 斗争 随机 那里 .

在那里乱打，

[tuː; tə] [vent] [pɑːst] [riˈzentmənt] .
To vent past resentments .
到 发泄 过去的 怨恨 .

以泄往日的忿恨。

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] :
They all shouted :
他们 全部 喊叫 :

各人嚷嚷说道：

" [ðiːz] [ˈwɔːtə(r)] [ˈmɒnstəz] , "
" These water monsters , "
" 这些 水 怪物 , "

“这几个水怪，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æz; əz] [fɪəs] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
He was as fierce as usual .
他 曾是 作为 凶猛的 作为 通常 .

平日那样凶恶。

[ɪf] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈhædnt] [siːn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If the master hadn't seen through it ,
如果 这 掌握 之前没有 已见 通过 它 ,

不是被老爷识破，

[huː] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪk] ?
Who knew he was a fake ?
WHO 知道 他 曾是 一个 伪造的 ?

谁知道他是假的，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [ˈaʊə(r)] [θɪŋz] ?
Are they here specifically to steal our things ?
是 他们 这里 具体来说 到 偷 我们的 事物 ?

专来抢我们东西呢？”

[hwɑːŋ] - [faʊnd] [ðem; ðəm] [ˈʌtəli] [ˈlɑːfəbl] .
Huang Tianba found them utterly laughable .
黄 - 成立 他们 完全地 可笑 .

黄天霸看着他们也实是可笑，

[ðeɪ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [feɪk] [ˈwɔːtə(r)] [ˈmɒnstəz] .
They then ordered them to bring two fake water monsters .
他们 然后 订购 他们 到 带来 二 伪造的 水 怪物 .

随即叫他们将两个假水怪，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['kærid] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [siː] [lɔːd] [ʃiː] .

They	were	all	carried	onto	the	boat	to	see	Lord	Shi	.
他们	是	全部	携带	到	这	船	到	看	主	史	.

一齐抬了上船见施公，

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [æt; ət] [naɪt] .

The	scene	of	the	capture	at	night	.
这	场景	的	这	捕获	在	夜晚	.

回明夜间捉拿的情景。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [feɪk] ['mɒnstə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪn]

Shi	Gong	then	ordered	the	fake	monster	to	be	taken	to	the	back	of	the	cabin
史	锣	然后	订购	这	伪造的	怪物	到	是	已采取	到	这	后退	的	这	舱

.

:

.

施公便叫将假怪物押在舱后，

[ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] ,

Upon	returning	to	Xuzhou	,
之上	返回	到	徐州	,

等到回至徐州，

['fɜːðə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

Further	interrogation	.
更远	审讯	.

再行审问。

[hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] :

Huang	Tianba	then	reported	:
黄	-	然后	据报道	:

黄天霸又禀道：

" [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['drægənz] [leə(r)] "

"	Inside	that	dragon's	lair	"
"	里面	那	龙的	巢穴	"

“那龙窝以内，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðə; ði] [den] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɔːtə(r)] ['bændits] .

It	must	be	the	den	of	these	water	bandits	.
它	必须	是	这	丹	的	这些	水	强盗	.

一定是这水寇的窝巢。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['diːteɪld] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] ,

According	to	the	detailed	accounts	of	the	disaster	victims	,
根据	到	这	详细的	账户	的	这	灾难	受害者	,

并据灾民详说，

[nɒt] ['əʊnli] [naʊ] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['wɔːtə(r)] ['mɒnstə(r)] ,

Not	only	now	,	but	also	pretending	to	be	a	water	monster	,
不是	仅有的	现在	,	但	还	假装	到	是	一个	水	怪物	,

不但现在假装水怪，

[ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] , [ɪts] [truː] [fɔːm] [rɪ'viːld] .

Emerging	from	the	water	,	its	true	form	revealed	.
新兴	从	这	水	,	它是	真的	形式	揭晓	.

出水现形，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] ['plʌndə(r)] ;

In	order	to	plunder	;
在	命令	到	掠夺	;

以图抢掠；

['iːv(ə)n][ɪn]['nɔːm(ə)l] [taɪmz] ,

Even	in	normal	times	,
甚至	在	普通的	时代	,

即是平时，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [flʌdz] ,

Before	the	floods	,
前	这	洪水	,

未有水灾的时候，

[ðæt] ['wɜːlpuːl] [pleɪs] ,

That	whirlpool	place	,
那	漩涡	地方	,

那个漩涡的地方，

[wen'evə(r)] ['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪps] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ,

Whenever	passenger	ships	come	and	go	,
每当	乘客	船舶	来	和	去	,

凡遇往来客船，

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk] [ðeə(r)] .

It	sank	there	.
它	沉没	那里	.

在那里沉没的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] .

There	are	quite	a	few	.
那里	是	相当	一个	很少	.

实在不少。

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

In	my	humble	opinion	:
在	我的	谦逊的	观点	:

据末将愚见：

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] .

It	wasn't	a	pretense	of	being	a	water	monster	.
它	不是	一个	虚伪	的	存在	一个	水	怪物	.

在先并非假装水怪，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['plʌndə] ['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪps] ;

Specializing	in	plundering	passenger	ships	;
专业化	在	掠夺	乘客	船舶	;

专门劫掠客船；

['kʌrəntli] ['feɪsɪŋ] [flʌdz] ,

Currently	facing	floods	,
现在	面向	洪水	,

现遇水灾，

['pæsɪndʒə(r)] [ʃɪps] [ɑː(r); ə(r)] [skeəs] .

Passenger	ships	are	scarce	.
乘客	船舶	是	稀少	.

客船稀少，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['plʌndə(r)] .

They	have	nothing	to	plunder	.
他们	有	没有什么	到	掠夺	.

他们无可劫掠，

[səʊ][hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə] .

So	he	came	up	with	this	idea	.
所以	他	来了	向上	和	这	主意	.

遂想出这个主意，

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə]['plʌndə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] .
They used this as an excuse to plunder some things .
他们 用过的 这 作为 一个 原谅 到 掠夺 一些 事物 .

借此抢掠些东西。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][ɔːl]
If we don't find a way to capture them all
如果 我们 不 寻找 一个 方式 到 捕获 他们 全部

若不设法捉尽，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [naʊ] ,
Although there are officers and soldiers now ,
虽然 那里 是 警官 和 士兵 现在 ,

虽现在有官兵，

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] , [ðeɪ] [stɪl] ['sʌfə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
Even after leaving , they still suffer from it .
甚至 后 离开 , 他们 仍然 遭受 从 它 .

走后仍受其害。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [feɪk] ['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] ['dʌznt] [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] ,
Although the fake water monster doesn't dare to come out for the time being ,
虽然 这 伪造的 水 怪物 不 敢 到 来 出去 为了 这 时间 存在 ,

虽假水怪暂时不敢出来，

[bʌt; bət][nɒt][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən] .
But not all of them can be taken .
但 不是 全部 的 他们 能 是 已采取 .

但是不尽拿完，

['fjuːtʃə(r)] ['mɜːtʃənt] [ʃɪps] ,
Future merchant ships ,
未来 商人 船舶 ,

将来商旅行船，

[ðeɪ] [wɪl] [stɪl] ['sʌfə(r)][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
They will still suffer the consequences .
他们 将要 仍然 遭受 这 结果 .

还是要受其害的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Shi Gong nodded and said :
史 锣 点头 和 说 :

施公点首道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
According to Brother Huang ,
根据 到 兄弟 黄 ,

“据黄贤弟所言，

[ɪf] [nɒt][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] ,
If not all are captured ,
如果 不是 全部 是 捕获 ,

非捉拿尽，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ɪts] [hɑːm] .
This is insufficient to eliminate its harm .
这 是 不足的 到 排除 它是 伤害 .

不足以绝其害。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][hɪd][ɪn][ðə; ði] [diːp] [puːl] .
However , he hid in the deep pool .
然而 , 他 隐藏 在 这 深的 水池 .

但是他伏匿深潭，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɒsəbli] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] ?
How can we possibly catch them all ?
如何 能 我们 可能 抓住 他们 全部 ?

怎可以捉得尽?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [weə(r)] [hɪz; ɪz] ['haɪdaʊt] [ɪz] .
And it is unknown where his hideout is .
和 它 是 未知 在哪里 他的 藏身处 是 .

且不知他窝巢在于何处，

[haʊ] [duː; də][wiː; wi]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
How do we capture it ?
如何 做 我们 捕获 它 ?

如何拿捉呢？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
He Lutong then said from the side :
他 鲁通 然后 说 从 这 边 :

只见何路通在旁说道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" My lord , you need not worry about that . "
" 我的 主 , 你 需要 不是 担心 关于 那 . "

“大人这倒可以不必过虑，

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ['ʃiː'ɑːn][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Brother Huang Xian was able to capture those on the shore ,
兄弟 黄 西安 曾是 有能力的 到 捕获 那些 在 这 支撑 ,

黄贤弟既能将岸上的擒捉，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ]['kæptʃə(r)] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
The commander can also capture those in the water .
这 指挥官 能 还 捕获 那些 在 这 水 .

千总亦可将水内的擒来，

[tə'geðə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [skɜːdʒ] .
Together , we will rid the people of this scourge .
一起 , 我们 将要 摆脱 这 人们 的 这 祸害 .

一同为民除害。

[waɪ] [kænt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ðæt] ['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] ?
Why can't the commander - in - chief go and catch that water monster ?
为什么 不能 这 指挥官 - 在 - 首席 去 和 抓住 那 水 怪物 ?

偏是千总不能去捉那水怪么？”

[liː] - [ðen] [rɪ'spɒndɪd] :
Li Qihou then responded :
李 - 然后 回应 :

李七侯也便应声道：

" [sɪns] ['brʌðə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] . . . "
" Since Brother He is willing to go . . . "
" 自从 兄弟 他 是 愿意的 到 去 . . . "

“何大哥既愿前去，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .
My younger brother would also like to go along .
我的 年轻 兄弟 会 还 喜欢 到 去 沿着 .

小弟亦愿同往的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [tuː] [pəˈzes] [sʌtʃ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈskɪlz] . . . "

"	Since	you	two	possess	such	extraordinary	skills	.	.	.	"
"	自从	你	二	具有	这样的	非凡的	技能	.	.	.	"

“二位既有此绝技，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][mæd] [ˈdiːmən] [ɪz] [ðɪs] ?

What	kind	of	mad	demon	is	this	?
什么	种类	的	疯狂的	恶魔	是	这	?

何方狂妖，

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [kəmˈpliːtli] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] ! "

"	There's	no	need	to	worry	about	them	not	being	completely	eradicated	!	"
"	有	不	需要	到	担心	关于	他们	不是	存在	完全地	根除	!	"

不患不驱除殆尽了！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɪðˈdruː] .

The	two	men	withdrew	.
这	二	男人	退出	.

二人退下。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[liː] - [ɪˈmiːdiətli] [et; eɪt][hɪz; ɪz] [fɪl] .

Li	Qihou	immediately	ate	his	fill	.
李	-	立即地	吃	他的	充满	.

李七侯当即饱餐饮食，

[ˈevriwʌn] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][ˈwɔːtə(r)][ˈdʒækɪts] .

Everyone	changed	their	water	jackets	.
每个人	已更改	他们的	水	夹克	.

各人换了水靠，

[ˈhɪd(ə)n] [ˈræʃ(ə)nz]

Hidden	rations
隐	口粮

暗藏干粮，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈiːt(ə)n] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈwɔːtəˌlɔgɪŋ] .

It	should	be	eaten	in	case	of	waterlogging	.
它	应该	是	吃	在	案件	的	涝	.

以防伏水时要吃。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [ˈkærɪd] [ə; eɪ] [ˈsɪkl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhælbɜːd] .

He	Lutong	then	carried	a	sickle	and	a	halberd	.
他	鲁通	然后	携带	一个	镰刀	和	一个	戟	.

何路通便携了钩镰拐，

[dʒʌmp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,

Jump	into	the	water	,
跳	进入	这	水	,

跳入水内，

[ai] [went] [tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði] [ˈdrægənz] [leə(r)] [əˈləʊn] .

I	went	to	explore	the	dragon's	lair	alone	.
我	去	到	探索	这	龙的	巢穴	独自的	.

独探龙窝去了。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [laɪk] [ˌɪn'saɪd] [ðæt] ['drægənz] [leə(r)] .

I	wonder	what	the	situation	is	like	inside	that	dragon's	lair	.
我	想知道	什么	这	情况	是	喜欢	里面	那	龙的	巢穴	.

不知那龙窝内如何情形，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [feɪk] ['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)][ɪz] ['kæptʃəd] ['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] ['enəmi] ; [ðə; ði] ['riːəl]

Chapter	318	The	fake	water	monster	is	captured	after	fighting	off	the	enemy	;	the	real
章	-	这	伪造的	水	怪物	是	捕获	后	斗争	离开	这	敌人	;	这	真实的

['diːmən] [ə'weɪts] ['hjuːmən] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəz] .

demon	awaits	human	intervention	before	it	appears	.
恶魔	等待	人类	干涉	前	它	出现	.

第318回 假水怪抗敌尽遭擒 真妖魔待人方出现

[naʊ] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [tʊk] [ðə; ði] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['sɪkl] .

Now	,	He	Lutong	took	the	hook	-	and	-	sickle	.
现在	,	他	鲁通	采取	这	钩	-	和	-	镰刀	.

话说何路通拿了钩镰拐，

[dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Jump	into	the	water	,
跳	进入	这	水	,

跳入水去，

['spɔːtsmənʃɪp]

Sportsmanship
体育精神

运动精神，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

Open	your	eyes	.
打开	你的	眼睛	.

睁开二目，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['drægənz] [leə(r)] .

They	headed	straight	for	the	dragon's	lair	.
他们	标题	直的	为了	这	龙的	巢穴	.

直往龙窝而去。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一会，

[wɪv] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .

We've	arrived	there	.
我们已经	到达的	那里	.

已到那里。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['swɜːrlɪŋ] ['pæt(ə)n] .

The	water	flowed	in	a	swirling	pattern	.
这	水	流动	在	一个	旋转	图案	.

只见水势回环，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['bɒtəmləs] .

It	is	bottomless	.
它	是	无底	.

深不见底。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [lʊkt] [əˈraʊnd] ,

He	Lutong	looked	around	,
他	鲁通	看起来	大约	,

何路通四面一看，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [həʊl] [ɒn][ðə; ði] [left] .

There	is	a	hole	on	the	left	.
那里	是	一个	洞	在	这	左边	.

见左首有个窟窿，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['əʊnli] [waɪd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] .

It	is	only	wide	enough	for	one	person	to	walk	on	.
它	是	仅有的	宽的	足够的	为了	一	人	到	走	在	.

约容一人行走。

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˌɪnˈsaɪd] [ðɪs] [həʊl] . . . "

"	Could	it	be	that	inside	this	hole	. . .	"
"	可以	它	是	那	里面	这	洞	. . .	"

“难道这个窟窿里面，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ðə; ði][leə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [feɪk] ['wɔːtə(r)]['mɒnstə(r)] ?

Could	it	be	the	lair	of	that	fake	water	monster	?
可以	它	是	这	巢穴	的	那	伪造的	水	怪物	?

便是那假水怪的窝巢不成么？

[aɪl] [gəʊ][ɪn] .

I'll	go	in	.
患病的	去	在	.

我且进去，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] .

Let's	go	and	see	.
我们来吧	去	和	看	.

探看探看。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðeɪ] [ðen] ['sləʊli] ['entəd] .

They	then	slowly	entered	.
他们	然后	缓慢地	进入	.

当即缓缓而入。

[bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [muːvd] ,

Before	they	moved	,
前	他们	已搬	,

走未移时，

[ˌaɪ ˈtiː] ['grædʒuəli] [felt] ['speɪʃəs] .

It	gradually	felt	spacious	.
它	逐步地	毛毡	宽敞	.

渐觉宽敞，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smuːð] [rəʊd] [əˈgen] .

There	was	a	smooth	road	again	.
那里	曾是	一个	光滑的	路	再次	.

又有了平坦大路。

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ə'nʌðə(r)] ['æroʊz] [leŋkθ; leŋθ] .

They	traveled	another	arrow's	length	.
他们	旅行	其他	箭头的	长度	.

又走了一箭之地，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haʊs] .

But	there	was	a	house	.
但	那里	曾是	一个	房子	.

但见一座房屋，

[bʌt; bət] [nɒt] [tɔːl] .

But	not	tall	.
但	不是	高的	.

但不高大，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [rʊmz; ruːmz] .

There	are	also	seven	or	eight	rooms	.
那里	是	还	七	或者	八	房间	.

也有七八间。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [haʊs] .

He	Lutong	then	walked	towards	the	house	.
他	鲁通	然后	步行	向	这	房子	.

何路通又向那房屋处所走去。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,

Once	outside	,
一次	外部	,

到了屋外，

[bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [siːn] .

But	no	one	was	seen	.
但	不	一	曾是	已见	.

却不见人，

['vɔɪsɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

Voices	could	be	heard	coming	from	inside	the	house	.
声音	可以	是	听到	未来	从	里面	这	房子	.

只听屋里有人言语，

[hiː; hi] [ðen] ['kwaɪətli] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [skriːn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

He	then	quietly	stood	outside	the	screen	and	listened	intently	.
他	然后	悄悄	站立	外部	这	屏幕	和	听着	专注地	.

便悄悄的立在屏外细听。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [wɒz; wəz] :

All	that	could	be	heard	from	inside	was	:
全部	那	可以	是	听到	从	里面	曾是	:

只听里面说道：

" ['jestədeɪ] [wæŋ] [ɜː(r)] ,

"	Yesterday	Wang	Er	,
"	昨天	王	呃	,

“昨日王二、

[ʒɑːŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] ['piːp(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Zhang	Liu	was	captured	by	people	on	the	shore	.
张	刘	曾是	捕获	经过	人们	在	这	支撑	.

张六被岸上的人捉住，

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] .

I	wonder	how	things	are	today	.
我	想知道	如何	事物	是	今天	.

不知今日是怎么样了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] ,

We	are	accomplices	,
我们	是	同谋	,

我们既是同伙，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

It's	time	to	go	out	and	find	out	.
它是	时间	到	去	出去	和	寻找	出去	.

也该出去探听探听，

[wiː; wi] [kænt] [let] [ðem; ðəm][bəuθ] ['sʌfə(r)] [ðeə(r)] .

We	can't	let	them	both	suffer	there	.
我们	不能	让	他们	两个都	遭受	那里	.

不能叫他二人在那里受罪过。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

He	Lutong	heard	it	clearly	.
他	鲁通	听到	它	清楚地	.

何路通听得真切，

[hiː; hi]['kwaɪətli] [wɔːkt] [aʊt] .

He	quietly	walked	out	.
他	悄悄	步行	出去	.

复悄悄的走了出来。

[dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

Just	out	of	the	cave	,
只是	出去	的	这	洞穴	,

才出洞口，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['splæʃɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Suddenly	,	a	splashing	sound	was	heard	from	behind	.
突然	,	一个	溅起水花	声音	曾是	听到	从	在后面	.

忽听后面水声泼刺，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] ,

Knowing	that	someone	came	out	,
会心	那	某人	来了	出去	,

知道有人出来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [wɔːkt] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,

He	hurriedly	walked	a	few	steps	,
他	匆匆	步行	一个	很少	步骤	,

赶着走了几步，

[hiː; hi] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	dodged	to	the	side	.
他	躲避	到	这	边	.

向旁边一闪，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

Open	your	eyes	.
打开	你的	眼睛	.

睁开二目，

['lʊkɪŋ] ['saɪdweɪz] .

Looking	sideways	.
寻找	侧身	.

侧目观看。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ['entrəns] .

But	then	a	person	emerged	from	the	cave	entrance	.
但	然后	一个	人	出现	从	这	洞穴	入口	.

但见由洞口走出一人，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [suːt] ,

Wearing	a	leather	suit	,
穿着	一个	皮革	套装	,

穿着皮套，

['həʊldɪŋ] [æn; ən]['aɪən][rɒd][ɪn][wʌn][hænd] ,

Holding	an	iron	rod	in	one	hand	,
保持	一个	铁	杆	在	一	手	,

一手提着铁棍，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊpɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] [wʌn][hænd] .

He	was	groping	around	with	one	hand	.
他	曾是	摸索	大约	和	一	手	.

一手乱摸。

[hiː; hi]['lʌ; luː] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['əʊpən][ðeə(r)] [aɪz] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	Lu	informed	the	person	that	they	should	not	open	their	eyes	in	the	water	.
他	鲁	知情的	这	人	那	他们	应该	不是	打开	他们的	眼睛	在	这	水	.

何路通知此人水中不能睁目，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz][hɑːf][æt; ət] [iːz] .

My	heart	is	half	at	ease	.
我的	心	是	一半	在	舒适	.

心已放下一半，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['keɪpəb(ə)l][hiː; hi][ɪz]

No	matter	how	capable	he	is
不	事情	如何	有能力的	他	是

“任他再有本领，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] .

It's	impossible	to	replace	it	with	a	hand	.
它是	不可能的	到	代替	它	和	一个	手	.

是难以手代目了。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] ['sɪkl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	immediately	took	the	hook	and	sickle	into	his	hand	.
他	立即地	采取	这	钩	和	镰刀	进入	他的	手	.

即将钩镰拐拿在手内，

['ɑːftə(r)] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [pɑːst] ,

After	that	person	walked	past	,
后	那	人	步行	过去的	,

等那人走过，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

He	then	chased	after	him	from	behind	.
他	然后	追逐	后	他	从	在后面	.

他便从后面追来。

[get] [kləʊz] ,

Get	close	,
得到	关闭	,

赶得切近，

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜːrsənz] [bæk] .

Aim	at	the	person's	back	.
目的	在	这	人的	后退	.

对准那人背上，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [tɜːn] ,
It's just a turn ,
它是 只是 一个 转动 ,

就是一拐，

[ðə; ði] [mænz] [bæk] [hæz; həz] [biːn] [hʊkt] .
The man's back has been hooked .
这 男人的 后退 有 到过 钩子 .

已将那人后背钩住，

[hiː; hi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ə'gen] .
He pulled her into his arms again .
他 拉 她 进入 他的 武器 再次 .

又复向怀里一拉，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːwəd] [ə'gen] .
Push it forward again .
推 它 向前 再次 .

再向前一推。

[ðə; ði][mæn] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [ʌp] .
The man couldn't stand up .
这 男人 不能 站立 向上 .

那人站立不住，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] " [ɑː] . "
He didn't even utter a single " ah . "
他 没有 甚至 说出 一个 单身的 " 啊 . "

连个“嗳呀”也不曾喊，

[ðen] [feɪs] [daʊn] , [bæk] [ʌp] .
Then face down , back up .
然后 脸 向下 , 后退 向上 .

便脸望下背向上，

['laɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Lying at the bottom of the water .
说谎 在 这 底部 的 这 水 .

趴在水底里。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hʊk] - [ænd; ənd] - ['sɪkl] ['ʌpwədz] [ə'gen] .
He Lutong then lifted the hook - and - sickle upwards again .
他 鲁通 然后 抬起 这 钩 - 和 - 镰刀 向上 再次 .

何路通又将钩镰拐往上一提，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɪm] [ə'gen] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [rɪbz] .
He then stabbed him again under the ribs .
他 然后 刺伤 他 再次 在下面 这 肋骨 .

复在肋下刺过去，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwədz] [ə'gen] .
Pull it outwards again .
拉 它 向外 再次 .

再向外抽出。

[pɔː(r); pʊə(r)] [səʊl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
Poor soul of his .
贫穷的 灵魂 的 他的 .

可怜他一缕幽魂，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ði]['drægən] ['pæləs] .
They had already settled in the Dragon Palace .
他们 有 已经 定居 在 这 龙 宫殿 .

已早在蛟宫安顿了。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [wen]
He **Lutong** **was** **about** **to** **turn** **back** **when**
他 鲁通 曾是 关于 到 转动 后退 什么时候

何路通正要往回而走，

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] [siːn] ['rændəmli] ['grəʊpɪŋ] [aʊt] .
Another **one** **was** **seen** **randomly** **groping** **out** **.**
其他 一 曾是 已见 随机 摸索 出去 .

又见一个乱摸出来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kən'tɪnjuːd] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .
He **Lutong** **continued** **using** **the** **same** **method** **as** **before** **.**
他 鲁通 持续 使用 这 相同的 方法 作为 前 .

何路通仍照前那个办法，

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['set(ə)ld] .
Another **one** **was** **immediately** **settled** **.**
其他 一 曾是 立即地 定居 .

即刻又了结一个。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['aʊəz] ,
In **less** **than** **two** **hours** **,**
在 较少的 比 二 小时 ,

不到两个时辰，

[ðeɪ] [kɪld] [tuː] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
They **killed** **two** **in** **a** **row** **.**
他们 被杀 二 在 一个 排 .

一连杀了两个。

[hiː; hi] - ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
He **Lutong's** **secret** **passage** **:**
他 - 秘密 通道 :

何路通暗道：

[ðɪs] [woʊnt] [wɜːk] .
This **won't** **work** **.**
这 惯于 工作 .

“照此没用，

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [mɔː(r)] ,
A **few** **hundred** **more** **,**
一个 很少 百 更多的 ,

再来几百个，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['efətləs] .
It **was** **also** **effortless** **.**
它 曾是 还 毫不费力 .

也毫不费力。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['bɒðə(r)] ['kɔːlɪŋ] [liː] - [fɔː(r); fə(r)] [help] ?
Why **should** **I** **bother** **calling** **Li** **Qihou** **for** **help** **?**
为什么 应该 我 打扰 呼叫 李 - 为了 帮助 ?

我又何必去喊李七侯前来帮忙?

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ə'ləʊn] .
It's **better** **to** **go** **in** **alone** **.**
它是 更好的 到 去 在 独自的 .

不如独自进去，

[kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Kill **them** **all** **.**
杀 他们 全部 .

将这一起杀尽了，

[let] [ˌem ˈiː] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] , [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ] ['meθədz] .

Let	me	,	He	Lutong	,	show	you	my	methods	.
让	我	,	他	鲁通	,	展示	你	我的	方法	.

显显我何路通的手段。”

[hiː; hi] [ˈpɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :

He	pondered	for	a	moment	and	then	said	:
他	沉思	为了	一个	片刻	和	然后	说	:

复又沉吟道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [ɪn'kɒmpɪtənt] . . .

Even	if	they	are	completely	incompetent	.	.	.
甚至	如果	他们	是	完全地	不称职的	.	.	.

“即使他们这一起毫无本领，

[hiː; hi] ['ʌltɪmətli] [sək'siːdɪd] [baɪ] ['weɪtɪŋ] [ɪn] ['kʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə]['taɪə(r)]

He	ultimately	succeeded	by	waiting	in	comfort	for	the	enemy	to	tire
他	最终	成功了	经过	等待	在	舒适	为了	这	敌人	到	胎

[ðəm'selvz] [aʊt] .

themselves	out	.
他们自己	出去	.

他终久是以逸待劳，

[ai][hæv; həv] [ɪn'diːd] ['ventʃəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] .

I	have	indeed	ventured	into	a	dangerous	place	.
我	有	的确	冒险	进入	一个	危险的	地方	.

我究竟是深人险地。

[ɪf] [hiː; hi] [sə'raʊndz] [ˌjuː 'es] ,

If	he	surrounds	us	,
如果	他	周围环境	我们	,

万一被他围在里面，

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] [aʊt] .

I	don't	know	any	other	way	out	.
我	不	知道	任何	其他	方式	出去	.

我又不知旁的出路，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [ðen] ?

What	should	we	do	then	?
什么	应该	我们	做	然后	?

那便如何是好?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['mɑːkwɪs] .

It	would	be	better	to	go	and	call	out	to	the	Seventh	Marquis	.
它	会	是	更好的	到	去	和	称呼	出去	到	这	第七	侯爵	.

不如仍去喊了七侯，

" [æt; ət] [liːst] [ðeɪ] [hæv; həv][æn; ən] [ə'kʌmplɪs] . "

"	At	least	they	have	an	accomplice	.	"
"	在	至少	他们	有	一个	同案犯	.	"

到底有个帮手。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [wɔːk] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [baɪ] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

That	is	,	to	walk	back	to	the	original	place	by	wading	through	the	water	.
那	是	,	到	走	后退	到	这	原来的	地方	经过	涉水	通过	这	水	.

即踏水走回原处，

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

It	stood	up	and	emerged	from	the	water	.
它	站立	向上	和	出现	从	这	水	.

一立身钻出水来。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

Fortunately	,	the	Seven	Marquises	were	still	waiting	there	.
幸运的是	,	这	七	侯爵夫人	是	仍然	等待	那里	.

却好七侯仍在那里等候，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [rɪ'tɜːn] ,

Upon	seeing	He	Lutong	return	,
之上	看到	他	鲁通	返回	,

一见何路通回来，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [haʊz] [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['gəʊɪŋ] ? "

"	How's	the	investigation	going	?	"
"	怎么样	这	调查	去	?	"

“探听如何？”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [truːθ] . "

"	The	investigation	has	revealed	the	truth	.	"
"	这	调查	有	揭晓	这	真相	.	"

“探是探明白了，

[bʌt; bət] [aɪv] [ɔːl'redi] [kɪld] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

But	I've	already	killed	two	of	them	.
但	我已经	已经	被杀	二	的	他们	.

却已被我杀了两个。

[bʌt; bət] [ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [nest]

But	inside	their	nest
但	里面	他们的	巢

但是他们窝巢里面，

[ai] ['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [mɔː(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] .

I	wonder	how	many	more	there	are	.
我	想知道	如何	许多	更多的	那里	是	.

不知还有多少。

[ai] [fɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [ˌaut'mætʃ] .

I	fear	I	am	outnumbered	and	outmatched	.
我	害怕	我	是	寡不敌众	和	实力悬殊	.

我恐寡不敌众，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə] ['sɪəriəs] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

This	could	lead	to	serious	consequences	.
这	可以	带领	到	严肃的	结果	.

有误大事，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

Therefore	,	I	have	come	to	invite	you	to	come	along	.
所以	,	我	有	来	到	邀请	你	到	来	沿着	.

因此前来约你同去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [ðen] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
They **then** **dived** **into** **the** **water** **.**
他们 然后 潜水 进入 这 水 .

便齐钻入水内。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['drægənz] [nest] .
Before **long** **they** **arrived** **at** **Dragon's** **Nest** **.**
前 长的 他们 到达的 在 龙的 巢 .

不一会已到龙窝，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,
He **Lutong** **was** **in** **front** **,**
他 鲁通 曾是 在 正面 ,

何路通在前，

[liː] - [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] .
Li **Qihou** **was** **behind** **.**
李 - 曾是 在后面 .

李七侯在后。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] .
We **walked** **further** **into** **the** **hole** **.**
我们 步行 更远 进入 这 洞 .

再向窟窿中走进。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [wɪð] ['haʊzɪz] ,
Upon **arriving** **at** **a** **place** **with** **houses** **,**
之上 抵达 在 一个 地方 和 房屋 ,

到了有房屋的所在，

[səʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,
So **he** **shouted** **loudly** **,**
所以 他 喊叫 高声 ,

遂大声一喊，

[wiː; wi] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ɪn] .
We **charged** **straight** **in** **.**
我们 带电 直的 在 .

直杀进去。

[wen] [ðə; ði]['bændits] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,
When **the** **bandits** **saw** **that** **someone** **was** **attacking** **from** **outside** **,**
什么时候 这 强盗 锯 那 某人 曾是 攻击 从 外部 ,

那些水寇见外面有人杀进，

[ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ðeə(r)] ['wepənz] .
They **all** **drew** **their** **weapons** **.**
他们 全部 画 他们的 武器 .

一齐提了兵刃，

['slɔːtə(r)] [ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] .
Slaughter **them** **all** **out** **.**
屠宰 他们 全部 出去 .

尽杀出来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][tʃiː] [huː] [fɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
He **Lutong** **and** **Qi** **Hou** **fought** **and** **retreated** **simultaneously** **.**
他 鲁通 和 齐 侯 战斗 和 撤退 同时地 .

何路通与七侯且战且走，

[lʊə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

Lure	them	out	of	the	cave	.
饵	他们	出去	的	这	洞穴	.

将他们诱出洞口，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [wʌn] [breθ] .

The	two	of	them	took	one	breath	.
这	二	的	他们	采取	一	气息	.

两个人一口气，

[hiː; hi] [kɪld] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

He	killed	four	or	five	in	a	row	.
他	被杀	四	或者	五	在	一个	排	.

连杀了四五个。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	were	having	a	great	time	killing	each	other	.
他们	是	拥有	一个	伟大的	时间	杀	每个	其他	.

正在杀得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [naɪf] [ə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Suddenly	,	a	knife	appeared	behind	him	.
突然	,	一个	刀	出现	在后面	他	.

猛然见后面一刀，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

He	Lutong	saw	it	closely	.
他	鲁通	锯	它	密切	.

何路通看得切近，

['hʌri] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwis]

Hurry	to	inform	the	Seven	Marquises
匆忙	到	通知	这	七	侯爵夫人

赶着知会七侯，

['evriwʌn] , [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .

Everyone	,	get	out	of	the	way	.
每个人	,	得到	出去	的	这	方式	.

一齐闪开，

[let] [hɪm] [gəʊ] .

Let	him	go	.
让	他	去	.

让他过去。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [wʌnz] .

He	was	different	from	the	previous	ones	.
他	曾是	不同的	从	这	以前的	一个	.

他却比前几个不同，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊpən][hɪz; ɪz] [aɪz] — [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)]

He	could	open	his	eyes	—	it	turned	out	he	was	the	leader	of	the	river
他	可以	打开	他的	眼睛	—	它	转向	出去	他	曾是	这	领导者	的	这	河

['bændits] .

bandits	.
强盗	.

也能睁眼——原来就是水寇头领，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [maʊ] [hɒŋ] .

His	name	is	Mao	Hong	.
他的	姓名	是	毛泽东	洪	.

叫做毛宏。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] ,

Because	his	subordinates	were	killed	,
因为	他的	下属	是	被杀	,

因手下人被人杀了，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .

He	received	the	letter	.
他	已收到	这	信	.

他得了信，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈvendʒ] .

He	ran	out	to	seek	revenge	.
他	跑	出去	到	寻找	复仇	.

奔出来报仇。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [hɪm] [wɔːk] [baɪ] ,

He	Lutong	saw	him	walk	by	,
他	鲁通	锯	他	走	经过	,

何路通见他走过，

[ðen] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

Then	they	followed	from	behind	.
然后	他们	随后	从	在后面	.

便从后面跟来。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈenəmɪz] [əˈhed] , [maʊ] [hɒŋ]

Seeing	that	there	were	no	enemies	ahead	,	Mao	Hong
看到	那	那里	是	不	敌人	前方	,	毛泽东	洪

毛宏见前面并无敌人，

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [kɪl] [əˈgen] .

They	turned	back	to	kill	again	.
他们	转向	后退	到	杀	再次	.

复又回头来杀。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [əˈraɪvd] [ˈveri] [ˈkwɪkli] .

He	Lutong	arrived	very	quickly	.
他	鲁通	到达的	非常	迅速地	.

何路通来得飞快，

[dʒʌst][æz; əz] [maʊ] [hɒŋ] [tɜːnd] [əˈraʊnd] ,

Just	as	Mao	Hong	turned	around	,
只是	作为	毛泽东	洪	转向	大约	,

就趁毛宏回头这个时候，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

He	then	stabbed	him	in	the	face	.
他	然后	刺伤	他	在	这	脸	.

便迎面刺了一拐。

[maʊ] [hɒŋ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Mao	Hong	rushed	forward	with	a	knife	to	meet	them	.
毛泽东	洪	匆忙	向前	和	一个	刀	到	见面	他们	.

毛宏赶着拿刀来迎，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [liː] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈsɜːkld] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [maʊ] [hɔːŋz] [bæk] .

Unexpectedly	,	Li	Qihou	had	already	circled	around	to	Mao	Hong's	back	.
不料	,	李	-	有	已经	圈起来	大约	到	毛泽东	洪氏	后退	.

不期李七侯已绕至毛宏后面，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [ðə; ði] [stiːl] [spaɪk] [ˈɪntuː] [maʊ] [hɔːŋz] [bæk] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] .

He	then	thrust	the	steel	spike	into	Mao	Hong's	back	with	all	his	might	.
他	然后	推力	这	钢	长钉	进入	毛泽东	洪氏	后退	和	全部	他的	可能	.

他便将钢刺在毛宏背后竭力一刺。

[maʊ] [hɒŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Mao	Hong	was	caught	off	guard	.
毛泽东	洪	曾是	捕捉	离开	警卫	.

毛宏不提防，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈprɪkt] .

I've	already	been	pricked	.
我已经	已经	到过	刺痛	.

已被刺着了一下，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [blɒk] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	to	block	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	到	堵塞	,

正欲转身去挡，

[hiː; hi] - [tɜːn] [keɪm] [əˈgen] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

He	Lutong's	turn	came	again	from	the	opposite	direction	.
他	-	转动	来了	再次	从	这	对面的	方向	.

迎面何路通的拐又复打来。

[ə; eɪ] [ˈpɪnsə(r)] [əˈtæk]

A	pincer	attack
一个	钳子	攻击

前后夹攻，

[nəʊ] [ˈmætə(r)] [haʊ] [skɪld] [maʊ] [hɒŋ] [ɪz] ,

No	matter	how	skilled	Mao	Hong	is	,
不	事情	如何	熟练	毛泽东	洪	是	,

任他毛宏本领高强，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [stænd] .

He	could	no	longer	stand	.
他	可以	不	更长	站立	.

已然站立不住，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [plʌndʒd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

It	was	plunged	into	the	water	.
它	曾是	暴跌	进入	这	水	.

栽倒水内。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈhʌrid] [ˈfɔːwəd] ,

He	Lutong	hurried	forward	,
他	鲁通	慌忙	向前	,

何路通赶着上前，

[həʊld] [hɪm] [daʊn]

Hold	him	down
抓住	他	向下

将他按住，

[ænd; ənd] [ˌɪnˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [weɪst] ,

And	inside	his	waist	,
和	里面	他的	腰部	,

又在他腰眼内，

[pres] [daʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [niː] .

Press	down	with	your	knee	.
按	向下	和	你的	膝盖	.

用磕膝一捺，

[hɪz; ɪz] [breθ] [rəʊz] ['ʌpwədz] .

His	breath	rose	upwards	.
他的	气息	玫瑰	向上	.

他的气往上一排，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

He	couldn't	help	but	open	his	mouth	,
他	不能	帮助	但	打开	他的	嘴	,

不由得口一张，

[glʌg] [glʌg] ,

Glug	glug	,
咕噜	咕噜	,

咕噜咕噜，

[hiː; hi] [tʊk] ['sevrəl] [sɪps][pv; əv]['wɔːtə(r)] .

He	took	several	sips	of	water	.
他	采取	一些	啜饮	的	水	.

连吸了几口水下去，

[ðɪs] [ɪ'miːdiətli] [left] [maʊ] [hɒŋ] ['spiːtʃləs] .

This	immediately	left	Mao	Hong	speechless	.
这	立即地	左边	毛泽东	洪	无言	.

登时把个毛宏呛的迷了。

[ðə; ði] [tuː] [men] [taɪd] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	two	men	tied	him	up	in	the	water	.
这	二	男人	系	他	向上	在	这	水	.

二人就在水内将他绑好，

[tɒs] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

Toss	it	aside	.
折腾	它	旁边	.

抛在一旁。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [liː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] [həʊl] .

At	this	moment	,	Li	Qihou	had	already	entered	the	hole	.
在	这	片刻	,	李	-	有	已经	进入	这	洞	.

此时李七侯已进了窟窿，

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] ,

After	searching	,
后	搜索	,

寻了一寻，

[ðeɪ] ['əʊnli] [kɔːt] [tuː] ['juːsləs] [θɪŋz] .

They	only	caught	two	useless	things	.
他们	仅有的	捕捉	二	无用	事物	.

只捉得两个没用的东西。

[ə'nʌðə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,

Another	interrogation	,
其他	审讯	,

再一拷问，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] .

There	was	no	one	else	.
那里	曾是	不	一	别的	.

再没有别人了。

[liː] - ['əʊnli] [brɔːt] [ðiːz] [tuː] [wɪð] [hɪm] .

Li	Qihou	only	brought	these	two	with	him	.
李	-	仅有的	带来	这些	二	和	他	.

李七侯就带了这两个，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ə'gen] .

They	came	out	of	the	cave	again	.
他们	来了	出去	的	这	洞穴	再次	.

复出洞来，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] .

He	Lutong	and	others	were	together	.
他	鲁通	和	其他的	是	一起	.

与何路通合在一处，

[pʊʃ] [maʊ] [hɒŋ] ['ɒntə] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][æz; əz] [wel] .

Push	Mao	Hong	onto	the	water	as	well	.
推	毛泽东	洪	到	这	水	作为	出色地	.

把毛宏也推在水面，

[ðeɪ] [went] [ə'ʃɔː(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ʃɔː(r)] .

They	went	ashore	at	the	nearest	shore	.
他们	去	岸上	在	这	最近的	支撑	.

就近上了岸。

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][sʌm; səm][dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] .

They	called	out	to	some	disaster	victims	.
他们	称为	出去	到	一些	灾难	受害者	.

喊了些灾民，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .

Carry	it	onto	the	boat	.
携带	它	到	这	船	.

抬到船上，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'fɔːmd] [lɔːd] [ʃiː] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

He	then	informed	Lord	Shi	of	everything	.
他	然后	知情的	主	史	的	一切	.

见施公禀明一切。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] :

Shi	Gong	immediately	ordered	:
史	锣	立即地	订购	:

施公即令：

" [maʊ] [hɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [tuː; tə] ['ʃuː'dʒoʊ] ['seprətli] . "

"	Mao	Hong	and	others	were	escorted	to	Xuzhou	separately	.	"
"	毛泽东	洪	和	其他的	是	护送	到	徐州	分别地	.	"

“将毛宏等分别押赴徐州，

[ðə; ði][bæn][wɒz; wəz] [ɪm'pəʊzd] [fɜːst] .

The	ban	was	imposed	first	.
这	禁止	曾是	强加	第一的	.

先行收禁。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [meɪn] ['bɒdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['sɜːveɪ] [ɪz] [kəm'plitɪd] ,

After	the	main	body	of	the	river	survey	is	completed	,
后	这	主要的	身体	的	这	河	民意调查	是	完全的	,

候本部堂河工勘毕，

['fɜːðə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

Further	interrogation	.
更远	审讯	.

再行审问。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [liː] - [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm] [ðeə(r)] .

He	then	ordered	Li	Qihou	to	escort	him	there	.
他	然后	订购	李	-	到	护送	他	那里	.

就命李七侯押赴前往。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ][fɑːst] [bəʊt] [wɒz; wəz] [dɪˈspætʃt] .

At	that	time	,	a	fast	boat	was	dispatched	.
在	那	时间	,	一个	快速地	船	曾是	已派出	.

当时拨了一只快船，

[maʊ] [hɒŋ] [ænd; ənd][fɔː(r)] [ˈʌðə(r)z] ,

Mao	Hong	and	four	others	,
毛泽东	洪	和	四	其他的	,

将毛宏等五人，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ðem; ðəm][ɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈklɪpərz] .

They	pushed	them	all	into	the	Clippers	.
他们	推动	他们	全部	进入	这	剪子	.

一齐推入快船，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeskɔːtid] [ðeə(r)] .

They	were	escorted	there	.
他们	是	护送	那里	.

押赴前往。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [set] [seɪl] .

Shi	Gong	then	set	sail	.
史	锣	然后	放	帆	.

施公也随即开船，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌpˈstriːm] [ˈeəriə] .

They	went	to	work	in	the	upstream	area	.
他们	去	到	工作	在	这	上游	区域	.

往上流一带估工去了。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

过了两日，

[ˈɑːftə(r)] [ɪnˈspektɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɜːks] ,

After	inspecting	the	river	works	,
后	检查	这	河	作品	,

河工看毕，

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [wɜːks] [kəˈmɪti] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kənˈstrʌkt] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [ˈsekʃənz]

The	river	works	committee	was	immediately	ordered	to	construct	the	river	sections
这	河	作品	委员会	曾是	立即地	订购	到	构造	这	河	部分

.

.
.

即令河工委员分段修筑。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈʃuːˈdʒoʊ] .

Shi	Gong	returned	to	Xuzhou	.
史	锣	返回	到	徐州	.

施公仍回徐州，

[ðen] [ˈhænd(ə)l][ðə; ði] [ˈɑːftəmæθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪˈzɑːstə(r)] [ˈvɪktɪms] .

Then	handle	the	aftermath	for	the	disaster	victims	.
然后	处理	这	后果	为了	这	灾难	受害者	.

再办理灾民善后事宜。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ˈʃuːˈdʒoʊ] [ðæt] [deɪ] .

They	had	arrived	at	the	walls	of	Xuzhou	that	day	.
他们	有	到达的	在	这	墙壁	的	徐州	那	天	.

这日已到徐州城下，

[wen] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

When	officials	came	out	to	greet	them	.
什么时候	官员	来了	出去	到	迎接	他们	.

当有官员出来迎接。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

When	Shi	Gong	entered	the	city	,
什么时候	史	锣	进入	这	城市	,

施公进城，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪlətri] [kæmp] .

They	remained	at	the	military	camp	.
他们	剩余	在	这	军队	营	.

仍在行辕住下，

[teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] .

Take	a	day	off	.
拿	一个	天	离开	.

安歇一日。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l][baɪ] [maʊ] [hɒŋ] [et] [əl] .

The	proposal	by	Mao	Hong	et	al	.
这	提议	经过	毛泽东	洪	等	al	.

将毛宏等提案，

[ai] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

I	sent	a	message	.
我	发送	一个	信息	.

讯了一回。

[maʊ] [hɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Mao	Hong	and	others	readily	admitted	it	.
毛泽东	洪	和	其他的	容易	承认	它	.

毛宏等直认不讳。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

They	were	executed	on	the	spot	.
他们	是	执行	在	这	点	.

也就立刻就地正法。

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [fʌndz] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][baɪ][ðə; ði] ['ʃuː'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] .

He	then	inquired	about	the	relief	funds	distributed	by	the	Xuzhou	Prefecture	.
他	然后	询问	关于	这	宽慰	资金	分布式	经过	这	徐州	州	.

又问徐州府所放之赈，

[wʌts] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [laɪk] ['leɪtli] ?

What's	the	situation	like	lately	?
是什么	这	情况	喜欢	最近	?

近日如何情形?

[ðə; ði] ['priːfekt] [ˌʌndə'stʊd] ['evriθɪŋ] [ə'gen] .

The	prefect	understood	everything	again	.
这	长官	理解	一切	再次	.

知府又回明了一切。

['priːfekt] [ʃiː] [ænd; ənd] [tʃʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'zɑːstə(r)] ['vɪktɪms] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaunti] ['ʌndə(r)] [ðeə(r)]

Prefect	Shi	and	Xu	said	that	the	disaster	victims	in	all	the	counties	under	their
长官	史	和	徐	说	那	这	灾难	受害者	在	全部	这	县	在下面	他们的

[ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [kʊd; kəd] ['temprərəli] [faɪnd] [piːs] .

jurisdiction	could	temporarily	find	peace	.
管辖权	可以	暂时地	寻找	和平	.

施公知徐属各县灾民俱可暂时安逸，

[ai] [felt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [æt; ət] [iːz] .

I	felt	a	little	more	at	ease	.
我	毛毡	一个	小的	更多的	在	舒适	.

心中不觉稍安。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

这日晚间，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,

Sitting	in	the	camp	,
坐着	在	这	营	,

坐在行辕，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] ,

Holding	a	book	,
保持	一个	书	,

拿着一本书，

[lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [læmp] .

Look	at	it	under	the	lamp	.
看	在	它	在下面	这	灯	.

就灯下看视。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	almost	midnight	.
它	曾是	几乎	午夜	.

时将夜半，

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [stɑːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] .

The	sky	was	full	of	stars	and	the	moon	.
这	天空	曾是	满的	的	明星	和	这	月亮	.

星月满天。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌʌp'steəz] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] . . .

Suddenly	,	I	heard	from	the	upstairs	behind	me	.	.	.
突然	,	我	听到	从	这	楼上	在后面	我	.	.	.

忽听后面楼上，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

A	gust	of	wind	,
一个	阵风	的	风	,

一阵狂风，

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] ['əʊvə(r)] .

The	wind	blew	over	.
这	风	吹	超过	.

吹了过来，

[tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪndɔː(r)] [laɪts] ,

Turn	on	the	indoor	lights	,
转动	在	这	室内的	灯	,

将屋内灯光，

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [dɪm] [ænd; ənd] ['flɪkərɪŋ] .

The	light	was	dim	and	flickering	.
这	光	曾是	暗淡	和	闪烁	.

吹得半明半灭。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

Shi	Gong	was	startled	.
史	锣	曾是	惊慌	.

施公吓了一跳，

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

Just	as	I	was	about	to	call	for	help	.
只是	作为	我	曾是	关于	到	称呼	为了	帮助	.

正要喊人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

There	was	a	monster	in	front	of	the	window	.
那里	曾是	一个	怪物	在	正面	的	这	窗户	.

只见窗前有一个怪兽，

[aɪz] [laɪk] ['kɒpə(r)] [belz]

Eyes	like	copper	bells
眼睛	喜欢	铜	铃铛

眼如铜铃，

[ɪts] [maʊθ] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [blʌd] ['beɪs(ə)n] .

Its	mouth	resembled	a	blood	basin	.
它是	嘴	类似	一个	血	盆地	.

口似血盆，

[hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] ,

Head	like	a	bucket	,
头	喜欢	一个	桶	,

头若巴斗，

['kʌvəd] [ɪn] [griːn] [fɜː(r)] ,

Covered	in	green	fur	,
涵盖	在	绿色的	毛皮	,

一身的绿毛，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [fiːt] [lɒŋ] .

It	is	about	seven	feet	long	.
它	是	关于	七	脚	长的	.

约有七尺多长，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['sɔːrɪŋ] ,

Leaping	and	soaring	,
跳跃	和	翱翔	,

跳跃飞腾，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

They	rushed	in	through	the	window	.
他们	匆忙	在	通过	这	窗户	.

正从窗前扑进。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] [ðɪs] .

Shi	Gong	was	startled	by	this	.
史	锣	曾是	惊慌	经过	这	.

施公被这一吓，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Then	he	shouted	loudly	:
然后	他	喊叫	高声	:

遂大声喊道：

" [kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] ! "

"	**Come**	**quickly**	**and**	**take**	**the**	**monster**	**!**	**"**
"	来	迅速地	和	拿	这	怪物	!	"

“你们速来拿怪！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	**this**	**time**	**,**
在	这	时间	,

此时，

['evriwʌn] [wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] .

Everyone	**was**	**fast**	**asleep**	**.**
每个人	曾是	快速地	睡着了	.

大家俱已睡熟，

['əʊnli][hiː; hi] [rɛndʒi] [slept] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [nekst][tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

Only	**He**	**Renjie**	**slept**	**in**	**the**	**room**	**next**	**to**	**Shi**	**Gong**	**.**
仅有的	他	仁杰	睡着了	在	这	房间	下一个	到	史	锣	.

唯有贺人杰睡在施公贴近那间房内。

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [gɒŋ] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

Suddenly	**,**	**Shi**	**Gong**	**called**	**out**	**to**	**him**	**.**
突然	,	史	锣	称为	出去	到	他	.

忽被施公喊了一声，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtld] [hɪm] [ə'weɪk] .

It	**startled**	**him**	**awake**	**.**
它	惊慌	他	醒	.

将他吓醒，

[hiː; hi]['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	**scrambled**	**to**	**his**	**feet**	**.**
他	打乱	到	他的	脚	.

便一骨碌爬了起来，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ,

Holding	**the**	**broadsword**	**,**
保持	这	阔剑	,

拉着朴刀，

[ðeɪ] [ræn] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	**ran**	**outside**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**.**
他们	跑	外部	作为	快速地	作为	他们	可以	.

飞似的往外跑。

[wʌn] [saɪd] [sed] :

One	**side**	**said**	**:**
一	边	说	:

一面说道：

" [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , [sɜː(r)] ;

"	**Don't**	**be**	**afraid**	**,**	**sir**	**;**
"	不	是	害怕的	,	先生	;

“大人勿怕，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] !

He	**Renjie**	**has**	**arrived**	**!**
他	仁杰	有	到达的	!

贺人杰来也！”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	**he**	**finished**	**speaking**	**,**
前	他	完成的	请讲	,

话犹未毕，

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] ['bɒdi] ,
With a light body ,
和 一个 光 身体 ,

一轻身，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entəd] ['mɑːstə(r)] [ʃɪz] ['bedruːm] .
They have already entered Master Shi's bedroom .
他们 有 已经 进入 掌握 石的 卧室 .

已经进了施公卧房。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

随即问道：

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɒnstə(r)] [naʊ] ?
Where is the monster now ?
在哪里 是 这 怪物 现在 ?

“怪物现在哪里？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] . "
" Right outside the window . "
" 正确的 外部 这 窗户 . "

“正在窗外。”

[rɛndʒi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Renjie went out to search for a while .
仁杰 去 出去 到 搜索 为了 一个 尽管 .

人杰出外寻找一会，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [ə'gen] .
They searched everywhere again .
他们 搜索 到处 再次 .

复至各处寻找，

[nəʊ]['ɪmpækt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
No impact whatsoever .
不 影响 任何 .

毫无影响，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ,
Just as he was about to return ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 返回 ,

正欲回来，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ə'pɪəd] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Suddenly , a tall building appeared behind them .
突然 , 一个 高的 建筑 出现 在后面 他们 .

忽见后面一座高楼，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想：

" [kʊd; kəd][ðə; ði]['mɒnstə(r)][biː; bi] [ʌp] [ðeə(r)] ? "
" Could the monster be up there ? "
" 可以 这 怪物 是 向上 那里 ? "

“难道那怪物在这上面么？”

['strəʊlɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
Strolling along ,
漫步 沿着 ,

信步行来，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ˌdaʊn'steəz] .
We arrived downstairs .
我们 到达的 楼下 .

到了楼下。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [plæk] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
But a plaque was hanging in front of the building .
但 一个 牌匾 曾是 绞刑 在 正面 的 这 建筑 .

但见楼前挂着匾额，

[ðə; ði] [wɜːdz] " [duʊːmuː] [pə'vɪliən] " [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
The words " Doumu Pavilion " are written on it .
这 字 " 斗姆 亭 " 是 书面 在 它 .

上写“斗姥阁”三字。

[rɛndʒi] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bɪlətiz] , [wɒz; wəz] ['fɪələs] .
Renjie , relying on his own abilities , was fearless .
仁杰 , 依靠 在 他的 自己的 能力 , 曾是 无畏 .

人杰仗着自己本事不怕，

[kʌt] [ðə; ði] [lɒk] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .
Cut the lock off with the knife .
切 这 锁 离开 和 这 刀 .

将刀砍下锁头，

[pʊʃ] ['əʊpən][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔː(r)] ,
Push open the building door ,
推 打开 这 建筑 门 ,

推开楼门，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] [streɪt] [ɪn] .
They barged straight in .
他们 驳船 直的 在 .

直闯进去。

[ɒn] [ə; eɪ] [wɪm] , [rɛndʒi]
On a whim , Renjie
在 一个 一时兴起 , 仁杰

人杰一时兴起，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
He then leaped into the air .
他 然后 跳跃 进入 这 空气 .

便将身一纵，

['liːpɪŋ] [ʌp] ,
leaping up ,
跳跃 向上 ,

飞身而上，

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
Looking from all sides ,
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .
Nothing at all .
没有什么 在 全部 .

空无所有。

['əʊnli][ə; eɪ] [ʃraɪn] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Only	a	shrine	was	placed	in	the	middle	.
仅有的	一个	神社	曾是	放置	在	这	中间	.

唯中间设一座神龛，

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['ɔːltə(r)][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] ['tæblət][ɒv; əv][duʊːmuː] .

The	inner	altar	is	dedicated	to	the	spirit	tablet	of	Doumu	.
这	内	坛	是	投入的	到	这	精神	药片	的	斗姆	.

内供斗姥牌位。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ɒn] ['wɒtʃɪŋ] ,

Just	as	he	was	about	to	concentrate	on	watching	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	集中	在	观看	,

正欲凝神观看，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [bluː] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] .

Suddenly	a	strong	wind	blew	in	front	of	the	shrine	.
突然	一个	强的	风	吹	在	正面	的	这	神社	.

忽神龛前一阵狂风。

[rɛndʒi] [sed] :

Renjie	said	:
仁杰	说	:

人杰说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [kæn; kən] [ðeɪ] [biː; bi] [kɔːt] ?

After	all	,	can	they	be	caught	?
后	全部	,	能	他们	是	捕捉	?

毕竟捉得住否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [duʊːmuː] [pə'vɪliən] [dɛəz] [tuː; tə] [dɪfiːt] ['diːmənz] [ə'ləʊn] ; [jɪn] ['fæməli] ['fɔːtrəs]

Chapter	319	:	Doumu	Pavilion	Dares	to	Defeate	Demons	Alone	;	Yin	Family	Fortress
章	-	:	斗姆	亭	达雷斯	到	击败	恶魔	独自的	;	阴	家庭	堡垒

[dis'kʌs] ['rɒbəri] [ɒv; əv] [sə'plaɪz]

Discusses	Robbery	of	Supplies
讨论	抢劫	的	补给品

第319回 斗姥阁放胆独降妖 殷家堡同心议劫饷

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][duʊːmuː] [pə'vɪliən] .

It	is	said	that	He	Renjie	flew	up	to	the	Doumu	Pavilion	.
它	是	说	那	他	仁杰	飞翔	向上	到	这	斗姆	亭	.

话说贺人杰飞身上了斗姥阁，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [swept] [θruː] [ðə; ði]['eəriə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃraɪn] .

A	sudden	gust	of	wind	swept	through	the	area	in	front	of	the	shrine	.
一个	突然	阵风	的	风	扫荡	通过	这	区域	在	正面	的	这	神社	.

只见神龛前一阵狂风大作。

[æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , ['sʌmθɪŋ] [liːpt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ʃraɪn] .

As	the	wind	blew	,	something	leaped	out	from	behind	the	shrine	.
作为	这	风	吹	,	某物	跳跃	出去	从	在后面	这	神社	.

风过处便从神龛背后跳出一物，

[ai] [lʊk] [streɪt] [ə'hed] [ænd; ənd] [siː] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌem 'iː] .

I	**look**	**straight**	**ahead**	**and**	**see**	**outstanding**	**people**	**rushing**	**towards**	**me**	**.**
我	看	直的	前方	和	看	杰出的	人们	匆忙	向	我	.

直望人杰迎面扑来。

[ə; eɪ] [mænz] [vɔɪs] :

A	**man's**	**voice**	**:**
一个	男人的	嗓音	:

人杰喝声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "

"	**Good**	**timing**	**!**	**"**
"	好的	定时	!	"

“来得好！

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['diːmən] [ɪz] [ðɪs] ?

What	**kind**	**of**	**demon**	**is**	**this**	**?**
什么	种类	的	恶魔	是	这	?

何方妖魔，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] !

How	**dare**	**you**	**be**	**so**	**presumptuous**	**in**	**front**	**of**	**your**	**great**	**-**	**uncle**	**!**
如何	敢	你	是	所以	放肆	在	正面	的	你的	伟大的	-	叔叔	!

敢在小爷爷跟前放肆！

[doʊnt][gəʊ] .

Don't	**go**	**.**
不	去	.

不要走，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] [kætʃɪz] [juː; jʊ] ! "

"	**Wait**	**until**	**your**	**grandpa**	**catches**	**you**	**!**	**"**
"	等待	直到	你的	爷爷	捕获物	你	!	"

待小爷爷擒你！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [tʃɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] .

He	**simply**	**chopped**	**it**	**off**	**with**	**one**	**stroke**	**.**
他	简单地	切碎	它	离开	和	一	中风	.

也就一刀砍去。

[ðə; ði] ['diːmən] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɪəsli] .

The	**demon**	**was**	**coming**	**fiercely**	**.**
这	恶魔	曾是	未来	激烈地	.

那妖见来得凶猛，

[ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)] ,

A	**loud**	**roar**	**,**
一个	大声	吼	,

一声大吼，

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] ['sʌd(ə)nli] [ə'rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [flæt] [graʊnd] .

A	**strange**	**wind**	**suddenly**	**arose**	**from**	**the**	**flat**	**ground**	**.**
一个	奇怪的	风	突然	出现	从	这	平坦的	地面	.

平地又起一阵怪风，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [meɪd] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] [stɪl] .

It	**only**	**made**	**even**	**the**	**most**	**outstanding**	**people**	**unable**	**to**	**stand**	**still**	**.**
它	仅有的	制成	甚至	这	最多	杰出的	人们	无法	到	站立	仍然	.

只吹得人杰站立不住。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] ['pɑːsɪz] ,
When **the** **wind** **passes** **,**
什么时候 这 风 通过 ,

等风过处，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
The **monster** **has** **disappeared** **.**
这 怪物 有 消失 .

妖怪已不知去向。

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tælənt][beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ?
How **could** **a** **man** **of** **exceptional** **talent** **bear** **to** **part** **with** **such** **a** **person** **?**
如何 可以 一个 男人 的 非凡的 天赋 熊 到 部分 和 这样的 一个 人 ?

人杰哪里肯舍，

[ðeɪ] [ðen] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ˌʌp'steəz] .
They **then** **searched** **all** **around** **upstairs** **.**
他们 然后 搜索 全部 大约 楼上 .

便在楼上四面寻找，

[ˌʌn'siːn] .
Unseen **.**
看不见 .

不见形影。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Suddenly **,** **a** **cracking** **sound** **was** **heard** **from** **the** **window** **.**
突然 , 一个 裂纹 声音 曾是 听到 从 这 窗户 .

忽见楼窗呵嚓一声，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] [wiːld] [tuː] ['hæməz] .
The **monster** **wielded** **two** **hammers** **.**
这 怪物 挥舞 二 锤子 .

那妖怪手执双锤，

[dʒʌmp][ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Jump **in** **through** **the** **window** **.**
跳 在 通过 这 窗户 .

从窗外跳入，

[reɪz] [bəuθ] ['hæməz] [aʊt] [ɒv; əv] [θɪn] [eə(r)] .
Raise **both** **hammers** **out** **of** **thin** **air** **.**
增加 两个都 锤子 出去 的 薄的 空气 .

平空举起双锤，

[həʊp] [ðæt] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [ðɪs] .
Hope **that** **outstanding** **individuals** **can** **achieve** **this** **.**
希望 那 杰出的 个人 能 达到 这 .

望人杰打下。

[rɛndʒi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [fɪəs] .
Renjie **saw** **that** **the** **approaching** **force** **was** **fierce** **.**
仁杰 锯 那 这 接近 力量 曾是 凶猛的 .

人杰见来势凶猛，

[dʒʌst] [lʊk] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [flæʃ] .
Just **look** **to** **the** **side** **and** **flash** **.**
只是 看 到 这 边 和 闪光 .

即望旁边一闪，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [f'lɔːbɔːdz] .
There **was** **a** **loud** **thud** **from** **the** **floorboards** **.**
那里 曾是 一个 大声 砰的一声 从 这 地板 .

只听得楼板噗咚一声，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ˌʌp'steəz] [ʃʊk] ['vaɪələntli] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The building upstairs shook violently in all directions .
这 建筑 楼上 摇晃 暴力 在 全部 方向 .

将楼上四面震得各处摇动。

[ðə; ði] ['diːmən] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [twɪn] ['hæməz] [hæd; həd] [mɪst] .
The demon saw that his twin hammers had missed .
这 恶魔 锯 那 他的 双 锤子 有 错过 .

那妖见双锤未打到，

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bæk] ,
Turning his body back ,
转弯 他的 身体 后退 ,

复转身躯，

[wɪð] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,
With eyes wide open ,
和 眼睛 宽的 打开 ,

圆睁二目，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] - .
Then he came to Jieting .
然后 他 来了 到 - .

又奔人杰汀来。

[rɛndʒi] [stɪl] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] .
Renjie still looked to the side and jumped .
仁杰 仍然 看起来 到 这 边 和 跳了起来 .

人杰仍望旁边一跳，

[ðə; ði] ['diːmən] [mɪst] [ə'gen] .
The demon missed again .
这 恶魔 错过 再次 .

那妖又打个空，

[ðen] [ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['ʃaʊtɪŋ] [bɪ'gæn] .
Then a chaotic shouting began .
然后 一个 混乱 喊叫 开始 .

只听乱吼起来，

[reɪz] [bəuθ] ['hæməz] ,
Raise both hammers ,
增加 两个都 锤子 ,

举起双锤，

[hiː; hi] [paʊnst] [ə'gen] .
He pounced again .
他 猛扑 再次 .

复又扑到。

[rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːt] .
Renjie had already taken out the money dart .
仁杰 有 已经 已采取 出去 这 钱 镖 .

人杰此时已将金钱镖掏出，

[hiːz] ['getɪŋ] [səʊ] [kləʊz] .
He's getting so close .
他是 获得 所以 关闭 .

看他来得切近，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,
With a flick of the wrist ,
和 一个 轻弹 的 这 手腕 ,

手只一扬，

[ðə; ði] [tuː] ['gəʊldən] [dɑːts] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] , [pɪəst] [ɪts] [aɪz] .

The	two	golden	darts	,	recognizing	the	monster	,	pierced	its	eyes	.
这	二	金的	飞镖	,	识别	这	怪物	,	穿孔	它是	眼睛	.

两个金钱镖认定妖怪两眼打去。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['wepən] .

The	monster	was	hit	by	a	hidden	weapon	.
这	怪物	曾是	打	经过	一个	隐	武器	.

那个妖怪不知暗器打到，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] , ['beərɪŋ] [ɪts] [fæŋz] [ænd; ənd] [klɔːz] .

It	still	lunged	forward	,	baring	its	fangs	and	claws	.
它	仍然	猛扑	向前	,	禁止	它是	獠牙	和	爪子	.

仍自张牙舞爪扑来，

['sʌd(ə)nli] [tuː] ['ɒbdʒɪkts] [fluː] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

Suddenly	two	objects	flew	towards	us	.
突然	二	对象	飞翔	向	我们	.

忽然迎面两物飞到，

[ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] .

The	center	of	the	front	.
这	中心	的	这	正面	.

正中面门。

[ðə; ði] ['diːmən] [rɔːd] .

The	demon	roared	.
这	恶魔	咆哮	.

那妖吼了一声，

[ə'bændən] [ðə; ði] [twɪn] ['hæməz] ,

Abandon	the	twin	hammers	,
放弃	这	双	锤子	,

弃落双锤，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	turned	around	and	ran	out	of	the	window	.
他	转向	大约	和	跑	出去	的	这	窗户	.

反转身从窗外跑出。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	Renjie	refused	to	give	it	up	even	at	the	cost	of	his	life	.
他	仁杰	拒绝	到	给	它	向上	甚至	在	这	成本	的	他的	生活	.

贺人杰死不肯舍，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [liːpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	also	leaped	down	from	the	window	.
他	还	跳跃	向下	从	这	窗户	.

亦从窗外飞身下楼，

[ðeɪ] [pə'sjuːd] ['kləʊsli] .

They	pursued	closely	.
他们	追击	密切	.

紧紧追去。

[ðə; ði] ['gɒblɪn] [rʌnz] ['fɔːwəd] ,

The	goblin	runs	forward	,
这	哥布林	跑步	向前	,

妖精前跑，

[aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['fɒləʊ] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .

Outstanding	individuals	follow	closely	behind	.
杰出的	个人	跟随	密切	在后面	.

人杰后追。

['baipaːsiŋ] [duʊːmuː] [pə'vɪliən] ,

Bypassing	Doumu	Pavilion	,
绕过	斗姆	亭	,

绕过斗姥阁，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] [wɔːl] ,

There	is	a	courtyard	wall	,
那里	是	一个	庭院	墙	,

有道院墙，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

There	is	a	small	door	in	the	middle	.
那里	是	一个	小的	门	在	这	中间	.

中间有道小门。

[ðə; ði]['mɒnstə(r)] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔː(r)] .

The	monster	entered	through	the	small	door	.
这	怪物	进入	通过	这	小的	门	.

那妖怪进了小门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[rɛndʒi] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [streɪt] [ɪn] .
Renjie **chased** **after** **him** **and** **went** **straight** **in** **.**
仁杰 追逐 后 他 和 去 直的 在 .

人杰直追进去。

[ðə; ði] ['diːmən] , ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] , [pə'sjuːd] [hɪm] ['kləʊsli] .
The **demon** **,** **seeing** **the** **hero** **,** **pursued** **him** **closely** **.**
这 恶魔 , 看到 这 英雄 , 追击 他 密切 .

那妖精见了人杰追得切近，

['tɜːnɪŋ] [bæk] , [ˌaɪ 'tiː] [reɪzd] [ɪts] [frʌnt] [pɔːz] .
Turning **back** **,** **it** **raised** **its** **front** **paws** **.**
转弯 后退 , 它 提高 它是 正面 爪子 .

复返身将前爪一扬，

[hiː; hi] [paʊnst] ['sʌd(ə)nli] .
He **pounced** **suddenly** **.**
他 猛扑 突然 .

猛然扑到。

[rɛndʒi] [ɪz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ʃɑːp] [aɪz] .
Renjie **is** **quick** **-** **witted** **and** **has** **sharp** **eyes** **.**
仁杰 是 快的 - 机智的 和 有 锋利的 眼睛 .

人杰手急眼快，

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['slaɪtli] .
He **shifted** **his** **body** **slightly** **.**
他 转移 他的 身体 轻微地 .

将身一偏，

[ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [mɪst] [ɪts] ['tɑːgɪt] .
The **monster** **missed** **its** **target** **.**
这 怪物 错过 它是 目标 .

那妖怪扑个空。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [rɛndʒi] [slæʃed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Taking **advantage** **of** **the** **situation** **,** **Renjie** **slashed** **with** **his** **sword** **.**
采取 优势 的 这 情况 , 仁杰 削减 和 他的 剑 .

人杰趁势一刀砍去，

[ðə; ði] ['diːmən] [rɔːd] [ə'gen] .
The **demon** **roared** **again** **.**
这 恶魔 咆哮 再次 .

只听那妖又吼了一声，

['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
Rolling **around** **on** **the** **ground** **.**
滚动 大约 在 这 地面 .

在地乱滚。

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tæləɪnt] [kætʃɪz] [ʌp] [wɪð] [wʌn] [step] .
A **person** **of** **outstanding** **talent** **catches** **up** **with** **one** **step** **.**
一个 人 的 杰出的 天赋 捕获物 向上 和 一 步 .

人杰赶上一步，

[hiː; hi] [pɪnd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [niː] [straɪk] .

He	pinned	the	monster	down	with	a	knee	strike	.
他	已置顶	这	怪物	向下	和	一个	膝盖	罢工	.

一磕膝将妖怪按住，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [straɪk] [ə'gen] ,

Just	as	he	was	about	to	raise	his	knife	to	strike	again	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	增加	他的	刀	到	罢工	再次	,

正要举刀复砍，

['sʌd(ə)nli] , [bəuθ] [aɪz] [went] [blæŋk] .

Suddenly	,	both	eyes	went	blank	.
突然	,	两个都	眼睛	去	空白的	.

忽然二目昏迷，

[wiː; wi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

We	can't	do	it	.
我们	不能	做	它	.

不能下手。

[ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

About	half	an	hour	,
关于	一半	一个	小时	,

约有半刻，

[ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['klɪərə(r)] [naʊ] .

It's	only	a	little	clearer	now	.
它是	仅有的	一个	小的	更清晰	现在	.

才清明些，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

Open	your	eyes	.
打开	你的	眼睛	.

睁开二目，

[ðə; ði]['mɒnstə(r)][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'fektɪd] .

The	monster	was	completely	unaffected	.
这	怪物	曾是	完全地	不受影响	.

只见妖怪已毫无影响。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz][klɑːsp, klæsp] [wɪð] [tuː] [brɒnz] ['hæməz] [bɪ'niːθ] [hɪz; ɪz] [niːz] .

He	himself	was	clasped	with	two	bronze	hammers	beneath	his	knees	.
他	他自己	曾是	紧握	和	二	青铜	锤子	下面	他的	膝盖	.

自己膝下却磕着两柄铜锤，

['kʌləf(ə)l]

Colorful
丰富多彩的

颜色斑斓，

[səʊ] [kjuːt] .

So	cute	.
所以	可爱的	.

实在可爱。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗思：

" [haʊ] [dɪd] [ðæt] ['mɒnstə(r)] ['sʌd(ə)nli] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] ? "

"	**How**	**did**	**that**	**monster**	**suddenly**	**turn**	**into**	**a**	**copper**	**hammer**	**? "**
"	如何	做过	那	怪物	突然	转动	进入	一个	铜	锤	? "

“怎么那怪物忽然变作铜锤呢?

[lets] [ɪg'nɔː(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	**ignore**	**him**	**for**	**now**	**.**
我们来吧	忽略	他	为了	现在	.

且莫管他。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [dɑːns] [ænd; ənd] [dɑːnst] [wʌns] .

As	**he**	**spoke**	**,**	**he**	**picked**	**up**	**a**	**dance**	**and**	**danced**	**once**	**.**
作为	他	辐	,	他	挑选	向上	一个	舞蹈	和	跳舞	一次	.

说着拿起舞了一回，

[ɪts] ['veri] ['hændi] .

It's	**very**	**handy**	**.**
它是	非常	便利	.

甚是称手。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	**was**	**already**	**broad**	**daylight**	**.**
它	曾是	已经	广阔	日光	.

此时天已大亮，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] ,

Holding	**a**	**copper**	**hammer**	**,**
保持	一个	铜	锤	,

拿着铜锤，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	**closer**	**inspection**	**,**
之上	更近	检查	,

仔细一看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːdz] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

There	**were**	**words**	**engraved**	**on**	**it**	**.**
那里	是	字	刻	在	它	.

见上面还刻着字，

[hiː; hi] [rəʊt] :

He	**wrote**	**:**
他	写道	:

写道：

" [hiː; hi] [rɛndʒi] [frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**He**	**Renjie**	**from**	**Shandong**	**used**	**it**	**.**	**"**
"	他	仁杰	从	山东	用过的	它	.	"

“山东贺人杰用，

" [θruː] [ðɪs] , [wʌn][kæn; kən] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ][kə'rɪə(r)] . "

"	**Through**	**this**	**,**	**one**	**can**	**achieve**	**great**	**things**	**and**	**establish**	**a**	**career**	**.**	**"**
"	通过	这	,	一	能	达到	伟大的	事物	和	建立	一个	职业	.	"

凭此建功立业。”

[rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Renjie	**was**	**overjoyed**	**.**
仁杰	曾是	欣喜若狂	.

人杰好不欢喜。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [left] [wɪð] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [mæn] ,

Now	**,**	**after**	**Lord**	**Shi**	**left**	**with**	**the**	**outstanding**	**man**	**,**
现在	,	后	主	史	左边	和	这	杰出的	男人	,

且说施公从人杰去后，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] ['hæpənɪŋ] .

Listen	carefully	to	what	is	happening	.
听	小心	到	什么	是	发生	.

静听动静。

[æt; ət] [fɜːst] , [ai] [hɜːd] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] .

At	first	,	I	heard	shouts	of	killing	coming	from	upstairs	.
在	第一的	,	我	听到	喊叫	的	杀	未来	从	楼上	.

始则听楼上喊杀之声，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [stɒpt] .

It	never	stopped	.
它	绝不	停止	.

不绝于耳，

['lɪs(ə)n] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

Listen	on	and	on	.
听	在	和	在	.

渐渐听下去，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] ['muːvmənt] .

And	then	there	was	still	no	movement	.
和	然后	那里	曾是	仍然	不	移动	.

又毫无动静。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [meɪ] [biː; bi] [lɒst] ,

Fearing	that	outstanding	individuals	may	be	lost	,
恐惧	那	杰出的	个人	可能	是	丢失的	,

恐人杰有失，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [wəʊk] [ʌp] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

They	hurriedly	woke	up	Huang	Tianba	and	the	others	.
他们	匆匆	觉醒	向上	黄	-	和	这	其他的	.

赶着将黄天霸等人喊起，

[lets] [gəʊ] [kætʃ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] [tə'geðə(r)] .

Let's	go	catch	the	monster	together	.
我们来吧	去	抓住	这	怪物	一起	.

同去捉怪。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . . .

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba	and	the	others	.	.	.
之上	听力	这	,	黄	-	和	这	其他的	.	.	.

黄天霸等听了此说，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

也是吃惊不小，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['frenzi] .

They	rushed	off	in	a	chaotic	frenzy	.
他们	匆忙	离开	在	一个	混乱	狂热	.

乱纷纷赶着前去。

['evriwʌn] [ræn] [ˌʌp'steəz] .

Everyone	ran	upstairs	.
每个人	跑	楼上	.

大家跑到楼上，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [səʊl] [ɪn] [saɪt] .

There	wasn't	a	soul	in	sight	.
那里	不是	一个	灵魂	在	视线	.

连个人影儿也不见，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [dʌst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

All	that	could	be	seen	was	dust	on	the	ground	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	灰尘	在	这	地面	.

只见满地灰尘，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['fʊtˌprɪnt] .

There	are	many	footprints	.
那里	是	许多	脚印	.

有许多脚迹，

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)][ləʊ'keɪtɪd] [ðeə(r)] .

The	windows	and	doors	are	located	there	.
这	视窗	和	门	是	位于	那里	.

窗门是开在那里，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	quite	puzzled	.
我	曾是	相当	困惑	.

心中颇为疑惑。

[gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ə'gen] .

Go	downstairs	again	.
去	楼下	再次	.

复又下楼，

[sɜːtʃ] ['evriweə(r)] .

Search	everywhere	.
搜索	到处	.

各处去找。

['wɔːkɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] ,

Walking	downstairs	,
步行	楼下	,

走至楼下，

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [smaɪl] .

Just	then	,	He	Renjie	walked	towards	them	with	a	big	smile	.
只是	然后	,	他	仁杰	步行	向	他们	和	一个	大的	微笑	.

正见贺人杰笑嘻嘻的迎面走来，

[left] [hænd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,

Left	hand	holding	the	knife	,
左边	手	保持	这	刀	,

左手提刀，

[hiː; hi][həʊldz] [tuː] ['hæməz] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	holds	two	hammers	in	his	right	hand	.
他	持有	二	锤子	在	他的	正确的	手	.

右手拿着双锤。

[ə; eɪ]['hɪərəʊ][di'fai, 'diː-][ðə; ði] ['hevənz] :

A	hero	defies	the	heavens	:
一个	英雄	反抗	这	天	:

人杰对天霸道：

['ʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .

Uncle	,	you	may	not	know	this	.
叔叔	,	你	可能	不是	知道	这	.

“叔父有所不知，

[ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] !

The	copper	hammer	is	a	monster	!
这	铜	锤	是	一个	怪物	!

铜锤便是妖怪！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðɪs] [kɪd] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][laɪ] . "
" This kid knows how to lie . "
" 这 孩子 知道 如何 到 说谎 . "

“这小子倒会撒谎，

" [ðæts] [nɒt] [truː] ! "
" That's not true ! "
" 那就是 不是 真的 ! "

哪有此事？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] . "
" My uncle doesn't believe me . "
" 我的 叔叔 不 相信 我 . "

“叔父不信，

[pliːz] [siː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['raɪtɪŋz] [ɒn][ðə; ði] ['hæmə(r)] .
Please see that there are still writings on the hammer .
请 看 那 那里 是 仍然 著作 在 这 锤 .

请看锤上还有字迹，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
He said he was leaving it for his nephew .
他 说 他 曾是 离开 它 为了 他的 侄子 .

说留与侄儿用的。”

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt]
Huang Tianba heard that
黄 - 听到 那

黄天霸听说，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
He then took it .
他 然后 采取 它 .

随接过来，

['evriwʌn] [wɒtʃt] [tə'geðə(r)] .
Everyone watched together .
每个人 观看 一起 .

大家一齐观看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] ['raɪtɪŋz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
There were indeed writings on it .
那里 是 的确 著作 在 它 .

见上面果有字迹。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .
He Renjie then recounted the story of capturing the monster .
他 仁杰 然后 叙述 这 故事 的 捕捉 这 怪物 .

贺人杰又将捉怪情形说了一遍。

[liː] [kun] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Li Kun said from the side :
李 昆 说 从 这 边 :

李昆在旁说道：

['brʌðəz]
Brothers
兄弟

“诸位兄弟，

[hæv; həv][wiː; wi] [fə'gɒtn] ['aʊə(r)] ['preʃəs] [sɒːd] ?
Have **we** **forgotten** **our** **precious** **sword** **?**
有 我们 被遗忘的 我们的 宝贵的 剑 ?

难道忘了咱的那柄宝剑，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ?
Isn't **that** **how** **it** **was** **obtained** **?**
不是 那 如何 它 曾是 获得 ?

不是也如此得来么？”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone **agreed** **.**
每个人 同意 .

大家称是。

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [siː] [lɔːd] [ʃiː] .
So **they** **went** **together** **to** **see** **Lord** **Shi** **.**
所以 他们 去 一起 到 看 主 史 .

于是一同往见施公，

[ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
Inform **them** **of** **everything** **.**
通知 他们 的 一切 .

禀明一切。

[ʃiː] [gɒŋ] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .
Shi **Gong** **praised** **it** **highly** **.**
史 锣 赞扬 它 高度 .

施公啧啧称好。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
The **governor** **of** **Xuzhou** **came** **in** **to** **report** **.**
这 州长 的 徐州 来了 在 到 报告 .

徐州府进来禀见。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] .
Shi **Gong** **invited** **him** **.**
史 锣 受邀 他 .

施公叫请。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .
The **prefect** **entered** **the** **palace** **.**
这 长官 进入 这 宫殿 .

知府进内，

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The **visit** **is** **now** **complete** **.**
这 访问 是 现在 完全的 .

参见已毕，

[wiː; wi] [fɜːst] [dɪ'skʌst] [sʌm; səm] ['bɪznəs] ['mætəz] .
We **first** **discussed** **some** **business** **matters** **.**
我们 第一的 讨论 一些 商业 事情 .

先谈了些公事。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [ri'kaunt] [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ðə; ði]['mɒnstə(r)] .

Then	Shi	Gong	recounted	how	he	encountered	the	monster	.
然后	史	锣	叙述	如何	他	遭遇	这	怪物	.

随后施公便将如何遇见怪物情事，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɪ'miːdiətli] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] :

The	prefect	immediately	offered	his	congratulations	:
这	长官	立即地	提供	他的	恭喜！	:

知府当即贺道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] . "

"	This	is	all	thanks	to	Your	Excellency's	great	fortune	.	"
"	这	是	全部	谢谢	到	你的	卓越的	伟大的	财富	.	"

“此皆大人的洪福，

['dʒen(ə)rəl] [hiːz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

General	He's	good	fortune	.
一般的	他是	好的	财富	.

贺小将军的造化。

[kʊd; kəd] [wiː; wi] [pə'hæps] [ɪn'vaɪt] ['dʒen(ə)rəl] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'kwaɪəd] ['wepənz] [tuː; tə] [kʌm]

Could	we	perhaps	invite	General	He	and	his	acquired	weapons	to	come
可以	我们	也许	邀请	一般的	他	和	他的	获得	武器	到	来

[ænd; ənd] [biː; bi] [siːn] ?

and	be	seen	?
和	是	已见	?

贺小将军及所得兵器可能请来一见么？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [jes] , [jes] . "

"	Yes	,	yes	.	"
"	是的	,	是的	.	"

“使得使得。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən] [tuː; tə] ['sʌmən] [hiː; hi] [rɛndʒi] .

He	immediately	ordered	Shi	An	to	summon	He	Renjie	.
他	立即地	订购	史	一个	到	召唤	他	仁杰	.

当即命施安去传贺人杰，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [brɔːt] .

He	then	ordered	the	copper	hammer	to	be	brought	.
他	然后	订购	这	铜	锤	到	是	带来	.

并令将铜锤带来。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [æn; ən] [left] ,

After	Shi	An	left	,
后	史	一个	左边	,

施安去后，

[ə; eɪ] ['məʊmənt] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] .

A	moment	later	,	He	Renjie	took	up	the	copper	hammer	.
一个	片刻	之后	,	他	仁杰	采取	向上	这	铜	锤	.

一会子贺人杰持了铜锤，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Upon **entering** **the** **study** **,**
之上 进入 这 学习 ,

进了书房，

[fɜːst] , [pleɪs] [ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [ˈhæmə(r)] [daʊn] .
First **,** **place** **the** **copper** **hammer** **down** **.**
第一的 , 地方 这 铜 锤 向下 .

先将铜锤摆下，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] .
He **then** **bowed** **to** **the** **prefect** **.**
他 然后 鞠躬 到 这 长官 .

后与知府行了礼，

[kəmˈplitɪd] .
Completed **.**
完全的 .

已毕。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ðen] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [ˈhæmə(r)] [fɜːst] .
The **prefect** **then** **examined** **the** **copper** **hammer** **first** **.**
这 长官 然后 检查 这 铜 锤 第一的 .

知府便先看了铜锤，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [fʊl] [ɒv; əv][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .
They **were** **already** **full** **of** **admiration** **.**
他们 是 已经 满的 的 钦佩 .

已是啧啧称羡，

[ðen] [ðeɪ] [ɑːskt] [hiː; hi] - [eɪdʒ] .
Then **they** **asked** **He** **Renjie's** **age** **.**
然后 他们 问 他 - 年龄 .

然后又问了贺人杰的年纪，

[ðeɪ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .
They **praised** **it** **highly** **.**
他们 赞扬 它 高度 .

更是赞不绝口。

[ðen] , [ʃiː] [gɒŋ] [riˈkaunt] [haʊ] [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːdʒ] [ɪn] -
Then **,** **Shi** **Gong** **recounted** **how** **He** **Tianbao** **was** **relieved** **of** **the** **siege** **in** **Jiangdu**
然后 , 史 锣 叙述 如何 他 天宝 曾是 松了口气 的 这 围城 在 -
[ˈkaʊnti] .
County **.**
县 .

施公又将贺天保在江都县如何解围，

[haʊ] [tuː; tə] [səˈrendə(r)]
How **to** **surrender**
如何 到 投降

如何投诚，

[haʊ] [hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] [ˈhɒrəb(ə)l] [deθ] ;
How **he** **died** **a** **horrible** **death** **;**
如何 他 死亡 一个 可怕 死亡 ;

如何惨死；

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [rɛndʒi] [kʌm] [hɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈɔːdərs] ?
How **did** **He** **Renjie** **come** **here** **on** **his** **mother's** **orders** **?**
如何 做过 他 仁杰 来 这里 在 他的 母亲的 订单 ?

贺人杰如何奉母命前来，

[haʊ] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [siːl] [æt; ət] - ?

How	to	devise	a	plan	to	steal	the	imperial	seal	at	Motianling	?
如何	到	设计	一个	计划	到	偷	这	帝国	海豹	在	-	?

如何在摩天岭设计盗回印信的话，

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细细说了一遍。

[ðə; ði] [ˈpriːfekt] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] , [ˈseɪɪŋ] :

The	prefect	praised	it	highly	,	saying	:
这	长官	赞扬	它	高度	,	说	:

知府极加赞赏说道：

" [hiː; hi] [ˈtiːənˌbaʊ] [kæn; kən] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈraɪtʃəs] [mæn] . "

"	He	Tianbao	can	be	called	a	righteous	man	.	"
"	他	天宝	能	是	称为	一个	正义	男人	.	"

“贺天保可谓义士，

[təˈdeɪ] , [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [tʃaɪld] .

Today	,	I	am	fortunate	to	have	this	child	.
今天	,	我	是	幸运	到	有	这	孩子	.

今日得有此儿，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ɪn] [veɪn] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [bæk] [ðen] .

It	is	not	in	vain	what	they	did	back	then	.
它	是	不是	在	徒劳	什么	他们	做过	后退	然后	.

亦不负当年那番所为。

[ˈiːv(ə)n] [səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

虽然如此，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈædʌlts] - [əˈbɪləti] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] [ænd; ənd] [əˈpɔɪnt] [ˈkeɪpəb(ə)l]

If	it	weren't	for	the	adults	'	ability	to	recognize	and	appoint	capable
如果	它	不是	为了	这	成年人	-	能力	到	认出	和	委	有能力的

[ˈpiːp(ə)l] . . .

people	.	.	.
人们	.	.	.

若非大人知人善任，

[ðen] , [ɔːl] [juː; jʊ] [ˈdʒenərəlz] ,

Then	,	all	you	generals	,
然后	,	全部	你	将军们	,

则诸位将军，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈkɒnfɪdænt] ?

How	could	he	possibly	be	willing	to	be	a	confidant	?
如何	可以	他	可能	是	愿意的	到	是	一个	知己	?

亦何能愿为心腹，

[tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈpɪlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈneɪʃ(ə)n] .

To	become	a	pillar	of	the	nation	.
到	变得	一个	支柱	的	这	国家	.

成为国家栋梁之臣。

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [hiː; hi] ,

This	young	General	He	,
这	年轻的	一般的	他	,

就这贺小将军，

[hɪz; ɪz] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['lɪmɪtləs] .

His	potential	is	also	limitless	.
他的	潜在的	是	还	无限	.

他亦未可限量。

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][hæz; həz][ðə; ði]['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] !

Your	Majesty	has	the	utmost	respect	!
你的	威严	有	这	极致	尊重	!

卑府实深钦佩！”

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪ'klaɪnd] [ə'gen] .

Shi	Gong	declined	again	.
史	锣	拒绝	再次	.

施公又谦让一回。

[ðə; ði] ['priːfekt] ['ædɪd] [tuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] .

The	prefect	added	two	more	words	of	praise	.
这	长官	额外	二	更多的	字	的	称赞	.

知府更赞了两句，

[ai][hæv; həv][dʒʌst]['teɪkən][maɪ] [liːv] .

I	have	just	taken	my	leave	.
我	有	只是	已采取	我的	离开	.

方才告退。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪn'fɔːmd] ['evriwʌn] .

Shi	Gong	then	informed	everyone	.
史	锣	然后	知情的	每个人	.

施公即传知各人，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Prepare	to	return	to	the	camp	.
准备	到	返回	到	这	营	.

预备回辕。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

A	day	later	,
一个	天	之后	,

过了一日，

[ʃiː] -

Shi	Gongqijie
史	-

施公启节，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [rɪ'spektfəli] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

The	officials	respectfully	saw	them	off	.
这	官员	尊敬	锯	他们	离开	.

各官恭送，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细述。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

On	the	road	,
在	这	路	,

在路行程，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [deɪ] ,

More	than	one	day	,
更多的	比	一	天	,

不止一日，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌhwaɪˈɑːn] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They have arrived at the Huai'an government office .
他们 有 到达的 在 这 淮安 政府 办公室 .

已抵淮安衙门。

[ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz] [sent] ['vaɪə][ðə; ði] [hwaɪæŋ] ['mærɪtaɪm] ['sɜːkɪt] .
The seal was sent via the Huaiyang Maritime Circuit .
这 海豹 曾是 发送 通过 这 淮阳 海上 电路 .

当由淮扬海道送过印信。

[ʃiː] [gɒŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [siːl] .
Shi Gong accepted the seal .
史 锣 公认 这 海豹 .

施公接了印，

[mɔː(r)][dɪˈzɑːstə(r)] [rɪ'liːf] [wɪl] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪktɪms] .
More disaster relief will be provided to the victims .
更多的 灾难 宽慰 将要 是 假如 到 这 受害者 .

又将放赈灾民，

['æktɪvli] [rɪ'liːs] [greɪn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weəhaʊs] .
Actively release grain into the warehouse .
积极 发布 粮食 进入 这 仓库 .

动发仓谷，

[ə'ses] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] ['veəriəs] ['rɪvə(r)] [wɜːks] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .
Assess the progress of various river works projects .
评估 这 进步 的 各种各样的 河 作品 项目 .

估修河工各情形，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] .
The memorial was submitted .
这 纪念馆 曾是 提交 .

具了奏折，

[ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
And send it out .
和 发送 它 出去 .

并发出去。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

[baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [rɪ'kwest] [wɒz; wəz] [meɪd] .
By imperial decree , the request was made .
经过 帝国 法令 , 这 要求 曾是 制成 .

奉旨着照所请。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
Then another document was received from the ministry .
然后 其他 文档 曾是 已收到 从 这 部 .

旋又接到部文，

[ʃɪp] [ðə; ði] [greɪn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Ship the grain that should be delivered this year .
船 这 粮食 那 应该 是 发表 这 年 .

装运本年应解粮米，

[ænd; ənd][baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [hɑːf][ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] .
And by imperial decree , half the price was to be paid .
和 经过 帝国 法令 , 一半 这 价格 曾是 到 是 有薪酬的 .

并奉旨着一半给价，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

They	were	immediately	escorted	to	Beijing	.
他们	是	立即地	护送	到	北京	.

即行押运来京。

[ʃiː] [gɒŋ] [kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][tekst] ,

Shi	Gong	continued	the	text	,
史	锣	持续	这	文本	,

施公接着部文，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːt] [ruːt] [wɒz; wəz] [ɜːrdʒd] .

On	one	hand	,	the	grain	transport	route	was	urged	.
在	一	手	,	这	粮食	运输	路线	曾是	敦促	.

一面札催粮道，

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪn] [ðæt] [iːtʃ] [ˈpriːfektʃə(r)] , [steɪt] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈlɪvə(r)] ,

and	the	grain	that	each	prefecture	,	state	and	county	should	deliver	,
和	这	粮食	那	每个	州	,	状态	和	县	应该	递送	,

及各府州县应解粮米，

[ænd; ənd][ðə; ði] [praɪs] [ɪn][ˈsɪlvə(r)] ,

and	the	price	in	silver	,
和	这	价格	在	银	,

及给价银两，

[ðə; ði] [gʊdz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈweəhaʊs] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][ɒn] [ˈʃedjuːl] .

The	goods	were	delivered	to	the	warehouse	quickly	and	on	schedule	.
这	商品	是	发表	到	这	仓库	迅速地	和	在	日程	.

飞速如期交库。

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈkaunti] [ænd; ənd] [ˈdɪstrɪkts] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][ˈɜːdʒənt] [ˈɔːdərs] .

The	prefectures	,	counties	and	districts	received	the	urgent	orders	.
这	县	,	县	和	地区	已收到	这	紧迫的	订单	.

各府州县接到催札，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə][hwaɪ] .

It	was	immediately	transported	to	Huai	.
它	曾是	立即地	运输	到	怀	.

赶即运赴到淮。

[ʃiː] [gɒŋ] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

Shi	Gong	sent	people	to	collect	the	money	.
史	锣	发送	人们	到	收集	这	钱	.

施公一面派人收兑，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ɜːdʒ] [ðə; ði] [ʃɪp] [tuː; tə] [ləʊd] [ðə; ði] [gʊdz] .

On	one	hand	,	urge	the	ship	to	load	the	goods	.
在	一	手	,	敦促	这	船	到	加载	这	商品	.

一面催船装运，

[ɔːl] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [kɔɪnz] [peɪd] ,

All	the	silver	coins	paid	,
全部	这	银	硬币	有薪酬的	,

所有给价银两，

[pæk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [bɒks] .

Pack	it	into	a	wooden	box	.
盒	它	进入	一个	木制的	盒子	.

装入木箱。

[ðæt] [ɪz] , [dɪˈspætʃ] [ɔːl] ,

That	is	,	dispatch	all	,
那	是	,	派遣	全部	,

即派计全、

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][æz; əz] ['ɔːdəd] .

They	were	escorted	to	the	capital	as	ordered	.
他们	是	护送	到	这	首都	作为	订购	.

遵旨押运到京。

[huː] [njuː] [ðə; ði] [pɑːs] ,

Who	knew	the	pass	,
WHO	知道	这	经过	,

谁知关、

[ðə; ði] [tuː] [men] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [peɪ] .

The	two	men	did	not	go	to	deliver	the	pay	.
这	二	男人	做过	不是	去	到	递送	这	支付	.

计二人不去解饷，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] ['naɪðə(r)] ['ɒnə(r)] [nɔː(r)] [dɪs'greɪs] .

However	,	there	is	neither	honor	nor	disgrace	.
然而	,	那里	是	两者都不	荣誉	也不	耻辱	.

不过无荣无辱，

[dʒʌst] [ðɪs] [wʌn] [trɪp] ,

Just	this	one	trip	,
只是	这	一	旅行	,

只这一去，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [mes] .

This	has	caused	a	huge	mess	.
这	有	导致	一个	巨大的	混乱	.

闹出一个天大的乱子来了。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['teksəs] ,

Just	because	of	Texas	,
只是	因为	的	德克萨斯州	,

只因德州地方，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [jɪn] ['fæməli] [fɔːt] .

There	is	a	Yin	Family	Fort	.
那里	是	一个	阴	家庭	堡	.

有个殷家堡，

['evriwʌn] [ɪn] [ðɪs] ['fɔːtrəs] [hæz; həz][ðə; ði] ['sɜːneɪm] [jɪn] .

Everyone	in	this	fortress	has	the	surname	Yin	.
每个人	在	这	堡垒	有	这	姓	阴	.

这堡内全是姓殷。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][ɪz]['əʊvə(r)] ['fɔːti] [liː] .

The	surrounding	area	is	over	forty	li	.
这	周围	区域	是	超过	四十	李	.

周围有四十余里，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'kaʊntəd] [sʌm; səm] ['flʌdɪŋ] .

They	also	encountered	some	flooding	.
他们	还	遭遇	一些	洪水	.

也遇了点水灾，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .

The	local	officials	did	not	submit	a	report	.
这	当地的	官员	做过	不是	提交	一个	报告	.

地方官未曾具报。

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [rɪˈliːf] .
Shi Gong distributed relief .
史 锣 分布式 宽慰 .

施公放赈，

[ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [faʊnd] [ˈaɪðə(r)] .
This place was not found either .
这 地方 曾是 不是 成立 任何一个 .

也未查到此处。

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd] - ,
The people inside Yinjiabao ,
这 人们 里面 - ,

殷家堡内的人，

[ðæt] [ɪz] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgreɪtli] [ɪnˈdɪgnənt] .
That is , I am greatly indignant .
那 是 , 我 是 非常 愤怒 .

即大为不平，

[ai] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [ˈsæləri] [ˈtrɪbjuːt] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [sent] [nɔːθ] .
I learned that the grain and salary tribute would soon be sent north .
我 学习 那 这 粮食 和 薪水 贡 会 很快 是 发送 北 .

打听得漕粮银饷行将北上，

[ðæt] [ɪz] , [wɒt] [ˈevriwʌn] [ɪz] [dɪˈskʌsɪŋ] .
That is , what everyone is discussing .
那 是 , 什么 每个人 是 讨论 .

即大家议论，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [greɪn] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .
They intended to seize the grain and provisions .
他们 故意的 到 抢占 这 粮食 和 条款 .

欲将粮饷劫下，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈliːf] [pˈɜːpəsɪz] .
It was intended for relief purposes .
它 曾是 故意的 为了 宽慰 目的 .

来为赈济之用，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [kept] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn][maɪnd] .
Therefore , I kept this thought in mind .
所以 , 我 保留 这 想法 在 头脑 .

因此存了这个心。

[ˈðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

所以关、

[ðə; ði] [tuː] [ˈɔːlməʊst] [lɒst] [ðeə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] ;
The two almost lost their official positions ;
这 二 几乎 丢失的 他们的 官方的 职位 ;

计二人险些儿功名送去；

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [lɒst] ['sɪlvə(r)][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['wuːndɪd] ; [ðeɪ]
Chapter 320 : The lost silver and customs officials are deeply wounded ; they
章 - : 这 丢失的 银 和 海关 官员 是 深 受伤 ; 他们

['ɜːdʒəntli] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
urgently need to call for reinforcements and report the whole story .
紧急 需要 到 称呼 为了 增援部队 和 报告 这 所有的 故事 .

第320回 失饷银关太受伤 急搬兵计全报信

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [flʌd] .
It is said that Yinjiabao was hit by a flood .
它 是 说 那 - 曾是 打 经过 一个 洪水 .

话说殷家堡因遇水灾，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .
The local officials did not submit a report .
这 当地的 官员 做过 不是 提交 一个 报告 .

地方官未曾具报，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːtrəs] ,
Inside the Yin Family Fortress ,
里面 这 阴 家庭 堡垒 ,

那殷家堡内，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshoʊldz] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə]
More than two thousand households in the surrounding area
更多的 比 二 千 家庭 在 这 周围 区域

周围二千多户，

['fiːlɪŋ] [ɪn'dɪgnənt]
Feeling indignant
感觉 愤怒

忿忿不平，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [dɪ'skʌʃən] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] .
Because of discussions with the general manager of the fort .
因为 的 讨论 和 这 一般的 经理 的 这 堡 .

因与堡总商量。

[ðɪs] ['fɔːtrəs] [hæz; həz] [ɪk'stensɪv] ['fɑːmlænd] .
This fortress has extensive farmland .
这 堡垒 有 广泛的 农田 .

这堡总广有田产，

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] ['welθi] .
The family was wealthy .
这 家庭 曾是 富裕 .

家道饶裕，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " ['drægən] " [ɪn][ðə; ði] [neɪm] .
A single character for " dragon " in the name .
一个 单身的 特点 为了 " 龙 " 在 这 姓名 .

单名一个龙字，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " ['ʃæn'duŋ] [taʊn] " .
His nickname is " Shandong Town " .
他的 昵称 是 " 山东 镇 " .

绰号镇山东。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][fɔː(r)] [sʌnz] [ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtə(r)] :
She has four sons and one daughter :
她 有 四 儿子们 和 一 女儿 :

膝下有四男一女：

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz] [mɛŋ] .
The eldest son's name was Meng .
这 长子 儿子的 姓名 曾是 孟 .

长子名猛，

['nɪkneɪm] : ['dʌb(ə)l] ['gʌnə(r)] ;
Nickname : Double Gunner ;
昵称 : 双倍的 炮手 ;

绰号双枪手；

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz] [jɒŋ] .
The second son's name was Yong .
这 第二 儿子的 姓名 曾是 永 .

次子名勇，

['nɪkneɪm] : [saɪ] - ;
Nickname : Sai Rengui ;
昵称 : 赛 - ;

绰号赛仁贵；

[ðə; ði] [θɜːd] [sʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz] [gæŋ] .
The third son's name was Gang .
这 第三 儿子的 姓名 曾是 帮派 .

三子名刚，

['nɪkneɪm] : ['θʌndəklæp] ;
Nickname : Thunderclap ;
昵称 : 霹雳 ;

绰号一声雷；

[ðə; ði] [fɔːθ] [sʌnz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃiː'æŋ] .
The fourth son's name was Qiang .
这 第四 儿子的 姓名 曾是 强 .

四子名强，

['nɪkneɪm] : ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] .
Nickname : Flying Tiger .
昵称 : 飞行 老虎 .

绰号飞天虎。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz][faɪv] [sʌnz] [ɔːl] [pə'zest] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
The father and his five sons all possessed martial arts skills .
这 父亲 和 他的 五 儿子们 全部 拥有 武术 艺术 技能 .

父子五人俱练就一身武艺，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zest] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
They all possessed the courage to fight ten thousand men .
他们 全部 拥有 这 勇气 到 斗争 十 千 男人 .

皆有万夫不当之勇。

['əʊnli][ðə; ði] ['dɔːtərz] [neɪm] [wɒz; wəz] - .
Only the daughter's name was Saihua .
仅有的 这 女儿的 姓名 曾是 - .

唯有女儿名唤赛花，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] :
He also has a nickname :
他 还 有 一个 昵称 :

也有个绰号：

[waɪld] [giːs] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ;
Wild geese in the clouds ;
荒野 鹅 在 这 云 ;

云中雁；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

But	she	was	born	exceptionally	beautiful	.
但	她	曾是	出生	非常	美丽的	.

却生得美貌异常，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Furthermore	,	he	was	highly	skilled	in	martial	arts	.
此外	,	他	曾是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

更是武艺精通，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ʌnˈjiːldɪŋ] [ˈtemprəmənt] .

He	has	a	strong	and	unyielding	temperament	.
他	有	一个	强的	和	不屈	气质	.

性情刚烈。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈskɪlz] .

There	are	also	special	skills	.
那里	是	还	特别的	技能	.

还有绝技，

[ðeɪ] [ˈtɪpɪkli] [juːz] [rɪˈpiːtɪŋ] [ˈkrɒsbəʊ] [bəʊlts] .

They	typically	use	repeating	crossbow	bolts	.
他们	通常	使用	重复	弩	螺栓	.

惯用连珠弩箭，

[lɔːntʃ] [frɒm; frəm] - [ˈpeɪsɪz] [əˈweɪ] .

Launch	from	100	paces	away	.
发射	从	-	步幅	离开	.

一百步外发射，

[ˈæbsəluːtli] [ˈfuːlpruːf]

Absolutely	foolproof
绝对地	绝对可靠

万无一失，

[jɪn] [lɒŋ] [ˈdəʊtɪd][ɒn] [hɪm] [ðə; ði][məʊst] .

Yin	Long	doted	on	him	the	most	.
阴	长的	宠溺	在	他	这	最多	.

殷龙最为溺爱，

[hiːz] [ˈəʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He's	only	sixteen	this	year	.
他是	仅有的	十六	这	年	.

今年才交十六岁，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [jet] .

No	one	has	been	assigned	to	them	yet	.
不	一	有	到过	分配	到	他们	然而	.

尚未配人。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ˈɒf(ə)n] [sed] ,

Just	because	he	often	said	,
只是	因为	他	经常	说	,

只因他平时常言，

[ənˈles] [wʌn][ɪz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] , [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ˈwɜːði]

Unless	one	is	highly	skilled	in	martial	arts	,	they	can	be	considered	a	worthy
除非	一	是	高度	熟练	在	武术	艺术	,	他们	能	是	经过考虑的	一个	值得

[əˈpəʊnənt] .

opponent	.
对手	.

若非武艺精通可称对手的，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈmærid] [ˈiːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)][əʊld][eɪdʒ] .

She	remains	unmarried	even	in	her	old	age	.
她	遗迹	未婚	甚至	在	她	老的	年龄	.

虽老不嫁，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [əˈpɪərəns] [ænd; ənd] [ˈʌglinəs] ,

As	for	appearance	and	ugliness	,
作为	为了	外貌	和	丑陋	,

至于品貌妍媸，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [kənˈsɪdəd] .

There	are	also	things	that	are	not	considered	.
那里	是	还	事物	那	是	不是	经过考虑的	.

亦有所不计，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [ˈhʌzbənd] ,

As	long	as	he	is	a	strong	and	upright	husband	,
作为	长的	作为	他	是	一个	强的	和	直立	丈夫	,

只要是个顶天立地的丈夫，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɪlɪŋli] [kəmˈplaɪd] .

He	then	willingly	complied	.
他	然后	心甘情愿	遵命	.

他便甘心相从。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ˈprəʊses] [ɪz] [ˈveri] [ˈrɪgərəs] .

Therefore	,	the	selection	process	is	very	rigorous	.
所以	,	这	选择	过程	是	非常	严格的	.

因此留心选择甚苛，

[nəʊ] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] [jet] .

No	word	has	been	given	yet	.
不	单词	有	到过	给定	然而	.

尚未许字。

[jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [həʊm] [ðæt] [deɪ] .

Yin	Long	had	nothing	to	do	at	home	that	day	.
阴	长的	有	没有什么	到	做	在	家	那	天	.

这日殷龙在家无事，

[wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [əˈbaʊt] [gʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] .

was	talking	to	my	children	about	guns	and	clubs	.
曾是	说	到	我的	孩子们	关于	枪支	和	俱乐部	.

正与儿女讲些枪棒，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈfæməli] [ˈmætəz] .

Let's	talk	about	family	matters	.
我们来吧	讲话	关于	家庭	事情	.

谈谈家事，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

" [flʌdz] [ɑː(r); ə(r)][ˈreɪdʒɪŋ] [ˈevriweə(r)] , "

"	Floods	are	raging	everywhere	,	"
"	洪水	是	愤怒	到处	,	"

“各处大闹水灾，

[ˈhaʊzɪz] [ænd; ənd] [ˈfiːldz]

Houses	and	fields
房屋	和	字段

房屋田禾，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɪndʒəd] [ɪz] ['kaʊntləs] .

The	number	of	people	injured	is	countless	.
这	数字	的	人们	受伤	是	无数	.

伤的勿计其数。

[ˌɪn'saɪd]['aʊə(r)] [fɔːt] ,

Inside	our	fort	,
里面	我们的	堡	,

我们这堡内，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['maɪnə(r)] ['dæmɪdʒ] ,

Although	there	was	minor	damage	,
虽然	那里	曾是	次要的	损害	,

虽小有伤损，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ri'siːdid] ['kwɪkli] .

Fortunately	,	the	water	receded	quickly	.
幸运的是	,	这	水	消退	迅速地	.

幸而水退得快，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .

Fortunately	,	he	was	not	seriously	injured	.
幸运的是	,	他	曾是	不是	严重地	受伤	.

幸未大受其伤，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['fɔːtʃənət] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

It	was	somewhat	fortunate	amidst	misfortune	.
它	曾是	有些	幸运	在……之中	不幸	.

还算不幸中之大幸。”

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋst] [ðəm'selvz] .

The	father	and	his	five	sons	were	talking	amongst	themselves	.
这	父亲	和	他的	五	儿子们	是	说	在	他们自己	.

父子五人正自讲说，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

Suddenly	a	servant	came	in	and	reported	:
突然	一个	仆人	来了	在	和	据报道	:

忽见庄丁进来报说：

" [ðə; ði] [faɪv] ['redʒəmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['gærisən] [hæv; həv] [naʊ] [ə'raɪvd] . "

"	The	five	regiments	and	sixteen	garrisons	have	now	arrived	.	"
"	这	五	军团	和	十六	驻军	有	现在	到达的	.	"

“现有五团十六保到来，

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] ,

To	see	the	master	of	the	manor	,
到	看	这	掌握	的	这	庄园	,

要见庄主，

" [spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] . "

"	Speak	your	mind	face	-	to	-	face	.	"
"	说话	你的	头脑	脸	-	到	-	脸	.	"

有要话面讲。”

[jɪn] [lɒŋ] [w'ʌndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Yin	Long	wondered	to	himself	:
阴	长的	想知道	到	他自己	:

殷龙心中疑惑道：

" [wʌts] [ðə; ði]['ɜːdʒənt]['mætə(r)] ? "

"	What's	the	urgent	matter	?	"
"	是什么	这	紧迫的	事情	?	"

“有什么要紧事，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] ? "

"	Are	you	all	coming	to	meet	me	?	"
"	是	你	全部	未来	到	见面	我	?	"

都来会我？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

He	immediately	ordered	the	servants	to	go	and	invite	them	.
他	立即地	订购	这	仆人	到	去	和	邀请	他们	.

即叫庄丁去请。

[ðə; ði] [faɪv] ['redʒəmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['gærisən] [ɔːl] [keɪm] [ɪn][æt; ət] [wʌns] .

The	five	regiments	and	sixteen	garrisons	all	came	in	at	once	.
这	五	军团	和	十六	驻军	全部	来了	在	在	一次	.

那五团十六保一齐进来，

['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

Everyone	said	in	unison	:
每个人	说	在	齐声	:

大家齐声说道：

" [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] ['fɔːrəs] [wɒz; wəz] ['flʌdɪd] , "

"	Just	because	our	fortress	was	flooded	,	"
"	只是	因为	我们的	堡垒	曾是	被淹	,	"

“只因为我们堡内遇了水灾，

[tɪ'ænˌheɪ] ['ɪndəstri]

Tianhe	Industry
天河	行业

田禾产业，

['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .

Many	were	injured	.
许多	是	受伤	.

伤的不少。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪd] [nɒt] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .

The	local	officials	did	not	submit	a	report	.
这	当地的	官员	做过	不是	提交	一个	报告	.

本处地方官不曾具报，

[ðæts] [faɪn] .

That's	fine	.
那就是	美好的	.

这也罢了，

['əʊnli][ðə; ði][grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] , ['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [rɪ'liːf] [sə'plaɪz]

Only	the	Grand	Canal	Commissioner	,	having	already	distributed	relief	supplies
仅有的	这	盛大	运河	专员	,	拥有	已经	分布式	宽慰	补给品

[tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] ,

to	various	places	,
到	各种各样的	地方	,

唯有那总漕既然各处放赈，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [fə'get] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['fɔːrəs] ?

Why	did	you	forget	about	our	fortress	?
为什么	做过	你	忘记	关于	我们的	堡垒	?

为何偏把我们堡内忘了？

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshoʊldz] ?

Could	it	be	that	we	have	more	than	two	thousand	households	?
可以	它	是	那	我们	有	更多的	比	二	千	家庭	?

难道我们二千多户，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [nɒt] [ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtəznz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?

Are	they	not	all	ordinary	citizens	of	the	country	?
是	他们	不是	全部	普通的	公民	的	这	国家	?

全不是国家的黎民?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [greɪn] ['trænspɔːt] .

He	was	a	high	-	ranking	official	in	charge	of	grain	transport	.
他	曾是	一个	高的	-	排行	官方的	在	收费	的	粮食	运输	.

他堂堂的一个总漕，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs]

Unable	to	handle	official	business
无法	到	处理	官方的	商业

不能从公办事，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [let] [hɪm] [daʊn] [tuː] .

We're	going	to	have	to	let	him	down	too	.
是	去	到	有	到	让	他	向下	也	.

我们可也要对不起他了。

[naʊ] [wɪv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [greɪn] [ɪz] ['biːɪŋ] [trans'pɔːtid] [nɔːθ] .

Now	we've	learned	that	grain	is	being	transported	north	.
现在	我们已经	学习	那	粮食	是	存在	运输	北	.

现在探听得运粮北上，

[ðɪs] [greɪn] , [raɪs] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd] ['sæləri] ,

This	grain	,	rice	,	silver	,	and	salary	,
这	粮食	,	米	,	银	,	和	薪水	,

这粮米银饷，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [hɪə(r)] .

They	all	have	to	pass	through	here	.
他们	全部	有	到	经过	通过	这里	.

皆要走我们这里经过，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [sʌm; səm] [greɪn] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] [frɒm; frəm] [hɪm] .

We	need	to	borrow	some	grain	and	provisions	from	him	.
我们	需要	到	借	一些	粮食	和	条款	从	他	.

我们是要借他些粮饷，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [help] [wɪð] [rɪ'liːf] ['efəts] .

Everyone	should	help	with	relief	efforts	.
每个人	应该	帮助	和	宽慰	努力	.

大家赈济赈济。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] .

Therefore	,	we	came	here	.
所以	,	我们	来了	这里	.

因此前来，

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] . "

I'm	telling	you	this	.	"
我是	讲述	你	这	.	"

说与你们知道。”

[jɪn] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt]

Yin	Long	heard	that
阴	长的	听到	那

殷龙听说，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['plænɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'beljən] ? "
" Are you planning a rebellion ? "
" 是 你 规划 一个 叛乱 ? "

“你们莫非是要造反么?

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['næʃ(ə)nəl][tæks] ['revənjuː]
The emperor's national tax revenue
这 皇帝的 国家的 税 收入

皇帝家的国课钱粮，

[ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə][rɒb] ['piːp(ə)l] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .
They dare to rob people indiscriminately .
他们 敢 到 抢 人们 不加区分地 .

就敢乱去打劫。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [dɪd] [nɒt] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] ,
If it is said that Lord Shi did not distribute relief ,
如果 它 是 说 那 主 史 做过 不是 分发 宽慰 ,

若说施公未曾放赈，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə]['feɪvə(r)][wʌn]['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
He didn't mean to favor one over the other .
他 没有 意思是 到 偏爱 一 超过 这 其他 .

他也不是有心偏废，

[ɪts] [ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɒmpɪtənt] .
It's all because our local officials are incompetent .
它是 全部 因为 我们的 当地的 官员 是 不称职的 .

只怪我们这地方官混帐，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
He did not report it .
他 做过 不是 报告 它 .

他不曾具报上去，

[haʊ] [dɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [faɪnd] [aʊt] ?
How did Shi Gong find out ?
如何 做过 史 锣 寻找 出去 ?

施公如何得知?

[ɪf] [wiː; wi][ɑːsk] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] ['brɔːdn] [hɪz; ɪz][hə'raɪz(ə)nz] . . .
If we ask Shi Gong to broaden his horizons . . .
如果 我们 问 史 锣 到 扩大 他的 地平线 . . .

若要求施公放眼，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] .
This is not something that cannot be done .
这 是 不是 某物 那 不能 是 完毕 .

这件事亦未尝不可做。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ə'raɪvz] .
Or perhaps we should wait until Master Shi arrives .
或者 也许 我们 应该 等待 直到 掌握 史 到达 .

或是等施公到此，

['evriwʌn] [went] [tuː; tə][beg] [hɪm] .
Everyone went to beg him .
每个人 去 到 求 他 .

大家去求他。

[ɔː(r)] [els] ,
Or else ,
或者 别的 ,

再不然，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	rushed	to	Huai'an	to	report	it	.
他们	匆忙	到	淮安	到	报告	它	.

赶到淮安去告。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][juː; jʊ] [kənˈsɪdəd] [ðiːz] [tuː] ['lev(ə)lz] .

Neither	of	you	considered	these	two	levels	.
两者都不	的	你	经过考虑的	这些	二	级别	.

你们这两层都未想到，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] ['rɒbɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

They	insisted	on	robbing	grain	and	provisions	.
他们	坚持	在	抢劫	粮食	和	条款	.

偏要去劫粮饷。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][tæks] ['revənjuː] [ænd; ənd] [greɪn] [wɜː(r); wə(r)] [trænsˈpɔːtid] [tuː; tə]

Needless	to	say	,	the	national	tax	revenue	and	grain	were	transported	to
不必要	到	说	,	这	国家的	税	收入	和	粮食	是	运输	到

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

the	capital	.
这	首都	.

不必说国课钱粮运赴京师，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [prəˈtektɪŋ] [ðem; ðəm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ;

There	are	people	protecting	them	along	the	way	;
那里	是	人们	保护	他们	沿着	这	方式	;

沿途自有人保护；

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .

Moreover	,	Shi	Gong	had	many	talented	people	under	his	command	.
而且	,	史	锣	有	许多	才华横溢	人们	在下面	他的	命令	.

而况施公手下能人极多，

['piːp(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz] [hwɑːŋ] - ,

People	such	as	Huang	Tianba	,
人们	这样的	作为	黄	-	,

诸如黄天霸等人，

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] ?

Who	doesn't	know	?
WHO	不	知道	?

谁人不晓?

[ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] ,

If	you	think	this	way	,
如果	你	思考	这	方式	,

你们如此想法，

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ! "

"	Isn't	that	just	asking	for	trouble	!	"
"	不是	那	只是	问	为了	麻烦	!	"

岂不是活得不耐烦！”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,

After	hearing	these	words	,
后	听力	这些	字	,

大家听了这番话，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [rɪˈfjuːzd] ,

Knowing	that	Yin	Long	refused	,
会心	那	阴	长的	拒绝	,

知道殷龙不肯，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

复齐声说道：

" [ɪf] [ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] . . . "
" If that's how you put it , sir . . . "
" 如果 那就是 如何 你 放 它 , 先生 . . . "

“你老人家如此说法，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] [ˌʌn'feə(r)][ɔː(r)] ['baɪəst] .
It's not that I'm being unfair or biased .
它是 不是 那 我是 存在 不公平 或者 有偏见的 .

倒不是施不全偏心，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] !
On the contrary , we are not !
在 这 相反 , 我们 是 不是 !

反是我们不是了！

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃiː] - [hæz; həz] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [sə'bɔːdinits] .
You are afraid that Shi Buquan has many capable subordinates .
你 是 害怕的 那 史 - 有 许多 有能力的 下属 .

你既惧怕施不全手下能人甚多，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] , [ðæt] ['skaʊndrəl] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] [breɪv] .
Even more so , that scoundrel Huang Tianba was incredibly brave .
甚至 更多的 所以 , 那 恶棍 黄 - 曾是 难以置信 勇敢的 .

更有黄天霸那厮英勇，

[wiː; wi] [kænt] [fɔːs] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .
We can't force you to do anything .
我们 不能 力量 你 到 做 任何事物 .

我们也不便强求你老。

[wɪr] ['rɪskɪŋ] ['ɛvriˌwʌnz] [laɪvz; lɪvz] .
We're risking everyone's lives .
是 冒险 每个人的 生活 .

我们拚着大家不要头，

[aɪm] ['redi] [tuː; tə] [test] [maɪ] ['skɪlz] [ə'genst] [ʃiː] - .
I'm ready to test my skills against Shi Buquan .
我是 准备好 到 测试 我的 技能 反对 史 - .

准备与施不全见个高下。”

[ðeɪ] ['skætəd] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
They scattered in a panic .
他们 疏散 在 一个 恐慌 .

说着就一哄而散。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
Yin Long was still filled with resentment .
阴 长的 曾是 仍然 已填 和 怨恨 .

殷龙犹恨恨不已。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jɪn] [mɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː]
At this time , Yin Meng and the other three
在 这 时间 , 阴 孟 和 这 其他 三

此时殷猛等四人，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :
He then said to Yin Long :
他 然后 说 到 阴 长的 :

便向殷龙说道：

[ðeɪ] [left] [tə'geðə(r)] , ['siːðɪŋ] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
They left together , seething with resentment .
他们 左边 一起 , 沸腾 和 怨恨 .

“他们一起恨恨而去，

[ɪts] [ɔːl][maɪ] ['fɑː.ðərz] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['feɪvərɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] .
It's all my father's fault for favoring Shi Gong .
它是 全部 我的 父亲的 过错 为了 偏爱 史 锣 .

都怪父亲偏护施公，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [bæd][ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] ['hæpən] .
I'm afraid something bad is bound to happen .
我是 害怕的 某物 坏的 是 边界 到 发生 .

只怕一定要闹出事来，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" ['tʃɪldrən] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "
" Children , there's no need to worry . "
" 孩子们 , 有 不 需要 到 担心 . "

“孩儿们不必多虑，

[ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [rɪ'fjuːz(ə)l]
The father's refusal
这 父亲的 拒绝

为父的不应允，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
How dare they do it ?
如何 敢 他们 做 它 ?

他们如何敢行？

[hiːz] [dʒʌst] ['spaʊtɪŋ] [tʌf] [tɔːk] !
He's just spouting tough talk !
他是 只是 喷水 艰难的 讲话 !

也不过嘴里说说狠话罢了！”

[jɪn] [mɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðen] [sed] :
Yin Meng and others then said :
阴 孟 和 其他的 然后 说 :

殷猛等又道：

" ['fɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn] [gɑːd] . "
" Father should be on guard . "
" 父亲 应该 是 在 警卫 . "

“父亲倒不可不防备。

[ðɪs] [taɪm] ,
This time ,
这 时间 ,

他们这一回，

[hiːz] ['truːli] [bɪ'kʌm] ['sʌmwʌn] [huː] [kænt] [dɪ'faɪ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] !
He's truly become someone who can't defy public opinion !
他是 真的 变得 某人 WHO 不能 违抗 民众 观点 !

实做成个众怒难犯了！”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['wʌriɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] . "
" The children are worrying too much . "
" 这 孩子们 是 令人担忧 也 很多 . "

“孩儿们也太过虑了，

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ɪz] ['kɒnfɪdənt] .
A father is confident .
一个 父亲 是 自信的 .

为父的自有把握。”

[jɪn] [mɛŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [deəd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
Yin Meng and the others dared not say anything more .
阴 孟 和 这 其他的 敢于 不是 说 任何事物 更多的 .

殷猛等不敢再来多说。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːnθ] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [jɪn] [lɔŋz]
The people of the Fifth Regiment and Sixteenth Village came out of Yin Long's
这 人们 的 这 第五 团 和 第十六 村庄 来了 出去 的 阴 朗的
[haʊs] .
house .
房子 .

五团十六保诸人从殷龙家出来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
They were all filled with resentment .
他们 是 全部 已填 和 怨恨 .

个个忿恨不已，

['evriwʌn] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['baɪəst] [tə'wɔːdz] [ʃiː] [gɒŋ] .
Everyone says he is biased towards Shi Gong .
每个人 说道 他 是 有偏见的 向 史 锣 .

都说他偏护施公，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - .
They were afraid of Huang Tianba .
他们 是 害怕的 的 黄 - .

惧怕黄天霸。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
So they discussed it .
所以 他们 讨论 它 .

于是大家商议，

[iːtʃ] ['redʒɪmənt] [wɪl] [prə'tekt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshoʊldz] .
Each regiment will protect more than two thousand households .
每个 团 将要 保护 更多的 比 二 千 家庭 .

将各团各保二千多户，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .
They all gathered and rushed over .
他们 全部 聚集 和 匆忙 超过 .

齐集赶来，

[fɜːst] , [tel] ['evriwʌn] [wɒt] [jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [sed] .
First , tell everyone what Yin Long had said .
第一的 , 告诉 每个人 什么 阴 长的 有 说 .

先把殷龙这番话告诉了众人。

['evriwʌn] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] ['ʃudnt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒnz] .
Everyone said that Yin Long shouldn't make the decisions .
每个人 说 那 阴 长的 不应该 制作 这 决策 .

都说不要殷龙作主，

[wɪð] ['evriwʌn] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
With everyone working together ,
和 每个人 在职的 一起 ,

大家同心合力，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [spek'tækjələ(r)] , [aʊt'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .
They insisted on doing something spectacular , outstanding , and astonishing .
他们 坚持 在 正在做 某物 壮观的 , 杰出的 , 和 惊人 .

偏要做出一番烈烈轰轰出色惊人的事来，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [peɪ] .
They insisted on robbing the military pay .
他们 坚持 在 抢劫 这 军队 支付 .

偏要将饷银劫下，

[æz; əz] [rɪ'liːf] ,
As relief ,
作为 宽慰 ,

作为赈济，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] .
Everyone was assigned a share .
每个人 曾是 分配 一个 分享 .

大家摊派。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] ['hæpən] .
Something was bound to happen .
某物 曾是 边界 到 发生 .

合该有事，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshoʊldz] . . .
Upon hearing this , the more than two thousand households . . .
之上 听力 这 , 这 更多的 比 二 千 家庭 . . .

这二千多户听了这话，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] ,
They all have the same pronunciation ,
他们 全部 有 这 相同的 发音 ,

便一口同音，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] [rɪ'fjuːzd] .
Not a single person refused .
不是 一个 单身的 人 拒绝 .

竟没有一人不肯。

[ðeɪ] [splɪt] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] [gruːps] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
They split into different groups to gather information .
他们 分裂 进入 不同的 团体 到 收集 信息 .

分成各路探听，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌndz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
We are just waiting for the funds to arrive .
我们 是 只是 等待 为了 这 资金 到 到达 .

只等饷银经过，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

Even	if	we	take	action	.
甚至	如果	我们	拿	行动	.

即便动手。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [gwɑːn] [taɪ] ,

Furthermore	,	regarding	Guan	Tai	,
此外	,	关于	关	泰	,

再说关太、

[dʒi]['tʃwɑːn] [əu'bei] [ʃiː] [gɔːŋz] ['ɔːdərs] .

Ji	Quan	obeyed	Shi	Gong's	orders	.
季	权	服从	史	锣的	订单	.

计全奉了施公之命，

[ɪ'skɔːrtɪŋ] [greɪn] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] ,

Escorting	grain	and	provisions	,
护送	粮食	和	条款	,

押运粮饷，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɪl] [nɒt] [lɑːst] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [deɪ] .

The	journey	will	not	last	more	than	one	day	.
这	旅行	将要	不是	最后的	更多的	比	一	天	.

在路行程不止一日，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['teksəs] [ðæt] [deɪ] .

They	arrived	in	Texas	that	day	.
他们	到达的	在	德克萨斯州	那	天	.

这日到了德州。

[ðə; ði] ['stʌbən] ['vɪlɪdʒər] [ɒv; əv] - [ɔːl'redi] [njuː] .

The	stubborn	villagers	of	Yinjiabao	already	knew	.
这	固执的	村民们	的	-	已经	知道	.

那殷家堡内顽民早知道了，

[səʊ] [ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ðeə(r)] ['wepənz] .

So	they	each	took	their	weapons	.
所以	他们	每个	采取	他们的	武器	.

于是各带兵刃，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ɪn] ['təʊt(ə)l] .

There	are	five	or	six	hundred	people	in	total	.
那里	是	五	或者	六	百	人们	在	全部的	.

共有五六百名，

['hɪd(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['ʃiː'ʃɑːn] [rɪdʒ] .

Hidden	at	the	foot	of	Xishan	Ridge	.
隐	在	这	脚	的	西山	岭	.

暗藏在西山岭下。

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'vɒlvd] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [lɑːdʒ] [trʌks] .

The	entire	operation	involved	more	than	a	dozen	large	trucks	.
这	全部的	手术	涉及	更多的	比	一个	打	大的	卡车	.

计全押十几辆大车，

['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] ,

Looking	straight	ahead	,
寻找	直的	前方	,

正望前行，

[wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['ʃiː'ʃɑːn] [rɪdʒ] .

We	can	see	the	foot	of	Xishan	Ridge	.
我们	能	看	这	脚	的	西山	岭	.

看看到了西山岭下。

[ə; eɪ] [laʊd] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

A	loud	commotion	was	heard	.
一个	大声	骚动	曾是	听到	.

只听一声嘈嚷，

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

Five	or	six	hundred	people	ran	out	from	the	foot	of	the	mountain	.
五	或者	六	百	人们	跑	出去	从	这	脚	的	这	山	.

山岭下跑出五六百人，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] ['wepən] .

Each	of	them	held	a	weapon	.
每个	的	他们	握住	一个	武器	.

个个手执兵器，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	said	in	unison	:
他们	说	在	齐声	:

齐声说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [gʊd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] - . "

"	We	are	all	good	citizens	of	Yinjiabao	.	"
"	我们	是	全部	好的	公民	的	-	.	"

“我等皆是殷家堡良民，

[djuː] [tuː; tə] ['flʌdɪŋ] ,

Due	to	flooding	,
到期的	到	洪水	,

因遇水灾，

[ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [ʃiː] [hæz; həz]['nevə(r)] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [rɪ'liːf] .

The	Grand	Canal	Commissioner	Shi	has	never	come	here	to	distribute	relief	.
这	盛大	运河	专员	史	有	绝不	来	这里	到	分发	宽慰	.

总漕施大人不曾到我们这里放赈，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [naʊ] .

We	have	nothing	to	eat	now	.
我们	有	没有什么	到	吃	现在	.

我们现在没有得吃。

[tɪ'ænˌheɪ] ['ɪndəstri]

Tianhe	Industry
天河	行业

田禾产业，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [wɒʃt] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [flʌd] .

Everything	was	washed	away	by	the	flood	.
一切	曾是	洗过	离开	经过	这	洪水	.

俱被大水冲尽。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [fɔːt] [kə'mɑːndə(r)] [jɪn] [lɒŋ] .

We	were	acting	on	the	orders	of	Fort	Commander	Yin	Long	.
我们	是	表演	在	这	订单	的	堡	指挥官	阴	长的	.

我们奉了堡长殷龙之命，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] [hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [greɪn]
Upon **hearing** **that** **the** **Grand** **Canal** **Transport** **Commissioner** **had** **delivered** **grain**
之上 听力 那 这 盛大 运河 运输 专员 有 发表 粮食
[ænd; ənd] [prəˈvɪʒ(ə)nz] [hɪə(r)] ,
and **provisions** **here** **,**
和 条款 这里 ,

闻知总漕运解粮饷到此，

[ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [ɑːskt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
They **specifically** **asked** **us** **to** **come** **here** **.**
他们 具体来说 问 我们 到 来 这里 .

特地叫我们前来，

[ˈbɒrəʊ] [ðɪs] [ˈmʌni] .
Borrow **this** **money** **.**
借 这 钱 .

将这饷银借下，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈstrɪbjuːt] [sʌm; səm] ,
So **that** **we** **can** **distribute** **some** **,**
所以 那 我们 能 分发 一些 ,

好让我们分派些，

[gəʊ] [bai] [fuːd] [tuː; tə] [səˈvaɪv] .
Go **buy** **food** **to** **survive** **.**
去 买 食物 到 存活 .

去买食物度命。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] , [ðeɪ] [swɔːm] [ˈfɔːwəd] .
As **they** **spoke** **,** **they** **swarmed** **forward** **.**
作为 他们 辐 , 他们 蜂拥而至 向前 .

说着蜂拥上来。

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
Judging **from** **this** **situation** **,**
评判 从 这 情况 ,

计全看这光景，

[ˈgæləpɪŋ] [ˈfɔːwəd] ,
Galloping **forward** **,**
疾驰 向前 ,

飞马上前，

[hiː; hi] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He **blocked** **the** **way** **with** **his** **sword** **.**
他 已屏蔽 这 方式 和 他的 剑 .

横刀拦住。

[ðəʊz] [ˈstʌbən] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] .
Those **stubborn** **people** **were** **unwilling** **to** **retreat** **.**
那些 固执的 人们 是 不情愿 到 撤退 .

那些顽民哪里肯退，

[ðeɪ] [ˈəʊnli] [kɛəd] [əˈbaʊt] [græbɪŋ] [ðə; ði] [ˈviːəkl] .
They **only** **cared** **about** **grabbing** **the** **vehicle** **.**
他们 仅有的 关心 关于 抓取 这 车辆 .

只顾抢着车辆，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ænd; ənd][ræn] .

They	pushed	and	ran	.
他们	推动	和	跑	.

推了就跑。

[gwɑːn][taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[dʒi]['tʃwɑːn][splɪt] [ʌp][tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

Ji	Quan	split	up	to	kill	them	.
季	权	分裂	向上	到	杀	他们	.

计全分头去杀，

[ðəʊz] ['stʌbən] ['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] [liːv] .

Those	stubborn	people	wouldn't	leave	.
那些	固执的	人们	不会	离开	.

那些顽民围绕不走，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeɪ] [klæʃ] [wɪð] ['wepənz] .

Furthermore	,	they	clashed	with	weapons	.
此外	,	他们	冲突	和	武器	.

更以兵刃交加，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

Regardless	of	importance	,
不管	的	重要性	,

不分轻重，

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['mæsəkə(r)] [in'sjuː] .

A	chaotic	massacre	ensued	.
一个	混乱	屠杀	随后	.

乱杀一阵。

[gwɑːn][taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[dʒi]['tʃwɑːn] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .

Ji	Quan	realized	he	couldn't	withstand	the	attack	.
季	权	已实现	他	不能	经受	这	攻击	.

计全看看抵敌不住，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Just	as	they	were	about	to	escape	,
只是	作为	他们	是	关于	到	逃脱	,

正要逃走，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

I	want	to	go	back	to	Huai'an	.
我	想	到	去	后退	到	淮安	.

想回淮安，

[ðeɪ] [ðen] [led][ðeə(r)] [truːps] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] .

They	then	led	their	troops	to	confront	the	perpetrators	.
他们	然后	引领	他们的	军队	到	面对	这	犯罪者	.

再行领兵前来问罪。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['stʌbən] ['vɪlɪdʒər] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [æn; ən]['aɪən] ['bærəl] .

But	those	stubborn	villagers	surrounded	them	like	an	iron	barrel	.
但	那些	固执的	村民们	包围	他们	喜欢	一个	铁	桶	.

哪知那些顽民围绕得如铁桶一般，

[nəʊ] ['kɒnflɪkt] [ə'raɪzɪz] .
No **conflict** **arises** **.**
不 冲突 出现 .

冲突不出。

[gwɑːn] [taɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .
Guan **Tai** **was** **enraged** **.**
关 泰 曾是 愤怒 .

关太杀得火起，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With **a** **loud** **shout** **,**
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] ,
Holding **a** **Japanese** **sword** **,**
保持 一个 日本人 剑 ,

手举倭刀，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .
Two **people** **were** **injured** **.**
二 人们 是 受伤 .

砍伤了两个，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌʃ] [aʊt] ,
Just **as** **they** **were** **about** **to** **rush** **out** **,**
只是 作为 他们 是 关于 到 匆忙 出去 ,

正要冲出，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [hɔːs] ['stʌmb(ə)ld] [ænd; ənd] [lɒst] [ɪts] ['fʊtɪŋ] .
Suddenly **the** **horse** **stumbled** **and** **lost** **its** **footing** **.**
突然 这 马 踉跄 和 丢失的它是 立足点 .

忽然马失前蹄，

[gwɑːn] [taɪ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Guan **Tai** **fell** **to** **the** **ground** **.**
关 泰 跌倒 到 这 地面 .

将关太跌落在地。

[ðə; ði] ['stʌbən] [mæn] [sɔː] [gwɑːn] [taɪ] [fɔːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
The **stubborn** **man** **saw** **Guan** **Tai** **fall** **from** **his** **horse** **.**
这 固执的 男人 锯 关 泰 落下 从 他的 马 .

那顽民见关太从马上跌下，

['evriwʌn] [stept] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .
Everyone **stepped** **forward** **together** **.**
每个人 步 向前 一起 .

大家一齐上前，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['wepən]
Raise **your** **weapon**
增加 你的 武器

举起兵刃，

[ðeɪ] [dʒʌst] [hækt] ['rændəmli] .
They **just** **hacked** **randomly** **.**
他们 只是 被黑客攻击 随机 .

只是乱砍。

[gwɑːn] [taɪ] ['hʌrɪdli] [gɒt] [ʌp] .
Guan **Tai** **hurriedly** **got** **up** **.**
关 泰 匆匆 得到 向上 .

关太赶着爬起来，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] ,
Holding **a** **Japanese** **sword** **,**
保持 一个 日本人 剑 ,

手执倭刀，

[tuː] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .
Two **more** **were** **killed** **.**
二 更多的 是 被杀 .

复砍死两个，

[maɪ] [əʊn] [θaɪ] ,
My **own** **thigh** **,**
我的 自己的 大腿 ,

自己的大腿、

[ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,
On **the** **back** **and** **shoulders** **,**
在 这 后退 和 肩膀 ,

背膊上面，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [stæbd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .
However **,** **he** **was** **also** **stabbed** **two** **or** **three** **times** **.**
然而 , 他 曾是 还 刺伤 二 或者 三 时代 .

却也着了两三刀，

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [wuːnd] .
Fortunately **,** **it** **wasn't** **a** **fatal** **wound** **.**
幸运的是 , 它 不是 一个 致命的 伤口 .

幸亏不在致命处。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [sə'raʊndɪd] .
Ji **Quan** **was** **also** **surrounded** **.**
季 权 曾是 还 包围 .

计全也被人围住，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['kɪlɪŋ] ,
Although **it** **was** **a** **chaotic** **charge** **and** **indiscriminate** **killing** **,**
虽然 它 曾是 一个 混乱 收费 和 不加区分的 杀 ,

虽是乱冲乱杀，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
They **were** **unable** **to** **get** **out** **for** **a** **long** **time** **.**
他们 是 无法 到 得到 出去 为了 一个 长的 时间 .

终久不得出来。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
I'm **in** **a** **hurry** **.**
我是 在 一个 匆忙 .

正在着急，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] :
Suddenly **a** **loud** **commotion** **was** **heard** **:**
突然 一个 大声 骚动 曾是 听到 :

忽听一声嘈嚷道：

" [ðə; ði]['weɪdʒɪz][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [rɪ'tɜːnd] . "
" **The** **wages** **have** **all** **been** **returned** **.** **"**
" 这 工资 有 全部 到过 返回 . "

“饷银已尽推回去了，

[lets] [gəʊ] !
Let's **go** **!**
我们来吧 去 !

我们走罢！”

[ðə; ði] ['stʌbən] ['vɪlɪdʒər] ['skætəd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

The	stubborn	villagers	scattered	in	all	directions	.
这	固执的	村民们	疏散	在	全部	方向	.

那些顽民一哄而散。

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[dʒi] ['tʃwɑːn] [deəd] [nɒt] [gɪv] [tʃeɪs] .

Ji	Quan	dared	not	give	chase	.
季	权	敢于	不是	给	追赶	.

计全不敢追赶，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	rushed	back	to	Huai'an	.
他们	匆忙	后退	到	淮安	.

奔回淮安。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,

Upon	arriving	at	the	yamen	,
之上	抵达	在	这	衙门	,

到了衙门，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

He	then	went	to	see	Master	Shi	.
他	然后	去	到	看	掌握	史	.

随即去见施公，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['steɪtmənt] .

He	repeated	the	above	statement	.
他	重复	这	多于	陈述	.

将上项话说了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .

Shi	Gong	was	greatly	surprised	.
史	锣	曾是	非常	惊讶	.

施公大惊，

[ɪ'miːdiətli] ['məʊbəlaɪz] [ðə; ði] [faɪv] [bə'tæljən] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['redʒɪmənt] .

Immediately	mobilize	the	five	battalions	of	personal	guards	of	this	regiment	.
立即地	动员	这	五	营	的	个人的	守卫	的	这	团	.

立即调齐本标亲兵五营，

[hwɑːŋ] - [led] [hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] [men] ,

Huang	Tianba	led	his	officers	and	men	,
黄	-	引领	他的	警官	和	男人	,

着黄天霸率同各员弁，

['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .

Traveling	through	the	starry	night	.
旅行	通过	这	繁星	夜晚	.

星夜驰走。

['heɪɒ] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [gwɑːn] [taɪ] .

Hao	Suyu	was	seriously	injured	because	of	Guan	Tai	.
郝	苏尤	曾是	严重地	受伤	因为	的	关	泰	.

郝素玉因关太身受重伤，

['fɜːstli] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm] .

Firstly	,	we	need	to	visit	them	.
首先	,	我们	需要	到	访问	他们	.

一来要去看视，

['sekəndli] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] ;
Secondly , he wanted to take revenge ;
第二 , 他 通缉 到 拿 复仇 ;

二来要去报仇；

[ʒɑːŋ] - [fɪəd] [ðæt] [hwɑːŋ] - ['vaɪələnt]['neɪtʃə(r)] [mait] [liːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] .
Zhang Guilan feared that Huang Tianba's violent nature might lead to trouble .
张 - 害怕 那 黄 - 暴力 自然 可能 带领 到 麻烦 .

张桂兰恐怕黄天霸性暴有失，

[aɪl] [gəʊ] [tuː] .
I'll go too .
患病的 去 也 .

也要同去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'griːd] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Shi Gong agreed to all of them .
史 锣 同意 到 全部 的 他们 .

施公俱皆应允，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə][set] [ɒf] .
He immediately ordered his troops to set off .
他 立即地 订购 他的 军队 到 放 离开 .

即日督兵起身。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [lɔː] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] ['rɒŋduːɪŋ] ; [ə; eɪ] ['raɪtʃəs] [hɑːt] [rɪ'meɪnz] , [ə; eɪ] [wɪl]
Chapter 321 : The law cannot tolerate wrongdoing ; a righteous heart remains , a will
章 - : 这 法律 不能 容忍 不当行为 ; 一个 正义 心 遗迹 , 一个 将要
[rɪ'viːlz] [kəm'pæʃ(ə)n] .
reveals compassion .
揭示 同情 .

第321回 国法难容兴师问罪 天良不昧遗书通情

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌbən] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - ,
Speaking of the stubborn people of Yinjiabao ,
请讲 的 这 固执的 人们 的 - ,

话说殷家堡顽民，

['fɔːlsli] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mændeɪt] [ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] ,
falsely claiming to be the mandate of Yin Long ,
错误地 声称 到 是 这 授权 的 阴 长的 ,

假称殷龙之命，

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

将关太、

[ðeɪ] [rɔb] [ɔːl][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːmi] .
They robbed all the silver intended for the army .
他们 被抢劫 全部 这 银 故意的 为了 这 军队 .

计全所解饷银劫去。

[gwɑːn] [taɪ] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

Guan	Tai	was	injured	.
关	泰	曾是	受伤	.

关太受伤，

[dʒi]['tʃwɑːn] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Ji	Quan	rushed	back	to	Huai'an	.
季	权	匆忙	后退	到	淮安	.

计全赶回淮安，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði] [truːps] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

We	request	that	the	troops	be	brought	to	justice	.
我们	要求	那	这	军队	是	带来	到	正义	.

请兵问罪。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [kə'mɑːnd] [faɪv] [bə'tæljən] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	that	time	,	Shi	Gong	ordered	Huang	Tianba	to	command	five	battalions	of	the
在	那	时间	,	史	锣	订购	黄	-	到	命令	五	营	的	这

[kaʊ] [bi'ɑːoʊ] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] .

Cao	Biao	personal	guards	.
曹	彪	个人的	守卫	.

当时施公命黄天霸统领漕标亲兵五营，

[tuː] ['θaʊz(ə)nd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] ,

Two	thousand	five	hundred	people	,
二	千	五	百	人们	,

二千五百人，

[wɪð] [liː] [kun] [æz; əz][ðə; ði] ['vængɑːd] ,

With	Li	Kun	as	the	vanguard	,
和	李	昆	作为	这	先锋	,

着李昆为先锋，

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɪŋz] .

He	Lutong	was	on	the	left	and	right	wings	.
他	鲁通	曾是	在	这	左边	和	正确的	翅膀	.

何路通为左右翼，

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] .

Ji	Quan	was	the	military	advisor	.
季	权	曾是	这	军队	顾问	.

计全为行军参赞，

[hiː; hi] [rɛndʒi]

He	Renjie
他	仁杰

贺人杰、

[dʒɪn]['dɑːli][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːmi] — [gwɑːn] [taɪ] [ɪz] [naʊ] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd]

Jin	Dali	was	a	general	accompanying	the	army	—	Guan	Tai	is	now	seriously	injured
斤	达利	曾是	一个	一般的	随同	这	军队	—	关	泰	是	现在	严重地	受伤

.

:
.

金大力为随营将佐——关太现在身受重伤，

[wʌns] [ðə; ði] [wuːnd] [hæz; həz] [hiːld] ,
Once **the** **wound** **has** **healed** **,**
一次 这 伤口 有 已治愈 ,

一候金疮痊愈，

[gwɑːn] [taɪ] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] .
Guan **Tai** **was** **appointed** **as** **the** **deputy** **commander** **.**
关 泰 曾是 任命 作为 这 副 指挥官 .

即着关太为副统兵官。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The **appointment** **by** **Shi** **Gong** **has** **been** **completed** **.**
这 预约 经过 史 锣 有 到过 完全的 .

施公派委已毕。

['heɪɒ] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [baɪ] [gwɑːn] [taɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['məʊmənt] .
Hao **Suyu** **was** **injured** **by** **Guan** **Tai** **at** **the** **moment** **.**
郝 苏尤 曾是 受伤 经过 关 泰 在 这 片刻 .

当下郝素玉因关太受伤，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] ;
We **must** **go** **and** **see** **;**
我们 必须 去 和 看 ;

要去看视；

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [hwɑːŋ] - .
Zhang **Guilan** **was** **also** **going** **with** **Huang** **Tianba** **.**
张 - 曾是 还 去 和 黄 - .

张桂兰也要随同黄天霸前去，

[sə'pres] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['piːp(ə)l] ,
Suppress **the** **wicked** **people** **,**
压制 这 邪恶 人们 ,

剿灭奸民，

[let] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [gəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
Let **us** **all** **go** **and** **report** **to** **Lord** **Shi** **.**
让 我们 全部 去 和 报告 到 主 史 .

一齐去禀施公，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] .
I **am** **willing** **to** **serve** **in** **the** **camp** **.**
我 是 愿意的 到 服务 在 这 营 .

情愿随营效力。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ə'griːd] .
Shi **Gong** **then** **agreed** **.**
史 锣 然后 同意 .

施公也就应允，

[ðeɪ] [ðen] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [set] [ɒf] .
They **then** **split** **up** **and** **set** **off** **.**
他们 然后 分裂 向上 和 放 离开 .

随即分兵动身。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Huang **Tianba** **and** **others** **,**
黄 - 和 其他的 ,

黄天霸等人，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ['fɔːwəd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
That **is** **,** **to** **lead** **the** **soldiers** **forward** **one** **after** **another** **.**
那 是 , 到 带领 这 士兵 向前 一 后 其他 .

亦即带兵丁陆续前进。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [jɪn] [lɒŋ] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈredʒəmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn]
Furthermore , Yin Long visited the people of the Five Regiments and Sixteen
此外 , 阴 长的 到访 这 人们 的 这 五 军团 和 十六
[ˈvɪlɪdʒ] .
Villages .
村庄 .

再说殷龙访知五团十六保诸人，

[ˈgæðə(r)][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fɔːt] .
Gather inside the fort .
收集 里面 这 堡 .

齐集堡内，

[ˈvɒlkswægən] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ɪts] [əʊn] [neɪm] .
Volkswagen uses its own name .
大众汽车 用途 它是自己的 姓名 .

大众假自己的名字，

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ˈʃiːˈʃɑːn] [rɪdʒ]
At the foot of Xishan Ridge
在 这 脚 的 西山 岭

在西山岭下，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːzd] [ðə; ði] [peɪ] .
They have already seized the pay .
他们 有 已经 查获 这 支付 .

已将饷银抢下，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [kəˈlektɪŋ] [ðə; ði][greɪn][wɒz; wəz] [ˈɪndʒəd] .
And one of the officials in charge of collecting the grain was injured .
和 一 的 这 官员 在 收费 的 收集 这 粮食 曾是 受伤 .

并伤了解饷官一员，

[dɪˈspɜːs] [ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
Disperse the guards and others .
分散 这 守卫 和 其他的 .

打散护解亲兵等人，

[ai] [njuː] [ðɪs] [mes] [hæd; həd] [ˈgɒtn] [aʊt] [ɒv; əv][hænd] .
I knew this mess had gotten out of hand .
我 知道 这 混乱 有 获得 出去 的 手 .

知道这个乱子闹大了。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] 5th [ˈredʒɪmənt] [ænd; ənd] 16th [ˈvɪlɪdʒ] .
He immediately sent word to the 5th Regiment and 16th Village .
他 立即地 发送 单词 到 这 5th 团 和 16th 村庄 .

当即着人传知五团十六保，

[kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈmætəz] .
Come to the village to discuss matters .
来 到 这 村庄 到 讨论 事情 .

来庄议事。

[ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [ˈredʒəmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈgærisən] [hɜːd] [jɪn] [lɒŋ] [ˈsʌmən]
The leaders of the five regiments and sixteen garrisons heard Yin Long summon
这 领导人 的 这 五 军团 和 十六 驻军 听到 阴 长的 召唤
[ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .
them for a meeting .
他们 为了 一个 会议 .

那五团十六保头领闻殷龙传他们议事，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
They all gathered in one place .
他们 全部 聚集 在 一 地方 .

也就齐集一处。

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] :
Everyone discussed :
每个人 讨论 :

大家议道：

" [ðə; ði] - ['sʌmənd] [ˌjuː 'es][ˌɪn'saɪd] . "
" The fortkeeper summoned us inside . "
" 这 - 被召唤 我们 里面 . "

“堡总传我们进去，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [fʌndz] .
It must be about the theft of government funds .
它 必须 是 关于 这 盗窃 的 政府 资金 .

一定是为抢饷银一事。

[wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
We did it .
我们 做过 它 .

我们既做了下来，

['nevə(r)] [stɑːt] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [ænd; ənd] [ðen] ['fɪzl] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Never start something great and then fizzle it out .
绝不 开始 某物 伟大的 和 然后 嘶嘶声 它 出去 .

万不可虎头蛇尾。

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ,
All the silver ,
全部 这 银 ,

所有银子，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .
No one is allowed to move an inch .
不 一 是 允许 到 移动 一个 英寸 .

大家不许稍动一点儿，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wen] ['mɪstə(r)] . [baʊ] [ɑːskt] ,
It was when Mr . Bao asked ,
它 曾是 什么时候 先生 . 包 问 ,

就是堡总问起，

[ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] [tuː] .
That's what we think too .
那就是 什么 我们 思考 也 .

我们也是这种说法。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðem; ðəm][ɔːl] [ə'raɪv] ,
When Yin Long saw them all arrive ,
什么时候 阴 长的 锯 他们 全部 到达 ,

殷龙一见他们齐来，

[hiː; hi] [ðen] ['æŋgrəli][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He then angrily cursed :
他 然后 愤怒地 被诅咒的 :

便大怒骂道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [juːv] [dʌn] ! "
" What a fine thing you've done ! "
" 什么 一个 美好的 事物 你已经 完毕 ! "

“尔等做的好事，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə]['gæðə(r)][ə; eɪ] [kraʊd] [tuː; tə][rɒb][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [fʌndz] .
They dared to gather a crowd to rob the government funds .
他们 敢于 到 收集 一个 人群 到 抢 这 政府 资金 .

胆敢聚众去劫饷银。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [wɪl] [kʌm] [daʊn] [suːn] .
The soldiers will come down soon .
这 士兵 将要 来 向下 很快 .

不日大兵下来，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðɪs] ?
What are you going to do with this ?
什么 是 你 去 到 做 和 这 ?

尔等如何处置？”

[ðə; ði] [faɪv] ['redʒəmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['gærisən] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
The five regiments and sixteen garrisons all said in unison :
这 五 军团 和 十六 驻军 全部 说 在 齐声 :

五团十六保一齐说道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshoʊldz] [ɪn]['aʊə(r)] [fɔːt] . "
" There are more than two thousand households in our fort . "
" 那里 是 更多的 比 二 千 家庭 在 我们的 堡 . "

“我们这堡内也有二千多户，

[wʌn] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['fæməli] .
One from each family .
一 从 每个 家庭 .

一家出一个，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .
There are also more than two thousand people .
那里 是 还 更多的 比 二 千 人们 .

也有二千多人，

[ðeɪ] [ðen] [ju'naɪtɪd][tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .
They then united to fight him .
他们 然后 团结的 到 斗争 他 .

便齐心与他打仗，

[wʌts] [ðə; ði][bɪg] [diːl] ?
What's the big deal ?
是什么 这 大的 交易 ?

有什么要紧呢？”

[jɪn] [lɒŋ] ['lɪsnd] ,
Yin Long listened ,
阴 长的 听着 ,

殷龙听了，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fjʊəriəs] .
He was even more furious .
他 曾是 甚至 更多的 狂怒 .

更加大怒，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə][taɪ][ðem; ðəm][ɔːl] [ʌp] .
He immediately ordered the guards to tie them all up .
他 立即地 订购 这 守卫 到 领带 他们 全部向上 .

即叫庄丁将他们个个缚了起来，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
Awaiting to be escorted to the authorities .
等待中 到 是 护送 到 这 当局 .

听候送官，

['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Punish them according to the law .
惩治 他们 根据 到 这 法律 .

尽依法惩办。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['redʒəmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['gærisən] . . .
Upon hearing this , the men of the five regiments and sixteen garrisons . . .
之上 听力 这 , 这 男人 的 这 五 军团 和 十六 驻军 . . .

那五团十六保诸人听了这话，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [kʊd; kəd][ækt] ,
Before the servants could act ,
前 这 仆人 可以 行为 ,

不由得庄丁动手，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] [legz] .
One by one , they lifted their legs .
一 经过 一 , 他们 抬起 他们的 腿 .

一个个提起两条腿，

[rʌn] [ə'weɪ] ['kliːnli] .
Run away cleanly .
跑步 离开 干净利落 .

飞跑个干净，

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
Yin Long was so anxious that he was furious .
阴 长的 曾是 所以 焦虑的 那 他 曾是 狂怒 .

把个殷龙只急得怒发冲冠。

[wen] [jɪn] [mɛŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
When Yin Meng stepped forward and said :
什么时候 阴 孟 步 向前 和 说 :

当有殷猛上前说道：

" ['fɑːðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['æŋgri] . "
" Father , there's no need to be so angry . "
" 父亲 , 有 不 需要 到 是 所以 生气的 . "

“父亲不必如此发怒，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪldz] [əˈpɪnjən] ,

According	to	the	child's	opinion	,
根据	到	这	孩子的	观点	,

依孩儿的主意，

[waɪ] [nɒt] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [fɜːst] ?

Why	not	write	a	letter	first	?
为什么	不是	写	一个	信	第一的	?

不若先写一封书信，

[ˈklærəfaɪ][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] :

Clarify	the	truth	of	this	matter	:
阐明	这	真相	的	这	事情	:

将此中曲直辩明：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈɔːdəd] [baɪ][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] .

It	was	not	ordered	by	the	father	.
它	曾是	不是	订购	经过	这	父亲	.

并非父亲使令，

[ðeɪ] [juːst] [fɔːls] [wɜːdz] ,

They	used	false	words	,
他们	用过的	错误的	字	,

他们假词，

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðɪs] [ɪˈliːg(ə)l][ækt] .

To	commit	this	illegal	act	.
到	犯罪	这	非法的	行为	.

作此不法之事。

[wen] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] [əˈraɪvd] ,

When	the	officers	and	soldiers	arrived	,
什么时候	这	警官	和	士兵	到达的	,

等官兵到了，

[send] [ðɪs] [bʊk] .

Send	this	book	.
发送	这	书	.

将此书送去，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

I	am	willing	to	return	the	money	.
我	是	愿意的	到	返回	这	钱	.

愿将饷银送还。

[ɪf] [hiː; hi] [əˈgriːz] ,

If	he	agrees	,
如果	他	同意	,

他若答应，

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə][əˈpɒlədʒaɪz] .

I	then	went	to	apologize	.
我	然后	去	到	道歉	.

我便前去谢罪，

[ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈsæləri] ;

And	return	the	salary	;
和	返回	这	薪水	;

并送还饷银；

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [əˈgriː]

If	you	don't	agree
如果	你	不	同意

若不答应，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let] [hɪm][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

We	had	no	choice	but	to	let	him	do	it	.
我们	有	不	选择	但	到	让	他	做	它	.

只好让他来打。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [kənˈfrʌnt] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [ˈenəmi] .

We	must	not	confront	him	as	an	enemy	.
我们	必须	不是	面对	他	作为	一个	敌人	.

我们却不可与他对敌，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [ˈɜːθn] [wɔːlz] .

It	is	only	advisable	to	hold	the	earthen	walls	.
它	是	仅有的	建议	到	抓住	这	土	墙壁	.

只宜固守土围，

[doʊnt] [let] [hɪm] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Don't	let	him	break	it	.
不	让	他	休息	它	.

不使他打破，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði][ˈtrædʒədi][ɒv; əv][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [dʒeɪd][ænd; ənd]

To	avoid	the	tragedy	of	not	being	able	to	distinguish	between	jade	and
到	避免	这	悲剧	的	不是	存在	有能力的	到	区分	之间	玉	和

[ˈʌðə(r)] [stəʊnz] .

other	stones	.
其他	石头	.

以免玉石不分之惨。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [faɪt] [hɪm]

If	I	were	to	fight	him
如果	我	是	到	斗争	他

万一与他交手，

[ˈʌndə(r)][nəʊ] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][biː; bi] [hɑːrmd] .

Under	no	circumstances	should	he	be	harmed	.
在下面	不	情况	应该	他	是	受到伤害	.

切切不可伤他一人。

[ɒn] [wʌn][hænd] , [wiː; wi][set] [ʌp] [mɔː(r)] [lɒgz][ænd; ənd] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [ˈɜːθn] [wɔːl] .

On	one	hand	,	we	set	up	more	logs	and	stones	on	the	earthen	wall	.
在	一	手	,	我们	放	向上	更多的	日志	和	石头	在	这	土	墙	.

一面我们将土围上面多设擂木炮石，

[send] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Send	more	people	to	guard	it	.
发送	更多的	人们	到	警卫	它	.

多派人看守。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈgʌvənmənt] [truːps] [kʌm] [tuː; tə] [əˈtæk] .

Even	if	government	troops	come	to	attack	.
甚至	如果	政府	军队	来	到	攻击	.

即使官兵前来攻打，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [ˈkænənbɔːl] [kæn; kən][biː; bi][ˈloʊərd; ˈlaʊərd] .

Only	the	cannonball	can	be	lowered	.
仅有的	这	炮弹	能	是	降低	.

只可将炮石放下，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːwəd] .

He	was	not	allowed	to	move	forward	.
他	曾是	不是	允许	到	移动	向前	.

不许他前进。

['fɜːstli] , [tuː; tə][let][hɪm] [nəʊ] [ðæt][wiː; wi][dɪd][nɒt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Firstly	,	to	let	him	know	that	we	did	not	mean	it	.
首先	,	到	让	他	知道	那	我们	做过	不是	意思是	它	.

一来使他知我等实非有意，

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [wɒz; wəz][nɒt] [ək'septɪd] ,

However	,	because	the	request	for	peace	was	not	accepted	,
然而	,	因为	这	要求	为了	和平	曾是	不是	公认	,

不过因求和未允，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [prə'tekt] [ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] ;

They	had	no	choice	but	to	protect	their	own	lives	;
他们	有	不	选择	但	到	保护	他们的	自己的	生活	;

不得不自顾身家；

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [lets] [hɪm] [nəʊ] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

Secondly	,	it	also	lets	him	know	how	powerful	we	are	.
第二	,	它	还	让我们	他	知道	如何	强大的	我们	是	.

二来也使他知道我等的厉害。

[ɪz] [ðeə(r)] [wʌn] ?

Is	there	one	?
是	那里	一	?

可有一件，

[hɪz; ɪz] ['sæləri] ,

His	salary	,
他的	薪水	,

他的饷银，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [æt; ət][ɔːl] .

But	it	cannot	be	used	at	all	.
但	它	不能	是	用过的	在	全部	.

却不能丝毫动用，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɪfθ] ['redʒɪmənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['vɪlɪdʒ] .

This	must	be	communicated	to	the	Fifth	Regiment	and	the	Sixteenth	Village	.
这	必须	是	沟通	到	这	第五	团	和	这	第十六	村庄	.

必须知照五团十六保，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Speaking	of	this	matter	.
请讲	的	这	事情	.

说就此事。

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [ɔː'redi] ['eskəleɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Since	things	have	already	escalated	to	this	point	,
自从	事物	有	已经	升级	到	这	观点	,

既已闹得如此，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] .

We	also	had	no	choice	but	to	step	forward	.
我们	还	有	不	选择	但	到	步	向前	.

我们亦不得不出头，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [peɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Tell	them	to	bring	the	pay	to	me	.
告诉	他们	到	带来	这	支付	到	我	.

叫他们将饷银一起抬到我处，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

So	that	it	can	be	used	in	the	future	.
所以	那	它	能	是	用过的	在	这	未来	.

以便将来充用。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [ðəʊz] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] - [plʌs] ['haʊshoʊldz] .

They	also	need	to	call	those	two	thousand	-	plus	households	.
他们	还	需要	到	称呼	那些	二	千	-	加	家庭	.

还要叫那二千多户，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][tuː; tə] [ə'raɪv] .

Waiting	for	the	officers	and	soldiers	to	arrive	.
等待	为了	这	警官	和	士兵	到	到达	.

等官兵到来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [dɪ'fens] [ɔː(r)][wɔː(r)] .

At	that	time	,	it	was	either	defense	or	war	.
在	那	时间	,	它	曾是	任何一个	防御	或者	战争	.

那时或守或战，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][ɔːl] [ə'beɪ] [maɪ] ['ɔːdərs] . "

"	You	must	all	obey	my	orders	.	"
"	你	必须	全部	服从	我的	订单	.	"

都要听我的号令。”

[jɪn] [lɒŋ] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Yin	Long	nodded	and	said	:
阴	长的	点头	和	说	:

殷龙听了点头道：

" [maɪ] [sʌnz] [wɜːdz] , "

"	My	son's	words	,	"
"	我的	儿子的	字	,	"

“吾儿之言，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] . "

Very	much	to	my	liking	.	"
非常	很多	到	我的	喜欢	.	"

甚合吾意。”

[jɪn] - [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [faɪv] ['redʒəmənt] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] ['gærisən] .

Yin	Longshi	immediately	informed	the	five	regiments	and	sixteen	garrisons	.
阴	-	立即地	知情的	这	五	军团	和	十六	驻军	.

当下殷龙使传知五团十六保，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ðɪs] [klɪə(r)] .

He	then	made	this	clear	.
他	然后	制成	这	清除	.

便告明此话，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [iːtʃ] ['haʊshəʊld] .

Tell	them	to	inform	each	household	.
告诉	他们	到	通知	每个	家庭	.

叫他们传知各户，

[lets] [get] ['redi] [tə'geðə(r)] .

Let's	get	ready	together	.
我们来吧	得到	准备好	一起	.

一齐预备。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] ['redʒɪmənt]

Upon	hearing	this	,	the	Sixteenth	Regiment	of	the	Fifth	Regiment
之上	听力	这	,	这	第十六	团	的	这	第五	团

五团十六保听了这话，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Everyone	was	overjoyed	.
每个人	曾是	欣喜若狂	.

个个喜不自胜，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] ['kærid] [tuː; tə] [jɪn] [lɔŋz] [haʊs] .

On	one	hand	,	the	silver	was	carried	to	Yin	Long's	house	.
在	一	手	,	这	银	曾是	携带	到	阴	朗的	房子	.

一面将饷银抬送到殷龙家内，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [iːtʃ] ['haʊshəʊld] .

On	one	hand	,	the	message	was	sent	to	each	household	.
在	一	手	,	这	信息	曾是	发送	到	每个	家庭	.

一面传知各户，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪ'miːdiətli] .

Prepare	to	defend	against	the	enemy	immediately	.
准备	到	保卫	反对	这	敌人	立即地	.

赶紧预备抵敌。

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshoʊldz]

More	than	two	thousand	households
更多的	比	二	千	家庭

二千多户，

['evri] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [jɪn] [lɔŋz] [kən'trəʊl] .

Every	household	was	willing	to	submit	to	Yin	Long's	control	.
每一个	家庭	曾是	愿意的	到	提交	到	阴	朗的	控制	.

也是家家情愿归殷龙约束。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] ['ædɪd] ['wʊdn] [blɒks] [ænd; ənd] [stəʊnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːθn] [wɔːl] [ˌəʊvə'naɪt] .

Yin	Long	then	added	wooden	blocks	and	stones	to	the	earthen	wall	overnight	.
阴	长的	然后	额外	木制的	积木	和	石头	到	这	土	墙	过夜	.

殷龙又连夜将土围上面添设擂木炮石，

[ə'nʌðə(r)] [rəʊ] [ɒv; əv] [spaɪks] [wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [məʊt] .

Another	row	of	spikes	was	driven	into	the	moat	.
其他	排	的	尖峰	曾是	驱动	进入	这	护城河	.

护庄河内又钉下排钉，

[ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [ˌriː'bɪlt] [ænd; ənd] [meɪd] ['stəːdiə] .

The	pontoon	bridge	was	rebuilt	and	made	sturdier	.
这	浮桥	桥	曾是	重建	和	制成	更坚固	.

浮桥又重新修造坚固，

['wʊdn] [ˌpælɪ'seɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'rektɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrənsiz] [tuː; tə] [kiː] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd] ['vɪlɪdʒ] .

Wooden	palisades	were	erected	at	the	entrances	to	key	passes	and	villages	.
木制的	栅栏	是	竖立	在	这	入口	到	钥匙	通过	和	村庄	.

各路要隘村口又设下木栅，

[bəuθ][ðə; ði][tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] [ɑː(r); ə(r)] ['densli] [pækt] [wɪð] [neɪlz] .

Both	the	top	and	bottom	are	densely	packed	with	nails	.
两个都	这	顶部	和	底部	是	密集地	包装	和	指甲	.

上下皆密钉排钉。

[mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ləʊ'keɪʃn] .

More	people	were	added	to	each	location	.
更多的	人们	是	额外	到	每个	地点	.

每一处又添派多人，

[kən'siːld] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ]

Concealed	bow	and	arrow
暗	弓	和	箭

暗藏弓箭，

[tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][self] - [dɪ'fens] .

To	prepare	for	self	-	defense	.
到	准备	为了	自己	-	防御	.

以备自守。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything **is** **done** **.**
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[hiː; hi] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] .
He **wrote** **another** **letter** **.**
他 写道 其他 信 .

又写了一封书信，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][tuː; tə] [ə'raɪv] .
They **were** **waiting** **for** **the** **officers** **and** **soldiers** **to** **arrive** **.**
他们 是 等待 为了 这 警官 和 士兵 到 到达 .

专等官兵到来，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Send **someone** **to** **deliver** **it** **.**
发送 某人 到 递送 它 .

遣人投递，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [liː] [kun] [led] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] . . .
Furthermore **,** **Li** **Kun** **led** **five** **hundred** **men** **.** **.** **.**
此外 , 李 昆 引领 五 百 男人 . . .

再说李昆带领五百人马，

['spiːdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]
Speeding **along** **the** **way**
超速 沿着 这 方式

一路上风驰电掣，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .
They **headed** **straight** **for** **Yinjiabao** **.**
他们 标题 直的 为了 - .

直望殷家堡而来。

['pɑːsɪŋ] [θruː] - [taʊn] ,
Passing **through** **Xiaojiao** **Town** **,**
通过 通过 - 镇 ,

路经小角镇，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][gwɑːn] [taɪz] ['rezɪdəns] .
They **then** **went** **to** **Guan** **Tai's** **residence** **.**
他们 然后 去 到 关 泰的 住宅 .

便至关太寓处，

[ðæt] [ɪk'spleɪnz] ['evriθɪŋ] .
That **explains** **everything** **.**
那 解释 一切 .

即说明一切。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [gwɑːn] [taɪz] [wuːndz] [hæd; həd] [hiːld] [baɪ][hɑːf] .
At **this** **point** **,** **Guan** **Tai's** **wounds** **had** **healed** **by** **half** **.**
在 这 观点 , 关 泰的 伤口 有 已治愈 经过 一半 .

此时关太伤痕已好了一半，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [dɪ'spætʃt] [truːps] . . .
Upon **hearing** **that** **Lord** **Shi** **had** **dispatched** **troops** **.** **.** **.**
之上 听力 那 主 史 有 已派出 军队 . . .

听见施公发了兵来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdepjuti] [kəˈmɑːndə(r)] .

He	was	then	appointed	as	the	deputy	commander	.
他	曾是	然后	任命	作为	这	副	指挥官	.

又命他为副统兵官，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] [wɪð] [hɪmˈself] .

He	was	quite	pleased	with	himself	.
他	曾是	相当	高兴	和	他自己	.

心中颇为得意。

[liː] [kun] [spəʊk] [ˈbriːfli] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,

Li	Kun	spoke	briefly	at	that	moment	,
李	昆	辐	简要地	在	那	片刻	,

当下李昆稍谈了片刻，

[liː] [kun] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv][gwɑːn] [taɪ] .

Li	Kun	then	took	his	leave	of	Guan	Tai	.
李	昆	然后	采取	他的	离开	的	关	泰	.

李昆即辞别关太，

[kiːp] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

Keep	moving	forward	.
保持	移动	向前	.

仍然赶紧前行。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

At	this	time	,	the	people	along	the	way	,
在	这	时间	,	这	人们	沿着	这	方式	,

此时沿途人民，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [jɪn] [ˈfæməli] [ˈfɔːtrəs] [rɔb] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [peɪ] .

Everyone	knows	that	the	Yin	family	fortress	robbed	the	military	pay	.
每个人	知道	那	这	阴	家庭	堡垒	被抢劫	这	军队	支付	.

皆晓得殷家堡劫去饷银，

[lɔːd] [ʃiː] [sent] [truːps] [tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ðem; ðəm] .

Lord	Shi	sent	troops	to	annihilate	them	.
主	史	发送	军队	到	歼灭	他们	.

施大人发兵剿灭，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .

Everyone	was	terrified	.
每个人	曾是	恐惧	.

无不惧怕。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [liː] [kʊnz] [truːps] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [set] [ʌp] [kæmp][ɒn][ðə; ði] [ˈwestən] [hɪlz] .

On	this	day	,	Li	Kun's	troops	had	already	set	up	camp	on	the	Western	Hills	.
在	这	天	,	李	君的	军队	有	已经	放	向上	营	在	这	西	丘陵	.

这日李昆所带兵卒已在西山扎驻，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , [ˈpɒndərɪŋ] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [təˈmɔːroʊz] [əˈtæk] .

He	was	sitting	in	his	tent	,	pondering	a	plan	for	tomorrow's	attack	.
他	曾是	坐着	在	他的	帐篷	,	沉思	一个	计划	为了	明天	攻击	.

正坐在帐中思想明日攻打的计策。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [siːn] [ˈpʊʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈʃʌvɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

Suddenly	,	soldiers	were	seen	pushing	and	shoving	each	other	.
突然	,	士兵	是	已见	推动	和	推搡	每个	其他	.

忽见兵卒推推拥拥，

[brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] .

Bring	in	a	person	.
带来	在	一个	人	.

拿进一个人来，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

He	ordered	him	to	kneel	down	.
他	订购	他	到	下跪	向下	.

喝令他跪下，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][liː] [kun] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Li	Kun	,	he	said	:
寻找	在	李	昆	,	他	说	:

望着李昆说道：

" [wiːl; wɪl]['kæptʃə(r)][ə; eɪ][spaɪ][frɒm; frəm] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːtrəs] . "

"	We'll	capture	a	spy	from	Yin	Family	Fortress	.	"
"	出色地	捕获	一个	间谍	从	阴	家庭	堡垒	.	"

“小的等拿住殷家堡一个奸细，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Please	make	a	decision	.
请	制作	一个	决定	.

请令定夺。”

[liː] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

" [pʊʃ] [ðæt] [mæn]['ʌndə(r)][ðə; ði] [tent] . "

"	Push	that	man	under	the	tent	.	"
"	推	那	男人	在下面	这	帐篷	.	"

“将那人推到帐下来。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

The	man	then	knelt	down	and	said	:
这	男人	然后	跪下	向下	和	说	:

那人便跪下说道：

" [maɪ] [lɔːd] ,

"	My	lord	,
"	我的	主	,

“大老爷在上，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [spaɪz] .

The	common	people	are	not	spies	.
这	常见的	人们	是	不是	间谍	.

小民并非奸细，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][maɪ]['mɑːstə(r)] ,

It	was	because	I	was	acting	on	the	orders	of	my	master	,
它	曾是	因为	我	曾是	表演	在	这	订单	的	我的	掌握	,

实因奉我家庄主的令，

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] .

Those	who	came	to	deliver	the	letter	.
那些	WHO	来了	到	递送	这	信	.

前来下书的。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] .

Here	is	a	book	.
这里	是	一个	书	.

今有书在此，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

The	old	man	took	a	look	,
这	老的	男人	采取	一个	看	,

大老爷一看，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then you'll know the truth .
然后 你会 知道 这 真相 .

便知端的。”

[liː] [kun] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Li Kun took it .
李 昆 采取 它 .

李昆接在手中，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .
Take it apart and examine it closely .
拿 它 除 和 检查 它 密切 .

拆开细看，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːd] : " [jɪn] ['fæməli] ['fɔːtrəs] ['dʒen(ə)rəl] [jɪn] [lɒŋ] . "
The inscription read : " Yin Family Fortress General Yin Long . "
这 题词 读 : " 阴 家庭 堡垒 一般的 阴 长的 . "

但见上面写着道“殷家堡堡总殷龙，

[rɪ'spektfəli] [ə'drest] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] :
Respectfully addressed to General Huang :
尊敬 已解决 到 一般的 黄 :

谨致书于黄大总戎麾下：

['fɔːmə(r)] ,
former ,
以前的 ,

前者，

[djuː] [tuː; tə][æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [flʌd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔːt] ,
Due to an unexpected flood within the fort ,
到期的 到 一个 意外 洪水 之内 这 堡 ,

因堡内偶遇水灾，

['dæmɪdʒ] [tuː; tə] ['fiːldz] [ænd; ənd] ['haʊzɪz]
Damage to fields and houses
损害 到 字段 和 房屋

伤及田禾房屋，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] .
The local official has not yet been able to report this .
这 当地的 官方的 有 不是 然而 到过 有能力的 到 报告 这 .

本地方官未及具报。

['vɪlɪdʒər] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːt] ,
Villagers inside the fort ,
村民们 里面 这 堡 ,

堡内村民，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ɪn'dɪgnənt] ;
I am already indignant ;
我 是 已经 愤怒 ;

已自愤愤；

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ðə; ði]
I have heard that the General Grain Transport Commissioner has opened the
我 有 听到 那 这 一般的 粮食 运输 专员 有 打开 这
['pʌblɪk] ['grænəri] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [greɪn] .
public granaries to distribute grain .
民众 粮仓 到 分发 粮食 .

嗣闻总漕施公开仓发粟，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['siːkrətli] [pliːzd] .

The	villagers	were	secretly	pleased	.
这	村民们	是	偷偷	高兴	.

村民等又自窃喜，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rɪ'siːv] ['dʒenərəs] ['feɪvəz] .

They	thought	they	could	receive	generous	favors	.
他们	想法	他们	可以	收到	慷慨的	恩惠	.

以为可得博施之惠，

['evriwʌn] ['iːgəli] [ə'weɪtɪd] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

Everyone	eagerly	awaited	their	arrival	.
每个人	急切地	等待中	他们的	到达	.

无不引颈而待。

[bɪ'fɔː(r)] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] ['feɪvəz] ,

Before	receiving	any	favors	,
前	接收	任何	恩惠	,

迨未沾恩泽，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['gæðəd] [ə'gen] [ænd; ənd] [kleɪmd] :

The	villagers	gathered	again	and	claimed	:
这	村民们	聚集	再次	和	声称	:

村民又聚众前来声称：

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] ['mɪlətri] [peɪ] .

I	heard	that	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	should	pay	the	military	pay	.
我	听到	那	这	盛大	运河	运输	专员	应该	支付	这	军队	支付	.

闻有漕总应解饷银，

[ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] ,

About	to	pass	by	,
关于	到	经过	经过	,

行将经过，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] ,

Intended	to	intercept	,
故意的	到	截距	,

拟往截留，

[æz; əz] [rɪ'liːf] [fʌndz] .

As	relief	funds	.
作为	宽慰	资金	.

作为赈款。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tɒlərəb(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] .

It	is	intolerable	under	the	law	.
它	是	无法容忍	在下面	这	法律	.

某以国法难容，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Inform	the	people
通知	这	人们

晓谕人众，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɪ'vɪəli] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd][ðem; ðəm] :

And	he	severely	reprimanded	them	:
和	他	严重	训斥	他们	:

并且痛加责备：

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ] .

He	deserves	to	die	.
他	值得	到	死	.

罪该万死。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]['hɑːbə(r)] [rɪ'zentmənt] .

Unexpectedly	**,**	**this**	**caused**	**him**	**to**	**harbor**	**resentment**	**.**
不料	,	这	导致	他	到	港口	怨恨	.

讵料因此衔恨，

[ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,

in	**unison**	**,**
在	齐声	,

异口同声，

[ðeɪ] [ɔːl] ['kʌri] ['feɪvə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] [sjuˈpiəriəz] .

They	**all**	**curry**	**favor**	**with**	**their**	**superiors**	**.**
他们	全部	咖喱	偏爱	和	他们的	上级	.

皆以某趋附官长，

[disri'gɑːd] [ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .

Disregarding	**their**	**hometown**	**.**
不予理会	他们的	家乡	.

不顾乡梓。

[ðeɪ] ['siːkrətli] ['gæðəd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ['haʊshoʊldz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɔːtrəs]

They	**secretly**	**gathered**	**more**	**than**	**two**	**thousand**	**households**	**from**	**within**	**the**	**fortress**
他们	偷偷	聚集	更多的	比	二	千	家庭	从	之内	这	堡垒

.

:

.

暗地聚集堡内二千多户人民，

[nɒt] [wɪð] ['sʌmwʌn] [huː] [nəʊz] ,

Not	**with**	**someone**	**who**	**knows**	**,**
不是	和	某人	WHO	知道	,

不与某知，

[deə(r)][tuː; tə][juːz] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [neɪm]

Dare	**to**	**use**	**someone**	**else's**	**name**
敢	到	使用	某人	其他人的	姓名

胆敢假某为名，

[ðeɪ] ['wɒntənli] ['plʌndə] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['treʒəri] .

They	**wantonly**	**plundered**	**the**	**national**	**treasury**	**.**
他们	肆意妄为	掠夺	这	国家的	财政部	.

肆行劫掠国帑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] . . .

It	**was**	**only**	**afterward**	**that**	**they**	**realized**	**. . .**
它	曾是	仅有的	之后	那	他们	已实现	. . .

事后觉察，

[ɪts] [bɪ'jɒnd] [riːtʃ] .

It's	**beyond**	**reach**	**.**
它是	超过	抵达	.

已无可及。

[sʌtʃ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] ,

Such	**disregard**	**for**	**the**	**law**	**,**
这样的	漠视	为了	这	法律	,

似此目无法纪，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnfə'gɪvəbl] [kraɪm] !

This	**is**	**an**	**unforgivable**	**crime**	**!**
这	是	一个	不可饶恕	犯罪	!

实属罪不可逃！

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [hæz; həz][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][gəʊ] ;

I	also	know	that	the	crime	has	a	proper	place	to	go	;
我	还	知道	那	这	犯罪	有	一个	恰当的	地方	到	去	;

某亦知罪有攸归；

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [strɪkt] [pri'kɔːʃənz] [bɪ'fɔːhænd] ,

Since	it	is	impossible	to	take	strict	precautions	beforehand	,
自从	它	是	不可能的	到	拿	严格的	防范措施	预先	,

事前既不能严密防范，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪd][ɪn] [taɪm] .

They	were	caught	off	guard	and	unable	to	rush	to	their	aid	in	time	.
他们	是	捕捉	离开	警卫	和	无法	到	匆忙	到	他们的	援助	在	时间	.

临时又未及驰往保护，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] [tɜːn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

This	led	to	a	sudden	and	unexpected	turn	of	events	.
这	引领	到	一个	突然	和	意外	转动	的	活动	.

以致变生仓卒。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] . . .

The	soldiers	are	now	pointing	to	.	.	.
这	士兵	是	现在	指向	到	.	.	.

今大兵所指，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːt] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [kəm'pliːtli] [waɪpt] [aʊt] ,

Although	the	inhabitants	of	the	fort	were	almost	completely	wiped	out	,
虽然	这	居民	的	这	堡	是	几乎	完全地	擦拭	出去	,

虽将堡内人民杀灭殆尽，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɪnəs(ə)nt] ['aɪðə(r)] .

They	are	not	innocent	either	.
他们	是	不是	清白的	任何一个	.

亦不为无辜。

['fɜːstli] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] .

Firstly	,	the	people	are	ignorant	and	foolish	.
首先	,	这	人们	是	无知	和	愚蠢	.

第念愚民无知，

[ðə; ði] ['kwɒləti] ['veəriz] .

The	quality	varies	.
这	质量	变化	.

良莠不一，

[ɪf] [ðeɪ] ['slɔːtə(r)] ['evriwʌn] ,

If	they	slaughter	everyone	,
如果	他们	屠宰	每个人	,

倘尽加屠戮，

[ðɪs] ['truːli] [ə'fend] ['hɛvənz] [bə'nevələnt] [hɑːt] .

This	truly	offends	Heaven's	benevolent	heart	.
这	真的	冒犯	天	仁慈	心	.

实足伤上天好生之心。

[ɔːl] ['næʃ(ə)nəl] [fʌndz] ,

All	national	funds	,
全部	国家的	资金	,

所有国帑，

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] [dɪ'spɜːst] .

Not	at	all	dispersed	.
不是	在	全部	分散的	.

丝毫未散，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmwʌn] [huː] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˌɔːθəraɪˈzeɪʃ(ə)n] .

It	seems	to	be	someone	who	uses	it	without	authorization	.
它	似乎	到	是	某人	WHO	用途	它	没有	授权	.

似与擅自动用者，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [slaɪt] [ˈdɪfərənsɪz] .

There	are	slight	differences	.
那里	是	轻微	差异	.

略有区别。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

And	the	villagers	,	etc	.
和	这	村民们	,	ETC	.

且该村民等，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [ai][deə(r)][tuː; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði][ˈækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈbændits] .

It	is	not	that	I	dare	to	imitate	the	actions	of	powerful	bandits	.
它	是	不是	那	我	敢	到	模拟	这	行动	的	强大的	强盗	.

并非敢效强寇所为，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ˈhʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld] .

It	was	caused	by	hunger	and	cold	.
它	曾是	导致	经过	饥饿	和	寒冷的	.

实迫于饥寒所致。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː ˈes][deə(r)][tuː; tə] [rɪsk] [ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [əˈweɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] .

Some	of	us	dare	to	risk	our	lives	and	await	punishment	.
一些	的	我们	敢	到	风险	我们的	生活	和	等待	惩罚	.

某等敢冒死待罪，

[pliːz] [beg] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] !

Please	beg	for	the	lives	of	the	villagers	!
请	求	为了	这	生活	的	这	村民们	!

请为村民等乞命！

[ɪf] [wʌn][ɪz] [ˈgrɑːntɪd] [ˈmɜːsi] [bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [lɔː] ,

If	one	is	granted	mercy	beyond	the	law	,
如果	一	是	的确	怜悯	超过	这	法律	,

倘蒙法外施仁，

[wɪˈðaʊt] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] ,

Without	annihilation	,
没有	湮灭	,

不加剿灭，

[ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [rɪˈspektfəli] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [fʊl] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [fʌndz] .

I	hereby	respectfully	submit	the	full	amount	of	national	funds	.
我	特此	尊敬	提交	这	满的	数量	的	国家的	资金	.

某谨以国帑如数呈缴；

[ænd; ənd] [baʊnd] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɪŋliːdə(r)] ,

And	bound	and	presented	to	the	ringleader	,
和	边界	和	呈现	到	这	头目	,

并缚呈首犯，

[pliːz] [əˈplai] [fɔː(r); fə(r)][ˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] .

Please	apply	for	national	law	.
请	申请	为了	国家的	法律	.

请申国法。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈiːgəli] [əˈweɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɑːnd] .

We	are	eagerly	awaiting	your	command	.
我们	是	急切地	等待中	你的	命令	.

不胜待命之至。

[ai] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] , [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [ðɪs] .

I	,	at	the	risk	of	my	life	,	respectfully	submit	this	.
我	,	在	这	风险	的	我的	生活	,	尊敬	提交	这	.

某昧死谨上。

[liː] [kun] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Li	Kun	was	furious	after	reading	it	.
李	昆	曾是	狂怒	后	阅读	它	.

李昆看毕大怒，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] [wɒz; wəz] [tɔːn] [tuː; tə] [ʃredz] .

The	original	book	was	torn	to	shreds	.
这	原来的	书	曾是	撕裂	到	碎屑	.

将原书撕得粉碎，

[ðeɪ] [kɪkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [aʊt] .

They	kicked	the	people	out	.
他们	踢	这	人们	出去	.

赶出来人。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 322nd ['epɪsəʊd] , [saɪ] - ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [dɪ'fendɪd] , [waɪl] [liː] -

In	the	322nd	episode	,	Sai	Rengui	single	-	handedly	defended	Zhuanghe	,	while	Li	Gongran
在	这	322nd	插曲	,	赛	-	单身的	-	轻而易举	辩护	庄河	,	尽管	李	-

[lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['kaʊntərəˌtæk] [ə'genst] - .

launched	a	counterattack	against	Yinjiabao	.
发射	一个	反击	反对	-	.

第322回 赛仁贵独挡护庄河 李公然一打殷家堡

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [liː] [kun] [dɪ'lɪvəd] [jɪn] [lɔŋz] ['letə(r)] ,

It	is	said	that	Li	Kun	delivered	Yin	Long's	letter	,
它	是	说	那	李	昆	发表	阴	朗的	信	,

话说李昆将殷龙书信，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	furious	after	reading	it	.
他	曾是	狂怒	后	阅读	它	.

看罢大怒，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['biːt(ə)n] [wɪð] [stɪks] .

He	ordered	them	to	be	beaten	with	sticks	.
他	订购	他们	到	是	被打败	和	棍子	.

喝令乱棒打出。

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] .

The	soldier	readily	agreed	.
这	士兵	容易	同意	.

兵丁一声答应，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] ['fɔːwəd] .

They	all	stepped	forward	.
他们	全部	步	向前	.

一齐上前。

[ðə; ði][mæn] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] [laɪk] [ə; eɪ][ræt] .

The	man	covered	his	head	and	ran	away	like	a	rat	.
这	男人	涵盖	他的	头	和	跑	离开	喜欢	一个	鼠	.

那人抱头鼠窜，

['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

Rushing	back	to	the	village
冲刺	后退	到	这	村庄

赶奔回庄，

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːdz] ,

To	put	the	above	words	,
到	放	这	多于	字	,

将以上的话，

[hiː; hi][təʊld] [jɪn] [lɒŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌns] .

He	told	Yin	Long	the	story	once	.
他	讲述	阴	长的	这	故事	一次	.

与殷龙说了一遍。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [step] [bæk] .

Yin	Long	then	told	him	to	step	back	.
阴	长的	然后	讲述	他	到	步	后退	.

殷龙便叫他退下，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð] [jɪn] [mɛŋ] :

He	then	discussed	with	Yin	Meng	:
他	然后	讨论	和	阴	孟	:

随与殷猛商议道：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

What	should	we	do	in	this	situation	?
什么	应该	我们	做	在	这	情况	?

“似此如之奈何？”

[jɪn] [mɛŋ] [sed] :

Yin	Meng	said	:
阴	孟	说	:

殷猛道：

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] .

Fortunately	,	we	were	prepared	.
幸运的是	,	我们	是	准备	.

“好在我们已有准备，

[lets] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] !

Let's	wait	for	him	to	attack	!
我们来吧	等待	为了	他	到	攻击	!

等他来攻打便了！”

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['helpləs] .

Yin	Long	was	also	helpless	.
阴	长的	曾是	还	无助	.

殷龙亦无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ɔːl]['eəriəz][tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [ðeə(r)] [dɪ'fɛnsɪz] .

They	had	no	choice	but	to	order	all	areas	to	strengthen	their	defenses	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	全部	区域	到	加强	他们的	防御	.

只得传令各处严加防守，

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mə'tɪkjələs] .

The	arrangements	were	very	meticulous	.
这	安排	是	非常	细致	.

布置得十分周密，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not **to** **be** **discussed** **.**
不是 到 是 讨论 .

不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [liː] [kun] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [huː] [sent] [jɪn] [lɔŋz] [ˈletə(r)] [ˈbiːt(ə)n] [aʊt] [wɪð]
Furthermore **,** **Li** **Kun** **had** **the** **messenger** **who** **sent** **Yin** **Long's** **letter** **beaten** **out** **with**
此外 , 李 昆 有 这 信使 WHO 发送 阴 朗的 信 被打败 出去 和
[stɪks] .
sticks **.**
棍子 .

再说李昆自将殷龙的下书人乱棒打出，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [əˈtæk] .
He **then** **wanted** **to** **lead** **his** **troops** **to** **attack** **.**
他 然后 通缉 到 带领 他的 军队 到 攻击 .

便欲率兵攻打，

[ðen] [ai] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] :
Then **I** **thought** **about** **it** **:**
然后 我 想法 关于 它 :

后来一想：

" [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [ɪgˈzɔːstɪd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] . "
" **The** **soldiers** **are** **exhausted** **from** **their** **long** **journey** **.** **"**
" 这 士兵 是 筋疲力尽的 从 他们的 长的 旅行 . "

“各兵丁远行困乏，

[let] [ðem; ðəm] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
Let **them** **rest** **for** **a** **month** **.**
让 他们 休息 为了 一个 月 .

让他们休息一月，

[wiː; wi] [wɪl] [send] [truːps] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] .
We **will** **send** **troops** **again** **tomorrow** **.**
我们 将要 发送 军队 再次 明天 .

明日再衍出兵。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪn] [ˈfæməli] [ˈfɔːtrəs] .
Fortunately **,** **there** **was** **a** **Yin** **family** **fortress** **.**
幸运的是 , 那里 曾是 一个 阴 家庭 堡垒 .

好在一个殷家堡，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [hiːl] [rʌn] [əˈweɪ] ?
Are **you** **afraid** **he'll** **run** **away** **?**
是 你 害怕的 地狱 跑步 离开 ?

还怕他跑了不成？”

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
Therefore **,** **they** **did** **not** **participate** **in** **the** **battle** **that** **day** **.**
所以 , 他们 做过 不是 参加 在 这 战斗 那 天 .

因此当日并未出阵，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsəʊldʒəz] .
However **,** **they** **sent** **a** **few** **soldiers** **.**
然而 , 他们 发送 一个 很少 士兵 .

却派了几名兵丁，

[gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][ˈgæðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːt] .
Go **to** **Yinjiabao** **to** **gather** **information** **about** **the** **route** **.**
去 到 - 到 收集 信息 关于 这 路线 .

往殷家堡去探听路径消息，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kən; kən]['entə(r)][ænd; ənd]['eksɪt] .

So	that	you	can	enter	and	exit	.
所以	那	你	能	进入	和	出口	.

以便进出。

['sevrəl] ['səʊldʒəz] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] ['vɪzɪtɪŋ] .

Several	soldiers	spent	a	day	visiting	.
一些	士兵	花费	一个	天	访问	.

几个兵丁访了一日，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

He	returned	and	reported	:
他	返回	和	据报道	:

回来禀道：

" [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "

"	The	servants	are	ordered	to	investigate	.	"
"	这	仆人	是	订购	到	调查	.	"

“小的们奉令探访，

[ðə; ði] [truːθ] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [æsə'teind] .

The	truth	has	now	been	ascertained	.
这	真相	有	现在	到过	已确定	.

现已探得真切。

- [ɪz][ðə; ði]['təʊt(ə)l][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌtuː'tuː] , - ['haʊshoʊldz] [ɪn] - ;

Xishanbao	is	the	total	population	of	more	than	2	,	000	households	in	Yinjiabao	;
-	是	这	全部的	人口	的	更多的	比	2	,	-	家庭	在	-	;

西山堡是殷家堡内二千多户总口；

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] ['entrənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fɔːrks] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] [ɪn]

The	east	and	west	entrances	of	the	village	are	the	forks	in	the	road	in
这	东方	和	西方	入口	的	这	村庄	是	这	叉子	在	这	路	在

[jɪnlɔŋ] ['vɪlɪdʒ] .

Yinlong	Village	.
银隆	村庄	.

东西两庄口是殷龙庄上的分路。

- , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Dongzhuangkou	,	however	,	is	located	by	the	river	.
-	,	然而	,	是	位于	经过	这	河	.

东庄口却是临河，

['əʊnli][baɪ] [bəʊt] [kæn; kən][wʌn]['entə(r)] ;

Only	by	boat	can	one	enter	;
仅有的	经过	船	能	一	进入	;

非船不能进去；

- [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][nɪə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Xizhuangkou	is	located	near	the	mountains	.
-	是	位于	靠近	这	山脉	.

西庄口又是临山，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] [ðæt] [liːdz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	a	small	path	that	leads	to	it	.
那里	是	一个	小的	小路	那	线索	到	它	.

有一条小路可通，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['əʊnli] [ə'kɒmədeɪt] [wʌn]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

It	can	only	accommodate	one	person	at	a	time	.
它	能	仅有的	容纳	一	人	在	一个	时间	.

只能容一人行走。

[ðə; ði] [məʊt] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈfens] [fɔː(r); fə(r)] - .

The	moat	serves	as	a	defense	for	Yinlongzhuang	.
这	护城河	服务	作为	一个	防御	为了	-	.

护庄河是殷龙庄上的防御，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈɜːθn] [wɔːlz] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

It	was	surrounded	by	earthen	walls	on	all	four	sides	.
它	曾是	包围	经过	土	墙壁	在	全部	四	侧面	.

四面皆有土围。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [prɪˈpeəd] [tuː; tə][həʊld][ðeə(r)] [graʊnd] :

All	are	now	prepared	to	hold	their	ground	:
全部	是	现在	准备	到	抓住	他们的	地面	:

现在已一律预备坚守：

[iːst] [ænd; ənd] [west] [ˈvɪlɪdʒ]

East	and	West	Villages
东方	和	西方	村庄

东西两庄口，

[ə; eɪ] [ˈwʊdn] [fens] [wɒz; wəz] [ˈædɪd] ;

A	wooden	fence	was	added	;
一个	木制的	栅栏	曾是	额外	;

添了木栅；

[ə; eɪ] [stəʊn] - [ˈrəʊlɪŋ] [geɪm] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [æt; ət] - .

A	stone	-	rolling	game	was	set	up	at	Xishanzui	.
一个	石头	-	滚动	游戏	曾是	放	向上	在	-	.

西山嘴设了擂术滚石；

[ɒn] [ðə; ði] [ˈɜːθn] [ɪmˈbæŋkmənt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [məʊt] ,

On	the	earthen	embankment	around	the	moat	,
在	这	土	堤	大约	这	护城河	,

护庄河一带土围上面，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈrəʊlɪŋ] [stəʊnz] [ɪn][ðə; ði] [ˈreslɪŋ] [əˈriːnə] .

There	are	also	rolling	stones	in	the	wrestling	arena	.
那里	是	还	滚动	石头	在	这	摔角	竞技场	.

也有擂术滚石、

[dɪə(r)][ˈæntlə(r)] [æʃ] [ˈbɔtlz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

Deer	antler	ash	bottles	and	the	like	,
鹿	鹿角	灰	瓶子	和	这	喜欢	,

鹿角灰瓶之类，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [wel] [prɪˈpeəd] .

It	was	very	well	prepared	.
它	曾是	非常	出色地	准备	.

预备得甚为坚固。”

[ˈɑːftə(r)][liː] [kun] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	Li	Kun	heard	this	,
后	李	昆	听到	这	,

李昆听罢，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .

He	ordered	them	to	leave	.
他	订购	他们	到	离开	.

饬令退下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[liː] [kʌn] [ðen] [ˈɔːdəd] [ɔːl] [ˈsəʊldʒəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈhɑːti] [miːl] [bɪˈfɔː(r)] [ˈbæt(ə)l] .

Li	Kun	then	ordered	all	soldiers	to	have	a	hearty	meal	before	battle	.
李	昆	然后	订购	全部	士兵	到	有	一个	爽朗	一顿饭	前	战斗	.

李昆即吩咐各兵丁饱餐战饭，

[ˈredi] [tuː; tə] [gəʊ] [ˈɪntuː] [ˈbæt(ə)l] .

Ready	to	go	into	battle	.
准备好	到	去	进入	战斗	.

预备出阵。

[liː] [kʌn] [ɪn] [ˈmɪlətri] [ˈjuːnɪfɔːm] ,

Li	Kun	in	military	uniform	,
李	昆	在	军队	制服	,

李昆戎服，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtætəd] [ˈsɪlvə(r)] [spɪə(r)] ,

Holding	a	tattered	silver	spear	,
保持	一个	破烂	银	矛	,

手执烂银枪，

[ə; eɪ] [sɒːd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [weɪst]

A	sword	at	his	waist
一个	剑	在	他的	腰部

腰佩宝剑，

[sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːst] [hɔːs] ,

Sit	down	on	the	fast	horse	,
坐	向下	在	这	快速地	马	,

坐下快马，

[ə; eɪ] [ˈkænən] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .

A	cannon	shot	rang	out	.
一个	大炮	射击	响铃	出去	.

一声炮响，

[hiː; hi] [led] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] .

He	led	five	hundred	soldiers	.
他	引领	五	百	士兵	.

率了五百名兵卒，

[ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [təˈwɔːdz] [jɪn] [ˈfæməli] [ˈfɔːtrəs] .

They	marched	towards	Yin	Family	Fortress	.
他们	行军	向	阴	家庭	堡垒	.

杀奔殷家堡而来。

[ɪts] [ˈriːəli] [ˈmɜːdərəs] .

It's	really	murderous	.
它是	真的	杀人犯	.

真是杀气腾腾，

[məˈdʒestɪk] [ænd; ənd] [ɪmˈpəʊzɪŋ] .

Majestic	and	imposing	.
雄伟	和	气势磅礴	.

威风凛凛。

[dɪə(r)] [ˈriːdə(r)] ,

Dear	reader	,
亲爱的	读者	,

看官，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [əˈtæk] [ɒn] [jɪn] [ˈfæməli] [ˈfɔːtrəs] . . .

You	should	know	that	this	attack	on	Yin	Family	Fortress	.	.	.
你	应该	知道	那	这	攻击	在	阴	家庭	堡垒	.	.	.

要知道此回打殷家堡，

[ˌʌnˈlaɪk] [bɪˈfɔː(r)] — [ɪts] [ɔːl] [fʊt] [ˈkɒmbæt] ;
Unlike before — it's all foot combat ;
与此不同 前 — 它是 全部 脚 战斗 ;

非同往日——皆是步战；

[ɔː(r)][weə(r)] [ˈnaɪtˌtaɪm] [ˈkləʊðɪŋ] .
Or wear nighttime clothing .
或者 穿 夜间 衣服 .

或是夜间穿夜行衣，

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [staɪl] [weə(r)] [juː; jʊ] [sniːk] [ʌp] [ɒn] [ˈsʌmwʌn] [ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)][ðem; ðəm] .
The kind of fighting style where you sneak up on someone and capture them .
这 种类 的 斗争 风格 在哪里 你 潜行 向上 在 某人 和 捕获 他们 .

暗到人家将人捉住那种打法。

[ðɪs] [taɪm] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrɒbəri] [ɒv; əv] [steɪt] [greɪn] [baɪ] - ,
This time , due to the robbery of state grain by Yinjiabao ,
这 时间 , 到期的 到 这 抢劫 的 状态 粮食 经过 - ,

此次因殷家堡抢劫国粮，

[ðə; ði] [ˈtɒpɪk] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] .
The topic is extremely important .
这 话题 是 极其 重要的 .

题目极其重大，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ðem; ðəm] .
Therefore , they came to annihilate them .
所以 , 他们 来了 到 歼灭 他们 .

所以前来剿灭，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzentɪd] [ɪn][ə; eɪ][grænd][ænd; ənd] [rɪˈspektəbl] [ˈmænə(r)] .
It also needs to be presented in a grand and respectable manner .
它 还 需求 到 是 呈现 在 一个 盛大 和 可敬 方式 .

也要冠冕堂皇。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈpɔɪntɪd] [hwɑːŋ] - [æz; əz] [kəˈmɑːndə(r)] .
Shi Gong appointed Huang Tianba as commander .
史 锣 任命 黄 - 作为 指挥官 .

施公既派黄天霸为统帅，

[liː] [kun] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈvængɑːd] .
Li Kun was the vanguard .
李 昆 曾是 这 先锋 .

李昆为先锋，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [əˈtæk] .
It has a legitimate reason to attack .
它 有 一个 合法的 原因 到 攻击 .

是师出有名，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
They wished to appeal to Heaven .
他们 希望 到 上诉 到 天堂 .

欲申天讨。

[ˈðeəfɔː(r)] , [liː] [kun] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)l] [təˈdeɪ] .
Therefore , Li Kun is going into battle today .
所以 , 李 昆 是 去 进入 战斗 今天 .

所以李昆今日出阵，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][weə(r)] [ʃɔːt] [kləʊðz] [ænd; ənd][taɪ][ðeə(r)][heə(r)] [ʌp] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
They could no longer wear short clothes and tie their hair up as before .
他们 可以 不 更长 穿 短的 衣服 和 领带 他们的 头发 向上 作为 前 .

便不能如从前短衣束扎，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ,
Carrying **a** **broadsword** **,**
携带 一个 阔剑 ,

手提朴刀，

[kən'siːld] ['wepənz]
Concealed **weapons**
暗 武器

身藏暗器，

[hiː; hi] ['dʌznt] [luːz] [hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃə(r)] .
He **doesn't** **lose** **his** **true** **nature** **.**
他 不 失去 他的 真的 自然 .

不脱他本来面目，

['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm][ɪz] ['nesəsəri] .
Military **uniform** **is** **necessary** **.**
军队 制服 是 必要的 .

必要得戎装戎服，

['hɔːsbæk] [wɪð] [gʌn] [æt; ət][hænd]
Horseback **with** **gun** **at** **hand**
马背 和 枪 在 手

骑马端枪，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['vængɑːd] .
Only **then** **can** **one** **be** **considered** **a** **vanguard** **.**
仅有的 然后 能 一 是 经过考虑的 一个 先锋 .

才合先锋的身分。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along **the** **way** **,**
沿着 这 方式 ,

一路下来，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm] .
Needless **to** **say** **,** **Huang** **Tianba** **and** **his** **men** **were** **in** **military** **uniform** **.**
不必要 到 说 , 黄 - 和 他的 男人 是 在 军队 制服 .

不必说黄天霸等人是戎装戎服，

[ðæt] [ɪz] [ʒɑːŋ] - ,
That **is** **Zhang** **Guilan** **,**
那 是 张 - ,

就是张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,
Hao **Suyu** **and** **the** **other** **person** **,**
郝 苏尤 和 这 其他 人 ,

郝素玉二人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][ə'taɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl] .
It **is** **also** **the** **attire** **of** **a** **female** **general** **.**
它 是 还 这 服装 的 一个 女性 一般的 .

也是女将的装束。

['əʊnli][dʒɪn]['dɑːli][ɪz][nɒt] [gʊd] [æt; ət] ['raɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] .
Only **Jin** **Dali** **is** **not** **good** **at** **riding** **horses** **.**
仅有的 斤 达利 是 不是 好的 在 骑术 马匹 .

只有一个金大力不善骑马，

[stɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
Still **walking** **,**
仍然 步行 ,

还是步行，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] [klɪə(r)] .
Take this opportunity to make things clear .
拿 这 机会 到 制作 事物 清除 .

趁此交代明白。

[ˈmiːnwaɪl] , [liː] [kun] [led] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] . . .
Meanwhile , Li Kun led five hundred soldiers . . .
同时 , 李 昆 引领 五 百 士兵 . . .

却说李昆带领五百兵丁，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [məʊt] ,
Upon reaching the moat ,
之上 到达 这 护城河 ,

到了护庄河，

[ðeɪ] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] .
They lined up in formation .
他们 衬里 向上 在 形成 .

排开阵势。

[liː] [kun] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] .
Li Kun was the first to take action .
李 昆 曾是 这 第一的 到 拿 行动 .

李昆首先出马，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːθn] [ˈfɔːtrəs] :
He ordered the guards of the earthen fortress :
他 订购 这 守卫 的 这 土 堡垒 :

喝令土围子庄丁：

" [ˈsʌmən] [deθ] [rəʊ] [ˈɪnmeɪt] [jɪn] [lɒŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ! "
" Summon death row inmate Yin Long to come out and talk to us ! "
" 召唤 死亡 排 囚犯 阴 长的 到 来 出去 和 讲话 到 我们 ! "

“叫殷龙死囚出来打话！”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [əˈgriːd] .
Zhuang Ding agreed .
庄 丁 同意 .

庄丁答应。

[jɪn] [jɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [ˈɜːθn] [wɔːl] .
Yin Yong immediately stood on the earthen wall .
阴 永 立即地 站立 在 这 土 墙 .

即刻有殷勇站立土围，

[hiː; hi] [sed] [ˈlaʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

高声说道：

" [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ˈkɔːlɪŋ] ? "
" Which general is calling ? "
" 哪个 一般的 是 呼叫 ? "

“哪位将军呼唤？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[liː] [kun] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Li Kun took a look ,
李 昆 采取 一个 看 ,

李昆一看，

[nɒt] [jɪn] [lɒŋ] ,
Not Yin Long ,
不是 阴 长的 ,

不是殷龙，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] .
He was a boy .
他 曾是 一个 男生 .

乃是个少年，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['twentiz] .
She was in her early twenties .
她 曾是 在 她 早期的 二十多岁 .

约有二十多岁，

[bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ə'pɪərəns] ,
Born with a dignified appearance ,
出生 和 一个 凝重 外貌 ,

生得仪表堂堂，

[kwaɪt] [ɪm'presɪv] .
Quite impressive .
相当 感人的 .

颇为不俗，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbɜːd]
Holding a halberd
保持 一个 戟

手执方天画戟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm] .
It was also military uniform .
它 曾是 还 军队 制服 .

也是戎装戎服。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

因喝道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人?

[deə(r)][tuː; tə] [ə'griː] ?
Dare to agree ?
敢 到 同意 ?

敢来答应?

['kwɪkli] ['sʌmən] [ðæt] [əʊld]['treɪtə(r)] [jɪn] [lɒŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][biː; bi] [baʊnd] !
Quickly summon that old traitor Yin Long to come out and be bound !
迅速地 召唤 那 老的 叛徒 阴 长的 到 来 出去 和 是 边界 !

快叫殷龙那老逆贼早早出来受缚，

['ʌðəwaɪz] , [jɔː(r); jə(r)] ['fɔːtrəs] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
Otherwise , your fortress will be destroyed .
否则 , 你的 堡垒 将要 是 损毁 .

免得你家堡内玉石俱焚。

['ʌðəwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

倘若不然，

[ðə; ði] ['ɑːmi] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
The army will arrive soon .
这 军队 将要 到达 很快 .

指日大兵到来，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['sʌfəd] ['terəbli] .
The people suffered terribly .
这 人们 遭受 可怕 .

生灵涂炭，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][ðem; ðəm] !
It's too late to insult them !
它是 也 晚的 到 侮辱 他们 !

侮之晚矣！”

[jɪn] [jɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yin Yong replied :
阴 永 回复 :

殷勇答道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [jɪn] [jɒŋ] , [ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] ! "
" I am Yin Yong , the second son of Yin Long ! "
" 我 是 阴 永 , 这 第二 儿子 的 阴 长的 ! "

“某乃殷龙次子殷勇便是！

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] , ['dʒen(ə)rəl] ?
May I ask your honorable name , General ?
可能 我 问 你的 光荣的 姓名 , 一般的 ?

将军尊姓大名？”

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [lef'tenənt] ['kɜːn(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kə'næl] ['trænspɔːt]
" I am a lieutenant colonel under the command of the Grand Canal Transport
" 我 是 一个 中尉 上校 在下面 这 命令 的 这 盛大 运河 运输
[kə'mɪʃənə(r)] . "
Commissioner . "
专员 . "

“咱乃漕总老爷标下实授千总，

['kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['vængɑːd] ['ʌndə(r)] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] ,
Currently serving as a vanguard under Deputy General Huang ,
现在 服务 作为 一个 先锋 在下面 副 一般的 黄 ,

现为黄副将麾下先锋，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [kun] !
His surname is Li , and his given name is Kun !
他的 姓 是 李 , 和 他的 给定 姓名 是 昆 !

姓李名昆是也！”

[jɪn] [jɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Yin Yong smiled and said :
阴 永 微笑 和 说 :

殷勇笑道：

" [səʊ][ðə; ði] [bʊk] [wiː; wi] ['stʌdid] ['jestədeɪ] . . . "
" So the book we studied yesterday . . . "
" 所以 这 书 我们 研究 昨天 . . . "

“原来昨日所上的书，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] .

It	was	sent	as	a	messenger	.
它	曾是	发送	作为	一个	信使	.

是送差了。

[əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [kəˈmɑːndə(r)] [hwɑːŋ]

Originally	intended	for	Commander	Huang
起初	故意的	为了	指挥官	黄

本来送与黄统帅，

[ðə; ði] [bʊk] [dɪˈlɪvərimen] [mɪˈsteɪkənli] [dɪˈlɪvəd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .

The	book	deliveryman	mistakenly	delivered	it	to	the	general	.
这	书	送货员	错误地	发表	它	到	这	一般的	.

送书人误送在将军那里，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [ˈæŋgəd] .

Therefore	,	the	general	was	angered	.
所以	,	这	一般的	曾是	愤怒	.

所以将军见怒。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][hæz; həz] [əˈraɪvd] ,

Now	that	the	general	has	arrived	,
现在	那	这	一般的	有	到达的	,

今将军既已到此，

[ˈmɪstə(r)] . [jɪn] [stɪl] [hæz; həz][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

Mr	.	Yin	still	has	one	more	thing	to	say	.
先生	.	阴	仍然	有	一	更多的	事物	到	说	.

殷某尚有一言，

[wiː; wi] [beg] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə][grɑːnt][ˈaʊə(r)] [rɪˈkwest] !

We	beg	the	general	to	grant	our	request	!
我们	求	这	一般的	到	授予	我们的	要求	!

乞将军俯纳！

[ðə; ði] [ˈletə(r)] [səbˈmɪtɪd] [ˈjestədeɪ] ,

The	letter	submitted	yesterday	,
这	信	提交	昨天	,

昨日所上之书，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪnˈherəntli] [ˈiːv(ə)l] .

It	was	not	inherently	evil	.
它	曾是	不是	本质上	邪恶的	.

本非怙恶，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˌwʊdnt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Unfortunately	,	the	general	wouldn't	allow	it	.
很遗憾	,	这	一般的	不会	允许	它	.

无奈将军不容，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [jɪnz] [ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˈkʌnɪŋ] .

Instead	,	they	said	that	Mr	.	Yin's	father	was	cunning	.
反而	,	他们	说	那	先生	.	阴的	父亲	曾是	狡猾	.

反说殷某父亲狡猾，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈɪʃuːz] [ænd; ənd][ˈfəʊkəs][ɒn][ðə; ði] [ˈtrɪviəl] [wʌnz] .

They	were	trying	to	avoid	the	important	issues	and	focus	on	the	trivial	ones	.
他们	是	尝试	到	避免	这	重要的	问题	和	重点	在	这	琐碎的	一个	.

希图避重就轻。

[ɪts] [ˌʌndəˈstændəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɒz; wəz] [səˈspɪʃəs] .

It's	understandable	that	the	general	was	suspicious	.
它是	可以理解	那	这	一般的	曾是	可疑的	.

却原不能怪将军见疑。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [ˈkænɒt] [ˈpɜːsənəli] [əˈpɒlədʒaɪz] :

However	,	there	are	three	reasons	why	my	father	cannot	personally	apologize	:
然而	,	那里	是	三	原因	为什么	我的	父亲	不能	亲自	道歉	:

但是我父亲有不能亲自请罪者三：

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] [went] [tuː; tə][əˈpɒlədʒaɪz] .

My	father	went	to	apologize	.
我的	父亲	去	到	道歉	.

我父亲去请罪，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dʌz] [nɒt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

In	case	the	general	does	not	allow	it	,
在	案件	这	一般的	做	不是	允许	它	,

万一将军不容，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˈnæʃ(ə)nəl] [lɔː] ,

Therefore	,	in	accordance	with	national	law	,
所以	,	在	根据	和	国家的	法律	,

就此按了国法，

[maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [ɪnˈdʒʌstɪs]

My	father's	injustice
我的	父亲的	不公正

我父之冤，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [waɪt] ?

How	can	it	be	white	?
如何	能	它	是	白色的	?

如何可白?

[wʌn] ;

One	;
一	;

一也;

- [hæz; həz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ˌtuːˈtuː] , - [ˈhaʊshoʊldz] .

Hebao	has	more	than	2	,	000	households	.
-	有	更多的	比	2	,	-	家庭	.

合堡二千多户，

[ə; eɪ] [ˈkɒnʃəns] [ðæt] [ɪz] [nɒt] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt]

A	conscience	that	is	not	extinguished
一个	良心	那	是	不是	熄灭

天良不昧，

[ˈspaɪɪŋ] [ɒn][maɪ][ˈfɑːðə(r)] ,

spying	on	my	father	,
间谍活动	在	我的	父亲	,

密伺我父，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːklmənt] .

Waiting	for	orders	to	leave	the	encirclement	.
等待	为了	订单	到	离开	这	包围	.

待令出围，

[ai][ˈɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] .

I	also	fear	that	my	father	might	think	that	the	matter	is	none	of	his	business	.
我	还	害怕	那	我的	父亲	可能	思考	那	这	事情	是	没有任何	的	他的	商业	.

亦恐我父因事不关己，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrestɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈterəgeɪtɪd] .

Instead	,	they	were	arrested	and	interrogated	.
反而	,	他们	是	被捕	和	审问	.

反遭执缚问罪，

['sekəndli] ;
Secondly ;
第二 ;

二也；

[maɪ]['fɑːðə(r)] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] [siːkɪŋ] [help] ,
My father wrote a letter seeking help ,
我的 父亲 写道 一个 信 寻求 帮助 ,

我父亲既上书求救，

[ə'laʊ] [ðə; ði] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæləri] ,
Allow the payment of the salary ,
允许 这 支付 的 这 薪水 ,

允将饷银、

[ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['hændɪd]['əʊvə(r)] .
The ringleader has been handed over .
这 头目 有 到过 递交 超过 .

首犯交出。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [ə'griːz] ,
If your lord agrees ,
如果 你的 主 同意 ,

倘蒙大人俯允，

[maɪ]['fɑːðə(r)] [ðen] ['pɜːsənəli] ['eskɔːtɪd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
My father then personally escorted him to his command .
我的 父亲 然后 亲自 护送 他 到 他的 命令 .

我父亲便自押解麾下，

[beə(r)] - ['tʃestɪd] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [θɔːnz] ,
Bare - chested and carrying thorns ,
裸 - 胸部 和 携带 荆棘 ,

肉袒负荆，

[ai] ['hʌmbli] [ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] .
I humbly apologize for the oversight .
我 谦卑地 道歉 为了 这 监督 .

谨谢失察之罪。

[sɪns] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [biːn] [speəd] [frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] ,
Since the general has been spared from fighting ,
自从 这 一般的 有 到过 幸存 从 斗争 ,

将军既免得厮杀，

[ai] [bɪ'liːv] [maɪ]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][hɪz; ɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] [ri'dres] .
I believe my father could also have his injustice redressed .
我 相信 我的 父亲 可以 还 有 他的 不公正 纠正 .

念我父亦可辨其冤屈，

[θriː] .
Three .
三 .

三也。

[ðiːz] [θriː] ['aɪtəmz] ,
These three items ,
这些 三 项目 ,

有此三件，

[ðæts] [waɪ] [ai] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə] .
That's why I wrote a letter to Tongcheng .
那就是 为什么 我 写道 一个 信 到 桐城 .

所以才上书通诚。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

Unexpectedly	**,**	**the**	**general**	**refused**	**to**	**accept**	**it**	**.**
不料	,	这	一般的	拒绝	到	接受	它	.

不料将军不容，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	**was**	**nothing**	**they**	**could**	**do**	**about**	**it**	**.**
那里	曾是	没有什么	他们	可以	做	关于	它	.

某等亦无可如何，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] !

We	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**accept**	**it**	**!**
我们	有	不	选择	但	到	接受	它	!

只好听之而已！”

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

Li	**Kun**	**was**	**furious**	**.**
李	昆	曾是	狂怒	.

李昆大怒，

[hiː; hi] [ðen] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] , [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] , [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [æt; ət]

He	**then**	**spurred**	**his**	**horse**	**,**	**brandished**	**his**	**spear**	**,**	**and**	**charged**	**straight**	**at**
他	然后	受到刺激	他的	马	,	挥舞	他的	矛	,	和	带电	直的	在

[ðem; ðəm] .

them	**.**
他们	.

遂拍马挺枪直杀过来。

[jɪn] [jɒŋ] [ðen] [left] [ðə; ði] [ˈɜːθn] [ɪnˈkləʊʒə(r)] .

Yin	**Yong**	**then**	**left**	**the**	**earthen**	**enclosure**	**.**
阴	永	然后	左边	这	土	外壳	.

殷勇也即出了土围，

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	**mounted**	**their**	**horses**	**and**	**went**	**out**	**to**	**greet**	**them**	**.**
他们	安装	他们的	马匹	和	去	出去	到	迎接	他们	.

上马出迎。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .

The	**servants**	**followed**	**behind**	**.**
这	仆人	随后	在后面	.

各庄丁跟随在后，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][hænd] - [held] [ˈwepən] .

It	**is**	**also**	**a**	**hand**	**-**	**held**	**weapon**	**.**
它	是	还	一个	手	-	握住	武器	.

也是手执器械，

[set] [ʌp] [ˈbæt(ə)l] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] .

Set	**up**	**battle**	**formation**	**.**
放	向上	战斗	形成	.

摆开阵势。

[liː] [kun] [θrʌst] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][æt; ət] [hɪm] .

Li	**Kun**	**thrust**	**his**	**spear**	**at**	**him**	**.**
李	昆	推力	他的	矛	在	他	.

李昆一枪刺到，

[jɪn] [jɒŋ] [ˈhʌrɪdli] [set] [ɒf] ,

Yin	**Yong**	**hurriedly**	**set**	**off**	**,**
阴	永	匆匆	放	离开	,

殷勇赶着架开，

[tuː] [ˈhɔːsɪz] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Two horses pass through the gate .
二 马匹 经过 通过 这 门 .

二马过门。

[liː] [kun] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˈraʊnd] .
Li Kun turned his horse around .
李 昆 转向 他的 马 大约 .

李昆拨转马头，

[ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ʃɒt] ,
A casual shot ,
一个 随意的 射击 ,

顺手一枪，

[hiː; hi] [stæbd] [jɪn] [jɒŋ] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
He stabbed Yin Yong from behind .
他 刺伤 阴 永 从 在后面 .

从殷勇背后刺到。

[jɪn] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈflekt] [ðə; ði] [ˈhælbɜːd] [ˈɒntə] [ðə; ði][spɪə(r)] .
Yin Yong was about to deflect the halberd onto the spear .
阴 永 曾是 关于 到 偏转 这 戟 到 这 矛 .

殷勇即将画戟在枪上一拨，

[liː] [kun] [felt] [ə; eɪ][dʒəʊlt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Li Kun felt a jolt in his hand .
李 昆 毛毡 一个 颠簸 在 他的 手 .

李昆觉得震手，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [wɒt] [ɪnˈkredəb(ə)l] [streŋθ] ! "
" What incredible strength ! "
" 什么 极好的 力量 ! "

“好大膂力！”

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈpʊld] [ðə; ði] [gʌn] [bæk] .
He quickly pulled the gun back .
他 迅速地 拉 这 枪 后退 .

急抽回枪来，

[ˌɑːr ˈiː] - [straɪk] [ðə; ði] [gʌn] [ˈbærəl] ,
Re - strike the gun barrel ,
关于 - 罢工 这 枪 桶 ,

复一枪杆，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [jɪn] [jɒŋ] [wʊd] [straɪk] [fɜːst] .
It was determined that Yin Yong would strike first .
它 曾是 决定 那 阴 永 会 罢工 第一的 .

认定殷勇当头打下。

[jɪn] [jɒŋ] [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .
Yin Yong stepped forward to greet him .
阴 永 步 向前 到 迎接 他 .

殷勇往上一迎，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [kɑːm][jɔː(r); jə(r)] ['θʌndərəs] [rɔː(r)] . "

"	**General**	**,**	**please**	**calm**	**your**	**thunderous**	**roar**	**.**	**"**
"	一般的	,	请	冷静的	你的	雷鸣	吼	.	"

"将军且稍息雷霆，

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ʌp][ə; eɪ] [ʃɒt] .

Someone	**has**	**already**	**given**	**up**	**a**	**shot**	**.**
某人	有	已经	给定	向上	一个	射击	.

某已让了一枪，

['nevə(r)] [ə'sjuːm] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['wɪlɪŋli] ['jiːldɪd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .

Never	**assume**	**that**	**someone**	**willingly**	**yielded**	**the**	**offer**	**.**
绝不	认为	那	某人	心甘情愿	产生	这	提供	.

切勿谓某甘心相让。"

[liː] [kun] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

Li	**Kun**	**refused**	**to**	**listen**	**.**
李	昆	拒绝	到	听	.

李昆哪里肯听，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [ðə; ði] [gʌn] ['bærəl] [bæk] .

He	**quickly**	**pulled**	**the**	**gun**	**barrel**	**back**	**.**
他	迅速地	拉	这	枪	桶	后退	.

急将枪杆收回，

[ə'nʌðə(r)] [ʃɒt] ,

Another	**shot**	**,**
其他	射击	,

复一枪，

[hiː; hi] [eɪmd] [ðə; ði][stæb][æt; ət] [jɪn] [jɒŋz] [tʃest] .

He	**aimed**	**the**	**stab**	**at**	**Yin**	**Yong's**	**chest**	**.**
他	旨在	这	刺	在	阴	永的	胸部	.

对准殷勇胸前刺去。

[jɪn] [jɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Yin	**Yong**	**thought**	**to**	**himself**	**:**
阴	永	想法	到	他自己	:

殷勇暗道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['kluːləs] ['ɪdiət] ! "

"	**What**	**a**	**clueless**	**idiot**	**!**	**"**
"	什么	一个	一无所知	笨蛋	!	"

"好个不知进退的东西，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	**relied**	**on**	**his**	**official**	**position**	**.**
他	依赖	在	他的	官方的	位置	.

他倚仗官势，

['bʊliɪŋ] [jɪn]

Bullying	**Yin**
欺凌	阴

欺压殷某，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [ʃəʊ] [hɪm] [wɒt] [wɪr] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] . . .

If	**we**	**don't**	**show**	**him**	**what**	**we're**	**capable**	**of**	**.**	**.**	**.**
如果	我们	不	展示	他	什么	是	有能力的	的	.	.	.

若不放点本领与他看看，

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ai][ˌeɪ 'em] .

He	**doesn't**	**know**	**how**	**powerful**	**I**	**am**	**.**
他	不	知道	如何	强大的	我	是	.

他不知我的厉害。"

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[ðə; ði] ['hælbɜːd] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [liː] [kʊnz] [spɪə(r)] .

The	halberd	was	about	to	deflect	Li	Kun's	spear	.
这	戟	曾是	关于	到	偏转	李	君的	矛	.

即将画戟掀开李昆的枪，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [doʊnt] [pʊʃ] [ˌem 'iː] [tuː] [fɑː(r)] ! "

"	General	,	please	don't	push	me	too	far	!	"
"	一般的	,	请	不	推	我	也	远的	!	"

“将军休得十分相逼！

[jɪn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kaʊəd] .

Yin	was	not	a	coward	.
阴	曾是	不是	一个	懦夫	.

殷某也不是懦弱之辈。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['stʌbən] ['vɪlɪdʒər] ,

However	,	the	stubborn	villagers	,
然而	,	这	固执的	村民们	,

不过村中顽民，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] ,

Knowing	he	had	caused	trouble	,
会心	他	有	导致	麻烦	,

自知闹出事来，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['maɪnə(r)] [fɔːlts] .

They	are	not	without	minor	faults	.
他们	是	不是	没有	次要的	故障	.

某等不无微罪，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] .

Therefore	,	it	is	inconvenient	to	compete	with	the	general	.
所以	,	它	是	不方便	到	竞争	和	这	一般的	.

所以不便与将军较量。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['presɪz] [hɪm] [tuː] [hɑːd] . . .

If	the	general	presses	him	too	hard	.	.	.
如果	这	一般的	出版社	他	也	难的	.	.	.

若将军十分相逼，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] ,

Don't	blame	me	,
不	责备	我	,

可莫怪殷某，

[ai] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][baɪ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

I	recognize	the	general	by	his	eyes	.
我	认出	这	一般的	经过	他的	眼睛	.

眼中认得将军，

[ðɪs] ['hælbɜːd] ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] !

This	halberd	doesn't	recognize	the	general	!
这	戟	不	认出	这	一般的	!

这画戟认不得将军了！”

[liː] [kun] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Li	Kun	was	furious	.
李	昆	曾是	狂怒	.

李昆大怒，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	also	shouted	loudly	:
他	还	喊叫	高声	:

也大声喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] ['skaʊndrəl] ! "

"	What	a	bold	scoundrel	!	"
"	什么	一个	大胆的	恶棍	!	"

“好大胆的匹夫！

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ['ɑːmi] .

You	dare	to	fight	against	the	enemy	army	.
你	敢	到	斗争	反对	这	敌人	军队	.

你敢抗敌大军。

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['dʌznt] ['kæptʃə(r)][juː; jʊ] ,

If	the	master	doesn't	capture	you	,
如果	这	掌握	不	捕获	你	,

老爷若不将你捉住，

[tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

Torn	to	pieces
撕裂	到	件

碎尸万段，

[ðeɪ] [wɜːrnt] [ɪg'zæktli] [ˌpaɪə'nɪəs] ['aɪðə(r)] .

They	weren't	exactly	pioneers	either	.
他们	不是	确切地	先驱者	任何一个	.

也不算堂堂的先锋。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ə'nʌðə(r)] [spɪə(r)] [θrʌst] [keɪm] .

As	he	spoke	,	another	spear	thrust	came	.
作为	他	辐	,	其他	矛	推力	来了	.

说着又是一枪刺来。

[jɪn] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['truːli] [ə'raʊzd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Yin	Yong	was	truly	aroused	at	this	moment	.
阴	永	曾是	真的	被唤醒	在	这	片刻	.

殷勇此时真是性起，

[hiː; hi] ['brændiʃ] [ðə; ði] ['hælbɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	brandished	the	halberd	in	his	hand	.
他	挥舞	这	戟	在	他的	手	.

将手中画戟一摆，

[ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] ,

Up	or	down	,
向上	或者	向下	,

或上或下，

[left] [ɔː(r)] [raɪt] ,

Left	or	right	,
左边	或者	正确的	,

或左或右，

[bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)] ,

Before	or	after	,
前	或者	后	,

或前或后，

[ə'tæks] [keɪm] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

Attacks	came	from	all	sides	.
攻击	来了	从	全部	侧面	.

四面杀来，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [kɪld] [liː] [kun] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [wɪn] .

Needless	to	say	,	they	killed	Li	Kun	so	badly	that	he	couldn't	possibly	win	.
不必要	到	说	,	他们	被杀	李	昆	所以	糟糕	那	他	不能	可能	赢	.

把个李昆杀得不必说不能取胜，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɒt] .

He	couldn't	even	return	a	single	shot	.
他	不能	甚至	返回	一个	单身的	射击	.

真个是连一枪都不能还他，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [kænt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .

It	seems	they	can't	withstand	the	attack	.
它	似乎	他们	不能	经受	这	攻击	.

看看抵敌不住。

[jɪn] [jɒŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['feɪntɪŋ] .

Yin	Yong	was	just	feinting	.
阴	永	曾是	只是	佯攻	.

殷勇也就虚晃一枪，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" ['dʒen(ə)rəl] , [pliːz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] . "

"	General	,	please	return	to	your	camp	.	"
"	一般的	,	请	返回	到	你的	营	.	"

“将军请自回营，

[jɪn] [ɪz] ['liːvɪŋ] !

Yin	is	leaving	!
阴	是	离开	!

殷某去也！

[lets] [siː] [huː] ['kɒmz] [aʊt] [ɒn] [tɒp] [tə'mɒrəʊ] .

Let's	see	who	comes	out	on	top	tomorrow	.
我们来吧	看	WHO	来	出去	在	顶部	明天	.

明日再比高下。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['entəd] [ðə; ði] ['ɜːθn] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

It	flew	away	and	entered	the	earthen	enclosure	.
它	飞翔	离开	和	进入	这	土	外壳	.

飞走入土围去了。

[liː] [kun] [sɔː] [jɪn] [jɒŋ] [rɪ'triːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːθn] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

Li	Kun	saw	Yin	Yong	retreat	into	the	earthen	enclosure	.
李	昆	锯	阴	永	撤退	进入	这	土	外壳	.

李昆见殷勇退入土围，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə] [ə'tæk] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] .

He	then	ordered	his	soldiers	to	attack	with	all	their	might	.
他	然后	订购	他的	士兵	到	攻击	和	全部	他们的	可能	.

便喝令兵丁用力攻打。

[ðəʊz] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz]
Those five hundred soldiers
那些 五 百 士兵

那五百名兵丁，

[ə; eɪ] [kəˈməʊʃn] ,
A commotion ,
一个 骚动 ,

一声喧嚷，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɑːdʒd] [ˈrekləsli] .
They all charged recklessly .
他们 全部 带电 鲁莽地 .

个个皆横冲直撞，

- [lɔːntʃt] [æn; ən] [əˈtæk] .
Wangtuwei launched an attack .
- 发射 一个 攻击 .

望土围进攻。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ˈweðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈkɒŋkə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] . . .
After all , whether or not they can conquer it . . .
后 全部 , 无论 或者 不是 他们 能 征服 它 . . .

毕竟能否攻打得下，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈgʌnə(r)] [ˈkleveli] [dɪˈfiːt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ; [ə; eɪ] [ˈθʌndəklæp] [skeəz]
Chapter 323 : The Double Gunners Cleverly Defeat Guan Xiaoxi ; A Thunderclap Scares
章 - : 这 双倍的 枪手 巧妙地 击败 关 小溪 ; 一个 霹雳 惊吓
[əˈweɪ] [dʒɪn][ˈdɑːli]
Away Jin Dali
离开 斤 达利

第323回 双枪手巧敌关小西 一声雷吓退金大力

[ˈmiːnwaɪl] , [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [ˈbreɪvli] [tʃɑːdʒd] [θruː] [ðə; ði] [ˈɜːθn] [wɔːl] .
Meanwhile , the soldiers bravely charged through the earthen wall .
同时 , 这 士兵 勇敢地 带电 通过 这 土 墙 .

却说各兵丁奋勇去冲土围，

[wɔːk] [ˈkləuzə(r)] ,
Walk closer ,
走 更近 ,

走至切近，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [ˈɜːθn] [wɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [lɒgz] [ænd; ənd] [ˈrəʊlɪŋ] [stəʊnz] .
All that could be seen on the earthen wall were logs and rolling stones .
全部 那 可以 是 已见 在 这 土 墙 是 日志 和 滚动 石头 .

只见土围上面擂木滚石，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [streɪt] [daʊn] .
It came straight down .
它 来了 直的 向下 .

直打下来。

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [əˈtæk] .
The soldiers are not allowed to attack .
这 士兵 是 不是 允许 到 攻击 .

各兵丁不能进攻，

['ɑːftə(r)] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,

After	fighting	for	half	a	day	,
后	斗争	为了	一半	一个	天	,

打了半日，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [breɪk] [θruː] .

They	just	couldn't	break	through	.
他们	只是	不能	休息	通过	.

只是攻打不开。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [liː] [kun]

Seeing	this	situation	,	Li	Kun
看到	这	情况	,	李	昆

李昆见此情形，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .

They	had	no	choice	but	to	sound	the	retreat	.
他们	有	不	选择	但	到	声音	这	撤退	.

只得鸣金收军，

[rɪ'triːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Retreat	back	to	the	village	.
撤退	后退	到	这	村庄	.

退回本寨，

[teɪk] [ə; eɪ] [naɪts] [rest] .

Take	a	night's	rest	.
拿	一个	夜晚	休息	.

休息一夜。

[hiː; hi] [brɔːt] ['səʊldʒəz][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	brought	soldiers	the	next	day	.
他	带来	士兵	这	下一个	天	.

次日带了兵丁，

['ðer] [ə'tækɪŋ] [ə'gen] .

They're	attacking	again	.
它们是	攻击	再次	.

又来攻打。

[jɪn] [jɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

Yin	Yong	,	however	,	did	not	come	.
阴	永	,	然而	,	做过	不是	来	.

殷勇却未来，

[liː] [kun] [bɪ'gæn] [tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [hɪm'self] [waɪl] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

Li	Kun	began	to	insult	himself	while	on	horseback	.
李	昆	开始	到	侮辱	他自己	尽管	在	马背	.

李昆在马上便自辱骂，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'juːʒuəl] [ɒn] [ðə; ði] ['ɜːθn] [wɔːl] .

This	was	not	unusual	on	the	earthen	wall	.
这	曾是	不是	异常	在	这	土	墙	.

土围上毫不见怪。

[liː] [kun] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə] [hɜːl] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ɪn'sʌlts] [æt; ət] [hɪm] .

Li	Kun	ordered	his	soldiers	to	hurl	all	sorts	of	insults	at	him	.
李	昆	订购	他的	士兵	到	投	全部	排序	的	侮辱	在	他	.

李昆喝令兵丁百般的辱骂，

[stɪl] [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .

Still	no	answer	.
仍然	不	回答	.

仍是不答。

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈɜːθn] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .

He	cursed	outside	the	earthen	wall	for	half	a	day	.
他	被诅咒的	外部	这	土	墙	为了	一半	一个	天	.

在土围外骂了半日，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .

A	person	suddenly	emerged	from	inside	.
一个	人	突然	出现	从	里面	.

只见里面闪出来一人，

[ˈɔːlsəʊ] [drest] [ɪn] [ˈmɪlətri] [ˈjuːnɪfɔːm] ,

Also	dressed	in	military	uniform	,
还	穿着	在	军队	制服	,

也是戎装打扮，

[ˈhəʊldɪŋ] [tuː] [gʌnz] ,

Holding	two	guns	,
保持	二	枪支	,

手执双枪，

[ˈsiːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,

Seated	on	a	white	horse	,
坐着	在	一个	白色的	马	,

坐下白马，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

一声喝道：

" [ðəʊz] [huː] [kʌm] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ruːd] ! "

"	Those	who	come	,	please	do	not	be	rude	!	"
"	那些	WHO	来	,	请	做	不是	是	粗鲁的	!	"

“来者休得无礼，

[wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

We've	come	to	meet	you	.
我们已经	来	到	见面	你	.

咱来会你，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [raʊndz] .

They	fought	for	a	hundred	rounds	.
他们	战斗	为了	一个	百	回合	.

大战一百合。”

[ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [ðen] [dɪˈsendɪd] .

The	suspension	bridge	then	descended	.
这	暂停	桥	然后	下降	.

只见吊桥落下，

[ˈpegəsəs] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .

Pegasus	is	coming	.
飞马座	是	未来	.

飞马过来。

[liː] [kuɪn] [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] .

Li	Kun	did	not	answer	.
李	昆	做过	不是	回答	.

李昆也不答话，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈkwɪkli]

Seeing	that	his	horse	was	coming	quickly
看到	那	他的	马	曾是	未来	迅速地

见他马来得快，

[suːn] , [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] [wɪl] [biː; bi] [led] .

Soon	,	the	horse's	head	will	be	led	.
很快	,	这	马匹	头	将要	是	引领	.

即将马头一领，

[ə; eɪ] [ʃɒt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] ,

A	shot	in	the	face	,
一个	射击	在	这	脸	,

迎面一枪，

[ˌaɪ 'tiː] [pɪəst] [maɪ] [tʃest] .

It	pierced	my	chest	.
它	穿孔	我的	胸部	.

当胸刺到。

[jɪn] [mɛŋ] [sed] :

Yin	Meng	said	:
阴	孟	说	:

殷猛说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！”

[hiː; hi] ['flik] [ðə; ði] [left] ['pɪst(ə)l] .

He	flicked	the	left	pistol	.
他	轻弹	这	左边	手枪	.

将左手枪一拨，

[ðə; ði] [raɪt] - [hænd] [gʌn] [θrʌst] [tə'wɔːdz] [liː] [kʊnz] [leg] .

The	right	-	hand	gun	thrust	towards	Li	Kun's	leg	.
这	正确的	-	手	枪	推力	向	李	君的	腿	.

右手枪在李昆腿上刺来，

[liː] [kun] ['hʌrɪdli] [let] [hɪm] [pɑːs] .

Li	Kun	hurriedly	let	him	pass	.
李	昆	匆匆	让	他	经过	.

李昆赶着让过。

[ðə; ði] [tuː] ['hɔːsɪz] [iːtʃ] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [geɪt] .

The	two	horses	each	passed	through	a	gate	.
这	二	马匹	每个	通过了	通过	一个	门	.

两匹马各自过门，

[ðə; ði] [hɔːs] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

The	horse	turned	around	again	.
这	马	转向	大约	再次	.

复兜转马头。

[liː] [kun] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] ['ɪntuː] [jɪn] [mɛŋz] [rɪbz] .

Li	Kun	thrust	his	spear	into	Yin	Meng's	ribs	.
李	昆	推力	他的	矛	进入	阴	孟氏	肋骨	.

李昆一枪从殷猛肋下刺进。

[jɪn] [mɛŋ] [ðen] ['flik] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ['daʊnwədz] .

Yin	Meng	then	flicked	the	gun	in	his	right	hand	downwards	.
阴	孟	然后	轻弹	这	枪	在	他的	正确的	手	向下	.

殷猛便将右手枪望下一磕，

[ðə; ði] [left] - [hænd] ['pɪst(ə)l] ['swɪftli] [θrʌst] [tə'wɔːdz] [liː] [kʊnz] [weɪst] .

The	left	-	hand	pistol	swiftly	thrust	towards	Li	Kun's	waist	.
这	左边	-	手	手枪	迅速地	推力	向	李	君的	腰部	.

左手枪急向李昆腰下刺来。

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] .

Li	**Kun**	**was**	**about**	**to**	**come**	**and**	**greet**	**him**	**.**
李	昆	曾是	关于	到	来	和	迎接	他	.

李昆正欲来迎，

[jɪn] [mɛŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [left] - [hænd][ˈpɪst(ə)l] .

Yin	**Meng**	**had**	**already**	**put**	**away**	**his**	**left**	**-**	**hand**	**pistol**	**.**
阴	孟	有	已经	放	离开	他的	左边	-	手	手枪	.

殷猛已将左手枪收回，

[hiː; hi] [θrʌst] [ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [təˈwɔːdz] [liː] [kʊnz] [left] [leg] .

He	**thrust**	**the**	**gun**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**towards**	**Li**	**Kun's**	**left**	**leg**	**.**
他	推力	这	枪	在	他的	正确的	手	向	李	君的	左边	腿	.

右手枪复向李昆左腿刺到。

[liː] [kun] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] .

Li	**Kun**	**rushed**	**to**	**carry**	**it**	**.**
李	昆	匆忙	到	携带	它	.

李昆赶着去架，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[jɪn] [mɛŋkiːɑŋ] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [əˈgen] .
Yin **Mengqiang** **withdrew** **his** **spear** **again** **.**
阴 孟强 退出 他的 矛 再次 .

殷猛枪又收回，

[hiː; hi] [ðen] [ʌnˈliːʃt] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒiːniəs] [spɪə(r)] [tekˈniːks] .
He **then** **unleashed** **a** **series** **of** **ingenious** **spear** **techniques** **.**
他 然后 释放 一个 系列 的 巧妙 矛 技术 .

只见他使出花枪的妙法，

[frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] ,
Front **,** **back** **,** **left** **,** **right** **,**
正面 , 后退 , 左边 , 正确的 ,

前后左右，

[ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv][ˈsɪksti] - [fɔː(r)] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)][ˈfaɪəd] .
A **total** **of** **sixty** **-** **four** **shots** **were** **fired** **.**
一个 全部的 的 六十 - 四 镜头 是 被解雇 .

共计六十四枪，

[ðeɪ] [səˈraʊndɪd] [liː] [kun] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [ɪˈskeɪp] .
They **surrounded** **Li** **Kun** **so** **that** **he** **couldn't** **escape** **.**
他们 包围 李 昆 所以 那 他 不能 逃脱 .

把个李昆围裹得不能逃脱。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃɒt] [wɒz; wəz][ˈfaɪəd] ,
Until **the** **last** **shot** **was** **fired** **,**
直到 这 最后的 射击 曾是 被解雇 ,

杀到未了一枪，

[laɪk] [jɪn] [jɒŋ] ,
Like **Yin** **Yong** **,**
喜欢 阴 永 ,

也似殷勇那样，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

喊了一声：

" [aɪm] [ɒf] ! "
" **I'm** **off** **!** **"**
" 我是 离开 ! "

“我去也！

" [ˈdʒen(ə)rəl] , [pliːz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kæmp] ! "
" **General** **,** **please** **return** **to** **your** **camp** **!** **"**
" 一般的 , 请 返回 到 你的 营 ! "

将军请自回营罢！”

[ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] .
The **matter** **was** **still** **undecided** **.**
这 事情 曾是 仍然 未决定 .

话犹未定，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [fləʊn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
They have already flown over the suspension bridge .
他们 有 已经 飞行 超过 这 暂停 桥 .

已飞过吊桥，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːθn] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
They went into the earthen enclosure .
他们 去 进入 这 土 外壳 .

进入土围去了。

[liː] [kun] [stɪl] [hæd; həd][tuː; tə] [rʌʃ] [ðeə(r)] .
Li Kun still had to rush there .
李 昆 仍然 有 到 匆忙 那里 .

李昆还要赶去，

[ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [reɪzd] [haɪ] .
The suspension bridge was raised high .
这 暂停 桥 曾是 提高 高的 .

只见吊桥高提。

[liː] [kun] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Li Kun had no choice .
李 昆 有 不 选择 .

李昆没法，

['fiːlɪŋ] [daʊn]
feeling down
感觉 向下

闷闷不乐，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][flai][ɪn][æt; ət] [naɪt] ,
Intending to fly in at night ,
意图 到 飞 在 在 夜晚 ,

意欲晚间飞越进去，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] .
They also feared that they were outnumbered .
他们 还 害怕 那 他们 是 寡不敌众 .

又恐寡不敌众，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing else that could be done .
那里 曾是 没有什么 别的 那 可以 是 完毕 .

无计可使，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [ə'raɪv] .
We had no choice but to wait for the soldiers to arrive .
我们 有 不 选择 但 到 等待 为了 这 士兵 到 到达 .

只好等大兵到来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。

['fɔːtʃənətli] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] [ə'raɪvd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
Fortunately , Huang Tianba and his troops arrived the next day .
幸运的是 , 黄 - 和 他的 军队 到达的 这 下一个 天 .

却好次日黄天霸等已率领大兵行抵，

[ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪ'miːdiətli] .
A stockade was erected immediately .
一个 栅栏 曾是 竖立 立即地 .

当下立了寨栅，

['kæmpsaɪt] ['setʌp] [ɪz] [kəm'pliːt] .
Campsite **setup** **is** **complete** **.**
营地 设置 是 完全的 .

安营已毕。

[liː] [kun] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .
Li **Kun** **then** **went** **to** **pay** **his** **respects** **.**
李 昆 然后 去 到 支付 他的 尊重 .

李昆便去参见。

[hwɑːŋ] - [met] [wɪð] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] .
Huang **Tianba** **met** **with** **him** **immediately** **.**
黄 - 遇见 和 他 立即地 .

黄天霸即刻相见。

[liː] [kun] [met] - .
Li **Kun** **met** **Tianba** **.**
李 昆 遇见 - .

李昆见了天霸，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ɪn]['riːs(ə)nt] [deɪz] .
The **situation** **of** **the** **battle** **in** **recent** **days** **.**
这 情况 的 这 战斗 在 最近的 天 .

将连日出战情形，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekʃənz] [ɒn] ['sendɪŋ] ['lɛtəz] [siːkɪŋ] [piːs] ,
And **the** **sections** **on** **sending** **letters** **seeking** **peace** **,**
和 这 部分 在 发送 信件 寻求 和平 ,

又将下书求和各节，

[tel] - [ɪn] ['diːteɪl] .
Tell **Tianba** **in** **detail** **.**
告诉 - 在 细节 .

细告天霸。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] :
Ji **Quan** **said** **at** **that** **moment** **:**
季 权 说 在 那 片刻 :

当下计全说道：

" ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
" **Given** **this** **situation** **,**
" 鉴于 这 情况 ,

“照此情形，

[ðɪs] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːtrəs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [djuː] [tuː; tə][ɪts] [ʃɑːp] ['edʒɪz] .
This **Yin** **family** **fortress** **is** **difficult** **to** **capture** **due** **to** **its** **sharp** **edges** **.**
这 阴 家庭 堡垒 是 难的 到 捕获 到期的 到 它是 锋利的 边缘 .

这殷家堡急切断难攻得下。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] ['pɜːrsənz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [prə'faʊnd] .
Moreover **,** **this** **person's** **intentions** **are** **very** **profound** **.**
而且 , 这 人的 意图 是 非常 深刻的 .

且此人用意甚深，

[set] [ʌp] [dɪ'fɛnsɪz] ,
Set **up** **defenses** **,**
放 向上 防御 ,

设险防守，

['veri] [ə'prəʊpriət] .
Very **appropriate** **.**
非常 合适的 .

甚为得当，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .
He **should** **not** **be** **underestimated** **.**
他 应该 不是 是 低估 .

倒不可小觑于他。”

[gwɑːn] [taɪz] [wuːndz] [hæd; həd] [hiːld] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Guan **Tai's** **wounds** **had** **healed** **by** **this** **time** **.**
关 泰的 伤口 有 已治愈 经过 这 时间 .

此时关太疮伤已愈，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tə'geðə(r)] .
They **all** **came** **together** **.**
他们 全部 来了 一起 .

一齐前来，

[hiː; hi] [ðen] ['æŋgrəli] [ri'tɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
He **then** **angrily** **retorted** **from** **the** **side** **:**
他 然后 愤怒地 反驳 从 这 边 :

当下在旁怒道：

" ['brʌðə(r)] [dʒi] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['buːstɪŋ] [ðə; ði] [mə'rɑːl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ? "
" **Brother** **Ji** **,** **why** **are** **you** **boosting** **the** **morale** **of** **others** **?** **"**
" 兄弟 季 , 为什么 是 你 提升 这 士气 的 其他的 ? "

“计大哥何得长他人志气，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [əʊn] [pre'stiːʒ] ?
To **diminish** **one's** **own** **prestige** **?**
到 减少 一个人的 自己的 声望 ?

灭自己威风?

[ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
The **former** **is** **unexpected** **.**
这 以前的 是 意外 .

前者是出其不意，

[aʊt'nʌmbəd] ,
Outnumbered **,**
寡不敌众 ,

又寡不敌众，

[səʊ] [hɪz; ɪz] ['ʌndəlɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [baɪ] [hɪm] .
So **his** **underling** **was** **injured** **by** **him** **.**
所以 他的 下属 曾是 受伤 经过 他 .

所以小弟被他砍伤。

[naʊ] ,
Now **,**
现在 ,

今者，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ə'raɪvd] .
The **soldiers** **arrived** **.**
这 士兵 到达的 .

大兵到此，

[maɪ] ['brʌðərz] [wuːndz] [hæv; həv] [hiːld] .
My **brother's** **wounds** **have** **healed** **.**
我的 兄弟 伤口 有 已治愈 .

小弟伤痕已好，

[set] [aʊt] [tə'mɒrəʊ] .
Set **out** **tomorrow** **.**
放 出去 明天 .

明日出阵。

[ɪf] [ðɪs] [jɪn] ['drægən][ɪz][nɒt] ['kæptʃəd] ,
If **this** **Yin** **dragon** **is** **not** **captured** **,**
如果 这 阴 龙 是 不是 捕获 ,

若不将这殷龙捉住，

[tuː; tə] [kwel] [ðə; ði] [grʌdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ]
To **quell** **the** **grudge** **from** **the** **previous** **day**
到 荡平 这 怨恨 从 这 以前的 天

以消前日之恨，

[wiː; wi][sweə(r)][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] !
We **swear** **we** **will** **not** **return** **to** **camp** **!**
我们 发誓 我们 将要 不是 返回 到 营 !

誓不回营！

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] ['brʌðəz] [kʊd; kəd] [əb'zɜːv] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [tə'mɒrəʊ] !
I **would** **be** **grateful** **if** **you** **brothers** **could** **observe** **the** **battle** **tomorrow** **!**
我 会 是 感激的 如果 你 兄弟 可以 观察 这 战斗 明天 !

即烦诸位兄弟明日观阵便了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[liː] [kun] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .
Li **Kun** **returned** **to** **camp** **.**
李 昆 返回 到 营 .

李昆回营。

['evriwʌn] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] .
Everyone **then** **went** **to** **rest** **.**
每个人 然后 去 到 休息 .

大家亦各去安歇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The **next** **morning**
这 下一个 早晨

次日一早，

[laɪn] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [kjuː] .
Line **up** **in** **a** **queue** **.**
线 向上 在 一个 队列 .

排齐队伍，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] [məʊt] [prə'tektɪŋ] - .
We **arrived** **directly** **at** **the** **moat** **protecting** **Yinjiabao** **.**
我们 到达的 直接地 在 这 护城河 保护 - .

直抵殷家堡护庄河前。

[gwɑːn] - [dɔn] ['mɪlətri] [ə'taɪə(r)] .
Guan **Taixu** **donned** **military** **attire** **.**
关 - 穿戴 军队 服装 .

关太戌装戎服，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'ʃeti] ,
Carrying **a** **large** **machete** **,**
携带 一个 大的 砍刀 ,

手提大砍刀，

['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [weɪst] [ɪz][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['aɪən]['dægə(r)] .

Hanging	on	the	waist	is	a	Japanese	iron	dagger	.
绞刑	在	这	腰部	是	一个	日本人	铁	匕首	.

腰挂倭铁短刀一柄，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['tʃesnʌt] [hɔːs] .

He	sat	down	on	his	chestnut	horse	.
他	卫星	向下	在	他的	板栗	马	.

坐下枣骝马。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bænə(r)][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

A	large	banner	was	flying	behind	them	.
一个	大的	横幅	曾是	飞行	在后面	他们	.

后面打着大纛旗，

[ðə; ði][flæg] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] " - " ([gwɑːn]) ['kærəktə(r)] .

The	flag	displayed	a	large	"	关	"	(	Guan	)	character	.
这	旗帜	显示	一个	大的	"	-	"	(	关	)	特点	.

旗上显出斗大的“关”字，

[wʌn] ['hʌndrəd] ['sɔːdzmən] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

One	hundred	swordsmen	stood	in	front	of	them	.
一	百	剑士	站立	在	正面	的	他们	.

前面排立着一百校刀手，

[ɪts] ['truːli][mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɔː] - [ɪn'spaɪərɪŋ] .

It's	truly	majestic	and	awe	-	inspiring	.
它是	真的	雄伟	和	敬畏	-	鼓舞人心	.

真个是威风凛凛，

[ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['ɔːrə] ['eməneit] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

A	murderous	aura	emanated	from	them	.
一个	杀人犯	灵气	散发	从	他们	.

杀气腾腾。

[gwɑːn][taɪ] [ɜːrdʒd][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [muːv] .

Guan	Tai	urged	the	horse	to	move	.
关	泰	敦促	这	马	到	移动	.

关太催开坐马，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪp] , ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːθn] [wɔːl] , [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	raised	his	whip	,	pointed	it	at	the	earthen	wall	,	and	shouted	:
他	提高	他的	鞭	,	尖	它	在	这	土	墙	,	和	喊叫	:

扬鞭遥指着土围上面喝道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [ɔːl][ɒv; əv][juː; jʊ] ! "

"	Listen	up	,	all	of	you	!	"
"	听	向上	,	全部	的	你	!	"

“尔等听着！

['aʊə(r)] [lɔːd] [gwɑːn][ɪz][hɪə(r)][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ʃiː] .

Our	Lord	Guan	is	here	by	order	of	General	Shi	.
我们的	主	关	是	这里	经过	命令	的	一般的	史	.

咱关老爷特奉施大人将令，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [jɪn] [lɒŋ] [ə'laɪv][ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm][tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

They	came	to	capture	Yin	Long	alive	and	bring	him	to	justice	.
他们	来了	到	捕获	阴	长的	活	和	带来	他	到	正义	.

前来活捉殷龙问罪。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [send] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['prɪz(ə)nə(r)] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

You	must	send	the	rebel	prisoner	out	as	soon	as	possible	.
你	必须	发送	这	反叛	囚犯	出去	作为	很快	作为	可能的	.

尔等须早早将逆囚送出，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [rɪ'zɪstəns]
If there is further delay and resistance
如果 那里 是 更远 延迟 和 反抗

若再迟延抗拒，

['aʊə(r)] [lɔːd] [hæz; həz] [dɪ'strɔɪd] [jɔː(r); jə(r)] [nest] !
Our lord has destroyed your nest !
我们的 主 有 损毁 你的 巢 !

咱老爷打破尔等的巢穴，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] , ['liːvɪŋ] [nəʊ] [wʌn] [ə'laɪv] .
It is necessary to kill them all , leaving no one alive .
它 是 必要的 到 杀 他们 全部 , 离开 不 一 活 .

必要杀个鸡犬不留，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] !
It was too late to regret it then !
它 曾是 也 晚的 到 后悔 它 然后 !

那时悔之晚矣！”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊpən] [geɪt] [ɒn] [ðə; ði] ['ɜːθn] [wɔːl] .
All that could be seen was the open gate on the earthen wall .
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 打开 门 在 这 土 墙 .

只见土围上栅门开处，

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [rʌʃt] [aʊt] .
A person rushed out .
一个 人 匆忙 出去 .

冲出一个人来，

['həʊldɪŋ] [tuː] [gʌnz] ,
Holding two guns ,
保持 二 枪支 ,

手执双枪，

[sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [fɑːst] [hɔːs] ,
Sit down on the fast horse ,
坐 向下 在 这 快速地 马 ,

坐下快马，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [brɪdʒ] .
We arrived at the suspension bridge .
我们 到达的 在 这 暂停 桥 .

到了吊桥口。

[gwɑːn] [taɪ] [rɔːd] ['æŋgrəli] :
Guan Tai roared angrily :
关 泰 咆哮 愤怒地 :

关太大怒喝道：

" [huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

“尔系何人？

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [hɪə(r)] !
Leave your name here !
离开 你的 姓名 这里 !

快留下名来！”

[ðə; ði][mæn] [rɪˈplaɪd] :

The	man	replied	:
这	男人	回复	:

那人答道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [jɪn] [mɛŋ] , [ðə; ði] [ˈeldɪst] [sʌn] [ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv][ˈdjuːəl] [gʌnz] !

"	I	am	Yin	Meng	,	the	eldest	son	of	Yin	Long	and	a	master	of	dual	guns	!
"	我	是	阴	孟	,	这	长子	儿子	的	阴	长的	和	一个	掌握	的	双重的	枪支	!

"

"

"

“某乃殷龙长子双枪手殷猛是也！

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [hed] ,

To	take	a	certain	head	,
到	拿	一个	肯定	头	,

欲取某首级，

[ˈmɪstə(r)] . [jɪn] [ɪz][hɪə(r)] .

Mr	.	Yin	is	here	.
先生	.	阴	是	这里	.

殷某在此，

" [ˈdʒen(ə)rəl] , [kʌm] [hɪə(r)] ! "

"	General	,	come	here	!	"
"	一般的	,	来	这里	!	"

将军来罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [rəʊd] [ˈəʊvə(r)][ɒn] [ˈhɔːsbæk] .

As	he	spoke	,	he	rode	over	on	horseback	.
作为	他	辐	,	他	骑	超过	在	马背	.

说着便飞马过来。

[gwɑːn] [taɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːd] .

Guan	Tai	raised	his	broadsword	.
关	泰	提高	他的	阔剑	.

关太举起大砍刀，

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] , [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bæk] .

Cut	it	off	,	shoulder	and	back	.
切	它	离开	,	肩膀	和	后退	.

连肩带背砍下。

[jɪn] [mɛŋ] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd] .

Yin	Meng	remained	calm	and	composed	.
阴	孟	剩余	冷静的	和	由	.

殷猛不慌不忙，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [tuː] [gʌnz] [əˈgenst] [hɪz; ɪz] [lɑːdʒ] [ˈkliːvə(r)] .

He	held	his	two	guns	against	his	large	cleaver	.
他	握住	他的	二	枪支	反对	他的	大的	菜刀	.

将双枪架开大砍刀。

[tuː] [ˈhɔːsɪz] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

Two	horses	passed	through	the	gate	.
二	马匹	通过了	通过	这	门	.

二马过门，

[gwɑːn] [taɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ænd; ənd] [slæʃed] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Guan	Tai	seized	the	opportunity	and	slashed	him	in	the	waist	with	his	sword	.
关	泰	查获	这	机会	和	削减	他	在	这	腰部	和	他的	剑	.

关太趁势拦腰一刀砍到。

[jɪn] [mɛŋ] ['kwɪkli] [muːvd] [hɪz; ɪz] [left] ['pɪst(ə)l] [ə'saɪd] .

Yin	Meng	quickly	moved	his	left	pistol	aside	.
阴	孟	迅速地	已搬	他的	左边	手枪	旁边	.

殷猛急将左手枪隔开，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [raɪt] - [hænd][spɪə(r)][æt; ət][gwɑːn] [taɪz] [tʃest] .

He	thrust	his	right	-	hand	spear	at	Guan	Tai's	chest	.
他	推力	他的	正确的	-	手	矛	在	关	泰的	胸部	.

右手枪望关太胸前便刺。

[gwɑːn] ['hʌrɪdli] [dɪ'flektɪd] [ðə; ði] [naɪf] .

Guan	hurriedly	deflected	the	knife	.
关	匆匆	偏转	这	刀	.

关太急将刀拨开，

[jɪn] [mɛŋ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [left] ['pɪst(ə)l] [æt; ət] [hɪm] [ə'gen] .

Yin	Meng	thrust	his	left	pistol	at	him	again	.
阴	孟	推力	他的	左边	手枪	在	他	再次	.

殷猛左手枪复又刺来。

[gwɑːn] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] .

Guan	Taizheng	was	about	to	come	and	greet	him	.
关	-	曾是	关于	到	来	和	迎接	他	.

关太正欲来迎，

[jɪn] [mɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [ðə; ði] [gʌn] [ə'weɪ] .

Yin	Meng	had	already	put	the	gun	away	.
阴	孟	有	已经	放	这	枪	离开	.

殷猛已将枪收回。

[gwɑːn] - [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʌn] .

Guan	Taijian	put	away	his	gun	.
关	-	放	离开	他的	枪	.

关太见收回枪，

[ðen] [hiː; hi] [slæʃed] [wʌns] .

Then	he	slashed	once	.
然后	他	削减	一次	.

便砍一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [jɪn] - [hed] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] .

It	was	determined	that	Yin	Mengma's	head	had	been	cut	off	.
它	曾是	决定	那	阴	-	头	有	到过	切	离开	.

认定殷猛马头砍下。

[jɪn] [mɛŋ] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] .

Yin	Meng	spurred	his	horse	and	leaped	out	of	the	enclosure	.
阴	孟	受到刺激	他的	马	和	跳跃	出去	的	这	外壳	.

殷猛把马头一领跳出圈围，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [bəuθ] [gʌnz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

He	then	raised	both	guns	simultaneously	.
他	然后	提高	两个都	枪支	同时地	.

随即双枪并举，

[wʌn] [θrʌst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['beli] ,

One	thrust	into	the	horse's	belly	,
一	推力	进入	这	马匹	腹部	,

一从马腹刺进，

[ˌaɪ 'tiː] [stæbd] [frɒm; frəm][gwɑːn] [taɪz] [leg] .

It	stabbed	from	Guan	Tai's	leg	.
它	刺伤	从	关	泰的	腿	.

一从关太腿上刺来。

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [gʌnz] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

Fortunately	,	there	were	only	two	guns	on	one	side	.
幸运的是	,	那里	是	仅有的	二	枪支	在	一	边	.

幸而只两枝枪皆在一边。

[gwɑːn] [taɪ] ['kwɪkli] [leɪd] [ðə; ði] [naɪf] [flæt] .

Guan	Tai	quickly	laid	the	knife	flat	.
关	泰	迅速地	铺设	这	刀	平坦的	.

关太赶将刀平摆，

[həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst][baʊ; bəʊ] .

Hope	for	the	next	bow	.
希望	为了	这	下一个	弓	.

望下一磕。

[jɪn] [mɛŋ] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .

Yin	Meng	didn't	wait	for	him	to	kowtow	.
阴	孟	没有	等待	为了	他	到	磕头	.

殷猛不等他来磕，

[ðə; ði] ['hɑːvɪst] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .

The	harvest	has	been	recovered	.
这	收成	有	到过	恢复	.

已将双抢收回。

[gwɑːn] - [wʌn] - ['hændɪd] [straɪk]

Guan	Taifu's	one	-	handed	strike
关	-	一	-	递交	罢工

关太复一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [slæʃed] [æt; ət] [jɪn] [mɛŋz] [left] [leg] .

It	slashed	at	Yin	Meng's	left	leg	.
它	削减	在	阴	孟氏	左边	腿	.

向殷猛左腿上砍来，

[jɪn] [mɛŋ] [ðen] [breɪst] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] .

Yin	Meng	then	braced	his	right	hand	with	the	gun	.
阴	孟	然后	支撑	他的	正确的	手	和	这	枪	.

殷猛又将右手枪架住，

[ðə; ði] [left] [hænd]['pɪst(ə)l] ['swɪftli] [θrʌst] [tə'wɔːdz] [gwɑːn] [taɪz] [rɪbz] .

The	left	hand	pistol	swiftly	thrust	towards	Guan	Tai's	ribs	.
这	左边	手	手枪	迅速地	推力	向	关	泰的	肋骨	.

左手枪急向关太肋下刺来。

[gwɑːn] [taɪ] [sed] :

Guan	Tai	said	:
关	泰	说	:

关太说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ðə; ði] [naɪf] ['hænd(ə)l] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Suddenly	,	he	turned	the	knife	handle	aside	and	pushed	it	away	.
突然	,	他	转向	这	刀	处理	旁边	和	推动	它	离开	.

忽将刀杆望开一拨，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

There	was	a	clanging	sound	.
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听当啷一声，

[set] [əˈsaɪd]
Set aside
放 旁边

拨在一旁，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtælieɪt] ,
Just as he was about to retaliate ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 报复 ,

正欲还手，

[jɪn] [mɛŋz] [spɪə(r)] [θrʌst] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [tʃest] [əˈgen] .
Yin Meng's spear thrust towards his chest again .
阴 孟氏 矛 推力 向 他的 胸部 再次 .

殷猛的枪又向胸前刺进。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
The two sides went back and forth .
这 二 侧面 去 后退 和 前进 .

两下里一来一往，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈθɜːti] [raʊndz] .
It lasted for more than thirty rounds .
它 持续 为了 更多的 比 三十 回合 .

足有三十余合。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bleɪd] [gliːm] [ˈkəʊldli] [ˈevriweə(r)] .
But the blade gleamed coldly everywhere .
但 这 刀刃 闪闪发光 冷冷地 到处 .

但见刀到处寒光灿灿，

[ˈnevə(r)] [liːv] [ðə; ði] [hed] , [bæk] , [ˈʃəuldəz] , [ɔː(r)] [weɪst] ;
Never leave the head , back , shoulders , or waist ;
绝不 离开 这 头 , 后退 , 肩膀 , 或者 腰部 ;

不离头背肩腰；

[ə; eɪ] [tʃɪl] [ræn] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [wen] [ðə; ði] [gʌn] [keɪm] .
A chill ran through the room when the gun came .
一个 寒意 跑 通过 这 房间 什么时候 这 枪 来了 .

枪来时冷气飕飕，

[əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd] [rɪbz] .
Approaching the chest and ribs .
接近 这 胸部 和 肋骨 .

逼近胸前肋下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈwɜːði] [əˈpəʊnənt] .
It was truly a worthy opponent .
它 曾是 真的 一个 值得 对手 .

真个是棋逢敌手，

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] .
A good person will be found .
一个 好的 人 将要 是 成立 .

将遇良材。

[ðə; ði] [tuː] [men] [gɒt] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [faɪt] ,
The two men got carried away with the fight ,
这 二 男人 得到 携带 离开 和 这 斗争 ,

两个人杀得兴起，

[iːtʃ] [igˈzəːtid] [ðeə(r)] [fʊl] [streŋθ] .
Each exerted their full strength .
每个 施加 他们的 满的 力量 .

各逞平生之力。

[jɪn] [mɛŋ] [ʌn'liːʃt] [ðə; ði]['sɪksti] - [fɔː(r)] [staɪlz] [ɒv; əv] ['flaʊəri] [spɪə(r)] [tek'niːks] .

Yin	Meng	unleashed	the	sixty	-	four	styles	of	flowery	spear	techniques	.
阴	孟	释放	这	六十	-	四	风格	的	如花	矛	技术	.

殷猛使出六十四路花枪妙法，

[gwɑːn] [taɪ] ['ɔːlsəʊ] [juːst] [ðə; ði]['sɪksti] - [fɔː(r)] [staɪlz] [ɒv; əv] ['flaʊəri] [naɪf] .

Guan	Tai	also	used	the	Sixty	-	Four	Styles	of	Flowery	Knife	.
关	泰	还	用过的	这	六十	-	四	款式	的	如花	刀	.

关太亦使出六十四路花刀。

['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

Going	back	and	forth	.
去	后退	和	前进	.

此往彼来，

['piːp(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz]

People	watching	from	both	sides
人们	观看	从	两个都	侧面

两旁看的人，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .

All	that	could	be	seen	was	the	gleam	of	swords	and	spears	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	闪耀	的	剑	和	长矛	.

只见刀枪的光芒，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eniwʌn] .

There	was	no	sign	of	anyone	.
那里	曾是	不	符号	的	任何人	.

不见一些人影，

['evriwʌn] [tʃɪəd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

Everyone	cheered	in	unison	.
每个人	欢呼	在	齐声	.

无不齐声喝彩。

[gwɑːn] - [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] .

Guan	Taijian	could	not	win	.
关	-	可以	不是	赢	.

关太见不能取胜，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] [truːps] ,

Just	as	they	were	about	to	withdraw	their	troops	,
只是	作为	他们	是	关于	到	提取	他们的	军队	,

正欲收兵，

[wiːl; wil] [juːz] [ə'nʌðə(r)] [plæn][tuː; tə] [ə'tæk] [tə'mɒrəʊ] .

We'll	use	another	plan	to	attack	tomorrow	.
出色地	使用	其他	计划	到	攻击	明天	.

明日再用计来打。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [jɪn] [mɛŋ] [nəʊ] [ðæt] [gwɑːn] [taɪ] [wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Little	did	Yin	Meng	know	that	Guan	Tai	was	highly	skilled	in	martial	arts	.
小的	做过	阴	孟	知道	那	关	泰	曾是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

那知殷猛见关太武艺精强，

[ai]['ɔːlsəʊ][əd'maɪə(r)][ðem; ðəm] ['greɪtli] ;

I	also	admire	them	greatly	;
我	还	钦佩	他们	非常	;

也是极其佩服；

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .

Besides	,	he	had	no	intention	of	winning	in	the	first	place	.
除了	,	他	有	不	意图	的	获胜	在	这	第一的	地方	.

况且他本来无心取胜，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ðeə(r)] [ˈskɪlz] .

However	,	they	wanted	to	show	off	their	skills	.
然而	,	他们	通缉	到	展示	离开	他们的	技能	.

不过要显显自家本领，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzɔːstɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪt] .

By	this	time	,	they	were	exhausted	from	the	fight	.
经过	这	时间	,	他们	是	筋疲力尽的	从	这	斗争	.

到此时已杀到筋疲力倦，

[kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt]

Continue	the	fight
继续	这	斗争

再战下去，

[aɪm] [əˈfreɪd] [wiːl; wil][bəuθ] [luːz] [aʊt] .

I'm	afraid	we'll	both	lose	out	.
我是	害怕的	出色地	两个都	失去	出去	.

恐怕彼此有失。

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] .

He	then	made	a	feint	with	his	spear	.
他	然后	制成	一个	佯攻	和	他的	矛	.

遂虚刺一枪，

[tɜːn] [ðə; ði] [hɔːs] [əˈraʊnd] ,

Turn	the	horse	around	,
转动	这	马	大约	,

拨转马头，

[hiː; hi] [sed] [ˈlaʊdli] :

He	said	loudly	:
他	说	高声	:

高声说道：

" [ˈdʒen(ə)rəl] , [pliːz] [rɪˈtɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "

"	General	,	please	return	for	now	.	"
"	一般的	,	请	返回	为了	现在	.	"

“将军请暂回，

[jɪnz] [hed] ,

Yin's	head	,
阴的	头	,

殷某首级，

[pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [təˈmɒrəʊ] !

Pick	it	up	tomorrow	!
挑选	它	向上	明天	!

明日再取罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [hɔːs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [fləʊn] [baɪ] .

The	horse	has	already	flown	by	.
这	马	有	已经	飞行	经过	.

马已飞过，

[ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] [brɪdʒ] [hæŋz] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

The	suspension	bridge	hangs	high	in	the	air	.
这	暂停	桥	悬挂	高的	在	这	空气	.

吊桥高悬。

[gwɑːn] [taɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .
Guan Tai wanted to give chase .
关 泰 通缉 到 给 追赶 .

关太虽欲追赶，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][flai] [ə'krɒs] ,
Unable to fly across ,
无法 到 飞 穿过 ,

不能飞渡，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] .
They had no choice but to withdraw their troops and return to camp .
他们 有 不 选择 但 到 提取 他们的 军队 和 返回 到 营 .

只得收兵回营。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hɜːd] [ðæt] [jɪn] [mɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [breɪv] .
Huang Tianba and his men heard that Yin Meng was extremely brave .
黄 - 和 他的 男人 听到 那 阴 孟 曾是 极其 勇敢的 .

黄天霸等闻殷猛十分骁勇，

[ðen] [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['evriwʌn] :
Then he discussed it with everyone :
然后 他 讨论 它 和 每个人 :

便向大家议道：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də][ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
What should we do in this situation ?
什么 应该 我们 做 在 这 情况 ?

“似此如之奈何？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , "
" In my humble opinion , "
" 在 我的 谦逊的 观点 , "

“愚兄看来，

[nɒn] - [dɪ'zaɪnd] [stelθ] ,
Non - designed stealth ,
非 - 设计 隐身 ,

非设计暗取，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] .
They are extremely difficult to capture .
他们 是 极其 难的 到 捕获 .

断难擒获。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [wɒt] [plæn][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ? "
" What plan do you have ? "
" 什么 计划 做 你 有 ? "

“计将安在？”

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Ji Quan was about to speak ,
季 权 曾是 关于 到 说话 ,

计全正欲开口，

['sʌd(ə)nli] , [dʒɪn]['dɑːli] [spəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Suddenly	,	Jin	Dali	spoke	up	from	the	side	:
突然	,	斤	达利	辐	向上	从	这	边	:

忽见金大力在旁说道：

" [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][plæn] . "

"	We	have	a	plan	.	"
"	我们	有	一个	计划	.	"

“咱有一计在此，

[aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] .

I'm	telling	you	this	.
我是	讲述	你	这	.

说与你们知道。

[juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .

Use	it	if	you	can	.
使用	它	如果	你	能	.

能用便用，

[ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [juːst] .

I	didn't	say	that	it	couldn't	be	used	.
我	没有	说	那	它	不能	是	用过的	.

不能用算我没有说。

[haʊ] ? "

how	?	"
如何	?	"

如何？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

['brʌðə(r)] [dʒɪn] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] .

Brother	Jin	,	please	tell	me	.
兄弟	斤	,	请	告诉	我	.

“金大哥且请说来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

Let's	discuss	it	together	.
我们来吧	讨论	它	一起	.

大家商议。”

[dʒɪn]['dɑːli] [sed] , " [tə'naɪt] [wiːl; wil] [dres] [ʌp] [æz; əz] ['fɑːmhænd] . "

Jin	Dali	said	,	"	Tonight	we'll	dress	up	as	farmhands	.	"
斤	达利	说	,	"	今晚	出色地	裙子	向上	作为	农场工人	.	"

金大力斟“咱今夜扮作庄丁模样，

['ɪnfɪltreɪt] [ðeə(r)] ['fɔːtrəs] ,

Infiltrate	their	fortress	,
浸润	他们的	堡垒	,

混入他们堡内，

[ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ləʊ'keɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] .

The	routes	to	and	from	each	location	have	been	identified	.
这	路线	到	和	从	每个	地点	有	到过	已识别	.

将各处进出路径探明，

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə'gen] .

Make	it	out	again	.
制作	它	出去	再次	.

再混出来。

[æt; ət][ðə; ði] [ə'griːd] [taɪm] ,
At the agreed time ,
在 这 同意 时间 ,

约定时刻，

[aɪl] [sniːk] [ɪn] [ə'gen] .
I'll sneak in again .
患病的 潜行 在 再次 .

我再混进去。

[wen] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [ə'raɪvd] ,
When the appointed time arrived ,
什么时候 这 任命 时间 到达的 ,

到了约定时候，

[səʊ][aɪ][set][ˌaɪ 'tiː][ɒn]['faɪə(r)] .
So I set it on fire .
所以 我 放 它 在 火 .

我便放起火来，

[juː; jʊ][ɔːl] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [tə'geðə(r)] !
You all charge in together !
你 全部 收费 在 一起 !

你们就一齐杀进，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ?
Wouldn't that save a lot of trouble ?
不会 那 节省 一个 很多 的 麻烦 ?

岂不省了许多事。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðə; ði][plæn][ɪz]['fiːzəb(ə)l] . "
" The plan is feasible . "
" 这 计划 是 可行的 . "

“计虽可行，

[aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ][wəʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get][ɪn] .
I'm afraid you won't be able to get in .
我是 害怕的 你 惯于 是 有能力的 到 得到 在 .

只怕你混不进去。”

['dɑːli] [sed] :
Dali said :
达利 说 :

大力说道：

" [kænt] [get][ɪn] "
" Can't get in "
" 不能 得到 在 "

“混不进去，

[aɪm][nɒt] [siːkɪŋ] ['kredɪt] .
I'm not seeking credit .
我是 不是 寻求 信用 .

我又不邀功，

[juː; jʊ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)] .
You have never seen it before .
你 有 绝不 已见 它 前 .

你们也不要见过，

[lets] [dʒʌst] [prɪˈtend] [ðɪs] [ˈnevə(r)] [ˈhæpənd] .
Let's just pretend this never happened .
我们来吧 只是 假装 这 绝不 发生 .

只算没有这件事。”

- [əˈgriːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应。

[dʒɪn][ˈdɑːli] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
Jin Dali arrived in the evening ,
斤 达利 到达的 在 这 晚上 ,

金大力到了晚间，

[səʊ][hiː; hi] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] .
So he disguised himself as a servant .
所以 他 伪装 他自己 作为 一个 仆人 .

便改扮了庄丁模样，

[rʌn] [tuː; tə] - ,
Run to Xishanzui ,
跑步 到 - ,

跑到西山嘴，

[bʌt; bət] [ˈlʌkɪli] , [ðeɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈfɑːmhænd] .
But luckily , they met a farmhand .
但 幸运的是 , 他们 遇见 一个 雇农 .

却好遇见一起庄丁，

[hiː; hi] [ðen] [ˈmɪŋgld] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
He then mingled in among them .
他 然后 混合 在 之中 他们 .

他便杂入里面。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] ,
To find out what happens next ,
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [hiː; hi] - [fɜːst] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] , [hwɑːŋ] - [ˈsekənd] [əˈtæk]
Chapter 324 He Lutong's First Investigation of Zhuanghe , Huang Tianba's Second Attack
章 - 他 - 第一的 调查 的 庄河 , 黄 - 第二 攻击
[ɒn] -
on Yinjiabao
在 -

第324回 何路通一探护庄河 黄天霸二打殷家堡

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒɪn][ˈdɑːli] [dɪsˈgaɪzd] [hɪmˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɒv; əv] [jɪn] [ˈfæməli] [fɔːt] .
It is said that Jin Dali disguised himself as a servant of Yin Family Fort .
它 是 说 那 斤 达利 伪装 他自己 作为 一个 仆人 的 阴 家庭 堡 .

话说金大力扮作殷家堡庄丁模样，

[ˈɪnfɪltreɪtɪd] [ðə; ði] [ˈfɔːtrəs] ,
Infiltrated the fortress ,
渗透 这 堡垒 ,

混入堡内，

[tuː; tə][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði] [ˈveəriəs] [pɑːðz] ,

To	explore	the	various	paths	,
到	探索	这	各种各样的	路径	,

欲探各处路径，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [kəʊˈɔːdɪneɪt] [ðeə(r)] [ˈefəts] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] .

So	that	they	could	coordinate	their	efforts	from	within	and	without	.
所以	那	他们	可以	协调	他们的	努力	从	之内	和	没有	.

以便里应外合。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə] - .

But	it	was	easy	to	walk	to	Xishanzui	.
但	它	曾是	简单的	到	走	到	-	.

却好走至西山嘴，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈfɑːmhænd] ,

Encountering	a	group	of	farmhands	,
遭遇	一个	团体	的	农场工人	,

遇见一起庄丁，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn] .

He	then	tried	to	sneak	in	.
他	然后	尝试	到	潜行	在	.

他便想混了进去。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [əˈraɪvd] [hɪə(r)][frɒm; frəm] - [ˈdjʊərɪŋ][hɪz; ɪz][pəˈtrəʊl] .

Unexpectedly	,	Yin	Qiang	arrived	here	from	Dongzhuangkou	during	his	patrol	.
不料	,	阴	强	到达的	这里	从	-	期间	他的	巡逻	.

不料殷强打从东庄口巡查到此，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [dʒɪn][ˈdɑːli][ˈdɪd(ə)nt][rɪˈzemb(ə)l] [ə; eɪ] [ˈfɑːmhænd] ,

Seeing	that	Jin	Dali	didn't	resemble	a	farmhand	,
看到	那	斤	达利	没有	类似	一个	雇农	,

看见金大力不似庄丁，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	then	shouted	loudly	:
他	然后	喊叫	高声	:

便大声喝道：

[huː] [ˈkɒmz] [hɪə(r)] ?

Who	comes	here	?
WHO	来	这里	?

“来者何人？

[ˈdeərɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈpɜːsəneɪt] [ə; eɪ] [ˈfɑːmhænd] ,

Daring	to	impersonate	a	farmhand	,
大胆	到	模仿	一个	雇农	,

胆敢冒充庄丁，

[ˈɪnfɪltreɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [spaɪz] !

Infiltrate	them	to	become	spies	!
浸润	他们	到	变得	间谍	!

混入里面来做奸细！

[get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !

Get	him	out	of	here	!
得到	他	出去	的	这里	!

与我赶出！”

[dʒɪn][ˈdɑːli][ɪz] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

Jin	Dali	is	moving	forward	.
斤	达利	是	移动	向前	.

金大力正往前进，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .

Suddenly	someone	shouted	to	stop	them	.
突然	某人	喊叫	到	停止	他们	.

忽听有人喝阻，

[ðæt] [saʊnd] ,

That	sound	,
那	声音	,

那一声，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

He	was	startled	.
他	曾是	惊慌	.

便吓了一跳。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] :

Upon	closer	inspection	:
之上	更近	检查	:

再一细看：

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] .

A	person	was	seen	inside	the	gate	.
一个	人	曾是	已见	里面	这	门	.

见栅门内一人，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] ['twentiz] .

She	was	in	her	early	twenties	.
她	曾是	在	她	早期的	二十多岁	.

约有二十多岁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪərəns] .

He	was	born	with	a	good	appearance	.
他	曾是	出生	和	一个	好的	外貌	.

生得仪表不俗，

['kæriɪŋ] [tuː] [sɔːrdz] ,

Carrying	two	swords	,
携带	二	剑	,

手提双刀，

['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

Standing	there	,
常设	那里	,

站在那里，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ] .

He	ordered	the	servants	to	drive	the	people	away	.
他	订购	这	仆人	到	驾驶	这	人们	离开	.

喝令庄丁赶人。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɔːl] [ə'griːd] .

The	servants	all	agreed	.
这	仆人	全部	同意	.

那些庄丁一齐答应，

[laɪk] [ə; eɪ] [taɪd] ,

Like	a	tide	,
喜欢	一个	潮	,

好似潮水一般，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [drəʊvz] .

They	came	in	droves	.
他们	来了	在	成群	.

涌涌的来赶。

[dʒɪn]['dɑːli] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Jin	**Dali**	**saw**	**that**	**he**	**had**	**already**	**seen**	**through**	**it**	**.**
斤	达利	锯	那	他	有	已经	已见	通过	它	.

金大力见他已经看破，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] .

He	**ran**	**out**	**.**
他	跑	出去	.

跑了出来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] .

They	**rushed**	**back**	**to**	**Dazhai**	**.**
他们	匆忙	后退	到	大寨	.

奔回大寨。

[dʒi] - :

Ji	**Quandao**	**:**
季	-	:

计全道：

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [plæn] , "

"	**But**	**I**	**have**	**another**	**plan**	**, "**
"	但	我	有	其他	计划	, "

“我却另思得一计，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][wiː; wi] [stɪl] ['kænɒt] [wɪn] .

But	**I**	**fear**	**we**	**still**	**cannot**	**win**	**.**
但	我	害怕	我们	仍然	不能	赢	.

但恐仍不能胜。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['brʌðə(r)] [hiː; hi] .

I	**wish**	**to**	**invite**	**Brother**	**He**	**.**
我	希望	到	邀请	兄弟	他	.

意欲请何贤弟，

[tə'naɪt] , [wiːl; wil] ['siːkrətli] [krɒs] [ðə; ði] [məʊt] .

Tonight	**,**	**we'll**	**secretly**	**cross**	**the**	**moat**	**.**
今晚	,	出色地	偷偷	叉	这	护城河	.

今夜暗地从护庄河偷渡过去，

['tɜːnɪŋ] [pɑːst] - ,

Turning	**past**	**Dongzhuangkou**	**,**
转弯	过去的	-	,

转过东庄口，

[kʌt] ['əʊpən][ðə; ði] ['wʊdn] [fens] [ðeə(r)] .

Cut	**open**	**the**	**wooden**	**fence**	**there**	**.**
切	打开	这	木制的	栅栏	那里	.

将那里木栅砍开，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd] ,

Go	**inside**	**,**
去	里面	,

进入里面，

['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] [set] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

Fires	**were**	**set**	**on**	**all**	**sides**	**.**
火灾	是	放	在	全部	侧面	.

各处放起火来。

[hiː; hi] [sɔː] ['faɪərz] ['breɪkɪŋ] [aʊt] ['evriweə(r)] .

He	**saw**	**fires**	**breaking**	**out**	**everywhere**	**.**
他	锯	火灾	打破	出去	到处	.

他见各处火起，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [fɪld] [wɪð] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] .
They will inevitably be filled with doubt and uncertainty .
他们 将要 不可避免地 是 已填 和 怀疑 和 不确定 .

必然惊疑不定，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] .
They went to put out the fire .
他们 去 到 放 出去 这 火 .

前去救火。

[wiː; wi] [ðen] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈhedɪd] [təˈwɔːdz] - .
We then split up and headed towards Xishanzui .
我们 然后 分裂 向上 和 标题 向 - .

我等便分兵往西山嘴、

[ðeɪ] [əˈtækt] [frɒm; frəm] [tuː] [ləʊˈkeɪʃənz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈrɪvəbæŋk] .
They attacked from two locations along the riverbank .
他们 遭到攻击 从 二 地点 沿着 这 河岸 .

护庄河两处攻打。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] ,
Even though he was prepared ,
甚至 尽管 他 曾是 准备 ,

他纵有准备，

- [ˈɔːlsəʊ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [geɪn] [sʌm; səm] [kənˈtrəʊl] .
Dongzhuangkou also managed to gain some control .
- 还 管理 到 获得 一些 控制 .

东庄口也得稍分其势，

[wiː; wi] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [fɪəs] [əˈtæk] [təˈgeðə(r)] .
We launched a fierce attack together .
我们 发射 一个 凶猛的 攻击 一起 .

我等并力猛攻，

[ɔːlˈtɜːnətɪvli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˈɜːθn] [siːdʒ] .
Alternatively , they could break through the earthen siege .
或者 , 他们 可以 休息 通过 这 土 围城 .

或者可以攻破土围，

[ðə; ði] [ˈtreɪtərəs] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [hæv; həv] [biːn] [ˈkæptʃəd] .
The traitorous father and son have been captured .
这 叛徒 父亲 和 儿子 有 到过 捕获 .

擒获逆贼父子。”

[wɒt] [ruːt] / [ˈpæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] . "
" It's not that I don't want to go . "
" 它是 不是 那 我 不 想 到 去 . "

“小弟非不愿往，

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪˈfɛnsɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [strɒŋ] .
But I fear his defenses there are very strong .
但 我 害怕 他的 防御 那里 是 非常 强的 .

但恐他那里防备甚固，

[ðeɪ] [ˈkænɒt] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈaʊə(r)] [trɪk] .
They cannot fall for our trick .
他们 不能 落下 为了 我们的 诡计 .

不能中我等之计，

[səʊ] [wɒt] ?
So **what** **?**
所以 什么 ?

那便如何？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ai][ˌeɪ ˈem]['ɔːlsəʊ] [kənˈsɪdərɪŋ] [ðɪs] . "
" **I** **am** **also** **considering** **this** **.** **"**
" 我 是 还 考虑 这 . "

“某亦正虑及此，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .
Let's **go** **and** **make** **a** **trip** **.**
我们来吧 去 和 制作 一个 旅行 .

且去走一趟，

[ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ;
Act **according** **to** **circumstances** **;**
行为 根据 到 情况 ;

见机而作；

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈeksələnt] .
If **you** **do** **it** **,** **it** **will** **be** **excellent** **.**
如果 你 做 它 , 它 将要 是 出色的 .

行则好极，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɜːk] [aʊt] , [kʌm] [bæk] [ˈkwɪkli] .
If **it** **doesn't** **work** **out** **,** **come** **back** **quickly** **.**
如果 它 不 工作 出去 , 来 后退 迅速地 .

不行可赶紧回来，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [əˈgriːd] .
He **Lutong** **agreed** **.**
他 鲁通 同意 .

何路通答应。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [siːst] [hɑːˈstɪlətiz] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The **two** **sides** **ceased** **hostilities** **the** **following** **day** **.**
这 二 侧面 停止 敌对行动 这 下列的 天 .

次日两边停战。

[æz; əz] [naɪt] [fel] ,
As **night** **fell** **,**
作为 夜晚 跌倒 ,

待至夜间，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around **the** **second** **watch** **of** **the** **night** **,**
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

约有二更时分，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]['bɒt(ə)l] .
He **Lutong** **changed** **the** **water** **bottle** **.**
他 鲁通 已更改 这 水 瓶子 .

何路通换了水靠，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [tuː] ['krʌtʃɪz] .

He	picked	up	two	crutches	.
他	挑选	向上	二	拐杖	.

提了双拐，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['kwaɪətli][tuː; tə][ðə; ði] [məʊt] .

He	walked	quietly	to	the	moat	.
他	步行	悄悄	到	这	护城河	.

暗暗的走到护庄河边，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	immediately	went	into	the	water	.
他	立即地	去	进入	这	水	.

当即下了水。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli]['teɪkən] [tuː] [steps] [wen]

He	had	only	taken	two	steps	when
他	有	仅有的	已采取	二	步骤	什么时候

才走到两步，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] ['prɪkli] [ɒn][maɪ] [fiːt] .

It	feels	prickly	on	my	feet	.
它	感觉	带刺的	在	我的	脚	.

觉得刺脚，

[hiː; hi] [ðen] ['bʌrəu, 'bəːrəu]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	then	burrowed	into	the	water	.
他	然后	掘穴	进入	这	水	.

便钻入水底，

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .

Touch	it	with	your	hands	.
触碰	它	和	你的	双手	.

用手来摸，

[ɪts] [faɪn] [nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	fine	not	to	touch	it	.
它是	美好的	不是	到	触碰	它	.

不摸犹可，

['əʊnli][baɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['rɪvə'bed] [wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] ['leɪəz] [ɒv; əv] [plʌm]

Only	by	touching	it	did	I	realize	that	the	riverbed	was	lined	with	layers	of	plum
仅有的	经过	接触	它	做过	我	意识到	那	这	河床	曾是	衬里	和	层	的	李子

['blɒsəm] [steɪks] .

blossom	stakes	.
开花	赌注	.

只一摸方知河底下层层钉着梅花桩子。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [paɪl] [ɒn] [wʌn] [saɪd] .

He	Lutong	pulled	out	the	pile	on	one	side	.
他	鲁通	拉	出去	这	桩	在	一	边	.

何路通一面拔桩，

['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .

Moving	forward	.
移动	向前	.

一面前进。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] ['pʊld] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] .

But	the	more	they	pulled	,	the	more	there	were	.
但	这	更多的	他们	拉	,	这	更多的	那里	是	.

哪知愈拔愈多，

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['fɔːwəd] ,

The	further	forward	,
这	更远	向前	,

越至前面，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][stænd][fɜːm] .

It	is	even	more	difficult	to	stand	firm	.
它	是	甚至	更多的	难的	到	站立	公司	.

更难立定。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	Lutong	thought	to	himself	:
他	鲁通	想法	到	他自己	:

何路通暗想：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [ləʊ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] . "

"	This	is	a	crucial	location	in	the	defense	.	"
"	这	是	一个	至关重要的	地点	在	这	防御	.	"

“此处系士围紧要的所在，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] ['piːp(ə)l] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ɪ'liːgəli] .

He	was	afraid	that	people	would	try	to	cross	the	river	illegally	.
他	曾是	害怕的	那	人们	会	尝试	到	叉	这	河	非法	.

他恐怕人偷渡过河，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] .

Therefore	,	this	is	the	case	.
所以	,	这	是	这	案件	.

故而如此。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .

It	would	be	better	to	go	around	to	the	riverbank	.
它	会	是	更好的	到	去	大约	到	这	河岸	.

莫若绕至河边，

['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [tə'wɔːdz] - ,

Walking	along	the	river	towards	Dongzhuangkou	,
步行	沿着	这	河	向	-	,

沿河边望东庄口走去，

[ɔː(r)] [ɪts] [nɒt] [ðeə(r)] ;

Or	it's	not	there	;
或者	它是	不是	那里	;

或者那里没有；

[ɪf] [səʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

就是如有，

[ðɪs] [wei] , [mʌtʃ] [les] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['pʊld] .

This	way	,	much	less	needs	to	be	pulled	.
这	方式	,	很多	较少的	需求	到	是	拉	.

也可少拔许多。”

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

Once	the	idea	is	made	up	,
一次	这	主意	是	制成	向上	,

主意想定，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] .

They	walked	back	.
他们	步行	后退	.

复走回来，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ,

Along	the	riverbank	,
沿着	这	河岸	,

顺着河边，

[ai]['kwaɪətli] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] - .

I	quietly	walked	towards	Dongzhuangkou	.
我	悄悄	步行	向	-	.

悄悄向东庄口走去。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一会，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [ə'gen] ,

Thinking	of	crossing	the	river	again	,
思维	的	过境	这	河	再次	,

复想渡河，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .

It	remains	the	same	.
它	遗迹	这	相同的	.

仍是如此。

[ðen] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] [ə'gen] .

Then	they	went	around	to	the	riverbank	again	.
然后	他们	去	大约	到	这	河岸	再次	.

复又绕到河岸，

[kən'tɪnjuː] ['fɔːwəd] .

Continue	forward	.
继续	向前	.

再向前行。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [smɔːl] [boʊts] [ə'pɪəd] [ə'hed] .

Suddenly	,	two	small	boats	appeared	ahead	.
突然	,	二	小的	船	出现	前方	.

忽见前面来了两只小船，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][pə'trəʊl] [bəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prə'tektɪv] ['wɔːtə(r)] [geɪt] [æt; ət] - .

It	was	the	patrol	boat	for	the	protective	water	gate	at	Dongzhuangkou	.
它	曾是	这	巡逻	船	为了	这	保护的	水	门	在	-	.

正是东庄口防护水栅的巡船。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	Lutong	could	see	it	clearly	from	the	water	.
他	鲁通	可以	看	它	清楚地	从	这	水	.

何路通在水里看得真切，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [hɪd] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] .

He	quickly	hid	underwater	.
他	迅速地	隐藏	水下	.

赶急藏入水底，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pə'trəʊl] [bəʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] [kləʊz] [baɪ] .

They	were	waiting	for	the	patrol	boat	to	arrive	close	by	.
他们	是	等待	为了	这	巡逻	船	到	到达	关闭	经过	.

居心等那巡船来至切近，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [hʊk] [ænd; ənd] ['sɪkl] [tuː; tə][kæp'saɪz][ðə; ði] [bəʊt] .

That	is	,	to	use	a	hook	and	sickle	to	capsize	the	boat	.
那	是	,	到	使用	一个	钩	和	镰刀	到	倾覆	这	船	.

即用钩镰拐将船钩翻。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði][pə'trəʊl] [bəʊt] [hæd; həd] [ɔː'redi] [siːn] ['sʌmwʌn] [ɪn]
Little **did** **they** **know** **that** **the** **people** **on** **the** **patrol** **boat** **had** **already** **seen** **someone** **in**
小的 做过 他们 知道 那 这 人们 在 这 巡逻 船 有 已经 已见 某人 在
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
the **water** **.**
这 水 .

哪知巡船上人早已看见水内有人，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A **shout** **,**
一个 喊 ,

一声呐喊，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ] ['haɪdɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] !
There's **a** **spy** **hiding** **under** **the** **river** **!**
有 一个 间谍 隐藏 在下面 这 河 !

“河底下藏着奸细了！

[lets] [send] [ðə; ði] [bəʊt] [bæk] .
Let's **send** **the** **boat** **back** **.**
我们来吧 发送 这 船 后退 .

咱们放船回去，

" [send] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" **Send** **them** **to** **catch** **it** **!** **"**
" 发送 他们 到 抓住 它 ! "

叫他们来捉呀！”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He **Lutong** **remained** **silent** **.**
他 鲁通 剩余 沉默的 .

何路通也不做声，

['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Lying **in** **the** **water** **,**
说谎 在 这 水 ,

伏在水内，

[əb'zɜːv] [ðeə(r)]['ækʃ(ə)nz] .
Observe **their** **actions** **.**
观察 他们的 行动 .

静观举动。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,
In **less** **than** **half** **a** **quarter** **of** **an** **hour** **,**
在 较少的 比 一半 一个 四分之一 的 一个 小时 ,

不到半刻，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][pə'trəʊl] [boʊts] [ə'raɪvd] .
Sure **enough** **,** **five** **or** **six** **patrol** **boats** **arrived** **.**
当然 足够的 , 五 或者 六 巡逻 船 到达的 .

果然来了五六只巡船，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] — [iːtʃ] [bəʊt] [hæd; həd][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
They **arrived** **as** **if** **flying** **—** **each** **boat** **had** **four** **or** **five** **people** **standing** **on** **it** **.**
他们 到达的 作为 如果 飞行 — 每个 船 有 四 或者 五 人们 常设 在 它 .

如飞而至——每船上站着四五个人，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] [ɪn][ðeə(r)][hænd] .

Each	person	had	a	grappling	hook	in	their	hand	.
每个	人	有	一个	格斗	钩	在	他们的	手	.

每人手内一把挠钩，

[ðeɪ] [ɔːl] [həʊpt] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] .

They	all	hoped	to	build	it	underwater	.
他们	全部	希望	到	建造	它	水下	.

全望水底下去搭。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] ,

He	Lutong	saw	,
他	鲁通	锯	,

何路通看见，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,

Hurrying	to	turn	back	,
匆忙	到	转动	后退	,

赶着回头，

['fɔːtʃənətli] , [ai][ræn][fɑːst] .

Fortunately	,	I	ran	fast	.
幸运的是	,	我	跑	快速地	.

幸而跑得快，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)]

If	it	were	a	moment	later
如果	它	是	一个	片刻	之后

若慢一刻，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [hʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['græplɪŋ] [hʊk] .

He	has	already	hooked	it	with	his	grappling	hook	.
他	有	已经	钩子	它	和	他的	格斗	钩	.

已被他挠钩搭住了。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [rʌʃt] [bæk] .

He	Lutong	rushed	back	.
他	鲁通	匆忙	后退	.

何路通急急的跑了回来，

[bæk] [ɪn][kæmp] ,

Back	in	camp	,
后退	在	营	,

回至营中，

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Explain	this	matter	.
解释	这	事情	.

说明此事。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['wʌrid] .

Huang	Tianba	and	others	were	quite	worried	.
黄	-	和	其他的	是	相当	担心	.

黄天霸等颇为忧闷。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðæt] [fuːd] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [æt; ət] [dɔːn] .
He **immediately** **ordered** **that** **food** **be** **prepared** **at** **dawn** **.**
他 立即地 订购 那 食物 是 准备 在 黎明 .

当即传令五更造饭，

[dɔːn] [breɪks] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
Dawn **breaks** **the** **battle** **.**
黎明 休息 这 战斗 .

黎明出战。

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[dʒɪn][ˈdɑːli][led][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsəʊldʒəz] .
Jin **Dali** **led** **a** **thousand** **soldiers** **.**
斤 达利 引领 一个 千 士兵 .

金大力率领兵丁一千，

[gəʊ][tuː; tə] - .
Go **to** **Xishanzui** **.**
去 到 - .

去打西山嘴。

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[dʒi][ˈtʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] - ,
Li **Qihou** **,**
李 - ,

李七侯，

[kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd]
Commander **of** **the** **brigade**
指挥官 的 这 旅

统领大队，

[əˈtæk] [ðə; ði] - [ˈrɪvə(r)] .
Attack **the** **Huzhuang** **River** **.**
攻击 这 - 河 .

攻打护庄河。

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

['heɪɒ]
Hao Suyu
郝 苏尤

郝素玉、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [prə'vaɪdɪd] ['bækʌp] .
He Renjie provided backup .
他 仁杰 假如 备份 .

贺人杰往来接应。

[ðə; ði][ˌælə'keɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] ['faɪnəlaɪz] .
The allocation has been finalized .
这 分配 有 到过 最终定稿 .

分拨已定。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ðeɪ] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] [ænd; ənd] [went] ['fɔːwəd] .
They split into two groups and went forward .
他们 分裂 进入 二 团体 和 去 向前 .

兵分两路前去。

[ðen] [ðeəz; ðəz][ðə; ði][pə'trəʊl] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['entrəns] [ɒv; əv] - .
Then there's the patrol boat at the east entrance of Yinjiabao .
然后 有 这 巡逻 船 在 这 东方 入口 的 - .

再说殷家堡东庄口巡船，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hiː; hi] [luːtɔŋ]
Unable to capture He Lutong
无法 到 捕获 他 鲁通

未能将何路通捉住，

[bæk] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːt] ,
Back inside the fort ,
后退 里面 这 堡 ,

回至堡内，

[hiː; hi] ['keəfəli] [ɪn'fɔːmd] [jɪn] [lɒŋ] .
He carefully informed Yin Long .
他 小心 知情的 阴 长的 .

细细禀明殷龙。

[jɪn] [lɒŋ] [stɪl] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] :
Yin Long still ordered them :
阴 长的 仍然 订购 他们 :

当下殷龙仍命他们：

[teɪk] ['ekstrə] [pri'kɔːʃənz] .
Take extra precautions .
拿 额外的 防范措施 .

加意防备，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæmp] [sniːks] ['əʊvə(r)] ,
Even if someone from inside the camp sneaks over ,
甚至 如果 某人 从 里面 这 营 潜行者 超过 ,

就便大营内有人偷渡过来，

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [hɑːm] [hɪm] .
You must not harm him .
你 必须 不是 伤害 他 .

切不可伤他性命，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm][ə'laɪv] .
We **must** **capture** **them** **alive** **.**
我们 必须 捕获 他们 活 .

要捉拿活的。

[ðə; ði][pə'trəʊl][bəʊt] ['wɜːkəz] [ə'griːd] .
The **patrol** **boat** **workers** **agreed** **.**
这 巡逻 船 工人 同意 .

巡查船工人等答应下去了。

[jɪn] [mɛŋ] [sed][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Yin **Meng** **said** **from** **the** **side** **:**
阴 孟 说 从 这 边 :

殷猛在旁说道：

" [ai] [siː] [ðæt][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][hæv; həv] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ðiːz] [pɑːst][tuː] [deɪz] . "
" **I** **see** **that** **the** **officers** **and** **soldiers** **have** **been** **fighting** **these** **past** **two** **days** **.** **"**
" 我 看 那 这 警官 和 士兵 有 到过 斗争 这些 过去的 二 天 . "

“孩儿看官兵这两日来曾出战，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] .
There **must** **be** **a** **conspiracy** **.**
那里 必须 是 一个 阴谋 .

定有暗谋，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪ'liːg(ə)l] [ˌɪmɪ'greɪʃ(ə)n] .
It **wasn't** **illegal** **immigration** **.**
它 不是 非法的 移民 .

不是偷渡，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [kənsˈɜːvɪŋ] ['enədʒi][ænd; ənd] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [streŋθ] .
It **means** **conserving** **energy** **and** **building** **up** **strength** **.**
它 方法 保护 活力 和 建筑 向上 力量 .

就是养精蓄锐。

['ɔːlweɪz][ɒn] [ðɪs] [deɪ][ɔː(r)] [tuː] ,
Always **on** **this** **day** **or** **two** **,**
总是 在 这 天 或者 二 ,

总在这一二日，

[hiː; hi][mʌst; məst] [liːd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [tiːm] .
He **must** **lead** **the** **entire** **team** **.**
他 必须 带领 这 全部的 团队 .

必然督领全队，

[ðeɪ] [ə'tækt] [tə'geðə(r)] .
They **attacked** **together** **.**
他们 遭到攻击 一起 .

并力来攻。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [haɪ] [ə'lɜːt]
Although **we** **are** **on** **high** **alert**
虽然 我们 是 在 高的 警报

我们虽防备甚严，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['ekstrə] ['keəf(ə)l][tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðɪs] .
We **must** **be** **extra** **careful** **to** **maintain** **this** **.**
我们 必须 是 额外的 小心 到 维持 这 .

还须加意保守。

- ,
Xishanzui **,**
- ,

西山嘴一处，

[məʊst] [ɪm'pɔːtntli] ,

Most	importantly	,
最多	重要	,

最为紧要，

[juː; jʊ][kæn; kən] [send] [jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] [tʃaɪld] .

You	can	send	your	third	brother	to	help	the	child	.
你	能	发送	你的	第三	兄弟	到	帮助	这	孩子	.

可加派三弟去帮孩儿。

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['rɪvə(r)]

Protecting	the	village	river
保护	这	村庄	河

护庄河，

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [tuː] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ,

Although	my	two	younger	brothers	are	there	,
虽然	我的	二	年轻	兄弟	是	那里	,

虽有二弟在彼，

[ai] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [maɪ] [fɔːθ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][gəʊ] .

I	still	need	to	instruct	my	fourth	brother	to	go	.
我	仍然	需要	到	指示	我的	第四	兄弟	到	去	.

仍须嘱令四弟前往，

[wɪð] [ə'bʌndənt] ['hjuːmən] [rɪ'sɔːsɪz] .

With	abundant	human	resources	.
和	丰富	人类	资源	.

以厚人力。

[ɪts] [iːst] [ɒv; əv] - ,

Its	east	of	Zhuangkou	,
它是	东方	的	-	,

其东庄口，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [ˌəʊvə'keɪm] ['njuːmərəs] ['dɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [get] [hɪə(r)] .

The	officers	and	soldiers	overcame	numerous	difficulties	to	get	here	.
这	警官	和	士兵	克服	很多的	困难	到	得到	这里	.

官兵万难过来，

- [rəʊd] [ɪz] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [pɑːs] .

Xizhuangkou	Road	is	narrow	and	difficult	to	pass	.
-	路	是	狭窄的	和	难的	到	经过	.

西庄口路狭难过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][flai]['əʊvə(r)] .

It	is	also	difficult	to	fly	over	.
它	是	还	难的	到	飞	超过	.

亦难飞越，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd][ˌɪntər'ækt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] .

The	father	could	interact	with	his	sister	to	provide	support	.
这	父亲	可以	相互影响	和	他的	姐姐	到	提供	支持	.

父亲可与妹子往来接应，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪn'ʃʊə(r)] ['aʊə(r)] ['seɪfti] .

Only	then	can	we	ensure	our	safety	.
仅有的	然后	能	我们	确保	我们的	安全	.

方可保全无事。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Yin	Long
之上	听力	这	,	阴	长的

殷龙闻言，

['diːpli] ['miːnɪŋf(ə)l]
Deeply **meaningful**
深 有意义的

深为含意，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [pʊt] [ɒn] .
The **clothes** **were** **immediately** **put** **on** **.**
这 衣服 是 立即地 放 在 .

当即派穿停当。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] .
The **next** **morning** **at** **dawn** **.**
这 下一个 早晨 在 黎明 .

次早天才黎明，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [gɑːd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [məʊt] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ɜːθn] [wɔːlz] .
There **are** **those** **who** **guard** **the** **village** **moat** **and** **watch** **over** **the** **earthen** **walls** **.**
那里 是 那些 WHO 警卫 这 村庄 护城河 和 手表 超过 这 土 墙壁 .

即有护庄河看土围子的，

[ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət] - [wɜː(r); wə(r)] [stˈeɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] .
The **guards** **at** **Xishanzui** **were** **stationed** **at** **the** **stockade** **.**
这 守卫 在 - 是 驻 在 这 栅栏 .

西山嘴看守寨栅的庄丁，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
He **rushed** **over** **and** **reported** **:**
他 匆忙 超过 和 据报道 :

急急跑来禀道：

" [naʊ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] ,
" **Now** **the** **officers** **and** **soldiers** **of** **the** **brigade** **,**
" 现在 这 警官 和 士兵 的 这 旅 ,

“现在大队官兵，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [dɪˈvaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [ruːts] .
It **has** **been** **divided** **into** **two** **routes** **.**
它 有 到过 分割 进入 二 路线 .

已分为两路，

[əˈtæk] [ɒn] - [ænd; ənd] -
Attack **on** **Huzhuanghe** **and** **Xishanzui**
攻击 在 - 和 -

进攻护庄河与西山嘴，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
Not **far** **from** **here** **,**
不是 远的 从 这里 ,

离此不远，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Please **,** **Your** **Excellency** **,** **make** **the** **decision** **.**
请 , 你的 阁下 , 制作 这 决定 .

请庄主定夺。”

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Yin** **Long**
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙闻言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [led][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən]
He **immediately** **led** **his** **children**
他 立即地 引领 他的 孩子们

当即率同儿女，

['dɑːnɪŋ] ['ɑːmə(r)][ænd; ənd] ['maʊntɪŋ] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] ,
Donning **armor** **and** **mounting** **their** **horses** **,**
穿戴 盔甲 和 安装 他们的 马匹 ,

披挂上马，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] ['wepən] .
Each **held** **a** **weapon** **.**
每个 握住 一个 武器 .

各执兵刃，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] ['veəriəs] [ləʊ'keɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
They **were** **dispatched** **to** **various** **locations** **for** **protection** **.**
他们 是 已派出 到 各种各样的 地点 为了 保护 .

分往各处保护。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jɪn] [jɒŋ] ,
Now **,** **let's** **talk** **about** **Yin** **Yong** **,**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 阴 永 ,

且说殷勇、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [məʊt] .
Yin **Qiang** **and** **his** **companion** **arrived** **at** **the** **moat** **.**
阴 强 和 他的 伴侣 到达的 在 这 护城河 .

殷强二人才到护庄河，

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] ['ɜːθn] [wɔːl] ,
Once **on** **the** **earthen** **wall** **,**
一次 在 这 土 墙 ,

上了土围，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps] . . .
Upon **seeing** **Huang** **Tianba** **and** **his** **troops** **. . .**
之上 看到 黄 - 和 他的 军队 . . .

见黄天霸等率领官兵，

[ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'rektɪd] .
The **pontoon** **bridge** **has** **been** **erected** **.**
这 浮桥 桥 有 到过 竖立 .

已将浮桥搭起，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] ['əʊvə(r)] .
They **all** **came** **over** **.**
他们 全部 来了 超过 .

纷纷过来。

[jɪn] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] .
Yin **Yong** **saw** **that** **the** **situation** **was** **not** **good** **.**
阴 永 锯 那 这 情况 曾是 不是 好的 .

殷勇见势不妙，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['ɜːθn] [geɪt] .
They **hurriedly** **opened** **the** **earthen** **gate** **.**
他们 匆匆 打开 这 土 门 .

赶着开了土围栅门，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['hælbɜːd]
Holding **a** **halberd**
保持 一个 戟

手执方天画戟，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ,
Leading **the** **villagers** **,**
领导 这 村民们 ,

率领众庄丁，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
They rushed out together .
他们 匆忙 出去 一起 .

一齐冲出，

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] ['breɪvli] .
Zhuang Ding charged forward bravely .
庄 丁 带电 向前 勇敢地 .

庄丁奋勇直前。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
The soldiers are crossing the bridge .
这 士兵 是 过境 这 桥 .

那些官兵正在过桥，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,
Unable to resist ,
无法 到 抵抗 ,

抵挡不住，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They had no choice but to flee for their lives .
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 为了 他们的 生活 .

只得纷纷逃命。

[jɪn] [jɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə][dɪs'mænt(ə)l][ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] .
Yin Yong ordered the guards to dismantle the pontoon bridge .
阴 永 订购 这 守卫 到 拆除 这 浮桥 桥 .

殷勇一面喝令庄丁将浮桥拆毁；

[ə; eɪ] ['hælbɜːd] [held] [ə'tɒp][ə; eɪ] [hɔːs] ,
A halberd held atop a horse ,
一个 戟 握住 顶部 一个 马 ,

一面跨马端戟，

[ðeɪ] [sped] [ə'krɒs] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
They sped across the bridge .
他们 加速 穿过 这 桥 .

驰过桥来。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] [hwɑːŋ] - .
But it just so happened that they ran into Huang Tianba .
但 它 只是 所以 发生 那 他们 跑 进入 黄 - .

却好正遇黄天霸，

[ðə; ði] [tuː] [aɪ'dentɪfaɪd] [ðəm'selvz] [baɪ][ðeə(r)] [nems] .
The two identified themselves by their names .
这 二 已识别 他们自己 经过 他们的 姓名 .

两人通过姓名，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .
They then began to fight .
他们 然后 开始 到 斗争 .

髓即交起手来。

[hwɑːŋ] - [held][ðə; ði]['rɒt(ə)n]['sɪlvə(r)][spɪə(r)] .
Huang Tianba held the rotten silver spear .
黄 - 握住 这 烂 银 矛 .

黄天霸手执烂银枪，

[ðeɪ] ['truːli] [pə'zes] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [ə'piəriŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [laɪk] [gəʊsts] ;
They truly possess the skill of appearing and disappearing like ghosts ;
他们 真的 具有 这 技能 的 出现 和 消失 喜欢 鬼魂 ;

真有神出鬼没之技；

[jɪn] [jɒŋz] ['hælbɜːd] ,
Yin Yong's halberd ,
阴 永的 戟 ,

殷勇那枝戟，

[hɪz; ɪz] ['mɑːksmənʃɪp] [wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - .
His marksmanship was no less than Tianba's .
他的 枪法 曾是 不 较少的 比 - .

亦不减天霸的枪法。

[ðə; ði] [tuː] ['djuːəl] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['twenti] [raʊndz] .
The two duels consisted of twenty rounds .
这 二 决斗 由.....组成 的 二十 回合 .

两个约战有二十个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋgəd] [baɪ][hiː; hi] [luːtɔŋ] .
The officers and soldiers on the battlefield were angered by He Lutong .
这 警官 和 士兵 在 这 战场 是 愤怒 经过 他 鲁通 .

官兵阵上却恼了何路通，

['həʊldɪŋ] [tuː] ['krʌtʃɪz] , [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][eɪd] - .
Holding two crutches , he charged out of the formation to aid Tianba .
保持 二 拐杖 , 他 带电 出去 的 这 形成 到 援助 - .

手执双拐冲出阵来助天霸。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
Yin Qiang was on the opposite side .
阴 强 曾是 在 这 对面的 边 .

殷强在对面，

[ðæt] [ɪz] , ['wiːldɪŋ] [tuː] ['hæməz] .
That is , wielding two hammers .
那 是 , 挥舞 二 锤子 .

也就手舞双锤，

[flai] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n]
Fly out of the formation
飞 出去 的 这 形成

飞出阵来，

[ðə; ði] ['enəmi] [blɒkt] [ðə; ði] [rəʊd] .
The enemy blocked the road .
这 敌人 已屏蔽 这 路 .

敌住路通。

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['hɔːsɪz]
Four people and four horses
四 人们 和 四 马匹

四个人四匹马，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Back and forth .
后退 和 前进 .

你来我往，

[ðɪs] [fɪəs] ['bæt(ə)l] ,
This fierce battle ,
这 凶猛的 战斗 ,

这一场恶战，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [reɪzd] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [haɪ] .
The fighting raised clouds of dust high .
这 斗争 提高 云 的 灰尘 高的 .

只杀得尘头高起，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [dɪm] .
The sun was dim .
这 太阳 曾是 暗淡 .

日色无光。

[siː] [haʊ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [jɪn] - [ə'tæk] .
See how He Lutong could not withstand Yin Qiang's attack .
看 如何 他 鲁通 可以 不是 经受 阴 - 攻击 .

看看何路通抵敌殷强不住，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] - [truːps] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [eɪd] .
Fortunately , He Renjie's troops came to their aid .
幸运的是 , 他 - 军队 来了 到 他们的 援助 .

却好贺人杰那支兵接应前来。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [frɒm; frəm] ['hɔːsbæk] .
He could see it clearly from horseback .
他 可以 看 它 清楚地 从 马背 .

他在马上看得真切，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Then he shouted :
然后 他 喊叫 :

遂大喊一声：

" [hɪə(r)] [wiː; wi] [kʌm] ! "
" Here we come ! "
" 这里 我们 来 ! "

“咱来也！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gæləp] ['əʊvə(r)] .
As he spoke , the horse had already galloped over .
作为 他 辐 , 这 马 有 已经 疾驰 超过 .

说着马已飞到，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .
They didn't even speak .
他们 没有 甚至 说话 .

更不打话，

[reɪz] [bəuθ] ['hæməz] ,
Raise both hammers ,
增加 两个都 锤子 ,

举起双锤，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [streɪt] [æt; ət] [jɪn] - [hed] .
It fell straight at Yin Qiang's head .
它 跌倒 直的 在 阴 - 头 .

直向殷强当头落下。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sed] :
Yin Qiang said :
阴 强 说 :

殷强说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði][rəʊd]['əʊpən] ,

Hurry	up	and	leave	the	road	open	,
匆忙	向上	和	离开	这	路	打开	,

赶着撇了路通，

[ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

A	distinguished	person	has	come	to	visit	.
一个	杰出的	人	有	来	到	访问	.

来抵人杰。

[fɔː(r)] ['hæməz] [swəːl] [ænd; ənd] [dɑːnst] .

Four	hammers	swirled	and	danced	.
四	锤子	旋转	和	跳舞	.

四柄锤盘旋飞舞，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] ['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [muːn] .

It	was	as	fast	as	a	shooting	star	chasing	the	moon	.
它	曾是	作为	快速地	作为	一个	射击	星星	追逐	这	月亮	.

直如流星赶月一般。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] - ['hæmə(r)] [tek'niːk] [wɒz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] ,

Although	He	Renjie's	hammer	technique	was	exquisite	,
虽然	他	-	锤	技术	曾是	精美的	,

贺人杰锤法虽精，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [lækt] [streŋθ] .

Ultimately	,	they	lacked	strength	.
最终	,	他们	缺乏	力量	.

究竟气力不足，

[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd]

To	be	defeated
到	是	战败

要败下来，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['lʌ; luː] [tɒŋ] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

At	this	moment	,	Lu	Tong	rushed	up	to	help	in	the	battle	.
在	这	片刻	,	鲁	童	匆忙	向上	到	帮助	在	这	战斗	.

此时路通又赶着上去助战。

[ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

On	the	battlefield	,
在	这	战场	,

官兵阵上，

[liː] - [ðen] ['kærid] [ə; eɪ] [guːs] - ['feðə(r)] [stiːl] [spaɪk] .

Li	Qihou	then	carried	a	goose	-	feather	steel	spike	.
李	-	然后	携带	一个	鹅	-	羽毛	钢	长钉	.

李七侯又手提鹅毛钢刺，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [aʊt] ;

They	charged	out	;
他们	带电	出去	;

冲杀出来；

[dʒi]['tʃwɑːn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fləʊn] [aʊt][tuː; tə] [ə'sɪst] - .

Ji	Quan	had	already	flown	out	to	assist	Tianba	.
季	权	有	已经	飞行	出去	到	协助	-	.

计全早已飞出去助天霸。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] ,

Yin	Qiang	,
阴	强	,

只见殷强、

[jɪn] [jɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]
Yin Yong and his brother
阴 永 和 他的 兄弟

殷勇弟兄两个，

[set] [ʌp] [ðə; ði] [gʌn] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .
Set up the gun and fire .
放 向上 这 枪 和 火 .

架开枪，

['pɑːtɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] ,
Parting the horse ,
离别 这 马 ,

拨开马，

['sepəreɪtɪŋ] ['hæmə(r)] ,
Separating hammer ,
分离 锤 ,

隔开锤，

[miːt] [ðə; ði] [θɔːnz] ,
Meet the thorns ,
见面 这 荆棘 ,

迎住刺拐，

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['bæt(ə)l] [in'sjuː] .
A chaotic battle ensued .
一个 混乱 战斗 随后 .

混战在一处，

[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] .
Without fear .
没有 害怕 .

毫无惧怯。

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['lɑːstɪd] [frɒm; frəm] - (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]) [tuː; tə] ['wuː'ʃiː] (- [ˌeɪ 'em] - [wʌn][ˌpiː 'em]
The battle lasted from Chenshi (7 - 9 AM) to Wushi (11 AM - 1 PM
这 战斗 持续 从 - (7 - 9 是) 到 乌石 (- 是 - 1 下午
) .
) .
) .

自辰时战到午时，

[jɪn] [jɒŋ] ,
Yin Yong ,
阴 永 ,

殷勇、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Yin Qiang also felt that he was no match for them .
阴 强 还 毛毡 那 他 曾是 不 匹配 为了 他们 .

殷强也觉力敌不住，

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)][spɪə(r)] .
Yin Long was seen holding a silver spear .
阴 长的 曾是 已见 保持 一个 银 矛 .

只见殷龙手执银枪，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] .
They came to lend their support .
他们 来了 到 借 他们的 支持 .

前来助战。

[jɪn] [lɔŋz] [gʌn]
Yin Long's gun
阴 朗的 枪

殷龙的那杆枪，

[laɪk] [ə; eɪ]['drægən] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Like a dragon emerging from the water ,
喜欢 一个 龙 新兴 从 这 水 ,

真如出水蛟龙，

[tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌp'hiːv(ə)l] .
To stir up trouble and upheaval .
到 搅拌 向上 麻烦 和 动荡 .

翻江搅海。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [æn; ən][əʊld][mæn] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːθn] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
Huang Tianba saw an old man run out of the earthen enclosure .
黄 - 锯 一个 老的 男人 跑步 出去 的 这 土 外壳 .

黄天霸看见土围里跑出一个老者出来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [jɪn] [lɒŋ] .
It is likely Yin Long .
它 是 可能 阴 长的 .

料是殷龙，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] [feɪnt] ,
Rushing to deliver a feint ,
冲刺 到 递送 一个 佯攻 ,

赶着虚刺一枪，

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [jɪn] [jɒŋ] ,
Leaving aside Yin Yong ,
离开 旁边 阴 永 ,

撇开殷勇，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɪnlɔŋ] .
Heading straight for Yinlong .
标题 直的 为了 银隆 .

直奔殷龙。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [fɔːt] [ə'gen] .
Yin Long then fought again .
阴 长的 然后 战斗 再次 .

殷龙接着又战。

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] - ([θriː] - [faɪv][ˌpiː 'em]) .
They fought until Shenshi (3 - 5 PM) .
他们 战斗 直到 - (3 - 5 下午) .

大家直杀到申刻，

[ðeɪ] [ðen] [wɪð'druː] [ðeə(r)] [truːps] .
They then withdrew their troops .
他们 然后 退出 他们的 军队 .

始各收兵。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [gwɑːn] [taɪ] [ɒv; əv] - . . .
Furthermore , regarding Guan Tai of Xishanzui . . .
此外 , 关于 关 泰 的 - . . .

再说西山嘴关太、

[liː] [kun] [went] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Li Kun went to attack .
李 昆 去 到 攻击 .

李昆前去攻打，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [meɪd] [ðeə(r)] .
Preparations **had** **already** **been** **made** **there** **.**
准备工作 有 已经 到过 制成 那里 .

那里早已预备，

[ðen] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [bɪˈgæn] .
Then **the** **battle** **began** **.**
然后 这 战斗 开始 .

也是接着就战。

[haʊˈevə(r)] , [gwɑːn] - [stɒpt] [jɪn] [mɛŋ] .
However **,** **Guan** **Taizhan** **stopped** **Yin** **Meng** **.**
然而 , 关 - 停止 阴 孟 .

却是关太战住殷猛，

[liː] - [nə; nɑː] - .
Li **Kunzhan** **Na** **Yingang** **.**
李 - 娜 - .

李昆战那殷刚。

[dʒɪn] ['dɑːli] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['aɪən] [rɒd] .
Jin **Dali** **picked** **up** **the** **iron** **rod** **.**
斤 达利 挑选 向上 这 铁 杆 .

金大力提了镔铁棍，

['tʃɑːdʒɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,
Charging **left** **and** **right** **,**
收费 左边 和 正确的 ,

左右横冲直撞，

[gəʊ] [ænd; ənd] [flʌʃ] [ðə; ði] ['wʊdn] [fens] .
Go **and** **flush** **the** **wooden** **fence** **.**
去 和 冲洗 这 木制的 栅栏 .

去冲木栅。

[bʌt; bət] [ðen] , [ðə; ði] ['kænənbɔːl] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [daʊn] .
But **then** **,** **the** **cannonballs** **came** **flying** **down** **.**
但 然后 , 这 炮弹 来了 飞行 向下 .

争奈擂木炮石望下打来，

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .
Unable **to** **move** **forward** **.**
无法 到 移动 向前 .

不能前进。

[bʌt; bət] [ʒɑːŋ] - ,
But **Zhang** **Guilan** **,**
但 张 - ,

却好张桂兰、

['heɪɒ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Hao **Suyu** **came** **to** **meet** **them** **.**
郝 苏尤 来了 到 见面 他们 .

郝素玉前来接应，

[siː] [gwɑːn] [taɪ] ,
See Guan Tai ,
看 关 泰 ,

见关太、

[liː] [kun] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] .
Li Kun and his companion could not win .
李 昆 和 他的 伴侣 可以 不是 赢 .

李昆二人不能取胜，

[səʊ] [ðeɪ] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [muːv] .
So they urged the horse to move .
所以 他们 敦促 这 马 到 移动 .

也就催开坐马，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ɪn] .
They charged straight in .
他们 带电 直的 在 .

直杀过来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jɪn] - [sɔː] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['wʊdn] [fens] . . .
As soon as Yin Saihua saw the soldiers inside the wooden fence . . .
作为 很快 作为 阴 - 锯 这 士兵 里面 这 木制的 栅栏 . . .

那木栅里面殷赛花一见官兵队里，

[tuː] ['fiːmeɪl] ['dʒenərəlz] [ɪ'mɜːdʒd] .
Two female generals emerged .
二 女性 将军们 出现 .

出来两员女将，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [pəːk] [ʌp] .
She also perked up .
她 还 有 向上 .

她也抖擞精神，

[maʊnt] [ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəm] [hɔːs] ,
Mount the peach blossom horse ,
山 这 桃 开花 马 ,

跨上桃花马，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] ,
Holding the embroidered phoenix knife ,
保持 这 绣花 凤凰 刀 ,

手执绣鸾刀，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] .
He rushed out .
他 匆忙 出去 .

飞奔出来，

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] :
She asked in a sweet voice :
她 问 在 一个 甜的 嗓音 :

娇声问道：

" [ðə; ði] [tuː] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːmeɪl] ['dʒenərəlz] . "
" The two who have come are female generals . "
" 这 二 WHO 有 来 是 女性 将军们 . "

“来者二位女将军，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [send] [ðə; ði] [neɪm] [daʊn] .
Hurry up and send the name down .
匆忙 向上 和 发送 这 姓名 向下 .

快通下名来，

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [juː; jʊ] . "

"	Wait	for	our	young	lady	to	come	and	meet	you	. "
"	等待	为了	我们的	年轻的	女士	到	来	和	见面	你	. "

待咱姑娘前来会你。”

[ʒɑːŋ] - [ðen] [sed] :

Zhang	Guilan	then	said	:
张	-	然后	说	:

张桂兰便道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ʒɑːŋ] - , [waɪf] [ɒv; əv] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] [hwɑːŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['trænspɔːt]

"	I	am	Zhang	Guilan	,	wife	of	Deputy	Commander	Huang	of	the	General	Transport
"	我	是	张	-	,	妻子	的	副	指挥官	黄	的	这	一般的	运输

[kɔː(r)] ! "

Corps	!	"
兵团	!	"

“咱乃总漕标下黄副将夫人张桂兰是也！”

['heɪɒ] ['ɔːlsəʊ] [sed] :

Hao	Suyu	also	said	:
郝	苏尤	还	说	:

郝素玉也道：

" [ai][ˌeɪ 'em]['heɪɒ] , [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði]

"	I	am	Hao	Suyu	,	the	wife	of	the	Commander	of	the	General	of	the
"	我	是	郝	苏尤	,	这	妻子	的	这	指挥官	的	这	一般的	的	这

['sʌðən] ['gærɪsn] ! "

Southern	Garrison	!	"
南方	驻军	!	"

“咱乃总漕标下关参将夫人郝素玉便是！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是何人？

[deə(r)][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [maɪ] [waɪf] ?

Dare	to	challenge	my	wife	?
敢	到	挑战	我的	妻子	?

敢来与太太接战，

[saɪn] [ʌp] [naʊ] !

Sign	up	now	!
符号	向上	现在	!

快报名来，

['aʊə(r)] [waɪf] ['dʌznt] [kɪl] ['neɪmləs] ['nəubədi, -bɔdi] .

Our	wife	doesn't	kill	nameless	nobodies	.
我们的	妻子	不	杀	无名	无名之辈	.

咱太太刀下不杀无名之辈。”

[jɪn] - :

Yin	Saihuadao	:
阴	-	:

殷赛花道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][waɪld] [giːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊdz] , [jɪn] - . "

"	We	are	the	wild	geese	of	the	clouds	,	Yin	Saihua	.	"
"	我们	是	这	荒野	鹅	的	这	云	,	阴	-	.	"

“咱乃云中雁殷赛花。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[reɪz] [ðə; ði] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈfiːnɪks] [naɪf] ,
Raise **the** **embroidered** **phoenix** **knife** **,**
增加 这 绣花 凤凰 刀 ,

举起绣鸾刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [streɪt] [æt; ət][ˌem ˈiː] .
It **came** **straight** **at** **me** **.**
它 来了 直的 在 我 .

直砍过来。

[ʒɑːŋ] - [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Zhang **Guilan** **caught** **it** **.**
张 - 捕捉 它 .

张桂兰一面接住，

[ˈheɪɒ] [ðen] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)][spɪə(r)] [ˈfɔːwəd] .
Hao **Suyu** **then** **thrust** **her** **spear** **forward** **.**
郝 苏尤 然后 推力 她 矛 向前 .

郝素玉便一枪刺来。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] ,
To **know** **the** **outcome** **,**
到 知道 这 结果 ,

欲知胜败，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈkleveli] [diˈfiːt] - , [ˈheɪɒ] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz][ə; eɪ] [sɒft] [əˈprəʊtʃ]
Chapter **325** **He** **Renjie** **cleverly** **defeats** **Saihua** **,** **Hao** **Suyu** **uses** **a** **soft** **approach**
章 - 他 仁杰 巧妙地 失败 - , 郝 苏尤 用途 一个 柔软的 方法
[tuː; tə] [dɪˈfiːt] [jɪn] [jɒŋ]
to **defeat** **Yin** **Yong**
到 击败 阴 永

第325回 贺人杰巧计败赛花 郝素玉软锤打殷勇

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɪn] - [keɪm] [tuː; tə] [faɪt] [ʒɑːŋ] ,
It **is** **said** **that** **Yin** **Saihua** **came** **to** **fight** **Zhang** **,**
它 是 说 那 阴 - 来了 到 斗争 张 ,

话说殷赛花来战张、

[ˈheɪɒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] .
Hao **and** **his** **companion** **.**
郝 和 他的 伴侣 .

郝二人。

[ʒɑːŋ] - [met] - [ɪmˈbrɔɪdəd] [ˈfiːnɪks] [naɪf] .
Zhang **Guilan** **met** **Saihua's** **embroidered** **phoenix** **knife** **.**
张 - 遇见 - 绣花 凤凰 刀 .

张桂兰迎住赛花的绣鸾刀，

[ˈheɪɒ] [ðen] [θrʌst] [hɜː(r); hə(r)][spɪə(r)] [daɪˈægənəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [saɪd] .
Hao **Suyu** **then** **thrust** **her** **spear** **diagonally** **into** **the** **side** **.**
郝 苏尤 然后 推力 她 矛 对角线 进入 这 边 .

郝素玉便往斜刺里一枪刺进。

[jɪn] - ['kwɪkli] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [naɪf] [bæk] .
Yin Saihua quickly drew her knife back .
阴 - 迅速地 画 她 刀 后退 .

殷赛花赶着抽回刀来，

[ðen] ['heɪʊ] ,
Then Hao Suyu ,
然后 郝 苏尤 ,

接着郝素玉，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [suː] [jʊːz] [spɪə(r)] .
But he managed to deflect Su Yu's spear .
但 他 管理 到 偏转 苏 余氏 矛 .

却好将素玉的枪架开，

[tuː] ['hɔːsɪz] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .
Two horses pass through the gate .
二 马匹 经过 通过 这 门 .

二马过门。

[ʒɑːŋ] - [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hɔːs] [ə'raʊnd] .
Zhang Guilan turned her horse around .
张 - 转向 她 马 大约 .

张桂兰拨转马头，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [twɪn] [sɔːrdz]
Raise your twin swords
增加 你的 双 剑

举起双刀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [daʊn] .
It was determined that Saihua had been cut down .
它 曾是 决定 那 - 有 到过 切 向下 .

认定赛花砍来。

- [sə'pɔːrtɪd] - [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,
Saihua supported Guilan on one side ,
- 有 - 在 一 边 ,

赛花一面架住桂兰，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdɪŋ] [ə'genst] [suː] [ju] .
On one hand , they were guarding against Su Yu .
在 一 手 , 他们 是 守护 反对 苏 于 .

一面防着素玉。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [suː] [jʊːz] [hɔːs] [hæd; həd] [tɜːnd] [bæk] .
At this moment , Su Yu's horse had turned back .
在 这 片刻 , 苏 余氏 马 有 转向 后退 .

此时素玉的马已转回，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] .
He seized the opportunity and fired a shot .
他 查获 这 机会 和 被解雇 一个 射击 .

趁势就是一枪，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ['ɪntuː] - ['ləʊə(r)] [bæk] .
He thrust his sword into Saihua's lower back .
他 推力 他的 剑 进入 - 降低 后退 .

照定赛花腰下刺进。

- [pʊʃt] [ə'saɪd] - [naɪf] .
Saihua pushed aside Guilan's knife .
- 推动 旁边 - 刀 .

赛花拨开桂兰的刀，

[ðə; ði][spɪə(r)] [ðæt] [keɪm] ['kwɪkli] [strʌk] [suː] [ju] .
The spear that came quickly struck Su Yu .
这 矛 那 来了 迅速地 击 苏 于 .

紧来磕素玉的那枝枪，

[ðə; ði] [pleɪn] [dʒeɪd] [wɪl] [biː; bi] [prai] ['əʊpən] .
The plain jade will be pried open .
这 清楚的 玉 将要 是 撬开 打开 .

将把素玉的拨开。

[ʒɑːŋ] - [naɪf] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .
Zhang Guilan's knife came crashing down on his head again .
张 - 刀 来了 崩溃 向下 在 他的 头 再次 .

张桂兰的刀又当头砍下。

[jɪn] - [fɔːt] [ə'genst] [tuː] [ə'pəʊnənts] .
Yin Saihua fought against two opponents .
阴 - 战斗 反对 二 对手 .

殷赛花力敌两个，

['fɪələs]
Fearless
无畏

毫无畏惧，

[teɪk] [ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [set] [aʊt] [ðə; ði] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] .
Take a moment to set out the embroidered phoenix knife .
拿 一个 片刻 到 放 出去 这 绣花 凤凰 刀 .

抽个空摆开绣鸾刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət]['heɪɒ] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] .
He slashed at Hao Suyu in the waist .
他 削减 在 郝 苏尤 在 这 腰部 .

向郝素玉拦腰砍去。

['heɪɒ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
Hao Suyu was caught off guard .
郝 苏尤 曾是 捕捉 离开 警卫 .

郝素玉不及招架，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [spɜːd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
He spurred the horse and patted it .
他 受到刺激 这 马 和 轻拍 它 .

赶将马一拍，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,
Jump out of the enclosure ,
跳 出去 的 这 外壳 ,

跳出围外，

[ðə; ði] [hɔːs] ['sʌd(ə)nli] [nelt] [ɒn] [ɪts] [frʌnt] [huːvz] .
The horse suddenly knelt on its front hooves .
这 马 突然 跪下 在 它是 正面 蹄子 .

那马忽然前蹄一跪，

['heɪɒ] [wɒz; wəz] [ʌn'stedi] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .

Hao	Suyu	was	unsteady	on	her	feet	.
郝	苏尤	曾是	不稳定	在	她	脚	.

郝素玉坐身不稳，

[fɔːl] ['fɔːwəd] ,

Fall	forward	,
落下	向前	,

向前一栽，

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [fɔːl] .

Fortunately	,	it	didn't	fall	.
幸运的是	,	它	没有	落下	.

幸而未跌下来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [ɒn][ðə; ði] [reɪnz] ,

He	quickly	pulled	on	the	reins	,
他	迅速地	拉	在	这	缰绳	,

赶将马缰一提，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [hɔːs] [stænd] [stɪl] .

Only	then	did	the	horse	stand	still	.
仅有的	然后	做过	这	马	站立	仍然	.

那马才算立定。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [jɪn] - [sɔː] ['heɪɒ] - [hɔːs] ['stʌmb(ə)l] .

At	this	moment	,	Yin	Saihua	saw	Hao	Suyu's	horse	stumble	.
在	这	片刻	,	阴	-	锯	郝	-	马	绊倒	.

此时殷赛花见郝素玉马失前蹄，

[hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [p'ænɪkt] .

He	looked	quite	panicked	.
他	看起来	相当	惊慌失措	.

颇有惊慌之色，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :

He	hurriedly	shouted	:
他	匆匆	喊叫	:

忙着喊道：

" [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] , [juː; jʊ] ['sɜːrneɪmd] ['heɪɒ] ! "

"	Don't	be	afraid	,	you	surnamed	Hao	!	"
"	不	是	害怕的	,	你	姓氏	郝	!	"

“姓郝的不要害怕！

['aʊə(r)][gɜːl] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] .

Our	girl	won't	hurt	you	.
我们的	女孩	惯于	伤害	你	.

咱姑娘不来伤你，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] [naʊ] !

Go	back	to	camp	now	!
去	后退	到	营	现在	!

你好好回营去罢！”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

说声未完，

[ʒɑːŋ] - [twɪn] [sɔːrdz] [swəːl] [ænd; ənd] [slæʃed] [daʊn] [ə'gen] .

Zhang	Guilan's	twin	swords	swirled	and	slashed	down	again	.
张	-	双	剑	旋转	和	削减	向下	再次	.

张桂兰的双刀又盘旋砍到。

[jɪn] - [sɔː] [ðæt] [suː] [ju] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
Yin **Saihua** **saw** **that** **Su** **Yu** **had** **already** **left** **.**
阴 - 锯 那 苏 于 有 已经 左边 .

殷赛花见素玉已经退下，

[səʊ] [ðeɪ] [deəd] [tuː; tə][biː; bi][bəʊld] ,
So **they** **dared** **to** **be** **bold** **,**
所以 他们 敢于 到 是 大胆的 ,

便放着胆，

[ðə; ði] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] - .
The **Great** **Battle** **of** **Guilan** **.**
这 伟大的 战斗 的 - .

大战桂兰。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
The **two** **went** **back** **and** **forth** **.**
这 二 去 后退 和 前进 .

两个人一往一来，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [liːst] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [raʊndz] .
There **were** **at** **least** **thirty** **or** **forty** **rounds** **.**
那里 是 在 至少 三十 或者 四十 回合 .

足有三四十个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The **match** **was** **undecided** **.**
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[laʊd] [mə'tælɪk] [saʊndz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] .
Loud **metallic** **sounds** **could** **be** **heard** **from** **both** **sides** **.**
大声 金属 声音 可以 是 听到 从 两个都 侧面 .

只听两边金声响亮，

[ðeɪ] [ðen] [wɪð'druː] [ðeə(r)] [truːps] .
They **then** **withdrew** **their** **troops** **.**
他们 然后 退出 他们的 军队 .

遂各自收兵。

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

['heɪɒ]
Hao **Suyu**
郝 苏尤

郝素玉、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[liː] [kun] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Li **Kun** **and** **others**
李 昆 和 其他的

李昆等人，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] ,
Back **at** **the** **main** **camp** **,**
后退 在 这 主要的 营 ,

回到大营，

[ðeɪ] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪəs] ['bæt(ə)l][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hwɑːŋ]
They recounted the details of the fierce battle to each other , along with Huang
他们 叙述 这 细节 的 这 凶猛的 战斗 到 每个 其他 , 沿着 和 黄
- [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Tianba and others .
- 和 其他的 .

与黄天霸等互相陈说鏖战情形。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['veri] ['wʌrid] .
Everyone was very worried .
每个人 曾是 非常 担心 .

大家忧闷不已。

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [let] [ˌjuː 'es] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] . "
" Let us rest for two days . "
" 让 我们 休息 为了 二 天 . "

“且歇息两日，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
We must fight to the death .
我们 必须 斗争 到 这 死亡 .

务要拼个你死我活，

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [wɪn]
If we do not win
如果 我们 做 不是 赢

若不取胜，

[ðeɪ] [vau] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] .
They vowed never to return to camp .
他们 发誓 绝不 到 返回 到 营 .

誓不回营。”

[ðen] [jɪn] - [wɪð'druː] [hɜː(r); hə(r)] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] .
Then Yin Saihua withdrew her troops and returned to the fort .
然后 阴 - 退出 她 军队 和 返回 到 这 堡 .

再说殷赛花收兵回堡，

['fɑːðə(r)] , [sʌn] , ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd]['sɪstə(r)][ɔːl] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Father , son , brother , and sister all gathered in the hall .
父亲 , 儿子 , 兄弟 , 和 姐姐 全部 聚集 在 这 大厅 .

父子兄妹齐集厅上，

['piːp(ə)l] [seɪ] :
People say :
人们 说 :

大家称说：

" [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] "
" Huang Tianba and his gang "
" 黄 - 和 他的 帮派 "

“黄天霸这一班人，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Each of them was highly skilled in martial arts .
每个 的 他们 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

个个武艺高强。

[wen] [ai][gəʊ]['ɪntuː]['bæt(ə)l]['leɪtə(r)] ,

When	I	go	into	battle	later	,
什么时候	我	去	进入	战斗	之后	,

以后上阵，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd][ɒn] [gɑːd] .

We	must	also	be	careful	and	on	guard	.
我们	必须	还	是	小心	和	在	警卫	.

我们还要小心防备，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [juːz] [ˌʌndə'hændɪd] ['tæktɪks] [ə'genst] [ˌem 'iː] .

I	fear	he	might	use	underhanded	tactics	against	me	.
我	害怕	他	可能	使用	卑鄙的	策略	反对	我	.

恐他暗箭伤人。”

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

On	the	third	day	,
在	这	第三	天	,

到了第三日，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [laɪnd] [ʌp] [ə'gen] .

Huang	Tianba	and	the	others	lined	up	again	.
黄	-	和	这	其他的	衬里	向上	再次	.

黄天霸等又排齐队伍，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ɪn] .

They	charged	in	.
他们	带电	在	.

冲杀过来。

[ðɪs] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] [wɒz; wəz] [juːst] :

This	time	,	however	,	a	feint	attack	was	used	:
这	时间	,	然而	,	一个	佯攻	攻击	曾是	用过的	:

此次却用了声东击西的法子：

[laɪn] [ʌp] [ðæt] [lɑːdʒ] [gruːp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [məʊt] .

Line	up	that	large	group	along	the	moat	.
线	向上	那	大的	团体	沿着	这	护城河	.

把那大队排在护庄河，

[bʌt; bət][liː] - [wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

But	Li	Gongran	was	left	behind	.
但	李	-	曾是	左边	在后面	.

却留李公然、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə'tækt] [hɪə(r)] .

He	Lutong	attacked	here	.
他	鲁通	遭到攻击	这里	.

何路通在此攻打。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .

Huang	Tianba	and	his	men	secretly	went	to	Xishanzui	to	attack	the	stockade	.
黄	-	和	他的	男人	偷偷	去	到	-	到	攻击	这	栅栏	.

黄天霸等皆暗到西山嘴去攻寨栅。

[jɪn] [mɛŋ] ,

Yin	Meng	,
阴	孟	,

殷猛、

[jɪn] [jɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [went] ['ɪntuː]['bæt(ə)l] .

Yin	Yong	immediately	went	into	battle	.
阴	永	立即地	去	进入	战斗	.

殷勇当即出战，

[dʒʌst] [ðen] , [liː] [kun] ,
Just then , Li Kun ,
只是 然后 , 李 昆 ,

正遇着李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,
He Lutong and the other two ,
他 鲁通 和 这 其他 二 ,

何路通二人，

[ðə; ði]['bæt(ə)l] ['lɑːstɪd] ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ,
The battle lasted only a few rounds ,
这 战斗 持续 仅有的 一个 很少 回合 ,

战未数合，

[jɪn] [mɛŋ] ['sʌd(ə)nli] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] .
Yin Meng suddenly noticed that there was no commander in the rear guard .
阴 孟 突然 注意到 那 那里 曾是 不 指挥官 在 这 后部 警卫 .

殷猛忽然看见后队并无统帅，

['əʊnli] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] .
Only soldiers were there .
仅有的 士兵 是 那里 .

只有兵丁在那里，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] .
Shouting and yelling .
喊叫 和 大喊 .

大喊乱嚷。

[jɪn] [mɛŋ] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] .
Yin Meng knew there was a trap .
阴 孟 知道 那里 曾是 一个 陷阱 .

殷猛知道有诈，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [jɪn] [jɒŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['bækʌp] .
He immediately ordered Yin Yong to go to Xishanzui to provide backup .
他 立即地 订购 阴 永 到 去 到 - 到 提供 备份 .

即令殷勇赶去西山嘴接应，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['əuvəsait] .
To prevent oversights .
到 防止 疏忽 .

以防疏失。

[jɪn] [jɒŋ] [hɜːd] [ðæt]
Yin Yong heard that
阴 永 听到 那

殷勇听说，

[ai] [həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə]['hiːluː] [wɪl] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [swɪft] [ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] [straɪk] .
I hope that the path to Helu will lead to a swift and decisive strike .
我 希望 那 这 小路 到 赫鲁 将要 带领 到 一个 迅速 和 决定性 罢工 .

即望何路通虚刺一戟，

['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːθn] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,
Rushing back to the earthen enclosure ,
冲刺 后退 到 这 土 外壳 ,

奔回土围，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] .
He explained the situation to Yin Long .
他 解释 这 情况 到 阴 长的 .

与殷龙说知明白。

[jɪn] [lɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [jɪn] [jɒŋ] ,
Yin Long immediately ordered Yin Yong ,
阴 长的 立即地 订购 阴 永 ,

殷龙当即令殷勇、

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ænd; ənd] [saɪ] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ˈkwɪkli] [keɪm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [eɪd] .
Yin Qiang and Sai Hua quickly came to their aid .
阴 强 和 赛 华 迅速地 来了 到 他们的 援助 .

殷强并赛花赶紧接应，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈrɪvə(r)] .
He himself was responsible for protecting the village river .
他 他自己 曾是 负责任的 为了 保护 这 村庄 河 .

自己却接应护庄河。

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
Now , Huang Tianba and his men arrived at Xishanzui .
现在 , 黄 - 和 他的 男人 到达的 在 - .

且说黄天霸等人到了西山嘴，

[ðeɪ] [əˈtækt] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [təˈgeðə(r)] .
They attacked the stockade together .
他们 遭到攻击 这 栅栏 一起 .

一齐攻打寨栅，

[bʌt; bət] [jɪn] [gæŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [əˈləʊn] .
But Yin Gang was seen leading the villagers alone .
但 阴 帮派 曾是 已见 领导 这 村民们 独自的 .

但见殷刚一人督率庄丁，

[həʊld] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] .
Hold the stockade to the death .
抓住 这 栅栏 到 这 死亡 .

死守住寨栅。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkraɪsɪs] ,
In the midst of the crisis ,
在 这 中间 的 这 危机 ,

正在危急之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [fɔː(r)] [ˈhɔːsɪz] [rʌʃt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [geɪt] .
Suddenly , four horses rushed out from the open gate .
突然 , 四 马匹 匆忙 出去 从 这 打开 门 .

忽见栅门开处冲出四匹马来，

[fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɪˈmiːdiətli] [sæt] [daʊn] .
Four people immediately sat down .
四 人们 立即地 卫星 向下 .

马上坐着四人，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [men] [ænd; ənd] [wʌn] [ˈwʊmən] .
However , there were three men and one woman .
然而 , 那里 是 三 男人 和 一 女士 .

却是三男一女，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] [ˈwepən] [ɪn] [ðeə(r)] [hænd] .
Each of them held a weapon in their hand .
每个 的 他们 握住 一个 武器 在 他们的 手 .

个个手中皆执着兵器，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :
They all shouted in unison :
他们 全部 喊叫 在 齐声 :

一齐大声说道：

" ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] ['ɪmɪteɪtɪd] [ðæt] [feɪnt] [ə'tæk] ['strætədʒi] ,

"	General	Huang	imitated	that	feint	attack	strategy	,
"	一般的	黄	模仿	那	佯攻	攻击	战略	,

“黄将军仿那声东击西的诡计，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɒsəbli] [kiːp] [ðɪs] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ?

How	could	we	possibly	keep	this	from	our	father	and	son	?
如何	可以	我们	可能	保持	这	从	我们的	父亲	和	儿子	?

怎能瞒得咱父子过去?

[wiː; wi] [əd'vaɪz] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ,

We	advise	the	general	,
我们	建议	这	一般的	,

咱们劝将军，

[lets] [kɔːl] [ə; eɪ] [truːs] !

Let's	call	a	truce	!
我们来吧	称呼	一个	休战	!

就此停了战罢！”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

Huang	Tianba	was	furious	upon	hearing	this	.
黄	-	曾是	狂怒	之上	听力	这	.

黄天霸闻言大怒，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɜːrdʒd] [hɪz; ɪz] [w'ɔːhɔːsɪz] [tuː; tə] ['gæləp] .

He	immediately	urged	his	warhorses	to	gallop	.
他	立即地	敦促	他的	战马	到	驰骋	.

即催开战马，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [æt; ət] [jɪn] [gæŋ] .

They	charged	straight	at	Yin	Gang	.
他们	带电	直的	在	阴	帮派	.

直奔殷刚杀来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsəʊ] [wiːld] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kliːvə(r)] .

Guan	Xiaoxi	also	wielded	a	large	cleaver	.
关	小溪	还	挥舞	一个	大的	菜刀	.

关小西也就舞大砍刀，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [æt; ət] [jɪn] [tʃiː'æŋ] .

They	charged	straight	at	Yin	Qiang	.
他们	带电	直的	在	阴	强	.

奔着殷强杀来。

[ʒɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .

Zhang	Guilan	shouted	loudly	.
张	-	喊叫	高声	.

张桂兰一声大喝，

['flaɪɪŋ] [twɪn] [sɔːrdz] ,

Flying	twin	swords	,
飞行	双	剑	,

飞舞双刀，

[tʃɑːdʒ] [streɪt] [ɪn] ;

Charge	straight	in	;
收费	直的	在	;

直杀过去；

[jɪn] - [rʌʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Yin	Saihua	rushed	to	catch	it	.
阴	-	匆忙	到	抓住	它	.

殷赛花赶着接住。

['heɪɒ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] ['fɔːwəd] ;

Hao	Suyu	then	took	the	opportunity	to	charge	forward	;
郝	苏尤	然后	采取	这	机会	到	收费	向前	;

那郝素玉也就趁势冲杀过来；

[jɪn] [jɒŋ] , ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ]['hælbɜːd] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [blɒkt] [ðeə(r)][pɑːθ] .

Yin	Yong	,	wielding	a	halberd	,	had	already	blocked	their	path	.
阴	永	,	挥舞	一个	戟	,	有	已经	已屏蔽	他们的	小路	.

早有殷勇持戟敌住。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [eɪt] ['hɔːsɪz] .

At	this	time	,	there	were	eight	horses	.
在	这	时间	,	那里	是	八	马匹	.

此时八匹马，

[eɪt] ['piːp(ə)l] ,

Eight	people	,
八	人们	,

八个人，

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['bæt(ə)l] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

A	chaotic	battle	broke	out	in	one	place	.
一个	混乱	战斗	打破	出去	在	一	地方	.

混战在一处。

[bʌt; bət] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

But	swords	and	spears	were	raised	in	unison	.
但	剑	和	长矛	是	提高	在	齐声	.

但见刀枪并举，

['hæməz] [ænd; ənd] ['hælbɜːd] [klæʃ] :

Hammers	and	halberds	clashed	:
锤子	和	戟	冲突	:

锤戟交加：

[ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði][spɪə(r)] [strʌk] [rɪ'zembld] [ə; eɪ]['drægən] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	point	where	the	spear	struck	resembled	a	dragon	emerging	from	the	water	.
这	观点	在哪里	这	矛	击	类似	一个	龙	新兴	从	这	水	.

枪挑处犹如出水蛟龙，

[ðə; ði] [kʌt] [left] [baɪ][ðə; ði] [naɪf] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] ;

The	cut	left	by	the	knife	resembled	a	fierce	tiger	returning	to	the	mountains	;
这	切	左边	经过	这	刀	类似	一个	凶猛的	老虎	返回	到	这	山脉	;

刀砍处好似归山猛虎；

[ə; eɪ] ['peɪntɪd] ['hælbɜːd] ,

A	painted	halberd	,
一个	绘	戟	,

一枝画戟，

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən][lyː] - ;

No	less	than	Lü	Wenhou	;
不	较少的	比	鲁	-	;

不亚吕氏温侯；

[tuː] ['kɒpə(r)] ['hæməz] ,

Two	copper	hammers	,
二	铜	锤子	,

两柄铜锤，

[hiː; hi][sə'pɑːs, -'pæs]['iːv(ə)n][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði][ju'eɪ]['fæməli] .

He	surpasses	even	the	young	general	of	the	Yue	family	.
他	超越	甚至	这	年轻的	一般的	的	这	岳	家庭	.

赛过岳家小将。

[ðə; ði]['bæt(ə)l]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [raʊndz] .

The	battle	lasted	for	about	twenty	or	thirty	rounds	.
这	战斗	持续	为了	关于	二十	或者	三十	回合	.

大战了约有二三十个回合，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .

It	was	a	draw	.
它	曾是	一个	画	.

只是不分胜负。

[hwɑːŋ] - [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .

Huang	Tianba	devised	a	plan	.
黄	-	设计	一个	计划	.

黄天霸心生一计，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [hɔːs] [ten] [taɪmz] .

Suddenly	,	he	slapped	the	horse	ten	times	.
突然	,	他	被掌掴	这	马	十	时代	.

忽然把马十拍，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

Jump	out	of	the	circle	.
跳	出去	的	这	圆圈	.

跳出圈外。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [jɪn] [gæŋ] [nəʊ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [feɪnd] [dɪ'fiːt] .

Little	did	Yin	Gang	know	that	Huang	Tianba	had	already	feigned	defeat	.
小的	做过	阴	帮派	知道	那	黄	-	有	已经	假装	击败	.

哪知殷刚早已知道黄天霸诈败，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz][ə; eɪ] ['kaʊntəraˌtæk] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪm] [ə'gen] .

We	should	use	a	counterattack	to	provoke	him	again	.
我们	应该	使用	一个	反击	到	惹	他	再次	.

要再用回马枪来挑他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

But	he	deliberately	chased	after	them	.
但	他	故意地	追逐	后	他们	.

却是故意去追，

[ʃəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] .

Show	off	your	skills	.
展示	离开	你的	技能	.

显显自己本领。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] ['fɔːwəd] .

But	then	he	thrust	his	spear	forward	.
但	然后	他	推力	他的	矛	向前	.

但见他一枪刺到，

[jɪn] [gæŋ] [rɪ'meɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .

Yin	Gang	remained	calm	and	composed	.
阴	帮派	剩余	冷静的	和	由	.

殷刚不慌不忙，

[hiː; hi]['dʒentli] [kɔːt] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	gently	caught	the	weapon	in	his	hand	.
他	轻轻地	捕捉	这	武器	在	他的	手	.

将手中兵器轻轻的接住，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] . "
" Good timing . "
" 好的 定时 . "

“来得好。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [set] - [gʌn] [əˈsaɪd] .
He immediately set Tianba's gun aside .
他 立即地 放 - 枪 旁边 .

即将天霸的枪拨在一边，

[hiː; hi][dʒʌst] [slæʃed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæʒuəli] .
He just slashed it casually .
他 只是 削减 它 随意地 .

顺手就是一刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [slæʃ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
It came down in a slash at the waist .
它 来了 向下 在 一个 削减 在 这 腰部 .

拦腰砍来。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说道：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [juːst] [gʌnz] [tuː; tə][klɪə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈenəmɪz] .
They quickly used guns to clear a group of enemies .
他们 迅速地 用过的 枪支 到 清除 一个 团体 的 敌人 .

赶着用枪望开一拨，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈmentəm] ,
Taking advantage of the momentum ,
采取 优势 的 这 势头 ,

乘势一枪杆，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [hɪt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .
It was determined that he was being hit on the back .
它 曾是 决定 那 他 曾是 存在 打 在 这 后退 .

认定背上打来。

[jɪn] [gæŋ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] .
Yin Gang knew it would be difficult to refuse .
阴 帮派 知道 它 会 是 难的 到 拒绝 .

殷刚知道难让，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [spɜːd] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [hed] .
He quickly spurred the horse's head .
他 迅速地 受到刺激 这 马匹 头 .

他赶着把马头一夹，

[ðə; ði] [hɔːs] [nei] .
The horse neighed .
这 马 嘶鸣 .

那马嘶一声，

[ðeɪ] [ræn] [ˈfɔːwəd] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
They ran forward as fast as they could .
他们 跑 向前 作为 快速地 作为 他们 可以 .

如飞的跑向前去。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
Huang Tianba was unwilling to part with it .
黄 - 曾是 不情愿 到 部分 和 它 .

黄天霸哪里肯舍，

[ɪts] [ˈɜːdʒənt] !
It's urgent !
它是 紧迫的 !

急急迫来，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gɑːd] .
However , they were on guard .
然而 , 他们 是 在 警卫 .

却一面小心防备。

[ˈsʌd(ə)nli] , [jɪn] [ˈgæŋz] [hɔːs] [ˈstʌmb(ə)ld] .
Suddenly , Yin Gang's horse stumbled .
突然 , 阴 帮派的 马 踉跄 .

忽见殷刚马失前蹄，

[hwɑːŋ] - [kɔːt] [ʌp] [ˈkwɪkli] .
Huang Tianba caught up quickly .
黄 - 捕捉 向上 迅速地 .

黄天霸赶得切近，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] ,
Just as he was about to thrust his spear ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 推力 他的 矛 ,

正欲一枪刺去，

[jɪn] [gæŋ] [slæpt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
Yin Gang slapped his horse ,
阴 帮派 被掌掴 他的 马 ,

殷刚却把马一拍，

[ðə; ði] [hɔːs] [ˈsʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] .
The horse suddenly stood up .
这 马 突然 站立 向上 .

那马突然站起。

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [swɒt] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːd] [ˈfɪəsli] [æt; ət] - [hed] .
He then seized the opportunity to swat his broadsword fiercely at Tianba's head .
他 然后 查获 这 机会 到 扑打 他的 阔剑 激烈地 在 - 头 .

他便趁势反将大砍刀猛向天霸马头上砍来。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [spɜːd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ɪts] [hed] ,
He spurred the horse to its head ,
他 受到刺激 这 马 到 它是 头 ,

赶将马头一领，

[ˌaɪ ˈtiː] [viə] [ɒf] [kɔːs] .
It veered off course .
它 转向 离开 课程 .

偏了过去，

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [left] [leg] .
The knife was already close to his left leg .
这 刀 曾是 已经 关闭 到 他的 左边 腿 .

那刀已逼近左腿。

- [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ə'gen] .
Tianba then raised his left hand again .
- 然后 提高 他的 左边 手 再次 .

天霸复将左手一提，

[jɪn] ['gæŋz] [naɪf] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .
Yin Gang's knife missed its mark .
阴 帮派的 刀 错过 它是 标记 .

殷刚的刀砍了个空，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɪk'sesɪv] [fɔːs] [wɒz; wəz] [juːst] .
Furthermore , excessive force was used .
此外 , 过多的 力量 曾是 用过的 .

又兼用力过猛，

[ˌaɪ 'tiː] ['tɪltɪd] [ɪ'miːdiətli] .
It tilted immediately .
它 斜 立即地 .

就马上一倾。

[hwɑːŋ] - ['faɪəd] [ə; eɪ] [ʃɒt] ['kæʒuəli] .
Huang Tianba fired a shot casually .
黄 - 被解雇 一个 射击 随意地 .

黄天霸顺手一枪，

[jɪn] [gæŋ] ['kʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .
Yin Gang couldn't dodge in time .
阴 帮派 不能 躲闪 在 时间 .

殷刚躲闪不及，

[ʃɒt] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['beli]
Shot right in the horse's belly
射击 正确的 在 这 马匹 腹部

正中马腹，

[ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [ɪn] [peɪn] .
The horse was in pain .
这 马 曾是 在 疼痛 .

那马负痛，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

唿喇喇一声，

[ʃiː; ʃi] [ræn] [ɒf] .
She ran off .
她 跑 离开 .

飞跑去了。

[hwɑːŋ] - [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .
Huang Tianba still wanted to give chase .
黄 - 仍然 通缉 到 给 追赶 .

黄天霸犹欲追去，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已是不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
They had no choice but to turn back .
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得仍回转来。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Upon arriving at Xishanzui ,
之上 抵达 在 - ,

到了西山嘴，

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [jɪn] - [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈfaɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
Zhang Guilan and Yin Saihua were still fighting there .
张 - 和 阴 - 是 仍然 斗争 那里 .

只见张桂兰与殷赛花还在那里对敌，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sɔːrdz] ,
A pair of swords ,
一个 一对 的 剑 ,

一个双刀，

[ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] - [imˈbrɔidəd] [naɪf] ,
A phoenix - embroidered knife ,
一个 凤凰 - 绣花 刀 ,

一个绣鸾刀，

[ˈflaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈswɜːrlɪŋ] ,
Flying and swirling ,
飞行 和 旋转 ,

飞舞盘旋，

[kwaɪt] [ˈɪntrəstɪŋ] .
Quite interesting .
相当 有趣的 .

颇为有趣。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [wɪn] .
Zhang Guilan was just about to devise a plan to win .
张 - 曾是 只是 关于 到 设计 一个 计划 到 赢 .

张桂兰正欲设计取胜，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Suddenly , He Renjie shouted loudly :
突然 , 他 仁杰 喊叫 高声 :

忽听贺人杰高声喊道：

" [ˈɑːnti] , [pliːz] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Auntie , please rest for a while . "
" 阿姨 , 请 休息 为了 一个 尽管 . "

“婶娘且稍息一会，

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] [gɜːrlz] [hed] ! "
" Wait for my nephew to come and take this girl's head ! "
" 等待 为了 我的 侄子 到 来 和 拿 这 女孩们 头 ! "

待侄儿前来取这丫头的首级！”

[jɪn] - [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .
Yin Saihua heard it clearly .
阴 - 听到 它 清楚地 .

殷赛花耳中听得真切，

[wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz][klɪə(r)] .
What you see is clear .
什么 你 看 是 清除 .

眼中看得清楚，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ˌfɪf'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [bɔɪ] .

He	was	a	handsome	fifteen	-	year	-	old	boy	.
他	曾是	一个	英俊的	十五	-	年	-	老的	男生	.

见是一个十五岁美貌的男儿。

['wɒtʃɪŋ] [ɪn'tentli] ,

Watching	intently	,
观看	专注地	,

正在凝神观看，

[hiː; hi] - [tuː] ['kɒpə(r)] ['hæməz]

He	Renjie's	two	copper	hammers
他	-	二	铜	锤子

贺人杰的两柄铜锤，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['fɔːlɪŋ] [raɪt] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It	was	already	falling	right	on	top	of	them	.
它	曾是	已经	坠落	正确的	在	顶部	的	他们	.

已是当头落下。

[jɪn] - [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

Yin	Saihua	was	quite	surprised	.
阴	-	曾是	相当	惊讶	.

殷赛花吃惊不小，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [druː] [hɪz; ɪz] [im'brɔidəd] ['fiːnɪks] [naɪf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

He	quickly	drew	his	embroidered	phoenix	knife	to	meet	the	attack	.
他	迅速地	画	他的	绣花	凤凰	刀	到	见面	这	攻击	.

赶将绣鸾刀拉上迎住，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['rɑːðə(r)] ['hevi] .

It	felt	rather	heavy	.
它	毛毡	相当	重的	.

颇觉得有些沉重。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .

He	Renjie	arrived	very	quickly	.
他	仁杰	到达的	非常	迅速地	.

贺人杰来得飞快，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] [tuː] [brɒnz] ['hæməz] .

Suddenly	,	he	retrieved	the	two	bronze	hammers	.
突然	,	他	已检索	这	二	青铜	锤子	.

忽将两柄铜锤收回，

[ðen] , [hiː; hi] ['hæməd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [tə'geðə(r)] .

Then	,	he	hammered	his	left	hand	together	.
然后	,	他	锤击	他的	左边	手	一起	.

复把左手锤一起，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] - [feɪs] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] .

They	determined	that	Saihua's	face	was	being	attacked	.
他们	决定	那	-	脸	曾是	存在	遭到攻击	.

认定赛花面门打去。

- ['hʌrɪdli] [spred] [aʊt] [ðə; ði] ['trelɪs] .

Saihua	hurriedly	spread	out	the	trellis	.
-	匆匆	传播	出去	这	棚架	.

赛花急急的架开，

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [strʌk] [ə'gen] .

The	hammer	in	his	right	hand	struck	again	.
这	锤	在	他的	正确的	手	击	再次	.

右手的锤复又打到。

['ðeəfɔː(r)] , ['weðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)] ,

Therefore	,	whether	before	or	after	,
所以	,	无论	前	或者	后	,

由是或前或后，

[left] [ɔː(r)] [raɪt] ,

Left	or	right	,
左边	或者	正确的	,

或左或右，

[laɪk] ['reɪndrɒps] ,

Like	raindrops	,
喜欢	雨滴	,

如雨点一般，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] .

It	will	fall	down	.
它	将要	落下	向下	.

落将下来。

[jɪn] - [blɒkt] [ænd; ənd] ['ʃiːldɪd] [frɒm; frəm] [vjuː] .

Yin	Saihua	blocked	and	shielded	from	view	.
阴	-	已屏蔽	和	屏蔽	从	看法	.

殷赛花左遮右隔，

[dɒdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'veɪd] .

Dodge	and	evade	.
躲闪	和	逃避	.

前避后躲，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

They	could	only	defend	themselves	.
他们	可以	仅有的	保卫	他们自己	.

只有招架之力，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .

He	did	not	manage	to	retaliate	.
他	做过	不是	管理	到	报复	.

并无还刀之功。

[ðeɪ] [fɔːt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

They	fought	until	they	were	drenched	in	sweat	.
他们	战斗	直到	他们	是	湿透了	在	汗	.

直杀得香汗直淋，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [flʌʃt] .

His	face	was	flushed	.
他的	脸	曾是	酡	.

红云满面，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] ,

Seeing	that	they	could	not	withstand	the	attack	,
看到	那	他们	可以	不是	经受	这	攻击	,

看看抵敌不住，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,

A	feint	attack	,
一个	佯攻	攻击	,

虚晃一刀，

[tɜːn] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'raʊnd] .

Turn	the	horse	around	.
转动	这	马	大约	.

勒转马头，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] .

He	turned	and	ran	away	.
他	转向	和	跑	离开	.

回身飞跑，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] .

They	went	inside	the	stockade	.
他们	去	里面	这	栅栏	.

进入寨栅里去了。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ˈsʌfəd] [ə; eɪ] [dɪˈfiːt]

Although	they	suffered	a	defeat
虽然	他们	遭受	一个	击败

虽然败了一阵，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [ədˈmaɪəd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈendləsli] .

But	they	secretly	admired	it	endlessly	.
但	他们	偷偷	钦佩	它	不休	.

却暗暗称羡不止。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [jɪn] - [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] .

He	Renjie	saw	Yin	Saihua	defeated	and	retreating	into	the	stockade	.
他	仁杰	锯	阴	-	战败	和	撤退	进入	这	栅栏	.

贺人杰见殷赛花败入寨栅，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [ˈfɔːwəd] .

He	then	wanted	to	charge	forward	.
他	然后	通缉	到	收费	向前	.

便想冲杀过去，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [stɒˈkeɪd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [muːd] .

They	seized	the	stockade	while	they	were	in	the	mood	.
他们	查获	这	栅栏	尽管	他们	是	在	这	情绪	.

趁势夺了寨栅。

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [geɪt] .

They	chased	him	down	to	the	bottom	of	the	village	gate	.
他们	追逐	他	向下	到	这	底部	的	这	村庄	门	.

及追到寨门下面，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] [lɒgz] [ænd; ənd] [ˈrəʊlɪŋ] [stəʊnz] [ˈbiːɪŋ] [θrəʊn] [daʊn] .

We	have	already	seen	logs	and	rolling	stones	being	thrown	down	.
我们	有	已经	已见	日志	和	滚动	石头	存在	抛掷	向下	.

已见擂木滚石打下，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːwəd]

Unable	to	move	forward
无法	到	移动	向前

不能前进，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	turn	back	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	后退	.

只得退马而回。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈheɪɒ] [held] [ɒf] [jɪn] [jɒŋ] .

Furthermore	,	Hao	Suyu	held	off	Yin	Yong	.
此外	,	郝	苏尤	握住	离开	阴	永	.

再说郝素玉战住殷勇，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtwenti] [raʊndz] .

The	two	fought	for	twenty	rounds	.
这	二	战斗	为了	二十	回合	.

两人斗杀有二十回合，

['heɪɒ] [gɒt] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] [faɪt] .

Hao	Suyu	got	carried	away	with	the	fight	.
郝	苏尤	得到	携带	离开	和	这	斗争	.

郝素玉杀到兴起，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪn] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .

He	secretly	thought	he	could	win	without	using	hidden	weapons	.
他	偷偷	想法	他	可以	赢	没有	使用	隐	武器	.

暗思不用暗器取胜，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

When	will	it	be	?
什么时候	将要	它	是	?

等到何时。

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

Once	the	idea	is	made	up	,
一次	这	主意	是	制成	向上	,

主意想定，

[hiː; hi][led][ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	led	the	horse	to	the	side	.
他	引领	这	马	到	这	边	.

把马往旁边一领，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk]

Turn	your	back
转动	你的	后退

背转身来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] [sɒft] ['hæmə(r)] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	quickly	took	the	soft	hammer	into	his	hand	.
他	迅速地	采取	这	柔软的	锤	进入	他的	手	.

急急将软素锤取在手中。

[ɔːl'ðəʊ] [jɪn] [jɒŋ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Although	Yin	Yong	did	not	come	to	catch	up	at	this	time	,
虽然	阴	永	做过	不是	来	到	抓住	向上	在	这	时间	,

殷勇此时虽不来赶，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] ['veri] [fɑːst] ,

Because	the	horse	was	moving	very	fast	,
因为	这	马	曾是	移动	非常	快速地	,

只因那马走得甚快，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kləʊzd] [ɪn][ɒn]['heɪɒ] - [bæk] .

They	had	already	closed	in	on	Hao	Suyu's	back	.
他们	有	已经	关闭	在	在	郝	-	后退	.

已逼近郝素玉背后。

[jɪn] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stæb] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hælbɜːd] .

Yin	Yong	was	about	to	stab	him	with	his	halberd	.
阴	永	曾是	关于	到	刺	他	和	他的	戟	.

殷勇正欲用戟来刺，

['heɪɒ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] ['slaɪtli] .

Hao	Suyu	turned	the	horse's	head	slightly	.
郝	苏尤	转向	这	马匹	头	轻微地	.

只见郝素玉将马头一拨，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	turned	around	and	raised	his	hand	.
他	转向	大约	和	提高	他的	手	.

兜转过来手一扬，

[ðæt] [sɒft] [rəʊp] [ˈhæmə(r)]
That soft rope hammer
那 柔软的 绳索 锤

那柄软索锤，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [pleɪd] .
It has already been played .
它 有 已经 到过 玩 .

已经打出。

[jɪn] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
Yin Yong was caught off guard .
阴 永 曾是 捕捉 离开 警卫 .

殷勇不曾防备，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [raʊnd] [bɔːl] [fluː] [ˈəʊvə(r)] .
Suddenly , a round ball flew over .
突然 , 一个 圆形的 球 飞翔 超过 .

忽见一个圆球儿飞了过来，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðə; ði] [sɒft] - [rəʊp] [ˈhæmə(r)] [strʌk] [jɪn] [jɒŋ] [ˈskweəli] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈsɒkɪt] .
The soft - rope hammer struck Yin Yong squarely in the shoulder socket .
这 柔软的 - 绳索 锤 击 阴 永 完全 在 这 肩膀 插座 .

那软索锤正打中殷勇肩窝，

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈweɪ] [ɪn] [peɪn] .
They walked away in pain .
他们 步行 离开 在 疼痛 .

负痛而走。

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ænd; ənd][gwɑːn] [taɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈiːvnli] [mætʃt] [ˈbæt(ə)l] .
Yin Qiang and Guan Tai were locked in a fierce and evenly matched battle .
阴 强 和 关 泰 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配 战斗 .

殷强正与关太杀得难解难分，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈsɪblɪŋz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈtɜːnd] [dɪˈfiːtɪd] .
Suddenly , he saw that his siblings had already returned defeated .
突然 , 他 锯 那 他的 兄弟姐妹 有 已经 返回 战败 .

忽见自己兄妹已败回去了，

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˈlɪŋgə(r)][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
Individually , they dared not linger in battle .
单独 , 他们 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

单个不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [hɔːs] [əˈraʊnd] .
They had no choice but to turn the horse around .
他们 有 不 选择 但 到 转动 这 马 大约 .

只得拨转马头，

[ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
They ran into the village .
他们 跑 进入 这 村庄 .

飞跑入寨。

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
Guan Tai and his men chased after them to the stockade .
关 泰 和 他的 男人 追逐 后 他们 到 这 栅栏 .

关太等追到寨栅，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [gɒn] [ˌɪn'saɪd] .
Yin Qiang has already gone inside .
阴 强 有 已经 已消失 里面 .

殷强已进去了。

[ðen] , [lɒgz] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [stəʊnz] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
Then , logs and rolling stones came crashing down from above .
然后 , 日志 和 滚动 石头 来了 崩溃 向下 从 多于 .

上面擂木滚石又纷纷打下来，

[gwɑːn] [taɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kæmp] .
Guan Tai had no choice but to retreat and return to his camp .
关 泰 有 不 选择 但 到 撤退 和 返回 到 他的 营 .

关太只得退兵回营。

['fɔːtʃənətli] , [liː] - ['flik] [jɪn] [mɛŋz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
Fortunately , Li Gongran flicked Yin Meng's forehead .
幸运的是 , 李 - 轻弹 阴 孟氏 前额 .

却好李公然弹伤殷猛额角，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [stæbd] [jɪn] [lɔŋz] [hɔːs] [ɪn] [ðə; ði] [leg] .
He Lutong stabbed Yin Long's horse in the leg .
他 鲁通 刺伤 阴 朗的 马 在 这 腿 .

何路通拐刺殷龙的马腿，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [dɪ'fiːtɪd] [jɪn] - .
He Renjie defeated Yin Saihua .
他 仁杰 战败 阴 - .

贺人杰打败了殷赛花，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

更是欢喜无限。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːtrəs] ,
To know how to break through Yin Family Fortress ,
到 知道 如何 到 休息 通过 阴 家庭 堡垒 ,

欲知如何打破殷家堡，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['ɔːdərs] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] - ['rɪvə(r)] [ə'gen] ; [dɪ'saɪsɪv] [naɪt] ['bæt(ə)l] ;
Chapter 326 : Orders Issued to Cross the Huzhuang River Again ; Decisive Night Battle ;
章 - : 订单 发布 到 叉 这 - 河 再次 ; 决定性 夜晚 战斗 ;
[θɜːd] [ə'tæk] [ɒn] -
Third Attack on Yinjiabao
第三 攻击 在 -

第326回 发号令再渡护庄河 决夜战三打殷家堡

['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [rɪ'tɜːnd] [vɪk'tɔːriəs] ,
After Huang Tianba and his men returned victorious ,
后 黄 - 和 他的 男人 返回 胜利者 ,

话说黄天霸等得胜而回，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] .

Everyone	was	happy	.
每个人	曾是	快乐的	.

大家欢喜，

['əʊnli][hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['truːli] [dɪ'laɪtɪd] .

Only	He	Renjie	was	truly	delighted	.
仅有的	他	仁杰	曾是	真的	高兴极了	.

唯有贺人杰最为喜悦。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] :

Ji	Quan	said	at	that	moment	:
季	权	说	在	那	片刻	:

当下计全说道：

" [hiː; hi] ['pɜːsənəli] [led][hɪz; ɪz] [truːps] [hɪə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] . "

"	He	personally	led	his	troops	here	to	attack	.	"
"	他	亲自	引领	他的	军队	这里	到	攻击	.	"

“自带兵到此攻打，

[wiː; wi]['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪn] [wʌn] [geɪm] [tə'deɪ] .

We	only	managed	to	win	one	game	today	.
我们	仅有的	管理	到	赢	一	游戏	今天	.

算是今日才胜了一阵。

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

依某愚见，

['raɪdɪŋ] [ðɪs] [mə'mentəm] ,

Riding	this	momentum	,
骑术	这	势头	,

乘此锐气，

[wiː; wi] [wɪl] [ə'tæk] [tə'naɪt] .

We	will	attack	tonight	.
我们	将要	攻击	今晚	.

今夜便去攻打，

[ðə; ði] [truːps] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː][fɔː(r)] [ruːts] :

The	troops	can	be	divided	into	four	routes	:
这	军队	能	是	分割	进入	四	路线	:

可分兵四路：

[hiː; hi] - [ænd; ənd][liː] - [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [sniːk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [məʊt] .

He	Xiandi	and	Li	Qihou	devised	a	plan	to	sneak	across	the	moat	.
他	-	和	李	-	设计	一个	计划	到	潜行	穿过	这	护城河	.

何贤弟与李七侯设法偷过护庄河，

[ə'raɪv] [æt; ət] -

Arrive	at	Dongzhuangkou
到达	在	-

到东庄口，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [geɪt] .

It	can	cut	through	the	water	gate	.
它	能	切	通过	这	水	门	.

能将水栅斩开。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [tə'geðə(r)] ;

It	would	be	better	to	attack	together	;
它	会	是	更好的	到	攻击	一起	;

并力攻进更好；

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

万一不能，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [blʌf] .
It can be used as a bluff .
它 能 是 用过的 作为 一个 虚张声势 .

可虚张声势，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [səˈspɪʃəs] .
To make them suspicious .
到 制作 他们 可疑的 .

使彼疑心。

[ai] [ðen] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːsɪz] [wɪð] [maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðə(r)] , [liː] - .
I then joined forces with my virtuous brother , Li Gongran .
我 然后 加入 力量 和 我的 有德行的 兄弟 , 李 - .

我便同李公然贤弟，

[ˈliːdɪŋ] - [ˈsɔːdzmən] ,
Leading 500 swordsmen ,
领导 - 剑士 ,

带五百名校刀手，

[æt; ət][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
At the beginning of the night ,
在 这 开始 的 这 夜晚 ,

初更时分，

[ˈdɑːkli] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə] - ,
Darkly approaching the entrance to Xizhuang ,
黑暗 接近 这 入口 到 - ,

暗至西庄口，

[ðeɪ] [əˈtækt] [hɪz; ɪz] [ˈwestən] [ruːt] [təˈgeðə(r)] .
They attacked his western route together .
他们 遭到攻击 他的 西 路线 一起 .

同攻他的西路。

[ˈbrʌðə(r)] [gwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Brother Guan and his wife ,
兄弟 关 和 他的 妻子 ,

关贤弟合夫人，

[ˈliːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsəʊldʒəz]
Leading a thousand soldiers
领导 一个 千 士兵

带领兵丁一千，

[ˈɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Also at the second watch of the night ,
还 在 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

也于二更时分，

[gəʊ][ænd; ənd] [əˈtæk] - .
Go and attack Xishanzui .
去 和 攻击 - .

去攻打西山嘴。

[ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Brother Huang and his wife ,
兄弟 黄 和 他的 妻子 ,

黄贤弟合夫人，

[hiː; hi][kæn; kən] [liːd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] .

He	can	lead	a	thousand	soldiers	.
他	能	带领	一个	千	士兵	.

可领兵一千，

['ɔːlsəʊ][æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Also	at	the	second	watch	of	the	night	,
还	在	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

也于二更时分，

[gəʊ][ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɜːθn] ['fɔːtrəs] .

Go	and	attack	the	earthen	fortress	.
去	和	攻击	这	土	堡垒	.

去攻打土围。

['nefjuː] [hiː; hi]

Nephew	He
侄子	他

贺贤侄、

['brʌðə(r)] [dʒɪn][kæn; kən] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .

Brother	Jin	can	provide	assistance	.
兄弟	斤	能	提供	协助	.

金大哥可往来接应。

[ɔːl] ['hɔːsɪz] ,

All	horses	,
全部	马匹	,

所有人马，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [həʊld][ə; eɪ] [gæg] [ɪn] [wʌnz] [maʊθ] .

It	is	essential	to	have	someone	hold	a	gag	in	one's	mouth	.
它	是	基本的	到	有	某人	抓住	一个	插科打诨	在	一个人的	嘴	.

务要人衔枚，

[ðə; ði] [hɔːs] ['gæləp] [ə'weɪ] .

The	horse	galloped	away	.
这	马	疾驰	离开	.

马疾走。

[ai][kæn; kən] [ðen] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ʌnprɪ'peərɪdnəs] .

I	can	then	take	advantage	of	their	unpreparedness	.
我	能	然后	拿	优势	的	他们的	准备不足	.

我便可乘其不备，

[ænd; ənd] [ə'tæk] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt] .

And	attack	what	they	did	not	expect	.
和	攻击	什么	他们	做过	不是	预计	.

且攻其所不料，

[wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

We	hope	to	break	through	as	soon	as	possible	.
我们	希望	到	休息	通过	作为	很快	作为	可能的	.

能早日攻打开了，

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] .

The	thief	was	about	to	be	captured	.
这	贼	曾是	关于	到	是	捕获	.

即将贼将拿获过来，

[ɪts] [gʊd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
It's good that we can return to the camp and report back as soon as
它是 好的 那 我们 能 返回 到 这 营 和 报告 后退 作为 很快 作为
[ˈpɒsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

也好早日回辕缴令。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðəz] , [θɪŋk] ?
What do you , my dear brothers , think ?
什么 做 你 , 我的 亲爱的 兄弟 , 思考 ?

诸位贤弟意下如何？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

大家闻言，

[ðeɪ] [ɔːl] [kleɪmd] :
They all claimed :
他们 全部 声称 :

齐声称：

" [jes] ! "
" yes ! "
" 是的 ! "

“是！”

[ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuːd] :
A secret order was immediately issued :
一个 秘密 命令 曾是 立即地 发布 :

当即传了密令：

[ˈkʊkɪŋ] [æt; ət] [dʌsk]
Cooking at dusk
烹饪 在 黄昏

黄昏造饭，

[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] , [ðə; ði] [truːps] [set] [aʊt] .
At the first watch , the troops set out .
在 这 第一的 手表 , 这 军队 放 出去 .

初更出兵，

[iːtʃ] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntən]
Each carrying a lantern
每个 携带 一个 灯笼

各带灯笼、

[ˌbæmˈbuː] [ˈkeɪb(ə)l] ,
Bamboo cable ,
竹子 电缆 ,

篾缆，

[rʌn] [ˈkwɪkli] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈpeɪpə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Run quickly with a piece of paper in your hand .
跑步 迅速地 和 一个 片 的 纸 在 你的 手 .

衔枚疾走。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃ] ,
As they approach ,
作为 他们 方法 ,

等到逼近，

[ə; eɪ] [kə'mɑːnd] ,

A	command	,
一个	命令	,

一声号令，

[ðen] [ðeɪ] [lɪt] [ðə; ði] ['læntənz] .

Then	they	lit	the	lanterns	.
然后	他们	点燃	这	灯笼	.

便将灯笼点起，

[ə; eɪ] [fɪəs] [ə'tæk] ,

A	fierce	attack	,
一个	凶猛的	攻击	,

猛力进攻，

[ɪf] [nɒt] [əu'bei] ,

If	not	obeyed	,
如果	不是	服从	,

倘有不遵，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [liːkt] [bɪ'fɔːhænd] .

Or	it	may	have	been	leaked	beforehand	.
或者	它	可能	有	到过	泄露	预先	.

或先已泄漏，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [delt] [wɪð] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['mɪlətri] [lɔː] .

He	shall	be	dealt	with	in	accordance	with	military	law	.
他	将	是	已处理	和	在	根据	和	军队	法律	.

定按军法从事。

[wʌns] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] . . .

Once	this	order	was	issued	.	.	.
一次	这	命令	曾是	发布	.	.	.

此令一出，

['səʊldʒəz][ɒv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] ,

Soldiers	of	each	battalion	,
士兵	的	每个	营	,

各营兵丁，

['evriwʌn] [gɒt] ['redi] .

Everyone	got	ready	.
每个人	得到	准备好	.

大家皆准备起来。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [wɒtʃ] ,

At	the	beginning	of	the	first	watch	,
在	这	开始	的	这	第一的	手表	,

到了初更时分，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

They	set	off	one	after	another	.
他们	放	离开	一	后	其他	.

陆续进发。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [hiː; hi][ræn] ['swɪftli] [wɪð] [ə; eɪ] [gæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

As	expected	,	he	ran	swiftly	with	a	gag	in	his	mouth	.
作为	预期的	,	他	跑	迅速地	和	一个	插科打诨	在	他的	嘴	.

果然是衔枚疾走，

[bʌt; bət][ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] ,

But	upon	hearing	the	command	,
但	之上	听力	这	命令	,

但闻号令，

[nəʊ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɔː(r)] ['hɔːsɪz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

No	sound	of	people	or	horses	could	be	heard	.
不	声音	的	人们	或者	马匹	可以	是	听到	.

不闻人马行走之声。

[lets] [stɑːt] [wɪð] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

Let's	start	with	He	Lutong	,
我们来吧	开始	和	他	鲁通	,

先说何路通、

[liː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]

Li	Qihou	and	the	other	two
李	-	和	这	其他	二

李七侯两人，

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] ,

Each	armed	with	a	weapon	,
每个	武装	和	一个	武器	,

各执兵器，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [məʊt] ,

Crossing	the	moat	,
十字路口	这	护城河	,

渡过护庄河，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] ,

Along	the	riverbank	,
沿着	这	河岸	,

沿着河边，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] - .

We	headed	towards	Dongzhuangkou	.
我们	标题	向	-	.

一路进往东庄口去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] .

They	walked	about	three	miles	.
他们	步行	关于	三	英里	.

约走了三里多路，

[ə; eɪ][pə'trəʊl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

A	patrol	boat	was	seen	approaching	in	the	distance	.
一个	巡逻	船	曾是	已见	接近	在	这	距离	.

远远见有巡船到来，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [leɪ] [prəʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	two	then	lay	prone	at	the	bottom	of	the	water	.
这	二	然后	躺	易于	在	这	底部	的	这	水	.

二人便伏在水底，

[ai][deə(r)] [nɒt] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .

I	dare	not	move	an	inch	.
我	敢	不是	移动	一个	英寸	.

不敢稍动。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ʃɪp] ,

Waiting	for	the	approaching	ship	,
等待	为了	这	接近	船	,

等候来船切近，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [hʊkt] [ðə; ði] ['sɪkl] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd] [pleɪst]
He **Lutong** **then** **hooked** **the** **sickle** **towards** **the** **bow** **of** **the** **boat** **and** **placed**
他 鲁通 然后 钩子 这 镰刀 向 这 弓 的 这 船 和 放置
[ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .
it **there** **.**
它 那里 .

何路通便将钩镰拐向船头上一搭，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['fɔːsfəli] .
Pull **it** **down** **forcefully** **.**
拉 它 向下 强硬地 .

用力往下一拖。

[ðə; ði][pə'trəʊl] [bəʊt] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
The **patrol** **boat** **was** **caught** **off** **guard** **.**
这 巡逻 船 曾是 捕捉 离开 警卫 .

那巡船未曾提防，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [drægd] ['əʊvə(r)][baɪ][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
He **was** **immediately** **dragged** **over** **by** **a** **crutch** **.**
他 曾是 立即地 拖拽 超过 经过 一个 拐杖 .

即被一拐拖翻过来，

[ðə; ði] ['seɪləz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
The **sailors** **on** **the** **ship** **fell** **into** **the** **water** **.**
这 水手们 在 这 船 跌倒 进入 这 水 .

船上水手落下水去。

[liː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['kwɪkli] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [hɪm] .
Li **Qihou** **and** **his** **companion** **quickly** **came** **to** **restrain** **him** **.**
李 - 和 他的 伴侣 迅速地 来了 到 抑制 他 .

李七侯二人赶紧前来按住，

[ðeɪ] [taɪd] [ðə; ði] [tuː] [tə'geðə(r)] [wɪð] [rəʊp] .
They **tied** **the** **two** **together** **with** **rope** **.**
他们 系 这 二 一起 和 绳索 .

用绳索绑了两个起来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [fɔː(r)] ['seɪləz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] .
There **were** **originally** **four** **sailors** **on** **the** **ship** **.**
那里 是 起初 四 水手们 在 这 船 .

这船上本有四个水手，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] ['piːp(ə)l] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
Because **there** **were** **only** **two** **people** **,** **He** **Lutong** **and** **the** **others** **,**
因为 那里 是 仅有的 二 人们 , 他 鲁通 和 这 其他的 ,

因何路通等只有两人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)] [tuː; tə][baɪnd][ðem; ðəm] [ɔːl] .
It **is** **better** **to** **bind** **them** **all** **.**
它 是 更好的 到 绑定 他们 全部 .

不及全行绑缚，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'skeɪpt] .
So **the** **two** **of** **them** **escaped** **.**
所以 这 二 的 他们 逃脱 .

所以逃走了两人。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [dɪd] [nɒt] [gɪv] [tʃeɪs] .
He **Lutong** **did** **not** **give** **chase** **.**
他 鲁通 做过 不是 给 追赶 .

何路通也不追赶，

['seɪlɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ʃɪp] ,
Sailing **the** **original** **ship** **,**
帆船 这 原来的 船 ,

驾着原船，

['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] - .
Heading **straight** **towards** **Dongzhuangkou** **.**
标题 直的 向 - .

直望东庄口而去。

[tʃek] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Check **that** **we** **have** **arrived** **.**
查看 那 我们 有 到达的 .

看看已到，

['sʌd(ə)nli] , [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [mɔː(r)][pə'trəʊl] [boʊts] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
Suddenly **,** **four** **or** **five** **more** **patrol** **boats** **appeared** **in** **the** **opposite** **direction** **.**
突然 , 四 或者 五 更多的 巡逻 船 出现 在 这 对面的 方向 .

忽见迎面又来了四五只巡船，

[ðə; ði] [ʃɪps] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn] .
The **ship's** **lights** **were** **turned** **on** **.**
这 船的 灯 是 转向 在 .

船上点了灯光，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .
It **was** **as** **bright** **as** **day** **.**
它 曾是 作为 明亮的 作为 天 .

照得如同白昼。

[ðəʊz] ['seɪləz] ,
Those **sailors** **,**
那些 水手们 ,

那些水手，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , ['həʊldɪŋ] ['græplɪŋ] [hʊks] ,
One **by** **one** **,** **holding** **grappling** **hooks** **,**
一 经过 一 , 保持 格斗 钩子 ,

一个个手执挠钩，

[ðeɪ] [wɒtʃt] [æz; əz] ['enəmi] [ʃɪps] [tʃɑːdʒd] [ɪn] .
They **watched** **as** **enemy** **ships** **charged** **in** **.**
他们 观看 作为 敌人 船舶 带电 在 .

望敌船杀来。

[ðə; ði] [tuː] ['seɪləz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
The **two** **sailors** **who** **had** **escaped**
这 二 水手们 WHO 有 逃脱

原来逃走的两个水手，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] [bæk] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['letə(r)] .
I **have** **already** **gone** **back** **and** **delivered** **the** **letter** **.**
我 有 已经 已消失 后退 和 发表 这 信 .

已回去送了信，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [prɪ'peəd] .
Therefore **,** **they** **were** **all** **prepared** **.**
所以 , 他们 是 全部 准备 .

所以他们俱有了准备。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] .
He **Lutong** **saw** **that** **the** **enemy** **was** **prepared** **.**
他 鲁通 锯 那 这 敌人 曾是 准备 .

何路通见敌人已有准备，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] ,
Then **he** **shouted** **loudly** **,**
然后 他 喊叫 高声 ,

遂大喝一声，

[ðeɪ] [sped] [ɒf] [ɪn][ðeə(r)] [bəʊt] .
They **sped** **off** **in** **their** **boat** **.**
他们 加速 离开 在 他们的 船 .

驶着船飞杀过去。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ʃɪp] ,
On **the** **opposite** **ship** **,**
在 这 对面的 船 ,

对面船上，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˈwelkəm] ,
That **is** **,** **to** **welcome** **,**
那 是 , 到 欢迎 ,

也即相迎，

[ˈwepənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Weapons **were** **drawn** **in** **unison** **.**
武器 是 绘制 在 齐声 .

只见兵刃齐施，

[juːz] [bəuθ] [ˈgræplɪŋ] [hʊks] [ænd; ənd] [ˈgræplɪŋ] [hʊks] .
Use **both** **grappling** **hooks** **and** **grappling** **hooks** **.**
使用 两个都 格斗 钩子 和 格斗 钩子 .

挠钩并举。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [raʊzd] [ðəmˈselvz] .
Li **Qihou** **and** **his** **companion** **roused** **themselves** **.**
李 - 和 他的 伴侣 唤醒 他们自己 .

李七侯二人抖擞精神，

[ˈfɔːsfəli] [ˌɪntəˈsept] [ænd; ənd] [kɪl] ;
Forcefully **intercept** **and** **kill** **;**
强硬地 截距 和 杀 ;

用力接杀；

[ɔːlˈðəʊ] [breɪv] ,
Although **brave** **,**
虽然 勇敢的 ,

虽然勇猛，

[ˈʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊtˈnʌmbəd] .
Ultimately **,** **they** **were** **outnumbered** **.**
最终 , 他们 是 寡不敌众 .

终是寡不敌众。

[ˈɑːftə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **killing** **for** **a** **while** **,**
后 杀 为了 一个 尽管 ,

杀了半会，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈvɪktəri] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ,
Seeing **that** **victory** **was** **impossible** **,**
看到 那 胜利 曾是 不可能的 ,

见不能取胜，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	had	no	choice	but	to	jump	into	the	water	.
他	有	不	选择	但	到	跳	进入	这	水	.

只得跳下水去，

[θɔːts] ['tʃɪz(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bəʊt] .

Thoughts	chisel	through	the	bottom	of	his	boat	.
想法	凿	通过	这	底部	的	他的	船	.

思想凿他的船底，

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] ,

But	as	soon	as	he	jumped	down	,
但	作为	很快	作为	他	跳了起来	向下	,

哪知才跳下去，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌʌndə'wɔːtə(r)] ['eəriə][wɒz; wəz] [neɪld] [wɪð] [plʌm] ['blɒsəm] [steɪks] .

The	entire	underwater	area	was	nailed	with	plum	blossom	stakes	.
这	全部的	水下	区域	曾是	钉子	和	李子	开花	赌注	.

水底下全钉着梅花桩，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [juːz][hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

Needless	to	say	,	he	couldn't	use	his	martial	arts	skills	.
不必要	到	说	,	他	不能	使用	他的	武术	艺术	技能	.

不必说不能施展武艺，

['iːv(ə)n] ['wɔːkɪŋ] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

Even	walking	is	difficult	.
甚至	步行	是	难的	.

连行走都不便，

[mɔː'rəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [pɪəst] [baɪ][ðə; ði] [plʌm] ['blɒsəm] [steɪks] , ['kɔːzɪŋ] ['meni] ['ɪndʒəriz] .

Moreover	,	his	legs	and	feet	were	pierced	by	the	plum	blossom	stakes	,	causing	many	injuries	.
而且	,	他的	腿	和	脚	是	穿孔	经过	这	李子	开花	赌注	,	导致	许多	受伤	.

而且腿脚皆被梅花桩戳了许多伤处。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

The	two	had	no	choice	.
这	二	有	不	选择	.

二人没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['hʌri] [ænd; ənd] [tɜːn] [ə'raʊnd] .

They	had	no	choice	but	to	hurry	and	turn	around	.
他们	有	不	选择	但	到	匆忙	和	转动	大约	.

只得赶着跑转过来，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

按下不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][liː] - ,

Furthermore	,	regarding	Ji	Quan	and	Li	Gongran	,
此外	,	关于	季	权	和	李	-	,

再说计全与李公然，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon	arriving	at	Xizhuangkou	,
之上	抵达	在	-	,

到了西庄口，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [led][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['maʊntən] .

He	secretly	led	his	soldiers	across	the	mountain	.
他	偷偷	引领	他的	士兵	穿过	这	山	.

率领兵丁暗暗的渡过山去。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] . . .

Sure	enough	,	that	little	path	.	.	.
当然	足够的	,	那	小的	小路	.	.	.

果然那一条小路，

['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [wɔːk] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

Only	one	person	can	walk	at	a	time	.
仅有的	一	人	能	走	在	一个	时间	.

只容一人行走，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

And	in	the	darkness	,
和	在	这	黑暗	,

又在黑暗之中，

[kænt] [siː] ['klɪəli] ,

Can't	see	clearly	,
不能	看	清楚地	,

看不真切，

[ə'lɒŋ] [ðəʊz] [tuː] [rəʊdz] ,

Along	those	two	roads	,
沿着	那些	二	道路	,

那两条路旁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [laɪnd] [wɪð] [θɔːnz] .

They	were	all	lined	with	thorns	.
他们	是	全部	衬里	和	荆棘	.

皆排着荆棘，

[ɔːl] ['səʊldʒəz]

All	soldiers
全部	士兵

所有兵丁，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sʌfəd] ['pʌŋktʃə(r)] [wuːndz] [tuː; tə][ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] .

They	all	suffered	puncture	wounds	to	their	legs	and	feet	.
他们	全部	遭受	穿刺	伤口	到	他们的	腿	和	脚	.

个个皆戳伤腿足，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .

Unable	to	move	forward	.
无法	到	移动	向前	.

不能前进。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['dɪskəʊ] [bɔːl] [tuː; tə][biː; bi] [lɪt] .

Li	Kun	ordered	the	disco	ball	to	be	lit	.
李	昆	订购	这	迪斯科	球	到	是	点燃	.

李昆喝令将灯球点起，

[duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][duː; də] .

Do	as	you	would	like	to	do	.
做	作为	你	会	喜欢	到	做	.

照着好行。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)] ['ɔːdərs] .

The	soldiers	received	their	orders	.
这	士兵	已收到	他们的	订单	.

兵丁得令，

[ɪ'miːdiətli] [tɜːn] [ðə; ði] [lait] [bʌlbz] [braɪt] .

Immediately	turn	the	light	bulbs	bright	.
立即地	转动	这	光	灯泡	明亮的	.

即刻将灯球点得雪亮，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [naɪf] ,

Holding	a	short	knife	,
保持	一个	短的	刀	,

手执短刀，

[kʌt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɔːnz] ,

Cut	away	the	thorns	,
切	离开	这	荆棘	,

斩去荆棘，

[let] [ˌjuː 'es] [muːv] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .

Let	us	move	forward	together	.
让	我们	移动	向前	一起	.

并力前进，

['faɪnəli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æli] ,

Finally	out	of	the	alley	,
最后	出去	的	这	胡同	,

好容易出了小路，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][kʊd; kəd]['əʊnli] [kəm'pleɪn] .

The	soldiers	could	only	complain	.
这	士兵	可以	仅有的	抱怨	.

各兵丁只得叫苦。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɪntə'sekʃn] [ə'hed] ,

It	turns	out	that	at	the	intersection	ahead	,
它	转弯	出去	那	在	这	路口	前方	,

原来前面路口，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [blɒkt] [baɪ] [triːz] [ænd; ənd] [rɒks] .

It	has	been	blocked	by	trees	and	rocks	.
它	有	到过	已屏蔽	经过	树木	和	岩石	.

已被树木乱石塞断，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .

Unable	to	move	forward	.
无法	到	移动	向前	.

不能前进。

['kɒŋgruəns] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] .

Congruence	is	not	possible	.
全等	是	不是	可能的	.

计全等没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

They	had	no	choice	but	to	issue	the	order	.
他们	有	不	选择	但	到	问题	这	命令	.

只得传令，

[ðə; ði][rɪə(r)] [gɑːd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [frʌnt] [gɑːd] .

The	rear	guard	became	the	front	guard	.
这	后部	警卫	成为	这	正面	警卫	.

以后队作前队，

['eksɪt] [ɪ'miːdiətli] .
Exit **immediately** **.**
出口 立即地 .

赶紧退出，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] - [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
They **rushed** **to** **Xishanzui** **to** **support** **the** **attack** **.**
他们 匆忙 到 - 到 支持 这 攻击 .

驰往西山嘴接应攻打。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] . . .
Let's **talk** **about** **Guan** **Xiaoxi** **.** **.** **.**
我们来吧 讲话 关于 关 小溪 . . .

再说关小西、

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸，

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [məʊt] .
The **two** **groups** **of** **soldiers** **arrived** **at** **the** **moat** **.**
这 二 团体 的 士兵 到达的 在 这 护城河 .

两路兵到了护庄河、

[tuː] [ləʊ'keɪʃənz][æt; ət] - ,
Two **locations** **at** **Xishanzui** **,**
二 地点 在 - ,

西山嘴两处，

[wɪð] [ə; eɪ][blɑːst][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪgnəl] ['kænən] ,
With **a** **blast** **of** **the** **signal** **cannon** **,**
和 一个 爆炸 的 这 信号 大炮 ,

一声号炮，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn] .
The **lights** **were** **all** **on** **.**
这 灯 是 全部 在 .

灯火齐明，

[ðeɪ] [ə'tækt] [tə'geðə(r)] .
They **attacked** **together** **.**
他们 遭到攻击 一起 .

并力攻打。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [wɒz; wəz] [ˌʌnprɪ'peəd] .
As **expected** **,** **the** **fortress** **was** **unprepared** **.**
作为 预期的 , 这 堡垒 曾是 毫无准备 .

果然堡内不曾防备，

[ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The **guards** **of** **the** **village** **.**
这 守卫 的 这 村庄 .

那守土围的庄丁，

[ai] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
I **woke** **up** **with** **a** **start** **.**
我 觉醒 向上 和 一个 开始 .

从梦中惊醒，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði][lɒgz][ænd; ənd] [stəʊnz] .
They **quickly** **put** **down** **the** **logs** **and** **stones** **.**
他们 迅速地 放 向下 这 日志 和 石头 .

一面赶将擂木滚石放下，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [njuːz] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] .

On	one	hand	,	news	was	sent	to	Yin	Long	and	his	son	.
在	一	手	,	消息	曾是	发送	到	阴	长的	和	他的	儿子	.

一面驰报殷龙父子。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]

Upon	hearing	this	,	Yin	Long	and	the	others
之上	听力	这	,	阴	长的	和	这	其他的

殷龙等一闻此言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] .

He	immediately	took	up	his	weapon	.
他	立即地	采取	向上	他的	武器	.

立刻端了兵器，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɒntə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	leaped	onto	his	horse	.
他	跳跃	到	他的	马	.

飞身上马，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [ˈseprət] [weɪz] .

They	went	their	separate	ways	.
他们	去	他们的	分离	方式	.

分头前去。

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [məʊt] [fɜːst] .

Let's	talk	about	the	moat	first	.
我们来吧	讲话	关于	这	护城河	第一的	.

先说护庄河，

[ˈɑːftə(r)][æn; ən] [əˈtæk] ,

After	an	attack	,
后	一个	攻击	,

攻打了一阵，

[ðə; ði] [ˈɜːθn] [wɔːl] [wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [kəmˈpliːtli] [juːst] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [lɒgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [rəʊld]

The	earthen	wall	was	almost	completely	used	up	with	the	logs	and	stones	rolled
这	土	墙	曾是	几乎	完全地	用过的	向上	和	这	日志	和	石头	滚动

[ɒn] [tɒp] .

on	top	.
在	顶部	.

土围上面擂木滚石已是行将告尽，

[ɪf] [ˈreskjuː] [dʌz] [nɒt] [əˈraɪv] [suːn] ,

If	rescue	does	not	arrive	soon	,
如果	救援	做	不是	到达	很快	,

救应若再不到，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ˈəʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz] .

It	was	about	to	be	opened	by	the	officers	and	soldiers	.
它	曾是	关于	到	是	打开	经过	这	警官	和	士兵	.

即刻就要被官兵打开。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːgəli] [əˈweɪtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	servants	were	eagerly	awaiting	it	.
这	仆人	是	急切地	等待中	它	.

各庄丁正在盼望，

[ˈsʌd(ə)nli] , [jɪn] [lɒŋ] [əˈpɪəd] .

Suddenly	,	Yin	Long	appeared	.
突然	,	阴	长的	出现	.

忽见殷龙、

[jɪn] [mɛŋ] ,
Yin **Meng** **,**
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] [jɒŋ] ,
Yin **Yong** **,**
阴 永 ,

殷勇，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz]
The **father** **and** **his** **two** **sons**
这 父亲 和 他的 二 儿子们

父子三人，

['pegəsəs] [ə'raivz] !
Pegasus **arrives** **!**
飞马座 到达 !

飞马而来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [hæd; həd] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gɑːdz] . . .
Upon **seeing** **that** **reinforcements** **had** **arrived** **,** **the** **village** **guards** **. . .**
之上 看到 那 增援部队 有 到达的 , 这 村庄 守卫 . . .

各庄丁一见救应已到，

['ɛvriˌwʌnz] ['spɪrɪt] [sɔːrd] .
Everyone's **spirits** **soared** **.**
每个人的 烈酒 飙升 .

大家精神陡长，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[həʊld][ɒn] [taɪt] .
Hold on tight .
抓住 在 紧的 .

死力固守。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækɪŋ] ['fɪəsli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
Huang Tianba and his men were attacking fiercely from the outside .
黄 - 和 他的 男人 是 攻击 激烈地 从 这 外部 .

黄天霸等人在外攻打甚急，

[lʊk] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [briːtʃ] .
Look , it has been breached .
看 , 它 有 到过 违规 .

看看已将攻破，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

冷不提防，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] ['hɔːsɪz] [tʃɑːdʒd] [aʊt] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ɜːθn] [ɪn'kləʊʒə(r)] .
Suddenly , three horses charged out from within the earthen enclosure .
突然 , 三 马匹 带电 出去 从 之内 这 土 外壳 .

忽见土围内冲出三匹马来，

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] ,
Each armed with a weapon ,
每个 武装 和 一个 武器 ,

各执兵器，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [spiːk] .
They didn't even speak .
他们 没有 甚至 说话 .

更不打话，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ɪn] .
They charged straight in .
他们 带电 直的 在 .

直杀过来。

[hwɑːŋ] - ['kwɪkli] [kɔːt] [jɪn] [lɒŋ] .
Huang Tianba quickly caught Yin Long .
黄 - 迅速地 捕捉 阴 长的 .

黄天霸赶紧接住殷龙，

[ʒɑːŋ] - [kɔːt] [jɪn] [mɛŋ] .
Zhang Guilan caught Yin Meng .
张 - 捕捉 阴 孟 .

张桂兰接住殷猛，

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['hɔːsɪz]
Four people and four horses
四 人们 和 四 马匹

四个人四匹马，

[sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tə'geðə(r)] .
Swords **and** **spears** **were** **used** **together** **.**
剑 和 长矛 是 用过的 一起 .

刀枪并举，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] , ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They **charged** **back** **and** **forth** **,** **killing** **each** **other** **.**
他们 带电 后退 和 前进 , 杀 每个 其他 .

往来驰杀，

['ʌndə(r)] [ðæt] [lait] ,
Under **that** **light** **,**
在下面 那 光 ,

在那灯光之下，

[haʊ] ['ɪntrəstɪŋ] !
How **interesting** **!**
如何 有趣的 !

好不有趣。

[jɪn] [jɒŋ] [held] [ðə; ði] ['hælbɜːd] [ɪn] [bəuθ] [hændz] .
Yin **Yong** **held** **the** **halberd** **in** **both** **hands** **.**
阴 永 握住 这 戟 在 两个都 双手 .

殷勇两手端戟，

[blɒk] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] ['ɜːθn] [ɪn'kləʊʒə(r)] ,
Block **and** **guard** **the** **earthen** **enclosure** **,**
堵塞 和 警卫 这 土 外壳 ,

拦守土围，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] .
To **prevent** **conflict** **between** **officers** **and** **soldiers** **.**
到 防止 冲突 之间 警官 和 士兵 .

以防官兵冲突。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] ,
Just **as** **the** **two** **sides** **were** **locked** **in** **a** **fierce** **and** **evenly** **matched** **battle** **,**
只是 作为 这 二 侧面 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配 战斗 ,

两边正杀得难解难分之际，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
But **He** **Renjie** **,**
但 他 仁杰 ,

却好贺人杰、

[dʒɪn] ['dɑːliːz] [sə'pɔːt] [truːps] [ə'raɪvd] .
Jin **Dali's** **support** **troops** **arrived** **.**
斤 达利的 支持 军队 到达的 .

金大力接应兵到。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wiːld] [tuː] ['hæməz] .
He **Renjie** **wielded** **two** **hammers** **.**
他 仁杰 挥舞 二 锤子 .

贺人杰手持双锤，

[ə; eɪ] [hɔːs] [tʃɑːdʒd] [æt; ət] ['piːp(ə)l] .
A **horse** **charged** **at** **people** **.**
一个 马 带电 在 人们 .

一马冲人，

[wʌns] [ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd] [jɪn] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'tækt] .
Once **they** **identified** **Yin** **Long** **,** **they** **attacked** **.**
一次 他们 已识别 阴 长的 , 他们 遭到攻击 .

认定殷龙便打。

[jɪn] [lɒŋ] [tʊk] [nəʊt] .
Yin Long took note .
阴 长的 采取 笔记 .

殷龙留意，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] ,
Seeing that he was a young officer ,
看到 那 他 曾是 一个 年轻的 官 ,

见是个小将，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [blɒkt] - [gʌn] .
He immediately blocked Tianba's gun .
他 立即地 已屏蔽 - 枪 .

当即挡开天霸的枪，

[kʌm] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] - ['hæmə(r)] .
Come and receive Renjie's hammer .
来 和 收到 - 锤 .

来接人杰的锤。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['ræli] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
He Renjie rallied his spirits .
他 仁杰 集结 他的 烈酒 .

贺人杰抖擞精神，

[ðə; ði] [tuː] ['hæməz] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [stɔːm] .
The two hammers rained down like a storm .
这 二 锤子 下雨了 向下 喜欢 一个 风暴 .

只见那双锤如雨点一般纷纷打下。

[jɪnlɔŋ] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði][grɪd] [freɪm] ,
Yinlong blocking the grid frame ,
银隆 阻塞 这 网格 框架 ,

殷龙遮拦格架，

[faɪnd][sʌm; səm] [friː] [taɪm] ,
Find some free time ,
寻找 一些 自由的 时间 ,

得个空儿，

[aɪl] [stæb][hɪm] [bæk] .
I'll stab him back .
患病的 刺 他 后退 .

还要回他一刀。

[ɔːl'ðəʊ] [jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['paʊəf(ə)l] ,
Although Yin Long was powerful ,
虽然 阴 长的 曾是 强大的 ,

殷龙虽然力猛，

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
But little did they know how cunning and treacherous it was .
但 小的 做过 他们 知道 如何 狡猾 和 奸诈 它 曾是 .

却不知尖刁。

[wʌn] [əʊld][ænd; ənd][wʌn] [jʌŋ] ,
One old and one young ,
一 老的 和 一 年轻的 ,

一老一少，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [raʊndz] .
The killing lasted for thirty or forty rounds .
这 杀 持续 为了 三十 或者 四十 回合 .

杀了有三四十回合，

[ðə; ði] [tuː] [feɪst] [ɒf] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two faced off against each other .
这 二 面对 离开 反对 每个 其他 .

两人对敌，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match was undecided .
这 匹配 曾是 未决定 .

不分胜败。

[rɛndʒi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Renjie thought to himself :
仁杰 想法 到 他自己 :

人杰暗道：

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [siːz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [wɪn] . . . "
" If we don't seize this opportunity to win . . . "
" 如果 我们 不 抢占 这 机会 到 赢 . . . "

“若再不趁此时取胜，

[wen] [wɪl] [wiː; wi]['evə(r)] [get] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] ?
When will we ever get another chance ?
什么时候 将要 我们 曾经 得到 其他 机会 ?

更待何时？”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːt] .
He was about to pull out the money dart .
他 曾是 关于 到 拉 出去 这 钱 镖 .

即将金钱镖掏出，

[wʌn] [saɪd] [wiːld] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,
One side wields a hammer ,
一 边 挥舞 一个 锤 ,

一面舞锤，

[waɪl] ['θrəʊɪŋ] [dɑːts] ,
While throwing darts ,
尽管 投掷 飞镖 ,

一面打镖，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [aɪ] .
But it hit the horse's eye .
但 它 打 这 马匹 眼睛 .

却好打中马眼。

[ðə; ði] [hɔːs] [nei] .
The horse neighed .
这 马 嘶鸣 .

那马嘶一声，

[hiː; hi] [θruː] [jɪn] [lɒŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He threw Yin Long off his horse .
他 扔 阴 长的 离开 他的 马 .

将殷龙掀下马来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,
He Renjie was about to catch him ,
他 仁杰 曾是 关于 到 抓住 他 ,

贺人杰正要去捉，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɜːθn] [ɪn'kləʊʒə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [gɑːdz] .
They have already been taken into the earthen enclosure by the village guards .
他们 有 已经 到过 已采取 进入 这 土 外壳 经过 这 村庄 守卫 .

已被庄丁抢入土围去了。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [jɪn] [jɒŋ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt]
Huang Tianba and Yin Yong were locked in a fierce and evenly matched
黄 - 和 阴 永 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配
['bæt(ə)l] .
battle .
战斗 .

黄天霸与殷勇正战得难分难解，

['sʌd(ə)nli] , [jɪn] [lɒŋ] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Suddenly , Yin Long fell off his horse .
突然 , 阴 长的 跌倒 离开 他的 马 .

忽见殷龙跌下马来，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Huang Tianba was overjoyed .
黄 - 曾是 欣喜若狂 .

黄天霸这一欢喜，

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [ə'gen] .
I was distracted again .
我 曾是 愣 再次 .

又分了一点神，

[ðə; ði] [gʌn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [sləu] [daʊn] ['slaɪtli] .
The gun in his hand slowed down slightly .
这 枪 在 他的 手 减速 向下 轻微地 .

手中枪略慢了一下，

[jɪn] [jɒŋz] ['hælbɜːd] [stæbd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [leg] .
Yin Yong's halberd stabbed him in the leg .
阴 永的 戟 刺伤 他 在 这 腿 .

被殷勇的画戟在腿上刺了一下，

[freʃ] [blʌd] [fləʊd] [ɪn] .
Fresh blood flowed in .
新鲜的 血 流动 在 .

鲜血进流，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .
They dared not linger in battle .
他们 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

不敢恋战。

[ʒɑːŋ] - [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['wuːndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['hælbɜːd] .
Zhang Guilan saw her husband wounded by a halberd .
张 - 锯 她 丈夫 受伤 经过 一个 戟 .

张桂兰见丈夫中戟，

[aɪm] [ə'freɪd] [jɪn] [jɒŋ] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
I'm afraid Yin Yong will arrive soon .
我是 害怕的 阴 永 将要 到达 很快 .

恐怕殷勇赶来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['hɪd(ə)n] [dɑːt] .
He quickly pulled out his hidden dart .
他 迅速地 拉 出去 他的 隐 镖 .

急将袖箭掏出，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [jɪn] [jɒŋ] [hæd; həd] [ə'tækt] .
It was determined that Yin Yong had attacked .
它 曾是 决定 那 阴 永 有 遭到攻击 .

认定殷勇打去。

[jɪn] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
Yin Yong was caught off guard .
阴 永 曾是 捕捉 离开 警卫 .

殷勇未及防备，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði] [raɪt] [leɡ] .
However , it was easy to hit the right leg .
然而 , 它 曾是 简单的 到 打 这 正确的 腿 .

也却好打中右腿。

[jɪn] [jɒŋ] [ˈkwɪkli] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ɒn] .
Yin Yong quickly spurred his horse on .
阴 永 迅速地 受到刺激 他的 马 在 .

殷勇赶着把马一夹，

[ðeɪ] [fled] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɜːθn] [ɪnˈkləʊʒə(r)] .
They fled into the earthen enclosure .
他们 逃亡 进入 这 土 外壳 .

逃入土围。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [wʌn] ,
Seeing that they had won ,
看到 那 他们 有 韩元 ,

官兵见已得胜，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈtækt] [ˈbreɪvli] .
They all attacked bravely .
他们 全部 遭到攻击 勇敢地 .

个个奋勇进攻，

[ðə; ði] [ˈɜːθn] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈrəʊlɪŋ] [lɒɡz] [ænd; ənd] [stəʊnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
The earthen walls were surrounded by rolling logs and stones , which were
这 土 墙壁 是 包围 经过 滚动 日志 和 石头 , 哪个 是
[ðen] [θrəʊn] [daʊn] [əˈɡen] .
then thrown down again .
然后 抛掷 向下 再次 .

争奈土围上擂木滚石复又打下，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪkˈspəʊzd][tuː; tə] [ˈærəus] [ænd; ənd] [stəʊnz] ,
Although the soldiers were suddenly exposed to arrows and stones ,
虽然 这 士兵 是 突然 裸露 到 箭头 和 石头 ,

众兵丁虽然突冒矢石，

[ˈʌltɪmətli] , [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [breɪk] [θruː] .
Ultimately , they couldn't break through .
最终 , 他们 不能 休息 通过 .

终是攻打不开。

[ʌnˈtɪl] [dɔːn] ,
Until dawn ,
直到 黎明 ,

直到天明，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ɪɡˈzɔːstɪd] .
Everyone was exhausted .
每个人 曾是 筋疲力尽的 .

大家力乏，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðeə(r)] [truːps] .
They had no choice but to withdraw their troops .
他们 有 不 选择 但 到 提取 他们的 军队 .

只得收兵。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ɡwɑːn] - [əˈtæk] [ɒn] - ,
Furthermore , regarding Guan Xiaoxi's attack on Xishanzui ,
此外 , 关于 关 - 攻击 在 - ,

再说关小西进攻西山嘴，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒf] [ɡɑːd] ,
Although they were caught off guard ,
虽然 他们 是 捕捉 离开 警卫 ,

那边虽未防备，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][mɔː(r)] [ˈwaɪndɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [məʊt] [prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
However , it is more winding than the moat protecting the village .
然而 , 它 是 更多的 绕线 比 这 护城河 保护 这 村庄 .

却比护庄河来得弯转。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɡwɑːn] - [ˈsəʊldʒəz] [əˈraɪvd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [leɪt] .
Because Guan Xiaoxi's soldiers arrived a little late .
因为 关 - 士兵 到达的 一个 小的 晚的 .

因关小西的兵到来稍迟，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [njuːz] .
He had already received the news .
他 有 已经 已收到 这 消息 .

他那里已先得信，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɜːdʒənsi] .
Therefore , there is no need for urgency .
所以 , 那里 是 不 需要 为了 紧迫性 .

所以不至急迫。

[wen] [ɡwɑːn] - [ˈsəʊldʒəz] [əˈraɪvd] .
When Guan Xiaoxi's soldiers arrived .
什么时候 关 - 士兵 到达的 .

及至关小西所带大兵到来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] [prɪˈpeəd] .
He was well prepared .
他 曾是 出色地 准备 .

他已防备妥当，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [faɪt] .
But they did not fight .
但 他们 做过 不是 斗争 .

却不出战，

[ðeɪ] [wɜːkt] [təˈɡeðə(r)] [tuː; tə][həʊld][ðə; ði] [laɪn] .
They worked together to hold the line .
他们 工作 一起 到 抓住 这 线 .

合力困守。

[ɡwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[ɔːlˈðəʊ] [ˈheɪɒ] [led] [hɜː(r); hə(r)] [truːps] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [əˈtæk] ,
Although Hao Suyu led her troops in a fierce attack ,
虽然 郝 苏尤 引领 她 军队 在 一个 凶猛的 攻击 ,

郝素玉虽然督率兵丁奋力攻打，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rəʊld] [lɒɡz] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
But he rolled logs and stones .
但 他 滚动 日志 和 石头 .

怎奈他擂木滚石，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ]['faɪəd] ['ærəus] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

They	also	fired	arrows	at	the	same	time	.
他们	还	被解雇	箭头	在	这	相同的	时间	.

并弓箭一齐施放。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][kʊd; kəd][nɒt] [əd'vɑːns] .

The	soldiers	could	not	advance	.
这	士兵	可以	不是	进步	.

众兵丁不能前进，

[ðə; ði] [ə'tæk] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

The	attack	continued	until	the	fourth	watch	of	the	night	.
这	攻击	持续	直到	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

攻打到四更时分，

[ðeɪ] [stɪl] ['kʊd(ə)nt] [breɪk] [θruː] .

They	still	couldn't	break	through	.
他们	仍然	不能	休息	通过	.

仍是攻不开来，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɪg'zɔːstɪd] .

Everyone	was	exhausted	.
每个人	曾是	筋疲力尽的	.

大家也都力乏，

[ðeɪ] [iːtʃ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	each	sat	on	the	ground	.
他们	每个	卫星	在	这	地面	.

各自席地而坐，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] .

Take	a	short	rest	.
拿	一个	短的	休息	.

稍息片刻，

[ðen] [ə'tæk] [ə'gen] .

Then	attack	again	.
然后	攻击	再次	.

再去攻打。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði][plæn][ɪz] [kəm'pliːt] .

At	this	moment	,	the	plan	is	complete	.
在	这	片刻	,	这	计划	是	完全的	.

此时计全、

[liː] - [led] [faɪv] ['hʌndrəd] ['sɔːdzmən]

Li	Gongran	led	five	hundred	swordsmen
李	-	引领	五	百	剑士

李公然所带五百校刀手，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['drɪvn] [bæk] [frɒm; frəm] - .

They	have	already	driven	back	from	Xizhuangkou	.
他们	有	已经	驱动	后退	从	-	.

已由西庄口驰回，

['siːɪŋ] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Seeing	that	Guan	Xiaoxi	and	the	others	were	all	sitting	on	the	ground	,
看到	那	关	小溪	和	这	其他的	是	全部	坐着	在	这	地面	,

看见关小西等皆席地而坐，

[ai] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

I	went	up	and	asked	what	was	going	on	.
我	去	向上	和	问	什么	曾是	去	在	.

上前问了情形。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] ['ɔːdəd] [faɪv] ['hʌndrəd] ['sɔːdzmən] [tuː; tə] . . .

Ji	**Quan**	**then**	**ordered**	**five**	**hundred**	**swordsmen**	**to**	**.**	**.**	**.**
季	权	然后	订购	五	百	剑士	到	.	.	.

计全又喝令五百校刀手，

[gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'tæk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Go	**up**	**and**	**attack**	**for**	**a**	**while**	**.**
去	向上	和	攻击	为了	一个	尽管	.

上去攻打一阵。

[bʌt; bət] ['ærəʊs] [ænd; ənd] [stəʊnz] [reɪnd] [daʊn] .

But	**arrows**	**and**	**stones**	**rained**	**down**	**.**
但	箭头	和	石头	下雨了	向下	.

争奈矢石如雨，

[wiː; wi] [kænt] [breɪk] [θruː] .

We	**can't**	**break**	**through**	**.**
我们	不能	休息	通过	.

攻打不开。

[ʌn'tɪl] [dɔːn] ,

Until	**dawn**	**,**
直到	黎明	,

直到天明，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] [truːps] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**withdraw**	**their**	**troops**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	提取	他们的	军队	.

也只得收兵回去。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [prə'træktɪd] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] ,

Not	**to**	**mention**	**the**	**protracted**	**battle**	**between**	**the**	**officers**	**and**	**soldiers**	**,**
不是	到	提到	这	拖延	战斗	之间	这	警官	和	士兵	,

不说官兵旷日持久，

[ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn] - [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst] ['fɜːðə(r)] .

The	**attack**	**on**	**Yinjiabao**	**will**	**not**	**be**	**discussed**	**further**	**.**
这	攻击	在	-	将要	不是	是	讨论	更远	.

攻打殷家堡不表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jɪn] [lɒŋ] [ə'gen] .

Let's	**talk**	**about**	**Yin**	**Long**	**again**	**.**
我们来吧	讲话	关于	阴	长的	再次	.

再说殷龙、

[jɪn] [jɒŋ] ,

Yin	**Yong**	**,**
阴	永	,

殷勇、

[jɪn] [mɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz]

Yin	**Meng**	**and**	**his**	**two**	**sons**
阴	孟	和	他的	二	儿子们

殷猛父子三人，

[ðeɪ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] .

They	**suffered**	**a**	**crushing**	**defeat**	**.**
他们	遭受	一个	压碎	击败	.

大败而回，

[iːtʃ] ['sʌfəd] ['maɪnə(r)] ['ɪndʒəriz] .

Each	**suffered**	**minor**	**injuries**	**.**
每个	遭受	次要的	受伤	.

各受微伤，

[ai] [felt] [kwaɪt] [ˈæŋkʃəs] ;
I felt quite anxious ;
我 毛毡 相当 焦虑的 ;

心中颇为焦闷；

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][æt; ət] - [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] .
The situation at Xishanzui remains uncertain .
这 情况 在 - 遗迹 不确定 .

又悬念西山嘴不知如何。

[wen] [dɔːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

[siː] [jɪn] [gæŋ] ,
See Yin Gang ,
看 阴 帮派 ,

见殷刚、

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] ,
Yin Qiang ,
阴 强 ,

殷强、

[jɪn] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [rɪˈtɜːnd] .
Yin Saihua and the other two returned .
阴 - 和 这 其他 二 返回 .

殷赛花三人回来，

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][klɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [stɪk] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
Make it clear that you will stick to it ,
制作 它 清除 那 你 将要 戳 到 它 ,

言明死守，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [briːtʃ] .
It has not been breached .
它 有 不是 到过 违规 .

未经攻破。

[jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪnəli] [rɪˈliːvd] .
Yin Long and the others were finally relieved .
阴 长的 和 这 其他的 是 最后 松了口气 .

殷龙等方始放心，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskraɪbz] [ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [ˈɪndʒəriz] [səˈsteɪnd] .
It also describes the minor injuries sustained .
它 还 描述 这 次要的 受伤 持续 .

又说明身受微伤情形。

[jɪn] [gæŋ] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
Yin Gang was furious .
阴 帮派 曾是 狂怒 .

殷刚怒不可遏，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

" [maɪ] [sʌn] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ˈbæt(ə)l] [təˈmɒrəʊ] . "
" My son will go to battle tomorrow . "
" 我的 儿子 将要 去 到 战斗 明天 . "

“孩儿明日出战，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !

We	must	fight	him	to	the	death	!
我们	必须	斗争	他	到	这	死亡	!

定要与他拼个你死我活，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt]['kæptʃə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . . .

If	we	don't	capture	one	of	them	. . .
如果	我们	不	捕获	一	的	他们	. . .

若不捉他一个回来，

" [ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɔːtrəs] ! "

"	I	swear	I	will	never	return	to	the	fortress	!	"
"	我	发誓	我	将要	绝不	返回	到	这	堡垒	!	"

誓不回堡！”

[jɪn] [jɒŋ] [sed] :

Yin	Yong	said	:
阴	永	说	:

殷勇道：

" ['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] . "

"	Brother	,	there's	no	need	to	be	angry	.	"
"	兄弟	,	有	不	需要	到	是	生气的	.	"

“贤弟且不必发怒，

[hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [stæbd] [baɪ][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] .

Huang	Tianba	had	already	been	stabbed	by	my	foolish	brother	.
黄	-	有	已经	到过	刺伤	经过	我的	愚蠢	兄弟	.

那黄天霸已被愚兄刺了一戟，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] !

That	should	vent	his	anger	a	little	!
那	应该	发泄	他的	愤怒	一个	小的	!

也可稍泄其忿了！”

[jɪn] [gæŋ] [ðen] [kɑːm, kɑːlm] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] .

Yin	Gang	then	calmed	down	a	bit	.
阴	帮派	然后	平静下来	向下	一个	少量	.

殷刚这才稍为息怒。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

In	the	afternoon	,
在	这	下午	,

午后，

[jɪn] [lɔŋfjuː] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [sʌnz] :

Yin	Longfu	said	to	his	four	sons	:
阴	隆福	说	到	他的	四	儿子们	:

殷龙复与他四个儿子说道：

" [naʊ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [swɔːn] ['enəmɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

"	Now	the	officers	and	soldiers	are	sworn	enemies	with	us	.	"
"	现在	这	警官	和	士兵	是	宣誓	敌人	和	我们	.	"

“现在官兵已与我等誓不两立，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][get] [aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] ['kwɪkli] . . .

If	we	don't	find	a	way	to	get	out	of	this	predicament	quickly	. . .
如果	我们	不	寻找	一个	方式	到	得到	出去	的	这	困境	迅速地	. . .

若不赶紧设法解围，

[maɪ] ['fɔːtrəs] [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [duːmd] .

My	fortress	is	certainly	doomed	.
我的	堡垒	是	当然	注定失败	.

我这堡内必然难保。”

[wɒt] ['meθəd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ?
What method should be devised ?
什么 方法 应该 是 设计 ?

设出什么法来?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] , [hiː; hi][sent][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]
Chapter 327 : Thinking of the end of the war , he sent a letter to his
章 - : 思维 的 这 结尾 的 这 战争 , 他 发送 一个 信 到 他的
[gʊd] [frendz] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [siːk] [piːs] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] ['grɑːntɪŋ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [reɪz]
good friends , hoping to seek peace and willingly granting permission to raise
好的 朋友们 , 希望 到 寻找 和平 和 心甘情愿 授予 允许 到 增加
[hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] .
his young daughter .
他的 年轻的 女儿 .

第327回 思罢战驰信请良朋 想求和甘心许幼女

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] ,
It is said that Yin Long fought for a long time without stopping ,
它 是 说 那 阴 长的 战斗 为了 一个 长的 时间 没有 停止 ,

话说殷龙因久战不停，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪˌrekən'saɪləbl; ɪ'rekənsaɪləbl] ['enəmɪz] .
They have become irreconcilable enemies .
他们 有 变得 不可调和的 敌人 .

已成誓不两立之势，

[θɪŋk] :
think :
思考 :

想:

[ɔːl'ðəʊ] ['rɒbɪŋ] [ðə; ði]['peɪrəʊl][wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪ'dɪə] ,
Although robbing the payroll was not his own idea ,
虽然 抢劫 这 工资单 曾是 不是 他的 自己的 主意 ,

抢饷银虽非自己的主意，

['ʌltɪmətli] , [wɪ'ðɪn] [maɪ] ['terətri] ,
Ultimately , within my territory ,
最终 , 之内 我的 领土 ,

究竟在我境内，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌndɪ'naɪəbl] .
The crime is undeniable .
这 犯罪 是 无可否认 .

罪不容辞。

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [piːs] ['ɜːli]
If we seek peace early
如果 我们 寻找 和平 早期的

若赶早求和，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['evriwʌn] , [ɪn'kluːdɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] .
It might save the lives of everyone , including your family .
它 可能 节省 这 生活 的 每个人 , 包括 你的 家庭 .

或可保全身家性命。

[ɪf] [ðə; ði] ['steɪlmeɪt] [kən'tɪnjuːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

If	the	stalemate	continues	for	a	long	time	,
如果	这	僵局	继续	为了	一个	长的	时间	,

倘再相持日久，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][wɔː(r)]

In	case	of	war
在	案件	的	战争

万一战争之际，

[ɪf] [ðə; ði]['dʒenərəlz][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndʒəd] [ə'gen] ,

If	the	generals	of	the	state	are	injured	again	,
如果	这	将军们	的	这	状态	是	受伤	再次	,

再伤了国家将弁，

[ðeə(r)] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌʌnfə'gɪvəbl] .

Their	crimes	are	even	more	unforgivable	.
他们的	犯罪	是	甚至	更多的	不可饶恕	.

更加罪不容逃。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌməʊbɪlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ɑːmi] [ə'gen] .

And	this	will	inevitably	lead	to	the	mobilization	of	a	large	army	again	.
和	这	将要	不可避免地	带领	到	这	动员	的	一个	大的	军队	再次	.

且必致再调大兵，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] .

Ultimately	,	they	were	outnumbered	.
最终	,	他们	是	寡不敌众	.

终是寡不敌众。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] ,

Because	of	these	words	,
因为	的	这些	字	,

因将这番话，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [jɪn] [mɛŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] .

He	discussed	the	matter	with	Yin	Meng	and	three	others	.
他	讨论	这	事情	和	阴	孟	和	三	其他的	.

与殷猛等四人商议。

[jɪn] [mɛŋ] [rɪ'plaɪd] :

Yin	Meng	replied	:
阴	孟	回复	:

殷猛答道：

“ [wiː; wi] ['tʃɪldrən] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðɪs] . ”

“	We	children	also	know	this	.	”
“	我们	孩子们	还	知道	这	.	”

“孩儿等亦知如此。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ɔːl'redi] [suːd] [fɔː(r); fə(r)] [piːs] [lɑːst] [taɪm] .

But	we	already	sued	for	peace	last	time	.
但	我们	已经	被起诉	为了	和平	最后的	时间	.

但前次已经求和，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;

But	he	was	determined	not	to	do	it	;
但	他	曾是	决定	不是	到	做	它	;

怎奈他决意不行；

[ðɪs] [taɪm] , [wen] [ai] [went] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'gen] ,

This	time	,	when	I	went	to	ask	again	,
这	时间	,	什么时候	我	去	到	问	再次	,

此次再去相求，

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [ɪn'sɪst] . . .

If	he	still	insists	. . .
如果	他	仍然	坚持	. . .

万一他仍然执意，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] ?

But	what	is	the	truth	?
但	什么	是	这	真相	?

却是如何呢？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

“ [ai][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”

“	I	have	come	up	with	a	solution	,	and	here	it	is	.	”
“	我	有	来	向上	和	一个	解决方案	,	和	这里	它	是	.	”

“为父倒想了一个法子在此。

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [ðæt] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .

I	looked	at	that	young	officer	among	the	soldiers	.
我	看起来	在	那	年轻的	官	之中	这	士兵	.

我看官兵内那员小将，

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [suː'pɜːb] .

His	martial	arts	skills	are	indeed	superb	.
他的	武术	艺术	技能	是	的确	高超	.

武艺固是高强，

[hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [gʊd] .

His	character	is	also	quite	good	.
他的	特点	是	还	相当	好的	.

人品亦颇不俗。

[hiː; hi] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)][tuː; tə] [hɪm] .

He	intends	to	marry	your	sister	to	him	.
他	意图	到	结婚	你的	姐姐	到	他	.

意欲将你妹子许他为妻，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðeɪ] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sɪnz] .

This	is	how	they	atone	for	their	sins	.
这	是	如何	他们	赎罪	为了	他们的	罪孽	.

藉此以为赎罪。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] ?

But	I	wonder	if	that	young	general	is	engaged	?
但	我	想知道	如果	那	年轻的	一般的	是	已订婚的	?

但不知那小将可曾定亲事?

[ɪf] [nɒt] [jet] ,

If	not	yet	,
如果	不是	然而	,

若还未曾，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] .

But	I	have	a	very	good	friend	.
但	我	有	一个	非常	好的	朋友	.

我却有个至好的朋友，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

Not	far	from	here	,
不是	远的	从	这里	,

离此地不远，

[raɪt] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] ,
Right **in** **Shandong** **,**
正确的 在 山东 ,

就在山东、

[ɪn] - , [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv]['dʒjɑːŋ'suː] ['prɒvɪns] .
In **Zhujiazhuang** **,** **a** **place** **on** **the** **border** **of** **Jiangsu** **Province** **.**
在 - , 一个 地方 在 这 边界 的 江苏省 省 .

江苏交界地方朱家庄内。

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [gwæŋzuː] .
His **surname** **was** **Zhu** **and** **his** **given** **name** **was** **Guangzu** **.**
他的 姓 曾是 朱 和 他的 给定 姓名 曾是 光祖 .

其人姓朱名叫光祖。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [frend] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
He **was** **also** **an** **outstanding** **friend** **in** **the** **martial** **arts** **world** **.**
他 曾是 还 一个 杰出的 朋友 在 这 武术 艺术 世界 .

先也是一个江湖上出色朋友，

[aɪv] [ɔːl'redi] [wɒʃt] [maɪ][hændz] .
I've **already** **washed** **my** **hands** **.**
我已经 已经 洗过 我的 双手 .

现在早已洗了手，

[ai] [wʌns] ['ɒfəd] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
I **once** **offered** **advice** **to** **Lord** **Shi** **.**
我 一次 提供 建议 到 主 史 .

曾经在施大人前献计，

['kæptʃə(r)] - [daʊ; taʊ][ænd; ənd] [maʊ] - .
Capture **Yizhi** **Tao** **and** **Mao** **Ruhu** **.**
捕获 - 道 和 毛泽东 - .

捉拿一枝桃以及毛如虎，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['trʌstɪŋ] .
Shi **Gong** **was** **quite** **trusting** **.**
史 锣 曾是 相当 信任 .

施公颇为见信。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [get] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] [ɒn]['aʊə(r)] [bɪ'hɑːf] . . .
If **we** **could** **get** **this** **person** **to** **speak** **to** **Lord** **Shi** **on** **our** **behalf** **. . .**
如果 我们 可以 得到 这 人 到 说话 到 主 史 在 我们的 代表 . . .

若得此人与施公说项，

[ʃiː] [gɒŋ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ə'griː] .
Shi **Gong** **would** **certainly** **agree** **.**
史 锣 会 当然 同意 .

施公必然应允。

[haʊ'evə(r)] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [mʌnθs]
However **,** **Zhu** **Guangzu** **in** **the** **first** **two** **months**
然而 , 朱 光祖 在 这 第一的 二 几个月

但是朱光祖在前两个月，

[ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] ,
I **heard** **you** **went** **to** **Huai'an** **,**
我 听到 你 去 到 淮安 ,

闻说去到淮安，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['evə(r)] [rɪ'tɜːnd] ?
But **I** **wonder** **if** **he** **has** **ever** **returned** **?**
但 我 想知道 如果 他 有 曾经 返回 ?

但不知果曾回来？〃

[jɪn] [mɛŋ] [rɪˈplaɪd] :
Yin Meng replied :
阴 孟 回复 :

那殷猛答道：

" [ɪn][ðə; ði] [tʃaɪldz] [əˈpɪnjən] . . . "
" In the child's opinion . . . "
" 在 这 孩子的 观点 . . . "

“据孩儿看来，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi][ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] .
It must not be in Huai'an .
它 必须 不是 是 在 淮安 .

必然不在淮安。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] ,
If he were there ,
如果 他 是 那里 ,

他若在那里，

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɒtn] [əˈlɒŋ] [wel] [wɪð] [ʃiː] [ɡɒŋ] ,
Having gotten along well with Shi Gong ,
拥有 获得 沿着 出色地 和 史 锣 ,

既与施公相得，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkeɪm] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] .
He also became close to his father .
他 还 成为 关闭 到 他的 父亲 .

又与父亲交好，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [ˈmiːdieɪt] ?
How could there be no reason not to mediate ?
如何 可以 那里 是 不 原因 不是 到 调解 ?

岂有不从中调停之理?

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

以此看来，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi][æt; ət] [həʊm] .
They must still be at home .
他们 必须 仍然 是 在 家 .

定然还在家里。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ðen] [went] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .
The child then went to make a trip .
这 孩子 然后 去 到 制作 一个 旅行 .

孩儿便去走一遭，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [ˈəʊvə(r)] .
Please invite him over .
请 邀请 他 超过 .

面请他来，

[lets] [ˈset(ə)l] [ðɪs] [ˈpiːsfəli] .
Let's settle this peacefully .
我们来吧 定居 这 和平地 .

好好息事。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道:

" [maɪ] [sʌn] [went] [tuː; tə] [sɪˈkjʊə(r)] [ðə; ði] [piːs] . "
" My son went to secure the peace . "
" 我的 儿子 去 到 安全的 这 和平 . "

“我儿前去固好，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈrekəgnaɪz] [juː; jʊ] .
But he doesn't recognize you .
但 他 不 认出 你 .

但他不认得你，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ?
How can we get him to come ?
如何 能 我们 得到 他 到 来 ?

如何请得他来?

[ai] [mʌst; məst] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] .
I must write a letter .
我 必须 写 一个 信 .

必得要我写一封书信，

[teɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɒpə(r)] [əˈrendʒmənts] .
Take this to my son for proper arrangements .
拿 这 到 我的 儿子 为了 恰当的 安排 .

与我儿带去方妥。”

[jɪn] [mɛŋ] [sed] :
Yin Meng said :
阴 孟 说 :

殷猛道:

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既是这样，

[ˈfɑːðə(r)] [kæn; kən] [raɪt] [ˈkwɪkli] .
Father can write quickly .
父亲 能 写 迅速地 .

父亲可急速作书，

" [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ai] [gəʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] . "
" Even if I go , my child . "
" 甚至 如果 我 去 , 我的 孩子 . "

孩儿即便前往。”

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] ,
Yin Long then wrote a letter ,
阴 长的 然后 写道 一个 信 ,

殷龙随即写书信，

[ɪnˈstrʌkt] [jɪn] [mɛŋ] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [ˈletə(r)] .
Instruct Yin Meng to hide the letter .
指示 阴 孟 到 隐藏 这 信 .

着令殷猛藏好书信，

[ðeɪ] [sniːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɜːθn] [ɪnˈkləʊʒə(r)] [ˌəʊvəˈnaɪt] .
They sneaked out of the earthen enclosure overnight .
他们 偷偷摸摸 出去 的 这 土 外壳 过夜 .

连夜偷出土围。

['ɑːftə(r)] ['trǽv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,

After	traveling	for	two	days	,
后	旅行	为了	二	天	,

走了两日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

We	have	arrived	at	Zhujiazhuang	.
我们	有	到达的	在	-	.

已到朱家庄。

[fɜːst] , [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɑːmhænd] .

First	,	I	asked	the	farmhand	.
第一的	,	我	问	这	雇农	.

先问了庄丁，

[ɪz][dʒuː] [gwæŋzuː] [æt; ət] [həʊm] ?

Is	Zhu	Guangzu	at	home	?
是	朱	光祖	在	家	?

朱光祖在家与否?

[dʒʌst] [ðen] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ,

Just	then	,	Zhu	Guangzu	arrived	in	Huai'an	,
只是	然后	,	朱	光祖	到达的	在	淮安	,

恰好朱光祖自从到了淮安，

[ɪn] [ʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs]

In	Shi	Gong's	place
在	史	锣的	地方

在施公那里，

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,

Two	months	later	,
二	几个月	之后	,

过了两个月，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

He	then	went	to	visit	his	friends	in	various	places	.
他	然后	去	到	访问	他的	朋友们	在	各种各样的	地方	.

他又各处去看望朋友，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] .

It	was	delayed	for	more	than	a	month	.
它	曾是	延迟	为了	更多的	比	一个	月	.

耽搁了一个多月，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] .

He	returned	to	the	village	not	long	after	.
他	返回	到	这	村庄	不是	长的	后	.

不久才回庄来。

[jɪn] [mɛŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ə'naʊns] [ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l] .

Yin	Meng	then	asked	the	servant	to	go	in	and	announce	their	arrival	.
阴	孟	然后	问	这	仆人	到	去	在	和	宣布	他们的	到达	.

殷猛便请庄丁进去通报。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːd] [ðæt] [jɪn] [lɔŋz] [sʌn] ,

Zhu	Guangzu	heard	that	Yin	Long's	son	,
朱	光祖	听到	那	阴	朗的	儿子	,

朱光祖听说殷龙的儿子，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] .

They	immediately	invited	him	.
他们	立即地	受邀	他	.

当即相请，

[iːtʃ] [saɪd] [hæz; həz] [ɪts] [əʊn] [plænz] .

Each	side	has	its	own	plans	.
每个	边	有	它是	自己的	计划	.

各道契阔。

[jɪn] [mɛŋ] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] .

Yin	Meng	then	took	out	the	letter	.
阴	孟	然后	采取	出去	这	信	.

殷猛便将书信拿了出来，

[hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [gwæŋzuː] .

Hand	it	to	Guangzu	.
手	它	到	光祖	.

递给光祖。

[gwæŋzuː] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

Guangzu	opened	it	.
光祖	打开	它	.

光祖拆开，

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	read	it	once	.
我	读	它	一次	.

看了一遍，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ? "

"	What	does	that	mean	?	"
"	什么	做	那	意思是	?	"

“这是怎么说?

[wɒt] [ɪg'zæktli] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [maɪ] ['nefjuː] ?

What	exactly	is	going	on	with	my	nephew	?
什么	确切地	是	去	在	和	我的	侄子	?

现在贤侄那里究竟是什么事情?

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] ['diːteɪl] .

Please	explain	each	point	in	detail	.
请	解释	每个	观点	在	细节	.

可请一一说明。”

[jɪn] [mɛŋ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['sekʃənz] ,

Yin	Meng	then	presented	the	above	sections	,
阴	孟	然后	呈现	这	多于	部分	,

殷猛便将以上各节，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细说了一遍。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['nefjuː] ['biːɪŋ] [rɒŋd] [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] ? "

"	Isn't	this	a	case	of	your	father	and	nephew	being	wronged	without	cause	?	"
"	不是	这	一个	案件	的	你的	父亲	和	侄子	存在	冤枉	没有	原因	?	"

“这可不是令尊大人与贤侄等无辜遭屈么？”

[jɪn] [mɛŋ] [sed] :
Yin Meng said :
阴 孟 说 :

殷猛道:

" [jes] !
" yes !
" 是的 !

“是!

['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [siː] [ðə; ði] [truːθ] .
Uncle , please see the truth .
叔叔 , 请 看 这 真相 .

叔父明鉴。

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ]['fɑːðə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [maɪ] ['nefjuː] [tuː; tə] [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
Therefore , my father instructed my nephew to come immediately .
所以 , 我的 父亲 指示 我的 侄子 到 来 立即地 .

因此家父饬令小侄星夜前来,

[pliːz] , ['ʌŋk(ə)l] , [kʌm] [ɪ'miːdiətli] .
Please , Uncle , come immediately .
请 , 叔叔 , 来 立即地 .

务请叔父大驾即日前去,

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wei] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [prɪ'dɪkəmənt] .
This is a good way to get out of this predicament .
这 是 一个 好的 方式 到 得到 出去 的 这 困境 .

好解此围。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然,

[wʌns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [briːtʃ] [baɪ] ['gʌvənmənt] [truːps] .
Once it is breached by government troops .
一次 它 是 违规 经过 政府 军队 .

一旦被官兵攻打开来,

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][maɪ] ['nɛfjuːz] ['fæməli][ɪn]['deɪndʒə(r)] ;
Not only is my nephew's family in danger ;
不是 仅有的 是 我的 侄子的 家庭 在 危险 ;

不但小侄一家难保;

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - ,
That is , the people of Hezhuang ,
那 是 , 这 人们 的 - ,

即合庄人众,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə] ['waɪdspred] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] .
It will inevitably lead to widespread suffering and death .
它 将要 不可避免地 带领 到 广泛 痛苦 和 死亡 .

亦必生灵涂炭。

[ai] [ɜːdʒ] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][kən'sɪdə(r)]['aʊə(r)] ['fɑː.ðərz] ['frendʃɪp] .
I urge my uncle to consider our father's friendship .
我 敦促 我的 叔叔 到 考虑 我们的 父亲的 友谊 .

务求叔父念家父的交情,

[ai] [went] [wɪð] [maɪ] ['nefjuː] .
I went with my nephew .
我 去 和 我的 侄子 .

与小侄一同前去,

[tuː; tə] [əˈliːvieɪt] [ðɪs] [kəˈlæməti] .

To	alleviate	this	calamity	.
到	减轻	这	灾害	.

以救此难。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

“ [ˈnefjuː] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] ? ”

“	Nephew	,	what	are	you	saying	?	”
“	侄子	,	什么	是	你	说	?	”

“贤侄哪里话来?

[ɪts] [tuː] [leɪt] [təˈdeɪ] .

It's	too	late	today	.
它是	也	晚的	今天	.

今日已来不及，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [maɪ] [ˈnefjuː] [təˈmɒrəʊ] .

I	will	go	with	my	nephew	tomorrow	.
我	将要	去	和	我的	侄子	明天	.

明日某当与贤侄同往，

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [breɪk] [ðɪs] [siːdʒ] , [ðen] [wiːl; wil][biː; bi] [faɪn] . "

"	If	we	can	break	this	siege	,	then	we'll	be	fine	.	"
"	如果	我们	能	休息	这	围城	,	然后	出色地	是	美好的	.	"

力解此围便了。”

[jɪn] [mɛŋ] [baʊd] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] .

Yin	Meng	bowed	in	gratitude	.
阴	孟	鞠躬	在	感激	.

殷猛拜谢。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天明，

[ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] .

Horses	were	prepared	.
马匹	是	准备	.

即备了马匹，

[ðə; ði] [tuː] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .

The	two	mounted	their	horses	.
这	二	安装	他们的	马匹	.

二人上马，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

They	chased	after	them	.
他们	追逐	后	他们	.

追赶前去。

[tʃek] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] .

Check	that	we	have	arrived	.
查看	那	我们	有	到达的	.

看看已到，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːdəd] [jɪn] [mɛŋ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːt] .

Zhu	Guangzu	ordered	Yin	Meng	to	return	to	the	fort	.
朱	光祖	订购	阴	孟	到	返回	到	这	堡	.

朱光祖先令殷猛回堡，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .

He	then	went	to	the	main	camp	.
他	然后	去	到	这	主要的	营	.

他便至大营，

[gəʊ] [siː] - .

Go	see	Tianba	.
去	看	-	.

往见天霸。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,

Upon	reaching	the	camp	gate	,
之上	到达	这	营	门	,

到了营门，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [nems] .

They	exchanged	names	.
他们	交换	姓名	.

通了名姓，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .

He	ordered	the	soldiers	to	go	in	and	report	.
他	订购	这	士兵	到	去	在	和	报告	.

饬令兵丁进去通报。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɜːd] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Huang	Tianba	and	the	others	heard	that	Zhu	Guangzu	had	arrived	.
黄	-	和	这	其他的	听到	那	朱	光祖	有	到达的	.

黄天霸等人听说朱光祖到此，

[ðeɪ] ['əʊnli] [sed] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] .

They	only	said	that	Master	Shi	had	invited	him	.
他们	仅有的	说	那	掌握	史	有	受邀	他	.

只说是施公请他前来，

[help] [ə'tæk] ,

Help	attack	,
帮助	攻击	,

帮助攻打，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɪn] [lɒŋ] [huː] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] ['miːdieɪt] .

Unexpectedly	,	it	was	Yin	Long	who	asked	him	to	mediate	.
不料	,	它	曾是	阴	长的	WHO	问	他	到	调解	.

断不料是殷龙请他来说和。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] .

Everyone	was	happy	.
每个人	曾是	快乐的	.

大家欢喜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] .

They	immediately	invited	him	.
他们	立即地	受邀	他	.

当即相请。

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['entəd] .

Zhu	Guangzu	entered	Dazhai	.
朱	光祖	进入	大寨	.

朱光祖进入大寨，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['miːtɪŋ] .

Everyone	has	finished	their	meeting	.
每个人	有	完成的	他们的	会议	.

大家相见已毕，

[ðeɪ] [fɜːst] [,remi'nis] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [lɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] .

They	first	reminisced	about	their	long	separation	.
他们	第一的	回忆	关于	他们的	长的	分离	.

先叙了阔别的话，

[hiː; hi] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

He	then	inquired	about	the	circumstances	of	the	battle	.
他	然后	询问	关于	这	情况	的	这	战斗	.

又问了出战的情形。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌv] ['sekʃənz] .

Huang	Tianba	and	others	will	also	describe	the	situation	in	the	above	sections	.
黄	-	和	其他的	将要	还	描述	这	情况	在	这	多于	部分	.

黄天霸等也将上项各节情形，

[ænd; ənd]['riːs(ə)nt] ['faɪtɪŋ] [ɪ'vents] ,

and	recent	fighting	events	,
和	最近的	斗争	活动	,

及近日交战事件，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[hwɑːŋ] - [spəʊk] [fɜːst] :

Huang	Tianba	spoke	first	:
黄	-	辐	第一的	:

黄天霸首先说道：

" [ɪts] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒuː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] . "

"	It's	rare	for	Uncle	Zhu	to	come	and	help	.	"
"	它是	稀有的	为了	叔叔	朱	到	来	和	帮助	.	"

“难得朱老叔来帮助，

[ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːtrəs] [wɪl] [fɔːl] [suːn] .

The	Yin	family	fortress	will	fall	soon	.
这	阴	家庭	堡垒	将要	落下	很快	.

这殷家堡指日可破了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [lɑːft] ['laʊdli] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :

Zhu	Guangzu	laughed	loudly	upon	hearing	this	:
朱	光祖	笑了	高声	之上	听力	这	:

朱光祖听说大笑道：

" ['nefjuː] [hwɑːŋ] ,

"	Nephew	Huang	,
"	侄子	黄	,

“黄老贤侄，

[ðeɪ] [θɔːt] [ai][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɔːl] .

They	thought	I	had	come	to	help	you	all	.
他们	想法	我	有	来	到	帮助	你	全部	.

只以为老朽前来是帮助你们诸位。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

But	I	have	something	to	say	.
但	我	有	某物	到	说	.

老朽却有一言，

[pliːz] , [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðəz] ,

Please	,	my	esteemed	brothers	,
请	,	我的	尊敬的	兄弟	,

请诸位贤弟、

[maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] , [pliːz] [ək'sept] [ðɪs] .
My dear nephew , please accept this .
我的 亲爱的 侄子 , 请 接受 这 .

贤侄容纳。

[jɪn] [lɔŋʃːɑːŋ] [wɒz; wəz][maɪ][kləusɪst] [frend] .
Yin Longxiang was my closest friend .
阴 龙翔 曾是 我的 最接近 朋友 .

这殷龙向与老朽最为交好，

[wɪv] [biːn] ['brʌðəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
We've been brothers for many years .
我们已经 到过 兄弟 为了 许多 年 .

也是多年弟兄。

['riːs(ə)ntli] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,
recently heard someone say ,
最近 听到 某人 说 ,

日前闻得人说，

[hiː; hi] [rɔb] [ðə; ði] ['peɪtʃek] .
He robbed the paycheck .
他 被抢劫 这 工资单 .

他抢了饷银，

[ai][doʊnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't really believe it .
我 不 真的 相信 它 .

我就不甚相信。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [kwaɪt] ['nɒlɪdʒəbl] [ə'baʊt] ['etɪkət] ,
Because he has always been quite knowledgeable about etiquette ,
因为 他 有 总是 到过 相当 知识渊博 关于 礼仪 ,

因他向来颇知礼法，

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [freɪmd] [hɪm] .
Someone must have framed him .
某人 必须 有 框 他 .

必然有人诬害于他。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [led] [truːps] [tuː; tə] [sə'pres] [ðem; ðəm] .
Later , I heard that you all led troops to suppress them .
之后 , 我 听到 那 你 全部 引领 军队 到 压制 他们 .

后来又听说诸位带兵前来剿灭。

[ai] ['riːs(ə)ntli] [hɜːd] [ðæt] - [ɪz] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [baɪ] ['gʌvənmənt] [truːps] .
I recently heard that Yinjiabao is being attacked day and night by government troops .
我 最近 听到 那 - 是 存在 遭到攻击 天 和 夜晚 经过 政府 军队 .

近闻殷家堡被官兵昼夜攻打，

[ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] ,
On the verge of death ,
在 这 边缘 的 死亡 ,

危在旦夕，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [rʌʃt] [hɪə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt] .
Therefore , I rushed here under the cover of night .
所以 , 我 匆忙 这里 在下面 这 覆盖 的 夜晚 .

我故星夜赶来，

[ɪn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] :
In order to :
在 命令 到 :

为的是：

[jɪn] - [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [bɪ'fɔː(r)] .
Yin Longguo had something to do before .
阴 - 有 某物 到 做 前 .

殷龙果有前顶事情，

[ðæts] [faɪn] ;
That's fine ;
那就是 美好的 ;

倒也罢了；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ,
If you are falsely accused ,
如果 你 是 错误地 被告 ,

若是被人诬害，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ˌʌn'dʒʌstli] ['kɪlɪŋ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ?
Wouldn't that be unjustly killing good people ?
不会 那 是 不公正的 杀 好的 人们 ?

岂不屈杀好人?

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ]['letə(r)] [siːkɪŋ]
I have heard from you all that he has already submitted a letter seeking
我 有 听到 从 你 全部 那 他 有 已经 提交 一个 信 寻求
[piːs] .
peace .
和平 .

今闻诸位说他已经上书求和，

[ðɪs] ['klɪəli] [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][nɒt][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
This clearly shows that this was not his original intention .
这 清楚地 演出 那 这 曾是 不是 他的 原来的 意图 .

足见此事实非他的本意。

[ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][maɪ][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
I implore you all to consider my old age and reputation .
我 恳求 你 全部 到 考虑 我的 老的 年龄 和 名声 .

务望诸位看老朽薄面，

[ə; eɪ] ['siːsfaɪə(r)] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
A ceasefire lasted for several days .
一个 停火 持续 为了 一些 天 .

停战数日。

[let] [ˌem 'iː] [miːt] [jɪnlɔŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
Let me meet Yinlong in person .
让 我 见面 银隆 在 人 .

让我亲会殷龙，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðeə(r)] .
Look at the state of things there .
看 在 这 状态 的 事物 那里 .

看他那里是何光景，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再行计议。”

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt]
Everyone has heard that
每个人 有 听到 那

大家听说，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ðen] [ðæt] [aɪ] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [nɪˈgəʊʃieɪt]

It **was** **only** **then** **that** **I** **learned** **that** **Zhu** **Guangzu** **had** **come** **to** **negotiate**

它 曾是 仅有的 然后 那 我 学习 那 朱 光祖 有 来 到 谈判

[piːs] .

peace **.**

和平 .

始知朱光祖前来说和。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [sed] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] :

Ji **Quan** **said** **at** **that** **moment** **:**

季 权 说 在 那 片刻 :

当下计全说道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [ˈbrʌðəz] [ˌdɪsəˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] . "

" **It** **is** **not** **that** **we** **brothers** **disobey** **your** **orders** **.** **"**

" 它 是 不是 那 我们 兄弟 违 你的 订单 . "

“非是小弟等不遵台命，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] . . .

But **the** **master** **ordered** **him** **to** **. . .**

但 这 掌握 订购 他 到 . . .

怎奈大人差遣，

[haʊ] [deə(r)][aɪ] [let] [ˈpraɪvət] [ˈɪntrəsts] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [wɪð] [ˈpʌblɪk] [ˈdjuːti] ?

How **dare** **I** **let** **private** **interests** **interfere** **with** **public** **duty** **?**

如何 敢 我 让 私人的 兴趣 干扰 和 民众 责任 ?

何敢以私废公?

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

If **that's** **the** **case** **,**

如果 那就是 这 案件 ,

既如此说，

[ˈbrʌðə(r)] [dʒuː] , [pliːz] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] .

Brother **Zhu** **,** **please** **go** **and** **take** **a** **walk** **.**

兄弟 朱 , 请 去 和 拿 一个 走 .

朱大哥且前往一走，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈtemprərəli] [siːs] [hɑːˈstɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

We **will** **temporarily** **cease** **hostilities** **for** **three** **days** **.**

我们 将要 暂时地 停止 敌对行动 为了 三 天 .

咱们暂行停战三日，

[aɪ] [ˈiːgəli] [əˈweɪt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈplaɪ] .

I **eagerly** **await** **your** **reply** **.**

我 急切地 等待 你的 回复 .

专候你老回复，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] .

Let's **discuss** **it** **further** **.**

我们来吧 讨论 它 更远 .

再作商量。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Zhu **Guangzu** **was** **overjoyed** **.**

朱 光祖 曾是 欣喜若狂 .

朱光祖大喜，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [ˈevriwʌn] .

He **immediately** **took** **his** **leave** **of** **everyone** **.**

他 立即地 采取 他的 离开 的 每个人 .

即刻辞了众人，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
We arrived at Yinjiabao .
我们 到达的 在 - .

到了殷家堡。

[jɪn] [lɒŋ] [ɔːlˈredi] [njuː] ,
Yin Long already knew ,
阴 长的 已经 知道 ,

殷龙早已知道，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] ,
Upon hearing that Zhu Guangzu was coming ,
之上 听力 那 朱 光祖 曾是 未来 ,

一闻朱光祖前来，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [fɔː(r)] [sʌnz] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He then led his four sons out to greet them .
他 然后 引领 他的 四 儿子们 出去 到 迎接 他们 .

即率领着四个儿子出来迎接。

[əˈpɒn] [ˈmiːtɪŋ] ,
Upon meeting ,
之上 会议 ,

两人一见，

[ðeɪ] [ɔːl] [held] [hændz] [ænd; ənd] [meɪd] [piːs] .
They all held hands and made peace .
他们 全部 握住 双手 和 制成 和平 .

俱各执手言欢，

[wiː; wi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [hɔːl] .
We entered the inner hall .
我们 进入 这 内 大厅 .

进了内厅。

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [sʌnz] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpeɪɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] ,
After the four sons had finished paying their respects ,
后 这 四 儿子们 有 完成的 付费 他们的 尊重 ,

先令四个儿子见礼已毕，

[ðen] [ðə; ði] [həʊst] [ænd; ənd] [gests] [sæt] [daʊn] .
Then the host and guests sat down .
然后 这 主持人 和 客人 卫星 向下 .

便分宾主坐下。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [bɪˈgæn] [baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
Zhu Guangzu began by saying :
朱 光祖 开始 经过 说 :

朱光祖首先说道：

" [ˈbrʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“老哥，

[juːv] [biːn] [rɒŋd] !
You've been wronged !
你已经 到过 冤枉 !

你被屈了！

[ai] [ˈəʊnli] [rɪˈgret] [ðæt] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .
I only regret that my younger brother is with Master Shi .
我 仅有的 后悔 那 我的 年轻 兄弟 是 和 掌握 史 .

只恨小弟在施公那里，

[hiː; hi] [left] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['ɜːli] ;

He	left	more	than	a	month	early	;
他	左边	更多的	比	一个	月	早期的	;

早走了一个多月；

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [mʌnθ]

If	you	don't	leave	for	another	month
如果	你	不	离开	为了	其他	月

若迟一个月不走，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['eskəleɪtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

It	shouldn't	have	escalated	to	this	point	.
它	不应该	有	升级	到	这	观点	.

也不至闹到这样地步。

[naʊ] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ə'griː] ,

Now	we	need	to	agree	,
现在	我们	需要	到	同意	,

现在既要求和，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ə'pɪnjənz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] , [brəʊ] ?

What	kind	of	opinions	do	you	have	,	bro	?
什么	种类	的	意见	做	你	有	,	兄弟	?

老哥是个什么主见呢？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] ['priːviəsli] [rəʊt] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [piːs] . "

"	My	foolish	brother	previously	wrote	to	request	peace	.	"
"	我的	愚蠢	兄弟	之前	写道	到	要求	和平	.	"

“愚兄前次上书求和，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] .

The	original	plan	was	to	hand	over	the	ringleader	.
这	原来的	计划	曾是	到	手	超过	这	头目	.

本来说是献出首犯，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fʌndz] .

He	then	handed	over	the	full	amount	of	the	funds	.
他	然后	递交	超过	这	满的	数量	的	这	资金	.

并将饷银如数交出。

['leɪtə(r)] , [hwɑːŋ] - [rɪ'fjuːzd] .

Later	,	Huang	Tianba	refused	.
之后	,	黄	-	拒绝	.

后来那黄天霸未允，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

They	had	no	choice	but	to	fight	and	defend	simultaneously	.
他们	有	不	选择	但	到	斗争	和	保卫	同时地	.

只得且战且守。

[tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , [ai][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] .

Two	days	ago	,	I	was	on	the	battlefield	.
二	天	前	,	我	曾是	在	这	战场	.

前两日愚兄在阵上，

['feɪsɪŋ] [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)]['ɒfɪsə(r)]

Facing	a	junior	officer
面向	一个	初级	官

与一个小将对敌，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][ɒv; əv] [gʊd] ['kærəktə(r)] ,

Seeing	that	the	young	general	was	of	good	character	,
看到	那	这	年轻的	一般的	曾是	的	好的	特点	,

见那小将人品颇好，

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][suː'pɜːb] .

His	martial	arts	skills	were	also	superb	.
他的	武术	艺术	技能	是	还	高超	.

武艺亦复高强。

[haʊ'evə(r)] , [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , ['hɑːbə] ['selfɪʃ] ['moʊtɪvz] :

However	,	I	,	your	foolish	brother	,	harbored	selfish	motives	:
然而	,	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	藏匿	自私	动机	:

愚兄却存了私心：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [niːs] - ,

Because	of	your	niece	Saihua	,
因为	的	你的	侄女	-	,

因为你侄女赛花，

[aɪm] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I'm	sixteen	years	old	this	year	.
我是	十六	年	老的	这	年	.

今年已十六岁了，

[ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæz; həz][ə; eɪ] [gəʊl] .

She	usually	has	a	goal	.
她	通常	有	一个	目标	.

她平时却有个志愿，

[ðəʊz] [huː] [seɪ] [ðeə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] [hɜːz]

Those	who	say	their	martial	arts	skills	are	inferior	to	hers
那些	WHO	说	他们的	武术	艺术	技能	是	下	到	她的

说是武艺不如她的人，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['rɑːðə(r)]['nevə(r)] ['mæri] .

She	would	rather	never	marry	.
她	会	相当	绝不	结婚	.

她情愿一世不嫁。

[jɔː(r); jə(r)] [niːs] ['ɔːlsəʊ] [fɔːt] [ə'genst] [ðæt] [jʌŋ] [mæn][wʌns] .

Your	niece	also	fought	against	that	young	man	once	.
你的	侄女	还	战斗	反对	那	年轻的	男人	一次	.

前者你侄女也与那小将对打过一次，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [sent] [bæk] [baɪ] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

And	they	were	defeated	and	sent	back	by	that	young	general	.
和	他们	是	战败	和	发送	后退	经过	那	年轻的	一般的	.

并且被那小将打败而回，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['selfɪʃ] ['moʊtɪvz] .

She	had	no	selfish	motives	.
她	有	不	自私	动机	.

她却没有什么私心。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)] ,

But	for	the	father	,
但	为了	这	父亲	,

但是做老子的，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] .

We	must	keep	an	eye	on	her	.
我们	必须	保持	一个	眼睛	在	她	.

不能不代她留意。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)][ɒv; əv] [ə'trɪʃ(ə)n] .

Now	we	are	locked	in	a	war	of	attrition	.
现在	我们	是	已锁定	在	一个	战争	的	损耗	.

今彼此兵连祸结，

[wɒt] [ai] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['brʌðə(r)] , [miːn] [ɪz] . . .

What	I	,	your	humble	brother	,	mean	is	.	.	.
什么	我	,	你的	谦逊的	兄弟	,	意思是	是	.	.	.

愚兄的意思，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['tɒpɪk] ,

Intending	to	use	this	as	a	topic	,
意图	到	使用	这	作为	一个	话题	,

意欲藉此为题，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['fiːmeɪl] [sə'pɔːtɪŋ] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] .

The	young	female	supporting	character	and	the	young	general	.
这	年轻的	女性	支持	特点	和	这	年轻的	一般的	.

将小女配与小将。

[aɪm][səʊ] [ə'nɔɪd] , [brəʊ] .

I'm	so	annoyed	,	bro	.
我是	所以	恼怒	,	兄弟	.

就烦老弟，

[gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [piːs] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

Go	and	make	peace	in	the	past	,
去	和	制作	和平	在	这	过去的	,

以此前去说和，

[æz; əz] [ə'təʊnmənt] .

As	atonement	.
作为	赎罪	.

作为赎罪。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ] ['brʌðə(r)] ?

But	I	wonder	what	you	think	,	my	brother	?
但	我	想知道	什么	你	思考	,	我的	兄弟	?

但不知老弟意下如何?

[ænd; ənd][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['mærid] ?

And	I	wonder	if	that	young	general	has	ever	been	married	?
和	我	想知道	如果	那	年轻的	一般的	有	曾经	到过	已婚	?

且不知那小将曾否婚配? ”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :

Zhu	Guangzu	was	overjoyed	upon	hearing	this	and	said	:
朱	光祖	曾是	欣喜若狂	之上	听力	这	和	说	:

朱光祖听说大喜道:

" ['brʌðə(r)] ! "

"	Brother	!	"
"	兄弟	!	"

“老哥!

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ?

Do	you	know	who	that	young	general	is	?
做	你	知道	WHO	那	年轻的	一般的	是	?

你道那小将是谁?

[hiː; hi][ɪz][hiː; hi] - [sʌn] .

He	is	He	Tianbao's	son	.
他	是	他	-	儿子	.

就是贺天保的儿子。

[ʃiː] [gɒŋ] ['rekəg'naɪzd] [hɪz; ɪz] ['merɪt] [ɪn] ['stiːlɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [siːl] .

Shi	Gong	recognized	his	merit	in	stealing	back	the	seal	.
史	锣	认可	他的	优点	在	偷窃	后退	这	海豹	.

施公因他盗回印信有功，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['speʃəli] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɑːndə(r)] .

He	was	specially	recommended	to	be	a	commander	.
他	曾是	特别	受到推崇的	到	是	一个	指挥官	.

特保举他为千总，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kʊriə(r)] .

He	served	as	a	courier	.
他	服务	作为	一个	导游	.

在漕标当差，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] - .

They	lived	with	Tianba	.
他们	居住地	和	-	.

住在天霸那里。

[hiː; hi][ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He	is	fifteen	years	old	this	year	.
他	是	十五	年	老的	这	年	.

今年方十五岁，

[hɪz; ɪz] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [suː'pɜːb] .

His	skills	were	indeed	superb	.
他的	技能	是	的确	高超	.

本领却是高强，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][ɪz] ['veri] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .

Moreover	,	he	is	very	intelligent	and	resourceful	.
而且	,	他	是	非常	聪明的	和	足智多谋	.

而且智谋甚好，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)] ['mærid] .

However	,	he	never	married	.
然而	,	他	绝不	已婚	.

却未曾婚配。

[ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [mætʃ] [hɪz; ɪz] [niːs] [wɪð] [hɪm] .

If	my	brother	is	willing	to	match	his	niece	with	him	.
如果	我的	兄弟	是	愿意的	到	匹配	他的	侄女	和	他	.

如果老哥愿意将侄女匹配与他，

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['riːəli] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] !

Your	brother	has	really	found	a	wonderful	son	-	in	-	law	!
你的	兄弟	有	真的	成立	一个	精彩的	儿子	-	在	-	法律	!

你老哥真是得了个快婿了！

[liːv] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

Leave	this	to	my	younger	brother	.
离开	这	到	我的	年轻	兄弟	.

此事包在小弟身上，

[doʊnt] ['wʌri] , ['brʌðə(r)] !

Don't	worry	,	brother	!
不	担心	,	兄弟	!

老哥你且放心罢！”

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [sɜːvd] .

The	wine	was	already	served	.
这	葡萄酒	曾是	已经	服务	.

此时酒已摆上，

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] .
Yin Long then invited Zhu Guangzu to drink wine .
阴 长的 然后 受邀 朱 光祖 到 喝 葡萄酒 .

殷龙便请朱光祖饮酒。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɪŋk] .
Zhu Guangzu then sat down to drink .
朱 光祖 然后 卫星 向下 到 喝 .

朱光祖这才人席饮酒。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [dʒuː] [gwæŋzuː] ['strɒŋli] ['ædvəkeɪts] [piːs] [tɔːks] , [ænd; ənd] [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['dʒenərəsli]
Chapter 328 Zhu Guangzu strongly advocates peace talks , and Shi Xianchen generously
章 - 朱 光祖 强烈 倡导者 和平 会谈 , 和 史 贤臣 慷慨地
['prɒmɪsɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] .
promises a good marriage .
承诺 一个 好的 婚姻 .

第328回 朱光祖力主和议 施贤臣慨诺良缘

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['djʊərɪŋ][dʒuː] - ['drɪŋkɪŋ] ,
It is said that during Zhu Guangzu's drinking ,
它 是 说 那 期间 朱 - 喝 ,

话说朱光祖饮酒之间，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :
He said to Yin Long :
他 说 到 阴 长的 :

向殷龙说道：

[maɪ] [niːs] [hæz; həz] [grəʊn] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] .
My niece has grown up to be so beautiful .
我的 侄女 有 生长 向上 到 是 所以 美丽的 .

“我那侄女长得如此出落，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] .
He Renjie was also handsome and dashing .
他 仁杰 曾是 还 英俊的 和 帅气 .

那贺人杰又生得仪表堂堂，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] .
They are a match made in heaven .
他们 是 一个 匹配 制成 在 天堂 .

真是一对天生的夫妇。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wʌns] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] [ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] . . .
In the future , once this wonderful thing is accomplished . . .
在 这 未来 , 一次 这 精彩的 事物 是 完成 . . .

将来作成了这段美事，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] , ['brʌðə(r)] ?
What should I thank you for , brother ?
什么 应该 我 感谢 你 为了 , 兄弟 ?

老哥应谢我什么呢？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ɪf] [wiː; wi] [siːs] [hɑːˈstɪlətiz] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒn] , . . . "
" If we cease hostilities from this point on , . . . "
" 如果 我们 停止 敌对行动 从 这 观点 在 , . . . "

“如果从此罢兵，

[ðeɪ] [meɪd] [ʌp] .
They made up .
他们 制成 向上 .

彼此和好，

[ðə; ði] [θæŋk] - [juː; jʊ] [gɪft] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ˈdʌbld] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
The thank - you gift will certainly be doubled in the future .
这 感谢 - 你 礼物 将要 当然 是 双倍 在 这 未来 .

将来谢仪定然加倍。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu laughed and said :
朱 光祖 笑了 和 说 :

朱光祖笑道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [jʊr; jər] [tuː] [kaɪnd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] . "
" Brother , you're too kind to your younger brother . "
" 兄弟 , 你是 也 种类 到 你的 年轻 兄弟 . "

“老哥太小量小弟了。

[lets] [get] [ðɪs] [dʌn] .
Let's get this done .
我们来吧 得到 这 完毕 .

咱等作成这件事，

[wiː; wi] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θæŋks] [ɑːˈselvz] .
We will ask for your thanks ourselves .
我们 将要 问 为了 你的 谢谢 我们自己 .

咱自会讨谢，

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊld][mæn] .
I'm not afraid of making things difficult for you , old man .
我是 不是 害怕的 的 制作 事物 难的 为了 你 , 老的 男人 .

不怕你这老头儿作难，

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ðæt] [maɪ] [niːs] [wʊnt] [əˈgriː] .
I'm not afraid that my niece won't agree .
我是 不是 害怕的 那 我的 侄女 惯于 同意 .

也不怕我那侄女儿不肯。

[wiːl; wil] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtə(r)] !
We'll talk about it later !
出色地 讲话 关于 它 之后 !

将来再说便了！”

[ˈevriwʌn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

大家大笑。

[səʊ] [ðeɪ] [dræŋk] [ˈhɑːtɪli] .
So they drank heartily .
所以 他们 喝 衷心地 .

于是开怀畅饮，

[ðeɪ] ['pɑːtɪd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [taɪm] .

They	parted	after	a	pleasant	time	.
他们	分手了	后	一个	令人愉快的	时间	.

尽欢而散。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] .

Zhu	Guangzu	then	took	his	leave	of	Yin	Long	.
朱	光祖	然后	采取	他的	离开	的	阴	长的	.

朱光祖即辞了殷龙，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] ,

Upon	arriving	at	the	camp	,
之上	抵达	在	这	营	,

来到大营，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

He	said	to	Tianba	:
他	说	到	-	:

与天霸说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [fɪəs] ['bæt(ə)l] "

"	Your	fierce	battle	"
"	你的	凶猛的	战斗	"

“你们这场恶战，

[bəuθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .

Both	sides	are	at	a	disadvantage	.
两个都	侧面	是	在	一个	劣势	.

两边都有些吃亏，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['benɪfɪtɪd] [ðə; ði][məʊst] .

But	there	was	one	person	who	benefited	the	most	.
但	那里	曾是	一	人	WHO	受益	这	最多	.

却有一个人最讨便宜。”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [sed] :

As	she	spoke	,	she	looked	at	He	Renjie	and	said	:
作为	她	辐	,	她	看起来	在	他	仁杰	和	说	:

说着望着贺人杰道：

" [kʌm] [hɪə(r)] , "

"	Come	here	,	"
"	来	这里	,	"

“你且过来，

[aɪm] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I'm	talking	to	you	.
我是	说	到	你	.

我同你说话。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [gwæŋzuː] .

He	Renjie	walked	up	to	Guangzu	.
他	仁杰	步行	向上	到	光祖	.

贺人杰走到光祖面前。

[gwæŋzuː] [ɑːskt] :

Guangzu	asked	:
光祖	问	:

光祖问道：

" [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ? "

"	**How**	**old**	**are**	**you**	**this**	**year**	**?** **"**
"	如何	老的	是	你	这	年	? "

“你今年多大了？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	**Way**	**of**	**Outstanding**	**People**	**:**
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [aɪm] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "

"	**I'm**	**fifteen**	**years**	**old**	**this**	**year**	**.** **"**
"	我是	十五	年	老的	这	年	. "

“今年十五岁。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[jes] ,

Yes	**,**
是的	,

“是了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː] [fɜːst] .

You	**should**	**kowtow**	**to**	**me**	**first**	**.**
你	应该	磕头	到	我	第一的	.

你先给我磕头，

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'gen] .

I'll	**tell**	**you**	**again**	**.**
患病的	告诉	你	再次	.

我再告诉你。”

[rɛndʒi] [stʊd] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

Renjie	**stood**	**there**	**in**	**a**	**daze**	**.**
仁杰	站立	那里	在	一个	发呆	.

人杰站在那里发怔，

[nəʊ][wʌn] [njuː] [waɪ] .

No	**one**	**knew**	**why**	**.**
不	一	知道	为什么	.

大家也不知所以。

[dʒi]['tʃwɑːn] [kən'tɪnjuːd] :

Ji	**Quan**	**continued**	**:**
季	权	持续	:

计全接着说道：

['brʌðə(r)] [dʒuː] ,

Brother	**Zhu**	**,**
兄弟	朱	,

“朱大哥，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə] ?

What	**exactly**	**are**	**you**	**up**	**to**	**?**
什么	确切地	是	你	向上	到	?

你究竟是什么葫芦卖什么药?

['ðer] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] [hɪə(r)] .

They're	**making**	**fun**	**of**	**other**	**people's**	**children**	**here**	**.**
它们是	制作	乐趣	的	其他	人们的	孩子们	这里	.

拿人家小孩子在这里作耍，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] ?
Why bother ?
为什么 打扰 ?

何必呢？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu laughed and said :
朱 光祖 笑了 和 说 :

朱光祖笑道：

" [aɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I'll say it . "
" 患病的 说 它 . "

“我说出来，

[bʌt; bət][aɪ] [niːd] [rɛndʒi] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] .
But I need Renjie to kowtow to me a hundred times .
但 我 需要 仁杰 到 磕头 到 我 一个 百 时代 .

可是要人杰给我磕一百个头，

[aɪl] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] !
I'll do as you say !
患病的 做 作为 你 说 !

我才依你呢！”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] [ˈtɔːkɪŋ] , [əʊld][mæn] . "
" You just keep talking , old man . "
" 你 只是 保持 说 , 老的 男人 . "

“你老只管说，

[ɪf] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkaʊˈtaʊ] ,
If one should kowtow ,
如果 一 应该 磕头 ,

如果应该磕头的，

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiːl] [ˌkaʊˈtaʊ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" Of course , he'll kowtow to you . "
" 的 课程 , 地狱 磕头 到 你 . "

自然叫他给你老磕头。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] , "
" To tell you the truth , "
" 到 告诉 你 这 真相 , "

“我实告诉你，

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - ,
When we arrived at Yinjiabao ,
什么时候 我们 到达的 在 - ,

咱到殷家堡内，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [jɪn] [lɒŋ] ,
Upon seeing Yin Long ,
之上 看到 阴 长的 ,

见了殷龙，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [baɪ] [dɪ'skʌsɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

They	started	by	discussing	things	that	would	improve	their	relationship	.
他们	开始	经过	讨论	事物	那	会	提升	他们的	关系	.

先说了些交好事情。

['leɪtə(r)][hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['miːdieɪt] .

Later	he	asked	me	to	mediate	.
之后	他	问	我	到	调解	.

后来他就请我说和。

[ai] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlts] .

I	pointed	out	many	of	his	faults	.
我	尖	出去	许多	的	他的	故障	.

我就说了他许多不是。

[hiː; hi] [ðen] [swɔː(r)] :

He	then	swore	:
他	然后	发誓	:

他就发誓说：

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz][aɪ'dɪə] .

It	wasn't	his	idea	.
它	不是	他的	主意	.

非是他的主意，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['truːli] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['klænzmən] .

He	was	truly	falsely	accused	by	his	clansmen	.
他	曾是	真的	错误地	被告	经过	他的	氏族成员	.

实在被族众诬屈。

[ai] [sed] [ðɪs] ['mætə(r)][hæz; həz] [bləʊn] [ʌp] .

I	said	this	matter	has	blown	up	.
我	说	这	事情	有	吹	向上	.

我说这件事闹大了，

[ɪf] [wiː; wi] [siːk] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] ,

If	we	seek	a	settlement	,
如果	我们	寻找	一个	沉降	,

若去求和，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ðen] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

The	commander	-	in	-	chief	then	complied	with	the	request	.
这	指挥官	-	在	-	首席	然后	遵命	和	这	要求	.

就便统帅应求，

[ai][fɪə(r)][ðə; ði]['ædʌlts] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	fear	the	adults	will	not	allow	it	.
我	害怕	这	成年人	将要	不是	允许	它	.

还恐大人不允。

[hiː; hi] [begd] [ˌem 'iː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] .

He	begged	me	again	and	again	.
他	乞求	我	再次	和	再次	.

他再三又求我，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griː] .

I	had	no	choice	but	to	reluctantly	agree	.
我	有	不	选择	但	到	勉强	同意	.

我只得勉强应允。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

Later	,	he	called	his	daughter	out	to	see	me	.
之后	,	他	称为	他的	女儿	出去	到	看	我	.

后来他又叫他女儿出来见我。

[ðɪs] [ɪn'kaʊntə(r)] ['trɪgəd] [ə; eɪ] [həʊl] [njuː] ['ɪnsɪdənt] .
This encounter triggered a whole new incident .
这 遇到 触发 一个 所有的 新的 事件 .

这一见便触起一件事来。

[ai] [θɪŋk] [rɛndʒi] [ɪz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [əʊld] .
I think Renjie is already quite old .
我 思考 仁杰 是 已经 相当 老的 .

我想人杰年纪已不小了，

[ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['ɪntɪmət] [naʊ] .
They can also be intimate now .
他们 能 还 是 亲密的 现在 .

也可以对亲了。

[ai] [sɔː] [ðæt] - [wɒz; wəz] ['prɪti] ,
I saw that Saihua was pretty ,
我 锯 那 - 曾是 漂亮的 ,

我见赛花模样儿又好，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [æt; ət] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
He is also good at martial arts .
他 是 还 好的 在 武术 艺术 .

武艺儿又好，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
Therefore , it is said that :
所以 , 它 是 说 那 :

因此就说：

- [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [tel] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] ['faɪtɪŋ] , -
' If you want me to tell him to stop fighting , '
- 如果 你 想 我 到 告诉 他 到 停止 斗争 , -

‘你若要我叫他罢兵，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ai] [niːd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] .
But I have something I need you to do .
但 我 有 某物 我 需要 你 到 做 .

我却有件事要你应充。

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] ;
Your daughter is sixteen years old this year ;
你的 女儿 是 十六 年 老的 这 年 ;

你女儿今年已是十六岁了；

[hiː; hi] - [sʌn] [ɪz] [ˌfɪf'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He Tianbao's son is fifteen years old this year .
他 - 儿子 是 十五 年 老的 这 年 .

那贺天保儿子今年十五岁，

[ʃiːz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .
She's good - looking .
她是 好的 - 寻找 .

模样儿又好，

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'stændɪŋ] .
His martial arts skills were outstanding .
他的 武术 艺术 技能 是 杰出的 .

武艺又出众，

[naʊ] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] [kɔː(r)] .
Now he is the chief of the grain transport corps .
现在 他 是 这 首席 的 这 粮食 运输 兵团 .

现在是漕标千总大老爷。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] . . .

If	**you**	**were**	**to**	**marry**	**your**	**daughter**	**to**	**a**	**man**	**of**	**outstanding**	**talent** **. . .**
如果	你	是	到	结婚	你的	女儿	到	一个	男人	的	杰出的	天赋 . . .

若将你女儿配了人杰，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['siːsɪŋ] [hɑː'stɪlətiz]

The	**matter**	**of**	**ceasing**	**hostilities**
这	事情	的	停止	敌对行动

这罢兵的事，

[liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Leave	**it**	**to**	**me**	**.**
离开	它	到	我	.

包在我身上。'

[hiː; hi] [hɜːd] [wɒt] [ai] [sed] ,

He	**heard**	**what**	**I**	**said**	**,**
他	听到	什么	我	说	,

他听见我这话，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	**he**	**asked**	**:**
然后	他	问	:

便问：

[ɪz][hiː; hi] [rɛndʒi] [hɪə(r)] ?

Is	**He**	**Renjie**	**here**	**?**
是	他	仁杰	这里	?

'贺人杰可在这里？'

[ai] [sed] :

I	**said**	**:**
我	说	:

我就说：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'redi] .

You	**should**	**have**	**seen**	**it**	**already**	**.**
你	应该	有	已见	它	已经	.

'你应该看见过了。'

[hiː; hi] [sed] :

He	**said**	**:**
他	说	:

他说：

- [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['wiːldɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ? -

'	**Is**	**it**	**that**	**young**	**general**	**wielding**	**the**	**hammer**	**?**	**'**
-	是	它	那	年轻的	一般的	挥舞	这	锤	?	-

'可是那舞锤的小将？'

[ai] [sed] :

I	**said**	**:**
我	说	:

我说：

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .

Some	**are**	**good**	**.**
一些	是	好的	.

'一些不错，

[ðæts] [hɪm] .

That's	**him**	**.**
那就是	他	.

就是他了。'

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

他还说：

[ai] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] .

I	feel	ashamed	.
我	感觉	羞愧	.

‘惭愧。’

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] :
I asked him :
我 问 他 :

我问他：

[waɪ] [fiːl] [əˈʃeɪmd] ?
Why feel ashamed ?
为什么 感觉 羞愧 ?

‘为什么惭愧？

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ðæt] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒə(r)] ?
Were they defeated by that young soldier ?
是 他们 战败 经过 那 年轻的 士兵 ?

难道被那小将打败了不曾？’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说：

- [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊnli] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ðæt] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] , -
' I was not only defeated by that young general , '
- 我 曾是 不是 仅有的 战败 经过 那 年轻的 一般的 , -

‘我岂但被那小将打败，

[ˈiːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [niːs] [wɒz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [hɪm] .
Even your niece was defeated by him .
甚至 你的 侄女 曾是 战败 经过 他 .

连你侄女儿也被他打败过的，

[ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃeɪmfl] ?
Isn't it shameful ?
不是 它 可耻 ?

可不是惭愧么？’

[ai] [ɑːskt] [hɪm] :
I asked him :
我 问 他 :

我问他：

- [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [hɪm] , -
' You have been defeated by him , '
- 你 有 到过 战败 经过 他 , -

‘你既被他打败，

[hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [jɔːz] .
His skills are probably no less than yours .
他的 技能 是 大概 不 较少的 比 你的 .

想必他的本领不在你之下了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [niːs] .
I want to act as a matchmaker for my niece .
我 想 到 行为 作为 一个 媒人 为了 我的 侄女 .

我要给侄女儿做媒，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][grɑːnt] [pəˈmɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [nɒt] ?

Should	we	grant	permission	or	not	?
应该	我们	授予	允许	或者	不是	?

到底可允不允呢？’

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

He	listened	to	me	,
他	听着	到	我	,

他听我说，

[ˈtruːli] , [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɪʃɪz] , [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɪʃɪz] ,

Truly	,	a	thousand	wishes	,	ten	thousand	wishes	,
真的	,	一个	千	愿望	,	十	千	愿望	,

真个是千愿万愿，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [dɪˈsent] .

Not	a	single	word	of	dissent	.
不是	一个	单身的	单词	的	异议	.

再没有半个不字。

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˈmæri] [ðeə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈtælənt]

They	have	now	agreed	to	marry	their	daughter	to	a	man	of	outstanding	talent
他们	有	现在	同意	到	结婚	他们的	女儿	到	一个	男人	的	杰出的	天赋

.

:

.

现在已答应将女儿配匹人杰，

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [wʌn] [əˈtəun] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [sɪnz] .

In	this	way	,	one	atones	for	one's	sins	.
在	这	方式	,	一	赎罪	为了	一个人的	罪孽	.

藉此赎罪。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,

After	hearing	these	words	,
后	听力	这些	字	,

大家听了这一番话，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˌʌndəˈstænd] .

Only	then	did	I	understand	.
仅有的	然后	做过	我	理解	.

才得明白。

- :

Tianbadao	:

- :

天霸道：

" [ɪn][ˈnɔːm(ə)l] [taɪmz] ,

"	In	normal	times	,
"	在	普通的	时代	,

“若论平时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌkaʊˈtaʊ] [ɪn] [ˈgrætɪtjuːd] .

They	should	kowtow	in	gratitude	.
他们	应该	磕头	在	感激	.

应该磕头敬谢。

[haʊˈevə(r)] , [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [ɪz] [nɒt] [jet] [ˈset(ə)ld] .

However	,	official	business	is	not	yet	settled	.
然而	,	官方的	商业	是	不是	然而	定居	.

但是现在公事未清，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [dɪˈskʌs] [ˈpraɪvət] [ˈmætəz] ?
How dare you discuss private matters ?
如何 敢 你 讨论 私人的 事情 ?

何敢谈及私事?

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [əˈpriːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˈɒfə(r)] ,
Although I appreciate your kind offer ,
虽然 我 欣赏 你的 种类 提供 ,

虽承你老美意，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪsk] [ðæt] [ðɪs] [meɪ] [kɔːz] [sʌm; səm][ˈɒbstək(ə)lz][ɪn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætəz] .
There is a risk that this may cause some obstacles in official matters .
那里 是 一个 风险 那 这 可能 原因 一些 障碍 在 官方的 事情 .

恐于公事上有些违碍。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , - [ˈnefjuː] [deəd] [nɒt] [əˈgriː] .
Needless to say , Renjie's nephew dared not agree .
不必要 到 说 , - 侄子 敢于 不是 同意 .

不必说人杰侄儿不敢应允，

[ˈiːv(ə)n][səʊ] , [ai][deə(r)] [nɒt] [ˈredɪli] [əˈgriː] .
Even so , I dare not readily agree .
甚至 所以 , 我 敢 不是 容易 同意 .

就是某也不敢轻于应承。

[lets] [dɪˈskʌs] [ðæt] [ˈleɪtə(r)] !
Let's discuss that later !
我们来吧 讨论 那 之后 !

只是随后再议罢！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

[maɪ] [ˈwɜːði] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
My worthy brother is determined to capture you to the death .
我的 值得 兄弟 是 决定 到 捕获 你 到 这 死亡 .

贤弟是定要擒个你死我活了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [djuː] [tuː; tə] [ˈeni] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈpɜːrsənz] [ɪnˈsɪstəns] . "
" It is not due to any particular person's insistence . "
" 它 是 不是 到期的 到 任何 特别的 人的 坚持 . "

“非是某拘执，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sjuˈpiəriəz] ,
Because he dared not disobey the orders of his superiors ,
因为 他 敢于 不是 违 这 订单 的 他的 上级 ,

只因大人之命不敢违背，

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] [ˌtaɪˈwɑːnz] [ˈɔːdərs] ! "
" I have no choice but to disobey Taiwan's orders ! "
" 我 有 不 选择 但 到 违 台湾的 订单 ! "

只得有违台命！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ɪf] [jʊr; jər] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][woʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , "
" If you're afraid that the master won't be able to do it , "
" 如果 你是 害怕的 那 这 掌握 惯于 是 有能力的 到 做 它 , "

“若恐怕大人不行，

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
I then went to Huai'an to speak with the magistrate in person .
我 然后 去 到 淮安 到 说话 和 这 地方法官 在 人 .

我就前去淮安与大人面讲去。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] ,
If you can understand ,
如果 你 能 理解 ,

诸位若可体谅，

[tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ðæt] [trɪp] .
To save us the trouble of making that trip .
到 节省 我们 这 麻烦 的 制作 那 旅行 .

免得咱去走一趟。

[pliːz] [ˈfɒləʊ] [maɪ] [wɜːdz] .
Please follow my words .
请 跟随 我的 字 .

就请你们据我的话，

[raɪt] [ə; eɪ][ˈletə(r)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] .
Write a letter to report to the magistrate .
写 一个 信 到 报告 到 这 地方法官 .

写封书去禀大人，

[ðə; ði][plɒt] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)]
The plot before and after
这 阴谋 前 和 后

将前后情节，

[raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɪn][ˈdiːteɪl] .
Write it out in detail .
写 它 出去 在 细节 .

细细写明，

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Please give your instructions .
请 给 你的 指示 .

请大人批示，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [kəmˈplaɪ] .
We will then comply .
我们 将要 然后 遵守 .

我等便可遵行。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˈbrʌðə(r)] [dʒuːz] [wɜːdz] . . . "
" Brother Zhu's words . . . "
" 兄弟 朱氏 字 . . . "

“朱大哥这个话儿，

[ðə; ði][məʊst] [əˈprəʊpriət] .

The	most	appropriate	.
这	最多	合适的	.

最为得体。

[wiːl; wil][dʒʌst][gəʊ][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [təʊn] , [əʊld][mæn] .

We'll	just	go	by	your	tone	,	old	man	.
出色地	只是	去	经过	你的	语气	,	老的	男人	.

我们就据你老的口气，

" [dʒʌst] [raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] . "

"	Just	write	a	letter	to	inform	the	magistrate	.	"
"	只是	写	一个	信	到	通知	这	地方法官	.	"

作书去禀大人便了。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

He	immediately	wrote	a	letter	.
他	立即地	写道	一个	信	.

当就写了书信，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] [bɪˈfɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] .

Considering	the	various	situations	before	and	after	.
考虑	这	各种各样的	情况	前	和	后	.

将前后各情形，

[raɪt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] .

Write	them	down	one	by	one	.
写	他们	向下	一	经过	一	.

一一写好，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [went] [ɪˈmiːdiətli] .

The	messenger	went	immediately	.
这	信使	去	立即地	.

差人星夜前去。

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Five	or	six	days	later	,
五	或者	六	天	之后	,

过了五六日，

[ʃiː] [gɔːŋz] [ɪnˈstrʌkʃənz] [hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] .

Shi	Gong's	instructions	have	returned	.
史	锣的	指示	有	返回	.

施公的批示回来，

['evriwʌn] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

Everyone	went	forward	to	watch	.
每个人	去	向前	到	手表	.

大家上前观看。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [sez] :

But	it	says	:
但	它	说道	:

但见上写着：

[ai][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈpɔːt] .

I	have	received	your	report	.
我	有	已收到	你的	报告	.

据禀已悉。

[sɪns] [dʒuː] - ['strɒŋli] [prəˈtektɪd] [jɪn] [lɒŋ] ,

Since	Zhu	Zhuangshi	strongly	protected	Yin	Long	,
自从	朱	-	强烈	受保护	阴	长的	,

既据朱壮士力保殷龙，

[ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

That	was	not	my	intention	.
那	曾是	不是	我的	意图	.

实非本意，

[ðə; ði] [ˈeɪdʒənsi] [wɒz; wəz] [freɪmd] .

The	agency	was	framed	.
这	机构	曾是	框	.

委系遭诬，

[let] [ˌjuː ˈes] [fəˈgɪv] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let	us	forgive	them	for	now	.
让	我们	原谅	他们	为了	现在	.

姑从宽恕。

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪd] - [ɒf] [ˈsæləri] [biː; bi] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [fʊl] .

He	ordered	that	the	original	amount	of	the	paid	-	off	salary	be	handed	over	in	full	.
他	订购	那	这	原来的	数量	的	这	有薪酬的	-	离开	薪水	是	递交	超过	在	满的	.

着令将原解饷银如数交出，

[ðə; ði] [ˈrɪŋliːdə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] .

The	ringleader	was	then	escorted	to	the	camp	.
这	头目	曾是	然后	护送	到	这	营	.

并将首要犯押送来辕，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] .

They	shall	be	punished	in	accordance	with	the	law	.
他们	将	是	受到惩罚	在	根据	和	这	法律	.

听候按律惩办。

[ðə; ði] [ˈmærɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [ʒɪːn] - [ænd; ənd] [dʒuː] - [wɒz; wəz] [fəˈsɪlɪteɪtɪd] .

The	marriage	between	Zhiyin	Saihua	and	Zhu	Zhuangshi	was	facilitated	.
这	婚姻	之间	知音	-	和	朱	-	曾是	促进	.

至殷赛花由朱壮士促合，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	Renjie	was	chosen	as	his	wife	.
他	仁杰	曾是	选定	作为	他的	妻子	.

匹配贺人杰为妻，

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ˈwɪlɪŋ] ;

Yin	Long	was	also	quite	willing	;
阴	长的	曾是	还	相当	愿意的	;

殷龙亦颇情愿；

[ˈmærɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [men] [ænd; ənd] [ˈwɪmɪn]

Marriage	between	men	and	women
婚姻	之间	男人	和	女性

男婚女嫁，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] [ɪn] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] .

This	was	true	in	ancient	times	.
这	曾是	真的	在	古老的	时代	.

古礼皆然。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪˈsiːvd] [ˈpeɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈefəts] .

He	Renjie	received	payment	for	his	efforts	.
他	仁杰	已收到	支付	为了	他的	努力	.

贺人杰即作为出力酬劳，

[jɪn] - [wɒz; wəz][ðeə(r)][tuː; tə][ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑː.ðərz][sɪnz] .

Yin	Saihua	was	there	to	atone	for	her	father's	sins	.
阴	-	曾是	那里	到	赎罪	为了	她	父亲的	罪孽	.

殷赛花即作为代父赎罪，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði]['mætʃmeɪkə(r)][tuː; tə][ə'reɪndʒ][ðə; ði]['mærɪdʒ] .

He	immediately	invited	the	matchmaker	to	arrange	the	marriage	.
他	立即地	受邀	这	媒人	到	安排	这	婚姻	.

着即邀同媒妁，

[ðə; ði][bɪ'trəʊð(ə)l]['serəməni][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][held][ɒn][ə; eɪ]['tʃəʊzn][deɪt][fɜːst] .

The	betrothal	ceremony	should	be	held	on	a	chosen	date	first	.
这	订婚	仪式	应该	是	握住	在	一个	选定	日期	第一的	.

先行择日行聘，

[huː] - [wɒz; wəz][dʒʌst]['əʊvə(r)]['twenti][j'iəz][əʊld] .

Hou	Herenjie	was	just	over	twenty	years	old	.
侯	-	曾是	只是	超过	二十	年	老的	.

候贺人杰年交弱冠，

[juː; jʊ][kæn; kən]['mæri][hɜː(r); hə(r)][ə'gen]['leɪtə(r)] !

You	can	marry	her	again	later	!
你	能	结婚	她	再次	之后	!

再行完娶可也！

['evriθɪŋ] [els] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['hændld][æz; əz][ə; eɪ]['fɒləʊ] - [ʌp]['mætə(r)] .

Everything	else	should	be	handled	as	a	follow	-	up	matter	.
一切	别的	应该	是	处理	作为	一个	跟随	-	向上	事情	.

其余一切应办善后事宜，

[dʒuː] - [wɒz; wəz][stɪl][tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]['depjuti]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['ʌðə(r)z]

Zhu	Zhuangshi	was	still	to	be	accompanied	by	the	deputy	general	and	others
朱	-	曾是	仍然	到	是	伴随	经过	这	副	一般的	和	其他的
.												
:												
.												

仍着朱壮士会同该副将等，

[pliːz] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['keəfəli] .

Please	discuss	this	carefully	.
请	讨论	这	小心	.

妥为商酌。

[ðə; ði][peɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [peɪd] [ɪn]['sɪlvə(r)] .

The	pay	should	be	paid	in	silver	.
这	支付	应该	是	有薪酬的	在	银	.

应解饷银，

[stɪl] ['weərɪŋ] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn][taɪ] ,

Still	wearing	the	rank	of	Lieutenant	General	Guan	Tai	,
仍然	穿着	这	秩	的	中尉	一般的	关	泰	,

仍着参将关太、

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [plænd] [tuː; tə]['eskɔːt][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['ɑːmi][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə]

The	garrison	commander	planned	to	escort	the	entire	army	to	the	capital	to
这	驻军	指挥官	计划	到	护送	这	全部的	军队	到	这	首都	到

[hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['trɪbjuːt] .

hand	over	the	tribute	.
手	超过	这	贡	.

守备计全克日护送到京交纳，

[nəʊ] [dɪˈleɪz] [əˈlaʊd] !
No **delays** **allowed** **!**
不 延误 允许 !

毋得延误！

[meɪk] [ʃʊə(r)] [ðɪs] [bætʃ] [ɪz] [əˈpruːvd] !
Make **sure** **this** **batch** **is** **approved** **!**
制作 当然 这 批 是 得到正式认可的 !

切切此批！

[ˈɑːftə(r)] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,
After **everyone** **has** **finished** **reading** **,**
后 每个人 有 完成的 阅读 ,

大家看毕，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] .
Zhu **Guangzu** **was** **very** **pleased** **.**
朱 光祖 曾是 非常 高兴 .

朱光祖非常得意，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Huang **Tianba** **was** **overjoyed** **.**
黄 - 曾是 欣喜若狂 .

黄天霸也是欢喜无限。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz]
He **immediately** **ordered** **He** **Renjie** **to** **kowtow** **to** **Zhu** **Guangzu** **to** **express** **his**
他 立即地 订购 他 仁杰 到 磕头 到 朱 光祖 到 表达 他的
[ˈgrætɪtjuːd] .
gratitude **.**
感激 .

当下就命贺人杰给朱光祖磕头道谢。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [ʃruː] .
He **Renjie** **is** **just** **a** **shrew** **.**
他 仁杰 是 只是 一个 泼妇 .

贺人杰只是臊皮。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈheɪɒ] ,
At **this** **time** **,** **Hao** **Suyu** **,**
在 这 时间 , 郝 苏尤 ,

此时郝素玉、

[ʒɑːŋ] - [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] .
Zhang **Guilan** **also** **came** **out** **.**
张 - 还 来了 出去 .

张桂兰也都出来，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hiː; hi] [rɛndʒi] , [hiː; hi] [sed] :
Looking **at** **He** **Renjie** **,** **he** **said** **:**
寻找 在 他 仁杰 , 他 说 :

望着贺人杰说道：

[ˈnefjuː] ,
Nephew **,**
侄子 ,

“侄儿，

[naʊ] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] .
Now **I** **have** **a** **wife** **.**
现在 我 有 一个 妻子 .

现在有了老婆，

['ðer] ['ædʌlts] [naʊ] .
They're adults now .
它们是 成年人 现在 .

就是大人了。

[juː; jʊ] [kænt] [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ˌeniˈmɔː(r)] !
You can't act like a child anymore !
你 不能 行为 喜欢 一个 孩子 不再 !

可不能再有小孩儿的脾气了！”

[səʊ][juː; jʊ] [sed] ,
So you said ,
所以 你 说 ,

于是你一句，

[aɪl] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] ,
I'll say one thing ,
患病的 说 一 事物 ,

我一句，

[meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [hɪm] .
Make fun of him .
制作 乐趣 的 他 .

把他取笑，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [blʌʃt] ['diːpli] .
He Renjie blushed deeply .
他 仁杰 脸红了 深 .

只说得贺人杰面上通红，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] ,
Unable to stand ,
无法 到 站立 ,

站立不住，

[hiː; hi][ræn] [ʌp] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [sed] :
He ran up to Zhang Guilan and said :
他 跑 向上 到 张 - 和 说 :

跑到张桂兰面前说道：

[ɑːnt] ,
Aunt ,
阿姨 ,

“婶娘，

[pliːz] [ɑːsk][ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
Please ask them not to make fun of you !
请 问 他们 不是 到 制作 乐趣 的 你 !

你老可请他们不要取笑罢！

[wɪəd] [ænd; ənd] ['seɪvəri] .
weird and savory .
诡异的 和 美味的 .

怪臊皮的，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hʌri] .
We need to hurry .
我们 需要 到 匆忙 .

咱可要急了。”

[ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
Zhang Guilan saw that his eyes were about to burst into tears .
张 - 锯 那 他的 眼睛 是 关于 到 爆裂 进入 眼泪 .

张桂兰见他两只眼睛已急得要流下泪来，

[ɪts] [bəuθ] [pə'θetɪk] [ænd; ənd] ['lɑːfəbl] .
It's both pathetic and laughable .
它是 两个都 可怜的 和 可笑 .

又可怜又可笑，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] , ['seɪɪŋ] :
He addressed the crowd , saying :
他 已解决 这 人群 , 说 :

当向众人说道：

" [aɪl] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [rɛndʒi] . "
" I'll plead for Renjie . "
" 患病的 恳求 为了 仁杰 . "

“我替人杰说个情儿，

[wen] [hiː; hi] [gets] ['mærid] ,
When he gets married ,
什么时候 他 获得 已婚 ,

等他大娶的时候，

[lets] [meɪk] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [haʊs] [ə'gen] !
Let's make a ruckus in the new house again !
我们来吧 制作 一个 骚动 在 这 新的 房子 再次 !

再闹新房罢！

[ðiːz] [kidz] ['naʊədeɪz] . . .
These kids nowadays . . .
这些 孩子们 如今 . . .

现在这小孩子，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'bærəst] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ] .
She was so embarrassed she was about to cry .
她 曾是 所以 尴尬的 她 曾是 关于 到 哭 .

已臊得要哭了。”

['evriwʌn] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

大家哄然大笑，

[ai] [stɒpt] ['tɔːkɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .
I stopped talking just now .
我 停止 说 只是 现在 .

方才住口不谈。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][kæmp] [ɔːl'redi] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]
At this point , the entire camp already knew that they were preparing to
[wɪð'drɔː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] .
withdraw and return to Haizhou .
提取 和 返回 到 海州 .

此时合营俱已知道准备撤营回海州，

[ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [deɪ] .
A grand banquet was held in the camp that day .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 在 这 营 那 天 .

是日营中大排筵宴，

[ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] .
They all drank and enjoyed themselves to the fullest .
他们 全部 喝 和 享受 他们自己 到 这 最 .

俱各尽欢痛饮。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [went] [tuː; tə] - .
Zhu **Guangzu** **then** **went** **to** **Yinjiabao** **.**
朱 光祖 然后 去 到 - .

朱光祖便去殷家堡，

[ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] .
Explanation **of** **each** **section** **.**
解释 的 每个 部分 .

说明各节。

[jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
Yin **Long** **and** **his** **son** **were** **extremely** **grateful** **.**
阴 长的 和 他的 儿子 是 极其 感激的 .

殷龙父子感激不已，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][ɪn] [fʊl] ;
The **silver** **should** **be** **handed** **over** **in** **full** **;**
这 银 应该 是 递交 超过 在 满的 ;

当将银子如数缴出；

[ðə; ði] ['rɪŋliːdə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [baʊnd] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
The **ringleader** **was** **then** **bound** **and** **sent** **to** **the** **camp** **.**
这 头目 曾是 然后 边界 和 发送 到 这 营 .

又将首犯捆送到营，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [ə'weɪt] ['pʌnɪʃmənt] .
He **shall** **await** **punishment** **.**
他 将 等待 惩罚 .

听候治罪。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] ,
A **moment** **later** **,**
一个 片刻 之后 ,

一会，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːmd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] [dɪ'fɛnsɪz] .
The **people** **of** **Hebao** **were** **also** **informed** **to** **withdraw** **their** **defenses** **.**
这 人们 的 - 是 还 知情的 到 提取 他们的 防御 .

又晓谕合堡人民撤防，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [prə'feʃn] .
Each **should** **stay** **in** **their** **own** **profession** **.**
每个 应该 停留 在 他们的 自己的 职业 .

各安本业，

[duː; də] [nɒt] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] .
Do **not** **use** **this** **as** **an** **excuse** **to** **cause** **trouble** **again** **.**
做 不是 使用 这 作为 一个 原谅 到 原因 麻烦 再次 .

毋得再行借端生事。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything **is** **done** **.**
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [led] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [sʌnz] ,
Yin **Long** **then** **led** **his** **four** **sons** **,**
阴 长的 然后 引领 他的 四 儿子们 ,

殷龙又率领四子，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

He	personally	went	to	the	camp	.
他	亲自	去	到	这	营	.

亲到大营，

[hiː; hi] [bˈeəd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [tuː; tə][əˈpɒlədʒaɪz] .

He	bared	his	chest	to	apologize	.
他	裸露	他的	胸部	到	道歉	.

肉袒谢罪。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [ˈtriːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [ˌhɒspɪˈtæləti] .

Huang	Tianba	and	others	also	treated	them	with	great	hospitality	.
黄	-	和	其他的	还	治疗	他们	和	伟大的	热情好客	.

黄天霸等亦款待甚殷。

[ˈðeəfɔː(r)] , [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈtʃəʊzn] .

Therefore	,	an	auspicious	day	was	chosen	.
所以	,	一个	吉祥	天	曾是	选定	.

就此择了吉日，

[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ðə; ði][ˈhaɪərɪŋ] [ˈprəʊses] .

Preparing	to	conduct	the	hiring	process	.
准备	到	执行	这	招聘	过程	.

预备行聘。

[ɒn] [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] ,

On	the	auspicious	day	,
在	这	吉祥	天	,

到了吉日，

[ðə; ði][mæn] , [hwɑːŋ] - , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈæktɪd] [æz; əz][hoʊsts][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] .

The	man	,	Huang	Tianba	,	and	his	wife	acted	as	hosts	on	his	behalf	.
这	男人	,	黄	-	,	和	他的	妻子	行动	作为	主持人	在	他的	代表	.

那男家黄天霸夫妇代做主人，

[ai] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [gɪft] .

I	prepared	a	gift	.
我	准备	一个	礼物	.

备了礼物，

[ðeɪ] [ɑːskt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwʊmən] .

They	asked	Zhu	Guangzu	to	be	the	matchmaker	for	the	woman	.
他们	问	朱	光祖	到	是	这	媒人	为了	这	女士	.

就请朱光祖为女媒，

[dʒi][ˈtʃwɑːn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪl] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .

Ji	Quan	was	a	male	matchmaker	.
季	权	曾是	一个	男性	媒人	.

计全为男媒。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ][ˈdæz(ə)lɪŋ] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [kˈʌləz] [ðæt] [deɪ] .

He	Renjie	was	dressed	in	a	dazzling	array	of	colors	that	day	.
他	仁杰	曾是	穿着	在	一个	耀眼的	大批	的	颜色	那	天	.

贺人杰这日打扮得簇簇生辉，

[baɪ][dʒuː]

By	Zhu
经过	朱

由朱、

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən][tuː; tə] - [tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ˈmærɪdʒ] .

The	two	men	were	taken	to	Yinjiabao	to	propose	marriage	.
这	二	男人	是	已采取	到	-	到	提出	婚姻	.

计二人带往殷家堡求亲。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Yin Long was very pleased .
阴 长的 曾是 非常 高兴 .

殷龙甚为欢喜，

[ðə; ði] [bɪ'trəʊð(ə)l] ['letə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
The betrothal letter was issued that very day .
这 订婚 信 曾是 发布 那 非常 天 .

当日就出了庚帖。

[ə; eɪ] [grænd] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [ðæt] [deɪ] .
A grand banquet was held that day .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 那 天 .

这日大排筵宴，

[iːt] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
Eat until sunset .
吃 直到 日落 .

直吃到日落，

[ðen] ['evriwʌn] [dɪ'spɜːst] .
Then everyone dispersed .
然后 每个人 分散的 .

始各散席。

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[dʒi]['tʃwɑːn] [stɪl] [tʊk] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɪð] [hɪm] [æz; əz] [ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [bɪ'fɔː(r)] [dɪ'pɑːtɪŋ] .
Ji Quan still took He Renjie with him as a token of gratitude before departing .
季 权 仍然 采取 他 仁杰 和 他 作为 一个 令牌 的 感激 前 离开 .

计全仍带了贺人杰作谢而别。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [jɪn] [lɒŋ] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kæmp] [ə'gen] .
The next day , Yin Long personally went to the camp again .
这 下一个 天 , 阴 长的 亲自 去 到 这 营 再次 .

次日殷龙又亲自到营，

[gɪv] [dʒi]['tʃwɑːn] ,
Give Ji Quan ,
给 季 权 ,

给计全、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ʃiːˌeɪ] [buː] .
Zhu Guangzu Xie Bu .
朱 光祖 谢 布 .

朱光祖谢步。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

隔了一日，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
Huang Tianba and He Renjie then went to say goodbye .
黄 - 和 他 仁杰 然后 去 到 说 再见 .

黄天霸带了贺人杰又去告辞。

[jɪn] [lɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] ['meni] [gɪfts] .
Yin Long also prepared many gifts .
阴 长的 还 准备 许多 礼物 .

殷龙又备了许多礼物，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈwɔːd] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] ;
They **came** **to** **reward** **the** **master** **;**
他们 来了 到 报酬 这 掌握 ;

前来犒师；

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

又代黄天霸、

[dʒi][ˈtʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[gwɑːn] [taɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] .
Guan **Tai** **saw** **them** **off** **.**
关 泰 锯 他们 离开 .

关太送行，

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ɒf] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
And **sent** **them** **off** **to** **everyone** **.**
和 发送 他们 离开 到 每个人 .

并送众人。

[wen] [hwɑːŋ] - [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][kæmp] ,
When **Huang** **Tianba** **withdrew** **his** **troops** **and** **returned** **to** **camp** **,**
什么时候 黄 - 退出 他的 军队 和 返回 到 营 ,

及至黄天霸撤队回营，

[rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] [ɒn] [iːtʃ] [ˈsekʃ(ə)n] ,
Reporting **to** **Shi** **Gong** **on** **each** **section** **,**
报道 到 史 锣 在 每个 部分 ,

面禀施公各节，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [pliːzd] .
Shi **Gong** **was** **also** **very** **pleased** **.**
史 锣 曾是 还 非常 高兴 .

施公亦甚喜悦。

[hwɑːŋ] - [ɪnˈstrʌktɪd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [θæŋk] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .
Huang **Tianba** **instructed** **He** **Renjie** **to** **thank** **Master** **Shi** **.**
黄 - 指示 他 仁杰 到 感谢 掌握 史 .

黄天霸命贺人杰给施公道了谢，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði][ˈmætə(r)][biː; bi] [ˈklɪəli] [ˌʌndəˈstʊd] .
Only **then** **can** **the** **matter** **be** **clearly** **understood** **.**
仅有的 然后 能 这 事情 是 清楚地 理解 .

请事才算清楚。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] ,
To **find** **out** **what** **happens** **next** **,**
到 寻找 出去 什么 发生 下一个 ,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] ['mʌðə(r)] [gwɑːn] [ʒaɔksi] , [huː]
Chapter 329 He Renjie is ordered to receive his beloved mother Guan Xiaoxi , who
章 - 他 仁杰 是 订购 到 收到 他的 心爱 母亲 关 小溪 , WHO
[ˌʌnɪk'spektɪdli] [in'kauntəz] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['bændɪt] .
unexpectedly encounters a powerful bandit .
不料 遭遇 一个 强大的 土匪 .

第329回 贺人杰奉命接慈亲 关小西无意逢强寇

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] . . .
Now , let's talk about Guan Xiaoxi . . .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 关 小溪 . . .

却说关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn] [stɪl] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['mɪlətri] [peɪ] .
Ji Quan still escorted the military pay .
季 权 仍然 护送 这 军队 支付 .

计全仍押解饷银，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] .
He went to the capital to make the exchange .
他 去 到 这 首都 到 制作 这 交换 .

前赴京师交兑。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)][kæmp][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
Huang Tianba and his men should also withdraw their camp and return to
黄 - 和 他的 男人 应该 还 提取 他们的 营 和 返回 到
[hwaɪ] .
Huai .
怀 .

黄天霸等当亦撤营回淮，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [fʊl'fɪl] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .
Each should fulfill their responsibilities .
每个 应该 实现 他们的 职责 .

各守责任，

[ðɪs] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə'pɒn] .
This need not be elaborated upon .
这 需要 不是 是 详细说明 之上 .

这也不必细表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] ['ʃæn'duŋ] .
Now let's talk about He Renjie after he left Shandong .
现在 我们来吧 讲话 关于 他 仁杰 后 他 左边 山东 .

如今且说贺人杰自离山东，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θriː] [j'iəz] .
It has been three years .
它 有 到过 三 年 .

已经三载，

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
That day , he suddenly remembered his mother .
那 天 , 他 突然 记得 他的 母亲 .

这日忽然想起他的母亲来。

[ɪn] [frʌnt] ,
in front ,
在 正面 ,

在前，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['letə(r)] [sent] [bæk] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .

There	was	a	letter	sent	back	to	Shandong	.
那里	曾是	一个	信	发送	后退	到	山东	.

本有书信寄回山东，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

He	brought	his	mother	to	live	in	Huai'an	.
他	带来	他的	母亲	到	居住	在	淮安	.

接他母亲到淮安居住。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['nevə(r)] ['rendəd] ['eni] [greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .

His	mother	had	never	rendered	any	great	service	to	the	court	.
他的	母亲	有	绝不	渲染	任何	伟大的	服务	到	这	法庭	.

他母亲一来不曾代朝廷立过大功，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [rɛndʒi] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sʌm; səm] ['merɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .

He	intended	for	Renjie	to	achieve	some	merit	in	front	of	others	.
他	故意的	为了	仁杰	到	达到	一些	优点	在	正面	的	其他的	.

他居心要人杰在人前立些功劳，

[aɪl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [waɪf] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

I'll	take	another	wife	and	child	in	the	future	.
患病的	拿	其他	妻子	和	孩子	在	这	未来	.

将来再讨一房家小，

[ðen] [ai] [went] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Then	I	went	to	live	in	Huai'an	.
然后	我	去	到	居住	在	淮安	.

然后再去淮安居住，

['ðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .

Therefore	,	his	mother	did	not	come	.
所以	,	他的	母亲	做过	不是	来	.

故此他母亲不曾来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] [naʊ] [ɪk'striːmli] [dɪ'strest] .

He	Renjie	is	now	extremely	distressed	.
他	仁杰	是	现在	极其	苦恼	.

现在贺人杰实在思念不已，

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [hwɑːŋ] - :

That	day	,	he	spoke	with	Huang	Tianba	:
那	天	,	他	辐	和	黄	-	:

这日便与黄天霸说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“叔父、

[ɑːnt] [ə'bʌv] ,

Aunt	above	,
阿姨	多于	,

婶母在上，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

My	nephew	has	something	on	his	mind	.
我的	侄子	有	某物	在	他的	头脑	.

侄儿有件心事，

[tuː; tə][biː; bi] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] ,

To	be	with	uncle	,
到	是	和	叔叔	,

要与叔父、

[ɑːnt] [ænd; ənd][ai] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] !

Aunt	and	I	discussed	it	!
阿姨	和	我	讨论	它	!

婶母商议！

[ðə; ði] [ˈnefjuː] [əuˈbei] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [ˈɔːdərs] .

The	nephew	obeyed	his	mother's	orders	.
这	侄子	服从	他的	母亲的	订单	.

侄儿自奉了母亲之命，

[hiː; hi] [went] [hɪə(r)][tuː; tə] [siːk] [ˈrefjuːdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .

He	went	here	to	seek	refuge	with	his	uncle	.
他	去	这里	到	寻找	避难所	和	他的	叔叔	.

到此投奔叔父、

[ɑːnt] ,

Aunt	,
阿姨	,

婶母，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd][keə(r)] , [ˈtriːtɪŋ] [ˌem ˈiː] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)]

I	am	deeply	grateful	for	your	kindness	and	care	,	treating	me	like	your
我	是	深	感激的	为了	你的	仁慈	和	关心	,	治疗	我	喜欢	你的

[əʊn] [tʃaɪld] .

own	child	.
自己的	孩子	.

承蒙不弃抚如己子。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [ˈɒnəd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈtriːtɪd] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]

And	I	am	truly	honored	that	you	have	treated	me	with	exceptional	consideration
和	我	是	真的	荣幸	那	你	有	治疗	我	和	非凡的	考虑

.

:
.

又蒙大人破格看待，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .

He	was	granted	an	official	position	.
他	曾是	的确	一个	官方的	位置	.

赏了官职。

[naʊ] [ai] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] ,

Now	I	return	to	my	uncle	,
现在	我	返回	到	我的	叔叔	,

今复蒙叔父、

[wɪð] [ðə; ði] [əˈpruːv(ə)l] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædʌlts] ,

With	the	approval	of	her	aunt	and	the	adults	,
和	这	赞同	的	她	阿姨	和	这	成年人	,

婶母及大人等成全，

[ðɪs] [ˈmærɪdʒ] [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈnefjuː] .

This	marriage	was	arranged	for	my	nephew	.
这	婚姻	曾是	安排	为了	我的	侄子	.

给侄儿定下这婚事。

[ˈʌŋk(ə)l] ,

uncle	,
叔叔	,

叔父、

[ænts] ['kaɪndnəs]
Aunt's **kindness**
姑姑的 仁慈

婶母的恩德，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
I **am** **extremely** **grateful** **.**
我 是 极其 感激的 .

固是感谢不尽。

[bʌt; bət][maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn]['aʊə(r)] ['həʊmtaʊn] .
But **my** **mother** **is** **far** **away** **in** **our** **hometown** **.**
但 我的 母亲 是 远的 离开 在 我们的 家乡 .

但是母亲远在家乡，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .
My **nephew** **has** **been** **gone** **for** **three** **years** **.**
我的 侄子 有 到过 已消失 为了 三 年 .

侄儿一别三年，

[ai] [mɪs] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] .
I **miss** **them** **so** **much** **.**
我 错过 他们 所以 很多 .

实在思念得很。

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
I **intend** **to** **go** **back** **for** **a** **visit** **.**
我 打算 到 去 后退 为了 一个 访问 .

意欲回去一走，

[tʃek] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['fiːlɪŋ] .
Check **how** **your** **mother** **is** **feeling** **.**
查看 如何 你的 母亲 是 感觉 .

看看母亲精神如何，

[hiː; hi][dɪd][hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [fʊl'fɪl] [hɪz; ɪz]['djuːti][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] .
He **did** **his** **best** **to** **fulfill** **his** **duty** **as** **a** **son** **.**
他 做过 他的 最好的 到 实现 他的 责任 作为 一个 儿子 .

稍尽为子之道。

[pliːz] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][grɑːnt][jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [ə; eɪ] [θriː] - [mʌnθ] [liːv] [ɒv; əv]
Please **ask** **your** **uncle** **to** **grant** **your** **nephew** **a** **three** **-** **month** **leave** **of**
请 问 你的 叔叔 到 授予 你的 侄子 一个 三 - 月 离开 的
['æbsəns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ædʌlts] .
absence **in** **front** **of** **the** **adults** **.**
缺席 在 正面 的 这 成年人 .

请叔父给侄儿在大人前请三个月的假，

[wɒt] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] [θɪŋk] ?
What **does** **Uncle** **think** **?**
什么 做 叔叔 思考 ?

不知叔父意下如何？"

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['nɛfjuːz] ['fɪliəl] ['paɪəti] . "
" **This** **is** **my** **nephew's** **filial** **piety** **.** **"**
" 这 是 我的 侄子的 孝 虔诚 . "

"这是贤侄的孝思，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈhəʊmtaʊn] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈrelətɪvz]

Returning	to	one's	hometown	to	visit	relatives
返回	到	一个人的	家乡	到	访问	亲属

回籍省亲，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈprɪnsəp(ə)l] .

This	is	the	correct	principle	.
这	是	这	正确的	原则	.

自是正理。

[ˈʌŋk(ə)l] [ju] [wɪl] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [liːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈædʌlts] [təˈmɒrəʊ] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Uncle	Yu	will	ask	for	leave	from	the	adults	tomorrow	on	behalf	of	his
叔叔	于	将要	问	为了	离开	从	这	成年人	明天	在	代表	的	他的

[ˈnefjuː] , [hiː; hi] .

nephew	,	He	.
侄子	,	他	.

愚叔明日当代贺侄在大人前请假便了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,

But	there	is	one	thing	,
但	那里	是	一	事物	,

但有一件，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] .

Your	mother	lives	far	away	in	Shandong	.
你的	母亲	生活	远的	离开	在	山东	.

你母亲远在山东，

[maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] , [juː; jʊ] [kænt] [help] [bʌt; bət] [mɪs] [ˌem ˈiː] .

My	dear	nephew	,	you	can't	help	but	miss	me	.
我的	亲爱的	侄子	,	你	不能	帮助	但	错过	我	.

贤侄又不免思念，

[aɪˈdiːəli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [wʌn] - [taɪm] [səˈluːʃ(ə)n] .

Ideally	,	it	should	be	a	one	-	time	solution	.
理想情况下	,	它	应该	是	一个	一	-	时间	解决方案	.

最好一劳永逸，

[ˈnefjuː] [hiːz] [dɪˈpɑːtʃə(r)]

Nephew	He's	departure
侄子	他是	离开

贺侄此去，

[wiː; wi] [wɪl] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hɪə(r)] .

We	will	bring	your	mother	here	.
我们	将要	带来	你的	母亲	这里	.

就将你母亲接来，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][hɪə(r)] .

They	live	here	.
他们	居住	这里	.

在此居住。

[maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] [kæn; kən] [sɜːv] [juː; jʊ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ;

My	dear	nephew	can	serve	you	day	and	night	;
我的	亲爱的	侄子	能	服务	你	天	和	夜晚	;

贤侄既可朝夕侍奉；

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈgeɪdʒd] .

Moreover	,	my	nephew	is	already	engaged	.
而且	,	我的	侄子	是	已经	已订婚的	.

况贤侄且现已定下婚事，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [get] ['mærid] [ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] .

They	are	to	get	married	in	two	or	three	years	.
他们	是	到	得到	已婚	在	二	或者	三	年	.

两三年后即要完娶，

['fæməli] [ˌriː'juːniən]

Family	reunion
家庭	团圆

一家团聚，

[waɪ] [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betə(r)] ?

Why	wouldn't	that	be	better	?
为什么	不会	那	是	更好的	?

何等不好呢?

" ['nefjuː] , [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [ɪz] [truː] ? "

"	Nephew	,	don't	you	think	what	you're	saying	is	true	?	"
"	侄子	,	不	你	思考	什么	你是	说	是	真的	?	"

贤侄你想这话可是不是吗?〞

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道:

" ['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] . "

"	Uncle	,	please	give	me	your	guidance	.	"
"	叔叔	,	请	给	我	你的	指导	.	"

“承叔指教，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] ?

How	could	I	dare	disobey	?
如何	可以	我	敢	违	?

何敢不遵。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [nɒt] [kʌm] .

But	I	fear	my	mother	will	not	come	.
但	我	害怕	我的	母亲	将要	不是	来	.

但恐母亲不肯前来，

" [ðen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "

"	Then	what	should	we	do	?	"
"	然后	什么	应该	我们	做	?	"

那便如何是好?〞

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道:

" [ðæts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] . "

"	That's	not	difficult	.	"
"	那就是	不是	难的	.	"

“这倒不难，

[dʒʌst] [seɪ] [ɪts] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

Just	say	it's	on	the	orders	of	the	master	.
只是	说	它是	在	这	订单	的	这	掌握	.

就说是奉大人之命，

[ðeɪ] ['speʃəli] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['həʊmtaʊn] [tuː; tə] ['welkəm]
They specially arranged for you to return to your hometown to welcome
他们 特别 安排 为了 你 到 返回 到 你的 家乡 到 欢迎
[jɔː(r); jə(r)] [braɪd] .
your bride .
你的 新娘 .

特地着你回籍迎亲，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [wʌnz] ['fɪliəl] ['djuːtiz] .
To fulfill one's filial duties .
到 实现 一个人的 孝 职责 .

以尽子职。

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [ðɪs]
Your mother said this
你的 母亲 说 这

你母亲听了这说，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] .
She will definitely come .
她 将要 确实 来 .

她必然肯来。”

[rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Renjie was overjoyed upon hearing this and said :
仁杰 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

人杰听了这话大喜道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , ['ʌŋk(ə)l] . "
" Thanks to your guidance , Uncle . "
" 谢谢 到 你的 指导 , 叔叔 . "

“承叔父指教，

[ai] [wɪl] [ɑːsk][maɪ]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd]['fɑːðə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [liːv] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] [tə'mɒrəʊ] .
I will ask my uncle and father to ask for leave on my behalf tomorrow .
我 将要 问 我的 叔叔 和 父亲 到 问 为了 离开 在 我的 代表 明天 .

明日便请叔父与大人先代请假便了。”

[hwɑːŋ] - [ə'griːd] .
Huang Tianba agreed .
黄 - 同意 .

黄天霸答应。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- ['entəd] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
Tianba entered the camp gate .
- 进入 这 营 门 .

天霸进了辕门，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,
Upon seeing Lord Shi ,
之上 看到 主 史 ,

见着施公，

[ðen] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['relətɪvz] ,
Then the outstanding people thought of their relatives ,
然后 这 杰出的 人们 想法 的 他们的 亲属 ,

便将人杰思亲，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ə; eɪ] [θriː] - [mʌnθ] [liːv] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [maɪ] [ˈfæməli] .

I	wish	to	request	a	three	-	month	leave	to	visit	my	family	.
我	希望	到	要求	一个	三	-	月	离开	到	访问	我的	家庭	.

欲请三个月省亲的假，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ˈʃænˈduŋ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ˈrelətɪvz] ,

Returning	to	Shandong	to	visit	relatives	,
返回	到	山东	到	访问	亲属	,

回山东省亲，

[ai] [ɪnˈfɔːmd] [lɔːd] [ʃiː] .

I	informed	Lord	Shi	.
我	知情的	主	史	.

与施公禀明。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [sed] :

Shi	Gong	then	said	:
史	锣	然后	说	:

施公当下说道：

" [ɪts] [reə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [rɪˈmembə(r)] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] . "

"	It's	rare	for	a	child	to	remember	filial	piety	.	"
"	它是	稀有的	为了	一个	孩子	到	记住	孝	虔诚	.	"

“难得小孩子不忘孝道，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [grɑːnt] [pəˈmɪʃ(ə)n] .

This	department	should	grant	permission	.
这	部门	应该	授予	允许	.

本部堂自应准许。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hɛdz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz] . . .

However	,	this	department	head's	intention	is	.	.	.
然而	,	这	部门	头部	意图	是	.	.	.

但本部堂之意，

[ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ˈseprətli] .

Mother	and	child	lived	separately	.
母亲	和	孩子	居住地	分别地	.

母子各住一方，

[ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtruːli] [ˈsepəreɪtɪd] [baɪ] [ˈdɪstəns] .

Their	hearts	were	truly	separated	by	distance	.
他们的	心	是	真的	分开	经过	距离	.

彼此究竟心悬两地，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [hɪə(r)] ?

Why	not	take	this	opportunity	to	bring	his	mother	here	?
为什么	不是	拿	这	机会	到	带来	他的	母亲	这里	?

不若趁此就将他母亲接到此地，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [sʌn] .

There's	no	need	to	worry	about	the	son	.
有	不	需要	到	担心	关于	这	儿子	.

也不致悬念儿子。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [pəˈzes] [ɪnˈherənt] [ˈkwɒlətiz] .

Moreover	,	outstanding	individuals	possess	inherent	qualities	.
而且	,	杰出的	个人	具有	固有	品质	.

而况人杰既带本标，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ˈfriːkwəntli] [liːv] [ðeə(r)] [pəʊsts] .

And	they	cannot	frequently	leave	their	posts	.
和	他们	不能	频繁地	离开	他们的	帖子	.

又不能常离职守，

[ðɪs] ['meθəd] ,
This **method** **,**
这 方法 ,

如此办法，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ] [wʌn] - [taɪm] [sə'luːʃ(ə)n] [ðæt] [wɪl] [sɒlv] ['evriθɪŋ] .
It **seems** **like** **a** **one** **-** **time** **solution** **that** **will** **solve** **everything** **.**
它 似乎 喜欢 一个 一 - 时间 解决方案 那 将要 解决 一切 .

倒觉一劳永逸。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [ˌriːjuː'naɪtɪd]
Mother **and** **child** **reunited**
母亲 和 孩子 重聚

母子团聚，

[waɪ] [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betə(r)] ?
Why **wouldn't** **that** **be** **better** **?**
为什么 不会 那 是 更好的 ?

何等不好呢?

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] , - ?
What **do** **you** **think** **,** **Tianba** **?**
什么 做 你 思考 , - ?

天霸你看如何？”

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [θæŋks] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['kaɪndnəs] ,
" **Thanks** **to** **your** **extraordinary** **kindness** **,**
" 谢谢 到 你的 非凡的 仁慈 ,

“承大人格外恩典，

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] .
This **is** **excellent** **.**
这 是 出色的 .

此是极好的了。

[ðə; ði] [lef'tenənt] [rɪ'tɜːnd] .
The **lieutenant** **returned** **.**
这 中尉 返回 .

副将回去，

[wen] [ðə; ði] [greɪt] [mænz] [greɪs] [ɪz] [rɪ'siːvd] ,
When **the** **great** **man's** **grace** **is** **received** **,**
什么时候 这 伟大的 男人的 优雅 是 已收到 ,

当将大人的恩典，

[tel] [rɛndʒi] ,
Tell **Renjie** **,**
告诉 仁杰 ,

告诉人杰，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [ə'beɪ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['ɔːdərs] .
He **was** **told** **to** **obey** **his** **master's** **orders** **.**
他 曾是 讲述 到 服从 他的 硕士学位 订单 .

叫他就遵大人的命，

" [gəʊ] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . "
" **Go** **and** **pick** **up** **his** **mother** **.** **"**
" 去 和 挑选 向上 他的 母亲 . "

去接他母亲便了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点首。

[hwɑːŋ] - [wɪðˈdruː] .
Huang Tianba withdrew .
黄 - 退出 .

黄天霸退出，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
He immediately returned to the government office .
他 立即地 返回 到 这 政府 办公室 .

当即回衙。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈɡriːtɪd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ˈentəd] .
He Renjie greeted them as they entered .
他 仁杰 问候 他们 作为 他们 进入 .

贺人杰迎接进去。

[ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ˈnefjuː] [sæt] [daʊn] .
Uncle and nephew sat down .
叔叔 和 侄子 卫星 向下 .

叔侄坐下，

- [ðen] [ˈɡrɑːntɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [liːv] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz]['fæməli] .
Tianba then granted Shi Gong leave to visit his family .
- 然后 的确 史 锣 离开 到 访问 他的 家庭 .

天霸便将施公准假省亲，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈstrʌktɪd] [jɪŋjæŋ] [tuː; tə] [tel] [rɛndʒi] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
He then instructed Yingyang to tell Renjie what he had said .
他 然后 指示 鹰阳 到 告诉 仁杰 什么 他 有 说 .

并着令迎养的话告诉人杰。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Guilan
之上 听力 这 , 张 -

张桂兰一闻此言，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [wɪð] [dɪˈlaɪt] :
He then said with delight :
他 然后 说 和 喜 :

当下喜道：

" [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ɡreɪt] [ˈfeɪvə(r)] ,
" Having received your great favor ,
" 拥有 已收到 你的 伟大的 偏爱 ,

“既蒙大人恩典，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnefjuː] [tuː; tə][ɡəʊ] [bæk] .
Tell your nephew to go back .
告诉 你的 侄子 到 去 后退 .

着令贤侄回去，

[ˈwelkəm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] .
Welcome your mother to the home .
欢迎 你的 母亲 到 这 家 .

迎养你母亲到来，

[ðæts] [ˈpɜːfɪkt] .
That's perfect .
那就是 完美的 .

这便是好极了。

[maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] , [æz; əz][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [həʊm] ,
My dear nephew , as you return home ,
我的 亲爱的 侄子 , 作为 你 返回 家 ,

贤侄一面回去，

[lets] ['taɪdi][ʌp][ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ˌɪn'saɪd] .
Let's tidy up a bit and then go inside .
我们来吧整齐的向上 一个 少量 和 然后 去 里面 .

咱就一面收拾收拾后进房屋，

[wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .
We're waiting for your mother to come and live here .
是 等待 为了 你的 母亲 到 来 和 居住 这里 .

专等你母亲到此居住，

[ðen] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ai][kæn; kən] [tʃæt] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
Then my sister - in - law and I can chat all day long .
然后 我的 姐姐 - 在 - 法律 和 我 能 聊天 全部 天 长的 .

咱妯娌两个便可朝夕畅谈。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] ,
Although he inherited from his uncle ,
虽然 他 遗传 从 他的 叔叔 ,

“虽承叔父、

[maɪ] [ɑːnt] [ɪz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .
My aunt is so kind to me .
我的 阿姨 是 所以 种类 到 我 .

婶母如此厚爱，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'stɜːb] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] .
It will inevitably disturb my uncle .
它 将要 不可避免地 打扰 我的 叔叔 .

不免要搅扰叔父、

[ɑːnt] .
Aunt .
阿姨 .

婶母了。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['nefjuː] [meɪd] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['prəʊgres] .
We had no choice but to wait until my nephew made even a little progress .
我们 有 不 选择 但 到 等待 直到 我的 侄子 制成 甚至 一个 小的 进步 .

只好随后等侄儿稍有寸进，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] [ðen] !
Let me repay you then !
让 我 偿还 你 然后 !

再为报答罢！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] - [lɑːft] ['laʊdli] :
Upon hearing this , Zhang Guilan laughed loudly :
之上 听力 这 , 张 - 笑了 高声 :

张桂兰闻言大笑道：

" ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiːz] ['sʌmwʌn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] ['mærid] . "
" After all , he's someone who wants to get married . "
" 后 全部 , 他是 某人 WHO 想要 到 得到 已婚 . "

“到底是要讨老婆的人，

[ðev] ['iːv(ə)n] ['stɑːtɪd] ['juːzɪŋ] [sʌtʃ] [pə'laɪt] ['læŋgwɪdʒ] .

They've	even	started	using	such	polite	language	.
他们有	甚至	开始	使用	这样的	有礼貌的	语言	.

也会说这样的客气话了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]

Moreover	,	your	uncle	and	your	father
而且	,	你的	叔叔	和	你的	父亲

而况你叔父与你父亲，

[laɪk] [wʌnz] [əʊn] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

Like	one's	own	flesh	and	blood	.
喜欢	一个人的	自己的	肉	和	血	.

如同亲骨肉一般。

['iːv(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['kɒmz] ,

Even	if	your	mother	comes	,
甚至	如果	你的	母亲	来	,

便是你母亲来了，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['sɪstəz] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

We	are	like	sisters	with	your	mother	.
我们	是	喜欢	姐妹	和	你的	母亲	.

咱与你母亲也同亲姐妹一样。

[wɒt] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðɪs] ['fæməli] ['kɔːzɪŋ] ?

What	trouble	is	this	family	causing	?
什么	麻烦	是	这	家庭	导致	?

一家人有什么搅扰?

[juː; jʊ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [tə'deɪ] ,

You	said	these	words	today	,
你	说	这些	字	今天	,

你今日说了这话，

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃeɪmləs] [ɔː(r)] [nɒt] ?

Do	you	want	to	be	shameless	or	not	?
做	你	想	到	是	不要脸	或者	不是	?

你想可臊皮不臊皮么?

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːnti] [wɪl] ['bəʊldli] [kɔːl] [juː; jʊ] - [tʃaɪld] - ! "

"	Your	auntie	will	boldly	call	you	'	child	'	!	"
"	你的	阿姨	将要	大胆地	称呼	你	-	孩子	-	!	"

咱婶子大胆喊叫你声孩子。”

[hwɑːŋ] - [lɑːft] ['laʊdli] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

Huang	Tianba	laughed	loudly	upon	hearing	this	.
黄	-	笑了	高声	之上	听力	这	.

黄天霸听说也是大笑。

[hiː; hi] - ['prɪti] [feɪs] [tɜːnd] [braɪt] [red] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .

He	Renjie's	pretty	face	turned	bright	red	with	embarrassment	.
他	-	漂亮的	脸	转向	明亮的	红色的	和	尴尬	.

只见贺人杰把个小白脸臊得通红的，

[hiː; hi][sæt] [ðeə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

He	sat	there	without	saying	a	word	.
他	卫星	那里	没有	说	一个	单词	.

坐在那里一言不发。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] - [smaɪld] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	seeing	this	,	Zhang	Guilan	smiled	again	and	said	:
之上	看到	这	,	张	-	微笑	再次	和	说	:

张桂兰见了复又笑道：

[wiː; wi]['əʊnli] [sed] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] .

We	only	said	these	two	sentences	.
我们	仅有的	说	这些	二	句子	.

“咱不过说了这两句话，

[jʊr; jər] [səʊ] [ə'ʃeɪmd] .

You're	so	ashamed	.
你是	所以	羞愧	.

你就臊得这样。

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [waɪf] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

When	it's	time	to	find	a	wife	in	the	future	,
什么时候	它是	时间	到	寻找	一个	妻子	在	这	未来	,

将来讨老婆的时节，

[ɪf] ['piːp(ə)l] [stɑːt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [njuː] [həʊm] . . .

If	people	start	making	a	scene	at	your	new	home	.	.	.
如果	人们	开始	制作	一个	场景	在	你的	新的	家	.	.	.

要被人家上闹起新房来，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ɪm'bærəst] [aɪl] [biː; bi] !

I	don't	know	how	embarrassed	I'll	be	!
我	不	知道	如何	尴尬的	患病的	是	!

还不知要怎样害臊呢！

[fə'get] [ˌaɪ 'tiː] !

Forget	it	!
忘记	它	!

算了罢！

[gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'rendʒmənts] .

Go	and	make	the	necessary	arrangements	.
去	和	制作	这	必要的	安排	.

你且去料理整顿，

[ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['fɑː.ðərz] [haʊs] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [liːv] .

I	went	to	my	father's	house	tomorrow	to	ask	for	leave	.
我	去	到	我的	父亲的	房子	明天	到	问	为了	离开	.

明日去大人那里谢了假，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːmd] [ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [tuː; tə][biː; bi]

He	also	informed	them	that	he	should	return	to	his	hometown	to	be
他	还	知情的	他们	那	他	应该	返回	到	他的	家乡	到	是

[kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] .

cared	for	.
关心	为了	.

并禀知回籍迎养，

[hiː; hi] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] ['evriwʌn] [hiː; hi] [met] .

He	said	goodbye	to	everyone	he	met	.
他	说	再见	到	每个人	他	遇见	.

到各处辞了行，

[wiː; wi][kæn; kən] [set] [ɒf] [ɪn] [θriː] [deɪz] .

We	can	set	off	in	three	days	.
我们	能	放	离开	在	三	天	.

三日后便可动身。

[gəʊ] ['ɜːli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['ɜːli] .

Go	early	and	come	back	early	.
去	早期的	和	来	后退	早期的	.

早去早回，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['suːnə(r)] .

So	that	we	can	see	your	mother	sooner	.
所以	那	我们	能	看	你的	母亲	很快	.

好让咱与你母亲早得相见。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He	Renjie	then	stood	up	.
他	仁杰	然后	站立	向上	.

贺人杰这才站起来，

[ai] [spent] [ðə; ði] [deɪ] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] .

I	spent	the	day	taking	care	of	the	food	.
我	花费	这	天	采取	关心	的	这	食物	.

自去料理了一日。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd]

He	then	went	to	the	Grand	Canal	Commissioner's	office	to	express	his	gratitude
他	然后	去	到	这	盛大	运河	专员的	办公室	到	表达	他的	感激

[ænd; ənd] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

and	take	his	leave	.
和	拿	他的	离开	.

即到漕督衙门禀谢辞别。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['sʌmənd] [hɪm] [ɪn] .

Shi	Gong	then	summoned	him	in	.
史	锣	然后	被召唤	他	在	.

施公又将他传进去，

[hiː; hi] [geɪv] ['meni] [ɪn'strʌkʃənz] .

He	gave	many	instructions	.
他	给予	许多	指示	.

吩咐了许多话，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['əʊvə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

Tell	him	to	bring	his	mother	over	immediately	.
告诉	他	到	带来	他的	母亲	超过	立即地	.

叫他赶紧将他母亲接来，

[biː; bi][æt; ət][maɪ] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] ;

Be	at	my	beck	and	call	;
是	在	我的	贝克	和	称呼	;

听候差使；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ʃiː] [æn; ən][ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊntɪŋ] ['ɒfɪs] .

He	was	also	called	Shi	An	in	the	accounting	office	.
他	曾是	还	称为	史	一个	在	这	会计	办公室	.

又叫施安在帐房内，

[hiː; hi] [tʊk] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He	took	one	hundred	taels	of	silver	.
他	采取	一	百	两	的	银	.

取了一百两银子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] [wɪð] ['trev(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

He	was	rewarded	with	travel	expenses	.
他	曾是	奖励	和	旅行	开支	.

赏他做了盘费。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪˈpiːtɪdli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	Renjie	repeatedly	refused	to	accept	it	.
他	仁杰	反复	拒绝	到	接受	它	.

贺人杰再三不肯领。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

Shi	Gong	ordered	him	to	accept	it	.
史	锣	订购	他	到	接受	它	.

施公命他收下。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [deəd] [nɒt] [rɪˈfjuːz] [əˈgen] .

He	Renjie	dared	not	refuse	again	.
他	仁杰	敢于	不是	拒绝	再次	.

贺人杰却不敢再推，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	had	no	choice	but	to	accept	it	.
他们	有	不	选择	但	到	接受	它	.

只得收了，

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .

He	then	thanked	Master	Shi	again	for	his	kindness	.
他	然后	谢谢	掌握	史	再次	为了	他的	仁慈	.

又与施公重谢了恩，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [liːv] [wɪð] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] .

Only	then	did	he	leave	with	the	silver	.
仅有的	然后	做过	他	离开	和	这	银	.

这才带着银子退出。

[siː] [juː; jʊ] [əˈgen] , - .

See	you	again	,	Tianba	.
看	你	再次	,	-	.

回见天霸，

[ðen] , [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ˈmʌni] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Then	,	regarding	the	reward	money	given	by	Master	Shi	,
然后	,	关于	这	报酬	钱	给定	经过	掌握	史	,

便将施公赏银的话，

[ai][təʊld] [hɪm] [wʌns] ,

I	told	him	once	,
我	讲述	他	一次	,

告诉了一遍，

- [wɒz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈgreɪtf(ə)l] .

Tianba	was	naturally	grateful	.
-	曾是	自然	感激的	.

天霸也自然感激。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ɔːlˈredi] [njuː] .

By	this	time	,	everyone	in	the	yamen	already	knew	.
经过	这	时间	,	每个人	在	这	衙门	已经	知道	.

此时同衙各人俱已知道，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .

Everyone	came	to	see	him	off	.
每个人	来了	到	看	他	离开	.

大家就来给他饯行。

[ˈheɪɒ] [dɪd] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [peɪ] .

Hao	Suyu	did	not	return	because	Guan	Xiaoxi	had	delivered	the	pay	.
郝	苏尤	做过	不是	返回	因为	关	小溪	有	发表	这	支付	.

郝素玉因关小西解饷未回，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] .

It	was	inconvenient	to	invite	him	to	a	banquet	.
它	曾是	不方便	到	邀请	他	到	一个	宴会	.

不便请他筵宴，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [sɜːv] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdɪʃɪz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] .

They	could	only	serve	a	few	dishes	that	were	ordered	.
他们	可以	仅有的	服务	一个	很少	菜肴	那	是	订购	.

只得送了几样点菜，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [bɔːt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l] [ˈprɒdʌkts] .

They	also	bought	a	lot	of	local	products	.
他们	还	买	一个	很多	的	当地的	产品	.

又买许多土产，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] .

It	was	given	to	his	mother	.
它	曾是	给定	到	他的	母亲	.

送给他母亲。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [deəd] [nɒt] [rɪˈfjuːz] .

He	Renjie	dared	not	refuse	.
他	仁杰	敢于	不是	拒绝	.

贺人杰不敢推却，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

They	had	no	choice	but	to	accept	them	all	.
他们	有	不	选择	但	到	接受	他们	全部	.

只得全收了。

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] .

He	then	went	to	various	places	to	say	goodbye	.
他	然后	去	到	各种各样的	地方	到	说	再见	.

又去各处辞了行，

[ai] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .

I	thanked	them	.
我	谢谢	他们	.

道了谢。

[hwɑːŋ] - [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

Huang	Tianba	also	gave	one	hundred	taels	of	silver	.
黄	-	还	给予	一	百	两	的	银	.

黄天霸也送了一百两银子，

[hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trɪp] ;

He	paid	for	the	trip	;
他	有薪酬的	为了	这	旅行	;

与他作盘费；

[fɔː(r)] [mɔː(r)] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] .

Four	more	guards	were	sent	.
四	更多的	守卫	是	发送	.

又派了四名护勇，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪm] — [ænd; ənd] [ðen] [ˈeskɔːtid] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [hwaɪ] .

He	went	with	him	—	and	then	escorted	his	mother	to	Huai	.
他	去	和	他	—	和	然后	护送	他的	母亲	到	怀	.

同他前往——随后好护送他母亲到淮，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

On	that	day	,	He	Renjie	bid	farewell	to	Huang	Tianba	and	his	wife	.
在	那	天	,	他	仁杰	出价	告别	到	黄	-	和	他的	妻子	.

这日贺人杰即拜辞了黄天霸夫妇，

[hiː; hi][led][ˌeɪtʃ'juː] [jɒŋ] [bæk] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .

He	led	Hu	Yong	back	to	Shandong	.
他	引领	胡	永	后退	到	山东	.

带着护勇回奔山东，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] . . .

Let's	talk	about	Guan	Xiaoxi	.	.	.
我们来吧	讲话	关于	关	小溪	.	.	.

再说关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['mɪlətri] [peɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Ji	Quan	and	others	escorted	the	military	pay	to	the	capital	.
季	权	和	其他的	护送	这	军队	支付	到	这	首都	.

计全等将饷银押解赴京。

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	exchange	has	been	completed	.
这	交换	有	到过	完全的	.

交兑已毕，

[ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] .

I	received	the	approval	.
我	已收到	这	赞同	.

领了回批，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

Even	if	you	leave	Beijing	,
甚至	如果	你	离开	北京	,

即便出京，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [wɜːk] .

He	returned	to	Huai'an	to	work	.
他	返回	到	淮安	到	工作	.

仍回淮安供职。

['træv(ə)lɪŋ] ['ɜːli] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [leɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Traveling	early	and	resting	late	along	the	way	,
旅行	早期的	和	休息	晚的	沿着	这	方式	,

沿途上早行暮宿，

['θɜːsti] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] [tuː; tə] [iːt] .

Thirsty	to	drink	and	hungry	to	eat	.
渴	到	喝	和	饥饿的	到	吃	.

渴饮饥餐。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ʃæn'duŋ] ,

All	the	way	to	the	border	of	Shandong	,
全部	这	方式	到	这	边界	的	山东	,

一路直至山东交界，

['ruːməz] [ɑː(r); ə(r)] ['spredɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzə(r)][hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

Rumors	are	spreading	that	a	notorious	womanizer	has	emerged	within	the
谣言	是	传播	那	一个	臭名昭著	花花公子	有	出现	之内	这

['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['prɒvɪnsɪz] .

borders	of	these	two	provinces	.
边界	的	这些	二	省份	.

到处闻说这两省界内出了一个采花大盗，

[ɪts] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] ;

It's	become	a	complete	mess	;
它是	变得	一个	完全的	混乱	;

闹得不成样子；

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [waɪvz] [ænd; ənd] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] [ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

These	were	the	wives	and	concubines	of	local	officials	.
这些	是	这	妻子们	和	妾室	的	当地的	官员	.

便是各地方官妻妾，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [reɪpt] [baɪ][hɪm] .

Some	were	also	raped	by	him	.
一些	是	还	强奸	经过	他	.

也有被他奸淫的，

[ðeɪ] [tʊk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)] .

They	took	a	detour	.
他们	采取	一个	車輛改道	.

拐去的。

['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm]['tjɑːn'dʒin][tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] ,

Therefore	,	from	Tianjin	to	Shandong	,
所以	,	从	天津	到	山东	,

所以自天津以至山东，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪlətri] [ˌpɜːsə'nel] [ɔː(r)] [sə'vɪljənz]

Regardless	of	whether	they	are	military	personnel	or	civilians
不管	的	无论	他们	是	军队	人员	或者	平民

无论军民人等，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðɪs] .

Everyone	knows	this	.
每个人	知道	这	.

个个皆知，

[striːts] [ænd; ənd] ['æliz]

Streets	and	alleys
街道	和	小巷

大街小巷，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kaʊntləs] ['ruːməz] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] .

There	were	countless	rumors	circulating	.
那里	是	无数	谣言	循环	.

无不纷纷传说。

['iːv(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [strɪkt] [kən'trəʊl] ,

Even	with	such	strict	control	,
甚至	和	这样的	严格的	控制	,

就便这样严拿得紧，

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

The	robber	continued	to	act	as	before	.
这	强盗	持续	到	行为	作为	前	.

那强盗还是照旧行事，

[nɒt] ['əʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] ['kæptʃə(r)] [hɪm] ,

Not	only	could	they	not	capture	him	,
不是	仅有的	可以	他们	不是	捕获	他	,

不但不能将他擒获，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] ,

Even	his	shadow	,
甚至	他的	阴影	,

连他的那个影儿，

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] .

I	never	saw	him	again	.
我	绝不	锯	他	再次	.

终不曾瞧见他一面。

['əʊvə(r)] [taɪm] ,

Over	time	,
超过	时间	,

以致日久了，

[ðəʊz] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] ['vɪktɪms] ,

Those	families	of	victims	,
那些	家庭	的	受害者	,

那些被害之家，

[ɪn'sted] [ɒv; əv][sə'spekt, 'sʌspekt][ðem; ðəm][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['rɔbəz] ,

Instead	of	suspecting	them	of	being	robbers	,
反而	的	怀疑	他们	的	存在	强盗	,

反而不疑是强盗，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .

Instead	,	they	suspected	it	was	a	monster	.
反而	,	他们	怀疑	它	曾是	一个	怪物	.

倒反疑到妖怪身上去，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ðəʊz] [huː] [pə'fɔːm] ['rɪtʃʊəlz][tuː; tə]['eksɔːsaɪz] ['diːmənz] .

There	may	be	those	who	perform	rituals	to	exorcise	demons	.
那里	可能	是	那些	WHO	履行	仪式	到	傩	恶魔	.

或有建醮拿妖的，

[pə'hæps] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [huː] [trænˈsend, trɑːn-][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [ˌriː'bɜːθ] .

Perhaps	there	was	a	monk	who	transcended	the	cycle	of	rebirth	.
也许	那里	曾是	一个	僧	WHO	超越	这	循环	的	重生	.

或有延僧超化的。

[gwɑːn][taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[dʒi]['tʃwɑːn] [geɪnd] [mʌtʃ] ['ɪnsaɪt] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Ji	Quan	gained	much	insight	and	experience	along	the	way	.
季	权	获得	很多	洞察力	和	经验	沿着	这	方式	.

计全沿途上得了许多见闻，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	quite	puzzled	.
我	曾是	相当	困惑	.

心中好不纳闷。

['ɜːdʒəntli] [niːd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ænd; ənd] [əb'teɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Urgently	need	to	visit	and	obtain	it	.
紧急	需要	到	访问	和	获得	它	.

急要访拿，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][hɑːm]

To	rid	the	people	of	harm
到	摆脱	这	人们	的	伤害

为民除害，

[jet][nəʊ][treɪs][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd] .

Yet	no	trace	of	it	could	be	found	.
然而	不	痕迹	的	它	可以	是	成立	.

却又不见形迹，

[neɪm] [ˌʌn'nəʊn]

Name	unknown
姓名	未知

不知姓名，

[nɒt]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['wɪspə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Not	even	a	whisper	of	it
不是	甚至	一个	耳语	的	它

连个风声儿都不知道，

[haʊ][duː; də][juː; jʊ][teɪk][ˌaɪ 'tiː] ?

How	do	you	take	it	?
如何	做	你	拿	它	?

这是怎么拿法?

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌʃ] [bæk][tuː; tə][ðə; ði][ˌhwaɪ'ɑːn] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə]

He	had	no	choice	but	to	rush	back	to	the	Huai'an	government	office	to
他	有	不	选择	但	到	匆忙	后退	到	这	淮安	政府	办公室	到

[rɪ'pɔːt] [bæk] .

report	back	.
报告	后退	.

只得赶着回淮安衙门销了差，

[ai][wɪl][ɪk'spleɪn][ðɪs][tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ə'gen] .

I	will	explain	this	to	Mr	.	Shi	again	.
我	将要	解释	这	到	先生	.	史	再次	.

再行与施公说明，

[pliːz] [rɪ'kwest] [ɪn'strʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['prəʊsesɪŋ] .

Please	request	instructions	for	processing	.
请	要求	指示	为了	加工	.

请示办理。

['ɑːftə(r)] ['riːtʃɪŋ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

After	reaching	an	agreement	with	each	other	,
后	到达	一个	协议	和	每个	其他	,

彼此商议妥当，

[wiː; wi][set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .

We	set	off	immediately	.
我们	放	离开	立即地	.

就赶速起程。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [kaʊkiːaʊ] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n][ɪn]['ʃuː'dʒoʊ] [ðæt] [deɪ] .

They	had	arrived	at	Caoqiao	Post	Station	in	Xuzhou	that	day	.
他们	有	到达的	在	草桥	邮政	车站	在	徐州	那	天	.

这日已到了徐州草桥驿地界，

[gwɑːn][taɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

Guan	Tai	and	the	others	found	an	inn	in	that	town	to	stay	in	.
关	泰	和	这	其他的	成立	一个	客栈	在	那	镇	到	停留	在	.

关太等就在那镇上找了客店住下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈmɪdnaɪt] .

It	was	almost	midnight	.
它	曾是	几乎	午夜	.

到了三更将近，

[gwɑːn] [dæʒɛŋ] [wəʊk] [ʌp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

Guan	Dazheng	woke	up	from	his	sleep	,
关	大正	觉醒	向上	从	他的	睡觉	,

关大正一觉睡醒，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [flæʃt] [pɑːst][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Suddenly	,	a	figure	flashed	past	the	window	.
突然	,	一个	数字	闪光灯	过去的	这	窗户	.

忽见有个人影儿在窗外一闪，

[dʒʌst] [laɪk] [liːvz] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] .

Just	like	leaves	falling	in	the	wind	.
只是	喜欢	树叶	坠落	在	这	风	.

就如风飘落叶一般。

[gwɑːn] [taɪji] [sɔː]

Guan	Taiyi	saw
关	太一	锯

关太一见，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈskræmb(ə)ld] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bed] .

He	immediately	scrambled	up	from	his	bed	.
他	立即地	打乱	向上	从	他的	床	.

立刻从铺上爬起来，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz][ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] [ænd; ənd] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

He	picked	up	his	Japanese	sword	and	chased	after	them	.
他	挑选	向上	他的	日本人	剑	和	追逐	后	他们	.

提着倭刀追了出去。

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Ji	Quan	also	found	out	at	this	time	.
季	权	还	成立	出去	在	这	时间	.

计全此时也知道了，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ænd; ənd] [geɪv] [tʃeɪs] .

He	drew	his	weapon	and	gave	chase	.
他	画	他的	武器	和	给予	追赶	.

提了兵刃追赶出来。

[ðə; ði] [tuː] [lʊkt] [əˈraʊnd] ,

The	two	looked	around	,
这	二	看起来	大约	,

两人四面一看，

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ?

Where	is	there	a	person	?
在哪里	是	那里	一个	人	?

哪里有个人影?

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [əˈraʊnd] [əˈgen] .

They	searched	around	again	.
他们	搜索	大约	再次	.

又四下寻找一回，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈɪmpækt] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .

There	was	no	impact	whatsoever	.
那里	曾是	不	影响	任何	.

一些影响都没有。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	had	no	choice	but	to	return	to	his	room	.
他	有	不	选择	但	到	返回	到	他的	房间	.

只得仍自回房，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

They	took	the	fire	.
他们	采取	这	火	.

取了火种，

[tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [lait] .

Turn	on	the	light	.
转动	在	这	光	.

将灯点上。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈletə(r)] [əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

Suddenly	,	a	letter	appeared	on	the	table	.
突然	,	一个	信	出现	在	这	桌子	.

忽见桌上有封柬帖，

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [pɪkt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Ji	Quan	picked	it	up	and	took	a	look	.
季	权	挑选	它	向上	和	采取	一个	看	.

计全拿起一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] :

But	it	says	on	it	:
但	它	说道	在	它	:

但见上面写着：

" [wiː; wi] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ˌsiː eɪˈaɪ] - , [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaʊə(r)] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] . "

"	We	pay	homage	to	Cai	Tianhua	,	the	champion	of	the	Flower	Competition	.	"
"	我们	支付	尊敬	到	蔡	-	,	这	冠军	的	这	花	竞赛	.	"

“赛罡风采花魁首蔡天化奉拜。”

[ˈɑːftə(r)] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][plæn] ,

After	reviewing	the	entire	plan	,
后	复习	这	全部的	计划	,

计全看毕，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][gwɑːn][taɪ] :

He	then	whispered	to	Guan	Tai	:
他	然后	低声说道	到	关	泰	:

便低低的告诉关太说道：

" [ðəʊz] [keɪsɪz][ɒv; əv][ˈflaʊə(r)] [ˈpɪkɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [kəˈmɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] . "

"	Those	cases	of	flower	picking	must	be	committed	by	this	person	.	"
"	那些	案例	的	花	挑选	必须	是	坚定的	经过	这	人	.	"

“那些采花案一定是这个人了。

[ˈnəʊɪŋ] [ˈsʌmˌwʌnz] [neɪm] [meɪks] [θɪŋz] [ˈiːzɪə] .

Knowing	someone's	name	makes	things	easier	.
会心	某人的	姓名	制作	事物	更轻松	.

既知姓名便好办事。

[lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][ˈset(ə)l][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

Let's	go	back	and	settle	the	matter	.
我们来吧	去	后退	和	定居	这	事情	.

咱们且回去销了差，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] !

Let's	discuss	this	further	!
我们来吧	讨论	这	更远	!

再作计议罢！”

[gwɑːn] [taɪ] [ə'griːd] .

Guan	Tai	agreed	.
关	泰	同意	.

关太答应。

[ðə; ði] [tuː] [slept] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

The	two	slept	for	a	while	longer	.
这	二	睡着了	为了	一个	尽管	更长	.

两人复又睡了一会，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɔːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

已是天明。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

She	then	got	up	and	finished	washing	and	grooming	.
她	然后	得到	向上	和	完成的	洗涤	和	美容	.

便起来梳洗已毕，

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['brekfəst] .

I	had	some	breakfast	.
我	有	一些	早餐	.

用了些早饭，

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [rent] [tuː; tə] [biː; bi] [peɪd] .

Calculate	the	rent	to	be	paid	.
计算	这	租	到	是	有薪酬的	.

算还房钱，

['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] ,

Traveling	with	his	personal	guards	,
旅行	和	他的	个人的	守卫	,

带着亲兵赶路，

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrdʒd] [tə'wɔːd] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

It	surged	toward	Huai'an	.
它	激增	朝向	淮安	.

向淮安迸发。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [deɪ] .

It	arrived	in	less	than	a	day	.
它	到达的	在	较少的	比	一个	天	.

不一日已到，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [ʃiː] - [ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

He	immediately	went	to	Shi	Gongqian	and	submitted	the	reply	.
他	立即地	去	到	史	-	和	提交	这	回复	.

当即到施公前缴了回批。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

He	then	ordered	the	two	men	to	sit	down	.
他	然后	订购	这	二	男人	到	坐	向下	.

便令二人坐下。

[kləʊz] ,

close	,
关闭	,

关、

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪ'vents] .
The two then recounted the above events .
这 二 然后 叙述 这 多于 活动 .

计二人就将以上各情节说了一遍。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] ,
To know how ,
到 知道 如何 ,

欲知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] ['gæðəz] [ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['letʃərəs] [mæn] ; [hiː; hi] [rɛndʒi]
Chapter 330 : Shi Xianchen gathers a meeting to visit a lecherous man ; He Renjie
章 - : 史 贤臣 聚集 一个 会议 到 访问 一个 好色的 男人 ; 他 仁杰
['rʌʃɪz] [həʊm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['eldəli] ['mʌðə(r)] .
rushes home to see his elderly mother .
冲刺 家 到 看 他的 老年 母亲 .

第330回 施贤臣聚议访淫徒 贺人杰驰归见老母

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][gwɑːn][taɪ] ,
Speaking of Guan Tai ,
请讲 的 关 泰 ,

话说关太、

[dʒi]['tʃwɑːn] [wʊd] [hɪə(r)] [ə'baʊt] ['veəriəs] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [reɪp] [ænd; ənd] [dɪ'bɔːtʃəri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Ji Quan would hear about various cases of rape and debauchery along the way .
季 权 会 听到 关于 各种各样的 案例 的 强奸 和 放荡 沿着 这 方式 .

计全将沿途上闻说各项奸淫案件，

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪnk'luːdz] [ðə; ði] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [æt; ət][ðə; ði] [kaʊkiːaʊ] [ɪn] , [weə(r)] [hiː; hi]
The story includes the encounter with Cai Tianhua at the Caoqiao Inn , where he
这 故事 包括 这 遇到 和 蔡 - 在 这 草桥 客栈 , 在哪里 他
[left] [ə; eɪ] ['letə(r)] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
left a letter revealing his name .
左边 一个 信 揭示 他的 姓名 .

并在草桥驿客店遇见蔡天化留柬露名各情节，

[ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] [wʌn][baɪ][wʌn] .
I will report this to Lord Shi one by one .
我 将要 报告 这 到 主 史 一 经过 一 .

一一向施公禀明。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi] [sed] ['æŋgrəli] :
He said angrily :
他 说 愤怒地 :

大怒说道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ,
Such a powerful person ,
这样的 一个 强大的 人 ,

“如此强人，

[ˌaɪ ˈtiː][hɑːrmz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

It	harms	the	people	.
它	危害	这	人们	.

贻害百姓。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [nɒt] [ˈstrɪktli] [ɪnˈfɔːst] . . .

If	the	punishment	is	not	strictly	enforced	.	.	.
如果	这	惩罚	是	不是	严格	强制执行	.	.	.

若不严行拿办，

[tuː; tə][ʌpˈhəʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,

To	uphold	the	laws	of	the	country	,
到	坚持	这	法律	的	这	国家	,

以正国法，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈdres] [ðə; ði] [kɔːt] [ænd; ənd] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðə; ði] [wel] - [ˈbiːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ?

How	can	this	official	address	the	court	and	ensure	the	well	-	being	of	the	people	?
如何	能	这	官方的	地址	这	法庭	和	确保	这	出色地	-	存在	的	这	人们	?

本部堂何以对朝廷而安百姓呢?

[ˈbrʌðə(r)] [dʒi][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [gwɑːn] ,

Brother	Ji	and	Brother	Guan	,
兄弟	季	和	兄弟	关	,

计贤弟与关贤弟，

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

You	two	will	inevitably	have	a	hard	time	along	the	way	.
你	二	将要	不可避免地	有	一个	难的	时间	沿着	这	方式	.

你二人沿途不免辛苦，

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈɑː.fɪsɪz] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .

They	then	returned	to	their	respective	offices	to	rest	for	the	time	being	.
他们	然后	返回	到	他们的	各自	办公室	到	休息	为了	这	时间	存在	.

且各回衙暂歇。”

[kləʊz] ,

close	,
关闭	,

关、

[ðə; ði] [tuː] [men] [əˈbiːdiəntli] [wɪðˈdruː] .

The	two	men	obediently	withdrew	.
这	二	男人	顺从地	退出	.

计二人唯唯退下，

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd][təʊld] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

He	went	and	told	Huang	Tianba	and	the	others	.
他	去	和	讲述	黄	-	和	这	其他的	.

自去与黄天霸等说知，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌsiː eɪˈaɪ] - ,

Now	,	let's	talk	about	Cai	Tianhua	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	蔡	-	,

且说这蔡天化，

[hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði]['kæntoʊ]['riːdʒən] .

He	was	from	the	Kanto	region	.
他	曾是	从	这	关东	地区	.

系关东人氏，

[aɪm]['əʊnli] ['twenti] - [faɪv] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I'm	only	twenty	-	five	this	year	.
我是	仅有的	二十	-	五	这	年	.

今年才交二十五岁，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][dɪ'saɪp(ə)l][ɒv; əv][zen]['mɑːstə(r)] - .

He	was	the	first	disciple	of	Zen	Master	Feilai	.
他	曾是	这	第一的	弟子	的	禅	掌握	-	.

是飞来禅师的首徒，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [pə'zest] ['eksələnt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

However	,	he	possessed	excellent	martial	arts	skills	.
然而	,	他	拥有	出色的	武术	艺术	技能	.

却是一身好武艺，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][hiː; hi] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] ['wepənz] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [skɪld] [ɪn]

Not	only	is	he	proficient	in	all	kinds	of	weapons	,	but	he	is	also	skilled	in
不是	仅有的	是	他	精通	在	全部	种类	的	武器	,	但	他	是	还	熟练	在

[sɔːrdz] , [spiə] , [ænd; ənd] ['hælbɜːd]

swords	,	spears	,	and	halberds
剑	,	长矛	,	和	戟

不但刀枪剑戟件件精通，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [æz; əz][fə'mɪliə(r)][æz; əz] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] ;

It	felt	as	familiar	as	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops	;
它	毛毡	作为	熟悉的	作为	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶	;

飞檐走壁般般熟悉；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [skɪl] .

He	also	has	a	special	skill	.
他	还	有	一个	特别的	技能	.

他更有一个绝技，

[gʊd] [lʌk] [dɪ'vaɪn] ['paʊə(r)] ,

Good	luck	divine	power	,
好的	运气	神圣的	力量	,

善运神功，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [ʃɑːp] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] [ɑː(r); ə(r)] ,

No	matter	how	sharp	your	swords	and	spears	are	,
不	事情	如何	锋利的	你的	剑	和	长矛	是	,

任你刀枪利害，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [muːv] [ə'genst] [hɪm] .

None	of	them	could	make	a	single	move	against	him	.
没有任何	的	他们	可以	制作	一个	单身的	移动	反对	他	.

皆不能在他身上动入分毫。

[ðə; ði] [zen] ['mɑːstə(r)] - [lʌvd] [hɪm] ['dɪəli] .

The	Zen	Master	Feilai	loved	him	dearly	.
这	禅	掌握	-	喜爱	他	亲爱的	.

那飞来禅师是极爱他的，

['leɪtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] . . .

Later	,	because	Tianhua	relied	on	his	superior	martial	arts	skills	. . .
之后	,	因为	-	依赖	在	他的	优越的	武术	艺术	技能	. . .

后来因天化仗着武艺高强，

[ai]['ɔːlsəʊ] [laɪk] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlə(r)] .

I	also	like	characters	of	the	same	color	.
我	还	喜欢	人物	的	这	相同的	颜色	.

又喜一色字，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðen] [kɪkt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	master	then	kicked	him	out	of	the	door	.
这	掌握	然后	踢	他	出去	的	这	门	.

师父就将他赶出了门。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [ə'weɪ] .

He	saw	that	his	master	had	driven	him	away	.
他	锯	那	他的	掌握	有	驱动	他	离开	.

他见师父将自己赶出，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] .

But	it	was	exactly	what	he	wanted	to	do	.
但	它	曾是	确切地	什么	他	通缉	到	做	.

却正中心怀，

[hiː; hi] [ðen] ['træv(ə)ld] [bɪ'twiːn] ['tjɑːn'dʒin][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] .

He	then	traveled	between	Tianjin	and	other	places	.
他	然后	旅行	之间	天津	和	其他	地方	.

便往来于天津、

[dʒiː'liː]

Zhili
智力

直隶、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn] ['ʃæn'duŋ]
Various places in Shandong
各种各样的 地方 在 山东

山东各处，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [θeft] [ænd; ənd] ['rɒbəri]
Specializing in theft and robbery
专业化 在 盗窃 和 抢劫

专以盗劫财物、

[hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð] ['wɪmɪn] .
He committed adultery with women .
他 坚定的 通奸 和 女性 .

奸淫妇女为事。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['mjuːtɪd] ['freɪgrəns] .
He has a kind of muted fragrance .
他 有 一个 种类 的 静音 香味 .

他有一种闷香，

[ɪts] [kɔːld] [ðə; ði] " ['rustərz] [krəʊ] , [səʊl] - ['sevərɪŋ] ['ɪnsens] " .
It's called the " Rooster's Crow , Soul - Severing Incense " .
它是 称为 这 " 公鸡的 乌鸦 , 灵魂 - 切断 香 " .

叫做鸡鸣断魂香，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ɪnsens] [ɪz] [lɪt] . . .
As long as the incense is lit . . .
作为 长的 作为 这 香 是 点燃 . . .

只要将那闷香烧起，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [æt; ət] ['kɒkkrəʊ] .
It always comes at cockcrow .
它 总是 来 在 鸡鸣 .

总要到鸡鸣时候，

['əʊnli] [ðen] [wɪl] [ðə; ði] ['wʊmən] [weɪk] [ʌp] .
Only then will the woman wake up .
仅有的 然后 将要 这 女士 唤醒 向上 .

女子才会醒来。

[wen] [hiː; hi] ['faɪnəli] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
When he finally realized it ,
什么时候 他 最后 已实现 它 ,

及至自己知道，

[jet] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [huː] [hæd; həd] [in'sʌlt] [ðem; ðəm] .
Yet , they did not know who had insulted them .
然而 , 他们 做过 不是 知道 WHO 有 受辱 他们 .

却又不知被谁人污辱。

[sʌm; səm] , [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪm] , [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Some , out of shame , committed suicide .
一些 , 出去 的 耻辱 , 坚定的 自杀 .

为此有含羞自尽的，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [ɪg'zæmpl] .

There	are	many	more	examples	.
那里	是	许多	更多的	示例	.

不一而足。

[dɪ'spaɪt] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɒfərɪŋ] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] ,

Despite	local	officials	offering	rewards	for	his	capture	,
尽管	当地的	官员	提供	奖励	为了	他的	捕获	,

虽经各地方官悬赏缉获，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['kɒmz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] [ænd; ənd] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

However	,	he	comes	without	a	trace	and	goes	without	a	trace	.
然而	,	他	来	没有	一个	痕迹	和	去	没有	一个	痕迹	.

无如他来无影去无形，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['defɪnət] ['weərəbaʊts] .

And	there	is	no	definite	whereabouts	.
和	那里	是	不	定	下落	.

又无一定的下落，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] ['kænɒt] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Therefore	,	we	cannot	capture	him	.
所以	,	我们	不能	捕获	他	.

故此拿他不住。

[ðæt] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['presɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒɒb] ,

That	day	,	because	everyone	was	pressing	him	for	a	job	,
那	天	,	因为	每个人	曾是	紧迫	他	为了	一个	工作	,

这日因各处拿他得紧，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [in'kwaiə] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [huː]

They	also	inquired	and	learned	that	Guan	Xiaoxi	and	others	were	people	who
他们	还	询问	和	学习	那	关	小溪	和	其他的	是	人们	WHO

[wɜː(r); wə(r)] ['feɪvəd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] .

were	favored	by	Shi	Gong	.
是	受青睐	经过	史	锣	.

又打听关小西等是施公面前得用的人，

[wɔːk] [ðɪs] [ruːt] ,

Walk	this	route	,
走	这	路线	,

走此经过，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ai] [hɜːd] ['meni] ['stɔːriz] .

Along	the	way	,	I	heard	many	stories	.
沿着	这	方式	,	我	听到	许多	故事	.

沿途上不免听人传说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

They	were	certain	they	would	report	this	to	Shi	Gong	.
他们	是	肯定	他们	会	报告	这	到	史	锣	.

料定他们要在施公面前禀告的。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Furthermore	,	because	Shi	Gong	has	always	made	things	difficult	for	them	,
此外	,	因为	史	锣	有	总是	制成	事物	难的	为了	他们	,

又因施公向来专与他们为难，

[frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld]

Friends	in	the	martial	arts	world
朋友们	在	这	武术	艺术	世界

江湖上朋友，

['aʊtlɔː] ['hɪərəʊz]
Outlaw heroes
取缔 英雄

绿林中豪客，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [hiː; hi] [tʊk] .
I don't know how many he took .
我 不 知道 如何 许多 他 采取 .

不知被他拿办了多少。

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [ɒf] [wʌnz] [ə'bɪlətiz] .
Therefore , one should show off one's abilities .
所以 , 一 应该 展示 离开 一个人的 能力 .

因此要显显自己本领，

[rɪ'viːl] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm]
Reveal your name
揭示 你的 姓名

露出姓名，

[hɪz; ɪz] [ɪk'striːm] [bɪ'heɪvjə(r)] [led] [hɪm] [tuː; tə] [send] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
His extreme behavior led him to send men to arrest him .
他的 极端 行为 引领 他 到 发送 男人 到 逮捕 他 .

偏激他派人拿捉。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - ['hɑːbə] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
Cai Tianhua harbored this intention .
蔡 - 藏匿 这 意图 .

蔡天化存了这个心，

[ðæts] [waɪ] [ai] [left] [ə; eɪ] ['letə(r)] [æt; ət] [kaʊkiːaʊ] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
That's why I left a letter at Caoqiao Post Station .
那就是 为什么 我 左边 一个 信 在 草桥 邮政 车站 .

所以才在草桥驿留了柬帖，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [nems] .
They exchanged names .
他们 交换 姓名 .

通了姓名，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Guan Xiaoxi ,
关 小溪 ,

使关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn] [njuː] ,
Ji Quan knew ,
季 权 知道 ,

计全知道，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [lɔːd] [ʃiː] .
Go back and inform Lord Shi .
去 后退 和 通知 主 史 .

回去向施公说知，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [kʊd; kəd] [send] [men] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .
So that Shi Gong could send men to capture him .
所以 那 史 锣 可以 发送 男人 到 捕获 他 .

好使施公差人擒捉。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌsiː eɪ'aɪ] - .
This is the whole story of Cai Tianhua .
这 是 这 所有的 故事 的 蔡 - .

这便是蔡天化始末原由。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [met] [lɔːd] [ʃiː] .
Now , let's talk about Guan Xiaoxi after she met Lord Shi .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 关 小溪 后 她 遇见 主 史 .

且说关小西自见过施公，

[liːv] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
Leave the government office .
离开 这 政府 办公室 .

退出衙门，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siː] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [met] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .
Then he went to see Huang Tianba and met Chu Biao .
然后 他 去 到 看 黄 - 和 遇见 楚 彪 .

便去黄天霸那里见着褚标、

-
Tianba
-

天霸，

[ˌeksploˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈsekʃ(ə)n] ,
Explanation of each section ,
解释 的 每个 部分 ,

说明各节，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪˈle] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] [ðə; ði][ˈtɒpɪk][ɒv; əv][ðeə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .
And he relayed to everyone the topic of their discussion .
和 他 转播 到 每个人 这 话题 的 他们的 讨论 .

并将施公传知各人聚议的话头，

[ai][təʊld][ðem; ðəm] [əˈgen] .
I told them again .
我 讲述 他们 再次 .

又告诉一遍。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɔːl] [ˈgæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Tianba and the others all gathered at the gate .
- 和 这 其他的 全部 聚集 在 这 门 .

天霸等皆齐集辕门，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpeɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] ,
After paying his respects to Lord Shi ,
后 付费 他的 尊重 到 主 史 ,

见施公请安毕，

[stænd] [əˈsaɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[pliːz] [sɪt] [daʊn] , [ˈevriwʌn] .
Please sit down , everyone .
请 坐 向下 , 每个人 .

施公使命大家坐下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" ['jestədeɪ] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [gwɑːn] . . . "
" Yesterday , the magistrate of Guan . . . "
" 昨天 , 这 地方法官 的 关 . . . "

“昨日关参将、

[wen] [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [peɪ] ,
When the garrison commander returned with his pay ,
什么时候 这 驻军 指挥官 返回 和 他的 支付 ,

计守备解饷回来，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eəriə] [frɒm; frəm] ['tjɑːn'dʒin] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] ,
Speaking of the area from Tianjin to Shandong ,
请讲 的 这 区域 从 天津 到 山东 ,

说及由天津至山东一带，

['riːs(ə)ntli] , [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['flaʊə(r)] [θiːf] [hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] .
Recently , a notorious flower thief has emerged .
最近 , 一个 臭名昭著 花 贼 有 出现 .

近有采花大盗，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [reɪpt] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm] ['dʒentri] , ['mɜːtʃənt] , [ænd; ənd] ['kɒmənə(r)] ['fæmɪlɪz] .
They specifically raped women from gentry , merchant , and commoner families .
他们 具体来说 强奸 女性 从 绅 , 商人 , 和 平民 家庭 .

专门奸淫绅商士庶人家妇女，

['kaʊntləs] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] ['sʌfəd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
Countless families have suffered humiliation .
无数 家庭 有 遭受 屈辱 .

被辱之家不可胜数。

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ['sʌfəd] .
The common people suffered .
这 常见的 人们 遭受 .

闾阎受害，

[wen] [wɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['nɔːm(ə)l] ?
When will the world return to normal ?
什么时候 将要 这 世界 返回 到 普通的 ?

尚复成何天日?

[dɪ'spaɪt] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['ɒfərɪŋ] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['kæptʃə(r)] ,
Despite local officials offering rewards for his capture ,
尽管 当地的 官员 提供 奖励 为了 他的 捕获 ,

虽经各地方官悬赏缉获，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [θiːfs] ['weərəbaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
Unfortunately , the thief's whereabouts were unpredictable .
很遗憾 , 这 小偷的 下落 是 不可预测的 .

怎奈该盗行迹无定，

[nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] .
Not easy to capture .
不是 简单的 到 捕获 .

不易擒拿。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [gwɑːn] - ,
According to Guan Canjiang ,
根据 到 关 - ,

又据关参将、

[dʒi] - [kleɪmd] ,
Ji Shoubei claimed ,
季 - 声称 ,

计守备声称，

[æt; ət] [kaʊkiːaʊ] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] , [ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] ['ʃuː'dʒoʊ]

At	Caoqiao	Post	Station	,	on	the	border	of	Xuzhou
在	草桥	邮政	车站	,	在	这	边界	的	徐州

于徐州交界草桥驿地方，

['sʌmwʌn] [left] [ə; eɪ] [nəʊt] .

Someone	left	a	note	.
某人	左边	一个	笔记	.

有人留柬帖，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [ˌsiː eɪ'aɪ] - , [ðə; ði][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkɔːtɪ'zæn] [ɪn][ðə; ði]

The	inscription	reads	"	Cai	Tianhua	,	the	most	outstanding	courtesan	in	the
这	题词	阅读	"	蔡	-	,	这	最多	杰出的	妓女	在	这

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] . "

competition	.	"
竞赛	.	"

上写'赛罡风采花魁首蔡天化'。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs]

The	meaning	of	this	office
这	意义	的	这	办公室

本部堂之意，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - .

Or	perhaps	the	thief	was	not	Cai	Tianhua	.
或者	也许	这	贼	曾是	不是	蔡	-	.

或者该盗不是蔡天化，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ˌsiː eɪ'aɪ] - .

However	,	he	had	a	grudge	against	Cai	Tianhua	.
然而	,	他	有	一个	怨恨	反对	蔡	-	.

却与蔡天化有仇，

['juːzɪŋ] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst][tuː; tə] [freɪm] [ænd; ənd] [hɑːm] ['ʌðə(r)z]

Using	this	as	a	pretext	to	frame	and	harm	others
使用	这	作为	一个	借口	到	框架	和	伤害	其他的

借此挟嫌诬害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .

It	is	also	unpredictable	.
它	是	还	不可预测的	.

亦未可料。

[duː; də][juː; jʊ] , [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðəz] [ænd; ənd]['hɪərəʊz] , [ə'griː] ?

Do	you	,	my	esteemed	brothers	and	heroes	,	agree	?
做	你	,	我的	尊敬的	兄弟	和	英雄	,	同意	?

诸位贤弟英雄以为然否？"

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'spɒndɪd] :

Chu	Biao	immediately	responded	:
楚	彪	立即地	回应	:

当下褚标即应声说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] . "

"	Your	wisdom	is	evident	.	"
"	你的	智慧	是	明显	.	"

"大人的明鉴。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] :

In	the	eyes	of	the	common	people	:
在	这	眼睛	的	这	常见的	人们	:

在老民之意：

[ðæt] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈwʊmənaɪzə(r)] , [njuː] , [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ˌsiː eɪˈaɪ] - , [huː] [left] [ðɪs] [ˈletə(r)]
That notorious womanizer , Niu , is undoubtedly Cai Tianhua , who left this letter
那 臭名昭著 花花公子 , 牛 , 是 无疑 蔡 - , WHO 左边 这 信
[rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .
revealing his identity .
揭示 他的 身份 .

那采花大盗牛定是这留柬露名的蔡天化无疑。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊz] [prɪˈdɪkʃ(ə)n] [ɪz] [kəˈrekt] . "
" The old hero's prediction is correct . "
" 这 老的 英雄们 预言 是 正确的 . "

“据老英雄所料自是不错，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [nəʊn] .
However , he broke the law and became known .
然而 , 他 打破 这 法律 和 成为 已知 .

但是他犯法露名，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
But what is the reason for this ?
但 什么 是 这 原因 为了 这 ?

却是何故呢？”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "
" My lord , you are unaware of this . "
" 我的 主 , 你 是 不知情 的 这 . "

“大人有所不知，

[məʊst] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] .
Most people have martial arts skills .
最多 人们 有 武术 艺术 技能 .

大几有武艺的人，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz][ɔː(r)] [ˈvæliənt] [men]
Regardless of heroes or valiant men
不管 的 英雄 或者 英勇 男人

无论英雄好汉，

[ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,
And friends in the martial arts world ,
和 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 ,

以及江湖上朋友，

[ənˈles] [ˈsʌmθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] ,
Unless something goes wrong ,
除非 某物 去 错误的 ,

除非不闹出事来，

[ɪf] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈɪnsɪdənt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əˈkɜːd] ,
If a major incident has already occurred ,
如果 一个 主要的 事件 有 已经 发生 ,

若是已闹出大事，

['nevə(r)] ['bækɪŋ] [daʊn]
Never **backing** **down**
绝不 后盾 向下

总不肯缩头缩尾，

[tuː; tə] [freɪm] ['sʌmwʌn] [els] .
To **frame** **someone** **else** **.**
到 框架 某人 别的 .

嫁祸于人。

[ðɪs] [ɪz][ˌsiː eɪ'aɪ] - .
This **is** **Cai** **Tianhua** **.**
这 是 蔡 - .

就是这个蔡天化，

['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] ,
Knowing **full** **well** **what** **they** **had** **done** **,**
会心 满的 出色地 什么 他们 有 完毕 ,

明知所犯之事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'tɒlərəb(ə)l]['ʌndə(r)][ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
It **is** **intolerable** **under** **the** **law** **of** **the** **country** **.**
它 是 无法容忍 在下面 这 法律 的 这 国家 .

于国法难容，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
However **,** **he** **relied** **on** **his** **superior** **martial** **arts** **skills** **.**
然而 , 他 依赖 在 他的 优越的 武术 艺术 技能 .

他却仗着武艺高强。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðeə(r)] [kʊd; kəd] [nɒt] [səb'djuː] [hɪm] ,
Furthermore **,** **because** **the** **local** **officials** **there** **could** **not** **subdue** **him** **,**
此外 , 因为 这 当地的 官员 那里 可以 不是 征服 他 ,

又因该处各地方官拿他不住，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [dɪs'mɪsɪv] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
He **then** **became** **arrogant** **and** **dismissive** **of** **everyone** **.**
他 然后 成为 傲慢的 和 轻蔑 的 每个人 .

他便目空一切起来。

[hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] .
He **had** **anticipated** **this** **.**
他 有 预期 这 .

他料定此事，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [nəʊn] [tuː; tə] ['piːp(ə)l] .
It **will** **eventually** **be** **known** **to** **people** **.**
它 将要 最终 是 已知 到 人们 .

终久要被人知道，

[ðə; ði] [pə'liːs] [went] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .
The **police** **went** **to** **arrest** **him** **.**
这 警察 去 到 逮捕 他 .

差人访捉他，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
But **he** **insisted** **on** **showing** **off** **his** **superior** **martial** **arts** **skills** **.**
但 他 坚持 在 显示 离开 他的 优越的 武术 艺术 技能 .

却偏要显自己武艺高强。

[dʒʌst] [ðen] , [ðə; ði] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ðeə(r)] [peɪ] .
Just **then** **,** **the** **military** **commander** **and** **others** **returned** **with** **their** **pay** **.**
只是 然后 , 这 军队 指挥官 和 其他的 返回 和 他们的 支付 .

却值关参将等解饷回来，

[frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] ['ɒnwəd] ,
From that point onward ,
从 那 观点 向前 ,

打从那道经过，

[hiː; hi] [left] [ðæt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .
He left that invitation .
他 左边 那 邀请 .

他便留那么个柬帖，

[rɪ'viːl] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm]
Reveal your name
揭示 你的 姓名

露出姓名，

[ɪn'tenʃənəli] , [gwɑːn] - [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [lɔːd] .
Intentionally , Guan Canjiang informed the lord .
故意 , 关 - 知情的 这 主 .

故意使关参将报知大人，

[ðə; ði] ['ædʌlts] [sent] [men] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .
The adults sent men to capture him .
这 成年人 发送 男人 到 捕获 他 .

由大人差人擒捉于他。

[bʌt; bət] ['piːp(ə)l] [dʒʌst] [kænt] [kætʃ] [hɪm] .
But people just can't catch him .
但 人们 只是 不能 抓住 他 .

偏叫人拿他不住，

[ðæts] [wen] [hɪz; ɪz] [truː] [skɪl] [ɪz] [rɪ'viːld] .
That's when his true skill is revealed .
那就是 什么时候 他的 真的 技能 是 揭晓 .

那才显他本领，

[ðæts] ['ɒbviəs] .
That's obvious .
那就是 明显的 .

显然如此。

[sɪns] - [hæz; həz] [ɔː'redi] ['teɪkən] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] ,
Since Tianhua has already taken this action ,
自从 - 有 已经 已采取 这 行动 ,

这天化既有此举，

[ɪn] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] ,
In the eyes of the old people ,
在 这 眼睛 的 这 老的 人们 ,

在老民看来，

[hɪz; ɪz] ['skɪlz] ,
His skills ,
他的 技能 ,

他的本领，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [nəʊ] [les] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌjuː 'es] .
They are probably no less capable than us .
他们 是 大概 不 较少的 有能力的 比 我们 .

恐亦不在我辈之下，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [ɔː'redi] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .
I'm afraid this person has already arrived in Huai'an .
我是 害怕的 这 人 有 已经 到达的 在 淮安 .

只怕此人现已到了淮安，

[haʊˈevə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [ˈrekəgnaɪz] [hɪm] !
However , none of us recognize him !
然而 , 没有任何 的 我们 认出 他 !

不过我等大家认不得他罢了！

[əʊld] [mɪn] [ˈɔːlsəʊ] [sed] . . .
Old Min also said . . .
老的 敏 还 说 . . .

老民还有一说，

[ˈædʌlts] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒdi] ,
Adults close to the body ,
成年人 关闭 到 这 身体 ,

大人贴身，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈekstrə] [ˈkɔːʃəs] .
We should be extra cautious .
我们 应该 是 额外的 谨慎 .

还要格外防备才好。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ] ,
According to the old hero ,
根据 到 这 老的 英雄 ,

“据老英雄所言，

[ðɪs] - [ɪz] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] .
This Tianhua is quite difficult to catch .
这 - 是 相当 难的 到 抓住 .

这天化是有些难捉了。

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好?

[wiː; wi] [kænt] [let] [hɪm] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .
We can't let him get away with it .
我们 不能 让 他 得到 离开 和 它 .

总不能使他逍遥法外，

[ˈhɑːrmɪŋ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] [ˈsɪtəznz]
Harming law - abiding citizens
伤害 法律 - 遵守 公民

扰害良民，

[let] [ðəʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwɪmɪn] [frɒm; frəm][ˈhʌmb(ə)l] [ˈbækˌgraʊnd] . . .
Let those beautiful women from humble backgrounds . . .
让 那些 美丽的 女性 从 谦逊的 背景 . . .

让那些闾阎佳人，

" [doʊnt] [ədˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ! "
" Don't admit it out of shame ! "
" 不 承认 它 出去 的 耻辱 ! "

含羞莫白！”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [ðen] [waɪ] [dɪd][ˌsiː eɪˈaɪ] - [ækt] [ðɪs] [weɪ] ? "
" Then why did Cai Tianhua act this way ? "
" 然后 为什么 做过 蔡 - 行为 这 方式 ? "

“那蔡天化如此行为，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [lɔː] ?
How can we allow him to escape the law ?
如何 能 我们 允许 他 到 逃脱 这 法律 ?

怎么能容他幸逃法网?

[haʊˈevə(r)] , [ɪts] [nɒt][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [rʌʃ] [θɪŋz] .
However , it's not advisable to rush things .
然而 , 它是 不是 建议 到 匆忙 事物 .

但不过不宜太急。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] ,
In the eyes of the common people ,
在 这 眼睛 的 这 常见的 人们 ,

在老民之意，

[ɪts] [best][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [kɑːm][ænd; ənd] [kəˈlektɪd] .
It's best to remain calm and collected .
它是 最好的 到 保持 冷静的 和 集 .

最好不动声色，

[fɜːst] , [kənˈfɜːm] [hɪz; ɪz] [ˈweərəbaʊts] [θruː] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
First , confirm his whereabouts through investigation .
第一的 , 确认 他的 下落 通过 调查 .

先将他形迹访查确实，

[ðen] [ðeɪ] [wɜːkt] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .
Then they worked together to capture him .
然后 他们 工作 一起 到 捕获 他 .

然后合力去擒，

[ðæts] [mɔː(r)] [əˈprəʊpriət] .
That's more appropriate .
那就是 更多的 合适的 .

较为妥当。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] , [sɜː(r)] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知大人意下如何？”

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,
Shi Gongzheng wanted to speak ,
史 工正 通缉 到 说话 ,

施公正欲开言，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hwɑːŋ] - [əˈpɪəd] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , [ˈfjʊəriəs] .
Suddenly , Huang Tianba appeared beside him , furious .
突然 , 黄 - 出现 旁 他 , 狂怒 .

忽见黄天霸在旁大怒，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] :
He then said to Chu Biao :
他 然后 说 到 楚 彪 :

便向褚标说道：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ɪnˈkʌrɪdʒ] [ˈʌðə(r)z] ?
Why do you always encourage others ?
为什么 做 你 总是 鼓励 其他的 ?

“你老为何长他人之志气，

[hæv; həv][juː; jʊ][ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt]['aʊə(r)] [preˈstiːʒ] ?

Have	you	extinguished	our	prestige	?
有	你	熄灭	我们的	声望	?

灭了我等的威风?

[dʌz] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [hæv; həv] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ?

Does	Cai	Tianhua	have	three	heads	and	six	arms	?
做	蔡	-	有	三	头部	和	六	武器	?

难道那蔡天化有三头六臂不曾?

[hiː; hi] ['riːəli] [dʌz] [hæv; həv] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] .

He	really	does	have	three	heads	and	six	arms	.
他	真的	做	有	三	头部	和	六	武器	.

就他真有三头六臂，

[maɪ] ['brʌðəz] [mʌst; məst][biː; bi] [speəd] .

My	brothers	must	be	spared	.
我的	兄弟	必须	是	幸存	.

须放着我众兄弟不死，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)] [hɪm] [æz; əz] [wel] .

We	must	capture	him	as	well	.
我们	必须	捕获	他	作为	出色地	.

也要将他擒获住了，

[tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

Torn	to	pieces
撕裂	到	件

碎尸万段，

[tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['fæmɪlɪz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [hjuːˈmɪlieɪtɪd] .

To	seek	justice	for	those	families	who	have	been	humiliated	.
到	寻找	正义	为了	那些	家庭	WHO	有	到过	受辱	.

给那些被辱之家申雪。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['lɒdʒɪk] ,

According	to	your	logic	,
根据	到	你的	逻辑	,

照你老这样说法，

[kætʃ] [hɪm] ['sləʊli] .

Catch	him	slowly	.
抓住	他	缓慢地	.

慢慢的捉他，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] ['kæptʃəd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [deɪ] ,

If	he	is	not	captured	within	a	day	,
如果	他	是	不是	捕获	之内	一个	天	,

倘一日不将他捉住，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ['sʌfəd] ['greɪtli] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;

The	common	people	suffered	greatly	in	a	single	day	;
这	常见的	人们	遭受	非常	在	一个	单身的	天	;

民间多被一日之害；

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,

Not	only	that	,
不是	仅有的	那	,

不但如此，

[ænd; ənd] [hiːl] [lɑːf] [æt; ət]['aʊə(r)] [ɪnˈkɒmpɪtəns] .

And	he'll	laugh	at	our	incompetence	.
和	地狱	笑	在	我们的	无能	.

还要给他笑我等无能。

[ai] , [hwɑːŋ] - , ['kænɒt] ['tɒləreɪt] [ðɪs] !
I , Huang Tianba , cannot tolerate this !
我 , 黄 - , 不能 容忍 这 !

我黄天霸是不能忍的！”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wɒt] [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] [sed] . . . "
" What my dear nephew said . . . "
" 什么 我的 亲爱的 侄子 说 . . . "

“贤侄所言，

['iːgə(r)] [tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [skɜːdʒ] ,
Eager to rid the people of this scourge ,
渴望的 到 摆脱 这 人们 的 这 祸害 ,

急于为民除害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [maɪ] ['nɛfjuːz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
It is indeed my nephew's good intention .
它 是 的确 我的 侄子的 好的 意图 .

固是贤侄的好心，

[nɒt] ['ʃaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['dɪfɪkəltɪz] ,
Not shying away from difficulties ,
不是 害羞 离开 从 困难 ,

不避艰难，

['deərɪŋ] [tuː; tə][ækt][ænd; ənd][duː; də] [θɪŋz] .
Daring to act and do things .
大胆 到 行为 和 做 事物 .

敢为敢作。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] :
But I have a question for my dear nephew :
但 我 有 一个 问题 为了 我的 亲爱的 侄子 :

但老朽有句话要问贤侄：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ?
Do you know where he is now ?
做 你 知道 在哪里 他 是 现在 ?

你可知道他现在何处？

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['miːtɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn]['pɜːs(ə)n] ,
For example , meeting them in person ,
为了 例子 , 会议 他们 在 人 ,

譬如当面见之，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

你可认得他么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一闻此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .
He was speechless .
他 曾是 无言 .

顿觉语塞。

[tʃuː] - [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Chu Biaofu laughed heartily :
楚 - 笑了 衷心地 :

褚标复哈哈大笑道：

" ['nefjuː] ! "
" Nephew ! "
" 侄子 ! "

“贤侄！

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依老朽的主意，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] , [bəuθ][əʊ'vɜːt][ænd; ənd] ['kʌvət] .
It must be an investigation , both overt and covert .
它 必须 是 一个 调查 , 两个都 公开 和 隐蔽 .

定然是明查暗访。

[wʌns] [wiː; wi][hæv; həv] ['kɒŋkriːt] [njuːz] ,
Once we have concrete news ,
一次 我们 有 具体的 消息 ,

等有了实在消息，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [ə'tæk] [tə'geðə(r)] .
Then we can join forces and attack together .
然后 我们 能 加入 力量 和 攻击 一起 .

那时再并力合攻，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [hiːl] [grəʊ] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .
I'm not afraid he'll grow wings and fly away .
我是 不是 害怕的 地狱 生长 翅膀 和 飞 离开 .

不怕他插翅飞去。

['iːv(ə)n][ai] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [kæn; kən] [lend] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə; eɪ][hænd] .
Even I , an old man , can lend you all a hand .
甚至 我 , 一个 老的 男人 , 能 借 你 全部 一个 手 .

便是老朽也可助诸位一臂之力。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [sɔː] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "
" What the old hero saw was exactly what I was thinking . "
" 什么 这 老的 英雄 锯 曾是 确切地 什么 我 曾是 思维 . "

“老英雄所见正合某意。

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Brother Huang , there's no need to be impatient .
兄弟 黄 , 有 不 需要 到 是 不耐烦 .

黄贤弟不必性急，

[lets] [dʒʌst] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊz] ['meθəd] !
Let's just follow the old hero's method !
我们来吧 只是 跟随 这 老的 英雄们 方法 !

就照老英雄这样办法也罢了！”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" ['iːv(ə)n][səʊ] , "
" Even so , "
" 甚至 所以 , "

“虽然如此说，

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [niːdz] [tuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][hɪm] [iːtʃ] [naɪt] .
The adult needs two more people on either side of him each night .
这 成人 需求 二 更多的 人们 在 任何一个 边 的 他 每个 夜晚 .

大人左右还须每夜得两人，

[ʃɪft] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [best] [ə'prəʊtʃ] .
Shift work is the best approach .
转移 工作 是 这 最好的 方法 .

轮班保护才好。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [njuːz] [frɒm; frəm] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ,
Having received news from that person ,
拥有 已收到 消息 从 那 人 ,

得到那人消息，

['kæptʃə(r)] [ðæt] [mæn] .
Capture that man .
捕获 那 男人 .

将那人捉住，

[ðen] ['evriwʌn] [kæn; kən] ['selɪbreɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [fiːst] [ɒv; əv] [piːs] !
Then everyone can celebrate with a feast of peace !
然后 每个人 能 庆祝 和 一个 盛宴 的 和平 !

大家就可庆太平宴了！”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家答应，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
They discussed for a while how to conduct a thorough investigation .
他们 讨论 为了 一个 尽管 如何 到 执行 一个 彻底 调查 .

又议论了一会如何明查，

[haʊ] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən] [ˌʌndə'kʌvə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ?
How to conduct an undercover investigation ?
如何 到 执行 一个 秘密 调查 ?

如何暗访的话，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [wɪð'drɔː] .
Only then did he withdraw .
仅有的 然后 做过 他 提取 .

这才退出。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv]['hɪərəʊz]
To know the details of this gathering of heroes
到 知道 这 细节 的 这 采集 的 英雄

要知此一番英雄聚议，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Zhu Guangzu was not among them .
朱 光祖 曾是 不是 之中 他们 .

内中却没有朱光祖，

[sɪns] [hiː; hi] [helpt] [jɪn] [lɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈdɪkəmənt] ,
Since **he** **helped** **Yin** **Long** **out** **of** **the** **predicament** **,**
自从 他 帮助 阴 长的 出去 的 这 困境 ,

因他自与殷龙解围之后，

[hiː; hi][hæd; həd]['ʌðə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
He **had** **other** **business** **to** **attend** **to** **.**
他 有 其他 商业 到 出席 到 .

他就另有别事去了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] , [wen] [wɒn] - ['vɪzɪtɪd] ['nɛzhɑː] [θriː] [taɪmz] , [ðæt] . . .
It **wasn't** **until** **later** **,** **when** **Wan** **Junzhao** **visited** **Nezha** **three** **times** **,** **that** **.** **.** **.**
它 不是 直到 之后 , 什么时候 万 - 到访 哪吒 三 时代 , 那 . . .

直到后来三访铁臂哪吒万君召，

[hiː; hi]['əʊnli] [keɪm] [aʊt] [ðen] .
He **only** **came** **out** **then** **.**
他 仅有的 来了 出去 然后 .

那时他才出来，

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
I'll **take** **this** **opportunity** **to** **explain** **.**
患病的 拿 这 机会 到 解释 .

趁此交代。

['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
After **Huang** **Tianba** **and** **others** **discussed** **this** **matter** **,**
后 黄 - 和 其他的 讨论 这 事情 ,

黄天霸等由此叙议之后，

[ɒn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlaɪnə(r)] ,
On **the** **inner** **corners** **of** **the** **eyeliner** **,**
在 这 内 角落 的 这 眼线 ,

就各处眼线内头，

[ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæz; həz] [gɒn] [aʊt] .
The **news** **of** **the** **investigation** **into** **Cai** **Tianhua** **has** **gone** **out** **.**
这 消息 的 这 调查 进入 蔡 - 有 已消失 出去 .

访查蔡天化的消息去了，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

按下不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [set] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] ,
Furthermore **,** **He** **Renjie** **set** **off** **from** **Huai'an** **,**
此外 , 他 仁杰 放 离开 从 淮安 ,

再说贺人杰由淮安起身，

['trav(ə)l] ['ɜːli] [ænd; ənd] [rest] [ˌəʊvə'naɪt] .
Travel **early** **and** **rest** **overnight** **.**
旅行 早期的 和 休息 过夜 .

早行夜宿，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] ['wʌznt] [dʒʌst][ə; eɪ][wʌn] - [deɪ] [ə'feə(r)] .
The **journey** **wasn't** **just** **a** **one** **-** **day** **affair** **.**
这 旅行 不是 只是 一个 一 - 天 事务 .

在路上非止一日。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [həʊm] [ðæt] [deɪ] .
They **had** **arrived** **home** **that** **day** **.**
他们 有 到达的 家 那 天 .

这日已到家中，

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['mædəm] [lɪɑːŋ] .

He	met	his	mother	,	Madam	Liang	.
他	遇见	他的	母亲	,	女士	梁	.

见着他母亲梁氏。

[hiː; hi] - ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ə'tætʃmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .

He	Renjie's	feelings	of	attachment	were	indescribable	.
他	-	情怀	的	依恋	是	无法形容	.

在贺人杰是说不尽的那依恋之意，

[ðə; ði] [lɪɑːŋ] ['fæməli]['ɔːlsəʊ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['baʊndləs] [ə'fekʃn] [ænd; ənd][keə(r)] .

The	Liang	family	also	showed	them	boundless	affection	and	care	.
这	梁	家庭	还	显示	他们	无边无际	感情	和	关心	.

在梁氏也是说不尽的爱惜之情，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] .

This	should	have	been	a	joyous	occasion	.
这	应该	有	到过	一个	欢乐	场合	.

本是极喜之事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['blɪsf(ə)l] [θɪŋ] .

It	is	an	extremely	blissful	thing	.
它	是	一个	极其	幸福的	事物	.

更是极乐之事。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [dʒɔɪ] [wʊd] [tɜːn] [tuː; tə] ['sɒrəʊ] .

Little	did	they	know	that	joy	would	turn	to	sorrow	.
小的	做过	他们	知道	那	喜悦	会	转动	到	悲哀	.

那知乐极生悲，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['glɑːnsɪz] .

The	mother	and	son	,	however	,	remained	silent	,	exchanging	glances	.
这	母亲	和	儿子	,	然而	,	剩余	沉默的	,	交换	眼神	.

他母子二人倒反相视无言，

['meni] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Many	tears	streamed	down	her	face	.
许多	眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

对着面流下许多泪来。

[ai] [fiːl] [ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [θriː] [j'iəz] ,

I	feel	that	during	these	three	years	,
我	感觉	那	期间	这些	三	年	,

觉得这三年之中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [wɜːdz] ,

There	are	many	words	,
那里	是	许多	字	,

有许多话，

[ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

I	don't	even	know	where	to	begin	.
我	不	甚至	知道	在哪里	到	开始	.

竟不知从哪里说起，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] .

The	person	on	the	other	side	shed	a	tear	.
这	人	在	这	其他	边	棚	一个	撕	.

对面流了一回泪。

[hiː; hi] [rɛndʒi] , [haʊ'evə(r)] , [stɒpt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [smaɪld] :

He	Renjie	,	however	,	stopped	crying	and	smiled	:
他	仁杰	,	然而	,	停止	哭泣	和	微笑	:

还是贺人杰破涕为笑道：

" ['mʌðə(r)] ,
" **Mother** **,**
" 母亲 ,

“母亲，

[haʊ] [wel] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ['leɪtli] , [sɜː(r)] ?
How **well** **are** **you** **doing** **lately** **,** **sir** **?**
如何 出色地 是 你 正在做 最近 , 先生 ?

你老人家近来身体还康健么?

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] .
The **child** **was** **separated** **from** **his** **mother** **that** **year** **.**
这 孩子 曾是 分开 从 他的 母亲 那 年 .

孩儿自那年离了母亲，

[gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] ,
Go **to** **Huai'an** **,**
去 到 淮安 ,

去到淮安，

[θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .
Three **years** **have** **passed** **in** **the** **blink** **of** **an** **eye** **.**
三 年 有 通过了 在 这 眨 的 一个 眼睛 .

不觉已经三载，

[wen] [wɪl] [aɪ] [nɒt] [mɪs] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['eldə(r)] ?
When **will** **I** **not** **miss** **you** **,** **my** **dear** **elder** **?**
什么时候 将要 我 不是 错过 你 , 我的 亲爱的 长老 ?

何日不思念你老人家?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] .
I **always** **want** **to** **come** **back** **for** **a** **walk** **.**
我 总是 想 到 来 后退 为了 一个 走 .

刻刻想回来走走，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
Unable **to** **escape** **.**
无法 到 逃脱 .

无奈不得脱身。”

[lɪɑːŋ] [hɜːd] [ðæt]
Liang **heard** **that**
梁 听到 那

梁氏听说，

[hiː; hi] ['pʊld] [rɛndʒi] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He **pulled** **Renjie** **into** **his** **arms** **.**
他 拉 仁杰 进入 他的 武器 .

就把人杰拉到怀中来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Looking **at** **him** **,** **he** **smiled** **and** **said** **:**
寻找 在 他 , 他 微笑 和 说 :

望着他笑道：

" [ɪts] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð] [sʌtʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] . "
" **It's** **rare** **to** **find** **a** **child** **with** **such** **ambition** **.** **"**
" 它是 稀有的 到 寻找 一个 孩子 和 这样的 志向 . "

“难得孩儿有志向上，

[brɪŋ] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [feɪm] [tuː; tə] [wʌnz] ['fæməli] .
Bring **honor** **and** **fame** **to** **one's** **family** **.**
带来 荣誉 和 名声 到 一个人的 家庭 .

显亲扬名，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Needless	to	say	,	I	am	overjoyed	.
不必要	到	说	,	我	是	欣喜若狂	.

不必说为娘的心上欢喜，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] ,

Even	if	your	father	were	in	the	afterlife	,
甚至	如果	你的	父亲	是	在	这	来世	,

便是你父亲在九泉之下，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] .

You	have	to	like	it	too	.
你	有	到	喜欢	它	也	.

也要喜欢的。”

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɪl] [kɔːz] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'stɜːbəns] [æt; ət] [jɪn] ['fæməli] [fɔːt] .

Therefore	,	He	Renjie	will	cause	a	great	disturbance	at	Yin	Family	Fort	.
所以	,	他	仁杰	将要	原因	一个	伟大的	干扰	在	阴	家庭	堡	.

于是贺人杰就将大闹殷家堡，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['mæri] [jɪn] - .

He	was	ordered	to	marry	Yin	Saihua	.
他	曾是	订购	到	结婚	阴	-	.

奉命婚配殷赛花，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [jɪŋjæŋ] [hæd; həd] [sed] .

He	then	repeated	what	Yingyang	had	said	.
他	然后	重复	什么	鹰阳	有	说	.

以及迎养的话说了一遍。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

梁氏听了，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

好不欢喜。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :

Then	he	asked	again	:
然后	他	问	再次	:

当下又问道：

" ['beɪbi] ,

"	baby	,
"	婴儿	,

“孩儿，

[wɒt] [dɪd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] [lʊk] [laɪk] ?

What	did	the	women	of	the	Yin	family	look	like	?
什么	做过	这	女性	的	这	阴	家庭	看	喜欢	?

那殷家女子模样儿生得如何?

[doʊnt][biː; bi] [ʃaɪ] .

Don't	be	shy	.
不	是	害羞的	.

你可不要害臊，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	your	mother	the	truth	.
告诉	你的	母亲	这	真相	.

照实说与为娘知道，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] ,
So that I can rest assured ,
所以 那 我 能 休息 保证 ,

好使为娘放心，

[aɪm] [ˈhæpi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I'm happy for you .
我是 快乐的 为了 你 .

为你欢喜。”

[wen] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈpɜːs(ə)n] [inˈkwaiəz] ,
When a distinguished person inquires ,
什么时候 一个 杰出的 人 询问 ,

人杰见问，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ɪn] [ˈdiːteɪl] , [ˌɔːlˈbiːɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ˈʃaɪnəs] .
She then explained it again in detail , albeit with a hint of shyness .
她 然后 解释 它 再次 在 细节 , 尽管 和 一个 暗示 的 害羞 .

便带羞又细说了一遍。

[lɪɑːŋ] [wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪˈlaɪtɪd] .
Liang was even more delighted .
梁 曾是 甚至 更多的 高兴极了 .

梁氏更加欢喜，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [rɛndʒi] [tuː; tə] [brɪŋ] [fɔː(r)] [gɑːdz] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðem; ðəm][ɪn] .
He immediately ordered Renjie to bring four guards to settle them in .
他 立即地 订购 仁杰 到 带来 四 守卫 到 定居 他们 在 .

当下即命人杰将带来四名护勇安顿住下；

[ðeɪ] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [hwaɪ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈtʃəʊzn] [deɪ] .
They prepared a meal and set off for Huai on a chosen day .
他们 准备 一个 一顿饭 和 放 离开 为了 怀 在 一个 选定 天 .

一面料理择日动身到淮。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [wen] [wɪl] [ðə; ði] [lɪɑːŋ] [ˈfæməli] [set] [ɒf] ?
After all , when will the Liang family set off ?
后 全部 , 什么时候 将要 这 梁 家庭 放 离开 ?

毕竟梁氏何日起程，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [sʌn] , [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgɪst] [tʃaɪld] , [ɪz] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [griːd]
Chapter 331 : A filial son , devoted to his youngest child , is deceived by greed
章 - : 一个 孝 儿子 , 奉献 到 他的 最小的 孩子 , 是 受骗 经过 贪婪
[ænd; ənd][məˈtʃʊərəti] .
and maturity .
和 到期 .

第331回 思尽孝幼子承欢 因贪心老成遭骗

[wen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] ,
When He Renjie returned home ,
什么时候 他 仁杰 返回 家 ,

话说贺人杰回至家门，

[hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [ˈmædəm] [lɪɑːŋ] .
He met his mother , Madam Liang .
他 遇见 他的 母亲 , 女士 梁 .

见了他母亲梁氏，

[hiː; hi] [riˈkaunt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][duː; də][tuː; tə] [ˈwelkəm]

He	recounted	in	detail	what	he	had	been	ordered	to	do	to	welcome
他	叙述	在	细节	什么	他	有	到过	订购	到	做	到	欢迎

[ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

and	care	for	her	.
和	关心	为了	她	.

将奉命迎养的话细说了一遍。

[wen] [ˈleɪdi] [lɪɑːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,

When	Lady	Liang	saw	that	her	son	had	become	an	official	,
什么时候	女士	梁	锯	那	她	儿子	有	变得	一个	官方的	,

梁氏见儿子做了官，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [pɪk] [hɪm] [ʌp] .

They	came	to	pick	him	up	.
他们	来了	到	挑选	他	向上	.

前来接他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是满心欢喜。

[lets] [kʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [raɪt] [əˈweɪ] .

Let's	cook	it	right	away	.
我们来吧	厨师	它	正确的	离开	.

当下就料理起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] .

It	took	about	half	a	month	to	tidy	up	.
它	采取	关于	一半	一个	月	到	整齐的	向上	.

收拾有半月光景，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] .

Choose	a	date	to	depart	.
选择	一个	日期	到	离开	.

择定日期动身。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd]

On	the	road
在	这	路

在路上行程，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .

It	wasn't	just	for	one	day	.
它	不是	只是	为了	一	天	.

非止一日。

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˈsɪti] [ðæt] [deɪ] .

They	had	arrived	outside	Huai'an	City	that	day	.
他们	有	到达的	外部	淮安	城市	那	天	.

这日已至淮安城外。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɒn][ðə; ði] [breɪv] [gɑːdz] [huː] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði]
He **Renjie** **then** **presented** **the** **report** **on** **the** **brave** **guards** **who** **had** **entered** **the**
他 仁杰 然后 呈现 这 报告 在 这 勇敢的 守卫 WHO 有 进入 这
[ˈsɪti] .
city **.**
城市 .

贺人杰即着带来的护勇先进城通报。

[hwɑːŋ] - [njuː] ,
Huang **Tianba** **knew** **,**
黄 - 知道 ,

黄天霸知道，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [men] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He **ordered** **men** **to** **go** **out** **of** **the** **city** **to** **greet** **them** **.**
他 订购 男人 到 去 出去 的 这 城市 到 迎接 他们 .

一面命人出城迎接，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [haʊs] [ˈθʌrəli] .
He **ordered** **people** **to** **clean** **the** **house** **thoroughly** **.**
他 订购 人们 到 干净的 这 房子 彻底 .

一面命人将房屋打扫洁净，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [swɔːn] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .
So **that** **the** **sworn** **sister** **-** **in** **-** **law** **may** **live** **in** **peace** **.**
所以 那 这 宣誓 姐姐 - 在 - 法律 可能 居住 在 和平 .

以便盟嫂安住。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[lɪɑːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] .
Liang **and** **He** **Renjie** **have** **arrived** **.**
梁 和 他 仁杰 有 到达的 .

梁氏已与贺人杰来到。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - [ɪˈmiːdiətli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Huang **Tianba** **and** **Zhang** **Guilan** **immediately** **came** **out** **to** **greet** **them** **.**
黄 - 和 张 - 立即地 来了 出去 到 迎接 他们 .

黄天霸即与张桂兰迎接出来。

[ˈleɪdi] [lɪɑːŋ] [əˈlait] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .
Lady **Liang** **alighted** **from** **the** **sedan** **chair** **.**
女士 梁 下车 从 这 轿车 椅子 .

梁氏下了驮轿，

[ʒɑːŋ] - [let] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [fɜːst] .
Zhang **Guilan** **let** **her** **in** **first** **.**
张 - 让 她 在 第一的 .

张桂兰先让她进去。

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ruːm] ,
Upon **entering** **the** **inner** **room** **,**
之上 进入 这 内 房间 ,

到了内室，

[hwɑːŋ] - [fɜːst] [ˈgriːtɪd] [ˈmædəm] [lɪɑːŋ] .
Huang **Tianba** **first** **greeted** **Madam** **Liang** **.**
黄 - 第一的 问候 女士 梁 .

黄天霸先给梁氏见了礼，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ʒɑːŋ] - [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
He then ordered Zhang Guilan to meet him .
他 然后 订购 张 - 到 见面 他 .

又命张桂兰相见。

[ðə; ði] [lɪɑːŋ] ['fæməli][hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [gɪfts] .
The Liang family has finished returning the gifts .
这 梁 家庭 有 完成的 返回 这 礼物 .

梁氏回礼已毕，

[ʒɑːŋ] - [ɑːskt] [lɪɑːŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Zhang Guilan asked Liang to sit down .
张 - 问 梁 到 坐 向下 .

张桂兰让梁氏坐下，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [tiː] .
A maidservant had already brought tea .
一个 女仆 有 已经 带来 茶 .

早有丫环献上茶来。

['leɪdi] [lɪɑːŋ] [ðen] [sed] :
Lady Liang then said :
女士 梁 然后 说 :

梁氏便说道：

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz][hɪə(r)] . "
" The boy is here . "
" 这 男生 是 这里 . "

“小儿在此，

['ʌŋk(ə)l] [tʃɛŋ]
Uncle Cheng
叔叔 程

一向承叔叔、

[ɑːnt] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] .
Aunt took care of him .
阿姨 采取 关心 的 他 .

婶娘照顾，

[prə'məʊt] [hɪm][tuː; tə] ['ædʌlthʊd] ,
Promote him to adulthood ,
推动 他 到 成年期 ,

提拔他成人，

[maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz]['truːli] ['greɪtf(ə)l] .
My sister - in - law is truly grateful .
我的 姐姐 - 在 - 法律 是 真的 感激的 .

愚嫂实是感谢不尽。”

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[ʒɑːŋ] - ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Zhang Guilan also said :
张 - 还 说 :

张桂兰也道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['nefjuː] [huː] [ɪz][hɪə(r)] . "
" It is my nephew who is here . "
" 它 是 我的 侄子 WHO 是 这里 . "

“便是侄儿在此，

['meni] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sləʊ] ,

Many	simple	and	slow	,
许多	简单的	和	慢的	,

诸多简慢，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['eəriəz] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] ['kʌvəd] .

There	are	areas	that	cannot	be	covered	.
那里	是	区域	那	不能	是	涵盖	.

有照应不到之处，

[ai] [həʊp] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stændɪŋ] !

I	hope	my	sister	-	in	-	law	will	be	understanding	!
我	希望	我的	姐姐	-	在	-	法律	将要	是	理解	!

还望嫂嫂包容！”

[lɪɑːŋ] [θæŋkt] [hɪm] :

Liang	thanked	him	:
梁	谢谢	他	:

梁氏谢道：

[æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃə(r)] ,

At	this	juncture	,
在	这	契机	,

“当今之际，

['iːv(ə)n] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['nefjuː] [kæn; kən][biː; bi] [laɪk] ['enəmɪz] !

Even	brothers	and	nephews	can	be	like	enemies	!
甚至	兄弟	和	侄子们	能	是	喜欢	敌人	!

就是同胞叔侄尚有如同仇寇的呢！

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['nefjuː] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['sɜːrˌnem] ,

Moreover	,	uncles	and	nephews	of	different	surnames	,
而且	,	叔叔们	和	侄子们	的	不同的	姓氏	,

何况异姓叔侄，

['reɪzɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [əʊn] ['tʃɪldrən]

Raising	them	as	if	they	were	their	own	children
提高	他们	作为	如果	他们	是	他们的	自己的	孩子们

抚养犹如己子，

[wel] - ['mænəd] [ænd; ənd] ['kʌltʃəd] .

Well	-	mannered	and	cultured	.
出色地	-	有礼貌的	和	有文化的	.

教养兼全。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði][keə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .

Furthermore	,	the	care	was	inadequate	.
此外	,	这	关心	曾是	不足	.

再说照应不周，

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?

But	what	should	be	done	?
但	什么	应该	是	完毕	?

却要怎样才好？”

[ʒɑːŋ] - [dɪ'klaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Zhang	Guilan	declined	for	a	while	longer	.
张	-	拒绝	为了	一个	尽管	更长	.

张桂兰又谦让了一会。

[ðə; ði]['aɪtəmz] [brɔːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

The	items	brought	at	this	time
这	项目	带来	在	这	时间

此时带来的物件，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [muːvd] [ɪn] .

They	have	all	been	moved	in	.
他们	有	全部	到过	已搬	在	.

已纷纷搬运进来，

[wen] [lɪɑːŋ] [sɔː] [hwɑːŋ] - ['griːtɪŋ] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ,

When	Liang	saw	Huang	Tianba	greeting	people	there	,
什么时候	梁	锯	黄	-	问候	人们	那里	,

梁氏见黄天霸在那里招呼，

[ai] ['riːəli] [fiːl] [bæd] .

I	really	feel	bad	.
我	真的	感觉	坏的	.

委实过意不去，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [rɛndʒi] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

He	immediately	ordered	Renjie	to	go	in	and	take	care	of	it	himself	.
他	立即地	订购	仁杰	到	去	在	和	拿	关心	的	它	他自己	.

即命人杰进去自为收拾，

[ɔːl] ['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['prɒpəli] .

All	items	were	placed	properly	.
全部	项目	是	放置	适当地	.

将所有物件安放妥当。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [lɪɑːŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Zhang	Guilan	then	invited	Liang	to	go	to	the	back	to	take	a	look	.
张	-	然后	受邀	梁	到	去	到	这	后退	到	拿	一个	看	.

张桂兰即邀同梁氏到后面看了一回。

[lɪɑːŋ] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] :

Liang	thanked	her	again	:
梁	谢谢	她	再次	:

梁氏复又谢道：

" [aɪm][səʊ] ['sɒri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] . "

"	I'm	so	sorry	to	trouble	you	,	my	dear	sister	.	"
"	我是	所以	对不起	到	麻烦	你	,	我的	亲爱的	姐姐	.	"

“多累贤妹费心，

[ai] [fiːl] ['riːəli] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ʌn'iːzi] .

I	feel	really	guilty	and	uneasy	.
我	感觉	真的	有罪的	和	不安	.

实在过意不安，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] ['leɪtə(r)] !

We'll	have	to	report	back	later	!
出色地	有	到	报告	后退	之后	!

只得随后图报罢！”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['sɪstə(r)] ? "

"	Why	do	you	say	that	,	sister	?	"
"	为什么	做	你	说	那	,	姐姐	?	"

“姐姐何必如此说，

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] ['dɪfrənt] ['sɜːrˌnem] ,

Although	my	sister	and	I	are	sisters	-	in	-	law	with	different	surnames	,
虽然	我的	姐姐	和	我	是	姐妹	-	在	-	法律	和	不同的	姓氏	,

咱与姐姐虽是异姓妯娌，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [həʊldz][ðə; ði] [seɪm] [bɒnd] [ɒv; əv] [ˈfrendʃɪp] [bɪˈtwiːn] [jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd]

But	it	still	holds	the	same	bond	of	friendship	between	your	uncle	and
但	它	仍然	持有	这	相同的	纽带	的	友谊	之间	你的	叔叔	和

[ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [frɒm; frəm] [bæk] [ðen] .

elder	brother	from	back	then	.
长老	兄弟	从	后退	然后	.

却有你叔叔与大哥当日那番情义，

[laɪk] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

Like	flesh	and	blood	.
喜欢	肉	和	血	.

如同骨肉一般。”

[lɪɑːŋ] [hɜːd] [ðæt]

Liang	heard	that
梁	听到	那

梁氏听说，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [ɪz][ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ˈpɜːs(ə)n] ,

Knowing	that	Zhang	Guilan	is	a	straightforward	person	,
会心	那	张	-	是	一个	直截了当	人	,

知道张桂兰是个口直心快的人，

[səʊ] [ðeɪ] [əˈgriːd] .

So	they	agreed	.
所以	他们	同意	.

也就答应。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Zhang	Guilan	was	overjoyed	.
张	-	曾是	欣喜若狂	.

张桂兰大喜。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] .

It	was	already	noon	.
它	曾是	已经	中午	.

此时日已正午，

[ˈdɪnə(r)] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈstɑːtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Dinner	has	already	started	outside	.
晚餐	有	已经	开始	外部	.

外面已开了饭，

[ə; eɪ] [ˈmeɪdsɜːvənt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] .

A	maidservant	came	in	and	invited	the	two	of	them	to	dinner	.
一个	女仆	来了	在	和	受邀	这	二	的	他们	到	晚餐	.

丫环进来请她二人吃饭，

[ʒɑːŋ] - [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [lɪɑːŋ] [aʊt] .

Zhang	Guilan	then	invited	Liang	out	.
张	-	然后	受邀	梁	出去	.

张桂兰就将梁氏邀了出来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .

They	sat	down	together	.
他们	卫星	向下	一起	.

彼此坐下。

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" ['sɪstə(r)] , [pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] ! "

"	Sister	,	please	come	and	have	a	meal	!	"
"	姐姐	,	请	来	和	有	一个	一顿饭	!	"

“姐姐请来用饭罢！”

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt][ə; eɪ] [miːl] .

So	the	two	of	them	ate	a	meal	.
所以	这	二	的	他们	吃	一个	一顿饭	.

于是二人吃了饭，

[ʒɑːŋ] - [helpt] [lɪɑːŋ] ['taɪdi][ʌp][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Zhang	Guilan	helped	Liang	tidy	up	the	room	for	a	while	longer	.
张	-	帮助	梁	整齐的	向上	这	房间	为了	一个	尽管	更长	.

张桂兰又帮着梁氏在房内收拾了一会，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['tʃætɪd] ['friːli] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

The	two	of	them	then	chatted	freely	in	the	room	.
这	二	的	他们	然后	聊天	自由	在	这	房间	.

她两人就在房内畅谈起来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] [kəm'pætəb(ə)l][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] .

They	were	truly	compatible	and	on	the	same	page	.
他们	是	真的	兼容的	和	在	这	相同的	页	.

彼此倒着实投心合意。

['sʌd(ə)nli] , ['leɪdi] [lɪɑːŋ] [rɪ'membəd] ['sʌmwʌn] .

Suddenly	,	Lady	Liang	remembered	someone	.
突然	,	女士	梁	记得	某人	.

梁氏忽想起一个人来，

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

" [aɪv] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	I've	heard	your	nephew	mention	it	before	.	"
"	我已经	听到	你的	侄子	提到	它	前	.	"

“咱曾闻你侄儿说起，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][əʊld][mæn] [nemd] [tʃuː] [hɪə(r)] .

There	is	an	old	man	named	Chu	here	.
那里	是	一个	老的	男人	命名	楚	这里	.

此间有个褚老爷子，

[juː; jʊ] ['riːəli] [dəʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] .

You	really	dote	on	your	nephew	.
你	真的	宠爱	在	你的	侄子	.

是怪疼你侄儿的。

[ɪz][əʊld]['mɑːstə(r)] [tʃuː] [hɪə(r)] [naʊ] ?

Is	Old	Master	Chu	here	now	?
是	老的	掌握	楚	这里	现在	?

这褚老爷子现在这里么？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [hɪə(r)] . "

"	Here	.	"
"	这里	.	"

“在这里。”

[lɪɑːŋ] [sed] :
Liang said :
梁 说 :

梁氏道：

" [maɪ]['sɪstə(r)][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [hɪm] . "
" My sister is going to see him . "
" 我的 姐姐 是 去 到 看 他 . "

“愚姐要去见他，

[baʊ; bəʊ][tuː; tə][hɪm] .
Bow to him .
弓 到 他 .

给他行个礼，

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kən'tɪnjuːd] [kən'sɜːn] .
And thank you for your continued concern .
和 感谢 你 为了 你的 持续 忧虑 .

并谢谢一向关切。

[pliːz] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['eldə(r)]['sɪstə(r)][send] ['sʌmwʌn] [aʊt][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
Please have your elder sister send someone out to inform them .
请 有 你的 长老 姐姐 发送 某人 出去 到 通知 他们 .

就请大妹着人出去通报一声，

" [səʊ] [ðæt] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstə(r)] [meɪ] [gəʊ] . "
" So that my foolish sister may go . "
" 所以 那 我的 愚蠢 姐姐 可能 去 . "

好使愚姐前去。”

[ʒɑːŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Zhang Guilan replied :
张 - 回复 :

张桂兰答道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstə(r)][hæz; həz] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" My foolish sister has forgotten about this matter . "
" 我的 愚蠢 姐姐 有 被遗忘的 关于 这 事情 . "

“愚妹倒把此事忘了，

['lʌkɪli] , [maɪ]['sɪstə(r)] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
Luckily , my sister brought it up .
幸运的是 , 我的 姐姐 带来 它 向上 .

幸亏姐姐提起来。

[ðɪs] [əʊld][mæn] [tʃuː] ['riːəli] [dəʊts] [ɒn][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
This old man Chu really dotes on his nephew .
这 老的 男人 楚 真的 点 在 他的 侄子 .

这褚老爷子可真是怪疼侄儿的，

['iːv(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ædʌlts] ,
Even in front of adults ,
甚至 在 正面 的 成年人 ,

就是大人面前，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [spəʊk] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nefjuː] .
He also spoke on behalf of his nephew .
他 还 辐 在 代表 的 他的 侄子 .

也是他代侄儿说了许多话。

[naʊ] [ðæt] [maɪ]['sɪstə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] ,
Now that my sister has arrived ,
现在 那 我的 姐姐 有 到达的 ,

姐姐既已到此，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θæŋkt] .

He	should	be	thanked	.
他	应该	是	谢谢	.

却是应该给他道谢；

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [ˈnefjuː] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)]

Moreover	,	he	was	still	thinking	about	his	sister	and	nephew	the	day	before
而且	,	他	曾是	仍然	思维	关于	他的	姐姐	和	侄子	这	天	前

['jestədeɪ] .

yesterday	.
昨天	.

况且他前日还记念着姐姐与侄儿，

[ai][ˈwʌndə(r)] [wen] [aɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [hɪə(r)] .

I	wonder	when	I'll	be	able	to	get	here	.
我	想知道	什么时候	患病的	是	有能力的	到	得到	这里	.

不知何时可到这里。

[hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kaɪnd][ænd; ənd] [kəmˈpæʃənət] [əʊld][mæn] !

He's	such	a	kind	and	compassionate	old	man	!
他是	这样的	一个	种类	和	富有同情心	老的	男人	!

他老人家真是个热肠古道人呢！”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] .

He	then	ordered	someone	to	go	outside	and	report	.
他	然后	订购	某人	到	去	外部	和	报告	.

说着就命人去外面通报。

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ˈleɪtə(r)] , [ə; eɪ][ˈfæməli][ˈmembə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :

A	moment	later	,	a	family	member	came	in	and	reported	:
一个	片刻	之后	,	一个	家庭	成员	来了	在	和	据报道	:

一会子家人进来回道：

" [əʊld][ˈhɪərəʊ] [tʃuː] [sed] : "

"	Old	Hero	Chu	said	:	"
"	老的	英雄	楚	说	:	"

“褚老英雄说：

[tuː; tə] [blɒk] [ˈmɪsɪz] . [hiːz] [wei] ,

To	block	Mrs	.	He's	way	,
到	堵塞	太太	.	他是	方式	,

挡贺太太的驾，

[ai][deə(r)] [nɒt] [əkˈsept] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈɒnə(r)] .

I	dare	not	accept	such	an	honor	.
我	敢	不是	接受	这样的	一个	荣誉	.

断不敢当。

[ɪf] [ˈmɪsɪz] . [hiː; hi] [inˈsist] [ɒn] [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] . . .

If	Mrs	.	He	insists	on	going	out	.	.	.
如果	太太	.	他	坚持	在	去	出去	.	.	.

如果贺太太定要出去，

[juː; jʊ][kʊd; kəd][ˈɔːlsəʊ][ɑːsk][ˈmɪsɪz] . [hiː; hi][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

You	could	also	ask	Mrs	.	He	to	meet	him	.
你	可以	还	问	太太	.	他	到	见面	他	.

也可请贺太太见见，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [ˈkɒmən] .

Then	it	became	quite	common	.
然后	它	成为	相当	常见的	.

随后就好常见了。”

[ʒɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt]
Zhang Guilan heard that
张 - 听到 那

张桂兰听说，

[hiː; hi] ['pʊld] [lɪɑːŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ˌaʊt'saɪd] .
He pulled Liang along and headed outside .
他 拉 梁 沿着 和 标题 外部 .

一面拉着梁氏望外就走，

[hiː; hi] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
He smiled and said :
他 微笑 和 说 :

一面笑道：

" [ðæt] [əʊld][mæn][ɪz] ['riːəli] [ə'nɔɪɪŋ] . "
" That old man is really annoying . "
" 那 老的 男人 是 真的 恼人的 . "

“这个老儿真讨厌，

[juː; jʊ] [hɜːd] [ðəʊz] [hɑːf] - [hɑːtɪd] , [hɑːf] - [kəʊ'ɜːst] [wɜːdz] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] !
You heard those half - hearted , half - coerced words , didn't you !
你 听到 那些 一半 - 心地 , 一半 - 胁迫 字 , 没有 你 !

你听见那种半摧半就的话罢！”

[lɪɑːŋ] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .
Liang also found it amusing .
梁 还 成立 它 有趣 .

梁氏也觉好笑。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [ˌaʊt'saɪd] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .
They had already gone outside when they finished speaking .
他们 有 已经 已消失 外部 什么时候 他们 完成的 请讲 .

说着已到外面，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [tuː; tə] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
He then bowed to Chu Biao .
他 然后 鞠躬 到 楚 彪 .

便与褚标行了礼，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
He thanked them again .
他 谢谢 他们 再次 .

又道谢了一回，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ʒɑːŋ] - .
Then he came in with Zhang Guilan .
然后 他 来了 在 和 张 - .

这才与张桂兰进来，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [pleɪs] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He Renjie went to Shi Gong's place early in the morning to report .
他 仁杰 去 到 史 锣的 地方 早期的 在 这 早晨 到 报告 .

贺人杰一早到施公那里禀到，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , ['mædəm] [lɪɑːŋ] ,

He	also	informed	her	that	he	had	brought	his	mother	,	Madam	Liang	,
他	还	知情的	她	那	他	有	带来	他的	母亲	,	女士	梁	,

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

to	the	city	.
到	这	城市	.

并禀明已将母亲梁氏接来。

[ðə; ði] [lɪɑːŋ] ['fæməli] [ðen] [tʊk] [aʊt] ['meni] [mɔː(r)] ['ɜːθn] ['aːrtifækts] .

The	Liang	family	then	took	out	many	more	earthen	artifacts	.
这	梁	家庭	然后	采取	出去	许多	更多的	土	文物	.

梁氏又取出许多土仪，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .

They	were	distributed	to	Zhang	Guilan	and	Chu	Biao	.
他们	是	分布式	到	张	-	和	楚	彪	.

分送张桂兰与褚标。

[ai] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] .

I	took	another	one	.
我	采取	其他	一	.

又取了一份，

[hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['heɪɒ] .

He	sent	someone	to	deliver	it	to	Hao	Suyu	.
他	发送	某人	到	递送	它	到	郝	苏尤	.

着人送与郝素玉。

[ðen] ['heɪɒ] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] [ə'gen] .

Then	Hao	Suyu	came	over	to	see	him	again	.
然后	郝	苏尤	来了	超过	到	看	他	再次	.

接着郝素玉又过来相见。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

One	day	later	,
一	天	之后	,

隔了一日，

[ʒɑːŋ] - [prɪ'peəd] [ə'nʌðə(r)] ['lævɪʃ] [fiːst] .

Zhang	Guilan	prepared	another	lavish	feast	.
张	-	准备	其他	奢华的	盛宴	.

张桂兰又备了一席盛筵，

[ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɪɑːŋ] ['fæməli] .

A	welcome	dinner	for	the	Liang	family	.
一个	欢迎	晚餐	为了	这	梁	家庭	.

给梁氏接风，

[pliːz] [hæv; həv]['heɪɒ] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .

Please	have	Hao	Suyu	accompany	you	.
请	有	郝	苏尤	陪伴	你	.

就请郝素玉相陪。

['heɪɒ] [prɪ'peəd] [ə'nʌðə(r)] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)]['mædəm] [lɪɑːŋ] .

Hao	Suyu	prepared	another	banquet	for	Madam	Liang	.
郝	苏尤	准备	其他	宴会	为了	女士	梁	.

郝素玉又备了一席请梁氏，

[ðen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['hɒst(ə)l][tuː; tə] [ʒɑːŋ] - .

Then	they	returned	the	hostel	to	Zhang	Guilan	.
然后	他们	返回	这	旅馆	到	张	-	.

便转还张桂兰的东道。

[lɪɑːŋ] [ʃiː] , [wʌn] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
Liang Shi , one day later ,
梁 史 , 一 天 之后 ,

梁氏隔了一日，

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] .
A table was also prepared .
一个 桌子 曾是 还 准备 .

也备了一席，

[pliːz] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ʒɑːŋ] ,
Please reply to Zhang ,
请 回复 到 张 ,

复请张、

['heɪɒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Hao and his companion .
郝 和 他的 伴侣 .

郝二人。

[ðʌs] , [wiː; wi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Thus , we went back and forth .
因此 , 我们 去 后退 和 前进 .

由此你来我往，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'fekʃənət] .
They were very affectionate .
他们 是 非常 亲热 .

好不亲热。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [sɜːv] [hɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Moreover , outstanding people serve him day and night .
而且 , 杰出的 人们 服务 他 天 和 夜晚 .

更兼人杰朝夕侍奉，

[tuː; tə] [pliːz] [ænd; ənd]['flætə(r)]
To please and flatter
到 请 和 奉承

曲意承欢，

['mɪsɪz] . [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] .
Mrs . Liang was very pleased .
太太 . 梁 曾是 非常 高兴 .

梁氏甚为欢喜，

[ðɪs] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə'pɒn] .
This need not be elaborated upon .
这 需要 不是 是 详细说明 之上 .

这也不必细表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['eəriə] [wɪ'ðɪn] [kɪŋ] ['kaʊnti] .
Now , let's talk about the Banpu area within Qinghe County .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 - 区域 之内 清河 县 .

且说清河县境坂浦地方，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['rezɪdənts] [wɜː(r); wə(r)][sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] .
Most of the residents were salt merchants .
最多 的 这 居民 是 盐 商人 .

多系盐侩居住。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [sɔːlt] ['mɜːrtʃənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] :
There are two salt merchants among them :
那里 是 二 盐 商人 之中 他们 :

内中有两家盐侩：

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [liː] - ;
One of them was named Li Chengren ;
一 的 他们 曾是 命名 李 - ;

一个姓李名唤成仁；

[ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [dɪˈɑʊ] , [nemd] [zuː] [muː] .
A man surnamed Diao , named Zu Mou .
一个 男人 姓氏 刁 , 命名 祖 穆 .

一个姓刁名唤祖谋。

[ðɪs] [ɪz] ['trɪki] .
This is tricky .
这 是 棘手 .

这刁、

[liː] [ɜːrz] ['fæməli] ,
Li Er's family ,
李 呃 家庭 ,

李二家，

[ðæt] [ɪz] , ['lɪvɪŋ] [nekst][dɔː(r)] .
That is , living next door .
那 是 , 活的 下一个 门 .

即是贴邻居住，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːld] [kləʊz] [frendz] ,
Although they cannot be called close friends ,
虽然 他们 不能 是 称为 关闭 朋友们 ,

虽不能称为通家之好，

[ðeɪ] [gɒt] [əˈlɒŋ] [kwaɪt] [wel] .
They got along quite well .
他们 得到 沿着 相当 出色地 .

却也颇谈得来。

[liː] - [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ;
Li Chengren was honest and kind - hearted ;
李 - 曾是 诚实的 和 种类 - 心地 ;

李成仁居心忠厚；

[dɪˈɑʊ] - , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪnˈkredəbli] ['lʌki] .
Diao Zumou , however , was incredibly lucky .
刁 - , 然而 , 曾是 难以置信 幸运的 .

刁祖谋却是好险无匹，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .
Moreover , his family was poor .
而且 , 他的 家庭 曾是 贫穷的 .

更兼家道贫穷。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[dɪˈɑʊ] - ['sʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .
Diao Zumou suddenly had a plan .
刁 - 突然 有 一个 计划 .

刁祖谋忽然心生一计，

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][liː] ['fæmɪliz] [geɪt] ,
Arriving at the Li family's gate ,
抵达 在 这 李 家庭的 门 ,

走至李家门首，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊了一声：

" [ɪz] ['brʌðə(r)] [liː] - [bæk] ? "

"	Is	Brother	Li	Jiaren	back	?	"
"	是	兄弟	李	-	后退	?	"

“李家仁兄回来么？”

[wen] [liː] - [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] . . .

When	Li	Chengren	saw	someone	coming	to	ask	.	.	.
什么时候	李	-	锯	某人	未来	到	问	.	.	.

李成仁见有人来问，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

He	then	came	out	.
他	然后	来了	出去	.

他即走了出来。

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'ɑʊ] - ,

Seeing	that	it	was	Diao	Zumou	,
看到	那	它	曾是	刁	-	,

见是刁祖谋，

[səʊ] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ɪn] .

So	they	invited	him	in	.
所以	他们	受邀	他	在	.

便请他进去。

[dɪ'ɑʊ] - [sed] :

Diao	Zumou	said	:
刁	-	说	:

刁祖谋道：

" ['brʌðə(r)] , [ðɪs] [trɪp] [jʊr; jər] ['teɪkɪŋ] . . . "

"	Brother	,	this	trip	you're	taking	.	.	.	"
"	兄弟	,	这	旅行	你是	采取	.	.	.	"

“老哥此趟出门，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [raɪt] [wei] .

It	must	be	the	right	way	.
它	必须	是	这	正确的	方式	.

一定是得法的。”

[liː] - [sed] :

Li	Chengren	said	:
李	-	说	:

李成仁道：

" [wɒt] ['meθəd] [duː; də][juː; jʊ] [əb'teɪn] ? "

"	What	method	do	you	obtain	?	"
"	什么	方法	做	你	获得	?	"

“什么得法?

" [dʒʌst] ['taɪdɪɪŋ] [ʌp] [sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] ['bɪznəs] ! "

"	Just	tidying	up	some	unfinished	business	!	"
"	只是	整理	向上	一些	未完成	商业	!	"

不过料理些未完事罢了！”

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

They	talked	for	a	while	.
他们	谈话	为了	一个	尽管	.

彼此就谈了一会，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] ;
It **was** **already** **noon** **;**
它 曾是 已经 中午 ;

见已是晌午时候；

[liː] - [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .
Li **Chengren** **invited** **him** **to** **stay** **for** **lunch** **.**
李 - 受邀 他 到 停留 为了 午餐 .

李成仁留他午饭。

[ˈdjʊərɪŋ] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
During **drinking** **,**
期间 喝 ,

饮酒之间，

[fɜːst] , [ðeɪ] [dʒʌst] [sed] [sʌm; səm] [ˈbrəʊkərɪdʒ] - [rɪˈleɪtɪd] [θɪŋz] .
First **,** **they** **just** **said** **some** **brokerage** **-** **related** **things** **.**
第一的 , 他们 只是 说 一些 经纪 - 有关的 事物 .

在先无非说些经纪的话。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [drʌŋk] ,
When **the** **wine** **was** **half** **-** **drunk** **,**
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[dɪˈɑʊ] - [ˈsʌd(ə)nli] [saɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Diao **Zumou** **suddenly** **sighed** **and** **said** **:**
刁 - 突然 叹了口气 和 说 :

刁祖谋忽然叹气说道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˈtæləntˈ] . "
" **My** **brother** **is** **suffering** **from** **a** **lack** **of** **talent** **.** **"**
" 我的 兄弟 是 痛苦 从 一个 缺少 的 天赋 . "

“小弟是苦于本短，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈprɒfɪt] ,
Looking **at** **a** **great** **profit** **,**
寻找 在 一个 伟大的 利润 ,

看着一场大利，

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If **you** **don't** **get** **it** **,**
如果 你 不 得到 它 ,

不得到手，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [ˈsʌmwʌn] [els] [gəʊ] .
We **had** **no** **choice** **but** **to** **let** **someone** **else** **go** **.**
我们 有 不 选择 但 到 让 某人 别的 去 .

只好让着旁人去得。”

[ɔːlˈðəʊ] [liː] - [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [ˈpɜːs(ə)n]
Although **Li** **Chengren** **was** **originally** **a** **kind** **and** **honest** **person**
虽然 李 - 曾是 起初 一个 种类 和 诚实的 人

李成仁原来为人虽然忠厚，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [ˈleɪə(r)] ,
But **there** **is** **one** **layer** **,**
但 那里 是 一 层 ,

却有一层，

[tuː] [ˈgriːdi] .
Too **greedy** **.**
也 贪婪的 .

利心太重。

[dɪˈɑʊ] - [ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɒpətjuːˈnɪstɪk] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] .

Diao	**Zumou**	**also**	**knew**	**that**	**he**	**was**	**opportunistic**	**and**	**treacherous** **.**
刁	-	还	知道	那	他	曾是	机会主义者	和	奸诈 .

刁祖谋又深知他见利忘义的，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [juːst] [ðɪs] [tuː; tə][lʊə(r)] [hɪm] .

Therefore	**,**	**I**	**used**	**this**	**to**	**lure**	**him**	**.**
所以	,	我	用过的	这	到	饵	他	.

故此拿这个话去诱他。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [liː] - [wʊd] [hɪə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] .

Little	**did**	**he**	**know**	**that**	**Li**	**Chengren**	**would**	**hear**	**these**	**words**	**.**
小的	做过	他	知道	那	李	-	会	听到	这些	字	.

哪里知道李成仁听是此话，

[ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] ,

Unaware	**that**	**it**	**was**	**a**	**trap**	**,**
不知情	那	它	曾是	一个	陷阱	,

不知是计，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [truː] .

But	**they**	**took**	**it**	**as**	**true**	**.**
但	他们	采取	它	作为	真的	.

却认以为真，

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	**asked**	**:**
他	问	:

因问道：

" [ˈbrʌðə(r)] [dɪˈɑʊ] ! "

"	**Brother**	**Diao**	**!**	**"**
"	兄弟	刁	!	"

“刁兄！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] ?

What	**do**	**you**	**mean**	**by**	**a**	**great**	**victory**	**?**
什么	做	你	意思是	经过	一个	伟大的	胜利	?

你说什么一场大利，

[ɪz] [ðæt] [ˈriːəli] [truː] ?

Is	**that**	**really**	**true**	**?**
是	那	真的	真的	?

这话可真么？”

[dɪˈɑʊ] - [sed] :

Diao	**Zumou**	**said**	**:**
刁	-	说	:

刁祖谋道：

" [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][biː; bi] [truː] ? "

"	**How**	**can**	**it**	**not**	**be**	**true**	**?**	**"**
"	如何	能	它	不是	是	真的	?	"

“怎么不真?

[ænd; ənd] [ɪts] [ˈæbsəluːtli] [truː] .

And	**it's**	**absolutely**	**true**	**.**
和	它是	绝对地	真的	.

而且是千真万实的事。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə(r)] [frɒm; frəm][ˈnænˈdʒɪŋ] [naʊ] .

There	**is**	**a**	**customer**	**from**	**Nanjing**	**now**	**.**
那里	是	一个	顾客	从	南京	现在	.

现在有个南京客人，

[ðeɪ] [səʊld] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [bəʊlts] [ɒv; əv] [sɪlk] .

They	sold	about	a	hundred	bolts	of	silk	.
他们	卖	关于	一个	百	螺栓	的	丝绸	.

贩了百十匹绸缎，

[tuː; tə]

To	Haizhou
到	海州

到海州、

[səʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] [ə'bʌv] ['ʃuː'dʒoʊ] .

Sold	in	the	area	above	Xuzhou	.
卖	在	这	区域	多于	徐州	.

徐州以上一带贩卖。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ai] [ə'raɪvd] [ɪn] .

Unexpectedly	,	I	arrived	in	Haizhou	.
不料	,	我	到达的	在	海州	.

不意走到海州，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [tʃʊ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eəriə] [ə'bʌv] .

Only	then	did	I	realize	that	Xu	belonged	to	the	area	above	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	徐	属于	到	这	区域	多于	.

才知徐属以上一带，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [hɪt] [baɪ] [flʌdz] [lɑːst] [jɪə(r)] .

We	were	hit	by	floods	last	year	.
我们	是	打	经过	洪水	最后的	年	.

去年被了水灾，

['nəʊbədi] ['wɒnts] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

Nobody	wants	to	buy	it	.
无人	想要	到	买	它	.

无人爱买，

[rɪ'laɪɪŋ] ['səʊlli] [ɒn] ['seɪlz] [ɪn] ,

Relying	solely	on	sales	in	Haizhou	,
依靠	仅	在	销售量	在	海州	,

仅靠海州一处销售，

[weə(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [sel] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?

Where	can	we	sell	a	lot	of	them	?
在哪里	能	我们	卖	一个	很多	的	他们	?

哪里能销得许多?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [træns'pɔːtid] [bæk] [ə'gen]

If	it	is	transported	back	again
如果	它	是	运输	后退	再次

若再盘运回去，

['wɔːtə(r)] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ,

Water	coming	and	going	,
水	未来	和	去	,

往来水脚，

['kʌstəmz] ['djuːtiz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]

Customs	duties	along	the	way
海关	职责	沿着	这	方式

沿途关税，

[ðæts] ['iːv(ə)n] [les] [ˌwɜːθ'waɪl] .

That's	even	less	worthwhile	.
那就是	甚至	较少的	值得	.

更不上算。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['næn'dʒɪŋ] ['vendəz] [səʊld][ðeə(r)] [gʊdz] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs] .

Therefore	,	the	Nanjing	vendors	sold	their	goods	at	a	low	price	.
所以	,	这	南京	供应商	卖	他们的	商品	在	一个	低的	价格	.

因此那南京客贩贬价贱售。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [gəʊld] [kɔɪnz]

If	you	get	several	hundred	gold	coins
如果	你	得到	一些	百	金子	硬币

若得数百金，

[bai] [ðɪs] [piːs] [ɒv; əv] [sɪlk] .

Buy	this	piece	of	silk	.
买	这	片	的	丝绸	.

将这宗绸缎买下来，

[ðen] [sel] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

Then	sell	them	again	.
然后	卖	他们	再次	.

随后再卖出去，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [bəuθ] ['prɪnsəp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] ,

Although	it	cannot	be	both	principal	and	interest	,
虽然	它	不能	是	两个都	主要的	和	兴趣	,

虽不能对本对利，

[ə; eɪ] [faɪv] % ['ɪntrəst] [reɪt] [ɪz] [rɪ'laɪəb(ə)l] .

A	5	%	interest	rate	is	reliable	.
一个	5	%	兴趣	速度	是	可靠的	.

五分利钱靠得住的。

[ai] [ˌeɪ 'em] [ʃɔːt] [ɒv; əv] ['mʌni] .

I	am	short	of	money	.
我	是	短的	的	钱	.

小弟是短于财，

['siːɪŋ] [ðæt] [sʌtʃ] [greɪt] ['prɑːfɪts] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ˌem 'iː] ,

Seeing	that	such	great	profits	could	not	be	obtained	by	me	,
看到	那	这样的	伟大的	利润	可以	不是	是	获得	经过	我	,

见着此等大利不能到我手，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ɔː(r)] [nɒt] ?

Do	you	think	it's	a	pity	or	not	?
做	你	思考	它是	一个	遗憾	或者	不是	?

你道可惜不可惜么？”

[liː] - [sed] :

Li	Chengren	said	:
李	-	说	:

李成仁道：

" [æz; əz] [juː; jʊ] [sed] , ['brʌðə(r)] , "

"	As	you	said	,	brother	,	"
"	作为	你	说	,	兄弟	,	"

“如兄所言，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)] [ɪz] ['niːdɪd] ?

How	much	silver	is	needed	?
如何	很多	银	是	需要	?

究竟要多少银子，

[haʊ] [dɪd] [wiː; wi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [bai] [ðɪs] [bætʃ] [ɒv; əv] [gʊdz] ?

How	did	we	manage	to	buy	this	batch	of	goods	?
如何	做过	我们	管理	到	买	这	批	的	商品	?

才得将这批货买下来呢？”

[dɪˈɑʊ] - [sed] :
Diao Zumou said :
刁 - 说 :

刁祖谋道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [kɒst] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] . "
" It will cost at least five hundred taels of silver . "
" 它 将要 成本 在 至少 五 百 两 的 银 . "

“大约至少也须五百两纹银。”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [dɪˈɑʊ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ænˈtɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [liː] - [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː]
By this time , Diao Zumou had already anticipated that Li Chengren had fallen into
经过 这 时间 , 刁 - 有 已经 预期 那 李 - 有 倒下 进入
[ə; eɪ] [træp] .
a trap .
一个 陷阱 .

此时刁祖谋已早料定李成仁入了圈套，

[ˈðeəfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] :
Therefore it is said :
所以 它 是 说 :

因此说道：

" [ai] [ˈbɒrəʊd] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [frend] [ˈjestədeɪ] . "
" I borrowed one hundred taels from a friend yesterday . "
" 我 借来的 一 百 两 从 一个 朋友 昨天 . "

“小弟昨日已经向友人借了一百两，

[hiː; hi] [skreɪpt] [təˈgeðə(r)] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .
He scraped together one hundred taels of silver .
他 刮擦 一起 一 百 两 的 银 .

自己凑了一百两，

[ai] [plæn] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [bai] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [fɜːst] .
I plan to go to Haizhou and buy half of his property first .
我 计划 到 去 到 海州 和 买 一半 的 他的 财产 第一的 .

打算前往海州先买他一半。

[ˈleɪtə(r)] [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈsʌmwʌn] [ðæt]
Later I heard from someone that
之后 我 听到 从 某人 那

后来听人说起，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈnænˈdʒɪŋ] [ˈkʌstəmə(r)] [səʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈdɪskaʊnt] . . .
Although the Nanjing customer sold it at a discount . . .
虽然 这 南京 顾客 卖 它 在 一个 折扣 . . .

那南京客人虽然贬价销售，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈbætʃɪz] .
However , they refused to sell it in several batches .
然而 , 他们 拒绝 到 卖 它 在 一些 批次 .

却也不肯分几起售出，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊld] [təˈgeðə(r)] .
They need to be sold together .
他们 需要 到 是 卖 一起 .

须要一起售去。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

小弟闻得此言，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
Although **there** **were** **two** **hundred** **taels** **of** **silver** **,**
虽然 那里 是 二 百 两 的 银 ,

虽有二百两银子，

[ɪts] [stɪl] [kəm'pliːtli] ['juːsləs] .
It's **still** **completely** **useless** **.**
它是 仍然 完全地 无用 .

仍是毫无用处，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,
Therefore **,** **this** **one** **hundred** **taels** **of** **silver** **,**
所以 , 这 一 百 两 的 银 ,

因此就将这一百两银子，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] [frend] .
I **returned** **it** **to** **that** **friend** **.**
我 返回 它 到 那 朋友 .

就还了那个朋友。”

[liː] - [sed] :
Li **Chengren** **said** **:**
李 - 说 :

李成仁道：

" ['brʌðə(r)] [dɪ'ɑʊ] , [jɔː(r); jə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . . . "
" **Brother** **Diao** **,** **your** **one** **hundred** **taels** **of** **silver** **. . .** **"**
" 兄弟 刁 , 你的 一 百 两 的 银 . . . "

“刁兄你那一百两银子，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [rɪˈtɜːnd] ,
Although **it** **has** **already** **been** **returned** **,**
虽然 它 有 已经 到过 返回 ,

虽已还去，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [əˈgriːz] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] ,
If **someone** **agrees** **to** **do** **it** **with** **you** **,**
如果 某人 同意 到 做 它 和 你 ,

如果有人与你合本去做，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][get] [ðɪs] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] [bæk] ?
Is **it** **possible** **to** **get** **this** **hundred** **taels** **of** **silver** **back** **?**
是 它 可能的 到 得到 这 百 两 的 银 后退 ?

这一百两银子可拿得回来么？〞

[dɪˈɑʊ] - [sed] :
Diao **Zumou** **said** **:**
刁 - 说 :

刁祖谋道：

" [wiː; wi][kæn; kən][get][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] . "
" **We** **can** **get** **it** **back** **.** **"**
" 我们 能 得到 它 后退 . "

“拿是拿得回来，

[bʌt; bət] [weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?
But **where** **can** **I** **find** **someone** **willing** **to** **work** **with** **me** **?**
但 在哪里 能 我 寻找 某人 愿意的 到 工作 和 我 ?

但哪里有人肯与我合做呢？〞

[liː] - [sed] :
Li **Chengren** **said** **:**
李 - 说 :

李成仁道：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˈriːəli] [get][ˌaɪ ˈtiː] [bæk] . . . "
" **If** **you** **can** **really** **get** **it** **back** **.** **.** **.** **"**
" 如果 你 能 真的 得到 它 后退 . . . "

“你如果真拿得回来，

[ai] [ðen] [ˈɒfəd] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
I **then** **offered** **three** **hundred** **taels** **of** **silver** **.**
我 然后 提供 三 百 两 的 银 .

我便出三百两银子，

" [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" **To** **work** **with** **you** **.** **"**
" 到 工作 和 你 . "

与你合做。〞

[dɪˈɑʊ] - [sed] :
Diao **Zumou** **said** **:**
刁 - 说 :

刁祖谋道：

[ɪz] [ðɪs] [truː] ?
Is this true ?
是 这 真的 ?

“此话真么？”

[liː] - [sed] :
Li Chengren said :
李 - 说 :

李成仁道：

" [huː] [laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Who lied to you ? "
" WHO 撒谎了 到 你 ? "

“谁骗你来？”

[dɪˈɑʊ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Diao Zumou was overjoyed .
刁 - 曾是 欣喜若狂 .

刁祖谋大喜，

[ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] .
They finished eating immediately .
他们 完成的 吃 立即地 .

即刻吃完了饭，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːtɪd] .
He took his leave and departed .
他 采取 他的 离开 和 已离开 .

辞别而去。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .
As expected , he brought two hundred taels of silver .
作为 预期的 , 他 带来 二 百 两 的 银 .

果然带了二百两银子来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][liː] - , [huː] [sed] :
At that time , it was handed over to Li Chengren , who said :
在 那 时间 , 它 曾是 递交 超过 到 李 - , WHO 说 :

当时交与李成仁道：

[wiː; wi][kæn; kən] [set] [ɒf] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .
We can set off the day after tomorrow .
我们 能 放 离开 这 天 后 明天 .

“我们后日便可动身，

[wiː; wi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [ˌdɪsɪmˈbɑːk] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
We agreed to disembark early in the morning .
我们 同意 到 下船 早期的 在 这 早晨 .

约定一早下船。

[ai] [fɜːst] [ˈhaɪəd][ə; eɪ] [bəʊt] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [tuː; tə] [weɪt] .
I first hired a boat at the dock to wait .
我 第一的 雇用 一个 船 在 这 码头 到 等待 .

我先码头上雇定船只等候，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [ˈleɪtə(r)] .
You can come later .
你 能 来 之后 .

你可随后就来，

[ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .

The	sooner	the	better	.
这	很快	这	更好的	.

愈早愈妙。”

[liː] - [ə'griːd] .

Li	Chengren	agreed	.
李	-	同意	.

李成仁答应。

[dɪ'ɑʊ] - [rɪ'zaɪnd] .

Diao	Zumou	resigned	.
刁	-	辞职	.

刁祖谋辞去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [liː] - [waɪf] , [wæŋ] , ['lɜːnɪd] [pv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .

At	this	time	,	Li	Chengren's	wife	,	Wang	,	learned	of	this	matter	.
在	这	时间	,	李	-	妻子	,	王	,	学习	的	这	事情	.

此时李成仁的妻子王氏知道此事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [,disə'griː] .

But	they	disagreed	.
但	他们	不同意	.

却不以为然，

[ðeɪ] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .

They	tried	their	best	to	stop	it	.
他们	尝试	他们的	最好的	到	停止	它	.

就极意阻拦。

[liː] - [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

Li	Chengren	wouldn't	listen	.
李	-	不会	听	.

李成仁不听。

[pn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

On	the	third	day	,
在	这	第三	天	,

到了第三日，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .

The	sky	was	just	beginning	to	lighten	.
这	天空	曾是	只是	开始	到	减轻	.

天将微明，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [pv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪð] [hɪm] .

He	got	up	and	took	five	hundred	taels	of	silver	with	him	.
他	得到	向上	和	采取	五	百	两	的	银	和	他	.

就起来带了五百两银子，

[ðeɪ] [went] [aʊt] .

They	went	out	.
他们	去	出去	.

出而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

They	arrived	at	the	dock	in	no	time	.
他们	到达的	在	这	码头	在	不	时间	.

不一会已至码头，

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

Xi	Zumou	was	already	waiting	there	.
习	-	曾是	已经	等待	那里	.

习祖谋早已在那里守候。

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][liː] - [tuː; tə][ðə; ði][həʊˈtel][ænd; ənd] [ðeɪ] [dræŋk] [θriː] [kʌps] [təˈgeðə(r)] .

He	then	invited	Li	Chengren	to	the	hotel	and	they	drank	three	cups	together	.
他	然后	受邀	李	-	到	这	酒店	和	他们	喝	三	杯子	一起	.

便将李成仁邀至酒店内且饮三杯。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [ˈmɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] [liːdz] [tuː; tə] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] , [driːm] [əˈpɪərəns]

Chapter	332	Murder	for	Money	Leads	to	False	Accusation	,	Dream	Appearance
章	-	谋杀	为了	钱	线索	到	错误的	指控	,	梦	外貌

[prɒmpts] [ˈdʒʌstɪs] , [ˈmjuːtʃuəl] [ˌækjuːˈzeiʃən] [beɪst] [ɒn] [ˈevɪdəns]

Prompts	Justice	,	Mutual	Accusations	Based	on	Evidence
提示	正义	,	相互的	指控	基于	在	证据

第332回 图财害命反告诬栽 托梦申冤据情互控

[liː] - [ænd; ənd][dɪˈɑʊ] - [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] .

Li	Chengren	and	Diao	Zumou	sat	down	at	the	hotel	.
李	-	和	刁	-	卫星	向下	在	这	酒店	.

话说李成仁与刁祖谋同至酒店坐下，

[zuː] [muː] [sed] :

Zu	Mou	said	:
祖	穆	说	:

祖谋说道：

[ˈbrʌðə(r)] [liː] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] [ˈɜːli] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] .

Brother	Li	arrived	here	early	this	morning	.
兄弟	李	到达的	这里	早期的	这	早晨	.

“李兄清晨到此，

[nəʊ] [pɔɪnts] [juːst] [jet] .

No	points	used	yet	.
不	积分	用过的	然而	.

尚未用点。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ə; eɪ][dʒʌg][ɒv; əv] [waɪn] .

He	immediately	called	the	waiter	to	bring	him	a	jug	of	wine	.
他	立即地	称为	这	服务员	到	带来	他	一个	水壶	的	葡萄酒	.

即招呼店小二打了一角酒来，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [sʌm; səm] [ˈflæt,brɛdz] .

I	also	made	some	flatbreads	.
我	还	制成	一些	扁面包	.

又做了些面饼，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [brˈgæn][tuː; tə] [drɪŋk] [təˈgeðə(r)] .

The	two	then	began	to	drink	together	.
这	二	然后	开始	到	喝	一起	.

二人就对饮起来。

[liː] - [wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skiːm] .

Li	Chengren	was	unaware	of	the	scheme	.
李	-	曾是	不知情	的	这	方案	.

李成仁不知其中有计，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] - [hæd; həd] ['siːkrətli] [brɔːt] ['sliːpɪŋ] [pɪlz] .

Little did they know that Diao Zumou had secretly brought sleeping pills .

小的 做过 他们 知道 那 刁 - 有 偷偷 带来 睡眠 药片 .

哪里晓得刁祖谋已暗带了蒙汗药，

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['fɪnɪʃt] ,

When the wine was almost finished ,

什么时候 这 葡萄酒 曾是 几乎 完成的 ,

等到酒将饮毕，

[dɪ'ɑʊ] - [ðen] [pʊt] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] ['pəʊʃ(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [waɪn] .

Diao Zumou then put the sleeping potion into the wine .

刁 - 然后 放 这 睡眠 药水 进入 这 葡萄酒 .

刁祖谋便将蒙汗药放人酒中，

[hiː; hi] [pɔː] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] .

He poured another cup .

他 倾倒 其他 杯子 .

又斟了一杯，

['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [liː] -

Drinking with Li Chengren

喝 和 李 -

与李成仁饮，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

[drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] ,

Drink this cup ,

喝 这 杯子 ,

“饮此一杯，

[wiː; wi] [ðen] [et; eɪt][sʌm; səm] ['flætbred] .

We then ate some flatbread .

我们 然后 吃 一些 扁面包 .

我们便吃些面饼，

[lets] [get] ['gəʊɪŋ] !

Let's get going !

我们来吧 得到 去 !

好动身赶路罢！

[ðə; ði] [bəʊt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['haɪəd] .

The boat has already been hired .

这 船 有 已经 到过 雇用 .

船已是雇定的了。”

[liː] - [ɪ'miːdiətli] [dræŋk][ðə; ði] [drʌgd] [waɪn] .

Li Chengren immediately drank the drugged wine .

李 - 立即地 喝 这 吸毒 葡萄酒 .

李成仁即将那蒙汗药酒饮了下去，

[ðen] [ai][et; eɪt][sʌm; səm] ['flætbred] .

Then I ate some flatbread .

然后 我 吃 一些 扁面包 .

接着就吃了些面饼，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] [fʊl] .

My stomach is full .

我的 胃 是 满的 .

腹中已饱。

[ðə; ði] [tuː] ['kærid] ['bʌnd(ə)lz] .

The	two	carried	bundles	.
这	二	携带	捆绑	.

二人带了包袱，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

They	went	out	together	.
他们	去	出去	一起	.

一齐出门而去。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一会，

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌg] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][həʊld][ɪn][ðə; ði] [waɪn] .

The	effects	of	the	drug	had	already	taken	hold	in	the	wine	.
这	效果	的	这	药品	有	已经	已采取	抓住	在	这	葡萄酒	.

那酒已是药性发作，

[liː] - [ðen] [sed] [tuː; tə][dɪ'ɑʊ] - :

Li	Chengren	then	said	to	Diao	Zumou	:
李	-	然后	说	到	刁	-	:

李成仁便向刁祖谋道：

" ['brʌðə(r)] [dɪ'ɑʊ] ! "

"	Brother	Diao	!	"
"	兄弟	刁	!	"

“刁兄！

[ai] [fiːl] ['veri] ['dɪzi] .

I	feel	very	dizzy	.
我	感觉	非常	晕眩的	.

我头晕得很，

[wiː; wi] [kænt] [muːv] [ˌeni'mɔː(r)] .

We	can't	move	anymore	.
我们	不能	移动	不再	.

不能走了，

[pliːz] [help] [ˌem 'iː] [ʌp] .

Please	help	me	up	.
请	帮助	我	向上	.

你且搀扶着我，

[lets] [sliːp] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [tə'geðə(r)] !

Let's	sleep	on	the	boat	together	!
我们来吧	睡觉	在	这	船	一起	!

同到船上睡罢！”

[dɪ'ɑʊ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Diao	Zumou	had	no	choice	.
刁	-	有	不	选择	.

刁祖谋没法，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [help] [liː] - [wɔːk] ['sləʊli] ['fɔːwəd] .

He	could	only	help	Li	Chengren	walk	slowly	forward	.
他	可以	仅有的	帮助	李	-	走	缓慢地	向前	.

只得扶着李成仁慢慢前行。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['rɪvə(r)] [maʊθ] ,

Just	as	we	reached	a	secluded	river	mouth	,
只是	作为	我们	达到	一个	僻	河	嘴	,

刚走到一个僻静河口，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [nəʊ][wʌn]['evə(r)] [pɑːst] [baɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

It	was	a	place	that	no	one	ever	passed	by	before	.
它	曾是	一个	地方	那	不	一	曾经	通过了	经过	前	.

是向来无人经过的地方，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [liː] - [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstriːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

At	that	time	,	Li	Chengren	found	it	extremely	difficult	to	take	action	.
在	那	时间	,	李	-	成立	它	极其	难的	到	拿	行动	.

那时节李成仁万难行动了，

[dʒʌst] [felt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['dɪzinəs] .

just	felt	a	sudden	dizziness	.
只是	毛毡	一个	突然	头晕	.

只觉得一阵眼花，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

就跌倒在地。

[dɪˈɑʊ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] .

Diao	Zumou	was	overjoyed	upon	seeing	this	.
刁	-	曾是	欣喜若狂	之上	看到	这	.

刁祖谋看了大喜，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

They	rushed	over	immediately	.
他们	匆忙	超过	立即地	.

当即赶上前来，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] .

They	found	a	large	rock	.
他们	成立	一个	大的	岩石	.

找了一块大石头，

[taɪ] [liː] - [tuː; tə][ə; eɪ] [rəʊp] .

Tie	Li	Chengren	to	a	rope	.
领带	李	-	到	一个	绳索	.

用绳索缚在李成仁身上，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [drægd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] .

It	was	then	dragged	back	to	the	river	mouth	.
它	曾是	然后	拖拽	后退	到	这	河	嘴	.

复拖到河口，

[let] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈliːst] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .

Let	it	be	released	into	the	river	.
让	它	是	发布	进入	这	河	.

望河中一放。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [wɪð] [hɪm] .

He	then	took	the	silver	he	had	with	him	.
他	然后	采取	这	银	他	有	和	他	.

他便将所带的银子，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][bæŋk] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	entire	bank	accepted	it	.
这	全部的	银行	公认	它	.

全行收下，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself]

Take	it	for	yourself
拿	它	为了	你自己

据为已有，

[səʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ]['diːtʊə(r)][ænd; ənd] [stɪl] [went] [həʊm] .

So	he	took	a	detour	and	still	went	home	.
所以	他	采取	一个	車輛改道	和	仍然	去	家	.

便绕道仍自回家，

[ðə; ði]['sɪlvə(r)][wɒz; wəz] ['seɪfli] [pleɪst] .

The	silver	was	safely	placed	.
这	银	曾是	安全	放置	.

将银子安放好了。

[æt; ət] [nuːn] ,

At	noon	,
在	中午	,

到了午时，

[əʊld][dɪ'ɑʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][liː] ['fæmɪliz] [geɪt] [ænd; ənd] [kɔːld] [ˌɪn'saɪd] :

Old	Diao	walked	to	the	Li	family's	gate	and	called	inside	:
老的	刁	步行	到	这	李	家庭的	门	和	称为	里面	:

老刁走到李家门首向内喊道：

['brʌðə(r)] [liː] !

Brother	Li	!
兄弟	李	!

“李兄！

[waɪ] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ?

Why	stay	at	home	?
为什么	停留	在	家	?

为什么耽搁在家，

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

I've	been	waiting	there	until	now	.
我已经	到过	等待	那里	直到	现在	.

害我在那里等到这时候，

[ai] ['hævnt] [siːn] [juː; jʊ][gəʊ][ðeə(r)] .

I	haven't	seen	you	go	there	.
我	还没有	已见	你	去	那里	.

都不见你前去，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

But	what	is	the	reason	for	this	?
但	什么	是	这	原因	为了	这	?

却是何故？”

[liː] - [waɪf] , [wæŋ] , [hɜːd] [ðæt]

Li	Chengren's	wife	,	Wang	,	heard	that
李	-	妻子	,	王	,	听到	那

李成仁的妻子王氏听说，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

Hurry	up	and	open	the	door	to	go	out	.
匆忙	向上	和	打开	这	门	到	去	出去	.

赶急开门出来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'ɑʊ] - [huː] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk] ,

Seeing	that	it	was	Diao	Zumou	who	came	to	ask	,
看到	那	它	曾是	刁	-	WHO	来了	到	问	,

看见是刁祖谋来问，

[wæŋ] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :

Wang	was	surprised	and	said	:
王	曾是	惊讶	和	说	:

王氏便惊讶道：

" ['ʌŋk(ə)l] [dɪ'ɑʊ] ! "

"	Uncle	Diao	!	"
"	叔叔	刁	!	"

“刁伯伯！

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [maɪ] ['ʌŋk(ə)l] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] ?

How	can	you	say	my	uncle	didn't	go	?
如何	能	你	说	我的	叔叔	没有	去	?

你怎么说我家大爷没有去?

[maɪ] ['ʌŋk(ə)l] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [lait] .

My	uncle	was	just	about	to	get	light	.
我的	叔叔	曾是	只是	关于	到	得到	光	.

我家大爷天将微明，

[səʊ] [ai] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

So	I	took	the	package	with	me	.
所以	我	采取	这	包裹	和	我	.

就带了包裹去了。

[kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] ['teɪkən] [ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] ?

Could	he	have	taken	the	wrong	path	?
可以	他	有	已采取	这	错误的	小路	?

莫非他走岔了路了？”

[dɪ'ɑʊ] - [sed] :

Diao	Zumou	said	:
刁	-	说	:

刁祖谋道：

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪə(r)] .

I	asked	him	to	go	to	the	pier	.
我	问	他	到	去	到	这	码头	.

“我约他去的码头，

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

It	leads	directly	to	the	main	road	.
它	线索	直接地	到	这	主要的	路	.

是直通大路的，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] ?

How	could	we	have	gone	to	the	wrong	place	?
如何	可以	我们	有	已消失	到	这	错误的	地方	?

怎么会走错呢？”

[wæŋ] [sed] :

Wang	said	:
王	说	:

王氏道：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [də'rektli] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] , [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [rɒŋ] . "

"	Since	it	leads	directly	to	the	main	road	,	it	can't	be	wrong	.	"
"	自从	它	线索	直接地	到	这	主要的	路	,	它	不能	是	错误的	.	"

“既是直通大路不会错的，

[ðæts] [streɪndʒ] .

That's	strange	.
那就是	奇怪的	.

这就奇怪了。

['ʌŋk(ə)l] , [pliːz] [gəʊ] [bæk] .

Uncle	,	please	go	back	.
叔叔	,	请	去	后退	.

伯伯且请回去，

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][dɪd][gəʊ] .

My	uncle	did	go	.
我的	叔叔	做过	去	.

我家大爷去是去的，

[wʌns] [ðeə(r)] ,

Once	there	,
一次	那里	,

到了那里，

['ʌŋk(ə)l][ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Uncle	is	nowhere	to	be	seen	.
叔叔	是	无处	到	是	已见	.

不见伯伯，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [bæk] .

He	will	definitely	come	back	.
他	将要	确实	来	后退	.

他必定也要回来，

" [tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] [ə'gen] ! "

"	Tell	him	to	go	to	his	uncle's	place	again	!	"
"	告诉	他	到	去	到	他的	叔叔的	地方	再次	!	"

再叫他到伯伯那里去罢！”

[dɪ'ɑʊ] - [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

Diao	Zumou	agreed	to	go	back	.
刁	-	同意	到	去	后退	.

刁祖谋答应回去。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

[dɪ'ɑʊ] - [wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

Diao	Zumou	walked	over	again	and	asked	:
刁	-	步行	超过	再次	和	问	:

刁祖谋又走过来问道：

[hæz; həz] ['brʌðə(r)] [liː] [rɪ'tɜːnd] ?

Has	Brother	Li	returned	?
有	兄弟	李	返回	?

“李兄曾回来么？”

[wæŋ] [sed] :

Wang	said	:
王	说	:

王氏道：

['iːv(ə)n][ai][ˌeɪ 'em] ['pʌz(ə)ld] [hɪə(r)] .

Even	I	am	puzzled	here	.
甚至	我	是	困惑	这里	.

“便是我也在这里疑惑，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ɪts] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

I	don't	know	why	it's	come	to	this	point	.
我	不	知道	为什么	它是	来	到	这	观点	.

不知为什么到此时，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [bæk] [jet] ?

Aren't	you	coming	back	yet	?
不是	你	未来	后退	然而	?

还不回来？”

[dɪˈɑʊ] - [feɪs] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd][hiː; hi]['æŋgrəli] [sed] :

Diao	Zumou's	face	immediately	changed	and	he	angrily	said	:
刁	-	脸	立即地	已更改	和	他	愤怒地	说	:

刁祖谋登时变了脸怒道：

" [ai] [siː] ,

"	I	see	,
"	我	看	,

“我知道了，

[juːv] [kən'spaɪə(r)] [tə'geðə(r)] ,

You've	conspired	together	,
你已经	密谋	一起	,

你们串通一局，

[ðeɪ] [laɪd; liːd][tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] ['tʃiːtɪd] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)]

They	lied	to	me	and	cheated	me	out	of	those	two	hundred	taels	of	silver
他们	撒谎了	到	我	和	作弊	我	出去	的	那些	二	百	两	的	银

.

:

.

谎骗我那二百两银子，

[ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə][dʒʌst] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] ['mʌd(ə)l] [θruː] .

I	told	you	to	just	stay	home	and	muddle	through	.
我	讲述	你	到	只是	停留	家	和	混乱	通过	.

叫你在家糊混搪塞。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

老实告诉你，

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][dɪˈɑʊ] .

My	surname	is	Diao	.
我的	姓	是	刁	.

我姓刁的，

['ðer] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] ['aɪðə(r)] .

They're	not	to	be	trifled	with	either	.
它们是	不是	到	是	琐碎	和	任何一个	.

也不好惹。

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['klɪərə(r)] .

You	need	to	be	clearer	.
你	需要	到	是	更清晰	.

你要放明白些，

[gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [ðæt] ['sɪlvə(r)] .

Give	me	back	that	silver	.
给	我	后退	那	银	.

把那银子还我，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ə'griːd] [tuː; tə][ə; eɪ] [truːs] .

The	two	sides	agreed	to	a	truce	.
这	二	侧面	同意	到	一个	休战	.

两相罢休了。

[ai] [wɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [wʌn] [mɔː(r)] [naɪt] .

I	will	wait	for	him	one	more	night	.
我	将要	等待	为了	他	一	更多的	夜晚	.

我且再等他一夜，

[ɪf] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ɪz] [nɒt] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][baɪ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

If	the	silver	is	not	handed	over	by	tomorrow	morning	,
如果	这	银	是	不是	递交	超过	经过	明天	早晨	,

到明早若不将银子交出，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['hɑːtləs] !

Don't	blame	me	for	being	heartless	!
不	责备	我	为了	存在	狠心	!

不要怪我无情了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [stɔːm] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .

He	stormed	off	in	a	rage	.
他	暴风雨	离开	在	一个	愤怒	.

怒冲冲而去。

[wæŋ] [hɜːd] [ðɪs] .

Wang	heard	this	.
王	听到	这	.

王氏听了，

[nɒt] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [æt; ət][ɔːl] .

Not	in	a	hurry	at	all	.
不是	在	一个	匆忙	在	全部	.

好不着急，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ə'mʌŋ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

Immediately	,	the	servants	were	sent	to	search	among	relatives	and	friends	.
立即地	,	这	仆人	是	发送	到	搜索	之中	亲属	和	朋友们	.

当下即着家僮向各亲友家寻找，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

Where	can	I	find	it	?
在哪里	能	我	寻找	它	?

哪里寻得到?

[wæŋ] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['æŋkʃəs] .

Wang	became	even	more	anxious	.
王	成为	甚至	更多的	焦虑的	.

王氏更加着急，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] [lɒŋ] .

She	cried	all	night	long	.
她	哭	全部	夜晚	长的	.

整整啼哭了一夜。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,

When	dawn	broke	,
什么时候	黎明	打破	,

到了天明，

[dɪ'ɑʊ] - , [ɪn] [tɜːn] , [prest] [hɪm] ['fɜːðə(r)] .

Diao	Zumou	,	in	turn	,	pressed	him	further	.
刁	-	,	在	转动	,	按下	他	更远	.

刁祖谋反过来催逼。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] [wæŋ] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

Poor	Lady	Wang	was	unaware	that	she	had	fallen	into	a	trap	.
贫穷的	女士	王	曾是	不知情	那	她	有	倒下	进入	一个	陷阱	.

可怜王氏不知是中了计，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg][dɪˈɑʊ] - :
They had no choice but to beg Diao Zumou :
他们 有 不 选择 但 到 求 刁 - :

只得央着刁祖谋：

" [fɜːst] [sɜːtʃ] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] . "
" First search in various places . "
" 第一的 搜索 在 各种各样的 地方 . "

“先到各处找寻，

[ai][mʌst; məst][faɪnd][maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [bæk] .
I must find my husband and bring him back .
我 必须 寻找 我的 丈夫 和 带来 他 后退 .

总要将丈夫寻回来，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [bæk] [maɪ] ['mʌni] ! "
" Give me back my money ! "
" 给 我 后退 我的 钱 ! "

还你的银子罢！”

[dɪˈɑʊ] - [ɪ'nɪʃəli] [dɪ'lɪbərətli] [feɪld] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .
Diao Zumou initially deliberately failed to comply .
刁 - 最初 故意地 失败的 到 遵守 .

刁祖谋始尚故意不行，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griːd] .
He then reluctantly agreed .
他 然后 勉强 同意 .

既而勉强应允，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] !
Sister - in - law !
姐姐 - 在 - 法律 !

“嫂嫂！

[aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
I'm here to see you , a woman .
我是 这里 到 看 你 , 一个 女士 .

我是看你女流。

['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Given your situation ,
鉴于 你的 情况 ,

照你这样光景，

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] ['dʒenjuɪnli] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['haɪdɪŋ] .
You probably genuinely don't know where your husband is hiding .
你 大概 真的 不 知道 在哪里 你的 丈夫 是 隐藏 .

大约是真不知道你丈夫躲藏何处。

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [θriː] [mɔː(r)] [deɪz] .
I'll give you three more days .
患病的 给 你 三 更多的 天 .

我且再限你三日，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .
You should quickly send someone to find him .
你 应该 迅速地 发送 某人 到 寻找 他 .

你可赶紧着人寻他。

[ɪf] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
If three days later ,
如果 三 天 之后 ,

倘三日之后，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [rɪ'tɜːn] [maɪ] ['mʌni] ,
If you don't return my money ,
如果 你 不 返回 我的 钱 ,

再不还我银子，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [rɪ'pɔːt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [frɔːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] .
I will definitely report him for fraud to the county authorities .
我 将要 确实 报告 他 为了 欺诈罪 到 这 县 当局 .

我一定到县里告他谋骗了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv][reɪdʒ] .
He then left in a fit of rage .
他 然后 左边 在 一个 合身 的 愤怒 .

又大怒而去。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ʃiː] . . .
Upon hearing this , Wang Shi . . .
之上 听力 这 , 王 史 . . .

王氏听了这话，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl][wɒz; wəz][səʊ] ['despərət] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː'self] .
The poor girl was so desperate that she wanted to kill herself .
这 贫穷的 女孩 曾是 所以 绝望的 那 她 通缉 到 杀 她自己 .

可怜急得她要寻死觅活。

['fɔːtʃənətli] , [hɜː(r); hə(r)] ['meɪdsɜːvənt] . . .
Fortunately , her maidservant . . .
幸运的是 , 她 女仆 . . .

幸亏她家内丫环、

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [gɜːl] [rɪ'piːtɪdli] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ,
The servant girl repeatedly advised her ,
这 仆人 女孩 反复 建议 她 ,

仆妇再三相劝，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stɪl] [ɪn'vaɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] .
They had no choice but to still invite many people .
他们 有 不 选择 但 到 仍然 邀请 许多 人们 .

只得仍请了许多人，

[ðeɪ] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [sɜːtʃ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['weərəbaʊts] .
They helped her search everywhere for her husband's whereabouts .
他们 帮助 她 搜索 到处 为了 她 丈夫的 下落 .

帮着她四处找寻她丈夫的下落，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mɔː(r)] [deɪz] .
They searched for three more days .
他们 搜索 为了 三 更多的 天 .

一连又寻了三日，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ɪmpækt] ?
Where is the impact ?
在哪里 是 这 影响 ?

哪里有个影响?

[dɪˈɑʊ] - [tɜːm] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən][end] [əˈgen] .
Diao Zumou's term has come to an end again .
刁 - 学期 有 来 到 一个 结尾 再次 .

刁祖谋届期又至，

[wæŋ] [kʊd; kəd]['əʊnli][rɪˈplaɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [rɪˈtɜːnd] .
Wang could only reply that he had not returned .
王 可以 仅有的 回复 那 他 有 不是 返回 .

王氏只得仍然回答他不曾回来。

[dɪˈɑʊ] - [ðen] [sed] ['vɪʃəsli] :
Diao Zumou then said viciously :
刁 - 然后 说 恶毒地 :

刁祖谋便恶狠狠的说道：

" [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [fuːl] [ˌem ˈiː] . "
" Don't try to fool me . "
" 不 尝试 到 傻子 我 . "

“你不要瞒混了，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][hæv; həv][kənˈspaɪə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
Your husband must have conspired with you .
你的 丈夫 必须 有 密谋 和 你 .

你丈夫是一定与你串通的了。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm]['ɑːgjʊm(ə)nts] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
I should have some arguments with your husband .
我 应该 有 一些 论点 和 你的 丈夫 .

我合该与你丈夫是有些口舌，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɒfɪs] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðɪs] !
Let's go to the county office tomorrow to discuss this !
我们来吧 去 到 这 县 办公室 明天 到 讨论 这 !

明日我们到县里去说罢！

['evriθɪŋ] [gəʊz] [θruː] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['tʃæn(ə)lz] .
Everything goes through the official channels .
一切 去 通过 这 官方的 频道 .

凡事经到官，

[ðə; ði] [truːθ] [mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [lait] !
The truth must come to light !
这 真相 必须 来 到 光 !

都要有个水落石出的！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
After saying that , he turned and left .
后 说 那 , 他 转向 和 左边 .

说罢掉头而去。

[wen] [wæŋ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [ʃiː; ʃi]
When Wang heard that he was going to file a complaint in the county , she
什么时候 王 听到 那 他 曾是 去 到 文件 一个 抱怨 在 这 县 , 她
[θɔːt] . . .
thought . . .
想法 . . .

王氏听说他要到县里去告，

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [fraɪt] .
This **was** **no** **small** **fright** **.**
这 曾是 不 小的 惊吓 .

这一吓非同小可，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
He **immediately** **sent** **someone** **to** **invite** **his** **brother** **to** **discuss** **the** **matter** **.**
他 立即地 发送 某人 到 邀请 他的 兄弟 到 讨论 这 事情 .

当即着人将自己的哥哥请来商议。

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkaʊnti] [skuːl] .
His **brother** **was** **originally** **a** **student** **at** **the** **Qinghe** **County** **School** **.**
他的 兄弟 曾是 起初 一个 学生 在 这 清河 县 学校 .

他哥子原是清河县学的生员，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [wæŋ] - .
His **name** **was** **Wang** **Youzhang** **.**
他的 姓名 曾是 王 - .

名唤王有章，

[hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈɒnɪst] .
He **is** **also** **extremely** **honest** **.**
他 是 还 极其 诚实的 .

为人亦极其诚实。

[wen] [wæŋ] - [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [drægd] [tuː; tə][ðə; ði]
When **Wang** **Youzhang** **heard** **that** **his** **sister** **was** **going** **to** **be** **dragged** **to** **the**
什么时候 王 - 听到 那 他的 姐姐 曾是 去 到 是 拖拽 到 这
[ˈkaʊnti] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈpɔːtɪd] [baɪ][dɪˈɑʊ] - , [hiː; hi] [θɔːt] . . .
county **to** **be** **reported** **by** **Diao** **Zumou** **,** **he** **thought** **. . .**
县 到 是 据报道 经过 刁 - , 他 想法 . . .

王有章听见妹子要被刁祖谋拉到县里告状的话，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Who **would** **have** **thought** **that** **upon** **hearing** **this** **,**
WHO 会 有 想法 那 之上 听力 这 ,

哪晓得他一听此言，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [əˈfreɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli] .
She **was** **even** **more** **afraid** **than** **the** **Wang** **family** **.**
她 曾是 甚至 更多的 害怕的 比 这 王 家庭 .

比王氏还要怕些，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
He **couldn't** **even** **utter** **a** **single** **word** **.**
他 不能 甚至 说出 一个 单身的 单词 .

连一句话都说不出来。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ðæt] [liː] - [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [juːst] . . .
However **,** **the** **servants** **that** **Li** **Chengren** **usually** **used** **. . .**
然而 , 这 仆人 那 李 - 通常 用过的 . . .

倒是李成仁平时用的家僮，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [ˈfuː] .
His **name** **is** **Wang** **Fu** **.**
他的 姓名 是 王 傅 .

名唤王福，

[hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][aɪˈdiəz] ,
He **had** **some** **ideas** **,**
他 有 一些 想法 ,

他还有些主意，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] :
He **said** **at** **the** **moment** **:**
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

" ['grænmɑː] , [doʊnt] ['wʌri] . "
" **Grandma** **,** **don't** **worry** **.** **"**
" 奶奶 , 不 担心 . "

“大奶奶不要着急，

[ɪf] [dɪ'ɑʊ] - [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,
If **Diao** **Zumou** **goes** **to** **the** **county** **to** **file** **a** **complaint** **,**
如果 刁 - 去 到 这 县 到 文件 一个 抱怨 ,

刁祖谋如果去县里控告，

[ðə; ði] ['eldɪst] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [deəd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The **eldest** **daughter** **-** **in** **-** **law** **dared** **not** **go** **to** **the** **hall** **.**
这 长子 女儿 - 在 - 法律 敢于 不是 去 到 这 大厅 .

大奶奶不敢上堂，

[ðɪs] ['sɜːvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
This **servant** **is** **willing** **to** **go** **to** **the** **county** **.**
这 仆人 是 愿意的 到 去 到 这 县 .

奴才愿去县里。

[nɒt] ['əʊnli] [kən'frʌnt] [hɪm] ,
Not **only** **confront** **him** **,**
不是 仅有的 面对 他 ,

不但与他对质，

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [suː] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪdɪŋ] [maɪ]['mɑːstə(r)] .
I **also** **want** **to** **sue** **him** **for** **hiding** **my** **master** **.**
我 还 想 到 起诉 他 为了 隐藏 我的 掌握 .

还要告他将我主人藏匿，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['swɪndlɪŋ] [maɪ]['fæməli] .
They **turned** **around** **and** **falsely** **accused** **me** **of** **swindling** **my** **family** **.**
他们 转向 大约 和 错误地 被告 我 的 诈骗 我的 家庭 .

反来诬告串骗我家，

" [wɪr] ['ɔːdərɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ! "
" **We're** **ordering** **him** **to** **hand** **over** **his** **master** **!** **"**
" 是 订购 他 到 手 超过 他的 掌握 ! "

就此勒令他交出主人呢！”

[wæŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid] [baɪ] [wæŋ] [fuz] [wɜːdz] .
Wang **was** **reminded** **by** **Wang** **Fu's** **words** **.**
王 曾是 提醒 经过 王 福的 字 .

王氏被王福这一句话提醒了，

[ɪn'sted] , [daut] [ə'rəʊz] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
Instead **,** **doubts** **arose** **in** **my** **heart** **.**
反而 , 疑虑 出现 在 我的 心 .

心中反倒疑惑起来，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
A **person** **sat** **in** **the** **room** **.**
一个 人 卫星 在 这 房间 .

一人坐在房中，

[ai] ['drɪftɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
I **drifted** **off** **to** **sleep** **without** **realizing** **it** **.**
我 漂移 离开 到 睡觉 没有 意识到 它 .

不觉朦胧睡去。

['sʌd(ə)nli] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [liː] - , [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Suddenly	,	her	husband	,	Li	Chengren	,	walked	into	the	room	.
突然	,	她	丈夫	,	李	-	,	步行	进入	这	房间	.

忽见他丈夫李成仁走进房来，

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['səʊkɪŋ] [wet] .

His	clothes	were	soaking	wet	.
他的	衣服	是	浸泡	湿的	.

满身的衣服湿淋淋，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [drægd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

It	was	as	if	it	were	being	dragged	up	from	the	water	.
它	曾是	作为	如果	它	是	存在	拖拽	向上	从	这	水	.

如同水内拖起来一般。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [waɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	him	why	he	looked	like	this	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	他	为什么	他	看起来	喜欢	这	,

正欲问他如何这等模样，

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [liː] - ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['bɪtə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] :

Then	he	saw	Li	Chengren	looking	at	him	with	a	bitter	expression	and	saying	:
然后	他	锯	李	-	寻找	在	他	和	一个	苦的	表达	和	说	:

又见李成仁苦着脸向自己说道：

" [ai] [rɪ'gret] [nɒt] ['hiːdɪŋ] [maɪ] [waɪz] [waɪfs] [əd'vaɪs] . "

"	I	regret	not	heeding	my	wise	wife's	advice	.	"
"	我	后悔	不是	听从	我的	明智的	妻子的	建议	.	"

“我悔不听贤妻之言，

[ðɪs] [hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][wiː; wi] [feɪs] [tə'deɪ] .

This	has	led	to	the	disaster	we	face	today	.
这	有	引领	到	这	灾难	我们	脸	今天	.

致有今日之祸。

[ai] [stɪl] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'djʊərɪŋ] [lʌv] [ænd; ənd] [kə'mɪtmənt] [ɒv; əv][maɪ] [waɪf] .

I	still	hope	for	the	enduring	love	and	commitment	of	my	wife	.
我	仍然	希望	为了	这	持久	爱	和	承诺	的	我的	妻子	.

尚望贤妻结发之情，

[pliːz] [pliːd] [maɪ] [keɪs] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] .

Please	plead	my	case	on	my	behalf	.
请	恳求	我的	案件	在	我的	代表	.

代我申雪，

[hiː; hi] [kə'res] [maɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] .

He	caressed	my	young	child	.
他	被爱抚	我的	年轻的	孩子	.

抚我幼子。

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['neðəwɜːld] ,

Even	in	the	netherworld	,
甚至	在	这	冥界	,

虽在九泉，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] .

We	should	also	be	grateful	.
我们	应该	还	是	感激的	.

也要感激的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [briːz] ,
Suddenly a gentle breeze ,
突然 一个 温和的 微风 ,

忽然一阵清风，

[ðeɪ] ['vænɪʃd] ['ɪnstəntli] .
They vanished instantly .
他们 消失了 即刻 .

登时不见了。

[wæŋ] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
Wang woke up with a start .
王 觉醒 向上 和 一个 开始 .

王氏惊醒，

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] ['drʌmbiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
I listened to the third drumbeat of the Zhengjiao Temple .
我 听着 到 这 第三 鼓声 的 这 - 寺庙 .

听了听正交三鼓，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

她放声大哭。

[ðɪs] [kraɪ] ,
This cry ,
这 哭 ,

这一哭，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ænd; ənd] [meɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'weɪkənd] .
The servants and maids were all awakened .
这 仆人 和 女佣 是 全部 觉醒 .

把那些家僮使女都惊醒了，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ɪn] .
They all rushed in .
他们 全部 匆忙 在 .

全赶着进来，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

问是何事?

[wæŋ] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːm] .
Wang then recounted what she had seen in her dream .
王 然后 叙述 什么 她 有 已见 在 她 梦 .

王氏便将梦中所见，

[ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
explained it in detail .
解释 它 在 细节 .

细说了一遍。

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [wæŋ] ['fuː]['ɔːlsəʊ] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then the servant Wang Fu also cried and said :
然后 这 仆人 王 傅 还 哭 和 说 :

只见家僮王福也哭着说道：

" [dʒʌst][æz; əz][ai] [prɪ'dɪktɪd] . "
" Just as I predicted . "
" 只是 作为 我 预测 . "

“果不出奴才所料，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dɪˈɑʊ] - [huː] [ˈkʌvətɪd] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

It	must	have	been	Diao	Zumou	who	coveted	the	money	.
它	必须	有	到过	刁	-	WHO	令人垂涎的	这	钱	.

一定是被刁祖谋见财起意，

[ˌaɪ ˈtiː] [hɑːrmd] [ɪts][ˈmɑːstə(r)] .

It	harmed	its	master	.
它	受到伤害	它是	掌握	.

将主人害了。

[wen] [dɔːn] [breɪks] ,

When	dawn	breaks	,
什么时候	黎明	休息	,

等到天明，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [ðen] [went] [wɪð] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈmɪstrəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt]

The	servant	then	went	with	the	eldest	mistress	to	the	county	to	file	a	complaint
这	仆人	然后	去	和	这	长子	情妇	到	这	县	到	文件	一个	抱怨

.

:

.

奴才便与大奶奶前去县里控告，

[əˈkjuːz] [hɪm][ɒv; əv][ˈmɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] .

Accuse	him	of	murder	for	money	.
控	他	的	谋杀	为了	钱	.

直告他图财害命。

[ɪf] [hiː; hi] [dɪˈnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	he	denies	it	,
如果	他	否认	它	,

他若狡赖，

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt][tuː; tə][ˈɔːdə(r)][hɪm][tuː; tə][hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] .

Please	ask	the	county	magistrate	to	order	him	to	hand	over	the	person	.
请	问	这	县	地方法官	到	命令	他	到	手	超过	这	人	.

就请县太爷勒令他交人。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][hænd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈəʊnə(r)]

If	you	can	hand	over	the	owner
如果	你	能	手	超过	这	所有者

若交得出主人，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ədˈmɪt][tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːzd] ;

We	are	willing	to	admit	to	being	falsely	accused	;
我们	是	愿意的	到	承认	到	存在	错误地	被告	;

我们情愿认诬；

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [hænd][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz][ˈmɑːstə(r)] . . .

If	he	cannot	hand	over	his	master	.	.	.
如果	他	不能	手	超过	他的	掌握	.	.	.

他若交不出主人，

[hiː; hi][mʌst; məst] [peɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	must	pay	with	his	life	.
他	必须	支付	和	他的	生活	.

一定要他抵命。”

[wæŋ] [ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][æn; ən][aɪˈdɪə][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Wang	also	had	an	idea	at	this	time	.
王	还	有	一个	主意	在	这	时间	.

王氏此时也有了主意，

[ʃiː; ʃi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

She	intended	to	seek	justice	for	her	husband	.
她	故意的	到	寻找	正义	为了	她	丈夫	.

居心要代丈夫申冤。

[wen] [dɔːn] [breɪks] ,

When	dawn	breaks	,
什么时候	黎明	休息	,

等到天明，

[wæŋ] [ðen] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːvənt] , [wæŋ] [ˈfuː] .

Wang	then	brought	her	servant	,	Wang	Fu	.
王	然后	带来	她	仆人	,	王	傅	.

王氏就带了家僮王福，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˈkaʊnti] [hɔːl] .

They	all	went	to	the	Qinghe	County	Hall	.
他们	全部	去	到	这	清河	县	大厅	.

一齐到了清河县堂上，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ðæt] [bɪg] [drʌm] ,

On	one	side	,	that	big	drum	,
在	一	边	,	那	大的	鼓	,

一面就将那面大鼓，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [ˈθʌmpɪŋ] [saʊnd] .

It	made	a	loud	thumping	sound	.
它	制成	一个	大声	怦	声音	.

敲得咚咚的响，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

一面口中喊道：

" [wiː; wi] [beg] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [rɪˈdres] [ˈaʊə(r)] [gɹˈiːvənsɪz] ! "

"	We	beg	the	county	magistrate	to	redress	our	grievances	!	"
"	我们	求	这	县	地方法官	到	纠正	我们的	不满	!	"

“求县太爷申冤呀！”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [tʃɛn] [wɛnljæŋ] [frɒm; frəm] [kɪŋ] [ˈkaʊnti] [hæd; həd] [dʒʌst] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒʃɪŋ]

At	this	moment	,	Chen	Wenliang	from	Qinghe	County	had	just	finished	washing
在	这	片刻	,	陈	文亮	从	清河	县	有	只是	完成的	洗涤

[ʌp] .

up	.
向上	.

此时清河县陈文亮刚梳洗已毕，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈbiːtɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] [tuː; tə] [əˈpiːl] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] .

Suddenly	,	someone	outside	was	heard	beating	a	drum	to	appeal	for	justice	.
突然	,	某人	外部	曾是	听到	殴打	一个	鼓	到	上诉	为了	正义	.

忽听外面有人击鼓申冤，

[ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌkt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

Immediately	instruct	him	to	take	his	seat	in	the	hall	.
立即地	指示	他	到	拿	他的	座位	在	这	大厅	.

即刻吩咐坐堂，

[brɪŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [kraɪd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .

Bring	those	who	have	cried	out	for	justice	to	the	court	for	questioning	.
带来	那些	WHO	有	哭	出去	为了	正义	到	这	法庭	为了	提问	.

将喊冤的人带上堂来审问。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ə'griːd] .
The servant agreed .
这 仆人 同意 .

家丁答应，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .
They came out immediately .
他们 来了 出去 立即地 .

也就立刻出来，

['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .
Summon all the constables .
召唤 全部 这 警员 .

将差役传齐。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Magistrate Chen ascended the throne .
地方法官 陈 上升 这 王座 .

陈知县升了堂。

[wen] ['sʌmwʌn] [ɒn]['djuːti] [brɪŋz] [wæŋ] [ə'lɒŋ] . . .
When someone on duty brings Wang along . . .
什么时候 某人 在 责任 带来 王 沿着 . . .

当有值日差将王氏带上，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[wæŋ] [,kəu'tau] .
Wang kowtowed .
王 叩头 .

王氏磕了个头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [siːk] ['dʒʌstɪs] ! "
" Please , sir , seek justice ! "
" 请 , 先生 , 寻找 正义 ! "

“求太爷申冤呀！”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [fɜːst] [saɪzd] [ʌp] [wæŋ] .
Magistrate Chen first sized up Wang .
地方法官 陈 第一的 尺寸 向上 王 .

陈知县先将王氏打量一回，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] ['fæməli] ,
Seeing that she was a woman from a respectable family ,
看到 那 她 曾是 一个 女士 从 一个 可敬 家庭 ,

见她是个正经人家的妇人，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

就开口问道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ? "
" What is your surname and given name ? "
" 什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ? "

“汝姓甚名谁？

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfəd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

有何冤枉?

" [wiː; wi][kæn; kən] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] . "
" We can proceed from the facts of the case . "
" 我们 能 继续 从 这 事实 的 这 案件 . "

可从实诉来。”

[wæŋ] [,kəu'tau] [ə'gen] .
Wang kowtowed again .
王 叩头 再次 .

王氏又磕了一个头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [wæŋ] . "
" The young woman , Wang . "
" 这 年轻的 女士 , 王 . "

“小妇人王氏。

['hʌzbənd] [liː] - .
Husband Li Chengren .
丈夫 李 - .

丈夫李成仁。

[laɪvz; lɪvz][ɪn] - ,
Lives in Sakaura ,
生活 在 - ,

住居坂浦，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] ['gʌvənmənt] - ['ɪʃuːd] [sɔːlt] .
They made their living by selling government - issued salt .
他们 制成 他们的 活的 经过 销售 政府 - 发布 盐 .

向以铺售官盐为业。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [faɪv] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
Just because five days ago ,
只是 因为 五 天 前 ,

只因五日前，

[ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [nemd] [dɪ'ɑʊ] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [haʊs] .
A neighbor named Diao Zumou came to the young woman's house .
一个 邻居 命名 刁 - 来了 到 这 年轻的 女性的 房子 .

有贴邻刁祖谋前来小妇人家内，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [sel] [sɪlk] .
They went to Haizhou with the young woman's husband to sell silk .
他们 去 到 海州 和 这 年轻的 女性的 丈夫 到 卖 丝绸 .

伙同小妇人丈夫前往海州贩卖绸缎。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .
The young woman's husband was always honest and kind .
这 年轻的 女性的 丈夫 曾是 总是 诚实的 和 种类 .

小妇人丈夫素来忠厚，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] [dɪ'ɑʊ] - .
At that time , he agreed to cooperate with Diao Zumou .
在 那 时间 , 他 同意 到 合作 和 刁 - .

当时就允与刁祖谋合本，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə] [set] [pɒf] [tə'geðə(r)] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

They	agreed	to	set	off	together	three	days	later	.
他们	同意	到	放	离开	一起	三	天	之后	.

约定三日后一齐动身。

[pɒn] [ðə; ði] [deɪ] [pɒv; əv] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

On	the	day	of	departure	,
在	这	天	的	离开	,

到了动身这日，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .

The	sky	was	just	beginning	to	lighten	.
这	天空	曾是	只是	开始	到	减轻	.

天将微明，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [ðen] [tʊk] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [went] [aʊt] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dɪ'ɑʊ]

The	young	woman's	husband	then	took	the	silver	and	went	out	—	because	Diao
这	年轻的	女性的	丈夫	然后	采取	这	银	和	去	出去	—	因为	刁

- [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Zumou	had	agreed	that	her	husband	should	leave	as	soon	as	possible	.
-	有	同意	那	她	丈夫	应该	离开	作为	很快	作为	可能的	.

小妇人的丈夫就带了银两出门去——因刁祖谋约定丈夫愈早愈好，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] .

He	waited	at	the	dock	.
他	等待	在	这	码头	.

他在码头上先等。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [left] ,

After	her	husband	left	,
后	她	丈夫	左边	,

丈夫出门后，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'sjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [wɪð] [dɪ'ɑʊ] - .

The	young	woman	assumed	her	husband	must	have	gone	with	Diao	Zumou	.
这	年轻的	女士	假定	她	丈夫	必须	有	已消失	和	刁	-	.

小妇人以为丈夫一定同刁祖谋去了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [baɪ] [nuːn] . . .

Unexpectedly	,	by	noon	.	.	.
不料	,	经过	中午	.	.	.

不意到了晌午时候，

[dɪ'ɑʊ] - ['sʌd(ə)nli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmənz] [dɔː(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Diao	Zumou	suddenly	returned	to	the	little	woman's	door	and	shouted	:
刁	-	突然	返回	到	这	小的	女性的	门	和	喊叫	:

刁祖谋忽然回到小妇人门首喊道：

['brʌðə(r)] [liː] !

Brother	Li	!
兄弟	李	!

'李兄！

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lɪŋgərɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ?

Why	are	you	lingering	at	home	?
为什么	是	你	挥之不去的	在	家	?

你为何在家耽搁，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [baɪ] [naʊ] ?

Why	aren't	you	going	by	now	?
为什么	不是	你	去	经过	现在	?

到这时候还不去?

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .

Wait	for	me	until	now	.
等待	为了	我	直到	现在	.

把我等到这会。’

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hɜːd] [ðæt]

The	young	woman	heard	that
这	年轻的	女士	听到	那

小妇人听说，

[ʌnsəpɹˈaɪzd] ,

Unsurprised	,
毫不意外	,

不觉诧异，

[tel] [hɪm] [ɪˈmiːdiətli]

Tell	him	immediately
告诉	他	立即地

当即告诉他，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

- [ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz][æt; ət] [dɔːn] , -

'	The	husband	was	at	dawn	,	'
-	这	丈夫	曾是	在	黎明	,	-

‘丈夫于天明时，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [brɔːt] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

I've	already	brought	the	silver	to	find	you	.
我已经	已经	带来	这	银	到	寻找	你	.

已经带了银两寻你去，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] ?

How	can	you	say	he	didn't	go	?
如何	能	你	说	他	没有	去	?

怎么说他未去？’

[dɪˈɑʊ] - [ðen] [sed] :

Diao	Zumou	then	said	:
刁	-	然后	说	:

刁祖谋又道：

[ai] [ˈriːəli] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] .

I	really	didn't	go	.
我	真的	没有	去	.

‘委实不曾去的。’

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ðen] [sed] :

The	young	woman	then	said	:
这	年轻的	女士	然后	说	:

小妇人便说道：

[sɪns] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈnevə(r)][gɒt][tuː; tə] [siː] [hɪm] ,

Since	my	uncle	never	got	to	see	him	,
自从	我的	叔叔	绝不	得到	到	看	他	,

‘既是伯伯未曾等到，

[kʊd; kəd][maɪ] [ˈhʌzbənd] [hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [rɒŋ] [rəʊd] ?

Could	my	husband	have	taken	the	wrong	road	?
可以	我的	丈夫	有	已采取	这	错误的	路	?

我丈夫莫非走错了路不成？’

[dɪˈɑʊ] - [ðen] [sed] :
Diao Zumou then said :
刁 - 然后 说 :

刁祖谋又道：

[ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [wɪv] [ˈteɪkən][ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] ,
If we say we've taken the wrong path ,
如果 我们 说 我们已经 已采取 这 错误的 小路 ,

‘若说走错了路，

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɒk] [liːdz] [dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .
The road to the dock leads directly to the main road .
这 路 到 这 码头 线索 直接地 到 这 主要的 路 .

此去码头一直通大道，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [aɪm] [rɒŋ] .
There's no way I'm wrong .
有 不 方式 我是 错误的 .

断不会错的。’

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈpʌz(ə)ld] .
The young woman then became puzzled .
这 年轻的 女士 然后 成为 困惑 .

小妇人也就疑惑起来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][dɪˈɑʊ] - :
He then said to Diao Zumou :
他 然后 说 到 刁 - :

复向刁祖谋说道：

[maɪ][ˈʌŋk(ə)l][ˈnevə(r)] [met] [maɪ] [ˈhʌzbənd] .
My uncle never met my husband .
我的 叔叔 绝不 遇见 我的 丈夫 .

‘伯伯既不曾遇见我丈夫，

[wen] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [ˈkɒmz] [bæk] ,
When my husband comes back ,
什么时候 我的 丈夫 来 后退 ,

等我丈夫回来，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] !
Tell him to come to your house !
告诉 他 到 来 到 你的 房子 !

叫他到你家去罢！’

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfɔːl] .
Little did they know they would have to wait until nightfall .
小的 做过 他们 知道 他们 会 有 到 等待 直到 黄昏 .

哪里知道一直等到晚上，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæz; həz][nɒt] [rɪˈtɜːnd] .
Her husband has not returned .
她 丈夫 有 不是 返回 .

丈夫都未回来。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈæŋkʃəs] .
The young woman was naturally anxious .
这 年轻的 女士 曾是 自然 焦虑的 .

小妇人固自着急，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [səˈspektɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ʌnˈfeɪθfl] .
She then suspected that her husband was indeed unfaithful .
她 然后 怀疑 那 她 丈夫 曾是 的确 不忠 .

遂疑惑丈夫果真昧良，

[ðeɪ] ['swɪnd(ə)ld][hɪz; ɪz] ['mʌni] [ə'weɪ] .
They swindled his money away .
他们 被骗 他的 钱 离开 .

将他银子骗去，

[ðeɪ] [hɪd][ænd; ənd][dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt] .
They hid and did not come out .
他们 隐藏 和 做过 不是 来 出去 .

藏匿不出。

[hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [θriː] - [deɪ] [ɪk'stenʃ(ə)n] .
had no choice but to beg him for a three - day extension .
有 不 选择 但 到 求 他 为了 一个 三 - 天 扩大 .

只得央求他宽限三日，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][faɪnd][maɪ] ['hʌzbənd] .
Please allow me to find my husband .
请 允许 我 到 寻找 我的 丈夫 .

准我将丈夫寻回，

['mæri] [hɪm] .
Marry him .
结婚 他 .

与他结理。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɑːskt] ['meni] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ɔːl]
Therefore , the young woman asked many people to search for her in all
所以 , 这 年轻的 女士 问 许多 人们 到 搜索 为了 她 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] .
directions .
方向 .

因此小妇人就央了许多人四方找寻，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['ɪmpækt] ?
Where is the impact ?
在哪里 是 这 影响 ?

哪里有个影响?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] [daʊn] .
The young woman was feeling down .
这 年轻的 女士 曾是 感觉 向下 .

小妇人正在烦闷。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [lɑːst] [naɪt] ,
Unexpectedly , at midnight last night ,
不料 , 在 午夜 最后的 夜晚 ,

不意昨夜三更时分，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] .
She suddenly saw her husband return in her sleep .
她 突然 锯 她 丈夫 返回 在 她 睡觉 .

在睡梦中忽见丈夫回来，

[səʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn]
Soaked to the bone
浸泡过 到 这 骨

满身湿淋淋，

[æz; əz] [ɪf] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
As if dragged out of the water ,
作为 如果 拖拽 出去 的 这 水 ,

如从水里拖出来一般，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	the	young	woman	,	he	said	:
寻找	在	这	年轻的	女士	,	他	说	:

望着小妇人说道：

- [ai] [rɪ'gret] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , -

'	I	regret	not	listening	to	you	,	'
-	我	后悔	不是	聆听	到	你	,	-

'悔不听你之言，

[ðɪs] [hæz; həz][led][tuː; tə][ðə; ði][kə'læməti][wiː; wi] [feɪs] [tə'deɪ] .

This	has	led	to	the	calamity	we	face	today	.
这	有	引领	到	这	灾害	我们	脸	今天	.

致有今日之祸。'

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

He	then	instructed	the	young	woman	to	plead	his	case	on	his	behalf	.
他	然后	指示	这	年轻的	女士	到	恳求	他的	案件	在	他的	代表	.

并嘱小妇人代他申雪。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hɜːd] [ðɪs] .

The	young	woman	heard	this	.
这	年轻的	女士	听到	这	.

小妇人听了此言，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [huː] [hæd; həd] [kɪld] [hɪm] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	him	who	had	killed	him	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	他	WHO	有	被杀	他	,

正欲问他被何人所害，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv][kəʊld] [wɪnd] [ə'rəʊz] .

Suddenly	a	gust	of	cold	wind	arose	.
突然	一个	阵风	的	寒冷的	风	出现	.

忽起一阵阴风，

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] ['ɪnstəntli] .

They	disappeared	instantly	.
他们	消失	即刻	.

登时不见。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ə'wəʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

The	young	woman	awoke	with	a	start	.
这	年轻的	女士	醒来	和	一个	开始	.

小妇人惊醒，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	the	third	watch	of	the	night	.
它	曾是	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

正交三更。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] ['məːdə] [baɪ][dɪ'ɑʊ] -

Therefore	,	she	knew	that	her	husband	had	been	murdered	by	Diao	Zumou
所以	,	她	知道	那	她	丈夫	有	到过	被谋杀	经过	刁	-

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

for	money	.
为了	钱	.

因此知道丈夫被刁祖谋图财害命。

[ai] [risk] [maɪ][laɪf][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

I	risked	my	life	to	come	here	.
我	冒险	我的	生活	到	来	这里	.

特冒死前来，

" [ai][beg][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][tuː; tə] [rɪ'dres] [maɪ] [gɹ'iːvənsɪz] [ænd; ənd] [brɪŋ] ['dʒʌstɪs] . "

"	I	beg	the	county	magistrate	to	redress	my	grievances	and	bring	justice	. "
"	我	求	这	县	地方法官	到	纠正	我的	不满	和	带来	正义	. "

求县太爷申冤理枉。”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'piːl] [wʌns] ,

Magistrate	Chen	listened	to	her	appeal	once ,
地方法官	陈	听着	到	她	上诉	一次 ,

陈知县听她申诉了一遍，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [wæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [freɪz] " [ai] [rɪ'gret] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , "

Just	as	I	was	about	to	ask	Wang	about	the	phrase	"	I	regret	not	listening	to	you	,	"
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	王	关于	这	短语	"	我	后悔	不是	聆听	到	你	,	"

正欲问王氏那“悔不听你之言”一句，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [klɑːk] [ɒn]['djuːti] [ə'pɪəd] .

Suddenly	,	the	clerk	on	duty	appeared .
突然	,	这	职员	在	责任	出现 .

忽见值堂的书差，

[ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] .

A	petition	was	submitted .
一个	请愿	曾是	提交 .

送了一张状词上来。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ?

After	all	,	what	are	the	details	of	this	case	in	the	complaint ?
后	全部	,	什么	是	这	细节	的	这	案件	在	这	抱怨 ?

毕竟这状词内是何案情，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [dɪ'ɑʊ] - [dɪ'siːtf(ə)l] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃn] [liːdz] [tuː; tə][liː] - [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs]

Chapter	333	:	Diao	Zumou's	Deceitful	Confrontation	Leads	to	Li	Wangshi's	Petition	for	Justice
章	-	:	刁	-	欺骗性的	对抗	线索	到	李	-	请愿	为了	正义

第333回 刁祖谋欺心对质 李王氏上控鸣冤

[naʊ] , ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [sɔː] [ðə; ði] ['beɪlɪf] ['prez(ə)nt][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .

Now	,	Magistrate	Chen	saw	the	bailiff	present	him	with	a	petition .
现在	,	地方法官	陈	锯	这	法警	展示	他	和	一个	请愿 .

话说陈知县见值堂差送上一张状词，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Upon	opening	it	,
之上	开幕	它	,

打开一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [dɪ'ɑʊ] - [ə'kjuːzd] [liː] - [ɒv; əv] " [kə'luːd] [tuː; tə] [dɪ'frɔːd] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] . "

It	turns	out	that	Diao	Zumou	accused	Li	Chengren	of	"	colluding	to	defraud	for	money	. "
它	转弯	出去	那	刁	-	被告	李	-	的	"	串谋	到	骗取	为了	钱	. "

原来就是刁祖谋控告李成仁“因财串骗，

" [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] "
" disappeared without a trace "
" 消失 没有 一个 痕迹 "

远匿无踪”，

[pliːz] ['ɔːdə(r)][ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv]['fæməli] ['membəz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spekt] .
Please order the transfer of family members to the custody of the suspect .
请 命令 这 转移 的 家庭 成员 到 这 保管 的 这 怀疑 .

求饬提家属押交一案。

['ɑːftə(r)]['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Magistrate Chen finished reading ,
后 地方法官 陈 完成的 阅读 ,

陈知县看罢，

['tɜːnɪŋ] [bæk] , [ai] [ɑːskt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] :
Turning back , I asked the original messenger :
转弯 后退 , 我 问 这 原来的 信使 :

回头问原差道：

" [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [faɪld] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] , "
" The person who filed the complaint , "
" 这 人 WHO 已提交 这 抱怨 , "

“这告状的人，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] ?
Is it here ?
是 它 这里 ?

可在这里么？”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The messenger reported :
这 信使 据报道 :

原差禀道：

" [ˌaʊt'saɪd] [naʊ] . "
" Outside now . "
" 外部 现在 . "

“现在外面。”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] :
Magistrate Chen :
地方法官 陈 :

陈知县道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [hɪm] [hɪə(r)] . "
" You can bring him here . "
" 你 能 带来 他 这里 . "

“可将他带来，

[hiː; hi] [ə'weɪts] ['kwestʃənɪŋ] [baɪ] [ðɪs] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He awaits questioning by this county official .
他 等待 提问 经过 这 县 官方的 .

候本县审问。”

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ə'griːd] .
The messenger agreed .
这 信使 同意 .

原差答应下去。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ðen] [ɑːskt] [wæŋ] :
Magistrate Chen then asked Wang :
地方法官 陈 然后 问 王 :

陈知县这才问王氏：

" [ðɪs] ['kaʊnti] [ɑːsks][juː; jʊ] : "
" This county asks you : "
" 这 县 问 你 : "

"本县问你：

[juː; jʊ] [sed] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
You said your husband appeared to you in a dream .
你 说 你的 丈夫 出现 到 你 在 一个 梦 .

你说你丈夫托梦于你，

[ðeɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
They want you to seek justice for him .
他们 想 你 到 寻找 正义 为了 他 .

叫你给他申冤。

[bʌt; bət] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [sed] , - [ai] [rɪ'gret] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] - ?
But what your husband said , ' I regret not listening to you ' ?
但 什么 你的 丈夫 说 , - 我 后悔 不是 聆听 到 你 - ?

但是你丈夫所说'悔不听你之言'，

[wɒt] [ɪg'zæktli] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ?
What exactly did you say to him ?
什么 确切地 做过 你 说 到 他 ?

究竟你曾对他说些什么话来?

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] .
Inform the county government .
通知 这 县 政府 .

说与本县知道。"

[wæŋ] [rɪ'plaɪd] , " [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "
Wang replied , " My lord , please allow me to report : "
王 回复 , " 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

王氏道回"太爷容禀：

[ðæt] [deɪ] , [dɪ'aʊ] - [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] .
That day , Diao Zumou came to my house .
那 天 , 刁 - 来了 到 我的 房子 .

只因那日刁祖谋到小妇人家内，

[ai] [tɔːkt] [wɪð] [maɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I talked with my husband for a while .
我 谈话 和 我的 丈夫 为了 一个 尽管 .

与丈夫谈了一会，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ?
I don't know why ?
我 不 知道 为什么 ?

不知为何?

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [njuː] [ðæt] [dɪ'aʊ] - [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['kʌnɪŋ] [mæn] .
The young woman knew that Diao Zumou was an extremely cunning man .
这 年轻的 女士 知道 那 刁 - 曾是 一个 极其 狡猾 男人 .

小妇人因刁祖谋这人平时极其奸诈，

[ʃiː; ʃi] [ədˈvaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv][seks] [wɪð] [hɪm] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]
She advised her husband not to have sex with him — for the sake of
她 建议 她 丈夫 不是 到 有 性别 和 他 — 为了 这 清酒 的
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɒnəsti] .
her husband's honesty .
她 丈夫的 诚实 .

就劝丈夫不要与他合本——为的丈夫老实，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ] [kænt] [biːt] [hɪm] .

I'm	afraid	I	can't	beat	him	.
我是	害怕的	我	不能	打	他	.

恐怕弄不过他。

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] .

Now	we	have	the	capital	to	go	out	.
现在	我们	有	这	首都	到	去	出去	.

现在有本钱出去，

[ðeɪ] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wɪð] ['eni] ['kæpɪt(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

They	won't	be	able	to	come	back	with	any	capital	in	the	future	.
他们	惯于	是	有能力的	到	来	后退	和	任何	首都	在	这	未来	.

将来无本钱回来，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːl] [teɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɑːfɪts] [ænd; ənd] [ɪk'splɔɪt] [ðem; ðəm] [hɪm'self] .

I'm	afraid	he'll	take	all	the	profits	and	exploit	them	himself	.
我是	害怕的	地狱	拿	全部	这	利润	和	开发	他们	他自己	.

就怕他一人盘剥去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .

The	young	woman's	husband	,	however	,	did	not	believe	this	.
这	年轻的	女性的	丈夫	,	然而	,	做过	不是	相信	这	.

小妇人丈夫却不曾听信此言。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] ['skaʊndrəl] [wʊd] [kɪl] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

Little	did	anyone	expect	that	the	old	scoundrel	would	kill	him	for	money	.
小的	做过	任何人	预计	那	这	老的	恶棍	会	杀	他	为了	钱	.

也断不料老刁图财害命，

[ʃiː; ʃi] ['ruːɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	ruined	her	husband	.
她	毁坏	她	丈夫	.

将丈夫害了。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [driːm] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [rɪ'gret]

Therefore	,	the	husband	appeared	in	the	young	woman's	dream	and	said	,	"	I	regret
所以	,	这	丈夫	出现	在	这	年轻的	女性的	梦	和	说	,	"	我	后悔

[nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] . "

not	listening	to	you	.	"
不是	聆听	到	你	.	"

所以丈夫托梦前来向小妇人说的那句'悔不听你之言'，

[ðæt] [ɪz] , [wɒt] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [stɒp] [maɪ] ['hʌzbənd] [frɒm; frəm] [kən'spaɪɔ] [wɪð] [dɪ'ɑʊ] - .

That	is	,	what	I	said	to	stop	my	husband	from	conspiring	with	Diao	Zumou	.
那	是	,	什么	我	说	到	停止	我的	丈夫	从	阴谋	和	刁	-	.

就是我拦阻丈夫不要与刁祖谋合本的话。

[maɪ] [lɔːdz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] :

My	lord's	wise	judgment	:
我的	领主的	明智的	判断	:

太爷的明鉴：

[maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] [ə; eɪ] ['truːli] ['trædʒɪk] [deθ] .

My	husband	died	a	truly	tragic	death	.
我的	丈夫	死亡	一个	真的	悲惨	死亡	.

丈夫实在死得好苦。

[ðeɪ] [kept] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [siːk] ['dʒʌstɪs] !

They	kept	demanding	that	the	old	man	seek	justice	!
他们	保留	要求	那	这	老的	男人	寻找	正义	!

总要求太爷申冤。！〃

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .
He **kowtowed** **repeatedly** **.**
他 叩头 反复 .

又连连磕头。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [hɜːd] [ðæt]
Magistrate **Chen** **heard** **that**
地方法官 陈 听到 那

陈知县听说，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **pondering** **for** **a** **while** **,**
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟了一会，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [dɪ'ɑʊ] - [ə'lɒŋ] .
He **immediately** **ordered** **someone** **to** **bring** **Diao** **Zumou** **along** **.**
他 立即地 订购 某人 到 带来 刁 - 沿着 .

即命人将刁祖谋带上。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] :
The **messenger** **reported** **:**
这 信使 据报道 :

只见原差禀道：

" [dɪ'ɑʊ] - [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] . "
" **Diao** **Zumou** **has** **been** **brought** **to** **justice** **.** **"**
" 刁 - 有 到过 带来 到 正义 . "

“刁祖谋业已到案。”

[dɪ'ɑʊ] - [wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] .
Diao **Zumou** **was** **kneeling** **below** **.**
刁 - 曾是 跪着 以下 .

当下刁祖谋跪在下面。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ðen] [ɑːskt] :
Magistrate **Chen** **then** **asked** **:**
地方法官 陈 然后 问 :

陈知县便开口问道：

" [səʊ][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz][dɪ'ɑʊ] - ? "
" **So** **your** **name** **is** **Diao** **Zumou** **?** **"**
" 所以 你的 姓名 是 刁 - ? "

“你就叫刁祖谋么？”

[dɪ'ɑʊ] - [sed] :
Diao **Zumou** **said** **:**
刁 - 说 :

刁祖谋道：

" [ðæts] [ˌem 'iː] . "
" **That's** **me** **.** **"**
" 那就是 我 . "

“小人便是。”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] ['ʃaʊtɪd] :
Magistrate **Chen** **shouted** **:**
地方法官 陈 喊叫 :

陈知县喝道：

" [dɪˈɑʊ] - , [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kəˈmɪt] [ˈmɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] ? "
" Diao Zumou , why did you commit murder for money ? "
" 刁 - , 为什么 做过 你 犯罪 谋杀 为了 钱 ? "

“刁祖谋你为何图财害命，

[laɪ] [tuː; tə][liː] - [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈpɑːtnəʃɪp]
Lie to Li Chengren into a partnership
说谎 到 李 - 进入 一个 合伙

谎骗李成仁合伙，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] .
He was killed .
他 曾是 被杀 .

将他害死，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈfɔːlsli] [əˈkjuːz] [hɪm] [ɒv; əv] [ˈswɪndlɪŋ] [ˈmʌni] ?
Instead , they want to falsely accuse him of swindling money ?
反而 , 他们 想 到 错误地 控 他 的 诈骗 钱 ?

反要诬告他见财串骗?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] !
You can tell the truth !
你 能 告诉 这 真相 !

你可从实招来!

[jɔː(r); jə(r)] [dɪˈsiːst] [ˈrelətɪvz] [hæv; həv] [naʊ] [rɪˈpɔːtɪd] [juː; jʊ] .
Your deceased relatives have now reported you .
你的 死者 亲属 有 现在 据报道 你 .

现在尸亲已经将你告发。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [ˈfɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

若有虚言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈterəgeɪtɪd] [ˈʌndə(r)] [sɪˈvɪə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
They were to be interrogated under severe torture immediately .
他们 是 到 是 审问 在下面 严重 酷刑 立即地 .

定即严刑讯问。”

[dɪˈɑʊ] - [ˌkəuˈtau] [əˈgen] .
Diao Zumou kowtowed again .
刁 - 叩头 再次 .

刁祖谋又磕了一个头，

[hiː; hi] [sed] [ˈʌpwədz] :
He said upwards :
他 说 向上 :

向上说道：

" [ˈgrænˌpɑːz] [waɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] : "
" Grandpa's wise judgment : "
" 爷爷的 明智的 判断 : "

“太爷的明鉴：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ˈpɑːtnə] [wɪð] [liː] - .
It is true that the villain partnered with Li Chengren .
它 是 真的 那 这 恶棍 合作 和 李 - .

小人与李成仁合伙是实，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] . . .
If it is said that he killed for money . . .
如果 它 是 说 那 他 被杀 为了 钱 . . .

若谓图财害命，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

The	petty	person	,	however	,	did	not	know	where	to	begin	.
这	小气	人	,	然而	,	做过	不是	知道	在哪里	到	开始	.

小人却不知从哪里说起。

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [hɪm] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Besides	,	I've	already	given	him	two	hundred	taels	of	silver	.
除了	,	我已经	已经	给定	他	二	百	两	的	银	.

况且小人先将二百银子送交与他，

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [prə'djuːs] ['eni] ['sɪlvə(r)] .

I	didn't	see	him	produce	any	silver	.
我	没有	看	他	生产	任何	银	.

并未见他有银子出来，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['sʌmwʌn] [huː] ['kʌvit] ['mʌni] [end] [ʌp] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ɪn'sted] ?

How	could	someone	who	covets	money	end	up	giving	it	away	instead	?
如何	可以	某人	WHO	觊觎	钱	结尾	向上	给予	它	离开	反而	?

岂有图财反将银子送去的道理?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [kɪld] [liː] - . . .

If	it	is	said	that	a	villain	killed	Li	Chengren	.	.	.
如果	它	是	说	那	一个	恶棍	被杀	李	-	.	.	.

若说小人将李成仁害死，

[wɒt] ['evɪdəns] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What	evidence	do	you	have	?
什么	证据	做	你	有	?

究竟有何凭据?

[liː] - [waɪf] [wɒz; wəz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fɪəs] [ænd; ənd] ['ʃruːɪʃ] ['neɪtʃə(r)] .

Li	Chengren's	wife	was	known	for	her	fierce	and	shrewish	nature	.
李	-	妻子	曾是	已知	为了	她	凶猛的	和	泼辣	自然	.

李成仁之妻素来悍泼，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [woʊnt] [ə'kjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɒv; əv] ['swɪndlɪŋ]

There's	no	guarantee	that	a	villain	won't	accuse	her	husband	of	swindling
有	不	保证	那	一个	恶棍	惯于	控	她	丈夫	的	诈骗

['mʌni] .

money	.
钱	.

难保不因小人要告他丈夫见财串骗，

[hiː; hi] [fɜːst] [ə'drest] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

He	first	addressed	the	major	issue	of	murder	for	money	.
他	第一的	已解决	这	主要的	问题	的	谋杀	为了	钱	.

他先将这个图财害命的大题目，

[tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['peɪtriɑːk]

To	file	a	complaint	before	the	patriarch
到	文件	一个	抱怨	前	这	族长

在太爷前控告，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][əʊld]['mɑːstə(r)] [sɔː] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mɜːdə(r)] [keɪs] .

Unexpectedly	,	the	old	master	saw	this	as	a	serious	murder	case	.
不料	,	这	老的	掌握	锯	这	作为	一个	严肃的	谋杀	案件	.

逆料太爷见此人命重案，

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [ɪn'terəgeɪtɪd] .

The	villain	will	inevitably	be	interrogated	.
这	恶棍	将要	不可避免地	是	审问	.

必然提审小人，

[ænd; ənd] , [prɪˈdɪktəbli] , [wʌns] [ðə; ði] [lɔːd] [ˈsʌmənd] [hɪm] ,

And	,	predictably	,	once	the	lord	summoned	him	,
和	,	不出所料	,	一次	这	主	被召唤	他	,

又逆料小人一经太爷提讯，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [θruː] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈgʌvənmənt] .

Then	it	can	be	arranged	through	the	central	government	.
然后	它	能	是	安排	通过	这	中央	政府	.

就可从中央人说合，

[ai] [woʊnt] [ɑːsk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] .

I	won't	ask	any	more	questions	.
我	惯于	问	任何	更多的	问题	.

再不追问。

[wʌns] [ɪts] [ˈəʊvə(r)] ,

Once	it's	over	,
一次	它是	超过	,

等到事毕，

[ɔː(r)] [ɪn] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [jˈiəz] ,

Or	in	one	or	two	years	,
或者	在	一	或者	二	年	,

或一二年后，

[liː] - [keɪm] [aʊt] [əˈgen] .

Li	Chengren	came	out	again	.
李	-	来了	出去	再次	.

李成仁再行出来。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [spiːks] [tuː; tə] [hɪm]

Even	if	a	petty	person	speaks	to	him
甚至	如果	一个	小气	人	说话	到	他

即使小人向他说话，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ˈleɪtə(r)] .

That	was	a	year	or	two	later	.
那	曾是	一个	年	或者	二	之后	.

那时事隔一二年，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈevɪdəns] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .

But	there	is	no	evidence	whatsoever	.
但	那里	是	不	证据	任何	.

却又毫无凭据，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [stɑːt] [ə; eɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] ?

How	can	I	start	a	conversation	with	him	?
如何	能	我	开始	一个	对话	和	他	?

如何与他说得起话来?

[ˈʌðəwaɪz] ,

Otherwise	,
否则	,

即不然，

[hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

He	would	wait	a	day	or	two	,
他	会	等待	一个	天	或者	二	,

他隔一两日，

[ˈgæmblɪŋ] [ˈkɔːzɪz] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [ðeə(r)] [ˈfæmɪlɪz] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] .

Gambling	causes	people	to	move	their	families	to	other	places	.
赌博	原因	人们	到	移动	他们的	家庭	到	其他	地方	.

赌地使人将家小搬居他处，

[hiː; hi] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [faʊnd] [hɪm'self] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .

He	,	on	the	contrary	,	found	himself	at	ease	and	at	ease	.
他	,	在	这	相反	,	成立	他自己	在	舒适	和	在	舒适	.

他反得安闲自在了。

[maɪ] [lɔːdz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] :

My	lord's	wise	judgment	:
我的	领主的	明智的	判断	:

太爷的明鉴：

[bʌt; bət][wiː; wi] ['kænɒt] [let] [hɪm] [fuːl] [ˌjuː 'es] .

But	we	cannot	let	him	fool	us	.
但	我们	不能	让	他	傻子	我们	.

却不能被他蒙混过去。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [kʌm] [ænd; ənd] [tʃeɪs] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə]

He	always	demanded	that	his	grandfather	come	and	chase	him	down	to
他	总是	要求	那	他的	祖父	来	和	追赶	他	向下	到

['swɪnd(ə)l] ['mʌni] .

swindle	money	.
骗取	钱	.

总要求太爷一来追他串骗款项；

['sekəndli] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [fɔːls] [ˌækjuː'zeiʃən] !

Secondly	,	he	should	be	punished	for	making	false	accusations	!
第二	,	他	应该	是	受到惩罚	为了	制作	错误的	指控	!

二来治他诬告之罪！

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] ['vɪlən] [wɪl] [nɒt] ['əʊnli] [luːz] ['mʌni] ,

Otherwise	,	the	villain	will	not	only	lose	money	,
否则	,	这	恶棍	将要	不是	仅有的	失去	钱	,

不然小人不但失去银两，

[ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

They	would	also	have	to	bear	the	charge	of	murder	for	money	.
他们	会	还	有	到	熊	这	收费	的	谋杀	为了	钱	.

还要担那图财害命的罪名，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɒsəbli] [beə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] ?

How	could	we	possibly	bear	such	a	burden	?
如何	可以	我们	可能	熊	这样的	一个	负担	?

哪里担受得起？〞

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] ,

Magistrate	Chen	was	about	to	refute	,
地方法官	陈	曾是	关于	到	反驳	,

陈知县正要驳诘，

[wæŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['kraɪɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] :

Wang	was	seen	crying	beside	him	:
王	曾是	已见	哭泣	旁	他	:

只见王氏在旁哭道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] ! "

"	Your	Honor	,	the	Lord	!	"
"	你的	荣誉	,	这	主	!	"

“青天大人呀！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd]

The	young	woman's	husband
这	年轻的	女性的	丈夫

小妇人的丈夫，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['truːli] ['məːdə] [baɪ][dɪˈɑʊ] - !

She	was	truly	murdered	by	Diao	Zumou	!
她	曾是	真的	被谋杀	经过	刁	-	!

实是被刁祖谋害死的呀！

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd]['swɪnd(ə)ld] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

He	said	the	young	woman	had	swindled	him	out	of	his	money	.
他	说	这	年轻的	女士	有	被骗	他	出去	的	他的	钱	.

他说小妇人串骗他的银两，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [hɪd][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .

The	young	woman's	husband	hid	and	did	not	come	out	.
这	年轻的	女性的	丈夫	隐藏	和	做过	不是	来	出去	.

小妇人的丈夫避匿不出，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] [hɪm] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] ['haɪdɪŋ] .

Please	,	sir	,	have	him	point	out	the	place	where	my	husband	is	hiding	.
请	,	先生	,	有	他	观点	出去	这	地方	在哪里	我的	丈夫	是	隐藏	.

求太爷即着他指出小妇人丈夫避匿的处所，

[ðə; ði] ['wʊmən] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

The	woman	handed	over	her	husband	.
这	女士	递交	超过	她	丈夫	.

将小妇人丈夫交了出来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

The	young	woman	had	a	husband	.
这	年轻的	女士	有	一个	丈夫	.

小妇人有了丈夫，

[aɪˈd]['rɑːðə(r)][biː; bi] ['fɔːlsli] [əˈkjuːzd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

I'd	rather	be	falsely	accused	and	punished	.
ID	相当	是	错误地	被告	和	受到惩罚	.

情愿任诬反坐；

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)]

If	you	can't	hand	it	over
如果	你	不能	手	它	超过

若交不出来，

[wiː; wi][ɪmˈplɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] !

We	implore	Your	Honor	to	investigate	this	matter	thoroughly	!
我们	恳求	你的	荣誉	到	调查	这	事情	彻底	!

还求太爷明察！”

[dɪˈɑʊ] - [hɜːd] [ðæt]

Diao	Zumou	heard	that
刁	-	听到	那

刁祖谋听说，

[hiː; hi] [ðen] [riˈfjuːt, riː-] [wæŋz] ['steɪtmənt] :

He	then	refuted	Wang's	statement	:
他	然后	驳斥	王氏	陈述	:

便向王氏驳道：

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] . "

"	Don't	you	dare	make	a	scene	in	front	of	the	upright	official	.	"
"	不	你	敢	制作	一个	场景	在	正面	的	这	直立	官方的	.	"

“你可不要在青天大人案前撒泼。

[juː; jʊ][hɪd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

You	hid	your	husband	.
你	隐藏	你的	丈夫	.

你将你丈夫藏匿起来，

[duː; də][ai] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ?

Do	I	know	where	he	is	now	?
做	我	知道	在哪里	他	是	现在	?

我知道他现在何处?

[ɪf] [ai] [njuː] ,

If	I	knew	,
如果	我	知道	,

我如果知道，

[ai] [ðen] [ɑːskt] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] ['wɒrənt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)] .

I	then	asked	my	grandfather	to	sign	a	warrant	to	bring	him	here	.
我	然后	问	我的	祖父	到	符号	一个	保证	到	带来	他	这里	.

我便要求太爷签差提他来。”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['testimənɪz] ,

Magistrate	Chen	listened	to	their	testimonies	,
地方法官	陈	听着	到	他们的	证词	,

陈知县听了他们两人的供词，

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] ['riːznəbl] .

Both	are	reasonable	.
两个都	是	合理的	.

俱是有理，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

He	then	pondered	for	a	moment	,
他	然后	沉思	为了	一个	片刻	,

便又沉吟了片刻，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [wæŋ] :

He	then	asked	Wang	:
他	然后	问	王	:

又问王氏道:

[wen] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [liːv] [həʊm] ?

When	did	your	husband	leave	home	?
什么时候	做过	你的	丈夫	离开	家	?

“你丈夫是何时出门的？”

[wæŋ] [sed] :

Wang	said	:
王	说	:

王氏道:

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['dʒiːniəs] [waɪmɪŋ] [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [aʊt] [wɪð] [hɪm] . "

"	It	was	the	genius	Weiming	who	took	a	package	out	with	him	.	"
"	它	曾是	这	天才	魏明	WHO	采取	一个	包裹	出去	和	他	.	"

“是天才微明就带一包裹出去的。”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ðen] [ɑːskt] [dɪ'ɑʊ] - :

Magistrate	Chen	then	asked	Diao	Zumou	:
地方法官	陈	然后	问	刁	-	:

陈知县又问刁祖谋道:

" [sɪns] [juː; jʊ][lɪv; laɪv][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][liː] - . . . "

"	Since	you	live	next	door	to	Li	Chengren	.	.	.	"
"	自从	你	居住	下一个	门	到	李	-	.	.	.	"

“你既与李成仁贴邻居住，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

You	should	ask	him	to	go	out	together	.
你	应该	问	他	到	去	出去	一起	.

应该约他一齐出门，

[waɪ] [gəʊ] [ə'hed] [fɜːst] ?
Why go ahead first ?
为什么 去 前方 第一的 ?

为何先自前去，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [dɒk] ?
Should we wait at the dock ?
应该 我们 等待 在 这 码头 ?

要在码头上等?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)][tuː; tə] [hɪm] [fɜːst] ?
Why did you hand over the silver to him first ?
为什么 做过 你 手 超过 这 银 到 他 第一的 ?

你又为何先将银子交付与他?

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['truːli] [kəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] ,
Even if he is truly compatible with you ,
甚至 如果 他 是 真的 兼容的 和 你 ,

既是他真与你合本，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [meɪ] [brɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪlvə(r)] .
Each person may bring their own silver .
每个 人 可能 带来 他们的 自己的 银 .

尽可各带银两，

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
Reaching the edge of the field ,
到达 这 边缘 的 这 场地 ,

挨到地头，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ðen] .
It's not too late to hand it over then .
它是 不是 也 晚的 到 手 它 超过 然后 .

再行交出不迟。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] [flɔːz] [ɪn] [ðɪs] .
There are obvious flaws in this .
那里 是 明显的 缺陷 在 这 .

此中显有情弊，

" [spiːk] ['kwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

快讲！〞

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - [wei] :
Xi Zumou's Way :
习 - 方式 :

习祖谋道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] : "
" My lord , please allow me to report : "
" 我的 主 , 请 允许 我 到 报告 : "

“太爷容禀：

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] [duː; də] [nɒt] [əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] [wɪð] [hɪm] [ɪz] . . .
The reason why petty people do not associate with him is . . .
这 原因 为什么 小气 人们 做 不是 联系 和 他 是 . . .

小人所以不与他同行者，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [priˈɒkjupaɪd] [wɪð] [mʌnˈdeɪn] [ˈmætəz] ,
Because petty people are still preoccupied with mundane matters ,
因为 小气 人们 是 仍然 心事重重 和 平凡的 事情 ,

因小人尚多俗事，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [kʊk] ;
I need to cook ;
我 需要 到 厨师 ;

要去料理；

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][liː] - [ɪnˈtrʌstɪd] [ə; eɪ] [ˈskaʊndrəl] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] ,
Furthermore , because Li Chengren entrusted a scoundrel to hire a boat ,
此外 , 因为 李 - 受托 一个 恶棍 到 聘请 一个 船 ,

又因李成仁托小人雇船，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [gai] [went] [fɜːst] .
That's why the little guy went first .
那就是 为什么 这 小的 盖伊 去 第一的 .

所以小人才先走，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈzɜːv] [ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [ədˈvɑːns] ,
In order to reserve the boat in advance ,
在 命令 到 预订 这 船 在 进步 ,

为的是预先将船定好，

[liː] - [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [əˈraɪvd] .
Li Chengren opened it as soon as he arrived .
李 - 打开 它 作为 很快 作为 他 到达的 .

李成仁一到便开，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [dɪˈleɪɪŋ] [θɪŋz] .
To avoid delaying things .
到 避免 延迟 事物 .

免得耽延时刻。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðə; ði] [ˈsɪlvə(r)][tuː; tə] [hɪm] [fɜːst] ,
If you say you should give the silver to him first ,
如果 你 说 你 应该 给 这 银 到 他 第一的 ,

若谓将银子先交付与他，

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːrsənz] [daʊn] - [tuː; tə] - [ɜːθ] [ˈneɪtʃə(r)] [laɪz] .
This is also where the petty person's down - to - earth nature lies .
这 是 还 在哪里 这 小气 人的 向下 - 到 - 地球 自然 谎言 .

这也是小人脚踏实地之处。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Because	the	family	was	poor	,
因为	这	家庭	曾是	贫穷的	,

因小人家贫，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [kəmˈplɪsɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlən] .

No	one	is	complicit	with	the	villain	.
不	一	是	同谋	和	这	恶棍	.

无人与小人合本，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][reə(r)] [ðæt] [liː] - [əˈgriːd] .

It	was	rare	that	Li	Chengren	agreed	.
它	曾是	稀有的	那	李	-	同意	.

难得李成仁答应，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [gɪv] [hɪm][ðə; ði]['sɪlvə(r)][fɜːst] ,

If	you	don't	give	him	the	silver	first	,
如果	你	不	给	他	这	银	第一的	,

若不将银子先交与他，

[aɪm][əˈfreɪd] [hiːl] [rɪˈmembə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

I'm	afraid	he'll	remember	it	.
我是	害怕的	地狱	记住	它	.

恐他回想起来，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə][əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] [wɪð] ['peti] ['piːp(ə)l] ,

And	not	to	associate	with	petty	people	,
和	不是	到	联系	和	小气	人们	,

又不与小人合本，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][mæn][fɜːst] ['hændɪd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

Therefore	,	the	humble	man	first	handed	over	the	silver	.
所以	,	这	谦逊的	男人	第一的	递交	超过	这	银	.

所以小人先将银子交付，

[tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət] [iːz] .

To	put	his	mind	at	ease	.
到	放	他的	头脑	在	舒适	.

使他放心。”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] ['lɪsnd] ,

Magistrate	Chen	listened	,
地方法官	陈	听着	,

陈知县听了，

[ðæt] [siːm] ['riːznəbl] .

That	seems	reasonable	.
那	似乎	合理的	.

亦似有理，

[ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dɪˈsɪʒ(ə)n] [raɪt] [naʊ] .

It's	hard	to	make	a	decision	right	now	.
它是	难的	到	制作	一个	决定	正确的	现在	.

一时难以决断，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈliːs] [ðə; ði] [tuː] [ɒn][beɪl] .

They	had	no	choice	but	to	release	the	two	on	bail	.
他们	有	不	选择	但	到	发布	这	二	在	保释	.

只得着两人取保，

['temprərəli] [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm]

Temporarily	returning	home
暂时地	返回	家

暂行回家，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

Awaiting	further	information	.
等待中	更远	信息	.

听候复讯。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

过了两日，

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ˈkɒndʌktɪd] [əˈnʌðə(r)] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .

Magistrate	Chen	conducted	another	interrogation	.
地方法官	陈	实施	其他	审讯	.

陈知县又讯了一堂，

[stɪl] [nəʊ] [kluː] .

Still	no	clue	.
仍然	不	线索	.

仍是毫无头绪。

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈæŋkʃəs] .

Magistrate	Chen	was	also	anxious	.
地方法官	陈	曾是	还	焦虑的	.

陈知县也就着急，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtrʌstɪd] [ˌkɔnfiˈdænt] [tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

He	then	secretly	instructed	his	trusted	confidants	to	go	outside	and	investigate	.
他	然后	偷偷	指示	他的	可信	知己	到	去	外部	和	调查	.

便密饬心腹到外面察访。

[aɪ] [ˈvɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

I	visited	for	several	days	in	a	row	.
我	到访	为了	一些	天	在	一个	排	.

一连访了几日，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [ˈeni] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

Unable	to	find	any	information	.
无法	到	寻找	任何	信息	.

竟访不出一些消息。

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [ðæt] [deɪ] .

Magistrate	Chen	happened	to	be	on	official	business	that	day	.
地方法官	陈	发生	到	是	在	官方的	商业	那	天	.

这日陈知县适有公干，

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][ˌhwaɪˈɑːn] [greɪn] [ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənərz] [ˈɒfɪs]

Arrive	at	the	Huai'an	Grain	Transport	Commissioner's	Office
到达	在	这	淮安	粮食	运输	专员的	办公室

到淮安漕督衙门，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmætəz] .

He	met	with	Shi	Gong	to	report	important	matters	.
他	遇见	和	史	锣	到	报告	重要的	事情	.

见施公面禀要事，

[ðə; ði] [ˈtestimənɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɪn] [ðɪs] [keɪs] ,

The	testimonies	of	the	two	individuals	in	this	case	,
这	证词	的	这	二	个人	在	这	案件	,

就将这案两人供词，

[aɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] — [ai][plæn][tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðɪs] [keɪs] ['steɪtmənt] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] ['ɑːftə(r)]

I'll	**carry**	**it**	**with**	**me**	**—**	**I**	**plan**	**to**	**present**	**this**	**case**	**statement**	**to**	**Lord**	**Shi**	**after**
患病的	携带	它	和	我	—	我	计划	到	展示	这	案件	陈述	到	主	史	后

[aɪv] [met] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

I've	**met**	**him**	**and**	**discussed**	**official**	**business**	**.**
我已经	遇见	他	和	讨论	官方的	商业	.

顺便带在身上——准备见过施公禀明公事就将这案情供词呈上去，

[pliːz] [prə'vaɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [sɜː(r)] .

Please	**provide**	**your**	**instructions**	**,**	**sir**	**.**
请	提供	你的	指示	,	先生	.

请施公的指示。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	**decision**	**has**	**been**	**made**	**.**
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .

They	**brought**	**a**	**confession**	**.**
他们	带来	一个	忏悔	.

带了供词，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [set] [ɒf] .

Even	**if**	**we**	**set**	**off**	**.**
甚至	如果	我们	放	离开	.

即便动身。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] [ðæt] [deɪ] .

They	**arrived**	**in**	**Huai'an**	**that**	**day**	**.**
他们	到达的	在	淮安	那	天	.

这日来到淮安，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,

Upon	**meeting**	**Lord**	**Shi**	**,**
之上	会议	主	史	,

见了施公，

[fɜːst] , ['keəfəli] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'pɔːtɪd] ;

First	**,**	**carefully**	**recount**	**the**	**important**	**matters**	**originally**	**reported**	**;**
第一的	,	小心	叙事	这	重要的	事情	起初	据报道	;

先将原禀的要事细细禀过；

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

I	**was**	**just**	**about**	**to**	**report**	**this**	**matter**	**,**
我	曾是	只是	关于	到	报告	这	事情	,

正要禀告这件事情，

[bʌt; bət] [ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

But	**Shi**	**Gong**	**asked**	**:**
但	史	锣	问	:

却好施公问道：

" [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [keɪsɪz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ['riːs(ə)ntli] ? "

"	**Are**	**there**	**any**	**other**	**difficult**	**cases**	**in**	**your**	**county**	**recently**	**?**	**"**
"	是	那里	任何	其他	难的	案例	在	你的	县	最近	?	"

“贵县那里近来还有什么疑难的案件？”

[wen] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [in'kwaiə] ,

When	**Magistrate**	**Chen**	**inquired**	**,**
什么时候	地方法官	陈	询问	,

陈知县见问，

[dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] .

Just	what	I	wanted	.
只是	什么	我	通缉	.

正合心怀，

[səʊ][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

So	he	replied	:
所以	他	回复	:

因即答道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] . "

"	I	have	a	case	to	report	.	"
"	我	有	一个	案件	到	报告	.	"

“卑职正有一件案情，

" [ai] [niːd] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ! "

"	I	need	instructions	from	an	adult	!	"
"	我	需要	指示	从	一个	成人	!	"

要求大人指示！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][dɪ'ɑʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [men][tuː; tə]

They	then	presented	the	confessions	of	Diao	Zumou	and	the	other	two	men	to
他们	然后	呈现	这	忏悔	的	刁	-	和	这	其他	二	男人	到

[ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

the	authorities	.
这	当局	.

便将刁祖谋及两人供词呈送上去。

[ʃiː] [gɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Shi	Gong	took	it	and	looked	at	it	.
史	锣	采取	它	和	看起来	在	它	.

施公接过一看，

[ðə; ði][fɜːst] [neɪm] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz][dɪ'ɑʊ] - .

The	first	name	I	saw	was	Diao	Zumou	.
这	第一的	姓名	我	锯	曾是	刁	-	.

首先见着刁祖谋这个名字，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [dɪs'pliːzd] ;

He	was	somewhat	displeased	;
他	曾是	有些	不高兴	;

就有些不悦；

['pɒn] [rɪ'vjuːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['steɪtmənt] [ænd; ənd] ['testɪməni] ,

Upon	reviewing	his	statement	and	testimony	,
之上	复习	他的	陈述	和	见证	,

及至看了他的状词并供词，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ɪz] [nəʊn] .

The	general	outline	is	known	.
这	一般的	大纲	是	已知	.

已知大略。

[ai] [riːd] [wæŋz] [pə'tɪʃn] [ə'gen] .

I	read	Wang's	petition	again	.
我	读	王氏	请愿	再次	.

又将王氏状词看了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

随即问道：

" [wɒt] ['meʒəz] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [teɪk] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [keɪs] ? "
" **What** **measures** **will** **your** **county** **take** **regarding** **this** **case** **?** **"**
" 什么 措施 将要 你的 县 拿 关于 这 案件 ? "

“贵县却以此案如何办法?

[huːz] [fɔːlt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['riːəli] ?
Whose **fault** **is** **it** **,** **really** **?**
谁 过错 是 它 , 真的 ?

究竟曲在谁人？”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] :
Magistrate **Chen** **:**
地方法官 陈 :

陈知县道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vælɪd] [pɔɪnt] [ðæt] [ai] ,
" **It** **is** **precisely** **because** **both** **of** **them** **seem** **to** **have** **a** **valid** **point** **that** **I** **,**
" 它 是 恰恰 因为 两个都 的 他们 似乎 到 有 一个 有效的 观点 那 我 ,
[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [bɪ'liːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['riːznəbl] . "
your **humble** **servant** **,** **believe** **them** **to** **be** **reasonable** **.** **"**
你的 谦逊的 仆人 , 相信 他们 到 是 合理的 . "

“卑职正因两人俱似有理，

[haʊ'evə(r)] , [dɪ'ɑʊ] - [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪn'ækjərəsiːz] [ænd; ənd] [ə'mɪʃnz] .
However **,** **Diao** **Zumou** **seems** **to** **have** **some** **inaccuracies** **and** **omissions** **.**
然而 , 刁 - 似乎 到 有 一些 不准确之处 和 遗漏 .

而刁祖谋似较有不实不尽之处。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
I **have** **also** **conducted** **a** **thorough** **investigation** **.**
我 有 还 实施 一个 彻底 调查 .

卑职也曾悉心访察，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [kluː] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
But **they** **had** **no** **clue** **what** **to** **do** **.**
但 他们 有 不 线索 什么 到 做 .

却毫无头绪。

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [kən'sɪdəd] ['juːzɪŋ] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [dɪ'ɑʊ] - .
He **repeatedly** **considered** **using** **torture** **to** **interrogate** **Diao** **Zumou** **.**
他 反复 经过考虑的 使用 酷刑 到 审问 刁 - .

屡想用刑将刁祖谋审问，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] ['riːəl] [flɔːz] [ɪn][ðeə(r)] ['ɑːgjumənt] .
Unfortunately **,** **they** **could** **not** **point** **out** **the** **real** **flaws** **in** **their** **argument** **.**
很遗憾 , 他们 可以 不是 观点 出去 这 真实的 缺陷 在 他们的 争论 .

争奈不能指出他们的实在曲处，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [ə'bjuːs] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] .
Therefore **,** **they** **dare** **not** **abuse** **the** **criminal** **law** **.**
所以 , 他们 敢 不是 虐待 这 刑事 法律 .

因此不敢滥用刑法。

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] .
I **would** **be** **grateful** **for** **your** **guidance** **,** **sir** **.**
我 会 是 感激的 为了 你的 指导 , 先生 .

还求大人指示才好。”

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['klɪəli] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [raɪts] [ænd; ənd] [rɔŋ, rɔːŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs]
Shi Gongzheng wanted to clearly explain the rights and wrongs of the case
史 工正 通缉 到 清楚地 解释 这 权利 和 错误 的 这 案件
[tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] .
to Magistrate Chen .
到 地方法官 陈 .

施公正欲将案中是非曲直明白告诉陈知县，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kraɪ] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Suddenly , a cry of injustice was heard from the main hall .
突然 , 一个 哭 的 不公正 曾是 听到 从 这 主要的 大厅 .

忽听大堂上一阵喊冤之声，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən] [tuː; tə] [liːv] .
Shi Gong immediately ordered Shi An to leave .
史 锣 立即地 订购 史 一个 到 离开 .

施公即命施安出去，

[wɒtʃ] [tuː; tə] [siː] [huː] [ɪz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .
Watch to see who is crying out for justice .
手表 到 看 WHO 是 哭泣 出去 为了 正义 .

观看是何人喊冤。

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应，

[ə'pɒn] ['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
Upon exiting , he saw a woman .
之上 退出 , 他 锯 一个 女士 .

出来见是一个妇人，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [wɪð] [hɪm] .
He brought a servant with him .
他 带来 一个 仆人 和 他 .

带了一个家僮，

[tɒp] ['ædvɜːb] ,
Top adverb ,
顶部 副词 ,

头顶状词，

[niːl] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] .
Kneel there and wait .
下跪 那里 和 等待 .

跪在那里听候。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道这人是谁?

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wæŋ] , [liː] - [waɪf] .
She was Wang , Li Chengren's wife .
她 曾是 王 , 李 - 妻子 .

就是李成仁的妻子王氏。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
She was anxious to seek justice for her husband .
她 曾是 焦虑的 到 寻找 正义 为了 她 丈夫 .

她因代丈夫申冤心急，

[kɪŋ] ['kaʊnti] ['kænɒt] [meɪk] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] .
Qinghe County cannot make a judgment .
清河 县 不能 制作 一个 判断 .

清河县不能判断，

[aɪv] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [hæz; həz] [sɒlvd] ['meni] [ˌʌn'sɒlvd] [keɪsɪz] .
I've long heard that Judge Shi has solved many unsolved cases .
我已经 长的 听到 那 法官 史 有 已解决 许多 未解之谜 案例 .

久闻施公办了许多无头案件，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .
They also learned that Magistrate Chen had arrived in Huai'an .
他们 还 学习 那 地方法官 陈 有 到达的 在 淮安 .

又打听得陈知县已到了淮安，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] [wæŋ] ['fuː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
She then took Wang Fu with her .
她 然后 采取 王 傅 和 她 .

她便带了王福，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [ˌəʊvə'naɪt] .
They rushed over overnight .
他们 匆忙 超过 过夜 .

连夜赶来，

[wiː; wi][beg] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [tuː; tə] [rɪ'dres] ['aʊə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .
We beg Judge Shi to redress our grievances .
我们 求 法官 史 到 纠正 我们的 不满 .

求施公申冤。

[ʃiː] [æn; ən] [tʊk] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [frɒm; frəm] [wæŋ] .
Shi An took the petition from Wang .
史 一个 采取 这 请愿 从 王 .

施安将王氏状词接了过去，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [təʊld] [wæŋ] [tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)] .
He immediately told Wang to wait there .
他 立即地 讲述 王 到 等待 那里 .

当即叫王氏在那里听候。

[wæŋ] [ə'griːd] .
Wang agreed .
王 同意 .

王氏答应。

[ʃiː] [æn; ən] [tʊk] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [ˌɪn'saɪd] .
Shi An took the petition inside .
史 一个 采取 这 请愿 里面 .

施安将状词拿进去，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] ,
He walked up to Shi Gong ,
他 步行 向上 到 史 锣 ,

走到施公面前，

[stænd] [stɪl] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Stand still to the side ,
站立 仍然 到 这 边 ,

在旁站定，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [tuː] ['sentənsɪz] :
He replied with two sentences :
他 回复 和 二 句子 :

先回了两句道：

" [ðə; ði][wʌn] ['kraɪɪŋ] [aʊt][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs][wɒz; wəz][ə; eɪ]['wʊmən] . "

"	The	one	crying	out	for	justice	was	a	woman	. "
"	这	一	哭泣	出去	为了	正义	曾是	一个	女士	. "

“喊冤的是个妇人，

[ðeɪ] [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [ˈməːdə] .

They	said	her	husband	had	been	murdered	.
他们	说	她	丈夫	有	到过	被谋杀	.

说是她丈夫被人害了，

[wiː; wi][ɪmˈplɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə][klɪə(r)][maɪ] [neɪm] .

We	implore	Your	Excellency	to	clear	my	name	.
我们	恳求	你的	阁下	到	清除	我的	姓名	.

求大人申雪。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] .

Then	the	petition	was	presented	.
然后	这	请愿	曾是	呈现	.

就把状词呈上。

[ʃiː] [gɒŋ] [əkˈseptɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Shi	Gong	accepted	it	.
史	锣	公认	它	.

施公接过，

[ai] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .

I	read	it	once	.
我	读	它	一次	.

看了一遍，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə]['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pəˈruːz(ə)l] , ['seɪɪŋ] :

He	then	handed	it	to	Magistrate	Chen	for	his	perusal	,	saying	:
他	然后	递交	它	到	地方法官	陈	为了	他的	仔细阅读	,	说	:

又递与陈知县看道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [pəˈtɪʃn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] . "

"	Look	at	this	petition	from	your	county	. "
"	看	在	这	请愿	从	你的	县	. "

“贵县你看这张状词，

[ðə; ði] ['sekʃənz] ['menʃ(ə)nd] [ˌðeərˈɪn] ,

The	sections	mentioned	therein	,
这	部分	提及	其中	,

内中所说各节，

[ðɪs] ['mɪnɪstri] [əˈpɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈʌtə] [nəʊ] [ˈfɔːlshud] .

This	ministry	appears	to	have	uttered	no	falsehoods	.
这	部	出现	到	有	说出	不	谎言	.

本部堂看来无一字虚假，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['truːli] ['ɜːdʒənt][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

Moreover	,	it	was	a	truly	urgent	situation	.
而且	,	它	曾是	一个	真的	紧迫的	情况	.

而且实在情急。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeɪ] ['swɪnd(ə)ld][dɪˈɑʊ] - [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌni] .

If	it	is	true	that	they	swindled	Diao	Zumou	out	of	his	money	.
如果	它	是	真的	那	他们	被骗	刁	-	出去	的	他的	钱	.

若果串骗刁祖谋的银两，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
She would never dare to come to the ministry to file a complaint .
她 会 绝不 敢 到 来 到 这 部 到 文件 一个 抱怨 .

她断不敢到本部堂这里来告。”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ə'griːd] .
Magistrate Chen agreed .
地方法官 陈 同意 .

陈知县唯唯。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Please have a seat in your esteemed county for a while .
请 有 一个 座位 在 你的 尊敬的 县 为了 一个 尽管 .

“贵县且稍坐一回，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɑːsks][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
Wait until the head of the department asks her again .
等待 直到 这 头 的 这 部门 问 她 再次 .

等本部堂亲自问她一遍，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɔːlshʊd] .
Only then can one discern the truth from the falsehood .
仅有的 然后 能 一 辨别 这 真相 从 这 谬误 .

方知虚实。”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [baʊd] [ænd; ənd] [sed] :
Magistrate Chen bowed and said :
地方法官 陈 鞠躬 和 说 :

陈知县躬身道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] .
Shi Gong immediately ordered the court to be opened .
史 锣 立即地 订购 这 法庭 到 是 打开 .

施公即命升堂。

[ʃiː] [æn; ən] [keɪm] [aʊt] ['kwɪkli] .
Shi An came out quickly .
史 一个 来了 出去 迅速地 .

施安赶快出来，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] .
Tell someone to serve you .
告诉 某人 到 服务 你 .

叫人伺候。

[ɪ'miːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

立刻，

['buk,kiːpə] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Bookkeepers , etc .
簿记员 , ETC .

书差人等，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['gæðəd] .
They have all gathered .
他们 有 全部 聚集 .

俱已齐集。

[ðə; ði] ['seərəməni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dʒʌdʒ] , [ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] , [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .
The ceremony for the judge , Shi Gongsheng , has concluded .
这 仪式 为了 这 法官 , 史 功胜 , 有 结束 .

施公升堂已毕，

['sɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
Sitting on it ,
坐着 在 它 ,

坐在上面，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðæt] [wæŋ] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] .
He immediately ordered that Wang be brought to the trial .
他 立即地 订购 那 王 是 带来 到 这 审判 .

即命带王氏听审。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .
The constable agreed immediately .
这 警官 同意 立即地 .

差役一声答应，

[teɪk] [wæŋ] [ʃiː] [wɪð] [juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] .
Take Wang Shi with you immediately .
拿 王 史 和 你 立即地 .

立刻将王氏带上，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[wæŋ] [ðen] [ˌkəu'tau] .
Wang then kowtowed .
王 然后 叩头 .

王氏便望上磕了一个头。

[ʃiː] [gɒŋ] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Shi Gong carefully examined her for a moment .
史 锣 小心 检查 她 为了 一个 片刻 .

施公留神细细将她看了一回，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Tears streamed down his face .
眼泪 流媒体 向下 他的 脸 .

只见泪流满面，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['pænɪk] .
His expression was filled with panic .
他的 表达 曾是 已填 和 恐慌 .

神色怆惶，

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[huː] [ɪg'zæktli] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?
Who exactly killed your husband ?
WHO 确切地 被杀 你的 丈夫 ?

“你丈夫究竟被何人所害？

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You **can** **tell** **the** **truth** **.**
你 能 告诉 这 真相 .

你可从实诉来，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [pliːd] [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪˈhɑːf] .
This **department** **will** **certainly** **plead** **your** **case** **on** **your** **behalf** **.**
这 部门 将要 当然 恳求 你的 案件 在 你的 代表 .

本部堂定代你申雪便了。”

[wæŋ] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
Wang **then** **explained** **the** **above** **circumstances** **.**
王 然后 解释 这 多于 情况 .

王氏便将以上各情，

[ai] [faɪld] [æn; ən] [əˈpiːl] .
I **filed** **an** **appeal** **.**
我 已提交 一个 上诉 .

申诉了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **her** **to** **leave** **.**
史 锣 然后 订购 她 到 离开 .

施公便命她退下，

[ðə; ði] [kɔːt] [wɪl] [hɪə(r)][dɪˈɑʊ] - [prəˈpəʊz(ə)l] [əˈgen] .
The **court** **will** **hear** **Diao** **Zumou's** **proposal** **again** **.**
这 法庭 将要 听到 刁 - 提议 再次 .

候将刁祖谋提案再行复讯。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [dɪˈɑʊ] - ,
After **all** **,** **how** **to** **interrogate** **Diao** **Zumou** **,**
后 全部 , 如何 到 审问 刁 - ,

毕竟如何审问刁祖谋，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [beɪst] [ɒn] [ˈdiːteɪld] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈvɜːdɪkt] [ɪz] [ˈfaɪnəli] [riːtʃt] ; [sɪˈvɪə(r)]
Chapter **334** **:** **Based** **on** **detailed** **investigation** **,** **a** **verdict** **is** **finally** **reached** **;** **severe**
章 - : 基于 在 详细的 调查 , 一个 判决 是 最后 达到 ; 严重
[ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [ˌʌnˈkʌvə] [ðə; ði] [ˈtretʃərəs] [plɒt] .
interrogation **uncovers** **the** **treacherous** **plot** **.**
审讯 揭开 这 奸诈 阴谋 .

第334回 据案推详终求定谳 严刑审问立破奸谋

[ˈɑːftə(r)] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [wɪðˈdruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] ,
After **Judge** **Shi** **withdrew** **from** **the** **court** **,**
后 法官 史 退出 从 这 法庭 ,

话说施公退堂，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈstʌdi] , [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] :
Upon **arriving** **at** **the** **study** **,** **he** **spoke** **with** **Magistrate** **Chen** **:**
之上 抵达 在 这 学习 , 他 辐 和 地方法官 陈 :

到了书房与陈知县说道：

" [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz][dʒʌst] [ɪnˈterəgeɪtɪd] [wæŋ] . "
" **This** **official** **has** **just** **interrogated** **Wang** **.** **"**
" 这 官方的 有 只是 审问 王 . "

“本部堂方才审问王氏，

[ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] [ˈɜːdʒəntli] [tʊk] [kənˈtrəʊl][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

The	authorities	urgently	took	control	of	the	situation	.
这	当局	紧急	采取	控制	的	这	情况	.

委系情急上控，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [fɔːls] [ˈsteɪtmənt] .

There	was	no	false	statement	.
那里	曾是	不	错误的	陈述	.

并无虚假告词。

[pliːz] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ˈeskɔːt] [dɪˈɑʊ] - [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Please	have	your	county	escort	Diao	Zumou	to	the	camp	.
请	有	你的	县	护送	刁	-	到	这	营	.

就烦贵县将刁祖谋押解来辕，

" [pliːz] [əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə] [rɪˈvjuː] [ænd; ənd] [əˈpruːv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈpɜːsənəli] . "

"	Please	allow	the	Minister	to	review	and	approve	this	matter	personally	.	"
"	请	允许	这	部长	到	审查	和	批准	这	事情	亲自	.	"

听候本部堂亲自研审。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [baʊd] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .

Magistrate	Chen	bowed	and	withdrew	.
地方法官	陈	鞠躬	和	退出	.

陈知县唯唯退下，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [kɪŋ] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .

They	returned	to	Qinghe	that	same	day	.
他们	返回	到	清河	那	相同的	天	.

也就即日回至清河。

[ʃiː] [gɑːŋˈfuː] [brɔːt] [ðə; ði] [kənˈfeʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] .

Shi	Gongfu	brought	the	confessions	of	the	two	men	,	along	with	Magistrate	Chen	.
史	功夫	带来	这	忏悔	的	这	二	男人	,	沿着	和	地方法官	陈	.

施公复将陈知县带来两人的供词，

[ˈɑːftə(r)] [ˈkeəfəli] [ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	carefully	examining	it	,
后	小心	检查	它	,

细心推详了一遍，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下暗道：

[jes] ,

Yes	,
是的	,

“是了，

[dɪˈɑʊ] - [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] .

Diao	Zumou	was	always	poor	.
刁	-	曾是	总是	贫穷的	.

这刁祖谋素来贫穷，

[ænd; ənd][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][liː] - .

And	he	lived	next	door	to	Li	Chengren	.
和	他	居住地	下一个	门	到	李	-	.

且与李成仁贴邻居住，

[liː] - [ˈfæməli] [ˈfɔːtʃuːn]

Li	Chengren's	family	fortune
李	-	家庭	财富

李成仁的家道，

[hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] [ðə; ði] [fʊl] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

He	will	know	the	full	extent	of	the	situation	.
他	将要	知道	这	满的	程度	的	这	情况	.

他必尽知光景。

[ɔːlˈðəʊ] [liː] - [ˈfæməli] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈwelθi] . . .

Although	Li	Chengren's	family	was	quite	wealthy	.	.	.
虽然	李	-	家庭	曾是	相当	富裕	.	.	.

李成仁家道虽说饶余，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈgriːdi] .

However	,	he	was	very	greedy	.
然而	,	他	曾是	非常	贪婪的	.

却是好利心重。

[dɪˈɑʊ] - [njuː] [hɪz; ɪz] [truː] [ˈneɪtʃə(r)] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈnɔːm(ə)l] [deɪ] .

Diao	Zumou	knew	his	true	nature	from	a	normal	day	.
刁	-	知道	他的	真的	自然	从	一个	普通的	天	.

刁祖谋平日知其本性，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [welθ] .

He	wanted	to	take	his	wealth	.
他	通缉	到	拿	他的	财富	.

欲要图他财帛，

[ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ˈsuːtəb(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] .

It	must	be	because	there	is	no	suitable	person	.
它	必须	是	因为	那里	是	不	合适的	人	.

必因无由可人，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [plæn] [wɒz; wəz] [spəˈsɪfɪkli] [dɪˈvaɪzd] :

Therefore	,	this	plan	was	specifically	devised	:
所以	,	这	计划	曾是	具体来说	设计	:

所以特设此计：

[fɜːst] , [lʊə(r)] [hɪm] [wɪð] [swiːt] [wɜːdz] .

First	,	lure	him	with	sweet	words	.
第一的	,	饵	他	和	甜的	字	.

先以甘言诱他，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [muːvd] ,

Knowing	that	his	heart	was	moved	,
会心	那	他的	心	曾是	已搬	,

知他心动，

[ðen] , [juːz] [kæʃ] [tuː; tə] [əˈpiːz] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

Then	,	use	cash	to	appease	his	heart	.
然后	,	使用	现金	到	安抚	他的	心	.

再以现银安住他的心，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [hɪm] [frɒm; frəm] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [daut] ,

To	prevent	him	from	having	any	doubts	,
到	防止	他	从	拥有	任何	疑虑	,

使他不生疑惑，

[ðen] [wiːl; wil] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .

Then	we'll	catch	them	all	in	one	fell	swoop	.
然后	出色地	抓住	他们	全部	在	一	跌倒	俯冲	.

然后再一网打尽。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpɔːtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [liː] [ˈfæməli] .

They	were	also	afraid	of	being	reported	by	the	Li	family	.
他们	是	还	害怕的	的	存在	据报道	经过	这	李	家庭	.

又怕被李家告发，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [ɪkˈskjuːs] .

He	then	made	another	excuse	.
他	然后	制成	其他	原谅	.

复又托言，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] .

He	said	he	had	waited	a	long	time	but	no	one	came	.
他	说	他	有	等待	一个	长的	时间	但	不	一	来了	.

说他等了许久不见前去，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [əˈkjuːzd] [liː] - [ɒv; əv] [ˈswɪndlɪŋ] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .

Instead	,	he	accused	Li	Chengren	of	swindling	him	out	of	his	money	.
反而	,	他	被告	李	-	的	诈骗	他	出去	的	他的	钱	.

反而倒说李成仁串骗他的银两，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][stænd] [fɜːm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tuː] [fiːt] .

It's	good	to	stand	firm	on	your	own	two	feet	.
它是	好的	到	站立	公司	在	你的	自己的	二	脚	.

好站住自己脚步。

[ˈʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][liː] - .

He	lived	next	door	to	Li	Chengren	.
他	居住地	下一个	门	到	李	-	.

他与李成仁贴邻居住，

[waɪ] [nɒt] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ?

Why	not	invite	him	to	go	with	us	?
为什么	不是	邀请	他	到	去	和	我们	?

何不约他同行?

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [liː] - [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ə; eɪ] [bəʊt] ,

Even	though	Li	Chengren	asked	him	to	hire	a	boat	,
甚至	尽管	李	-	问	他	到	聘请	一个	船	,

即便李成仁托他雇船，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][ˈhaɪə(r)][ðə; ði] [bəʊt] [ɪn] [ədˈvɑːns] .

It	is	advisable	to	hire	the	boat	in	advance	.
它	是	建议	到	聘请	这	船	在	进步	.

尽可先期将船雇定，

[ðen] [gəʊ] [wɪð] [hɪm]

Then	go	with	him
然后	去	和	他

然后与他同往，

[waɪ] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][pɪə(r)] [fɜːst] ?

Why	wait	at	the	pier	first	?
为什么	等待	在	这	码头	第一的	?

何以要先在码头等候?

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈɜːnɪstli] [ɜːrdʒd] [liː] - [tuː; tə][duː; də][səʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

He	also	earnestly	urged	Li	Chengren	to	do	so	as	soon	as	possible	.
他	还	切实	敦促	李	-	到	做	所以	作为	很快	作为	可能的	.

又谆嘱李成仁愈早愈好，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒbviəs] [flɔːz] [ɪn] [ðɪs] .

There	are	obvious	flaws	in	this	.
那里	是	明显的	缺陷	在	这	.

其中显有情弊。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wæŋz] [kəmˈpleɪnt] ,

Furthermore	,	according	to	Wang's	complaint	,
此外	,	根据	到	王氏	抱怨	,

且据王氏诉称，

[liː] - , [ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [ˈbraɪt(ə)n] .

Li	Chengren	,	the	sky	was	just	beginning	to	brighten	.
李	-	,	这	天空	曾是	只是	开始	到	提亮	.

李成仁天将微明，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

I	picked	up	the	package	and	went	out	.
我	挑选	向上	这	包裹	和	去	出去	.

就提了包裹出门。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

如此看来，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dɪˈɑʊ] - [huː] [fɜːst] [juːst] [ə; eɪ] [beɪt] - [ænd; ənd] - [swɪtʃ] [ˈtæktɪk] .

It	must	have	been	Diao	Zumou	who	first	used	a	bait	-	and	-	switch	tactic	.
它	必须	有	到过	刁	-	WHO	第一的	用过的	一个	饵	-	和	-	转变	战术	.

一定是刁祖谋先用抛砖引玉之计，

[liː] - [wɒz; wəz][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] .

Li	Chengren	was	tricked	into	a	trap	.
李	-	曾是	被骗了	进入	一个	陷阱	.

将李成仁骗人圈套，

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [spɒt][æt; ət][ðə; ði] [dɒk]

Then	in	a	secluded	spot	at	the	dock
然后	在	一个	僻	点	在	这	码头

然后在码头僻静之处，

[æz; əz] [dɔːn] [wɒz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] ,

As	dawn	was	breaking	,
作为	黎明	曾是	打破	,

趁着天将微明，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] .

No	one	was	walking	.
不	一	曾是	步行	.

无人行走，

[ðeɪ] [ˈməːdə] [liː] - [raɪt] [ðeə(r)] .

They	murdered	Li	Chengren	right	there	.
他们	被谋杀	李	-	正确的	那里	.

就在那里将李成仁谋害，

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] ,

After	taking	the	silver	,
后	采取	这	银	,

取了银两，

[send] [ðem; ðəm] [həʊm] [fɜːst] .

Send	them	home	first	.
发送	他们	家	第一的	.

先送回家，

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][liː] - [haʊs] ,

Then	go	to	Li	Chengren's	house	,
然后	去	到	李	-	房子	,

再去李成仁家，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [liː] - [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [ðeə(r)] .
They falsely claimed that Li Chengren had not gone there .
他们 错误地 声称 那 李 - 有 不是 已消失 那里 .

假称李成仁未曾前去，

[ðæts] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .
That's for sure .
那就是 为了 当然 .

这是一定无疑了。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wæŋz] [kəm'pleɪnt] ,
According to Wang's complaint ,
根据 到 王氏 抱怨 ,

又据王氏诉称，

[liː] - [ə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Li Chengren appeared in a dream and returned home .
李 - 出现 在 一个 梦 和 返回 家 .

李成仁托梦回家，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [səʊkt] ,
Seeing that he was completely soaked ,
看到 那 他 曾是 完全地 浸泡过 ,

见他满身皆湿，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [wæŋ] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He wanted Wang to seek justice for him .
他 通缉 王 到 寻找 正义 为了 他 .

欲令王氏代他申冤，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] , " [aɪ] [rɪ'gret] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
He also said , " I regret not listening to you . "
他 还 说 , " 我 后悔 不是 聆听 到 你 . "

又说'悔不听你之言'，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə][ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)][wiː; wi] [feɪs] [tə'deɪ] .
This has led to the disaster we face today .
这 有 引领 到 这 灾难 我们 脸 今天 .

致有今日之祸。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
Upon closer examination ,
之上 更近 考试 ,

照此详察，

[liː] - [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)][baɪ][dɪ'ɑʊ] - .
Li Chengren must have been thrown into the river by Diao Zumou .
李 - 必须 有 到过 抛掷 进入 这 河 经过 刁 - .

李成仁定是被刁祖谋抛人河中，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi] [daɪd] .
As a result , he died .
作为 一个 结果 , 他 死亡 .

以致毙命。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɪ'ɑʊ] - [ɪz] ['eskɔːtid] [hɪə(r)] .
Let's wait until Diao Zumou is escorted here .
我们来吧 等待 直到 刁 - 是 护送 这里 .

且待刁祖谋押解到此，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] ['fɜːðə(r)] .
This department will conduct a thorough investigation further .
这 部门 将要 执行 一个 彻底 调查 更远 .

本部堂再行彻底追究，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [ðen] [kʌm] [aʊt] !
The truth will then come out !
这 真相 将要 然后 来 出去 !

就可水落石出的了！”

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] ['keəfəli] ['ænlˌaɪz] [ðə; ði]['mætə(r)] ,
Not to mention that Shi Gong carefully analyzed the matter ,
不是 到 提到 那 史 锣 小心 分析 这 事情 ,

不说施公仔细推详，

[naʊ] , ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
Now , Magistrate Chen returned to his office .
现在 , 地方法官 陈 返回 到 他的 办公室 .

且说陈县令回衙，

[dɪ'ɑʊ] - [wɒz; wəz] [fɜːst] [sent] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
Diao Zumou was first sent to prison .
刁 - 曾是 第一的 发送 到 监狱 .

将刁祖谋先行寄监，

[ai][plæn][tuː; tə] ['pɜːsənəli] ['eskɔːt] [hɪm] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] [tə'mɒrəʊ] .
I plan to personally escort him to Huai'an for trial tomorrow .
我 计划 到 亲自 护送 他 到 淮安 为了 审判 明天 .

准备明日亲自押解到淮安听审。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] . . .
The next day , just as we were about to set off . . .
这 下一个 天 , 只是 作为 我们 是 关于 到 放 离开 . . .

次日正欲起行，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] . . .
The local constable reported that . . .
这 当地的 警官 据报道 那 . . .

地保来报，

[lɑːst] [naɪt] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Last night around midnight ,
最后的 夜晚 大约 午夜 ,

昨夜三更时分，

['fɪʃəmən] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [gwɑːŋ] [kɔːt] [ə; eɪ] [meɪl] [kɔːps] [ɪn][hɪz; ɪz] [net] .
Fisherman Gao Guang caught a male corpse in his net .
渔夫 高 光 捕捉 一个 男性 尸体 在 他的 网 .

渔人高光斗网得男尸一具，

[ə'raʊnd] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld]
Around forty years old
大约 四十 年 老的

年约四十岁左右，

[ə; eɪ] [bluː] [stəʊn] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .
A blue stone was tied to his back .
一个 蓝色的 石头 曾是 系 到 他的 后退 .

背后绑有青石一块，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [taɪd] [ʌp] .
The person was deliberately tied up .
这 人 曾是 故意地 系 向上 .

系人故意绑缚，

[θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)]
Thrown into the water
抛掷 进入 这 水

抛弃入水，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [rɪ'pɔːtɪŋ] [ðɪs] .

Therefore	,	I	am	reporting	this	.
所以	,	我	是	报道	这	.

因此禀报。

[ðə; ði] [haɪ] - [glɒs] [tjuːb] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .

The	high	-	gloss	tube	has	now	been	brought	along	.
这	高的	-	光泽	管子	有	现在	到过	带来	沿着	.

现在高光斗已一并带到，

" ['mɑːstə(r)] [haʊz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ! "

"	Master	Hou's	instruction	!	"
"	掌握	hou 的	操作说明	!	"

候太爷的示！”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .

Magistrate	Chen	was	reported	in	the	newspaper	.
地方法官	陈	曾是	据报道	在	这	报纸	.

陈知县见报，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .

Suddenly	,	a	thought	struck	him	.
突然	,	一个	想法	击	他	.

忽然心下一动，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [meɪl] [kɔːps] [biː; bi][liː] - ? "

"	Could	this	male	corpse	be	Li	Chengren	?	"
"	可以	这	男性	尸体	是	李	-	?	"

“这男尸莫非就是李成仁，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dɪ'ɑʊ] - [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] ,

Because	Diao	Zumou	plotted	to	kill	for	money	,
因为	刁	-	绘制	到	杀	为了	钱	,

因刁祖谋图财害命，

[θrəʊ] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?

Throw	him	into	the	water	?
扔	他	进入	这	水	?

将他抛入水中?

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [kəm'plitɪd] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

And	after	the	county	magistrate	has	completed	the	examination	,
和	后	这	县	地方法官	有	完全的	这	考试	,

且待本县前去相验毕了，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	the	reasons	further	.
我们来吧	讨论	这	原因	更远	.

再作道理。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['gɑːdiən] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] :

That	is	,	the	guardian	of	the	land	:
那	是	,	这	监护人	的	这	土地	:

即命地保：

" [prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [mɔːg] , "

"	Prepare	the	morgue	,	"
"	准备	这	停尸房	,	"

“预备尸场，

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [wɪl] [ˈpɜːsənəli] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .

The	county	magistrate	will	personally	inspect	the	body	.
这	县	地方法官	将要	亲自	检查	这	身体	.

候本县亲点相验。”

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌnstəbl] [əˈgriːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .

The	local	constable	agreed	to	step	down	.
这	当地的	警官	同意	到	步	向下	.

地保答应退下。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

In	the	afternoon	,
在	这	下午	,

到了午后，

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði][ˈkɒrənə(r)] [wɪð] [hɪm] .

Magistrate	Chen	then	brought	the	coroner	with	him	.
地方法官	陈	然后	带来	这	验尸官	和	他	.

陈知县即带了仵作，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [riːd] [ˈhɑːbə(r)][tuː; tə][ˈverɪfaɪ][ðə; ði][aɪˈdentəti] .

They	went	to	Reed	Harbor	to	verify	the	identity	.
他们	去	到	芦苇	港口	到	核实	这	身份	.

前去芦苇港相验。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːps] [fiːld] ,

Upon	arriving	at	the	corpse	field	,
之上	抵达	在	这	尸体	场地	,

到了尸场，

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛnz] [prəˈməʊʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈpʌblɪk] [ˈɒfɪs] ,

Magistrate	Chen's	promotion	to	public	office	,
地方法官	陈的	晋升	到	民众	办公室	,

陈知县升坐公案，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ][ˈkɒrənə(r)][tuː; tə] [kənˈdʌkt] [æn; ən][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] .

He	immediately	ordered	a	coroner	to	conduct	an	examination	.
他	立即地	订购	一个	验尸官	到	执行	一个	考试	.

即命仵作检验。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɔːrənərz] [rɪˈpɔːt] :

According	to	the	coroner's	report	:
根据	到	这	验尸官	报告	:

旋据仵作喝报：

[ðə; ði] [ˈɔːtɒpsi] [rɪˈviːld] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [baʊnd] [waɪl] [ɪnˈtɒksɪkeɪtɪd] .

The	autopsy	revealed	that	the	body	was	bound	while	intoxicated	.
这	尸检	揭晓	那	这	身体	曾是	边界	尽管	酣	.

“验得尸身委系因酒后为人绑缚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈdraʊnd] .

He	was	thrown	into	the	water	and	drowned	.
他	曾是	抛掷	进入	这	水	和	溺水	.

抛弃入水身死。”

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] . . .

Magistrate	Chen	was	informed	that	. . .
地方法官	陈	曾是	知情的	那	. . .

陈知县据报，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .

Take	a	look	around	.
拿	一个	看	大约	.

出位周视一遍，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [skraɪb] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrpsɪz] [fɔːm] .

He	then	ordered	a	scribe	to	fill	in	the	corpse's	form	.
他	然后	订购	一个	隶	到	充满	在	这	尸体的	形式	.

遂命书差填明尸格。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['temprərəli] [prɪ'peə(r)] [ə; eɪ]

On	the	one	hand	,	the	local	officials	were	ordered	to	temporarily	prepare	a
在	这	一	手	,	这	当地的	官员	是	订购	到	暂时地	准备	一个

['kɒfɪn] [ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] ['bɒdi] .

coffin	and	bury	the	body	.
棺材	和	埋葬	这	身体	.

一面命地保暂行棺殓掩埋，

[ðə; ði] ['fæməli] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə] [aɪ'dentɪfaɪ] [ðem; ðəm] .

The	family	members	of	the	deceased	will	be	summoned	to	identify	them	.
这	家庭	成员	的	这	死者	将要	是	被召唤	到	确认	他们	.

候招寻尸属认明，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

Give	it	to	me	again	.
给	它	到	我	再次	.

再行给领。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɒfɪs] .

Magistrate	Chen	returned	to	the	county	office	.
地方法官	陈	返回	到	这	县	办公室	.

陈知县打道回县衙。

[ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [gwæŋduʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] .

Then	they	brought	the	fisherman	Gao	Guangdou	into	the	hall	.
然后	他们	带来	这	渔夫	高	光斗	进入	这	大厅	.

又将渔户高光斗带上堂来，

[ɪn'terəgeɪt] [wʌns] ,

Interrogate	once	,
审问	一次	,

讯问一遍，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'liːst] [ɒn] [beɪl] .

He	was	then	released	on	bail	.
他	曾是	然后	发布	在	保释	.

遂即交保释放，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃn] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ,

If	a	confrontation	is	to	be	held	in	the	future	,
如果	一个	对抗	是	到	是	握住	在	这	未来	,

将来如要对质，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

Wait	for	further	instructions	.
等待	为了	更远	指示	.

再行候传。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [kɔːps] [wɪð] [hɪm] .
Magistrate Chen immediately took the corpse with him .
地方法官 陈 立即地 采取 这 尸体 和 他 .

陈知县即将尸格带在身边，

[dɪ'ɑʊ] - [wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [ə'weɪ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .
Diao Zumou was escorted away on that day .
刁 - 曾是 护送 离开 在 那 天 .

就于当日押解刁祖谋，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
They went to the Grand Canal Commissioner's office to await further questioning .
他们 去 到 这 盛大 运河 专员的 办公室 到 等待 更远 提问 .

前往漕督衙门听候复讯。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
They arrived in Huai'an in a few days .
他们 到达的 在 淮安 在 一个 很少 天 .

不日已到淮安，

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [fɜːst][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] .
Magistrate Chen went to the governor's office first to report to the governor .
地方法官 陈 去 到 这 州长的 办公室 第一的 到 报告 到 这 州长 .

陈知县先到督辕禀见。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm] .
Shi Gong immediately summoned him .
史 锣 立即地 被召唤 他 .

施公当即传见。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] .
Magistrate Chen has finished his audience with the officials inside the palace .
地方法官 陈 有 完成的 他的 观众 和 这 官员 里面 这 宫殿 .

陈知县进内参见已毕，

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Shi Gong ordered him to sit down .
史 锣 订购 他 到 坐 向下 .

施公命他坐下。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [rɪ'pɔːtɪd] :
Magistrate Chen reported :
地方法官 陈 据报道 :

陈知县禀道：

" [baɪ] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði] [ə'rest] [ɒv; əv][dɪ'ɑʊ] - , [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] , . . . "
" By ordering the arrest of Diao Zumou , a criminal , . . . "
" 经过 订购 这 逮捕 的 刁 - , 一个 刑事 , . . . "

“奉提之刁祖谋一犯，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm][hɪə(r)] .
Your humble servant has brought him here .
你的 谦逊的 仆人 有 带来 他 这里 .

卑职已将他解到，

['fɒləʊɪŋ] [lɔːd] [haʊz] [ɪn'strʌkʃənz] .
Following Lord Hou's instructions .
下列的 主 hou 的 指示 .

候大人的示下。”

[tuː; tə][ʌp'həʊld]['dʒʌstɪs] ;
To uphold justice ;
到 坚持 正义 ;

施公道；

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)] . . . "

"	Now	that	the	criminal	has	been	brought	here	. . .	"
"	现在	那	这	刑事	有	到过	带来	这里	. . .	"

“该犯既已解来，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ɪ'miːdiətli] .

It	can	be	sent	to	the	prison	in	Shanyang	County	immediately	.
它	能	是	发送	到	这	监狱	在	山阳	县	立即地	.

可即着先寄山阳县监内，

" [ai] [ə'weɪt] [ðə; ði] ['mɪnɪstərz] ['pɜːsən(ə)l] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [tə'mɒrəʊ] . "

"	I	await	the	Minister's	personal	interrogation	tomorrow	.	"
"	我	等待	这	部长	个人的	审讯	明天	.	"

候本部堂明日亲提严讯。”

[ʃiː] [æn; ən][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Shi	An	was	ordered	to	relay	the	message	.
史	一个	曾是	订购	到	中继	这	信息	.

当令施安传话出去。

[ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [kɪŋ] ['kaʊnti] ,

Originally	from	Qinghe	County	,
起初	从	清河	县	,

自有清河县原差，

[dɪ'ɑʊ] - [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] ['prɪz(ə)n] .

Diao	Zumou	was	sent	to	Shanyang	County	Prison	.
刁	-	曾是	发送	到	山阳	县	监狱	.

将刁祖谋解往山阳县寄监，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细表。

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]['mædʒɪstreɪt] [ʃiː] :

Magistrate	Chen	then	reported	to	Magistrate	Shi	:
地方法官	陈	然后	据报道	到	地方法官	史	:

陈知县又向施公禀道：

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] ['erənd] ['jestədeɪ] . "

"	Your	humble	servant	dispatched	the	errand	yesterday	.	"
"	你的	谦逊的	仆人	已派出	这	差事	昨天	.	"

“卑职昨日派差，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] ['eskɔːtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

The	prisoner	was	escorted	on	his	journey	.
这	囚犯	曾是	护送	在	他的	旅行	.

押解该犯起程，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərətɪ]['bjʊərəʊ][ɒv; əv] - :

According	to	a	report	from	the	local	security	bureau	of	Luweigang	:
根据	到	一个	报告	从	这	当地的	安全	局	的	-	:

忽据芦苇港地保报称：

[ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [nemd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [gwɑːŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] [meɪl] [kɔːps] [ɪn][hɪz; ɪz][net][æt; ət][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn]

A	fisherman	named	Gao	Guang	found	a	male	corpse	in	his	net	at	the	location
一个	渔夫	命名	高	光	成立	一个	男性	尸体	在	他的	网	在	这	地点

.

:

.

‘该处渔户高光斗网获男尸一具，

['sɪŋglz] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [baɪ] [rəʊps] .

Singles	are	bound	by	ropes	.
单打	是	边界	经过	绳索	.

单身有绳索绑缚，

[ə; eɪ] [bluː] [stəʊn] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə] [ɪts] [bæk] .

A	blue	stone	was	tied	to	its	back	.
一个	蓝色的	石头	曾是	系	到	它是	后退	.

背后并缚有青石一块。'

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [rɪ'pɔːt] ,

Upon	hearing	this	report	,
之上	听力	这	报告	,

卑职闻报，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

He	immediately	went	to	verify	it	himself	.
他	立即地	去	到	核实	它	他自己	.

当即亲往相验。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrənərz] [rɪ'pɔːt] ,

According	to	the	coroner's	report	,
根据	到	这	验尸官	报告	,

并据仵作喝报，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'ledʒd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'lɪbərətli] [taɪd] [ʌp] [waɪl] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .

It	was	alleged	that	he	was	deliberately	tied	up	while	intoxicated	.
它	曾是	据称	那	他	曾是	故意地	系	向上	尽管	酣	.

委系酒后为人故缚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][daɪd] .

He	was	thrown	into	the	water	and	died	.
他	曾是	抛掷	进入	这	水	和	死亡	.

抛弃入水身死。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ðen] ['pɜːsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wiːk] .

This	humble	servant	then	personally	inspected	the	situation	for	another	week	.
这	谦逊的	仆人	然后	亲自	检查	这	情况	为了	其他	星期	.

卑职复又亲视一周，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][aɪ'dentɪk(ə)l][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði]['kɒrənə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] .

It	was	identical	to	what	the	coroner	reported	.
它	曾是	完全相同的	到	什么	这	验尸官	据报道	.

与仵作所报无异。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

My	humble	opinion	:
我的	谦逊的	观点	:

卑职的愚见：

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][liː] - ['lɔːsuːt]

The	case	of	Li	Wangshi's	lawsuit
这	案件	的	李	-	诉讼

李王氏控告一案，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [dɪ'ɑʊ] - [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

It's	hard	to	say	whether	Diao	Zumou	intended	to	kill	for	money	.
它是	难的	到	说	无论	刁	-	故意的	到	杀	为了	钱	.

难保非刁祖谋有意图财害命，

[hiː; hi] [θruː] [liː] - ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [weə(r)] [hiː; hi][daɪd] .

He	threw	Li	Chengren	into	the	water	,	where	he	died	.
他	扔	李	-	进入	这	水	,	在哪里	他	死亡	.

将李成仁抛弃入水身死。

[liː] [wɑːŋʃi] [əˈkjuːzd] [liː] - [ɒv; əv] [əˈpiəriŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [driːm] [tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

Li	**Wangshi**	**accused**	**Li**	**Chengren**	**of**	**appearing**	**in**	**her**	**dream**	**to**	**plead**	**his**	**case**	**.**
李	王氏	被告	李	-	的	出现	在	她	梦	到	恳求	他的	案件	.

李王氏所控李成仁托梦申冤，

[liː] [wɑːŋʃi] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [səʊkt] [θruː] .

Li	**Wangshi**	**noticed**	**that**	**he**	**was**	**soaked**	**through**	**.**
李	王氏	注意到	那	他	曾是	浸泡过	通过	.

李王氏又见他满身透湿，

[beɪst] [ɒn] [ðɪs] ,

Based	**on**	**this**	**,**
基于	在	这	,

据此看来，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [saɪnz] .

It	**seemed**	**as**	**if**	**there**	**were**	**already**	**signs**	**.**
它	似乎	作为	如果	那里	是	已经	标志	.

似觉已有先兆。

[haʊˈevə(r)] , [liː] [wɑːŋʃi] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

However	**,**	**Li**	**Wangshi**	**is**	**currently**	**in**	**this**	**place**	**.**
然而	,	李	王氏	是	现在	在	这	地方	.

不过李王氏现在此地，

[ɪz][ʃiː; ʃi][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈwʊmən] ?

Is	**she**	**the**	**husband**	**of**	**that**	**woman**	**?**
是	她	这	丈夫	的	那	女士	?

是否该氏之夫，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [kleɪm] [hɜː(r); hə(r)] .

No	**one**	**came**	**forward**	**to**	**claim**	**her**	**.**
不	一	来了	向前	到	宣称	她	.

无人前去相认。”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

" [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːtʃəri] [ˈrekɔːdz] ? "

"	**Did**	**your**	**county**	**fill**	**in**	**the**	**mortuary**	**records**	**?**	**"**
"	做过	你的	县	充满	在	这	殡仪馆	记录	?	"

“贵县将尸格填明么？”

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] :

Magistrate	**Chen**	**:**
地方法官	陈	:

陈知县道：

" [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈsɑːmp(ə)l][hæz; həz] [biːn] [fɪld] [ɪn] . "

"	**The**	**body**	**sample**	**has**	**been**	**filled**	**in**	**.**	**"**
"	这	身体	样本	有	到过	已填	在	.	"

“尸格已经填明，

[ai][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˌem ˈiː] [naʊ] .

I	**have**	**it**	**with**	**me**	**now**	**.**
我	有	它	和	我	现在	.

现已带在身上。”

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Master	**Shi**	**was**	**overjoyed**	**and**	**said**	**:**
掌握	史	曾是	欣喜若狂	和	说	:

施公大喜道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [kɔːps] [ˈbɒdi] , "
" There is already a corpse body , "
" 那里 是 已经 一个 尸体 身体 , "

“既有尸格，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [ˈiːzɪə] .
That makes things easier .
那 制作 事物 更轻松 .

这就易办了。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [ˈspesɪmən] .
Magistrate Chen then presented the body specimen .
地方法官 陈 然后 呈现 这 身体 标本 .

陈知县便将尸格呈上。

[ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] ,
Shi Gong read it once ,
史 锣 读 它 一次 ,

施公看了一遍，

[ˈsʌmən] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kɔːt] .
Summon all the bailiffs immediately and bring them to court .
召唤 全部 这 法警 立即地 和 带来 他们 到 法庭 .

即刻传齐差役升堂，

[ðeɪ] [brɔːt] [liː] [wɑːŋʃi] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
They brought Li Wangshi in for further questioning .
他们 带来 李 王氏 在 为了 更远 提问 .

将李王氏带来复讯。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会子，

[liː] [wɑːŋʃi] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .
Li Wangshi has arrived .
李 王氏 有 到达的 .

李王氏已到，

[niːl] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [liː] [wɑːŋʃi] ,
" Li Wangshi ,
" 李 王氏 ,

“李王氏，

[juː; jʊ] [əˈkjuːz] [dɪˈɑʊ] - [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [ʌlˈtɪəriə(r)] [ˈmoʊtɪvz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ˈmʌni] .
You accuse Diao Zumou - of having ulterior motives regarding money .
你 控 刁 - 的 拥有 后方 动机 关于 钱 .

汝控刁祖谋有意图财，

[ʃiː; ʃi] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] .
She killed your husband .
她 被杀 你的 丈夫 .

将你夫害死。

[ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɑːsks][juː; jʊ] ,
This minister asks you ,
这 部长 问 你 ,

本部堂且问你，

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [left] [həʊm] [æt; ət] [dɔːn] [ðæt] [deɪ]
When your husband left home at dawn that day
什么时候 你的 丈夫 左边 家 在 黎明 那 天

你夫那日天明出门之时，

[wɒt] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈweərɪŋ] ?
What clothes are they wearing ?
什么 衣服 是 他们 穿着 ?

身上所穿的是什么衣服呢?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
You can tell me in detail .
你 能 告诉 我 在 细节 .

你可细细说来，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .
This department can help you seek justice .
这 部门 能 帮助 你 寻找 正义 .

本部堂可代你申冤。”

[liː] [wɑːŋʃi] [,kəu'tau] .
Li Wangshi kowtowed .
李 王氏 叩头 .

李王氏磕了一个头，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðæt] [deɪ] , [wen] [ðə; ði][mæn] [went] [aʊt] . . . "
" That day , when the man went out . . . "
" 那 天 , 什么时候 这 男人 去 出去 . . . "

“氏夫那日出门，

[wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ]
What he was wearing
什么 他 曾是 穿着

身上所穿的，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [kreɪp] [ˈdʒækɪt] .
It was a dark blue crepe jacket .
它 曾是 一个 黑暗的 蓝色的 绉 夹克 .

是玄色湖绉马褂，

[beɪʒ] [sɪlk] [rəʊb] ,
Beige silk robe ,
浅褐色的 丝绸 长袍 ,

米色土绸袍子，

[bluː] [klɒθ] [ˈtraʊzəz] ,
Blue cloth trousers ,
蓝色的 布 裤子 ,

蓝布套裤，

[blæk] [klɒθ] [ˈʃuːz] .
Black cloth shoes .
黑色的 布 鞋 .

玄色布鞋。”

[æz; əz] [ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːps] ,
As **Shi** **Gong** **looked** **at** **the** **corpse** **,**
作为 史 锣 看起来 在 这 尸体 ,

施公一面看那尸格，

['æbsəluːtli] [raɪt] .
Absolutely **right** **.**
绝对地 正确的 .

一点不错。

[ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [kɔːt] [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [ɪn][hɪz; ɪz] [net] .
A **fisherman** **caught** **a** **dead** **body** **in** **his** **net** **.**
一个 渔夫 捕捉 一个 死的 身体 在 他的 网 .

因将渔户网获尸身一具，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['leɪdi] [liː] [wæŋ] [sed]
Upon **hearing** **this** **,** **Lady** **Li** **Wang** **said**
之上 听力 这 , 女士 李 王 说

李王氏见说，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
She **burst** **into** **tears** **without** **realizing** **it** **.**
她 爆裂 进入 眼泪 没有 意识到 它 .

不觉放声大哭。

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi **Gong** **said** **:**
史 锣 说 :

施公说：

“ [liː] [wɑːŋʃi] , [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] . ”
“ **Li** **Wangshi** **,** **you** **don't** **need** **to** **do** **this** **.** **”**
“ 李 王氏 , 你 不 需要 到 做 这 . ”

“李王氏你不必如此。

[dɪ'ɑʊ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] [ðæt]
Diao **Zumou** **has** **already** **mentioned** **that**
刁 - 有 已经 提及 那

刁祖谋现在已经提到，

[ai] [wɪl] [ɑːsk][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
I **will** **ask** **the** **headquarters** **tomorrow** **to** **find** **out** **.**
我 将要 问 这 总部 明天 到 寻找 出去 .

候本部堂明日讯问明白了，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
Then **you** **can** **seek** **justice** **for** **your** **husband** **.**
然后 你 能 寻找 正义 为了 你的 丈夫 .

便可代你夫申冤。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] .
You **may** **leave** **now** **.**
你 可能 离开 现在 .

你且好好退下。”

['leɪdi] [liː] [wɪð'druː] .
Lady **Li** **withdrew** **.**
女士 李 退出 .

李王氏退了下去。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɐdʒˈɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə] [ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] :
He then spoke to Magistrate Chen :
他 然后 辐 到 地方法官 陈 :

便与陈知县道：

" [ðə; ði] [kɔːps] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ˈmenʃ(ə)nd] . . . "
" The corpse your county mentioned . . . "
" 这 尸体 你的 县 提及 . . . "

“贵县所言的那具尸身，

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [dʒʌst] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ,
The department head just asked her ,
这 部门 头 只是 问 她 ,

经本部堂刚才问她，

[wen] [liː] - [left]
When Li Chengren left
什么时候 李 - 左边

李成仁出门之时，

[wɒt] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈweərɪŋ] ?
What clothes are you wearing ?
什么 衣服 是 你 穿着 ?

身上所穿是何衣服，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] ,
According to the plaintiff ,
根据 到 这 原告 ,

据该氏所诉，

[ðæts] [kwaɪt] [ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːps] .
That's quite similar to the corpse .
那就是 相当 相似的 到 这 尸体 .

与那尸格一些不错。

[ðə; ði] [ˈbɒdi] [ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [ðæt] [ɒv; əv][liː] - .
The body is undoubtedly that of Li Chengren .
这 身体 是 无疑 那 的 李 - .

该尸身为李成仁无疑。

[təˈmɒrəʊ] , [wiː; wi][ˈəʊnli] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [dɪˈɑʊ] - [əˈgen] .
Tomorrow , we only need to interrogate Diao Zumou again .
明天 , 我们 仅有的 需要 到 审问 刁 - 再次 .

明日只须将刁祖谋复讯一堂，

[dɪd] [hiː; hi] [plɒt] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] ?
Did he plot to harm him ?
做过 他 阴谋 到 伤害 他 ?

是否为他谋害，

[ðen] [jʊl] [ˌʌndəˈstænd] .
Then you'll understand .
然后 你会 理解 .

便可明白了。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
Magistrate Chen readily agreed .
地方法官 陈 容易 同意 .

陈知县唯唯道是。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'vaɪtɪd] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)]

At	that	moment	,	Shi	Gong	invited	Magistrate	Chen	to	stay	at	the	office	for
在	那	片刻	,	史	锣	受邀	地方法官	陈	到	停留	在	这	办公室	为了

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [miːl] .

a	simple	meal	.
一个	简单的	一顿饭	.

当下施公就留陈知县在署便饭。

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

The	meal	is	finished	.
这	一顿饭	是	完成的	.

用饭已毕，

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [rɪ'zaɪnd] .

Magistrate	Chen	resigned	.
地方法官	陈	辞职	.

陈知县告退，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] [hæz; həz] [ɔː'redi] ['entəd] .

Magistrate	Chen	has	already	entered	.
地方法官	陈	有	已经	进入	.

陈知县已经进来。

[lɔːd] [ʃiː] ['ɔːdəd] [ðə; ði][tʃiː] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] .

Lord	Shi	ordered	the	Qi	constables	to	ascend	the	hall	.
主	史	订购	这	齐	警员	到	上升	这	大厅	.

施公命传齐差役升堂，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ]

He	was	then	ordered	to	go	to	Shanyang	County	to	serve	as	a
他	曾是	然后	订购	到	去	到	山阳	县	到	服务	作为	一个

['suːpəvaɪzə(r)] .

supervisor	.
导师	.

并令往山阳县监，

[dɪ'ɑʊ] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Diao	Zumou	was	brought	in	for	examination	.
刁	-	曾是	带来	在	为了	考试	.

将刁祖谋带来验审。

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [dɪ'ɑʊ] - , [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [klɑːk] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['kaʊnti] , [wɒz; wəz] [brɔːt]

A	moment	later	,	Diao	Zumou	,	the	former	clerk	of	Qinghe	County	,	was	brought
一个	片刻	之后	,	刁	-	,	这	以前的	职员	的	清河	县	,	曾是	带来

[tuː; tə][ðə; ði] [siːn] .

to	the	scene	.
到	这	场景	.

一会子由清河县原差将刁祖谋解到。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kɔːt] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['mædʒɪstreɪt] [tʃɛn] .

Shi	Gong	then	ascended	the	court	together	with	Magistrate	Chen	.
史	锣	然后	上升	这	法庭	一起	和	地方法官	陈	.

施公即与陈知县一起升堂，

[dɪˈɑʊ] - [nelt] [bɪˈləʊ] .
Diao Zumou knelt below .
刁 - 跪下 以下 .

刁祖谋跪在下面。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət] [dɪˈɑʊ] - ,
When Shi Gong looked at Diao Zumou ,
什么时候 史 锣 看起来 在 刁 - ,

施公将刁祖谋一看，

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] ,
Seeing his cunning expression ,
看到 他的 狡猾 表达 ,

见他满脸奸相，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɔːlˈredi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .
Shi Gong already knew that he was not a good person .
史 锣 已经 知道 那 他 曾是 不是 一个 好的 人 .

施公已知道他不是善人。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈfɜːðə(r)] :
Then he asked further :
然后 他 问 更远 :

便往下问道：

" [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] - [əˈkjuːzd] [liː] - [ɒv; əv] [kənˈspaɪɔ] [tuː; tə] [kəˈmɪt] [frɔːd] . "
" Xi Zumou accused Li Chengren of conspiring to commit fraud . "
" 习 - 被告 李 - 的 阴谋 到 犯罪 欺诈罪 . "

“习祖谋你控李成仁串骗，

[ˈhaɪdɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] ,
Hiding and not coming out ,
隐藏 和 不是 未来 出去 ,

藏匿不出，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [rɪˈkaʊnt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈdiːteɪlz] [ɪn] [mɔː(r)] [ˈdiːteɪl] .
You can recount the above details in more detail .
你 能 叙事 这 多于 细节 在 更多的 细节 .

你可将以上情节细细诉来，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Or perhaps this department can make the decision for you .
或者 也许 这 部门 能 制作 这 决定 为了 你 .

或本部堂好代你作主。”

[dɪˈɑʊ] - [ɑːskt] ,
Diao Zumou asked ,
刁 - 问 ,

刁祖谋见问，

[hiː; hi] [,kəuˈtau] [wʌns] .
He kowtowed once .
他 叩头 一次 .

即磕了一个头，

[ðen] [haʊ] [tuː; tə] [kəmˈbaɪn] [ðə; ði] [tuː] [bʊks] ,
Then how to combine the two books ,
然后 如何 到 结合 这 二 图书 ,

便将如何合本，

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [skæmd] . . .
If you get scammed . . .
如果 你 得到 被骗了 . . .

如何被串骗的话，

[ɪts] ['pɔɪntləs] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

It's	pointless	to	say	it	again	.
它是	无意义	到	说	它	再次	.

枉说一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Shi	Gong	was	furious	.
史	锣	曾是	狂怒	.

施公大怒，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [liː] - [wɒz; wəz] [baʊnd] [wɪð] ['bluːˌstəʊn] [ænd; ənd] [fel]

He	recounted	the	story	of	how	Li	Chengren	was	bound	with	bluestone	and	fell
他	叙述	这	故事	的	如何	李	-	曾是	边界	和	青石	和	跌倒

['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

into	the	water	.
进入	这	水	.

说出青石绑缚李成仁坠水之事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'terəgeɪtɪd] [sɪ'vɪəli] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [ræk] .

He	was	immediately	ordered	to	be	interrogated	severely	using	the	torture	rack	.
他	曾是	立即地	订购	到	是	审问	严重	使用	这	酷刑	架子	.

即命夹棍严讯。

[dɪ'ɑʊ] - ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [aʊt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Diao	Zumou	couldn't	hold	out	any	longer	.
刁	-	不能	抓住	出去	任何	更长	.

刁祖谋熬不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] .

He	had	no	choice	but	to	confess	.
他	有	不	选择	但	到	承认	.

只得招认。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɪ'miːdiətli] :

Judge	Shi	immediately	:
法官	史	立即地	:

施公即判：

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

He	was	to	be	executed	in	the	autumn	.
他	曾是	到	是	执行	在	这	秋天	.

秋后处斩。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ˌsiː eɪ'aɪ] - [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [truː] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] ; [əʊld] [tʃuː]

Chapter	335	:	Cai	Tianhua	Reveals	His	True	Name	for	the	Second	Time	;	Old	Chu
章	-	:	蔡	-	揭示	他的	真的	姓名	为了	这	第二	时间	;	老的	楚

[bi'ɑːoʊ] [dis'kʌs] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði]['bændits]

Biao	Discusses	Capturing	the	Bandits
彪	讨论	捕捉	这	强盗

第335回 蔡天化二次露真名 老褚标一议捉强寇

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [traɪd] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][dɪ'ɑʊ] - [plɒt] [tuː; tə]['mɜːdə(r)]

The	story	goes	that	Judge	Shi	tried	the	case	of	Diao	Zumou's	plot	to	murder
这	故事	去	那	法官	史	尝试	这	案件	的	刁	-	阴谋	到	谋杀

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

for	money	.
为了	钱	.

话说施公审明刁祖谋图财害命一案，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɐdʒ'ɜːnd] ,
After **the** **court** **adjourned** **,**
后 这 法庭 休会 ,

退堂以后，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **take** **off** **his** **clothes** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 拿 离开 他的 衣服 ,

正欲宽衣，

['sʌd(ə)nli] , [wæŋ] - ['entəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly **,** **Wang** **Dianchen** **entered** **and** **reported** **:**
突然 , 王 - 进入 和 据报道 :

忽见王殿臣进来禀道：

" [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] - . "
" **The** **commander** **was** **ordered** **to** **search** **for** **Cai** **Tianhua** **.** **"**
" 这 指挥官 曾是 订购 到 搜索 为了 蔡 - . "

“千总奉谕寻访蔡天化，

[ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ləʊ'keɪtɪd] .
The **thief** **has** **now** **been** **located** **.**
这 贼 有 现在 到过 位于 .

现在该贼已有了下落。

[pliːz] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
Please **give** **me** **your** **instructions** **.**
请 给 我 你的 指示 .

请大人示下，

[ɪn'fɔːm] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Inform **Deputy** **General** **Huang** **and** **others** **.**
通知 副 一般的 黄 和 其他的 .

传知黄副将等，

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl][gəʊ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [hɪm] .
Let **us** **all** **go** **together** **and** **capture** **him** **.**
让 我们 全部 去 一起 和 捕获 他 .

一齐前去并力捉拿。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公听了，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I **am** **very** **happy** **.**
我 是 非常 快乐的 .

好生欢喜，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðen] [sent] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
The **message** **was** **then** **sent** **to** **everyone** **.**
这 信息 曾是 然后 发送 到 每个人 .

当时传知各人，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [wɪð] [wæŋ] - [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .
Hurry **up** **and** **go** **with** **Wang** **Dianchen** **to** **capture** **him** **.**
匆忙 向上 和 去 和 王 - 到 捕获 他 .

赶速随同王殿臣前去捉拿。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] , [wæŋ] - , [nəʊ] [ˌsiː eɪ'aɪ] - ['weərəbaʊts] ?
How **did** **you** **,** **Wang** **Dianchen** **,** **know** **Cai** **Tianhua's** **whereabouts** **?**
如何 做过 你 , 王 - , 知道 蔡 - 下落 ?

你道王殿臣如何知道蔡天化的下落呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] - [left] [hɪz; ɪz]['letə(r)] [æt; ət] [kaʊkiːaʊ] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] [ðæt]

It	turns	out	that	after	Cai	Tianhua	left	his	letter	at	Caoqiao	Post	Station	that
它	转弯	出去	那	后	蔡	-	左边	他的	信	在	草桥	邮政	车站	那

[deɪ] , [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

day	,	revealing	his	name	,
天	,	揭示	他的	姓名	,

原来蔡天化自那日草桥驿留柬露名之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['siːkrətli] ['fɒləʊ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .

He	was	originally	going	to	secretly	follow	Guan	Xiaoxi	.
他	曾是	起初	去	到	偷偷	跟随	关	小溪	.

本来就要暗地跟随关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Ji	Quan	arrived	in	Huai'an	.
季	权	到达的	在	淮安	.

计全来到淮安。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] ['ʃuː'dʒoʊ] .

He	had	only	heard	that	there	were	many	beautiful	women	in	Xuzhou	.
他	有	仅有的	听到	那	那里	是	许多	美丽的	女性	在	徐州	.

只因他闻说徐州一处美貌妇女甚多，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'leɪd] [θɪŋz] [baɪ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

It	delayed	things	by	quite	a	few	days	.
它	延迟	事物	经过	相当	一个	很少	天	.

耽搁了好些日期。

[wʌn] [deɪ] , [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] .

One	day	,	Cai	Tianhua	was	drinking	at	a	restaurant	.
一	天	,	蔡	-	曾是	喝	在	一个	餐厅	.

这日蔡天化在一个酒楼上饮酒，

[ðə; ði] ['restrɒnt] [wɒz; wəz] [kɔːld] " [jiː][zɛd.juː'aɪ] [luː] " (['miːnɪŋ] " [wʌn] ['drʌŋkən] [pə'vɪliən] ") .

The	restaurant	was	called	"	Yi	Zui	Lou	"	(	meaning	"	One	Drunken	Pavilion	"	)	.
这	餐厅	曾是	称为	"	易	醉	卢	"	(	意义	"	一	醉	亭	"	)	.

那酒楼名唤做“一醉楼”，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)][wʌn] ['tævən] [ɪn] [hwaɪtʃɛŋ] .

It	was	the	number	one	tavern	in	Huaicheng	.
它	曾是	这	数字	一	酒馆	在	怀城	.

要算得淮城里第一座酒馆。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ə'ləʊn] [ðeə(r)] .

Cai	Tianhua	was	drinking	alone	there	.
蔡	-	曾是	喝	独自的	那里	.

蔡天化就在那里独自小饮。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [ˌʌp'steəz] .

Suddenly	,	a	person	was	seen	walking	upstairs	.
突然	,	一个	人	曾是	已见	步行	楼上	.

忽见楼上走上一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [laɪk] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	was	dressed	like	a	government	official	.
他	曾是	穿着	喜欢	一个	政府	官方的	.

仿佛差官打扮。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] ['tævən] [sɔː] [ðɪs] .

The	waiter	in	the	tavern	saw	this	.
这	服务员	在	这	酒馆	锯	这	.

那酒堂的小二一见，

[ɪˈmiːdiətli] [stænd] [əˈsaɪd] ,

Immediately	stand	aside	,
立即地	站立	旁边	,

立刻立在一旁，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] :

He	called	out	with	his	hands	hanging	down	:
他	称为	出去	和	他的	双手	绞刑	向下	:

垂着手喊了一声：

" [ˈmɑːstə(r)] [wæŋ] . "

"	Master	Wang	.	"
"	掌握	王	.	"

“王老爷。”

[ðə; ði][mæn] [keɪm] [ˌʌpˈsteəz] .

The	man	came	upstairs	.
这	男人	来了	楼上	.

那人上得楼来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ˌɪnˈsaɪd] .

They	sat	down	in	one	of	the	rooms	inside	.
他们	卫星	向下	在	一	的	这	房间	里面	.

就在里面一间房内坐下。

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .

The	waiter	then	went	inside	to	serve	them	.
这	服务员	然后	去	里面	到	服务	他们	.

那店小二也就跟着进去招呼，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkɒnstəntli] [ˈbɪzi] [wɪð] [ˈsəʊʃ(ə)l] [enˈgeɪdʒmənts] .

Moreover	,	he	was	constantly	busy	with	social	engagements	.
而且	,	他	曾是	不断地	忙碌的	和	社会的	订婚	.

且是应酬不迭。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Cai	Tianhua	saw	it	,
蔡	-	锯	它	,

蔡天化见了，

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [daut] .

I	have	some	doubts	.
我	有	一些	疑虑	.

就有些疑惑，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spiːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

He	did	not	speak	at	the	time	.
他	做过	不是	说话	在	这	时间	.

当时并未开口。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

After	a	pause	,
后	一个	暂停	,

停了一会，

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌsiː eɪˈaɪ] - .

The	waiter	arrived	in	front	of	Cai	Tianhua	.
这	服务员	到达的	在	正面	的	蔡	-	.

店小二到了蔡天化面前，

[wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˈdɪʃɪz] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][frɒm; frəm][ˌsiː eɪˈaɪ] - ?

What	other	dishes	would	you	like	to	order	from	Cai	Tianhua	?
什么	其他	菜肴	会	你	喜欢	到	命令	从	蔡	-	?

问蔡天化还要什么菜?

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˈɔːdəd] [tuː] [ˈdɪʃɪz] [fɜːst] .

Cai	Tianhua	ordered	two	dishes	first	.
蔡	-	订购	二	菜肴	第一的	.

蔡天化先要了两样菜，

[ˈteɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [aɪ] [ɑːskt] :

Taking	this	opportunity	,	I	asked	:
采取	这	机会	,	我	问	:

趁此就问道：

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðæt] [ruːm]

The	person	sitting	in	that	room
这	人	坐着	在	那	房间

“那房间里坐着的那个人，

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz][lɑːst] [neɪm] ?

What	is	his	last	name	?
什么	是	他的	最后的	姓名	?

他姓什么?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [əˈgriː] [tuː; tə][hɪm] [laɪk] [ðæt] ?

Why	did	you	agree	to	him	like	that	?
为什么	做过	你	同意	到	他	喜欢	那	?

你为何那样应承他，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

But	what	is	the	reason	for	this	?
但	什么	是	这	原因	为了	这	?

却是何故? ”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] , [əʊld][mæn] .

You	don't	know	this	,	old	man	.
你	不	知道	这	,	老的	男人	.

“你老有所不知，

[ðæt] [mænz] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz] [wæŋ] .

That	man's	surname	was	Wang	.
那	男人的	姓	曾是	王	.

那人姓王，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Dianchen	.
他的	姓名	是	-	.

名唤殿臣，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkæptɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][kəˈnæl] [kəˈmɪʃənərz] [ˈɒfɪs] .

He	was	a	captain	in	the	General	Canal	Commissioner's	office	.
他	曾是	一个	队长	在	这	一般的	运河	专员的	办公室	.

是总漕施大人衙门里一位千总。

[ðɪs] [ˈmɑːstə(r)] [wæŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [lɔːd] [ʃiː] .

This	Master	Wang	is	quite	favored	by	Lord	Shi	.
这	掌握	王	是	相当	受青睐	经过	主	史	.

这王老爷在施大人面前颇为得用，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kʌm] [tuː; tə] [drɪŋk] .

He	doesn't	usually	come	to	drink	.
他	不	通常	来	到	喝	.

平时却不常来饮酒，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][baɪ] [tʃɑːns] .
I came here by chance .
我 来了 这里 经过 机会 .

偶而来了，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [ɪk'striːm] ['kaɪndnəs] .
They treated us with extreme kindness .
他们 治疗 我们 和 极端 仁慈 .

待我们极其宽厚的，

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
Give us a little money .
给 我们 一个 小的 钱 .

赏我们的小钱，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːv(ə)n][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['regjələ(r)] [ə'kaʊnt] .
It might even be more than the regular account .
它 可能 甚至 是 更多的 比 这 常规的 帐户 .

说不定一样比正帐还多。

[səʊ][ai][wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] [ə'tentɪvli] .
So I was happy to greet him attentively .
所以 我 曾是 快乐的 到 迎接 他 认真地 .

所以我乐得殷勤的去招呼他，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][mɔː(r)] ['mʌni] .
They wanted him to give them more money .
他们 通缉 他 到 给 他们 更多的 钱 .

是想他老人家多赏些钱。

[pliːz] [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [əʊld][mæn] .
Please don't laugh at me , old man .
请 不 笑 在 我 , 老的 男人 .

你老不要笑话。”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - ['lɪsnd] ,
Cai Tianhua listened ,
蔡 - 听着 ,

蔡天化听了，

[hiː; hi][dʒʌst] [smaɪld] ['slaɪtli] .
He just smiled slightly .
他 只是 微笑 轻微地 .

也就微微笑了一笑，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] [ʃiː] - [pleɪs] . "
" So they were from Shi Buquan's place . "
" 所以 他们 是 从 史 - 地方 . "

“原来就是施不全那里的人，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [bæk] [həʊm] ?
Why don't we take this opportunity to have him send a message back home ?
为什么 不 我们 拿 这 机会 到 有 他 发送 一个 信息 后退 家 ?

咱何不趁此就叫他带个信回去，

[let] [ðæt] [bræt] [hwɑːŋ] - [nəʊ] ,
Let that brat Huang Tianba know ,
让 那 小子 黄 - 知道 ,

使黄天霸那个小子知道，

[wɪr] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [miːt] [ˌjuː 'es] !
We're calling him to come meet us !
是 呼叫 他 到 来 见面 我们 !

叫他前来会咱呢！”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] [pɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] [drɪŋk] .
He then poured himself a drink .
他 然后 倾倒 他自己 一个 喝 .

又自斟自饮起来。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] .
Cai Tianhua finished drinking the wine .
蔡 - 完成的 喝 这 葡萄酒 .

蔡天化将酒饮毕，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He then called the waiter over and asked :
他 然后 称为 这 服务员 超过 和 问 :

便将店小二叫到面前问道：

" [haʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [dɪd] [wiː; wi] [spend] [ɒn] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] ? "
" How much money did we spend on food and wine ? "
" 如何 很多 钱 做过 我们 花费 在 食物 和 葡萄酒 ? "

“咱吃了多少银子酒菜?

[ai] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] .
I understand now .
我 理解 现在 .

算明白了，

[wɪr] ['liːvɪŋ] [naʊ] .
We're leaving now .
是 离开 现在 .

咱就走了。”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

" [ɪn'kluːdɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] ,
" Including wine and dishes ,
" 包括 葡萄酒 和 菜肴 ,

“连酒共菜，

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [eɪt] [meɪs] [ænd; ənd] [θriː] [fen] ;
A total of eight mace and three fen ;
一个 全部的 的 八 锤 和 三 分 ;

一共八钱三分；

[ðə; ði] [smɔːl] [ə'kaʊnt] [bʊk] [ɪz] ['aʊəz] .
The small account book is ours .
这 小的 帐户 书 是 我们的 .

外加小帐是我们的，

" [aɪl] ['glædli] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒenərəs] [gɪft] ! "
" I'll gladly accept your generous gift ! "
" 患病的 乐意 接受 你的 慷慨的 礼物 ! "

听你老人家赏给是了！”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sed] :

Cai	Tianhua	said	:
蔡	-	说	:

蔡天化道：

" [wiː; wi] [ˌʌndəˈstænd] . "

"	We	understand	.	"
"	我们	理解	.	"

“咱知道了，

[ai][doʊnt][hæv; həv] [ˈeni] [ˈmʌni] [ɒn][ˌem ˈiː] [raɪt] [naʊ] .

I	don't	have	any	money	on	me	right	now	.
我	不	有	任何	钱	在	我	正确的	现在	.

现在身上未曾带钱，

[pliːz] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ɒn][maɪ] [bɪˈhɑːf] .

Please	record	it	in	the	account	on	my	behalf	.
请	记录	它	在	这	帐户	在	我的	代表	.

代我权记在帐上。

[ðeɪ] [wɪl] [kəˈlekt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ˌjuː ˈes][æt; ət][ðə; ði][ˌtiːˈænˈtʃiː][ˈtemp(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɪn][ðə; ði]

They	will	collect	it	from	us	at	the	Tianqi	Temple	outside	the	city	in	the
他们	将要	收集	它	从	我们	在	这	天启	寺庙	外部	这	城市	在	这

[ˌɑːftəˈnuːn] .

afternoon	.
下午	.

午后到城外天齐庙内向咱领取。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈweɪtə(r)]

Upon	hearing	this	,	the	waiter
之上	听力	这	,	这	服务员

店小二闻此言，

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] [səˈpraɪzd] ,

Not	at	all	surprised	,
不是	在	全部	惊讶	,

好不诧异，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [mæn] [ˈdʌznt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈbætʃələ(r)] . "

"	This	man	doesn't	look	like	a	bachelor	.	"
"	这	男人	不	看	喜欢	一个	学士	.	"

“这人看他不象光棍，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [ˈfriːləʊd] ?

Why	are	you	here	to	freeload	?
为什么	是	你	这里	到	免费住宿	?

怎么竟来吃白食?

[aɪv] [ˈnevə(r)] [nəʊn] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] .

I've	never	known	him	before	.
我已经	绝不	已知	他	前	.

向来又不认识他，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi][ɑːsk][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] [bʊks] ?

Why	would	he	ask	me	to	keep	his	books	?
为什么	会	他	问	我	到	保持	他的	图书	?

怎么叫我代他记帐? ”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

While	thinking	to	myself	,
尽管	思维	到	我	,

一面暗想，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

一面带笑说：

[pliːz] [doʊnt] [teɪk] [ə'fens] , [əʊld][mæn] .

Please	don't	take	offense	,	old	man	.
请	不	拿	罪行	,	老的	男人	.

“你老不要见怪，

[ˌɪn'saɪd] ['aʊə(r)] [ʃɒp] ,

Inside	our	shop	,
里面	我们的	店铺	,

我们这个铺子内，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ɪk'stend] ['kredɪt] .

They	never	extend	credit	.
他们	绝不	延长	信用	.

向来是不赊帐的，

[ɔːl] [trænˈzækʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒndʌktid] [ɪn] [kæʃ] .

All	transactions	were	conducted	in	cash	.
全部	交易	是	实施	在	现金	.

皆是现钱交易。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [sɪns] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][əʊld] .

And	it	was	our	first	meeting	since	we	were	old	.
和	它	曾是	我们的	第一的	会议	自从	我们	是	老的	.

而且与你老初会，

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˌtiːˈænˈtʃiː]['temp(ə)l][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Although	you	told	us	to	go	to	the	Tianqi	Temple	to	ask	for	it	,
虽然	你	讲述	我们	到	去	到	这	天启	寺庙	到	问	为了	它	,

你们虽叫我们到天齐庙内去讨，

[ai][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

I	don't	even	know	your	name	.
我	不	甚至	知道	你的	姓名	.

又不知你老姓甚名谁，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['ɑːskɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .

This	is	not	asking	us	to	make	a	wasted	trip	.
这	是	不是	问	我们	到	制作	一个	浪费	旅行	.

这不是叫我们去白跑一趟。

[pliːz] , [kaɪnd][sɜː(r)] , [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)][ˌdʒenə'rɒsəti] !

Please	,	kind	sir	,	show	your	generosity	!
请	,	种类	先生	,	展示	你的	慷慨	!

还请你老现惠罢！”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [hɜːd] [ðɪs] ,

Cai	Tianhua	heard	this	,
蔡	-	听到	这	,

蔡天化见说，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

Suddenly	he	opened	his	eyes	,
突然	他	打开	他的	眼睛	,

忽将两眼一睁，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

一声大喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ][blaɪnd] [fuːl] ! "

"	What	a	blind	fool	!	"
"	什么	一个	瞎的	傻子	!	"

“好个有眼无珠的小子！

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][maɪ] [neɪm] ,

If	you	ask	my	name	,
如果	你	问	我的	姓名	,

你要问咱的名姓，

[həʊld][ɒn] [taɪt] .

Hold	on	tight	.
抓住	在	紧的	.

你可站稳了。

[lets] [kɔːl] [hɪm] [ˌsiː eɪ'aɪ] - , [ðə; ði][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ˌkɔːtɪ'zæn] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] !

Let's	call	him	Cai	Tianhua	,	the	most	outstanding	courtesan	in	the	competition	!
我们来吧	称呼	他	蔡	-	,	这	最多	杰出的	妓女	在	这	竞赛	!

咱就唤做赛罡风采花魁首蔡天化！

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][præg'mætɪk] ,

If	you	are	pragmatic	,
如果	你	是	务实	,

你若识时务的，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

Hurry	up	and	put	this	in	the	account	for	us	.
匆忙	向上	和	放	这	在	这	帐户	为了	我们	.

快快给咱将帐记上，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌtiːˈæn'tʃiː]['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [tuː; tə][ɑːsk][ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

They	went	to	Tianqi	Temple	in	the	afternoon	to	ask	us	for	it	.
他们	去	到	天启	寺庙	在	这	下午	到	问	我们	为了	它	.

午后到天齐庙内向咱去讨，

[wiː; wi][woʊnt] [luːz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] .

We	won't	lose	a	single	penny	.
我们	惯于	失去	一个	单身的	一分钱	.

咱断不少把一文。

['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [ˌʌnəkˈseptəbl] .

Even	half	a	word	is	unacceptable	.
甚至	一半	一个	单词	是	不可接受	.

若有半字不行，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)] ['rekəgnaɪzɪŋ] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ]['weɪtə(r)] [wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] .

Don't	blame	us	for	recognizing	you	as	a	waiter	with	our	eyes	.
不	责备	我们	为了	识别	你	作为	一个	服务员	和	我们的	眼睛	.

你可不要怪咱眼睛里认得你是跑堂的店小二，

[jɔː(r); jə(r)] [fɪsts] [woʊnt] ['rekəgnaɪz] [juː; jʊ] [ˌeniˈmɔː(r)] !

Your	fists	won't	recognize	you	anymore	!
你的	拳头	惯于	认出	你	不再	!

拳头上可认不得你了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

As	he	spoke	,	he	slapped	the	corner	of	the	table	with	his	left	hand	.
作为	他	辐	,	他	被掌掴	这	角落	的	这	桌子	和	他的	左边	手	.

说着就将左手在桌角一拍，

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [wɪð] [ə; eɪ]

The	corner	of	the	table	was	as	sharp	as	if	it	had	been	cut	with	a
这	角落	的	这	桌子	曾是	作为	锋利的	作为	如果	它	有	到过	切	和	一个

[naɪf] .

knife	.
刀	.

只见那张桌子角如刀削的一般，

[wʌn] ['kɔːnə(r)][hæz; həz] [biːn] [kʌt] [ɒf] .

One	corner	has	been	cut	off	.
一	角落	有	到过	切	离开	.

已削去一角。

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['weɪtə(r)]

Upon	hearing	this	,	the	waiter
之上	听力	这	,	这	服务员

店小二一闻此言，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌsiː eɪˈaɪ] - .

He	knew	that	he	was	Cai	Tianhua	.
他	知道	那	他	曾是	蔡	-	.

知他就是蔡天化，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] .

They	were	so	frightened	they	were	practically	out	of	their	wits	.
他们	是	所以	害怕	他们	是	几乎	出去	的	他们的	智慧	.

已是吓得魂不附体；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ðɪs] [hænd] [əˈgen] .

And	then	I	saw	this	hand	again	.
和	然后	我	锯	这	手	再次	.

又见手这一起，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [tʃɒpt] [ɒf] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	had	already	chopped	off	the	corner	of	the	table	.
他	有	已经	切碎	离开	这	角落	的	这	桌子	.

他已将桌角剁了下来，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .

They	dared	not	utter	a	word	.
他们	敢于	不是	说出	一个	单词	.

更是不敢声张，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn]['pænɪk] .

They	had	no	choice	but	to	run	away	in	panic	.
他们	有	不	选择	但	到	跑步	离开	在	恐慌	.

只得抱头鼠窜，

[ai][ræn] [ˌdaʊn'steəz] .

I	ran	downstairs	.
我	跑	楼下	.

跑下楼去。

[wæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ðɪs] [baɪ] [naʊ] .

Wang	Dianchen	had	already	heard	this	by	now	.
王	-	有	已经	听到	这	经过	现在	.

此时王殿臣早已听见，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

As	in	the	past	,
作为	在	这	过去的	,

如在从前，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [aʊt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

They	had	already	jumped	out	long	ago	.
他们	有	已经	跳了起来	出去	长的	前	.

也早已跳出来，

[ai] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm] .

I	fought	against	him	.
我	战斗	反对	他	.

与他交手了。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] ,

Simply	because	Cai	Tianhua	has	become	famous	,
简单地	因为	蔡	-	有	变得	著名的	,

只因蔡天化声名大了，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['kænɒt] [kən'trəʊl] [hɪm] .

One	person	cannot	control	him	.
一	人	不能	控制	他	.

一个人拿他不住。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] ['lɪvɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] ,

Furthermore	,	because	he	mentioned	living	inside	the	Tianqi	Temple	,
此外	,	因为	他	提及	活的	里面	这	天启	寺庙	,

又因他说出住在天齐庙内，

[wæŋ] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Wang	Dianchen	thought	to	himself	:
王	-	想法	到	他自己	:

王殿臣心中暗想道：

[hiː; hi] ['klɪəli] [njuː] [ai][wɒz; wəz][hɪə(r)] .

He	clearly	knew	I	was	here	.
他	清楚地	知道	我	曾是	这里	.

“明明是他知道我在这里，

[ɪnˈtenʃənəli] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] ,

Intentionally	telling	me	to	listen	,
故意	讲述	我	到	听	,

有意说把我听，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˌem ˈiː][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [faɪt] [hɪm] .

He	ordered	me	to	go	and	fight	him	.
他	订购	我	到	去	和	斗争	他	.

叫我前去与他交手。

[ɪf] [ai][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [hɪm] . . .

If	I	go	out	and	fight	him	.	.	.
如果	我	去	出去	和	斗争	他	.	.	.

我若出去与他动起手来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈfiːt] [hɪm] ;

It	would	be	fine	if	we	could	defeat	him	;
它	会	是	美好的	如果	我们	可以	击败	他	;

能够胜他也还罢了；

[ɪf] [wiː; wi] [dɪˈfiːt] [ðem; ðəm] [əˈgen]

If	we	defeat	them	again
如果	我们	击败	他们	再次

若再打败了，

[ɪn] [maɪ] [ˈsɪti] [ɒv; əv][ˌhwaɪˈɑːn] ,

In	my	city	of	Huai'an	,
在	我的	城市	的	淮安	,

我这淮安城里，

[juː; jʊ] [kænt] [steɪ] [ðeə(r)] [ˌeniˈmɔː(r)] .

You	can't	stay	there	anymore	.
你	不能	停留	那里	不再	.

就不能住了。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [sɪns] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [əˈdres] ,

Moreover	,	since	he	gave	his	name	and	address	,
而且	,	自从	他	给予	他的	姓名	和	地址	,

况且他既说出姓名住址，

[ˈðer] [ˈklɪəli] [ˈtelɪŋ] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [əˈrest] [ðem; ðəm] .

They're	clearly	telling	us	to	go	and	arrest	them	.
它们是	清楚地	讲述	我们	到	去	和	逮捕	他们	.

分明叫我们去捉拿，

[ai][wɒz; wəz] [ˈsɜːt(ə)n] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [əˈweɪ] .

I	was	certain	he	would	not	run	away	.
我	曾是	肯定	他	会	不是	跑步	离开	.

料定他绝不逃走。

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [ˈbetə(r)] [ɪf] [ai][dəʊnt][gəʊ] [aʊt] .

I	think	it's	better	if	I	don't	go	out	.
我	思考	它是	更好的	如果	我	不	去	出去	.

我不若还是不出去的好；

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [wɔːkt] [pɑːst] ,

After	he	walked	past	,
后	他	步行	过去的	,

等他走过，

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði][ˈletə(r)] .

Go	back	and	deliver	the	letter	.
去	后退	和	递送	这	信	.

再回去送信，

[wiː; wi] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] .

We	arranged	for	everyone	to	go	to	Tianqi	Temple	to	capture	him	.
我们	安排	为了	每个人	到	去	到	天启	寺庙	到	捕获	他	.

约同大家一齐到天齐庙拿捉，

[ðæt] [felt] [sefə] .

That	felt	safer	.
那	毛毡	更安全	.

也觉得稳当些。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðæt] [ɪz] , ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] [kræk] ,

That	is	,	into	the	wall	crack	,
那	是	,	进入	这	墙	裂缝	,

即向壁缝内，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌsiː eɪ'aɪ] - ['veri] [wel] .

He	recognized	Cai	Tianhua	very	well	.
他	认可	蔡	-	非常	出色地	.

将蔡天化认了个真切，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][gəʊ] [tə'geðə(r)] .

So	that	we	can	all	go	together	.
所以	那	我们	能	全部	去	一起	.

以便一同大家前去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ][ænd; ənd]['kæptʃə(r)] .

It	is	easy	to	identify	and	capture	.
它	是	简单的	到	确认	和	捕获	.

好认明捉拿。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [ə'dres] .

Cai	Tianhua	gave	his	name	and	address	.
蔡	-	给予	他的	姓名	和	地址	.

蔡天化将自己的姓名住址报了出去，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [wæŋ] - [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd] [faɪt] [hɪm] .

He	also	anticipated	that	Wang	Dianchen	would	not	dare	to	come	out	and	fight	him	.
他	还	预期	那	王	-	会	不是	敢	到	来	出去	和	斗争	他	.

也料定王殿臣不敢出来与他交手，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌdaʊn'steəz] .

He	then	went	downstairs	.
他	然后	去	楼下	.

他也就下楼去了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['peɪtrənz] [ˌʌp'steəz] . . .

At	this	moment	,	the	patrons	upstairs	.	.	.
在	这	片刻	,	这	顾客	楼上	.	.	.

此时楼上的酒客，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] - [tuː; tə] [wɔːk] [daʊn] [ðə; ði] [aɪl] ,

Waiting	for	Cai	Tianhua	to	walk	down	the	aisle	,
等待	为了	蔡	-	到	走	向下	这	走道	,

等蔡天化走道，

[ðen] ['evriwʌn] ['stɑːtɪd] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Then everyone started discussing it .
然后 每个人 开始 讨论 它 .

就大家议论起来。

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

" [ˌsiː eɪ'aɪ] - ['dʌznt] [siːm] [laɪk] [ə; eɪ]['bændɪt] ! "
" Cai Tianhua doesn't seem like a bandit ! "
" 蔡 - 不 似乎 喜欢 一个 土匪 ! "

“蔡天化不象做强盗的！”

[sʌm; səm] [seɪ] :
Some say :
一些 说 :

有的说：

" [ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪz] ['truːli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ! "
" Cai Tianhua is truly skilled in martial arts ! "
" 蔡 - 是 真的 熟练 在 武术 艺术 ! "

“蔡天化真是好武艺！”

['ʌðə(r)z] [sed] :
Others said :
其他的 说 :

还有的说：

" [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] ['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "
" Lord Shi is searching everywhere for him . "
" 主 史 是 搜索 到处 为了 他 . "

“施大人正在那里各处访拿，

[hiː; hi] [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [səʊ] ['breɪznli] [tə'mɒrəʊ] !
He dares to come out so brazenly tomorrow !
他 敢于 到 来 出去 所以 明目张胆 明天 !

他竟敢明日张胆出来，

[hiːz] ['kɔːtɪŋ] [deθ] !
He's courting death !
他是 求爱 死亡 !

是要自寻死的！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
There was much discussion .
那里 曾是 很多 讨论 .

议论纷纷，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] [ɪg'zæmpl] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

[wæŋ] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .
Wang Dianchen found it amusing .
王 - 成立 它 有趣 .

王殿臣听了也是好笑，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['set(ə)ld] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
He quickly settled the accounts .
他 迅速地 定居 这 账户 .

赶急算了帐，

[gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] ,
Go **downstairs** **,**
去 楼下 ,

走下楼去，

['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Rushing **back** **to** **the** **yamen** **,**
冲刺 后退 到 这 衙门 ,

赶回衙门，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .
This **was** **reported** **to** **Shi** **Gong** **.**
这 曾是 据报道 到 史 锣 .

报与施公得知。

[ʃiː] [gɒŋ] ['sʌmənd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Shi **Gong** **summoned** **each** **of** **them** **.**
史 锣 被召唤 每个 的 他们 .

施公传齐各人，

['iːv(ə)n] [wen] ['eldə(r)] [tʃuː] [hɜːd] [ðɪs] ,
Even **when** **Elder** **Chu** **heard** **this** **,**
甚至 什么时候 长老 楚 听到 这 ,

连褚老听见，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ɪn] [tə'geðə(r)] .
They **all** **came** **in** **together** **.**
他们 全部 来了 在 一起 .

也就一齐进来，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .
They **discussed** **a** **plan** **to** **capture** **him** **.**
他们 讨论 一个 计划 到 捕获 他 .

商议捉拿之计。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
At **that** **moment** **,** **Shi** **Gong** **said** **:**
在 那 片刻 , 史 锣 说 :

当下施公说道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wæŋ] - [rɪ'pɔːt] [dʒʌst] [naʊ]
According **to** **Wang** **Dianchen's** **report** **just** **now**
根据 到 王 - 报告 只是 现在

“方才据王殿臣来报，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
It **is** **said** **that** **Cai** **Tianhua** **is** **currently** **in** **this** **place** **.**
它 是 说 那 蔡 - 是 现在 在 这 地方 .

说是蔡天化现在此地，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [met] [hɪm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
He **has** **already** **met** **him** **in** **person** **.**
他 有 已经 遇见 他 在 人 .

他已见过本人。

[dɪə(r)] ['brʌðəz] ,
Dear **brothers** **,**
亲爱的 兄弟 ,

诸位贤弟，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] ?
How **should** **we** **proceed** **to** **capture** **him** **?**
如何 应该 我们 继续 到 捕获 他 ?

看怎样前去捉拿？”

[hwɑːŋ] - [ɑːskt] ,
Huang Tianba asked ,
黄 - 问 ,

黄天霸见问，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [haʊ] [hiː; hi] [met] [ˌsiː eɪ'aɪ] - .
Then he would tell the details of how he met Cai Tianhua .
然后 他 会 告诉 这 细节 的 如何 他 遇见 蔡 - .

便将如何见着蔡天化的细情，

[ai] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I asked it once .
我 问 它 一次 .

问了一遍。

[wæŋ] - [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
Wang Dianchen then explained the situation described above .
王 - 然后 解释 这 情况 描述 多于 .

王殿臣也就将上项的情形说明。

[hwɑːŋ] - [felt] [ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] ['raɪzɪŋ] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .
Huang Tianba felt a surge of anger rising within him .
黄 - 毛毡 一个 涌 的 愤怒 上升 之内 他 .

黄天霸不由得气望上冲，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] :
He then said to Master Shi :
他 然后 说 到 掌握 史 :

即向施公说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] . "
" Your wisdom is evident . "
" 你的 智慧 是 明显 . "

“大人的明鉴。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][plæn] .
There's no plan .
有 不 计划 .

这没有什么计策。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz][æt; ət][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] .
Cai Tianhua was at Tianqi Temple .
蔡 - 曾是 在 天启 寺庙 .

蔡天化既在天齐庙，

" [ðə; ði] [lef'tenənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [hɪm] [ɪ'miːdiətli] ! "
" The lieutenant and his men should go and capture him immediately ! "
" 这 中尉 和 他的 男人 应该 去 和 捕获 他 立即地 ! "

副将等即刻前去捉他便了！”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ɪ'miːdiətli] [stɒpt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Chu Biao immediately stopped him , saying :
楚 彪 立即地 停止 他 , 说 :

褚标当即拦阻道：

['nefjuː] [hwɑːŋ] ,
Nephew Huang ,
侄子 黄 ,

“黄贤侄，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
You don't need to be in a hurry .
你 不 需要 到 是 在 一个 匆忙 .

你不必性急。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

依老朽的愚见，

[wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [naʊ] .
We don't need to go there now .
我们 不 需要 到 去 那里 现在 .

咱们此时不必前去，

[stɪl] ['weɪtɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs])
Still waiting inside the yamen (government office)
仍然 等待 里面 这 衙门 (政府 办公室)

还是在衙门里等候，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [laɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
They could lie in ambush in various places .
他们 可以 说谎 在 伏击 在 各种各样的 地方 .

可一面各处埋伏起来。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['kʌmɪŋ] [wen] [naɪt] [fel] .
He saw that we weren't coming when night fell .
他 锯 那 我们 不是 未来 什么时候 夜晚 跌倒 .

他到夜间见咱们不去，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['wɔːtəz] .
He will surely come here to test the waters .
他 将要 一定 来 这里 到 测试 这 水 .

他必然到此探试，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
That was unexpected .
那 曾是 意外 .

那时出其不意，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
He was captured .
他 曾是 捕获 .

将他擒获住了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['æktʃuəli] [teɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] ['taɪə(r)]
We should actually take the initiative and wait for the enemy to tire
我们 应该 实际上 拿 这 倡议 和 等待 为了 这 敌人 到 胎
[ðəm'selvz] [aʊt] .
themselves out .
他们自己 出去 .

实做个以逸待劳。

[ɪf] ['evriwʌn] [gəʊz] [ðeə(r)] [naʊ] . . .
If everyone goes there now . . .
如果 每个人 去 那里 现在 . . .

若此时就大家前去，

[ɪn'sted] , [hiːl] [lɑːf] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['ɪgnərəns] .
Instead , he'll laugh at our ignorance .
反而 , 地狱 笑 在 我们的 无知 .

反要被他笑咱们无见识。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[ai]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [sens] .

I	also	think	it	makes	sense	.
我	还	思考	它	制作	感觉	.

也觉有理，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [blɒkt] [hwɑːŋ] - [pɑːθ] :

He	immediately	blocked	Huang	Tianba's	path	:
他	立即地	已屏蔽	黄	-	小路	:

即向黄天霸拦道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [sed] ,

The	old	hero	said	,
这	老的	英雄	说	,

老英雄所言，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] .

Very	much	to	my	liking	.
非常	很多	到	我的	喜欢	.

甚合吾意。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst][duː; də][æz; əz][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][dɪd] . ”

You	should	just	do	as	the	old	hero	did	.	”
你	应该	只是	做	作为	这	老的	英雄	做过	.	”

你等就照老英雄这样办法便了。”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['truːli] ['fjʊəriəs] .

Huang	Tianba	was	truly	furious	.
黄	-	曾是	真的	狂怒	.

黄天霸实在气忿不过，

[haʊ'evə(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [əb'strʌktɪd] [hɪm] .

However	,	Shi	Gong	obstructed	him	.
然而	,	史	锣	受阻	他	.

怎奈施公拦阻，

[nɒt] ['deərɪŋ] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,

Not	daring	to	disobey	,
不是	大胆	到	违	,

不敢违拗，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [ə'griː] .

I	had	no	choice	but	to	reluctantly	agree	.
我	有	不	选择	但	到	勉强	同意	.

只得勉强答应下去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hwɑːŋ] - ,

At	that	time	,	Huang	Tianba	,
在	那	时间	,	黄	-	,

当时就议定黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ,

Guan	Xiaoxi	and	the	other	person	,
关	小溪	和	这	其他	人	,

关小西二人，

[prə'tektɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bedruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃiː] ['fæməli] .

Protected	within	the	bedroom	of	the	Shi	family	.
受保护	之内	这	卧室	的	这	史	家庭	.

在施公卧房内保护，

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[liː] [kun] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ʃiː] [gɔːŋz] ['bedruːm] .
Li **Kun** **lay** **in** **ambush** **outside** **Shi** **Gong's** **bedroom** **.**
李 昆 躺 在 伏击 外部 史 锣的 卧室 .

李昆在施公卧房外埋伏，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] - [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Li **Qihou** **lay** **in** **ambush** **outside** **the** **study** **.**
李 - 躺 在 伏击 外部 这 学习 .

李七侯在书房外埋伏，

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['æli] .
Chu **Biao** **lay** **in** **ambush** **in** **the** **alley** **.**
楚 彪 躺 在 伏击 在 这 胡同 .

褚标在夹巷内埋伏，

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiːˈfəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[dʒɪn]['dɑːli] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] .
Jin **Dali** **lay** **in** **ambush** **inside** **and** **outside** **the** **second** **hall** **.**
斤 达利 躺 在 伏击 里面 和 外部 这 第二 大厅 .

金大力在二堂内外埋伏。

[ʒɑːŋ] - ,
Zhang **Guilan** **,**
张 - ,

又将张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [əˈraɪvd] .
Hao **Suyu** **and** **the** **other** **person** **arrived** **.**
郝 苏尤 和 这 其他 人 到达的 .

郝素玉二人传来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][pəˈtrəʊl][ðə; ði]['eəriə][ænd; ənd] [əbˈzɜːv] [ðə; ði] [wɪnd] .
They **were** **ordered** **to** **patrol** **the** **area** **and** **observe** **the** **wind** **.**
他们 是 订购 到 巡逻 这 区域 和 观察 这 风 .

令她们各处巡风，

[ðeɪ] [prəˈvaɪdɪd] [əˈsɪstəns] [ænd; ənd] [səˈpɔːt] .
They **provided** **assistance** **and** **support** **.**
他们 假如 协助 和 支持 .

帮同接应。

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [hæz; həz] [biːn] [riːtʃt] .

The	agreement	has	been	reached	.
这	协议	有	到过	达到	.

商议已定，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði][læmps] ,

When	it	was	time	to	light	the	lamps	,
什么时候	它	曾是	时间	到	光	这	灯	,

到了点灯时候，

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [miːl] .

Everyone	had	a	full	meal	.
每个人	有	一个	满的	一顿饭	.

大家皆饱餐饮食，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wepənz] [ænd; ənd] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .

They	brought	weapons	and	hidden	weapons	.
他们	带来	武器	和	隐	武器	.

带了兵刃暗器，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] ['evriweə(r)] .

They	lay	in	ambush	everywhere	.
他们	躺	在	伏击	到处	.

各处埋伏起来。

[ðeə(r)] [wɜːrnt] ['meni] [laɪts] [ɒn] [ðæt] [naɪt] .

There	weren't	many	lights	on	that	night	.
那里	不是	许多	灯	在	那	夜晚	.

那夜并不多点灯火，

[æz; əz]['juːʒuəl] ,

As	usual	,
作为	通常	,

仍同平时一样，

[tuː; tə][ækt][æz; əz] [ɪf] [wʌn][ɪz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'peəd] .

To	act	as	if	one	is	completely	unprepared	.
到	行为	作为	如果	一	是	完全地	毫无准备	.

若作毫无准备之状。

['evriwʌn] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Everyone	waited	until	the	second	watch	of	the	night	.
每个人	等待	直到	这	第二	手表	的	这	夜晚	.

大家等到二更时分，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

不见动静。

[lʊk] , [ɪts] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .

Look	,	it's	already	past	midnight	.
看	,	它是	已经	过去的	午夜	.

看看又到了三更，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [hæz; həz][nəʊ] [ɪ'fekt] .

It	still	has	no	effect	.
它	仍然	有	不	影响	.

仍是毫无影响，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .

Everyone	was	getting	anxious	.
每个人	曾是	获得	焦虑的	.

大家都有些着急。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ɪn] [ʃiː] [gɔːŋz] ['bedruːm] .
Huang Tianba was in Shi Gong's bedroom .
黄 - 曾是 在 史 锣的 卧室 .

黄天霸正在施公卧房内，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] :
He said to Guan Xiaoxi :
他 说 到 关 小溪 :

与关小西说道：

" [wiː; wi][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "
" We don't understand . "
" 我们 不 理解 . "

“咱不懂，

['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [spiːks] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [bræt][ˌsiː eɪ'aɪ] - .
Uncle Chu speaks specifically for that brat Cai Tianhua .
叔叔 楚 说话 具体来说 为了 那 小子 蔡 - .

褚老叔专代那个蔡天化小子说话，

[buːst] [ðə; ði] [mə'rɑːl] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] .
Boost the morale of others .
促进 这 士气 的 其他的 .

长他人志气，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [əʊn] [pre'stiːʒ] .
To diminish one's own prestige .
到 减少 一个人的 自己的 声望 .

灭自己的威风。”

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
Guan Xiaoxi was about to answer ,
关 小溪 曾是 关于 到 回答 ,

关小西正欲回答，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [flæʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Suddenly , a dark shadow flashed outside the window .
突然 , 一个 黑暗的 阴影 闪光灯 外部 这 窗户 .

忽见窗外有个黑影子一晃。

[hwɑːŋ] - [geɪv] [ə; eɪ]['kəʊdɪd] ['sɪgnəl] .
Huang Tianba gave a coded signal .
黄 - 给予 一个 编码 信号 .

黄天霸递了个暗号，

[ɪ'miːdiətli] [græb][ðə; ði] [naɪf] ,
Immediately grab the knife ,
立即地 抓住 这 刀 ,

立刻提着刀，

[pʊʃ] [ðə; ði] [peɪn] ['əʊpən]
Push the pane open
推 这 窗格 打开

将窗格推开，

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] .
He leaped out .
他 跳跃 出去 .

飞身出来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [deəd] [nɒt] [liːv] .
Guan Xiaoxi dared not leave .
关 小溪 敢于 不是 离开 .

关小西不敢走开，

[ðeɪ] [dʒʌst] [geɪv] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] .

They	just	gave	each	other	a	secret	signal	.
他们	只是	给予	每个	其他	一个	秘密	信号	.

也就打了个暗号，

[æz; əz] [ˈevriwʌn] [nəʊz] .

As	everyone	knows	.
作为	每个人	知道	.

与各人知道。

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[ˈheɪɒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] ,

Hao	Suyu	and	the	other	person	,
郝	苏尤	和	这	其他	人	,

郝素玉二人，

[ai] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	had	already	seen	it	.
我	有	已经	已见	它	.

是早已瞧见，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - ,

Just	as	he	was	about	to	deliver	the	letter	to	Huang	Tianba	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	递送	这	信	到	黄	-	,

正欲递信与黄天霸，

- [fluː] [aʊt] .

Tianba	flew	out	.
-	飞翔	出去	.

已见天霸飞身出来。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

The	three	of	them	immediately	jumped	onto	the	roof	.
这	三	的	他们	立即地	跳了起来	到	这	屋顶	.

当下三人即刻蹿上房檐，

[ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈstændɪŋ] [əˈbʌv] [ʃiː] [gɔːŋz] [ˈbedruːm] .

A	person	was	seen	standing	above	Shi	Gong's	bedroom	.
一个	人	曾是	已见	常设	多于	史	锣的	卧室	.

见施公卧房上面立着一个人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	was	carrying	a	single	-	edged	sword	in	his	hand	.
他	曾是	携带	一个	单身的	-	边缘	剑	在	他的	手	.

手内提着单刀。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -

Upon	seeing	this	,	Huang	Tianba
之上	看到	这	,	黄	-

黄天霸一见，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	then	shouted	loudly	:
他	然后	喊叫	高声	:

便大声喝道：

" [ˌsiː eɪˈaɪ] - , [doʊnt][gəʊ] ! "
" Cai Tianhua , don't go ! "
" 蔡 - , 不 去 ! "

“蔡天化小子不要走！

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] - ?
Do you recognize Master Huang Tianba ?
做 你 认出 掌握 黄 - ?

你认得黄天霸老爷吗？”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [rɪˈplaɪd] :
Cai Tianhua replied :
蔡 - 回复 :

只听蔡天化答道：

" - , [doʊnt][biː; bi] ['rekləs] . "
" Tianba , don't be reckless . "
" - , 不 是 鲁莽 . "

“天霸你这小子不要逞强。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [kʌm] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Our master has come especially to meet you .
我们的 掌握 有 来 尤其 到 见面 你 .

咱老爷特来会你，

[lets] [siː] [huz] ['betə(r)] !
Let's see who's better !
我们来吧 看 谁是 更好的 !

与你比个高低！”

- [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Tianba was furious upon hearing this .
- 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

天霸一听大怒，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪˈmiːdiətli] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [iːvz] ,
It immediately flew over the eaves ,
它 立即地 飞翔 超过 这 檐 ,

立刻飞过房檐，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
He slashed at the sky with a single blow .
他 削减 在 这 天空 和 一个 单身的 吹 .

向着天化就是一刀。

- ['ɔːlsəʊ] ['kʊd(ə)nt] [dɪˈfend] [ɪtˈself] .
Tianhua also couldn't defend itself .
- 还 不能 保卫 本身 .

天化也不招架，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [təˈwɔːdz] - [bleɪd] .
He thrust his left hand towards Tianba's blade .
他 推力 他的 左边 手 向 - 刀刃 .

将左手往天霸的刀口上一迎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [θʌd] .
There was a loud thud .
那里 曾是 一个 大声 砰的一声 .

只听呵噔一声，

- [bleɪd] [strʌk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['hɪtɪŋ] [ə; eɪ] [rɒk] .
Tianba's blade struck as if it were hitting a rock .
- 刀刃 击 作为 如果 它 是 击中 一个 岩石 .

天霸的刀犹如砍在石头上一样。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .
He quickly withdrew his single - edged sword .
他 迅速地 退出 他的 单身的 - 边缘 剑 .

赶将单刀抽回。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə'nʌðə(r)] [kʌt] ,
Just as he was about to make another cut ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 制作 其他 切 ,

才要复下一刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tə'wɔːdz] - [rɪbz] .
He thrust his sword towards Tianhua's ribs .
他 推力 他的 剑 向 - 肋骨 .

向天化肋下刺去，

- [bleɪd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['slæʃɪŋ] [tə'wɔːdz] - [tʃest] .
Tianhua's blade was already slashing towards Tianba's chest .
- 刀刃 曾是 已经 砍杀 向 - 胸部 .

天化的刀已向天霸胸前砍来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [wɪl] [wɪn] [ɔː(r)] [luːz] .
It is unknown who will win or lose .
它 是 未知 WHO 将要 赢 或者 失去 .

不知胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['hɪərəʊz]['bæt(ə)l][æt; ət][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] , [ˌsiː eɪ'aɪ] - [steɪz] [æt; ət] -
['taʊə(r)]
Chapter 336 : Heroes Battle at Tianqi Temple , Cai Tianhua Stays at Cangchun Tower
章 - : 英雄 战斗 在 天启 寺庙 , 蔡 - 住宿 在 - 塔

第336回 众英雄大战天齐庙 蔡天化小住藏春楼

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ˌsiː eɪ'aɪ] - ,
Speaking of Cai Tianhua ,
请讲 的 蔡 - ,

话说蔡天化、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [bɪ'gæn] ['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ruːftɒp] .
Huang Tianba and his companion began fighting on the rooftop .
黄 - 和 他的 伴侣 开始 斗争 在 这 屋顶 .

黄天霸二人在房檐上交起手来，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ten] [raʊndz] .

There	were	about	ten	rounds	.
那里	是	关于	十	回合	.

约有十数个回合。

[hwɑːŋ] - [ˈsiːkrətli] [preɪzd] :

Huang	Tianba	secretly	praised	:
黄	-	偷偷	赞扬	:

黄天霸暗暗赞道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .

No	wonder	Uncle	Chu	knew	he	was	highly	skilled	in	martial	arts	.
不	想知道	叔叔	楚	知道	他	曾是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

“怪不得褚老叔料他武艺高强，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] ,

As	expected	,
作为	预期的	,

果然不出所料，

[səʊ] [tʌf] .

So	tough	.
所以	艰难的	.

如此扎手。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ,

If	you	want	to	catch	him	,
如果	你	想	到	抓住	他	,

若要捉他，

[ðæt] [siːm] [ə; eɪ][bɪt] [ˈtrʌb(ə)lsəm] .

That	seems	a	bit	troublesome	.
那	似乎	一个	少量	麻烦的	.

倒觉有些费事。”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˈɔːlsəʊ] [ˈsiːkrətli] [preɪzd] [hɪm] .

Cai	Tianhua	also	secretly	praised	him	.
蔡	-	还	偷偷	赞扬	他	.

蔡天化也暗自夸赞。

[ˈmiːnwaɪl] , [ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ˌsiː eɪˈaɪ]

Meanwhile	,	Zhang	Guilan	saw	that	Huang	Tianba	was	unable	to	defeat	Cai
同时	,	张	-	锯	那	黄	-	曾是	无法	到	击败	蔡

-	,

Tianhua	,
-	,

且说张桂兰见黄天霸战蔡天化不下，

[hiː; hi] [ðen] [fluː] [ˈəʊvə(r)] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	then	flew	over	,	carrying	a	knife	.
他	然后	飞翔	超过	,	携带	一个	刀	.

也就提着刀飞了过来，

[tuː; tə] [teɪk] [ˈsʌmwʌn] [baɪ] [səˈpraɪz]

To	take	someone	by	surprise
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[ðeɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [hæd; həd] [biːn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði][rɪbz] .

They	determined	that	Cai	Tianhua	had	been	stabbed	in	the	ribs	.
他们	决定	那	蔡	-	有	到过	刺伤	在	这	肋骨	.

认定蔡天化肋下就是一刀。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .
Cai Tianhua was really quick - witted .
蔡 - 曾是 真的 快的 - 机智的 .

蔡天化实在眼快，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [wel] [dʌn] , [sɜː(r)] ! "
" Well done , sir ! "
" 出色地 完毕 , 先生 ! "

“来得好刀！”

[ðə; ði] [naɪf] [ðen] [slæmd] [ˈdaʊnwədz] .
The knife then slammed downwards .
这 刀 然后 猛烈抨击 向下 .

这一刀就望下面一磕，

[tɜːn] [ðə; ði] [bleɪd] [bæk] [əˈgen] .
Turn the blade back again .
转动 这 刀刃 后退 再次 .

复一转刀背，

[hiː; hi] [tɒst] [ʒɑːŋ] - [naɪf] [əˈsaɪd] ;
He tossed Zhang Guilan's knife aside ;
他 抛掷 张 - 刀 旁边 ;

将张桂兰那把刀掀在一旁；

[siːz] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ænd; ənd] [straɪk] .
Seize the opportunity and strike .
抢占 这 机会 和 罢工 .

趁势就一刀，

[hiː; hi] [stæbd] [ʒɑːŋ] - [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
He stabbed Zhang Guilan in the chest .
他 刺伤 张 - 在 这 胸部 .

向张桂兰胸前刺到。

[ʒɑːŋ] - [lʊkt] [bæk] [ænd; ənd] [ʃræŋk] [bæk] .
Zhang Guilan looked back and shrank back .
张 - 看起来 后退 和 缩小 后退 .

张桂兰望后一缩，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ˌsiː eɪˈaɪ] - [left] .
He then jumped to Cai Tianhua's left .
他 然后 跳了起来 到 蔡 - 左边 .

一转跳到蔡天化左边。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [faɪt] - .
Cai Tianhua was about to turn around and fight Guilan .
蔡 - 曾是 关于 到 转动 大约 和 斗争 - .

蔡天化正欲掉转身躯来战桂兰，

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈlɪvəd] [əˈnʌðə(r)] [bləʊ] .
Tianba had already delivered another blow .
- 有 已经 发表 其他 吹 .

天霸已早又一刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət] - [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bæk] .
He slashed at Tianhua's shoulder and back .
他 削减 在 - 肩膀 和 后退 .

向天化肩背砍到。

-	[dɪd]	[nɒt]	[dɒdʒ]	.
Tianhua	**did**	**not**	**dodge**	**.**
-	做过	不是	躲闪	.

天化也不躲让，

[hiː; hi]	[juːst]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	[ænd; ənd]	[bæk]	[tuː; tə]	[miːt]	[ðə; ði]	[naɪf]	.
He	**used**	**his**	**shoulder**	**and**	**back**	**to**	**meet**	**the**	**knife**	**.**
他	用过的	他的	肩膀	和	后退	到	见面	这	刀	.

一面用肩背向刀一迎，

['həʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	[ʃɑːp]	[bleɪd]	,
Holding	**a**	**sharp**	**blade**	**,**
保持	一个	锋利的	刀刃	,

一面执定利刃，

[hiː; hi]	[ðen]	[stæbd]	[ʒɑːŋ]	-	.
He	**then**	**stabbed**	**Zhang**	**Guilan**	**.**
他	然后	刺伤	张	-	.

向张桂兰便刺。

[hwɑːŋ]	-	[sɔː]	[ðæt]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[dɒdʒ]	[ðə; ði]	[sɔːrdz]	[ænd; ənd]	[spiə]	.
Huang	**Tianba**	**saw**	**that**	**he**	**did**	**not**	**dodge**	**the**	**swords**	**and**	**spears**	**.**
黄	-	锯	那	他	做过	不是	躲闪	这	剑	和	长矛	.

黄天霸见他不避刀枪，

[ai]	[wɒz; wəz]	['veri]	['æŋkʃəs]	.
I	**was**	**very**	**anxious**	**.**
我	曾是	非常	焦虑的	.

心中好生着急，

[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[juːz]	[ə; eɪ]	['hɪd(ə)n]	['wepən]	[tuː; tə]	['ɪndʒə(r)]	[hɪm]	,
Just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**use**	**a**	**hidden**	**weapon**	**to**	**injure**	**him**	**,**
只是	作为	他	曾是	关于	到	使用	一个	隐	武器	到	损伤	他	,

正欲拿暗器伤他，

[ˌsiː eɪ'aɪ]	-	[ðen]	[sed]	:
Cai	**Tianhua**	**then**	**said**	**:**
蔡	-	然后	说	:

只见蔡天化说声：

"	[nɒt]	[gʊd]	!	"
"	**not**	**good**	**!**	**"**
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ˌaɪ 'tiː]	[hæz; həz]	[ɔːl'redi]	[fləʊn]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[iːvz]	.
It	**has**	**already**	**flown**	**down**	**from**	**the**	**eaves**	**.**
它	有	已经	飞行	向下	从	这	檐	.

已飞下房檐。

[duː; də]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[waɪ]	[ðɪs]	[ɪz]	?
Do	**you**	**know**	**why**	**this**	**is**	**?**
做	你	知道	为什么	这	是	?

你道这是为何?

[ˌaɪ 'tiː]	[tɜːnz]	[aʊt]	[hiː; hi]	[rɛndʒi]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['ɒpəzɪt]	[ruːf]	.
It	**turns**	**out**	**He**	**Renjie**	**was**	**on**	**the**	**opposite**	**roof**	**.**
它	转弯	出去	他	仁杰	曾是	在	这	对面的	屋顶	.

原来贺人杰在对面屋上，

[siː]	-
See	**Tianba**
看	-

见天霸、

- [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəm'pænjən] [kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'fiːt] [hɪm] .
Guilan **and** **her** **companion** **could** **not** **defeat** **him** **.**
- 和 她 伴侣 可以 不是 击败 他 .

桂兰二人战他不住，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['mʌni] [dɑːt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .
He **then** **secretly** **took** **out** **a** **money** **dart** **and** **threw** **it** **.**
他 然后 偷偷 采取 出去 一个 钱 镖 和 扔 它 .

便暗暗取出金钱镖打来，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [dɑːt] [wɒz; wəz] ['faɪəd] ,
Thinking **that** **this** **dart** **was** **fired** **,**
思维 那 这 镖 曾是 被解雇 ,

以为这一镖打去，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [blaɪnd] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪn] [bəuθ] [aɪz] .
This **will** **inevitably** **blind** **Cai** **Tianhua** **in** **both** **eyes** **.**
这 将要 不可避免地 瞎的 蔡 - 在 两个都 眼睛 .

必然将蔡天化二目打瞎了，

[ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .
This **would** **allow** **Huang** **Tianba** **to** **seize** **the** **opportunity** **to** **capture** **him** **.**
这 会 允许 黄 - 到 抢占 这 机会 到 捕获 他 .

好让黄天霸趁势擒拿。

[bʌt; bət] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .
But **Cai** **Tianhua** **was** **quick** **-** **witted** **.**
但 蔡 - 曾是 快的 - 机智的 .

哪知蔡天化实在眼快，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hwɑːŋ] - ,
Only **then** **did** **Huang** **Tianba** **,**
仅有的 然后 做过 黄 - ,

才将黄天霸、

[ʒɑːŋ] - ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [naɪvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] .
Zhang **Guilan** **separated** **the** **two** **knives** **to** **the** **left** **and** **right** **.**
张 - 分开 这 二 刀具 到 这 左边 和 正确的 .

张桂兰两把刀分开左右，

[ai][glɑːns, glæns] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmwʌn] [ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ruːf] [reɪz] [ðeə(r)] [hænd] .
I **glanced** **over** **and** **saw** **someone** **on** **the** **opposite** **roof** **raise** **their** **hand** **.**
我 瞥了一眼 超过 和 锯 某人 在 这 对面的 屋顶 增加 他们的 手 .

瞥眼见对面屋上有人将手一扬，

[hiː; hi] [stɛərd] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He **stared** **into** **his** **eyes** **.**
他 凝视 进入 他的 眼睛 .

向他双目打来，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
He **already** **knew** **it** **was** **a** **hidden** **weapon** **.**
他 已经 知道 它 曾是 一个 隐 武器 .

他早知道是暗器，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] , [juː; jʊ] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [gəʊ] .
If **you** **insist** **,** **you** **absolutely** **cannot** **go** **.**
如果 你 坚持 , 你 绝对地 不能 去 .

如果要让是万让不去，

[ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] [wɒz; wəz] [seɪ] , " [əʊ] [nəʊ] ! "
All **I** **could** **do** **was** **say** **,** **"** **Oh** **no** **!** **"**
全部 我 可以 做 曾是 说 , " 哦 不 ! "

只得说声“不好！”

['ləʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

Lower	your	head	,
降低	你的	头	,

将头一低，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] .

He	jumped	off	the	roof	.
他	跳了起来	离开	这	屋顶	.

跳下屋去。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] , [hwɑːŋ] - [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Upon	seeing	him	,	Huang	Tianba	flew	down	from	the	roof	.
之上	看到	他	,	黄	-	飞翔	向下	从	这	屋顶	.

黄天霸一见他飞下房檐，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] .

He	then	took	out	the	golden	dart	.
他	然后	采取	出去	这	金的	镖	.

也就取出金镖，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði][leg] ;

It	was	determined	that	Cai	Tianhua	had	been	struck	in	the	leg	;
它	曾是	决定	那	蔡	-	有	到过	击	在	这	腿	;

认定蔡天化腿上打去；

[ʒɑːŋ] - [ðen] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] .

Zhang	Guilan	then	launched	a	hidden	arrow	.
张	-	然后	发射	一个	隐	箭	.

张桂兰也就飞出袖箭，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .

It	shot	towards	the	back	of	his	head	.
它	射击	向	这	后退	的	他的	头	.

向他脑后射来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['skɪlz] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæd; həd] ['præktɪst] . . .

Little	did	they	know	the	skills	Cai	Tianhua	had	practiced	.	.	.
小的	做过	他们	知道	这	技能	蔡	-	有	练习	.	.	.

哪知蔡天化他练的本领，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt]

Needless	to	say	,	the	golden	dart
不必要	到	说	,	这	金的	镖

不必说金镖、

['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] ,

Hidden	arrow	,
隐	箭	,

袖箭，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [juː; jʊ][juːz] ,

No	matter	what	kind	of	hidden	weapon	you	use	,
不	事情	什么	种类	的	隐	武器	你	使用	,

任你什么暗器，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['fəʊkəs][ɒn] [hɪm] ,

If	you	want	to	focus	on	him	,
如果	你	想	到	重点	在	他	,

要想在他身上，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən] [hɜːt] [hɪm] ;

None	of	them	can	hurt	him	;
没有任何	的	他们	能	伤害	他	;

都不能伤他；

['əʊnli] [tuː] [pɔɪnts] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [wiːk] [pɔɪnts] :

Only	two	points	are	his	weak	points	:
仅有的	二	积分	是	他的	虚弱的	积分	:

只有两处照门是他的要害：

[ðəʊz] [tuː] [aɪz] ,

Those	two	eyes	,
那些	二	眼睛	,

那两眼、

['ɑːmpɪts]

armpits
腋窝

两腋，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɒn] [gɑːd] .

He	was	constantly	on	guard	.
他	曾是	不断地	在	警卫	.

他是刻刻防护着的。

[səʊ][hiː; hi] [rɛndʒi] [θruː] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːt] .

So	He	Renjie	threw	the	money	dart	.
所以	他	仁杰	扔	这	钱	镖	.

所以贺人杰将金钱镖打来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dʒʌmpt] [daʊn] .

He	quickly	jumped	down	.
他	迅速地	跳了起来	向下	.

他便赶紧跳了下去，

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] ['dʒʌmpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Cai	Tianhua	was	jumping	to	the	ground	.
蔡	-	曾是	跳	到	这	地面	.

蔡天化正跳落地面，

[ai][dʒʌst] [felt] [maɪ] [hed] ,

I	just	felt	my	head	,
我	只是	毛毡	我的	头	,

只觉脑头、

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði][leg][baɪ] [tuː] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .

He	was	hit	in	the	leg	by	two	hidden	weapons	.
他	曾是	打	在	这	腿	经过	二	隐	武器	.

腿上都有两样暗器打到，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][maɪnd][æt; ət][ɔːl] .

He	didn't	mind	at	all	.
他	没有	头脑	在	全部	.

他也毫不介意。

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒɔksi] [wiːld] [ə; eɪ]['brəʊkən]['aɪən][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] .

But	Guan	Xiaoxi	wielded	a	broken	iron	Japanese	sword	.
但	关	小溪	挥舞	一个	破碎的	铁	日本人	剑	.

却好关小西舞动折铁倭刀，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɔːŋz] ['bedruːm] .

He	jumped	out	of	Shi	Gong's	bedroom	.
他	跳了起来	出去	的	史	锣的	卧室	.

从施公卧房内跳了出来，

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

He	caught	Cai	Tianhua	and	killed	him	.
他	捕捉	蔡	-	和	被杀	他	.

接住蔡天化便杀。

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [taɪps] [ɒv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] [kʊd; kəd][ˈɪndʒə(r)]

Zhang	Guilan	saw	that	neither	of	the	two	types	of	hidden	weapons	could	injure
张	-	锯	那	两者都不	的	这	二	类型	的	隐	武器	可以	损伤

[hɪm] .

him	.
他	.

张桂兰见两般暗器俱伤他不得，

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] [daʊn] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] " [pʊf] " .

They	all	flew	down	together	with	a	"	poof	"	.
他们	全部	飞翔	向下	一起	和	一个	"	噗	"	.

也就噗噗一齐飞将下来。

[bʌt; bət] [ðen] [ˈheɪɒ] [keɪm] [tuː; tə] [help] [kɪl] [hɪm] , [ˈbrændiʃ] [hɜː(r); hə(r)] [imˈbrɔidəd] [ˈfiːnɪks]

But	then	Hao	Suyu	came	to	help	kill	him	,	brandishing	her	embroidered	phoenix
但	然后	郝	苏尤	来了	到	帮助	杀	他	,	挥舞	她	绣花	凤凰

[naɪf] .

knife	.
刀	.

却好郝素玉又舞动绣鸾刀前来助杀；

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ˈbɪldɪŋ] .

He	Renjie	also	jumped	down	from	the	roof	of	the	opposite	building	.
他	仁杰	还	跳了起来	向下	从	这	屋顶	的	这	对面的	建筑	.

贺人杰也从对面房檐上直蹿下来，

[faɪv] [ˈpiːp(ə)l] [səˈraʊndɪd] [ˌsiː eɪˈaɪ] - .

Five	people	surrounded	Cai	Tianhua	.
五	人们	包围	蔡	-	.

五个人将蔡天化团团围住，

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .

They	started	fighting	in	the	middle	of	the	courtyard	.
他们	开始	斗争	在	这	中间	的	这	庭院	.

在院落中间大杀起来。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ðen] [raʊzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] . . .

Cai	Tianhua	then	roused	himself	and	.	.	.
蔡	-	然后	唤醒	他自己	和	.	.	.

只见蔡天化抖擞精神，

[ˈfaɪtɪŋ] [faɪv] [ˈdʒenərəlz]

Fighting	five	generals
斗争	五	将军们

力战五将，

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] .

Not	at	all	.
不是	在	全部	.

毫不介意。

[ðə; ði] [faɪt] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

The	fight	lasted	for	about	an	hour	.
这	斗争	持续	为了	关于	一个	小时	.

斗了有一个时辰，

[nɒt] ['əʊnli] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [kən'trəʊl] [hɪm] ,

Not	only	could	they	not	control	him	,
不是	仅有的	可以	他们	不是	控制	他	,

不但拿他不住，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɑːrmd] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] .

And	he	was	not	harmed	in	the	slightest	.
和	他	曾是	不是	受到伤害	在	这	丝毫	.

且未曾伤他分毫。

[ðɪs] ['æŋgəd] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .

This	angered	Guan	Xiaoxi	.
这	愤怒	关	小溪	.

此时却恼了关小西，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .

He	shouted	loudly	.
他	喊叫	高声	.

大喝一声。

['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['fəʊldɪŋ] ['aɪən] [sɒːd] ,

Wielding	a	folding	iron	sword	,
挥舞	一个	折叠式的	铁	剑	,

舞动折铁倭刀，

[hiː; hi] [slæʃed] ['waɪldli] [æt; ət] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

He	slashed	wildly	at	Cai	Tianhua	from	all	sides	.
他	削减	疯狂地	在	蔡	-	从	全部	侧面	.

向蔡天化左右前后乱砍下来。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [feɪst] [gwɑːn] - [naɪf] .

Cai	Tianhua	faced	Guan	Xiaoxi's	knife	.
蔡	-	面对	关	-	刀	.

蔡天化一面迎战关小西的那把刀，

[waɪl] [prə'tektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] ,

While	protecting	his	vital	points	,
尽管	保护	他的	必不可少的	积分	,

一面防护着自己的要害，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə'genst] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [wen] [hiː; hi]

He	also	wanted	to	retaliate	against	Huang	Tianba	and	his	gang	when	he
他	还	通缉	到	报复	反对	黄	-	和	他的	帮派	什么时候	他

[hæd; həd] [ðə; ði] [tʃɑːns] .

had	the	chance	.
有	这	机会	.

得空还要向黄天霸等人还上一刀。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

They	fought	for	quite	a	while	longer	.
他们	战斗	为了	相当	一个	尽管	更长	.

就此又斗了好一会，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [gwɑːn] - ['fəʊldɪŋ] ['aɪən] [ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] .

All	that	could	be	seen	was	Guan	Xiaoxi's	folding	iron	Japanese	sword	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	关	-	折叠式的	铁	日本人	剑	.

只见关小西的那把折铁倭刀，

[ə'rɪdʒənəli] [ɪk'striːmli] [ʃɑːp] ,
Originally **extremely** **sharp** **,**
起初 极其 锋利的 ,

本来锋利无比，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['mɜːdərəs] [ɪn'tent] .
Furthermore **,** **he** **was** **filled** **with** **murderous** **intent** **.**
此外 , 他 曾是 已填 和 杀人犯 意图 .

又兼他杀上气来，

[hiː; hi] ['tʃæn(ə)ld] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] ['ɪntuː] [ðɪs] [naɪf] .
He **channeled** **all** **his** **strength** **into** **this** **knife** **.**
他 通道 全部 他的 力量 进入 这 刀 .

将吃奶的力气皆贯足在这把刀上，

['ðeəfɔː(r)] , [wʌns][juː; jʊ][let][gəʊ] . . .
Therefore **,** **once** **you** **let** **go** **. . .**
所以 , 一次 你 让 去 . . .

因此一撒手，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [daʊn] [ɒn][ˌsiː eɪ'aɪ] - [hed] .
He **chopped** **down** **on** **Cai** **Tianhua's** **head** **.**
他 切碎 向下 在 蔡 - 头 .

向蔡天化顶门劈下。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [straɪk] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['paʊəf(ə)l] .
Cai **Tianhua** **saw** **that** **this** **strike** **was** **extremely** **powerful** **.**
蔡 - 锯 那 这 罢工 曾是 极其 强大的 .

蔡天化见这一刀甚是厉害，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
He **quickly** **raised** **the** **knife** **in** **his** **hand** **to** **meet** **the** **attack** **.**
他 迅速地 提高 这 刀 在 他的 手 到 见面 这 攻击 .

赶将手中的刀望上一迎。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [gwɑːn][taɪ] [juːst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Unexpectedly **,** **Guan** **Tai** **used** **too** **much** **force** **with** **his** **knife** **.**
不料 , 关 泰 用过的 也 很多 力量 和 他的 刀 .

不意关太的刀用力过猛，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ʃɑːp] ,
And **because** **it** **is** **exceptionally** **sharp** **,**
和 因为 它 是 非常 锋利的 ,

又因锋利异常，

[ðæts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kʌt] ['aɪən] [laɪk] [mʌd] .
That's **enough** **to** **cut** **iron** **like** **mud** **.**
那就是 足够的 到 切 铁 喜欢 泥 .

也算得削铁如泥，

[ðə; ði][heə(r)] [wɪl] [breɪk] [ɪf] [juː; jʊ] [bləʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
The **hair** **will** **break** **if** **you** **blow** **it** **.**
这 头发 将要 休息 如果 你 吹 它 .

吹毛即断。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [naɪf] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .
Cai **Tianhua's** **knife** **was** **just** **about** **to** **meet** **the** **attack** **.**
蔡 - 刀 曾是 只是 关于 到 见面 这 攻击 .

蔡天化的刀才迎靠上去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .
There **was** **a** **cracking** **sound** **.**
那里 曾是 一个 裂纹 声音 .

只听呵嚓一响，

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

Then	there	was	another	clanging	sound	.
然后	那里	曾是	其他	叮当声	声音	.

又听当啷一声，

- [sɒ:d] [hæd; həd]['brəʊkən]['ɪntu:] [tu:] ['pi:sɪz] [ænd; ənd] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Tianhua's	sword	had	broken	into	two	pieces	and	lay	on	the	ground	.
-	剑	有	破碎的	进入	二	件	和	躺	在	这	地面	.

天化的刀已折成两段在地。

[ˌsi: eɪ'aɪ] - [nju:] [ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [naɪf] .

Cai	Tianhua	knew	the	power	and	danger	of	this	knife	.
蔡	-	知道	这	力量	和	危险	的	这	刀	.

蔡天化知道此刀利害，

[hi:; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [naɪf] .

He	broke	his	own	knife	.
他	打破	他的	自己的	刀	.

将自己的刀折断，

[ˌʌn'ɑ:md]

Unarmed
徒手

手无寸铁，

[haʊ] [kæn; kən][wi:; wi] [faɪt] ?

How	can	we	fight	?
如何	能	我们	斗争	?

何能厮杀?

['ðeəfɔ:(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt]['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .

Therefore	,	they	dared	not	linger	in	battle	.
所以	,	他们	敢于	不是	萦绕	在	战斗	.

也就不敢恋战，

[teɪk] [ə; eɪ]['məʊmənt][tu:; tə] [reɪz] [bəuθ] [fɪsts] .

Take	a	moment	to	raise	both	fists	.
拿	一个	片刻	到	增加	两个都	拳头	.

抽个空举起双拳，

[fɜ:st] , [ðeɪ] [strʌk] [æt; ət][hi:; hi] - [feɪs] .

First	,	they	struck	at	He	Renjie's	face	.
第一的	,	他们	击	在	他	-	脸	.

先向贺人杰面门打来，

[hi:; hi] [feint] .

He	feinted	.
他	佯攻	.

虚晃了一下。

[hi:; hi] [rɛndʒi] ['kwɪkli] [mu:vd] [ə'saɪd][tu:; tə][let][ðem; ðəm][pɑ:s] .

He	Renjie	quickly	moved	aside	to	let	them	pass	.
他	仁杰	迅速地	已搬	旁边	到	让	他们	经过	.

贺人杰赶紧望开一让，

[ˌsi: eɪ'aɪ] - [ri'tælieit] [wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] .

Cai	Tianhua	retaliated	with	a	flick	of	his	wrist	.
蔡	-	报复	和	一个	轻弹	的	他的	手腕	.

蔡天化回手一举，

[tu:; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sə'praɪz]

To	take	someone	by	surprise
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [strʌk] [ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bæk] .

It **was** **determined** **that** **Huang** **Tianba** **was** **struck** **on** **the** **shoulder** **and** **back** **.**

它 曾是 决定 那 黄 - 曾是 击 在 这 肩膀 和 后退 .

认定黄天霸肩背上一击。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Huang **Tianba** **was** **caught** **off** **guard** **.**

黄 - 曾是 捕捉 离开 警卫 .

黄天霸冷不提防，

[hiː; hi] [gɒt] [pʌntʃt] .

He **got** **punched** **.**

他 得到 拳击 .

被中了一拳，

" [aʊtʃ] ! "

" Ouch ! "

" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [tʊk] [tuː] [steps] [bæk] .

Instead **,** **they** **took** **two** **steps** **back** **.**

反而 , 他们 采取 二 步骤 后退 .

反倒退两步。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] ,

Cai **Tianhua** **took** **advantage** **of** **this** **opportunity** **,**

蔡 - 采取 优势 的 这 机会 ,

蔡天化就趁这个空儿，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [fləʊn] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

It **has** **already** **flown** **onto** **the** **roof** **.**

它 有 已经 飞行 到 这 屋顶 .

已飞上房檐，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He **shouted** **loudly** **:**

他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][bræt] ! "

" You bunch of brats ! "

" 你 束 的 小鬼们 ! "

“尔等这些小子！

[ðəʊz] [wɪð] [ˈkʌrɪdʒ]

Those **with** **courage**

那些 和 勇气

有胆气的，

[təˈmɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə][ˌtiːˈænˈtʃiː][ˈtemp(ə)l] .

Tomorrow **we** **will** **go** **to** **Tianqi** **Temple** **.**

明天 我们 将要 去 到 天启 寺庙 .

明日到天齐庙内，

[lets] [siː] [huz] [ˈbetə(r)] .

Let's **see** **who's** **better** **.**

我们来吧 看 谁是 更好的 .

与咱再比个高低。

[lets] [gəʊ] [naʊ] !

Let's **go** **now** **!**

我们来吧 去 现在 !

咱今去也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [liːpt] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

As	he	spoke	,	he	leaped	from	house	to	house	.
作为	他	辐	,	他	跳跃	从	房子	到	房子	.

说着就蹿房越屋，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] .

They	have	long	since	disappeared	.
他们	有	长的	自从	消失	.

早已不知去向。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɔːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

此时已将天亮，

['evriwʌn] [ðen] [slept] ['piːsfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Everyone	then	slept	peacefully	for	a	while	.
每个人	然后	睡着了	和平地	为了	一个	尽管	.

各人也安睡一会。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

次日起来，

[ʃiː] [gɑːŋ'fuː] ['gæðəd] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] [sed] :

Shi	Gongfu	gathered	the	crowd	and	said	:
史	功夫	聚集	这	人群	和	说	:

施公复聚众议道：

" [ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪz][səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] . "

"	Cai	Tianhua	is	so	formidable	.	"
"	蔡	-	是	所以	强大	.	"

“蔡天化如此利害，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] . . .

If	we	don't	find	a	way	to	capture	him	.	.	.
如果	我们	不	寻找	一个	方式	到	捕获	他	.	.	.

若不设法将他拿住，

[nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [θret] ,

Not	only	a	major	threat	,
不是	仅有的	一个	主要的	威胁	,

不但是心腹之患，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['sʌfə(r)] ['greɪtli] .

Moreover	,	the	common	people	will	surely	suffer	greatly	.
而且	,	这	常见的	人们	将要	一定	遭受	非常	.

而且闾阎必定受害不浅。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tə'deɪ] . "

"	The	deputy	generals	and	others	are	preparing	to	join	forces	today	.	"
"	这	副	将军们	和	其他的	是	准备	到	加入	力量	今天	.	"

“副将等今日准备会合全力，

[hed] [tuː; tə][ˌtiː'ænˈtʃiː]['temp(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Head	to	Tianqi	Temple	to	capture	him	.
头	到	天启	寺庙	到	捕获	他	.

前往天齐庙捉拿。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt]['kæptʃə(r)][hɪm]
If we don't capture him
如果 我们 不 捕获 他

若不将他擒住，

[hiː; hi] [vau] ['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
He vowed never to return to the office .
他 发誓 绝不 到 返回 到 这 办公室 .

誓不回署。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][mɪ'steɪkən] ! "
" Brother Huang , you are mistaken ! "
" 兄弟 黄 , 你 是 错误 ! "

“黄贤弟此言差矣！

[ai] [prɪ'dɪkt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - . . .
I predict Cai Tianhua . . .
我 预测 蔡 - . . .

我料蔡天化，

[hiː; hi][ɪz] ['defɪnətli] [nɒt][æt; ət][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] [tə'deɪ] .
He is definitely not at Tianqi Temple today .
他 是 确实 不是 在 天启 寺庙 今天 .

今日必不在天齐庙内。

[wɒt] [ai] [sed] ['jestədeɪ] ,
What I said yesterday ,
什么 我 说 昨天 ,

昨日所言，

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'sepʃn] .
This is deception .
这 是 欺骗 .

是其诈也。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [jɔː(r); jə(r)] [prɪ'dɪkʃ(ə)n] [ɪz] [kə'rekt] . "
" Your prediction is correct . "
" 你的 预言 是 正确的 . "

“大人虽料得不错。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['piːp(ə)l] ,
In the eyes of the old people ,
在 这 眼睛 的 这 老的 人们 ,

在老民看来，

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .
Cai Tianhua will definitely not run away .
蔡 - 将要 确实 不是 跑步 离开 .

蔡天化必不逃走，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [hɪə(r)] .
He was about to display his martial arts skills here .
他 曾是 关于 到 展示 他的 武术 艺术 技能 这里 .

他正要在此大显武艺，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fliː] [naʊ] ,

If	we	were	to	flee	now	,
如果	我们	是	到	逃跑	现在	,

若就此逃去，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fɪəd] ['biːɪŋ] ['ridikjuːl] .

He	also	feared	being	ridiculed	.
他	还	害怕	存在	嘲笑	.

他还恐惹人耻笑。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [tuː; tə][ju'naɪt]['aʊə(r)] ['efəts] .

Today	is	the	day	to	unite	our	efforts	.
今天	是	这	天	到	团结	我们的	努力	.

今日正该会合全力，

[prə'siːd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] .

Proceed	to	capture	.
继续	到	捕获	.

前往擒拿。

[ænd; ənd] [get] [ðeə(r)] ,

And	get	there	,
和	得到	那里	,

且到那里，

[wiː; wi] [wɪl] [ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

We	will	act	according	to	the	circumstances	.
我们	将要	行为	根据	到	这	情况	.

再行见机而作。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [prɪ'dɪktɪd] . . . "

"	If	this	is	what	the	old	hero	predicted	.	.	.	"
"	如果	这	是	什么	这	老的	英雄	预测	.	.	.	"

“既是老英雄所料如此，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs]

The	meaning	of	this	office
这	意义	的	这	办公室

本部堂之意，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .

We	also	need	to	invite	the	old	hero	to	accompany	them	.
我们	还	需要	到	邀请	这	老的	英雄	到	陪伴	他们	.

还要请老英雄同他们一行。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] ?

I	wonder	if	the	old	hero	would	still	be	willing	to	lend	a	helping	hand	?
我	想知道	如果	这	老的	英雄	会	仍然	是	愿意的	到	借	一个	帮助	手	?

不知老英雄尚肯臂助否？”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

“ [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [dɪ'zɜːv] ['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] . ”

“	The	common	people	deserve	our	service	.	”
“	这	常见的	人们	应得	我们的	服务	.	”

“老民当得效力。”

[səʊ] ['evriwʌn] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk][ðeə(r)] [fɪl] .

So	everyone	ate	and	drank	their	fill	.
所以	每个人	吃	和	喝	他们的	充满	.

于是大家饱餐饮食，

[ðeɪ] [ɔːl] [brɔːt] ['wepənz] .

They	all	brought	weapons	.
他们	全部	带来	武器	.

一齐带了兵刃，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['jɑːmən] ,

After	leaving	the	yamen	,
后	离开	这	衙门	,

出了衙门，

[hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌtiː'ænˈtʃiː]['temp(ə)l] .

Head	straight	for	Tianqi	Temple	.
头	直的	为了	天启	寺庙	.

直往天齐庙而去。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌtiː'ænˈtʃiː]['temp(ə)l] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	Tianqi	Temple	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	天启	寺庙	.

不一会已至天齐庙内，

['evriwʌn] [rʌʃt] [ɪn] .

Everyone	rushed	in	.
每个人	匆忙	在	.

大家一拥而进。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Cai	Tianhua	had	prepared	for	this	long	ago	.
蔡	-	有	准备	为了	这	长的	前	.

蔡天化是早已预备，

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [tə'deɪ] .

They	knew	they	would	come	today	.
他们	知道	他们	会	来	今天	.

知道他们今日必来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['evriwʌn] [keɪm] [ɪn] ,

As	soon	as	everyone	came	in	,
作为	很快	作为	每个人	来了	在	,

一见大家进来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ,

Even	if	they	go	out	to	greet	them	,
甚至	如果	他们	去	出去	到	迎接	他们	,

即便迎出，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :

He	addressed	the	crowd	:
他	已解决	这	人群	:

向众人说道：

" [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kɒntest] [tə'deɪ] . "

"	Let's	have	a	contest	today	.	"
"	我们来吧	有	一个	竞赛	今天	.	"

“咱们今日比试，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['mæsɪz] ?

Are	you	going	to	join	the	masses	?
是	你	去	到	加入	这	群众	?

你是大众齐上?

[ɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [teɪk] [tɜːnz] ?
Or **will** **they** **take** **turns** **?**
或者 将要 他们 拿 转弯 ?

还是轮流而来？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt]
Chu **Biao** **heard** **that**
楚 彪 听到 那

褚标听说，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈplaɪd] :
He **hurriedly** **replied** **:**
他 匆匆 回复 :

赶着应声说道：

" [wiːl; wil] [iːtʃ] [faɪt] [juː; jʊ] [ˈfɪfti] [raʊndz] . "
" **We'll** **each** **fight** **you** **fifty** **rounds** **.** **"**
" 出色地 每个 斗争 你 五十 回合 . "

“咱们每人与你各斗五十合，

[ˈteɪkɪŋ] [tɜːnz] [ˈfaɪtɪŋ] ,
Taking **turns** **fighting** **,**
采取 转弯 斗争 ,

轮流转战，

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [əˈgriː] ?
Do **you** **dare** **to** **agree** **?**
做 你 敢 到 同意 ?

尔敢应承么？”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sed] :
Cai **Tianhua** **said** **:**
蔡 - 说 :

蔡天化道：

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [wʌn] [ˈhʌndrəd] ,
Even **if** **it's** **one** **hundred** **,**
甚至 如果 它是 一 百 ,

“就便是一百合，

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈmætə(r)] ?
But **what** **does** **it** **matter** **?**
但 什么 做 它 事情 ?

却又何妨。

[huː] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [kʌm] [fɜːst] [ænd; ənd] [siː] [huz] [ˈbetə(r)] ?
Who **wants** **to** **come** **first** **and** **see** **who's** **better** **?**
WHO 想要 到 来 第一的 和 看 谁是 更好的 ?

谁先过来见个高下？”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[dʒɪn][ˈdɑːli][wɒz; wəz] [siːn] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [rɒd] [ðæt] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈaɪbraʊz] .
Jin **Dali** **was** **seen** **holding** **a** **steel** **rod** **that** **reached** **his** **eyebrows** **.**
斤 达利 曾是 已见 保持 一个 钢 杆 那 达到 他的 眉毛 .

只见金大力手举齐眉镔铁棍，

[dʒʌmp] [ˈfɔːwəd] .
Jump **forward** **.**
跳 向前 .

跳上前来，

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz][aɪˈdentɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði][tɒp] [ˈliːdə(r)] .

Cai	Tianhua	was	identified	as	the	top	leader	.
蔡	-	曾是	已识别	作为	这	顶部	领导者	.

认定蔡天化顶门，

[ɪts] [laɪk] [ˈhɪtɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

It's	like	hitting	someone	down	with	a	stick	.
它是	喜欢	击中	某人	向下	和	一个	戳	.

就是一棍打将下来。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sed] :

Cai	Tianhua	said	:
蔡	-	说	:

蔡天化说一声：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！”

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [twɪn] [sɔːrdz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əˈtæk] .

He	hurriedly	raised	his	twin	swords	to	meet	the	attack	.
他	匆匆	提高	他的	双	剑	到	见面	这	攻击	.

赶着将双刀望上迎住，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	jumped	to	the	side	.
他	跳了起来	到	这	边	.

身子向旁边一跳，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [græbd] [ə; eɪ] [piːtʃ] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	a	monkey	grabbed	a	peach	.
采取	优势	的	这	情况	,	一个	猴	抓住	一个	桃	.

趁势一个猿猴搞桃，

[fɜːst] , [hiː; hi] [flæʃt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [təˈwɔːdz] [dʒɪn][ˈdɑːliːz] [feɪs] .

First	,	he	flashed	the	knife	in	his	left	hand	towards	Jin	Dali's	face	.
第一的	,	他	闪光灯	这	刀	在	他的	左边	手	向	斤	达利的	脸	.

先将左手刀向金大力面上一晃。

[dʒɪn][ˈdɑːli] [rʌʃt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .

Jin	Dali	rushed	to	meet	him	with	a	stick	.
斤	达利	匆忙	到	见面	他	和	一个	戳	.

金大力赶着用棍来迎，

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pʊt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

Cai	Tianhua	had	already	put	the	knife	in	his	right	hand	.
蔡	-	有	已经	放	这	刀	在	他的	正确的	手	.

蔡天化已将右手的刀，

[hiː; hi] [stæbd] [æt; ət][dʒɪn][ˈdɑːliːz][leg] .

He	stabbed	at	Jin	Dali's	leg	.
他	刺伤	在	斤	达利的	腿	.

向金大力腿上刺去。

[dʒɪn][ˈdɑːli] [ˈkʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .

Jin	Dali	couldn't	dodge	in	time	.
斤	达利	不能	躲闪	在	时间	.

金大力躲闪不及，

[hiː; hi] [ɔːlˈredi] [hæd; həd][ə; eɪ] [kʌt] [ɒn][hɪz; ɪz][kɑːf] .

He	already	had	a	cut	on	his	calf	.
他	已经	有	一个	切	在	他的	小牛	.

小腿上已着了一刀。

[liː] [kun] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .
Li Kun saw it clearly .
李 昆 锯 它 清楚地 .

李昆看得真切，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)] .
It jumped over .
它 跳了起来 超过 .

跳了过来，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [ˈməʊʃn] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .
With a swift motion , the knife fell .
和 一个 迅速 运动 , 这 刀 跌倒 .

手起刀落，

[hiː; hi] [slæʃed] [streɪt] [æt; ət][ˌsiː eɪˈaɪ] - .
He slashed straight at Cai Tianhua .
他 削减 直的 在 蔡 - .

直向蔡天化砍去。

[rɪˈkrʊtɪŋ] [ˈbæriəz] ,
Recruiting barriers ,
招聘 障碍 ,

招拦隔架，

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ˈlɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈθɜːti] [raʊndz] .
The battle lasted for more than thirty rounds .
这 战斗 持续 为了 更多的 比 三十 回合 .

战有三十余合，

[liː] [kun] [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [həʊld] [aʊt] .
Li Kun realized he couldn't hold out .
李 昆 已实现 他 不能 抓住 出去 .

李昆看看抵敌不住。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [ɪˈmiːdiətli] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
Ji Quan immediately picked up his knife .
季 权 立即地 挑选 向上 他的 刀 .

计全即提着刀，

[ðeɪ] [kʌm] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][rəʊˈteɪʃ(ə)n] .
They come up for a rotation .
他们 来 向上 为了 一个 旋转 .

上来轮换。

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz]
Ji Quan and his two companions
季 权 和 他的 二 同伴

计全二人，

[ðeɪ] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][həʊld] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈtwenti] [ɔː(r)][səʊ] [raʊndz] .
They managed to hold out for another twenty or so rounds .
他们 管理 到 抓住 出去 为了 其他 二十 或者 所以 回合 .

又勉强围战了二十余合，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][wɪn] .

It	is	also	impossible	to	win	.
它	是	还	不可能的	到	赢	.

也是不能取胜。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz][ˈteɪkən][ðeə(r)] [tɜːn] .

Everyone	has	taken	their	turn	.
每个人	有	已采取	他们的	转动	.

大家皆轮流已遍，

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz][nɒt] [ˈɪndʒəd] [ɪn][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] .

Cai	Tianhua	was	not	injured	in	the	slightest	.
蔡	-	曾是	不是	受伤	在	这	丝毫	.

蔡天化并未分毫受伤。

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .

Everyone	was	now	in	a	panic	.
每个人	曾是	现在	在	一个	恐慌	.

此时大家皆已急了，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .

They	all	rushed	forward	.
他们	全部	匆忙	向前	.

一齐拥上，

[juː; jʊ] [kʌt] [ˌem ˈiː] ,

You	cut	me	,
你	切	我	,

你一刀，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈhæmə(r)] ,

He	struck	with	his	hammer	,
他	击	和	他的	锤	,

他一锤，

[juː; jʊ] [tɜːn] ,

You	turn	,
你	转动	,

你一拐，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	struck	with	his	sword	.
他	击	和	他的	剑	.

他一剑，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] .

There	are	also	many	hidden	weapons	.
那里	是	还	许多	隐	武器	.

更有许多暗器，

[laɪk] [liː] [kʊnz] [ˈbʊlɪt] ,

Like	Li	Kun's	bullets	,
喜欢	李	君的	子弹	,

如李昆的弹子，

[ʒɑːŋ] - [ˈhɪd(ə)n] [ˈærəʊ] ,

Zhang	Guilan's	hidden	arrow	,
张	-	隐	箭	,

张桂兰的袖箭，

[hwɑːŋ] - [ˈgəʊldən] [dɑːt]

Huang	Tianba's	golden	dart
黄	-	金的	镖

黄天霸的金镖，

['heɪɒ] - [sɒft] [rəʊp] ['hæmə(r)] ,
Hao Suyu's soft rope hammer ,
郝 - 柔软的 绳索 锤 ,

郝素玉的软索锤，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They all fell one after another .
他们 全部 跌倒 一 后 其他 .

皆纷纷打下，

['ʌtəli] ['juːsləs] .
Utterly useless .
完全地 无用 .

毫不中用。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːt] .
He Renjie then took out the money dart .
他 仁杰 然后 采取 出去 这 钱 镖 .

贺人杰也就将金钱镖掏出，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] , [ðə; ði] ['wepən] [fluː] [streɪt] [æt; ət][ˌsiː eɪ'aɪ] - [legz] .
With a flick of his wrist , the weapon flew straight at Cai Tianhua's legs .
和 一个 轻弹 的 他的 手腕 , 这 武器 飞翔 直的 在 蔡 - 腿 .

手一扬直向蔡天化两腿飞来。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Cai Tianhua saw it clearly .
蔡 - 锯 它 清楚地 .

蔡天化看得真切，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
Take this opportunity ,
拿 这 机会 ,

就趁此借机，

[fɜːst] , ['ləʊə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] .
First , lower your head .
第一的 , 降低 你的 头 .

先将头一低，

[let] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːt] [pɑːs] .
Let the money dart pass .
让 这 钱 镖 经过 .

让过金钱镖，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed loudly again and said :
他 笑了 高声 再次 和 说 :

复大笑一声道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] ,
" Your skills ,
" 你的 技能 ,

“尔等这些本领，

[wɪv] [ɔːl'redi] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ;
We've already experienced it all ;
我们已经 已经 经验丰富的 它 全部 ;

咱已全领教过了；

['veəriəs] ['hɪd(ə)n] ['wepənz]
Various hidden weapons
各种各样的 隐 武器

各种暗器，

[wɪv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
We've seen it all .
我们已经 已见 它 全部 .

咱也见过味儿了。

[wɪr] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [drɪŋks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːl] [naʊ] .
We're going to have some drinks and a meal now .
是 去 到 有 一些 饮料 和 一个 一顿饭 现在 .

咱可要饮酒吃饭去了，

[siː] [juː; jʊ] [əˈgen] !
See you again !
看 你 再次 !

咱们再会罢！”

[wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [kɪkt] [hɪz; ɪz] [fiːt] .
With that , he kicked his feet .
和 那 , 他 踢 他的 脚 .

说着两脚一蹬，

[ˌaɪ ˈtiː] [flaɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] .
It flies from the ground to the eaves .
它 苍蝇 从 这 地面 到 这 檐 .

由平地飞上屋檐。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
Upon seeing Huang Tianba and the others ,
之上 看到 黄 - 和 这 其他的 ,

黄天霸等一见，

[ðeɪ] [ˈhʌrid] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
They hurried after them one by one .
他们 慌忙 后 他们 一 经过 一 .

也赶着一个个追了上去，

[ˈdʒʌmpɪŋ] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] ,
Jumping from house to house ,
跳 从 房子 到 房子 ,

蹿屋越房，

[wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈmeni] [ˈpleɪsɪz] .
We visited many places .
我们 到访 许多 地方 .

赶了许多地方，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
In the end , I couldn't catch up with him .
在 这 结尾 , 我 不能 抓住 向上 和 他 .

终是赶他不上。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌsiː eɪˈaɪ] - [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] .
Suddenly , Cai Tianhua looked down and jumped .
突然 , 蔡 - 看起来 向下 和 跳了起来 .

忽然见蔡天化望下一跳，

[hwɑːŋ] - [ðen] [ˈhʌrid] [daʊn] .
Huang Tianba then hurried down .
黄 - 然后 慌忙 向下 .

黄天霸也就赶了下去，

[hɪz; ɪz] [ˈweərəbaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˌʌnˈnəʊn] .
His whereabouts were immediately unknown .
他的 下落 是 立即地 未知 .

登时就不知他的去向。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [glɛə] [ænd; ənd] ['grɪtɪd]
Huang Tianba and the others were so anxious that they glared and gritted
黄 - 和 这 其他的 是 所以 焦虑的 那 他们 怒目而视 和 磨碎的
[ðeə(r)] [tiːθ] .
their teeth .
他们的 牙齿 .

急得黄天霸等怒目咬牙，

[ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)][let] [hɪm] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] .
I swear I will never let him get away with this .
我 发誓 我 将要 绝不 让 他 得到 离开 和 这 .

与他誓不两立。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at this time ,
在 这 时间 ,

此时，

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
Cai Tianhua has disappeared .
蔡 - 有 消失 .

那蔡天化已不知去向，

[ðə; ði] [gruːp] [sɜːrtʃt] [ə'gen] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
The group searched again in various places .
这 团体 搜索 再次 在 各种各样的 地方 .

众人又各处搜寻一回，

[bʌt; bət][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] .
But no trace of it could be found .
但 不 痕迹 的 它 可以 是 成立 .

终不见个形迹。

[ðeɪ] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .
They reunited .
他们 重聚 .

大家复又会合，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] .
They all rushed back to the yamen .
他们 全部 匆忙 后退 到 这 衙门 .

一齐赶回衙门，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]
Little did they know that Huang Tianba and his men had just arrived at the
小的 做过 他们 知道 那 黄 - 和 他的 男人 有 只是 到达的 在 这
['jɑːmən][ænd; ənd][met] [wɪð] [dʒʌdʒ] [ʃiː] .
yamen and met with Judge Shi .
衙门 和 遇见 和 法官 史 .

哪里晓得黄天霸等才到衙门见了施公，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Just as he was about to explain the situation ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 解释 这 情况 ,

正欲回明情形，

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [prəˈdjuːst] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [nəʊt] .

Shi	Gong	has	already	produced	a	short	note	.
史	锣	有	已经	生产	一个	短的	笔记	.

施公已拿出一张简帖，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

He	handed	it	over	to	Tianba	and	the	others	to	watch	.
他	递交	它	超过	到	-	和	这	其他的	到	手表	.

递与天霸等人观看。

[ˈevriwʌn] [lʊkt] [əˈraʊnd] .

Everyone	looked	around	.
每个人	看起来	大约	.

大家环视一遍，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :

It	reads	:
它	阅读	:

只见上面写着：

" [ˌsiː eɪˈaɪ] - [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [ðɪs] [ˈletə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] . "

"	Cai	Tianhua	has	come	here	specifically	to	deliver	this	letter	to	you	.	"
"	蔡	-	有	来	这里	具体来说	到	递送	这	信	到	你	.	"

“咱蔡天化特地前来给你送信，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] [lædz]

Huang	Tianba	and	his	gang	of	lads
黄	-	和	他的	帮派	的	小伙子们

黄天霸等那班小子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][ˌjuː ˈes] .

They	were	all	defeated	by	us	.
他们	是	全部	战败	经过	我们	.

皆被咱杀败，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈhaɪə(r)] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] .

You	can	hire	someone	with	exceptional	martial	arts	skills	.
你	能	聘请	某人	和	非凡的	武术	艺术	技能	.

你可再请武艺高强的人，

[gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌjuː ˈes] .

Go	and	catch	us	.
去	和	抓住	我们	.

前去捉咱。

[wiːl; wil] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][wʌn] - [jɪə(r)] [ˈlɪmɪt] .

We'll	give	you	a	one	-	year	limit	.
出色地	给	你	一个	一	-	年	限制	.

咱限尔一年，

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌjuː ˈes] , [doʊnt] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .

If	you	catch	us	,	don't	pay	attention	.
如果	你	抓住	我们	,	不	支付	注意力	.

如若捉咱不注，

[wɪr] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][juː; jʊ] .

We're	about	to	capture	you	.
是	关于	到	捕获	你	.

咱就要把你捉去了。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈevriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	everyone	has	seen	it	,
后	每个人	有	已见	它	,

大家看罢，

[ai] [felt] [bəuθ] ['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .

I	felt	both	hatred	and	shame	.
我	毛毡	两个都	仇恨	和	耻辱	.

又恨又愧，

[ɪts] [səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

It's	so	uncomfortable	.
它是	所以	不舒服	.

好不难受，

['iːv(ə)n] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [felt] [ə'ʃeɪmd] .

Even	Chu	Biao	felt	ashamed	.
甚至	楚	彪	毛毡	羞愧	.

连褚标也觉惭愧起来。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ə'ʃeɪmd] ,

Seeing	that	they	all	looked	ashamed	,
看到	那	他们	全部	看起来	羞愧	,

施公见他们俱有愧色，

[ɪn'sted] , [ai] ['kʌmfət] [hɪm] [wɪð] [kaɪnd] [wɜːdz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Instead	,	I	comforted	him	with	kind	words	for	a	while	.
反而	,	我	安慰	他	和	种类	字	为了	一个	尽管	.

反用好言安慰了一会，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['evriwʌn] [ðen] [left] .
Everyone then left .
每个人 然后 左边 .

大家才退了出去，

[ðeə(r)] [dɪˈskʌʃən] [əˈbaʊt] [haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] - [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['diːteɪld] [hɪə(r)] .
Their discussions about how to capture Tianhua are not detailed here .
他们的 讨论 关于 如何 到 捕获 - 是 不是 详细的 这里 .

互相议论设法捉拿天化不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [sɪns] - ['pɑːtɪd] [weɪz] [wɪð] ['evriwʌn] [æt; ət][ˌtiːˈænˈtʃiː]['temp(ə)l] ,
Furthermore , since Tianhua parted ways with everyone at Tianqi Temple ,
此外 , 自从 - 分手了 方式 和 每个人 在 天启 寺庙 ,

再说天化自从天齐庙别了众人，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [left] [ə; eɪ] ['letə(r)] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
He also left a letter with Master Shi .
他 还 左边 一个 信 和 掌握 史 .

又到施公那里留了柬帖，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [əˈweɪ] ['sləʊli] .
He then walked away slowly .
他 然后 步行 离开 缓慢地 .

他便缓缓行去，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌtiːˈænˈtʃiː]['temp(ə)l] .
He secretly returned to the Tianqi Temple .
他 偷偷 返回 到 这 天启 寺庙 .

仍暗暗回到天齐庙内，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm]['sɪlvə(r)] .
He took some silver .
他 采取 一些 银 .

取了些银两，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ] .
Carry it with you .
携带 它 和 你 .

带在身旁，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [əˈgen] .
He went out again .
他 去 出去 再次 .

复又出去，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] [njuː] [ðɪs] .
None of the monks in the temple knew this .
没有任何 的 这 僧侣 在 这 寺庙 知道 这 .

庙内和尚一个都不知道。

- [hæz; həz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ['geɪts] .
Tianhua has returned to the temple gates .
- 有 返回 到 这 寺庙 大门 .

天化复出了庙门，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɒst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ] [naʊ] ?
Where should we go now ?
在哪里 应该 我们 去 现在 ?

“咱此时往何处去呢?

[waɪ] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [pə'vɪliən] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fʌn] ?
Why not go to the Hidden Spring Pavilion for some fun ?
为什么 不是 去 到 这 隐 春天 亭 为了 一些 乐趣 ?

不若前往藏春楼取乐一回。”

[haʊ] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [entə'teɪnd] [hɪm'self]
How Cai Tianhua entertained himself
如何 蔡 - 娱乐 他自己

蔡天化如何取乐，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] [ʌn'wɪtɪŋli] [kiːps] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] [nemd] - [ɪn] ['kʌstədi] ,
Chapter 337 : A prostitute unwittingly keeps a notorious thief named Gou'er in custody ,
章 - : 一个 妓女 不知不觉 保持 一个 臭名昭著 贼 命名 - 在 保管 ,
[huː] [ðen] [kən'fes] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔbəz] [ɪn][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
who then confesses to the robbers in fear of punishment .
WHO 然后 坦白 到 这 强盗 在 害怕 的 惩罚 .

第337回 妓女无心窝留巨盗 狗儿畏罪首告强徒

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [pə'vɪliən] [fɔː(r); fə(r)]
It is said that Cai Tianhua was going to the Hidden Spring Pavilion for
它 是 说 那 蔡 - 曾是 去 到 这 隐 春天 亭 为了
[ə'mjuːzmənt] .
amusement .
娱乐 .

话说蔡天化要往藏春楼取乐。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [pə'vɪliən] [ɪz] ?
Do you know where this Hidden Spring Pavilion is ?
做 你 知道 在哪里 这 隐 春天 亭 是 ?

你道这藏春楼是何所在?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][tɒp] ['brɔθəlz] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ['sɪti] .
It turns out that Cangchunlou was one of the top brothels in Huai'an City .
它 转弯 出去 那 - 曾是 一 的 这 顶部 妓院 在 淮安 城市 .

原来这藏春楼是淮安城内数一数二的妓馆，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['prɔstɪˌtuːts] [ˌɪn'saɪd] .
There were more than a dozen prostitutes inside .
那里 是 更多的 比 一个 打 妓女 里面 .

馆内有十数个妓女，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
They were all famous for a time .
他们 是 全部 著名的 为了 一个 时间 .

皆是名震一时。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [wʌn] [dʒɪn] - .

There	was	only	one	Jin	Yugu	.
那里	曾是	仅有的	一	斤	-	.

惟有一个金玉姑，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [aʊt'stændɪŋ] .

They	are	even	more	outstanding	.
他们	是	甚至	更多的	杰出的	.

更是超群出众。

[wen] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [fɜːst] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,

When	Cai	Tianhua	first	arrived	in	Huai'an	,
什么时候	蔡	-	第一的	到达的	在	淮安	,

蔡天化初到淮安，

[hiː; hi] [went] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] .

He	went	there	and	stayed	for	two	nights	.
他	去	那里	和	入住	为了	二	夜晚	.

他就到了那里住了两宿。

[ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] , [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [lɔːd] [ʃiː] .

These	past	two	days	,	there	has	been	a	struggle	between	them	and	Lord	Shi	.
这些	过去的	二	天	,	那里	有	到过	一个	斗争	之间	他们	和	主	史	.

这两日与施公那里两相争斗，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] .

Therefore	,	I	did	not	go	.
所以	,	我	做过	不是	去	.

因此未去。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kəm'piːtɪd] [ə'genst] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

He	has	already	competed	against	Huang	Tianba	and	others	.
他	有	已经	竞争	反对	黄	-	和	其他的	.

现在已与黄天霸等比试过了，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm'self] [wɪð] [dʒɪn] - .

He	then	came	to	amuse	himself	with	Jin	Yugu	.
他	然后	来了	到	娱乐	他自己	和	斤	-	.

他便来与金玉姑取乐。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɑːk] ,

Wait	until	dark	,
等待	直到	黑暗的	,

等至天黑，

- [ðen] [wɔːkt] [ɪn] .

Tianhua	then	walked	in	.
-	然后	步行	在	.

天化便走了进来。

['brɒθl]

brothel
妓院

鸨儿、

[ðə; ði] [pɪmp] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['kʌstəmə(r)] .

The	pimp	saw	that	it	was	a	regular	customer	.
这	拉皮条	锯	那	它	曾是	一个	常规的	顾客	.

龟奴见是熟客，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	greeted	them	with	a	smile	and	said	:
他	然后	问候	他们	和	一个	微笑	和	说	:

也便笑迎出来道：

" [huː] [duː; də][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ? "

"	**Who**	**do**	**I**	**think**	**it**	**is**	**?**	**"**
"	WHO	做	我	思考	它	是	?	"

“我道是谁?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˈmɑːstə(r)][ˌsiː eɪˈaɪ] .

It	**turns**	**out**	**to**	**be**	**Master**	**Cai**	**.**
它	转弯	出去	到	是	掌握	蔡	.

原来是蔡二爷。

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] !

Please	**come**	**in**	**and**	**have**	**a**	**seat**	**!**
请	来	在	和	有	一个	座位	!

请里面坐罢！”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	**then**	**went**	**inside**	**.**
他	然后	去	里面	.

说着就迎了进去。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˈentəd] [dʒɪn] - [ruːm] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

Cai	**Tianhua**	**entered**	**Jin**	**Yugu's**	**room**	**and**	**sat**	**down**	**.**
蔡	-	进入	斤	-	房间	和	卫星	向下	.

蔡天化走进金玉姑房内坐定，

[tiː] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .

Tea	**was**	**brought**	**to**	**us**	**shortly**	**afterward**	**.**
茶	曾是	带来	到	我们	不久	之后	.

早有人送上茶来。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ɑːskt] :

Cai	**Tianhua**	**asked**	**:**
蔡	-	问	:

蔡天化问道：

" [weə(r)] [dɪd] [mɪs] [ju] [gəʊ] ? "

"	**Where**	**did**	**Miss**	**Yu**	**go**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	错过	于	去	?	"

“玉姑娘往哪里去了？”

[wen] [ðə; ði][ˈmædəm] [ˈɑːnsə(r)d] :

When	**the**	**madam**	**answered**	**:**
什么时候	这	女士	回答	:

当有鸨儿答道：

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [pɪkt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] 58th [ˈmɑːstə(r)][ɒv; əv] - [striːt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm]

"	**I**	**was**	**just**	**picked**	**up**	**by**	**the**	**58th**	**Master**	**of**	**Hefang**	**Street**	**to**	**accompany**	**him**
"	我	曾是	只是	挑选	向上	经过	这	58th	掌握	的	-	街道	到	陪伴	他

[fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] . "

for	**drinks**	**.** **"**
为了	饮料	. "

“方才被河坊街五八老爷家接去陪酒，

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] .

I'll	**be**	**back**	**in**	**a**	**little**	**while**	**.**
患病的	是	后退	在	一个	小的	尽管	.

一会儿就回来的。

[pliːz] [sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] , [sɜː(r)] .

Please	**sit**	**for**	**a**	**moment**	**,**	**sir**	**.**
请	坐	为了	一个	片刻	,	先生	.

你老请坐一刻，

" [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [tuː] [ɡˈɜːlz][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] . "
" I'll go and fetch two girls to keep you company . "
" 患病的 去 和 拿来 二 女孩们 到 保持 你 公司 . "

小的先去叫两个姑娘来陪着。”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

" [ˈveri] [ɡʊd] ,
" very good ,
" 非常 好的 ,

“很好，

[gəʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm] [ˈkwɪkli] !
Go and call him quickly !
去 和 称呼 他 迅速地 !

快去叫来！”

[ðə; ði][ˈmædəm] [əˈɡriːd] .
The madam agreed .
这 女士 同意 .

鸨儿答应，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Turn around and come out .
转动 大约 和 来 出去 .

转身出来，

[ðeɪ] [kɔːld] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] .
They called two people in .
他们 称为 二 人们 在 .

就喊了两个进去。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Cai Tianhua took a look ,
蔡 - 采取 一个 看 ,

蔡天化一看，

[ˈsiːɪŋ] [ðəʊz] [tuː] ,
Seeing those two ,
看到 那些 二 ,

见那两个，

[ə; eɪ] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪˈtiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ,
A seventeen or eighteen - year - old ,
一个 十七 或者 十八 - 年 - 老的 ,

一个十七八岁，

[ə; eɪ] [ˌfɔːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ,
A fourteen or fifteen - year - old ,
一个 十四 或者 十五 - 年 - 老的 ,

一个十四五岁，

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][dʒɪn] - ,
Although not as beautiful as Jin Yugu ,
虽然 不是 作为 美丽的 作为 斤 - ,

虽不如金玉姑美貌，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪ] [dɪsˈlaɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
It's not that I dislike it .
它是 不是 那 我 不喜欢 它 .

倒也不甚讨厌。

[ðə; ði] [tuː] [ˈprɔstɪˌtuːts] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .
The two prostitutes walked up to us .
这 二 妓女 步行 向上 到 我们 .

只见那两个妓女走到面前，

[fɜːst] [ˈɒfəd] [maɪ] [ˈgriːtɪŋz] .
first offered my greetings .
第一的 提供 我的 问候 .

先请了个安，

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
Standing in front of him , he asked in a low voice :
常设 在 正面 的 他 , 他 问 在 一个 低的 嗓音 :

站立面前低声问道：

" [meɪ] [ai] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsɜːneɪm] , [sɜː(r)] ? "
" May I ask your surname , sir ? "
" 可能 我 问 你的 姓 , 先生 ? "

“老爷贵姓？”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [lɑːft] :
Cai Tianhua laughed :
蔡 - 笑了 :

蔡天化笑道：

" [ˈaʊə(r)] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [ˌsiː eɪˈaɪ] . "
" Our surname is Cai . "
" 我们的 姓 是 蔡 . "

“咱姓蔡。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [tuː] [men] :
Then he asked the two men :
然后 他 问 这 二 男人 :

便随问那两个道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [nems] ?
What are your names ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你们唤什么名字？”

[ˈdɑːəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] :
Dao , who was seventeen or eighteen years old :
道 , WHO 曾是 十七 或者 十八 年 老的 :

十七八岁的道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈʃaʊ] [hɒŋ] . "
" My name is Xiao Hong . "
" 我的 姓名 是 肖 洪 . "

“我唤小红。”

[ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɑːnsə(r)d] :
The fourteen or fifteen - year - old also answered :
这 十四 或者 十五 - 年 - 老的 还 回答 :

那个十四五岁的也答道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] - . "
" My name is Xiaobao . "
" 我的 姓名 是 - . "

“我唤小宝。”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ðen] [geɪv] [ˈʃaʊ] [hɒŋ] ,
Cai Tianhua then gave Xiao Hong ,
蔡 - 然后 给予 肖 洪 ,

蔡天化便将小红、

['ʃaʊ] [baʊ] ,
Xiao Bao ,
肖 包 ,

小宝，

[ðeɪ] ['pʊld] [wʌn]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [iːtʃ] [hænd][ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm][sɪt][ɒn][ðeə(r)] [niːz] .
They pulled one person with each hand and made them sit on their knees .
他们 拉 一 人 和 每个 手 和 制成 他们 坐 在 他们的 膝盖 .

一手拉一个在两膝上坐下。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃaʊ] [baʊ] :
Then he asked Xiao Bao :
然后 他 问 肖 包 :

又问小宝道：

" [haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ? "
" How old are you this year ? "
" 如何 老的 是 你 这 年 ? "

“你今年十几岁了？”

['ʃaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" I am fourteen years old this year . "
" 我 是 十四 年 老的 这 年 . "

“我今年十四岁。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['ʃaʊ'hʊŋ] :
Then he asked Xiaohong :
然后 他 问 小红 :

又问小红道：

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

“你今年多大年岁了？”

['ʃaʊ] [hɒŋ] [sed] :
Xiao Hong said :
肖 洪 说 :

小红道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" I am seventeen years old this year . "
" 我 是 十七 年 老的 这 年 . "

“我今年十七岁。”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

" [kæn; kən]['aɪðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] ? "
" Can either of you sing a song ? "
" 能 任何一个 的 你 唱歌 一个 歌曲 ? "

“你两个会唱曲子吗？”

['ʃaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" [aɪm][ə; eɪ] [njuː] ['stjuːd(ə)nt] , "
" I'm a new student , "
" 我是 一个 新的 学生 , "

“我是才学的，

[hiː; hi] [sæŋ] ['pɔːli; 'pʊəli] .
He sang poorly .
他 唱 差 .

唱得不好。

['sɪstə(r)] ['ʃaʊ'hʊŋ] [sɪŋz] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['ɒprə] ['bjuːtɪfli] .
Sister Xiaohong sings Beijing opera beautifully .
姐姐 小红 唱歌 北京 歌剧 非常漂亮 .

小红姐姐唱得绝好的京调。”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .
Cai Tianhua was overjoyed to hear this .
蔡 - 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

蔡天化听了大喜，

[let] ['ʃaʊ] [hɒŋ] [sɪŋ] .
Let Xiao Hong sing .
让 肖 洪 唱歌 .

就叫小红去唱。

['ʃaʊ] [hɒŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Xiao Hong did not refuse .
肖 洪 做过 不是 拒绝 .

小红也不推辞，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ([ə; eɪ] [tuː] - ['strɪŋd] [baʊd]
He then ordered someone to bring over a huqin (a two - stringed bowed
他 然后 订购 某人 到 带来 超过 一个 胡琴 (一个 二 - 弦 鞠躬
['ɪnstrəmənt]) .
instrument) .
乐器) .

就叫人取了一把胡琴过来。

['ʃaʊ] [hɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Xiao Hong took it .
肖 洪 采取 它 .

小红接在手中，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['pʊld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːst] ,
And it pulled for a while first ,
和 它 拉 为了 一个 尽管 第一的 ,

且先拉了一会，

[ðen] ['kælɪbreɪt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒn][ðə; ði][ɜː'huː] .
Then calibrate the strings on the erhu .
然后 校准 这 字符串 在 这 二胡 .

就将胡琴上的弦子校准，

[ðen] , [ə'dʒʌstɪŋ] [ðə; ði] [təʊn] ,
Then , adjusting the tone ,
然后 , 调整 这 语气 ,

然后调着腔，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['sɪŋɪŋ] .
He started singing .
他 开始 歌唱 .

唱了起来。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˈlɪsnd] [əˈtentɪvli] .
Cai Tianhua listened attentively .
蔡 - 听着 认真地 .

蔡天化一面静听，

[hiː; hi][dʒəʊkt][ænd; ənd] [tiːzd] [ˈʃaʊ] [baʊ] .
He joked and teased Xiao Bao .
他 开玩笑 和 戏弄 肖 包 .

一面与小宝戏谑。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈʃaʊ] [hɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈsɪŋɪŋ] ,
After a while , Xiao Hong finished singing ,
后 一个 尽管 , 肖 洪 完成的 歌唱 ,

一会子小红唱完，

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˈʃaʊtɪd] :
Cai Tianhua shouted :
蔡 - 喊叫 :

蔡天化喊了一声：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈʃaʊ] [hɒŋ] :
Then he asked Xiao Hong :
然后 他 问 肖 洪 :

便问小红道：

" [juː; jʊ] [sæŋ] [ɪkˈsepʃənəli] [wel] . "
" You sang exceptionally well . "
" 你 唱 非常 出色地 . "

“你唱是唱得好极了，

[bʌt; bət][ɔːl][wiː; wi] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] [sɪŋ] [wel] .
But all we know is that you sing well .
但 全部 我们 知道 是 那 你 唱歌 出色地 .

可是咱但知你唱得好，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈsɪŋɪŋ] ?
But I don't know what you're singing ?
但 我 不 知道 什么 你是 歌唱 ?

可不知你唱的是些什么？

[tel] [ˌjuː ˈes] !
Tell us !
告诉 我们 !

你告诉咱罢！”

[ˈʃaʊ] [hɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Xiao Hong smiled and said :
肖 洪 微笑 和 说 :

小红抿嘴笑了一笑道：

" [doʊnt][biː; bi][səʊ] [pəˈlaɪt] , [əʊld][mæn] ! "
" Don't be so polite , old man ! "
" 不 是 所以 有礼貌的 , 老的 男人 ! "

“你老别客气罢！

[ai] [nəʊ] [ai] [kænt] [sɪŋ] .
I know I can't sing .
我 知道 我 不能 唱歌 .

我知道我不会唱，

[pliːz] [beə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
Please bear with me .
请 熊 和 我 .

还请你老包涵些儿。”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [lɑːft] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðɪs] :
Cai Tianhua laughed when he heard this :
蔡 - 笑了 什么时候 他 听到 这 :

蔡天化听说也笑道：

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [wɒt] [jʊr; jər] [ˈsɪŋɪŋ] .
We have no idea what you're singing .
我们 有 不 主意 什么 你是 歌唱 .

“咱莫不知你唱的是什么，

[huː] [laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who lied to you ?
WHO 撒谎了 到 你 ?

谁骗你来?

" [spiːk] [ˈkwɪkli] ! "
" Speak quickly ! "
" 说话 迅速地 ! "

你快讲罢！”

[ˈʃaʊ] [hɒŋ] [sed] :
Xiao Hong said :
肖 洪 说 :

小红道：

" [ðə; ði] [sɒŋ] [ai][dʒʌst] [sæŋ] [wɒz; wəz] - [ˈkætʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈliːsɪŋ] [kaʊ] [kaʊ] - . "
" The song I just sang was ' Catching and Releasing Cao Cao ' . "
" 这 歌曲 我 只是 唱 曾是 - 捕捉 和 发布 曹 曹 - . "

“我方才唱的是《捉放曹》。”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

[wʌts] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [bɪˈhaɪnd] " [ˈkætʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈliːsɪŋ] [kaʊ] [kaʊ] " ?
What's the story behind " Catching and Releasing Cao Cao " ?
是什么 这 故事 在后面 " 捕捉 和 发布 曹 曹 " ?

“这《捉放曹》是怎么一回事儿?

[juːv] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][klɪə(r)] , [ˈhævnt] [juː; jʊ] ?
You've made it clear , haven't you ?
你已经 制成 它 清除 , 还没有 你 ?

你明白的说了罢！”

[ˈʃaʊ] [hɒŋ] [sed] :
Xiao Hong said :
肖 洪 说 :

小红道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kaʊ] [kaʊ] [huː] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [tʃɛn] [gɒŋ] [fɜːst] . "
" It was Cao Cao who was captured by Chen Gong first . "
" 它 曾是 曹 曹 WHO 曾是 捕获 经过 陈 锣 第一的 . "

“是曹操先被陈宫捉住，

[ˈleɪtə(r)] , [tʃɛn] [gɒŋ] [rɪˈliːst] [hɪm] .
Later , Chen Gong released him .
之后 , 陈 锣 发布 他 .

后陈宫又把他放了。

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [ˈhæpənd] .
That's exactly what happened .
那就是 确切地 什么 发生 .

就是这么一回事。”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [kɔːld] - [ˈkætʃɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈliːsɪŋ] [kaʊ] [kaʊ] - . "
" So this is called ' Catching and Releasing Cao Cao ' . "
" 所以 这 是 称为 - 捕捉 和 发布 曹 曹 - . "

“原来这就唤《捉放曹》。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˈʃaʊ] [baʊ] :
Then he asked Xiao Bao :
然后 他 问 肖 包 :

又问小宝道：

[wɒt] [sɔːŋz] [kæn; kən][juː; jʊ] [sɪŋ] ?
What songs can you sing ?
什么 歌曲 能 你 唱歌 ?

“你会唱什么呢？”

[ˈʃaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" [aɪm][ˈiːv(ə)n] [les] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [sɪŋ] . "
" I'm even less likely to sing . "
" 我是 甚至 较少的 可能 到 唱歌 . "

“我是更不会唱的。”

[ˈʃaʊ] [hɒŋ] [sed] :
Xiao Hong said :
肖 洪 说 :

小红道：

" [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [kʌŋkuː] [ˈɒprə] [ðə; ði] [best] . "
" She sings Kunqu opera the best . "
" 她 唱歌 昆曲 歌剧 这 最好的 . "

“她的昆腔唱得最好。

" [kiːp] [ˈtelɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [sɪŋ] ! "
" Keep telling her to sing ! "
" 保持 讲述 她 到 唱歌 ! "

你老叫她唱罢！”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˈlɪsnd] ,
Cai Tianhua listened ,
蔡 - 听着 ,

蔡天化听着，

[ðeɪ] [fɔːst] - [tuː; tə] [sɪŋ] [kʌŋkuː] [ˈɒprə] .
They forced Xiaobao to sing Kunqu opera .
他们 强制 - 到 唱歌 昆曲 歌剧 .

就逼住小宝唱昆腔。

[ˈʃaʊ] [baʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈfjuːz] .
Xiao Bao couldn't refuse .
肖 包 不能 拒绝 .

小宝推辞不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk] ['ʃaʊ] [hɒŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [fluːt] .
They had no choice but to ask Xiao Hong to play the flute .
他们 有 不 选择 但 到 问 肖 洪 到 玩 这 长笛 .

只得央着小红吹笛，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [sæŋ] " [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] " .
She also sang " Auspicious Date " .
她 还 唱 " 吉祥 日期 " .

她也唱了一出《佳期》。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - ['lɪsnd] ,
Cai Tianhua listened ,
蔡 - 听着 ,

蔡天化听了，

[ai] ['sɪmpli] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
I simply don't understand .
我 简单地 不 理解 .

更是一句不懂了。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He then asked with a smile :
他 然后 问 和 一个 微笑 :

又笑问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [trɪk] [ɪz][səʊ] ['bɔːrɪŋ] ! "
" Your trick is so boring ! "
" 你的 诡计 是 所以 无聊的 ! "

“你这个把戏儿好不闷人，

[dʒʌst] [kiːp] ['bæb(ə)lɪŋ] .
Just keep babbling .
只是 保持 胡说 .

只管咿咧咿咧，

['nɒns(ə)ns]
Nonsense
废话

胡闹不清，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['sɪŋɪŋ] ?
What exactly are they singing ?
什么 确切地 是 他们 歌唱 ?

究竟唱的是些什么？”

['ʃaʊ] [baʊ] [sed] :
Xiao Bao said :
肖 包 说 :

小宝道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [sɒŋ] [kɔːld] - [ɔː'spɪʃəs] [deɪt] - . "
" It's a song called ' Auspicious Date ' . "
" 它是 一个 歌曲 称为 - 吉祥 日期 - . "

“是唱的一出《佳期》。

[ɪn][ðə; ði] [tæŋ] ['dɪnəsti] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɪs] [ˌjɪŋ'jɪŋ] .
In the Tang Dynasty , there was a Miss Yingying .
在 这 唐 王朝 , 那里 曾是 一个 错过 莹莹 .

在唐朝有个莺莺小姐，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Young Master Zhang saw it .
年轻的 掌握 张 锯 它 .

给张公子瞧见了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ˌjɪŋ'jɪŋ] .

At	that	time	,	Young	Master	Zhang	fell	in	love	with	Yingying	.
在	那	时间	,	年轻的	掌握	张	跌倒	在	爱	和	莹莹	.

那时张公子就爱上莺莺，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['hæpən] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

I	want	to	make	things	happen	with	her	.
我	想	到	制作	事物	发生	和	她	.

要与她成就好事，

[bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [maɪ][hændz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	couldn't	get	my	hands	on	it	.
但	我	不能	得到	我的	双手	在	它	.

争奈不得到手。

[bʌt; bət] [ðæts] [faɪn] [tuː] .

But	that's	fine	too	.
但	那就是	美好的	也	.

却也好，

[ˌjɪŋ'jɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] [meɪd] .

Yingying	has	a	maid	.
莹莹	有	一个	女佣	.

莺莺有个丫头，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] .

She	is	called	a	matchmaker	.
她	是	称为	一个	媒人	.

唤作红娘。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ] [ðen] [braib] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] .

Young	Master	Zhang	then	bribed	the	matchmaker	.
年轻的	掌握	张	然后	受贿	这	媒人	.

张公子就买嘱了红娘，

[liːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Lead	his	horse	.
带领	他的	马	.

给他牵马。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [rɪ'kwest] .

The	matchmaker	agreed	to	Zhang	Gongzi's	request	.
这	媒人	同意	到	张	-	要求	.

红娘就答应张公子，

[hiː; hi] [wʌn] - [hɑːt] .

He	won	Yingying's	heart	.
他	韩元	-	心	.

把莺莺的心说动了。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [ʒɑːŋ]

On	that	day	,	the	matchmaker	made	an	appointment	with	young	master	Zhang
在	那	天	,	这	媒人	制成	一个	预约	和	年轻的	掌握	张

[dʒuːnruːi] .

Junrui	.
君瑞	.

这日红娘就约定了张君瑞公子，

[ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['stʌdi] ;

They	met	in	the	garden	study	;
他们	遇见	在	这	花园	学习	;

在花园书房内相会；

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˌjɪŋˈjɪŋ] [aʊt] [əˈgen] .

He	then	invited	Yingying	out	again	.
他	然后	受邀	莹莹	出去	再次	.

他又把莺莺约了出来，

[tuː; tə] [brɪŋ] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

To	bring	good	fortune	to	the	two	of	them	.
到	带来	好的	财富	到	这	二	的	他们	.

给他两人成就好事，

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [ˈweɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .

He	,	however	,	waited	outside	the	study	.
他	,	然而	,	等待	外部	这	学习	.

他自己却在书房外面等着。

[ðə; ði] [ˈlɪrɪks] [dɪˈskraɪb] - [ˈθɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [ʃeŋ] [hɪə(r)] .

The	lyrics	describe	Hongniang	thinking	of	Zhang	Sheng	here	.
这	歌词	描述	-	思维	的	张	盛	这里	.

这曲词是写红娘在此思想那张生、

[ðə; ði] [saʊndz] [ˌjɪŋˈjɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [meɪd] [ˌɪnˈsaɪd] .

The	sounds	Yingying	and	the	other	person	made	inside	.
这	声音	莹莹	和	这	其他	人	制成	里面	.

莺莺两人在里面的动静。

[ˈleɪtə(r)] , [ˈsʌmwʌn] [kəmˈpəʊzd] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ˈmjuːzɪk] .

Later	,	someone	composed	a	piece	of	music	.
之后	,	某人	由	一个	片	的	音乐	.

后来有人编首曲子，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [kɔːld] " [ɔːˈspɪʃəs] [deɪt] " .

It	will	be	called	"	Auspicious	Date	"	.
它	将要	是	称为	"	吉祥	日期	"	.

就叫做《佳期》。”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [lɑːft] [ˈlaʊdli] [ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] :

Cai	Tianhua	laughed	loudly	after	hearing	this	:
蔡	-	笑了	高声	后	听力	这	:

蔡天化听罢大笑道：

" [səʊ] [ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] . "

"	So	that's	how	it	is	.	"
"	所以	那就是	如何	它	是	.	"

“原来就是这样。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] ,

The	curtain	was	lifted	,
这	窗帘	曾是	抬起	,

只见门帘一掀，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn] .

A	person	walked	in	.
一个	人	步行	在	.

走进了个人来，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

笑着说道：

" ['sekənd] ['mɑːstə(r)][ˌsiː eɪˈaɪ] ! "
" Second Master Cai ! "
" 第二 掌握 蔡 ! "

“蔡二爷！

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ?
Why don't you come to me for so long ?
为什么 不 你 来 到 我 为了 所以 长的 ?

你为什么这许多时都不到我这里来?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bɪzi] ?
Are you busy ?
是 你 忙碌的 ?

贵忙吗？”

[wen] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ju] [gʌ] [rɪˈtɜːnɪŋ] ,
When Cai Tianhua saw that it was Yu Gu returning ,
什么时候 蔡 - 锯 那 它 曾是 于 顾 返回 ,

蔡天化见是玉姑回来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [left] - [bɪˈhaɪnd] .
He hurriedly left Xiaobao behind .
他 匆匆 左边 - 在后面 .

赶着撇了小宝、

['ʃaʊ] [hɒŋ] ,
Xiao Hong ,
肖 洪 ,

小红，

[gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
Go forward to meet them .
去 向前 到 见面 他们 .

迎上前去，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [ju] [guːz] [hænd] .
He reached out and took Yu Gu's hand .
他 达到 出去 和 采取 于 顾氏 手 .

一伸手将玉姑的手拉住，

[ai] ['kæʒuəli] [sæt] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)] [ˌnɪə'baɪ] .
I casually sat down on a chair nearby .
我 随意地 卫星 向下 在 一个 椅子 附近 .

顺便就在旁边一张椅子上坐下，

[hiː; hi] ['pʊld] [ju] [gʌ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He pulled Yu Gu into his arms .
他 拉 于 顾 进入 他的 武器 .

将玉姑抱入怀内，

[ai] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fɜːst] .
I looked at her face first .
我 看起来 在 她 脸 第一的 .

先将她的脸看了一遍。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juːv] [drʌŋk] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt] [təˈdeɪ] . "
" You've drunk quite a bit today . "
" 你已经 醉 相当 一个 少量 今天 . "

“你今日的酒饮得不少了，

[jɔː(r); jə(r)][rəʊˈmæntɪk] [ˈfiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈstɑrtɪŋ] [tuː; tə][stɜː(r)] .

Your	romantic	feelings	are	starting	to	stir	.
你的	浪漫的	情怀	是	开始	到	搅拌	.

你那春心想也要动了。”

[ju] [gʌ] [hɜːd] [ðɪs] ,

Yu	Gu	heard	this	,
于	顾	听到	这	,

玉姑见说，

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪm] [əˈweɪ] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

She	pushed	him	away	with	both	hands	.
她	推动	他	离开	和	两个都	双手	.

两手将他推开，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] .

He	walked	over	.
他	步行	超过	.

走了过去，

[ai] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] [ˈɒpəzɪt] [ˌem ˈiː] .

I	settled	down	in	the	chair	opposite	me	.
我	定居	向下	在	这	椅子	对面的	我	.

在对面那张椅子上坐定，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

[ˈhævnt] [juː; jʊ] [ˈiːt(ə)n] [jet] ?

Haven't	you	eaten	yet	?
还没有	你	吃	然而	?

“你还没有吃饭吗？”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sed] :

Cai	Tianhua	said	:
蔡	-	说	:

蔡天化道：

" [ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [iːt] . "

"	It's	just	that	we	need	to	eat	.	"
"	它是	只是	那	我们	需要	到	吃	.	"

“便是咱要吃饭，

[aɪm][ˈɔːlsəʊ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

I'm	also	waiting	for	you	to	come	back	.
我是	还	等待	为了	你	到	来	后退	.

也等你回来，

[lets] [iːt] [təˈgeðə(r)] .

Let's	eat	together	.
我们来吧	吃	一起	.

咱们一道儿吃，

[ðæts] [wen] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪŋ] .

That's	when	I	found	it	interesting	.
那就是	什么时候	我	成立	它	有趣的	.

才觉得有趣。”

[dʒɪn] - [hɜːd] [ðæt]

Jin	Yugu	heard	that
斤	-	听到	那

金玉姑听说，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪli] [grɪn] :

He	said	with	a	silly	grin	:
他	说	和	一个	愚蠢的	咧嘴笑	:

傻笑着说道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [keɪm] . "

"	It	took	about	half	a	month	before	they	came	.	"
"	它	采取	关于	一半	一个	月	前	他们	来了	.	"

“隔了有半个月才来，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [ðiːz] ['mʌʃi] [θɪŋz] .

And	yet	they	still	have	to	say	these	mushy	things	.
和	然而	他们	仍然	有	到	说	这些	糊状	事物	.

还要说这些米汤话，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'ʃeɪmd] ?

Aren't	you	ashamed	?
不是	你	羞愧	?

你不怕臊吗？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .

As	he	spoke	,	he	turned	his	head	away	.
作为	他	辐	,	他	转向	他的	头	离开	.

说着便掉转头来，

[tə'wɔːdz] ['ʃaʊ'hʊŋ]

Towards	Xiaohong
向	小红

向着小红、

['ʃaʊ] [baʊ] [θæŋkt] [hɪm] .

Xiao	Bao	thanked	him	.
肖	包	谢谢	他	.

小宝谢道：

" [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [tuː] ['sɪstəz] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] . "

"	I'm	sorry	to	trouble	you	two	sisters	to	keep	me	company	.	"
"	我是	对不起	到	麻烦	你	二	姐妹	到	保持	我	公司	.	"

“有劳二位妹妹给我陪客了。”

['ʃaʊ'hʊŋ]

Xiaohong
小红

小红、

['ʃaʊ] [baʊ] [rɪ'plaɪd] :

Xiao	Bao	replied	:
肖	包	回复	:

小宝答道：

" [wʌn] ['fæməli] , "

"	One	family	,	"
"	一	家庭	,	"

“一家之人，

[waɪ] [biː; bi][səʊ] [pə'laɪt] ?

Why	be	so	polite	?
为什么	是	所以	有礼貌的	?

何必这样客气？”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

He	stood	up	as	he	spoke	.
他	站立	向上	作为	他	辐	.

说着就站起身来，

[ʃiːˈæŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [sed] :
Xiang Cai Tianhua said :
向 蔡 - 说 :

向蔡天化道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] . "
" Please sit down , Second Master . "
" 请 坐 向下 , 第二 掌握 . "

“二爷请坐，

[wiː; wi] [ˈdɪd(ə)nt] [spend] [ɪˈnʌf] [taɪm] [wɪð] [hɪm] .
We didn't spend enough time with him .
我们 没有 花费 足够的 时间 和 他 .

我们少陪了。”

[ˈʃaʊˈhʊŋ]
Xiaohong
小红

小红、

[ˈʃaʊ] [baʊ] [ɪz] [ˈliːvɪŋ] .
Xiao Bao is leaving .
肖 包 是 离开 .

小宝要走，

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [kept] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
Cai Tianhua kept them there .
蔡 - 保留 他们 那里 .

被蔡天化留住。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [set] [aʊt] [waɪn] .
He immediately ordered someone to set out wine .
他 立即地 订购 某人 到 放 出去 葡萄酒 .

当下就叫人摆下酒来，

[dʒɪn] -
Jin Yugu
斤 -

金玉姑、

[ˈʃaʊˈhʊŋ]
Xiaohong
小红

小红、

[ˈʃaʊ] [baʊ] [əˈkʌmp(ə)nid] [ˌsiː eɪˈaɪ] - .
Xiao Bao accompanied Cai Tianhua .
肖 包 伴随 蔡 - .

小宝陪着蔡天化，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dræŋk] [təˈgeðə(r)] .
The four of them drank together .
这 四 的 他们 喝 一起 .

四人同饮，

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌɪndɪˈskraɪbəbl] .
The joy was indescribable .
这 喜悦 曾是 无法形容 .

说不尽那般快乐。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [sed] [ðæt] - [dræŋk] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpleʒə(r)] .
It is not said that Tianhua drank for pleasure .
它 是 不是 说 那 - 喝 为了 乐趣 .

不表天化饮酒取乐。

[naʊ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hændimæn] [ɪn] [ðɪs] ['kɔːtjɑːd] ,
Now , there was a handyman in this courtyard ,
现在 , 那里 曾是 一个 勤杂工 在 这 庭院 ,

且说这院内有个打杂的，

[kɔːld] [ˌeɪtʃ'juː] -
Called Hu Gou'er
称为 胡 -

唤作胡狗儿，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [sɜːv] ['dɪʃɪz] [ɪn][dʒɪn] - [ruːm] .
It just so happened that he was asked to serve dishes in Jin Yugu's room .
它 只是 所以 发生 那 他 曾是 问 到 服务 菜肴 在 斤 - 房间 .

可巧叫他到金玉姑房内上菜。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] ,
As soon as he entered the room ,
作为 很快 作为 他 进入 这 房间 ,

他一进了房，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌsiː eɪ'aɪ] - .
He was taken aback when he saw Cai Tianhua .
他 曾是 已采取 背 什么时候 他 锯 蔡 - .

见着蔡天化就是一怔。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - , [haʊ'evə(r)] , [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
Cai Tianhua , however , paid no attention .
蔡 - , 然而 , 有薪酬的 不 注意力 .

蔡天化却不曾留意。

[ˌeɪtʃ'juː] - [sɜːvd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .
Hu Gou'er served the dishes .
胡 - 服务 这 菜肴 .

胡狗儿上了菜，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['suːpərˌvaɪzərz] [ruːm] .
He rushed to the supervisor's room .
他 匆忙 到 这 主管的 房间 .

赶着跑到领班的房内，

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] [tuː; tə] [wæŋ] [ɜː(r)] , [ðə; ði] ['fɔːmən] :
She whispered to Wang Er , the foreman :
她 低声说道 到 王 呃 , 这 领班 :

悄悄向领班的王二说道：

['sekənd] ['mɑːstə(r)] ,
Second Master ,
第二 掌握 ,

“二爷，

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn]['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l] !
Something terrible is about to happen in our hospital !
某物 糟糕的 是 关于 到 发生 在 我们的 医院 !

咱们院内要出事了！

[ɪn] [ɑːnt] - [ruːm] ,
In Aunt Jinyu's room ,
在 阿姨 - 房间 ,

金玉姑房内，

[naʊ] [wɪv] ['teɪkən][ɒn][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
Now we've taken on a robber .
现在 我们已经 已采取 在 一个 强盗 .

现今接了一个强盗了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ɜː(r)] . . .

Upon	hearing	this	,	Wang	Er	.	.	.
之上	听力	这	,	王	呃	.	.	.

王二一听，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] :

He	asked	in	a	panic	:
他	问	在	一个	恐慌	:

慌忙问道：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

What	do	you	mean	by	that	?
什么	做	你	意思是	经过	那	?

“你这是怎么说?

[mɪs] [jʊːz] [ruːm] [wɒz; wəz][ˈfriːkwənt, friˈkwent][baɪ][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈkʌstəmə(r)] .

Miss	Yu's	room	was	frequented	by	a	regular	customer	.
错过	余氏	房间	曾是	经常光顾	经过	一个	常规的	顾客	.

玉姑娘房内是个熟客，

[aɪv] [biːn] [hɪə(r)] [twaɪs] [bɪˈfɔː(r)] .

I've	been	here	twice	before	.
我已经	到过	这里	两次	前	.

前已来过两次，

[ai] [steɪd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [naɪts] .

I	stayed	here	for	two	nights	.
我	入住	这里	为了	二	夜晚	.

还在这里住了两宿。

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] ?

How	can	you	call	him	a	robber	?
如何	能	你	称呼	他	一个	强盗	?

你怎么说他是强盗？”

[ˌeɪtʃˈjuː] - [sed] :

Hu	Gou'er	said	:
胡	-	说	:

胡狗儿道：

" [ˈɪz(ə)nt][hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ˌsiː eɪˈaɪ] ? "

"	Isn't	his	surname	Cai	?	"
"	不是	他的	姓	蔡	?	"

“他不是姓蔡吗？”

[wæŋ] - :

Wang	Erdao	:
王	-	:

王二道：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˌsiː eɪˈaɪ] . "

"	His	surname	is	indeed	Cai	.	"
"	他的	姓	是	的确	蔡	.	"

“他正是姓蔡。”

[ˌeɪtʃˈjuː] - [sed] :

Hu	Gou'er	said	:
胡	-	说	:

胡狗儿道：

" [ðæts] [ˈiːv(ə)n] [ˈbetə(r)] ! "

"	That's	even	better	!	"
"	那就是	甚至	更好的	!	"

“那更不错了！”

[wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] ?
How do you know he's a robber ?
如何 做 你 知道 他是 一个 强盗 ?

“你怎么知道他是强盜呢？”

[ˌeɪtʃ'juː] - [sed] :
Hu Gou'er said :
胡 - 说 :

胡狗儿道：

['jestədeɪ] [ai] [went] [tuː; tə] [siː] ['mɑːstə(r)]['dʒiːə] .
Yesterday I went to see Master Jia .
昨天 我 去 到 看 掌握 贾 .

“昨日我寻贾老爷去。

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] [wen]
They had only just arrived outside the Tianqi Temple when
他们 有 仅有的 只是 到达的 外部 这 天启 寺庙 什么时候

才走到天齐庙门外，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .
There were many people crowding around the temple .
那里 是 许多 人们 拥挤 大约 这 寺庙 .

见那庙里拥着许多人。

[ai] [ðen] [ɑːskt] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
I then asked what I was doing .
我 然后 问 什么 我 曾是 正在做 .

我便问作什么呢?

['sʌmwʌn] [sed] :
Someone said :
某人 说 :

就有人说道：

[lɔːd] [ʃiː] [dɪ'spætʃt] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] .
Lord Shi dispatched Vice General Huang and a group of heroes .
主 史 已派出 副 一般的 黄 和 一个 团体 的 英雄 .

‘施大人派了黄副将等一干英雄，

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] ['kʌrəntli] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] - , [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzə(r)] .
The temple is currently searching for Cai Tianhua , a notorious womanizer .
这 寺庙 是 现在 搜索 为了 蔡 - , 一个 臭名昭著 花花公子 .

现在庙里捉拿什么采花大盗蔡天化。’

[wen] [ai] [hɜːd] [ðɪs] ,
When I heard this ,
什么时候 我 听到 这 ,

我听见这话，

[ðeɪ] [skwiːzd] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They squeezed into the temple .
他们 挤压 进入 这 寺庙 .

就挤进庙内，

[ai][hɪd] [ˌnɪə'baɪ] [ænd; ənd] [piːk] .
I hid nearby and peeked .
我 隐藏 附近 和 偷看 .

躲在旁边偷看。

[bʌt; bət] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] - .

But	then	we	saw	Master	Huang	Tianba	.
但	然后	我们	锯	掌握	黄	-	.

但见黄天霸老爷，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dʒentlmən] .

There	were	also	more	than	a	dozen	gentlemen	.
那里	是	还	更多的	比	一个	打	先生们	.

还有十几位老爷、

[tuː] ['fiːmeɪl] ['dʒenərəlz] ,

Two	female	generals	,
二	女性	将军们	,

两位女将，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ðeə(r)] ['faɪtɪŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] - .

They	were	all	there	fighting	Cai	Tianhua	.
他们	是	全部	那里	斗争	蔡	-	.

都在那里与蔡天化厮杀。

[ðə; ði] [faɪt] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] .

The	fight	lasted	for	two	or	three	hours	.
这	斗争	持续	为了	二	或者	三	小时	.

斗了有两三个时辰，

['sʌd(ə)nli] , [ˌsiː eɪ'aɪ] - [liːpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] .

Suddenly	,	Cai	Tianhua	leaped	from	the	ground	onto	the	roof	.
突然	,	蔡	-	跳跃	从	这	地面	到	这	屋顶	.

忽见蔡天化就平地上跳上房檐，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] .

They	ran	away	.
他们	跑	离开	.

逃走去了。

['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Master	Huang	and	others	,
掌握	黄	和	其他的	,

黄老爷等人，

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

So	they	caught	up	with	it	.
所以	他们	捕捉	向上	和	它	.

也就追赶上去。

[ai] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	watched	for	a	while	.
我	观看	为了	一个	尽管	.

我看了一会，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] ['kæptʃəd] [ˌsiː eɪ'aɪ] - ,

Seeing	that	they	had	not	captured	Cai	Tianhua	,
看到	那	他们	有	不是	捕获	蔡	-	,

见不曾拿住蔡天化，

[aɪm] [bæk] .

I'm	back	.
我是	后退	.

我就回来了。

[wiː; wi][dʒʌst] [sɜːvd] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn][dʒɪn] - [ruːm] .

We	just	served	the	dishes	in	Jin	Yugu's	room	.
我们	只是	服务	这	菜肴	在	斤	-	房间	.

方才到金玉姑房内上菜，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [gest] ,

Upon	seeing	that	guest	,
之上	看到	那	客人	,

见着那个客人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nʌn] [ˈʌðə(r)] [ðæn; ðən][ˌsiː eɪˈaɪ] - , [ðə; ði] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈwʊmənaɪzə(r)] .

It	was	none	other	than	Cai	Tianhua	,	the	notorious	womanizer	.
它	曾是	没有任何	其他	比	蔡	-	,	这	臭名昭著	花花公子	.

正是采花大盗蔡天化。

[səʊ][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [tel] [ˈsekənd] [ˈmɑːstə(r)] .

So	I	came	here	specifically	to	tell	Second	Master	.
所以	我	来了	这里	具体来说	到	告诉	第二	掌握	.

所以特来告诉二爷，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [ˈɜːli] .

It's	good	to	prepare	early	.
它是	好的	到	准备	早期的	.

好早些作准备，

[doʊnt] [let] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [æt; ət] [lɔːd] [ʃɪz] [pleɪs] [faɪnd] [aʊt] .

Don't	let	the	people	at	Lord	Shi's	place	find	out	.
不	让	这	人们	在	主	石的	地方	寻找	出去	.

不要被施大人那里的人知道了，

[ðeɪ] [seɪ] [ˈaʊə(r)][ˈfæməli][ɪz] [ˈhɑːrbərɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [θiːf] .

They	say	our	family	is	harboring	a	notorious	thief	.
他们	说	我们的	家庭	是	窝藏	一个	臭名昭著	贼	.

说我们家窝藏大盗，

[ðəʊz] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈdeləb(ə)l] .

Those	charges	are	indelible	.
那些	收费	是	不可磨灭	.

那些罪名是洗不清了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ɜː(r)] . . .

Upon	hearing	this	,	Wang	Er	.	.	.
之上	听力	这	,	王	呃	.	.	.

王二一听，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [ˈɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] .

He	was	so	scared	that	his	soul	almost	left	his	body	.
他	曾是	所以	害怕的	那	他的	灵魂	几乎	左边	他的	身体	.

已吓得魂不附体，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [dɪˈskʌst] [wɪð] [ˌeɪtʃˈjuː] - :

He	hurriedly	discussed	with	Hu	Gou'er	:
他	匆匆	讨论	和	胡	-	:

忙与胡狗儿商议道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juːv] [sed] ,

According	to	what	you've	said	,
根据	到	什么	你已经	说	,

“据你这样说，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [gʊd] [aɪˈdiəz] ?

Do	you	have	any	good	ideas	?
做	你	有	任何	好的	想法	?

你有什么好主意呢？”

[ˌeɪtʃˈjuː] - [sed] :

Hu	Gou'er	said	:
胡	-	说	:

胡狗儿道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

“在我看来，

[gəʊ][tuː; tə] [lɔːd] [ʃɪz] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪ'miːdiətli] .

Go	to	Lord	Shi's	office	and	report	the	case	immediately	.
去	到	主	石的	办公室	和	报告	这	案件	立即地	.

去到施大人那里赶紧报案，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .

Please	ask	him	to	send	someone	to	arrest	him	.
请	问	他	到	发送	某人	到	逮捕	他	.

请他老人家派人前来捉拿。

['weðə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][həʊld][ɒn][ɔː(r)][nɒt]

Whether	you	can	hold	on	or	not
无论	你	能	抓住	在	或者	不是

无论拿得住拿不住，

[ðen] [wiːl; wil][biː; bi] [faɪn] .

Then	we'll	be	fine	.
然后	出色地	是	美好的	.

我们就可没事了。”

[wæŋ] [ɜː(r)] [hɜːd] [ðæt]

Wang	Er	heard	that
王	呃	听到	那

王二听说，

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , "

"	Since	you	say	so	,	"
"	自从	你	说	所以	,	"

“既这么说，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ðeə(r)] [raɪt] [ə'weɪ] .

You	should	go	there	right	away	.
你	应该	去	那里	正确的	离开	.

你就赶紧前去一趟，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] .

Please	ask	him	to	send	someone	to	collect	it	.
请	问	他	到	发送	某人	到	收集	它	.

请他老人家那里派人来拿。”

[ˌeɪtʃ'juː] - [sed] :

Hu	Gou'er	said	:
胡	-	说	:

胡狗儿道：

" [ai][dɪd][gəʊ] , "

"	I	did	go	,	"
"	我	做过	去	,	"

“我去是去的，

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə]['bɒðə(r)][ə; eɪ]['sekənd]['pɜːs(ə)n][ɪn]['aʊə(r)]['fæməli] .

But	we	don't	need	to	bother	a	second	person	in	our	family	.
但	我们	不	需要	到	打扰	一个	第二	人	在	我们的	家庭	.

但是我们家里不必惊动第二个人，

[doʊnt] [tel] ['eniwʌn] .

Don't	tell	anyone	.
不	告诉	任何人	.

也不要告诉谁，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [kləʊzd] [æz; əz]['juːʒuəl] .

It	remains	closed	as	usual	.
它	遗迹	关闭	作为	通常	.

还照常关门，

[æz; əz]['juːʒuəl] .

As	usual	.
作为	通常	.

与平时一样。

[ɪf] [juː; jʊ][skeə(r)][hɪm] [ə'weɪ]

If	you	scare	him	away
如果	你	吓	他	离开

若把他惊走了，

[baɪ][ðə; ði][taɪm] [lɔːd] [ʃiː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] .

By	the	time	Lord	Shi	came	to	arrest	him	,	he	had	already	escaped	.
经过	这	时间	主	史	来了	到	逮捕	他	,	他	有	已经	逃脱	.

等到施大人来捉他已逃走，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] ['defɪnətli] [seɪ] [wiː; wi] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

At	that	time	they	would	definitely	say	we	bought	it	.
在	那	时间	他们	会	确实	说	我们	买	它	.

那时他们必然说我们买放。

[wɪr] [stɪl] [nɒt] ['redi] .

We're	still	not	ready	.
是	仍然	不是	准备好	.

我们还是个不了。”

[wæŋ] [ɜː(r)] [ə'griːd] .

Wang	Er	agreed	.
王	呃	同意	.

王二答应。

[ˌeɪtʃ'juː] - [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Hu	Gou'er	immediately	went	out	the	door	.
胡	-	立即地	去	出去	这	门	.

胡狗儿便立刻出了门，

[hiː; hi][ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] .

He	ran	all	the	way	to	the	Grand	Canal	Commissioner's	office	.
他	跑	全部	这	方式	到	这	盛大	运河	专员的	办公室	.

一口气飞跑到漕督衙门。

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['geɪthaʊs] .

First	,	go	to	the	gatehouse	.
第一的	,	去	到	这	门房	.

先到门房里，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] :

He	said	to	the	gatekeeper	:
他	说	到	这	守门人	:

向那个值门的说道：

" ['ʌŋk(ə)l] !

"	uncle	!
"	叔叔	!

“大爷！

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ'juː] .

The	younger	one's	surname	is	Hu	.
这	年轻	一个人的	姓	是	胡	.

小的姓胡，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ'juː] - .

His	name	is	Hu	Gou'er	.
他的	姓名	是	胡	-	.

名叫胡狗儿，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hændimæn] [æt; ət][ðə; ði] - ['brɒθl] .

She	was	a	handyman	at	the	Cangchunlou	brothel	.
她	曾是	一个	勤杂工	在	这	-	妓院	.

是藏春楼妓馆里打杂的。

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['mætəz] .

They	came	specifically	to	discuss	important	confidential	matters	.
他们	来了	具体来说	到	讨论	重要的	机密的	事情	.

特地前来有要紧的机密事，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] .

Kneel	down	and	report	to	your	lord	.
下跪	向下	和	报告	到	你的	主	.

跪禀大人。

[pliːz] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .

Please	go	in	and	inform	them	.
请	去	在	和	通知	他们	.

请你进去禀一声，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] .

There	can	be	no	delay	.
那里	能	是	不	延迟	.

还不可迟缓。”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sed] ,

The	gatekeeper	said	,
这	守门人	说	,

那值门的见说，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌeɪtʃ'juː] - ['flʌstəd] [ə'pɪərəns] ,

Looking	at	Hu	Gou'er's	flustered	appearance	,
寻找	在	胡	-	慌乱	外貌	,

又看胡狗儿那种慌张样子，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

忙问道：

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

“你有什么事，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [fɜːst] ,

You	can	tell	me	first	,
你	能	告诉	我	第一的	,

你可先告诉我，

" [əʊ'keɪ] , [aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] . "

"	Okay	,	I'll	go	in	and	report	to	the	magistrate	.	"
"	好的	,	患病的	去	在	和	报告	到	这	地方法官	.	"

好给你进去禀大人。”

[ˌeɪtʃˈjuː] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Hu	Gou'er	had	no	choice	.
胡	-	有	不	选择	.

胡狗儿没法，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['wɪspə(r)] [ɪn][ðə; ði] [gɑːrdz] [ɪə(r)] :

He	could	only	whisper	in	the	guard's	ear	:
他	可以	仅有的	耳语	在	这	警卫的	耳朵	:

只得向着值门的耳边低低说道：

" [ˌsiː eɪˈaɪ] - [ɪz][æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] [raɪt] [naʊ] ! "

"	Cai	Tianhua	is	at	our	house	right	now	!	"
"	蔡	-	是	在	我们的	房子	正确的	现在	!	"

“蔡天化现在我们家里呢！

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [gəʊ][ænd; ənd] [ə'rest] [hɪm] ! "

"	Please	,	sir	,	go	and	arrest	him	!	"
"	请	,	先生	,	去	和	逮捕	他	!	"

请大人前去捉拿罢！”

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [hɜːd] [ðæt] . . .

The	gatekeeper	heard	that	.	.	.
这	守门人	听到	那	.	.	.

那值门的听说，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

不敢怠慢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ræn][ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

He	immediately	ran	inside	to	report	.
他	立即地	跑	里面	到	报告	.

遂立刻飞跑了进去禀明。

[ʃiː] [gɒŋ] ['siːkrətli] ['ɔːdəd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Shi	Gong	secretly	ordered	Huang	Tianba	and	others	,
史	锣	偷偷	订购	黄	-	和	其他的	,

施公一面传密令黄天霸等，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ˌeɪtʃˈjuː] - [ˌɪnˈsaɪd] .

He	then	called	Hu	Gou'er	inside	.
他	然后	称为	胡	-	里面	.

一面将胡狗儿唤了进去，

[ɑːsk] [əˈbaʊt] ['evriθɪŋ] .

Ask	about	everything	.
问	关于	一切	.

问明一切。

[wen] [ˌeɪtʃˈjuː] - [met] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

When	Hu	Gou'er	met	Master	Shi	,
什么时候	胡	-	遇见	掌握	史	,

胡狗儿见了施公，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [twaɪs] [fɜːst] .

He	kowtowed	twice	first	.
他	叩头	两次	第一的	.

先磕了两个头，

[ðen] [ai] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .

Then	I	explained	it	to	them	in	detail	.
然后	我	解释	它	到	他们	在	细节	.

然后细细禀了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Shi Gong was overjoyed .
史 锣 曾是 欣喜若狂 .

施公大喜，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [fetʃ] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [tuː; tə][hɪm] .
He then ordered Shi An to fetch five taels of silver as a reward to him .
他 然后 订购 史 一个 到 拿来 五 两 的 银 作为 一个 报酬 到 他 .

即命施安取了五两银子赏与他；

[wen] [ˈevriwʌn] [əˈraɪvd] ,
When everyone arrived ,
什么时候 每个人 到达的 ,

等各人来到，

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [gruːp] .
Ask him to lead the group .
问 他 到 带领 这 团体 .

叫他带领同行。

[ɪn][nəʊ][taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
Huang Tianba and his group received this information .
黄 - 和 他的 团体 已收到 这 信息 .

黄天霸等人得了这个信息，

[ˈevriwʌn] [əˈraɪvd] [æt; ət][wʌns] .
Everyone arrived at once .
每个人 到达的 在 一次 .

大家都一齐而至。

[wʌn][baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [met] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ænd; ənd] [in'kwaiə] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] .
One by one , they met with Master Shi and inquired about everything .
一 经过 一 , 他们 遇见 和 掌握 史 和 询问 关于 一切 .

一个个见了施公问明一切，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˌeɪtʃˈjuː] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
He immediately ordered Hu Gou'er to lead the way .
他 立即地 订购 胡 - 到 带领 这 方式 .

立刻就叫胡狗儿带路，

[ðeɪ] [rʌʃt] [təˈwɔːdz] - [ˈtaʊə(r)] .
They rushed towards Cangchun Tower .
他们 匆忙 向 - 塔 .

飞奔往藏春楼而来。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [ˈweðə(r)] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [kæn; kən][biː; bi] [ˈkæptʃəd] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈmætə(r)] .
After all , whether Cai Tianhua can be captured is another matter .
后 全部 , 无论 蔡 - 能 是 捕获 是 其他 事情 .

毕竟蔡天化能否擒住，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['brɒθl] ['rɔbəz] [mɪ'steɪkənli] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə] [kɔːt] , [bʌt; bət][ðə; ði]

Chapter	338	:	Brothel	Robbers	Mistakenly	Captured	and	Taken	to	Court	,	But	the
章	-	:	妓院	强盗	错误地	捕获	和	已采取	到	法庭	,	但	这

[ə'dʌltərəs] [mæn] [ɪ'skeɪps] [ə'gen]

Adulterous	Man	Escapes	Again
通奸	男人	逃脱	再次

第338回 落妓院强盗误遭擒 解公堂淫徒再逃脱

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - ,

Speaking	of	Huang	Tianba	,
请讲	的	黄	-	,

话说黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[dʒɪn]['dɑːli] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[hiː; hi] [rɛndʒi]

He	Renjie
他	仁杰

贺人杰、

[wæŋ] - [ænd; ənd][ɪ'lev(ə)n] ['ʌðə(r)z]

Wang	Dianchen	and	eleven	others
王	-	和	十一	其他的

王殿臣等十一人，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ˌeɪtʃ'juː] - [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] - ['taʊə(r)] .

They	followed	Hu	Gou'er	as	they	rushed	towards	Cangchun	Tower	.
他们	随后	胡	-	作为	他们	匆忙	向	-	塔	.

跟着胡狗儿飞奔向藏春楼而来。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before long ,
前 长的 ,

不一刻已到，

[wen] [ˌeɪtʃˈjuː] - [went] [ɪn] [fɜːst] . . .
When Hu Gou'er went in first . . .
什么时候 胡 - 去 在 第一的 . . .

当有胡狗儿先走进去，

[ˈkwaɪətli] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] ,
Quietly go and tell the people in the courtyard ,
悄悄 去 和 告诉 这 人们 在 这 庭院 ,

悄悄的去告诉合院人等，

[ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] [fɜːst] ,
And greet them first ,
和 迎接 他们 第一的 ,

并先招呼他们，

[duː; də] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Do not make a fuss about it .
做 不是 制作 一个 大惊小怪 关于 它 .

切切不可声张。

[ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [ɔːlˈredi] [nəʊz] .
Everyone in the courtyard already knows .
每个人 在 这 庭院 已经 知道 .

合院的人都已知道了，

[wʌn] [baɪ][wʌn] , [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [fel] [ˈsaɪlənt] .
One by one , they held their breath and fell silent .
一 经过 一 , 他们 握住 他们的 气息 和 跌倒 沉默的 .

一个个敛声屏气，

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪˈtendɪd] [nɒt] [tuː; tə] [nəʊ] .
They all pretended not to know .
他们 全部 假装 不是 到 知道 .

皆当作不晓得一样。

[ˌeɪtʃˈjuː] - [keɪm] [aʊt] [əˈgen] .
Hu Gou'er came out again .
胡 - 来了 出去 再次 .

胡狗儿复走出来，

[ðeɪ] [brɔːt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˌɪnˈsaɪd] .
They brought Huang Tianba and the others inside .
他们 带来 黄 - 和 这 其他的 里面 .

将黄天霸等人带了进去，

[ˈɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] .
Indicate the location .
表明 这 地点 .

指明所在。

[ˌeɪtʃˈjuː] - [keɪm] [aʊt] [əˈgen] .
Hu Gou'er came out again .
胡 - 来了 出去 再次 .

胡狗儿复又出来，

[ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [kept] [kləʊzd] .
The gate was kept closed .
这 门 曾是 保留 关闭 .

将大门仍然关好了，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	then	hid	to	the	side	.
他	然后	隐藏	到	这	边	.

自己便躲在旁边。

[hwɑːŋ] - [ðen] ['kwaɪətli] [dɪ'skʌst] [wɪð] ['evriwʌn] :

Huang	Tianba	then	quietly	discussed	with	everyone	:
黄	-	然后	悄悄	讨论	和	每个人	:

黄天霸也就悄悄的与大家议道：

" [ˌem 'iː][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [liː][wuː] ,

"	Me	and	Brother	Li	Wu	,
"	我	和	兄弟	李	吴	,

“我与李五哥、

[liː]['ʃiː'ɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [went] [ˌʌp'steəz] [fɜːst] .

Li	Xian	and	his	two	brothers	went	upstairs	first	.
李	西安	和	他的	二	兄弟	去	楼上	第一的	.

李贤弟三人先上楼去。

['brʌðə(r)] [dʒi][ænd; ənd] ['nefjuː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [sniːk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [haɪd] .

Brother	Ji	and	Nephew	He	could	sneak	around	and	hide	.
兄弟	季	和	侄子	他	可以	潜行	大约	和	隐藏	.

计大哥与贺贤侄可蹑足潜踪，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɒp] .

They	were	to	provide	support	from	the	rooftop	.
他们	是	到	提供	支持	从	这	屋顶	.

在楼屋上面接应。

['ʌŋk(ə)l] [tʃuː]

Uncle	Chu
叔叔	楚

褚老叔、

['brʌðə(r)] [gwɑːn]

Brother	Guan
兄弟	关

关大哥、

['brʌðə(r)] [wæŋ]

Brother	Wang
兄弟	王

王大哥、

['brʌðə(r)] [gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]

Brother	Guo	and	his	three	companions
兄弟	郭	和	他的	三	同伴

郭大哥四人，

[ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [wɒtʃ] [ˌdaʊn'steəz] .

They	can	keep	watch	downstairs	.
他们	能	保持	手表	楼下	.

可在楼下把守。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

This	is	a	rare	opportunity	.
这	是	一个	稀有的	机会	.

难得有此机会，

[ɪf] [wiː; wi][feɪl][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ðɪs] [taɪm] . . .

If	we	fail	to	catch	him	this	time	.	.	.
如果	我们	失败	到	抓住	他	这	时间	.	.	.

此番若再捉不住他，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈhjuːmən] .

We	would	be	unworthy	of	being	human	.
我们	会	是	不配	的	存在	人类	.

我们就枉为人了。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

大家答应称是。

[səʊ] [hwɑːŋ] - ,

So	Huang	Tianba	,
所以	黄	-	,

于是黄天霸、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z]

He	Renjie	and	four	others
他	仁杰	和	四	其他的

贺人杰五人，

[hiː; hi] [ðen] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] [belt] .

He	then	tightened	the	belt	.
他	然后	收紧	这	腰带	.

就将腰带束了一束，

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

He	Renjie	and	his	companion	,
他	仁杰	和	他的	伴侣	,

贺人杰二人，

[fɜːst] , [ə; eɪ] [kwɪk] [step] .

First	,	a	quick	step	.
第一的	,	一个	快的	步	.

首先一个箭步，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['ruːftɒp] .

It	flew	up	to	the	rooftop	.
它	飞翔	向上	到	这	屋顶	.

就飞上屋楼，

[dʒʌst] [laɪk] [liːvz] ['fɔːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

Just	like	leaves	falling	in	the	wind	,
只是	喜欢	树叶	坠落	在	这	风	,

真如风吹落叶，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˈsaɪlənt] .

Some	were	completely	silent	.
一些	是	完全地	沉默的	.

一些声息全无。

[ðen] [hwɑːŋ] - ,

Then	Huang	Tianba	,
然后	黄	-	,

接着黄天霸、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[liː] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː]

Li	Qihou	and	the	other	two
李	-	和	这	其他	二

李七侯三人，

[ðeɪ] [fluː] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

They	flew	up	to	the	building	.
他们	飞翔	向上	到	这	建筑	.

也就飞上楼屋，

[ə; eɪ] [ˈmʌŋki] - [ʃeɪpt] [pɜːtʃ] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [hæŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

A	monkey	-	shaped	perch	was	used	to	hang	from	the	eaves	.
一个	猴	-	形状	栖息	曾是	用过的	到	悬挂	从	这	檐	.

就着檐口用了个猿猴坠枝的架落，

[ˈhæŋɪŋ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn]

Hanging	upside	down
绞刑	上行	向下

倒挂下来，

[ˈlʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,

Looking	through	the	window	,
寻找	通过	这	窗户	,

隔着楼窗一看，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈbraɪtli] [lɪt] .

The	room	was	still	brightly	lit	.
这	房间	曾是	仍然	明亮地	点燃	.

见房里尚有灯光明亮。

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsɔːd] .

Each	person	took	out	a	broadsword	.
每个	人	采取	出去	一个	阔剑	.

各人取出朴刀，

[ˈdʒentli] [ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Gently	open	the	window	.
轻轻地	打开	这	窗户	.

轻轻的将楼窗拨开，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [klaɪmd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

The	three	of	them	climbed	down	from	the	roof	.
这	三	的	他们	攀登	向下	从	这	屋顶	.

三人齐下房檐，

[əˈnʌðə(r)] [ˈswɒləʊ] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [ˈpæt(ə)n] [wɒz; wəz] [juːst] .

Another	swallow	flying	through	the	curtain	pattern	was	used	.
其他	吞	飞行	通过	这	窗帘	图案	曾是	用过的	.

又用了一个燕子穿帘式，

['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Enter	the	room	through	the	window	.
进入	这	房间	通过	这	窗户	.

由楼窗内穿入房去，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɪts] [best] [tuː; tə] ['tɪptəʊ] [ænd; ənd] [haɪd] ['kwaɪətli] .

Or	perhaps	it's	best	to	tiptoe	and	hide	quietly	.
或者	也许	它是	最好的	到	脚尖	和	隐藏	悄悄	.

还是轻轻的蹑足潜踪，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] .

down	to	earth	.
向下	到	地球	.

脚踏实地。

[ə; eɪ][læmp][wɒz; wəz] [lɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

A	lamp	was	lit	on	the	table	at	the	head	of	the	table	.
一个	灯	曾是	点燃	在	这	桌子	在	这	头	的	这	桌子	.

见上首桌上点着一盏灯，

[liː] [kun] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['ɪnsens] .

Li	Kun	quickly	took	out	the	incense	.
李	昆	迅速地	采取	出去	这	香	.

李昆急将熏香取了出来，

[ðə; ði][læmp][wɒz; wəz] [lɪt] .

The	lamp	was	lit	.
这	灯	曾是	点燃	.

就灯上点着，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] " [pʊf] , " [ai] [bluː] [ðə; ði] [lait] [aʊt] .

And	with	a	"	poof	,	"	I	blew	the	light	out	.
和	和	一个	"	噗	,	"	我	吹	这	光	出去	.

顺便噗一声将灯吹熄。

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] ['hævnt] [meɪd] [ə; eɪ] [muːv] [jet] .

The	three	people	haven't	made	a	move	yet	.
这	三	人们	还没有	制成	一个	移动	然而	.

三个人尚未动手，

['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] ['kwaɪətli] ,

Holding	their	breath	and	speaking	quietly	,
保持	他们的	气息	和	请讲	悄悄	,

敛声屏气，

[ai] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

I	listened	for	a	while	longer	.
我	听着	为了	一个	尽管	更长	.

又听了一会。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed][wɒz; wəz] ['θʌndərəs] ['snɔːrɪŋ] .

All	that	could	be	heard	from	the	bed	was	thunderous	snoring	.
全部	那	可以	是	听到	从	这	床	曾是	雷鸣	打鼾	.

只听那床上呼声如雷，

[ðen] [ai] [hɜːd] [tuː] [mɔː(r)] ['sniːzɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

Then	I	heard	two	more	sneezes	in	a	row	.
然后	我	听到	二	更多的	打喷嚏	在	一个	排	.

又听见接连两个喷嚏。

[hwɑːŋ] - [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] ['ɪnsens] .

Huang	Tianba	knew	that	he	had	been	exposed	to	the	scent	of	incense	.
黄	-	知道	那	他	有	到过	裸露	到	这	香味	的	香	.

黄天霸知道他已受了熏香的气味，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

Therefore	,	he	fell	into	a	deep	sleep	.
所以	,	他	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

因此睡熟过去。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ['entəd] .

Huang	Tianba	and	the	other	two	entered	.
黄	-	和	这	其他	二	进入	.

黄天霸等三人进来，

[hiː; hi] [njuː] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	absolutely	nothing	about	it	.
他	知道	绝对地	没有什么	关于	它	.

见他一些儿也不知道。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Huang	Tianba	and	the	others	knew	that	he	was	unable	to	move	.
黄	-	和	这	其他的	知道	那	他	曾是	无法	到	移动	.

黄天霸等知道他已动弹不得，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	immediately	drew	his	knife	.
他	立即地	画	他的	刀	.

即拔出刀来，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,

Jump	to	the	bedside	,
跳	到	这	床头	,

跳至床前，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [tent] [flæp] .

He	lifted	the	tent	flap	.
他	抬起	这	帐篷	瓣膜	.

将帐门一掀。

[liː] [kun] [lɪt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

Li	Kun	lit	the	fire	.
李	昆	点燃	这	火	.

李昆把火种一亮，

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] [siːn] ['sliːpɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['taɪtli] [ə'raʊnd] [dʒɪn] - .

Cai	Tianhua	was	seen	sleeping	with	his	arms	tightly	around	Jin	Yugu	.
蔡	-	曾是	已见	睡眠	和	他的	武器	紧紧	大约	斤	-	.

只见蔡天化紧抱着金玉姑并头而睡。

[hwɑːŋ] - [rʌʃt] ['fɔːwəd] ,

Huang	Tianba	rushed	forward	,
黄	-	匆忙	向前	,

黄天霸赶上前去，

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][praɪ][hɪz; ɪz][hændz] [ə'pɑːt] .

Cai	Tianhua	was	about	to	pry	his	hands	apart	.
蔡	-	曾是	关于	到	撬	他的	双手	除	.

即将蔡天化两手扳开，

[hiː; hi] [pʊʃt] [dʒɪn] - ['ɒntə] [ðə; ði] [bed] .

He	pushed	Jin	Yugu	onto	the	bed	.
他	推动	斤	-	到	这	床	.

把金玉姑向床里一推，

[hiː; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [hɑːf][ɒv; əv][ə; eɪ] [θɪn] ['blæŋkit] .

He	then	lifted	half	of	a	thin	blanket	.
他	然后	抬起	一半	的	一个	薄的	毯子	.

又把一床薄被掀起半边，

[bʌt; bət][ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz] [faʊnd] [ˈlaɪɪŋ] [ˈneɪkɪd] [ɒn][ðə; ði][bed] , [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi]

But	Cai	Tianhua	was	found	lying	naked	on	the	bed	,	looking	as	if	he
但	蔡	-	曾是	成立	说谎	裸	在	这	床	,	寻找	作为	如果	他

[wɜː(r); wə(r)] [ded] .

were	dead	.
是	死的	.

但见蔡天化赤条条如死的一般睡在床上。

[hwɑːŋ] - [ˈkwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

Huang	Tianba	quickly	raised	his	single	-	edged	sword	.
黄	-	迅速地	提高	他的	单身的	-	边缘	剑	.

黄天霸急将单刀提起，

[hiː; hi] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [ɒn][ˌsiː eɪˈaɪ] - [leg] .

He	used	all	his	strength	on	Cai	Tianhua's	leg	.
他	用过的	全部	他的	力量	在	蔡	-	腿	.

在蔡天化腿上用足了力，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtaɪt(ə)nd] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ;

It	tightened	four	or	five	times	in	a	row	;
它	收紧	四	或者	五	时代	在	一个	排	;

连绷了四五下；

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [legz] [twɪtʃt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

Cai	Tianhua's	legs	twitched	a	few	times	.
蔡	-	腿	抽搐	一个	很少	时代	.

只见蔡天化的两条腿乱动了几阵，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈsɪəriəs] [ˈɪndʒəriz] .

There	were	no	serious	injuries	.
那里	是	不	严肃的	受伤	.

并未有甚伤痕。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Huang	Tianba	and	the	others	saw	it	.
黄	-	和	这	其他的	锯	它	.

黄天霸等见了，

[wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [səˈpraɪzd] .

was	also	surprised	.
曾是	还	惊讶	.

也觉诧异。

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][biː; bi][ˈneglɪdʒənt][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ?

How	could	we	dare	to	be	negligent	at	this	moment	?
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	在	这	片刻	?

当下哪敢怠慢，

[liː] - [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [kləʊðz] [ræk] [nekst][tuː; tə][hɪm] .

Li	Qihou	was	on	the	clothes	rack	next	to	him	.
李	-	曾是	在	这	衣服	架子	下一个	到	他	.

李七侯便在旁边衣架上，

[ai] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] .

I	picked	up	a	piece	of	clothing	.
我	挑选	向上	一个	片	的	衣服	.

取了一件衣服，

[ˈkʌvə(r)][ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˈləʊə(r)] [ˈbɒdi] .

Cover	Cai	Tianhua's	lower	body	.
覆盖	蔡	-	降低	身体	.

把蔡天化的下身盖起来，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [rəʊp] .
They immediately took the rope .
他们 立即地 采取 这 绳索 .

即刻取了绳索，

[tɜːn] - [ˈəʊvə(r)] .
Turn Tianhua over .
转动 - 超过 .

将天化翻过身来，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtaɪtli] [baʊnd] [təˈgeðə(r)] , [ðeə(r)] [huːvz] [tɜːnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .
The four horses were tightly bound together , their hooves turned upside down .
这 四 马匹 是 紧紧 边界 一起 , 他们的 蹄子 转向 上行 向下 .

四马倒攒蹄捆了结实。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [pʊt] [hɪm] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
At this moment , Huang Tianba and the other two put him down on the ground .
在 这 片刻 , 黄 - 和 这 其他 二 放 他 向下 在 这 地面 .

此时黄天霸等三人把他放下地，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .
Then he called to the roof .
然后 他 称为 到 这 屋顶 .

随即招呼屋上，

[dʒi] [ˈtʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hɜːd] [ðɪs] ,
He Renjie heard this ,
他 仁杰 听到 这 ,

贺人杰听见，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
So they went in through the window .
所以 他们 去 在 通过 这 窗户 .

也就由楼窗内进去。

[liː] [kun] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈfaɪə(r)] [siːd] .
Li Kun then took out the fire seed .
李 昆 然后 采取 出去 这 火 种子 .

李昆又将火种取出，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ɒn] [ðə; ði] [laɪts] .
They turned on the lights .
他们 转向 在 这 灯 .

把灯点了起来。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ænd; ənd] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɜː(r); wə(r)] [ˌdaʊnˈsteəz] .
Chu Biao and Guan Xiaoxi were downstairs .
楚 彪 和 关 小溪 是 楼下 .

褚标同关小西等在楼下，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [hæd; həd] [biːn] [ˈkæptʃəd] .
They also knew that Cai Tianhua had been captured .
他们 还 知道 那 蔡 - 有 到过 捕获 .

也知道蔡天化已擒住，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [əˈpɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðeə(r)] [wɜːk] .
He then called upon all the servants in the courtyard to begin their work .
他 然后 称为 之上 全部 这 仆人 在 这 庭院 到 开始 他们的 工作 .

便招呼了合院的上下人等起来。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æt; ət] - [hɜːd] [ðə; ði] [kɔːl] ,
The people at Cangchunlou heard the call ,
这 人们 在 - 听到 这 称呼 ,

藏春楼的人听见招呼，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .
They also knew that Cai Tianhua had been captured .
他们 还 知道 那 蔡 - 有 到过 捕获 .

也知道蔡天化被捉住，

['evriwʌn] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
Everyone breathed a sigh of relief .
每个人 呼吸 一个 叹 的 宽慰 .

大家也把心放了下来，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [spɑːk] ,
One by one they searched for the spark ,
一 经过 一 他们 搜索 为了 这 火花 ,

一个个寻着火种，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
The lights were turned on repeatedly in various places .
这 灯 是 转向 在 反复 在 各种各样的 地方 .

各处的灯光重复点起。

[ðɪs] [ə'lɑːm]
This alarm
这 警报

这一惊动，

[ðɪs] ['fraɪt(ə)nd] ['meni] [gests] .
This frightened many guests .
这 害怕 许多 客人 .

便吓坏了许多住客。

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [sliːp] .
The guests were awakened from their sleep .
这 客人 是 觉醒 从 他们的 睡觉 .

那些住客从睡梦中惊醒，

[ai] [hɜːd] [ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
I heard they caught a robber .
我 听到 他们 捕捉 一个 强盗 .

听说捉住强盗，

[ðɪs] [fraɪt] [wɒz; wəz] [nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .
This fright was no small matter .
这 惊吓 曾是 不 小的 事情 .

这一吓却也非同小可，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['trembld] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
They were so frightened they trembled uncontrollably .
他们 是 所以 害怕 他们 颤抖 无法控制 .

只吓得他们乱抖，

['niːlɪŋ] [ðeə(r)] ,
Kneeling there ,
跪着 那里 ,

跪在那里，

[hiː; hi] [kept] ['begɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [speə(r)] [hɪz; ɪz] [laɪf] !
He kept begging the old man to spare his life !
他 保留 乞讨 这 老的 男人 到 空闲的 他的 生活 !

不住声的求大爷饶命呢！

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [gests] ,

Not	to	mention	the	guests	,
不是	到	提到	这	客人	,

且不说各住客、

['prɒstɪtjuːt] ,

prostitute	,
妓女	,

妓女、

[ðə; ði]['mædəm][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [steɪt] .

The	madam	and	others	were	in	a	chaotic	state	.
这	女士	和	其他的	是	在	一个	混乱	状态	.

鸨母等乱乱纷纷。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Then	there's	Huang	Tianba	and	others	,
然后	有	黄	-	和	其他的	,

再说黄天霸等，

[siː] [ðə; ði] [ɒd] [d'ʒɒbz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [stɑːf] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

See	the	odd	jobs	and	other	staff	in	the	courtyard	.
看	这	奇怪的	工作	和	其他	职员	在	这	庭院	.

见合院的打杂人等，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl]['rɪz(ə)n] .

They	have	all	risen	.
他们	有	全部	升起	.

俱已起来，

[ɔːl] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn] ['braɪtli] .

All	the	lights	were	turned	on	brightly	.
全部	这	灯	是	转向	在	明亮地	.

各处的灯光俱已点得明亮，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ˌriːjuː'naɪtɪd] .

They	immediately	reunited	.
他们	立即地	重聚	.

当下即会合了大家，

[fɜːst] , ['eskɔːt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [ˌdaʊn'steəz] .

First	,	escort	Cai	Tianhua	downstairs	.
第一的	,	护送	蔡	-	楼下	.

先将蔡天化送下楼来，

[ðeɪ] ['gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] [ðeə(r)] .

They	guarded	it	together	there	.
他们	守卫	它	一起	那里	.

一起在那里看守，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɔːn] ,

Waiting	until	dawn	,
等待	直到	黎明	,

等至天明，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

They	were	then	escorted	back	to	the	yamen	.
他们	是	然后	护送	后退	到	这	衙门	.

再行押解回衙，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)]['dʒʌdʒmənt] , [dʒʌdʒ] [ʃiː] .

We	await	your	judgment	,	Judge	Shi	.
我们	等待	你的	判断	,	法官	史	.

听候施公发落。

[ðen]	[hiː; hi]	['ɔːdəd]	[ðə; ði]['mædəm]	[ɪn][ðə; ði]	['kɔːtjɑːd]	[tuː; tə]	[fetʃ]	[sʌm; səm]	[kuːl]	['wɔːtə(r)][ænd; ənd]	
Then	**he**	**ordered**	**the**	**madam**	**in**	**the**	**courtyard**	**to**	**fetch**	**some**	**cool**	**water**	**and**
然后	他	订购	这	女士	在	这	庭院	到	拿来	一些	凉爽的	水	和

[brɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌʌp'steəz]	.
bring	**it**	**upstairs**	**.**
带来	它	楼上	.

一面又叫院内鸨儿取了凉水上楼去，

[ðeɪ]	[spred]	[kəʊld]['wɔːtə(r)]	[ɒn][dʒɪn]	-	[tʃest]	.
They	**sprayed**	**cold**	**water**	**on**	**Jin**	**Yugu's**	**chest**	**.**
他们	喷洒	寒冷的	水	在	斤	-	胸部	.

将金玉姑胸膛上用凉水喷了，

[weɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌp]	.
Wake	**her**	**up**	**.**
唤醒	她	向上	.

将她唤醒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði]['mædəm] [ə'griːd] .

The	madam	agreed	.
这	女士	同意	.

鸨儿答应，

[fetʃ] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ɪ'miːdiətli] .

Fetch	water	and	go	upstairs	immediately	.
拿来	水	和	去	楼上	立即地	.

立刻取水上楼，

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Do	the	same	thing	.
做	这	相同的	事物	.

如法炮制。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

Sure	enough	,	in	less	than	half	a	quarter	of	an	hour	,
当然	足够的	,	在	较少的	比	一半	一个	四分之一	的	一个	小时	,

果然不到半刻，

[dʒɪn] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['wəʊkən][ʌp] ;

Jin	Yugu	has	already	woken	up	;
斤	-	有	已经	醒来	向上	;

金玉姑已是醒来；

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

Open	your	eyes	.
打开	你的	眼睛	.

睁开二目，

[ðə; ði] [gests] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

The	guests	have	disappeared	.
这	客人	有	消失	.

不见了住客，

[ðə; ði]['mædəm][wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [aʊt][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

The	madam	was	calling	out	from	inside	the	courtyard	.
这	女士	曾是	呼叫	出去	从	里面	这	庭院	.

只见院内的老鸨在那里叫唤。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [ɑːskt] :

She	then	asked	:
她	然后	问	:

她便问道：

" ['mʌðə(r)] !

"	Mother	!
"	母亲	!

“妈妈！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

what	are	you	doing	here	?
什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么？

[weə(r)] [ɪz]['mɑːstə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] ?
Where is Master Cai ?
在哪里 是 掌握 蔡 ?

蔡二爷如何不见?

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ] ?
Where is he going ?
在哪里 是 他 去 ?

他到哪里去?”

[wen] [ðə; ði]['mædəm] [ɑːskt] ,
When the madam asked ,
什么时候 这 女士 问 ,

鸨儿见问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便答道:

" [mɪs] , [pliːz] [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['sekənd] ['mɑːstə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] [ə'gen] ! "
" Miss , please don't mention that Second Master Cai again ! "
" 错过 , 请 不 提到 那 第二 掌握 蔡 再次 ! "

“姑娘再不要提那个蔡二爷了!

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][hiː; hi][ɪz] ?
Do you know what kind of person he is ?
做 你 知道 什么 种类 的 人 他 是 ?

你道他是个什么人?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] [wɪð] [ə; eɪ] [luːd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It turns out he was a notorious thief with a lewd reputation .
它 转弯 出去 他 曾是 一个 臭名昭著 贼 和 一个 猥亵 名声 .

原来是一个有色的大盗，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌsiː eɪ'aɪ] - .
His name was Cai Tianhua .
他的 姓名 曾是 蔡 - .

唤作什么蔡天化。

['fɔːtʃənətli] , [ˌeɪtʃ'juː] - [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Fortunately , Hu Gou'er delivered the message .
幸运的是 , 胡 - 发表 这 信息 .

幸亏胡狗儿送信去，

[ðev] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ] [lɔːd] [ʃɪz] [men] .
They've already been captured by Lord Shi's men .
他们有 已经 到过 捕获 经过 主 石的 男人 .

已被施大人那里的人捉住了，

[ɪts] [ˌdaʊn'steəz] [raɪt] [naʊ] !
It's downstairs right now !
它是 楼下 正确的 现在 !

此刻放在楼下呢!

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmənd] [hɪə(r)][baɪ]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] , [ðə; ði] [seɪm] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [huː] [wɒz; wəz][ɪn]
I was also summoned here by Master Huang , the same Master Shi who was in
我 曾是 还 被召唤 这里 经过 掌握 黄 , 这 相同的 掌握 史 WHO 曾是 在
[tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
charge of this matter .
收费 的 这 事情 .

我也是施大人面前那位黄老爷叫我上来，

[weɪk] [ðə; ði][gɜːl] [ʌp]
Wake the girl up
唤醒 这 女孩 向上

将姑娘唤醒，

[wɒt] [ai][fɪə(r)][ɪz] ['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
What I fear is waiting until dawn .
什么 我 害怕 是 等待 直到 黎明 .

怕的是等到天明，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][gɜːl] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They also need to take the girl with them .
他们 还 需要 到 拿 这 女孩 和 他们 .

还要将姑娘带去，

['ðer] ['biːɪŋ] [ɪn'terəgeɪtɪd] [tə'geðə(r)] !
They're being interrogated together !
它们是 存在 审问 一起 !

一同审问呢！

[gɜːl] , [doʊnt][biː; bi] [ə'freɪd] .
Girl , don't be afraid .
女孩 , 不 是 害怕的 .

姑娘你可不要怕，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] ,
If you are taken in for questioning ,
如果 你 是 已采取 在 为了 提问 ,

如果将你带去审，

[pliːz] [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .
Please don't say anything else .
请 不 说 任何事物 别的 .

你千万不要说别话，

[hiː; hi]['əʊnli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [rɪ'siːv] [gests] .
He only replied that he did receive guests .
他 仅有的 回复 那 他 做过 收到 客人 .

只回他个接客是有的，

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [els] .
I know nothing else .
我 知道 没有什么 别的 .

其余一概都不知，

[ai] [ˌgærən'tiː] [jʊl] [biː; bi] [faɪn] .
I guarantee you'll be fine .
我 保证 你会 是 美好的 .

包管你没事的。

['ʌndə(r)][nəʊ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [rɪ'viːl] [ðæt] [ˌeɪtʃ'juː] - [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] !
Under no circumstances should you reveal that Hu Gou'er went to report this !
在下面 不 情况 应该 你 揭示 那 胡 - 去 到 报告 这 !

万万不可说出胡狗儿前去报告的话来！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [dʒɪn] -
Upon hearing these words , Jin Yugu
之上 听力 这些 字 , 斤 -

金玉姑听了这番话，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ai]['ɔːlməʊst] [lɒst] [tuː] [ɒv; əv][maɪ] [θriː] [səʊlz] .
I was so scared I almost lost two of my three souls .
我 曾是 所以 害怕的 我 几乎 丢失的 二 的 我的 三 灵魂 .

真个吓得三魂少了二魂，

['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [səʊlz] [rɪ'meɪnz] .

Only	one	of	the	seven	souls	remains	.
仅有的	一	的	这	七	灵魂	遗迹	.

七魄只有一魄，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	burst	into	tears	without	realizing	it	.
她	爆裂	进入	眼泪	没有	意识到	它	.

不觉大哭起来。

[ðə; ði] ['mædəm] ['kwɪkli] ['ɒfəd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .

The	madam	quickly	offered	some	more	words	of	comfort	.
这	女士	迅速地	提供	一些	更多的	字	的	舒适	.

那鸨儿赶着又安慰了一会，

[dʒɪn] - [ðen] [stɒpt] ['kraɪɪŋ] .

Jin	Yugu	then	stopped	crying	.
斤	-	然后	停止	哭泣	.

金玉姑这才不哭了，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

He	hastily	put	on	his	clothes	.
他	草草	放	在	他的	衣服	.

便胡乱将衣服穿好，

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] [saɪd] :

A	person	sitting	on	the	edge	of	the	bed	sighed	:
一个	人	坐着	在	这	边缘	的	这	床	叹了口气	:

坐在床沿上一人叹道：

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [biːn] [maɪ] [bæd] [lʌk] . "

"	It's	always	been	my	bad	luck	.	"
"	它是	总是	到过	我的	坏的	运气	.	"

“总是我的命苦，

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maɪə(r)] [ɒv; əv] ['faɪəwɜːks] ,

Since	they	have	already	fallen	into	the	mire	of	fireworks	,
自从	他们	有	已经	倒下	进入	这	沼泽	的	烟花	,

既已流落烟花，

[sel] [ðə; ði] [fleʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

Sell	the	flesh	for	money	.
卖	这	肉	为了	钱	.

将皮肉卖钱，

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɪl] ['əʊnli] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪnəs(ə)nt] [dɪ'zɑːstə(r)] .

And	this	will	only	bring	about	this	innocent	disaster	.
和	这	将要	仅有的	带来	关于	这	清白的	灾难	.

还要惹出这一场无辜大祸，

[weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ?

Where	to	begin	?
在哪里	到	开始	?

这是从哪里说起。

[ə'nʌðə(r)] ['rɒbə(r)] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] .

Another	robber	was	brought	in	.
其他	强盗	曾是	带来	在	.

又接了一个强盗进门，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'trʌst] [ðə; ði] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] . . .

If	we	entrust	the	Bodhisattva	to	protect	us	. . .
如果	我们	委托	这	菩萨	到	保护	我们	. . .

若果托菩萨保佑，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ] ['mɪzrəbl] [feɪt] ,

Thinking	of	my	miserable	fate	,
思维	的	我的	悲惨的	命运	,

念我苦命，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['trʌbld] [wen] [hiː; hi][went] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃɪz] [pleɪs] .

He	was	not	troubled	when	he	went	to	Lord	Shi's	place	.
他	曾是	不是	麻烦	什么时候	他	去	到	主	石的	地方	.

到了施大人那里不受苦恼，

[ðeɪ] [stɪl] [let][ˌem 'iː][lɪv; laɪv] .

They	still	let	me	live	.
他们	仍然	让	我	居住	.

仍然放我活命回来，

[frɒm; frəm][ðæt] [deɪ] ['fɔːwəd] , [ai] [ʃeɪvd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][nʌn] .

From	that	day	forward	,	I	shaved	my	head	and	became	a	nun	.
从	那	天	向前	,	我	剃光	我的	头	和	成为	一个	尼姑	.

我从此就削发为尼，

" [aɪ'd]['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən] [iːt] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] [ə'gen] . "

"	I'd	rather	die	than	eat	this	kind	of	food	again	.	"
"	ID	相当	死	比	吃	这	种类	的	食物	再次	.	"

死也不吃这碗饭了。”

[dʒɪn] - [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

Jin	Yugu	spoke	for	a	while	without	saying	a	word	.
斤	-	辐	为了	一个	尽管	没有	说	一个	单词	.

不言金玉姑自说了一会。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] [ɪn] [iːtʃ] [ruːm] ,

Furthermore	,	regarding	the	guests	and	the	prostitutes	in	each	room	,
此外	,	关于	这	客人	和	这	妓女	在	每个	房间	,

再说那些住客及各房内的妓女，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [hæd; həd]['teɪkən][ɪn][dʒɪn] - [ruːm] .

I	learned	that	a	robber	had	taken	in	Jin	Yugu's	room	.
我	学习	那	一个	强盗	有	已采取	在	斤	-	房间	.

打听得金玉姑房内接了一个强盗，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .

They	have	now	been	captured	by	Huang	Tianba	and	his	men	.
他们	有	现在	到过	捕获	经过	黄	-	和	他的	男人	.

现在被黄天霸等已经捉住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][grænd][kə'næl] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n]

They	were	to	be	escorted	to	the	Grand	Canal	Office	for	interrogation
他们	是	到	是	护送	到	这	盛大	运河	办公室	为了	审讯

[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət] [dɔːn] .

and	punishment	at	dawn	.
和	惩罚	在	黎明	.

专等天明押解到总漕衙门审问治罪，

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [gests] [ænd; ənd] ['prɔstɪˌtuːts] ,

This	group	of	guests	and	prostitutes	,
这	团体	的	客人	和	妓女	,

这一起住客与各妓女，

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] .

They	had	only	just	recovered	from	the	shock	.
他们	有	仅有的	只是	恢复	从	这	震惊	.

才算惊魂甫定。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɔːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

看看已是天明，

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈwəʊkən] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Cai	Tianhua	had	already	woken	up	by	this	time	.
蔡	-	有	已经	醒来	向上	经过	这	时间	.

蔡天化此时业已醒来。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] ,

Knowing	that	they	had	been	caught	,
会心	那	他们	有	到过	捕捉	,

知道已经被人捉住，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [rɪˈgrets] .

I	have	no	regrets	.
我	有	不	遗憾	.

也不懊悔。

[hiː; hi] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .

He	opened	his	eyes	and	looked	around	.
他	打开	他的	眼睛	和	看起来	大约	.

便睁开二目四面一看，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

Huang	Tianba	and	others	were	seen	.
黄	-	和	其他的	是	已见	.

只见黄天霸等，

[ðeɪ] [ɔːl] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [gɑːd] .

They	all	surrounded	the	guard	.
他们	全部	包围	这	警卫	.

皆团团的围住那看守。

[ˈɑːftə(r)][ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	Cai	Tianhua	finished	reading	,
后	蔡	-	完成的	阅读	,

蔡天化看罢，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈevriwʌn] [ænd; ənd] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :

He	looked	at	everyone	and	laughed	loudly	:
他	看起来	在	每个人	和	笑了	高声	:

望着众人大声笑道：

" [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɪd] , "

"	You	wait	for	this	kid	,	"
"	你	等待	为了	这	孩子	,	"

“你等这一起小子，

[haʊ] [ˈʃeɪmfl] !

How	shameful	!
如何	可耻	!

好不惭愧！

[ˈaʊə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [mɪˈsteɪkənli] [ˈkæptʃəd] [baɪ][juː; jʊ] .

Our	grandfather	was	mistakenly	captured	by	you	.
我们的	祖父	曾是	错误地	捕获	经过	你	.

咱爷爷误被尔等捉住，

[ðɪs] [ˈkredɪt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əˈtrɪbjuːtɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] !

This	credit	cannot	be	attributed	to	you	!
这	信用	不能	是	归因于	到	你	!

终不能算尔等的功劳！”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hɜːd] [ðæt]
Huang Tianba and others heard that
黄 - 和 其他的 听到 那

黄天霸等听说，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He also cursed :
他 还 被诅咒的 :

也出口骂道：

" [juː; jʊ][dɒg] ['rɒbə(r)] ! "
" You dog robber ! "
" 你 狗 强盗 ! "

“狗强盗！

[duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
Do whatever you want ,
做 任何 你 想 ,

任你胡作胡为，

[ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] .
And that's how we got to where we are today .
和 那就是 如何 我们 得到 到 在哪里 我们 是 今天 .

也有了今日。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
He was about to die on his head .
他 曾是 关于 到 死 在 他的 头 .

眼见得死在头上，

" [stɪl] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][ækt] [tʌf] ! "
" Still trying to act tough ! "
" 仍然 尝试 到 行为 艰难的 ! "

还敢逞强！”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [ðen] [lɑːft] [ə'gen] :
Cai Tianhua then laughed again :
蔡 - 然后 笑了 再次 :

蔡天化复又笑道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['grænpɑː] [ɪz] [ə'dɪktɪd] [tuː; tə] ['faɪəwɜːks] . "
" This is all because Grandpa is addicted to fireworks . "
" 这 是 全部 因为 爷爷 是 上瘾 到 烟花 . "

“这皆是爷爷贪恋烟花，

[ə'keɪʒnəli] ['keələs] ,
Occasionally careless ,
偶尔 粗心 ,

偶尔大意，

[ðæts] [waɪ] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][bræt] [kɔːt] [ˌem 'iː] .
That's why you bunch of brats caught me .
那就是 为什么 你 束 的 小鬼们 捕捉 我 .

才被尔等这一起小子捉住。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[let] [juː; jʊ][juːz] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ə'gen] ,
Let you use all your strength again ,
让 你 使用 全部 你的 力量 再次 ,

任尔等再用平生之力，

[wiː; wi] ['kænɒt] [hɑːm] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][heə(r)][ɒn]['aʊə(r)] [hedz] .

We	cannot	harm	even	a	hair	on	our	heads	.
我们	不能	伤害	甚至	一个	头发	在	我们的	头部	.

也不能损动咱一根毫毛。

[ɪf] [juː; jʊ] ['juːsləs] ['piːp(ə)l] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . . .

If	you	useless	people	plead	for	me	.	.	.
如果	你	无用	人们	恳求	为了	我	.	.	.

如尔等这些没用的东西说情，

[biː; bi]['aʊə(r)] ['grændˌfɑːðərz] [sʌn]

Be	our	grandfather's	son
是	我们的	祖父的	儿子

给咱爷爷做儿子，

" [wɪr] [nɒt] ['wɪlɪŋ] [jet] ! "

"	We're	not	willing	yet	!	"
"	是	不是	愿意的	然而	!	"

咱还不愿意呢！”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :

Chu	Biao	then	said	to	Tianba	:
楚	彪	然后	说	到	-	:

当下褚标便向天霸说道：

" [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [naʊ] ! "

"	We	can	go	back	now	!	"
"	我们	能	去	后退	现在	!	"

“咱们可以回去了！”

[hwɑːŋ] - [əˈgriːd] .

Huang	Tianba	agreed	.
黄	-	同意	.

黄天霸答应一声，

[ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] - ,

Immediately	instruct	the	people	of	Cangchunlou	,
立即地	指示	这	人们	的	-	,

立刻吩咐藏春楼的人，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [pəʊl] .

I	took	a	pole	.
我	采取	一个	极	.

取了一根杠子，

[ðeɪ] [ðen] ['lɪftɪd] [ˌsiː eɪˈaɪ] - ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [hɪz; ɪz][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [huːf] [klɑːsp, klæsp] [təˈgeðə(r)] .

They	then	lifted	Cai	Tianhua	upside	down	,	his	four	horses	hoofs	clasped	together	.
他们	然后	抬起	蔡	-	上行	向下	,	他的	四	马匹	蹄子	紧握	一起	.

就将蔡天化四马攒蹄倒抬了起来。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [wæŋ] [ɜː(r)] , [ðə; ði] [hed] ['weɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] [pəˈvɪliən] ,

He	then	ordered	Wang	Er	,	the	head	waiter	of	the	Hidden	Spring	Pavilion	,
他	然后	订购	王	呃	,	这	头	服务员	的	这	隐	春天	亭	,

又命将藏春楼的领班王二、

[ðə; ði] [tuː] ['prɔstɪˌtuːts] , [dʒɪn] - [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] , [brɔːt] . . .

The	two	prostitutes	,	Jin	Yugu	and	her	companion	,	brought	.	.	.
这	二	妓女	,	斤	-	和	她	伴侣	,	带来	.	.	.

妓女金玉姑二人带了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['eskɔːtɪd] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .

They	were	then	escorted	out	together	.
他们	是	然后	护送	出去	一起	.

便一齐押解出门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːt] ['ɒfɪs] .
They headed straight for the General Grain Transport Office .
他们 标题 直的 为了 这 一般的 粮食 运输 办公室 .

直望总漕衙门而去。

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Back at the yamen ,
后退 在 这 衙门 ,

回到衙门，

[hwɑːŋ] - [went] [ɪn] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Huang Tianba went in first to report .
黄 - 去 在 第一的 到 报告 .

黄天霸先进去禀报。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ,
When Shi Gong learned that Cai Tianhua had been captured ,
什么时候 史 锣 学习 那 蔡 - 有 到过 捕获 ,

施公得知蔡天化已经捉住，

[ðə; ði] [kɔːt] [ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [ɪ'miːdiətli] .
The court shall proceed immediately .
这 法庭 将 继续 立即地 .

立刻升堂。

[fɜːst] , [ðə; ði] ['fɔːmən] [wæŋ] [ɜː(r)] ,
First , the foreman Wang Er ,
第一的 , 这 领班 王 呃 ,

先将领班王二、

[ðə; ði] ['prɒstɪtjuːt] [dʒɪn] - [wɒz; wəz] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
The prostitute Jin Yugu was brought into the hall .
这 妓女 斤 - 曾是 带来 进入 这 大厅 .

妓女金玉姑带上堂来，

[ai] [rɪ'vjuːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I reviewed it once .
我 已审核 它 一次 .

审了一遍。

[juˌ] [gʌ] ,
Yu Gu ,
于 顾 ,

玉姑、

[wæŋ] [ɜː(r)]['əʊnli] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [ˌentə'teɪnɪŋ] ['kʌstəməz] [wɒz; wəz] [truː] .
Wang Er only admitted that the act of entertaining customers was true .
王 呃 仅有的 承认 那 这 行为 的 娱乐 顾客 曾是 真的 .

王二只认了个接客是实，

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] .
The rest are completely unaware .
这 休息 是 完全地 不知情 .

其余一概不知情。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɔːl'redi] [njuː] [ðɪs] ,
Shi Gong already knew this ,
史 锣 已经 知道 这 ,

施公早已知道，

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] ['ɑːskɪŋ] .
So they stopped asking .
所以 他们 停止 问 .

也就不再追问，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [niːl] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .

He	immediately	ordered	the	two	men	to	kneel	to	one	side	.
他	立即地	订购	这	二	男人	到	下跪	到	一	边	.

即命二人跪在一旁，

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz] [ɪnˈterəgeɪtɪd] [ˈɑːftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] .

Cai	Tianhua	was	interrogated	after	drinking	.
蔡	-	曾是	审问	后	喝	.

喝带蔡天化审问。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz] [ˈkærid] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .

Cai	Tianhua	was	carried	to	the	front	of	the	case	.
蔡	-	曾是	携带	到	这	正面	的	这	案件	.

蔡天化被抬到公案面前，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [laɪk] [fɔː(r)] [ˈhɔːsɪz] [wɪð] [ðeə(r)] [huːvz] [tɜːnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .

It	was	still	like	four	horses	with	their	hooves	turned	upside	down	.
它	曾是	仍然	喜欢	四	马匹	和	他们的	蹄子	转向	上行	向下	.

仍是四马倒攒蹄那样子。

[hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] .

He	didn't	wait	for	Shi	Gong	to	ask	him	.
他	没有	等待	为了	史	锣	到	问	他	.

他不等施公问他，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] :

Then	he	said	to	Master	Shi	:
然后	他	说	到	掌握	史	:

便向着施公说道：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ! "

"	Incomplete	application	!	"
"	未完成	应用	!	"

“施不全！

[doʊnt] [ɑːsk] [ˌeniˈmɔː(r)] .

Don't	ask	anymore	.
不	问	不再	.

你不要问了。

[ˈaʊə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [mɪˈsteɪkənli] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [lædz] .

Our	grandfather	was	mistakenly	captured	by	one	of	your	lads	.
我们的	祖父	曾是	错误地	捕获	经过	一	的	你的	小伙子们	.

咱爷爷误被你手下的那一起小子捉住，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] !

You	may	punish	them	according	to	the	law	!
你	可能	惩治	他们	根据	到	这	法律	!

你就照律问罪罢！

[wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈsteɪtmənt] .

We	have	no	other	statement	.
我们	有	不	其他	陈述	.

咱也没有别样口供，

[hiːz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [ˈwʊmənaɪzə(r)] ;

He's	just	a	notorious	womanizer	;
他是	只是	一个	臭名昭著	花花公子	;

就是一个采花大盗；

[ðə; ði] [keɪsɪz] [ðeɪ] [dɪd]

The	cases	they	did
这	案例	他们	做过

所做的案子，

[wiː; wi] [kænt] [rɪˈmembə(r)] [ˈklɪəli] [ˈaɪðə(r)] .
We can't remember clearly either .
我们 不能 记住 清楚地 任何一个 .

咱也记不清楚，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈplenti] !
There are plenty !
那里 是 很多 !

多着呢！”

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [pres] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [ˈfɜːðə(r)] .
Shi Gong did not press the matter further .
史 锣 做过 不是 按 这 事情 更远 .

施公也不望下追问，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz][hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] .
They took his statement as he instructed .
他们 采取 他的 陈述 作为 他 指示 .

就照他的话录了口供。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [vəˈmɪliən] [brʌʃ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He picked up the vermilion brush at that time .
他 挑选 向上 这 朱红 刷子 在 那 时间 .

当时就提了朱笔，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə] [ɪˈmiːdiət] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
He was sentenced to immediate execution .
他 曾是 判刑 到 即时 执行 .

判了个“斩立决”，

[ðə; ði] [lɔː] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈfɔːst] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ɪˈmiːdiətli] .
The law must be enforced on the spot immediately .
这 法律 必须 是 强制执行 在 这 点 立即地 .

即刻要就地正法。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [dʒʌdʒ] [ʃɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] . . .
Upon seeing Judge Shi's judgment , Huang Tianba and the others . . .
之上 看到 法官 石的 判断 , 黄 - 和 这 其他的 . . .

黄天霸等一见施公判下，

[iːtʃ] [wʌn] [dɪˈspleɪd] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˈpraʊəs] .
Each one displayed remarkable prowess .
每个 一 显示 卓越 能力 .

个个抖擞神威，

[wɪð] [haɪ] [ˈspɪrɪt] ,
With high spirits ,
和 高的 烈酒 ,

雄赳赳，

[wɪð] [haɪ] [ˈspɪrɪt] ,
With high spirits ,
和 高的 烈酒 ,

气昂昂，

[ɪˈmiːdiətli] [ˌɑːr ˈiː] - [taɪ] [hɪm] [bæk] .
Immediately re - tie him back .
立即地 关于 - 领带 他 后退 .

立刻将他重新背绑。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌsiː eɪˈaɪ] - [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .
Suddenly , Cai Tianhua burst into laughter .
突然 , 蔡 - 爆裂 进入 笑声 .

忽见蔡天化大笑一声，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He **addressed** **the** **crowd** **:**
他 已解决 这 人群 :

向众人说道：

" [juː; jʊ][bræt] , [doʊnt] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ! "
" **You** **brats** **,** **don't** **chase** **after** **them** **!** **"**
" 你 小鬼们 , 不 追赶 后 他们 ! "

“尔等小子不要追赶，

['græn,pɑːz] [gɒn] !
Grandpa's **gone** **!**
爷爷的 已消失 !

咱爷爷去也！”

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [,aɪ 'tiː] ,
Before **we** **knew** **it** **,**
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That **was** **fast** **.**
那 曾是 快速地 .

那时快，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rəʊp] [ðæt] [baʊnd] [hɪm] .
All **that** **could** **be** **seen** **was** **the** **rope** **that** **bound** **him** **.**
全部 那 可以 是 已见 曾是 这 绳索 那 边界 他 .

只见绑他的那根绳索，

[paɪld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] ['sekʃənz] ,
Piled **up** **on** **the** **ground** **in** **sections** **,**
堆积 向上 在 这 地面 在 部分 ,

一段段堆在地上，

[,siː eɪ'aɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [liːpt] ['ɒntə][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] .
Cai **Tianhua** **had** **already** **leaped** **onto** **the** **archway** **.**
蔡 - 有 已经 跳跃 到 这 拱道 .

蔡天化已飞身上了牌楼。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sed] :
Huang **Tianba** **and** **others** **said** **:**
黄 - 和 其他的 说 :

黄天霸等说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" **not** **good** **!** **"**
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] [tʃeɪs] .
They **immediately** **gave** **chase** **.**
他们 立即地 给予 追赶 .

也就立刻追了上去。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [,siː eɪ'aɪ] -
Upon **seeing** **this** **,** **Cai** **Tianhua**
之上 看到 这 , 蔡 -

蔡天化一见，

['meni] ['brəʊkən] [taɪlz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'muːvd] .
Many broken tiles had already been removed .
许多 破碎的 瓷砖 有 已经 到过 已移除 .

早已揭了许多乱瓦，

[ðeɪ] [θruː] [ðem; ðəm] [daʊn] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They threw them down one after another .
他们 扔 他们 向下 一 后 其他 .

纷纷掷将下来。

[tuː] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [ɪn'sted] .
Two of Huang Tianba's men were injured instead .
二 的 黄 - 男人 是 受伤 反而 .

黄天霸等反被打伤了两个，

[duː; də] [nɒt] [ə'prəʊtʃ] .
Do not approach .
做 不是 方法 .

不能近前，

[ɪn] [ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv] [æn; ən] [aɪ] , [ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæd; həd] ['vænɪʃd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
In the blink of an eye , Cai Tianhua had vanished without a trace .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 蔡 - 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

霎眼间已不见蔡天化的踪迹。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?
After all , how to get it again ?
后 全部 , 如何 到 得到 它 再次 ?

毕竟如何再拿，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [əʊld] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [dis'kʌs] [tuː] [ə'prəʊtʃɪz] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] , [ˌsiː eɪ'aɪ]
Chapter 339 : Old Chu Biao Discusses Two Approaches to Capture the Robber , Cai
章 - : 老的 楚 彪 讨论 二 方法 到 捕获 这 强盗 , 蔡

- [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['feɪməs] [ˌkɔːtɪ'zæn]
Tianhua Is Determined to Visit the Famous Courtesan
- 是 决定 到 访问 这 著名的 妓女

第339回 老褚标两议捉强徒 蔡天化一心访名妓

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
It is said that Cai Tianhua was highly skilled in martial arts .
它 是 说 那 蔡 - 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

话说蔡天化武艺高强，

[hiː; hi] [brəʊk] [friː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['baɪndɪŋ] [rəʊps] [ɪn] [kɔːt] .
He broke free of the binding ropes in court .
他 打破 自由的 的 这 结合 绳索 在 法庭 .

在公堂以上挣断捆绑绳索，

[ðeɪ] [traɪd] [ə'gen] [bʌt; bət] [ɪ'skeɪpt] [wʌns] [mɔː(r)] .
They tried again but escaped once more .
他们 尝试 再次 但 逃脱 一次 更多的 .

复行又逃脱。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['breɪvli] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] .
Huang Tianba and others bravely pursued them .
黄 - 和 其他的 勇敢地 追击 他们 .

当由黄天霸等奋勇追赶，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

Their	whereabouts	are	unknown	.
他们的	下落	是	未知	.

已经不知去向，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˌæpri'hend] .

He	remains	at	large	and	has	not	been	apprehended	.
他	遗迹	在	大的	和	有	不是	到过	被捕	.

仍旧在逃未获。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən]

Huang	Tianba	and	the	others	had	no	choice	but	to	return	to	the	yamen
黄	-	和	这	其他的	有	不	选择	但	到	返回	到	这	衙门

.

:
.

黄天霸等只得依然回到衙门，

[hiː; hi] [ə'pɒlədʒaɪzd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

He	apologized	before	the	official	execution	.
他	道歉	前	这	官方的	执行	.

在施公前请罪。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðəz] , [pliːz] [doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] . "

"	My	dear	brothers	,	please	don't	take	it	to	heart	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	请	不	拿	它	到	心	.	"

“诸位贤弟不必介意。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪ'skeɪpt] [ɪn] [kɔːt] .

Cai	Tianhua	escaped	in	court	.
蔡	-	逃脱	在	法庭	.

蔡天化当堂逃脱，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] ['slækən] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .

You	must	not	slacken	your	efforts	in	the	slightest	.
你	必须	不是	放松	你的	努力	在	这	丝毫	.

诸位不可稍懈，

" [dʒʌst]['fəʊkəs][pn] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Just	focus	on	buying	the	line	and	capturing	it	.	"
"	只是	重点	在	购买	这	线	和	捕捉	它	.	"

竭力购线擒拿就是。”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

Huang	Tianba	and	the	others	said	in	unison	:
黄	-	和	这	其他的	说	在	齐声	:

黄天霸等齐道：

" [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , [sɜː(r)] .

"	The	deputy	general	is	waiting	for	your	forgiveness	,	sir	.
"	这	副	一般的	是	等待	为了	你的	饶恕	,	先生	.

“副将等仰蒙大人宽宥，

[ðə; ði] [kraɪm] [pv; əv] ['neglɪdʒəns]

The	crime	of	negligence
这	犯罪	的	疏忽

不加疏忽之罪，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒenərəlz][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [went] [θruː] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

Although	**the**	**deputy**	**generals**	**and**	**others**	**went**	**through**	**fire**	**and**	**water**	**,**
虽然	这	副	将军们	和	其他的	去	通过	火	和	水	,

副将等虽赴汤蹈火，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪ'ventʃuəli] ['kæptʃə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] - [ə'gen] .

We	**must**	**eventually**	**capture**	**Cai**	**Tianhua**	**again**	**.**
我们	必须	最终	捕获	蔡	-	再次	.

终要将蔡天化复行捉住。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [tə'deɪ] .

But	**little**	**did**	**they**	**know**	**that**	**the**	**thief**	**had**	**escaped**	**today**	**.**
但	小的	做过	他们	知道	那	这	贼	有	逃脱	今天	.

但不知该盗今日逃走，

[weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [haɪd] ?

Where	**can**	**they**	**hide**	**?**
在哪里	能	他们	隐藏	?

又向何处藏身?

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'vestɪgeɪt] ['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] .

They	**must**	**investigate**	**covertly**	**.**
他们	必须	调查	隐蔽	.

须得暗地缉访，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [njuːz] .

There	**must**	**be**	**news**	**.**
那里	必须	是	消息	.

得有消息，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	**then**	**can**	**we**	**work**	**together**	**to**	**catch**	**it**	**.**
仅有的	然后	能	我们	工作	一起	到	抓住	它	.

才可合力去捉。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [æn; ən]['ɜːdʒənt]['mætə(r)] .

This	**is**	**not**	**an**	**urgent**	**matter**	**.**
这	是	不是	一个	紧迫的	事情	.

此非急切之事，

[ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː] ['liːniənsi] .

I	**beg**	**you**	**,**	**sir**	**,**	**to**	**grant**	**me**	**leniency**	**.**
我	求	你	,	先生	,	到	授予	我	宽大	.

还求大人宽限才好。”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðəz] "

"	**My**	**dear**	**brothers**	**"**
"	我的	亲爱的	兄弟	"

“诸位贤弟，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['keɪblz] [mʌst; məst][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

However	**,**	**the**	**cables**	**must**	**be**	**purchased**	**from**	**various**	**places**	**.**
然而	,	这	电缆	必须	是	购买	从	各种各样的	地方	.

但须各处购线，

['dʒiːə][jiː][dʒɪn][nə; nɑː] ,

Jia	**Yi**	**Jin**	**Na**	**,**
贾	易	斤	娜	,

加意擒拿，

[nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ˈlɪmɪtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [spəˈsɪfɪk] [deɪt] .
Not necessarily limited to a specific date .
不是 一定 有限的 到 一个 具体的 日期 .

不必定限日期，

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kætʃ] [hɪm] , [ðæts] [ɔːl] [ðæt] [ˈmætəz] . "
" As long as we catch him , that's all that matters . "
" 作为 长的 作为 我们 抓住 他 , 那就是 全部 那 事情 . "

只要将他捉住了就是。”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [sed] :
Huang Tianba and others said :
黄 - 和 其他的 说 :

黄天霸等道：

[ɪn][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl] ,
In the humble opinion of the deputy general ,
在 这 谦逊的 观点 的 这 副 一般的 ,

“以副将的愚见，

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
We request that Your Excellency order the city to be closed for three days .
我们 要求 那 你的 阁下 命令 这 城市 到 是 关闭 为了 三 天 .

拟求大人饬令闭城三日。

[ænd; ənd] [ˈɪʃuːd] [ə; eɪ] [ˈnəʊtɪs] [tuː; tə][ɔːl] [ɪnz] ,
And issued a notice to all inns ,
和 发布 一个 注意 到 全部 旅馆 ,

并通饬各客店、

[ˈbrɔθəlz]
brothels
妓院

妓馆、

[ˈrestrɒnt]
Restaurant
餐厅

酒楼，

[ænd; ənd] [ˈtemplz] ,
and temples ,
和 寺庙 ,

以及庵观、

[ˈtemp(ə)l] ,
temple ,
寺庙 ,

寺院，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ˌhɪəˈbaɪ] [ɪnˈfɔːmd] :
All are hereby informed :
全部 是 特此 知情的 :

一律知悉：

[wen] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈstreɪndʒə(r)] ,
When encountering a suspicious - looking stranger ,
什么时候 遭遇 一个 可疑的 - 寻找 陌生人 ,

遇有面生可疑之人，

[gəʊ][tuː; tə][ˈvɪzɪt]
Go to visit
去 到 访问

前去游玩、

['drɪŋkɪŋ]
Drinking
喝

沽饮、

['lɒdʒɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)] [rɪ'kwests] ,
lodging **and** **other** **similar** **requests** **,**
住宿 和 其他 相似的 请求 ,

投宿等情，

[kʌm] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] .
Come **quickly** **and** **report** **this** **.**
来 迅速地 和 报告 这 .

赶紧前来禀报。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərəti] ['fɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['θʌrə] [ɪnˌvestə'geʃən] .
The **local** **security** **forces** **were** **still** **ordered** **to** **conduct** **thorough** **investigations** **.**
这 当地的 安全 力量 是 仍然 订购 到 执行 彻底 调查 .

仍责令各地方地保认真访察；

[ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['gærisən] [ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['priːfektʃə(r)] , [steɪts] , [ænd; ənd]
And **communicate** **with** **the** **garrisons** **of** **neighboring** **prefectures** **,** **states** **,** **and**
和 交流 和 这 驻军 的 邻接 县 , 各州 , 和
['kaunti] .
counties **.**
县 .

并通伤邻境各府州县营汛，

[ə; eɪ]['juːnɪfaɪd] [rɪ'wɔːd] [ɪz] ['ɒfəd] .
A **unified** **reward** **is** **offered** **.**
一个 统一 报酬 是 提供 .

一体悬赏，

[traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .
Try **to** **capture** **them** **.**
尝试 到 捕获 他们 .

设法擒拿，

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['iːzɪə] [tuː; tə][duː; də] .
Or **it** **may** **be** **easier** **to** **do** **.**
或者 它 可能 是 更轻松 到 做 .

或者易于为力。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[səʊ][hiː; hi] [ə'griːd] .
So **he** **agreed** **.**
所以 他 同意 .

也就答应，

[wʌn] [saɪd] ['ɔːdəd] [ɔːl] ['sɪti] ['geɪts] [tuː; tə][biː; bi] ['temprərəli] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
One **side** **ordered** **all** **city** **gates** **to** **be** **temporarily** **closed** **for** **three** **days** **.**
一 边 订购 全部 城市 大门 到 是 暂时地 关闭 为了 三 天 .

一面飞饬各城门暂闭城三日，

[wʌn] [saɪd] [dɪ'spleɪd] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['rezɪdənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] .
One **side** **displayed** **a** **notice** **to** **inform** **the** **residents** **of** **the** **entire** **city** **.**
一 边 显示 一个 注意 到 通知 这 居民 的 这 全部的 城市 .

一面悬示晓谕合城居民，

[kləʊz] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] .

Close	the	city	gates	.
关闭	这	城市	大门	.

关闭城门，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['fjuːdʒətɪv]['bændɪt][ˌsiː eɪ'aɪ] - .

This	was	in	order	to	capture	the	notorious	fugitive	bandit	Cai	Tianhua	.
这	曾是	在	命令	到	捕获	这	臭名昭著	逃犯	土匪	蔡	-	.

系为搜擒在逃巨盗蔡天化，

[tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

To	reassure	the	public	.
到	保证	这	民众	.

以安众心。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['gærisən] [ænd; ənd][pə'trəʊlz][ɒv; əv] ['neɪbərɪŋ] ['priːfektʃə(r)] , [steɪts] ,

He	also	ordered	the	garrisons	and	patrols	of	neighboring	prefectures	,	states	,
他	还	订购	这	驻军	和	巡逻	的	邻接	县	,	各州	,

[ænd; ənd] ['kaunti] [tuː; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] [ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)] .

and	counties	to	cooperate	in	the	capture	.
和	县	到	合作	在	这	捕获	.

并飞饬邻境各府州县营汛一体协拿。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

Huang	Tianba	and	the	others	immediately	left	the	yamen	.
黄	-	和	这	其他的	立即地	左边	这	衙门	.

黄天霸等即刻就退出衙门，

[fɜːst] , [ðeɪ] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] ['seprət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

First	,	they	conducted	a	separate	investigation	within	the	city	.
第一的	,	他们	实施	一个	分离	调查	之内	这	城市	.

先在城内分头查访一遍。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['siːkrətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['restrɒnt] ,

Each	person	secretly	went	to	the	restaurant	,
每个	人	偷偷	去	到	这	餐厅	,

各人又暗地在酒楼、

['brɔθəlz]

brothels
妓院

妓馆、

['templz] [ænd; ənd] ['mɑːnəˌsteriz]

Temples	and	monasteries
寺庙	和	修道院

庵观、

['temp(ə)l] ,

temple	,
寺庙	,

寺院，

['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .

Further	investigation	is	needed	.
更远	调查	是	需要	.

加意访查。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] .

I	visited	for	three	consecutive	days	.
我	到访	为了	三	连续的	天	.

一连访了三日，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,

Without	a	trace	,
没有	一个	痕迹	,

毫无形迹，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʃiː] .

They	had	no	choice	but	to	report	the	situation	to	Judge	Shi	.
他们	有	不	选择	但	到	报告	这	情况	到	法官	史	.

只得据情禀告施公，

['pɜːtʃəs] [mɔː(r)] ['keɪblz] .

Purchase	more	cables	.
购买	更多的	电缆	.

再行购线，

[ðæts] [nəʊ] ['prɒbləm] ['aɪðə(r)] .

That's	no	problem	either	.
那就是	不	问题	任何一个	.

这也不在话下。

['ɑːftə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] ,

After	Cai	Tianhua	escaped	from	the	courtroom	,
后	蔡	-	逃脱	从	这	法庭	,

且说蔡天化由公堂脱越之后，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] ,

At	that	time	,	because	they	were	unarmed	,
在	那	时间	,	因为	他们	是	徒手	,

当时因手无寸铁，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kləʊðz] [ɒn] [hɪm] .

And	he	had	no	clothes	on	him	.
和	他	有	不	衣服	在	他	.

又兼身无衣服，

[səʊ][hiː; hi][hɪd][ɪn][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

So	he	hid	in	a	secluded	place	.
所以	他	隐藏	在	一个	僻	地方	.

便在一个僻静所在藏躲起来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][gɒt] [dɑːk] ,

When	it	got	dark	,
什么时候	它	得到	黑暗的	,

到了天黑，

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] ['siːkrətli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] .

He	planned	to	secretly	return	to	the	Tianqi	Temple	.
他	计划	到	偷偷	返回	到	这	天启	寺庙	.

打算仍暗地回到天齐庙中，

[gəʊ][ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

Go	and	get	his	clothes	.
去	和	得到	他的	衣服	.

去取他的衣服。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,

When	they	reached	the	foot	of	the	city	,
什么时候	他们	达到	这	脚	的	这	城市	,

及至走到城下，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [kləʊzd] ,

Seeing	that	the	city	gates	were	already	closed	,
看到	那	这	城市	大门	是	已经	关闭	,

见城门已经关闭，

[hiː; hi] [ðen] [klaɪmd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] [ænd; ənd] [left] .

He	then	climbed	over	the	city	wall	and	left	.
他	然后	攀登	超过	这	城市	墙	和	左边	.

他便越城墙而去，

[wiː; wi]['kwaɪətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l] .

We	quietly	arrived	at	Tianqi	Temple	.
我们	悄悄	到达的	在	天启	寺庙	.

悄悄的到了天齐庙，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .

I	changed	my	clothes	.
我	已更改	我的	衣服	.

换了衣服，

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ,

After	taking	the	silver	,
后	采取	这	银	,

取了银两，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][ðə; ði] ['wepənz] .

He	then	hid	the	weapons	.
他	然后	隐藏	这	武器	.

又将兵刃藏好，

[ʌn'tɪl] [dɔːn] ,

Until	dawn	,
直到	黎明	,

挨到天明，

[səʊ] [ðeɪ] [went] ['sʌmweə(r)] [els] .

So	they	went	somewhere	else	.
所以	他们	去	某处	别的	.

也就向别处去了，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Then	there's	Huang	Tianba	and	others	,
然后	有	黄	-	和	其他的	,

再说黄天霸等，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['pɜːrtʃəst] [kluːz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ,

Although	they	purchased	clues	from	various	places	to	investigate	,
虽然	他们	购买	线索	从	各种各样的	地方	到	调查	,

虽各处购线缉访，

[stɪl] [nəʊ] [njuːz] .

Still	no	news	.
仍然	不	消息	.

仍然毫无消息。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [dɪˈskʌst] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] :
Chu Biao then discussed with Shi Gong :
楚 彪 然后 讨论 和 史 锣 :

褚标便与施公议道：

" [ˌsiː eɪˈaɪ] - [əˈrest] [wɒz; wəz] [ˌʌnsəkˈsesfl] . "
" Cai Tianhua's arrest was unsuccessful . "
" 蔡 - 逮捕 曾是 不成功 . "

“蔡天化缉访无着，

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ?
I wonder where he is now ?
我 想知道 在哪里 他 是 现在 ?

不知他现在何处？

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

在老民的愚见，

[aɪ][hæv; həv] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] .
I have come up with a method .
我 有 来 向上 和 一个 方法 .

思得一法，

[wiː; wi][kæn; kən][lʊə(r)][hɪm][hɪə(r)] .
We can lure him here .
我们 能 饵 他 这里 .

可以赚他前来，

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [θɪŋk] ?
But what does Your Excellency think ?
但 什么 做 你的 阁下 思考 ?

但不知大人意下如何？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] . "
" The old hero has a brilliant plan . "
" 这 老的 英雄 有 一个 杰出的 计划 . "

“老英雄既有妙策，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] [təˈgeðə(r)] .
We can also discuss and decide together .
我们 能 还 讨论 和 决定 一起 .

也可大家商量而行。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Cai Tianhua came and went without a trace .
蔡 - 来了 和 去 没有 一个 痕迹 .

“蔡天化来去无踪，

[ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiːz] [ˈhaɪdɪŋ] .
And we don't know where he's hiding .
和 我们 不 知道 在哪里 他是 隐藏 .

又不知他窝藏何处，

[ðə; ði][əʊld] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [hæz; həz][set] [ʌp] [ə; eɪ] ['kɒntest] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['eəriə] .

The	old	public	opinion	has	set	up	a	contest	in	the	neighboring	area	.
这	老的	民众	观点	有	放	向上	一个	竞赛	在	这	邻接	区域	.

老民意在邻境摆一擂台，

['juːzɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ,

Using	the	name	of	an	adult	,
使用	这	姓名	的	一个	成人	,

就借大人之名，

[tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['hɪərəʊz][frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

To	recruit	heroes	from	all	over	the	world	,
到	招募	英雄	从	全部	超过	这	世界	,

欲招众天下英雄，

[mɪŋ] ['dɪnəsti] [wɒz; wəz] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv]['tɪmbə(r)] .

Ming	Dynasty	was	designated	as	a	national	reserve	of	timber	.
明	王朝	曾是	指定的	作为	一个	国家的	预订	的	木材	.

明为国家储材，

[ɪn] [ri'æləti] , [ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

In	reality	,	Cai	Tianhua	had	escaped	without	a	trace	.
在	现实	,	蔡	-	有	逃脱	没有	一个	痕迹	.

实为蔡天化逃逸无踪，

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wʌn] [hɑːt] ,

Working	together	with	one	heart	,
在职的	一起	和	一	心	,

合力用心，

[traɪ][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Try	to	capture	him	.
尝试	到	捕获	他	.

设法捉拿。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['ærəgənt] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] .

Cai	Tianhua	was	a	man	who	was	arrogant	about	his	abilities	.
蔡	-	曾是	一个	男人	WHO	曾是	傲慢的	关于	他的	能力	.

蔡天化是个自恃才能的人，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

一听了此言，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

He	intended	to	show	off	his	martial	arts	skills	in	front	of	the	public	.
他	故意的	到	展示	离开	他的	武术	艺术	技能	在	正面	的	这	民众	.

居心要在大众前显个武艺，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðem; ðəm] .

They	will	definitely	come	to	challenge	them	.
他们	将要	确实	来	到	挑战	他们	.

必定前来打擂，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Then	we	can	join	forces	to	capture	him	.
然后	我们	能	加入	力量	到	捕获	他	.

那时再合全力捉他，

[ɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] .

Or	we	could	catch	him	.
或者	我们	可以	抓住	他	.

或者可以捉住他。

[wʌns] [ðə; ði] [ə'riːnə] ['əupənz] ,
Once **the** **arena** **opens** **,**
一次 这 竞技场 打开 ,

况擂台一开，

['hɪərəʊz] [wɪð] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld]
Heroes **with** **martial** **arts** **skills** **throughout** **the** **world**
英雄 和 武术 艺术 技能 自始至终 这 世界

天下有武艺的英雄，

[ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
They **came** **upon** **hearing** **the** **news** **.**
他们 来了 之上 听力 这 消息 .

也就闻风而至，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [help] [frɒm; frəm] [tuː] [aʊt'stændɪŋ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['ekspɜːts] .
Therefore **,** **he** **received** **help** **from** **two** **outstanding** **martial** **arts** **experts** **.**
所以 , 他 已收到 帮助 从 二 杰出的 武术 艺术 专家 .

因此得两个出众的武艺出众人帮助，

[huː] [nəʊz] ?
Who **knows** **?**
WHO 知道 ?

也说不定。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此话，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə'griːd] ,
Although **not** **necessarily** **agreed** **,**
虽然 不是 一定 同意 ,

虽未一定答应，

[ai]['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [truːθ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I **also** **think** **there's** **some** **truth** **to** **it** **.**
我 还 思考 有 一些 真相 到 它 .

也觉有些道理，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

当下便说道：

" [wɒt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [sed] . . . "
" **What** **the** **old** **hero** **said** **. . .** **"**
" 什么 这 老的 英雄 说 . . . "

“老英雄所言，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] ,
Although **it** **makes** **a** **lot** **of** **sense** **,**
虽然 它 制作 一个 很多 的 感觉 ,

虽甚有理，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [dɪ'skʌs] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['fiːzəb(ə)l] [ə'gen] .
The **department** **will** **discuss** **whether** **it** **is** **feasible** **again** **.**
这 部门 将要 讨论 无论 它 是 可行的 再次 .

本部堂且再商量是否能行，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] .
They **then** **invited** **the** **old** **hero** **to** **be** **the** **host** **of** **the** **event** **.**
他们 然后 受邀 这 老的 英雄 到 是 这 主持人 的 这 事件 .

便请老英雄作为台主。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt]
Chu Biao heard that
楚 彪 听到 那

褚标听说，

[ai] [felt] [ˈsʌmwɒt] [ʌnˈwɪlɪŋ] .
I felt somewhat unwilling .
我 毛毡 有些 不情愿 .

觉得有些不大愿意，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] :
All I could say was :
全部 我 可以 说 曾是 :

也只得说道：

" [sɜː(r)] , [ɪts] [ˈset(ə)ld] [ðen] . "
" Sir , it's settled then . "
" 先生 , 它是 定居 然后 . "

“大人且商量定了，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [ɒn][ˈaʊə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][ˈleɪtə(r)] .
It would be good to decide on our course of action later .
它 会 是 好的 到 决定 在 我们的 课程 的 行动 之后 .

再定行止也好。”

[hiː; hi] [ðen] [wɪðˈdruː] .
He then withdrew .
他 然后 退出 .

说罢退出。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[ʃiː] [æn; ən] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənt] .
Shi An delivered a small piece of official document .
史 一个 发表 一个 小的 片 的 官方的 文档 .

施安送进一角公文，

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Shi Gong opened it and took a look .
史 锣 打开 它 和 采取 一个 看 .

施公打开一看，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪld] [əˈkaʊnt] [ɪz][æz; əz] [ˈfɒləʊz] , [ˈfɔːwədɪd] [frɒm; frəm][ˌhwaɪˈɑːn] [ˈpriːfektʃə(r)] [tuː; tə]
The detailed account is as follows , forwarded from Huai'an Prefecture to Dong'an
这 详细的 帐户 是 作为 跟随 , 转发 从 淮安 州 到 东安
[ˈkaʊnti] :
County :
县 :

是淮安府转据东安县详称：

[kaʊ] - , [ə; eɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈekspɜːt][frɒm; frəm] [jiːjɔŋ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnti] , [rɪˈkwestɪd]
Cao Debiao , a martial arts expert from Yiyong Village in the county , requested
曹 - , 一个 武术 艺术 专家 从 益勇 村庄 在 这 县 , 请求
[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [əˈriːnə] .
the establishment of a martial arts arena .
这 建立 的 一个 武术 艺术 竞技场 .

该县义勇村武举曹德彪请设擂台，

[tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ˈhɪərəʊz][frɒm; frəm][ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld]
To recruit heroes from all over the world
到 招募 英雄 从 全部 超过 这 世界

欲招取天下英雄，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , [kaʊ] - .
He was choosing a husband for his daughter , Cao Yue'e .
他 曾是 选择 一个 丈夫 为了 他的 女儿 , 曹 - .

给他的女儿曹月娥择婿，

[ai] [ˌhɪəˈbaɪ] [rɪˈkwest] [pəˈmɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈkaʊnti] .
I hereby request permission from Dong'an County .
我 特此 要求 允许 从 东安 县 .

禀请东安县。

[ˈkaʊnti] [deəd] [nɒt][ækt][ɒn][ɪts] [əʊn] .
Dong'an County dared not act on its own .
东安 县 敢于 不是 行为 在 它是自己的 .

东安县不敢自擅，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪn][ˈdiːteɪl] .
Therefore , I will explain Shi Gong in detail .
所以 , 我 将要 解释 史 锣 在 细节 .

所以详明施公。

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənt] ,
After reading the official document ,
后 阅读 这 官方的 文档 ,

施公将这件公文看罢，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

当下就将褚标、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Huang Tianba and the others were summoned to the study .
黄 - 和 这 其他的 是 被召唤 到 这 学习 .

黄天霸等传到书房，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
I'd like to explain this to everyone .
ID 喜欢 到 解释 这 到 每个人 .

与大家说明此事。

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] , [sɜː(r)] ? "
" What is your opinion , sir ? "
" 什么 是 你的 观点 , 先生 ? "

“大人的意下如何呢？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['eldə(r)] [tʃuː] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ]
" Following the suggestion of the venerable elder Chu to set up a challenge
" 下列的 这 建议 的 这 可敬 长老 楚 到 放 向上 一个 挑战
[ə'riːnə] . . . "
arena . . . "
竞技场 . . . "

"前承褚老英雄议设擂台，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lʊə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] - ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .
They thought they could lure Cai Tianhua into a trap .
他们 想法 他们 可以 饵 蔡 - 进入 一个 陷阱 .

以为可以诱捉蔡天化。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [ðɪs] [plæn][wɒz; wəz] ['brɪliənt] .
This department head knew perfectly well that this plan was brilliant .
这 部门 头 知道 完美 出色地 那 这 计划 曾是 杰出的 .

本部堂明知此计甚妙，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] ,
Such as building a ring ,
这样的 作为 建筑 一个 戒指 ,

诸如建造擂台，

[ðɪs] [ɪn'evɪtəbli] [kən'sjuːmz] ['treʒəri] [fʌndz] .
This inevitably consumes treasury funds .
这 不可避免地 消耗 财政部 资金 .

不无耗费库款，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [dʌn] [ɪ'miːdiətli] .
Because it was not done immediately .
因为 它 曾是 不是 完毕 立即地 .

因未及遽行照办。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [hæv; həv] [səb'mɪtɪd] [ðeə(r)] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] . . .
Now that the prefecture and county have submitted their detailed report . . .
现在 那 这 州 和 县 有 提交 他们的 详细的 报告 . . .

今既该府县详禀前来，

[ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][ðem; ðəm] .
The headquarters then decided to turn the tables on them .
这 总部 然后 决定 到 转动 这 表格 在 他们 .

本部院便想将计就计，

[ə'pruːv(ə)l] [ɪz] ['grɑːntɪd] .
Approval is granted .
赞同 是 的确 .

批准下去，

[let] [ðem; ðəm] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ðəm'selvz] .
Let them build it themselves .
让 他们 建造 它 他们自己 .

让他们自行搭盖。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,
When the time is approaching ,
什么时候 这 时间 是 接近 ,

等到临期的时节，

[ɪf] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪz] ['fɪələs] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɔːntɪd] . . .
If Cai Tianhua is fearless and undaunted . . .
如果 蔡 - 是 无畏 和 无所畏惧 . . .

如果蔡天化悍不畏死，

[deə(r)][tuː; tə] [step] ['ɒntə] [ðə; ði] ['kaʊntiz] [steɪdʒ] ,

Dare	to	step	onto	the	county's	stage	,
敢	到	步	到	这	县的	阶段	,

敢到该县擂台，

[ðen] [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Then	we'll	find	a	way	to	capture	him	.
然后	出色地	寻找	一个	方式	到	捕获	他	.

那时再将他设法擒拿。

[ɪf] [kaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] . .

If	Cao	Debiao	and	his	daughter	are	indeed	exceptionally	skilled	in	martial	arts	.	.
如果	曹	-	和	他的	女儿	是	的确	非常	熟练	在	武术	艺术	.	.

.

:

.

如果曹德彪父女果真武艺出众，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [help] ['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .

Please	ask	him	to	help	capture	them	.
请	问	他	到	帮助	捕获	他们	.

请他帮同捉拿。

[dɪə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['hɪərəʊ] [tʃuː] ,

Dear	brothers	and	the	venerable	hero	Chu	,
亲爱的	兄弟	和	这	可敬	英雄	楚	,

诸位贤弟及褚老英雄，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [[neɪm]] - [es] [wɜːdz] ?

What	do	you	think	of	Mr	.	[	Name	]	'	s	words	?
什么	做	你	思考	的	先生	.	[	姓名	]	-	s	字	?

以本部堂之言为如何呢？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] ['hæpɪli] :

Chu	Biao	said	happily	:
楚	彪	说	快乐地	:

褚标欣然说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pliːz] [ə'pruːv] [ðɪs] . "

"	Your	Excellency	,	please	approve	this	.	"
"	你的	阁下	,	请	批准	这	.	"

“大人就此批准下去，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

When	the	time	is	approaching	,
什么时候	这	时间	是	接近	,

到了临期，

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˌgærənˈtiːd] [tuː; tə][gəʊ] .

Cai	Tianhua	guaranteed	to	go	.
蔡	-	保证	到	去	.

蔡天化包管前去，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)] [hɪm] [ðen] .

We	must	capture	him	then	.
我们	必须	捕获	他	然后	.

那时候务要将他捉住的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

Shi	Gong	was	overjoyed	upon	hearing	this	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	之上	听力	这	.

施公听说大喜，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [ɪ'miːdiətli] .

The	document	from	Huai'an	Prefecture	was	approved	immediately	.
这	文档	从	淮安	州	曾是	得到正式认可的	立即地	.

当下就将淮安府的来文批准，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [aʊt] .

It	was	sent	out	.
它	曾是	发送	出去	.

发了出去。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [wɪð'druː] .

Chu	Biao	and	the	others	then	withdrew	.
楚	彪	和	这	其他的	然后	退出	.

褚标等人也就退出，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [get] ['stɑːtɪd] .

They	were	all	eager	to	get	started	.
他们	是	全部	渴望的	到	得到	开始	.

一个个摩拳擦掌，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['kaʊnti] [tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn][ðə; ði] ['tʊənəmənt] .

Preparing	to	go	to	Dong'an	County	to	compete	in	the	tournament	.
准备	到	去	到	东安	县	到	竞争	在	这	比赛	.

准备前往东安县打擂台，

[ə'rest] [ˌsiː eɪ'aɪ] - ,

Arrest	Cai	Tianhua	,
逮捕	蔡	-	,

捉拿蔡天化，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

['miːnwaɪl] , [ˌsiː eɪ'aɪ] - [ə'raɪvd] [ɪn] ['kaɪ'feŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['hə'næn] ['prɒvɪns] [ðæt] [deɪ] .

Meanwhile	,	Cai	Tianhua	arrived	in	Kaifeng	Prefecture	,	Henan	Province	that	day	.
同时	,	蔡	-	到达的	在	开封	州	,	河南	省	那	天	.

再说蔡天化这日到了河南开封府，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

They	found	an	inn	to	stay	in	.
他们	成立	一个	客栈	到	停留	在	.

寻了客店住下。

[wen] [ə; eɪ]['weɪtə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .

When	a	waiter	came	to	greet	us	.
什么时候	一个	服务员	来了	到	迎接	我们	.

当有店小二前来招呼，

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪ'miːdiətli] [təʊld][hɪm][tuː; tə][get] [tuː] [dʒaʊ][ɒv; əv] [waɪn] [fɜːst] .

Cai	Tianhua	immediately	told	him	to	get	two	jiao	of	wine	first	.
蔡	-	立即地	讲述	他	到	得到	二	角	的	葡萄酒	第一的	.

蔡天化即叫他先打二角酒，

[pɪk] [tuː] ['dɪʃɪz] [ðæt] [teɪst] [gʊd] .

Pick	two	dishes	that	taste	good	.
挑选	二	菜肴	那	品尝	好的	.

拣两件有口味的菜来。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .

The	waiter	agreed	and	went	down	.
这	服务员	同意	和	去	向下	.

店小二答应下去，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [sents] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['lɪkə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

He	took	two	cents	worth	of	liquor	at	that	moment	.
他	采取	二	分	值得	的	酒	在	那	片刻	.

当下拿了二角酒、

[fɔː(r)] ['dɪʃɪz]

Four	dishes
四	菜肴

四碟菜，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

It	was	placed	on	the	table	.
它	曾是	放置	在	这	桌子	.

摆在桌上。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [pɔː] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .

Cai	Tianhua	poured	himself	a	cup	of	wine	.
蔡	-	倾倒	他自己	一个	杯子	的	葡萄酒	.

蔡天化将酒斟了一杯，

[ai] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .

I	held	it	in	my	hand	and	took	a	sip	.
我	握住	它	在	我的	手	和	采取	一个	啜饮	.

端在手中喝了一口，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə'nʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .

He	picked	up	another	piece	of	food	and	ate	it	.
他	挑选	向上	其他	片	的	食物	和	吃	它	.

又拣了一筷子菜吃了下去，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] :

He	then	asked	the	waiter	:
他	然后	问	这	服务员	:

便问店小二道：

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)][lɑːst] [neɪm] ?

What's	your	last	name	?
是什么	你的	最后的	姓名	?

“你姓什么？”

['weɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hɒŋ] [ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [hɒŋ] [ˌes 'aɪ] . "

"	My	surname	is	Hong	and	my	given	name	is	Hong	Si	.	"
"	我的	姓	是	洪	和	我的	给定	姓名	是	洪	硅	.	"

“咱姓洪名唤洪四。”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [sed] :

Cai	Tianhua	said	:
蔡	-	说	:

蔡天化道：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ?

Are	you	a	local	?
是	你	一个	当地的	?

“你是这本地人氏吗？”

[hɒŋ] - :

Hong	Sidao	:
洪	-	:

洪四道：

" [wɪr] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] . "

"	We're	from	this	city	.	"
"	是	从	这	城市	.	"

“咱就是本城的人。”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [sed] :

Cai	Tianhua	said	:
蔡	-	说	:

蔡天化道：

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

“咱且问你，

['hə'næn][wɒz; wəz] [hɪ'stɒrɪkli] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['prɒspərəs] [lænd] .

Henan	was	historically	known	as	a	prosperous	land	.
河南	曾是	历史	已知	作为	一个	繁荣	土地	.

这河南古称繁华之地，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðəʊz] ['faɪəwɜːks] .

There	must	be	quite	a	few	places	in	those	fireworks	.
那里	必须	是	相当	一个	很少	地方	在	那些	烟花	.

想那烟花中的所在定是不少。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɪtʃ] ['fæməli] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?

Do	you	know	which	family	around	here	has	a	wonderful	daughter	-	in	-	law	?
做	你	知道	哪个	家庭	大约	这里	有	一个	精彩的	女儿	-	在	-	法律	?

你可知道这里哪一家有出色的好媳妇儿吗？”

[hɒŋ] [ˌes 'aɪ] [ɑːskt] ,

Hong	Si	asked	,
洪	硅	问	,

洪四见问，

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔː(r)] .

Little	did	he	know	that	his	wife	was	a	whore	.
小的	做过	他	知道	那	他的	妻子	曾是	一个	妓女	.

不知这媳妇子就是婊子。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðə; ði] ['prɔstɪˌtuːts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæntoʊ]['riːdʒən] . . .

Originally	,	the	prostitutes	from	the	Kanto	region	.	.	.
起初	,	这	妓女	从	这	关东	地区	.	.	.

原来关东一带的婊子，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] " [waɪf] " !

They	all	call	her	"	wife	"	!
他们	全部	称呼	她	"	妻子	"	!

皆叫“媳妇子”呢！

[hɒŋ] [ˌes 'aɪ] [ðen] [ɑːskt] :

Hong	Si	then	asked	:
洪	硅	然后	问	:

洪四便问道：

" [juː; jʊ] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] , "

"	You	keep	talking	about	your	wife	,	"
"	你	保持	说	关于	你的	妻子	,	"

“你老说媳妇子，

[wɒt] [dʌz] [ðæt] [miːn] ?

What	does	that	mean	?
什么	做	那	意思是	?

这是怎么讲？”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sed] :
Cai **Tianhua** **said** **:**
蔡 - 说 :

蔡天化道：

[doʊnt][juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ?
Don't **you** **understand** **?**
不 你 理解 ?

“你不懂吗?

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] ,
Let **me** **tell** **you** **,**
让 我 告诉 你 ,

咱告诉你，

[ðɪs] [waɪf] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈprɒstɪtjuːt] .
This **wife** **is** **another** **name** **for** **a** **prostitute** **.**
这 妻子 是 其他 姓名 为了 一个 妓女 .

这媳妇子就是婊子的别名。

[ɪn][ˈaʊə(r)][ˈeəriə] , [wiː; wi][ɔːl] [kɔːl] [hɪm] " [waɪf] . "
In **our** **area** **,** **we** **all** **call** **him** **"** **wife** **.** **"**
在 我们的 区域 , 我们 全部 称呼 他 " 妻子 . "

咱们那里皆是叫他媳妇子的。”

[hɒŋ] [ˌes ˈaɪ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Hong **Si** **heard** **this** **,**
洪 硅 听到 这 ,

洪四听了，

[ðæts] [wen] [ai] [ˌʌndəˈstʊd] .
That's **when** **I** **understood** **.**
那就是 什么时候 我 理解 .

这才明白，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪˈmiːdiətli] :
He **replied** **immediately** **:**
他 回复 立即地 :

当下答道：

[juː; jʊ][ˈnevə(r)] [nəʊ] ,
You **never** **know** **,**
你 绝不 知道 ,

“你老不知道，

[hɪə(r)] , [ˈpiːp(ə)l] [kɔːl] [ə; eɪ] [ˈprɒstɪtjuːt] [ə; eɪ] " - " .
Here **,** **people** **call** **a** **prostitute** **a** **"** **pinkhead** **"** **.**
这里 , 人们 称呼 一个 妓女 一个 " - " .

这里人叫婊子是唤做粉头的。

[juː; jʊ] [kiːp] [ˈɑːskɪŋ] [wɒt] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] , [aʊtˈstændɪŋ] [fæn] [ˈliːdə(r)] .
You **keep** **asking** **what** **makes** **a** **good** **,** **outstanding** **fan** **leader** **.**
你 保持 问 什么 制作 一个 好的 , 杰出的 扇子 领导者 .

你老是问有什么好出色的粉头。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [fænz][hɪə(r)] .
There **are** **quite** **a** **few** **fans** **here** **.**
那里 是 相当 一个 很少 粉丝 这里 .

这里粉头却也不少，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˈevrideɪ] [ˈaɪtəmz] .
They **are** **all** **everyday** **items** **.**
他们 是 全部 每天 项目 .

皆是些家常货。

['əʊnli][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli][ɪn][pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] [leɪn] ,

Only	the	Liu	family	in	Pipa	Lane	,
仅有的	这	刘	家庭	在	琵琶	车道	,

只有枇杷巷柳二家，

[ə; eɪ] [njuː] [fæn] ['liːdə(r)]

A	new	fan	leader
一个	新的	扇子	领导者

新到的一个粉头，

[kɔːl] [ˌem 'iː][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [juːjɪŋ] ,

Call	me	Hua	Yueying	,
称呼	我	华	月影	,

唤做花月英，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] .

They	are	from	the	south	.
他们	是	从	这	南	.

是南边人，

[hiːz] ['əʊnli] [ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He's	only	fifteen	or	sixteen	years	old	this	year	.
他是	仅有的	十五	或者	十六	年	老的	这	年	.

今年才有十五六岁，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ;

She	was	born	exceptionally	beautiful	;
她	曾是	出生	非常	美丽的	;

生得真是美貌异常；

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [sɪŋz] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ['ɒprə] [wɪð] [tɒp] - [nɒtʃ] [skɪl] .

Moreover	,	he	sings	Beijing	opera	with	top	-	notch	skill	.
而且	,	他	唱歌	北京	歌剧	和	顶部	-	缺口	技能	.

而且唱得一口顶好的京调。

['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l] ['dʒentri] ,

Our	local	gentry	,
我们的	当地的	绅	,

咱们这里那些乡绅老爷们，

[huː] [ˌwʊdnt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?

Who	wouldn't	associate	with	her	?
WHO	不会	联系	和	她	?

谁不与她来往?

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

They	even	gave	her	a	nickname	.
他们	甚至	给予	她	一个	昵称	.

还给她起了个绰号，

[kɔːl] [hɜː(r); hə(r)]['gaɪ]['hə'næn] .

Call	her	Gai	Henan	.
称呼	她	盖伊	河南	.

唤她做盖河南，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [juːjɪŋ] ,

Therefore	,	Hua	Yueying	,
所以	,	华	月影	,

因此这花月英，

[ðeɪ] [ðen] [reɪzd] [ðeə(r)] [praisiz] [sɪg'nɪfɪkəntli] .

They	then	raised	their	prices	significantly	.
他们	然后	提高	他们的	价格	显著地	.

就高抬声价起来。

[wen] [gests] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] ,

When	guests	are	present	,
什么时候	客人	是	展示	,

平时见了客，

[ɪf] [ðə; ði] [gest] [ɪz] ['riːəli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

If	the	guest	is	really	good	-	looking	,
如果	这	客人	是	真的	好的	-	寻找	,

真要那客人模样儿好，

['mʌni] [ɪz] [gʊd] .

Money	is	good	.
钱	是	好的	.

钱钞儿好，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [entə'teɪnd] .

Only	then	did	they	allow	him	to	be	entertained	.
仅有的	然后	做过	他们	允许	他	到	是	娱乐	.

方肯招待他。

[ɪf] ['iːv(ə)n][wʌn]['aɪtəm][ɪz] ['mɪsɪŋ]

If	even	one	item	is	missing
如果	甚至	一	物品	是	丢失的

若有一件不到，

[ʃiː; ʃi] [met] [hɪm] [wʌns] .

She	met	him	once	.
她	遇见	他	一次	.

她见了一面，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [hɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

She	refused	to	come	out	to	be	with	him	the	second	time	.
她	拒绝	到	来	出去	到	是	和	他	这	第二	时间	.

第二次再也不肯出来陪他了。

[wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] ,

One	more	thing	,
一	更多的	事物	,

还要一件，

[ɪf] ['eniwʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] ,

If	anyone	wants	to	stay	there	,
如果	任何人	想要	到	停留	那里	,

若是有人要在那里住宿，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ɪk'stɜːn(ə)l][juːz] ,

Excluding	external	use	,
不包括	外部的	使用	,

除去外面的使用不算，

[ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ['θɜːti] [teɪl] [ə; eɪ] [naɪt] .

She	wants	thirty	taels	a	night	.
她	想要	三十	两	一个	夜晚	.

她要三十两一夜。

[ðə; ði]['kʌstəmə(r)]['ɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['stændəd] [feɪs] ;

The	customer	also	needs	to	have	a	standard	face	;
这	顾客	还	需求	到	有	一个	标准	脸	;

还要客人是个标脸；

[ɪf] [wʌn][ɪz] [bɔːn] ['ʌgli]

If	one	is	born	ugly
如果	一	是	出生	丑陋的

若生得丑陋些，

[ðæt] [ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] .
That is three hundred taels .
那 是 三 百 两 .

便是三百两，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm] [wɪð] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] .
She also refused to provide him with accommodation .
她 还 拒绝 到 提供 他 和 住宿 .

她也不肯给他住宿。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['truːli] [aʊt'stændɪŋ] .
She was born truly outstanding .
她 曾是 出生 真的 杰出的 .

生得可真出色，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hiːz] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] ['ærəgənt] .
It's just that he's a bit too arrogant .
它是 只是 那 他是 一个 少量 也 傲慢的 .

就是那性情儿太傲些，

[ðə; ði] [aɪ] ['sɑːkəts] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɪg] .
The eye sockets are too big .
这 眼睛 插座 是 也 大的 .

眼眶儿太大些，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ɒn] ['piːp(ə)l] .
Looking down on people .
寻找 向下 在 人们 .

瞧不起人。”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - ['lɪsnd] ,
Cai Tianhua listened ,
蔡 - 听着 ,

蔡天化听了，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [lets] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [praʊd] ['neɪtʃə(r)] . "
" Let's not worry about her proud nature . "
" 我们来吧 不是 担心 关于 她 自豪的 自然 . "

“咱不管她性情儿傲，

[bɪg] [aɪ] ['sɑːkəts]
Big eye sockets
大的 眼睛 插座

眼眶儿大，

[weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Wait a moment ,
等待 一个 片刻 ,

等一会儿，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [miːt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's go to her place and meet her for a while .
我们来吧 去 到 她 地方 和 见面 她 为了 一个 尽管 .

咱便去她那里会她一会。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['veri] [ə'tentɪv] .
She was indeed very attentive .
她 曾是 的确 非常 细心 .

她果然殷勤相待，

[lets] [juːz] ['θɜːti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Let's	use	thirty	taels	of	silver	.
我们来吧	使用	三十	两	的	银	.

咱就使三十两银子，

[steɪ] [ðeə(r)] ,

Stay	there	,
停留	那里	,

在那里住下，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] .

It's	not	a	big	deal	.
它是	不是	一个	大的	交易	.

也不算什么大事。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] ['lækɪŋ] ,

If	she	is	even	slightly	lacking	,
如果	她	是	甚至	轻微地	缺乏	,

她若有些儿不到，

[səʊ][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

So	we	went	to	spend	the	night	with	her	.
所以	我们	去	到	花费	这	夜晚	和	她	.

咱便黑夜里去与她宿了，

[wɒt] [kæn; kən][ʃiː; ʃi][duː; də][tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

What	can	she	do	to	us	?
什么	能	她	做	到	我们	?

她又怎奈咱何？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

心下想罢，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] :

He	then	said	to	the	waiter	:
他	然后	说	到	这	服务员	:

便向店小二说道：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] [leɪn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ?

How	far	is	Pipa	Lane	from	here	?
如何	远的	是	琵琶	车道	从	这里	?

“枇杷巷离这里有多少路呢？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

[ɪts] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

It's	not	far	from	here	.
它是	不是	远的	从	这里	.

“离咱们这里不远，

[gəʊ] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [hed] [iːst] .

Go	out	the	door	and	head	east	.
去	出去	这	门	和	头	东方	.

出了门向东，

[wɔːk] [θruː] - [leɪn] ,

Walk	through	Caiyi	Lane	,
走	通过	-	车道	,

走彩衣巷，

['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stɑː(r)] [brɪdʒ] ,
Crossing the Falling Star Bridge ,
十字路口 这 坠落 星星 桥 ,

过落星桥，

[kən'tɪnjuː] [saʊθ] .
Continue south .
继续 南 .

再向南一直走，

['pɑːsɪŋ] [θruː] - [leɪn] ,
Passing through Shuangzhu Lane ,
通过 通过 - 车道 ,

过双珠巷，

['fɜːðə(r)] [west] [ɪz][pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] [leɪn] .
Further west is Pipa Lane .
更远 西方 是 琵琶 车道 .

再向西就是枇杷巷了。

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] .
However , it is only two miles long .
然而 , 它 是 仅有的 二 英里 长的 .

不过只有二里之地，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?
Are you going ?
是 你 去 ?

你老要去吗？”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

" [wɪr] [dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] . "
" We're just about to go and see for ourselves . "
" 是 只是 关于 到 去 和 看 为了 我们自己 . "

“咱正要去见识见识。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

[sɪns] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ,
Since you insist on going ,
自从 你 坚持 在 去 ,

“你老既要去，

" [wiːl; wil] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] . "
" We'll show you the way . "
" 出色地 展示 你 这 方式 . "

咱给你老领道儿便了。”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化道：

" [gʊd] !
" good !
" 好的 !

“好！

['ɑːftə(r)] [wɪv] [hæd; həd]['aʊə(r)] [drɪŋks] ,

After	we've	had	our	drinks	,
后	我们已经	有	我们的	饮料	,

等咱饮过酒，

" [ðen] [liːd] [ˌjuː 'es][ðeə(r)] . "

"	Then	lead	us	there	.	"
"	然后	带领	我们	那里	.	"

你便领咱前去。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [smaɪld] [ə'gen] :

The	waiter	smiled	again	:
这	服务员	微笑	再次	:

店小二复又笑道：

" [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [lɒst] ['aʊə(r)][maɪndz] . "

"	We	must	have	lost	our	minds	.	"
"	我们	必须	有	丢失的	我们的	思想	.	"

“咱可真发昏了，

[aɪv] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ,

I've	been	talking	to	you	for	so	long	,
我已经	到过	说	到	你	为了	所以	长的	,

和你老讲了这半天的话，

[ai] ['hævnt] [jet] [ɑːskt] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['sɜːneɪm] .

I	haven't	yet	asked	you	your	esteemed	surname	.
我	还没有	然而	问	你	你的	尊敬的	姓	.

还不曾请教你老尊姓？

[wiː; wi] ['ʃudnt] [daɪ] !

We	shouldn't	die	!
我们	不应该	死	!

咱可不该死吗！

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] , [sɜː(r)] ?

What's	your	surname	,	sir	?
是什么	你的	姓	,	先生	?

你老贵姓呀？

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ?

Where	did	you	get	here	from	?
在哪里	做过	你	得到	这里	从	?

从哪里到此？

[ai]['ɔːlsəʊ] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

I	also	need	your	guidance	.
我	还	需要	你的	指导	.

也得见教。”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [sed] :

Cai	Tianhua	said	:
蔡	-	说	:

蔡天化道：

['aʊə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌsiː eɪ'aɪ] .

Our	surname	is	Cai	.
我们的	姓	是	蔡	.

“咱姓蔡，

[frɒm; frəm] [gwɑːn'dɔːŋ] [tuː; tə]['tjɑːn'dʒin]

From	Guandong	to	Tianjin
从	广东	到	天津

由关东到天津、

['ʃæn'duŋ]
Shandong
山东

山东、

['ʃuː'dʒoʊ]
Xuzhou
徐州

徐州、

['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .
Something has happened in Huai'an .
某物 有 发生 在 淮安 .

淮安有事。

[ai][dʒʌst] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] .
I just arrived here from Huai'an .
我 只是 到达的 这里 从 淮安 .

现在刚从淮安到这里，

[duː; də][sʌm; səm] ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] ['bɪznəs] ,
Do some buying and selling business ,
做 一些 购买 和 销售 商业 ,

做些买卖生意，

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [frendz] .
Looking for two friends .
寻找 为了 二 朋友们 .

寻找两个朋友。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [smaɪld] [ænd; ənd] [wɔːkt] [aʊt] .
The waiter smiled and walked out .
这 服务员 微笑 和 步行 出去 .

店小二笑着走了出去。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [waɪn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
Cai Tianhua finished his wine in a short while .
蔡 - 完成的 他的 葡萄酒 在 一个 短的 尽管 .

一会子蔡天化酒已吃完，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [liːd] [hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [juːjɪŋ] .
He then asked the waiter to lead him to visit Hua Yueying .
他 然后 问 这 服务员 到 带领 他 到 访问 华 月影 .

便唤店小二领他去访着花月英。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : - [sets] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] ['kaʊnti] , [gwæŋzuː] ['vɪzɪts] [ə; eɪ] [gʊd]
Chapter 340 : Debiao sets up a challenge in Dong'an County , Guangzu visits a good
章 - : - 套 向上 一个 挑战 在 东安 县 , 光祖 访问 一个 好的
[frend] [ɪn][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] .
friend in Wanjia Village .
朋友 在 万家 村庄 .

第340回 东安县德彪摆擂台 万家村光祖访良友

['ɑːftə(r)][ˌsiː eɪˈaɪ] - ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,

After	Cai	Tianhua	finished	drinking	,
后	蔡	-	完成的	喝	,

话说蔡天化饮酒已毕，

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] ['set(ə)ld] .

The	package	was	properly	settled	.
这	包裹	曾是	适当地	定居	.

将包裹安顿停当，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['weɪtə(r)] [hɒŋ] [ˌes 'aɪ] ,

Even	the	waiter	Hong	Si	,
甚至	这	服务员	洪	硅	,

即令店小二洪四，

[hiː; hi][wɒz; wəz][led][tuː; tə]['ləʊkwɒt] [leɪn] .

He	was	led	to	Loquat	Lane	.
他	曾是	引领	到	枇杷	车道	.

领他前往枇杷巷，

['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] - [heəd] ['wʊmən] [ɪn]['hə'næn] .

Visiting	the	pink	-	haired	woman	in	Henan	.
访问	这	粉色的	-	头发	女士	在	河南	.

访那粉头盖河南。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]

Along	the	way
沿着	这	方式

一路行来，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,

In	less	than	half	an	hour	,
在	较少的	比	一半	一个	小时	,

不到半个时辰，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][pɪ'pɑː; 'paɪpə; 'pɪpə] [leɪn] .

We	have	arrived	at	Pipa	Lane	.
我们	有	到达的	在	琵琶	车道	.

已至枇杷巷内。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] , [hɒŋ] [ˌes 'aɪ] , [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ˌɛlˌaɪˈjuː][ɜːrz] [haʊs] .

The	waiter	,	Hong	Si	,	walked	to	the	door	of	Liu	Er's	house	.
这	服务员	,	洪	硅	,	步行	到	这	门	的	刘	呃	房子	.

店小二洪四走到柳二家门首，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd][gəʊ][ɪn] ,

Just	as	he	was	about	to	push	the	door	open	and	go	in	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	推	这	门	打开	和	去	在	,

正欲推门进去，

['sʌd(ə)nli] , [ɒn][ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] [dɔːz] ,

Suddenly	,	on	the	two	large	doors	,
突然	,	在	这	二	大的	门	,

忽见两扇大门上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːld] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] .

It	was	sealed	off	by	the	prefecture	and	county	authorities	.
它	曾是	密封	离开	经过	这	州	和	县	当局	.

贴着府县的封条。

['ɑːftə(r)] [hɒŋ] [ˌes 'aɪ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Hong	Si	finished	reading	,
后	洪	硅	完成的	阅读	,

洪四看罢，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈʌtəli] [əˈstɒnɪʃt] .
I **am** **utterly** **astonished** **.**
我 是 完全地 惊讶 .

不胜骇异，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌsiː eɪˈaɪ] - [ænd; ənd] [sed] :
He **turned** **to** **Cai** **Tianhua** **and** **said** **:**
他 转向 到 蔡 - 和 说 :

因转向蔡天化道：

" [juːv] [kʌm] [æt; ət][ə; eɪ][bæd] [taɪm] , [əʊld][mæn] . "
" **You've** **come** **at** **a** **bad** **time** **,** **old** **man** **.** **"**
" 你已经 来 在 一个 坏的 时间 , 老的 男人 . "

“你老可来得不巧，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [siːl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][dɔː(r)] .
For **some** **reason** **,** **there** **was** **a** **seal** **on** **her** **door** **.**
为了 一些 原因 , 那里 曾是 一个 海豹 在 她 门 .

不知怎么她家门上贴了封条，

[ai] [səˈspekt] [ˈsʌmθɪŋ] [bæd] [mait] [ˈhæpən] .
I **suspect** **something** **bad** **might** **happen** **.**
我 怀疑 某物 坏的 可能 发生 .

想是闹出事来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [siːld] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənts] .
It **was** **sealed** **off** **by** **the** **prefecture** **and** **county** **governments** **.**
它 曾是 密封 离开 经过 这 州 和 县 政府 .

被府县封了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌsiː eɪˈaɪ] -
Upon **hearing** **this** **,** **Cai** **Tianhua**
之上 听力 这 , 蔡 -

蔡天化闻言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['veri] [ʌn'hæpi] ,
Very unhappy ,
非常 不开心 ,

甚为不乐，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
Go and ask around among the people on either side .
去 和 问 大约 之中 这 人们 在 任何一个 边 .

“你去左右的人家打听打听，

[siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] .
See what she has done .
看 什么 她 有 完毕 .

看她所犯何事，

[ðə; ði] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [siːld] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The gates were sealed off by the prefectural and county officials .
这 大门 是 密封 离开 经过 这 县 和 县 官员 .

被府县官封门。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['muːvɪŋ] [tuː; tə] [naʊ] ?
Where are we moving to now ?
在哪里 是 我们 移动 到 现在 ?

现在搬往哪里？”

[hɒŋ] [ˌes 'aɪ] [ə'griːd] .
Hong Si agreed .
洪 硅 同意 .

洪四答应，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [mʌŋk] [wæŋ] [ɜːrz] [haʊs] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ə'raʊnd] .
He went to the neighboring monk Wang Er's house and asked around .
他 去 到 这 邻接 僧 王 呃 房子 和 问 大约 .

即走到贴邻王二和尚家问了一遍，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli][hæd; həd] [biːn] [siːld] [ɒf] .
Only then did I learn the reason why the Liu family had been sealed off .
仅有的 然后 做过 我 学习 这 原因 为什么 这 刘 家庭 有 到过 密封 离开 .

才知柳二家被封的缘由。

[hɒŋ] [ˌes 'aɪ] [ðen] [təʊld][ˌsiː eɪ'aɪ] - [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Hong Si then told Cai Tianhua about the matter .
洪 硅 然后 讲述 蔡 - 关于 这 事情 .

洪四便将此事告知蔡天化一遍。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [hɜːd] [ðæt]
Cai Tianhua heard that
蔡 - 听到 那

蔡天化听说，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ɪf] [wiː; wi]['evə(r)] [rʌn] ['ɪntuː] [ðæt] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] . . . "
" If we ever run into that county magistrate . . . "
" 如果 我们 曾经 跑步 进入 那 县 地方法官 . . . "

“咱若有日碰见那个县官，

[ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [kɪld] [wɪð] [wʌn] [bləʊ] ,
If he isn't killed with one blow ,
如果 他 不是 被杀 和 一 吹 ,

若不将他一刀杀死，

[wiː; wi] ['kænɒt] [fə'gɪv] [tə'deɪz] [gɹ'iːvənsɪz] .
We cannot forgive today's grievances .
我们 不能 原谅 今天的 不满 .

咱也不能消今日之恨。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

又问道：

" [ðɪs] ['æli] [ɪz]['əʊnli] [həʊm] [tuː; tə][ˌɛlˌaɪ'juː] [ɜːrz] ['fæməli] . "
" This alley is only home to Liu Er's family . "
" 这 胡同 是 仅有的 家 到 刘 呃 家庭 . "

“这巷子里只是柳二家一处，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniweə(r)] [els] [tuː; tə][gəʊ] ?
Is there anywhere else to go ?
是 那里 任何地方 别的 到 去 ?

还有没有别处可去？”

[hɒŋ] - :
Hong Sidao :
洪 - :

洪四道：

" [ðə; ði]['fæməli][wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['kwestʃən] . . . "
" The family we went to question . . . "
" 这 家庭 我们 去 到 问题 . . . "

“咱去问话的那一家，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [ɜː(r)][hiː; hi] [ʃæŋ] .
His name is Wang Er He Shang .
他的 姓名 是 王 呃 他 尚 .

叫作王二和尚，

[hiːz] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] ;
He's also in this business ;
他是 还 在 这 商业 ;

也是个做这个买卖的；

[hɪz; ɪz]['fæməli]['ɔːlsəʊ][hæz; həz] ['sevrəl] ['prɔstɪˌtuːts] .
His family also has several prostitutes .
他的 家庭 还 有 一些 妓女 .

他家也有几个粉头，

[ɪts] [stɪl] ['mænɪdʒəbl] .
It's still manageable .
它是 仍然 可管理的 .

也还下得去，

[haʊˈevə(r)] , [ʃiːz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [juːjɪŋ] !

However	,	she's	not	as	good	as	Hua	Yueying	!
然而	,	她是	不是	作为	好的	作为	华	月影	!

不过不如花月英罢了！”

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sed] :

Cai	Tianhua	said	:
蔡	-	说	:

蔡天化道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	If	that's	the	case	,
"	如果	那就是	这	案件	,

“既如此，

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ˌjuː ˈes][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ? "

"	Why	don't	you	take	us	to	his	house	for	a	while	?	"
"	为什么	不	你	拿	我们	到	他的	房子	为了	一个	尽管	?	"

你且领咱到他家去耍一会儿罢！”

[hɒŋ] [ˌes ˈaɪ] [əˈgriːd] .

Hong	Si	agreed	.
洪	硅	同意	.

洪四答应，

[hiː; hi] [ðen] [led] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [tuː; tə][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv] [mʌŋk] [wæŋ] [ɜː(r)] .

He	then	led	Cai	Tianhua	to	the	home	of	Monk	Wang	Er	.
他	然后	引领	蔡	-	到	这	家	的	僧	王	呃	.

便领了蔡天化到了王二和尚家内。

[ðəʊz] [pɪmp] ,

Those	pimps	,
那些	皮条客	,

那些龟奴、

[ðə; ði] [ˈmædəm] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈstreɪndʒə(r)] [əˈraɪv] ,

The	madam	saw	a	stranger	arrive	,
这	女士	锯	一个	陌生人	到达	,

鸨母见来了一个生客，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [hɒŋ] [ˌes ˈaɪ] [ˈsiːkrətli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [wɪð] [mʌŋk] [wæŋ] [ɜː(r)] .

Furthermore	,	Hong	Si	secretly	exchanged	a	few	words	with	Monk	Wang	Er	.
此外	,	洪	硅	偷偷	交换	一个	很少	字	和	僧	王	呃	.

又兼洪四暗地与王二和尚说了两句，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪmpli] [miːnz] [ðæt] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə(r)] [huː] [dɪd] [ˈbɪznəs] .

It	simply	means	that	Cai	Tianhua	was	a	customer	who	did	business	.
它	简单地	方法	那	蔡	-	曾是	一个	顾客	WHO	做过	商业	.

无非说的蔡天化是一个做买卖的客人，

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [hɪm] [ˈseɪfli] . . .

If	you	catch	him	safely	.	.	.
如果	你	抓住	他	安全	.	.	.

若将他接稳了，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈwelθi] [mæn] .

He	must	be	a	very	wealthy	man	.
他	必须	是	一个	非常	富裕	男人	.

定是一位大财主。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [mʌŋk] [wæŋ] [ɜː(r)] . . .

Upon	hearing	this	,	Monk	Wang	Er	.	.	.
之上	听力	这	,	僧	王	呃	.	.	.

王二和尚听了此话，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] , [ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] [ˌɑːblɪ'geɪʃnz] [bɪ'keɪm] ['endləs] .

Even	more	so	,	the	social	obligations	became	endless	.
甚至	更多的	所以	,	这	社会的	义务	成为	无尽的	.

更加酬应不迭，

[ðeɪ] [led][ˌsiː eɪ'aɪ] - [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

They	led	Cai	Tianhua	to	sit	down	in	the	living	room	.
他们	引领	蔡	-	到	坐	向下	在	这	活的	房间	.

将蔡天化先领到客厅上坐下，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['fiːmeɪl] [fænz] .

Then	he	summoned	seven	or	eight	female	fans	.
然后	他	被召唤	七	或者	八	女性	粉丝	.

随即唤出七八个粉头。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ˌsiː eɪ'aɪ] -

Upon	seeing	this	,	Cai	Tianhua
之上	看到	这	,	蔡	-

蔡天化一见，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [aʊt'stændɪŋ] .

Neither	of	them	are	outstanding	.
两者都不	的	他们	是	杰出的	.

都不出色，

[ai] [rɪ'lʌktəntli] [pɪkt] [wʌn] .

I	reluctantly	picked	one	.
我	勉强	挑选	一	.

勉强挑了一个，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [lɪn] - .

His	name	is	Lin	Erbao	.
他的	姓名	是	林	-	.

唤作林二宝。

[lɪn] - [ðen] [led][ˌsiː eɪ'aɪ] - [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd][sæt][hɪm] [daʊn] .

Lin	Erbao	then	led	Cai	Tianhua	to	his	room	and	sat	him	down	.
林	-	然后	引领	蔡	-	到	他的	房间	和	卫星	他	向下	.

当下林二宝便将蔡天化领到自己房内坐下。

[tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .

Tea	was	served	.
茶	曾是	服务	.

早有人献上茶来。

[lɪn] - [ðen] [ɑːskt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] .

Lin	Erbao	then	asked	Cai	Tianhua	his	surname	.
林	-	然后	问	蔡	-	他的	姓	.

林二宝又问了蔡天化的尊姓。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [ðen] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] .

Cai	Tianhua	then	asked	her	name	.
蔡	-	然后	问	她	姓名	.

蔡天化也就问了她的名字。

[ɔːl'ðəʊ] [lɪn] - ['wʌznt] [pə'tɪkjələli] [aʊt'stændɪŋ] . . .

Although	Lin	Erbao	wasn't	particularly	outstanding	.	.	.
虽然	林	-	不是	特别	杰出的	.	.	.

这林二宝虽然不甚出色，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['greɪsf(ə)l] .

But	she	was	exceptionally	graceful	.
但	她	曾是	非常	优美	.

却是袅娜异常，

[ə; eɪ] [kə'kɒfəni] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
A **cacophony** **of** **words** **,**
一个 嘈杂声 的 字 ,

一派言语，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɪn] ['əʊvə(r)] - .
They **actually** **managed** **to** **win** **over** **Tianhua** **.**
他们 实际上 管理 到 赢 超过 - .

居然把天化笼络住了。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɒŋ] [ˌes 'aɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Cai **Tianhua** **immediately** **summoned** **Hong** **Si** **back** **to** **the** **shop** **.**
蔡 - 立即地 被召唤 洪 硅 后退 到 这 店铺 .

当下蔡天化即叫洪四回店，

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] ['keəfəli] ['gɑːdɪd] .
The **package** **was** **carefully** **guarded** **.**
这 包裹 曾是 小心 守卫 .

将包裹物件看守好了。

[hɒŋ] [ˌes 'aɪ] [ðen] [went] [bæk] .
Hong **Si** **then** **went** **back** **.**
洪 硅 然后 去 后退 .

洪四也就回去。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [steɪd] [æt; ət] [lɪn] - [pleɪs] [ðæt] [naɪt] .
Cai **Tianhua** **stayed** **at** **Lin** **Erbao's** **place** **that** **night** **.**
蔡 - 入住 在 林 - 地方 那 夜晚 .

蔡天化这夜就宿在林二宝姑娘那里，

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .
I **found** **it** **quite** **interesting** **.**
我 成立 它 相当 有趣的 .

倒也颇觉有兴。

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **hold** **off** **for** **now** **.**
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['kaʊnti] [ɪn] [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] .
Then **there's** **Dong'an** **County** **in** **Huai'an** **Prefecture** **.**
然后 有 东安 县 在 淮安 州 .

再说淮安府东安县，

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [rɪ'siːvd] [lɔːd] [ʃɪz] [ɪn'strʌkʃənz] .
That **day** **,** **we** **received** **Lord** **Shi's** **instructions** **.**
那 天 , 我们 已收到 主 石的 指示 .

这日奉到施公的批示，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [kaʊ] - [rɪ'kwest] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'riːnə] ,
Upon **seeing** **Cao** **Debiao's** **request** **to** **set** **up** **a** **fighting** **arena** **,**
之上 看到 曹 - 要求 到 放 向上 一个 斗争 竞技场 ,

见曹德彪禀请摆设擂台，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə'pruːvd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] .
It **has** **been** **approved** **by** **Shi** **Gong** **.**
它 有 到过 得到正式认可的 经过 史 锣 .

已蒙施公批准，

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .
Cao **Debiao** **was** **immediately** **instructed** **to** **do** **so** **.**
曹 - 曾是 立即地 指示 到 做 所以 .

当下即饬知曹德彪。

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Cao	Debiao	was	overjoyed	.
曹	-	曾是	欣喜若狂	.

曹德彪欢喜无限，

[səʊ] [ðeɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] [pleɪs] .

So	they	picked	a	place	.
所以	他们	挑选	一个	地方	.

也就拣了地方，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] ,

Choose	a	date	,
选择	一个	日期	,

择定日子，

[ðeɪ] [ˈsʌmənd] [ˈkrɑːftsmən] [tuː; tə] [bɪld] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	summoned	craftsmen	to	build	it	.
他们	被召唤	工匠	到	建造	它	.

唤了工匠营造起来。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

About	a	month	,
关于	一个	月	,

约有一月光景，

[ðə; ði] [əˈriːnə] [hæz; həz] [biːn] [set] [ʌp] .

The	arena	has	been	set	up	.
这	竞技场	有	到过	放	向上	.

擂台已搭好。

[kaʊ] - [ˈpəʊstɪd] [ðə; ði] [ˈpoʊstərz] .

Cao	Debiao	posted	the	posters	.
曹	-	发布	这	海报	.

曹德彪一面贴了招贴，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [wʊd] [bɪˈgɪn] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] .

On	the	one	hand	,	it	was	reported	that	the	competition	would	begin	on	the	first	day	of	the	third	month	.
在	这	一	手	,	它	曾是	据报道	那	这	竞赛	会	开始	在	这	第一的	天	的	这	第三	月	.

一面禀报三月初一日开擂，

[ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [wɪl] [end] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] [mʌnθ] .

The	competition	will	end	on	the	first	day	of	the	fifth	month	.
这	竞赛	将要	结尾	在	这	第一的	天	的	这	第五	月	.

五月初一日收擂，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] .

It	was	reported	to	the	county	.
它	曾是	据报道	到	这	县	.

由县通报上去。

[ˈpoʊstərz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [riːd] :

Posters	were	displayed	all	over	the	street	that	read	:
海报	是	显示	全部	超过	这	街道	那	读	:

只见满街招贴上写道：

[tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [steɪdʒ] ,

To	set	up	a	competition	stage	,
到	放	向上	一个	竞赛	阶段	,

为摆较擂台，

['gæðərɪŋ] ['hɪərəʊz] :

Gathering	Heroes	:
采集	英雄	:

招聚英雄事：

[tə'deɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [kaʊ] - [frɒm; frəm] [jiːjɔŋ] ['vɪlɪdʒ] , ['kaʊnti] , [ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] .

Today	,	there	is	Cao	Debiao	from	Yiyong	Village	,	Dong'an	County	,	Huai'an	Prefecture	.
今天	,	那里	是	曹	-	从	益勇	村庄	,	东安	县	,	淮安	州	.

今有淮安府东安县义勇村曹德彪，

[ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] .

A	fighting	ring	was	set	up	.
一个	斗争	戒指	曾是	放	向上	.

摆设擂台一座。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪl] [bɪ'gɪn] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .

The	competition	will	begin	on	the	first	day	of	the	third	lunar	month	.
这	竞赛	将要	开始	在	这	第一的	天	的	这	第三	月球	月	.

择于三月初一日开擂，

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [endid] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .

The	competition	ended	on	the	first	day	of	the	fifth	lunar	month	.
这	竞赛	结束	在	这	第一的	天	的	这	第五	月球	月	.

五月初一日收擂。

[ɔːl] ['hɪərəʊz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

All	heroes	from	all	directions	,
全部	英雄	从	全部	方向	,

凡属四方豪杰，

['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld]

Heroes	of	the	world
英雄	的	这	世界

天下英雄，

['eniwʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kəm'piːt]

Anyone	willing	to	come	and	compete
任何人	愿意的	到	来	和	竞争

如有愿前来比试者，

['sʌmwʌn] [huː] [kæn; kən] [pʌntʃ] [ðə; ði] ['rɪŋmɑːstə(r)]

Someone	who	can	punch	the	ringmaster
某人	WHO	能	冲床	这	驯兽师

有能打台主一拳，

[ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ;

A	gift	of	fifty	taels	of	silver	;
一个	礼物	的	五十	两	的	银	;

敬送花红银五十两；

[kɪk] [ðə; ði] [hoʊsts] [leg] .

Kick	the	host's	leg	.
踢	这	主持人	腿	.

踢台主一脚，

[send] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ;

Send	flowers	and	one	hundred	taels	of	silver	;
发送	花朵	和	一	百	两	的	银	;

送花红银一百两；

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['əʊnə(r)] ,

Able	to	defeat	the	stage	owner	,
有能力的	到	击败	这	阶段	所有者	,

能将台主打倒，

[ɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] ,

Or	those	who	were	thrown	off	the	stage	,
或者	那些	WHO	是	抛掷	离开	这	阶段	,

或抛落台下者，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈsendɪŋ] [ˈflaʊəz] [ænd; ənd] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] ,

In	addition	to	sending	flowers	and	five	hundred	taels	of	silver	,
在	添加	到	发送	花朵	和	五	百	两	的	银	,

除送花红银五百两外，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ˈmɜːrtʃənt] , [ˈdʒentri] , [ɔː(r)] [ˈkɒmənə(r)] ,

Regardless	of	officials	,	merchants	,	gentry	,	or	commoners	,
不管	的	官员	,	商人	,	绅	,	或者	平民	,

不论官商绅庶，

[welθ] [ænd; ənd] [ˈpɒvəti]

Wealth	and	poverty
财富	和	贫困

富贵贫贱，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

He	then	took	her	as	his	son	-	in	-	law	.
他	然后	采取	她	作为	他的	儿子	-	在	-	法律	.

并招为婿。

[ɪf] [ðə; ði] [skɪl] [ˈlev(ə)l] [ɪz] [ˈævərɪdʒ]

If	the	skill	level	is	average
如果	这	技能	等级	是	平均的

如果技艺平常，

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [baɪ] [tʃɑːns] ,

Hoping	to	get	there	by	chance	,
希望	到	得到	那里	经过	机会	,

希图侥幸前来，

[ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [ˈɪndʒəd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ˈaʊə(r)] [ˈsteɪʃənz] [meɪn] [əˈtæk]

The	person	who	was	injured	to	death	by	our	station's	main	attack
这	人	WHO	曾是	受伤	到	死亡	经过	我们的	车站的	主要的	攻击

被本台主打伤至死者，

[ˈəʊnli] [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] [wɒz; wəz] [prəˈvaɪdɪd] .

Only	a	coffin	was	provided	.
仅有的	一个	棺材	曾是	假如	.

只给棺殓，

[nəʊ] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [prəˈvaɪdɪd] .

No	compensation	will	be	provided	.
不	赔偿	将要	是	假如	.

概不抵偿。

[ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [piˈtiʃən] [ðə; ði] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [ɔːˈθɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [əˈpruːv(ə)l] [tuː; tə]

Having	already	petitioned	the	major	constitutional	authorities	for	approval	to
拥有	已经	请愿	这	主要的	宪法	当局	为了	赞同	到

[ɪˈstæblɪʃ] [ðə; ði] [keɪs] ,

establish	the	case	,
建立	这	案件	,

业经禀请各大宪照准立案，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈnəʊtɪfaɪ] [juː; jʊ] [ˈleɪtə(r)] .

We	will	notify	you	later	.
我们	将要	通知	你	之后	.

合再通知。

[ɔːl] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] [greɪt] [men] ,
All heroes and great men ,
全部 英雄 和 伟大的 男人 ,

凡属英雄豪杰，

['eniwʌn] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kəm'piːt] [hɪə(r)] ,
Anyone willing to come and compete here ,
任何人 愿意的 到 来 和 竞争 这里 ,

有愿来此比试，

[wiː; wi] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [æz; əz] ['ʃedjuːld] .
We hope it will arrive as scheduled .
我们 希望 它 将要 到达 作为 已安排 .

务望如期而来，

[duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] !
Do not hesitate and make a mistake !
做 不是 犹豫 和 制作 一个 错误 !

切勿观望自误！

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)][həʊst] , [kaʊ] - .
This is a special message from our host , Cao Debiao .
这 是 一个 特别的 信息 从 我们的 主持人 , 曹 - .

本台主曹德彪特白。

[wʌns] [ðɪs] ['pəʊstə(r)][wɒz; wəz]['pəʊstɪd] ,
Once this poster was posted ,
一次 这 海报 曾是 发布 ,

这道招贴一出，

[nɒt] ['əʊnli][duː; də][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['neɪbəz] [nəʊ] ,
Not only do the surrounding neighbors know ,
不是 仅有的 做 这 周围 邻居 知道 ,

不但邻境四方知道，

[ðæt] [ɪz] , [iːtʃ] ['prɒvɪns] [ænd; ənd] ['priːfektʃə(r)] .
That is , each province and prefecture .
那 是 , 每个 省 和 州 .

就是各省各府，

[wʌn] [tuː; tə] [ten] ,
One to ten ,
一 到 十 ,

一传十，

[ten] [tel] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
Ten tell a hundred ,
十 告诉 一个 百 ,

十传百，

['evriwʌn] [nəʊz] .
Everyone knows .
每个人 知道 .

尽皆知道了。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][dʒuː] [gwæŋzuː] [nɪ'gəʊʃieɪtid] [piːs] [wɪð] - ,
Now , after Zhu Guangzu negotiated peace with Yinjiabao ,
现在 , 后 朱 光祖 协商 和平 和 - ,

却说朱光祖自从与殷家堡议和之后，

[səʊ] [ðeɪ] ['wɔndə] [ə'raʊnd] .
So they wandered around .
所以 他们 漫步 大约 .

便各处闲逛，

[ɔː(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [frendz] ,
Or **look** **for** **his** **friends** **,**
或者 看 为了 他的 朋友们 ,

或寻找他的朋友，

[ɔː(r)]['vɪzɪt] ['feɪməs] ['siːnɪk] [spɒts] .
Or **visit** **famous** **scenic** **spots** **.**
或者 访问 著名的 风景优美 地点 .

或到名胜地方游玩，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['keəfriː] [ænd; ənd][æt; ət] [iːz] .
They **were** **quite** **carefree** **and** **at** **ease** **.**
他们 是 相当 畅快 和 在 舒适 .

倒也逍遥自在。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On **this** **day** **,**
在 这 天 ,

这日，

[ai] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [æn; ən][əʊld] [frend] , [wɒn] - .
I **suddenly** **remembered** **an** **old** **friend** **,** **Wan** **Junzhao** **.**
我 突然 记得 一个 老的 朋友 , 万 - .

偶然想起旧日的一个好朋友万君召起来。

[huː] [ɪz] [ðɪs] [wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] ?
Who **is** **this** **Wan** **Jun** **summoning** **you** **to** **?**
WHO 是 这 万 俊 召唤 你 到 ?

这万君召你道是何人？

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][liː][piːˌiː'aɪ] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [træpt] [ɪn][luː'oʊmə] [leɪk] .
He **is** **the** **son** **-** **in** **-** **law** **of** **Li** **Pei** **,** **the** **monkey** **trapped** **in** **Luoma** **Lake** **.**
他 是 这 儿子 - 在 - 法律 的 李 裴 , 这 猴 被困 在 卢奥马 湖 .

就是落马湖困施公猴儿李配的女婿，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz]['aɪən] - [ɑːmd] ['nɛzhɑː] .
His **nickname** **is** **Iron** **-** **Armed** **Nezha** **.**
他的 昵称 是 铁 - 武装 哪吒 .

他的绰号叫铁臂哪吒，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['feɪməs] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
He **was** **very** **famous** **in** **the** **martial** **arts** **world** **.**
他 曾是 非常 著名的 在 这 武术 艺术 世界 .

江湖上却是大大的有名，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Moreover **,** **he** **was** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **.**
而且 , 他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

而且武艺高强。

[wɪð] ['fiːnɪks] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ,
With **Phoenix** **Zhang** **Qi** **,**
和 凤凰 张 齐 ,

与凤凰张七，

[ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
And **Chu** **Biao** **,**
和 楚 彪 ,

以及褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [et] [əl] .
Zhu **Guangzu** **et** **al** **.**
朱 光祖 等 al .

朱光祖等，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][maɪ][best] [frendz] .

They	are	all	my	best	friends	.
他们	是	全部	我的	最好的	朋友们	.

皆是至好的朋友。

[hiː; hi][wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ]['væliənt] ['aʊtlɔː] .

He	was	once	a	valiant	outlaw	.
他	曾是	一次	一个	英勇	取缔	.

从前也是绿林中的豪客，

['leɪtə(r)][hiː; hi] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] .

Later	he	made	some	money	.
之后	他	制成	一些	钱	.

后来挣了些钱财，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ʌp][ɒn] [ðæt] ['bɪznəs] .

He	then	gave	up	on	that	business	.
他	然后	给予	向上	在	那	商业	.

他也就洗手不做那件买卖，

[hiː; hi][in'dʒɔi][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv]['rʊərəl][laɪf][æt; ət] [həʊm] .

He	enjoys	the	pleasures	of	rural	life	at	home	.
他	享受	这	快乐	的	乡村的	生活	在	家	.

自己在家享他田园之乐。

[ðæt] [deɪ] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [ɒv; əv][hɪm] .

That	day	,	Zhu	Guangzu	thought	of	him	.
那	天	,	朱	光祖	想法	的	他	.

这日朱光祖想起他来，

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] [hɪm] .

So	he	went	to	visit	him	.
所以	他	去	到	访问	他	.

便去他那里拜访。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [ðæt] [wɒn] [dʒʌn][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] .

But	it	was	good	that	Wan	Jun	was	summoned	to	the	manor	.
但	它	曾是	好的	那	万	俊	曾是	被召唤	到	这	庄园	.

却好万君召在庄，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [ˌɪn'saɪd] .

The	servant	reported	this	inside	.
这	仆人	据报道	这	里面	.

见庄丁转报进去，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] .

I	heard	that	Zhu	Guangzu	is	coming	.
我	听到	那	朱	光祖	是	未来	.

听说朱光祖前来，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] !

I	am	so	happy	!
我	是	所以	快乐的	!

好不欢喜，

['welkəmɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli]

Welcoming	them	out	immediately
欢迎	他们	出去	立即地

即刻迎接出来，

['griːtɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

Greeting	from	afar	,
问候	从	远方	,

老远的招呼，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" ['brʌðə(r)] [dʒuː] ! "
" **Brother** **Zhu** **!** **"**
" 兄弟 朱 ! "

“朱大哥！

[wɪv] [biːn] ['brʌðəz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ,
We've **been** **brothers** **for** **years** **,**
我们已经 到过 兄弟 为了 年 ,

咱们多年兄弟，

[iːtʃ] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪs] .
Each **in** **their** **own** **place** **.**
每个 在 他们的 自己的 地方 .

各在一方。

[aɪm] ['riːəli] ['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
I'm **really** **looking** **forward** **to** **it** **.**
我是 真的 寻找 向前 到 它 .

小弟正渴想得很，

[ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] .
It's **a** **rare** **treat** **for** **our** **elder** **brother** **to** **come** **.**
它是 一个 稀有的 对待 为了 我们的 长老 兄弟 到 来 .

难得老大哥前来，

[ðæts] ['riːəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
That's **really** **unexpected** **.**
那就是 真的 意外 .

真是意想不到。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæt] , ['brʌðə(r)] .
Let's **have** **a** **good** **chat** **,** **brother** **.**
我们来吧 有 一个 好的 聊天 , 兄弟 .

咱两兄弟好畅谈畅谈了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Zhu **Guangzu** **then** **extended** **his** **hand** **.**
朱 光祖 然后 扩展 他的 手 .

朱光祖也就伸出手来，

[hiː; hi] [tʊk] [wɒn] - [hænd] .
He **took** **Wan** **Junzhao's** **hand** **.**
他 采取 万 - 手 .

拉了万君召的手，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

[heɪ] [brəʊ] !
Hey **bro** **!**
嘿 兄弟 !

“兄弟你好呀！

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
I **have** **long** **wanted** **to** **come** **here** **.**
我 有 长的 通缉 到 来 这里 .

愚兄久已想来，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ˈpɒvəti] [hæz; həz] [tuː] [ˈmeni] [ˈprɔːbləmz] .
Unfortunately , poverty has too many problems .
很遗憾 , 贫困 有 也 许多 问题 .

争奈穷事太多，

[aɪv] [kʌm] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
I've come several times .
我已经 来 一些 时代 .

欲来了几趟，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [səˈspendɪd] [əˈgen] .
It was suspended again .
它 曾是 暂停 再次 .

复又中止。

[təˈdeɪ] , [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [miːt] .
Today , my brother and I have come here specifically to meet .
今天 , 我的 兄弟 和 我 有 来 这里 具体来说 到 见面 .

今日咱两兄弟特来会会，

[wiː; wi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [təˈgeðə(r)] .
We enjoyed a few days together .
我们 享受 一个 很少 天 一起 .

畅聚几日。”

[wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [bɪg] [ˈbrʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“老大哥，

[sɪns] [juːv] [kʌm] ,
Since you've come ,
自从 你已经 来 ,

你既来了，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][bɪg][ˈspendə(r)][ænd; ənd] [triːt] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] !
We'll have to be the big spender and treat everyone to a meal !
出色地 有 到 是 这 大的 消费者 和 对待 每个人 到 一个 一顿饭 !

咱可要作个霸王请客，

[ai] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .
I will keep you here for a month .
我 将要 保持 你 这里 为了 一个 月 .

要留你在此一月。

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈgriː] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
If you agree , then so be it .
如果 你 同意 , 然后 所以 是 它 .

你若答应便罢，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [əˈgriː] ,
If you do not agree ,
如果 你 做 不是 同意 ,

倘不答应，

[ai][woʊnt] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .
I won't keep you any longer .
我 惯于 保持 你 任何 更长 .

就不留你了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

You	should	leave	as	soon	as	possible	.
你	应该	离开	作为	很快	作为	可能的	.

你就趁早儿走，

[lets] [iːtʃ] [duː; də]['aʊə(r)] [əʊn] [θɪŋ] .

Let's	each	do	our	own	thing	.
我们来吧	每个	做	我们的	自己的	事物	.

咱们各干各事。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

Zhu	Guangzu	laughed	and	said	:
朱	光祖	笑了	和	说	:

朱光祖笑道：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] ! "

"	Old	brother	!	"
"	老的	兄弟	!	"

“老兄弟！

[jʊr; jər] ['riːəli] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['taɪrənt][baɪ] ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] .

You're	really	being	a	tyrant	by	treating	us	to	a	meal	.
你是	真的	存在	一个	暴君	经过	治疗	我们	到	一个	一顿饭	.

你真是霸王请客了。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

Since	that's	the	case	,
自从	那就是	这	案件	,

既这么说，

[wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

We'll	stay	here	for	a	month	.
出色地	停留	这里	为了	一个	月	.

咱就在此住一月，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæt] [wɪð] ['aʊə(r)][əʊld] ['bʌdiz] !

Let's	have	a	good	chat	with	our	old	buddies	!
我们来吧	有	一个	好的	聊天	和	我们的	老的	伙伴们	!

与老兄弟畅谈罢！”

[wɒn] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Wan	Junzhao	was	overjoyed	.
万	-	曾是	欣喜若狂	.

万君召大喜，

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

We	had	now	arrived	in	the	living	room	.
我们	有	现在	到达的	在	这	活的	房间	.

此时已到了客厅，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .

They	sat	down	together	.
他们	卫星	向下	一起	.

彼此坐下。

['sʌmwʌn] [brɔːt] [tiː] .

Someone	brought	tea	.
某人	带来	茶	.

有人送上茶来。

[wɒn] - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

Wan	Junzhao	immediately	ordered	a	banquet	to	be	prepared	.
万	-	立即地	订购	一个	宴会	到	是	准备	.

万君召就一面命人摆酒，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɑːskt] [dʒuː] [gwæŋzuː] :
One **of** **them** **asked** **Zhu** **Guangzu** **:**
一 的 他们 问 朱 光祖 :

一面问朱光祖道：

" [wɒt] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [dʌz] [əʊld] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][həʊld][ˈʌndə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [naʊ] ? "
" **What** **official** **position** **does** **Old** **Chu** **Biao** **hold** **under** **Lord** **Shi** **now** **?** **"**
" 什么 官方的 位置 做 老的 楚 彪 抓住 在下面 主 史 现在 ? "

“老褚标现在施公那里还做个什么官儿吗？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðæt] [əʊld][mæn][ɪz] [kwaɪt] [streɪndʒ] . "
" **That** **old** **man** **is** **quite** **strange** **.** **"**
" 那 老的 男人 是 相当 奇怪的 . "

“那老儿也古怪得很。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Shi **Gong** **wanted** **to** **give** **him** **an** **official** **position** **.**
史 锣 通缉 到 给 他 一个 官方的 位置 .

施公要给他做官，

[hiː; hi] [ˈdefɪnətli] [woʊnt] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **definitely** **won't** **accept** **it** **.**
他 确实 惯于 接受 它 .

他定不肯要。

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ˈlɪvɪŋ] [æt; ət] - [pleɪs] .
But **he** **liked** **living** **at** **Tianba's** **place** **.**
但 他 喜欢 活的 在 - 地方 .

却又喜欢住在天霸那里，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ˈeni] [ˈdɪfɪkəltɪz] ,
If **you** **encounter** **any** **difficulties** **,**
如果 你 遇到 任何 困难 ,

遇有什么难事，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Let's **discuss** **it** **with** **them** **.**
我们来吧 讨论 它 和 他们 .

给他们商量商量。

[ʃiː] [gɒŋ] [held] [hɪm] [ɪn] [ɪkˈstriːmli] [haɪ] [rɪˈgɑːd] .
Shi **Gong** **held** **him** **in** **extremely** **high** **regard** **.**
史 锣 握住 他 在 极其 高的 看待 .

施公倒极器重。”

[wɒn] - [ðen] [sed] :
Wan **Junzhao** **then** **said** **:**
万 - 然后 说 :

万君召又道：

" - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [mʌst; məst][hæv; həv][ɔːl] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈmeθəd] . "
" **Tianba** **and** **the** **others** **must** **have** **all** **obtained** **the** **method** **.** **"**
" - 和 这 其他的 必须 有 全部 获得 这 方法 . "

“天霸他们想皆是得法的了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [praʊd] ['piːp(ə)l] .
They **were** **all** **proud** **people** **.**
他们 是 全部 自豪的 人们 .

“他们皆是得意的人，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] ['aʊə(r)] [laɪf] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [əʊld] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
It's **not** **like** **our** **life** **of** **growing** **old** **in** **the** **countryside** **.**
它是 不是 喜欢 我们的 生活 的 生长 老的 在 这 农村 .

不比咱们终老田园的。

['brʌðə(r)] ,
Brother **,**
兄弟 ,

老兄第，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] ?
Do **you** **know** **where** **Lord** **Shi** **is** **?**
做 你 知道 在哪里 主 史 是 ?

你可知道施大人那里，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [naʊ] .
There's **also** **a** **boy** **now** **.**
有 还 一个 男生 现在 .

现在还有个小子，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['haɪli] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] [lɔːd] [ʃiː] .
It **was** **highly** **regarded** **by** **Lord** **Shi** **.**
它 曾是 高度 认为 经过 主 史 .

是施大人极其赏识的。

[ðæt] [kɪd] [ɪz] ['æktʃuəli] [kwaɪt] [naɪs] .
That **kid** **is** **actually** **quite** **nice** **.**
那 孩子 是 实际上 相当 好的 .

那个小子却也怪好。”

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan **Jun** **summoned** **:**
万 俊 被召唤 :

万君召道：

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
Who **is** **it** **?**
WHO 是 它 ?

“是谁呀？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [hiː; hi] [ɪz] [hiː; hi] - [sʌn] . "
" **He** **is** **He** **Tianbao's** **son** **.** **"**
" 他 是 他 - 儿子 . "

“是贺天保的儿子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hiː; hi] [rɛndʒi] .
His **name** **is** **He** **Renjie** **.**
他的 姓名 是 他 仁杰 .

名叫做贺人杰，

[ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,
Although **only** **seventeen** **years** **old** **,**
虽然 仅有的 十七 年 老的 ,

年纪虽只十七岁，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [əˈpɪərəns] ;

But	he	was	born	with	an	extraordinary	appearance	;
但	他	曾是	出生	和	一个	非凡的	外貌	;

却生得仪表非俗；

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .

In	addition	,	he	was	skilled	in	martial	arts	.
在	添加	,	他	曾是	熟练	在	武术	艺术	.

更兼一身好武艺，

[ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [iːvz] [ænd; ənd] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][duː; də] [ˈevriθɪŋ] .

It	can	do	everything	.
它	能	做	一切	.

件件皆能。

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˈɪnsɪdənt] [ɪnˈvɒlvd] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːl] .

The	previous	incident	involved	the	theft	of	the	official	seal	.
这	以前的	事件	涉及	这	盗窃	的	这	官方的	海豹	.

前因盗回印信，

[lɔːd] [ʃiː] [ðen] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn] [hɪm] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - ([ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ræŋk]) .

Lord	Shi	then	bestowed	upon	him	the	position	of	Qianzong	(	a	military	rank	)	.
主	史	然后	授予	之上	他	这	位置	的	-	(	一个	军队	秩	)	.

施大人就赏了他千总之职。

[ˈleɪtə(r)] , [ə; eɪ] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːt] [æt; ət] - .

Later	,	a	great	battle	was	fought	at	Yinjiabao	.
之后	,	一个	伟大的	战斗	曾是	战斗	在	-	.

后来大战殷家堡，

[ðæt] [əʊld][mæn] [jɪnlɔŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː ˈes][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ˈmiːdieɪt] .

That	old	man	Yinlong	invited	us	to	go	and	mediate	.
那	老的	男人	银隆	受邀	我们	到	去	和	调解	.

那殷龙老儿请咱前去说和。

[wiːl; wil][ækt][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˌɪntəˈmiːdiəri] [əˈgen] .

We'll	act	as	his	intermediary	again	.
出色地	行为	作为	他的	中介	再次	.

咱又代他作伐，

- , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jɪnlɔŋ]

Saihua	,	the	daughter	of	Yinlong
-	,	这	女儿	的	银隆

将殷龙的女儿赛花，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈmætʃɪz] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,

And	it	matches	outstanding	people	,
和	它	比赛	杰出的	人们	,

又匹配人杰，

[hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [ˈmærid] .

He	has	not	yet	married	.
他	有	不是	然而	已婚	.

现在还未迎娶。

[lɔːd] [ʃɪz] [aɪˈdɪə]

Lord	Shi's	idea
主	石的	主意

施大人的主意，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tɜːnz] ['twenti] .

We'll	have	to	wait	until	He	Renjie	turns	twenty	.
出色地	有	到	等待	直到	他	仁杰	转弯	二十	.

要等贺人杰过了二十岁，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][wiː; wi][get][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Only	then	did	we	get	in	touch	with	them	.
仅有的	然后	做过	我们	得到	在	触碰	和	他们	.

才与他们配合起来了。”

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] :

Wan	Jun	summoned	:
万	俊	被召唤	:

万君召道：

[hiː; hi] - ['fɑːðə(r)] , [hiː; hi] ['tiːən,baʊ] .

He	Renjie's	father	,	He	Tianbao	.
他	-	父亲	,	他	天宝	.

“贺人杰之父贺天保，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [ðæt] [deɪ] .

He	was	killed	by	a	flying	claw	that	day	.
他	曾是	被杀	经过	一个	飞行	爪	那	天	.

当日为飞抓打死，

[bʌt; bət] [ɪts] ['riːəli] ['trædʒɪk] .

But	it's	really	tragic	.
但	它是	真的	悲惨	.

可是怪惨的。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ðɪs] [kɪd] ,

Now	that	he	has	this	kid	,
现在	那	他	有	这	孩子	,

他既有了这个小子，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [gʊd] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪn'sɪə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [rɪ'fɔːm]

This	can	be	considered	a	good	reward	for	his	sincere	efforts	to	reform
这	能	是	经过考虑的	一个	好的	报酬	为了	他的	真诚	努力	到	改革

[ænd; ənd] [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] .

and	turn	over	a	new	leaf	.
和	转动	超过	一个	新的	叶子	.

也算他是一心改邪归正的好报。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]

But	the	eldest	brother	had	a	particular	fondness	for	acting	as	a
但	这	长子	兄弟	有	一个	特别的	喜爱	为了	表演	作为	一个

['mætʃmeɪkə(r)] .

matchmaker	.
媒人	.

但是老大哥专喜代人作媒，

[hwɑːŋ] - [waɪf] ,

Huang	Tianba's	wife	,
黄	-	妻子	,

黄天霸的老婆，

[wɒz; wəz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['duːɪŋ] ?

Was	this	your	doing	?
曾是	这	你的	正在做	?

也是你作的伐，

[naʊ] [ɪts] [juː; jʊ] [ə'gen] , [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [bɔɪ] .
Now it's you again , the matchmaker for He boy .
现在 它是 你 再次 , 这 媒人 为了 他 男生 .

现在贺小子又是你给他作伐，

" [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [drʌŋk] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] . "
" You must have drunk quite a bit at your wedding . "
" 你 必须 有 醉 相当 一个 少量 在 你的 婚礼 . "

你那喜酒想饮得不少了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu laughed and said :
朱 光祖 笑了 和 说 :

朱光祖笑道：

" [doʊnt] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][dʒəʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] ! "
" Don't bring up the joke about the wedding banquet ! "
" 不 带来 向上 这 开玩笑 关于 这 婚礼 宴会 ! "

“可不要提这喜酒的笑话罢！

[hwɑːŋ] - ['mærɪdʒ] [prə'pəʊz(ə)l][tuː; tə] [ʒɑːŋ] -
Huang Tianba's marriage proposal to Zhang Guilan
黄 - 婚姻 提议 到 张 -

黄天霸招亲张桂兰，

[wiː; wi]['əʊnli][hæd; həd][wʌn] [drɪŋk] [wɪð] [ʒɑːŋ] [tʃiː] , [ænd; ənd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)]
We only had one drink with Zhang Qi , and Chu Biao and I were
我们 仅有的 有 一 喝 和 张 齐 , 和 楚 彪 和 我 是
[tə'geðə(r)] .
together .
一起 .

咱与褚标不过吃了张七一顿酒。

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] - [wʊd] [triːt] [ˌjuː 'es] .
They even said Tianba would treat us .
他们 甚至 说 - 会 对待 我们 .

后来还说要天霸请咱们的，

[ðen] [ðeɪ] [kɔːzd] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [dɪ'stɜːbəns] [æt; ət][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]['mænə(r)] .
Then they caused a huge disturbance at Chrysanthemum Manor .
然后 他们 导致 一个 巨大的 干扰 在 菊花 庄园 .

接着就大闹菊花庄。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] [bæk] [ðen] ?
Who would have time to invite him to his wedding banquet back then ?
WHO 会 有 时间 到 邀请 他 到 他的 婚礼 宴会 后退 然后 ?

那时还有什么空儿讨他的喜酒?

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][dræŋk] ['eni] [waɪn] .
But I never drank any wine .
但 我 绝不 喝 任何 葡萄酒 .

可是酒虽不曾吃得，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kə'məʊʃn] [æt; ət][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] ['vɪlɪdʒ] ,
After the commotion at Chrysanthemum Village ,
后 这 骚动 在 菊花 村庄 ,

菊花庄一闹，

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒɔksi] [gɒt] [ə; eɪ] [waɪf] ;
But Guan Xiaoxi got a wife ;
但 关 小溪 得到 一个 妻子 ;

可是给关小西得了一个老婆；

['heɪɒ] - ['sɪstə(r)] , ['heɪɒ] , [gɒt] ['mærid] [tuː; tə] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

Hao	**Qiluan's**	**sister**	**,**	**Hao**	**Suyu**	**,**	**got**	**married**	**to**	**Xiao**	**Xi**	**.**
郝	-	姐姐	,	郝	苏尤	,	得到	已婚	到	肖	习	.

那郝其鸾的妹子郝素玉配了小西了。

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd]['heɪɒ] .

Now	**there**	**are**	**two**	**of**	**them**	**,**	**Zhang**	**Guilan**	**and**	**Hao**	**Suyu**	**.**
现在	那里	是	二	的	他们	,	张	-	和	郝	苏尤	.

现在张桂兰与郝素玉两个，

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .

One	**was**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**deputy**	**general**	**.**
一	曾是	这	妻子	的	一个	副	一般的	.

一个是副将的夫人，

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] .

One	**was**	**the**	**wife**	**of**	**a**	**military**	**commander**	**.**
一	曾是	这	妻子	的	一个	军队	指挥官	.

一个是参将的夫人，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] ['stɑːtɪd] ['kɔːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] " [waɪf] " .

He	**actually**	**started**	**calling**	**her**	**"**	**wife**	**"**	**.**
他	实际上	开始	呼叫	她	"	妻子	"	.

居然称起太太来了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɛndʒi]

As	**for**	**He**	**Renjie**
作为	为了	他	仁杰

至于贺人杰，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

Although	**I**	**did**	**it**	**for**	**him**
虽然	我	做过	它	为了	他

我虽然给他作了伐，

[ɔːl'ðəʊ] [jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drʌŋk] [hɪz; ɪz] [waɪn] ,

Although	**Yin**	**Long**	**had**	**already**	**drunk**	**his**	**wine**	**,**
虽然	阴	长的	有	已经	醉	他的	葡萄酒	,

殷龙的酒虽是吃过他的了，

[hiː; hi] - [waɪn]

He	**Renjie's**	**wine**
他	-	葡萄酒

贺人杰的酒，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ] [kʌp]

Needless	**to**	**say**	**,**	**a**	**cup**
不必要	到	说	,	一个	杯子

不必说是一杯，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [drɒp] [hæz; həz] [riːtʃt] [maɪ] [maʊθ] !

Not	**a**	**single**	**drop**	**has**	**reached**	**my**	**mouth**	**!**
不是	一个	单身的	降低	有	达到	我的	嘴	!

连一滴也不曾到嘴呢！”

['ɑːftə(r)] [wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] [hɪm] ,

After	**Wan**	**Jun**	**summoned**	**him**	**,**
后	万	俊	被召唤	他	,

万君召听罢，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .

He	**laughed**	**uncontrollably**	**.**
他	笑了	无法控制	.

大笑不止。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ['laʊdli] .

He	was	laughing	loudly	.
他	曾是	笑	高声	.

正大大笑，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .

The	servants	had	already	set	out	the	wine	.
这	仆人	有	已经	放	出去	这	葡萄酒	.

庄丁已摆上酒来。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] ['hɑːtɪli] .

They	immediately	took	their	seats	and	began	to	drink	heartily	.
他们	立即地	采取	他们的	座位	和	开始	到	喝	衷心地	.

当下即入席痛饮起来。

[ɪts] [truː] [ðæt] " [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [wen] ['drɪŋkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]

It's	true	that	"	a	thousand	cups	of	wine	are	not	enough	when	drinking	with	a
它是	真的	那	"	一个	千	杯子	的	葡萄酒	是	不是	足够的	什么时候	喝	和	一个

['bʊzəm] [frend] . "

bosom	friend	.	"
怀	朋友	.	"

真是"酒逢知己千杯少"，

['drɪŋkɪŋ] [streɪt] [ʌn'tɪl] [wʌn] [fiːlz] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .

Drinking	straight	until	one	feels	intoxicated	.
喝	直的	直到	一	感觉	酣	.

直饮到皆有醉意，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .

Only	then	did	they	leave	the	room	.
仅有的	然后	做过	他们	离开	这	房间	.

这才撤席。

[ðə; ði] [tuː] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)]['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

The	two	resumed	their	casual	conversation	.
这	二	恢复	他们的	随意的	对话	.

二人复又闲谈起来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wen]

They	were	having	a	pleasant	conversation	when
他们	是	拥有	一个	令人愉快的	对话	什么时候

正谈得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] [skrəʊl] .

Suddenly	,	a	servant	brought	in	a	calligraphy	scroll	.
突然	,	一个	仆人	带来	在	一个	书法	滚动	.

忽见庄丁送进一张字帖来。

[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [kə'lɪgrəfi] ['kɒpibʊk] ?

Want	to	know	what	is	written	on	this	calligraphy	copybook	?
想	到	知道	什么	是	书面	在	这	书法	副本簿	?

欲知这字帖上所写何事?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[kʌm] .

Come	.
来	.

来。

[ɪts] [truː] [wɒt] [ðeɪ] [seɪ] , " [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'nʌf] [wen] ['drɪŋkɪŋ]
It's true what they say , " A thousand cups of wine are not enough when drinking
它是 真的 什么 他们 说 , " 一个 千 杯子 的 葡萄酒 是 不是 足够的 什么时候 喝
[wɪð] [ə; eɪ] ['bʊzəm] [frend] . "
with a bosom friend . "
和 一个 怀 朋友 . "

真是"酒逢知己千杯少"，

['drɪŋkɪŋ] [streɪt] [ʌn'tɪl] [wʌn] [fiːlz] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] .
Drinking straight until one feels intoxicated .
喝 直的 直到 一 感觉 酣 .

直饮到皆有醉意，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
Only then did they leave the room .
仅有的 然后 做过 他们 离开 这 房间 .

这才撤席。

[ðə; ði] [tuː] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)]['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
The two resumed their casual conversation .
这 二 恢复 他们的 随意的 对话 .

二人复又闲谈起来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wen]
They were having a pleasant conversation when
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 什么时候

正谈得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] [skrəʊl] .
Suddenly , a servant brought in a calligraphy scroll .
突然 , 一个 仆人 带来 在 一个 书法 滚动 .

忽见庄丁送进一张字帖来。

[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ðɪs] [kə'lɪgrəfi] ['kɒpibʊk] ?
Want to know what is written on this calligraphy copybook ?
想 到 知道 什么 是 书面 在 这 书法 副本簿 ?

欲知这字帖上所写何事?

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'kruːtmənt] ['pəʊstə(r)] , [hiː; hi] ['dʒenərəsli] [dɪ'skʌst] ['hɪərəʊz]
Chapter 341 : Upon seeing the recruitment poster , he generously discussed heroes
章 - : 之上 看到 这 招聘 海报 , 他 慷慨地 讨论 英雄
[ænd; ənd] ['mærɪdʒ] , ['ɜːnɪstli] [siːkɪŋ] [breɪv] ['wɒrɪəz] .
and marriage , earnestly seeking brave warriors .
和 婚姻 , 切实 寻求 勇敢的 战士 .

第341回 见招帖慷慨论英雄 说姻缘殷勤求壮士

['ɑːftə(r)][dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [wɒn] - [dræŋk] [tə'geðə(r)] ,
After Zhu Guangzu and Wan Junzhao drank together ,
后 朱 光祖 和 万 - 喝 一起 ,

话说朱光祖与万君召饮酒之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [tʃæt] [wen]
They were having a pleasant chat when
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 聊天 什么时候

正闲谈得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'kruːtmənt] ['nəʊtɪs] .

Suddenly	,	a	servant	brought	in	a	recruitment	notice	.
突然	,	一个	仆人	带来	在	一个	招聘	注意	.

忽见庄丁送进一张招帖。

[wɒn] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

Wan	Junzhao	took	it	and	looked	at	it	.
万	-	采取	它	和	看起来	在	它	.

万君召接过来一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [kaʊ] - [frɒm; frəm] ['kaʊnti] [hæd; həd][set] [ʌp][ðə; ði][ə'riːnə] .

It	turned	out	that	Cao	Debiao	from	Dong'an	County	had	set	up	the	arena	.
它	转向	出去	那	曹	-	从	东安	县	有	放	向上	这	竞技场	.

原来是东安县曹德彪摆设擂台，

['gæðə(r)]['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['wɒrɪəz] [frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

Gather	heroes	and	warriors	from	all	over	the	world	,
收集	英雄	和	战士	从	全部	超过	这	世界	,

招集天下英雄豪杰，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [kəm'piːt] .

They	went	to	compete	.
他们	去	到	竞争	.

前去比试。

[wɒn] - [hæz; həz] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Wan	Junzhao	has	read	it	.
万	-	有	读	它	.

万君召看罢，

[hiː; hi] [ðen] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] .

He	then	showed	it	to	Zhu	Guangzu	.
他	然后	显示	它	到	朱	光祖	.

便给朱光祖看。

['ɑːftə(r)][dʒuː] [gwæŋzuː] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Zhu	Guangzu	finished	reading	,
后	朱	光祖	完成的	阅读	,

朱光祖看罢，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][set] - [ʌp] [ə'riːnə] , "

"	This	is	a	set	-	up	arena	,	"
"	这	是	一个	放	-	向上	竞技场	,	"

“这摆设擂台，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , [prə'hɪbɪtɪd] ['mætə(r)] .

This	is	a	major	,	prohibited	matter	.
这	是	一个	主要的	,	禁止	事情	.

是个大干例禁的事，

['kaʊnti] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kləʊz] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Dong'an	County	is	also	close	to	Huai'an	.
东安	县	是	还	关闭	到	淮安	.

东安县又逼近淮安，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt] [lɔːd] [ʃiː] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːhænd] ?

Why	didn't	Lord	Shi	forbid	it	beforehand	?
为什么	没有	主	史	禁止	它	预先	?

怎么施大人不预为禁止?

" [dʌz] [lɔːd] [ʃiː] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ? "

"	**Does**	**Lord**	**Shi**	**know**	**about**	**this**	**?**	**"**
"	做	主	史	知道	关于	这	?	"

难道施大人是知道的吗？”

[wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] :

Wan	**Jun**	**summoned**	**:**
万	俊	被召唤	:

万君召道：

" [bɪg] [ˈbrʌðə(r)] ! "

"	**Big**	**Brother**	**!**	**"**
"	大的	兄弟	!	"

“老大哥！

[ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði][ˈpəʊstə(r)] ?

Didn't	**you**	**see**	**it**	**clearly**	**written**	**on**	**the**	**poster**	**?**
没有	你	看	它	清楚地	书面	在	这	海报	?

你不瞧见招帖儿上明明写着，

[hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː] [biːn] [əˈpruːvd] [ænd; ənd] [kəmˈplaɪd] [wɪð] [baɪ][ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [kɒnstɪtˈjuːʃnz] ?

Has	**it**	**been**	**approved**	**and**	**complied**	**with**	**by**	**the**	**major**	**constitutions**	**?**
有	它	到过	得到正式认可的	和	遵命	和	经过	这	主要的	宪法	?

业经禀过各大宪批准遵行?

[ðɪs] [ˈdʌznt] [ˌnesəˈserəli] [miːn] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [əˈpruːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

This	**doesn't**	**necessarily**	**mean**	**that**	**Lord**	**Shi**	**has**	**approved**	**it**	**.**
这	不	一定	意思是	那	主	史	有	得到正式认可的	它	.

这不是施大人一定是准了的了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðɪs] [meɪks] [ðeə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [ˌʌnˈklɪə(r)] . "

"	**This**	**makes**	**their**	**intentions**	**unclear**	**.**	**"**
"	这	制作	他们的	意图	不清楚	.	"

“这就不解他们是何用意了。”

[wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] :

Wan	**Jun**	**summoned**	**:**
万	俊	被召唤	:

万君召道：

" [sɪns] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [ˈgrɑːntɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈkwest] . . . "

"	**Since**	**Lord**	**Shi**	**has**	**granted**	**his**	**request**	**. . .**	**"**
"	自从	主	史	有	的确	他的	要求	. . .	"

“施大人既准了他，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] .

There	**must**	**be**	**a**	**reason**	**behind**	**this**	**.**
那里	必须	是	一个	原因	在后面	这	.

这其中必有个用意，

[ˈevriθɪŋ] [wɪl] [bɪˈkʌm] [klɪə(r)] [ˈɑːftəwəd] .

Everything	**will**	**become**	**clear**	**afterward**	**.**
一切	将要	变得	清除	之后	.

随后皆可知道。

[bʌt; bət] [ðæt] [gai] [ˈsɜːrneɪmd] [kaʊ] . . .

But	**that**	**guy**	**surnamed**	**Cao**	**. . .**
但	那	盖伊	姓氏	曹	. . .

但是那姓曹的，

[ɔːlˈðəʊ] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] ,

Although	a	fighting	ring	was	set	up	,
虽然	一个	斗争	戒指	曾是	放	向上	,

虽然摆设擂台，

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [nəʊ] ,

As	far	as	you	and	I	know	,
作为	远的	作为	你	和	我	知道	,

就你我所晓得的，

[ðeəz; ðəz] [ˈhɑːdli] [ˈeniwʌn] [hɪə(r)] [naʊ] .

There's	hardly	anyone	here	now	.
有	几乎	任何人	这里	现在	.

现在也没有什么人了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [frɒm; frəm] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [dwɔːfs] "

"	Choosing	a	general	from	among	the	dwarfs	"
"	选择	一个	一般的	从	之中	这	矮人	"

“矮子中选将军，

[ɪts] [əkˈseptəb(ə)l] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [meɪk] [duː; də] .

It's	acceptable	,	even	if	it's	just	make	do	.
它是	可接受	,	甚至	如果	它是	只是	制作	做	.

也可将就的。”

[wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] :

Wan	Jun	summoned	:
万	俊	被召唤	:

万君召道：

" [wiː; wi] [nəʊ] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] . "

"	We	know	of	one	person	.	"
"	我们	知道	的	一	人	.	"

“咱知道有一人。

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] ,

Speaking	of	this	person	,
请讲	的	这	人	,

说起这个人来，

[ðə; ði] [ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðɪs] [tuː] .

The	older	brother	should	know	this	too	.
这	老	兄弟	应该	知道	这	也	.

老大哥也该知道。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[huː] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Who	is	it	?
WHO	是	它	?

“是谁呀？”

[wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] :

Wan	Jun	summoned	:
万	俊	被召唤	:

万君召道：

" [ðæt] [bræt][ˌsiː eɪˈaɪ] - . . . "
" That brat Cai Tianhua . . . "
" 那 小子 蔡 - . . . "

“那蔡天化小子，

[ɪts] [ˈpɑːsəbl] , [ai] [səˈpəʊz] .
It's passable , I suppose .
它是 及格 , 我 认为 .

也算过得去了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [ɪz] ? "
" We don't know who Cai Tianhua is ? "
" 我们 不 知道 WHO 蔡 - 是 ? "

“咱倒不知蔡天化是谁？”

[wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] , "
" Speaking of him , "
" 请讲 的 他 , "

“说起他来，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [dɪˈsaɪp(ə)l][ɒv; əv] [zen] [ˈmɑːstə(r)] - .
He was the first disciple of Zen Master Feilai .
他 曾是 这 第一的 弟子 的 禅 掌握 - .

是飞来禅师的首徒，

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [ˈskɪlz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ˈaʊəz] !
But your skills are no less than ours !
但 你的 技能 是 不 较少的 比 我们的 !

本领却不在你我之下呢！

[ˈflaɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [iːvz] [ænd; ənd] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz]
Flying over eaves and scaling walls
飞行 超过 檐 和 缩放 墙壁

飞檐走壁，

[ˈevri] [ˈsɪŋg(ə)l][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ˈkwɒləti] .
Every single one of them is of the highest quality .
每一个 单身的 一 的 他们 是 的 这 最高 质量 .

无一件不精。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [juˈniːk] [skɪl] . . .
There is another unique skill . . .
那里 是 其他 独特的 技能 . . .

还有一件绝技，

[wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [pəˈfɔːm] [dɪˈvaɪn] [ˈskɪlz] :
Will be able to perform divine skills :
将要 是 有能力的 到 履行 神圣的 技能 :

会使神功：

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][get] [ðɪs] [dɪˈvaɪn] [skɪl] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] . . .
As long as you get this divine skill into practice . . .
作为 长的 作为 你 得到 这 神圣的 技能 进入 实践 . . .

只要将这神功运动起来，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [skɪld] [jɔː(r); jə(r)] [sɔːrdz] , [spiə] , [ɔː(r)] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] [ɑː(r); ə(r)] ,

No	matter	how	skilled	your	swords	,	spears	,	or	hidden	weapons	are	,
不	事情	如何	熟练	你的	剑	,	长矛	,	或者	隐	武器	是	,

不论你再厉害的刀枪暗器，

[wiː; wi] [kænt] [hɜːt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .

We	can't	hurt	him	in	the	slightest	.
我们	不能	伤害	他	在	这	丝毫	.

总不能伤他分毫。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] [skriːn] [dɔːz] .

There	are	only	two	screen	doors	.
那里	是	仅有的	二	屏幕	门	.

只有两处照门，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [prə'tektɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] .

He	is	the	most	protective	of	his	.
他	是	这	最多	保护的	的	他的	.

他是最护着，

[kiːp] ['piːp(ə)l] [ə'weɪ]

Keep	people	away
保持	人们	离开

不使人近的，

[wiː; wi]['əʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] .

We	only	found	out	then	.
我们	仅有的	成立	出去	然后	.

那时咱才知道。

[baɪ] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

By	last	year	,
经过	最后的	年	,

到了去年，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['mætəz] .

We	were	also	preoccupied	with	other	matters	.
我们	是	还	心事重重	和	其他	事情	.

咱又因他事，

[gəʊ][tuː; tə]['mɑːstə(r)] - [pleɪs] .

Go	to	Master	Feilai's	place	.
去	到	掌握	-	地方	.

去飞来禅师那里，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [hɪm] .

I	have	never	seen	him	.
我	有	绝不	已见	他	.

并不曾见着他。

[lets] [ɑːsk] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [went] ?

Let's	ask	him	where	he	went	?
我们来吧	问	他	在哪里	他	去	?

咱就问他到哪里去了？

[ðə; ði] [zen] ['mɑːstə(r)] - [təʊld][ˌem 'iː]['æŋgrəli] :

The	Zen	Master	Feilai	told	me	angrily	:
这	禅	掌握	-	讲述	我	愤怒地	:

飞来禅师就带着怒告诉我说：

- [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌsiː eɪ'aɪ] - [nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] , -

'	Because	Cai	Tianhua	neglected	his	duties	,	'
-	因为	蔡	-	被忽视的	他的	职责	,	-

‘那蔡天化因不务正业，

[rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [əˈbɪlətiz] ,

Relying	on	their	own	abilities	,
依靠	在	他们的	自己的	能力	,

仗着自己本领，

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [pɪk] [ˈflaʊəz] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .

They	would	go	out	at	night	to	pick	flowers	in	various	places	.
他们	会	去	出去	在	夜晚	到	挑选	花朵	在	各种各样的	地方	.

专门黑夜出去各处采花，

[ai] [rɪˈpiːtɪdli] [sed] [ai][ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	repeatedly	said	I	didn't	believe	it	.
我	反复	说	我	没有	相信	它	.

屡说不信。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ;

He	was	originally	destined	to	be	killed	;
他	曾是	起初	注定	到	是	被杀	;

本来一定就要将他致于死地；

[ðen] [ai] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . . .

Then	I	thought	about	it	.	.	.
然后	我	想法	关于	它	.	.	.

后来一想，

[hɪz; ɪz][ˈækʃ(ə)nz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [həʊm] . . .

His	actions	outside	the	home	.	.	.
他的	行动	外部	这	家	.	.	.

他如此在外作为，

[ai] [wɪl] [nɒt] [send] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

I	will	not	send	him	to	his	death	.
我	将要	不是	发送	他	到	他的	死亡	.

我即不送他于死地，

[ˈevriwʌn] [wɪl] [daɪ][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] [ˈsʌmdeɪ] .

Everyone	will	die	a	violent	death	someday	.
每个人	将要	死	一个	暴力	死亡	总有一天	.

总有一日要死于非命的。'

[ˈleɪtə(r)][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ˈtjɑːnˈdʒin] .

Later	we	passed	through	Tianjin	.
之后	我们	通过了	通过	天津	.

后来咱走过天津，

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈeəriə][hæv; həv] [biːn] [ˈviktimaiz] .

I've	heard	that	quite	a	few	families	in	the	area	have	been	victimized	.
我已经	听到	那	相当	一个	很少	家庭	在	这	区域	有	到过	受害者	.

闻说一带被害之家实在不少。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfəd] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈkæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [səˈspekt] .

Although	the	government	offered	a	reward	for	the	capture	of	the	suspect	.
虽然	这	政府	提供	一个	报酬	为了	这	捕获	的	这	怀疑	.

官府虽然悬赏缉获，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [ˈkæptʃəd] .

However	,	he	couldn't	be	captured	.
然而	,	他	不能	是	捕获	.

争奈拿他不住，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][hiː; hi][ɪz] .

I	don't	know	what	kind	of	person	he	is	.
我	不	知道	什么	种类	的	人	他	是	.

又不知他是个什么样儿的人。

[sə'spektɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm] [bæk] [ðen] .
suspected **it** **was** **him** **back** **then** **.**
怀疑 它 曾是 他 后退 然后 .

那时我就料到他身上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [hɪm] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .
It **was** **probably** **him** **who** **did** **it** **.**
它 曾是 大概 他 WHO 做过 它 .

大概是他所为。

[naʊ] [ðæt] [kaʊ] - [hæz; həz][set] [ʌp] [ðɪs] [ə'riːnə] . . .
Now **that** **Cao** **Debiao** **has** **set** **up** **this** **arena** **.** **.** **.**
现在 那 曹 - 有 放 向上 这 竞技场 . . .

现在曹德彪这擂台一设，

[ɪf] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [njuː] ,
If **Cai** **Tianhua** **knew** **,**
如果 蔡 - 知道 ,

蔡天化如果知道，

[hiː; hi] ['defɪnətli] [hæz; həz][tuː; tə][gəʊ] .
He **definitely** **has** **to** **go** **.**
他 确实 有 到 去 .

他一定是要去的。

['fɜːstli] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'bɪlətiz] .
Firstly **,** **he** **wanted** **to** **show** **off** **his** **own** **abilities** **.**
首先 , 他 通缉 到 展示 离开 他的 自己的 能力 .

一来要显他自己的本领，

['sekəndli] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kaʊz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Secondly **,** **he** **wanted** **to** **become** **Cao's** **son** **-** **in** **-** **law** **.**
第二 , 他 通缉 到 变得 曹的 儿子 - 在 - 法律 .

二则要想招为曹家的女婿。

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'bɪlətiz] ,
In **terms** **of** **his** **abilities** **,**
在 条款 的 他的 能力 ,

论他的本领，

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɒt] [sə'bɔːdɪnət] [tuː; tə] ['eniwʌn] ;
But **he** **is** **not** **subordinate** **to** **anyone** **;**
但 他 是 不是 下属 到 任何人 ;

可是不在人下的；

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['meni] ['flaʊə(r)] - ['pɪkɪŋ] [keɪsɪz] .
It's **just** **that** **he** **has** **too** **many** **flower** **-** **picking** **cases** **.**
它是 只是 那 他 有 也 许多 花 - 挑选 案例 .

只是他那采花案子太多，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'freɪd] ['sʌmwʌn] [wʊd] ['siːkrətli] [ə'rest] [hɪm] .
He **was** **afraid** **someone** **would** **secretly** **arrest** **him** **.**
他 曾是 害怕的 某人 会 偷偷 逮捕 他 .

怕的有人暗地拿他。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['daʊnsaɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['feðər] . "
" **This** **is** **also** **the** **downside** **of** **his** **disregard** **for** **feathers** **.** **"**
" 这 是 还 这 缺点 的 他的 漠视 为了 羽毛 . "

“这也是他不惜翎毛的坏处。

[haʊˈevə(r)] , [jɪn] [lɔŋz] [fɔː(r)] [sʌnz] ,
However , Yin Long's four sons ,
然而 , 阴 朗的 四 儿子们 ,

倒是殷龙的四个小子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪkˈstriːmli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .
They were all extremely skilled in martial arts .
他们 是 全部 极其 熟练 在 武术 艺术 .

却皆极好武艺，

[ɪts] [ˈpɑːsəbl] .
It's passable .
它是 及格 .

也算过得去，

[lɜːn] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ,
Learn the right path ,
学习 这 正确的 小路 ,

更习正道，

[ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈæbsəluːtli] [nɒt] [truː] .
These things are absolutely not true .
这些 事物 是 绝对地 不是 真的 .

这些事毫不有。

[ɪf] [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .
If he didn't know about the competition , that would be fine .
如果 他 没有 知道 关于 这 竞赛 , 那 会 是 美好的 .

他如不知道打擂则已，

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
If you know ,
如果 你 知道 ,

如果知道，

[ðəʊz] [fɔː(r)] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdefɪnətli] [ˈgəʊɪŋ] .
Those four boys are definitely going .
那些 四 男孩们 是 确实 去 .

那四个小子一定是要去的。

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈeldɪst] [sʌn] , [jɪn] [mɛŋ] , [huː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈmærid] ,
Except for his eldest son , Yin Meng , who has already been married ,
除了 为了 他的 长子 儿子 , 阴 孟 , WHO 有 已经 到过 已婚 ,

除他大小子殷猛已经讨了亲，

[ðə; ði] [rest] , [jɪn] [jɒŋ] ,
The rest , Yin Yong ,
这 休息 , 阴 永 ,

其余殷勇、

[jɪn] [gæŋ] ,
Yin Gang ,
阴 帮派 ,

殷刚、

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] ,
Yin Qiang ,
阴 强 ,

殷强，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmærid] .
None of these three people were married .
没有任何 的 这些 三 人们 是 已婚 .

这三个人皆未婚配。

[hiː; hi] [njuː] [ðɪs] [njuːz] .
He **knew** **this** **news** **.**
他 知道 这 消息 .

他知这个消息，

[wiː; wi] ['fɪgəd] [hiː; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [gəʊ] .
We **figured** **he** **would** **definitely** **go** **.**
我们 想 他 会 确实 去 .

咱料他一定前去。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] .
It's **just** **that** **the** **three** **of** **them** **themselves** **were** **unwilling** **.**
它是 只是 那 这 三 的 他们 他们自己 是 不情愿 .

就是他三人自己不愿意，

[ðæt] [bræt] [jɪn] [mɛŋ] ,
That **brat** **Yin** **Meng** **,**
那 小子 阴 孟 ,

殷猛那个小儿，

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][gəʊ] .
His **brother** **was** **also** **required** **to** **go** **.**
他的 兄弟 曾是 还 必需的 到 去 .

也是要他兄弟去的。

[əʊld] ['brʌðə(r)] ,
Old **brother** **,**
老的 兄弟 ,

老兄弟，

[juː; jʊ][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][æt; ət] [həʊm] .
You **have** **nothing** **to** **do** **at** **home** **.**
你 有 没有什么 到 做 在 家 .

你在家也没有事，

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['laɪvli] [pleɪs] .
It's **rare** **to** **find** **such** **a** **lively** **place** **.**
它是 稀有的 到 寻找 这样的 一个 热闹 地方 .

难得那里有这等热闹，

[lets] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [trɪp] .
Let's **go** **take** **a** **trip** **.**
我们来吧 去 拿 一个 旅行 .

咱们去走一趟，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [fʌn] .
It's **good** **to** **join** **in** **the** **fun** **.**
它是 好的 到 加入 在 这 乐趣 .

瞧瞧热闹也是好的。

[ðə; ði] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɪz][fɑːst] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The **date** **for** **the** **competition** **is** **fast** **approaching** **.**
这 日期 为了 这 竞赛 是 快速地 接近 .

现在开擂的日期已近了，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [tə'mɒrəʊ] !
Let's **go** **together** **tomorrow** **!**
我们来吧 去 一起 明天 !

咱们明日就同去走一趟罢！”

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan **Jun** **summoned** **:**
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] ! "
" Big Brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

“老大哥！

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['gəʊɪŋ] .
My brother isn't going .
我的 兄弟 不是 去 .

小弟是不去了，

[ai][doʊnt][ɪk'spekt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
I don't expect there will be much excitement to watch .
我 不 预计 那里 将要 是 很多 激动 到 手表 .

料想也没有什么热闹瞧。

[stɪl] [hɪə(r)] ,
Still here ,
仍然 这里 ,

还是在咱这里，

[ɪts] [faɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['brʌðəz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It's fine for the two of us brothers to talk about it .
它是 美好的 为了 这 二 的 我们 兄弟 到 讲话 关于 它 .

咱两兄弟谈论谈论还好。

[ɪf] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [in'sist] [ɒn] ['gəʊɪŋ] . . .
If the eldest brother insists on going . . .
如果 这 长子 兄弟 坚持 在 去 . . .

老大哥若一定要去，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .
We dare not linger .
我们 敢 不是 萦绕 .

咱也不敢屈留，

" [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'ləʊn] ! "
" The eldest brother should go alone ! "
" 这 长子 兄弟 应该 去 独自的 ! "

老大哥一人去罢！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [sɪns] [maɪ][əʊld] ['brʌðə(r)] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] . . . "
" Since my old brother doesn't want to go . . . "
" 自从 我的 老的 兄弟 不 想 到 去 . . . "

“老兄弟既不愿去，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] [rɒŋd] .
We dare not be wronged .
我们 敢 不是 是 冤枉 .

咱也不敢有屈。

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðæt] [trɪp] [tə'mɒrəʊ] .
We're going to make that trip tomorrow .
是 去 到 制作 那 旅行 明天 .

咱明日可是要去走一趟。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [pə'fɔːməns] ,
After they finished their performance ,
后 他们 完成的 他们的 表现 ,

等到他们收擂以后，

[lets] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Let's	stay	here	for	another	half	a	month	.
我们来吧	停留	这里	为了	其他	一半	一个	月	.

咱再来你这里住半个月，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] !

Let's	have	a	good	talk	!
我们来吧	有	一个	好的	讲话	!

痛谈痛谈！”

[wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] :

Wan	Jun	summoned	:
万	俊	被召唤	:

万君召道：

" [bɪg] [ˈbrʌðə(r)] ! "

"	Big	Brother	!	"
"	大的	兄弟	!	"

“老大哥！

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jʌŋ] ,

Although	you	are	not	young	,
虽然	你	是	不是	年轻的	,

你的年纪虽也不小，

[aɪm] [stɪl] [ˈhæpi] .

I'm	still	happy	.
我是	仍然	快乐的	.

还是这样高兴。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[ðə; ði][ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] [ˈwɒnts] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

The	older	brother	wants	to	go	and	take	a	look	.
这	老	兄弟	想要	到	去	和	拿	一个	看	.

老大哥既要去瞧瞧，

[wen] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpleɪɪŋ] ,

When	they	finished	playing	,
什么时候	他们	完成的	玩耍	,

等到他们收擂之时，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .

You	must	come	here	and	stay	for	half	a	month	.
你	必须	来	这里	和	停留	为了	一半	一个	月	.

可定要到这里来住半个月。

[ɪf] [juː; jʊ] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprɒmɪs] ,

If	you	break	your	promise	,
如果	你	休息	你的	承诺	,

你如失信，

" [aɪm] [ˈkʌtɪŋ] [taɪz] [wɪð] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] . "

"	I'm	cutting	ties	with	you	from	now	on	.	"
"	我是	切割	领带	和	你	从	现在	在	.	"

咱以后就与你绝交了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "

"	It	was	decided	at	that	time	.	"
"	它	曾是	决定	在	那	时间	.	"

“那时定来的。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

It	was	already	late	at	night	.
它	曾是	已经	晚的	在	夜晚	.

此时夜已深了，

[meɪ] [wiː; wi] [rest] [ɪn] [piːs] .

May	we	rest	in	peace	.
可能	我们	休息	在	和平	.

彼此安歇，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日天明，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [gɒt] [ʌp] ,

Zhu	Guangzu	got	up	,
朱	光祖	得到	向上	,

朱光祖起来，

[ai][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

[ai][hæd; həd] [ˈbrekfəst] [wɪð] [wɒn] - .

I	had	breakfast	with	Wan	Junzhao	.
我	有	早餐	和	万	-	.

与万君召同用过早点，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈsʌmənz] .

He	then	declined	the	emperor's	summons	.
他	然后	拒绝	这	皇帝的	传票	.

就辞了君召，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] .

Heading	towards	Dong'an	.
标题	向	东安	.

望东安而去。

[step] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Step	outside	.
步	外部	.

出得门来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中想道：

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [lɔːd] [ʃɪz] [pleɪs] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] [fɜːst] ? "

"	Why	don't	we	go	to	Lord	Shi's	place	in	Huai'an	first	?	"
"	为什么	不	我们	去	到	主	石的	地方	在	淮安	第一的	?	"

“咱此去何不先到淮安施大人那里走一趟?

['fɜːstli] , [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
Firstly , to pay my respects to Lord Shi .
首先 , 到 支付 我的 尊重 到 主 史 .

一来给施大人请安，

['sekəndli] , [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [maɪ] ['brʌðəz] .
Secondly , to meet with my brothers .
第二 , 到 见面 和 我的 兄弟 .

二来与众兄弟会晤会晤，

[waɪ] [nɒt] ?
Why not ?
为什么 不是 ?

有何不可？”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ˌhwaɪ'ɑːn] .
We are about to set off for Huai'an .
我们 是 关于 到 放 离开 为了 淮安 .

即望淮安进发。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
It arrived in less than a day .
它 到达的 在 较少的 比 一个 天 .

不一日已到，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

大家一见，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .
They all came to say goodbye .
他们 全部 来了 到 说 再见 .

皆来叙别。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [ɑːskt] :
Chu Biao then asked :
楚 彪 然后 问 :

当下褚标便问道：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

[wɒt] [wɪnd] [bluː] [juː; jʊ][hɪə(r)] [tə'deɪ] ?
What wind blew you here today ?
什么 风 吹 你 这里 今天 ?

今日是甚风儿将你吹来?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] ?
Do you know anything about what's going on here ?
做 你 知道 任何事物 关于 是什么 去 在 这里 ?

你可知道咱们这里的事吗？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

We	don't	know	anything	about	other	things	.
我们	不	知道	任何事物	关于	其他	事物	.

“咱别的事可不知道，

[ɔːl] [ai] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [kaʊ] - [frɒm; frəm] ['kaʊnti] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['vendɪŋ] [mə'ʃiːn] .

All	I	know	is	that	Cao	Debiao	from	Dong'an	County	set	up	a	vending	machine	.
全部	我	知道	是	那	曹	-	从	东安	县	放	向上	一个	自动售货机	机器	.

只晓得东安县曹德彪摆插台，

[hiː; hi] ['sʌmənd] ['hɪərəʊz][frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][tuː; tə] [kəm'piːt] [ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] .

He	summoned	heroes	from	all	over	the	land	to	compete	in	the	arena	.
他	被召唤	英雄	从	全部	超过	这	土地	到	竞争	在	这	竞技场	.

招集天下英雄前去打擂。

[wɪr] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['setɪŋ] [ʌp] [ðɪs] [ə'riːnə] . . .

We're	thinking	of	setting	up	this	arena	.	.	.
是	思维	的	环境	向上	这	竞技场	.	.	.

咱想这摆设擂台，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] , [prə'hɪbɪtɪd] ['mætə(r)] .

This	is	a	major	,	prohibited	matter	.
这	是	一个	主要的	,	禁止	事情	.

是个大干例禁的事。

[waɪ] [dɪd] [ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [kaʊ] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] ?

Why	did	that	man	surnamed	Cao	request	to	come	up	?
为什么	做过	那	男人	姓氏	曹	要求	到	来	向上	?

为何那姓曹的禀请上来，

" [səʊ][ðə; ði]['ædʌlts] [ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ? "

"	So	the	adults	allowed	him	to	start	the	challenge	?	"
"	所以	这	成年人	允许	他	到	开始	这	挑战	?	"

大人就准他开擂呢？”

[wen] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ɑːskt] ,

When	Chu	Biao	asked	,
什么时候	楚	彪	问	,

褚标见问，

[ðen] [hiː; hi] [ri'kaunt] [haʊ] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæd; həd] [twaɪs] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [left]

Then	he	recounted	how	Cai	Tianhua	had	twice	revealed	his	name	and	left
然后	他	叙述	如何	蔡	-	有	两次	揭晓	他的	姓名	和	左边

['lɛtəz] .

letters	.
信件	.

便将蔡天化如何两次露名留柬，

[haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm][æz; əz] ['ɔːdəd] ?

How	to	capture	him	as	ordered	?
如何	到	捕获	他	作为	订购	?

如何奉命拿捉，

[haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði][ˌtiː'æn'tʃiː]['temp(ə)l]

How	to	fight	the	Tianqi	Temple
如何	到	斗争	这	天启	寺庙

如何大战天齐庙，

[haʊ] [kʌm] [aɪv] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptʃəd] ?

How	come	I've	already	been	captured	?
如何	来	我已经	已经	到过	捕获	?

如何已经被捉，

[ðeɪ] [fled] [ə'gen] .
They fled again .
他们 逃亡 再次 .

复行逃走，

['weərəbaʊts] [ˌʌn'nəʊn] ;
Whereabouts unknown ;
下落 未知 ;

不知去向；

[haʊ] [dɪd] [kaʊ] - [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'riːnə] ?
How did Cao Debiao request the setting up of a fighting arena ?
如何 做过 曹 - 要求 这 环境 向上 的 一个 斗争 竞技场 ?

如何曹德彪禀请摆设擂台，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [lʊə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'riːnə] .
Shi Gong intended to lure him to the arena .
史 锣 故意的 到 饵 他 到 这 竞技场 .

施公就此意欲诱他前来打擂，

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Then we can work together to capture them again .
然后 我们 能 工作 一起 到 捕获 他们 再次 .

那时合力再行拿捉，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪf] [ə'pruːvd] ,
Therefore , if approved ,
所以 , 如果得到正式认可的 ,

因此批准的话，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['diːteɪl] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I explained it in detail from beginning to end .
我 解释 它 在 细节 从 开始 到 结尾 .

前后细细说了一遍。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [ˌʌndə'stʊd] .
Zhu Guangzu then understood .
朱 光祖 然后 理解 .

朱光祖这才明白，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ai] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“原来如此，

[ai] [hæd; həd] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['riːz(ə)nz] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] !
I had no idea there were these reasons behind it !
我 有 不 主意 那里 是 这些 原因 在后面 它 !

小弟还不知道其中有这些原故呢！”

[hwɑːŋ] - [ðen] [sed] :
Huang Tianba then said :
黄 - 然后 说 :

黄天霸也就说道：

" [ɪts] [reə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] . "
" It's rare for Uncle to come . "
" 它是 稀有的 为了 叔叔 到 来 . "

“难得老叔前来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['helpf(ə)l] .

That	would	be	helpful	.
那	会	是	有帮助	.

正好帮助帮助。

[bʌt; bət][ˌsiː eɪˈaɪ] - [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

But	Cai	Tianhua	is	unknown	.
但	蔡	-	是	未知	.

但不知蔡天化，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [met] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] ?

Have	you	ever	met	my	uncle	?
有	你	曾经	遇见	我的	叔叔	?

老叔可曾会过?

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [bɪˈfɔː(r)] .

We	have	never	met	before	.
我们	有	绝不	遇见	前	.

既不曾会过，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .

It	is	known	that	he	is	invulnerable	to	swords	and	spears	.
它	是	已知	那	他	是	无敌的	到	剑	和	长矛	.

可知他的刀枪不入，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [skɪl] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

What	kind	of	skill	is	it	?
什么	种类	的	技能	是	它	?

是何功夫?

[ai] ['hʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] , ['ʌŋk(ə)l] .

I	humbly	request	your	guidance	,	Uncle	.
我	谦卑地	要求	你的	指导	,	叔叔	.

还求老叔见教。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌsiː eɪˈaɪ] - ?

Are	you	asking	about	Cai	Tianhua	?
是	你	问	关于	蔡	-	?

“你问这蔡天化吗?

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Although	we	have	never	seen	it	,
虽然	我们	有	绝不	已见	它	,

咱虽不曾见过，

[ai][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪˈfɔː(r)] .

I	had	heard	of	his	name	before	.
我	有	听到	的	他的	姓名	前	.

也曾耳闻其名。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪnˌvʌlnərəˈbɪləti] [tuː; tə] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] ,

But	his	invulnerability	to	swords	and	spears	,
但	他的	无敌	到	剑	和	长矛	,

可是他这刀枪不入的功夫，

['əʊnli] [wʌn]['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [dɪˈfiːt] [hɪm] .

Only	one	person	can	defeat	him	.
仅有的	一	人	能	击败	他	.

只有一人可破他。

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['kɒmz] . . .
If this person comes . . .
如果 这 人 来 . . .

若得此人前来，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ðæt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɪl] [nɒt] [geɪn] ['eniθɪŋ] .
There is no need to worry that Cai Tianhua will not gain anything .
那里 是 不 需要 到 担心 那 蔡 - 将要 不是 获得 任何事物 .

不患蔡天化不为所获。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['iːzəli] [ə'raɪv] [hɪə(r)] .
However , this person does not easily arrive here .
然而 , 这 人 做 不是 容易地 到达 这里 .

但是这人不易到此，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?

这便如何是好？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɑːskt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Ji Quan asked from the side :
季 权 问 从 这 边 :

计全在旁问道：

['brʌðə(r)] [dʒuː] ,
Brother Zhu ,
兄弟 朱 ,

“朱大哥，

[juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [breɪk] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪnˌvʌlnərə'bɪləti] [tuː; tə] [sɔːrdz] [ænd; ənd]
You say this person can break Cai Tianhua's invulnerability to swords and
你 说 这 人 能 休息 蔡 - 无敌 到 剑 和
[spiə] ?
spears ?
长矛 ?

你说这人可破蔡天化那刀枪不入的功夫，

[huː] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
Who could it be ?
WHO 可以 它 是 ?

究竟是谁呀？

" [kæn; kən][wiː; wi] [stɪl] [get] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ? "
" Can we still get him to come ? "
" 能 我们 仍然 得到 他 到 来 ? "

咱们还可以请得他到吗？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[juː; jʊ] ['prɒbəbli] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [tuː] .
You probably know this person too .
你 大概 知道 这 人 也 .

“这人你们大概也知道，

[hiːz] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] ['mʌŋki] [liː] .
He's the son - in - law of Monkey Li .
他是 这 儿子 - 在 - 法律 的 猴 李 .

就是猴儿李配的女婿。”

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wɒn] - . "
" **So** **it** **was** **Wan** **Junzhao** **.** **"**
" 所以 它 曾是 万 - . "

“原来就是万君召。

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɒsəbli] [breɪk] [θruː] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [kʌŋ] [ˈfuː] ?
How **could** **he** **possibly** **break** **through** **Cai** **Tianhua's** **invulnerable** **kung** **fu** **?**
如何 可以 他 可能 休息 通过 蔡 - 无敌的 功夫 福 ?

他怎么能破蔡天化那刀枪不入的功夫呢？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [rɪˈle] [wɒt] [wɒn] - [hæd; həd] [sed] .
Zhu **Guangzu** **then** **relayed** **what** **Wan** **Junzhao** **had** **said** **.**
朱 光祖 然后 转播 什么 万 - 有 说 .

朱光祖便将万君召所说的话，

[hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
He **explained** **it** **to** **me** **in** **detail** **.**
他 解释 它 到 我 在 细节 .

一五一十细细告诉了一遍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Everyone **was** **overjoyed** **.**
每个人 曾是 欣喜若狂 .

众人大喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [lɔːd] [ʃiː] .
He **immediately** **informed** **Lord** **Shi** **.**
他 立即地 知情的 主 史 .

当即就禀明施公。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd][dʒuː] [gwæŋzuː] [ɪn] .
Shi **Gong** **immediately** **invited** **Zhu** **Guangzu** **in** **.**
史 锣 立即地 受邀 朱 光祖 在 .

施公也就立刻将朱光祖请进。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [met] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Zhu **Guangzu** **met** **with** **Shi** **Gong** **,**
朱 光祖 遇见 和 史 锣 ,

朱光祖见了施公，

[fɜːst] , [ai] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
First **,** **I** **paid** **my** **respects** **to** **Lord** **Shi** **.**
第一的 , 我 有薪酬的 我的 尊重 到 主 史 .

先给施公请了安，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .
Then **sit** **down** **.**
然后 坐 向下 .

然后坐下。

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] ,
Since **we** **parted** **,**
自从 我们 分手了 ,

“自从一别，

['aʊə(r)] ['mɪnɪstər] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] [men] ['evri] [deɪ] .
Our **ministers** **think** **of** **the** **brave** **men** **every** **day** **.**
我们的 部长们 思考 的 这 勇敢的 男人 每一个 天 .

本部堂无日不念及壮士，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)]['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [wel] - ['biːɪŋ] .
After **much** **deliberation** **,** **he** **sent** **someone** **to** **inquire** **after** **his** **well** **-** **being** **.**
后 很多 审议 , 他 发送 某人 到 查询 后 他的 出色地 - 存在 .

久思差人前去问候，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [breɪv] ['wɔːriərz] ['weərəbaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
Unfortunately **,** **the** **brave** **warrior's** **whereabouts** **were** **unpredictable** **.**
很遗憾 , 这 勇敢的 战士们 下落 是 不可预测的 .

奈壮士行迹无定，

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [weə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

I	do	not	know	where	it	is	.
我	做	不是	知道	在哪里	它	是	.

未识究在何所，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ][ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][ˈprɒpə(r)] [ˈgriːtɪŋz] .

So	much	so	that	there	was	a	lack	of	proper	greetings	.
所以	很多	所以	那	那里	曾是	一个	缺少	的	恰当的	问候	.

以致有疏问候，

[ai] [ˈriːəli] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !

I	really	long	for	it	!
我	真的	长的	为了	它	!

实在渴想得很！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðɪs] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][dɪˈspɜːs(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] . "

"	This	is	due	to	the	dispersal	of	the	people	.	"
"	这	是	到期的	到	这	扩散	的	这	人们	.	"

“这是民人疏散性成，

[ðeɪ] [ˈreəli] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈædʌlts] .

They	rarely	come	to	pay	their	respects	to	the	adults	.
他们	很少	来	到	支付	他们的	尊重	到	这	成年人	.

也少得过来给大人请安，

[ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt][tuː; tə] [ˈpʌnɪʃ] [ˌem ˈiː] .

I	beg	you	,	sir	,	not	to	punish	me	.
我	求	你	,	先生	,	不是	到	惩治	我	.

还求大人勿罪。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ? "

"	How	dare	I	?	"
"	如何	敢	我	?	"

“岂敢，

[haʊ] [deə(r)][ai] ?

How	dare	I	?
如何	敢	我	?

岂敢。

[bʌt; bət][dʒʌst] [naʊ] - [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] . . .

But	just	now	Tianba	came	in	and	said	.	.	.
但	只是	现在	-	来了	在	和	说	.	.	.

但是方才天霸进来说，

[ðə; ði] [breɪv] [mæn][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [frend] .

The	brave	man	had	a	very	good	friend	.
这	勇敢的	男人	有	一个	非常	好的	朋友	.

壮士有个至好朋友，

[ai][kæn; kən] [help] [juː; jʊ] [get] [ˌsiː eɪˈaɪ] - .

I	can	help	you	get	Cai	Tianhua	.
我	能	帮助	你	得到	蔡	-	.

可以帮拿蔡天化。

[ðə; ði] [breɪv] ['wɒriə(r)] [meɪ] [naʊ] ['klɪəli] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

The	brave	warrior	may	now	clearly	understand	and	receive	your	instruction	.
这	勇敢的	战士	可能	现在	清楚地	理解	和	收到	你的	操作说明	.

壮士可即明白见教，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [kʊd; kəd] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

So	that	the	department	head	could	send	someone	to	invite	them	.
所以	那	这	部门	头	可以	发送	某人	到	邀请	他们	.

以便本部堂饬人去请。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] . "

"	Your	wisdom	is	evident	.	"
"	你的	智慧	是	明显	.	"

“大人的明鉴。

[ɪf] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [ai] [wʊd] [kʌm] .

If	summoned	by	the	King	of	Ten	Thousand	,	I	would	come	.
如果	被召唤	经过	这	国王	的	十	千	,	我	会	来	.

若得万君召前来，

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪz] ['defɪnətli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] .

Cai	Tianhua	is	definitely	going	to	be	captured	.
蔡	-	是	确实	去	到	是	捕获	.

蔡天化那是一定拿住的了。

[haʊ'evə(r)] , [wɒn] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] .

However	,	Wan	Junzhao	was	still	afraid	that	he	would	not	come	.
然而	,	万	-	曾是	仍然	害怕的	那	他	会	不是	来	.

不过万君召尚恐不肯前来；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ædʌlts] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ,

Even	if	the	adults	sent	someone	to	invite	them	,
甚至	如果	这	成年人	发送	某人	到	邀请	他们	,

便是大人饬人去请，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [ə'raɪv] [æz; əz] ['ʃedjuːld] .

It	may	not	arrive	as	scheduled	.
它	可能	不是	到达	作为	已安排	.

也未必如期而至。

[ɔː(r)] [els] ,

Or	else	,
或者	别的	,

再不然，

[hiː; hi] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

He	made	an	excuse	not	to	go	out	.
他	制成	一个	原谅	不是	到	去	出去	.

托故不出，

[ðæts] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] .

That's	a	difficult	task	.
那就是	一个	难的	任务	.

倒是一件难事。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[ai] ['pɜːsənəli] [went] [ðeə(r)] .
I personally went there .
我 亲自 去 那里 .

本部堂亲去一趟。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [kɪŋ] [tæŋ] ['haɪəd][jiː] [jɪn] .
In the past , King Tang hired Yi Yin .
在 这 过去的 , 国王 唐 雇用 易 阴 .

昔成汤聘伊尹，

[θriː] ['envɔi] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] ;
Three envoys went to invite him ;
三 使节 去 到 邀请 他 ;

三使往聘之；

[ˌɛlˌaɪ'juː][ˌbiː iː 'aɪ] ['vɪzɪtɪd] ['dʒuːgeɪ] [lɪɑːŋ] [θriː] [taɪmz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θætʃt] ['kɒtɪdʒ] .
Liu Bei visited Zhuge Liang three times at his thatched cottage .
刘 贝 到访 诸葛亮 梁 三 时代 在 他的 茅草屋顶 小屋 .

刘皇叔三顾诸葛亮于草庐之中。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['tælənt] - [siːkɪŋ] ['efəts] [θruː'aʊt]
This has been the case for most of the talent - seeking efforts throughout
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

自古求贤大半如此，

[ai] [wɪl] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ə'hed] .
I will bow and ask you to go ahead .
我 将要 弓 和 问 你 到 去 前方 .

某当躬身去请便了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[huː] [ɪz] [wɒn] - ?
Who is Wan Junzhao ?
WHO 是 万 - ?

“万君召是何等人，

[haʊ] [deə(r)][ai] [ə'fend] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ?
How dare I offend Your Excellency ?
如何 敢 我 得罪 你的 阁下 ?

敢蒙大人枉顾?

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] :
The people have an idea :
这 人们 有 一个 主意 :

民人倒有个主意：

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ] , ['brʌðə(r)] [tʃuː] ?
Could you please make a trip for me tomorrow , Brother Chu ?
可以 你 请 制作 一个 旅行 为了 我 明天 , 兄弟 楚 ?

明日可请褚大哥辛苦一趟，

[wʌns] [ðeə(r)] ,

Once	there	,
一次	那里	,

到了那里，

['nevə(r)] [seɪ] [juːv] [met] [ə; eɪ] ['læki] .

Never	say	you've	met	a	lackey	.
绝不	说	你已经	遇见	一个	走狗	.

切不可说是遇见小弟，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

It	means	the	adult	is	asking	for	help	.
它	方法	这	成人	是	问	为了	帮助	.

就说大人求助之意，

[ai] ['riːəli] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] .

I	really	need	your	help	.
我	真的	需要	你的	帮助	.

务必请你帮助帮助。

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

If	they	refuse	to	come	out
如果	他们	拒绝	到	来	出去

若不肯出来，

[ðə; ði]['ædʌlts] [ðen] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

The	adults	then	insisted	on	coming	to	invite	him	in	person	.
这	成年人	然后	坚持	在	未来	到	邀请	他	在	人	.

大人便要亲自来请。

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['setɪŋ] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

I	will	be	setting	off	from	here	again	the	day	after	tomorrow	.
我	将要	是	环境	离开	从	这里	再次	这	天	后	明天	.

某后日便要再由此动身，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] .

Hurry	up	and	go	.
匆忙	向上	和	去	.

趱赶前去，

[gəʊ]['vɪzɪt] [hɪm] [ə'gen] .

Go	visit	him	again	.
去	访问	他	再次	.

再到他那里去走一趟。

[ai] [sed] [ai][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][maɪ][suː'pɪəriə(r)] .

I	said	I	was	acting	on	the	orders	of	my	superior	.
我	说	我	曾是	表演	在	这	订单	的	我的	优越的	.

我就说奉大人之命，

[aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [woʊnt] [ə'beɪ] .

I'm	afraid	you	won't	obey	.
我是	害怕的	你	惯于	服从	.

恐怕你不肯应命，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

They	specifically	asked	me	to	come	and	invite	them	a	second	time	.
他们	具体来说	问	我	到	来	和	邀请	他们	一个	第二	时间	.

特地着我前来二次奉请。

[juː; jʊ] [meɪ] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [æz; əz] [wel] .

You	may	prepare	a	small	gift	as	well	.
你	可能	准备	一个	小的	礼物	作为	出色地	.

大人可再稍备薄礼，

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ] [əˈgen] .

On	**the**	**third**	**day**	**,**	**Huang**	**Tianba**	**was**	**ordered**	**to**	**go**	**again**	**.**
在	这	第三	天	,	黄	-	曾是	订购	到	去	再次	.

于第三日饬令黄天霸再行前去。

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][gəʊ] . . .

If	**he**	**sees**	**the**	**two**	**of**	**us**	**go**	**.**	**.**	**.**
如果	他	看到	这	二	的	我们	去	.	.	.

他如果见咱们两人去了，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [əˈgriːd] [tuː; tə] [kʌm] .

He	**has**	**already**	**agreed**	**to**	**come**	**.**
他	有	已经	同意	到	来	.

他已经答应前来，

[ðæt] [wɒz; wəz] [wen] - [met] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [wei] ;

That	**was**	**when**	**Tianba**	**met**	**him**	**on**	**the**	**way**	**;**
那	曾是	什么时候	-	遇见	他	在	这	方式	;

便是天霸与他途遇；

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ˈkaɪndnəs] .

He	**will**	**surely**	**be**	**grateful**	**for**	**the**	**master's**	**kindness**	**.**
他	将要	一定	是	感激的	为了	这	硕士学位	仁慈	.

他定感激大人的知遇。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [kʌm]

If	**he**	**still**	**refuses**	**to**	**come**
如果	他	仍然	拒绝	到	来

他如仍不肯来，

- [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈpɜːsənəli] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .

Tianba	**then**	**went**	**to**	**personally**	**invite**	**him**	**.**
-	然后	去	到	亲自	邀请	他	.

又得天霸前去面请，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [θriː] [taɪmz] .

He	**went**	**to**	**invite**	**him**	**three**	**times**	**.**
他	去	到	邀请	他	三	时代	.

他见去请了三次，

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [ˈriːəli] [ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,

Although	**I**	**really**	**didn't**	**want**	**to**	**come**	**here**	**,**
虽然	我	真的	没有	想	到	来	这里	,

虽实在不愿到此，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

We	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**come**	**at**	**that**	**time**	**.**
我们	有	不	选择	但	到	来	在	那	时间	.

那时也不得不来的。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [aɪˈdɪə] .

This	**is**	**the**	**people's**	**idea**	**.**
这	是	这	人们的	主意	.

民人的主意如此，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] , [sɜː(r)] ?

What	**is**	**your**	**opinion**	**,**	**sir**	**?**
什么	是	你的	观点	,	先生	?

不知大人意下如何？〃

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**.**	**.**	**.**
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [siːkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɒriə(r)] : [θriː] ['vɪzɪts] [tuː; tə] [wɒn] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]

Chapter	342	Seeking	a	Warrior	:	Three	Visits	to	Wan	Family	Village	to	Capture
章	-	寻求	一个	战士	:	三	访问	到	万	家庭	村庄	到	捕获

[θiːvz] [ænd; ənd] [hed] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] ['priːfektʃə(r)]

Thieves	and	Head	to	Huai'an	Prefecture
窃贼	和	头	到	淮安	州

第342回 求勇士三顾万家庄 捉盗徒同上淮安府

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] ['ɒfəd] [ə; eɪ][plæn] ,

It	is	said	that	Zhu	Guangzu	offered	a	plan	,
它	是	说	那	朱	光祖	提供	一个	计划	,

话说朱光祖献计，

[wiː; wi] [ɪnˈvaɪt] [wɒn] - [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .

We	invite	Wan	Junzhao	to	go	to	Dong'an	.
我们	邀请	万	-	到	去	到	东安	.

延请万君召前往东安，

[ʃiːˌeɪ][nə; nɑː][ˌsiː eɪˈaɪ] - .

Xie	Na	Cai	Tianhua	.
谢	娜	蔡	-	.

协拿蔡天化。

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	was	overjoyed	.
之上	听力	这	,	史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公闻言大喜，

[wen] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] :

When	discussing	it	with	Chu	Biao	:
什么时候	讨论	它	和	楚	彪	:

当与褚标商议道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][dʒuː] - ,

According	to	Zhu	Zhuangshi	,
根据	到	朱	-	,

“据朱壮士所言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːfɪkt] [sens] .

That	makes	perfect	sense	.
那	制作	完美的	感觉	.

甚是有理。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	after	careful	consideration	,	the	Minister	of	Works	thought	about	it	.
但	后	小心	考虑	,	这	部长	的	作品	想法	关于	它	.

但本部堂仔细想来，

[fɪə(r)][ɒv; əv]['eɪdʒɪŋ]['hɪərəʊz][æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən] [ədˈvɑːnst] [eɪdʒ]

Fear	of	aging	heroes	at	such	an	advanced	age
害怕	的	老化	英雄	在	这样的	一个	先进的	年龄

恐老英雄如此高年，

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] . . .

If	we	continue	our	journey	.	.	.
如果	我们	继续	我们的	旅行	.	.	.

若再跋涉程途，

[ðɪs] [meɪd] ['sʌmwʌn] [fiːl] ['truːli] [ʌnˈiːzi] .

This	made	someone	feel	truly	uneasy	.
这	制成	某人	感觉	真的	不安	.

使某心实不安。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['betə(r)] [plæn] .

We	need	to	come	up	with	a	better	plan	.
我们	需要	到	来	向上	和	一个	更好的	计划	.

还得大家再筹良计才好。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt]

Chu	Biao	heard	that
楚	彪	听到	那

褚标听说，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒenərəsli] [sed] :

He	then	generously	said	:
他	然后	慷慨地	说	:

便慷慨说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] ['kaɪndnəs] . "

"	I	am	deeply	grateful	for	Your	Excellency's	kindness	.	"
"	我	是	深	感激的	为了	你的	卓越的	仁慈	.	"

“老民荷蒙大人如此恩德，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['aʊə(r)] ['ʌtməʊst] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðɪs] ['kaɪndnəs] .

We	should	do	our	utmost	to	repay	this	kindness	.
我们	应该	做	我们的	极致	到	偿还	这	仁慈	.

正当竭力图报。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] - .

Moreover	,	it's	not	far	from	Wanjiazhuang	.
而且	,	它是	不是	远的	从	-	.

况此去万家庄并无多路，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn] [dʒʌst] [θriː] [deɪz] .

It	will	arrive	in	just	three	days	.
它	将要	到达	在	只是	三	天	.

不过三日即到，

[haʊ] [kʊd; kəd] [æn; ən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['sɪtɪz(ə)n] [deə(r)] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ?

How	could	an	ordinary	citizen	dare	to	refuse	?
如何	可以	一个	普通的	公民	敢	到	拒绝	?

老民何敢推辞？”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

Shi	Gong	was	overjoyed	upon	hearing	this	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	之上	听力	这	.

施公听说大喜，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [sɪns] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪərəʊ] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] ,

"	Since	the	old	hero	is	willing	to	go	,
"	自从	这	老的	英雄	是	愿意的	到	去	,

“老英雄既肯前往，

[ðæt] [wɒn] - [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .

That	Wan	Junzhao	was	summoned	by	the	imperial	court	.
那	万	-	曾是	被召唤	经过	这	帝国	法庭	.

那万君召重以台命，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] .

They	will	definitely	come	.
他们	将要	确实	来	.

必然是肯来的。

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's too late today .
它是 也 晚的 今天 .

今日也来不及了，

" [ðen] [pliːz] [set] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ! "
" Then please set off tomorrow morning ! "
" 然后 请 放 离开 明天 早晨 ! "

便请明早起程罢！”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈgriːd] .
Chu Biao heard that he had agreed .
楚 彪 听到 那 他 有 同意 .

褚标听说答应，

['evriwʌn] [left] [tə'geðə(r)] .
Everyone left together .
每个人 左边 一起 .

大家一齐退了出去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][prɪˈpeə(r)][gəʊld] ,
Shi Gong then ordered Shi An to prepare gold ,
史 锣 然后 订购 史 一个 到 准备 金子 ,

施公又命施安预备黄金、

['kʌləd] ['sætɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Colored satin and the like ,
有色 缎 和 这 喜欢 ,

彩缎之类，

[səʊ] [ðæt] [tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
So that two days later ,
所以 那 二 天 之后 ,

以便两日后，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə] - .
He handed it over to Huang Tianba to take to Wanjiazhuang .
他 递交 它 超过 到 黄 - 到 拿 到 - .

交给黄天霸带往万家庄。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [əˈhed] .
Chu Biao then took his leave and went ahead .
楚 彪 然后 采取 他的 离开 和 去 前方 .

褚标即告辞先行；

[ðen] ,
then ,
然后 ,

接着，

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[hwɑːŋ] - ['ɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
Huang Tianba also arrived one after another .
黄 - 还 到达的 一 后 其他 .

黄天霸亦陆续就道。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
On this day , Chu Biao arrived at Wanjiazhuang .
在 这 天 , 楚 彪 到达的 在 - .

这日褚标已至万家庄。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] .
When a servant reported this .
什么时候 一个 仆人 据报道 这 .

当有庄丁报进。

[wɒn] - [hɜːd] [ðæt] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [kʌm] .
Wan Junzhao heard that Chu Biao had come .
万 - 听到 那 楚 彪 有 来 .

万君召听说褚标前来，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] .
I was quite puzzled .
我 曾是 相当 困惑 .

心中颇为疑惑，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [gɑːdz] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Immediately follow the guards to greet them .
立即地 跟随 这 守卫 到 迎接 他们 .

即刻跟着庄丁迎接出来，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] !
Uncle Chu !
叔叔 楚 !

褚老叔！

[wiː; wi] [ˈhævnt] [siːn] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] .
We haven't seen each other for several years .
我们 还没有 已见 每个 其他 为了 一些 年 .

咱们有好两年不曾相见，

[wɒt] [wɪnd] [bluː] [baɪ] [təˈdeɪ] , [sɜː(r)] ?
What wind blew by today , sir ?
什么 风 吹 经过 今天 , 先生 ?

你老今日甚风吹来？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ˈɔːlsəʊ] [lɑːft] :
Chu Biao also laughed :
楚 彪 还 笑了 :

褚标也笑道：

" [ˈiːv(ə)n][ai] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [rɪˈmembə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [wel] . "
" Even I , an old man , remember it very well . "
" 甚至 我 , 一个 老的 男人 , 记住 它 非常 出色地 . "

“便是老朽也刻刻记念得很。

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [meɪk] .
I have a special request to make .
我 有 一个 特别的 要求 到 制作 .

今特有事奉请，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [ˈtræv(ə)ld] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [tuː; tə] [kʌm] .
Therefore , I traveled thousands of miles to come .
所以 , 我 旅行 数千 的 英里 到 来 .

所以不辞千里而来。

[lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tɔːk] [ə'gen] !

Let's	go	inside	and	talk	again	!
我们来吧	去	里面	和	讲话	再次	!

咱们且到里面再谈罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .

The	two	walked	into	the	living	room	.
这	二	步行	进入	这	活的	房间	.

二人走到客厅，

[ðə; ði] ['griːtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	greetings	have	been	completed	.
这	问候	有	到过	完全的	.

见礼已毕，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .

The	guests	and	hosts	sat	down	separately	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	分别地	.

分宾主坐下，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [tiː] .

The	servants	have	finished	serving	the	tea	.
这	仆人	有	完成的	服务	这	茶	.

庄丁献茶已毕。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [rɪ'le] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [sed] .

Chu	Biao	then	relayed	what	Master	Shi	had	said	.
楚	彪	然后	转播	什么	掌握	史	有	说	.

褚标就将施公之言说出。

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] [hɪm] .

Wan	Jun	summoned	him	.
万	俊	被召唤	他	.

万君召听了，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] :

He	laughed	loudly	:
他	笑了	高声	:

哈哈大笑道：

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ? "

"	Don't	you	know	that	we	have	no	interest	in	this	world	?	"
"	不	你	知道	那	我们	有	不	兴趣	在	这	世界	?	"

“你老岂不知咱无意于人世吗?

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃɪz] [ˌʌndɪ'zɜːvd] [preɪz] [ænd; ənd] [haɪ] [rɪ'gɑːd] ,

Although	I	am	deeply	grateful	for	Lord	Shi's	undeserved	praise	and	high	regard	,
虽然	我	是	深	感激的	为了	主	石的	不应得的	称赞	和	高的	看待	,

虽蒙施大人如此谬赏器重，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['skɪlz] .

But	we	have	absolutely	no	skills	.
但	我们	有	绝对地	不	技能	.

但是咱绝无技能，

[ai][deə(r)] [nɒt] [beə(r)] [ðɪs] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

I	dare	not	bear	this	heavy	responsibility	.
我	敢	不是	熊	这	重的	责任	.

不敢承此重责。

[wiː; wi] [stɪl] [həʊp] [tuː; tə][faɪnd] [əˈnʌðə(r)] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈskɒlə(r)] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd]
We still hope to find another virtuous scholar to establish his name and
我们 仍然 希望 到 寻找 其他 有德行的 学者 到 建立 他的 姓名 和
[ɛtʃˈiːvmənts] .
achievements .
成就 .

仍望另延高士建立功名，

[ai][wɒz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ˈlʌki] .
I was incredibly lucky .
我 曾是 难以置信 幸运的 .

某不胜侥幸。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt]
Chu Biao heard that
楚 彪 听到 那

褚标听说，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ˈnefjuː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ! "
" Nephew , you are mistaken ! "
" 侄子 , 你 是 错误 ! "

“贤侄此言差矣！

[maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [breɪv] .
My dear nephew is exceptionally brave .
我的 亲爱的 侄子 是 非常 勇敢的 .

贤侄英勇过人，

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][səʊ][vɑːst] ,
The world is so vast ,
这 世界 是 所以 广阔的 ,

天下之大，

[huː] [ˈdʌznt] [nəʊ] ?
Who doesn't know ?
WHO 不 知道 ?

谁人不晓?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][reə(r)] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [sɪnˈsɪəli] [sɔːt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm] .
It is rare that Lord Shi sincerely sought to visit him .
它 是 稀有的 那 主 史 真挚地 寻求 到 访问 他 .

难得施公诚心慕访，

[dʒʌst][æz; əz][maɪ] [ˈnefjuː] - [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ænd; ənd] [əˈpriːʃieɪtɪd] .
Just as my nephew Zhengxian was being recognized and appreciated .
只是 作为 我的 侄子 - 曾是 存在 认可 和 感谢 .

正贤侄知遇之时，

[waɪ] [ɪnˈtrʌst] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfiːldz] [ænd; ənd] [ˈgaːdnz] ?
Why entrust your heart to the fields and gardens ?
为什么 委托 你的 心 到 这 字段 和 花园 ?

何必委心田园，

[wʊd] [ai] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈfɑːmə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] ?
Would I like to be a farmer for the rest of my life ?
会 我 喜欢 到 是 一个 农民 为了 这 休息 的 我的 生活 ?

愿作农夫以终世?

[ɔːlˈðəʊ] [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [əˈtʃiːvd] [feɪm] [ænd; ənd] [səkˈses] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ˈɪntrəst] [ɪn]
Although **my** **nephew** **has** **achieved** **fame** **and** **success** **,** **he** **has** **no** **interest** **in**
虽然 我的 侄子 有 已达成 名声 和 成功 , 他 有 不 兴趣 在
[sʌtʃ] [ˈmætəz] .
such **matters** **.**
这样的 事情 .

贤侄虽功名心谈，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [siːk] [ɔː(r)] [dɪˈmɑːnd] .
Unwilling **to** **seek** **or** **demand** **.**
不情愿 到 寻找 或者 要求 .

无意取求，

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

在老夫看来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [taɪm] [tuː; tə][ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
It **is** **time** **to** **act** **according** **to** **the** **circumstances** **.**
它 是 时间 到 行为 根据 到 这 情况 .

正宜见机而作。

[ɪf] [wʌn] [ɪz][fɪkˈseɪtɪd][ɒn] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [fərˈevə(r)] . . .
If **one** **is** **fixated** **on** **remaining** **hidden** **forever** **.** **.** **.**
如果 一 是 固定 在 其余的 隐 永远 . . .

若泥于终隐，

[ai] [ˈhʌmbli] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ədˈvaɪzəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ˈnefjuː] !
I **humbly** **believe** **that** **this** **is** **not** **advisable** **for** **my** **nephew** **!**
我 谦卑地 相信 那 这 是 不是 建议 为了 我的 侄子 !

窃为贤侄不取焉！

[pliːz] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊvə(r)] .
Please **think** **it** **over** **.**
请 思考 它 超过 .

还请三思，

[doʊnt][biː; bi] [tuː] [ˈrɪdʒɪd] .
Don't **be** **too** **rigid** **.**
不 是 也 死板的 .

勿过拘执才是。”

[wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] :
Wan **Jun** **summoned** **:**
万 俊 被召唤 :

万君召道：

[ˈʌŋk(ə)l] , [doʊnt] [ˈwʌri] .
Uncle **,** **don't** **worry** **.**
叔叔 , 不 担心 .

“老叔勿急，

[ˈmɪstə(r)] . [rɒŋ] [ðen] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [kənˈtemptʃuəs] [əˈpɪnjən] .
Mr **.** **Rong** **then** **expressed** **his** **contemptuous** **opinion** **.**
先生 . 荣 然后 表达 他的 轻蔑的 观点 .

容某再达鄙意，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðɪs] [hɪmˈself] .
The **old** **man** **should** **know** **this** **himself** **.**
这 老的 男人 应该 知道 这 他自己 .

老叔当自明之。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] .
Chu Biao saw that he was determined not to go .
楚 彪 锯 那 他 曾是 决定 不是 到 去 .

褚标此时见他执意不行，

[ʌnˈkɒnʃəsli] , [ðə; ði][eə(r)] [rʌʃt] [ˈʌpwədz] .
Unconsciously , the air rushed upwards .
不知不觉 , 这 空气 匆忙 向上 .

不觉气往上冲，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

“ [ˈnefjuː] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈlɪbərətli] [rɪˈfjuːz] . ”
“ Nephew , there is no need to deliberately refuse . ”
“ 侄子 , 那里 是 不 需要 到 故意地 拒绝 . ”

“贤侄无须故意推辞。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][grɑːnt][maɪ] [rɪˈkwest]
If you would be so kind as to grant my request
如果 你 会 是 所以 种类 作为 到 授予 我的 要求

如蒙见允，

[pliːz] [gɪv] [ə; eɪ] [wɜːd] ;
Please give a word ;
请 给 一个 单词 ;

请以一言；

[ɪf] [ðæt] [ˈdʌznt] [wɜːk] . . .
If that doesn't work . . .
如果 那 不 工作 . . .

若竟不行，

[pliːz] [ˈɔːlsəʊ] [raɪt] [ə; eɪ][ˈpəʊɪm] .
Please also write a poem .
请 还 写 一个 诗 .

亦请一绝。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He immediately took his leave .
他 立即地 采取 他的 离开 .

某当即告辞，

[doʊnt][biː; bi][æn; ən][əʊld][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [heɪts] [θɪŋz] .
Don't be an old person who hates things .
不 是 一个 老的 人 WHO 讨厌 事物 .

勿作老厌物，

[ðɪs] [disˈtəːb] [piːs] [ænd; ənd] [trænˈkwɪləti] .
This disturbs peace and tranquility .
这 扰乱 和平 和 宁静 .

有扰清安。”

[wɒn] - [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Wan Junzhao laughed and said :
万 - 笑了 和 说 :

万君召笑道：

" [waɪ] [ɪz][ˈʌŋk(ə)l] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [ˈfɔːsfl] ? "
" Why is Uncle being so forceful ? "
" 为什么 是 叔叔 存在 所以 有力 ? "

“老叔何太逼迫耶?

[rɪˈɡɑːdləs] [ðv; əv][ˈækʃ(ə)nz][ɔː(r)] [pəˈzɪʃnz] ,

Regardless	of	actions	or	positions	,
不管	的	行动	或者	职位	,

无论行止，

[ai][mʌst; məst] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][sʌm; səm] [θɔːt] .

I	must	give	it	some	thought	.
我	必须	给	它	一些	想法	.

也得容某三思。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈsepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][maɪ][ˈʌŋk(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [jˈiəz] .

Moreover	,	I	have	been	separated	from	my	uncle	for	several	years	.
而且	,	我	有	到过	分开	从	我的	叔叔	为了	一些	年	.

而况某与老叔阔别数年，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,

Now	that	you	have	come	,
现在	那	你	有	来	,

今既前来，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfɪnɪʃ] [maɪ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] , [həʊst] .

I	should	also	finish	my	conversation	with	you	,	host	.
我	应该	还	结束	我的	对话	和	你	,	主持人	.

某亦当聊尽东道，

[duː; də] [nɒt] [rɪˈfjuːz] [tuː] [mʌtʃ] .

Do	not	refuse	too	much	.
做	不是	拒绝	也	很多	.

切勿相拒太甚，

[ðɪs] [meɪks] [ˌem ˈiː] [əˈʃeɪmd] !

This	makes	me	ashamed	!
这	制作	我	羞愧	!

使某汗颜！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [held] .

He	immediately	ordered	a	banquet	to	be	held	.
他	立即地	订购	一个	宴会	到	是	握住	.

即命摆酒。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz] [biːn] [sɜːvd] .

The	wine	has	been	served	.
这	葡萄酒	有	到过	服务	.

酒已摆上。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˌɑːftəˈnuːn] .

It	was	already	afternoon	.
它	曾是	已经	下午	.

此时已是下午，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˈhɑːtɪli] .

The	two	then	took	their	seats	and	drank	heartily	.
这	二	然后	采取	他们的	座位	和	喝	衷心地	.

二人就入席畅饮，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'gen] .

I	will	never	discuss	this	matter	again	.
我	将要	绝不	讨论	这	事情	再次	.

绝不再谈此事。

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

The	drinking	is	finished	.
这	喝	是	完成的	.

饮酒已毕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	already	the	second	watch	of	the	night	.
它	曾是	已经	这	第二	手表	的	这	夜晚	.

将已二鼓，

[wɒn] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][tuː; tə] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

Wan	Junzhao	then	invited	Chu	Biao	to	rest	in	the	study	.
万	-	然后	受邀	楚	彪	到	休息	在	这	学习	.

万君召就请褚标在书房安歇。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

Chu	Biao	then	went	to	sleep	.
楚	彪	然后	去	到	睡觉	.

褚标也就去安睡去了。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] ,

Upon	arriving	at	the	study	,
之上	抵达	在	这	学习	,

到了书房，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗自想道：

" [ðæt] [gai] [ɪz] ['ɔːf(ə)l] . "

"	That	guy	is	awful	.	"
"	那	盖伊	是	可怕	.	"

“这厮太可恶。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [jʌŋ] ,

If	we	were	still	young	,
如果	我们	是	仍然	年轻的	,

咱若在少年，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

After	hearing	his	words	,
后	听力	他的	字	,

听了他这些言语，

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['brəʊkən] [ɒf] [ɔːl] ['kɒntækt] [wɪð] [hɪm] .

I	had	already	broken	off	all	contact	with	him	.
我	有	已经	破碎的	离开	全部	接触	和	他	.

早已与他绝交了。

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ə'raɪvz] [tə'mɒrəʊ] .

Let's	wait	until	Zhu	Guangzu	arrives	tomorrow	.
我们来吧	等待	直到	朱	光祖	到达	明天	.

且待朱光祖明日到此，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] .

Let's	see	how	he	does	.
我们来吧	看	如何	他	做	.

看他如何，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By **the** **next** **day** **,**
经过 这 下一个 天 ,

到次日，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɒn] - [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
Then **he** **asked** **Wan** **Junzhao** **how** **he** **was** **doing** **.**
然后 他 问 万 - 如何 他 曾是 正在做 .

又问万君召行止如何?

[wɒn] - [stɪl] [hæd; həd] [nɒt] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
Wan **Junzhao** **still** **had** **not** **made** **a** **decision** **.**
万 - 仍然 有 不是 制成 一个 决定 .

万君召仍无决断。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ]['dɪd(ə)nt] [pres] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .
Chu **Biao** **didn't** **press** **the** **matter** **further** **.**
楚 彪 没有 按 这 事情 更远 .

褚标也不追问。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [nuːn] .
It **was** **almost** **noon** **.**
它 曾是 几乎 中午 .

时将午刻，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [rɪˈpɔːtɪd] [ɪn] :
The **servant** **reported** **in** **:**
这 仆人 据报道 在 :

只见庄丁报进说：

" [dʒuː] [gwæŋzuː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" **Zhu** **Guangzu** **has** **arrived** **.** **"**
" 朱 光祖 有 到达的 . "

“朱光祖来了。”

[wɒn] - ['lɪsnd] .
Wan **Junzhao** **listened** **.**
万 - 听着 .

万君召一听，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [greɪt] [səˈpraɪz] :
He **asked** **in** **great** **surprise** **:**
他 问 在 伟大的 惊喜 :

好生诧异道：

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [gɒn] [lɒŋ] ,
He **had** **not** **been** **gone** **long** **,**
他 有 不是 到过 已消失 长的 ,

“他去未许久，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [əˈgen] ?
Why **have** **you** **come** **again** **?**
为什么 有 你 来 再次 ?

何以又来？”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

The	servants	were	ordered	to	go	and	invite	them	.
这	仆人	是	订购	到	去	和	邀请	他们	.

当令庄丁去请。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少刻，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɔːkt] [ɪn] ,

Zhu	Guangzu	walked	in	,
朱	光祖	步行	在	,

朱光祖走进，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [wɒn] - ,

Just	as	he	was	about	to	speak	with	Wan	Junzhao	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	说话	和	万	-	,

正欲与万君召说话，

['sʌd(ə)nli] , [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ə'pɪəd] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Suddenly	,	Chu	Biao	appeared	beside	him	.
突然	,	楚	彪	出现	旁	他	.

忽见褚标在旁，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sed] :

He	deliberately	said	:
他	故意地	说	:

故意说道：

" [ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] . "

"	I	will	go	and	pay	my	respects	.	"
"	我	将要	去	和	支付	我的	尊重	.	"

“小弟前去奉候，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] .

Unexpectedly	.
不料	.

不意未遇。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [lɔːd] [ʃiː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] :

Later	,	I	heard	from	Lord	Shi	that	he	had	given	me	this	instruction	:
之后	,	我	听到	从	主	史	那	他	有	给定	我	这	操作说明	:

后闻施大人见谕：

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

They	said	the	older	brother	had	arrived	.
他们	说	这	老	兄弟	有	到达的	.

说是老哥已到这里，

[kʌm] , [pliːz] ['sʌmən] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] .

Come	,	please	summon	your	brothers	.
来	,	请	召唤	你的	兄弟	.

来请君召兄弟。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

At	that	time	,	I	was	unaware	of	what	was	going	on	.
在	那	时间	,	我	曾是	不知情	的	什么	曾是	去	在	.

彼时小弟不知何事。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [lɔːd] [ʃiː] [rɪ'kaʊnt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - ['stɔːri] .

Later	,	I	heard	Lord	Shi	recount	Cai	Tianhua's	story	.
之后	,	我	听到	主	史	叙事	蔡	-	故事	.

后又闻施大人说出蔡天化那番事来，

[ðæts] [wen] [ai] [ˌʌndəˈstʊd] .
That's **when** **I** **understood** **.**
那就是 什么时候 我 理解 .

这才明白。

[ai] [ˈkæʒuəli] [riˈmɑːk] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] :
I **casually** **remarked** **to** **Master** **Shi** **at** **that** **time** **:**
我 随意地 评论 到 掌握 史 在 那 时间 :

小弟当时就对施公说了一句无意话：

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [sent] [ˌem ˈiː] , [tʃuː] , [tuː; tə] - ,
Although **the** **lord** **sent** **me** **,** **Chu** **,** **to** **Wanjiazhuang** **,**
虽然 这 主 发送 我 , 楚 , 到 - ,

‘大人虽派褚某前往万家庄，

[ðə; ði] - [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ˈbɪznəs] .
The **Junzhao** **brothers** **were** **people** **who** **didn't** **meddle** **in** **other** **people's** **business** **.**
这 - 兄弟 是 人们 WHO 没有 插手 在 其他 人们的 商业 .

那君召兄弟是个不管闲事的人，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] .
I'm **afraid** **they** **might** **not** **be** **willing** **to** **come** **.**
我是 害怕的 他们 可能 不是 是 愿意的 到 来 .

恐怕未必肯来。’

[huː] [njuː] [ðæt] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] . . .
Who **knew** **that** **saying** **that** **would** **lead** **to** **.** **.** **.**
WHO 知道 那 说 那 会 带领 到 . . .

哪里知道把这句话说出，

[lɔːd] [ʃiː] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] :
Lord **Shi** **then** **asked** **his** **younger** **brother** **:**
主 史 然后 问 他的 年轻 兄弟 :

施大人即问小弟道：

[ai] [ɪˈmædʒɪn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [wɒn] - [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [gʊd] [frendz] .
I **imagine** **you** **and** **Wan** **Junzhao** **are** **also** **good** **friends** **.**
我 想象 你 和 万 - 是 还 好的 朋友们 .

‘想是你与万君召壮士也是要好的朋友。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If **that's** **the** **case** **,**
如果 那就是 这 案件 ,

既如此说，

[əʊld] [ˈhɪərəʊ] [tʃuː] [əˈləʊn] [kʊd; kəd] [nɒt] [pəˈsweɪd] [ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [breɪv] [men] [tuː; tə] [kʌm] .
Old **Hero** **Chu** **alone** **could** **not** **persuade** **the** **ten** **thousand** **brave** **men** **to** **come** **.**
老的 英雄 楚 独自的 可以 不是 说服 这 十 千 勇敢的 男人 到 来 .

褚老英雄一人既未能将万壮士请来，

[pliːz] [gəʊ] [əˈgen] .
Please **go** **again** **.**
请 去 再次 .

还请你再去一趟，

[hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [əʊld] [ˈhɪərəʊ] [tʃuː] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He **helped** **the** **old** **hero** **Chu** **to** **go** **and** **plead** **for** **him** **.**
他 帮助 这 老的 英雄 楚 到 去 和 恳求 为了 他 .

帮同褚老英雄前去说项，

[pliːz] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [klɪə(r)] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈiːgə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈtæləntɪd] [ˈpiːp(ə)l] .
Please **make** **it** **clear** **that** **I** **am** **eager** **to** **find** **talented** **people** **.**
请 制作 它 清除 那 我 是 渴望的 到 寻找 才华横溢 人们 .

务要将我求贤若渴之意说出，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɪnˈvaɪt][hɪm][tuː; tə][kʌm] .

We	must	invite	him	to	come	.
我们	必须	邀请	他	到	来	.

必定请他前来。

[ɪf][ðæt][ˈdʌznt][wɜːk] ,

If	that	doesn't	work	,
如果	那	不	工作	,

倘再不行，

[ai][wɪl][gəʊ][ðeə(r)][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .

I	will	go	there	in	person	.
我	将要	去	那里	在	人	.

我即亲自前往，

[ðɪs][ɪz][ɪn][əˈkɔːd(ə)ns][wɪð][ðə; ði][ˈstɔːri][ɒv; əv][ˌɛlˌaɪˈjuː][baɪz][θriː][ˈvɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][θætʃt]

This	is	in	accordance	with	the	story	of	Liu	Bei's	three	visits	to	the	thatched
这	是	在	根据	和	这	故事	的	刘	贝的	三	访问	到	这	茅草屋顶

[ˈkɒtɪdʒ] .

cottage	.
小屋	.

效那刘皇叔三顾草庐之事了。'

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈpɜːs(ə)n][kænt][get][θruː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] - [ˈnægɪŋ] .

The	little	person	can't	get	through	to	your	parents	'	nagging	.
这	小的	人	不能	得到	通过	到	你的	父母	-	唠叨	.

小人被你家大人缠绕不过，

[ðeɪ][hæd; həd][nəʊ][tʃɔɪs][bʌt; bət][tuː; tə][əˈbeɪ][ðə; ði][ˈɔːdə(r)][ænd; ənd][kʌm] .

They	had	no	choice	but	to	obey	the	order	and	come	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	这	命令	和	来	.

只得遵谕前来，

[wiː; wi][ɪnˈvaɪt][ˈaʊə(r)] - [ˈbrʌðəz] .

We	invite	our	Junzhao	brothers	.
我们	邀请	我们的	-	兄弟	.

邀请咱们君召兄弟。

[bʌt; bət][ˈlʊkɪŋ][bæk][ɒn][ˈaʊə(r)][ˈdʒɜːni] . . .

But	looking	back	on	our	journey	. . .
但	寻找	后退	在	我们的	旅行	. . .

但是咱一路想来，

[sɪns][juː; jʊ][hæv; həv][maɪ][ˈbrʌðərz][ˈɪnfluəns] ,

Since	you	have	my	brother's	influence	,
自从	你	有	我的	兄弟	影响	,

既有老哥这老面子，

[ɪn][əˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][əˈdʌlts][sɪnˈserəti] ,

In	addition	to	the	adult's	sincerity	,
在	添加	到	这	成年人	诚意	,

又兼大人那种诚意，

[ai][ɪˈmædʒɪn][ðæt][wen][juː; jʊ][ˈsʌmən][jɔː(r); jə(r)][ˈbrʌðəz][ænd; ənd][hɪə(r)][ðɪs] ,

I	imagine	that	when	you	summon	your	brothers	and	hear	this	,
我	想象	那	什么时候	你	召唤	你的	兄弟	和	听到	这	,

想君召兄弟一闻此言，

[ðeɪ][wʊd][ˈdefɪnətli][biː; bi][ˈwɪlɪŋ][tuː; tə][gəʊ] .

They	would	definitely	be	willing	to	go	.
他们	会	确实	是	愿意的	到	去	.

定是愿意前往。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð] [ðɪs] [tɑːsk][baɪ][juː; jʊ] ,

We	are	only	here	because	we	have	been	entrusted	with	this	task	by	you	,
我们	是	仅有的	这里	因为	我们	有	到过	受托	和	这	任务	经过	你	,

[sɜː(r)] .

sir	.
先生	.

咱不过既蒙大人之托，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .

I	had	no	choice	but	to	come	here	.
我	有	不	选择	但	到	来	这里	.

不得不到此一行，

" [ðæt] [kaʊnts] [æz; əz] ['hævɪŋ] [biːn] [hɪə(r)] [wʌns] . "

"	That	counts	as	having	been	here	once	.	"
"	那	计数	作为	拥有	到过	这里	一次	.	"

都算是来过一趟了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] ['sʌmən] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :

He	then	asked	the	emperor	to	summon	him	,	saying	:
他	然后	问	这	皇帝	到	召唤	他	,	说	:

又望君召说道：

" [wen] [wɪl] [juː; jʊ] [set] [ɒf] , [maɪ][əʊld] [frend] ? "

"	When	will	you	set	off	,	my	old	friend	?	"
"	什么时候	将要	你	放	离开	,	我的	老的	朋友	?	"

“老兄弟何日启行呢？”

[wɒn] - [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .

Wan	Junzhao	found	it	amusing	.
万	-	成立	它	有趣	.

万君召听了也觉好笑，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[ðeɪ] [set] [ə; eɪ][træp] .

They	set	a	trap	.
他们	放	一个	陷阱	.

“他们做成圈套，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tempt] [ˌem 'iː] .

They	came	to	tempt	me	.
他们	来了	到	诱惑	我	.

前来诱我。

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?

Why	bother	?
为什么	打扰	?

这是何必呢?

[bʌt; bət] [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

But	if	that's	the	case	,
但	如果	那就是	这	案件	,

但既如此，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [əˈgen]
If you refuse again
如果 你 拒绝 再次

若再拒绝，

[aɪˈd][biː; bi] [ˈletɪŋ] [maɪ] [frendz] [daʊn] .
I'd be letting my friends down .
ID 是 出租 我的 朋友们 向下 .

就对不起朋友了。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ˈbrʌðə(r)] [dʒuː] ! "
" Brother Zhu ! "
" 兄弟 朱 ! "

“朱大哥！

[ˈjestədeɪ] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [deɪ] - [lɒŋ] [tʃæt] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [tʃuː] .
Yesterday , I had a day - long chat with Mr . Chu .
昨天 , 我 有 一个 天 - 长的 聊天 和 先生 . 楚 .

昨日小弟与褚老叙谈了一日。

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət] [fɜːst] .
I didn't want to go at first .
我 没有 想 到 去 在 第一的 .

小弟本不愿去，

[ˈleɪtə(r)] , [djuː] [tuː; tə][ˈʌŋk(ə)l] [tʃuːz] [rɪˈpiːtɪd] [pəˈsweɪʒ(ə)n] ,
Later , due to Uncle Chu's repeated persuasion ,
之后 , 到期的 到 叔叔 楚的 重复 劝说 ,

后因褚老叔再三相劝，

[ɔːlˈðəʊ] [ai][dɪd] [nɒt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈsplɪsɪtli] ,
Although I did not say it explicitly ,
虽然 我 做过 不是 说 它 明确地 ,

小弟虽未明言，

[ai] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɒrəʊ] ,
I originally planned to wait until tomorrow ,
我 起初 计划 到 等待 直到 明天 ,

本拟过了明日，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .
I will go with Uncle Chu the day after tomorrow .
我 将要 去 和 叔叔 楚 这 天 后 明天 .

后日与褚老叔前往。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [went] ,
But though they went ,
但 尽管 他们 去 ,

但去虽去，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [feɪlz] ,
If it fails ,
如果 它 失败 ,

设若其功不成，

[ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] [tuː] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
I urge you two to offer your explanation .
我 敦促 你 二 到 提供 你的 解释 .

还求二位善为说辞，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [ʃəʊ] ['ekstrə] ['liːniənsi] .
Please , **sir** , **show** **extra** **leniency** .
请 , 先生 , 展示 额外的 宽大 .

请大人格外宽宥才好。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu **Biao** ,
楚 彪 ,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [əˈgriːd] ,
Zhu **Guangzu** **saw** **that** **he** **had** **agreed** ,
朱 光祖 锯 那 他 有 同意 ,

朱光祖见他已允，

[dʒʌn][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Jun **was** **overjoyed** **and** **said** :
俊 曾是 欣喜若狂 和 说 :

均大喜道：

" [bʌt; bət] [pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , "
" **But** **please** **rest** **assured** , **"**
" 但 请 休息 保证 , "

“但请放心，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ,
Since **you** **are** **willing** **to** **go** ,
自从 你 是 愿意的 到 去 ,

君既肯行，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] ['mætə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .
There **is** **no** **reason** **why** **this** **matter** **cannot** **be** **accomplished** .
那里 是 不 原因 为什么 这 事情 不能 是 完成 .

此事未有不成之理。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [feɪlz] ,
If **it** **fails** ,
如果 它 失败 ,

设若不成，

[ðə; ði][ˌgærənˈtɔː(r)] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [held] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] .
The **guarantor** **will** **not** **be** **held** **responsible** .
这 担保人 将要 不是 是 握住 负责任的 .

包管大人断不见责。”

['ɑːftə(r)] [wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] [hɪm] ,
After **Wan** **Jun** **summoned** **him** ,
后 万 俊 被召唤 他 ,

万君召听罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .
He **then** **ordered** **wine** **to** **be** **served** .
他 然后 订购 葡萄酒 到 是 服务 .

又命人摆出酒来，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dræŋk] [təˈgeðə(r)] .
The **three** **of** **them** **drank** **together** .
这 三 的 他们 喝 一起 .

三个人一齐痛饮。

[ai] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .
I **spent** **the** **night** **there** .
我 花费 这 夜晚 那里 .

过了一宿。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[hwɑːŋ] - [brɔːt] [gəʊld] ,
Huang Tianba brought gold ,
黄 - 带来 金子 ,

黄天霸即带了黄金、

['kʌləd] ['sætɪn] ,
Colored satin ,
有色 缎 ,

彩缎，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
We arrived outside the village .
我们 到达的 外部 这 村庄 .

到了庄外。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [nems] .
They immediately exchanged names .
他们 立即地 交换 姓名 .

当下通了名姓，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] .
And he explained his purpose for coming .
和 他 解释 他的 目的 为了 未来 .

并具道来意。

[ðə; ði] [gɑːdz] [deəd] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .
The guards dared not be negligent .
这 守卫 敢于 不是 是 疏忽 .

庄丁不敢怠慢，

[rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .
Report it immediately .
报告 它 立即地 .

立刻飞报进去。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wɒn] -
Upon hearing this , Wan Junzhao
之上 听力 这 , 万 -

万君召一闻此言，

[hiː; hi] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [met] [wɪð] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
He then immediately met with Chu Biao ,
他 然后 立即地 遇见 和 楚 彪 ,

也就立刻与褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Zhu Guangzu came out to greet them .
朱 光祖 来了 出去 到 迎接 他们 .

朱光祖迎接出来。

[wen] ['evriwʌn] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,
When everyone arrived in the living room ,
什么时候 每个人 到达的 在 这 活的 房间 ,

大家到了客厅，

[tjæ̃] [ˌbiː 'eɪ] [fɜːst] [baʊd] [tuː; tə] [wɒn] - .
Tian Ba first bowed to Wan Junzhao .
田 巴 第一的 鞠躬 到 万 - .

天霸先与万君召行了礼，

[ðen] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] .

Then	the	guests	and	hosts	sat	down	.
然后	这	客人	和	主持人	卫星	向下	.

然后分宾主坐下。

- [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɔːŋz] ['vɪzɪt] .

Tianba	then	explained	the	purpose	of	Shi	Gong's	visit	.
-	然后	解释	这	目的	的	史	锣的	访问	.

天霸即将施公来意说了一遍，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [ˌem 'iː] . "

"	Your	Excellency	has	long	admired	me	.	"
"	你的	阁下	有	长的	钦佩	我	.	"

“大人仰慕已久，

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

前、

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ][ɪn'vaɪtɪd]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [twaɪs] ['jestədeɪ] ,

Although	I	invited	Uncle	Chu	twice	yesterday	,
虽然	我	受邀	叔叔	楚	两次	昨天	,

昨虽两请褚老叔、

['ʌŋk(ə)l][dʒuː] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][juː; jʊ] .

Uncle	Zhu	respectfully	invites	you	.
叔叔	朱	尊敬	邀请	你	.

朱老叔奉请，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['empti] [wɜːdz] ,

Because	of	empty	words	,
因为	的	空的	字	,

奈因空言造访，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] ['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

This	is	not	the	intention	to	seek	out	talented	individuals	.
这	是	不是	这	意图	到	寻找	出去	才华横溢	个人	.

非所以求贤之意。

[aɪ] [ˌhɪə'baɪ] [dɪ'spætʃ] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['prez(ə)nt][gəʊld] ,

I	hereby	dispatch	a	certain	person	to	present	gold	,
我	特此	派遣	一个	肯定	人	到	展示	金子	,

今特遣某赍呈黄金、

['kʌləd] ['sætɪn] ,

Colored	satin	,
有色	缎	,

彩缎，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæʒuəl][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [wɪʃ] [tuː; tə] ['hʌri] .

This	is	a	casual	reply	to	express	the	wish	to	hurry	.
这	是	一个	随意的	回复	到	表达	这	希望	到	匆忙	.

聊答速驾之意。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sentɪmənts]

My	humble	sentiments
我的	谦逊的	情感

区区私忱，

[pliːz] [əkˈsept] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] !
Please **accept** **this** **with** **a** **smile** **!**
请 接受 这 和 一个 微笑 !

尚乞笑纳！”

[wɒn] - [fɜːst] [θæŋkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] .
Wan **Junzhao** **first** **thanked** **him** **for** **his** **purpose** **.**
万 - 第一的 谢谢 他 为了 他的 目的 .

万君召先谢了来意，

[hiː; hi] [dɪˈklaɪnd] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] .
He **declined** **again** **and** **again** **.**
他 拒绝 再次 和 再次 .

复又再三推辞，

[hiː; hi] [ˈfɜːmli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [bɪˈtrəʊð(ə)l] [gɪfts] .
He **firmly** **refused** **to** **accept** **the** **betrothal** **gifts** **.**
他 牢牢 拒绝 到 接受 这 订婚 礼物 .

聘礼坚不肯受。

[ɔː(r)] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Or **Chu** **Biao** **,**
或者 楚 彪 ,

还是褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [rɪˈpiːtɪdli] [pəˈsweɪdɪd] [ʃiːˈæŋ] ,
Zhu **Guangzu** **repeatedly** **persuaded** **Xiang** **,**
朱 光祖 反复 被说服 向 ,

朱光祖再四说项，

[ai] [ədˈvaɪzd] [hɪm] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **advised** **him** **to** **accept** **it** **.**
我 建议 他 到 接受 它 .

劝他收了，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɒn] - [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
At **that** **time** **,** **Wan** **Junzhao** **had** **no** **choice** **but** **to** **accept** **it** **.**
在 那 时间 , 万 - 有 不 选择 但 到 接受 它 .

当时万君召只得收下。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [grænd] [ˈbæŋkwɪt] .
The **servants** **were** **ordered** **to** **prepare** **a** **grand** **banquet** **.**
这 仆人 是 订购 到 准备 一个 盛大 宴会 .

随命庄丁大摆筵宴，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [dræŋk] [ˈhɑːtɪli] .
The **four** **drank** **heartily** **.**
这 四 喝 衷心地 .

四人痛饮，

[ai] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] .
I **spent** **the** **night** **there** **.**
我 花费 这 夜晚 那里 .

过了一宿。

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
The **next** **morning** **,**
这 下一个 早晨 ,

等到次日一早，

[ˈevriwʌn] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] .
Everyone **got** **up** **and** **finished** **washing** **and** **grooming** **.**
每个人 得到 向上 和 完成的 洗涤 和 美容 .

大家起来梳洗已毕，

[ai][hæd; həd] ['brekfəst] .

I	had	breakfast	.
我	有	早餐	.

用过早点。

[wɒn] - [ðen] [meɪd] [sʌm; səm] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] [ə'feəz] .

Wan	Junzhao	then	made	some	arrangements	for	his	family	affairs	.
万	-	然后	制成	一些	安排	为了	他的	家庭	事务	.

万君召又将家事稍为安排，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .

He	instructed	the	servants	to	take	good	care	of	the	gate	.
他	指示	这	仆人	到	拿	好的	关心	的	这	门	.

吩咐庄丁妥为照料门户。

[ðæts] [waɪ] [ai] [brɔːt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

That's	why	I	brought	the	package	.
那就是	为什么	我	带来	这	包裹	.

这才带了包裹，

['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] .

Weapons	were	hidden	.
武器	是	隐	.

藏了兵刃，

[wɪð] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

With	Chu	Biao	,
和	楚	彪	,

与褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [left] [ðə; ði]['mænə(r)] [tə'geðə(r)] .

Huang	Tianba	and	his	two	companions	left	the	manor	together	.
黄	-	和	他的	二	同伴	左边	这	庄园	一起	.

黄天霸三人一同出庄，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	headed	straight	for	Huai'an	.
他们	标题	直的	为了	淮安	.

直奔淮安而来。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .

It	arrived	in	less	than	a	day	.
它	到达的	在	较少的	比	一个	天	.

不一日已到，

- [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] .

Tianba	immediately	reported	in	.
-	立即地	据报道	在	.

当下天霸先报进去。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)] .

Shi	Gong	was	reported	in	the	newspaper	.
史	锣	曾是	据报道	在	这	报纸	.

施公见报，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

He	immediately	ordered	his	men	to	open	the	main	gate	.
他	立即地	订购	他的	男人	到	打开	这	主要的	门	.

立刻命人开了正门，

[hiː; hi] [brɔːt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] ['wɒrɪəz] .

He	brought	Guan	Xiaoxi	and	her	group	of	warriors	.
他	带来	关	小溪	和	她	团体	的	战士	.

带了关小西以下一班勇士，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

He	personally	came	out	to	greet	them	.
他	亲自	来了	出去	到	迎接	他们	.

亲自迎接出来。

[wen] [wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] [ʃiː] [gɒŋ] , [hiː; hi] ['triːtɪd] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

When	Wan	Jun	summoned	Shi	Gong	,	he	treated	him	in	this	way	.
什么时候	万	俊	被召唤	史	锣	,	他	治疗	他	在	这	方式	.

万君召见施公如此相待，

[ai] [fiːl] ['riːəli] [bæd] .

I	feel	really	bad	.
我	感觉	真的	坏的	.

甚是过意不去，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [niːl] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] [ʃiː] .

Hurry	up	and	kneel	down	before	Lord	Shi	.
匆忙	向上	和	下跪	向下	前	主	史	.

赶紧上前给施大人跪下，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [wɒt] ['vɜːtʃuː] [ɔː(r)] [ə'bɪləti] [duː; də]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [pə'zes] ? "

"	What	virtue	or	ability	do	ordinary	people	possess	?	"
"	什么	美德	或者	能力	做	普通的	人们	具有	?	"

“小民何德何能，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [triːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] ['kaɪndnəs] , [sɜː(r)] ?

How	dare	you	treat	me	with	such	kindness	,	sir	?
如何	敢	你	对待	我	和	这样的	仁慈	,	先生	?

敢劳大人如此厚待?

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['mɑːrtərz] [deθ] . . .

Even	if	the	common	people	were	to	die	a	martyr's	death	.	.	.
甚至	如果	这	常见的	人们	是	到	死	一个	殉道者的	死亡	.	.	.

小民虽肝脑涂地，

" [ɪts] [nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [wɒt] [ai][kʊd; kəd] . "

"	It's	not	enough	to	repay	even	a	fraction	of	what	I	could	.	"
"	它是	不是	足够的	到	偿还	甚至	一个	分数	的	什么	我	可以	.	"

不足报效于万一。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .

Shi	Gong	quickly	helped	him	up	.
史	锣	迅速地	帮助	他	向上	.

施公赶着将他扶起，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði] [bæk] .

Invite	them	to	sit	in	the	back	.
邀请	他们	到	坐	在	这	后退	.

邀入后面坐下，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd][jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [sɜː(r)] . "

"	I	have	long	admired	your	reputation	,	sir	. "
"	我	有	长的	钦佩	你的	名声	,	先生	. "

“久仰壮士声名，

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	regret	that	I	have	no	way	to	see	you	.
我	后悔	那	我	有	不	方式	到	看	你	.

恨无由得见。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌsiː eɪ'aɪ] - [kə'mɪtɪd] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] [diːdz] ,

Just	because	Cai	Tianhua	committed	such	evil	deeds	,
只是	因为	蔡	-	坚定的	这样的	邪恶的	契约	,

只因蔡天化如此作恶，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

This	is	truly	a	great	calamity	for	the	people	of	the	world	.
这	是	真的	一个	伟大的	灾害	为了	这	人们	的	这	世界	.

实为天下人民之大患。

['ɪntənet] [dɛəz] [tuː; tə] [klaɪm] [dʒeɪd] [fiːt] ,

Internet	dares	to	climb	jade	feet	,
互联网	敢于	到	爬	玉	脚	,

因特敢攀玉趾，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn] [veɪn] .

I	have	come	here	in	vain	.
我	有	来	这里	在	徒劳	.

枉屈前来，

[ə'sɪst] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn] [ˌæprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] .

Assist	the	department	in	apprehending	the	thief	.
协助	这	部门	在	逮捕	这	贼	.

协助本部堂共拿恶盗。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [sək'ses] ,

On	the	day	of	success	,
在	这	天	的	成功	,

成功之日，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	decision	of	this	department	will	be	made	according	to	the	situation	.
这	决定	的	这	部门	将要	是	制成	根据	到	这	情况	.

本部堂定即据情保奏，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breɪv] [mænz] [kə'reɪdʒəs] [ækt] .

This	is	to	express	my	gratitude	for	the	brave	man's	courageous	act	.
这	是	到	表达	我的	感激	为了	这	勇敢的	男人的	勇敢	行为	.

聊报壮士见义勇为之心。”

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] :

Wan	Jun	summoned	:
万	俊	被召唤	:

万君召道：

" [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nəʊ] ['skɪlz] , "

"	The	common	people	have	no	skills	,	"
"	这	常见的	人们	有	不	技能	,	"

“小民一无技能，

[fɔːls] [ɪn'herɪtəns] [ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] ,

False	inheritance	and	cultivation	,
错误的	遗产	和	栽培	,

谬承栽培，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] ['hɑːdʃɪp] ?
Are **you** **willing** **to** **endure** **hardship** **?**
是 你 愿意的 到 忍受 困境 ?

敢辞劳苦?

[haʊ'evə(r)] , [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
However **,** **Cai** **Tianhua** **was** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **.**
然而 , 蔡 - 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

不过蔡天化武艺高强，

['iːv(ə)n]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [deə(r)] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə][biː; bi] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] ['vɪktəri] .
Even **ordinary** **people** **dare** **not** **presume** **to** **be** **certain** **of** **victory** **.**
甚至 普通的 人们 敢 不是 怙 到 是 肯定 的 胜利 .

虽小民亦不敢操必胜之理。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [sək'sesfəli] [əb'teɪnd] .
But **the** **agreement** **was** **successfully** **obtained** **.**
但 这 协议 曾是 成功地 获得 .

但期协拿成功，

[wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'sɪstɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [hɑːm] ;
With **the** **utmost** **intention** **of** **assisting** **the** **people** **and** **eliminating** **harm** **;**
和 这 极致 意图 的 协助 这 人们 和 消除 伤害 ;

以辅大人为民除害之至意；

[ɪf] [ðə; ði] [streŋθ] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
If **the** **strength** **is** **insufficient** **,**
如果 这 力量 是 不足的 ,

设若力有不及，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['ekstrə] ['mɜːsi] .
I **beg** **Your** **Excellency** **to** **show** **extra** **mercy** **.**
我 求 你的 阁下 到 展示 额外的 怜悯 .

还求大人格外宽恩，

[wɪ'ðaʊt] [ˌkɒndem'neɪʃ(ə)n] ,
Without **condemnation** **,**
没有 谴责 ,

不加谴责，

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] .
We **,** **the** **common** **people** **,** **are** **even** **more** **grateful** **.**
我们 , 这 常见的 人们 , 是 甚至 更多的 感激的 .

小民更就感恩不尽了。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['əʊvəli] ['mɒdɪst] . "
" **A** **brave** **man** **should** **not** **be** **overly** **modest** **.** **"**
" 一个 勇敢的 男人 应该 不是 是 过于 谦虚的 . "

“壮士毋得过谦，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['kaɪndli] [ə'griːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Since **you** **have** **kindly** **agreed** **to** **take** **it** **,**
自从 你 有 亲切地 同意 到 拿 它 ,

既蒙慨允协拿，

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [lɔː] [ə'gen] .
Cai **Tianhua** **will** **find** **it** **difficult** **to** **escape** **the** **law** **again** **.**
蔡 - 将要 寻找 它 难的 到 逃脱 这 法律 再次 .

蔡天化必难再逃法网。

[wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ə'sɪst] .

We	hope	to	work	together	to	assist	.
我们	希望	到	工作	一起	到	协助	.

惟望合力协助，

[get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːdz] ,

Get	rid	of	the	weeds	,
得到	摆脱	的	这	杂草	,

除莠安良，

[ðæts] [wɒt] [wiː; wi] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ! "

That's	what	we	long	for	!	"
那就是	什么	我们	长的	为了	!	"

是所切望！”

[wɒn] - [dɪ'klaɪnd] [ə'gen] .

Wan	Junzhao	declined	again	.
万	-	拒绝	再次	.

万君召又逊谢了一回，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .

Shi	Gong	immediately	ordered	a	grand	banquet	to	be	prepared	.
史	锣	立即地	订购	一个	盛大	宴会	到	是	准备	.

施公即命人大排筵席，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌentə'teɪn] [juː; jʊ][æz; əz][ɪn'vaɪtɪd] .

We	will	entertain	you	as	invited	.
我们	将要	招待	你	作为	受邀	.

款待君召。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] .

The	banquet	was	arranged	.
这	宴会	曾是	安排	.

酒席排好，

[ʃiː] [gɒŋ] ['pɜːsənəli] [ɪn'vaɪtɪd] [wɒn] - [tuː; tə][sɪt][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Shi	Gong	personally	invited	Wan	Junzhao	to	sit	at	the	head	of	the	table	.
史	锣	亲自	受邀	万	-	到	坐	在	这	头	的	这	桌子	.

施公亲自邀万君召上首坐下。

[juː; jʊ] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [rɪ'piːtɪdli] , [bʌt; bət][ai] [deəd] [nɒt] .

You	summoned	me	repeatedly	,	but	I	dared	not	.
你	被召唤	我	反复	,	但	我	敢于	不是	.

君召再三不敢，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

However	,	he	could	not	refuse	.
然而	,	他	可以	不是	拒绝	.

争奈推辞不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [θæŋk] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [siːt] .

He	had	no	choice	but	to	thank	them	for	the	seat	.
他	有	不	选择	但	到	感谢	他们	为了	这	座位	.

只得谢了座，

[ðen] [hiː; hi][ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Then	he	apologized	to	each	of	them	.
然后	他	道歉	到	每个	的	他们	.

然后又与人各告罪，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['set(ə)l] [daʊn] .
Only then did they settle down .
仅有的 然后 做过 他们 定居 向下 .

这才坐定。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [siːt] .
Shi Gong sat in the main seat .
史 锣 卫星 在 这 主要的 座位 .

施公坐了主位，

[lets] [ɔːl][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .
Let's all have a good drink .
我们来吧全部 有 一个 好的 喝 .

大家畅饮一回。

['djʊərɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ,
During drinking ,
期间 喝 ,

饮酒之间，

[wɒn] - [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌsiː eɪ'aɪ] - ['ɒrɪdʒɪnz][ænd; ənd]
Wan Junzhao then recounted the entire story of Cai Tianhua's origins and
万 - 然后 叙述 这 全部的 故事 的 蔡 - 起源 和
['bækgraʊnd] .
background .
背景 .

万君召又将蔡天化始末根由，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪn] ['diːteɪl] .
He explained it to Master Shi in detail .
他 解释 它 到 掌握 史 在 细节 .

细细与施公说了一遍。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə]['flætə(r)] [wɒn] - [wɪð] [tuː] [laɪnz] .
He then went out of his way to flatter Wan Junzhao with two lines .
他 然后 去 出去 的 他的 方式 到 奉承 万 - 和 二 线条 .

又极意奉承万君召两句。

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] [ʃiː] [gɒŋ] , ['ʃəʊɪŋ] [hɪm] [sʌtʃ] [haɪ] [rɪ'gɑːd] .
Wan Jun summoned Shi Gong , showing him such high regard .
万 俊 被召唤 史 锣 , 显示 他 这样的 高的 看待 .

万君召见施公如此器重，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kəm'pliːtli] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
They became completely devoted to it .
他们 成为 完全地 奉献 到 它 .

也就死心塌地，

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð] [ɔːl] [wʌnz] [mait] .
To serve the country with all one's might .
到 服务 这 国家 和 全部一个人的 可能 .

竭力报效。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [endid] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] .
The banquet ended in a while .
这 宴会 结束 在 一个 尽管 .

一会子酒席已散，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] - [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [wel] .
Shi Gong then ordered Tianba to treat him well .
史 锣 然后 订购 - 到 对待 他 出色地 .

施公便命天霸好生款待。

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应。

[wɒn] - [ðen] ['griːtɪd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ʃiː] [gɒŋ] .
Wan Junzhao then greeted and thanked Shi Gong .
万 - 然后 问候 和 谢谢 史 锣 .

万君召又给施公请安道谢。

[ðen] ['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .
Then everyone took their leave .
然后 每个人 采取 他们的 离开 .

大家这才告退。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] - ,
To find out how to capture Cai Tianhua ,
到 寻找 出去 如何 到 捕获 蔡 - ,

欲知如何捉拿蔡天化，

[haʊ] [wɪl] ['kaʊnti] [kəm'piːt] ?
How will Dong'an County compete ?
如何 将要 东安 县 竞争 ?

东安县如何打擂台，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] - [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdiz] [hɑːt] [ˈflʌtə] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɪz]
Chapter 343 : An Encounter - A Young Lady's Heart Flutters , a Young Man is
章 - : 一个 遇到 - 一个 年轻的 女士的 心 颤动 , 一个 年轻的 男人 是
['ɪnəs(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ] ['heɪsti] ['mɜːdə(r)]
Innocent in a Hasty Murder
清白的 在 一个 仓促 谋杀

第343回 邂逅相逢女郎属意 仓皇遇害公子无辜

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] [dʒuː] [gwæŋzuː] , [huː] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] .
It is said that Wan Jun summoned Zhu Guangzu , who was ordered by Shi Gong .
它 是 说 那 万 俊 被召唤 朱 光祖 , WHO 曾是 订购 经过 史 锣 .

话说万君召自施公饬令朱光祖、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Huang Tianba and his two companions
黄 - 和 他的 二 同伴

黄天霸三人，

['dʒenərəs] [gɪfts] [ænd; ənd] ['lævɪʃ] ['kʌrənsi]
Generous gifts and lavish currency
慷慨的 礼物 和 奢华的 货币

丰礼厚币，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .

Please	ask	him	to	come	to	Huai'an	.
请	问	他	到	来	到	淮安	.

请他到淮安。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈtriːtɪd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [ˈkɜːtəsi] .

Shi	Gong	treated	him	with	great	courtesy	.
史	锣	治疗	他	和	伟大的	礼貌	.

施公又优礼相待。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [wɒn] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ] [frɒm; frəm] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈɒrɪdʒɪnz] .

Needless	to	say	,	Wan	Junzhao	was	a	hero	from	humble	origins	.
不必要	到	说	,	万	-	曾是	一个	英雄	从	谦逊的	起源	.

不必说万君召是个草莽的英雄，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈdʒuːgeɪ] [lɪɑːŋ] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

That	was	Zhuge	Liang	on	that	day	.
那	曾是	诸葛亮	梁	在	那	天	.

就是当日诸葛孔明，

[ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈfeɪvə(r)] [ɒv; əv] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [baɪz] [θriː] [ˈvɪzɪts] ,

Having	received	the	favor	of	Liu	Bei's	three	visits	,
拥有	已收到	这	偏爱	的	刘	贝的	三	访问	,

受了刘先主三顾之恩，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] " [dɪˈvəʊtɪd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtməʊst] " .

He	also	"	devoted	himself	to	the	utmost	"	.
他	还	"	奉献	他自己	到	这	极致	"	.

也曾“鞠躬尽瘁，

" [tuː; tə] [daɪ] [bɪˈfɔː(r)] [wʌnz] [end] . "

"	To	die	before	one's	end	.	"
"	到	死	前	一个人的	结尾	.	"

死而后已”。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [wɒn] - [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [ˈdʒenərəs] [ˈtriːtmənt] [frɒm; frəm] [ʃiː] [gɒŋ] ?

You	say	that	Wan	Junzhao	received	such	generous	treatment	from	Shi	Gong	?
你	说	那	万	-	已收到	这样的	慷慨的	治疗	从	史	锣	?

你道万君召有施公这一番厚待，

[hiː; hi] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈɒfəd] [hɪmˈself] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] .

He	naturally	offered	himself	to	her	.
他	自然	提供	他自己	到	她	.

他自然以身相许。

[ðə; ði] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈtʊənəmənt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [set] .

The	date	for	the	Dong'an	County	tournament	has	already	been	set	.
这	日期	为了	这	东安	县	比赛	有	已经	到过	放	.

看看东安县开擂日期已在目下，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈhɪərəʊz] ,

Huang	Tianba	and	other	heroes	,
黄	-	和	其他	英雄	,

黄天霸等一众英雄，

[hiː; hi] [ðen] [əˈreɪndʒd] [tuː; tə] [gəʊ] [təˈgeðə(r)] [wɪð] [wɒn] - .

He	then	arranged	to	go	together	with	Wan	Junzhao	.
他	然后	安排	到	去	一起	和	万	-	.

就约同万君召一齐前往。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .

They	arrived	in	Dong'an	in	no	time	.
他们	到达的	在	东安	在	不	时间	.

不一日到了东安，

[ɪˈmiːdiətli] [siːk] [ˈlɒdʒɪŋ] .
Immediately **seek** **lodging** **.**
立即地 寻找 住宿 .

即寻下客寓，

[dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] .
Just **waiting** **for** **the** **competition** **to** **begin** **.**
只是 等待 为了 这 竞赛 到 开始 .

只待开擂，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌsiː eɪˈaɪ] - [tuː; tə] [əˈraɪv] .
They **then** **went** **to** **wait** **for** **Cai** **Tianhua** **to** **arrive** **.**
他们 然后 去 到 等待 为了 蔡 - 到 到达 .

他们便去等侯蔡天化前来，

[dʒɔɪn] [ˈfɔːsɪz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] .
Join **forces** **to** **capture** **them** **.**
加入 力量 到 捕获 他们 .

合力捉拿，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **hold** **off** **for** **now** **.**
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [əˈnʌðə(r)] [streɪndʒ] [keɪs] .
Now **let's** **talk** **about** **another** **strange** **case** **.**
现在 我们来吧 讲话 关于 其他 奇怪的 案件 .

如今再说一件奇案，

[ɔːlˈðəʊ] [nəʊ] [ˈpʌblɪk] ['dʒʌdʒmənt][hæd; həd] [biːn] ['rendəd] ['praɪə(r)][tuː; tə] [ðɪs] ,
Although **no** **public** **judgment** **had** **been** **rendered** **prior** **to** **this** **,**
虽然 不 民众 判断 有 到过 渲染 事先的 到 这 ,

虽在先未曾经施公判决，

['leɪtə(r)] , [wen] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] ,
Later **,** **when** **the** **case** **was** **settled** **,**
之后 , 什么时候 这 案件 曾是 定居 ,

到后来案情已定，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][ʌpˈhəʊld] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][klɪə(r)] [ʌp] [ðɪs] [greɪt] [ɪnˈdʒʌstɪs] .
We **still** **need** **to** **uphold** **justice** **and** **clear** **up** **this** **great** **injustice** **.**
我们 仍然 需要 到 坚持 正义 和 清除 向上 这 伟大的 不公正 .

仍要施公判明奇冤。

[əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] - ['kaʊnti] , [ˌʒɛnˈdʒiːˈɑːŋ]
Originally **from** **Dantu** **County** **,** **Zhenjiang**
起初 从 - 县 , 镇江

原来镇江丹徒县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [nemd] [weɪ] .
There **was** **a** **family** **named** **Wei** **.**
那里 曾是 一个 家庭 命名 魏 .

有一世家姓卫。

[ðə; ði] [weɪ] ['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [sʌn] .
The **Wei** **family** **has** **a** **son** **.**
这 魏 家庭 有 一个 儿子 .

这卫家有一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His **name** **is** **Zengxiang** **.**
他的 姓名 是 - .

名唤增祥。

['mʌðə(r)] , ['mædəm]['lʌ; luː]
Mother , **Madam** **Lu**
母亲 , 女士 鲁

母亲陆氏，

[hiː; hi][hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [pɑːst] [ə'weɪ] .
He **has** **long** **since** **passed** **away** **.**
他 有 长的 自从 通过了 离开 .

早已去世，

['əʊnli][ðə; ði]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
Only **the** **father** **was** **present** **.**
仅有的 这 父亲 曾是 展示 .

只有父亲在堂。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] - ['kaʊnti] [skuːl] .
His **father** **was** **also** **a** **student** **at** **the** **Dantu** **County** **School** **.**
他的 父亲 曾是 还 一个 学生 在 这 - 县 学校 .

他父亲也是丹徒县学的生员，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His **name** **is** **Jialu** **.**
他的 姓名 是 - .

名唤家禄。

[weɪ] - [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] .
Wei **Zengxiang** **is** **exceptionally** **intelligent** **.**
魏 - 是 非常 聪明的 .

这卫增祥聪颖过人，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [skuːl] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] .
He **started** **school** **at** **the** **age** **of** **fourteen** **.**
他 开始 学校 在 这 年龄 的 十四 .

十四岁上就进了学。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['eksələnt] [ɪn]
At **that** **time** **,** **the** **education** **commissioner** **saw** **that** **he** **was** **excellent** **in**
在 那 时间 , 这 教育 专员 锯 那 他 曾是 出色的 在
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
literature **,**
文学 ,

当时学政见他文学优良，

['haɪli] [preɪzd] ,
Highly **praised** **,**
高度 赞扬 ,

颇为夸赞，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktə(r)] :
He **said** **to** **his** **instructor** **:**
他 说 到 他的 讲师 :

与他本学教官说道：

" ['haɪdʒiːn] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [ɪn'telɪdʒənt] . "
" **Hygiene** **is** **exceptionally** **intelligent** **.** **"**
" 卫生 是 非常 聪明的 . "

“卫生聪颖过人，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'teɪn] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'spektəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
He **will** **surely** **attain** **a** **noble** **and** **respectable** **position** **in** **the** **future** **.**
他 将要 一定 达到 一个 高贵 和 可敬 位置 在 这 未来 .

他年必致清贵，

[ðɪs] [ɪz] [tə'deɪz] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [dʒiː] .

This	is	today's	little	Wei	Jie	.
这	是	今天的	小的	魏	杰	.

此今日之小卫玠。”

[ðʌs] , ['evriwʌn] [njuː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['ʃaʊ] - .

Thus	,	everyone	knew	the	name	of	Xiao	Weisheng	.
因此	,	每个人	知道	这	姓名	的	肖	-	.

于是小卫生之名无人不知。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [huː] ['envid] [hɪm] .

There	were	those	who	envied	him	.
那里	是	那些	WHO	令人羡慕	他	.

就有那羡慕他的，

[ðeɪ] [vaɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [prə'pəʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .

They	vied	to	come	and	propose	marriage	to	his	father	.
他们	竞争	到	来	和	提出	婚姻	到	他的	父亲	.

争相前来与他老子说亲，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

I	wish	to	marry	my	daughter	.
我	希望	到	结婚	我的	女儿	.

愿以己女相配。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]['dəʊtɪd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [dʒem] .

Her	father	doted	on	her	like	a	precious	gem	.
她	父亲	宠溺	在	她	喜欢	一个	宝贵的	宝石	.

他父亲固爱如掌珠，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ɔːl] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd] [kən'dʌkt] .

Inquire	about	all	his	actions	and	conduct	.
查询	关于	全部	他的	行动	和	执行	.

行止皆问之。

['haɪdʒiːn] [ɪz][suː'pɪəriə(r)] .

Hygiene	is	superior	.
卫生	是	优越的	.

卫生自负殊胜，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['heɪstɪli] [tʃuːz] [ə; eɪ] [spaʊs] .

They	refused	to	hastily	choose	a	spouse	.
他们	拒绝	到	草草	选择	一个	配偶	.

不肯草草择配。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][dɪd] [nɒt] [fɔːs] [hɪm] .

The	father	did	not	force	him	.
这	父亲	做过	不是	力量	他	.

父亲也不勉强。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	already	twenty	years	old	.
他	曾是	已经	二十	年	老的	.

他年已弱冠，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['mærid] .

They	are	not	yet	married	.
他们	是	不是	然而	已婚	.

尚未配婚。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

At	that	time	,
在	那	时间	,

彼时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [taʊn] ['sɜːrneɪmd] [ʒɑːŋ] .

There	was	a	wealthy	man	in	the	same	town	surnamed	Zhang	.
那里	曾是	一个	富裕	男人	在	这	相同的	镇	姓氏	张	.

同邑有一富翁姓张，

['feɪməs] [dʒeɪd] [bɔːl] .

Famous	Jade	Ball	.
著名的	玉	球	.

名玉球。

[ʒɑːŋ] - [hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [nemd] ['ʃæn'ʃæn] .

Zhang	Yuqiu	has	a	daughter	named	Shanshan	.
张	-	有	一个	女儿	命名	杉杉	.

这张玉球有个女儿名唤珊珊，

[ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld]

Eighteen	years	old
十八	年	老的

年交十八，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ʃiː; ʃi] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

Not	only	is	she	exceptionally	beautiful	,
不是	仅有的	是	她	非常	美丽的	,

不但美貌异常，

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['pəʊətri][ænd; ənd] [sɔːŋz]

Moreover	,	poetry	and	songs
而且	,	诗	和	歌曲

而且诗词歌赋，

[ænd; ənd] ['niːd(ə)lwɜːk] ,

And	needlework	,
和	针线活	,

以及针黹，

[hiː; hi] [ik'selz] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

He	excels	in	everything	.
他	卓越	在	一切	.

无一不精。

[ʒɑːŋ] - ['ɔːlsəʊ] ['tʃerɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪəli] .

Zhang	Yuqiu	also	cherished	her	dearly	.
张	-	还	珍爱	她	亲爱的	.

张玉球也是爱如拱璧，

[ai]['ɒf(ə)n] [tel] ['piːp(ə)l] :

I	often	tell	people	:
我	经常	告诉	人们	:

常与人道：

" [maɪ]['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['skɒlə(r)] [huː] [kæn; kən] [swiːp] ['aɪbraʊz] . "

"	My	family	has	a	talented	scholar	who	can	sweep	eyebrows	.	"
"	我的	家庭	有	一个	才华横溢	学者	WHO	能	扫	眉毛	.	"

“吾家有扫眉才子。

[ðeɪ] [doʊnt]['əʊpən][ˌgaɪnə'kɑːlədʒi]['klɪnɪks] [naʊ] .

They	don't	open	gynecology	clinics	now	.
他们	不	打开	妇科	诊所	现在	.

现在是不开女科，

[ɪf] [juː; jʊ]['əʊpən][ə; eɪ][ˌgaɪnə'kɑːlədʒi]['klɪnɪk] ,

If	you	open	a	gynecology	clinic	,
如果	你	打开	一个	妇科	诊所	,

若开女科，

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][nɒt] [əˈtʃiːvɪŋ] [ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] [ræŋk] . "

"	It	is	not	a	matter	of	not	achieving	the	top	scholar	rank	. "
"	它	是	不是	一个	事情	的	不是	实现	这	顶部	学者	秩	. "

不患不状元及第。”

['ðeəfɔː(r)] , ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [kwaɪt] ['dɪfɪkəlt] .

Therefore	,	finding	a	suitable	son	-	in	-	law	is	quite	difficult	.
所以	,	寻找	一个	合适的	儿子	-	在	-	法律	是	相当	难的	.

因此择婿颇难如愿。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

[ɒn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [mʌnθ] ,

On	the	nineteenth	day	of	the	second	month	,
在	这	第十九	天	的	这	第二	月	,

正当二月十九，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ledʒənd] , [ɒn][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [ɒv; əv][ˌgwɑːn'jɪn] ,

According	to	legend	,	on	the	birthday	of	Guanyin	,
根据	到	传奇	,	在	这	生日	的	观音	,

相传观音神诞，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌgwɑːn'jɪn] [keɪv] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] [ɒv; əv][ˌʒɛn'dʒiːˈɑːŋ] .

There	is	a	Guanyin	Cave	outside	the	west	gate	of	Zhenjiang	.
那里	是	一个	观音	洞穴	外部	这	西方	门	的	镇江	.

镇江西门城外有个观音洞，

['evri] [jɪə(r)] [ɒn] [ðɪs] [deɪt] ,

Every	year	on	this	date	,
每一个	年	在	这	日期	,

每年到了这个日期，

[dɪˈvaʊt] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] [went] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] .

Devout	men	and	women	from	all	directions	went	to	burn	incense	.
虔诚的	男人	和	女性	从	全部	方向	去	到	烧伤	香	.

四方善男信女皆往烧香。

[ðæt] [deɪ] , ['ʃænˈʃæn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [liː] [ʃiː] . . .

That	day	,	Shanshan	and	his	sister	-	in	-	law	,	Li	Shi	. . .
那	天	,	杉杉	和	他的	姐姐	-	在	-	法律	,	李	史	. . .

那日珊珊与他嫂嫂李氏，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][ˌgwɑːn'jɪn] [keɪv] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] ['bʊdə] .

They	also	went	to	Guanyin	Cave	to	worship	Buddha	.
他们	还	去	到	观音	洞穴	到	崇拜	佛	.

也去同往观音洞拜佛，

[ðə; ði] ['ɪnsens] ['bɜːnɪŋ] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .

The	incense	burning	is	finished	.
这	香	燃烧	是	完成的	.

烧香已毕，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌsænɪ'teɪʃ(ə)n]['wɜːkə(r)] [ɒn][maɪ] [wei] [bæk] .

I	happened	to	run	into	a	sanitation	worker	on	my	way	back	.
我	发生	到	跑步	进入	一个	卫生	工人	在	我的	方式	后退	.

回来路上巧遇卫生。

['ʃænˈʃæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['bjuːti] [wɜː(r); wə(r)] ['stʌnɪŋ] .

Shanshan	saw	that	the	health	and	beauty	were	stunning	.
杉杉	锯	那	这	健康	和	美丽	是	令人惊叹的	.

珊珊见卫生丰姿绝色，

[bɪˈfɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈgɪv(ə)n][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [flɜːˈteɪʃəs] [glɑːns] .

Before	I	knew	it	,	she	had	given	me	a	flirtatious	glance	.
前	我	知道	它	,	她	有	给定	我	一个	妖艳	瞥一眼	.

不觉秋波一顾，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

He	was	very	reluctant	to	part	with	her	.
他	曾是	非常	不情愿的	到	部分	和	她	.

意甚恋恋。

[hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [liː] , [sɔː] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

His	sister	-	in	-	law	,	Li	,	saw	this	from	the	side	.
他的	姐姐	-	在	-	法律	,	李	,	锯	这	从	这	边	.

他嫂子李氏在旁看见，

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈsiːkrətli] [æt; ət] [ʃæn] [ʃæn] :

He	smiled	secretly	at	Shan	Shan	:
他	微笑	偷偷	在	山	山	:

暗与珊珊笑道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [jʌŋ] ['leɪdi] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ? "
" Young lady , do you know this person ? "
" 年轻的 女士 , 做 你 知道 这 人 ? "

“姑娘你知道这个人吗？”

['ʃæn'ʃæn] [sed] :
Shanshan said :
杉杉 说 :

珊珊道：

" [ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪn'kaʊntə(r)] ,
" A chance encounter ,
" 一个 机会 遇到 ,

“邂逅相逢，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði][gɜːl] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] ?
How did the girl know his surname ?
如何 做过 这 女孩 知道 他的 姓 ?

妹子怎么知道他姓氏？”

[liː] [ʃɪdaʊ] :
Li Shidao :
李 石岛 :

李氏道：

" [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [æz; əz] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [dʒiː] . "
" He is the one known in the village as Little Wei Jie . "
" 他 是 这 一 已知 在 这 村庄 作为 小的 魏 杰 . "

“他便是乡里中所称小卫玠便是。

[hiː; hi][ænd; ənd][maɪ] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['lɪtərəri] [sə'saɪəti] .
He and my brother were friends in the literary society .
他 和 我的 兄弟 是 朋友们 在 这 文学 社会 .

他与我哥哥同为文社的朋友，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [kləʊz] .
They were very close .
他们 是 非常 关闭 .

往来甚密，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [kləʊz] .
And they are extremely close .
和 他们 是 极其 关闭 .

且是极要好的，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [met] .
That's how we met .
那就是 如何 我们 遇见 .

我所以相识。

[ɪf] [ðə; ði][gɜːl][ɪz] ['ɪntrəstɪd] ,
If the girl is interested ,
如果 这 女孩 是 感兴趣的 ,

妹子如果属意，

[wen] [ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)]

When	I	explained	it	to	my	brother
什么时候	我	解释	它	到	我的	兄弟

当与我哥哥说明，

" [let] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ]['sɪstə(r)] . "

"	Let	my	brother	act	as	matchmaker	in	place	of	my	sister	.	"
"	让	我的	兄弟	行为	作为	媒人	在	地方	的	我的	姐姐	.	"

使我哥哥代妹子作伐。”

['ʃæn'ʃæn] [hɜːd] [ðæt]

Shanshan	heard	that
杉杉	听到	那

珊珊听说，

[ai] [felt] [maɪ] [tʃiːks] [flʌʃ] [red] .

I	felt	my	cheeks	flush	red	.
我	毛毡	我的	脸颊	冲洗	红色的	.

只觉两颊飞红，

[hiː; hi] [smaɪld] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] .

He	smiled	but	did	not	answer	.
他	微笑	但	做过	不是	回答	.

笑而不答。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [həʊm] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

They	arrived	home	in	no	time	.
他们	到达的	家	在	不	时间	.

不一刻已抵家中。

[ðə; ði] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

The	sisters	-	in	-	law	laughed	and	talked	about	it	again	.
这	姐妹	-	在	-	法律	笑了	和	谈话	关于	它	再次	.

姑嫂又笑说了一回，

[ðeɪ] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz] .

They	then	went	back	to	their	rooms	.
他们	然后	去	后退	到	他们的	房间	.

也就各自归房，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] .

Take	a	short	rest	.
拿	一个	短的	休息	.

略为歇息。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ʃæn'ʃæn] [rɪ'tɜːnd] [suːn] ['ɑːftə(r)] .

Unexpectedly	,	Shanshan	returned	soon	after	.
不料	,	杉杉	返回	很快	后	.

不意珊珊即归之后，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['haɪdʒiːn]

Thinking	of	hygiene
思维	的	卫生

思念卫生，

['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] [laɪk] [ai] [fə'gɒt] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [sliːp] .

Suddenly	I	felt	like	I	forgot	to	eat	and	sleep	.
突然	我	毛毡	喜欢	我	忘了	到	吃	和	睡觉	.

顿觉忘餐废寝。

[liː][ænd; ənd] ['ʃæn'ʃæn] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [laɪk] ['sɪstəz] .

Li	and	Shanshan	were	originally	like	sisters	.
李	和	杉杉	是	起初	喜欢	姐妹	.

李氏本来与珊珊情同姊妹，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

Therefore	**,**	**he**	**would**	**inquire**	**about**	**it**	**from**	**time**	**to**	**time**	**.**
所以	,	他	会	查询	关于	它	从	时间	到	时间	.

也就不时省问。

[liː] [njuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .

Li	**knew**	**his**	**intentions**	**all**	**along**	**.**
李	知道	他的	意图	全部	沿着	.

李氏早知其意，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒəʊkɪŋli] [ɑːskt] :

He	**then**	**jokingly**	**asked**	**:**
他	然后	开玩笑地	问	:

又戏问道：

" [maɪ]['sɪstə(r)][ɪz] [laɪk] [ðɪs] , "

"	**My**	**sister**	**is**	**like**	**this**	**, "**
"	我的	姐姐	是	喜欢	这	, "

“妹妹如此，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['hæznt] [fə'gɒtn] [ðə; ði] [jʌŋ] [weɪ] [dʒiː][ʃiː; ʃi] [met] [ðæt] [deɪ] ?

Is	**it**	**because**	**she**	**hasn't**	**forgotten**	**the**	**young**	**Wei**	**Jie**	**she**	**met**	**that**	**day**	**?**
是	它	因为	她	还没有	被遗忘的	这	年轻的	魏	杰	她	遇见	那	天	?

想是不忘那日所遇的小卫玠吗?

[ɪf] [ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] . . .

If	**that's**	**your**	**intention**	**.**	**.**	**.**
如果	那就是	你的	意图	.	.	.

若有此意，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [h'ɛlθɪɐ] ['kʌp(ə)l] [gɒt] [ə'lɒŋ] [wel] .

The	**younger**	**sister**	**and**	**the**	**healthier**	**couple**	**got**	**along**	**well**	**.**
这	年轻	姐姐	和	这	更健康	夫妻	得到	沿着	出色地	.

以妹妹与卫生得谐伉俪，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['kʌp(ə)l] .

They	**are**	**indeed**	**a**	**perfect**	**couple**	**.**
他们	是	的确	一个	完美的	夫妻	.

的确是天生一对的好夫妻。

[juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] .

You	**can**	**ask**	**my**	**brother**	**to**	**speak**	**to**	**Father**	**on**	**my**	**behalf**	**.**
你	能	问	我的	兄弟	到	说话	到	父亲	在	我的	代表	.

可请我哥哥到爹爹前说项，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][nəʊ] ['dɪskɔːd] .

There	**should**	**be**	**no**	**discord**	**.**
那里	应该	是	不	Discord	.

当无不谐。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,

But	**there**	**is**	**one**	**thing**	**,**
但	那里	是	一	事物	,

但有一件，

[ðə; ði] [weɪ] ['fæməli][wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] .

The	**Wei**	**family**	**was**	**very**	**poor**	**.**
这	魏	家庭	曾是	非常	贫穷的	.

卫家甚贫，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [ə'laɪəns] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

I	**fear**	**that**	**a**	**successful**	**alliance**	**may**	**be**	**formed**	**in**	**the**	**future**	**.**
我	害怕	那	一个	成功的	联盟	可能	是	形成	在	这	未来	.

恐将来作合成功，

[maɪ]['sɪstə(r)] [kænt] [lɪv; laɪv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [laɪf] [hɪz; ɪz]['fæməli] [dʌz] .

My	sister	can't	live	the	kind	of	life	his	family	does	.
我的	姐姐	不能	居住	这	种类	的	生活	他的	家庭	做	.

妹妹不能过他家那一种日子，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [kən'sɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Therefore	,	I	am	very	concerned	for	you	.
所以	,	我	是	非常	担心的	为了	你	.

所以我代你甚虑。”

['ʃæn'ʃæn] [hɜːd] [ðæt]

Shanshan	heard	that
杉杉	听到	那

珊珊听说，

[hiː; hi] [saɪd] .

He	sighed	.
他	叹了口气	.

因叹了一口气，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][liː] :

He	said	to	Li	:
他	说	到	李	:

与李氏说道：

" [tuː; tə] [tel] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðə; ði] [truːθ] . . . "

"	To	tell	my	sister	-	in	-	law	the	truth	.	.	.	"
"	到	告诉	我的	姐姐	-	在	-	法律	这	真相	.	.	.	"

“实告嫂嫂知道，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][hæz; həz] [biːn] ['plænɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

My	younger	sister	has	been	planning	this	for	a	long	time	.
我的	年轻	姐姐	有	到过	规划	这	为了	一个	长的	时间	.

妹妹于此事筹之已久。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['lʌki] .

I	want	to	be	lucky	.
我	想	到	是	幸运的	.

我想命好，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [tə'deɪ] ,

Although	we	are	poor	today	,
虽然	我们	是	贫穷的	今天	,

今日虽贫，

[huː] [nəʊz] [ɪf] [ai][woʊnt][biː; bi] [rɪtʃ] ['sʌmdeɪ] ?

Who	knows	if	I	won't	be	rich	someday	?
WHO	知道	如果	我	惯于	是	富有的	总有一天	?

安知他日不富?

[bæd] [lʌk]

Bad	luck
坏的	运气

命不好，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] [tə'deɪ] ,

Although	we	are	rich	today	,
虽然	我们	是	富有的	今天	,

今日虽富，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?

How	can	we	know	we	won't	be	poor	in	the	future	?
如何	能	我们	知道	我们	惯于	是	贫穷的	在	这	未来	?

安知将来不穷?

[welθ] [ænd; ənd] ['pɒvəti]
Wealth **and** **poverty**
财富 和 贫困

富贵贫贱，

[ɔːl] [djuː] [tuː; tə] [feɪt] .
All **due** **to** **fate** **.**
全部 到期的 到 命运 .

皆由于命，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [tə'deɪ] ?
Why **worry** **about** **being** **poor** **today** **?**
为什么 担心 关于 存在 贫穷的 今天 ?

何必以今日之贫为患耶?

[ðə; ði]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .
The **sister** **-** **in** **-** **law** **then** **raised** **the** **money** **on** **behalf** **of** **her** **younger** **sister** **.**
这 姐姐 - 在 - 法律 然后 提高 这 钱 在 代表 的 她 年轻 姐姐 .

嫂嫂即代妹筹，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [rɪ'spektfəli] [ɪn'fɔːm] [maɪ] ['kɒnfɪdænt] ?
How **could** **I** **not** **respectfully** **inform** **my** **confidant** **?**
如何 可以 我 不是 尊敬 通知 我的 知己 ?

妹敢不敬告心腹?

[ai]['əʊnli] [həʊp] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
I **only** **hope** **my** **sister** **-** **in** **-** **law** **can** **find** **a** **solution** **.**
我 仅有的 希望 我的 姐姐 - 在 - 法律 能 寻找 一个 解决方案 .

唯望嫂嫂设法便了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] [sed] [ə'gen] :
Upon **hearing** **this** **,** **Li** **said** **again** **:**
之上 听力 这 , 李 说 再次 :

李氏听说又道：

" [sɪns] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [maɪ]['sɪstə(r)] [sɔː] , "
" **Since** **this** **is** **what** **my** **sister** **saw** **,** **"**
" 自从 这 是 什么 我的 姐姐 锯 , "

“既是妹妹所见如此，

[ðæt] ['mætʃmeɪkɪŋ] ['mætə(r)] ,
That **matchmaking** **matter** **,**
那 配对 事情 ,

那撮合一事，

[ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][biː; bi] [self] - [ə'weə(r)] .
It's **not** **difficult** **to** **be** **self** **-** **aware** **.**
它是 不是 难的 到 是 自己 - 意识到的 .

自觉不难，

[ai] [ˌgærən'tiː] [ɪts] [ɒn][maɪ] ['ʃəuldəz] .
I **guarantee** **it's** **on** **my** **shoulders** **.**
我 保证 它是 在 我的 肩膀 .

包管在我身上，

[fɔːs] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt] ['mætʃmeɪkɪŋ]
Force **to** **facilitate** **matchmaking**
力量 到 促进 配对

力代撮合，

[gʊd] [njuːz] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [θriː] [deɪz] .
Good **news** **will** **come** **in** **three** **days** **.**
好的 消息 将要 来 在 三 天 .

三日后当有好音。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [teɪks] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] .

I	only	hope	that	my	younger	sister	takes	good	care	of	herself	.
我	仅有的	希望	那	我的	年轻	姐姐	需要	好的	关心	的	她自己	.

唯望妹妹善保身躯，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [tuː] [mʌtʃ] .

There's	no	need	to	worry	too	much	.
有	不	需要	到	担心	也	很多	.

不必过为烦恼便了。”

['ʃæn'ʃæn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

Shanshan	was	overjoyed	upon	hearing	this	.
杉杉	曾是	欣喜若狂	之上	听力	这	.

珊珊闻言大喜，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,

Strangely	enough	,
奇怪的	足够的	,

说也奇怪，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

In	less	than	a	few	days	,
在	较少的	比	一个	很少	天	,

不到数日，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz] [kjʊəd] .

The	illness	is	cured	.
这	疾病	是	治愈	.

病也好了，

[hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [həʊl] [deɪ] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

He	spent	the	whole	day	hoping	for	a	reply	from	his	sister	-	in	-	law	.
他	花费	这	所有的	天	希望	为了	一个	回复	从	他的	姐姐	-	在	-	法律	.

终日便望嫂子回复了。

[bʌt; bət] [θɪŋz] ['dɪd(ə)nt][gəʊ][æz; əz] [plænd] .

But	things	didn't	go	as	planned	.
但	事物	没有	去	作为	计划	.

不料天不从人愿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tʃʊ] [ɪn] - .

There	was	a	young	master	Xu	in	Tongli	.
那里	曾是	一个	年轻的	掌握	徐	在	-	.

同里有个许公子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Bingwen	.
他的	姓名	是	-	.

名唤炳文。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wʌns] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['gwɑːŋ'dʊŋ] .

His	father	once	served	as	the	prefect	of	Guangdong	.
他的	父亲	一次	服务	作为	这	长官	的	粤	.

他父亲曾作广东知府，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] ['ɒfɪs] .

He	died	in	office	.
他	死亡	在	办公室	.

因死在任上，

[hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɜːs] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [fʊl] .

His	official	purse	was	extremely	full	.
他的	官方的	钱包	曾是	极其	满的	.

官囊极其丰厚。

[tʃʊ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ][æz; əz] ['ʃæn'ʃæn] .

Xu	Bingwen	was	the	same	age	as	Shanshan	.
徐	-	曾是	这	相同的	年龄	作为	杉杉	.

这许炳文却与珊珊同年，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	also	eighteen	years	old	.
他	曾是	还	十八	年	老的	.

也是年交十八。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['kɒfɪn] [bæk] .

That	day	,	he	brought	his	father's	coffin	back	.
那	天	,	他	带来	他的	父亲的	棺材	后退	.

这日搬他父亲灵柩回来，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [bɪ'trəʊðd] [waɪf] [hæd; həd] [pɑːst] [ə'weɪ] [waɪl] [stɪl] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

Furthermore	,	because	his	betrothed	wife	had	passed	away	while	still	in	her
此外	,	因为	他的	未婚妻	妻子	有	通过了	离开	尽管	仍然	在	她

['həʊmtaʊn] ,

hometown	,
家乡	,

又因他已聘之妻在籍亡故，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə][riː'haɪə][juː; jʊ] .

We	are	eager	to	rehire	you	.
我们	是	渴望的	到	重新雇用	你	.

极求再聘。

[wen] ['ʃæn'ʃæn] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Wen	Shanshan	is	exceptionally	beautiful	.
温	杉杉	是	非常	美丽的	.

闻珊珊美貌异常，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [skɪld] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

He	was	also	skilled	in	literature	.
他	曾是	还	熟练	在	文学	.

又能文墨，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [wɒz; wəz]['haɪəd] .

Therefore	,	a	matchmaker	was	hired	.
所以	,	一个	媒人	曾是	雇用	.

因此就请了媒人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [prə'pəʊz] ['mærɪdʒ] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - .

They	came	to	propose	marriage	to	Zhang	Yuqiu	.
他们	来了	到	提出	婚姻	到	张	-	.

前来与张玉球说亲。

[ʒɑːŋ] - ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃʊ] ['fæmɪliz] [strɒŋ] ['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .

Zhang	Yuqiu	benefited	from	the	Xu	family's	strong	social	standing	.
张	-	受益	从	这	徐	家庭的	强的	社会的	常设	.

张玉球因许家门第固好，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [welθ] ,

In	addition	to	wealth	,
在	添加	到	财富	,

又兼财富，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'griːd] [ə'pɒn] [ɪ'miːdiətli] .

Therefore	,	it	was	agreed	upon	immediately	.
所以	,	它	曾是	同意	之上	立即地	.

因此一说便允。

[wen] - ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

When	Shanshan's	sister	-	in	-	law	heard	about	this	,
什么时候	-	姐姐	-	在	-	法律	听到	关于	这	,

这日珊珊的嫂子闻知此事，

['nəʊɪŋ] [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,

Knowing	it's	too	late	to	turn	back	,
会心	它是	也	晚的	到	转动	后退	,

知难挽回，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃæn] [ænd; ənd] [sed] :

Then	he	went	to	Shanshan	and	said	:
然后	他	去	到	杉杉	和	说	:

便来与珊珊说道：

" [ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrmərz] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə]['hænd(ə)l] . . . "

"	The	matter	that	the	former's	younger	sister	asked	me	to	handle	.	.	.	"
"	这	事情	那	这	前任的	年轻	姐姐	问	我	到	处理	.	.	.	"

“前者妹妹托我之事，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['spəʊkən][tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	already	spoken	to	my	brother	about	it	.
我	有	已经	说	到	我的	兄弟	关于	它	.

我当与我哥哥说过。

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['strɒŋli] [ə'griːd] .

My	brother	also	strongly	agreed	.
我的	兄弟	还	强烈	同意	.

我哥哥亦很为赞成，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['sʌtəli] [hint] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːdɪŋ] ['haɪdʒiːn] .

He	also	subtly	hinted	at	his	intentions	regarding	hygiene	.
他	还	微妙地	暗示	在	他的	意图	关于	卫生	.

也曾与卫生微露其意，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['haɪdʒiːn] ['stændədz] .

They	were	quite	willing	to	cooperate	with	the	hygiene	standards	.
他们	是	相当	愿意的	到	合作	和	这	卫生	标准	.

卫生也颇情愿。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [θɪŋz] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][æz; əz] [plænd] .

Unexpectedly	,	things	did	not	go	as	planned	.
不料	,	事物	做过	不是	去	作为	计划	.

不料天不从人愿，

['jestədeɪ] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [nemd] [tʃʊ] - . . .

Yesterday	,	a	young	man	named	Xu	Bingwen	.	.	.
昨天	,	一个	年轻的	男人	命名	徐	-	.	.	.

昨有许公子名唤炳文，

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [neɪm] , ['sɪstə(r)] .

I	have	heard	of	your	beautiful	name	,	sister	.
我	有	听到	的	你的	美丽的	姓名	,	姐姐	.

曾闻妹妹的芳名，

[ai] ['speʃəli] [ɑːskt] [ðə; ði][aɪs]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)][ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] .

I	specially	asked	the	ice	master	to	speak	to	my	father	on	my	behalf	.
我	特别	问	这	冰	掌握	到	说话	到	我的	父亲	在	我的	代表	.

特请冰人与爹爹说项。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['gwɑːŋ'dʊŋ] ,

Because	his	father	had	once	been	the	prefect	of	Guangdong	,
因为	他的	父亲	有	一次	到过	这	长官	的	粤	,

爹爹因他家父亲曾为广东知府，

['səʊʃ(ə)l] ['steɪtəs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['relətɪv] .

Social	status	is	always	relative	.
社会的	地位	是	总是	相对的	.

门第固极相对，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['welθi] .

Furthermore	,	his	family	was	quite	wealthy	.
此外	,	他的	家庭	曾是	相当	富裕	.

又兼他家道丰足，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .

Therefore	,	he	made	the	promise	in	person	.
所以	,	他	制成	这	承诺	在	人	.

因此就当面许了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [ðæt] ['mærɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [laɪf] [ɪ'vent] .

It	is	evident	that	marriage	is	a	major	life	event	.
它	是	明显	那	婚姻	是	一个	主要的	生活	事件	.

可见婚姻大事，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] ['hev(ə)n] .

It	is	ordained	by	Heaven	.
它	是	受戒	经过	天堂	.

自有天定，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['hjuːmən] [ˌkeɪpə'bɪləti] .

It	is	beyond	human	capability	.
它	是	超过	人类	能力	.

非人力能为。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n]

Such	a	match	made	in	heaven
这样的	一个	匹配	制成	在	天堂

似此天作之合，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['sɪstə(r)] .

It	might	not	be	a	bad	thing	for	my	sister	.
它	可能	不是	是	一个	坏的	事物	为了	我的	姐姐	.

未尝非妹妹之福，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [praɪ'ɒrətaɪz] ['haɪdʒiːn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ?

Why	should	a	younger	sister	prioritize	hygiene	over	a	young	master	?
为什么	应该	一个	年轻	姐姐	优先考虑	卫生	超过	一个	年轻的	掌握	?

妹妹亦何必重卫生而轻许公子，

[ɪz] [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [ɪn'fleksəb(ə)l] ?

Is	he	deliberately	inflexible	?
是	他	故意地	不灵活的	?

成心不化呢？”

['ʃæn'ʃæn] [hɜːd] [ðæt]

Shanshan	heard	that
杉杉	听到	那

珊珊听说，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] .

I	also	felt	there	was	nothing	I	could	do	.
我	还	毛毡	那里	曾是	没有什么	我	可以	做	.

亦觉无可如何，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] ['ɔːdərs] ,

Although	I	dare	not	disobey	my	father's	orders	,
虽然	我	敢	不是	违	我的	父亲的	订单	,

虽不敢有违父命，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .

But	he	was	very	unhappy	.
但	他	曾是	非常	不开心	.

却是心甚不乐。

[taɪm] [flaɪz] ,

Time	flies	,
时间	苍蝇	,

光阴迅速，

[ə'nʌðə(r)] [sɪks] [mʌnθs] [pɑːst] .

Another	six	months	passed	.
其他	六	几个月	通过了	.

又过了半年光景，

[ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

The	auspicious	day	has	arrived	.
这	吉祥	天	有	到达的	.

这日吉期已届，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tʃʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] [griːt] [hɪm] .

Young	Master	Xu	came	to	personally	greet	him	.
年轻的	掌握	徐	来了	到	亲自	迎接	他	.

许公子前来亲迎。

['ʃæn'ʃæn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɛd'ɔːnd] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [ˌdekə'reɪʃnz] .

Shanshan	was	also	adorned	with	exquisite	decorations	.
杉杉	曾是	还	装饰	和	精美的	装饰	.

珊珊亦备极装饰，

[ɔːl] [njuː] .

All	new	.
全部	新的	.

簇然一新。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [gests] [frɒm; frəm][bəuθ] ['fæmɪlɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] .

Needless	to	say	,	the	guests	from	both	families	were	also	present	.
不必要	到	说	,	这	客人	从	两个都	家庭	是	还	展示	.

两家宾客自不必说。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

['ʃæn'ʃæn] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['dekəreɪtɪd] [ˌpælən'kiːn] .

Shanshan	rode	in	a	decorated	palanquin	.
杉杉	骑	在	一个	装饰	轿子	.

珊珊乘坐彩舆，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

The	sound	of	drums	and	music	filled	the	air	.
这	声音	的	鼓	和	音乐	已填	这	空气	.

鼓乐喧天，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði][tʃʊ] ['fæməli] .

It	was	delivered	to	the	Xu	family	.
它	曾是	发表	到	这	徐	家庭	.

送至许家。

[wen] [ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [helps] [ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] . . .

When	a	maidservant	helps	the	newlyweds	to	their	bridal	chamber	.	.	.
什么时候	一个	女仆	帮助	这	新婚夫妇	到	他们的	新娘	房间	.	.	.

当有伴房搀扶新人送至洞房，

['sɪtɪŋ] [pn][ðə; ði][bed] [wɪð] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][tʃʊ] ,
Sitting on the bed with Young Master Xu ,
坐着 在 这 床 和 年轻的 掌握 徐 ,

与许公子坐床撒帐，

[ðə; ði] ['nʌpʃl] [kʌp][ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
The nuptial cup is exchanged .
这 婚礼 杯子 是 交换 .

合卺交杯，

['evriθɪŋ] [ɪz]['set(ə)ld] .
Everything is settled .
一切 是 定居 .

诸事已妥。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][tʃʊ] [ðen] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] [gests] .
Young Master Xu then came out to entertain the guests .
年轻的 掌握 徐 然后 来了 出去 到 招待 这 客人 .

许公子复又出来款待众客，

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['laɪvli] .
The evening was extremely lively .
这 晚上 曾是 极其 热闹 .

当晚极为热闹。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] [endid] ,
After the party ended ,
后 这 派对 结束 ,

酒阑人散，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)][tʃʊ] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Young Master Xu then entered the room .
年轻的 掌握 徐 然后 进入 这 房间 .

许公子也就入房，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
I have finished changing .
我 有 完成的 变化 .

更衣已毕，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði][dʒɔɪ][pv; əv] ['flaɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] ,
Just as I was about to share the joy of flying with the newcomers ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 分享 这 喜悦 的 飞行 和 这 新来者 ,

正欲与新人效于飞之乐，

['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] [ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə]['jʊərɪneɪt] .
Suddenly I felt the urge to urinate .
突然 我 毛毡 这 敦促 到 排尿 .

忽然自觉要去小解，

[hiː; hi] [ðen] [wɔː(r)] [ʃɔːt] [kləʊðz] ,
He then wore short clothes ,
他 然后 穿着 短的 衣服 ,

便身着短衣，

[tuː; tə]['jʊərɪneɪt][ɔː(r)] ['defəkeɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] .
To urinate or defecate outside the room .
到 排尿 或者 大便 外部 这 房间 .

出房便溺。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['restruːm; 'restrʊm] ,
Just arrived at the restroom ,
只是 到达的 在 这 卫生间 ,

刚至厕所，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ə'pɪəd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Suddenly	someone	appeared	behind	him	.
突然	某人	出现	在后面	他	.

突有一人掩至背后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [wʌn] [kʌt] .

It	was	just	one	cut	.
它	曾是	只是	一	切	.

就是一刀。

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tʃʊ] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'peəd] .

Young	Master	Xu	was	completely	unprepared	.
年轻的	掌握	徐	曾是	完全地	毫无准备	.

许公子毫不提防，

[wen] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd] [bæk]

When	that	person	pierced	his	chest	and	back
什么时候	那	人	穿孔	他的	胸部	和	后退

当被那人洞穿胸背，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [daɪd] .

He	fell	to	the	ground	and	died	.
他	跌倒	到	这	地面	和	死亡	.

扑地而死。

[ðə; ði] [mæn] [sɔː] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tʃʊ] [wɒz; wəz] [ded] .

The	man	saw	that	Young	Master	Xu	was	dead	.
这	男人	锯	那	年轻的	掌握	徐	曾是	死的	.

那人见许公子已死，

[hiː; hi] ['hʌrid] ['ɪntuː] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] .

He	hurried	into	the	new	house	.
他	慌忙	进入	这	新的	房子	.

疾入新房内，

[bləʊ] [aʊt] [ðə; ði] ['kænd(ə)ls]

Blow	out	the	candles
吹	出去	这	蜡烛

将灯烛吹灭，

['wɔːkɪŋ] [pɑːst] ['ʃæn'ʃæn] ,

Walking	past	Shanshan	,
步行	过去的	杉杉	,

走过珊珊面前，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [slɪpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] .

He	suddenly	slipped	into	the	tent	and	begged	for	pleasure	.
他	突然	滑倒了	进入	这	帐篷	和	乞求	为了	乐趣	.

猛然钻身入帐求欢。

['ʃæn'ʃæn] [θɔːt] [ðæt] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tʃʊ] [hæd; həd] [kʌm] .

Shanshan	thought	that	Young	Master	Xu	had	come	.
杉杉	想法	那	年轻的	掌握	徐	有	来	.

珊珊以为许公子前来，

[səʊ] [hiː; hi] [ɑːskt] :

So	he	asked	:
所以	他	问	:

因便问道：

" [sʌtʃ] ['rekləsnəs] , "

"	Such	recklessness	,	"
"	这样的	鲁莽	,	"

“如此卤莽，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
What is the purpose of this ?
什么 是 这 目的 的 这 ?

夫何为者？”

[wen] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,
When the man was asked ,
什么时候 这 男人 曾是 问 ,

那人见问，

[hiː; hi] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He then answered in a low voice :
他 然后 回答 在 一个 低的 嗓音 :

便低声答道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , "
" I am not a young master , "
" 我 是 不是 一个 年轻的 掌握 , "

“我我非公子，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [weɪ] [dʒiː] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] .
This was Wei Jie , a young boy .
这 曾是 魏 杰 , 一个 年轻的 男生 .

乃小卫玠也。

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .
I am grateful for your kindness .
我 是 感激的 为了 你的 仁慈 .

感念汝意，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] .
I came here specifically to inform you .
我 来了 这里 具体来说 到 通知 你 .

特来报你。”

['ʃæn'ʃæn]
['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
[ə'pɒn]
Upon hearing this , Shanshan
之上 听力 这 , 杉杉

珊珊闻言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd] [sed] :
He was terrified and said :
他 曾是 恐惧 和 说 :

大惊失色道：

[gəʊ] [ɪ'miːdiətli] !
Go immediately !
去 立即地 !

“你速去！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] .
The young master is coming .
这 年轻的 掌握 是 未来 .

公子即来。

['ʌðəwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [saɪdz] .
Otherwise , it would be inconvenient for both sides .
否则 , 它 会 是 不方便 为了 两个都 侧面 .

不然两有不便。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :
The man then said :
这 男人 然后 说 :

那人又道：

" [duː; də] [nɒt] ['wʌri] , "
" Do not worry , "
" 做 不是 担心 , "

“汝勿虑，

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] , [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kɪld] [hɪm] .
Young master , I have already killed him .
年轻的 掌握 , 我 有 已经 被杀 他 .

公子我已将他杀了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

就可请放心。”

['ʃæn'ʃæn] [hɜːd] [ðæt]
Shanshan heard that
杉杉 听到 那

珊珊听说，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['terɪfaɪd] ,
Even more terrified ,
甚至 更多的 恐惧 ,

更加惊恐，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
He asked again :
他 问 再次 :

复又问道：

[ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [truː] ?
Is what you say true ?
是 什么 你 说 真的 ?

“汝言果真吗？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [weə(r)] ,
" where ,
" 在哪里 ,

“哪，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə][laɪ] ?
How could I dare to lie ?
如何 可以 我 敢 到 说谎 ?

哪敢相谎?

[huː] ,
who ,
WHO ,

谁，

[huː] [wʊd] [laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who would lie to you ?
WHO 会 说谎 到 你 ?

谁来骗汝？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['ʃæn'ʃæn]
Upon hearing this , Shanshan
之上 听力 这 , 杉杉

珊珊闻言，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [hiː; hi] [brəʊk] [daʊn] [ɪn] [tɪəz] , ['stæmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] :

Unconsciously , he broke down in tears , stamping his feet and sobbing :

不知不觉 , 他 打破 向下 在 眼泪 , 冲压 他的 脚 和 啜泣 :

不觉失声顿足大哭道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ðɪs] ,

" You have done this ,

" 你 有 完毕 这 ,

“你如此所为，

[aɪm][səʊ]['taɪəd] !

I'm so tired !

我是 所以 疲劳的 !

真累我不浅了！”

[ðə; ði][mæn] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hʌg] [hɜː(r); hə(r)] ['taɪtli] .

The man continued to hug her tightly .

这 男人 持续 到 拥抱 她 紧紧 .

那人还拥抱不放，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['iːgə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][seks] .

He was extremely eager to have sex .

他 曾是 极其 渴望的 到 有 性别 .

极意求欢。

['ʃæn'ʃæn] [kɜːst; 'kɜːsɪd][ænd; ənd] [kraɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

Shanshan cursed and cried at the same time .

杉杉 被诅咒的 和 哭 在 这 相同的 时间 .

珊珊且骂且哭，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] .

He refused to comply until his death .

他 拒绝 到 遵守 直到 他的 死亡 .

至死不从。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['helpləs] .

The man was helpless .

这 男人 曾是 无助 .

那人无奈，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ə'raɪv] ,

And fearing people would arrive ,

和 害怕 人们 会 到达 ,

又怕人至，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kwɪkli] [rɪ'muːv] [ðə; ði][gəʊld] ['heəpɪn] [frɒm; frəm] -

They had no choice but to quickly remove the gold hairpin from Shanshan's

他们 有 不 选择 但 到 迅速地 消除 这 金子 簪 从 -

[hed] .

head .

头 .

只得急将珊珊头上所佩金钗拔下，

[hiː; hi][ræn] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .

He ran outside and escaped .

他 跑 外部 和 逃脱 .

跑到房外逃去。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [meɪd] [ˌaʊt'saɪd] . . .

At this moment , the maid outside . . .

在 这 片刻 , 这 女佣 外部 . . .

此时外面丫环、

[ðə; ði] [meɪd] [hɜːd] ['ʃæn'ʃæn] ['kraɪɪŋ] .
The maid heard Shanshan crying .
这 女佣 听到 杉杉 哭泣 .

仆妇闻珊珊哭声，

['evriwʌn] [brɔːt] [læmps]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] .
Everyone brought lamps into the room to look .
每个人 带来 灯 进入 这 房间 到 看 .

大家拿了灯火进房来看，

['ʃæn'ʃæn] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] .
Shanshan was sitting on the bed .
杉杉 曾是 坐着 在 这 床 .

只见珊珊坐在床上，

[dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)]
Disheveled hair
蓬头垢面 头发

披头散发，

['pæntɪŋ] ['hevɪli] ,
Panting heavily ,
喘息 重度 ,

吁喘不定，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['deθli] [peɪl] .
His face was deathly pale .
他的 脸 曾是 致命的 苍白 .

面无人色。

['evriwʌn] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] .
Everyone rushed forward to ask questions .
每个人 匆忙 向前 到 问 问题 .

大家急向前问视，

['ʃæn'ʃæn] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ə'bʌv] .
Shanshan repeated what she had said above .
杉杉 重复 什么 她 有 说 多于 .

珊珊将上项话说了一遍。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] .
Everyone was shocked .
每个人 曾是 震惊 .

众人大惊，

[hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He rushed out of the room .
他 匆忙 出去 的 这 房间 .

急急跑出房外，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
They searched everywhere for the young master .
他们 搜索 到处 为了 这 年轻的 掌握 .

各处寻找公子，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['tɔɪlət] .
They found the toilet .
他们 成立 这 洗手间 .

寻至厕所，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Sure enough , the young master fell to the ground .
当然 足够的 , 这 年轻的 掌握 跌倒 到 这 地面 .

果见公子扑倒在地。

[ðen] [ʃaɪn] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ['daʊnwədz] .
Then shine the firelight downwards .
然后 闪耀 这 火光 向下 .

再将火光往下一照，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

只见血流满地，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['maːstəz] [tʃest] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [pɪəst] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] .
The young master's chest had already been pierced by a sharp blade .
这 年轻的 硕士学位 胸部 有 已经 到过 穿孔 经过 一个 锋利的 刀刃 .

公子胸膛业已被利刃洞穿。

[ðə; ði][tʃʊ]['fæməli] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [tə'geðə(r)] .
The Xu family gathered all the men and women of the household together .
这 徐 家庭 聚集 全部 这 男人 和 女性 的 这 家庭 一起 .

许家一面将合宅男女聚集，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmənz] [həʊm] .
A messenger rushed to the woman's home .
一个 信使 匆忙 到 这 女性的 家 .

一面飞报女家。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] -
Upon hearing this , Zhang Yuqiu
之上 听力 这 , 张 -

张玉球一闻此言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][tʃʊ] ['fæmɪliz] [haʊs] .
He immediately rushed to the Xu family's house .
他 立即地 匆忙 到 这 徐 家庭的 房子 .

当即飞奔至许家，

['entərɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] ,
Entering the inner hall ,
进入 这 内 大厅 ,

进入内堂，

[tʃʊ] - ['bɒdi] [leɪ] [stɪf] [ænd; ənd] [slʌmpt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Xu Bingwen's body lay stiff and slumped on the ground .
徐 - 身体 躺 僵硬的 和 瘫倒 在 这 地面 .

只见许炳文尸身僵扑在地，

[tʃʊ] - [tuː] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [stʊd] [ˌnɪə'baɪ] , ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] .
Xu Bingwen's two younger brothers stood nearby , weeping bitterly over the body .
徐 - 二 年轻 兄弟 站立 附近 , 哭泣 苦涩地 超过 这 身体 .

旁立许炳文两弟抚尸大哭。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] ['fraɪt(ə)nd] .
Zhang Yuqiu was also extremely frightened .
张 - 曾是 还 极其 害怕 .

张玉球亦惊恐异常。

[wen] [dɔːn] [breɪks] ,
When dawn breaks ,
什么时候 黎明 休息 ,

等到天明，

[ðə; ði][tʃʊ]['fæməli] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kəm'pleɪnt] .
The Xu family then submitted a written complaint .
这 徐 家庭 然后 提交 一个 书面 抱怨 .

许家即具了状词，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - ['kaʊnti] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

They	went	to	Dantu	County	to	file	a	complaint	.
他们	去	到	-	县	到	文件	一个	抱怨	.

前往丹徒县控告。

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] ['ɔːlsəʊ] [ɪnk'luːdz] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] ['steɪtɪŋ] [ðæt] " ['ʃæn'ʃæn] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌʌnə'weə(r)]

The	document	also	includes	a	section	stating	that	"	Shanshan	was	not	unaware
这	文档	还	包括	一个	部分	声明	那	"	杉杉	曾是	不是	不知情

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . "

of	the	situation	.	"
的	这	情况	.	"

那状内并有“珊珊不无知情”一节。

[ðə; ði] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] [baɪ] - ['kaʊnti] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	review	of	the	documents	by	Dantu	County	has	been	completed	.
这	审查	的	这	文件	经过	-	县	有	到过	完全的	.

丹徒县阅词已毕，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] .

He	immediately	brought	his	servants	.
他	立即地	带来	他的	仆人	.

即刻带了差役、

[wuː] [zuː'oʊ] ,

Wu	Zuo	,
吴	左	,

仵作，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃʊ] ['fæməli] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɪg'zæmɪnd] .

They	went	to	the	Xu	family	to	have	their	bodies	examined	.
他们	去	到	这	徐	家庭	到	有	他们的	身体	检查	.

前往许家相验。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːrənərz] [rɪ'pɔːt] :

According	to	the	coroner's	report	:
根据	到	这	验尸官	报告	:

随据仵作喝报：

[ðə; ði] [kə'mɪti] [tʊk] [ðɪs] [baɪ] [sə'praɪz] .

The	committee	took	this	by	surprise	.
这	委员会	采取	这	经过	惊喜	.

委系出其不意，

[naɪf] [pɪəst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

knife	pierced	his	chest	.
刀	穿孔	他的	胸部	.

刀穿胸际，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [daɪd] .

He	fell	to	the	ground	and	died	.
他	跌倒	到	这	地面	和	死亡	.

扑地身死。

- ['kaʊnti] [hæz; həz] [kən'fɜːmd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['erə(r)] .

Dantu	County	has	confirmed	that	there	is	no	error	.
-	县	有	确认的	那	那里	是	不	错误	.

丹徒县又亲视无讹，

[wen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] ['kɒfɪn] [fɜːst] .

When	ordered	to	carry	out	the	coffin	first	.
什么时候	订购	到	携带	出去	这	棺材	第一的	.

当命先行棺殓。

[ðeɪ] [tʊk] ['ʃæn'ʃæn] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] .
They took Shanshan to the yamen .
他们 采取 杉杉 到 这 衙门 .

一面将珊珊带往衙门，

[wʌn] [saɪd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [tuː; tə] [brɪŋ] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
One side ordered the constables to bring Xiao Weijie to the station for
一 边 订购 这 警员 到 带来 肖 伟杰 到 这 车站 为了
['kwestʃənɪŋ] .
questioning .
提问 .

一面饬差飞提小卫玠到案质讯。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [muːn] ['mɪrə(r)] ['ʃætə] , [driːmz] [rɪ'viːl] ['diːteɪlz] , ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɪə(r)] , ['piːp(ə)l]
Chapter 344 The Moon Mirror Shatters , Dreams Reveal Details , Objects Appear , People
章 - 这 月亮 镜子 破碎 , 梦想 揭示 细节 , 对象 出现 , 人们
[daɪ] , [ænd; ənd] ['hɑːtbreɪkɪŋ] [,ækjuː'zeiʃən]
Die , and Heartbreaking Accusations
死 , 和 令人心碎 指控

第344回 月明镜破据梦推详 物在人亡伤心控告

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['kaʊnti] [brɔːt] ['ʃæn'ʃæn] [ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [dɪ'pɑːtmənt] [tuː; tə]
It is said that Dantu County brought Shanshan and the health department to
它 是 说 那 - 县 带来 杉杉 和 这 健康 部门 到
[kɔːt] .
court .
法庭 .

话说丹徒县将珊珊与卫生提至公堂，

[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃʊ] - .
Interrogation regarding the case of the assassination of Xu Bingwen .
审讯 关于 这 案件 的 这 暗杀 的 徐 - .

讯问刺杀许炳文一案。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] , ['ʃæn'ʃæn] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] :
Upon seeing Xiao Weijie , Shanshan burst into tears :
之上 看到 肖 伟杰 , 杉杉 爆裂 进入 眼泪 :

珊珊一见小卫玠大哭道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] . "
" Sir , please come up . "
" 先生 , 请 来 向上 . "

“大爷在上，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [ðɪs] [jʌŋ] [weɪ] [dʒiː] [bɪ'fɔː(r)] .
I have never met this young Wei Jie before .
我 有 绝不 遇见 这 年轻的 魏 杰 前 .

小女子向与这小卫玠素不相识。

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃʊ] - ?
What was the reason for the assassination of Xu Bingwen ?
什么 曾是 这 原因 为了 这 暗杀 的 徐 - ?

究因何事刺杀许炳文？

[ai][wɒz; wəz] ['truːli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

I	was	truly	unaware	of	this	.
我	曾是	真的	不知情	的	这	.

小女子实不知情，

[wiː; wi] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] !

We	implore	Your	Honor	to	investigate	this	matter	thoroughly	!
我们	恳求	你的	荣誉	到	调查	这	事情	彻底	!

还求太爷明察！”

[ðə; ði] - ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [niːl] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

The	Dantu	County	official	ordered	them	to	kneel	to	the	side	.
这	-	县	官方的	订购	他们	到	下跪	到	这	边	.

丹徒县喝令跪在一旁。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] :

He	then	asked	Xiao	Weijie	:
他	然后	问	肖	伟杰	:

又问小卫玠道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ə; eɪ][mɪə(r)] ['skɒlə(r)] , "

"	You	are	but	a	mere	scholar	,	"
"	你	是	但	一个	仅仅	学者	,	"

“尔一介书生，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][deə(r)][tuː; tə][stæb][tʃʊ] - [tuː; tə] [deθ] [aʊt][ɒv; əv] [spaɪt] ?

Why	did	he	dare	to	stab	Xu	Bingwen	to	death	out	of	spite	?
为什么	做过	他	敢	到	刺	徐	-	到	死亡	出去	的	尽管如此	?

为何胆敢挟嫌刺死许炳文?

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .

You	may	confess	the	truth	.
你	可能	承认	这	真相	.

尔可从实招来。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] ,

If	there	is	not	even	a	single	word	of	falsehood	,
如果	那里	是	不是	甚至	一个	单身的	单词	的	谬误	,

若有半字虚言，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] ['defɪnətli] [juːz] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm] !

This	county	will	definitely	use	severe	torture	to	interrogate	him	!
这	县	将要	确实	使用	严重	酷刑	到	审问	他	!

本县定要用严刑讯问！”

['ʃaʊ] [wiɪdʒi] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [kɔːt] .

Xiao	Weijie	had	never	been	to	court	.
肖	伟杰	有	绝不	到过	到	法庭	.

小卫玠向未登过公堂，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd][t'aɪgəz] .

Upon	seeing	the	constables	,	they	looked	like	wolves	and	tigers	.
之上	看到	这	警员	,	他们	看起来	喜欢	狼	和	老虎	.

一见差役如狼似虎，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

His	soul	had	long	since	left	his	body	.
他的	灵魂	有	长的	自从	左边	他的	身体	.

早已魂不附体。

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['kwestʃənd] [ðem; ðəm] ,

When	the	county	magistrate	questioned	them	,
什么时候	这	县	地方法官	被质问	他们	,

及至县官讯问，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːdz] ,

Even	more	at	a	loss	for	words	,
甚至	更多的	在	一个	损失	为了	字	,

更不知所对，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli]['pænɪk][ænd; ənd][biː; bi][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

They	could	only	panic	and	be	at	a	loss	.
他们	可以	仅有的	恐慌	和	是	在	一个	损失	.

只得仓皇失措，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :

He	managed	to	say	:
他	管理	到	说	:

勉强说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "

"	I	am	truly	unaware	of	this	.	"
"	我	是	真的	不知情	的	这	.	"

“小生实不知情。”

['siːɪŋ] [weɪ] [dʒiː][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] , - ['kaʊnti] . . .

Seeing	Wei	Jie	in	such	a	panic	,	Dantu	County	.	.	.
看到	魏	杰	在	这样的	一个	恐慌	,	-	县	.	.	.

丹徒县见小卫玠如此仓皇，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

They	even	believed	it	to	be	true	.
他们	甚至	相信	它	到	是	真的	.

更是信以为实，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [dɪs'mɪst] ['ʃaʊ] [wɪdʒi] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['stjuːd(ə)nt]['steɪtəs] .

On	the	one	hand	,	they	dismissed	Xiao	Weijie	from	his	student	status	.
在	这	一	手	,	他们	解雇	肖	伟杰	从	他的	学生	地位	.

一面将小卫玠的生员革去，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [juːst] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [hɪm] .

On	the	one	hand	,	they	used	severe	torture	to	interrogate	him	.
在	这	一	手	,	他们	用过的	严重	酷刑	到	审问	他	.

一面用严刑讯问。

['ʃaʊ] [wɪdʒi] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .

Xiao	Weijie	could	not	withstand	the	torture	.
肖	伟杰	可以	不是	经受	这	酷刑	.

小卫玠被刑不过，

[kən'feʃnz] [əb'teɪnd] [θruː] ['tɔːtʃə(r)] .

Confessions	obtained	through	torture	.
忏悔	获得	通过	酷刑	.

屈打成招。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['drɑːftɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Therefore	,	the	county	magistrate	drafted	a	charge	against	him	for	execution	.
所以	,	这	县	地方法官	起草	一个	收费	反对	他	为了	执行	.

因此县令就拟了监斩候的罪名。

[ɔːl'ðəʊ] ['ʃæn'ʃæn] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Although	Shanshan	was	unaware	of	the	situation	,
虽然	杉杉	曾是	不知情	的	这	情况	,

珊珊虽非知情，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

But	there	was	a	reason	for	it	.
但	那里	曾是	一个	原因	为了	它	.

却事出有因，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈprɪznd] [təˈgeðə(r)] .
They **were** **imprisoned** **together** **.**
他们 是 被监禁 一起 .

也就一并系狱。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [weɪ] [dʒiːz] [ˈfɑːðə(r)] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [ˌʌnˈdʒʌstli] [ˈpʌnɪʃt] .
At **this** **moment** **,** **Wei** **Jie's** **father** **saw** **that** **his** **son** **had** **been** **unjustly** **punished** **.**
在 这 片刻 , 魏 杰的 父亲 锯 那 他的 儿子 有 到过 不公正的 受到惩罚 .

此时小卫玠的父亲见着儿子无端坐罪，

[ai] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **was** **truly** **unwilling** **to** **accept** **it** **.**
我 曾是 真的 不情愿 到 接受 它 .

心实不甘。

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ðen] [ˈdrɑːftɪd] [ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] .
The **county** **magistrate** **then** **drafted** **the** **charges** **.**
这 县 地方法官 然后 起草 这 收费 .

又知县里即拟了罪名，

[ɪts] [kəmˈpliːtli] [ˌɪrɪˈvɜːsəb(ə)l] .
It's **completely** **irreversible** **.**
它是 完全地 不可逆转 .

断断不可挽回。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

因想道：

" [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] . "
" **Lord** **Shi** **was** **exceptionally** **upright** **and** **honest** **.** **"**
" 主 史 曾是 非常 直立 和 诚实的 . "

“施公清明异常，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt] [ˈempərə(r)] - ;
As **expected** **of** **the** **late** **Emperor** **Wenzheng** **;**
作为 预期的 的 这 晚的 皇帝 - ;

不愧当年龙图文正；

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [dʒʌdʒ] [ʃiː] [rɪˈzɒlvd] [ˈmeni] [ˈrɒŋfl] [kənˈvikʃənz] .
Furthermore **,** **Judge** **Shi** **resolved** **many** **wrongful** **convictions** **.**
此外 , 法官 史 已解决 许多 错误的 定罪 .

并且施公断了许多冤案，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [rɪˈdres] [jɔː(r); jə(r)]
It **would** **be** **better** **to** **go** **to** **Master** **Shi** **and** **ask** **him** **to** **redress** **your**
它 会 是 更好的 到 去 到 掌握 史 和 问 他 到 纠正 你的
[gɹˈiːvənsɪz] .
grievances **.**
不满 .

不若前去施公那里求他申冤，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] - [sʌnz] [ˈrɒŋfl] [kənˈvɪkʃn] [kæn; kən] [biː; bi] [riˈdres] .
Or **perhaps** **Zengxiang's** **son's** **wrongful** **conviction** **can** **be** **redressed** **.**
或者 也许 - 儿子的 错误的 定罪 能 是 纠正 .

或者增祥儿子沉冤可白。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The **decision** **has** **been** **made** **.**
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ðæt] [ɪz] , [æn; ən] [ædˈvɜːbiəl] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] .

That	is	,	an	adverbial	was	written	.
那	是	,	一个	状语	曾是	书面	.

即写了状词，

[ˈhedɪŋ] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn]

Heading	to	Huai'an
标题	到	淮安

赶往淮安，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .

They	went	to	Shi	Gong	to	file	a	complaint	.
他们	去	到	史	锣	到	文件	一个	抱怨	.

去到施公那里控告。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [ˈɔːlməʊst] [hɪə(r)] .

The	day	is	almost	here	.
这	天	是	几乎	这里	.

不日已至，

[weɪ] - [ɪz] [ðə; ði] [tɒp] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈliːg(ə)l] [ˈmætəz] .

Wei	Jialu	is	the	top	-	ranking	official	in	charge	of	legal	matters	.
魏	-	是	这	顶部	-	排行	官方的	在	收费	的	合法的	事情	.

卫家禄即头顶状词，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

We	arrived	at	the	government	office	.
我们	到达的	在	这	政府	办公室	.

到了衙门。

[ðə; ði] [drʌm] [wɒz; wəz] [strʌk] [ˈlaʊdli] .

The	drum	was	struck	loudly	.
这	鼓	曾是	击	高声	.

将鼓击得咚咚的响，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [ˈɪnəs(ə)nt] ! "

"	Innocent	!	"
"	清白的	!	"

“冤枉！”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

Shi	Gong	immediately	ordered	someone	to	come	out	and	investigate	.
史	锣	立即地	订购	某人	到	来	出去	和	调查	.

施公即命人出来查问。

[wen] [ðə; ði] [ˈdjuːti] [ˈɒfɪsə(r)] [inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [weɪ] - [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .

When	the	duty	officer	inquired	about	Wei	Jialu's	situation	,	he	found	out	.
什么时候	这	责任	官	询问	关于	魏	-	情况	,	他	成立	出去	.

当有值日差问明卫家禄各情，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpleɪntɪfs] [ˈsteɪtmənt] ,

and	the	plaintiff's	statement	,
和	这	原告的	陈述	,

并将原告状词，

[ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ænd; ənd] [prɪˈzentɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm] .

They	brought	it	in	and	presented	it	to	him	.
他们	带来	它	在	和	呈现	它	到	他	.

带了进去呈上。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] .
He immediately ordered the emperor to ascend the hall .
他 立即地 订购 这 皇帝 到 上升 这 大厅 .

即命升堂。

[brɪŋ] [weɪ] - ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
Bring Wei Jialu into the hall .
带来 魏 - 进入 这 大厅 .

将卫家禄带上堂来，

[fɜːst] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ,
First take a look at him ,
第一的 拿 一个 看 在 他 ,

先将他一看，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skɒləli] ['neɪtʃə(r)] ,
Seeing his scholarly nature ,
看到 他的 学术性的 自然 ,

见他委系书生本色，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] [ɔː(r)] ['tretʃəri] .
There was no trace of cunning or treachery .
那里 曾是 不 痕迹 的 狡猾 或者 背信弃义 .

毫无奸猾情形。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'vents] .
Shi Gong then inquired about the circumstances surrounding the events .
史 锣 然后 询问 关于 这 情况 周围 这 活动 .

施公又问了前后各情。

[weɪ] - [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .
Wei Jialu explained it to him again in detail .
魏 - 解释 它 到 他 再次 在 细节 .

卫家禄又细细告诉了一遍，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd][dʒʌst] . "
" Your Excellency is always impartial and just . "
" 你的 阁下 是 总是 公正 和 只是 . "

“大人一秉至公，

[hiː; hi][ɪz] [əd'maɪəd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
He is admired far and wide .
他 是 钦佩 远的 和 宽的 .

遐迩皆仰。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt]
Zengxiang , the son of the student
- , 这 儿子 的 这 学生

生员的儿子增祥，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [tʃʊ] - [gɒt] ['mærid]
On the day Xu Bingwen got married
在 这 天 徐 - 得到 已婚

当许炳文那日迎娶，

[ðə; ði] [sʌn] , - , ['nevə(r)] [went] [aʊt] .

The	**son**	**,**	**Zengxiang**	**,**	**never**	**went**	**out**	**.**
这	儿子	,	-	,	绝不	去	出去	.

儿子增祥实在不曾出门。

[fɔː(r); fə(r)] ['riːz(ə)nz] [ˌʌn'nəʊn] , [tʃʊ] - [wɒz; wəz] [kɪld] .

For	**reasons**	**unknown**	**,**	**Xu**	**Bingwen**	**was**	**killed**	**.**
为了	原因	未知	,	徐	-	曾是	被杀	.

不知为何许炳文被杀，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['stuːdənts] [sʌn] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	**falsely**	**accused**	**the**	**student's**	**son**	**of**	**doing**	**it**	**.**
他们	错误地	被告	这	学生	儿子	的	正在做	它	.

诬指生员的儿子所为。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs]

This	**kind**	**of**	**injustice**
这	种类	的	不公正

此种奇冤，

[nəʊ][wʌn][bʌt; bət][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][kæn; kən] [tel] ['klɪəli] .

No	**one**	**but**	**an**	**adult**	**can**	**tell**	**clearly**	**.**
不	一	但	一个	成人	能	告诉	清楚地	.

非大人不能判明，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʌlts] [deə(r)] [nɒt] [rɪ'dres] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .

It's	**not**	**that**	**the**	**adults**	**dare**	**not**	**redress**	**the**	**injustice**	**.**
它是	不是	那	这	成年人	敢	不是	纠正	这	不公正	.

亦非大人不敢平反。

['ɔːlweɪz] [siːkɪŋ] [ðə; ði]['ekstrə] ['mɜːsi] [ɒv; əv]['ædʌlts] ,

Always	**seeking**	**the**	**extra**	**mercy**	**of**	**adults**	**,**
总是	寻求	这	额外的	怜悯	的	成年人	,

总求大人格外怜恤，

[bə'nevələns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dɑːmə] ,

Benevolence	**within**	**the**	**Dharma**	**,**
仁	之内	这	法	,

法内施仁，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] ['sʌmənd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɜːn] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

He	**personally**	**summoned**	**him**	**for**	**a**	**stern**	**interrogation**	**.**
他	亲自	被召唤	他	为了	一个	船尾	审讯	.

亲提严讯，

[tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [sʌnz] ['ɪnəs(ə)ns] [ɪz] [klɪəd] [suːn] ,

To	**ensure**	**the**	**scholar's**	**son's**	**innocence**	**is**	**cleared**	**soon**	**,**
到	确保	这	学者的	儿子的	无辜	是	已清除	很快	,

俾生员的儿子沉冤早白，

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .

The	**students**	**are**	**deeply**	**grateful**	**.**
这	学生	是	深	感激的	.

生员感恩不尽了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [kept] [,kəu'tau] .

He	**kept**	**kowtowing**	**.**
他	保留	叩头	.

磕头不已。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
Shi Gong was watching from above .
史 锣 曾是 观看 从 多于 .

施公在上观看，

[ai] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
I felt that his situation ,
我 毛毡 那 他的 情况 ,

觉得他那种情状，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['despərət] [ænd; ənd]['pɪtɪf(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was truly a desperate and pitiful situation .
它 曾是 真的 一个 绝望的 和 可怜 情况 .

实在情急可怜，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stændəd] [wɜːd] ,
Because it is a standard word ,
因为 它 是 一个 标准 单词 ,

因即准词，

[hiː; hi] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [stɜːn] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
He awaited the arrival of his relatives for a stern interrogation .
他 等待中 这 到达 的 他的 亲属 为了 一个 船尾 审讯 .

候亲提严讯。

[weɪ] - [,kəu'tau] [ə'gen] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
Wei Jialu kowtowed again and stepped back .
魏 - 叩头 再次 和 步 后退 .

卫家禄又磕了一个头退下。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ðen] [ɐdʒ'ɜːnd] [ðə; ði] [kɔːt] .
Judge Shi then adjourned the court .
法官 史 然后 休会 这 法庭 .

施公也就退堂，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

进了书房，

[hiː; hi] [ðen] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [weɪ] - [pə'tɪʃn] .
He then carefully examined Wei Jialu's petition .
他 然后 小心 检查 魏 - 请愿 .

又将卫家禄的状词细细审视，

[hiː; hi] [ʌn'nəʊɪŋli] [fel] [ə'sliːp] [ɒn][ðə; ði] [desk] — [bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]
He unknowingly fell asleep on the desk — but then he saw a man holding a
他 不知不觉地 跌倒 睡着了 在 这 桌子 — 但 然后 他 锯 一个 男人 保持 一个
[brɒnz] ['mɪrə(r)] .
bronze mirror .
青铜 镜子 .

不觉伏在公案上睡熟过去——但见一人手持铜镜一枚，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Throw it to the ground .
扔 它 到 这 地面 .

向地下一掷，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] ['ʃætəd] ['ɪntuː][hɑːf] .
It immediately shattered into half .
它 立即地 破碎 进入 一半 .

登时掷碎了一半，

[ðæt] [hɑːf][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ʌnˈdæmɪdʒd] .
That half was completely undamaged .
那 一半 曾是 完全地 未受损 .

那一半毫无损坏。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sæŋ] :
Then the man sang :
然后 这 男人 唱 :

又见那人歌道：

" [ðə; ði] [brɒnz] [ˈmɪrə(r)][ɪz][laɪk][ðə; ði] [muːn] . "
" The bronze mirror is like the moon . "
" 这 青铜 镜子 是 喜欢 这 月亮 . "

“铜镜如月，

[hɑːf] - [lɪt] [ðen] [ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt] .
Half - lit then extinguished .
一半 - 点燃 然后 熄灭 .

半明即灭，

[fɜːst] [ˌɪnkəmˈpliːt] , [ðen] [kəmˈpliːt] .
First incomplete , then complete .
第一的 未完成 , 然后 完全的 .

先缺后圆，

[fɜːst] , [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [dɪˈfekts] .
First , make it round without any defects .
第一的 , 制作 它 圆形的 没有 任何 缺陷 .

先圆不缺。”

[ðə; ði] [sɒŋ] [endid] [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪsəˈpɪəd] .
The song ended and he suddenly disappeared .
这 歌曲 结束 和 他 突然 消失 .

歌毕忽然不见。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [ˈstɑːtld] [əˈweɪk] .
Shi Gong was then startled awake .
史 锣 曾是 然后 惊慌 醒 .

施公也就惊醒。

[rɪˈflektɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈəʊmən][ɒv; əv] [ðɪs] [brɒnz] [ˈmɪrə(r)][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ,
Reflecting on the omen of this bronze mirror in a dream ,
反思 在 这 预兆 的 这 青铜 镜子 在 一个 梦 ,

细想这铜镜的梦兆，

[ðen] [aɪ] [θɔːt] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɒŋ] ,
Then I thought about the meaning in the song ,
然后 我 想法 关于 这 意义 在 这 歌曲 ,

又想那歌中语意，

[ʌnˈkɒnʃəsli] , [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈtrɪgəd] .
Unconsciously , something was triggered .
不知不觉 , 某物 曾是 触发 .

不觉有所触发。

[ɪˈmiːdiətli] [saɪn][ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈdɒkjumənt] .
Immediately sign and prepare the document .
立即地 符号 和 准备 这 文档 .

即刻签差备文，

[tuː; tə] - [ˈkaʊnti] , [trænsˈfɜː(r)] [ˈʃaʊ] [wiɪdʒi] ,
To Dantu County , transfer Xiao Weijie ,
到 - 县 , 转移 肖 伟杰 ,

到丹徒县移提小卫玠、

[ʃæn] [ʃæn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,

Shan	Shan	and	the	other	two	,
山	山	和	这	其他	二	,

珊珊二人，

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][tʃʊ] - [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] .

The	families	of	Zhang	Yuqiu	and	Xu	Bingwen	were	also	mentioned	.
这	家庭	的	张	-	和	徐	-	是	还	提及	.

并将张玉球及许炳文家属一齐提到。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

Not	a	day	later	,
不是	一个	天	之后	,

不一日，

['ɪ]ə'rɪdʒən(ə)l] ,

Original	,
原来的	,

原、

[ɔːl] [ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] ['wɪtnəsiz] [hæv; həv] [biːn] ['gæðəd] .

All	the	defendant's	witnesses	have	been	gathered	.
全部	这	被告的	证人	有	到过	聚集	.

被告人证俱已齐集。

[ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [hɔːl] ,

Shi	Gongsheng	Hall	,
史	功胜	大厅	,

施公升堂，

[fɜːst] , [ɑːsk] ['ʃæn'ʃæn] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

First	,	ask	Shanshan	a	question	.
第一的	,	问	杉杉	一个	问题	.

先将珊珊问了一遍，

['ʃæn'ʃæn] [stɪl] [bɪ'liːvz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['ʃaʊ] [wɪɪdʒi] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] ['strendʒər] .

Shanshan	still	believes	that	she	and	Xiao	Weijie	are	complete	strangers	.
杉杉	仍然	相信	那	她	和	肖	伟杰	是	完全的	陌生人	.

珊珊仍对以与小卫玠素不相识，

[ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	was	unaware	of	it	.
我	曾是	不知情	的	它	.

实不知情。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [step] [bæk] .

Shi	Gong	ordered	them	to	step	back	.
史	锣	订购	他们	到	步	后退	.

施公喝令退下。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] ['ʃaʊ] [wɪɪdʒi] :

He	then	asked	Xiao	Weijie	:
他	然后	问	肖	伟杰	:

又问小卫玠道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][bəʊld][æz; əz][tuː; tə] [plɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [kraɪm] ? "

"	Why	are	you	so	bold	as	to	plot	such	a	heinous	crime	?	"
"	为什么	是	你	所以	大胆的	作为	到	阴谋	这样的	一个	令人发指的	犯罪	?	"

“尔为何胆大图奸，

[ə'sæsɪneɪt] - ?

Assassinate	Bingwen	?
暗杀	-	?

刺杀炳文?

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [stɪl] [bɪ'liːvz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] .

Your	father	still	believes	you	are	being	falsely	accused	.
你的	父亲	仍然	相信	你	是	存在	错误地	被告	.

尔父亲尚以尔为诬屈，

[ðeɪ] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .

They	filed	a	complaint	here	at	the	headquarters	.
他们	已提交	一个	抱怨	这里	在	这	总部	.

到本部堂这里控告。

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] !

You	may	confess	the	truth	!
你	可能	承认	这	真相	!

尔可从实招来！”

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] ,

On	the	one	hand	,	inquiring	,
在	这	一	手	,	查询	,

一面问讯，

[waɪl] [əb'zɜːvɪŋ] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] ,

While	observing	Xiao	Weijie	,
尽管	观察	肖	伟杰	,

一面察看小卫玠，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['hænsəm] ['skɒlə(r)] .

He	was	actually	a	handsome	scholar	.
他	曾是	实际上	一个	英俊的	学者	.

实系是个美貌书生，

[hiː; hi][ɪz] ['defɪnətli] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] .

He	is	definitely	not	a	murderer	.
他	是	确实	不是	一个	凶手	.

断非杀人之辈。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['ɑːskɪŋ] ,

After	Shi	Gong	finished	asking	,
后	史	锣	完成的	问	,

施公问罢，

[ðen] [weɪ] [dʒiː] [rɪ'pɔːtɪd] :

Then	Wei	Jie	reported	:
然后	魏	杰	据报道	:

只见小卫玠禀道：

" [ai][ˌeɪ 'em][bʌt; bət][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] . "

"	I	am	but	a	poor	scholar	.	"
"	我	是	但	一个	贫穷的	学者	.	"

“小生一介寒儒，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] [ænd; ənd] [lɔː] .

He	always	adhered	to	the	rules	of	propriety	and	law	.
他	总是	粘着	到	这	规则	的	礼	和	法律	.

向以礼法自守，

[haʊ] [deə(r)][ai]['hɑːbə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'sentɪŋ] [θɔːts] ?

How	dare	I	harbor	such	dissenting	thoughts	?
如何	敢	我	港口	这样的	持不同意见	想法	?

何敢妄萌异念，

['stæbɪŋ] ?

Stabbing	?
刺	?

持刀杀人?

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ɒn][ðə; ði] [deɪ] [tʃʊ] - ['mærid] ['ʃænˈʃæn] ,

Moreover	,	on	the	day	Xu	Bingwen	married	Shanshan	,
而且	,	在	这	天	徐	-	已婚	杉杉	,

况且许炳文迎娶珊珊那日，

[ai] ['hævnt] ['æktʃuəli] [left] [həʊm] .

I	haven't	actually	left	home	.
我	还没有	实际上	左边	家	.

小生实未出门。

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] ['ʃænˈʃæn] [bɪˈfɔː(r)] .

I	have	never	met	Shanshan	before	.
我	有	绝不	遇见	杉杉	前	.

小生又与珊珊素不相识，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['fɔːlsli] [əˈkjuːz] [tʃʊ] - [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˈməːdə] ?

How	can	you	falsely	accuse	Xu	Bingwen	of	being	murdered	?
如何	能	你	错误地	控	徐	-	的	存在	被谋杀	?

何得妄指许炳文被杀，

[ɪz] [ðɪs] [wɒt] [ai][dɪd] ?

Is	this	what	I	did	?
是	这	什么	我	做过	?

即是小生所为?

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][hæd; həd] ['priːviəsli] [səbˈdʒektɪd][hɪm][tuː; tə][sɪˈvɪə(r)] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

The	county	magistrate	had	previously	subjected	him	to	severe	interrogation	and
这	县	地方法官	有	之前	受	他	到	严重	审讯	和

['tɔːtʃə(r)] .

torture	.
酷刑	.

前经县令严刑问讯，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] .

I	cannot	bear	the	punishment	.
我	不能	熊	这	惩罚	.

小生受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .

They	had	no	choice	but	to	agree	.
他们	有	不	选择	但	到	同意	.

只得承许。

[ai][ˌeɪ ˈem] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [kʌm] [əˈhed] [ɒv; əv] [taɪm] .

I	am	deeply	grateful	that	Your	Excellency	has	come	ahead	of	time	.
我	是	深	感激的	那	你的	阁下	有	来	前方	的	时间	.

今蒙大人亲提前来，

[ɪf] [ə; eɪ] [braɪt] ['mɪrə(r)] [hæŋz] [haɪ] .

If	a	bright	mirror	hangs	high	.
如果	一个	明亮的	镜子	悬挂	高的	.

若蒙明镜高悬，

[pliːz] [klɪə(r)][maɪ] [neɪm] [ænd; ənd][klɪə(r)][maɪ] [neɪm] .

Please	clear	my	name	and	clear	my	name	.
请	清除	我的	姓名	和	清除	我的	姓名	.

为小生雪此冤枉，

[ðen] [ai] [wɪl] [biː; bi]['blesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ] ['sekənd] [laɪf] .

Then	I	will	be	blessed	with	a	second	life	.
然后	我	将要	是	蒙福	和	一个	第二	生活	.

则小生得庆再生，

[ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] !
All thanks to your great kindness !
全部 谢谢 到 你的 伟大的 仁慈 !

皆大人恩德所赐！

[ɪf] [wʌn] [stɪl] [bɪ'liːvz] [ðæt] [tʃʊ] - [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] . . .
If one still believes that Xu Bingwen was killed by the young man . . .
如果 一 仍然 相信 那 徐 - 曾是 被杀 经过 这 年轻的 男人 . . .

若犹以为许炳文系小生所杀，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .
Please , Your Excellency , refrain from further torture .
请 , 你的 阁下 , 避免 从 更远 酷刑 .

还请大人勿再用刑；

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] .
I have no other offerings .
我 有 不 其他 供品 .

小生亦无他供，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də][bʌt; bət][sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['deθs] .
There was nothing they could do but sit and wait for their deaths .
那里 曾是 没有什么 他们 可以 做 但 坐 和 等待 为了 他们的 死亡人数 .

惟有坐以待毙而已。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
She cried uncontrollably .
她 哭 无法控制 .

大哭不止。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Shi Gong finished speaking ,
后 史 锣 完成的 请讲 ,

施公讯罢，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [tuː; tə] ['temprərəli] [dɪ'teɪn] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv]
The order was immediately issued to temporarily detain the person in charge of
这 命令 曾是 立即地 发布 到 暂时地 扣留 这 人 在 收费 的
[ðə; ði] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ˌsuːpə'vaɪzəri; ˌsjuːpə'vaɪzəri] ['ɒfɪs] .
the Shanyang County Supervisory Office .
这 山阳 县 主管 办公室 .

即令暂寄山阳县监，

[wiː; wi] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
We await further instructions .
我们 等待 更远 指示 .

听候再行复讯。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

['ʃaʊ] [wiɪdʒi] ,
Xiao Weijie ,
肖 伟杰 ,

将小卫玠、

['ʃæn'ʃæn] [tʊk] [ðem; ðəm][ɔːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Shanshan	took	them	all	with	her	.
杉杉	采取	他们	全部	和	她	.

珊珊一齐带下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ʃiː] [æn; ən] .

Shi	Gong	immediately	sent	a	secret	order	to	Shi	An	.
史	锣	立即地	发送	一个	秘密	命令	到	史	一个	.

施公当即密传令施安，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['siːkrət] [plæn] ;

He	was	given	a	secret	plan	;
他	曾是	给定	一个	秘密	计划	;

授以密计；

[ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)][tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [sel] .

Instruct	the	jailer	to	clean	the	cell	.
指示	这	狱卒	到	干净的	这	细胞	.

嘱狱吏净除一室，

[bed] ['kɜːtənz] [ɑː(r); ə(r)] [prə'vaɪdɪd] .

Bed	curtains	are	provided	.
床	窗帘	是	假如	.

备设床帐，

['letɪŋ] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] [ænd; ənd] [ʃæn] [peŋ] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] ,

Letting	Xiao	Weijie	and	Shan	Peng	gather	together	,
出租	肖	伟杰	和	山	彭	收集	一起	,

放纵小卫玠与珊硼聚处其中，

[tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [rɪ'pɔːtɪŋ] [bæk] .

To	ascertain	the	situation	before	reporting	back	.
到	探明	这	情况	前	报道	后退	.

以察其情来告。

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .

Shi	An	agreed	.
史	一个	同意	.

施安答应，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	then	went	to	report	it	to	the	prison	official	.
他	然后	去	到	报告	它	到	这	监狱	官方的	.

随即往告狱吏。

[ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] [əu'bei] ['ɔːdərs] .

The	jailer	obeyed	orders	.
这	狱卒	服从	订单	.

狱吏如命而行，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kən'faɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .

The	two	were	then	confined	to	a	secluded	place	.
这	二	是	然后	受限	到	一个	僻	地方	.

随将二人封闭一处。

[wen] ['ʃæn'ʃæn] [ɪn'kaʊntəd] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [deɪ] ,

When	Shanshan	encountered	Xiao	Weijie	on	the	way	that	day	,
什么时候	杉杉	遭遇	肖	伟杰	在	这	方式	那	天	,

当日珊珊途遇小卫玠时，

['ʃaʊ] [wiɪdʒi] [dɪd] [nɒt] [siː] ['ʃæn'ʃæn] .

Xiao	Weijie	did	not	see	Shanshan	.
肖	伟杰	做过	不是	看	杉杉	.

小卫玠并不曾看见珊珊。

[tə'deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] [wɪð] ['ʃæn'ʃæn] .

Today	I	am	sitting	in	a	room	with	Shanshan	.
今天	我	是	坐着	在	一个	房间	和	杉杉	.

今与珊珊聚处一室，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'gen] , ['stʌnɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

And	there	she	was	again	,	stunningly	beautiful	.
和	那里	她	曾是	再次	,	令人惊叹	美丽的	.

又见美貌动人，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃæn] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	bowed	to	Shanshan	and	said	:
他	然后	鞠躬	到	杉杉	和	说	:

因即向珊珊一揖道：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	I	have	never	met	you	before	.	"
"	我	有	绝不	遇见	你	前	.	"

“小生素与卿未经谋面，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['praɪə(r)] [ˌænɪ'mɒsəti] .

They	had	no	prior	animosity	.
他们	有	不	事先的	敌意	.

平日并无仇隙，

[wʌns] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd]

Once	falsely	accused
一次	错误地	被告

一旦妄遭诬陷，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

But	why	is	that	?
但	为什么	是	那	?

却是何故?

[ʃæŋ] - [ɪn'strʌkʃənz] [wɜː(r); wə(r)][klɪə(r)] .

Shang	Wangqing's	instructions	were	clear	.
尚	-	指示	是	清除	.

尚望卿指示明白，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [ai][kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] .

Even	in	death	,	I	can	rest	in	peace	.
甚至	在	死亡	,	我	能	休息	在	和平	.

小生虽死亦瞑目了。”

['siːɪŋ] [haʊ] ['dʒent(ə)l] [weɪ] [dʒiː][wɒz; wəz] , [ʃæn] [ʃæn] . . .

Seeing	how	gentle	Wei	Jie	was	,	Shan	Shan	.	.	.
看到	如何	温和的	魏	杰	曾是	,	山	山	.	.	.

珊珊见小卫玠如此温柔，

[hiː; hi][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɜːdərə(r)] .

He	is	not	a	murderer	.
他	是	不是	一个	凶手	.

实非杀人之辈，

[hiː; hi] [saɪd] :

He	sighed	:
他	叹了口气	:

也就叹道：

" [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] , "

"	What	you	have	done	,	"
"	什么	你	有	完毕	,	"

“君所作之事，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [jɔːˈself] .

You	know	this	yourself	.
你	知道	这	你自己	.

君自知之。

[ðə; ði] [ˈmɜːdərə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] .

The	murderer	shall	be	punished	.
这	凶手	将	是	受到惩罚	.

杀人者抵罪，

[ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] [self] - [ˈevɪdənt] .

The	law	of	the	land	is	self	-	evident	.
这	法律	的	这	土地	是	自己	-	明显	.

国法自在，

[wɒt] [fɔːlt] [dʌz] [ðə; ði] [ˈkɒŋkjubaɪn] [hæv; həv] ?

What	fault	does	the	concubine	have	?
什么	过错	做	这	妾	有	?

于妾何尤？”

[ˈʃaʊ] [wiɪdʒi] [hɜːd] [ðæt]

Xiao	Weijie	heard	that
肖	伟杰	听到	那

小卫玠听说，

[hiː; hi] [saɪd] [əˈgen] :

He	sighed	again	:
他	叹了口气	再次	:

复又叹道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] ,

"	You	are	still	here	today	,
"	你	是	仍然	这里	今天	,

“卿至今日，

[duː; də] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈmɜːdərə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈpɜːs(ə)n] ?

Do	you	really	think	that	a	murderer	is	still	a	lowly	person	?
做	你	真的	思考	那	一个	凶手	是	仍然	一个	卑微的	人	?

直以杀人者尚为小生吗?

[ai] [ˌeɪ ˈem] [səʊ] [wiːk] [ai] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [kɪl] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] .

I	am	so	weak	I	could	not	even	kill	a	chicken	.
我	是	所以	虚弱的	我	可以	不是	甚至	杀	一个	鸡	.

小生手无缚鸡之力，

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,

Although	you	are	a	woman	,
虽然	你	是	一个	女士	,

卿虽女流，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [ɪgˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] .

This	should	also	be	examined	and	determined	.
这	应该	还	是	检查	和	决定	.

亦当审视得出。

[haʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [streŋθ] [biː; bi] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [trʌs] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] ?

How	can	someone	with	strength	be	unable	to	truss	a	chicken	?
如何	能	某人	和	力量	是	无法	到	桁架	一个	鸡	?

岂有力无缚鸡，

[bʌt; bət] [ɪz] [hiː; hi] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] ?

But	is	he	capable	of	killing	with	a	knife	?
但	是	他	有能力的	的	杀	和	一个	刀	?

而能持刀杀人者乎?

[ai][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['griːvəns] [wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] .

I	was	puzzled	as	to	what	kind	of	grievance	was	involved	.
我	曾是	困惑	作为	到	什么	种类	的	不满	曾是	涉及	.

小生曾不解其中究竟是何冤孽?

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .

I	have	never	met	you	before	.
我	有	绝不	遇见	你	前	.

以小生与卿并未有一面之缘，

[waɪ] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] ?

Why	make	such	a	false	accusation	?
为什么	制作	这样的	一个	错误的	指控	?

何以诬陷若此?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['stændɪŋ] [grʌdʒ] ?

Could	it	truly	be	a	long	-	standing	grudge	?
可以	它	真的	是	一个	长的	-	常设	怨恨	?

岂真夙冤耶?〞

['ʃæn'ʃæn] [hɜːd] [ðɪs] ,

Shanshan	heard	this	,
杉杉	听到	这	,

珊珊闻说，

[hiː; hi] [saɪd] [ə'gen] :

He	sighed	again	:
他	叹了口气	再次	:

复又叹道:

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['truːli] ['nevə(r)] [met] [ˌem 'iː] ? "

"	Have	you	truly	never	met	me	?	"
"	有	你	真的	绝不	遇见	我	?	"

“君真与妾无一面之缘耶?〞

['ʃaʊ] [wiɪdʒi] [sed] :

Xiao	Weijie	said	:
肖	伟杰	说	:

小卫玠道:

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [bɪ'fɔː(r)] .

We	have	never	met	before	.
我们	有	绝不	遇见	前	.

“素昧平生。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [kleɪm] [wiː; wi] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?

How	dare	you	presume	to	claim	we	know	each	other	?
如何	敢	你	怙	到	宣称	我们	知道	每个	其他	?

何得妄称相识?〞

[səʊ] [ʃæn] [ʃæn] [ri'kaunt] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪn'kaʊntəd] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

So	Shan	Shan	recounted	how	she	encountered	him	on	the	way	.
所以	山	山	叙述	如何	她	遭遇	他	在	这	方式	.

于是珊珊便将如何途遇，

[haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk]

How	to	be	sick
如何	到	是	生病的

如何抱病，

[haʊ] [tuː; tə][kən'spaɪə(r)] [wɪð] [wʌnz] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː]

How	to	conspire	with	one's	sister	-	in	-	law
如何	到	合谋	和	一个人的	姐姐	-	在	-	法律

如何与嫂氏同谋，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

['ʃaʊ] [wiɪdʒi] [ðen] [ˌʌndə'stʊd] .
Xiao Weijie then understood .
肖 伟杰 然后 理解 .

小卫玠这才明白，

[hiː; hi] [saɪd] [ə'gen] :
He sighed again :
他 叹了口气 再次 :

复又叹道：

" [sɪns] [ai][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ˌʌndɪ'zɜːvd] ['kaɪndnəs] ,
" Since I have received your undeserved kindness ,
" 自从 我 有 已收到 你的 不应得的 仁慈 ,

“既蒙卿谬爱，

[ai][kæn; kən] ['hɑːdli] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][maɪ'self] [naʊ] .
I can hardly find a way to explain myself now .
我 能 几乎 寻找 一个 方式 到 解释 我 现在 .

今者已百喙难辞。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] , [ə; eɪ][mɪə(r)] ['empti] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
But it was all for naught , a mere empty reputation .
但 它 曾是 全部 为了 零 , 一个 仅仅 空的 名声 .

但枉被虚名，

[ai][wɒz; wəz]['truːli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept][ˌaɪ 'tiː] .
I was truly unwilling to accept it .
我 曾是 真的 不情愿 到 接受 它 .

心实不甘。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [kəm'pæʃənət] ,
You are so compassionate ,
你 是 所以 富有同情心 ,

卿如慈悲，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [swiːt] ['freɪgrəns] ,
To be able to kiss her sweet fragrance ,
到 是 有能力的 到 吻 她 甜的 香味 ,

俾得一亲香泽，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
Even in death , I am deeply grateful .
甚至 在 死亡 , 我 是 深 感激的 .

死亦感恩非浅。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [ʃæn] [ʃæn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][bed] .
He then pulled Shan Shan to his bed .
他 然后 拉 山 山 到 他的 床 .

便拉珊珊求欢。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['ʃæn'ʃæn]
Upon hearing this , Shanshan
之上 听力 这 , 杉杉

珊珊闻言，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .
My heart is filled with sorrow .
我的 心 是 已填 和 悲哀 .

心甚凄惨。

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [aɪz] [wɪ'ðaʊt] [maɪ] ['nəʊtɪsɪŋ] .
Tears welled up in my eyes without my noticing .
眼泪 井 向上 在 我的 眼睛 没有 我的 注意到 .

不觉双目泪下，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'fjuːz] ['aɪðə(r)] .
They didn't refuse either .
他们 没有 拒绝 任何一个 .

也不拒绝，

[let] [ðem; ðəm][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
Let them do as they please .
让 他们 做 作为 他们 请 .

任其所为。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
After the matter was over ,
后 这 事情 曾是 超过 ,

事毕，

['ʃæn'ʃæn] [ðen] [ɑːskt] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] :
Shanshan then asked Xiao Weijie :
杉杉 然后 问 肖 伟杰 :

珊珊复又向小卫玠问道：

" [ɒn] [ðæt] [naɪt] ,
" On that night ,
" 在 那 夜晚 ,

“昔日之夜，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['stʌtə(r)] ,
Since you have a stutter ,
自从 你 有 一个 口吃 ,

君既口吃，

[ænd; ənd] [jet] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ʌn'beərəb(ə)l] ['bɒdi] ['əʊdə(r)] .
And yet , she had an unbearable body odor .
和 然而 , 她 有 一个 难以忍受 身体 气味 .

而又狐臭不堪。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][hæv; həv][bəuθ] [naʊ] ? "
Why don't you have both now ? "
为什么 不 你 有 两个都 现在 ? "

今何二者皆无耶？”

['ʃaʊ] [wiɪdʒi] [hɜːd] [ðɪs] ,
Xiao Weijie heard this ,
肖 伟杰 听到 这 ,

小卫玠闻说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd] [ðɪs] ['eɪlmənt] . "
" I have never had this ailment . "
" 我 有 绝不 有 这 病痛 . "

“小生素无此疾，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ] [siː] [ðæt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] ?

What	is	it	that	you	see	that	makes	you	say	this	?
什么	是	它	那	你	看	那	制作	你	说	这	?

卿何所见而云然？”

['ʃænˈʃæn] [ðen] [riˈkaunt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ˈfɒləʊɪŋ] [tʃʊ] - [ˈmɜːdə(r)] .

Shanshan	then	recounted	the	events	following	Xu	Bingwen's	murder	.
杉杉	然后	叙述	这	活动	下列的	徐	-	谋杀	.

珊珊因又历述昔日许炳文被害后，

[ðə; ði][mæn][ɪkˈstɪŋgwɪʃt; ekˈstɪŋgwɪʃt][ðə; ði][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

The	man	extinguished	the	candle	and	went	into	the	room	.
这	男人	熄灭	这	蜡烛	和	去	进入	这	房间	.

那人灭烛入帏，

[wɒt] [ai] [hɜːd] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [truː] .

What	I	heard	is	indeed	true	.
什么	我	听到	是	的确	真的	.

所闻实系如此。

[hiː; hi] [saɪd] [əˈgen] :

He	sighed	again	:
他	叹了口气	再次	:

复又叹道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,

According	to	what	you	said	,
根据	到	什么	你	说	,

“据君所言，

" [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt][juː; jʊ] [huː] [kɪld] [hɪm] [ˈɜːlɪə(r)] ? "

"	Was	it	not	you	who	killed	him	earlier	?	"
"	曾是	它	不是	你	WHO	被杀	他	早些时候	?	"

向之杀人者果非君耶！”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

The	two	then	talked	for	a	while	longer	.
这	二	然后	谈话	为了	一个	尽管	更长	.

于是二人又细谈了一会。

[ðə; ði][ˈdʒeɪlə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈiːvzdrɒpɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] , [kʊd; kəd][hɪə(r)] [ˈevriθɪŋ] [ˈklɪəli] .

The	jailer	,	who	was	eavesdropping	outside	,	could	hear	everything	clearly	.
这	狱卒	,	WHO	曾是	偷听	外部	,	可以	听到	一切	清楚地	.

狱吏在外潜听甚明，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] .

He	then	relayed	the	information	to	Shi	Gong	one	by	one	.
他	然后	转播	这	信息	到	史	锣	一	经过	一	.

便一一转告施公。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

He	immediately	laughed	and	said	:
他	立即地	笑了	和	说	:

当即笑道：

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hɪə(r)] . . . "

"	If	there	is	indeed	an	injustice	here	.	.	.	"
"	如果	那里	是	的确	一个	不公正	这里	.	.	.	"

“此中果有冤枉，

[ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [nɒt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .

The	murderer	was	indeed	not	the	person	he	was	.
这	凶手	曾是	的确	不是	这	人	他	曾是	.

杀人者果非其人了。”

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['siːkrətli] ['sʌmənd] [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] :

Zhang	Yuqiu	was	secretly	summoned	inside	to	inquire	:
张	-	曾是	偷偷	被召唤	里面	到	查询	:

因密传张玉球进内问道：

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['vɪzɪt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] ,

"	The	people	who	usually	visit	your	home	,
"	这	人们	WHO	通常	访问	你的	家	,

“你家中平日往来之人，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [huː] ['stʌtə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] ['bɒdi] ['əʊdə(r)] ?

Are	there	people	who	stutter	and	also	have	body	odor	?
是	那里	人们	WHO	口吃	和	还	有	身体	气味	?

可有口吃而狐臭的吗？”

[ʒɑːŋ] - [ɑːskt] ,

Zhang	Yuqiu	asked	,
张	-	问	,

张玉球见问，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	pondering	for	a	while	,
后	沉思	为了	一个	尽管	,

沉吟了一会，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] :

He	immediately	reported	:
他	立即地	据报道	:

当即禀道：

" ['piːp(ə)l] [huː] [kʌm] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] ,

"	People	who	come	and	go	on	ordinary	days	,
"	人们	WHO	来	和	去	在	普通的	天	,

“平日来往之人，

['əʊnli] [ðə; ði] ['teɪlə(r)] [dʒɪn] - [wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] .

Only	the	tailor	Jin	Erpeng	was	like	that	.
仅有的	这	裁缝	斤	-	曾是	喜欢	那	.

只有个裁缝金二朋如此。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [dʒɪn] - ,

When	Shi	Gong	heard	the	name	Jin	Erpeng	,
什么时候	史	锣	听到	这	姓名	斤	-	,

施公听说金二朋三字，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ə'laɪnz] [wɪð] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɒnz] ['mɪrə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] .

It	also	aligns	with	the	song	of	the	bronze	mirror	in	a	dream	.
它	还	对齐	和	这	歌曲	的	这	青铜	镜子	在	一个	梦	.

更与梦中铜镜歌相合，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] :

He	couldn't	help	but	laugh	:
他	不能	帮助	但	笑	:

不觉笑道：

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [kɪld] [tʃʊ] - ? "

"	Do	you	know	who	killed	Xu	Bingwen	?	"
"	做	你	知道	WHO	被杀	徐	-	?	"

“尔可知杀许炳文的，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ?

Is	this	the	person	?
是	这	这	人	?

就是此人吗？”

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

Zhang	Yuqiu	was	quite	surprised	.
张	-	曾是	相当	惊讶	.

张玉球好生惊异。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [ʃəʊd] [ðə; ði] [driːm] [tuː; tə][ðə; ði] [brɒnz] ['mɪrə(r)] .

Master	Shi	then	showed	the	dream	to	the	bronze	mirror	.
掌握	史	然后	显示	这	梦	到	这	青铜	镜子	.

施公便将梦示铜镜，

[ænd; ənd] [ɪf] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['siːkrət] [plæn] ,

And	if	given	a	secret	plan	,
和	如果	给定	一个	秘密	计划	,

及授以密计的话，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈgen] .
Tell me again .
告诉 我 再次 .

告诉一遍。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [ˌʌndəˈstʊd] .
Zhang Yuqiu then understood .
张 - 然后 理解 .

张玉球这才明白。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðæt] [dʒɪn] - [hæd; həd] [biːn] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] , . . . "
" After the Minister mentioned that Jin Erpeng had been investigated , . . . "
" 后 这 部长 提及 那 斤 - 有 到过 调查 , . . . "

“候本部堂提到金二朋审明之后，

[ðen] [ai] [wɪl] [ədˈvaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [dɪˈpɑːtmənt] .
Then I will advise your daughter and the health department .
然后 我 将要 建议 你的 女儿 和 这 健康 部门 .

再与尔女及卫生作主。”

[ʒɑːŋ] - [əˈbiːdiəntli] [wɪðˈdruː] .
Zhang Yuqiu obediently withdrew .
张 - 顺从地 退出 .

张玉球唯唯退下。

[ʃiː] [gɒŋ] [prɪˈpeəd] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənts] .
Shi Gong prepared the documents .
史 锣 准备 这 文件 .

施公备了文书，

[ˌef iː ˈaɪ] [tʃɑː] [went] [tuː; tə] - [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [kəˈlekt] [gəʊld][frɒm; frəm] - ;
Fei Cha went to Dantu County to collect gold from Erpeng ;
费 查 去 到 - 县 到 收集 金子 从 - ;

飞差前往丹徒县提金二朋；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] - [ˈkaʊnti] .
And the message was sent to Dantu County .
和 这 信息 曾是 发送 到 - 县 .

并传知丹徒县，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .
They should all be brought to the camp for trial .
他们 应该 全部 是 带来 到 这 营 为了 审判 .

一并应解来辕听审，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['kaʊnti] , ['ʃau'ʃiŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] .

Then	there's	Shanyin	County	,	Shaoxing	Prefecture	,	Zhejiang	Province	.
然后	有	山阴	县	,	绍兴	州	,	浙江省	省	.

再说浙江绍兴府山阴县，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪlvəsmɪθ] [nemd] [wuː] [ʒɪrən] .

There	was	a	silversmith	named	Wu	Zhiren	.
那里	曾是	一个	银匠	命名	吴	志仁	.

有个银匠姓吴名唤质仁，

[tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ][stɔː(r)][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

To	open	a	store	in	Beijing	.
到	打开	一个	店铺	在	北京	.

向在北京开店。

[wuː] [ʒɪrən] [hæd; həd][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] .

Wu	Zhiren	had	a	younger	sister	.
吴	志仁	有	一个	年轻	姐姐	.

这吴质仁有个胞妹，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz] [wɒn] [gʌ] .

Her	name	was	Wan	Gu	.
她	姓名	曾是	万	顾	.

名唤婉姑，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .

She	also	lived	in	Beijing	with	her	brother	.
她	还	居住地	在	北京	和	她	兄弟	.

也随着哥哥在京中居住。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒn] [gʌ] [hæd; həd] [wʌns] ['prɒmɪst] [hɜː'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

Because	Wan	Gu	had	once	promised	herself	to	a	scholar	from	her
因为	万	顾	有	一次	承诺	她自己	到	一个	学者	从	她

['həʊmtaʊn] ,

hometown	,
家乡	,

因婉姑曾许原籍一个秀才，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː][gwoʊkaɪ] .

His	name	is	Liu	Guocai	.
他的	姓名	是	刘	国材	.

唤作刘国材。

[ðæt] [jɪə(r)] ,

That	year	,
那	年	,

那年，

[wuː] [ʒɪrən] [hæd; həd][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] .

Wu	Zhiren	had	a	cousin	.
吴	志仁	有	一个	表哥	.

吴质仁有个表弟，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	was	a	scholar	who	passed	the	imperial	examination	.
他	曾是	一个	学者	WHO	通过了	这	帝国	考试	.

是个举人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kəm'plitɪd] .

Because	the	imperial	examination	in	Beijing	had	already	been	completed	.
因为	这	帝国	考试	在	北京	有	已经	到过	完全的	.

因进京会试已毕。

[wuː] [ʒɪrən] [θɔːt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [əʊld] .

Wu	Zhiren	thought	his	younger	sister	was	getting	old	.
吴	志仁	想法	他的	年轻	姐姐	曾是	获得	老的	.

吴质仁因思妹子年纪已大，

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [get] ['mærid] .

She	should	get	married	.
她	应该	得到	已婚	.

应当出嫁了，

[ðeɪ] [ðen] [plænd] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm] ['daʊri] .

They	then	planned	to	raise	some	dowry	.
他们	然后	计划	到	增加	一些	嫁妆	.

就筹划些奁资，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [wɪð] [hɪm] .

He	asked	his	cousin	to	take	his	sister	with	him	.
他	问	他的	表哥	到	拿	他的	姐姐	和	他	.

托他表弟带同他妹子，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] [tə'geðə(r)] .

They	returned	to	their	hometown	together	.
他们	返回	到	他们的	家乡	一起	.

一齐回籍，

[hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [həʊm] .

He	sent	his	sister	home	.
他	发送	他的	姐姐	家	.

送他妹子于归。

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [brɔːt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [bæk] .

His	cousin	brought	his	sister	back	.
他的	表哥	带来	他的	姐姐	后退	.

他表弟将他妹子带回，

[ə; eɪ] ['lʌki] [deɪt] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] .

A	lucky	date	was	chosen	.
一个	幸运的	日期	曾是	选定	.

择了吉期，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['mærid] ,

After	getting	married	,
后	获得	已婚	,

出嫁之后，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

第二日，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɪz; ɪz] ['sɪstərz] ['hʌzbənd] ,

Unexpectedly	,	his	sister's	husband	,
不料	,	他的	姐妹	丈夫	,

不料他妹子的丈夫，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] ,

and	his	sister	,
和	他的	姐姐	,

及他妹子、

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]

Mother	-	in	-	law
母亲	-	在	-	法律

婆婆，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɪld] .
They were all killed .
他们 是 全部 被杀 .

皆被人杀死。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz]['nəutifaid] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
The official was notified immediately to verify the information .
这 官方的 曾是 已通知 立即地 到 核实 这 信息 .

当时报官相验。

[ə; eɪ] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ɪn] ['kaʊnti] .
A question was asked in Shanyin County .
一个 问题 曾是 问 在 山阴 县 .

山阴县问了一堂，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['kʌz(ə)n][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] .
That is , he insisted that his sister and cousin had committed adultery .
那 是 , 他 坚持 那 他的 姐姐 和 表哥 有 坚定的 通奸 .

即硬指他妹子与表弟通奸，

[ʃiː; ʃi] [plɔtid] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
She plotted to murder her husband and his mother .
她 绘制 到 谋杀 她 丈夫 和 他的 母亲 .

谋害亲夫与他婆婆。

[ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'stæblɪʃt] .
The charges were immediately established .
这 收费 是 立即地 已确立的 .

当下就定了罪名，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .
They were all executed in the autumn .
他们 是 全部 执行 在 这 秋天 .

秋后俱已处斩。

[wuː] [ʒɪrən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Wu Zhiren was in the capital ,
吴 志仁 曾是 在 这 首都 ,

吴质仁因在京中，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz][æt; ət][wʌns]
Unable to be in two places at once
无法 到 是 在 二 地方 在 一次

不能分身，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

闻知此事，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['kʌz(ə)n][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)] .
He also suspected that his sister and cousin were having an affair .
他 还 怀疑 那 他的 姐姐 和 表哥 是 拥有 一个 事务 .

也疑惑他妹子与表弟通奸。

[ə; eɪ][jɪə(r)] [pɑːst] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
A year passed in this way .
一个 年 通过了 在 这 方式 .

如此隔了一年，

[wuː] [ʒɪrən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɒn] ['bɪznəs] .
Wu Zhiren returned to the south on business .
吴 志仁 返回 到 这 南 在 商业 .

吴质仁因有事回南。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɔːnʃɒp] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ['sɪti] .
They walked to a pawnshop in Huai'an city .
他们 步行 到 一个 当铺 在 淮安 城市 .

走至淮安城内一家当铺里，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ;
You must speak with the owner of this place ;
你 必须 说话 和 这 所有者 的 这 地方 ;

要与这典内的东家说话；

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ə'pɪəd] , ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][gəʊld] ['heəpɪn] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [pɔːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Suddenly someone appeared , holding a gold hairpin , and came to pawn it .
突然 某人 出现 , 保持 一个 金子 簪 , 和 来了 到 典当 它 .

忽见有人手持金钗一只来当。

[wuː] [ʒɪrən] [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sɔː] ,
Wu Zhiren glanced over and saw ,
吴 志仁 瞥了一眼 超过 和 锯 ,

吴质仁瞥眼看见，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [hɪm'self] — [ə; eɪ] [gɪft] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
He recognized it as something he had made himself — a gift for his
他 认可 它 作为 某物 他 有 制成 他自己 — 一个 礼物 为了 他的
['sɪstərz] ['wedɪŋ] .
sister's wedding .
姐妹 婚礼 .

却认得是自己手制之物——赠给他妹子出嫁的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Because of the secret passage :
因为 的 这 秘密 通道 :

因暗道：

" [waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðɪs] ['pɜːrsənz] [hændz] ? "
" Why did it fall into this person's hands ? "
" 为什么 做过 它 落下 进入 这 人的 双手 ? "

“为何落在这人手内？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [dɪs'ɒnɪst] ['pɜːs(ə)n] ,
Because he remembered that his cousin was not a dishonest person ,
因为 他 记得 那 他的 表哥 曾是 不是 一个 不诚实 人 ,

因念及他表弟向非苟且之人，

[ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] ['dɪgnɪfaɪd] .
The girl was also extremely dignified .
这 女孩 曾是 还 极其 凝重 .

妹子又极其端庄，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] .
There must be some injustice involved .
那里 必须 是 一些 不公正 涉及 .

其中定有冤枉。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðə; ði]['pɔːnbrəʊkə(r)] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [pɔːnd]
Because **on** **the** **one** **hand** **,** **the** **pawnbroker** **requested** **that** **the** **person** **who** **pawned**
因为 在 这 一 手 , 这 当铺老板 请求 那 这 人 WHO 典当
[ðə; ði] ['heəpɪn] [biː; bi] [dɪˈteɪnd] .
the **hairpin** **be** **detained** **.**
这 簪 是 被拘留 .

因一面请典主人请将那当金钗的人圈住，

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈkeɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [kəmˈpleɪnt] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] .
On **the** **first** **occasion** **,** **a** **written** **complaint** **was** **prepared** **.**
在 这 第一的 场合 , 一个 书面 抱怨 曾是 准备 .

一面就请缮了状词，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [tuː; tə] [pliːd] [ðeə(r)] [keɪs] .
They **went** **to** **Judge** **Shi** **to** **plead** **their** **case** **.**
他们 去 到 法官 史 到 恳求 他们的 案件 .

到施公那里喊冤。

[tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [pəˈmɪsəb(ə)l] ,
To **know** **whether** **Shi** **Gong's** **words** **are** **permissible** **,**
到 知道 无论 史 锣的 字 是 允许的 ,

欲知施公是否准词，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði][gəʊld] ['heəpɪn] ['krɑːftsmən] [ænd; ənd] ['sɪlvəsmɪθ] [pliːd] [ðeə(r)][rɔŋ, rɔːŋ] , [ðə; ði]
Chapter **345** **:** **The** **Gold** **Hairpin** **Craftsman** **and** **Silversmith** **Plead** **Their** **Wrongs** **,** **the**
章 - : 这 金子 簪 工匠 和 银匠 恳求 他们的 错误 , 这
[brɒnz] ['mɪrə(r)] ['stɪtʃə(r)] [ɪz] ['eskɔːtɪd] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs]
Bronze **Mirror** **Stitcher** **is** **Escorted** **to** **Justice**
青铜 镜子 缝纫机 是 护送 到 正义

第345回 呈金钗银匠诉冤 悟铜镜缝工起解

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wuː] [ʒɪrən] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] ,
It **is** **said** **that** **Wu** **Zhiren** **was** **in** **the** **pawnshop** **,**
它 是 说 那 吴 志仁 曾是 在 这 当铺 ,

话说吴质仁在典当内，

[ai] [əˈkeɪʒnəli] [siː] [ˌhəʊmˈmeɪd] [gəʊld] ['heəpɪnz] .
I **occasionally** **see** **homemade** **gold** **hairpins** **.**
我 偶尔 看 自制 金子 发夹 .

偶见自制金钗，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [wɒn] [gʌ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] .
It **was** **a** **gift** **given** **to** **Wan** **Gu** **in** **her** **marriage** **.**
它 曾是 一个 礼物 给定 到 万 顾 在 她 婚姻 .

系赠嫁婉姑之物，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] [hɪə(r)] ;
Therefore **,** **it** **is** **known** **that** **there** **is** **something** **different** **here** **;**
所以 , 它 是 已知 那 那里 是 某物 不同的 这里 ;

因知此中有异；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [kənˈsɜːnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , [wɒn] [gʌ] ,
He **was** **even** **more** **concerned** **that** **his** **cousin** **and** **younger** **sister** **,** **Wan** **Gu** **,**
他 曾是 甚至 更多的 担心的 那 他的 表哥 和 年轻 姐姐 , 万 顾 ,
[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
must **have** **been** **wronged** **in** **this** **matter** **.**
必须 有 到过 冤枉 在 这 事情 .

更虑他表弟与胞妹婉姑此中定有冤情，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ɑːskt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɔːnʃɒp] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

Therefore	,	we	asked	the	owner	of	the	pawnshop	to	devise	a	plan	.
所以	,	我们	问	这	所有者	的	这	当铺	到	设计	一个	计划	.

因请那当典内的主人设法，

[kiːp] [ðæt] ['heəpɪn] ;

Keep	that	hairpin	;
保持	那	簪	;

将那质钗的圈留起来；

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] ['drɑːftɪŋ] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .

He	then	began	drafting	a	petition	.
他	然后	开始	起草	一个	请愿	.

他便一面缮具状词，

[hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

He	hurried	to	the	Grand	Canal	Commissioner's	office	to	file	a	complaint	.
他	慌忙	到	这	盛大	运河	专员的	办公室	到	文件	一个	抱怨	.

赶紧到了漕督衙门投告，

[hiː; hi] [begd] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [tuː; tə][help] [hɪm] [siːk] ['dʒʌstɪs] .

He	begged	Judge	Shi	to	help	him	seek	justice	.
他	乞求	法官	史	到	帮助	他	寻找	正义	.

求施公代他申冤。

[wen] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [sɔː] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,

When	Judge	Shi	saw	the	petition	,
什么时候	法官	史	锯	这	请愿	,

施公见了状词，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kɔːt] .

He	immediately	took	his	seat	in	court	.
他	立即地	采取	他的	座位	在	法庭	.

当即升堂，

[ðeɪ] [brɔːt] [wuː] [ʒɪrən] [ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :

They	brought	Wu	Zhiren	in	and	asked	him	:
他们	带来	吴	志仁	在	和	问	他	:

将吴质仁带上问道：

" [wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] ['sʌfəd] ? "

"	What	injustice	have	you	suffered	?	"
"	什么	不公正	有	你	遭受	?	"

“你有何冤枉?

" [tel] [ðə; ði] [truːθ] ! "

"	Tell	the	truth	!	"
"	告诉	这	真相	!	"

可从实招来！”

[wuː] [ʒɪrən] [,kəu'tau] [wʌns] .

Wu	Zhiren	kowtowed	once	.
吴	志仁	叩头	一次	.

吴质仁磕了一个头，

[ðə; ði] [ə'piːl] ['steɪtɪd] :

The	appeal	stated	:
这	上诉	声明	:

向上诉道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['kaʊnti] , ['ʃau'ʃiŋ] ['priːfektʃə(r)] , ['dʒə'dʒjɑːn] ['prɒvɪns] . "

"	I	am	originally	from	Shanyin	County	,	Shaoxing	Prefecture	,	Zhejiang	Province	.	"
"	我	是	起初	从	山阴	县	,	绍兴	州	,	浙江省	省	.	"

“小人原籍浙江绍兴府山阴县人。

[frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

From	childhood	in	Beijing	,
从	童年	在	北京	,

从幼年在北京，

[ai] ['lɜːnɪd] ['sɪlvəˌsmɪθɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .

I	learned	silversmithing	from	a	master	.
我	学习	银匠	从	一个	掌握	.

从师习学银工。

['sevrəl] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

Several	years	later	,
一些	年	之后	,

数年之后，

['teknɪk(ə)l] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] ,

Technical	graduation	,
技术的	毕业	,

技艺毕业，

[ai] [meɪd] [sʌm; səm] ['mʌni] .

I	made	some	money	.
我	制成	一些	钱	.

挣了几个钱，

[ðeɪ] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['dʒuːəlri] [stɔː(r)] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

They	opened	a	jewelry	store	in	Beijing	.
他们	打开	一个	珠宝	店铺	在	北京	.

在北京开了一爿银楼。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɪn][ðeə(r)] [æn'sestrəl] [həʊm] ,

At	that	time	,	in	their	ancestral	home	,
在	那	时间	,	在	他们的	祖先的	家	,

那时原籍家中，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [æn; ən] ['eldəli] ['mʌðə(r)] ,

There	is	still	an	elderly	mother	,
那里	是	仍然	一个	老年	母亲	,

尚有老母、

[wiːk] [gɜːl] .

Weak	girl	.
虚弱的	女孩	.

弱妹。

[ðæt] [jɪə(r)] , [maɪ] ['mʌðə(r)] [pɑːst] [ə'weɪ] .

That	year	,	my	mother	passed	away	.
那	年	,	我的	母亲	通过了	离开	.

这年老母病故，

[ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['helpləs] [gɜːl][hæd; həd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .

The	weak	and	helpless	girl	had	no	one	to	rely	on	.
这	虚弱的	和	无助	女孩	有	不	一	到	依靠	在	.

弱妹无依。

[ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .

The	boy	then	returned	to	his	hometown	.
这	男生	然后	返回	到	他的	家乡	.

小人便回原籍，

[maɪ] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['beriəl] .

My	mother	was	given	a	proper	burial	.
我的	母亲	曾是	给定	一个	恰当的	葬礼	.

将老母殡葬的清楚，

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

He	brought	his	younger	sister	to	Beijing	.
他	带来	他的	年轻	姐姐	到	北京	.

带了弱妹到京，

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪð] ['peti] ['piːp(ə)l] .

To	live	with	petty	people	.
到	居住	和	小气	人们	.

与小人一齐居住。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [wɒn] [gʌ] [wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

At	that	time	,	the	younger	sister	Wan	Gu	was	only	thirteen	years	old	.
在	那	时间	,	这	年轻	姐姐	万	顾	曾是	仅有的	十三	年	老的	.

彼时弱妹婉姑方才十三岁，

[ə'rɪdʒənəli] [dɪ'saɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] ,

Originally	decided	by	the	mother	,
起初	决定	经过	这	母亲	,

原由母亲作主，

[tʃʊ] [ænd; ənd][ˌɛlˌaɪ'juː][gwoʊkaɪ][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['skɑːlərz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['həʊmtaʊn] .

Xu	and	Liu	Guocai	were	both	scholars	from	the	same	hometown	.
徐	和	刘	国材	是	两个都	学者们	从	这	相同的	家乡	.

许字同籍一个秀才刘国材。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [gwoʊkaɪ][wɒz; wəz] [stɪl] ['stʌdiɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

At	that	time	,	Guocai	was	still	studying	in	his	study	.
在	那	时间	,	国材	曾是	仍然	学习	在	他的	学习	.

那时国材尚在书房攻书，

[hiː; hi] ['hæznt] ['stɑːtɪd] [skuːl] [jet] .

He	hasn't	started	school	yet	.
他	还没有	开始	学校	然而	.

还未进学。

[ai]['dɪd(ə)nt] [stɑːt] [skuːl] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [əʊld][ðə; ði] [jɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] .

I	didn't	start	school	until	I	was	twenty	years	old	the	year	before	last	.
我	没有	开始	学校	直到	我	曾是	二十	年	老的	这	年	前	最后的	.

到前年二十岁上才进学的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['gɜːlfrend] .

The	young	man	lives	in	Beijing	with	his	girlfriend	.
这	年轻的	男人	生活	在	北京	和	他的	女朋友	.

小人带着妹子在京居住，

[ðə; ði] ['vɪlənz] ['sɪstə(r)] ['strɪktli] [ædh'iəd] [tuː; tə] [trə'dɪʃən(ə)l] ['vɜːtjuːz] .

The	villain's	sister	strictly	adhered	to	traditional	virtues	.
这	反派的	姐姐	严格	粘着	到	传统的	美德	.

小人的妹子恪守闺训，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fruːg(ə)l][ænd; ənd]['dɪlɪdʒənt] .

Moreover	,	he	was	extremely	frugal	and	diligent	.
而且	,	他	曾是	极其	节俭	和	勤奋	.

且极端庄勤俭。

[ðæt] [jɪə(r)] , [dʒaʊ][wɒz; wəz] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

That	year	,	Jiao	was	nineteen	years	old	.
那	年	,	角	曾是	十九	年	老的	.

那年交十九岁，

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ˌɛlˌaɪ'juː][gwoʊkaɪ] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd]

I	have	also	heard	that	my	brother	-	in	-	law	,	Liu	Guocai	,	has	already	started
我	有	还	听到	那	我的	兄弟	-	在	-	法律	,	刘	国材	,	有	已经	开始

[skuːl] .

school	.
学校	.

小人又闻得妹夫刘国材已进学了。

[jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [ɪz]['ædmərəb(ə)l] :

Your	wisdom	is	admirable	:
你的	智慧	是	令人钦佩的	:

大人的明鉴：

[wen] [ə; eɪ][mæn] [gets] ['mærid] ,

When	a	man	gets	married	,
什么时候	一个	男人	获得	已婚	,

男大当婚，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

A	woman	should	marry	when	she	comes	of	age	.
一个	女士	应该	结婚	什么时候	她	来	的	年龄	.

女大当嫁。

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ðə; ði][gɜːl] [həʊm] .

A	petty	person	should	send	the	girl	home	.
一个	小气	人	应该	发送	这	女孩	家	.

小人就要送妹子于归。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [tuː] ['kɒmplɪkeɪtɪd] .

Unfortunately	,	the	shopkeeper's	business	was	too	complicated	.
很遗憾	,	这	店主的	商业	曾是	也	复杂的	.

争奈小人店务冗繁，

[ai] [kænt] [faɪnd][ðə; ði] [taɪm] .

I	can't	find	the	time	.
我	不能	寻找	这	时间	.

抽不出空来。

[aɪm] ['wʌrid] .

I'm	worried	.
我是	担心	.

正在烦虑，

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðæt] [jɪə(r)] [ˌkəuin'saidid] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Coincidentally	,	that	year	coincided	with	the	imperial	examination	.
巧合的是	,	那	年	巧合	和	这	帝国	考试	.

可巧那年适逢会试之期，

[maɪ] ['kʌz(ə)n] [ɪz][frɒm; frəm] ['tʃʌŋ'duː] , [jæn] .

My	cousin	is	from	Chengdu	,	Yan	.
我的	表哥	是	从	成都	,	严	.

小人有个表弟成都彦，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	was	a	successful	candidate	in	the	previous	imperial	examination	.
他	曾是	一个	成功的	候选人	在	这	以前的	帝国	考试	.

是上一科的举人，

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	traveled	from	his	hometown	to	Beijing	for	the	imperial	examination	.
他	旅行	从	他的	家乡	到	北京	为了	这	帝国	考试	.

由原籍进京会试，

[ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [haʊs] .

They	live	in	a	tiny	house	.
他们	居住	在	一个	微小的	房子	.

就住在小人家里。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] [ɒv; əv] [maɪn] ,

This	little	cousin	of	mine	,
这	小的	表哥	的	矿	,

小人这表弟，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪn'tegrəti] .

He	is	truly	a	man	of	utmost	integrity	.
他	是	真的	一个	男人	的	极致	正直	.

真是个至诚君子，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ə'baidz] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [lɔː] .

A	person	who	abides	by	reason	and	law	.
一个	人	WHO	遵守	经过	原因	和	法律	.

守理法的人。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] ['hɑːbə] [nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz] .

Needless	to	say	,	he	harbored	no	intention	of	compromising	his	principles	.
不必要	到	说	,	他	藏匿	不	意图	的	妥协	他的	原则	.

不必说他不存苟且之心，

[wen] [ai] [siː] ['wɪmɪn] [ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] ,

When	I	see	women	on	ordinary	days	,
什么时候	我	看	女性	在	普通的	天	,

平日见了妇女，

[hiː; hi] ['truːli] [kept] [hɪz; ɪz] [aɪz] [streɪt] [ə'hed] .

He	truly	kept	his	eyes	straight	ahead	.
他	真的	保留	他的	眼睛	直的	前方	.

真个是目不斜视。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [ðen] [θɔːt] :

The	petty	person	then	thought	:
这	小气	人	然后	想法	:

小人因此就想到：

[ðə; ði][gɜːl][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['mærid] .

The	girl	is	about	to	get	married	.
这	女孩	是	关于	到	得到	已婚	.

妹子是要出嫁的人，

[ðə; ði] ['peti] [mæn] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] ['eskɔːt] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)]

The	petty	man	couldn't	be	in	two	places	at	once	to	personally	escort	his	sister
这	小气	男人	不能	是	在	二	地方	在	一次	到	亲自	护送	他的	姐姐

[bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['həʊmtaʊn] .

back	to	her	hometown	.
后退	到	她	家乡	.

小人自己又不能分身亲送妹子回籍，

[ɪts] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ;

It's	rare	for	my	cousin	to	come	here	;
它是	稀有的	为了	我的	表哥	到	来	这里	;

难得表弟到此；

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][rɪ'laɪəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .

He	is	also	an	honest	and	reliable	person	.
他	是	还	一个	诚实的	和	可靠的	人	.

他又是个诚实可靠的人，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][ɒn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Therefore	,	I	discussed	it	with	my	cousin	and	we	decided	on	the	following	:
所以	,	我	讨论	它	和	我的	表哥	和	我们	决定	在	这	下列的	:

因此就与表弟商量定了：

[hiː; hi] [ɪn'trʌstɪd] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['həʊmtaʊn] .

He	entrusted	the	girl	to	him	to	take	back	to	her	hometown	.
他	受托	这	女孩	到	他	到	拿	后退	到	她	家乡	.

将妹子托他带回原籍，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'tɜːn] .

Choose	an	auspicious	day	for	your	return	.
选择	一个	吉祥	天	为了	你的	返回	.

择吉于归，

[ðeɪ] [hæd; həd]['set(ə)ld][ðeə(r)] ['mærɪdʒ] .

They	had	settled	their	marriage	.
他们	有	定居	他们的	婚姻	.

以了婚姻大事。

[ðə; ði][mænz]['kʌz(ə)n] [ə'griːd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

The	man's	cousin	agreed	at	the	time	.
这	男人的	表哥	同意	在	这	时间	.

小人的表弟当时也就答应。

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz][ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	villain	was	overjoyed	.
这	恶棍	曾是	欣喜若狂	.

小人甚为欢喜。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstərz] ['hʌzbəndz] ['fæməli][wɒz; wəz] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

Furthermore	,	because	the	younger	sister's	husband's	family	was	very	poor	,
此外	,	因为	这	年轻	姐妹	丈夫的	家庭	曾是	非常	贫穷的	,

又因妹子的夫家甚为贫穷，

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

Although	my	brother	-	in	-	law	went	to	school	,
虽然	我的	兄弟	-	在	-	法律	去	到	学校	,

妹夫虽然进了学，

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][æn; ən] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

He	still	has	an	elderly	mother	at	home	.
他	仍然	有	一个	老年	母亲	在	家	.

他家中尚有老母，

[səʊ][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [riːd] .

So	he	taught	them	to	read	.
所以	他	教授	他们	到	读	.

就便给人家教读，

[haʊ] [mʌtʃ] [kæn; kən][juː; jʊ] [ɜːn] [iːtʃ] [jɪə(r)] ?

How	much	can	you	earn	each	year	?
如何	很多	能	你	赚	每个	年	?

每年能得几何?

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][maɪ] [əʊn] [ruːm] ,

In	addition	to	my	own	room	,
在	添加	到	我的	自己的	房间	,

再加自己房用，

['hævɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)]

Having	children	in	the	future
拥有	孩子们	在	这	未来

将来添儿育女，

['haʊshəʊld] [juːz][ɪz][bɪg] ,

Household	use	is	big	,
家庭	使用	是	大的	,

家用日大，

['ɪnkʌm] [ɪz] [ləʊ] .

Income	is	low	.
收入	是	低的	.

进项又少，

[haʊ] [dʌz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mænz] ['sɪstə(r)][lɪv; laɪv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ?

How	does	the	little	man's	sister	live	her	life	?
如何	做	这	小的	男人的	姐姐	居住	她	生活	?

小人的妹子如何度日?

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

因此，

[ðə; ði]['leɪdi] [prɪ'peəd] ['ekstrə] ['daʊri] .

The	lady	prepared	extra	dowry	.
这	女士	准备	额外的	嫁妆	.

小人就多备了些嫁资，

['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['sevrəl] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['krɑːftɪd] ['heəpɪnz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] .

also	made	several	exquisitely	crafted	hairpins	for	my	sister	.
还	制成	一些	精美绝伦	精心制作	发夹	为了	我的	姐姐	.

又给妹子自制了几件工巧的钗饰，

[gɪv] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði][gɜːl] .

Give	them	all	to	the	girl	.
给	他们	全部	到	这	女孩	.

一齐交与妹子。

[ə; eɪ] [deɪt] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] .

A	date	was	chosen	.
一个	日期	曾是	选定	.

择了日期，

[ai] [ɑːskt] [maɪ]['kʌz(ə)n][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .

I	asked	my	cousin	to	help	me	.
我	问	我的	表哥	到	帮助	我	.

就托小人的表弟，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][gɜːl] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['həʊmtaʊn] .

He	took	the	girl	back	to	her	hometown	.
他	采取	这	女孩	后退	到	她	家乡	.

将妹子带回原籍。

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [tɑːsk] .

The	petty	man	thought	he	had	accomplished	a	great	task	.
这	小气	男人	想法	他	有	完成	一个	伟大的	任务	.

小人以为了却了一件大事，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['kʌz(ə)n] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] ,

Unexpectedly	,	after	the	girl	and	her	cousin	returned	to	their	hometown	,
不料	,	后	这	女孩	和	她	表哥	返回	到	他们的	家乡	,

不料妹子与表弟回籍之后，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [ðə; ði][gɜːl] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli] .

He	then	married	the	girl	off	to	the	Liu	family	.
他	然后	已婚	这	女孩	离开	到	这	刘	家庭	.

将妹子于归刘家，

[ɪn][ðə; ði]['sekənd] [mʌnθ] , ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˌɛlˌaɪ'juː][gwoʊkaɪ] . . .

In	the	second	month	,	suddenly	his	brother	-	in	-	law	Liu	Guocai	.	.	.
在	这	第二	月	,	突然	他的	兄弟	-	在	-	法律	刘	国材	.	.	.

第二月忽然妹夫刘国材，

[ænd; ənd]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['mʌðə(r)] ,

and	brother	-	in	-	law's	mother	,
和	兄弟	-	在	-	法律的	母亲	,

及妹夫的母亲，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɪld] .

They	were	all	killed	.
他们	是	全部	被杀	.

均被杀死。

[wen] [ðə; ði][gɜːl] [kɔːld] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['neɪbəz] , [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti]

When	the	girl	called	on	her	neighbors	,	they	reported	the	matter	to	the	county
什么时候	这	女孩	称为	在	她	邻居	,	他们	据报道	这	事情	到	这	县

[ɔː'θɒrətiz] .

authorities	.
当局	.

当经妹子喊齐邻舍投告县里。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][wɒz; wəz] ['məːdə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]

At	that	time	,	the	younger	sister	was	murdered	because	her	husband
在	那	时间	,	这	年轻	姐姐	曾是	被谋杀	因为	她	丈夫

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .

and	his	mother	had	been	killed	.
和	他的	母亲	有	到过	被杀	.

彼时妹子为是亲夫及夫母被人杀害，

[ai] [ɜːdʒ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

I	urge	the	county	authorities	to	seek	justice	for	me	.
我	敦促	这	县	当局	到	寻找	正义	为了	我	.

求县里申冤。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪg'zæmɪnd] [hɪm] ,

But	after	the	county	magistrate	examined	him	,
但	后	这	县	地方法官	检查	他	,

哪知县太爷相验之后，

[wen] [prest] ['fɜːðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz][nɒt]

When	pressed	further	,	it	was	discovered	that	the	person	in	question	was	not
什么时候	按下	更远	,	它	曾是	发现	那	这	人	在	问题	曾是	不是

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [æn'sestrəl] [həʊm] .

from	their	ancestral	home	.
从	他们的	祖先的	家	.

追问小人不在原籍，

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['kʌz(ə)n] [ə'weɪ] ;

Then	they	took	the	villain's	cousin	away	;
然后	他们	采取	这	反派的	表哥	离开	;

便将小人的表弟提去；

[wen] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] [tə'geðə(r)] ,

When	asked	about	the	reason	for	returning	to	their	hometown	together	,
什么时候	问	关于	这	原因	为了	返回	到	他们的	家乡	一起	,

及至问到同路回籍的缘由，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ðen] [spəʊk] [ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] :

The	county	magistrate	then	spoke	of	my	cousin	and	my	sister	:
这	县	地方法官	然后	辐	的	我的	表哥	和	我的	姐姐	:

县太爷就说小人的表弟与今人的妹子：

" [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [rɪ'zentf(ə)l] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [ˌʌn'mærid] [men] ,
" A pair of resentful women and unmarried men ,
" 一个 一对 的 不满 女性 和 未婚 男人 ,

“一对怨女旷夫，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] ['træv(ə)l] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
How could anyone travel thousands of miles with me ?
如何 可以 任何人 旅行 数千 的 英里 和 我 ?

岂有同行数千里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [æm'bɪgjuəs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
There was absolutely no ambiguous relationship between them .
那里 曾是 绝对地 不 模糊的 关系 之间 他们 .

绝无暧昧情事。”

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [ðen] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bɔɪz] ['sɪstə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [nɒt]
The midwife then examined the boy's sister and found that she was indeed not
这 助产士 然后 检查 这 男孩们 姐姐 和 成立 那 她 曾是 的确 不是
[ə; eɪ]['vɜːdʒɪn] .
a virgin .
一个 处女 .

又令稳婆验得小人的妹子果非处女，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .
Therefore , they were subjected to severe torture .
所以 , 他们 是 受 到 严重 酷刑 .

因即严刑拷问。

[ðə; ði] ['vɪlənz] ['kʌz(ə)n][ænd; ənd]['sɪstə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] [tuː; tə] [ə'dʌltəri]
The villain's cousin and sister had no choice but to confess to adultery
这 反派的 表哥 和 姐姐 有 不 选择 但 到 承认 到 通奸
[ænd; ənd]['mɜːdə(r)] .
and murder .
和 谋杀 .

小人的表弟与小人的妹子只得承认通奸谋杀。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['vɪlənz] ['kʌz(ə)n][ænd; ənd]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [held] [ə'kaʊntəbl] [ænd; ənd]
Therefore , the villain's cousin and sister were both held accountable and
所以 , 这 反派的 表哥 和 姐姐 是 两个都 握住 问责制 和
['pʌnɪʃt] .
punished .
受到惩罚 .

因此小人的表弟与小人的妹子皆抵偿问罪，

[ðə; ði] [lɔː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['klɪəli] [ɪ'stæblɪʃt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [sʌtʃ] [kraɪmz] .
The law has already been clearly established to punish such crimes .
这 法律 有 已经 到过 清楚地 已确立的 到 惩治 这样的 犯罪 .

业已明正典刑。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
At that time , I was still unaware of this in Beijing .
在 那 时间 , 我 曾是 仍然 不知情 的 这 在 北京 .

彼时小人在京尚不知道。

['leɪtə(r)] , ['relətɪvz] [frɒm; frəm][maɪ] ['həʊmtaʊn] [sent] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['letə(r)] .
Later , relatives from my hometown sent me a letter .
之后 , 亲属 从 我的 家乡 发送 我 一个 信 .

后来原籍的亲戚寄书，

['əʊnli][ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Only the petty person learned of this .
仅有的 这 小气 人 学习 的 这 .

小人方知此事。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ai]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [maɪ]['kʌz(ə)n][ænd; ənd]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk] [dɒgz]
At **the** **time** **,** **I** **also** **thought** **my** **cousin** **and** **sister** **were** **behaving** **like** **dogs**
在 这 时间 , 我 还 想法 我的 表哥 和 姐姐 是 行为 喜欢 狗
[ænd; ənd][pɪgz] .
and **pigs** **.**
和 猪 .

当时小人亦以为表弟与妹子存此狗彘之行，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ;
They **should** **be** **subject** **to** **the** **laws** **of** **the** **country** **;**
他们 应该 是 主题 到 这 法律 的 这 国家 ;

理应身受国法；

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [mænz] ['kʌz(ə)n][ænd; ənd]['sɪstə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [sʌtʃ]
However **,** **he** **also** **thought** **that** **the** **man's** **cousin** **and** **sister** **were** **not** **such**
然而 , 他 还 想法 那 这 男人的 表哥 和 姐姐 是 不是 这样的
['ʃeɪmləs] ['piːp(ə)l] .
shameless **people** **.**
不要脸 人们 .

既又想小人的表弟与妹子实非此无耻之辈，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [in'dʒʌstis] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There **are** **bound** **to** **be** **injustices** **among** **them** **.**
那里 是 边界 到 是 不公正 之中 他们 .

其中难免无冤屈之处，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [daut] [ænd; ənd] [bɪ'liːfs] .
Therefore **,** **it** **is** **difficult** **to** **resolve** **doubts** **and** **beliefs** **.**
所以 , 它 是 难的 到 解决 疑虑 和 信仰 .

因此疑信难决。

[naʊ] , ['hævɪŋ] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ,
Now **,** **having** **been** **away** **from** **home** **for** **many** **years** **,**
现在 , 拥有 到过 离开 从 家 为了 许多 年 ,

现在因离乡多年，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['jʌŋgə]
And **because** **of** **the** **matter** **between** **the** **younger** **sister** **and** **the** **younger**
和 因为 的 这 事情 之间 这 年轻 姐姐 和 这 年轻
['kʌz(ə)n] ,
cousin **,**
表哥 ,

又因妹子与表弟这件事，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɪl] ['temprərəli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Therefore **,** **he** **will** **temporarily** **return** **to** **his** **hometown** **for** **investigation** **.**
所以 , 他 将要 暂时地 返回 到 他的 家乡 为了 调查 .

故此暂行回籍侦访侦访。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] - [brɑːntʃ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] ,
Unexpectedly **,** **upon** **arriving** **at** **the** **Yufengdian** **branch** **under** **his** **jurisdiction** **,**
不料 , 之上 抵达 在 这 - 分支 在下面 他的 管辖权 ,

不料走至治下裕丰典内，

['spiːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks]
Speaking **with** **the** **master** **of** **the** **classics**
请讲 和 这 掌握 的 这 经典

与典主说话，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [sɔː] [ə; eɪ][gəʊld] ['heəpɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Suddenly **,** **the** **shopkeeper** **saw** **a** **gold** **hairpin** **in** **his** **hand** **.**
突然 , 这 店主 锯 一个 金子 簪 在 他的 手 .

忽见典伙手持金钗一股，

[hiː; hi] [went] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [sed] :

He	went	before	the	master	and	said	:
他	去	前	这	掌握	和	说	:

到典主面前说道：

[ðɪs] [ˈheəpɪn] [ɪz][ɪkˈskwɪzɪtli; ˈekskwɪzɪtli] [ˈkrɑːftɪd] .

This	hairpin	is	exquisitely	crafted	.
这	簪	是	精美绝伦	精心制作	.

‘此钗制法精巧。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [praɪs] [ɪz] [tuː] [haɪ] ,

Because	the	price	is	too	high	,
因为	这	价格	是	也	高的	,

因质价太巨，

[ˈdeərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə][ækt] [ˌɪndɪˈpendəntli]

Daring	not	to	act	independently
大胆	不是	到	行为	独立

不敢自主，

[pliːz] [set] [ə; eɪ] [praɪs] , [ˈpɔːnbrəʊkə(r)] .

Please	set	a	price	,	pawnbroker	.
请	放	一个	价格	,	当铺老板	.

请典主定价。’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈvɪlən] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

At	that	time	,	the	villain	saw	it	from	the	side	.
在	那	时间	,	这	恶棍	锯	它	从	这	边	.

彼时小人在旁看见，

[ðə; ði] [ˈdaʊri] [ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌelɪˈmentri] [skuːl] [ˈstjuːd(ə)nt] [wen] [ʃiː; ʃi]

The	dowry	given	by	the	younger	sister	of	the	elementary	school	student	when	she
这	嫁妆	给定	经过	这	年轻	姐姐	的	这	初级	学校	学生	什么时候	她

[rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈhəʊmtaʊn] ;

returned	to	her	hometown	;
返回	到	她	家乡	;

实小人妹子回籍时赠嫁之物；

[sɪns] [ðɪs] [θɪŋ] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzɪsts] ,

Since	this	thing	already	exists	,
自从	这	事物	已经	存在	,

因思既有此物，

[ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [ˈsʌfəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈvɪlənz] [ˈkʌz(ə)n] [ænd; ənd][ˈsɪstə(r)] .

The	injustice	suffered	by	the	villain's	cousin	and	sister	.
这	不公正	遭受	经过	这	反派的	表哥	和	姐姐	.

小人的表弟与小人的妹子之冤，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌndəˈstændəb(ə)l] .

It	is	understandable	.
它	是	可以理解	.

当可明白。

[ˈðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

因此，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [də; ði] ['pɔːnbrəʊkə(r)] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'teɪn] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː]
I humbly request that the pawnbroker find a way to detain the person who
我 谦卑地 要求 那 这 当铺老板 寻找 一个 方式 到 扣留 这 人 WHO
[pɔːnd] [ðə; ði] ['heəpɪn] .
pawned the hairpin .
典当 这 簪 .

小人请典主一面将质钗之人设法圈留，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [tuː; tə] [lɒdʒ] [ə; eɪ]
A petty person personally went to the front of the stage to lodge a
一个 小气 人 亲自 去 到 这 正面 的 这 阶段 到 小屋 一个
[kəm'pleɪnt] .
complaint .
抱怨 .

一面小人亲到台前投告。

[ai] [wɒz; wəz] ['truːli] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
I was truly in a hurry .
我 曾是 真的 在 一个 匆忙 .

小人实系情急，

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [maɪ] ['kʌz(ə)n] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] [rɒŋd] ,
And considering that my cousin and sister were truly wronged ,
和 考虑 那 我的 表哥 和 姐姐 是 真的 冤枉 ,

又念表弟与妹子实在冤枉，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [kən'sɪdə(r)] [maɪ] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [maɪ]
Therefore , I humbly beg Your Honor to consider my innocence and punish my
所以 , 我 谦卑地 求 你的 荣誉 到 考虑 我的 无辜 和 惩治 我的
[kraɪmz] .
crimes .
犯罪 .

为此叩求大人俯念无辜问罪，

[ðə; ði] [dɪ'siːst] [wɒz; wəz] [rɒŋd] .
The deceased was wronged .
这 死者 曾是 冤枉 .

死者含冤，

[ðə; ði] ['ræpɪdli] ['flaɪɪŋ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [slɪps] [brɔːt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [pə'zest] [ðə; ði] ['heəpɪn]
The rapidly flying divination slips brought the person who had possessed the hairpin
这 快速 飞行 占卜 滑倒 带来 这 人 WHO 有 拥有 这 簪
[tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːfrʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
to the forefront for investigation .
到 这 前沿 为了 调查 .

急速飞签将质钗之人提到追究，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [tuː; tə] [lait] .
In order to bring the truth to light .
在 命令 到 带来 这 真相 到 光 .

以求水落石出。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] !
I am deeply grateful !
我 是 深 感激的 !

感德非浅！”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] ,
After the lawsuit was concluded ,
后 这 诉讼 曾是 结束 ,

诉毕，

[hiː; hi] [ˌkəuˈtau] [əˈgen] .
He **kowtowed** **again** **.**
他 叩头 再次 .

又磕了一个头，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel **on** **the** **ground** **.**
下跪 在 这 地面 .

跪在地下。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ɪˈmiːdiət] [əˈpruːv(ə)l] [ˈwɜːdɪŋ]
Immediate **approval** **wording**
即时 赞同 措辞

当即准词，

[ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [stɪks] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]
The **flying** **divination** **sticks** **were** **sent** **to** **the** **person** **who** **had** **taken** **the**
这 飞行 占卜 棍子 是 发送 到 这 人 WHO 有 已采取 这
['heəpɪn] ;
hairpin **;**
簪 ;

飞签去提质钗之人；

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [wuː] [ʒɪrən] [tuː; tə] ['temprərəli] [step] [daʊn] [ænd; ənd] [əˈweɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
He **ordered** **Wu** **Zhiren** **to** **temporarily** **step** **down** **and** **await** **further** **instructions** **.**
他 订购 吴 志仁 到 暂时地 步 向下 和 等待 更远 指示 .

一面饬令吴质仁暂行退下候讯。

[wuː] [ʒɪrən] [əˈbiːdiəntli] [wɪðˈdruː] .
Wu **Zhiren** **obediently** **withdrew** **.**
吴 志仁 顺从地 退出 .

吴质仁唯唯退下。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [wɪðˈdruː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
Master **Shi** **then** **withdrew** **from** **the** **court** **.**
掌握 史 然后 退出 从 这 法庭 .

施公也即退堂。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .
The **constable** **came** **to** **report** **.**
这 警官 来了 到 报告 .

差役来报，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [tʊk] [ðə; ði] ['heəpɪn] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] ['menʃ(ə)nd] .
The **person** **who** **took** **the** **hairpin** **has** **already** **been** **mentioned** **.**
这 人 WHO 采取 这 簪 有 已经 到过 提及 .

已将质钗之人提到。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɪˈmiːdiətli] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
Judge **Shi** **immediately** **ascended** **the** **throne** **.**
法官 史 立即地 上升 这 王座 .

施公立刻升堂，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][mæn] :

He	asked	the	man	:
他	问	这	男人	:

问那人道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

“尔唤什么名字?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

是哪里人氏？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [ai][ˌeɪ 'em][frɒm; frəm][ˌbeɪˈdʒɪŋ] . "

"	I	am	from	Beijing	.	"
"	我	是	从	北京	.	"

“小人是北京人氏，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌɛlˌaɪˈjuː] .

His	surname	is	Wang	,	and	his	given	name	is	Liu	.
他的	姓	是	王	,	和	他的	给定	姓名	是	刘	.

姓王名六。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [stiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɛlˌaɪˈjuː][ˈfæməli][ɪn] [ˈʃauˈʃiŋ] ? "

"	Why	did	you	steal	from	the	Liu	family	in	Shaoxing	?	"
"	为什么	做过	你	偷	从	这	刘	家庭	在	绍兴	?	"

“尔为何在绍兴刘家好盗财物，

[dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] ?

Did	they	kill	him	and	his	mother	?
做过	他们	杀	他	和	他的	母亲	?

杀害他母子?

[juː; jʊ] [meɪ] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] .

You	may	confess	the	truth	.
你	可能	承认	这	真相	.

尔可从实招来。”

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɑːskt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

Wang	Liu	saw	that	Shi	Gong	had	asked	the	truth	of	the	matter	.
王	刘	锯	那	史	锣	有	问	这	真相	的	这	事情	.

王六见施公问出情真，

[ai] [felt] [ə; eɪ] [tʃɪl] [rʌn] [daʊn] [maɪ] [spaɪn] .

I	felt	a	chill	run	down	my	spine	.
我	毛毡	一个	寒意	跑步	向下	我的	脊柱	.

不觉毛发悚然。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [əˈpɪəd] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [ˈfɪəf(ə)l] ,

When	Shi	Gong	saw	that	Wang	Liu	appeared	unusually	fearful	,
什么时候	史	锣	锯	那	王	刘	出现	异常地	可怕	,

施公见王六有异惧之状，

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

I	also	know	it	was	him	who	did	it	.
我	还	知道	它	曾是	他	WHO	做过	它	.

也知道是他所为，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l][ænd; ənd] [sed] :

He	slammed	the	gavel	and	said	:
他	猛烈抨击	这	法槌	和	说	:

因将惊堂木一拍道：

" [dæm] ['rɔbəz] ! "

"	Damn	robbers	!	"
"	该死	强盗	!	"

“该死的强盗！

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

The	head	of	this	department	will	soon	discover	the	truth	about	you	.
这	头	的	这	部门	将要	很快	发现	这	真相	关于	你	.

本部堂即将尔的实情察出，

" [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)] [nɒt] [kən'fes] ? "

"	Do	you	still	dare	not	confess	?	"
"	做	你	仍然	敢	不是	承认	?	"

尔还敢不招吗？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] :

He	immediately	called	out	to	both	sides	:
他	立即地	称为	出去	到	两个都	侧面	:

当即望两旁喊了一声：

" [kʌm] ,

"	Come	,
"	来	,

“来，

[pɪk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] [ə'gen] !

Pick	him	up	and	ask	him	again	!
挑选	他	向上	和	问	他	再次	!

将他夹起再问！”

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][klæmps] .

Wang	Liu	was	about	to	use	the	clamps	.
王	刘	曾是	关于	到	使用	这	夹具	.

王六见要上夹棍，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] :

He	immediately	asked	:
他	立即地	问	:

赶即求道：

" [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] . "

"	I'm	willing	to	confess	.	"
"	我是	愿意的	到	承认	.	"

“小人愿招了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] . . . "

"	I	was	in	the	capital	before	.	.	.	"
"	我	曾是	在	这	首都	前	.	.	.	"

“小人前在京中，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪlvəsmɪθ] [wuː][hæd; həd] ['mærid] [ɒf] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] .

I	learned	that	the	silversmith	Wu	had	married	off	his	sister	.
我	学习	那	这	银匠	吴	有	已婚	离开	他的	姐姐	.

访知吴银匠嫁妹子，

[ðə; ði] ['daʊri] [wɒz; wəz] ['veri] ['dʒenərəs] .

The	dowry	was	very	generous	.
这	嫁妆	曾是	非常	慷慨的	.

嫁资甚厚。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] ['stiːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	thought	of	stealing	it	.
他	然后	想法	的	偷窃	它	.

当时便思盗取，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,

Because	it	was	inconvenient	to	take	action	,
因为	它	曾是	不方便	到	拿	行动	,

因不便下手，

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	then	followed	them	out	of	the	capital	.
他	然后	随后	他们	出去	的	这	首都	.

后来即跟着出京。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [haɪ] [ə'lɜːt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	were	on	high	alert	along	the	way	.
他们	是	在	高的	警报	沿着	这	方式	.

他们沿途又防备得紧，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ʃau'ʃiŋ] .

Therefore	,	they	followed	him	all	the	way	to	Shaoxing	.
所以	,	他们	随后	他	全部	这	方式	到	绍兴	.

因此一路跟到绍兴。

[ðæt] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː] ['fæmɪliz] ['wedɪŋ] [deɪ] .

That	day	was	the	Liu	family's	wedding	day	.
那	天	曾是	这	刘	家庭的	婚礼	天	.

那日刘家喜期，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .

The	villain	is	lying	nearby	.
这	恶棍	是	说谎	附近	.

小人即伏在左近。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv] [dɪ'spɜːst] ,

After	the	relatives	and	friends	have	dispersed	,
后	这	亲属	和	朋友们	有	分散的	,

等到亲友各散，

['peti] ['piːp(ə)l] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] .

Petty	people	take	advantage	of	any	opportunity	to	enter	the	country	.
小气	人们	拿	优势	的	任何	机会	到	进入	这	国家	.

小人即乘隙入门，

['lɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Lurking	in	the	kitchen	.
潜伏	在	这	厨房	.

暗伏厨下。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,

Around	midnight	,
大约	午夜	,

到了二更时分，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði]

The	old	woman	from	the	Liu	family	came	to	the	kitchen	to	check	the
这	老的	女士	从	这	刘	家庭	来了	到	这	厨房	到	查看	这

['aɪtəmz] .

items	.
项目	.

刘家的老婆子到厨房里来检点物件。

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] .

I'm	afraid	it	would	be	inconvenient	for	that	old	woman	to	see	this	.
我是	害怕的	它	会	是	不方便	为了	那	老的	女士	到	看	这	.

小人怕那老婆子看见不便，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	immediately	took	out	a	knife	.
他	立即地	采取	出去	一个	刀	.

即拿出刀来，

[kɪl] [ðæt] [əʊld] ['wʊmən] .

Kill	that	old	woman	.
杀	那	老的	女士	.

将那老婆子杀了。

[ðə; ði] [gruːm] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]['fæməli] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

The	groom	from	the	Liu	family	heard	a	noise	coming	from	the	kitchen	.
这	新郎	从	这	刘	家庭	听到	一个	噪音	未来	从	这	厨房	.

那刘家新郎听见厨房内有响声了，

[səʊ] [ðeɪ] [lɪt] [ðə; ði][læmps] .

So	they	lit	the	lamps	.
所以	他们	点燃	这	灯	.

也就点了灯火，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [θɪŋz] .

Go	to	the	kitchen	and	keep	an	eye	on	things	.
去	到	这	厨房	和	保持	一个	眼睛	在	事物	.

到厨房照看。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .

The	little	man	saw	him	coming	again	.
这	小的	男人	锯	他	未来	再次	.

小人见他又来，

[ðeɪ] [ðen] [kɪld] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [wel] .

They	then	killed	the	man	as	well	.
他们	然后	被杀	这	男人	作为	出色地	.

就也将男子一并杀死。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kləʊðz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɛlˌaɪ'juː]

At	that	time	,	the	servants	changed	the	clothes	worn	by	the	men	of	the	Liu
在	那	时间	,	这	仆人	已更改	这	衣服	磨损	经过	这	男人	的	这	刘

['fæməli] .

family	.
家庭	.

彼时小人就将刘家男子所穿衣服更换起来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

He	then	went	back	into	the	room	with	a	candle	.
他	然后	去	后退	进入	这	房间	和	一个	蜡烛	.

复行秉烛入房。

[ðə; ði] [braɪd] [hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] .

The	bride	had	just	arrived	.
这	新娘	有	只是	到达的	.

其时新娘初来，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [truːθ] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] .

Unable	to	distinguish	between	truth	and	falsehood	.
无法	到	区分	之间	真相	和	谬误	.

不辨真假。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ðen] [slept] [wɪð] [ðə; ði] [braɪd] .

The	little	man	then	slept	with	the	bride	.
这	小的	男人	然后	睡着了	和	这	新娘	.

小人就与新娘同寝。

[ai][laɪd; liːd][tuː; tə][hɪm] [ðen] :

I	lied	to	him	then	:
我	撒谎了	到	他	然后	:

当时就骗他道：

- [ai] [hɜːd] [ðæt] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [geɪv] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['daʊri] , -

'	I	heard	that	when	your	brother	gave	you	away	as	a	dowry	,	'
-	我	听到	那	什么时候	你的	兄弟	给予	你	离开	作为	一个	嫁妆	,	-

‘闻说汝兄赠嫁时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['aɪtəmz] [sʌtʃ] [æz; əz][gəʊld] ['heəpɪnz] .

There	are	items	such	as	gold	hairpins	.
那里	是	项目	这样的	作为	金子	发夹	.

有金钗等件，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] [kwaɪt] [ɪn'dʒiːniəs] .

The	method	of	preparation	is	quite	ingenious	.
这	方法	的	准备	是	相当	巧妙	.

制法颇为精巧，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Could	you	please	take	it	out	and	let	me	see	it	?
可以	你	请	拿	它	出去	和	让	我	看	它	?

可能取出与我一看吗？’

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [braɪd] .

At	that	time	,	the	little	man	was	talking	to	the	bride	.
在	那	时间	,	这	小的	男人	曾是	说	到	这	新娘	.

其时小人与新娘说话，

[ðə; ði] [braɪd] [θɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['riːəli] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

The	bride	thought	the	little	man	was	really	her	husband	.
这	新娘	想法	这	小的	男人	曾是	真的	她	丈夫	.

那新娘以为小人真是他丈夫，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði] ['daʊri] ['aɪtəmz][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] ,

Because	all	the	dowry	items	are	about	to	be	given	away	,
因为	全部	这	嫁妆	项目	是	关于	到	是	给定	离开	,

因即将所有赠嫁之物，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][bæŋk] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlənz] .

The	entire	bank	showed	it	to	the	villains	.
这	全部的	银行	显示	它	到	这	反派	.

全行拿出与小人观看。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	the	little	man	finished	reading	,
后	这	小的	男人	完成的	阅读	,

小人看毕，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .

He	gave	a	couple	of	compliments	.
他	给予	一个	夫妻	的	赞美	.

夸赞了两句，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] .

He	was	then	instructed	to	keep	it	safe	.
他	曾是	然后	指示	到	保持	它	安全的	.

又令他仍然收好。

[ðə; ði] ['vɪlən] [ʃeəd] [ə; eɪ][bed] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] .

The	villain	shared	a	bed	with	him	again	.
这	恶棍	共享	一个	床	和	他	再次	.

小人又与他同寝。

[wen] [dɔːn] [breɪks] ,

When	dawn	breaks	,
什么时候	黎明	休息	,

等到天明，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [braɪd] [fɑːst] [ə'sliːp] ,

Seeing	the	bride	fast	asleep	,
看到	这	新娘	快速地	睡着了	,

看见新娘睡熟，

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld] ['heəpɪn] ,

The	scoundrel	then	took	the	gold	hairpin	,
这	恶棍	然后	采取	这	金子	簪	,

小人便将金钗、

[gəʊld]['breɪsləts; 'breɪslɪts][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] ,

Gold	bracelets	and	other	items	,
金子	手镯	和	其他	项目	,

金钏等物，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ] .

Take	it	and	hide	it	beside	you	.
拿	它	和	隐藏	它	旁	你	.

取来藏在身旁，

[ðeɪ] [went] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [left] .

They	went	over	the	roof	and	left	.
他们	去	超过	这	屋顶	和	左边	.

越屋而去。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ðə; ði] [truː] [kən'feʃnz] [ɒv; əv] ['peti] ['piːp(ə)l] .

These	are	all	the	true	confessions	of	petty	people	.
这些	是	全部	这	真的	忏悔	的	小气	人们	.

此皆小人的实供，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['vɪlən] [nəʊz] [hiː; hi][hæz; həz]['brəʊkən][ðə; ði] [lɔː] .

Even	a	villain	knows	he	has	broken	the	law	.
甚至	一个	恶棍	知道	他	有	破碎的	这	法律	.

小人也自知犯法，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .

Please	,	Your	Excellency	,	investigate	this	matter	thoroughly	.
请	,	你的	阁下	,	调查	这	事情	彻底	.

求大人明察便了。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [wuː] [ʒɪrən] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	summoned	Wu	Zhiren	and	said	:
他	然后	被召唤	吴	志仁	和	说	:

即唤吴质仁道：

" [kæn; kən][juː; jʊ][hɪə(r)][ˌem 'iː] ['klɪəli] ? "

"	Can	you	hear	me	clearly	?	"
"	能	你	听到	我	清楚地	?	"

“尔可听清楚吗？”

[wuː] [ʒɪrən] [sed] :

Wu	Zhiren	said	:
吴	志仁	说	:

吴质仁道：

" [ai] [hɜːd] [juː; jʊ] [raɪt] . "

"	I	heard	you	right	.	"
"	我	听到	你	正确的	.	"

“小人听真了，

[wiː; wi] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

We	beg	Your	Excellency	to	make	the	decision	.
我们	求	你的	阁下	到	制作	这	决定	.

还求大人作主才好。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] . "

"	You	shall	wait	here	for	a	month	.	"
"	你	将	等待	这里	为了	一个	月	.	"

“尔且在此等侯一月，

[wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ɪk'spleɪnz] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [keɪs] ,

When	the	Minister	of	Justice	explains	the	reasons	for	this	case	,
什么时候	这	部长	的	正义	解释	这	原因	为了	这	案件	,

候本部堂将此案缘由，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

Report	to	His	Majesty	,
报告	到	他的	威严	,

奏明圣上，

['weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt]

Awaiting	the	imperial	edict
等待中	这	帝国	法令

候奉到谕旨，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] ['hændld] ?

How	should	this	be	handled	?
如何	应该	这	是	处理	?

应如何办理之处，

[ai] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

I	will	make	a	decision	for	you	later	.
我	将要	制作	一个	决定	为了	你	之后	.

再行给尔定夺。

[naʊ] , [ðɪs] ['mɪnɪstri] [ɪz] ['fɔːwədɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['dʒə'dʒɑːn] .

Now	,	this	ministry	is	forwarding	a	request	to	the	Governor	of	Zhejiang	.
现在	,	这	部	是	转发	一个	要求	到	这	州长	的	浙江省	.

现在本部堂一面移咨浙江抚台，

[pliːz] [dɪsˈmɪs] [ˈkaʊnti] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst][fɜːst] ;
Please dismiss Shanyin County from his post first ;
请 解雇 山阴 县 从 他的 邮政 第一的 ;

请将山阴县先行革职；

[ðə; ði] [ˈkaʊnti] [wɪl] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)] [keɪs] [faɪl] .
The county will investigate the entire case file .
这 县 将要 调查 这 全部的 案件 文件 .

并着该县将全卷查明，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
They were brought in for questioning .
他们 是 带来 在 为了 提问 .

随带前来归案讯办。

[ɪˈmiːdiətli] , [ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Immediately , the matter was reported to the Emperor .
立即地 , 这 事情 曾是 据报道 到 这 皇帝 .

一面即奏闻圣上，

" [ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] . "
" The matter will be decided by imperial decree . "
" 这 事情 将要 是 决定 经过 帝国 法令 . "

请旨定夺便了。”

[wuː] [ʒɪrən] [ˌkəuˈtau] [əˈgen] .
Wu Zhiren kowtowed again .
吴 志仁 叩头 再次 .

吴质仁又磕了一个头，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [step] [daʊn] .
Only then did he step down .
仅有的 然后 做过 他 步 向下 .

这才退下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː][tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [ɪn] [ˈkaʊnti] .
Shi Gong then ordered Wang Liu to be imprisoned in Shanyin County .
史 锣 然后 订购 王 刘 到 是 被监禁 在 山阴 县 .

施公又命将王六交山阴县监禁。

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [əˈgriːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应，

[teɪk] [wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [daʊn] [wɪð] [hɪm] .
Take Wang Liu down with him .
拿 王 刘 向下 和 他 .

将王六带下。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɛdʒˈɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,
Upon entering the study ,
之上 进入 这 学习 ,

进了书房，

[ai][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
I have finished changing .
我 有 完成的 变化 .

更衣已毕，

[ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] ['drɑːftɪd] [ɪ'miːdiətli] .

A	memorial	was	drafted	immediately	.
一个	纪念馆	曾是	起草	立即地	.

即刻拟了奏本，

[ænd; ənd] ['drɑːftɪd] [spə'sɪfɪk] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [kraɪm] .

And	drafted	specific	laws	and	regulations	for	each	crime	.
和	起草	具体的	法律	和	法规	为了	每个	犯罪	.

并拟明各项罪律。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] ;

It	was	issued	the	following	day	;
它	曾是	发布	这	下列的	天	;

次日签发出去；

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] .

A	message	of	advice	was	also	prepared	.
一个	信息	的	建议	曾是	还	准备	.

又备了咨文，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒə'dʒjɑːn] ['gʌvənə(r)] .

The	matter	was	transferred	to	the	Zhejiang	governor	.
这	事情	曾是	转移	到	这	浙江省	州长	.

移咨浙抚，

[pliːz] [dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][skrəʊl][frɒm; frəm] ['kaʊnti] .

Please	deliver	the	entire	scroll	from	Shanyin	County	.
请	递送	这	全部的	滚动	从	山阴	县	.

请解山阴县带同全卷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kwɪkli] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

He	was	quickly	brought	to	justice	in	Huai'an	.
他	曾是	迅速地	带来	到	正义	在	淮安	.

迅速到淮归案，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] ['ʃæn'ʃæn] [ænd; ənd] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] ,

Regarding	the	case	of	Zhang	Shanshan	and	Xiao	Weijie	,
关于	这	案件	的	张	杉杉	和	肖	伟杰	,

再说张珊珊与小卫玠一案，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [brɒnz] ['mɪrə(r)] ,

According	to	Shi	Gong's	dream	of	the	bronze	mirror	,
根据	到	史	锣的	梦	的	这	青铜	镜子	,

经施公因梦铜镜，

[dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [truːθ] .

Discover	the	truth	.
发现	这	真相	.

察出真情。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] - .

The	original	messenger	was	ordered	to	rush	to	Dantu	.
这	原来的	信使	曾是	订购	到	匆忙	到	-	.

着令原差赶往丹徒，

[dʒɪn] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪn'terəgeɪtɪd] .

Jin	Erpeng	was	brought	to	justice	and	interrogated	.
斤	-	曾是	带来	到	正义	和	审问	.

迅提金二朋到案讯断。

[ðæt] - ['envɔɪ] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn] [lɔːd] [ʃɪz] ['ɔːdərs] .
That Dantu envoy was acting on Lord Shi's orders .
那 - 使者 曾是 表演 在 主 石的 订单 .

那丹徒原差奉了施公之命，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?
How could I dare to be negligent ?
如何 可以 我 敢 到 是 疏忽 ?

哪敢怠慢，

['wɜːkɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Working day and night ,
在职的 天 和 夜晚 ,

日夜趱赶，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [ˌʒɛn'dʒiː'ɑːŋ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
They arrived in Zhenjiang in a few days .
他们 到达的 在 镇江 在 一个 很少 天 .

不日已到镇江。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] .
He immediately reported the matter to the county government .
他 立即地 据报道 这 事情 到 这 县 政府 .

当即在本县衙门报了文。

- ['kaʊnti] [wɪl] [suːn] [rɪ'kɔːl] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Dantu County will soon recall the original official .
- 县 将要 很快 记起 这 原来的 官方的 .

丹徒县即将原差唤进，

[ɑːsk] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .
Ask about everything .
问 关于 一切 .

问明一切。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ðen] [ri'kaunt] [haʊ] [dʒʌdʒ] [ʃiː] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
The messenger then recounted how Judge Shi conducted the interrogation .
这 信使 然后 叙述 如何 法官 史 实施 这 审讯 .

原差便说施公如何审问，

[haʊ] [tuː; tə]['mɒnɪtə(r)][ænd; ənd][juːz][ðə; ði] [dɪ'vaɪs]
How to monitor and use the device
如何 到 监视器 和 使用 这 设备

如何在监用计，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [dʒɪn] - [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'vɒlvd] .
I don't know how Jin Erpeng came to be involved .
我 不 知道 如何 斤 - 来了 到 是 涉及 .

不知如何牵出一个金二朋来。

" [naʊ] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . "
" Now order the servant to return . "
" 现在 命令 这 仆人 到 返回 . "

“现在着令小的回来，

[dʒɪn] - [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Jin Erpeng was arrested and taken for questioning .
斤 - 曾是 被捕 和 已采取 为了 提问 .

拘获金二朋前去讯诘。”

- ['kaʊnti] [rəʊd] :
Dantu County Road :
- 县 路 :

丹徒县道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [tʃʊ] - [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [kɪld] [baɪ] [weɪ] [dʒiː] ? "

"	Could	it	be	that	Xu	Bingwen	was	indeed	killed	by	Wei	Jie	? "
"	可以	它	是	那	徐	-	曾是	的确	被杀	经过	魏	杰	? "

“难道许炳文果非小卫玠杀死吗”

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [sed] :

The	constable	said	:
这	警官	说	:

那差人道：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][ɪnz; ˌaɪ en ˈes][ænd; ənd] [aʊts] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈaɪðə(r)] . "

"	I	don't	know	the	ins	and	outs	of	this	either	. "
"	我	不	知道	这	保险	和	出局	的	这	任何一个	. "

“小的也不知其中委曲，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ˈəʊnli] [ɑːskt] [wʌn] [ˈkwestʃən] .

But	it	turned	out	that	Lord	Shi	only	asked	one	question	.
但	它	转向	出去	那	主	史	仅有的	问	一	问题	.

但见施大人只问了一问，

" [ðen] [aɪl] [send] [maɪ] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [fetʃ] [dʒɪn] - . "

"	Then	I'll	send	my	servant	to	fetch	Jin	Erpeng	. "
"	然后	患病的	发送	我的	仆人	到	拿来	斤	-	. "

就叫小的前来提金二朋了。”

- [ˈkaʊnti] [rəʊd] :

Dantu	County	Road	:
-	县	路	:

丹徒县道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	If	that's	the	case	, "
"	如果	那就是	这	案件	, "

“既是如此，

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [dʒɪn] - [hɪə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

You	may	bring	Jin	Erpeng	here	immediately	.
你	可能	带来	斤	-	这里	立即地	.

尔可赶将金二朋提来，

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈdɒkjumənts]

This	will	make	it	easier	for	the	county	to	prepare	the	necessary	documents
这	将要	制作	它	更轻松	为了	这	县	到	准备	这	必要的	文件

[ænd; ənd] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [pəˈtɪʃn] .

and	submit	a	petition	.
和	提交	一个	请愿	.

好让本县备文申解便了。”

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [hɜːd] [ðæt]

The	former	official	heard	that
这	以前的	官方的	听到	那

那原差听说，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [ɪˈmiːdiətli] .

They	left	the	government	office	immediately	.
他们	左边	这	政府	办公室	立即地	.

即刻出了衙门，

[dʒɪn] - [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ɪn] [ˈveəriəs] [ləʊˈkeɪʃənz] .

Jin	Erpeng	was	arrested	in	various	locations	.
斤	-	曾是	被捕	在	各种各样的	地点	.

各处查拿金二朋。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [deɪz] ,
In less than two days ,
在 较少的 比 二 天 ,

不到两日，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['kæptʃəd] [dʒɪn] - .
They actually captured Jin Erpeng .
他们 实际上 捕获 斤 - .

居然将金二朋捉住，

[fɜːst] , [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
First , send it to the county .
第一的 , 发送 它 到 这 县 .

先解到县里。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [baɪ][ɪn'kwaɪəriz] [meɪd] [ɪn] - ['kaʊnti] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz]
It was confirmed by inquiries made in Dantu County that the information was
它 曾是 确认的 经过 查询 制成 在 - 县 那 这 信息 曾是
[kə'rekt] .
correct .
正确的 .

由丹徒县问明无误，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
They were to be escorted there immediately .
他们 是 到 是 护送 那里 立即地 .

即日加差押解前往。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'terəgeɪt] [dʒɪn] - ,
To know how to interrogate Jin Erpeng ,
到 知道 如何 到 审问 斤 - ,

欲知如何审问金二朋，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [grænd] ['traɪəl] [ɒv; əv] [sə'spɪʃəs] [keɪsɪz] - [dʒɪn] - [ænd; ənd] [ʃweɪ] [tʃiː]
Chapter 346 : The Grand Trial of Suspicious Cases - Jin Erpeng and Xue Qi
章 - : 这 盛大 审判 的 可疑的 案例 - 斤 - 和 薛 齐
['rɒŋfəli] [ɪm'prɪznd] [ɪn] ['kaʊnti]
Wrongfully Imprisoned in Shanyin County
错误地 被监禁 在 山阴 县

第346回 折疑狱大审金二朋 雪奇冤参处山阴县

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['kaʊnti] [prɪ'peəd] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːs] .
It is said that Dantu County prepared the application for release .
它 是 说 那 - 县 准备 这 应用 为了 发布 .

话说丹徒县备了申解文书，

[dʒɪn] - [wɒz; wəz] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] .
Jin Erpeng was added to the list of servants .
斤 - 曾是 额外 到 这 列表 的 仆人 .

将金二朋加添差役，

['eskɔːtid] [tuː; tə] [hwaɪ]
Escorted to Huai
护送 到 怀

押解到淮，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [dʒʌdʒ] [ʃɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] .
We **await** **Judge** **Shi's** **judgment** **.**
我们 等待 法官 石的 判断 .

听候施公讯断。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On **this** **day** **,**
在 这 天 ,

这日，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] - [ˈkaʊnti] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈeskɔːtid] [dʒɪn] - [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .
The **officials** **of** **Dantu** **County** **have** **already** **escorted** **Jin** **Erpeng** **to** **Huai'an** **.**
这 官员 的 - 县 有 已经 护送 斤 - 到 淮安 .

丹徒县差已将金二朋解至淮安。

[fɜːst] , [ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈkaʊnti] .
First **,** **a** **document** **was** **sent** **to** **Shanyin** **County** **.**
第一的 , 一个 文档 曾是 发送 到 山阴 县 .

先往山阴县投了文书，

[ðə; ði] [ɪmˈprɪznmənt] [ɒv; əv][dʒɪn] - [hæz; həz] [biːn] [kəmˈplitɪd] .
The **imprisonment** **of** **Jin** **Erpeng** **has** **been** **completed** **.**
这 监禁 的 斤 - 有 到过 完全的 .

将金二朋寄监已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .
He **then** **went** **to** **Shi** **Gong's** **office** **to** **report** **the** **matter** **.**
他 然后 去 到 史 锣的 办公室 到 报告 这 事情 .

便至施公处投报，

[dʒɪn] - [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðɪs] .
Jin **Erpeng** **has** **already** **mentioned** **this** **.**
斤 - 有 已经 提及 这 .

禀明金二朋已经提到。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː] [gɒŋ] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The **next** **day** **,** **Shi** **Gong** **ascended** **to** **the** **throne** **in** **the** **main** **hall** **.**
这 下一个 天 , 史 锣 上升 到 这 王座 在 这 主要的 大厅 .

施公次日升坐大堂，

[əˈrɪdʒən(ə)l]
Original
原来的

将原、

[dɪˈfendənt] ,
defendant **,**
被告 ,

被告，

[ˈwɪtnəsiz]
Witnesses
证人

人证，

[tʃʊ] - [ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .
Xu **Bingwen's** **entire** **family** **was** **brought** **to** **the** **court** **.**
徐 - 全部的 家庭 曾是 带来 到 这 法庭 .

及许炳文家属全行带至堂上，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [fɜːst] [ɑːskt] [ˈʃaʊ] [weɪ] [dʒiː] ,
Shi **Gong** **then** **first** **asked** **Xiao** **Wei** **Jie** **,**
史 锣 然后 第一的 问 肖 魏 杰 ,

施公便先问了小卫玠、

[ʒɑːŋ] ['ʃæn'ʃæn] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
Zhang Shanshan and the other two ,
张 杉杉 和 这 其他 二 ,

张珊珊二人，

[ðeɪ] [ɑːskt] [tʃʊ] - ['fæməli] ['membəz] [ə'gen] .
They asked Xu Bingwen's family members again .
他们 问 徐 - 家庭 成员 再次 .

又问了许炳文家属一遍。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði][tʃʊ]['fæməli][ænd; ənd] [sed] :
Then Shi Gong looked at the plaintiff from the Xu family and said :
然后 史 锣 看起来 在 这 原告 从 这 徐 家庭 和 说 :

施公便望许家的原告说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [tʃʊ] - [wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] [baɪ] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] ? "
" Do you know that Xu Bingwen was not killed by Xiao Weijie ? "
" 做 你 知道 那 徐 - 曾是 不是 被杀 经过 肖 伟杰 ? "

“尔可知许炳文并非小卫玠所杀。

['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [truːθ] .
Our department has discovered the truth .
我们的 部门 有 发现 这 真相 .

本部堂已察得真情，

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [,æpri'hend] .
The murderer has now been apprehended .
这 凶手 有 现在 到过 被捕 .

现在凶手已经拿到，

[ai] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] .
I await further clarification from the Minister of the Ministry .
我 等待 更远 澄清 从 这 部长 的 这 部 .

候本部堂少刻问明。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ɔːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][hɪə(r)] .
You shall all listen to the judgment here .
你 将 全部 听 到 这 判断 这里 .

尔等且在这里听断，

[ai] [njuː] [ðɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .
I knew this from a young age .
我 知道 这 从 一个 年轻的 年龄 .

少时自知。”

[ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Original ,
原来的 ,

原、

[dɪ'fendənt] ,
defendant ,
被告 ,

被告，

['wɪtnəsiz]
Witnesses
证人

人证，

[ðeɪ] [ɔːl] ['redɪli] [ə'griːd] .
They all readily agreed .
他们 全部 容易 同意 .

俱各唯唯答应，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [dræŋk] [ænd; ənd] [brɔːt] [dʒɪn] - .
Shi Gong drank and brought Jin Erpeng .
史 锣 喝 和 带来 斤 - .

施公喝提金二朋。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[brɪŋ] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [hɔːl] .
Bring one person from below the hall .
带来 一 人 从 以下 这 大厅 .

从堂下带上一人，

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .
Kneel down before the judge's desk .
下跪 向下 前 这 法官的 桌子 .

在公案前跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公喝道：

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [dʒɪn] - ?
Are you Jin Erpeng ?
是 你 斤 - ?

“你是金二朋吗？”

[dʒɪn] - [rɪ'plaɪd] :
Jin Erpeng replied :
斤 - 回复 :

金二朋答：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [dʒɪn] - . "
" The younger one is called Jin Erpeng . "
" 这 年轻 一 是 称为 斤 - . "

“小的叫金二朋。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kraɪmz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ?
Are you aware of the crimes you have committed ?
是 你 意识到的 的 这 犯罪 你 有 坚定的 ?

“尔所犯之案可知道吗？”

[dʒɪn] - [sed] :
Jin Erpeng said :
斤 - 说 :

金二朋道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] [ə'fens] [ai] [hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [prə'pəʊz(ə)l] . "
" I am unaware of what offense I have committed in making this proposal . "
" 我 是 不知情 的 什么 罪行 我 有 坚定的 在 制作 这 提议 . "

“小的不知所犯何事提案，

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] , [sɜː(r)] .

I	humbly	request	your	guidance	,	sir	.
我	谦卑地	要求	你的	指导	,	先生	.

还求大人明示。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] ,

"	Since	you	do	not	know	,
"	自从	你	做	不是	知道	,

“尔既不知道，

" [aɪl] [let] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌns] [aɪm][hɪə(r)] ! "

"	I'll	let	you	know	once	I'm	here	!	"
"	患病的	让	你	知道	一次	我是	这里	!	"

待本部堂告诉你便了！”

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [desk] .

Zhang	Yuqiu	was	ordered	to	walk	to	the	front	of	the	official	desk	.
张	-	曾是	订购	到	走	到	这	正面	的	这	官方的	桌子	.

因令张玉球走至公案前面，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [dʒɪn] - [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] :

He	ordered	Jin	Erpeng	to	acknowledge	:
他	订购	斤	-	到	承认	:

喝令金二朋认道：

[duː; də][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	recognize	who	this	person	is	?
做	你	认出	WHO	这	人	是	?

“尔可认得此人是谁吗？”

[dʒɪn] - [lʊkt] [æt; ət] [ʒɑːŋ] - ,

Jin	Erpeng	looked	at	Zhang	Yuqiu	,
斤	-	看起来	在	张	-	,

金二朋将张玉球一看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈterɪfaɪd] .

They	were	already	terrified	.
他们	是	已经	恐惧	.

已是惊恐，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [əˈlɑːm] :

He	replied	in	alarm	:
他	回复	在	警报	:

便惊栗答道：

" [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] . "

"	This	person	is	a	petty	person	.	"
"	这	人	是	一个	小气	人	.	"

“此此人是小人相相识的。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ?

How	do	you	know	each	other	?
如何	做	你	知道	每个	其他	?

“你如何认识？”

[dʒɪn] - [sed] :
Jin Erpeng said :
斤 - 说 :

金二朋道：

" [ðiːz] [kləʊðz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] . . . "
" These clothes from the Zhang family . . . "
" 这些 衣服 从 这 张 家庭 . . . "

“这这张家的衣服，

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [dʌn] [baɪ] ['peti] ['piːp(ə)l] . "
" It was all done by petty people . "
" 它 曾是 全部 完毕 经过 小气 人们 . "

皆皆是小人承做的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'griːd] [tuː; tə] [meɪk] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
" Since you have agreed to make clothes for his family ,
" 自从 你 有 同意 到 制作 衣服 为了 他的 家庭 ,

“尔既承做他家衣服，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .
He has a daughter .
他 有 一个 女儿 .

他家有个姑娘，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] ['ʃænˈʃæn] .
Her name is Shanshan .
她 姓名 是 杉杉 .

名唤珊珊，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
Have you ever seen it ?
有 你 曾经 已见 它 ?

你可见过吗？”

[wen] [dʒɪn] - [ɑːskt] ,
When Jin Erpeng asked ,
什么时候 斤 - 问 ,

金二朋见问，

[ʌnˈkɒnʃəsli] , [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] .
Unconsciously , his expression changed .
不知不觉 , 他的 表达 已更改 .

不觉神色已变，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

因答道：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pɜːs(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] . "
" I have never seen a little person before . "
" 我 有 绝不 已见 一个 小的 人 前 . "

“小小人不曾见过。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʒʌdʒ] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][slæm][hɪz; ɪz]['gæv(ə)l] .
At this moment , Judge Shi was about to slam his gavel .
在 这 片刻 , 法官 史 曾是 关于 到 猛击 他的 法槌 .

施公此时即将惊堂木一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [θʌg] ! "

"	What	a	daring	thug	!	"
"	什么	一个	大胆	暴徒	!	"

“好大胆的强徒！

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [plɒt] [reɪp] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)] ,

You	dare	to	plot	rape	and	murder	,
你	敢	到	阴谋	强奸	和	谋杀	,

尔胆敢图奸害命，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ɪm'pɜːsəneɪt] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] ?

Why	did	he	impersonate	Xiao	Weijie	?
为什么	做过	他	模仿	肖	伟杰	?

为什么冒称小卫玠，

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] ,

Desire	to	commit	adultery	,
欲望	到	犯罪	通奸	,

妄想图奸，

[kɪl] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [tʃʊ]

Kill	Young	Master	Xu
杀	年轻的	掌握	徐

将许公子杀死，

[tuː; tə] [freɪm] ['sʌmwʌn] [els] ?

To	frame	someone	else	?
到	框架	某人	别的	?

嫁祸于人？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .

You	should	confess	the	truth	quickly	.
你	应该	承认	这	真相	迅速地	.

尔快从实招来，

[ɪf] ['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [fɔːls] ,

If	even	half	a	word	is	false	,
如果	甚至	一半	一个	单词	是	错误的	,

若有半字虚诬，

[hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [ɪ'miːdiətli] .

He	was	to	be	severely	punished	immediately	.
他	曾是	到	是	严重	受到惩罚	立即地	.

定即严刑处治。”

['siːɪŋ] [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] , [dʒɪn] -

Seeing	Shi	Gong's	imposing	presence	,	Jin	Erpeng
看到	史	锣的	气势磅礴	在场	,	斤	-

金二朋见施公如此威严，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'viːld] ['evriθɪŋ] .

Then	he	revealed	everything	.
然后	他	揭晓	一切	.

又见他全部道破，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [traɪz] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Even	if	one	tries	to	deny	it	,	it's	impossible	to	deny	it	.
甚至	如果	一	尝试	到	否定	它	,	它是	不可能的	到	否定	它	.

就便勉强抵赖也抵赖不过，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['sʌfə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [peɪn] .

They	also	suffer	physical	pain	.
他们	还	遭受	身体的	疼痛	.

还要皮肉受苦，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [sə'vaɪv] .

It	was	anticipated	that	he	would	not	survive	.
它	曾是	预期	那	他	会	不是	存活	.

料想亦不能活命，

[ɪn] [ðə; ði] [end] , ['evriwʌn] [daɪz] .

In	the	end	,	everyone	dies	.
在	这	结尾	,	每个人	死亡	.

终久是死，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

It	would	be	better	to	tell	the	truth	.
它	会	是	更好的	到	告诉	这	真相	.

不如招出实情，

['mɪnɪmaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrənt] ['trʌb(ə)lz] .

Minimize	your	current	troubles	.
最小化	你的	当前的	麻烦	.

少受眼前苦恼。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [sed] ['ʌpwədz] :

That	is	,	he	said	upwards	:
那	是	,	他	说	向上	:

即向上说道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] ['æŋgri] . "

"	My	lord	,	there	is	no	need	to	be	angry	.	"
"	我的	主	,	那里	是	不	需要	到	是	生气的	.	"

“大大人不必动怒，

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] . "

"	I	am	willing	to	hire	a	young	person	.	"
"	我	是	愿意的	到	聘请	一个	年轻的	人	.	"

小小人愿招。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ['destɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['gɑːmənt] ['meɪkə(r)] "

"	A	little	person	destined	to	be	a	garment	maker	"
"	一个	小的	人	注定	到	是	一个	服装	制造商	"

“小小人向为衣工，

[ʒɑːŋ] ['fæməli] [menz] [ænd; ənd] ['wɪmɪnz] ['kləʊðɪŋ] ,

Zhang	family	men's	and	women's	clothing	,
张	家庭	男士	和	女性的	衣服	,

张家男女衣服，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [səʊz] [wel] ,

Because	the	little	man	sews	well	,
因为	这	小的	男人	缝纫	出色地	,

因小人缝纫得好，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ɔːdəd] [ðeə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

They	all	ordered	their	servants	to	do	it	.
他们	全部	订购	他们的	仆人	到	做	它	.

皆唤小人去做。

[wen] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [gruː] [ʌp] ,

When	his	daughter	grew	up	,
什么时候	他的	女儿	生长	向上	,

及至他家小姐大了，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɔːn]

The	clothes	worn
这	衣服	磨损

所穿衣服，

['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['vɪlən] [dɪd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [dʒɒb] ,

Also	because	the	villain	did	a	very	good	job	,
还	因为	这	恶棍	做过	一个	非常	好的	工作	,

也因小人做的甚好，

[nɒt] [ˌhænd'meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n] ,

Not	handmade	by	a	small	person	,
不是	手工制作的	经过	一个	小的	人	,

非小人手制，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['dʌznt] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

His	daughter	doesn't	wear	it	.
他的	女儿	不	穿	它	.

他家小姐不穿。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['peti] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] ['wɪʃfəl] ['θɪŋkɪŋ] .

At	that	time	,	petty	people	should	not	indulge	in	wishful	thinking	.
在	那	时间	,	小气	人们	应该	不是	放纵	在	愿望	思维	.

彼时小人不应据萌妄想，

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] ['mɪstrəs] [lʌvd] [ˌhænd'meɪd] [kləʊðz] ,

He	assumed	that	since	his	young	mistress	loved	handmade	clothes	,
他	假定	那	自从	他的	年轻的	情妇	喜爱	手工制作的	衣服	,

以为他家小姐既爱小人手制之衣，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [kə'nekʃn] [wɪð] ['peti] ['piːp(ə)l] .

They	seem	to	have	a	connection	with	petty	people	.
他们	似乎	到	有	一个	联系	和	小气	人们	.

大约与小人有缘。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɔːl'ðəʊ] [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] . . .

Unfortunately	,	although	I've	heard	that	their	young	lady	is	very	beautiful	.	.	.
很遗憾	,	虽然	我已经	听到	那	他们的	年轻的	女士	是	非常	美丽的	.	.	.

无奈小人虽闻他家小姐甚为美貌，

[bʌt; bət] [aɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .

But	I've	never	seen	it	before	.
但	我已经	绝不	已见	它	前	.

却从来不曾见过。

[ðæt] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] ['relətɪv] ,

That	day	,	because	the	young	lady	went	to	visit	a	relative	,
那	天	,	因为	这	年轻的	女士	去	到	访问	一个	相对的	,

这日因小姐到亲戚家去，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pʌpɪt] [met] [wʌns] .

The	little	puppet	met	once	.
这	小的	木偶	遇见	一次	.

小人偶见一面，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	truly	beautiful	.
她	曾是	真的	美丽的	.

实在生得美貌，

['ðeəfɔː(r)] , ['peti] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [prəʊn] [tuː; tə] [dɪ'lʊʒən] .

Therefore	,	petty	people	are	more	prone	to	delusions	.
所以	,	小气	人们	是	更多的	易于	到	妄想	.

因此小人更萌妄想。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

自己暗道：

[mɪs] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [weə(r)] [kləʊðz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [meɪd] [baɪ][ˌem 'iː] .

Miss	,	you	will	not	wear	clothes	that	are	not	made	by	me	.
错过	,	你	将要	不是	穿	衣服	那	是	不是	制成	经过	我	.

小姐既非我所制之衣不着，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['truːli] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

If	he	is	truly	destined	to	be	with	me	,
如果	他	是	真的	注定	到	是	和	我	,

如果他真与我有缘，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['hʌzbənd] .

I	hope	you	can	become	my	husband	.
我	希望	你	能	变得	我的	丈夫	.

得能与我伴成夫妇，

[ðæts] [gʊd] .

That's	good	.
那就是	好的	.

那就好了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɪn][ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli][hæd; həd][æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl]

At	that	time	,	a	servant	in	the	Zhang	family	had	an	affair	with	a	scoundrel
在	那	时间	,	一个	仆人	在	这	张	家庭	有	一个	事务	和	一个	恶棍

.

:
.

当时张家有个仆妇与小人有私。

[ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] ['sʌd(ə)nli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :

That	day	,	the	maidservant	suddenly	said	to	the	boy	:
那	天	,	这	女仆	突然	说	到	这	男生	:

这日那仆妇忽与小人说道：

- [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [mɪsɪz] [ruːm] , -

'	I	was	just	outside	Miss's	room	,	'
-	我	曾是	只是	外部	小姐	房间	,	-

'我方才在小姐房外，

[ai] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['eldɪst] ['mɪstrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [tə'geðə(r)] .

I	overheard	that	the	eldest	mistress	and	the	young	lady	were	plotting	together	.
我	无意中听到	那	这	长子	情妇	和	这	年轻的	女士	是	绘制	一起	.

听得大奶奶与小姐谋合。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɪn'kaʊntəd] [weɪ] [dʒiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [wei] [bæk] ,

Because	the	young	lady	encountered	Wei	Jie	on	her	way	back	,
因为	这	年轻的	女士	遭遇	魏	杰	在	她	方式	后退	,

因小姐途遇小卫玠回来，

[ˌʌnfəˈgetəb(ə)l] ['memərɪz]
Unforgettable **memories**
难忘 回忆

思念不忘，

[ðen] [aɪ][gɒt] [sɪk] .
Then **I** **got** **sick** **.**
然后 我 得到 生病的 .

就得了病。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdɪ] [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪ] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] .
The **old** **lady** **advised** **the** **young** **lady** **not** **to** **be** **bothered** **.**
这 老的 女士 建议 这 年轻的 女士 不是 到 是 烦恼 .

大奶奶这里劝小姐不要烦，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [rɪˈkʌvə(r)]
As **long** **as** **you** **recover**
作为 长的 作为 你 恢复

只要你病好了，

['ʃaʊ] [wɪɪdʒi] [ɪz][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
Xiao **Weijie** **is** **a** **match** **for** **you** **.**
肖 伟杰 是 一个 匹配 为了 你 .

小卫玠与你匹配，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ˌgærənˈtiː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ] ['mʌni] .
You **can** **guarantee** **it** **with** **my** **money** **.**
你 能 保证 它 和 我的 钱 .

包管在我身上。'

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] [ðæt] [mɪs] [hæd; həd][nɒt] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [tuː; tə][weɪ][dʒiː] .
Later **,** **it** **was** **learned** **that** **Miss** **had** **not** **promised** **her** **love** **to** **Wei** **Jie** **.**
之后 , 它 曾是 学习 那 错过 有 不是 承诺 她 爱 到 魏 杰 .

后闻小姐并未许与小卫玠，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tʃʊ][ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][tʃʊ] .
It **was** **Xu** **and** **Young** **Master** **Xu** **.**
它 曾是 徐 和 年轻的 掌握 徐 .

是许与许公子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['vɪlən] [hæd; həd] [ðɪs] [plæn][ɪn][maɪnd] :

At	that	time	,	the	villain	had	this	plan	in	mind	:
在	那	时间	,	这	恶棍	有	这	计划	在	头脑	:

当时小人就存了这个计策：

['ɑːftə(r)] [mɪs] [ʒɑːŋz] ['wedɪŋ] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] ,

After	Miss	Zhang's	wedding	sedan	chair	entered	the	house	,
后	错过	张的	婚礼	轿车	椅子	进入	这	房子	,

等张家小姐喜轿进门后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ðen] [slɪpt] [ˌɪn'saɪd] ;

The	little	man	then	slipped	inside	;
这	小的	男人	然后	滑倒了	里面	;

小人就掩了进去；

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)]

Intending	to	kill	the	young	master
意图	到	杀	这	年轻的	掌握

意想将公子杀死，

[im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi]

Impersonating	Xiao	Weijie
冒充	肖	伟杰

假冒小卫玠之名，

[mɪs] [ʒɑːŋ] ['lɪsnd]

Miss	Zhang	listened
错过	张	听着

张小姐听了，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ə'griː] .

I	will	certainly	agree	.
我	将要	当然	同意	.

必然应允。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [wɜːk] [aʊt] ,

Even	if	it	doesn't	work	out	,
甚至	如果	它	不	工作	出去	,

即使不遂，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [freɪm] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] .

It	could	also	be	used	to	frame	Xiao	Weijie	.
它	可以	还	是	用过的	到	框架	肖	伟杰	.

也可嫁祸小卫玠，

['iːv(ə)n] ['peti] ['piːp(ə)l] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] .

Even	petty	people	will	not	suffer	.
甚至	小气	人们	将要	不是	遭受	.

小人亦不致遭累。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][tʃʊ]['fæməli] [ðæt] [deɪ] .

Therefore	,	they	went	to	the	Xu	family	that	day	.
所以	,	他们	去	到	这	徐	家庭	那	天	.

因此那日就到了许家，

['teɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃuːz] [ˈæbsəns] [tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪmˈself] ,

Taking	**advantage**	**of**	**Young**	**Master**	**Xu's**	**absence**	**to**	**relieve**	**himself**	**,**
采取	优势	的	年轻的	掌握	徐的	缺席	到	缓解	他自己	,

趁许公子出来便溺，

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪˈmiːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [bleɪd] .

The	**villain**	**immediately**	**drew**	**his**	**sharp**	**blade**	**.**
这	恶棍	立即地	画	他的	锋利的	刀刃	.

小人即抽出利刃，

[kɪl] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] [tʃʊ] ;

Kill	**Young**	**Master**	**Xu**	**;**
杀	年轻的	掌握	徐	;

将许公子杀死；

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] ,

Returning	**to**	**the**	**room**	**,**
返回	到	这	房间	,

复入房中，

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ˈʃaʊ] [wiɪdʒi] ,

Using	**the**	**name**	**of**	**Xiao**	**Weijie**	**,**
使用	这	姓名	的	肖	伟杰	,

假托小卫玠之名，

[hiː; hi] [sɔːt] [ˈsekʃuəl] [ˈfeɪvəz] [wɪð] [mɪs] [ʒɑːŋ] .

He	**sought**	**sexual**	**favors**	**with**	**Miss**	**Zhang**	**.**
他	寻求	性	恩惠	和	错过	张	.

与张小姐求欢。

[mɪs] [ˈkʊd(ə)nt] [rɪˈfjuːz] .

Miss	**couldn't**	**refuse**	**.**
错过	不能	拒绝	.

不意小姐拒绝不行。

[ðə; ði] [ˈpeti] [mæn][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [kætʃ] [hɪm] .

The	**petty**	**man**	**was**	**also**	**afraid**	**that**	**someone**	**would**	**catch**	**him**	**.**
这	小气	男人	曾是	还	害怕的	那	某人	会	抓住	他	.

小人又恐有人捉住，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][gəʊld] [ˈheəpɪn] [wɒz; wəz] [ˈpʊld] [frɒm; frəm] [mɪs] [ʒɑːŋz] [heə(r)] ,

Because	**the**	**gold**	**hairpin**	**was**	**pulled**	**from**	**Miss**	**Zhang's**	**hair**	**,**
因为	这	金子	簪	曾是	拉	从	错过	张的	头发	,

因将张小姐头上的金簪拔下，

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [tʊk] [ðə; ði][gəʊld] [ˈheəpɪn] [ænd; ənd] [fled] [ðə; ði] [ruːm] .

The	**villain**	**took**	**the**	**gold**	**hairpin**	**and**	**fled**	**the**	**room**	**.**
这	恶棍	采取	这	金子	簪	和	逃亡	这	房间	.

小人带了金簪出房逃走。

[baɪ][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By	**the**	**next**	**day**	**,**
经过	这	下一个	天	,

及至次日，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [ˈʃaʊ] [wiɪdʒi] [hæd; həd] [biːn] [əˈrestɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ɔːˈθɒrətiz] ,

Upon	**hearing**	**that**	**Xiao**	**Weijie**	**had**	**been**	**arrested**	**by**	**the**	**county**	**authorities**	**,**
之上	听力	那	肖	伟杰	有	到过	被捕	经过	这	县	当局	,

闻知小卫玠被县里捉去，

[ˈleɪtə(r)] , [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [kənˈvɪktɪd] .

Later	**,**	**I**	**heard**	**that**	**he**	**had**	**been**	**convicted**	**.**
之后	,	我	听到	那	他	有	到过	已定罪	.

后又闻得已定了罪名。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [θɔːt] ['nʌθɪŋ] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə][hɪm] .

The	petty	person	thought	nothing	would	happen	to	him	.
这	小气	人	想法	没有什么	会	发生	到	他	.

小人自料无事。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['ædʌlts] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] .

Unexpectedly	,	the	adults	discovered	it	.
不料	,	这	成年人	发现	它	.

不意被大人察出，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] [hɪə(r)] .

Bring	the	villain	here	.
带来	这	恶棍	这里	.

提小人前来，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][daɪ] .

He	knew	he	deserved	to	die	.
他	知道	他	应得的	到	死	.

自知该死。

[ðɪs] [ɪz][maɪ][pɑːst] [kən'feʃ(ə)n] .

This	is	my	past	confession	.
这	是	我的	过去的	忏悔	.

此是小人以往实供，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] .

There	is	no	false	accusation	.
那里	是	不	错误的	指控	.

并无虚诬，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːsi] ! "

"	Please	,	Your	Excellency	,	have	mercy	!	"
"	请	,	你的	阁下	,	有	怜悯	!	"

求大人恩宥！”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ðen] [ðeɪ] ['sʌmənd] [tʃʊ] - ['fæməli] ['membəz] .

Then	they	summoned	Xu	Bingwen's	family	members	.
然后	他们	被召唤	徐	-	家庭	成员	.

便唤许炳文家属，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðə; ði]['mɜːdərə(r)][ɪz] ? "

"	Do	you	know	who	the	murderer	is	?	"
"	做	你	知道	WHO	这	凶手	是	?	"

“尔可知杀人者，

[ɪz][hiː; hi][nɒt] [weɪ] [dʒiː] ?

Is	he	not	Wei	Jie	?
是	他	不是	魏	杰	?

果非小卫玠吗?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [weɪ] ['fæməli] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] . . .

If	it	weren't	for	the	Wei	family	coming	to	file	a	complaint	.	.	.
如果	它	不是	为了	这	魏	家庭	未来	到	文件	一个	抱怨	.	.	.

若非卫家前来控告，

[ðæt] [ˈtruːli] [kɔːzd] [ðem; ðəm][bəuθ][tuː; tə][daɪ][ˌʌnˈdʒʌstli] .

That	truly	caused	them	both	to	die	unjustly	.
那	真的	导致	他们	两个都	到	死	不公正的	.

真使他二人屈死了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒɪn] - [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ?

Do	you	know	how	this	minister	discovered	that	it	was	Jin	Erpeng	who	did	it	?
做	你	知道	如何	这	部长	发现	那	它	曾是	斤	-	WHO	做过	它	?

尔等可知本部堂如何察出是金二朋所为呢？”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [driːm] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn][ðə; ði] [brɒnz] [ˈmɪrə(r)] ,

Because	the	dream	was	shown	in	the	bronze	mirror	,
因为	这	梦	曾是	所示	在	这	青铜	镜子	,

因将梦示铜镜，

[ænd; ənd] [ˈsiːkrətli] [imˈpaːtid] [ˈsiːkrət] [plænz] ,

And	secretly	imparted	secret	plans	,
和	偷偷	传授	秘密	计划	,

及暗授密计，

[ɪnˈstrʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [gɑːdz] ,

Instructions	to	the	prison	guards	,
指示	到	这	监狱	守卫	,

嘱告狱吏的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ˈevriwʌn] [ðen] [ˌʌndəˈstʊd] .

Everyone	then	understood	.
每个人	然后	理解	.

大家方才明白。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈdrɑːftɪd] [ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] :

Shi	Gong	immediately	drafted	the	charges	:
史	锣	立即地	起草	这	收费	:

施公当即拟定罪名：

[dʒɪn] - [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [tʃʊ] - [ˈɔːdərs] .

Jin	Erpeng	intends	to	resist	Xu	Bingwen's	orders	.
斤	-	意图	到	抵抗	徐	-	订单	.

金二朋拟抵许炳文命，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈkaʊnti] .

It	shall	be	immediately	sent	back	to	the	original	county	.
它	将	是	立即地	发送	后退	到	这	原来的	县	.

着即发回原县，

[ˈrektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

Rectify	the	law	on	the	spot	.
纠正	这	法律	在	这	点	.

就地正法。

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪn] - [ˈkaʊnti] [ɪz][ˌʌnˈklɪə(r)] .

The	situation	in	Dantu	County	is	unclear	.
这	情况	在	-	县	是	不清楚	.

丹徒县判断不明，

[ˌʌnˈdʒʌstli] [kənˈvɪktɪd]

Unjustly	convicted
不公正的	已定罪

妄加定罪，

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] .
This is intended to be severely punished .
这 是 故意的 到 是 严重 受到惩罚 .

本拟重严参处，

[ɔːlˈðəʊ] [gʌ] - [ˈɔːlməʊst] [feɪst] [ˈkæpɪt(ə)l] [ˈpʌnɪʃmənt] ,
Although Gu Nianwei almost faced capital punishment ,
虽然 顾 - 几乎 面对 首都 惩罚 ,

姑念卫生虽几陷大辟，

[ðə; ði] [ˈdɑːmə] [hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [ɪˈstæblɪʃt] .
The Dharma has not yet been established .
这 法 有 不是 然而 到过 已确立的 .

尚未正法，

[ðɪs] [ˈmætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændld] [ˈliːniəntli] [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [pəˈsjuːd] .
This matter will be handled leniently and will not be pursued .
这 事情 将要 是 处理 宽容地 和 将要 不是 是 追击 .

着从宽不予追究；

[ðæt] [ɪz] , - [ˈkaʊnti] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .
That is , Dantu County will serve as the matchmaker .
那 是 , - 县 将要 服务 作为 这 媒人 .

即着丹徒县为媒，

[ˈʃænˈʃæn] [wɒz; wəz] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə][weɪ][dʒiː] .
Shanshan was betrothed to Wei Jie .
杉杉 曾是 未婚妻 到 魏 杰 .

以珊珊许配小卫玠，

[ænd; ənd] [wɪð] [faɪnz][tuː; tə][help] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdaʊri] ,
And with fines to help with the dowry ,
和 和 罚款 到 帮助 和 这 嫁妆 ,

并着罚金助奁，

[tuː; tə] [fʌnd] [ðə; ði][læmps][ænd; ənd][ɔɪl][fɔː(r); fə(r)] [ˈʃaʊ] [wiɪdʒi] .
To fund the lamps and oil for Xiao Weijie .
到 基金 这 灯 和 油 为了 肖 伟杰 .

以资小卫玠膏火之用。

[ɔːl][əˈrɪdʒən(ə)l] ,
All original ,
全部 原来的 ,

所有原、

[dɪˈfendənt] ,
defendant ,
被告 ,

被告，

[ˈwɪtnəsiz]
Witnesses
证人

人证，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmɜːdərə(r)] , [dʒɪn] - ,
And the murderer , Jin Erpeng ,
和 这 凶手 , 斤 - ,

及凶手金二朋，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv][ˈɒrɪdʒɪn] .
They were all sent back to their place of origin .
他们 是 全部 发送 后退 到 他们的 地方 的 起源 .

一并发回原籍，

[rɪ'liːs] ['seprətli]
Release **separately**
发布 分别地

分别释放、

['triːtmənt] .
Treatment **.**
治疗 .

处治。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɛdʒ'ɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .
Judge **Shi** **adjourned** **from** **court** **.**
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

['evriwʌn] , [pliːz] [liːv] .
Everyone **,** **please** **leave** **.**
每个人 , 请 离开 .

大家出去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

['ʃaʊ] [wiɪdʒi] [ænd; ənd] ['ʃæn'ʃæn] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n] .
Xiao **Weijie** **and** **Shanshan** **were** **both** **released** **from** **prison** **.**
肖 伟杰 和 杉杉 是 两个都 发布 从 监狱 .

小卫玠与珊珊全行出狱。

['ʃaʊ] [wiɪdʒi] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [gɔːŋz] ['kaɪndnəs] .
Xiao **Weijie** **was** **grateful** **for** **Shi** **Gong's** **kindness** **.**
肖 伟杰 曾是 感激的 为了 史 锣的 仁慈 .

小卫玠感谢施公之德，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]
He **then** **personally** **went** **to** **the** **General** **Grain** **Transport** **Office** **to** **express** **his**
他 然后 亲自 去 到 这 一般的 粮食 运输 办公室 到 表达 他的
['grætɪtjuːd] .
gratitude **.**
感激 .

又亲自往总漕衙门叩谢。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['sʌmənd] [hɪm] [ɪn] .
Shi **Gong** **then** **summoned** **him** **in** **.**
史 锣 然后 被召唤 他 在 .

施公又将他传了进去，

[ai] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
I **gave** **him** **some** **encouragement** **.**
我 给予 他 一些 鼓励 .

勉励他一番。

['ʃaʊ] [wiɪdʒi] [,kəu'tau] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
Xiao **Weijie** **kowtowed** **again** **to** **express** **his** **gratitude** **.**
肖 伟杰 叩头 再次 到 表达 他的 感激 .

小卫玠又磕头重谢。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] - ,
Because **we** **are** **returning** **to** **Dantu** **,**
因为 我们 是 返回 到 - ,

因是回到丹徒，

[wen] - ['kaʊnti] ['æktɪd][æz; əz][ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] ,

When	Dantu	County	acted	as	the	matchmaker	,
什么时候	-	县	行动	作为	这	媒人	,

当由丹徒县为媒，

[mætʃ] ['ʃæn'ʃæn] [wɪð] ['ʃaʊ] [wiɪdʒi] .

Match	Shanshan	with	Xiao	Weijie	.
匹配	杉杉	和	肖	伟杰	.

将珊珊匹配小卫玠，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [helpt] [wɪð] [ðə; ði] ['dresɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daʊri] .

It	also	helped	with	the	dressing	of	the	dowry	.
它	还	帮助	和	这	敷料	的	这	嫁妆	.

又助装奁。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [weɪ] [dʒiː] ['stʌdid] ['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)] .

From	then	on	,	Wei	Jie	studied	even	harder	.
从	然后	在	,	魏	杰	研究	甚至	更难	.

小卫玠从此更加用功，

['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɑːn'lɪn] [ə'kædəmi] .

Later	he	was	appointed	to	the	Hanlin	Academy	.
之后	他	曾是	任命	到	这	韩林	学院	.

后来点了翰林，

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

That's	another	story	.
那就是	其他	故事	.

这且不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [dʒʌdʒ] [ʃɪz] ['dʒʌdʒmənt][ɒn][wuː] - [ə'piːl] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv]

Furthermore	,	in	the	case	of	Judge	Shi's	judgment	on	Wu	Zhiren's	appeal	on	behalf	of
此外	,	在	这	案件	的	法官	石的	判断	在	吴	-	上诉	在	代表	的

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][ænd; ənd]['sɪstə(r)] [wɒn] [gʌ] ,

his	cousin	and	sister	Wan	Gu	,
他的	表哥	和	姐姐	万	顾	,

再说施公判明吴质仁代他表弟与妹子婉姑鸣冤一案，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] .

At	that	time	,	a	memorial	was	submitted	.
在	那	时间	,	一个	纪念馆	曾是	提交	.

当时就具了表章，

[ðə; ði] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɑːftɪd] .

The	charges	were	drafted	.
这	收费	是	起草	.

拟定了罪名，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

The	report	was	submitted	to	His	Majesty	.
这	报告	曾是	提交	到	他的	威严	.

申奏圣上。

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] :

The	imperial	edict	will	arrive	soon	:
这	帝国	法令	将要	到达	很快	:

不日奉到上谕：

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪ'juː][wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd][baɪ] [dɪs'membəmənt] .

Wang	Liu	was	executed	by	dismemberment	.
王	刘	曾是	执行	经过	肢解	.

王六着寸磔处死。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mædʒɪsˌtret] [ɒv; əv] ['kaʊnti] [huː] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['traɪəl] ,

All	the	magistrates	of	Shanyin	County	who	presided	over	the	trial	,
全部	这	地方法官	的	山阴	县	WHO	主持	超过	这	审判	,

所有承审之山阴知县，

[ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [wɒz; wəz][ˌʌn'klɪə(r)] .

The	hearing	was	unclear	.
这	听力	曾是	不清楚	.

听断不明，

['ærəgənt] [ænd; ənd] [ʃruːd] ,

Arrogant	and	shrewd	,
傲慢的	和	精明	,

自负精明，

[ðə; ði]['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv]['dʒə'dʒjɑːn][fɔː(r); fə(r)]

The	matter	should	be	handed	over	to	the	Governor	of	Zhejiang	for
这	事情	应该	是	递交	超过	到	这	州长	的	浙江省	为了

['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] .

judgment	and	punishment	.
判断	和	惩罚	.

着即交浙江巡抚处决论抵。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

The	officials	in	charge	of	the	case	,
这	官员	在	收费	的	这	案件	,

承讯在事各官，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['gʌvənə(r)] [daʊn]

From	the	governor	-	general	and	governor	down
从	这	州长	-	一般的	和	州长	向下

自督抚以次，

[ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [strɪkt] ['penəltiz] .

All	should	be	subject	to	strict	penalties	.
全部	应该	是	主题	到	严格的	处罚	.

均着一体从严议罚，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['hjuːmən][laɪf] .

This	serves	as	a	warning	to	those	officials	who	disregard	human	life	.
这	服务	作为	一个	警告	到	那些	官员	WHO	漠视	人类	生活	.

以为有司草菅人命者戒。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] :

Furthermore	,	a	special	decree	was	issued	:
此外	,	一个	特别的	法令	曾是	发布	:

又特旨：

[wɒn] [gʌ] [wɒz; wəz] ['ɒnəd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɑːtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ɒnə(r)] .

Wan	Gu	was	honored	and	a	memorial	arch	was	erected	in	her	honor	.
万	顾	曾是	荣幸	和	一个	纪念馆	拱	曾是	竖立	在	她	荣誉	.

婉姑给予旌表建坊。

[tʃɛn] - , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

Chen	Bangyan	,	a	scholar	who	passed	the	imperial	examination	,
陈	-	,	一个	学者	WHO	通过了	这	帝国	考试	,

举人陈邦彦，

[wʌn] [sʌn] [wɒz; wəz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'tend] ['prɪz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

One	son	was	permitted	to	attend	prison	for	education	.
一	儿子	曾是	允许	到	出席	监狱	为了	教育	.

准予一子入监读书，

[ʃəʊ] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
Show compassion .
展示 同情 .

用示体恤。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .
Shi Gong received this imperial edict .
史 锣 已收到 这 帝国 法令 .

施公奉了这道谕旨，

[wæŋ] [ˌɛlˌaɪˈjuː][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈteɪkən] [aʊt] .
Wang Liu was immediately taken out .
王 刘 曾是 立即地 已采取 出去 .

立即将王六提出，

[baʊnd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .
Bound and taken to the execution ground .
边界 和 已采取 到 这 执行 地面 .

绑赴法场，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈeksɪkjuːtɪd][baɪ] [dɪsˈmembəmənt] .
He was executed by dismemberment .
他 曾是 执行 经过 肢解 .

寸磔处死。

[ˈkaʊnti] [dɪˈspætʃt] [ə; eɪ] [kəˈmɪʃənə(r)] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Shanyin County dispatched a commissioner to escort the former provincial official .
山阴 县 已派出 一个 专员 到 护送 这 以前的 省级 官方的 .

山阴县派委员押解原省，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˈdʒəˈdʒjɑːn][fɔː(r); fə(r)][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɪn]
The case was handed over to the Governor of Zhejiang for execution in
这 案件 曾是 递交 超过 到 这 州长 的 浙江省 为了 执行 在
[əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
accordance with imperial decree .
根据 和 帝国 法令 .

交浙江巡抚遵旨处决论抵。

[wuː] [ʒɪrən] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪˈliːst] [ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] .
Wu Zhiren was then released and allowed to return to his hometown .
吴 志仁 曾是 然后 发布 和 允许 到 返回 到 他的 家乡 .

吴质仁也就释放回籍，

[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] .
Not to be discussed .
不是 到 是 讨论 .

不表。

[naʊ] , [kaʊ] - [ɒv; əv] [ˈkaʊnti] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈriːnə] .
Now , Cao Debiao of Dong'an County set up a fighting arena .
现在 , 曹 - 的 东安 县 放 向上 一个 斗争 竞技场 .

且说东安县曹德彪摆设擂台，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][juːz] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ˌsiː eɪˈaɪ] - .
Shi Gong intended to use this opportunity to capture Cai Tianhua .
史 锣 故意的 到 使用 这 机会 到 捕获 蔡 - .

施公欲借此捉拿蔡天化。

[ðeɪ] [ðen] [ˈsʌmənd] [wɒn] [dʒʌn] , [ðə; ði][ˈnɛzhɑː][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlɪŋ] [ɑːm] .
They then summoned Wan Jun , the Nezha of the milling arm .
他们 然后 被召唤 万 俊 , 这 哪吒 的 这 铣削 手臂 .

又将铣臂哪吒万君召请来，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kaʊnti] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

They	arrived	in	Dong'an	County	together	with	Huang	Tianba	and	others	.
他们	到达的	在	东安	县	一起	和	黄	-	和	其他的	.

与黄天霸等一同到了东安县，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

They	found	an	inn	to	stay	in	.
他们	成立	一个	客栈	到	停留	在	.

寻了客店住下。

[ɪts] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɜːd] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .

It's	already	the	first	day	of	the	third	lunar	month	.
它是	已经	这	第一的	天	的	这	第三	月球	月	.

看看已至三月初一，

[tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ,

Two	days	ago	,
二	天	前	,

前两日，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'riːnə] [fɜːst] .

Huang	Tianba	and	the	others	went	to	the	arena	first	.
黄	-	和	这	其他的	去	到	这	竞技场	第一的	.

黄天霸等就先至擂台的地方，

[ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	watched	it	once	.
我	观看	它	一次	.

看了一回。

[ðə; ði] [ə'riːnə] ['taʊəd] [haɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

The	arena	towered	high	into	the	sky	.
这	竞技场	高耸	高的	进入	这	天空	.

只见那座擂台高耸半天，

['læntənz] [wɜː(r); wə(r)] [hʌŋ] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

Lanterns	were	hung	on	all	four	sides	.
灯笼	是	悬挂	在	全部	四	侧面	.

四面挂着灯彩。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [saɪd] ['teɪblz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

There	are	side	tables	on	both	sides	.
那里	是	边	表格	在	两个都	侧面	.

两旁皆有厢台，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [sɪt] .

It	was	a	place	specifically	for	local	officials	to	sit	and	sit	.
它	曾是	一个	地方	具体来说	为了	当地的	官员	到	坐	和	坐	.

专为地方官起坐之处。

[ə; eɪ] [plæk] [hæŋz] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .

A	plaque	hangs	horizontally	at	the	entrance	.
一个	牌匾	悬挂	水平方向	在	这	入口	.

台口横挂着一方匾额，

[ðə; ði] [wɜːdz] " [truː] ['herəʊɪzəm] " [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] ;

The	words	"	True	Heroism	"	were	written	on	it	;
这	字	"	真的	英雄主义	"	是	书面	在	它	;

上写“英雄本色”四字；

[ə; eɪ] ['kʌplət] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪlər] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

A	couplet	was	hung	on	the	pillars	on	both	sides	.
一个	对联	曾是	悬挂	在	这	柱子	在	两个都	侧面	.

两旁台柱上挂了一副对联，

[ðə; ði] [fɜːst] [laɪn] [ɪz] :

The	first	line	is	:
这	第一的	线	是	:

上联是：

" ['pʌntʃɪŋ] [ðə; ði] [t'aɪgəz] [ænd; ənd] ['lepədz] [ɒv; əv] [nɑːn'ʃɑːn] " ;

"	Punching	the	tigers	and	leopards	of	Nanshan	"	;
"	冲孔	这	老虎	和	豹子	的	南山	"	;

“拳打南山虎豹’；

[ðə; ði] ['sekənd] [laɪn] [ɪz] :

The	second	line	is	:
这	第二	线	是	:

下联是：

" ['stepɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [siː] ['drægən] " .

"	Stepping	on	the	North	Sea	Dragon	"	.
"	步进	在	这	北	海	龙	"	.

“脚踏北海蛟龙”。

[ɪn] [ðə; ði] [ə'riːnə] ,

In	the	arena	,
在	这	竞技场	,

擂台当中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [eɪt] ['pænəlz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .

There	are	eight	panels	on	it	.
那里	是	八	面板	在	它	.

上面有八扇屏风，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [smɔːl] [dɔːz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

There	are	two	small	doors	on	either	side	.
那里	是	二	小的	门	在	任何一个	边	.

两旁边有两道小门，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [braɪt] [red] ['kɜːtənz] .

All	of	them	were	covered	with	bright	red	curtains	.
全部	的	他们	是	涵盖	和	明亮的	红色的	窗帘	.

均挂着大红门帘。

[ðə; ði] [skriːn] [ɪz] [raɪt] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

The	screen	is	right	next	to	it	.
这	屏幕	是	正确的	下一个	到	它	.

当中紧靠屏风，

[pleɪs] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] ;

Place	a	long	table	horizontally	;
地方	一个	长的	桌子	水平方向	;

横摆一张条几；

[vɑːz] [ɪz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .

vase	is	placed	on	the	left	side	of	the	table	.
花瓶	是	放置	在	这	左边	边	的	这	桌子	.

几上左摆花瓶，

[raɪt] - [saɪd] ['mɪrə(r)] [ɪn'sɜːʃn] ,

Right	-	side	mirror	insertion	,
正确的	-	边	镜子	插入	,

右摆插镜，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] ['gæðərɪŋ] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	painting	of	heroes	gathering	hangs	in	the	middle	.
一个	绘画	的	英雄	采集	悬挂	在	这	中间	.

中间悬着一幅英雄聚会图，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kʌplɪts] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

There	are	also	couplets	on	both	sides	.
那里	是	还	对句	在	两个都	侧面	.

两旁也有对联。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊntətɒp] ,

In	the	middle	of	the	countertop	,
在	这	中间	的	这	台面	,

台面中间，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [twelv] ['rəʊzwʊd] ['ɑːmtʃeəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .

There	were	twelve	rosewood	armchairs	arranged	in	a	row	.
那里	是	十二	红木	扶手椅	安排	在	一个	排	.

排列着一顺十二张花梨交椅，

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ə'reɪndʒd] .

The	furnishings	were	exquisitely	arranged	.
这	家具	是	精美绝伦	安排	.

陈设得精致异常。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

Huang	Tianba	and	the	others	watched	it	once	.
黄	-	和	这	其他的	观看	它	一次	.

黄天霸等观看了一回，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] [preɪz] .

It	is	also	a	form	of	praise	.
它	是	还	一个	形式	的	称赞	.

也是称赏。

[ə'gen] , [ðə; ði] [ə'riːnə] [ə'pɪəd] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

Again	,	the	arena	appeared	on	all	four	sides	.
再次	,	这	竞技场	出现	在	全部	四	侧面	.

又见擂台四面，

[ðəʊz] [huː] [duː; də] ['bɪznəs] ,

Those	who	do	business	,
那些	WHO	做	商业	,

那些做买卖的，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ʌp] [riːd] [ʃedz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	all	set	up	reed	sheds	around	it	.
他们	全部	放	向上	芦苇	棚屋	大约	它	.

皆在周围支搭芦棚，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [ðeə(r)] .

They	settled	there	.
他们	定居	那里	.

就中栖息。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tiː] [stɔːlz] .

There	are	also	tea	stalls	.
那里	是	还	茶	摊位	.

又还有茶棚，

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rest] .

A	place	for	people	to	rest	.
一个	地方	为了	人们	到	休息	.

给人歇息的所在。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

Tianba	and	the	others	watched	it	once	.
-	和	这	其他的	观看	它	一次	.

天霸等看了一回，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They returned to the inn .
他们 返回 到 这 客栈 .

仍回归客店。

[tel] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] .
Tell the waiter to bring in the wine .
告诉 这 服务员 到 带来 在 这 葡萄酒 .

就叫店小二拿进酒来，

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Everyone , please sit down .
每个人 , 请 坐 向下 .

大家坐下，

[ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [drɪŋk] [təˈgeðə(r)] .
Enjoy a drink together .
享受 一个 喝 一起 .

团聚畅饮。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz][hɑːf] - [drʌŋk] ,
When the wine was half - drunk ,
什么时候 这 葡萄酒 曾是 一半 - 醉 ,

酒至半酣，

[hwɑːŋ] - [spəʊk] [fɜːst] :
Huang Tianba spoke first :
黄 - 辐 第一的 :

黄天霸首先说道：

" [təˈmɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] . "
" Tomorrow is the date for the start of the competition . "
" 明天 是 这 日期 为了 这 开始 的 这 竞赛 . "

“明日就是开擂的日期，

" [ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] ? "
" I wonder if that person has indeed arrived here ? "
" 我 想知道 如果 那 人 有 的确 到达的 这里 ? "

那个人不知果否到此？”

[wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“贤弟！

[doʊnt][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] .
Don't be in such a hurry .
不 是 在 这样的 一个 匆忙 .

你可不要急，

[ðə; ði][mæn][dɪd] [kʌm] .
The man did come .
这 男人 做过 来 .

那人果来，

[lets] [nɒt] [rʌʃ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .
Let's not rush into it .
我们来吧 不是 匆忙 进入 它 .

咱们也不要急急上手。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði][həʊst][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] .

He	always	had	to	wait	until	he	and	the	host	were	in	a	good	mood	.
他	总是	有	到	等待	直到	他	和	这	主持人	是	在	一个	好的	情绪	.

总要等他与台主打得高兴之时，

[lets] [sə'praɪz] [hɪm] .

Let's	surprise	him	.
我们来吧	惊喜	他	.

咱们给他个出其不意，

[ðeɪ] ['aʊstɪd] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] .

They	ousted	him	from	the	stage	.
他们	被驱逐	他	从	这	阶段	.

将他挤下台来，

[ðæts] [ɔːl] .

That's	all	.
那就是	全部	.

那就完事了。”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Tianba	was	overjoyed	.
-	曾是	欣喜若狂	.

天霸大喜，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] - ,

After	all	,	how	to	capture	Cai	Tianhua	,
后	全部	,	如何	到	捕获	蔡	-	,

毕竟蔡天化如何捉拿，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ][grænd] [fiːst] [ɒv; əv][sɪn'sɪə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] , ['hɪərəʊz][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt]

Chapter	347	:	A	Grand	Feast	of	Sincere	Reception	,	Heroes	Join	Forces	to	Eliminate
章	-	:	一个	盛大	盛宴	的	真诚	接待	,	英雄	加入	部队	到	排除

['tairənt] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] ['bændits]

Tyrants	and	Capture	Bandits
暴君	和	捕获	强盗

第347回 推诚接物大宴群英 协力锄强允拿草寇

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Huang	Tianba	was	overjoyed	.
黄	-	曾是	欣喜若狂	.

话说黄天霸当下大喜。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʒi]['tʃwɑːn] [tʃaɪmd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] :

At	this	moment	,	Ji	Quan	chimed	in	from	the	sidelines	:
在	这	片刻	,	季	权	齐声说道	在	从	这	场边	:

此时计全从旁议道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[wɒt] ['brʌðə(r)] [wɒn] [sə'dʒestid] .

What	Brother	Wan	suggested	.
什么	兄弟	万	建议	.

万大哥所议，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeksələnt] .

It	is	excellent	.
它	是	出色的	.

虽是极好。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

依某愚见，

[lets] [fɜːst][gəʊ][tuː; tə][kaʊ] - [haʊs] [ɪn] [jiːjɔŋ] [ˈvɪlɪdʒ] .

Let's	first	go	to	Cao	Debiao's	house	in	Yiyong	Village	.
我们来吧	第一的	去	到	曹	-	房子	在	益勇	村庄	.

大家先至义勇村曹德彪家去走一遭，

[ai] [went] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [hɪm] .

I	went	to	visit	him	.
我	去	到	访问	他	.

前去拜望，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌtəli] [meɪd] [hɪm] [ˈriːəlaɪz] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .

But	it	subtly	made	him	realize	how	powerful	we	are	.
但	它	微妙地	制成	他	意识到	如何	强大的	我们	是	.

却暗暗使他知道咱们厉害。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [əˈrestɪŋ] [ˌsiː eɪˈaɪ] - ,

And	the	matter	of	arresting	Cai	Tianhua	,
和	这	事情	的	逮捕	蔡	-	,

并将捉拿蔡天化的事，

[ɪkˈspleɪn][tuː; tə][hɪm] ,

Explain	to	him	,
解释	到	他	,

与他说明，

[ai][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][help][ˌem ˈiː] [ˈtemprərəli] .

I	can	also	ask	him	to	help	me	temporarily	.
我	能	还	问	他	到	帮助	我	暂时地	.

还可请他临时助我，

[əˈtʃiːvɪŋ] [ˈmʌltɪp(ə)l] [ˈbenɪfɪts] [ɪn][wʌn] [fel] [swuːp]

Achieving	multiple	benefits	in	one	fell	swoop
实现	多种的	好处	在	一	跌倒	俯冲

一举数得，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ?

What	are	your	thoughts	?
什么	是	你的	想法	?

不知诸位意下如何？”

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [wɒn] - [fɜːst] [ˈɑːnsə(r)d] :

At	that	moment	,	Wan	Junzhao	first	answered	:
在	那	片刻	,	万	-	第一的	回答	:

当下万君召叩首先答道：

" [ˈbrʌðə(r)] [dʒi] , [ɪz] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? "

"	Brother	Ji	,	is	that	what	you	think	?	"
"	兄弟	季	,	是	那	什么	你	思考	?	"

“计大哥如此想来，

[ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] .

The	best	course	of	action	.
这	最好的	课程	的	行动	.

最为上策。

[lets] [ɔːl][gəʊ][ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
Let's all go there tomorrow .
我们来吧全部 去 那里 明天 .

咱们明日就大家前去一遭。

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [əd'vɑːns] ['nəʊtɪs]
The so - called advance notice
这 所以 - 称为 进步 注意

所谓预为知会，

[let] [hɪm] [nəʊ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Let him know the situation .
让 他 知道 这 情况 .

使他得知其中情形，

[ɪts] ['iːzɪə] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [θɪŋz] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] .
It's easier to handle things when the time comes .
它是 更轻松 到 处理 事物 什么时候 这 时间 来 .

到了临时易于办事。

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

好极！

['eksələnt] !
Excellent !
出色的 !

好极！

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
We don't need to change it .
我们 不 需要 到 改变 它 .

咱们不必更改，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
That should solve the problem .
那 应该 解决 这 问题 .

就这样办法便了。”

['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ðɪs] [meɪd] [sens] .
Everyone agreed that this made sense .
每个人 同意 那 这 制成 感觉 .

大家也觉有理，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['saɪləns] .
There was silence .
那里 曾是 沉默 .

一席无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n] .
Huang Tianba and the others then inquired about the place name and direction .
黄 - 和 这 其他的 然后 询问 关于 这 地方 姓名 和 方向 .

黄天霸等即问明了地名方向，

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[dʒɪn]['dɑːli] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标、

[wɒn] - [ænd; ənd] [ˌθɜːˈtiːn] [ˈʌðə(r)z]
Wan **Junzhao** **and** **thirteen** **others**
万 - 和 十三 其他的

万君召等十三人，

[ðeɪ] [ɔːl] [left] [ðə; ði][stɔː(r)] [təˈgeðə(r)] .
They **all** **left** **the** **store** **together** **.**
他们 全部 左边 这 店铺 一起 .

一齐出了店门，

[hed] [streɪt] [tə'wɔːdz] [jiːjɔŋ] ['vɪlɪdʒ] .
Head **straight** **towards** **Yiyong** **Village** **.**
头 直的 向 益勇 村庄 .

直往义勇村而去。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Before **long** **they** **arrived** **at** **the** **village** **.**
前 长的 他们 到达的 在 这 村庄 .

不一时已到庄上。

[hwɑːŋ] - [fɜːst] [ə'drest] [ðə; ði] [gɑːdz] :
Huang **Tianba** **first** **addressed** **the** **guards** **:**
黄 - 第一的 已解决 这 守卫 :

黄天霸首先即向庄丁说道:

" [pliːz] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] . "
" **Please** **go** **in** **and** **inform** **them** **.** **"**
" 请 去 在 和 通知 他们 . "

“烦你进去通报一声，

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [hwɑːŋ] - , [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv]
Take **,** **for** **example** **,** **Huang** **Tianba** **,** **the** **deputy** **general** **under** **the** **command** **of**
拿 , 为了 例子 , 黄 - , 这 副 一般的 在下面 这 命令 的
[ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn] .
the **Grand** **Canal** **Commissioner** **of** **Huai'an** **.**
这 盛大 运河 专员 的 淮安 .

就说淮安总漕施大人标下副将黄天霸，

[lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] [ʒɔksi]
Lieutenant **General** **Guan** **Xiaoxi**
中尉 一般的 关 小溪

参将关小西，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] ,
And **so** **on** **,**
和 所以 在 ,

以次一众等，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] ,
By **order** **of** **Lord** **Shi** **,**
经过 命令 的 主 史 ,

奉了施大人之命，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'steɪt] ['əʊnə(r)] .
I've **come** **specifically** **to** **pay** **my** **respects** **to** **your** **estate** **owner** **.**
我已经 来 具体来说 到 支付 我的 尊重 到 你的 财产 所有者 .

特地前来拜望你家庄主。

[wiː; wi][mʌst; məst] [miːt] .
We **must** **meet** **.**
我们 必须 见面 .

务要相见，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
We **still** **have** **important** **things** **to** **discuss** **in** **person** **.**
我们 仍然 有 重要的 事物 到 讨论 在 人 .

咱们还有要言面叙。”

[ðə; ði] ['fɑːmhænd] [hɜːd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kə'næl]
The farmhand heard that someone came from the place of the Grand Canal
这 雇农 听到 那 某人 来了 从 这 地方 的 这 盛大 运河
[kə'mɪʃənə(r)] .
Commissioner .
专员 .

那庄丁听说总漕施大人那里来的人，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] [ˌɪn'saɪd] .
They had no choice but to run inside .
他们 有 不 选择 但 到 跑步 里面 .

只得飞跑进内去，

['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)] .
Notify the owner .
通知 这 所有者 .

通知主人。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [kaʊ] - [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tuː] [ɪn'strʌktəz] — [wʌn][ɒv; əv] [huːm]
At this moment , Cao Debiao was talking to two instructors — one of whom
在 这 片刻 , 曹 - 曾是 说 到 二 教师 — 一 的 谁
[wɒz; wəz] [kɔːld] " ['skaɪrɒkɪt] " [tʃʊ] ['nɪŋ] .
was called " Skyrocket " Xu Ning .
曾是 称为 " 火箭 " 徐 宁 .

此时曹德彪正与两个教习说话——一个唤作冲天炮徐宁，

[wʌn] [nemd] [bɪn] - [ʃiː] [jɒŋ] ,
One named Bin Tietui Shi Yong ,
一 命名 垃圾桶 - 史 永 ,

一个唤作镔铁腿石勇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpkʌmɪŋ] ['tʊənəmənt] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
They were discussing the upcoming tournament in the hall .
他们 是 讨论 这 即将到来的 比赛 在 这 大厅 .

在厅上议论明日开擂的事。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .
Suddenly , a servant came running in in a panic .
突然 , 一个 仆人 来了 跑步 在 在 一个 恐慌 .

忽见庄丁慌慌张张跑了进来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He walked up to her and said :
他 步行 向上 到 她 和 说 :

走至面前说道：

" [naʊ] , [hwɑːŋ] - , [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['trænspɔːt]
" Now , Huang Tianba , the deputy general from the General Transport
" 现在 , 黄 - , 这 副 一般的 从 这 一般的 运输
[kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] , [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "
Commissioner's office , has arrived outside the village . "
专员的 办公室 , 有 到达的 外部 这 村庄 . "

“现在庄外来了总漕施大人那里的什么副将黄天霸、

[lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] [ʒɔksi]
Lieutenant General Guan Xiaoxi
中尉 一般的 关 小溪

参将关小西，

[ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
And so on .
和 所以 在 .

还有以次人等，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] ,
By order of Lord Shi ,
经过 命令 的 主 史 ,

奉了施大人之命，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
I came here specifically to visit .
我 来了 这里 具体来说 到 访问 .

特地前来拜访。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] ['miːtɪŋ] [wɪð] [sʌm; səm]['kæʒuəl] [rɪ'mɑːrks] .
And there will be a face - to - face meeting with some casual remarks .
和 那里 将要 是 一个 脸 - 到 - 脸 会议 和 一些 随意的 评论 .

并有要话面谈，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [miːt] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] .
You must meet your master .
你 必须 见面 你的 掌握 .

务要主人相见。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .
They seemed to have arrived in a great hurry .
他们 似乎 到 有 到达的 在 一个 伟大的 匆忙 .

看他们来的甚是慌忙，

[ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['aɪðə(r)][hɪə(r)][ɔː(r)][nɒt] ?
Is the owner of the estate either here or not ?
是 这 所有者 的 这 财产 任何一个 这里 或者 不是 ?

庄主可见是不见?

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
Please give your instructions .
请 给 你的 指示 .

谨请吩咐，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [rɪ'peɪ] [ðə; ði]['feɪvə(r)] .
So that I can repay the favor .
所以 那 我 能 偿还 这 偏爱 .

好去回报。

['ðer] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] !
They're waiting outside the village !
它们是 等待 外部 这 村庄 !

他们庄外面等着呢！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [kaʊ] -
Upon hearing this , Cao Debiao
之上 听力 这 , 曹 -

曹德彪见说此话，

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After pondering for a while ,
后 沉思 为了 一个 尽管 ,

沉吟了一会，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ə'raɪvd] .
Huang Tianba and his group arrived .
黄 - 和 他的 团体 到达的 .

“黄天霸等一众前来，

[ai] [sə'spekt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

I	suspect	he	has	no	ill	intentions	.
我	怀疑	他	有	不	患病的	意图	.

料他是必非坏意。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

But	I	don't	know	what	we	need	to	discuss	in	person	.
但	我	不	知道	什么	我们	需要	到	讨论	在	人	.

但不知有何要话面议?

[lets] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm][ɪn] .

Let's	invite	them	in	.
我们来吧	邀请	他们	在	.

咱且将他们请进来，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .

Let's	see	what	he	has	to	say	.
我们来吧	看	什么	他	有	到	说	.

看他有何话说，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作计议。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [kləʊðz] .

He	immediately	ordered	the	servants	to	fetch	the	clothes	.
他	立即地	订购	这	仆人	到	拿来	这	衣服	.

因即令庄丁取了衣服，

[rɪ'pleɪsd] ['niːtli] ;

Replaced	neatly	;
替换	整齐地	;

更换齐整；

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊpənd] .

They	then	ordered	the	main	gate	to	be	opened	.
他们	然后	订购	这	主要的	门	到	是	打开	.

又令开了正门，

[kaʊ] - [led] [tuː] [ɪn'strʌktəz] .

Cao	Debiao	led	two	instructors	.
曹	-	引领	二	教师	.

曹德彪带领两个教习，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	all	went	out	to	greet	them	.
他们	全部	去	出去	到	迎接	他们	.

一齐迎出。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [went] [ˌaʊt'saɪd] [fɜːst] . . .

When	a	servant	went	outside	first	.	.	.
什么时候	一个	仆人	去	外部	第一的	.	.	.

当有庄丁先走至门外，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - :

He	said	to	Huang	Tianba	:
他	说	到	黄	-	:

与黄天霸说道：

" ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] ! "

"	Our	master	has	come	out	to	greet	us	!	"
"	我们的	掌握	有	来	出去	到	迎接	我们	!	"

“咱们家庄主迎接出来了！”

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon seeing this , Huang Tianba
之上 看到 这 , 黄 -

黄天霸一见，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
Just as he was about to go to meet them ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 去 到 见面 他们 ,

正欲迎了上去，

[kaʊ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
Cao Debiao had already arrived in front of him .
曹 - 有 已经 到达的 在 正面 的 他 .

曹德彪已到了面前。

[kaʊ] - [ðen] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪˈspekt] .
Cao Debiao then cupped his hands in a gesture of respect .
曹 - 然后 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

只见曹德彪将两手一拱，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

口中说道：

" ['dʒentlmən] - [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] . "
" Gentlemen Hormont have come from afar . "
" 先生们 - 有 来 从 远方 . "

“荷蒙诸位老爷远临，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [wel] [rɪˈsiːvd] .
We were not well received .
我们 是 不是 出色地 已收到 .

有失迎接，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [fəˈgɪvnəs] .
I beg your forgiveness .
我 求 你的 饶恕 .

望乞恕罪。

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] !
Please come in and have a seat !
请 来 在 和 有 一个 座位 !

请里面坐罢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɪnˈstrʌktəz] .
He stood to one side with the two instructors .
他 站立 到 一 边 和 这 二 教师 .

就与两个教习站立一旁，

[let] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd] .
Let Tianba and the others come inside .
让 - 和 这 其他的 来 里面 .

让天霸等进内。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [kaʊ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri]
Huang Tianba and the others saw that although Cao Debiao was a military
黄 - 和 这 其他的 锯 那 虽然 曹 - 曾是 一个 军队
['ɒfɪsə(r)] ,
officer ,
官 ,

黄天霸等见曹德彪虽然是武举，

[ðæt] ['hʌmb(ə)l] [dɪ'miːnə(r)] ,
That humble demeanor ,
那 谦逊的 风度 ,

那一番谦和的气象，

[ðæt] [ɪz] ['truːli] ['ædmərəb(ə)l] .
That is truly admirable .
那 是 真的 令人钦佩的 .

也实在令人可敬。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

因答道：

" [ai][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'truːʒ(ə)n] . "
" I apologize for the intrusion . "
" 我 道歉 为了 这 入侵 . "

“冒昧奉访，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
I hope you will not blame me .
我 希望 你 将要 不是 责备 我 .

亦望勿罪。”

[kaʊ] - [sed] :
Cao Debiao said :
曹 - 说 :

曹德彪道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[haʊ] [deə(r)][ai] !
How dare I !
如何 敢 我 !

岂敢！

[pliːz] [gəʊ][ˌɪn'saɪd] .
Please go inside .
请 去 里面 .

且请到里面，

[lets] [tɔːk] [ə'gen] !
Let's talk again !
我们来吧 讲话 再次 !

咱们再谈罢！”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˌθɜː'tiːn] ['ʌðə(r)z] [ɪn]['təʊt(ə)l]
Huang Tianba and thirteen others in total
黄 - 和 十三 其他的 在 全部的

黄天霸等计共十三人，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

They	all	went	inside	one	by	one	.
他们	全部	去	里面	一	经过	一	.

一齐挨次入内。

[kaʊ] - [ˈʌʃə] [ˌjuː ˈes] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .

Cao	Debiao	ushered	us	into	the	living	room	.
曹	-	引导	我们	进入	这	活的	房间	.

曹德彪让进客厅，

[ˈevriwʌn] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [baʊ; bəʊ] .

Everyone	gave	a	general	bow	.
每个人	给予	一个	一般的	弓	.

大家行了个总礼，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd] [hoʊsts] [sæt] [daʊn] [ˈseprətli] .

The	guests	and	hosts	sat	down	separately	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	分别地	.

分宾主坐下。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [iːtʃ] [sɜːvd] [tiː] [ænd; ənd] [ðen] [wɪðˈdruː] .

The	servants	each	served	tea	and	then	withdrew	.
这	仆人	每个	服务	茶	和	然后	退出	.

庄丁各献了茶退下。

[kaʊ] - [ðen] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪmˈself] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .

Cao	Debiao	then	introduced	himself	to	everyone	.
曹	-	然后	介绍	他自己	到	每个人	.

曹德彪又与各人通了名姓，

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [nems] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] [ɪnˈstrʌktəz] .

Huang	Tianba	then	exchanged	names	with	the	two	instructors	.
黄	-	然后	交换	姓名	和	这	二	教师	.

黄天霸又与那两个教习通过名姓。

[kaʊ] - [ðen] [spəʊk] .

Cao	Debiao	then	spoke	.
曹	-	然后	辐	.

曹德彪这才开口，

[hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [kraʊd] :

He	addressed	the	crowd	:
他	已解决	这	人群	:

对众说道：

" [ai] [hæv; həv] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [nems] . "

"	I	have	long	admired	your	esteemed	names	.	"
"	我	有	长的	钦佩	你的	尊敬的	姓名	.	"

“久仰诸位英名，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ˈfeɪməs] [æz; əz] [ˈθʌndə(r)] [ɪn] [wʌnz] [ɪəz] .

It	was	as	famous	as	thunder	in	one's	ears	.
它	曾是	作为	著名的	作为	雷	在	一个人的	耳朵	.

如雷贯耳，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdestɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [miːt] .

Unfortunately	,	we	were	destined	not	to	meet	.
很遗憾	,	我们	是	注定	不是	到	见面	.

争奈无缘相见，

[ɪts] [leɪt] , [aɪm] [dʒʌst] [ˈstɑrtɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

It's	late	,	I'm	just	starting	to	feel	it	.
它是	晚的	,	我是	只是	开始	到	感觉	它	.

正自限晚。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl][hɪə(r)] [tə'deɪ] .

We	are	fortunate	to	have	you	all	here	today	.
我们	是	幸运	到	有	你	全部	这里	今天	.

今幸诸位台驾远临，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ['braitən] [ʌp] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['dwelɪŋ] .

It	instantly	brightened	up	the	humble	dwelling	.
它	即刻	明亮	向上	这	谦逊的	住宅	.

顿使蓬门生色，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv][ɪn'kredəb(ə)l] [lʌk] !

This	is	truly	a	stroke	of	incredible	luck	!
这	是	真的	一个	中风	的	极好的	运气	!

实是千万之幸！”

[hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'plaɪd] :

Huang	Tianba	then	replied	:
黄	-	然后	回复	:

黄天霸也就答道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wiː; wi] [huː] [hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "

"	It	is	we	who	have	long	admired	your	reputation	.	"
"	它	是	我们	WHO	有	长的	钦佩	你的	名声	.	"

“便是某等久慕高名，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

They	also	wish	to	come	and	pay	their	respects	.
他们	还	希望	到	来	和	支付	他们的	尊重	.

亦欲前来奉拜。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] [kept] [ˌem 'iː] [taɪd] [ʌp] .

Unfortunately	,	official	duties	kept	me	tied	up	.
很遗憾	,	官方的	职责	保留	我	系	向上	.

奈公事羁身，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

I	have	no	time	for	this	.
我	有	不	时间	为了	这	.

无暇及此，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['heɪtfl] [θɪŋ] .

It	is	truly	a	hateful	thing	.
它	是	真的	一个	可恶	事物	.

实是恨事。

['fɔːtʃənətli] , [ai][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːdə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .

Fortunately	,	I	have	been	given	the	order	by	Your	Excellency	.
幸运的是	,	我	有	到过	给定	这	命令	经过	你的	阁下	.

今幸蒙大人之命，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌdelɪ'geɪʃn] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

A	special	delegation	was	dispatched	to	oversee	the	competition	.
一个	特别的	代表团	曾是	已派出	到	监督	这	竞赛	.

特派某等前来监察擂台，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] .

Therefore	,	we	are	able	to	pay	our	respects	.
所以	,	我们	是	有能力的	到	支付	我们的	尊重	.

因此得以瞻仰。”

[kaʊ] - ['ædɪd] :

Cao	Debiao	added	:
曹	-	额外	:

曹德彪又道：

" [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['njuːli] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'riːnə] , "

"	A	certain	newly	established	arena	,	"
"	一个	肯定	新	已确立的	竞技场	,	"

“某初设擂台，

[pɑːst] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Past	circumstances	,
过去的	情况	,

以往情由，

[ai] ['hævnt] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɪn] ['diːteɪl] [jet] .

I	haven't	discussed	this	with	you	all	in	detail	yet	.
我	还没有	讨论	这	和	你	全部	在	细节	然而	.

又未与诸位细谈。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] ['tʃɪldrən] ,

Because	he	had	no	children	,
因为	他	有	不	孩子们	,

只因某膝下无子，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['wʊmən] .

There	was	only	one	woman	.
那里	曾是	仅有的	一	女士	.

只有一女，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] [æz; əz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

He	was	fond	of	guns	and	clubs	as	a	child	.
他	曾是	喜爱	的	枪支	和	俱乐部	作为	一个	孩子	.

幼年好使枪棍，

[naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [riːtʃt] ['mærɪdʒəbl] [eɪdʒ] ,

Now	that	she	has	reached	marriageable	age	,
现在	那	她	有	达到	婚	年龄	,

现在及笄，

[ai] [mʌst; məst] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['dɔːtə(r)] .

I	must	choose	a	husband	for	my	daughter	.
我	必须	选择	一个	丈夫	为了	我的	女儿	.

某当为小女择婿。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [fɑː(r)] [tuː] ['ærəgənt] .

Unfortunately	,	my	daughter	is	far	too	arrogant	.
很遗憾	,	我的	女儿	是	远的	也	傲慢的	.

无奈小女自负太甚，

[əd'maɪərɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [huː] [set] [ʌp] [ɐɹ'iːnəz] ,

Admiring	the	ancients	who	set	up	arenas	,
钦佩	这	古代人	WHO	放	向上	竞技场	,

仰慕古人摆设擂台，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['gæðə(r)] ['hɪərəʊz] .

It	can	gather	heroes	.
它	能	收集	英雄	.

可以招聚英雄，

[kʌm] [ænd; ənd] [kəm'piːt] .

Come	and	compete	.
来	和	竞争	.

前来比试，

[ðɪs] [ə'laʊz] [wʌn] [tuː; tə] [tʃuːz] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

This	allows	one	to	choose	a	suitable	son	-	in	-	law	.
这	允许	一	到	选择	一个	合适的	儿子	-	在	-	法律	.

借此可以选择佳婿。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] [ə'gen] .

Someone	had	tried	to	stop	him	again	.
某人	有	尝试	到	停止	他	再次	.

某曾拦阻至再，

[bʌt; bət][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n] .

But	my	daughter	wouldn't	listen	.
但	我的	女儿	不会	听	.

争奈小女不依，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [weə(r)] ['sʌmwʌn] [hæz; həz] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)][ɪn] [kən'dəʊnɪŋ] [[ðə; ði] ['rɒŋduːɪŋ]] .

This	is	also	where	someone	has	gone	too	far	in	condoning	[	the	wrongdoing	]	.
这	是	还	在哪里	某人	有	已消失	也	远的	在	纵容	[	这	不当行为	]	.

这也是某姑息太甚之处，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ə'griːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

Therefore	,	he	agreed	to	her	request	to	set	up	a	challenge	in	front	of
所以	,	他	同意	到	她	要求	到	放	向上	一个	挑战	在	正面	的

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

the	county	magistrate	.
这	县	地方法官	.

因此就答应她在县主台前禀请摆擂。

['sʌmwʌn] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['ɪʃuː] [ə; eɪ][bæn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Someone	assumed	that	the	county	magistrate	would	surely	issue	a	ban	because
某人	假定	那	这	县	地方法官	会	一定	问题	一个	禁止	因为

[ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .

of	this	matter	.
的	这	事情	.

某以为县主必因此事有干例禁，

['æbsəluːtli] [nɒt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

一定不准，

[ai][kæn; kən][juːz] [ðɪs] [tuː; tə] [θwɔːt] [maɪ] ['dɔːtərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

I	can	use	this	to	thwart	my	daughter's	intentions	.
我	能	使用	这	到	阻挠	我的	女儿的	意图	.

某借此可以绝小女之意。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

Unexpectedly	,	the	county	magistrate	reported	this	to	the	emperor	.
不料	,	这	县	地方法官	据报道	这	到	这	皇帝	.

不料县主转禀上台，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'pruːvd] [baɪ] [lɔːd] [ʃiː] .

And	it	was	approved	by	Lord	Shi	.
和	它	曾是	得到正式认可的	经过	主	史	.

又蒙施大人批准下来，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .

He	had	no	choice	but	to	obey	.
他	有	不	选择	但	到	服从	.

某只得遵命照办。

[naʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ɪn'trʌstɪd] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd]['mɒnɪtə(r)][juː 'es] .

Now	,	Your	Excellency	has	entrusted	you	all	to	come	and	monitor	us	.
现在	,	你的	阁下	有	受托	你	全部	到	来	和	监视器	我们	.

今又蒙大人委派诸位前来监视，

[ðɪs] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem ˈiː] [fiːl] [kwaɪt] [ˈgɪlti] .
This **has** **made** **me** **feel** **quite** **guilty** **.**
这 有 制成 我 感觉 相当 有罪的 .

倒使某抱罪不浅了。”

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道：

" [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [dɪˈsendənts] [kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈbəʊldnəs] . "
" **But** **our** **descendants** **can** **have** **this** **kind** **of** **boldness** **.** **"**
" 但 我们的 后代 能 有 这 种类 的 大胆 . "

“但我辈子女能有此豪气，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ɪn] [laɪn] [wɪð] [ˈaʊə(r)] [ˈkærəktə(r)] .
This **is** **truly** **in** **line** **with** **our** **character** **.**
这 是 真的 在 线 和 我们的 特点 .

亦不愧我辈本色。

[naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [əˈriːnə] [ɪz] [ˈəʊpən] ,
Now **that** **your** **arena** **is** **open** **,**
现在 那 你的 竞技场 是 打开 ,

今足下擂台一开，

[ˈhɪərəʊz] [frɒm; frəm] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] [ˈgæðə(r)] [hɪə(r)] .
Heroes **from** **all** **over** **the** **world** **gather** **here** **.**
英雄 从 全部 超过 这 世界 收集 这里 .

天下英雄齐集于此，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .
She **is** **destined** **to** **have** **a** **good** **husband** **in** **the** **future** **.**
她 是 注定 到 有 一个 好的 丈夫 在 这 未来 .

将来是定得佳婿的。

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] !
Congratulations **!**
恭喜！ !

可贺！

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] !
Congratulations **!**
恭喜！ !

可贺！”

[kaʊ] - [sed] :
Cao **Debiao** **said** **:**
曹 - 说 :

曹德彪道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [deə(r)] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [ai] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [faɪnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ? "
" **How** **could** **I** **dare** **to** **hope** **that** **I** **will** **definitely** **find** **a** **good** **son** **-** **in** **-** **law** **?** **"**
" 如何 可以 我 敢 到 希望 那 我 将要 确实 寻找 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 ? "

“某岂敢望必得佳婿，

[ɪts] [dʒʌst] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [gɜːrlz] [wɪʃ] !
It's **just** **to** **fulfill** **the** **girl's** **wish** **!**
它是 只是 到 实现 这 女孩们 希望 !

不过聊以遂女之愿罢了！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [set] [aʊt] [fɔː(r)] [ˈteɪblz] [ɒv; əv] [waɪn] .
At **this** **time** **,** **the** **servants** **had** **already** **set** **out** **four** **tables** **of** **wine** **.**
在 这 时间 , 这 仆人 有 已经 放 出去 四 表格 的 葡萄酒 .

此时庄丁已摆出了四席酒来，

[kaʊ] - [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [ðen] [meɪd] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Cao Debiao and Huang Tianba then made way for him .
曹 - 和 黄 - 然后 制成 方式 为了 他 .

曹德彪就与黄天霸等让道：

" [ai][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] . "
" I was unaware that you had come from afar . "
" 我 曾是 不知情 那 你 有 来 从 远方 . "

“不知诸位远临，

[nəʊ] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][həʊst] [ˈkʌntri] .
No preparations were made for the host country .
不 准备工作 是 制成 为了 这 主持人 国家 .

未曾预备东道，

[ai][hæv; həv] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [waɪn] .
I have prepared a cup of water and wine .
我 有 准备 一个 杯子 的 水 和 葡萄酒 .

谨具水酒一杯，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪkˈspres] [maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [klenz] [maɪˈself][ɒv; əv] [ˈwɜːldli] [dʌst] .
This is to express my intention to cleanse myself of worldly dust .
这 是 到 表达 我的 意图 到 洁净 我 的 世俗 灰尘 .

聊申洗尘之意。

[ˈheɪsti] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l]
hasty and disrespectful
仓促 和 不尊重

草草不恭，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [fəˈgɪvnəs] .
I beg your forgiveness .
我 求 你的 饶恕 .

尚乞诸位原谅。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈsprest] [ðeə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
Tianba and the others also expressed their gratitude in unison :
- 和 这 其他的 还 表达 他们的 感激 在 齐声 :

天霸等亦同声相谢：

" [aɪv] [dɪˈstɜːbd] [juː; jʊ][hɪə(r)] . "
" I've disturbed you here . "
" 我已经 不安 你 这里 . "

“到此打扰，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [rɒŋ] .
That was really wrong .
那 曾是 真的 错误的 .

实是不该。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪmpəˈlaɪt] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈɒfə(r)] .
It would be impolite to refuse such an offer .
它 会 是 不礼貌 到 拒绝 这样的 一个 提供 .

真所谓却之不恭，

[ai] [fiːl] [ʌnˈwɜːði] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒnə(r)] .
I feel unworthy of this honor .
我 感觉 不配 的 这 荣誉 .

受之有愧了。”

[kaʊ] - [sed] :
Cao Debiao said :
曹 - 说 :

曹德彪道：

" [ˌdɪsrɪ'spekt] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spekt] "

"	Disrespect	and	disrespect	"
"	不尊重	和	不尊重	"

“怠慢亵尊，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !

Please	forgive	me	!
请	原谅	我	!

统望包涵则个！”

[səʊ] ['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][eɪdʒ] .

So	everyone	sat	down	in	order	of	age	.
所以	每个人	卫星	向下	在	命令	的	年龄	.

于是大家就序齿列坐，

[ðɪs] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .

This	doesn't	need	to	be	explained	in	detail	.
这	不	需要	到	是	解释	在	细节	.

这也不必细说。

['ɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,

After	three	rounds	of	drinks	,
后	三	回合	的	饮料	,

酒过三巡，

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɑːskt] [kaʊ] - :

Huang	Tianba	then	asked	Cao	Debiao	:
黄	-	然后	问	曹	-	:

黄天霸便开口向曹德彪问道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] : "

"	I	have	a	question	for	you	:	"
"	我	有	一个	问题	为了	你	:	"

“小弟有一事动问：

[ˌsiː eɪ'aɪ] - , [ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] .

Cai	Tianhua	,	the	most	beautiful	and	talented	woman	in	the	competition	.
蔡	-	,	这	最多	美丽的	和	才华横溢	女士	在	这	竞赛	.

那赛罡风采花魁首蔡天化，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['əʊldə] ['brʌðə(r)] ?

Do	you	know	this	older	brother	?
做	你	知道	这	老	兄弟	?

此人老哥哥相熟吗？”

[kaʊ] - [sed] :

Cao	Debiao	said	:
曹	-	说	:

曹德彪道：

" [ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌsiː eɪ'aɪ] - [bɪ'fɔː(r)] . "

"	I	have	also	heard	of	Cai	Tianhua	before	.	"
"	我	有	还	听到	的	蔡	-	前	.	"

“这蔡天化也曾耳闻其名，

[ai][dɪd] [nɒt] [siː] [hɪm] .

I	did	not	see	him	.
我	做过	不是	看	他	.

未见其人。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['ledʒənd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['restləs] ['pɜːs(ə)n] .

And	according	to	legend	,	he	was	a	very	restless	person	.
和	根据	到	传奇	,	他	曾是	一个	非常	不安	人	.

并据传说其人甚不安分，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [naʊ] ['ʌndə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

The	case	is	now	under	investigation	.
这	案件	是	现在	在下面	调查	.

现在访拿在案，

[ɪz] [ðɪs] [truː] ?

Is	this	true	?
是	这	真的	?

可有此事吗？”

[wɒn] - [ðen] [ˌintə'dʒekt] :

Wan	Junzhao	then	interjected	:
万	-	然后	插话	:

万君召就插口说道：

" [ai][hæv; həv] [met] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	I	have	met	Cai	Tianhua	once	before	.	"
"	我	有	遇见	蔡	-	一次	前	.	"

“这蔡天化与小弟有一面之识，

[ə; eɪ] ['vɪzɪt] [ɪz] ['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] .

A	visit	is	urgently	needed	.
一个	访问	是	紧急	需要	.

现在急须访问，

[ai] [niːd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [hɪm] .

I	need	to	meet	with	him	.
我	需要	到	见面	和	他	.

要与他一会，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɑːskt] [maɪ] ['brʌðə(r)] .

Therefore	,	I	asked	my	brother	.
所以	,	我	问	我的	兄弟	.

因此动问老哥。

[ɪf] [wiː; wi] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [naʊ]

If	we	know	where	he	is	now
如果	我们	知道	在哪里	他	是	现在

如果知他现在哪里，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ðen] [went] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

The	younger	brother	then	went	to	search	for	him	.
这	年轻	兄弟	然后	去	到	搜索	为了	他	.

小弟便去寻访。

['brʌðə(r)] , [wiː; wi] [doʊnt] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Brother	,	we	don't	know	each	other	.
兄弟	,	我们	不	知道	每个	其他	.

老哥既不相识，

[ðæts] [faɪn] [ðen] .

That's	fine	then	.
那就是	美好的	然后	.

这就罢了。”

[kaʊ] - [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Cao	Debiao	had	a	reason	for	listening	to	their	conversation	.
曹	-	有	一个	原因	为了	聆听	到	他们的	对话	.

曹德彪听他们说话有因，

[hiː; hi] [ðen] [prest] ['fɜːðə(r)] :

He	then	pressed	further	:
他	然后	按下	更远	:

即追问道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [biːn] [kaɪnd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][əkˈsept][maɪ][ˈɒfə(r)] . . .
Since you have all been kind enough to accept my offer . . .
自从 你 有 全部 到过 种类 足够的 到 接受 我的 提供 . . .

“诸位既蒙不弃，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][ˈkɒnfɪdænt]
If someone is considered a confidant
如果 某人 是 经过考虑的 一个 知己

如果以某为心腹，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][help] ,
If there is anything I can do to help ,
如果 那里 是 任何事物 我 能 做 到 帮助 ,

有需小弟为力之处，

[ai] [wʊd] [əˈpriːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I would appreciate your guidance .
我 会 欣赏 你的 指导 .

尚乞指教。

[wen] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [ɪˈfekt] [ɪz] [əˈtʃiːvd] ,
When a certain effect is achieved ,
什么时候 一个 肯定 影响 是 已达成 ,

某当效力，

[ai] [wɪl] [ˈnevə(r)][feɪl][juː; jʊ] .
I will never fail you .
我 将要 绝不 失败 你 .

断不有负诸位。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪkˈspleɪnd] [naʊ] ,
If it is not explained now ,
如果 它 是 不是 解释 现在 ,

倘若今不说明，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [triːt] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdə(r)] .
It is not appropriate to treat someone as an outsider .
它 是 不是 合适的 到 对待 某人 作为 一个 局外人 .

是莫见外于某，

[ai][deə(r)][nɒt] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kləʊz] [frend] .
I dare not presume to be a close friend .
我 敢 不是 怙 到 是 一个 关闭 朋友 .

亦不敢谬托知己了。

[ɪf] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
If instructed ,
如果 指示 ,

如蒙指示，

[ɔː(r)][maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)][kæn; kən][help] .
Or my younger brother can help .
或者 我的 年轻 兄弟 能 帮助 .

或者小弟可以帮助，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [kaʊ] - [seɪ] [ðɪs] ,
Chu Biao heard Cao Debiao say this ,
楚 彪 听到 曹 - 说 这 ,

褚标见曹德彪如此说法，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌsiː eɪ'aɪ] - ,
Knowing that he had no connection with Cai Tianhua ,
会心 那 他 有 不 联系 和 蔡 - ,

知他与蔡天化毫无瓜葛，

[ðen] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ə'restɪŋ] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] [dɪ'skʌst] .
Then the matter of arresting Cai Tianhua was discussed .
然后 这 事情 的 逮捕 蔡 - 曾是 讨论 .

便将捉拿蔡天化的事，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[kaʊ] - [hɜːd] [ðæt]
Cao Debiao heard that
曹 - 听到 那

曹德彪听说，

[ðæts] [wen] [ai] [ˌʌndə'stʊd] .
That's when I understood .
那就是 什么时候 我 理解 .

这才明白了。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [sed] :
Ji Quan then said :
季 权 然后 说 :

计全又道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“实不相瞒，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ə'laʊd] [maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ðə; ði] [ə'riːnə] [ɪz] . . .
The reason why the adults allowed my brother to set up the arena is . . .
这 原因 为什么 这 成年人 允许 我的 兄弟 到 放 向上 这 竞技场 是 . . .

大人所以准老哥摆设擂台者，

['ðeəfɔː(r)] .
Therefore .
所以 .

为此也。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðərz] [neɪm] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [ə'riːnə] ,
Because he used his older brother's name to set up a challenge arena ,
因为 他 用过的 他的 老 兄弟 姓名 到 放 向上 一个 挑战 竞技场 ,

因借老哥摆设擂台之名，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][lʊə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] - [hɪə(r)] ,
Intending to lure Cai Tianhua here ,
意图 到 饵 蔡 - 这里 ,

意欲招诱蔡天化到此，

[ðeɪ] [kæn; kən] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
They can work together to capture it .
他们 能 工作 一起 到 捕获 它 .

可以协力捉拿。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] ['sɜːt(ə)n] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] . . .
Therefore , when certain people were about to depart . . .
所以 , 什么时候 肯定 人们 是 关于 到 离开 . . .

因此某等临行之时，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn'strʌktɪd] :

The	master	repeatedly	instructed	:
这	掌握	反复	指示	:

大人又再三吩咐：

[juː; jʊ][mʌst; məst][fɜːst][gəʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [pleɪs] [ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə]

You	must	first	go	to	your	esteemed	place	and	explain	this	matter	to
你	必须	第一的	去	到	你的	尊敬的	地方	和	解释	这	事情	到

[jɔː(r); jə(r)]['eldə(r)]['brʌðə(r)] .

your	elder	brother	.
你的	长老	兄弟	.

务必先到尊处与老哥说明这事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪəd] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

It	is	feared	that	when	they	are	arrested	in	the	future	,
它	是	害怕	那	什么时候	他们	是	被捕	在	这	未来	,

是恐怕将来捉拿之时，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [hɪm] .

The	old	man	misunderstood	him	.
这	老的	男人	被误解	他	.

老哥误会其意，

[ðæt] [wʊd] [kɔːz] ['sɪəriəs] ['trʌb(ə)l] .

That	would	cause	serious	trouble	.
那	会	原因	严肃的	麻烦	.

那就误事不浅了。

[naʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɪk'spleɪnd] ,

Now	that	it	has	been	explained	,
现在	那	它	有	到过	解释	,

今既说明，

[ai] [θɪŋk] [maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [kæn; kən] [help] .

I	think	my	older	brother	can	help	.
我	思考	我的	老	兄弟	能	帮助	.

想老哥是可以帮助。

[ɪf] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] . . .

If	Cai	Tianhua	were	to	come	here	.	.	.
如果	蔡	-	是	到	来	这里	.	.	.

如果蔡天化将来到此，

[wen] [hiː; hi] [went] [ɒn] [steɪdʒ] ,

When	he	went	on	stage	,
什么时候	他	去	在	阶段	,

上得台时，

[ai] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] , [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

I	hope	that	you	,	my	brother	and	your	daughter	,
我	希望	那	你	,	我的	兄弟	和	你的	女儿	,

还望老哥与令小姐，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɪn'strʌktəz] ,

Including	the	two	instructors	,
包括	这	二	教师	,

暨两位教习，

[teɪk] ['ekstrə] [pri'kɔːʃənz] .

Take	extra	precautions	.
拿	额外的	防范措施	.

加意防备，

[tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə][maɪ] ['brʌðəz] ,

To	lend	a	helping	hand	to	my	brothers	,
到	借	一个	帮助	手	到	我的	兄弟	,

助弟等一臂之力，

" [θæŋk] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] ! "

"	Thank	you	so	much	!	"
"	感谢	你	所以	很多	!	"

那就感谢不尽了。”

[kaʊ] - [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .

Cao	Debiao	heard	these	words	.
曹	-	听到	这些	字	.

曹德彪听了这番言语，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] :

He	repeated	:
他	重复	:

复说道：

" [doʊnt] ['wʌri] , ['evriwʌn] . "

"	Don't	worry	,	everyone	.	"
"	不	担心	,	每个人	.	"

“诸位放心。

[ɪf] [ˌsiː eɪ'aɪ] - ['dʌznt] [kʌm] , [ðæts] [faɪn] ;

If	Cai	Tianhua	doesn't	come	,	that's	fine	;
如果	蔡	-	不	来	,	那就是	美好的	;

蔡天化不来则已；

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] ,

If	you	come	,
如果	你	来	,

如果前来，

[ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [tuː] [ɪn'strʌktəz] ,

The	foolish	father	and	daughter	,	along	with	their	two	instructors	,
这	愚蠢	父亲	和	女儿	,	沿着	和	他们的	二	教师	,

愚父女暨两位教习，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['neglɪdʒəns] ,

If	there	is	even	the	slightest	negligence	,
如果	那里	是	甚至	这	丝毫	疏忽	,

倘稍存偏怠，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ə'sɪst] [juː; jʊ][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [hɪm] .

I	will	not	assist	you	in	capturing	him	.
我	将要	不是	协助	你	在	捕捉	他	.

不助诸位协力擒拿，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm]

To	rid	the	people	of	harm
到	摆脱	这	人们	的	伤害

与万民除害，

" [ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ! "

"	I	swear	I	will	never	be	a	human	being	!	"
"	我	发誓	我	将要	绝不	是	一个	人类	存在	!	"

弟是誓不为人！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [glɑːs] . . .

He	then	poured	the	wine	from	his	glass	. . .
他	然后	倾倒	这	葡萄酒	从	他的	玻璃	. . .

便将自己杯中的酒，

[hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɔː] [ˈɒntə] [ðə; ði] [graʊnd] — [ə; eɪ] [vaʊ] [meɪd] [baɪ] [ˈsprɪŋklɪŋ] [waɪn] .

Half	of	it	was	poured	onto	the	ground	—	a	vow	made	by	sprinkling	wine	.
一半	的	它	曾是	倾倒	到	这	地面	—	一个	发誓	制成	经过	洒	葡萄酒	.

倾了一半在地——洒酒为誓。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɪmˈprest] [baɪ] [kaʊ] - [ˈraɪtʃəsnəs] .

Huang	Tianba	and	the	others	were	impressed	by	Cao	Debiao's	righteousness	.
黄	-	和	这	其他的	是	印象深刻	经过	曹	-	义	.

黄天霸等见曹德彪如此仗义，

[ænd; ənd][səʊ] [ˈredɪli] ,

And	so	readily	,
和	所以	容易	,

又如此爽快，

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈveri] [ʌnˈhæpi] .

Everyone	is	very	unhappy	.
每个人	是	非常	不开心	.

大家好不欢喜。

[səʊ] [ðeɪ] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˈhɑːtɪli] .

So	they	began	to	drink	heartily	.
所以	他们	开始	到	喝	衷心地	.

于是就痛饮起来，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

Until	the	sun	sets	in	the	west	,
直到	这	太阳	套	在	这	西方	,

直至夕阳西下，

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .

The	party	has	just	ended	.
这	派对	有	只是	结束	.

方才散席。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə]

Huang	Tianba	and	the	others	immediately	took	their	leave	and	returned	to
黄	-	和	这	其他的	立即地	采取	他们的	离开	和	返回	到

[ðeə(r)] [ʃɒp] .

their	shop	.
他们的	店铺	.

黄天霸等当即告辞回店，

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [mætʃ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	waited	specifically	to	watch	the	match	the	next	day	.
他	等待	具体来说	到	手表	这	匹配	这	下一个	天	.

专候次日去看打擂。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [kaʊ] - [di'fi:t] [wu:] [sɒŋ] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] , [ʃi:] - ['breɪvli] [faɪts] [ʃi:]
Chapter 348 Cao Debiao defeats Wu Song single - handedly , Shi Zhankui bravely fights Shi
章 - 曹 - 失败 吴 歌曲 单身的 - 轻而易举 , 史 - 勇敢地 战斗 史
[jɒŋ]
Yong
永

第348回 曹德彪只手败吴嵩 史占魁奋身敌石勇

['ɑ:ftə(r)] [kaʊ] - [sɔ:] [hwɑ:ŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒf] . . .
After Cao Debiao saw Huang Tianba and the others off . . .
后 曹 - 锯 黄 - 和 这 其他的 离开 . . .

话说曹德彪自送出黄天霸等人，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ru:m] ,
Back in the living room ,
后退 在 这 活的 房间 ,

回至客厅，

[wɪð] [tʃʊ] ['nɪŋ] ,
With Xu Ning ,
和 徐 宁 ,

与徐宁、

[ʃi:] [jɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [mæn] [sed] :
Shi Yong and the other man said :
史 永 和 这 其他 男人 说 :

石勇二人说道：

" [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:nz] [aʊt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][tu:; tə]['kæptʃə(r)][ˌsi: eɪ'aɪ] - . "
" It turns out it was to capture Cai Tianhua . "
" 它 转弯 出去 它 曾是 到 捕获 蔡 - . "

“原来是为捉拿蔡天化。

[ðə; ði] [tu:] ['ti:tʃə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
The two teachers are here .
这 二 教师 是 这里 .

两位教师在此，

[ai][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ə'gri:d] [tu:; tə][ðeə(r)][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪn] ['kæptʃərɪŋ] [hɪm] .
I have already agreed to their cooperation in capturing him .
我 有 已经 同意 到 他们的 合作 在 捕捉 他 .

我方才已允过他们协力捉拿。

[ɪf] [ˌsi: eɪ'aɪ] - [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [ə'raɪv] [hɪə(r)] . . .
If Cai Tianhua were to arrive here . . .
如果 蔡 - 是 到 到达 这里 . . .

万一蔡天化到此，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] ['ti:tʃə(r)z] [wɪl] [pʊt] [ðeə(r)] [wɜ:dz] ['ɪntu:] ['præktɪs] .
It is hoped that the two teachers will put their words into practice .
它 是 希望 那 这 二 教师 将要 放 他们的 字 进入 实践 .

还望两位教师克践前言，

" [aɪl] [lend] [ə; eɪ][hænd] ! "
" I'll lend a hand ! "
" 患病的 借 一个 手 ! "

稍助一臂之力！”

[tʃʊ] ['nɪŋ] ,
Xu Ning ,
徐 宁 ,

徐宁、

[ʃiː] [jɔŋgki] [sed] :
Shi Yongqi said :
史 永琪 说 :

石勇齐道：

" [bʌt; bət] [pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , "
" But please rest assured , "
" 但 请 休息 保证 , "

“但请放心，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈhæpi] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] !
We are happy to lend a helping hand !
我们 是 快乐的 到 借 一个 帮助 手 !

我等情愿助一臂之力！”

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Cao Debiao was overjoyed .
曹 - 曾是 欣喜若狂 .

曹德彪大喜，

[ðeɪ] [ˈtʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
They chatted for a while longer .
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

又闲谈了一会，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈkɔːtjɑːd] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , - , [ðə; ði] [seɪm]
He then went into the inner courtyard and told his daughter , Yue'e , the same
他 然后 去 进入 这 内 庭院 和 讲述 他的 女儿 , - , 这 相同的
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

便进入内宅与他女儿月娥亦说知。

[kaʊ] - [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
Cao Yue'e readily agreed .
曹 - 容易 同意 .

曹月娥亦满口答应。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[ˈmiːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Meanwhile , Huang Tianba and the others returned to the inn .
同时 , 黄 - 和 这 其他的 返回 到 这 客栈 .

再说黄天霸等回到客店，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,
They talked for a while longer ,
他们 谈话 为了 一个 尽管 更长 ,

大家又谈论一会，

[ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

用过夜饭，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ˈpiːsfəli] .
They each went to sleep peacefully .
他们 每个 去 到 睡觉 和平地 .

即各自安睡。

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
I got up early the next morning
我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨

次日一早起来，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[hæv; həv] ['brekfəst] .
Have breakfast .
有 早餐 .

用过早点，

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [tʃɛn] (-) ,
Around the hour of Chen (辰) ,
大约 这 小时 的 陈 (-) ,

约有辰牌时分，

['evriwʌn] [kən'siːld] [ðeə(r)] ['wepənz] .
Everyone concealed their weapons .
每个人 暗 他们的 武器 .

大家就暗藏了兵刃，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ,
Stepping out of the shop ,
步进 出去 的 这 店铺 ,

出得店门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'riːnə] .
They headed straight for the arena .
他们 标题 直的 为了 这 竞技场 .

直望擂台而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'riːnə] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
They arrived at the arena in no time .
他们 到达的 在 这 竞技场 在 不 时间 .

不一刻来到擂场，

['tʊərɪsts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] .
Tourists could be seen coming and going .
游客 可以 是 已见 未来 和 去 .

只见有游人往还，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['laɪvli] .
It was exceptionally lively .
它 曾是 非常 热闹 .

热闹异常。

[ðə; ði][həʊst][hæd; həd] [nɒt] [jet] ['teɪkən][ðə; ði] [steɪdʒ] .
The host had not yet taken the stage .
这 主持人 有 不是 然而 已采取 这 阶段 .

此时台主尚未上台，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tiː] [stɔːl] .
Everyone sat down inside the tea stall .
每个人 卫星 向下 里面 这 茶 摊位 .

大家就在茶棚内坐下。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn] ['kaʊnti] .
We have arrived in Dong'an County .
我们 有 到达的 在 东安 县 .

东安县已到，

['wɒtʃɪŋ] [hɪm][gəʊ][ɒn][steɪdʒ] ,
Watching him go on stage ,
观看 他 去 在 阶段 ,

望着他上了台，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [wɪŋ] .
He sat down in the east wing .
他 卫星 向下 在 这 东方 翼 .

在东厢坐下。

[tiː] [ænd; ənd] [snæks] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .
Tea and snacks were served .
茶 和 零食 是 服务 .

有人献上茶点。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [kæmp]['ɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] [ɒn]
A little while later , the garrison commander of Dong'an Camp also arrived on
一个 小的 尽管 之后 , 这 驻军 指挥官 的 东安 营 还 到达的 在
['hɔːsbæk] .
horseback .
马背 .

又一会东安营守备也骑着马来到，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ɒn] [steɪdʒ][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .
He went up on stage and sat down in the west wing .
他 去 向上 在 阶段 和 卫星 向下 在 这 西方 翼 .

上了台在西厢坐定。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] ['ɒfəd] [tiː] [ænd; ənd] [snæks] .
Some people also offered tea and snacks .
一些 人们 还 提供 茶 和 零食 .

也有人献上茶点。

[bɪ'ləʊ] [ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gærɪsn] .
Below the stage was a group of soldiers from the Dong'an County garrison .
以下 这 阶段 曾是 一个 团体 的 士兵 从 这 东安 县 驻军 .

台下有一群东安县小队城守营护勇，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['leðə(r)] [wɪp] ,
Holding a leather whip ,
保持 一个 皮革 鞭 ,

手执皮鞭，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ʌp] ['aɪdlər] [ðeə(r)] .
They were drinking and beating up idlers there .
他们 是 喝 和 殴打 向上 惰轮 那里 .

在那里喝打闲人。

[waɪl] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] ,
While everyone was watching ,
尽管 每个人 曾是 观看 ,

大家正看之时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ə'rəʊz] .
Suddenly , a commotion arose .
突然 , 一个 骚动 出现 .

忽人声喧叫，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ruːməz] [spred] :
Rumors spread :
谣言 传播 :

哄传：

" [ðə; ði] [steɪdʒ] ['əʊnə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "
" The stage owner has arrived ! "
" 这 阶段 所有者 有 到达的 ! "

“台主来了！”

[hwɑːŋ] - [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Huang Tianba turned around and looked .
黄 - 转向 大约 和 看起来 .

黄天霸回头一看，

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [siːn] ['raɪdɪŋ] [ə'hed] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Cao Debiao was seen riding ahead on his horse .
曹 - 曾是 已见 骑术 前方 在 他的 马 .

只见曹德彪当先骑在马上，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['sætɪn] ['hedbænd] ,
Wearing a black satin headband ,
穿着 一个 黑色的 缎 头巾 ,

头戴玄缎包脑，

[ə; eɪ] ['hɪəroʊz] [nɒt] [wɒz; wəz] [taɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A hero's knot was tied in the middle .
一个 英雄们 结 曾是 系 在 这 中间 .

当中打了英雄结，

[ðə; ði] [tremblɪŋ] , ['taʊərɪŋ] ['dɔːweɪ] ;
The trembling , towering doorway ;
这 发抖 , 参天 门口 ;

颤巍巍高插顶门；

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [streɪt] - [kʌt] [rəʊb] [ɪn] ['əʊkrə; 'ɒkrə] - ['kʌləd] ['sætɪn] .
She wore a straight - cut robe in okra - colored satin .
她 穿着 一个 直的 - 切 长袍 在 秋葵 - 有色 缎 .

身穿一件秋葵色素缎直袍，

['eɪprɪkɒt] - ['jeləʊ] ['rɪbən] [taɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
Apricot - yellow ribbon tied around the waist ,
杏 - 黄色的 丝带 系 大约 这 腰部 ,

腰束杏黄丝带，

['weərɪŋ] [θɪn] - [səʊld] , [fɑːst] [buːts] .
Wearing thin - soled , fast boots .
穿着 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子 .

脚踏薄底快靴。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ,
Upon arriving at the platform ,
之上 抵达 在 这 平台 ,

到了台口，

[hiː; hi] [,dis'maunt] .

He	dismounted	.
他	下马	.

翻身下马，

[stænd] [stɪl] ,

Stand	still	,
站立	仍然	,

立定脚步，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [rəʊb] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	lifted	the	robe	with	his	hand	.
他	抬起	这	长袍	和	他的	手	.

将罩袍用手一提，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] ,

With	a	single	step	,
和	一个	单身的	步	,

只见一个箭步，

[dʒʌmp][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] ,

Jump	on	the	platform	,
跳	在	这	平台	,

跳在台面，

[hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn][ə; eɪ][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][steɪdʒ] .

He	settled	down	on	a	chair	in	the	middle	of	the	stage	.
他	定居	向下	在	一个	椅子	在	这	中间	的	这	阶段	.

在台中间一张交椅上坐定。

[ðen] [tuː] [ɪn'strʌktəz] ['ɔːlsəʊ] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Then	two	instructors	also	leaped	onto	the	stage	.
然后	二	教师	还	跳跃	到	这	阶段	.

接着两个教习也飞身上台，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [tʃeəz] [bɪ'ləʊ] [kaʊ] - .

He	sat	down	on	the	two	chairs	below	Cao	Debiao	.
他	卫星	向下	在	这	二	椅子	以下	曹	-	.

就曹德彪下首两张交椅上坐下。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [kaʊ] - ,

Huang	Tianba	and	others	saw	Cao	Debiao	,
黄	-	和	其他的	锯	曹	-	,

黄天霸等看见曹德彪、

[tʃʊ] ['nɪŋ] ,

Xu	Ning	,
徐	宁	,

徐宁、

[ʃiː] [jɒŋ] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]

Shi	Yong	and	two	others
史	永	和	二	其他的

石勇三个人，

[lait] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] ['fʊtwɜːk]

Light	and	agile	footwork
光	和	敏捷	步法

步法轻捷，

['ædʒaɪl] ['bɒdi]

Agile	body
敏捷	身体

身体灵便，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['preɪzɪŋ] [hɪm'self] .

He	was	praising	himself	.
他	曾是	赞扬	他自己	.

正自夸赞。

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðə(r)] ['ruːmə(r)] [spred] :

Suddenly	,	another	rumor	spread	:
突然	,	其他	谣言	传播	:

忽又哄传：

" [mɪs] [ɪz][hɪə(r)] ! "

"	Miss	is	here	!	"
"	错过	是	这里	!	"

“小姐来了！”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

Huang	Tianba	and	the	others	turned	around	again	.
黄	-	和	这	其他的	转向	大约	再次	.

黄天霸等复又掉头，

[əb'zɜːv] [ðə; ði] ['leɪdiz] ['fɪgə(r)] :

Observe	the	lady's	figure	:
观察	这	女士的	数字	:

观看小姐的身段：

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['sætɪn] ['hedbænd]

Wearing	a	black	satin	headband
穿着	一个	黑色的	缎	头巾

头戴玄缎抹额，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪd] [wɪð] [ə; eɪ]['mændərɪn] [dʌk] [nɒt] [ɒn][tɒp] .

It	was	tied	with	a	mandarin	duck	knot	on	top	.
它	曾是	系	和	一个	普通话	鸭子	结	在	顶部	.

上面打着一个鸳鸯结，

['slɪpəri] ['spaɪrəl][bʌn] [haɪ] [pleɪt]

Slippery	spiral	bun	high	plate
滑	螺旋	包子	高的	盘子

滑滴滴螺髻高盘，

[tuː] ['flʌfi] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [tʌkt] [daɪ'ægənəli] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)]['temp(ə)l] .

Two	fluffy	flowers	were	tucked	diagonally	beside	her	temple	.
二	蓬松的	花朵	是	塞进去	对角线	旁	她	寺庙	.

鬓旁斜插两朵绒花，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [pɜːl] ['ɪrˌrɪŋ] [hʌŋ] [ləʊ] [bɪ'ləʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ;

A	pair	of	pearl	earrings	hung	low	below	her	ears	;
一个	一对	的	珍珠	耳环	悬挂	低的	以下	她	耳朵	;

一对珠环低垂耳下；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [red] [pleɪn]['sætɪn] [im'brɔidəd] ['əʊvəkəʊt] .

She	was	wearing	a	bright	red	plain	satin	embroidered	overcoat	.
她	曾是	穿着	一个	明亮的	红色的	清楚的	缎	绣花	大衣	.

身穿一件大红素缎绣花外罩，

[ə; eɪ] [greɪ] , ['taɪtli] - ['fɪtɪŋ] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] [wɪð] [im'brɔidəd] [nɒts] [ænd; ənd] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ]

['bʌtnz] .

A	gray	,	tightly	-	fitting	short	jacket	with	embroidered	knots	and	close	-	fitting	buttons	.
一个	灰色的	,	紧紧	-	配件	短的	夹克	和	绣花	绳结	和	关闭	-	配件	按钮	.

内衬灰色湖结绣花密扣紧身短袄，

[ə; eɪ] [leɪk] - [griːn] [sɪlk] [sæʃ] [sintʃ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .

A	lake	-	green	silk	sash	cinched	at	the	waist	.
一个	湖	-	绿色的	丝绸	窗扇	收紧	在	这	腰部	.

腰束湖绿丝绦，

[ə; eɪ] [sɒːd] [wɒz; wəz] [əˈtætʃt] [daɪˈægənəli] .

A	sword	was	attached	diagonally	.
一个	剑	曾是	随附的	对角线	.

斜接一口佩剑，

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [dɑːk] [kreɪp] [ˈpliːtɪd] [skɜːt] .

She	wore	a	dark	crepe	pleated	skirt	.
她	穿着	一个	黑暗的	绉	褶皱	裙子	.

下穿一条玄色湖绉百褶裙，

[laɪnd] [blæk] - [ˈnɒtɪd] [ˈflɔːrəl] - [ˈpætənd] [ˈlegɪŋz] [wɪð] [tʌkt] [ˈlegɪŋz] .

Lined	black	-	knotted	floral	-	patterned	leggings	with	tucked	leggings	.
衬里	黑色的	-	打结的	花的	-	图案	绑腿	和	塞进去	绑腿	.

内衬玄结洒花扎脚套裤，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈgəʊldən][ˈləʊtəs] [fiːt] [ˈtredɪd] [ˈfɜːmli] [ɒn] [braɪt] [red] [imˈbrɔidəd] [ˈʃuːz] .

A	pair	of	golden	lotus	feet	treaded	firmly	on	bright	red	embroidered	shoes	.
一个	一对	的	金的	莲花	脚	带纹路的	牢牢	在	明亮的	红色的	绣花	鞋	.

一双金莲紧踏着大红绣履。

[ʃiː; ʃi] [ˈtruːli] [hæz; həz] [ˈwɪləʊ] - [liːf] [ˈaɪbraʊz] [ænd; ənd] [ˈɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] .

She	truly	has	willow	-	leaf	eyebrows	and	almond	-	shaped	eyes	.
她	真的	有	柳	-	叶子	眉毛	和	杏仁	-	形状	眼睛	.

真个是柳眉杏眼，

[pɪŋk] [feɪs] [ænd; ənd] [piːtʃ] - [laɪk] [tʃiːks]

Pink	face	and	peach	-	like	cheeks
粉色的	脸	和	桃	-	喜欢	脸颊

粉脸桃腮，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

She	was	extremely	beautiful	.
她	曾是	极其	美丽的	.

生得极其美貌。

[ðeɪ] [ˈsləʊli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .

They	slowly	arrived	at	the	platform	.
他们	缓慢地	到达的	在	这	平台	.

缓缓的到了台口，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	jumped	off	his	horse	.
他	跳了起来	离开	他的	马	.

跳下马来，

[fɜːst] , [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] .

First	,	take	off	your	clothes	.
第一的	,	拿	离开	你的	衣服	.

先将身上衣服，

[hiː; hi] [brʌʃt] [ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] .

He	brushed	it	aside	.
他	刷过	它	旁边	.

拂了一拂，

[ðen] [pʊl] [ʌp] [ðə; ði][ˈaʊtə(r)][ˈkʌvə(r)] .

Then	pull	up	the	outer	cover	.
然后	拉	向上	这	外	覆盖	.

然后将外罩拽起，

[wʌn] [hænd] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skɜːt] ,

One	hand	lifted	the	hem	of	the	skirt	,
一	手	抬起	这	她们	的	这	裙子	,

一只手提起裙角，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .

He	shrank	back	.
他	缩小	后退	.

只见他身子一缩，

[wɪð] [ə; eɪ] [sweɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['slendə(r)] [weɪst] ,

With	a	sway	of	her	slender	waist	,
和	一个	摇摆	的	她	苗条	腰部	,

柳腰一摆，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['dʒentli] [fləʊn] ['ɒntə] [ðə; ði] [ə'riːnə] .

It	has	already	gently	flown	onto	the	arena	.
它	有	已经	轻轻地	飞行	到	这	竞技场	.

已轻轻的飞上擂台，

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [kaʊ] - ['teɪb(ə)l] .

He	sat	down	in	the	chair	at	the	head	of	Cao	Debiao's	table	.
他	卫星	向下	在	这	椅子	在	这	头	的	曹	-	桌子	.

就在曹德彪上首那张交椅上坐下。

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [brɔːt] [aʊt] ['freɪgrənt] [tiː] .

A	maidservant	brought	out	fragrant	tea	.
一个	女仆	带来	出去	香	茶	.

有丫环送上香茶。

[kaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] .

Cao	Yue'e	took	a	sip	.
曹	-	采取	一个	啜饮	.

曹月娥喝了一口，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

He	stood	up	immediately	.
他	站立	向上	立即地	.

即站起身来，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [kaʊ] - , [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [saɪd] ['bɪldɪŋz] .

Together	with	Cao	Debiao	,	they	looked	up	at	the	two	side	buildings	.
一起	和	曹	-	,	他们	看起来	向上	在	这	二	边	建筑物	.

同着曹德彪望两旁厢楼上，

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,

To	the	county	magistrate	,
到	这	县	地方法官	,

给县主、

[ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .

The	city	garrison	commander	paid	his	respects	.
这	城市	驻军	指挥官	有薪酬的	他的	尊重	.

城守请了安。

[ðen] [kaʊ] - ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [steɪdʒ] .

Then	Cao	Yue'e	entered	the	inner	stage	.
然后	曹	-	进入	这	内	阶段	.

然后曹月娥进了内台，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] ['kʌvə(r)] .

Remove	the	outer	cover	.
消除	这	外	覆盖	.

脱去外罩。

[kaʊ] - ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

Cao	Debiao	also	took	off	his	coat	.
曹	-	还	采取	离开	他的	外套	.

曹德彪也将外衣脱下。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] .

The	father	and	daughter	walked	to	the	edge	of	the	platform	.
这	父亲	和	女儿	步行	到	这	边缘	的	这	平台	.

父女两人走至台口，

[wɪð] [hændz][klɑːsp, klæsp] [tə'geðə(r)] ,

With	hands	clasped	together	,
和	双手	紧握	一起	,

两手一拱，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [sed] :

He	looked	down	at	the	audience	and	said	:
他	看起来	向下	在	这	观众	和	说	:

望台下说道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [kaʊ] - . "

"	My	name	is	Cao	Debiao	.	"
"	我的	姓名	是	曹	-	.	"

“在下曹德彪，

['liːdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] , - ,

Leading	his	youngest	daughter	,	Yue'e	,
领导	他的	最小的	女儿	,	-	,

率领小女月娥，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə]['gæðə(r)]['hɪərəʊz][frɒm; frəm][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ,

Because	he	wished	to	gather	heroes	from	all	over	the	world	,
因为	他	希望	到	收集	英雄	从	全部	超过	这	世界	,

因欲招集天下英雄，

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .

The	competition	has	begun	.
这	竞赛	有	开始	.

到此比试。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ˌhɪə'baɪ] [səb'mɪt] [ðɪs] [pə'tɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['mɔnəks] .

Therefore	,	I	hereby	submit	this	petition	to	the	various	constitutional	monarchs	.
所以	,	我	特此	提交	这	请愿	到	这	各种各样的	宪法	君主	.

特为禀请各大宪，

[set] [ʌp] [ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [ə'riːnə] .

Set	up	a	fighting	arena	.
放	向上	一个	斗争	竞技场	.

摆设擂台。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'gɪnz] .

Today	is	the	day	the	competition	begins	.
今天	是	这	天	这	竞赛	开始	.

今日是开擂之期，

['hɪərəʊz][frɒm; frəm][ɔːl] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

Heroes	from	all	corners	of	the	world
英雄	从	全部	角落	的	这	世界

四海英雄，

['hɪərəʊz][frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

Heroes	from	all	sides	,
英雄	从	全部	侧面	,

各方豪杰，

[ðeɪ] [hæv; həv][ɔːl] ['gæðəd] [hɪə(r)] .

They	have	all	gathered	here	.
他们	有	全部	聚集	这里	.

想已齐集到此。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'bændən][ˌem 'iː]

If	you	will	not	abandon	me
如果	你	将要	不是	放弃	我

如蒙不弃，

[pliːz] [kʌm] [ʌp] [ɒn] [steɪdʒ][ænd; ənd] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] :

Please	come	up	on	stage	and	learn	from	me	:
请	来	向上	在	阶段	和	学习	从	我	:

便即请上台来领教：

[ɪf] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][hændz][hæz; həz][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði][nekst] [pʌntʃ] ,

If	either	of	your	hands	has	the	power	to	deliver	the	next	punch	,
如果	任何一个	的	你的	双手	有	这	力量	到	递送	这	下一个	冲床	,

两手若有能打在下一拳者，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'zentɪd] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [wɪð] ['flɔːrəl] ['pætənz] .

He	immediately	presented	fifty	taels	of	silver	with	floral	patterns	.
他	立即地	呈现	五十	两	的	银	和	花的	图案	.

即赠花红纹银五十两；

[ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪks] [nekst] ,

The	one	who	kicks	next	,
这	一	WHO	踢	下一个	,

踢在下一脚者，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [hɒŋ] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ;

He	gave	Hua	Hong	one	hundred	taels	of	silver	;
他	给予	华	洪	一	百	两	的	银	;

赠给花红银一百两；

['eniwʌn] [huː] [kæn; kən] [θrəʊ] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

Anyone	who	can	throw	me	and	my	daughter	off	the	stage	,
任何人	WHO	能	扔	我	和	我的	女儿	离开	这	阶段	,

有能将在下及小女掷落台下者，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['sendɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd][faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

In	addition	to	sending	flowers	and	five	hundred	taels	of	silver	,
在	添加	到	发送	花朵	和	五	百	两	的	银	,

除送花红银五百两外，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

He	even	took	her	as	his	son	-	in	-	law	.
他	甚至	采取	她	作为	他的	儿子	-	在	-	法律	.

还招为女婿。

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [breɪk] ['aʊə(r)] ['prɒmɪs] .

We	will	never	break	our	promise	.
我们	将要	绝不	休息	我们的	承诺	.

决不食言。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] ['dɔːtə(r)] ,

If	it	were	me	and	my	daughter	,
如果	它	是	我	和	我的	女儿	,

倘若被在下及小女、

['tiːtʃə(r)] ['ɪndʒəd]

Teacher	injured
老师	受伤

教师打伤，

[ɔː(r)] [liːd] [tuː; tə] [deθ]
Or lead to death
或者 带领 到 死亡

或致毙命，

[bɪˈsaɪdz] [prɪˈpeərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈberiəl] ,
Besides preparing a coffin for burial ,
除了 准备 一个 棺材 为了 葬礼 ,

在下除备棺盛殓外，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][biː; bi] [ˈkɑːmpenseɪtɪd] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
None of them can be compensated with their lives .
没有任何 的 他们 能 是 补偿 和 他们的 生活 .

概不抵命。

[ˈhævɪŋ] [ɔːlˈredi] [pɪˈtɪʃən] [ðə; ði][ˈmeɪdʒə(r)] [ˌkɒnstɪˈtjuːʃənl] [ɔːˈθɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Having already petitioned the major constitutional authorities for permission to
拥有 已经 请愿 这 主要的 宪法 当局 为了 允许 到
[faɪl] [ðə; ði] [keɪs] ,
file the case ,
文件 这 案件 ,

业经禀请各大宪准予立案，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈpriːtekst][tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .
This should not be used as a pretext to cause trouble .
这 应该 不是 是 用过的 作为 一个 借口 到 原因 麻烦 .

不得借此生端。

[ðəʊz] [wɪð] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] , [pliːz] [kʌm] [ʌp] [ɒn] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː ˈes] [ˈdemənstreɪt] !
Those with martial arts skills , please come up on stage and let us demonstrate !
那些 和 武术 艺术 技能 , 请 来 向上 在 阶段 和 让 我们 证明 !

有武艺的便请上台来领教领教！”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθˈiːst] [ˈkɔːnə(r)] [ˈʃaʊtɪd] :
A man in the northeast corner shouted :
一个 男人 在 这 东北 角落 喊叫 :

只见东北角上一人大喊道：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ˈʌtə(r)] [sʌtʃ] [ˈærəgənt] [wɜːdz] ! "
" How dare you utter such arrogant words ! "
" 如何 敢 你 说出 这样的 傲慢的 字 ! "

“你胆敢口出狂言，

[dɪsˈdeɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
Disdain for the heroes of the world
蔑视 为了 这 英雄 的 这 世界

藐视天下豪杰，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I've come to meet you .
我已经 来 到 见面 你 .

俺来会你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] .
As he spoke , he took a step forward .
作为 他 辐 , 他 采取 一个 步 向前 .

说着一个箭步，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] .
He **jumped** **up** **.**
他 跳了起来 向上 .

跳了上去，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃt] [ðeə(r)] [ˈfʊtɪŋ] .
They **took** **the** **lead** **and** **established** **their** **footing** **.**
他们 采取 这 带领 和 已确立的 他们的 立足点 .

抢在上首立定脚步。

[kaʊ] - [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪˈspekt] .
Cao **Debiao** **cupped** **his** **hands** **in** **a** **gesture** **of** **respect** **.**
曹 - 杯状 他的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

曹德彪将手一拱，

[ɑːskt] :
Asked **:**
问 :

问道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnərəb(ə)l] [neɪm] ? "
" **What** **is** **your** **honorable** **name** **?** **"**
" 什么 是 你的 光荣的 姓名 ? "

“足下尊姓大名，

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ? "
" **Where** **are** **you** **from** **?** **"**
" 在哪里 是 你 从 ? "

何方人氏？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][frɒm; frəm] - [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈʃænˈduŋ] [ˈprɒvɪns] . "
" **I** **am** **from** **Caozhou** **Prefecture** **,** **Shandong** **Province** **.** **"**
" 我 是 从 - 州 , 山东 省 . "

“俺乃山东曹州府人氏，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [juːjɪŋ] .
Her **surname** **is** **Huang** **,** **and** **her** **given** **name** **is** **Yuying** **.**
她 姓 是 黄 , 和 她 给定 姓名 是 玉英 .

姓黄唤毓英。”

[kaʊ] - [sed] :
Cao **Debiao** **said** **:**
曹 - 说 :

曹德彪说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" **Thank** **you** **.** **"**
" 感谢 你 . "

“请了。”

[hwɑːŋ] [juːjɪŋ] [ðen] [splɪt] [ʌp] [ðə; ði] [stæns] .
Huang **Yuying** **then** **split** **up** **the** **stance** **.**
黄 玉英 然后 分裂 向上 这 姿态 .

黄毓英就分开架式，

[hiː; hi] [pʌntʃt] [kaʊ] - [dəˈrektli] .
He **punched** **Cao** **Debiao** **directly** **.**
他 拳击 曹 - 直接地 .

直向曹德彪一拳，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [kaʊ] - [hæd; həd] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

It	was	determined	that	Cao	Debiao	had	struck	in	the	chest	.
它	曾是	决定	那	曹	-	有	击	在	这	胸部	.

认定曹德彪胸前打来。

[kaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Cao	Debiao	took	a	look	,
曹	-	采取	一个	看	,

曹德彪一看，

[ðæt] [telz] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [ˈbɒksɪŋ] [ˈskɪlz] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] ;

That	tells	you	his	boxing	skills	are	ordinary	;
那	讲述	你	他的	拳击	技能	是	普通的	;

便知他拳法平常；

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˈpɒsəbli] [straɪk] [ˈsʌmwʌn] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] [raɪt] [əˈweɪ] ?

How	can	one	possibly	strike	someone	in	the	chest	right	away	?
如何	能	一	可能	罢工	某人	在	这	胸部	正确的	离开	?

岂有开手就向人家胸前打到之理?

[kaʊ] - [dɪd] [nɒt] [rɪˈtælieɪt] .

Cao	Debiao	did	not	retaliate	.
曹	-	做过	不是	报复	.

曹德彪也不回手，

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

But	he	turned	his	body	to	the	side	.
但	他	转向	他的	身体	到	这	边	.

但将身子一偏。

[hwɑːŋ] - [pʌntʃ] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .

Huang	Yuying's	punch	missed	its	mark	.
黄	-	冲床	错过	它是	标记	.

黄毓英一拳落空，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst][ænd; ənd] [strʌk] [kaʊ] - [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

He	then	raised	his	right	fist	and	struck	Cao	Debiao	in	the	face	.
他	然后	提高	他的	正确的	拳头	和	击	曹	-	在	这	脸	.

又举起右拳向曹德彪面门打下。

[kaʊ] - [sɔː] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [ˈkʌmɪŋ] [ˈveri] [kləʊz] .

Cao	Debiao	saw	his	right	fist	coming	very	close	.
曹	-	锯	他的	正确的	拳头	未来	非常	关闭	.

曹德彪见他右拳来得切近，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝一声：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！”

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ˈʌpwədz] .

He	quickly	lifted	his	left	hand	upwards	.
他	迅速地	抬起	他的	左边	手	向上	.

急将左手向上一托，

[klentʃ] [ðə; ði] [raɪt] [fɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɑːsəˈbaɪ] .

Clench	the	right	fist	of	the	passerby	.
紧握	这	正确的	拳头	的	这	过路人	.

捏往来人右拳，

[raɪt] [hænd] [tə'geðə(r)] ,
Right hand together ,
正确的 手 一起 ,

右手一起，

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [weɪst] .
Then he lifted the person from below the waist .
然后 他 抬起 这 人 从 以下 这 腰部 .

便从来人腰下一托，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'mentəm] ,
Taking advantage of the momentum ,
采取 优势 的 这 势头 ,

趁势一推，

[ðeɪ] [θruː] [hwɑːŋ] [juːjɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] .
They threw Huang Yuying off the stage .
他们 扔 黄 玉英 离开 这 阶段 .

将黄毓英掷下台来。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tʃɪəd] .
The audience cheered .
这 观众 欢呼 .

台下人一齐喝彩。

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['kɔːnə(r)] :
Suddenly , another person shouted loudly from the southeast corner :
突然 , 其他 人 喊叫 高声 从 这 东南 角落 :

忽见东南角上又有一人大声喝道：

" [ðəʊz] [ɒn][steɪdʒ] , [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] ! "
" Those on stage , don't try to show off ! "
" 那些 在 阶段 , 不 尝试 到 展示 离开 ! "

“台上人休得逞能！

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] !
I've come to meet you !
我已经 来 到 见面 你 !

俺来会你！”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
Before the shouting had finished ,
前 这 喊叫 有 完成的 ,

喝声未了，

[ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔː'redi] [dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði][steɪdʒ] .
The man had already jumped onto the stage .
这 男人 有 已经 跳了起来 到 这 阶段 .

那人已跳上台来。

[kaʊ] - [sed] :
Cao Debiao said :
曹 - 说 :

曹德彪道：

" [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "
" Give me your name . "
" 给 我 你的 姓名 . "

“通个名姓，

" [ðɪs] ['mɑːstə(r)][ɪz]['iːgə(r)][tuː; tə][spɑː(r)] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" This master is eager to spar with you . "
" 这 掌握 是 渴望的 到 斯帕 和 你 . "

本台主好与你交手。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][frɒm; frəm] , [ˈʃɑːnˈʃiː] . "

"	I	am	from	Jiangzhou	,	Shanxi	.	"
"	我	是	从	江州	,	山西	.	"

“俺乃山西绛州人氏，

" [ðæts] [wuː] [sɒŋ] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] ! "

"	That's	Wu	Song	,	the	Flying	Tiger	!	"
"	那就是	吴	歌曲	,	这	飞行	老虎	!	"

飞山虎吴嵩便是！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[lets] [set] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [stɒp] .

Let's	set	foot	on	the	first	stop	.
我们来吧	放	脚	在	这	第一的	停止	.

在上首站定脚步。

[kaʊ] - [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

Cao	Debiao	cupped	his	hands	and	said	:
曹	-	杯状	他的	双手	和	说	:

曹德彪将手一拱道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] . "

"	Thank	you	.	"
"	感谢	你	.	"

“请了。”

[wuː] [sɔːŋz] [stæns] [ɪz][dɪˈvaɪdɪd] .

Wu	Song's	stance	is	divided	.
吴	歌曲的	姿态	是	分割	.

吴嵩分开架式，

[pres] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [fɪst] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][həʊld][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Press	your	right	fist	forward	and	hold	it	down	.
按	你的	正确的	拳头	向前	和	抓住	它	向下	.

右拳向前按定，

[ðə; ði] [left] [ɑːm] [ɪz] [bent] [ˌhɑːfˈweɪ] .

The	left	arm	is	bent	halfway	.
这	左边	手臂	是	弯曲	半	.

左手曲着一半，

[ɑːmz] [ˈaʊtwədz] ,

Arms	outwards	,
武器	向外	,

胳膊向外，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [hɔːks] [rɪˈvɜːs] [ˈtælən] .

He	used	a	hawk's	reverse	talons	.
他	用过的	一个	鹰的	撤销	利爪	.

使了个鹞子反探爪，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [bæk] [æt; ət] [kaʊ] - [feɪs] .

He	swung	his	hand	back	at	Cao	Debiao's	face	.
他	摇摆	他的	手	后退	在	曹	-	脸	.

一反手向曹德彪面门打来。

[kaʊ] - ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['slaɪtli] .

Cao	Debiao	shifted	his	body	slightly	.
曹	-	转移	他的	身体	轻微地	.

曹德彪将身一偏，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [tuː; tə] [let] [hɪm] [pɑːs] .

He	turned	his	head	to	the	left	to	let	him	pass	.
他	转向	他的	头	到	这	左边	到	让	他	经过	.

头向左边一扭让过，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][dɪd][ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	he	did	a	somersault	.
采取	优势	的	这	情况	,	他	做过	一个	空翻	.

趁势就用了个鹞子翻身，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [trans'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪt] ['taɪgərz] [klɔː] .

His	right	hand	transformed	into	a	white	tiger's	claw	.
他的	正确的	手	转变	进入	一个	白色的	老虎的	爪	.

右手一起变成了白虎探爪，

[hiː; hi] [græbd] [æt; ət][wuː] [sɔːŋz] [left] [ɑːm] .

He	grabbed	at	Wu	Song's	left	arm	.
他	抓住	在	吴	歌曲的	左边	手臂	.

向吴嵩左臂抓下。

[wuː] [sɒŋ] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kən'siːd] .

Wu	Song	then	took	the	opportunity	to	concede	.
吴	歌曲	然后	采取	这	机会	到	承认	.

吴嵩就趁势一让，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [bɪ'haɪnd] [kaʊ] - .

He	turned	around	and	jumped	behind	Cao	Debiao	.
他	转向	大约	和	跳了起来	在后面	曹	-	.

一转身跳在曹德彪背后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [kaʊ] - [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

It	was	determined	that	Cao	Debiao	was	behind	his	back	.
它	曾是	决定	那	曹	-	曾是	在后面	他的	后退	.

认定曹德彪后心，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .

He	immediately	launched	a	punch	.
他	立即地	发射	一个	冲床	.

即飞起一拳。

[kaʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] .

Cao	Debiao	had	already	anticipated	this	.
曹	-	有	已经	预期	这	.

曹德彪早已防到，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

He	quickly	shifted	his	body	to	the	left	.
他	迅速地	转移	他的	身体	到	这	左边	.

赶将身子向左边一让，

[wuː] [sɔːŋz] [pʌntʃ] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] ;

Wu	Song's	punch	missed	its	mark	;
吴	歌曲的	冲床	错过	它是	标记	;

吴嵩这一拳打了个空；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] ,

Just	as	he	was	about	to	raise	his	right	fist	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	增加	他的	正确的	拳头	,

正欲飞起右拳，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [kaʊ] - [hæd; həd] [strʌk] [ðə; ði] [left] [rɪb] .

It	was	determined	that	Cao	Debiao	had	struck	the	left	rib	.
它	曾是	决定	那	曹	-	有	击	这	左边	肋骨	.

认定曹德彪左肋打下。

[kaʊ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .

Cao	Debiao	had	already	turned	around	.
曹	-	有	已经	转向	大约	.

曹德彪已转过身来，

[hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spɒt] .

He	kicked	out	from	the	spot	.
他	踢	出去	从	这	点	.

就地飞起一腿，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [triː] [ruːt] [ˈsɪstəm] .

This	is	called	tree	root	system	.
这	是	称为	树	根	系统	.

这唤做植树盘根。

[wuː] [sɒŋ] [njuː] [ðɪs] [kɪk] [wɒz; wəz] [ˈpaʊəf(ə)l] .

Wu	Song	knew	this	kick	was	powerful	.
吴	歌曲	知道	这	踢	曾是	强大的	.

吴嵩知道这一腿厉害，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	jumped	to	the	side	.
他	跳了起来	到	这	边	.

赶望旁边一跳。

[kaʊ] - [sɔː] [hɪm] [let] [hɪm] [pɑːs] .

Cao	Debiao	saw	him	let	him	pass	.
曹	-	锯	他	让	他	经过	.

曹德彪见他让过，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg][ɪn] .

He	then	pulled	his	right	leg	in	.
他	然后	拉	他的	正确的	腿	在	.

随将右腿缩转进来，

[ɪˈmiːdiətli] [spred] [jɔː(r); jə(r)] [left] [leg] [əˈpɑːt] .

Immediately	spread	your	left	leg	apart	.
立即地	传播	你的	左边	腿	除	.

立刻将左腿撒开，

[ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði] [liːvz] .

A	whirlwind	was	used	to	sweep	the	leaves	.
一个	旋风	曾是	用过的	到	扫	这	树叶	.

用了个旋风扫叶，

[hiː; hi] [həʊpt] [wuː] [sɒŋ] [wʊd] [swiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

He	hoped	Wu	Song	would	sweep	it	away	.
他	希望	吴	歌曲	会	扫	它	离开	.

望吴嵩扫去。

[wuː] [sɒŋ] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [ˈswɒləʊ] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [iːvz] .

Wu	Song	then	used	a	swallow	flying	through	the	eaves	.
吴	歌曲	然后	用过的	一个	吞	飞行	通过	这	檐	.

吴嵩便使了个燕于穿檐，

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,

With	a	leap	,
和	一个	飞跃	,

将身一纵，

[hiː; hi] [lʌndʒd] [streɪt] [æt; ət] [kaʊ] - ;
He lunged straight at Cao Debiao ;
他 猛扑 直的 在 曹 - ;

直望曹德彪一扑；

[tuː] [mɔː(r)] ['fɪŋgəz] [ə'pɪəd] .
Two more fingers appeared .
二 更多的 手指 出现 .

又起了二指，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [kaʊ] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm] .
It was determined that Cao Debiao's eyes were pointed at him .
它 曾是 决定 那 曹 - 眼睛 是 尖 在 他 .

认定曹德彪双眼点来，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " [tuː] ['drægənz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pɜːl] " .
This is called " Two Dragons Taking a Pearl " .
这 是 称为 " 二 龙 采取 一个 珍珠 " .

这叫个双龙取珠。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [kaʊ] -
Upon seeing this , Cao Debiao
之上 看到 这 , 曹 -

曹德彪一见，

['kwɪkli] [pʊl] [jɔː(r); jə(r)] [left] [leg] [bæk] .
Quickly pull your left leg back .
迅速地 拉 你的 左边 腿 后退 .

赶紧收回左腿，

[stænd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [leg] ['plɑːntɪd] .
Stand with your right leg planted .
站立 和 你的 正确的 腿 已种植 .

右腿站定，

[hiː; hi] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['ruːstə(r)] [stændz] [ɒn] [wʌn] [leg] [stæns] .
He adopted the Golden Rooster Stands on One Leg Stance .
他 已采用 这 金的 公鸡 站立 在 一 腿 姿态 .

使出金鸡独立势，

[wen] [wuː] [sɒŋ] [ə'raɪvd] [kləʊz] ,
When Wu Song arrived close ,
什么时候 吴 歌曲 到达的 关闭 ,

等吴嵩来得切近，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [left] [leg] [ʌp] .
Turn your left leg up .
转动 你的 左边 腿 向上 .

左腿往上一翻，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [wuː] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [kɪkt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [rɪb] .
It was determined that Wu Song was kicked in the right rib .
它 曾是 决定 那 吴 歌曲 曾是 踢 在 这 正确的 肋骨 .

认定吴嵩右肋踢去。

[wuː] [sɒŋ] [sed] :
Wu Song said :
吴 歌曲 说 :

吴嵩说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪm'self] [ʌp] [ænd; ənd] [flɪpt] ['əʊvə(r)] .

He	lifted	himself	up	and	flipped	over	.
他	抬起	他自己	向上	和	翻转	超过	.

起紧身子一翻，

[meɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [flɪp] ,

Make	a	big	flip	,
制作	一个	大的	翻动	,

使个鲤鱼大翻身，

[aɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] .

I	wanted	to	let	it	go	.
我	通缉	到	让	它	去	.

满想让了过去。

[kaʊ] - [fɪəd] [ðæt] [ðɪs] [kɪk] [wʊd] [kɪl] [hɪm] .

Cao	Debiao	feared	that	this	kick	would	kill	him	.
曹	-	害怕	那	这	踢	会	杀	他	.

曹德彪怕这一腿就伤了他性命，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ʃriŋk] [ænd; ənd] [tɜːnz] .

It	also	shrinks	and	turns	.
它	还	收缩	和	转弯	.

也就缩转来，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] ['ɪntuː] [æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] ['preʃə(r)] .

But	it	turned	into	an	overwhelming	pressure	.
但	它	转向	进入	一个	压倒	压力	.

却变了个泰山压顶，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [tuː; tə] ['paʊə(r)] ,

Taking	advantage	of	his	turn	to	power	,
采取	优势	的	他的	转动	到	力量	,

趁他翻身的时节，

[hiː; hi] [græbd] [wuː] [sɔːŋz] [raɪt] [ɑːm] [wɪð] [wʌn] [hænd] .

He	grabbed	Wu	Song's	right	arm	with	one	hand	.
他	抓住	吴	歌曲的	正确的	手臂	和	一	手	.

就一只手将吴嵩的右臂抓住，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] ,

Lift	it	into	the	air	,
举起	它	进入	这	空气	,

向空一提，

[ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

Away	from	the	table	,
离开	从	这	桌子	,

离了台板，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	casually	tossed	it	down	to	the	ground	.
他	随意地	抛掷	它	向下	到	这	地面	.

顺手就望台下一抛，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] .

It	fell	down	.
它	跌倒	向下	.

跌落下去。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [tʃɪəd] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] .

The	audience	cheered	in	unison	.
这	观众	欢呼	在	齐声	.

台下的人又齐声喝彩。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Huang	Tianba	and	the	others	watched	from	afar	.
黄	-	和	这	其他的	观看	从	远方	.

黄天霸等远远看着，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɪˈmiːdiətli] [spəʊk] :

Chu	Biao	immediately	spoke	:
楚	彪	立即地	辐	:

褚标即开口说道：

" [lʊk] [æt; ət] [kaʊ] - , "

"	Look	at	Cao	Debiao	,	"
"	看	在	曹	-	,	"

“你看曹德彪，

[sʌtʃ] [əˈdʒɪləti] ,

Such	agility	,
这样的	敏捷	,

那样身躯灵捷，

" [ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [skɪl] . "

"	That's	quite	a	skill	.	"
"	那就是	相当	一个	技能	.	"

煞是好手。”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,

Huang	Tianba	and	the	others	were	about	to	answer	,
黄	-	和	这	其他的	是	关于	到	回答	,

黄天霸等正欲回答，

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] :

Then	a	loud	shout	was	heard	:
然后	一个	大声	喊	曾是	听到	:

又听大声喝道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ][ɒn] [steɪdʒ] ! "

"	Listen	up	,	you	on	stage	!	"
"	听	向上	,	你	在	阶段	!	"

“台上的听着！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [ʃəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətiz] .

You	must	not	show	off	your	abilities	.
你	必须	不是	展示	离开	你的	能力	.

尔休得自逞其能，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌem 'iː] , [ʃiː] - ?

Do	you	recognize	me	,	Shi	Zhankui	?
做	你	认出	我	,	史	-	?

可认得我史占魁吗?

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [stʊd] [fɜːm] .

And	you	have	stood	firm	.
和	你	有	站立	公司	.

尔且站稳了，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [θrəʊ] [juː; jʊ] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] !

Wait	for	me	to	throw	you	off	the	stage	!
等待	为了	我	到	扔	你	离开	这	阶段	!

等我来将你抛下台去！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðev] [ɔːlˈredi] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
They've already jumped onto the stage .
他们有 已经 跳了起来 到 这 阶段 .

已跳上台了。

[kaʊ] - [hæz; həz] [naʊ] [rɪˈtaɪəd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
Cao Debiao has now retired to the background .
曹 - 有 现在 退休 到 这 背景 .

当下曹德彪已退入台后。

[ˈtiːtʃə(r)] [ʃiː] [jɒŋ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .
Teacher Shi Yong rushed forward .
老师 史 永 匆忙 向前 .

教师石勇抢上前来，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [nems] .
They exchanged names .
他们 交换 姓名 .

彼此通了名姓，

[ðə; ði] [tuː] [men] [sæt] [æt; ət] [ˈɒpəzɪt] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .
The two men sat at opposite ends of the table .
这 二 男人 卫星 在 对面的 结束 的 这 桌子 .

二人分了上下首。

[ʃiː] - [tʊk] [ðə; ði] [gest] [siːt] .
Shi Zhankui took the guest seat .
史 - 采取 这 客人 座位 .

史占魁占了客位。

[ʃiː] [jɒŋ] [sed] :
Shi Yong said :
史 永 说 :

石勇道了一声：

" [pliːz] . "
" please . "
" 请 . "

“请。”

[ʃiː] - [ðen] [bɪˈgæn] [ðə; ði] [ˈəʊpən] [stæns] .
Shi Zhankui then began the open stance .
史 - 然后 开始 这 打开 姿态 .

史占魁便使开架式，

[hiː; hi] [kɔːld] [ʃiː] [jɒŋ] .
He called Shi Yong .
他 称为 史 永 .

向石勇打来。

[ʃiː] [jɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [əˈdɒptɪd] [ə; eɪ] [stæns] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] .
Shi Yong also adopted a stance to defend himself .
史 永 还 已采用 一个 姿态 到 保卫 他自己 .

石勇也摆了架式敌住。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [rɪŋ] .
The two were on the ring .
这 二 是 在 这 戒指 .

二人在擂台上，

[juː; jʊ] [pʌntʃt] [ˌem ˈiː] ,
You punched me ,
你 拳击 我 ,

你一拳，

[hiː; hi] [kɪkt] ,
He **kicked** **,**
他 踢 ,

他一脚，

['krʌʃɪŋ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [laɪk] [maʊnt] [taɪ] ['presɪŋ] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] .
crushing **blow** **from** **above** **,** **like** **Mount** **Tai** **pressing** **down** **on** **you** **.**
压碎 吹 从 多于 , 喜欢 山 泰 紧迫 向下 在 你 .

上打泰山压顶，

['plɑːntɪŋ] [triː] [ruːts]
Planting **tree** **roots**
种植 树 根

下打植树盘根，

[left] [hænd] [straɪks] [ðə; ði]['æʒə(r)]['drægən] , [rɪ'muːvɪŋ] [ɪts] [skeɪlz] .
Left **hand** **strikes** **the** **Azure** **Dragon** **,** **removing** **its** **scales** **.**
左边 手 罢工 这 Azure 龙 , 移除 它是 秤 .

左打青龙剔鳞，

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [straɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['taɪgə(r)] [prəʊbz] [wɪð] [ɪts] [klɔːz] .
The **right** **hand** **strikes** **,** **and** **the** **white** **tiger** **probes** **with** **its** **claws** **.**
这 正确的 手 罢工 , 和 这 白色的 老虎 探针 和 它是 爪子 .

右打白虎探爪。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Back **and** **forth** **,**
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['θɜːti] [raʊndz] .
They **fought** **for** **more** **than** **thirty** **rounds** **.**
他们 战斗 为了 更多的 比 三十 回合 .

彼此斗了有三十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The **match** **was** **a** **draw** **.**
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [jɒŋ] [kə'læpst] .
Suddenly **,** **Shi** **Yong** **collapsed** **.**
突然 , 史 永 倒塌 .

只见石勇忽然身子一倒，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .
He **fell** **into** **the** **ring** **.**
他 跌倒 进入 这 戒指 .

跌入擂台当中，

[sprɔːld] [aʊt] [ɒn] [ɪts] [bæk]
Sprawled **out** **on** **its** **back**
蔓延 出去 在 它是 后退

四仰八叉，

[sliːp] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] .
Sleep **on** **the** **bottom** **.**
睡觉 在 这 底部 .

睡在下面。

[ʃiː] - [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [kɪk] .
Shi **Zhankui** **then** **seized** **the** **opportunity** **to** **launch** **a** **flying** **kick** **.**
史 - 然后 查获 这 机会 到 发射 一个 飞行 踢 .

史占魁便趁势飞起一腿，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ʃiː] [jɒŋ] [hæd; həd] [kɪkt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [grɔɪn] .

It **was** **determined** **that** **Shi** **Yong** **had** **kicked** **him** **in** **the** **groin** **.**

它 曾是 决定 那 史 永 有 踢 他 在 这 腹股沟 .

认定石勇裆下踹来。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪˈkeɪm] [ɒv; əv] [ʃiː] [jɒŋ] .

I **wonder** **what** **became** **of** **Shi** **Yong** **.**

我 想知道 什么 成为 的 史 永 .

不知石勇性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To **be** **continued** **. . .**

到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] [jɒŋ] ['kleveli] [dɪˈfiːtɪd] [ʃiː] - [ænd; ənd][tʃʊ] ['nɪŋ] [dɪˈfiːtɪd] [jɪn] [dʒiːɑːuː][baɪ]

Chapter **349** **Shi** **Yong** **cleverly** **defeated** **Shi** **Zhankui** **and** **Xu** **Ning** **defeated** **Yin** **Jiahu** **by**

章 - 史 永 巧妙地 战败 史 - 和 徐 宁 战败 阴 贾湖 经过

[mis'teik]

mistake

错误

第349回 石勇巧打史占魁 徐宁误败殷家虎

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ʃiː] - ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] .

As **soon** **as** **Shi** **Zhankui** **finished** **speaking** **,** **he** **kicked** **out** **with** **his** **right** **foot** **.**

作为 很快 作为 史 - 完成的 请讲 , 他 踢 出去 和 他的 正确的 脚 .

话说史占魁即飞起右脚，

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [ʃiː] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [grɔɪn] —

Shi **Zhankui** **was** **convinced** **that** **Shi** **Yong** **was** **about** **to** **kick** **him** **in** **the** **groin** **—**

史 - 曾是 确信 那 史 永 曾是 关于 到 踢 他 在 这 腹股沟 —

[ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] .

unaware **that** **it** **was** **a** **trap** **.**

不知情 那 它 曾是 一个 陷阱 .

认定石勇裆下踹来——史占魁不知是计，

[ðeɪ] [mɪˈstʊk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

They **mistook** **him** **for** **someone** **who** **had** **actually** **fallen** **to** **the** **ground** **.**

他们 误 他 为了 某人 WHO 有 实际上 倒下 到 这 地面 .

误认他真个是跌在地，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː] [jɒŋ] [wɒz; wəz]['juːzɪŋ][ðə; ði] ['drʌŋkən] [eɪt] [ɪˈmɔːrtlz] .

Little **did** **they** **know** **that** **Shi** **Yong** **was** **using** **the** **Drunken** **Eight** **Immortals** **.**

小的 做过 他们 知道 那 史 永 曾是 使用 这 醉 八 不朽者 .

哪里晓得石勇是用的醉八仙。

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kɪk] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [wen]

Shi **Zhankui** **was** **about** **to** **kick** **in** **with** **his** **right** **foot** **when**

史 - 曾是 关于 到 踢 在 和 他的 正确的 脚 什么时候

史占魁右脚才要踹进，

[ʃiː] [jɒŋ] [rɪˈmeɪnd] [kɑːm][ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd] .

Shi **Yong** **remained** **calm** **and** **composed** **.**

史 永 剩余 冷静的 和 由 .

石勇不慌不忙，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [left] [leg] [bæk] .

Turn **your** **left** **leg** **back** **.**

转动 你的 左边 腿 后退 .

收转左腿，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [krɒtʃ] ,

Looking	down	at	his	crotch	,
寻找	向下	在	他的	裆	,

望裆下一护，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [daʊn] ['fɜːðə(r)] ;

He	then	pulled	his	right	leg	down	further	;
他	然后	拉	他的	正确的	腿	向下	更远	;

又将右腿往下一缩；

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði][fəʊld] ,

Shi	Zhankui	was	about	to	enter	the	fold	,
史	-	曾是	关于	到	进入	这	折叠	,

史占魁才要进裆，

[ʃiː] [jɒŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .

Shi	Yong	has	already	launched	his	right	leg	.
史	永	有	已经	发射	他的	正确的	腿	.

石勇已将右腿发出，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ʃiː] - [wɒz; wəz] ['kɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][rɪbz] .

It	was	determined	that	Shi	Zhankui	was	kicking	at	the	ribs	.
它	曾是	决定	那	史	-	曾是	踢	在	这	肋骨	.

认定史占魁肋下踢来。

[ʃiː] - [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Shi	Zhankui	would	like	to	say	the	following	:
史	-	会	喜欢	到	说	这	下列的	:

史占魁就此说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz] ['veri] [fɪəs] ,

Seeing	that	the	attack	was	very	fierce	,
看到	那	这	攻击	曾是	非常	凶猛的	,

见来势甚猛，

[ai][wɒz; wəz] [fuːld] .

I	was	fooled	.
我	曾是	被骗了	.

自己上了当，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['kwɪkli] !

Get	out	of	the	way	quickly	!
得到	出去	的	这	方式	迅速地	!

赶紧要躲让，

[weə(r)] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɒsəbli] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][haɪd] ?

Where	could	we	possibly	find	a	place	to	hide	?
在哪里	可以	我们	可能	寻找	一个	地方	到	隐藏	?

哪里躲让得及?

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Only	then	did	he	manage	to	turn	his	body	to	the	side	.
仅有的	然后	做过	他	管理	到	转动	他的	身体	到	这	边	.

才算将身子偏过，

[ʃiː] [jɒŋz] [raɪt] [leg][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] .

Shi	Yong's	right	leg	was	about	to	reach	the	target	.
史	永的	正确的	腿	曾是	关于	到	抵达	这	目标	.

石勇的右腿就到，

[ə; eɪ][də'rekt] [kɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtəks] .

A	direct	kick	to	the	buttocks	.
一个	直接的	踢	到	这	臀部	.

正踢中坐臀。

[ʃiː] - [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Shi	Zhankui	then	sat	down	on	the	ground	.
史	-	然后	卫星	向下	在	这	地面	.

史占魁就此向地下一坐，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stænd] [ʌp][ænd; ənd][hɪt] [ə'gen] ;

Just	as	he	was	about	to	stand	up	and	hit	again	;
只是	作为	他	曾是	关于	到	站立	向上	和	打	再次	;

正要立起来再打；

[ʃiː] [jɒŋ] [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] .

Shi	Yong	had	stood	up	.
史	永	有	站立	向上	.

石勇已站立起来，

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'mentəm] [ænd; ənd][gəʊ] ['fɜːðə(r)] .

Take	advantage	of	the	momentum	and	go	further	.
拿	优势	的	这	势头	和	去	更远	.

趁势进一步，

[wɪð] [raɪt] [fʊt] [ʌp] ,

With	right	foot	up	,
和	正确的	脚	向上	,

右脚一起，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ʃiː] - [ɪm'petʃʊəsnəs] [stemd] [frɒm; frəm] [ðæt] [laɪt] [kɪk]

It	was	determined	that	Shi	Zhankui's	impetuousness	stemmed	from	that	light	kick
它	曾是	决定	那	史	-	冲动	茎	从	那	光	踢

.

.
.

认定史占魁躁儿上就这轻轻的一踹，

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz] .

Then	he	stretched	out	his	hands	.
然后	他	拉伸	出去	他的	双手	.

随即伸开两手，

[hiː; hi] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [græbd] [ʃiː] - ['weɪstbænd] .

He	bent	down	and	grabbed	Shi	Zhankui's	waistband	.
他	弯曲	向下	和	抓住	史	-	腰带	.

一弯腰将史占魁的束腰抓住，

[hiː; hi] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

He	picked	it	up	.
他	挑选	它	向上	.

提了起来，

[reɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [haɪ] ,
Raise **it** **high** **,**
增加 它 高的 ,

高高举起，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] ,
Walk **to** **the** **entrance** **of** **the** **platform** **,**
走 到 这 入口 的 这 平台 ,

走至台口，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] ,
After **turning** **around** **two** **or** **three** **times** **,**
后 转弯 大约 二 或者 三 时代 ,

打了两三转，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] [ænd; ənd] [sed] :
He **laughed** **loudly** **and** **said** **:**
他 笑了 高声 和 说 :

大笑一声道：

" [pliːz] [liːv] ! "
" **Please** **leave** **!** **"**
" 请 离开 ! "

“请你下去罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ˈdʒentli] [drɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
He **gently** **dropped** **it** **off** **the** **stage** **.**
他 轻轻地 掉落 它 离开 这 阶段 .

轻轻的丢下台来。

[ˈevriwʌn] [tʃɪəd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
Everyone **cheered** **in** **unison** **.**
每个人 欢呼 在 齐声 .

众人同声喝彩。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][pɑːst] [nuːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It **was** **past** **noon** **at** **this** **time** **.**
它 曾是 过去的 中午 在 这 时间 .

此时日已过午，

[kaʊ] - [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][steɪdʒ] [ˈentrəns] [ænd; ənd] [əˈdrest] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] :
Cao **Debiao** **then** **went** **to** **the** **stage** **entrance** **and** **addressed** **the** **audience** **:**
曹 - 然后 去 到 这 阶段 入口 和 已解决 这 观众 :

曹德彪又到台口向台下说道：

" [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈhɪərəʊz] ? "
" **Any** **other** **heroes** **?** **"**
" 任何 其他 英雄 ? "

“还有哪位英雄，

" [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] ? "
" **Want** **to** **come** **up** **and** **have** **a** **match** **?** **"**
" 想 到 来 向上 和 有 一个 匹配 ? "

上来比试比试？”

[ˈɑːftə(r)] [ˈgriːtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **greeting** **them** **for** **a** **while** **,**
后 问候 他们 为了 一个 尽管 ,

招呼了半会，

[nəʊ][wʌn] [went] [ɒn][steɪdʒ] .
No one went on stage .
不 一 去 在 阶段 .

并无一人上台。

[kaʊ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'gen] :
Cao Debiao had no choice but to address the crowd again :
曹 - 有 不 选择 但 到 地址 这 人群 再次 :

曹德彪只得又向众说道：

" [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːn] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] . "
" You gentlemen are unwilling to learn from me . "
" 你 先生们 是 不情愿 到 学习 从 我 . "

“诸位不肯见教，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hed] [bæk] [naʊ] .
We should head back now .
我们 应该 头 后退 现在 .

咱们可要回去了，

[kʌm] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] !
Come again tomorrow and see for yourself !
来 再次 明天 和 看 为了 你自己 !

明日再来领教罢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
They retreated to the back room .
他们 撤退 到 这 后退 房间 .

退入后房，

[wɪð] [kaʊ] - ,
With Cao Yue'e ,
和 曹 - ,

带着曹月娥，

[ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [tʃʊ] ['nɪŋ] ,
and teacher Xu Ning ,
和 老师 徐 宁 ,

及教师徐宁、

[ʃiː] [jɒŋ] ,
Shi Yong ,
史 永 ,

石勇，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [saɪd][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,
Then to the two side rooms and the county magistrate ,
然后 到 这 二 边 房间 和 这 县 地方法官 ,

又向两厢与县主、

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] .
The guards were exhausted .
这 守卫 是 筋疲力尽的 .

守备道了乏，

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] .
They took their place and returned to the manor .
他们 采取 他们的 地方 和 返回 到 这 庄园 .

收擂回庄。

['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt]
County magistrate
县 地方法官

县令、

[ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
The city garrison commander was forced to step down .
这 城市 驻军 指挥官 曾是 强制 到 步 向下 .

城守也就下台，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪn][sɪ'dæn] [tʃeəz] [ɔː(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] .
They each returned to the government office in sedan chairs or on horseback .
他们 每个 返回 到 这 政府 办公室 在 轿车 椅子 或者 在 马背 .

各乘轿马回衙而去。

[kaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)]
Cao Debiao and his daughter
曹 - 和 他的 女儿

曹德彪父女、

[ɪn'strʌktə(r)] ,
Instructor ,
讲师 ,

教习，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [left] ,
After the local officials left ,
后 这 当地的 官员 左边 ,

等候地方官走后，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [stept] [daʊn] [ænd; ənd] [rəʊd] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
They also stepped down and rode back to their village .
他们 还 步 向下 和 骑 后退 到 他们的 村庄 .

他们也下台乘马回庄。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Huang Tianba and the others then returned to the inn .
黄 - 和 这 其他的 然后 返回 到 这 客栈 .

黄天霸等也即回至客店。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['spektək(ə)l] ,
Those who were watching the spectacle ,
那些 WHO 是 观看 这 奇观 ,

那些看热闹的人，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
There's no need to go into details .
有 不 需要 到 去 进入 细节 .

也不必细说，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'spɜːst] [ænd; ənd] [went] [həʊm] .
They naturally dispersed and went home .
他们 自然 分散的 和 去 家 .

自然各散回家，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [tʃɛn] (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]) [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By the time of Chen (7 - 9 AM) the next day ,
经过 这 时间 的 陈 (7 - 9 是) 这 下一个 天 ,

到了次日辰刻，

['piːp(ə)l] [stɪl] [keɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
People still came to watch .
人们 仍然 来了 到 手表 .

大家还是前来观看。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'raɪvd] [fɜːst] .
The local officials arrived first .
这 当地的 官员 到达的 第一的 .

一会子地方官先到。

[ðen] [kaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [tuː] [ɪn'strʌktəz] , [went] [ɒn] [steɪdʒ] .
Then Cao Debiao and his daughter , along with two instructors , went on stage .
然后 曹 - 和 他的 女儿 , 沿着 和 二 教师 , 去 在 阶段 .

接着曹德彪父女及两个教习又上了台，

[dʒʌst] [laɪk] ['jestədeɪ] , [ai] [fɜːst] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Just like yesterday , I first paid my respects to the local officials .
只是 喜欢 昨天 , 我 第一的 有薪酬的 我的 尊重 到 这 当地的 官员 .

还如昨日先向地方官请过安。

[sɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
Sit for a short while ,
坐 为了 一个 短的 尽管 ,

略坐片刻，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)]['aʊtə(r)] ['gɑːmənts] .
Later , they took off their outer garments .
之后 , 他们 采取 离开 他们的 外 服装 .

到后面脱去外罩衣，

['stepɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪdʒ] ,
Stepping out of the stage ,
步进 出去 的 这 阶段 ,

走出台口，

[hiː; hi] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'gen] .
He waved to the audience again .
他 挥手 到 这 观众 再次 .

又望台下招呼了一回。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .
But then a person jumped up from below .
但 然后 一个 人 跳了起来 向上 从 以下 .

但见下面跳上一人，

[ə'raʊnd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] ,
Around twenty years old ,
大约 二十 年 老的 ,

约有二十岁以外年纪，

[ðə; ði] [feɪs] [wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] .
The face was pitch black .
这 脸 曾是 沥青 黑色的 .

黑漆漆的面皮，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [sɪlk] ['hedbænd] ,
Wearing a dark blue silk headband ,
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 丝绸 头巾 ,

头戴玄色湖绉包脑，

[taɪ] [ə; eɪ]['hɪərəʊz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Tie a hero's knot in the middle .
领带 一个 英雄们 结 在 这 中间 .

当中打个英雄结，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [bluː] [kreɪp] [bæg] [wɪð] [ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [tɒp]
Wearing a dark blue crepe bag with a tight - fitting top
穿着 一个 黑暗的 蓝色的 绉 包 和 一个 紧的 - 配件 顶部

身穿玄色湖绉包扣紧身，

['eɪprɪkɒt] - ['jeləʊ] [sɪlk] [sæʃ] [sintʃ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] ,
Apricot - yellow silk sash cinched at the waist ,
杏 - 黄色的 丝绸 窗扇 收紧 在 这 腰部 ,

腰束杏黄丝绦，

[hiː; hi][wɔː(r)] [dɑːk] [bluː] [kreɪp] ['brɪtʃɪz] [ˌʌndə'niːθ] .
He wore dark blue crepe breeches underneath .
他 穿着 黑暗的 蓝色的 绉 马裤 下 .

下穿玄色湖绉马裤，

['weərɪŋ] [θɪn] - [səʊld] , [fɑːst] [buːts]
Wearing thin - soled , fast boots
穿着 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子

脚踏薄底快靴，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,
Standing on the stage ,
常设 在 这 阶段 ,

立在台上，

[hiː; hi][fɜːst] [baʊd] [tuː; tə][kaʊ] - .
He first bowed to Cao Debiao .
他 第一的 鞠躬 到 曹 - .

先向曹德彪拱了拱手，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [jɪn] [jɒŋ] . "
" My name is Yin Yong . "
" 我的 姓名 是 阴 永 . "

“在下姓殷名勇，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - .
He was born in Yinjiabao .
他 曾是 出生 在 - .

殷家堡人氏。

[jɪn] [lɒŋ] [ɪz][maɪ]['fɑːðə(r)] .
Yin Long is my father .
阴 长的 是 我的 父亲 .

殷龙是俺父亲。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][ɒn][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['ɔːdərs] .
I have come here on my father's orders .
我 有 来 这里 在 我的 父亲的 订单 .

在下特奉父命前来。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌsti]
Knowing that his martial arts skills were rusty
会心 那 他的 武术 艺术 技能 是 生锈的

自知武艺生疏，

[haʊ] [deə(r)][ai] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] ?
How dare I challenge the master of the platform ?
如何 敢 我 挑战 这 掌握 的 这 平台 ?

何敢与台主比试，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ˌdɪsəˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [ˈɔːdərs] .

However	,	he	could	not	disobey	his	father's	orders	.
然而	,	他	可以	不是	违	他的	父亲的	订单	.

不过父命难违，

[ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .

I	would	like	to	take	this	opportunity	to	ask	for	your	guidance	.
我	会	喜欢	到	拿	这	机会	到	问	为了	你的	指导	.

借此可以叨教叨教。

[ɪf] [nɒt] ,

If	not	,
如果	不是	,

设有不到，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

We	humbly	request	the	Master's	instructions	.
我们	谦卑地	要求	这	硕士学位	指示	.

还乞台主指示才好。”

[kaʊ] - [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .

Cao	Debiao	heard	these	words	.
曹	-	听到	这些	字	.

曹德彪听了这番言语，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ɪkˈstriːmli] [ˈenviəs] .

I	couldn't	help	but	feel	extremely	envious	.
我	不能	帮助	但	感觉	极其	羡慕	.

不觉羡慕之至，

[ænd; ənd][ai] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] .

And	I	noticed	that	his	appearance	was	extraordinary	.
和	我	注意到	那	他的	外貌	曾是	非凡的	.

又见他仪表非俗，

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)][əˈdɔːrəb(ə)l] ,

Even	more	adorable	,
甚至	更多的	可爱的	,

更觉可爱，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈliːweɪ] .

He	had	already	decided	to	give	him	a	little	leeway	.
他	有	已经	决定	到	给	他	一个	小的	余地	.

心中早已存了个让他三分之心。

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [wɪð] [bəuθ][hændz][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪˈspekt] .

He	then	bowed	with	both	hands	in	a	gesture	of	respect	.
他	然后	鞠躬	和	两个都	双手	在	一个	手势	的	尊重	.

当下也将两手一拱，

[wæŋ] - [sed] :

Wang	Yinyong	said	:
王	-	说	:

望殷勇说道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [neɪm] ,

"	I	have	long	admired	your	great	name	,
"	我	有	长的	钦佩	你的	伟大的	姓名	,

“久仰尊翁大名，

[ai] [rɪˈgret] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	regret	that	I	have	no	way	to	see	you	.
我	后悔	那	我	有	不	方式	到	看	你	.

恨无由得见。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːtʃənət] [ðæt] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈhɪərəʊ][hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)][tuː; tə][ˈɒfə(r)][hɪz; ɪz]
I am fortunate that this young hero has come from afar to offer his
我 是 幸运 那 这 年轻的 英雄 有 来 从 远方 到 提供 他的
[ˈgaɪd(ə)ns] .
guidance .
指导 .

今幸小英雄远临见教，

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][jɪə(r)] , [wen] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] ,
In a certain year , when strength was exhausted ,
在 一个 肯定 年 , 什么时候 力量 曾是 筋疲力尽的 ,

某年衰力竭，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪərəʊz][fɪsts][ænd; ənd] [fiːt]
The little hero's fists and feet
这 小的 英雄们 拳头 和 脚

小英雄拳足之下，

[pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈliːweɪ] .
Please give me a little leeway .
请 给 我 一个 小的 余地 .

还请稍让三分，

[ɪts] [ˈtruːli] [ˈfɔːtʃənət] .
It's truly fortunate .
它是 真的 幸运 .

实为万幸。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ðeə(r)] .
The two of them were talking there .
这 二 的 他们 是 说 那里 .

他们二人在那里叙话，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Huang Tianba and the others had already seen it .
黄 - 和 这 其他的 有 已经 已见 它 .

黄天霸等早已看见。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,
He Renjie was about to shout at that moment ,
他 仁杰 曾是 关于 到 喊 在 那 片刻 ,

当时贺人杰就要叫唤，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈkwɪkli] [stɒpt] [ðem; ðəm] .
Huang Tianba and the others quickly stopped them .
黄 - 和 这 其他的 迅速地 停止 他们 .

黄天霸等紧拦住，

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][wɒn] - [ænd; ənd] [sed] :
On the one hand , he pointed to Wan Junzhao and said :
在 这 一 手 , 他 尖 到 万 - 和 说 :

一面就指与万君召道：

" [ðɪs] [kɪd][ɪz][jɪn] [lɔŋz] [ˈsekənd] [sʌn] . "
" This kid is Yin Long's second son . "
" 这 孩子 是 阴 朗的 第二 儿子 . "

“这小子就是殷龙的次子。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [sed] :
He then pointed to He Renjie and said :
他 然后 尖 到 他 仁杰 和 说 :

又指向贺人杰道：

" [ðæts] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] . "
" That's his second maternal uncle . "
" 那就是 他的 第二 母体 叔叔 . "

“就是他二舅爷。”

[wɒn] - [hɜːd] [ðɪs] ,
Wan Junzhao heard this ,
万 - 听到 这 ,

万君召听说，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət] [jɪn] [jɒŋ] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [ə'gen] .
He glanced at Yin Yong on the stage again .
他 瞥了一眼 在 阴 永 在 这 阶段 再次 .

又向台上将殷勇打量一回，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ai] [siː] [ðɪs] [læd] [hæz; həz][æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'pɪərəns] . "
" I see this lad has an extraordinary appearance . "
" 我 看 这 小伙子 有 一个 非凡的 外貌 . "

“俺看这小子仪表非俗，

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] [tuː] [bæd]['aɪðə(r)] .
His martial arts skills are probably not too bad either .
他的 武术 艺术 技能 是 大概 不是 也 坏的 任何一个 .

大概武艺也还下得去。”

[hwɑːŋ] [tjæ̃] [ɪz] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] .
Huang Tian is domineering .
黄 田 是 盛气凌人 .

黄天霸道，

" ['ʃəʊ] [jʊːz] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ! "
" Xiao Yu's skills are good ! "
" 肖 余氏 技能 是 好的 ! "

“这小于的本领是好的！”

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
During the conversation ,
期间 这 对话 ,

正谈之间，

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn] [steɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] :
All that was heard on stage was a voice saying :
全部 那 曾是 听到 在 阶段 曾是 一个 嗓音 说 :

只听台上说了一声：

" [pliːz] . "
" please . "
" 请 . "

“请。”

['evriwʌn] [lʊkt] [ʌp] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
Everyone looked up to watch .
每个人 看起来 向上 到 手表 .

大家仰面观看。

[bʌt; bət] [jɪn] [jɒŋ] [tʊk] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [stʊd] [stɪl] .
But Yin Yong took the seat of honor and stood still .
但 阴 永 采取 这 座位 的 荣誉 和 站立 仍然 .

但见殷勇占了上首立定。

[ðə; ði] [tuː] [ˈsepəreɪtɪd] [ˈɪntuː] [ˈdɪfrənt] [ˈhaʊshoʊldz] .
The two separated into different households .
这 二 分开 进入 不同的 家庭 .

二人分开门户，

[kaʊ] - [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [tʃaɪld] - [ˈkæriɪŋ] - [ə; eɪ] - [ˈsɪlvə(r)] - [ˈbɒt(ə)l] - [æz; əz] - [ə; eɪ] - [paʊtʃ]
Cao Debiao then used a child - carrying - a - silver - bottle - as - a - pouch
曹 - 然后 用过的 一个 孩子 - 携带 - 一个 - 银 - 瓶子 - 作为 - 一个 - 小袋
[tekˈniːk] .
technique .
技术 .

曹德彪就使了个童子捧银瓶的架落，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
Wait for him to come in .
等待 为了 他 到 来 在 .

等他入来。

[jɪn] [jɒŋ] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [blæk] [ˈtaɪgə(r)] [klɔːz] [hɑːt] .
Yin Yong then used the Black Tiger Claws Heart .
阴 永 然后 用过的 这 黑色的 老虎 爪子 心 .

殷勇就使出黑虎掏心，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [æt; ət] [kaʊ] - , [ˈtelɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] .
He aimed a punch at Cao Debiao , telling him to watch out .
他 旨在 一个 冲床 在 曹 - , 讲述 他 到 手表 出去 .

照准曹德彪当心一拳打去。

[kaʊ] - [muːvd] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] ,
Cao Debiao moved to one side ,
曹 - 已搬 到 一 边 ,

曹德彪将身一侧，

[left] [hænd] [təˈgeðə(r)] ,
left hand together ,
左边 手 一起 ,

左手一起，

[hʊk] [jɪn] [jɒŋz] [fɪst] [əˈweɪ] .
Hook Yin Yong's fist away .
钩 阴 永的 拳头 离开 .

将殷勇的拳头钩开，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [straɪk] [jɪn] [jɒŋz] [ˈʃəʊldə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He was about to strike Yin Yong's shoulder with his right hand .
他 曾是 关于 到 罢工 阴 永的 肩膀 和 他的 正确的 手 .

即将右手照定殷勇肩窝一掌打去。

[jɪn] [jɒŋ] [tɜːnd] [əˈraʊnd] ,
Yin Yong turned around ,
阴 永 转向 大约 ,

殷勇转身，

[juːz] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] [tuː; tə] [help] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] .
Use your left hand to help your right hand .
使用 你的 左边 手 到 帮助 你的 正确的 手 .

担左手帮右手，

[ˈseprət] [hɪz; ɪz] [fɪst] .
Separate his fist .
分离 他的 拳头 .

将他的拳头隔开，

[aɪl] [θrəʊ] [ə'nʌðə(r)] [pʌntʃ] [æt; ət] [hɪm] .

I'll	throw	another	punch	at	him	.
患病的	扔	其他	冲床	在	他	.

进一步还他一拳。

[ðeɪ] [pʊt] [ðeə(r)] [hændz] [tə'geðə(r)] .

They	put	their	hands	together	.
他们	放	他们的	双手	一起	.

彼此搭上手来，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Back	and	forth	,
后退	和	前进	,

一来一往，

[ðeɪ] [met] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['θɜːti] [taɪmz] .

They	met	more	than	thirty	times	.
他们	遇见	更多的	比	三十	时代	.

打了有三十多个照面。

[ɒn] [jɪn] [jɒŋz] ['bɒksɪŋ] [staɪl] ,

On	Yin	Yong's	boxing	style	,
在	阴	永的	拳击	风格	,

论殷勇的拳法，

[ɪts] [nɒt] [bæd] ['aɪðə(r)] .

It's	not	bad	either	.
它是	不是	坏的	任何一个	.

也还不坏，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [streŋθ] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] .

Unfortunately	,	his	strength	was	ultimately	insufficient	.
很遗憾	,	他的	力量	曾是	最终	不足的	.

争奈气力究竟不佳，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] .

It	seems	it	can't	withstand	the	onslaught	.
它	似乎	它	不能	经受	这	猛攻	.

看看抵放不住。

[kaʊ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] .

Cao	Debiao	saw	that	he	was	about	to	lose	.
曹	-	锯	那	他	曾是	关于	到	失去	.

曹德彪见他要败下去，

[dɪ'lɪbərətli] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [flɔː] ,

Deliberately	create	a	flaw	,
故意地	创造	一个	缺陷	,

故意卖个破绽，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] .

It	means	giving	him	a	chance	.
它	方法	给予	他	一个	机会	.

是让他一着的意思，

['weðə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [ɔː(r)] [nɒt] , [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] .

Whether	he	knows	or	not	,	it's	hard	to	tell	.
无论	他	知道	或者	不是	,	它是	难的	到	告诉	.

看他知也不知。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [jɪn] [jɒŋ] [hæd; həd] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

Little	did	he	know	that	Yin	Yong	had	misunderstood	his	meaning	.
小的	做过	他	知道	那	阴	永	有	被误解	他的	意义	.

哪里晓得殷勇误会其意，

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [friː] [taɪm] ,
Thinking that there was free time ,
思维 那 那里 曾是 自由的 时间 ,

以为有了空儿，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] ['prəʊgres] .
Take this opportunity to make progress .
拿 这 机会 到 制作 进步 .

趁此便好进步，

[ai] ['hʌrɪdli] [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] - [θruː] - [ðə; ði] - ['flaʊəz] [staɪl] .
I hurriedly performed a butterfly - through - the - flowers style .
我 匆匆 执行 一个 蝴蝶 - 通过 - 这 - 花朵 风格 .

赶着使了个蝴蝶穿花式，

[ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ɒn] [kaʊ] - .
They launched a surprise attack on Cao Debiao .
他们 发射 一个 惊喜 攻击 在 曹 - .

向曹德彪一举打来。

[kaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Cao Debiao took a look ,
曹 - 采取 一个 看 ,

曹德彪一看，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不觉哈哈大笑道：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He then turned his body to the side .
他 然后 转向 他的 身体 到 这 边 .

就将身子一偏，

[jɪn] [jɒŋz] [pʌntʃ] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .
Yin Yong's punch missed its mark .
阴 永的 冲床 错过 它是 标记 .

殷勇这一拳打了个空。

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [kaʊ] - [pə'fɔːmd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] .
Taking advantage of the situation , Cao Debiao performed a somersault .
采取 优势 的 这 情况 , 曹 - 执行 一个 空翻 .

曹德彪就趁势使了个鹞子翻身，

[ɪk'stend][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] ,
Extend your right hand ,
延长 你的 正确的 手 ,

伸开右手，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [jɪn] [jɒŋz] [braʊ] .
He casually placed it on Yin Yong's brow .
他 随意地 放置 它 在 阴 永的 眉头 .

顺手就在殷勇眉头上，

[dʒʌst][tæp][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] [wɪð] [tuː] ['fɪŋgəz] .
Just tap it lightly with two fingers .
只是 轻敲 它 轻轻 和 二 手指 .

只用二指轻轻一点。

[jɪn] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɒdʒ] ,
Yin Yong was about to dodge ,
阴 永 曾是 关于 到 躲闪 ,

殷勇正欲躲闪，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已来不及，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] ['sɒkɪt] ,
In the middle of the shoulder socket ,
在 这 中间 的 这 肩膀 插座 ,

正中肩窝，

[ai] [ɪ'miːdiətli] [felt] [nʌm] .
I immediately felt numb .
我 立即地 毛毡 麻木的 .

登时就觉麻木起来。

[jɪn] [jɒŋ] [blʌʃt] .
Yin Yong blushed .
阴 永 脸红了 .

只见殷勇脸上一红，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
He jumped off the stage .
他 跳了起来 离开 这 阶段 .

跳下台去。

[ə'nʌðə(r)] [tʃɪə(r)] [ɪ'rʌptɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
Another cheer erupted from the audience .
其他 欢呼 爆发 从 这 观众 .

台下的又喝了一声彩。

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ,
Cao Debiao was about to call out ,
曹 - 曾是 关于 到 称呼 出去 ,

曹德彪正欲招呼，

[ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Then a boy of about twenty years old jumped onto the stage .
然后 一个 男生 的 关于 二十 年 老的 跳了起来 到 这 阶段 .

又见台下跳上一个二十岁上下的少年，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] ['hedbænd] .
But he was also wearing a black headband .
但 他 曾是 还 穿着 一个 黑色的 头巾 .

但见他也是头戴玄色包脑，

['taɪɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪəroʊz] [nɒt] ,
Tying a hero's knot ,
捆绑 一个 英雄们 结 ,

打着英雄结，

[ðə; ði] ['taʊərɪŋ] , [mə'dʒestɪk] [geɪt]
The towering , majestic gate
这 参天 , 雄伟 门

巍巍高耸顶门，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [leɪk] - [bluː] , ['taɪtli] ['bʌtənd] , ['fɪtɪd] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] .
She was wearing a lake - blue , tightly buttoned , fitted short jacket .
她 曾是 穿着 一个 湖 - 蓝色的 , 紧紧 纽扣 , 适配 短的 夹克 .

身穿一件湖色湖绉密扣紧身短袄，

[ə; eɪ] [peɪl] ['jeləʊ] [sɪlk] [sæʃ] [sintʃ] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] .
A pale yellow silk sash cinched at the waist .
一个 苍白 黄色的 丝绸 窗扇 收紧 在 这 腰部 .

腰束鹅黄色丝绦，

[hiː; hi][wɔː(r)] [dɑːk] [bluː] ['flɔːrəl] ['raɪdɪŋ] ['brɪtʃɪz] [ˌʌndə'niːθ] .
He wore dark blue floral riding breeches underneath .
他 穿着 黑暗的 蓝色的 花的 骑术 马裤 下 .

下穿玄色洒花马裤，

['weərɪŋ] ['flɔːrəl] - ['pætənd] , [θɪn] - [səʊld] , [fɑːst] [buːts] ;
Wearing floral - patterned , thin - soled , fast boots ;
穿着 花的 - 图案 , 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子 ;

脚踏花脑头薄底快靴；

['pɜːp(ə)l] ['sændlwʊd] - ['kʌləd] ['leðə(r)] ,
Purple sandalwood - colored leather ,
紫色的 檀香 - 有色 皮革 ,

紫檀色面皮，

[tuː] [θɪk] ['aɪbraʊz] ,
Two thick eyebrows ,
二 厚的 眉毛 ,

两道浓眉，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['lepəd] [aɪz] ,
A pair of leopard eyes ,
一个 一对 的 豹 眼睛 ,

一双豹眼，

[haɪ] [nəʊz] [brɪdʒ]
High nose bridge
高的 鼻子 桥

高鼻梁、

[waɪd] [maʊθ] ,
Wide mouth ,
宽的 嘴 ,

阔口，

[fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] ,
Full of energy ,
满的 的 活力 ,

满面精神，

[fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
Full of courage ,
满的 的 勇气 ,

一身胆气，

[stænd] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætfɔːm] .
Stand still at the edge of the platform .
站立 仍然 在 这 边缘 的 这 平台 .

在台口立定足步，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dʒestʃə(r)][ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands in a respectful gesture and said :
他 杯状 他的 双手 在 一个 尊重 手势 和 说 :

将手一拱道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [jɪn] [gæŋ] ! "
" I am Yin Gang ! "
" 我 是 阴 帮派 ! "

“俺乃殷刚是也！

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ðə; ði][həʊst] .

My	second	brother	was	defeated	by	the	host	.
我的	第二	兄弟	曾是	战败	经过	这	主持人	.

俺二哥被台主打败，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [ə'weɪ] .

I	should	stay	away	.
我	应该	停留	离开	.

俺应该退避三舍。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] ?

How	could	I	not	know	when	to	advance	and	retreat	?
如何	可以	我	不是	知道	什么时候	到	进步	和	撤退	?

何敢不知进退，

['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]['keɪpəb(ə)l] ,

Claiming	to	be	capable	,
声称	到	是	有能力的	,

妄自称能，

[wɒnt] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [ðə; ði][həʊst] ?

Want	to	challenge	the	host	?
想	到	挑战	这	主持人	?

欲与台主比试?

[haʊ'evə(r)] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [əu'bei] [hɪz; ɪz] ['fɑː.dərz] ['ɔːdərs] ,

However	,	since	he	had	obeyed	his	father's	orders	,
然而	,	自从	他	有	服从	他的	父亲的	订单	,

争奈既奉父命，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [dɪ'siːv] [ɪn] ['siːkrət] .

They	dared	not	deceive	in	secret	.
他们	敢于	不是	欺骗	在	秘密	.

不敢暗地欺瞒。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [dɪ'fiːt] [wɒz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [faɪt] ,

Knowing	that	defeat	was	inevitable	in	the	fight	,
会心	那	击败	曾是	不可避免的	在	这	斗争	,

明知交手必败，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][lɑːst] [rɪ'zɔːt] .

But	it	was	a	last	resort	.
但	它	曾是	一个	最后的	采取	.

但不得已而为之，

[pliːz] [doʊnt] [ə'bændən] [ˌem 'iː] , ['mɑːstə(r)] .

Please	don't	abandon	me	,	Master	.
请	不	放弃	我	,	掌握	.

还请台主不弃，

[gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['pɔɪntəz] .

Give	me	some	pointers	.
给	我	一些	指针	.

指教两手，

[səʊ] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [meɪ] [geɪn] [sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] .

So	that	future	generations	may	gain	some	knowledge	.
所以	那	未来	几代人	可能	获得	一些	知识	.

俾得后辈长些见识，

" [gəʊ] [həʊm] [səʊ][ai][kæn; kən] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] . "

"	Go	home	so	I	can	report	back	to	my	father	.	"
"	去	家	所以	我	能	报告	后退	到	我的	父亲	.	"

回家好复父命。”

[kaʊ] - [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .
Cao Debiao heard these words .
曹 - 听到 这些 字 .

曹德彪听了这番言语，

[hiː; hi] [spəʊk] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [jɪn] [jɒŋ] .
He spoke even better than Yin Yong .
他 辐 甚至 更好的 比 阴 永 .

比殷勇更说得好，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ai] [felt] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] ['dʒɔɪfl] .
Unconsciously , I felt even more joyful .
不知不觉 , 我 毛毡 甚至 更多的 快乐 .

不觉心中更加喜悦。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪərəʊ] [sez] [səʊ] . . . "
" Since the young hero says so . . . "
" 自从 这 年轻的 英雄 说道 所以 . . . "

“小英雄既如此说，

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [mʌst; məst] [biː; bi] [suː'pɜːb] .
His martial arts skills must be superb .
他的 武术 艺术 技能 必须 是 高超 .

谅来武艺一定高明的了。

[pliːz] !
Please !
请 !

请了！”

[jɪn] [gæŋ] [ə'griːd] .
Yin Gang agreed .
阴 帮派 同意 .

殷刚答应一声，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [græb] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
That is , to grab the seat of honor .
那 是 , 到 抓住 这 座位 的 荣誉 .

即抢到上首，

[tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['prez(ə)ns] .
To establish a presence .
到 建立 一个 在场 .

立下门户。

[kaʊ] - [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] [gɑːd] .
Cao Debiao then lowered his guard .
曹 - 然后 降低 他的 警卫 .

曹德彪也就摆下架落。

[jɪn] [gæŋ] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [aʊt] [ɒv; əv] ['nəʊweə(r)] .
Yin Gang suddenly appeared out of nowhere .
阴 帮派 突然 出现 出去 的 无处 .

只见殷刚出其不意，

[,ef iː 'aɪ] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [streɪt] [æt; ət] [kaʊ] - [rɪbz] .
Fei threw a punch straight at Cao Debiao's ribs .
费 扔 一个 冲床 直的 在 曹 - 肋骨 .

飞一拳直向曹德彪肋下打到。

[kaʊ] - ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Cao Debiao quickly raised his right hand .
曹 - 迅速地 提高 他的 正确的 手 .

曹德彪赶紧将右手一起，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][kən'trəʊl] .
He turned around and everything was under his control .
他 转向 大约 和 一切 曾是 在下面 他的 控制 .

一转身就一切掌，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [jɪn] ['gæŋz] [fɪst][hæd; həd] [strʌk] .
It was determined that Yin Gang's fist had struck .
它 曾是 决定 那 阴 帮派的 拳头 有 击 .

认定殷刚的拳头切下。

[jɪn] [gæŋ] [ɪz] [ʃɑːp] - [aɪd] [ænd; ənd] [kwɪk] - ['hændɪd] .
Yin Gang is sharp - eyed and quick - handed .
阴 帮派 是 锋利的 - 眼睛 和 快的 - 递交 .

殷刚眼尖手快，

['siːɪŋ] [hɪm] [brɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][pɑːm] [straɪk] ,
Seeing him bring down a palm strike ,
看到 他 带来 向下 一个 棕榈 罢工 ,

见他一掌切下来了，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'trækt] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [fɪst] .
Immediately retract your right fist .
立即地 缩回 你的 正确的 拳头 .

立刻收回右拳，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ;
His body darted to the side ;
他的 身体 飞镖 到 这 边 ;

身躯向旁边一闪；

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,
Then , with a somersault ,
然后 , 和 一个 空翻 ,

随即一个鹞子翻身，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'mentəm] , [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Taking advantage of the momentum , he threw a punch .
采取 优势 的 这 势头 , 他 扔 一个 冲床 .

趁势一拳，

[hiː; hi] [strʌk] [kaʊ] - [ɪn][ðə; ði] [left] ['temp(ə)l] .
He struck Cao Debiao in the left temple .
他 击 曹 - 在 这 左边 寺庙 .

向曹德彪左太阳穴打到。

[kaʊ] - [sɔː] [hɪm] [θrəʊ] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Cao Debiao saw him throw a punch .
曹 - 锯 他 扔 一个 冲床 .

曹德彪见他一拳打来，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tʃɪəd] :
He secretly cheered :
他 偷偷 欢呼 :

暗暗喝彩道：

" [səʊ]['nɪmb(ə)l] ! "
" So nimble ! "
" 所以 灵活 ! "

“好灵捷！”

[ai][dʒʌst] [sed] :
I just said :
我 只是 说 :

就说了一声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] .
He reached out with his left hand to support his right fist .
他 达到 出去 和 他的 左边 手 到 支持 他的 正确的 拳头 .

左手一起就来托他的右拳。

[jɪn] [gæŋ] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
Yin Gang didn't wait for him to arrive .
阴 帮派 没有 等待 为了 他 到 到达 .

殷刚不等他来，

[hiː; hi] ['flik] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fɪst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He flicked his right fist at his face .
他 轻弹 他的 正确的 拳头 在 他的 脸 .

一面将右拳在他面上一晃，

[ðə; ði] [left] [fɪst] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ʌndə(r)] [kaʊ] - ['ɑːmpɪt] .
The left fist was already under Cao Debiao's armpit .
这 左边 拳头 曾是 已经 在下面 曹 - 腋窝 .

那只左拳已到了曹德彪腋下。

[kaʊ] - [sɔː] [haʊ] ['ædʒaɪl] [hiː; hi] [wɒz; wəz] .
Cao Debiao saw how agile he was .
曹 - 锯 如何 敏捷 他 曾是 .

曹德彪看他这样灵捷，

[wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
Without realizing it , he shouted :
没有 意识到 它 , 他 喊叫 :

不觉喝一声：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[jɪn] [gæŋ] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Yin Gang took a look ,
阴 帮派 采取 一个 看 ,

殷刚一看，

[ðɪs] [dɪ'stræktɪd] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .
This distracted me a little .
这 愣 我 一个 小的 .

就此稍分了一点神，

[kaʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪk'stendɪd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Cao Debiao had already extended his right hand .
曹 - 有 已经 扩展 他的 正确的 手 .

曹德彪已伸开右手，

[hiː; hi] [græbd] [jɪn] [gæŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɑːmə(r)] [stræps] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] .
He grabbed Yin Gang by the armor straps and lifted him up .
他 抓住 阴 帮派 经过 这 盔甲 肩带 和 抬起 他 向上 .

将殷刚束甲绦提住，

['dʒentli] [tɒs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Gently	toss	it	off	the	stage	.
轻轻地	折腾	它	离开	这	阶段	.

轻轻向台下一丢，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] :

Say	it	:
说	它	:

说一声：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [gəʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“去罢！”

[jɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ][baɪ] [kaʊ] - .
Yin was just thrown off the stage by Cao Debiao .
阴 曾是 只是 抛掷 离开 这 阶段 经过 曹 - .

殷刚才被曹德彪从台上丢下，

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðen] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔː(r)] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
Then a boy of about seventeen or eighteen years old jumped out from the
然后 一个 男生 的 关于 十七 或者 十八 年 老的 跳了起来 出去 从 这
[kraʊd] .
crowd .
人群 .

又见从人丛中跳出一个十七八岁的小孩子来，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [doʊnt][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] ! "
" Don't try to be a hero ! "
" 不 尝试 到 是 一个 英雄 ! "

“休得逞能！

[ðeɪ] [dɪˈfiːtɪd] [maɪ] [tuː] [ˈəʊldə] [ˈbrʌðəz] .
They defeated my two older brothers .
他们 战败 我的 二 老 兄弟 .

将我两个哥哥打败，

[maɪ] [greɪt] - [ˈʌŋk(ə)l] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] !
My great - uncle Yin Qiang has come to meet you !
我的 伟大的 - 叔叔 阴 强 有 来 到 见面 你 !

俺小爷爷殷强前来会你！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [went] [ʌp] [ɒn] [steɪdʒ] .
As he spoke , he went up on stage .
作为 他 辐 , 他 去 向上 在 阶段 .

说着已上了台，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He then threw a punch .
他 然后 扔 一个 冲床 .

便飞起一拳，

[ðeɪ] [ə'tækt] [kaʊ] - .
They attacked Cao Debiao .
他们 遭到攻击 曹 - .

向曹德彪打来。

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [wen] . . .
Cao Debiao was about to retaliate when . . .
曹 - 曾是 关于 到 报复 什么时候 . . .

曹德彪正欲回手来敌，

[tʃʊ] ['nɪŋ] [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
Xu Ning jumped out from over there .
徐 宁 跳了起来 出去 从 超过 那里 .

那边跳出徐宁，

[hiː; hi] [kɔːt] [jɪn] [tʃiː'æŋ] .
He caught Yin Qiang .
他 捕捉 阴 强 .

将殷强接住。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [pʌntʃt] [ænd; ənd] [kɪkt] ,
Yin Qiang punched and kicked ,
阴 强 拳击 和 踢 ,

殷强拳打脚踢，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [ðeɪ] [doʊnt] [bɪ'lɒŋ] [ɪn] ['eni] ['fæməli] .
It seems like they don't belong in any family .
它 似乎 喜欢 他们 不 属于 在 任何 家庭 .

好似不成家数，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['mɑːstəd] [sʌtʃ] ['skɪlz] .
Little did they know he had mastered such skills .
小的 做过 他们 知道 他 有 精通 这样的 技能 .

哪知他是练就这等功夫。

[tʃʊ] ['nɪŋ] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .
Xu Ning took advantage of his youth .
徐 宁 采取 优势 的 他的 青年 .

徐宁欺他年幼，

[ai][woʊnt] [teɪk] [hɪm][tuː; tə] [hɑːt] .
I won't take him to heart .
我 惯于 拿 他 到 心 .

就不把他放在心上。

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [taɪmz] .
They exchanged greetings more than twenty times .
他们 交换 问候 更多的 比 二十 时代 .

彼此往来有二十余合，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [dɪ'lɪbərətli] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [flɔː] .
Yin Qiang deliberately created a flaw .
阴 强 故意地 创建 一个 缺陷 .

殷强故意卖个破绽，

[tʃʊ] ['nɪŋ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kɪk] [hɪm] .
Xu Ning seized the opportunity to kick him .
徐 宁 查获 这 机会 到 踢 他 .

徐宁就趁势来进一腿。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Yin Qiang saw it clearly .
阴 强 锯 它 清楚地 .

殷强看得真切，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] [ðen] [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] .
He then clasped his hands together .
他 然后 紧握 他的 双手 一起 .

便将两手一抱，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .
He shrank back .
他 缩小 后退 .

身子向后一缩，

[tʃʊ] [nɪŋz] [ʃɒt] [mɪst] .
Xu Ning's shot missed .
徐 宁的 射击 错过 .

徐宁就打了空；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] ,
Just as he was about to turn around ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 大约 ,

正待回身，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən][ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] .
Yin Qiang had already taken them by surprise .
阴 强 有 已经 已采取 他们 经过 惊喜 .

早被殷强出其不意，

[wɪð] [bəuθ][hændz]['əʊpən] ,
With both hands open ,
和 两个都 双手 打开 ,

两手一开，

[ænd; ənd] [strʌk] [tʃʊ] ['nɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
And struck Xu Ning in the face .
和 击 徐 宁 在 这 脸 .

且向徐宁面门打下，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

喝一声：

" [gəʊ] ! "
" Go ! "
" 去 ! "

“着！”

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst][hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
It almost hit me in the face .
它 几乎 打 我 在 这 脸 .

险些儿打中面门。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [huː] [wɪl] [wɪn][ɔː(r)] [luːz] .
It is unknown who will win or lose .
它 是 未知 WHO 将要 赢 或者 失去 .

不知胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [waɪz] [jʌŋ] [ˈmaːstəz] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tɔːks] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [æt; ət]

Chapter	350	:	The	Wise	Young	Master's	Brother	-	in	-	Law	Talks	Heart	-	to	-	Heart	at
章	-	:	这	明智的	年轻的	硕士学位	兄弟	-	在	-	法律	会谈	心	-	到	-	心	在

[ðə; ði] [ɪn] ; [ðə; ði] [feɪk] [ˈhɪərəʊ] [meɪks] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ]

the	Inn	;	The	Fake	Hero	Makes	a	Fool	of	Himself	on	the	Stage
这	客栈	;	这	伪造的	英雄	制作	一个	傻子	的	他本人	在	这	阶段

第350回 贤郎舅旅馆谈心 假英雄擂台献丑

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tʃʊ] [ˈnɪŋ] [wɒz; wəz] [ʃʌvd] [ˈəʊpən][baɪ] [jɪn] - [hændz] .

It	is	said	that	Xu	Ning	was	shoved	open	by	Yin	Qiang's	hands	.
它	是	说	那	徐	宁	曾是	推搡	打开	经过	阴	-	双手	.

话说徐宁被殷强两手一开，

[ʃuːt] [streɪt] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Shoot	straight	down	at	his	face	.
射击	直的	向下	在	他的	脸	.

直向面门打下。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [tʃʊ] [ˈnɪŋ]

Upon	seeing	this	,	Xu	Ning
之上	看到	这	,	徐	宁

徐宁一见，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈberid] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	quickly	buried	his	head	.
他	迅速地	埋葬	他的	头	.

赶着将头一埋，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ænd; ənd] [dɒdʒd] .

He	glanced	to	the	side	and	dodged	.
他	瞥了一眼	到	这	边	和	躲避	.

望旁边一闪，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːs] .

Although	they	let	it	pass	.
虽然	他们	让	它	经过	.

让虽让了过去，

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [fel] [feɪs] - [fɜːst][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	almost	fell	face	-	first	to	the	ground	.
他	几乎	跌倒	脸	-	第一的	到	这	地面	.

险些儿一个面磕地。

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [wel] - [bɪˈheɪvd] .

Yin	Qiang	,	however	,	was	also	well	-	behaved	.
阴	强	,	然而	,	曾是	还	出色地	-	表现	.

殷强却也乖巧，

['siːɪŋ] [tʃʊ] ['nɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing Xu Ning like this ,
看到 徐 宁 喜欢 这 ,

见徐宁如此，

[hiː; hi] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɒs] .
He suffered a small loss .
他 遭受 一个 小的 损失 .

也算他吃了点小亏。

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ə'gen]
If we wait for him to turn around again
如果 我们 等待 为了 他 到 转动 大约 再次

若再等他转个身来，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
But he was no match for him .
但 他 曾是 不 匹配 为了 他 .

自己却不是他的对手，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

因喝道：

" ['grænpɑː] [ɪz] [ʌn'hæpi] [wɪð] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] . "
" Grandpa is unhappy with the beating . "
" 爷爷 是 不开心 和 这 殴打 . "

“小爷爷打得不高兴了，

[ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] [ɒn] [steɪdʒ] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
And go down on stage and have some fun .
和 去 向下 在 阶段 和 有 一些 乐趣 .

且下台去玩耍玩耍，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
I'll see you again tomorrow .
患病的 看 你 再次 明天 .

明日再来会你。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fɔːl] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
I'll make you fall off the stage .
患病的 制作 你 落下 离开 这 阶段 .

要把你跌下台去，

['əʊnli] [ðen] [wʊd] [maɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l][biː; bi] ['sætɪsfaɪd] .
Only then would my great - uncle be satisfied .
仅有的 然后 会 我的 伟大的 - 叔叔 是 使满意 .

俺小爷爷才肯甘心。

" [aɪl] [speə(r)][juː; jʊ] [tə'deɪ] ! "
" I'll spare you today ! "
" 患病的 空闲的 你 今天 ! "

今日权饶了你罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] ['ɜːlɪə(r)] .
He should have jumped off the stage earlier .
他 应该 有 跳了起来 离开 这 阶段 早些时候 .

早跳下台去。

[tʃʊ] ['nɪŋ] [hɜːd] [ðæt]
Xu Ning heard that
徐 宁 听到 那

徐宁听说，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['fleɪmɪŋ] [wɪð] ['faɪə(r)] .
He was so angry that his three corpses were flaming with fire .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 三 尸体 是 炽盛 和 火 .

只气得三尸冒火，

[sməʊk] [wɒz; wəz] [i'mɪtɪd] [frɒm; frəm][ɔːl]['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz] ;
Smoke was emitted from all seven orifices ;
抽烟 曾是 发射 从 全部 七 孔口 ;

七孔生烟；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] ,
If you want to compete with him again ,
如果 你 想 到 竞争 和 他 再次 ,

再要与他争能，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][tʃaɪld] .
Yin Qiang is just a child .
阴 强 是 只是 一个 孩子 .

殷强又是个小孩子，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [hɪm] ,
Even if you beat him ,
甚至 如果 你 打 他 ,

就是胜了他，

[nɒt] ['veri] [wel] - [nəʊn] ,
Not very well - known ,
不是 非常 出色地 - 已知 ,

也不甚响名，

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [stept] [daʊn] .
Besides , he has already stepped down .
除了 , 他 有 已经 步 向下 .

而况他已经下台去了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['swɒləʊ] [ðeə(r)]['æŋgə(r)] .
They had no choice but to swallow their anger .
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只得忍气吞声，

['fiːlɪŋ] [daʊn] .
Feeling down .
感觉 向下 .

闷闷不乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .

此时已是晌午，

[kaʊ] - [ðen] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [wɪð] [tʃʊ] ['nɪŋ] .
Cao Debiao then made an appointment with Xu Ning .
曹 - 然后 制成 一个 预约 和 徐 宁 .

曹德彪就约了徐宁，

[lʌntʃ] [wɒz; wəz]['leɪtə(r)] .
Lunch was later .
午餐 曾是 之后 .

到后面午饭。

[hwɑːŋ] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['restrɒnt] .

Huang	Tianba	looked	up	and	saw	a	restaurant	.
黄	-	看起来	向上	和	锯	一个	餐厅	.

黄天霸抬头看见一酒楼，

[gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] .

Go	and	have	some	wine	.
去	和	有	一些	葡萄酒	.

前去用酒。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['restrɒnt] ,

As	soon	as	we	entered	the	restaurant	,
作为	很快	作为	我们	进入	这	餐厅	,

才进酒楼门，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] :

Suddenly	someone	called	out	:
突然	某人	称为	出去	:

忽听有人招呼道：

" ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] !

"	Uncle	Huang	!
"	叔叔	黄	!

“黄叔父！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ?

Are	you	here	,	sir	?
是	你	这里	,	先生	?

你老人家在这里吗？”

[hwɑːŋ] - [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

Huang	Tianba	looked	up	and	saw	.	.	.
黄	-	看起来	向上	和	锯	.	.	.

黄天霸抬头一看，

[nɒt] [dʒʌst] ['eniwʌn] ,

Not	just	anyone	,
不是	只是	任何人	,

不是旁人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [jɪn] [lɔŋz] [θɜːd] [sʌn] .

He	was	still	Yin	Long's	third	son	.
他	曾是	仍然	阴	朗的	第三	儿子	.

仍是殷龙的三子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" ['nefjuː] [jɪn] ! "

"	Nephew	Yin	!	"
"	侄子	阴	!	"

“殷贤侄！

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæv; həv][juː; jʊ] ['brʌðəz] [biːn] [hɪə(r)] ?

How	many	days	have	you	brothers	been	here	?
如何	许多	天	有	你	兄弟	到过	这里	?

你们昆仲来了几天了？

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住在哪里？”

[jɪn] [jɒŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道：

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [dʒʌst] ['jestədeɪ] .
They arrived just yesterday .
他们 到达的 只是 昨天 .

“昨日才到的，

[ai][lɪv; laɪv][ɪn] [zɪŋlɔŋ] [stɔː(r)] , [wɑːndʒiːə] [leɪn] , [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I live in Xinglong Store , Wanjia Lane , in the city .
我 居住 在 兴隆 店铺 , 万家 车道 , 在 这 城市 .

住在城里万家巷兴隆店。

[haʊ] ['meni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɒmjənɪst] ['pɑːti] ['membəz] [keɪm] ?
How many of your Communist Party members came ?
如何 许多 的 你的 共产 派对 成员 来了 ?

你老共来了几人？”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
Huang Tianba was about to answer ,
黄 - 曾是 关于 到 回答 ,

黄天霸正欲回答，

[jɪn] [jɒŋ] [sɔː] [ðə; ði][plæn] [ə'gen] .
Yin Yong saw the plan again .
阴 永 锯 这 计划 再次 .

殷勇又见计全、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[liː] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[dʒɪn]['dɑːli] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
He **Renjie** **and** **others** **,**
他 仁杰 和 其他的 ,

贺人杰等人，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ɪn] [tə'geðə(r)] .
They **all** **came** **in** **together** **.**
他们 全部 来了 在 一起 .

一齐进门来。

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

因又说道：

" ['ʌŋkəlz] ,
" **Uncles** **,**
" 叔叔们 ,

“诸位伯父、

['ʌŋk(ə)l] ,
uncle **,**
叔叔 ,

叔父，

['iːv(ə)n][ðə; ði][hiː; hi] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [tə'geðə(r)] .
Even **the** **He** **brothers** **are** **here** **together** **.**
甚至 这 他 兄弟 是 这里 一起 .

连贺兄弟都一齐在这里呢，

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] !
What **a** **coincidence** **!**
什么 一个 巧合 !

可巧极了，

" [naɪs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] . "
" **Nice** **to** **meet** **you** **.** **"**
" 好的 到 见面 你 . "

幸会幸会。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɪt] [daʊn] .
He **then** **had** **Huang** **Tianba** **and** **the** **others** **sit** **down** **.**
他 然后 有 黄 - 和 这 其他的 坐 向下 .

即让黄天霸等人一齐入座。

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

[lets] [ɔːl] [sɪt] [æt; ət] [wʌn] ['teɪb(ə)l] .
Let's all sit at one table .
我们来吧全部 坐 在 一 桌子 .

“咱们大家一桌坐，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [sɪt] ['seprətli] !
There's no need to sit separately !
有 不 需要 到 坐 分别地 !

不必分开来坐罢！”

[səʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [jɪn] [jɒŋ] [sɪt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
So he had He Renjie and Yin Yong sit down together .
所以 他 有 他 仁杰 和 阴 永 坐 向下 一起 .

于是便令贺人杰与殷勇等一齐坐了。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Huang Tianba and others ,
黄 - 和 其他的 ,

黄天霸等人，

[ðeɪ] [ðen] [sæt] [daʊn] [æt; ət] [tuː] ['seprət] ['teɪblz] .
They then sat down at two separate tables .
他们 然后 卫星 向下 在 二 分离 表格 .

就分开两桌坐定。

[jɪn] [jɒŋ] [sɔː] [wɒn] - [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
Yin Yong saw Wan Junzhao but did not recognize him .
阴 永 锯 万 - 但 做过 不是 认出 他 .

殷勇见了万君召却不认得，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He then walked up to Zhu Guangzu and asked :
他 然后 步行 向上 到 朱 光祖 和 问 :

便走至朱光祖面前问道：

" [ðɪs] ,
" this ,
" 这 ,

“这位，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
My nephew has never seen it .
我的 侄子 有 绝不 已见 它 .

小侄不曾见过，

[juː; jʊ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [baʊ; bəʊ] .
You also need to perform a bow .
你 还 需要 到 履行 一个 弓 .

也得要行个礼儿。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
But I do not know your name .
但 我 做 不是 知道 你的 姓名 .

但不知尊姓大名。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['aɪən] - [ɑːmd] ['nɛzhɑː] , [wɒn] - . "
" This is the Iron - Armed Nezha , Wan Junzhao . "
" 这 是 这 铁 - 武装 哪吒 , 万 - . "

“这就是铁臂哪吒万君召，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ] [met] [hɪm] .

Your	father	also	met	him	.
你的	父亲	还	遇见	他	.

你爹爹也曾会过他的。”

[jɪn] [jɒŋ] [hɜːd] [ðæt]

Yin	Yong	heard	that
阴	永	听到	那

殷勇听说，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [wɒn] - .

He	then	bowed	before	Wan	Junzhao	.
他	然后	鞠躬	前	万	-	.

便到万君召面前行了礼，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [ai] [həʊp] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] . "

"	I	hope	my	uncle	will	forgive	me	.	"
"	我	希望	我的	叔叔	将要	原谅	我	.	"

“还望叔父宽恕，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [maɪ] ['nefjuː] .

I	have	never	met	my	nephew	.
我	有	绝不	遇见	我的	侄子	.

小侄未曾谋面，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [nɒt] [tuː; tə] [ə'fend] [ðem; ðəm] .

It	would	be	best	not	to	offend	them	.
它	会	是	最好的	不是	到	得罪	他们	.

勿罪才好。”

[wɒn] - [dɪ'klaɪnd] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Wan	Junzhao	declined	again	for	a	while	.
万	-	拒绝	再次	为了	一个	尽管	.

万君召又谦让了一会。

[jɪn] [jɒŋ] [ðen] ['sʌmənd] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

Yin	Yong	then	summoned	two	of	his	brothers	to	pay	their	respects	.
阴	永	然后	被召唤	二	的	他的	兄弟	到	支付	他们的	尊重	.

殷勇又叫两个兄弟前来见礼，

[jɪn] [gæŋ] ,

Yin	Gang	,
阴	帮派	,

殷刚、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ðen] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .

Yin	Qiang	then	came	over	to	pay	his	respects	.
阴	强	然后	来了	超过	到	支付	他的	尊重	.

殷强随即过来见礼。

[wɒn] - [fɜːst] [preɪzd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Wan	Junzhao	first	praised	the	three	of	them	.
万	-	第一的	赞扬	这	三	的	他们	.

万君召先夸赞了他三人一回，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [sʌm; səm]['kæʒuəl] ['kwestʃənz] .

Then	he	asked	him	some	casual	questions	.
然后	他	问	他	一些	随意的	问题	.

当下又问了他些闲话。

[jɪn] [jɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [siːt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [ˈteɪb(ə)l] .

Yin	Yong	returned	to	his	seat	at	the	same	table	.
阴	永	返回	到	他的	座位	在	这	相同的	桌子	.

殷勇仍归本桌坐下，

[ˈevriwʌn] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Everyone	enjoyed	the	food	and	drinks	.
每个人	享受	这	食物	和	饮料	.

大家各用了酒菜，

[ɒn] [θriː] [ˈteɪblz] .

On	three	tables	.
在	三	表格	.

三张桌上，

[lets] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˈhɑːtɪli] .

Let's	cheer	and	drink	heartily	.
我们来吧	欢呼	和	喝	衷心地	.

欢呼畅饮起来。

[ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [ˈfɪnɪʃ] [ˈaʊə(r)] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] ,

After	we	finish	our	meal	and	drinks	,
后	我们	结束	我们的	一顿饭	和	饮料	,

一会子用完酒饭，

[hwɑːŋ] - [rʌʃt] [tuː; tə] [ˈset(ə)l] [ðə; ði] [əˈkaʊnts] [təˈgeðə(r)] .

Huang	Tianba	rushed	to	settle	the	accounts	together	.
黄	-	匆忙	到	定居	这	账户	一起	.

黄天霸抢着了一齐算了帐，

[ai] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] .

I	paid	back	the	money	.
我	有薪酬的	后退	这	钱	.

把钱还了。

[ˈevriwʌn] [left] [ðə; ði] [ˈrestrɒnt] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] .

Everyone	left	the	restaurant	together	again	.
每个人	左边	这	餐厅	一起	再次	.

大家又一起出了酒楼，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][əˈriːnə] [əˈgen] .

Go	to	the	arena	again	.
去	到	这	竞技场	再次	.

还到擂场去，

[ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	watched	it	once	.
我	观看	它	一次	.

看了一回。

[baɪ] [tʃɑːns] , [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] ,

By	chance	,	in	the	afternoon	,
经过	机会	,	在	这	下午	,

可巧午后，

[nəʊ][wʌn] [went] [ʌp] [ɒn] [steɪdʒ] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] .

No	one	went	up	on	stage	to	compete	.
不	一	去	向上	在	阶段	到	竞争	.

并无一人上台比试。

[kaʊ] - [ˈgriːtɪd] [ˈevriwʌn] [ɒn] [steɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Cao	Debiao	greeted	everyone	on	stage	for	a	while	.
曹	-	问候	每个人	在	阶段	为了	一个	尽管	.

曹德彪在台上招呼了一会，

[nəʊ][wʌn] [went] [ɒn][steɪdʒ] .
No one went on stage .
不 一 去 在 阶段 .

并没一人上台，

[jɪn] [jɒŋ] [ðen] [spəʊk] ['sɒftli] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - :
Yin Yong then spoke softly to Huang Tianba :
阴 永 然后 辐 轻轻 到 黄 - :

殷勇便低低的向黄天霸道：

" ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] !
" Uncle Huang !
" 叔叔 黄 !

“黄叔父！

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['skɪlz] .
You have a lot of skills .
你 有 一个 很多 的 技能 .

你老有着一身本领，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] ['wɒtʃɪŋ] ?
Why are you just standing here watching ?
为什么 是 你 只是 常设 这里 观看 ?

怎么只在这里旁观，

[waɪ] [nɒt][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] ?
Why not go up and have a match ?
为什么 不是 去 向上 和 有 一个 匹配 ?

不上去比试一回?

[juː; jʊ] [kiːp] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ,
You keep going up there ,
你 保持 去 向上 那里 ,

你老上去，

[ðæt] [əʊld][mæn] [kaʊ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['aʊstɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .
That old man Cao could also be ousted from his position .
那 老的 男人 曹 可以 还 是 被驱逐 从 他的 位置 .

也可将那曹老儿打下台来，

[gɪv] ['piːp(ə)l] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
Give people a good time .
给 人们 一个 好的 时间 .

给人家畅快畅快。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪm][frɒm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['ærəgənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [ɒn][steɪdʒ] .
To prevent him from becoming arrogant and disrespectful on stage .
到 防止 他 从 成为 傲慢的 和 不尊重 在 阶段 .

免得他在台上目空一切。”

[hwɑːŋ] - [ɑːskt] ,
Huang Tianba asked ,
黄 - 问 ,

黄天霸见问，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

['nefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
Nephew , you may not know this .
侄子 , 你 可能 不是 知道 这 .

“贤侄有所不知，

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][dʒʌst][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

We	didn't	come	here	just	to	watch	the	fighting	.
我们	没有	来	这里	只是	到	手表	这	斗争	.

咱们哪里是为看打擂台到此?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn] [lɔːd] [ʃɪz] ['ɔːdərs] .

It	was	because	I	was	acting	on	Lord	Shi's	orders	.
它	曾是	因为	我	曾是	表演	在	主	石的	订单	.

是因奉了施大人之命，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kʌm] [ɒn]['ɜːdʒənt] ['bɪznəs] .

They	have	come	on	urgent	business	.
他们	有	来	在	紧迫的	商业	.

前来有要紧公干的;

[ai] [wɪl] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][maɪ] ['nefjuː] ['leɪtə(r)] .

I	will	explain	to	my	nephew	later	.
我	将要	解释	到	我的	侄子	之后	.

少时再与贤侄说明，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] .

Then	you'll	know	.
然后	你会	知道	.

便知道了。”

[jɪn] - [sed] ,

Yin	Yongjian	said	,
阴	-	说	,

殷勇见说，

[səʊ][ai]['dɪd(ə)nt][ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .

So	I	didn't	ask	any	further	questions	.
所以	我	没有	问	任何	更远	问题	.

也就不往下问。

[kaʊ] - ['griːtɪd] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Cao	Debiao	greeted	them	for	a	while	,
曹	-	问候	他们	为了	一个	尽管	,

曹德彪招呼了一会，

['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [went] [ɒn] [steɪdʒ] ,

Seeing	that	no	one	went	on	stage	,
看到	那	不	一	去	在	阶段	,

见无人上台，

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [ɒn] [kləʊðz] .

So	they	put	on	clothes	.
所以	他们	放	在	衣服	.

也就穿了衣服，

[hiː; hi][led][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [tuː] ['tiːtʃə(r)z] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ][ænd; ənd][left] .

He	led	his	daughter	and	two	teachers	off	the	stage	and	left	.
他	引领	他的	女儿	和	二	教师	离开	这	阶段	和	左边	.

率领女儿并两位教师下台而去。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

Huang	Tianba	and	the	others	then	went	into	the	city	together	to	return	to
黄	-	和	这	其他的	然后	去	进入	这	城市	一起	到	返回	到

[ðeə(r)] [ʃɒp] .

their	shop	.
他们的	店铺	.

黄天霸等也就一同进城回店。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] ,
Once inside the city ,
一次 里面 这 城市 ,

到了城内，

[ðə; ði] [ə'dres] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] .
The address was explained .
这 地址 曾是 解释 .

说明了住处，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [jɪn] [jɒŋ] [tuː; tə] [muːv] [ðə; ði] ['lʌgɪdʒ] [tuː; tə][wʌn] [pleɪs] .
He then asked Yin Yong to move the luggage to one place .
他 然后 问 阴 永 到 移动 这 行李 到 一 地方 .

他便叫殷勇将行李搬来往在一处，

[əʊ'keɪ] , ['evriwʌn] , [lets] [dɪ'skʌs] .
Okay , everyone , let's discuss .
好的 , 每个人 , 我们来吧 讨论 .

好大家谈论。

[jɪn] [jɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] ['hæpi] .
Yin Yong was also extremely happy .
阴 永 曾是 还 极其 快乐的 .

殷勇也极欢喜，

[ɪ'miːdiətli] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [miːl] [ɪk'spensɪz] [fɔː(r); fə(r)] [zɪŋlɔŋ] [stɔː(r)] .
Immediately calculate the room and meal expenses for Xinglong Store .
立即地 计算 这 房间 和 一顿饭 开支 为了 兴隆 店铺 .

立刻将兴隆店算明了房饭钱，

[muːv] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .
Move it out of the store .
移动 它 出去 的 这 店铺 .

搬出店门，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [ɪn] .
They moved to Huang Tianba's inn .
他们 已搬 到 黄 - 客栈 .

搬到黄天霸等客店里去，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
We arrived in no time .
我们 到达的 在 不 时间 .

不一会已到。

[hwɑːŋ] - [kɔːld] [hɪm] [ðə; ði]['weɪtə(r)] .
Huang Tianba called him the waiter .
黄 - 称为 他 这 服务员 .

黄天霸就叫店小二，

['kwɪkli] [və'keɪt] [faɪv] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
Quickly vacate five rooms in a row .
迅速地 腾空 五 房间 在 一个 排 .

快腾出一顺五间，

['evriwʌn] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['kɔːtjɑːd] .
Everyone lived in this courtyard .
每个人 居住地 在 这 庭院 .

大家皆住在这一进内。

[ðə; ði] [jɪn] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The Yin brothers were overjoyed .
这 阴 兄弟 是 欣喜若狂 .

殷勇兄弟喜之不尽，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hwɑːŋ] - :
Then **he** **asked** **Huang** **Tianba** **:**
然后 他 问 黄 - :

因又向黄天霸问道：

[wɒt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l][dʒʌst] [sed]
What **my** **uncle** **just** **said**
什么 我的 叔叔 只是 说

“方才叔父所说，

[ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [kəm'piːt] .
I **didn't** **come** **here** **to** **compete** **.**
我 没有 来 这里 到 竞争 .

不为打擂而来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
It **is** **by** **order** **of** **the** **master** **.**
它 是 经过 命令 的 这 掌握 .

是奉大人之命，

[ai][hæv; həv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
I **have** **important** **business** **to** **attend** **to** **.**
我 有 重要的 商业 到 出席 到 .

有要紧的公干。

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ?
What **exactly** **is** **it** **about** **?**
什么 确切地 是 它 关于 ?

到底是为着什么事呢?

[pliːz] [ɪk'spleɪn] .
Please **explain** **.**
请 解释 .

请说明一回，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [meɪ] [nəʊ] ;
So **that** **my** **nephew** **may** **know** **;**
所以 那 我的 侄子 可能 知道 ;

好使小侄得知；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [niːd] [tuː; tə][juːz][maɪ] ['nefjuː] .
If **there** **is** **any** **need** **to** **use** **my** **nephew** **.**
如果 那里 是 任何 需要 到 使用 我的 侄子 .

如有须用小侄之处，

[maɪ] ['nefjuː] [kæn; kən] [lend] [ə; eɪ][hænd] !
My **nephew** **can** **lend** **a** **hand** **!**
我的 侄子 能 借 一个 手 !

小侄还可相助一臂之力！”

[hwɑːŋ] - [ɑːskt] ,
Huang **Tianba** **asked** **,**
黄 - 问 ,

黄天霸见问，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [haʊ] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzə(r)] ,
Because **it** **was** **explained** **how** **Cai** **Tianhua** **was** **a** **notorious** **womanizer** **,**
因为 它 曾是 解释 如何 蔡 - 曾是 一个 臭名昭著 花花公子 ,

因将蔡天化如何是采花大盗，

[reɪp] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] [ɒv; əv] [rɪ'spektəbl] ['wɪmɪn] ;
Rape **and** **humiliation** **of** **respectable** **women** **;**
强奸 和 屈辱 的 可敬 女性 ;

奸辱良家妇女；

[haʊ] [tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] ['letə(r)] [twaɪs] [wɪð] [wʌnz] [neɪm] [rɪ'viːld] ;
How to leave a letter twice with one's name revealed ;
如何 到 离开 一个 信 两次 和 一个人的 姓名 揭晓 ;

如何两次露名留柬；

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nɒt] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can we not catch it ?
如何 能 我们 不是 抓住 它 ?

如何捉拿不住，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] ;
How to escape again ;
如何 到 逃脱 再次 ;

如何在拿复逃；

[haʊ] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ]
How to prepare for the ring
如何 到 准备 为了 这 戒指

如何准备擂台，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][lʊə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ] - [hɪə(r)] .
They wanted to lure Cai Tianhua here .
他们 通缉 到 饵 蔡 - 这里 .

欲招诱蔡天化到此，

[ɪf] [wiː; wi] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
If we work together to capture it ,
如果 我们 工作 一起 到 捕获 它 ,

合力拿捉的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[jɪn] [jɒŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道：

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] , "
" But there is one thing , "
" 但 那里 是 一 事物 , "

“但有一件，

[maɪ] ['nefjuː] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] [jet] .
My nephew doesn't understand yet .
我的 侄子 不 理解 然而 .

小侄还不明白，

[sɪns] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʌn] [ðɪs] ,
Since Cai Tianhua has already done this ,
自从 蔡 - 有 已经 完毕 这 ,

蔡天化既已如此，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][ʃʊə(r)][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)] ?
How can you be sure he will come here ?
如何 能 你 是 当然 他 将要 来 这里 ?

何以见得他一定来此呢？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

['nefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
Nephew , you may not know this .
侄子 , 你 可能 不是 知道 这 .

“贤侄有所不知，

[ðɪs] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['bændɪt] .
This Cai Tianhua was no ordinary bandit .
这 蔡 - 曾是 不 普通的 土匪 .

这蔡天化非比那泛泛强盗，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [pəˈzest] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .
However , he possessed the ability to be invulnerable to swords and spears .
然而 , 他 拥有 这 能力 到 是 无敌的 到 剑 和 长矛 .

他却具着一身的刀枪不入的本领，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ʃəʊd] [ɒf] [hɪz; ɪz] [əˈbɪlətiz] .
Therefore , he showed off his abilities .
所以 , 他 显示 离开 他的 能力 .

因此自逞其能，

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['evriwʌn] .
He insisted on showing off his martial arts skills in front of everyone .
他 坚持 在 显示 离开 他的 武术 艺术 技能 在 正面 的 每个人 .

偏要在众人前显显自己的武艺。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [maɪ] ['nefjuː] ,
To be honest with my nephew ,
到 是 诚实的 和 我的 侄子 ,

不瞒侄儿说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ʌŋk(ə)l] [ju] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] .
It was Uncle Yu and his group .
它 曾是 叔叔 于 和 他的 团体 .

就是愚叔等这一班，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [mætʃ] ;
None of them were his match ;
没有任何 的 他们 是 他的 匹配 ;

皆不是他的对手；

['ðeəfɔː(r)] , ['ʌŋk(ə)l] [wɒn] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [ɪnˈvaɪtɪd] .
Therefore , Uncle Wan was specially invited .
所以 , 叔叔 万 曾是 特别 受邀 .

所以特地请出万家叔父，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .
They came to help capture him .
他们 来了 到 帮助 捕获 他 .

前来帮同拿捉。

[ɪf] [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] ,
If my dear nephew is not in any trouble ,
如果 我的 亲爱的 侄子 是 不是 在 任何 麻烦 ,

贤侄如无事，

[ænd; ənd] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
And wait a little while ,
和 等待 一个 小的 尽管 ,

且稍待几时，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [wɪl] [bɪˈkʌm] [klɪə(r)][ɪn] [taɪm] .
The outcome will become clear in time .
这 结果 将要 变得 清除 在 时间 .

自见分晓的。”

[jɪn] [jɒŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道：

" ['fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['nefjuː] [wɒz; wəz][hɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['ɔːdərs] . "
" Fortunately , my nephew was here on his father's orders . "
" 幸运的是 , 我的 侄子 曾是 这里 在 他的 父亲的 订单 . "

“小侄好在是奉父亲之命到此，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [teɪks] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] .
It only takes a month or two .
它 仅有的 需要 一个 月 或者 二 .

就耽搁一月半月，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .
It's alright .
它是 好吧 .

也不要紧。

[ɔːl] [ai] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ai] [get] [bæk] [ɪz][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][maɪ]['fɑːðə(r)] .
All I need to do when I get back is explain this to my father .
全部 我 需要 到 做 什么时候 我 得到 后退 是 解释 这 到 我的 父亲 .

回去只要将这件事与父亲说明了，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ['sɜːt(ə)nli] ['dɪd(ə)nt][maɪnd] .
His father certainly didn't mind .
他的 父亲 当然 没有 头脑 .

父亲他也决不见怪。

[ɪf] [ˌsiː eɪ'aɪ] - ['riːəli] ['kɒmz] . . .
If Cai Tianhua really comes . . .
如果 蔡 - 真的 来 . . .

如果蔡天化果真前来，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [juːz] .
My nephew is of little use .
我的 侄子 是 的 小的 使用 .

小侄虽无大用，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .
It can also lend a helping hand .
它 能 还 借 一个 帮助 手 .

也还可以稍助一臂之力。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betə(r)] . "
" That would be even better . "
" 那 会 是 甚至 更好的 . "

“如此更好了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[jɪn] [jɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð'druː] .
Yin Yong and others withdrew .
阴 永 和 其他的 退出 .

殷勇等退出，

[ai] [went] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	went	to	talk	to	Zhu	Guangzu	for	a	while	.
我	去	到	讲话	到	朱	光祖	为了	一个	尽管	.

又去朱光祖那里谈了一会，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [iːtʃ] ['pɜːrsənz] [ruːm] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'rendʒmənts] .

He	then	went	to	each	person's	room	to	make	his	own	arrangements	.
他	然后	去	到	每个	人的	房间	到	制作	他的	自己的	安排	.

又到各人房里周旋了一回，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [hiː; hi] [rɛndʒi] .

Then	he	started	chatting	with	He	Renjie	.
然后	他	开始	聊天	和	他	仁杰	.

然后才与贺人杰闲谈起来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] ['lɜːnɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['wɜːldli] [ə'feəz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

He	Renjie	had	also	learned	a	few	things	about	worldly	affairs	at	this	time	.
他	仁杰	有	还	学习	一个	很少	事物	关于	世俗	事务	在	这	时间	.

贺人杰此时也学了两句世务，

[jɪn] [jɒŋ] [sed] :

Yin	Yong	said	:
阴	永	说	:

因向殷勇说道：

" [sɪns] [ai] ['pɑːtɪd] [weɪz] [wɪð] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

"	Since	I	parted	ways	with	my	second	brother	last	year	,
"	自从	我	分手了	方式	和	我的	第二	兄弟	最后的	年	,

“小弟自从去年与二哥一别，

[ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

Another	year	has	passed	in	the	blink	of	an	eye	.
其他	年	有	通过了	在	这	眨	的	一个	眼睛	.

不觉又是一年了。

['fɑːðə(r)][ɪn] [lɔː] ,

father	in	law	,
父亲	在	法律	,

岳父、

[ai] [həʊp] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['helθi] .

I	hope	my	mother	-	in	-	law	is	healthy	.
我	希望	我的	母亲	-	在	-	法律	是	健康	.

岳母想都康健，

[ɪz][maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [həʊm] ?

Is	my	older	brother	home	?
是	我的	老	兄弟	家	?

大哥可在家吗?

[ɑː(r); ə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl'raɪt] ?

Are	my	sister	-	in	-	law	and	the	others	alright	?
是	我的	姐姐	-	在	-	法律	和	这	其他的	好吧	?

大嫂等还安好？”

[jɪn] [jɒŋ] [sed] :

Yin	Yong	said	:
阴	永	说	:

殷勇道：

" [ðə; ði] ['eldəli] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] .
" The elderly person and their elder brother and sister - in - law are all well .
" 这 老年 人 和 他们的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律 是 全部出色地 .
"
"
"

“老人家与哥嫂等均好的。

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .
My dear brother is currently in Huai'an .
我的 亲爱的 兄弟 是 现在 在 淮安 .

现在贤弟在淮安，

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [steɪ] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋz] [pleɪs] [ə'gen] .
I think I'll stay at Uncle Huang's place again .
我 思考 患病的 停留 在 叔叔 黄氏 地方 再次 .

想还住在黄叔父那里了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

[ai] [brɔːt] [maɪ] ['mʌðə(r)] [hɪə(r)][lɑːst] [jɪə(r)] .
I brought my mother here last year .
我 带来 我的 母亲 这里 最后的 年 .

“去年已将家母接来，

[ðeɪ] [lɪvd; 'laɪvd] [tə'geðə(r)] [æt; ət]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋz] [pleɪs] .
They lived together at Uncle Huang's place .
他们 居住地 一起 在 叔叔 黄氏 地方 .

一起住在黄叔父那里。”

[jɪn] [jɒŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道：

" [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] . "
" I really don't know . "
" 我 真的 不 知道 . "

“实在不晓得，

[ðæts] [tuː] [ˌɪmpə'laɪt] .
That's too impolite .
那就是 也 不礼貌 .

倒少礼了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , "
" Coming and going in a hurry , "
" 未来 和 去 在 一个 匆忙 , "

“来去匆促，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

He	didn't	even	take	the	opportunity	to	pay	his	respects	to	his	father	-	in	-	law	.
他	没有	甚至	拿	这	机会	到	支付	他的	尊重	到	他的	父亲	-	在	-	法律	.

也未顺道去岳父那里请安。”

[jɪn] [jɒŋ] [dɪ'klaɪnd] [ə'gen] .

Yin	Yong	declined	again	.
阴	永	拒绝	再次	.

殷勇又谦让了一回。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [ɑːskt] [jɪn] [gæŋ] :

He	Renjie	then	asked	Yin	Gang	:
他	仁杰	然后	问	阴	帮派	:

贺人杰又问殷刚道：

" [haʊ] [əʊld][ɪz] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [ðɪs] [jɪə(r)] ? "

"	How	old	is	Third	Brother	this	year	?	"
"	如何	老的	是	第三	兄弟	这	年	?	"

“三哥今庚十几岁了？”

[jɪn] [gæŋ] [sed] :

Yin	Gang	said	:
阴	帮派	说	:

殷刚道：

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] . "

"	My	younger	brother	and	I	are	the	same	age	.	"
"	我的	年轻	兄弟	和	我	是	这	相同的	年龄	.	"

“小弟与兄同年，

['ɔːlsəʊ] [ˌnaɪn'tiːn] .

Also	nineteen	.
还	十九	.

也是十九。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

[wen] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['bɜːθdeɪ] ?

When	is	your	birthday	?
什么时候	是	你的	生日	?

“几时生日？”

[jɪn] [gæŋ] [sed] :

Yin	Gang	said	:
阴	帮派	说	:

殷刚道：

" [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [baɪ] [tuː] [mʌnθs] . "

"	Extraordinary	by	two	months	.	"
"	非凡的	经过	二	几个月	.	"

“僭长两月。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [ɑːskt] [jɪn] [tʃiː'æŋ] ,

He	Renjie	then	asked	Yin	Qiang	,
他	仁杰	然后	问	阴	强	,

贺人杰又问殷强，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yin Qiang replied :
阴 强 回复 :

殷强答道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" I am seventeen years old this year . "
" 我 是 十七 年 老的 这 年 . "

“小弟今年十七。”

[ðə; ði] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] ['stɑːtɪd] ['tʃætɪŋ] ['kæʒuəli] ,
The brothers - in - law started chatting casually ,
这 兄弟 - 在 - 法律 开始 聊天 随意地 ,

彼此郎舅闲谈起来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
They were truly kindred spirits .
他们 是 真的 亲属 烈酒 .

真个是情投意合，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [fɔːt] [æt; ət] - ,
Unlike the time when they fought at Yinjiabao ,
与此不同 这 时间 什么时候 他们 战斗 在 - ,

不似那年在殷家堡争斗的时节，

[ðeɪ] [heit] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They hated each other so much they wanted to kill each other .
他们 憎恨 每个 其他 所以 很多 他们 通缉 到 杀 每个 其他 .

彼此恨不能都要性命的一般。

[jɪn] [jɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Yin Yong then asked :
阴 永 然后 问 :

殷勇又问道：

" [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['mɪsɪŋ] [hɪə(r)] . "
" Two people are still missing here . "
" 二 人们 是 仍然 丢失的 这里 . "

“这里还少两个人，

[ɑːrnt] [maɪ] [tuː] [ɑːnt] , [ʒɑːŋ] [ænd; ənd]['heɪɒ] , [hɪə(r)] ?
Aren't my two aunts , Zhang and Hao , here ?
不是 我的 二 姑姑们 , 张 和 郝 , 这里 ?

张氏与郝氏二位婶母不在这里吗？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [hɪz; ɪz] [tuː] ['eldəli] ['piːp(ə)l] "
" His two elderly people "
" 他的 二 老年 人们 "

“他二位老人家，

['fɜːstli] , [ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['ædʌlts] .
Firstly , there's no one to protect the adults .
首先 , 有 不 一 到 保护 这 成年人 .

一来为大人跟前没人防护，

['sekəndli] , [wiːl; wil] [suːn] [biː; bi] ['welkəmɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
Secondly , we'll soon be welcoming a little brother .
第二 , 出色地 很快 是 欢迎 一个 小的 兄弟 .

二来不久都要添小兄弟了，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
Therefore **,** **the** **future** **.**
所以 , 这 未来 .

因此未来。”

[jɪn] [jɒŋ] [sed] :
Yin **Yong** **said** **:**
阴 永 说 :

殷勇道：

" [ai] [siː] . "
" **I** **see** **.** **"**
" 我 看 . "

“原来如此。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wen]
They **were** **having** **a** **pleasant** **conversation** **when**
他们 是 拥有 一个 令人愉快的 对话 什么时候

彼此正谈得高兴，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['weɪtə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌjuː 'es][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
Suddenly **,** **a** **waiter** **came** **in** **and** **invited** **us** **to** **dinner** **.**
突然 , 一个 服务员 来了 在 和 受邀 我们 到 晚餐 .

忽见店小二进来请吃晚饭，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
The **four** **of** **them** **then** **went** **out** **for** **dinner** **.**
这 四 的 他们 然后 去 出去 为了 晚餐 .

四个人便出用晚膳去。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]
After **dinner**
后 晚餐

用过晚膳，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
They **chatted** **for** **a** **while** **longer** **.**
他们 聊天 为了 一个 尽管 更长 .

彼此又略谈了一会，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [rest] .
They **then** **went** **to** **rest** **.**
他们 然后 去 到 休息 .

就各去安歇。

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
I **got** **up** **early** **the** **next** **morning**
我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨

次日一早起来，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I **have** **finished** **washing** **and** **grooming** **.**
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

['evriwʌn] [hæd; həd] ['brekfəst] .
Everyone **had** **breakfast** **.**
每个人 有 早餐 .

大家用了早点，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
They **went** **out** **together** **.**
他们 去 出去 一起 .

便一齐出门，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['bɒksɪŋ] [mætʃ] .

They	still	went	to	watch	the	boxing	match	.
他们	仍然	去	到	手表	这	拳击	匹配	.

仍去看打擂台。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ə'riːnə] .

Before	long	they	arrived	at	the	arena	.
前	长的	他们	到达的	在	这	竞技场	.

不一时已到擂场，

['evriwʌn] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['tiːhaʊs] .

Everyone	sat	down	in	the	same	teahouse	.
每个人	卫星	向下	在	这	相同的	茶馆	.

大家就在原处那个茶棚内坐下。

['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] ['faɪtɪŋ] [ɒn] [steɪdʒ] ,

Seeing	people	fighting	on	stage	,
看到	人们	斗争	在	阶段	,

见有人在台上交手，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] [riːtʃt] ,

Before	the	number	of	combinations	was	even	reached	,
前	这	数字	的	组合	曾是	甚至	达到	,

未及数合，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði][mæn] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

Suddenly	,	he	threw	the	man	off	the	stage	.
突然	,	他	扔	这	男人	离开	这	阶段	.

忽将那人丢下台来。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [ʌp] .

Then	another	person	came	up	.
然后	其他	人	来了	向上	.

接着又有一人上来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] .

It	was	less	than	a	few	rounds	.
它	曾是	较少的	比	一个	很少	回合	.

也是不到数合，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [ə'gen] .

It	was	knocked	down	again	.
它	曾是	敲门	向下	再次	.

又打落下去。

[faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Five	or	six	people	in	a	row	did	the	same	thing	.
五	或者	六	人们	在	一个	排	做过	这	相同的	事物	.

接连有五六个人皆是如此。

[kaʊ] - [ðen] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] :

Cao	Debiao	then	shouted	from	the	stage	:
曹	-	然后	喊叫	从	这	阶段	:

曹德彪便在台上喊道：

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['juːsləs] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðɪs] . . . "

"	If	there	are	more	useless	people	like	this	. . .	"
" 如果	那里	是	更多的	无用	人们	喜欢	这	. . .	"

“若再有如这样不中用的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] !

There's	no	need	for	you	to	come	up	!
有	不	需要	为了	你	到	来	向上	!

尽可不必上来罢！

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ɪnˈkɜːrɪŋ] [ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɑːstə(r)] .

To	avoid	incurring	the	wrath	of	this	master	.
到	避免	产生	这	愤怒	的	这	掌握	.

免得有累本台主的拳足。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[ðen] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ɒv; əv] [mʌŋks] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] .

Then	,	a	person	emerged	from	the	crowd	of	monks	on	the	south	side	.
然后	,	一个	人	出现	从	这	人群	的	僧侣	在	这	南	边	.

只见正南上人丛中挤出一人，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ][ɒn] [steɪdʒ] ! "

"	Listen	up	,	you	on	stage	!	"
"	听	向上	,	你	在	阶段	!	"

“台上的听着！

[haʊ] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

How	capable	are	you	?
如何	有能力的	是	你	?

你有多大的本领，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ˈʌtə(r)] [sʌtʃ] [ˈærəgənt] [wɜːdz] ?

How	dare	you	utter	such	arrogant	words	?
如何	敢	你	说出	这样的	傲慢的	字	?

胆敢口出大言?

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] !

I've	come	to	take	your	dog's	life	!
我已经	来	到	拿	你的	狗的	生活	!

俺来送你的狗命！”

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [səˈpraɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

But	to	my	surprise	,	it	was	still	the	same	.
但	到	我的	惊喜	,	它	曾是	仍然	这	相同的	.

哪里晓得还是如此，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][gəʊ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] [raʊndz] .

They	could	only	go	up	for	three	or	five	rounds	.
他们	可以	仅有的	去	向上	为了	三	或者	五	回合	.

上去不过三五合，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

He	was	still	thrown	off	the	stage	.
他	曾是	仍然	抛掷	离开	这	阶段	.

仍旧被丢下台。

[kaʊ] - [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] :

Cao	Debiao	laughed	heartily	:
曹	-	笑了	衷心地	:

曹德彪哈哈大笑道：

" [ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˈkeɪpəb(ə)l] . "

"	I	thought	he	was	truly	capable	.	"
"	我	想法	他	曾是	真的	有能力的	.	"

“我道是个真有本领的，

[tɜːnz] [aʊt] [hiːz] [dʒʌst][ə; eɪ] ['juːsləs] [kɪd] !
Turns out he's just a useless kid !
转弯 出去 他是 只是 一个 无用 孩子 !

原来还是个不中用的小子！”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [səb'said] ,
Before the laughter subsided ,
前 这 笑声 平静下来 ,

笑声未毕，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
Suddenly , another person jumped onto the stage .
突然 , 其他 人 跳了起来 到 这 阶段 .

忽见台上又跳上一人。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?
After all , who is this person ?
后 全部 , WHO 是 这 人 ?

毕竟此人是谁?

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['epɪsəʊd] - : [pɪŋk] [kɪŋ] [kɒŋ] [faɪts] [ə'genst] [kaʊ] - [ænd; ənd] [tʃʊ] - [skaɪ] ['kænən]
Episode 351 : Pink King Kong Fights Against Cao Debiao and Xu Wenbao's Sky Cannon
插曲 - : 粉色的 国王 孔 战斗 反对 曹 - 和 徐 - 天空 大炮

第351回 粉金刚力敌曹德彪 冲天炮奋斗徐文豹

[kaʊ] - [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [mæn] [wʌns] .
Cao Debiao sized up the man once .
曹 - 尺寸 向上 这 男人 一次 .

话说曹德彪将那人打量一回，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [tʃɪəd] :
He secretly cheered :
他 偷偷 欢呼 :

暗自喝彩道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['raɪv(ə)l] . "
" This person is probably a formidable rival . "
" 这 人 是 大概 一个 强大 竞争对手 . "

“这人大约是劲敌了。”

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [im'brɔidəd] ['əʊvəkəʊt] .
He wore a white silk embroidered overcoat .
他 穿着 一个 白色的 丝绸 绣花 大衣 .

他外穿一件白绫绣花外盖，

['weərɪŋ] [blæk] [buːts] [wɪð] [pɪŋk] [səʊls]
Wearing black boots with pink soles
穿着 黑色的 靴子 和 粉色的 鞋底

脚踏粉底乌靴，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['keəfriː] [skɑːf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
Wearing a carefree scarf on his head ,
穿着 一个 畅快 围巾 在 他的 头 ,

头戴逍遥巾，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['peɪpə(r)] [fæn] ;
Holding a white paper fan ;
保持 一个 白色的 纸 扇子 ;

手执白纸扇；

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['paʊdə(r)] .

Her	face	was	as	white	as	powder	.
她	脸	曾是	作为	白色的	作为	粉末	.

面如傅粉，

[hɜː(r); hə(r)][lɪps][wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] [və'mɪliən] .

Her	lips	were	painted	vermilion	.
她	嘴唇	是	绘	朱红	.

唇若涂朱。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [peɪl] - [feɪst] ['skɒlə(r)] .

He	was	clearly	a	pale	-	faced	scholar	.
他	曾是	清楚地	一个	苍白	-	面对	学者	.

分明是个白面书生，

[weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [lʊk] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ['sʌmwʌn] ?

Where	does	this	look	like	someone	coming	to	challenge	someone	?
在哪里	做	这	看	喜欢	某人	未来	到	挑战	某人	?

哪里象前来打擂?

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [flɔːnt] [hɪz; ɪz]['tælənt] .

He	,	however	,	did	not	flaunt	his	talent	.
他	,	然而	,	做过	不是	标榜	他的	天赋	.

他偏不矜才，

[doʊnt] [get] ['æŋgri] .

Don't	get	angry	.
不	得到	生气的	.

不使气，

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

It	didn't	even	make	a	sound	.
它	没有	甚至	制作	一个	声音	.

连响也不响，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [rɪŋ] .

He	jumped	onto	the	ring	.
他	跳了起来	到	这	戒指	.

就跳上擂台。

['ðeəfɔː(r)] , [kaʊ] - [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['raɪv(ə)l] .

Therefore	,	Cao	Debiao	knew	that	he	was	a	formidable	rival	.
所以	,	曹	-	知道	那	他	曾是	一个	强大	竞争对手	.

因此曹德彪就知道他是个劲敌，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [sed] :

He	hurriedly	cupped	his	hands	to	the	man	and	said	:
他	匆匆	杯状	他的	双手	到	这	男人	和	说	:

忙将两手向那人一拱道:

" [meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] ? "

"	May	I	ask	your	honorable	name	?	"
"	可能	我	问	你的	光荣的	姓名	?	"

“请教尊姓大名?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住居何处?”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道:

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] [tʃʊ] - . "

"	My	name	is	Xu	Wenbao	.	"
"	我的	姓名	是	徐	-	.	"

“小生姓徐名唤文豹，

[hɪz; ɪz] [æn'sestrəl] [həʊm] [ɪz] ['dʒə'dʒjɑːn] .

His	ancestral	home	is	Zhejiang	.
他的	祖先的	家	是	浙江省	.

祖籍浙江人氏。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [went] [tuː; tə] [dʒiː'liː] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['relətɪvz] ,

Because	I	went	to	Zhili	to	visit	relatives	,
因为	我	去	到	智力	到	访问	亲属	,

因往直隶探亲，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [pleɪs] ,

Passing	through	your	esteemed	place	,
通过	通过	你的	尊敬的	地方	,

路过贵地，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [skeɪl] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]

I	heard	that	my	father	-	in	-	law	has	opened	a	large	-	scale	martial	arts	competition
我	听到	那	我的	父亲	-	在	-	法律	有	打开	一个	大的	-	规模	武术	艺术	竞赛

.

:

.

听得说老丈大开擂台，

[tuː; tə] ['gæðə(r)] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] ['tæləntsˈ] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːld] .

To	gather	heroes	and	outstanding	talents	from	all	over	the	world	.
到	收集	英雄	和	杰出的	天赋	从	全部	超过	这	世界	.

招聚天下英雄豪杰。

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] [bəʊld] .

I	humbly	request	that	you	not	presume	to	be	so	bold	.
我	谦卑地	要求	那	你	不是	怙	到	是	所以	大胆的	.

小生不揣冒昧，

[prɪ'zʌmptʃʊəslɪ] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [wʌnz] ['lɪmɪtɪd] ['skɪlz] [bɪ'fɔː(r)] [æn; ən] ['ekspɜːt] ;

Presumptuously	showing	off	one's	limited	skills	before	an	expert	;
狂妄地	显示	离开	一个人的	有限的	技能	前	一个	专家	;

妄自班门弄斧，

[pliːz] [rɪ'spektfəli] [səb'mɪt] [jɔː(r); jə(r)] [fɪst] .

Please	respectfully	submit	your	fist	.
请	尊敬	提交	你的	拳头	.

还请尊拳之下，

[gɪv] [wei] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Give	way	a	little	.
给	方式	一个	小的	.

稍让三分，

" [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ! "

"	To	save	face	for	me	!	"
"	到	节省	脸	为了	我	!	"

使小生得全颜面！”

[ðiːz] [wɜːdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这一番话，

[ðæts] ['riːəli] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [wei] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .

That's	really	a	refined	and	elegant	way	of	speaking	.
那就是	真的	一个	精制	和	优雅的	方式	的	请讲	.

真说得儒雅风流，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] .

It	is	pleasant	to	listen	to	.
它	是	令人愉快的	到	听	到	.

令人动听。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tiːhaʊs] .

Huang	Tianba	and	the	others	were	inside	the	teahouse	.
黄	-	和	这	其他的	是	里面	这	茶馆	.

黄天霸等在那茶棚内，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

After	hearing	what	he	said	,
后	听力	什么	他	说	,

听见他说了这一番话儿，

[ɪts] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['skɪlz] .

It's	estimated	that	it	possesses	extraordinary	skills	.
它是	估计的	那	它	拥有	非凡的	技能	.

估计是有绝妙本领。

['wɒtʃɪŋ] [ɪn'tentli] ,

Watching	intently	,
观看	专注地	,

正在凝神观看，

[ðen] [kaʊ] - [baʊd] [tuː; tə] [tʃʊ] - .

Then	Cao	Debiao	bowed	to	Xu	Wenbao	.
然后	曹	-	鞠躬	到	徐	-	.

又见曹德彪向徐文豹拱一拱手，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] ,

Since	you	have	not	abandoned	me	,
自从	你	有	不是	弃	我	,

“既蒙不弃，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] !

Please	allow	me	to	inquire	further	!
请	允许	我	到	查询	更远	!

即请见教罢！”

[tʃʊ] - ['sɪmpli] [ə'griːd] .

Xu	Wenbao	simply	agreed	.
徐	-	简单地	同意	.

只见徐文豹答应一声，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] .

He	then	took	off	his	overcoat	.
他	然后	采取	离开	他的	大衣	.

便将外盖大衣脱下，

[ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [tɒp] [wɪð] [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] ['bʌtnz] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .

A	tight	-	fitting	top	with	close	-	fitting	buttons	was	revealed	.
一个	紧的	-	配件	顶部	和	关闭	-	配件	按钮	曾是	揭晓	.

现出一件密扣紧身，

[leɪk] - ['kʌləd] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] ,
Lake - colored short jacket ,
湖 - 有色 短的 夹克 ,

湖色短袄，

[taɪ] [ə; eɪ] [twelv] - [fʊt] - [lɒŋ] ['eɪprɪkɒt] - ['jeləʊ] [sɪlk] ['rɪbən] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] .
Tie a twelve - foot - long apricot - yellow silk ribbon around your waist .
领带 一个 十二 - 脚 - 长的 杏 - 黄色的 丝绸 丝带 大约 你的 腰部 .

将一根丈二长的杏黄丝绦在腰间束好，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [kɪkt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] - [səʊld] [blæk] [buːts] .
She then kicked off her pink - soled black boots .
她 然后 踢 离开 她 粉色的 - 已售出 黑色的 靴子 .

又将脚下粉底乌靴蹬了一蹬，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] :
Say it :
说 它 :

说一声：

" [ɪts] [biːn] [kleɪmd] . "
" It's been claimed . "
" 它是 到过 声称 . "

“有占了。”

[wiː; wi][mʌst; məst] [naʊ] [stænd] [fɜːm] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊə(r)] [steps] .
We must now stand firm and take our steps .
我们 必须 现在 站立 公司 和 拿 我们的 步骤 .

当下在上首立定脚步。

[kaʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔːz] .
Cao Debiao had already opened the doors .
曹 - 有 已经 打开 这 门 .

只见曹德彪已分开门户，

[bend] [jɔː(r); jə(r)] [left] [leg] .
Bend your left leg .
弯曲 你的 左边 腿 .

左脚曲起，

[ðə; ði] [raɪt] [hænd] [blɒks] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
The right hand blocks the top of the door .
这 正确的 手 积木 这 顶部 的 这 门 .

右手挡定顶门，

[pleɪs] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [rɪb] .
Place your left hand under your right rib .
地方 你的 左边 手 在下面 你的 正确的 肋骨 .

左手在右肋下按定，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [muːv] [ðæt] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [ləʊn] ['ruːstə(r)] ['sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [kəʊld] .
He used a move that resembled a lone rooster soaring through the cold .
他 用过的 一个 移动 那 类似 一个 孤独 公鸡 翱翔 通过 这 寒冷的 .

使了个寒鸡独步之势。

[tʃʊ] - [rɪ'meɪnd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] .
Xu Wenbao remained calm and composed .
徐 - 剩余 冷静的 和 由 .

徐文豹不慌不忙，

[fɜːst] , [tɪlt] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] .
First , tilt your body to one side .
第一的 , 倾斜 你的 身体 到 一 边 .

先将身子带偏，

[left] [hænd] [prest] [ə'genst] [tʃest] ,
Left hand pressed against chest ,
左边 手 按下 反对 胸部 ,

左手按着胸膛，

[raɪt] [hænd] ['restɪŋ] ['ʌndə(r)] [left] ['elbəʊ] ,
Right hand resting under left elbow ,
正确的 手 休息 在下面 左边 弯头 ,

右手搭在左肘之下，

[liːp] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [əd'vɑːns] .
Leap forward and advance .
飞跃 向前 和 进步 .

腾身进步，

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] [bæk] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Bring your right hand back from behind .
带来 你的 正确的 手 后退 从 在后面 .

将右手从后面回过来，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [stiːl] ['piːtʃɪz] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] .
He used a trick to steal peaches from under the leaves .
他 用过的 一个 诡计 到 偷 桃子 从 在下面 这 树叶 .

使了个叶底偷桃的架落，

[jɪn] - [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Yin Fanyang threw a punch .
阴 - 扔 一个 冲床 .

阴泛阳一拳打来，

[ðen] [hiː; hi] [brəʊk] [θruː] [hɪz; ɪz] [ju'niːk] [ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] [skɪl] .
Then he broke through his unique and unparalleled skill .
然后 他 打破 通过 他的 独特的 和 无与伦比 技能 .

便破他的那个寒鸡独步的解数。

[kaʊ] - [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Cao Debiao turned his body to the side .
曹 - 转向 他的 身体 到 这 边 .

曹德彪将身子一侧，

[left] [hænd] [tə'geðə(r)] ,
left hand together ,
左边 手 一起 ,

左手一起，

[hiː; hi] [pʌntʃt] [tʃʊ] - [ə'weɪ] .
He punched Xu Wenbao away .
他 拳击 徐 - 离开 .

将徐文豹一拳掀开，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
Taking advantage of the situation , he launched his right hand .
采取 优势 的 这 情况 , 他 发射 他的 正确的 手 .

趁势发出右手，

[lets] [get] [bæk] [æt; ət] [hɪm] .
Let's get back at him .
我们来吧 得到 后退 在 他 .

还他一下。

[tʃʊ] - [ə'raɪvd] ['veri] ['kwɪkli] .
Xu Wenbao arrived very quickly .
徐 - 到达的 非常 迅速地 .

徐文豹来得飞速，

['kwɪkli] [dɒdʒ] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

Quickly	dodge	his	right	hand	.
迅速地	躲闪	他的	正确的	手	.

赶紧躲过他右手，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['venəməs] [sneɪk] [tuː; tə] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ɪts] [həʊl] .

He	used	a	venomous	snake	to	emerge	from	its	hole	.
他	用过的	一个	有毒	蛇	到	出现	从	它是	洞	.

使了个毒蛇出洞，

[ðeɪ] [aɪ'dentɪfaɪd] [kaʊ] - [baɪ][hɪz; ɪz] [vest] .

They	identified	Cao	Debiao	by	his	vest	.
他们	已识别	曹	-	经过	他的	背心	.

认定曹德彪背心点来。

[kaʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Cao	Debiao	saw	it	clearly	.
曹	-	锯	它	清楚地	.

曹德彪看得分明，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rʌʃt] [tuː; tə][juːz][ðə; ði][ɪk'skjuːs][ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ['mʌðə(r)] ['ɒfərɪŋ] ['piːtʃɪz] [ɒv; əv]

They	also	rushed	to	use	the	excuse	of	the	Queen	Mother	offering	peaches	of
他们	还	匆忙	到	使用	这	原谅	的	这	女王	母亲	提供	桃子	的

[ˌɪmɔː'tæləti] .

immortality	.
不朽	.

也赶着使了个王母献蟠桃，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [tʃʊ] - [hænd] [aʊt] .

He	lifted	Xu	Wenbao's	hand	out	.
他	抬起	徐	-	手	出去	.

将徐文豹的那只手托了出去。

[tʃʊ] - [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,

Xu	Wenbao	turned	around	,
徐	-	转向	大约	,

徐文豹将身一转，

[hiː; hi][dɪd] [ə'nʌðə(r)] ['sʌməsɔːlt] .

He	did	another	somersault	.
他	做过	其他	空翻	.

又使了个鹞子翻身，

[hiː; hi] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [strʌk] [wɪð] [bəuθ][hændz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ;

He	lunged	forward	and	struck	with	both	hands	simultaneously	;
他	猛扑	向前	和	击	和	两个都	双手	同时地	;

扑转来双手齐下；

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [-] [wɪŋd] [dwɔːf] .

This	is	called	the	warbler's	winged	dwarf	.
这	是	称为	这	莺的	有翅膀的	矮人	.

这唤作黄莺卷翅。

[kaʊ] - ['kwɪkli] [skwɔtid] [daʊn] .

Cao	Debiao	quickly	squatted	down	.
曹	-	迅速地	蹲着	向下	.

曹德彪赶着将身往下一蹲，

['tɪltɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

Tilting	your	head	to	the	left	,
倾斜	你的	头	到	这	左边	,

把头向左边一偏，

[əˈvɔɪd] [hɪz; ɪz][hændz] ;

Avoid	his	hands	;
避免	他的	双手	;

躲过他双手；

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ][ˈvʌdʒrə] [swiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	he	used	a	Vajra	Sweep	to	the	Ground	.
采取	优势	的	这	情况	,	他	用过的	一个	金刚杵	扫	到	这	地面	.

趁势使了个金刚掠地，

[hiː; hi] [spʌn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [ɒn][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .

He	spun	his	right	leg	on	the	platform	.
他	旋转	他的	正确的	腿	在	这	平台	.

将右腿在台上一旋，

[hiː; hi] [ˈrekəgˈnaɪzd] [tʃʊ] - [spʌn] [ˈswiːpɪŋ] [ˈməʊʃn] .

He	recognized	Xu	Wenbao's	spun	sweeping	motion	.
他	认可	徐	-	旋转	扫荡	运动	.

直认徐文豹旋转扫来。

[tʃʊ] - [ˈkwɪkli] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)] ;

Xu	Wenbao	quickly	jumped	over	;
徐	-	迅速地	跳了起来	超过	;

徐文豹赶着将身跳过；

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] " [maʊnt] [taɪ] [ˈpresɪŋ] [daʊn] " [tekˈniːk] .

Then	he	used	the	"	Mount	Tai	Pressing	Down	"	technique	.
然后	他	用过的	这	"	山	泰	紧迫	向下	"	技术	.

又使了个泰山压顶，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət] [kaʊ] - [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] .

He	aimed	a	blow	at	Cao	Debiao's	forehead	.
他	旨在	一个	吹	在	曹	-	前额	.

照定曹德彪脑门打来。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɪŋ] .

The	two	were	on	the	ring	.
这	二	是	在	这	戒指	.

二人在擂台上，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

Back	and	forth	.
后退	和	前进	.

你来我往，

[fɪsts] [ænd; ənd] [kɪks] [keɪm] ,

Fists	and	kicks	came	,
拳头	和	踢	来了	,

拳去脚来，

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ɪnˈtens] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈdæz(ə)lɪŋ] .

The	fighting	was	so	intense	it	was	dazzling	.
这	斗争	曾是	所以	激烈的	它	曾是	耀眼的	.

只打得眼花缭乱。

[ðɪs] [wʌn][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdrægənflaɪ] [ˈskɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .

This	one	is	like	a	dragonfly	skimming	the	water	.
这	一	是	喜欢	一个	蜻蜓	撇脂	这	水	.

这一个好似蜻蜓点水，

[ˌaɪ ˈtiː] [skɪmd] [pɑːst][ænd; ənd] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ;

It	skimmed	past	and	flew	into	the	air	;
它	脱脂	过去的	和	飞翔	进入	这	空气	;

掠一掠便飞向空中；

[ðæt] [wʌn] [flit] [laɪk] [ə; eɪ] ['bʌtəflaɪ] [ə'mʌŋ] ['flaʊəz] .

That	one	flitted	like	a	butterfly	among	flowers	.
那	一	飞掠	喜欢	一个	蝴蝶	之中	花朵	.

那一个如蛱蝶穿花，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [ə'gen] [wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ɪts] [rɪst] .

It	flew	over	the	wall	again	with	a	flick	of	its	wrist	.
它	飞翔	超过	这	墙	再次	和	一个	轻弹	的	它是	手腕	.

点一点又飞来墙外。

[wʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] ['taɪgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] ['maʊntənz] .

One	is	like	a	hungry	tiger	in	the	Southern	Mountains	.
一	是	喜欢	一个	饥饿的	老虎	在	这	南方	山脉	.

一个是如南山饿虎，

['piːp(ə)l] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm][ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] ;

People	rushed	towards	them	upon	seeing	them	;
人们	匆忙	向	他们	之上	看到	他们	;

见着人扑面而来；

[wʌn] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ]['drægən][frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [siː] .

One	is	like	a	raging	dragon	from	the	North	Sea	.
一	是	喜欢	一个	愤怒	龙	从	这	北	海	.

一个是如北海怒蛟，

['hævɪŋ] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] , [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] .

Having	gained	the	upper	hand	,	they	took	to	the	air	and	flew	away	.
拥有	获得	这	上	手	,	他们	采取	到	这	空气	和	飞翔	离开	.

得了势腾空而去。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] :

It	really	is	:
它	真的	是	:

真个是：

[ə; eɪ] ['wɜːði] [ə'pəʊnənt]

A	worthy	opponent
一个	值得	对手

棋逢敌手，

[juː; jʊ] [wɪl] [miːt] [ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['pɜːs(ə)n] .

You	will	meet	a	talented	person	.
你	将要	见面	一个	才华横溢	人	.

将遇良才。

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] [ɒn][ænd; ənd] [ɒf] [ðə; ði][steɪdʒ] ,

Those	people	on	and	off	the	stage	,
那些	人们	在	和	离开	这	阶段	,

那些台上台下的人，

['evriwʌn] [tʃɪəd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

Everyone	cheered	in	unison	.
每个人	欢呼	在	齐声	.

看得个个齐声喝彩。

['iːv(ə)n] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] , [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] . . .

Even	Huang	Tianba	and	his	gang	,	who	knew	how	to	fight	.	.	.
甚至	黄	-	和	他的	帮派	,	WHO	知道	如何	到	斗争	.	.	.

就连黄天霸等这一班会手，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	the	two	of	them	like	this	,
看到	这	二	的	他们	喜欢	这	,

见着二人如此，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['riːəlaɪz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃɪərɪŋ] ['laʊdli] .

They	didn't	realize	they	were	cheering	loudly	.
他们	没有	意识到	他们	是	欢呼	高声	.

不觉得也高声喝起彩来。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [raʊndz] .

The	two	fought	for	over	a	hundred	rounds	.
这	二	战斗	为了	超过	一个	百	回合	.

二人足足打到了一百余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

The	match	remains	undecided	.
这	匹配	遗迹	未决定	.

还是不分胜负。

[doʊnt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['pʌntʃɪŋ] [ˌem 'iː] .

Don't	even	think	about	punching	me	.
不	甚至	思考	关于	冲孔	我	.

你也莫想打我一拳，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪk] [juː; jʊ]['aɪðə(r)] .

I	don't	want	to	kick	you	either	.
我	不	想	到	踢	你	任何一个	.

我也莫想踢你一脚。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] ,

Seeing	that	the	two	were	evenly	matched	,
看到	那	这	二	是	均匀地	匹配	,

二人见不分胜负，

[ai] [fiːl] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪ'freʃt] .

I	feel	even	more	refreshed	.
我	感觉	甚至	更多的	焕然一新	.

更觉抖擞精神，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['fɪfti] [raʊndz] .

They	fought	for	another	fifty	rounds	.
他们	战斗	为了	其他	五十	回合	.

又斗了有五十余合，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .

The	match	remains	undecided	.
这	匹配	遗迹	未决定	.

还是不分胜负。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['iːvnli] [mætʃt] . . .

At	the	moment	when	the	matter	was	evenly	matched	.	.	.
在	这	片刻	什么时候	这	事情	曾是	均匀地	匹配	.	.	.

正在难解难分之际，

['sʌd(ə)nli] , [kaʊ] - [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðə(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [tʃest] .

Suddenly	,	Cao	Debiao	clasped	his	hands	together	in	front	of	his	chest	.
突然	,	曹	-	紧握	他的	双手	一起	在	正面	的	他的	胸部	.

忽见曹德彪将两只手竟在那当胸一合，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , "

"	Wait	a	moment	,	"
"	等待	一个	片刻	,	"

“且住，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take a break .
拿 一个 休息 .

停一会儿，

[lets] [dɪˈsaɪd] [huz] [ðə; ði] [best] .
Let's decide who's the best .
我们来吧 决定 谁是 这 最好的 .

再决雌雄。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃʊ] -
Upon hearing this , Xu Wenbao
之上 听力 这 , 徐 -

徐文豹一听此言，

[ɪn] [ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
In other words , it is said that :
在 其他 字 , 它 是 说 那 :

也就说道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] . "
" As you see fit . "
" 作为 你 看 合身 . "

“悉听尊便。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [reɪzd] [ðeə(r)][hændz] .
Everyone raised their hands .
每个人 提高 他们的 双手 .

各人举了手，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Jump to the side .
跳 到 这 边 .

跳在一旁。

[kaʊ] - [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] — [ðə; ði] [ˈɑːtʃweɪ] :
Cao Debiao then raised his hand — the archway :
曹 - 然后 提高 他的 手 — 这 拱道 :

曹德彪复将手—拱道：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .

“此时日已晌午，

[lets] [hæv; həv] [lʌntʃ] [fɜːst][ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [bæk] .
Let's have lunch first and then come back .
我们来吧 有 午餐 第一的 和 然后 来 后退 .

俺们且吃过午饭再来。”

[tʃʊ] - [ðen] [sed] :
Xu Wenbao then said :
徐 - 然后 说 :

徐文豹便道：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kləʊðz] [ræk] .
He **walked** **over** **to** **the** **clothes** **rack** **.**
他 步行 超过 到 这 衣服 架子 .

就走到衣架旁，

[teɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] [kəʊt] ,
Take **the** **long** **coat** **,**
拿 这 长的 外套 ,

拿过长衣，

[dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .
Just **put** **it** **on** **.**
只是 放 它 在 .

就身上披好，

[ʃiː; ʃi] ['dʒentli] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
She **gently** **jumped** **off** **the** **stage** **.**
她 轻轻地 跳了起来 离开 这 阶段 .

轻轻的跳下台来。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When **everyone** **saw** **it** **,**
什么时候 每个人 锯 它 ,

大家一看，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .
He **had** **been** **fighting** **for** **two** **hours** **.**
他 有 到过 斗争 为了 二 小时 .

见他打了有两个时辰，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'feɪzd] .
He **remained** **unfazed** **.**
他 剩余 泰然自若 .

还是面不改色，

['evriwʌn] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone **praised** **it** **.**
每个人 赞扬 它 .

无不称赞。

[tʃʊ] - [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪdʒ] .
Xu **Wenbao** **stepped** **down** **from** **the** **stage** **.**
徐 - 步 向下 从 这 阶段 .

徐文豹下得台来，

['sweɪɪŋ] [ænd; ənd] ['rɒkɪŋ]
Swaying **and** **rocking**
摇晃 和 摇滚

摇摇摆摆，

[skwiːz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
Squeeze **out** **of** **the** **crowd** **,**
挤 出去 的 这 人群 ,

挤出人丛，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['restrɒnt] .
So **they** **went** **to** **look** **for** **a** **restaurant** **.**
所以 他们 去 到 看 为了 一个 餐厅 .

便去寻找酒楼，

[gʊd] [lʌntʃ] .
Good lunch .
好的 午餐 .

好用午饭。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['restrɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .
Huang Tianba and the others then went to a restaurant for a meal .
黄 - 和 这 其他的 然后 去 到 一个 餐厅 为了 一个 一顿饭 .

黄天霸等也就去到酒楼用饭。

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] ,
After going upstairs ,
后 去 楼上 ,

上得楼来，

['evriwʌn] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Everyone , please sit down .
每个人 , 请 坐 向下 .

大家坐定，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
He then called the waiter to bring wine and dishes .
他 然后 称为 这 服务员 到 带来 葡萄酒 和 菜肴 .

便呼店小二拿了酒菜，

[waɪl] ['drɪŋkɪŋ] ,
While drinking ,
尽管 喝 ,

一面饮酒，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They discussed the fight between the two of them .
他们 讨论 这 斗争 之间 这 二 的 他们 .

一面谈论方才他二人交手情形。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [ˌintə'dʒekt] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He Renjie then interjected and asked :
他 仁杰 然后 插话 和 问 :

贺人杰便插口问道：

" [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [fɪst] [tek'niːk] , "
" This kind of fist technique , "
" 这 种类 的 拳头 技术 , "

“这等拳法，

[wɪtʃ] [sekt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪg'zæktli] ?
Which sect is it exactly ?
哪个 教派 是 它 确切地 ?

究竟是哪家宗派呢？”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['ʃaʊˌlɪn] [skuːl] . "
" This is the Shaolin school . "
" 这 是 这 少林寺 学校 . "

“这就是少林一派。

[ðeə(r)] ['bɒksɪŋ] [tek'niːks] ,
Their boxing techniques ,
他们的 拳击 技术 ,

他二人的拳法，

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː; tə][hæv; həv][grɑːsp, græsp][ɪts] ['es(ə)ns] ;

That	can	be	considered	to	have	grasped	its	essence	;
那	能	是	经过考虑的	到	有	抓住	它是	本质	;

也算是得其奥妙；

['faɪnəli] , [ðeəz; ðəz] [ðæt] [lɑːst] , [dɪ'saɪsɪv] [pʌntʃ] .

Finally	,	there's	that	last	,	decisive	punch	.
最后	,	有	那	最后的	,	决定性	冲床	.

末了还有那一着撒手拳，

[ɪts] [kɔːld] " ['splɪtɪŋ] [maʊnt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ə'ləʊn] " .

It's	called	"	Splitting	Mount	Hua	Alone	"	.
它是	称为	"	分裂	山	华	独自的	"	.

唤作独劈华山，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['əʊnli][ðə; ði] [muːv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] [liː][dʒɪŋ] ([ðə; ði][pə'gəʊdə] - ['beərɪŋ] [kɪŋ]) [kæn; kən]
Only **the** **move** **of** **the** **Heavenly** **King** **Li** **Jing** **(** **the** **Pagoda** **-** **Bearing** **King** **)** **can**
仅有的 这 移动 的 这 天上 国王 李 景 (这 宝塔 - 轴承 国王) 能
[sɒlv] [ðɪs] ['prɒbləm] .
solve **this** **problem** **.**
解决 这 问题 .

只有那天王托塔这一着可以解得，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kæn; kən][biː; bi] [sɒlvd] .
None **of** **the** **others** **can** **be** **solved** **.**
没有任何 的 这 其他的 能 是 已解决 .

其余皆不能解。

[ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] [ðiːz] [tuː] [ɪn'dʒiːniəs] [fɪst]
I **was** **unaware** **that** **the** **two** **of** **them** **possessed** **these** **two** **ingenious** **fist**
我 曾是 不知情 那 这 二 的 他们 拥有 这些 二 巧妙 拳头
[tek'niːks] .
techniques **.**
技术 .

不知他二人有这两着妙拳。

[lets] [hæv; həv] [lʌntʃ] [fɜːst] .
Let's **have** **lunch** **first** **.**
我们来吧 有 午餐 第一的 .

俺们且吃过午饭，

[lets] [gəʊ] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [hæv; həv][ðeə(r)] [fʌn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Let's **go** **watch** **them** **each** **have** **their** **fun** **for** **a** **while** **.**
我们来吧 去 手表 他们 每个 有 他们的 乐趣 为了 一个 尽管 .

再去看他们各耍一会。”

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt]
Everyone **has** **heard** **that**
每个人 有 听到 那

大家听说，

[kwaɪt] [pliːzd] ,
Quite **pleased** **,**
相当 高兴 ,

颇为高兴，

[ðeɪ] [wulf] [daʊn] [ðeə(r)] [fuːd] .
They **wolfed** **down** **their** **food** **.**
他们 狼吞虎咽 向下 他们的 食物 .

赶着狼吞虎咽，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [klaʊdz] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .
In **a** **short** **while** **,** **it** **swept** **away** **the** **remaining** **clouds** **like** **a** **gust** **of** **wind** **.**
在 一个 短的 尽管 , 它 扫荡 离开 这 其余的 云 喜欢 一个 阵风 的 风 .

一会子如风扫残云似的，

['evriwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] .
Everyone **has** **already** **eaten** **.**
每个人 有 已经 吃 .

大家俱已吃过。

['ɑːftə(r)] ['set(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,
After settling the accounts ,
后 安顿 这 账户 ,

算了帐，

[aɪv] [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] .
I've paid back the money .
我已经有薪酬的 后退 这 钱 .

还过钱，

['evriwʌn] [wɒʃt] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
Everyone washed their faces .
每个人 洗过 他们的 面孔 .

大家净了面，

[ai] [dræŋk] [tuː] [mɔː(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] .
I drank two more cups of tea .
我 喝 二 更多的 杯子 的 茶 .

又吃了两怀茶，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
They went out together again .
他们 去 出去 一起 再次 .

复一齐出门，

[stɪl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [rɪŋ] ,
Still below the ring ,
仍然 以下 这 戒指 ,

仍到擂台下面，

[wɒtʃ] [kaʊ] - [ænd; ənd] [tʃʊ] - [kəm'piːt] .
Watch Cao Debiao and Xu Wenbao compete .
手表 曹 - 和 徐 - 竞争 .

看曹德彪与徐文豹二人比试。

[kaʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['iːt(ə)n] [lʌntʃ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Cao Debiao had already eaten lunch by this time .
曹 - 有 已经 吃 午餐 经过 这 时间 .

此时曹德彪已用过午饭，

[ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .
They sat there on the stage and waited .
他们 卫星 那里 在 这 阶段 和 等待 .

在台上坐在那里等候。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[tʃʊ] - ['ɔːlsəʊ] [keɪm] .
Xu Wenbao also came .
徐 - 还 来了 .

徐文豹也前来，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] ['dʒentli] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [rɪŋ] .
She still gently jumped onto the ring .
她 仍然 轻轻地 跳了起来 到 这 戒指 .

仍旧轻轻的跳上擂台。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [kaʊ] - [sɔː] [hɪm] [ə'raɪv] . . .
As soon as Cao Debiao saw him arrive . . .
作为 很快 作为 曹 - 锯 他 到达 . . .

曹德彪一见他来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] .

He	hurriedly	stood	up	.
他	匆匆	站立	向上	.

赶着立起身来，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

Ask	him	to	sit	down	.
问	他	到	坐	向下	.

让他坐下，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [biː; bi] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [gests] .

We	should	do	our	best	to	be	hospitable	to	our	guests	.
我们	应该	做	我们的	最好的	到	是	好客	到	我们的	客人	.

稍尽待客之礼。

[tʃʊ] - ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

Xu	Wenbao	cupped	his	hands	in	a	gesture	of	respect	.
徐	-	杯状	他的	双手	在	一个	手势	的	尊重	.

徐文豹将手一拱，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [pliːz] . "

"	please	.	"
"	请	.	"

“请。”

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .

The	two	sat	down	together	.
这	二	卫星	向下	一起	.

二人同坐下来。

['sʌmwʌn] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['ɒfəd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .

Someone	came	over	and	offered	each	of	them	a	cup	of	tea	.
某人	来了	超过	和	提供	每个	的	他们	一个	杯子	的	茶	.

有人过来各献了一杯茶。

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

The	two	sat	for	a	short	while	,
这	二	卫星	为了	一个	短的	尽管	,

二人稍坐片刻，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] [ɒv; əv] [tiː] .

They	each	took	a	sip	of	tea	.
他们	每个	采取	一个	啜饮	的	茶	.

各饮了两口茶。

[tʃʊ] - [ðen] [stʊd] [ʌp] .

Xu	Wenbao	then	stood	up	.
徐	-	然后	站立	向上	.

徐文豹便站起来，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['aʊtə(r)] [kləʊðz] ,

Take	off	your	outer	clothes	,
拿	离开	你的	外	衣服	,

脱去外衣，

[hæŋ] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒn] [ðə; ði] ['hæŋə(r)] .

Hang	the	clothes	on	the	hanger	.
悬挂	这	衣服	在	这	衣架	.

将衣服接在衣架之上，

[hiː; hi] [wɔːkt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	walked	back	to	the	center	of	the	table	.
他	步行	后退	到	这	中心	的	这	桌子	.

复走到台面当中，

[ðeɪ] [stʊd] [fɜːm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

They	stood	firm	at	the	head	of	the	table	.
他们	站立	公司	在	这	头	的	这	桌子	.

在上首立定脚步。

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [stɑːt] [ðə; ði] [faɪt] [wen] .

Cao	Debiao	was	about	to	step	forward	and	ask	him	to	start	the	fight	when	.
曹	-	曾是	关于	到	步	向前	和	问	他	到	开始	这	斗争	什么时候	.

. .

: :

. .

曹德彪正要上前请他开拳，

[ɪn'strʌktə(r)] [tʃʊ] ['nɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [ʌp] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Instructor	Xu	Ning	had	already	walked	up	beside	him	.
讲师	徐	宁	有	已经	步行	向上	旁	他	.

旁边早走上教习徐宁，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] [tuː; tə] [kaʊ] - :

He	hurriedly	said	to	Cao	Debiao	:
他	匆匆	说	到	曹	-	:

忙向曹德彪说道：

" [ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv] ['brʌðə(r)] [tʃʊ] [hɪə(r)] . "

"	It's	a	rare	treat	to	have	Brother	Xu	here	.	"
"	它是	一个	稀有的	对待	到	有	兄弟	徐	这里	.	"

“难得这位徐兄到此，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [met] [wɪð] ['brʌðə(r)] [tʃʊ] .

You	have	already	met	with	Brother	Xu	.
你	有	已经	遇见	和	兄弟	徐	.

你已与徐兄会过了，

[meɪ] [ai][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [bləʊz] [wɪð] ['brʌðə(r)] [tʃʊ] ?

May	I	have	the	honor	of	exchanging	blows	with	Brother	Xu	?
可能	我	有	这	荣誉	的	交换	打击	和	兄弟	徐	?

可否让小弟与徐兄领教一番？”

[kaʊ] - [sed] :

Cao	Debiao	said	:
曹	-	说	:

曹德彪道：

" [ai] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [ə'griː] . "

"	I	would	certainly	agree	.	"
"	我	会	当然	同意	.	"

“我未尝不可，

[aɪm] [ə'freɪd] ['brʌðə(r)] [tʃʊ] [wɪl] [teɪk] [ə'fens] .

I'm	afraid	Brother	Xu	will	take	offense	.
我是	害怕的	兄弟	徐	将要	拿	罪行	.

只怕徐兄见怪，

[ðeɪ] [seɪ] [wɪr] [dɪ'siːvɪŋ] [ɑː'selvz] .

They	say	we're	deceiving	ourselves	.
他们	说	是	欺骗	我们自己	.

说咱们自家欺人，

[ðeɪ] [tʊk] [tɜːnz] [kəm'piːtɪŋ] [ə'genst] [hɪm] .
They took turns competing against him .
他们 采取 转弯 竞争 反对 他 .

轮流与他比试。

[ðæt] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] ['veri] [seɪf] .
That might not be very safe .
那 可能 不是 是 非常 安全的 .

恐不大稳便。”

[tʃʊ] - [hɜːd] [ðæt]
Xu Wenbao heard that
徐 - 听到 那

徐文豹听说，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

“ [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [trɪk] . ”
“ You don't need to resort to this trick . ”
“ 你 不 需要 到 采取 到 这 诡计 . ”

“你们不必施这诡计，

[tuː] ['piːp(ə)l] [tʊk] [tɜːnz] ['faɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ;
Two people took turns fighting me ;
二 人们 采取 转弯 斗争 我 ;

两个人递换着与我交手；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ten] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn] [tɜːn] ,
Even if ten people come in turn ,
甚至 如果 十 人们 来 在 转动 ,

就使有十个人轮流而来，

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃʊ] .
My surname is Xu .
我的 姓 是 徐 .

我姓徐的，

[tuː; tə] ['ʌtə(r)] ['iːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [nəʊ] ,
To utter even half a word of no ,
到 说出 甚至 一半 一个 单词 的 不 ,

要说出半个不字，

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .
He cannot be called a hero .
他 不能 是 称为 一个 英雄 .

也称不起是英雄好汉。”

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðæt] ? "
" What's wrong with that ? "
" 是什么 错误的 和 那 ? "

“这个又何妨?

[ðæts] ['sʌmθɪŋ] [aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [lɜːn] ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] .
That's something I'll have to learn sooner or later .
那就是 某物 患病的 有 到 学习 很快 或者 之后 .

便是我迟早皆要领教的。

[bʌt; bət][ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)][neɪm] .

But	I	do	not	know	your	name	.
但	我	做	不是	知道	你的	姓名	.

但不知尊姓大名，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ədˈvaɪs] .

I'll	have	to	ask	you	for	advice	.
患病的	有	到	问	你	为了	建议	.

还得请教才是。”

[tʃʊ] [ˈnɪŋ] [sed] :

Xu	Ning	said	:
徐	宁	说	:

徐宁道：

" [maɪ] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][tʃʊ] . "

"	My	surname	is	also	Xu	.	"
"	我的	姓	是	还	徐	.	"

“在下也是姓徐，

[wiː; wi] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ˈsɜːneɪm] , [ˈbrʌðə(r)] .

We	share	the	same	surname	,	brother	.
我们	分享	这	相同的	姓	,	兄弟	.

与老兄同姓，

[hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˈnɪŋ] .

His	given	name	is	Ning	.
他的	给定	姓名	是	宁	.

单名是个宁字，

[ˈnɪkneɪm] : [ˈskaɪrɒkɪt] .

Nickname	:	Skyrocket	.
昵称	:	火箭	.

绰号冲天炮。

[sʌm; səm] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈbɒksɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] ,

Some	knowledge	of	boxing	and	martial	arts	,
一些	知识	的	拳击	和	武术	艺术	,

略知拳棒，

[ˈævərɪdʒ] [skɪl] [ˈlev(ə)l] .

Average	skill	level	.
平均的	技能	等级	.

本领平常。

[pliːz] [step] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] !

Please	step	aside	for	a	moment	!
请	步	旁边	为了	一个	片刻	!

还得有请稍让一二！”

[tʃʊ] - [sed] :

Xu	Wenbao	said	:
徐	-	说	:

徐文豹道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "

"	How	dare	I	!	"
"	如何	敢	我	!	"

“岂敢！

[haʊ] [deə(r)][ai] !

How	dare	I	!
如何	敢	我	!

岂敢！

[tuː] [ˈmɒdɪst] ,
Too **modest** **,**
也 谦虚的 ,

太谦，

[tuː] [ˈmɒdɪst] .
Too **modest** **.**
也 谦虚的 .

太谦。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd] [juː; jʊ] .
I **have** **long** **admired** **you** **.**
我 有 长的 钦佩 你 .

小生是久仰的，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I **am** **fortunate** **to** **have** **received** **your** **guidance** **.**
我 是 幸运 到 有 已收到 你的 指导 .

幸蒙赐教，

[aɪm] [ɪnˈkredəbli] [ˈfɔːtʃənət] .
I'm **incredibly** **fortunate** **.**
我是 难以置信 幸运 .

也算是三生有幸了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

便道了一声：

" [pliːz] ! "
" **please** **!** **"**
" 请 ! "

“请！”

[ðeɪ] [set] [ʌp] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈseprət] [ˈentitiz] .
They **set** **up** **their** **own** **separate** **entities** **.**
他们 放 向上 他们的 自己的 分离 实体 .

彼此立了门户，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] .
They **immediately** **began** **to** **fight** **.**
他们 立即地 开始 到 斗争 .

即刻就交起手来。

[juː; jʊ][gəʊ] , [aɪl] [kʌm] .
You **go** **,** **I'll** **come** **.**
你 去 , 患病的 来 .

你去我来，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈdiːd] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ˈraɪvlz] .
They **are** **indeed** **formidable** **rivals** **.**
他们 是 的确 强大 竞争对手 .

倒也是一对劲敌。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊvə(r)] [ˈeɪti] [raʊndz] .
The **two** **fought** **for** **over** **eighty** **rounds** **.**
这 二 战斗 为了 超过 八十 回合 .

两个人也斗了有八十余个回合，

[tʃʊ] - [dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['eni] [flɔːz] .
Xu Wenbao did not find any flaws .
徐 - 做过 不是 寻找 任何 缺陷 .

徐文豹并未稍见破绽。

[tʃʊ] ['nɪŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['bɒksɪŋ] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [rɪ'faɪnd] .
Xu Ning saw that his boxing skills were very refined .
徐 宁 锯 那 他的 拳击 技能 是 非常 精制 .

徐宁见他拳法甚精纯，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] ['heɪstɪli] [dɪ'fiːt] [hɪm] .
We must not hastily defeat him .
我们 必须 不是 草草 击败 他 .

急切不能将他败下，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [praʊd] [ænd; ənd] ['ærəgənt] .
He was also proud and arrogant .
他 曾是 还 自豪的 和 傲慢的 .

自己又心高气傲，

['ɔːlweɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [seɪv] [feɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'plɔɪə(r)] ,
Always wanting to save face in front of the employer ,
总是 想要 到 节省 脸 在 正面 的 这 雇主 ,

总想在东家面前要个面子，

['əʊnli] [ðen] [wʊd] [ðeɪ] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
Only then would they be willing to give up .
仅有的 然后 会 他们 是 愿意的 到 给 向上 .

方肯甘心。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [fɔːmd] ,
But since this intention has been formed ,
但 自从 这 意图 有 到过 形成 ,

但既存了这个心，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ]['pɔɪz(ə)n] :
Use it to produce a poison :
使用 它 到 生产 一个 毒 :

使用出一个毒着出来：

[fɜːst] , [ðeɪ] [sent] [ə; eɪ] [biː] ['ɪntuː][ðə; ði] [həʊl] .
First , they sent a bee into the hole .
第一的 , 他们 发送 一个 蜜蜂 进入 这 洞 .

先使了个蜜蜂进洞，

[hiː; hi] [pʌntʃt] [wen] [baʊ] [ɪn][ðə; ði] ['templz] [wɪð] [bəuθ] [fɪsts] .
He punched Wen Bao in the temples with both fists .
他 拳击 温 包 在 这 寺庙 和 两个都 拳头 .

将两拳向着文豹两太阳穴打来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - ,
Upon seeing Wenbao ,
之上 看到 - ,

文豹一见，

[ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][juːz] [ðæt] ['meθəd] [tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][ˌem 'iː] ,
If I had known he was going to use that method to poison me ,
如果 我 有 已知 他 曾是 去 到 使用 那 方法 到 毒 我 ,

早知他要用那手毒着，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['siːkrətli] ['teɪkən] [pri'kɔːʃənz] .
They have already secretly taken precautions .
他们 有 已经 偷偷 已采取 防范措施 .

已暗暗防备起来。

[wen] [baʊ] [ðen] [fɜːst] [juːst] [ðə; ði] ['tæktɪk] [ɒv; əv] [rɪ'lɪŋkwɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz]
Wen **Bao** **then** **first** **used** **the** **tactic** **of** **relinquishing** **his** **position** **by** **taking** **off** **his**
温 包 然后 第一的 用过的 这 战术 的 放弃 他的 位置 经过 采取 离开 他的
[rəʊb] .
robe **.**
长袍 .

文豹便先用了脱袍让位的解数，

[pʊt] [bəuθ] [hændz] [tə'geðə(r)] .
Put **both** **hands** **together** **.**
放 两个都 双手 一起 .

将两手并在一处，

[frɒm; frəm] ['bɒtəm] [tuː; tə] [tɒp] ,
From **bottom** **to** **top** **,**
从 底部 到 顶部 ,

从下泛上，

[dɪ'vaɪd] [tuː; tə] [bəuθ] [saɪdz]
Divide **to** **both** **sides**
划分 到 两个都 侧面

向两边一分，

[gəʊ] [ænd; ənd] [lɪft] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] .
Go **and** **lift** **his** **two** **hands** **.**
去 和 举起 他的 二 双手 .

去掀他的两只手。

[tʃʊ] ['nɪŋ] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [hɪz; ɪz] [tuː] [hændz] .
Xu **Ning** **saw** **him** **come** **to** **divide** **his** **two** **hands** **.**
徐 宁 锯 他 来 到 划分 他的 二 双手 .

徐宁见他来分自己的两手，

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['seprət] ,
Then **,** **taking** **advantage** **of** **his** **ability** **to** **separate** **,**
然后 , 采取 优势 的 他的 能力 到 分离 ,

便借他分开之力，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['kaʊntərəˌtæk] .
Taking **advantage** **of** **the** **situation** **,** **he** **made** **a** **counterattack** **.**
采取 优势 的 这 情况 , 他 制成 一个 反击 .

趁势一反手，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɒn] [wen] [baʊz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
It **came** **crashing** **down** **on** **Wen** **Bao's** **forehead** **.**
它 来了 崩溃 向下 在 温 包子的 前额 .

正对文豹脑门劈来。

[ðɪs] [muːv] ,
This **move** **,**
这 移动 ,

这一着，

[ɪts] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['splɪtɪŋ] [maʊnt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ə'ləʊn] .
It's **the** **story** **of** **Chu** **Biao** **splitting** **Mount** **Hua** **alone** **.**
它是 这 故事 的 楚 彪 分裂 山 华 独自的 .

就是褚标说的那独劈华山。

- [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] .
Wenbao **had** **anticipated** **this** **.**
- 有 预期 这 .

文豹是已防备到此的，

['siːɪŋ] [hɪm] [straɪk] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][pɑːm] . . .
Seeing him strike down with a palm . . .
看到 他 罢工 向下 和 一个 棕榈 . . .

见他一掌劈来，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [wen] [baʊ][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hændz] [flæt] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest]
At this moment , Wen Bao had already placed his hands flat against his chest
在 这 片刻 , 温 包 有 已经 放置 他的 双手 平坦的 反对 他的 胸部
[tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [ə'tæk] .
to block the attack .
到 堵塞 这 攻击 .

此时文豹早将两手平住了胸膛挡来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说了一声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[ɪ'miːdiətli] [lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] ['ʌpwədz] .
Immediately lift your right hand upwards .
立即地 举起 你的 正确的 手 向上 .

立刻将右手向上一托，

[tʃʊ] [nɪŋz] ['sʌd(ə)n] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] . . .
Xu Ning's sudden turn of the hand . . .
徐 宁的 突然 转动 的 这 手 . . .

泛住徐宁那一反掌，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [tə'wɔːdz] [tʃʊ] [nɪŋz] [tʃest] .
He then pointed his left hand towards Xu Ning's chest .
他 然后 尖 他的 左边 手 向 徐 宁的 胸部 .

顺势将左手向徐宁胸前一点，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][pə'gəʊdə] .
This is called the Heavenly King Holding a Pagoda .
这 是 称为 这 天上 国王 保持 一个 宝塔 .

这就叫做天王托塔。

[tʃʊ] ['nɪŋ] [sed] :
Xu Ning said :
徐 宁 说 :

只听徐宁说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Just as he was about to turn his body to the side ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 他的 身体 到 这 边 ,

正待要将身子一偏，

[wen] [baʊz] [pʌntʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Wen Bao's punch was already close to his chest .
温 包子的 冲床 曾是 已经 关闭 到 他的 胸部 .

文豹这一拳已经逼近胸膛。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [tʃʊ] [nɪŋz] [laɪf][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

After	all	,	Xu	Ning's	life	was	in	danger	.
后	全部	,	徐	宁的	生活	曾是	在	危险	.

毕竟徐宁有无性命之虞，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [tʃʊ] - ['bæt(ə)lz] [kaʊ] - , ['hɪərəʊz][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌsiː eɪ'aɪ]

Chapter	352	:	Xu	Wenbao	Battles	Cao	Yue'e	,	Heroes	Join	Forces	to	Capture	Cai	Tianhua
章	-	:	徐	-	战斗	曹	-	,	英雄	加入	部队	到	捕获	蔡	-

第352回 徐文豹大斗曹月娥 众英雄协拿蔡天化

[tʃʊ] ['nɪŋ] [sed] :

Xu	Ning	said	:
徐	宁	说	:

话说徐宁说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	quickly	turned	his	body	to	the	side	.
他	迅速地	转向	他的	身体	到	这	边	.

赶将身子一偏，

['lʌkɪli] [hiː; hi] [geɪv] [wei] ['kwɪkli] .

Luckily	he	gave	way	quickly	.
幸运的是	他	给予	方式	迅速地	.

亏他让得快，

[aɪv] [ɔːl'redi] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .

I've	already	wiped	it	on	my	shoulder	.
我已经	已经	擦拭	它	在	我的	肩膀	.

已在肩膊上擦了一下。

[kaʊ] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Cao	Debiao	saw	it	clearly	.
曹	-	锯	它	清楚地	.

曹德彪看得真切，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [tʃʊ] ['nɪŋ] [mait] [biː; bi] [lɒst] ,

Fearing	that	Xu	Ning	might	be	lost	,
恐惧	那	徐	宁	可能	是	丢失的	,

怕徐宁有失，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] ['əʊvə(r)] .

Hurry	up	and	come	over	.
匆忙	向上	和	来	超过	.

赶速走过来，

[dɪ'vaɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

Divide	it	in	the	middle	,
划分	它	在	这	中间	,

向当中一隔，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][pɑːst] [nuːn] [təˈdeɪ] .

It	is	past	noon	today	.
它	是	过去的	中午	今天	.

“今日天已过午，

[lets] [kəmˈpeə(r)] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] !

Let's	compare	again	tomorrow	!
我们来吧	比较	再次	明天	!

咱们明日再来比较罢！”

[ðə; ði] [tuː] [hɜːd] [ðæt] ,

The	two	heard	that	,
这	二	听到	那	,

二人听说，

[ˈevriwʌn] [stɒpt] .

Everyone	stopped	.
每个人	停止	.

各人收了手。

[tʃʊ] - [tʊk] [ðə; ði] [kləʊðz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kləʊðz] [ræk] .

Xu	Wenbao	took	the	clothes	from	the	clothes	rack	.
徐	-	采取	这	衣服	从	这	衣服	架子	.

徐文豹就衣架上拿了衣服，

[hiː; hi] [stept] [daʊn] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈpleɪsd] .

He	stepped	down	after	being	replaced	.
他	步	向下	后	存在	替换	.

换好下台。

[kaʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [tuː] [ɪnˈstrʌktəz] ,

Cao	Debiao	and	his	daughter	,	along	with	two	instructors	,
曹	-	和	他的	女儿	,	沿着	和	二	教师	,

曹德彪父女及两个教习，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [stept] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈvɪlɪdʒ] .

He	also	stepped	down	and	returned	to	his	village	.
他	还	步	向下	和	返回	到	他的	村庄	.

也自下台回庄。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [niːd] [nəʊ] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] .

Huang	Tianba	and	others	need	no	introduction	.
黄	-	和	其他的	需要	不	介绍	.

黄天霸等自不必说，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪˈvɒlvɪŋ] [ɪn] .

It	is	also	a	revolving	inn	.
它	是	还	一个	旋转	客栈	.

也是回转客店。

[kaʊ] - [sæt] [daʊn] [æt; ət] [həʊm] .

Cao	Debiao	sat	down	at	home	.
曹	-	卫星	向下	在	家	.

曹德彪到了家中坐下，

[ˈɑːftə(r)] [ˈrestɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	resting	for	a	while	,
后	休息	为了	一个	尽管	,

歇了片刻，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ænd; ənd][tʃʊ] ['nɪŋ] ,
That is , to his daughter Yue'e and Xu Ning ,
那 是 , 到 他的 女儿 - 和 徐 宁 ,

即向女儿月娥及徐宁、

[ʃiː] [jɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [sed] :
Shi Yong and the other person said :
史 永 和 这 其他 人 说 :

石勇两个说道：

" [wɪv] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] . "
" We've been fighting in the ring for the past few days . "
" 我们已经 到过 斗争 在 这 戒指 为了 这 过去的 很少 天 . "

“咱们打了这几日擂台，

[ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [jet] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ə'pəʊnənt] .
They have not yet encountered a formidable opponent .
他们 有 不是 然而 遭遇 一个 强大 对手 .

还不曾遇见劲敌。

[tə'deɪ] , [ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] ,
Today , this guy surnamed Xu ,
今天 , 这 盖伊 姓氏 徐 ,

今日这姓徐的，

[ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [tʌf] .
It's a bit tough .
它是 一个 少量 艰难的 .

倒有些扎手。

[dʒʌst] [naʊ] , ['mɑːstə(r)][tʃʊ] ,
Just now , Master Xu ,
只是 现在 , 掌握 徐 ,

方才徐师傅，

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] . . .
If we continue to fight him . . .
如果 我们 继续 到 斗争 他 . . .

若再与他交手下去，

[fɪə(r)] [ðæt] [ˌbiː 'əʊ] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
fear that Bo will be no match for him .
害怕 那 波 将要 是 不 匹配 为了 他 .

恐伯要敌不过他了。”

[tʃʊ] ['nɪŋ] [sed] :
Xu Ning said :
徐 宁 说 :

徐宁道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['plætfɔːm] ['əʊnə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm][laɪk] [ðæt] . . . "
" If it weren't for the platform owner separating them like that . . . "
" 如果 它 不是 为了 这 平台 所有者 分离 他们 喜欢 那 . . . "

“若不是台主那样隔开，

[ðeɪ] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [kəm'piːt] [wɪð] [ðem; ðəm] .
They really couldn't compete with them .
他们 真的 不能 竞争 和 他们 .

真个有些敌不上来。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] ?
But how should we devise a plan for tomorrow ?
但 如何 应该 我们 设计 一个 计划 为了 明天 ?

但是明日怎样设个法儿，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [dɪˈfiːt] [hɪm] [wʌns] .

It	would	be	good	if	I	could	defeat	him	once	.
它	会	是	好的	如果	我	可以	击败	他	一次	.

要败他一次才好。”

[muːn] [ˈɡɒdes; ˈɡɒdəs][wɒz; wəz][baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] .

Moon	Goddess	was	by	his	side	.
月亮	女神	曾是	经过	他的	边	.

月娥在旁，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

也道：

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Master	Shi	,
掌握	史	,

“石师傅，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [dɪˈfiːt] [hɪm] ,

And	wait	until	you	defeat	him	,
和	等待	直到	你	击败	他	,

且待你敌他，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [siː] ?

How	do	you	see	?
如何	做	你	看	?

看是如何?

[lets] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [gəʊ][æt; ət][hɪm] .

Let's	have	another	go	at	him	.
我们来吧	有	其他	去	在	他	.

咱再与他较量一次，

[ðen] [ðeə(r)] [ˈrelətɪv] [ˈmerɪts] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] .

Then	their	relative	merits	can	be	determined	.
然后	他们的	相对的	优点	能	是	决定	.

便可分其高下了。”

[kaʊ] - [sed] :

Cao	Debiao	said	:
曹	-	说	:

曹德彪道：

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

“我儿，

[doʊnt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [hɪm] .

Don't	underestimate	him	.
不	低估	他	.

你可不要小视于他，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [kəmˈpiːtɪŋ] [wɪð] [hɪm] .

It	was	about	competing	with	him	.
它	曾是	关于	竞争	和	他	.

就是与他比试起来，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] .

We	must	be	careful	.
我们	必须	是	小心	.

也须仔细才好。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] ['kænɒt] [dɪ'fiːt] [hɪm] ,

Even	if	I	cannot	defeat	him	,
甚至	如果	我	不能	击败	他	,

纵不能胜他，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][pɑː(r)] [wɪð] [hɪm] .

They	also	need	to	be	on	par	with	him	.
他们	还	需要	到	是	在	帕	和	他	.

也得要与他不相上下，

[ðæt] [wei] [ai][woʊnt][biː; bi] [lɑːft] [æt; ət] .

That	way	I	won't	be	laughed	at	.
那	方式	我	惯于	是	笑了	在	.

方才不被人笑话。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai][hæd; həd][maɪ] [əʊn] [aɪ'diəz] .

At	that	time	,	I	had	my	own	ideas	.
在	那	时间	,	我	有	我的	自己的	想法	.

那时为父自有主意。”

[muːn] ['gɒdes; 'gɒdəs] [rɪ'plaɪd] :

Moon	Goddess	replied	:
月亮	女神	回复	:

月娥答道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [kə'mɑːnd] . "

"	Your	daughter	will	obey	your	father's	command	.	"
"	你的	女儿	将要	服从	你的	父亲的	命令	.	"

“女儿自当遵爹爹之命。”

['ɑːftə(r)] ['tɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	talking	for	a	while	,
后	说	为了	一个	尽管	,

说了一会，

[ðeɪ] [ðen] [et; eɪt][ðeə(r)] [əʊn] [miːlz] .

They	then	ate	their	own	meals	.
他们	然后	吃	他们的	自己的	餐	.

也就各自用膳，

[lets] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	not	mention	it	.
我们来吧	不是	提到	它	.

不提。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [sɪns] [ˌsiː eɪ'aɪ] - ['set(ə)ld] [ɪn][ðə; ði] ['brɔθəlz] [ɒv; əv]['hə'næn] ,

Furthermore	,	since	Cai	Tianhua	settled	in	the	brothels	of	Henan	,
此外	,	自从	蔡	-	定居	在	这	妓院	的	河南	,

再说蔡天化自从在河南勾栏中住下，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] .

He	was	in	love	with	a	prostitute	.
他	曾是	在	爱	和	一个	妓女	.

恋着一个妓女，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [pɪk] ['flaʊəz] ['evriweə(r)] .

They	didn't	bother	to	pick	flowers	everywhere	.
他们	没有	打扰	到	挑选	花朵	到处	.

倒也不想法各处采花。

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .

However	,	they	stayed	for	more	than	half	a	month	.
然而	,	他们	入住	为了	更多的	比	一半	一个	月	.

却住了半个多月，

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

He	started	to	get	a	little	impatient	.
他	开始	到	得到	一个	小的	不耐烦	.

有些不耐烦起来。

[wen] [ai] [went] [aʊt] [ðæt] [deɪ] ,

When	I	went	out	that	day	,
什么时候	我	去	出去	那	天	,

这日出门，

['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] ,

Strolling	around	the	neighborhood	,
漫步	大约	这	邻里	,

到街坊上闲游，

['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,

Suddenly	I	heard	someone	say	,
突然	我	听到	某人	说	,

忽然听人传说，

['kaʊnti] [hæz; həz] [naʊ] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ə'riːnə] .

Dong'an	County	has	now	set	up	a	competition	arena	.
东安	县	有	现在	放	向上	一个	竞赛	竞技场	.

东安县现在摆设擂台，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fæməli] .

The	purpose	was	to	find	a	son	-	in	-	law	to	marry	into	the	family	.
这	目的	曾是	到	寻找	一个	儿子	-	在	-	法律	到	结婚	进入	这	家庭	.

为的是招赘女婿。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌsiː eɪ'aɪ] -

Upon	hearing	this	,	Cai	Tianhua
之上	听力	这	,	蔡	-

蔡天化听了这话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想道：

" [ðə; ði] ['fæməli] [ðæt] [set] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] . . . "

"	The	family	that	set	up	the	challenge	.	.	.	"
"	这	家庭	那	放	向上	这	挑战	.	.	.	"

“这摆擂的人家，

[ðæt] ['dɔːtə(r)] ,

That	daughter	,
那	女儿	,

那个女儿，

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [bəuθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] .

She	must	be	both	beautiful	and	talented	.
她	必须	是	两个都	美丽的	和	才华横溢	.

想必是色艺俱全。

[waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] ?

Why	don't	we	go	there	and	meet	her	?
为什么	不	我们	去	那里	和	见面	她	?

咱何不到那里去会她一会?

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['truːli] ['bjuːtɪf(ə)l]

If	she	is	truly	beautiful
如果	她	是	真的	美丽的

若果真美貌，

[wiː; wi] [dɪˈfiːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

We	defeated	her	.
我们	战败	她	.

咱打胜了她，

[ʃɪl] [ˈdefɪnətli] [bɪˈkʌm] [ˈaʊə(r)] [waɪf] ;

She'll	definitely	become	our	wife	;
壳	确实	变得	我们的	妻子	;

定然给咱做老婆；

[wɪv] [endid] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfæməli] [ðæts] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈtæləntɪd] .

We've	ended	up	with	a	family	that's	beautiful	and	talented	.
我们已经	结束	向上	和	一个	家庭	那就是	美丽的	和	才华横溢	.

咱也落得有个色艺俱绝的家小，

[ðæt] [kæn; kən] [ˈɔːlsəʊ] [help] .

That	can	also	help	.
那	能	还	帮助	.

也可帮助帮助。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˈnʌθɪŋ] [bæd] [hæz; həz] [ˈhæpənd] [hɪə(r)] .

Fortunately	,	nothing	bad	has	happened	here	.
幸运的是	,	没有什么	坏的	有	发生	这里	.

好在咱在这里没有一些儿事，

[nɒt] [ˈəʊnli] [dɪd] [hiː; hi] [dɪˈfiːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Not	only	did	he	defeat	her	,
不是	仅有的	做过	他	击败	她	,

不但将她打胜，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] .

You	can	get	a	good	wife	.
你	能	得到	一个	好的	妻子	.

可以得个好老婆，

[wiː; wi] [kæn; kən] [ˈɔːlsəʊ] [bɪˈkʌm] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈfeɪməs] .

We	can	also	become	exceptionally	famous	.
我们	能	还	变得	非常	著名的	.

咱还可以格外响名。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[dɪˈpɑːtɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈhəˈnæn] [təˈdeɪ] ,

Departing	from	Henan	today	,
离开	从	河南	今天	,

即日由河南动身，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Day	and	night	.
天	和	夜晚	.

日夜兼行。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] [sɪks] [ɔː(r)] [ˈsev(ə)n] [deɪz] ,

In	less	than	six	or	seven	days	,
在	较少的	比	六	或者	七	天	,

不到六七日工夫，

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈkaʊnti] .

We	have	arrived	in	Dong'an	County	.
我们	有	到达的	在	东安	县	.

已到了东安县内。

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [ɪn][æn; ən] [ɪn] .
They settled in an inn .
他们 定居 在 一个 客栈 .

当下落了客店，

[ai] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
I inquired about it from various places .
我 询问 关于 它 从 各种各样的 地方 .

就从各处打听了一回，

[ai] [hɜːd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][tʃʊ] - ,
I heard there's a Xu Wenbao ,
我 听到 有 一个 徐 - ,

听说有个徐文豹，

[ðə; ði] [faɪt] [ðeə(r)] [ɪz] ['kʌrəntli] ['iːvnli] [mætʃt] .
The fight there is currently evenly matched .
这 斗争 那里 是 现在 均匀地 匹配 .

现在那里打得不分胜负。

[hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] .
He kept it to himself .
他 保留 它 到 他自己 .

他听在肚里，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] , "
" This guy surnamed Xu , "
" 这 盖伊 姓氏 徐 , "

“这姓徐的，

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ?
Does it have three heads and six arms ?
做 它 有 三 头部 和 六 武器 ?

难道有三头六臂吗?

[ɪf] [ai] ['hædnt] [kʌm] [hɪə(r)] ,
If I hadn't come here ,
如果 我 之前没有 来 这里 ,

俺若不到此，

[let] [hɪm] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] ;
Let him show off his power ;
让 他 展示 离开 他的 力量 ;

由他逞能耀武；

[naʊ] [ðæt] [aɪm][hɪə(r)] ,
Now that I'm here ,
现在 那 我是 这里 ,

俺既到此，

[wiː; wi] [kænt] [let] [hɪm] [ʃəʊ] [ɒf] .
We can't let him show off .
我们 不能 让 他 展示 离开 .

可不能让他逞能了。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想了一回，

[ai]['ɔːlsəʊ] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪŋ] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	also	went	down	to	the	ring	and	watched	for	a	while	.
我	还	去	向下	到	这	戒指	和	观看	为了	一个	尽管	.

也去擂台下看了一会。

[haʊ'evə(r)] , [kaʊ] - [ɪn'diːd] [kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] [ðæt] [deɪ] .

However	,	Cao	Yue'e	indeed	caught	a	cold	that	day	.
然而	,	曹	-	的确	捕捉	一个	寒冷的	那	天	.

这日却因曹月娥果真感冒风寒，

['nevə(r)] [went] [pn] [steɪdʒ]

Never	went	on	stage
绝不	去	在	阶段

不曾上台，

[pn] [ðæt] [ə'riːnə] ,

On	that	arena	,
在	那	竞技场	,

那擂台上面，

[ə; eɪ] [waɪt] ['peɪntɪd] [saɪn] [kʊd; kəd][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp] .

A	white	painted	sign	could	be	hung	up	.
一个	白色的	绘	符号	可以	是	悬挂	向上	.

可挂着一面白漆粉牌，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] " [kən'feʃ(ə)n] " :

It	says	"	Confession	"	:
它	说道	"	忏悔	"	:

上写着告白：

" [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [pf] . "

"	Take	a	day	off	.	"
"	拿	一个	天	离开	.	"

“暂停一日”。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [riːd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] ,

Cai	Tianhua	read	the	confession	,
蔡	-	读	这	忏悔	,

蔡天化看了告白，

[ðæt] ['veri] [naɪt] , [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [kaʊ] ['fæməli] .

That	very	night	,	he	decided	to	make	a	trip	to	the	Cao	family	.
那	非常	夜晚	,	他	决定	到	制作	一个	旅行	到	这	曹	家庭	.

当夜就思量曹家去走一趟。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [kaʊ] - ,

If	you	see	Cao	Yue'e	,
如果	你	看	曹	-	,

如果见着曹月娥，

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [gʊd] .

It	really	is	good	.
它	真的	是	好的	.

果真是好，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] ['meθədz] [pv; əv] ['pɪkɪŋ] ['flaʊəz] .

He	then	revealed	his	methods	of	picking	flowers	.
他	然后	揭晓	他的	方法	的	挑选	花朵	.

他便放出采花的手段，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['siːkrət] ['bæt(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

I	had	a	secret	battle	with	him	.
我	有	一个	秘密	战斗	和	他	.

与他暗战一番。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then **he** **thought** **:**
然后 他 想法 :

又想道：

" [naʊ] [ðæt] [aɪm][hɪə(r)] . . . "
" **Now** **that** **I'm** **here** **.** **.** **.** **"**
" 现在 那 我是 这里 . . . "

“俺既然到此，

[lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [teɪks] [ðə; ði][steɪdʒ] [təˈmɒrəʊ] .
Let's **wait** **until** **he** **takes** **the** **stage** **tomorrow** **.**
我们来吧 等待 直到 他 需要 这 阶段 明天 .

且等他明日上台，

[ai] [dɪˈfiːtɪd] [hɪm] .
I **defeated** **him** **.**
我 战败 他 .

俺将他打败下来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [woʊnt] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [ai][kæn; kən][ɪnˈdʒɔɪ] .
I'm **afraid** **it** **won't** **be** **something** **I** **can** **enjoy** **.**
我是 害怕的 它 惯于 是 某物 我 能 享受 .

还怕不是我的受用。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [təˈnaɪt] ,
If **we** **go** **tonight** **,**
如果 我们 去 今晚 ,

若是今夜就去，

[ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt] ,
If **he** **finds** **out** **,**
如果 他 发现 出去 ,

倘被他知道，

[ðev] [ˈruːɪnd] [ˈaʊə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
They've **ruined** **our** **reputation** **.**
他们有 毁坏 我们的 名声 .

反败了咱的英名。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [əˈpɒn] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,
Therefore **,** **upon** **reflection** **,**
所以 , 之上 反射 ,

因此一想，

[səʊ][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ] .
So **he** **did** **not** **go** **.**
所以 他 做过 不是 去 .

遂未前去。

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [kaʊ] - [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][hjuːˈmɪlieɪtɪd] .
This **is** **something** **Cao** **Yue'e** **should** **not** **be** **humiliated** **.**
这 是 某物 曹 - 应该 不是 是 受辱 .

这也是曹月娥应该不被污辱的，

- [deθ] [ɪz] [ˈɪmɪnənt] .
Tianhua's **death** **is** **imminent** **.**
- 死亡 是 迫在眉睫 .

天化死期将临。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [wɜː(r); wə(r)] [raɪt] :
Therefore **,** **the** **ancients** **were** **right** **:**
所以 , 这 古代人 是 正确的 :

所以古人说得好：

" [wen] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ,

"	**When**	**a**	**person**	**is**	**about**	**to**	**die**	**,**
"	什么时候	一个	人	是	关于	到	死	,

“人之将死，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] .

His	**words**	**were**	**good**	**.**
他的	字	是	好的	.

其言也善。”

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] ['pɪkɪŋ] .

Cai	**Tianhua**	**was**	**known**	**as**	**the**	**king**	**of**	**flower**	**picking**	**.**
蔡	-	曾是	已知	作为	这	国王	的	花	挑选	.

蔡天化向称采花魁首，

[ðɪs] [θɔːt] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [tə'deɪ] .

This	**thought**	**suddenly**	**came**	**to**	**me**	**today**	**.**
这	想法	突然	来了	到	我	今天	.

今日忽然动了这个念头，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [kaʊ] - .

He	**did**	**not**	**go**	**to**	**insult**	**Cao**	**Yue'e**	**.**
他	做过	不是	去	到	侮辱	曹	-	.

未去污辱曹月娥，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [wɪn] [ðæt] ['glɔːriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

If	**you**	**want**	**to**	**win**	**that**	**glorious**	**reputation**	**.**
如果	你	想	到	赢	那	辉煌	名声	.

要想争那英名。

[lets] [liːv] [ə'saɪd] [ðə; ði] [dai'greʃən] .

Let's	**leave**	**aside**	**the**	**digressions**	**.**
我们来吧	离开	旁边	这	题外话	.

闲话休表，

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

However	**,**	**a**	**day**	**later**	**,**
然而	,	一个	天	之后	,

却说隔了一日，

[kaʊ] - [kəʊld][hæz; həz] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .

Cao	**Yue'e's**	**cold**	**has**	**greatly**	**improved**	**.**
曹	-	寒冷的	有	非常	改进	.

曹月娥的感冒已是大好。

[fɜːst] , [send] ['sʌmwʌn] ['ɒntə] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

First	**,**	**send**	**someone**	**onto**	**the**	**stage**	**.**
第一的	,	发送	某人	到	这	阶段	.

先着人到台上，

[teɪk] [daʊn] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [saɪn] .

Take	**down**	**the**	**confession**	**sign**	**.**
拿	向下	这	忏悔	符号	.

将告白牌拿下。

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [kəm'piːt] [bæk] [ðen]

Those	**who**	**came**	**to**	**compete**	**back**	**then**
那些	WHO	来了	到	竞争	后退	然后

那时来打擂的，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [smɔːl] [skeɪl] ,

And	**those**	**who**	**make**	**a**	**living**	**on**	**a**	**small**	**scale**	**,**
和	那些	WHO	制作	一个	活的	在	一个	小的	规模	,

并那些小本营生的，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈlaɪvli] .

It	was	exceptionally	lively	.
它	曾是	非常	热闹	.

热闹异常。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [əˈriːnə] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Cai	Tianhua	also	arrived	at	the	arena	at	this	time	.
蔡	-	还	到达的	在	这	竞技场	在	这	时间	.

蔡天化此时也到了擂台场内，

[haʊˈevə(r)] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ,

However	,	due	to	the	large	number	of	people	,
然而	,	到期的	到	这	大的	数字	的	人们	,

却因人多拥挤，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [siːn] [hɪə(r)] .

Huang	Tianba	and	his	men	were	not	seen	here	.
黄	-	和	他的	男人	是	不是	已见	这里	.

不曾看见黄天霸等人在此；

[ðɪs] [wʊd] [meɪk] [hɪm] [θɪŋk] ,

This	would	make	him	think	,
这	会	制作	他	思考	,

就使他会想到，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [rɪˈlaɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] .

He	also	relied	on	his	martial	arts	skills	.
他	还	依赖	在	他的	武术	艺术	技能	.

他又倚恃着自己武艺。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd][ˈteɪkən][hɪz; ɪz] [ˈprɒpəti] [twaɪs] ,

Furthermore	,	because	Huang	Tianba	and	others	had	taken	his	property	twice	,
此外	,	因为	黄	-	和	其他的	有	已采取	他的	财产	两次	,

又因黄天霸等拿过他两次，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

None	of	them	managed	to	catch	him	.
没有任何	的	他们	管理	到	抓住	他	.

均不曾捉住他，

[wen] [drʌŋk] ,

When	drunk	,
什么时候	醉	,

及至酒醉，

[mɪˈsteɪkən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [kɔːt]

Mistaken	for	being	caught
错误	为了	存在	捕捉

误为捉住，

[hiː; hi] [stɪl] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [friː] .

He	still	managed	to	break	free	.
他	仍然	管理	到	休息	自由的	.

仍旧被他挣脱，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [ɪnˈkluːdɪd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [wɒz; wəz] . . .

The	reason	he	included	Huang	Tianba	and	his	gang	was	.	.	.
这	原因	他	包括	黄	-	和	他的	帮派	曾是	.	.	.

他所以将黄天霸这干人，

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːt] .

I	didn't	take	it	to	heart	.
我	没有	拿	它	到	心	.

也不曾放在心上。

[haʊˈevə(r)] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,

However	,	Huang	Tianba	and	others	,
然而	,	黄	-	和	其他的	,

倒是黄天霸等，

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [rɪŋ] . . .

Although	we	are	here	to	watch	the	fighting	ring	.	.	.
虽然	我们	是	这里	到	手表	这	斗争	戒指	.	.	.

虽然在此看打擂台，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɒn] [gɑːd] .

But	they	were	always	on	guard	.
但	他们	是	总是	在	警卫	.

却刻刻留神，

[wiː; wi][mʌst; məst] [prɪˈvent] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] .

We	must	prevent	him	from	coming	here	.
我们	必须	防止	他	从	未来	这里	.

防着他到此。

[kəʊˌɪnsɪˈdentəli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] [tuː; tə]['jʊərɪneɪt] .

Coincidentally	,	He	Renjie	went	out	of	the	teahouse	to	urinate	.
巧合的是	,	他	仁杰	去	出去	的	这	茶馆	到	排尿	.

可巧贺人杰走出茶棚小便，

[ai][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sɔː] ['sʌmwʌn] [wɔːk] [baɪ] .

I	glanced	over	and	saw	someone	walk	by	.
我	瞥了一眼	超过	和	锯	某人	走	经过	.

瞥眼瞧见一人走过，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ˌsiː eɪˈaɪ] - .

It	seems	to	be	Cai	Tianhua	.
它	似乎	到	是	蔡	-	.

好象蔡天化。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈliːv] [hɪz; ɪz] ['draʊnɪŋ] .

He	was	no	longer	able	to	relieve	his	drowning	.
他	曾是	不	更长	有能力的	到	缓解	他的	溺水	.

他将溺也不解了，

[ðeɪ] [ðen] ['stelθɪli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [treɪl] .

They	then	stealthily	followed	the	trail	.
他们	然后	悄悄地	随后	这	踪迹	.

就蹑足潜踪，

['fɒləʊ] [bɪˈhaɪnd] ,

Follow	behind	,
跟随	在后面	,

尾随在后，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

They	followed	from	a	distance	.
他们	随后	从	一个	距离	.

远远的跟了过去。

[əˈpɒn] ['kləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

仔细一看，

[ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] [ɪz][ˌsiː eɪˈaɪ] - .

It	really	is	Cai	Tianhua	.
它	真的	是	蔡	-	.

真是蔡天化，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈtiːhaʊs] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

They	had	already	entered	the	teahouse	and	sat	down	.
他们	有	已经	进入	这	茶馆	和	卫星	向下	.

已进了那茶棚坐下。

[hiː; hi] [ðen] [ˈhʌrɪdli] [ræn] [əˈweɪ] .

He	then	hurriedly	ran	away	.
他	然后	匆匆	跑	离开	.

他便赶急飞跑，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [tiː] [stɔːl] ,

Back	at	the	tea	stall	,
后退	在	这	茶	摊位	,

回至茶棚，

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] .

They	gave	a	secret	signal	.
他们	给予	一个	秘密	信号	.

打了个暗号，

[tel] [ˈevriwʌn] .

Tell	everyone	.
告诉	每个人	.

告诉众人。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt]

Everyone	has	heard	that
每个人	有	听到	那

大家听说，

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [spiːk] ,

Before	he	could	even	speak	,
前	他	可以	甚至	说话	,

还未开口，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈbreɪvli] [rʌʃ] [aʊt] .

Huang	Tianba	and	the	others	were	about	to	bravely	rush	out	.
黄	-	和	这	其他的	是	关于	到	勇敢地	匆忙	出去	.

只见黄天霸等要奋勇出去，

[get] [ˈredi] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Get	ready	to	catch	it	.
得到	准备好	到	抓住	它	.

预备去捉。

[wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɔːdiəns] .

Wan	Jun	summoned	him	for	an	audience	.
万	俊	被召唤	他	为了	一个	观众	.

万君召一见，

[stɒp] - [ɪˈmiːdiətli] .

Stop	Tianba	immediately	.
停止	-	立即地	.

即刻将天霸拦住，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [əʊld] [ˈbrʌðə(r)] ! "

"	Old	brother	!	"
"	老的	兄弟	!	"

“老兄弟！

[ɪts] [nɒt] [taɪm] [jet] .

It's	not	time	yet	.
它是	不是	时间	然而	.

还不曾到时候，

[ænd; ənd][duː; də][nɒt] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [lɪmz] ['empti] !

And	do	not	leave	your	limbs	empty	!
和	做	不是	离开	你的	四肢	空的	!

且不要空了手足！”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][tɔːk] [ðɪs] [ɪz] ?

Do	you	know	what	kind	of	talk	this	is	?
做	你	知道	什么	种类	的	讲话	这	是	?

你道这是什么话儿?

[səʊ] [ðæts] [wɒt] [wɒn] - [ment] .

So	that's	what	Wan	Junzhao	meant	.
所以	那就是	什么	万	-	意思是	.

原来万君召说的，

[doʊnt] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['empti] - ['hændɪd] .

Don't	leave	your	brothers	and	sisters	empty	-	handed	.
不	离开	你的	兄弟	和	姐妹	空的	-	递交	.

不要空了手足这句话，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [nɒt][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm][ɪn][veɪn] — [ðə; ði] [wɜːd] " ['kæptʃə(r)] " [kæn; kən][biː; bi]['brəʊkən]

It	means	not	to	capture	him	in	vain	—	the	word	"	capture	"	can	be	broken
它	方法	不是	到	捕获	他	在	徒劳	—	这	单词	"	捕获	"	能	是	破碎的

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [tuː] ['kærəktəz] " [hændz][ænd; ənd] [fiːt] " .

down	into	the	two	characters	"	hands	and	feet	"	.
向下	进入	这	二	人物	"	双手	和	脚	"	.

就是不要空捉了他——将这捉字拆开说成“手足”二字。

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt]

Huang	Tianba	heard	that
黄	-	听到	那

黄天霸听说，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .

We	had	no	choice	but	to	be	patient	.
我们	有	不	选择	但	到	是	病人	.

只得耐住性子，

[ai][sæt][ðeə(r)][ænd; ənd] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['siːnəri] .

I	sat	there	and	watched	the	scenery	.
我	卫星	那里	和	观看	这	风景	.

坐在那里看光景。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['evriwʌn] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

By	this	time	,	everyone	on	the	stage	had	arrived	.
经过	这	时间	,	每个人	在	这	阶段	有	到达的	.

此时台上的人已到全了，

[kaʊ] - [ðen] [weɪvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

Cao	Debiao	then	waved	to	the	audience	.
曹	-	然后	挥手	到	这	观众	.

曹德彪又往台下招呼过了。

[tʃʊ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði][steɪdʒ] .

Xu	Wenbao	had	already	jumped	onto	the	stage	.
徐	-	有	已经	跳了起来	到	这	阶段	.

徐文豹已跳上台去。

[ʃiː] [jɒŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .
Shi Yong arrived at the platform .
史 永 到达的 在 这 平台 .

只见石勇到台口，

[hiː; hi] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][tʃʊ] - [ænd; ənd] [sed] :
He cupped his hands to Xu Wenbao and said :
他 杯状 他的 双手 到 徐 - 和 说 :

向徐文豹拱手道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [pəˈzesɪz] [suːˈpɜːb] [ˈskɪlz] . "
" Your Excellency possesses superb skills . "
" 你的 阁下 拥有 高超 技能 . "

“尊驾学的高艺，

[ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [tʃʊ] ,
Our master and that Master Xu ,
我们的 掌握 和 那 掌握 徐 ,

咱家台主与那位徐师父，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspɪəriənst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
I've already experienced it all .
我已经 已经 经验丰富的 它 全部 .

都已领教过了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] [jet] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [ˌaɪ ˈtiː] !
But I have yet to experience it !
但 我 有 然而 到 经验 它 !

但是在下还不曾领教呢！

[pliːz] [duː; də][ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] .
Please do me the honor .
请 做 我 这 荣誉 .

请赏个光儿，

[pliːz] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈpɔɪntə(r)][ɔː(r)] [tuː] !
Please give me a pointer or two !
请 给 我 一个 指针 或者 二 !

指教一两手罢！”

[tʃʊ] - [lɑːft] :
Xu Wenbao laughed :
徐 - 笑了 :

徐文豹笑道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [əˈbændənd] [ˌem ˈiː]
Since you have not abandoned me
自从 你 有 不是 弃 我

“既是尊驾不弃，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] .
I should ask for your advice .
我 应该 问 为了 你的 建议 .

当得请教。

" [pliːz] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][hɪə(r)] ! "
" Please come over here ! "
" 请 来 超过 这里 ! "

便请过来罢！”

[ʃiː] - :
Shi Yongdao :
史 - :

石勇道：

" [ðə; ði][həʊst][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gest] . "
" The host should not take advantage of the guest . "
" 这 主持人 应该 不是 拿 优势 的 这 客人 . "

“主不占客，

[pliːz] [duː; də][səʊ][fɜːst] .
Please do so first .
请 做 所以 第一的 .

还请在先。”

[tʃʊ] - [sed] :
Xu Wenbao said :
徐 - 说 :

徐文豹道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [kleɪmd] [ˌaɪ ˈtiː] .
I've already claimed it .
我已经 已经 声称 它 .

我可有占了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[suːn] , [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['aʊtə(r)] [kləʊðz] .
Soon , take off your outer clothes .
很快 , 拿 离开 你的 外 衣服 .

即将外衣脱去，

['sʌmwʌn] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Someone took it .
某人 采取 它 .

有人接过，

[hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [kləʊðz] [ræk] .
Hang it on the clothes rack .
悬挂 它 在 这 衣服 架子 .

向衣架上挂定。

[ðə; ði] [tuː] [fɜːst] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['haʊshoʊldz] .
The two first separated into different households .
这 二 第一的 分开 进入 不同的 家庭 .

二人先分了门户，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn][tuː; tə] [faɪt] .
They immediately began to fight .
他们 立即地 开始 到 斗争 .

即刻就交起手来。

[juː; jʊ] [pʌntʃt] [ˌem ˈiː] ,
You punched me ,
你 拳击 我 ,

你一拳，

[ai] [kɪkt] [hɪm] .
I kicked him .
我 踢 他 .

我一脚，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [siː] [wɒz; wəz]['aɪðə(r)] [ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] .
All I could see was either up or down .
全部 我 可以 看 曾是 任何一个 向上 或者 向下 .

只见或上或下，

[bɪ'fɔː(r)] [ɔː(r)]['ɑːftə(r)] ,
Before or after ,
前 或者 后 ,

或前或后，

[left] [ɔː(r)] [raɪt] ,
Left or right ,
左边 或者 正确的 ,

或左或右，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] [streŋkθs] .
Each should make the most of their strengths .
每个 应该 制作 这 最多 的 他们的 优势 .

各尽所长。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
Back and forth ,
后退 和 前进 ,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eɪti] [raʊndz] .
They fought for more than eighty rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 八十 回合 .

斗了有八十余个回合。

['sʌd(ə)nli] , [tʃʊ] - [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
Suddenly , Xu Wenbao threw a punch .
突然 , 徐 - 扔 一个 冲床 .

忽见徐文豹飞起一拳，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'tækt] [ʃiː] [jɒŋ] [də'rektli] .
It attacked Shi Yong directly .
它 遭到攻击 史 永 直接地 .

直向石勇打来。

[ʃiː] [jɔŋkaɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [wei] ,
Shi Yongcai was about to give way ,
史 永才 曾是 关于 到 给 方式 ,

石勇才待要让，

[tʃʊ] - [dɪd] [nɒt] [lænd][hɪz; ɪz] [pʌntʃ] .
Xu Wenbao did not land his punch .
徐 - 做过 不是 土地 他的 冲床 .

徐文豹这一拳并未打下，

[hiː; hi] [fluː] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɪkt] [aʊt] .
He flew up again and kicked out .
他 飞翔 向上 再次 和 踢 出去 .

复飞起一腿打来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [jɒŋ]
Upon seeing this , Shi Yong
之上 看到 这 , 史 永

石勇一见，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Just as he was about to turn his body to the side ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 他的 身体 到 这 边 ,

正待将身子一偏，

[let] [hɪz; ɪz][leg] — [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] :
Let his leg — Suddenly a delicate shout rang out :
让 他的 腿 — 突然 一个 精美的 喊 响铃 出去 :

让他这腿——忽听一声娇喝道：

" [juː; jʊ] , [ˈsɜːrneɪmd] [tʃʊ] , [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] ! "
" You , surnamed Xu , don't need to show off ! "
" 你 , 姓氏 徐 , 不 需要 到 展示 离开 ! "

“姓徐的你不必逞能！

[maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , [kaʊ] - , [wɪl] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] !
My daughter , Cao Yue'e , will come out to meet you !
我的 女儿 , 曹 - , 将要 来 出去 到 见面 你 !

俺姑娘曹月娥出来会你！”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] [ðə; ði][steɪdʒ] [sed] :
Then a voice from below the stage said :
然后 一个 嗓音 从 以下 这 阶段 说 :

又听台下一声道：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[dʒʌst] [laɪk] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈhɔːsɪz] [ˈgæləpɪŋ] .
Just like ten thousand horses galloping .
只是 喜欢 十 千 马匹 疾驰 .

就如万马奔驰一样。

[tʃʊ] - [kɪkt] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [kɪk] .
Xu Wenbao kicked out with a single kick .
徐 - 踢 出去 和 一个 单身的 踢 .

徐文豹正是一腿飞去，

[ʃiː] [jɒŋ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [θruː] .
Shi Yong intended to refuse , but he couldn't get through .
史 永 故意的 到 拒绝 , 但 他 不能 得到 通过 .

打算石勇断让不过去。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ə; eɪ] [ˈdelɪkət] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] .
Unexpectedly , a delicate shout rang out .
不料 , 一个 精美的 喊 响铃 出去 .

不意一声娇喝，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [wɔːkt] [aʊt] .
A woman walked out .
一个 女士 步行 出去 .

走出一个女子出来。

[tʃʊ] - ['kwɪkli] [stɒpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [træks] .

Xu	**Wenbao**	**quickly**	**stopped**	**in**	**his**	**tracks**	**.**
徐	-	迅速地	停止	在	他的	轨道	.

徐文豹赶着立定了脚步，

[hiː; hi] [lʊkt] [kaʊ] - [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

He	**looked**	**Cao**	**Yue'e**	**up**	**and**	**down**	**for**	**a**	**while**	**.**
他	看起来	曹	-	向上	和	向下	为了	一个	尽管	.

将曹月娥上下打量了一会。

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][wɒz; wəz] [staɪld] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] , [klaʊd] - [laɪk] ['pæt(ə)n] .

But	**I**	**saw**	**that**	**her**	**hair**	**was**	**styled**	**in**	**a**	**dark**	**,**	**cloud**	**-**	**like**	**pattern**	**.**
但	我	锯	那	她	头发	曾是	风格	在	一个	黑暗的	,	云	-	喜欢	图案	.

但见她头挽乌云，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔɪld] [haɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bʌn] ,

It	**was**	**coiled**	**high**	**in**	**a**	**bun**	**,**
它	曾是	卷曲	高的	在	一个	包子	,

高高的盘着一个堆螺髻，

[blæk] ['sætɪn] ['hedbænd] ,

Black	**satin**	**headband**	**,**
黑色的	缎	头巾	,

玄缎抹额，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mændərɪn] [dʌk] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

It	**was**	**tied**	**in**	**a**	**mandarin**	**duck**	**knot**	**in**	**the**	**middle**	**.**
它	曾是	系	在	一个	普通话	鸭子	结	在	这	中间	.

中间打着个鸳鸯结，

['taʊərɪŋ] [tɒp] [dɔː(r)] ,

Towering	**top**	**door**	**,**
参天	顶部	门	,

高耸顶门，

[tuː] ['velvɪt] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [tʌkt] [daɪ'ægənəli] ['ɪntuː] [iːtʃ] [ɪə(r)] .

Two	**velvet**	**flowers**	**were**	**tucked**	**diagonally**	**into**	**each**	**ear**	**.**
二	天鹅绒	花朵	是	塞进去	对角线	进入	每个	耳朵	.

两耳斜插着两朵绒花，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['biːdɪd] [rɪŋz] [hʌŋ] [ləʊ] ;

A	**pair**	**of**	**beaded**	**rings**	**hung**	**low**	**;**
一个	一对	的	串珠	戒指	悬挂	低的	;

一对珠环低低垂下；

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)][ə; eɪ] [braɪt] [red] ['sætɪn] , ['taɪtli] ['bʌtənd] , [kləʊz] - ['fɪtɪŋ] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] [wɪð] ['flɔːrəl] ['pætənz] .

She	**wore**	**a**	**bright**	**red**	**satin**	**,**	**tightly**	**buttoned**	**,**	**close**	**-**	**fitting**	**short**	**jacket**	**with**	**floral**	**patterns**	**.**
她	穿着	一个	明亮的	红色的	缎	,	紧紧	纽扣	,	关闭	-	配件	短的	夹克	和	花的	图案	.

身穿一件大红缎洒花密扣紧身短袄，

[ə; eɪ] [griːn] [sɪlk] [sæʃ] [wɒz; wəz] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪst] .

A	**green**	**silk**	**sash**	**was**	**tied**	**around**	**her**	**waist**	**.**
一个	绿色的	丝绸	窗扇	曾是	系	大约	她	腰部	.

腰束着一根苹果绿丝绦，

[hiː; hi][wɔː(r)] [dɑːk] [bluː] ['sætɪn] ['brɪtʃɪz] [wɪð] ['flɔːrəl] ['pætənz] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] ;

He	**wore**	**dark**	**blue**	**satin**	**breeches**	**with**	**floral**	**patterns**	**on**	**the**	**bottom**	**;**
他	穿着	黑暗的	蓝色的	缎	马裤	和	花的	图案	在	这	底部	;

下穿玄色湖缎洒花扎脚马裤；

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['nærəʊ] , [θriː] - [ɪntʃ] [baʊnd] [fiːt] ,
A **pair** **of** **narrow** **,** **three** **-** **inch** **bound** **feet** **,**
一个 一对 的 狭窄的 , 三 - 英寸 边界 脚 ,

窄窄的一对三寸金莲，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [braɪt] [red] [im'brɔidəd] ['ʃuːz] .
She **was** **wearing** **a** **pair** **of** **bright** **red** **embroidered** **shoes** **.**
她 曾是 穿着 一个 一对 的 明亮的 红色的 绣花 鞋 .

穿着一双大红绣履。

[ʃiː; ʃi] ['truːli] [hæz; həz] ['wɪləʊ] - [liːf] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd] ['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] .
She **truly** **has** **willow** **-** **leaf** **eyebrows** **and** **almond** **-** **shaped** **eyes** **.**
她 真的 有 柳 - 叶子 眉毛 和 杏仁 - 形状 眼睛 .

真个是柳眉杏眼，

['rəʊzi] [tʃiːks]
rosy **cheeks**
红润 脸颊

粉面桃腮，

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] ['bækgraʊnd] ,
Although **she** **was** **a** **beautiful** **woman** **from** **a** **humble** **background** **,**
虽然 她 曾是 一个 美丽的 女士 从 一个 谦逊的 背景 ,

虽为闾阎佳人，

[ɪn] [ri'æləti] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fiːmeɪl] ['wɒrɪəz] .
In **reality** **,** **they** **were** **female** **warriors** **.**
在 现实 , 他们 是 女性 战士 .

实是裙钗武士。

['ɑːftə(r)] [tʃʊ] - ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After **Xu** **Wenbao** **finished** **reading** **,**
后 徐 - 完成的 阅读 ,

徐文豹看罢，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ðeɪ] [tʃɪəd] .
Unconsciously **,** **they** **cheered** **.**
不知不觉 , 他们 欢呼 .

不觉暗暗喝彩。

[kaʊ] - ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [tʃʊ] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Cao **Yue'e** **also** **looked** **at** **Xu** **Wenbao** **for** **a** **while** **.**
曹 - 还 看起来 在 徐 - 为了 一个 尽管 .

曹月娥也将徐文豹看了一会，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [siː] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [tuː] [lɒŋ] ['aɪbraʊz] .
All **I** **could** **see** **were** **his** **two** **long** **eyebrows** **.**
全部 我 可以 看 是 他的 二 长的 眉毛 .

只见他两道长眉，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [aɪz] ,
A **pair** **of** **striking** **eyes** **,**
一个 一对 的 引人注目 眼睛 ,

一双佼眼，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][æz; əz] [waɪt] [æz; əz]['paʊdə(r)] .
Her **face** **was** **as** **white** **as** **powder** **.**
她 脸 曾是 作为 白色的 作为 粉末 .

面如傅粉，

[lɪps] ['peɪntɪd] [və'mɪliən] ,
Lips **painted** **vermilion** **,**
嘴唇 绘 朱红 ,

唇若涂朱，

[ai][wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['enviəs] .
I **was** **genuinely** **envious** **.**
我 曾是 真的 羡慕 .

心中也着实羡慕。

[ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] ['fɪnɪʃt] ['saɪzɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ʌp] .
They **had** **both** **finished** **sizing** **each** **other** **up** **.**
他们 有 两个都 完成的 浆纱 每个 其他 向上 .

彼此均打量已毕。

[tʃʊ] - [sed] :
Xu **Wenbao** **said** **:**
徐 - 说 :

只听徐文豹说道：

[sɪns] [mɪs] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] . . .
Since **Miss** **has** **taken** **the** **liberty** **of** **visiting** **. . .**
自从 错过 有 已采取 这 自由 的 访问 . . .

“小姐既然下顾，

[ai] , [tʃʊ] , [ˌeɪ 'em] ['truːli] ['fɔːtʃənət] .
I **,** **Xu** **,** **am** **truly** **fortunate** **.**
我 , 徐 , 是 真的 幸运 .

我徐某也算三生有幸了。”

[kaʊ] - [hɜːd] [ðæt]
Cao **Yue'e** **heard** **that**
曹 - 听到 那

曹月娥听说，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [red] .
His **face** **turned** **red** **.**
他的 脸 转向 红色的 .

面上一红，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He **then** **replied** **:**
他 然后 回复 :

也就应声说道：

" [ðeə(r)] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][həʊst] ['teɪkɪŋ] ['presɪdəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
" **There** **has** **never** **been** **a** **principle** **of** **the** **host** **taking** **precedence** **over** **the**
" 那里 有 绝不 到过 一个 原则 的 这 主持人 采取 优先权 超过 这
[gest] . "
guest **.** **"**
客人 . "

“从来未有主占客先的道理，

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [fɜːst] !
Let **me** **ask** **for** **your** **guidance** **first** **!**
让 我 问 为了 你的 指导 第一的 !

还是先请赐教罢！”

[tʃʊ] - [hɜːd] [ðæt]
Xu **Wenbao** **heard** **that**
徐 - 听到 那

徐文豹听说，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['fækʃənz] .
They **immediately** **split** **into** **two** **factions** **.**
他们 立即地 分裂 进入 二 派系 .

立刻就分了门户，

[hiː; hi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [kaʊ] - .

He	began	to	fight	with	Cao	Yue'e	.
他	开始	到	斗争	和	曹	-	.

与曹月娥交起手来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

There	were	only	the	two	of	them	.
那里	是	仅有的	这	二	的	他们	.

只见他们两人，

[wʌn] [ɪz] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz] [æn; ən] [ˈaɪən] [triː] .

One	is	as	tough	as	an	iron	tree	.
一	是	作为	艰难的	作为	一个	铁	树	.

一个是身如铁树，

[hɪz; ɪz] [fɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈlentləs] , [ˈnevə(r)] [ˈjiːldɪŋ] [æn; ən] [ɪntʃ] .

His	fists	were	relentless	,	never	yielding	an	inch	.
他的	拳头	是	狠	,	绝不	屈服	一个	英寸	.

拳到处不让分毫；

[wʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [weɪst] [æz; əz] [ˈslendə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwɪləʊ] [brɑːntʃ] ,

One	has	a	waist	as	slender	as	a	willow	branch	,
一	有	一个	腰部	作为	苗条	作为	一个	柳	分支	,

一个是腰若柳枝，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɒdʒ] [wen] [ðə; ði] [fʊt] [kɪks] .

It	is	quite	difficult	to	dodge	when	the	foot	kicks	.
它	是	相当	难的	到	躲闪	什么时候	这	脚	踢	.

足踢时颇难躲避。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈdrægən] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɔːtə(r)] .

Suddenly	,	a	dragon	emerged	from	the	water	.
突然	,	一个	龙	出现	从	这	水	.

忽然间蛟龙出水，

[ɪts] [ˈɔːrə] [ˈkæriz] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [klaʊdz] ;

Its	aura	carries	the	wind	and	clouds	;
它是	灵气	携带	这	风	和	云	;

气挟风云；

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ˈkraʊtʃɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)] .

Suddenly	,	the	crouching	tiger	turned	over	.
突然	,	这	蹲伏	老虎	转向	超过	.

忽然间卧虎翻身，

[ɪts] [fɔːs] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈvæli] .

Its	force	shook	the	valley	.
它是	力量	摇晃	这	谷	.

势撼山谷。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

The	two	of	them	went	back	and	forth	,
这	二	的	他们	去	后退	和	前进	,

两个人一来一往，

[fʊt] [gəʊz] , [fɪst] [ˈkɒmz] ;

Foot	goes	,	fist	comes	;
脚	去	,	拳头	来	;

足去拳来，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [raʊndz] .

They	fought	for	over	a	hundred	rounds	.
他们	战斗	为了	超过	一个	百	回合	.

足足斗了有百余个回合。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɜː(r); wə(r)] [stʌnd] .

The	people	in	the	audience	were	stunned	.
这	人们	在	这	观众	是	目瞪口呆	.

那台下的人都看得呆了，

[huː] [ˌwʊdnt] [tʃɪə(r)] ['laʊdli] !

Who	wouldn't	cheer	loudly	!
WHO	不会	欢呼	高声	!

哪个不大声喝彩！

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['iːvnli] [mætʃt] . . .

At	the	moment	when	the	matter	was	evenly	matched	.	.	.
在	这	片刻	什么时候	这	事情	曾是	均匀地	匹配	.	.	.

正在难解难分之际，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)] :

Suddenly	,	a	loud	roar	was	heard	from	the	northwest	corner	:
突然	,	一个	大声	吼	曾是	听到	从	这	西北	角落	:

忽听西北角上大吼一声道：

" [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] ! "

"	The	one	surnamed	Xu	!	"
"	这	一	姓氏	徐	!	"

“姓徐的！

[doʊnt][traɪ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] .

Don't	try	to	show	off	.
不	尝试	到	展示	离开	.

休得逞能。

[juː; jʊ] ['ʃʊdnt] ['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] [waɪf] .

You	shouldn't	even	think	about	this	wife	.
你	不应该	甚至	思考	关于	这	妻子	.

尔休想这个老婆，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [left] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] , [ˌsiː eɪ'aɪ] - , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] !

This	must	be	left	for	my	grandfather	,	Cai	Tianhua	,	to	enjoy	!
这	必须	是	左边	为了	我的	祖父	,	蔡	-	,	到	享受	!

须留给俺蔡天化爷爷受用！”

[ðɪs] [laʊd] [ʃaʊt]

This	loud	shout
这	大声	喊

这一声大喝，

[ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Those	in	the	audience	heard	it	clearly	.
那些	在	这	观众	听到	它	清楚地	.

那些台下的人俱听得清楚，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪz][ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['pɜːs(ə)n] . "

"	This	Cai	Tianhua	is	a	wanted	person	.	"
"	这	蔡	-	是	一个	通缉	人	.	"

“这蔡天化是个缉拿的人，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][bəʊld] ?

Why	are	you	so	bold	?
为什么	是	你	所以	大胆的	?

为何敢如此大胆，

" [hɪə(r)][tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] ? "
" Here to challenge ? "
" 这里 到 挑战 ? "

前来打擂？”

[kaʊ] - [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ]
Cao Yue'e on the stage
曹 - 在 这 阶段

台上的曹月娥、

[kaʊ] - ,
Cao Debiao ,
曹 - ,

曹德彪，

[ænd; ənd][tʃʊ] ['nɪŋ] ,
and Xu Ning ,
和 徐 宁 ,

及徐宁、

[ʃiː] [jɒŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Shi Yong and three others
史 永 和 三 其他的

石勇四人，

[aɪv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'lɒŋ] .
I've heard it all along .
我已经 听到 它 全部 沿着 .

早已听见，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] ,
Just as they were about to take precautions ,
只是 作为 他们 是 关于 到 拿 防范措施 ,

正要防备，

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] ['ɒntə][ðə; ði] [rɪŋ] .
Cai Tianhua has already jumped onto the ring .
蔡 - 有 已经 跳了起来 到 这 戒指 .

蔡天化已跳上擂台。

[kaʊ] - [tʊk] [sʌm; səm][taɪm] ,
Cao Yue'e took some time ,
曹 - 采取 一些 时间 ,

曹月娥抽了空儿，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld][tʃʊ] - :
He then told Xu Wenbao :
他 然后 讲述 徐 - :

即向徐文豹说了一声：

[teɪk] [keə(r)] .
Take care .
拿 关心 .

“慢走，

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . "
" I'll be right back . "
" 患病的 是 正确的 后退 . "

俺去就来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtriːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .

He	then	retreated	into	the	back	room	.
他	然后	撤退	进入	这	后退	房间	.

便退入后房。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [tuː; tə]['pəʊə(r)] .

Cai	Tianhua	had	just	come	to	power	.
蔡	-	有	只是	来	到	力量	.

蔡天化才上得台，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːt] [tʃʊ] - [twaɪs] .

He	then	fought	Xu	Wenbao	twice	.
他	然后	战斗	徐	-	两次	.

即与徐文豹两下交手。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][ˌsiː eɪˈaɪ] - .

I	wonder	what	has	become	of	Cai	Tianhua	.
我	想知道	什么	有	变得	的	蔡	-	.

不知蔡天化如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] - , [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ɒv; əv] [mait] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]['hɪərəʊz] , [ˌsiː eɪˈaɪ] -

In	Chapter	353	,	amidst	a	fierce	battle	of	might	among	the	heroes	,	Cai	Tianhua
在	章	-	,	在.....之中	一个	凶猛的	战斗	的	可能	之中	这	英雄	,	蔡	-

[wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [rɪˈviːld] .

was	captured	,	his	vital	point	revealed	.
曾是	捕获	,	他的	必不可少的	观点	揭晓	.

第353回 逞强能众英雄鏖战 中要害蔡天化成擒

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] ,

Cai	Tianhua	then	shouted	loudly	,
蔡	-	然后	喊叫	高声	,

话说蔡天化一声大喝，

[wʌns] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] ,

Once	on	the	stage	,
一次	在	这	阶段	,

上了擂台，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

They	didn't	say	anything	.
他们	没有	说	任何事物	.

也不打话，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]['kɒmbæt] [wɪð] [tʃʊ] - .

He	then	engaged	in	combat	with	Xu	Wenbao	.
他	然后	已订婚的	在	战斗	和	徐	-	.

便与徐文豹交手。

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	for	this	?
什么	是	这	原因	为了	这	?

这却是何缘故?

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hɑːbə] [ə; eɪ] ['siːkrət] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

But	he	harbored	a	secret	intention	.
但	他	藏匿	一个	秘密	意图	.

他却存了一个心，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [tʃʊ] - [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pʌntʃ] .

He	wished	he	could	kill	Xu	Wenbao	with	a	single	punch	.
他	希望	他	可以	杀	徐	-	和	一个	单身的	冲床	.

恨不得一拳就将徐文豹打死，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [hæv; həv] [kaʊ] - [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	could	then	have	Cao	Yue'e	as	his	wife	.
他	可以	然后	有	曹	-	作为	他的	妻子	.

他便可得了曹月娥去做老婆。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [tʃʊ] - [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['fɪələs] .

Unexpectedly	,	Xu	Wenbao	was	indeed	fearless	.
不料	,	徐	-	曾是	的确	无畏	.

不料徐文豹果然毫不畏惧，

[ðeɪ] [ðen] [fɔːt] [hɪm] ['fɪəsli] .

They	then	fought	him	fiercely	.
他们	然后	战斗	他	激烈地	.

就与他力斗起来。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [kaʊ] - [ɔːl'redi] [njuː] [ðɪs] .

Moreover	,	Cao	Yue'e	already	knew	this	.
而且	,	曹	-	已经	知道	这	.

又兼曹月娥是早已知道，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [daʊn] .

We	need	to	work	together	to	take	him	down	.
我们	需要	到	工作	一起	到	拿	他	向下	.

要合力拿他，

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃʊ] - :

So	he	said	to	Xu	Wenbao	:
所以	他	说	到	徐	-	:

所以向徐文豹说了一句：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "

"	Wait	a	minute	,	"
"	等待	一个	分钟	,	"

“且慢，

" [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . "

"	I'll	be	right	back	.	"
"	患病的	是	正确的	后退	.	"

俺去就来。”

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'triːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [hɪz; ɪz] ['wepənz] .

He	then	retreated	into	the	back	room	to	retrieve	his	weapons	.
他	然后	撤退	进入	这	后退	房间	到	取回	他的	武器	.

他便退入后房去拿了兵刃，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [tuː] [ɪn'strʌktəz] ,

Together	with	his	father	and	two	instructors	,
一起	和	他的	父亲	和	二	教师	,

会同他老子及两个教习，

[ðeɪ] [ɔːl] [druː] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [tuː; tə] [help] .

They	all	drew	their	swords	to	help	.
他们	全部	画	他们的	剑	到	帮助	.

一齐拔刀相助。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

Cai	Tianhua	,	however	,	was	unaware	of	the	reason	behind	it	.
蔡	-	,	然而	,	曾是	不知情	的	这	原因	在后面	它	.

蔡天化却不知其中缘故，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈpʌntʃɪz] [ænd; ənd] [kɪks] [wɪð] [tʃʊ] - .

He	was	exchanging	punches	and	kicks	with	Xu	Wenbao	.
他	曾是	交换	拳击	和	踢	和	徐	-	.

正与徐文豹一拳一脚的，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [skɔː(r)] .

It	was	a	perfect	score	.
它	曾是	一个	完美的	分数	.

打了个正对。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [sɒft] " [plɒp] ! " [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	soft	"	plop	!	"	was	heard	.
突然	,	一个	柔软的	"	噗通	!	"	曾是	听到	.

忽听噗！

[pʌf] !

puff	!
噗	!

噗！

[pʌf] !

puff	!
噗	!

噗！

[ə; eɪ] [saʊnd] ,

A	sound	,
一个	声音	,

一阵声响，

[ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns]

A	quick	glance
一个	快的	瞥一眼

瞥眼一瞧，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈhɪərəʊz][hæd; həd] [ɔːl] [ˈteɪkən] [aʊt] [ðeə(r)] [sɔːrdz] ,

Seeing	that	Huang	Tianba	and	the	other	heroes	had	all	taken	out	their	swords	,
看到	那	黄	-	和	这	其他	英雄	有	全部	已采取	出去	他们的	剑	,

见黄天霸等一众英雄都拿了刀，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [steɪdʒ] .

They	all	went	up	on	the	stage	.
他们	全部	去	向上	在	这	阶段	.

齐到了台上。

[tʃʊ] - [ˌʌndəˈstʊd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][aɪˈdɪə][æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] ,

Xu	Wenbao	understood	the	general	idea	at	first	glance	,
徐	-	理解	这	一般的	主意	在	第一的	瞥一眼	,

徐文豹一见虽知大概，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

But	they	didn't	know	the	details	.
但	他们	没有	知道	这	细节	.

却不晓得细底，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [ðɪs] [daʊt] [ðæt] [led] [tuː; tə] [ðɪs] [kənˈkluːʒn] .

It	was	precisely	this	doubt	that	led	to	this	conclusion	.
它	曾是	恰恰	这	怀疑	那	引领	到	这	结论	.

正是疑惑，

[ðen] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

Then	Huang	Tianba	and	the	others	shouted	in	unison	:
然后	黄	-	和	这	其他的	喊叫	在	齐声	:

又听黄天霸等齐声喊道：

[lets] [ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] !
Let's all work together !
我们来吧全部 工作 一起 !

“咱们大家合力呀！

[doʊnt] [let] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] !
Don't let this scoundrel escape again !
不 让 这 恶棍 逃脱 再次 !

不要再给这狗强盗挣脱逃走呀！”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未完，

['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [drɔːn] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Weapons were drawn in unison .
武器 是 绘制 在 齐声 .

只见兵刃齐施，

[juː; jʊ] [kʌt] [ˌem 'iː] ,
You cut me ,
你 切 我 ,

你一刀，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He struck with his sword .
他 击 和 他的 剑 .

他一剑，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæd; həd] [biːn] [stæbd] .
It was determined that Cai Tianhua had been stabbed .
它 曾是 决定 那 蔡 - 有 到过 刺伤 .

认定蔡天化砍到。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ˌsiː eɪ'aɪ] -
Upon seeing this , Cai Tianhua
之上 看到 这 , 蔡 -

蔡天化一见，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [bæd] .
I know it's bad .
我 知道 它是 坏的 .

知道不好，

['ɪnstəntli] , [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [skɪl] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] ,
Instantly , the divine skill of exercise ,
即刻 , 这 神圣的 技能 的 锻炼 ,

即忙运动神功，

[ˌʌn'ɑːmd] ,
unarmed ,
徒手 ,

赤手空拳，

[kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] [hwɑːŋ] - .
Come and fight Huang Tianba .
来 和 斗争 黄 - .

来与黄天霸交手，

[ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['bæt(ə)l] .
A fierce and arduous battle .
一个 凶猛的 和 艰巨 战斗 .

奋力恶战。

[hwɑːŋ]	-	[swʌŋ]	[hɪz; ɪz]	[sɒːd]	[daʊn]	.
Huang	**Tianba**	**swung**	**his**	**sword**	**down**	**.**
黄	-	摇摆	他的	剑	向下	.

只见黄天霸一刀砍来，

[ˌsiː eɪˈaɪ]	-	[reɪzd]	[hɪz; ɪz]	[raɪt]	[hænd]	,
Cai	**Tianhua**	**raised**	**his**	**right**	**hand**	**,**
蔡	-	提高	他的	正确的	手	,

蔡天化将右手一架，

[ˈseprət]	[ðə; ði][pɑːst]	,
Separate	**the**	**past**	**,**
分离	这	过去的	,

隔开过去，

[nɒt]	[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ]	[ˈsɪŋg(ə)l]	[pætʃ]	[ɒv; əv]	[skɪn]	[wɒz; wəz]	[ˈdæmɪdʒd]	.
Not	**even**	**a**	**single**	**patch**	**of**	**skin**	**was**	**damaged**	**.**
不是	甚至	一个	单身的	修补	的	皮肤	曾是	损坏的	.

连皮都不曾伤了一块。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [twaɪs] [wen] . . .
Huang **Tianba** **was** **about** **to** **strike** **him** **twice** **when** **.** **.** **.**
黄 - 曾是 关于 到 罢工 他 两次 什么时候 . . .

黄天霸正待要砍他二刀，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [slæʃed] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Chu **Biao** **had** **already** **slashed** **down** **with** **his** **sword** **.**
楚 彪 有 已经 削减 向下 和 他的 剑 .

那边褚标已一刀砍来，

[ðen] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [juːst] [bəuθ] [ˈkrʌtʃɪz] .
Then **He** **Lutong** **used** **both** **crutches** **.**
然后 他 鲁通 用过的 两个都 拐杖 .

又接着何路通双拐齐下。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [raʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ˈenədʒi] .
Cai **Tianhua** **roused** **his** **spirits** **and** **energy** **.**
蔡 - 唤醒 他的 烈酒 和 活力 .

蔡天化抖擞精坤，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

一声大喝道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈbæstədz] ! "
" **You** **bunch** **of** **bastards** **!** **"**
" 你 束 的 混蛋 ! "

“尔等这些小子忘八蛋！

[maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
My **grandfather** **is** **a** **little** **afraid** **of** **you** **.**
我的 祖父 是 一个 小的 害怕的 的 你 .

俺爷爷要惧怯你一点，

[ðæt] [wʊd] [dɪsˈkwɒlɪfaɪ] [ˈsʌmwʌn] [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .
That **would** **disqualify** **someone** **from** **being** **a** **hero** **.**
那 会 取消资格 某人 从 存在 一个 英雄 .

就不算好汉了。

[juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][bræt] ,
You **bunch** **of** **brats** **,**
你 束 的 小鬼们 ,

尔等这一起小子，

[ɔːl] [ˈwepənz] ,
All **weapons** **,**
全部 武器 ,

将所有的兵刃，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈtʃɒpɪŋ] !
Just **keep** **chopping** **!**
只是 保持 切碎 !

只管砍来！

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['əʊnli][hæz; həz] [ðiːz] [tuː] [hændz] .

My	grandfather	only	has	these	two	hands	.
我的	祖父	仅有的	有	这些	二	双手	.

俺爷爷只放着这两只手，

[tuː] [legz] ,

Two	legs	,
二	腿	,

两条腿，

[ai] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ][ɔːl] .

I	will	kill	you	all	.
我	将要	杀	你	全部	.

与尔等杀。

" [wɒt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] ! "

"	What	a	bunch	of	scoundrels	!	"
"	什么	一个	束	的	无赖	!	"

这一起忘八厮儿！〞

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] ['wepənz] .

He	then	removed	his	hands	to	block	the	weapons	.
他	然后	已移除	他的	双手	到	堵塞	这	武器	.

一面将两手拿开去挡兵刃。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba	and	the	others
之上	听力	这	,	黄	-	和	这	其他的

黄天霸等听了此话，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

Everyone	was	filled	with	anger	.
每个人	曾是	已填	和	愤怒	.

大家皆气往上冲，

[juː; jʊ] [kʌt] [ˌem 'iː] ,

You	cut	me	,
你	切	我	,

你一刀，

[ai]['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] .

I	fired	a	shot	.
我	被解雇	一个	射击	.

我一枪，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [let] [baɪ] [hɪm] .

Some	were	let	by	him	.
一些	是	让	经过	他	.

有的被他让过的，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ə'laʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	didn't	allow	some	of	them	.
他	没有	允许	一些	的	他们	.

有的他并不让，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [juːst] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['wepən] .

He	actually	used	his	arms	to	meet	the	weapon	.
他	实际上	用过的	他的	武器	到	见面	这	武器	.

竟自使着膀臂去迎接兵刃的，

[wiː; wi] [kænt] [hɜːt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .

We	can't	hurt	him	in	the	slightest	.
我们	不能	伤害	他	在	这	丝毫	.

总不能伤他半点，

['evriwʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] .

Everyone	was	a	little	anxious	.
每个人	曾是	一个	小的	焦虑的	.

大家都有些焦急。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] ,

He	Renjie	took	a	break	,
他	仁杰	采取	一个	休息	,

只见贺人杰抽个空，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] [kɔɪn] [dɑːts] .

He	then	took	out	two	coin	darts	.
他	然后	采取	出去	二	硬币	飞镖	.

便掏出两个金钱镖，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] ,

With	a	flick	of	his	wrist	,
和	一个	轻弹	的	他的	手腕	,

手这一扬，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [də'rektli] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] .

It	struck	Cai	Tianhua	directly	in	the	eyes	.
它	击	蔡	-	直接地	在	这	眼睛	.

直向蔡天化双眼打到。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pri'kɔːʃənz] .

Cai	Tianhua	had	already	taken	precautions	.
蔡	-	有	已经	已采取	防范措施	.

蔡天化早已防备，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [ænd; ənd] [bent] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] .

He	then	raised	his	right	arm	and	bent	it	around	.
他	然后	提高	他的	正确的	手臂	和	弯曲	它	大约	.

便举起右膀曲转过来，

['kʌvə(r)][bəuθ] [aɪz] ['fɜːmli] .

Cover	both	eyes	firmly	.
覆盖	两个都	眼睛	牢牢	.

将二眼牢牢挡住。

[wen] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːt] [hɪt] ,

When	the	money	dart	hit	,
什么时候	这	钱	镖	打	,

及至金钱镖打到，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hɪt][hɪz; ɪz][ɑːm] .

But	it	hit	his	arm	.
但	它	打	他的	手臂	.

却打在手膀上面，

[ɪts] [laɪk] ['hɪtɪŋ] ['aɪən] .

It's	like	hitting	iron	.
它是	喜欢	击中	铁	.

就同碰在铁上一般，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

It	still	turned	around	.
它	仍然	转向	大约	.

仍旧掉转下来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌn'hɑːmd] .

He	was	completely	unharmed	.
他	曾是	完全地	毫发无损	.

他竟毫无伤损。

[liː] [kun] [sɔː] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

Li	Kun	saw	this	from	the	side	.
李	昆	锯	这	从	这	边	.

李昆在旁看见，

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['mɑːb(ə)lz] .

So	they	took	out	the	marbles	.
所以	他们	采取	出去	这	弹珠	.

也就拿出弹子，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] .

They	determined	that	he	had	been	hit	in	the	throat	.
他们	决定	那	他	有	到过	打	在	这	喉	.

认定他咽喉打到。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [lʊkt] ['kləʊsli] .

Cai	Tianhua	looked	closely	.
蔡	-	看起来	密切	.

蔡天化觑得切近，

[hiː; hi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	caught	it	with	his	hand	.
他	捕捉	它	和	他的	手	.

用手一接，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʊlɪt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	took	the	bullet	into	his	hand	.
他	采取	这	子弹	进入	他的	手	.

将那颗弹子接入手中，

[dʒʌst] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['kæʒuəli] .

Just	put	it	down	casually	.
只是	放	它	向下	随意地	.

顺手一放，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [ə'genst] [liː] [kun] ;

He	intended	to	retaliate	against	Li	Kun	;
他	故意的	到	报复	反对	李	昆	;

居心要还打李昆；

[dʒʌst] [ðen] , [liː] - [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət] [hɪm] .

Just	then	,	Li	Qihou	swung	his	sword	at	him	.
只是	然后	,	李	-	摇摆	他的	剑	在	他	.

可巧李七侯正一刀砍来，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [ɒf] [ðæt] ['bʊlɪt] .

Unexpectedly	,	Cai	Tianhua	was	setting	off	that	bullet	.
不料	,	蔡	-	曾是	环境	离开	那	子弹	.

不提防正遇着蔡天化正放那粒弹子，

[ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [hɪz; ɪz] [rɪst] ['skweəli] .

It	hit	his	wrist	squarely	.
它	打	他的	手腕	完全	.

正打中手腕，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

There	was	a	clanging	sound	.
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听当啷一声，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	knife	in	his	hand	fell	to	the	ground	.
这	刀	在	他的	手	跌倒	到	这	地面	.

手中刀丢落在地。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .

Cai	Tianhua	saw	it	clearly	.
蔡	-	锯	它	清楚地	.

蔡天化瞧得真切，

[siːz] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [kɪk] .

Seize	the	opportunity	and	deliver	a	kick	.
抢占	这	机会	和	递送	一个	踢	.

趁势就是一腿，

[liː] - [wɒz; wəz] [nɒkt] [əˈsaɪd] .

Li	Qihou	was	knocked	aside	.
李	-	曾是	敲门	旁边	.

将李七侯打倒一旁，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] .

He	reached	out	to	pick	up	the	knife	.
他	达到	出去	到	挑选	向上	这	刀	.

一伸手就去拾刀。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈhʌrɪdli] [stept] [əˈsaɪd] .

At	this	moment	,	Zhu	Guangzu	hurriedly	stepped	aside	.
在	这	片刻	,	朱	光祖	匆匆	步	旁边	.

此时朱光祖赶着架开，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] , [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] , [slæʃed] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]

Guan	Xiaoxi	,	sitting	at	the	head	of	the	table	,	slashed	at	him	with	a
关	小溪	,	坐着	在	这	头	的	这	桌子	,	削减	在	他	和	一个

[ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] .

Japanese	sword	.
日本人	剑	.

关小西在上首也就一倭刀砍来。

[ðen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæməz] ,

Then	He	Renjie	wielded	his	double	hammers	,
然后	他	仁杰	挥舞	他的	双倍的	锤子	,

接着贺人杰舞动双锤，

[smæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

Smash	it	down	on	the	head	.
粉碎	它	向下	在	这	头	.

当头打下。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːd] [ænd; ənd] [slæʃed] [daʊn] .

Chu	Biao	then	brandished	his	broadsword	and	slashed	down	.
楚	彪	然后	挥舞	他的	阔剑	和	削减	向下	.

褚标也就飞舞朴刀砍来。

- [ˈkwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ][ˈgəʊldən] [dɑːt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Tianba	quickly	took	out	a	golden	dart	and	threw	it	.
-	迅速地	采取	出去	一个	金的	镖	和	扔	它	.

天霸又赶着取出金镖掷去。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [held] [ðə; ði] [naɪf] .

Cai	Tianhua	held	the	knife	.
蔡	-	握住	这	刀	.

蔡天化架过刀，

[let] [ðə; ði] [ˈhæmə(r)] [pɑːs] .

Let	the	hammer	pass	.
让	这	锤	经过	.

让过锤，

[dɒdʒd] [ðə; ði] [dɑːt] .

Dodged	the	dart	.
躲避	这	镖	.

躲过镖，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [slɪp] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][steɪdʒ] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]

He	was	just	about	to	slip	away	from	the	stage	when	he	had	a
他	曾是	只是	关于	到	滑	离开	从	这	阶段	什么时候	他	有	一个

[tʃɑːns] .

chance	.
机会	.

正欲抽空向台下逃去。

[bʌt; bət] [ðen] [kaʊ] - [ˈʃaʊtɪd] :

But	then	Cao	Debiao	shouted	:
但	然后	曹	-	喊叫	:

却好曹德彪一声大喝：

" [dæm] [ˈprɪz(ə)nə(r)] ! "

"	Damn	prisoner	!	"
"	该死	囚犯	!	"

“该死的囚徒！

[weə(r)] [els] [kæn; kən][wiː; wi] [ɪˈskeɪp] [tuː; tə] ?

Where	else	can	we	escape	to	?
在哪里	别的	能	我们	逃脱	到	?

还要哪里逃去？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændiʃ] [ðə; ði][ˌbæmˈbuː] - [ˈdʒɔɪntɪd] [stiːl] [wɪp] .

He	then	brandished	the	bamboo	-	jointed	steel	whip	.
他	然后	挥舞	这	竹子	-	关节	钢	鞭	.

就舞动竹节钢鞭，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

It	was	determined	that	Cai	Tianhua	had	won	the	battle	.
它	曾是	决定	那	蔡	-	有	韩元	这	战斗	.

认定蔡天化打下。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ɪˈmiːdiətli] [juːst] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [dɪˈflekt] [ðə; ði]

Cai	Tianhua	immediately	used	the	single	-	edged	sword	in	his	hand	to	deflect	the
蔡	-	立即地	用过的	这	单身的	-	边缘	剑	在	他的	手	到	偏转	这

[stiːl] [wɪp] .

steel	whip	.
钢	鞭	.

蔡天化即将手内的单刀掀开钢鞭，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [kaʊ] - [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [bleɪdz] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] [əˈgen] .

Unexpectedly	,	Cao	Yue'e	raised	her	double	-	edged	blades	from	behind	again	.
不料	,	曹	-	提高	她	双倍的	-	边缘	刀片	从	在后面	再次	.

不意曹月娥又从背后举起双锋刃，

[ˌaɪ ˈtiː] [stæbd] [æt; ət][ˌsiː eɪˈaɪ] - [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [rɪbz] .

It	stabbed	at	Cai	Tianhua	from	under	the	ribs	.
它	刺伤	在	蔡	-	从	在下面	这	肋骨	.

从蔡天化肋下刺来。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] ,
Cai Tianhua shouted loudly ,
蔡 - 喊叫 高声 ,

蔡天化一声大喝，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
He immediately cursed :
他 立即地 被诅咒的 :

当下骂道：

" [juː; jʊ] [ˈretʃɪd] [ˈsɜːvənt] ! "
" You wretched servant ! "
" 你 可怜 仆人 ! "

“好贱婢！

[ai][hæv; həv][nəʊ] [ˈenməti] [wɪð] [juː; jʊ] .
I have no enmity with you .
我 有 不 敌意 和 你 .

我与你向无仇隙，

[waɪ] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈsʌmˌwʌnz] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] ?
Why take advantage of someone's misfortune ?
为什么 拿 优势 的 某人的 不幸 ?

何得趁火打劫?

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

来得好！”

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [strəʊk] ,
With a swift stroke ,
和 一个 迅速 中风 ,

手起一刀，

[hiː; hi] [nɒkt] [kaʊ] - [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [bleɪdz] [əˈweɪ] .
He knocked Cao Yue's double - edged blades away .
他 敲门 曹 - 双倍的 - 边缘 刀片 离开 .

将曹月娥的双锋刃磕下，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈkaʊntərəˌtæk] .
He seized the opportunity to deliver a counterattack .
他 查获 这 机会 到 递送 一个 反击 .

趁势就还进一刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət] [kaʊ] - [tʃest] .
He thrust his sword at Cao Yue's chest .
他 推力 他的 剑 在 曹 - 胸部 .

向曹月娥当胸刺来。

[kaʊ] - [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] ,
Cao Yue'e took a step forward ,
曹 - 采取 一个 步 向前 ,

曹月娥一个箭步，

[hiː; hi] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He dodged to the side .
他 躲避 到 这 边 .

向旁边一躲，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] [hɪt][ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [dɑːt] .
But He Renjie hit the target with another dart .
但 他 仁杰 打 这 目标 和 其他 镖 .

却好贺人杰又是一镖打下。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [sed] :
Cai Tianhua said :
蔡 - 说 :

蔡天化说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [əˈtæk] .
He hurriedly raised his single - edged sword to block the attack .
他 匆匆 提高 他的 单身的 - 边缘 剑 到 堵塞 这 攻击 .

赶着将手中单刀望上一挡，

[θrəʊ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [dɑːt] ;
Throw the money dart ;
扔 这 钱 镖 ;

将金钱镖打过；

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] [sɒːd] [əˈgen] .
He then brandished his single sword again .
他 然后 挥舞 他的 单身的 剑 再次 .

复又飞舞单刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [æt; ət][hiː; hi] [rɛndʒi] .
He thrust at He Renjie .
他 推力 在 他 仁杰 .

向贺人杰搠来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [ˈhæmə(r)] [tuː; tə] [ˈpæri] [wen]
He Renjie was about to raise his hammer to parry when
他 仁杰 曾是 关于 到 增加 他的 锤 到 招架 什么时候

贺人杰正欲举锤招架，

[ˈfɔːtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [kɔːt] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] .
Fortunately , Guan Xiaoxi caught the Japanese sword in mid - air .
幸运的是 , 关 小溪 捕捉 这 日本人 剑 在 中 - 空气 .

却好关小西的倭刀从半空中接住。

[dʒɪn][ˈdɑːli] [ðen] [ɪnˈsɜːtɪd] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ðə; ði][gæp][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
Jin Dali then inserted himself into the gap in the air .
斤 达利 然后 插入 他自己 进入 这 差距 在 这 空气 .

金大力也就插漏当空，

[reɪz] [ðə; ði][ˈaɪən][bɑː(r)] ,
Raise the iron bar ,
增加 这 铁 酒吧 ,

举起镔铁棍，

[ðeɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz] [ˈswiːpɪŋ] [hɪz; ɪz][legz] [aʊt] .
They determined that Cai Tianhua was sweeping his legs out .
他们 决定 那 蔡 - 曾是 扫荡 他的 腿 出去 .

认定蔡天化两腿扫来。

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [əˈvɔɪdɪd] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [sɔːrdz] [ɒv; əv][gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɒn][wʌn][hænd] .
Cai Tianhua avoided the Japanese swords of Guan Xiaoxi on one hand .
蔡 - 避免 这 日本人 剑 的 关 小溪 在 一 手 .

蔡天化一面避关小西倭刀，

[wʌn] [saɪd] , [tuː] [fiːt] , [wʌn] [kɪk] ;
One side , two feet , one kick ;
一 边 , 二 脚 , 一 踢 ;

一面两脚一蹬，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

He	leaped	into	the	air	.
他	跳跃	进入	这	空气	.

向半空中一纵，

[hiː; hi] [ðen] [pɑːst] [dʒɪn]['dɑːliːz]['aɪən][rɒd] .

He	then	passed	Jin	Dali's	iron	rod	.
他	然后	通过了	斤	达利的	铁	杆	.

又让过金大力镔铁棍。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [fɪəs] ['hɪərəʊz] ,

A	dozen	or	so	fierce	heroes	,
一个	打	或者	所以	凶猛的	英雄	,

十几个如狼似虎的英雄，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [træpt] [hɪm] .

They	surrounded	and	trapped	him	.
他们	包围	和	被困	他	.

将他团团战住，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ][fɪə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

He	showed	no	fear	whatsoever	.
他	显示	不	害怕	任何	.

他竟一些惧怯没有。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðəʊz] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːdiəns]

At	this	moment	,	those	idle	people	in	the	audience
在	这	片刻	,	那些	闲置的	人们	在	这	观众

此时台下那些闲人，

[huː] [ˌwʊdnt] [stɪk] [ðeə(r)] [tʌŋ] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ?

Who	wouldn't	stick	their	tongue	out	if	they	saw	that	?
WHO	不会	戳	他们的	舌头	出去	如果	他们	锯	那	?

哪个看见不伸头吐舌。

['meɪkɪŋ] [bʊks] ,

Making	books	,
制作	图书	,

做书的，

['ɑːftə(r)][ɔːl] [ðæt] [fʌs] ,

After	all	that	fuss	,
后	全部	那	大惊小怪	,

你闹了这半天，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd] , [wɒn] - ,

The	one	who	was	specially	invited	,	Wan	Junzhao	,
这	一	WHO	曾是	特别	受邀	,	万	-	,

特地请来的那个万君召，

[waɪ] ['hævnt] [hiː; hi][ænd; ənd][ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪks'tʃeɪndʒd] [bləʊz] [jet] ?

Why	haven't	he	and	Cai	Tianhua	exchanged	blows	yet	?
为什么	还没有	他	和	蔡	-	交换	打击	然而	?

为何到此时还不见他与蔡天化砍上一刀，

[tuː; tə][stæb][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] ?

To	stab	him	with	a	sword	?
到	刺	他	和	一个	剑	?

刺上一剑?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juːv] [fə'gɒtn] [hɪm] ?

Could	it	be	that	you've	forgotten	him	?
可以	它	是	那	你已经	被遗忘的	他	?

敢是你将他忘记了不成?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [wɒn] - [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈriːnə] [ˈɑːftə(r)] [hwɑːŋ] -

It	turned	out	that	Wan	Junzhao	had	come	up	to	the	arena	after	Huang	Tianba
它	转向	出去	那	万	-	有	来	向上	到	这	竞技场	后	黄	-

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

and	the	others	.
和	这	其他的	.

原来万君召自黄天霸等齐上擂台之后，

[ˈevriwʌn] [fɔːt] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ˌsiː eɪˈaɪ] - .

Everyone	fought	a	fierce	battle	with	Cai	Tianhua	.
每个人	战斗	一个	凶猛的	战斗	和	蔡	-	.

大家与蔡天化大战起来，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [leɪ] [prəʊn] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈplætfɔːm] .

He	secretly	lay	prone	on	the	top	of	the	platform	.
他	偷偷	躺	易于	在	这	顶部	的	这	平台	.

他却暗暗伏在上面台顶上，

[əbˈzɜːv] [ˈkeəfəli] [ðeə(r)] ,

Observe	carefully	there	,
观察	小心	那里	,

在那里细心观看，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [ˈbiːt(ə)n] [ˌsiː eɪˈaɪ] -

We	need	to	wait	until	Huang	Tianba	and	the	others	have	beaten	Cai	Tianhua
我们	需要	到	等待	直到	黄	-	和	这	其他的	有	被打败	蔡	-

[tuː; tə] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [pɔɪnts] .

to	about	eight	or	nine	points	.
到	关于	八	或者	九	积分	.

要等黄天霸等将蔡天化打到有个八九分数，

[hiː; hi] [gɒt] [daʊn] .

He	got	down	.
他	得到	向下	.

他就下来，

[wɪð] [dʒʌst] [wʌn] [hænd] ,

With	just	one	hand	,
和	只是	一	手	,

只用一个撒手着，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˈkæptʃə(r)] [hɪm] .

We	must	capture	him	.
我们	必须	捕获	他	.

就要将他捉住。

[səʊ] [ˈɑːftə(r)] [ˈpleɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

So	after	playing	for	a	while	,
所以	后	玩耍	为了	一个	尽管	,

所以打了这半会，

[wɒn] - [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [siːn] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪm] .

Wan	Junzhao	was	never	seen	fighting	him	.
万	-	曾是	绝不	已见	斗争	他	.

总不见万君召和他交手。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ˌsiː eɪˈaɪ] - [fɔːt] [əˈgenst] [ðə; ði] [kraʊd] .

At	this	moment	,	Cai	Tianhua	fought	against	the	crowd	.
在	这	片刻	,	蔡	-	战斗	反对	这	人群	.

此时蔡天化力战众人，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [skɪld] [hiː; hi][ɪz] ,

No	matter	how	skilled	he	is	,
不	事情	如何	熟练	他	是	,

任他本领再高，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hwɑːŋ] - .

They	were	also	no	match	for	Huang	Tianba	.
他们	是	还	不	匹配	为了	黄	-	.

也难敌得住黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[dʒɪn]['dɑːli] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[hiː; hi] [rɛndʒi]

He	Renjie
他	仁杰

贺人杰、

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [twelv] ['ʌðə(r)z]

Guo	Qifeng	and	twelve	others
郭	奇峰	和	十二	其他的

郭起凤十二个人，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [θriː] [jɪn] ['brʌðəz] ,

And	there	were	the	three	Yin	brothers	,
和	那里	是	这	三	阴	兄弟	,

并有殷家三兄弟，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kaʊ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

In	addition	to	Cao	Debiao	and	his	daughter	,
在	添加	到	曹	-	和	他的	女儿	,

加之曹德彪父女两个，

[ænd; ənd] [tʃʊ] ['nɪŋ] ,

And	Xu	Ning	,
和	徐	宁	,

并徐宁、

[ɪn'strʌktəz] [ʃiː] [jɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['kɒliːg]

Instructors	Shi	Yong	and	his	colleague
教师	史	永	和	他的	同事

石勇两教习，

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌnaɪn'tiːn] ,

A	total	of	nineteen	,
一个	全部的	的	十九	,

共计十九个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['hɪərəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [skɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] .

They	were	all	heroes	who	were	skilled	in	battle	.
他们	是	全部	英雄	WHO	是	熟练	在	战斗	.

又都是能征惯战的英雄。

[juː; jʊ] [kʌt] [ˌem 'iː] ,

You	cut	me	,
你	切	我	,

你一刀，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [leg] ,

He	turned	his	leg	,
他	转向	他的	腿	,

他一拐，

[juː; jʊ] [straɪk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['hæmə(r)] ,

You	strike	with	your	hammer	,
你	罢工	和	你的	锤	,

你一锤，

[hiː; hi] [læʃt] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɪp] .

He	lashed	out	with	his	whip	.
他	鞭打	出去	和	他的	鞭	.

他一鞭，

[juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [stɪk] ,

You	hit	me	with	your	stick	,
你	打	我	和	你的	戳	,

你一棍，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	struck	with	his	sword	.
他	击	和	他的	剑	.

他一剑，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['meni] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .

There	are	also	many	hidden	weapons	.
那里	是	还	许多	隐	武器	.

还有许多暗器。

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [ɪz] [ˈtruːli] [skɪld] .

This	shows	that	Cai	Tianhua	is	truly	skilled	.
这	演出	那	蔡	-	是	真的	熟练	.

这可是蔡天化本领真高，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [pəˈzest] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [tuː; tə] [wiːld] [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊə(r)] .

In	addition	,	he	also	possessed	the	ability	to	wield	divine	power	.
在	添加	,	他	还	拥有	这	能力	到	挥	神圣的	力量	.

又兼着能运神功，

[ɪnˈvʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə]

Invulnerable	to	swords	and	spears
无敌的	到	剑	和	长矛

可以刀枪不入，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [swɪtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] .

You	should	switch	to	the	second	one	.
你	应该	转变	到	这	第二	一	.

要换着第二个，

[waɪ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [naʊ] ?

Why	wait	until	now	?
为什么	等待	直到	现在	?

还等到这个时候，

[ðeɪ] [ˈʌltɪmətli] [feɪld] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [hɪm] .

They	ultimately	failed	to	capture	him	.
他们	最终	失败的	到	捕获	他	.

终不成将他捉住。

[liː] - [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪk] .

Li	Qihou	was	knocked	down	with	a	kick	.
李	-	曾是	敲门	向下	和	一个	踢	.

李七侯被一腿打倒，

- [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Tianhua	then	swung	his	knife	.
-	然后	摇摆	他的	刀	.

天化就抡起他的刀，

[ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [kraʊd] .

Fighting	against	the	crowd	.
斗争	反对	这	人群	.

与众人对杀。

[tuː] [mɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkən] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] :

Two	more	were	taken	down	in	a	short	time	:
二	更多的	是	已采取	向下	在	一个	短的	时间	:

片时又打倒了两个：

[wʌn] [ɪz] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

One	is	He	Lutong	,
一	是	他	鲁通	,

一个是何路通，

[hiː; hi] [stæbd] [ˌem ˈiː] .

He	stabbed	me	.
他	刺伤	我	.

被他刺了一刀，

[raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [θaɪ] ,

Right	in	the	thigh	,
正确的	在	这	大腿	,

正中大腿，

[hiː; hi] [fel] [pɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] ;
He fell off the stage ;
他 跌倒 离开 这 阶段 ;

跌到台下去了；

[wʌn] [ɪz] [ʃiː] [jɒŋ] ,
One is Shi Yong ,
一 是 史 永 ,

一个是石勇，

[hiː; hi] [greɪzd] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He grazed my shoulder with his knife .
他 放牧 我的 肩膀 和 他的 刀 .

肩窝上被他的刀着了一下，

[wiː; wi] ['kænɒt] [faɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
We cannot fight any longer .
我们 不能 斗争 任何 更长 .

不能再战，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [steɪdʒ] .
They had no choice but to hide behind the stage .
他们 有 不 选择 但 到 隐藏 在后面 这 阶段 .

只得躲到台后。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [feɪld] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .
Huang Tianba and his men failed to capture him .
黄 - 和 他的 男人 失败的 到 捕获 他 .

黄天霸等不曾将他捉住，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [nɒkt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [daʊn] .
Instead , he knocked one of them down .
反而 , 他 敲门 一 的 他们 向下 .

反被他打倒了一人，

[tuː] [wɜː(r); wə(r)] [slæʃed] .
Two were slashed .
二 是 削减 .

砍伤两个，

[nəʊ] [rʌʃ] [æt; ət] [ɔːl] .
No rush at all .
不 匆忙 在 全部 .

好不着急。

[səʊ] ['evriwʌn] [tʃɑːdʒd] [ɪn] ['despərətli] .
So everyone charged in desperately .
所以 每个人 带电 在 绝望地 .

于是大家拼命的杀来，

['iːv(ə)n] [kaʊ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,
Even Cao Debiao and his daughter ,
甚至 曹 - 和 他的 女儿 ,

就连曹德彪父女，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːt] [tʃʊ] ['nɪŋ] ,
And he taught Xu Ning ,
和 他 教授 徐 宁 ,

并教习徐宁，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɔːt] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [maɪt] [tuː; tə] [kɪl] .
They also fought with all their might to kill .
他们 还 战斗 和 全部 他们的 可能 到 杀 .

也是奋力去杀。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz] [ˈstrʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɒn] .

It	seemed	that	Cai	Tianhua	was	struggling	to	hold	on	.
它	似乎	那	蔡	-	曾是	挣扎	到	抓住	在	.

看看蔡天化他有些抵敌不住，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

[ɪf] [ai] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm] . . .

If	I	continue	to	fight	them	.	.	.
如果	我	继续	到	斗争	他们	.	.	.

“俺若再与他们恋战，

[ɪf] [hiː; hi] [ˈriːəli] [kætʃɪz] [ˌem ˈiː] ,

If	he	really	catches	me	,
如果	他	真的	捕获物	我	,

真个要被他捉了，

" [wɪd] [ˈbetə(r)] [ɪˈskeɪp] [waɪl] [wiː; wi][kæn; kən] ! "

"	We'd	better	escape	while	we	can	!	"
"	我们会	更好的	逃脱	尽管	我们	能	!	"

不如趁早逃罢！”

[ˈhævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,

Having	made	up	one's	mind	,
拥有	制成	向上一个人的	头脑		,

主意打定，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

He	then	brandished	his	single	-	edged	sword	.
他	然后	挥舞	他的	单身的	-	边缘	剑	.

便舞动单刀，

[dʒuː] - [feɪs] [ˈflikə] .

Zhu	Guangzu's	face	flickered	.
朱	-	脸	闪烁	.

认定朱光祖面上一晃，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈkwɪkli] [stɒpt] [hɪm] .

Zhu	Guangzu	quickly	stopped	him	.
朱	光祖	迅速地	停止	他	.

朱光祖赶着架住，

[dʒi] - [naɪf] [fluː] [ˈəʊvə(r)] [ˈɜːli] ,

Ji	Quanzao's	knife	flew	over	early	,
季	-	刀	飞翔	超过	早期的	,

计全早一刀飞来，

[ˌsiː eɪˈaɪ] - [ˈdɪd(ə)nt][traɪ][tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ ˈtiː] .

Cai	Tianhua	didn't	try	to	stop	it	.
蔡	-	没有	尝试	到	停止	它	.

蔡天化也不去架，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][stæb] [hɪm] .

He	deliberately	wanted	to	stab	him	.
他	故意地	通缉	到	刺	他	.

居心让他砍一刀，

- [ðɪs] [wɪl] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] . -

'	This	will	give	us	a	chance	to	escape	.	'
-	这	将要	给	我们	一个	机会	到	逃脱	.	-

‘趁此就可得空逃走。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .

Unexpectedly	,	He	Renjie	saw	it	clearly	.
不料	,	他	仁杰	锯	它	清楚地	.

不期贺人杰看真切了，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈfaɪtɪŋ] ,

Seeing	that	he	had	no	desire	to	continue	fighting	,
看到	那	他	有	不	欲望	到	继续	斗争	,

看见他无心恋战，

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

They	seem	to	want	to	escape	.
他们	似乎	到	想	到	逃脱	.

有要逃走之意，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈpʊld] [aʊt] [tuː] [mɔː(r)] [dɑːts] .

He	immediately	pulled	out	two	more	darts	.
他	立即地	拉	出去	二	更多的	飞镖	.

即刻又掏出两个金钱镖来，

[hiː; hi] [glɛə] [æt; ət] - .

He	glared	at	Tianhua	.
他	怒目而视	在	-	.

向天化两眼打去。

[ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] [dɑːts] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [θrəʊn] [wen]

The	pair	of	darts	had	just	been	thrown	when
这	一对	的	飞镖	有	只是	到过	抛掷	什么时候

这对金钱镖才打出去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [wɒn] - [wɒz; wəz] [siːn] [ˈflɪpɪŋ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]

Suddenly	,	Wan	Junzhao	was	seen	flipping	upside	down	from	the	top	of	the
突然	,	万	-	曾是	已见	翻转	上行	向下	从	这	顶部	的	这

[əˈriːnə] .

arena	.
竞技场	.

忽见万君召从擂台顶翻身倒挂下来，

[fɜːst] , [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [ˈswɒləʊ] [ˈflaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [tekˈniːk] .

First	,	they	used	the	swallow	flying	through	the	curtain	technique	.
第一的	,	他们	用过的	这	吞	飞行	通过	这	窗帘	技术	.

先使了燕子穿帘的架式，

[ə; eɪ] [dɑːk] [ˈʃædəʊ] [flæʃt] [baɪ] .

A	dark	shadow	flashed	by	.
一个	黑暗的	阴影	闪光灯	经过	.

只见一个黑影儿一晃，

[hiː; hi] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌsiː eɪˈaɪ] - .

He	suddenly	appeared	in	front	of	Cai	Tianhua	.
他	突然	出现	在	正面	的	蔡	-	.

平空蹿到蔡天化面前，

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] [tuː; tə] [stiːl] [ˈpiːtʃɪz] [frɒm; frəm][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] .

Then	he	used	a	trick	to	steal	peaches	from	under	the	leaves	.
然后	他	用过的	一个	诡计	到	偷	桃子	从	在下面	这	树叶	.

随即用了个叶底偷桃，

[dʒʌst][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɪˈləʊ] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [left] [ˈɑːmpɪt] .

Just	a	little	below	Cai	Tianhua's	left	armpit	.
只是	一个	小的	以下	蔡	-	左边	腋窝	.

就向蔡天化左腋下一点。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɒz; wəz][ˌsiː eɪˈaɪ] - [kraɪ][ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "
All that was heard was Cai Tianhua's cry of " Ouch ! "
全部 那 曾是 听到 曾是 蔡 - 哭 的 " 哎哟 ! "

只听蔡天化“哎呀”一声，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ʃræŋk] [bæk] .
They immediately shrank back .
他们 立即地 缩小 后退 .

登时缩了下去。

[wɒn] - [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ænd; ənd] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .
Wan Junzhao seized the opportunity and turned around .
万 - 查获 这 机会 和 转向 大约 .

万君召趁势将身一转，

[tɜːn] [tuː; tə][ˌsiː eɪˈaɪ] - [raɪt] - [hænd][saɪd] ,
Turn to Cai Tianhua's right - hand side ,
转动 到 蔡 - 正确的 - 手 边 ,

翻到蔡天化右首，

[hiː; hi] [ˈdʒentli] [ˈpʊld] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [raɪt] [ɑːm] .
He gently pulled Cai Tianhua's right arm .
他 轻轻地 拉 蔡 - 正确的 手臂 .

轻轻的将蔡天化右膀一拉，

[ˈɔːlsəʊ] , [juːz] [tuː] [ˈfɪŋgəz] [tuː; tə][tæp][ˌsiː eɪˈaɪ] - [raɪt] [ˈɑːmpɪt] — [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [strɒŋ]
Also , use two fingers to tap Cai Tianhua's right armpit — no matter how strong
还 , 使用 二 手指 到 轻敲 蔡 - 正确的 腋窝 — 不 事情 如何 强的
[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ɪz] ,
his body is ,
他的 身体 是 ,

也用两指在蔡天化右腋一点——任他钢筋铁骨，

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [muːv] .
I can no longer move .
我 能 不 更长 移动 .

再也不能动弹了。

[səʊ] [ˈevriwʌn] [stept] [ˈfɔːwəd] [təˈgeðə(r)] .
So everyone stepped forward together .
所以 每个人 步 向前 一起 .

于是大家一齐上前，

[ˈkæptʃə(r)][ˌsiː eɪˈaɪ] - .
Capture Cai Tianhua .
捕获 蔡 - .

将蔡天化拿住，

[ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpliːt] .
The bindings are complete .
这 绑定 是 完全的 .

绑缚停当。

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再仔细一看，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈbliːdɪŋ] [prəˈfjuːsli] .
His eyes were already bleeding profusely .
他的 眼睛 是 已经 出血 大量地 .

已见他两眼打得血流满面，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɪndʒəd] [baɪ][hiː; hi] - [ˈmʌni] [dɑːt] .

However	,	he	was	injured	by	He	Renjie's	money	dart	.
然而	,	他	曾是	受伤	经过	他	-	钱	镖	.

却是被贺人杰的金钱镖打伤。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [tuː] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈeəriəz] .

He	was	wounded	in	two	vital	areas	.
他	曾是	受伤	在	二	必不可少的	区域	.

因他伤了两处要害，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] .

He	was	caught	.
他	曾是	捕捉	.

才被人捉住。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][səʊ] [ˈwɪkɪd] .

This	is	also	why	he	is	so	wicked	.
这	是	还	为什么	他	是	所以	邪恶	.

这也是他恶贯满盈，

[ðə; ði] [net] [ɒv; əv] [ˈhev(ə)n] [ɪz][vɑːst][ænd; ənd] [ˌɪnɪˈskeɪpəbl] .

The	net	of	heaven	is	vast	and	inescapable	.
这	网	的	天堂	是	广阔的	和	无法逃避	.

天网恢恢，

[spɑːs] [jet] [nɒt] [ˈliːki] ,

Sparse	yet	not	leaky	,
疏	然而	不是	漏水	,

疏而不漏，

[ðæts] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

That's	how	it	should	be	.
那就是	如何	它	应该	是	.

应该如此。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] [lɔː] [inˈfɔːsiz] [ðə; ði] [lɔː] , [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈhedɪd] ,

Chapter	354	:	The	Righteous	Law	Enforces	the	Law	,	the	Robbers	Are	Beheaded	,
章	-	:	这	正义	法律	强制执行	这	法律	,	这	强盗	是	斩首	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [huː] [ˈhɑːbə(r)][ˈpɜːsən(ə)l] [fjuːd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɑːtbreɪkɪŋ]

and	the	Tyrants	Who	Harbor	Personal	Feuds	Are	Heartbreaking
和	这	暴君	WHO	港口	个人的	世仇	是	令人心碎

第354回 正国法强徒授首 挟私仇恶霸伤心

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌsiː eɪˈaɪ] - [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ] [wɒn] [dʒʌn] . . .

It	is	said	that	Cai	Tianhua	was	summoned	by	Wan	Jun	. . .
它	是	说	那	蔡	-	曾是	被召唤	经过	万	俊	. . .

话说蔡天化因被万君召、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈɪndʒəd] [tuː] [ˈvaɪt(ə)l] [pɔɪnts] [ɒn] [hɪm] .

He	Renjie	and	his	companion	injured	two	vital	points	on	him	.
他	仁杰	和	他的	伴侣	受伤	二	必不可少的	积分	在	他	.

贺人杰二人伤着他两处要害，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] .

He	was	caught	.
他	曾是	捕捉	.

致被人捉住。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Huang	Tianba	and	others	,
黄	-	和	其他的	,

黄天霸等人，

[ðeɪ] [taɪd] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [ʌp] ['taɪtli] .

They	tied	Cai	Tianhua	up	tightly	.
他们	系	蔡	-	向上	紧紧	.

就将蔡天化绑了个结实，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɒf] [ðə; ði] [steɪdʒ] .

He	was	thrown	off	the	stage	.
他	曾是	抛掷	离开	这	阶段	.

抛下台去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] ['kaʊnti]

At	this	time	,	the	magistrate	of	Dong'an	County
在	这	时间	,	这	地方法官	的	东安	县

此时东安县知县，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [gɒt] [hɪə(r)] .

That's	how	we	got	here	.
那就是	如何	我们	得到	这里	.

也就赶到这里。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hænd] [ˌsiː eɪ'aɪ] - ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['kaʊnti] .

Huang	Tianba	was	about	to	hand	Cai	Tianhua	over	to	Dong'an	County	.
黄	-	曾是	关于	到	手	蔡	-	超过	到	东安	县	.

黄天霸即将蔡天化交给东安县，

[teɪk] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] .

Take	him	back	to	the	yamen	.
拿	他	后退	到	这	衙门	.

带回衙门，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] [ɪ'miːdiətli] .

He	was	taken	into	custody	immediately	.
他	曾是	已采取	进入	保管	立即地	.

先行收监。

[wɒn] - [ðen] [sed] :

Wan	Junzhao	then	said	:
万	-	然后	说	:

万君召又道：

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] . . .

After	the	magistrate	returned	to	the	yamen	.	.	.
后	这	地方法官	返回	到	这	衙门	.	.	.

“太爷回衙后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [pɪəs] [hɪz; ɪz] ['kɒləbəʊn] .

He	could	immediately	order	the	servants	to	pierce	his	collarbones	.
他	可以	立即地	命令	这	仆人	到	刺穿	他的	锁骨	.

可即命差役将他的琵琶骨穿起来，

[ðeɪ] [juːst] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] .

They	used	instruments	of	torture	.
他们	用过的	仪器	的	酷刑	.

用刑具上了，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .
Fang Bao is safe .
方 包 是 安全的 .

方保无虞。”

['kaʊnti] ['lɪsnd] ,
Dong'an County listened ,
东安 县 听着 ,

东安县听了，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['wʌrid] .
I was very worried .
我 曾是 非常 担心 .

好生担惊，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['kaʊnti] [hæz; həz][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [tuː; tə] ['suːpəvaɪz] ,
" Although this county has the responsibility to supervise ,
" 虽然 这 县 有 这 责任 到 监督 ,

“本县虽有监守之责，

[ai] [beg] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
I beg you all to protect me for a while .
我 求 你 全部 到 保护 我 为了 一个 尽管 .

还求诸位保护一程。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
They were sent to the city and imprisoned .
他们 是 发送 到 这 城市 和 被监禁 .

送进城去收了监，

[ðæts] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] .
That's the responsibility of this county .
那就是 这 责任 的 这 县 .

那就是本县的责任了。”

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] .
Tianba and the others agreed .
- 和 这 其他的 同意 .

天霸等答应，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['eskɔːtid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] .
They were to be escorted into the city immediately .
他们 是 到 是 护送 进入 这 城市 立即地 .

即刻一齐护送进城。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Upon arriving at the Dong'an County government office ,
之上 抵达 在 这 东安 县 政府 办公室 ,

到了东安县衙门，

[wen] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [juːst] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [wʌn] ['aɪən] [tʃeɪn]
When the constable used the number one iron chain
什么时候 这 警官 用过的 这 数字 一 铁 链

当由差役用头号铁链，

[θred] [ˌsiː eɪ'aɪ] - ['kɒləbəʊn] [θruː] .
Thread Cai Tianhua's collarbone through .
线 蔡 - 锁骨 通过 .

将蔡天化的琵琶骨穿起来，

[ðeɪ] [juːst] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .
They used torture instruments .
他们 用过的 酷刑 仪器 .

用刑具上了。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[hiː; hi] ['ɪndʒəd] [hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] .
He injured his vital points .
他 受伤 他的 必不可少的 积分 .

自伤了他要害，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ðæt] [dɪ'vaɪn] [skɪl] , [wʌn][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eksəsaɪz] .
Even with that divine skill , one can no longer exercise .
甚至 和 那 神圣的 技能 , 一 能 不 更长 锻炼 .

那神功也不能运动了。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['prɪz(ə)n] .
They immediately sent him to the inner prison .
他们 立即地 发送 他 到 这 内 监狱 .

当下给他送进内监。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɑːskt] ['kaʊnti] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] .
Huang Tianba then asked Dong'an County to write a document .
黄 - 然后 问 东安 县 到 写 一个 文档 .

黄天霸又请东安县写了文书，

[ʃen] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] :
Shen reported to Shi Gong :
沈 据报道 到 史 锣 :

申禀施公说：

" [ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæz; həz] [biːn] [ˌæpri'hend] . "
" Cai Tianhua has been apprehended . "
" 蔡 - 有 到过 被捕 . "

“蔡天化已设法拿住，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
But they were escorted along the way .
但 他们 是 护送 沿着 这 方式 .

但使沿途押解，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] .
There may be unforeseen circumstances .
那里 可能 是 意外 情况 .

恐有不测情事，

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ?
Should the execution be carried out on the spot ?
应该 这 执行 是 携带 出去 在 这 点 ?

是否就地正法，

[tuː; tə] ['demənstreɪt] ['kɔːʃ(ə)n] ,
To demonstrate caution ,
到 证明 警告 ,

以昭慎重，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [ˌʌnfɔː'siːn] ['sɜːkəmstənsɪz] !
To avoid any unforeseen circumstances !
到 避免 任何 意外 情况 !

而免疏虞！”

['kaʊnti] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [æn; ən]
Dong'an County immediately prepared a special document and dispatched an
东安 县 立即地 准备 一个 特别的 文档 和 已派出 一个
[ə'fɪʃ(ə)l] .
official .
官方的 .

东安县随即备文专差，

[rɪ'pɔːtɪd] [ˌəʊvə'naɪt]
Reported overnight
据报道 过夜

连夜投报，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Then there's Huang Tianba and others ,
然后 有 黄 - 和 其他的 ,

再说黄天霸等，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
They went to Caojia Village again that day to express their gratitude .
他们 去 到 - 村庄 再次 那 天 到 表达 他们的 感激 .

当日又去曹家村道谢。

[kaʊ] - ['welkəm] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
Cao Debiao welcomed them inside .
曹 - 欢迎 他们 里面 .

曹德彪迎接进去。

[hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [θæŋkt] [hɪm] .
Huang Tianba immediately thanked him .
黄 - 立即地 谢谢 他 .

黄天霸当即给他道了谢，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ɪndʒəri][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪn'strʌktə(r)] .
He then asked him about the injury to his instructor .
他 然后 问 他 关于 这 受伤 到 他的 讲师 .

又问了他教习受伤的话。

[kaʊ] - [sed] :
Cao Debiao said :
曹 - 说 :

曹德彪道：

" [ɔːl'ðəʊ] [maɪ] [ɪn'strʌktə(r)] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] . . . "
" Although my instructor was injured . . . "
" 虽然 我的 讲师 曾是 受伤 . . . "

“敝教习虽然受伤，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] ['hevi] .
But it's not heavy .
但 它是 不是 重的 .

却还不重，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
But you need to rest for a day or two .
但 你 需要 到 休息 为了 一个 天 或者 二 .

但须歇息一两日，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ðen] [hiːl] [kəmˈpliːtli] .

It	will	then	heal	completely	.
它	将要	然后	愈合	完全地	.

就可痊愈了。”

[kaʊ] - [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .

Cao	Debiao	immediately	ordered	his	men	to	bring	out	the	wine	.
曹	-	立即地	订购	他的	男人	到	带来	出去	这	葡萄酒	.

当下曹德彪即命人摆出酒来，

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] !

Congratulations	to	everyone	!
恭喜！	到	每个人	!

给大家道贺。

[hwɑːŋ] - [rɪˈpiːtɪdli] [rɪˈfjuːzd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] .

Huang	Tianba	repeatedly	refused	,	but	could	not	.
黄	-	反复	拒绝	,	但	可以	不是	.

黄天霸再三推却不过，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [siːt] [ænd; ənd] [dɪˈstɜːb] [juː; jʊ] .

I	have	no	choice	but	to	take	my	seat	and	disturb	you	.
我	有	不	选择	但	到	拿	我的	座位	和	打扰	你	.

只得入席叨扰，

[ˈevriwʌn] [dræŋk] [ˈhɑːtɪli] .

Everyone	drank	heartily	.
每个人	喝	衷心地	.

大家痛饮起来。

[ˈdjʊərɪŋ] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,

During	drinking	,
期间	喝	,

饮酒之间，

[wen] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [tʃʊ] - [faɪt] [ɪn] [ðə; ði] [rɪŋ] .

When	talking	about	Xu	Wenbao's	fight	in	the	ring	.
什么时候	说	关于	徐	-	斗争	在	这	戒指	.

谈起徐文豹打擂一事。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [fɜːst] [sed] :

Chu	Biao	first	said	:
楚	彪	第一的	说	:

褚标先自说道：

" [ðæt] [gai] [ˈsɜːrneɪmd] [tʃʊ] , "

"	That	guy	surnamed	Xu	,	"
"	那	盖伊	姓氏	徐	,	"

“那姓徐的，

[ɪf] [wʌn] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ˈmærid] ,

If	one	has	not	been	married	,
如果	一	有	不是	到过	已婚	,

如果未曾娶亲，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

They	intended	to	find	a	son	-	in	-	law	.
他们	故意的	到	寻找	一个	儿子	-	在	-	法律	.

居心想来招赘，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] [təˈmɒrəʊ] .

He	will	surely	come	tomorrow	.
他	将要	一定	来	明天	.

他明日必然前来。

[ðen] [wiːl; wil][ɑːsk][hɪm] [ə'gen] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
Then **we'll** **ask** **him** **again** **to** **find** **out** **.**
然后 出色地 问 他 再次 到 寻找 出去 .

那时再将他问明，

[ðen] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] !
Then **he** **can** **be** **taken** **as** **a** **son** **-** **in** **-** **law** **!**
然后 他 能 是 已采取 作为 一个 儿子 - 在 - 法律 !

便可招为快婿了！”

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .
Cao **Debiao** **was** **overjoyed** **to** **hear** **this** **.**
曹 - 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

曹德彪听了大喜，

['evriwʌn] ['stɑːtɪd] ['drɪŋkɪŋ] [ə'gen] .
Everyone **started** **drinking** **again** **.**
每个人 开始 喝 再次 .

大家又复痛饮起来，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] ['sʌnset] .
Drink **until** **sunset** **.**
喝 直到 日落 .

直饮到日落西山，

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .
The **party** **has** **just** **ended** **.**
这 派对 有 只是 结束 .

方才散席。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **returned** **to** **their** **lodging** **.**
黄 - 和 这 其他的 返回 到 他们的 住宿 .

黄天霸等回到客寓，

[ai]['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [æt; ət][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
I **also** **looked** **at** **He** **Lutong** **,**
我 还 看起来 在 他 鲁通 ,

又看了何路通、

[liː] - ,
Li **Qihou** **,**
李 - ,

李七侯，

['fɔːtʃənətli] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəs] .
Fortunately **,** **none** **of** **the** **injuries** **were** **serious** **.**
幸运的是 , 没有任何 的 这 受伤 是 严肃的 .

所幸受伤俱不过重，

[ðen] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [rest] .
Then **everyone** **went** **to** **rest** **.**
然后 每个人 去 到 休息 .

大家便去安歇。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [mætʃ] [ə'gen] .
The **next** **day** **,** **they** **went** **to** **watch** **the** **fighting** **match** **again** **.**
这 下一个 天 , 他们 去 到 手表 这 斗争 匹配 再次 .

次日又往看打擂台，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [tʃʊ] - [rɪ'tɜːnd] .
As **expected** **,** **Xu** **Wenbao** **returned** **.**
作为 预期的 , 徐 - 返回 .

果然徐文豹复来，

[kaʊ] - [fɔːt] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
Cao Yue'e fought with him for a while longer .
曹 - 战斗 和 他 为了 一个 尽管 更长 .

曹月娥又与他斗了一会，

[ðə; ði] [mætʃ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] .
The match remains undecided .
这 匹配 遗迹 未决定 .

仍是不分胜负。

[kaʊ] - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [stɒp] .
Cao Debiao immediately ordered the two men to stop .
曹 - 立即地 订购 这 二 男人 到 停止 .

曹德彪即命他二人住了手，

[ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [tʃʊ] - [hæd; həd]['evə(r)] [biːn] ['mærid] .
Inquire whether Xu Wenbao had ever been married .
查询 无论 徐 - 有 曾经 到过 已婚 .

问明徐文豹曾否娶亲。

[tʃʊ] - [sed] :
Xu Wenbao said :
徐 - 说 :

徐文豹道：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['æktʃuəli] ['mærid] .
He was not actually married .
他 曾是 不是 实际上 已婚 .

“实未娶亲。”

[kaʊ] - [ɪ'miːdiətli] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
Cao Debiao immediately arranged for his daughter to marry him .
曹 - 立即地 安排 为了 他的 女儿 到 结婚 他 .

曹德彪当下将女儿赘他为婿，

[tʃʊ] - [ə'griːd] .
Xu Wenbao agreed .
徐 - 同意 .

徐文豹也就应允。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He was about to be taken back to the village .
他 曾是 关于 到 是 已采取 后退 到 这 村庄 .

即将他带回庄上，

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] - .
He then married Yue'e .
他 然后 已婚 - .

就与月娥成亲。

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðə; ði] [rɪŋ] [wɒz; wəz] [dɪs'mæntld] .
On one hand , the ring was dismantled .
在 一 手 , 这 戒指 曾是 拆卸 .

一面将擂台拆去，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .
No need to go into details .
不 需要 到 去 进入 细节 .

不必细表。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
Huang Tianba and the others returned to the inn .
黄 - 和 这 其他的 返回 到 这 客栈 .

黄天霸等仍回客店，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [gɔːŋz] [rɪ'plaɪ] .
We are waiting for Shi Gong's reply .
我们 是 等待 为了 史 锣的 回复 .

专等施公回文。

[ðə; ði][rɪ'plaɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .
The reply arrived in less than a day .
这 回复 到达的 在 较少的 比 一个 天 .

不一日回批已到，

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪ'miːdiətli] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] ['raɪtʃəs] [ækt][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Cai Tianhua immediately performed the righteous act on the spot .
蔡 - 立即地 执行 这 正义 行为 在 这 点 .

蔡天化着即就地正法。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['fʊli] [drest] .
Huang Tianba and the others were all fully dressed .
黄 - 和 这 其他的 是 全部 完全 穿着 .

黄天霸等皆全身装束，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] .
Each carried a weapon .
每个 携带 一个 武器 .

各带兵刃。

['kaʊnti] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] .
Dong'an County then invited the city garrison commander .
东安 县 然后 受邀 这 城市 驻军 指挥官 .

东安县又将城守请来，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wepənz] .
They brought weapons .
他们 带来 武器 .

带了兵刃，

['ɛskɔːrts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Escorts along the way .
伴游 沿着 这 方式 .

沿途护卫。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [ðen] [prə'pəʊzd] ,
Cai Tianhua then proposed ,
蔡 - 然后 建议的 ,

蔡天化着即提出，

['əʊpən][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
Open the torture instruments ,
打开 这 酷刑 仪器 ,

打开刑具，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bæks] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .
Tie them up behind their backs as instructed .
领带 他们 向上 在后面 他们的 背部 作为 指示 .

当下如法背绑起来，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .

He	was	taken	to	the	marketplace	and	beheaded	.
他	曾是	已采取	到	这	市场	和	斩首	.

押往市曹斩首。

[suːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .

Soon	they	arrived	at	the	execution	ground	.
很快	他们	到达的	在	这	执行	地面	.

一会子到了法场，

[baɪ] [nuːn] ,

By	noon	,
经过	中午	,

等到午时三刻，

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'hedɪd] .

Cai	Tianhua	is	about	to	be	beheaded	.
蔡	-	是	关于	到	是	斩首	.

即将蔡天化斩首。

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['wʊdn] [keɪdʒ] .

The	head	was	placed	in	a	wooden	cage	.
这	头	曾是	放置	在	一个	木制的	笼	.

将首级用木笼装好，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn]

So	that	it	could	be	sent	to	Huai'an
所以	那	它	可以	是	发送	到	淮安

以便解往淮安，

[dɪ'spleɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] .

Displayed	by	hanging	a	pole	.
显示	经过	绞刑	一个	极	.

悬竿示众。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] ['mɪʃ(ə)n] .

Huang	Tianba	and	the	others	then	returned	to	Huai'an	together	to	complete	their	mission	.
黄	-	和	这	其他的	然后	返回	到	淮安	一起	到	完全的	他们的	使命	.

黄天霸等也就一起回淮安销差。

[ðə; ði] [jɪn] ['brʌðəz] , [haʊ'evə(r)] , [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - [frɒm; frəm] ['kaʊnti] .

The	Yin	brothers	,	however	,	returned	to	Yinjiabao	from	Dong'an	County	.
这	阴	兄弟	,	然而	,	返回	到	-	从	东安	县	.

殷家兄弟却由东安县回殷家堡而去。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

Not	a	day	later	,
不是	一个	天	之后	,

不一日，

['evriwʌn] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Everyone	arrived	in	Huai'an	.
每个人	到达的	在	淮安	.

大家俱至淮安，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
He **met** **with** **Shi** **Gong** **and** **completed** **his** **mission** **.**
他 遇见 和 史 锣 和 完全的 他的 使命 .

见了施公销了差。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ˌsiː eɪ'aɪ] - ['kæptʃə(r)] .
Shi **Gong** **then** **recounted** **the** **circumstances** **of** **Cai** **Tianhua's** **capture** **.**
史 锣 然后 叙述 这 情况 的 蔡 - 捕获 .

施公又将捉拿蔡天化的情形，

[ai] [ɑːskt] [ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .
I **asked** **them** **in** **detail** **.**
我 问 他们 在 细节 .

细细问了一遍。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] ['diːteɪl] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **then** **explained** **the** **situation** **in** **detail** **.**
黄 - 和 这 其他的 然后 解释 这 情况 在 细节 .

黄天霸等也就细细禀明。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [θæŋkt] [wɒn] - .
Shi **Gong** **then** **thanked** **Wan** **Junzhao** **.**
史 锣 然后 谢谢 万 - .

当下施公就与万君召道谢，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðə; ði]['empərə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmənz] .
And **he** **wished** **to** **recommend** **the** **emperor** **for** **a** **summons** **.**
和 他 希望 到 推荐 这 皇帝 为了 一个 传票 .

并欲保奏君召。

[wɒn] - [dɪ'klaɪnd] [rɪ'piːtɪdli] .
Wan **Junzhao** **declined** **repeatedly** **.**
万 - 拒绝 反复 .

万君召再三推辞，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Unwilling **to** **serve** **as** **an** **official** **.**
不情愿 到 服务 作为 一个 官方的 .

不愿为官。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [drɒp][ðə; ði]['mætə(r)] .
Only **then** **did** **Shi** **Gong** **drop** **the** **matter** **.**
仅有的 然后 做过 史 锣 降低 这 事情 .

施公这才罢议。

[ðeɪ] [ðen] [vautʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
They **then** **vouched** **for** **everyone** **and** **sent** **them** **away** **.**
他们 然后 担保 为了 每个人 和 发送 他们 离开 .

又将众人保奏出去，

['leɪtə(r)] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .
Later **,** **an** **imperial** **edict** **was** **received** **.**
之后 , 一个 帝国 法令 曾是 已收到 .

后来奉到圣旨，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [prə'məʊtɪd] [wʌn] ['lev(ə)l] :
Each **person** **is** **promoted** **one** **level** **:**
每个 人 是 推广 一 等级 :

各人俱加一级：

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] .
Huang **Tianba** **was** **promoted** **to** **the** **rank** **of** **General** **.**
黄 - 曾是 推广 到 这 秩 的 一般的 .

黄天霸加了总兵衔，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .

Guan	Xiaoxi	was	promoted	to	the	rank	of	deputy	general	.
关	小溪	曾是	推广	到	这	秩	的	副	一般的	.

关小西加了副将衔，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'məʊtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][ræŋk] .

The	remaining	officials	were	promoted	according	to	their	original	rank	.
这	其余的	官员	是	推广	根据	到	他们的	原来的	秩	.

其余各官按原级递加。

['əʊnli][hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] .

Only	He	Renjie	was	promoted	to	garrison	commander	.
仅有的	他	仁杰	曾是	推广	到	驻军	指挥官	.

惟有贺人杰升了守备，

['evriwʌn] [ɪz] ['veri] [ʌn'hæpi] .

Everyone	is	very	unhappy	.
每个人	是	非常	不开心	.

大家好不欢喜。

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[wɒn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['lɪŋgəd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Wan	Junzhao	and	his	companion	lingered	in	Huai'an	for	half	a	month	.
万	-	和	他的	伴侣	徘徊不去	在	淮安	为了	一半	一个	月	.

万君召二人在淮安盘桓了半月，

[səʊ][wiː; wi] [went] [bæk] .

So	we	went	back	.
所以	我们	去	后退	.

也就回去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [njuː] [keɪs] [ɪn][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .

Now	,	let's	talk	about	a	new	case	in	Taoyuan	County	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	一个	新的	案件	在	桃园	县	.

如今再说桃源县新出了一案，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][wɒz; wəz] ['məːdə] .

The	whole	family	was	murdered	.
这	所有的	家庭	曾是	被谋杀	.

全家被害，

[ɪts] ['truːli] ['trædʒɪk] .

It's	truly	tragic	.
它是	真的	悲惨	.

实是可惨。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - [ɪn][ðə; ði] ['westən] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .

There	is	a	village	called	Liangjiazhuang	in	the	western	part	of	Taoyuan	County	.
那里	是	一个	村庄	称为	-	在	这	西	部分	的	桃园	县	.

桃源县西乡有一梁家庄。

['əʊnə(r)] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] ;

Owner	Liang	Shihe	;
所有者	梁	石河	;

庄主梁世和；

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] ['kaʊnti] .

He	was	a	military	officer	from	this	county	.
他	曾是	一个	军队	官	从	这	县	.

是个本县的武举。

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['welθi] .
The family was extremely wealthy .
这 家庭 曾是 极其 富裕 .

家道极其富有，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['veri] ['ʌpraɪt] ['pɜːs(ə)n] .
He is also a very upright person .
他 是 还 一个 非常 直立 人 .

为人亦颇正道，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .
Moreover , he was chivalrous and righteous .
而且 , 他 曾是 骑士精神 和 正义 .

而且任侠好义。

[lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] .
Liang Shihe was in his forties .
梁 石河 曾是 在 他的 四十年代 .

这梁世和年交四十余岁，

[waɪf] [tʃɛn] ,
Wife Chen ,
妻子 陈 ,

妻子陈氏，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd][wʌn] ['dɔːtə(r)] ;
She gave birth to two sons and one daughter ;
她 给予 出生 到 二 儿子们 和 一 女儿 ;

生了两子一女；

[ðə; ði] ['eldɪst] [sʌnz] [neɪm] [ɪz][kɑː] - [kuːiː] .
The eldest son's name is Ka - Kui .
这 长子 儿子的 姓名 是 卡 - 奎 .

长子名唤家驹，

['peɪɪŋ] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ;
Paying eighteen years old ;
付费 十八 年 老的 ;

年交十八；

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [wɒz; wəz] [nemd] - .
The second son was named Jiaji .
这 第二 儿子 曾是 命名 - .

次子名唤家骥，

[fæŋ] [dʒaʊ] [twelv] .
Fang Jiao twelve .
方 角 十二 .

方交十二。

['əʊnli][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] , - , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] .
Only the daughter , Yuzhen , was the eldest .
仅有的 这 女儿 , - , 曾是 这 长子 .

惟有那女儿玉贞最大，

[ðɪs] [jɪə(r)] , - [ɪz] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
This year , Zhengjiao is twenty years old .
这 年 , - 是 二十 年 老的 .

今年正交二十岁，

[ˌaɪ 'tiː]['truːli][ɪz]['pəʊətri] , ['lɪrɪks] , [ænd; ənd] [sɔːŋz] .
It truly is poetry , lyrics , and songs .
它 真的 是 诗 , 歌词 , 和 歌曲 .

真个是诗词歌赋，

['evri] ['aɪtəm][ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] .
Every **item** **is** **exquisite** **.**
每一个 物品 是 精美的 .

件件皆精，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] .
Moreover **,** **she** **was** **born** **beautiful** **and** **charming** **.**
而且 , 她 曾是 出生 美丽的 和 迷人 .

而且生得美貌动人。

[ðɪs] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] ['kʌp(ə)l] ,
This **Liang** **Shihe** **couple** **,**
这 梁 石河 夫妻 ,

这梁世和夫妇，

[lʌv] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒə(r)] .
Love **is** **truly** **a** **priceless** **treasure** **.**
爱 是 真的 一个 无价 宝藏 .

真是爱如拱璧。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , [tʃɛn] - , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] .
He **was** **betrothed** **to** **his** **cousin** **,** **Chen** **Renshou** **,** **when** **they** **were** **young** **.**
他 曾是 未婚妻 到 他的 表哥 , 陈 - , 什么时候 他们 是 年轻的 .

自幼与他那表兄结下姻事——他表兄名陈仁寿，

[ai][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
I **live** **in** **the** **city** **.**
我 居住 在 这 城市 .

住在城里。

- [ɪz] ['twenti] - [tuː] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
Renshou **is** **twenty** **-** **two** **years** **old** **this** **year** **.**
- 是 二十 - 二 年 老的 这 年 .

这仁寿今年二十二岁，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət] [ðɪs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
I **was** **also** **a** **student** **at** **this** **university** **.**
我 曾是 还 一个 学生 在 这 大学 .

也曾进过本学生员。

[maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
My **father** **has** **passed** **away** **long** **ago** **.**
我的 父亲 有 通过了 离开 长的 前 .

父亲早已去世，

['əʊnli][ðə; ði] ['mʌðə(r)] , [neɪ] [tʃʊ] , [wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
Only **the** **mother** **,** **née** **Xu** **,** **was** **present** **.**
仅有的 这 母亲 , 娘家姓 徐 , 曾是 展示 .

只有母亲许氏在堂。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz][nɒt] ['veri] ['welθi] .
Although **the** **family** **was** **not** **very** **wealthy** **.**
虽然 这 家庭 曾是 不是 非常 富裕 .

家道虽不大富，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['relətɪvli] [wel] - [ɒf] .
They **are** **still** **relatively** **well** **-** **off** **.**
他们 是 仍然 相对地 出色地 - 离开 .

也还小康。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [ɪz] [faɪv] [maɪlz] [ˌnɔːθ'west] ,
Just **because** **Liangjiazhuang** **is** **five** **miles** **northwest** **,**
只是 因为 - 是 五 英里 西北 ,

只因梁家庄西北五里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - ['vɪlɪdʒ] .

There	is	a	Wenjia	Village	.
那里	是	一个	-	村庄	.

有个温家寨，

[ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] ,

The	chief	of	Wenjia	Village	,
这	首席	的	-	村庄	,

这温家寨的寨主，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .

His	name	is	Wenqiu	.
他的	姓名	是	-	.

名唤温球，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] .

He	was	a	military	officer	.
他	曾是	一个	军队	官	.

是个武进士出身，

['nɪkneɪm] : ['fuːlɪʃ] [taɪ] [sweɪ]

Nickname	:	Foolish	Tai	Sui
昵称	:	愚蠢	泰	隋

绰号戆太岁，

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'striːmli] ['vɪʃəs] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .

He	is	extremely	vicious	and	treacherous	.
他	是	极其	恶毒	和	奸诈	.

为人极其凶暴险恶。

[ðə; ði]['fæməli] [əʊnz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][lænd] .

The	family	owns	a	large	amount	of	land	.
这	家庭	拥有	一个	大的	数量	的	土地	.

家中广有田产，

[kiːp] ['meni] ['paʊəf(ə)l] [sleɪvz]

Keep	many	powerful	slaves
保持	许多	强大的	奴隶

多蓄豪奴，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [im'plɔi] ['sevrəl] ['tjʊtər] .

And	it	employs	several	tutors	.
和	它	雇佣	一些	导师	.

并养着教习数人，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θʌgz]

Hundreds	of	thugs
数百	的	暴徒

打手数百，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [rɔb] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

They	specifically	robbed	women	from	the	countryside	.
他们	具体来说	被抢劫	女性	从	这	农村	.

专抢民间妇女，

['dɑːmɪneɪtɪŋ] [wʌn] [saɪd]

Dominating	one	side
占据主导地位	一	边

强霸一方，

['evriwʌn] [glɑːns, glæns][æt; ət] [hɪm] ['saɪdweɪz] ;

Everyone	glanced	at	him	sideways	;
每个人	瞥了一眼	在	他	侧身	;

人人见他侧目；

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] [wɪð] [lɪɑːŋ] - [ˈfæməli] [ɪn] - .

However	,	they	dared	not	associate	with	Liang	Shihe's	family	in	Liangjiazhuang	.
然而	,	他们	敢于	不是	联系	和	梁	-	家庭	在	-	.

却与梁家庄梁世和家不敢沾染。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ˈpɜːs(ə)n] ,

Because	Liang	Shihe	was	an	upright	person	,
因为	梁	石河	曾是	一个	直立	人	,

因梁世和为人正直，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Moreover	,	he	was	highly	skilled	in	martial	arts	.
而且	,	他	曾是	高度	熟练	在	武术	艺术	.

而且武艺高强，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈgrædʒuət; ˈgrædʒuˌeɪt]

Although	he	was	a	martial	arts	graduate
虽然	他	曾是	一个	武术	艺术	毕业

虽然是个武举人，

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsevrəl] [taɪmz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɒlə(r)] .

Yet	he	was	still	several	times	better	than	that	martial	arts	scholar	.
然而	他	曾是	仍然	一些	时代	更好的	比	那	武术	艺术	学者	.

却还比他那个武进士强着几倍。

[tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [ðeɪ] [fɔːt] [ˈəʊvə(r)] [ˈbaɪɪŋ] [lænd] .

Two	years	ago	,	they	fought	over	buying	land	.
二	年	前	,	他们	战斗	超过	购买	土地	.

前两年为争买田地，

- [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [fɔːs] .

Wenqiu	intended	to	seize	it	by	force	.
-	故意的	到	抢占	它	经过	力量	.

温球意欲强占，

[lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .

Liang	Shihe	refused	to	give	up	.
梁	石河	拒绝	到	给	向上	.

梁世和不肯甘休，

[ˈleɪtə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [ˈstɑːtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] .

Later	,	the	two	sides	started	fighting	.
之后	,	这	二	侧面	开始	斗争	.

后来两下动起武来。

[wen] [kjuː] [ˈkʊd(ə)nt] [biːt] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] .

Wen	Qiu	couldn't	beat	Liang	Shihe	.
温	邱	不能	打	梁	石河	.

温球打梁世和不过，

[hiː; hi] [stɪl] [geɪv] [ðæt] [piːs] [ɒv; əv][lænd][tuː; tə] [ʃaɪ] .

He	still	gave	that	piece	of	land	to	Shihe	.
他	仍然	给予	那	片	的	土地	到	石河	.

依旧还把那分田地让给世和，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈhɑːbə] [rɪˈzentmənt] [ɪn] [ˈsiːkrət] .

But	they	all	harbored	resentment	in	secret	.
但	他们	全部	藏匿	怨恨	在	秘密	.

却暗地里都有怀恨。

[wɪˈðɪn] [ðiːz] [tuː] [jˈiəz] ,

Within	these	two	years	,
之内	这些	二	年	,

这两年之内，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
Although they do not disturb each other
虽然 他们 做 不是 打扰 每个 其他

虽然各不相扰，

[wen] [kjuː] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
Wen Qiu , however , was determined to seek revenge .
温 邱 , 然而 , 曾是 决定 到 寻找 复仇 .

温球却刻刻要设法报仇。

[ɪts] ['əʊnli]['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] .
It's only natural that something like this would happen .
它是 仅有的 自然的 那 某物 喜欢 这 会 发生 .

也是合当有事，

[ðæt] [deɪ] , [lɪɑːŋ] - ['dɔːtə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
That day , Liang Shihe's daughter happened to be at the door .
那 天 , 梁 - 女儿 发生 到 是 在 这 门 .

这日梁世和的女儿适在门口，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , ['leʒəli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [sprɪŋ] ['siːnəri] .
His mother was there , leisurely enjoying the spring scenery .
他的 母亲 曾是 那里 , 悠闲 享受 这 春天 风景 .

随着他母亲在那里闲看春景。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .
Unexpectedly , Wen Qiufang returned from the city .
不料 , 温 - 返回 从 这 城市 .

不期温球方从城里回来，

[wɔːk] [ðɪs] [ruːt] ,
Walk this route ,
走 这 路线 ,

走此经过，

['sʌd(ə)nli] , [ai] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] -
Suddenly , I noticed the charming and beautiful appearance of Liang Shihe's
突然 , 我 注意到 这 迷人 和 美丽的 外貌 的 梁 -
['dɔːtə(r)] .
daughter .
女儿 .

忽然看见梁世和的女儿那股风流俊俏，

['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] — [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Beautiful and captivating — upon seeing her ,
美丽的 和 引人入胜 — 之上 看到 她 ,

美貌动人——他这一见，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hɑːbə] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [hɑːt] .
But he harbored a wicked heart .
但 他 藏匿 一个 邪恶 心 .

却存了一个混帐心，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] ['kɒŋkjubaɪn] .
He wanted her to be his concubine .
他 通缉 她 到 是 他的 妾 .

要想她作妾。

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ,
After returning home ,
后 返回 家 ,

回家以后，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈgæn][tuː; tə] [drɪft] [ɒf] [ˈɪntuː] [ˈdeɪdriːmz] .

He	then	began	to	drift	off	into	daydreams	.
他	然后	开始	到	漂移	离开	进入	白日梦	.

便神游痴想起来。

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtə(r)] ,

One	day	later	,
一	天	之后	,

隔了一日，

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] ;

So	they	sent	someone	to	Liang	Shihe	to	speak	with	him	;
所以	他们	发送	某人	到	梁	石河	到	说话	和	他	;

就托人出来到梁世和那里去说；

[hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][ˈpriːtekst][pɒv; əv] [prəˈpəuzɪŋ] [ˈmærɪdʒ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] .

He	used	the	pretext	of	proposing	marriage	to	his	son	.
他	用过的	这	借口	的	提议	婚姻	到	他的	儿子	.

托言给他儿子求婚。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .

Unfortunately	,	his	son	was	incomplete	.
很遗憾	,	他的	儿子	曾是	未完成	.

争奈他儿子是个十不全，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] .

Everyone	knows	it	.
每个人	知道	它	.

人人皆知的。

[ˈniːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [lɪɑːŋ] - [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈgeɪdʒd] .

Needless	to	say	,	Liang	Shihe's	daughter	was	already	engaged	.
不必要	到	说	,	梁	-	女儿	曾是	已经	已订婚的	.

不必说梁世和的女儿已经许下姻事，

[nəʊ] [ˈprɒmɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] .

No	promise	was	made	.
不	承诺	曾是	制成	.

就是没有许下，

[lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)] [gɪv] [əˈweɪ] [ə; eɪ] [lʌv] [æz; əz] [ˈpreʃəs] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈtreʒə(r)] .

Liang	Shihe	would	never	give	away	a	love	as	precious	as	a	priceless	treasure	.
梁	石河	会	绝不	给	离开	一个	爱	作为	宝贵的	作为	一个	无价	宝藏	.

梁世和也断不肯把一个爱如拱璧、

[ə; eɪ] [ˈdɔːtə(r)] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][æn; ən][ˈeɪndʒl]

A	daughter	as	beautiful	as	an	angel
一个	女儿	作为	美丽的	作为	一个	天使

貌若天仙的女儿，

[tʃʊ][ɪz][nɒt] [ˈpɜːfɪkt] .

Xu	is	not	perfect	.
徐	是	不是	完美的	.

许这个十不全。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] .

They	had	no	choice	but	to	explain	to	the	visitor	.
他们	有	不	选择	但	到	解释	到	这	游客	.

只得对来人说明，

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [bɪˈtrəʊðd] [sɪns] [ˈtʃaɪldhʊd] .

They	had	been	betrothed	since	childhood	.
他们	有	到过	未婚妻	自从	童年	.

已经自幼许下亲事。

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə] - .

The	**visitor**	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**reply**	**to**	**Wenqiu**	**.**
这	游客	有	不	选择	但	到	回复	到	-	.

那来人只得回复温球，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'redi] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .

He	**said**	**he**	**had**	**already**	**promised**	**himself**	**to**	**someone**	**else**	**.**
他	说	他	有	已经	承诺	他自己	到	某人	别的	.

说他早已许下人家。

[bʌt; bət] [wen] [wen] [kjuː] [hɜːd] [ðɪs] . . .

But	**when**	**Wen**	**Qiu**	**heard**	**this**	**.**	**.**	**.**
但	什么时候	温	邱	听到	这	.	.	.

那知温球一听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	**was**	**furious**	**.**
他	曾是	狂怒	.

心中大怒，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][kən'sɪdə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] ['æktʃuəli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [neɪm]

He	**didn't**	**consider**	**that**	**the**	**person**	**had**	**actually**	**promised**	**to**	**give**	**the**	**name**
他	没有	考虑	那	这	人	有	实际上	承诺	到	给	这	姓名

[tuː; tə] ['sʌmwʌn] [els] .

to	**someone**	**else**	**.**
到	某人	别的	.

他不念人家果真许字与人，

[lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

Liang	**Shihe**	**suspected**	**that**	**his**	**son**	**was**	**incomplete**	**.**
梁	石河	怀疑	那	他的	儿子	曾是	未完成	.

反疑惑梁世和嫌他儿子十不全，

[ʃiː; ʃi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .

She	**refused**	**to**	**marry**	**him**	**.**
她	拒绝	到	结婚	他	.

不肯与他结亲。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] .

Therefore	**,**	**he**	**harbored**	**resentment**	**.**
所以	,	他	藏匿	怨恨	.

因此怀恨在心，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kriːsɪŋli] [siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .

They	**are**	**increasingly**	**seeking**	**revenge**	**.**
他们	是	日益	寻求	复仇	.

愈加要寻事报复。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [lɪɑːŋ] - [haʊs] [ðæt] [deɪ] .

Coincidentally	**,**	**a**	**stranger**	**came**	**to**	**Liang**	**Shihe's**	**house**	**that**	**day**	**.**
巧合的是	,	一个	陌生人	来了	到	梁	-	房子	那	天	.

可巧这日梁世和家来了一个外乡人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [pleɪt] [fiː] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] ,

Because	**the**	**plate**	**fee**	**was**	**removed**	**,**
因为	这	盘子	费用	曾是	已移除	,

因脱了盘费，

[lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [mæn] .

Liang	**Shihe**	**was**	**a**	**chivalrous**	**and**	**righteous**	**man**	**.**
梁	石河	曾是	一个	骑士精神	和	正义	男人	.

访问梁世和是个任侠好义的人，

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

So	they	came	to	find	him	.
所以	他们	来了	到	寻找	他	.

就前来找他，

[gɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm]['træv(ə)l] [ɪkˈspensɪz] .

Give	me	some	travel	expenses	.
给	我	一些	旅行	开支	.

给些盘费。

[lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [əˈpɪərəns] .

Liang	Shihe	saw	that	the	man	had	an	extraordinary	appearance	.
梁	石河	锯	那	这	男人	有	一个	非凡的	外貌	.

梁世和见了那人生得仪表非俗，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [pəˈfɔːmə(r)] .

Moreover	,	he	was	dressed	as	a	martial	arts	performer	.
而且	,	他	曾是	穿着	作为	一个	武术	艺术	演员	.

而且是个武生打扮，

[ai] [ɑːskt] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .

I	asked	him	his	name	.
我	问	他	他的	姓名	.

就问了他尊姓大名，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住居何处?

[ðə; ði][mæn][təʊld][hɪm] ['evriθɪŋ] [wʌn][baɪ][wʌn] :

The	man	told	him	everything	one	by	one	:
这	男人	讲述	他	一切	一	经过	一	:

那人一一告诉他一遍:

[hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][gwoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌɑːr iː 'en] .

His	original	surname	was	Guo	and	his	given	name	was	Ren	.
他的	原来的	姓	曾是	郭	和	他的	给定	姓名	曾是	任	.

原来姓郭名仁，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] ['ʃɑːnˈʃiː] .

He	is	from	Shanxi	.
他	是	从	山西	.

是山西人氏，

[hiː; hi] [went] [saʊθ] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

He	went	south	to	visit	relatives	but	did	not	find	them	.
他	去	南	到	访问	亲属	但	做过	不是	寻找	他们	.

到南边投亲不遇，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪsk] ['prəʊses] [wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] .

Therefore	,	the	disk	process	was	removed	.
所以	,	这	磁盘	过程	曾是	已移除	.

因此脱了盘程，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [pəˈzest] ['eksələnt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

However	,	he	possessed	excellent	martial	arts	skills	.
然而	,	他	拥有	出色的	武术	艺术	技能	.

却有一身好武艺。

['ðeəfɔː(r)] , [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [bɪˈkeɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪˈspektfl] [ænd; ənd] [əˈfekʃənət] .

Therefore	,	Liang	Shihe	became	even	more	respectful	and	affectionate	.
所以	,	梁	石河	成为	甚至	更多的	尊重	和	亲热	.

因此梁世和更加亲敬，

[gwoʊ][ˌɑːr iː ˈen] [steɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

Guo	Ren	stayed	for	two	days	.
郭	任	入住	为了	二	天	.

就留郭仁住了两日，

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [ˈsevrəl] [ˈdʌz(ə)n] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

They	gave	him	several	dozen	taels	of	silver	.
他们	给予	他	一些	打	两	的	银	.

又送了他几十两纹银。

[bʌt; bət] [wen] [kjuː] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] . . .

But	Wen	Qiu	found	out	that	.	.	.
但	温	邱	成立	出去	那	.	.	.

哪知温球打听出来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd] [braib] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

He	then	went	to	Taoyuan	County	and	bribed	the	officials	.
他	然后	去	到	桃园	县	和	受贿	这	官员	.

便到桃源县贿嘱了差役，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [wɒz; wəz][ɪn] [kəˈhuːts] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [θiːf] .

They	insisted	that	Liang	Shihe	was	in	cahoots	with	a	notorious	thief	.
他们	坚持	那	梁	石河	曾是	在	勾结	和	一个	臭名昭著	贼	.

硬说梁世和通同大盗，

[kəˈluːd] [wɪð] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈfɪgəz] .

Colluding	with	powerful	figures	.
串谋	和	强大的	数据	.

勾结强人。

[ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈkwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ,

Taoyuan	County	did	not	inquire	into	the	reasons	,
桃园	县	做过	不是	查询	进入	这	原因	,

桃源县也不问情由，

[ðeɪ] [ðen] [əˈrestɪd] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][səbˈdʒektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪˈvɪə(r)] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .

They	then	arrested	Liang	Shihe	and	subjected	him	to	severe	interrogation	.
他们	然后	被捕	梁	石河	和	受	他	到	严重	审讯	.

便将梁世和捉去严加拷问，

[ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [hiː; hi] [kənˈfes] [ɔːl][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['triːzənəs] [ækts] .

They	demanded	that	he	confess	all	the	details	of	his	treasonous	acts	.
他们	要求	那	他	承认	全部	这	细节	的	他的	叛国	行为	.

叫他招出通盗的各情。

[lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kənˈfes] .

Liang	Shihe	was	unwilling	to	confess	.
梁	石河	曾是	不情愿	到	承认	.

梁世和哪里肯招?

[ˌtaʊˈjuːˌɑːn] ['kaʊnti] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈterəgeɪtɪd] .

Taoyuan	County	then	took	his	wife	to	be	interrogated	.
桃园	县	然后	采取	他的	妻子	到	是	审问	.

桃源县又将他妻子带去拷问。

[wen] [kjuː] [sɔː] [ðæt] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][ɔːl] [biːn] [ɪmˈprɪznd] .

Wen	Qiu	saw	that	Liang	Shihe	and	his	family	had	all	been	imprisoned	.
温	邱	锯	那	梁	石河	和	他的	家庭	有	全部	到过	被监禁	.

温球见梁世和一家俱已下狱，

['əʊnli][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ɪmˈprɪznd] .

Only	his	daughter	was	never	imprisoned	.
仅有的	他的	女儿	曾是	绝不	被监禁	.

只有他女儿不曾下狱，

[hiː; hi] [ðen] [led][hɪz; ɪz] ['meni] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [lɪɑːŋ] ['fæməli] ['vɪlɪdʒ] .

He	then	led	his	many	servants	to	Liang	Family	Village	.
他	然后	引领	他的	许多	仆人	到	梁	家庭	村庄	.

便率领众豪奴到了梁家庄，

[ðeɪ] ['fɔːsəbli] [tʊk] [mɪs] - [ə'weɪ] .

They	forcibly	took	Miss	Yuzhen	away	.
他们	强制	采取	错过	-	离开	.

将玉贞小姐硬行抢去。

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ju] [ʒɛnz] [laɪf][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

Unaware	that	Yu	Zhen's	life	was	in	danger	,
不知情	那	于	珍的	生活	曾是	在	危险	,

不知玉贞果有性命之虞，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [lɪɑːŋ] [kwɑːn'dʒɛn] , ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [fraɪt] , [kraɪz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] ; [tʃɛn]

Chapter	355	Liang	Quanzhen	,	suffering	from	fright	,	cries	out	for	justice	;	Chen
章	-	梁	全真	,	痛苦	从	惊吓	,	哭泣	出去	为了	正义	;	陈

[læŋ] ['entəz] [tuː; tə] [ə'piːl] .

Lang	enters	to	appeal	.
朗	进入	到	上诉	.

第355回 因惊成疾梁女全贞 抱屈鸣冤陈郎入告

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [taɪ] [swɛɪ] [wen] [kjuː] , [djuː] [tuː; tə]['pɜːsən(ə)l] ['grʌdʒɪz] ,

It	is	said	that	the	foolish	Tai	Sui	Wen	Qiu	,	due	to	personal	grudges	,
它	是	说	那	这	愚蠢	泰	隋	温	邱	,	到期的	到	个人的	怨恨	,

话说戆太岁温球因挟私仇，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ɒv; əv] [kə'luːd] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf]

Falsely	accusing	Liang	Shihe	of	colluding	with	a	notorious	thief
错误地	指控	梁	石河	的	串谋	和	一个	臭名昭著	贼

诬害梁世和通同大盗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə]['dʒʌstɪs][ɪn][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .

He	was	brought	to	justice	in	Taoyuan	County	.
他	曾是	带来	到	正义	在	桃园	县	.

在桃源县出首。

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [dɪd][nɒt][ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ,

The	magistrate	of	Taoyuan	County	did	not	inquire	into	the	reasons	,
这	地方法官	的	桃园	县	做过	不是	查询	进入	这	原因	,

经桃源县知县不问情由，

[lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .

Liang	Shihe	and	his	entire	family	were	imprisoned	.
梁	石河	和	他的	全部的	家庭	是	被监禁	.

将梁世和合家下狱。

[lɪɑːŋ] - [wɒz; wəz] [rɔb] [baɪ] [wen] [kjuː][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Liang	Yuzhen	was	robbed	by	Wen	Qiu	and	returned	to	the	village	.
梁	-	曾是	被抢劫	经过	温	邱	和	返回	到	这	村庄	.

梁玉贞当为温球抢劫回庄。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Upon	arriving	at	the	village	,
之上	抵达	在	这	村庄	,

及到了庄上，

[ðeɪ] [helpt] [lɪɑːŋ] - ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .

They	helped	Liang	Yuzhen	into	the	back	room	.
他们	帮助	梁	-	进入	这	后退	房间	.

当将梁玉贞扶入后房。

[wen] [kjuː] [ðen] [əd'vaɪzd] [hɜː(r); hə(r)] :

Wen	Qiu	then	advised	her	:
温	邱	然后	建议	她	:

温球便劝她道：

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn] [liːg] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] , "

"	Your	father	is	in	league	with	a	notorious	thief	,	"
"	你的	父亲	是	在	联盟	和	一个	臭名昭著	贼	,	"

“你父亲通同大盗，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] ,

Seeing	that	his	life	was	in	danger	,
看到	那	他的	生活	曾是	在	危险	,

眼见得性命难保，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ] [həʊm] ;

Therefore	,	I	brought	you	to	my	home	;
所以	,	我	带来	你	到	我的	家	;

故此将你接到我家；

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [maɪ] [sʌn]

If	you	would	be	willing	to	marry	my	son
如果	你	会	是	愿意的	到	结婚	我的	儿子

你若肯与我儿子成为夫妇，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['seprət] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

I	will	definitely	find	a	way	to	separate	your	father	from	your	mother	.
我	将要	确实	寻找	一个	方式	到	分离	你的	父亲	从	你的	母亲	.

我一定设法将你老子与你母亲、

[ðə; ði] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] .

The	brother	was	rescued	.
这	兄弟	曾是	获救	.

兄弟救了出来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈrelətɪvz] .
They **remained** **relatives** **.**
他们 剩余 亲属 .

仍旧成为亲戚。”

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [wen] [kjuː][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒtˈevə(r)] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] .
Little **did** **anyone** **know** **that** **Wen** **Qiu** **could** **say** **whatever** **he** **wanted** **.**
小的 做过 任何人 知道 那 温 邱 可以 说 任何 他 通缉 .

哪里晓得温球尽管说，

[lɪɑːŋ] - [dɪd] [nɒt] [ˈɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .
Liang **Yuzhen** **did** **not** **answer** **a** **word** **.**
梁 - 做过 不是 回答 一个 单词 .

梁玉贞一字不答。

[wen] [kjuː][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .
Wen **Qiu** **was** **furious** **.**
温 邱 曾是 狂怒 .

温球不觉大怒，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm] . . .
Just **as** **he** **was** **about** **to** **reach** **out** **and** **hit** **him** **.** **.** **.**
只是 作为 他 曾是 关于 到 抵达 出去 和 打 他 . . .

正欲伸手去打，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

再一细看，

[bʌt; bət] [lɪɑːŋ] - [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] [wɒz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [ˈæʃ(ə)n] .
But **Liang** **Yuzhen's** **beautiful** **face** **was** **pale** **and** **ashen** **.**
但 梁 - 美丽的 脸 曾是 苍白 和 铁青 .

但见梁玉贞玉容惨淡，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] .
There **was** **no** **sound** **.**
那里 曾是 不 声音 .

声息毫无，

[hiː; hi][sæt] [ðeə(r)] , [ɔːlˈredi] [ʌnˈkɒnʃəs] .
He **sat** **there** **,** **already** **unconscious** **.**
他 卫星 那里 , 已经 无意识 .

坐在那里已是昏绝过去。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - ,
Upon **seeing** **Wenqiu** **,**
之上 看到 - ,

温球一见，

[ˈhʌrɪdli] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːvənts] ,
Hurriedly **calling** **for** **the** **servants** **,**
匆匆 呼叫 为了 这 仆人 ,

赶着呼唤仆妇，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [dræŋk][ðə; ði]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] .
He **immediately** **drank** **the** **ginger** **soup** **.**
他 立即地 喝 这 姜 汤 .

立刻取了姜汤灌下，

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['sɒftli] [kɔːld] [aʊt] [ə'gen] .
Then **she** **slowly** **and** **softly** **called** **out** **again** **.**
然后 她 缓慢地 和 轻轻 称为 出去 再次 .

复又慢慢的低声轻唤，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] [ʌp] .
It **was** **quite** **a** **struggle** **to** **wake** **him** **up** **.**
它 曾是 相当 一个 斗争 到 唤醒 他 向上 .

好容易唤醒过来。

[lɪɑːŋ] - [saɪd] .
Liang **Yuzhen** **sighed** **.**
梁 - 叹了口气 .

只见梁玉贞叹了一口气，

['ɑːftə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **struggling** **for** **a** **while** **,**
后 挣扎 为了 一个 尽管 ,

挣了半会，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

才说一声道：

" [ɪts] [səʊ]['bɪtə(r)] ! "
" **It's** **so** **bitter** **!** **"**
" 它是 所以 苦的 ! "

“苦呀！”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [sɔː] [ðæt] [lɪɑːŋ] - [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪkənd] .
The **servants** **saw** **that** **Liang** **Yuzhen** **had** **been** **awakened** **.**
这 仆人 锯 那 梁 - 有 到过 觉醒 .

众仆妇见将梁玉贞已经唤醒，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Everyone **was** **overjoyed** **.**
每个人 曾是 欣喜若狂 .

大家不胜欢喜。

[wen] [kjuː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [pliːzd] .
Wen **Qiu** **was** **also** **very** **pleased** **.**
温 邱 曾是 还 非常 高兴 .

温球在旁也甚喜悦，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [help] [lɪɑːŋ] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['bedruːm] .
He **then** **ordered** **his** **servants** **to** **help** **Liang** **Yuzhen** **into** **the** **bedroom** **.**
他 然后 订购 他的 仆人 到 帮助 梁 - 进入 这 卧室 .

因命仆妇将梁玉贞扶入卧房，

[meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi] [sliːp] ['piːsfəli] .
Make **sure** **he** **sleeps** **peacefully** **.**
制作 当然 他 睡觉 和平地 .

好生将他安睡，

[sɜːvd] ['prɒpəli] ,
Served **properly** **,**
服务 适当地 ,

服侍妥当，

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] [wɪl] ['fɒləʊ] .

A	generous	reward	will	follow	.
一个	慷慨的	报酬	将要	跟随	.

随后自有重赏。

[ɔːl'ðəʊ] [lɪɑː ŋ] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] ,

Although	Liang	Yuzhen's	eyes	were	closed	,
虽然	梁	-	眼睛	是	关闭	,

梁玉贞眼睛虽然闭着，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .

But	I	could	hear	it	clearly	in	my	ears	.
但	我	可以	听到	它	清楚地	在	我的	耳朵	.

耳内却听得清楚。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [sliːp] ,

Hearing	that	the	servants	had	taken	her	to	her	inner	room	to	sleep	,
听力	那	这	仆人	有	已采取	她	到	她	内	房间	到	睡觉	,

闻得众仆妇将她送入内房安睡，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

She	immediately	opened	her	eyes	and	cursed	:
她	立即地	打开	她	眼睛	和	被诅咒的	:

她即睁开二目骂道：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] ['bæstədz] ! "

"	You	shameless	bastards	!	"
"	你	不要脸	混蛋	!	"

“尔等这一起无耻贱人！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [maɪ]['fæməli][ɒv; əv] [kə'luːd] [wɪð] [ə; eɪ]

Do	you	know	that	your	master	falsely	accused	my	family	of	colluding	with	a
做	你	知道	那	你的	掌握	错误地	被告	我的	家庭	的	串谋	和	一个

[nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] ?

notorious	thief	?
臭名昭著	贼	?

可知你家主人诬栽我家通同大盗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] .

They	were	arrested	and	imprisoned	in	the	county	jail	.
他们	是	被捕	和	被监禁	在	这	县	监狱	.

捉入县监。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['kɪdnæpt] [maɪ] ['mærid] ['dɔːtə(r)] .

They	also	kidnapped	my	married	daughter	.
他们	还	被绑架	我的	已婚	女儿	.

又将我有夫之女抢劫过来。

[sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz]

Such	actions
这样的	行动

如此作为，

[maɪ] [deθ] [ɪz][ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] .

My	death	is	of	no	consequence	.
我的	死亡	是	的	不	结果	.

我一死原不足惜，

[bʌt; bət] ['wɔːmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [bɔːl] [ɪz]['hɑːmf(ə)l][tuː; tə]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] ['riːz(ə)n] .

But	warming	up	the	ball	is	harmful	to	nature	and	reason	.
但	变暖	向上	这	球	是	有害	到	自然	和	原因	.

但温球伤天害理，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['iːv(ə)l] [diːdz] [riːtʃ] [ðeə(r)] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] .

There **will** **always** **come** **a** **time** **when** **evil** **deeds** **reach** **their** **fullest** **extent** **.**

那里 将要 总是 来 一个 时间 什么时候 邪恶的 契约 抵达 他们的 最 程度 .

总有恶贯满盈的时节。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [daɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌndəwɜːld]

Although **I** **died** **and** **went** **to** **the** **underworld**

虽然 我 死亡 和 去 到 这 地狱

我虽死到了阴曹，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] !

We **must** **take** **his** **life** **!**

我们 必须 拿 他的 生活 !

要追他的性命！

[ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [rɪ'tɜːn] [ˌem 'iː] ['seɪfli] ,

If **you** **all** **return** **me** **safely** **,**

如果 你 全部 返回 我 安全 ,

尔等众人若将我好好送回，

[ðeɪ] [klɪəd] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] .

They **cleared** **the** **name** **of** **my** **entire** **family** **.**

他们 已清除 这 姓名 的 我的 全部的 家庭 .

给我全家的骨肉申了冤枉，

[ai] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːnəli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] !

I **will** **be** **eternally** **grateful** **to** **you** **for** **saving** **my** **life** **!**

我 将要 是 永恒 感激的 到 你 为了 保存 我的 生活 !

日后自然感激尔等救命之恩！

['ʌðəwaɪz]

Otherwise

否则

如若不然，

['ɑːftə(r)] [ai] [daɪ] ,

After **I** **die** **,**

后 我 死 ,

我死之后，

" [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hʌnt] [juː; jʊ] [daʊn] [tuː] ! "

" **And** **we'll** **hunt** **you** **down** **too** **!** **"**

" 和 出色地 打猎 你 向下 也 ! "

也一起要追你们的性命了！〞

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

After **saying** **this** **,**

后 说 这 ,

说了这一番话，

[hiː; hi] [skəuldid] [wen] [kjuː] [ə'gen] .

He **scolded** **Wen** **Qiu** **again** **.**

他 责骂 温 邱 再次 .

又将温球骂了一番，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [breθ] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ɪn] [maɪ] [θrəʊt] .

Before **I** **knew** **it** **,** **my** **breath** **was** **rising** **in** **my** **throat** **.**

前 我 知道 它 , 我的 气息 曾是 上升 在 我的 喉 .

不觉气急上拥，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ə'gen] .

He **fainted** **again** **.**

他 昏厥 再次 .

又昏厥过去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] ['eldəli] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	was	only	one	elderly	woman	surnamed	Liu	among	them	.
那里	曾是	仅有的	一	老年	女士	姓氏	刘	之中	他们	.

内中只有个姓刘的老妈妈，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wen] ['fæməli] ,

Although	I	work	for	the	Wen	family	,
虽然	我	工作	为了	这	温	家庭	,

虽然在温家做工，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] - [hɑːtɪd] .

But	he	was	honest	and	kind	-	hearted	.
但	他	曾是	诚实的	和	种类	-	心地	.

却是存心忠厚。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [fetʃt] [sʌm; səm]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] [ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

He	quickly	fetched	some	ginger	soup	and	poured	it	down	his	throat	.
他	迅速地	已获取	一些	姜	汤	和	倾倒	它	向下	他的	喉	.

他赶着又取了姜汤来灌，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['efət] [tuː; tə] [weɪk] [hɪm] [ʌp] [ə'gen] .

It	took	a	lot	of	effort	to	wake	him	up	again	.
它	采取	一个	很多	的	努力	到	唤醒	他	向上	再次	.

好容易又灌醒过来。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [hɜːd] [ðæt] - [hæd; həd] ['feɪntɪd] [ə'gen] .

At	this	moment	,	Wenqiu	heard	that	Yuzhen	had	fainted	again	.
在	这	片刻	,	-	听到	那	-	有	昏厥	再次	.

此时温球听说玉贞复又昏厥，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ə'gen] .

They	came	to	visit	again	.
他们	来了	到	访问	再次	.

又来看视。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

Upon	entering	the	room	,
之上	进入	这	房间	,

及至房内，

[ju] [ʒɛn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'weɪk] .

Yu	Zhen	was	already	awake	.
于	真	曾是	已经	醒	.

见玉贞已醒。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [əʊld]['mɪsɪz] . [ˌɛlˌaɪ'juː] [ˌintə'dʒekt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [wen] [kjuː] :

At	that	moment	,	Old	Mrs	.	Liu	interjected	and	said	to	Wen	Qiu	:
在	那	片刻	,	老的	太太	.	刘	插话	和	说	到	温	邱	:

当下那刘老妈妈即插口向温球说道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“大爷，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [wɪ'ðaʊt] ['wʌri] !

You	can	go	out	without	worry	!
你	能	去	出去	没有	担心	!

你老放心出去罢！

[ðɪs] [mɪs] [lɪɑːŋ] [ɪz] [ɪn'trʌstɪd] [tuː; tə][maɪ][əʊld] ['wʊmən] .

This	Miss	Liang	is	entrusted	to	my	old	woman	.
这	错过	梁	是	受托	到	我的	老的	女士	.

这梁姑娘交给我婆子，

[ai] [ˌgærənˈtiː] [jʊl] [biː; bi][əʊld] .
I guarantee you'll be old .
我 保证 你会 是 老的 .

包管你老，

[dʒʌst] [sɜːv] [hɪm] [wel] .
Just serve him well .
只是 服务 他 出色地 .

服侍他好好的就是了。”

[wen] [kjuː] [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
Wen Qiu immediately agreed to go out .
温 邱 立即地 同意 到 去 出去 .

温球当即答应出去。

[wen] [lɪʊz] [ˈmʌðə(r)] [sɔː] [wen] [kjuː] [liːv] ,
When Liu's mother saw Wen Qiu leave ,
什么时候 刘氏 母亲 锯 温 邱 离开 ,

刘妈妈见温球出去，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [liːv] .
This caused the servants to leave .
这 导致 这 仆人 到 离开 .

也就令那些仆妇都走开，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [lɪɑːŋ] - :
She then said to Liang Yuzhen :
她 然后 说 到 梁 - :

她就对梁玉贞道：

" [gɜːl] ,
" girl ,
" 女孩 ,

“姑娘，

[doʊnt] [ˈwʌri] !
Don't worry !
不 担心 !

你放心罢！

[ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌɪnˈsaɪd] .
And rest for a while inside .
和 休息 为了 一个 尽管 里面 .

且到里间歇一会儿，

[ai] [ˌgærənˈtiː] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] [fɔːst] [ˈɪntuː] [ˈeniθɪŋ] [baɪ] [ðæt] [ˈskaʊndrəl] .
I guarantee you won't be forced into anything by that scoundrel .
我 保证 你 惯于 是 强制 进入 任何事物 经过 那 恶棍 .

我包管你不至被他奸贼强逼。

[ænd; ənd][ɪnˈdjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
And endure for two days ,
和 忍受 为了 二 天 ,

且耐两天，

[aɪl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [ðen] .
I'll find a way to save you then .
患病的 寻找 一个 方式 到 节省 你 然后 .

我再设法救你便了。”

[lɪɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt]
Liang Yuzhen heard that
梁 - 听到 那

梁玉贞听说，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] ,

Seeing	that	she	didn't	have	malicious	intent	,
看到	那	她	没有	有	恶意	意图	,

见她不是歹意，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] .

He	followed	her	into	the	inner	room	.
他	随后	她	进入	这	内	房间	.

也就随她进入内房，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] .

He	lay	down	on	the	bed	.
他	躺	向下	在	这	床	.

就床铺上睡下。

[ðen] [lɪʊz] ['mʌðə(r)] [sɜːvd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tentɪvli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Then	Liu's	mother	served	her	attentively	for	a	while	longer	.
然后	刘氏	母亲	服务	她	认真地	为了	一个	尽管	更长	.

那刘妈妈又殷殷勤勤的服侍她一会，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [sʌm; səm]['fæməli] ['mætəz] .

We	also	talked	about	some	family	matters	.
我们	还	谈话	关于	一些	家庭	事情	.

又与她谈了些家事，

[hiː; hi] [saɪd] [ə'gen] .

He	sighed	again	.
他	叹了口气	再次	.

又叹息了一回，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ə'gen] , ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

He	cursed	again	,	gritting	his	teeth	.
他	被诅咒的	再次	,	磨牙	他的	牙齿	.

又切齿痛骂了一回，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][gəʊ] [aʊt] .

Only	then	did	he	go	out	.
仅有的	然后	做过	他	去	出去	.

这才出去。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [tʃek] [ɒn] [hɪm] [ə'gen] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

He	came	in	to	check	on	him	again	shortly	afterward	.
他	来了	在	到	查看	在	他	再次	不久	之后	.

少刻又进来看视，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] [tiː] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wɪð] [lɪɑːŋ] - .

He	then	inquired	about	tea	and	water	with	Liang	Yuzhen	.
他	然后	询问	关于	茶	和	水	和	梁	-	.

又与梁玉贞问茶问水。

[lɪɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] .

Liang	Yuzhen	was	truly	grateful	.
梁	-	曾是	真的	感激的	.

梁玉贞也着实感激。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [lɪɑːŋ] - [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

Unexpectedly	,	Liang	Yuzhen	was	taken	aback	.
不料	,	梁	-	曾是	已采取	背	.

不期梁玉贞因吃了一惊，

[træpt] [hɪə(r)] [ə'gen] ,

Trapped	here	again	,
被困	这里	再次	,

又困在这里，

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [aʊt] .

We	can't	go	out	.
我们	不能	去	出去	.

不能出去，

['nætʃ(ə)rəli] , [ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] ;

Naturally	,	I	was	anxious	;
自然	,	我	曾是	焦虑的	;

心中自然着急；

[ænd; ənd] [kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][ænd; ənd] ['brʌðəz] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['reskjuː]

And	considering	that	her	parents	and	brothers	didn't	know	how	to	rescue
和	考虑	那	她	父母	和	兄弟	没有	知道	如何	到	救援

[hɜː(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

又虑到她父母兄弟不知如何设法解救，

['ðeəfɔː(r)] , ['sevrəl] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,

Therefore	,	several	combinations	,
所以	,	一些	组合	,

因此几凑，

[maɪ] [hed] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [eɪk] [wɪ'ðaʊt] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

My	head	started	to	ache	without	me	even	realizing	it	.
我的	头	开始	到	疼痛	没有	我	甚至	意识到	它	.

不觉头痛起来。

[wen] [kjuː] [rɪ'piːtɪdli] [traɪd] [tuː; tə] ['penətreɪt] [ðə; ði] [dɪ'fens] .

Wen	Qiu	repeatedly	tried	to	penetrate	the	defense	.
温	邱	反复	尝试	到	穿透	这	防御	.

温球屡次欲进来侵犯，

[θæŋks] [tuː; tə] [lɪʊz] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪlnəs] ,

Thanks	to	Liu's	mother	for	putting	off	her	illness	,
谢谢	到	刘氏	母亲	为了	推杆	离开	她	疾病	,

多亏刘妈妈将病推托，

['fɔːtʃənətli] , [lɪɑːŋ] - [wɒz; wəz] [nɒt] [səb'dʒektɪd][tuː; tə] ['eni] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .

Fortunately	,	Liang	Yuzhen	was	not	subjected	to	any	humiliation	.
幸运的是	,	梁	-	曾是	不是	受	到	任何	屈辱	.

还幸梁玉贞不曾受些污辱，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且慢表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɒv; əv][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɪm'prɪznd] .

Furthermore	,	Liang	Shihe	and	his	family	of	four	were	imprisoned	.
此外	,	梁	石河	和	他的	家庭	的	四	是	被监禁	.

再说梁世和一家四口下在狱内，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [njuːz] [spred] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] .

At	this	time	,	the	news	spread	throughout	the	city	and	beyond	.
在	这	时间	,	这	消息	传播	自始至终	这	城市	和	超过	.

此时城里城外通哄传开了。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tʃɛn] - . . .

Upon	hearing	this	,	his	son	-	in	-	law	Chen	Renshou	.	.	.
之上	听力	这	,	他的	儿子	-	在	-	法律	陈	-	.	.	.

他的女婿陈仁寿一闻此言，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

着实吃惊不小，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] ,

Because	they	were	in	a	hurry	to	leave	the	city	,
因为	他们	是	在	一个	匆忙	到	离开	这	城市	,

因赶着出了城，

[fɜːst] , [wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

First	,	we	went	to	the	village	to	take	a	look	.
第一的	,	我们	去	到	这	村庄	到	拿	一个	看	.

先到庄上看视。

[dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] ,

Just	arrived	at	the	village	entrance	,
只是	到达的	在	这	村庄	入口	,

才到庄口，

['əʊnli] [lɪɑːŋ] - [əʊld] ['sɜːvənt] , [lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] , [wɒz; wəz] [siːn] .

Only	Liang	Shihe's	old	servant	,	Liang	Xiao	,	was	seen	.
仅有的	梁	-	老的	仆人	,	梁	肖	,	曾是	已见	.

只见梁世和家的一个老家人梁孝，

[hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

He	came	over	in	a	hurry	.
他	来了	超过	在	一个	匆忙	.

匆匆忙忙走了过来，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['stɑːtld] [laɪ] :

He	said	in	a	startled	lie	:
他	说	在	一个	惊慌	说谎	:

惊谎说道：

[hæz; həz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ə'raɪvd] ?

Has	the	son	-	in	-	law	arrived	?
有	这	儿子	-	在	-	法律	到达的	?

“姑爷来了吗？”

[tʃɛn] - [sed] :

Chen	Renshou	said	:
陈	-	说	:

陈仁寿道：

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] ? "

"	How	did	the	master	suddenly	suffer	such	a	great	calamity	?	"
"	如何	做过	这	掌握	突然	遭受	这样的	一个	伟大的	灾害	?	"

“老爷怎么忽然遭这一场大祸？

[huː] [ɪg'zæktli][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['enəmɪz] [ˌɪn'saɪd] ?

Who	exactly	are	the	enemies	inside	?
WHO	确切地	是	这	敌人	里面	?

究竟里面有什么仇人？”

[lɪɑːŋ] - :

Liang	Xiaodao	:
梁	-	:

梁孝道：

" [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [doʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Son	-	in	-	law	,	don't	mention	it	.	"
"	儿子	-	在	-	法律	,	不	提到	它	.	"

“姑爷休提了，

[mis'fɔːtʃənz] ['nevə(r)] [kʌm] ['sɪŋgli] .

Misfortunes	never	come	singly	.
不幸	绝不	来	单独	.

真个祸不单行。

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

老爷、

[ðə; ði] [waɪf] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sʌnz] ,

The	wife	and	her	two	sons	,
这	妻子	和	她	二	儿子们	,

太太同两个少爷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] .

He	was	arrested	by	the	county	authorities	.
他	曾是	被捕	经过	这	县	当局	.

才被县里捉去；

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [kjuː] , [ə; eɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [frɒm; frəm] - ,

Unexpectedly	,	Wen	Qiu	,	a	treacherous	villain	from	Wenjiazhai	,
不料	,	温	邱	,	一个	奸诈	恶棍	从	-	,

不料温家寨温球这个奸贼，

[hiː; hi] [ðen] ['gæðəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [θʌgz] .

He	then	gathered	a	large	number	of	thugs	.
他	然后	聚集	一个	大的	数字	的	暴徒	.

就串领了许多打手，

[ðeɪ] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

They	burst	through	the	door	.
他们	爆裂	通过	这	门	.

撞进门来，

[ðeɪ] ['fɔːsəbli] [tʊk] [ðə; ði][gɜːl] [ə'weɪ] .

They	forcibly	took	the	girl	away	.
他们	强制	采取	这	女孩	离开	.

硬将姑娘抢去。

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənts] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [wʌns] .

The	old	servants	rushed	over	once	.
这	老的	仆人	匆忙	超过	一次	.

老奴等赶了一回，

[ðeɪ] ['riːəli] [həʊpt] [tuː; tə] [wɪn] [ðə; ði][gɜːl] [bæk] .

They	really	hoped	to	win	the	girl	back	.
他们	真的	希望	到	赢	这	女孩	后退	.

实指望将姑娘夺回，

[nɒt] ['əʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,

Not	only	could	they	not	take	it	back	,
不是	仅有的	可以	他们	不是	拿	它	后退	,

不但不能夺回，

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ʌp] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fæmɪliz] ['sɜːvənts] .

Instead	,	he	was	beaten	up	by	his	family's	servants	.
反而	,	他	曾是	被打败	向上	经过	他的	家庭的	仆人	.

反被他家那些豪奴打了一顿。

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [ə'raɪv(ə)l][ɪz] ['eksələnt] .

The	son	-	in	-	law's	arrival	is	excellent	.
这	儿子	-	在	-	法律的	到达	是	出色的	.

姑爷来得好极了，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] ['kwɪkli] .

We	need	to	come	up	with	a	solution	quickly	.
我们	需要	到	来	向上	和	一个	解决方案	迅速地	.

也得赶紧设个法儿，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

On	one	hand	,	they	went	to	the	county	to	rescue	the	master	.
在	一	手	,	他们	去	到	这	县	到	救援	这	掌握	.

一面去县里救出老爷、

[tuː] [bɪg]

Too	big
也	大的

太大、

[jʌŋ] ['mɑːstə(r)] ,

Young	master	,
年轻的	掌握	,

少爷，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] ['reskjuː] [ðə; ði][gɜːl] .

It	would	be	best	to	go	to	Wenjia	Village	and	rescue	the	girl	.
它	会	是	最好的	到	去	到	-	村庄	和	救援	这	女孩	.

一面去温家寨救出姑娘才好。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['sɜːrvənts] [vjuː] ,

In	the	old	servant's	view	,
在	这	老的	仆人的	看法	,

在老奴看来，

['reskjuːɪŋ] [ðə; ði][gɜːl][æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] [ɪz][ðə; ði][praɪ'brəti] !

Rescuing	the	girl	at	Wenjia	Village	is	the	priority	!
救援	这	女孩	在	-	村庄	是	这	优先事项	!

还是先到温家寨救姑娘要紧！

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] ['ɒfɪs]

Although	the	lords	and	others	were	in	the	county	magistrate's	office
虽然	这	领主们	和	其他的	是	在	这	县	地方法官的	办公室

老爷等虽在县监，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

There	is	no	immediate	danger	to	their	lives	.
那里	是	不	即时	危险	到	他们的	生活	.

急切尚无性命之虞。

['əʊnli][ðə; ði][gɜːl] ,

Only	the	girl	,
仅有的	这	女孩	,

惟有姑娘，

['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][məʊst]['faɪəri] - ['tempəd] ,

Usually	the	most	fiery	-	tempered	,
通常	这	最多	火热	-	淬火	,

平日性情最烈，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [njuː] [ðɪs] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .

The	son	-	in	-	law	knew	this	all	along	.
这	儿子	-	在	-	法律	知道	这	全部	沿着	.

姑爷是早知道。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən][baɪ] ['tretʃərəs] ['vɪlənz] .

Now	it	has	been	stolen	by	treacherous	villains	.
现在	它	有	到过	被盗	经过	奸诈	反派	.

现在被奸贼抢去，

[ɪf] [fɔːst] . . .

If	forced	.	.	.
如果	强制	.	.	.

万一强逼起来，

[ðə; ði][gɜːl] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

The	girl	absolutely	refused	to	go	with	him	.
这	女孩	绝对地	拒绝	到	去	和	他	.

姑娘断不肯从他，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	was	bound	to	lose	his	life	.
他	曾是	边界	到	失去	他的	生活	.

必然要送性命，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['θrəʊɪŋ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz]['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['tretʃərəs] ['vɪlənz]

Wouldn't	that	be	throwing	our	lives	into	the	hands	of	treacherous	villains
不会	那	是	投掷	我们的	生活	进入	这	双手	的	奸诈	反派

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?

for	nothing	?
为了	没有什么	?

岂不白白的将性命送在奸贼之手吗?

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] ['kwɪkli] !

The	son	-	in	-	law	must	find	a	solution	quickly	!
这	儿子	-	在	-	法律	必须	寻找	一个	解决方案	迅速地	!

姑爷必须赶紧设法才是！”

[bʌt; bət] [lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] [dʒʌst] [kept] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [tʃɛn] - .

But	Liang	Xiao	just	kept	talking	to	Chen	Renshou	.
但	梁	肖	只是	保留	说	到	陈	-	.

哪知梁孝只管对陈仁寿在那里诉说，

[ai][dɪd] [nɒt] [ɪg'zæmɪn] - ['kləʊsli] .

I	did	not	examine	Renshou	closely	.
我	做过	不是	检查	-	密切	.

不曾细看仁寿。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - [hɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ] - .

It	turns	out	that	Renshou	heard	that	his	cousin	had	been	taken	away	by	Wenqiu	.
它	转弯	出去	那	-	听到	那	他的	表哥	有	到过	已采取	离开	经过	-	.

原来仁寿听见他表妹被温球抢去，

[ɪn] [ðɪs] ['məʊmənt][ɒv; əv] ['ɜːdʒənsi] ,

In	this	moment	of	urgency	,
在	这	片刻	的	紧迫性	,

就这一急，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] [ə'weɪ] ;

He	has	already	passed	away	;
他	有	已经	通过了	离开	;

已经气绝过去；

['ɑːftə(r)] [lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	Liang	Xiao	finished	speaking	,
后	梁	肖	完成的	请讲	,

及至梁孝把话说完，

['sʌd(ə)nli] , [tʃɛn] - [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Suddenly	,	Chen	Renshou	fell	to	the	ground	.
突然	,	陈	-	跌倒	到	这	地面	.

忽见陈仁寿跌倒在地。

[lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] ['kwɪkli] [helpt] [tʃɛn] - [sɪt] [ʌp] .
Liang Xiao quickly helped Chen Renshou sit up .
梁 肖 迅速地 帮助 陈 - 坐 向上 .

梁孝又赶着将陈仁寿扶坐起来，

[hiː; hi] [dræŋk] [ðə; ði] ['dʒɪndʒə(r)] [suːp] .
He drank the ginger soup .
他 喝 这 姜 汤 .

取了姜汤灌下，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] [ə'weɪkən] .
Only then did he awaken .
仅有的 然后 做过 他 觉醒 .

才算苏醒。

[tʃɛn] - [ɪ'miːdiətli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [θruː] ['grɪtɪd] [tiːθ] :
Chen Renshou immediately cursed through gritted teeth :
陈 - 立即地 被诅咒的 通过 磨碎的 牙齿 :

陈仁寿即切齿骂道：

" [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [pʊt] - [tuː; tə] [deθ] ,
" If we don't put Wenqiu to death ,
" 如果 我们 不 放 - 到 死亡 ,

“若不将温球置之死地，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðɪs] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] ,
To avenge this humiliation ,
到 报仇 这 屈辱 ,

以报此仇，

[ai] , [tʃɛn] - , [sweə(r)] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] !
I , Chen Renshou , swear I will never be a human being !
我 , 陈 - , 发誓 我 将要 绝不 是 一个 人类 存在 !

我陈仁寿誓不为人！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['iːv(ə)n] [lɪɑːŋ] - :
Even Liang Xiaodao :
甚至 梁 - :

即令梁孝道：

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] . "
" Come with me to the city . "
" 来 和 我 到 这 城市 . "

“你且与我到城里一行，

[fɜːst] , [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['prɪz(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
First , go inside the prison and comfort the master and the others .
第一的 , 去 里面 这 监狱 和 舒适 这 掌握 和 这 其他的 .

先往狱内将老爷等安慰好了，

[ðen] , [ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] ,
Then , the method of differentiation ,
然后 , 这 方法 的 差异化 ,

然后再设别法，

[gəʊ] [ænd; ənd] [diːl] [wɪð] [ðæt] ['treɪtə(r)] .
Go and deal with that traitor .
去 和 交易 和 那 叛徒 .

去处置那个奸贼。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,

But	when	you	see	the	master	,
但	什么时候	你	看	这	掌握	,

但你见了老爷、

['mɪsɪz] ,

Mrs	,
太太	,

太太，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][hɪm] .

You	must	never	say	that	the	girl	was	taken	away	by	him	.
你	必须	绝不	说	那	这	女孩	曾是	已采取	离开	经过	他	.

切切不可说姑娘被他抢去。

[ai][hæv; həv][maɪ] ['riːz(ə)nz] .

I	have	my	reasons	.
我	有	我的	原因	.

我自有道理，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['triːtɪd] [fɜːst] .

The	master	must	be	treated	first	.
这	掌握	必须	是	治疗	第一的	.

总要先将老爷、

['mɪsɪz] ,

Mrs	,
太太	,

太太、

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] .

The	young	masters	were	rescued	.
这	年轻的	大师	是	获救	.

少爷们救了出来，

[ðen] [aɪl] [gəʊ] ['reskjuː] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] !

Then	I'll	go	rescue	your	daughter	!
然后	患病的	去	救援	你的	女儿	!

然后再去救你家姑娘呢！”

[lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

Liang	Xiao	had	no	choice	but	to	agree	.
梁	肖	有	不	选择	但	到	同意	.

梁孝也只得答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [tʃɛn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

He	immediately	followed	Chen	Renshou	to	the	county	.
他	立即地	随后	陈	-	到	这	县	.

立刻随着陈仁寿到了县里。

[hiː; hi] [braib] [ðə; ði]['dʒeɪlə(r)] .

He	bribed	the	jailer	.
他	受贿	这	狱卒	.

贿通了狱卒，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['prɪz(ə)n] ,

Entering	the	inner	prison	,
进入	这	内	监狱	,

进了内监，

[ai] [met] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [tuː] [sʌnz] .

I	met	Liang	Shihe	and	his	wife	,	along	with	their	two	sons	.
我	遇见	梁	石河	和	他的	妻子	,	沿着	和	他们的	二	儿子们	.

见着梁世和夫妇暨两个儿子。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðeə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [əˈraɪv] , [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

Upon	seeing	their	son	-	in	-	law	arrive	,	Liang	Shihe	and	his	wife
之上	看到	他们的	儿子	-	在	-	法律	到达	,	梁	石河	和	他的	妻子

梁世和夫妇一见女婿到来，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] [waɪl] [ˈkraɪɪŋ] :

Then	she	replied	while	crying	:
然后	她	回复	尽管	哭泣	:

便哭着回说道：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈlaɪftaɪm] [ai] [fɔːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] [ˈenməti] [wɪð] [ðə; ði] [wen] [ˈfæməli] . "

"	I	don't	know	in	which	lifetime	I	formed	such	a	deep	enmity	with	the	Wen	family	.	"
"	我	不	知道	在	哪个	寿命	我	形成	这样的	一个	深的	敌意	和	这	温	家庭	.	"

“我不知哪世与温家结下这样大仇，

[ðeɪ] [freɪmd] [maɪ] [həʊl] [ˈfæməli] .

They	framed	my	whole	family	.
他们	框	我的	所有的	家庭	.

将我全家诬害，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [həʊl] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [duːmd] .

It	was	clear	that	my	whole	family	was	doomed	.
它	曾是	清除	那	我的	所有的	家庭	曾是	注定失败	.

眼见得我全家是没有性命的了。

[bʌt; bət][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] , - ,

But	my	daughter	,	Yuzhen	,
但	我的	女儿	,	-	,

但是我那女儿玉贞，

[wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [triːt] [ˌjuː ˈes] [wel] .

We	hope	that	our	son	-	in	-	law	will	treat	us	well	.
我们	希望	那	我们的	儿子	-	在	-	法律	将要	对待	我们	出色地	.

要望贤婿好生看待。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][maɪ] [haʊs] [naʊ] .

I	don't	know	what's	become	of	my	house	now	.
我	不	知道	是什么	变得	的	我的	房子	现在	.

现在我家内也不知弄得是怎样了？”

[tʃɛn] - [wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈsæd(ə)nd] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] .

Chen	Renshou	was	deeply	saddened	upon	seeing	this	.
陈	-	曾是	深	悲伤	之上	看到	这	.

陈仁寿见了好生难受，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][həʊld] [bæk] [maɪ] [tɪəz] .

I	had	no	choice	but	to	hold	back	my	tears	.
我	有	不	选择	但	到	抓住	后退	我的	眼泪	.

只得忍住眼泪，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] :

He	managed	to	say	:
他	管理	到	说	:

勉强说道：

[ˈʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] ,

Uncle	and	Aunt	,
叔叔	和	阿姨	,

“姑父姑母，

[doʊnt][biː; bi] [əˈfreɪd] , [əʊld][mæn] .

Don't	be	afraid	,	old	man	.
不	是	害怕的	,	老的	男人	.

你老人家不要害怕，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [freɪmd] [ˌem 'iː] .

Fortunately	,	he	framed	me	.
幸运的是	,	他	框	我	.

好在这件事纯属他诬我，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['riːəl] ['evɪdəns] .

They	have	no	real	evidence	.
他们	有	不	真实的	证据	.

他们没有真凭实据，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] ['kænɒt] [fɔːs] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

Even	the	county	authorities	cannot	force	a	confession	out	of	us	.
甚至	这	县	当局	不能	力量	一个	忏悔	出去	的	我们	.

就是县里也不能屈打成招。

[juː; jʊ] [tuː] ['eldəli] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)][ɪn] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

You	two	elderly	people	can	stay	here	in	peace	for	a	while	.
你	二	老年	人们	能	停留	这里	在	和平	为了	一个	尽管	.

你们二位老人家且安心在这里住些时，

['ɑːftə(r)][maɪ] ['nefjuː] [left] ,

After	my	nephew	left	,
后	我的	侄子	左边	,

待侄儿出去，

[wiː; wi][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] [tuː] ['eldəli] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd]

We	must	at	least	find	a	way	to	rescue	you	two	elderly	people	and
我们	必须	在	至少	寻找	一个	方式	到	救援	你	二	老年	人们	和

[jɔː(r); jə(r)] [tuː] ['brʌðəz] .

your	two	brothers	.
你的	二	兄弟	.

好歹总要设法将你们两位老人家及两个兄弟救出去，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɒn] [ðæt] ['tretʃərəs] ['vɪlən] [frɒm; frəm] - .

On	the	one	hand	,	they	would	take	revenge	on	that	treacherous	villain	from	Wenqiu	.
在	这	一	手	,	他们	会	拿	复仇	在	那	奸诈	恶棍	从	-	.

一面再报复那温球奸贼。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['kʌz(ə)n]

As	for	my	cousin
作为	为了	我的	表哥

至于表妹，

[pliːz] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][æt; ət] [iːz] , [sɜː(r)] .

Please	put	your	mind	at	ease	,	sir	.
请	放	你的	头脑	在	舒适	,	先生	.

你老人家格外请放宽心，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)] [bæk] !

My	nephew	has	taken	her	back	!
我的	侄子	有	已采取	她	后退	!

侄儿已将她接回去了！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

Upon	hearing	this	,	Liang	Shihe	and	his	wife
之上	听力	这	,	梁	石河	和	他的	妻子

梁世和夫妇听了这话，

[fæŋ] [gwaːn] ['ɔːdəd] [sʌm; səm] [snæks] .

Fang	Kuan	ordered	some	snacks	.
方	宽	订购	一些	零食	.

方宽了点心。

[hiː; hi] [ɑːskt] [əˈgen] :
He asked again :
他 问 再次 :

复又问道：

" [maɪ][dɪə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , "
" My dear son - in - law , "
" 我的 亲爱的 儿子 - 在 - 法律 , "

“贤婿，

[juː; jʊ] [sed] [jʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [həʊl] [ˈfæməli] .
You said you'd find a way to save my whole family .
你 说 你会 寻找 一个 方式 到 节省 我的 所有的 家庭 .

你说设法救我等全家，

[səʊ] , [haʊ] [ɪgˈzæktli] [wɪl] [ðeɪ] [biː; bi] [seɪvd] ?
So , how exactly will they be saved ?
所以 , 如何 确切地 将要 他们 是 已保存 ?

究竟是怎么个救法呢？”

[tʃɛn] - [ðen] [went] [tuː; tə] [lɪɑːŋ] - [saɪd] .
Chen Renshou then went to Liang Shihe's side .
陈 - 然后 去 到 梁 - 边 .

陈仁寿便定到梁世和跟前，

[hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɪn][maɪ][ɪə(r)] .
He whispered a few words in my ear .
他 低声说道 一个 很少 字 在 我的 耳朵 .

附耳悄悄的说了几句。

[lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .
Liang Shihe was overjoyed to hear this .
梁 石河 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

梁世和听了大喜。

[tʃɛn] - [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
Chen Renshou immediately took his leave and went out .
陈 - 立即地 采取 他的 离开 和 去 出去 .

陈仁寿即刻就告别出去，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [geɪt] ,
Upon reaching the prison gate ,
之上 到达 这 监狱 门 ,

走到监门口，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɜːnɪstli] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði] [gɑːdz] :
He then earnestly instructed the guards :
他 然后 切实 指示 这 守卫 :

又切实嘱托禁卒道：

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [θɪŋz] [kənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [sɜː(r)] . "
" I hope you can make things convenient for me , sir . "
" 我 希望 你 能 制作 事物 方便的 为了 我 , 先生 . "

“望你老人家方便方便，

[ɪf] [ðɪs] [ˈfæməli][ˈmembə(r)] [ðen] [ˈkɒmz] [ɪn] . . .
If this family member then comes in . . .
如果 这 家庭 成员 然后 来 在 . . .

随后这个家人如果进来，

[pliːz] [let] [hɪm] [ɪn] .
Please let him in .
请 让 他 在 .

还请你放他进去，

[aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

I'll	thank	you	again	in	the	future	.
患病的	感谢	你	再次	在	这	未来	.

我将来一起再谢你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

As	he	spoke	,	he	pulled	out	another	five	taels	of	silver	from	his	waist	.
作为	他	辐	,	他	拉	出去	其他	五	两	的	银	从	他的	腰部	.

说着又在腰间掏出五两银子，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [gɑːdz] .

The	reward	was	given	to	the	palace	guards	.
这	报酬	曾是	给定	到	这	宫殿	守卫	.

赏给禁卒。

[ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	guards	were	naturally	overjoyed	.
这	守卫	是	自然	欣喜若狂	.

禁卒自然欢喜无限，

[hiː; hi] ['redɪli] [ə'griːd] .

He	readily	agreed	.
他	容易	同意	.

满口应承。

[tʃɛn] - [left] [ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] ,

Chen	Renshou	left	the	county	gate	,
陈	-	左边	这	县	门	,

陈仁寿出了县门，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [həʊm] ,

Upon	arriving	home	,
之上	抵达	家	,

即到家中，

[ai][təʊld][maɪ] ['mʌðə(r)] [wʌns] ,

I	told	my	mother	once	,
我	讲述	我的	母亲	一次	,

与母亲说了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] :

He	then	said	to	Liang	Xiao	:
他	然后	说	到	梁	肖	:

又同梁孝说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [njuːz] [slɪp] [aʊt] . "

"	You	are	not	allowed	to	let	the	news	slip	out	.	"
"	你	是	不是	允许	到	让	这	消息	滑	出去	.	"

“你不许在外稍露风声。

[ai] [ɪ'miːdiətli] ['hedɪd] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

I	immediately	headed	to	Huai'an	.
我	立即地	标题	到	淮安	.

我即赶往淮安，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

They	went	to	Lord	Shi	to	file	a	complaint	.
他们	去	到	主	史	到	文件	一个	抱怨	.

去到施大人那里控告。

[juː; jʊ][kæn; kən]['vɪzɪt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [wʌns] [ə; eɪ] [deɪ] .

You	can	visit	him	in	the	county	once	a	day	.
你	能	访问	他	在	这	县	一次	一个	天	.

你可每日去到县里探视一回，

[ai] [wɪl] ['siːkrətli] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'gen] [ə'baʊt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .

I	will	secretly	inquire	again	about	the	fate	of	your	daughter	.
我	将要	偷偷	查询	再次	关于	这	命运	的	你的	女儿	.

再密访你姑娘生死如何。

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ,

When	I	arrived	in	Huai'an	,
什么时候	我	到达的	在	淮安	,

我到淮安，

[ai] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wæŋ] [sɪfæŋ] [ɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['trænspɔːt]

I	stayed	at	the	Wang	Sifang	Inn	behind	the	screen	wall	of	the	General	Transport
我	入住	在	这	王	四方	客栈	在后面	这	屏幕	墙	的	这	一般的	运输

['ɒfɪs] .

Office	.
办公室	.

住在总漕衙门照壁后王四房客店内。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

You	can	go	to	the	county	every	day	to	inquire	about	the	situation	.
你	能	去	到	这	县	每一个	天	到	查询	关于	这	情况	.

你可每日去到县里打探情形，

[raɪt] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['evri] [deɪ]

Write	a	letter	every	day
写	一个	信	每一个	天

逐日写一封信，

[send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ][ai] [nəʊ] .

Send	it	to	me	so	I	know	.
发送	它	到	我	所以	我	知道	.

寄与我知道。

[wʌns] [ai][hæv; həv] ['set(ə)ld] [ðə; ði]['mætə(r)] ,

Once	I	have	settled	the	matter	,
一次	我	有	定居	这	事情	,

我一经将事体办定，

[aɪl] [biː; bi] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .

I'll	be	back	immediately	.
患病的	是	后退	立即地	.

即刻就回来。”

[lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .

Liang	Xiao	nodded	in	agreement	.
梁	肖	点头	在	协议	.

梁孝唯唯答应。

[tʃɛn] - ['haɪəd][ə; eɪ] [bəʊt] [ˌəʊvə'naɪt] .

Chen	Renshou	hired	a	boat	overnight	.
陈	-	雇用	一个	船	过夜	.

陈仁寿连夜雇了船，

[hiː; hi] [brɔːt] ['sɪlvə(r)] .

He	brought	silver	.
他	带来	银	.

带了银子，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Heading	straight	for	Huai'an	.
标题	直的	为了	淮安	.

直往淮安进发。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn][ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] .

They	arrived	in	Huai'an	in	less	than	a	day	.
他们	到达的	在	淮安	在	较少的	比	一个	天	.

不一日已到淮安，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [wæŋ] [sɪfæŋ] [ɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

They	stayed	at	the	Wang	Sifang	Inn	behind	the	screen	wall	of	the	General
他们	入住	在	这	王	四方	客栈	在后面	这	屏幕	墙	的	这	一般的

['trænspɔːt] ['ɒfɪs] .

Transport	Office	.
运输	办公室	.

就在总漕衙门照壁后王四房客店住下。

[raɪt] [ðə; ði] [æd'vɜːbiəl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Write	the	adverbial	at	that	time	.
写	这	状语	在	那	时间	.

当时就写状词，

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Waiting	until	the	next	morning	,
等待	直到	这	下一个	早晨	,

专待次日一早，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

He	went	to	file	a	complaint	.
他	去	到	文件	一个	抱怨	.

前去告状。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .

Fortunately	,	the	next	day	was	the	first	day	of	the	seventh	lunar	month	.
幸运的是	,	这	下一个	天	曾是	这	第一的	天	的	这	第七	月球	月	.

却好第二日正是七月初一，

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði]['rɪvə(r)] [gɒd] ['temp(ə)l] .

Master	Shi	was	going	to	offer	incense	at	the	River	God	Temple	.
掌握	史	曾是	去	到	提供	香	在	这	河	上帝	寺庙	.

施公要到河神庙拈香。

[tʃɛn] - [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Chen	Renshou	found	out	the	details	.
陈	-	成立	出去	这	细节	.

陈仁寿打听清楚，

[ɪnk'luːdz] [æd'vɜːbiəl] ['freɪzɪz] .

Includes	adverbial	phrases	.
包括	状语	短语	.

带了状词，

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

Then	he	left	the	store	.
然后	他	左边	这	店铺	.

便出了店门，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːt] ['ɒfɪs] ,

Arriving	at	the	General	Grain	Transport	Office	,
抵达	在	这	一般的	粮食	运输	办公室	,

去到总漕衙门，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən]['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət][ðə; ði] [ʃiː] [gɒŋ] ['rɪvə(r)][gɒd]
Waiting **to** **return** **to** **the** **yamen** **after** **offering** **incense** **at** **the** **Shi** **Gong** **River** **God**
等待 到 返回 到 这 衙门 后 提供 香 在 这 史 锣 河 上帝
['temp(ə)l] .
Temple **.**
寺庙 .

等待施公河神庙拈香回衙，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He **then** **went** **to** **block** **the** **carriage** **and** **file** **a** **complaint** **.**
他 然后 去 到 堵塞 这 运输 和 文件 一个 抱怨 .

他便去拦舆告状。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wʊd] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [grɑːnt][hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] ?
After **all** **,** **would** **Judge** **Shi** **grant** **his** **petition** **?**
后 全部 , 会 法官 史 授予 他的 请愿 ?

毕竟施公可否准他状词，

[siːk] ['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Seek **justice** **for** **him** **.**
寻找 正义 为了 他 .

代他申冤，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['pɜːsənəli] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['mædʒɪstreɪt] , [huː] , [ə'pɒn]
Chapter **356** **:** **The** **magistrate** **personally** **reports** **to** **the** **local** **magistrate** **,** **who** **,** **upon**
章 - : 这 地方法官 亲自 报告 到 这 当地的 地方法官 , WHO , 之上
['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , ['siːkrətli] [ɪnf'ɔːmz] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [tɪ'rænɪk(ə)l] .
hearing **the** **news** **,** **secretly** **informs** **the** **powerful** **and** **tyrannical** **.**
听力 这 消息 , 偷偷 通知 这 强大的 和 强横 .

第356回 察理准词亲提县令 闻风报信暗告强梁

['ɑːftə(r)] [tʃɛn] - ['fɪnɪʃt] ['drɑːftɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,
After **Chen** **Renshou** **finished** **drafting** **the** **petition** **,**
后 陈 - 完成的 起草 这 请愿 ,

话说陈仁寿将状词缮好，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens] [æt; ət]
They **waited** **specifically** **for** **Master** **Shi** **to** **return** **from** **offering** **incense** **at**
他们 等待 具体来说 为了 掌握 史 到 返回 从 提供 香 在
[ðə; ði]['rɪvə(r)][gɒd]['temp(ə)l] .
the **River** **God** **Temple** **.**
这 河 上帝 寺庙 .

专等施公到河神庙拈香回辕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He **then** **went** **to** **stop** **the** **carriage** **and** **file** **a** **complaint** **.**
他 然后 去 到 停止 这 运输 和 文件 一个 抱怨 .

便去拦舆告状。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **waiting** **outside** **the** **gate** **for** **a** **while** **,**
后 等待 外部 这 门 为了 一个 尽管 ,

在辕门外等了一会，

[weə(r)] [ðə; ði]['gəʊldən] [gɒŋ] [saʊndz] ,
Where **the** **golden** **gong** **sounds** **,**
在哪里 这 金的 锣 声音 ,

金锣响处，

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .
Shi Gong has already returned to his office .
史 锣 有 已经 返回 到 他的 办公室 .

施公已打道回衙。

[tʃɛn] - [held] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
Chen Renshou held the petition in his hands .
陈 - 握住 这 请愿 在 他的 双手 .

陈仁寿即将状词捧在手中，

[æz; əz] [ʃiː] [gɔːŋz] [sɪˈdæn][tʃeə(r)] [druː] [nɪə(r)] ,
As Shi Gong's sedan chair drew near ,
作为 史 锣的 轿车 椅子 画 靠近 ,

等施公轿临切近，

[hiː; hi] [ðen] [blɒkt] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] [pəulz] ,
He then blocked the sedan chair poles ,
他 然后 已屏蔽 这 轿车 椅子 杆子 ,

他便拦着轿杠，

[niːl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Kneel to one side ,
下跪 到 一 边 ,

跪在一边，

[ʃaʊt] :
Shout :
喊 :

口喊：

" [ˈɪnəs(ə)nt] ! "
" Innocent ! "
" 清白的 ! "

“冤枉！

" [wiː; wi][beg][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] ! "
" We beg Your Honor to seek justice ! "
" 我们 求 你的 荣誉 到 寻找 正义 ! "

求大人申冤！”

[ʃiː] [gɒŋ] [glɑːns, glæns] [əˈraʊnd] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .
Shi Gong glanced around from inside the sedan chair .
史 锣 瞥了一眼 大约 从 里面 这 轿车 椅子 .

施公在轿内闪目观看，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] ,
Seeing that he was dressed as a scholar ,
看到 那 他 曾是 穿着 作为 一个 学者 ,

见是个秀才打扮，

[ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] ,
Holding the petition ,
保持 这 请愿 ,

手捧状词，

[hiː; hi] [kleɪmd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋd] .
He claimed he was wronged .
他 声称 他 曾是 冤枉 .

口称冤枉。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [stɒpt] .
Shi Gong immediately ordered the sedan chair to be stopped .
史 锣 立即地 订购 这 轿车 椅子 到 是 停止 .

施公即命住轿，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[wɒt] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈsʌfəd] ?
What injustice have you suffered ?
什么 不公正 有 你 遭受 ?

“你有什么冤枉，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [stɒp] [maɪ] [ˈkærɪdʒ] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] ? "
" Are you trying to stop my carriage here at the headquarters ? "
" 是 你 尝试 到 停止 我的 运输 这里 在 这 总部 ? "

到本部堂这里来拦舆呢？”

[wen] [tʃɛn] - [inˈkwaiə] ,
When Chen Renshou inquired ,
什么时候 陈 - 询问 ,

陈仁寿见问，

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn] .
He then presented the petition .
他 然后 呈现 这 请愿 .

便将状词呈上。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
When a servant took it .
什么时候 一个 仆人 采取 它 .

当有家丁接过。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈəʊpənd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Shi Gong opened it ,
史 锣 打开 它 ,

施公打开，

[ai] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I read it once .
我 读 它 一次 .

看了一遍，

[hiː; hi] [ɑːskt] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] :
He asked from inside the sedan chair :
他 问 从 里面 这 轿车 椅子 :

就在轿内向外面问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [tʃɛn] - . "
" Your name is Chen Renshou . "
" 你的 姓名 是 陈 - . "

“你叫陈仁寿，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [skuːl] .
He was a student at Taoyuan County School .
他 曾是 一个 学生 在 桃园 县 学校 .

是桃源县学的生员。

[juː; jʊ] [meɪ] [ðen] [ˈprez(ə)nt] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [,ækjuːˈzeiʃən] [ɪn] [ðɪs] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .
You may then present each of the accusations in this accusation .
你 可能 然后 展示 每个 的 这 指控 在 这 指控 .

你可再将这状词内所告的各节，

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] [ɪn] [ˈdiːteɪl] !
Tell me the whole story in detail !
告诉 我 这 所有的 故事 在 细节 !

细细诉禀上来！”

[tʃɛn] - [sed] :
Chen Renshou said :
陈 - 说 :

陈仁寿道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] :
" Your Majesty , please :
" 你的 威严 , 请 :

“大人容禀：

[ɑːnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] ,
Aunt of the student ,
阿姨 的 这 学生 ,

生员姑母，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [west] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [taʊn]
She married Liang Shihe from Liangjiazhuang Village in the west of the same town
她 已婚 梁 石河 从 - 村庄 在 这 西方 的 这 相同的 镇
.
:
.

适同邑西门梁家庄梁世和为妻，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [θruː] ['meni] [j'iəz] .
It has been through many years .
它 有 到过 通过 许多 年 .

历有年所。

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)l] ['mɪlətri] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɪn]
My uncle was also a successful candidate in the provincial military examination in
我的 叔叔 曾是 还 一个 成功的 候选人 在 这 省级 军队 考试 在
[ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [zɪnmaʊ] .
the year of Xinmao .
这 年 的 鑫茂 .

姑父亦系本省辛卯科武乡试举人，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [wʌn] ['dɔːtə(r)] .
She had two sons and one daughter .
她 有 二 儿子们 和 一 女儿 .

生有两子一女。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ju] [ʒɛn] .
The woman's name was Yu Zhen .
这 女性的 姓名 曾是 于 真 .

女名玉贞，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
He was betrothed to a scholar when he was young .
他 曾是 未婚妻 到 一个 学者 什么时候 他 曾是 年轻的 .

自幼与生员结下姻事，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['mærid] .
They are not yet married .
他们 是 不是 然而 已婚 .

现在尚未过门。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
Just because he married his cousin ,
只是 因为 他 已婚 他的 表哥 ,

只因聘妻表妹，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [ə'trǽktɪv] .
She **was** **somewhat** **attractive** **.**
她 曾是 有些 吸引人的 .

生得稍有姿色，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][gəʊ] [aʊt] .
He **doesn't** **usually** **go** **out** **.**
他 不 通常 去 出去 .

平时并不出外。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [mʌnθ] ,
On **the** **fourth** **day** **of** **the** **previous** **month** **,**
在 这 第四 天 的 这 以前的 月 ,

于前月初四日，

['stændɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːnt] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] ,
Standing **with** **her** **aunt** **at** **the** **entrance** **of** **the** **manor** **,**
常设 和 她 阿姨 在 这 入口 的 这 庄园 ,

随姑母站立本庄门首，

['vjuːɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['siːnəri] .
Viewing **the** **village** **scenery** **.**
观看 这 村庄 风景 .

观看村景。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [kjuː] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] - ['vɪlɪdʒ] , [ləʊ'keɪtɪd] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ]
Unexpectedly **,** **Wen** **Qiu** **,** **the** **chieftain** **of** **Wenjia** **Village** **,** **located** **five** **miles** **away**
不料 , 温 邱 , 这 头目 的 - 村庄 , 位于 五 英里 离开
[frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] ,
from **Liangjia** **Village** **,**
从 - 村庄 ,

不料有距梁家庄五里之遥温家寨的寨主温球，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪz; ɪz]['steɪtəs][æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] .
He **relied** **on** **his** **status** **as** **a** **military** **officer** **.**
他 依赖 在 他的 地位 作为 一个 军队 官 .

他仗自己是个武进士出身，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɪ'rænɪk(ə)l] .
He **was** **usually** **tyrannical** **.**
他 曾是 通常 强横 .

平日专行暴虐，

[siːz] [lænd] ,
Seize **land** **,**
抢占 土地 ,

霸占田产，

['wɪmɪn] [æb'dʌkʃən]
Women **abduction**
女性 绑架

抢掠妇女，

[ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['dɒmɪnənt] [fɔːs] .
A **powerful** **and** **dominant** **force** **.**
一个 强大的 和 主导的 力量 .

强霸一方。

[ðə; ði] ['haʊshəʊld] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] ['meni] ['paʊəf(ə)l] ['sɜːvənts] .
The **household** **also** **had** **many** **powerful** **servants** **.**
这 家庭 还 有 许多 强大的 仆人 .

家中又广有豪奴，

[kiːp] [mɔː(r)] [θʌgz] .
Keep more thugs .
保持 更多的 暴徒 .

多养打手。

[wen'evə(r)] [ɪn'kaʊntərɪŋ] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Whenever encountering local officials ,
每当 遭遇 当地的 官员 ,

凡遇本地方官，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] ['speʃ(ə)l] ['kɔntækts] .
He also made special contacts .
他 还 制成 特别的 联系方式 .

他又专门联络，

['bɒrəʊɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .
Borrowing to communicate with others .
借贷 到 交流 和 其他的 .

借通声气。

[ɔːl'ðəʊ] ['ʌŋk(ə)l] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [lɪvd; 'laɪvd] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə] [wen] [kjuː] ,
Although Uncle Liang Shihe lived very close to Wen Qiu ,
虽然 叔叔 梁 石河 居住地 非常 关闭 到 温 邱 ,

姑丈梁世和虽与温球近在咫尺，

[jet] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [dɪ'stɜːb] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Yet they do not disturb each other .
然而 他们 做 不是 打扰 每个 其他 .

却各不相扰。

[tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ə; eɪ][mæn] [nemd] [dʒiː'æŋ][dɛfuː] [əʊnd] [ˌsɪks'tiːn] [mjuː][ɒv; əv] ['fɑːmlænd] .
Two years ago , a man named Jiang Defu owned sixteen mu of farmland .
二 年 前 , 一个 男人 命名 江 德福 拥有 十六 亩 的 农田 .

前年因民人蒋德富有田十六亩，

[ɪ'nɪʃəli] , [ðə; ði] [praɪs] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] ['selɪŋ] [wɔːm] [bɔːlz] .
Initially , the price was for selling warm balls .
最初 , 这 价格 曾是 为了 销售 温暖的 球 .

始则价卖温球，

[ðen] , - ['dɒmɪneɪtɪd] .
Then , Wenqiu dominated .
然后 , - 占主导地位 .

继则为温球霸占。

[dʒiː'æŋ][dɛfuː][wɒz; wəz]['truːli] [ʌn'wɪlɪŋ] .
Jiang Defu was truly unwilling .
江 德福 曾是 真的 不情愿 .

蒋德富心实不甘，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
I want to file a complaint in the county .
我 想 到 文件 一个 抱怨 在 这 县 .

欲去县里控告，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [streŋθ] [ɪz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] ,
And fearing that their strength is insufficient ,
和 害怕 那 他们的 力量 是 不足的 ,

又恐力不相及，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] , [tuː; tə] [spiːk] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .
He then came to ask his uncle , a scholar , to speak on his behalf .
他 然后 来了 到 问 他的 叔叔 , 一个 学者 , 到 说话 在 他的 代表 .

便来求请生员姑丈给他说项。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈskɑːlərz] [ˈʌŋk(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] ,

Although	the	scholar's	uncle	was	a	military	officer	,
虽然	这	学者的	叔叔	曾是	一个	军队	官	,

生员姑丈虽然是个武举，

[ðə; ði][məʊst] [heit] [ˈbʊliz] [ænd; ənd] [nuːˈvəʊ] [ˈriːʃ] .

The	most	hated	bullies	and	nouveau	riche	.
这	最多	憎恨	欺凌者	和	新艺术	富有	.

最恨的恶霸土豪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [dʒiːˈæŋ] - [wɜːdz] .

He	was	furious	upon	hearing	Jiang	Defu's	words	.
他	曾是	狂怒	之上	听力	江	-	字	.

一闻蒋德富之言大怒，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [wɪð] [wen] [kjuː] .

They	immediately	went	to	Wenjiazhai	to	reason	with	Wen	Qiu	.
他们	立即地	去	到	-	到	原因	和	温	邱	.

当即到了温家寨与温球说理。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wen] [kjuː] [sɔː] [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈʌŋk(ə)l][gəʊ][tuː; tə] [spiːk] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][dʒiːˈæŋ]

Unexpectedly	,	Wen	Qiu	saw	the	student's	uncle	go	to	speak	on	behalf	of	Jiang
不料	,	温	邱	锯	这	学生	叔叔	去	到	说话	在	代表	的	江

[dɛfuː] .

Defu	.
德福	.

不意温球见生员姑丈前去代蒋德富说话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [tɪˈrænɪk(ə)l] .

He	was	initially	tyrannical	.
他	曾是	最初	强横	.

他始则横暴，

[ðen] [juːz] [fɔːs] ,

Then	use	force	,
然后	使用	力量	,

继且用武，

[hiː; hi] [gɒt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈstuːdənts] [ˈʌŋk(ə)l] .

He	got	into	a	fight	with	the	student's	uncle	.
他	得到	进入	一个	斗争	和	这	学生	叔叔	.

与生员姑丈交起手来，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] , [ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt] .

However	,	he	was	defeated	by	his	uncle	,	a	student	.
然而	,	他	曾是	战败	经过	他的	叔叔	,	一个	学生	.

却被生员姑丈将他打败。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][ɑːsk] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈmiːdieɪt] .

Only	then	did	he	ask	someone	to	mediate	.
仅有的	然后	做过	他	问	某人	到	调解	.

那时他才转托人来说和，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði][lænd][frɒm; frəm][dʒiːˈæŋ][dɛfuː] , [ə; eɪ]

They	were	willing	to	pay	a	price	to	buy	the	land	from	Jiang	Defu	,	a
他们	是	愿意的	到	支付	一个	价格	到	买	这	土地	从	江	德福	,	一个

[ˈkɒmənə(r)] .

commoner	.
平民	.

情愿价买民人蒋德富的田亩。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [hɪm] ,

At	that	time	,	the	student's	uncle	had	a	fight	with	him	,
在	那	时间	,	这	学生	叔叔	有	一个	斗争	和	他	,

彼时生员的姑丈因与他争斗之后，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bai] [ðə; ði] ['piːpəlz] [lænd][æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [praɪs]

Although	he	was	willing	to	buy	the	people's	land	at	a	low	price
虽然	他	曾是	愿意的	到	买	这	人们的	土地	在	一个	低的	价格

他虽然情愿价买民人田亩，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Ultimately	,	it	has	nothing	to	do	with	me	.
最终	,	它	有	没有什么	到	做	和	我	.

究于自己无干，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] [wen] ['piːp(ə)l] [felt] [ɪn'dɪgnənt] .

However	,	it	was	only	a	period	of	time	when	people	felt	indignant	.
然而	,	它	曾是	仅有的	一个	时期	的	时间	什么时候	人们	毛毡	愤怒	.

不过一时代抱不平，

[ai] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɪlti] .

I	felt	a	little	guilty	.
我	毛毡	一个	小的	有罪的	.

心下究有些过意不去。

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] .

They	then	returned	to	Wenjia	Village	.
他们	然后	返回	到	-	村庄	.

也就复到温家寨，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - ,

Upon	seeing	Wenqiu	,
之上	看到	-	,

见了温球，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ə'pɒlədʒaɪzd] .

He	personally	apologized	.
他	亲自	道歉	.

亲自谢罪。

[wen] [kjuː][wɒz; wəz] [faɪn] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

Wen	Qiu	was	fine	at	the	time	,
温	邱	曾是	美好的	在	这	时间	,

温球当时也就罢了，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [stɪl] ['hɑːbə] [sʌm; səm] [rɪ'zentmənt] [ɪn] ['siːkrət] .

However	,	he	still	harbored	some	resentment	in	secret	.
然而	,	他	仍然	藏匿	一些	怨恨	在	秘密	.

却是暗地里尚有些怀恨。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] ['hævnt] [dɪ'stɜːbd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [j'iəz] ,

Although	we	haven't	disturbed	each	other	for	the	past	two	years	,
虽然	我们	还没有	不安	每个	其他	为了	这	过去的	二	年	,

两年来虽不相扰，

[ðɪs] [wɔːm] [bɔːl] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .

This	warm	ball	is	always	looking	for	revenge	.
这	温暖的	球	是	总是	寻找	为了	复仇	.

这温球可是刻刻寻报复，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənd] ,

And	because	they	couldn't	find	out	what	happened	,
和	因为	他们	不能	寻找	出去	什么	发生	,

又因寻不出事来，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪnˈdjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

We	had	no	choice	but	to	endure	it	.
我们	有	不	选择	但	到	忍受	它	.

只得含忍而已。

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [mʌnθ] ,

But	coincidentally	,	on	the	fourth	day	of	the	previous	month	,
但	巧合的是	,	在	这	第四	天	的	这	以前的	月	,

哪知可巧前月初四，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

He	returned	to	the	village	from	the	city	.
他	返回	到	这	村庄	从	这	城市	.

他从城里回庄，

[æz; əz][ai] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɑːlərz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] . . .

As	I	passed	by	the	gate	of	the	scholar's	uncle's	house	.	.	.
作为	我	通过了	经过	这	门	的	这	学者的	叔叔的	房子	.	.	.

打从生员姑丈家门首经过，

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][maɪ]['kʌz(ə)n] , [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt] .

I	caught	a	glimpse	of	my	cousin	,	a	student	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	我的	表哥	,	一个	学生	.

瞥见生员表妹，

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] [pleɪnz] [keɪm] [tuː; tə] [prə'pəʊz] ['mærɪdʒ] .

That	is	,	a	man	from	the	Central	Plains	came	to	propose	marriage	.
那	是	,	一个	男人	从	这	中央	平原	来了	到	提出	婚姻	.

即央人来求婚。

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['prɒmɪst] [ðə; ði]

The	student's	uncle	replied	to	the	visitor	that	he	had	already	promised	the
这	学生	叔叔	回复	到	这	游客	那	他	有	已经	承诺	这

['stjuːd(ə)nt][ə; eɪ] ['mærɪdʒ] ['kɒntrækt; kən'trækt] .

student	a	marriage	contract	.
学生	一个	婚姻	合同	.

生员姑丈即以已经许字生员的话回复来人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [left] ,

Unexpectedly	,	after	the	family	members	left	,
不料	,	后	这	家庭	成员	左边	,

不料家人去后，

[wen] [kjuː][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪs'pliːzd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

Wen	Qiu	was	even	more	displeased	as	a	result	.
温	邱	曾是	甚至	更多的	不高兴	作为	一个	结果	.

温球就因此更加不悦。

[kəʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [pə'fɔːmə(r)] [frɒm; frəm] ['ʃɑːn'ʃiː]

Coincidentally	,	on	this	day	,	there	was	a	martial	arts	performer	from	Shanxi
巧合的是	,	在	这	天	,	那里	曾是	一个	武术	艺术	演员	从	山西

[nemd] [gwoʊ][ˌɑːr iː 'en] .

named	Guo	Ren	.
命名	郭	任	.

可巧这日有个山西武生姓郭名仁，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt][faɪnd][ðem; ðəm] .

He	went	to	visit	relatives	in	the	south	but	did	not	find	them	.
他	去	到	访问	亲属	在	这	南	但	做过	不是	寻找	他们	.

因到南边投亲不遇，

[rɪˈmuːvd] [ðə; ði] [pleɪt] [fiː] ,

Removed	the	plate	fee	,
已移除	这	盘子	费用	,

脱了盘费，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l] .

He	then	went	to	find	the	student's	uncle	.
他	然后	去	到	寻找	这	学生	叔叔	.

便去寻找生员姑丈，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mʌni] .

Please	ask	him	for	some	money	.
请	问	他	为了	一些	钱	.

请他帮助些银两。

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] ['raɪtʃəs] .

The	student's	uncle	was	usually	very	righteous	.
这	学生	叔叔	曾是	通常	非常	正义	.

生员的姑丈平时又极好义，

[wenˈevə(r)] [sʌtʃ] [ɪˈvents] [əˈkɜː(r)] ,

Whenever	such	events	occur	,
每当	这样的	活动	发生	,

凡遇这等事件，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['sʌmwʌn] [gəʊz][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

As	long	as	someone	goes	to	look	for	it	.
作为	长的	作为	某人	去	到	看	为了	它	.

只要有人前去找寻，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [nɒt][tuː; tə][help] .

There	is	no	reason	not	to	help	.
那里	是	不	原因	不是	到	帮助	.

无有不帮助之理。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l] [sɔː] [ðɪs] ['ʃɑːnˈʃiː] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['stjuːd(ə)nt] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

Therefore	,	when	the	student's	uncle	saw	this	Shanxi	martial	arts	student	,	he	was
所以	,	什么时候	这	学生	叔叔	锯	这	山西	武术	艺术	学生	,	他	曾是

[strʌk] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [əˈpɪərəns] .

struck	by	his	extraordinary	appearance	.
击	经过	他的	非凡的	外貌	.

因此生员的姑丈见了这山西武生生得仪表非俗，

[ænd; ənd][ai]['ɔːlsəʊ] [lʌv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

And	I	also	love	that	he	is	skilled	in	martial	arts	.
和	我	还	爱	那	他	是	熟练	在	武术	艺术	.

又爱他武艺精通，

[ðeɪ] [let] [hɪm] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

They	let	him	stay	for	a	day	.
他们	让	他	停留	为了	一个	天	.

就留他住了一日，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['θɜːti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He	was	given	thirty	taels	of	silver	.
他	曾是	给定	三十	两	的	银	.

送了他三十两银子，

[gwoʊ][ˌɑːr iː 'en] [ðen] [left] .

Guo	Ren	then	left	.
郭	任	然后	左边	.

郭仁也就走了。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wen] [kjuː] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['vɪzɪt] .

Unexpectedly	,	Wen	Qiu	learned	of	this	matter	during	his	visit	.
不料	,	温	邱	学习	的	这	事情	期间	他的	访问	.

不料温球访知有这事，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [braɪb] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

He	then	went	to	the	county	to	bribe	the	officials	.
他	然后	去	到	这	县	到	贿赂	这	官员	.

便去县里贿嘱差役，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [kə'luːd] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] .

They	falsely	accused	the	student's	uncle	of	colluding	with	a	notorious	thief	.
他们	错误地	被告	这	学生	叔叔	的	串谋	和	一个	臭名昭著	贼	.

诬指生员的姑丈通同大盗。

[ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [dɪd] [nɒt] [ɪn'kwaɪə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ,

Taoyuan	County	did	not	inquire	into	the	reasons	,
桃园	县	做过	不是	查询	进入	这	原因	,

桃源县又不问情由，

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l] ,

Allowing	the	messenger	to	send	the	student's	uncle	,
允许	这	信使	到	发送	这	学生	叔叔	,

听凭差投将生员姑丈、

[maɪ] [ɑːnt] [ænd; ənd] [tuː] ['kʌz(ə)nz] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

My	aunt	and	two	cousins	took	it	all	.
我的	阿姨	和	二	表兄弟姐妹	采取	它	全部	.

姑母及两个表弟一并拿去。

[ɑːskt] [ə; eɪ] [klɑːs] ,

Asked	a	class	,
问	一个	班级	,

问了一堂，

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] .

The	student's	uncle	was	ordered	to	reveal	the	name	of	the	notorious	thief	.
这	学生	叔叔	曾是	订购	到	揭示	这	姓名	的	这	臭名昭著	贼	.

勒令生员的姑丈招出大盗的名姓，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [əd'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ə'feə(r)] .

And	they	wanted	him	to	admit	to	the	affair	.
和	他们	通缉	他	到	承认	到	这	事务	.

并欲令承认通同的情事。

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [lɔː] - [ə'baɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'biːdiənt] .

The	student's	uncle	was	always	law	-	abiding	and	obedient	.
这	学生	叔叔	曾是	总是	法律	-	遵守	和	听话	.

生员的姑丈向来安分守己，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ək'sept] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] ?

How	can	I	accept	this	challenge	?
如何	能	我	接受	这	挑战	?

何能承招?

['ʌŋk(ə)l] - [ɪn] - [lɔː] , [huː] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] [ɪn][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti]

Uncle	-	in	-	law	,	who	is	about	to	give	birth	in	Taoyuan	County
叔叔	-	在	-	法律	,	WHO	是	关于	到	给	出生	在	桃园	县

桃源县即将生员的姑丈、

[ɑːnt] [ænd; ənd] [tuː] ['kʌz(ə)nz] ,

Aunt	and	two	cousins	,
阿姨	和	二	表兄弟姐妹	,

姑母及两个表弟，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['teɪkən]['ɪntuː] ['kʌstədi] .

They	were	all	taken	into	custody	.
他们	是	全部	已采取	进入	保管	.

一同收入大监。

[ðæts] [faɪn] !

That's	fine	!
那就是	美好的	!

这也罢了！

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] . . .

But	to	everyone's	surprise	,	the	student's	uncle	and	others	. . .
但	到	每个人的	惊喜	,	这	学生	叔叔	和	其他的	. . .

哪知生员的姑丈等，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] .

He	was	just	arrested	by	the	county	authorities	.
他	曾是	只是	被捕	经过	这	县	当局	.

才被县里提拿，

['wɛŋər] [led][ðə; ði] ['haʊəlz] - ['hɪtə(r)] [tə'deɪ] .

Wenger	led	the	Howells	'	hitters	today	.
温格	引领	这	豪厄尔斯	-	击球手	今天	.

温球即于本日率领豪奴打手，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['skɑːlərz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] ,

Upon	arriving	at	the	scholar's	uncle's	house	,
之上	抵达	在	这	学者的	叔叔的	房子	,

来到生员的姑丈家内，

[hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] , - , [tuː; tə][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] .

He	married	his	cousin	,	Yuzhen	,	to	the	student	.
他	已婚	他的	表哥	,	-	,	到	这	学生	.

将生员聘室表妹玉贞，

[ðeɪ] ['fɔːsəbli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

They	forcibly	took	it	away	.
他们	强制	采取	它	离开	.

强抢而去。

[wen] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] . . .

When	the	old	servant	Liang	Xiao	chased	after	them	to	seize	it	. . .
什么时候	这	老的	仆人	梁	肖	追逐	后	他们	到	抢占	它	. . .

当经老仆梁孝追赶往夺，

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['bruːtəli] ['biːt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['welθi] ['sɜːvənt] .

Instead	,	he	was	brutally	beaten	by	the	wealthy	servant	.
反而	,	他	曾是	残酷地	被打败	经过	这	富裕	仆人	.

反被该豪奴毒打，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [sɪ'vɪəli] ['ɪndʒəd] .

He	returned	severely	injured	.
他	返回	严重	受伤	.

身受重伤而回。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz] [stɪl] [æt; ət] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

At	that	time	,	the	student	was	still	at	home	in	the	city	.
在	那	时间	,	这	学生	曾是	仍然	在	家	在	这	城市	.

彼时生员尚在城里家内，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] , [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

Upon	hearing	the	news	,	they	rushed	out	of	the	city	.
之上	听力	这	消息	,	他们	匆忙	出去	的	这	城市	.

等闻信奔往出城，

[ðə; ði] ['stuːdənts] ['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [biːn] [ɪm'prɪznd] ;

The	student's	uncle	has	been	imprisoned	;
这	学生	叔叔	有	到过	被监禁	;

生员的姑丈已经下狱；

[ðə; ði] ['stuːdənts] [bɪ'trəʊðd] [waɪf] [hæz; həz] [biːn] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ] [wen] [kjuː] .

The	student's	betrothed	wife	has	been	snatched	away	by	Wen	Qiu	.
这	学生	未婚妻	妻子	有	到过	抢夺	离开	经过	温	邱	.

生员的聘妻已被温球抢去。

[ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪ'kʌvərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['ɪndʒəri] .

The	old	servant	Liang	Xiao	was	still	recovering	from	his	injury	.
这	老的	仆人	梁	肖	曾是	仍然	恢复中	从	他的	受伤	.

老奴梁孝受伤未愈，

[naʊ] [ɪn][maɪ] ['həʊmtaʊn] .

Now	in	my	hometown	.
现在	在	我的	家乡	.

现在原籍。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ]['pænɪk][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .

The	students	were	in	a	panic	because	of	this	.
这	学生	是	在	一个	恐慌	因为	的	这	.

生员为此情急，

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [faɪl] [ðə; ði] [kəm'pleɪnt] [ɪn][maɪ] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] .

I	originally	intended	to	file	the	complaint	in	my	place	of	origin	.
我	起初	故意的	到	文件	这	抱怨	在	我的	地方	的	起源	.

本拟仍往原籍控告，

['gɪv(ə)n][ðə; ði]['praɪə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [ðæt] ['kaʊnti] ,

Given	the	prior	circumstances	in	that	county	,
鉴于	这	事先的	情况	在	那	县	,

奈该县既有前情，

[ɪf] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ,

If	the	student	were	to	file	a	complaint	,
如果	这	学生	是	到	文件	一个	抱怨	,

倘或生员去告，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [nɒt] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðɪs] [wɜːd] .

It	is	also	not	permissible	to	use	this	word	.
它	是	还	不是	允许的	到	使用	这	单词	.

亦断不准词。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [rʌʃt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [saɪd] [ˌəʊvə'naɪt] .

Therefore	,	the	student	rushed	to	Your	Excellency's	side	overnight	.
所以	,	这	学生	匆忙	到	你的	卓越的	边	过夜	.

因此生员方星夜驰赴大人阁下，

[pə'sjuːɪŋ] [ʃen] [ʃweɪ] !

Pursuing	Shen	Xue	!
追求	沈	薛	!

追求申雪！

[ɪf] [ðə; ði][rɪ'dʒenəreɪtə(r)] [sez] ['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ʌn'truː] ,

If	the	regenerator	says	even	half	a	thing	is	untrue	,
如果	这	再生器	说道	甚至	一半	一个	事物	是	不属实	,

再生员如有半句不实，

[wʌns] [ðə; ði] ['ædʌlts] [dɪ'skʌvə(r)] [ðɪs] ,

Once	the	adults	discover	this	,
一次	这	成年人	发现	这	,

大人一经察出，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n] !

I	am	willing	to	accept	the	punishment	for	false	accusation	!
我	是	愿意的	到	接受	这	惩罚	为了	错误的	指控	!

愿领诬告之罪！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [ˌkəu'tau] .

After	saying	that	,	he	kowtowed	.
后	说	那	,	他	叩头	.

说罢就磕了一个头，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['niːlɪŋ] [ðeə(r)] , [ə'weɪtɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] .

They	remained	kneeling	there	,	awaiting	instructions	.
他们	剩余	跪着	那里	,	等待中	指示	.

仍然跪在那里候示。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :

He	suddenly	flew	into	a	rage	and	said	:
他	突然	飞翔	进入	一个	愤怒	和	说	:

不觉勃然大怒道：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] [ɪz][səʊ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ! "

"	The	county	is	so	muddle	-	headed	!	"
"	这	县	是	所以	混乱	-	标题	!	"

“该县既如此糊涂！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [nuː'vəʊ] ['riːʃ] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['bɔːdəz] .

There	are	such	tyrannical	and	nouveau	riche	within	our	borders	.
那里	是	这样的	强横	和	新艺术	富有	之内	我们的	边界	.

境内有这等恶霸土豪，

[wiː; wi] ['kænɒt] [prɪ'vent] [θɪŋz] [frɒm; frəm] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [əd'vɑːns] .

We	cannot	prevent	things	from	happening	in	advance	.
我们	不能	防止	事物	从	发生	在	进步	.

不能先事预防，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [deəd] [tuː; tə] [kə'luːd] [ɪn] [fɔːls] [ˌækjuː'zeiʃən] .

They	even	dared	to	collude	in	false	accusations	.
他们	甚至	敢于	到	串通	在	错误的	指控	.

还敢通同诬害，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [ɪ'liːg(ə)l] .

This	is	utterly	illegal	.
这	是	完全地	非法的	.

实属不法已极。

[tʃɛn] - , [juː; jʊ] [meɪ] [step] [daʊn] [naʊ] .

Chen	Renshou	,	you	may	step	down	now	.
陈	-	,	你	可能	步	向下	现在	.

陈仁寿你可先行退下，

[wen] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [hɪm'self] ['pɜːsənəli] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ,

When	the	Minister	himself	personally	mentioned	the	county	,
什么时候	这	部长	他自己	亲自	提及	这	县	,

候本部堂一面亲提该县，

[ænd; ənd] [ðæt] [pleɪn] ,

and	that	plain	,
和	那	清楚的	,

并及那原、

[dɪˈfendənt] ,
defendant **,**
被告 ,

被告，

['wɪtnəsiz]
Witnesses
证人

人证，

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði][kæmp][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] ;
Arrive **at** **the** **camp** **for** **interrogation** **;**
到达 在 这 营 为了 审讯 ;

来辕审讯；

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] . . .
On **the** **one** **hand** **,** **he** **ordered** **the** **county** **to** **. . .**
在 这 一 手 , 他 订购 这 县 到 . . .

一面札饬该县，

[ai] [wɪl] [ˈvɪzɪt] [wen] [kaːɪs] [həʊm] [ɪn] - [təˈdeɪ] .
I **will** **visit** **Wen** **Qiu's** **home** **in** **Wenjiazhai** **today** **.**
我 将要 访问 温 邱氏 家 在 - 今天 .

即日前到温家寨温球家里，

[ai] [wɪl] [beɪl] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈtrəʊðd] [waɪf] , [lɪɑːŋ] - .
I **will** **bail** **out** **your** **betrothed** **wife** **,** **Liang** **Yuzhen** **.**
我 将要 保释 出去 你的 未婚妻 妻子 , 梁 - .

将你聘妻梁玉贞保出，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈweðə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [əˈdʌltəri] [ɔː(r)][ˈsekʃuəl] [ˌmɪsˈkɒndʌkt] .
Investigate **whether** **there** **was** **any** **adultery** **or** **sexual** **misconduct** **.**
调查 无论 那里 曾是 任何 通奸 或者 性 不当行为 .

查明有无奸占情事，

[ˈfɜːðə(r)] [ˈnjuːkliə(r)] [ˈsiːʒə(r)] ,
Further **nuclear** **seizure** **,**
更远 核 发作 ,

再行核夺，

" [dʒʌst] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ˈseprətli] . "
" **Just** **punish** **them** **separately** **.** **"**
" 只是 惩治 他们 分别地 . "

分别治罪便了。”

[tʃɛn] - [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .
Chen **Renshou** **nodded** **and** **withdrew** **.**
陈 - 点头 和 退出 .

陈仁寿唯唯而退。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd] [ˈentəd] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .
Shi **Gong** **returned** **to** **his** **office** **and** **entered** **his** **study** **.**
史 锣 返回 到 他的 办公室 和 进入 他的 学习 .

施公回衙进入书房，

[ai][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] .
I **have** **finished** **changing** **.**
我 有 完成的 变化 .

更衣已毕，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [ˈnəʊtɪs] :
Immediately **order** **someone** **to** **prepare** **it** **and** **issue** **a** **notice** **:**
立即地 命令 某人 到 准备 它 和 问题 一个 注意 :

立刻命人缮就饬知：

[əˈpɔɪntmənt] [ɒv; əv] [əˈkaʊntənt] ,
Appointment **of** **accountant** **,**
预约 的 会计 ,

委派计金、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
He **Lutong** **and** **the** **other** **two** **,**
他 鲁通 和 这 其他 二 ,

何路通二人，

[ðeɪ] [drəʊv] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [təˈwɔːdz] [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] ['kaʊnti] .
They **drove** **through** **the** **night** **towards** **Taoyuan** **County** **.**
他们 驾驶 通过 这 夜晚 向 桃园 县 .

星夜驰往桃源县，

[ðə; ði]['suːpəvaɪzə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə] [wen] [kaːɪs] [haʊs] [ɪn] - .
The **supervisor** **and** **the** **county** **officials** **went** **to** **Wen** **Qiu's** **house** **in** **Wenjiazhai** **.**
这 导师 和 这 县 官员 去 到 温 邱氏 房子 在 - .

督同该县前去温家寨温球家内，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] - [aʊt] ;
Hurry **up** **and** **get** **Yuzhen** **out** **;**
匆忙 向上 和 得到 - 出去 ;

赶将玉贞保出；

[ænd; ənd] [wen] [kjuː][ænd; ənd][ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] ['kaʊnti] ,
And **Wen** **Qiu** **and** **the** **magistrate** **of** **Taoyuan** **County** **,**
和 温 邱 和 这 地方法官 的 桃园 县 ,

并将温球及桃源县知县，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['ɒfɪsəz] [huː] [əˈrestɪd] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][fɔː(r)]['fæməli]
In **addition** **to** **the** **original** **officers** **who** **arrested** **Liang** **Shihe** **and** **his** **four** **family**
在 添加 到 这 原来的 警官 WHO 被捕 梁 石河 和 他的 四 家庭
['membəz] ,
members **,**
成员 ,

暨拿捉梁世和一并四口之原差，

[ænd; ənd] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] ,
And **Liang** **Shihe** **and** **his** **family** **,**
和 梁 石河 和 他的 家庭 ,

并梁世和一家人等，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] [wɪˈðɪn] [faɪv]
They **are** **to** **be** **escorted** **to** **the** **headquarters** **for** **questioning** **within** **five**
他们 是 到 是 护送 到 这 总部 为了 提问 之内 五
[deɪz] .
days **.**
天 .

限五日内一并押解来辕听候讯办。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['fɒləʊd] [ʃiː] [gɔːŋz] ['ɔːdərs] ,
He **Lutong** **followed** **Shi** **Gong's** **orders** **,**
他 鲁通 随后 史 锣的 订单 ,

何路通奉了施公之命，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?

How	could	we	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	?

哪敢怠慢?

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [wɪð] [hɪm] .

He	immediately	took	his	personal	guards	with	him	.
他	立即地	采取	他的	个人的	守卫	和	他	.

即日带了亲兵，

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɒkjumənts] ,

After	receiving	the	documents	,
后	接收	这	文件	,

拿了文书，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .

They	headed	straight	for	Taoyuan	County	under	the	starry	night	.
他们	标题	直的	为了	桃园	县	在下面	这	繁星	夜晚	.

星夜直奔桃源县而去。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [piːtʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] .

Before	long	,	they	arrived	at	Peach	Blossom	Spring	.
前	长的	,	他们	到达的	在	桃	开花	春天	.

不一日到了桃源，

[let] [ðem; ðəm] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [fɜːst] .

Let	them	inform	them	first	.
让	他们	通知	他们	第一的	.

先行通报进去。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [biːn] [sent] [baɪ] [lɔːd] [ʃiː] , [ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] . . .

Upon	hearing	that	someone	had	been	sent	by	Lord	Shi	,	Taoyuan	County	.	.	.
之上	听力	那	某人	有	到过	发送	经过	主	史	,	桃园	县	.	.	.

桃源县闻知施公那里派来的人，

[aɪ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiːz] ['duːɪŋ] .

I	don't	know	what	he's	doing	.
我	不	知道	什么	他是	正在做	.

不知为作何事，

['hʌri] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .

Hurry	and	welcome	them	inside	.
匆忙	和	欢迎	他们	里面	.

赶紧迎接进去。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌdi] .

He	Lutong	entered	the	study	.
他	鲁通	进入	这	学习	.

何路通到了书房，

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .

The	meeting	between	them	has	concluded	.
这	会议	之间	他们	有	结束	.

彼此相见已毕。

['sʌmwʌn] [sɜːvd] [tiː] .

Someone	served	tea	.
某人	服务	茶	.

有人献上茶来。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [wɒz; wəz] [ˈsɜːrneɪmd] [ˌeɪtʃˈjuː] .

It	turns	out	that	the	magistrate	of	Taoyuan	County	was	surnamed	Hu	.
它	转弯	出去	那	这	地方法官	的	桃园	县	曾是	姓氏	胡	.

原来这桃源知县姓胡，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [weɪʃi] .

His	name	is	Weishi	.
他的	姓名	是	维仕	.

名唤维世，

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli] [ðæt] [hæd; həd][ˈdəʊneɪtɪd] [ˈmʌni] .

He	came	from	a	family	that	had	donated	money	.
他	来了	从	一个	家庭	那	有	捐赠	钱	.

是个捐纳出身。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈgriːdi] .

He	was	extremely	greedy	.
他	曾是	极其	贪婪的	.

为人极其贪财，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈmʌd(ə)l] - [ˈhedɪd] .

Moreover	,	he	was	extremely	muddle	-	headed	.
而且	,	他	曾是	极其	混乱	-	标题	.

而且心地又极糊涂。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [həʊl] [plæn] ,

Therefore	,	the	whole	plan	,
所以	,	这	所有的	计划	,

所以计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

He	Lutong	arrived	at	this	place	.
他	鲁通	到达的	在	这	地方	.

何路通到了此地，

[ai][wɒz; wəz] [ˈwʌndərɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][hɪə(r)][tuː; tə] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .

I	was	wondering	if	they	were	just	here	to	cause	trouble	.
我	曾是	好奇	如果	他们	是	只是	这里	到	原因	麻烦	.

还疑惑是来打抽风的。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv] [greis] [ˌjuː ˈes] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] . "

"	You	two	have	graced	us	with	your	presence	.	"
"	你	二	有	恩赐	我们	和	你的	在场	.	"

“二位惠临，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] ?

What	is	your	opinion	?
什么	是	你的	观点	?

有何见谕?

[bʌt; bət][maɪ] [ˈbrʌðərz] [pleɪs] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [pɔː(r); pʊə(r)] .

But	my	brother's	place	is	extremely	poor	.
但	我的	兄弟	地方	是	极其	贫穷的	.

但是兄弟这里清苦异常，

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈænjuəl] [əˈlaʊəns] [fɔː(r); fə(r)] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ɪnˈtegrəti] ,

In	addition	to	the	annual	allowance	for	maintaining	integrity	,
在	添加	到	这	年度的	津贴	为了	保持	正直	,

除每年例得养廉外，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʌtəli] [ˈlaɪfləs] .

It	was	utterly	lifeless	.
它	曾是	完全地	无生命	.

毫无生色。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , - [ɪz] [ˈpaʊəf(ə)l] .

Moreover	,	Taoyi	is	powerful	.
而且	,	-	是	强大的	.

而且桃邑强悍，

[ðə; ði] [sɔɪl] [ɪz] [ˈbærən] [ænd; ənd] [wiːk] .

The	soil	is	barren	and	weak	.
这	土壤	是	荒芜	和	虚弱的	.

地土瘠弱，

[sɪns] [ðə; ði] [ˈbrʌðə(r)] [tʊk] [ˈɒfɪs] ,

Since	the	brother	took	office	,
自从	这	兄弟	采取	办公室	,

兄弟自到任以来，

[ˈnʌθɪŋ] [els] [ˈhæpənd] .

Nothing	else	happened	.
没有什么	别的	发生	.

并无别事，

[ænd; ənd] [ðev] [lɒst] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈmʌni] .

And	they've	lost	a	lot	of	money	.
和	他们有	丢失的	一个	很多	的	钱	.

并赔累得不少了。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈʌðə(r)] [ˈænjuəl] [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz][ɔː(r)] [ruːlz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒfɪs] [hæz; həz] ?

I	wonder	what	other	annual	regulations	or	rules	your	office	has	?
我	想知道	什么	其他	年度的	法规	或者	规则	你的	办公室	有	?

不知贵衙门每年还有什么例规，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [tuː] [ˈdʒentlmən] [kæn; kən] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌem ˈiː] .

I	hope	you	two	gentlemen	can	enlighten	me	.
我	希望	你	二	先生们	能	开导	我	.

还望二位仁兄指教明白，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [kʊd; kəd] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

So	that	the	brothers	could	devise	a	plan	.
所以	那	这	兄弟	可以	设计	一个	计划	.

以便兄弟设法措备。”

[dʒi] [kwɑːnjɪn] [ˈiːgəli] [spəʊk] :

Ji	Quanyin	eagerly	spoke	:
季	观音	急切地	辐	:

计全因抢着说道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] . "

"	Brother	,	rest	assured	.	"
"	兄弟	,	休息	保证	.	"

“老兄尽管放心，

[ˈbrʌðəz] , [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] .

Brothers	,	we	have	come	here	.
兄弟	,	我们	有	来	这里	.

兄弟等此来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [rɪˈkwaɪəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] .

It	is	not	a	requirement	for	regulations	.
它	是	不是	一个	要求	为了	法规	.

并非需索例规。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][wɒz; wəz] [ˈæktɪŋ] [ɒn] [ˈɔːdərs] [frɒm; frəm][maɪ][suːˈpɪəriə(r)] .

It	was	because	I	was	acting	on	orders	from	my	superior	.
它	曾是	因为	我	曾是	表演	在	订单	从	我的	优越的	.

实因奉了大人之命，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] [welθ] - [rɪˈleɪtɪd] [məˈtɪəriəl] .

I'd	like	to	give	you	a	small	piece	of	wealth	-	related	material	.
ID	喜欢	到	给	你	一个	小的	片	的	财富	-	有关的	材料	.

有件小小财爻送与老兄，

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌn] [ɪˈmiːdiətli] .

We	can	go	and	get	it	done	immediately	.
我们	能	去	和	得到	它	完毕	立即地	.

可即前去赶办，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [meɪk] [mɪˈsteɪks] .

We	must	not	make	mistakes	.
我们	必须	不是	制作	错误	.

不可误事。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [wel] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,

If	it	is	done	well	in	the	future	,
如果	它	是	完毕	出色地	在	这	未来	,

将来办得好，

" [ðə; ði][ˈædʌlts][mʌst; məst] [vaʊtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . "

"	The	adults	must	vouch	for	him	.	"
"	这	成年人	必须	担保	为了	他	.	"

大人是一定要保奏的。”

[ðiːz] [tuː] [ˈsentənsɪz] ,

These	two	sentences	,
这些	二	句子	,

这两句话，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ˌʌndəˈstænd] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] . . .

For	those	who	understand	even	a	little	.	.	.
为了	那些	WHO	理解	甚至	一个	小的	.	.	.

在稍微明白的人，

[ai] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] [ˈstɔːri] .

I	knew	there	was	something	wrong	with	the	inside	story	.
我	知道	那里	曾是	某物	错误的	和	这	里面	故事	.

早知道内里有些不妥。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ˌeɪtʃˈjuː] [weɪʃi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .

Little	did	Hu	Weishi	know	that	he	actually	thought	it	was	a	great	opportunity	.
小的	做过	胡	维仕	知道	那	他	实际上	想法	它	曾是	一个	伟大的	机会	.

哪里晓得胡维世还当是真是美差，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

忙笑着说道：

" [ˈhævɪŋ] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˈfeɪvə(r)] ,

"	Having	received	your	great	favor	,
"	拥有	已收到	你的	伟大的	偏爱	,

“既蒙大人恩典，

[aɪl] [hæv; həv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈhænd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] .

I'll	have	my	brother	handle	it	.
患病的	有	我的	兄弟	处理	它	.

委兄弟去办，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] , ['brʌðə(r)] , [deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ?

How	could	I	,	brother	,	dare	to	make	a	mistake	?
如何	可以	我	,	兄弟	,	敢	到	制作	一个	错误	?

兄弟何敢误事?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðen] [pliːz] [ɪnˈlaɪt(ə)n] [ˌem ˈiː] , [ˈdʒentlmən] ! "
" Then please enlighten me , gentlemen ! "
" 然后 请 开导 我 , 先生们 ! "

便请二位仁兄指教罢！”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [jes] , [sɜː(r)] ! "
" Yes , sir ! "
" 是的 , 先生 ! "

“当得！

" [ˈæbsəluːtli] ! "
" Absolutely ! "
" 绝对地 ! "

当得！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [buːt] .
As he spoke , he went inside the boot .
作为 他 辐 , 他 去 里面 这 启动 .

说着就在靴统内，

[teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈdɒkjumənt] .
Take out a document .
拿 出去 一个 文档 .

取出一件文书出来，

[hiː; hi] [ˈhændɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌeɪtʃˈjuː] [weɪʃi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
He handed it to Hu Weishi to look at .
他 递交 它 到 胡 维仕 到 看 在 .

递给胡维世观看。

[ˌeɪtʃˈjuː] [weɪʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
Hu Weishi took it .
胡 维仕 采取 它 .

胡维世接过，

[ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .
Open the package .
打开 这 包裹 .

拆开封套，

[ˈekstrækt; ɪkˈstrækt][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənts] .
Extract the official documents .
提炼 这 官方的 文件 .

将公文抽出，

[həʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] ,
Hold it in your hands ,
抓住 它 在 你的 双手 ,

捧在手中，

[ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

I	**watched**	**it**	**from**	**beginning**	**to**	**end**	**.**
我	观看	它	从	开始	到	结尾	.

由头至尾看了一遍，

[bɪˈfɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai][wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

Before	**I**	**knew**	**it**	**,**	**I**	**was**	**drenched**	**in**	**sweat**	**.**
前	我	知道	它	,	我	曾是	湿透了	在	汗	.

不觉汗流浃背。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**.**	**.**	**.**
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [həʊl] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n][ɪz][ɪn] [ˈkeɪɒs] [æt; ət] - ; [ə; eɪ] [rəʊd] [ˌmælˈfʌŋkʃ(ə)n] [liːdz]

Chapter	**357**	**:**	**The**	**whole**	**operation**	**is**	**in**	**chaos**	**at**	**Wenjiazhai**	**;**	**a**	**road**	**malfunction**	**leads**
章	-	:	这	所有的	手术	是	在	混乱	在	-	;	一个	路	故障	线索

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈhjuːmən][træp] .

to	**a**	**human**	**trap**	**.**
到	一个	人类	陷阱	.

第357回 计全大闹温家寨 路通误落陷人坑

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌeɪtʃˈjuː] [weɪʃi] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] ,

It	**is**	**said**	**that**	**Hu**	**Weishi**	**,**	**the**	**magistrate**	**of**	**Taoyuan**	**County**	**,**
它	是	说	那	胡	维仕	,	这	地方法官	的	桃园	县	,

话说桃源县知县胡维世，

[siː] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] [plæn] ,

See	**the**	**complete**	**plan**	**,**
看	这	完全的	计划	,

见计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənts] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]

He	**Lutong**	**and**	**his**	**companion**	**took**	**out**	**the**	**official**	**documents**	**from**	**inside**	**the**
他	鲁通	和	他的	伴侣	采取	出去	这	官方的	文件	从	里面	这

[buːt] .

boot	**.**
启动	.

何路通二人在靴统内取出公文，

[hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	**saw**	**it**	**.**
他	锯	它	.

给他看过，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [lɪɑːŋ] - [ˈfæməli] .

Only	**then**	**did**	**they**	**realize**	**it**	**was**	**for**	**Liang**	**Shihe's**	**family**	**.**
仅有的	然后	做过	他们	意识到	它	曾是	为了	梁	-	家庭	.

方知道是为梁世和一家，

[ˈfɒləʊɪŋ] [lɔːd] [ʃɪz] [ˈɔːdərs] ,

Following	**Lord**	**Shi's**	**orders**	**,**
下列的	主	石的	订单	,

奉了施公之命，

[kʌm] [ænd; ənd][ˈprez(ə)nt] [ˈwɪtnəsiz] .

Come	**and**	**present**	**witnesses**	**.**
来	和	展示	证人	.

前来亲提人证，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['dedlaɪn] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [wen] [kjuː][æt; ət] - .

They	also	gave	them	a	deadline	to	capture	Wen	Qiu	at	Wenjiazhai	.
他们	还	给予	他们	一个	最后期限	到	捕获	温	邱	在	-	.

并限期往温家寨捉拿温球，

[prə'tekt] [lɪɑːŋ] - .

Protect	Liang	Yuzhen	.
保护	梁	-	.

保出梁玉贞，

['eskɔːt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ,

Escort	the	original	,
护送	这	原来的	,

一并押解原、

[dɪ'fendənt] ,

defendant	,
被告	,

被告，

['wɪtnəsiz]

Witnesses
证人

人证，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'liːs] ['ɒfɪsəz] ,

Including	the	original	police	officers	,
包括	这	原来的	警察	警官	,

暨原差人等，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [ə'weɪt] ['kwestʃənɪŋ] .

He	personally	went	to	Huai'an	to	await	questioning	.
他	亲自	去	到	淮安	到	等待	提问	.

亲往淮安听候讯问。

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] , ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː] . . .

After	reading	the	official	document	,	Magistrate	Hu	.	.	.
后	阅读	这	官方的	文档	,	地方法官	胡	.	.	.

胡知县看罢这件公文，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] [wɪð] [fɪə(r)] ,

Sweating	profusely	with	fear	,
出汗	大量地	和	害怕	,

吓得汗流浃背，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] .

Immediately	summon	the	messenger	.
立即地	召唤	这	信使	.

立刻就传差役，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] - [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

He	personally	went	to	Wenjiazhai	to	fetch	the	people	.
他	亲自	去	到	-	到	拿来	这	人们	.

亲往温家寨提人。

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['beɪlɪf] ,

But	those	bailiffs	,
但	那些	法警	,

哪知那些差役，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][sʌm; səm] ['diːlɪŋz] [wɪð] - .

Most	of	them	have	some	dealings	with	Wenqiu	.
最多	的	他们	有	一些	交易	和	-	.

大半与温球有些来往，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[dɪˈlɪbərətli] [dɪˈleɪɪŋ]
Deliberately **delaying**
故意地 延迟

故意延宕，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [ɪˈmiːdiətli] .
He **refused** **to** **go** **immediately** **.**
他 拒绝 到 去 立即地 .

不肯立刻就去，

[ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][fɜːst] [sɪˈlekt] [ˈtrʌstɪd] [,kɔnfiˈdænt] .
The **purpose** **was** **to** **first** **select** **trusted** **confidants** **.**
这 目的 曾是 到 第一的 选择 可信 知己 .

为的是先差心腹，

[gəʊ][tuː; tə] - [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
Go **to** **Wenjiazhai** **and** **inform** **them** **of** **the** **information** **.**
去 到 - 和 通知 他们 的 这 信息 .

去到温家寨告知信息，

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈmiːdiət] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːm] [bɔːl] .
Call **for** **immediate** **preparation** **of** **the** **warm** **ball** **.**
称呼 为了 即时 准备 的 这 温暖的 球 .

叫温球急速准备。

[wen] [ˈmædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃˈjuː][ænd; ənd][dʒi]['tʃwɑːn] . . .
When **Magistrate** **Hu** **and** **Ji** **Quan** **.** **.** **.**
什么时候 地方法官 胡 和 季 权 . . .

及至胡知县与计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [geɪv] [tʃeɪs] .
He **Lutong** **gave** **chase** **.**
他 鲁通 给予 追赶 .

何路通追赶前去，

[wen] [kjuː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [njuːz] .
Wen **Qiu** **had** **already** **received** **the** **news** **.**
温 邱 有 已经 已收到 这 消息 .

温球早已得了消息，

[get] [ˈredi] ,
Get **ready** **,**
得到 准备好 ,

准备起来，

[ðeɪ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
They **wait** **for** **someone** **to** **come** **and** **catch** **them** **.**
他们 等待 为了 某人 到 来 和 抓住 他们 .

专等人来捉拿。

[naʊ] , [ˈmædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃˈjuː][led][dʒi]['tʃwɑːn] ,
Now **,** **Magistrate** **Hu** **led** **Ji** **Quan** **,**
现在 , 地方法官 胡 引领 季 权 ,

却说胡县令带领计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɒfɪs] ,
He **Lutong** **and** **the** **officers** **of** **this** **office** **,**
他 鲁通 和 这 警官 的 这 办公室 ,

何路通及本署差役人等，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wen] [ˈfæmɪliz] [geɪt] ,
Upon arriving at the Wen family's gate ,
之上 抵达 在 这 温 家庭的 门 ,

到了温家门首，

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [geɪv] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Ji Quan gave He Lutong a wink .
季 权 给予 他 鲁通 一个 眨眼 .

计全向何路通丢了个眼色，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˌʌndəˈstʊd] .
He Lutong understood .
他 鲁通 理解 .

何路通会意，

[ðæt] [ɪz] , [teɪk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
That is , take a step back .
那 是 , 拿 一个 步 后退 .

即退后一步，

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][ˈentə(r)][ðə; ði] [geɪt] ,
Watching them enter the gate ,
观看 他们 进入 这 门 ,

看他们进了大门，

[hiː; hi] [ðen] [leɪ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wen] [ˈfæmɪliz] [ˈrezɪdəns] .
He then lay in ambush at the back door of the Wen family's residence .
他 然后 躺 在 伏击 在 这 后退 门 的 这 温 家庭的 住宅 .

他便到温家后门埋伏，

[ðə; ði] [bɔːl] [wɒz; wəz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] .
The ball was likely to escape through the back door .
这 球 曾是 可能 到 逃脱 通过 这 后退 门 .

恐防温球到后门逃走。

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈentəd] [ðə; ði] [geɪt] .
Ji Quan and the others entered the gate .
季 权 和 这 其他的 进入 这 门 .

计全等进了大门，

[wen] [ə; eɪ] [gɑːd] [dɪˈlɪbərətli] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] :
When a guard deliberately blocked the way :
什么时候 一个 警卫 故意地 已屏蔽 这 方式 :

当有庄丁故意拦道：

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

“你们自哪里来的?

[waɪ] [nɒt] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] ?
Why not ask for the reason ?
为什么 不是 问 为了 这 原因 ?

为什么不问情由，

[ʌnˈɔːθəraɪzd] [ˈentri] [ˈɪntuː] [ˈsʌmˌwʌnz] [həʊm] ?
Unauthorized entry into someone's home ?
未经授权 入口 进入 某人的 家 ?

擅自向人家宅里乱闯？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒi][ˈtʃwɑːn]
Upon hearing this , Ji Quan
之上 听力 这 , 季 权

计全听了此言，

[æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [sɜːdʒ] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] [wel] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

An	involuntary	surge	of	anger	welled	up	within	him	.
一个	非自愿	涌	的	愤怒	井	向上	之内	他	.

不由得气望上冲，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ! "

"	What	a	daring	and	wicked	servant	!	"
"	什么	一个	大胆	和	邪恶	仆人	!	"

“好大胆的恶奴！

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl]

Our	master	is	acting	on	the	orders	of	the	Imperial	Commissioner	,	the	Grand	Canal
我们的	掌握	是	表演	在	这	订单	的	这	帝国	专员	,	这	盛大	运河

['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] .

Transport	Commissioner	.
运输	专员	.

咱老爷是奉了钦差总漕施大人之命，

[aɪv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , - .

I've	come	specifically	to	catch	your	master	,	Wenqiu	.
我已经	来	具体来说	到	抓住	你的	掌握	,	-	.

特来捉你的主人温球，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [kə'luːd] [wɪð]

He	went	to	Huai'an	to	file	a	complaint	against	Liang	Shihe	for	colluding	with
他	去	到	淮安	到	文件	一个	抱怨	反对	梁	石河	为了	串谋	和

[ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] .

a	notorious	thief	.
一个	臭名昭著	贼	.

前往淮安对讯控告梁世和通同大盗一案。

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)] [stɒp] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] [ɪn] ? "

"	Do	you	dare	stop	the	master	from	going	in	?	"
"	做	你	敢	停止	这	掌握	从	去	在	?	"

你敢阻大老爷不许进去么？”

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :

The	wicked	servant	heard	this	and	said	:
这	邪恶	仆人	听到	这	和	说	:

那恶奴听说道：

" [ai] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“原来如此。

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ,

Since	you've	come	to	capture	our	master	,
自从	你已经	来	到	捕获	我们的	掌握	,

既是前来捉咱家主人，

[dʌz] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [nɒt] [ə'vɔɪd] [juː; jʊ] ?

Does	our	master	not	avoid	you	?
做	我们的	掌握	不是	避免	你	?

难道咱家主人还躲避你不曾么？

[haʊˈevə(r)] , [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][ɪz][nɒt][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [raɪt] [naʊ] .

However	,	our	master	is	not	in	the	village	right	now	.
然而	,	我们的	掌握	是	不是	在	这	村庄	正确的	现在	.

但是咱家主人现不在庄里，

[wen] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [bæk] ,

When	he	comes	back	,
什么时候	他	来	后退	,

等他回来，

" [dʒʌst] [tel] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] . "

"	Just	tell	him	to	come	and	submit	.	"
"	只是	告诉	他	到	来	和	提交	.	"

叫他前来投到便了。”

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [hɜːd] [ðæt]

Ji	Quan	heard	that
季	权	听到	那

计全听说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfjʊəriəs] .

He	was	suddenly	furious	.
他	曾是	突然	狂怒	.

不觉大怒，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈmænə(r)] . . . "

"	Since	you	say	your	master	is	not	in	the	manor	.	.	.	"
"	自从	你	说	你的	掌握	是	不是	在	这	庄园	.	.	.	"

“你既说你家庄主不在庄里，

[lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [sɜːtʃ] .

Let's	go	in	and	search	.
我们来吧	去	在	和	搜索	.

待咱进去搜一搜。

[ɪf] [ɪts] [faʊnd] ,

If	it's	found	,
如果	它是	成立	,

如果搜出来，

" [aɪl] [ˈnevə(r)] [spiːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈgen] , [juː; jʊ][dɒg] - [ˈhedɪd] [ˈɪdiət] . "

"	I'll	never	speak	to	you	again	,	you	dog	-	headed	idiot	.	"
"	患病的	绝不	说话	到	你	再次	,	你	狗	-	标题	笨蛋	.	"

再与你这狗头说话。”

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ˈsɜːvənt] [sed] :

The	wicked	servant	said	:
这	邪恶	仆人	说	:

那恶奴道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [sɜːtʃ] . "

"	You	are	to	go	in	and	search	.	"
"	你	是	到	去	在	和	搜索	.	"

“你要进去搜查，

[doʊnt][biː; bi] [əˈfendɪd] ,

Don't	be	offended	,
不	是	被冒犯了	,

可不怕你见怪，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][ækt]['waɪldli] !

This	is	not	an	opportunity	for	you	to	act	wildly	!
这	是	不是	一个	机会	为了	你	到	行为	疯狂地	!

这是不容你撒野的啦！”

[dʒi]['tʃwɑːn][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['tɒləreɪt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Ji	Quan	could	no	longer	tolerate	it	at	this	point	.
季	权	可以	不	更长	容忍	它	在	这	观点	.

计全此时实在容忍不下了，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [tuː; tə] . . .

He	immediately	ordered	his	personal	guards	to	.	.	.
他	立即地	订购	他的	个人的	守卫	到	.	.	.

立刻就喝令亲兵，

[get] [ˌem 'iː] [ðɪs] [dɒg] [hed] [fɜːst] .

Get	me	this	dog	head	first	.
得到	我	这	狗	头	第一的	.

先就这狗头给我拿下。

[ðə; ði] [gɑːd] ['redɪli] [ə'griːd] .

The	guard	readily	agreed	.
这	警卫	容易	同意	.

亲兵一声答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] .

He	immediately	went	forward	to	seize	the	wicked	servant	.
他	立即地	去	向前	到	抢占	这	邪恶	仆人	.

也就立刻上前去拿那个恶奴。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [ʃəʊd] [nəʊ][fɪə(r)] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

But	the	wicked	servant	showed	no	fear	whatsoever	.
但	这	邪恶	仆人	显示	不	害怕	任何	.

哪知那恶奴不但全不畏惧，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [deəd] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	even	dared	to	draw	his	sword	from	beside	him	.
他	甚至	敢于	到	画	他的	剑	从	旁	他	.

还胆敢在身旁拔出腰刀，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [slæʃed] [æt; ət][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] .

He	immediately	slashed	at	his	personal	guards	.
他	立即地	削减	在	他的	个人的	守卫	.

即向亲兵砍来。

['dʒentlmən] , [pliːz] [kən'sɪdə(r)] :

Gentlemen	,	please	consider	:
先生们	,	请	考虑	:

诸公请想：

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][dʒi]['tʃwɑːn][tuː; tə][let] [hɪm] [pɑːs] [baɪ][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

Is	it	possible	for	Ji	Quan	to	let	him	pass	by	at	this	time	?
是	它	可能的	为了	季	权	到	让	他	经过	经过	在	这	时间	?

计全这时节可能容他过去么?

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] .

He	then	revealed	his	single	sword	.
他	然后	揭晓	他的	单身的	剑	.

也就亮出单刀，

[hiː; hi] [let] [gəʊ][ænd; ənd] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] .

He	let	go	and	slashed	at	the	wicked	servant	.
他	让	去	和	削减	在	这	邪恶	仆人	.

一撒手向那恶奴砍去，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .

The	wicked	servant	shouted	loudly	.
这	邪恶	仆人	喊叫	高声	.

那恶奴一声大喊，

[ˌfɪf'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['piːp(ə)l] [ə'raɪvd] [ɪ'miːdiətli] .

Fifteen	or	sixteen	people	arrived	immediately	.
十五	或者	十六	人们	到达的	立即地	.

登时来了十五六个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['wiːldɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [klʌbz] .

They	were	all	wielding	knives	and	clubs	.
他们	是	全部	挥舞	刀具	和	俱乐部	.

皆是手执刀棍，

[ðeɪ] [ɔːl] [sə'raʊndɪd] [dʒi]['tʃwɑːn] .

They	all	surrounded	Ji	Quan	.
他们	全部	包围	季	权	.

一齐向计全围绕过来，

['juːzɪŋ] [bəuθ] [naɪvz] [ænd; ənd] [klʌbz] ,

Using	both	knives	and	clubs	,
使用	两个都	刀具	和	俱乐部	,

刀棍齐施，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [dʒi]['tʃwɑːn] .

They	surrounded	Ji	Quan	.
他们	包围	季	权	.

把计全团团围住。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [dʒi]['tʃwɑːn]

Seeing	this	scene	,	Ji	Quan
看到	这	场景	,	季	权

计全见此情景，

[wɪ'ðaʊt] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['vaɪələns] ,

Without	resorting	to	violence	,
没有	复原	到	暴力	,

不下毒手，

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He's	going	to	suffer	for	it	.
他是	去	到	遭受	为了	它	.

是要吃他的苦了，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

Therefore	,	he	shouted	,
所以	,	他	喊叫	,

因此大喊一声，

[hiː; hi] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [ænd; ənd] [slæʃed] ['waɪldli][æt; ət][ðə; ði] ['wɪkɪd]

He	brandished	his	single	-	edged	sword	and	slashed	wildly	at	the	wicked
他	挥舞	他的	单身的	-	边缘	剑	和	削减	疯狂地	在	这	邪恶

['sɜːvənts] .

servants	.
仆人	.

舞动单刀直向众恶奴乱砍。

['ʌltɪmətli] , [ðəʊz] ['fɑːmhænd] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][dʒi]['tʃwɑːn] .

Ultimately	,	those	farmhands	were	no	match	for	Ji	Quan	.
最终	,	那些	农场工人	是	不	匹配	为了	季	权	.

到底那些庄丁不是计全的对手，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [slæʃed] [ænd; ənd] ['wuːndɪd] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .

Several	people	were	slashed	and	wounded	in	succession	.
一些	人们	是	削减	和	受伤	在	演替	.

一连被砍伤了几个，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

The	rest	of	them	didn't	dare	to	come	up	.
这	休息	的	他们	没有	敢	到	来	向上	.

其余也就不敢上来。

[dʒi] [kwɑːnz] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz]

Ji	Quan's	personal	guards
季	泉的	个人的	守卫

计全带来的亲兵，

[ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːtɪd] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

They	all	started	working	together	.
他们	全部	开始	在职的	一起	.

一齐动起手来，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [biːt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

They	immediately	beat	the	wicked	servants	until	they	were	knocked	to	the	ground
他们	立即地	打	这	邪恶	仆人	直到	他们	是	敲门	到	这	地面

.

:

.

立刻将众恶奴打得东倒西歪。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃjuː] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

At	this	moment	,	Magistrate	Hu	stood	to	the	side	.
在	这	片刻	,	地方法官	胡	站立	到	这	边	.

此时胡县令站在一旁，

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,

Seeing	this	scene	,
看到	这	场景	,

见这等光景，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] .

He	was	so	frightened	that	he	couldn't	move	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	不能	移动	.

已是吓得不能动弹。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sɔː] ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃjuː] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

Ji	Quan	saw	Magistrate	Hu	standing	there	,
季	权	锯	地方法官	胡	常设	那里	,

计全见胡县令站在那里，

[træns'fɪkst] ,

transfixed	,
呆若木鸡	,

呆若木鸡，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [drægd] ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃjuː] [ə'weɪ] .

He	then	stepped	forward	and	dragged	Magistrate	Hu	away	.
他	然后	步	向前	和	拖拽	地方法官	胡	离开	.

便走上前将胡县令一拖，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] , "
" In your county , "
" 在 你的 县 , "

“贵县这地方上，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bʊli] [hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] .
Such a bully has emerged .
这样的 一个 欺负 有 出现 .

出了这等恶霸，

[ɪf] [nɒt] ['triːtɪd] ['ɜːli] ,
If not treated early ,
如果 不是 治疗 早期的 ,

平时不及早治，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
By this time ,
经过 这 时间 ,

到了这会儿，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ?
Are you still standing here doing nothing ?
是 你 仍然 常设 这里 正在做 没有什么 ?

还在这里袖手旁观?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [æt; ət]
It is not convenient for us to discuss this in detail with your county at
它 是 不是 方便的 为了 我们 到 讨论 这 在 细节 和 你的 县 在
[ðɪs] [taɪm] .
this time .
这 时间 .

咱此时也不便与贵县细讲，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['bʊli] [ɪz] [kɔːt] ,
And wait until the bully is caught ,
和 等待 直到 这 欺负 是 捕捉 ,

且待捉住恶霸，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .
It's not too late to tell you later .
它是 不是 也 晚的 到 告诉 你 之后 .

与你再说不迟。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] ? "
" Aren't you going to help me search for the wanted criminal ? "
" 不是 你 去 到 帮助 我 搜索 为了 这 通缉 刑事 ? "

还不与我搜寻要犯么？〞

['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃ'juː][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Magistrate Hu had no choice .
地方法官 胡 有 不 选择 .

胡县令没法，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz]['tremb(ə)l] .
All I could do was tremble .
全部 我 可以 做 曾是 颤抖 .

只得抖抖的，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [dʒi]['tʃwɑːn][ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [sɜːtʃ] .
They followed Ji Quan inside to search .
他们 随后 季 权 里面 到 搜索 .

跟着那计全进去搜查。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

一直到了里面，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ?

Where	can	I	find	this	information	?
在哪里	能	我	寻找	这	信息	?

哪里搜查得出?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [kaːɪs] [haʊs] [hæd; həd][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] .

It	turns	out	that	Wen	Qiu's	house	had	a	dark	room	.
它	转弯	出去	那	温	邱氏	房子	有	一个	黑暗的	房间	.

原来温球家有个暗室，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [bæk] [ˈgɑːd(ə)n] .

It	is	located	in	the	back	garden	.
它	是	位于	在	这	后退	花园	.

设在后花园内。

[ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [slæbz][ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .

The	dark	room	was	made	of	stone	slabs	on	all	four	sides	.
这	黑暗的	房间	曾是	制成	的	石头	板	在	全部	四	侧面	.

这暗室四面皆是石板砌成，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [əˈbʌv] .

There's	a	message	above	.
有	一个	信息	多于	.

上面有个消息，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðæt] [ˈmesɪdʒ] [ɪz] [tɜːnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn]

As	long	as	that	message	is	turned	upside	down
作为	长的	作为	那	信息	是	转向	上行	向下

只要将那消息扳动，

[ðə; ði] [stəʊn] [slæb] [ˈəʊpənd] [ˈnætʃ(ə)rəli] .

The	stone	slab	opened	naturally	.
这	石头	板	打开	自然	.

那石板自然开了，

[ə; eɪ][dɔː(r)][ɪz][ˈvɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

A	door	is	visible	in	the	middle	.
一个	门	是	可见的	在	这	中间	.

中间露出门来，

[ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [ðen] [gəʊ] [daʊn] .

People	can	then	go	down	.
人们	能	然后	去	向下	.

人即可以下去。

[wen] [kjuː][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈkɪdnæp] [ˈwɪmɪn] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [hoʊmz] .

Wen	Qiu	usually	kidnaps	women	from	other	people's	homes	.
温	邱	通常	绑架	女性	从	其他	人们的	房屋	.

平时温球抢了人家妇女回来，

[ðeɪ] [ɔːl] [hɪd][hɜː(r); hə(r)][ˌɪnˈsaɪd] .

They	all	hid	her	inside	.
他们	全部	隐藏	她	里面	.

皆将她藏入里面，

[sɜːtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

Search	as	you	like	.
搜索	作为	你	喜欢	.

任你搜寻，

[ai] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .

I	can't	find	it	anymore	.
我	不能	寻找	它	不再	.

再也搜不到。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [dɑːk] [ruːm] .

At	that	moment	,	he	himself	was	hiding	in	that	dark	room	.
在	那	片刻	,	他	他自己	曾是	隐藏	在	那	黑暗的	房间	.

此时他自己却躲在那个暗室之内。

[nekst][tuː; tə] [ðɪs] [dɑːk] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][træp][pɪt] .

Next	to	this	dark	room	was	a	trap	pit	.
下一个	到	这	黑暗的	房间	曾是	一个	陷阱	坑	.

这暗室旁面还有一个陷人坑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spə'sɪfɪkli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] .

It	is	specifically	designed	to	guard	against	people	coming	.
它	是	具体来说	设计	到	警卫	反对	人们	未来	.

是专为防备来人，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [liːdz] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

In	case	the	search	leads	to	this	place	,
在	案件	这	搜索	线索	到	这	地方	,

万一搜寻到此，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][pɪt] .

They	wanted	to	make	him	fall	into	a	pit	.
他们	通缉	到	制作	他	落下	进入	一个	坑	.

要叫他跌入陷坑内，

[ðen] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði] ['nju'kʌmər] .

Then	they	captured	the	newcomers	.
然后	他们	捕获	这	新来者	.

随后再将来人捉住，

[tuː; tə] [faɪt] [ɔː(r)][tuː; tə] [kɪl]

To	fight	or	to	kill
到	斗争	或者	到	杀

或打或杀，

[wiː; wi][mʌst; məst] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['despərət] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

We	must	put	them	in	a	desperate	situation	.
我们	必须	放	他们	在	一个	绝望的	情况	.

置之死地而后已。

[dʒi][kwɑːn'dʒæn] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] .

Ji	Quanjian	searched	for	a	while	but	couldn't	find	anything	.
季	权健	搜索	为了	一个	尽管	但	不能	寻找	任何事物	.

计全见搜寻半会皆搜不出来，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['vɪlən] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?

Could	it	be	that	this	villain	is	not	in	the	village	?
可以	它	是	那	这	恶棍	是	不是	在	这	村庄	?

难道这恶贼果莫不在庄上么?

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

While	thinking	to	myself	,
尽管	思维	到	我	,

一面暗想，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

One	side	is	unable	to	make	a	decision	.
一	边	是	无法	到	制作	一个	决定	.

一面委决不下，

[stɪl] [ðeə(r)] , ['wʌndərɪŋ] .

Still	there	,	wondering	.
仍然	那里	,	好奇	.

仍在那里疑惑。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

Suddenly	,	a	person	jumped	down	from	the	eaves	.
突然	,	一个	人	跳了起来	向下	从	这	檐	.

忽见从屋檐上跳下一个人来，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一看时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [luːtɔŋ] .

But	it	was	He	Lutong	.
但	它	曾是	他	鲁通	.

却是何路通。

[dʒi]['tʃwɑːn] ['ʃaʊtɪd] :

Ji	Quan	shouted	:
季	权	喊叫	:

计全喊道：

['brʌðə(r)] [hiː; hi] ,

Brother	He	,
兄弟	他	,

“何贤弟，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['seprətli] :

We	went	to	see	it	separately	:
我们	去	到	看	它	分别地	:

我与你分头去看：

[gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [lɪɑːŋ] - .

Go	and	find	Liang	Yuzhen	.
去	和	寻找	梁	-	.

你去将梁玉贞找寻出来，

[get] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [fɜːst] .

Get	her	out	first	.
得到	她	出去	第一的	.

先保护她出去，

[send] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

Send	her	to	the	county	.
发送	她	到	这	县	.

将她送到县里，

[hæv; həv] ['sʌmwʌn] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ;

Have	someone	keep	a	close	watch	on	it	;
有	某人	保持	一个	关闭	手表	在	它	;

令人看守好了；

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] ['wɪkɪd] ['vɪlən] [frɒm; frəm] - [ə'gen] .

I	will	go	and	find	that	wicked	villain	from	Wenqiu	again	.
我	将要	去	和	寻找	那	邪恶	恶棍	从	-	再次	.

我再去找寻那温球恶贼。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [əˈgriːd] .

He	Lutong	agreed	.
他	鲁通	同意	.

何路通答应，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈevriweə(r)] .

They	immediately	began	searching	for	Yuzhen	everywhere	.
他们	立即地	开始	搜索	为了	-	到处	.

立刻就各处找寻玉贞。

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ˈɔːlsəʊ][led] [ˈmædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃˈjuː][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .

Ji	Quan	also	led	Magistrate	Hu	to	search	for	Wenqiu	in	various	places	.
季	权	还	引领	地方法官	胡	到	搜索	为了	-	在	各种各样的	地方	.

计全还带着胡县令往各处搜寻温球。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

They	searched	for	quite	a	while	longer	.
他们	搜索	为了	相当	一个	尽管	更长	.

又寻找了好一会，

[stɪl] [kænt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

Still	can't	find	it	.
仍然	不能	寻找	它	.

仍是找寻不出。

[aɪ][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋkʃəs] .

I	was	getting	anxious	.
我	曾是	获得	焦虑的	.

正自着急，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈwiːpɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	faint	sound	of	weeping	could	be	heard	.
突然	,	一个	头晕的	声音	的	哭泣	可以	是	听到	.

忽听隐隐有哭泣之声。

[dʒi] [kwɑːnz] [maɪnd] [went] [blæŋk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

Ji	Quan's	mind	went	blank	for	a	moment	.
季	泉的	头脑	去	空白的	为了	一个	片刻	.

计全心下一动，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðæt] [ˈkraɪɪŋ] , "

"	That	crying	,	"
"	那	哭泣	,	"

“这哭声，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [lɪɑːŋ] - ?

Could	it	be	Liang	Yuzhen	?
可以	它	是	梁	-	?

莫非就是梁玉贞么？”

[hiː; hi] [ˈlɪsnd] [ˈkeəfəli] ,

He	listened	carefully	,
他	听着	小心	,

他细一听，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

They	followed	the	sound	and	went	to	investigate	.
他们	随后	这	声音	和	去	到	调查	.

就依着了声音找寻过去；

['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃ'juː] ['fɒləʊd] .

Magistrate	Hu	followed	.
地方法官	胡	随后	.

胡县令也就跟了过来。

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] ['sevrəl] ['kɔːnəs] ,

After	turning	several	corners	,
后	转弯	一些	角落	,

转了几个弯，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] .

There	was	a	small	door	.
那里	曾是	一个	小的	门	.

见有一道小门。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [dɔː(r)] .

Ji	Quan	then	entered	through	the	small	door	.
季	权	然后	进入	通过	这	小的	门	.

计全便从小门而进，

[ai] [felt] [ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

I	felt	the	crying	was	coming	from	behind	me	.
我	毛毡	这	哭泣	曾是	未来	从	在后面	我	.

觉得那哭声就从后面出来。

[dʒi]['tʃwɑːn] ['hʌrid] [ˌɪn'saɪd] .

Ji	Quan	hurried	inside	.
季	权	慌忙	里面	.

计全赶着走了进去，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['stʌdi] .

It	turned	out	that	the	inner	room	was	a	small	study	.
它	转向	出去	那	这	内	房间	曾是	一个	小的	学习	.

原来里间是一个小小书房。

[dʒi]['tʃwɑːn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ə'gen] .

Ji	Quan	went	into	the	study	again	.
季	权	去	进入	这	学习	再次	.

计全又走进书房，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [dɔːz] [ɔː(r)] ['wɪndəʊz] .

There	are	no	doors	or	windows	.
那里	是	不	门	或者	视窗	.

并无门窗，

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

Ji	Quan	was	quite	puzzled	.
季	权	曾是	相当	困惑	.

计全好生疑惑。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ɪn'tentli] .

He	was	watching	intently	.
他	曾是	观看	专注地	.

正自凝神观看，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bʊkʃelf] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

Suddenly	,	a	bookshelf	appeared	on	the	east	side	.
突然	,	一个	书架	出现	在	这	东方	边	.

忽见东首有个书橱。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下暗道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] ['bʊkʃelf] [biː; bi][ə; eɪ] ['siːkrət] [dɔː(r)] ? "

"	Could	this	bookshelf	be	a	secret	door	?	"
"	可以	这	书架	是	一个	秘密	门	?	"

“莫非这书橱就是暗门？”

[səʊ] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] .

So	they	went	there	.
所以	他们	去	那里	.

于是走到那里，

[ðə; ði]['kæbɪnət][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The	cabinet	door	was	opened	.
这	内阁	门	曾是	打开	.

将橱门开了，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

Looking	inside	,
寻找	里面	,

向里面一看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [bʊks] [ˌɪn'saɪd] .

There	were	no	books	inside	.
那里	是	不	图书	里面	.

内中并无书籍。

[ðen] [hiː; hi] [prest] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bɔːd] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .

Then	he	pressed	down	on	the	board	inside	with	his	hand	.
然后	他	按下	向下	在	这	木板	里面	和	他的	手	.

又将里面的板用手一按，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kræklɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	crackling	sound	.
那里	曾是	一个	噼啪作响	声音	.

只听剥落一声，

[dʒʌmp] [daʊn] [ə; eɪ][bəʊlt] .

Jump	down	a	bolt	.
跳	向下	一个	螺栓	.

跳下一根闩来。

[dʒi] - [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hændz][ɒn][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːd] .

Ji	Quanfu	pushed	his	hands	on	both	sides	of	the	board	.
季	-	推动	他的	双手	在	两个都	侧面	的	这	木板	.

计全复将手在板上两边一推，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə'nʌðə(r)] " [jə] " [saʊnd] .

Then	I	heard	another	"	ya	"	sound	.
然后	我	听到	其他	"	是的	"	声音	.

又听呀的一声，

[ðə; ði] ['bʊkʃelvz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪdz] .

The	bookshelves	were	pushed	to	the	sides	.
这	书架	是	推动	到	这	侧面	.

那书橱扳推在两旁，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ][dɔː(r)] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Sure	enough	,	a	door	appeared	in	the	middle	.
当然	足够的	,	一个	门	出现	在	这	中间	.

中间果然露出门来。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Ji	Quan	was	overjoyed	.
季	权	曾是	欣喜若狂	.

计全好不欢喜，

[ðə; ði] ['bʊkʃelf] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [muːvd] [ə'saɪd] .

The	bookshelf	will	soon	be	moved	aside	.
这	书架	将要	很快	是	已搬	旁边	.

即将书橱移在一旁，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː][ə'saɪd] ,

He	then	pulled	Magistrate	Hu	aside	,
他	然后	拉	地方法官	胡	旁边	,

他便拉着胡县令，

[lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd] [tə'geðə(r)] .

Let's	go	inside	together	.
我们来吧	去	里面	一起	.

一同进入里面。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [ruːm] .

But	inside	was	a	quiet	room	.
但	里面	曾是	一个	安静的	房间	.

但见里面却是一间静室，

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [ɪk'skwɪzɪt] .

The	furnishings	were	quite	exquisite	.
这	家具	是	相当	精美的	.

陈设得颇为精致。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wiːpɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːd] [hɪə(r)] .

The	sound	of	weeping	can	be	heard	here	.
这	声音	的	哭泣	能	是	听到	这里	.

那哭泣之声便在这里。

[dʒi]['tʃwɑːn] ['ʃaʊtɪd] :

Ji	Quan	shouted	:
季	权	喊叫	:

计全一声喝道：

" [ðə; ði][wʌn] ['kraɪɪŋ] [hɪə(r)] , "

"	The	one	crying	here	,	"
"	这	一	哭泣	这里	,	"

“这里间哭的，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] - , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [frɒm; frəm] - ?

But	is	it	Yuzhen	,	the	daughter	of	Liang	Shihe	from	Liangjiazhuang	?
但	是	它	-	,	这	女儿	的	梁	石河	从	-	?

可是梁家庄梁世和的女儿玉贞么？”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[lɪʊz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] [ɔː'redi] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] .

Liu's	mother	had	already	come	out	from	the	inner	room	.
刘氏	母亲	有	已经	来	出去	从	这	内	房间	.

那刘妈妈早已从里间房内走出，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

答道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] [lɪɑːŋ] ['fæmɪliz] ['dɔːtə(r)] . "

"	It	is	indeed	the	Liang	family's	daughter	.	"
"	它	是	的确	这	梁	家庭的	女儿	.	"

“正是梁家姑娘，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] , ['mɪstə(r)] . [laʊ] ?

Where	are	you	from	,	Mr	.	Lao	?
在哪里	是	你	从	,	先生	.	老挝	?

你老是哪里来的？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] . "

"	We	came	here	specifically	to	rescue	her	.	"
"	我们	来了	这里	具体来说	到	救援	她	.	"

“咱是特来救她的。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?

Where	are	you	now	?
在哪里	是	你	现在	?

现在哪里?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['kʌz(ə)n] [tʃɛn] - ,

Because	of	her	cousin	Chen	Renshou	,
因为	的	她	表哥	陈	-	,

因她家表兄陈仁寿，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ðə; ði][grænd] [kə'næl]

He	personally	went	to	Huai'an	to	file	a	complaint	with	the	Grand	Canal
他	亲自	去	到	淮安	到	文件	一个	抱怨	和	这	盛大	运河

[kə'mɪʃənə(r)] .

Commissioner	.
专员	.

亲往淮安在总漕施大人那里告状。

[hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'pruːvd] — " [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][kæmp]

His	petition	was	approved	—	"	I	am	the	Commander	of	the	River	Camp
他的	请愿	曾是	得到正式认可的	—	"	我	是	这	指挥官	的	这	河	营

[bɪ'fɔː(r)] [lɔːd] [ʃiː] . "

before	Lord	Shi	.	"
前	主	史	.	"

准了他状词——咱乃施大人面前河营都司，

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ,

By	order	of	Your	Excellency	,
经过	命令	的	你的	阁下	,

特奉大人之命，

[ðeɪ] [led][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [hɪə(r)] .

They	led	the	people	of	Taoyuan	County	here	.
他们	引领	这	人们	的	桃园	县	这里	.

率同桃源县到此，

[fɜːst] , [tuː; tə]['kæptʃə(r)] - .

First	,	to	capture	Wenqiu	.
第一的	,	到	捕获	-	.

一来捉拿温球，

[tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ;

To	seek	justice	for	his	father	;
到	寻找	正义	为了	他的	父亲	;

给他父亲申冤；

['sekəndli] , [tuː; tə] ['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)] .

Secondly	,	to	rescue	her	.
第二	,	到	救援	她	.

二来救她出去。

['kwɪkli] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] .

Quickly	call	her	out	.
迅速地	称呼	她	出去	.

快叫她出来，

['reskjuː] [hɜː(r); hə(r)]

Rescue	her
救援	她

将她救出，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [kætʃ] [wɔːm] [bɔːl] !

We	still	need	to	catch	Warm	Ball	!
我们	仍然	需要	到	抓住	温暖的	球	!

咱还要去捉拿温球呢！

[doʊnt] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Don't	delay	any	longer	.
不	延迟	任何	更长	.

不要延迟了。”

[ju] [ʒɛn] , [huː] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] , [ˌʌndə'stʊd] .

Yu	Zhen	,	who	was	inside	,	understood	.
于	真	,	WHO	曾是	里面	,	理解	.

玉贞在内听明了，

[ai][dʒʌst] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	believed	it	.
我	只是	相信	它	.

方才相信，

[hiː; hi][sæt] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

He	sat	up	immediately	.
他	卫星	向上	立即地	.

立刻坐了起来，

[hiː; hi] [helpt] [lɪʊz] ['mʌðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

He	helped	Liu's	mother	out	of	the	room	.
他	帮助	刘氏	母亲	出去	的	这	房间	.

扶着刘妈妈出了房门，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][maɪ]['seɪvjə(r)] , [sɜː(r)] ? "

"	Which	one	of	you	is	my	savior	,	sir	?	"
"	哪个	一	的	你	是	我的	救主	,	先生	?	"

“哪位是救我的恩人老爷？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [sju'piəriəz] . "

"	We	are	acting	on	orders	from	our	superiors	.	"
"	我们	是	表演	在	订单	从	我们的	上级	.	"

“咱便是奉了大人之命，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .
I've come to rescue you .
我已经 来 到 救援 你 .

前来救你。”

[ju] [ʒɛn] [ðen] [prɪ'peəd] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] .
Yu Zhen then prepared to bow .
于 真 然后 准备 到 弓 .

玉贞便要行礼，

[dʒi]['tʃwɑːn] [rʌʃt] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [wei] :
Ji Quan rushed to block the way :
季 权 匆忙 到 堵塞 这 方式 :

当时计全赶着拦道：

" [lets] [gəʊ] ['kwɪkli] ! "
" Let's go quickly ! "
" 我们来吧 去 迅速地 ! "

“咱们快走罢！”

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] - [ænd; ənd] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He then picked up Yuzhen and carried her on his back .
他 然后 挑选 向上 - 和 携带 她 在 他的 后退 .

说着就将玉贞背了起来，

[lʊk] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [liːv] ;
Look outside and leave ;
看 外部 和 离开 ;

望外就走；

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] .
The county magistrate followed him out .
这 县 地方法官 随后 他 出去 .

县令也就跟了出来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [geɪt] ,
Just as they stepped out of the small gate ,
只是 作为 他们 步 出去 的 这 小的 门 ,

才出得小门，

[d'ʌzənz] [ɒv; əv] [θʌgz] [swɔːm] [ɪn][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] .
Dozens of thugs swarmed in from across the hall .
几十个 的 暴徒 蜂拥而至 在 从 穿过 这 大厅 .

只见对门拥进数十个打手，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] ['wepən] .
Each of them held a weapon .
每个 的 他们 握住 一个 武器 .

个个手执兵刃，

[blɒk] [ðeə(r)] [wei] .
Block their way .
堵塞 他们的 方式 .

拦住去路，

[ðeɪ] [ɔːl] [tʃɑːdʒd] [ɪn][æt; ət] [wʌns] .
They all charged in at once .
他们 全部 带电 在 在 一次 .

一齐杀到。

[dʒi]['tʃwɑːn] ['brændiʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] .
Ji Quan brandished a single sword .
季 权 挥舞 一个 单身的 剑 .

计全一面舞动单刀，

[prɪˈpeə(r)][tuː; tə] [dɪˈfend] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

Prepare	to	defend	against	the	enemy	.
准备	到	保卫	反对	这	敌人	.

准备抵敌，

[wʌn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

One	thought	to	himself	:
一	想法	到	他自己	:

一面暗想：

" [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [aʊt] . "

"	They	sent	the	woman	out	.	"
"	他们	发送	这	女士	出去	.	"

“将那女子送了出去，

[ðen] [wiːl; wil] [faɪt] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

Then	we'll	fight	them	again	.
然后	出色地	斗争	他们	再次	.

再来与他们厮杀，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ðel] [rʌn] [əˈweɪ] ?

Are	you	afraid	they'll	run	away	?
是	你	害怕的	他们会	跑步	离开	?

还怕他们跑了不成？”

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈhævɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [maɪ][maɪnd] .

I	am	having	trouble	making	up	my	mind	.
我	是	拥有	麻烦	制作	向上	我的	头脑	.

心中正难定主意，

[ðen] [ðə; ði] [θʌgz] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

Then	the	thugs	shouted	in	unison	:
然后	这	暴徒	喊叫	在	齐声	:

又听那些打手齐声喝道：

" [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkæriɪŋ] [ˈwɪmɪn] ! "

"	Listen	up	,	you	who	are	carrying	women	!	"
"	听	向上	,	你	WHO	是	携带	女性	!	"

“背女子的听着！

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [tuːlz] [hæv; həv] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][ə; eɪ][træp] ?

Do	you	know	that	your	tools	have	fallen	into	a	trap	?
做	你	知道	那	你的	工具	有	倒下	进入	一个	陷阱	?

你可知道你家伙计已落在陷人坑内，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ˈaʊə(r)] [lɔːd] .

They	were	captured	by	our	lord	.
他们	是	捕获	经过	我们的	主	.

被咱庄主擒住。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [ədˈvɑːns] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [rɪˈtriːt] ,

If	you	know	when	to	advance	and	when	to	retreat	,
如果	你	知道	什么时候	到	进步	和	什么时候	到	撤退	,

你若知进退，

[liːv] [ðə; ði] [lɪɑːŋ] [ˈfæməli] [ˈwɪmɪn] [hɪə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

Leave	the	Liang	family	women	here	immediately	.
离开	这	梁	家庭	女性	这里	立即地	.

速速将梁家女子留下，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] !

I'll	spare	your	dog's	life	!
患病的	空闲的	你的	狗的	生活	!

饶了你的狗命！

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [kæn; kən][biː; bi] [sed] .

Not	even	a	single	word	can	be	said	.
不是	甚至	一个	单身的	单词	能	是	说	.

若言半字不行，

[wiːl; wil] [kætʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] .

We'll	catch	you	again	.
出色地	抓住	你	再次	.

咱等再将你捉住，

[ænd; ənd] [juːv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['redi] - [meɪd] .

And	you've	got	it	all	ready	-	made	.
和	你已经	得到	它	全部	准备好	-	制成	.

且得你个现成的。

['fɔːtʃənətli] , [wɪv] [ɔːl'redi] ['brəʊkən][ðə; ði] [lɔː] .

Fortunately	,	we've	already	broken	the	law	.
幸运的是	,	我们已经	已经	破碎的	这	法律	.

好在咱们法已犯了，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [kən'vɪkʃn] .

Then	there	will	always	be	a	conviction	.
然后	那里	将要	总是	是	一个	定罪	.

随后总是要定罪的，

[waɪ] [nɒt] [let] [ðə; ði] ['flaʊəz] [bluːm] ?

Why	not	let	the	flowers	bloom	?
为什么	不是	让	这	花朵	盛开	?

不如开开花了，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [θɪŋz] ['iːzɪə] .

On	the	contrary	,	it	makes	things	easier	.
在	这	相反	,	它	制作	事物	更轻松	.

反觉易于做事。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] , [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

As	they	spoke	,	they	rushed	forward	.
作为	他们	辐	,	他们	匆忙	向前	.

说着便拥上前来。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒi]['tʃwɑːn]

Upon	hearing	this	,	Ji	Quan
之上	听力	这	,	季	权

计全一听此言，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [mɪ'steɪkənli] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ,

Knowing	that	He	Lutong	had	already	mistakenly	fallen	into	a	trap	,
会心	那	他	鲁通	有	已经	错误地	倒下	进入	一个	陷阱	,

知何路通已误落陷坑，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] , [wiː; wi] [deəd] [nɒt] [dɪ'leɪ] .

Even	more	so	,	we	dared	not	delay	.
甚至	更多的	所以	,	我们	敢于	不是	延迟	.

更加不敢耽搁，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃrɪŋk] [bæk] .

He	was	about	to	shrink	back	.
他	曾是	关于	到	收缩	后退	.

即将身子一缩，

['ɪnstəntli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] ,

Instantly	took	a	step	forward	,
即刻	采取	一个	步	向前	,

立刻一个箭步，

[dʒʌmp] ['ɒntə] [ðə; ði] [wɔːl] .

Jump	onto	the	wall	.
跳	到	这	墙	.

跳上墙头，

[ðen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] .

Then	they	jumped	over	the	roof	and	into	the	rooms	.
然后	他们	跳了起来	超过	这	屋顶	和	进入	这	房间	.

随即越屋蹿房，

[ju] [ʒɛn] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] .

Yu	Zhen	was	rescued	.
于	真	曾是	获救	.

将玉贞救了出去。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [mɪ'steɪkənli] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

He	Lutong	mistakenly	fell	into	a	trap	.
他	鲁通	错误地	跌倒	进入	一个	陷阱	.

何路通自误落陷坑，

['kæptʃəd] [baɪ] ['wɪkɪd] ['sɜːvənts]

Captured	by	wicked	servants
捕获	经过	邪恶	仆人

被恶奴捉住，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] ['sɜːvənt] [went] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] - .

The	wicked	servant	went	to	inform	Wenqiu	.
这	邪恶	仆人	去	到	通知	-	.

恶奴去告知温球，

[ɑːsk] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Ask	him	how	to	treat	it	?
问	他	如何	到	对待	它	?

问他如何处治?

[wen] [kjuː] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [tuː; tə][dʒɔɪn] [hɪm] .

Wen	Qiu	immediately	ordered	his	henchmen	to	join	him	.
温	邱	立即地	订购	他的	喽啰	到	加入	他	.

温球即命众打手，

[ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪm] ['ɪntuː][æn; ən] ['empti] [ruːm] .

They	lowered	him	into	an	empty	room	.
他们	降低	他	进入	一个	空的	房间	.

将他吊入一间空房内，

[doʊnt] [hɪt] [hɪm] .

Don't	hit	him	.
不	打	他	.

也不要打他，

[let] [hɪm] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] .

Let	him	starve	to	death	.
让	他	饿死	到	死亡	.

活活的将他饿死便了。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [hiː; hi] - [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .

After	all	,	He	Lutong's	life	was	in	danger	.
后	全部	,	他	-	生活	曾是	在	危险	.

毕竟何路通有无性命之虞，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [əʊld][mæn] ['ɪnfɪltreɪts] - [piːk] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] ['reskjuːz] -
Chapter 358 : The Foolish Old Man Infiltrates Jujia Peak , He Lutong Rescues Wenjia
章 - : 这 愚蠢 老的 男人 渗透 - 顶峰 , 他 鲁通 救援 -
['vɪlɪdʒ]
Village
村庄

第358回 憨太岁潜投聚夹峰 何路通救出温家寨

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒi]['tʃwɑːn] ['kærid] [lɪɑːŋ] - [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
It is said that Ji Quan carried Liang Yuzhen on his back .
它 是 说 那 季 权 携带 梁 - 在 他的 后退 .

话说计全背了梁玉贞，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] - ['vɪlɪdʒ] ,
After leaving Wenjia Village ,
后 离开 - 村庄 ,

出了温家寨，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [send] - [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
The original plan was to send Yuzhen to the county .
这 原来的 计划 曾是 到 发送 - 到 这 县 .

本拟将玉贞送到县里，

[ðen] [ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Then I thought about it . . .
然后 我 想法 关于 它 . . .

后来一想，

[raʊnd] [trɪp] [tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
round trip to and from the city ,
圆形的 旅行 到 和 从 这 城市 ,

进城往返，

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kɔːz] [dɪ'leɪz] .
This will inevitably cause delays .
这 将要 不可避免地 原因 延误 .

不免耽延时刻，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [send] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɜːst] , [sɪns] [ɪts] [ˌnɪə'baɪ] .
It would be better to send her back to the village first , since it's nearby .
它 会 是 更好的 到 发送 她 后退 到 这 村庄 第一的 , 自从 它是 附近 .

不若就近先行送她回庄。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [ðen] [ræn][ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] - .
He then ran all the way to Liangjiazhuang .
他 然后 跑 全部 这 方式 到 - .

便一口气跑到梁家庄。

[bʌt; bət] [lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] .
But Liang Xiao was standing at the entrance of the manor .
但 梁 肖 曾是 常设 在 这 入口 的 这 庄园 .

却好梁孝站在庄门口。

[ju] [ʒɛn] [wɒz; wəz][ɒn][dʒi] [kwɑːnz] [bæk] .
Yu Zhen was on Ji Quan's back .
于 真 曾是 在 季 泉的 后退 .

玉贞在计全背上，

['siːɪŋ] [lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] [wɒz; wəz] [laɪk] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['relətɪv] .

Seeing	**Liang**	**Xiao**	**was**	**like**	**seeing**	**a**	**relative**	**.**
看到	梁	肖	曾是	喜欢	看到	一个	相对的	.

见了梁孝如同见了亲人，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kraɪd] [aʊt] :

He	**immediately**	**cried**	**out**	**:**
他	立即地	哭	出去	:

当即哭道：

" [θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] ['benɪfæktə(r)] , [sɜː(r)] . "

"	**Thanks**	**to**	**this**	**benefactor**	**,**	**sir**	**. "**
"	谢谢	到	这	恩人	,	先生	. "

“多亏这位恩人老爷，

['reskjuː] [ðə; ði] [sleɪv] ,

rescue	**the**	**slave**	**,**
救援	这	奴隶	,

将奴救出，

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	**,**
否则	,

不然，

[hiːz] ['defɪnətli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [ɪn] [ðə; ði] [wen] ['fæməli] !

He's	**definitely**	**going**	**to**	**die**	**in**	**the**	**Wen**	**family**	**!**
他是	确实	去	到	死	在	这	温	家庭	!

是一定死在温家了！”

[lɪɑːŋ] ['ʃaʊ] ['hʌrid] ['fɔːwəd] ,

Liang	**Xiao**	**hurried**	**forward**	**,**
梁	肖	慌忙	向前	,

梁孝赶着上前，

[help] [ju] [ʒɛn] [daʊn] .

Help	**Yu**	**Zhen**	**down**	**.**
帮助	于	真	向下	.

将那玉贞扶下，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [,kəu'tau] [tuː; tə] [dʒi] ['tʃwɑːn] .

He	**immediately**	**kowtowed**	**to**	**Ji**	**Quan**	**.**
他	立即地	叩头	到	季	权	.

当即给计全磕了一个头，

[ai] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [maɪ] [laɪf] .

I	**thank**	**him**	**for**	**saving**	**my**	**life**	**.**
我	感谢	他	为了	保存	我的	生活	.

谢他救命之恩。

[dʒi] ['tʃwɑːn] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪm] .

Ji	**Quan**	**didn't**	**even**	**have**	**time**	**to**	**speak**	**to**	**him**	**.**
季	权	没有	甚至	有	时间	到	说话	到	他	.

计全也不及同他说话，

[dʒʌst] [pʊt] - [daʊn] .

Just	**put**	**Yuzhen**	**down**	**.**
只是	放	-	向下	.

只将玉贞放下来，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [bæk] .

He	**then**	**turned**	**back**	**.**
他	然后	转向	后退	.

随即他就回走。

[les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ][maɪl] [ə'weɪ] ,

Less	than	half	a	mile	away	,
较少的	比	一半	一个	英里	离开	,

不上半里之遥，

['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

Magistrate	Hu	has	already	returned	in	a	sedan	chair	.
地方法官	胡	有	已经	返回	在	一个	轿车	椅子	.

已见胡县令坐着轿子回来。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

Ji	Quan	saw	it	all	.
季	权	锯	它	全部	.

计全一见，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['fjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

好生大怒，

[ɪ'miːdiətli] [gəʊ][ʌp][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ɑːsk] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz]['gəʊɪŋ] .

Immediately	go	up	to	him	and	ask	where	he	is	going	.
立即地	去	向上	到	他	和	问	在哪里	他	是	去	.

立刻上前问他向哪里去?

['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː] :

Magistrate	Hu	:
地方法官	胡	:

胡知县道：

" [aɪm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] [taʊn] [naʊ] . "

"	I'm	going	into	town	now	.	"
"	我是	去	进入	镇	现在	.	"

“我现在进城，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Please	have	the	city	garrison	lead	troops	to	surround	his	house	.
请	有	这	城市	驻军	带领	军队	到	环绕	他的	房子	.

请城守营带兵前来围他的房屋。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [jʊr; jər] [nɒt] [kən'fjuːzd] [æt; ət][ɔːl] ! "

"	You're	not	confused	at	all	!	"
"	你是	不是	使困惑	在	全部	!	"

“你好不糊涂!

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [tuː; tə] [liːd] [truːps] [tuː; tə] [sə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

The	plan	was	to	request	the	city	garrison	to	lead	troops	to	surround	his	residence	.
这	计划	曾是	到	要求	这	城市	驻军	到	带领	军队	到	环绕	他的	住宅	.

就是要请城守营带兵前来围他的住宅，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [liːv] [wʌnz] [pəʊst] [wɪ'ðaʊt] [ˌɔːθəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .

One	should	not	leave	one's	post	without	authorization	.
一	应该	不是	离开	一个人的	邮政	没有	授权	.

不应擅离职守，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .

You	may	send	someone	to	invite	him	.
你	可能	发送	某人	到	邀请	他	.

可饬差请他来，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [gəʊ] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] ?

Why	should	you	go	in	person	?
为什么	应该	你	去	在	人	?

为什么要你亲自前去?

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)]

With	your	departure
和	你的	离开

你这一走，

[ɪn] [keɪs] [wen] [kjuː] [ɪ'skeɪps] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs]

In	case	Wen	Qiu	escapes	to	another	place
在	案件	温	邱	逃脱	到	其他	地方

万一温球逃走他方，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪ'plaɪ] ?

How	will	you	reply	?
如何	将要	你	回复	?

你又怎么回复？”

['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃ'juː] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ] [dʒi] ['tʃwɑːn] [ɪn] [ðiːz] [wɜːdz] .

Magistrate	Hu	was	questioned	by	Ji	Quan	in	these	words	.
地方法官	胡	曾是	被质问	经过	季	权	在	这些	字	.

胡知县被计全问了这番话，

[hiː; hi] [rəʊld] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	rolled	his	eyes	.
他	滚动	他的	眼睛	.

只见他翻着两眼，

[ai] ['kʊd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

I	couldn't	answer	a	single	word	.
我	不能	回答	一个	单身的	单词	.

一句话也不能回答。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] .

Ji	Quan	found	it	quite	amusing	.
季	权	成立	它	相当	有趣	.

计全看了煞是好笑，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

又说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [niːd] [nɒt] ['hezɪteɪt] . "

"	Your	county	need	not	hesitate	.	"
"	你的	县	需要	不是	犹豫	.	"

“贵县不必沉吟，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依我看来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

We	should	send	a	messenger	to	the	city	as	quickly	as	possible	.
我们	应该	发送	一个	信使	到	这	城市	作为	迅速地	作为	可能的	.

还是赶紧遣差飞跑进城，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] .

Go	and	invite	the	city	garrison	commander	.
去	和	邀请	这	城市	驻军	指挥官	.

去请城守。

[lets] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlənz] [tə'geðə(r)] .

Let's	go	back	and	search	for	the	villains	together	.
我们来吧	去	后退	和	搜索	为了	这	反派	一起	.

咱与你再回去搜寻恶贼。

[ai] [həʊp] [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] .

I	hope	we	can	catch	him	.
我	希望	我们	能	抓住	他	.

但愿将他捉住，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [ɪz] [tuː] ['liːniənt] .

I	think	the	punishment	from	your	county	is	too	lenient	.
我	思考	这	惩罚	从	你的	县	是	也	宽容	.

贵县的处分还觉得轻些。

[ɪf] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [ə'gen] ,

If	they	escape	again	,
如果	他们	逃脱	再次	,

倘若再被逃脱，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ?

What	can	be	done	about	your	county	?
什么	能	是	完毕	关于	你的	县	?

贵县可怎么好?

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːm] [bɔːl] ?

Where	should	we	hand	over	the	warm	ball	?
在哪里	应该	我们	手	超过	这	温暖的	球	?

在哪里交出温球来?”

[ɔːl'ðəʊ] [dʒi]['tʃwɑːn] [sed] [ðɪs] ,

Although	Ji	Quan	said	this	,
虽然	季	权	说	这	,

计全虽然这样说法，

[ai][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃ'juː] [wʊd] [liːv] .

I	had	anticipated	that	Magistrate	Hu	would	leave	.
我	有	预期	那	地方法官	胡	会	离开	.

早料着胡知县这一走，

[wen] [kjuː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Wen	Qiu	will	surely	take	this	opportunity	to	escape	.
温	邱	将要	一定	拿	这	机会	到	逃脱	.

温球必趁此而逃，

[bʌt; bət][ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ðəʊz] [tuː] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] .

But	I	had	no	choice	but	to	say	those	two	words	to	him	.
但	我	有	不	选择	但	到	说	那些	二	字	到	他	.

却不得不与他说这两句，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

So	that	I	can	shoulder	the	heavy	responsibility	.
所以	那	我	能	肩膀	这	重的	责任	.

好把自己一肩重担，

[ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌmpt] [ɒn] [hɪm] .

The	whole	thing	was	dumped	on	him	.
这	所有的	事物	曾是	丢弃	在	他	.

全个儿卸在他身上。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [dʒi] [kwɑːnz] [wɜːdz] , ['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃ'juː] . . .

After	hearing	Ji	Quan's	words	,	Magistrate	Hu	.	.	.
后	听力	季	泉的	字	,	地方法官	胡	.	.	.

胡县令听了计全这一番话，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] .

I	don't	know	how	to	answer	.
我	不	知道	如何	到	回答	.

也不知如何回答，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][plæn] .

They	had	no	choice	but	to	follow	the	plan	.
他们	有	不	选择	但	到	跟随	这	计划	.

只得依着计全，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['mɪsɪŋ] [wʌn] ['sɜːvənt] .

They	were	only	missing	one	servant	.
他们	是	仅有的	丢失的	一	仆人	.

便差了一个家丁，

[ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['kɔːlɪŋ] [kɑːd] .

I	received	the	calling	card	.
我	已收到	这	呼叫	卡片	.

拿了名帖，

[hiː; hi] [rəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [ðə; ði] ['sɪti] [gɑːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .

He	rode	into	the	city	to	request	the	city	guard	to	bring	his	troops	.
他	骑	进入	这	城市	到	要求	这	城市	警卫	到	带来	他的	军队	.

飞马进城去请城守带兵前来，

[help] ['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['vɪlən] ;

Help	capture	the	villain	;
帮助	捕获	这	恶棍	;

帮助捉拿恶贼；

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [stɪl] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] - ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn] .

On	the	one	hand	,	they	still	rushed	back	to	Wenjia	Village	with	Ji	Quan	.
在	这	一	手	,	他们	仍然	匆忙	后退	到	-	村庄	和	季	权	.

一面仍与计全回奔温家寨而来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː]['ɔːlsəʊ] [stɒpt] ['raɪdɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

At	this	point	,	Magistrate	Hu	also	stopped	riding	in	his	sedan	chair	.
在	这	观点	,	地方法官	胡	还	停止	骑术	在	他的	轿车	椅子	.

此时胡县令也不坐轿了，

['fɒləʊ] [dʒi]['tʃwɑːn][ɒn][hɪz; ɪz] [tuː] [legz] ,

Follow	Ji	Quan	on	his	two	legs	,
跟随	季	权	在	他的	二	腿	,

跟着计全用双脚的驴子，

[kiːp] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .

Keep	moving	forward	.
保持	移动	向前	.

追赶前行。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz] ['pæntɪŋ] ['hevɪli] [frɒm; frəm] ['rʌnɪŋ] .

Poor	Magistrate	Hu	was	panting	heavily	from	running	.
贫穷的	地方法官	胡	曾是	喘息	重度	从	跑步	.

可怜胡县令跑得气喘吁吁，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .

Sweating	profusely	.
出汗	大量地	.

汗流浃背。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sləu] [hɪz; ɪz] [peɪs] ['slaɪtli] .

Ji	Quan	slowed	his	pace	slightly	.
季	权	减速	他的	步伐	轻微地	.

计全将脚步稍微带慢，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [rʌn] [fɑːstə(r)] .

They	just	urged	him	to	run	faster	.
他们	只是	敦促	他	到	跑步	快点	.

只是催着他紧跑。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['æŋkʃəs] .

Little	did	they	know	that	the	magistrate	was	becoming	increasingly	anxious	.
小的	做过	他们	知道	那	这	地方法官	曾是	成为	日益	焦虑的	.

哪里知道县令心内愈着急，

[ðə; ði] ['sləʊə] [ai] [wɔːk] , [ðə; ði] ['sləʊə] [ai][gəʊ] .

The	slower	I	walk	,	the	slower	I	go	.
这	慢点	我	走	,	这	慢点	我	去	.

愈走不快。

[juː; jʊ][kæn; kən] [wɔːk] [fɑːstə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [fɜːst] .

You	can	walk	faster	if	you	go	first	.
你	能	走	快点	如果	你	去	第一的	.

在先还可以走得快些，

[ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ðə; ði] [les] ['eɪb(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [tuː; tə] [rʌn] .

The	further	it	went	,	the	less	able	it	became	to	run	.
这	更远	它	去	,	这	较少的	有能力的	它	成为	到	跑步	.

越到后来越跑不动，

[hiː; hi] [θɔːt] ['bɪtəli] :

He	thought	bitterly	:
他	想法	苦涩地	:

暗恨道：

" [ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . . "

"	If	only	I	had	known	this	would	happen	.	.	.	"
"	如果	仅有的	我	有	已知	这	会	发生	.	.	.	"

“早知今日，

[ai] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	regret	it	now	.
我	后悔	它	现在	.

悔不当初。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [maɪ] ['sekənd] - [klɑːs] ['kʌnstəbl] [huː] [kə'luːd] [tuː; tə] [tʃiːt] .

It	was	always	my	second	-	class	constables	who	colluded	to	cheat	.
它	曾是	总是	我的	第二	-	班级	警员	WHO	串通	到	欺骗	.

总是我那些二班差役通同作弊，

[aɪm] [ɪg'zɔːstɪd] .

I'm	exhausted	.
我是	筋疲力尽的	.

累苦了我，

[wɒt] [ə; eɪ] [mes] [wɪv] [meɪd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [tə'deɪ] .

What	a	mess	we've	made	of	it	all	today	.
什么	一个	混乱	我们已经	制成	的	它	全部	今天	.

今日弄得这般光景。

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ðə; ði] [wɔːm] [bɔːl]

If	you	catch	the	warm	ball
如果	你	抓住	这	温暖的	球

若将温球捉住，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

This	official	position	in	the	future	,
这	官方的	位置	在	这	未来	,

将来这官儿，

[ɔː(r)] [spend] [sʌm; səm] ['mʌni]

Or	spend	some	money
或者	花费	一些	钱

或者花些钱，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [seɪvd] .

It	can	still	be	saved	.
它	能	仍然	是	已保存	.

还可以保得住。

[ɪf] - [ɪ'skeɪps] [ə'gen] ,

If	Wenqiu	escapes	again	,
如果	-	逃脱	再次	,

若是温球再逃走了，

[maɪ] [bɒs] [ɪz] ['ɔːdərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['haɪə(r)] ['sʌmwʌn] [ə'gen] .

My	boss	is	ordering	me	to	hire	someone	again	.
我的	老板	是	订购	我	到	聘请	某人	再次	.

上司再勒令我要人，

[ai][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm] .

I	have	no	one	to	teach	him	.
我	有	不	一	到	教	他	.

我又没有人交他，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [,æpri'hend] ['ʌndə(r)] [dju'res] .

At	that	time	,	they	would	certainly	be	apprehended	under	duress	.
在	那	时间	,	他们	会	当然	是	被捕	在下面	胁迫	.

那时必然勒限缉获，

[ai] [wɪl] ['pɜːtʃəs] [kluːz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ænd; ənd]['ɒfə(r)] [rɪ'wɔːdz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] .

I	will	purchase	clues	from	various	places	and	offer	rewards	for	his	capture	.
我	将要	购买	线索	从	各种各样的	地方	和	提供	奖励	为了	他的	捕获	.

我就要各处购线悬赏缉拿。

[ɪf] [juː; jʊ] [spend] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

If	you	spend	some	money	,
如果	你	花费	一些	钱	,

倘若花些钱，

[ai] [bɔːt] ['aɪlaɪnə(r)] .

I	bought	eyeliner	.
我	买	眼线	.

购了眼线，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n]

Capture	the	person
捕获	这	人

将人捉住，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .

It	was	a	stroke	of	luck	amidst	misfortune	.
它	曾是	一个	中风	的	运气	在……之中	不幸	.

还算不幸中的万幸。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː]

If	we	can	never	catch	it
如果	我们	能	绝不	抓住	它

若竟永远捉不住，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dedlaɪn] ,

After	the	deadline	,
后	这	最后期限	,

逾限之后，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

It	must	be	reported	to	the	emperor	.
它	必须	是	据报道	到	这	皇帝	.

必定奏参。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [meɪd]

At	that	time	,	the	money	was	made
在	那	时间	,	这	钱	曾是	制成

那时弄得财、

[bəuθ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [lɒst] .

Both	officials	lost	.
两个都	官员	丢失的	.

官两败，

" [aɪm] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] ! "

"	I'm	not	interested	!	"
"	我是	不是	感兴趣的	!	"

我才不上算呢！”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː] ['fɒləʊd] [dʒi]['tʃwɑːn][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

It	is	not	mentioned	that	Magistrate	Hu	followed	Ji	Quan	all	the	way	.
它	是	不是	提及	那	地方法官	胡	随后	季	权	全部	这	方式	.

不表胡县令跟着计全一路跑，

[ai] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [həʊl] [wei] .

I	kept	thinking	about	it	the	whole	way	.
我	保留	思维	关于	它	这	所有的	方式	.

一路暗想。

['miːnwaɪl] , [wen] [kjuː] , ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] , [hæd; həd] [sək'sesfəli] ['reskjuːd] [lɪɑːŋ]

Meanwhile	,	Wen	Qiu	,	having	learned	of	the	plan	,	had	successfully	rescued	Liang
同时	,	温	邱	,	拥有	学习	的	这	计划	,	有	成功地	获救	梁

Yuzhen	.
-	.

且说温球打听得计全已救了梁玉贞出去，

['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː] [ðen] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

Magistrate	Hu	then	turned	back	to	his	office	.
地方法官	胡	然后	转向	后退	到	他的	办公室	.

胡县令又打道回衙，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɒst] [maɪ][maɪnd] :

A	thought	crossed	my	mind	:
一个	想法	交叉	我的	头脑	:

心中一想：

" [ai][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] ['heɪnəs] [kraɪm] . "

"	I	have	committed	this	heinous	crime	.	"
"	我	有	坚定的	这	令人发指的	犯罪	.	"

“我犯下这弥天大祸，

[ɪf] [wiː; wi][dəʊnt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] . . .

If	we	don't	take	this	opportunity	to	escape	.	.	.
如果	我们	不	拿	这	机会	到	逃脱	.	.	.

若再不趁此逃跑，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] [rɪ'tɜːn]

In	case	the	officers	and	soldiers	return
在	案件	这	警官	和	士兵	返回

万一官兵回来，

[kætʃ] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

Catch	me	again	,
抓住	我	再次	,

再将我捉住，

['eskɔːtid] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn]

Escorted	to	Huai'an
护送	到	淮安

解往淮安，

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [ɪn]['deɪndʒə(r)] .

Their	lives	are	certainly	in	danger	.
他们的	生活	是	当然	在	危险	.

定然性命难保。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] ['kwɪkli] ?

Why	not	take	this	opportunity	to	clean	up	quickly	?
为什么	不是	拿	这	机会	到	干净的	向上	迅速地	?

不如趁此赶紧收拾，

[ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] ,

Escape	to	another	place	,
逃脱	到	其他	地方	,

逃走他方，

[lets] [ˌriːkən'sɪdə(r)] .

Let's	reconsider	.
我们来吧	重新考虑	.

再作计较。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['kwɔːtəz] .

They	immediately	arrived	at	the	inner	quarters	.
他们	立即地	到达的	在	这	内	四分之一	.

即刻到了内宅，

[hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm]['sɪlvə(r)] .

He	took	some	silver	.
他	采取	一些	银	.

拿了些银两，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .

They	didn't	even	bring	a	servant	.
他们	没有	甚至	带来	一个	仆人	.

连家僮都不曾带，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] [kləʊðz] .

I	changed	my	clothes	.
我	已更改	我的	衣服	.

换了衣服，

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	then	ran	out	the	door	.
他	然后	跑	出去	这	门	.

就逃走出门。

[step] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Step	outside	.
步	外部	.

出得门来，

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈgæləp] [əˈweɪ] .

He	mounted	his	horse	and	galloped	away	.
他	安装	他的	马	和	疾驰	离开	.

上马加鞭飞奔而去。

[hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [ɪn][wʌn][gəʊ] .

He	ran	for	more	than	ten	miles	in	one	go	.
他	跑	为了	更多的	比	十	英里	在	一	去	.

一口气跑了有十余里，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

一想道：

[ai] [ɪˈskeɪpt] , [ai][gɒt] [aʊt] .

I	escaped	,	I	got	out	.
我	逃脱	,	我	得到	出去	.

“我逃是逃出来，

[bʌt; bət] [weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ] [naʊ] ?

But	where	should	we	go	now	?
但	在哪里	应该	我们	去	现在	?

但现在投奔何处才好？”

[hiː; hi] [fraʊnd] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

眉头一皱，

[æn; ən][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .

An	idea	came	to	mind	.
一个	主意	来了	到	头脑	.

计上心来，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [piːk] [ænd; ənd] [siːk] [ˈrefjuːdʒ] [wɪð] [ðə; ði][ˈaɪən] -
[ˈhedɪd] [mʌŋk] . "

"	It	would	be	better	to	go	to	Jujia	Peak	and	seek	refuge	with	the	Iron	-	Headed	Monk	.	"
"	它	会	是	更好的	到	去	到	-	顶峰	和	寻找	避难所	和	这	铁	-	标题	僧	.	"

“不若往聚夹峰投奔铁头和尚。

[steɪ] [ðeə(r)] .

Stay	there	.
停留	那里	.

到那里住下，

[lets] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈbetə(r)][plæn] .

Let's	create	a	better	plan	.
我们来吧	创造	一个	更好的	计划	.

再作良图。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðɪs] - [piːk] [ɪz] ?
Do you know what this Jujia Peak is ?
做 你 知道 什么 这 - 顶峰 是 ?

你道这聚夹峰是个什么所在?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] - [piːk] [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][ɪn]['hə'næn] .
It turns out that this Jujia Peak is located in Henan .
它 转弯 出去 那 这 - 顶峰 是 位于 在 河南 .

原来这聚夹峰在河南、

['bɔːdə(r)]['eəriə][ɒv; əv]['dʒjɑːŋ'suː]
Border area of Jiangsu
边界 区域 的 江苏省

江苏交界地方，

[tuː] ['maʊntən] [piːks] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] ,
Two mountain peaks on either side ,
二 山 高峰 在 任何一个 边 ,

两边两座山头，

[ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
A small path in the middle ,
一个 小的 小路 在 这 中间 ,

中间一条小路，

['əʊnli][wʌn]['pɜːs(ə)n][kæn; kən]['entə(r)][ænd; ənd]['eksɪt][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
Only one person can enter and exit at a time .
仅有的 一 人 能 进入 和 出口 在 一个 时间 .

只容一人出入。

[ðæt] ['maʊntən] [ɪz] [ɪk'striːmli] [stiːp] .
That mountain is extremely steep .
那 山 是 极其 陡 .

那山险峻异常。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - ['temp(ə)l][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊntən] .
There is a Xuanyuan Temple inside the mountain .
那里 是 一个 - 寺庙 里面 这 山 .

山内有座轩辕庙，

[ɪk'striːmli] ['speɪʃəs] .
Extremely spacious .
极其 宽敞 .

极其宽大。

[ðæt] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
That iron - headed monk then became the abbot of that place .
那 铁 - 标题 僧 然后 成为 这 方丈 的 那 地方 .

那铁头和尚便在那里住持，

[mɪŋ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
Ming said he was a monk .
明 说 他 曾是 一个 僧 .

名说出家，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] ['ɒkjupaɪ][ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] .
They actually occupy the mountain peak .
他们 实际上 占据 这 山 顶峰 .

实系据着山头，

[ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['aʊtlɔːz] .
They took this place to become outlaws .
他们 采取 这 地方 到 变得 亡命之徒 .

借此地落草。

[ðɪs] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]['aɪən] .

This	iron	-	headed	monk	,	however	,	was	born	with	a	body	of	steel	and	iron	.
这	铁	-	标题	僧	,	然而	,	曾是	出生	和	一个	身体	的	钢	和	铁	.

这铁头和尚却生得钢筋铁骨，

[ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]

A	master	of	martial	arts
一个	掌握	的	武术	艺术

一身的好武艺，

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

[prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

Proficient	in	everything	.
精通	在	一切	.

件件精通。

[hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

He	had	gathered	five	or	six	hundred	soldiers	under	his	command	.
他	有	聚集	五	或者	六	百	士兵	在下面	他的	命令	.

手下聚了有五六百喽兵，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['rɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndə] .

They	specialize	in	robbing	and	plundering	.
他们	专业化	在	抢劫	和	掠夺	.

专门打家劫舍。

[wen] [kjuː][hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [frɒm; frəm][hɪm] [ðæt] [deɪ] .

Wen	Qiu	had	learned	martial	arts	from	him	that	day	.
温	邱	有	学习	武术	艺术	从	他	那	天	.

温球当日曾从他习过武艺，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [θɔːt] ,

Therefore	,	I	thought	,
所以	,	我	想法	,

因此想到，

[waɪ] [nɒt][gəʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] ?

Why	not	go	and	seek	refuge	with	him	?
为什么	不是	去	和	寻找	避难所	和	他	?

不若就投奔到他那里。

[wen] [kaːɪs] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,

Wen	Qiu's	departure	this	time	,
温	邱氏	离开	这	时间	,

温球此一去，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] .

Huang	Tianba	and	the	others	then	received	the	news	.
黄	-	和	这	其他的	然后	已收到	这	消息	.

随后黄天霸等得了消息，

[ðeɪ] [ðen] ['hedɪd] [tuː; tə] - [piːk] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] - .

They	then	headed	to	Jujia	Peak	to	capture	Wenqiu	.
他们	然后	标题	到	-	顶峰	到	捕获	-	.

便往聚夹峰去擒温球。

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

The	Iron	-	Headed	Monk	refused	to	hand	it	over	.
这	铁	-	标题	僧	拒绝	到	手	它	超过	.

铁头和尚抗不交出，

[hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'gen] .

He	fought	with	Huang	Tianba	and	others	again	.
他	战斗	和	黄	-	和	其他的	再次	.

又与黄天霸等杀了一次。

[θriː] [ə'tæks] [ɒn][ðə; ði] [piːk] .

Three	attacks	on	the	peak	.
三	攻击	在	这	顶峰	.

三打聚夹峰，

['kæptʃə(r)][ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk]

Capture	the	Iron	-	Headed	Monk
捕获	这	铁	-	标题	僧

捉拿铁头和尚，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .

That's	a	story	for	another	time	.
那就是	一个	故事	为了	其他	时间	.

此是后话，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[ðen] ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃjuː] ['fɒləʊd] [dʒi]['tʃwɑːn] ,

Then	Magistrate	Hu	followed	Ji	Quan	,
然后	地方法官	胡	随后	季	权	,

再说胡县令便跟着计全，

[ðeɪ] ['faɪnəli] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] - .

They	finally	made	it	back	to	Wenjiazhai	.
他们	最后	制成	它	后退	到	-	.

好容易跑回温家寨，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] , [bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] .

They	searched	everywhere	,	both	before	and	after	.
他们	搜索	到处	,	两个都	前	和	后	.

又前后各处找寻殆遍，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eniwʌn] .

They	couldn't	find	anyone	.
他们	不能	寻找	任何人	.

总寻不出人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːk] [baɪ] [ðen] .

It	was	already	dark	by	then	.
它	曾是	已经	黑暗的	经过	然后	.

此时天已大黑，

[ænd; ənd] [huː] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][hiː; hi] [luːtɔŋ] ?

And	who	knows	what	will	become	of	He	Lutong	?
和	WHO	知道	什么	将要	变得	的	他	鲁通	?

又不知何路通性命如何?

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [sɒlv] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	no	way	to	solve	it	.
有	不	方式	到	解决	它	.

计全没法，

[ðeɪ] ['əʊnli][gɒt][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['kɔːtjɑːd] .

They	only	got	the	inner	courtyard	.
他们	仅有的	得到	这	内	庭院	.

只得到了内宅，

[teɪk] ['əʊvə(r)] [wen] [kaːɪs] [ɪn'taɪə(r)]['fæməli] .

Take	over	Wen	Qiu's	entire	family	.
拿	超过	温	邱氏	全部的	家庭	.

将温球的家小一概拿下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] .

They	were	tied	up	.
他们	是	系	向上	.

令人绑缚起来，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

He	ordered	his	family	to	hand	over	their	belongings	.
他	订购	他的	家庭	到	手	超过	他们的	财物	.

勒令家小交人。

- [waɪf] [wɒz; wəz] [fɔːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .

Wenqiu's	wife	was	forced	into	a	corner	.
-	妻子	曾是	强制	进入	一个	角落	.

温球的妻子被逼不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][laɪ][ænd; ənd] [dɪ'siːv] .

They	had	no	choice	but	to	lie	and	deceive	.
他们	有	不	选择	但	到	说谎	和	欺骗	.

只得谎骗计全，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][hɪm] ['sɜːtʃɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] .

This	refers	to	him	searching	in	the	dark	room	.
这	指	到	他	搜索	在	这	黑暗的	房间	.

引指他到暗室内搜寻。

[dʒi]['tʃwɑːn] [hɜːd] [ðæt]

Ji	Quan	heard	that
季	权	听到	那

计全听说，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː] [wɪð] [hɪm] .

He	then	brought	Magistrate	Hu	with	him	.
他	然后	带来	地方法官	胡	和	他	.

随即带了胡县令，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] ,

And	his	personal	guards	,
和	他的	个人的	守卫	,

并亲兵人等，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] ,

Walking	into	the	back	garden	,
步行	进入	这	后退	花园	,

走到后花园内，

[dɪg]['əʊpən][ðə; ði] [stəʊn] [keɪv]

Dig	open	the	stone	cave
挖	打开	这	石头	洞穴

将石洞挖开，

[sɜːtʃ] [ˌɪn'saɪd] .

Search	inside	.
搜索	里面	.

进内搜找，

[weə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [wɔːm] [bɔːl] ?

Where	is	a	warm	ball	?
在哪里	是	一个	温暖的	球	?

哪里有个温球?

[ɔːlˈðəʊ] [nəʊ] [rɪˈzʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔːl] .

Although	**no**	**results**	**were**	**found**	**in**	**the**	**search**	**of**	**the**	**ball**	**.**
虽然	不	结果	是	成立	在	这	搜索	的	这	球	.

虽然温球未曾搜检出来，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [ˈreskjuːd] [tuː] [ˈwɪmɪn] .

However	**,**	**they**	**rescued**	**two**	**women**	**.**
然而	,	他们	获救	二	女性	.

却救出两个女子。

[dʒi] - [sɜːrtʃt] [ˈevriweə(r)] [əˈgen] .

Ji	**Quanfu**	**searched**	**everywhere**	**again**	**.**
季	-	搜索	到处	再次	.

计全复又各处去找，

[dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,

Just	**out**	**of**	**the**	**garden**	**,**
只是	出去	的	这	花园	,

刚出了花园，

[ˈtɜːnɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈæli] ,

Turning	**into**	**a**	**small**	**alley**	**,**
转弯	进入	一个	小的	胡同	,

转过一条小巷，

[ə; eɪ] [ˈgrəʊnɪŋ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

A	**groaning**	**sound**	**could**	**be**	**heard**	**coming**	**from**	**the**	**low**	**house**	**to**	**the**	**east**	**.**
一个	呻吟	声音	可以	是	听到	未来	从	这	低的	房子	到	这	东方	.

只听东首矮屋内有呻吟之声。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz][ˈpɜːsən(ə)l] [gɑːdz] .

Ji	**Quan**	**then**	**brought**	**his**	**personal**	**guards**	**.**
季	权	然后	带来	他的	个人的	守卫	.

计全就带了亲兵，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ləʊ] [haʊs] ,

Upon	**entering**	**the**	**low**	**house**	**,**
之上	进入	这	低的	房子	,

走入矮屋一看，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [fɔː(r)] [ˈhɔːsɪz] [paɪld] [ʌp] .

It	turns	out	that	He	Lutong	had	four	horses	piled	up	.
它	转弯	出去	那	他	鲁通	有	四	马匹	堆积	向上	.

原来何路通四马倒攒，

[ˈhæŋɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

Hanging	inside	the	house	.
绞刑	里面	这	房子	.

吊在屋内。

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [ɪˈmiːdiətli] [stept] [ˈfɔːwəd] ,

Ji	Quan	immediately	stepped	forward	,
季	权	立即地	步	向前	,

计全立即上前，

[pʊt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [daʊn] .

Put	He	Lutong	down	.
放	他	鲁通	向下	.

将何路通放下，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] .

They	came	out	together	again	.
他们	来了	出去	一起	再次	.

复又一同出来，

[ɑːsk] - [waɪf] ,

Ask	Wenqiu's	wife	,
问	-	妻子	,

问温球的妻子，

[weə(r)] [ɪgˈzæktli] [ɪz] - [naʊ] ?

Where	exactly	is	Wenqiu	now	?
在哪里	确切地	是	-	现在	?

究竟温球现在何处?

[hɪz; ɪz] [waɪf] [ðen] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪˈviːl] [ðæt] [wen] [kjuː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .

His	wife	then	had	no	choice	but	to	reveal	that	Wen	Qiu	had	escaped	.
他的	妻子	然后	有	不	选择	但	到	揭示	那	温	邱	有	逃脱	.

他妻子此时只得将温球逃走的话说了出来。

[dʒi] [ˈtʃwɑːn] [ðen] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] .

Ji	Quan	then	asked	her	when	she	had	escaped	.
季	权	然后	问	她	什么时候	她	有	逃脱	.

计全又问她何时逃走的呢?

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :

His	wife	said	:
他的	妻子	说	:

他妻子道：

" [ðeɪ] [left] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] . "

"	They	left	around	the	time	Taoyuan	County	was	far	from	the	village	.	"
"	他们	左边	大约	这	时间	桃园	县	曾是	远的	从	这	村庄	.	"

“大约桃源县离了庄上那个时候才走的。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [hɜːd] [ðæt]
Ji Quan heard that
季 权 听到 那

计全听说，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː][ænd; ənd] [sed] :
Then he looked at Magistrate Hu and said :
然后 他 看起来 在 地方法官 胡 和 说 :

便望胡县令道：

[haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ?
How is your county ?
如何 是 你的 县 ?

“贵县如何?

[dʒʌst][æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] .
Just as I expected .
只是 作为 我 预期的 .

果然不出吾所料。”

['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː] [hɜːd] [ðæt]
Magistrate Hu heard that
地方法官 胡 听到 那

胡县令听说，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] - [waɪf] :
He could only complain to Wenqiu's wife :
他 可以 仅有的 抱怨 到 - 妻子 :

只得向温球的妻子埋怨道：

[wɒt] [grʌdʒ] [dʌz] [ðɪs] ['kaʊnti] [hæv; həv] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ?
What grudge does this county have against your husband ?
什么 怨恨 做 这 县 有 反对 你的 丈夫 ?

“本县与你家丈夫有何仇隙?

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [lɪɑːŋ] ['fæməli] ['wɪmɪn] .
He intended to rob the Liang family women .
他 故意的 到 抢 这 梁 家庭 女性 .

他居心抢劫梁家女子，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'kjuːzd] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [kə'luːd] [wɪð] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːvz] .
Instead , they accused others of colluding with notorious thieves .
反而 , 他们 被告 其他的 的 串谋 和 臭名昭著 窃贼 .

反说人家通同大盗，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ɒfɪs] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Go to the county office to file a complaint .
去 到 这 县 办公室 到 文件 一个 抱怨 .

到本县那里控告。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'sjuːmd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['dʒentri] .
The county assumed he was a local gentry .
这 县 假定 他 曾是 一个 当地的 绅 .

本县以为他是个本地乡绅，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [spiːks] [wel] .
He always speaks well .
他 总是 说话 出色地 .

说话向来不错，

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'spɪkəb(ə)l] ['skaʊndrəl] !
Who would have thought it would be such a despicable scoundrel !
WHO 会 有 想法 它 会 是 这样的 一个 卑鄙 恶棍 !

哪里知道竟是这等一个混帐东西!

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [fled] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈpʌnɪʃmənt] .

Now	he	has	fled	to	avoid	punishment	.
现在	他	有	逃亡	到	避免	惩罚	.

现在又畏罪逃脱，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [luːz] [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] .

This	has	caused	me	to	lose	my	position	as	county	magistrate	.
这	有	导致	我	到	失去	我的	位置	作为	县	地方法官	.

害得本县官是要丢了，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [ˈmʌni] .

We	still	need	money	.
我们	仍然	需要	钱	.

还要用钱，

[ɪts] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [wen] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [ðem; ðəm] .

It's	uncertain	when	they	will	be	able	to	apprehend	them	.
它是	不确定	什么时候	他们	将要	是	有能力的	到	逮捕	他们	.

保不定何时才可缉获到手。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈkænɒt] [biː; bi] [,æpriˈhend] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] . . .

If	your	husband	cannot	be	apprehended	in	a	day	. . .
如果	你的	丈夫	不能	是	被捕	在	一个	天	. . .

你家丈夫一日缉获不到，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [peɪ] [æn; ən][ˈekstrə] [deɪz] [fiː] .

This	county	will	have	to	pay	an	extra	day's	fee	.
这	县	将要	有	到	支付	一个	额外的	天	费用	.

本县就要多用一日钱，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈfæmɪliz] [ˈskaundrəl] ,

For	the	sake	of	one	of	your	family's	scoundrels	,
为了	这	清酒	的	一	的	你的	家庭的	无赖	,

倒为了你家一个混帐东西，

[ðɪs] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði] [ˈkaʊntiz] [ˈfaɪnænsɪz; faɪˈnænsɪz; fəˈnænsɪz][ænd; ənd]

This	resulted	in	the	loss	of	both	the	county's	finances	and
这	结果	在	这	损失	的	两个都	这	县的	财政	和

[əˈfɪʃ(ə)lz] .

officials	.
官员	.

弄得本县财官俱丧。

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] [ˈprɒmɪsɪŋ] [ˈfjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsev(ə)nθ] - [ræŋk] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .

He	didn't	want	the	promising	future	of	a	seventh	-	rank	official	in	this	county	.
他	没有	想	这	有前途	未来	的	一个	第七	-	秩	官方的	在	这	县	.

他不想本县这个七品前程，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ˈaɪðə(r)] .

It	is	not	easy	to	obtain	either	.
它	是	不是	简单的	到	获得	任何一个	.

也非容易到手，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒs] ,

In	front	of	the	boss	,
在	正面	的	这	老板	,

在上司面前，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ai] [,kəuˈtau] .

I	don't	know	how	many	times	I	kowtowed	.
我	不	知道	如何	许多	时代	我	叩头	.

不知叩多少头，

[hiː; hi] [sed] [səʊ] ['meni] [taɪmz] , " [pliːz] [gaɪd] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] . "

He	said	so	many	times	,	"	Please	guide	me	,	sir	.	"
他	说	所以	许多	时代	,	"	请	指导	我	,	先生	.	"

说了多少'求大人栽培'的话。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən]

Little	did	anyone	know	that	he	would	not	have	been	in	office	for	more	than
小的	做过	任何人	知道	那	他	会	不是	有	到过	在	办公室	为了	更多的	比

[ə; eɪ] [jɪə(r)] .

a	year	.
一个	年	.

哪里晓得到任未及一年，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [ɪn'vestmənt] [wɒz; wəz] [ri'kuːp] .

Although	the	initial	investment	was	recouped	.
虽然	这	最初的	投资	曾是	恢复	.

本钱虽然赚回来了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .

They	also	made	a	good	amount	of	interest	.
他们	还	制成	一个	好的	数量	的	兴趣	.

利钱也得了好些，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] ['aʊtbɜːst] . . .

Because	of	your	husband's	outburst	.	.	.
因为	的	你的	丈夫的	爆发	.	.	.

就被你家丈夫这一闹，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðə; ði] ['kaʊntiz] ['ɪntrəst] [nɒt] [riːtʃ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ,

Not	only	did	the	county's	interest	not	reach	them	at	all	,
不是	仅有的	做过	这	县的	兴趣	不是	抵达	他们	在	全部	,

不但本县利钱一个落不到，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] [ded] .

I'm	afraid	the	capital	will	still	be	dead	.
我是	害怕的	这	首都	将要	仍然	是	死的	.

只怕本钱还是有命无毛。

[jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [hæz; həz] [kɔːzd] [səʊ] [mʌtʃ] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊnti] !

Your	family	has	caused	so	much	suffering	to	this	county	!
你的	家庭	有	导致	所以	很多	痛苦	到	这	县	!

你家害得本县好苦呀！"

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [wɒtʃt] - [waɪf] [dʒʌmp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

After	saying	that	,	he	watched	Wenqiu's	wife	jump	for	a	while	.
后	说	那	,	他	观看	-	妻子	跳	为了	一个	尽管	.

说罢望着温球的妻子跳了一会。

[wen] [kaːɪs] [waɪf] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] .

Wen	Qiu's	wife	saw	that	he	was	waiting	anxiously	.
温	邱氏	妻子	锯	那	他	曾是	等待	焦虑地	.

温球妻子见他这等着急，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [seɪ] :

He	could	only	look	at	him	and	say	:
他	可以	仅有的	看	在	他	和	说	:

也只得望他说道：

" ['grænpɑː] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] . "

"	Grandpa	,	there's	no	need	to	say	anything	more	.	"
"	爷爷	,	有	不	需要	到	说	任何事物	更多的	.	"

"太爷不必说了，

[lets] [duː; də][ə; eɪ] [rɪˈvɜːs] [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] !

Let's	do	a	reverse	calculation	!
我们来吧	做	一个	撤销	计算	!

打个倒算盘罢！

[dʒʌst][kənˈsɪdə(r)][ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɜːnd] [ə; eɪ] [fjuː] [les] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

Just	consider	it	as	if	you	earned	a	few	less	in	the	past	.
只是	考虑	它	作为	如果	你	获得	一个	很少	较少的	在	这	过去的	.

只当从前少赚了几个。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] ,

Moreover	,	as	the	saying	goes	,
而且	,	作为	这	说	去	,

而且俗语说得好，

- [wɒt] [ˈkɒmz] [frɒm; frəm] [suːp] [mʌst; məst][gəʊ][ˈɪntuː][ˈwɔːtə(r)] . -

'	What	comes	from	soup	must	go	into	water	.	'
-	什么	来	从	汤	必须	去	进入	水	.	-

‘汤里来一定是要水里去的’。

" [siː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] ! "

"	See	through	it	all	!	"
"	看	通过	它	全部	!	"

看破些罢！”

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ˈhæpənd] [ˈleɪtə(r)] ?

After	all	,	what	happened	later	?
后	全部	,	什么	发生	之后	?

毕竟后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

359th [ˈɪntəvjuː] : [ˈfæməli] [ˈmembəz] [ɪnˈvestɪgeɪt] [liˈæŋz] [ˈweərəbaʊts] , [ˌæprɪˈhend] [ðə; ði] [θiːf] ,

359th	Interview	:	Family	members	investigate	Liang's	whereabouts	,	apprehend	the	thief	,
359th	面试	:	家庭	成员	调查	梁氏	下落	,	逮捕	这	贼	,

[ænd; ənd][faɪnd] [ɪnˈfɔːmənts] .

and	find	informants	.
和	寻找	线人	.

第359回 讯家属追究行踪 缉强梁购觅眼线

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [ˈmædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃˈjuː] [sɔː] [wen] [kjuː] [ɪˈskeɪp] ,

It	is	said	that	when	Magistrate	Hu	saw	Wen	Qiu	escape	,
它	是	说	那	什么时候	地方法官	胡	锯	温	邱	逃脱	,

话说胡县令见温球逃脱，

[ˈweərəbaʊts] [ˌʌnˈnəʊn]

Whereabouts	unknown
下落	未知

不知去向，

[ˈdespərət]

Desperate
绝望的

急得没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt]
They had no choice but to take his entire family to the county government
他们 有 不 选择 但 到 拿 他的 全部的 家庭 到 这 县 政府
['ɒfɪs] .
office .
办公室 .

只得将他的家小一并拿入县衙，

[ðə; ði] ['fɑːmhaus] [wɜː(r); wə(r)] [siːld] [ɒf] .
The farmhouses were sealed off .
这 农舍 是 密封 离开 .

庄房封锁起来，

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['riːəl] ['kʌlprɪt]
Waiting to catch the real culprit
等待 到 抓住 这 真实的 罪魁祸首

候缉到正凶，

['fɜːðə(r)] ['ækʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] .
Further action will be taken .
更远 行动 将要 是 已采取 .

再行发落。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðeɪ] [brɔːt] [ʌp] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɒv; əv][fɔː(r)] .
The next day , they brought up Liang Shihe and his family of four .
这 下一个 天 , 他们 带来 向上 梁 石河 和 他的 家庭 的 四 .

次日即提出梁世和一家四口，

[lɪɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɒfɪsəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]
Liang Yuzhen and the original officers who were arrested were also
梁 - 和 这 原来的 警官 WHO 是 被捕 是 还
[,æpri'hend] .
apprehended .
被捕 .

又将梁玉贞并捉拿的原差，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːsənəli] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][baɪ][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
They were personally escorted to Huai'an by Taoyuan County officials .
他们 是 亲自 护送 到 淮安 经过 桃园 县 官员 .

由桃源县亲身押解淮安，

[ə'weɪtɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] .
Awaiting questioning .
等待中 提问 .

听候审问。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .
It will arrive soon .
它 将要 到达 很快 .

不日已到，

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['krɪmɪnlz] ,
The group of criminals ,
这 团体 的 罪犯 ,

将一干人犯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɜːst] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ɪn] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .
It was first sent to the prison in Shanyang County .
它 曾是 第一的 发送 到 这 监狱 在 山阳 县 .

先行寄入山阳县监。

[ðen] ,
Then ,
然后 ,

然后，

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [met] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] ,
He Lutong met with Shi Gong ,
他 鲁通 遇见 和 史 锣 ,

何路通见了施公，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði][ə'fɔːmenʃənd; əˌfɔː'menʃənd]['mætə(r)] .
He recounted the aforementioned matter .
他 叙述 这 上述 事情 .

将上项的事禀了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头。

[ðen] [ˌeɪtʃ'juː] [weɪʃi] [frɒm; frəm][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Then Hu Weishi from Taoyuan County also came to report .
然后 胡 维仕 从 桃园 县 还 来了 到 报告 .

接着桃源县胡维世也来禀见。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [hɪm] .
Shi Gong immediately summoned him .
史 锣 立即地 被召唤 他 .

施公当即传见。

[ˌeɪtʃ'juː] [weɪʃi] [baʊd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .
Hu Weishi bowed to Shi Gong .
胡 维仕 鞠躬 到 史 锣 .

胡维世给施公行了礼，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Master Shi ordered him to sit down .
掌握 史 订购 他 到 坐 向下 .

施公命他坐下，

[ðə; ði] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] :
The question was asked at that moment :
这 问题 曾是 问 在 那 片刻 :

当下问道：

" [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [wen] [kjuː] [ə'kjuːzɪŋ] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ɒv; əv] [kə'luːd] [wɪð] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [θiːf] "
" The case of Wen Qiu accusing Liang Shihe of colluding with a major thief "
" 这 案件 的 温 邱 指控 梁 石河 的 串谋 和 一个 主要的 贼 "

“温球控告梁世和通同大盗一案，

[hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ['kɒndʌktid] [æn; ən] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['klærəfaɪ] [ðɪs] ['mætə(r)] ?
Has your county conducted an investigation to clarify this matter ?
有 你的 县 实施 一个 调查 到 阐明 这 事情 ?

贵县可曾访查明白，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['evɪdəns] ?
Is there any evidence ?
是 那里 任何 证据 ?

究竟有无证据呢？”

['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃ'juː] [sed] :
Magistrate Hu said :
地方法官 胡 说 :

胡县令道：

“ [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] . ”
“ This humble servant deserves to die . ”
“ 这 谦逊的 仆人 值得 到 死 . ”

“卑职该死。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪm] [kən'fjuːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .
It's always because I'm confused for a moment .
它是 总是 因为 我是 使困惑 为了 一个 片刻 .

总是卑职一时糊涂，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɒŋfl] [ɪm'prɪznmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] .
This led to the wrongful imprisonment of an innocent person .
这 引领 到 这 错误的 监禁 的 一个 清白的 人 .

致屈好人下狱。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [ɪz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pəʊst] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] . . . "
" Since your county is an official post appointed by the imperial court . . . "
" 自从 你的 县 是 一个 官方的 邮政 任命 经过 这 帝国 法庭 . . . "

“贵县既为朝廷命官，

[sʌtʃ] [θʌgz] [ænd; ənd] ['bʊliz] [hæv; həv] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti]
Such thugs and bullies have emerged from within the territory of this county
这样的 暴徒 和 欺凌者 有 出现 从 之内 这 领土 的 这 县
.
:
.

本县境内出此等强徒恶霸，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['pʌnɪʃt] ['suːnə(r)] .
They should have been punished sooner .
他们 应该 有 到过 受到惩罚 很快 .

应该早为惩办，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [meɪn'teɪn] ['ɔːdə(r)] .
To eliminate violence and maintain order .
到 排除 暴力 和 维持 命令 .

除暴安良。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'jɒnd] ['aʊə(r)] [ˌkeɪpə'bɪlətiz]
Even if it is beyond our capabilities
甚至 如果 它 是 超过 我们的 能力

即使力有未逮，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [grænd] ['priːfektʃə(r)] .
It should also be reported to the Grand Prefecture .
它 应该 还 是 据报道 到 这 盛大 州 .

也应该申详大府，

[tə'geðə(r)] [wiː; wi] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Together **we** **take** **it** **,**
一起 我们 拿 它 ,

并力合拿，

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
That's **the** **right** **thing** **to** **do** **.**
那就是 这 正确的 事物 到 做 .

才是道理。

[waɪ] [kə'luːd] [tuː; tə] [tʃiːt] ?
Why **collude** **to** **cheat** **?**
为什么 串通 到 欺骗 ?

为什么通同作弊，

['fɔːlsli] [ə'kjuːz] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l]
Falsely **accuse** **innocent** **people**
错误地 控 清白的 人们

诬害良民，

[bʌt; bət]['əʊnli][wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ['mætəz] .
But **only** **one** **side** **of** **the** **story** **matters** **.**
但 仅有的 一 边 的 这 故事 事情 .

但听一面之词，

[ðeɪ] [ðen] ['məːdə] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli][ɒv; əv] [faɪv] .
They **then** **murdered** **his** **entire** **family** **of** **five** **.**
他们 然后 被谋杀 他的 全部的 家庭 的 五 .

便谄害他一家五口。

['sʌmwʌn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ;
Someone **reported** **this** **to** **our** **office** **;**
某人 据报道 这 到 我们的 办公室 ;

这是有人告到本部堂这里；

[ɪf] [nəʊ][wʌn] ['kɒmz] ['fɔːwəd] ,
If **no** **one** **comes** **forward** **,**
如果 不 一 来 向前 ,

倘若无人出首，

[ðɪs] [lɪɑːŋ] ['fæməli][hæz; həz] [faɪv] ['membəz] .
This **Liang** **family** **has** **five** **members** **.**
这 梁 家庭 有 五 成员 .

这梁氏一家五口，

[hiː; hi] [daɪd] [ˌʌn'dʒʌstli] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] .
He **died** **unjustly** **in** **the** **hands** **of** **your** **county** **.**
他 死亡 不公正的 在 这 双手 的 你的 县 .

就屈死贵县手里了。

[naʊ] - [hæz; həz] [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] .
Now **Wenqiu** **has** **escaped** **again** **.**
现在 - 有 逃脱 再次 .

现在温球又复逃脱，

[jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [mʌst; məst] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .
Your **county** **must** **know** **his** **whereabouts** **.**
你的 县 必须 知道 他的 下落 .

贵县一定知他的踪迹。

[ai] [wʊd] [stɪl] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [wɪ'ðɪn] [ten] [deɪz] .
I **would** **still** **like** **to** **trouble** **your** **county** **within** **ten** **days** **.**
我 会 仍然 喜欢 到 麻烦 你的 县 之内 十 天 .

仍烦贵县十日内，

[ðə; ði] [wɔːm] [bɔːl] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd] .

The	warm	ball	was	obtained	.
这	温暖的	球	曾是	获得	.

将温球获到，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɒt] [ˈiːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [sɜːv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] .

It	is	not	easy	for	this	official	to	serve	in	your	county	.
它	是	不是	简单的	为了	这	官方的	到	服务	在	你的	县	.

本部堂或看贵县一官非易，

[ə; eɪ] [ˈlaɪtə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɪl] [biː; bi] [ɪmˈpəʊzd] .

A	lighter	punishment	will	be	imposed	.
一个	打火机	惩罚	将要	是	强加	.

从轻惩处。

[ɪf] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪnˈkɒrɪdʒəb(ə)l] ,

If	they	continue	to	be	incorrigible	,
如果	他们	继续	到	是	不可救药	,

倘再怙恶不悛，

[prəˈtektɪŋ] [ðə; ði] [ˈbʊli]

Protecting	the	bully
保护	这	欺负

袒护恶霸，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [wɪl] [nɒt] [ˈtɒləreɪt] [sʌtʃ] [bɪˈheɪvjə(r)] [ˈlaɪtli] .

This	department	will	not	tolerate	such	behavior	lightly	.
这	部门	将要	不是	容忍	这样的	行为	轻轻	.

本部堂断不轻恕。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

At	that	time	,
在	那	时间	,

那时，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kəmˈpleɪn] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪz] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] !

Your	county	should	not	complain	that	the	Minister	is	impartial	and	incorruptible	!
你的	县	应该	不是	抱怨	那	这	部长	是	公正	和	廉洁奉公	!

贵县可不要怨本部堂铁面无私！

- [mɪŋjuːən]

Guhou	Mingyuan
-	明远

姑候明日讯明原、

[ðə; ði] [dɪˈfendənts] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

The	defendants	,	etc	.
这	被告	,	ETC	.

被告人等，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [ðen] [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts] [juː; jʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

Your	county	magistrate	then	invites	you	back	to	the	yamen	.
你的	县	地方法官	然后	邀请	你	后退	到	这	衙门	.

贵县便请回衙，

" [ˌæprɪˈhend] [wen] [kjuː] [ɪˈmiːdiətli] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] . "

"	Apprehend	Wen	Qiu	immediately	and	bring	him	to	justice	.	"
"	逮捕	温	邱	立即地	和	带来	他	到	正义	.	"

赶紧缉获温球到案。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃˈjuː]

Upon	hearing	this	,	Magistrate	Hu
之上	听力	这	,	地方法官	胡

胡县令听了这话，

[haʊ] [deə(r)][ai] ['ɑːgjuː] ?
How dare I argue ?
如何 敢 我 争论 ?

哪敢强辩?

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] ['griːtɪŋz] .
He had no choice but to offer his greetings .
他 有 不 选择 但 到 提供 他的 问候 .

只得请了安，

[ai] [ɪk'skjuːzd] [maɪ'self][ænd; ənd] [left] .
I excused myself and left .
我 已原谅 我 和 左边 .

告退出去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [went] [tuː; tə] [kɔːt] .
The next day , Shi Gongsheng went to court .
这 下一个 天 , 史 功胜 去 到 法庭 .

次日施公升堂，

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [tʃɛn] - , [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
The plaintiff , Chen Renshou , was summoned first for questioning .
这 原告 , 陈 - , 曾是 被召唤 第一的 为了 提问 .

先传原告陈仁寿问了一遍，

[suːn] , [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [sʌn] , [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [hɪə(r)] .
Soon , Liang Shihe and his wife , along with their son , will be brought here .
很快 , 梁 石河 和 他的 妻子 , 沿着 和 他们的 儿子 , 将要 是 带来 这里 .

即将梁世和夫妇父子提来。

[lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [nelt] [bɪ'ləʊ] .
Liang Shihe and his wife knelt below .
梁 石河 和 他的 妻子 跪下 以下 .

梁世和夫妇跪在下面，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [wʌns] [ə'gen] .
He recounted the previous events once again .
他 叙述 这 以前的 活动 一次 再次 .

又将前情申诉了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [lɪɑːŋ] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .
Shi Gong then ordered Liang Yuzhen to be brought along .
史 锣 然后 订购 梁 - 到 是 带来 沿着 .

施公又命将梁玉贞带上。

[ju] [ʒɛn] [nelt] [daʊn] .
Yu Zhen knelt down .
于 真 跪下 向下 .

玉贞跪下，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [fɜːst] .
He kowtowed first .
他 叩头 第一的 .

先磕了一个头。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [huː] [ɪz] [tʃɛn] - [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" Who is Chen Renshou to you ? "
" WHO 是 陈 - 到 你 ? "

“陈仁寿是你何人？”

[ju] [ʒɛn] [sed] :
Yu Zhen said :
于 真 说 :

玉贞道：

" [hiː; hi][ɪz][maɪ]['kʌz(ə)n] . "
" He is my cousin . "
" 他 是 我的 表哥 . "

“是小女子表兄。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [ðeə(r)] ['mærɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'reɪndʒd] [baɪ][ðeə(r)]['peərənts] [θruː] [ə; eɪ]
From a young age , their marriage was arranged by their parents through a
从 一个 年轻的 年龄 , 他们的 婚姻 曾是 安排 经过 他们的 父母 通过 一个
['mætʃmeɪkə(r)] .
matchmaker .
媒人 .

自幼经父母凭媒说合许字，

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [jet] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] .
She is not yet a married woman .
她 是 不是 然而 一个 已婚 女士 .

尚未过门。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wɔːm] [bɔːl] [wɪl] [stiːl] [juː; jʊ] [ə'weɪ] . "
" Warm Ball will steal you away . "
" 温暖的 球 将要 偷 你 离开 . "

“温球将你抢去，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [fɔːst] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
Have you ever been forced into this situation ?
有 你 曾经 到过 强制 进入 这 情况 ?

你曾被逼过吗？”

[ju] [ʒɛn] [sed] :
Yu Zhen said :
于 真 说 :

玉贞道：

" [ai] , [tuː] , [hæv; həv] [biːn] [fɔːst] ['ɪntuː] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [twaɪs] . "
" I , too , have been forced into this situation twice . "
" 我 , 也 , 有 到过 强制 进入 这 情况 两次 . "

“小女子也曾被逼两次，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['leɪtə(r)] [fel] [ɪl] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [fraɪt] .
The young woman later fell ill due to the fright .
这 年轻的 女士 之后 跌倒 患病的 到期的 到 这 惊吓 .

后因小女子惊吓成疾；

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][æn; ən][əʊld] ['sɜːvənt] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [ˌɛlˌaɪ'juː][frɒm; frəm][ðə; ði] [wen] ['fæməli] ,
And thanks to an old servant woman surnamed Liu from the Wen family ,
和 谢谢 到 一个 老的 仆人 女士 姓氏 刘 从 这 温 家庭 ,

又亏温家一个姓刘的老仆妇，

['mʌltɪp(ə)l] [prə'tekʃ(ə)n] ['meʒəz]
Multiple protection measures
多种的 保护 措施

多方防护，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi][wɒz; wəz][nɒt] [di'fail] .
Fortunately , the young lady was not defiled .
幸运的是 , 这 年轻的 女士 曾是 不是 被玷污的 .

所幸小女子未被污。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [ɪz] [stɪl] [jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] . "
" This is still your good fortune . "
" 这 是 仍然 你的 好的 财富 . "

“这还是你的造化。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz] - ['pɜːpəs] ?
But what exactly is Wenqiu's purpose ?
但 什么 确切地 是 - 目的 ?

但是温球究竟为着何事，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]['peərənts][ænd; ənd] ['sɪblɪŋz] ?
Falsely accusing your parents and siblings ?
错误地 指控 你的 父母 和 兄弟姐妹 ?

诬害你父母兄弟?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

可知道么？”

[lɪɑːŋ] - [ri'kaunt] [ðə; ði] ['priːviəs] [ɪ'vents] [wʌns] [mɔː(r)] .
Liang Yuzhen recounted the previous events once more .
梁 - 叙述 这 以前的 活动 一次 更多的 .

梁玉贞又将前情申诉一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [liːv] .
Shi Gong ordered her to leave .
史 锣 订购 她 到 离开 .

施公命她退下去，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪfrəns] [ɪn][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .
The original difference in Taoyuan County .
这 原来的 不同之处 在 桃园 县 .

带桃源县原差。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz] [ə'griːd] [ə'pɒn] .
The following is agreed upon .
这 下列的 是 同意 之上 .

下面答应，

[ˌeɪ diː 'diː][ðə; ði] [tuː] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['dɪfərənsɪz] .
Add the two original differences .
添加 这 二 原来的 差异 .

将两原差带上。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道，:

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kæptʃə(r)] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɒv; əv][fɔː(r)] ? "
" Are you going to capture Liang Shihe and his family of four ? "
" 是 你 去 到 捕获 梁 石河 和 他的 家庭 的 四 ? "

“你是去捉梁世和一家四口的么？”

[nəhɑrə] [tʃɑː] [sed] :
Nahara Cha said :
纳哈拉 查 说 :

那原差道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ai] [huː] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][hɪm] . "
" It was I who was ordered by the county magistrate to capture him . "
" 它 曾是 我 WHO 曾是 订购 经过 这 县 地方法官 到 捕获 他 . "

“是小的奉了县太爷之命去捉的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nems] ?
What are your names ?
什么 是 你的 姓名 ?

“你两个唤作什么名字？”

[ðə; ði] [tuː] [əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɑːnsəz] [wɜː(r); wə(r)] :
The two original answers were :
这 二 原来的 答案 是 :

两个原差回道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz][wuː] [nɛŋ] .
My name is Wu Neng .
我的 姓名 是 吴 能 .

“小的名唤吴能。”

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] [gæn] .
My name is Zhang Gan .
我的 姓名 是 张 甘 .

“小的名唤张淦。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [lɪɑːŋ] [ˈfæməli] . . .
When you go to the Liang family . . .
什么时候 你 去 到 这 梁 家庭 . . .

“你等前去梁家的时节，

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˈeni] [ˈrɔbəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ?
Have you seen any robbers in his house ?
有 你 已见 任何 强盗 在 他的 房子 ?

可曾见有强盗在他家么？”

[wuː] - :
Wu Nengdao :
吴 - :

吴能道：

" [ai][dɪd][nɒt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] . "
" I did not see it . "
" 我 做过 不是 看 它 . "

“小的未曾看见。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ʒɑːŋ] [gæn] :
He then asked Zhang Gan :
他 然后 问 张 甘 :

又问张淦道：

[hæv; həv][juː; jʊ] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Have you seen it ?
有 你 已见 它 ?

“你曾看见吗？”

[ʒɑːŋ] [gæn] [sed] :
Zhang Gan said :
张 甘 说 :

张淦道：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː]['aɪðə(r)] . "
" I didn't see it either . "
" 我 没有 看 它 任何一个 . "

“小的也未曾看见。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

" [bʌt; bət] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ['eni] ['kɒŋkriːt] ['evɪdəns] ? "
" But does he have any concrete evidence ? "
" 但 做 他 有 任何 具体的 证据 ? "

“可拿着他真凭实据么？”

[juˈɑːn] [tʃɑː] [sed] :
Yuan Cha said :
元 查 说 :

原差道：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˌem ˈiː]['aɪðə(r)] . "
" I didn't take it with me either . "
" 我 没有 拿 它 和 我 任何一个 . "

“也不曾拿着。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

“ [juː; jʊ][ɔːl] [seɪ] [juːv] ['nevə(r)] [siːn] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['hɑːrbərɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [θiːf] ? ”
“ You all say you've never seen his family harboring a notorious thief ? ”
“ 你 全部 说 你已经 绝不 已见 他的 家庭 窝藏 一个 臭名昭著 贼 ? ”

“你等说不曾见他家窝留大盗，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['eni] ['kɒŋkriːt] ['evɪdəns] ,
And without any concrete evidence ,
和 没有 任何 具体的 证据 ,

又不曾拿着实据，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][ɒv; əv][fɔː(r)] [ə'weɪ] [laɪk] [ðæt] ?
How could you have taken Liang Shihe and his family of four away like that ?
如何 可以 你 有 已采取 梁 石河 和 他的 家庭 的 四 离开 喜欢 那 ?

你等怎么就将梁世和一家四口拿去呢？”

[wuː] - :
Wu Nengdao :
吴 - :

吴能道：

" [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli][ɪn][ðə; ði][dʒeɪl] [sel] [tə'deɪ] . "
" I was sitting idly in the jail cell today . "
" 我 曾是 坐着 闲散地 在 这 监狱 细胞 今天 . "

“小的这日在班房闲坐，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [bɔɪ] [nemd] - [æt; ət] ['grænpɑː] [wɛnz]
Suddenly , I saw that there was a servant boy named Kouzi at Grandpa Wen's
突然 , 我 锯 那 那里 曾是 一个 仆人 男生 命名 - 在 爷爷 温的
[haʊs] .
house .
房子 .

忽见温大爷家有个小使唤作扣子，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [mʌst; məst] ['hʌri] [ænd; ənd][gəʊ] ;
The servant must hurry and go ;
这 仆人 必须 匆忙 和 去 ;

来唤小的赶紧前去；

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [seɪ] .
He said his uncle had something important to say .
他 说 他的 叔叔 有 某物 重要的 到 说 .

说是他家大爷有要紧的话说。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
I don't know what's going on .
我 不 知道 是什么 去 在 .

小的不知何事，

[ˌaɪ 'tiː] [went] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌt(ə)n] .
It went with the button .
它 去 和 这 按钮 .

就随着扣子去了。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ['vɪlɪdʒ] ,
Upon arriving at Wenjia Village ,
之上 抵达 在 - 村庄 ,

到了温家寨，

['grænpɑː] [wen] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] :
Grandpa Wen then said to the young man :
爷爷 温 然后 说 到 这 年轻的 男人 :

温大爷就向小的说道：

- [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [mʌnθs] , -
' In the past two months , '
- 在 这 过去的 二 几个月 , -

‘你们这两个月内，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θeft] [keɪsɪz] .
There have been quite a few theft cases .
那里 有 到过 相当 一个 很少 盗窃 案例 .

闹的盗案是不少了，

[nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪsɪz] [hæv; həv] [biːn] [sɒlvd] .
None of the cases have been solved .
没有任何 的 这 案例 有 到过 已解决 .

一件皆不曾破案。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

老实告诉你，

[lɪɑːŋ] - ['fæməli][ɪz] [naʊ] ['hɑːrbərɪŋ] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] .
Liang Shihe's family is now harboring a notorious thief .
梁 - 家庭 是 现在 窝藏 一个 臭名昭著 贼 .

现在梁世和家窝藏大盗。

[pə'hæps] [wɪ'ðɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ,
Perhaps within these cases ,
也许 之内 这些 案例 ,

说不定这些案内，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz] ['hɑːrbərɪŋ] .
There were people his family was harboring .
那里 是 人们 他的 家庭 曾是 窝藏 .

就有他家窝藏的人。

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [teɪk] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
All you need to do is take Liang Shihe and his family to the county .
全部 你 需要 到 做 是 拿 梁 石河 和 他的 家庭 到 这 县 .

你只须将梁世和一家拿到县里，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
Please , sir , conduct a thorough interrogation .
请 , 先生 , 执行 一个 彻底 审讯 .

请官严讯一堂，

[ðen] [jʊl] [ˌʌndə'stænd] .
Then you'll understand .
然后 你会 理解 .

就可以明白了。'

[ai] [hɜːd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

小的听说，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] :
Then he asked him :
然后 他 问 他 :

便问他道：

['ʌŋk(ə)l] [wen] ,
Uncle Wen ,
叔叔 温 ,

'温大爷，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [əʊld][mæn] ?
How did you know that , old man ?
如何 做过 你 知道 那 , 老的 男人 ?

你老如何知道呢？'

['grænpɑː] [wen] [wɒz; wəz] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] :
Grandpa Wen was referring to what he saw with his own eyes :
爷爷 温 曾是 指 到 什么 他 锯 和 他的 自己的 眼睛 :

温大爷说的是他亲眼看见：

[wʌn] [deɪ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] ['ʃɑːn'ʃiː] ,
One day , there was a man from Shanxi ,
一 天 , 那里 曾是 一个 男人 从 山西 ,

某日有个山西人，

[hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)][wɒz; wəz] ['truːli] [sə'spɪʃəs] .
His behavior was truly suspicious .
他的 行为 曾是 真的 可疑的 .

实在形迹可疑，

[ai] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] .
I stayed at his house for two days before leaving .
我 入住 在 他的 房子 为了 二 天 前 离开 .

在他家住了两日才走的。

[ai] [hɜːd] [ðæt]
I heard that
我 听到 那

小的听说，

[hiː; hi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He went back and reported it .
他 去 后退 和 据报道 它 .

就回去禀知。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ai] . . .
Upon hearing this , I . . .
之上 听力 这 , 我 . . .

本官听了这话，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʒɑːŋ] [gæn][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɔɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]
At that time , Zhang Gan and the young boy were sent together to the
在 那 时间 , 张 甘 和 这 年轻的 男生 是 发送 一起 到 这
[lɪɑːŋ] [ˈfæməli] .
Liang family .
梁 家庭 .

当时就加差张淦同小的一同前去梁家，

[dʒiːˈæŋ] [ʃaɪ] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [sʌnz] , [ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv][fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] .
Jiang Shihe , his wife , father , and sons , a total of four people .
江 石河 , 他的 妻子 , 父亲 , 和 儿子们 , 一个 全部的 的 四 人们 .

将世和夫妇父子四人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .
They were all taken to the county .
他们 是 全部 已采取 到 这 县 .

一并解到县里。

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [ˈkɒndʌktid] [ə; eɪ][ˈfɔːm(ə)l] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .
This official has conducted a formal interrogation .
这 官方的 有 实施 一个 正式的 审讯 .

经本官讯了一堂。

[haʊˈevə(r)] , [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ˈfɜːmli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .
However , Liang Shihe firmly refused to accept the accusation .
然而 , 梁 石河 牢牢 拒绝 到 接受 这 指控 .

怎奈梁世和坚不承招。

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪmˈprɪzn] [hɪm] .
This official has no choice but to imprison him .
这 官方的 有 不 选择 但 到 监禁 他 .

本官只得监禁，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] ,
Awaiting further questioning ,
等待中 更远 提问 ,

以待复讯，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈθʌrəli] .
Investigate thoroughly .
调查 彻底 .

彻底根究。

[huː] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] ?
Who knew he was a good person ?
WHO 知道 他 曾是 一个 好的 人 ?

哪知他竟是个好人?

[ðæt] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['truːli] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] ['vɪlən] !
That Wenqiu was a truly wicked and treacherous villain !
那 - 曾是 一个 真的 邪恶 和 奸诈 恶棍 !

那温球竟是个万恶奸刁的贼子!

[nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz][wɜː(r); wə(r)] ['bəːdnd] [baɪ][hɪm] ,
Not only the younger ones were burdened by him ,
不是 仅有的 这 年轻 一个 是 负担 经过 他 ,

不但小的为他所累，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][hæz; həz] ['sʌfəd] ['greɪtli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪm] .
Even the county magistrate has suffered greatly because of him .
甚至 这 县 地方法官 有 遭受 非常 因为 的 他 .

连本县太爷也因他受累不浅了。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][braɪb][frɒm; frəm][wen] [kjuː] ? "
" Did you ever receive a bribe from Wen Qiu ? "
" 做过 你 曾经 收到 一个 贿赂 从 温 邱 ? "

“你曾得温球贿赂么？”

[wuː] - :
Wu Nengdao :
吴 - :

吴能道：

" [ai] ['riːəli] [deə(r)][nɒt] [ək'sept] [braɪbz] . "
" I really dare not accept bribes . "
" 我 真的 敢 不是 接受 贿赂 . "

“委实不敢受贿。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .
Suddenly , he slammed the gavel down .
突然 , 他 猛烈抨击 这 法槌 向下 .

忽将惊堂木一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
He shouted angrily :
他 喊叫 愤怒地 :

怒声喝道：

" [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][haɪd][ˌaɪ 'tiː] ? "
" Do you still dare to hide it ? "
" 做 你 仍然 敢 到 隐藏 它 ? "

“尔等还敢隐瞒?

['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Our department had already learned of this matter .
我们的 部门 有 已经 学习 的 这 事情 .

本部堂早已访知其事。

[ɪf] [nəʊ] ['pʌnɪʃmənt] [ɪz] [juːst]
If no punishment is used
如果 不 惩罚 是 用过的

若不用刑，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [kən'fes] ?
How can you possibly confess ?
如何 能 你 可能 承认 ?

你等如何肯招?

" [dræg][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] [ðem; ðəm] [sɪ'vɪəli] ! "
" Drag them away and torture them severely ! "
" 拖 他们 离开 和 酷刑 他们 严重 ! "

拖下去从重拷打！”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] ['redɪli] [ə'griːd] .
The subordinate readily agreed .
这 下属 容易 同意 .

手下一声答应，

[wuː] [nɛŋ] ,
Wu Neng ,
吴 能 ,

将吴能、

[ʒɑːŋ] [gæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [drægd] [hɪm] [daʊn] .
Zhang Gan and his companion dragged him down .
张 甘 和 他的 伴侣 拖拽 他 向下 .

张淦两人拖翻，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɔːti] ['hevi] ['læʃɪz] .
He was given forty heavy lashes .
他 曾是 给定 四十 重的 睫毛 .

重重的打了四十大板。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Shi Gong shouted :
史 锣 喊叫 :

施公喝叫：

" [aɪm][hɪə(r)] ! "
" I'm here ! "
" 我是 这里 ! "

“住了！

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɑːsks][juː; jʊ] ,
This department asks you ,
这 部门 问 你 ,

本部堂问你，

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [braɪb] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'siːv] ?
Just how much bribe did he receive ?
只是 如何 很多 贿赂 做过 他 收到 ?

究竟受了多少贿赂？”

[ʒɑːŋ] [gæn][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Zhang Gan was no match for him .
张 甘 曾是 不 匹配 为了 他 .

张淦被打不过，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'fes] :
He had no choice but to confess :
他 有 不 选择 但 到 承认 :

只得招道：

[wen] [kjuː] [fɜːst] [geɪv] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Wen Qiu first gave twenty taels of silver .
温 邱 第一的 给予 二十 两 的 银 .

“温球先送了二十两银子，

[tel] [wuː] [nɛŋ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] ['prɒpəli] .

Tell	Wu	Neng	to	handle	this	matter	properly	.
告诉	吴	能	到	处理	这	事情	适当地	.

叫吴能将这件事办妥，

[ðen] , [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

Then	,	a	reward	will	be	given	.
然后	,	一个	报酬	将要	是	给定	.

随后再为酬谢。

[wuː] [nɛŋ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

Wu	Neng	thought	it	was	too	little	.
吴	能	想法	它	曾是	也	小的	.

吴能嫌少，

- ['ædɪd] [ə'nʌðə(r)] [ten] [teɪl] .

Wenqiu	added	another	ten	taels	.
-	额外	其他	十	两	.

温球又加了十两，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['θɜːti] [teɪl] .

A	total	of	thirty	taels	.
一个	全部的	的	三十	两	.

共计三十两。

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði][smɔːlə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] ['ɪntuː] [faɪv] [teɪl] .

Divide	the	smaller	portion	into	five	taels	.
划分	这	较小的	部分	进入	五	两	.

分小的五两，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] ['twenti] - [faɪv] [teɪl] .

He	received	twenty	-	five	taels	.
他	已收到	二十	-	五	两	.

他得二十五两。

[wuː] [nɛŋ] [went] [ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Wu	Neng	went	in	and	informed	the	official	.
吴	能	去	在	和	知情的	这	官方的	.

当由吴能进去禀明了本官，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [hɪm] .

They	immediately	went	with	the	young	man	to	apprehend	him	.
他们	立即地	去	和	这	年轻的	男人	到	逮捕	他	.

立刻就同小的前去捉拿了。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [wuː] [nɛŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['biːt(ə)n] ['fɔːti] [taɪmz] .

He	then	ordered	Wu	Neng	to	be	beaten	forty	times	.
他	然后	订购	吴	能	到	是	被打败	四十	时代	.

又喝令将吴能打了四十，

[wuː] - ['kʊd(ə)nt] [biːt] [hɪm] .

Wu	Nengshou	couldn't	beat	him	.
吴	-	不能	打	他	.

吴能受打不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [muːvz] [wʌn][baɪ][wʌn] .

They	had	no	choice	but	to	make	their	moves	one	by	one	.
他们	有	不	选择	但	到	制作	他们的	移动	一	经过	一	.

也只得一一招出。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] - [waɪf] , [dʒəʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] .
Shi Gong then ordered Wenqiu's wife , Zhou , to be brought to the palace .
史 锣 然后 订购 - 妻子 , 周 , 到 是 带来 到 这 宫殿 .

施公又命提温球妻子周氏。

[wen] [dʒəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] ,
Wen Zhou mentioned that ,
温 周 提及 那 ,

温周氏提到，

[niːl] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ['ɪnəs(ə)nt] ['piːp(ə)l] . "
" You have falsely accused innocent people . "
" 你 有 错误地 被告 清白的 人们 . "

“尔夫诬害良民，

['rɒbɪŋ] ['wɪmɪn]
Robbing women
抢劫 女性

抢劫妇女，

['nɔːməli] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]['eəriə]
Normally dominating the area
通常情况下 占据主导地位 这 区域

平时强霸一方，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Do you know ?
做 你 知道 ?

你可知道么？”

[dʒəʊ] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周氏道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] ['sevrəl] [taɪmz] .
The young woman had tried to persuade him several times .
这 年轻的 女士 有 尝试 到 说服 他 一些 时代 .

“小妇人也曾劝过几次，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['nevə(r)] [bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] .
But her husband never believed her .
但 她 丈夫 绝不 相信 她 .

怎奈丈夫总不相信。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [lɪɑː ŋ] [ʃaɪ] .
The former falsely accused Liang Shihe .
这 以前的 错误地 被告 梁 石河 .

前者诬害梁世和，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] .
The young woman was completely unaware .
这 年轻的 女士 曾是 完全地 不知情 .

小妇人实在毫无知觉，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [lɪɑːŋ] - [huː] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [bæk] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

It	was	Liang	Yuzhen	who	was	taken	back	by	her	husband	.
它	曾是	梁	-	WHO	曾是	已采取	后退	经过	她	丈夫	.

就是梁玉贞被丈夫抢回，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˈaɪðə(r)] .

The	young	woman	didn't	know	either	.
这	年轻的	女士	没有	知道	任何一个	.

小妇人也不知道。

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈθʌrəli] . "

"	I	beg	Your	Excellency	to	investigate	this	matter	thoroughly	.	"
"	我	求	你的	阁下	到	调查	这	事情	彻底	.	"

求大人明察。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt][ðə; ði][fruːt] ? "

"	You	don't	know	about	the	fruit	?	"
"	你	不	知道	关于	这	水果	?	"

“你果实不知?

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ɑːsks][juː; jʊ] ,

This	department	asks	you	,
这	部门	问	你	,

本部堂问你，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][let][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [gəʊ] ?

How	dare	you	let	your	husband	go	?
如何	敢	你	让	你的	丈夫	去	?

怎么胆敢将你丈夫放走呢？”

[dʒəʊ] [sed] :

Zhou	said	:
周	说	:

周氏道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [ˈevɪdənt] . "

"	Your	wisdom	is	evident	.	"
"	你的	智慧	是	明显	.	"

“大人的明鉴。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈsiːkrətli] [let][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [gəʊ] ,

If	it	is	said	that	the	young	woman	secretly	let	her	husband	go	,
如果	它	是	说	那	这	年轻的	女士	偷偷	让	她	丈夫	去	,

若谓小妇人暗地将丈夫放走，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli][æn; ən][ɪnˈdʒʌstɪs] .

This	is	truly	an	injustice	.
这	是	真的	一个	不公正	.

这可实在冤枉了。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən][wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈnɪəli] [daɪd][baɪ][ðen] .

The	young	woman	was	terrified	and	nearly	died	by	then	.
这	年轻的	女士	曾是	恐惧	和	几乎	死亡	经过	然后	.

那时小妇人已吓得几乎要死，

[ˈiːv(ə)n][hiː; hi] [hɪmˈself] [wɒz; wəz] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [prəˈtekt] [hɪmˈself] .

Even	he	himself	was	worried	about	not	being	able	to	protect	himself	.
甚至	他	他自己	曾是	担心	关于	不是	存在	有能力的	到	保护	他自己	.

自身还愁保不住，

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] ['pɒsəbli] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə][keə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ?

How	could	she	possibly	have	time	to	care	about	her	husband	?
如何	可以	她	可能	有	时间	到	关心	关于	她	丈夫	?

何暇再顾及丈夫?

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['ædʌlts] [sent] [ðəʊz] [tuː] ['dʒentlmən] ['əʊvə(r)] .

Later	,	the	adults	sent	those	two	gentlemen	over	.
之后	,	这	成年人	发送	那些	二	先生们	超过	.

后来大人派去那两位老爷，

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz]

He	pressed	the	young	woman	for	information	about	her	husband's
他	按下	这	年轻的	女士	为了	信息	关于	她	丈夫的

['weərəbaʊts] .

whereabouts	.
下落	.

追问小妇人的丈夫所在，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['iːv(ə)n] ['pɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

The	young	woman	even	pointed	at	him	and	went	to	look	for	him	.
这	年轻的	女士	甚至	尖	在	他	和	去	到	看	为了	他	.

小妇人还指着他去寻。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [faʊnd] .

Unfortunately	,	it	could	not	be	found	.
很遗憾	,	它	可以	不是	是	成立	.

怎奈没有寻出，

[ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [prest] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnsəz] [ə'gen] .

The	two	gentlemen	pressed	them	for	answers	again	.
这	二	先生们	按下	他们	为了	答案	再次	.

那两位老爷又再三逼问，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [kəm'plaɪ] .

The	young	woman	had	no	choice	but	to	comply	.
这	年轻的	女士	有	不	选择	但	到	遵守	.

小妇人被逼不过，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] ['kæʒuəli] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

He	could	only	casually	reply	that	they	had	run	away	.
他	可以	仅有的	随意地	回复	那	他们	有	跑步	离开	.

只得随口应道是逃走了，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] .

I	really	don't	know	.
我	真的	不	知道	.

其实真不晓得。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] ['sʌd(ə)nli] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	suddenly	said	:
之上	听力	这	,	史	锣	突然	说	:

施公听了忽道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ʃruː] ! "

"	What	a	shrew	!	"
"	什么	一个	泼妇	!	"

“好个刁妇！

[juː; jʊ] [ɔːl'redi] [təʊld] [ðə; ði] [kə'mɪti] ['membəz] [æt; ət] [ðə; ði] ['mænə(r)] .

You	already	told	the	committee	members	at	the	manor	.
你	已经	讲述	这	委员会	成员	在	这	庄园	.

你在庄上已经对本部堂委员说过，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪ'skeɪpt] [wen] ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz] ['temprərəli] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Your	husband	escaped	when	Magistrate	Hu	was	temporarily	away	from
你的	丈夫	逃脱	什么时候	地方法官	胡	曾是	暂时地	离开	从

- .

Erzhuang .

- .

你丈夫是趁胡知县暂离尔庄上那个时节逃走的。

[naʊ] [juː; jʊ] [seɪ] - [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] -

Now	you	say	'	I	really	don't	know	'
现在	你	说	-	我	真的	不	知道	-

尔现在说'实不知道'，

[ðɪs] ['klɪəli] [ʃəʊz] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [helps] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ə'bjuːs] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] !

This	clearly	shows	that	she	usually	helps	her	husband	abuse	his	power	!
这	清楚地	演出	那	她	通常	帮助	她	丈夫	虐待	他的	力量	!

足见平时助夫为虐！

[dræg] [hɪm] [ə'weɪ] [ænd; ənd][slæp] [hɪm] ['fɔːti] [taɪmz] [fɜːst] .

Drag	him	away	and	slap	him	forty	times	first	.
拖	他	离开	和	拍击	他	四十	时代	第一的	.

拖下去先给他掌嘴四十，

[wen] [ɑːskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ək'sept] [ə; eɪ][dʒɒb][ɔː(r)] [nɒt] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] . . .

When	asked	if	she	would	accept	a	job	or	not	,	she	replied	.	.	.
什么时候	问	如果	她	会	接受	一个	工作	或者	不是	,	她	回复	.	.	.

问她可招也不招？

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kən'fes] ,

If	they	don't	confess	,
如果	他们	不	承认	,

如若不招，

" [ðen] [pɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] . "

"	Then	pick	her	up	and	ask	her	again	.	"
"	然后	挑选	她	向上	和	问	她	再次	.	"

再给她拶起来问。"

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

手下答应一声，

[ɪ'miːdiətli] [tɜːn] [dʒoʊz] [feɪs] [ə'raʊnd] .

Immediately	turn	Zhou's	face	around	.
立即地	转动	周氏	脸	大约	.

即刻将周氏扭转面孔，

[ai] [hɪt] ['fɔːti] [ɪn] ['diːteɪl] .

I	hit	forty	in	detail	.
我	打	四十	在	细节	.

一五一十打了四十。

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] [kɔːzd] [dʒəʊ] [tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd] [skriːm] ['endləsli] .

The	beating	caused	Zhou	to	cry	and	scream	endlessly	.
这	殴打	导致	周	到	哭	和	尖叫	不休	.

只打得周氏哭叫连天，

[ə'læs] , [ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] :

Alas	,	I	beg	for	the	Way	:
唉	,	我	求	为了	这	方式	:

哀哀求道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] ! "
" This young woman is willing to confess ! "
" 这 年轻的 女士 是 愿意的 到 承认 ! "

“小妇人愿招！”

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [stɒp] .
Shi Gong ordered his men to stop .
史 锣 订购 他的 男人 到 停止 .

施公命手下住了，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

便又问道：

[weə(r)] [ɪg'zæktli] [dɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə] ?
Where exactly did your husband run off to ?
在哪里 确切地 做过 你的 丈夫 跑步 离开 到 ?

“你丈夫究竟逃往何处?

[jʊd] ['betə(r)] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .
You'd better confess the truth quickly .
你会 更好的 承认 这 真相 迅速地 .

你可快快从实招来。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['iːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] ,
If there is even half a word of falsehood ,
如果 那里 是 甚至 一半 一个 单词 的 谬误 ,

再若有半字虚言，

" [aɪl] [ɪ'miːdiətli] [pɪk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːsk] [hɪm] [ə'gen] ! "
" I'll immediately pick him up and ask him again ! "
" 患病的 立即地 挑选 他 向上 和 问 他 再次 ! "

定即拶起再问！”

[dʒəʊ] [sed] :
Zhou said :
周 说 :

周氏道：

[weə(r)] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə] ?
Where did her husband run off to ?
在哪里 做过 她 丈夫 跑步 离开 到 ?

“丈夫逃往何方，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['truːli] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
The young woman truly did not know the truth .
这 年轻的 女士 真的 做过 不是 知道 这 真相 .

小妇人委实不知真切。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [juːst] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['mɑːstə(r)] .
But she knew that her husband used to have a martial arts master .
但 她 知道 那 她 丈夫 用过的 到 有 一个 武术 艺术 掌握 .

但知丈夫从前有个习武艺的师父，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He was a monk .
他 曾是 一个 僧 .

是个和尚，

[ɪn] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['klʌstə(r)] [piːk] ?
In what kind of cluster peak ?
在 什么 种类 的 簇 顶峰 ?

在什么聚夹峰。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [hiː; hi] [wɪl] [fliː] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ðɪs] [taɪm] .

Or	perhaps	he	will	flee	to	his	master	this	time	.
或者	也许	他	将要	逃跑	到	他的	掌握	这	时间	.

或者此次就逃往他师父那里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .

It	is	also	unpredictable	.
它	是	还	不可预测的	.

也未可料。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [truː] ['testɪməni] .

This	is	the	young	woman's	true	testimony	.
这	是	这	年轻的	女性的	真的	见证	.

这就是小妇人真实口供，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['tɔːtʃəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [deθ] .

The	rest	of	them	tortured	the	young	woman	to	death	.
这	休息	的	他们	受折磨	这	年轻的	女士	到	死亡	.

其余就将小妇人拶死了，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] ['aɪðə(r)] .

I	don't	know	either	.
我	不	知道	任何一个	.

也不知道。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hwɑːŋ] - :

Then	he	asked	Huang	Tianba	:
然后	他	问	黄	-	:

便问黄天霸道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] - [piːk] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] ?

Do	you	know	where	this	Jujia	Peak	is	located	?
做	你	知道	在哪里	这	-	顶峰	是	位于	?

“你可知道这聚夹峰在什么地方？”

- [rɪ'plaɪd] :

Tianba	replied	:
-	回复	:

天霸回称：

" [ai][dəʊnt] [nəʊ] . "

"	I	don't	know	.	"
"	我	不	知道	.	"

“不知。”

[ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .

Shi	Gong	did	not	pursue	the	matter	further	.
史	锣	做过	不是	追求	这	事情	更远	.

施公也不追问，

['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː][wɒz; wəz] [ðen] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] .

Magistrate	Hu	was	then	summoned	to	the	court	.
地方法官	胡	曾是	然后	被召唤	到	这	法庭	.

又将胡知县传上堂来，

[iːtʃ] ['pɜːrsənz] ['steɪtmənt]

Each	person's	statement
每个	人的	陈述

将各人的口供，

[ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] [fɜːst] .

I	watched	it	with	him	first	.
我	观看	它	和	他	第一的	.

先与他看了一回。

['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃˈjuː] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪts] .

Magistrate	Hu	was	so	frightened	he	was	out	of	his	wits	.
地方法官	胡	曾是	所以	害怕	他	曾是	出去	的	他的	智慧	.

胡县令已吓得魂不附体。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [set] [ə; eɪ] ['dedlaɪn] .

Shi	Gong	then	set	a	deadline	.
史	锣	然后	放	一个	最后期限	.

施公便予了限期，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [,æpri'hend] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['spesɪfaɪd] ['taɪmfreɪm] .

He	was	apprehended	and	brought	to	justice	within	the	specified	timeframe	.
他	曾是	被捕	和	带来	到	正义	之内	这	指定的	大体时间	.

着他购线在限内缉获温球到案。

[ɪf] [nɒt] [rɪ'siːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['dedlaɪn]

If	not	received	by	the	deadline
如果	不是	已收到	经过	这	最后期限

如逾限未获，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] [ɪ'miːdiətli] .

They	should	be	severely	punished	immediately	.
他们	应该	是	严重	受到惩罚	立即地	.

定即一并严加处治。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

He	also	ordered	Liang	Shihe	and	others	,
他	还	订购	梁	石河	和	其他的	,

又令梁世和等，

[biː; bi] ['kɒntent] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [lɒt] [ænd; ənd] [kiːp] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrənt] [dʒɒb] .

Be	content	with	your	lot	and	keep	to	your	current	job	.
是	内容	和	你的	很多	和	保持	到	你的	当前的	工作	.

安分守业。

[wuː] [nɛŋ]

Wu	Neng
吴	能

吴能、

[ʒɑːŋ] [gæn] [ænd; ənd] [wen] - ,

Zhang	Gan	and	Wen	Zhoushi	,
张	甘	和	温	-	,

张淦及温周氏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['teɪkən] [bæk] [tuː; tə] [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .

They	were	also	taken	back	to	Taoyuan	County	and	imprisoned	.
他们	是	还	已采取	后退	到	桃园	县	和	被监禁	.

一并着桃源县带回监禁，

[ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [ə'gen] ['leɪtə(r)] .

The	questioning	will	be	conducted	again	later	.
这	提问	将要	是	实施	再次	之后	.

候再提讯。

['mædʒɪstreɪt] [ˌeɪtʃˈjuː] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .

Magistrate	Hu	nodded	and	withdrew	.
地方法官	胡	点头	和	退出	.

胡县令唯唯退下。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
Shi Gong also left the court .
史 锣 还 左边 这 法庭 .

施公亦退堂。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [wɔːm] [bɔːl] .
I don't know how to catch the warm ball .
我 不 知道 如何 到 抓住 这 温暖的 球 .

不知如何捉拿温球，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][dɪ'saɪp(ə)l] [plɒt] [ə'genst] ['bændits][ɪn][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [tuː; tə] ['reskjuː]
Chapter 360 : Master and Disciple Plot Against Bandits in Taoyuan County to Rescue
章 - : 掌握 和 弟子 阴谋 反对 强盗 在 桃园 县 到 救援
['prɪz(ə)n]
Prison
监狱

第360回 聚夹峰师徒设谋 桃源县众寇劫狱

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː] [brɔːt] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['prɪznər] . . .
It is said that Magistrate Hu brought a group of prisoners . . .
它 是 说 那 地方法官 胡 带来 一个 团体 的 囚犯 . . .

话说胡县令将一干人犯，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .
He was taken back to Taoyuan County and imprisoned .
他 曾是 已采取 后退 到 桃园 县 和 被监禁 .

带回桃源县收监，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] ['pɜːrtʃəst] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ænd; ənd] [,æpri'hend] [wen] [kjuː] .
On one hand , they purchased the evidence and apprehended Wen Qiu .
在 一 手 , 他们 购买 这 证据 和 被捕 温 邱 .

一面购线缉拿温球到案，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wen] [kjuː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] .
Furthermore , Wen Qiu escaped from Wenjia Village .
此外 , 温 邱 逃脱 从 - 村庄 .

再说温球逃出温家寨，

[maʊnt] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd][spɜː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
Mount your horse and spur it on .
山 你的 马 和 刺 它 在 .

上马加鞭，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [piːk] .
We headed straight for Jujia Peak .
我们 标题 直的 为了 - 顶峰 .

直奔聚夹峰而去。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ,
After traveling for two days ,
后 旅行 为了 二 天 ,

走了两日，

[wɪv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][nekst] [pɔɪnt] .
We've arrived at the next point .
我们已经 到达的 在 这 下一个 观点 .

前面已到。

[ðɪs] ['maʊntən] [wɒz; wəz][ə; eɪ][fə'mɪliə(r)] [pɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
This mountain was a familiar path for him .
这 山 曾是 一个 熟悉的 小路 为了 他 .

这山上是他的熟路，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
No need to ask someone to inform them .
不 需要 到 问 某人 到 通知 他们 .

无须请人通报，

[ʌn'tɪl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
Until inside the Xuanyuan Temple ,
直到 里面 这 - 寺庙 ,

直到轩辕庙内，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] ,
Upon seeing the Iron - Headed Monk ,
之上 看到 这 铁 - 标题 僧 ,

见了铁头和尚，

[hiː; hi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] .
He cried and complained .
他 哭 和 抱怨 .

哭诉一番。

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] ['ɔːdəd] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
The Iron - Headed Monk then ordered some wine and dishes to be prepared .
这 铁 - 标题 僧 然后 订购 一些 葡萄酒 和 菜肴 到 是 准备 .

铁头和尚就命人做了些酒菜，

- [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Wenqiu ate it .
- 吃 它 .

与温球吃了，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['liːdəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ['əʊvə(r)] .
Then he ordered his men to invite all the leaders from the mountain over .
然后 他 订购 他的 男人 到 邀请 全部 这 领导人 从 这 山 超过 .

然后又命人将山上众头领请来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's discuss it .
我们来吧 讨论 它 .

大家商议。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] ['ʃæn'ʃiː] .
It turns out that this iron - headed monk was from Shaanxi .
它 转弯 出去 那 这 铁 - 标题 僧 曾是 从 陕西 .

原来这铁头和尚是陕西人氏，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] ['eksələnt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
He learned excellent martial arts skills .
他 学习 出色的 武术 艺术 技能 .

习得一身好武艺，

['truːli] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [stiːl] [ænd; ənd]['aɪən] .
Truly a body of steel and iron .
真的 一个 身体 的 钢 和 铁 .

果真是钢筋铁骨，

[hiː; hi] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ˈkʌrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] .

He	possesses	the	courage	to	fight	ten	thousand	men	.
他	拥有	这	勇气	到	斗争	十	千	男人	.

有万夫不当之勇。

[wɪð] [ə; eɪ][pjʊə(r)] [ˈkɒpə(r)] [zen] [stɑːf] ,

With	a	pure	copper	Zen	staff	,
和	一个	纯的	铜	禅	职员	,

用一根纯铜禅杖，

[ˌaɪ ˈtiː] [weɪs] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈsev(ə)nti] [ɔː(r)] [ˈeɪti] [paʊndz] .

It	weighs	a	good	seventy	or	eighty	pounds	.
它	重量	一个	好的	七十	或者	八十	磅	.

足足有七八十斤，

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈiːv(ə)n] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [əˈkrɒs] [ˈruːftɒp] .

They	can	even	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
他们	能	甚至	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

更会飞檐走壁。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈgæðəd] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .

He	had	gathered	five	or	six	hundred	soldiers	under	his	command	.
他	有	聚集	五	或者	六	百	士兵	在下面	他的	命令	.

手下积聚五六百喽兵。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [θriː] [ˈliːdəz] :

There	are	also	three	leaders	:
那里	是	还	三	领导人	:

更有三个头目：

[wʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [wɒn]

One	surnamed	Wan
一	姓氏	万

一个姓万，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ʃiː] [ʃɪˈɔːŋ] .

His	name	is	Shi	Xiong	.
他的	姓名	是	史	熊	.

名唤世雄，

[ðeɪ] [ˈtɪpɪkli] [juːst] [hʊk] - [ænd; ənd] - [ˈsɪkl] [spiə] ;

They	typically	used	hook	-	and	-	sickle	spears	;
他们	通常	用过的	钩	-	和	-	镰刀	长矛	;

惯用钩镰枪；

[wʌn] [huːz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [dʒəʊ] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˈlʌ; luː] .

One	whose	surname	is	Zhou	and	given	name	is	Lu	.
一	谁	姓	是	周	和	给定	姓名	是	鲁	.

一个姓周名鹿，

[hiː; hi] [ˈtɪpɪkli] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhælbɜːd] ;

He	typically	uses	double	halberds	;
他	通常	用途	双倍的	戟	;

惯用双戟；

[wʌn] [huːz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [ʃɪˈɔːŋ] [ænd; ənd][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [haɪ] .

One	whose	surname	is	Xiong	and	given	name	is	Hai	.
一	谁	姓	是	熊	和	给定	姓名	是	嗨	.

一个姓熊名海，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

He	was	accustomed	to	using	a	single	-	edged	sword	.
他	曾是	习惯	到	使用	一个	单身的	-	边缘	剑	.

惯使单刀。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

They	were	all	skilled	in	martial	arts	.
他们	是	全部	熟练	在	武术	艺术	.

俱是武艺精通，

['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] [skɪld] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,

Capable	of	fighting	and	skilled	in	battle	,
有能力的	的	斗争	和	熟练	在	战斗	,

能征惯战，

[jet] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

Yet	he	was	also	a	disciple	of	the	Iron	-	Headed	Monk	.
然而	他	曾是	还	一个	弟子	的	这	铁	-	标题	僧	.

却又是铁头和尚的门徒。

[wen] [ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sɔː] [wen] [kjuː] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒri] [steɪt] [ðæt] [deɪ] . . .

When	the	Iron	-	Headed	Monk	saw	Wen	Qiu	in	such	a	sorry	state	that	day	.	.	.
什么时候	这	铁	-	标题	僧	锯	温	邱	在	这样的	一个	对不起	状态	那	天	.	.	.

当日铁头和尚见温球如此狼狈，

[ðeɪ] [fled] [hɪə(r)] .

They	fled	here	.
他们	逃亡	这里	.

逃到此间，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['mætə(r)] .

The	three	of	them	were	soon	summoned	to	discuss	the	matter	.
这	三	的	他们	是	很快	被召唤	到	讨论	这	事情	.

即将他们三人一齐传来商议，

[tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .

To	seek	revenge	.
到	寻找	复仇	.

设法报仇雪恨。

[wɒn] -

Wan	Shixiong
万	-

万世雄、

[dʒəʊ] ['lʌ; luː] ,

Zhou	Lu	,
周	鲁	,

周鹿、

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['mɑːstə(r)] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] .

Xiong	Hai	heard	his	master	calling	him	.
熊	嗨	听到	他的	掌握	呼叫	他	.

熊海见师父叫唤，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [ɪ'miːdiətli] .

They	arrived	at	the	abbot's	quarters	immediately	.
他们	到达的	在	这	方丈的	四分之一	立即地	.

立刻到了方丈。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [wɔːm] [bɔːl] ,

Upon	seeing	the	warm	ball	,
之上	看到	这	温暖的	球	,

一见温球，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :

They	asked	in	unison	:
他们	问	在	齐声	:

同声问道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒri] [steɪt] , ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] ? "

"	**Why**	**are**	**you**	**in**	**such**	**a**	**sorry**	**state**	**,**	**Senior**	**Brother**	**?**	**"**
"	为什么	是	你	在	这样的	一个	对不起	状态	,	高级的	兄弟	?	"

“师兄如何这等狼狈？”

- [ɑːskt] ,

Wenqiu	**asked**	**,**
-	问	,

温球见问，

[hiː; hi] [ðen] [riˈkaunt] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

He	**then**	**recounted**	**the**	**entire**	**situation**	**.**
他	然后	叙述	这	全部的	情况	.

便将以上各情说了一遍。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	**hearing**	**this**	**,**
之上	听力	这	,

大家一听，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈgrɪtɪŋ] [ðeə(r)] [tiːθ] .

They	**were**	**all**	**gritting**	**their**	**teeth**	**.**
他们	是	全部	磨牙	他们的	牙齿	.

个个咬牙切齿，

[hiː; hi][ˈæŋgrəli][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	**angrily**	**cursed**	**:**
他	愤怒地	被诅咒的	:

大怒骂道：

" [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] ! "

"	**Incomplete**	**application**	**!**	**"**
"	未完成	应用	!	"

“施不全！

[wɒt] [grʌdʒ] [duː; də][aɪ][həʊld] [əˈgenst] [juː; jʊ] ?

What	**grudge**	**do**	**I**	**hold**	**against**	**you**	**?**
什么	怨恨	做	我	抓住	反对	你	?

与你有何仇恨？

[jʊr; jər] [ˈɔːlweɪz] [ˈmedlɪŋ] [ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈbɪznəs] !

You're	**always**	**meddling**	**in**	**our**	**business**	**!**
你是	总是	干预	在	我们的	商业	!

你专要管咱们的闲事！

[ˈðer] [ˈgəʊɪŋ] [əˈgenst] [ˌjuː ˈes][tɒp] - [tɪə(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

They're	**going**	**against**	**us**	**top**	**-**	**tier**	**people**	**.**
它们是	去	反对	我们	顶部	-	层级	人们	.

与咱们一流人作对。

[ˈʌðə(r)z] [kænt] [let] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ækt] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈtaɪrənt] .

Others	**can't**	**let**	**you**	**,**	**a**	**corrupt**	**official**	**,**	**act**	**like**	**a**	**tyrant**	**.**
其他的	不能	让	你	,	一个	腐败	官方的	,	行为	喜欢	一个	暴君	.

别人由得你这赃官作威作福，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [ˈtɒləreɪt] [sʌtʃ] [bɪˈheɪvjə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] !

We	**will**	**not**	**tolerate**	**such**	**behavior**	**from**	**you**	**!**
我们	将要	不是	容忍	这样的	行为	从	你	!

咱们可容不得你这等作为！

[təˈdeɪ] [juːv] [meɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ] [dɪˈsaɪpl] [lʊk] [səʊ] [pəˈθetɪk] [əˈgen] .

Today	**you've**	**made**	**our**	**fellow**	**disciples**	**look**	**so**	**pathetic**	**again**	**.**
今天	你已经	制成	我们的	同伴	门徒	看	所以	可怜的	再次	.

今日又将咱同门弄得这般狼狈。

[ɪf] [aɪ][doʊnt]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] ,
If I don't capture you ,
如果 我 不 捕获 你 ,

若不将你擒住，

[wiː; wi][sweə(r)][wiː; wi] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['hjuːmən] !
We swear we will not be human !
我们 发誓 我们 将要 不是 是 人类 !

咱等誓不为人！”

['evriwʌn] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪnd] .
Everyone gave them a piece of their mind .
每个人 给予 他们 一个 片 的 他们的 头脑 .

大家骂了一顿。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [huː] [sed] :
It was still the Iron - Headed Monk who said :
它 曾是 仍然 这 铁 - 标题 僧 WHO 说 :

还是铁头和尚说道：

" [maɪ] ['wɜːði] [dɪ'saɪpl] "
" My worthy disciples "
" 我的 值得 门徒 "

“诸位贤徒，

[ɔːl'ðəʊ] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
Although Wenqiu has arrived here ,
虽然 - 有 到达的 这里 ,

温球虽然到此，

[hɪz; ɪz]['fæməli][mʌst; məst][biː; bi] [ɪm'prɪznd] .
His family must be imprisoned .
他的 家庭 必须 是 被监禁 .

他的家小一定要拘入监牢。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] .
We need to come up with a plan .
我们 需要 到 来 向上 和 一个 计划 .

咱们也要设个法儿，

[fɜːst] , ['reskjuː][hɪz; ɪz]['fæməli] .
First , rescue his family .
第一的 , 救援 他的 家庭 .

先将他的家小救出，

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ʃiː] - .
Then he would make things difficult for that corrupt official , Shi Buquan .
然后 他 会 制作 事物 难的 为了 那 腐败 官方的 , 史 - .

然后再与那赃官施不全为难。

[dʌz] ['eniwʌn] [hæv; həv] ['eni] ['brɪliənt] [aɪ'diəz] ?
Does anyone have any brilliant ideas ?
做 任何人 有 任何 杰出的 想法 ?

大家有什么妙计，

[lets] [tɔːk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's talk it out and discuss it .
我们来吧 讲话 它 出去 和 讨论 它 .

不妨说出来商量商量。”

[wɒn] - [ðen] [sed] :
Wan Shixiong then said :
万 - 然后 说 :

只见万世雄说道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'prentɪs]
According to the apprentice
根据 到 这 学徒

“据徒弟看来，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .
On one hand , they went to Huai'an to assassinate him .
在 一 手 , 他们 去 到 淮安 到 暗杀 他 .

一面到淮安行刺，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ˌtaʊ'juːˌɑːn][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
On one hand , they went to Taoyuan to return to prison .
在 一 手 , 他们 去 到 桃园 到 返回 到 监狱 .

一面到桃源反监，

[hiː; hi] [kænt] ['mænɪdʒ] [bəuθ] .
He can't manage both .
他 不能 管理 两个都 .

叫他两头不能兼顾。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法，

[ðə; ði]['fæməli][kæn; kən][biː; bi] ['reskjuːd] .
The family can be rescued .
这 家庭 能 是 获救 .

家小可以救出，

" [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [kæn; kən][biː; bi] [ə'vendʒ] . "
" The hatred can be avenged . "
" 这 仇恨 能 是 复仇 . "

仇恨也可以报了。”

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [sed] :
Xiong Hai said :
熊 嗨 说 :

熊海道：

" ['brʌðə(r)] [wɒn] , [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɪz] ['eksələnt] . "
" Brother Wan , your plan is excellent . "
" 兄弟 万 , 你的 计划 是 出色的 . "

“万大哥你这个计策虽好，

[ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [breɪk] [ɪz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l] .
A prison break is still possible .
一个 监狱 休息 是 仍然 可能的 .

劫狱还可做得到。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] . . .
If he were to go to Huai'an to carry out the assassination . . .
如果 他 是 到 去 到 淮安 到 携带 出去 这 暗杀 . . .

若去淮安行刺，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['prɒbəbli] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
One person probably can't do it .
一 人 大概 不能 做 它 .

一人恐怕不能。

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

在小弟愚见，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [fɜːst] ?
Why not go to Taoyuan County first ?
为什么 不是 去 到 桃园 县 第一的 ?

莫若先去桃源县，

[ðeɪ] [ˈreskjuːd] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [ˈbrʌðərz] [ˈfæməli] [fɜːst] .
They rescued the eldest brother's family first .
他们 获救 这 长子 兄弟 家庭 第一的 .

将大哥的家小先行救出，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [əˈprəʊpriət] .
That is the most appropriate .
那 是 这 最多 合适的 .

最为妥当。

[wʌns] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)n] [breɪk] [əˈkɜːz]
Once a prison break occurs
一次 一个 监狱 休息 发生

只要一经劫狱，

[ðen] [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [mʌst; məst] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Then Taoyuan County must report it .
然后 桃园 县 必须 报告 它 .

那桃源县必要去报。

[wʌns] [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [rɪˈpɔːtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Once Taoyuan County reported it ,
一次 桃园 县 据报道 它 ,

桃源县一经去报，

[ʃiː] - [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈsʌmwʌn] [ˈəʊvə(r)] .
Shi Buquan immediately sent someone over .
史 - 立即地 发送 某人 超过 .

施不全定即派人前来。

[lets] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] .
Let's wait for him to send someone .
我们来吧 等待 为了 他 到 发送 某人 .

咱们等他派人前来，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn] [ˈfɔːsɪz] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .
Then we can join forces to fight him .
然后 我们 能 加入 力量 到 斗争 他 .

那时再合力敌他，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kɪl] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈliːvɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][səˈvaɪvə(r)] .
We must kill him without leaving a single survivor .
我们 必须 杀 他 没有 离开 一个 单身的 幸存者 .

总要将他杀个片甲不回，

[ɪn][fækt] , [ɪts] [əˈbaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [ɪn] [ˈkʌmfət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə][ˈtaɪə(r)] [ðəmˈselvz] [aʊt] .
In fact , it's about waiting in comfort for the enemy to tire themselves out .
在 事实 , 它是 关于 等待 在 舒适 为了 这 敌人 到 胎 他们自己 出去 .

实做个以逸待劳，

[ðə; ði][həʊst] [rɪˈpleɪsɪz] [ðə; ði] [gest] .
The host replaces the guest .
这 主持人 替换 这 客人 .

以主代客。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [əˈsæsɪneɪt] [ˈsʌmwʌn]
If you want to go and assassinate someone
如果 你 想 到 去 和 暗杀 某人

若要前去行刺，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [səˈbɔːdinits] [ɒv; əv] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
That is , the subordinates of corrupt officials .
那 是 , 这 下属 的 腐败 官员 .

即赃官手下，

[ɔːlˈðəʊ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [wɜː(r); wə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] ,
Although Huang Tianba and his group were nothing special ,
虽然 黄 - 和 他的 团体 是 没有什么 特别的 ,

虽则黄天霸等人不过尔尔，

[ˈʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊtˈnʌmbəd] .
Ultimately , they were outnumbered .
最终 , 他们 是 寡不敌众 .

究竟寡不敌众。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ˈsɜːkəmstənsɪz]
In case of unforeseen circumstances
在 案件 的 意外 情况

万一不测，

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɪz][nɒt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[ðɪs] [ˈmeθəd] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [əˈprəʊpriət] .
This method would be more appropriate .
这 方法 会 是 更多的 合适的 .

不若如此办法更为妥当。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)] , [ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][maɪ] [ˈfeləʊ] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] ?
I wonder what your thoughts are , Master and my fellow elder brothers ?
我 想知道 什么 你的 想法 是 , 掌握 和 我的 同伴 长老 兄弟 ?

不知尊师与诸位兄长意下如何？”

[ðə; ði][ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [sed] :
The Iron - Headed Monk said :
这 铁 - 标题 僧 说 :

铁头和尚道：

“ [ðɪs] [ɪz][ɪgˈzæktli] [wɒt] [ai] [θɪŋk] . ”
“ This is exactly what I think . ”
“ 这 是 确切地 什么 我 思考 . ”

“此言甚合吾意。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,
But there is one thing ,
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːst] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [ˌæsəˈteɪn] [ðə; ði] [truːθ] .
We must first send someone to Taoyuan County to ascertain the truth .
我们 必须 第一的 发送 某人 到 桃园 县 到 探明 这 真相 .

必得先着一人去桃源县那里探听的确，

[ɪz][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˌʌndɪˈfendɪd] ?
Is the city undefended ?
是 这 城市 未设防 ?

城中有无防备，

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .
Then go to the prison .
然后 去 到 这 监狱 .

然后去反监，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [brɔːt] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

They	were	all	brought	out	together	.
他们	是	全部	带来	出去	一起	.

一齐带了出来。”

[wɔːm] ['feəweɪ] :

Warm	Fairway	:
温暖的	球道	:

温球道：

" [dɪ'saɪp(ə)l] [hæz; həz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] : "

"	Disciple	has	one	more	thing	:	"
"	弟子	有	一	更多的	事物	:	"

“徒弟还有一事：

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [tuː; tə] - .

We	still	need	to	make	a	trip	to	Liangjiazhuang	.
我们	仍然	需要	到	制作	一个	旅行	到	-	.

那梁家庄还要走一趟，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [kænt] [waɪp] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪə(r)] ['fæməli] ,

Even	if	we	can't	wipe	out	his	entire	family	,
甚至	如果	我们	不能	擦拭	出去	他的	全部的	家庭	,

纵不能将他全家诛戮殆尽，

[wiː; wi] ['kænɒt] [let] [lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [gəʊ] .

We	cannot	let	Liang	Shihe	go	.
我们	不能	让	梁	石河	去	.

这梁世和是放他不得的。”

[ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sed] :

The	Iron	-	Headed	Monk	said	:
这	铁	-	标题	僧	说	:

铁头和尚道：

" [lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] . "

"	Let's	discuss	it	further	when	the	time	comes	.	"
"	我们来吧	讨论	它	更远	什么时候	这	时间	来	.	"

“且到临时再作计议。”

[wen] [kjuː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Wen	Qiu	was	overjoyed	.
温	邱	曾是	欣喜若狂	.

温球大喜。

[ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] ['ɔːdəd] [waɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [sɜːvd] .

The	Iron	-	Headed	Monk	then	ordered	wine	to	be	served	.
这	铁	-	标题	僧	然后	订购	葡萄酒	到	是	服务	.

铁头和尚又命人摆出酒来，

[ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪsɪz] .

A	welcome	dinner	for	his	apprentices	.
一个	欢迎	晚餐	为了	他的	学徒	.

与徒弟接风。

[ðæt] [naɪt] , [ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'saɪpl]

That	night	,	the	five	of	them	,	master	and	disciples
那	夜晚	,	这	五	的	他们	,	掌握	和	门徒

当晚师徒五人，

[ðeɪ] [dræŋk] ['hɑːtɪli] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .

They	drank	heartily	inside	the	abbot's	quarters	.
他们	喝	衷心地	里面	这	方丈的	四分之一	.

就在方丈内畅饮起来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] [sent] [aʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [mɔː(r)] ['hentʃmən] .
The Iron - Headed Monk then sent out four or five more henchmen .
这 铁 - 标题 僧 然后 发送 出去 四 或者 五 更多的 喽啰 .

铁头和尚又派了四五个喽兵，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
First , go to Taoyuan County to gather information .
第一的 , 去 到 桃园 县 到 收集 信息 .

先到桃源县打探消息。

[sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Six or seven days later ,
六 或者 七 天 之后 ,

隔了六七日，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The soldiers returned to the mountain and reported :
这 士兵 返回 到 这 山 和 据报道 :

喽兵回山报说：

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ˌʌnprɪ'peəd] .
The city was unprepared .
这 城市 曾是 毫无准备 .

“城中并无准备，

['əʊnli][ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
Only the magistrate of Taoyuan County offered a reward .
仅有的 这 地方法官 的 桃园 县 提供 一个 报酬 .

唯有桃源县知县出了赏格，

[wɔːm] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kʌvəd] [ɪn] ['veəriəs] [ləʊ'keɪʃənz] .
Warm balls were recovered in various locations .
温暖的 球 是 恢复 在 各种各样的 地点 .

各处缉获温球。”

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .
The Iron - Headed Monk then ordered his henchmen to retreat .
这 铁 - 标题 僧 然后 订购 他的 喽啰 到 撤退 .

铁头和尚便命喽兵退下，

[səʊ][hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [sed] :
So he discussed it with everyone and said :
所以 他 讨论 它 和 每个人 和 说 :

遂与众人商议道：

" [ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [ˌʌnprɪ'peəd] , "
" The city was unprepared , "
" 这 城市 曾是 毫无准备 , "

“城中既无准备，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪ'miːdiətli] .
You can descend the mountain immediately .
你 能 下降 这 山 立即地 .

可即速下山。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [slaɪt] [dɪ'leɪ] .
I'm afraid there will be a slight delay .
我是 害怕的 那里 将要 是 一个 轻微 延迟 .

恐怕稍有延挨，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
This **is** **quite** **inconvenient** **.**
这 是 相当 不方便 .

多有不便。”

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ɪˈtɜːn(ə)l] [mait] :
The **Path** **of** **Eternal** **Might** **:**
这 小路 的 永恒 可能 :

万世雄道：

" [ˈmaːstəz] [wɜːdz] , "
" **Master's** **words** **,** **"**
" 硕士学位 字 , "

“师父之言，

[ðæt] [meɪks] [ˈpɜːfɪkt] [sens] .
That **makes** **perfect** **sense** **.**
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理，

[wiː; wi] [ˈbrʌðəz] [wɪl] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [təˈmɒrəʊ] .
We **brothers** **will** **descend** **the** **mountain** **tomorrow** **.**
我们 兄弟 将要 下降 这 山 明天 .

咱们众兄弟就是明日下山便了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,
But **there** **is** **one** **thing** **,**
但 那里 是 一 事物 ,

但有一件，

[ˈbrʌðə(r)] [wen] , [haʊˈevə(r)] , [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] .
Brother **Wen** **,** **however** **,** **would** **like** **to** **change** **his** **appearance** **.**
兄弟 温 , 然而 , 会 喜欢 到 改变 他的 外貌 .

温大哥却要改扮起来才好。”

[wɔːm] [ˈfeəweɪ] :
Warm **Fairway** **:**
温暖的 球道 :

温球道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [maɪ] [dɪs'gaɪz] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['iːzi] . "
" My disguise was quite easy . "
" 我的 伪装 曾是 相当 简单的 . "

“我这改扮倒也容易，

['sɪmpli] [ʃeɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .
Simply shave your head .
简单地 刮胡子 你的 头 .

只须将头发剃去，

[laɪk] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] ,
Like his master ,
喜欢 他的 掌握 ,

与师父一样，

['ʌðə(r)z] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] .
Others wouldn't be able to tell .
其他的 不会 是 有能力的 到 告诉 .

旁人便看不出来。

[ɪf] [ðæt] [stɪl] ['dʌznt] [wɜːk] . . .
If that still doesn't work . . .
如果 那 仍然 不 工作 . . .

若再恐怕不济，

[ə'plai] [sʌm; səm][mɔː(r)] [blæk] [æʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] .
Apply some more black ash to the face .
申请 一些 更多的 黑色的 灰 到 这 脸 .

脸上再涂些黑灰，

[let] [hɪm] [kiːp] [ə; eɪ] [kləʊz] [aɪ] [ɒn] ['piːp(ə)l] ,
Let him keep a close eye on people ,
让 他 保持 一个 关闭 眼睛 在 人们 ,

任他眼紧的人，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [ðem; ðəm]['aɪðə(r)] .
It's hard to recognize them either .
它是 难的 到 认出 他们 任何一个 .

也难认出。”

['evriwʌn] [lɑːft] :
Everyone laughed :
每个人 笑了 :

大家笑道：

" [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [gʊd] . "
" This method is good . "
" 这 方法 是 好的 . "

“这个法儿倒好。”

[səʊ] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [get] [drest] .
So everyone went to get dressed .
所以 每个人 去 到 得到 穿着 .

于是大家便去装束。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[wen] [kjuː][hæz; həz] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
Wen Qiu has shaved his head .
温 邱 有 剃光 他的 头 .

温球已将头发剃去，

[hiː; hi] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] .
He borrowed the clothes of the Iron - Headed Monk .
他 借来的 这 衣服 的 这 铁 - 标题 僧 .

就借了铁头和尚的外衣，

[ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] .
They put them on .
他们 放 他们 在 .

穿了起来。

[wɒn] - [ðen] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] ;
Wan Shixiong then disguised himself as a bodyguard ;
万 - 然后 伪装 他自己 作为 一个 保镖 ;

万世雄就改扮了镖客；

[dʒəʊ] ['lʌ; luː] [dɪs'gaɪzd] [hɜː'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['medɪkeɪtɪd] ['plɑːstə(r)]['selə(r)] ;
Zhou Lu disguised herself as a medicated plaster seller ;
周 鲁 伪装 她自己 作为 一个 药 石膏 卖方 ;

周鹿改扮了卖膏药的；

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [striːt] [pə'fɔːmə(r)] .
Xiong Hai disguised himself as a street performer .
熊 嗨 伪装 他自己 作为 一个 街道 演员 .

熊海改扮了卖艺的。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [kən'siːld] [ə; eɪ] ['wepən] .
Each person concealed a weapon .
每个 人 暗 一个 武器 .

各人暗藏了兵刃。

[ðeɪ] [ðen] [sɪ'lektɪd] [ə'nʌðə(r)] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] [strɒŋ] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l]['səʊldʒəz] .
They then selected another forty or fifty strong and capable soldiers .
他们 然后 已选 其他 四十 或者 五十 强的 和 有能力的 士兵 .

又挑选了四五十个精壮喽兵。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɔːgəst] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
It was August at the time .
它 曾是 八月 在 这 时间 .

此时正是八月天气，

[ðæt] [deɪ] , ['evriwʌn] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .
That day , everyone descended the mountain .
那 天 , 每个人 下降 这 山 .

这日众人下山，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .
It was the seventh day of the eighth lunar month .
它 曾是 这 第七 天 的 这 第八 月球 月 .

正是八月初七，

[ðeɪ] [ðen] [ə'griːd] :
They then agreed :
他们 然后 同意 :

便约定：

[tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði][ækt][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɒn][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]

To	carry	out	the	act	at	midnight	on	the	Mid	-	Autumn	Festival
到	携带	出去	这	行为	在	午夜	在	这	中	-	秋天	节日

中秋夜三更行事，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] .

There	must	be	no	mistakes	.
那里	必须	是	不	错误	.

不可有误。

['evriwʌn] [ɔːl'redi] [nəʊz] ,

Everyone	already	knows	,
每个人	已经	知道	,

大家俱已晓得，

[hiː; hi] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

He	then	bid	farewell	to	the	Iron	-	Headed	Monk	.
他	然后	出价	告别	到	这	铁	-	标题	僧	.

便别了铁头和尚，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [piːtʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] .

They	headed	straight	for	Peach	Blossom	Spring	.
他们	标题	直的	为了	桃	开花	春天	.

直奔桃源而去。

['ɑːftə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən]

After	descending	the	mountain
后	下降	这	山

下得山来，

['evriwʌn] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] [ə'gen] .

Everyone	went	their	separate	ways	again	.
每个人	去	他们的	分离	方式	再次	.

大家又各自分开，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .

They	continued	to	move	forward	.
他们	持续	到	移动	向前	.

陆续前进。

[baɪ] ['ɔːgəst] 14th ,

By	August	14th	,
经过	八月	14th	,

到了八月十四，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌtaʊ'juːˌɑːn][wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

They	have	arrived	in	Taoyuan	one	after	another	.
他们	有	到达的	在	桃园	一	后	其他	.

已陆续到了桃源，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [fɜːst] [sniːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Each	person	first	sneaked	into	the	city	.
每个	人	第一的	偷偷摸摸	进入	这	城市	.

各人先混进城来。

- ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːk] .

Wenqiu	waited	until	dark	.
-	等待	直到	黑暗的	.

温球等到天黑，

[ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['sɪti] [baɪ] ['sɪti] .

They	advanced	city	by	city	.
他们	先进的	城市	经过	城市	.

挨城而进。

[nəʊ][wʌn] [met] [ðæt] [deɪ] .

No	one	met	that	day	.
不	一	遇见	那	天	.

这日大家皆未会面，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ænd; ənd] ['restɪd] .

They	found	an	inn	to	stay	in	and	rested	.
他们	成立	一个	客栈	到	停留	在	和	休息	.

只寻了客店住歇下了。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

['evriwʌn] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['pʊtɪŋ] [ɒn][æn; ən][ækt] .

Everyone	was	just	putting	on	an	act	.
每个人	曾是	只是	推杆	在	一个	行为	.

大家装模做样，

['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] .

Strolling	around	the	streets	.
漫步	大约	这	街道	.

在街上闲逛。

[dʒəʊ] ['lʌ; luː][wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [tuː] [pl'ɑːstəz] .

Zhou	Lu	was	holding	two	plasters	.
周	鲁	曾是	保持	二	膏药	.

只见周鹿拿着两张狗皮膏药，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɔːkɪŋ] [ðeə(r)] [weəz] [ðeə(r)] .

They	were	hawking	their	wares	there	.
他们	是	霍金	他们的	商品	那里	.

在那里叫卖。

[wɒn] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

Wan	Shixiong	saw	it	.
万	-	锯	它	.

万世雄见了，

[ɪts] [kwaɪt] ['fʌni] .

It's	quite	funny	.
它是	相当	有趣的	.

好生发笑，

['evriwʌn] [ˌʌndə'stʊd] .

Everyone	understood	.
每个人	理解	.

各人会意。

[wɒn] - [ɪ'miːdiətli] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

Wan	Shixiong	immediately	walked	away	.
万	-	立即地	步行	离开	.

万世雄当即走开，

[ðeɪ] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen]

They	hadn't	gone	far	when
他们	之前没有	已消失	远的	什么时候

走未多远，

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] [ðeə(r)] .

Then	I	saw	a	large	group	of	people	gathered	there	.
然后	我	锯	一个	大的	团体	的	人们	聚集	那里	.

又见一堆人团团的围在那里。

[wɒn] - [skwiːzd] ['ɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] .
Wan Shixiong squeezed into the crowd .
万 - 挤压 进入 这 人群 .

万世雄挤进人丛中，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

向里一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [wɒz; wəz] ['præktɪsɪŋ] ['bɒksɪŋ] [ðeə(r)] .
It turned out that Xiong Hai was practicing boxing there .
它 转向 出去 那 熊 嗨 曾是 练习 拳击 那里 .

原来是熊海在那里打拳，

[ðeɪ] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They will understand each other .
他们 将要 理解 每个 其他 .

彼此就会了意。

[wɒn] - [stʊd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Wan Shixiong stood there for a while .
万 - 站立 那里 为了 一个 尽管 .

万世雄站了一会儿，

[səʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
So he walked away .
所以 他 步行 离开 .

也就走开，

[ai] [went] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ə'gen] .
I went to various places again .
我 去 到 各种各样的 地方 再次 .

又各处去走了一趟，

[ðə; ði] [wɔːm] [bɔːl] [ɪz] ['sɪmpli] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l] .
The warm ball is simply not visible .
这 温暖的 球 是 简单地 不是 可见的 .

单单看不见温球。

[hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He secretly thought to himself :
他 偷偷 想法 到 他自己 :

便暗暗想道：

[hiːz] [ðə; ði] ['riːəl] [diːl] .
He's the real deal .
他是 这 真实的 交易 .

“他是个正主儿，

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] .
We have all come for his sake .
我们 有 全部 来 为了 他的 清酒 .

咱们皆为他的事而来，

[waɪ] [woʊnt][hiː; hi] [miːt] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
Why won't he meet with us ?
为什么 惯于 他 见面 和 我们 ?

怎么他反不见面？”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] ['siːkrət] .
They were talking in secret .
他们 是 说 在 秘密 .

正在暗说，

['sʌd(ə)nli] , [wen] [kjuː][wɒz; wəz] [siːn] ['wɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [meɪn] [striːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] .

Suddenly	**,**	**Wen**	**Qiu**	**was**	**seen**	**walking**	**down**	**the**	**main**	**street**	**from**	**the**	**east**	**.**
突然	,	温	邱	曾是	已见	步行	向下	这	主要的	街道	从	这	东方	.

忽见温球从东首直街上行来。

[ðə; ði] [tuː] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] .

The	**two**	**understood**	**each**	**other**	**again**	**.**
这	二	理解	每个	其他	再次	.

二人又会了意，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] .

They	**then**	**went**	**to**	**a**	**secluded**	**spot**	**.**
他们	然后	去	到	一个	僻	点	.

便走到一个僻静所在。

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [mait] :

The	**Path**	**of**	**Eternal**	**Might**	**:**
这	小路	的	永恒	可能	:

万世雄道：

" ['mɑːstə(r)] [wɪl] [ə'raɪv] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] . "

"	**Master**	**will**	**arrive**	**at**	**midnight**	**tonight**	**.**	**"**
"	掌握	将要	到达	在	午夜	今晚	.	"

“师父今夜三更准到。

[wiː; wi] [ɔːl] [stʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,

We	**all**	**stood**	**to**	**the**	**side**	**of**	**the**	**City**	**God**	**Temple**	**on**	**the**	**east**	**side**	**,**
我们	全部	站立	到	这	边	的	这	城市	上帝	寺庙	在	这	东方	边	,

咱们大家在东首城隍庙旁侧后，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ˌʌp'steəz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɔːl] .

They	**all**	**gathered**	**upstairs**	**in**	**the**	**Three**	**Officials**	**Hall**	**.**
他们	全部	聚集	楼上	在	这	三	官员	大厅	.

那座三官殿楼上会齐。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] ,

After	**the**	**second**	**watch**	**,**
后	这	第二	手表	,

二更过后，

[juː; jʊ] [ðen] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

You	**then**	**slipped**	**into**	**the**	**prison**	**.**
你	然后	滑倒了	进入	这	监狱	.

你便掩进监门。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [dʒəʊ] [ænd; ənd][ai]

My	**brother**	**Zhou**	**and**	**I**
我的	兄弟	周	和	我

我与周兄弟、

['brʌðə(r)] [beə(r)] ,

Brother	**Bear**	**,**
兄弟	熊	,

熊兄弟，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['entə(r)] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

But	**they**	**couldn't**	**enter**	**through**	**the**	**main**	**gate**	**.**
但	他们	不能	进入	通过	这	主要的	门	.

却不由头门进去，

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

They	**climbed**	**up**	**the**	**wall**	**behind**	**the**	**prison**	**.**
他们	攀登	向上	这	墙	在后面	这	监狱	.

打从监后围墙上去。

[juː; jʊ]['əʊnli][hɪə(r)][ðə; ði] [drʌm] ['biːtɪŋ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

You	only	hear	the	drum	beating	at	midnight	in	the	main	hall	.
你	仅有的	听到	这	鼓	殴打	在	午夜	在	这	主要的	大厅	.

你只听大堂上鼓打三更，

[hiː; hi] [ðen] [tʃɒpt] ['əʊpən][ðə; ði]['prɪz(ə)n][dɔː(r)][ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	then	chopped	open	the	prison	door	and	went	inside	.
他	然后	切碎	打开	这	监狱	门	和	去	里面	.

便砍开监门进去，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [ænd; ənd][ai]

My	brother	Xiong	Hai	and	I
我的	兄弟	熊	嗨	和	我

我与熊海两个兄弟，

[ðel] [miːt] [juː; jʊ][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

They'll	meet	you	on	the	roof	.
他们会	见面	你	在	这	屋顶	.

在屋上面接应你。

[wʌns] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [geɪt] [wɒz; wəz] [kʌt] ['əʊpən] ,

Once	the	prison	gate	was	cut	open	,
一次	这	监狱	门	曾是	切	打开	,

一经将监门砍开，

[ðæt] [ɪz] , [ʃaʊt] ['laʊdli] ,

That	is	,	shout	loudly	,
那	是	,	喊	高声	,

即大喊一声，

[ai] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

I	then	jumped	down	from	the	roof	.
我	然后	跳了起来	向下	从	这	屋顶	.

我便跳下屋来，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['prɪz(ə)n][tuː; tə] ['reskjuː] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn]

You	are	instructed	to	go	to	the	women's	prison	to	rescue	your	sister	-	in
你	是	指示	到	去	到	这	女性的	监狱	到	救援	你的	姐姐	-	在

- [lɔː] .

-	law	.
-	法律	.

指明你到女监去救嫂嫂，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['sʌmən] [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ;

In	order	to	summon	your	sister	-	in	-	law	;
在	命令	到	召唤	你的	姐姐	-	在	-	法律	;

以便唤出尊嫂；

[ðen] [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .

Then	I	will	go	with	you	to	recognize	your	son	.
然后	我	将要	去	和	你	到	认出	你的	儿子	.

我便再同你去认令郎。”

[wen] [kjuː] [ə'griːd] .

Wen	Qiu	agreed	.
温	邱	同意	.

温球答应，

[ðə; ði] [tuː] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .

The	two	dared	not	linger	.
这	二	敢于	不是	萦绕	.

二人不敢多立，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They still went their separate ways .
他们 仍然 去 他们的 分离 方式 .

仍然各自走开。

[ai] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
I watched until evening .
我 观看 直到 晚上 .

看看到了晚间，

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] [miːl] .
Everyone had a full meal .
每个人 有 一个 满的 一顿饭 .

大家皆用饱饭，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɔːl] .
They arrived one after another at the top of the Three Officials Hall .
他们 到达的 一 后 其他 在 这 顶部 的 这 三 官员 大厅 .

陆续的到了三官殿楼上，

[ðeɪ] [wʊd] [ækt][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
They would act at midnight .
他们 会 行为 在 午夜 .

只等三更便去行事。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是二更，

[wen] [kjuː] [ðen] [slɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] .
Wen Qiu then slipped through the county gate .
温 邱 然后 滑倒了 通过 这 县 门 .

温球便掩入县门，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [geɪt] .
Outside the prison gate .
外部 这 监狱 门 .

至监门外面。

[bʌt; bət] [ðɪs] [naɪt] [wɒz; wəz] [gʊd] .
But this night was good .
但 这 夜晚 曾是 好的 .

却好这夜，

[ɔːl] [gɑːdz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz]
All guards and soldiers
全部 守卫 和 士兵

所有监卒人等，

[ɔːl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][mɪd] - ['ɔːtəm] ['festɪvl; 'festəvəl]
All because of the Mid - Autumn Festival
全部 因为 的 这 中 - 秋天 节日

皆因中秋佳节，

['evriwʌn] [wɒz; wəz][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [muːn] .
Everyone was admiring the moon .
每个人 曾是 钦佩 这 月亮 .

个个皆赏月，

[hiː; hi] [gɒt] ['veri] [drʌŋk] .
He **got** **very** **drunk** **.**
他 得到 非常 醉 .

吃得大醉，

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] ,
Some **are** **sleeping** **,**
一些 是 睡眠 ,

睡的睡，

[ðəʊz] ['gəʊɪŋ] [həʊm] , [gəʊ] [həʊm] .
Those **going** **home** **,** **go** **home** **.**
那些 去 家 , 去 家 .

回家的回家，

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [huː] [hæz; həz]['nevə(r)] [met] .
Therefore **,** **one** **who** **has** **never** **met** **.**
所以 , 一 WHO 有 绝不 遇见 .

因此一个不曾遇见的。

- [leɪ] [prəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .
Wenqiu **lay** **prone** **in** **the** **darkness** **.**
- 躺 易于 在 这 黑暗 .

温球伏在黑暗的地方，

['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] .
Listen **attentively** **.**
听 认真地 .

侧耳静听。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In **no** **time** **,**
在 不 时间 ,

不一刻，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [drʌm] ['biːtɪŋ] ['laʊdli] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , ['sɪgnəlɪŋ]
All **that** **could** **be** **heard** **was** **the** **drum** **beating** **loudly** **in** **the** **main** **hall** **,** **signaling**
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 鼓 殴打 高声 在 这 主要的 大厅 , 信号传导
[ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
the **third** **watch** **of** **the** **night** **.**
这 第三 手表 的 这 夜晚 .

只听得大堂上那面鼓咚咚咚的正打三更。

[wen] [kjuː] [deəd] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .
Wen **Qiu** **dared** **not** **be** **negligent** **.**
温 邱 敢于 不是 是 疏忽 .

温球不敢怠慢，

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He **drew** **a** **broadsword** **from** **his** **waist** **.**
他 画 一个 阔剑 从 他的 腰部 .

在腰间拔出一把朴刀，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [geɪt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .
They **determined** **to** **cut** **down** **the** **prison** **gate** **with** **all** **their** **might** **.**
他们 决定 到 切 向下 这 监狱 门 和 全部 他们的 可能 .

认定监门使劲砍去。

[nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [kʌts] ,
No **more** **than** **five** **or** **six** **cuts** **,**
不 更多的 比 五 或者 六 削减 ,

不过五六刀，

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [geɪt] [hæz; həz] [biːn] [kʌt]['əʊpən] .
The prison gate has been cut open .
这 监狱 门 有 到过 切 打开 .

已将监门砍开，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He then shouted loudly :
他 然后 喊叫 高声 :

便即大声一喊：

" ['brʌðəz] , [lets] [get] ['stɑːtɪd] ! "
" Brothers , let's get started ! "
" 兄弟 , 我们来吧 得到 开始 ! "

“兄弟们快来动手！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɒn] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ,
At this time , Wan Shixiong and others ,
在 这 时间 , 万 - 和 其他的 ,

此时万世雄等，

[ɔːl'redi] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [sel] ,
Already on top of the prison cell ,
已经 在 顶部 的 这 监狱 细胞 ,

早已在监屋上面，

[ðə; ði] [taɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz] .
The tiles were lifted in several places .
这 瓷砖 是 抬起 在 一些 地方 .

将瓦揭开了几路，

[siː] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪmɪnz] ['prɪz(ə)n] .
See the path to the women's prison .
看 这 小路 到 这 女性的 监狱 .

看明女监的路径。

[bɪ'fɔː(r)] - [ʃaʊts] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
Before Wenqiu's shouts had finished ,
前 - 喊叫 有 完成的 ,

温球喊声未完，

[wɒn] - [dʒʌmpt] [daʊn] ['ɜːli] .
Wan Shixiong jumped down early .
万 - 跳了起来 向下 早期的 .

万世雄早跳下来，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wɔːm] [bɔːl] ,
Leading the warm ball ,
领导 这 温暖的 球 ,

领着温球，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [hækt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wɪmɪnz] ['prɪz(ə)n] .
They were all hacked into a women's prison .
他们 是 全部被黑客攻击 进入 一个 女性的 监狱 .

一同砍入女监。

[wen] [kjuː] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Wen Qiu shouted loudly :
温 邱 喊叫 高声 :

温球复大喊一声道：

" [wɔːm] [bɔːl] [ɪz][hɪə(r)] . "
" Warm Ball is here . "
" 温暖的 球 是 这里 . "

“温球在此，

[weə(r)] [ɪz][maɪ] [waɪf] ?
Where **is** **my** **wife** **?**
在哪里 是 我的 妻子 ?

俺的娘子在哪里?

[kʌm] ['kwɪkli] !
Come **quickly** **!**
来 迅速地 !

速速前来，

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] !
I'll **get** **you** **out** **of** **here** **!**
患病的 得到 你 出去 的 这里 !

俺救你出去！”

[ðə; ði][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] :
The **reply** **was** **:**
这 回复 曾是 :

只听应道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz][hɪə(r)] . "
" This humble servant is here . "
" 这 谦逊的 仆人 是 这里 . "

“奴家在此，

" [pliːz] [get] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ! "
" Please get me out of here ! "
" 请 得到 我 出去 的 这里 ! "

快快救我出去！”

[wen] [kjuː] [stept] ['fɔːwəd] .
Wen **Qiu** **stepped** **forward** **.**
温 邱 步 向前 .

温球上前，

[wɪð] [wʌn] [strəʊk] , [ðə; ði] ['ʃæklz] [wɜː(r); wə(r)] [s'ɛvəd] .
With **one** **stroke** **,** **the** **shackles** **were** **severed** **.**
和 一 中风 , 这 镣铐 是 切断 .

一刀斩断镣铐，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hʌg] [hɜː(r); hə(r)] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **hug** **her** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 拥抱 她 ,

正欲前去抱她，

['sʌd(ə)nli] , [dʒəʊ] ['lʌ; luː] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Suddenly **,** **Zhou** **Lu** **jumped** **down** **from** **the** **roof** **.**
突然 , 周 鲁 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

忽见周鹿从屋上跳下，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] ['hændɪd] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] [fɜːst] . "
" My brother handed my sister - in - law over to me first . "
" 我的 兄弟 递交 我的 姐姐 - 在 - 法律 超过 到 我 第一的 . "

“哥哥将嫂嫂先交与我，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] [ænd; ənd][gəʊ][faɪnd][jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] !
You should hurry and go find your nephew !
你 应该 匆忙 和 去 寻找 你的 侄子 !

你赶紧去寻侄儿罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [dʒəʊ] [ʃiː] ['ɒntə] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [sel] .

As	he	spoke	,	he	lifted	Zhou	Shi	onto	the	prison	cell	.
作为	他	辐	,	他	抬起	周	史	到	这	监狱	细胞	.

说着就将周氏一把就提上了监屋。

[wɒn] - [ðen] [brɔːt] [wen] [kjuː]['ɪntuː][ðə; ði] [menz] ['prɪz(ə)n] .

Wan	Shixiong	then	brought	Wen	Qiu	into	the	men's	prison	.
万	-	然后	带来	温	邱	进入	这	男士	监狱	.

万世雄又带着温球进入男监。

[wen] [kjuː] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :

Wen	Qiu	shouted	again	:
温	邱	喊叫	再次	:

温球复又喊道：

[weə(r)] [ɪz][maɪ] [sʌn] , - ?

Where	is	my	son	,	Tiande	?
在哪里	是	我的	儿子	,	-	?

“我儿天德在哪里?

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] ! "

"	I	have	come	here	today	to	save	you	!	"
"	我	有	来	这里	今天	到	节省	你	!	"

为父今特来救你！”

[wʌns] - [ə'griːd] ,

Once	Tiande	agreed	,
一次	-	同意	,

天德一答应，

[wen] [kjuː] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] .

Wen	Qiu	immediately	stepped	forward	.
温	邱	立即地	步	向前	.

温球即忙上前，

[kʌt] [ðə; ði] ['ʃæklz] [ɒf] .

Cut	the	shackles	off	.
切	这	镣铐	离开	.

将镣铐斩断，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hʌg] [hɪm] ,

Just	as	he	was	about	to	hug	him	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	拥抱	他	,

也是正欲抱他，

[ðen] [ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

Then	Xiong	Hai	jumped	down	from	above	.
然后	熊	嗨	跳了起来	向下	从	多于	.

又见熊海从上面跳下来，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

He	didn't	say	anything	.
他	没有	说	任何事物	.

他也不打话，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [wen] - ,

Then	he	took	the	incomplete	Wen	Tiande	,
然后	他	采取	这	未完成	温	-	,

便将十不全的温天德，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

They	were	rescued	and	taken	to	the	roof	.
他们	是	获救	和	已采取	到	这	屋顶	.

救上屋顶。

[səʊ][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,
So he shouted ,
所以 他 喊叫 ,

于是大喊一声道，

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv] - ! "
" We are the heroes of Jujiafeng ! "
" 我们 是 这 英雄 的 - ! "

“咱乃聚夹峰的好汉！

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [frendz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɪn] ['trʌb(ə)l] .
If there are any friends who are willing to go out in trouble .
如果 那里 是 任何 朋友们 WHO 是 愿意的 到 去 出去 在 麻烦 .

如有难友情愿出去的，

" ['hʌri] [ænd; ənd] [faɪt] ['aʊə(r)] [wei] [aʊt] ! "
" Hurry and fight our way out ! "
" 匆忙 和 斗争 我们的 方式 出去 ! "

快快随咱们一齐杀出去呀！”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] ['ɑːftəwəd] ,
If you want to know what happens afterward ,
如果 你 想 到 知道 什么 发生 之后 ,

要问后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [wɒn] - ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [rɪ'peld] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] ; [ðə; ði]
Chapter 361 Wan Shixiong single - handedly repelled the government troops ; the
章 - 万 - 单身的 - 轻而易举 排斥 这 政府 军队 ; 这
['prɪznər] [ju'naɪtɪd][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði]['bændits][tuː; tə]['dʒʌstɪs] .
prisoners united to return the bandits to justice .
囚犯 团结的 到 返回 这 强盗 到 正义 .

第361回 万世雄独力退官兵 众囚徒同心归贼寇

[wen] [kjuː] ['ʃaʊtɪd] :
Wen Qiu shouted :
温 邱 喊叫 :

话说温球一声大喊道：

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['feləʊ] ['prɪznər] , [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] [frɒm; frəm]['prɪz(ə)n]
" Among the fellow prisoners , some are willing to be released from prison
" 之中 这 同伴 囚犯 , 一些 是 愿意的 到 是 发布 从 监狱
. "
. "
. "

“众难友有情愿出狱者，

" [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [faɪt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [aʊt] ! "
" Come with us and fight your way out ! "
" 来 和 我们 和 斗争 你的 方式 出去 ! "

快随咱们杀出！”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未完，

[ðəʊz] ['prɪznər] , [huː] ['dɪd(ə)nt]['vælju:][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ?

Those	prisoners	,	who	didn't	value	their	lives	?
那些	囚犯	,	WHO	没有	价值	他们的	生活	?

那些囚徒谁不要命，

[hiː; hi][ɪz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

He	is	skilled	in	martial	arts	.
他	是	熟练	在	武术	艺术	.

是有武艺的，

[wʌn] [baɪ][wʌn] [ðeɪ] [brəʊk] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪnz] .

One	by	one	they	broke	the	iron	chains	.
一	经过	一	他们	打破	这	铁	链条	.

一个个挣断铁索，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ɪn] , ['vaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][kən'trəʊl] .

They	charged	in	,	vying	for	control	.
他们	带电	在	,	竞争	为了	控制	.

齐抢杀来。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['enəmi] ['səʊldʒəz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

But	the	enemy	soldiers	had	already	arrived	.
但	这	敌人	士兵	有	已经	到达的	.

却好众喽兵已经杀到，

[səʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

So	they	fought	their	way	out	of	the	prison	.
所以	他们	战斗	他们的	方式	出去	的	这	监狱	.

于是一同杀出监门。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] [hæd; həd] [ə'weɪkənd] .

By	this	time	,	all	the	prisoners	had	awakened	.
经过	这	时间	,	全部	这	囚犯	有	觉醒	.

此时监牢俱已惊醒，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [sent] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz] .

They	hurriedly	sent	reports	to	various	places	.
他们	匆匆	发送	报告	到	各种各样的	地方	.

赶忙各处飞报。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl]

In	no	time	at	all
在	不	时间	在	全部

不到片刻工夫，

[dʒɛŋ] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti]

Zheng	Debiao	,	the	garrison	commander	of	Taoyuan	County
郑	-	,	这	驻军	指挥官	的	桃园	县

桃源县守备郑德标，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] [truːps] .

He	has	already	brought	the	combined	troops	.
他	有	已经	带来	这	合并	军队	.

已带了合营兵丁，

[laɪt] [ðə; ði] ['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] ,

Light	the	lanterns	and	torches	,
光	这	灯笼	和	火炬	,

点着灯球火把，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .

They	chased	after	him	straight	towards	the	south	gate	.
他们	追逐	后	他	直的	向	这	南	门	.

直向南门追赶前去，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [dʒəʊ] [ˈlʌ; luː] ,
Now **let's** **talk** **about** **Zhou** **Lu** **,**
现在 我们来吧 讲话 关于 周 鲁 ,

且说周鹿、

[ʃɪˈɔːŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
Xiong **Hai** **and** **his** **companion** **,**
熊 嗨 和 他的 伴侣 ,

熊海二人，

[wen] [kaːɪs] [waɪf] ,
Wen **Qiu's** **wife** **,**
温 邱氏 妻子 ,

将温球妻、

[ðə; ði] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ˈreskjuːd] .
The **two** **children** **were** **rescued** **.**
这 二 孩子们 是 获救 .

子二人救出，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [deə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] ?
How **could** **I** **dare** **to** **be** **negligent** **?**
如何 可以 我 敢 到 是 疏忽 ?

哪敢怠慢，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] .
Immediately **carry** **it** **on** **your** **back** **.**
立即地 携带 它 在 你的 后退 .

立刻背在身上，

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [geɪt] .
Walk **to** **the** **south** **gate** **.**
走 到 这 南 门 .

走到南门。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [juːst] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv] [gˈɛkəʊz] [ˈklaɪmɪŋ] [wɔːlz] .
The **two** **of** **them** **used** **the** **skill** **of** **geckos** **climbing** **walls** **.**
这 二 的 他们 用过的 这 技能 的 壁虎 攀登 墙壁 .

他二人运动壁虎游墙的功夫，

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːl] ,
Crossing **the** **city** **wall** **,**
十字路口 这 城市 墙 ,

越过城墙，

[hiː; hi] [ræn] [sɪks] [ɔː(r)] [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [ɪn] [wʌn] [gəʊ] .
He **ran** **six** **or** **seven** **miles** **in** **one** **go** **.**
他 跑 六 或者 七 英里 在 一 去 .

一口气跑了六七里，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] .
They **chose** **a** **grove** **of** **trees** **.**
他们 选择 一个 树林 的 树木 .

拣了一座树林，

[wen] [kaːɪs] [waɪf] ,
Wen **Qiu's** **wife** **,**
温 邱氏 妻子 ,

将温球的妻、

[ðə; ði] [tʃaɪld] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	child	hid	in	the	woods	.
这	孩子	隐藏	在	这	树林	.

子藏入树林里面。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

The	two	of	them	turned	around	again	.
这	二	的	他们	转向	大约	再次	.

他二人复又还转身来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] .

It	was	still	dark	.
它	曾是	仍然	黑暗的	.

天还未明，

[ðeɪ] [stɪl] [krɒst] ['əʊvə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːl] .

They	still	crossed	over	from	the	city	wall	.
他们	仍然	交叉	超过	从	这	城市	墙	.

仍从城墙越入，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [ænd; ənd] [kɪld] [tuː] ['geitˌkiːpəz] .

He	jumped	down	and	killed	two	gatekeepers	.
他	跳了起来	向下	和	被杀	二	守门人	.

跳下来就砍死两个守门兵，

[ðeɪ] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [waɪd] .

They	then	opened	the	city	gates	wide	.
他们	然后	打开	这	城市	大门	宽的	.

又将城门大开下来。

[dʒəʊ] ['lʌ; luː] [ðen] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] .

Zhou	Lu	then	guarded	the	city	gate	.
周	鲁	然后	守卫	这	城市	门	.

周鹿便守定城门，

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Xiong	Hai	then	went	to	meet	him	.
熊	嗨	然后	去	到	见面	他	.

熊海便去接应。

[ðeɪ] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen]

They	hadn't	gone	far	when
他们	之前没有	已消失	远的	什么时候

走未多远，

[ðə; ði] ['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ʃɒn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [deɪ] .

The	lanterns	and	torches	in	front	of	them	shone	as	brightly	as	day	.
这	灯笼	和	火炬	在	正面	的	他们	闪耀	作为	明亮地	作为	天	.

只见前面灯球火把照耀如同白日，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [kraɪz]

The	sounds	of	battle	cries
这	声音	的	战斗	哭泣

喊杀之声，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊk] [ðə; ði] ['hevənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

It	shook	the	heavens	and	the	earth	.
它	摇晃	这	天	和	这	地球	.

震动天地。

[ʃɪ'ɔːŋ] - ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [stiːl] [naɪf] .

Xiong	Haifei	brandished	his	steel	knife	.
熊	-	挥舞	他的	钢	刀	.

熊海飞舞钢刀，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
A **loud** **shout** **,**
一个 大声 喊 ,

一声大喊，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ɪn] .
They **charged** **straight** **in** **.**
他们 带电 直的 在 .

直杀过去。

[wɒn] - [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] ['gʌvənmənt] ['səʊldʒəz] [ðeə(r)] .
Wan **Shixiong** **was** **fighting** **with** **government** **soldiers** **there** **.**
万 - 曾是 斗争 和 政府 士兵 那里 .

万世雄正与官兵在那里格斗，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] - — [huːz] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [kwaɪt]
He **also** **had** **to** **take** **care** **of** **Wenqiu** **—** **whose** **skills** **were** **actually** **quite**
他 还 有 到 拿 关心 的 - — 谁 技能 是 实际上 相当
['ævərɪdʒ] .
average **.**
平均的 .

又要兼顾温球——原来温球本领平常，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][həʊld] [aʊt] ,
Seeing **that** **they** **could** **no** **longer** **hold** **out** **,**
看到 那 他们 可以 不 更长 抓住 出去 ,

看看已抵敌不住，

['fɔːtʃənətli] , [ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [ə'raɪvd] .
Fortunately **,** **Xiong** **Hai** **arrived** **.**
幸运的是 , 熊 嗨 到达的 .

幸亏熊海杀到。

[wɒn] - [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] ,
Wan **Shixiong** **saw** **it** **once** **,**
万 - 锯 它 一次 ,

万世雄一见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He **hurriedly** **shouted** **:**
他 匆匆 喊叫 :

赶着喊道：

" ['brʌðə(r)] [beə(r)] ! "
" **Brother** **Bear** **!** **"**
" 兄弟 熊 ! "

“熊兄弟！

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['kwɪkli] ['eskɔːt] ['brʌðə(r)] [wen] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
You **must** **quickly** **escort** **Brother** **Wen** **out** **of** **the** **city** **.**
你 必须 迅速地 护送 兄弟 温 出去 的 这 城市 .

你赶紧将温大哥保护出城，

['getɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz][ðə; ði][praɪ'ɒrəti] !
Getting **up** **the** **mountain** **is** **the** **priority** **!**
获得 向上 这 山 是 这 优先事项 !

上山要紧！

[ðiːz] ['tɜːtlz] [ɑː(r); ə(r)] ['bæstədz] .
These **turtles** **are** **bastards** **.**
这些 海龟 是 混蛋 .

这些乌龟忘八，

[kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
corrupt **officials**
腐败 官员

牛子狗官，

[let] [ˌem 'iː] [faɪt] [hɪm] !
Let **me** **fight** **him** **!**
让 我 斗争 他 !

让俺来敌他罢！”

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [ə'griːd] .
Xiong **Hai** **agreed** **.**
熊 嗨 同意 .

熊海答应，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [faɪt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [θruː] .
That **is** **,** **to** **fight** **your** **way** **through** **.**
那 是 , 到 斗争 你的 方式 通过 .

即杀开一条血路，

[prə'tekt] [ðə; ði] [bɔːl] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Protect **the** **ball** **outside** **the** **city** **.**
保护 这 球 外部 这 城市 .

将温球保护出城。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Upon **reaching** **the** **city** **gate** **,**
之上 到达 这 城市 门 ,

到了城门口，

[ðeɪ] [ðen] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] [wɪð] [dʒəʊ] ['lʌ; luː] .
They **then** **left** **the** **city** **together** **with** **Zhou** **Lu** **.**
他们 然后 左边 这 城市 一起 和 周 鲁 .

又会同周鹿一齐出城，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ,
Walking **into** **the** **woods** **,**
步行 进入 这 树林 ,

走到树林里面，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [wen] [kaːɪs] [waɪf] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
He **also** **carried** **Wen** **Qiu's** **wife** **on** **his** **back** **.**
他 还 携带 温 邱氏 妻子 在 他的 后退 .

又背上温球妻、

[ðə; ði] [bɔɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
The **boy** **chased** **after** **him** **.**
这 男生 追逐 后 他 .

子追赶前去。

[æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,
As **dawn** **broke** **,**
作为 黎明 打破 ,

走到天明，

[ɒn] [ðə; ði] [wei] ,
On **the** **way** **,**
在 这 方式 ,

就在半路上，

[ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz]['haɪəd] .
A **boat** **was** **hired** **.**
一个 船 曾是 雇用 .

雇了一只船，

[wen] [kaːɪs] [waɪf] ,
Wen Qiu's wife ,
温 邱氏 妻子 ,

将温球妻、

['ziːən][wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn][ðə; ði] [bəʊt] .
Zian was put on the boat .
子安 曾是 放 在 这 船 .

子安放上船，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)] [əʊ'mɪtɪd] .
The details of protecting them as they went up the mountain are omitted .
这 细节 的 保护 他们 作为 他们 去 向上 这 山 是 省略 .

一同保护上山不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [wɒn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [dʒɛŋ] - .
Then there's Wan Shixiong and the garrison commander Zheng Debiao .
然后 有 万 - 和 这 驻军 指挥官 郑 - .

再说万世雄与守备郑德标，

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['aʊəz] .
The killing lasted for two hours .
这 杀 持续 为了 二 小时 .

杀了有两个时辰，

[ɔːl'ðəʊ] [dʒɛŋ] - [wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] ,
Although Zheng Debiao was highly skilled ,
虽然 郑 - 曾是 高度 熟练 ,

郑德标虽然本领高强，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [mait] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [wɒn] [ʃiː] [ʃɪ'ɔːŋ] .
Ultimately , they could not withstand the might and strength of Wan Shi Xiong .
最终 , 他们 可以 不是 经受 这 可能 和 力量 的 万 史 熊 .

究竟敌不过万世雄精悍。

[wɒn] - [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l] .
Wan Shixiong dared not linger in battle .
万 - 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

万世雄也不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .
They had no choice but to fight and retreat .
他们 有 不 选择 但 到 斗争 和 撤退 .

只得且战且走。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Upon reaching the city gate ,
之上 到达 这 城市 门 ,

到了城门外，

[ðə; ði] ['sɪti] [gɑːdz] [ɑː(r); ə(r)] ['kləʊzɪŋ] [ɪn] .
The city guards are closing in .
这 城市 守卫 是 结束 在 .

看看城守追得切近，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
He then turned around again .
他 然后 转向 大约 再次 .

他便复转身来，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sə'praɪz]
To take someone by surprise
到 拿 某人 经过 惊喜

出其不意，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [dʒɛŋ] - [hæd; həd] [biːn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði][leg] .
It **was** **determined** **that** **Zheng** **Debiao** **had** **been** **stabbed** **in** **the** **leg** **.**
它 曾是 决定 那 郑 - 有 到过 刺伤 在 这 腿 .

认定郑德标腿上一刀。

[dʒɛŋ] - [ˈkwɪkli] [dɒdʒd] .
Zheng **Debiao** **quickly** **dodged** **.**
郑 - 迅速地 躲避 .

郑德标赶紧躲过，

[ai][wɒz; wəz][nɒt] [ˈɪndʒəd] .
I **was** **not** **injured** **.**
我 曾是 不是 受伤 .

自己虽不曾伤着，

[ə; eɪ] [naɪf] [kʌt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [rɪbz] .
A **knife** **cut** **right** **in** **the** **middle** **of** **the** **horse's** **ribs** **.**
一个 刀 切 正确的 在 这 中间 的 这 马匹 肋骨 .

马肋上正中一刀。

[ðə; ði] [hɔːs] [nei] .
The **horse** **neighed** **.**
这 马 嘶鸣 .

那马嘶的一声，

[ðeɪ] [rʌʃt] [əˈweɪ] .
They **rushed** **away** **.**
他们 匆忙 离开 .

飞奔而去。

[wɒn] - [dɪd] [nɒt] [pəˈsjuː] .
Wan **Shixiong** **did** **not** **pursue** **.**
万 - 做过 不是 追求 .

万世雄也不追赶，

[set] [ɒf] [ɪˈmiːdiətli] .
Set **off** **immediately** **.**
放 离开 立即地 .

即刻放开脚步，

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪznər] ,
Leading **the** **prisoners** **,**
领导 这 囚犯 ,

带领众囚徒、

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɔːl] [left] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
The **soldiers** **all** **left** **the** **city** **.**
这 士兵 全部 左边 这 城市 .

喽兵一齐出城，

[hed] [streɪt] [təˈwɔːdz] - [piːk] .
Head **straight** **towards** **Jujia** **Peak** **.**
头 直的 向 - 顶峰 .

直往聚夹峰而去。

[tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈnʌðə(r)] [wei] ,
To **put** **it** **another** **way** **,**
到 放 它 其他 方式 ,

话分两头，

['miːnwaɪl] , [dʒɛŋ] - , [ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [hæd; həd][hɪz; ɪz] [hɔːs]
Meanwhile , Zheng Debiao , the garrison commander of the city , had his horse
同时 , 郑 - , 这 驻军 指挥官 的 这 城市 , 有 他的 马
[slæʃed] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] .
slashed by a knife .
削减 经过 一个 刀 .

再说城守营守备郑德标那马被砍中了一刀，

[ai] [rʌʃt] [bæk] .
I rushed back .
我 匆忙 后退 .

飞奔回去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] ['hɔːsɪz] [ə'gen] .
And then they changed horses again .
和 然后 他们 已更改 马匹 再次 .

及再换了马，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
They were immediately driven out of the city .
他们 是 立即地 驱动 出去 的 这 城市 .

随即赶出城来，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已是不及。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [tʃek] [ðə; ði] [truːps] .
He had no choice but to return and check the troops .
他 有 不 选择 但 到 返回 和 查看 这 军队 .

只得回来查点营兵，

[haʊ'evə(r)] , [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .
However , quite a few people were injured .
然而 , 相当 一个 很少 人们 是 受伤 .

受伤的却也不少。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
It was now broad daylight .
它 曾是 现在 广阔 日光 .

此时天色大明，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)]
On one hand , they went to the county government office to discuss the matter
在 一 手 , 他们 去 到 这 县 政府 办公室 到 讨论 这 事情
[wɪð] ['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː] .
with Magistrate Hu .
和 地方法官 胡 .

一面去到县衙会胡县令商议，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [sent] [ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['piːp(ə)l] [həʊm] [fɜːst] .
On the one hand , they sent the injured people home first .
在 这 一 手 , 他们 发送 这 受伤 人们 家 第一的 .

一面打发受伤的人等先行回家，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ɪts] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [rest] [ænd; ənd] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] .
For now , it's a period of rest and recuperation .
为了 现在 , 它是 一个 时期 的 休息 和 恢复 .

暂为养息。

['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃˈjuː] [ɔːlˈredi] [njuː] [ðæt] [wen] [kjuː][hæd; həd][dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊˈtɔːriəs]
Magistrate Hu already knew that Wen Qiu had joined forces with the notorious
地方法官 胡 已经 知道 那 温 邱 有 加入 力量 和 这 臭名昭著
['bændits][ɒv; əv] - [tuː; tə] [breɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] .
bandits of Jiafeng to break him out of prison .
强盗 的 - 到 休息 他 出去 的 监狱 .

胡县令此时已知道温球会合聚夹峰大盗前来劫狱，

[rɒb] [əˈweɪ] [wen] [kaːɪs] [waɪf] ,
Rob away Wen Qiu's wife ,
抢 离开 温 邱氏 妻子 ,

劫去温球妻、

[ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['prɪznər] ,
The son and all the prisoners ,
这 儿子 和 全部 这 囚犯 ,

子及众囚徒，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
He was so anxious that he pounded his chest with both hands .
他 曾是 所以 焦虑的 那 他 猛击 他的 胸部 和 两个都 双手 .

急得两手捶胸，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][dɪˈspeə(r)] .
He cried out in despair .
他 哭 出去 在 绝望 .

呼天抢地。

[wen] [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [sɔː] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When the city garrison saw him like this ,
什么时候 这 城市 驻军 锯 他 喜欢 这 ,

城守营见他如此，

[ɪts] ['riːəli] ['fʌni] .
It's really funny .
它是 真的 有趣的 .

实是好笑。

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

" ['brʌðə(r)] [laʊ] [jɪn] !
" Brother Lao Yin !
" 兄弟 老挝 阴 !

“老寅兄！

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Since things have come to this ,
自从 事物 有 来 到 这 ,

事已如此，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][juːz][ɪn] ['biːɪŋ] ['æŋkʃəs] .
There's no use in being anxious .
有 不 使用 在 存在 焦虑的 .

急也无益，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['rɪskɪŋ] ['luːzɪŋ] [maɪ][dʒɒb] .
It's just a matter of risking losing my job .
它是 只是 一个 事情 的 冒险 输 我的 工作 .

不过拼着丢官而已，

['nʌθɪŋ] [els] ['hæpənd] .
Nothing else happened .
没有什么 别的 发生 .

再没有别样事情。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['prɒmptli] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
We must promptly submit a detailed report to the Constitution .
我们 必须 及时 提交 一个 详细的 报告 到 这 宪法 .

须赶紧申详上宪，

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
That's the right thing to do .
那就是 这 正确的 事物 到 做 .

才是道理。”

['mædʒɪstreɪt][ˌeɪtʃ'juː] [hɜːd] [ðæt]
Magistrate Hu heard that
地方法官 胡 听到 那

胡县令听说，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kwɪkli] ['ɔːdə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] ['dɒkjumənt] .
They had no choice but to quickly order someone to write a document .
他们 有 不 选择 但 到 迅速地 命令 某人 到 写 一个 文档 .

只得赶紧命人写了文书，

[flai] [ʌp] [tuː; tə] [ʃen] ,
Fly up to Shen ,
飞 向上 到 沈 ,

飞申上去，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːdbæk] .
We await your feedback .
我们 等待 你的 反馈 .

静候听参。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[lɪɑːŋ] - ['fæməli]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [aʊt] .
Liang Shihe's family also found out .
梁 - 家庭 还 成立 出去 .

梁世和家也知道了，

[lɪɑːŋ] [ʃaɪ] [ðen] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
Liang Shihe then said to his wife :
梁 石河 然后 说 到 他的 妻子 :

梁世和即同妻子说道：

[maɪ]['fæməli][ɪz][hɪz; ɪz] ['enəmi] .
My family is his enemy .
我的 家庭 是 他的 敌人 .

“我家是他的仇人，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .
He was able to come and break into the prison .
他 曾是 有能力的 到 来 和 休息 进入 这 监狱 .

他既能前来劫狱，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [hiː; hi] [woʊnt] [kʌm] [siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .
It's hard to guarantee he won't come seeking revenge .
它是 难的 到 保证 他 惯于 来 寻求 复仇 .

难保他不前来报仇，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] ['temprərəli] [steɪ] [æt; ət] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [haʊs] . "
" It would be better to temporarily stay at my son - in - law's house . "
" 它 会 是 更好的 到 暂时地 停留 在 我的 儿子 - 在 - 法律的 房子 . "

不若暂避到女婿家。”

[səʊ] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [muːvd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
So the whole family moved into the city .
所以 这 所有的 家庭 已搬 进入 这 城市 .

于是合家就搬进城中，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wʌnz] ['enəmɪz] .
To avoid retaliation from one's enemies .
到 避免 报复 从 一个人的 敌人 .

稍避仇人报复。

[ðen] [ðeəz; ðəz] ['mædʒɪstreɪt] [hjuːz] ['dɒkjumənt] .
Then there's Magistrate Hu's document .
然后 有 地方法官 胡的 文档 .

再说胡县令申文，

[ðæt] [deɪ] , [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːt] ['ɒfɪs] ,
That day , upon arriving at the General Grain Transport Office ,
那 天 , 之上 抵达 在 这 一般的 粮食 运输 办公室 ,

这日到了总漕衙门，

[wen] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [di'livəz] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .
When a messenger delivers the document .
什么时候 一个 信使 交付 这 文档 .

当有书差呈送进去。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When Shi Gong saw it ,
什么时候 史 锣 锯 它 ,

施公一看，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ʃɒkt] .
He was utterly shocked .
他 曾是 完全地 震惊 .

不觉大惊失色，

[ɪ'miːdiətli] ['sʌmən] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ˌɪn'saɪd] .
Immediately summon Huang Tianba and the others inside .
立即地 召唤 黄 - 和 这 其他的 里面 .

立刻将黄天霸等传进，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ˌeɪtʃ'juː] [weɪʃi] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] , [keɪm] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ]
" Just now , Hu Weishi , the magistrate of Taoyuan County , came to submit a
" 只是 现在 , 胡 维仕 , 这 地方法官 的 桃园 县 , 来了 到 提交 一个
['dɒkjumənt] . "
document . "
文档 . "

“方才桃源县知县胡维世申文前来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] .

It	is	said	to	be	the	third	watch	of	the	night	on	the	fifteenth	of	August	.
它	是	说	到	是	这	第三	手表	的	这	夜晚	在	这	第十五	的	八月	.

说是八月十五夜三更，

[wen] [kjuː] [deəd] [tuː; tə] [kəˈluːd] [wɪð] [ðə; ði]['bændits][ɒv; əv] - [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

Wen	Qiu	dared	to	collude	with	the	bandits	of	Jiafeng	to	enter	the	city	.
温	邱	敢于	到	串通	和	这	强盗	的	-	到	进入	这	城市	.

温球胆敢勾结聚夹峰大盗进城，

['ænti] - ['prɪz(ə)n] ['breɪkaʊt]

Anti	-	prison	breakout
反对	-	监狱	突破

反监劫狱，

[ðeɪ] [æbˈdʌktɪd] [wen] [kaːɪs] [waɪf] , [dʒəʊ] .

They	abducted	Wen	Qiu's	wife	,	Zhou	.
他们	被绑架	温	邱氏	妻子	,	周	.

抢去温球妻子周氏，

[sʌn] - ,

Son	Tiande	,
儿子	-	,

儿子天德，

[ænd; ənd][sɪks] ['prɪznər] [wɜː(r); wə(r)]['eksɪkjuːtɪd] .

And	six	prisoners	were	executed	.
和	六	囚犯	是	执行	.

并死囚六名，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪksˈtiːn] ['prɪznər] [ɪn] [iːtʃ] ['prɪz(ə)n] .

There	are	sixteen	prisoners	in	each	prison	.
那里	是	十六	囚犯	在	每个	监狱	.

各监犯十六名。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [pəˈsjuːd] [ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['gærɪsn] [kəˈmɑːndə(r)] [dʒɛŋ] -

After	being	pursued	and	engaged	in	battle	by	the	garrison	commander	Zheng	Debiao
后	存在	追击	和	已订婚的	在	战斗	经过	这	驻军	指挥官	郑	-

,

,

,

经守备郑德标追赶接战，

[ðə; ði] [θiːf] [ðen] [brəʊk] ['əʊpən][ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪpt] .

The	thief	then	broke	open	the	city	gate	and	escaped	.
这	贼	然后	打破	打开	这	城市	门	和	逃脱	.

复被该盗斩开城门而逸。

[sʌtʃ] ['bleɪt(ə)nt] [ˌdɪsrɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] ,

Such	blatant	disregard	for	the	law	,
这样的	明目张胆	漠视	为了	这	法律	,

似此目无王法，

['rekləs] [ænd; ənd] [ɔːˈdeɪʃəs]

Reckless	and	audacious
鲁莽	和	大胆的

胆大妄为，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðɪs] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] ['kwɪkli] . . .

If	we	don't	find	a	way	to	capture	this	gang	of	thieves	quickly	.	.	.
如果	我们	不	寻找	一个	方式	到	捕获	这	帮派	的	窃贼	迅速地	.	.	.

若不设法将这伙大盗赶紧捉拿，

[ðɪs] [wɪl] [kɔːz] [greɪt] [hɑːm] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] !
This will cause great harm in the future !
这 将要 原因 伟大的 伤害 在 这 未来 !

将来为祸不浅!

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪg'zæktli][ɪz] [ðɪs] - [piːk] ?
But where exactly is this Jujia Peak ?
但 在哪里 确切地 是 这 - 顶峰 ?

但不知这聚夹峰究在何处?

[haʊ] ['meni] ['bændits][wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ?
How many bandits were there in the mountain ?
如何 许多 强盗 是 那里 在 这 山 ?

山上强盗共有几人?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ['keəfəli] .
It must be investigated carefully .
它 必须 是 调查 小心 .

须得细细探明,

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][gəʊ][ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
So that they could go and wipe them out .
所以 那 他们 可以 去 和 擦拭 他们 出去 .

以便前往剿灭。"

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Huang Tianba and the others remained silent .
黄 - 和 这 其他的 剩余 沉默的 .

黄天霸等皆默然不答。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道:

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] ['brʌðəz] ['ɑːnsə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ?
Why don't you brothers answer a single word ?
为什么 不 你 兄弟 回答 一个 单身的 单词 ?

"诸位贤弟何以不答一言?"

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道:

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] .
" Your Majesty , it is clear .
" 你的 威严 , 它 是 清除 .

"大人明鉴。

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [wʌns] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,
The commander once heard someone say ,
这 指挥官 一次 听到 某人 说 ,

都司曾闻人说,

[ðɪs] ['klʌstə(r)][ɒv; əv] [piːks] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ɪn]['hə'næn] .
This cluster of peaks is located in Henan .
这 簇 的 高峰 是 位于 在 河南 .

这聚夹峰在河南、

[ðə; ði]['bɔːdə(r)]['eəriə][ɒv; əv]['dʒjɑːŋ'suː] ['prɒvɪns] .
The border area of Jiangsu Province .
这 边界 区域 的 江苏省 省 .

江苏交界地方。

[tuː] [ˈmaʊntən] [piːks] ,
Two mountain peaks ,
二 山 高峰 ,

两面山头，

[haɪ] [piːks] [ænd; ənd] [stiːp] [ˈpɑːsɪz] ,
High peaks and steep passes ,
高的 高峰 和 陡 通过 ,

峰高险隘，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [ˈnærəʊ] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
There is only one narrow path in the middle .
那里 是 仅有的 一 狭窄的 小路 在 这 中间 .

中间只有一条小路，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈəʊnli] [əˈkɒmədeɪt] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
It can only accommodate one person at a time .
它 能 仅有的 容纳 一 人 在 一个 时间 .

还只能容一人行走。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] - [ˈtemp(ə)l][ɒn][ðə; ði][tɒp] .
There is a Xuanyuan Temple on the top .
那里 是 一个 - 寺庙 在 这 顶部 .

顶上有一座轩辕庙，

[ðəʊz] [strɒŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
Those strong people ,
那些 强的 人们 ,

大概那些强人，

[ðeɪ] [rɪˈzaɪd] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] .
They reside right here in this temple .
他们 居住 正确的 这里 在 这 寺庙 .

就在这庙内盘踞。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ðæt] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈɑːnsə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .
It wasn't that the commanders and others didn't answer a word .
它 不是 那 这 指挥官 和 其他的 没有 回答 一个 单词 .

非是都司等不答一言，

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] - [piːk] [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [stiːp] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] .
This is because the Jujia Peak is exceptionally steep and dangerous .
这 是 因为 这 - 顶峰 是 非常 陡 和 危险的 .

只因这聚夹峰险峻异常，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈprɒbəbli] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
It will probably be difficult to break through in a short time .
它 将要 大概 是 难的 到 休息 通过 在 一个 短的 时间 .

恐怕一时难破。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [kəˈmændər] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
Therefore , the commanders , etc .
所以 , 这 指挥官 , ETC .

所以都司等，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][plæn][tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ?
How do you plan to get there ?
如何 做 你 计划 到 得到 那里 ?

在这里打算如何去法，

[haʊ] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv][ˈbændits] ?
How to wipe out that gang of bandits ?
如何 到 擦拭 出去 那 帮派 的 强盗 ?

如何将那伙强贼剿除，

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [nɒt] [tuː; tə] ['hɑːbə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

I	implore	you	,	sir	,	not	to	harbor	any	other	intentions	.
我	恳求	你	,	先生	,	不是	到	港口	任何	其他	意图	.

还求大人勿存他意。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ai] [siː] .

"	I	see	.
"	我	看	.

“原来如此。

[bʌt; bət] [sɪns] [juː; jʊ] ['brʌðəz] [nəʊ] [ðɪs] [pleɪs] . . .

But	since	you	brothers	know	this	place	. . .
但	自从	你	兄弟	知道	这	地方	. . .

但诸位贤弟既知道这个所在，

[wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɔːl] [dɪ'skʌst] [ænd; ənd] [ə'griːd] ,

Once	you	have	all	discussed	and	agreed	,
一次	你	有	全部	讨论	和	同意	,

你们大家商量妥当，

[gəʊ] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

Go	and	eliminate	them	again	.
去	和	排除	他们	再次	.

再去剿除，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['meθəd] [ðæt] [ə'tʃiːvz] [twaɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɪð] [hɑːf] [ðə; ði] ['efət] .

This	is	also	a	method	that	achieves	twice	the	result	with	half	the	effort	.
这	是	还	一个	方法	那	实现	两次	这	结果	和	一半	这	努力	.

也是事半功倍的一法。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ['əʊnli] [rɪ'grets] [ðæt] [ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] ['teɪkən]

The	head	of	this	department	only	regrets	that	Taoyuan	County	could	not	have	taken
这	头	的	这	部门	仅有的	遗憾	那	桃园	县	可以	不是	有	已采取

[prɪ'ventətɪv] ['meʒəz] [ɪn] [əd'vɑːns] .

preventative	measures	in	advance	.
预防	措施	在	进步	.

本部堂却只恨桃源县不能事先预防。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [tɪ'rænɪk(ə)l] [ænd; ənd] [nuː'vəʊ] ['riːʃ] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] ['bɔːdəz] .

There	are	such	tyrannical	and	nouveau	riche	within	our	borders	.
那里	是	这样的	强横	和	新艺术	富有	之内	我们的	边界	.

境内有这等恶霸土豪，

[hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [kə'luːd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [tʃiːt] ;

He	dared	to	collude	with	him	to	cheat	;
他	敢于	到	串通	和	他	到	欺骗	;

他敢与他通同作弊；

[wen] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːd] ,

When	the	incident	occurred	,
什么时候	这	事件	发生	,

及至事发，

[wen] [kaːɪs] ['fæməli] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] ['kʌstədi] .

Wen	Qiu's	family	was	taken	into	custody	.
温	邱氏	家庭	曾是	已采取	进入	保管	.

将温球的家小收入内监，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒnstəntli] ['wʌrid] .
We should be constantly worried .
我们 应该 是 不断地 担心 .

就应该刻刻耽心，

[biː; bi][ɒn] [gɑːd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
Be on guard at all times .
是 在 警卫 在 全部 时代 .

时时防备。

[stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] ,
Still in a daze ,
仍然 在 一个 发呆 ,

还是一味昏昏，

[ðeɪ] ['əʊnli] [stɒpt] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][steɪdʒ][ə; eɪ]['prɪz(ə)n] [breɪk] .
They only stopped when they had to stage a prison break .
他们 仅有的 停止 什么时候 他们 有 到 阶段 一个 监狱 休息 .

弄到反监劫狱而后已，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ʃæŋ] [rɪ'kʌvəd] ?
What kind of situation has Shang recovered ?
什么 种类 的 情况 有 尚 恢复 ?

尚复成何事体?

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['tɒləreɪt] [ðɪs] . . .
If we continue to tolerate this . . .
如果 我们 继续 到 容忍 这 . . .

若再姑容，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [wɔːn] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ?
How can we warn the foolish and wicked ?
如何 能 我们 警告 这 愚蠢 和 邪恶 ?

何以能警愚恶之辈?

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] [hɪm] !
This department head absolutely cannot tolerate him !
这 部门 头 绝对地 不能 容忍 他 !

本部堂是万万不能容了他的！”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] .
Huang Tianba and others agreed .
黄 - 和 其他的 同意 .

黄天霸等大家称是。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .
Shi Gong immediately issued an order .
史 锣 立即地 发布 一个 命令 .

施公当即批饬下去，

[ə'pruːv(ə)l] :
Approval :
赞同 :

批：

[ˌeɪtʃ'juː] [weɪʃi] , [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ænd; ənd]
Hu Weishi , the magistrate of Taoyuan County , was a corrupt and
胡 维仕 , 这 地方法官 的 桃园 县 , 曾是 一个 腐败 和
[ɪn'kɒmpɪtənt] [ə'fɪʃ(ə)l] .
incompetent official .
不称职的 官方的 .

桃源知县胡维世居官昏昧，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪsˈmɪst] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [ɪˈmiːdiətli] .

He	should	be	dismissed	from	his	post	immediately	.
他	应该	是	解雇	从	他的	邮政	立即地	.

着即先行革职；

[ðeɪ] [stɪl] [wɜːkt] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [wen] [dʒəʊ] , [huː] [hæd; həd] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm]

They	still	worked	together	to	apprehend	Wen	Zhou	,	who	had	escaped	from
他们	仍然	工作	一起	到	逮捕	温	周	,	WHO	有	逃脱	从

[ˈprɪz(ə)n] .

prison	.
监狱	.

仍一同勒限缉获越狱在逃之温周氏、

[wen] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈprɪznər] ,

Wen	Tiande	and	other	prisoners	,
温	-	和	其他	囚犯	,

温天德各犯人等，

[ænd; ənd] [wɪl] [deə(r)] [tuː; tə] [kəˈluːd] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [θiːf] [wen] [kjuː] ,

And	will	dare	to	collude	with	the	great	thief	Wen	Qiu	,
和	将要	敢	到	串通	和	这	伟大的	贼	温	邱	,

并将胆敢勾结大盗之温球，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [ˈbændits] [ˈgæðəd] [æt; ət] - ,

And	the	various	bandits	gathered	at	Jiafeng	,
和	这	各种各样的	强盗	聚集	在	-	,

暨聚夹峰各盗寇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [,ænpri'hend] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .

They	were	all	apprehended	and	brought	to	justice	.
他们	是	全部	被捕	和	带来	到	正义	.

一并拿获到案，

[ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .

Punish	them	according	to	the	law	.
惩治	他们	根据	到	这	法律	.

照律惩办。

[ɪf] [wiː; wi] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [ˈstɔːri] . . .

If	we	continue	to	follow	the	story	.	.	.
如果	我们	继续	到	跟随	这	故事	.	.	.

若再奉行故事，

[ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪˈvɪə(r)] .

The	punishment	should	be	severe	.
这	惩罚	应该	是	严重	.

定即从重治罪。

[ɔːlˈðəʊ] [dʒɛŋ] - , [ðə; ði] [ˈgærɪsn] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv] [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] , [hæd; həd] [hɜːd]

Although	Zheng	Debiao	,	the	garrison	commander	of	Taoyuan	County	,	had	heard
虽然	郑	-	,	这	驻军	指挥官	的	桃园	县	,	有	听到

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] ,

the	report	,
这	报告	,

桃源县守备郑德标虽经闻报，

[tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp]

Too	late	to	catch	up
也	晚的	到	抓住	向上

追之不及，

['ʌltɪmətli] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv] ['vɪdʒɪləns] .

Ultimately	**,**	**there**	**was**	**a**	**lack**	**of**	**vigilance**	**.**
最终	,	那里	曾是	一个	缺少	的	警觉	.

究属有疏防范，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [dɪs'mɪst] [bʌt; bət] [rɪ'teɪnd] [ɪn][ðeə(r)][pəʊsts] .

They	**were**	**both**	**dismissed**	**but**	**retained**	**in**	**their**	**posts**	**.**
他们	是	两个都	解雇	但	保留	在	他们的	帖子	.

着一并革职留任，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ɪ'fekts] .

To	**observe**	**the**	**effects**	**.**
到	观察	这	效果	.

以观后效。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [frɒm; frəm]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	**instructions**	**from**	**Master**	**Shi**	**have**	**been**	**completed**	**.**
这	指示	从	掌握	史	有	到过	完全的	.

施公批饬已毕，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð'druː] .

Huang	**Tianba**	**and**	**others**	**withdrew**	**.**
黄	-	和	其他的	退出	.

黄天霸等退出，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] .

They	**then**	**devised**	**a**	**plan**	**.**
他们	然后	设计	一个	计划	.

大家便筹划计策，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [piːk] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði]['bændits] ,

Preparing	**to**	**go**	**to**	**Jujia**	**Peak**	**to**	**wipe**	**out**	**the**	**bandits**	**,**
准备	到	去	到	-	顶峰	到	擦拭	出去	这	强盗	,

预备前往聚夹峰剿灭匪寇，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	**leave**	**that**	**aside**	**for**	**now**	**.**
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wen] [kjuː] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Furthermore	**,**	**Wen**	**Qiu**	**brought**	**his**	**wife**	**,**
此外	,	温	邱	带来	他的	妻子	,

再说温球带同妻、

[sʌn] ,

son	**,**
儿子	,

子，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Along	**the**	**way**	**,**
沿着	这	方式	,

一路之上，

[nəʊ][ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] [meɪd] .

No	**inquiry**	**was**	**made**	**.**
不	询问	曾是	制成	.

并未有查问。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [piːk] [suːn] .

They	**arrived**	**at**	**Jujia**	**Peak**	**soon**	**.**
他们	到达的	在	-	顶峰	很快	.

不日到了聚夹峰，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [led] [ðem; ðəm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

He	immediately	led	them	up	the	mountain	.
他	立即地	引领	他们	向上	这	山	.

当即挈领上山，

[fɜːst] , [θæŋk] [ðə; ði] [mʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈaɪən] [hed] .

First	,	thank	the	monk	with	the	iron	head	.
第一的	,	感谢	这	僧	和	这	铁	头	.

先与铁头和尚道谢。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈaɪən] [hed] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] [breɪk] .

The	monk	with	the	iron	head	asked	about	the	prison	break	.
这	僧	和	这	铁	头	问	关于	这	监狱	休息	.

铁头和尚将劫狱情形问了一遍。

[wen] [kjuː] [ˈɑːnsə(r)d] [iːtʃ] [ˈkwestʃən] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

Wen	Qiu	answered	each	question	one	by	one	.
温	邱	回答	每个	问题	一	经过	一	.

温球一一回答。

[ðə; ði] [ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [ðen] [sed] :

The	Iron	-	Headed	Monk	then	said	:
这	铁	-	标题	僧	然后	说	:

铁头和尚便道：

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈtaɪəd] .

You	are	all	tired	.
你	是	全部	疲劳的	.

“你们都困乏了，

[gəʊ] [ænd; ənd] [rest] .

Go	and	rest	.
去	和	休息	.

且去歇息，

[wen] [wɒn] - [rɪˈtɜːnz] ,

When	Wan	Shixiong	returns	,
什么时候	万	-	返回	,

等万世雄回来，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˈbetə(r)] [ˈstrætədʒiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Let's	discuss	better	strategies	for	guarding	the	mountain	.
我们来吧	讨论	更好的	策略	为了	守护	这	山	.

大家再议守山的良策，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈgʌvənmənt] [truːps] [frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [səˈpres] [ðem; ðəm] .

To	prevent	government	troops	from	coming	to	suppress	them	.
到	防止	政府	军队	从	未来	到	压制	他们	.

以防官兵前来剿灭。”

[wen] [kjuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [əˈgriːd] [tuː; tə] [step] [daʊn] .

Wen	Qiu	and	the	others	agreed	to	step	down	.
温	邱	和	这	其他的	同意	到	步	向下	.

温球等答应退下。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [faʊnd] [ə; eɪ] [haʊs] .

They	immediately	found	a	house	.
他们	立即地	成立	一个	房子	.

当即寻了一所房屋，

[tuː; tə] - [waɪf] ,

To	Wenqiu's	wife	,
到	-	妻子	,

给温球的妻、

[ðə; ði] [sʌn] [rɪˈzaɪdz] [ðeə(r)] .
The son resides there .
这 儿子 居住地 那里 .

子居住。

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtə(r)] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

隔了一日，

[wɒn] - [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Wan Shixiong then returned to the mountain .
万 - 然后 返回 到 这 山 .

万世雄也就回山，

[ðə; ði] [mʌŋk] [taɪ] [tuː] [rɪˈpɔːtɪd] :
The monk Tie Tou reported :
这 僧 领带 游览 据报道 :

禀明铁头和尚说：

" [hiː; hi] [brɔːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhɪərəʊz][frɒm; frəm][ˈprɪz(ə)n] . "
" He brought quite a few heroes from prison . "
" 他 带来 相当 一个 很少 英雄 从 监狱 . "

“带了好些狱中的好汉，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [hɪm] .
They were all willing to follow him .
他们 是 全部 愿意的 到 跟随 他 .

他等都情愿附从在此，

[pliːz] , [ˈmɑːstə(r)] , [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] !
Please , Master , make the decision !
请 , 掌握 , 制作 这 决定 !

即请师父定夺！”

[ðə; ði][ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [sed] :
The Iron - Headed Monk said :
这 铁 - 标题 僧 说 :

铁头和尚道：

" [sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] . . . "
" Since they were willing to come . . . "
" 自从 他们 是 愿意的 到 来 . . . "

“他们既情愿前来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [əˈgen] .
There was no reason to send them down the mountain again .
那里 曾是 不 原因 到 发送 他们 向下 这 山 再次 .

没有再使他们下山的道理。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜːrnt] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] , [hɪə(r)] .
Fortunately , there weren't many of them , only a dozen or so , here .
幸运的是 , 那里 不是 许多 的 他们 , 仅有的 一个 打 或者 所以 , 这里 .

好在这里也不多他们这十几个人，

[let] [ðem; ðəm] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] !
Let them stay here and take care of things !
让 他们 停留 这里 和 拿 关心 的 事物 !

就留他们在这里照应罢！”

[wɒn] - [əˈgriːd] .
Wan Shixiong agreed .
万 - 同意 .

万世雄答应，

[gəʊ] [aʊt] [ɪˈmiːdiətli] .

Go	out	immediately	.
去	出去	立即地	.

即刻出去，

[hiː; hi] [brɔːt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈprɪznər] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] .

He	brought	in	all	the	prisoners	he	had	brought	with	him	.
他	带来	在	全部	这	囚犯	他	有	带来	和	他	.

将带来的各犯领进来，

[lets] [miːt] [ðə; ði] [ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] .

Let's	meet	the	Iron	-	Headed	Monk	.
我们来吧	见面	这	铁	-	标题	僧	.

给铁头和尚相见。

[ðə; ði] [ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

The	Iron	-	Headed	Monk	then	gave	a	few	more	instructions	.
这	铁	-	标题	僧	然后	给予	一个	很少	更多的	指示	.

铁头和尚又吩咐了几句话，

[ðə; ði] [ˈprɪznər] [ðen] [wɪðˈdruː] .

The	prisoners	then	withdrew	.
这	囚犯	然后	退出	.

各犯这才退出。

[wɒn] - [ðen] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Wan	Shixiong	then	went	outside	.
万	-	然后	去	外部	.

万世雄也就走了出去。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[wɒn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːtəz] .

Wan	Shixiong	and	the	others	entered	the	abbot's	quarters	.
万	-	和	这	其他的	进入	这	方丈的	四分之一	.

万世雄等走入方丈，

[ˈmiːtɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk]

Meeting	the	Iron	-	Headed	Monk
会议	这	铁	-	标题	僧

与铁头和尚相见，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)n] . . . "

"	Now	that	the	disciples	have	gone	to	break	into	the	prison	.	.	.	"
"	现在	那	这	门徒	有	已消失	到	休息	进入	这	监狱	.	.	.	"

“徒弟们既已前去劫狱，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈevriwʌn] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [nəʊ] .

By	this	time	,	everyone	will	surely	know	.
经过	这	时间	,	每个人	将要	一定	知道	.

这时节定然各处都晓得了。

[ðəʊz] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɔːlˈredi] [njuː] ,

Those	corrupt	officials	already	knew	,
那些	腐败	官员	已经	知道	,

那些赃官既经知道，

['ʌðə(r)z] [mait] [send] [truːps] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
Others might send troops , which is still unexpected .
其他的 可能 发送 军队 , 哪个 是 仍然 意外 .

别人还料不定派兵前来，

['əʊnli] [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ʃiː] - ,
Only that corrupt official , Shi Buquan ,
仅有的 那 腐败 官方的 , 史 - ,

唯有施不全那个赃官，

['sʌmwʌn] [mʌst; məst][biː; bi] [sent] [hɪə(r)] .
Someone must be sent here .
某人 必须 是 发送 这里 .

一定是要委派人到此的。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
We also need to make some preparations .
我们 还 需要 到 制作 一些 准备工作 .

咱们也要预备预备，

['fɜːstli] , [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] .
Firstly , to avoid being caught off guard at the last minute .
首先 , 到 避免 存在 捕捉 离开 警卫 在 这 最后的 分钟 .

一来免得临时措手不及，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [lets] [hɪm] [nəʊ] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
Secondly , it also lets him know how powerful we are .
第二 , 它 还 让我们 他 知道 如何 强大的 我们 是 .

二来也使他知道咱们的厉害，

[ɪts] [best] [nɒt] [tuː; tə] [dɪ'spaɪz] [ðem; ðəm] .
It's best not to despise them .
它是 最好的 不是 到 鄙视 他们 .

不敢藐视才好。”

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sed] :
The Iron - Headed Monk said :
这 铁 - 标题 僧 说 :

铁头和尚道：

" [ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "
" The best course of action now is . . . "
" 这 最好的 课程 的 行动 现在 是 . . . "

“为今之计，

[ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] ['fɒdə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
There is plenty of food and fodder on the mountain .
那里 是 很多 的 食物 和 饲料 在 这 山 .

山上的粮草都是足的，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðɪs] .
There's no need to worry about this .
有 不 需要 到 担心 关于 这 .

这一件无须虑得。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] ['maʊntən] [piːks] .
There are only two mountain peaks .
那里 是 仅有的 二 山 高峰 .

唯有两座山头，

[ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [lɒgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] ,
Add some logs and stones ,
添加 一些 日志 和 石头 ,

加添些擂木炮石，

[ˌeɪ diː ˈdiː][sʌm; səm][dɪə(r)] [ˈæntləz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒˈkeɪd] .

Add	some	deer	antlers	to	the	outside	of	the	stockade	.
添加	一些	鹿	鹿角	到	这	外部	的	这	栅栏	.

寨栅外面再加些鹿角上去，

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] [ˈɡʌvənmənt] [truːps] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [əˈtæk] .

They	feared	that	government	troops	would	come	to	attack	.
他们	害怕	那	政府	军队	会	来	到	攻击	.

恐防官兵前来攻打。

[pəˈtrəʊlz][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspætʃt] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈpɑːsɪz] .

Patrols	were	dispatched	to	various	passes	.
巡逻	是	已派出	到	各种各样的	通过	.

各处隘口多派巡查，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .

They	were	still	afraid	of	Huang	Tianba	and	his	men	.
他们	是	仍然	害怕的	的	黄	-	和	他的	男人	.

还怕黄天霸等人，

[nɒt] [ˈəʊpənli] ,

Not	openly	,
不是	公然	,

不是明来，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɑːk] .

But	it	was	dark	.
但	它	曾是	黑暗的	.

却是暗至，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [ˈkeəf(ə)l] [əˈbaʊt] !

This	is	the	one	we	need	to	be	most	careful	about	!
这	是	这	一	我们	需要	到	是	最多	小心	关于	!

这件最要防备！

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [ˈnærəʊ] [pɑːθ] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈvɪlɪdʒ] .

Fortunately	,	there	is	only	one	narrow	path	leading	to	the	mountain	village	.
幸运的是	,	那里	是	仅有的	一	狭窄的	小路	领导	到	这	山	村庄	.

好在这山前只有一条小路可通山寨，

[ðə; ði] [rəʊd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

The	road	behind	the	mountain	,
这	路	在后面	这	山	,

后山的那条路，

[ˈnəʊbədi] [nəʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

是没人知道的。”

[wɒn] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [əˈɡriːd] .

Wan	Shixiong	and	others	agreed	.
万	-	和	其他的	同意	.

万世雄等答应，

[stɑːt] [prɪˈpeərɪŋ] [təˈdeɪ] .

Start	preparing	today	.
开始	准备	今天	.

即日预备起来，

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈɡʌvənmənt] [truːps] [frɒm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)][tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] .

To	prevent	government	troops	from	coming	here	to	wipe	them	out	.
到	防止	政府	军队	从	未来	这里	到	擦拭	他们	出去	.

以防官兵来此剿灭。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)] ?
After all , what happened later ?
后 全部 , 什么 发生 之后 ?

毕竟后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sets] [ʌp] [ə; eɪ][strə'tiːdʒɪk] [dɪ'fens] , [hwɑːŋ] - [ɪz] ['ɔːdəd]
Chapter 362 : Iron - Headed Monk Sets Up a Strategic Defense , Huang Tianba Is Ordered
章 - : 铁 - 标题 僧 套 向上 一个 战略 防御 , 黄 - 是 订购
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)]
to Go to War
到 去 到 战争

第362回 铁头僧设险守要 黄天霸奉命出征

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wɒn] - [ænd; ənd][ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ]['strætədʒi]
It is said that Wan Shixiong and the Iron - Headed Monk discussed a strategy
它 是 说 那 万 - 和 这 铁 - 标题 僧 讨论 一个 战略
[tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .
to resist government officials and soldiers .
到 抵抗 政府 官员 和 士兵 .

话说万世雄与铁头和尚商议拒政官兵之策，

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [plænd] [aʊt] [ðə; ði][strə'tiːdʒɪk] ['pɑːsɪz] .
The Iron - Headed Monk had already planned out the strategic passes .
这 铁 - 标题 僧 有 已经 计划 出去 这 战略 通过 .

铁头和尚已将各处要隘筹划一番。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :
Suddenly he said :
突然 他 说 :

忽说道：

" [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['prɪznər] [ɒv; əv] [piːtʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] ,
" Inside the prisoners of Peach Blossom Spring ,
" 里面 这 囚犯 的 桃 开花 春天 ,

“桃源囚徒内中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['haɪli] [skɪld] ['mɑːʃ(ə)l] ['ɑːtɪsts] .
It is inevitable that there will be highly skilled martial artists .
它 是 不可避免的 那 那里 将要 是 高度 熟练 武术 艺术家 .

难免有武艺高强、

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .
A person of exceptional courage .
一个 人 的 非凡的 勇气 .

胆量出众之辈。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ,
If there are such people ,
如果 那里 是 这样的 人们 ,

如果有这等人，

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Since **he** **has** **submitted** **to** **me** **,**
自从 他 有 提交 到 我 ,

他既归顺于我，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [help] .
They **could** **also** **be** **ordered** **to** **help** **.**
他们 可以 还 是 订购 到 帮助 .

也可命他们帮助。

[ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] ['prɪznər] [ˌɪn'saɪd]
The **group** **of** **prisoners** **inside**
这 团体 的 囚犯 里面

那狱内这一班囚徒，

[waɪ] [doʊnt][ai] ['sʌmən] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ?
Why **don't** **I** **summon** **them** **here** **?**
为什么 不 我 召唤 他们 这里 ?

我何不将他们呼唤前来，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɪn'terəgeɪt] [ðem; ðəm] ?
Should **we** **interrogate** **them** **?**
应该 我们 审问 他们 ?

盘问他们一番？”

[wɒn] - [hɜːd] [ðæt]
Wan **Shixiong** **heard** **that**
万 - 听到 那

万世雄听说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He **immediately** **turned** **and** **left** **.**
他 立即地 转向 和 左边 .

当下即转身出去，

[brɪŋ] [ɔːl] ['twenti] - [tuː] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Bring **all** **twenty** **-** **two** **people** **here** **in** **a** **moment** **.**
带来 全部 二十 - 二 人们 这里 在 一个 片刻 .

一会子将那二十二人全行带来，

[fɜːst] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] .
First **,** **they** **were** **ordered** **to** **pay** **their** **respects** **to** **the** **Iron** **-** **Headed** **Monk** **.**
第一的 , 他们 是 订购 到 支付 他们的 尊重 到 这 铁 - 标题 僧 .

先令他们给铁头和尚行礼，

[stænd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Stand **on** **both** **sides** **.**
站立 在 两个都 侧面 .

站立两旁。

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [spəʊk] [ʌp] :
The **Iron** **-** **Headed** **Monk** **spoke** **up** **:**
这 铁 - 标题 僧 辐 向上 :

铁头僧开口说道：

" [juːv] [biːn] [ɪm'prɪznd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , "
" **You've** **been** **imprisoned** **for** **a** **long** **time** **,** **"**
" 你已经 到过 被监禁 为了 一个 长的 时间 , "

“你等久处监牢，

[juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'vaɪd] [jɔː'self] .
You **will** **die** **if** **you** **divide** **yourself** **.**
你 将要 死 如果 你 划分 你自己 .

自分必死。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

This	is	a	rare	opportunity	.
这	是	一个	稀有的	机会	.

难得有此机会，

[ɪ'skeɪp]

Escape
逃脱

逃脱出来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv] [deθ] .

It	was	truly	a	narrow	escape	from	the	jaws	of	death	.
它	曾是	真的	一个	狭窄的	逃脱	从	这	下颚	的	死亡	.

真是虎口余生，

[aɪm][səʊ] [ɪn'kredəbli] ['lʌki] !

I'm	so	incredibly	lucky	!
我是	所以	难以置信	幸运的	!

万分之幸！

[bʌt; bət][wʌns] [juːv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] . . .

But	once	you've	arrived	here	. . .
但	一次	你已经	到达的	这里	. . .

但是你等既到咱这里，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

They	are	determined	to	accomplish	something	great	for	us	.
他们	是	决定	到	完成	某物	伟大的	为了	我们	.

必欲代咱做一番事业，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [feɪl][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .

We	will	not	fail	to	repay	the	kindness	of	saving	your	lives	.
我们	将要	不是	失败	到	偿还	这	仁慈	的	保存	你的	生活	.

也不负咱救你等性命之恩。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] [skɪld] ['mɑːʃ(ə)l] ['ɑːtɪsts] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] .

There	are	highly	skilled	martial	artists	among	you	.
那里	是	高度	熟练	武术	艺术家	之中	你	.

你等内中有武艺高强者，

[juː; jʊ][kæn; kən] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [raɪt] [ə'weɪ] .

You	can	give	your	name	right	away	.
你	能	给	你的	姓名	正确的	离开	.

可即报上名来，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wepən] [dɪd][hiː; hi][juːz][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ?

What	kind	of	weapon	did	he	use	in	his	life	?
什么	种类	的	武器	做过	他	使用	在	他的	生活	?

生平会使哪般兵器?

[ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [iːtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['wepənz] .

I	will	give	you	each	your	weapons	.
我	将要	给	你	每个	你的	武器	.

待为师各给你等的兵刃，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [mætʃ] [raɪt] [hɪə(r)] .

Let's	have	a	match	right	here	.
我们来吧	有	一个	匹配	正确的	这里	.

就在这里比试一回，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [wʌn] [pleɪs] .

You	are	assigned	to	guard	one	place	.
你	是	分配	到	警卫	一	地方	.

好派你等一处责守。

[ɪf] [wʌn][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,
If one has never been skilled in martial arts ,
如果 一 有 绝不 到过 熟练 在 武术 艺术 ,

如系向来既无武艺，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [læk] ['kʌrɪdʒ] ,
And those who lack courage ,
和 那些 WHO 缺少 勇气 ,

又无胆量的，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lækɪ] .
I'll make you a lackey .
患病的 制作 你 一个 走狗 .

便给你充作喽兵，

[fɔː(r); fə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ænd; ənd][juːz] .
For listening and use .
为了 聆听 和 使用 .

以听使用。”

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [hæd; həd] ['beəlɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen]
The Iron - Headed Monk had barely finished speaking when
这 铁 - 标题 僧 有 仅仅 完成的 请讲 什么时候

铁头僧话才说完，

[sɪks][men] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪznər] .
Six men emerged from among the prisoners .
六 男人 出现 从 之中 这 囚犯 .

只见那囚徒中走出六人，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] ['veərɪd] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][ænd; ənd] [weɪt]
Although their bodies varied in length and weight
虽然 他们的 身体 多种多样 在 长度 和 重量

虽然身躯长短胖瘦不一，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [bɔːn] [wɪð] ['hɪdɪəs] [ɐp'ɪəɹənsɪz] .
But they were all born with hideous appearances .
但 他们 是 全部 出生 和 可怕 外貌 .

却生得个个相貌狰狞，

[ɪn'kɒmprəblɪ] [skɪld]
Incomparably skilled
无与伦比 熟练

精悍无匹，

[ðeɪ] [ɔːl] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They all shouted in unison :
他们 全部 喊叫 在 齐声 :

一齐大声说道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ['seɪvɪŋ] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , "
" We have received the grace of our master saving our lives , "
" 我们 有 已收到 这 优雅 的 我们的 掌握 保存 我们的 生活 , "

“咱等既承师父救命之恩，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['enɪ] [juːz][tuː; tə][ˌjuː 'es] . . .
If it is of any use to us . . .
如果 它 是 的 任何 使用 到 我们 . . .

如有用咱等之处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
They **are** **all** **willing** **to** **fight** **to** **the** **death** **!**
他们 是 全部 愿意的 到 斗争 到 这 死亡 !

皆愿效死力！”

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The **Iron** **-** **Headed** **Monk** **was** **overjoyed** **and** **said** **:**
这 铁 - 标题 僧 曾是 欣喜若狂 和 说 :

铁头僧听了大喜道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nems] ? "
" **What** **are** **your** **names** **?** **"**
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你等姓甚名谁?

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
You **may** **tell** **your** **teacher** **.**
你 可能 告诉 你的 老师 .

可说与为师知道。”

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They **all** **said** **in** **unison** **:**
他们 全部 说 在 齐声 :

只听各人齐声说道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz]['lʌ; luː] - .
My **name** **is** **Lu** **Laoyao** **.**
我的 姓名 是 鲁 - .

俺唤陆老幺。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [kaʊ] - .
My **name** **is** **Cao** **Ruhu** **.**
我的 姓名 是 曹 - .

俺唤曹如虎。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʃen] - .
My **name** **is** **Shen** **Sankui** **.**
我的 姓名 是 沈 - .

俺叫沈三魁。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['waɪdə] .
My **name** **is** **Weida** **.**
我的 姓名 是 魏达 .

俺唤卫达。

[maɪ] [neɪm] [ɪz][hæn] [baʊ] .
My **name** **is** **Han** **Bao** **.**
我的 姓名 是 韩 包 .

俺唤韩豹。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [lyː] [faɪkʃɔŋ] .
My **name** **is** **Lü** **Feixiong** **.**
我的 姓名 是 鲁 飞雄 .

俺唤吕飞熊。

[ðə; ði][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][sɪks]['piːp(ə)l][hæz; həz][biːn][kəm'plitɪd] .

The	**registration**	**for**	**all**	**six**	**people**	**has**	**been**	**completed**	**.**
这	登记	为了	全部	六	人们	有	到过	完全的	.

六人报名已毕，

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɑːskt] [ə'gen] :

The	**iron**	**-**	**headed**	**monk**	**asked**	**again**	**:**
这	铁	-	标题	僧	问	再次	:

铁头僧又问道：

[huː] [nəʊz] [wɪtʃ] ['wepən] ?

Who	**knows**	**which**	**weapon**	**?**
WHO	知道	哪个	武器	?

“谁会使哪般兵器，

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

You	**may**	**take**	**it**	**and**	**try**	**it**	**out**	**.**
你	可能	拿	它	和	尝试	它	出去	.

可自取来演试一回，

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [mʌŋk] [tuː; tə] [ə'ses] [ænd; ənd]['juːtəlaɪz][ɪts] ['tæləntsˈ] . "

"	**Wait**	**for**	**the**	**old**	**monk**	**to**	**assess**	**and**	**utilize**	**its**	**talents**	**.**	**"**
"	等待	为了	这	老的	僧	到	评估	和	利用	它是	天赋	.	"

待老僧量材使用。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	**he**	**finished**	**speaking**	**,**
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

['lʌ; luː] - [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] [ræk] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Lu	**Laoyao**	**walked**	**to**	**the**	**weapon**	**rack**	**beside**	**him**	**.**
鲁	-	步行	到	这	武器	架子	旁	他	.

只见陆老幺走到旁边兵刃架上，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʊl] - [ɪə(r)] - [ʃeɪpt] [wɪnd] - [dɪ'spelɪŋ] [naɪf] .

He	**took**	**a**	**bull**	**-**	**ear**	**-**	**shaped**	**wind**	**-**	**dispelling**	**knife**	**.**
他	采取	一个	公牛	-	耳朵	-	形状	风	-	驱散	刀	.

取了一柄牛耳拨风刀，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Walking	**into**	**the**	**courtyard**	**,**
步行	进入	这	庭院	,

走到院落当中，

[teɪk] [bɪg] [steps] ,

Take	**big**	**steps**	**,**
拿	大的	步骤	,

放开大步，

[ðeɪ] [dɑːnst] [wʌns] .

They	**danced**	**once**	**.**
他们	跳舞	一次	.

舞了一回。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk]

Upon	**seeing**	**this**	**,**	**the**	**Iron**	**-**	**Headed**	**Monk**
之上	看到	这	,	这	铁	-	标题	僧

铁头僧一见，

[ai] [fiːl] [kwaɪt] ['fɪzɪkli] [fɪt] .

I	**feel**	**quite**	**physically**	**fit**	**.**
我	感觉	相当	身体	合身	.

觉得很有些膂力。

['ɑːftə(r)]['lʌ; luː] - ['fɪnɪʃt] ['dɑːnsɪŋ] ,

After	Lu	Laoyao	finished	dancing	,
后	鲁	-	完成的	跳舞	,

陆老幺舞罢，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .

They	still	went	up	into	the	hall	.
他们	仍然	去	向上	进入	这	大厅	.

仍然走上厅来，

[pleɪs] [ðə; ði] [naɪf] [ɒn][ðə; ði] [ræk] .

Place	the	knife	on	the	rack	.
地方	这	刀	在	这	架子	.

将刀插在架上。

[ðen] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [tʊk] [ə; eɪ]['hælbɜːd] .

Then	Lü	Feixiong	took	a	halberd	.
然后	鲁	飞雄	采取	一个	戟	.

接着吕飞熊取着一枝方天画戟，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

He	also	walked	to	the	middle	of	the	courtyard	.
他	还	步行	到	这	中间	的	这	庭院	.

也走到院落中间，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði]['hælbɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	the	halberd	in	his	hand	.
他	握住	这	戟	在	他的	手	.

只见他将方天画戟端在手中，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [sweɪd] ,

Suddenly	it	swayed	,
突然	它	摇摆	,

忽然一摆，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [həʊl] [bəʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

It	had	a	whole	bowl	of	flowers	on	it	.
它	有	一个	所有的	碗	的	花朵	在	它	.

足足有那碗来大的花头。

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sɔː] ,

The	iron	-	headed	monk	saw	,
这	铁	-	标题	僧	锯	,

铁头僧看见，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'plɔːz] ;

It	was	already	applause	;
它	曾是	已经	掌声	;

已是喝彩；

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [hɪm] [ɪg'zɜːt] [ɔːl] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

And	then	I	saw	him	exert	all	the	strength	of	his	life	.
和	然后	我	锯	他	发挥	全部	这	力量	的	他的	生活	.

又见他用尽生平之力，

[hiː; hi] ['brændiʃ] [ðə; ði]['hælbɜːd] [wʌns] .

He	brandished	the	halberd	once	.
他	挥舞	这	戟	一次	.

将那枝方天画戟舞了一回，

['truːli] [laɪk] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [reɪz] [ɒv; əv][kəʊld] [lait] ,

Truly	like	ten	thousand	rays	of	cold	light	,
真的	喜欢	十	千	射线	的	寒冷的	光	,

真如万道寒光，

[lait] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] ,

Light	and	agile	,
光	和	敏捷	,

轻身活泼，

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	Iron	-	Headed	Monk	was	overjoyed	.
这	铁	-	标题	僧	曾是	欣喜若狂	.

铁头僧大喜。

['ɑːftə(r)] [lyː] [faɪkʃɔŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [dɑːns] ,

After	Lü	Feixiong	finished	his	dance	,
后	鲁	飞雄	完成的	他的	舞蹈	,

吕飞熊舞毕，

['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] ,

Walking	into	the	hall	,
步行	进入	这	大厅	,

走到厅上，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [ðə; ði] ['hælbɜːd] [ɒn][ðə; ði][stænd] .

They	also	placed	the	halberd	on	the	stand	.
他们	还	放置	这	戟	在	这	站立	.

也将方天画戟插在架上。

[kaʊ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['testɪd] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] ['hælbɜːd] .

Cao	Ruhu	saw	that	the	two	of	them	had	tested	their	swords	and	halberds	.
曹	-	锯	那	这	二	的	他们	有	测试	他们的	剑	和	戟	.

曹如虎见他两人试了刀戟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɒn][ðə; ði] ['wepən] [ræk] .

It	was	also	on	the	weapon	rack	.
它	曾是	还	在	这	武器	架子	.

也就在兵器架上，

[teɪk] [daʊn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kliːvə(r)] .

Take	down	a	large	cleaver	.
拿	向下	一个	大的	菜刀	.

取下一口大砍刀，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

They	also	went	into	the	courtyard	.
他们	还	去	进入	这	庭院	.

也走到院落当中，

['flaɪɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] ,

Flying	and	spinning	,
飞行	和	旋转	,

飞舞旋转，

[ai][dɪd][ə; eɪ] [rɪ'hɜːs(ə)l] [wʌns] .

I	did	a	rehearsal	once	.
我	做过	一个	排演	一次	.

演试了一回，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] ['wepənz] [ræk] .

They	were	still	placed	on	the	weapons	rack	.
他们	是	仍然	放置	在	这	武器	架子	.

仍然送上兵器架。

[ðen] [ʃen] [sæn; sɑːn][kuːiː] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

Then	Shen	San	Kui	took	out	a	single	-	edged	sword	.
然后	沈	圣	奎	采取	出去	一个	单身的	-	边缘	剑	.

接着沈三魁取了单刀，

[hæn] [baʊ] [tʊk] [ðə; ði] [stiːl] [fɔːk] [meɪd] [ɒv; əv] [rɔːt] ['aɪən] .

Han	Bao	took	the	steel	fork	made	of	wrought	iron	.
韩	包	采取	这	钢	叉	制成	的	锻	铁	.

韩豹取了镔铁点钢叉，

[weɪ] [ˌdiː 'eɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['rɒt(ə)n] ['sɪlvə(r)] [spɪə(r)] .

Wei	Da	took	the	rotten	silver	spear	.
魏	达	采取	这	烂	银	矛	.

卫达取了烂银枪，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɔːkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

The	three	of	them	walked	to	the	middle	of	the	courtyard	.
这	三	的	他们	步行	到	这	中间	的	这	庭院	.

三个人也走到院落中间，

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [tɜːn] [tuː; tə] [pə'fɔːm] .

They	each	had	their	turn	to	perform	.
他们	每个	有	他们的	转动	到	履行	.

各耍了一回。

[iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] ['haɪli] [skɪld] .

Each	one	of	them	is	highly	skilled	.
每个	一	的	他们	是	高度	熟练	.

个个皆本领高强，

[ðə; ði] [skɪl] [ɪz] [suː'pɜːb] .

The	skill	is	superb	.
这	技能	是	高超	.

技艺精绝。

[ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	Iron	-	Headed	Monk	was	overjoyed	.
这	铁	-	标题	僧	曾是	欣喜若狂	.

铁头僧大喜，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :

He	asked	again	:
他	问	再次	:

复又问道：

" [ðə; ði] ['wepənz] [juːst] [baɪ] [juː; jʊ] [sɪks] [men] . . . "

"	The	weapons	used	by	you	six	men	.	.	.	"
"	这	武器	用过的	经过	你	六	男人	.	.	.	"

“你这等六人所用兵器，

[ðə; ði] [əʊld] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [traɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

The	old	monk	has	already	tried	them	all	.
这	老的	僧	有	已经	尝试	他们	全部	.

老僧俱已试过。

[bʌt; bət] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [sɪks] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . . .

But	among	these	six	of	you	.	.	.
但	之中	这些	六	的	你	.	.	.

但你这六人之中，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [huː] [kæn; kən] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] ?

Is	there	anyone	who	can	scale	walls	and	leap	across	rooftops	?
是	那里	任何人	WHO	能	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	?

可有能飞檐走壁的么？”

['lʌ; luː] - [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] :

Lu	Laoyao	immediately	agreed	:
鲁	-	立即地	同意	:

只见陆老幺一声答应：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈskɪlz] [tuː; tə][maɪ][ˈmɑːstə(r)] . "

"	I	am	willing	to	offer	my	humble	skills	to	my	master	. "
"	我	是	愿意的	到	提供	我的	谦逊的	技能	到	我的	掌握	. "

“俺愿献末技与师父一看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [biːm] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

He	leaped	onto	the	beam	in	the	middle	of	the	hall	.
他	跳跃	到	这	光束	在	这	中间	的	这	大厅	.

一纵身已飞上大厅中间那根梁上。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk]

Upon	seeing	this	,	the	Iron	-	Headed	Monk
之上	看到	这	,	这	铁	-	标题	僧

铁头僧一见，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

好不欢喜。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [biːm] .

He	was	seen	leaping	and	dancing	on	the	beam	.
他	曾是	已见	跳跃	和	跳舞	在	这	光束	.

只见他在梁上腾挪飞舞，

[ɪkˈstriːmli] [kənˈviːniənt] ;

Extremely	convenient	;
极其	方便的	;

极其灵便；

[ˈsʌd(ə)nli] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

Suddenly	in	the	blink	of	an	eye	,
突然	在	这	眨	的	一个	眼睛	,

忽然一转眼间，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈdʒentli] [dʒʌmpt] [daʊn] .

She	has	already	gently	jumped	down	.
她	有	已经	轻轻地	跳了起来	向下	.

已轻轻的跳落下来。

[ˈevriwʌn] [tʃɪəd] .

Everyone	cheered	.
每个人	欢呼	.

大家喝彩不已。

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [faɪv] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [pəˈzes] [sʌtʃ] [ˈskɪlz] .

The	other	five	,	however	,	did	not	possess	such	skills	.
这	其他	五	,	然而	,	做过	不是	具有	这样的	技能	.

其余五人却不会这等功夫。

[səʊ][ðə; ði][ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [əkˈseptɪd] [ðiːz] [sɪks] [ˈpiːp(ə)l] [æz; əz][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] .

So	the	Iron	-	Headed	Monk	accepted	these	six	people	as	his	disciples	.
所以	这	铁	-	标题	僧	公认	这些	六	人们	作为	他的	门徒	.

于是铁头僧即收了这六个人为徒弟。

[ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [sɪks] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɪnɪʃt] [ˈpeɪɪŋ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] ,

After	these	six	people	finished	paying	their	respects	to	the	Iron	-	Headed	Monk	,
后	这些	六	人们	完成的	付费	他们的	尊重	到	这	铁	-	标题	僧	,

这六人当与铁头僧拜毕，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [tuː; tə] [wɒn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

He	then	bowed	to	Wan	Shixiong	and	the	others	.
他	然后	鞠躬	到	万	-	和	这	其他的	.

又与万世雄等平拜起来。

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] .

The	Iron	-	Headed	Monk	immediately	ordered	his	men	to	prepare	a	grand	banquet	.
这	铁	-	标题	僧	立即地	订购	他的	男人	到	准备	一个	盛大	宴会	.

铁头僧即命手下大摆筵宴，

[lets] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [drɪŋk] [tə'geðə(r)] .

Let's	sit	down	and	drink	together	.
我们来吧	坐	向下	和	喝	一起	.

一齐坐下畅饮，

['evriwʌn] [ɪz] ['fiːlɪŋ] [kwaɪt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

Everyone	is	feeling	quite	uncomfortable	.
每个人	是	感觉	相当	不舒服	.

大家好不畅快。

['djʊərɪŋ] ['drɪŋkɪŋ] ,

During	drinking	,
期间	喝	,

饮酒之间，

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [spəʊk] [ə'gen] :

The	Iron	-	Headed	Monk	spoke	again	:
这	铁	-	标题	僧	辐	再次	:

铁头僧又开口说道：

" ['evə(r)] [sɪns] [maɪ]['mɑːstə(r)] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] . . . "

"	Ever	since	my	master	acquired	this	mountain	stronghold	.	.	.	"
"	曾经	自从	我的	掌握	获得	这	山	据点	.	.	.	"

“本师自从得了这山寨，

[nəʊ] ['gʌvənmənt] [truːps] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] [ɔː(r)] [sə'pres] [ðem; ðəm] .

No	government	troops	came	to	attack	or	suppress	them	.
不	政府	军队	来了	到	攻击	或者	压制	他们	.

并无官兵前来攻剿。

[naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] [kən'sɜːnɪŋ] [wɛnz] [ə'prentɪs] ,

Now	because	of	this	matter	concerning	Wen's	apprentice	,
现在	因为	的	这	事情	有关	温的	学徒	,

现因温徒弟这件事，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'məʊʃn] .

This	has	become	too	much	of	a	commotion	.
这	有	变得	也	很多	的	一个	骚动	.

太闹得大了，

[wiː; wi][doʊnt] [θɪŋk] [wiː; wi][kæn; kən] [prə'vaɪd] ['evriθɪŋ] [wiː; wi] [niːd] [ðeə(r)] .

We	don't	think	we	can	provide	everything	we	need	there	.
我们	不	思考	我们	能	提供	一切	我们	需要	那里	.

咱料施不全那里，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [send] [truːps] [tuː; tə][spaɪ][ɒn][ˌjuː 'es] .

They	will	definitely	send	troops	to	spy	on	us	.
他们	将要	确实	发送	军队	到	间谍	在	我们	.

一定派兵前来窥探。

['evriwʌn] [mʌst; məst] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

Everyone	must	work	together	to	resist	.
每个人	必须	工作	一起	到	抵抗	.

大家都要协力抵拒，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [səkˈsiːd] .

We	must	not	allow	the	officers	and	soldiers	to	succeed	.
我们	必须	不是	允许	这	警官	和	士兵	到	成功	.

不可使官兵得手，

[ðɪs] [ˈdæmpənd] - [ˈspɪrɪt] .

This	dampened	Benshan's	spirit	.
这	潮湿	-	精神	.

挫动本山锐气。”

[ˈevriwʌn] [ˈɑːnsə(r)d] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

Everyone	answered	in	unison	:
每个人	回答	在	齐声	:

大家齐声答应道：

" [ˈmɑːstə(r)] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] . "

"	Master	,	please	rest	assured	.	"
"	掌握	,	请	休息	保证	.	"

“师父但请放心，

[ɪf] [ˈeni] [ˈɒfɪsəz] [ɔː(r)][ˈsəʊldʒəz] [əˈraɪv] [hɪə(r)]

If	any	officers	or	soldiers	arrive	here
如果	任何	警官	或者	士兵	到达	这里

如有官兵到此，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ˈliːvɪŋ] [ðem; ðəm][nəʊ][wʌn] [əˈlaɪv] .

We	will	surely	kill	them	all	,	leaving	them	no	one	alive	.
我们	将要	一定	杀	他们	全部	,	离开	他们	不	一	活	.

定然杀他个片甲不回，

[ðɪs] [meɪd] [hɪm][deə(r)][nɒt] [dɪˈspaɪz] [hɪm] .

This	made	him	dare	not	despise	him	.
这	制成	他	敢	不是	鄙视	他	.

使他不敢藐视。”

[səʊ] [ˈevriwʌn] [dræŋk][ænd; ənd] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] .

So	everyone	drank	and	parted	ways	.
所以	每个人	喝	和	分手了	方式	.

于是大家畅饮而散。

[ðə; ði][ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [lyː] [faɪkʃɔŋ] ,

The	Iron	-	Headed	Monk	immediately	ordered	Lü	Feixiong	,
这	铁	-	标题	僧	立即地	订购	鲁	飞雄	,

铁头僧即命吕飞熊、

[hæn] [baʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

Han	Bao	and	his	companion	,
韩	包	和	他的	伴侣	,

韩豹二人，

[ˈgaːdɪŋ] - [ɪn] [ˈdɔŋˈʃɑːn]

Guarding	Qinglonggang	in	Dongshan
守护	-	在	东山

守东山青龙岗，

[kaʊ] -

Cao	Ruhu
曹	-

曹如虎、

[weɪ] [ˌdiː ˈeɪ] [gɑːdz] - [rɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˈwestən] [ˈmaʊntənz] .

Wei	Da	guards	Baihu	Ridge	in	the	western	mountains	.
魏	达	守卫	-	岭	在	这	西	山脉	.

卫达守西山白虎岭，

['lʌ; luː] -
Lu **Laoyao**
鲁 -

陆老幺、

[ʃen] - ['gɑːdɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ['vɪlɪdʒ] .
Shen **Sankui** **guarded** **the** **gate** **of** **the** **valley** **village** **.**
沈 - 守卫 这 门 的 这 谷 村庄 .

沈三魁守谷寨栅，

[wɒn] -
Wan **Shixiong**
万 -

万世雄、

[dʒəʊ] ['lʌ; luː] ,
Zhou **Lu** **,**
周 鲁 ,

周鹿、

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪlətri] [kæmp] .
Xiong **Hai** **guarded** **the** **central** **military** **camp** **.**
熊 嗨 守卫 这 中央 军队 营 .

熊海守中军寨栅，

[hiː; hi] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['maʊntəntɒp] [ə'ləʊn] .
He **guarded** **the** **mountaintop** **alone** **.**
他 守卫 这 山顶 独自的 .

自己独守山头。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] .
The **assignments** **have** **been** **decided** **.**
这 任务 有 到过 决定 .

分派已定，

['evriwʌn] [dɪd][ðeə(r)] [əʊn] [θɪŋ] .
Everyone **did** **their** **own** **thing** **.**
每个人 做过 他们的 自己的 事物 .

大家各执其事，

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
That's **another** **story** **.**
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[naʊ] , [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['sʌmənd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] :
Now **,** **on** **this** **day** **,** **Master** **Shi** **summoned** **Huang** **Tianba** **and** **asked** **him** **:**
现在 , 在 这 天 , 掌握 史 被召唤 黄 - 和 问 他 :

且说施公这日又将黄天霸传齐问道：

" [ðə; ði]['bændits] ['gæðəd] [æt; ət] - [wɜː(r); wə(r)] ['ræmpənt] . "
" **The** **bandits** **gathered** **at** **Jiafeng** **were** **rampant** **.** **"**
" 这 强盗 聚集 在 - 是 猖獗 . "

“聚夹峰强寇猖獗，

[deə(r)][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n][ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel] !
Dare **to** **break** **into** **prison** **and** **rebel** **!**
敢 到 休息 进入 监狱 和 反叛 !

胆敢劫狱反监，

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [kwel] [ðə; ði] [rɪ'beljən] [suːn] . . .
If **we** **do** **not** **quell** **the** **rebellion** **soon** **. . .**
如果 我们 做 不是 荡平 这 叛乱 很快 . . .

若不及早征剿，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈreɪzɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] [wɪl] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ˈhɑːmf(ə)l] .

I'm	afraid	raising	a	tiger	will	turn	out	to	be	harmful	.
我是	害怕的	提高	一个	老虎	将要	转动	出去	到	是	有害	.

恐怕养虎成害。

[maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðəz] , [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈbrɪliənt] [aɪˈdiəz] ?

My	dear	brothers	,	do	you	have	any	brilliant	ideas	?
我的	亲爱的	兄弟	,	做	你	有	任何	杰出的	想法	?

诸位贤弟可有什么妙计，

[kæn; kən][wiː; wi] [breɪk] [θruː] [ðɪs] [ˈklʌstə(r)][ɒv; əv] [piːks] ?

Can	we	break	through	this	cluster	of	peaks	?
能	我们	休息	通过	这	簇	的	高峰	?

破得这聚夹峰么？”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [sɪns] [ðæt] [deɪ] [wen] [ai] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] . . . "

"	Since	that	day	when	I	received	the	imperial	edict	.	.	.	"
"	自从	那	天	什么时候	我	已收到	这	帝国	法令	.	.	.	"

“自从那日奉谕之后，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈspætʃt] [ðeə(r)] [ˈtrʌstɪd] [ˈkɒnfɪdænt] , [hiː; hi]

The	general	and	others	have	already	dispatched	their	trusted	confidant	,	He
这	一般的	和	其他的	有	已经	已派出	他们的	可信	知己	,	他

[sæn; sɑːn] , [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .

San	,	to	inquire	.
圣	,	到	查询	.

总兵等已经饬派心腹何三前去打听，

[ðə; ði] [təˈreɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [weə(r)] [ðə; ði] [piːks] [kənˈvɜːdʒ] .

The	terrain	of	the	mountains	where	the	peaks	converge	.
这	地形	的	这	山脉	在哪里	这	高峰	收敛	.

将聚夹峰的山势情形，

[haʊ] [ˈmeni] [ˈstrɔŋmæn] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ?

How	many	strongmen	are	there	in	the	mountains	?
如何	许多	大力士	是	那里	在	这	山脉	?

并山内有多少强人，

[huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːdʒ] ?

Who	is	in	charge	?
WHO	是	在	收费	?

为首的究竟是哪一个，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈkeəfəli] .

He	was	instructed	to	investigate	carefully	.
他	曾是	指示	到	调查	小心	.

令他细细探听清楚，

[pliːz] [rɪˈplaɪ] [wɪˈðɪn] [ten] [deɪz] .

Please	reply	within	ten	days	.
请	回复	之内	十	天	.

限十日内回复。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sɪks] [deɪz] [sɪns] [ðen] .

It	has	been	six	days	since	then	.
它	有	到过	六	天	自从	然后	.

现在已去有六日，

[aɪl] [biː; bi] [bæk] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

I'll	be	back	sooner	or	later	.
患病的	是	后退	很快	或者	之后	.

早晚便可回来。

[wʌns] [ðə; ði] [truː] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [nəʊn] ,

Once	the	true	situation	is	known	,
一次	这	真的	情况	是	已知	,

一经得了实在情形，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['depjuti] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ə'naɪəleɪt] [ðem; ðəm] .

He	and	his	deputy	prepared	to	go	and	annihilate	them	.
他	和	他的	副	准备	到	去	和	歼灭	他们	.

与副将等即预备前去剿灭。

[bʌt; bət] [aɪv] [hɜːd] [ðæt] - [piːk] [ɪz][ə; eɪ] [stiːp] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['maʊntən] .

But	I've	heard	that	Jujia	Peak	is	a	steep	and	dangerous	mountain	.
但	我已经	听到	那	-	顶峰	是	一个	陡	和	危险的	山	.

但闻聚夹峰山势险峻，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['ɪnsɪdənt] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

Such	a	big	incident	happened	on	the	mountain	.
这样的	一个	大的	事件	发生	在	这	山	.

他山上既闹了这样大事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] ['gʌvənmənt] [truːps] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] .

It	is	certain	that	government	troops	will	go	there	.
它	是	肯定	那	政府	军队	将要	去	那里	.

必然料有官兵前去，

[hiː; hi] ['defɪnətli] [niːdz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

He	definitely	needs	to	make	preparations	.
他	确实	需求	到	制作	准备工作	.

他那必然是要准备起来。

[ðeə(r)] [ɪz] ['kʌrəntli] [nəʊ]['strætədʒi][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

There	is	currently	no	strategy	to	defeat	the	enemy	.
那里	是	现在	不	战略	到	击败	这	敌人	.

现在实无破敌之策，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .

We	had	no	choice	but	to	stay	there	.
我们	有	不	选择	但	到	停留	那里	.

只好待到那里，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][nekst] .

Let's	wait	and	see	what	we	can	do	next	.
我们来吧	等待	和	看	什么	我们	能	做	下一个	.

大家再等计议。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]

In	my	humble	opinion
在	我的	谦逊的	观点

在末将看来，

[ðɪs] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] - ,

This	operation	to	eliminate	Jujiafeng	,
这	手术	到	排除	-	,

此次剿灭聚夹峰，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][send][mɔː(r)] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [ɪnˈhɑːns] [ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)]

It	is	not	enough	to	send	more	officers	and	soldiers	to	enhance	our	power
它	是	不是	足够的	到	发送	更多的	警官	和	士兵	到	提高	我们的	力量

[ænd; ənd] [preˈstiːʒ] .

and	prestige	.
和	声望	.

非多派官兵不足以助威势。

[pliːz] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [ˈkeəfəli] !

Please	consider	this	carefully	!
请	考虑	这	小心	!

还请太人裁酌！”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðæts] [ˈnætʃ(ə)rəl] . "

"	That's	natural	.	"
"	那就是	自然的	.	"

“那个自然，

[ˈbrʌðəz] , [juː; jʊ] [meɪ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [səˈlekʃən] [ɪˈmiːdiətli] ;

Brothers	,	you	may	make	your	selections	immediately	;
兄弟	,	你	可能	制作	你的	选择	立即地	;

贤弟等可即挑选起来；

[wʌns] [ðə; ði] [spaɪz] [rɪˈtɜːn] ,

Once	the	spies	return	,
一次	这	间谍	返回	,

一候细作回来，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ðeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

You	can	go	there	immediately	.
你	能	去	那里	立即地	.

便可即日前往，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈleɪz] .

To	avoid	further	delays	.
到	避免	更远	延误	.

免得再延时日。”

[hwɑːŋ] - [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

Huang	Tianba	readily	agreed	.
黄	-	容易	同意	.

黄天霸唯唯答应，

[ˈeksɪt] [ɪˈmiːdiətli] .

Exit	immediately	.
出口	立即地	.

当即退出。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːt] [kɔː(r)] [tuː; tə] . . .

He	immediately	ordered	all	the	soldiers	in	the	grain	transport	corps	to	.	.	.
他	立即地	订购	全部	这	士兵	在	这	粮食	运输	兵团	到	.	.	.

一面即吩咐所有漕营各标兵丁，

[təˈgeðə(r)] [θriː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,

Together	three	days	later	,
一起	三	天	之后	,

一并于三日后，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] ['kændɪdəts] .
They all went to the training ground to select candidates .
他们 全部 去 到 这 训练 地面 到 选择 候选人 .

齐赴教场点选，

['weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
Awaiting your command .
等待中 你的 命令 .

听候调用。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn] [iːtʃ] [bə'tæliən] [əu'bei] [ðɪs] ['ɔːdə(r)] .
The soldiers in each battalion obeyed this order .
这 士兵 在 每个 营 服从 这 命令 .

各营兵丁奉了这个号令，

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

到了第三日，

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] .
They all gathered in the training ground .
他们 全部 聚集 在 这 训练 地面 .

皆齐集教场，

['weɪtɪŋ] [sɪ'lekʃ(ə)n] .
Awaiting selection .
等待中 选择 .

听候挑选。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sɪ'lektɪd] [ˌtuː'tuː] , - [men] [ðæt] ['veri] [deɪ] .
Huang Tianba and others selected 2 , 500 men that very day .
黄 - 和 其他的 已选 2 , - 男人 那 非常 天 .

黄天霸等当日即挑选了二千五百人马，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [faɪv] [tiːmz] .
They were divided into five teams .
他们 是 分割 进入 五 团队 .

分为五队。

[ænd; ənd] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] :
And issue the order :
和 问题 这 命令 :

并传令：

[ɔːl] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːmz] , ['evriθɪŋ] .
All military uniforms , everything .
全部 军队 制服 , 一切 .

所有军装一切，

[get] ['evriθɪŋ] ['redi] ['kwɪkli] .
Get everything ready quickly .
得到 一切 准备好 迅速地 .

赶紧齐全预备，

[wʌns] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [ɪz] ['tʃəʊzn] ,
Once an auspicious day is chosen ,
一次 一个 吉祥 天 是 选定 ,

一经择定吉日，

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] .
Then they were about to set off .
然后 他们 是 关于 到 放 离开 .

便要起行，

['mɪlətri] ['ɔːdərs] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [,disə'bei] .
Military **orders** **must** **not** **be** **disobeyed** **.**
军队 订单 必须 不是 是 违抗命令 .

不得违误军令。

[iːtʃ] [bə'tæliən] [ə'griːd] .
Each **battalion** **agreed** **.**
每个 营 同意 .

各营答应下去。

[ðə; ði] [spaɪz] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .
The **spies** **returned** **in** **no** **time** **.**
这 间谍 返回 在 不 时间 .

不一日细作回来，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
This **was** **reported** **to** **Huang** **Tianba** **and** **others** **.**
这 曾是 据报道 到 黄 - 和 其他的 .

报与黄天霸等知道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] . "
" **I** **am** **acting** **on** **your** **orders** **,** **sir** **.** **"**
" 我 是 表演 在 你的 订单 , 先生 . "

“小的奉了老爷之命，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [piːk] [tuː; tə] [ə'ses] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
They **went** **to** **Jujia** **Peak** **to** **assess** **the** **situation** **.**
他们 去 到 - 顶峰 到 评估 这 情况 .

前去聚夹峰察看形势，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] ['evriθɪŋ] .
And **to** **find** **out** **everything** **.**
和 到 寻找 出去 一切 .

并探听一切。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['maʊntənz] , - [ænd; ənd] - , [stænd]
It **has** **been** **determined** **that** **the** **two** **mountains** **,** **Jujiafeng** **and** **Jujiafeng** **,** **stand**
它 有 到过 决定 那 这 二 山脉 , - 和 - , 站立
['feɪsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
facing **each** **other** **.**
面向 每个 其他 .

兹查得聚夹峰两山对峙，

- [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
Qinglonggang **is** **on** **the** **left** **.**
- 是 在 这 左边 .

左为青龙岗，

[tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [ɪz] [waɪt] ['taɪgə(r)] [rɪdʒ] .
To **the** **right** **is** **White** **Tiger** **Ridge** **.**
到 这 正确的 是 白色的 老虎 岭 .

右为白虎岭。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
There **is** **a** **small** **path** **in** **the** **middle** **.**
那里 是 一个 小的 小路 在 这 中间 .

中间有一条小路，

['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [kæn; kən] [wɔːk] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ;
Only **one** **person** **can** **walk** **at** **a** **time** **;**
仅有的 一 人 能 走 在 一个 时间 ;

只容一人行走；

['entə(r)][ðə; ði] ['væli] ['vaɪə][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] .

Enter	the	valley	via	a	small	path	.
进入	这	谷	通过	一个	小的	小路	.

由小道进入谷中，

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl]

About	half	a	mile
关于	一半	一个	英里

约半里多路，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [stɒ'keɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːfs] ['terətri] .

This	is	the	stockade	outside	the	gate	of	the	thief's	territory	.
这	是	这	栅栏	外部	这	门	的	这	小偷的	领土	.

便是该盗外口的寨栅。

['entərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,

Entering	from	the	stockade	,
进入	从	这	栅栏	,

由寨栅进内，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [rɒk] .

Climb	up	the	rock	.
爬	向上	这	岩石	.

攀岩而上，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] - ;

There	is	also	a	Zhongzhai	;
那里	是	还	一个	-	;

还有座中寨；

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] - ,

Once	inside	Zhongzhai	,
一次	里面	-	,

进了中寨里面，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

That	is	the	Xuanyuan	Temple	.
那	是	这	-	寺庙	.

便是轩辕庙。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['rɔbəz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

There	were	four	robbers	inside	the	temple	.
那里	是	四	强盗	里面	这	寺庙	.

庙内有四个强盗，

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [kɔːld] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

The	leader	was	called	Iron	-	Headed	Monk	.
这	领导者	曾是	称为	铁	-	标题	僧	.

为首的叫做铁头和尚，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] :

The	other	three	:
这	其他	三	:

其余三人：

[wʌn] [kɔːl] , [ænd; ənd]['hɪərəʊz][fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] ['eɪdʒɪz] ;

One	call	,	and	heroes	for	all	ages	;
一	称呼	,	和	英雄	为了	全部	年龄	;

一唤万世雄，

[wen] [dʒəʊ] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] ['sʌmənd] ,

When	Zhou	Biao	was	summoned	,
什么时候	周	彪	曾是	被召唤	,

一唤周彪，

[wʌn] [kɔːl][tuː; tə] [ʃɪˈɔːŋ] [haɪ] ,
One call to Xiong Hai ,
一 称呼 到 熊 嗨 ,

一唤熊海，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [dɪˈsaɪpl] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] .
They were all disciples of the Iron - Headed Monk .
他们 是 全部 门徒 的 这 铁 - 标题 僧 .

俱是铁头和尚的门徒，

[ðeɪ] [ɔːl] [pə'zest] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
They all possessed the courage to fight ten thousand men .
他们 全部 拥有 这 勇气 到 斗争 十 千 男人 .

都有万夫不当之勇。

[sɪns] [ðæt] [deɪz] ['prɪz(ə)n] [breɪk]
Since that day's prison break
自从 那 天 监狱 休息

自那日劫狱之后，

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] ['ɔːlsəʊ] [geɪnd] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][sɪks]['ʌðə(r)] ['prɪznər] [huː] [wɜː(r); wə(r)]
The Iron - Headed Monk also gained the help of six other prisoners who were
这 铁 - 标题 僧 还 获得 这 帮助 的 六 其他 囚犯 WHO 是
[rɪ'liːst] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] :
released at the same time :
发布 在 这 相同的 时间 :

铁头和尚又得了同时出狱的六个囚徒：

[wʌn] [kɔːl][tuː; tə][lyː] [faɪkʃɔŋ] ,
One call to Lü Feixiong ,
一 称呼 到 鲁 飞雄 ,

一唤吕飞熊，

[wʌn] [kɔːl][tuː; tə][hæn] [baʊ] ,
One call to Han Bao ,
一 称呼 到 韩 包 ,

一唤韩豹，

[ðiːz] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdɪŋ] - ;
These two men were guarding Qinglonggang ;
这些 二 男人 是 守护 - ;

这两人把守青龙岗；

[ænd; ənd] [kaʊ] - ,
And Cao Ruhu ,
和 曹 - ,

还有曹如虎、

[weɪ] [ˌdiː 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['gaːdɪŋ] - [rɪdʒ] ;
Wei Da and the other two are currently guarding Baihu Ridge ;
魏 达 和 这 其他 二 是 现在 守护 - 岭 ;

卫达这两个现守白虎岭；

[ænd; ənd]['lʌ; luː] - ,
And Lu Laoyao ,
和 鲁 - ,

还有陆老幺、

[ʃen] - ,
Shen Sankui ,
沈 - ,

沈三魁，

[ðiːz] [tuː] ['fɔːtɪfaɪd] ['vɪlɪdʒ] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['væli] ['entrəns] ;
These two fortified villages guarding the valley entrance ;
这些 二 强化 村庄 守护 这 谷 入口 ;

这两个守谷口寨栅；

[wɒn] -
Wan Shixiong
万 -

万世雄、

[dʒəʊ] ['lʌ; luː] ,
Zhou Lu ,
周 鲁 ,

周鹿、

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] ,
Xiong Hai ,
熊 嗨 ,

熊海，

[ðiːz] [θriː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːrmiz] [stɒ'keɪd] ;
These three men were guarding the central army's stockade ;
这些 三 男人 是 守护 这 中央 军队的 栅栏 ;

这三人守中军寨栅；

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] ['gɑːdɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['maʊntən] .
The Iron - Headed Monk guarded his own mountain .
这 铁 - 标题 僧 守卫 他的 自己的 山 .

铁头和尚自守山头。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .
And there were five or six hundred soldiers .
和 那里 是 五 或者 六 百 士兵 .

并有喽兵五六百名，

[iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['keɪpəb(ə)l] .
Each and every one of them was extremely capable .
每个 和 每一个 一 的 他们 曾是 极其 有能力的 .

个个皆是精悍无比。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [pɑːθ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [piːk] .
There is another path behind the peak .
那里 是 其他 小路 在后面 这 顶峰 .

峰后还有一条小路，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['neɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði]['eəriə] [wʊd] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
Those who are not native to the area would not know this .
那些 WHO 是 不是 本国的 到 这 区域 会 不是 知道 这 .

非本地土人不知。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] . . .
When the little one arrived there . . .
什么时候 这 小的 一 到达的 那里 . . .

小的到了那里，

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ]['bændɪt][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
But luckily , they encountered a bandit on the mountain .
但 幸运的是 , 他们 遭遇 一个 土匪 在 这 山 .

却好遇见山上一个喽兵，

[hiːz] [ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm] - — [ai] [njuː] [hɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz] [ˈjʌŋgə] , [bæk] [ɪn][maɪ]
He's also from Shouzhou — I knew him when I was younger , back in my
他是 还 从 - — 我 知道 他 什么时候 我 曾是 年轻 , 后退 在 我的
[ˈhəʊmtaʊn] .
hometown .
家乡 .

也是寿州人氏——小的从前在家乡的时节是认得他的，

[ˈleɪtə(r)] , [hiː; hi] [brəʊk] [ðə; ði] [lɔː] .
Later , he broke the law .
之后 , 他 打破 这 法律 .

后来他因犯了法，

[hiː; hi] [fled] [ˌaʊtˈsaɪd] .
He fled outside .
他 逃亡 外部 .

就逃走在外，

[ˈɑːftə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [jˈiəz] ,
After four or five years ,
后 四 或者 五 年 ,

有了四五年，

[ˈweərəbaʊts] [ˌʌnˈnəʊn]
Whereabouts unknown
下落 未知

不知下落，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai] [gɒt] [ðeə(r)] .
I don't know how I got there .
我 不 知道 如何 我 得到 那里 .

不知怎样到了那里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [sɔː] [hɪm] ,
The little one saw him ,
这 小的 一 锯 他 ,

小的看见他，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
So he asked him to take the little one up the mountain .
所以 他 问 他 到 拿 这 小的 一 向上 这 山 .

就央他带着小的上山，

[wiː; wi] [spent] [ðə; ði] [deɪ] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] .
We spent the day exploring different places .
我们 花费 这 天 探索 不同的 地方 .

各处耍了一日。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [keɪm] [frɒm; frəm] .
He also asked where the little one came from .
他 还 问 在哪里 这 小的 一 来了 从 .

他还问小的从哪里来的?

[ai] [deəd] [nɒt] [seɪ] [ðæt] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
I dared not say that I came from here .
我 敢于 不是 说 那 我 来了 从 这里 .

小的未敢说出是从这里去，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɪn]['hə'næn] .
It was said that something had happened in Henan .
它 曾是 说 那 某物 有 发生 在 河南 .

说是由河南有事，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɪə(r)] ,
Passing **through** **here** **,**
通过 通过 这里 ,

从此经过，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [naʊ] .
I'm **going** **home** **now** **.**
我是 去 家 现在 .

现在就要回家。

['djʊərɪŋ] ['kæʒuəl] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
During **casual** **conversation** **,**
期间 随意的 对话 ,

闲谈之中，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He **then** **described** **the** **above** **situation** **.**
他 然后 描述 这 多于 情况 .

他便将以上的情形，

[aɪv] [təʊld] ['evriwʌn] .
I've **told** **everyone** **.**
我已经 讲述 每个人 .

通通告知小的了。”

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['feləʊ] ['taʊnzmən] , "
" **You** **,** **a** **fellow** **townsman** **,** **"**
" 你 , 一个 同伴 镇民 , "

“你这个家乡人，

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's **your** **name** **?**
是什么 你的 姓名 ?

叫什么名字?

[wɒt] ['bɪznəs] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [naʊ] ?
What **business** **is** **that** **there** **now** **?**
什么 商业 是 那 那里 现在 ?

现在那里管什么事呢？”

[hiː; hi] - :
He **Sandao** **:**
他 - :

何三道：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['feləʊ] ['vɪlɪdʒə(r)][ɪz] [nemd] [ʒɑːŋ] - . "
" **The** **younger** **one's** **fellow** **villager** **is** **named** **Zhang** **Sibao** **.** **"**
" 这 年轻 一个人的 同伴 村民 是 命名 张 - . "

“小的那个同乡叫个张四保，

[hiːz] [naʊ] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['liːdə(r)] [ðeə(r)] .
He's **now** **acting** **as** **a** **minor** **leader** **there** **.**
他是 现在 表演 作为 一个 次要的 领导者 那里 .

现在那里充当一个小头目，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][lyː] [faɪkʃɔŋ] ,
He **was** **assigned** **to** **Lü** **Feixiong** **,**
他 曾是 分配 到 鲁 飞雄 ,

就派在吕飞熊、

[hæn] [baʊ] [hæz; həz] [tuː] [səˈbɔːdinits] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [kəˈmɑːnd] .
Han Bao has two subordinates under his command .
韩 包 有 二 下属 在下面 他的 命令 .

韩豹两个名下听用。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] .
You don't have to leave .
你 不 有 到 离开 .

“你不必走开，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [help] !
We still need your help !
我们 仍然 需要 你的 帮助 !

咱还有事用你呢！”

[hiː; hi] [sæn; sɑːn] [,kəuˈtau] [ænd; ənd] [sed] :
He San kowtowed and said :
他 圣 叩头 和 说 :

何三磕了个头道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [ˈɔːdərs] , [sɜː(r)] . "
" If you have any orders , sir . "
" 如果 你 有 任何 订单 , 先生 . "

“老爷如有差遣，

" [ai] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] . "
" I will serve you immediately . "
" 我 将要 服务 你 立即地 . "

小的即当伺候便了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [wɪðˈdruː] .
They withdrew .
他们 退出 .

退了下去。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [hiː; hi] [sænz] [wɜːdz] , [hwɑːŋ] - . . .
After hearing He San's words , Huang Tianba . . .
后 听力 他 桑的 字 , 黄 - . . .

黄天霸听了何三这一番话，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈmɑːstə(r)] [ʃɪz] [pleɪs] [ɪˈmiːdiətli] .
They arrived at Master Shi's place immediately .
他们 到达的 在 掌握 石的 地方 立即地 .

即刻就到了施公那里，

[ðen] [hiː; hi] [ˈgæðəd] [ˈevriwʌn] [təˈgeðə(r)] .
Then he gathered everyone together .
然后 他 聚集 每个人 一起 .

又将众人约齐，

[ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [sæn; sɑːn] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] ,
If you find out what He San has to say ,
如果 你 寻找 出去 什么 他 圣 有 到 说 ,

把何三打听回来的话，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it in detail .
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[wen] [ʃʊd; ʃəd] [maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðəz] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks] ?
When should my esteemed brothers withdraw from the ranks ?
什么时候 应该 我的 尊敬的 兄弟 提取 从 这 排名 ?

诸位贤弟当于何时拔队呢？”

[hwɑːŋ] - [rɪ'pɔːtɪd] :
Huang Tianba reported :
黄 - 据报道 :

黄天霸禀道：

" [pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] . "
" Please give your orders , sir . "
" 请 给 你的 订单 , 先生 . "

“请大人吩咐。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tenθ] [mʌnθ] .
The day after tomorrow is the first day of the tenth month .
这 天 后 明天 是 这 第一的 天 的 这 第十 月 .

“后日是十月初一，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] .
Moreover , it was an auspicious time .
而且 , 它 曾是 一个 吉祥 时间 .

而且是个上吉良辰，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] - [jɪə(r)] ['stjʊdnts] .
They were selected from the first - year students .
他们 是 已选 从 这 第一的 - 年 学生 .

就于初一拔队，

[ai] [ˌgærən'tiː] [maɪ] ['brʌðəz] [wɪl] [ə'tʃiːv] [ɪ'miːdiət] [sək'ses] .
I guarantee my brothers will achieve immediate success .
我 保证 我的 兄弟 将要 达到 即时 成功 .

包管诸位贤弟马到成功。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hwɑːŋ] - [liːdz] [ðə; ði] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] ['bændits] ; [liː] - [dɪ'lɪbərətli]
Chapter 363 Huang Tianba leads the army to conquer bandits ; Li Gongran deliberately
章 - 黄 - 线索 这 军队 到 征服 强盗 ; 李 - 故意地

[di'fiːt] [ðə; ði] ['strɔŋmæn] .
defeats the strongmen .
失败 这 大力士 .

第363回 黄天霸督师征草寇 李公然故意败强徒

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,
It is said that Huang Tianba was acting on the orders of Master Shi ,
它 是 说 那 黄 - 曾是 表演 在 这 订单 的 掌握 史 ,

话说黄天霸奉了施公之命，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] .
We are preparing to depart on the first day of October .
我们 是 准备 到 离开 在 这 第一的 天 的 十月 .

准备十月初一日拔队起行。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,
Before the previous day ,
前 这 以前的 天 ,

先于前一日，

[ðə; ði]['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] :
The edict issued by Shi Gong was :
这 法令 发布 经过 史 锣 曾是 :

施公传谕出来：

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] .
Huang Tianba was appointed commander - in - chief of the entire army .
黄 - 曾是 任命 指挥官 - 在 - 首席 的 这 全部的 军队 .

命黄天霸总统全军，

[gwɑːn] [taɪ] [ɪz][ə; eɪ]['helpə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪ'ʒiːm] .
Guan Tai is a helper of the regime .
关 泰 是 一个 帮手 的 这 政权 .

关太为帮统，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ] [stɑːf] ['ɒfɪsə(r)] .
Chu Biao served as a staff officer .
楚 彪 服务 作为 一个 职员 官 .

褚标为参谋，

[ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

['heɪɒ] [sɜːvd] [æz; əz][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] [wɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] .
Hao Suyu served as the left and right wings of the central army .
郝 苏尤 服务 作为 这 左边 和 正确的 翅膀 的 这 中央 军队 .

郝素玉为中军左右羽翼，

[hiː; hi] [led] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['səʊldʒəz] .
He led a total of one thousand soldiers .
他 引领 一个 全部的 的 一 千 士兵 .

共带兵一千。

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[dʒɪn]['dɑːli][wɒz; wəz][ðə; ði] ['vængɑːd] .

Jin	Dali	was	the	vanguard	.
斤	达利	曾是	这	先锋	.

金大力为前军，

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [left] ['ɑːmi] [kə'mɑːndə(r)] .

He	Lutong	was	the	Left	Army	Commander	.
他	鲁通	曾是	这	左边	军队	指挥官	.

何路通为左军，

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] ['ɑːmi] [kə'mɑːndə(r)] .

Guo	Qifeng	was	the	Right	Army	Commander	.
郭	奇峰	曾是	这	正确的	军队	指挥官	.

郭起凤为右军，

[iːtʃ] [led] - ['səʊldʒəz] .

Each	led	500	soldiers	.
每个	引领	-	士兵	.

各带军兵五百。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['ɑːmi] .

He	Renjie	was	in	charge	of	protecting	the	entire	army	.
他	仁杰	曾是	在	收费	的	保护	这	全部的	军队	.

贺人杰为全军护卫，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] ['strɪktli] [ə'beɪ] ['ɔːdərs] .

We	must	all	strictly	obey	orders	.
我们	必须	全部	严格	服从	订单	.

务共恪遵号令，

[tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] ['fɔːwəd] .

To	catch	up	and	move	forward	.
到	抓住	向上	和	移动	向前	.

追赶前进。

[ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [ɪz] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .

The	first	rank	is	to	be	defeated	and	the	enemy	is	eliminated	.
这	第一的	秩	是	到	是	战败	和	这	敌人	是	已淘汰	.

一候剿灭有功，

[hiː; hi] [ðen] [ˌrekə'mendɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] .

He	then	recommended	him	for	further	promotion	and	reward	.
他	然后	受到推崇的	他	为了	更远	晋升	和	报酬	.

再行保奏升赏。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [əu'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .

Huang	Tianba	and	others	obeyed	the	imperial	edict	.
黄	-	和	其他的	服从	这	帝国	法令	.

黄天霸等奉了宪谕，

[iːtʃ] [tiːm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['fʊli] [prɪ'peəd] [ɪ'miːdiətli] .
Each team should be fully prepared immediately .
每个 团队 应该 是 完全 准备 立即地 .

即日各按队伍预备齐全。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] ,
When dawn broke on the first day of the lunar new year ,
什么时候 黎明 打破 在 这 第一的 天 的 这 月球 新的 年 ,

到了初一天明，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
Huang Tianba and Guan Xiaoxi ,
黄 - 和 关 小溪 ,

黄天霸同关小西二人，

[ai] [wɪl] [fɜːst] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [liːv] .
I will first go before Master Shi to take my leave .
我 将要 第一的 去 前 掌握 史 到 拿 我的 离开 .

先到施公前告辞。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ædɪd] [tuː] [mɔː(r)] ['sentənsɪz] [ɒv; əv] [preɪz] .
Shi Gong then added two more sentences of praise .
史 锣 然后 额外 二 更多的 句子 的 称赞 .

施公又奖谕了两句话。

[ðə; ði] [tuː] [wɪð'druː] .
The two withdrew .
这 二 退出 .

二人退出，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['treɪnɪŋ] [graʊnd] [ɪ'miːdiətli] .
They arrived at the main training ground immediately .
他们 到达的 在 这 主要的 训练 地面 立即地 .

即刻到了大教场，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [flæg] [wɒz; wəz] [reɪzd] ,
After the flag was raised ,
后 这 旗帜 曾是 提高 ,

祭过大旗，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ɪn] [fɔː'meɪʃ(ə)n] .
They set off in formation .
他们 放 离开 在 形成 .

拔队起行。

[ðəʊz] [wʌn] , - ['səʊldʒəz]
Those 1 , 500 soldiers
那些 1 , - 士兵

那一千五百名兵士，

[iːtʃ] [wʌn] [hæd; həd] [ɪts] [baʊ; bəʊ] [strʌŋ] .
Each one had its bow strung .
每个 一 有 它是 弓 串 .

个个弓上弦，

[ðə; ði] [sɒːd] [wɒz; wəz] [drɔːn] .
The sword was drawn .
这 剑 曾是 绘制 .

刀出鞘，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路之上，

[ə; eɪ] ['maɪti] [ænd; ənd] ['maɪti] [prə'seʃ(ə)n] ,
A **mighty** **and** **mighty** **procession** **,**
一个 强大的 和 强大的 游行 ,

浩浩荡荡，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [piːk] .
We **headed** **straight** **for** **Jujia** **Peak** **.**
我们 标题 直的 为了 - 顶峰 .

直奔聚夹峰而去。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
Not **a** **day** **later** **,**
不是 一个 天 之后 ,

不一日，

- [rɪ'pɔːts] :
Tanma **reports** **:**
- 报告 :

探马报道：

[wɪv] [riːtʃt] - [piːk] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'hed] .
We've **reached** **Jujia** **Peak** **not** **far** **ahead** **.**
我们已经 达到 - 顶峰 不是 远的 前方 .

“前面已到聚夹峰不远，

['əʊnli] [ten] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Only **ten** **miles** **away** **,**
仅有的 十 英里 离开 ,

只有十里之遥，

" [pliːz] ['ɪʃuː] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , ['mɑːʃ(ə)l] ! "
" **Please** **issue** **the** **order** **,** **Marshal** **!** **"**
" 请 问题 这 命令 , 元帅 ! "

特请元帅令下！”

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] ,
Huang **Tianba** **heard** **the** **news** **,**
黄 - 听到 这 消息 ,

黄天霸闻报，

['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [set] [ʌp] [ɑː'tɪləri] [ænd; ənd][kæmp][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
Ordered **them** **to** **set** **up** **artillery** **and** **camp** **on** **the** **spot** **.**
订购 他们 到 放 向上 炮兵 和 营 在 这 点 .

命就地升炮安营，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [frʌnt] ,
Divided **into** **front** **,**
分割 进入 正面 ,

分为前、

[bæk] ,
back **,**
后退 ,

后、

[left] ,
Left **,**
左边 ,

左、

[raɪt] ,
right **,**
正确的 ,

右、

[tiːm] [faɪv] ,

Team	5	,
团队	5	,

中五队，

[ɪˈrekt] [ə; eɪ] [stɒˈkeɪd] .

Erect	a	stockade	.
直立	一个	栅栏	.

立下寨栅，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [naɪt] .

Each	of	them	rested	for	one	night	.
每个	的	他们	休息	为了	一	夜晚	.

各歇一宵。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

- [ˈɪʃuːd] [æn; ən][ˈɔːdə(r)] .

Tianba	issued	an	order	.
-	发布	一个	命令	.

天霸传出号令，

[ðə; ði] [ˈvængɑːd] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [skaʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ˈɛnəmiz] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [fɜːst] .

The	vanguard	was	ordered	to	scout	out	the	enemy's	situation	first	.
这	先锋	曾是	订购	到	侦察	出去	这	敌人的	情况	第一的	.

命前队先探贼势。

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[dʒɪn][ˈdɑːli] [ɪˈmiːdiətli] [led][hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [skaʊt] [əˈhed] .

Jin	Dali	immediately	led	his	soldiers	to	scout	ahead	.
斤	达利	立即地	引领	他的	士兵	到	侦察	前方	.

金大力立刻带领兵弁前去哨探。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - [piːk] .

We	arrived	at	the	foot	of	Jujia	Peak	.
我们	到达的	在	这	脚	的	-	顶峰	.

到了聚夹峰下。

[liː] [kun] [slæpt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

Li	Kun	slapped	his	horse	.
李	昆	被掌掴	他的	马	.

李昆把马一拍，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtætəd] [ˈsɪlvə(r)][spɪə(r)] ,

Holding	a	tattered	silver	spear	,
保持	一个	破烂	银	矛	,

端着烂银枪，

[ə; eɪ] [hɔːs] [tʃɑːdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .

A	horse	charged	to	the	mouth	of	the	valley	.
一个	马	带电	到	这	嘴	的	这	谷	.

一马冲至谷口，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大声喊道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][dɒg] ['rɔbəz] , ['lɪs(ə)n] [ʌp] ! "

"	You	bunch	of	dog	robbers	,	listen	up	!	"
"	你	束	的	狗	强盗	,	听	向上	!	"

“你等这伙狗强盗听着！

[maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] .

My	master	is	acting	on	the	orders	of	the	Grand	Canal	Commissioner	,	Lord	Shi	.
我的	掌握	是	表演	在	这	订单	的	这	盛大	运河	专员	,	主	史	.

俺老爷特奉总漕施大人之命，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] - ,

Because	you	dare	to	protect	Wenqiu	,
因为	你	敢	到	保护	-	,

因你等胆敢袒护温球，

[gəʊ][tuː; tə] [piːtʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] .

Go	to	Peach	Blossom	Spring	to	break	out	of	prison	.
去	到	桃	开花	春天	到	休息	出去	的	监狱	.

前去桃源劫狱，

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] ['lɔːləs] .

This	is	utterly	lawless	.
这	是	完全地	无法无天	.

实属目无法纪。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə] [ə'naɪəleɪt] [juː; jʊ] .

I	have	come	here	today	to	annihilate	you	.
我	有	来	这里	今天	到	歼灭	你	.

今特前来剿灭你等，

['kwɪkli] [hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['liːdə(r)] .

Quickly	hand	over	the	leader	.
迅速地	手	超过	这	领导者	.

速速将头领献出，

[ai][kæn; kən][speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] .

I	can	spare	your	lives	.
我	能	空闲的	你的	生活	.

尚可免你等一死。

[ɪf] [ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .

If	they	continue	to	resist	the	officers	and	soldiers	.
如果	他们	继续	到	抵抗	这	警官	和	士兵	.

若再抗拒官兵，

[ai] [wɪl] [ɪ'miːdiətli] ['pʌlvəraɪz] [jɔː(r); jə(r)][leə(r)] !

I	will	immediately	pulverize	your	lair	!
我	将要	立即地	粉碎	你的	巢穴	!

立刻就将尔等的巢穴踏为齑粉！”

[liː] [kun] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Li	Kun	shouted	for	a	while	.
李	昆	喊叫	为了	一个	尽管	.

李昆喊了一阵，

[nəʊ][wʌn][ˌɪn'saɪd] [ə'griːd] .

No	one	inside	agreed	.
不	一	里面	同意	.

里面并无一人答应，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt] .

No	one	came	out	.
不	一	来了	出去	.

也无一人出来，

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

Li	Kun	was	quite	puzzled	.
李	昆	曾是	相当	困惑	.

李昆好不疑惑。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['hɪltɒp] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] [ə'gen] ,

Looking	at	the	hilltops	on	both	sides	again	,
寻找	在	这	山顶	在	两个都	侧面	再次	,

再向两边山头一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] .

It	was	truly	extremely	dangerous	.
它	曾是	真的	极其	危险的	.

真个是险峻异常。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ɪn'tentli] .

They	are	watching	intently	.
他们	是	观看	专注地	.

正在凝神观望，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['klæpə(r)] ['saʊndɪd] .

Suddenly	,	a	clapper	sounded	.
突然	,	一个	拍板	听起来	.

忽听一声梆子响，

['meni] [lɒgz][ænd; ənd] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɪltɒp] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .

Many	logs	and	stones	were	thrown	down	from	the	hilltops	on	both	sides	.
许多	日志	和	石头	是	抛掷	向下	从	这	山顶	在	两个都	侧面	.

两边山头许多擂木炮石直丢下来。

[liː] [kun] ['hʌrɪdli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .

Li	Kun	hurriedly	turned	his	horse	and	rode	away	.
李	昆	匆匆	转向	他的	马	和	骑	离开	.

李昆赶着拨马就走。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['braɪd(ə)l] [belz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Suddenly	,	the	sound	of	bridle	bells	was	heard	from	behind	.
突然	,	这	声音	的	辔	铃铛	曾是	听到	从	在后面	.

忽听后面辔铃响处，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

一声大喊道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "

"	What	a	daring	corrupt	official	!	"
"	什么	一个	大胆	腐败	官方的	!	"

“好大胆的狗官！

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd][spaɪ][ɒn]['aʊə(r)] ['maːstəz] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

How	dare	you	come	and	spy	on	our	master's	mountain	stronghold	.
如何	敢	你	来	和	间谍	在	我们的	硕士学位	山	据点	.

敢来窥探咱爷的山寨。

" ['grænpɑː] [lyː][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] ! "

"	Grandpa	Lü	is	here	to	capture	you	!	"
"	爷爷	鲁	是	这里	到	捕获	你	!	"

咱吕爷爷前来擒你！”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[ə; eɪ] [hɔːs] [tʃɑːdʒd] [ˈfɔːwəd] .

A	horse	charged	forward	.
一个	马	带电	向前	.

一马冲杀过来。

[liː] [kun] [ˈkwɪkli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˈraʊnd] .

Li	Kun	quickly	turned	his	horse	around	.
李	昆	迅速地	转向	他的	马	大约	.

李昆赶着拨过马头，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n]

Take	a	closer	look	at	that	person
拿	一个	更近	看	在	那	人

将那人细细一看，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

I	was	just	about	to	ask	him	his	name	.
我	曾是	只是	关于	到	问	他	他的	姓名	.

正要问他名姓。

[ðə; ði][mæn] [hɪmˈself] [rɪˈpɔːtɪd] :

The	man	himself	reported	:
这	男人	他自己	据报道	:

只见那人自己报道：

[duː; də][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ˈgrænpɑː] [lyː] [faɪkʃɔŋ] ?

Do	you	recognize	Grandpa	Lü	Feixiong	?
做	你	认出	爷爷	鲁	飞雄	?

“你认得吕飞熊爷爷么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz] [ˈhælbɜːd] .

As	he	spoke	,	he	brandished	his	halberd	.
作为	他	辐	,	他	挥舞	他的	戟	.

说着摆动方天画戟，

[ˌaɪ ˈtiː] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət][liː] [kun] .

It	thrust	straight	at	Li	Kun	.
它	推力	直的	在	李	昆	.

直向李昆刺来。

[liː] [kun] [ˈheɪstɪli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][ˈsɪlvə(r)][spɪə(r)][tuː; tə] [ˈpæri] .

Li	Kun	hastily	raised	his	silver	spear	to	parry	.
李	昆	草草	提高	他的	银	矛	到	招架	.

李昆急举银枪招架。

[ðə; ði] [tuː] [pʊt] [ðeə(r)][hændz] [təˈgeðə(r)] .

The	two	put	their	hands	together	.
这	二	放	他们的	双手	一起	.

两人搭上手，

[ðen] [ə; eɪ] [greɪt] [wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] .

Then	a	great	war	broke	out	.
然后	一个	伟大的	战争	打破	出去	.

就大战起来，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Back	and	forth	,
后退	和	前进	,

一来一往，

[ðə; ði] [faɪt] ['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [raʊndz] .

The	fight	lasted	for	dozens	of	rounds	.
这	斗争	持续	为了	几十个	的	回合	.

杀到有数十回合。

['sʌd(ə)nli] , [lyː] [faɪkʃɔŋ] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['hælbɜːd] [æt; ət][ðem; ðəm] .

Suddenly	,	Lü	Feixiong	thrust	his	halberd	at	them	.
突然	,	鲁	飞雄	推力	他的	戟	在	他们	.

忽见吕飞熊一戟刺到，

[liː] [kun] [stept] [ə'saɪd] .

Li	Kun	stepped	aside	.
李	昆	步	旁边	.

李昆向旁一闪，

[ə; eɪ]['kæʒuəl] [ʃɒt] ,

A	casual	shot	,
一个	随意的	射击	,

顺手一枪，

[ˌaɪ 'tiː] [stæbd] [streɪt] [æt; ət] [lyː] - [rɪbz] ;

It	stabbed	straight	at	Lü	Feixiong's	ribs	;
它	刺伤	直的	在	鲁	-	肋骨	;

直向吕飞熊肋下刺去；

[lyː] [faɪkʃɔŋ] ['kwɪkli] [juːst] [ðə; ði] [ʃɑːft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hælbɜːd] [tuː; tə] ['pæri] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Lü	Feixiong	quickly	used	the	shaft	of	his	halberd	to	parry	to	the	side	.
鲁	飞雄	迅速地	用过的	这	轴	的	他的	戟	到	招架	到	这	边	.

吕飞熊急用戟杆向旁一格，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [rɪ'vɜːs] [ðə; ði] ['hælbɜːd] [hed] .

Taking	advantage	of	the	situation	,	reverse	the	halberd	head	.
采取	优势	的	这	情况	,	撤销	这	戟	头	.

趁势倒转戟头，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət][liː] [kʊnz] [feɪs] .

He	then	thrust	his	sword	at	Li	Kun's	face	.
他	然后	推力	他的	剑	在	李	君的	脸	.

便往李昆劈面刺到。

[liː] [kun] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [gʌn] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ə'tæk] .

Li	Kun	immediately	raised	his	gun	to	meet	the	attack	.
李	昆	立即地	提高	他的	枪	到	见面	这	攻击	.

李昆也即举枪杆向上一迎，

[ai] ['kæʒuəli] ['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [bæk] [æt; ət] [hɪm] .

I	casually	fired	a	shot	back	at	him	.
我	随意地	被解雇	一个	射击	后退	在	他	.

顺手就还他一枪。

['lʌ; luː] [faɪkʃɔŋ] [stept] [ə'saɪd] ,

Lu	Feixiong	stepped	aside	,
鲁	飞雄	步	旁边	,

吕飞熊一面让开，

[hiː; hi] ['pætɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

He	patted	the	horse	on	the	shoulder	.
他	轻拍	这	马	在	这	肩膀	.

一面把马一拍，

[ðeɪ] [ræn] [daɪ'ægənəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [saɪd] .

They	ran	diagonally	into	the	side	.
他们	跑	对角线	进入	这	边	.

向斜刺里跑去。

[liː] [kun] [wɒz; wəz][ɪn] [hɒt] [pə'sjuːt] .
Li Kun was in hot pursuit .
李 昆 曾是 在 热的 追逐 .

李昆紧紧追赶。

['sʌd(ə)nli] , [lyː] - [hɔːs] [lɒst] [ɪts] [frʌnt] [huːf] .
Suddenly , Lü Feixiong's horse lost its front hoof .
突然 , 鲁 - 马 丢失的 它是 正面 蹄 .

只见吕飞熊那匹马忽然失了前蹄，

[liː] [kun] ['kwɪkli] ['faɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] .
Li Kun quickly fired a shot .
李 昆 迅速地 被解雇 一个 射击 .

李昆急急赶上一枪，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [ʃɒt] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɪl] [hɪm] .
They thought this shot would surely kill him .
他们 想法 这 射击 会 一定 杀 他 .

以为这一枪定要送他性命。

['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][liː] [kun] [wɒz; wəz] [tuː] ['ærəgənt] ,
Also because Li Kun was too arrogant ,
还 因为 李 昆 曾是 也 傲慢的 ,

也因李昆自负太甚，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['keələs] ,
To avoid being careless ,
到 避免 存在 粗心 ,

未免大意，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
It was caught off guard .
它 曾是 捕捉 离开 警卫 .

不曾防备得到。

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] [daʊn] .
Li Kun was about to thrust his spear down .
李 昆 曾是 关于 到 推力 他的 矛 向下 .

李昆一枪方要刺下，

['lʌ; luː] [faɪkʃɔŋ] [lʊkt] ['kləʊsli] .
Lu Feixiong looked closely .
鲁 飞雄 看起来 密切 .

吕飞熊觑得切近，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [hɔːs] ,
Suddenly he led the horse ,
突然 他 引领 这 马 ,

忽将马一领，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hælbɜːd] .
He turned around and swung his halberd .
他 转向 大约 和 摇摆 他的 戟 .

一转身摆动画戟，

[ˌaɪ 'tiː] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət][liː] [kʊnz] [tʃest] .
It thrust straight at Li Kun's chest .
它 推力 直的 在 李 君的 胸部 .

直向李昆当胸刺来。

[liː] [kun] [sed] :
Li Kun said :
李 昆 说 :

李昆说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He quickly shifted his body to the side .
他 迅速地 转移 他的 身体 到 这 边 .

赶紧身子一偏，

[ðə; ði] ['hælbɜːd] [strʌk] [ðə; ði] [hɔːs] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] ['beli] .
The halberd struck the horse squarely in the belly .
这 戟 击 这 马 完全 在 这 腹部 .

那一戟正中马腹。

[ðə; ði] [hɔːs] [stʊd] [ʌp] [streɪt] .
The horse stood up straight .
这 马 站立 向上 直的 .

那马直立起来，

[ðeɪ] [nɒkt] [liː] [kʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They knocked Li Kun to the ground .
他们 敲门 李 昆 到 这 地面 .

把李昆掀翻在地。

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Lü Feixiong saw it clearly .
鲁 飞雄 锯 它 清楚地 .

吕飞熊看得真切，

['fuː] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][liː] [kʊnz] [deθ] .
Fu Yiji was about to deliver Li Kun's death .
傅 - 曾是 关于 到 递送 李 君的 死亡 .

复一戟要来送李昆性命。

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [dʒɪn]['dɑːli][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Unbeknownst to them , Jin Dali was behind them .
不知不觉 到 他们 , 斤 达利 曾是 在后面 他们 .

不提防金大力在后面，

['siːɪŋ] [liː] [kʌn] [fɔːl] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] ,
Seeing Li Kun fall from his horse ,
看到 李 昆 落下 从 他的 马 ,

看见李昆跌于马下，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
He rushed over as fast as he could .
他 匆忙 超过 作为 快速地 作为 他 可以 .

他拚命飞奔前来，

[reɪz] [ðə; ði]['aɪən][bɑː(r)] ,
Raise the iron bar ,
增加 这 铁 酒吧 ,

举起镔铁棍，

[ɪ'miːdiətli] ['rekəgnaɪzɪŋ] [lyː] - [leg] , [hiː; hi] [strʌk] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
Immediately recognizing Lü Feixiong's leg , he struck him with a stick .
立即地 识别 鲁 - 腿 , 他 击 他 和 一个 戳 .

认定吕飞熊腿赶忙一棍，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [swept] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
It was swept up on the spot .
它 曾是 扫荡 向上 在 这 点 .

就地扫到。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [haɪnd] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [strʌk] [baɪ][dʒɪn]['dɑːliːz] [bləʊ] .

The	horse's	hind	legs	were	struck	by	Jin	Dali's	blow	.
这	马匹	后	腿	是	击	经过	斤	达利的	吹	.

那马后足被金大力这一棍，

[wʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [lɒst] .

One	has	already	been	lost	.
一	有	已经	到过	丢失的	.

已是断送了一只，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θruː] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	immediately	threw	Lü	Feixiong	to	the	ground	.
他	立即地	扔	鲁	飞雄	到	这	地面	.

也就立刻将吕飞熊掀于地下。

[dʒɪn]['dɑːli][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [hɪm] [ɒf] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] .

Jin	Dali	was	about	to	finish	him	off	with	another	blow	.
斤	达利	曾是	关于	到	结束	他	离开	和	其他	吹	.

金大力正要复一棍结果他性命，

[ə; eɪ] ['hɔːsmən] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] .

A	horseman	suddenly	appeared	from	the	mouth	of	the	valley	.
一个	骑手	突然	出现	从	这	嘴	的	这	谷	.

只见谷口内飞出一骑马来，

[ðeɪ] ['reskjuːd] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['væli] .

They	rescued	Lü	Feixiong	and	brought	him	into	the	valley	.
他们	获救	鲁	飞雄	和	带来	他	进入	这	谷	.

将吕飞熊救入谷内。

[dʒɪn]['dɑːli] ['kænɒt] [kætʃ] [ʌp] .

Jin	Dali	cannot	catch	up	.
斤	达利	不能	抓住	向上	.

金大力不能追赶，

[ðeɪ] [helpt] [liː] [kun] [ʌp] .

They	helped	Li	Kun	up	.
他们	帮助	李	昆	向上	.

就将李昆扶起，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

They	changed	the	horses	.
他们	已更改	这	马匹	.

换了马匹，

[pʊt] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ] [siːt] .

Put	him	in	a	seat	.
放	他	在	一个	座位	.

给他坐上，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][kæmp] .

They	then	returned	to	camp	.
他们	然后	返回	到	营	.

好回营而去。

[liː] [kun] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Li	Kun	returned	to	the	camp	.
李	昆	返回	到	这	营	.

李昆回到营中，

['fiːlɪŋ] [daʊn] .

Feeling	down	.
感觉	向下	.

闷闷不乐。

[dʒɪn]['dɑːli] [ədˈvaɪzd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Jin	Dali	advised	from	the	side	:
斤	达利	建议	从	这	边	:

金大力在旁劝道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] , ['brʌðə(r)] [liː][wuː] ? "

"	Why	must	you	do	this	,	Brother	Li	Wu	?	"
"	为什么	必须	你	做	这	,	兄弟	李	吴	?	"

“李五哥何必如此，

['vɪktəri] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɪn]['wɔːfeə(r)] .

Victory	and	defeat	are	common	occurrences	in	warfare	.
胜利	和	击败	是	常见的	发生	在	战争	.

胜负乃兵家常事，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Why	worry	about	it	?
为什么	担心	关于	它	?

何必挂怀?

['fɔːtʃənətli] , [ðæt] [gai] ['sɜːrneɪmd] [lyː] ,

Fortunately	,	that	guy	surnamed	Lü	,
幸运的是	,	那	盖伊	姓氏	鲁	,

好在那姓吕的，

[hɪz; ɪz] ['ʌndəlˌɪŋz] ['ɔːlsəʊ] [nɒkt] [hɪm] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

His	underlings	also	knocked	him	off	his	horse	.
他的	下属	还	敲门	他	离开	他的	马	.

也被小弟将他打翻下马，

[bəuθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['streɪt(ə)nd] .

Both	sides	are	considered	straightened	.
两个都	侧面	是	经过考虑的	拉直	.

两边皆算扯直。

" [fɪfθ] ['brʌðə(r)] [wɪl] ['set(ə)l] [θɪŋz] [wɪð] [hɪm] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] ! "

"	Fifth	Brother	will	settle	things	with	him	again	tomorrow	!	"
"	第五	兄弟	将要	定居	事物	和	他	再次	明天	!	"

明日五哥再与他决一雌雄便了！”

[liː] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] . "

"	My	dear	brother	,	you	may	not	know	this	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	可能	不是	知道	这	.	"

“贤弟有所不知，

[fɜːst] [ɪn'kaʊntə(r)] ,

First	encounter	,
第一的	遇到	,

初次交锋，

[hɪz; ɪz]['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['dæmpənd] .

His	spirit	was	dampened	.
他的	精神	曾是	潮湿	.

便被他挫动锐气，

[ɔːl'ðəʊ] ['brʌðə(r)] - [mait] [nɒt] [teɪk] [ə'fens] [æt; ət] [ðɪs] .

Although	Brother	Tianba	might	not	take	offense	at	this	.
虽然	兄弟	-	可能	不是	拿	罪行	在	这	.

虽然天霸贤弟未必因此见怪，

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ɪkˈstriːmli] [əˈʃeɪmd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈfæməli] .

But	he	felt	extremely	ashamed	in	front	of	his	own	family	.
但	他	毛毡	极其	羞愧	在	正面	的	他的	自己的	家庭	.

但于自家面上十分惭愧，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈprest] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] .

Therefore	,	he	was	depressed	and	unhappy	.
所以	,	他	曾是	郁闷	和	不开心	.

故此闷闷不乐。”

[dʒɪn][ˈdɑːli] [sed] :

Jin	Dali	said	:
斤	达利	说	:

金大力道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːt] . "

"	Brother	,	please	don't	take	it	to	heart	.	"
"	兄弟	,	请	不	拿	它	到	心	.	"

“哥哥万勿介怀，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] ,

As	the	saying	goes	since	ancient	times	,
作为	这	说	去	自从	古老的	时代	,

自古道，

" [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈfiːt] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] . "

"	A	small	defeat	is	always	followed	by	a	great	victory	.	"
"	一个	小的	击败	是	总是	随后	经过	一个	伟大的	胜利	.	"

‘有小负必有大胜’。

[ɔːlˈðəʊ] [təˈdeɪz] [məˈmentəm] [wɒz; wəz] [ˈslaɪtli] [ˈdæmpənd] ,

Although	today's	momentum	was	slightly	dampened	,
虽然	今天的	势头	曾是	轻微地	潮湿	,

今日虽然稍有挫动锐气，

[ai] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ] [əˈgen] .

I	will	fight	you	again	.
我	将要	斗争	你	再次	.

再与你交战，

[ai] [ˌgærənˈtiː] [jʊl] [wɪn] [bɪg] .

I	guarantee	you'll	win	big	.
我	保证	你会	赢	大的	.

包管你大获全胜的。”

[dʒɪn][ˈdɑːli][wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [liː] [kun] .

Jin	Dali	was	trying	to	comfort	Li	Kun	.
斤	达利	曾是	尝试	到	舒适	李	昆	.

金大力正在劝慰李昆，

[ˈsʌd(ə)nli] [hwɑːŋ] - ,

Suddenly	Huang	Tianba	,
突然	黄	-	,

忽然黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [kəmˈpænjən] [əˈraɪvd] .

Guan	Xiaoxi	and	her	companion	arrived	.
关	小溪	和	她	伴侣	到达的	.

关小西二人前来，

[liː] [kun] [ɑːskt] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Li	Kun	asked	them	to	sit	down	.
李	昆	问	他们	到	坐	向下	.

李昆让他们坐下。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - [ɔːlˈredi] [njuː] [hiː; hi] [ˈhædnt] [wʌn] .

It	turns	out	that	Tianba	already	knew	he	hadn't	won	.
它	转弯	出去	那	-	已经	知道	他	之前没有	韩元	.

原来天霸已经知道他未曾得胜，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiːl] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [əˈʃeɪmd] .

I'm	afraid	he'll	feel	a	little	ashamed	.
我是	害怕的	地狱	感觉	一个	小的	羞愧	.

怕他有些惭愧，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪnˈvaɪtɪd] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .

Therefore	,	he	invited	Guan	Xiaoxi	to	come	and	watch	.
所以	,	他	受邀	关	小溪	到	来	和	手表	.

因此约同关小西前来观看。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [kæmp] ,

Upon	arriving	at	the	camp	,
之上	抵达	在	这	营	,

一到营内，

[ðen] [liː] [kun] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈhæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [dɪˈdʒekʃn] .

Then	Li	Kun	was	seen	hanging	his	head	in	dejection	.
然后	李	昆	曾是	已见	绞刑	他的	头	在	沮丧	.

便见李昆垂头丧气，

- [ðen] [spəʊk] :

Tianba	then	spoke	:
-	然后	辐	:

当下天霸开口说道：

[fɪfθ] [ˈbrʌðə(r)] !

Fifth	Brother	!
第五	兄弟	!

“五哥！

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈsetbæk] [təˈdeɪ] ,

Although	there	was	a	slight	setback	today	,
虽然	那里	曾是	一个	轻微	挫折	今天	,

今日虽然小挫，

[pliːz] [doʊnt] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɑːt] !

Please	don't	take	it	to	heart	!
请	不	拿	它	到	心	!

可切勿介怀！

[æz; əz] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [sez] ,

As	the	art	of	war	says	,
作为	这	艺术	的	战争	说道	,

兵法有云，

[ai] [dɪˈzaɪə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈvɪktəri] .

I	desire	a	great	victory	.
我	欲望	一个	伟大的	胜利	.

我欲大胜，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [smɔːl] [dɪˈfiːt] [fɜːst] .

There	must	be	a	small	defeat	first	.
那里	必须	是	一个	小的	击败	第一的	.

必先小败，

[ðen] [meɪk] [hɪm] [ˈærəgənt] .

Then	make	him	arrogant	.
然后	制作	他	傲慢的	.

然后使他自骄，

[ai][kæn; kən] [ðen] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] .
I **can** **then** **take** **it** **down** **in** **one** **fell** **swoop** **.**
我 能 然后 拿 它 向下 在 一 跌倒 俯冲 .

我则可以一鼓而下。

[fɪfθ] [ˈbrʌðərz] [ˈækʃ(ə)nz] [təˈdeɪ] ,
Fifth **Brother's** **actions** **today** **,**
第五 兄弟 行动 今天 ,

今五哥此举，

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsʌtəli] [inˈkɔːpəreits] [ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈmɪlətri] [ˈstrætədʒi] .
Yet **it** **subtly** **incorporates** **the** **essence** **of** **military** **strategy** **.**
然而 它 微妙地 包含 这 本质 的 军队 战略 .

却隐合兵法之妙。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ai] [ˈtriːtɪd] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [wei] [ɪn][ɔːl] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] .
From **then** **on** **,** **I** **treated** **him** **in** **this** **way** **in** **all** **situations** **.**
从 然后 在 , 我 治疗 他 在 这 方式 在 全部 情况 .

以后小弟便处处以此法待之，

[ˌgærənˈtiːd] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Guaranteed **within** **a** **month** **,**
保证 之内 一个 月 ,

包管一月之中，

[ɔːlˈðəʊ] [ɪts] [ˈmaʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈrʌgɪd] ,
Although **its** **mountains** **are** **rugged** **,**
虽然 它是 山脉 是 崎岖 ,

虽其山势嵯峨，

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [kəmˈpliːtli] .
They **can** **surely** **be** **wiped** **out** **completely** **.**
他们 能 一定 是 擦拭 出去 完全地 .

定可剿灭殆尽。

[fɪfθ] [ˈbrʌðə(r)] , [duː; də][nɒt][biː; bi] [dɪsˈkʌrɪdʒd] .
Fifth **Brother** **,** **do** **not** **be** **discouraged** **.**
第五 兄弟 , 做 不是 是 灰心 .

五哥切勿自馁，

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] ,
important **,**
重要的 ,

要紧，

[ɪmˈpɔːt(ə)nt] . "
important **.** **"**
重要的 . "

要紧。”

[ˈsiːɪŋ] - [əˈtentɪvnəs] , [liː] [kun]
Seeing **Tianba's** **attentiveness** **,** **Li** **Kun**
看到 - 专注力 , 李 昆

李昆见天霸如此殷勤，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈkʌmfət] .
They **came** **to** **offer** **comfort** **.**
他们 来了 到 提供 舒适 .

前来宽慰，

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt][ðeə(r)] [ʃeɪm] [əˈsaɪd] .
So **they** **put** **their** **shame** **aside** **.**
所以 他们 放 他们的 耻辱 旁边 .

也就把羞愧丢在一旁，

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

[ðen] , ['lʌ; luː] [faɪkʃɔŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] .
Then , Lu Feixiong returned to the mountain peak .
然后 , 鲁 飞雄 返回 到 这 山 顶峰 .

再说吕飞熊回转山头，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .
They arrived at the Hall of Gathering Righteousness .
他们 到达的 在 这 大厅 的 采集 义 .

到了聚义厅上。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɪ'miːdiətli] [preɪzd] :
Upon seeing this , the Iron - Headed Monk immediately praised :
之上 看到 这 , 这 铁 - 标题 僧 立即地 赞扬 :

铁头僧一见当即夸道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] [fɜːst] [taɪm] , [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] . "
" This is my first time , my worthy brother . "
" 这 是 我的 第一的 时间 , 我的 值得 兄弟 . "

“贤弟初次出马，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪ'fiːt] [ðə; ði] ['vængɑːd] [tə'deɪ] .
We can defeat the vanguard today .
我们 能 击败 这 先锋 今天 .

今日就能将前部的先锋打败，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['dæmpən][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] .
This was enough to dampen his spirits .
这 曾是 足够的 到 挫伤 他的 烈酒 .

足使他挫动锐气。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm][ɪn] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [kən'sekjətɪv] [taɪmz] . . .
If we defeat them in three to five consecutive times . . .
如果 我们 击败 他们 在 三 到 五 连续的 时代 . . .

只要三五次一连将他们打败，

[ðəʊz] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Those corrupt officials will surely be terrified at the mere mention of it .
那些 腐败 官员 将要 一定 是 恐惧 在 这 仅仅 提到 的 它 .

那些狗官定然闻风胆落。

[ðen] [kɪl] [ʃiː] - .
Then kill Shi Buquan .
然后 杀 史 - .

那时再将施不全杀了，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] .
Then we can do whatever we want .
然后 我们 能 做 任何 我们 想 .

咱们就可随心所欲了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [ˌselə'breɪtəri] [fiːst] .
He immediately ordered his men to prepare a celebratory feast .
他 立即地 订购 他的 男人 到 准备 一个 庆祝 盛宴 .

即命手下摆酒庆贺。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['hɛʃən] ,
On that day , the people of Heshan ,
在 那 天 , 这 人们 的 鹤山 ,

当日合山人等，

['evriwʌn] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːtɪli] .
Everyone cheered and drank heartily .
每个人 欢呼 和 喝 衷心地 .

无不欢呼畅饮，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

['ɑːftə(r)] [liː] [kun] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [hɪz; ɪz] [fɪl] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [fuːd] , [hiː; hi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]
After Li Kun had eaten his fill of battle food , he prepared to leave the
后 李 昆 有 吃 他的 充满 的 战斗 食物 , 他 准备 到 离开 这
[kæmp] .
camp .
营 .

李昆吃饱了战饭预备出营，

[gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
Go down the mountain for the challenge .
去 向下 这 山 为了 这 挑战 .

到山下挑战。

['sʌd(ə)nli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'pɪəd] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
Suddenly , Guan Xiaoxi appeared on horseback .
突然 , 关 小溪 出现 在 马背 .

忽见关小西飞马而来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [liː] [kun] :
He said to Li Kun :
他 说 到 李 昆 :

向李昆说道：

[lɑːst] [naɪt] , ['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [dʒi] . . .
Last night , Uncle Chu and Brother Ji . . .
最后的 夜晚 , 叔叔 楚 和 兄弟 季 . . .

“昨晚褚老叔与计大哥、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .
Huang Xiandi and his two brothers were discussing it there .
黄 - 和 他的 二 兄弟 是 讨论 它 那里 .

黄贤弟三人在那里议论，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [fɪfθ] ['brʌðə(r)] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [dɪ'fiːt] ['jestədeɪ] .
It is said that Fifth Brother suffered a minor defeat yesterday .
它 是 说 那 第五 兄弟 遭受 一个 次要的 击败 昨天 .

说是五哥昨日既小败一阵，

[ðəʊz] [dɒg] [θiːvz] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] [mʌst; məst] [biː; bi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Those dog thieves on the mountain must be talking about it .
那些 狗 窃贼 在 这 山 必须 是 说 关于 它 .

山上那些狗盗必然谈论，

[ðeɪ] [θɔːt] ['aʊə(r)] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

They	thought	our	skills	were	ordinary	.
他们	想法	我们的	技能	是	普通的	.

以为我等本领平常，

['vængɑːd] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

Vanguard	is	nothing	special	.
先锋	是	没有什么	特别的	.

先锋不过如此，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [bɪ'kʌm] ['ærəgənt] .

He	will	inevitably	become	arrogant	.
他	将要	不可避免地	变得	傲慢的	.

他必然骄满。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðeə(r)] ['ærəgəns] .

We	can	then	encourage	their	arrogance	.
我们	能	然后	鼓励	他们的	傲慢	.

我等便可长其骄心。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] [wiː; wi] [pleɪ] [tə'deɪ] ,
If **we** **play** **today** **,**
如果 我们 玩 今天 ,

今日如果出战，

[wiː; wi][mʌst; məst]['nevə(r)] [wɪn] .
We **must** **never** **win** **.**
我们 必须 绝不 赢 .

万万不可取胜，

[wiː; wi] [wɪl] [stɪl] [luːz] .
We **will** **still** **lose** **.**
我们 将要 仍然 失去 .

还是要败。

[fɪfθ] ['brʌðə(r)] , [huː] [ɪz] [pə'tɪkjələli] ['fɪəf(ə)l] , [ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
Fifth **Brother** **,** **who** **is** **particularly** **fearful** **,** **is** **unaware** **of** **this** **.**
第五 兄弟 , WHO 是 特别 可怕 , 是 不知情 的 这 .

特恐五哥不知，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [sent] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Therefore **,** **I** **have** **sent** **my** **younger** **brother** **to** **deliver** **this** **message** **.**
所以 , 我 有 发送 我的 年轻 兄弟 到 递送 这 信息 .

因此使小弟前来奉达。

[ænd; ənd] [let] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [biː; bi][hɪə(r)] ,
And **let** **my** **younger** **brother** **be** **here** **,**
和 让 我的 年轻 兄弟 是 这里 ,

并使小弟在此，

[huː] [wuːdʒ] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
Hou **Wuge** **was** **defeated** **.**
侯 乌格 曾是 战败 .

候五哥败下，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ðen] [fɔːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
My **brother** **then** **fought** **them** **again** **.**
我的 兄弟 然后 战斗 他们 再次 .

小弟便与他们再战。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [lɒst] [ə'gen] .
My **brother** **has** **lost** **again** **.**
我的 兄弟 有 丢失的 再次 .

小弟再败，

[ðen] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Then **Huang** **Xiandi** **and** **others** **came** **to** **take** **over** **the** **battle** **.**
然后 黄 - 和 其他的 来了 到 拿 超过 这 战斗 .

随后黄贤弟等前来接战，

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [feɪnd] [dɪ'fiːt] ?
Or **was** **it** **a** **feigned** **defeat** **?**
或者 曾是 它 一个 假装 击败 ?

还是诈败。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɔdld] [ˈɑːftə(r)][ˈdʒuːgeɪ] [liˈæŋz] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈbɜːnɪŋ] - ,

It **is** **said** **to** **be** **modeled** **after** **Zhuge** **Liang's** **method** **of** **burning** **Bowangpo** **,**

它 是 说 到 是 建模 后 诸葛亮 梁氏 方法 的 燃烧 - ,

[wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈsev(ə)nti] - [tuː] [diˈfiːt] .

which **resulted** **in** **seventy** **-** **two** **defeats** **.**

哪个 结果 在 七十 - 二 失败 .

说是仿那诸葛孔明火烧博望坡七十二败之法，

[tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [praʊd] ;

To **make** **them** **proud** **;**

到 制作 他们 自豪的 ;

以骄其心；

[ðen] [faɪt] [əˈgen] .

Then **fight** **again** **.**

然后 斗争 再次 .

然后再战，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [əˈtæk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdrʌmbiːt] .

Then **we** **can** **attack** **at** **the** **second** **drumbeat** **.**

然后 我们 能 攻击 在 这 第二 鼓声 .

便可以二鼓而下，

[əˈtæk] [hɪz; ɪz][leə(r)] .

Attack **his** **lair** **.**

攻击 他的 巢穴 .

攻他的巢穴。”

[liː] [kun] [hɜːd] [ðæt]

Li **Kun** **heard** **that**

李 昆 听到 那

李昆听说，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [sens] .

I **also** **think** **it** **makes** **sense** **.**

我 还 思考 它 制作 感觉 .

也觉有理，

[əˈgriː] [ɪˈmiːdiətli]

Agree **immediately**

同意 立即地

当下答应，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈmaʊntɪd] [ðeə(r)] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][kæmp] .

They **immediately** **mounted** **their** **horses** **and** **left** **the** **camp** **.**

他们 立即地 安装 他们的 马匹 和 左边 这 营 .

立刻上马出了营门，

[ðeɪ] [stɪl] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn][ðə; ði] [ˈtʃælɪndʒ] .

They **still** **went** **down** **the** **mountain** **to** **take** **on** **the** **challenge** **.**

他们 仍然 去 向下 这 山 到 拿 在 这 挑战 .

仍去山下挑战。

[liː] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] .

Li **Kuncai** **arrived** **at** **the** **mouth** **of** **the** **valley** **.**

李 - 到达的 在 这 嘴 的 这 谷 .

李昆才到谷口，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

The **soldiers** **rushed** **in** **to** **report** **.**

这 士兵 匆忙 在 到 报告 .

早见喽兵飞报进去。

[ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
short while later ,
短的 尽管 之后 ,

少刻，

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [rəʊd] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Lü Feixiong immediately rode out on his horse .
鲁 飞雄 立即地 骑 出去 在 他的 马 .

吕飞熊即飞马出来。

[wen] [ðeɪ] [met] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
When they met each other ,
什么时候 他们 遇见 每个 其他 ,

彼此相见，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [spiːk] .
They didn't even speak .
他们 没有 甚至 说话 .

更不打话，

[wʌn] [gʌn] [ænd; ənd][wʌn] ['hælbɜːd] ,
One gun and one halberd ,
一 枪 和 一 戟 ,

一枪一戟，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .
The two then began to fight .
这 二 然后 开始 到 斗争 .

二人便交起手来。

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [raʊzd] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ,
Lü Feixiong roused his spirits ,
鲁 飞雄 唤醒 他的 烈酒 ,

吕飞熊抖擞精神，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][end][liː] [kʊnz] [laɪf][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['bæt(ə)l] .
He wished he could end Li Kun's life in a single battle .
他 希望 他 可以 结尾 李 君的 生活 在 一个 单身的 战斗 .

恨不能一战就可结果李昆的性命。

[liː] [kun] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['keəf(ə)l] .
Li Kun was also very careful .
李 昆 曾是 还 非常 小心 .

李昆也处处留神，

[biː; bi][ɒn] [gɑːd] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
Be on guard at all times .
是 在 警卫 在 全部 时代 .

刻刻防备。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .
The two sides were locked in a fierce and evenly matched battle .
这 二 侧面 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配 战斗 .

两下正杀得难解难分，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ʃʊk] [ðə; ði] [ɜːθ] .
The shouts from both sides shook the earth .
这 喊叫 从 两个都 侧面 摇晃 这 地球 .

两面喊声震地，

['sʌd(ə)nli] , [liː] [kun] [slæpt] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Suddenly , Li Kun slapped his horse .
突然 , 李 昆 被掌掴 他的 马 .

忽见李昆把马一拍，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] .
They fled in disarray .
他们 逃亡 在 混乱 .

落荒而走，

['lʌ; luː] [faɪkʃɔŋ] [pəˈsjuːd] ['kləʊsli] .
Lu Feixiong pursued closely .
鲁 飞雄 追击 密切 .

吕飞熊紧紧追来。

[liː] [kun] [fɔːt] ['sevrəl] [mɔː(r)] [raʊndz] [bɪˈfɔː(r)] [rɪˈtriːtɪŋ] .
Li Kun fought several more rounds before retreating .
李 昆 战斗 一些 更多的 回合 前 撤退 .

李昆复战数合又走，

['lʌ; luː] [faɪkʃɔŋ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [əˈgen] .
Lu Feixiong chased after him again .
鲁 飞雄 追逐 后 他 再次 .

吕飞熊又追，

[liː] [kun] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˈraʊnd] [əˈgen] .
Li Kun turned his horse around again .
李 昆 转向 他的 马 大约 再次 .

李昆又掉转马头，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [raʊndz] , [hiː; hi] [rɪˈtriːtɪd] [əˈgen] .
After a few more rounds , he retreated again .
后 一个 很少 更多的 回合 , 他 撤退 再次 .

再战数合又走。

['lʌ; luː] [faɪkʃɔŋ] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Lu Feixiong was unwilling to give it up .
鲁 飞雄 曾是 不情愿 到 给 它 向上 .

吕飞雄哪里肯舍，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
They chased after them again .
他们 追逐 后 他们 再次 .

复又追去，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [maɪlz] .
They chased him for ten miles .
他们 追逐 他 为了 十 英里 .

直追至十里之外，

['lʌ; luː] [faɪkʃɔŋ] [ðen] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [əˈraʊnd] .
Lu Feixiong then turned his horse around .
鲁 飞雄 然后 转向 他的 马 大约 .

吕飞雄方才回马转去。

[ðeɪ] ['hædnt] [gɒn] ['veri] [fɑː(r)] .
They hadn't gone very far .
他们 之前没有 已消失 非常 远的 .

走又未有多远，

[ðen] [hæn] [baʊ] [keɪm] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [əˈləʊn] .
Then Han Bao came chasing after them alone .
然后 韩 包 来了 追逐 后 他们 独自的 .

又见韩豹一人追赶前来，

['lʌ; luː] [faɪkʃɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ['kləʊsli] .
Lu Feixiong saw it closely .
鲁 飞雄 锯 它 密切 .

吕飞熊看得切近，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [hɔːs] .

He	immediately	patted	the	horse	.
他	立即地	轻拍	这	马	.

当下把马一拍，

[gəʊ] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

Go	straight	up	to	them	.
去	直的	向上	到	他们	.

直迎上去。

[bʌt; bət] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

But	Guan	Xiaoxi	was	already	in	front	of	him	.
但	关	小溪	曾是	已经	在	正面	的	他	.

却好关小西已到面前，

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [ɪˈmiːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈhælbɜːd] .

Lü	Feixiong	immediately	raised	his	halberd	.
鲁	飞雄	立即地	提高	他的	戟	.

吕飞雄即摆动画戟，

[ˌaɪ ˈtiː] [θrʌst] [streɪt] [æt; ət] [juː; jʊ] .

It	thrust	straight	at	you	.
它	推力	直的	在	你	.

直刺过来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Guan	Xiaoxi	had	already	seen	it	.
关	小溪	有	已经	已见	它	.

关小西早已看见，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [juːz] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [praɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊpən] .

Hurry	up	and	use	a	knife	to	pry	it	open	.
匆忙	向上	和	使用	一个	刀	到	撬	它	打开	.

赶着用刀架开，

[ðə; ði] [tuː] [held] [hændz] ,

The	two	held	hands	,
这	二	握住	双手	,

二人搭着手，

[əˈnʌðə(r)] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈbæt(ə)l] [brəʊk] [aʊt] .

Another	major	battle	broke	out	.
其他	主要的	战斗	打破	出去	.

又大战起来。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [hæd; həd] [ˈiːv(ə)n] [endid] ,

Before	the	battle	had	even	ended	,
前	这	战斗	有	甚至	结束	,

战未两合，

[hæn] [baʊ] [əˈraɪvd] [wɪð] [sʌm; səm] [stiːl] [fɔːrks] .

Han	Bao	arrived	with	some	steel	forks	.
韩	包	到达的	和	一些	钢	叉子	.

韩豹提着点钢叉已经赶到，

[hiː; hi] [swʌŋ] [ðə; ði] [fɔːk] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hed] .

He	swung	the	fork	at	me	right	in	the	head	.
他	摇摆	这	叉	在	我	正确的	在	这	头	.

劈头就是一叉，

[hiː; hi] [stæbd] [gwɑːn] [taɪ] .

He	stabbed	Guan	Tai	.
他	刺伤	关	泰	.

向关太搠到。

[gwɑːn] ['hʌrɪdli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [stiːl] [fɔːk] .

Guan	hurriedly	opened	the	steel	fork	.
关	匆匆	打开	这	钢	叉	.

关太急急架开钢叉，

[hiː; hi] [ðen] [wɒtʃt] [æz; əz][hæn] [baʊ] [feint] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	then	watched	as	Han	Bao	feinted	with	his	sword	.
他	然后	观看	作为	韩	包	佯攻	和	他的	剑	.

便望着韩豹虚晃一刀，

[hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [ə'weɪ] .

He	spurred	his	horse	and	rode	away	.
他	受到刺激	他的	马	和	骑	离开	.

拍马便走。

[lyː] [faɪkʃɔŋ] ,

Lü	Feixiong	,
鲁	飞雄	,

吕飞雄、

[hæn] [baʊ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Han	Bao	was	unwilling	to	part	with	it	.
韩	包	曾是	不情愿	到	部分	和	它	.

韩豹哪里肯舍，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] .

They	chased	after	them	with	all	their	might	.
他们	追逐	后	他们	和	全部	他们的	可能	.

奋力紧紧追来。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] ,

To	find	out	what	happened	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后来如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [gwɑːn] [ʒaɔksi] [slei] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒːd] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [θrəʊz] [ə; eɪ] [dɑːt]

Chapter	364	Guan	Xiaoxi	slays	Lü	Feixiong	with	a	sword	,	He	Renjie	throws	a	dart
章	-	关	小溪	杀戮	鲁	飞雄	和	一个	剑	,	他	仁杰	投掷	一个	镖

[æt; ət] [kaʊ] - .

at	Cao	Ruhu	.
在	曹	-	.

第364回 关小西刀斩吕飞熊 贺人杰镖打曹如虎

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kætʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [gwɑːn] [taɪ] ,

It	is	said	that	Lü	Feixiong	was	just	catching	up	with	Guan	Tai	,
它	是	说	那	鲁	飞雄	曾是	只是	捕捉	向上	和	关	泰	,

话说吕飞雄正赶关太，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

Suddenly	he	sat	down	and	shook	his	head	.
突然	他	卫星	向下	和	摇晃	他的	头	.

忽然他坐下马将头一摇，

[ɪ'miːdiətli] [ɪ'rekt] [ðə; ði] [wɔːl] .

Immediately	erect	the	wall	.
立即地	直立	这	墙	.

立刻壁立起来，

[hiː; hi] [nɒkt] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	knocked	Lü	Feixiong	to	the	ground	.
他	敲门	鲁	飞雄	到	这	地面	.

将吕飞雄掀翻在地，

[ðə; ði] [hɔːs] [slʌŋk] [əˈweɪ] .

The	horse	slunk	away	.
这	马	斯伦克	离开	.

那马溜缰而去。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ?

Why	do	you	think	this	is	?
为什么	做	你	思考	这	是	?

你道这是何故?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [liː] [kʌn] [wɒz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

It	turned	out	that	Li	Kun	was	hiding	in	the	woods	.
它	转向	出去	那	李	昆	曾是	隐藏	在	这	树林	.

原来李昆藏在树林之内，

[ˈsiːɪŋ] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

Seeing	Lü	Feixiong	chasing	after	them	,
看到	鲁	飞雄	追逐	后	他们	,

看见吕飞雄追赶下来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [test] [hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] .

We	need	to	test	his	skills	.
我们	需要	到	测试	他的	技能	.

要试试他的本领如何，

[siː] [ɪf] [hiːz] [ˈpeɪɪŋ] [əˈtenʃ(ə)n] [ɔː(r)] [nɒt] .

See	if	he's	paying	attention	or	not	.
看	如果	他是	付费	注意力	或者	不是	.

看他留神不留神，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ˈmɪsaɪl] [wɒz; wəz][ˈfaɪəd] .

Therefore	,	one	missile	was	fired	.
所以	,	一	导弹	曾是	被解雇	.

因此发了一弹，

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][ðə; ði] [hɔːs] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

It	hit	the	horse	right	in	the	eye	.
它	打	这	马	正确的	在	这	眼睛	.

正打中那马眼，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [hɔːs] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp] .

Therefore	,	the	horse	immediately	stood	up	.
所以	,	这	马	立即地	站立	向上	.

故此那马即刻壁立起来。

[liː] [kʌn] [wɒtʃt] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] .

Li	Kun	watched	from	afar	.
李	昆	观看	从	远方	.

李昆远远观看，

[ɔːlˈðəʊ] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [hɔːs] ,

Although	Lü	Feixiong	was	thrown	to	the	ground	by	the	horse	,
虽然	鲁	飞雄	曾是	抛掷	到	这	地面	经过	这	马	,

只见吕飞雄虽然被马掀倒在地，

[hiː; hi] [stɪl] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] .

He	still	didn't	know	why	.
他	仍然	没有	知道	为什么	.

他尚不知何故。

['ɑːftə(r)][liː] [kun] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Li	Kun	finished	reading	it	,
后	李	昆	完成的	阅读	它	,

李昆看罢，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bruːt] ,

Knowing	that	Lü	Feixiong	was	nothing	but	a	brute	,
会心	那	鲁	飞雄	曾是	没有什么	但	一个	蛮力	,

知道吕飞雄不过一莽夫，

[ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [skɪl] [ðev] [gɒt] .

That's	all	the	skill	they've	got	.
那就是	全部	这	技能	他们有	得到	.

本领也不过如此。

[bəuθ] [saɪdz] [wɪð'druː] [ðeə(r)] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmps] .

Both	sides	withdrew	their	troops	and	returned	to	their	camps	.
两个都	侧面	退出	他们的	军队	和	返回	到	他们的	营地	.

彼此收兵回营。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] ['tʃælɪndʒ] [hɪm] .

Lü	Feixiong	then	went	down	the	mountain	to	challenge	him	.
鲁	飞雄	然后	去	向下	这	山	到	挑战	他	.

吕飞雄便下山挑战。

[ðə; ði] ['mɪlətri] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] .

The	military	report	was	sent	into	the	tent	.
这	军队	报告	曾是	发送	进入	这	帐篷	.

小军报入帐内。

[liː] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

Li	Gongran	was	about	to	take	action	.
李	-	曾是	关于	到	拿	行动	.

李公然正欲出马，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [sed] :

Guan	Xiaoxi	then	said	:
关	小溪	然后	说	:

关小西便道：

" ['brʌðə(r)] [liː][wuː] ! "

"	Brother	Li	Wu	!	"
"	兄弟	李	吴	!	"

“李五哥！

" [ðæt] ['skaʊndrəl] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ! "

"	That	scoundrel	ordered	me	to	kill	him	!	"
"	那	恶棍	订购	我	到	杀	他	!	"

这狗贼让我去将他杀死了！”

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɒntə][hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	then	leaped	onto	his	horse	.
他	然后	跳跃	到	他的	马	.

说着飞身上马，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][kæmp] .

They	left	the	camp	.
他们	左边	这	营	.

出了营门。

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [laɪnd] [ʌp] [ɪn] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] .

The	two	sides	lined	up	in	formation	.
这	二	侧面	衬里	向上	在	形成	.

两边排成阵势，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [spiːk] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˌeniˈmɔː(r)] .

They	didn't	speak	to	each	other	anymore	.
他们	没有	说话	到	每个	其他	不再	.

彼此更不打话，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [faɪt] .

They	immediately	began	to	fight	.
他们	立即地	开始	到	斗争	.

立刻交起手来。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Back	and	forth	,
后退	和	前进	,

一来一往，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [raʊndz] .

The	two	fought	for	over	fifty	rounds	.
这	二	战斗	为了	超过	五十	回合	.

两个人战了五十余个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [drɔː] .

The	match	was	a	draw	.
这	匹配	曾是	一个	画	.

不分胜负。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈbændɪt] [ˈɑːmi]

At	this	time	,	in	the	bandit	army
在	这	时间	,	在	这	土匪	军队

此时贼兵队里，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈæŋgəd] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] .

But	this	angered	one	person	.
但	这	愤怒	一	人	.

却恼了一人，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈkliːvə(r)] ,

Holding	a	large	cleaver	,
保持	一个	大的	菜刀	,

手执大砍刀，

[ə; eɪ] [hɔːs] [ˈgæləp] [aʊt] .

A	horse	galloped	out	.
一个	马	疾驰	出去	.

一马飞出，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大喝一声：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈdeərɪŋ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] ! "

"	What	a	daring	corrupt	official	!	"
"	什么	一个	大胆	腐败	官方的	!	"

“好大胆的狗官，

[doʊnt] [ʃəʊ] [ɒf] !

Don't	show	off	!
不	展示	离开	!

休得逞能！

" [ai] , ['grænpɑː] [kaʊ] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] . "

"	I	,	Grandpa	Cao	,	have	come	to	take	your	dog's	life	.	"
"	我	,	爷爷	曹	,	有	来	到	拿	你的	狗的	生活	.	"

俺曹爷爷前来取你的狗命。”

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [strəʊk] ,

With	a	swift	stroke	,
和	一个	迅速	中风	,

手起一刀，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʃɒpt] [daʊn] [æt; ət][gwɑːn] - [hed] .

He	immediately	chopped	down	at	Guan	Xiaoxi's	head	.
他	立即地	切碎	向下	在	关	-	头	.

即向关小西当头劈下。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɜːˈself] .

Guan	Xiaoxi	was	about	to	come	forward	to	defend	herself	.
关	小溪	曾是	关于	到	来	向前	到	保卫	她自己	.

关小西正欲前来招架，

[liː] - , [ˈwiːldɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪlvə(r)][spɪə(r)] , [ˈgæləp] [aʊt] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]

Li	Gongran	,	wielding	a	silver	spear	,	galloped	out	on	horseback	from	the
李	-	,	挥舞	一个	银	矛	,	疾驰	出去	在	马背	从	这

['gʌvənmənt] ['ɑːmi] .

government	army	.
政府	军队	.

官军队里李公然手执银枪飞马出采，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝一声：

" [juː; jʊ] [dɒg] ['rɒbə(r)] ! "

"	You	dog	robber	!	"
"	你	狗	强盗	!	"

“狗强盗！

[jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] !

Your	master	has	come	specifically	to	capture	you	!
你的	掌握	有	来	具体来说	到	捕获	你	!

你老爷特来擒你！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][spɪə(r)] ['fɔːwəd] .

As	he	spoke	,	he	thrust	his	spear	forward	.
作为	他	辐	,	他	推力	他的	矛	向前	.

说着也就一枪刺来。

[kaʊ] - [held] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] ['fɜːmli] .

Cao	Ruhu	held	his	broadsword	firmly	.
曹	-	握住	他的	阔剑	牢牢	.

曹如虎端定大砍刀，

[hiː; hi] [ˌəʊvəˈtɜːnd] [liː] [kʊnz] [gʌn] .

He	overturned	Li	Kun's	gun	.
他	翻覆	李	君的	枪	.

将李昆的枪掀过。

[liː] [kun] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [strɒŋ] .

Li	Kun	felt	that	the	thief	was	quite	strong	.
李	昆	毛毡	那	这	贼	曾是	相当	强的	.

李昆觉得来贼很有些膂力，

[wɪð] [ðæt] [wʌn] [slæʃ] ,
With that one slash ,
和 那 一 削减 ,

就这一刀掀过，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈʃeɪkən] [liː] [kʊnz] [ˈtaɪgərz] [maʊθ] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bled] .
It had already shaken Li Kun's tiger's mouth until it bled .
它 有 已经 摇晃 李 君的 老虎的 嘴 直到 它 出血 .

已将李昆的虎口震出血来。

[liː] [kun] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Li Kun thought to himself :
李 昆 想法 到 他自己 :

李昆暗道：

" [ðəʊz] [dɒg] [ˈrɔbəz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][bɪt] [tʌf] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] . "
" Those dog robbers are a bit tough to deal with . "
" 那些 狗 强盗 是 一个 少量 艰难的 到 交易 和 . "

“狗强盗倒有些扎手，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ænd; ənd][ɒn] [gɑːd] .
We must be careful and on guard .
我们 必须 是 小心 和 在 警卫 .

倒要小心防备。”

[hiː; hi] [ðen] [held] [ðə; ði][spɪə(r)] [ˌhɒrɪˈzɒntəli] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He then held the spear horizontally in his hand .
他 然后 握住 这 矛 水平方向 在 他的 手 .

当下将长枪横在手中，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ˈvɪzɪtərz] [neɪm] ,
Just as he was about to ask the visitor's name ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 问 这 访客 姓名 ,

正欲问来人姓名，

[kaʊ] - [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [əˈgen] .
Cao Ruhu swung his sword again .
曹 - 摇摆 他的 剑 再次 .

只见曹如虎又是一刀砍来。

[liː] [kun] [held] [ðə; ði] [gʌn] [æt; ət] [beɪ] .
Li Kun held the gun at bay .
李 昆 握住 这 枪 在 湾 .

李昆将枪架住，

[hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] :
He demanded :
他 要求 :

喝问道：

" [juː; jʊ][dɒg][ɒv; əv][ə; eɪ] [θiːf] ! "
" You dog of a thief ! "
" 你 狗 的 一个 贼 ! "

“狗盗贼！

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [baɪ] [neɪm] .
You may come by name .
你 可能 来 经过 姓名 .

你可通名来，

[maɪ][ˈmɑːstə(r)] [ˈdʌznt] [pɪk] [ɒn] [ˈneɪmləs] [ˈsəʊldʒəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [gʌn] !
My master doesn't pick on nameless soldiers with his gun !
我的 掌握 不 挑选 在 无名 士兵 和 他的 枪 !

俺老爷枪下不挑无名之卒！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [kaʊ] - [sed] :
Upon hearing this , Cao Ruhu said :
之上 听力 这 , 曹 - 说 :

曹如虎听说便道：

" [juː; jʊ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] , [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ! "
" You corrupt official , listen to this ! "
" 你 腐败 官方的 , 听 到 这 ! "

“你这狗官听了，

[maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [kaʊ] - , [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [huː] [ˈgɑːdɪd] - [rɪdʒ] [ɪn] -
My grandfather was Cao Ruhu , the Great King who guarded Baihu Ridge in Jujiafeng
我的 祖父 曾是 曹 - , 这 伟大的 国王 WHO 守卫 - 岭 在 -
[taʊn] .
Town .
镇 .

俺爷爷乃聚夹峰镇守白虎岭大王曹如虎是也。

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [bɪˈhaɪnd] .
You too will leave your name behind .
你 也 将要 离开 你的 姓名 在后面 .

你亦将名留下，

" [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ai] [kɪl] [ə; eɪ] [nəʊˈtɔːriəs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] ! "
" Wait until I kill a notorious corrupt official ! "
" 等待 直到 我 杀 一个 臭名昭著 腐败 官方的 ! "

待俺杀一个有名的狗官！”

[liː] [kun] [ˈʃaʊtɪd] :
Li Kun shouted :
李 昆 喊叫 :

李昆大喊一声：

" [ðə; ði] [dɒg] [ˈrɒbə(r)] [hɜːd] [ðæt] ! "
" The dog robber heard that ! "
" 这 狗 强盗 听到 那 ! "

“狗强盗听了！

[maɪ][ˈmɑːstə(r)][ɪz][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kəˈmɪʃənə(r)] [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːt]
My master is the Imperial Commissioner and Chief of the Grain Transport
我的 掌握 是 这 帝国 专员 和 首席 的 这 粮食 运输
[dɪˈpɑːtmənt] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] [ɒv; əv] [kəˈmɑːndə(r)] [ʃiː] .
Department , under the command of Commander Shi .
部门 , 在下面 这 命令 的 指挥官 史 .

俺老爷乃钦差总漕施大人标下都司，

[ðɪs] [ɪz][ˈmɑːstə(r)][liː] - .
This is Master Li Gongran .
这 是 掌握 李 - .

李公然老爷是也。

[sɪns] [juːv] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈmaːstəz] [neɪm] . . .
Since you've asked about my master's name . . .
自从 你已经 问 关于 我的 硕士学位 姓名 . . .

你既问俺老爷的大名，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [,disˈmaunt] [ænd; ənd] [səˈrendəd] [mʌtʃ] [ˈɜːlɪə(r)] .
They should have dismounted and surrendered much earlier .
他们 应该 有 下马 和 投降 很多 早些时候 .

就该早早下马受缚，

" [səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] ['sʌli] [ðə; ði] ['maːstəz] ['preʃəs] [spɪə(r)] . "

"	So	as	not	to	sully	the	master's	precious	spear	.	"
"	所以	作为	不是	到	玷污	这	硕士学位	宝贵的	矛	.	"

免污了老爷的宝枪。”

[kaʊ] - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Cao	Ruhu	was	furious	.
曹	-	曾是	狂怒	.

那曹如虎大怒，

[ə'nʌðə(r)] [slæʃ] [keɪm] [daʊn] .

Another	slash	came	down	.
其他	削减	来了	向下	.

又是一刀砍来。

[liː] [kun] ['kwɪkli] ['pæri] .

Li	Kun	quickly	parried	.
李	昆	迅速地	招架	.

李昆赶紧招架，

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [kaʊ] - [lɑːdʒ] ['kliːvə(r)] .

He	finally	managed	to	deflect	Cao	Ruhu's	large	cleaver	.
他	最后	管理	到	偏转	曹	-	大的	菜刀	.

好容易将曹如虎的大砍刀架了过去，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [ʃɒt] ,

Just	as	he	was	about	to	return	the	shot	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	返回	这	射击	,

正要还他一枪，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [kaʊ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['sɔːdzmənʃɪp] .

Little	did	they	know	that	Cao	Ruhu	was	a	master	of	swordsmanship	.
小的	做过	他们	知道	那	曹	-	曾是	一个	掌握	的	剑术	.

哪知曹如虎刀法精通，

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .

Li	Kun	was	not	allowed	to	retaliate	.
李	昆	曾是	不是	允许	到	报复	.

不容李昆回手。

[liː] [kun] [wɒz; wəz]['əʊnli] ['fəʊkəst] [ɒn] ['pæriɪŋ] .

Li	Kun	was	only	focused	on	parrying	.
李	昆	曾是	仅有的	专注	在	格挡	.

李昆只顾招架，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [gʌn] .

You	cannot	return	the	gun	.
你	不能	返回	这	枪	.

不能还枪，

[ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .

It's	clear	that	we	can	no	longer	withstand	the	attack	.
它是	清除	那	我们	能	不	更长	经受	这	攻击	.

看看已抵敌不住。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][gwɑːn] [taɪ] ['ʃaʊtɪŋ] :

All	that	could	be	heard	was	Guan	Tai	shouting	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	关	泰	喊叫	:

只听关太大喝一声：

" ['brʌðə(r)] [liː] , [pʊʃ] ['hɑːdə(r)] ! "

"	Brother	Li	,	push	harder	!	"
"	兄弟	李	,	推	更难	!	"

“李五哥使劲儿，

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][eɪd] ! "
" I've come to your aid ! "
" 我已经 来 到 你的 援助 ! "

小弟前来助你！”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [hæd; həd] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈsɪksti] [raʊndz] .
It turned out that Guan Tai and Lü Feixiong had fought for sixty rounds .
它 转向 出去 那 关 泰 和 鲁 飞雄 有 战斗 为了 六十 回合 .

原来关太与吕飞熊两个斗到有六十个回合，

[gwɑːn] [taɪ] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [ˈdrægɪŋ] - [sɒːd] [trɪk] .
Guan Tai then used a dragging - sword trick .
关 泰 然后 用过的 一个 拖拽 - 剑 诡计 .

关太便使了个拖刀计，

[hiː; hi] [fɜːst] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] [ɒn] [lyː] [faɪkʃɔŋ] .
He first made a feint attack on Lü Feixiong .
他 第一的 制成 一个 佯攻 攻击 在 鲁 飞雄 .

先向吕飞熊虚砍一刀，

[hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .
He spurred his horse and rode away .
他 受到刺激 他的 马 和 骑 离开 .

拍马便走。

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] .
Lü Feixiong was unaware of his scheme .
鲁 飞雄 曾是 不知情 的 他的 方案 .

吕飞熊不知他用计，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈsjuːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] .
It was assumed that he had been defeated .
它 曾是 假定 那 他 有 到过 战败 .

只道他败了下去，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
Even if they hurry to catch up .
甚至 如果 他们 匆忙 到 抓住 向上 .

即便赶紧追来。

[gwɑːn] [taɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [lʊk] [bæk] .
Guan Tai didn't even look back .
关 泰 没有 甚至 看 后退 .

关太也不回顾，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈrʌnɪŋ] [ˈfɔːwəd] ;
Just keep running forward ;
只是 保持 跑步 向前 ;

只管朝前跑；

[ˈlʌ; luː] [faɪkʃɔŋ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [kənˈsɜːnd] [wɪð] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈkləʊsli] .
Lu Feixiong was only concerned with chasing closely .
鲁 飞雄 曾是 仅有的 担心的 和 追逐 密切 .

吕飞熊也只顾紧紧相追。

[gwɑːn] [taɪ] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [ˈkləʊsli] .
Guan Tai waited until he caught up closely .
关 泰 等待 直到 他 捕捉 向上 密切 .

关太等他追得切近，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] ,
Suddenly he turned around ,
突然 他 转向 大约 ,

忽然将身一转，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [kʌt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] ['beli] ;
He then made a cut from under the horse's belly ;
他 然后 制成 一个 切 从 在下面 这 马匹 腹部 ;

就从马腹下翻起一刀；

[lyː] [faɪkʃɔŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
Lü Feixiong was in high spirits .
鲁 飞雄 曾是 在 高的 烈酒 .

吕飞熊正赶得高兴，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd]
Caught off guard
捕捉 离开 警卫

措手不及，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] [baɪ][gwɑːn] - [sɒːd] .
He was cut in two by Guan Taiyi's sword .
他 曾是 切 在 二 经过 关 - 剑 .

被关太一刀斩为两段。

[gwɑːn] [taɪ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'hedɪd] [hɪm] .
Guan Tai immediately beheaded him .
关 泰 立即地 斩首 他 .

关太即枭了首级，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [nek] .
It was hung on the horse's neck .
它 曾是 悬挂 在 这 马匹 脖子 .

挂于马项。

[dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] ,
Just about to return to camp ,
只是 关于 到 返回 到 营 ,

正欲回营，

['siːɪŋ] [ðæt] [liː] [kʊn] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [kaʊ] - ,
Seeing that Li Kun was unable to defeat Cao Ruhu ,
看到 那 李 昆 曾是 无法 到 击败 曹 - ,

见李昆战曹如虎不下，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [luːz] .
It looks like we're going to lose .
它 看起来 喜欢 是 去 到 失去 .

看看要败下来，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
He then rushed forward to help in the battle .
他 然后 匆忙 向前 到 帮助 在 这 战斗 .

他便赶上前来助战。

[wen] [liː] [kʊn] [sɔː] [gwɑːn] [taɪ] [ə'raɪv] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] . . .
When Li Kun saw Guan Tai arrive , he immediately . . .
什么时候 李 昆 锯 关 泰 到达 , 他 立即地 . . .

李昆一见关太杀到，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [help] ,
With his own help ,
和 他的 自己的 帮助 ,

自己有了臂助，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ['sʌd(ə)nli] [sɔːrd] .
Unconsciously , his spirits suddenly soared .
不知不觉 , 他的 烈酒 突然 飙升 .

不觉陡长精神，

[faɪt] ['fɪəsli] [ænd; ənd] [kɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

Fight	fiercely	and	kill	them	all	.
斗争	激烈地	和	杀	他们	全部	.

奋力大杀。

[kaʊ] - [njuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] .

Cao	Ruhu	knew	that	someone	had	come	to	help	him	in	the	battle	.
曹	-	知道	那	某人	有	来	到	帮助	他	在	这	战斗	.

曹如虎知道有人前来助战，

[səʊ] [hiː; hi] [ə'bændənd] [liː] [kʊn] .

So	he	abandoned	Li	Kun	.
所以	他	弃	李	昆	.

也便舍了李昆，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [gwɑːn] [taɪ] .

They	headed	straight	for	Guan	Tai	.
他们	标题	直的	为了	关	泰	.

直奔关太而去。

[gwɑːn] [taɪ] [wiːld] [hɪz; ɪz] ['gəʊldən] - [bækt] ['brɔːdsɔːd] .

Guan	Tai	wielded	his	golden	-	backed	broadsword	.
关	泰	挥舞	他的	金的	-	支持的	阔剑	.

关太舞动金背大砍刀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

一声大喊道：

" [juː; jʊ] [dɒg] ['rɒbə(r)] ! "

"	You	dog	robber	!	"
"	你	狗	强盗	!	"

“狗强盗！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [feɪt] .

You	are	still	unaware	of	your	own	fate	.
你	是	仍然	不知情	的	你的	自己的	命运	.

你尚不知死活，

[huːz] [hed] [ɪz] ['hæŋɪŋ] ['ʌndə(r)] [maɪ] ['maːstəz] [hɔːs] ?

Whose	head	is	hanging	under	my	master's	horse	?
谁	头	是	绞刑	在下面	我的	硕士学位	马	?

看俺老爷马下挂的头是谁呀?

" [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [bɪ'hedɪd] [baɪ] [maɪ] ['mɑːstə(r)] ! "

"	Do	you	know	that	Lü	Feixiong	has	already	been	beheaded	by	my	master	!	"
"	做	你	知道	那	鲁	飞雄	有	已经	到过	斩首	经过	我的	掌握	!	"

你可知吕飞熊已被俺老爷斩了！”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [kaʊ] - ,

Upon	seeing	Cao	Ruhu	,
之上	看到	曹	-	,

曹如虎一见，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n] ['æŋɡɹɪɐ] .

He	became	even	angrier	.
他	成为	甚至	更愤怒	.

更大怒起来，

[hiː; hi] [ðen] ['fɔːsfəli] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['kliːvə(r)] .

He	then	forcefully	lifted	the	large	cleaver	.
他	然后	强硬地	抬起	这	大的	菜刀	.

也就奋力提了大砍刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [streɪt] [æt; ət][gwɑːn][taɪ] .

He	slashed	straight	at	Guan	Tai	.
他	削减	直的	在	关	泰	.

直向关太砍来。

[gwɑːn][taɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] .

Guan	Tai	caught	it	and	killed	it	.
关	泰	捕捉	它	和	被杀	它	.

关太接住便杀，

[ðə; ði] [tuː] [lɑːdʒ] ['kliːvəz] [klæʃ] [ɪn][wʌn] [bləʊ] .

The	two	large	cleavers	clashed	in	one	blow	.
这	二	大的	菜刀	冲突	在	一	吹	.

两柄大砍刀杀在一处，

[ðeɪ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)] .

They	really	are	a	pair	.
他们	真的	是	一个	一对	.

真是一对儿，

[ðə; ði] ['bleɪdz] [edʒ] [wɒz; wəz]['dæz(ə)lɪŋ] .

The	blade's	edge	was	dazzling	.
这	刀刃的	边缘	曾是	耀眼的	.

刃芒耀目，

[ðə; ði][eə(r)] [kən'dɪʃənɪŋ] [wɒz; wəz] ['friːzɪŋ] [kəʊld] .

The	air	conditioning	was	freezing	cold	.
这	空气	调理	曾是	冷冻	寒冷的	.

冷气逼人。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] , [hæn][baʊ] [sɔː] [ðæt] [lyː] [faɪkʃɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kɪld] [baɪ]

From	the	mountaintop	,	Han	Bao	saw	that	Lü	Feixiong	had	already	been	killed	by
从	这	山顶	,	韩	包	锯	那	鲁	飞雄	有	已经	到过	被杀	经过

[gwɑːn][taɪ] .

Guan	Tai	.
关	泰	.

那山顶上韩豹看见吕飞熊已被关太杀了，

[kaʊ] - [ɪz] ['prɒbəbli] [nɒt][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ə'pəʊnənt] .

Cao	Ruhu	is	probably	not	a	major	opponent	.
曹	-	是	大概	不是	一个	主要的	对手	.

曹如虎恐非关大对手，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['pætɪd] [ðə; ði] [hɔːs] .

He	hurriedly	patted	the	horse	.
他	匆匆	轻拍	这	马	.

赶着把马一拍，

[flai] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən]

Fly	down	the	mountain
飞	向下	这	山

飞下山来，

['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [prɒŋd] [stiːl] [fɔːk] ,

Wielding	a	double	-	pronged	steel	fork	,
挥舞	一个	双倍的	-	叉状的	钢	叉	,

舞动双股点钢叉，

[ˌaɪ 'tiː] [stæbd] [streɪt] [æt; ət][gwɑːn][taɪ] .

It	stabbed	straight	at	Guan	Tai	.
它	刺伤	直的	在	关	泰	.

直向关太刺到。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [liː] [kun] ,

Upon	seeing	Li	Kun	,
之上	看到	李	昆	,

李昆一见，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Hurry	up	and	catch	it	.
匆忙	向上	和	抓住	它	.

赶紧上前接住，

[fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [gruːp] .

Four	people	were	fighting	in	a	group	.
四	人们	是	斗争	在	一个	团体	.

四个人战在一堆，

[ðə; ði] [tʃɪəz] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz]

The	cheers	from	both	sides
这	干杯	从	两个都	侧面

两边助威之声，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlməʊst] [ʃʊk] [ðə; ði] [ˈhevənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] .

It	almost	shook	the	heavens	and	the	earth	.
它	几乎	摇晃	这	天	和	这	地球	.

几乎震动天地。

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] [kaʊ] - [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈfɔːti] [raʊndz] .

Guan	Tai	and	Cao	Ruhu	fought	for	more	than	forty	rounds	.
关	泰	和	曹	-	战斗	为了	更多的	比	四十	回合	.

关太与曹如虎战有四十余个回合，

[ˈiːv(ə)n] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [wɪðˈstænd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Even	looking	at	it	,	they	couldn't	withstand	it	.
甚至	寻找	在	它	,	他们	不能	经受	它	.

看看也抵敌不住，

[ðen] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [ˈdrægɪŋ] [naɪf] [trɪk] [tuː; tə] [lʊə(r)] [hɪm] .

Then	he	used	the	dragging	knife	trick	to	lure	him	.
然后	他	用过的	这	拖拽	刀	诡计	到	饵	他	.

又使出拖刀计诱他，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] .

He	immediately	made	a	feint	attack	.
他	立即地	制成	一个	佯攻	攻击	.

当下即虚砍一刀，

[hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .

He	spurred	his	horse	and	rode	away	.
他	受到刺激	他的	马	和	骑	离开	.

拍马便走。

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [træp] .

Cao	Ruhu	was	unaware	that	it	was	a	trap	.
曹	-	曾是	不知情	那	它	曾是	一个	陷阱	.

曹如虎也不知是计，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈkləʊsli] .

They	are	still	chasing	closely	.
他们	是	仍然	追逐	密切	.

仍然紧紧追赶。

[gwɑːn] [taɪ] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [ˈgæləp] [əˈhed] .

Guan	Tai	spurred	his	horse	and	galloped	ahead	.
关	泰	受到刺激	他的	马	和	疾驰	前方	.

关太在前夹马飞跑，

[kaʊ] - [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Cao	**Ruhu**	**spurred**	**his**	**horse**	**and**	**chased**	**after**	**them**	**.**
曹	-	受到刺激	他的	马	和	追逐	后	他们	.

曹如虎在后拍马狂追。

[lʊk] , [wɪv] [kɔːt] [ʌp] .

Look	**,**	**we've**	**caught**	**up**	**.**
看	,	我们已经	捕捉	向上	.

看看已经追上，

[gwɑːn] [taɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [kɪl] [kaʊ] - .

Guan	**Tai**	**was**	**about**	**to**	**raise**	**his**	**sword**	**to**	**kill**	**Cao**	**Ruhu**	**.**
关	泰	曾是	关于	到	增加	他的	剑	到	杀	曹	-	.

关太正欲翻起刀来去斩曹如虎，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [kaʊ] - [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

Little	**did**	**Cao**	**Ruhu**	**know**	**that**	**he**	**had**	**already**	**seen**	**through**	**it**	**.**
小的	做过	曹	-	知道	那	他	有	已经	已见	通过	它	.

哪知曹如虎已经看破，

[ðen] [hiː; hi] [rɔːd] :

Then	**he**	**roared**	**:**
然后	他	咆哮	:

便大吼一声：

" [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] ! "

"	**My**	**grandfather**	**isn't**	**afraid**	**of**	**your**	**tricks**	**!**	**"**
"	我的	祖父	不是	害怕的	的	你的	技巧	!	"

“俺爷爷不怕你的诡计！

[jɔː(r); jə(r)] [trɪk] [ɒv; əv] ['drægɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] [maɪt] [fuːl] ['ʌðə(r)z] .

Your	**trick**	**of**	**dragging**	**your**	**knife**	**might**	**fool**	**others**	**.**
你的	诡计	的	拖拽	你的	刀	可能	傻子	其他的	.

你这拖刀计瞒得过别人，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ?

How	**could**	**you**	**hide**	**it**	**from**	**my**	**grandfather**	**?**
如何	可以	你	隐藏	它	从	我的	祖父	?

怎瞒得俺爷爷？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [slæʃed] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .

As	**he**	**spoke**	**,**	**he**	**slashed**	**down**	**on**	**the**	**head**	**with**	**a**	**single**	**blow**	**.**
作为	他	辐	,	他	削减	向下	在	这	头	和	一个	单身的	吹	.

说着就是一刀当头砍到。

['lʌkɪli] , [gwɑːn][wɒz; wəz] [kwɪk] - ['wɪtɪd] .

Luckily	**,**	**Guan**	**was**	**quick**	**-**	**witted**	**.**
幸运的是	,	关	曾是	快的	-	机智的	.

关太幸亏眼快，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [kaʊ] - [hæd; həd] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [flɔː] ,

Knowing	**that**	**Cao**	**Ruhu**	**had**	**seen**	**through**	**the**	**flaw**	**,**
会心	那	曹	-	有	已见	通过	这	缺陷	,

知道曹如虎看出了破绽，

[ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [woʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .

They	**certainly**	**won't**	**let**	**it**	**go**	**.**
他们	当然	惯于	让	它	去	.

定然不肯相饶，

[ɪ'miːdiətli] [spɜː(r)][ðə; ði] [hɔːs] .

Immediately	**spur**	**the**	**horse**	**.**
立即地	刺	这	马	.

立刻把马一夹，

[ðə; ði] [hɔːs] [nei] .
The horse neighed .
这 马 嘶鸣 .

那马嘶的一声，

[hiː; hi][ræn] [ɒf] [ə'gen] .
He ran off again .
他 跑 离开 再次 .

复又跑去。

[haʊ] [kʊd; kəd] [kaʊ] - ['pɒsəbli] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ?
How could Cao Ruhu possibly give it up ?
如何 可以 曹 - 可能 给 它 向上 ?

曹如虎哪里肯舍?

[gwɑːn] [taɪ] [ɪz] [ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .
Guan Tai is in grave danger .
关 泰 是 在 严重 危险 .

关太正在危急，

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] - ['ɑːmi] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] .
Just then , He Renjie's army arrived to provide support .
只是 然后 , 他 - 军队 到达的 到 提供 支持 .

恰巧贺人杰一支军前来接应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [swʌŋ] [ðə; ði] [tuː] ['hæməz] .
He immediately swung the two hammers .
他 立即地 摇摆 这 二 锤子 .

当即摆动双锤，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [fɪəs] ['faɪtɪŋ] .
They continued the fierce fighting .
他们 持续 这 凶猛的 斗争 .

接住厮杀。

[kaʊ] - [met] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Cao Ruhu met He Renjie ,
曹 - 遇见 他 仁杰 ,

曹如虎见贺人杰，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不觉哈哈大笑道：

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] [ai][ˌeɪ 'em] . "
" I don't know what kind of general with three heads and six arms I am . "
" 我 不 知道 什么 种类 的 一般的 和 三 头部 和 六 武器 我 是 . "

“我道什么三头六臂的大将，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][ə; eɪ] [kɪd] .
It turned out to be just a kid .
它 转向 出去 到 是 只是 一个 孩子 .

原来是一个小子。”

[hiː; hi] [ðen] ['brændiʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kliːvə(r)] .
He then brandished a large cleaver .
他 然后 挥舞 一个 大的 菜刀 .

也就舞动大砍刀，

[faɪt] ['fɪəsli] .
Fight fiercely .
斗争 激烈地 .

奋杀起来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] [raʊndz] .

He	Renjie	was	defeated	in	less	than	three	rounds	.
他	仁杰	曾是	战败	在	较少的	比	三	回合	.

贺人杰战不三合，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈzɪst] ,

Knowing	that	they	could	not	resist	,
会心	那	他们	可以	不是	抵抗	,

知道不能抵敌，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] [tɜːnd] [bæk] , [ˈgæləpɪŋ] [əˈweɪ] .

He	slapped	the	horse	and	turned	back	,	galloping	away	.
他	被掌掴	这	马	和	转向	后退	,	疾驰	离开	.

一拍马回头飞奔。

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [stɪl] [rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

Cao	Ruhu	was	still	reluctant	to	part	with	it	.
曹	-	曾是	仍然	不情愿的	到	部分	和	它	.

曹如虎还是不舍，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈkləʊsli] [bɪˈhaɪnd] .

They	were	chasing	closely	behind	.
他们	是	追逐	密切	在后面	.

在后紧紧追赶。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] [ˈfɪzɪkli] [ˈædʒaɪl] .

He	Renjie	is	physically	agile	.
他	仁杰	是	身体	敏捷	.

贺人杰身躯便捷，

[hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt] [tuː] [dɑːts] [wɪð] [kɔɪnz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	pulled	out	two	darts	with	coins	from	his	waist	.
他	拉	出去	二	飞镖	和	硬币	从	他的	腰部	.

腰间掏出金钱双镖，

[reɪn] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [ænd; ənd] [weɪt] .

Rein	in	your	horse	and	wait	.
缰绳	在	你的	马	和	等待	.

勒马相待，

[lʊk] [haʊ] [ˈkləʊsli] [kaʊ] - [ɪz] [ˈkləʊzɪŋ] [ɪn] .

Look	how	closely	Cao	Ruhu	is	closing	in	.
看	如何	密切	曹	-	是	结束	在	.

看看曹如虎追得急近，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [rɪst] ,

With	a	flick	of	his	wrist	,
和	一个	轻弹	的	他的	手腕	,

手这一扬，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [doʊnt] [tʃeɪs] [ðə; ði] [θiːf] [əˈweɪ] . "

"	Don't	chase	the	thief	away	.	"
"	不	追赶	这	贼	离开	.	"

“贼囚不要赶了，

" [wɒtʃ] [ðə; ði] [dɑːts] ! "

"	Watch	the	darts	!	"
"	手表	这	飞镖	!	"

看镖吧！”

[kaʊ] - [wɒz; wəz][ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
Cao Ruhu was in high spirits .
曹 - 曾是 在 高的 烈酒 .

曹如虎正赶得高兴，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] :
Suddenly a sound was heard :
突然 一个 声音 曾是 听到 :

忽听一声：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['eskɔːt] ! "
" Look at the escort ! "
" 看 在 这 护送 ! "

“看镖！”

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ʌp] .
He didn't look up .
他 没有 看 向上 .

倒是他不抬头，

[ɪts] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [dɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
It's still possible to dodge it .
它是 仍然 可能的 到 躲闪 它 .

还可以躲得过去，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ,
But when he looked up ,
但 什么时候 他 看起来 向上 ,

哪知他这一抬头，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [dɑːts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [kaʊ] - [aɪ] .
A pair of darts had already caught Cao Ruhu's eye .
一个 一对 的 飞镖 有 已经 捕捉 曹 - 眼睛 .

一对金钱镖已打入曹如虎眼内去了。

[kaʊ] - [ɪk'skleɪmd] , " [əʊ] [dɪə(r)] ! "
Cao Ruhu exclaimed , " Oh dear ! "
曹 - 惊呼 , " 哦 亲爱的 ! "

只听曹如虎“啊呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽于马下。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
He Renjie saw it clearly .
他 仁杰 锯 它 清楚地 .

贺人杰看得真切，

['lɑːfɪŋ] [aʊt] [laʊd]
Laughing out loud
笑 出去 大声

哈哈大笑，

[hiː; hi] [ðen] [slæpt] [ðə; ði] [hɔːs] .
He **then** **slapped** **the** **horse** **.**
他 然后 被掌掴 这 马 .

遂即把马一拍，

['flaɪɪŋ] [streɪt] [hɪə(r)] ,
Flying **straight** **here** **,**
飞行 直的 这里 ,

直飞过来，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [straɪk] ,
With **a** **swift** **strike** **,**
和 一个 迅速 罢工 ,

手起一锤，

[kaʊ] - [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [breɪnz] ['splætə] .
Cao **Ruhu** **was** **immediately** **beaten** **until** **his** **brains** **splattered** **.**
曹 - 曾是 立即地 被打败 直到 他的 大脑 溅射 .

登时将曹如虎打得脑浆迸裂。

[ðə; ði]['bændits][ɒn][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] , ['siːɪŋ] [ðæt] [tuː] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['liːdəz] [hæd; həd] [biːn]
The **bandits** **on** **the** **mountaintop** **,** **seeing** **that** **two** **of** **their** **leaders** **had** **been**
这 强盗 在 这 山顶 , 看到 那 二 的 他们的 领导人 有 到过
['wuːndɪd] ,
wounded **,**
受伤 ,

山顶上贼寇见伤了两个头目，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['saʊndɪd] [ðə; ði] [rɪ'triːt] .
They **hurriedly** **sounded** **the** **retreat** **.**
他们 匆匆 听起来 这 撤退 .

赶着鸣金收军。

[hæn] [baʊ] [ɪz] ['kʌrəntli] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [wɪð] [liː] [kun] .
Han **Bao** **is** **currently** **locked** **in** **a** **fierce** **battle** **with** **Li** **Kun** **.**
韩 包 是 现在 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 和 李 昆 .

韩豹正与李昆杀个对手，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mə'tælɪk] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly **,** **a** **metallic** **sound** **was** **heard** **.**
突然 , 一个 金属 声音 曾是 听到 .

忽听金声响，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɪm] .
He **then** **stabbed** **him** **.**
他 然后 刺伤 他 .

便搠了一枪，

[ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['væli] ['entrəns] .
They **ran** **back** **to** **the** **valley** **entrance** **.**
他们 跑 后退 到 这 谷 入口 .

奔回谷口去了。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [hɪə(r)] [biːt] [ðə; ði] ['vɪktəri] [drʌmz] .
The **government** **troops** **here** **beat** **the** **victory** **drums** **.**
这 政府 军队 这里 打 这 胜利 鼓 .

这边官军擂起得胜鼓，

['evriwʌn] , [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] .
Everyone **,** **return** **to** **camp** **.**
每个人 , 返回 到 营 .

大家回营。

[hwɑːŋ] - ['dʒen(ə)rəl][liː] [kun] ,
Huang Tianba general Li Kun ,
黄 - 一般的 李 昆 ,

黄天霸将李昆、

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['entəd] .
Guan Tai and others entered Dazhai .
关 泰 和 其他的 进入 大寨 .

关太等接入大寨，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

大家欢喜无限。

['miːnwaɪl] , [hæn] [baʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
Meanwhile , Han Bao returned to the mountain stronghold .
同时 , 韩 包 返回 到 这 山 据点 .

且说韩豹回了山寨，

['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [hɜːd] [ɒv; əv] [lyː] [faɪkʃɔŋ] ,
Iron - headed Monk heard of Lü Feixiong ,
铁 - 标题 僧 听到 的 鲁 飞雄 ,

铁头僧闻知吕飞熊、

[kaʊ] - [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [daɪd] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [deθ] .
Cao Ruhu and another person died a violent death .
曹 - 和 其他 人 死亡 一个 暴力 死亡 .

曹如虎两个死于非命，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] .
I am deeply saddened .
我 是 深 悲伤 .

伤感不已。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hæn] [baʊ] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
He immediately ordered Han Bao to step down .
他 立即地 订购 韩 包 到 步 向下 .

当下急叫韩豹退下。

[ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð] [wɒn] - :
The Iron - Headed Monk then discussed with Wan Shixiong :
这 铁 - 标题 僧 然后 讨论 和 万 - :

铁头僧便与万世雄议道：

" [tə'deɪz] [ɪ'vent] , "
" Today's event , "
" 今天的 事件 , "

“今日一阵，

[hiː; hi] [lɒst] [tuː] [ə'prentɪsɪz] [ɪn] [sək'seʃ(ə)n] .
He lost two apprentices in succession .
他 丢失的 二 学徒 在 演替 .

连丧两个徒弟。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
From this perspective ,
从 这 看法 ,

以此看来，

[ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] ['jestədeɪ] ,
The defeat of the government troops yesterday ,
这 击败 的 这 政府 军队 昨天 ,

官军昨日之败，

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][træp] ?

Or	is	it	a	trap	?
或者	是	它	一个	陷阱	?

还是诱敌。

[ai][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] :

I	have	an	idea	:
我	有	一个	主意	:

为师倒有个主意在此：

[wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [təˈmɒrəʊ] .

We	will	fight	tomorrow	.
我们	将要	斗争	明天	.

明日出战，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [ɪnˈtaɪs] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

We	also	tried	to	entice	him	for	a	while	.
我们	还	尝试	到	诱惑	他	为了	一个	尽管	.

俺们也诱他一阵，

[lʊə(r)][ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈentrəns]

Lure	them	into	the	valley	entrance
饵	他们	进入	这	谷	入口

将他们诱入谷口，

[lɒgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][frɒm; frəm][bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Logs	and	stones	were	lowered	from	both	sides	of	the	mountain	.
日志	和	石头	是	降低	从	两个都	侧面	的	这	山	.

两边山上将擂木滚石放下，

[blɒk] [hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] .

Block	his	way	home	.
堵塞	他的	方式	家	.

把他的归路截住。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [faɪt] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] .

We	can	then	fight	him	in	the	valley	.
我们	能	然后	斗争	他	在	这	谷	.

俺们就可在谷中与他厮杀，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] , [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [flai][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈvæli] .

Even	if	he	had	wings	,	he	couldn't	fly	into	this	valley	.
甚至	如果	他	有	翅膀	,	他	不能	飞	进入	这	谷	.

任他插翅也难飞去这谷中，

[ðen] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːsɪz] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][hɪm] .

Then	they	joined	forces	to	capture	him	.
然后	他们	加入	力量	到	捕获	他	.

然后再并力擒拿，

[ə; eɪ] [rɪˈzaʊndɪŋ] [ˈvɪktəri] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] .

A	resounding	victory	is	possible	.
一个	高亢	胜利	是	可能的	.

可以大获全胜。”

[ʃiː] [ʃɪˈɔːŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] ,

Shi	Xiong	was	about	to	answer	,
史	熊	曾是	关于	到	回答	,

世雄正欲回答，

[ˈlʌ; luː] - [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :

Lu	Laoyao	stepped	forward	and	said	:
鲁	-	步	向前	和	说	:

只见陆老幺上前说道：

['mɑːstə(r)] !
Master !
掌握 !

“师父！

[ðə; ði] [ə'prentɪs] , [haʊ'evə(r)] , [hæz; həz][ə; eɪ][plæn] .
The apprentice , however , has a plan .
这 学徒 , 然而 , 有 一个 计划 .

徒弟倒有一计在此，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] ,
Around midnight tonight ,
大约 午夜 今晚 ,

今夜二更时分，

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] - [kæmp] .
The apprentice went to the soldiers ' camp .
这 学徒 去 到 这 士兵 - 营 .

徒弟前去官兵营中，

[əb'zɜːv] [hɪz; ɪz] ['muːvmənts] .
Observe his movements .
观察 他的 移动 .

察看他的动静。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . . .
If we can make a move . . .
如果 我们 能 制作 一个 移动 . . .

如果能于下手，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɪz; ɪz] [kə'mɑːndə(r)] , [hwɑːŋ] - , [tuː; tə] [deθ] .
He then stabbed his commander , Huang Tianba , to death .
他 然后 刺伤 他的 指挥官 , 黄 - , 到 死亡 .

就此将他的主将黄天霸刺死。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [dɪ'fɛnsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [taɪt] . . .
If his defenses are tight . . .
如果 他的 防御 是 紧的 . . .

若是他那里防备得紧，

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [njuːz] .
The apprentice then returned to the mountain to report the news .
这 学徒 然后 返回 到 这 山 到 报告 这 消息 .

徒弟便回山报信，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] [naɪt] .
They went to raid the camp at night .
他们 去 到 袭击 这 营 在 夜晚 .

就于夜间前去劫寨。

[ðə; ði] [ə'prentɪs] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['kɪlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
The apprentice estimated that they had been killing for two days .
这 学徒 估计的 那 他们 有 到过 杀 为了 二 天 .

徒弟料他们杀了两日，

['evriwʌn] [hæz; həz] [wɜːkt] [hɑːd] ;
Everyone has worked hard ;
每个人 有 工作 难的 ;

大家也是辛苦；

[wiː; wi] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [mætʃ] [tə'deɪ] .
We won another match today .
我们 韩元 其他 匹配 今天 .

今日又胜了一阵，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] [teɪk] [ˌjuː 'es] ['sɪəriəsli] .
They will definitely not take us seriously .
他们 将要 确实 不是 拿 我们 严重地 .

必然将我们不放在心上，

[ænd; ənd][ai] [sə'spekt] [wiː; wi][woʊnt][deə(r)][gəʊ] [aʊt] .
And I suspect we won't dare go out .
和 我 怀疑 我们 惯于 敢 去 出去 .

且料我们不敢出去。

[teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [straɪk] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
Take advantage of this opportunity to strike unexpectedly .
拿 优势 的 这 机会 到 罢工 不料 .

趁此出其不意，

['ætk] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'peəd] .
Attack where they are unprepared .
攻击 在哪里 他们 是 毫无准备 .

攻其无备，

[ðeɪ] [kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [vɪk'tɔːriəs] .
They can return victorious .
他们 能 返回 胜利者 .

可以大获全胜而回。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] , ['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['feləʊ] [dɪ'saɪpl] , [θɪŋk] ?
What do you , Master and fellow disciples , think ?
什么 做 你 , 掌握 和 同伴 门徒 , 思考 ?

不知师父与诸位师兄意下如何？”

['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] :
Iron - headed monk :
铁 - 标题 僧 :

铁头僧道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] [kwaɪt] ['riːznəbl] . "
" This plan is quite reasonable . "
" 这 计划 是 相当 合理的 . "

“此计却甚有理。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] . . .
But if you go before midnight . . .
但 如果 你 去 前 午夜 . . .

但是你二更前去，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

未免太迟，

[ðeə(r)] [maɪt] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] .
There might not be enough time for a round trip .
那里 可能 不是 是 足够的 时间 为了 一个 圆形的 旅行 .

往返恐来不及，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][gəʊ]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
It would be better to go even in the dark .
它 会 是 更好的 到 去 甚至 在 这 黑暗的 .

不若一黑即便前去。

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ,
No need for assassination ,
不 需要 为了 暗杀 ,

无须行刺，

[wiː; wi][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] [ɪf] [hiːz] [prɪˈpeəd] .

We	just	need	to	find	out	if	he's	prepared	.
我们	只是	需要	到	寻找	出去	如果	他是	准备	.

只要探听他那里有无准备。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdiːd] [ˌʌnprɪˈpeəd]

If	they	were	indeed	unprepared
如果	他们	是	的确	毫无准备

如若他们果然无备，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [ˈkwɪkli] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

You	can	then	quickly	return	to	the	mountain	.
你	能	然后	迅速地	返回	到	这	山	.

你便可速速回山，

[ai] [sent] [men] [tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði][kæmp] .

I	sent	men	to	raid	the	camp	.
我	发送	男人	到	袭击	这	营	.

我一面派人前去劫营。

[ɪf] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈevriθɪŋ] . . .

If	you	wait	until	the	second	watch	of	the	night	to	investigate	everything	.	.	.
如果	你	等待	直到	这	第二	手表	的	这	夜晚	到	调查	一切	.	.	.

若待你二更始去探明一切，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

Returning	to	the	mountain	,
返回	到	这	山	,

再行回山，

[ɪkˈstriːmli] [fɑːst] [raʊnd] [trɪp] ,

Extremely	fast	round	trip	,
极其	快速地	圆形的	旅行	,

往返极快，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [tuː] [ˈaʊəz] .

It	will	also	take	two	hours	.
它	将要	还	拿	二	小时	.

也要两个时辰，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [tuː] [leɪt] ?

Is	it	too	late	?
是	它	也	晚的	?

哪里还来得及?

[ðæts] [waɪ] [aɪm] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [liːv] .

That's	why	I'm	telling	you	to	leave	.
那就是	为什么	我是	讲述	你	到	离开	.

所以叫你要走，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][gɒt] [dɑːk] .

They	went	there	as	soon	as	it	got	dark	.
他们	去	那里	作为	很快	作为	它	得到	黑暗的	.

一黑就前去。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˈkeələs] .

But	we	must	not	be	careless	.
但	我们	必须	不是	是	粗心	.

但不可大意，

[biː; bi][ˈekstrə] [ˈkeəf(ə)l] .

Be	extra	careful	.
是	额外的	小心	.

务要格外小心，

[wiː; wi] [kænt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [θruː] [ˌjuː ˈes] .

We	can't	let	them	see	through	us	.
我们	不能	让	他们	看	通过	我们	.

不能给他们看破。”

[ˈlʌ; luː] - [sed] :

Lu	Laoyao	said	:
鲁	-	说	:

陆老幺道：

[ˈmɑːstə(r)] !

Master	!
掌握	!

“师父！

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [əˈprentɪs] [ɪz] [ˈbrægɪŋ] ,

It's	not	that	the	apprentice	is	bragging	,
它是	不是	那	这	学徒	是	吹嘘	,

不是徒弟夸口，

[maɪ] [skɪl] [ɪn] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] [əˈkrɒs] [ˈruːftɒp] . . .

My	skill	in	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops	.	.	.
我的	技能	在	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶	.	.	.

俺这飞檐走壁之功，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [jˈiəz] [naʊ] .

It	has	been	used	for	eight	or	nine	years	now	.
它	有	到过	用过的	为了	八	或者	九	年	现在	.

到今已用了八九年。

[ai] [juːst] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈnɪkneɪm] .

I	used	to	have	a	nickname	.
我	用过的	到	有	一个	昵称	.

俺从前有个绰号，

[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .

Call	it	a	gust	of	wind	.
称呼	它	一个	阵风	的	风	.

唤做一阵风，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˈtræv(ə)l] [ˈveri] [fɑːst] .

Because	I	travel	very	fast	.
因为	我	旅行	非常	快速地	.

因为俺往来飞快，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] .

It	was	as	quick	as	a	gust	of	wind	.
它	曾是	作为	快的	作为	一个	阵风	的	风	.

就同起了一阵风的一般。

[ðɪs] [əˈmeɪzɪŋ] [skɪl] ,

This	amazing	skill	,
这	惊人的	技能	,

这个绝技，

[ðə; ði] [əˈprentɪs] [hɪmˈself] [bɪˈliːvd] [ɪn] [hɪm] .

The	apprentice	himself	believed	in	him	.
这	学徒	他自己	相信	在	他	.

徒弟自己也相信得过，

[ˈmɑːstə(r)] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .

Master	,	please	rest	assured	.
掌握	,	请	休息	保证	.

师父但请放心。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['skaʊtɪŋ] ['mɪlətri] [ɪn'telɪdʒəns] , [dɪ'luːdɪd] [θɔːts] [liːd] [tuː; tə] [reɪd] [ɒn] [kæmp] ,

Chapter	365	:	Scouting	Military	Intelligence	,	Deluded	Thoughts	Lead	to	Raid	on	Camp	,
章	-	:	侦察	军队	智力	,	妄想	想法	带领	到	袭击	在	营	,

['siːkrət] [plæn] [rɪ'viːld] , [ænd; ənd] ['maʊntən] [tɒp] ['teɪkən] [ɪn] ['siːkrət] .

Secret	Plan	Revealed	,	and	Mountain	Top	Taken	in	Secret	.
秘密	计划	揭晓	,	和	山	顶部	已采取	在	秘密	.

第365回 探军情妄思劫营寨 授密计暗地取山头

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['lʌ; luː] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɑːk] ,

It	is	said	that	Lu	Laoyao	waited	until	dark	,
它	是	说	那	鲁	-	等待	直到	黑暗的	,

话说陆老幺等至天黑，

[ai] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ] [naɪt] [kləʊðz] .

I	changed	into	my	night	clothes	.
我	已更改	进入	我的	夜晚	衣服	.

换了夜行衣靠，

[ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

They	ran	down	the	mountain	in	a	hurry	.
他们	跑	向下	这	山	在	一个	匆忙	.

急急的跑下山来，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .

They	headed	straight	for	the	main	camp	.
他们	标题	直的	为了	这	主要的	营	.

直奔大营而去。

[naʊ] [pres] [daʊn] .

Now	press	down	.
现在	按	向下	.

这且按下。

[naʊ] , [hwɑːŋ] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [raʊnd] [tə'deɪ] ,

Now	,	Huang	Tianba	,	seeing	that	he	had	won	a	round	today	,
现在	,	黄	-	,	看到	那	他	有	韩元	一个	圆形的	今天	,

且说黄天霸见今日胜了一阵，

[tuː] [mɔː(r)] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

Two	more	thieves	were	killed	.
二	更多的	窃贼	是	被杀	.

又杀死两个贼人，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

He	then	thought	of	sending	out	the	order	.
他	然后	想法	的	发送	出去	这	命令	.

便思传令出去，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kæmp][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] .

The	men	of	each	camp	were	ordered	to	rest	for	one	night	.
这	男人	的	每个	营	是	订购	到	休息	为了	一	夜晚	.

令各营人等休息一夜，

[wiːl; wil] [əˈtæk] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] .

We'll	attack	the	mountain	again	tomorrow	.
出色地	攻击	这	山	再次	明天	.

明日再去攻山。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :

Ji	Quan	said	from	the	side	:
季	权	说	从	这	边	:

计全在旁说道：

" [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] ! "

"	Brother	Huang	!	"
"	兄弟	黄	!	"

“黄贤弟！

[ðɪs] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ˌʌnəkˈseptəbl] .

This	is	absolutely	unacceptable	.
这	是	绝对地	不可接受	.

万万不可如此。

[duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][wɔː(r)] [sez] :

Do	you	not	know	that	the	art	of	war	says	:
做	你	不是	知道	那	这	艺术	的	战争	说道	:

岂不知兵法有云：

[ai][mʌst; məst][nɒt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [maɪ] [əˈpəʊnənt] [wʌns][ai][hæv; həv][wʌn] .

I	must	not	underestimate	my	opponent	once	I	have	won	.
我	必须	不是	低估	我的	对手	一次	我	有	韩元	.

我胜则不可轻敌。

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [wʌn] [ə; eɪ] [raʊnd] [təˈdeɪ] ,

Although	we	won	a	round	today	,
虽然	我们	韩元	一个	圆形的	今天	,

今日虽胜了一阵，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [kɪld] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈliːdəz] .

However	,	he	killed	two	of	his	leaders	.
然而	,	他	被杀	二	的	他的	领导人	.

不过杀了他两个头目，

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [ˈsʌfə(r)] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [lɒs] [ɒv; əv][vaɪˈtæləti][ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

He	did	not	suffer	a	major	loss	of	vitality	on	the	mountain	.
他	做过	不是	遭受	一个	主要的	损失	的	活力	在	这	山	.

他山上并末大伤元气。

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt] [ðæt] [wiː; wi] [wʌn] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] ?

What	if	he	finds	out	that	we	won	a	battle	?
什么	如果	他	发现	出去	那	我们	韩元	一个	战斗	?

万一他探知我们因胜了一阵，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ˈneglɪdʒənt] .

They	became	negligent	.
他们	成为	疏忽	.

便疏忽起来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][reɪd][ðə; ði][kæmp] .

He	then	took	advantage	of	the	opportunity	to	raid	the	camp	.
他	然后	采取	优势	的	这	机会	到	袭击	这	营	.

他就趁此前来劫营，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

We	were	caught	off	guard	at	that	time	.
我们	是	捕捉	离开	警卫	在	那	时间	.

那时措手不及，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

在愚兄看来，

['sʌmwʌn] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə][spaɪ][ɒn][ˌjuː 'es] [tə'naɪt] .
Someone will surely come to spy on us tonight .
某人 将要 一定 来 到 间谍 在 我们 今晚 .

今夜必有人前来暗探，

[wiː; wi][kæn; kən] [ə'pɪə(r)] ['keələs] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
We can appear careless on the outside .
我们 能 出现 粗心 在 这 外部 .

我们外面尽可放出疏忽样子，

[let] [hɪm] [kʌm] ['vɪzɪt][ˌem 'iː] .
Let him come visit me .
让 他 来 访问 我 .

让他来探我，

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [ɒn] [gɑːd] .
But I was secretly on guard .
但 我 曾是 偷偷 在 警卫 .

我却暗暗防备，

[æz; əz][ai] [ɪk'spektɪd] ,
As I expected ,
作为 我 预期的 ,

使他不出我所料，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [prə'siːd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ɔː(r)] [ðæt] [wei] .
Then you can proceed in this way or that way .
然后 你 能 继续 在 这 方式 或者 那 方式 .

然后可如此如此而行，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ?
What do you think , my dear brother ?
什么 做 你 思考 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

贤弟以为何如？”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Huang Tianba was overjoyed upon hearing this .
黄 - 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

黄天霸听说大喜，

[ɪ'miːdiətli] [trænz'mɪt] [ðə; ði] ['siːkrət] [kə'mɑːnd] :
Immediately transmit the secret command :
立即地 发送 这 秘密 命令 :

即刻密传号令：

[iːtʃ] [bə'tæliən] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] ,
Each battalion at the first watch ,
每个 营 在 这 第一的 手表 ,

各营于初更时分，

[ɔːl] [laɪts] [ænd; ənd]['faɪərz][mʌst; məst][biː; bi][ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
All lights and fires must be extinguished .
全部 灯 和 火灾 必须 是 熄灭 .

一律吹灯熄火，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['siːkrətli] [meɪd] [strɪkt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .

But	they	secretly	made	strict	preparations	.
但	他们	偷偷	制成	严格的	准备工作	.

却暗暗严加预备，

[nəʊ] ['neglɪdʒəns] [ɪz] [pə'mɪsəb(ə)l] .

No	negligence	is	permissible	.
不	疏忽	是	允许的	.

不可略有疏忽。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] ,

After	the	second	watch	,
后	这	第二	手表	,

二更以后，

[ə'weɪtɪŋ] ['ɔːdərs] .

Awaiting	orders	.
等待中	订单	.

听候调用，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [liːk] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

If	there	is	any	leak	of	information
如果	那里	是	任何	泄露	的	信息

如有泄漏风声，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [delt] [wɪð] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] ['mɪlətri] [lɔː] .

He	shall	be	dealt	with	in	accordance	with	military	law	.
他	将	是	已处理	和	在	根据	和	军队	法律	.

定按军法从事。

[wʌns] [ðɪs] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] . . .

Once	this	order	was	issued	.	.	.
一次	这	命令	曾是	发布	.	.	.

此令一出，

[iːtʃ] [bə'tæliən] [deəd] [nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] .

Each	battalion	dared	not	be	negligent	in	the	slightest	.
每个	营	敢于	不是	是	疏忽	在	这	丝毫	.

各营不敢略有怠慢。

[lʊk] , [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːk] .

Look	,	it's	getting	dark	.
看	,	它是	获得	黑暗的	.

看看天黑，

[hwɑːŋ] - [ðen] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][meɪn] [tent] .

Huang	Tianba	then	gathered	his	brothers	inside	the	main	tent	.
黄	-	然后	聚集	他的	兄弟	里面	这	主要的	帐篷	.

黄天霸即在大帐内聚起众兄弟，

[ðeə(r)] [ðeɪ] [tʃɪəd] [ænd; ənd][dræŋk] .

There	they	cheered	and	drank	.
那里	他们	欢呼	和	喝	.

在那里欢呼畅饮，

['evriwʌn] ['ekəud] [ðɪs] ['sentɪmənt] .

Everyone	echoed	this	sentiment	.
每个人	回声	这	情绪	.

大家皆随声附和，

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的说：

" [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ! "

"	The	Iron	-	Headed	Monk	will	be	caught	sooner	or	later	! "
"	这	铁	-	标题	僧	将要	是	捕捉	很快	或者	之后	! "

“铁头僧早晚就要被捉的！”

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say :
一些	说 :

有的说：

" [ðə; ði]['bændits][ɒv; əv] - [piːk] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ˌmiːdiˈəʊkə(r)] [skɪl] ! "

"	The	bandits	of	Jujia	Peak	are	of	mediocre	skill	!	"
"	这	强盗	的	-	顶峰	是	的	平庸	技能	!	"

“聚夹峰的强盗本领平常！”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .

They	were	talking	at	length	.
他们	是	说	在	长度	.

正在高谈阔论，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [flæʃt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [tent] .

Suddenly	,	a	dark	figure	flashed	outside	the	main	tent	.
突然	,	一个	黑暗的	数字	闪光灯	外部	这	主要的	帐篷	.

忽见大帐外有个黑影儿一晃，

[hwɑːŋ] - [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sɔː] ,

Huang	Tianba	glanced	over	and	saw	,
黄	-	瞥了一眼	超过	和	锯	,

黄天霸瞥眼看见，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][dʒi]['tʃwɑːn] .

He	glanced	at	Ji	Quan	.
他	瞥了一眼	在	季	权	.

就望了计全一眼。

['evriwʌn] [ˌʌndə'stʊd] .

Everyone	understood	.
每个人	理解	.

大家会意，

[prɪ'tendɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] ,

Pretending	not	to	know	,
假装	不是	到	知道	,

故作不知，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

They	continued	to	cheer	and	drink	.
他们	持续	到	欢呼	和	喝	.

仍然欢呼畅饮。

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	drinking	for	a	while	,
后	喝	为了	一个	尽管	,

一会子饮毕，

[hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] :

Huang	Tianba	immediately	issued	the	order	:
黄	-	立即地	发布	这	命令	:

黄天霸即传令出去：

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] [iːtʃ] [bə'tæliən] [hæv; həv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

The	soldiers	of	each	battalion	have	been	working	hard	for	days	.
这	士兵	的	每个	营	有	到过	在职的	难的	为了	天	.

各营兵士连日辛苦，

[lets] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Let's	rest	for	the	night	.
我们来吧	休息	为了	这	夜晚	.

今夜暂歇一宵，

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

Tomorrow	we	should	join	forces	to	attack	the	mountain	stronghold	.
明天	我们	应该	加入	力量	到	攻击	这	山	据点	.

明日当合力奋攻山寨。

[wen] [ə; eɪ][flæg][ɪz] [reɪzd] , [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

When	a	flag	is	raised	,	the	order	is	given	to	go	out	.
什么时候	一个	旗帜	是	提高	,	这	命令	是	给定	到	去	出去	.

当有旗牌号令出去。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

['fɔːwəd] ,

forward	,
向前	,

前、

[bæk] ,

back	,
后退	,

后、

[left] ,

Left	,
左边	,

左、

[raɪt] ,

right	,
正确的	,

右、

[ðə; ði] [fɪfθ] [bə'tæliən]

The	Fifth	Battalion
这	第五	营

中五营，

[bləʊ] [aʊt] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [tɜːn] [ɒf] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

Blow	out	the	lamp	and	turn	off	the	fire	.
吹	出去	这	灯	和	转动	离开	这	火	.

吹灯熄火。

['evriwʌn] [sed] :

Everyone	said	:
每个人	说	:

大家说道：

" [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'striːmli] ['taɪərɪŋ] . "

"	These	past	two	days	have	been	extremely	tiring	.	"
"	这些	过去的	二	天	有	到过	极其	令人疲惫	.	"

“这两日实在辛苦极了，

[ɪts] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːdə(r)] [tə'deɪ] .

It's	rare	for	the	commander	to	issue	an	order	today	.
它是	稀有的	为了	这	指挥官	到	问题	一个	命令	今天	.

难得统领今日发出令来，

[ðeɪ] [təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] [rest] .

They	told	us	to	rest	.
他们	讲述	我们	到	休息	.

吩咐我们歇息歇息，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

This	is	truly	unexpected	.
这	是	真的	意外	.

真乃意想不到之事。

[lets] [nɒt] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Let's	not	delay	any	longer	.
我们来吧	不是	延迟	任何	更长	.

我们不要耽搁了，

[wɒnt] [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] !

want	to	sleep	a	little	longer	!
想	到	睡觉	一个	小的	更长	!

早一刻儿多睡一刻呢！

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [faɪt] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .

We	have	to	go	out	to	fight	again	tomorrow	.
我们	有	到	去	出去	到	斗争	再次	明天	.

明日还要出去打仗。

['həʊpfəli] , [wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['kʌp(ə)l]

Hopefully	,	we	can	catch	that	bastard	Iron	-	Headed	Monk	in	the	next	couple
希望	,	我们	能	抓住	那	混蛋	铁	-	标题	僧	在	这	下一个	夫妻

[ɒv; əv] [deɪz] .

of	days	.
的	天	.

但愿这两日就将那个忘八羔子的铁头和尚捉住，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] .

Then	we	can	go	back	.
然后	我们	能	去	后退	.

我们就可以回去了。”

['evriwʌn] [tʃaɪmd] [ɪn] .

Everyone	chimed	in	.
每个人	齐声说道	在	.

大家你一言，

[ai] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

我一语，

[ðeɪ] [kept] ['tɔːkɪŋ] .

They	kept	talking	.
他们	保留	说	.

说个不休。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

一会儿工夫，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [faɪv] [bə'tæljən] .

There	wasn't	a	sound	coming	from	within	the	five	battalions	.
那里	不是	一个	声音	未来	从	之内	这	五	营	.

这五营内连声息一点都没有了。

['lʌ; luː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Lu	**Laoyao**	**had**	**already**	**arrived**	**at**	**the**	**village**	**.**
鲁	-	有	已经	到达的	在	这	村庄	.

陆老幺早已到了寨内，

[dʒʌst] [naʊ] , [hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [dɑːk] ['fɪgə(r)] .

Just	**now**	**,**	**Huang**	**Tianba**	**saw**	**that**	**dark**	**figure**	**.**
只是	现在	,	黄	-	锯	那	黑暗的	数字	.

方才黄天霸看见那个黑影儿，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] .

He	**was**	**the**	**one**	**who**	**was**	**there**	**,**	**acting**	**as**	**a**	**detective**	**.**
他	曾是	这	一	WHO	曾是	那里	,	表演	作为	一个	侦探	.

就是他在那里侦探。

['ðeəfɔː(r)] , [hwɑːŋ] - [dɪ'lɪbərətli] ['ɪʃuːd] [ðæt] ['ɔːdə(r)] .

Therefore	**,**	**Huang**	**Tianba**	**deliberately**	**issued**	**that**	**order**	**.**
所以	,	黄	-	故意地	发布	那	命令	.

所以黄天霸故意发出那一号令，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [iːtʃ] [kæmp][tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

He	**ordered**	**each**	**camp**	**to**	**rest**	**for**	**the**	**night**	**.**
他	订购	每个	营	到	休息	为了	这	夜晚	.

吩咐各营暂歇一宵，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] ['lʌ; luː] - [hæd; həd] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]

It	**was**	**clear**	**that**	**Lu**	**Laoyao**	**had**	**heard**	**this**	**and**	**returned**	**to**	**the**
它	曾是	清除	那	鲁	-	有	听到	这	和	返回	到	这

['maʊntən] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

mountain	**to**	**deliver**	**the**	**message**	**.**
山	到	递送	这	信息	.

分明使陆老幺听了回山送信，

['sʌmən] [ðə; ði]['bændɪts][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][reɪd][ðə; ði][kæmp] .

Summon	**the**	**bandits**	**on**	**the**	**mountain**	**to**	**raid**	**the**	**camp**	**.**
召唤	这	强盗	在	这	山	到	袭击	这	营	.

叫山上众寇们前来劫寨，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][ðem; ðəm] .

This	**is**	**a**	**good**	**opportunity**	**to**	**turn**	**the**	**tables**	**on**	**them**	**.**
这	是	一个	好的	机会	到	转动	这	表格	在	他们	.

这里好将计就计，

[gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Go	**forth**	**and**	**attack**	**the**	**mountain**	**.**
去	前进	和	攻击	这	山	.

前去攻山。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv]['bændɪts][wɜː(r); wə(r)] ['destɪnd]

This	**is**	**why**	**the**	**Iron**	**-**	**Headed**	**Monk**	**and**	**his**	**band**	**of**	**bandits**	**were**	**destined**
这	是	为什么	这	铁	-	标题	僧	和	他的	乐队	的	强盗	是	注定

[tuː; tə]['sʌfə(r)][ə; eɪ] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] ['rɒbəri] .

to	**suffer**	**a**	**humiliating**	**robbery**	**.**
到	遭受	一个	羞辱	抢劫	.

这是合该铁头僧及一众强寇要招劫冤，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [rɒŋd] [baɪ] [wɒt] ['lʌ; luː] - [sed] .

He	**had**	**been**	**wronged**	**by**	**what**	**Lu**	**Laoyao**	**said**	**.**
他	有	到过	冤枉	经过	什么	鲁	-	说	.

冤冤枉枉听了陆老幺的言语。

['lʌ; luː] - [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

Lu	Laoyao	heard	it	clearly	at	that	moment	.
鲁	-	听到	它	清楚地	在	那	片刻	.

当下陆老幺听得真切，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大喜。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['klevə(r)][plæn] .

They	thought	they	had	fallen	for	a	clever	plan	.
他们	想法	他们	有	倒下	为了	一个	聪明的	计划	.

以为却中妙计，

[ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Immediately	return	to	the	mountaintop	to	deliver	the	message	.
立即地	返回	到	这	山顶	到	递送	这	信息	.

立刻回转山头送信，

['sʌmən] [ðem; ðəm][tuː; tə] [reɪd] [ðə; ði][kæmp] .

Summon	them	to	raid	the	camp	.
召唤	他们	到	袭击	这	营	.

叫他们前来劫寨。

[raɪt] [ɪn] [ðɪs] [speə(r)]['məʊmənt] ,

Right	in	this	spare	moment	,
正确的	在	这	空闲的	片刻	,

就在这个空儿，

[hwɑːŋ] - [ðen] ['siːkrətli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :

Huang	Tianba	then	secretly	issued	the	following	order	:
黄	-	然后	偷偷	发布	这	下列的	命令	:

黄天霸就密传号令：

['ɔːdə(r)][liː] - [tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [truːps] .

Order	Li	Gongran	to	divide	half	of	his	troops	.
命令	李	-	到	划分	一半	的	他的	军队	.

令李公然分一半人马，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

Together	with	He	Lutong	,
一起	和	他	鲁通	,

会同何路通、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['siːkrətli] [slɪpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

He	Renjie	and	his	companion	secretly	slipped	onto	the	main	road	.
他	仁杰	和	他的	伴侣	偷偷	滑倒了	到	这	主要的	路	.

贺人杰二人暗暗抄出大路，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['iːstən] [end] [ɒv; əv] - .

They	were	lying	in	ambush	at	the	eastern	end	of	Qinglonggang	.
他们	是	说谎	在	伏击	在	这	东	结尾	的	-	.

直望青龙岗东首埋伏；

[liː] - [dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [truːps] [ɪn][hɑːf] .

Li	Qihou	divided	his	troops	in	half	.
李	-	分割	他的	军队	在	一半	.

李七侯分兵一半，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [wæŋ] - ,

Together	with	Wang	Dianchen	,
一起	和	王	-	,

会同王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Guo Qifeng and his companion
郭 奇峰 和 他的 伴侣

郭起凤二人，

['siːkrətli] ['kɒpi] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tent] .
Secretly copy the contents of the large tent .
偷偷 复制 这 内容 的 这 大的 帐篷 .

暗暗抄出大帐，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['westən] [end][ɒv; əv] [waɪt] ['taɪgə(r)] [rɪdʒ] .
They were lying in ambush at the western end of White Tiger Ridge .
他们 是 说谎 在 伏击 在 这 西 结尾 的 白色的 老虎 岭 .

直望白虎岭西首埋伏。

[ðə; ði] ['sentrəl] ['bjuːgl] ['faɪəd] .
The central bugle fired .
这 中央 号角 被解雇 .

只听中军号炮一响，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
They rushed up the mountain .
他们 匆忙 向上 这 山 .

即抢上山，

[iːtʃ] ['ɒkjupaɪd] [ə; eɪ] ['hɪltɒp] .
Each occupied a hilltop .
每个 占领 一个 山顶 .

各将山头占住，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ]['erə(r)z] .
There must be no errors .
那里 必须 是 不 错误 .

不得有误。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] . . .
Zhang Guilan was also ordered to . . .
张 - 曾是 还 订购 到 . . .

又令张桂兰、

['heɪɒ] ,
Hao Suyu ,
郝 苏尤 ,

郝素玉，

[iːtʃ] [led] [tuː] ['hʌndrəd] [eɪ'liːt; ɪ'liːt]['səʊldʒəz] .
Each led two hundred elite soldiers .
每个 引领 二 百 精英 士兵 .

各带精兵二百，

[ðeɪ] [leɪ] [ɪn] ['æmbʊʃ] [ɒn]['aɪðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
They lay in ambush on either side of the camp gate .
他们 躺 在 伏击 在 任何一个 边 的 这 营 门 .

在营门左右埋伏，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['sentrəl] ['bjuːgl] ['faɪəd] .
But then the central bugle fired .
但 然后 这 中央 号角 被解雇 .

但听中军号炮一响，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ɪn] .
They charged straight in .
他们 带电 直的 在 .

直杀进来。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

He	also	ordered	Guan	Xiaoxi	,
他	还	订购	关	小溪	,

又令关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn] [iːtʃ] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .

Ji	Quan	each	led	two	hundred	soldiers	.
季	权	每个	引领	二	百	士兵	.

计全各带兵丁二百，

[ɪn] - ,

In	Qinglonggang	,
在	-	,

在于青龙岗、

[æn; ən] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz] [set] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [waɪt] ['taɪgə(r)] [rɪdʒ] .

An	ambush	was	set	at	the	foot	of	White	Tiger	Ridge	.
一个	伏击	曾是	放	在	这	脚	的	白色的	老虎	岭	.

白虎岭脚下埋伏，

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bjuːgl] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentrəl] [kə'mɑːnd] .

But	listen	to	the	bugle	call	from	the	central	command	.
但	听	到	这	号角	称呼	从	这	中央	命令	.

但听中军号炮，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ɪn'æktɪv] .

But	they	remained	inactive	.
但	他们	剩余	不活跃	.

却按兵不动，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [ðə; ði] ['bærɑːʒ] [ɒv; əv] ['kænən] ['faɪə(r)][bɪ'gæn] ,
When **the** **barrage** **of** **cannon** **fire** **began** **,**
什么时候 这 弹幕 的 大炮 火 开始 ,
等到连珠炮响，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
Even **if** **they** **come** **to** **meet** **them** **,**
甚至 如果 他们 来 到 见面 他们 ,
即便前来接应，

[tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] [rɪ'triːt] [ruːt] .
To **cut** **off** **the** **enemy's** **retreat** **route** **.**
到 切 离开 这 敌人的 撤退 路线 .
以断贼众归路。

[hiː; hi] [hɪm'self] , [haʊ'evə(r)] , ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] [wɪð] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .
He **himself** **,** **however** **,** **guarded** **the** **central** **army** **with** **Chu** **Biao** **.**
他 他自己 , 然而 , 守卫 这 中央 军队 和 楚 彪 .
自己却与褚标把守中军。

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'siːvd] [ðeə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
Each **person** **received** **their** **order** **and** **departed** **.**
每个 人 已收到 他们的 命令 和 已离开 .
各人得令而去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli][ə; eɪ][mæn]['həʊldɪŋ][ə; eɪ] [gæg] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
It **was** **truly** **a** **man** **holding** **a** **gag** **in** **his** **mouth** **.**
它 曾是 真的 一个 男人 保持 一个 插科打诨 在 他的 嘴 .
真个是人衔枚，

- ,
Malekou **,**
- ,
马勒口，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] ['səʊldʒəz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Each **of** **them** **brought** **soldiers** **with** **them** **.**
每个 的 他们 带来 士兵 和 他们 .
各人带了兵卒，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [leɪd][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They **secretly** **laid** **an** **ambush** **.**
他们 偷偷 铺设 一个 伏击 .
暗暗的埋伏去了。

['miːnwaɪl] , ['lʌ; luː] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
Meanwhile **,** **Lu** **Laoyao** **returned** **to** **the** **mountain** **stronghold** **.**
同时 , 鲁 - 返回 到 这 山 据点 .
却说陆老幺回至山寨，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['ɜːlɪə(r)] .
He **repeated** **what** **he** **had** **said** **earlier** **.**
他 重复 什么 他 有 说 早些时候 .
将前项的话说了一回。

['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði]['bændits] .
Iron - Headed Monk immediately summoned all the bandits .
铁 - 标题 僧 立即地 被召唤 全部 这 强盗 .

铁头和尚立刻传齐众寇，

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [wɒn] - ,
Then he made Wan Shixiong ,
然后 他 制成 万 - ,

便令万世雄、

[dʒəʊ] ['lʌ; luː] ,
Zhou Lu ,
周 鲁 ,

周鹿，

[hiː; hi][led] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .
He led two hundred soldiers .
他 引领 二 百 士兵 .

带领喽兵二百名，

[tʃɑːdʒ] ['fɔːwəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] .
Charge forward into the stronghold .
收费 向前 进入 这 据点 .

往前冲寨。

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] .
He then gave instructions to both sides .
他 然后 给予 指示 到 两个都 侧面 .

又吩咐两边，

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [ænd; ənd]['səʊldʒəz] - [kæmp] :
Straight to the officers ' and soldiers ' camp :
直的 到 这 警官 - 和 士兵 - 营 :

直抢官兵大营：

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] ,
Xiong Hai ,
熊 嗨 ,

熊海、

[hæn] [baʊ] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] [iːtʃ] .
Han Bao led two hundred soldiers each .
韩 包 引领 二 百 士兵 每个 .

韩豹各领兵丁二百名，

[ðeɪ] [də'rektli] [ə'tækt] [ðə; ði] [left] [flæŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] - [ænd; ənd]['səʊldʒəz] - [kæmp] ;
They directly attacked the left flank of the officers ' and soldiers ' camp ;
他们 直接地 遭到攻击 这 左边 侧翼 的 这 警官 - 和 士兵 - 营 ;

直抢官兵左营；

[ʃen] -
Shen Sankui
沈 -

沈三魁、

['waɪdə] ,
Weida ,
魏达 ,

卫达，

[iːtʃ] [led] [tuː] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] .
Each led two hundred soldiers .
每个 引领 二 百 士兵 .

各带兵丁二百名，

[ðeɪ] [dəˈrektli] [əˈtækt] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] - [ænd; ənd] [ˈsəʊldʒəz] - [kæmp] ;
They directly attacked the right flank of the officers ' and soldiers ' camp ;
他们 直接地 遭到攻击 这 正确的 侧翼 的 这 警官 - 和 士兵 - 营 ;

直抢官兵右营；

[ˈlʌ; luː] -
Lu Laomo
鲁 -

陆老么、

[wɔːm] [bɔːl] ,
Warm ball ,
温暖的 球 ,

温球，

[hiː; hi] [led] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] .
He led two hundred soldiers .
他 引领 二 百 士兵 .

带领兵丁二百名，

[ðeɪ] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːt] [ænd; ənd] [əˈsɪstəns] .
They provide support and assistance .
他们 提供 支持 和 协助 .

往来接应。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈbændits] [led] [ðeə(r)] [əʊn] [truːps] .
Each of the bandits led their own troops .
每个 的 这 强盗 引领 他们的 自己的 军队 .

众寇各带人马，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [gæg] .
It was also a person holding a gag .
它 曾是 还 一个 人 保持 一个 插科打诨 .

也是人衔枚，

- ,
Malekou ,
- ,

马勒口，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
They headed straight down the mountain .
他们 标题 直的 向下 这 山 .

直奔山下而来。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] - [ænd; ənd] [ˈsəʊldʒəz] - [kæmp] .
Upon arriving at the officers ' and soldiers ' camp .
之上 抵达 在 这 警官 - 和 士兵 - 营 .

到得官兵大营，

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈdrʌmbiːt] .
The third drumbeat .
这 第三 鼓声 .

正交三鼓。

[wɒn] -
Wan Shixiong
万 -

万世雄、

[dʒəʊ] [ænd; ənd]['lʌ; luː] [tʃɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp] [tə'geðə(r)] .

Zhou	and	Lu	charged	into	the	camp	together	.
周	和	鲁	带电	进入	这	营	一起	.

周鹿一齐杀入大营，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	no	movement	inside	.
那里	曾是	不	移动	里面	.

不见里面动静，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ]['klevə(r)][træp] .

The	two	of	them	thought	they	had	fallen	into	a	clever	trap	.
这	二	的	他们	想法	他们	有	倒下	进入	一个	聪明的	陷阱	.

他二人以为却中妙计，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] .

They	charged	straight	towards	the	central	army	.
他们	带电	直的	向	这	中央	军队	.

直奔中军杀来。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['ɑːtʃəri] [reɪndʒ] ,

Just	as	we	reached	the	archery	range	,
只是	作为	我们	达到	这	射箭	范围	,

刚走至箭道，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['klæpə(r)] ['saʊndɪd] .

Suddenly	,	a	clapper	sounded	.
突然	,	一个	拍板	听起来	.

忽听一声梆子响，

['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz]

Lanterns	and	torches	on	both	sides
灯笼	和	火炬	在	两个都	侧面

两边灯球火把，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪnz] [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] .

It	shines	like	the	sun	.
它	闪耀	喜欢	这	太阳	.

照耀如同白日。

[hwɑːŋ] - [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] .

Huang	Tianba	arrived	from	the	left	.
黄	-	到达的	从	这	左边	.

左边黄天霸杀到，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [tʃɑːdʒd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .

Chu	Biao	charged	in	from	the	right	.
楚	彪	带电	在	从	这	正确的	.

右边褚标杀来。

[wɒn] -

Wan	Shixiong
万	-

万世雄、

[dʒəʊ] ['lʌ; luː] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

Zhou	Lu	knew	he	had	fallen	into	a	trap	.
周	鲁	知道	他	有	倒下	进入	一个	陷阱	.

周鹿知道中计，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Just	as	they	were	about	to	leave	,
只是	作为	他们	是	关于	到	离开	,

正待要走，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已来不及。

[hwɑːŋ] - [fɔːt] [wɒn] - .
Huang Tianba fought Wan Shixiong .
黄 - 战斗 万 - .

黄天霸战住万世雄，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [held] [ɒf] [dʒəʊ] [ˈlʌ; luː] .
Chu Biao held off Zhou Lu .
楚 彪 握住 离开 周 鲁 .

褚标战住周鹿，

[ðɪs] [greɪt] [ˈbæt(ə)l] ,
This great battle ,
这 伟大的 战斗 ,

这一场大战，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ˈbæt(ə)l][wɜː(r); wə(r)] [ˈdefnɪŋ] .
The shouts of battle were deafening .
这 喊叫 的 战斗 是 震耳欲聋 .

直杀得喊声大震，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd] [hɔːnz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .
The sound of drums and horns filled the air .
这 声音 的 鼓 和 角 已填 这 空气 .

鼓角喧天。

[wɒn] -
Wan Shixiong
万 -

万世雄、

[dʒəʊ] [ˈlʌ; luː][ɪz][ɪn][ˈkrɪtɪk(ə)l] [kənˈdɪʃn] .
Zhou Lu is in critical condition .
周 鲁 是 在 批判的 状况 .

周鹿正在危急，

[bʌt; bət][hæn] [baʊ] ,
But Han Bao ,
但 韩 包 ,

却好韩豹、

[ʃɪˈɔːŋ] [haɪ] [əˈtækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] ;
Xiong Hai attacked from the left ;
熊 嗨 遭到攻击 从 这 左边 ;

熊海从左边杀来；

[ʃen] -
Shen Sankui
沈 -

沈三魁、

[weɪ] [ˌdiː ˈeɪ] [əˈtækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] .
Wei Da attacked from the right .
魏 达 遭到攻击 从 这 正确的 .

卫达从右边杀来。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbændits] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪm] .
Huang Tianba saw that there were bandits on both sides to support him .
黄 - 锯 那 那里 是 强盗 在 两个都 侧面 到 支持 他 .

黄天霸见左右皆有贼兵接应，

[ðæt] [ɪz] , [ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [ˈkænən] [tuː; tə][biː; bi][ˈfaɪəd] .

That	is	,	order	the	signal	cannon	to	be	fired	.
那	是	,	命令	这	信号	大炮	到	是	被解雇	.

即令人将号炮放起，

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

A	loud	sound	was	heard	.
一个	大声	声音	曾是	听到	.

只听一声响亮，

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[ˈheɪɒ] ,

Hao	Suyu	,
郝	苏尤	,

郝素玉，

[iːtʃ] [led] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] .

Each	led	two	hundred	soldiers	.
每个	引领	二	百	士兵	.

各带兵丁二百，

[ðeɪ] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] [əˈtæk] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][kæmp] [ˈgeɪts] .

They	launched	a	surprise	attack	from	outside	the	camp	gates	.
他们	发射	一个	惊喜	攻击	从	外部	这	营	大门	.

从营门外掩杀进来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - ,

Upon	seeing	Tianba	,
之上	看到	-	,

一见天霸、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbændits][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] [ðeə(r)] .

Chu	Biao	and	the	bandits	were	engaged	in	a	fierce	battle	there	.
楚	彪	和	这	强盗	是	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	那里	.

褚标与贼众在那里混战，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [wɒn] - ,

Huang	Tianba	was	killed	by	Wan	Shixiong	,
黄	-	曾是	被杀	经过	万	-	,

黄天霸被万世雄、

[dʒəʊ] [ænd; ənd][ˈlʌ; luː] [səˈraʊndɪd] [ðem; ðəm] .

Zhou	and	Lu	surrounded	them	.
周	和	鲁	包围	他们	.

周鹿二人围住，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðeɪ] [kænt] [həʊld] [aʊt] .

It	seems	they	can't	hold	out	.
它	似乎	他们	不能	抓住	出去	.

看看要抵敌不住，

- [ɪˈmiːdiətli] [ˈpʊld] [aʊt] [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈærəʊ] [frɒm; frəm] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)] .

Guilan	immediately	pulled	out	the	divine	arrow	from	beside	her	.
-	立即地	拉	出去	这	神圣的	箭	从	旁	她	.

桂兰即在身旁掏出神箭，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

飕的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [streɪt] [æt; ət] [wɒn] - [feɪs] .
It struck straight at Wan Shixiong's face .
它 击 直的 在 万 - 脸 .

直向万世雄面上打去。

[wɒn] - [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnprɪˈpeəd]
Wan Shixiong was completely unprepared
万 - 曾是 完全地 毫无准备

万世雄毫不防备，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [baɪ][æn; ən] [ˈærəʊ] .
He was hit in the face by an arrow .
他 曾是 打 在 这 脸 经过 一个 箭 .

面上中了一箭，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "
There was a sound of " Ouch ! "
那里 曾是 一个 声音 的 " 哎哟 ! "

只听“哎呀”一声，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][hænd] [ˈluːs(ə)nd] ,
As soon as the hand loosened ,
作为 很快 作为 这 手 松动 ,

手这一松，

[ðə; ði] [tuː] [ˈgræplɪŋ] [hʊks] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The two grappling hooks fell to the ground .
这 二 格斗 钩子 跌倒 到 这 地面 .

那两柄飞抓丢于马下。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .
Huang Tianba saw it clearly .
黄 - 锯 它 清楚地 .

黄天霸看得真切，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,
Knowing that he had been hit by a hidden weapon ,
会心 那 他 有 到过 打 经过 一个 隐 武器 ,

知道他中了暗器，

[hiː; hi][dʒʌst] [slæʃed] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkæʒuəli] .
He just slashed it casually .
他 只是 削减 它 随意地 .

顺手就是一刀，

[ˌaɪ ˈtiː][kɒst] [hɪm][hɪz; ɪz][laɪf] .
It cost him his life .
它 成本 他 他的 生活 .

结果了性命。

[dʒəʊ] [ˈlʌ; luː] [sɔː] [ðæt] [wɒn] - [wɒz; wəz] [ded] .
Zhou Lu saw that Wan Shixiong was dead .
周 鲁 锯 那 万 - 曾是 死的 .

周鹿看见万世雄已死，

[faɪt] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [maɪt] [əˈgenst] - !
Fight with all your might against Tianba !
斗争 和 全部 你的 可能 反对 - !

奋力来战天霸，

[bʌt; bət] - [kɔːt] [ðem; ðəm] [ɒf] [gɑːd] .
But Tianba caught them off guard .
但 - 捕捉 他们 离开 警卫 .

却被天霸出其不意，

[hiː; hi] [slæʃed] [dʒəʊ] [luːz] [rɪst] .

He	slashed	Zhou	Lu's	wrist	.
他	削减	周	卢氏	手腕	.

在周鹿手腕上砍了一刀。

[dʒəʊ] ['lʌ; luː][wɒz; wəz][ɪn] [peɪn] .

Zhou	Lu	was	in	pain	.
周	鲁	曾是	在	疼痛	.

周鹿负痛，

['deərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] ,

Daring	not	to	linger	in	battle	,
大胆	不是	到	萦绕	在	战斗	,

不敢恋战，

[hiː; hi] [spɜːd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [aʊt] .

He	spurred	his	horse	and	charged	out	.
他	受到刺激	他的	马	和	带电	出去	.

把马一拍冲杀出来。

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [dʒɪn]['dɑːli][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [help] .

But	luckily	,	Jin	Dali	was	there	to	help	.
但	幸运的是	,	斤	达利	曾是	那里	到	帮助	.

却好金大力正来接应，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [dʒəʊ] [luːz] [dɪ'fiːt] ,

Upon	seeing	Zhou	Lu's	defeat	,
之上	看到	周	卢氏	击败	,

一见周鹿败下，

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

Without	asking	the	reason	,
没有	问	这	原因	,

不问情由，

[gəʊ][tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Go	to	meet	them	.
去	到	见面	他们	.

迎将上去，

[ə; eɪ] [bləʊ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] [ɪz][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] .

A	blow	to	the	horse's	head	is	all	it	takes	.
一个	吹	到	这	马匹	头	是	全部	它	需要	.

夹马头就是一棍。

[ðə; ði] [hɔːs] [nei] .

The	horse	neighed	.
这	马	嘶鸣	.

那马嘶的一声，

[stænd] [ʌp] ,

Stand	up	,
站立	向上	,

壁立起来，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [dʒəʊ] ['lʌ; luː] [pf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	then	threw	Zhou	Lu	off	his	horse	.
他	然后	扔	周	鲁	离开	他的	马	.

便将周鹿掀于马下。

[dʒɪn]['dɑːli][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [reɪz] [hɪz; ɪz] [stɪk] [tuː; tə] [straɪk] .

Jin	Dali	was	about	to	step	forward	and	raise	his	stick	to	strike	.
斤	达利	曾是	关于	到	步	向前	和	增加	他的	戳	到	罢工	.

金大力正欲上前举棍就打，

['lʌ; luː] - [dʒʌmpt] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .

Lu	Laoyao	jumped	out	from	the	side	.
鲁	-	跳了起来	出去	从	这	边	.

斜刺里跳出陆老幺，

[juːz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪə(r)] [wɪnd] - [dɪ'spelɪŋ] [naɪf] [tuː; tə] [blɒk] [dʒɪn] ['dɑːliːz] [bɪg] [stɪk] .

Use	the	middle	ear	wind	-	dispelling	knife	to	block	Jin	Dali's	big	stick	.
使用	这	中间	耳朵	风	-	驱散	刀	到	堵塞	斤	达利的	大的	戳	.

将中耳拨风刀架住金大力的大棍，

[dʒəʊ] ['lʌ; luː] [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Zhou	Lu	took	this	opportunity	to	escape	.
周	鲁	采取	这	机会	到	逃脱	.

周鹿趁此逃脱。

[dʒɪn] ['dɑːli] [ænd; ənd] ['lʌ; luː] - [fɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['stændstɪl] .

Jin	Dali	and	Lu	Laoyao	fought	to	a	standstill	.
斤	达利	和	鲁	-	战斗	到	一个	停顿	.

金大力与陆老幺战不二合，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] [wɒz; wəz] [slæʃed] [baɪ] ['lʌ; luː] - .

His	right	leg	was	slashed	by	Lu	Laoyao	.
他的	正确的	腿	曾是	削减	经过	鲁	-	.

被陆老幺一刀砍伤右腿，

[dʒɪn] ['dɑːli] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [fliː] ['wuːndɪd] .

Jin	Dali	had	no	choice	but	to	flee	wounded	.
斤	达利	有	不	选择	但	到	逃跑	受伤	.

金大力只得负伤而逃。

['lʌ; luː] - ['dɪd(ə)nt] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Lu	Laoyao	didn't	chase	after	him	.
鲁	-	没有	追赶	后	他	.

陆老幺也不追赶，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [miːt] [ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] .

They	then	went	to	meet	Xiong	Hai	.
他们	然后	去	到	见面	熊	嗨	.

便去接应熊海、

[ʃen] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Shen	Sankui	and	others	.
沈	-	和	其他的	.

沈三魁等人。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɪld] [hæn] [baʊ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Chu	Biao	had	already	killed	Han	Bao	by	this	time	.
楚	彪	有	已经	被杀	韩	包	经过	这	时间	.

褚标此时已将韩豹砍死。

[ʃen] -

Shen	Sankui
沈	-

沈三魁、

['viːdə] ,

Vida	,
维达	,

卫达、

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z] ,

Xiong	Hai	and	three	others	,
熊	嗨	和	三	其他的	,

熊海三人，

[dʒɛŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - ,

Zheng	and	Huang	Tianba	,
郑	和	黄	-	,

正与黄天霸、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[ˈheɪɒ] [hæz; həz][fɔː(r)] .

Hao	Suyu	has	four	.
郝	苏尤	有	四	.

郝素玉四个，

[səˈraʊndɪd]

Surrounded
包围

团团围住，

[ðeə(r)] , [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l][reɪdʒd] .

There	,	a	fierce	battle	raged	.
那里	,	一个	凶猛的	战斗	愤怒	.

那里厮杀。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkraɪsɪs] ,

In	the	midst	of	the	crisis	,
在	这	中间	的	这	危机	,

正在危急之际，

[ˈlʌ; luː] - [tʃɑːdʒd] [ɪn] .

Lu	Laoyao	charged	in	.
鲁	-	带电	在	.

只见陆老幺杀入，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪnˈsɜːklmənt] .

The	three	of	them	still	fought	their	way	out	of	the	encirclement	.
这	三	的	他们	仍然	战斗	他们的	方式	出去	的	这	包围	.

他们三人还不奋力杀出重围，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][dʒʌst] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [hɪə(r)][ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [daɪ] ?

Are	we	just	going	to	sit	here	and	wait	to	die	?
是	我们	只是	去	到	坐	这里	和	等待	到	死	?

难道还是坐以待毙么？

[ˈsiːɪŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [haɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [faɪt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]

Seeing	Xiong	Hai	and	the	others	fight	their	way	out	,	Huang	Tianba	and	the
看到	熊	嗨	和	这	其他的	斗争	他们的	方式	出去	,	黄	-	和	这

[ˈʌðə(r)z]

others
其他的

黄天霸等见熊海等奋力杀出，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [ˈfaɪəd][ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ʃɒts] .

On	one	hand	,	they	fired	a	series	of	shots	.
在	一	手	,	他们	被解雇	一个	系列	的	镜头	.

一面将连珠炮放起，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

They	chased	after	them	.
他们	追逐	后	他们	.

一面追赶出来。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['gʌnfaɪə(r)] .

Guan	Xiaoxi	heard	the	sound	of	gunfire	.
关	小溪	听到	这	声音	的	炮火	.

关小西一听连殊炮响，

[səʊ][hiː; hi] [brɔːt] ['səʊldʒəz][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

So	he	brought	soldiers	to	meet	him	.
所以	他	带来	士兵	到	见面	他	.

也就带了兵丁前来接应，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] [ʃen] [sæn; sɑːn][kuːiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] ['kʌmɪŋ] [aʊt] .

Just	then	,	they	ran	into	Shen	San	Kui	and	his	group	coming	out	.
只是	然后	,	他们	跑	进入	沈	圣	奎	和	他的	团体	未来	出去	.

却好正遇沈三魁等人出来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Upon	seeing	Guan	Xiaoxi	,
之上	看到	关	小溪	,

关小西一见，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

They	didn't	say	anything	.
他们	没有	说	任何事物	.

也不打话，

[ə; eɪ] [naɪf] [slæʃed] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hed] .

A	knife	slashed	right	at	his	head	.
一个	刀	削减	正确的	在	他的	头	.

当头便是一刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət] [ʃen] - .

He	slashed	at	Shen	Sankui	.
他	削减	在	沈	-	.

向沈三魁砍去。

[ʃen] [sæn; sɑːn][kuːiː][nəʊ][lɒŋgə(r)] [deəd] [tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .

Shen	San	Kui	no	longer	dared	to	accept	the	challenge	.
沈	圣	奎	不	更长	敢于	到	接受	这	挑战	.

沈三魁哪里还敢接战，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['pæri] [gwɑːn] - ['brɔːdsɔːd] .

He	had	no	choice	but	to	parry	Guan	Xiaoxi's	broadsword	.
他	有	不	选择	但	到	招架	关	-	阔剑	.

只得将关小西的大刀架开，

[ðeɪ] [stɪl] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] .

They	still	struggled	to	break	through	.
他们	仍然	挣扎	到	休息	通过	.

仍自奋力冲出。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

Guan	Xiaoxi	was	unwilling	to	give	it	up	.
关	小溪	曾是	不情愿	到	给	它	向上	.

关小西哪里肯舍，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [slæʃ] [keɪm] [ɪn] .
Then another slash came in .
然后 其他 削减 来了 在 .

接着又是一刀砍了进来。

[ʃen] - [p'ænɪkt] .
Shen Sankui panicked .
沈 - 惊慌失措 .

沈三魁心下一慌，

[ɪf] [juː; jʊ] [sləʊ] [daʊn] ,
If you slow down ,
如果 你 慢的 向下 ,

手中一慢，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['pæri] ,
Just as he was about to parry ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 招架 ,

正欲招架，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [kʌt] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːs] [baɪ][gwɑːn] [taɪz] [spɔːd] .
He was then cut down from his horse by Guan Tai's sword .
他 曾是 然后 切 向下 从 他的 马 经过 关 泰的 剑 .

又被关太一刀砍于马下。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [sɔː] [ðæt] [ʃen] - [hæd; həd] [biːn] [kɪld] .
At this moment , Xiong Hai saw that Shen Sankui had been killed .
在 这 片刻 , 熊 嗨 锯 那 沈 - 有 到过 被杀 .

此时熊海见沈三魁已被砍死，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['hezɪtənt] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [prə'lɒŋd] ['bæt(ə)lz] .
They became increasingly hesitant to engage in prolonged battles .
他们 成为 日益 犹豫不决 到 从事 在 延长 战斗 .

越发不敢恋战，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [ænd; ənd] [spɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] .
He hurriedly mounted his horse and spurred it on .
他 匆匆 安装 他的 马 和 受到刺激 它 在 .

急急的上马加鞭，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
They charged out of the camp gate .
他们 带电 出去 的 这 营 门 .

一路冲出营门，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] .
They rushed away .
他们 匆忙 离开 .

飞奔而去。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Ji Quan saw it all .
季 权 锯 它 全部 .

计全一见，

[səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
So they rushed forward .
所以 他们 匆忙 向前 .

也就赶上前去。

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp] ,
Xiong Hai turned around the main camp ,
熊 嗨 转向 大约 这 主要的 营 ,

熊海转过大营，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] .
But they did not escape from the valley .
但 他们 做过 不是 逃脱 从 这 谷 .

却不从谷中逃走，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [fled] [ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] .
Instead , they fled in disarray .
反而 , 他们 逃亡 在 混乱 .

反而落荒而逃。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [pəˈsjuːd] [rɪˈlentləsli] .
Ji Quan pursued relentlessly .
季 权 追击 毫不留情 .

计全紧紧穷追，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [tuː] [ˈkɔːnəs] ,
After turning two corners ,
后 转弯 二 角落 ,

转了两弯，

[ˈsʌd(ə)nli] [dɪsəˈpɪəd] .
Suddenly disappeared .
突然 消失 .

忽然不见。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [deəd] [nɒt] [ˈventʃə(r)] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈeəriə] .
Ji Quan dared not venture into the dangerous area .
季 权 敢于 不是 风险投资 进入 这 危险的 区域 .

计全不敢深入险地，

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi][æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .
There might be an ambush .
那里 可能 是 一个 伏击 .

恐有埋伏，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
They had no choice but to turn back .
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得拍马而回。

[waɪ] [dɪd] [ʃɪˈɔːŋ] [haɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] ?
Why did Xiong Hai suddenly disappear ?
为什么 做过 熊 嗨 突然 消失 ?

你道那熊海何以忽然不见?

[bʌt; bət][hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
But he turned around the mountain ,
但 他 转向 大约 这 山 ,

他却转过山后，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [əˈlɒŋ] [ðæt] [pɑːθ] .
They went up the mountain along that path .
他们 去 向上 这 山 沿着 那 小路 .

从那条小路上山去了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈwaɪdə] ,
At this time , Weida ,
在 这 时间 , 魏达 ,

此时卫达、

[ˈlʌ; luː] - [ɪz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Lu Laoyao is still in the camp .
鲁 - 是 仍然 在 这 营 .

陆老幺仍在营中，

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
They **failed** **to** **escape** **.**
他们 失败的 到 逃脱 .

未能逃出。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [greɪv] [ˈdeɪndʒə(r)] .
The **two** **were** **in** **grave** **danger** **.**
这 二 是 在 严重 危险 .

二人正在危急，

[ðeɪ] [mʌst; məst][nɒt] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːklmənt] .
They **must** **not** **break** **through** **the** **encirclement** **.**
他们 必须 不是 休息 通过 这 包围 .

不得杀出重围。

[ˈlʌ; luː] - [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd][ə; eɪ][plæn] .
Lu **Laoyao** **suddenly** **had** **a** **plan** **.**
鲁 - 突然 有 一个 计划 .

陆老幺忽然心生一计，

[ˈsiːɪŋ] [hwɑːŋ] - [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] . . .
Seeing **Huang** **Tianba** **raise** **his** **hand** **. . .**
看到 黄 - 增加 他的 手 . . .

望着黄天霸手这一扬，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

一声喝道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ˈbeɪbi] ! "
" **Look** **at** **the** **baby** **!** **"**
" 看 在 这 婴儿 ! "

“看宝贝！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon **hearing** **this** **,** **Huang** **Tianba**
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸一听，

[dʒʌst] [əˈsjuːm] [hiːz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtækt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] .
Just **assume** **he's** **about** **to** **be** **attacked** **with** **a** **hidden** **weapon** **.**
只是 认为 他是 关于 到 是 遭到攻击 和 一个 隐 武器 .

只当他有暗器打来，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz] [hed] .
He **quickly** **lowered** **his** **head** **.**
他 迅速地 降低 他的 头 .

赶着将头一低，

[ðeɪ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːs] .
They **let** **it** **pass** **.**
他们 让 它 经过 .

让了过去。

[ˈlʌ; luː] - [wɒz; wəz][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,
Lu **Laoyao** **was** **at** **that** **moment** **,**
鲁 - 曾是 在 那 片刻 ,

陆老幺就在这个当儿，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .
He **shrank** **back** **.**
他 缩小 后退 .

身子一缩，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [tent] ,
They rushed up to the tent ,
他们 匆忙 向上 到 这 帐篷 ,

蹿上帐房，

[ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˈvɜːtɪk(ə)l] [dʒʌmps] [ænd; ənd] [liːps]
A series of vertical jumps and leaps
一个 系列 的 垂直的 跳跃 和 跳跃

连纵带跳，

[ðeɪ] [dɪsəˈpɪəd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
They disappeared without a trace .
他们 消失 没有 一个 痕迹 .

登时不知去向。

[weɪ] [ˌdiː ˈeɪ] [sɔː] [ðæt] [ˈlʌ; luː] - [hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [əˈgen] .
Wei Da saw that Lu Laoyao had run away again .
魏 达 锯 那 鲁 - 有 跑步 离开 再次 .

卫达见陆老幺复又逃走，

[ˈnəʊɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [səˈvaɪv]
Knowing he was not going to survive
会心 他 曾是 不是 去 到 存活

自知不能活命，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [biː; bi] [baʊnd] .
He had no choice but to dismount and be bound .
他 有 不 选择 但 到 下马 和 是 边界 .

只得下马受缚。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [dɪd] [nɒt] [wɪðˈdrɔː] [ðeə(r)] [truːps] .
Huang Tianba and his men did not withdraw their troops .
黄 - 和 他的 男人 做过 不是 提取 他们的 军队 .

黄天霸等人并不收兵，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [geɪt] [əˈgen] .
They charged out of the camp gate again .
他们 带电 出去 的 这 营 门 再次 .

复又杀出营门，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːdz] - [piːk] .
Heading straight towards Jujia Peak .
标题 直的 向 - 顶峰 .

直向聚夹峰而去。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , - ,
After all , Qinglonggang ,
后 全部 , - ,

毕竟青龙岗、

[haʊ] [tuː; tə] [ˈkɒŋkə(r)] [waɪt] [ˈtaɪgə(r)] [rɪdʒ] ?
How to conquer White Tiger Ridge ?
如何 到 征服 白色的 老虎 岭 ?

白虎岭如何攻破，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['hɪərəʊz][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊntən] ; [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd]

Chapter	366	:	The	heroes	join	forces	to	attack	the	mountain	;	the	Iron	-	Headed
章	-	:	这	英雄	加入	力量	到	攻击	这	山	;	这	铁	-	标题

[mʌŋk] ['despərətli] [rɪ'zɪsts] [ðə; ði] ['enəmi] .

Monk	desperately	resists	the	enemy	.
僧	绝望地	抵抗	这	敌人	.

第366回 众英雄合力攻山 铁头僧拚命拒敌

[səʊ] , [wen] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

So	,	when	Huang	Tianba	and	the	others	arrived	at	the	foot	of	the	mountain	,
所以	,	什么时候	黄	-	和	这	其他的	到达的	在	这	脚	的	这	山	,

话说黄天霸等到了山下，

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [siːn] [ə'tækɪŋ] - [ðeə(r)] .

Li	Kun	and	his	men	were	still	seen	attacking	Qinglonggang	there	.
李	昆	和	他的	男人	是	仍然	已见	攻击	-	那里	.

仍见李昆等在那里攻打青龙岗、

[waɪt] ['taɪgə(r)] [rɪdʒ]

White	Tiger	Ridge
白色的	老虎	岭

白虎岭，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [briːtʃ] .

It	has	not	yet	been	breached	.
它	有	不是	然而	到过	违规	.

尚未攻破。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] ?

Why	do	you	think	this	is	?
为什么	做	你	思考	这	是	?

你道这是何故?

[ə'rɪdʒənəli] , [ðiːz] [tuː] ['hɪltɒp] ,

Originally	,	these	two	hilltops	,
起初	,	这些	二	山顶	,

原来这两个山头，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [kwaɪt] ['deɪndʒərəs] .

The	situation	is	quite	dangerous	.
这	情况	是	相当	危险的	.

形势颇险，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] ,

From	the	foot	of	the	mountain	to	the	summit	,
从	这	脚	的	这	山	到	这	首脑	,

由山下直到山顶，

[ðæt] [rəʊd] ['raɪzɪz] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] [klɪf] ;

That	road	rises	up	into	a	cliff	;
那	路	上升	向上	进入	一个	悬崖	;

那条道路壁立上去；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [lɒgz] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [stəʊnz] [set] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

In	addition	,	there	are	many	logs	and	rolling	stones	set	up	on	the	mountain	.
在	添加	,	那里	是	许多	日志	和	滚动	石头	放	向上	在	这	山	.

加之山上多设擂木滚石，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [liː] [kun] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Needless	to	say	,	Li	Kun	and	others	,
不必要	到	说	,	李	昆	和	其他的	,

不必说李昆等人，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['kʊd(ə)nt] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	the	Flying	General	couldn't	break	it	.
甚至	这	飞行	一般的	不能	休息	它	.

就是飞将军也不能立破。

[fɜːst] , [liː] [kun] [hɜːd] [ðə; ði] ['sɪgnəl] ['kænən] ,

First	,	Li	Kun	heard	the	signal	cannon	,
第一的	,	李	昆	听到	这	信号	大炮	,

先是李昆一闻号炮，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [kən'trəʊl][ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [kæmp]

Knowing	that	they	had	succeeded	in	taking	control	of	the	main	camp
会心	那	他们	有	成功了	在	采取	控制	的	这	主要的	营

知道大营里已经得手，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [streɪt] [ʌp] .

He	immediately	led	his	soldiers	to	charge	straight	up	.
他	立即地	引领	他的	士兵	到	收费	直的	向上	.

立刻就率领兵丁直杀上去。

[ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Halfway	up	the	mountain	,
半	向上	这	山	,

走至半山，

[ðen] , [lɒgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [reɪnd] [daʊn] [ɒn] [ðem; ðəm] .

Then	,	logs	and	stones	rained	down	on	them	.
然后	,	日志	和	石头	下雨了	向下	在	他们	.

只见擂木滚石如雨点一般直打下来，

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] .

The	soldiers	could	not	go	up	.
这	士兵	可以	不是	去	向上	.

众兵丁不能上去。

[dʒʌst] [wen] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Just	when	things	were	in	a	difficult	situation	,
只是	什么时候	事物	是	在	一个	难的	情况	,

正在为难之际，

[dʒʌst] [ðen] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [led] [æn; ən] [ə'tæk] .

Just	then	,	Huang	Tianba	and	his	men	led	an	attack	.
只是	然后	,	黄	-	和	他的	男人	引领	一个	攻击	.

恰好黄天霸等率众来攻，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .

He	then	led	his	troops	to	attack	.
他	然后	引领	他的	军队	到	攻击	.

遂领兵一同杀攻上去。

[ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Halfway	up	the	mountain	,
半	向上	这	山	,

走至半山，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['biːɪŋ] [nɒkt] [daʊn] [baɪ] [lɒgz] [ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [stəʊnz] .

They	were	still	being	knocked	down	by	logs	and	rolling	stones	.
他们	是	仍然	存在	敲门	向下	经过	日志	和	滚动	石头	.

仍被擂木滚石打下来，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

You	cannot	go	up	the	mountain	.
你	不能	去	向上	这	山	.

不能上山。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Huang	**Tianba**	**and**	**the**	**others**	**had**	**no**	**choice**	**.**
黄	-	和	这	其他的	有	不	选择	.

黄天霸等没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðeə(r)] [truːps] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**withdraw**	**their**	**troops**	**and**	**return**	**to**	**camp**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	提取	他们的	军队	和	返回	到	营	.

只得收兵回营，

[wiː; wi] [wɪl] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [nɒt] [gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

We	**will**	**rest**	**for**	**a**	**day**	**and**	**not**	**go**	**into**	**details**	**.**
我们	将要	休息	为了	一个	天	和	不是	去	进入	细节	.

歇息一日不表。

['miːnwaɪl] , [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sent] [wɒn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [daʊn] [ðə; ði]

Meanwhile	**,**	**the**	**Iron**	**-**	**Headed**	**Monk**	**sent**	**Wan**	**Shixiong**	**and**	**his**	**men**	**down**	**the**
同时	,	这	铁	-	标题	僧	发送	万	-	和	他的	男人	向下	这

['maʊntən] [tuː; tə][reɪd][ðə; ði][kæmp] .

mountain	**to**	**raid**	**the**	**camp**	**.**
山	到	袭击	这	营	.

再说铁头僧打发万世雄等下山劫营，

['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,

After	**midnight**	**,**
后	午夜	,

到了三更以后，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɪgnəl] ['kænən] ['faɪəd][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæmp] .

Suddenly	**,**	**a**	**signal**	**cannon**	**fired**	**from**	**inside**	**the**	**camp**	**.**
突然	,	一个	信号	大炮	被解雇	从	里面	这	营	.

忽然大营内号炮一响，

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	**wondered**	**to**	**himself**	**:**
他	想知道	到	他自己	:

心中便疑惑道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['kænən] [ʃɒts] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][kæmp] ?

Why	**are**	**there**	**cannon**	**shots**	**coming**	**from**	**inside**	**the**	**camp**	**?**
为什么	是	那里	大炮	镜头	未来	从	里面	这	营	?

“怎么大营内有号炮声响?

[dɪd] [hiː; hi][hæv; həv][sʌm; səm]['praɪə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ?

Did	**he**	**have**	**some**	**prior**	**preparation**	**?**
做过	他	有	一些	事先的	准备	?

难道他那里有了准备，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['lʌ; luː] - ['dɪd(ə)nt][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Is	**it**	**true**	**that**	**Lu**	**Laoyao**	**didn't**	**inquire**	**about**	**it**	**?**
是	它	真的	那	鲁	-	没有	查询	关于	它	?

陆老幺不曾打听得的确?

[ðæts] ['riːəli] [truː] .

That's	**really**	**true**	**.**
那就是	真的	真的	.

真是如此，

[ðə; ði] ['maʊntənz] ['spɪrɪt][hæz; həz] [biːn] [lɒst] !

The	**mountain's**	**spirit**	**has**	**been**	**lost**	**!**
这	山的	精神	有	到过	丢失的	!

山上的锐气失矣！”

[waɪl] ['wʌndərɪŋ] ,
While wondering ,
尽管 好奇 ,

正疑惑间，

['sʌd(ə)nli] , - [ə'pɪəd] .
Suddenly , Qinglonggang appeared .
突然 , - 出现 .

忽见青龙岗、

[tuː] ['maɪnə(r)] ['liːdəz] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [æt; ət] [waɪt] ['taɪgə(r)] [rɪdʒ]
Two minor leaders guarding the mountain at White Tiger Ridge
二 次要的 领导人 守护 这 山 在 白色的 老虎 岭

白虎岭两处守山的小头目，

[ai] [rʌʃt] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
I rushed in to report :
我 匆忙 在 到 报告 :

慌慌张张的进来报道：

" ['mɑːstə(r)] , [greɪt] [kɪŋ] ! "
" Master , Great King ! "
" 掌握 , 伟大的 国王 ! "

“大王师父！

['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] !
Something terrible has happened !
某物 糟糕的 有 发生 !

大事不好了！

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [biːn] [meɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][kæmp] .
Preparations have already been made within the camp .
准备工作 有 已经 到过 制成 之内 这 营 .

大营内已经有了准备，

[naʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['hɪltɒp] .
Now there are two hilltops .
现在 那里 是 二 山顶 .

现在两个山头，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] ['hevi] [ə'tæk] [baɪ] ['gʌvənmənt] [truːps] .
They were under heavy attack by government troops .
他们 是 在下面 重的 攻击 经过 政府 军队 .

被官兵攻打甚急，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] !
Please make a decision !
请 制作 一个 决定 !

请令定夺！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk]
Upon hearing this , the Iron - Headed Monk
之上 听力 这 , 这 铁 - 标题 僧

铁头僧一闻此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
He was so frightened that his soul almost left his body .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 灵魂 几乎 左边 他的 身体 .

只吓得魂不附体，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

也就慌忙说道：

" [juː; jʊ][ɔːl] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][pʊt] [daʊn] [ðə; ði][lɒgz][ænd; ənd] [stəʊnz] . "

"	You	all	hurry	up	and	put	down	the	logs	and	stones	. "
"	你	全部	匆忙	向上	和	放	向下	这	日志	和	石头	. "

“尔等赶即将擂木滚石放下，

[wiː; wi][mʌst; məst][həʊld][ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

We	must	hold	on	to	the	death .
我们	必须	抓住	在	到	这	死亡 .

务要死守，

[ðiːz] [tuː] ['hɪltɒp] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [siːzd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] .

These	two	hilltops	must	not	be	seized	by	the	government	troops .
这些	二	山顶	必须	不是	是	查获	经过	这	政府	军队 .

不得被官兵夺了这两个山头。

[ɪf] [hiː; hi] [briːtʃ] [ðɪs] ['maʊntən] . . .

If	he	breaches	this	mountain	. . .
如果	他	违规行为	这	山	. . .

若被他攻破此山，

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .

Our	lives	are	in	grave	danger	.
我们的	生活	是	在	严重	危险	.

我等性命难保。”

[ðə; ði]['dʒuːniə(r)] ['liːdə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

The	junior	leader	received	the	order	.
这	初级	领导者	已收到	这	命令	.

小头目得令，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

They	rushed	back	to	the	top	of	the	mountain	.
他们	匆忙	后退	到	这	顶部	的	这	山	.

赶着飞奔回了山头，

[rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] ,

Refuse	to	defend	with	all	your	strength	,
拒绝	到	保卫	和	全部	你的	力量	,

死力拒守，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [lɒst] .

Therefore	,	it	was	never	lost .
所以	,	它	曾是	绝不	丢失的 .

因此不曾失去。

[baɪ] [dɔːn] ,

By	dawn ,
经过	黎明 ,

到得天明，

[ðə; ði] ['ʌndəlɪŋ] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'pɔːt] :

The	underling	returned	with	another	report	:
这	下属	返回	和	其他	报告	:

小头目又复来报：

" ['mɑːstə(r)] , [greɪt] [kɪŋ] ! "

"	Master	,	Great	King	! "
"	掌握	,	伟大的	国王	! "

“大王师父！

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][hæv; həv] [naʊ] [wɪð'drɔːn] .

The	officers	and	soldiers	have	now	withdrawn .
这	警官	和	士兵	有	现在	撤回 .

现在官兵已退去，

-

Qinglonggang

-

青龙岗、

- [rɪdʒ] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənətli] [ʌn'hɑːmd] .

Baihu **Ridge** **was** **fortunately** **unharmed** **.**

- 岭 曾是 幸运的是 毫发无损 .

白虎岭均幸保无恙，

[ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [lɒgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] ['ɪndʒəd] ['kaʊntləs] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz] .

The **rolling** **logs** **and** **stones** **injured** **countless** **officers** **and** **soldiers** **.**

这 滚动 日志 和 石头 受伤 无数 警官 和 士兵 .

擂木滚石打伤官兵不计其数。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] .

But **I** **wonder** **how** **the** **gentlemen** **in** **the** **camp** **are** **doing** **.**

但 我 想知道 如何 这 先生们 在 这 营 是 正在做 .

但不知大营内诸位爷们如何光景？

[ɪts] ['laɪkli] [ðæt] [ðel] [luːz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðel] [wɪn] .

It's **likely** **that** **they'll** **lose** **more** **than** **they'll** **win** **.**

它是 可能 那 他们会 失去 更多的 比 他们会 赢 .

也恐怕是败多胜少，

[waɪ] ['hævnt] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ?

Why **haven't** **any** **of** **the** **elders** **returned** **to** **the** **mountain** **?**

为什么 还没有 任何 的 这 长者 返回 到 这 山 ?

怎么不见一位爷回山？

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðɪs] .

There **must** **be** **something** **wrong** **with** **this** **.**

那里 必须 是 某物 错误的 和 这 .

其中必有不妙之处。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] .

They **were** **talking** **there** **.**

他们 是 说 那里 .

正在那里说着，

['sʌd(ə)nli] , [ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [ə'pɪəd] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'ʃev(ə)ld] .

Suddenly **,** **Xiong** **Hai** **appeared** **,** **looking** **disheveled** **.**

突然 , 熊 嗨 出现 , 寻找 蓬头垢面 .

忽见熊海狼狈而来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] , [ðeɪ] [wept] [ænd; ənd] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði]

Upon **seeing** **the** **Iron** **-** **Headed** **Monk** **,** **they** **wept** **and** **prostrated** **themselves** **on** **the**

[graʊnd] .

ground **.**

之上 看到 这 铁 - 标题 僧 , 他们 哭泣 和 俯卧 他们自己 在 这

地面 .

一见铁头僧哭拜在地。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

Upon **seeing** **this** **,** **the** **Iron** **-** **Headed** **Monk** **hurriedly** **asked** **:**

之上 看到 这 , 这 铁 - 标题 僧 匆匆 问 :

铁头僧一见忙问道：

" [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ðeə(r)] ? "

" **What** **was** **the** **outcome** **there** **?** **"**

" 什么 曾是 这 结果 那里 ? "

“那里胜负究竟如何？”

[ʃɪˈɔːŋ] [haɪ] [sed] :
Xiong Hai said :
熊 嗨 说 :

熊海道：

['mɑːstə(r)] !
Master !
掌握 !

“师父！

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] .
No need to say more .
不 需要 到 说 更多的 .

不必讲了，

[wɪv] ['faɪnəli] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)]['lʌ; luː] - [trɪk] .
We've finally fallen for Lu Laoyao's trick .
我们已经 最后 倒下 为了 鲁 - 诡计 .

咱们总算上了陆老幺的当了。

[naʊ] [wɒn] - ,
Now Wan Shixiong ,
现在 万 - ,

现在万世雄、

[dʒəʊ] ['lʌ; luː] ,
Zhou Lu ,
周 鲁 ,

周鹿、

[hæn] [baʊ] ,
Han Bao ,
韩 包 ,

韩豹、

['viːdə] ,
Vida ,
维达 ,

卫达、

[ʃen] - [wɒz; wəz] [kɪld] .
Shen Sankui was killed .
沈 - 曾是 被杀 .

沈三魁俱被杀死，

- ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] .
Wenqiu's whereabouts are unknown .
- 下落 是 未知 .

温球不知去向，

[ɔːl] [ðə; ði] ['hentʃmən] [wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] .
All the henchmen were slaughtered .
全部 这 喽啰 是 屠杀 .

所有喽兵尽遭杀戮。

[ðə; ði] [əˈprentɪs] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] .
The apprentice managed to fight his way out .
这 学徒 管理 到 斗争 他的 方式 出去 .

徒弟幸亏拚命杀出，

[ðeɪ] [dʒʌst] [ɪˈskeɪpt] .
They just escaped .
他们 只是 逃脱 .

方才逃走，

[kʌm] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Come	back	up	the	mountain	.
来	后退	向上	这	山	.

回上山来，

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] [ðeə(r)] .

Otherwise	,	they	would	have	died	there	.
否则	,	他们	会	有	死亡	那里	.

不然也要死在那里。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['hæbɪtəb(ə)l] .

This	place	is	no	longer	habitable	.
这	地方	是	不	更长	适宜居住	.

这个地方是住不得了，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .

We	should	find	a	way	out	as	soon	as	possible	.
我们	应该	寻找	一个	方式	出去	作为	很快	作为	可能的	.

速速早寻去路才好。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk]

Upon	hearing	this	,	the	Iron	-	Headed	Monk
之上	听力	这	,	这	铁	-	标题	僧

铁头僧闻言，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大叫一声：

[aɪm] [səʊ] ['æŋgri] !

I'm	so	angry	!
我是	所以	生气的	!

“气死我也！

" [ai] [sweə(r)] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [ðɪs] [bræt] [hwɑːŋ] - [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] ! "

"	I	swear	I	will	never	let	this	brat	Huang	Tianba	get	away	with	this	!	"
"	我	发誓	我	将要	绝不	让	这	小子	黄	-	得到	离开	和	这	!	"

本师定与这黄天霸小子誓不两立！”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

正在怒不可遏，

['sʌd(ə)nli] , ['lʌ; luː] - [wɒz; wəz] [siːn] ['rʌnɪŋ] [bæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

Suddenly	,	Lu	Laoyao	was	seen	running	back	with	his	head	in	his	hands	.
突然	,	鲁	-	曾是	已见	跑步	后退	和	他的	头	在	他的	双手	.

忽见陆老幺抱头鼠窜而回，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] , ['prɔsˌtreɪtɪd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [begd]

He	walked	up	to	the	Iron	-	Headed	Monk	,	prostrated	himself	,	and	begged
他	步行	向上	到	这	铁	-	标题	僧	,	俯卧	他自己	,	和	乞求

[fɔː(r); fə(r)] [fə'gɪvnəs] .

for	forgiveness	.
为了	饶恕	.

走到铁头僧面前伏地请罪。

['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] :
Iron - headed monk :
铁 - 标题 僧 :

铁头僧道：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] ? "
" How dare you come to see me ? "
" 如何 敢 你 来 到 看 我 ? "

“你还有何面目来见我?

[juː; jʊ][dʒʌst] [rɪ'viːld] [ðæt] ['brɪliənt] [plæn] .
You just revealed that brilliant plan .
你 只是 揭晓 那 杰出的 计划 .

就被你说出那件妙计，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [reɪd] [ðeə(r)][kæmp] .
We're going to raid their camp .
是 去 到 袭击 他们的 营 .

要去劫营。

[juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] .
You couldn't find out that they had already made preparations .
你 不能 寻找 出去 那 他们 有 已经 制成 准备工作 .

你又探听不出人家已作了准备，

[ænd; ənd] [jʊr; jər] [səʊ] [smʌg] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
And you're so smug about it .
和 你是 所以 踌躇满志 关于 它 .

而且你还自鸣得意，

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [njuːz] .
They came back to report the news .
他们 来了 后退 到 报告 这 消息 .

回来报信。

[naʊ] [ɪts] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [mes] .
Now it's a complete mess .
现在 它是 一个 完全的 混乱 .

现在弄得一败涂地，

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What else do you have to say ?
什么 别的 做 你 有 到 说 ?

你尚有何说？”

['lʌ; luː] - [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] ['tremblɪŋli] :
Lu Laoyao knelt on the ground and said tremblingly :
鲁 - 跪下 在 这 地面 和 说 颤抖地 :

陆老么跪在地下战兢兢的说道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [in'kwaiə] [ɪn'ækjərətli] . "
" It's not that the apprentice inquired inaccurately . "
" 它是 不是 那 这 学徒 询问 不准确 . "

“非是徒弟打听不确，

[hwɑːŋ] - , [ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['fækʃ(ə)n] , [ɪz] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['tretʃərəs] .
Huang Tianba , a member of the Wei faction , is cunning and treacherous .
黄 - , 一个 成员 的 这 魏 派 , 是 狡猾 和 奸诈 .

委系黄天霸诡计多端。

[wen] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪs] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz][kæmp] ,
When his apprentice arrived at his camp ,
什么时候 他的 学徒 到达的 在 他的 营 ,

徒弟到他大营的时节，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['klɪəli] [siːn] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] .

They	were	clearly	seen	drinking	together	.
他们	是	清楚地	已见	喝	一起	.

分明见他们聚众饮酒，

[ɪk'striːmli] ['hæpi] ;

Extremely	happy	;
极其	快乐的	;

快乐非常；

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .

Then	another	order	was	issued	.
然后	其他	命令	曾是	发布	.

后又传令，

[ɔːl] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rest] .

All	battalions	were	ordered	to	rest	.
全部	营	是	订购	到	休息	.

叫各营一律安歇。

[ðə; ði] [ə'prentɪs] [kən'fɜːmd] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] .

The	apprentice	confirmed	it	after	inquiring	.
这	学徒	确认的	它	后	查询	.

徒弟打听确了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Only	then	did	I	dare	to	come	and	deliver	the	message	.
仅有的	然后	做过	我	敢	到	来	和	递送	这	信息	.

才敢前来报信。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌp][tuː; tə][nəʊ] [gʊd] .

Little	did	they	know	he	was	up	to	no	good	.
小的	做过	他们	知道	他	曾是	向上	到	不	好的	.

哪知他其中有诈。

[ðə; ði] [ə'prɛntɪsɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] .

The	apprentice's	knowledge	is	limited	.
这	学徒的	知识	是	有限的	.

徒弟见识浅短，

[haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] . . .

However	,	before	it	could	be	discovered	.	.	.
然而	,	前	它	可以	是	发现	.	.	.

可是未及察出，

[naʊ] [ðə; ði] [ə'prentɪs] [nəʊz] [hɪz; ɪz][sɪnz][ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [rɪ'dempʃn]

Now	the	apprentice	knows	his	sins	are	beyond	redemption
现在	这	学徒	知道	他的	罪孽	是	超过	赎回

现在徒弟自知罪不可救，

" [pliːz] , ['mɑːstə(r)] , [dɪ'saɪd] [ðɪs] ['mætə(r)] ! "

"	Please	,	Master	,	decide	this	matter	!	"
"	请	,	掌握	,	决定	这	事情	!	"

求师父作主便了！〞

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] . . .

Upon	hearing	these	words	,	the	Iron	-	Headed	Monk	.	.	.
之上	听力	这些	字	,	这	铁	-	标题	僧	.	.	.

铁头僧听了这番话，

['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [tuː; tə] :

Also	known	to	:
还	已知	到	:

也知：

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

He	had	no	other	intention	.
他	有	不	其他	意图	.

“他并无他意，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði]['səʊldʒəz] - [trɪk] .

However	,	they	did	not	realize	the	soldiers	'	trick	.
然而	,	他们	做过	不是	意识到	这	士兵	-	诡计	.

不过未曾识出官兵的诡计。

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] ['bɪznəsɪz] [niːd] ['mænpaʊə(r)] .

Now	is	the	time	when	the	counterfeit	businesses	need	manpower	.
现在	是	这	时间	什么时候	这	伪造	企业	需要	人手	.

现在山寨需人之际，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['pʌnɪʃt] [ə'gen]

If	he	is	punished	again
如果	他	是	受到惩罚	再次

若再将他治罪，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

There	was	absolutely	no	one	to	help	them	inside	the	mountain	stronghold	.
那里	曾是	绝对地	不	一	到	帮助	他们	里面	这	山	据点	.

山寨内分外无人帮助，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [fə'gɪv] [hɪz; ɪz][sɪnz] .

It	would	be	better	to	forgive	his	sins	.
它	会	是	更好的	到	原谅	他的	罪孽	.

不如仍然恕了他的罪过，

[hiː; hi] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][tuː; tə] [help] .

He	urged	him	to	do	his	utmost	to	help	.
他	敦促	他	到	做	他的	极致	到	帮助	.

叫他奋力帮助，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['speərɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	will	surely	be	grateful	to	me	for	sparing	his	life	.
他	将要	一定	是	感激的	到	我	为了	节省	他的	生活	.

他必然感激我不杀之恩，

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .

They	fought	with	all	their	might	.
他们	战斗	和	全部	他们的	可能	.

也就死力战斗了。”

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .

My	mind	is	made	up	.
我的	头脑	是	制成	向上	.

心中主意已定，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] ['mɪlətri] [ɪn'telɪdʒəns] [ˌɪnkə'rektli] , "

"	Reporting	military	intelligence	incorrectly	,	"
"	报道	军队	智力	错误地	,	"

“乱报军情，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [bɪ'hedɪd] .

He	should	have	been	beheaded	.
他	应该	有	到过	斩首	.

本当推出斩首。

[ai] [stɪl] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

I	still	think	you	have	no	other	intentions	.
我	仍然	思考	你	有	不	其他	意图	.

尚念你并无他意，

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv] ['lɪmɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] .

However	,	I	have	limited	knowledge	.
然而	,	我	有	有限的	知识	.

不过见识浅少，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]

Unable	to	see	through	it
无法	到	看	通过	它

未能识破，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɛnəmiz] [træp] .

They	fell	into	the	enemy's	trap	.
他们	跌倒	进入	这	敌人的	陷阱	.

误中敌人诡计。

[maɪ] ['tiːtʃə(r)] , ['gɛrən] , [ɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] .

My	teacher	,	Garen	,	is	exceptional	.
我的	老师	,	盖伦	,	是	非凡的	.

本师加恩格外，

[pɑːst] [mɪ'steɪks] [wɪl] [nɒt][biː; bi][held] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

Past	mistakes	will	not	be	held	against	us	.
过去的	错误	将要	不是	是	握住	反对	我们	.

既往不咎。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] ,

You	must	know	,
你	必须	知道	,

尔须知道，

[ðə; ði] ['mɪlətri] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hæz; həz] [naʊ] [wein] .

The	military	strength	in	the	mountains	has	now	waned	.
这	军队	力量	在	这	山脉	有	现在	减弱	.

现在山中兵力已衰，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

从今以后，

[wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [ænd; ənd][ju'naɪt][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][həʊld]['aʊə(r)] [graʊnd] .

We	must	fight	to	the	death	and	unite	the	people	to	hold	our	ground	.
我们	必须	斗争	到	这	死亡	和	团结	这	人们	到	抓住	我们的	地面	.

务要死力合众据守。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] [prə'tekt] [ðəʊz] [tuː] ['hɪltɒp] .

But	we	can	protect	those	two	hilltops	.
但	我们	能	保护	那些	二	山顶	.

但能保得那两个山头，

[ðɪs] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn'tækt] ;

This	large	village	can	still	be	preserved	intact	;
这	大的	村庄	能	仍然	是	保存完好	完好无损的	;

这大寨尚可保全无恙；

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

" [wiːl; wil][bəuθ][daɪ] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [ˈberiəl] [pleɪs] ! "

"	We'll	both	die	without	a	burial	place	!	"
"	出色地	两个都	死	没有	一个	葬礼	地方	!	"

你我就死无葬身之地了！”

[ˈlʌ; luː] - [sed] :

Lu	Laoyao	said	:
鲁	-	说	:

陆老幺道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][maɪ][ˈmɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈspeərɪŋ] [maɪ] [laɪf] . "

"	I	am	grateful	to	my	master	for	sparing	my	life	. "
"	我	是	感激的	到	我的	掌握	为了	节省	我的	生活	. "

“徒弟蒙师父不杀之恩，

[ðəʊ] [ˈʃætəd] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

Though	shattered	to	pieces	,
尽管	破碎	到	件	,

虽粉身碎骨，

[ɪts] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ə; eɪ] [ˈfrækʃn] [ɒv; əv] [wʌts] [tuː; tə] [kʌm] .

It's	not	even	enough	to	repay	a	fraction	of	what's	to	come	.
它是	不是	甚至	足够的	到	偿还	一个	分数	的	是什么	到	来	.

亦不足报于万一。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [əˈtæk] ,

If	the	enemy	comes	to	attack	,
如果	这	敌人	来	到	攻击	,

若果遇着敌人前来攻打，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

We	are	determined	to	fight	to	the	death	against	the	enemy	.
我们	是	决定	到	斗争	到	这	死亡	反对	这	敌人	.

定竭力死与敌人相拒。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [fjuː] [ˈsəʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [ˈstrɒŋhəʊld] .

However	,	there	were	very	few	soldiers	in	the	stronghold	.
然而	,	那里	是	非常	很少	士兵	在	这	据点	.

但是寨中兵卒无几，

[hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [hæv; həv][ɔːl] [biːn] [kɪld] .

His	brothers	have	all	been	killed	.
他的	兄弟	有	全部	到过	被杀	.

兄弟已杀了殆尽，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][əˈbaɪd][baɪ][ðə; ði] [lɔː] ?

How	can	we	abide	by	the	law	?
如何	能	我们	遵守	经过	这	法律	?

如何守法呢？”

[ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] :

Iron	-	headed	monk	:
铁	-	标题	僧	:

铁头僧道：

" [əˈprentɪs] !

"	apprentice	!
"	学徒	!

“徒弟！

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðæt] .

There's	no	need	to	worry	about	that	.
有	不	需要	到	担心	关于	那	.

这倒不要过虑。

[ðəʊz] [tuː] ['hɪltɒp]
Those two hilltops
那些 二 山顶

那两个山头，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kləʊz] [ɑː'selvz] [ɒf] [ænd; ənd][həʊld]['aʊə(r)] [graʊnd]
As long as we close ourselves off and hold our ground
作为 长的 作为 我们 关闭 我们自己 离开 和 抓住 我们的 地面

只要闭关死守，

[ɪf] [æn; ən] ['enəmi] ['kɒmz] [tuː; tə] [ə'tæk] . . .
If an enemy comes to attack . . .
如果 一个 敌人 来 到 攻击 . . .

如有敌人前来攻打，

[duː; də] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [hɪm] [ɪn]['bæt(ə)l] .
Do not engage him in battle .
做 不是 从事 他 在 战斗 .

切不可与他接战，

[bʌt; bət][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [daʊn] .
But the water and rolling stones were thrown down .
但 这 水 和 滚动 石头 是 抛掷 向下 .

但将擂水滚石打将下去，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [kɪl] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
He could not possibly kill his way up the mountain .
他 可以 不是 可能 杀 他的 方式 向上 这 山 .

他自不能杀上山来。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [iːtʃ] [gɑːd] [wʌn] ['maʊntən] .
Xiong Hai and you two each guard one mountain .
熊 嗨 和 你 二 每个 警卫 一 山 .

熊海与你二人各守一山，

[juː; jʊ] [gɑːd] - ,
You guard Qinglonggang ,
你 警卫 - ,

你守青龙岗，

[hiː; hi] ['gɑːdɪd] [waɪt] ['taɪgə(r)] [rɪdʒ] .
He guarded White Tiger Ridge .
他 守卫 白色的 老虎 岭 .

他守白虎岭，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪz] .
There must be no further delays .
那里 必须 是 不 更远 延误 .

不得再有贻误。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['neglɪdʒənt] [ə'gen]
If we are negligent again
如果 我们 是 疏忽 再次

若再疏忽，

" [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['pʌnɪʃ] [bəuθ] [kraɪmz] ! "
" This master will certainly punish both crimes ! "
" 这 掌握 将要 当然 惩治 两个都 犯罪 ! "

本师一定二罪并治！”

['lʌ; luː] - [ə'biːdiəntli] [wɪð'druː] .
Lu **Laoyao** **obediently** **withdrew** **.**
鲁 - 顺从地 退出 .

陆老幺唯唯退下，

[iːtʃ] [went] [tuː; tə] [gɑːd] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['maʊntən] [piːks] , [wɪtʃ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'skʌst]
Each **went** **to** **guard** **their** **respective** **mountain** **peaks** **,** **which** **will** **not** **be** **discussed**
每个 去 到 警卫 他们的 各自 山 高峰 , 哪个 将要 不是 是 讨论
['fɜːðə(r)] .
further **.**
更远 .

各去把守山头不表。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪ] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . . .
After **a** **day** **,** **Huang** **Tianba** **and** **the** **others** **.** **.** **.**
后 一个 天 , 黄 - 和 这 其他的 . . .

且说黄天霸等过了一日，

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ðen] [left] [bɪ'haɪnd] .
Zhang **Guilan** **was** **then** **left** **behind** **.**
张 - 曾是 然后 左边 在后面 .

便留张桂兰、

['heɪɒ]
Hao **Suyu**
郝 苏尤

郝素玉、

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['gɑːdɪd] [ðə; ði][kæmp] .
Chu **Biao** **and** **his** **two** **companions** **guarded** **the** **camp** **.**
楚 彪 和 他的 二 同伴 守卫 这 营 .

褚标三人守营，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [tiːm] [left] .
The **rest** **of** **the** **team** **left** **.**
这 休息 的 这 团队 左边 .

其余出队，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [ə'tæk] - [piːk] .
They **went** **together** **to** **attack** **Jujia** **Peak** **.**
他们 去 一起 到 攻击 - 顶峰 .

一同前往攻打聚夹峰。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
When **they** **reached** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **,**
什么时候 他们 达到 这 脚 的 这 山 ,

到了山下，

[dɪ'vaɪd] [ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɪn][hɑːf] :
Divide **the** **forces** **in** **half** **:**
划分 这 力量 在 一半 :

分兵一半：

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

[wæŋ] - [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Wang **Dianchen** **and** **three** **others**
王 - 和 三 其他的

王殿臣四人，

['tæk] - ;
Attack **Qinglonggang** **;**
攻击 - ;

攻打青龙岗；

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[liː] - ,
Li **Gongran** **,**
李 - ,

李公然、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]
Guo **Qifeng**
郭 奇峰

郭起凤、

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ,
A **total** **of** **four** **people** **,**
一个 全部的 的 四 人们 ,

计全四人，

['tæk] [waɪt] ['taɪgə(r)] [rɪdʒ] .
Attack **White** **Tiger** **Ridge** **.**
攻击 白色的 老虎 岭 .

攻打白虎岭。

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .
A **cannon** **shot** **rang** **out** **.**
一个 大炮 射击 响铃 出去 .

只听一声炮响，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɜːdʒɪŋ] [taɪd] .
They **rushed** **forward** **like** **a** **surging** **tide** **.**
他们 匆忙 向前 喜欢 一个 滔滔 潮 .

如潮涌一般飞奔上去，

[ðeɪ] [ə'tækt] [tə'geðə(r)] .
They **attacked** **together** **.**
他们 遭到攻击 一起 .

并力攻进。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] ['hɪltɒp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
The **soldiers** **on** **the** **hilltop** **had** **already** **seen** **it** **.**
这 士兵 在 这 山顶 有 已经 已见 它 .

那山头上喽兵早已看见，

[ðeɪ] [ðen] ['hʌrɪdli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hɜːl] [lɒgz][ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [stəʊnz] [daʊn] [laɪk] ['reɪndrɒps] .
They **then** **hurriedly** **began** **to** **hurl** **logs** **and** **rolling** **stones** **down** **like** **raindrops** **.**
他们 然后 匆匆 开始 到 投 日志 和 滚动 石头 向下 喜欢 雨滴 .

也就赶着将擂木滚石如雨点一般打将下来。

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] ['blʌdi] .

The	soldiers	were	beaten	bloody	.
这	士兵	是	被打败	血腥	.

那些兵卒打得头破血流，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'triːtɪd] .

They	all	retreated	.
他们	全部	撤退	.

纷纷倒退下来。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['helpləs] .

Huang	Tianba	was	helpless	.
黄	-	曾是	无助	.

黄天霸也没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ]

They	had	no	choice	but	to	order	the	soldiers	to	rest	for	the	time	being
他们	有	不	选择	但	到	命令	这	士兵	到	休息	为了	这	时间	存在

.

:

.

只得暂叫兵丁稍息，

[ðen] [lɔːntʃ] [ə'nʌðə(r)] [ə'tæk] .

Then	launch	another	attack	.
然后	发射	其他	攻击	.

再为进攻。

[ðeɪ] [ə'tækt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

They	attacked	four	or	five	times	in	a	row	.
他们	遭到攻击	四	或者	五	时代	在	一个	排	.

一连攻了四五次，

[ðɪs] [ɪz] [truː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

This	is	true	for	all	of	them	.
这	是	真的	为了	全部	的	他们	.

皆是如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [rɪ'triːt] .

They	had	no	choice	but	to	order	a	retreat	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	一个	撤退	.

只得传令收兵。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] .

Huang	Tianba	and	the	others	returned	to	their	camp	.
黄	-	和	这	其他的	返回	到	他们的	营	.

黄天霸等回到营中，

[hiː; hi][sæn; sɑːn] , [ðə; ði][spaɪ] [huː] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] . . .

He	San	,	the	spy	who	came	the	day	before	yesterday	.	.	.
他	圣	,	这	间谍	WHO	来了	这	天	前	昨天	.	.	.

即将前日来做细作的那个何三，

[hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	called	them	over	and	asked	:
他	称为	他们	超过	和	问	:

喊来问道：

" [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊntən]
" You mentioned the other day that there's a small path leading to this mountain
" 你 提及 这 其他 天 那 有 一个 小的 小路 领导 到 这 山
['strɒŋhəʊld] . "
stronghold . "
据点 . "

"你前日所说这山寨有条小路，

['əʊnli][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɪn'dɪdʒənəs] ['piːp(ə)l] [nəʊ] [ðɪs] .
Only the local indigenous people know this .
仅有的 这 当地的 土著 人们 知道 这 .

只有本地土人知道，

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] .
You may leave now .
你 可能 离开 现在 .

你可就此出去，

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['neɪtɪv] .
Bring me a native .
带来 我 一个 本国的 .

代我拿一个土人前来，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæz; həz][sʌm; səm] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
The commander has some questions for him .
这 指挥官 有 一些 问题 为了 他 .

本统领有话问他。

[gəʊ] ['kwɪkli] .
Go quickly .
去 迅速地 .

作速前去，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ] [mɪ'steɪks] !
There must be no mistakes !
那里 必须 是 不 错误 !

不得有误！"

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] .
He was giving instructions .
他 曾是 给予 指示 .

正自吩咐，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [pə'trəʊlɪŋ] ['səʊldʒə(r)] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly , a patrolling soldier brought in a man and reported :
突然 , 一个 巡逻 士兵 带来 在 一个 男人 和 据报道 :

忽见巡营小卒拿进了一个人来禀道：

" [ðə; ði] [men] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði][rɪə(r)][kæmp] [wen] . . . "
" The men were just patrolling the rear camp when . . . "
" 这 男人 是 只是 巡逻 这 后部 营 什么时候 . . . "

"小的们方才到后营巡查，

[ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] - ['lʊkɪŋ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['spaɪɪŋ] [ðeə(r)] .
A suspicious - looking person was seen spying there .
一个 可疑的 - 寻找 人 曾是 已见 间谍活动 那里 .

见一个形迹可疑之人在那里窥探。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [hiːz] [ə; eɪ][spaɪ] .
The men are afraid he's a spy .
这 男人 是 害怕的 他是 一个 间谍 .

小的们恐怕他是奸细，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] ,

Because	he	was	captured	,
因为	他	曾是	捕获	,

因将他捉来，

[əˈweɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Awaiting	your	instructions	.
等待中	你的	指示	.

听候示下。”

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt]

Huang	Tianba	heard	that
黄	-	听到	那

黄天霸听说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði][mæn][ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] .

He	immediately	ordered	a	soldier	to	bring	the	man	into	the	tent	.
他	立即地	订购	一个	士兵	到	带来	这	男人	进入	这	帐篷	.

即着小卒将那人带进帐中，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

" [meɪ] [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

"	May	I	have	your	name	?
"	可能	我	有	你的	姓名	?

“你叫什么名字?

[huː] [ɪnˈstrʌktɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] ?

Who	instructed	you	to	come	here	as	a	spy	?
WHO	指示	你	到	来	这里	作为	一个	间谍	?

谁人指使令你前来充作奸细，

[ˈspaɪɪŋ] [ɒn][maɪ][kæmp] ?

Spying	on	my	camp	?
间谍活动	在	我的	营	?

窥探本帅的大营?

[ˈsʌmən] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .

Summon	them	immediately	.
召唤	他们	立即地	.

速速招出。

[ɪf] [ˈiːv(ə)n][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsteɪtmənt] [ɪz] [ʌnˈtruː]

If	even	half	of	the	statement	is	untrue
如果	甚至	一半	的	这	陈述	是	不属实

若有半句不实，

" [ˈeksɪt][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [bɪˈhed] [ðem; ðəm] ! "

"	Exit	the	camp	and	behead	them	!	"
"	出口	这	营	和	斩首	他们	!	"

推出营门斩首！”

[ðə; ði][mæn] , [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] , [sed] :

The	man	,	trembling	with	fear	,	said	:
这	男人	,	发抖	和	害怕	,	说	:

那人吓得战战兢兢的说道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdefɪnətli] [nɒt][ə; eɪ][spaɪ] . "

"	I	am	definitely	not	a	spy	.	"
"	我	是	确实	不是	一个	间谍	.	"

“小人实在不是奸细，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ləʊk(ə)l] ['neɪtɪvz] .

They	are	local	natives	.
他们	是	当地的	本地人	.

是本地土人，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [lɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [baʊ] .

His	surname	is	Lin	and	his	given	name	is	Bao	.
他的	姓	是	林	和	他的	给定	姓名	是	包	.

姓林名保，

[ai][lɪv; laɪv] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

I	live	not	far	away	.
我	居住	不是	远的	离开	.

家住不远。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [went] [tuː; tə][maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [ðæt] . . .

It	was	only	because	I	went	to	my	maternal	uncle's	house	that	.	.	.
它	曾是	仅有的	因为	我	去	到	我的	母体	叔叔的	房子	那	.	.	.

只因我到娘舅家去，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɪə(r)] ,

Passing	through	here	,
通过	通过	这里	,

由此经过，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pleɪs] [hɪə(r)] , [sɜː(r)] , [ɪz] [kwaɪt] ['laɪvli] ,

Seeing	that	the	place	here	,	sir	,	is	quite	lively	,
看到	那	这	地方	这里	,	先生	,	是	相当	热闹	,

看见老爷这里颇为热闹，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

I	don't	know	what	to	do	.
我	不	知道	什么	到	做	.

不晓得做什么，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .

If	you	want	to	come	in	and	have	some	fun	.
如果	你	想	到	来	在	和	有	一些	乐趣	.

要想进来耍一会。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] ['kæptʃəd] [hɪm] .

Unexpectedly	,	they	captured	him	.
不料	,	他们	捕获	他	.

不料被他们拿住，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] [sent] [baɪ][ə; eɪ]['bændɪt] .

They	insisted	that	the	smaller	one	was	a	spy	sent	by	a	bandit	.
他们	坚持	那	这	较小的	一	曾是	一个	间谍	发送	经过	一个	土匪	.

硬说小的是强盗差来做细作的。

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] [rɒŋd] .

I	am	truly	wronged	.
我	是	真的	冤枉	.

小的实在冤枉，

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] ! "

"	Please	,	sir	,	have	mercy	!	"
"	请	,	先生	,	有	怜悯	!	"

求老爷开恩。”

[hwɑːŋ] - [sɔː] [lɪn] [baʊz] [ə'pɪərəns] ,

Huang	Tianba	saw	Lin	Bao's	appearance	,
黄	-	锯	林	包子的	外貌	,

黄天霸看了林保那种样子，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ə; eɪ][spaɪ] .

But	it	was	not	the	act	of	a	spy	.
但	它	曾是	不是	这	行为	的	一个	间谍	.

却非奸细的举动，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [ə; eɪ][spaɪ][nɔː(r)][ə; eɪ][ˈtreɪtə(r)] . "

"	You	are	neither	a	spy	nor	a	traitor	.	"
"	你	是	两者都不	一个	间谍	也不	一个	叛徒	.	"

“你既不是奸细，

[ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [niːdz] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] .

This	general	needs	you	to	do	something	.
这	一般的	需求	你	到	做	某物	.

本帅差你去做一事，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . . .

If	you	can	do	it	.	.	.
如果	你	能	做	它	.	.	.

你若去做得来，

[ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [nɒt] [ˈəʊnli] [let] [juː; jʊ][gəʊ] .

This	general	will	not	only	let	you	go	.
这	一般的	将要	不是	仅有的	让	你	去	.

本帅不但放你，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈwɔːdz] ;

And	there	are	rewards	;
和	那里	是	奖励	;

而且有赏；

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː]

If	you	can't	do	it
如果	你	不能	做	它

你若做不来，

[ðɪs] [kəˈmɑːndə(r)] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] .

This	commander	will	definitely	deal	with	you	as	a	spy	.
这	指挥官	将要	确实	交易	和	你	作为	一个	间谍	.

本帅定要把你作奸细办，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [ænd; ənd] [bɪˈhedɪd] .

He	was	taken	out	of	the	camp	gate	and	beheaded	.
他	曾是	已采取	出去	的	这	营	门	和	斩首	.

推出营门斩首。”

[lɪn] [baʊdaʊ] :

Lin	Baodao	:
林	宝岛	:

林保道：

" [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	A	petty	person	is	willing	to	do	it	.	"
"	一个	小气	人	是	愿意的	到	做	它	.	"

“小人愿做，

" [æz; əz][juː; jʊ] [kəˈmɑːnd] , [sɜː(r)] . "

"	As	you	command	,	sir	.	"
"	作为	你	命令	,	先生	.	"

听大人吩咐。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [pɑːðz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [get] [ʌp] - [piːk] ?
Do you know how many paths there are to get up Jujia Peak ?
做 你 知道 如何 许多 路径 那里 是 到 得到 向上 - 顶峰 ?

“你可知这聚夹峰有几条路可以上去？”

[lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊd] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] [ə'hed] ;
There is a road at the mouth of the valley ahead ;
那里 是 一个 路 在 这 嘴 的 这 谷 前方 ;

“前面谷口有一条路；

[ðen] [tɜːn] [æt; ət] - .
Then turn at Tianjiawa .
然后 转动 在 - .

后面走田家洼转过去，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
There is another way .
那里 是 其他 方式 .

还有一条路。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [ðiːz] [tuː] [rəʊdz] .
There are only these two roads .
那里 是 仅有的 这些 二 道路 .

就这两条路，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [θɜːd] [wei] .
There is no third way .
那里 是 不 第三 方式 .

再没有第三条路。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz] - [frɒm; frəm][hɪə(r)] ?
How far is Tianjiawa from here ?
如何 远的 是 - 从 这里 ?

“这田家洼离此有多远呢？”

[lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

" [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][liː] . "
" No more than five or six li . "
" 不 更多的 比 五 或者 六 李 . "

“不过五六里。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ?
Do you recognize him ?
做 你 认出 他 ?

“你认得么？”

[lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

" [ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [rəʊd][ɪg'zɪsts] . "
" I only know that this road exists . "
" 我 仅有的 知道 那 这 路 存在 . "

“小的但知有这条路，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
But he had never been up the mountain .
但 他 有 绝不 到过 向上 这 山 .

却不曾到山上去过。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Since you know ,
自从 你 知道 ,

“你既知道，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] ,
Around midnight tonight ,
大约 午夜 今晚 ,

今夜三更时分，

[juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
You may come with me ,
你 可能 来 和 我 ,

可同本帅前去，

[hiː; hi] [wʊd] [ə'təʊn][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][sɪnz] [wɪð] [gʊd] [diːdz] .
He would atone for his sins with good deeds .
他 会 赎罪 为了 他的 罪孽 和 好的 契约 .

将功折罪。”

[lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

" [ai][woʊnt][gəʊ] ! "
" I won't go ! "
" 我 惯于 去 ! "

“小的是不去！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[waɪ] [nɒt][gəʊ] ?
Why not go ?
为什么 不是 去 ?

“为什么不去？”

[lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin **Baodao** **:**
林 宝岛 :

林保道：

" [ðə; ði]['bændits][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['paʊəf(ə)l] . "
" **The** **bandits** **on** **the** **mountain** **are** **extremely** **powerful** **.** **"**
" 这 强盗 在 这 山 是 极其 强大的 . "

“山上强盗甚是厉害，

[ɪf] [hiː; hi][faindz] [aʊt]
If **he** **finds** **out**
如果 他 发现 出去

若被他知道，

[ðel] ['defɪnətli] [teɪk] [maɪ] [laɪf] .
They'll **definitely** **take** **my** **life** **.**
他们会 确实 拿 我的 生活 .

定要送小的性命的。”

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ðə; ði] ['rɔbəz] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ? "
" **Are** **you** **afraid** **the** **robbers** **will** **kill** **you** **?** **"**
" 是 你 害怕的 这 强盗 将要 杀 你 ? "

“你怕强盗杀你，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] ?
Aren't **you** **afraid** **I'll** **kill** **you** **?**
不是 你 害怕的 患病的 杀 你 ?

不怕本帅杀你么？”

[lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin **Baodao** **:**
林 宝岛 :

林保道：

" [aɪm][mɔː(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ][ðæn; ðən][ɒv; əv] ['rɔbəz] ; "
" **I'm** **more** **afraid** **of** **you** **than** **of** **robbers** **;** **"**
" 我是 更多的 害怕的 的 你 比 的 强盗 ; "

“小的怕老爷还比怕强盗好些；

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] ['riːznəbl] .
The **old** **man** **is** **reasonable** **.**
这 老的 男人 是 合理的 .

老爷讲理，

['rɔbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] .
Robbers **are** **unreasonable** **.**
强盗 是 不合理 .

强盗不讲理。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn][ɪz] ['kʌrəntli] ['biːɪŋ] [held] ['kæptɪv] [baɪ][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
For **example** **,** **the** **young** **one** **is** **currently** **being** **held** **captive** **by** **the** **master** **.**
为了 例子 , 这 年轻的 一 是 现在 存在 握住 俘虏 经过 这 掌握 .

譬如小的现在是被老爷人捉住，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['meni] ['kwestʃənz] .
He **also** **asked** **the** **younger** **one** **many** **questions** **.**
他 还 问 这 年轻 一 许多 问题 .

还问小的许多话，

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] .

But	only	the	younger	ones	should	be	killed	.
但	仅有的	这	年轻	一个	应该	是	被杀	.

但不过要杀小的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['æktʃuəl] ['kɪlɪŋ] .

There	was	no	actual	killing	.
那里	曾是	不	实际的	杀	.

并不曾真杀。

[ɪf] ['kæptʃəd] [baɪ]['bændits]

If	captured	by	bandits
如果	捕获	经过	强盗

若被强盗捉去，

[ɪts] [hed] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn] [ɪts] [nek] .

Its	head	is	no	longer	on	its	neck	.
它是	头	是	不	更长	在	它是	脖子	.

早已头不在脖子上了。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] , "
" You need not be afraid , "
" 你 需要 不是 是 害怕的 , "

“你无须怕，

[bʌt; bət] [ai] [went] [wɪð] [ðɪs] [kə'mɑːndə(r)] .
But I went with this commander .
但 我 去 和 这 指挥官 .

但同本帅前去，

[ai] [kæn; kən] [prə'tekt] [juː; jʊ] .
I can protect you .
我 能 保护 你 .

可以保你。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
And you don't have to go up the mountain .
和 你 不 有 到 去 向上 这 山 .

而且不要你上山，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [liːd] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] . . .
As long as you lead me there . . .
作为 长的 作为 你 带领 我 那里 . . .

只要你将本帅领到那里，

" [aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] . "
" I'll just tell you to go back . "
" 患病的 只是 告诉 你 到 去 后退 . "

就叫你回去便了。”

[lɪn] [baʊdaʊ] :
Lin Baodao :
林 宝岛 :

林保道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“如果这样，

[ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] .
I will obey your orders , sir .
我 将要 服从 你的 订单 , 先生 .

小的便遵老爷之命，

[teɪk] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ðeə(r)] .
Take the master there .
拿 这 掌握 那里 .

带老爷前去。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ['klɪəli] :
But it needs to be explained clearly :
但 它 需求 到 是 解释 清楚地 :

可是要交代明白了：

[wʌns] [ðeə(r)] ,
Once **there** **,**
一次 那里 ,

到了那里，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [wɪl] ['əʊnli] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [wei] , [sɜː(r)] ;
The **servant** **will** **only** **show** **you** **the** **way** **,** **sir** **;**
这 仆人 将要 仅有的 展示 你 这 方式 , 先生 ;

小的只管指明老爷的去路；

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] . . .
If **you** **ask** **the** **younger** **one** **to** **go** **up** **the** **mountain** **.** **.** **.**
如果 你 问 这 年轻 一 到 去 向上 这 山 . . .

若是叫小的上山，

" [ai] [wʊd] ['rɑːðə(r)][daɪ][ðæn; ðən][gəʊ] . "
" **I** **would** **rather** **die** **than** **go** **.** **"**
" 我 会 相当 死 比 去 . "

小的虽死也不去的。”

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [ai] [wʊd] ['nevə(r)][laɪ][tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **I** **would** **never** **lie** **to** **you** **.** **"**
" 我 会 绝不 说谎 到 你 . "

“本帅决不骗你，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [pɑːθ] [ðæt] [ai] ['rekəgnaɪz] ,
As **long** **as** **you** **point** **out** **the** **path** **that** **I** **recognize** **,**
作为 长的 作为 你 观点 出去 这 小路 那 我 认出 ,

只要你指明本帅认得路径，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [naʊ] .
You **can** **go** **back** **now** **.**
你 能 去 后退 现在 .

你就回去便了。”

[lɪn] [baʊ] [ə'griːd] .
Lin **Bao** **agreed** **.**
林 包 同意 .

林保答应。

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around **midnight** **,**
大约 午夜 ,

到了三更时分，

[hwɑːŋ] - [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [naɪt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .
Huang **Tianba** **changed** **into** **his** **night** **clothes** **and** **leaned** **against** **the** **wall** **.**
黄 - 已更改 进入 他的 夜晚 衣服 和 倾斜 反对 这 墙 .

黄天霸换了夜行衣靠，

[ðæt] [ɪz] , [lɪn] [baʊ] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
That **is** **,** **Lin** **Bao** **went** **up** **the** **mountain** **.**
那 是 , 林 包 去 向上 这 山 .

即同林保上山。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] ?
After **all** **,** **how** **to** **capture** **the** **Iron** **-** **Headed** **Monk** **?**
后 全部 , 如何 到 捕获 这 铁 - 标题 僧 ?

毕竟如何捉拿铁头僧，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [hwɑːŋ] - [sniːks] [ə'krɒs] - , [ænd; ənd][ðə; ði]['hɪərəʊz] [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːt]

Chapter	367	:	Huang	Tianba	sneaks	across	Tianjiawa	,	and	the	heroes	decisively	defeat
章	-	:	黄	-	潜行者	穿过	-	,	和	这	英雄	果断地	击败
-	.												

Jujiafeng	.
-	.

第367回 黄天霸偷渡田家洼 众英雄大破聚夹峰

['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [lɪn] [baʊ] ,

After	Huang	Tianba	inquired	about	the	route	from	the	local	Lin	Bao	,
后	黄	-	询问	关于	这	路线	从	这	当地的	林	包	,

话说黄天霸问明土人林保的路径，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大喜。

[lɪn] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ɪ'miːdiətli] .

Lin	was	kept	in	the	camp	immediately	.
林	曾是	保留	在	这	营	立即地	.

当下就将林保留在营中，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðə; ði]['hɪərəʊz] ['gæðəd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['mætə(r)] .

On	one	hand	,	the	heroes	gathered	to	discuss	the	matter	.
在	一	手	,	这	英雄	聚集	到	讨论	这	事情	.

一面聚起众英雄商议，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [wiː; wi][dʒʌst] [gɒt] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] . "

"	We	just	got	a	native	.	"
"	我们	只是	得到	一个	本国的	.	"

“方才拿到一个土人，

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [pɑːθ] [bɪ'haɪnd] - [piːk] .

Ask	for	directions	to	the	small	path	behind	Jujia	Peak	.
问	为了	方向	到	这	小的	小路	在后面	-	顶峰	.

问明到聚夹峰的山后小路，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [left] [hɪə(r)] .

He	has	now	been	left	here	.
他	有	现在	到过	左边	这里	.

现已将他留在此处，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ə'lɒŋ] .

That	evening	,	he	was	asked	to	bring	his	younger	brother	along	.
那	晚上	,	他	曾是	问	到	带来	他的	年轻	兄弟	沿着	.

晚间叫他带同小弟前去。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

[liː] [wuːdʒ]
Li Wuge
李 乌格

李五哥、

['brʌðə(r)] [dʒi]
Brother Ji
兄弟 季

计大哥、

['brʌðə(r)] [liː][tʃiː]
Brother Li Qi
兄弟 李 齐

李七哥、

['brʌðə(r)] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]
Brother He and his three companions
兄弟 他 和 他的 三 同伴

何大哥四人，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
It can be done at midnight .
它 能 是 完毕 在 午夜 .

可于三更时分，

['liːdɪŋ] ['səʊldʒəz][tuː; tə] [ə'tæk] -
Leading soldiers to attack Qinglonggang
领导 士兵 到 攻击 -

率领兵丁前去攻打青龙岗、

[waɪt] ['taɪgə(r)] [rɪdʒ] ;
White Tiger Ridge ;
白色的 老虎 岭 ;

白虎岭；

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [brɔːt] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
My younger brother brought He Renjie ,
我的 年轻 兄弟 带来 他 仁杰 ,

小弟带同贺人杰、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Guo Qifeng and three others
郭 奇峰 和 三 其他的

郭起凤四人，

['smʌglɪŋ] [ə'krɒs] -
Smuggling across Tianjiawa
走私 穿过 -

偷渡田家洼，

[gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [pɑːθ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntən] .
Go up the path behind the mountain .
去 向上 这 小路 在后面 这 山 .

由山后小路上去，

[gəʊ] [ə'tæk] - ['temp(ə)l] ;
Go attack Xuanyuan Temple ;
去 攻击 - 寺庙 ;

去打轩辕庙；

['ʌŋk(ə)l] [tʃuː]
Uncle **Chu**
叔叔 楚

褚老叔、

['brʌðə(r)] [gwɑːn]
Brother **Guan**
兄弟 关

关大哥、

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Hao **Suyu** **and** **three** **others**
郝 苏尤 和 三 其他的

郝素玉四人，

['gaːdɪŋ] [ðə; ði][kæmp] .
Guarding **the** **camp** **.**
守护 这 营 .

看守营寨。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'tæk] ,
Such **a** **combined** **internal** **and** **external** **attack** **,**
这样的 一个 合并 内部的 和 外部的 攻击 ,

如此内外合攻，

[let] [hɪm]['gæðə(r)][æt; ət][ðə; ði] [piːks] , ['fɔːdʒɪŋ] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] ['aɪən] .
Let **him** **gather** **at** **the** **peaks** **,** **forging** **copper** **and** **pouring** **iron** **.**
让 他 收集 在 这 高峰 , 锻造 铜 和 浇注 铁 .

任他聚夹峰铜打铁浇，

[wiː; wi][mʌst; məst] [breɪk] [θruː] [tə'naɪt] .
We **must** **break** **through** **tonight** **.**
我们 必须 休息 通过 今晚 .

也要于今夜攻破。

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen]
If **we** **fail** **to** **capture** **it** **again**
如果 我们 失败 到 捕获 它 再次

若再攻打不下，

" [ai][sweə(r)][ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp] ! "
" **I** **swear** **I** **will** **not** **return** **to** **camp** **!** **"**
" 我 发誓 我 将要 不是 返回 到 营 ! "

小弟誓不回营！”

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt]
Everyone **has** **heard** **that**
每个人 有 听到 那

大家听说，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They **said** **in** **unison** **:**
他们 说 在 齐声 :

齐声说道：

" [ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] . "
" **It's** **a** **rare** **opportunity** **.** **"**
" 它是 一个 稀有的 机会 . "

“难得有此机会，

[ðɪs] ['maʊntən] [reɪndʒ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [briːtʃ] [tə'naɪt] !
This mountain range will surely be breached tonight !
这 山 范围 将要 一定 是 违规 今晚 !

这聚夹峰今夜必破了！”

[ɔːl] [ðə; ði]['hɪərəʊz] [wɪð'druː] .
All the heroes withdrew .
全部 这 英雄 退出 .

众英雄俱退出。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
After the second watch of the night ,
后 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

到了二更以后，

-
Tianba
-

天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He Renjie
他 仁杰

贺人杰、

[wæŋ] -
Wang Dianchen
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] - ,
Guo Zhaofeng ,
郭 - ,

郭赵凤，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [naɪt] [kləʊðz] .
They had all changed into night clothes .
他们 有 全部 已更改 进入 夜晚 衣服 .

皆换了夜行衣靠，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] .
Each carried a single sword .
每个 携带 一个 单身的 剑 .

各带单刀，

[kən'siːl] [jɔː(r); jə(r)] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .
Conceal your hidden weapons .
隐藏 你的 隐 武器 .

藏好暗器，

[kɔːl] [lɪn] [baʊ] [ɪn] .
Call Lin Bao in .
称呼 林 包 在 .

将林保喊进，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
He was ordered to lead the way .
他 曾是 订购 到 带领 这 方式 .

命他带路，

[ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [geɪt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [ə'weɪ] .
They walked out of the camp gate and headed away .
他们 步行 出去 的 这 营 门 和 标题 离开 .

一路出了营门而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .

We	have	arrived	at	Tianjiawa	.
我们	有	到达的	在	-	.

已到了田家洼。

[lɪn] [baʊ] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] :

Lin	Bao	then	pointed	:
林	包	然后	尖	:

林保便指道：

" [ɪts] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] . "

"	It's	winding	over	there	.	"
"	它是	绕线	超过	那里	.	"

“那边弯弯曲曲的，

[ðæts] [ðə; ði] [pɑːθ] [ˈliːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

That's	the	path	leading	up	the	mountain	.
那就是	这	小路	领导	向上	这	山	.

便是上山的小路了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈkɔːnəs] ,

After	turning	a	few	more	corners	,
后	转弯	一个	很少	更多的	角落	,

又转了几个弯子，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] .

It	is	about	two	miles	long	.
它	是	关于	二	英里	长的	.

约有二里多路，

[lɪn] [baʊ] [ðen] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [muːv] .

Lin	Bao	then	stood	still	and	refused	to	move	.
林	包	然后	站立	仍然	和	拒绝	到	移动	.

林保便站脚不走，

[ˈspesɪfaɪ][ðə; ði] [pɑːθ] [əˈhed] .

Specify	the	path	ahead	.
指定	这	小路	前方	.

指定前面的路，

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [hwɑːŋ] - , [hiː; hi] [sed] :

Looking	at	Huang	Tianba	,	he	said	:
寻找	在	黄	-	,	他	说	:

望着黄天霸说道：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [əˈraɪvd] . "

"	The	master	has	arrived	.	"
"	这	掌握	有	到达的	.	"

“老爷已到了，

[frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

From	here	,
从	这里	,

由此前往，

[ðæts] [ðə; ði] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
That's **the** **road** **leading** **up** **the** **mountain** **.**
那就是 这 路 领导 向上 这 山 .

就是上山的那条路了。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [stɒ'keɪd] [ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] .
The **younger** **one** **heard** **that** **there** **was** **another** **stockade** **halfway** **there** **.**
这 年轻 一 听到 那 那里 曾是 其他 栅栏 半 那里 .

小的闻得半路上还有一道寨栅，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['strɔŋmæn] ['gaːdɪŋ] [ðæt] [pleɪs] .
There **are** **strongmen** **guarding** **that** **place** **.**
那里 是 大力士 守护 那 地方 .

有强人在那里把守，

['dʒentlmən] , [pliːz] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .
Gentlemen **,** **please** **be** **careful** **on** **your** **journey** **.**
先生们 , 请 是 小心 在 你的 旅行 .

老爷们此去可要小心，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['keələs] .
We **must** **not** **be** **careless** **.**
我们 必须 不是 是 粗心 .

不可大意，

[ðæt] [rəʊd] [ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [wɔːk] [ɒn] .
That **road** **is** **not** **easy** **to** **walk** **on** **.**
那 路 是 不是 简单的 到 走 在 .

那条路上不甚好走。”

[hwɑːŋ] - [rɪ'plaɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
Huang **Tianba** **replied** **upon** **hearing** **this** **:**
黄 - 回复 之上 听力 这 :

黄天霸听说答道：

" [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] , "
" **You** **want** **to** **go** **back** **,** **"**
" 你 想 到 去 后退 , "

“你要回去，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [naʊ] ! "
" **You** **should** **leave** **now** **!** **"**
" 你 应该 离开 现在 ! "

你就走罢！”

[lɪn] [baʊ] [ðen] [left] .
Lin **Bao** **then** **left** **.**
林 包 然后 左边 .

林保也就走了。

[hwɑːŋ] - [ðen] [tə'geðə(r)] [wɪð] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Huang **Tianba** **then** **together** **with** **He** **Renjie** **,**
黄 - 然后 一起 和 他 仁杰 ,

黄天霸便同贺人杰、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Guo **Qifeng** **and** **three** **others**
郭 奇峰 和 三 其他的

郭起凤四人，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
Following **the** **path** **,**
下列的 这 小路 ,

顺着路径，

['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [vaɪnz] ,
Climbing **and** **clinging** **to** **the** **vines** **,**
攀登 和 依恋 到 这 藤蔓 ,

攀岩附葛，

[ai] [klaɪmd] [ʌp] .
I **climbed** **up** **.**
我 攀登 向上 .

爬了上去。

[ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Halfway **up** **the** **mountain** **,**
半 向上 这 山 ,

走到半山，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl'redi] [siː] [ə; eɪ] [stɒ'keɪd] [ə'hed] .
We **can** **already** **see** **a** **stockade** **ahead** **.**
我们 能 已经 看 一个 栅栏 前方 .

已望见前面有条寨栅。

[hwɑːŋ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Huang **Tianba** **took** **a** **look** **,**
黄 - 采取 一个 看 ,

黄天霸一看，

['meni] [traɪ'æŋgjələ(r)] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
Many **triangular** **nails** **were** **seen** **nailed** **to** **the** **stockade** **.**
许多 三角形 指甲 是 已见 钉子 到 这 栅栏 .

只见寨栅上钉着许多三棱钉，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [dɪə(r)] ['æntləz] [laɪnd] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .
There **were** **many** **deer** **antlers** **lined** **up** **outside** **.**
那里 是 许多 鹿 鹿角 衬里 向上 外部 .

外面排着许多鹿角。

[hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .
Huang **Tianba** **immediately** **drew** **his** **single** **-** **edged** **sword** **.**
黄 - 立即地 画 他的 单身的 - 边缘 剑 .

黄天霸即拔出单刀，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [stɒ'keɪd] ,
Upon **reaching** **the** **stockade** **,**
之上 到达 这 栅栏 ,

到了寨栅面前，

[fɜːst] , [kʌt] [ɒf] [ðə; ði][dɪə(r)] ['æntləz] .
First **,** **cut** **off** **the** **deer** **antlers** **.**
第一的 , 切 离开 这 鹿 鹿角 .

先将鹿角砍去。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɒpɪŋ] ['məʊʃn] ,
During **the** **chopping** **motion** **,**
期间 这 切碎 运动 ,

正砍之间，

[tuː] ['səʊldʒəz] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɒ'keɪd] .
Two **soldiers** **jumped** **out** **of** **the** **stockade** **.**
二 士兵 跳了起来 出去 的 这 栅栏 .

寨栅里面已跳出两个喽兵，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ,

Holding	a	broadsword	,
保持	一个	阔剑	,

手执朴刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət] [hwɑːŋ] - [leg] .

He	slashed	at	Huang	Tianba's	leg	.
他	削减	在	黄	-	腿	.

向黄天霸腿上砍到。

- ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Tianba	shifted	his	body	to	the	side	.
-	转移	他的	身体	到	这	边	.

天霸身子一偏，

[hiː; hi] [slæʃed] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	slashed	across	her	face	with	a	knife	.
他	削减	穿过	她	脸	和	一个	刀	.

顺着手劈面就是一刀，

[hiː; hi] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] ['hentʃmən] .

He	cut	down	a	henchman	.
他	切	向下	一个	喽啰	.

将一个喽兵砍倒在地。

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kɪld] .

Another	person	saw	that	this	person	had	already	been	killed	.
其他	人	锯	那	这	人	有	已经	到过	被杀	.

还有一个看见这个已被砍死，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

They	were	in	a	hurry	to	escape	.
他们	是	在	一个	匆忙	到	逃脱	.

赶着就要逃走，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

He	Renjie	had	seen	it	long	ago	.
他	仁杰	有	已见	它	长的	前	.

早被贺人杰看见，

[kɔːt] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [naɪf] ,

Caught	on	the	back	of	a	knife	,
捕捉	在	这	后退	的	一个	刀	,

赶上一刀背，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

It	hit	the	soldier	squarely	in	the	shoulder	.
它	打	这	士兵	完全	在	这	肩膀	.

正中那喽兵肩膊，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

跌倒在地下。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] .

He	Renjie	immediately	stepped	forward	.
他	仁杰	立即地	步	向前	.

贺人杰即走上前，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['hentʃmən] .

He	picked	up	the	henchman	.
他	挑选	向上	这	喽啰	.

将那个喽兵一把提起来，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,

If	you	want	your	life	,
如果	你	想	你的	生活	,

“你如要命，

[liːd] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ˌɪn'saɪd] .

Lead	the	gentlemen	inside	.
带领	这	先生们	里面	.

带领老爷们进去，

['ɪndɪkeɪts] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

Indicates	the	residence	of	the	Iron	-	Headed	Monk	.
表示	这	住宅	的	这	铁	-	标题	僧	.

指明铁头和尚的住所，

[aɪl] [speə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] ;

I'll	spare	your	dog's	life	;
患病的	空闲的	你的	狗的	生活	;

便饶你狗命；

['ʌðəwaɪz] ,

Otherwise	,
否则	,

倘若不然，

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [mait] !

I'll	kill	you	with	all	my	might	!
患病的	杀	你	和	全部	我的	可能	!

就是一力将你杀死！”

[wen] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] . . .

When	the	soldiers	saw	it	. . .
什么时候	这	士兵	锯	它	. . .

那喽兵一见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

赶着哀说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [ðeə(r)] . "

"	This	humble	servant	is	willing	to	lead	you	gentlemen	there	.	"
"	这	谦逊的	仆人	是	愿意的	到	带领	你	先生们	那里	.	"

“小人愿领老爷们前去，

[ai] ['əʊnli] [beg] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [speə(r)] [maɪ] [laɪf] !

I	only	beg	you	gentlemen	to	spare	my	life	!
我	仅有的	求	你	先生们	到	空闲的	我的	生活	!

只求老爷们饶命！”

[hwɑːŋ] - [ðen] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] .

Huang	Tianba	then	walked	over	.
黄	-	然后	步行	超过	.

黄天霸便走过来，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] ['hentʃmən] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

He	grabbed	the	henchman	with	one	hand	,
他	抓住	这	喽啰	和	一	手	,

一手提住那个喽兵，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][wʌn][hænd] ,

Holding	a	knife	in	one	hand	,
保持	一个	刀	在	一	手	,

一手执着刀，

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

Ask	him	to	lead	the	way	.
问	他	到	带领	这	方式	.

叫他领路。

[ðəʊz] ['səʊldʒəz]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [muːv] [æn; ən] [ɪntʃ] .

Those	soldiers	didn't	dare	to	move	an	inch	.
那些	士兵	没有	敢	到	移动	一个	英寸	.

那喽兵真是动也不敢动，

[hiː; hi][led] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [streɪt] [ə'hed] .

He	led	Huang	Tianba	and	the	others	straight	ahead	.
他	引领	黄	-	和	这	其他的	直的	前方	.

直向前面领着黄天霸等，

[wiː; wi] [kept] ['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .

We	kept	going	up	the	mountain	.
我们	保留	去	向上	这	山	.

一直上山。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

Before	long	,	we	reached	the	top	of	the	mountain	.
前	长的	,	我们	达到	这	顶部	的	这	山	.

不一会已到山顶。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说：

" [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [lɪv; laɪv] ? "

"	Where	does	the	Iron	-	Headed	Monk	live	?	"
"	在哪里	做	这	铁	-	标题	僧	居住	?	"

“铁头和尚住哪里？”

[ðæt] ['səʊldʒə(r)] [sed] :

That	soldier	said	:
那	士兵	说	:

那喽兵道：

" [ɪts] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] . "

"	It's	inside	the	temple	right	in	front	of	us	.	"
"	它是	里面	这	寺庙	正确的	在	正面	的	我们	.	"

“就在前面这个庙内。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .

This	is	the	back	wall	.
这	是	这	后退	墙	.

此是后墙，

[ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] [ɪz] [stɪl] [ə'hed] .

The	temple	gate	is	still	ahead	.
这	寺庙	门	是	仍然	前方	.

庙门还在前面。”

[hwɑːŋ] - [græbd] [hɪm] [ə'gen] .
Huang Tianba grabbed him again .
黄 - 抓住 他 再次 .

黄天霸又将他提住，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

走了一刻，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
We have arrived at the temple .
我们 有 到达的 在 这 寺庙 .

已到庙前。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [slæʃed] .
Tianba raised his hand and slashed .
- 提高 他的 手 和 削减 .

天霸手起一刀，

[kɪl] [ðæt] ['hentʃmən] .
Kill that henchman .
杀 那 喽啰 .

将那个喽兵杀死，

['ɔːdə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['pæləs] ['mɪnɪstə(r)]
Order the King's Palace Minister
命令 这 国王学院 宫殿 部长

命王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [bɜːst] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] ;
Guo Qifeng burst through the main gate ;
郭 奇峰 爆裂 通过 这 主要的 门 ;

郭起凤从大门杀入；

[hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [wɔːl] .
He and He Renjie then jumped onto the wall .
他 和 他 仁杰 然后 跳了起来 到 这 墙 .

他便同贺人杰跳上墙垣，

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .
They darted from house to house .
他们 飞镖 从 房子 到 房子 .

一路蹿房越屋，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .
They headed straight for the main hall inside the temple .
他们 标题 直的 为了 这 主要的 大厅 里面 这 寺庙 .

直向庙内大殿而去。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Upon reaching the roof of the main hall ,
之上 到达 这 屋顶 的 这 主要的 大厅 ,

到了大殿屋上，

[fɜːst] , ['fɪgə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [weɪ] [aʊt] .
First , figure out the way out .
第一的 , 数字 出去 这 方式 出去 .

先看明了出路，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [bɪ'haɪnd] .
Then they went to the abbot's quarters behind .
然后 他们 去 到 这 方丈的 四分之一 在后面 .

然后又向后面方丈而来。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːtəz] .
Before long , they arrived at the abbot's quarters .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 方丈的 四分之一 .

不一刻已到方丈。

[hwɑːŋ] - [ðen] [hʌŋ] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .
Huang Tianba then hung upside down from the eaves .
黄 - 然后 悬挂 上行 向下 从 这 檐 .

黄天霸即从屋檐上倒挂下来，

[aɪ] [lʊkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
I looked into the room .
我 看起来 进入 这 房间 .

向房里一看。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [lɪt] .
But the room was lit .
但 这 房间 曾是 点燃 .

但见那房里点着灯火，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wʌn] [ˌɪnˈsaɪd] .
There was no one inside .
那里 曾是 不 一 里面 .

并无一人在内。

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

复又仔细一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈsɪtɪŋ] [əˈgenst] [ðə; ði] [wɔːl] .
There was a person sitting against the wall .
那里 曾是 一个 人 坐着 反对 这 墙 .

只见靠墙坐着一人，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
But he wasn't a monk .
但 他 不是 一个 僧 .

却不是个和尚，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] [ðeə(r)] .
They were taking a nap there .
他们 是 采取 一个 午睡 那里 .

在那里打盹。

- [θɔːt] :
Tianba thought :
- 想法 :

天霸一想：

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst][ˈkæptʃə(r)] [ðɪs] [mæn] ?
Why not just capture this man ?
为什么 不是 只是 捕获 这 男人 ?

“何不就将此人捉住，

[ɑːsk] [hɪm] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ˈweərəbaʊts] .
Ask him about the monk's whereabouts .
问 他 关于 这 僧侣的 下落 .

向他问明和尚的踪迹。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [liːpt] [daʊn] .

He	immediately	leaped	down	.
他	立即地	跳跃	向下	.

即飞身下来，

[hiː; hi] [kraʊtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [dɑːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	crouched	down	and	darted	into	the	room	.
他	蹲着	向下	和	飞镖	进入	这	房间	.

一伏身即蹿进房内。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈdəʊzɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] .

The	man	was	dozing	off	there	.
这	男人	曾是	打盹	离开	那里	.

那人正在那里打盹，

[ˈsʌd(ə)nli] [wəʊk] [ʌp]

Suddenly	woke	up
突然	觉醒	向上

忽然惊醒，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [drest] [ɪn] [naɪt] [kləʊðz] [wɒz; wəz] [siːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

A	person	dressed	in	night	clothes	was	seen	approaching	.
一个	人	穿着	在	夜晚	衣服	曾是	已见	接近	.

见有一人身穿夜行衣靠，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便即问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

“你是何人，

" [deə(r)][tuː; tə] [stiːl] [hɪə(r)] ? "

"	Dare	to	steal	here	?	"
"	敢	到	偷	这里	?	"

敢到此地作贼？”

- [hɜːd] [ðæt]

Tianba	heard	that
-	听到	那

天霸听说，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ˈɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .

He	didn't	argue	with	him	.
他	没有	争论	和	他	.

也不与他辩白，

[ˈhʌri] [ʌp][ænd; ənd][gəʊ] [ˈfɔːwəd] ,

Hurry	up	and	go	forward	,
匆忙	向上	和	去	向前	,

赶忙上前，

[ə; eɪ] [slæʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [feɪs] ,

A	slash	to	the	face	,
一个	削减	到	这	脸	,

迎面一刀，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

“你是何人？

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] - ?
Do **you** **recognize** **Master** **Huang** **Tianba** **?**
做 你 认出 掌握 黄 - ?

可认得老爷黄天霸么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .
Upon **hearing** **this** **,** **the** **man** **.** **.** **.**
之上 听力 这 , 这 男人 . . .

那人一闻此言，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
It **means** **you** **have** **to** **shout** **it** **out** **.**
它 方法 你 有 到 喊 它 出去 .

即要大喊起来，

- ['brændiʃ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [mænz] [feɪs] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :
Tianba **brandished** **the** **knife** **in** **his** **hand** **at** **the** **man's** **face** **again** **and** **said** **:**
- 挥舞 这 刀 在 他的 手 在 这 男人的 脸 再次 和 说 :

天霸又将手中刀在那人面上一晃道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ʃaʊt] , [aɪl] [stæb][juː; jʊ] . "
" **If** **you** **shout** **,** **I'll** **stab** **you** **.** **"**
" 如果 你 喊 , 患病的 刺 你 . "

“你喊就是一刀。”

[ðə; ði][mæn] [deəd] [nɒt] [ʃaʊt] [ə'gen] .
The **man** **dared** **not** **shout** **again** **.**
这 男人 敢于 不是 喊 再次 .

那人再也不敢喊了，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **kneel** **down** **.**
他 有 不 选择 但 到 下跪 向下 .

只得跪下，

['pliːdɪŋ] :
Pleading **:**
恳求 :

哀求：

" [sɜː(r)] , [speə(r)][maɪ][laɪf] ! "
" **Sir** **,** **spare** **my** **life** **!** **"**
" 先生 , 空闲的 我的 生活 ! "

“老爷饶命！

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [sɜːvd] [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] .
The **younger** **one** **was** **the** **one** **who** **served** **the** **Iron** **-** **Headed** **Monk** **.**
这 年轻 一 曾是 这 一 WHO 服务 这 铁 - 标题 僧 .

小的是服侍铁头和尚的人。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon **hearing** **this** **,** **Tianba**
之上 听力 这 , -

天霸闻言，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

因即问道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . . . "

"	The	master	was	just	about	to	ask	you	. . .	"
"	这	掌握	曾是	只是	关于	到	问	你	. . .	"

“老爷正要问你，

[weə(r)] [hæz; həz] [ðæt] [bɔːld] , ['aɪən] - ['hedɪd] [θiːf] [gɒn] ?

Where	has	that	bald	,	iron	-	headed	thief	gone	?
在哪里	有	那	秃	,	铁	-	标题	贼	已消失	?

那铁头贼秃如今往哪里去了？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] [baɪ][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə]

"	The	monks	were	troubled	by	the	arrival	of	soldiers	from	outside	to
"	这	僧侣	是	麻烦	经过	这	到达	的	士兵	从	外部	到

[ə'tæk] [waɪt] ['taɪgə(r)] [rɪdʒ] . "

attack	White	Tiger	Ridge	.	"
攻击	白色的	老虎	岭	.	"

“和尚因外面官兵前来攻打白虎岭、

- [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Qinglonggang	is	in	a	very	dangerous	situation	.
-	是	在	一个	非常	危险的	情况	.

青龙岗甚是危急，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [help] [wɪð] [ðə; ði] [gɑːd] ['djuːti] [hɪm'self] .

He	went	out	to	help	with	the	guard	duty	himself	.
他	去	出去	到	帮助	和	这	警卫	责任	他自己	.

他自己出去帮助把守去了。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['maʊntən] [piːk] ?

How	far	is	it	to	the	next	mountain	peak	?
如何	远的	是	它	到	这	下一个	山	顶峰	?

“此去前面山头尚有多远？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl] . "

"	About	one	mile	.	"
"	关于	一	英里	.	"

“约一里路。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [liːd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðeə(r)] . "

"	You	may	lead	the	master	there	.	"
"	你	可能	带领	这	掌握	那里	.	"

“你可带领老爷前去，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] ;

I'll	spare	your	dog's	life	;
患病的	空闲的	你的	狗的	生活	;

便饶你的狗命；

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[dʒʌst][wʌn] [kʌt] .

Just	one	cut	.
只是	一	切	.

就是一刀，

[aɪl] [kʌt] [juː; jʊ][ɪn] [tuː] !

I'll	cut	you	in	two	!
患病的	切	你	在	二	!

将你砍为两段！”

[ðə; ði][mæn] [ə'griːd] .

The	man	agreed	.
这	男人	同意	.

那人答应。

[hwɑːŋ] - [ðen] ['kærid] [ðə; ði][mæn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Huang	Tianba	then	carried	the	man	out	of	the	room	.
黄	-	然后	携带	这	男人	出去	的	这	房间	.

黄天霸便提着人出了房门，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Once	inside	the	courtyard	,
一次	里面	这	庭院	,

到了院内，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [hiː; hi] [rɛndʒi] [daʊn] .

He	hurriedly	called	He	Renjie	down	.
他	匆匆	称为	他	仁杰	向下	.

忙将贺人杰招呼下来。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

Not	far	away	,
不是	远的	离开	,

走不多远，

[bʌt; bət] [wæŋ] - ,

But	Wang	Dianchen	,
但	王	-	,

却好王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .

Guo	Qifeng	and	his	companion	also	arrived	.
郭	奇峰	和	他的	伴侣	还	到达的	.

郭起凤二人也到。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi]

Tianba	and	He	Renjie
-	和	他	仁杰

天霸就与贺人杰，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

They	escorted	the	man	to	the	front	.
他们	护送	这	男人	到	这	正面	.

押解着那人去到前面。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

After	walking	for	a	short	while	,
后	步行	为了	一个	短的	尽管	,

走不一刻，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] .

All	that	could	be	heard	were	shouts	of	killing	.
全部	那	可以	是	听到	是	喊叫	的	杀	.

只听喊杀之声，

[ðə; ði] ['maʊntənz] ['trembld] .

The	mountains	trembled	.
这	山脉	颤抖	.

震动山岳。

- [ɜːrdʒd][ðə; ði][mæn][tuː; tə] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [liːv] .

Tianba	urged	the	man	to	hurry	up	and	leave	.
-	敦促	这	男人	到	匆忙	向上	和	离开	.

天霸即催着那人快走。

[ðə; ði][mæn] [deəd] [nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .

The	man	dared	not	be	negligent	.
这	男人	敢于	不是	是	疏忽	.

那人不敢怠慢。

[ðə; ði][mæn][hɑːf] - [wɔːkt] , [hɑːf] - [ræn] .

The	man	half	-	walked	,	half	-	ran	.
这	男人	一半	-	步行	,	一半	-	跑	.

那人半走半跑，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

一刻的工夫，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] - .

We	have	arrived	at	Qinglonggang	.
我们	有	到达的	在	-	.

已到了青龙岗。

- [ðen] [sed] [tuː; tə] [rɛndʒi] :

Tianba	then	said	to	Renjie	:
-	然后	说	到	仁杰	:

天霸又向人杰说道：

" ['nefjuː] , "

"	Nephew	,	"
"	侄子	,	"

“贤侄，

[aɪm] ['hændɪŋ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n]['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'm	handing	this	person	over	to	you	.
我是	处理	这	人	超过	到	你	.

把这个人交把你，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ][tuː; tə] [waɪt] ['taɪgə(r)] [rɪdʒ] .

Tell	him	to	lead	you	to	White	Tiger	Ridge	.
告诉	他	到	带领	你	到	白色的	老虎	岭	.

叫他领你去到白虎岭，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] [ɔː(r)] [ðæt] .

But	it	can	be	done	this	way	or	that	.
但	它	能	是	完毕	这	方式	或者	那	.

可如此如此。”

[rɛndʒi] [əˈgriːd] .
Renjie agreed .
仁杰 同意 .

人杰答应，

[ðæt] [ɪz] , [wɔːk] [ˈəʊvə(r)] .
That is , walk over .
那 是 , 走 超过 .

即走过来，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][mæn][frɒm; frəm] - [hændz] .
He took the man from Tianba's hands .
他 采取 这 男人 从 - 双手 .

将那人在天霸手接过去，

[ðeɪ] [ðen] [ˈhedɪd] [təˈwɔːdz] [waɪt] [ˈtaɪgə(r)] [rɪdʒ] .
They then headed towards White Tiger Ridge .
他们 然后 标题 向 白色的 老虎 岭 .

随即就往白虎岭而去。

[naʊ] , [wen] - [əˈraɪvd] [æt; ət] - ,
Now , when Tianba arrived at Qinglonggang ,
现在 , 什么时候 - 到达的 在 - ,

且说天霸到了青龙岗，

[frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ][mæn] [daɪˈrektɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
From afar , one could see a man directing his troops .
从 远方 , 一 可以 看 一个 男人 导演 他的 军队 .

远远看见一个人在那里指挥众喽兵。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

便一声大喝道：

" [maɪ][ˈmɑːstə(r)] , [hwɑːŋ] - , [ɪz][hɪə(r)] ! "
" My master , Huang Tianba , is here ! "
" 我的 掌握 , 黄 - , 是 这里 ! "

“俺老爷黄天霸在此！

[ðə; ði][dɒg] [ˈrɒbə(r)] [daɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
The dog robber died on his head .
这 狗 强盗 死亡 在 他的 头 .

狗强盗死在头上，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [jet] !
I don't know yet !
我 不 知道 然而 !

还不知道！

[ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][hæz; həz] [biːn] [bɜːnd] [daʊn] [baɪ][ˈaʊə(r)] [lɔːd] .
The Xuanyuan Temple has been burned down by our lord .
这 - 寺庙 有 到过 烧伤 向下 经过 我们的 主 .

轩辕庙已被咱老爷焚毁了，

" [ðə; ði][ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] [baɪ][ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] ! "
" The Iron - Headed Monk has been killed by our master ! "
" 这 铁 - 标题 僧 有 到过 被杀 经过 我们的 掌握 ! "

铁头僧已被咱老爷杀了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

As	he	spoke	,	he	brandished	his	single	-	edged	sword	.
作为	他	辐	,	他	挥舞	他的	单身的	-	边缘	剑	.

说着就飞舞单刀，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ɪn] .

They	charged	straight	in	.
他们	带电	直的	在	.

直杀过去。

[təˈdeɪ] , [haʊˈevə(r)] , - [ɪz] [ˈgɑːdɪd] [baɪ] [ʃɪˈɔːŋ] [haɪ] .

Today	,	however	,	Qinglonggang	is	guarded	by	Xiong	Hai	.
今天	,	然而	,	-	是	守卫	经过	熊	嗨	.

青龙岗今日却是熊海把守。

[ʃɪˈɔːŋ] [haɪ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [daɪˈrektɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] .

Xiong	Hai	was	there	directing	his	men	.
熊	嗨	曾是	那里	导演	他的	男人	.

熊海正在那里指挥喽兵，

[ðeɪ] [θruː] [lɒgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

They	threw	logs	and	stones	down	the	mountain	.
他们	扔	日志	和	石头	向下	这	山	.

将擂木滚石望山下打去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	loud	shout	was	heard	.
突然	,	一个	大声	喊	曾是	听到	.

忽听这一声大喝，

[ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈterɪfaɪd] .

The	soldiers	were	all	terrified	.
这	士兵	是	全部	恐惧	.

那些喽兵个个吓得胆战心惊，

[ˈdespərət] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

Desperate	to	escape	,
绝望的	到	逃脱	,

急欲想逃走，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ʃɪˈɔːŋ] [haɪ] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] .

Unfortunately	,	Xiong	Hai	was	here	.
很遗憾	,	熊	嗨	曾是	这里	.

无奈熊海在此，

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [deə(r)] , [ðen] [rʌn] [əˈweɪ] .

If	you	don't	dare	,	then	run	away	.
如果	你	不	敢	,	然后	跑步	离开	.

不敢就逃。

[ʃɪˈɔːŋ] [haɪ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [æt; ət] [hwɑːŋ] - .

Xiong	Hai	drew	his	sword	and	charged	at	Huang	Tianba	.
熊	嗨	画	他的	剑	和	带电	在	黄	-	.

只见熊海提了刀即向黄天霸杀来。

- [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [fɪəs] [ˈfaɪtɪŋ] .

Tianba	continued	their	fierce	fighting	.
-	持续	他们的	凶猛的	斗争	.

天霸也就接着厮杀。

[wen] [ðə; ði] [ˈhentʃmən] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [stɑːt] [ˈfaɪtɪŋ] ,

When	the	henchmen	saw	the	two	of	them	start	fighting	,
什么时候	这	喽啰	锯	这	二	的	他们	开始	斗争	,

那些喽兵一见他二人厮杀起来，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['hæpən] ,
Knowing that something terrible was about to happen ,
会心 那 某物 糟糕的 曾是 关于 到 发生 ,

晓得大事不妙，

[ðeɪ] [dʒʌst][ræn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [waɪpt] ['evriθɪŋ] [aʊt] .
They just ran away and wiped everything out .
他们 只是 跑 离开 和 擦拭 一切 出去 .

也就一跑个干净。

[liː] [kun] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]
Li Kun and others at the foot of the mountain
李 昆 和 其他的 在 这 脚 的 这 山

山下李昆等人，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [lɒgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ðeɪ] [stɒpt] ['θrəʊɪŋ]
Upon seeing the logs and stones rolling down the mountain , they stopped throwing
之上 看到 这 日志 和 石头 滚动 向下 这 山 , 他们 停止 投掷
[ðem; ðəm] [daʊn] .
them down .
他们 向下 .

一见山上擂木滚石不往下打，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [sju'piəriəz] [hæd; həd] [sək'siːdɪd] ,
Knowing that the superiors had succeeded ,
会心 那 这 上级 有 成功了 ,

知道上面已经得手，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɒf] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] .
He immediately set off to climb the mountain .
他 立即地 放 离开 到 爬 这 山 .

当即奋勇登山。

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntəntɒp] .
They had all reached the mountaintop .
他们 有 全部 达到 这 山顶 .

俱已上了山顶。

[ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [ɪz] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [wɪð] [hwɑːŋ] - .
Xiong Hai is locked in a fierce battle with Huang Tianba .
熊 嗨 是 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 和 黄 - .

熊海正在与黄天霸杀得难解难分，

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] - [hæd; həd] [biːn] [briːtʃ] .
Suddenly , it was discovered that Qinglonggang had been breached .
突然 , 它 曾是 发现 那 - 有 到过 违规 .

忽见青龙岗已破，

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [hæv; həv][ɔːl] [gɒn] [ʌp][ðə; ði]
The officers and soldiers at the foot of the mountain have all gone up the
这 警官 和 士兵 在 这 脚 的 这 山 有 全部 已消失 向上 这
['maʊntən] .
mountain .
山 .

山下官兵俱已上山，

['wepənz] [ænd; ənd] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [tə'geðə(r)] .

Weapons	and	swords	were	used	together	.
武器	和	剑	是	用过的	一起	.

兵刀齐施，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['hækɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] .

Indiscriminate	hacking	and	killing	.
不加区分的	黑客攻击	和	杀	.

乱砍乱杀。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

He	was	about	to	escape	,
他	曾是	关于	到	逃脱	,

他正要逃走，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :

Suddenly	,	a	soldier	came	running	to	report	:
突然	,	一个	士兵	来了	跑步	到	报告	:

忽见一个喽兵飞奔前来报道：

" [ðə; ði] - ['temp(ə)l][hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪə(r)] ! "

"	The	Xuanyuan	Temple	has	been	destroyed	by	fire	!	"
"	这	-	寺庙	有	到过	损毁	经过	火	!	"

“轩辕庙已经被火焚毁了！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ]

Upon	hearing	this	,	Xiong	Hai
之上	听力	这	,	熊	嗨

熊海闻言，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .

They	dared	not	linger	in	battle	.
他们	敢于	不是	萦绕	在	战斗	.

哪里还敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [fliː] .

They	had	no	choice	but	to	turn	back	and	flee	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	后退	和	逃跑	.

只得抽身而逃。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm] [ɪ'skeɪp] ,

Huang	Tianba	saw	him	escape	,
黄	-	锯	他	逃脱	,

黄天霸见他逃走，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	I	bear	to	part	with	it	?
如何	可以	我	熊	到	部分	和	它	?

哪里肯舍，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] .

He	immediately	took	out	a	golden	dart	and	threw	it	.
他	立即地	采取	出去	一个	金的	镖	和	扔	它	.

即取出金镖打去，

[hɪt] [ʃɪ'ɔːŋ] [haɪ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][kɑːf] .

Hit	Xiong	Hai	right	in	the	calf	.
打	熊	嗨	正确的	在	这	小牛	.

正中熊海小腿，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	immediately	fell	to	the	ground	.
他	立即地	跌倒	到	这	地面	.

登时跌倒在地。

-	[rʌʃt]	['fɔːwəd]	.
Tianba	**rushed**	**forward**	**.**
-	匆忙	向前	.

天霸赶急上前，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[swɪft]	[strəʊk]	,
With	**a**	**swift**	**stroke**	**,**
和	一个	迅速	中风	,

手起一刀，

[ˌaɪ 'tiː]	[kɒst]	[hɪm]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
It	**cost**	**him**	**his**	**life**	**.**
它	成本	他	他的	生活	.

结果了性命。

[səʊ]	['evriwʌn]	['gæðəd]	[tə'geðə(r)]	.
So	**everyone**	**gathered**	**together**	**.**
所以	每个人	聚集	一起	.

于是大家会合一处，

[wiː; wi]	[keɪm]	[streɪt]	[tə'wɔːdz]	[waɪt]	['taɪgə(r)]	[rɪdʒ]	.
We	**came**	**straight**	**towards**	**White**	**Tiger**	**Ridge**	**.**
我们	来了	直的	向	白色的	老虎	岭	.

直望白虎岭而来。

[bɪ'fɔː(r)]	[lɒŋ]	,
Before	**long**	**,**
前	长的	,

不一刻已到，

[ai][glɑːns, glæns]	['əʊvə(r)][ænd; ənd]	[sɔː]	[hiː; hi]	[rɛndʒi]	['faɪtɪŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]['aɪən]	-	['hedɪd]	[mʌŋk]	.
I	**glanced**	**over**	**and**	**saw**	**He**	**Renjie**	**fighting**	**with**	**the**	**Iron**	**-**	**Headed**	**Monk**	**.**
我	瞥了一眼	超过	和	锯	他	仁杰	斗争	和	这	铁	-	标题	僧	.

瞥眼看见贺人杰正与铁头和尚在那里厮杀，

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl'redi]	[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə]	[wɪð'stænd]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	.
They	**were**	**already**	**unable**	**to**	**withstand**	**the**	**attack**	**.**
他们	是	已经	无法	到	经受	这	攻击	.

已是抵敌不住。

[hwɑːŋ]	-	['ʃaʊtɪd]	:
Huang	**Tianba**	**shouted**	**:**
黄	-	喊叫	:

黄天霸一声大喝道：

"	[juː; jʊ][bɔːld]	[θiːf]	,	[stɒp]	['biːɪŋ]	[səʊ]	['ærəgənt]	!	"
"	**You**	**bald**	**thief**	**,**	**stop**	**being**	**so**	**arrogant**	**!**	**"**
"	你	秃	贼	,	停止	存在	所以	傲慢的	!	"

“贼秃休得逞强！

"	[ai]	,	[lɔːd]	[hwɑːŋ]	-	,	[hæv; həv]	[kʌm]	[tuː; tə]['kæptʃə(r)][juː; jʊ]	!	"
"	**I**	**,**	**Lord**	**Huang**	**Tianba**	**,**	**have**	**come**	**to**	**capture**	**you**	**!**	**"**
"	我	,	主	黄	-	,	有	来	到	捕获	你	!	"

咱黄天霸老爷前来擒你！”

[hiː; hi]	[rɛndʒi]	[sɔː]	[ðæt]	-	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	.
He	**Renjie**	**saw**	**that**	**Tianba**	**had**	**arrived**	**.**
他	仁杰	锯	那	-	有	到达的	.

贺人杰见天霸已来，

['sʌd(ə)nli]	[ai]	[felt]	[maɪ]	['enədʒi]	[sɜːdʒ]	.
Suddenly	**I**	**felt**	**my**	**energy**	**surge**	**.**
突然	我	毛毡	我的	活力	涌	.

顿觉精神陡长，

['flaɪɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] ,
Flying single sword ,
飞行 单身的 剑 ,

飞舞单刀，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋks] [faɪt] ,
Watching the iron - headed monks fight ,
观看 这 铁 - 标题 僧侣 斗争 ,

直望铁头和尚厮杀，

[ədˈvɑːns] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .
Advance like a whirlwind .
进步 喜欢 一个 旋风 .

如旋风般进。

[ðen] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Then Huang Tianba and others ,
然后 黄 - 和 其他的 ,

接着黄天霸等人，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ə'gen] .
They rushed forward again .
他们 匆忙 向前 再次 .

又一拥上前，

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋks] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
The iron - headed monks surrounded them .
这 铁 - 标题 僧侣 包围 他们 .

铁头和尚围住。

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ðen] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .
The iron - headed monk then brandished his staff .
这 铁 - 标题 僧 然后 挥舞 他的 职员 .

铁头和尚也就飞舞禅杖，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['meni] ,
Fighting against many ,
斗争 反对 许多 ,

力敌众人，

[wɪˈðaʊt] [fɪə(r)] .
Without fear .
没有 害怕 .

毫不惧怯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .
They were locked in a fierce and evenly matched battle .
他们 是 已锁定 在 一个 凶猛的 和 均匀地 匹配 战斗 .

大家正杀得难解难分，

['sʌd(ə)nli] , [liː] - [kraɪd] [aʊt] , " [ɑː] ! "
Suddenly , Li Qihou cried out , " Ah ! "
突然 , 李 - 哭 出去 , " 啊 ! "

忽听李七侯“啊呀”一声，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːklmənt] .
They immediately broke through the encirclement .
他们 立即地 打破 通过 这 包围 .

登时跳出重围，

[skwɒt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Squat down to the side .
蹲 向下 到 这 边 .

向旁边蹲下。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [liː] - [hæd; həd] [biːn] [strʌk] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [leg][baɪ][ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd]
It turned out that Li Qihou had been struck on the right leg by the Iron - Headed
它 转向 出去 那 李 - 有 到过 击 在 这 正确的 腿 经过 这 铁 - 标题
[mʌŋks] [stɑːf] .
Monk's staff .
僧侣的 职员 .

原来李七侯被铁头和尚禅杖打中右腿。

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon seeing this , Huang Tianba
之上 看到 这 , 黄 -

黄天霸一见，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fjʊəriəs] .
He was even more furious .
他 曾是 甚至 更多的 狂怒 .

更加大怒，

[raɪz] [ʌp] [wɪð] [mait] ,
Rise up with might ,
上升 向上 和 可能 ,

奋起雄威，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大喝道：

" ['brʌðəz] , [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][jɔː(r); jə(r)][ɔːl] ! "
" Brothers , give it your all ! "
" 兄弟 , 给 它 你的 全部 ! "

“众兄弟奋力呀！

[doʊnt] [let] [ðæt] [bɔːld] [θiːf] [get] [əˈweɪ] !
Don't let that bald thief get away !
不 让 那 秃 贼 得到 离开 !

不要将那贼秃放走呀！”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未了，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [naɪvz] , [spiə] , [klʌbz] , [ænd; ənd] [stɪks] .
All that could be seen were knives , spears , clubs , and sticks .
全部 那 可以 是 已见 是 刀具 , 长矛 , 俱乐部 , 和 棍子 .

只见刀枪棒棍，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [laɪk] ['reɪndrɒps] .
They all fell like raindrops .
他们 全部 跌倒 喜欢 雨滴 .

一齐如雨点一般打下。

['evriwʌn] [ɪz] ['faɪtɪŋ] ['breɪvli] .
Everyone is fighting bravely .
每个人 是 斗争 勇敢地 .

大家正奋勇格斗，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , - [rɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [briːtʃ] [baɪ][hiː; hi] [luːtɔŋ] .
At this time , Baihu Ridge had been breached by He Lutong .
在 这 时间 , - 岭 有 到过 违规 经过 他 鲁通 .

此时白虎岭已破何路通、

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	plan	was	to	defeat	all	of	them	.
这	计划	曾是	到	击败	全部	的	他们	.

计全等攻破，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [swɔːm] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

They	immediately	swarmed	up	the	mountain	.
他们	立即地	蜂拥而至	向上	这	山	.

登时拥上山来。

[ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [waɪt] [ˈtaɪgə(r)] [rɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [briːtʃ] .

Iron	-	Headed	Monk	saw	that	White	Tiger	Ridge	had	been	breached	.
铁	-	标题	僧	锯	那	白色的	老虎	岭	有	到过	违规	.

铁头和尚见白虎岭已破，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .

They	were	in	a	panic	.
他们	是	在	一个	恐慌	.

正在惊惶无措，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] ,

Suddenly	looking	up	,
突然	寻找	向上	,

猛一抬头，

[fleɪmz] [ʃɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Flames	shot	into	the	sky	from	the	mountain	.
火焰	射击	进入	这	天空	从	这	山	.

只见山内火光冲天，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [daʊn] ,

Knowing	that	the	temple	had	been	burned	down	,
会心	那	这	寺庙	有	到过	烧伤	向下	,

知道庙已被焚，

[ˈdeərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə][ˈlɪŋgə(r)][ɪn][ˈbæt(ə)l] ,

Daring	not	to	linger	in	battle	,
大胆	不是	到	萦绕	在	战斗	,

不敢恋战，

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

To	escape	.
到	逃脱	.

要想逃走。

[ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði][ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] [hɪm] .

I	wonder	how	the	Iron	-	Headed	Monk	managed	to	capture	him	.
我	想知道	如何	这	铁	-	标题	僧	管理	到	捕获	他	.

不知铁头僧如何拿住，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] , [ðə; ði][mæd] [mʌŋk] [ˈkæptʃəd] , [ðə; ði][ˈbændɪt] [ˈstrɒŋhəʊld] [klɪəd] ,

Chapter	368	:	Fierce	Battle	,	the	Mad	Monk	Captured	,	the	Bandit	Stronghold	Cleared	,
章	-	:	凶猛的	战斗	,	这	疯狂的	僧	捕获	,	这	土匪	据点	已清除	,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒenərəlz] [rɪˈtɜːn] [ɪn] [ˈtraɪʌmf]

and	the	Generals	Return	in	Triumph
和	这	将军们	返回	在	胜利

第368回 恶战头陀凶僧被捉 扫清贼寨众将班师

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

It	is	said	that	Iron	-	Headed	Monk	was	surrounded	by	Huang	Tianba	and	his
它	是	说	那	铁	-	标题	僧	曾是	包围	经过	黄	-	和	他的

[men] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ˈsɒlɪd][æz; əz][æn; ən][ˈaɪən] [ˈbærəl] .

men	,	who	were	as	solid	as	an	iron	barrel	.
男人	,	WHO	是	作为	坚硬的	作为	一个	铁	桶	.

话说铁头和尚被黄天霸等人围得铁桶相似，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

Although	they	wanted	to	escape	,
虽然	他们	通缉	到	逃脱	,

虽欲逃走，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [wʌns] [juː; jʊ][hæv; həv] [wɪŋz] .

It's	impossible	to	escape	once	you	have	wings	.
它是	不可能的	到	逃脱	一次	你	有	翅膀	.

插翅难飞。

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] :

Thinking	about	it	myself	:
思维	关于	它	我	:

自己一想：

" [ai] [wɪl] [daɪ] [ˈaɪðə(r)] [wei] , [ˈaɪðə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [ɔː(r)][ˈɑːftə(r)] . "

"	I	will	die	either	way	,	either	before	or	after	.	"
"	我	将要	死	任何一个	方式	,	任何一个	前	或者	后	.	"

“我前后总是一死，

[ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ˈrʌnɪŋ] [əˈweɪ] ,

Rather	than	running	away	,
相当	比	跑步	离开	,

与其逃走不出，

[ðeɪ] [kɪld] [hɪm] .

They	killed	him	.
他们	被杀	他	.

被他们杀死，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It	would	be	better	to	kill	a	few	of	them	.
它	会	是	更好的	到	杀	一个	很少	的	他们	.

不若打死他们几个。

[aɪm] [ded] .

I'm	dead	.
我是	死的	.

我就死了，

[ɪts] [stɪl] [streɪt] .

It's	still	straight	.
它是	仍然	直的	.

也还扯直。”

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

Then	he	shouted	:
然后	他	喊叫	:

于是大喝一声：

" [doʊnt][gəʊ] ! "

"	Don't	go	!	"
"	不	去	!	"

“尔等不要走，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [gai] , ['bʊdə] !
Look at this guy , Buddha !
看 在 这 盖伊 , 佛 !

看佛爷的家伙！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
He swung his staff and swept it with all his might .
他 摇摆 他的 职员 和 扫荡 它 和 全部 他的 可能 .

抡起禅杖拚命扫来，

[laɪk] [ə; eɪ]['drægən] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Like a dragon emerging from the water ,
喜欢 一个 龙 新兴 从 这 水 ,

真如出水蛟龙，

[laɪk] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] .
Like stirring up rivers and seas .
喜欢 搅拌 向上 河流 和 海域 .

翻江搅海一样。

[hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [wɪð] [ʌn'kæni] [skɪl] ,
He wielded his staff with uncanny skill ,
他 挥舞 他的 职员 和 不可思议 技能 ,

只见他那条禅杖舞得神出鬼没，

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['reɪndrɒp] [kʊd; kəd] [get] [ɪn] .
Not even a single raindrop could get in .
不是 甚至 一个 单身的 雨滴 可以 得到 在 .

连个雨点都洒不进去。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Huang Tianba and the others read it .
黄 - 和 这 其他的 读 它 .

黄天霸等看了，

['evriwʌn] [stʌk] [aʊt] [ðeə(r)] [tʌŋz] .
Everyone stuck out their tongues .
每个人 卡住 出去 他们的 舌头 .

个个伸舌，

['evriwʌn] [ðen] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] ['despərətli] .
Everyone then charged forward desperately .
每个人 然后 带电 向前 绝望地 .

大家也就拚命杀上前去。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ɒn] [hiː; hi] - ['ʃəʊldə(r)] ,
On He Lutong's shoulder ,
在 他 - 肩膀 ,

何路通肩膀上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [swept] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [stɑːf] ;
He was swept by the monk's staff ;
他 曾是 扫荡 经过 这 僧侣的 职员 ;

被禅杖扫了一下；

['lʌkɪli] , [ðeɪ] [geɪv] [wei] ['kwɪkli] .

Luckily	,	they	gave	way	quickly	.
幸运的是	,	他们	给予	方式	迅速地	.

幸亏让得快，

[sləʊ] [daʊn] [ə; eɪ][bɪt] ,

Slow	down	a	bit	,
慢的	向下	一个	少量	,

稍慢一点，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] [hæz; həz] [biːn] ['brəʊkən] [ɒf] .

His	right	arm	has	been	broken	off	.
他的	正确的	手臂	有	到过	破碎的	离开	.

一只右膊已被打折下来，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [ɪn] [peɪn] .

He	Lutong	had	no	choice	but	to	flee	in	pain	.
他	鲁通	有	不	选择	但	到	逃跑	在	疼痛	.

何路通只得负痛而逃。

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ,

Another	moment	,
其他	片刻	,

又一刻，

[dʒi] [kwɑːnz] [bæk]

Ji	Quan's	back
季	泉的	后退

计全的后背，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [tæpt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [stɑːf] .

He	was	also	tapped	on	the	head	of	the	monk's	staff	.
他	曾是	还	轻敲	在	这	头	的	这	僧侣的	职员	.

也被禅杖头子点了一点，

[dʒi]['tʃwɑːn][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Ji	Quan	could	not	bear	it	.
季	权	可以	不是	熊	它	.

计全也就禁受不得，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [bæk] [daʊn] .

They	had	no	choice	but	to	back	down	.
他们	有	不	选择	但	到	后退	向下	.

只得退了下来。

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [θrʌst] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][ɪn] .

Li	Kun	was	about	to	thrust	his	spear	in	.
李	昆	曾是	关于	到	推力	他的	矛	在	.

李昆正欲一枪刺进，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

He	was	swept	away	by	his	staff	.
他	曾是	扫荡	离开	经过	他的	职员	.

被他的禅杖一扫，

[ðə; ði] ['tætəd] ['sɪlvə(r)][spɪə(r)] [brəʊk] [ɪn] [tuː] .

The	tattered	silver	spear	broke	in	two	.
这	破烂	银	矛	打破	在	二	.

一杆烂银枪折为两段。

[liː] [kun] ['ɔːlsəʊ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

Li	Kun	also	dared	not	linger	in	the	battle	.
李	昆	还	敢于	不是	萦绕	在	这	战斗	.

李昆也不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [ə'saɪd] .

They	had	no	choice	but	to	step	aside	.
他们	有	不	选择	但	到	步	旁边	.

只得退在一旁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] , ['tʃɪərɪŋ] .

They	were	there	,	cheering	.
他们	是	那里	,	欢呼	.

在那里助喊。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] .

Huang	Tianba	saw	that	many	people	wanted	to	kill	him	,	but	he	couldn't	.
黄	-	锯	那	许多	人们	通缉	到	杀	他	,	但	他	不能	.

黄天霸见许多人杀他不过，

[ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .

I	was	extremely	anxious	.
我	曾是	极其	焦虑的	.

心中好不着急。

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ɪf] [hiː; hi] [ɪ'skeɪps] [ə'gen] ,

"	If	he	escapes	again	,
"	如果	他	逃脱	再次	,

“若再被他逃去，

[wɪr] [nɒt] ['iːv(ə)n]['hjuːmən] [ˌeni'mɔː(r)] !

We're	not	even	human	anymore	!
是	不是	甚至	人类	不再	!

咱们也不算人了！”

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

So	he	had	a	sudden	inspiration	.
所以	他	有	一个	突然	灵感	.

于是急中生智，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [ʃræŋk] [bæk] .

He	deliberately	shrank	back	.
他	故意地	缩小	后退	.

故意将身一缩，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [kraɪd] [aʊt] , " [ɑː] ! "

He	suddenly	cried	out	,	"	Ah	!	"
他	突然	哭	出去	,	"	啊	!	"

猛叫“啊呀”一声。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔː'redi] ['siːkrətli] ['teɪkən][ðə; ði] [dɑːt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

Huang	Tianba	had	already	secretly	taken	the	dart	into	his	hand	.
黄	-	有	已经	偷偷	已采取	这	镖	进入	他的	手	.

黄天霸已偷手将飞镖取在手内。

[ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [sɔː] [hwɑːŋ] - [bend] [daʊn] .
The Iron - Headed Monk saw Huang Tianba bend down .
这 铁 - 标题 僧 锯 黄 - 弯曲 向下 .

铁头僧见黄天霸弯下腰去，

[ðen] [ai] [hɜːd] [hɪm] [ɪk'skleɪm] " [əʊ] [dɪə(r)] ! "
Then I heard him exclaim " Oh dear ! "
然后 我 听到 他 惊叹 " 哦 亲爱的 ! "

又听他“啊呀”一声，

[ðeɪ] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪt][baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [stɑːf] .
They thought he had been hit by the monk's staff .
他们 想法 他 有 到过 打 经过 这 僧侣的 职员 .

以为他中了禅杖，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [lɔːntʃt] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [ə'tæk] .
They immediately launched a further attack .
他们 立即地 发射 一个 更远 攻击 .

即抢进一步打来。

[hwɑːŋ] - [siːzd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
Huang Tianba seized this opportunity .
黄 - 查获 这 机会 .

黄天霸就在这一个空儿，

[ə; eɪ] [hɔːk] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] [rəʊld] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
A hawk somersaulted and rolled to the side .
一个 鹰 翻筋斗 和 滚动 到 这 边 .

一个鹞子翻身滚在一旁，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] , [ə; eɪ] [dɑːt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .
With a flick of the wrist , a dart was thrown .
和 一个 轻弹 的 这 手腕 , 一个 镖 曾是 抛掷 .

一撒手已将一只飞镖，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
They decided to strike the Iron - Headed Monk in the face .
他们 决定 到 罢工 这 铁 - 标题 僧 在 这 脸 .

认定铁头和尚面门打去。

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] ['seɪɪŋ] :
All that was heard was the Iron - Headed Monk saying :
全部 那 曾是 听到 曾是 这 铁 - 标题 僧 说 :

只听铁头和尚说一声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðə; ði] [dɑːt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [strʌk] [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ɒn][ðə; ði]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
The dart had already struck the Iron - Headed Monk on the forehead .
这 镖 有 已经 击 这 铁 - 标题 僧 在 这 前额 .

那只飞镖早已打中铁头和尚额角上面，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['ɪntʃɪz] [diːp] .
It was more than two inches deep .
它 曾是 更多的 比 二 英寸 深的 .

陷进了有二寸多深。

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [əʊ] [dɪə(r)] ! "
Then I heard a cry of " Oh dear ! "
然后 我 听到 一个 哭 的 " 哦 亲爱的 ! "

又听“啊呀”一声，

['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Iron - Headed Monk had fallen to the ground .
铁 - 标题 僧 有 倒下 到 这 地面 .

铁头和尚已跌倒在地。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon seeing this ,
之上 看到 这 ,

大家一见，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [fiːl] [rɪ'liːvd] .
Only then did I feel relieved .
仅有的 然后 做过 我 感觉 松了口气 .

这才把心放了下来，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .
They all walked up to him .
他们 全部 步行 向上 到 他 .

便一齐走到他面前，

[fɜːst] , [taɪ][hɪm][ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][rəʊp] .
First , tie him up with a rope .
第一的 , 领带 他 向上 和 一个 绳索 .

先将绳索将他绑起，

[ðə; ði][fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [baʊnd] [tə'geðə(r)] , [ðeə(r)] [huːvz] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
The four horses were tightly bound together , their hooves turned upside down .
这 四 马匹 是 紧紧 边界 一起 , 他们的 蹄子 转向 上行 向下 .

四马倒攒蹄捆了个结实。

[ðen] [pʊl] [ðə; ði][dɑːt] [aʊt] .
Then pull the dart out .
然后 拉 这 镖 出去 .

然后将镖拔下。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .
His face was covered in blood .
他的 脸 曾是 涵盖 在 血 .

他已是血流满面，

[ʌn'kɒnʃəs] .
Unconscious .
无意识 .

不省人事。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['lʌ; luː] - ['riːəlaɪzd] [ðæt] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [wel] .
At this moment , Lu Laoyao realized that things were not going well .
在 这 片刻 , 鲁 - 已实现 那 事物 是 不是 去 出色地 .

此时陆老幺见事不妙，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] .
They have already escaped .
他们 有 已经 逃脱 .

已经逃走。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] ,
Unexpectedly , halfway there ,
不料 , 半 那里 ,

不料走至半路，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [wæŋ] - ,
But they encountered Wang Dianchen ,
但 他们 遭遇 王 - ,

却遇着王殿臣、

[gwoʊ][ænd; ənd] [dʒaʊ] [fɛŋ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Guo	and	Zhao	Feng	returned	from	setting	fire	to	the	temple	.
郭	和	赵	冯	返回	从	环境	火	到	这	寺庙	.

郭赵凤二人在庙内放火回来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['lʌ; luː] - ,

Upon	seeing	Lu	Laoyao	,
之上	看到	鲁	-	,

一见陆老幺，

[ðen] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] .

Then	they	killed	him	.
然后	他们	被杀	他	.

接着就杀。

['lʌ; luː] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['temp(ə)l][hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [daʊn] .

Lu	Laoyao	saw	that	the	temple	had	been	burned	down	.
鲁	-	锯	那	这	寺庙	有	到过	烧伤	向下	.

陆老幺见庙已焚毁，

[ðə; ði] [tuː] ['hɪltɒp] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [truːps] [ə'gen] .

The	two	hilltops	were	captured	by	the	government	troops	again	.
这	二	山顶	是	捕获	经过	这	政府	军队	再次	.

两个山头又被官军得了，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .

They	dared	not	linger	in	battle	.
他们	敢于	不是	萦绕	在	战斗	.

哪里还敢恋战，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [spraʊt] [wɪŋz] [ænd; ənd][flai] [ə'weɪ] .

I	wish	I	could	sprout	wings	and	fly	away	.
我	希望	我	可以	发芽	翅膀	和	飞	离开	.

恨不能插翅飞去，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

They	escaped	with	their	lives	.
他们	逃脱	和	他们的	生活	.

逃得性命，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

It	was	like	ascending	to	heaven	.
它	曾是	喜欢	上升	到	天堂	.

犹如升天一般。

[bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)] [p'ænɪkt] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ,

But	the	more	panicked	he	became	,
但	这	更多的	惊慌失措	他	成为	,

哪知心内越慌，

[ðə; ði] ['wepən] [ɪn][hænd]

The	weapon	in	hand
这	武器	在	手

手内的兵器，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['faɪtɪŋ] [ə'genst] ['ʌðə(r)z]

Needless	to	say	,	fighting	against	others
不必要	到	说	,	斗争	反对	其他的

不必说与人家对杀，

['iːv(ə)n] ['pæriɪŋ] [ðə; ði] ['ɛnəmiz] ['wepənz] ,

Even	parrying	the	enemy's	weapons	,
甚至	格挡	这	敌人的	武器	,

连招架人家的兵器，

['ðer] [ɔːl][ə; eɪ][bɪt] [ɪn'æktɪv] .
They're all a bit inactive .
它们是 全部 一个 少量 不活跃 .

都有些不活动起来，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][baɪ] [ðæt] [wæŋ] - ,
Therefore , he was by that Wang Dianchen ,
所以 , 他 曾是 经过 那 王 - ,

因此被那王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .
Guo Qifeng and his companion were captured .
郭 奇峰 和 他的 伴侣 是 捕获 .

郭起凤二人擒住。

[ðəʊz] ['læki] [niːd] [nəʊ] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .
Those lackeys need no introduction .
那些 喽啰 需要 不 介绍 .

那些喽兵是不必说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] .
They had already fled .
他们 有 已经 逃亡 .

早已逃走去了。

[səʊ] ['evriwʌn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .
So everyone gathered together .
所以 每个人 聚集 一起 .

于是大家会合一处，

['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] ,
Iron - headed Monk ,
铁 - 标题 僧 ,

将铁头僧、

['lʌ; luː] - [wɒz; wəz] [pʊʃt] [tuː; tə][ə; eɪ] [gɑːd] [pəʊst] .
Lu Laoyao was pushed to a guard post .
鲁 - 曾是 推动 到 一个 警卫 邮政 .

陆老幺推在一处看守。

[hwɑːŋ] - [ðen] [led][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz] . . .
Huang Tianba then led his soldiers . . .
黄 - 然后 引领 他的 士兵 . . .

黄天霸便率领着众兵丁，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From beginning to end ,
从 开始 到 结尾 ,

前前后后，

[sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] - ['fæməli] .
Search for Wenqiu's family .
搜索 为了 - 家庭 .

搜寻温球他的家属。

[ai] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] .
I searched everywhere .
我 搜索 到处 .

各处寻了一遍，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kænt] [biː; bi] [faʊnd] .
It just can't be found .
它 只是 不能 是 成立 .

只是搜寻不出。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]['steɪb(ə)l] .

Suddenly	they	found	a	stable	.
突然	他们	成立	一个	稳定的	.

忽然寻到一个马棚内，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [grəʊnz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

There	were	groans	coming	from	inside	.
那里	是	呻吟	未来	从	里面	.

见里面有呻吟之声，

['evriwʌn] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Everyone	went	inside	and	took	a	look	.
每个人	去	里面	和	采取	一个	看	.

大家进内一看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [ænd; ənd][wʌn] ['wʊmən] ['hæŋɪŋ] [ðəm'selvz] .

There	were	two	men	and	one	woman	hanging	themselves	.
那里	是	二	男人	和	一	女士	绞刑	他们自己	.

只见两男一女在那里上吊。

['evriwʌn] [went] [ʌp] [tə'geðə(r)] .

Everyone	went	up	together	.
每个人	去	向上	一起	.

众人一齐上去，

[ðə; ði] [θriː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'taɪd] .

The	three	people	were	untied	.
这	三	人们	是	解开	.

将三人解了下来，

[ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

asked	it	once	at	the	time	.
问	它	一次	在	这	时间	.

当时就问了一遍，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [kjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .

It	turns	out	to	be	Wen	Qiu	and	his	wife	.
它	转弯	出去	到	是	温	邱	和	他的	妻子	.

原来就是温球与他妻、

[sʌn] .

son	.
儿子	.

子。

[hwɑːŋ] - [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Huang	Tianba	then	ordered	his	men	to	tie	up	the	three	of	them	.
黄	-	然后	订购	他的	男人	到	领带	向上	这	三	的	他们	.

黄天霸便命人将三人绑了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['kærid] [ˌɪn'saɪd] .

They	were	also	carried	inside	.
他们	是	还	携带	里面	.

也抬到里面，

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

They	put	it	down	together	with	the	Iron	-	Headed	Monk	.
他们	放	它	向下	一起	和	这	铁	-	标题	僧	.

与铁头僧一齐放下。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . . .

Do	you	know	how	Wenqiu	and	his	wife	.	.	.
做	你	知道	如何	-	和	他的	妻子	.	.	.

你道温球如何同他妻、

[dɪd] [ðə; ði] [sʌn] [hæŋ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] ?

Did	the	son	hang	himself	in	the	stable	?
做过	这	儿子	悬挂	他自己	在	这	稳定的	?

子在马棚内上吊?

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [taɪd] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'genst] [hɪm] .

He	also	knew	that	the	tide	had	turned	against	him	.
他	还	知道	那	这	潮	有	转向	反对	他	.

他也因大势已去，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [rʌn] ,

Nowhere	to	run	,
无处	到	跑步	,

无处可奔，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] ,

Rather	than	be	captured	by	the	soldiers	,
相当	比	是	捕获	经过	这	士兵	,

与其被官兵擒住，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] .

They	were	to	be	taken	to	Huai'an	and	beheaded	.
他们	是	到	是	已采取	到	淮安	和	斩首	.

解到淮安斩首，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

It	would	be	better	to	commit	suicide	.
它	会	是	更好的	到	犯罪	自杀	.

不若寻个自尽，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	if	the	officers	and	soldiers	find	it	.
甚至	如果	这	警官	和	士兵	寻找	它	.

即使官兵寻出，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ded] ,

Seeing	that	he	was	dead	,
看到	那	他	曾是	死的	,

见他已死，

[wiː; wi] [kæn; kən] [dʒʌst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] .

We	can	just	leave	it	at	that	.
我们	能	只是	离开	它	在	那	.

也可就此算了，

[nəʊ] [mɔː(r)] [bɪ'hedɪŋ] [ɔː(r)] [ˌeksi'kjuːʃənz] .

No	more	beheadings	or	executions	.
不	更多的	斩首	或者	处决	.

不再杀头问罪。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ʌtəli] ['wɪkɪd] .

Little	did	they	know	that	he	was	utterly	wicked	.
小的	做过	他们	知道	那	他	曾是	完全地	邪恶	.

哪知他恶贯满盈，

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'faɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

He	cannot	be	allowed	to	defy	the	laws	of	the	country	.
他	不能	是	允许	到	违抗	这	法律	的	这	国家	.

不能容他不受国法，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

Therefore	,	he	could	not	be	allowed	to	commit	suicide	.
所以	,	他	可以	不是	是	允许	到	犯罪	自杀	.

所以将要自尽也不能由他，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [faʊnd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

They	will	also	be	found	by	Tianba	and	his	gang	.
他们	将要	还	是	成立	经过	-	和	他的	帮派	.

还要被天霸等搜出，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn]

Take	it	back	to	Huai'an
拿	它	后退	到	淮安

带回淮安，

[tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

To	uphold	the	laws	of	the	country	,
到	坚持	这	法律	的	这	国家	,

以正国法，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi]['vaɪəleɪtɪd] .

It	is	clear	that	the	principles	of	Heaven	cannot	be	violated	.
它	是	清除	那	这	原则	的	天堂	不能	是	违反	.

可见天理不能违背的。

[lets] [liːv] [ə'saɪd][ðə; ði] [dai'greʃən] .

Let's	leave	aside	the	digressions	.
我们来吧	离开	旁边	这	题外话	.

闲话休表，

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld]

Meanwhile	,	Huang	Tianba	and	his	men	,	seeing	that	the	mountain	stronghold
同时	,	黄	-	和	他的	男人	,	看到	那	这	山	据点

[hæd; həd] [biːn] [klɪəd] ,

had	been	cleared	,
有	到过	已清除	,

且说黄天霸等人见山寨已扫清，

[ɔːl] [ðə; ði] ['strɔŋmæn] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] .

All	the	strongmen	have	been	captured	.
全部	这	大力士	有	到过	捕获	.

强人业已捉尽，

[nəʊ][wʌn] [ɪ'skeɪpt] .

No	one	escaped	.
不	一	逃脱	.

并未逃走一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大喜。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

He	then	ordered	everyone	to	put	out	the	fire	.
他	然后	订购	每个人	到	放	出去	这	火	.

又命众人将放火扑灭，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] - .

He	was	then	ordered	to	Qinglonggang	.
他	曾是	然后	订购	到	-	.

又命到青龙岗、

[tuː] [ləʊ'keɪʃənz][æt; ət] - [rɪdʒ]

Two	locations	at	Baihu	Ridge
二	地点	在	-	岭

白虎岭两处，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [set] [ˈfaɪə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] .

They	also	set	fire	to	the	mountain	stronghold	.
他们	还	放	火	到	这	山	据点	.

将山寨也放起火来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] [ˈæʃɪz] .

It	was	burned	to	ashes	.
它	曾是	烧伤	到	灰烬	.

烧得个尽绝。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] [gəʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvə(r)] [ˈtreʒəz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] .

They	also	took	all	the	gold	and	silver	treasures	from	the	large	village	.
他们	还	采取	全部	这	金子	和	银	宝藏	从	这	大的	村庄	.

又将大寨内所有的金银财宝，

[lets] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [təˈgeðə(r)] .

Let's	investigate	and	find	out	the	truth	together	.
我们来吧	调查	和	寻找	出去	这	真相	一起	.

一齐查明清楚，

[tuː] [ˈsəʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Two	soldiers	were	sent	to	guard	the	mountain	.
二	士兵	是	发送	到	警卫	这	山	.

派了两个小军在山上看守。

[səʊ] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] [æt; ət] [ˈʃaʊˈdʒuːn] .

So	he	shouted	an	order	at	Xiaojun	.
所以	他	喊叫	一个	命令	在	小军	.

于是大声喝令小军，

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk]

Carrying	the	iron	-	headed	monk
携带	这	铁	-	标题	僧

抬着铁头和尚、

[ˈlʌ; luː] - ,

Lu	Laoyao	,
鲁	-	,

陆老幺，

[ænd; ənd] - , [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] , [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,

And	Wenqiu	,	father	and	son	,	husband	and	wife	,
和	-	,	父亲	和	儿子	,	丈夫	和	妻子	,

并温球父子夫妻，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeskɔːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [təˈgeðə(r)] .

They	were	escorted	down	the	mountain	together	.
他们	是	护送	向下	这	山	一起	.

一起押解下山，

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .

Back	to	the	main	camp	.
后退	到	这	主要的	营	.

回到大营。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

When	it	comes	to	Xiaoxi	and	Chu	Biao	,
什么时候	它	来	到	小溪	和	楚	彪	,

当有关小西同褚标、

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

['heɪɒ] ['welkəm] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .

Hao	Suyu	welcomed	them	inside	.
郝	苏尤	欢迎	他们	里面	.

郝素玉迎接进去，

['evriwʌn] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] ,

Everyone	gathered	together	,
每个人	聚集	一起	,

大家聚在一起，

[ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði][kæmp] [ðæt] [deɪ] .

A	grand	banquet	was	held	in	the	camp	that	day	.
一个	盛大	宴会	曾是	握住	在	这	营	那	天	.

当日营中大排筵席。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒɪn]['dɑːliːz] [wuːndz] [hæd; həd] [hiːld] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Jin **Dali's** **wounds** **had** **healed** **by** **this** **time** **.**
斤 达利的 伤口 有 已治愈 经过 这 时间 .

此时金大力的伤痕已好，

[liː] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .
He **Lutong** **and** **his** **companion** **were** **not** **seriously** **injured** **.**
他 鲁通 和 他的 伴侣 是 不是 严重地 受伤 .

何路通二人并未受甚重伤，

['evriwʌn] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] ['hɑːtɪli] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [lɑːdʒ] [tent] .
Everyone **then** **began** **to** **drink** **heartily** **inside** **the** **large** **tent** **.**
每个人 然后 开始 到 喝 衷心地 里面 这 大的 帐篷 .

大家就在大帐内痛饮起来，

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt]
The **drinking** **continued** **until** **the** **second** **watch** **of** **the** **night** **before** **the** **banquet**
这 喝 持续 直到 这 第二 手表 的 这 夜晚 前 这 宴会
[endid] .
ended **.**
结束 .

直饮到二鼓方才散席，

[ðə; ði][dʒɔɪ][wɒz; wəz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The **joy** **was** **indescribable** **.**
这 喜悦 曾是 无法形容 .

说不尽那般快活，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [smɔːl] ['ɑːmi] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
He **immediately** **ordered** **the** **small** **army** **to** **go** **up** **the** **mountain** **.**
他 立即地 订购 这 小的 军队 到 去 向上 这 山 .

即命小军到山上，

[ɔːl] [ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['treʒəz] ,
All **the** **gold** **and** **silver** **treasures** **,**
全部 这 金子 和 银 宝藏 ,

将所有金银财宝，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [kæmp] .
They **were** **carried** **together** **to** **the** **main** **camp** **.**
他们 是 携带 一起 到 这 主要的 营 .

一齐抬到大营，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][fɔː(r); fə(r)] ['stɔːrɪdʒ] .

So	that	it	could	be	taken	to	Huai'an	for	storage	.
所以	那	它	可以	是	已采取	到	淮安	为了	贮存	.

以便带至淮安存库。

[ɪn][nəʊ][taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

['ʃaʊ] [dʒʌn][hæz; həz] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði][gəʊld] , ['sɪlvə(r)] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['treʒəz] .

Xiao	Jun	has	delivered	the	gold	,	silver	,	and	other	treasures	.
肖	俊	有	发表	这	金子	,	银	,	和	其他	宝藏	.

小军已将金银财宝等送到。

- [ðen] [riːˈɪtəreɪtɪd] . . .

Tianba	then	reiterated	.	.	.
-	然后	重申	.	.	.

天霸又复点明，

[stɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] .

Store	it	aside	.
店铺	它	旁边	.

寄存一旁，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['dʒuːniə(r)]['səʊldʒəz][tuː; tə] [kɪl] [ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

He	then	ordered	the	junior	soldiers	to	kill	all	the	soldiers	.
他	然后	订购	这	初级	士兵	到	杀	全部	这	士兵	.

又饬令小军将所有杀死的士卒，

[tʃek] ['keəfəli] .

Check	carefully	.
查看	小心	.

查点清楚，

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [daɪd][ɪn]['təʊt(ə)l] ?

How	many	people	died	in	total	?
如何	许多	人们	死亡	在	全部的	?

共计死者若干?

['ʃaʊ] [dʒʌn] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] . . .

Xiao	Jun	investigated	and	found	out	that	.	.	.
肖	俊	调查	和	成立	出去	那	.	.	.

小军查明，

[rɪˈpɔːt] [bæk] ['ʃɔːtli] :

Report	back	shortly	:
报告	后退	不久	:

一会子来报：

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [kɪld] .

A	total	of	twenty	-	four	soldiers	were	killed	.
一个	全部的	的	二十	-	四	士兵	是	被杀	.

计共杀死兵丁二十四名，

[tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈtiːn] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] .

Two	hundred	and	sixteen	soldiers	were	wounded	.
二	百	和	十六	士兵	是	受伤	.

受伤兵丁二百一十六名。

[hwɑːŋ] - [ɪˈmiːdiətli] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdə(r)] :

Huang	Tianba	immediately	issued	the	following	order	:
黄	-	立即地	发布	这	下列的	命令	:

黄天霸即命：

['beri] [ðə; ði] ['mɜːdərə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

Bury	the	murderer	immediately	.
埋葬	这	凶手	立即地	.

将杀死者赶紧葬埋，

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][fɔː(r); fə(r)] ['triːtmənt] .

The	injured	were	taken	back	to	Huai'an	for	treatment	.
这	受伤	是	已采取	后退	到	淮安	为了	治疗	.

受伤者带回淮安医治。

['ʃaʊ] [dʒʌn] [ə'griːd] .

Xiao	Jun	agreed	.
肖	俊	同意	.

小军答应，

[ðen] [ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [kɔːps] .

Then	they	buried	the	corpse	.
然后	他们	埋葬	这	尸体	.

又去将死尸埋好。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

['evriwʌn] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] .

Everyone	take	a	day	off	.
每个人	拿	一个	天	离开	.

大家休息一日，

[prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv] [truːps] .

Preparing	for	the	return	of	troops	.
准备	为了	这	返回	的	军队	.

预备班师。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

A	day	later	,
一个	天	之后	,

过了一日，

[hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Huang	Tianba	immediately	ordered	his	troops	to	turn	back	to	Huai'an	.
黄	-	立即地	订购	他的	军队	到	转动	后退	到	淮安	.

黄天霸即命拔队转回淮安。

[ðə; ði] [həʊl] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪps] ['krækɪŋ] [ænd; ənd] ['stɜːrəp]

The	whole	journey	was	filled	with	the	sound	of	whips	cracking	and	stirrups
这	所有的	旅行	曾是	已填	和	这	声音	的	鞭子	裂纹	和	马镫

['straɪkɪŋ] .

striking	.
引人注目	.

一路上真是鞭敲金镫响，

['piːp(ə)l] [sɪŋ] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] .

People	sing	songs	of	triumph	.
人们	唱歌	歌曲	的	胜利	.

人唱凯歌还。

[nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

Not	a	day	later	,
不是	一个	天	之后	,

不一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] .

We	have	arrived	in	Huai'an	.
我们	有	到达的	在	淮安	.

已到淮安。

- [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [truːps] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈjuːnɪts] .

Tianba	ordered	his	troops	to	return	to	their	respective	units	.
-	订购	他的	军队	到	返回	到	他们的	各自	单位	.

天霸命兵了仍归各部。

[hiː; hi][led][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈveri] [deɪ]

He	led	the	people	that	very	day
他	引领	这	人们	那	非常	天

当日就率领众人，

[hiː; hi] [met] [wɪð] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .

He	met	with	Master	Shi	.
他	遇见	和	掌握	史	.

见了施公。

[ðə; ði] [ˈserəməni] [ɪz] [kəmˈpliːt] .

The	ceremony	is	complete	.
这	仪式	是	完全的	.

行礼已毕，

[ʃiː] [gɒŋ] [inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

Shi	Gong	inquired	about	the	above	situation	.
史	锣	询问	关于	这	多于	情况	.

施公将以上情形问了一番。

- [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [əˈkaʊnt] .

Tianba	also	gave	a	detailed	account	.
-	还	给予	一个	详细的	帐户	.

天霸也细细禀了一遍，

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈgreɪtli] [riˈwɔːdid] [hɪm] .

Shi	Gong	greatly	rewarded	him	.
史	锣	非常	奖励	他	.

施公大加慰劳。

[ˈkʌrənt] [kəˈmɑːnd] :

Current	command	:
当前的	命令	:

当下命令：

[ˈaɪən] - [ˈhedɪd] [mʌŋk]

Iron	-	headed	Monk
铁	-	标题	僧

将铁头和尚、

[ˈlʌ; luː] - ,

Lu	Laoyao	,
鲁	-	,

陆老幺，

[ðə; ði] [wen] [ˈfæməli] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)] [tuː] [sʌnz] , [ˈtəʊt(ə)l] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l] .

The	Wen	family	,	including	the	couple	and	their	two	sons	,	totaled	five	people	.
这	温	家庭	,	包括	这	夫妻	和	他们的	二	儿子们	,	总计	五	人们	.

并温球夫妇父子共计五人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][ˈteɪkən][tuː; tə] [ʃænjæŋ] [ˈkaʊnti] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈprɪznmənt] .

They	were	both	taken	to	Shanyang	County	for	imprisonment	.
他们	是	两个都	已采取	到	山阳	县	为了	监禁	.

一同交山阳县分别收监。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

Huang	Tianba	and	the	others	returned	to	the	yamen	.
黄	-	和	这	其他的	返回	到	这	衙门	.

黄天霸等回衙门的回衙门，

['həʊldɪŋ] ['ɒntə] [əʊld] [θɪŋz] .

Holding	onto	old	things	.
保持	到	老的	事物	.

执旧事的执旧事。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

A	day	later	,
一个	天	之后	,

过了一日，

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] [faɪv] [mʌŋks] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] , [tuː; tə] ['prɪz(ə)n] .

Master	Shi	then	brought	the	five	monks	,	including	the	Iron	-	Headed	Monk	,	to	prison	.
掌握	史	然后	带来	这	五	僧侣	,	包括	这	铁	-	标题	僧	,	到	监狱	.

施公又将铁头僧等五人提出监来，

[ai] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

I	asked	a	question	.
我	问	一个	问题	.

问了一堂。

[ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [meɪd] [nəʊ] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kən'feʃnz] .

The	Iron	-	Headed	Monk	and	others	made	no	secret	of	their	confessions	.
这	铁	-	标题	僧	和	其他的	制成	不	秘密	的	他们的	忏悔	.

铁头僧等直供不讳。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [ˌəʊvə'siː] [ðə; ði] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Shi	Gong	immediately	ordered	Huang	Tianba	to	oversee	the	execution	.
史	锣	立即地	订购	黄	-	到	监督	这	执行	.

施公即命黄天霸监斩，

[ðə; ði] [faɪv] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['aɪən] - ['hedɪd] [mʌŋk] .

The	five	,	including	the	Iron	-	Headed	Monk	.
这	五	,	包括	这	铁	-	标题	僧	.

将铁头僧等五人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n] .

They	were	tied	up	and	taken	to	the	city	police	station	.
他们	是	系	向上	和	已采取	到	这	城市	警察	车站	.

分别绑赴市曹，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [bɪ'hedɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

According	to	the	law	,	he	should	be	beheaded	and	his	head	displayed	to	the	public	.
根据	到	这	法律	,	他	应该	是	斩首	和	他的	头	显示	到	这	民众	.

按律斩首示众。

[ðʌs] , [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] - [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['klærəfaɪd] .

Thus	,	the	case	of	Jujiafeng	was	finally	clarified	.
因此	,	这	案件	的	-	曾是	最后	澄清	.

于是聚夹峰一案才算清楚。

[tuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,
Two months later ,
二 几个月 之后 ,

过了两月，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Shi Gong was reading history books in his study .
史 锣 曾是 阅读 历史 图书 在 他的 学习 .

施公在书房内看书史，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] [ə'raɪvd] .
Suddenly , an imperial edict arrived .
突然 , 一个 帝国 法令 到达的 .

忽然奉到一道圣旨。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .
Shi Gong immediately set up an incense table .
史 锣 立即地 放 向上 一个 香 桌子 .

施公当即排设香案，

[ðeɪ] [nelt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] .
They knelt to receive the imperial edict .
他们 跪下 到 收到 这 帝国 法令 .

跪接圣旨。

[ðæt] [ɪz] , [ˌdɪsə'sembl] .
That is , disassemble .
那 是 , 拆卸 .

即拆开，

[ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The recitation is finished .
这 背诵 是 完成的 .

诵读已毕，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
Shi Gong was greatly alarmed .
史 锣 曾是 非常 惊慌 .

施公大惊失色。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['grætɪtjuːd][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The expression of gratitude has now been completed .
这 表达 的 感激 有 现在 到过 完全的 .

当下谢恩已毕，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Back in the study ,
后退 在 这 学习 ,

回到书房，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [tʃiː] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
He immediately summoned Qi Huang Tianba and others .
他 立即地 被召唤 齐 黄 - 和 其他的 .

即传齐黄天霸等，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstri] [hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'siːvd] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] . "
" This ministry has just received the imperial edict . "
" 这 部 有 只是 已收到 这 帝国 法令 . "

“本部堂方才奉到圣旨，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] - ['pæləs] [hæd; həd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [hɔːs] ,

Because	Renshou	Palace	had	a	royal	horse	,
因为	-	宫殿	有	一个	皇家	马	,

因仁寿宫有御用宝马一匹，

['sʌd(ə)nli] [lɒst]

Suddenly	lost
突然	丢失的

忽然遗失，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] .

Their	whereabouts	are	unknown	.
他们的	下落	是	未知	.

不知去向。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæd; həd] [,æpri'hend] [ðə; ði]

Almost	all	the	civil	and	military	officials	in	the	capital	had	apprehended	the
几乎	全部	这	民用	和	军队	官员	在	这	首都	有	被捕	这

[səˈspekts] .

suspects	.
嫌疑人	.

在京文武各官缉获殆遍，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi][ləʊˈkeɪtɪd] .

Unable	to	be	located	.
无法	到	是	位于	.

查无下落。

[baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] :

By	imperial	decree	:
经过	帝国	法令	:

今奉上谕：

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][rɪˈkʌvə(r)][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]['aɪtəm] [wɪˈðɪn] [sɪks] [mʌnθs]

The	department	head	was	ordered	to	recover	the	original	item	within	six	months
这	部门	头	曾是	订购	到	恢复	这	原来的	物品	之内	六	几个月

.

:
.

勒令本部堂限半年之内缉获原物，

[wiː; wi] [rɪˈspektfəli] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

We	respectfully	escorted	them	to	the	capital	.
我们	尊敬	护送	他们	到	这	首都	.

恭送进京。

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk] ?

Isn't	this	a	difficult	task	?
不是	这	一个	难的	任务	?

这不是一件难事?

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [steɪt] [rɪˈplaɪ][tuː; tə] [ðɪs] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] ?

How	should	the	Minister	of	State	reply	to	this	imperial	decree	?
如何	应该	这	部长	的	状态	回复	到	这	帝国	法令	?

叫本部堂如何复旨呢？”

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ɪn] [bɪˈwɪldəmənt] .

Everyone	looked	at	each	other	in	bewilderment	.
每个人	看起来	在	每个	其他	在	困惑	.

大家听了面面相觑，

[nəʊ] ['ɑːnsə(r)] .
No **answer** **.**
不 回答 .

不能回答。

[huː] [ɪg'zæktli] [stəʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ?
Who **exactly** **stole** **the** **imperial** **horse** **?**
WHO 确切地 偷窃 这 帝国 马 ?

究竟这御马为何人盗去，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] - ['faɪəri] [wɜːdz] ['æŋgəd] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] , [huː] [ðen] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði]
Chapter **369** **Shi** **Xianchen's** **fiery** **words** **angered** **General** **Huang** **,** **who** **then** **visited** **the**
章 - 史 - 火热 字 愤怒 一般的 黄 , WHO 然后 到访 这
['strɒŋmæn] [ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv] [piːk] .
strongman **in** **a** **fit** **of** **pique** **.**
大力士 在 一个 合身 的 激起 .

第369回 施贤臣说词激猛将 黄总镇负气访强人

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Suddenly **,** **Shi** **Gong** **received** **an** **imperial** **edict** **.**
突然 , 史 锣 已收到 一个 帝国 法令 .

话说施公忽然奉到一道圣旨，

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪ'miːdiətli] .
The **reading** **was** **completed** **immediately** **.**
这 阅读 曾是 完全的 立即地 .

当即开读已毕，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ə'lɑːmd] .
Shi **Gong** **was** **greatly** **alarmed** **.**
史 锣 曾是 非常 惊慌 .

施公大惊失色。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] ,
It **turns** **out** **that** **the** **current** **emperor** **,**
它 转弯 出去 那 这 当前的 皇帝 ,

原来当今皇上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [swɪft] [stiːd] [ðæt] [kʊd; kəd] ['træv(ə)l] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] .
There **was** **a** **magnificent** **,** **swift** **steed** **that** **could** **travel** **a** **thousand** **miles** **.**
那里 曾是 一个 壮丽 , 迅速 骏马 那 可以 旅行 一个 千 英里 .

有一匹日月骕骦千里龙驹马，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] ['praɪsləs] .
It **is** **truly** **priceless** **.**
它 是 真的 无价 .

真是价重连城，

[reə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Rare **in** **the** **world** **,**
稀有的 在 这 世界 ,

世所罕有，

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
Suddenly **they** **disappeared** **without** **a** **trace** **.**
突然 他们 消失 没有 一个 痕迹 .

忽然不知去向。

[ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [kən'dʌkt] [æn; ən][ɒn] - [saɪt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['klærəfaɪ]
The ministers in the capital should conduct an on - site investigation to clarify
这 部长们 在 这 首都 应该 执行 一个 在 - 地点 调查 到 阐明
[ðə; ði]['mætə(r)] .
the matter .
这 事情 .

当由在京各大臣踏勘明白，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] ['stəʊlən][baɪ][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['bændɪt] .
It was actually stolen by a powerful bandit .
它 曾是 实际上 被盗 经过 一个 强大的 土匪 .

实系为巨寇所盗。

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] ,
All officials in the capital , from the commander of the Nine Gates ,
全部 官员 在 这 首都 , 从 这 指挥官 的 这 九 盖茨 ,

京内各官自九门提督，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [faɪv] ['sɪtɪz] ['mɪlətri] [kə'mɑːnd] ,
Even the Five Cities Military Command ,
甚至 这 五 城市 军队 命令 ,

以至五城兵马司、

['bjʊərəʊ][ɒv; əv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'henʃn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Bureau of Investigation and Apprehension , etc .
局 的 调查 和 忧虑 , ETC .

捕盗局等，

['evri] [deɪ] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][əʊ'vɜːt][ænd; ənd] ['kʌvət] [ɪnˌvestə'geʃən] .
Every day , there are both overt and covert investigations .
每一个 天 , 那里 是 两个都 公开 和 隐蔽 调查 .

无日不明查暗访，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
The imperial horse was captured .
这 帝国 马 曾是 捕获 .

缉获御马，

[tʃeɪs] [daʊn] [ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] .
Chase down the notorious thief .
追赶 向下 这 臭名昭著 贼 .

追拿大盗。

[dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [strɪkt] ['meʒəz] ['teɪkən][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðem; ðəm] ,
Despite the strict measures taken to apprehend them ,
尽管 这 严格的 措施 已采取 到 逮捕 他们 ,

争奈缉获虽严，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
However , it had no effect whatsoever .
然而 , 它 有 不 影响 任何 .

却是毫无影响。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[ðen] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒn]['djuːti] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
Then a minister on duty reported to the emperor .
然后 一个 部长 在 责任 据报道 到 这 皇帝 .

便有值殿大臣奏明圣上，

[pliːz] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənəz] , ['priːfektʃə(r)] , [ænd; ənd] ['kaunti] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)]
Please issue an order to the governors , prefectures , and counties in the outer
请 问题 一个 命令 到 这 州长们 , 县 , 和 县 在 这 外
['prɒvɪnsɪz] ,
provinces ,
省份 ,

请饬令外省各督抚州县，

[siːzd] [ɪn][wʌn][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n]
Seized in one operation
查获 在 一 手术

一体查获，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
We must find the imperial horse .
我们 必须 寻找 这 帝国 马 .

务要追寻御马，

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .
The thief was captured .
这 贼 曾是 捕获 .

捕获贼盗。

['ðeəfɔː(r)] , [wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] [tə'deɪ] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [hwɑːŋ] - [ɪn] [frʌnt]
Therefore , when we think of Shi Gong today , there is a Huang Tianba in front
所以 , 什么时候 我们 思考 的 史 锣 今天 , 那里 是 一个 黄 - 在 正面
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

因此当今想起施公面前有个黄天霸，

['kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd]
Currently serving as the deputy commander of the Central Army of the Grand
现在 服务 作为 这 副 指挥官 的 这 中央 军队 的 这 盛大
[kə'næl] ['ɑːmi] ([tuː; tə][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [wen] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n]
Canal Army (to be appointed as the commander - in - chief when the position
运河 军队 (到 是 任命 作为 这 指挥官 - 在 - 首席 什么时候 这 位置
[bɪ'kʌmz] ['veɪkənt]) .
becomes vacant) .
变成 空缺) .

现为漕标中军副将（遇缺即补总兵官），

[ðɪs] [mæn][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪəs] .
This man is exceptionally brave and fierce .
这 男人 是 非常 勇敢的 和 凶猛的 .

此人猛勇过人，

[rɪ'piːtɪdli] [dɪ'fiːtɪd] ['meɪdʒə(r)]['bændits] ,
Repeatedly defeated major bandits ,
反复 战败 主要的 强盗 ,

屡获巨寇，

['sɒlvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['meɪdʒə(r)][keɪsɪz] .
Solving a series of major cases .
解决 一个 系列 的 主要的 案例 .

迭破大案。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] . . .
Therefore , Shi Gong was ordered to . . .
所以 , 史 锣 曾是 订购 到 . . .

因此饬令施公，

[ˌaɪ ˈtiː] [spəˈsɪfɪkli] [ˈɔːdəd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θiːvz] [huː] [stəʊl] [ðə; ði]
It **specifically** **ordered** **Huang** **Tianba** **to** **bring** **down** **the** **thieves** **who** **stole** **the**
它 具体来说 订购 黄 - 到 带来 向下 这 窃贼 WHO 偷窃 这
[ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] .
imperial **horse** **.**
帝国 马 .

指明勒令黄天霸将盗取御马之贼寇，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] , [swɪft] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] ['hɔːsɪz] ,
And **the** **sun** **and** **moon** **,** **swift** **and** **noble** **horses** **,**
和 这 太阳 和 月亮 , 迅速 和 高贵 马匹 ,

并日月骝骟马，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌæpriˈhend] [ænd; ənd] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðɪn] [sɪks] [mʌnθs] .
They **must** **be** **apprehended** **and** **handed** **over** **within** **six** **months** **.**
他们 必须 是 被捕 和 递交 超过 之内 六 几个月 .

限半年内一并缉获交出。

[ðə; ði]['biː'ɛm'dʌbljuː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['verɪfaɪd] [æz; əz] ['dʒenjuɪn] .
The **BMW** **was** **sent** **to** **the** **capital** **to** **be** **verified** **as** **genuine** **.**
这 宝马 曾是 发送 到 这 首都 到 是 已验证 作为 真的 .

将宝马驰送京师验明无误，

[ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] ['fɜːðə(r)] .
The **reward** **will** **be** **increased** **further** **.**
这 报酬 将要 是 增加 更远 .

再行升赏。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Shi **Gong** **received** **this** **imperial** **decree** **.**
史 锣 已收到 这 帝国 法令 .

施公奉了这道旨意，

[wen] [hwɑːŋ] - ,
When **Huang** **Tianba** **,**
什么时候 黄 - ,

当将黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[liː] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu **Biao** **,**
楚 彪 ,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[ˈheɪɒ]
Hao **Suyu**
郝 苏尤

郝素玉、

[dʒɪn][ˈdɑːli] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,
Guo **Zhaofeng** **and** **others** **,**
郭 - 和 其他的 ,

郭赵凤等人，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,
Entering **the** **office** **,**
进入 这 办公室 ,

传入署内，

[tuː; tə] [meɪk] [ˈevriθɪŋ] [klɪə(r)] .
To **make** **everything** **clear** **.**
到 制作 一切 清除 .

告明一切。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt]
Everyone **has** **heard** **that**
每个人 有 听到 那

大家听说，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [ˈhɒrɪfaɪd] .
Everyone **was** **shocked** **and** **horrified** **.**
每个人 曾是 震惊 和 惊恐万分 .

俱各大惊失色，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [ˌʌnˈsɒlvd] [keɪs] ,
" This unsolved case ,
" 这 未解之谜 案件 ,

“这件无头公案，

[weə(r)] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] ?
Where to begin ?
在哪里 到 开始 ?

从哪里办起?

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑːsk] ?
Isn't that a difficult task ?
不是 那 一个 难的 任务 ?

可不是件难事？”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [ˈɑːnsə(r)d] ,
When Shi Gong saw that no one answered ,
什么时候 史 锣 锯 那 不 一 回答 ,

施公见众人不回答，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [bɪˈliːvz] . . . "
" I think the head of the department believes . . . "
" 我 思考 这 头 的 这 部门 相信 . . . "

“本部堂想来，

[ðɪs] [ˈmætə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ˈhænd(ə)l] .
This matter is not easy to handle .
这 事情 是 不是 简单的 到 处理 .

这件事甚不易办，

[ɔːlˈðəʊ] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts]
Although Huang Xiandi was exceptionally skilled in martial arts
虽然 黄 - 曾是 非常 熟练 在 武术 艺术

虽然黄贤弟武艺出众，

[hɪz; ɪz] [ɐtʃˈiːvmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒbviəs] .
His achievements are obvious .
他的 成就 是 明显的 .

功绩昭然，

[hiː; hi] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ˈhaɪli] [rɪˈgɑːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] .
He has long been highly regarded by the Emperor .
他 有 长的 到过 高度 认为 经过 这 皇帝 .

久为圣上器重。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] ,
But this imperial horse ,
但 这 帝国 马 ,

但是这御马，

[sɪns] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈstəʊlən] [baɪ] [θiːvz] ,
Since it was stolen by thieves ,
自从 它 曾是 被盗 经过 窃贼 ,

既为盗贼窃去，

[ðiːz] [hɔːs] [θiːvz] ,
These horse thieves ,
这些 马 窃贼 ,

这盗马的贼寇，

[hiː; hi][mʌst; məst][haɪd][hɪz; ɪz][aɪˈdentəti] .

He	must	hide	his	identity	.
他	必须	隐藏	他的	身份	.

自必隐姓埋名，

[ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs]

Lying	in	a	secluded	place
说谎	在	一个	僻	地方

伏在偏僻处所，

[ɔː(r)] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [ˈvæliz] ,

Or	deep	in	the	mountains	and	valleys	,
或者	深的	在	这	山脉	和	山谷	,

或深山野洼，

[ɔː(r)] [haɪ] [ˈmaʊntənz] [ænd; ənd] [diːp] [əˈbis] ,

Or	high	mountains	and	deep	abysses	,
或者	高的	山脉	和	深的	深渊	,

或高岭深渊，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ðə; ði] [njuːz] ?

Where	did	you	get	the	news	?
在哪里	做过	你	得到	这	消息	?

从哪里得知消息?

[ænd; ənd][ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] .

And	their	names	are	unknown	.
和	他们的	姓名	是	未知	.

且又不知姓名，

[nəʊ][ˈɪmpækt] .

No	impact	.
不	影响	.

无影响。

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] [pəˈzesɪz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [əˈbɪlətiz] ,

Even	though	Brother	Huang	possesses	extraordinary	abilities	,
甚至	尽管	兄弟	黄	拥有	非凡的	能力	,

纵然黄贤弟虽有通天本领，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] .

They	may	not	even	know	.
他们	可能	不是	甚至	知道	.

亦未必得知。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [ɪz][fɑːst] .

But	the	deadline	is	fast	.
但	这	最后期限	是	快速地	.

而限期又促，

[ˈəʊnli][sɪks] [mʌnθs] ,

Only	six	months	,
仅有的	六	几个月	,

只有半年，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [bɪˈgɪn] ?

Where	should	we	begin	?
在哪里	应该	我们	开始	?

这事从何处着手?

[ɪf] [ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ɪz] [rɪˈpiːtɪd] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] ,

If	the	report	is	repeated	based	on	the	circumstances	,
如果	这	报告	是	重复	基于	在	这	情况	,

若是据情复奏，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] [,disə'bei] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

But	he	was	also	afraid	of	disobeying	the	imperial	decree	.
但	他	曾是	还	害怕的	的	违抗命令	这	帝国	法令	.

又怕违旨。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Instead	of	taking	advantage	of	this	difficult	situation	,
反而	的	采取	优势	的	这	难的	情况	,

不若乘此将为难之处，

[ðə; ði] ['melədi] [wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪd] ['tæktfəli] .

The	melody	was	repeated	tactfully	.
这	旋律	曾是	重复	委婉地	.

婉转复奏上去，

[wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] [ə'pɔɪnt] [ə'nʌðə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] [ʃruːd] ['pɜːs(ə)n] .

We	request	that	the	emperor	appoint	another	capable	and	shrewd	person	.
我们	要求	那	这	皇帝	委	其他	有能力的	和	精明	人	.

请旨另派精明强干之人，

['keəf(ə)l] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

Careful	investigation	,
小心	调查	,

悉心缉访，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [baɪ][hɪz; ɪz][ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .

Huang	Xiandi	was	arrested	by	his	accomplices	.
黄	-	曾是	被捕	经过	他的	同谋	.

黄贤弟但任帮同缉获。

[ðɪs] ['meθəd] ,

This	method	,
这	方法	,

如此办法，

[hwɑːŋ] - [beəz] [les] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

Huang	Xiandi	bears	less	responsibility	.
黄	-	熊	较少的	责任	.

黄贤弟责任较轻。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd] ,

Even	if	it	cannot	be	found	,
甚至	如果	它	不能	是	成立	,

即使不能访出，

[hwɑːŋ] - [wɪl] [nɒt] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

Huang	Xiandi	will	not	be	punished	for	this	.
黄	-	将要	不是	是	受到惩罚	为了	这	.

黄贤弟亦不致因此获谴。

[haʊ'evə(r)] , [wʌns] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [sent] . . .

However	,	once	such	a	memorial	was	sent	.	.	.
然而	,	一次	这样的	一个	纪念馆	曾是	发送	.	.	.

不过此等奏章一发，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [ɪn'vɒlv] ['eni] ['meɪdʒə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [frɒm; frəm] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Although	it	doesn't	involve	any	major	responsibility	from	Brother	Huang	,
虽然	它	不	涉及	任何	主要的	责任	从	兄弟	黄	,

虽与黄贤弟没有什么大责任，

['ʌltɪmətli] , [ðɪs] ['kænɒt] [dɪ'mɪnɪʃ] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋz] [ɪ'lʌstriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][hɑːf][ə; eɪ]
Ultimately , this cannot diminish Brother Huang's illustrious reputation over half a
最终 , 这 不能 减少 兄弟 黄氏 杰出 名声 超过 一半 一个
['laɪftaɪm] .
lifetime .
寿命 .

究不免减却黄贤弟半世英名，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
However , there was nothing that could be done .
然而 , 那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

然亦无法。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['brʌðəz] [θɪŋk] ?
I wonder what Brother Huang and the other brothers think ?
我 想知道 什么 兄弟 黄 和 这 其他 兄弟 思考 ?

不知黄贤弟及诸位贤弟意下如何？”

[ðiːz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] ,
These words of Shi Gong ,
这些 字 的 史 锣 ,

施公这一番话，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['tæktfl] [wei] ,
Although it was said in a tactful way ,
虽然 它 曾是 说 在 一个 委婉 方式 ,

说得虽然婉转，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi] [hwɑːŋ] - [kləʊn] .
From the outside , he appears to be Huang Tianba's clone .
从 这 外部 , 他 出现 到 是 黄 - 克隆 .

外面看似代黄天霸分身，

['æktʃuəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːzɪŋ] [rɪ'vɜːs] [saɪ'kɒlədʒi] .
Actually , they were using reverse psychology .
实际上 , 他们 是 使用 撤销 心理学 .

其实用的是激将法。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][baɪ]['neɪtʃə(r)] .
This was simply because Huang Tianba was by nature .
这 曾是 简单地 因为 黄 - 曾是 经过 自然 .

只因黄天霸生性如此，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] [sə'spekt] . . .
If he is ordered to arrest the suspect . . .
如果 他 是 订购 到 逮捕 这 怀疑 . . .

若但令他遵旨缉获，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ]
Although he dared not disobey
虽然 他 敢于 不是 违

他虽不敢违背，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['efət] .
Ultimately , they were afraid he wouldn't be willing to put in the effort .
最终 , 他们 是 害怕的 他 不会 是 愿意的 到 放 在 这 努力 .

究竟怕他不肯出力，

['ðeəfɔː(r)] , [ɪts] [nɒt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Therefore , it's not that he could capture it .
所以 , 它是 不是 那 他 可以 捕获 它 .

因此不说他能缉获，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈkwest] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [əˈnʌðə(r)] [ˈkeɪpəb(ə)l]
They had no choice but to request permission to appoint another capable
他们 有 不 选择 但 到 要求 允许 到 委 其他 有能力的
[ænd; ənd] [ʃruːd] [ˈpɜːs(ə)n] .
and shrewd person .
和 精明 人 .

只得请旨另派精明强干，

[ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] [ɑː(r); ə(r)][suːˈpɜːb] .
Martial arts skills are superb .
马歇尔 艺术 技能 是 高超 .

武艺过人，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [bəuθ] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈɪnsaɪt] ,
A person with both courage and insight ,
一个 人 和 两个都 勇气 和 洞察力 ,

胆识兼优之辈，

[ˈkeəf(ə)l] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ,
Careful investigation ,
小心 调查 ,

悉心缉访，

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [ˈsʌmwɒt] [dɪˈmɪnɪʃɪz] [hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
However , this somewhat diminishes his reputation .
然而 , 这 有些 减少 他的 名声 .

不过于英名上有些减色。

[hwɑːŋ] - [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [fɒnd] [ɒv; əv] [feɪm] .
Huang Tianba has always been fond of fame .
黄 - 有 总是 到过 喜爱 的 名声 .

黄天霸向来好名心重。

[ˈʌðə(r)z] [kænt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
Others can't do it .
其他的 不能 做 它 .

别人办不来、

[θɪŋz] [ðæt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dʌn]
Things that cannot be done
事物 那 不能 是 完毕

做不到的事，

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
He insisted on doing it .
他 坚持 在 正在做 它 .

他偏要去办去做，

[ˈɑːftə(r)] [səkˈses] ,
After success ,
后 成功 ,

等到成功之后，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [neɪm] .
But they fought for this name .
但 他们 战斗 为了 这 姓名 .

却争了这个名字，

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpleɪsɪz] ,
Even in the most dangerous places ,
甚至 在 这 最多 危险的 地方 ,

哪怕龙潭虎穴，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [neɪm] ,
For **this** **name** **,**
为了 这 姓名 ,

为这名字上，

[ðeɪ] [wʊd] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
They **would** **fight** **to** **the** **death** **.**
他们 会 斗争 到 这 死亡 .

也要拚死去的。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] ['temprəmənt] .
Therefore **,** **Shi** **Gong** **knew** **that** **he** **had** **this** **temperament** **.**
所以 , 史 锣 知道 那 他 有 这 气质 .

所以施公知道他有此性情，

[ai]['ɒf(ə)n] [juːz] [ðɪs] ['tæktɪk][tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪm] .
I **often** **use** **this** **tactic** **to** **provoke** **him** **.**
我 经常 使用 这 战术 到 惹 他 .

惯用这个激将法激他。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz]
Little **did** **they** **know** **that** **Huang** **Tianba** **had** **originally** **intended** **to** **make** **things**
小的 做过 他们 知道 那 黄 - 有 起初 故意的 到 制作 事物
['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
difficult **for** **them** **.**
难的 为了 他们 .

哪知黄天霸在先本有个为难的意思，

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['riːəli] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .
I **also** **know** **that** **this** **matter** **is** **really** **not** **easy** **to** **handle** **.**
我 还 知道 那 这 事情 是 真的 不是 简单的 到 处理 .

也知道此事实在不容易办。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,
Upon **hearing** **what** **Master** **Shi** **had** **to** **say** **,**
之上 听力 什么 掌握 史 有 到 说 ,

及至听了施公这一番话，

[ʌn'kɒnʃəsli] , [ðə; ði][tʃiː] [sɜːrdʒd] ['ʌpwədz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɒs] - ['kʌvəd] ['jeləʊ] [skaɪ] [bɪ'keɪm]
Unconsciously **,** **the** **qi** **surged** **upwards** **,** **and** **the** **moss** **-** **covered** **yellow** **sky** **became**
不知不觉 , 这 气 激增 向上 , 和 这 苔藓 - 涵盖 黄色的 天空 成为
[ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] :
domineering **:**
盛气凌人 :

不觉气往上冲苔黄天霸道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "
" **Your** **Excellency** **is** **mistaken** **!** **"**
" 你的 阁下 是 错误 ! "

“大人言之差矣！

[sɪns] ['biːɪŋ] [prə'məʊtɪd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] - ,
Since **being** **promoted** **by** **the** **Emperor** **of** **Jiangdu** **,**
自从 存在 推广 经过 这 皇帝 的 - ,

某自从江都承恩提拔，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɪrəp] ,
To **this** **day** **,** **holding** **the** **whip** **and** **following** **the** **stirrup** **,**
到 这 天 , 保持 这 鞭 和 下列的 这 镫 ,

以至今日执鞭随镫，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [jˈiəz] .

It	lasted	for	more	than	ten	years	.
它	持续	为了	更多的	比	十	年	.

历有十数年之久。

[ɔːl] [ˈmætəz] [ˈɔːdəd] [baɪ] [sjuˈpiəriəz] ,

All	matters	ordered	by	superiors	,
全部	事情	订购	经过	上级	,

是凡大人差遣之事，

[ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [θruː] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

They	would	go	through	fire	and	water	for	each	other	.
他们	会	去	通过	火	和	水	为了	每个	其他	.

某无不赴汤蹈火，

[ɪˈfɪʃ(ə)nsi] [wɪð] [ˈmɪnɪm(ə)l] [ˈefət] ;

Efficiency	with	minimal	effort	;
效率	和	最低限度	努力	;

力效微劳；

[ɔːlˈðəʊ] [nəʊ] [greɪt] [ɛtʃˈiːvmənts] ,

Although	no	great	achievements	,
虽然	不	伟大的	成就	,

虽无大功，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnevə(r)] [ˈeni] [ˈɪnsɪdənt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [wɜː(r); wə(r)]

There	was	never	any	incident	where	the	adults	were
那里	曾是	绝不	任何	事件	在哪里	这	成年人	是

[ˈreprimɑːnd, repriˈm-, -mænd, -ˈmænd] .

reprimanded	.
训斥	.

总未累及大人有获谴之事。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ˈstəʊlən] [baɪ] [ˈbændits] .

The	imperial	horse	has	now	been	stolen	by	bandits	.
这	帝国	马	有	现在	到过	被盗	经过	强盗	.

今御马为强人盗去，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpraɪsləs] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒə(r)] .

This	is	a	priceless	national	treasure	.
这	是	一个	无价	国家的	宝藏	.

此乃国家无价之宝，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈiːdɪkt] ,

Even	if	it	was	not	an	official	edict	,
甚至	如果	它	曾是	不是	一个	官方的	法令	,

即非明降谕旨，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [ˌæpriˈhend] [təˈgeðə(r)] .

They	should	also	be	apprehended	together	.
他们	应该	还	是	被捕	一起	.

也当一体缉获，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsʌbdʒɪkt] .

This	is	the	principle	of	being	a	subject	.
这	是	这	原则	的	存在	一个	主题	.

方是为臣的道理。

[kwɑːŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈfeɪvə(r)] .

Kuang	received	the	Emperor's	favor	.
匡	已收到	这	皇帝的	偏爱	.

况某上受国恩，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

They	should	work	together	to	capture	it	.
他们	应该	工作	一起	到	捕获	它	.

理应协力拿获，

['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'demd]

Whether	or	not	they	are	condemned
无论	或者	不是	他们	是	谴责

无论获谴与否，

[tuː; tə][duː; də] [wʌnz] [best]

To	do	one's	best
到	做	一个人的	最好的

稍尽其力，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .

This	can	be	reported	to	the	imperial	court	.
这	能	是	据报道	到	这	帝国	法庭	.

藉可上报朝廷。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [sɪns] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][hæz; həz] [biːn] ['ɪʃuːd] [tə'deɪ] ,

Moreover	,	since	an	imperial	edict	has	been	issued	today	,
而且	,	自从	一个	帝国	法令	有	到过	发布	今天	,

况今日既明降谕旨，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['θʌrəli] .

He	ordered	someone	to	investigate	thoroughly	.
他	订购	某人	到	调查	彻底	.

饬令某悉心查缉，

[ðæt] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] [ɪz][məʊst] ['dʒenərəs] .

That	is	where	the	imperial	court	is	most	generous	.
那	是	在哪里	这	帝国	法庭	是	最多	慷慨的	.

则是朝廷高厚之处，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [rɪ'fjuːz] ?

How	could	I	possibly	refuse	?
如何	可以	我	可能	拒绝	?

某焉敢辞?

[ɪf] [ðeɪ] [juːz][ðə; ði][ɪk'skjuːs][ɒv; əv] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ʃɜːk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ,

If	they	use	the	excuse	of	difficulty	to	shirk	responsibility	,
如果	他们	使用	这	原谅	的	困难	到	推脱	责任	,

若以难办推诿，

[ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌhezɪ'teɪʃn]

Hesitation	and	hesitation
犹豫	和	犹豫

畏缩不前，

[nɒt] ['əʊnli][hæv; həv] [ðeɪ] [feɪld] [ðə; ði] ['kʌntriz] ['kaɪndnəs] ,

Not	only	have	they	failed	the	country's	kindness	,
不是	仅有的	有	他们	失败的	这	该国的	仁慈	,

不但有负国恩，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] [prə'məʊtɪŋ] [ˌem 'iː] .

I	am	ashamed	of	your	kindness	in	promoting	me	.
我	是	羞愧	的	你的	仁慈	在	推广	我	.

有辜大人提拔之德，

['iːv(ə)n][ai][maɪ'self] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] !

Even	I	myself	feel	ashamed	!
甚至	我	我	感觉	羞愧	!

便是某自己也觉惭愧!

[ai][deə(r)] [nɒt] [kleɪm] [ðæt] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [neɪm] [ɪz] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

I	dare	not	claim	that	my	humble	name	is	known	throughout	the	world	.
我	敢	不是	宣称	那	我的	谦逊的	姓名	是	已知	自始至终	这	世界	.

某这贱名原不敢说四海皆知，

['meni] ['piːp(ə)l] [duː; də] [nəʊ] [ðɪs] .

Many	people	do	know	this	.
许多	人们	做	知道	这	.

晓得的却也不少。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] [ðæt] . . .

Is	it	because	of	this	matter	that	. . .
是	它	因为	的	这	事情	那	. . .

难道即因此一事，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)][hə'rəʊɪk][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

From	his	former	heroic	reputation	,
从	他的	以前的	英勇	名声	,

将从前的英勇微名，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['berid] ?

Therefore	,	it	was	buried	?
所以	,	它	曾是	埋葬	?

因而埋没?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['ridikjuːl] .

He	was	unwilling	to	be	ridiculed	.
他	曾是	不情愿	到	是	嘲笑	.

某也不肯甘心受人耻笑。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [ai][hæv; həv] [ðɪs] [sɪks] - [fʊt] - [tɔːl] ['bɒdi] ,

Moreover	,	I	have	this	six	-	foot	-	tall	body	,
而且	,	我	有	这	六	-	脚	-	高的	身体	,

况某有此六尺身躯，

[æz; əz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

As	a	minister	of	the	state	,
作为	一个	部长	的	这	状态	,

既为国家之臣，

[ðæt] [ɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

That	is	,	it	belongs	to	the	state	.
那	是	,	它	属于	到	这	状态	.

即为国家所有，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [wʌnz] [laɪf][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['kʌntri] .

Even	if	it	means	sacrificing	one's	life	for	one's	country	.
甚至	如果	它	方法	牺牲	一个人的	生活	为了	一个人的	国家	.

即使捐躯报国，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [wɒt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .

It	is	also	natural	to	distinguish	between	what	is	right	and	wrong	.
它	是	还	自然的	到	区分	之间	什么	是	正确的	和	错误的	.

亦分所当然，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wʌn] ['tʃerɪʃ] [ðeə(r)] [flɔːd] [self] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] ['dɪfɪkəltɪz] ?

Why	should	one	cherish	their	flawed	self	out	of	fear	of	difficulties	?
为什么	应该	一	珍惜	他们的	有缺陷的	自己	出去	的	害怕	的	困难	?

何能因畏难而自惜残质?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['ɪmpækt][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] ,

If	it	has	no	impact	whatsoever	,
如果	它	有	不	影响	任何	,

若谓毫无影响，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
Not knowing where to begin .
不是 会心 在哪里 到 开始 .

无从着手，

[ðen] [ðə; ði][wʌn] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ,
Then the one who stole the imperial horse ,
然后 这 一 WHO 偷窃 这 帝国 马 ,

则盗御马的，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmwʌn] [ðeə(r)] .
There must be someone there .
那里 必须 是 某人 那里 .

必有一个人在那里。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['efət] ,
With a little effort ,
和 一个 小的 努力 ,

只要费些工夫，

[ə; eɪ] ['kʌvət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
A covert investigation ,
一个 隐蔽 调查 ,

暗暗访查，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [lait] .
The truth will eventually come to light .
这 真相 将要 最终 来 到 光 .

自然有个水落石出。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

- ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] , -
' Nothing is impossible under heaven , '
- 没有什么 是 不可能的 在下面 天堂 , -

‘天下无难事，

['əʊnli] [ðəʊz] [huː] [pʊt] [ðeə(r)] [hɑːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ə'freɪd] .
Only those who put their heart into it are truly afraid .
仅有的 那些 WHO 放 他们的 心 进入 它 是 真的 害怕的 .

只怕用心人。’

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
As long as you put your heart into it ,
作为 长的 作为 你 放 你的 心 进入 它 ,

只要用心，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['wʌrid] [ə'baʊt] [nɒt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ?
Are you still worried about not being able to find out ?
是 你 仍然 担心 关于 不是 存在 有能力的 到 寻找 出去 ?

还怕查不出么?

[wʌns] [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [faʊnd] ,
Once the truth is found ,
一次 这 真相 是 成立 ,

等到查明出来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ,
Even if he has three heads and six arms ,
甚至 如果 他 有 三 头部 和 六 武器 ,

任他三头六臂，

['taɪgərz] [den] [ænd; ənd] ['drægənz] [puːl]

Tiger's	Den	and	Dragon's	Pool
老虎的	丹	和	龙的	水池

虎穴龙潭，

[ɪf] [hwɑːŋ] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['ʌtə(r)] ['iːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [fɪə(r)] ,

If	Huang	Tianba	were	to	utter	even	half	a	word	of	fear	,
如果	黄	-	是	到	说出	甚至	一半	一个	单词	的	害怕	,

某黄天霸若说半个怕字，

[hiː; hi] [kænt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['truːli] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [mæn] .

He	can't	be	considered	a	truly	upright	and	honorable	man	.
他	不能	是	经过考虑的	一个	真的	直立	和	光荣的	男人	.

也不算为顶天立地的大丈夫，

[wɒt] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] [mæn] !

What	an	outstanding	and	amazing	man	!
什么	一个	杰出的	和	惊人的	男人	!

出色惊人的奇男子！

[wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [ðæt] ['biː'ɛm'dʌbljuː] [bæk] .

We	must	get	that	BMW	back	.
我们	必须	得到	那	宝马	后退	.

总要将那宝马取了回来，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

He	personally	rushed	to	the	capital	.
他	亲自	匆忙	到	这	首都	.

亲自驰往京师，

[rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] [pə'ruːz(ə)l] .

Respectfully	presented	for	Your	Majesty's	perusal	.
尊敬	呈现	为了	你的	陛下的	仔细阅读	.

恭呈御览，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [klɪə(r)] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [nɒt] ['sʌmwʌn] [huː] [fɪəd] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd]

Only	then	did	it	become	clear	that	I	was	not	someone	who	feared	hardship	and
仅有的	然后	做过	它	变得	清除	那	我	曾是	不是	某人	WHO	害怕	困境	和

[sɔːt] ['əʊnli] ['kʌmfət] .

sought	only	comfort	.
寻求	仅有的	舒适	.

那时才显得某不是畏难苟安之辈。

[pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [sɜː(r)] .

Please	rest	assured	,	sir	.
请	休息	保证	,	先生	.

大人但请放心，

[ɪf] [ai] [duː; də] [nɒt] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ,

If	I	do	not	retrieve	the	imperial	horse	,
如果	我	做	不是	取回	这	帝国	马	,

某若不将御马追回，

[ai] [sweə(r)] [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [stænd] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] !

I	swear	I	will	never	stand	between	heaven	and	earth	!
我	发誓	我	将要	绝不	站立	之间	天堂	和	地球	!

誓不立于天地间！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

After	saying	this	,
后	说	这	,

这一番说罢，

[hwɑːŋ] [tiː'ænz] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['ɔːrə] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Huang Tian's domineering aura was evident on his face .
黄 天的 盛气凌人 灵气 曾是 明显 在 他的 脸 .

只见黄天霸气浮于色，

[ɪts] [laɪk] ['hævɪŋ] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['belifʊl] [ɒv; əv] [gɹ'iːvənsɪz] .
It's like having suffered a bellyful of grievances .
它是 喜欢 拥有 遭受 一个 饱腹 的 不满 .

好比受了一肚皮的委屈一般。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
When Shi Gong heard these words ,
什么时候 史 锣 听到 这些 字 ,

施公听他这番话，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] .
He secretly praised her for her courage .
他 偷偷 赞扬 她 为了 她 勇气 .

暗暗夸赞她有胆识、

['lɔɪəl]
Loyal
忠诚

有忠心，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [tuː] [gʊd] .
Although the name is too good .
虽然 这 姓名 是 也 好的 .

虽然好名太甚，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][reə(r)] .
But it is rare .
但 它 是 稀有的 .

却是难得。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

因想道：

" [sɪns] [hiː; hi][ɪz] [laɪk] [ðɪs] , "
" Since he is like this , "
" 自从 他 是 喜欢 这 , "

“他既如此，

[ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] [tuː; tə] ['streŋ(k)θn] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] .
I decided to provoke him a few more times to strengthen his resolve .
我 决定 到 惹 他 一个 很少 更多的 时代 到 加强 他的 解决 .

爽性再激他一二句以坚其志。

[ðɪs] [ə'laʊd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .
This allowed him to achieve fame and success .
这 允许 他 到 达到 名声 和 成功 .

让他由此功名成就，

[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnəsti]
To be a pillar of the dynasty
到 是 一个 支柱 的 这 王朝

为一朝梁栋，

[waɪ] [nɒt] !
Why not !
为什么 不是 !

有何不可！”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

因又说道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [hɑːt] ,
Although **you** **have** **such** **a** **loyal** **heart** **,**
虽然 你 有 这样的 一个 忠诚 心 ,

你虽有此忠荩之心，

[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,
On **behalf** **of** **the** **country** **,**
在 代表 的 这 国家 ,

代国家出力，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][reə(r)][faɪnd] .
It **was** **originally** **a** **rare** **find** **.**
它 曾是 起初 一个 稀有的 寻找 .

原是难得。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [θraɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] .
However **,** **one** **should** **always** **think** **thrice** **before** **acting** **.**
然而 , 一 应该 总是 思考 三次 前 表演 .

但是凡事必三思而行，

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ai] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] , [hæv; həv] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] . .
After **careful** **consideration** **,** **I** **,** **the** **head** **of** **this** **department** **,** **have** **decided** **to** **.** **.**
后 小心 考虑 , 我 , 这 头 的 这 部门 , 有 决定 到 . .
.
:
.

本部堂细细想来，

[sɪns] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz]['stəʊlən] . . .
Since **the** **imperial** **horse** **was** **stolen** **.** **.** **.**
自从 这 帝国 马 曾是 被盗 . . .

这御马既为盗去，

[ðə; ði] [hɔːs] [θiːf] ,
The **horse** **thief** **,**
这 马 贼 ,

那盗马的，

[ən'les] [wʌn] [pə'zesɪz] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ə'stɒnɪʃɪŋ] ['skɪlz]
Unless **one** **possesses** **exceptional** **and** **astonishing** **skills**
除非 一 拥有 非凡的 和 惊人 技能

若非有出色惊人的本领，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
They **wouldn't** **dare** **to** **steal** **it** **.**
他们 不会 敢 到 偷 它 .

也不敢能去盗取。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,
Needless **to** **say** **,**
不必要 到 说 ,

不必说捕风捉影，

[nəʊ] [njuːz] [æt; ət] [ɔːl] ;

No	news	at	all	;
不	消息	在	全部	;

消息毫无；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] .

They	were	able	to	find	out	their	whereabouts	.
他们	是	有能力的	到	寻找	出去	他们的	下落	.

就便访到下落，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [hɔːs] - ['stiːlɪŋ] ['bændɪt] . . .

I'm	afraid	that	horse	-	stealing	bandit	.	.	.
我是	害怕的	那	马	-	偷窃	土匪	.	.	.

恐怕那个盗马的强盗，

[jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [jɔːz] , [maɪ] ['brʌðə(r)] .

Your	skills	are	no	less	than	yours	,	my	brother	.
你的	技能	是	不	较少的	比	你的	,	我的	兄弟	.

本领不在贤弟之下。

[maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] [aʊt] [ɒv; əv] ['məʊmənt(ə)ri] [praɪd] .

My	dear	brother	,	you	must	not	act	rashly	out	of	momentary	pride	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	必须	不是	行为	贸然	出去	的	瞬间	自豪	.

贤弟却不可因一时豪气，

[doʊnt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

Don't	think	about	the	future	.
不	思考	关于	这	未来	.

不望后想，

[ðeɪ] ['æktɪd] ['rekləsli] .

They	acted	recklessly	.
他们	行动	鲁莽地	.

只管卤莽从事。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [keɪs] ['hændld] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,

Although	it	was	an	important	case	handled	by	imperial	decree	,
虽然	它	曾是	一个	重要的	案件	处理	经过	帝国	法令	,

虽然是奉旨的要案，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ;

One	must	not	disobey	the	imperial	decree	;
一	必须	不是	违	这	帝国	法令	;

不能违旨；

[ɪf] [wɒt] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [dʒʌst] [sed] [ɪz] [truː] . . .

If	what	this	department	head	just	said	is	true	.	.	.
如果	什么	这	部门	头	只是	说	是	真的	.	.	.

若照本部堂方才所说，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kaʊnt] [æz; əz] ['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ruːlz] .

It	doesn't	count	as	violating	the	rules	.
它	不	数数	作为	违反	这	规则	.

也不算违背，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðeə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

However	,	it	is	their	own	responsibility	.
然而	,	它	是	他们的	自己的	责任	.

不过自家的责任，

[ɪts] ['defɪnətli] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [naʊ] .

It's	definitely	much	easier	now	.
它是	确实	很多	更轻松	现在	.

究竟轻松许多。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈmɪnɪʃɪŋ] [wʌnz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n]
As **for** **diminishing** **one's** **reputation**
作为 为了 减少 一个人的 名声

至于少减英名，

[ðɪs] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .
This **isn't** **a** **big** **deal** **.**
这 不是 一个 大的 交易 .

这也算不了一件大事。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈkærəktə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm] . . .
Moreover **,** **a** **single** **character** **in** **a** **name** **. . .**
而且 , 一个 单身的 特点 在 一个 姓名 . . .

而况名之一字，

[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ɪgˈzɔːst] [ˈpiːp(ə)l] ,
Enough **to** **exhaust** **people** **,**
足够的 到 排气 人们 ,

足以累人，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [ˈɑːgjuː] [ˈendləsli] ?
Why **must** **we** **argue** **endlessly** **?**
为什么 必须 我们 争论 不休 ?

又何必定争不已?

[ɪf] [wɒt] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [sez] [ɪz] [truː] . . .
If **what** **my** **brother** **says** **is** **true** **. . .**
如果 什么 我的 兄弟 说道 是 真的 . . .

若照贤弟所说，

[ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] ,
Able **to** **retrieve** **the** **imperial** **horse** **,**
有能力的 到 取回 这 帝国 马 ,

能将御马取回，

[ˈstrɒŋmæn] [ˈvɪzɪt][ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)]
Strongman **visit** **and** **capture**
大力士 访问 和 捕获

强人访获，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˈtɜːnəti] ;
Naturally **,** **he** **will** **be** **remembered** **for** **eternity** **;**
自然 , 他 将要 是 记得 为了 永恒 ;

自然是留名千古；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt]
If **it** **cannot**
如果 它 不能

若其不能，

[wʌns] [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [hæz; həz] [pɑːst] ,
Once **the** **deadline** **has** **passed** **,**
一次 这 最后期限 有 通过了 ,

限期一满，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [held] [əˈkaʊntəbl] .
They **will** **inevitably** **be** **held** **accountable** **.**
他们 将要 不可避免地 是 握住 问责制 .

势必见责，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hɪz; ɪz][ˈfɔːmə(r)] [ɪˈlʌstriəs] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpliːtli] [dɪˈmɪnɪʃt] .
At **that** **time** **,** **his** **former** **illustrious** **reputation** **will** **be** **completely** **diminished** **.**
在 那 时间 , 他的 以前的 杰出 名声 将要 是 完全地 减少 .

那时反将从前英名减尽。

[ðɪs] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] .

This	is	for	the	sake	of	my	virtuous	brother	.
这	是	为了	这	清酒	的	我的	有德行的	兄弟	.

本部堂为贤弟计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

It	is	still	advisable	to	think	it	over	carefully	.
它	是	仍然	建议	到	思考	它	超过	小心	.

仍以三思为是。”

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt]

Huang	Tianba	heard	that
黄	-	听到	那

黄天霸听说，

[ðə; ði][eə(r)] [sɜːrdʒd] ['ʌpwədz] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] .

The	air	surged	upwards	even	more	.
这	空气	激增	向上	甚至	更多的	.

更加气往上冲，

[wæŋ] [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Wang	Shi	Gong	said	:
王	史	锣	说	:

望施公说道：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] !

"	grown	ups	!
"	生长	UPS	!

“大人！

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['tæləntɪd] ,

Although	I	am	not	talented	,
虽然	我	是	不是	才华横溢	,

某虽不才，

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['mætə(r)] .

That's	a	bit	too	much	for	a	minor	matter	.
那就是	一个	少量	也	很多	为了	一个	次要的	事情	.

未免小量某太甚。

[kʊd; kəd] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] [hæv; həv] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ?

Could	this	powerful	enemy	have	three	heads	and	six	arms	?
可以	这	强大的	敌人	有	三	头部	和	六	武器	?

难道这强寇有三头六臂，

[kæn; kən] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [flai]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ?

Can	this	imperial	horse	fly	into	the	sky	?
能	这	帝国	马	飞	进入	这	天空	?

这御马会飞上天去不成?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [piːtʃ] ['blɒsəm] [dʒeɪd] [hɔːs] ['dʌznt] [flai]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] . . .

As	long	as	this	peach	blossom	jade	horse	doesn't	fly	into	the	sky	.	.	.
作为	长的	作为	这	桃	开花	玉	马	不	飞	进入	这	天空	.	.	.

只要这桃花玉马不曾飞上天去，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] [θiːf] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [hæd; həd][naɪn] [hedz] [ænd; ənd] [ˌeɪ'tiːn] [ɑːmz] ,

Even	if	that	thief	of	the	imperial	horse	had	nine	heads	and	eighteen	arms	,
甚至	如果	那	贼	的	这	帝国	马	有	九	头部	和	十八	武器	,

任那盗御马的有九头十八臂，

[ai] , [hwɑːŋ] - , [ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] .

I	,	Huang	Tianba	,	am	willing	to	die	for	this	cause	.
我	,	黄	-	,	是	愿意的	到	死	为了	这	原因	.

我黄天霸拚这一死，

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] .

The	robber	must	be	caught	.
这	强盗	必须	是	捕捉	.

总要将那强盗捉住，

[tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

Torn	to	pieces
撕裂	到	件

碎尸万段，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .

I	will	definitely	go	and	retrieve	the	imperial	horse	.
我	将要	确实	去	和	取回	这	帝国	马	.

定将御马去取回，

[fæŋ] [ʃweɪz] ['heɪtrɪd] [tə'deɪ] ,

Fang	Xue's	hatred	today	,
方	薛的	仇恨	今天	,

方雪今日之恨，

[ðɪs] [wɪl] ['truːli] ['demənstreɪt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [hwɑːŋ] - !

This	will	truly	demonstrate	the	power	of	Huang	Tianba	!
这	将要	真的	证明	这	力量	的	黄	-	!

方显我黄天霸的手段！

[maɪ][maɪnd][ɪz] [meɪd] [ʌp] .

My	mind	is	made	up	.
我的	头脑	是	制成	向上	.

某之志已决，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] ['eni] [daut] .

Please	,	sir	,	do	not	have	any	doubts	.
请	,	先生	,	做	不是	有	任何	疑虑	.

请大人不必疑心了。

[səʊ][ai] [tʊk] [liːv] [tə'deɪ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

So	I	took	leave	today	to	go	and	investigate	.
所以	我	采取	离开	今天	到	去	和	调查	.

某便今日告假前去查访。”

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] ,

Shi	Gongzheng	wanted	to	speak	,
史	工正	通缉	到	说话	,

施公正欲说话，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [,intə'dʒekt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Chu	Biao	interjected	from	the	side	:
楚	彪	插话	从	这	边	:

只见褚标一旁插口说道：

" ['nefjuː] [hwɑːŋ] ! "

"	Nephew	Huang	!	"
"	侄子	黄	!	"

“黄贤侄！

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] .

You	don't	need	to	be	in	such	a	hurry	.
你	不	需要	到	是	在	这样的	一个	匆忙	.

你也不必如此作急。

[jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs]

Your	kindness
你的	仁慈

大人的美意，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [tuː] .
I know that too .
我 知道 那 也 .

我也知道，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] ,
It's not that I don't want you to go ,
它是 不是 那 我 不 想 你 到 去 ,

并非不让你去，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
It's not that I'm afraid you won't be able to find out .
它是 不是 那 我是 害怕的 你 惯于 是 有能力的 到 寻找 出去 .

且非怕你查访不出，

[haʊˈevə(r)] , [aɪm] ['juːzɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [wɔːn] [juː; jʊ] .
However , I'm using these words to warn you .
然而 , 我是 使用 这些 字 到 警告 你 .

不过用这些话警戒你，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['rekləs] .
Do not be reckless .
做 不是 是 鲁莽 .

不可卤莽，

[ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] .
A thorough investigation was conducted .
一个 彻底 调查 曾是 实施 .

细细访查。

[juː; jʊ][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] ['ædʌlts] - [gʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
You don't understand the adults ' good intentions .
你 不 理解 这 成年人 - 好的 意图 .

你不明大人的厚意，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] ['ɪrɪtəb(ə)l] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['temprəmənt] .
Instead , he became irritable because of his temperament .
反而 , 他 成为 易怒的 因为 的 他的 气质 .

反而仗着自己的性子暴躁起来。

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
I have something to say .
我 有 某物 到 说 .

我有一言，

[məʊst] ['piːsf(ə)l]
Most peaceful
最多 和平

最为平和，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

说出来大家斟酌。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌʌnˈklɪə(r)] [wɒt] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] .
It is unclear what Chu Biao said .
它 是 不清楚 什么 楚 彪 说 .

不知褚标说出何言，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [θiːf] [liːvz] [ə; eɪ]['letə(r)] [rɪ'viːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ; [breɪv]

Chapter	370	:	A	cunning	thief	leaves	a	letter	revealing	his	true	intentions	;	brave
章	-	:	一个	狡猾	贼	树叶	一个	信	揭示	他的	真的	意图	;	勇敢的

['wɒrɪəz] [kən'dʌkt] [ə; eɪ]['siːkrət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['əʊpən][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

warriors	conduct	a	secret	investigation	and	open	examination	.
战士	执行	一个	秘密	调查	和	打开	考试	.

第370回 奸猾贼留书露信 英勇士暗访明查

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [,intəˈdʒekt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :

Chu	Biao	interjected	from	the	side	:
楚	彪	插话	从	这	边	:

话说褚标在旁插口说道：

" ['nefjuː] [hwɑːŋ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] . "

"	Nephew	Huang	,	there's	no	need	to	be	angry	.	"
"	侄子	黄	,	有	不	需要	到	是	生气的	.	"

“黄贤侄不必负气。

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	something	to	say	.
我	有	某物	到	说	.

我有一言，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

Let's	discuss	it	together	.
我们来吧	讨论	它	一起	.

大家商量便了。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?

What	does	the	old	hero	have	to	say	?
什么	做	这	老的	英雄	有	到	说	?

“老英雄有何言语，

[pliːz] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] .

Please	state	your	opinion	.
请	状态	你的	观点	.

即请说出，

[səʊ] [ðæt] ['evriwʌn] [kæn; kən] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] .

So	that	everyone	can	discuss	it	.
所以	那	每个人	能	讨论	它	.

以便大家商议。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

In	my	humble	opinion	:
在	我的	谦逊的	观点	:

“在老朽愚见：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][hæv; həv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]['prez(ə)nt][ðə; ði] ['dɒkjumənt] .

It	would	be	best	to	have	an	adult	present	the	document	.
它	会	是	最好的	到	有	一个	成人	展示	这	文档	.

最好请大人一面出奏，

[hiː; hi] [dɪˈkleəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .

He	declared	that	he	would	obey	the	imperial	decree	.
他	声明	那	他	会	服从	这	帝国	法令	.

言明遵旨，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [ɪz] [tuː] [ʃɔːt] .

However	,	the	deadline	is	too	short	.
然而	,	这	最后期限	是	也	短的	.

惟限期太促，

[rɪˈkwest] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ˈpɪəriəd]

Request	for	an	extension	period
要求	为了	一个	扩大	时期

请旨宽限日期，

[əˈprɒksɪmətli] [wʌn] [jɪə(r)] ,

Approximately	one	year	,
大约	一	年	,

约以一年为度，

[ðɪs] [əˈlaʊz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [rɪˈlækst] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

This	allows	for	a	more	relaxed	investigation	.
这	允许	为了	一个	更多的	轻松	调查	.

俾可从容访查。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [hwɑːŋ] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [bəuθ][əʊˈvɜːt][ænd; ənd]

On	the	one	hand	,	he	ordered	his	nephew	Huang	to	conduct	both	overt	and
在	这	一	手	,	他	订购	他的	侄子	黄	到	执行	两个都	公开	和

[ˈkʌvət] [ɪnˌvestəˈgeʃən] .

covert	investigations	.
隐蔽	调查	.

一面令黄贤侄明查暗访，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈriːəl] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

There	must	be	real	information	.
那里	必须	是	真实的	信息	.

得有真实消息，

[ˈhʌri] [bæk] [ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

Hurry	back	and	deliver	the	message	.
匆忙	后退	和	递送	这	信息	.

可赶紧回来送信，

[səʊ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [kæn; kən][gəʊ] [təˈgeðə(r)] .

So	that	everyone	can	go	together	.
所以	那	每个人	能	去	一起	.

以便大家同去。

[ðɪs] [ˈmeθəd] ,

This	method	,
这	方法	,

如此办法，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [ˈvaɪəleɪt][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kɔːrts] [ˈɔːdərs] ,

It	does	not	violate	the	imperial	court's	orders	,
它	做	不是	违反	这	帝国	法院的	订单	,

既不违背朝廷旨意，

[ðɪs] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [əˈlaʊ] - [tuː; tə][get] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] .

This	would	also	allow	Tianba	to	get	what	he	wanted	.
这	会	还	允许	-	到	得到	什么	他	通缉	.

又可令天霸如愿以偿，

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [bəuθ] [wɜːld] .
The best of both worlds .
这 最好的 的 两个都 世界 .

所谓两全其美。

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [sɜː(r)] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知大人意下如何？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
After hearing this , Shi Gong said :
后 听力 这 , 史 锣 说 :

施公听罢道：

" [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪərəʊ] [sɔː] , "
" What the old hero saw , "
" 什么 这 老的 英雄 锯 , "

“老英雄所见，

['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Similar to the main hall .
相似的 到 这 主要的 大厅 .

与本部堂略同。

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪərəʊ] [hæd; həd] [sed] .
So they did as the old hero had said .
所以 他们 做过 作为 这 老的 英雄 有 说 .

便照老英雄所言，

[ˌriːprə'djuːs] [ðə; ði] ['stɔːri] [æz; əz] [ə'prəʊpriət] .
Reproduce the story as appropriate .
复制 这 故事 作为 合适的 .

据情复奏。

[bʌt; bət] [ɪf] [hwɑːŋ] - [hæd; həd] ['riːəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] . . .
But if Huang Tianba had real information . . .
但 如果 黄 - 有 真实的 信息 . . .

但黄天霸如果得有真实消息，

[wiː; wi] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪəroʊz] [help] .
We also need the old hero's help .
我们 还 需要 这 老的 英雄们 帮助 .

还要请老英雄助一臂之力。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

['fɔːtʃənətli] , [ai] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [ɔːl] [deɪ] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] .
Fortunately , I have nothing to do all day at the office .
幸运的是 , 我 有 没有什么 到 做 全部 天 在 这 办公室 .

“好在老朽在署终日无事，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] [wɪð] - .
They traveled together with Tianba .
他们 旅行 一起 和 - .

就与天霸同行，

['træv(ə)l] [tuː; tə] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz]
Travel to different places
旅行 到 不同的 地方

往各处一游，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][duː; də][sʌm; səm] ['mʌs(ə)l] ['streŋθnɪŋ] ['eksəsaɪzɪz] .

You	can	also	do	some	muscle	strengthening	exercises	.
你	能	还	做	一些	肌肉	强化	练习	.

也可稍练筋力，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [help] - [sək'siːd] .

And	it	can	help	Tianba	succeed	.
和	它	能	帮助	-	成功	.

且可助天霸成功，

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可?

" [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [sɜː(r)] . "

"	I	will	follow	your	instructions	,	sir	.	"
"	我	将要	跟随	你的	指示	,	先生	.	"

谨遵大人吩咐便了。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

After	hearing	this	,	Shi	Gong	said	:
后	听力	这	,	史	锣	说	:

施公听罢便道：

" [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [ə'kʌmpəni] [ˌem 'iː] "

"	To	have	the	old	hero	accompany	me	"
"	到	有	这	老的	英雄	陪伴	我	"

“能得老英雄同去，

[ai][hæv; həv][nəʊ] ['wʌrɪs] !

I	have	no	worries	!
我	有	不	担忧	!

吾无忧矣!

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

The	person	in	charge	shall	submit	a	memorial	to	the	emperor	immediately	.
这	人	在	收费	将	提交	一个	纪念馆	到	这	皇帝	立即地	.

某当即日具奏，

[pliːz] [grɑːnt][æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [deɪt] .

Please	grant	an	extension	date	.
请	授予	一个	扩大	日期	.

请旨展限日期。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][gəʊ]

At	this	moment	,	Tianba	saw	that	Master	Shi	had	given	him	permission	to	go
在	这	片刻	,	-	锯	那	掌握	史	有	给定	他	允许	到	去

[ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

and	investigate	.
和	调查	.

此时天霸见施公已允他前去查访，

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [æn; ən] [ɪk'stenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] ['lɪmɪt] .

And	request	an	extension	of	the	time	limit	.
和	要求	一个	扩大	的	这	时间	限制	.

并请旨展限，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] !

I	am	so	happy	!
我	是	所以	快乐的	!

好不欢喜，

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [ɪˈmiːdiətli] .

He	resigned	immediately	.
他	辞职	立即地	.

当即辞出。

['evriwʌn] [ðen] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] .

Everyone	then	took	their	leave	.
每个人	然后	采取	他们的	离开	.

大家亦俱告退，

['evriwʌn] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs] ,

Everyone	returns	to	this	office	,
每个人	返回	到	这	办公室	,

各回本署，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ðeə(r)][dʒɒb] .

Everyone	should	do	their	job	.
每个人	应该	做	他们的	工作	.

各就本职。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['drɑːftɪd] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] ,

Even	after	Shi	Gong	drafted	the	memorial	,
甚至	后	史	锣	起草	这	纪念馆	,

施公即便拟了奏本，

[aɪv] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈpiːtɪdli] .

I've	watched	it	repeatedly	.
我已经	观看	它	反复	.

反复看过，

[ɪnˈstrʌkt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kɒpi] [ˌaɪ ˈtiː] .

Instruct	someone	to	copy	it	.
指示	某人	到	复制	它	.

饬人缮写，

[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [təˈmɒrəʊ] .

Preparing	to	depart	tomorrow	.
准备	到	离开	明天	.

准备明日即发。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

After	having	dinner	in	the	evening	,
后	拥有	晚餐	在	这	晚上	,

施公晚间用过了晚膳，

['riːdɪŋ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [bʊks] ['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

Reading	history	books	under	the	lamp	in	the	study	.
阅读	历史	图书	在下面	这	灯	在	这	学习	.

在书房内灯下观看书史。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Around	the	second	watch	of	the	night	,
大约	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

约有二更时分，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bʊk] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Suddenly	,	a	book	was	brought	in	through	the	window	.
突然	,	一个	书	曾是	带来	在	通过	这	窗户	.

忽见从窗户外送进一封书来，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn]['dʒen(ə)rəl] [ʃiː] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt]

The	inscription	reads	"	Bestowed	upon	General	Shi	,	the	Chief	of	the	Grain	Transport
这	题词	阅读	"	授予	之上	一般的	史	,	这	首席	的	这	粮食	运输

[kə'mɪʃənə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][pə'ruːz(ə)l] . "

Commissioner	,	for	perusal	.	"
专员	,	为了	仔细阅读	.	"

上写着“总漕施公赐览”。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] ,

Upon	seeing	him	,
之上	看到	他	,

施公一见，

[kwaɪt] [sə'praɪzd] ,

Quite	surprised	,
相当	惊讶	,

吃惊不小，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[huː] [sent] [ðɪs] ?

Who	sent	this	?
WHO	发送	这	?

“此是何人送来了？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['letə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊpənd] ,

Because	the	letter	was	opened	,
因为	这	信	曾是	打开	,

因将书信拆开，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌsɪks'tiːn] ['kærəktəz] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

There	were	sixteen	characters	written	on	it	.
那里	是	十六	人物	书面	在	它	.

只见上面写着十六字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

It	is	:
它	是	:

乃是：

" [ə'bʌv] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] , "

"	Above	is	not	in	the	heavens	,	"
"	多于	是	不是	在	这	天	,	"

“上不在天，

[daʊn] [ðeə(r)] , [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

Down	there	,	not	in	the	fields	.
向下	那里	,	不是	在	这	字段	.

下不在田，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .

I	wish	to	visit	this	person	.
我	希望	到	访问	这	人	.

欲访此人，

[ðæt] [ɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That	is	,	in	the	middle	of	it	.
那	是	,	在	这	中间	的	它	.

即在其间。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After Shi Gong finished reading ,
后 史 锣 完成的 阅读 ,

施公看毕，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] .
I don't know what it means .
我 不 知道 什么 它 方法 .

不知何意，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After thinking for a while ,
后 思维 为了 一个 尽管 ,

想了一会，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪə(r)] .
The intention remains unclear .
这 意图 遗迹 不清楚 .

仍是不知用意。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kɔːl] [ʃiː] [æn; ən][ɪn] .
They had no choice but to call Shi An in .
他们 有 不 选择 但 到 称呼 史 一个 在 .

只得将施安喊进，

[ai] [ˌʌndə'stænd] .
I understand .
我 理解 .

告知明白，

['ɔːdə(r)] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] ['evriwʌn] [ˌaʊt'saɪd] :
Order Shi An to inform everyone outside :
命令 史 一个 到 通知 每个人 外部 :

令施安传知外面众人：

[teɪk] [pri'kɔːʃənz] .
Take precautions .
拿 防范措施 .

小心防护，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ə'sæsɪn] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmɪŋ] .
There is a fear that assassins may be coming .
那里 是 一个 害怕 那 刺客 可能 是 未来 .

恐有刺客来到。

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应，

[hiː; hi] [went] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][təʊld] ['evriwʌn] .
He went outside and told everyone .
他 去 外部 和 讲述 每个人 .

去到外面告诉了众人。

['ðeəfɔː(r)] , [liː] [kʊn] ,
Therefore , Li Kun ,
所以 , 李 昆 ,

于是李昆、

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letə(r)] .
Ji Quan and others received this letter .
季 权 和 其他的 已收到 这 信 .

计全等人得了这个信，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] .

He	then	went	to	the	study	to	inquire	about	everything	.
他	然后	去	到	这	学习	到	查询	关于	一切	.

便来书房问明一切。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Shi	Gong	then	gave	a	general	account	of	the	situation	.
史	锣	然后	给予	一个	一般的	帐户	的	这	情况	.

施公又将大略情形说了一遍。

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]

In	my	humble	opinion
在	我的	谦逊的	观点

“在末将看来，

['defɪnətli] [nɒt][æn; ən] [ə'sæsɪn] - [taɪp] .

Definitely	not	an	assassin	-	type	.
确实	不是	一个	刺客	-	类型	.

定非刺客一流，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .

It	was	actually	because	of	the	theft	of	the	imperial	horse	.
它	曾是	实际上	因为	的	这	盗窃	的	这	帝国	马	.

实系为那盗御马一事。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['səʊlli] [djuː] [tuː; tə][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

This	was	solely	due	to	an	imperial	decree	.
这	曾是	仅	到期的	到	一个	帝国	法令	.

只因此间奉了圣旨，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekt] .

Huang	Tianba	was	ordered	to	investigate	and	apprehend	the	suspect	.
黄	-	曾是	订购	到	调查	和	逮捕	这	怀疑	.

饬令黄天霸访查缉获。

[ðə; ði] [hɔːs] [θiːf] ,

The	horse	thief	,
这	马	贼	,

这盗马之人，

[ðeɪ] [wʊd] ['defɪnətli] [ɪn'kwaɪə(r)] ['siːkrətli] .

They	would	definitely	inquire	secretly	.
他们	会	确实	查询	偷偷	.

必然暗中打听，

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɔːdəd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə]['vɪzɪt] .

I	know	that	the	master	ordered	Huang	Tianba	to	visit	.
我	知道	那	这	掌握	订购	黄	-	到	访问	.

晓得大人令黄天霸去访。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ædʌlts] [sed] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nəʊ] [ɪ'fekt] ,

And	because	the	adults	said	it	had	no	effect	,
和	因为	这	成年人	说	它	有	不	影响	,

又因大人说毫无影响，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn'sted] .

But	he	sent	a	letter	instead	.
但	他	发送	一个	信	反而	.

他却送一封信来，

[let] [aʊt] [sʌm; səm] ['wɪspərz] ,
Let out some whispers ,
让 出去 一些 低语 ,

露些风声，

[haʊ'evə(r)] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'viːlɪŋ] [ðeə(r)] [nems] ,
However , without revealing their names ,
然而 , 没有 揭示 他们的 姓名 ,

而又不将名姓说出，

[ðɪs] [pʊt] [hwɑːŋ] - [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This put Huang Tianba in a difficult position .
这 放 黄 - 在 一个 难的 位置 .

是令黄天霸作难。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] [mænz] [ə'bɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [bɪ'jɒnd] [kəm'peə(r)] .
In my humble opinion , this man's abilities are certainly beyond compare .
在 我的 谦逊的 观点 , 这 男人的 能力 是 当然 超过 比较 .

末将所见这人本领定不可及，

[nɒt] ['əʊnli] [ə'bʌv] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ləʊə(r)] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,
Not only above those of lower - ranking officials ,
不是 仅有的 多于 那些 的 降低 - 排行 官员 ,

不但在末将等之上，

[aɪm] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n][maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [mait] [nɒt] [pə'zes] [ðɪs] [ə'bɪləti] .
I'm afraid even my esteemed brother Huang might not possess this ability .
我是 害怕的 甚至 我的 尊敬的 兄弟 黄 可能 不是 具有 这 能力 .

恐黄贤弟也未必有此本领。”

['kʌrəntli] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
Currently in discussion
现在 在 讨论

正在谈论，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [sed] :
Suddenly , someone on the roof said :
突然 , 某人 在 这 屋顶 说 :

忽听屋上有人说道：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [meɪk] [ʌn'faʊndɪd] ['kɒments] . "
" You need not make unfounded comments . "
" 你 需要 不是 制作 毫无根据 评论 . "

“尔等不必妄自议论，

[juː; jʊ] [meɪ] [pɑːs] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [ɒn][tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .
You may pass this message on to Shi Gong .
你 可能 经过 这 信息 在 到 史 锣 .

可转告施公，

[ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)] [hwɑːŋ] - [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
Immediately order Huang Tianba to go there .
立即地 命令 黄 - 到 去 那里 .

速令黄天霸前去，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['sɪmpli] [ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['biː'ɛm'dʌbljuː] .
They could simply ask for the BMW .
他们 可以 简单地 问 为了 这 宝马 .

讨取宝马便了。

" [aɪm] [ɒf] ! "
" I'm off ! "
" 我是 离开 ! "

俺去也！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z]

Upon	hearing	this	,	Ji	Quan	and	others
之上	听力	这	,	季	权	和	其他的

计全等听了此言，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [fluː] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

They	immediately	flew	onto	the	roof	.
他们	立即地	飞翔	到	这	屋顶	.

即刻飞上屋檐，

[prɪˈpeə(r)][tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈenəmi] .

Prepare	to	capture	the	powerful	enemy	.
准备	到	捕获	这	强大的	敌人	.

预备兜拿强寇。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [klaɪmd] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

Little	did	they	know	that	Ji	Quan	and	the	others	had	climbed	onto	the	roof	.
小的	做过	他们	知道	那	季	权	和	这	其他的	有	攀登	到	这	屋顶	.

那知计全等人上得屋面，

[ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈfɪgə(r)] [ɪn] [saɪt] .

There	wasn't	even	a	human	figure	in	sight	.
那里	不是	甚至	一个	人类	数字	在	视线	.

连一些人影也看不见。

[səʊ] [ˈevriwʌn] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [əˈgen] .

So	everyone	went	back	and	forth	again	.
所以	每个人	去	后退	和	前进	再次	.

于是大家又前前后后，

[aɪ] [sɜːrtʃt] [ˈevriweə(r)] .

I	searched	everywhere	.
我	搜索	到处	.

各处寻了一遍，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [ˈtreɪsɪs] [ðeə(r)] .

There	are	some	traces	there	.
那里	是	一些	痕迹	那里	.

哪里有一些形迹。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][fɔː(r)] [əˈklɑːk] .

It	was	almost	four	o'clock	.
它	曾是	几乎	四	点钟	.

将至四更，

[ˈɑːftə(r)] [ˈevriwʌn] [ˈfɪnɪʃt] [ˈkælkjuleɪtɪŋ] ,

After	everyone	finished	calculating	,
后	每个人	完成的	计算	,

大家才算下来，

[bæk] [tuː; tə] [mɪŋ] [ˈdɪnəsti] , [ʃiː] [gɒŋ] ,

Back	to	Ming	Dynasty	,	Shi	Gong	,
后退	到	明	王朝	,	史	锣	,

回明施公，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rest] .

They	went	to	rest	.
他们	去	到	休息	.

各去安歇。

[ʃiː]	[gɒŋ]	['ɔːlsəʊ]	[njuː]	['pɜːfɪktli]	[wel]	[ðæt]	[ðɪs]	['pɜːs(ə)n]	[wʊd]	[nɒt]	[kʌm]	[tuː; tə]	[hɑːm]	[hɪm]	.
Shi	**Gong**	**also**	**knew**	**perfectly**	**well**	**that**	**this**	**person**	**would**	**not**	**come**	**to**	**harm**	**him**	**.**
史	锣	还	知道	完美	出色地	那	这	人	会	不是	来	到	伤害	他	.

施公亦明知此人断不前来相害，

[ðen]	[ai][kʊd; kəd]	[sliːp]	['piːsfəli]	.	
Then	**I**	**could**	**sleep**	**peacefully**	**.**
然后	我	可以	睡觉	和平地	.

也就安心睡觉，

['nʌθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[sed]	[ðæt]	[naɪt]	.
Nothing	**was**	**said**	**that**	**night**	**.**
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst]	[deɪ]	,	
The	**next**	**day**	**,**
这	下一个	天	,

到了次日，

['ɑːftə(r)]	[ʃiː]	[gɒŋ]	[gɒt]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['fɪnɪʃt]	['wɒʃɪŋ]	[ænd; ənd]	['gruːmɪŋ]	,	
After	**Shi**	**Gong**	**got**	**up**	**and**	**finished**	**washing**	**and**	**grooming**	**,**	
后	史	锣	得到	向上	和	完成的	洗涤	和	美容	,	

施公起来梳洗已毕，

[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[send]	['sʌmwʌn]	[tuː; tə]	[ɪn'fɔːm]	-	,				
Just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**send**	**someone**	**to**	**inform**	**Tianba**	**,**				
只是	作为	他	曾是	关于	到	发送	某人	到	通知	-	,				

正欲令人去传天霸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

['fɔːtʃənətli] , - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)] [left] [baɪ] ['sʌmwʌn] [lɑːst] [naɪt] , [huːz]
Fortunately , Tianba had already received a letter left by someone last night , whose
幸运的是 , - 有 已经 已收到 一个 信 左边 经过 某人 最后的 夜晚 , 谁
[neɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'viːld] .
name was not revealed .
姓名 曾是 不是 揭晓 .

却好天霸已得着昨晚有人留不露姓的信，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɪn] .
They had already come in .
他们 有 已经 来 在 .

早已进来，

[hiː; hi] [fɜːst] [ɑːskt] [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] .
He first asked Ji Quan and others for details .
他 第一的 问 季 权 和 其他的 为了 细节 .

先向计全等人备细问了一遍。

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn] ['diːteɪl] .
Ji Quan and others then explained it to them in detail .
季 权 和 其他的 然后 解释 它 到 他们 在 细节 .

计全等也就细细告知明白。

[ðen] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
Then Tianba went into the study .
然后 - 去 进入 这 学习 .

然后天霸便走进书房，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] ,
Having finished paying respects to Lord Shi ,
拥有 完成的 付费 尊重 到 主 史 ,

给施公请安已毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .
He stood by .
他 站立 经过 .

侍立一旁。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['sʌmwʌn] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['letə(r)] [hɪə(r)] [lɑːst] [naɪt] .
It is known that someone delivered a letter here last night .
它 是 已知 那 某人 发表 一个 信 这里 最后的 夜晚 .

可知昨晚此间有人进送一书信，

[ˌaɪ 'tiː] [sez] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , " [ə'bʌv] [ɪz] [nɒt] [ɪn] ['hev(ə)n] . "
It says on it , " Above is not in heaven . "
它 说道 在 它 , " 多于 是 不是 在 天堂 . "

上面写着‘上不在天，

[daʊn] [ðeə(r)] , [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['fiːldz] .

Down	there	,	not	in	the	fields	.
向下	那里	,	不是	在	这	字段	.

下不在田，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .

I	wish	to	visit	this	person	.
我	希望	到	访问	这	人	.

欲访此人，

[ðæt] [ɪz] , [wɪ'ðɪn] [ˌaɪ 'tiː] , - [ˌsɪks'tiːn] ['kærəktəz] -

That	is	,	within	it	,	'	sixteen	characters	'
那	是	,	之内	它	,	-	十六	人物	-

即在其间'十六字，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] , ['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

This	department	head	,	after	careful	consideration	,
这	部门	头	,	后	小心	考虑	,

本部堂据理寻思，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	what	the	explanation	is	.
我	不	知道	什么	这	解释	是	.

不知是何解说。

['leɪtə(r)] , [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] .

Later	,	Ji	Quan	and	others	were	brought	in	.
之后	,	季	权	和	其他的	是	带来	在	.

后来将计全等人传进来，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [weɪt] .

Tell	him	to	wait	.
告诉	他	到	等待	.

告知他等，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .

He	instructed	them	to	take	precautions	.
他	指示	他们	到	拿	防范措施	.

令他等小心防护，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ə'sæsɪn] [ə'raɪvɪŋ] .

There	is	a	possibility	of	assassins	arriving	.
那里	是	一个	可能性	的	刺客	抵达	.

恐有刺客到来。

[dʒi]['tʃwɑːn] [riˈtɔːt] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['defɪnətli] [nɒt] [æn; ən] [ə'sæsɪn] .

Ji	Quan	retorted	that	this	person	was	definitely	not	an	assassin	.
季	权	反驳	那	这	人	曾是	确实	不是	一个	刺客	.

计全反说此人绝非刺客，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['klæsɪfaɪd] [æz; əz][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .

The	matter	was	classified	as	the	theft	of	the	imperial	horse	.
这	事情	曾是	分类	作为	这	盗窃	的	这	帝国	马	.

定为盗御马一事，

[ə; eɪ] [briːf] ['vɪzɪt] [hɪə(r)]

A	brief	visit	here
一个	简短的	访问	这里

来此稍露

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

information	.
信息	.

消息。

['kʌrəntli] [ɪn] [dɪ'skʌʃ(ə)n]
Currently in discussion
现在 在 讨论

正在谈论，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [sed] :
Suddenly , someone on the roof said :
突然 , 某人 在 这 屋顶 说 :

忽听屋面上有人说道：

- [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ʌn'faʊndɪd] [kleɪmz] , -
' No need to make unfounded claims , '
- 不 需要 到 制作 毫无根据 索赔 , -

'不必妄自谈论，

[pliːz] , [lɔːd] [ʃiː] , ['kwɪkli] ['ɔːdə(r)] - [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
Please , Lord Shi , quickly order Tianba to go there .
请 , 主 史 , 迅速地 命令 - 到 去 那里 .

可请施公速令天霸前去，

[tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs]
To obtain the imperial horse
到 获得 这 帝国 马

讨取御马，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] , " [aɪm] [ɒf] ! "
These are the words , " I'm off ! "
这些 是 这 字 , " 我是 离开 ! "

俺去也'这几句话。

[wen] ['dʒen(ə)rəl][dʒi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɜːd] [ðɪs] ,
When General Ji and the others heard this ,
什么时候 一般的 季 和 这 其他的 听到 这 ,

计将军等人听到此话，

[wiː; wi] [ɪ'miːdiətli] [set] [ɒf] [tuː; tə] [træk] [ðem; ðəm] [daʊn] .
We immediately set off to track them down .
我们 立即地 放 离开 到 追踪 他们 向下 .

即刻追踪而去。

[bʌt; bət] [wʌns] [ðeɪ] [gɒt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] ,
But once they got onto the roof ,
但 一次 他们 得到 到 这 屋顶 ,

哪知上了屋面，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
They searched until midnight .
他们 搜索 直到 午夜 .

寻找了半夜，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
There wasn't even a trace of it .
那里 不是 甚至 一个 痕迹 的 它 .

连一些形迹也没有。

[hwɑːŋ] - ,
Huang Xiandi ,
黄 - ,

黄贤弟，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [streɪndʒ] ?
Isn't that strange ?
不是 那 奇怪的 ?

你道奇怪不奇怪?

[kʊd; kəd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][biː; bi][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ?

Could	this	person	be	a	deity	?
可以	这	人	是	一个	神	?

难道此人是神仙不成?

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] .

He	only	said	one	sentence	.
他	仅有的	说	一	句子	.

才说了一句话，

[ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] [ɪ'miːdiətli] .

They	disappeared	immediately	.
他们	消失	立即地	.

即刻便不知去向。

[ɪf] [nɒt] [ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti]

If	not	a	deity
如果	不是	一个	神

若非神仙，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

This	person	is	no	ordinary	individual	.
这	人	是	不	普通的	个人	.

此人必非寻常之辈。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] ,

According	to	him	,
根据	到	他	,

据他所言，

[jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [hɔːs] .

Your	younger	brother	should	go	and	fetch	the	horse	.
你的	年轻	兄弟	应该	去	和	拿来	这	马	.

令贤弟前去取马，

[ðə; ði] [lɒst] [piːtʃ] ['blɒsəm] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs]

The	lost	peach	blossom	imperial	horse
这	丢失的	桃	开花	帝国	马

那所失的桃花御马，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][hæv; həv]['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] .

This	person	must	have	stolen	it	.
这	人	必须	有	被盗	它	.

一定是此人盗去了。

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] . . .

After	careful	consideration	,	this	department	head	.	.	.
后	小心	考虑	,	这	部门	头	.	.	.

本部堂仔细想来，

[sɪns] [hiː; hi] [sent] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [hɔːs] . . .

Since	he	sent	his	younger	brother	to	fetch	the	horse	.	.	.
自从	他	发送	他的	年轻	兄弟	到	拿来	这	马	.	.	.

他既然令贤弟前去取马，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [steɪt] [ðə; ði] [pleɪs] [neɪm] ['klɪəli] ?

Why	not	just	state	the	place	name	clearly	?
为什么	不是	只是	状态	这	地方	姓名	清楚地	?

为何又不将地名明白说出，

['əʊnli] [ðiːz] [ˌsɪks'tiːn] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['kærəktəz] [rɪ'meɪn] .

Only	these	sixteen	incomprehensible	characters	remain	.
仅有的	这些	十六	难以理解	人物	保持	.

只留这不明白的十六个字，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtriːgɪŋ] .
It **is** **intriguing** **.**
它 是 引人入胜 .

令人猜详，

[ɪts] [kwaɪt] [ˈpʌzlɪŋ] .
It's **quite** **puzzling** **.**
它是 相当 令人费解 .

好不令人纳闷。

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Xiandi** **,**
黄 - ,

黄贤弟，

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [ˈpɜːrsənz] [neɪm] ?
Can **you** **tell** **me** **this** **person's** **name** **?**
能 你 告诉 我 这 人的 姓名 ?

你看此人究竟姓甚名谁?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?
Where **do** **you** **live** **?**
在哪里 做 你 居住 ?

居住何处呢？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ,
According **to** **the** **general** **,**
根据 到 这 一般的 ,

“据总兵看来，

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈstəʊlən][baɪ] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .
The **imperial** **horse** **must** **have** **been** **stolen** **by** **this** **person** **.**
这 帝国 马 必须 有 到过 被盗 经过 这 人 .

御马定为此人盗去。

[hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] [təˈdeɪ] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ][ˈletə(r)] .
He **has** **come** **today** **to** **deliver** **a** **letter** **.**
他 有 来 今天 到 递送 一个 信 .

他今前来送信，

[ɜːdʒ] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][tuː; tə] [liːv] [ɪˈmiːdiətli] .
urge **the** **General** **to** **leave** **immediately** **.**
敦促 这 一般的 到 离开 立即地 .

促本总兵速去，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] [hɪə(r)] .
He **wanted** **to** **show** **off** **his** **skills** **here** **.**
他 通缉 到 展示 离开 他的 技能 这里 .

是他要在此显显本领，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɒn] [ˈweðə(r)] [ˈsʌmwʌn] [dɛəz] [tuː; tə][gəʊ][ɔː(r)][nɒt] .
It **depends** **on** **whether** **someone** **dares** **to** **go** **or** **not** **.**
它 取决于 在 无论 某人 敢于 到 去 或者 不是 .

单看某敢去不敢去的意思。

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz] [əˈraɪvd] . . .
Now **that** **this** **person** **has** **arrived** **. . .**
现在 那 这 人 有 到达的 . . .

此人既来，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][nɒt][gəʊ] ?

How	could	the	general	not	go	?
如何	可以	这	一般的	不是	去	?

总兵焉得不去?

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ,

Regardless	of	whether	it's	in	the	sky	or	in	the	fields	,
不管	的	无论	它是	在	这	天空	或者	在	这	字段	,

哪管在天在田，

[ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] ,

Up	or	down	,
向上	或者	向下	,

或上或下，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .

The	general	must	find	out	his	whereabouts	.
这	一般的	必须	寻找	出去	他的	下落	.

总兵务要将他访明下落，

['kæptʃəd] ,

Captured	,
捕获	,

擒获出来，

[hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .

Hand	over	the	imperial	horse	.
手	超过	这	帝国	马	.

把御马交出，

[fæŋ] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [huː] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][hɑːf][ə; eɪ]

Fang	truly	deserves	the	reputation	of	a	general	who	has	lived	half	a
方	真的	值得	这	名声	的	一个	一般的	WHO	有	居住地	一半	一个

['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['glɔːri] .

lifetime	of	glory	.
寿命	的	荣耀	.

方不愧总兵半世英名。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" ['iːv(ə)n][səʊ] , "

"	Even	so	,	"
"	甚至	所以	,	"

“虽如此说，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['ærəgənt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['tælənt] .

My	dear	brother	,	you	must	not	be	arrogant	because	of	your	talent	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	必须	不是	是	傲慢的	因为	的	你的	天赋	.

贤弟却不可恃才傲物，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .

There	is	no	one	around	.
那里	是	不	一	大约	.

目下无人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .

They	were	able	to	find	out	his	whereabouts	.
他们	是	有能力的	到	寻找	出去	他的	下落	.

就便访出下落，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [əˈgriːd] [əˈpɒn] [bɪˈfɔː(r)] [prəˈsiːdɪŋ] .

It	also	needs	to	be	discussed	and	agreed	upon	before	proceeding	.
它	还	需求	到	是	讨论	和	同意	之上	前	进行中	.

也须商妥而行，

['nevə(r)][biː; bi] ['rekləs] .

Never	be	reckless	.
绝不	是	鲁莽	.

万万不可卤莽，

[hiː; hi] [wɪl] ['əʊnli] [brɪŋ] ['trʌb(ə)l] [əˈpɒn] [hɪmˈself] ['leɪtə(r)] .

He	will	only	bring	trouble	upon	himself	later	.
他	将要	仅有的	带来	麻烦	之上	他自己	之后	.

自贻后患。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ai] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] . "

"	I	will	obey	your	orders	,	sir	.	"
"	我	将要	服从	你的	订单	,	先生	.	"

“谨遵大人吩咐。

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [ɪnˈtenʃ(ə)n]

The	general's	intention
这	将军的	意图

总兵之意，

[ðə; ði] ['ɒfɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [təˈmɒrəʊ] .

The	office	will	be	established	tomorrow	.
这	办公室	将要	是	已确立的	明天	.

即于明日出署，

[lets] [kənˈdʌkt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['nɪərɪst] [ləʊˈkeɪʃn] [fɜːst] .

Let's	conduct	an	investigation	in	the	nearest	location	first	.
我们来吧	执行	一个	调查	在	这	最近的	地点	第一的	.

先在就近查访一番。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [əbˈteɪn] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .

It	would	be	best	if	we	could	obtain	information	from	them	.
它	会	是	最好的	如果	我们	可以	获得	信息	从	他们	.

若能访得消息最好，

[ɪf] [nəʊ] ['faɪndɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] . . .

If	no	findings	can	be	found	.	.	.
如果	不	发现	能	是	成立	.	.	.

若访察不出，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] ['prɒvɪns] .

It	would	have	to	be	as	far	as	a	neighboring	province	.
它	会	有	到	是	作为	远的	作为	一个	邻接	省	.

必得远至邻省，

[ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n]

A	thorough	investigation
一个	彻底	调查

细访密查，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ʌnˈkʌvəd] [θeft] .

The	investigation	uncovered	theft	.
这	调查	裸露	盗窃	.

总期访出盗情，

[rɪˈtriːv] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] ,
Retrieve **the** **imperial** **horse** **,**
取回 这 帝国 马 ,

取回御马，

[ˈkæptʃə(r)][ðə; ði][ˈbændɪt] ,
Capture **the** **bandit** **,**
捕获 这 土匪 ,

捉住强人，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [gɪv] [ʌp] .
Only **then** **did** **I** **give** **up** **.**
仅有的 然后 做过 我 给 向上 .

方才甘休。

[ˈʌðəwaɪz] ,
otherwise **,**
否则 ,

不然，

[ai][woʊnt][biː; bi] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
I **won't** **be** **returning** **to** **the** **office** **for** **now** **.**
我 惯于 是 返回 到 这 办公室 为了 现在 .

暂时也不回署。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [wei] .
There's **no** **need** **to** **say** **it** **that** **way** **.**
有 不 需要 到 说 它 那 方式 .

“也不必如此说法，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈkeəfəli] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] .
But **it** **would** **be** **best** **to** **investigate** **carefully** **and** **slowly** **.**
但 它 会 是 最好的 到 调查 小心 和 缓慢地 .

但能细意慢慢访查便了。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [set] [ɒf] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [təˈmɒrəʊ] . "
" **The** **General** **will** **set** **off** **to** **visit** **tomorrow** **.** **"**
" 这 一般的 将要 放 离开 到 访问 明天 . "

“总兵明日就动身去访，

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] .
They **will** **not** **come** **in** **to** **say** **goodbye** **.**
他们 将要 不是 来 在 到 说 再见 .

不再进来叩辞。

[ɪf] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈklɪə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ɪnˈvestɪgeɪtɪŋ] [ˌnɪəˈbaɪ] [ləʊˈkeɪʃənz] ,
If **the** **situation** **remains** **unclear** **after** **investigating** **nearby** **locations** **,**
如果 这 情况 遗迹 不清楚 后 调查 附近 地点 ,

如果就近地方查访不明，

[kʌm] [bæk] [əˈgen] ,
Come **back** **again** **,**
来 后退 再次 ,

再回来一趟，

[ðen] [gəʊ] [ə'gen] .
Then **go** **again** **.**
然后 去 再次 .

然后再去。

[pliːz] [teɪk] [keə(r)] , [sɜː(r)] .
Please **take** **care** **,** **sir** **.**
请 拿 关心 , 先生 .

大人但请保重便了。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ai] [həʊp] [maɪ] ['brʌðə(r)] [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['dʒɜːni] . "
" **I** **hope** **my** **brother** **will** **make** **this** **journey** **.** **"**
" 我 希望 我的 兄弟 将要 制作 这 旅行 . "

“但愿贤弟此去，

[tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːli]
To **get** **it** **early**
到 得到 它 早期的

早早得手，

[hiː; hi] [hæz; həz] [meɪd] [ðɪs] [greɪt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
He **has** **made** **this** **great** **contribution** **.**
他 有 制成 这 伟大的 贡献 .

立此大功。

['aʊə(r)] ['ɒfɪs] ['iːgəli] [ə'weɪts] [gʊd] [njuːz] .
Our **office** **eagerly** **awaits** **good** **news** **.**
我们的 办公室 急切地 等待 好的 消息 .

本部堂专等佳音，

[lets] ['selɪbreɪt] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] !
Let's **celebrate** **for** **my** **worthy** **brother** **!**
我们来吧 庆祝 为了 我的 值得 兄弟 !

为贤弟庆贺罢！”

- ['weɪ'weɪ] .
Tianba **Weiwei** **.**
- 未未 .

天霸唯唯，

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ɪ'miːdiətli] .
He **resigned** **immediately** **.**
他 辞职 立即地 .

当即辞出。

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɪð] [dʒi] ['tʃwɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
He **then** **discussed** **the** **matter** **with** **Ji** **Quan** **and** **others** **for** **a** **while** **.**
他 然后 讨论 这 事情 和 季 权 和 其他的 为了 一个 尽管 .

又与计全等人熟商了一会，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪs] .
Then **he** **returned** **to** **his** **own** **office** **.**
然后 他 返回 到 他的 自己的 办公室 .

然后回转自己衙门，

['ɑːftə(r)] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] ,
After **tidying** **up** **a** **bit** **,**
后 整理 向上 一个 少量 ,

稍事收拾，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə][fɜːst]['vɪzɪt][ˌnɪə'baɪ]['eəriəz][fɔː(r); fə(r)]['sevrəl][deɪz] .

We	plan	to	first	visit	nearby	areas	for	several	days	.
我们	计划	到	第一的	访问	附近	区域	为了	一些	天	.

准备先往就近地方访查数日，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作计议。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[ðæt][ɪz] , [wen] [ðə; ði] [nɒt] [ɪz][taɪd] ['prɒpəli] ,

That	is	,	when	the	knot	is	tied	properly	,
那	是	,	什么时候	这	结	是	系	适当地	,

即扎束停当，

[brɪŋ] ['sɪlvə(r)][kɔɪnz]

Bring	silver	coins
带来	银	硬币

带了银两、

[pæk] ,

pack	,
盒	,

包裹，

[ˌfeə'wel] , [tʃuː][biˈɑːoʊ]

Farewell	,	Chu	Biao
告别	,	楚	彪

别了褚标、

[ʒɑːŋ] - ,

Zhang	Guilan	,
张	-	,

张桂兰，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [aʊt][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][left] .

He	went	straight	out	the	door	and	left	.
他	去	直的	出去	这	门	和	左边	.

径自出门而去。

[tʃuː][biˈɑːoʊ] ['eskɔːtid] - [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti] .

Chu	Biao	escorted	Tianba	out	of	the	city	.
楚	彪	护送	-	出去	的	这	城市	.

褚标将天霸送出城外，

[hiː; hi] [geɪv] ['meni] [mɔː(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

He	gave	many	more	instructions	along	the	way	.
他	给予	许多	更多的	指示	沿着	这	方式	.

路上又叮嘱许多言语，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][təʊld][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['stʌbən] [ɔː(r)] [kəm'petətɪv] .

He	was	always	told	not	to	be	stubborn	or	competitive	.
他	曾是	总是	讲述	不是	到	是	固执的	或者	竞争的	.

总令他不可负气好胜，

[ɪn'vestɪgeɪt] ['grædʒuəli] .

Investigate	gradually	.
调查	逐步地	.

慢慢访查。

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈeəriə]
If you can't find it in the nearby area
如果 你 不能 寻找 它 在 这 附近 区域

若就近地方访不出来，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪˈtɜːn] [suːn] .
You must return soon .
你 必须 返回 很快 .

须早日回来，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。

- [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
Tianba readily agreed .
- 容易 同意 .

天霸亦唯唯答应。

[səʊ] - [went] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
So Tianba went to various places to investigate .
所以 - 去 到 各种各样的 地方 到 调查 .

于是天霸去往各处查访，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Chu Biao then returned to the city .
楚 彪 然后 返回 到 这 城市 .

褚标亦即回城，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz] - [ɪn] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] .
Then there's Yangjiazhuang in Funing County .
然后 有 - 在 富宁 县 .

再说阜宁县杨家庄，

[ə; eɪ] [ˈmɜːdə(r)] [hæz; həz] [əˈkɜːd] .
A murder has occurred .
一个 谋杀 有 发生 .

出了一个命案。

- [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] .
Yangjiazhuang was originally a very large village .
- 曾是 起初 一个 非常 大的 村庄 .

这杨家庄本是一个极大的村落，

[ðə; ði] [klæn] [lɪvd; ˈlaɪvd] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [gruːps] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈhaʊshoʊldz] .
The clan lived together in groups of about a hundred households .
这 氏族 居住地 一起 在 团体 的 关于 一个 百 家庭 .

聚族而居有百十户，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [jæŋ] .
They all share the surname Yang .
他们 全部 分享 这 姓 杨 .

俱是姓杨。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [nemd] [jæŋ] .
One of them was named Yang Shixing .
一 的 他们 曾是 命名 杨 始兴 .

内中有一家名唤杨士兴，

[waɪf] , ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] .
Wife , **surnamed** **Wang** .
妻子 , 姓氏 王 .

妻子王氏。

[ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] ,
The **elderly** **couple** ,
这 老年 夫妻 ,

老夫妇两个，

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [sʌn] .
He **had** **one** **son** .
他 有 一 儿子 .

生有一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dɑː'fuː] .
His **name** **is** **Dafu** .
他的 姓名 是 大福 .

名唤大富。

[ðɪs] ['welθi] [mæn][hæd; həd] ['priːviəsli] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði]['grəʊsəri] ['bɪznəs] .
This **wealthy** **man** **had** **previously** **worked** **in** **the** **grocery** **business** .
这 富裕 男人 有 之前 工作 在 这 杂货店 商业 .

这大富曾习杂货生意，

[tə'wɔːdz] [ðə; ði]['səʊviət]['juːniən] ,
Towards **the** **Soviet** **Union** ,
向 这 苏联 联盟 ,

向在苏、

['selɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['mɜːtʃəndaɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːŋ'dʒəʊ] ['eəriə]
Selling **general** **merchandise** **in** **the** **Hangzhou** **area**
销售 一般的 商品 在 这 杭州 区域

杭一带贩卖杂货，

[ai][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [sɪks] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
I **am** **twenty** **-** **six** **years** **old** **this** **year** .
我 是 二十 - 六 年 老的 这 年 .

今年二十六岁，

[hiː; hi][gɒt] ['mærid] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [θriː] .
He **got** **married** **at** **the** **age** **of** **twenty** **-** **three** .
他 得到 已婚 在 这 年龄 的 二十 - 三 .

于二十三岁上娶亲。

[ðə; ði][ju'eɪ] ['fæmɪliz] ['sɜːneɪm] [ɪz][wuː] .
The **Yue** **family's** **surname** **is** **Wu** .
这 岳 家庭的 姓 是 吴 .

岳家姓吴，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm] [fjuːnɪŋ] .
He **was** **also** **from** **Funing** .
他 曾是 还 从 富宁 .

也是阜宁人氏。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [wuː] ,
His **wife** , **Wu** ,
他的 妻子 , 吴 ,

其妻吴氏，

[wʌn] [jɪə(r)] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][dɑː'fuː]
One **year** **younger** **than** **Dafu**
一 年 年轻 比 大福

比大富小一岁，

[ai][ˌeɪ 'em] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

I	am	twenty	-	five	years	old	this	year	.
我	是	二十	-	五	年	老的	这	年	.

今年二十五岁，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [tuː] .

She	married	into	the	family	at	the	age	of	twenty	-	two	.
她	已婚	进入	这	家庭	在	这	年龄	的	二十	-	二	.

于二十二岁上过门，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	quite	beautiful	.
她	曾是	相当	美丽的	.

生得颇为美貌。

['ɑːftə(r)] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,

After	crossing	the	threshold	,
后	过境	这	临界点	,

过门之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['lʌvɪŋ] [tə'wɔːdz] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	were	extremely	loving	towards	each	other	.
他们	是	极其	爱	向	每个	其他	.

与大富极相恩爱，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] .

She	was	also	the	most	virtuous	and	filial	in	serving	her	parents	-	in	-	law	.
她	曾是	还	这	最多	有德行的	和	孝	在	服务	她	父母	-	在	-	法律	.

事奉翁姑亦最贤孝。

[ˌdiː 'eɪ]['fuː] [gɒt] ['mærid] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] .

Da	Fu	got	married	three	months	later	.
达	傅	得到	已婚	三	几个月	之后	.

大富娶亲三月，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] ['hɑːŋ'dʒəʊ] [tuː; tə] [sel] ['grəʊsəriz] .

He	personally	went	to	Hangzhou	to	sell	groceries	.
他	亲自	去	到	杭州	到	卖	杂货	.

亲往杭州贩卖杂货，

[ðə; ði] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

The	agreement	was	to	go	home	at	the	end	of	the	year	.
这	协议	曾是	到	去	家	在	这	结尾	的	这	年	.

本约定年终回家。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['hɑːŋ'dʒəʊ] ,

But	when	they	arrived	in	Hangzhou	,
但	什么时候	他们	到达的	在	杭州	,

哪知到了杭州，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [ˌsiː 'əʊ] - ['ɔːθəd] [ðə; ði] [bʊk] [wɪð] [hɪm] ,

Because	a	very	good	friend	co	-	authored	the	book	with	him	,
因为	一个	非常	好的	朋友	合作	-	作者	这	书	和	他	,

因一个至好朋友与他合本，

['hedɪŋ] [tuː; tə]['fuː'dʒjen]

Heading	to	Fujian
标题	到	福建

前往闽、

['dʒə'dʒjɑːn] [selz] ['lɒŋg(ə)n] .

Zhejiang	sells	longan	.
浙江省	出售	龙眼	.

浙贩卖桂圆，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .

Therefore	,	he	was	gone	for	three	years	.
所以	,	他	曾是	已消失	为了	三	年	.

因此一去三年。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['prɑːfɪts][wɜː(r); wə(r)] [səb'stænʃ(ə)l]

Although	the	profits	were	substantial
虽然	这	利润	是	重大的

虽然获利甚厚，

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [deɪt] [ɪz] [pə'hæps] [tuː] [leɪt] .

The	return	date	is	perhaps	too	late	.
这	返回	日期	是	也许	也	晚的	.

未免归期太迟。

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ðæt] [deɪ] ['leɪdn] [wɪð] [gʊdz] .

They	returned	home	that	day	laden	with	goods	.
他们	返回	家	那	天	满载	和	商品	.

这日捆载而归。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst]

To	know	what	happens	next
到	知道	什么	发生	下一个

要知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [rɪ'tɜːnɪŋ] ['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] , ['əʊnli][tuː; tə][daɪ][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ; [ə; eɪ] ['hʌndrəd]

Chapter	371	:	Returning	after	many	years	,	only	to	die	in	a	single	day	;	a	hundred
章	-	:	返回	后	许多	年	,	仅有的	到	死	在	一个	单身的	天	;	一个	百

[laɪvz; lɪvz] ['kænɒt] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [rɒŋd] [səʊlz] .

lives	cannot	atone	for	the	two	wronged	souls	.
生活	不能	赎罪	为了	这	二	冤枉	灵魂	.

第371回 数载归来一朝死去 百身莫赎两个含冤

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [jæŋ] [dɑː'fuː][frɒm; frəm]['fuː'dʒjen] . . .

Now	,	let's	talk	about	Yang	Dafu	from	Fujian	.	.	.
现在	,	我们来吧	讲话	关于	杨	大福	从	福建	.	.	.

却说杨大富自闽、

['dʒə'dʒjɑːn] [selz] ['grəʊsəriz] .

Zhejiang	sells	groceries	.
浙江省	出售	杂货	.

浙贩卖杂货，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['prɒfɪt] .

He	made	a	considerable	profit	.
他	制成	一个	大量	利润	.

颇获厚利，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] ['leɪdn] [wɪð] ['kɑːgəʊ] .

They	returned	laden	with	cargo	.
他们	返回	满载	和	货物	.

捆载而归。

[wen] [ai] [gɒt] [həʊm] [ðæt] [deɪ] ,

When	I	got	home	that	day	,
什么时候	我	得到	家	那	天	,

这日到家，

['peərənts] ,
parents **,**
父母 ,

父母、

[ðə; ði] [waɪf] [hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .
The **wife** **had** **her** **own** **feelings** **of** **longing** **after** **the** **separation** **.**
这 妻子 有 她 自己的 情怀 的 渴望 后 这 分离 .

妻子自有一番阔别情怀，

['fæməli] [blɪs] .
Family **bliss** **.**
家庭 极乐 .

天伦乐事。

[jæŋ] [dɑː'fuː] [fɜːst] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz]['peərənts][ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃt] .
Yang **Dafu** **first** **greeted** **his** **parents** **and** **then** **finished** **.**
杨 大福 第一的 问候 他的 父母 和 然后 完成的 .

杨大富先给父母请安己毕，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz]['fæməli][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
He **then** **asked** **many** **questions** **about** **his** **family** **situation** **.**
他 然后 问 许多 问题 关于 他的 家庭 情况 .

又问了许多家中情事。

[hɪz; ɪz]['peərənts]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['fuː'dʒjen] .
His **parents** **also** **asked** **many** **questions** **about** **Fujian** **.**
他的 父母 还 问 许多 问题 关于 福建 .

他父母也问了许多福建、

['siːnəri] [ɪn] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv]['dʒə'dʒjɑːn]
Scenery **in** **various** **parts** **of** **Zhejiang**
风景 在 各种各样的 部分 的 浙江省

浙江各处的风景，

[ðeɪ] [iːtʃ] [təʊld][ðeə(r)] ['stɔːri] .
They **each** **told** **their** **story** **.**
他们 每个 讲述 他们的 故事 .

彼此俱诉说了一遍。

[hɪz; ɪz]['peərənts] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌnz] ['feɪvərɪt] [fuːd] [wɒz; wəz][lɪv; laɪv] ['mændərɪn] [fɪʃ] .
His **parents** **knew** **that** **their** **son's** **favorite** **food** **was** **live** **mandarin** **fish** **.**
他的 父母 知道 那 他们的 儿子的 最喜欢的 食物 曾是 居住 普通话 鱼 .

他父母因儿子平时最喜吃活卿鱼，

[maɪ] [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
My **son** **has** **returned** **from** **afar** **.**
我的 儿子 有 返回 从 远方 .

今儿子老远的归来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [wuː] , [tuː; tə] [kʊk] [fɪʃ] [ænd; ənd][ˌbæm'buː]
He **immediately** **ordered** **his** **daughter** **-** **in** **-** **law** **,** **Wu** **,** **to** **cook** **fish** **and** **bamboo**
他 立即地 订购 他的 女儿 - 在 - 法律 , 吴 , 到 厨师 鱼 和 竹子
[ʃuːts] .
shoots **.**
芽 .

当下便命媳妇吴氏烹鱼烧笋。

[sɪns] [wuː][hæd; həd] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [ɪn] - [lɔːz] ['ɔːdərs] ,
Since **Wu** **had** **obeyed** **her** **parents** **-** **in** **-** **law's** **orders** **,**
自从 吴 有 服从 她 父母 - 在 - 法律的 订单 ,

吴氏既奉翁姑之命，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [kʊk] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] .

Then	he	went	to	cook	fish	and	bamboo	shoots	.
然后	他	去	到	厨师	鱼	和	竹子	芽	.

便去烹鱼烧笋，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Everything	is	complete	in	a	moment	.
一切	是	完全的	在	一个	片刻	.

一刻儿俱已齐全。

['truːli] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [blend] [ɒv; əv] [faɪv] ['fleɪvəz] .

Truly	a	perfect	blend	of	five	flavors	.
真的	一个	完美的	混合	的	五	口味	.

真个五味调全，

[ai] [bruː] [tuː] [mɔː(r)] [pɒts] [ɒv; əv] [waɪn] .

I	brewed	two	more	pots	of	wine	.
我	酿造	二	更多的	锅	的	葡萄酒	.

又煮了两壶酒，

[səʊ]['peərənts] ,

So	parents	,
所以	父母	,

于是父母、

[ðə; ði] [waɪvz] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

The	wives	gathered	around	the	table	.
这	妻子们	聚集	大约	这	桌子	.

妻子团聚一桌，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

He	was	even	more	delighted	.
他	曾是	甚至	更多的	高兴极了	.

心下更加喜悦，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] .

Everyone	was	happy	.
每个人	曾是	快乐的	.

大家俱各畅快，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['fæməli] [laɪf] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .

The	joy	of	family	life	is	beyond	words	.
这	喜悦	的	家庭	生活	是	超过	字	.

说不尽那天伦之乐，

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['fæməli] .

The	joy	of	family	.
这	喜悦	的	家庭	.

骨肉之欢。

[səʊ] ['evriwʌn] ['stɑːtɪd] ['drɪŋkɪŋ] ['hɑːtɪli] .

So	everyone	started	drinking	heartily	.
所以	每个人	开始	喝	衷心地	.

因此大家就痛饮起来，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

Until	the	sun	sets	in	the	west	,
直到	这	太阳	套	在	这	西方	,

直至日落西山，

['əʊnli] [ðen] [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːl] [kən'sɪdəd] ['fɪnɪʃt] .

Only	then	was	the	meal	considered	finished	.
仅有的	然后	曾是	这	一顿饭	经过考虑的	完成的	.

才算吃毕。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [laɪts] [wɪl] [biː; bi] [lɪt] .

After	a	while	,	the	lights	will	be	lit	.
后	一个	尽管	,	这	灯	将要	是	点燃	.

一会子点上灯火，

[ɔːl] [kʌps] , [pleɪts] , [bəʊlz] [ænd; ənd] ['sɔːsəz]

All	cups	,	plates	,	bowls	and	saucers
全部	杯子	,	盘子	,	碗	和	碟子

所有杯盘碗盏，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði][wuː]['fæməli] .

All	of	them	were	removed	by	the	Wu	family	.
全部	的	他们	是	已移除	经过	这	吴	家庭	.

均有吴氏撤去，

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] .

I	went	to	the	kitchen	to	tidy	up	.
我	去	到	这	厨房	到	整齐的	向上	.

亲到厨房收拾一番。

[jæŋ] [dɑː'fuː] [ðen] ['tʃætɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['peərənts][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Yang	Dafu	then	chatted	with	his	parents	in	the	room	.
杨	大福	然后	聊天	和	他的	父母	在	这	房间	.

杨大富即与父母在室中闲谈。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

['mɪsɪz] . [wuː] [kliːnd] [ʌp] [ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd][pænz] .

Mrs	.	Wu	cleaned	up	the	pots	and	pans	.
太太	.	吴	已清洗	向上	这	锅	和	平底锅	.

吴氏将锅碗收拾清楚，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

They	then	returned	to	the	hall	.
他们	然后	返回	到	这	大厅	.

也就回转堂中。

[ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] .

The	elderly	couple	saw	that	their	daughter	-	in	-	law	had	finished	tidying	up	.
这	老年	夫妻	锯	那	他们的	女儿	-	在	-	法律	有	完成的	整理	向上	.

老夫妻见媳妇收拾已完，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] .

It	was	already	early	morning	.
它	曾是	已经	早期的	早晨	.

此时已有初更时分，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['hɑːbə] [ə; eɪ] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] .

He	secretly	harbored	a	love	for	his	son	.
他	偷偷	藏匿	一个	爱	为了	他的	儿子	.

便暗存了一个爱子之心，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dɑː'fuː] :

He	said	to	Dafu	:
他	说	到	大福	:

因与大富说道：

" [maɪ] [sʌn] , [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌf] ['dʒɜːni] . "

"	My	son	,	you've	had	a	tough	journey	.	"
"	我的	儿子	,	你已经	有	一个	艰难的	旅行	.	"

“我儿沿途辛苦了，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['ɜːli] !

You	should	go	to	sleep	early	!
你	应该	去	到	睡觉	早期的	!

你早些睡去罢!

[æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ,

As	a	mother	and	father	,
作为	一个	母亲	和	父亲	,

为娘的为父的，

[ai] [dræŋk] [tuː] ['ekstrə] ['glɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] [tə'deɪ] .

I	drank	two	extra	glasses	of	wine	today	.
我	喝	二	额外的	眼镜	的	葡萄酒	今天	.

今日多饮了两杯酒，

[ai]['ɔːlsəʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [fiːl] ['sliːpi] .

I	also	started	to	feel	sleepy	.
我	还	开始	到	感觉	困	.

也有些困倦起来，

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [tuː] . "

"	It's	time	to	go	to	sleep	too	.	"
"	它是	时间	到	去	到	睡觉	也	.	"

也要去睡了。”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	they	finished	speaking	,
后	他们	完成的	请讲	,

他们说罢，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [jæŋ] [tʊk] [ə; eɪ] ['læntən] [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Then	he	and	Yang	Shixing	took	a	lantern	and	went	into	the	room	.
然后	他	和	杨	始兴	采取	一个	灯笼	和	去	进入	这	房间	.

便同杨士兴提灯进房。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [tʊk] [ðə; ði][læmp] .

The	young	couple	took	the	lamp	.
这	年轻的	夫妻	采取	这	灯	.

这里小夫妇也就拿了灯，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [ruːm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [rest] .

They	went	to	their	room	together	to	rest	.
他们	去	到	他们的	房间	一起	到	休息	.

一同进房安寝。

[ðɪs] [naɪt] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['tendə(r)] [ə'fekʃn] .

This	night	was	filled	with	tender	affection	.
这	夜晚	曾是	已填	和	投标	感情	.

这一夜被底情柔，

['wɪspərɪŋ] [ɪn] [bed]

Whispering	in	bed
耳语	在	床

枕旁私语，

[wɜːdz] ['kænɒt] ['fʊli] [ɪk'spres] [ðə; ði] ['mɪriəd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [lʌv] .

Words	cannot	fully	express	the	myriad	expressions	of	their	love	.
字	不能	完全	表达	这	无数	表达式	的	他们的	爱	.

自然说不尽那千般恩爱，

[ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv][plænz][wɜː(r); wə(r)] [mə'tɪkjələsli] [prɪ'peəd] .

All	sorts	of	plans	were	meticulously	prepared	.
全部	排序	的	计划	是	精心	准备	.

万种绸缪。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

" ['æbsəns] [meɪks] [ðə; ði] [hɑːt] [grəʊ] ['fɒndə(r)] . "

"	Absence	makes	the	heart	grow	fonder	.	"
"	缺席	制作	这	心	生长	更爱	.	"

“久别当新婚”。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fuːlɪʃ] ,

His	words	were	foolish	,
他的	字	是	愚蠢	,

其言虽傻，

[ðæts] [truː] .

That's	true	.
那就是	真的	.

其情的确。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fʊl] ['ves(ə)l] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

But	a	full	vessel	invites	destruction	.
但	一个	满的	血管	邀请	破坏	.

哪知器满招覆，

[ɪk'striːm] [dʒɔɪ][kæn; kən] [tɜːn] ['ɪntuː] ['sɒrəʊ] .

Extreme	joy	can	turn	into	sorrow	.
极端	喜悦	能	转动	进入	悲哀	.

乐极生悲。

[wen] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [dɔːnd] ,

When	the	next	day	dawned	,
什么时候	这	下一个	天	黎明	,

等到次日天明，

[wen] [ˌem 'es] . [wuː] [wəʊk] [ʌp] ,

When	Ms	.	Wu	woke	up	,
什么时候	多发性硬化症	.	吴	觉醒	向上	,

吴氏一觉睡醒，

[maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [get] [ʌp] ['ɜːli] [lɑːst] [naɪt] .

My	mother	-	in	-	law	told	me	to	get	up	early	last	night	.
我的	母亲	-	在	-	法律	讲述	我	到	得到	向上	早期的	最后的	夜晚	.

因昨晚婆婆吩咐早些起来，

['tʃekɪŋ] ['aɪtəmz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Checking	items	for	her	husband	.
检查	项目	为了	她	丈夫	.

代丈夫检点物件，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .

I	dare	not	disobey	.
我	敢	不是	违	.

不敢违背。

[wʌns] [ə'weɪkənd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [driːm] ,

Once	awakened	from	the	dream	,
一次	觉醒	从	这	梦	,

一经梦觉，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [gɒt] [ʌp] .

He	immediately	got	up	.
他	立即地	得到	向上	.

便即起来，

[ðen] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][dɑːˈfuː][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

Then	he	called	out	to	Dafu	in	a	low	voice	:
然后	他	称为	出去	到	大福	在	一个	低的	嗓音	:

又低低的唤大富道：

" [weɪk] [ʌp] ! "

"	Wake	up	!	"
"	唤醒	向上	!	"

“你醒醒，

[ai] [gɒt] [ʌp] .

I	got	up	.
我	得到	向上	.

我起来了，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][baɪ] [jɔːˈself] ?

Why	don't	you	sleep	a	little	longer	by	yourself	?
为什么	不	你	睡觉	一个	小的	更长	经过	你自己	?

你独自再睡一会罢！”

[ai] [kɔːld] [aʊt] ['sevrəl] [taɪmz] .

I	called	out	several	times	.
我	称为	出去	一些	时代	.

唤了好几声，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['ʃudnt] [biː; bi] .

It	just	shouldn't	be	.
它	只是	不应该	是	.

只是不应。

[wuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [skəuldid] :

Wu	laughed	and	scolded	:
吴	笑了	和	责骂	:

吴氏因笑骂道：

" ['leɪzibəʊnz] ! "

"	Lazybones	!	"
"	懒骨头	!	"

“懒郎！

[haʊ] [kæn; kən][ai] [sliːp] [səʊ] ['saʊndli] ?

How	can	I	sleep	so	soundly	?
如何	能	我	睡觉	所以	稳固地	?

怎这般好睡?

[ɪz][hiː; hi] [prɪˈtendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌnˈkɒnʃəs] ?

Is	he	pretending	to	be	unconscious	?
是	他	假装	到	是	无意识	?

敢是假装不醒么?

[juː; jʊ] [wɪl] [prɪˈtend] ,

You	will	pretend	,
你	将要	假装	,

你会假装，

[aɪm] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [weɪk] [juː; jʊ] [ʌp] .

I'm	determined	to	wake	you	up	.
我是	决定	到	唤醒	你	向上	.

我偏要将你唤醒。”

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ˌdiː ˈeɪ] [fuz] [ˈbɒdi] [θruː] [ðə; ði] [ˈblæŋkit] .

He	touched	Da	Fu's	body	through	the	blanket	.
他	感动	达	福的	身体	通过	这	毯子	.

因即隔着被向大富身上摸了一回，

[bʌt; bət][dɑːˈfuː] [rɪˈmeɪnd] [ʌnˈkɒnʃəs] ;

But	Dafu	remained	unconscious	;
但	大福	剩余	无意识	;

哪知大富仍是不醒；

[ai][ˈɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz] [stɪf] .

I	also	felt	that	his	body	was	stiff	.
我	还	毛毡	那	他的	身体	曾是	僵硬的	.

又觉得他身体板硬。

[jæŋ] [wˈʌndəd] [tuː; tə] [hɜːˈself] :

Yang	wondered	to	herself	:
杨	想知道	到	她自己	:

杨氏暗自疑惑道：

" [sʌtʃ] [hæpˈhæzəd] [ˈpʊʃɪŋ] . . . "

"	Such	haphazard	pushing	.	.	.	"
"	这样的	偶然	推动	.	.	.	"

“如此乱推，

[waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ][ˈwəʊkən] [ʌp] [jet] ?

Why	haven't	you	woken	up	yet	?
为什么	还没有	你	醒来	向上	然而	?

何以还不醒来?

[ðæts] [streɪndʒ] .

That's	strange	.
那就是	奇怪的	.

这也奇了，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tʌtʃ] [hɪm] ?

Why	did	you	touch	him	?
为什么	做过	你	触碰	他	?

为何摸他身上，

[ɪz] [ðɪs] [ˈbɒdi] [stɪf] ?

Is	this	body	stiff	?
是	这	身体	僵硬的	?

这身子是板硬的?

[maɪ] [ˈbɒdi] [ˈdʌznt] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [wen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə][bed] [lɑːst] [naɪt] .

My	body	doesn't	feel	the	same	as	it	did	when	we	went	to	bed	last	night	.
我的	身体	不	感觉	这	相同的	作为	它	做过	什么时候	我们	去	到	床	最后的	夜晚	.

不似昨晚上床时那样身体。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [fɔːls] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] [ænd; ənd] [ˈdʌznt] [weɪk] [ʌp] ,

Even	if	he	falls	into	a	deep	sleep	and	doesn't	wake	up	,
甚至	如果	他	瀑布	进入	一个	深的	睡觉	和	不	唤醒	向上	,

就便熟睡不醒，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃudnt] [biː; bi] [ðɪs] [ˈrɪdʒɪd] .

It	shouldn't	be	this	rigid	.
它	不应该	是	这	死板的	.

也不至如此板硬，

[ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] [ˈhæpənɪŋ] ?

Is	something	strange	happening	?
是	某物	奇怪的	发生	?

难道有什么怪事不成？”

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði][mɔː(r)] [səˈspɪʃəs] [ai] [bɪˈkeɪm] .

The	more	I	thought	about	it	,	the	more	suspicious	I	became	.
这	更多的	我	想法	关于	它	,	这	更多的	可疑的	我	成为	.

愈想愈疑，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz][hænd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈkʌvəz] ,

Because	he	put	his	hand	under	the	covers	,
因为	他	放	他的	手	在下面	这	封面	,

因将手探入被里，

[hiː; hi] [tʌtʃt] - [ˈbɒdi] .

He	touched	Dafu's	body	.
他	感动	-	身体	.

向大富身上一摸，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [səˈpraɪz] , [maɪ] [həʊl] [ˈbɒdi] [wɒz; wəz][aɪs][kəʊld] .

But	to	my	surprise	,	my	whole	body	was	ice	cold	.
但	到	我的	惊喜	,	我的	所有的	身体	曾是	冰	寒冷的	.

哪知遍体冰冷，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [wɔːm] [æt; ət][ɔːl] .

It	wasn't	warm	at	all	.
它	不是	温暖的	在	全部	.

毫无一点热气。

[ðɪs] [ˈfraɪt(ə)nd] [wuː]

This	frightened	Wu
这	害怕	吴

吴氏这一吓，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [səˈpraɪz] .

It	was	quite	a	surprise	.
它	曾是	相当	一个	惊喜	.

可实在吃惊不小。

[hiː; hi] [liːnd] [əˈgenst] - [feɪs] [əˈgen] .

He	leaned	against	Dafu's	face	again	.
他	倾斜	反对	-	脸	再次	.

复又向大富脸上一靠，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [bəʊn] - [tʃˈɪlɪŋli] [kəʊld] .

It	was	also	bone	-	chillingly	cold	.
它	曾是	还	骨	-	令人不寒而栗	寒冷的	.

也是冰冷透骨，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈbriːðɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] [ˈnɒstrəlz] — [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [jæŋ] [dɑːˈfuː]

There	was	no	breathing	through	his	nostrils	—	it	turned	out	that	Yang	Dafu
那里	曾是	不	呼吸	通过	他的	鼻孔	—	它	转向	出去	那	杨	大福

[hæd; həd] [ɔːlˈredi] [daɪd] .

had	already	died	.
有	已经	死亡	.

鼻孔呼吸毫无——原来杨大富早已死去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wuːz] [ˈfæməli]

At	this	time	,	Wu's	family
在	这	时间	,	吴氏	家庭

吴氏此时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndəbəʊlt] [ˈstraɪkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

It	was	like	a	thunderbolt	striking	from	the	sky	.
它	曾是	喜欢	一个	霹雳	引人注目	从	这	天空	.

真如半天里打下一个霹雳一般，

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] ,

I	was	going	to	have	a	good	cry	,
我	曾是	去	到	有	一个	好的	哭	,

本来要痛哭一场，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][fɪə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] .

However	,	the	fear	was	too	great	.
然而	,	这	害怕	曾是	也	伟大的	.

怎奈惊恐太甚，

[tuː] ['heɪsti]

Too	hasty
也	仓促

过于着急，

[nɒt] ['əʊnli][kʊd; kəd][hiː; hi] [nɒt] [kraɪ] ,

Not	only	could	he	not	cry	,
不是	仅有的	可以	他	不是	哭	,

不但哭不出，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .

He	couldn't	even	speak	.
他	不能	甚至	说话	.

连话也说不出口。

['ɑːftə(r)] ['faɪnəli] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

After	finally	managing	to	earn	some	money	,
后	最后	管理	到	赚	一些	钱	,

好容易挣了一会，

[hiː; hi] [ðen] [sed] ['laʊdli] :

He	then	said	loudly	:
他	然后	说	高声	:

才大声说了一句：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！”

[ðɪs] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['truːli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .

This	sound	was	truly	astonishing	.
这	声音	曾是	真的	惊人	.

这一声可实在惊诧之至。

['seɪɪŋ] [ðɪs] ,

Saying	this	,
说	这	,

说这句话，

[hiː; hi] [stʊd] ['frəʊz(ə)n][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

He	stood	frozen	on	the	edge	of	the	bed	.
他	站立	冷冻	在	这	边缘	的	这	床	.

便呆立床沿，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ʌtə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .

He	couldn't	utter	another	word	.
他	不能	说出	其他	单词	.

第二句话再也说不出。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ]['wəʊkən] [ʌp] ['ɜːli] .

Fortunately	,	the	elderly	couple	in	the	room	had	also	woken	up	early	.
幸运的是	,	这	老年	夫妻	在	这	房间	有	还	醒来	向上	早期的	.

却好对房里老夫妇也早睡醒，

['sʌd(ə)nli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] [kɔːld] [aʊt] :
Suddenly , his wife called out :
突然 , 他的 妻子 称为 出去 :

忽听媳妇喊了一声：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！”

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['ɜːdʒənt] .
The voice was extremely urgent .
这 嗓音 曾是 极其 紧迫的 .

那种声音急诧得极。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ðen] [ɑːskt] ['laʊdli] :
The old woman then asked loudly :
这 老的 女士 然后 问 高声 :

老婆子便大声问道：

" ['dɔːtə(r)] [ɪn] [lɔː] !
" daughter in law !
" 女儿 在 法律 !

“媳妇！

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['pɜːpəs] ?
What is your purpose ?
什么 是 你的 目的 ?

你为着何事，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] ?
Why are you making such a fuss ?
为什么 是 你 制作 这样的 一个 大惊小怪 ?

如此大惊小怪?

[wɒt] [ɪg'zæktli] [went] [rɒŋ] ?
What exactly went wrong ?
什么 确切地 去 错误的 ?

究竟什么事不好了，

[ɪz] [ðɪs] [haʊ] [juː; jʊ][skeə(r)] ['piːp(ə)l] ?
Is this how you scare people ?
是 这 如何 你 吓 人们 ?

这样来吓人？”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɑːskt] ['sevrəl] [taɪmz] .
The old woman asked several times .
这 老的 女士 问 一些 时代 .

老婆子问了好几声，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ruːm] ['sɪmpli] [ˌwʊdnt] [ə'griː] .
He saw that the person in the opposite room simply wouldn't agree .
他 锯 那 这 人 在 这 对面的 房间 简单地 不会 同意 .

见对房中只是不答应。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

[waɪ] [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [ə'griː] ?
Why wouldn't you agree ?
为什么 不会 你 同意 ?

“怎么不答应，

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['riːəli] [bæd] ['hæpənɪŋ] ?
Is something really bad happening ?
是 某物 真的 坏的 发生 ?

难道真有什么不好的事么？”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] ['sliːpɪŋ] ? "
" Could it be that my wife is having trouble sleeping ? "
" 可以 它 是 那 我的 妻子 是 拥有 麻烦 睡眠 ? "

“敢是媳妇睡魔了？”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] :
The old woman said :
这 老的 女士 说 :

老婆子道：

" [nɒt] [ðə; ði]['sændmæn] . "
" Not the Sandman . "
" 不是 这 睡魔 . "

“不是睡魔。

[ai][dʒʌst] [hɜːd] [maɪ] [waɪf] ['wɪspərɪŋ] " [dɑː'fuː] " .
I just heard my wife whispering " Dafu " .
我 只是 听到 我的 妻子 耳语 " 大福 " .

我刚才听见媳妇低低喊大富的，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi][ə; eɪ] [sliːp] ['diːmən] ?
How could I be a sleep demon ?
如何 可以 我 是 一个 睡觉 恶魔 ?

怎么会睡魔？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :
Because he shouted again :
因为 他 喊叫 再次 :

因又喊：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][dɑː'fuː] ?
What is the purpose of Dafu ?
什么 是 这 目的 的 大福 ?

“大富所为何事？”

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [ə'gen] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] .
But when they called again , there was no response .
但 什么时候 他们 称为 再次 , 那里 曾是 不 回复 .

哪知再喊不应。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sed] ['æŋkʃəsli] :
The old woman said anxiously :
这 老的 女士 说 焦虑地 :

老婆子着急道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There must be a reason for this .
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“其中必有缘故，

[aɪl] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I'll go take a look .
患病的 去 拿 一个 看 .

我倒去看看，

[wɒt] [kʊd; kəd] ['pɒsəbli] [kɔːz] [sʌtʃ] [ə'stɒnɪʃmənt] ?

What	could	possibly	cause	such	astonishment	?
什么	可以	可能	原因	这样的	惊讶	?

究竟为着何事如此惊诧？”

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面说，

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɒn] .

On	one	hand	,	clothes	were	put	on	.
在	一	手	,	衣服	是	放	在	.

一面穿了衣服，

[ðeɪ] ['kwɪkli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

They	quickly	opened	the	door	.
他们	迅速地	打开	这	门	.

赶即开了房门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

They	went	to	the	room	across	the	hall	and	pushed	open	the	door	.
他们	去	到	这	房间	穿过	这	大厅	和	推动	打开	这	门	.

来到对房去推房门。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bəʊltɪd] [ˌɪn'saɪd] .

It	was	bolted	inside	.
它	曾是	螺栓连接	里面	.

里面闩着，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [pʊʃt] [ə'weɪ] .

It	can't	be	pushed	away	.
它	不能	是	推动	离开	.

推不开来。

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .

Then	he	shouted	loudly	outside	the	room	again	.
然后	他	喊叫	高声	外部	这	房间	再次	.

便又在房外大声喊叫。

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [stɪl] [dɪd] [nɒt] [rɪ'spɒnd] .

The	daughter	-	in	-	law	still	did	not	respond	.
这	女儿	-	在	-	法律	仍然	做过	不是	回应	.

儿媳还是不应。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

They	had	no	choice	but	to	open	the	door	.
他们	有	不	选择	但	到	打开	这	门	.

只得将门打开，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] :

Upon	entering	the	room	:
之上	进入	这	房间	:

走进房内一看：

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [wuː] , [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['lɪmpli] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] .

His	wife	,	Wu	,	was	lying	limply	on	the	floor	in	front	of	the	bed	.
他的	妻子	,	吴	,	曾是	说谎	软弱无力	在	这	地面	在	正面	的	这	床	.

只见他媳妇吴氏瘫在床面前地上，

[feɪs] [æz; əz] [waɪt] [æz; əz] ['peɪpə(r)]

Face	as	white	as	paper
脸	作为	白色的	作为	纸

面如白纸，

['druːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊθ]

Drooling	from	the	corners	of	the	mouth
流口水	从	这	角落	的	这	嘴

口角流涎，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm] [fraɪt] .

She	had	already	fainted	from	fright	.
她	有	已经	昏厥	从	惊吓	.

已是吓昏过去。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	old	woman	saw	it	,
这	老的	女士	锯	它	,

老婆子一见，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

He	was	so	scared	that	his	soul	almost	left	his	body	.
他	曾是	所以	害怕的	那	他的	灵魂	几乎	左边	他的	身体	.

已吓得魂不附体，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] ['fɔːwəd] ,

Hurry	up	and	go	forward	,
匆忙	向上	和	去	向前	,

赶忙上前，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'weɪ] .

On	one	hand	,	he	went	to	pull	his	wife	away	.
在	一	手	,	他	去	到	拉	他的	妻子	离开	.

一面去拉媳妇，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [sʌn] :

He	called	out	to	his	son	:
他	称为	出去	到	他的	儿子	:

一面喊儿子道：

" [greɪt] [welθ] ! "

"	Great	wealth	!	"
"	伟大的	财富	!	"

“大富！

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [get] [ʌp] ['kwɪkli] ?

Why	don't	you	get	up	quickly	?
为什么	不	你	得到	向上	迅速地	?

你还不快些起来，

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] ['feɪntɪd] .

Your	wife	has	fainted	.
你的	妻子	有	昏厥	.

你媳妇子昏过去了。

[get] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd][gəʊ] [get] [sʌm; səm]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] .

Get	up	quickly	and	go	get	some	ginger	soup	.
得到	向上	迅速地	和	去	得到	一些	姜	汤	.

快起来去取姜汤。

[juː; jʊ][dʒʌst] [gɒt] [bæk] ['jestədeɪ] .

You	just	got	back	yesterday	.
你	只是	得到	后退	昨天	.

你昨日才回来，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

What	exactly	is	the	reason	?
什么	确切地	是	这	原因	?

究竟为着何事，

['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?
Arguing with your wife ?
争论 和 你的 妻子 ?

与媳妇吵嘴?

[dɪd] [juː; jʊ] [pʊʃ] [hɪm] [daʊn] ?
Did you push him down ?
做过 你 推 他 向下 ?

敢是你将他推跌了么？”

[waɪl] ['ʃaʊtɪŋ] ,
While shouting ,
尽管 喊叫 ,

一面喊说，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [helpt] [ˌem 'es] . [wuː] [sɪt] [ʌp] .
They had already helped Ms . Wu sit up .
他们 有 已经 帮助 多发性硬化症 . 吴 坐 向上 .

一面已将吴氏扶坐起来，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [jæŋ] ['əʊvə(r)] .
He then called Yang Shixing over .
他 然后 称为 杨 始兴 超过 .

复又喊杨士兴过来，

[help] [ˌem 'iː] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['vɪdiəʊ] .
Help me watch the video .
帮助 我 手表 这 视频 .

帮同看视。

[jæŋ] [hɜːd] [ðæt]
Yang Shixing heard that
杨 始兴 听到 那

杨士兴听说，

[ðeɪ] [dʒʌst] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
They just snatched it away .
他们 只是 抢夺 它 离开 .

也就抢走过来，

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self]
Muttering to himself
喃喃自语 到 他自己

嘴里唧唧哝哝，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [gʊd] ['kʌp(ə)l] ,
" A perfectly good couple ,
" 一个 完美 好的 夫妻 ,

“好好的夫妻，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['ɑːgjuːɪŋ] ?
Why are you arguing ?
为什么 是 你 争论 ?

为什么吵起嘴来?

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['əʊnli] [rɪ'tɜːnd] ['jestədeɪ] .
Besides , he only returned yesterday .
除了 , 他 仅有的 返回 昨天 .

况且昨日才回来，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ?
What's wrong with having a wife ?
是什么 错误的 和 拥有 一个 妻子 ?

就便媳妇有什么不好，

" [wiː; wi] ['ʃudnt] [biː; bi] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [fʌs] [səʊ] ['kwɪkli] . "
" We shouldn't be making such a fuss so quickly . "
" 我们 不应该 是 制作 这样的 一个 大惊小怪 所以 迅速地 . "

也不应就吵闹得这快法。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪv] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
We've already entered the room .
我们已经 已经 进入 这 房间 .

已进了房，

[ai] [sɔː] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ;
I saw the old lady helping her daughter - in - law ;
我 锯 这 老的 女士 帮助 她 女儿 - 在 - 法律 ;

看见老奶奶扶着媳妇；

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['æʃ(ə)n] .
Then I saw that my daughter - in - law's face was ashen .
然后 我 锯 那 我的 女儿 - 在 - 法律的 脸 曾是 铁青 .

又见媳妇面如纸色，

['əʊnli][baɪ] [eks'heɪlɪŋ] . . .
Only by exhaling . . .
仅有的 经过 呼气 . . .

只有出气，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][eə(r)] ['ɪnteɪk] .
There is no air intake .
那里 是 不 空气 摄入量 .

没有进气。

[jæŋ] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [siː] [ðɪs] .
Yang Shixing couldn't bear to see this .
杨 始兴 不能 熊 到 看 这 .

杨士兴见着不忍，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][skəʊld][hɪz; ɪz] [sʌn] :
He could only scold his son :
他 可以 仅有的 骂 他的 儿子 :

只得骂着儿子道：

" [juː; jʊ] [dæmd] [biːst] ! "
" You damned beast ! "
" 你 该死的 兽 ! "

“你这该死畜生！

[jʊr; jər] [nɒt] [həʊm] .
You're not home .
你是 不是 家 .

你不在家，

[æz; əz]['peərənts] ,
As parents ,
作为 父母 ,

为父母的，

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] ['keəf(ə)l] ['sɜːvɪs] .

It's	all	thanks	to	your	wife's	careful	service	.
它是	全部	谢谢	到	你的	妻子的	小心	服务	.

全亏你媳妇小心服侍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɪliəl] [ɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] .

There	was	not	a	single	thing	he	did	that	was	not	filial	or	virtuous	.
那里	曾是	不是	一个	单身的	事物	他	做过	那	曾是	不是	孝	或者	有德行的	.

并没有一件不贤孝的事情。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['əʊnli][dʒʌst] [get] [həʊm] ?

Why	did	you	only	just	get	home	?
为什么	做过	你	仅有的	只是	得到	家	?

你为什么才到家中，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [səʊ] ['æŋgri] ?

Why	did	you	make	your	wife	so	angry	?
为什么	做过	你	制作	你的	妻子	所以	生气的	?

就将媳妇气得如此?

[get] [ʌp] [raɪt] [naʊ] !

Get	up	right	now	!
得到	向上	正确的	现在	!

还不给我快快起来，

[gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] ['dʒɪndʒə(r)] [suːp] [tuː; tə] [drɪŋk] .

Go	and	make	ginger	soup	to	drink	.
去	和	制作	姜	汤	到	喝	.

去烧姜汤来灌。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skəuldid] .

He	was	scolded	.
他	曾是	责骂	.

骂了一顿，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][dɑː'fuː][tuː; tə] [ə'griː] ?

Where	can	I	find	Dafu	to	agree	?
在哪里	能	我	寻找	大福	到	同意	?

哪里见大富答应?

[jæŋ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['pʌz(ə)ld] .

Yang	Shixing	then	became	puzzled	.
杨	始兴	然后	成为	困惑	.

杨士兴也就疑惑起来，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pʊl] [hɪm] [ʌp] ,

Just	as	I	was	about	to	go	forward	and	pull	him	up	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	向前	和	拉	他	向上	,

正要上前去拉他，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [saɪd] .

His	wife	sighed	.
他的	妻子	叹了口气	.

只见他媳妇叹了一口气，

[hiː; hi] [sed] [tuː] [wɜːdz] :

He	said	two	words	:
他	说	二	字	:

说了两字：

" [ɪts] [səʊ]['bɪtə(r)] ! "

"	It's	so	bitter	!	"
"	它是	所以	苦的	!	"

“苦呀！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

Without	saying	a	word	,
没有	说	一个	单词	,

又不言语，

['əʊnli] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .

Only	tears	streamed	down	her	face	.
仅有的	眼泪	流媒体	向下	她	脸	.

惟有两眼流下泪来。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] , ['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] ,

The	old	woman	,	seeing	this	scene	,
这	老的	女士	,	看到	这	场景	,

老婆子见此光景，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz]['ɒfə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .

All	I	could	do	was	offer	words	of	comfort	.
全部	我	可以	做	曾是	提供	字	的	舒适	.

只得劝慰，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

“ [maɪ] [sʌn] , [doʊnt][duː; də] [ðɪs] . ”

“	My	son	,	don't	do	this	.	”
”	我的	儿子	,	不	做	这	.	”

“我儿不要如此。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [rɒŋd] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] ,

If	your	son	has	wronged	you	in	any	way	,
如果	你的	儿子	有	冤枉	你	在	任何	方式	,

儿子有什么委屈你的事，

[dʒʌst][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

Just	explain	it	to	your	mother	.
只是	解释	它	到	你的	母亲	.

只管对为娘说明，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Your	mother	will	stand	up	for	you	.
你的	母亲	将要	站立	向上	为了	你	.

有为娘代你理直，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [get] [səʊ] ['æŋgri] !

You	must	not	get	so	angry	!
你	必须	不是	得到	所以	生气的	!

切切不可如此气恼！”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [wuː][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] . . .

At	this	time	,	although	Wu	was	unable	to	speak	.	.	.
在	这	时间	,	虽然	吴	曾是	无法	到	说话	.	.	.

此时吴氏虽然口不能言，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['wəʊkən] [ʌp] .

But	he	had	already	woken	up	.
但	他	有	已经	醒来	向上	.

却已醒转过来，

['hɪərɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] [nemd] ['ziːbə]

Hearing	this	from	the	ear	of	the	woman	named	Ziba
听力	这	从	这	耳朵	的	这	女士	命名	齐巴

耳内听姿婆如此说法，

['truːli] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpɪk] .

Truly	irrelevant	to	the	topic	.
真的	无关紧要	到	这	话题	.

真正文不对题，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	quickly	shook	his	head	.
他	迅速地	摇晃	他的	头	.

连忙摇头，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .

He	then	pointed	to	the	bed	.
他	然后	尖	到	这	床	.

又将手指着床上。

[ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [ðeə(r)] ['miːnɪŋ] .

The	elderly	couple	misunderstood	their	meaning	.
这	老年	夫妻	被误解	他们的	意义	.

老夫妇误会其意，

[ʃiː; ʃi] [stɪl] [w'ʌndəd] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [rɒŋd] [hɜː(r); hə(r)] .

She	still	wondered	if	her	son	had	wronged	her	.
她	仍然	想知道	如果	她	儿子	有	冤枉	她	.

还是疑惑儿子给她受了委屈，

[ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə]['ræmb(ə)l][ɒn] , ['seɪɪŋ] , " [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

She	continued	to	ramble	on	,	saying	,	"	Your	mother	will	stand	up	for	you	.	"
她	持续	到	漫谈	在	,	说	,	"	你的	母亲	将要	站立	向上	为了	你	.	"

仍然絮絮叨叨“有为娘代你理直。”

[ðə; ði]['tɒpɪk][ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

The	topic	of	conversation	.
这	话题	的	对话	.

的话头。

['mɪsɪz] . [wuː][wɒz; wəz] ['riːəli] ['æŋkʃəs] .

Mrs	.	Wu	was	really	anxious	.
太太	.	吴	曾是	真的	焦虑的	.

吴氏实在着急，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['ʌtə(r)] [tuː] ['sentənsɪz] [wɪð] [greɪt] ['efət] .

Only	then	did	he	manage	to	utter	two	sentences	with	great	effort	.
仅有的	然后	做过	他	管理	到	说出	二	句子	和	伟大的	努力	.

这才死命的说出两句话来，

[ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :

She	said	,	with	tears	in	her	eyes	:
她	说	,	和	眼泪	在	她	眼睛	:

带哭道：

" ['mʌðə(r)] ! "

"	Mother	!	"
"	母亲	!	"

“娘呀！

[hiː; hi] .

he	.
他	.

他。

[hiːz] [ded] !
He's dead !
他是 死的 !

他已是死了！”

[wen] [ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] " [deθ] , " . . .
When the elderly couple heard her utter the word " death , " . . .
什么时候 这 老年 夫妻 听到 她 说出 这 单词 " 死亡 , " . . .

老夫妇见她说出一个死字，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He was greatly surprised and asked :
他 曾是 非常 惊讶 和 问 :

便大惊问道：

[wɪtʃ] [wʌn] [daɪd] ?
Which one died ?
哪个 一 死亡 ?

“哪个死了？”

[wuː] [ðen] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Wu then cried and said :
吴 然后 哭 和 说 :

吴氏又连哭带说道：

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [faɪn] .
Your son is perfectly fine .
你的 儿子 是 完美 美好的 .

“你儿子好端端的，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [bed] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] ['nəʊɪŋ] [wen] .
He died in bed without anyone knowing when .
他 死亡 在 床 没有 任何人 会心 什么时候 .

不知何时竟死在床上了。

[aɪm][səʊ] ['mɪzrəbl] !
I'm so miserable !
我是 所以 悲惨的 !

我好苦呀！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['eldəli] ['kʌp(ə)l] . . .
Upon hearing this , the elderly couple . . .
之上 听力 这 , 这 老年 夫妻 . . .

老夫妻一闻此言，

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
The old woman then burst into tears .
这 老的 女士 然后 爆裂 进入 眼泪 .

老婆子便大哭起来。

[jæŋ] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Yang Shixing still didn't believe it .
杨 始兴 仍然 没有 相信 它 .

杨士兴还不相信，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['helθi] ['pɜːs(ə)n] ,
" A perfectly healthy person ,
" 一个 完美 健康 人 ,

“好端端的一个人，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][daɪ][səʊ] ['sʌd(ə)nli] ?

How	could	he	die	so	suddenly	?
如何	可以	他	死	所以	突然	?

怎么一夜就死呢？”

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面说，

[hiː; hi] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,

He	walked	to	the	bedside	,
他	步行	到	这	床头	,

一面走到床前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['lɪftɪd] .

It	will	be	lifted	.
它	将要	是	抬起	.

将被掀开，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

近前一看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [leɪ] ['stɪfli] [ɒn][ðə; ði][bed] .

Sure	enough	,	he	lay	stiffly	on	the	bed	.
当然	足够的	,	他	躺	僵硬地	在	这	床	.

果然僵卧床上。

[ðen] [ai] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'gen] .

Then	I	touched	his	body	again	.
然后	我	感动	他的	身体	再次	.

再用手向他身上一摸，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz][æz; əz][kəʊld][æz; əz][aɪs] .

His	body	was	as	cold	as	ice	.
他的	身体	曾是	作为	寒冷的	作为	冰	.

直是体冷如冰，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['briːðɪŋ] .

He	was	not	breathing	.
他	曾是	不是	呼吸	.

毫无呼吸。

[jæŋ] [ðen] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

Yang	Shixing	then	burst	into	tears	.
杨	始兴	然后	爆裂	进入	眼泪	.

于是杨士兴就大哭起来。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

The	old	woman	burst	into	tears	upon	seeing	the	old	man	.
这	老的	女士	爆裂	进入	眼泪	之上	看到	这	老的	男人	.

老婆子见老头子大哭，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ded] ,

Knowing	that	his	son	was	really	dead	,
会心	那	他的	儿子	曾是	真的	死的	,

知道儿子真死了，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] ['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)] .

She	cried	even	harder	.
她	哭	甚至	更难	.

愈加痛哭不已。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [wuː][ɪz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] .

Needless	to	say	,	Wu	is	an	exception	.
不必要	到	说	,	吴	是	一个	例外	.

吴氏是不必说。

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , . . . [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːl] [stæmpt] [ðeə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [biːt]

The	mother	-	in	-	law	,	.	.	.	and	daughter	-	in	-	law	all	stamped	their	feet	and	beat
这	母亲	-	在	-	法律	,	.	.	.	和	女儿	-	在	-	法律	全部	盖章	他们的	脚	和	打

[ðeə(r)] [tʃests] [ɪn] [frʌ'streɪʃ(ə)n]

their	chests	in	frustration
他们的	箱子	在	挫折

翁姑婆媳一齐跌足捶胸，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [tʃaɪld] [ɪz] ['kraɪɪŋ] .

The	crying	child	is	crying	.
这	哭泣	孩子	是	哭泣	.

哭儿的哭儿，

[ðə; ði][wʌn] [huː] [mɔːn, məun][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [mɔːn, məun][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

The	one	who	mourns	her	husband	mourns	her	husband	.
这	一	WHO	哀悼	她	丈夫	哀悼	她	丈夫	.

哭夫的哭夫，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['weɪlɪŋ] ,

The	sound	of	wailing	,
这	声音	的	哀嚎	,

嚎哭之声，

[də'rekt] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'dɔːz] .

Direct	access	to	the	outdoors	.
直接的	使用权	到	这	户外	.

直达户外。

[ðɪs] ['kraɪɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'ləːt] [ðə; ði] ['neɪbəz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

This	crying	immediately	alerted	the	neighbors	on	both	sides	.
这	哭泣	立即地	已发出警报	这	邻居	在	两个都	侧面	.

这一哭即惊动了左右邻舍，

[ðəʊz] ['klænzmən] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Those	clansmen	had	no	idea	what	was	going	on	.
那些	氏族成员	有	不	主意	什么	曾是	去	在	.

那些族下不知所为何事，

[ðeɪ] [ðen] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

They	then	opened	the	door	and	came	in	.
他们	然后	打开	这	门	和	来了	在	.

也就打门进来，

[ðeɪ] [sɔː] [jæŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['weɪlɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .

They	saw	Yang	Shixing	and	others	wailing	incessantly	.
他们	锯	杨	始兴	和	其他的	哀嚎	不已	.

见杨士兴等嚎哭不已。

['evriwʌn] [ɑːskt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kwestʃən] [fɜːst] .

Everyone	asked	a	general	question	first	.
每个人	问	一个	一般的	问题	第一的	.

大家先问了个大略，

[ðen] [hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [stɒp] ['kraɪɪŋ] .

Then	he	persuaded	Shixing	and	the	others	to	stop	crying	.
然后	他	被说服	始兴	和	这	其他的	到	停止	哭泣	.

然后将士兴等劝住了哭，

[hiː; hi] [ɑːskt] [əˈgen] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

He	asked	again	in	detail	.
他	问	再次	在	细节	.

复又细细问了一遍。

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈwʌndərɪŋ] :

Everyone	was	also	wondering	:
每个人	曾是	还	好奇	:

大家也是疑惑：

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈhelθi] [ˈpɜːs(ə)n] . . .

How	could	a	perfectly	healthy	person	. . .
如何	可以	一个	完美	健康	人	. . .

怎么好端端的一个人，

[ai][dʒʌst] [gɒt] [həʊm] [ˈjestədeɪ] .

I	just	got	home	yesterday	.
我	只是	得到	家	昨天	.

昨日才回家，

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ] [təˈdeɪ] .

He	will	die	today	.
他	将要	死	今天	.

今日就会死，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

其中必有缘故。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][klæn] [tʃiːf] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	was	a	clan	chief	among	them	.
那里	曾是	一个	氏族	首席	之中	他们	.

内中有个族长，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [jæŋ] - [ˈkʌz(ə)n] .

He	was	Yang	Shixing's	cousin	.
他	曾是	杨	-	表哥	.

是杨士兴再从的堂叔，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtretʃərəs] .

This	person	is	cunning	and	treacherous	.
这	人	是	狡猾	和	奸诈	.

此人性情奸猾，

[ɪkˈstriːmli] [ˈwɪkɪd] .

Extremely	wicked	.
极其	邪恶	.

刁恶非常。

[ˈnɔːməli] , [wen] [ˈpiːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [friː] ,

Normally	,	when	people	are	free	,
通常情况下	,	什么时候	人们	是	自由的	,

平时人家无事，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

Moreover	,	he	was	looking	for	something	to	do	.
而且	,	他	曾是	寻找	为了	某物	到	做	.

他况且寻事去做，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [ˈprɒfɪt] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] ;

It	is	good	to	profit	from	it	;
它	是	好的	到	利润	从	它	;

好于中取利；

[naʊ] , ['siːɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] [bɪ'fɔːl] [ʃiː] - ['fæməli] . . .

Now	,	seeing	such	a	terrible	disaster	befall	Shi	Xing's	family	.	.	.
现在	,	看到	这样的	一个	糟糕的	灾难	降临	史	-	家庭	.	.	.

今见士兴家闹出这样一个大祸事来，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][aɪ'dɪə] .

But	he	had	an	idea	.
但	他	有	一个	主意	.

他却有了主意，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [frɒm; frəm] [ðɪs] .

He	was	hoping	to	make	a	fortune	from	this	.
他	曾是	希望	到	制作	一个	财富	从	这	.

居心想在这件事上得一注大横财。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sniə] .

He	immediately	sneered	.
他	立即地	冷笑	.

当下因即冷笑，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[dɑː'fuː] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] ['jestədeɪ] .

Dafu	returned	home	yesterday	.
大福	返回	家	昨天	.

“大富昨日回家，

[ai] [wɪl] [daɪ] [tə'deɪ] ,

I	will	die	today	,
我	将要	死	今天	,

今日便死，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pə'tɪkjələ(r)] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	was	no	particular	reason	for	this	.
那里	曾是	不	特别的	原因	为了	这	.

其中也没有什么缘故，

[hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz] ['klɪəli] [ˌʌn'nəʊn] .

His	death	is	clearly	unknown	.
他的	死亡	是	清楚地	未知	.

显系身死不明。

[ðɪs] ['mætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

This	matter	must	be	reported	to	the	authorities	for	verification	.
这	事情	必须	是	据报道	到	这	当局	为了	确认	.

此事非报官相验不可。”

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [jæŋ] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	looking	at	Yang	Shixing	,	he	said	:
然后	,	寻找	在	杨	始兴	,	他	说	:

又望杨士兴说道：

[ɔːl] [juː; jʊ][duː; də][ɪz][kraɪ] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .

All	you	do	is	cry	incoherently	.
全部	你	做	是	哭	语无伦次	.

“你们只知道乱哭，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] , [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ?

Even	if	I	were	to	seek	justice	for	my	son	,	wouldn't	that	be	enough	?
甚至	如果	我	是	到	寻找	正义	为了	我的	儿子	,	不会	那	是	足够的	?

就算代儿子申了冤不成吗?

[ɔːlˈðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] . . .

Although	your	wife	is	usually	virtuous	and	filial	. . .
虽然	你的	妻子	是	通常	有德行的	和	孝	. . .

你媳妇平日虽然贤孝，

[juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] , " [juː; jʊ] [kæn; kən] [nəʊ] [ə; eɪ] [ˈpɜːrsənz] [feɪs] [bʌt; bət] [nɒt] [ðeə(r)] [hɑːt]

You	may	know	the	saying	,	"	You	can	know	a	person's	face	but	not	their	heart
你	可能	知道	这	说	,	"	你	能	知道	一个	人的	脸	但	不是	他们的	心

. "
. "
. "

可知道‘知人知面不知心’。

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ðɪs] .

There	must	be	something	wrong	with	this	.
那里	必须	是	某物	错误的	和	这	.

这其中必然有些不妥。

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [wuː] [ˈfæməli] !

Hurry	up	and	summon	the	Wu	family	!
匆忙	向上	和	召唤	这	吴	家庭	!

还不快些将吴家的人唤来，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈiːzi] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] .

We	are	all	easy	to	talk	to	.
我们	是	全部	简单的	到	讲话	到	.

我们大家也好说话，

" [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ! "

"	Seek	justice	for	your	son	!	"
"	寻找	正义	为了	你的	儿子	!	"

给你儿子申冤！”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [jæŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf]

After	hearing	these	words	,	Yang	Shixing	and	his	wife
后	听力	这些	字	,	杨	始兴	和	他的	妻子

杨士兴夫妻听了这番话，

[hɑːf] - [bɪˈliːvɪŋ] , [hɑːf] - [ˈdaʊtɪŋ]

Half	-	believing	,	half	-	doubting
一半	-	相信	,	一半	-	怀疑

半疑半信，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wuː] [ˈfæməli] [tuː; tə] [dɪˈlɪvə(r)] [ðə; ði]

They	had	no	choice	but	to	send	someone	to	the	Wu	family	to	deliver	the
他们	有	不	选择	但	到	发送	某人	到	这	吴	家庭	到	递送	这

[ˈmesɪdʒ] .

message	.
信息	.

也只得着人到吴家送信。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [di'klɛə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tent] [tuː; tə] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]

Chapter	372	:	The	Widow	Declares	Her	Intent	to	Die	for	Her
章	-	:	这	寡妇	声明	她	意图	到	死	为了	她

['raɪtʃəsnəs] ; [ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] ['tʃiːftən] [teɪks] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

Righteousness	;	The	Mischievous	Chieftain	Takes	Charge	in	Place	of	the	Official
义	;	这	恶作剧	头目	需要	收费	在	地方	的	这	官方的

第372回 未亡人明心求殉节 刁族长得意代鸣官

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] , [jæŋ] . . .

After	hearing	these	words	from	his	cousin	Yang	Huai	-	ren	,	Yang	Shixing	. . .
后	听力	这些	字	从	他的	表哥	杨	怀	-	仁	,	杨	始兴	. . .

话说杨士兴听了堂叔杨怀仁这番话，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][biː; bi]['skeptɪk(ə)l] .

I	couldn't	help	but	be	skeptical	.
我	不能	帮助	但	是	怀疑论者	.

不免半信半疑，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Because	of	the	secret	passage	:
因为	的	这	秘密	通道	:

因暗道：

" ['weðə(r)] [wʌn] [daɪz] [ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] [ɔː(r)] [nɒt] "

"	Whether	one	dies	in	the	light	of	day	or	not	"
"	无论	一	死亡	在	这	光	的	天	或者	不是	"

“不论是身死明与不明，

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][wuː]['fæməli] . "

"	It's	time	to	deliver	a	message	to	the	Wu	family	.	"
"	它是	时间	到	递送	一个	信息	到	这	吴	家庭	.	"

也该去吴家送信。”

['ðeəfɔː(r)] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] .

Therefore	,	someone	was	immediately	sent	to	investigate	.
所以	,	某人	曾是	立即地	发送	到	调查	.

因立刻着人前去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][wuː]['fæməli][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [klæn][ɪn] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] .

It	turns	out	that	the	Wu	family	was	also	a	prominent	clan	in	Funing	County	.
它	转弯	出去	那	这	吴	家庭	曾是	还	一个	著名的	氏族	在	富宁	县	.

原来吴家也是阜宁县的大族，

[ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] - .

In	the	famous	Wujiadian	.
在	这	著名的	-	.

在有名的吴家甸。

[ðɪs] [ɪz] [wuːz] ['fɑːðə(r)] ,

This	is	Wu's	father	,
这	是	吴氏	父亲	,

这吴氏之父，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wuː] ['juːdi] .

His	name	is	Wu	Youde	.
他的	姓名	是	吴	有德	.

名唤吴有德。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [liː] ,

His	wife	,	Li	,
他的	妻子	,	李	,

他妻子李氏，

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [tuː] [sʌnz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

She	has	two	sons	and	a	daughter	.
她	有	二	儿子们	和	一个	女儿	.

膝前有两儿一女，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [bɪ'trəʊðd] [tuː; tə] [jæŋ] [dɑː'fuː] .

His	daughter	was	betrothed	to	Yang	Dafu	.
他的	女儿	曾是	未婚妻	到	杨	大福	.

女儿就许配杨大富为妻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

第212/309页

[wuː] ['juːdi] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd]['pɜːs(ə)n] .

Wu	Youde	was	an	extremely	honest	and	kind	person	.
吴	有德	曾是	一个	极其	诚实的	和	种类	人	.

这吴有德为人忠厚非常，

[hiː; hi][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['eldə(r)] .

He	is	truly	a	wise	and	virtuous	elder	.
他	是	真的	一个	明智的	和	有德行的	长老	.

实在是个有道长者。

[ðə; ði]['fæməli]['ɔːlsəʊ] [əʊnz] [sʌm; səm] [smɔːl] ['bɪznəsɪz] .

The	family	also	owns	some	small	businesses	.
这	家庭	还	拥有	一些	小的	企业	.

家里也有些薄薄的产业，

['lɪvɪŋ] [ɪn] -

Living	in	Wujiadian
活的	在	-

在吴家甸居住，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [mæn] , [hiː; hi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst]

Even	if	he	were	the	richest	man	,	he	would	still	be	considered	the	richest
甚至	如果	他	是	这	最富有的	男人	,	他	会	仍然	是	经过考虑的	这	最富有的

[mæn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .

man	in	the	country	.
男人	在	这	国家	.

就要算他是个首富。

[sɪns] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli]

Since	the	daughter	married	into	the	Yang	family
自从	这	女儿	已婚	进入	这	杨	家庭

自女儿嫁到杨家之后，

[ən'les] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wedɪŋ] [ɔː(r)]['fjuːnərəl][ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,

Unless	there	is	a	wedding	or	funeral	in	the	family	,
除非	那里	是	一个	婚礼	或者	葬礼	在	这	家庭	,

除非家中有婚丧喜事，

[ai][dʒʌst] [brɔːt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [həʊm] [tuː] [deɪz] [ə'gəʊ] .

I	just	brought	my	daughter	home	two	days	ago	.
我	只是	带来	我的	女儿	家	二	天	前	.

才将女儿接回来过两日，

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,

After	it	was	over	,
后	它	曾是	超过	,

事完之后，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sent] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [həʊm] .

She	then	sent	her	daughter	back	to	her	husband's	home	.
她	然后	发送	她	女儿	后退	到	她	丈夫的	家	.

又将女儿送回夫家。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['ɒf(ə)n] [seɪ] :

Although	the	poor	often	say	:
虽然	这	贫穷的	经常	说	:

虽常有穷人说道：

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Your son - in - law has been away from home for a long time .

你的 儿子 - 在 - 法律 有 到过 离开 从 家 为了 一个 长的 时间 .

“你女婿久不在家，

[let] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] .

Let your daughter stay for another month or two .

让 你的 女儿 停留 为了 其他 月 或者 二 .

就留你女儿多住一两个月，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [ˈsɪəriəs] .

It's nothing serious .

它是 没有什么 严肃的 .

也不算什么事。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [wuː] [ˈjuːdi]

After hearing these words , Wu Youde

后 听力 这些 字 , 吴 有德

吴有德听了这些话，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɑːgjuːd] [wɪð] [ˈsʌmwʌn] , [ˈseɪɪŋ] :

He then argued with someone , saying :

他 然后 争论 和 某人 , 说 :

便与人争论道：

" [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][æt; ət] [həʊm] . "

" The son - in - law is at home . "

" 这 儿子 - 在 - 法律 是 在 家 . "

“女婿在家，

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [bæk] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Bring your daughter back to stay for a while longer .

带来 你的 女儿 后退 到 停留 为了 一个 尽管 更长 .

将女儿接回来多住些时日，

[hɪz; ɪz][ˈpeərənts] - [ɪn] - [lɔː] [ɑː(r); ə(r)][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv][baɪ][ðeə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

His parents - in - law are taken care of by their son - in - law .

他的 父母 - 在 - 法律 是 已采取 关心 的 经过 他们的 儿子 - 在 - 法律 .

他翁姑自有女婿侍奉。

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [nɒt] [həʊm] .

The son - in - law is not home .

这 儿子 - 在 - 法律 是 不是 家 .

女婿不在家，

[hiː; hi] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈpeərənts] .

He took advantage of my daughter serving his parents .

他 采取 优势 的 我的 女儿 服务 他的 父母 .

便仗着我女儿侍奉他父母。

[ɪf] [ai] [brɪŋ] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [bæk] ,

If I bring my daughter back ,

如果 我 带来 我的 女儿 后退 ,

我若将女儿接回来，

[ðen] [huː] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [ˈpeərənts] ?

Then who will take care of the son - in - law's parents ?

然后 WHO 将要 拿 关心 的 这 儿子 - 在 - 法律的 父母 ?

则女婿的父母又靠谁人侍奉？”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els] .

This is what you say to someone else .

这 是 什么 你 说 到 某人 别的 .

这是向旁人说的话。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

And	as	for	what	he	told	his	daughter	,
和	作为	为了	什么	他	讲述	他的	女儿	,

及至向他女儿所说，

[ðeɪ] [ɔːl] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] .

They	all	called	her	kind	to	her	parents	-	in	-	law	.
他们	全部	称为	她	种类	到	她	父母	-	在	-	法律	.

皆是叫她善事翁姑，

[peɪ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['haʊshəʊld] [tʃɔː(r)z] .

Pay	attention	to	household	chores	.
支付	注意力	到	家庭	家务	.

留心家务。

['fɔːtʃənətli] , [wuː]['nevə(r)] [,disə'bei] .

Fortunately	,	Wu	never	disobeyed	.
幸运的是	,	吴	绝不	违抗命令	.

却好吴氏也从未违背，

['ɔːlweɪz] [ə'biːdiənt]

Always	obedient
总是	听话

总是唯唯听命，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['fɪliəl][ɪn][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .

Therefore	,	he	was	extremely	virtuous	and	filial	in	the	Yang	family	.
所以	,	他	曾是	极其	有德行的	和	孝	在	这	杨	家庭	.

所以在杨家也极其贤孝。

[ðæt] [deɪ] , [wuː] ['juːdi] [wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

That	day	,	Wu	Youde	was	returning	home	from	outside	.
那	天	,	吴	有德	曾是	返回	家	从	外部	.

这日吴有德正从外面回家，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

Suddenly	,	someone	from	the	Yang	family	came	to	deliver	a	message	.
突然	,	某人	从	这	杨	家庭	来了	到	递送	一个	信息	.

忽见杨家有人前来送信说，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'tɜːnd] ['jestədeɪ] .

The	son	-	in	-	law	returned	yesterday	.
这	儿子	-	在	-	法律	返回	昨天	.

女婿于昨日回来，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ai] [daɪd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

I	don't	know	how	I	died	this	morning	.
我	不	知道	如何	我	死亡	这	早晨	.

今一早不知如何便会身死，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

Please	ask	him	to	go	there	immediately	.
请	问	他	到	去	那里	立即地	.

请他赶紧前去。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː] ['juːdi]

Upon	hearing	this	,	Wu	Youde
之上	听力	这	,	吴	有德

吴有德听了此话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] ['straɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

It	was	like	a	thunderbolt	striking	in	the	middle	of	the	day	.
它	曾是	喜欢	一个	霹雳	引人注目	在	这	中间	的	这	天	.

真是半天里打下一个霹雳，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] :

He	asked	the	visitor	:
他	问	这	游客	:

因问来人道：

" [wɒt] [ɪg'zæktli] [kɔːzd] - [deθ] ? "

"	What	exactly	caused	Dafu's	death	?	"
"	什么	确切地	导致	-	死亡	?	"

“究竟大富因甚病死的，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Do	you	know	?
做	你	知道	?

你可知道么？”

[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] [sed] :

The	visitor	said	:
这	游客	说	:

来人道：

" [ai] [hɜːd] [ðæt] [dɑː'fuː] [daɪd] ['ʌndə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] . "

"	I	heard	that	Dafu	died	under	mysterious	circumstances	.	"
"	我	听到	那	大福	死亡	在下面	神秘	情况	.	"

“听见说大富是身死不明，

['ðeəfɔː(r)] , [pliːz] [gəʊ][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Therefore	,	please	go	and	discuss	this	as	soon	as	possible	.
所以	,	请	去	和	讨论	这	作为	很快	作为	可能的	.

所以请你老人家赶紧前去商议。”

[wuː] ['juːdi] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Wu	Youde	had	no	choice	but	to	go	inside	.
吴	有德	有	不	选择	但	到	去	里面	.

吴有德只得进内，

[hiː; hi] ['rʌfli] [təʊld][hɪz; ɪz] [waɪf] , [liː] , [wʌns] .

He	roughly	told	his	wife	,	Li	,	once	.
他	大致	讲述	他的	妻子	,	李	,	一次	.

大略告诉妻子李氏一遍，

[liː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

Li	was	also	quite	surprised	.
李	曾是	还	相当	惊讶	.

李氏也吃惊不小。

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] .

The	couple	immediately	went	out	.
这	夫妻	立即地	去	出去	.

当下夫妻两人即刻出了门，

[ðeɪ] ['haɪəd][ə; eɪ][kɑː(r)] .

They	hired	a	car	.
他们	雇用	一个	车	.

雇了一辆车子，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] .

Hurry	up	and	go	.
匆忙	向上	和	去	.

赶赶前去。

- [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] - .

Wujiadian	is	more	than	20	li	away	from	Yangjiazhuang	.
-	是	更多的	比	-	李	离开	从	-	.

吴家甸距杨家庄有二十余里，

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæmɪliz] [ˈrezɪdəns] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	Yang	family's	residence	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	杨	家庭的	住宅	.

不一会已至杨家。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] ,

Before	entering	the	gate	,
前	进入	这	门	,

未入大门，

[wuː] [ˈjuːdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [kraɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ˌɪnˈsaɪd] .

Wu	Youde	and	his	wife	cried	all	the	way	inside	.
吴	有德	和	他的	妻子	哭	全部	这	方式	里面	.

吴有德夫妻便一路哭了进去。

[wen] [jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][ɪn] - [lɔːz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,

When	Yang	Shixing	and	his	wife	saw	that	their	in	-	laws	had	arrived	,
什么时候	杨	始兴	和	他的	妻子	锯	那	他们的	在	-	法律	有	到达的	,

杨士兴夫妇见亲家已来，

[wen] [ˌem ˈes] . [wuː] [sɔː] [ðæt] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)][ˈpeərənts][hæd; həd] [əˈraɪvd] ,

When	Ms	.	Wu	saw	that	both	her	parents	had	arrived	,
什么时候	多发性硬化症	.	吴	锯	那	两个都	她	父母	有	到达的	,

吴氏见父母俱到，

[ðen] [ˈevriwʌn] [ˈstɑːtɪd] [ˈkraɪɪŋ] [əˈgen] .

Then	everyone	started	crying	again	.
然后	每个人	开始	哭泣	再次	.

于是大家又哭起来。

[ˈəʊnli][wuː] [ˈfeɪntɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] [frɒm; frəm] [ˈkraɪɪŋ] .

Only	Wu	fainted	several	times	from	crying	.
仅有的	吴	昏厥	一些	时代	从	哭泣	.

惟有吴氏哭昏了几次，

[kraɪd] [səʊ] [hɑːd] [maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] .

cried	so	hard	my	heart	was	breaking	.
哭	所以	难的	我的	心	曾是	打破	.

真是哭得肝肠寸断，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ˈdaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

It	was	like	dying	and	coming	back	to	life	.
它	曾是	喜欢	垂死	和	未来	后退	到	生活	.

死去活来。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈefət] [tuː; tə] [ˈsləʊli] [kɑːm] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [ænd; ənd] [stɒp] [hɜː(r); hə(r)] [ˈkraɪɪŋ]

It	took	a	lot	of	effort	to	slowly	calm	her	down	and	stop	her	crying
它	采取	一个	很多	的	努力	到	缓慢地	冷静的	她	向下	和	停止	她	哭泣

.

:

.

好容易慢慢劝住了哭。

[wuː] [ˈjuːdi] [ɑːskt] [fɜːst] ,

Wu	Youde	asked	first	,
吴	有德	问	第一的	,

吴有德先问了一遍，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?

How	did	he	die	?
如何	做过	他	死	?

如何身死情形，

[jæŋ] [ðen] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Yang	Shixing	then	gave	a	brief	explanation	.
杨	始兴	然后	给予	一个	简短的	解释	.

杨士兴即大略告诉了一遍。

[wuː] ['juːdi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ðə; ði] ['kwestʃənz] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .

Wu	Youde	asked	his	daughter	the	questions	again	in	detail	.
吴	有德	问	他的	女儿	这	问题	再次	在	细节	.

吴有德又细细问了女儿一遍。

[ˌem 'es] . [wuː] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] .

Ms	.	Wu	then	recounted	the	whole	story	in	detail	.
多发性硬化症	.	吴	然后	叙述	这	所有的	故事	在	细节	.

吴氏也就细细将始末根由，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ri'kaunt] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .

She	cried	and	recounted	her	story	.
她	哭	和	叙述	她	故事	.

哭诉了一遍，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[maɪ][dɪə(r)]['peərənts] !

My	dear	parents	!
我的	亲爱的	父母	!

“我的爹妈呀！

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ['dʌznt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['aɪðə(r)] .

Your	daughter	doesn't	want	to	live	either	.
你的	女儿	不	想	到	居住	任何一个	.

你女儿也不要活了，

[hiː; hi] [daɪd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

He	died	along	with	his	son	-	in	-	law	.
他	死亡	沿着	和	他的	儿子	-	在	-	法律	.

就此随你女婿一齐儿死了，

[səʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [woʊnt][hæv; həv]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [wen] [ʃiːz] [rɒŋd] .

So	that	your	daughter	won't	have	nowhere	to	seek	justice	when	she's	wronged	.
所以	那	你的	女儿	惯于	有	无处	到	寻找	正义	什么时候	她是	冤枉	.

免得你女儿有冤无处申，

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [stɪl] [endid] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

She	died	of	her	husband	and	still	ended	up	with	a	bad	reputation	.
她	死亡	的	她	丈夫	和	仍然	结束	向上	和	一个	坏的	名声	.

死了丈夫还落个不美之名。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][daɪ] [naʊ] .

It	would	be	better	to	die	now	.
它	会	是	更好的	到	死	现在	.

不如从此一死，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪk'spres] [wʌnz] ['fiːlɪŋz] !

It	can	also	be	a	way	to	express	one's	feelings	!
它	能	还	是	一个	方式	到	表达	一个人的	情怀	!

也可表表心迹！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ræmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	then	rammed	his	head	against	the	wall	.
他	然后	撞倒	他的	头	反对	这	墙	.

就一头向壁上撞去。

[jæŋ] - [waɪf] [sɔː] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] .

Yang	Shixing's	wife	saw	this	from	the	side	.
杨	-	妻子	锯	这	从	这	边	.

杨士兴的妻子在旁看见，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [step] .

Hurry	up	and	take	the	first	step	.
匆忙	向上	和	拿	这	第一的	步	.

赶紧抢上一步，

[hiː; hi] [græbd] [wuːz] [ɑːm] .

He	grabbed	Wu's	arm	.
他	抓住	吴氏	手臂	.

将吴氏一把拉住，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[maɪ] [sʌn] !

My	son	!
我的	儿子	!

“我儿!

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [duː; də] [ðæt] .

You	shouldn't	do	that	.
你	不应该	做	那	.

你不要如此，

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] [dɪ'zaɪə(r)] ,

Your	heart's	desire	,
你的	心脏的	欲望	,

你的心迹，

[æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ai] [nəʊ] [ðæt] .

As	your	mother	,	I	know	that	.
作为	你的	母亲	,	我	知道	那	.

为娘是知道的，

[raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [wɪl] [biː; bi] [dʒʌdʒd] [baɪ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Right	and	wrong	will	be	judged	by	history	.
正确的	和	错误的	将要	是	评判	经过	历史	.

是非自有公论。

['fɔːtʃənətli] , [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː'redi] [hɪə(r)] .

Fortunately	,	your	parents	are	already	here	.
幸运的是	,	你的	父母	是	已经	这里	.

好在你爹妈俱已在此，

[ɔː'ðəʊ] [maɪ] [sʌn] [daɪd] ['ʌndə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] . . .

Although	my	son	died	under	mysterious	circumstances	.	.	.
虽然	我的	儿子	死亡	在下面	神秘	情况	.	.	.

我儿子虽说死得不明不白，

[juː; jʊ] [kænt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] .

You	can't	say	that	you	killed	him	.
你	不能	说	那	你	被杀	他	.

总不能够说是你害死他的。

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] .
Let's discuss it together .
我们来吧 讨论 它 一起 .

大家商议起来看，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌn] ?
How can I seek justice for my son ?
如何 能 我 寻找 正义 为了 我的 儿子 ?

如何代我儿子申冤！

[ˈʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeəz; ðəz][ˈnəʊweə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siːk] [rɪˈdres] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gɹˈiːvənsɪz] .
There's nowhere for you to seek redress for your grievances .
有 无处 为了 你 到 寻找 纠正 为了 你的 不满 .

你的冤枉也无处申，

[maɪ] [sʌn] [daɪd] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] .
My son died , and I don't know why .
我的 儿子 死亡 , 和 我 不 知道 为什么 .

我的儿子也不知因何而死？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [wuː] . . .
Upon hearing these words , Wu . . .
之上 听力 这些 字 , 吴 . . .

吴氏听了这番话，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [sens] ,
Although it makes sense ,
虽然 它 制作 感觉 ,

虽觉得有理，

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [ˈbetə(r)] [tuː; tə][daɪ][ðæn; ðən][tuː; tə][daɪ] .
It's always better to die than to die .
它是 总是 更好的 到 死 比 到 死 .

总以死了干净，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfɜːðə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] ,
To avoid further trouble ,
到 避免 更远 麻烦 ,

免得随后纠缠，

[ðeɪ] [kiːp] [ˈseɪɪŋ] ,
They keep saying ,
他们 保持 说 ,

口口声声，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .
He was going to die .
他 曾是 去 到 死 .

直是要死。

[wuː] [ˈjuːdi] [njuː] [ˈpɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [kʊd; kəd][ˈnevə(r)] [get] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm]
Wu Youde knew perfectly well that his daughter could never get to the bottom
吴 有德 知道 完美 出色地 那 他的 女儿 可以 绝不 得到 到 这 底部
[ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] — [waɪ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [daɪd] .
of the truth — why her son - in - law had died .
的 这 真相 — 为什么 她 儿子 - 在 - 法律 有 死亡 .

吴有德明知女儿绝不能得个水落石出——女婿到底因何而死，

[səʊ][ai] [kept] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] .

So	I	kept	this	in	mind	.
所以	我	保留	这	在	头脑	.

所以存了这个心，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[maɪ] [sʌn] !

My	son	!
我的	儿子	!

“我的儿!

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [əˈtempt] [ˈsuːɪsaɪd] .

You	must	not	attempt	suicide	.
你	必须	不是	试图	自杀	.

你切切不可寻死觅活，

[ɔːlˈðəʊ] [ˈhɑːtbrəʊkən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]

Although	heartbroken	for	her	husband
虽然	肠断	为了	她	丈夫

虽然痛夫心切，

[jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] - [ɪn] - [lɔː] [ˈdɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

Your	parents	-	in	-	law	didn't	seem	to	have	any	other	intentions	.
你的	父母	-	在	-	法律	没有	似乎	到	有	任何	其他	意图	.

你翁姑却无甚他意。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [deθ] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈnəʊn] .

However	,	the	son	-	in	-	law's	death	remains	unknown	.
然而	,	这	儿子	-	在	-	法律的	死亡	遗迹	未知	.

但是女婿身死不明，

[ˈiːv(ə)n][ai][hæv; həv][sʌm; səm] [daut] .

Even	I	have	some	doubts	.
甚至	我	有	一些	疑虑	.

连我也有些疑惑。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [keɪs] .

You	should	go	to	the	county	to	report	the	case	.
你	应该	去	到	这	县	到	报告	这	案件	.

倒是去县里报报案，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .

Please	have	the	county	magistrate	come	and	examine	the	body	.
请	有	这	县	地方法官	来	和	检查	这	身体	.

请县官前来相验一回，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [klɪə(r)] .

You	can	also	make	your	feelings	clear	.
你	能	还	制作	你的	情怀	清除	.

你也可明一明心迹。

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [haʊ] [hiː; hi] [daɪd] .

Even	the	son	-	in	-	law	could	find	out	how	he	died	.
甚至	这	儿子	-	在	-	法律	可以	寻找	出去	如何	他	死亡	.

就是女婿也可弄清他是因何身死。

[ɪf] [juː; jʊ][daɪ] [naʊ]
If you die now
如果 你 死 现在

你若现在死了，

[ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]
In the knowledge of
在 这 知识 的

在知道的，

[ðeɪ] [seɪ] [juː; jʊ][daɪd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [aʊt][ɒv; əv][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ;
They say you died for your husband out of a sense of righteousness ;
他们 说 你 死亡 为了 你的 丈夫 出去 的 一个 感觉 的 义 ;

说你是大义殉夫；

[ɪn] [ðæt] [ˌʌn'nəʊn] [pleɪs] ,
In that unknown place ,
在 那 未知 地方 ,

在那不知道的，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [juː; jʊ][daɪd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [fɪəd] [ðə; ði] ['dɑːmə] .
They even said you died because you feared the Dharma .
他们 甚至 说 你 死亡 因为 你 害怕 这 法 .

还说你畏法身死。

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [daɪ] [naʊ] .
You must not die now .
你 必须 不是 死 现在 .

你此时可死不得，

[wen] [ðə; ði] [truːθ] ['kɒmz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
When the truth comes out in the future ,
什么时候 这 真相 来 出去 在 这 未来 ,

等将来有了水落石出，

" [juː; jʊ][kæn; kən][daɪ] [ðen] . "
" You can die then . "
" 你 能 死 然后 . "

你那时再死不迟。”

[ðiːz] [wɜːdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这一番话，

[ðæts] [ə; eɪ] ['riːznəbl] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l] ['steɪtmənt] .
That's a reasonable and logical statement .
那就是 一个 合理的 和 逻辑 陈述 .

说得在情在理。

[wuː][hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Wu had originally resolved to commit suicide for her husband .
吴 有 起初 已解决 到 犯罪 自杀 为了 她 丈夫 .

吴氏本来决计殉夫，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['prɪnsəp(ə)lz]
Willing to die for one's principles
愿意的 到 死 为了 一个人的 原则

甘心死节，

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [maɪ]['fɑːðə(r)] [sed] . . .
Now , after hearing what my father said . . .
现在 , 后 听力 什么 我的 父亲 说 . . .

现在听了父亲这些话，

['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] ,
Suddenly **realized** **,**
突然 已实现 ,

忽然大悟，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [ai] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [daɪ] [raɪt] [naʊ] . "
" **I** **absolutely** **cannot** **die** **right** **now** **.** **"**
" 我 绝对地 不能 死 正确的 现在 . "

“我此时可实在死不得，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['kɒnʃəns] ,
Even **if** **I** **have** **no** **conscience** **,**
甚至 如果 我 有 不 良心 ,

就便我没有良心，

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] .
I **also** **want** **to** **speak** **out** **on** **behalf** **of** **my** **husband** **to** **seek** **justice** **.**
我 还 想 到 说话 出去 在 代表 的 我的 丈夫 到 寻找 正义 .

也要代丈夫申一申冤枉，

[ðæts] [ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][hɪm] .
That's **the** **only** **way** **to** **do** **justice** **to** **him** **.**
那就是 这 仅有的 方式 到 做 正义 到 他 .

才对得起他。”

['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðɪs] ,
Therefore **,** **upon** **realizing** **this** **,**
所以 , 之上 意识到 这 ,

因此一悟，

[səʊ] [ðeɪ] [pʊt] [deθ] [ə'saɪd] .
So **they** **put** **death** **aside** **.**
所以 他们 放 死亡 旁边 .

也就将死抛在一旁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .
They **were** **waiting** **for** **the** **official** **to** **verify** **the** **report** **.**
他们 是 等待 为了 这 官方的 到 核实 这 报告 .

专等报官相验。

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [ɪ'nɪʃəli] [sed] ['meni] ['ɪnstɪgeɪtɪŋ] [θɪŋz] .
Yang **Huai** **-** **ren** **initially** **said** **many** **instigating** **things** **.**
杨 怀 - 仁 最初 说 许多 煽动 事物 .

那杨怀仁初意说了许多唆使的话，

[hiː; hi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][wuː] ['juːdi] [tuː; tə] ['siːkrətli] [braɪb] [hɪm] .
He **originally** **intended** **for** **Wu** **Youde** **to** **secretly** **bribe** **him** **.**
他 起初 故意的 为了 吴 有德 到 偷偷 贿赂 他 .

本想吴有德暗暗买嘱他，

[ðæt] [wei] , [wʌn][kæn; kən] [əb'teɪn] [sʌm; səm] ['mʌni] .
That **way** **,** **one** **can** **obtain** **some** **money** **.**
那 方式 , 一 能 获得 一些 钱 .

便好得些钱财，

[nekst] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['aɪtəm] .
Next **,** **let's** **talk** **about** **the** **item** **.**
下一个 , 我们来吧 讲话 关于 这 物品 .

再来说项。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [hɜːd] [ðɪs] ,
Now that I've heard this ,
现在 那 我已经 听到 这 ,

现在听见这番说，

[ðɪs] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [ˈverɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] .
This report was verified by the official .
这 报告 曾是 已验证 经过 这 官方的 .

这报官相验一层，

[ðə; ði] [rɪˈvɜːs(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][wuː] [jʌʊdz] [maʊθ] .
The reversal came from Wu Youde's mouth .
这 逆转 来了 从 吴 尤德的 嘴 .

反出在吴有德之口，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[maɪ][grænd] - [ˈnefjuː] [dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] [ˈjestədeɪ] .
My grand - nephew just returned yesterday .
我的 盛大 - 侄子 只是 返回 昨天 .

“我这侄孙昨日始回，

[ai] [wɪl] [daɪ] [təˈdeɪ] ,
I will die today ,
我 将要 死 今天 ,

今日便死，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɒbviəs] [flɔːz] [ɪn] [ðɪs] .
There are obvious flaws in this .
那里 是 明显的 缺陷 在 这 .

其中显有情弊。

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [jɔː(r); jə(r)][ɪn] - [lɔːz] [wɪl] [biː; bi] [əˈfendɪd] .
I'm not afraid your in - laws will be offended .
我是 不是 害怕的 你的 在 - 法律 将要 是 被冒犯了 .

不怕你亲家见怪，

" [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɪz][ˈdaɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ][ˈkeɪpəb(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] . "
" The situation is dire without a capable official . "
" 这 情况 是 可怕的 没有 一个 有能力的 官方的 . "

光景非鸣官不行。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [ˈjuːdi] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :
Upon hearing this , Wu Youde also said :
之上 听力 这 , 吴 有德 还 说 :

吴有德听说也道：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] , [sɜː(r)] !
You are mistaken , sir !
你 是 错误 , 先生 !

“你老人家言之差矣！

[ðæt] [wɒz; wəz][maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] .
That was my intention as well .
那 曾是 我的 意图 作为 出色地 .

我本来也是此意。

[bʌt; bət] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] .
But report it to the authorities .
但 报告 它 到 这 当局 .

但是报官一层，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] [klæn] .

There	is	no	reason	to	report	to	the	mother's	clan	.
那里	是	不	原因	到	报告	到	这	母亲的	氏族	.

从无母族去报之理。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['kʊd(ə)nt] [liːv] .

The	father	-	in	-	law	couldn't	leave	.
这	父亲	-	在	-	法律	不能	离开	.

亲家翁是分不开身来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .

There	was	no	one	else	to	go	to	.
那里	曾是	不	一	别的	到	去	到	.

此外又无人可去，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [gəʊ]['ɪntuː] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] ?

Why	don't	you	,	sir	,	go	into	town	for	a	visit	?
为什么	不	你	,	先生	,	去	进入	镇	为了	一个	访问	?

莫若就烦你老人家进城一走。

['fɔːtʃənətli] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli] .

Fortunately	,	you	are	also	the	head	of	the	Yang	family	.
幸运的是	,	你	是	还	这	头	的	这	杨	家庭	.

好在你老人家也是杨家族长，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɑːskt] .

This	is	something	that	should	also	be	asked	.
这	是	某物	那	应该	还	是	问	.

此事也应该问的。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] .

We	should	be	in	your	residence	.
我们	应该	是	在	你的	住宅	.

我等当在尊府，

[wiː; wi] ['kɔːdiəli] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [æn; ən]

We	cordially	await	the	arrival	of	our	county	officials	to	conduct	an
我们	诚挚地	等待	这	到达	的	我们的	县	官员	到	执行	一个

[ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

examination	.
考试	.

恭候本县到此相验，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [truːθ] .

I	want	to	see	the	truth	.
我	想	到	看	这	真相	.

好见个明白。

[duː; də] [θɪŋz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Do	things	as	soon	as	possible	.
做	事物	作为	很快	作为	可能的	.

事宜早办，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [kʌm] ['ɪntuː] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] !

Please	,	sir	,	come	into	town	for	a	visit	!
请	,	先生	,	来	进入	镇	为了	一个	访问	!

就请你老人家进城一走罢！”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] [baɪ][wuː][juː; jʊ] - [diːz] [wɜːdz] .

Yang	Huai	-	ren	was	taken	aback	by	Wu	You	-	de's	words	.
杨	怀	-	仁	曾是	已采取	背	经过	吴	你	-	德的	字	.

杨怀仁被吴有德这番话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .

He	was	speechless	.
他	曾是	无言	.

说得顿口无言，

[ɪts] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [seɪ] [nəʊ] ,

It's	not	easy	to	say	no	,
它是	不是	简单的	到	说	不	,

又不好说不去，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [ænd; ənd][gəʊ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

He	had	no	choice	but	to	agree	and	go	report	to	the	county	.
他	有	不	选择	但	到	同意	和	去	报告	到	这	县	.

只得答应着前去报县。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .

He	immediately	went	out	the	door	.
他	立即地	去	出去	这	门	.

当即出大门，

[ðeɪ] ['hʌrid] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	hurried	straight	towards	the	city	.
他们	慌忙	直的	向	这	城市	.

匆匆的直望城里而来。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,

After	entering	the	city	,
后	进入	这	城市	,

进了城，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] [geɪt] .

We	arrived	at	the	county	gate	.
我们	到达的	在	这	县	门	.

到了县门。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [deɪ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fɛndənts] ['traɪəl] .

Unfortunately	,	this	day	was	the	day	of	the	defendant's	trial	.
很遗憾	,	这	天	曾是	这	天	的	这	被告的	审判	.

却好这日是被告之期，

[səʊ][hiː; hi] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .

So	he	asked	someone	to	write	a	petition	.
所以	他	问	某人	到	写	一个	请愿	.

便请人写了一张状词，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

It	was	submitted	immediately	.
它	曾是	提交	立即地	.

即刻呈递进去。

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [keɪs] .

Funing	County	received	the	case	.
富宁	县	已收到	这	案件	.

阜宁县接到这案，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [keɪs] [ɒv; əv] " ['pɔɪzənɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , "

Seeing	that	it	was	a	serious	case	of	"	poisoning	her	husband	,	"
看到	那	它	曾是	一个	严肃的	案件	的	"	中毒	她	丈夫	,	"

见是“谋毒亲夫”重案，

[ɪ'miːdiət] [ə'pruːv(ə)l] ['wɜːdɪŋ]

Immediate	approval	wording
即时	赞同	措辞

当即准词，

['ɔːdə(r)] :

Order	:
命令	:

饬令：

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] [mɔːg] .

Prepare	the	morgue	.
准备	这	停尸房	.

预备尸场，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

We	await	verification	.
我们	等待	确认	.

听候相验。

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] [ə'pruːvd] .

Yang	Huai	-	ren	saw	that	the	words	had	been	approved	.
杨	怀	-	仁	锯	那	这	字	有	到过	得到正式认可的	.

杨怀仁见准了词，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] .

They	left	the	city	immediately	.
他们	左边	这	城市	立即地	.

也就即刻出城，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [tuː; tə] - [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

He	went	straight	to	Yangjiazhuang	to	deliver	the	message	.
他	去	直的	到	-	到	递送	这	信息	.

直奔杨家庄送信。

[wen] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['hedmæn; 'hedmən] [pri'pɛəz] [ə; eɪ] ['mɔːtʃəri] .

When	the	local	headman	prepares	a	mortuary	.
什么时候	这	当地的	村长	准备	一个	殡仪馆	.

当有本庄地保预备尸场，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['bɒdi] .

We	await	the	arrival	of	the	county	magistrate	to	examine	the	body	.
我们	等待	这	到达	的	这	县	地方法官	到	检查	这	身体	.

听候县官前来相验。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

[ə'raʊnd] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) ,

Around	the	hour	of	Si	(	9	-	11	AM	)	,
大约	这	小时	的	硅	(	9	-	-	是	)	,

约有巳牌时分，

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['kʌnstəbl] ,

Funing	County	,	along	with	constables	,
富宁	县	,	沿着	和	警员	,

阜宁县带同差役、

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

The	coroner	arrived	in	a	sedan	chair	.
这	验尸官	到达的	在	一个	轿车	椅子	.

仵作乘轿而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [jæŋ] ['fæmɪliz] [geɪt] ,

Upon	arriving	at	the	Yang	family's	gate	,
之上	抵达	在	这	杨	家庭的	门	,

及至杨家门口，

[ðeɪ] [,dis'maunt] [ænd; ənd] [prə'siːdɪd] .

They	dismounted	and	proceeded	.
他们	下马	和	继续	.

降舆而进，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

He	immediately	ascended	to	the	throne	.
他	立即地	上升	到	这	王座	.

即刻升坐公案。

[fɜːst] , ['briːfli] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] ;

First	,	briefly	question	the	plaintiff	,	Yang	Huai	-	ren	;
第一的	,	简要地	问题	这	原告	,	杨	怀	-	仁	;

先提原告杨怀仁略问数语；

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] , [ˌem 'es] . [jæŋ] [wuː] , [wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] [ə'gen] .

The	defendant	,	Ms	.	Yang	Wu	,	was	brought	before	the	court	again	.
这	被告	,	多发性硬化症	.	杨	吴	,	曾是	带来	前	这	法庭	再次	.

又提被告杨吴氏至公案前，

[ai] [ɑːskt] ['briːfli] .

I	asked	briefly	.
我	问	简要地	.

略问一遭。

[ˌem 'es] . [wuː] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] [hæd; həd][trən'spaɪəd] .

Ms	.	Wu	then	recounted	the	events	that	had	transpired	.
多发性硬化症	.	吴	然后	叙述	这	活动	那	有	发生了	.

吴氏便将前后的情形，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [ri'kaunt] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .

She	cried	and	recounted	her	story	.
她	哭	和	叙述	她	故事	.

哭诉了一遍，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['hʌzbənd] [daɪd] ['ʌndə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .

The	young	woman's	husband	died	under	mysterious	circumstances	.
这	年轻的	女性的	丈夫	死亡	在下面	神秘	情况	.

“小妇人丈夫身死不明，

[ðeɪ] [kept] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] !

They	kept	demanding	that	the	magistrate	plead	for	vindication	!
他们	保留	要求	那	这	地方法官	恳求	为了	平反	!

总要求大老爷申雪！”

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] ,

Funing	County	was	about	to	ask	questions	,
富宁	县	曾是	关于	到	问	问题	,

阜宁县正欲下问，

[jæŋ] [ðen] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Yang Shixing then knelt on the ground .
杨 始兴 然后 跪下 在 这 地面 .

杨士兴便跪在地下，

[hiː; hi] [sed] ['ʌpwədz] :
He said upwards :
他 说 向上 :

向上说道：

" [ðə; ði] [sʌn] , [jæŋ] [dɑː'fuː] , [daɪd] ['ʌndə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] . "
" The son , Yang Dafu , died under mysterious circumstances . "
" 这 儿子 , 杨 大福 , 死亡 在下面 神秘 情况 . "

“儿子杨大富身死不明，

[wiː; wi] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɪndɪ'keɪʃ(ə)n] !
We implore Your Excellency to plead for vindication !
我们 恳求 你的 阁下 到 恳求 为了 平反 !

求老爷从公申雪！”

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃənz] :
Funing County asked the following questions :
富宁 县 问 这 下列的 问题 :

阜宁县向下问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是何人！”

[ʃiː] - :
Shi Xingdao :
史 - :

士兴道：

" [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] . "
" The villain is the father of the dead . "
" 这 恶棍 是 这 父亲 的 这 死的 . "

“小人是死者的父亲。”

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [rəʊd] :
Funing County Road :
富宁 县 路 :

阜宁县道：

" [meɪ] [ai] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" May I have your name ? "
" 可能 我 有 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

[ʃiː] - :
Shi Xingdao :
史 - :

士兴道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] . "
" My name is Shixing . "
" 我的 姓名 是 始兴 . "

“小人名唤士兴。”

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [rəʊd] :
Funing County Road :
富宁 县 路 :

阜宁县道：

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɒn] [ðæt] ['liːg(ə)l] ['dɒkjumənt] ?
Why isn't your name on that legal document ?
为什么 不是 你的 姓名 在 那 合法的 文档 ?

“怎么那状词上不是你的名字?

[waɪ] [ɪz] [hwaɪ] [ˌɑːr iː 'en][ðə; ði] ['pleɪntɪf] ?
Why is Huai Ren the plaintiff ?
为什么 是 怀 任 这 原告 ?

何以怀仁反是原告?

[ðɪs] ['kaʊnti] ['dʌznt] [ˌʌndə'stænd] .
This county doesn't understand .
这 县 不 理解 .

本县可不明白。”

[ʃiː] - :
Shi Xingdao :
史 - :

士兴道:

" [hwaɪ] [ˌɑːr iː 'en][ɪz][maɪ]['ʌŋk(ə)l][frɒm; frəm][maɪ] [pə'tɜːnl] ['ʌŋkəlz] [saɪd] . "
" Huai Ren is my uncle from my paternal uncle's side . "
" 怀 任 是 我的 叔叔 从 我的 父系 叔叔的 边 . "

“怀仁是小人从堂叔父,

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi][ɪn] [tuː] ['pleɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
The petty person cannot be in two places at once to enter the city .
这 小气 人 不能 是 在 二 地方 在 一次 到 进入 这 城市 .

小人因不能分身进城,

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɑːskt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , [hwaɪ] [ˌɑːr iː 'en] , [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [pliːd] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .
Therefore , I asked my uncle , Huai Ren , to go and plead for justice .
所以 , 我 问 我的 叔叔 , 怀 任 , 到 去 和 恳求 为了 正义 .

所以请叔父怀仁前去喊冤。”

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [rəʊd] :
Funing County Road :
富宁 县 路 :

阜宁县道:

" [ai] [siː] . "
" I see . "
" 我 看 . "

“原来如此。”

[waɪl] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
While asking questions ,
尽管 问 问题 ,

一面问话,

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [əb'zɜːvd] [wuːz] ['muːvmənts] ;
On one hand , they observed Wu's movements ;
在 一 手 , 他们 观察到 吴氏 移动 ;

一面察看吴氏动静;

[wuː][wɒz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['weɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .
Wu was seen kneeling on the ground , wailing and weeping .
吴 曾是 已见 跪着 在 这 地面 , 哀嚎 和 哭泣 .

只见吴氏跪在地下嚎啕痛哭,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['defɪnətli] [nɒt] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
It was definitely not a case of murdering her husband .
它 曾是 确实 不是 一个 案件 的 谋杀 她 丈夫 .

实在不是谋害亲夫的情状。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌem ˈes] . [wuː][ɪz] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] .

Moreover	,	Ms	.	Wu	is	dignified	and	honest	.
而且	,	多发性硬化症	.	吴	是	凝重	和	诚实的	.

而且吴氏端庄诚实，

[ˈʌtəli] [griːf] - [ˈstrɪkən] ,

Utterly	grief	-	stricken	,
完全地	悲伤	-	受打击的	,

哀毁之至，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] [luːd] [ænd; ənd] [prəˈmɪskjuəs] [gruːp] .

It	is	not	that	kind	of	lewd	and	promiscuous	group	.
它	是	不是	那	种类	的	猥亵	和	淫乱	团体	.

又非那淫泼一派。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] [ɔːlˈredi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈvɪlən] [ˈɪnstɪgeɪtɪŋ]

By	this	time	,	Funing	County	already	knew	that	there	must	be	a	villain	instigating
经过	这	时间	,	富宁	县	已经	知道	那	那里	必须	是	一个	恶棍	煽动

[ðɪs] .

this	.
这	.

阜宁县此时已知道其中定有奸人唆使。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [wʌn] [mɔː(r)] [taɪm] .

He	looked	at	Yang	Huai	-	ren	one	more	time	.
他	看起来	在	杨	怀	-	仁	一	更多的	时间	.

又将杨怀仁望了一回，

[ai] [felt] [ðæt] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .

I	felt	that	Yang	Huai	-	ren	was	not	a	good	person	.
我	毛毡	那	杨	怀	-	仁	曾是	不是	一个	好的	人	.

觉得杨怀仁颇非善类之人。

[ai] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	read	it	once	.
我	读	它	一次	.

看了一遍，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈkɒrənə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] :

Therefore	,	the	coroner	was	ordered	to	:
所以	,	这	验尸官	曾是	订购	到	:

因饬令仵作：

[ˈkeəf(ə)l] [ɪnˈspekʃ(ə)n]

Careful	inspection
小心	检查

悉心检验，

[rɪˈpɔːt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [beɪst] [ɒn] [fækts] .

Report	in	detail	based	on	facts	.
报告	在	细节	基于	在	事实	.

据实详报。

[ðə; ði] [ˈkɒrənə(r)] [əˈgriːd] .

The	coroner	agreed	.
这	验尸官	同意	.

仵作答应下去。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)] :

Report	it	here	:
报告	它	这里	:

喝报上来：

[ðə; ði] [ˈbɑːdiz] [ˈæbdəmən] [wɒz; wəz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [bruːzd] [ænd; ənd][ˈpɜːp(ə)l] .

The	body's	abdomen	was	found	to	be	bruised	and	purple	.
这	身体的	腹部	曾是	成立	到	是	瘀伤	和	紫色的	.

验得尸身肚腹青紫，

[ðə; ði] [ˈvɪktɪm] [daɪd] [frɒm; frəm] [ˈpɔɪzənɪŋ] .

The	victim	died	from	poisoning	.
这	受害者	死亡	从	中毒	.

委系中毒身亡，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈɪndʒəriz] .

It	is	true	that	there	are	no	other	injuries	.
它	是	真的	那	那里	是	不	其他	受伤	.

余处并无伤痕是实。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːts] [frɒm; frəm] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] ,

According	to	reports	from	Funing	County	,
根据	到	报告	从	富宁	县	,

阜宁县据报，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [əˈgen] .

He	walked	out	of	the	case	again	.
他	步行	出去	的	这	案件	再次	.

复走出公案，

[ai] [ˈpɜːsənəli] [ɪnˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdefɪnətli] [kəˈrekt] .

I	personally	inspected	it	for	a	week	and	it	was	definitely	correct	.
我	亲自	检查	它	为了	一个	星期	和	它	曾是	确实	正确的	.

亲视一周无误。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [feɪt] [fɪld] [ðə; ði] [ˈkɔːrpsɪz] [fɔːm] ,

Because	fate	filled	the	corpse's	form	,
因为	命运	已填	这	尸体的	形式	,

因命填了尸格，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [biː; bi] [kəˈlektɪd] [ænd; ənd] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv] [ɪˈmiːdiətli] .

He	ordered	that	the	body	be	collected	and	disposed	of	immediately	.
他	订购	那	这	身体	是	集	和	处置	的	立即地	.

饬令先行收殓。

[ɔːl] [əˈrɪdʒən(ə)l] ,

All	original	,
全部	原来的	,

所有原、

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .

The	defendant	was	taken	back	to	the	yamen	for	further	questioning	.
这	被告	曾是	已采取	后退	到	这	衙门	为了	更远	提问	.

被告带回衙门再讯。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [dɪd] [jæŋ] [wuː][ˈmɜːdə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ?

After	all	,	did	Yang	Wu	murder	her	husband	?
后	全部	,	做过	杨	吴	谋杀	她	丈夫	?

毕竟杨吴氏是否谋害亲夫，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn] ['epɪsəʊd] - , [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['liːniənsi] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ə'laʊd] [ðə; ði] [dɪ'siːst] [tuː; tə]
In episode 373 , an act of leniency outside the law allowed the deceased to
在 插曲 - , 一个 行为 的 宽大 外部 这 法律 允许 这 死者 到
[ə'tend] [ðə; ði]['fjuːnərəl] ; ['ɑːftəwədz] , [ðə; ði] [dɪ'siːst] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs]
attend the funeral ; afterwards , the deceased reported the incident to the police
出席 这 葬礼 ; 然后 , 这 死者 据报道 这 事件 到 这 警察
[wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
with the intention of clearing his name .
和 这 意图 的 清理 他的 姓名 .

第373回 法外推情恩准视殓 事后报案意图雪冤

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [nemd] [jæn] - .
It is said that the magistrate of Funing County was named Yan Jizu .
它 是 说 那 这 地方法官 的 富宁 县 曾是 命名 严 - .

话说阜宁县令姓颜名继祖，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] .
He is from Shandong .
他 是 从 山东 .

山东人氏。

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt] [ig,zæmi'neiʃənz] .
He came from two different examinations .
他 来了 从 二 不同的 考试 .

是个两榜出身，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃnz] .
He was repeatedly appointed to important positions .
他 曾是 反复 任命 到 重要的 职位 .

屡膺要缺，

[meɪn'teɪn] [ə; eɪ][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
Maintain a pure and innocent reputation .
维持 一个 纯的 和 清白的 名声 .

清白自持。

[ɪn] [ðɪs] ['mɜːdə(r)] [keɪs] ,
In this murder case ,
在 这 谋杀 案件 ,

而于这命案上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['ræʃli] .
They were unwilling to act rashly .
他们 是 不情愿 到 行为 贸然 .

尤不肯卤莽从事，

[ai][fɪə(r)] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɔː(r)][ˌʌn'feə(r)] ['triːtmənt] .
I fear there may be injustice or unfair treatment .
我 害怕 那里 可能 是 不公正 或者 不公平 治疗 .

惟恐有冤抑等情。

['ðeəfɔː(r)] , ['mædʒɪstreɪt] [jæn] ['pɔndə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Therefore , Magistrate Yan pondered for a long time .
所以 , 地方法官 严 沉思 为了 一个 长的 时间 .

所以颜县令沉吟良久，

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

因望杨士兴道：

" [ɔːlˈðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [daɪd] [frɒm; frəm] [ˈpɔɪzənɪŋ] . . . "

"	Although	your	son	died	from	poisoning	.	.	.	"
"	虽然	你的	儿子	死亡	从	中毒	.	.	.	"

“尔子虽然中毒身亡，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [inˈdʒʌstis] [ænd; ənd] [gɹˈiːvənsɪz] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	were	many	injustices	and	grievances	among	them	.
那里	是	许多	不公正	和	不满	之中	他们	.

其中不无冤抑。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] ,

According	to	the	observations	of	this	county	,
根据	到	这	观察	的	这	县	,

据本县察看，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈvɪʃəs] [ˈwʊmən] .

Your	daughter	-	in	-	law	is	not	a	vicious	woman	.
你的	女儿	-	在	-	法律	是	不是	一个	恶毒	女士	.

尔媳亦非凶恶之妇。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈkænɒt] [ˈheɪstɪli] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

However	,	the	county	cannot	hastily	make	a	decision	at	this	time	.
然而	,	这	县	不能	草草	制作	一个	决定	在	这	时间	.

本县此时却不能草草定案，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [plɔtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

That	is	to	say	,	your	daughter	-	in	-	law	plotted	to	kill	her	husband	.
那	是	到	说	,	你的	女儿	-	在	-	法律	绘制	到	杀	她	丈夫	.

即谓尔媳谋死亲夫，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi][ˈteɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

They	must	be	taken	back	to	the	yamen	for	a	thorough	investigation	.
他们	必须	是	已采取	后退	到	这	衙门	为了	一个	彻底	调查	.

必须带回衙门彻底根究，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] [biː; bi] [ˈfaɪnəlaɪz] .

Only	then	can	the	verdict	be	finalized	.
仅有的	然后	能	这	判决	是	最终定稿	.

才能定谳。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ded] ,

Your	son	is	already	dead	,
你的	儿子	是	已经	死的	,

尔子既已身死，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˈprɒpəli] [kəˈlekt] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .

You	may	properly	collect	the	body	.
你	可能	适当地	收集	这	身体	.

尔可妥为收殓，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [wɪl] [əˈrɪdʒənəli] ,

This	county	will	originally	,
这	县	将要	起初	,

本县将原、

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .

The	defendant	should	be	taken	to	the	yamen	for	questioning	.
这	被告	应该	是	已采取	到	这	衙门	为了	提问	.

被告一并带往衙门审讯便了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jæŋ]

Upon	hearing	this	,	Yang	Shixing
之上	听力	这	,	杨	始兴

杨士兴听了这话，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈgreɪtf(ə)l] .

I	am	very	grateful	.
我	是	非常	感激的	.

感激非常，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈdɑːəʊ] :

Because	he	knelt	down	and	begged	for	the	Dao	:
因为	他	跪下	向下	和	乞求	为了	这	道	:

因跪下求道：

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] . "

"	I	beg	Your	Honor	to	make	a	fair	judgment	.	"
"	我	求	你的	荣誉	到	制作	一个	公平的	判断	.	"

“求大老爷公断，

[hiː; hi] [həʊpt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [igˈzɔnəreit] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈrɒŋli] [əˈkjuːzd] .

He	hoped	his	son	would	be	exonerated	after	being	wrongly	accused	.
他	希望	他的	儿子	会	是	无罪释放	后	存在	错	被告	.

总期儿子含冤得白，

[ðə; ði] [lɔːd] [ðen] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ˈkrɪmz(ə)n] [rəʊbz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] .

The	lord	then	lived	in	crimson	robes	for	generations	.
这	主	然后	居住地	在	赤红	长袍	为了	几代人	.

大老爷便朱衣万代了。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [nˈɒdɪd] .

Magistrate	Yan	nodded	.
地方法官	严	点头	.

颜县令点头，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] . . .

Just	as	he	was	about	to	order	the	messenger	to	return	the	original	.	.	.
只是	作为	他	曾是	关于	到	命令	这	信使	到	返回	这	原来的	.	.	.

正欲饬差将原、

[ðə; ði] [dɪˈfendənt] [wɒz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə] ,

The	defendant	was	taken	to	,
这	被告	曾是	已采取	到	,

被告带往，

[ˈsʌd(ə)nli] , [wuː] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :

Suddenly	,	Wu	knelt	down	and	cried	out	:
突然	,	吴	跪下	向下	和	哭	出去	:

忽见吴氏跪下哭诉道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [beg][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] [tuː; tə][speə(r)][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [əˈweɪ]

"	The	young	woman	begs	for	mercy	to	spare	her	from	being	taken	away
"	这	年轻的	女士	乞求	为了	怜悯	到	空闲的	她	从	存在	已采取	离开

. "

:	"
.	"

“小妇人求恩暂免带往，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈberiəl] ,

After	the	husband	had	finished	preparing	the	body	for	burial	,
后	这	丈夫	有	完成的	准备	这	身体	为了	葬礼	,

俟丈夫收殓已毕，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈpɜːsənəli] [ˌəʊvəˈsɔː] [ðə; ði] [ˈberiəl] .

The	young	woman	personally	oversaw	the	burial	.
这	年轻的	女士	亲自	监督	这	葬礼	.

小妇人亲视含殓，

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ɒv; əv] [ˈhʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wʌnz] [əˈbɪləti]

To	fulfill	the	duties	of	husband	and	wife	to	the	best	of	one's	ability
到	实现	这	职责	的	丈夫	和	妻子	到	这	最好的	的	一个人的	能力

稍尽夫妻之道，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [fɔː(r); fə(r)][ˈtraɪəl] .

Then	he	was	summoned	for	trial	.
然后	他	曾是	被召唤	为了	审判	.

然后再奉提听审，

[tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

To	be	dealt	with	according	to	the	law	.
到	是	已处理	和	根据	到	这	法律	.

按法处治。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [naʊ] . . .

If	we	go	now	.	.	.
如果	我们	去	现在	.	.	.

若此时便去，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈsɪmpli] [ˈkʊd(ə)nt] [beə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

The	young	woman	simply	couldn't	bear	it	.
这	年轻的	女士	简单地	不能	熊	它	.

小妇人实在不忍。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈmærid] [θriː] [mʌnθs] [əˈgəʊ]

The	young	woman	married	three	months	ago
这	年轻的	女士	已婚	三	几个月	前

自小妇人嫁夫三月，

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ðə; ði] [ˈbɪznəs] .

The	husband	went	out	to	run	the	business	.
这	丈夫	去	出去	到	跑步	这	商业	.

丈夫就出外经营，

[θriː] [jˈiəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [met] .

Three	years	have	passed	since	we	last	met	.
三	年	有	通过了	自从	我们	最后的	遇见	.

一别三年，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈdjuːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən]

She	was	unable	to	fulfill	even	the	slightest	of	her	duties	as	a	woman
她	曾是	无法	到	实现	甚至	这	丝毫	的	她	职责	作为	一个	女士

.

.

.

未克稍尽妇职。

[fʊl] [ɒv; əv] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈtɜːnɪŋ] [həʊm] [ðɪs] [taɪm] ,

Full	of	hope	for	returning	home	this	time	,
满的	的	希望	为了	返回	家	这	时间	,

满望此次回家，

[ðeə(r)] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [wɪʃ] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] [təˈgeðə(r)] [hæz; həz] [biːn] [fʊlˈfɪld] .

Their	initial	wish	to	grow	old	together	has	been	fulfilled	.
他们的	最初的	希望	到	生长	老的	一起	有	到过	已完成	.

得遂偕老初愿。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ˈjestədeɪ] [ænd; ənd] [daɪd] [təˈdeɪ] .

Unexpectedly	,	he	returned	yesterday	and	died	today	.
不料	,	他	返回	昨天	和	死亡	今天	.

不料昨归今死，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] [nɒt] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .

This	was	something	the	young	woman	had	not	anticipated	.
这	曾是	某物	这	年轻的	女士	有	不是	预期	.

此为小妇人意料之所不到，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] .

Or	perhaps	this	is	the	fate	of	this	young	woman	.
或者	也许	这	是	这	命运	的	这	年轻的	女士	.

抑亦小妇人命该如此，

[ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	suddenly	lost	her	husband	.
她	突然	丢失的	她	丈夫	.

猝失所夫。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [neɪm] ,

Although	it	is	an	unpleasant	name	,
虽然	它	是	一个	令人不快的	姓名	,

虽是不美之名，

[ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [kʊd; kəd][duː; də][ɪn] [rɪ'tɜːn] [wɒz; wəz][tuː; tə][daɪ] .

The	only	thing	this	young	woman	could	do	in	return	was	to	die	.
这	仅有的	事物	这	年轻的	女士	可以	做	在	返回	曾是	到	死	.

小妇人亦惟有一死报之，

[let] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌʌndə'graʊnd] [nəʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['siːkrəts] .

Let	the	people	underground	know	that	I	have	no	other	secrets	.
让	这	人们	地下	知道	那	我	有	不	其他	秘密	.

使地下人知我无他，

['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kæn; kən] [rest] [ɪn] [piːs] .

Even	in	death	,	the	young	woman	can	rest	in	peace	.
甚至	在	死亡	,	这	年轻的	女士	能	休息	在	和平	.

小妇人纵死亦得瞑目。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [ə'bændən] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [liːv] . . .

If	you	decide	to	abandon	this	place	and	leave	.	.	.
如果	你	决定	到	放弃	这	地方	和	离开	.	.	.

若竟舍此而去，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [dɪ'sɜːnɪŋ] [aɪ] . . .

Even	if	we	were	to	invite	a	discerning	eye	.	.	.
甚至	如果	我们	是	到	邀请	一个	有洞察力	眼睛	.	.	.

即使仰邀冰鉴，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['hɑːrmɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

The	young	woman	had	no	intention	of	harming	her	husband	.
这	年轻的	女士	有	不	意图	的	伤害	她	丈夫	.

小妇人并无谋害亲夫情事，

[rɪ'liːs] [sər'vaɪvər]

Release	survivors
发布	幸存者

发放生还，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,

At	that	time	,	the	young	woman	had	the	rest	of	her	life	,
在	那	时间	,	这	年轻的	女士	有	这	休息	的	她	生活	,

那时小妇人虽有余生，

['meni] ['piːp(ə)l] [fiːl] ['gɪlti] [tə'wɔːdz] [ðəʊz] [huː] [wɜːk] [ˌʌndə'graʊnd] .

Many	people	feel	guilty	towards	those	who	work	underground	.
许多	人们	感觉	有罪的	向	那些	WHO	工作	地下	.

对于地下人多有负疚。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] [ˌəʊvə'siː]
Therefore , we humbly request Your Excellency's permission to personally oversee
所以 , 我们 谦卑地 要求 你的 卓越的 允许 到 亲自 监督
[ðə; ði] [en'kɒfɪn] .
the encoffining .
这 棺材 .

所以求大老爷恩准亲视含殓，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [briːf] ['məʊmənt] ,
Taking advantage of this brief moment ,
采取 优势 的 这 简短的 片刻 ,

趁此相对片时，

[lets] [kiːp] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['kʌmpəni] .
Let's keep each other company .
我们来吧 保持 每个 其他 公司 .

聊当相伴。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ,
After this ,
后 这 ,

过此以往，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] ['pʌnɪʃt] [hɪm] .
We must wait until the magistrate has punished him .
我们 必须 等待 直到 这 地方法官 有 受到惩罚 他 .

须等大老爷治罪之后，

[wen] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz]['eksɪkjuːtɪd] ,
When the widow was executed ,
什么时候 这 寡妇 曾是 执行 ,

未亡人伏法之时，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [siːn] [ˌʌndə'graʊnd] !
Only then can it be seen underground !
仅有的 然后 能 它 是 已见 地下 !

才可得见于地下呢！”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
After saying this , he burst into tears .
后 说 这 , 他 爆裂 进入 眼泪 .

说罢痛哭不已。

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
After saying these words ,
后 说 这些 字 ,

吴氏说了这一番话，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðə; ði][wuː]['fæməli] [wiːp] ['bɪtəli] ,
Not only did the Wu family weep bitterly ,
不是 仅有的 做过 这 吴 家庭 哭泣 苦涩地 ,

不但吴氏自家痛哭，

[ðæt] [ɪz] , [jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
That is , Yang Shixing and his wife ,
那 是 , 杨 始兴 和 他的 妻子 ,

就是杨士兴夫妇、

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wuː] ['juːdi]
Mr . and Mrs . Wu Youde
先生 . 和 太太 . 吴 有德

吴有德夫妇，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪbəz] [ɒn][ðə; ði][left][ænd; ənd] [raɪt] ,

And	the	neighbors	on	the	left	and	right	,
和	这	邻居	在	这	左边	和	正确的	,

以及左右邻舍，

[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋ] ['fæməli][ɔːl] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

The	members	of	the	Yang	family	all	burst	into	tears	.
这	成员	的	这	杨	家庭	全部	爆裂	进入	眼泪	.

杨家本族人众都哭起来。

['iːv(ə)n]['mædʒɪstreɪt][jæn] ['kʊd(ə)nt] [help][bʌt; bət] [wiːp] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .

Even	Magistrate	Yan	couldn't	help	but	weep	uncontrollably	.
甚至	地方法官	严	不能	帮助	但	哭泣	无法控制	.

就是颜县令也不免涕泪滂沱，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [maɪ][nəʊz] [stɪŋ] .

It	makes	my	nose	sting	.
它	制作	我的	鼻子	蜇	.

闻之酸鼻，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Because	of	the	secret	passage	:
因为	的	这	秘密	通道	:

因暗道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] , "

"	Such	a	virtuous	woman	,	"
"	这样的	一个	有德行的	女士	,	"

“这样一个贤德妇人，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	was	accused	of	murdering	her	husband	.
她	曾是	被告	的	谋杀	她	丈夫	.

说她谋害亲夫，

[ðɪs] ['kaʊnti] ['sɪmpli] ['dʌznt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

This	county	simply	doesn't	believe	it	.
这	县	简单地	不	相信	它	.

本县实在不信。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] ['bɒdi] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] ?

How	could	the	body	have	been	found	to	be	the	result	of	poisoning	?
如何	可以	这	身体	有	到过	成立	到	是	这	结果	的	中毒	?

又何以尸身实系中毒身死，

[ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] ['truːli] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['kaʊnti] .

This	case	has	truly	made	things	difficult	for	this	county	.
这	案件	有	真的	制成	事物	难的	为了	这	县	.

真令本县难办此案了。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['beriəl] .

And	she	was	allowed	to	personally	witness	the	burial	.
和	她	曾是	允许	到	亲自	证人	这	葬礼	.

且准她亲视含殓，

[ðen] [wiːl; wil] [teɪk] [hɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

Then	we'll	take	him	back	for	questioning	.
然后	出色地	拿	他	后退	为了	提问	.

再行带往复讯便了。”

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] ,
I thought to myself ,
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] :
Therefore , he instructed :
所以 , 他 指示 :

因吩咐道：

" [ai] [əˈpriːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈpiːtɪd] [pliːz] . "
" I appreciate your repeated pleas . "
" 我 欣赏 你的 重复 请 . "

“姑念你一再哀求，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈliːniənt] :
To be lenient :
到 是 宽容 :

从宽：

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈgɑːlfərz] [ˈberiəl] ,
After the golfer's burial ,
后 这 高尔夫球手的 葬礼 ,

着俟尔夫殓后，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
They immediately went to the office to await further instructions .
他们 立即地 去 到 这 办公室 到 等待 更远 指示 .

即行到署候讯。

[ðə; ði] [ˈpleɪntɪf] , [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] , [ɪz] [ˈtemprərəli] [pleɪst] [ˈʌndə(r)] [ˈkʌstədi] .
The plaintiff , Yang Huai - ren , is temporarily placed under custody .
这 原告 , 杨 怀 - 仁 , 是 暂时地 放置 在下面 保管 .

原告杨怀仁着暂行看管，

" [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈskʌst] [təˈgeðə(r)] . "
" To be discussed together . "
" 到 是 讨论 一起 . "

一并候提。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈgɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
Magistrate Yan had finished giving his instructions .
地方法官 严 有 完成的 给予 他的 指示 .

颜县令吩咐已毕，

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They turned back to the government office .
他们 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

打道回衙。

[jæŋ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] .
Yang Shixing then invited many people .
杨 始兴 然后 受邀 许多 人们 .

这里杨士兴便请了许多人，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][ðə; ði] [ˈkɒfɪn] [ænd; ənd] [ˈkləʊðɪŋ] .
They went into the city to prepare the coffin and clothing .
他们 去 进入 这 城市 到 准备 这 棺材 和 衣服 .

进城制备棺木衣衾，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ˈset(ə)ld] .
Everything has been settled .
一切 有 到过 定居 .

诸事已妥毕，

[ðen] [ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] .

Then	the	body	was	placed	in	the	coffin	.
然后	这	身体	曾是	放置	在	这	棺材	.

然后入殓。

[ˌem 'es] . [wuː] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm] ['kraɪɪŋ] [θriː] [taɪmz] .

Ms	.	Wu	fainted	from	crying	three	times	.
多发性硬化症	.	吴	昏厥	从	哭泣	三	时代	.

吴氏三番二次哭晕在地，

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv]['trædʒɪk] [siːn]

That	kind	of	tragic	scene
那	种类	的	悲惨	场景

那一种可惨情景，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['hɑːtləs] ['pɜːs(ə)n]

Even	a	heartless	person
甚至	一个	狠心	人

虽铁石心肠人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [huː] [dɪd] [nɒt] [ʃed] [tɪəz] .

There	was	no	one	who	did	not	shed	tears	.
那里	曾是	不	一	WHO	做过	不是	棚	眼泪	.

也没有不见此垂泪的。

[jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Yang	Shixing	and	his	wife	,
杨	始兴	和	他的	妻子	,

杨士兴夫妇，

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wuː] ['juːdi]

Mr	.	and	Mrs	.	Wu	Youde
先生	.	和	太太	.	吴	有德

吴有德夫妇，

[fɜːst] , [ai][ˌeɪ 'em] ['hɑːtbrəʊkən] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [daɪd] ['ʌndə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .

First	,	I	am	heartbroken	that	my	son	died	under	mysterious	circumstances	.
第一的	,	我	是	肠断	那	我的	儿子	死亡	在下面	神秘	情况	.

一是痛儿子死得不明不白，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][səʊ] ['griːvɪŋ] .

The	daughter	-	in	-	law	is	so	grieving	.
这	女儿	-	在	-	法律	是	所以	悲伤	.

媳妇如此哀痛，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] ['eniθɪŋ] ;

But	it	didn't	look	like	she	was	plotting	anything	;
但	它	没有	看	喜欢	她	曾是	绘制	任何事物	;

又不象是她谋害的神情；

[fɜːst] , [ðə; ði] [peɪn] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] ['hʌzbənd] [daɪ] .

First	,	the	pain	of	seeing	her	daughter's	husband	die	.
第一的	,	这	疼痛	的	看到	她	女儿的	丈夫	死	.

一是痛女儿死了丈夫，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ʌn'saɪtli] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

And	it	even	earned	it	an	unsightly	reputation	.
和	它	甚至	获得	它	一个	难看的	名声	.

还落个不美之名，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [krɔːl] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .

They	will	inevitably	have	to	crawl	to	the	courtroom	.
他们	将要	不可避免地	有	到	爬行	到	这	法庭	.

免不得匍匐公堂，

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [wʌnˈself] .

To	make	a	fool	of	oneself	.
到	制作	一个	傻子	的	自己	.

出乖露丑。

[ˈevriwʌn] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn][ðeə(r)][maɪnd] .

Everyone	had	something	on	their	mind	.
每个人	有	某物	在	他们的	头脑	.

大家俱有心事，

[ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [stɒp] [ˈkraɪɪŋ] .

She	couldn't	stop	crying	.
她	不能	停止	哭泣	.

也是哭个不了。

[ðen] [wuː] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Then	Wu	cried	and	said	:
然后	吴	哭	和	说	:

又听吴氏哭诉道：

[maɪ][dɪə(r)][ˈfæməli] !

My	dear	family	!
我的	亲爱的	家庭	!

“我的亲人呀！

[juːv] [left] [ˌem ˈiː][səʊ] [ˈhɑːtbrəʊkən] !

You've	left	me	so	heartbroken	!
你已经	左边	我	所以	肠断	!

你把我抛得好苦！

[ai] [wɪl] [beə(r)][ðə; ði] [ʌnˈsaɪtli] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

I	will	bear	the	unsightly	reputation	.
我	将要	熊	这	难看的	名声	.

我担不美之名，

[ɪts] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .

It's	a	small	matter	.
它是	一个	小的	事情	.

还是小事，

[wɒt] [ɪgˈzæktli] [kɔːzd] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] ?

What	exactly	caused	your	death	?
什么	确切地	导致	你的	死亡	?

究竟你因何而死?

[hiː; hi] [daɪd] [səʊ] [mɪˈstɪəriəsli] .

He	died	so	mysteriously	.
他	死亡	所以	神秘地	.

死得这不明不白，

[ɪts] [səʊ] [ˈhɑːtbreɪkɪŋ] !

It's	so	heartbreaking	!
它是	所以	令人心碎	!

叫人好不伤心！

[ai] [həʊp] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˈpruːvn; ˈprəʊvn] [truː] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	hope	this	injustice	has	been	proven	true	for	you	.
我	希望	这	不公正	有	到过	已证实	真的	为了	你	.

但愿你这不白之冤，

[ʃen] [ʃweɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [aʊt] [suːn] .

Shen	Xue	should	come	out	soon	.
沈	薛	应该	来	出去	很快	.

早些儿申雪出来，

[juː; jʊ] [ʌn'fɪɪljəl] [waɪf] ,

You	unfilial	wife	,
你	不孝	妻子	,

你这不肖的妻子，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][daɪ] , [ai][kæn; kən][daɪ][ɪn] [piːs] .

Even	if	I	die	,	I	can	die	in	peace	.
甚至	如果	我	死	,	我	能	死	在	和平	.

就死也可瞑目。

[maɪ] ['hʌzbənd] !

My	husband	!
我的	丈夫	!

我的夫呀！

[jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm]['paʊə(r)] !

Your	spirit	needs	to	have	some	power	!
你的	精神	需求	到	有	一些	力量	!

你这魂灵儿须要有些灵验才好哇！”

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面诉，

[waɪl] ['kraɪɪŋ] ,

While	crying	,
尽管	哭泣	,

一面哭，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [aʊt] .

She	cried	her	heart	out	.
她	哭	她	心	出去	.

真个哭得死去活来。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wuː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'piːtɪdli] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] :

Mr	.	and	Mrs	.	Wu	also	repeatedly	offered	their	words	of	comfort	:
先生	.	和	太太	.	吴	还	反复	提供	他们的	字	的	舒适	:

吴有德夫妇也再三劝慰道：

[maɪ] [sʌn] !

My	son	!
我的	儿子	!

“我儿！

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [nəʊn] ['əʊnli][tuː; tə] ['hev(ə)n] .

Your	heart	is	known	only	to	Heaven	.
你的	心	是	已知	仅有的	到	天堂	.

你的心是唯天可表的，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪg'zæktli] [haʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː]

As	long	as	the	county	magistrate	can	determine	exactly	how	his	son	-	in	-	law
作为	长的	作为	这	县	地方法官	能	决定	确切地	如何	他的	儿子	-	在	-	法律

[wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] . . .

was	poisoned	.	.	.
曾是	中毒	.	.	.

只要县太爷断明女婿究竟如何中毒，

[maɪ] [sʌn] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [friː] [ɒv; əv] [gɪlt] .

My	son	can	then	be	free	of	guilt	.
我的	儿子	能	然后	是	自由的	的	有罪	.

我儿就可落得个清白身子了。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Even	if	he	were	to	die	for	his	principles	at	this	time	,
甚至	如果	他	是	到	死	为了	他的	原则	在	这	时间	,

就便此时殉了节，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'klɪə(r)][ænd; ənd] [æm'bɪgjuəs] .

Ultimately	,	it	remains	unclear	and	ambiguous	.
最终	,	它	遗迹	不清楚	和	模糊的	.

终久是不明不白，

[ɪts] [ˌʌn'klɪə(r)] [huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɒŋ] .

It's	unclear	who	is	right	and	who	is	wrong	.
它是	不清楚	WHO	是	正确的	和	WHO	是	错误的	.

也不知谁是谁非。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə] [kən'sɜːv] [sʌm; səm] ['enədʒi] .

It's	better	to	conserve	some	energy	.
它是	更好的	到	养护	一些	活力	.

还是养着些精神，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [dɪ'fend] [maɪ'self] . "

"	It	would	be	best	to	go	to	court	tomorrow	to	defend	myself	.	"
"	它	会	是	最好的	到	去	到	法庭	明天	到	保卫	我	.	"

明日好去公堂上辩白的好。”

[wuː] ['juːdi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [traɪd] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [wʌns] .

Wu	Youde	and	his	wife	tried	to	persuade	him	once	.
吴	有德	和	他的	妻子	尝试	到	说服	他	一次	.

吴有德夫妻劝说了一回，

[wuː][wɒz; wəz] ['truːli] ['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['tɒlərənt] .

Wu	was	truly	patient	and	tolerant	.
吴	曾是	真的	病人	和	宽容	.

吴氏才算隐忍。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔː'redi] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

It	was	already	late	at	night	.
它	曾是	已经	晚的	在	夜晚	.

此时已是天晚了，

['evriwʌn] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Everyone	rested	for	the	night	.
每个人	休息	为了	这	夜晚	.

大家安歇一夜。

[ɔːl'ðəʊ] [wuː] [slept] [ɒn][ðə; ði][bed] ,

Although	Wu	slept	on	the	bed	,
虽然	吴	睡着了	在	这	床	,

吴氏虽然睡在铺上，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [sliːp] ?

How	can	I	sleep	?
如何	能	我	睡觉	?

哪里睡得着，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɔːl] [naɪt] .

But	she	cried	all	night	.
但	她	哭	全部	夜晚	.

却又哭了一夜。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
I got up early in the morning ,
我 得到 向上 早期的 在 这 早晨 ,

一早起来，

[bəuθ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [red] , ['swəʊlən] , [ænd; ənd] [kləʊzd] .
Both eyes were red , swollen , and closed .
两个都 眼睛 是 红色的 , 肿 , 和 关闭 .

两只眼睛已是红肿合缝。

['evriwʌn] [stʊd] [ʌp] .
Everyone stood up .
每个人 站立 向上 .

大家也俱起身。

[wuːz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['fɪlθi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [dɪ'ʃev(ə)ld] .
Wu's face was filthy and her hair disheveled .
吴氏 脸 曾是 污秽 和 她 头发 蓬头垢面 .

吴氏垢面蓬头，

['lɪnɪn] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [snəʊ] ,
Linen clothes are like snow ,
亚麻布 衣服 是 喜欢 雪 ,

麻衣如雪，

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ɒv; əv] [fuːd] .
He managed to eat a little bit of food .
他 管理 到 吃 一个 小的 少量 的 食物 .

勉强吃了点饮食，

['ʌpraɪtnəs]
Uprightness
正直

度度正气，

[ðeɪ] [ðen] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] - [lɔːz] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They then urged her in - laws to lead her into the city .
他们 然后 敦促 她 在 - 法律 到 带领 她 进入 这 城市 .

便催着翁姑父母率领她进城，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .
He personally went to the county to report for duty .
他 亲自 去 到 这 县 到 报告 为了 责任 .

亲自赴县报到。

[jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Yang Shixing and his wife ,
杨 始兴 和 他的 妻子 ,

杨士兴夫妇、

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [wuː][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Mr . and Mrs . Wu could not refuse .
先生 . 和 太太 . 吴 可以 不是 拒绝 .

吴有德夫妇也不便拒却，

[səʊ] [ðeɪ] [gɒt] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .
So they got ready to leave .
所以 他们 得到 准备好 到 离开 .

也就收拾预备出门。

[jæŋ] [ðen] ['haɪəd] [tuː] [mɔː(r)] [kɑːts] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Yang	Shixing	then	hired	two	more	carts	in	the	village	.
杨	始兴	然后	雇用	二	更多的	购物车	在	这	村庄	.

杨士兴又在庄上雇了两辆小车，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] [tuː; tə][raɪd][ɪn] .

It	was	provided	for	Wu	and	his	entourage	to	ride	in	.
它	曾是	假如	为了	吴	和	他的	随行人员	到	骑	在	.

给吴氏等人乘坐。

[wuː] [,kəu'tau] [twaɪs] [mɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] - ['spɪrɪt] ['tæblət] .

Wu	kowtowed	twice	more	before	Dafu's	spirit	tablet	.
吴	叩头	两次	更多的	前	-	精神	药片	.

吴氏又到大富灵前磕了两个头，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['mɪnɪts] .

She	cried	and	complained	for	a	couple	of	minutes	.
她	哭	和	抱怨	为了	一个	夫妻	的	分钟	.

哭诉了两句，

[ðen] [get] [ɒn][ðə; ði] [bʌs] .

Then	get	on	the	bus	.
然后	得到	在	这	公共汽车	.

然后上车，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

They	headed	straight	into	the	city	.
他们	标题	直的	进入	这	城市	.

直望城中而去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

They	arrived	at	the	county	government	office	shortly	afterward	.
他们	到达的	在	这	县	政府	办公室	不久	之后	.

不一会到了县衙，

[jæŋ] [hæz; həz] [kəm'plitɪd] [hɪz; ɪz][ˌredʒɪ'streɪʃ(ə)n] .

Yang	Shixing	has	completed	his	registration	.
杨	始兴	有	完全的	他的	登记	.

由杨士兴报到已毕。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [njuː] [ðæt]

Magistrate	Yan	knew	that
地方法官	严	知道	那

颜县令知道，

[ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuː] [æn; ən]['iːdɪkt] :

Immediately	issue	an	edict	:
立即地	问题	一个	法令	:

立刻传谕：

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒn]['djuːti][ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [ə; eɪ][kləʊz] [wɒtʃ] [ɒn] [θɪŋz] .

The	students	on	duty	should	keep	a	close	watch	on	things	.
这	学生	在	责任	应该	保持	一个	关闭	手表	在	事物	.

值日班好生看管，

[ðə; ði] ['pleɪntɪf] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .

The	plaintiff	was	mentioned	.
这	原告	曾是	提及	.

并将原告提到，

[ðeɪ] [ə'weɪt] ['traɪəl][ɪn][ðə; ði] [nuːn] [kɔːt] .

They	await	trial	in	the	noon	court	.
他们	等待	审判	在	这	中午	法庭	.

听候午堂审讯。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应下去。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔː(r)] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] .

Before	long	,	it	was	already	late	afternoon	or	early	evening	.
前	长的	,	它	曾是	已经	晚的	下午	或者	早期的	晚上	.

不一刻已至未末申初，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kɔːt] .

The	county	magistrate	ascended	the	court	.
这	县	地方法官	上升	这	法庭	.

额县令升堂，

[klɑːks] [ænd; ənd] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [stʊd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

Clerks	and	yamen	runners	stood	on	both	sides	.
职员	和	衙门	跑步者	站立	在	两个都	侧面	.

书差衙役齐立两旁。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] , [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]

The	county	magistrate	ordered	that	the	plaintiff	,	Yang	Huai	-	ren	,	be	brought	to
这	县	地方法官	订购	那	这	原告	,	杨	怀	-	仁	,	是	带来	到

[ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [fɜːst] .

the	hearing	first	.
这	听力	第一的	.

县令命先带原告杨怀仁听审。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [niːl] [daʊn] .

The	bailiffs	immediately	made	Yang	Huai	-	ren	kneel	down	.
这	法警	立即地	制成	杨	怀	-	仁	下跪	向下	.

差役即刻将杨怀仁提到跪下，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'bʌv] .

He	kowtowed	to	the	person	above	.
他	叩头	到	这	人	多于	.

望上叩了一个头，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [maɪ] ['nefjuː] [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ][ðə; ði][wuː]['fæməli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [deθ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'nəʊn] .

"	My	nephew	was	murdered	by	the	Wu	family	and	his	death	remains	unknown	.
"	我的	侄子	曾是	被谋杀	经过	这	吴	家庭	和	他的	死亡	遗迹	未知	.
"														
"														
"														

“侄孙被吴氏谋害身死不明，

[wiː; wi] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə][klɪə(r)][maɪ] [neɪm] .

We	implore	Your	Excellency	to	clear	my	name	.
我们	恳求	你的	阁下	到	清除	我的	姓名	.

求大老爷申雪。”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ɑːskt] :

Magistrate	Yan	asked	:
地方法官	严	问	:

颜县令问道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)][grænd] - ['nefjuː] [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ][ðə; ði][wuː]['fæməli] . "

"	You	say	your	grand	-	nephew	was	murdered	by	the	Wu	family	. "
"	你	说	你的	盛大	-	侄子	曾是	被谋杀	经过	这	吴	家庭	. "

“尔说你侄孙被吴氏谋害，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ?

How	do	you	know	the	details	?
如何	做	你	知道	这	细节	?

尔何以知其底细？”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [sed] :

Yang	Huai	-	ren	said	:
杨	怀	-	仁	说	:

杨怀仁道：

“ [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][laɪvz; lɪvz][nekst][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'siːst] ['nefjuː] -

“	The	younger	one	lives	next	door	to	the	house	of	his	deceased	nephew	-
“	这	年轻	一	生活	下一个	门	到	这	房子	的	他的	死者	侄子	-

['grænsʌn] . ”

grandson	.	”
孙子	.	”

“小的居已死侄孙家间壁。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [ai] [sɔː] [maɪ] ['nefjuː] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] ['vɪzɪtɪŋ] ['sʌmwʌn] .

On	the	sixteenth	,	I	saw	my	nephew	returning	from	visiting	someone	.
在	这	第十六	,	我	锯	我的	侄子	返回	从	访问	某人	.

十六日见侄孙作客归来，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] ['helθi] ['pɜːs(ə)n] ,

A	perfectly	healthy	person	,
一个	完美	健康	人	,

好端端的一个人，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [wʌn] [naɪt] ?

Why	did	it	take	one	night	?
为什么	做过	它	拿	一	夜晚	?

为什么过了一夜，

[wɪl] [hiː; hi][daɪ] ?

Will	he	die	?
将要	他	死	?

就会身死?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['ɪlnəs] ,

If	it	is	said	that	it	was	caused	by	a	sudden	illness	,
如果	它	是	说	那	它	曾是	导致	经过	一个	突然	疾病	,

若说他因急病所致，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [get] [sɪk] ['ɜːlɪə(r)] ?

Why	didn't	you	get	sick	earlier	?
为什么	没有	你	得到	生病的	早些时候	?

又何以早不得病，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [get] [sɪk] ,

If	you	don't	get	sick	,
如果	你	不	得到	生病的	,

迟不得病，

[hiː; hi] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] .

He	chose	to	return	home	on	the	first	day	.
他	选择	到	返回	家	在	这	第一的	天	.

偏在第一日回家，

[hiː; hi] [fel] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪd] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ?

He	fell	ill	and	died	the	next	day	?
他	跌倒	患病的	和	死亡	这	下一个	天	?

第二日就得病而死?

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] !

What	a	coincidence	!
什么	一个	巧合	!

天下哪有这样的巧事?

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [biːn] [θriː] [mʌnθs] [sɪns] [maɪ] [ˈnɛfjuːz] [waɪf] [ˈmærid] [hɪm] .

Moreover	,	it	has	been	three	months	since	my	nephew's	wife	married	him	.
而且	,	它	有	到过	三	几个月	自从	我的	侄子的	妻子	已婚	他	.

而况侄孙妇自从嫁与侄孙之后三月，

[ðə; ði] [grænd] - [ˈnefjuː] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [gests] .

The	grand	-	nephew	then	went	out	to	visit	guests	.
这	盛大	-	侄子	然后	去	出去	到	访问	客人	.

侄孙便出外作客。

[maɪ] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈpɪəz] [ˈdɪgnɪfaɪd] .

My	niece	-	in	-	law	usually	appears	dignified	.
我的	侄女	-	在	-	法律	通常	出现	凝重	.

平时见侄孙妇外似庄严，

[ɪn] [riˈæləti] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfrɪvələs] [ænd; ənd] [ˈdɪsəluːt] .

In	reality	,	he	was	frivolous	and	dissolute	.
在	现实	,	他	曾是	轻浮	和	荒淫	.

内实轻佻，

[ɪts] [ˈɔːlməʊst] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðel] [hæv; həv] [əˈfeəz] .

It's	almost	inevitable	that	they'll	have	affairs	.
它是	几乎	不可避免的	那	他们会	有	事务	.

难免毫无外遇。

[ai] [ɪmˈplɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ] [ˈθʌrə] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .

I	implore	Your	Honor	to	conduct	a	thorough	interrogation	.
我	恳求	你的	荣誉	到	执行	一个	彻底	审讯	.

求大老爷严加审讯，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

We	must	understand	the	situation	.
我们	必须	理解	这	情况	.

必得其情，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [ˈnefjuː] [wɪl] [nɒt] [ˈsʌfə(r)] [ɪnˈdʒʌstɪs] [wɪˈðaʊt] [rɪˈdres] !

So	that	my	nephew	will	not	suffer	injustice	without	redress	!
所以	那	我的	侄子	将要	不是	遭受	不公正	没有	纠正	!

俾侄孙不至含冤莫白！”

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [sed] :

Magistrate	Yan	said	:
地方法官	严	说	:

颜县令道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [grænd] - [ˈnefjuː] [wɒz; wəz] [ˈməːdə] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrændɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "

"	You	say	that	your	grand	-	nephew	was	murdered	by	your	granddaughter	-	in	-	law	.	"
"	你	说	那	你的	盛大	-	侄子	曾是	被谋杀	经过	你的	孙女	-	在	-	法律	.	"

“尔说侄孙系为尔孙妇谋害，

[kæn; kən][juː; jʊ] [prə'vaɪd] ['kɒŋkriːt] ['evɪdəns] ?

Can	you	provide	concrete	evidence	?
能	你	提供	具体的	证据	?

尔能指出实据么？”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [sed] :

Yang	Huai	-	ren	said	:
杨	怀	-	仁	说	:

杨怀仁道：

" [ðə; ði] ['lesə(r)] [niːd] [nɒt] [prə'vaɪd] ['fɜːðə(r)] ['evɪdəns] . "

"	The	lesser	need	not	provide	further	evidence	.	"
"	这	较少	需要	不是	提供	更远	证据	.	"

“小的不必再指实据，

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] [faʊnd] ['bruːzɪz] [ɒn][ðə; ði] ['æbdəmən] .

The	magistrate	has	examined	the	body	and	found	bruises	on	the	abdomen	.
这	地方法官	有	检查	这	身体	和	成立	瘀伤	在	这	腹部	.

大老爷已验得尸身肚腹青紫，

[ðə; ði] ['vɪktɪm] [daɪd] [frɒm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

The	victim	died	from	poisoning	.
这	受害者	死亡	从	中毒	.

委系中毒身亡，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˌɪrɪ'fjuːtəb(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [plɒt] .

This	is	the	irrefutable	evidence	of	the	plot	.
这	是	这	无可辩驳的	证据	的	这	阴谋	.

此即谋害的真凭实据。

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [stɜːn] [ɪn'kwaɪəri] .

I	beg	Your	Excellency	to	conduct	a	stern	inquiry	.
我	求	你的	阁下	到	执行	一个	船尾	询问	.

但求大老爷严讯，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [lait] .

The	truth	will	eventually	come	to	light	.
这	真相	将要	最终	来	到	光	.

自能水落石出。”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [sed] :

Magistrate	Yan	said	:
地方法官	严	说	:

颜县令道：

" [ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [siːz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['grændɔːtə(r)] [ɪz] ['diːpli] ['griːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

"	This	county	magistrate	sees	that	your	granddaughter	is	deeply	grieving	for
"	这	县	地方法官	看到	那	你的	孙女	是	深	悲伤	为了

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . "

her	husband	.	"
她	丈夫	.	"

“本县看尔孙妇痛夫甚切，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [ɪn] [laɪf] [ɔː(r)] [rɪ'zent] [deθ] .

There	was	no	intention	to	rejoice	in	life	or	resent	death	.
那里	曾是	不	意图	到	麾	在	生活	或者	怨恨	死亡	.

并无乐生怨死之意。

[aɪm] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['græn,nefjuː; 'græn,nevjuː] ['wʌznt] [kɪld] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['grændɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

I'm	afraid	your	grandnephew	wasn't	killed	by	your	granddaughter	-	in	-	law	.
我是	害怕的	你的	侄孙	不是	被杀	经过	你的	孙女	-	在	-	法律	.

恐怕尔侄孙并非尔孙妇害死，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] !

There	must	be	another	reason	behind	this	!
那里	必须	是	其他	原因	在后面	这	!

其中另有别情罢！”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [sed] :

Yang	Huai	-	ren	said	:
杨	怀	-	仁	说	:

杨怀仁道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [waɪz] . "

"	Your	Excellency	is	wise	.	"
"	你的	阁下	是	明智的	.	"

“大老爷明鉴。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['daɪəgnəʊzd] [wɪð] ['pɔɪzənɪŋ] .

The	master	has	already	been	diagnosed	with	poisoning	.
这	掌握	有	已经	到过	诊断	和	中毒	.

在大老爷已经验得中毒，

[ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [plɒt] [baɪ][ðə; ði][grænd] - [niːs] - [ɪn] - [lɔː]

If	not	for	the	plot	by	the	grand	-	niece	-	in	-	law
如果	不是	为了	这	阴谋	经过	这	盛大	-	侄女	-	在	-	法律

若非侄孙妇谋害，

[dɪd] [ðə; ði][grænd] - ['nefjuː] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd][baɪ] ['pɔɪzənɪŋ] [hɪm'self] ?

Did	the	grand	-	nephew	commit	suicide	by	poisoning	himself	?
做过	这	盛大	-	侄子	犯罪	自杀	经过	中毒	他自己	?

难道还是侄孙自己服毒以寻死吗?

[ɔː(r)] [els] ,

Or	else	,
或者	别的	,

再不然，

[dɪd] [hɪz; ɪz]['peərənts] [kɪl] [hɪm] ?

Did	his	parents	kill	him	?
做过	他的	父母	杀	他	?

父母将他害死?

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [əb'sɜːd] .

This	is	utterly	absurd	.
这	是	完全地	荒诞	.

天下万无此理。

[ɪf] [hiː; hi] [kleɪmz] [tuː; tə][hæv; həv] [in'dʒest] ['pɔɪz(ə)n] . . .

If	he	claims	to	have	ingested	poison	.	.	.
如果	他	索赔	到	有	摄入	毒	.	.	.

若谓自己服毒，

[maɪ][grænd] - ['nefjuː] [ɪz] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [ə'brɔːd] .

My	grand	-	nephew	is	doing	business	abroad	.
我的	盛大	-	侄子	是	正在做	商业	国外	.

侄孙在外经商，

['prɑːfɪts][wɜː(r); wə(r)] [səb'stænʃ(ə)l] .

Profits	were	substantial	.
利润	是	重大的	.

获利甚厚，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'zɒlvd] .

There	is	nothing	that	cannot	be	resolved	.
那里	是	没有什么	那	不能	是	已解决	.

又无不了之事。

[naʊ] [ai] [rɪˈtɜːn] .
Now **I** **return** **.**
现在 我 返回 .

今始归来，

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [taɪm] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ˈfæməli] [taɪm] .
It's **a** **perfect** **time** **to** **enjoy** **family** **time** **.**
它是 一个 完美的 时间 到 享受 家庭 时间 .

正好叙天伦之乐，

[waɪ] [wʊd] [ˈsʌmwʌn] [siːk] [ðeə(r)] [əʊn] [deθ] ?
Why **would** **someone** **seek** **their** **own** **death** **?**
为什么 会 某人 寻找 他们的 自己的 死亡 ?

何以自寻死地呢?

[wiː; wi] [ˈɜːnɪstli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈθʌrəli] .
We **earnestly** **request** **Your** **Excellency** **to** **investigate** **this** **matter** **thoroughly** **.**
我们 切实 要求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 .

总求大老爷明察。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [sed] :
Magistrate **Yan** **said** **:**
地方法官 严 说 :

颜县令道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,
According **to** **what** **you** **said** **,**
根据 到 什么 你 说 ,

“据尔所言，

[jɔː(r); jə(r)][grænd] - [ˈnefjuː] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈməːdə] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈgrændɔːtə(r)] - [ɪn] -
Your **grand** **-** **nephew** **must** **have** **been** **murdered** **by** **your** **granddaughter** **-** **in** **-**
你的 盛大 - 侄子 必须 有 到过 被谋杀 经过 你的 孙女 - 在 -
[lɔː] .
law **.**
法律 .

尔的侄孙定是尔孙妇谋害无疑了。

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] [ai][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] .
There **is** **one** **thing** **I** **don't** **understand** **in** **this** **county** **.**
那里 是 一 事物 我 不 理解 在 这 县 .

本县可有一事不明白，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈnefjuː] [daɪd] .
Your **nephew** **died** **.**
你的 侄子 死亡 .

尔侄孙身死，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] [kʌm] [tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [ˌkɒmpenˈseɪʃ(ə)n] ?
Why **didn't** **his** **parents** **come** **to** **demand** **compensation** **?**
为什么 没有 他的 父母 来 到 要求 赔偿 ?

何以他父母不来喊控，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

It	was	you	who	came	to	seek	justice	for	him	.
它	曾是	你	WHO	来了	到	寻找	正义	为了	他	.

偏是尔前来代他申冤，

[wʌts] [ðə; ði][ˈlɒdʒɪk][bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?

What's	the	logic	behind	this	?
是什么	这	逻辑	在后面	这	?

这是什么道理？”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [sed] :

Yang	Huai	-	ren	said	:
杨	怀	-	仁	说	:

杨怀仁道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ɪz] [waɪz] . "

"	Your	Excellency	is	wise	.	"
"	你的	阁下	是	明智的	.	"

“大老爷明鉴。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [jæŋ] [klæn] . . .

As	the	patriarch	of	the	Yang	clan	.	.	.
作为	这	族长	的	这	杨	氏族	.	.	.

小人既为杨氏族长，

[ɔːl] [ˈmætəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [klæn] , [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ðeə(r)][saɪz] ,

All	matters	of	this	clan	,	regardless	of	their	size	,
全部	事情	的	这	氏族	,	不管	的	他们的	尺寸	,

是凡本族无论大小事件，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][ɑːsks][ðə; ði] [ˈkwestʃən] .

It	is	only	right	that	a	petty	person	asks	the	question	.
它	是	仅有的	正确的	那	一个	小气	人	问	这	问题	.

理应小人出问，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stænd] [əˈsaɪd] ?

How	can	we	stand	aside	?
如何	能	我们	站立	旁边	?

何能置身事外?

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði][ˈkʌz(ə)n] [ˈdiːpli] [griːvz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] .

Moreover	,	the	cousin	deeply	grieves	for	his	son	.
而且	,	这	表哥	深	悲伤	为了	他的	儿子	.

而况堂侄痛子情深，

[hiː; hi][hæz; həz] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪmˈself] [θriː] [taɪmz] .

He	has	tried	to	kill	himself	three	times	.
他	有	尝试	到	杀	他自己	三	时代	.

已三番两次欲自寻死地。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n]

Seeing	this	situation	,	the	petty	person
看到	这	情况	,	这	小气	人

小人见如此情形，

[ðə; ði] ['nɛfjuːz] [grænd] - ['nefjuː] [ɪz] [ded] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

The	**nephew's**	**grand**	**-**	**nephew**	**is**	**dead**	**and**	**his**	**whereabouts**	**are**	**unknown**	**.**
这	侄子的	盛大	-	侄子	是	死的	和	他的	下落	是	未知	.

侄孙已身死不明，

[haʊ] [kʊd; kəd][wʌn][stænd][baɪ][ænd; ənd] [wɒtʃ] [wʌnz] ['nefjuː] [siːk] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] ?

How	**could**	**one**	**stand**	**by**	**and**	**watch**	**one's**	**nephew**	**seek**	**his**	**own**	**death**	**?**
如何	可以	一	站立	经过	和	手表	一个人的	侄子	寻找	他的	自己的	死亡	?

何能眼见堂侄自觅死地，

[tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

To	**ignore**	**it**	**?**
到	忽略	它	?

置之不问?

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] [tuː] [wiːk] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

And	**because**	**my**	**cousin**	**was**	**too**	**weak**	**to**	**come**	**out**	**,**
和	因为	我的	表哥	曾是	也	虚弱的	到	来	出去	,

又因堂侄委顿不出，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [ɪn'strʌktɪd] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [keɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

He	**specifically**	**instructed**	**a**	**scoundrel**	**to**	**report**	**the**	**case**	**to**	**the**	**police**	**.**
他	具体来说	指示	一个	恶棍	到	报告	这	案件	到	这	警察	.

特地嘱托小人报案禀控。

[in'dʒʌstis] ,

Injustices	**,**
不公正	,

不平之事，

[ˌaʊt'saɪdəz] [kæn; kən] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʊkɪŋ] .

Outsiders	**can**	**take**	**over**	**the**	**cooking**	**.**
局外人	能	拿	超过	这	烹饪	.

外人尚可代疱，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ][klæn]

Moreover	**,**	**a**	**clan**
而且	,	一个	氏族

何况一族，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ][klæn] ?

And	**what**	**about**	**the**	**head**	**of**	**a**	**clan**	**?**
和	什么	关于	这	头	的	一个	氏族	?

又何况一族之长乎?

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [rɒŋd] [ˌem 'iː] ! "

"	**Sir**	**,**	**you**	**have**	**wronged**	**me**	**!**	**"**
"	先生	,	你	有	冤枉	我	!	"

大老爷未免错怪小人了！〞

['mædʒɪstreɪt] [jæn][wɒz; wəz] [ri'bjuːk] [baɪ][hɪm] .

Magistrate	**Yan**	**was**	**rebuked**	**by**	**him**	**.**
地方法官	严	曾是	责备	经过	他	.

颜县令被他抢白了一番，

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːdə(r)] ,

I	**was**	**anxious**	**to**	**issue**	**an**	**order**	**,**
我	曾是	焦虑的	到	问题	一个	命令	,

本待急欲申饬，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [wɒt] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ;

Furthermore	**,**	**what**	**he**	**said**	**was**	**not**	**unreasonable**	**;**
此外	,	什么	他	说	曾是	不是	不合理	;

又因他所说并非无理；

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [jæŋ] [dɑːˈfuː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈpɔɪz(ə)nd] .

Moreover	**,**	**Yang**	**Dafu**	**was**	**indeed**	**poisoned**	**.**
而且	,	杨	大福	曾是	的确	中毒	.

而且杨大富实系中毒，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈækjərəsiːz] [ænd; ənd] [əˈmɪʃnz] .

There	**are**	**bound**	**to**	**be**	**inaccuracies**	**and**	**omissions**	**.**
那里	是	边界	到	是	不准确之处	和	遗漏	.

不免有不实不尽之处，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv]['klærəfaɪd][ðə; ði]['mætə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [prəˈsiːdɪŋ] [wɪð] ['fɜːðə(r)]

We	**should**	**wait**	**until**	**we**	**have**	**clarified**	**the**	**matter**	**before**	**proceeding**	**with**	**further**
我们	应该	等待	直到	我们	有	澄清	这	事情	前	进行中	和	更远

[dɪˈskʌʃ(ə)n] .

discussion	**.**
讨论	.

且待问明之后再作道理。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈmeɪn] ['peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

Therefore	**,**	**we**	**should**	**remain**	**patient**	**for**	**the**	**time**	**being**	**.**
所以	,	我们	应该	保持	病人	为了	这	时间	存在	.

因此暂为隐忍，

[nɒt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]['slɑːndə(r)]

Not	**enough**	**to**	**slander**
不是	足够的	到	诽谤

不及中伤，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] :

He	**said**	**at**	**the**	**moment**	**:**
他	说	在	这	片刻	:

当下说道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [step] [bæk] . "

"	**You**	**may**	**step**	**back**	**.**	**"**
"	你	可能	步	后退	.	"

“尔且退下，

[brɪŋ] [jæŋ] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

Bring	**Yang**	**Shixing**	**in**	**for**	**questioning**	**.**
带来	杨	始兴	在	为了	提问	.

带杨士兴问话。”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [əˈgriːd] .

Yang	**Huai**	**-**	**ren**	**agreed**	**.**
杨	怀	-	仁	同意	.

杨怀仁答应，

[step] [əˈsaɪd] .

Step	**aside**	**.**
步	旁边	.

退下一旁。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [brɔːt] [jæŋ] [tuː; tə] ,

The	**bailiffs**	**brought**	**Yang**	**Shixing**	**to**	**,**
这	法警	带来	杨	始兴	到	,

差役将杨士兴带到，

[niːl] [daʊn] [bɪˈləʊ] .

Kneel	**down**	**below**	**.**
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

[jæŋ] [,kəu'tau] .
Yang Shixing kowtowed .
杨 始兴 叩头 .

杨士兴向上叩了一个头。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ɑːskt] :
Magistrate Yan asked :
地方法官 严 问 :

颜县令问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [ded] , "
" Your son is dead , "
" 你的 儿子 是 死的 , "

“尔子身死，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['ʌŋk(ə)l] [ɜːrz] [rɪ'pɔːt] :
According to Uncle Er's report :
根据 到 叔叔 呃 报告 :

据尔叔禀控：

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [plɔtid] [tuː; tə] [hɑːm] [juː; jʊ] .
It is said that your daughter - in - law plotted to harm you .
它 是 说 那 你的 女儿 - 在 - 法律 绘制 到 伤害 你 .

谓系尔媳谋害。

[ɪn] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊnti] ,
In the view of this county ,
在 这 看法 的 这 县 ,

在本县看来，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['pɜːs(ə)n] .
Your daughter - in - law doesn't seem to be a vicious person .
你的 女儿 - 在 - 法律 不 似乎 到 是 一个 恶毒 人 .

尔媳似非狠毒之人，

[ðeɪ] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [sʌtʃ] [leŋθs] .
They might not have gone to such lengths .
他们 可能 不是 有 已消失 到 这样的 长度 .

未必下这毒手。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ə'weɪ] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] ,
When your daughter - in - law was away doing business ,
什么时候 你的 女儿 - 在 - 法律 曾是 离开 正在做 商业 ,

究竟尔媳当尔子在外经商之时，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [ˌekstrə'mærɪt(ə)l] [ə'feəz] ?
Are there any extramarital affairs ?
是 那里 任何 婚外 事务 ?

有无流动情事？

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] ['prɒbəbli] [nəʊ] .
You are at home all day , as you can probably know .
你 是 在 家 全部 天 , 作为 你 能 大概 知道 .

尔终日在家谅可知悉，

[juː; jʊ] [mait] [æz; əz] [wel] [steɪt] [ðə; ði] [fækts] .
You might as well state the facts .
你 可能 作为 出色地 状态 这 事实 .

尔不妨据实陈明，

[ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
This county magistrate is willing to seek justice for your son .
这 县 地方法官 是 愿意的 到 寻找 正义 为了 你的 儿子 .

本县令好代尔子申冤。”

[jæŋ] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] :
Yang Shixing tearfully recounted :
杨 始兴 泪流满面 叙述 :

杨士兴哭诉道：

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ['ɪz(ə)nt] [həʊm] . . .
If you say your son isn't home . . .
如果 你 说 你的 儿子 不是 家 . . .

“若说儿子不在家，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['nevə(r)] [,disə'bei] .
The daughter - in - law never disobeyed .
这 女儿 - 在 - 法律 绝不 违抗命令 .

媳妇也不曾忤逆，

[ʃiː; ʃi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] ['mænɪdʒ] ['haʊshəʊld] [tʃɔː(r)z] .
She can also manage household chores .
她 能 还 管理 家庭 家务 .

也能操持家务，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
There was nothing to worry about .
那里 曾是 没有什么 到 担心 关于 .

并没有什么不安之处。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [maɪ] [sʌn] ['əʊnli] [keɪm] [bæk] [naʊ] .
I don't know why my son only came back now .
我 不 知道 为什么 我的 儿子 仅有的 来了 后退 现在 .

不知为什么儿子才回来，

[ʃiː; ʃi] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kruːəl][ækt] .
She resorted to this cruel act .
她 复原 到 这 残忍的 行为 .

她就下此毒手，

[hiː; hi] ['məːdə] [hɪz; ɪz] [sʌn] .
He murdered his son .
他 被谋杀 他的 儿子 .

将儿子谋害死了。

[ðeɪ] [begd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] !
They begged the magistrate to redress their grievances !
他们 乞求 这 地方法官 到 纠正 他们的 不满 !

总求大老爷申冤！”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [n'ɒdɪd] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Magistrate Yan nodded after hearing this .
地方法官 严 点头 后 听力 这 .

颜县令听罢点点头，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
He then ordered them to withdraw .
他 然后 订购 他们 到 提取 .

又命退下，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [wuː][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['traɪəl] .
He then ordered that Wu be brought to the trial .
他 然后 订购 那 吴 是 带来 到 这 审判 .

便叫带吴氏听审。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?
After all , what was the situation ?
后 全部 , 什么 曾是 这 情况 ?

毕竟问了什么情形出来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且听下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [mɪˈstɪəriəs] [keɪs] [ˌʌnˈsɒlvd] - ['mædʒɪstreɪt] [steɪz] [æt; ət]['temp(ə)l] , ['treʒə(r)]
Chapter 374 : Mysterious Case Unsolved - Magistrate Stays at Temple , Treasure
章 - : 神秘 案件 未解之谜 - 地方法官 住宿 在 寺庙 , 宝藏
[ˌʌndɪˈskʌvəd] , ['dʒen(ə)rəl] ['sɜːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː]
Undiscovered , General Searches for It
未被发现的 , 一般的 搜索 为了 它

第374回 疑案难明县令宿庙 宝物未获总镇寻踪

[naʊ] , ['mædʒɪstreɪt] [jæn] [fɜːst] [delt] [wɪð] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] , [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] .
Now , Magistrate Yan first dealt with the plaintiff , Yang Huai - ren .
现在 , 地方法官 严 第一的 已处理 和 这 原告 , 杨 怀 - 仁 .

话说颜县令先将原告杨怀仁，

[ðeɪ] [ɑːskt] [jæŋ] [ænd; ənd] [jæŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['kwestʃən] .
They asked Yang Shixing and Yang Shixing the same question .
他们 问 杨 始兴 和 杨 始兴 这 相同的 问题 .

同杨士兴二人问了一遍，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [liːv] [wʌn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
He ordered the two men to leave one after the other .
他 订购 这 二 男人 到 离开 一 后 这 其他 .

先后命二人退下，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] ['ɔːdəd] [ðæt] [jæŋ] [wuː][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
He immediately ordered that Yang Wu be brought in for questioning .
他 立即地 订购 那 杨 吴 是 带来 在 为了 提问 .

即令带杨吴氏听讯。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [brɔːt] [wuː][ɪn] .
The bailiffs brought Wu in .
这 法警 带来 吴 在 .

差役将吴氏带进。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [lʊkt] [daʊn] .
Magistrate Yan looked down .
地方法官 严 看起来 向下 .

颜县令望下看去，

[wuː][wɒz; wəz] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [dɪˈʃev(ə)ld] .
Wu was filthy and disheveled .
吴 曾是 污秽 和 蓬头垢面 .

只见吴氏垢面蓬头，

['lɪnɪn] [kləʊðz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [snəʊ] ,
Linen clothes are like snow ,
亚麻布 衣服 是 喜欢 雪 ,

麻衣如雪，

[ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [griːf] ,
A state of grief ,
一个 状态 的 悲伤 ,

悲痛之状，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [kəˈlæps] .

It	is	on	the	verge	of	collapse	.
它	是	在	这	边缘	的	坍塌	.

有奄奄欲绝之势。

[hed] [daʊn] , [hiː; hi] [wɔːkt] [ˈsləʊli] [ˈfɔːwəd] , [step] [baɪ] [step] .

Head	down	,	he	walked	slowly	forward	,	step	by	step	.
头	向下	,	他	步行	缓慢地	向前	,	步	经过	步	.

低着头一步步望前慢慢走进，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,

Upon	arriving	in	the	hall	,
之上	抵达	在	这	大厅	,

到了堂上，

[niːl] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [desk] .

Kneel	down	before	the	judge's	desk	.
下跪	向下	前	这	法官的	桌子	.

向公案前跪倒，

[hiː; hi] [ðen] [ˌkəuˈtau] .

He	then	kowtowed	.
他	然后	叩头	.

便向上磕了一个头，

[ˈprɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Prostrate	on	the	ground	,
前列腺	在	这	地面	,

匍匐在地，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈæŋgwɪʃ] :

He	cried	out	in	anguish	:
他	哭	出去	在	痛苦	:

口中哀哀哭诉道：

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ˈblesɪd; blest] [wɪð] [ə; eɪ][prəˈpəʊz(ə)l] . "

"	The	little	woman	was	blessed	with	a	proposal	.	"
"	这	小的	女士	曾是	蒙福	和	一个	提议	.	"

“小妇人蒙恩提案，

[ai][ɪmˈplɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə][ʌpˈhəʊld] [ˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd] [set] [æn; ən][ɪgˈzɑːmp(ə)l] .

I	implore	Your	Honor	to	uphold	justice	and	set	an	example	.
我	恳求	你的	荣誉	到	坚持	正义	和	放	一个	例子	.

求大老爷明镜高悬，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪnjən] .

Judging	from	public	opinion	.
评判	从	民众	观点	.

从公判断。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn][laɪvz; lɪvz] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈdʒʌstɪs]

As	long	as	one	lives	without	injustice
作为	长的	作为	一	生活	没有	不公正

只要生无负屈，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

He	died	without	injustice	.
他	死亡	没有	不公正	.

死不含冤，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [kraɪm] [ˈwɒrəntɪd] [ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][baɪ] [sləʊ] [ˈslaɪsɪŋ] . . .

Although	the	young	woman's	crime	warranted	execution	by	slow	slicing	.	.	.
虽然	这	年轻的	女性的	犯罪	有保证	执行	经过	慢的	切片	.	.	.

小妇人虽罪拟凌迟，

[ðæt] [wei] , [ai][woʊnt] [fiːl] [əˈʃeɪmd] [bɪˈfɔː(r)] [maɪ] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbənd] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːftəlaɪf] .

That	way	,	I	won't	feel	ashamed	before	my	deceased	husband	in	the	afterlife	.
那	方式	,	我	惯于	感觉	羞愧	前	我的	死者	丈夫	在	这	来世	.

也不算愧对亡夫于地下了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðeɪ] [wept] [ˈbɪtəli] .

They	wept	bitterly	.
他们	哭泣	苦涩地	.

哀哀哭泣不已。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] , [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

Magistrate	Yan	,	upon	seeing	this	situation	,
地方法官	严	,	之上	看到	这	情况	,

颜县令见此情形，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,

Upon	hearing	these	words	,
之上	听力	这些	字	,

闻此言语，

[ɪts] [ˈtruːli] [ʌnˈbeərəb(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

It's	truly	unbearable	to	look	at	.
它是	真的	难以忍受	到	看	在	.

真是目不忍见，

[ʌnˈbeərəb(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)] ,

Unbearable	to	hear	,
难以忍受	到	听到	,

耳不忍闻，

[maɪ] [nəʊz] [stɪŋz] [ænd; ənd][maɪ] [hɑːt] [eɪks] .

My	nose	stings	and	my	heart	aches	.
我的	鼻子	刺痛	和	我的	心	疼痛	.

酸鼻痛心，

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [wɜːs] .

Nothing	could	be	worse	.
没有什么	可以	是	更糟	.

莫此为甚、

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Because	of	the	secret	passage	:
因为	的	这	秘密	通道	:

因暗道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,

"	From	this	perspective	,
"	从	这	看法	,

“照此看来，

[ɪf] [ðɪs] [ˈwʊmən] [wɜː(r); wə(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [ˈmɜːdə(r)] . . .

If	this	woman	were	capable	of	committing	murder	.	.	.
如果	这	女士	是	有能力的	的	提交	谋杀	.	.	.

若说这个妇人会下毒手，

[ˈmɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]

Murdering	her	husband
谋杀	她	丈夫

谋死亲夫，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ] , [ai] [wʊd] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	if	I	were	to	die	,	I	would	never	believe	it	.
甚至	如果	我	是	到	死	,	我	会	绝不	相信	它	.

本县虽死也不相信。

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔɪzənɪŋ] ?

But	what	was	the	cause	of	this	poisoning	?
但	什么	曾是	这	原因	的	这	中毒	?

但这所中之毒又是何故呢?

[æz; əz] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [sed] ,

As	Yang	Huai	-	ren	said	,
作为	杨	怀	-	仁	说	,

诚如杨怀仁所言，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [siːk] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'maɪz] .

They	would	never	seek	their	own	demise	.
他们	会	绝不	寻找	他们的	自己的	死亡	.

断不会自寻死地。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] [keɪs] ,

This	kind	of	mysterious	case	,
这	种类	的	神秘	案件	,

此种疑案，

[haʊ] ['ʌtəli] ['bæflɪŋ] !

How	utterly	baffling	!
如何	完全地	莫名其妙	!

好令人难明呀!

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [in'timideit] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ][bɪt] .

Let's	wait	until	the	county	magistrate	intimidates	her	a	bit	.
我们来吧	等待	直到	这	县	地方法官	恐吓	她	一个	少量	.

且待本县恐吓她一番，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

It	depends	on	how	it	is	.
它	取决于	在	如何	它	是	.

看是如何，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	the	reasons	further	.
我们来吧	讨论	这	原因	更远	.

再作道理。”

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

" [ðə; ði][wuː]['fæməli] ! "

"	The	Wu	family	!	"
"	这	吴	家庭	!	"

“吴氏!

[gɒlf] [daɪd][frɒm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

Golf	died	from	poisoning	.
高尔夫球	死亡	从	中毒	.

尔夫中毒身死，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [klænz] [ˈʌŋk(ə)l] ,
According to the Erfu clan's uncle ,
根据 到 这 - 氏族的 叔叔 ,

据尔夫族叔祖，

[ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [juː; jʊ] [plɔtɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
It means you plotted to kill him .
它 方法 你 绘制 到 杀 他 .

谓尔谋害毙命。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ˈmɜːdə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ?
Why did you murder your husband ?
为什么 做过 你 谋杀 你的 丈夫 ?

尔究因何事将尔夫谋死?

[juː; jʊ] [meɪ] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [truːθ] !
You may provide the truth !
你 可能 提供 这 真相 !

尔可从实供来!

[ɪf] [ˈiːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [æmˈbɪgjuəs]
If even half a word is ambiguous
如果 甚至 一半 一个 单词 是 模糊的

若有半字含糊，

[ɪn] [ðɪs] [ˈkaʊnti] , [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [lɔː] .
In this county , words are law .
在 这 县 , 字 是 法律 .

本县言出法随，

[ə; eɪ] [θriː] - [fʊt] - [lɒŋ] [ˈbætɒn] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fəˈgɪv] !
A three - foot - long baton will never forgive !
一个 三 - 脚 - 长的 指挥棒 将要 绝不 原谅 !

三尺法棍决不宽恕的!

[ˈsʌmən] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] .
Summon them immediately .
召唤 他们 立即地 .

速速招来，

[ðə; ði] [ˈræbɪt] [ˈsʌfəd] [sɪˈvɪə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] !
The rabbit suffered severe torture !
这 兔子 遭受 严重 酷刑 !

兔受大刑吃苦！”

[wuː] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] .
Wu heard these words from below .
吴 听到 这些 字 从 以下 .

吴氏在下面听了这番话，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] .
The pain was excruciating .
这 疼痛 曾是 痛苦不堪 .

痛入骨髓，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] :
Then she cried and said :
然后 她 哭 和 说 :

便哭诉道：

" [ˈmɑːstə(r)] , "
" Master , "
" 掌握 , "

“大老爷，

['ɪnəs(ə)nt] !
Innocent !
清白的 !

冤枉!

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [riːd] [bʊks] .
The young woman did not read books .
这 年轻的 女士 做过 不是 读 图书 .

小妇人虽不读书，

[ai]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˌruːdɪ'mentri] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['greɪtə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,
I also had a rudimentary understanding of the greater principles ,
我 还 有 一个 基本的 理解 的 这 更大的 原则 ,

也曾粗知大义，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?
How could anyone have the heart to do something so unreasonable ?
如何 可以 任何人 有 这 心 到 做 某物 所以 不合理 ?

岂有忍心害理，

['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Murdering her husband
谋杀 她 丈夫

谋死亲夫，

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][træp][set][baɪ][ðə; ði] [lɔː] ?
Is this a trap set by the law ?
是 这 一个 陷阱 放 经过 这 法律 ?

自罗法网?

[bʌt; bət] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] . . .
But since her husband was already dead . . .
但 自从 她 丈夫 曾是 已经 死的 . . .

但亡夫既已身死，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː'self] .
The young woman was also unable to defend herself .
这 年轻的 女士 曾是 还 无法 到 保卫 她自己 .

小妇人亦百喙难辩。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] .
Fortunately , the young woman was a widow .
幸运的是 , 这 年轻的 女士 曾是 一个 寡妇 .

好在小妇人本系未亡人，

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] , [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪm] .
When her husband died , she followed him .
什么时候 她 丈夫 死亡 , 她 随后 他 .

夫死随之，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['væljuːd] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] .
It has been valued since ancient times .
它 有 到过 有价值的 自从 古老的 时代 .

自古所尚。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði][ɪg'zækt] [kɔːz] [ɒv; əv][maɪ] [leɪt] ['hʌzbəndz]
I only hope that you , sir , will tell me the exact cause of my late husband's
我 仅有的 希望 那 你 , 先生 , 将要 告诉 我 这 精确的 原因 的 我的 晚的 丈夫的
['pɔɪzənɪŋ] .
poisoning .
中毒 .

惟望大老爷将亡夫究竟因何中毒，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [hiː; hi] [daɪd] .

As	a	result	,	he	died	.
作为	一个	结果	,	他	死亡	.

以致身亡，

[ɪkˈspleɪn] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Explain	each	point	in	detail	.
解释	每个	观点	在	细节	.

一一剖明。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [daɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [jɪə(r)] ,

Although	the	young	woman	died	in	a	certain	year	,
虽然	这	年轻的	女士	死亡	在	一个	肯定	年	,

小妇人虽死之年，

[æz; əz] [ɪf] [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [bɜːθ] .

As	if	on	the	day	of	birth	.
作为	如果	在	这	天	的	出生	.

犹生之日。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [kənˈfes] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈməːdə] . . .

If	the	young	woman	is	made	to	confess	how	she	was	murdered	.	.	.
如果	这	年轻的	女士	是	制成	到	承认	如何	她	曾是	被谋杀	.	.	.

若令小妇人招出如何谋害，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈɔːlsəʊ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

The	young	woman	also	did	not	know	what	to	do	.
这	年轻的	女士	还	做过	不是	知道	什么	到	做	.

小妇人亦不知如何招法。

[ðə; ði] [sɪˈvɪə(r)] [ˈpʌnɪʃmənts] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ɪˈfekt] .

The	severe	punishments	are	all	in	effect	.
这	严重	惩罚	是	全部	在	影响	.

大刑俱在，

[ðə; ði] [ˈəʊnli] [θɪŋ] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ɪz] [əˈweɪt] [deθ] [tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [maɪ] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbənd] [ɪn] [ˈeni] [wei] [ai] [kæn; kən] !

The	only	thing	I	can	do	is	await	death	to	repay	my	deceased	husband	in	any	way	I	can	!
这	仅有的	事物	我	能	做	是	等待	死亡	到	偿还	我的	死者	丈夫	在	任何	方式	我	能	!

唯有待死以报亡夫于万一耳！

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbəndz] [deθ] .

The	young	woman	was	at	the	time	of	her	deceased	husband's	death	.
这	年轻的	女士	曾是	在	这	时间	的	她	死者	丈夫的	死亡	.

小妇人当亡夫方死之时，

[ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [miːt] [ˌʌndəˈgraʊnd] .

They	wished	to	meet	underground	.
他们	希望	到	见面	地下	.

即欲相从于地下，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [daɪ] .

But	he	couldn't	find	a	way	to	die	.
但	他	不能	寻找	一个	方式	到	死	.

怎奈觅死不得。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˈgɒsɪp] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈfɪəsəm] [θɪŋ] .

People	always	believe	that	gossip	is	a	fearsome	thing	.
人们	总是	相信	那	闲话	是	一个	可怕的	事物	.

总以人言可畏，

['evriwʌn] [sed] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [daɪd] ,
Everyone said that once the young woman died ,
每个人 说 那 一次 这 年轻的 女士 死亡 ,

皆言小妇人一死，

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔː] .
He died of fear of the law .
他 死亡 的 害怕 的 这 法律 .

显系畏法身亡。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ɪn'djʊəd] [deθ] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə] [laɪf] .
Therefore , they endured death and clung to life .
所以 , 他们 忍受 死亡 和 紧紧抓住 到 生活 .

因此忍死偷生，

[ɒn] [wʌnz] [lɑːst] [legz] .
on one's last legs .
在 一个人的最后的 腿 .

苟延残喘。

[wʌns] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbəndz] [neɪm] [ɪz] [klɪəd] ,
Once her deceased husband's name is cleared ,
一次 她 死者 丈夫的 姓名 是 已清除 ,

一俟亡夫含冤得白，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [ɪn] [kɔːt] .
The young woman should die in court .
这 年轻的 女士 应该 死 在 法庭 .

小妇人当死于公堂之上，

[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [klɪə(r)] [tuː; tə] [wʌn'self] .
To make it clear to oneself .
到 制作 它 清除 到 自己 .

用以自明。

[ɪf] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [in'sist] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['məːdə] . . .
If the magistrate insists that the young woman was indeed murdered . . .
如果 这 地方法官 坚持 那 这 年轻的 女士 曾是 的确 被谋杀 . . .

若大老爷定谓小妇人实系谋害，

[sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt]
Severe punishment
严重 惩罚

加以大刑，

['gʌvənd] [baɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lænd] ,
Governed by the laws of the land ,
受统治 经过 这 法律 的 这 土地 ,

治以国法，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] .
Even a young woman would be willing .
甚至 一个 年轻的 女士 会 是 愿意的 .

小妇人亦所甘愿。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [daɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] .
She did not die immediately after her husband's death .
她 做过 不是 死 立即地 后 她 丈夫的 死亡 .

不死于亡夫方死之时，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
He died in the courtroom .
他 死亡 在 这 法庭 .

而死于国家公堂之上，

[ðen] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['miːnɪŋ] .

Then	follow	the	husband's	meaning	.
然后	跟随	这	丈夫的	意义	.

则从夫之义，

[ðə; ði] ['sentɪmənt] [ɒv; əv] ['mɑːtədəm]

The	sentiment	of	martyrdom
这	情绪	的	殉道

殉节之情，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [huː] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [əʊn] [dɪ'maɪz] !

They	are	a	hundred	times	better	than	those	who	bring	about	their	own	demise	!
他们	是	一个	百	时代	更好的	比	那些	WHO	带来	关于	他们的	自己的	死亡	!

较之自导死地者尤胜百倍！

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ə'dʒuːdɪkeɪt] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

How	should	the	magistrate	adjudicate	the	matter	?
如何	应该	这	地方法官	裁定	这	事情	?

大老爷应如何讯断之处，

[hiː; hi]['əʊnli] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi] ['grɑːntɪd] [deθ] .

He	only	asked	to	be	granted	death	.
他	仅有的	问	到	是	的确	死亡	.

总求赐以一死便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

He	burst	into	tears	.
他	爆裂	进入	眼泪	.

嚎啕痛哭不已。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , ['mædʒɪstreɪt] [jæn]

After	hearing	these	words	,	Magistrate	Yan
后	听力	这些	字	,	地方法官	严

颜县令听了这番话，

[ɪts] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][beə(r)] .

It's	so	hard	to	bear	.
它是	所以	难的	到	熊	.

好生不忍。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

又暗道：

" ['gɪv(ə)n] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

"	Given	this	situation	,
"	鉴于	这	情况	,

“照此情形，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,

Upon	hearing	these	words	,
之上	听力	这些	字	,

听此言语，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] .

She	was	truly	a	virtuous	woman	.
她	曾是	真的	一个	有德行的	女士	.

实在是个烈妇。

[ɪf] [ðɪs] ['kaʊnti] [di'said] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)]
If this county decides to impose severe torture in accordance with the law for
如果 这 县 决定 到 强加 严重 酷刑 在 根据 和 这 法律 为了
['mɜːdərɪŋ] [wʌnz] ['hʌzbənd] ,
murdering one's husband ,
谋杀 一个人的 丈夫 ,

本县若定照谋害亲夫例严刑拷问，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðɪs] ['wʊmən] [daɪ] [ˌʌn'dʒʌstli][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
Not only did this woman die unjustly at the bottom of the sea ,
不是 仅有的 做过 这 女士 死 不公正的 在 这 底部 的 这 海 ,

不但这妇人冤沉海底，

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [nɒt] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndərˌwɜːrldz] [lɔːz] .
Even this county is not immune to the underworld's laws .
甚至 这 县 是 不是 免疫 到 这 黑社会的 法律 .

便是本县亦不免要受冥法。

[ɪf] [nɒt] ['klærəfaɪd]
If not clarified
如果 不是 澄清

若不讯明，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði]['mætə(r)] ,
Not only did the plaintiff refuse to settle the matter ,
不是 仅有的 做过 这 原告 拒绝 到 定居 这 事情 ,

不但原告不肯了结，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [ded] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['rekənsaɪld] .
Even the dead were not reconciled .
甚至 这 死的 是 不是 和解 .

就是死者亦不甘心。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði][wuː]['fæməli] ,
Although he did not die at the hands of the Wu family ,
虽然 他 做过 不是 死 在 这 双手 的 这 吴 家庭 ,

虽非死于吴氏之手，

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['pɔɪz(ə)n] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did this poison come from ?
在哪里 做过 这 毒 来 从 ?

究竟这所中之毒从何而来，

[ðɪs] ['kaʊnti] ['ɔːlsəʊ][dɪ'mɑːndz] [self] - ['kɒnfɪdəns] .
This county also demands self - confidence .
这 县 还 需求 自己 - 信心 .

本县也要求个自信。”

['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
After pondering for a long time ,
后 沉思 为了 一个 长的 时间 ,

沉吟良久，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
Suddenly it occurred to me :
突然 它 发生 到 我 :

忽然想道：

[waɪ] [doʊnt][ai][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ?
Why don't I do the same ?
为什么 不 我 做 这 相同的 ?

“我何不如此，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] .

Or	perhaps	you	can	understand	.
或者	也许	你	能	理解	.

或者可以明白。

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] ,

I	thought	to	myself	,
我	想法	到	我	,

心中想罢，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɔːdə(r)][ɪz] [ˈɪʃuːd] :

Therefore	,	the	following	order	is	issued	:
所以	,	这	下列的	命令	是	发布	:

因饬令：

" [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ,

"	The	original	,
"	这	原来的	,

“将原、

[ðə; ði] [dɪˈfendənts] [kept] [ˈseprət] [ˈkʌstədi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .

The	defendants	kept	separate	custody	of	the	individuals	.
这	被告	保留	分离	保管	的	这	个人	.

被告分别看管，

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊntiz] [rɪˈplaɪ] .

Awaiting	the	county's	reply	.
等待中	这	县的	回复	.

听候本县复讯。”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] , [ðə; ði] [ˈbeɪlɪf]

Yang	Huai	-	ren	,	the	bailiff
杨	怀	-	仁	,	这	法警

差役将杨怀仁、

[jæŋ] [ænd; ənd][wuː] [ʃiː] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [daʊn] .

Yang	Shixing	and	Wu	Shi	were	brought	down	.
杨	始兴	和	吴	史	是	带来	向下	.

杨士兴及吴氏带下。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [ðen] [ɐdʒˈɜːnd] [ðə; ði] [kɔːt] [ˈseʃ(ə)n] .

Magistrate	Yan	then	adjourned	the	court	session	.
地方法官	严	然后	休会	这	法庭	会议	.

颜县令亦即退堂，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,

Entering	the	study	,
进入	这	学习	,

走入书房，

[aɪm] [ˈriːəli] [nɒt] [ˈhæpi] .

I'm	really	not	happy	.
我是	真的	不是	快乐的	.

好生不乐，

[ai] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈiːvnɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ] [ˈerəndz] .

I	wait	until	evening	to	run	my	errands	.
我	等待	直到	晚上	到	跑步	我的	跑腿	.

专等晚间好去办事。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ˈmeθəd] [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [keɪm] [ʌp] [wɪð] ?

Do	you	know	what	method	Magistrate	Yan	came	up	with	?
做	你	知道	什么	方法	地方法官	严	来了	向上	和	?

你道颜县令想出什么法子?

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [siːk] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .

I	need	to	go	to	the	temple	to	seek	divine	guidance	.
我	需要	到	去	到	这	寺庙	到	寻找	神圣的	指导	.

要去宿庙求神指示，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [huː] [ɪz] [rɒŋ] .

It	is	good	to	know	who	is	right	and	who	is	wrong	.
它	是	好的	到	知道	WHO	是	正确的	和	WHO	是	错误的	.

好知孰是孰非。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [sed] [səʊ] ,

Magistrate	Yan	said	so	,
地方法官	严	说	所以	,

颜县令所说如此如此，

[ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [æt; ət][ə; eɪ]['temp(ə)l][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] .

They	would	stay	at	a	temple	to	pray	to	the	gods	.
他们	会	停留	在	一个	寺庙	到	祈祷	到	这	神	.

便是宿庙求神。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]

After	dinner
后	晚餐

用过晚膳，

[hiː; hi] [ðen] [fɑːst, fæst] , [beɪðd] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

He	then	fasted	,	bathed	,	and	changed	his	clothes	.
他	然后	禁食	,	洗澡	,	和	已更改	他的	衣服	.

便斋戒沐浴换了衣，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['peɪdʒbɔɪ] .

He	brought	a	pageboy	.
他	带来	一个	侍童	.

带了一个书僮，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['suːtkeɪs] ,

Carrying	a	suitcase	,
携带	一个	手提箱	,

背着一个行李，

[ðen] [liːv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

Then	leave	the	government	office	.
然后	离开	这	政府	办公室	.

就出衙门，

['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] ['temp(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] .

Heading	straight	towards	the	City	God	Temple	of	this	town	.
标题	直的	向	这	城市	上帝	寺庙	的	这	镇	.

直望本邑城隍庙而去。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

After	entering	the	temple	,
后	进入	这	寺庙	,

入庙以后，

[bɜːn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [lait] ['kænd(ə)ls][tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [preə(r)] .

Burn	incense	and	light	candles	to	offer	a	prayer	.
烧伤	香	和	光	蜡烛	到	提供	一个	祷告	.

焚香点烛祷告一番。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə][ʌn'fəʊld][ðə; ði] ['bedɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ;

Then	he	ordered	his	page	to	unfold	the	bedding	in	the	main	hall	;
然后	他	订购	他的	页	到	展开	这	寝具	在	这	主要的	大厅	;

然后就命书僮将铺盖在大殿上打开；

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][peɪdʒ][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [fɜːst] .

He	then	ordered	his	page	to	return	first	.
他	然后	订购	他的	页	到	返回	第一的	.

又命书僮先自回去，

[aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [pɪk] [juː; jʊ][ʌp][æt; ət] [dɔːn] [təˈmɒrəʊ] .

I'll	come	to	pick	you	up	at	dawn	tomorrow	.
患病的	来	到	挑选	你	向上	在	黎明	明天	.

明早天明再行来接。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][peɪdʒ] [left] ,

After	the	page	left	,
后	这	页	左边	,

书僮去后，

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [ðen] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Magistrate	Yan	then	lay	down	to	sleep	beside	the	main	hall	.
地方法官	严	然后	躺	向下	到	睡觉	旁	这	主要的	大厅	.

颜县令即就大殿旁侧睡下，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈviːld] [θruː] [driːm] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] .

It	was	revealed	through	dream	interpretation	.
它	曾是	揭晓	通过	梦	解释	.

以觇梦示。

[æt; ət] [fɜːst] , [ˌaɪ ˈtiː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

At	first	,	it	went	back	and	forth	.
在	第一的	,	它	去	后退	和	前进	.

始则翻来覆去，

[ai] [kænt] [kləʊz] [maɪ] [aɪz] .

I	can't	close	my	eyes	.
我	不能	关闭	我的	眼睛	.

不能合眼。

[ai] [ˈfaɪnəli] [ˈdrɪftɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] .

I	finally	drifted	off	to	sleep	.
我	最后	漂移	离开	到	睡觉	.

好容易蒙胧睡去，

[bʌt; bət][ai] [felt] [maɪˈself] [wɔːk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs]

But	I	felt	myself	walk	into	a	place
但	我	毛毡	我	走	进入	一个	地方

但觉己身走入一处，

[ˈnaɪðə(r)] [ə; eɪ][ˈtemp(ə)l][nɔː(r)][ə; eɪ] [ʃraɪn]

Neither	a	temple	nor	a	shrine
两者都不	一个	寺庙	也不	一个	神社

非寺非庙，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [lɑːdʒ] .

The	place	is	not	large	.
这	地方	是	不是	大的	.

地方并不宽大。

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .

A	person	walked	out	from	inside	.
一个	人	步行	出去	从	里面	.

内里走出一人，

[ˈeɪnʃənt] [ˈkɒstjuːmz]

Ancient	costumes
古老的	服装

古服古装，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm] .

He	then	asked	for	his	name	and	surname	.
他	然后	问	为了	他的	姓名	和	姓	.

便向自己通名问姓。

[ɑːsk] [ðæt] ['pɜːrsənz] [neɪm] [jɔː'self] .

Ask	that	person's	name	yourself	.
问	那	人的	姓名	你自己	.

自己问问那人姓名，

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

只见那人道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒɪn][dʒiː] .

My	name	is	Jin	Jie	.
我的	姓名	是	斤	杰	.

“在下姓金名介，

[wɜːd] - [ʃeɪpt] ['kʌvə(r)] .

Word	-	shaped	cover	.
单词	-	形状	覆盖	.

字花封。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊb(ə)l] ['kærəktə(r)] .

I	have	long	admired	your	noble	character	.
我	有	长的	钦佩	你的	高贵	特点	.

久仰清操，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

I	wish	to	see	him	,	but	there	is	no	way	to	do	so	.
我	希望	到	看	他	,	但	那里	是	不	方式	到	做	所以	.

欲见无由。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] .

I	am	honored	to	have	the	honor	of	visiting	my	humble	abode	.
我	是	荣幸	到	有	这	荣誉	的	访问	我的	谦逊的	住所	.

今幸辱临寒舍，

[ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ] [mʌtʃ] ['ɒnə(r)] !

I	have	brought	you	much	honor	!
我	有	带来	你	很多	荣誉	!

在下增光多矣！

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvə(r)][ɒv; əv]['pəʊətri] ,

A	person	who	is	a	great	lover	of	poetry	,
一个	人	WHO	是	一个	伟大的	情人	的	诗	,

某酷嗜诗词，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['riːs(ə)nt]['pəʊɪm] ,

There	is	a	recent	poem	,
那里	是	一个	最近的	诗	,

有近作一首，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

I	humbly	request	your	guidance	.
我	谦卑地	要求	你的	指导	.

敢求赐教。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [mait] [biː; bi][səʊ] ['fɔːtʃənət] [æz; əz][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]
I wonder if I might be so fortunate as to have the honor of a single
我 想知道 如果 我 可能 是 所以 幸运 作为 到 有 这 荣誉 的 一个 单身的
[glɑːns] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ?
glance upon you ?
瞥一眼 之上 你 ?

不卜尚蒙俯赐一顾否？”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ɪ'miːdiətli] [klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [θæŋks] [ænd; ənd] [sed] :
Magistrate Yan immediately clasped his hands in thanks and said :
地方法官 严 立即地 紧握 他的 双手 在 谢谢 和 说 :

颜县令当即拱手敛容谢道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['haɪli] ['tæləntɪd] . "
" Sir , you are highly talented . "
" 先生 , 你 是 高度 才华横溢 . "

“先生高才。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ,
Since you have given me your guidance ,
自从 你 有 给定 我 你的 指导 ,

既蒙见教，

[ai][deə(r)] [nɒt] [nɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
I dare not not read it .
我 敢 不是 不是 读 它 .

敢不拜读。

[ai] [rɪ'kwest] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'vjuː] [ðɪs] ['dɒkjumənt] .
I request permission to review this document .
我 要求 允许 到 审查 这 文档 .

即乞示阅。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
The man then took out a piece of paper from his sleeve .
这 男人 然后 采取 出去 一个 片 的 纸 从 他的 袖子 .

那人便在袖中出一纸，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] .
It was handed over to Magistrate Yan .
它 曾是 递交 超过 到 地方法官 严 .

递与颜县令。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
Magistrate Yan took it and looked at it .
地方法官 严 采取 它 和 看起来 在 它 .

颜县令接在手中一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['flɔːrəl] ['steɪʃənri] .
It was a piece of floral stationery .
它 曾是 一个 片 的 花的 静止的 .

见是一幅花笺，

[ðə; ði]['taɪt(ə)l] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] :
The title written on it is :
这 标题 书面 在 它 是 :

上写着一个题目是：

" [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] "
" A Small Drink in the Village "
" 一个 小的 喝 在 这 村庄 "

《村居小饮》。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kwɒtreɪn] .

The	following	is	a	seven	-	character	quatrain	.
这	下列的	是	一个	七	-	特点	四行诗	.

以下便是一首七绝，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] :

Because	of	reading	:
因为	的	阅读	:

因读道：

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɔːɪnjə] ['blɔsəmz] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [griːn] ['reɪlɪŋ] .

Beneath	the	bauhinia	blossoms	,	beside	the	green	railing	.
下面	这	羊蹄甲	花朵	,	旁	这	绿色的	栏杆	.

紫荆花下碧栏边，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [sprɪŋ] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .

It	was	late	spring	in	Jiangnan	.
它	曾是	晚的	春天	在	江南	.

正是江南春暮天。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] .

There	is	a	bottle	of	wine	and	a	fish	.
那里	是	一个	瓶子	的	葡萄酒	和	一个	鱼	.

有酒一樽鱼一尾，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] , ['fiːlɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] .

He	fell	into	a	drunken	stupor	,	feeling	like	an	immortal	.
他	跌倒	进入	一个	醉	昏迷	,	感觉	喜欢	一个	不朽	.

陶然醉卧便神仙。

['ɑːftə(r)]['mædʒɪstreɪt] [jæn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['pəʊɪm] ,

After	Magistrate	Yan	finished	reading	the	poem	,
后	地方法官	严	完成的	阅读	这	诗	,

颜县令将诗读毕，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [preɪz] :

Because	of	the	praise	:
因为	的	这	称赞	:

因赞道：

" ['fiːlɪŋz] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [siːn] , "

"	Feelings	inspired	by	the	scene	,	"
"	情怀	灵感	经过	这	场景	,	"

“即景生情，

['eɪnʃənt] [saʊndz] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['festɪvlz]

Ancient	sounds	and	ancient	festivals
古老的	声音	和	古老的	节日

古音古节，

[wɒt] [ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɪz][ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dwelɪŋz] .

What	is	remarkable	is	the	elegance	of	the	village	dwellings	.
什么	是	卓越	是	这	优雅	的	这	村庄	住宅	.

的是村居雅致。

[ɪz][ðə; ði] ['dʒentlmən] [pə'hæps] [ɪn'tenʃənəli] [kən'siːlɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ?

Is	the	gentleman	perhaps	intentionally	concealing	something	?
是	这	绅士	也许	故意	隐藏	某物	?

先生殆有意隐乎？”

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)]

The	man	was	about	to	answer
这	男人	曾是	关于	到	回答

那人正欲回答，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ə'pɪəd] ,
Suddenly a gust of wind appeared ,
突然 一个 阵风 的 风 出现 ,

忽见一阵狂风，

[sænd][ænd; ənd] [stəʊnz] [fluː] ['evriweə(r)] .
Sand and stones flew everywhere .
沙 和 石头 飞翔 到处 .

飞沙走石。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [haʊl] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] [wɪnd] .
A long howl echoed through the wind .
一个 长的 嗥 回声 通过 这 风 .

风过处一声长啸，

[ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['taɪgə(r)] [paʊnst] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
A magnificent tiger pounced towards them .
一个 壮丽 老虎 猛扑 向 他们 .

一只斑斓猛虎迎面扑来。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [hæd; həd][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðæt] [mæn] .
Magistrate Yan had no time to deal with that man .
地方法官 严 有 不 时间 到 交易 和 那 男人 .

颜县令不暇顾及那人，

[ðeɪ] [hɪd] [ˌɪn'saɪd] .
They hid inside .
他们 隐藏 里面 .

望里面躲去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [lækt] [streŋθ] .
Unexpectedly , he was impatient and lacked strength .
不料 , 他 曾是 不耐烦 和 缺乏 力量 .

不意心急力软，

[hɪz; ɪz] [fʊt] [trɪpt] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['peb(ə)l] [ə'gen] .
His foot tripped over a pebble again .
他的 脚 绊倒了 超过 一个 卵石 再次 .

足下又被石子一绊，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Therefore , he exclaimed in surprise :
所以 , 他 惊呼 在 惊喜 :

因此惊道：

" [maɪ] [laɪf] [ɪz]['əʊvə(r)] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

“我命休矣！”

[ðɪs] [ʃaʊt] ,
This shout ,
这 喊 ,

这一声喊，

[ai] [brəʊk] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][kəʊld] [swet] .
I broke out in a cold sweat .
我 打破 出去 在 一个 寒冷的 汗 .

急出一身冷汗，

['sʌd(ə)nli] [ai] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

Suddenly	I	woke	up	with	a	start	.
突然	我	觉醒	向上	和	一个	开始	.

忽而惊寤醒来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	all	just	a	dream	.
它	曾是	全部	只是	一个	梦	.

乃是南柯一梦。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][gɒt] [ʌp] .

He	immediately	put	on	his	clothes	and	got	up	.
他	立即地	放	在	他的	衣服	和	得到	向上	.

即披衣而起，

['wɔːkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] ,

Walking	down	from	the	main	hall	,
步行	向下	从	这	主要的	大厅	,

走下大殿，

[bʌt; bət][ðə; ði] [muːn] [ʃaɪnz] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

But	the	moon	shines	brightly	in	the	sky	.
但	这	月亮	闪耀	明亮地	在	这	天空	.

但见月明在天。

[hiː; hi] [went] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][hɔːl][ænd; ənd][sæt][ɪn][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

He	went	up	to	the	hall	and	sat	in	meditation	for	a	while	.
他	去	向上	到	这	大厅	和	卫星	在	冥想	为了	一个	尽管	.

走上殿打坐一回，

[hiː; hi] [ðen] ['saɪləntli] ['kɒntəmpleɪtɪd] [ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

He	then	silently	contemplated	the	dream	and	the	poem	for	a	while	.
他	然后	默默	思考	这	梦	和	这	诗	为了	一个	尽管	.

又将梦境及诗句默悟一会，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hændlɪŋ] .

It	seems	to	be	related	to	the	case	you	are	handling	.
它	似乎	到	是	有关的	到	这	案件	你	是	处理	.

似与所办之案，

[ðə; ði]['kɒntent][ɪz] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['tɒpɪk] .

The	content	is	irrelevant	to	the	topic	.
这	内容	是	无关紧要	到	这	话题	.

文不对题。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Because	of	the	secret	passage	:
因为	的	这	秘密	通道	:

因暗道：

" [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [siːk] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] ? "

"	Should	we	seek	divine	guidance	?	"
"	应该	我们	寻找	神圣的	指导	?	"

“难道求神指示，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [driːm] ?

Is	this	the	dream	?
是	这	这	梦	?

即此梦境么？

[ɪf] [səʊ] ,

If	so	,
如果	所以	,

果如此，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .

This	is	something	I	cannot	understand	.
这	是	某物	我	不能	理解	.

好令我索解不得。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

After	a	pause	,
后	一个	暂停	,

停了一会，

[ai] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪəd] [ə'gen] .

I	felt	a	little	tired	again	.
我	毛毡	一个	小的	疲劳的	再次	.

又觉有些倦意，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] ['liːnɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] .

He	lay	down	leaning	against	a	pillow	.
他	躺	向下	倾斜	反对	一个	枕头	.

因倚枕而卧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [kləʊzd] [maɪ] [aɪz] ,

As	soon	as	I	closed	my	eyes	,
作为	很快	作为	我	关闭	我的	眼睛	,

才一合眼，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['sɪti] [gɒd] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Then	they	saw	the	City	God	enshrined	in	the	hall	standing	in	front	of	them	.
然后	他们	锯	这	城市	上帝	奉为圭臬	在	这	大厅	常设	在	正面	的	他们	.

便见殿上所供城隍站立在前，

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ænd; ənd] [sed] :

He	pointed	with	his	finger	and	said	:
他	尖	和	他的	手指	和	说	:

以手指道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] ,

"	You	are	able	to	care	about	the	people's	suffering	,
"	你	是	有能力的	到	关心	关于	这	人们的	痛苦	,

“尔能关心民瘼，

[triːt] ['hjuːmən][laɪf] [wɪð] ['ʌtməʊst][keə(r)] .

Treat	human	life	with	utmost	care	.
对待	人类	生活	和	极致	关心	.

慎重人命，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['heɪstɪli] ,

Unwilling	to	act	hastily	,
不情愿	到	行为	草草	,

不肯草率从事，

[siːkɪŋ] ['ɑːnsəz] [ɪn]['riːs(ə)nt] [taɪmz] ,

Seeking	answers	in	recent	times	,
寻求	答案	在	最近的	时代	,

求之近今，

[reə(r)] .

rare	.
稀有的	.

不可多得。

['aʊə(r)] [gɒd] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪn'spektərət] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

Our	God	has	ordered	the	Inspectorate	to	reveal	the	details	of	the	case	.
我们的	上帝	有	订购	这	监察局	到	揭示	这	细节	的	这	案件	.

吾神已令稽察司显示案情，

[juː; jʊ] [meɪ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒfɪs] [ænd; ənd][ˈpɒndə(r)] [ðɪs] [ˈkeəfəli] .

You	may	return	to	your	office	and	ponder	this	carefully	.
你	可能	返回	到	你的	办公室	和	思考	这	小心	.

尔可回衙细悟之，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] .

You	will	understand	.
你	将要	理解	.

自会明白。

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] ,

If	you	still	don't	understand	,
如果	你	仍然	不	理解	,

倘仍不解得，

[juː; jʊ] [meɪ] [əˈprəʊtʃ] [ænd; ənd] [miːt] [wɪð] [ðə; ði][grænd][kəˈnæl][ˈsuːpəvaɪzə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] .

You	may	approach	and	meet	with	the	Grand	Canal	Supervisor	,	Mr	.	Shi	.
你	可能	方法	和	见面	和	这	盛大	运河	导师	,	先生	.	史	.

可趋晤漕督施某，

[pliːz] [ɪkˈspleɪn] .

Please	explain	.
请	解释	.

请其解说，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈθʌrəli] [ˈklærəfaɪd] .

It	can	be	thoroughly	clarified	.
它	能	是	彻底	澄清	.

自能彻底澄清，

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [rɒŋd] .

Neither	of	them	was	wronged	.
两者都不	的	他们	曾是	冤枉	.

两无冤屈。

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔːˈself] .

Take	care	of	yourself	.
拿	关心	的	你自己	.

好自为之，

[maɪ] [ˈspɪrɪt][hæz; həz] [dɪˈpɑːtɪd] !

My	spirit	has	departed	!
我的	精神	有	已离开	!

吾神去也！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

拂袖而去了。

[ˈsʌd(ə)nli] [ai] [ˈriːəlaɪzd] ,

Suddenly	I	realized	,
突然	我	已实现	,

忽然惊觉，

[dɔːn] [hæd; həd][ˈbrəʊkən] .

Dawn	had	broken	.
黎明	有	破碎的	.

已将天明，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [gɒd] .

He	also	revealed	the	words	of	God	.
他	还	揭晓	这	字	的	上帝	.

又将神示各语，

[ðə; ði]['pəʊɪm][frɒm; frəm][maɪ] [driːm]

The	poem	from	my	dream
这	诗	从	我的	梦

将梦中诗句，

[raɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['dekərətɪv] ['steɪʃənri] .

Write	it	on	the	decorative	stationery	.
写	它	在	这	装饰性的	静止的	.

在花笺上写出。

['ɑːftə(r)] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [iːtʃ] [wɜːd] [ænd; ənd] ['sentəns] ,

After	carefully	examining	each	word	and	sentence	,
后	小心	检查	每个	单词	和	句子	,

照字逐句再四推敲，

[ə; eɪ] ['θʌrə] ['stʌdi]

A	thorough	study
一个	彻底	学习

细细研究，

[kəm'pliːtli] ['kluːləs] .

Completely	clueless	.
完全地	一无所知	.

毫无领悟。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd][ðeə(r)] [stɑːf] ['membəz] ['əʊvə(r)] .

They	also	invited	their	staff	members	over	.
他们	还	受邀	他们的	职员	成员	超过	.

又将幕友请到，

[lets] [ɔːl]['pɒndə(r)] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Let's	all	ponder	this	for	a	moment	.
我们来吧	全部	思考	这	为了	一个	片刻	.

大家参悟一回，

[ðə; ði] [truː] ['ɑːnsə(r)] [ɪz] [stɪl] [nɒt] [faʊnd] .

The	true	answer	is	still	not	found	.
这	真的	回答	是	仍然	不是	成立	.

仍然未得真解。

['ðeəfɔː(r)] , ['evriwʌn] [dɪ'skʌst] . . .

Therefore	,	everyone	discussed	.	.	.
所以	,	每个人	讨论	.	.	.

因此大家商议，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['fəʊldɪd]['ɪntuː][skrəʊlz] .

They	were	then	folded	into	scrolls	.
他们	是	然后	折叠	进入	卷轴	.

便叠成文卷，

[pliːz] [kən'sʌlt] [wɪð] [ðə; ði] ['reləvənt] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] .

Please	consult	with	the	relevant	authorities	for	further	details	.
请	咨询	和	这	相关的	当局	为了	更远	细节	.

预备详请施公办理。

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .

That's	another	story	.
那就是	其他	故事	.

这且不表。

[ðen] [ðeəz; ðəz] [hwɑːŋ] - ,
Then **there's** **Huang** **Tianba** **,**
然后 有 黄 - ,

再说黄天霸，

[sɪns] [ʃiː] [gɒŋ] [juːst] [ə; eɪ] [ˌprɒvəˈkeɪʃ(ə)n] ['tæktɪk] .
Since **Shi** **Gong** **used** **a** **provocation** **tactic** **.**
自从 史 锣 用过的 一个 挑衅 战术 .

自受施公用了激将法，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [bəuθ] ['əʊpənli] [ænd; ənd] ['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] .
He **then** **went** **to** **various** **places** **to** **investigate** **,** **both** **openly** **and** **covertly** **.**
他 然后 去 到 各种各样的 地方 到 调查 , 两个都 公然 和 隐蔽 .

他便往各处明查暗访，

[ðeɪ] [,æpri'hend] [də; ði] ['bændɪt] [huː] [stəʊl] [də; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
They **apprehended** **the** **bandit** **who** **stole** **the** **imperial** **horse** **.**
他们 被捕 这 土匪 WHO 偷窃 这 帝国 马 .

缉那盗御马的强人。

[fɜːst] [ɪn] [də; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaunti] ,
First **in** **the** **surrounding** **prefectures** **and** **counties** **,**
第一的 在 这 周围 县 和 县 ,

先在附近一带州府县、

[peɪ] [kləʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˌvestə'geʃən] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] ['ɜːbən] ['eəriəz] .
Pay **close** **attention** **to** **investigations** **both** **inside** **and** **outside** **urban** **areas** **.**
支付 关闭 注意力 到 调查 两个都 里面 和 外部 城市的 区域 .

城乡内外留心访查。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [deɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
I **visited** **for** **three** **or** **four** **days** **in** **a** **row** **.**
我 到访 为了 三 或者 四 天 在 一个 排 .

一连访了三四日，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [njuːz] .
There **is** **no** **news** **.**
那里 是 不 消息 .

并无消息。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [də; ði] ['restrɒnt] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] .
He **also** **went** **to** **the** **restaurant** **in** **person** **.**
他 还 去 到 这 餐厅 在 人 .

又亲往酒楼、

['ɑːftə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [də; ði] ['brɒθl] ,
After **investigating** **the** **brothel** **,**
后 调查 这 妓院 ,

妓馆查访一番，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] [njuːz] .
There **was** **still** **no** **news** **.**
那里 曾是 仍然 不 消息 .

仍是终无消息。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On **this** **day** **,**
在 这 天 ,

这日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['restrɒnt] [ɪn] ,
Arriving **at** **a** **restaurant** **in** **Haizhou** **,**
抵达 在 一个 餐厅 在 海州 ,

走到海州一座酒楼，

[ðɪs] ['restrɒnt] [ɪz] [kɔːld] [zɛd.juː'aɪ][baɪ] [luː] .
This restaurant is called Zui Bai Lou .
这 餐厅 是 称为 醉 白 卢 .

这酒楼名叫醉白楼，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] ['feɪməs] ['restrɒnt] [ɪn] ['sɪti] .
It was the first famous restaurant in Haizhou City .
它 曾是 这 第一的 著名的 餐厅 在 海州 城市 .

乃是海州城里第一座有名的酒楼。

[wen] ['dʒentri] , ['mɜːrtʃənt] , [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [pɑːs] [θruː] ,
When gentry , merchants , and officials pass through Haizhou ,
什么时候 绅 , 商人 , 和 官员 经过 通过 海州 ,

是凡绅商仕宦经过海州，

['evriwʌn] [gəʊz] [hɪə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ['hɑːtɪli] .
Everyone goes here to drink heartily .
每个人 去 这里 到 喝 衷心地 .

无不到此痛饮。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌhəʊm'meɪd] [waɪn] ,
There is also a homemade wine ,
那里 是 还 一个 自制 葡萄酒 ,

更有一种自酿美酒，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] [ju] [ˌeɪtʃ'juː] [tʃʌn] .
Its name is Yu Hu Chun .
它是 姓名 是 于 胡 春 .

名唤玉壶春，

[ðɪs] [waɪn] [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [swiːt] .
This wine is exceptionally sweet .
这 葡萄酒 是 非常 甜的 .

此酒甘美出奇，

[ˌaɪ 'tiː][sə'pɑːs, -'pæs]['iːv(ə)n][ðə; ði]['faɪnɪst][dʒeɪd]['lɪkwɪd][ænd; ənd]['gəʊldən] [weɪvz] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrədfəʊld] .
It surpasses even the finest jade liquid and golden waves by a hundredfold .
它 超越 甚至 这 最好的 玉 液体 和 金的 波浪 经过 一个 百倍 .

比那玉液金波尤胜百倍。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ɪts] [gʊd] ['kwɒləti] [ænd; ənd] [ˌɪnɪk'spensɪv] .
Moreover , it's good quality and inexpensive .
而且 , 它是 好的 质量 和 价格低廉 .

而且物美价廉，

[iːtʃ] [peə(r)] [kɒsts] [sɪks] [lɑːdʒ] [kɔɪnz] .
Each pair costs six large coins .
每个 一对 成本 六 大的 硬币 .

每两只须大钱六文，

['sɪmpli] [pɔː(r)] [ðɪs] [waɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [glɑːs] .
Simply pour this wine into a glass .
简单地 倒 这 葡萄酒 进入 一个 玻璃 .

只要将此酒倾在杯中，

[waɪl] [ðə; ði] [hɒps] [wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] ,
While the hops were scattered ,
尽管 这 酒花 是 疏散 ,

固然酒花错落，

[ðə; ði] [k'ʌləz] [ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The colors are beautiful .
这 颜色 是 美丽的 .

颜色动人，

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['freɪgrəns] ,
That kind of fragrance ,
那 种类 的 香味 ,

那一种芳香，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['muːvɪŋ] .
It is especially moving .
它 是 尤其 移动 .

尤足动人，

[ɪn'tɒksɪkeɪtɪd] [wɪ'ðaʊt] ['drɪŋkɪŋ] .
Intoxicated without drinking .
酣 没有 喝 .

不饮而醉。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
And when it was in his mouth ,
和 什么时候 它 曾是 在 他的 嘴 ,

及至饮在口中，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ðə; ði] ['freɪgrəns] [rɪ'freʃɪŋ] ,
Not only is the fragrance refreshing ,
不是 仅有的 是 这 香味 令人耳目一新 ,

不但香沁心脾，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ɪm'pjʊrəti] .
It can also clear away impurities .
它 能 还 清除 离开 杂质 .

还可使浊者能清，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [lɒst] [kæn; kən] [ə'teɪn] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] .
Those who are lost can attain enlightenment .
那些 WHO 是 丢失的 能 达到 启示 .

迷者能悟，

[ðæts] [waɪ] [ðɪs] [waɪn] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['wʌndəf(ə)l] ['kwɒlətiz] .
That's why this wine has such wonderful qualities .
那就是 为什么 这 葡萄酒 有 这样的 精彩的 品质 .

所以此酒有如此妙处，

[ðɪs] ['restrɒnt] [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['veri] [sək'sesf(ə)l] .
This restaurant was therefore very successful .
这 餐厅 曾是 所以 非常 成功的 .

这酒楼因此生意之盛，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [best] [ɪn] .
It was also the best in Haizhou .
它 曾是 还 这 最好的 在 海州 .

亦甲于海州。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] " [ðə; ði] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [gests] . "
It was truly a place where " the seats were always full of guests . "
它 曾是 真的 一个 地方 在哪里 " 这 座位 是 总是 满的 的 客人 . "

真是“座上客常满，

[ðə; ði] [kʌp] [ɪz]['nevə(r)] ['empti] .
The cup is never empty .
这 杯子 是 绝不 空的 .

杯中酒不空”。

[lets] [nɒt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提。

[hwɑːŋ] - [went] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['restrɒnt] .

Huang	Tianba	went	up	to	the	restaurant	.
黄	-	去	向上	到	这	餐厅	.

黄天霸上得酒楼，

[hiː; hi] [ðen] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [siːt] [nɪə(r)] [ðə; ði] [saʊθ] ['wɪndəʊ] .

He	then	chose	a	seat	near	the	south	window	.
他	然后	选择	一个	座位	靠近	这	南	窗户	.

就向南窗子口拣了座头。

[wen] [ə; eɪ] ['weɪtə(r)] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

When	a	waiter	came	up	and	asked	:
什么时候	一个	服务员	来了	向上	和	问	:

当有小二上来问道：

" [wʊd] [juː; jʊ] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ə'ləʊn] , [sɜː(r)] ? "

"	Would	you	rather	have	a	drink	alone	,	sir	?	"
"	会	你	相当	有	一个	喝	独自的	,	先生	?	"

“老爷还是一人小饮?

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['triːtɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

Or	are	you	treating	us	?
或者	是	你	治疗	我们	?

还是请客？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɪŋk] .

Let's	have	a	small	drink	.
我们来吧	有	一个	小的	喝	.

“咱便小饮。

[wɒt] ['trendi] [snæks] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [drɪŋks] ?

What	trendy	snacks	do	you	have	in	your	shop	to	go	with	drinks	?
什么	时髦的	零食	做	你	有	在	你的	店铺	到	去	和	饮料	?

你这店内有什么下酒的时新小菜，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] [waɪnz] ?

And	the	finest	wines	?
和	这	最好的	葡萄酒	?

及顶好的美酒？”

['weɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstə(r)] [ɑːsks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪd] ['dɪʃɪz] ,

If	your	master	asks	about	the	side	dishes	,
如果	你的	掌握	问	关于	这	边	菜肴	,

“你老爷若问小菜，

[ðə; ði] [njuːɪst] ['aɪtəmz] [ɪn] [maɪ] [ʃɒp] ,

The	newest	items	in	my	shop	,
这	最新	项目	在	我的	店铺	,

俺这店中最时新的，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌbæm'buː] [ʃuːts] ,

It	is	bamboo	shoots	,
它	是	竹子	芽	,

是竹笋、

['mændərɪn]	[fɪʃ]	;
Mandarin	**fish**	**;**
普通话	鱼	;

鳜鱼；

[ɪn]	[ə'dɪʃ(ə)n]	, ['tʃɪkɪn]	, [fɪʃ]	, [miːt]	, [ænd; ənd]	[dʌk]	.
In	**addition**	**,** **chicken**	**,** **fish**	**,** **meat**	**,** **and**	**duck**	**.**
在	添加	, 鸡	, 鱼	, 肉	, 和	鸭子	.

此外鸡鱼肉鸭，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]	['evriθɪŋ]	.	
It	**has**	**everything**	**.**
它	有	一切	.

无不俱全。

[ðeəz; ðəz]['ɔːlsəʊ]	[biːf]	['dʒɜːki]	,	
There's	**also**	**beef**	**jerky**	**,**
有	还	牛肉	肉干	,

还有牛肉脯、

[iːl]	[strɪps]
Eel	**strips**
鳗鱼	条状物

鳝鱼丝，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]	[ðə; ði]['mɑːstə(r)]	[ɪn'strʌkts]	.			
Use	**it**	**as**	**the**	**master**	**instructs**	**.**
使用	它	作为	这	掌握	指示	.

听老爷点用。

[ɪf]	[juː; jʊ][ɑːsk]	[ə'baʊt]	[faɪn]	[waɪn]	,		
If	**you**	**ask**	**about**	**fine**	**wine**	**,**	
如果	你	问	关于	美好的	葡萄酒	,	

若问好酒，

[ðə; ði]	[ʃɒp]	[ɪz][məʊst]	['feɪməs]	[fɔː(r); fə(r)][ɪts]	-	[tiː]	.		
The	**shop**	**is**	**most**	**famous**	**for**	**its**	**Yuhuchun**	**tea**	**.**
这	店铺	是	最多	著名的	为了	它是	-	茶	.

小店最出名的是玉壶春。”

-	[hɜːd]	[ðæt]
Tianba	**heard**	**that**
-	听到	那

天霸听说，

[səʊ][ai]	['ɔːdəd]	[ə; eɪ]	[biːf]	['dʒɜːki]	.	
So	**I**	**ordered**	**a**	**beef**	**jerky**	**.**
所以	我	订购	一个	牛肉	肉干	.

便点了一样牛肉脯，

[ðə; ði]	[seɪm]	[ˌbæm'buː]	[ʃuːts]	[ænd; ənd]	[breɪzd]	[pɔːk]	,
The	**same**	**bamboo**	**shoots**	**and**	**braised**	**pork**	**,**
这	相同的	竹子	芽	和	炖	猪肉	,

一样竹笋红烧肉，

[hiː; hi]	[ðen]	['ɔːdəd]	[ðæt]	[tuː]	['kæti]	[ɒv; əv]	-	[tiː]	[biː; bi]	[meɪd]	[fɜːst]	.
He	**then**	**ordered**	**that**	**two**	**catties**	**of**	**Yuhuchun**	**tea**	**be**	**made**	**first**	**.**
他	然后	订购	那	二	猫咪	的	-	茶	是	制成	第一的	.

又命将玉壶春先打两斤，

[ðen]	[ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)]	.	
Then	**add**	**more**	**.**
然后	添加	更多的	.

随后再添。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [ˌdaʊn'steəz] .

The	waiter	agreed	and	went	downstairs	.
这	服务员	同意	和	去	楼下	.

小二答应下楼而去。

- ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] [iːst] .

Tianba	suddenly	looked	east	.
-	突然	看起来	东方	.

天霸忽然向东一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['sɪtɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .

There	was	a	person	sitting	at	a	table	against	the	east	wall	.
那里	曾是	一个	人	坐着	在	一个	桌子	反对	这	东方	墙	.

只见靠着东壁墙一张桌子上坐一人。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?

After	all	,	who	is	this	person	?
后	全部	,	WHO	是	这	人	?

毕竟此人为谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] [waɪt] ['taʊə(r)] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] ;

Chapter	375	:	The	Taoist	Priest	of	the	Drunken	White	Tower	Reveals	His	Secret	;
章	-	:	这	道教	牧师	的	这	醉	白色的	塔	揭示	他的	秘密	;

[waɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] ['gæðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n]

Wise	Officials	of	the	Governor's	Office	Gather	for	Discussion
明智的	官员	的	这	州长的	办公室	收集	为了	讨论

第375回 醉白楼道士泄机 漕督府贤臣聚议

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hwɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] [pɪkt] [ə; eɪ] [siːt] [æt; ət][zɛd.juː'aɪ][baɪ] [luː] [wen] . .

It	is	said	that	Huang	Tianba	had	just	picked	a	seat	at	Zui	Bai	Lou	when	.	.
它	是	说	那	黄	-	有	只是	挑选	一个	座位	在	醉	白	卢	什么时候	.	.

.

:

.

话说黄天霸在醉白楼才拣下座位，

[tel] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [waɪn] .

Tell	the	waiter	to	fetch	the	wine	.
告诉	这	服务员	到	拿来	这	葡萄酒	.

令小二去拿酒来，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [iːst] .

Suddenly	he	turned	his	head	and	looked	east	.
突然	他	转向	他的	头	和	看起来	东方	.

忽然掉转头来向东一望，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)]['teɪb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] .

There	was	a	square	table	against	the	east	wall	.
那里	曾是	一个	正方形	桌子	反对	这	东方	墙	.

只见靠着东壁以下一张方桌子，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['siːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

One	person	was	seated	at	the	head	of	the	table	.
一	人	曾是	坐着	在	这	头	的	这	桌子	.

上坐一人，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['keəfriː] [skɑːf] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,

Wearing	a	carefree	scarf	on	his	head	,
穿着	一个	畅快	围巾	在	他的	头	,

头戴逍遥巾，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kreɪn] [kləʊk] ,

Wearing	a	crane	cloak	,
穿着	一个	起重机	披风	,

身穿鹤氅，

[peɪl] ['jeləʊ] [dəʊ] ,

Pale	yellow	dough	,
苍白	黄色的	面团	,

淡黄色面皮，

[bɪg] [nəʊz] [brɪdʒ]

Big	nose	bridge
大的	鼻子	桥

大鼻梁，

[waɪd] [maʊθ] ,

Wide	mouth	,
宽的	嘴	,

阔口，

[tuː] [θɪk] ['aɪbraʊz] ,

Two	thick	eyebrows	,
二	厚的	眉毛	,

两道浓眉，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] ,

A	pair	of	beautiful	eyes	,
一个	一对	的	美丽的	眼睛	,

一双秀眼，

[ɔːl'ðəʊ] ['daʊɪst; 'taʊɪst][ə'taɪə(r)]

Although	Taoist	attire
虽然	道教	服装

虽然道家装束，

[smʌg] ,

smug	,
踌躇满志	,

飘飘然，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

But	it	is	truly	extraordinary	.
但	它	是	真的	非凡的	.

却实在不凡。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,

Leaning	against	the	table	,
倾斜	反对	这	桌子	,

靠着桌子，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [saɪn] .

There	is	a	white	cloth	sign	.
那里	是	一个	白色的	布	符号	.

有一面白布招牌，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :

It	reads	:
它	阅读	:

上写着：

" - [wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] [dʒʌdʒiŋ] [ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . "

"	**Zhijizi**	**was**	**good**	**at**	**judging**	**the**	**scholars**	**of**	**the**	**world**	**. "**
"	-	曾是	好的	在	评判	这	学者们	的	这	世界	. "

“知机子善相天下士”。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv][smɔːlə(r)][tekst][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

There	**are**	**two**	**lines**	**of**	**smaller**	**text**	**on**	**either**	**side**	**.**
那里	是	二	线条	的	较小的	文本	在	任何一个	边	.

两旁又有两行小字，

[ðə; ði] [laɪn] [ə'bʌv] [riːdz] :

The	**line**	**above**	**reads**	**:**
这	线	多于	阅读	:

上写一行是：

" ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [nəʊ] [pɑːst][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] " ;

"	**Able**	**to**	**know**	**past**	**and**	**future**	**events**	**" ;**
"	有能力的	到	知道	过去的	和	未来	活动	" ;

“能知过去未来事”；

[ðə; ði][nekst] [laɪn] [ɪz] :

The	**next**	**line**	**is**	**:**
这	下一个	线	是	:

下写一行是：

" [biː; bi] [gʊd] [æt; ət] ['rekəgnaɪzɪŋ] ['piːpəlz] ['fɔːtʃənz] , ['pɒvəti] , [lɒn'dʒevəti] , [ænd; ənd] ['premətʃə(r)]

"	**Be**	**good**	**at**	**recognizing**	**people's**	**fortunes**	**,**	**poverty**	**,**	**longevity**	**,**
"	是	好的	在	识别	人们的	财富	,	贫困	,	长寿	,

and	**premature**	[deθ]	. "	
和	过早			

death	**. "**	
死亡	. "	

“善识穷通寿夭人”。

[wen] [hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ,

When	**Huang**	**Tianba**	**saw**	**that**	**person**	**,**
什么时候	黄	-	锯	那	人	,

黄天霸见了那人，

[ai] [felt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

I	**felt**	**he**	**was**	**born**	**extraordinary**	**.**
我	毛毡	他	曾是	出生	非凡的	.

觉得他生得不凡，

[haʊ] [ə'stɒnɪʃɪŋ] !

How	**astonishing**	**!**
如何	惊人	!

好生惊异，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'træktɪd] ['friːkwənt] [ə'tenʃ(ə)n] .

Therefore	**,**	**it**	**has**	**attracted**	**frequent**	**attention**	**.**
所以	,	它	有	吸引	频繁	注意力	.

因即频频注目。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] - [ɪn] [ðɪs] [steɪt] .

The	**Taoist**	**priest**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**Tianba**	**in**	**this**	**state**	**.**
这	道教	牧师	捕捉	一个	一瞥	的	-	在	这	状态	.

道士瞥见天霸如此，

[səʊ] [ðeɪ] [sent] [ðə; ði]['aɪtəm]['əʊvə(r)] [də'rektli] .

So	**they**	**sent**	**the**	**item**	**over**	**directly**	**.**
所以	他们	发送	这	物品	超过	直接地	.

也就将目先径送过来，

[hiː; hi] [stɛərd] [də'rektli] [æt; ət] - .

He	stared	directly	at	Tianba	.
他	凝视	直接地	在	-	.

直对天霸看视。

- [gruː] [ɪn'kriːsɪŋli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [geɪz] .

Tianba	grew	increasingly	impatient	under	his	gaze	.
-	生长	日益	不耐烦	在下面	他的	目光	.

天霸被他看得心下有些不耐烦起来，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] :

He	then	shouted	from	the	opposite	side	:
他	然后	喊叫	从	这	对面的	边	:

因就对面喝道：

" [heɪ] ! "

"	Hey	!	"
"	嘿	!	"

“呔！

[juː; jʊ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ,

You	Taoist	priest	,
你	道教	牧师	,

你这道士，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['steərɪŋ] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] [səʊ] ['ɒf(ə)n] ?

Why	are	you	staring	at	our	house	so	often	?
为什么	是	你	凝视	在	我们的	房子	所以	经常	?

为何频频注目看着咱家?

[ɪz] ['aʊə(r)] [feɪs] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] ?

Is	our	face	different	from	others	?
是	我们的	脸	不同的	从	其他的	?

难道咱家脸上与众不同么？”

[ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd] ['kwestʃənd] [hɪm] .

The	Taoist	priest	saw	him	and	questioned	him	.
这	道教	牧师	锯	他	和	被质问	他	.

那道士见他喝问，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['kəʊldli] :

He	replied	coldly	:
他	回复	冷冷地	:

因即冷冷的答道：

" [waɪ] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] [səʊ] ['nærəʊ] [ænd; ənd] ['lɪmɪtɪd] , [sɜː(r)] ? "

"	Why	is	your	mind	so	narrow	and	limited	,	sir	?	"
"	为什么	是	你的	头脑	所以	狭窄的	和	有限的	,	先生	?	"

“长官何以局量如此褊浅?

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] ['dʌznt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [pɑːθ] .

The	officer	doesn't	look	at	the	side	path	.
这	官	不	看	在	这	边	小路	.

长官不看小道，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [suː'pɪəriə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] ?

How	do	you	know	if	someone	is	looking	at	their	superior	from	the	sidelines	?
如何	做	你	知道	如果	某人	是	寻找	在	他们的	优越的	从	这	场边	?

怎么知道小道看长官?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [saɪn] [ɒn] - [saɪn] [riːdz] :

Moreover	,	the	sign	on	Xiaodao's	sign	reads	:
而且	,	这	符号	在	-	符号	阅读	:

而况小道这招牌上写着是：

- [ə; eɪ] [gʊd] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - .

'	A	good	judge	of	the	people	of	the	world	'	.
-	一个	好的	法官	的	这	人们	的	这	世界	-	.

'善相天下士'。

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [wɪð] [ə; eɪ]['maɪnə(r)]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðeə(r)] [sjʊ'piəriəz] .

Even	those	with	a	minor	talent	for	observing	their	superiors	.
甚至	那些	和	一个	次要的	天赋	为了	观察	他们的	上级	.

即使小道擅看长官，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['mætʃɪz] [ðə; ði] [faɪv] ['kærəktəz] [ɒn][ðə; ði] ['saɪnbɔːd] .

It	also	matches	the	five	characters	on	the	signboard	.
它	还	比赛	这	五	人物	在	这	招牌	.

亦与招牌上五字相合，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] [teɪk] [ə'fens] ?

Why	should	the	superior	take	offense	?
为什么	应该	这	优越的	拿	罪行	?

长官亦何必见怪?

[waɪ] [get] [ə'nɔɪd] ?

Why	get	annoyed	?
为什么	得到	恼怒	?

又何必见恼?

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ʌndəlˌɪŋz] [di'sə:nd] [ðə; ði] [sə'pɪriərz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

However	,	the	underlings	discerned	the	superior's	intentions	.
然而	,	这	下属	辨别	这	上级的	意图	.

然小道推察长官之意，

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)] ['hɑːbə] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [ʌn'spəʊkən] [θɔːts] .

The	officer	harbored	a	great	deal	of	unspoken	thoughts	.
这	官	藏匿	一个	伟大的	交易	的	未说出口的	想法	.

长官固存着一肚皮的心事。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [sə'pɪriərz] [kən'sɜːnz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['praɪvət] ['mætəz] .

Little	did	they	know	that	their	superior's	concerns	were	not	private	matters	.
小的	做过	他们	知道	那	他们的	上级的	担忧	是	不是	私人的	事情	.

殊不知长官的心事非私事，

[ðɪs] [ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ;

This	is	official	business	;
这	是	官方的	商业	;

乃公事；

[ænd; ənd] [nɒt] ['əʊnli] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,

And	not	only	official	business	,
和	不是	仅有的	官方的	商业	,

且不但公事，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætə(r)] ['ɔːdəd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

Moreover	,	it	was	an	important	official	matter	ordered	by	imperial	decree	.
而且	,	它	曾是	一个	重要的	官方的	事情	订购	经过	帝国	法令	.

而且是奉旨紧要的公事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pə'fɔːm] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn]

The	young	man	originally	intended	to	step	forward	and	perform	a	divination
这	年轻的	男人	起初	故意的	到	步	向前	和	履行	一个	占卜

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .

for	his	superior	.
为了	他的	优越的	.

小道本欲趋前为长官一卜，

[ænd; ənd] [jet] [ai][deə(r)] [nɒt] [prɪˈzjuːm] ,

And	yet	I	dare	not	presume	,
和	然而	我	敢	不是	怙	,

又不敢冒昧，

[ai][fɪə(r)][ai] [mait] [ɪnˈkɜː(r)][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][maɪ][suːˈpɪəriə(r)] .

I	fear	I	might	incur	the	wrath	of	my	superior	.
我	害怕	我	可能	招致	这	愤怒	的	我的	优越的	.

恐触长官之怒。

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈɒfɪsə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [saɪn] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [striːt] .

Or	perhaps	the	officer	saw	the	sign	on	the	side	street	.
或者	也许	这	官	锯	这	符号	在	这	边	街道	.

或者长官见了小道的招牌，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [dɪˈsaɪdɪŋ] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [ɪˈvents] .

It	will	also	be	a	matter	of	deciding	the	course	of	events	.
它	将要	还	是	一个	事情	的	决定	这	课程	的	活动	.

亦将就小道一决趋向。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [nəʊn] [ai] [wʊd] [ɪnˈkɜː(r)][ðə; ði] [rɒθ] [ɒv; əv][maɪ][suːˈpɪəriə(r)] ?

How	could	I	have	known	I	would	incur	the	wrath	of	my	superior	?
如何	可以	我	有	已知	我	会	招致	这	愤怒	的	我的	优越的	?

哪里知道反触长官之怒？”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [riˈbjuːk] [baɪ][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] .

Huang	Tianba	was	rebuked	by	the	Taoist	priest	.
黄	-	曾是	责备	经过	这	道教	牧师	.

黄天霸被那道士一番抢白，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪnˈtens] [ˈaʊtbɜːst] .

This	was	intended	to	be	an	intense	outburst	.
这	曾是	故意的	到	是	一个	激烈的	爆发	.

本待欲极力发作，

[ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm][hɪm] ,

And	hearing	these	words	from	him	,
和	听力	这些	字	从	他	,

又听他这些言语，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [θɔːts] .

But	he	was	revealing	his	own	thoughts	.
但	他	曾是	揭示	他的	自己的	想法	.

却是道着自己的心事，

[waɪ] [nɒt] [ɑːsk][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] ?

Why	not	ask	and	find	out	the	truth	?
为什么	不是	问	和	寻找	出去	这	真相	?

不若且问个明白。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] :

He	immediately	changed	his	expression	and	thanked	them	:
他	立即地	已更改	他的	表达	和	谢谢	他们	:

当即改容谢道：

" [ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈdaʊɪst] , [kæn; kən] [nəʊ] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] . "

"	I	do	not	know	that	you	,	Daoist	,	can	know	the	past	and	the	future	.	"
"	我	做	不是	知道	那	你	,	道家	,	能	知道	这	过去的	和	这	未来	.	"

“某不识道长能知过去未来，

['vɜːb(ə)l] [ə'fens]
Verbal **offense**
口头 罪行

言语冒犯，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
I **hope** **you** **will** **forgive** **me** **!**
我 希望 你 将要 原谅 我 !

尚望见宥！

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk] .
Someone **has** **another** **question** **to** **ask** **.**
某人 有 其他 问题 到 问 .

某还有一言动问，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ,
According **to** **the** **Taoist** **priest** **,**
根据 到 这 道教 牧师 ,

据道长所说之话，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['nəʊɪŋ] ['sʌmˌwʌnz] [θɔːts] .
It **means** **knowing** **someone's** **thoughts** **.**
它 方法 会心 某人的 想法 .

是知道某的心事。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['siːkrəts] [ɑː(r); ə(r)][ɒn] ['sʌmˌwʌnz] [maɪnd] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['ʃəʊɪŋ] [ɒn]
But **I** **wonder** **what** **secrets** **are** **on** **someone's** **mind** **that** **are** **already** **showing** **on**
但 我 想知道 什么 秘密 是 在 某人的 头脑 那 是 已经 显示 在
[ðeə(r)] [feɪs] ?
their **face** **?**
他们的 脸 ?

但不知某有何心事已现于色?

[ai] [beg] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] .
I **beg** **the** **Taoist** **priest** **for** **a** **word** **.**
我 求 这 道教 牧师 为了 一个 单词 .

乞道长一言，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Is **it** **true** **or** **not** **?**
是 它 真的 或者 不是 ?

究竟是否？”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The **Taoist** **priest** **then** **laughed** **and** **said** **:**
这 道教 牧师 然后 笑了 和 说 :

那道士便也笑道：

" [wʌts] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [maɪnd] ? "
" **What's** **on** **the** **officer's** **mind** **?** **"**
" 是什么 在 这 警官们 头脑 ? "

“长官心事，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] ['kænɒt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] ['maɪnə(r)] [pɑːðz] .
Although **I** **cannot** **know** **everything** **about** **minor** **paths** **.**
虽然 我 不能 知道 一切 关于 次要的 路径 .

小道虽不能尽知，

[haʊ'evə(r)] , [ai][duː; də] [nəʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
However **,** **I** **do** **know** **a** **little** **bit** **about** **it** **.**
然而 , 我 做 知道 一个 小的 少量 关于 它 .

却也略知一二，

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [wɒz; wəz] [pri'ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðɪs] ['mætə(r)] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

The	officer	was	preoccupied	with	this	matter	at	that	moment	.
这	官	曾是	心事重重	和	这	事情	在	那	片刻	.

长官此时这件心事，

[səʊ] - [kɔːld] :

So	-	called	:
所以	-	称为	:

所谓：

- [ai] [sɜːrtʃt] [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] , [bʌt; bət] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] . -

'	I	searched	high	and	low	,	but	found	nothing	.	'
-	我	搜索	高的	和	低的	,	但	成立	没有什么	.	-

‘踏破铁鞋无觅处，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efət] .

It	came	without	any	effort	.
它	来了	没有	任何	努力	.

得来全不费工夫。’

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [lɒst] ['aɪtəm] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [rɪ'kʌvəd] .

Although	the	lost	item	has	not	been	recovered	.
虽然	这	丢失的	物品	有	不是	到过	恢复	.

现在失物虽然未获，

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [aɪv] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] .

And	I	don't	know	where	I've	lost	it	.
和	我	不	知道	在哪里	我已经丢失的		它	.

又不知失落何方。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taɪm] .

But	it	will	only	take	a	little	time	.
但	它	将要	仅有的	拿	一个	小的	时间	.

但不过费些时日，

[iːt] [sʌm; səm] [hɑːd] [wɜːk] ,

Eat	some	hard	work	,
吃	一些	难的	工作	,

吃些辛苦，

[ðə; ði] [kluːz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [kʌm] .

The	clues	will	naturally	come	.
这	线索	将要	自然	来	.

自然就有头绪。

[wʌns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kluː] ,

Once	you	have	a	clue	,
一次	你	有	一个	线索	,

一有头绪，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .

That	would	make	things	much	easier	.
那	会	制作	事物	很多	更轻松	.

那时就好办了。

[ðə; ði] ['ɔːfɪsərz] [θɔːts]

The	officer's	thoughts
这	警官们	想法

长官的心事，

[ɪz] [ðæt] ['riːəli] [ðə; ði] [keɪs] ?

Is	that	really	the	case	?
是	那	真的	这	案件	?

可是如此么？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Tianba
之上 听力 这 , -

天霸闻言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .
He was secretly quite surprised .
他 曾是 偷偷 相当 惊讶 .

暗自吃惊不小。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [sɪns] [hiː; hi] [nəʊz] [maɪ] [hɑːt] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] , "
" Since he knows my heart is like this , "
" 自从 他 知道 我的 心 是 喜欢 这 , "

“他既知道我如此心，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [nəʊ] [ðə; ði][mæn] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [hɔːs] .
He will surely know the man who stole the horse .
他 将要 一定 知道 这 男人 WHO 偷窃 这 马 .

他必知道那盗马的人。

[waɪ] [doʊnt][ai][ɑːsk][mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] ?
Why don't I ask more questions ?
为什么 不 我 问 更多的 问题 ?

我何不细细一问?

[pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [beɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
Perhaps it can be based on his words ,
也许 它 能 是 基于 在 他的 字 ,

或可凭他言语，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

Go	and	search	for	it	.
去	和	搜索	为了	它	.

前去找寻，

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可。”

[hiː; hi] [kəmˈpəʊzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .

He	composed	himself	and	thanked	them	.
他	由	他自己	和	谢谢	他们	.

因敛容谢道：

" [sɪns] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ɪz][səʊ] [waɪz] . . . "

"	Since	the	Taoist	priest	is	so	wise	.	.	.	"
"	自从	这	道教	牧师	是	所以	明智的	.	.	.	"

“道长既如此高明，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə][sɪt] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ?

Why	don't	you	invite	him	to	sit	with	us	?
为什么	不	你	邀请	他	到	坐	和	我们	?

何不请来同坐?

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈfɔːtʃənət] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [prəˈfaʊnd] [ˈtiːtʃɪŋz] ! "

"	We	are	fortunate	to	be	able	to	listen	to	your	profound	teachings	!	"
"	我们	是	幸运	到	是	有能力的	到	听	到	你的	深刻的	教义	!	"

得以畅聆大教呢！”

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

The	Taoist	priest	readily	agreed	.
这	道教	牧师	容易	同意	.

那道士亦欣然允诺。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ˌʌpˈsteəz] .

Fortunately	,	the	waiter	had	already	brought	the	food	and	wine	upstairs	.
幸运的是	,	这	服务员	有	已经	带来	这	食物	和	葡萄酒	楼上	.

却好小二已将酒菜送上楼来，

- [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [set][ɒv; əv] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈtʃɒpstɪks] .

Tianba	then	asked	the	waiter	to	bring	another	set	of	cups	and	chopsticks	.
-	然后	问	这	服务员	到	带来	其他	放	的	杯子	和	筷子	.

天霸又叫小二添了一副杯箸，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

He	then	invited	the	Taoist	priest	to	take	a	seat	.
他	然后	受邀	这	道教	牧师	到	拿	一个	座位	.

便邀那道士入席，

[ðeɪ] [ðen] [meɪd] [ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [sɪt][ɪn][ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] .

They	then	made	the	Taoist	priest	sit	in	the	chief	seat	.
他们	然后	制成	这	道教	牧师	坐	在	这	首席	座位	.

又让那道士坐了首席。

-	[ðen]	[pɔː]	[ə; eɪ]	[fʊl]	[kʌp]	.
Tianba	**then**	**poured**	**a**	**full**	**cup**	**.**
-	然后	倾倒	一个	满的	杯子	.

天霸便满斟一杯，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[dɪˈlɪvəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst]	[priːst]	.
It	**was**	**delivered**	**to**	**the**	**Taoist**	**priest**	**.**
它	曾是	发表	到	这	道教	牧师	.

送至那道士面前，

[ðen]	[hiː; hi]	[pɔː]	[hɪmˈself]	[ə; eɪ]	[drɪŋk]	.
Then	**he**	**poured**	**himself**	**a**	**drink**	**.**
然后	他	倾倒	他自己	一个	喝	.

然后方自斟酒。

[ˈɑːftə(r)]	[θriː]	[raʊndz]	[ɒv; əv]	[drɪŋks]	. . .
After	**three**	**rounds**	**of**	**drinks**	**. . .**
后	三	回合	的	饮料	. . .

三巡酒罢，

-	[ɑːskt]	:
Tianba	**asked**	**:**
-	问	:

天霸问道：

"	[ˈmɑːstə(r)]	,	[pliːz]	[duː; də]	[nɒt]	[ˈhezɪteɪt]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[ˌem ˈiː]	.	"
"	**Master**	**,**	**please**	**do**	**not**	**hesitate**	**to**	**teach**	**me**	**.**	**"**
"	掌握	,	请	做	不是	犹豫	到	教	我	.	"

“道长幸勿吝教，

[pliːz]	[ɪkˈspleɪn]	[ðɪs]	[ˈklɪəli]	.
Please	**explain**	**this**	**clearly**	**.**
请	解释	这	清楚地	.

乞即明白一言，

[weə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[lɒst]	[ˈaɪtəm]	?
Where	**is**	**the**	**lost**	**item**	**?**
在哪里	是	这	丢失的	物品	?

卜着失物落于何处?

[huː]	[stəʊl]	[ˌaɪ ˈtiː]	?
Who	**stole**	**it**	**?**
WHO	偷窃	它	?

系何人所盗?

[ðə; ði]	[səˈspekt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈstəʊlən]	[gʊdz]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[ˌæpriˈhend]	[wɪˈðɪn]	[ə; eɪ]	[ˈspesɪfaɪd]
The	**suspect**	**and**	**the**	**stolen**	**goods**	**must**	**be**	**apprehended**	**within**	**a**	**specified**
这	怀疑	和	这	被盗	商品	必须	是	被捕	之内	一个	指定的

[taɪm]	.
time	**.**
时间	.

限日能得人赃俱获，

[ai]	[wɪl]	[ˈsɜːt(ə)nli]	[rɪˈpeɪ]	[juː; jʊ]	[ˈhænsəmli]	.
I	**will**	**certainly**	**repay**	**you**	**handsomely**	**.**
我	将要	当然	偿还	你	英俊地	.

某定当重谢，

[wiː; wi]	[wɪl]	[ˈnevə(r)]	[breɪk]	[ˈaʊə(r)]	[ˈprɒmɪs]	.
We	**will**	**never**	**break**	**our**	**promise**	**.**
我们	将要	绝不	休息	我们的	承诺	.

决不食言。”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
The **Taoist** **priest** **laughed** **and** **said** **:**
这 道教 牧师 笑了 和 说 :

那道士笑道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] . "
" **Sir** **,** **please** **wait** **a** **moment** **.** **"**
" 先生 , 请 等待 一个 片刻 . "

“长官少待，

[huː] - [meɪd] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
Hou **Xiaodao** **made** **a** **divination** **.**
侯 - 制成 一个 占卜 .

候小道一卜，

[wɒt] [wɪl] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][həʊld] ?
What **will** **the** **future** **hold** **?**
什么 将要 这 未来 抓住 ?

以决趋向何如？〞

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [pliːz] [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] . "
" **Please** **enlighten** **me** **.** **"**
" 请 开导 我 . "

“便请赐教，

[ai] [wɪl] [sɜːv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [drɪŋk] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
I **will** **serve** **you** **a** **drink** **again** **in** **a** **little** **while** **.**
我 将要 服务 你 一个 喝 再次 在 一个 小的 尽管 .

少时再当奉饮。”

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [preə(r)] [tjuːb] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .
The **Taoist** **priest** **then** **took** **out** **a** **small** **prayer** **tube** **from** **his** **sleeve** **.**
这 道教 牧师 然后 采取 出去 一个 小的 祷告 管子 从 他的 袖子 .

那道士即从袖中取出一个小小课筒，

[θriː] [kɔɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
Three **coins** **were** **hidden** **inside** **.**
三 硬币 是 隐 里面 .

内藏金钱三枚，

[fɜːst] , [həʊld][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋ] [tjuːb] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
First **,** **hold** **the** **teaching** **tube** **in** **your** **hand** **.**
第一的 , 抓住 这 教学 管子 在 你的 手 .

先将课筒执在手中，

[ai] ['saɪləntli] [preɪd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] .
I **silently** **prayed** **a** **couple** **of** **times** **.**
我 默默 祈祷 一个 夫妻 的 时代 .

默祷了两句，

[ðen] [ðə; ði] [tjuːb] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [θriː] [taɪmz] .
Then **the** **tube** **was** **shaken** **three** **times** **.**
然后 这 管子 曾是 摇晃 三 时代 .

然后将课筒摇了三次，

['mʌni] [wɒz; wəz] [pɔː] [aʊt] [θriː] [taɪmz] .
Money **was** **poured** **out** **three** **times** **.**
钱 曾是 倾倒 出去 三 时代 .

金钱亦倾倒三回，

[ðen] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈheksəgræm] [laɪnz] ,

Then	,	according	to	the	hexagram	lines	,
然后	,	根据	到	这	六十四卦	线条	,

然后照着卦爻，

[ai] [sɒlvd] [ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] [fɜːst] .

I	solved	it	myself	first	.
我	已解决	它	我	第一的	.

自己先解了一回，

[dʒʌst] [naʊ] , [ʃiːˈæŋ] - [sed] :

Just	now	,	Xiang	Tianba	said	:
只是	现在	,	向	-	说	:

方才向天霸说道：

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] , [ai] . . . "

"	According	to	this	divination	,	I	.	.	.	"
"	根据	到	这	占卜	,	我	.	.	.	"

“小道据这卦爻上看来，

[ðə; ði] [lɒst] [ˈaɪtəm] ,

The	lost	item	,
这	丢失的	物品	,

这所失之物，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈstəʊlən][baɪ][æn; ən][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈpɜːs(ə)n] .

But	it	was	not	stolen	by	an	ordinary	person	.
但	它	曾是	不是	被盗	经过	一个	普通的	人	.

却非寻常人盗去，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] .

We	must	go	and	search	.
我们	必须	去	和	搜索	.

要去寻找，

[wiː; wi][mʌst; məst] [sɜːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] .

We	must	search	to	the	northwest	.
我们	必须	搜索	到	这	西北	.

必须向西北方追寻。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] ,

But	this	place	,
但	这	地方	,

但这地方，

[səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtə(r)][ɒn] [θriː] [saɪdz]

Surrounded	by	water	on	three	sides
包围	经过	水	在	三	侧面

三面皆水，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊd] ,

One	side	is	a	road	,
一	边	是	一个	路	,

一面是路，

[ɪf] [juː; jʊ][ˈentə(r)][ˈvaɪə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd]

If	you	enter	via	the	main	road
如果	你	进入	通过	这	主要的	路

若由正路进去，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz]

Twists	and	turns
曲折	和	转弯

曲折连环，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][duː; də] ;

It	is	very	difficult	to	do	;
它	是	非常	难的	到	做	;

甚不易行；

[ɪf] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [baɪ][ˈwɔːtə(r)] ,

If	traveling	by	water	,
如果	旅行	经过	水	,

若由水路而去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .

It	is	also	full	of	twists	and	turns	.
它	是	还	满的	的	曲折	和	转弯	.

亦复连环曲折，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˈentə(r)][ɔː(r)] [liːv] .

It	is	not	easy	to	enter	or	leave	.
它	是	不是	简单的	到	进入	或者	离开	.

不易出入。

[ðə; ði] [lɒst] [ˈaɪtəmz] ,

The	lost	items	,
这	丢失的	项目	,

所失之物，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] ,

Although	there	,
虽然	那里	,

虽在那里，

[ʌnˈdæmɪdʒd]

Undamaged
未受损

毫未损坏，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [əˈveɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .

But	it's	not	available	for	the	time	being	.
但	它是	不是	可用的	为了	这	时间	存在	.

但暂时不能到手。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [liːdz] [juː; jʊ][ðeə(r)] .

Even	if	someone	leads	you	there	.
甚至	如果	某人	线索	你	那里	.

即使有人领路到了那里，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈmeni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .

There	were	still	many	twists	and	turns	.
那里	是	仍然	许多	曲折	和	转弯	.

亦还有一番大大的周折。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][ˈheksəgræm] [laɪnz] .

This	is	a	interpretation	based	on	the	hexagram	lines	.
这	是	一个	解释	基于	在	这	六十四卦	线条	.

这是小道据卦爻上所断。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [səˈpɪriərz] [əˈpɪərəns] . . .

Judging	from	the	superior's	appearance	.	.	.
评判	从	这	上级的	外貌	.	.	.

若照长官尊容上看来，

[ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)][ˈleɪtə(r)][wiː; wi] [wɪl] [get] [sʌm; səm] [ˈriːəl] [njuːz] .

Sooner	or	later	we	will	get	some	real	news	.
俄克拉荷马	或者	之后	我们	将要	得到	一些	真实的	消息	.

早晚必可得一个实在的消息，

['sʌmwʌn] [wɪl] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə][help] .

Someone	will	need	to	go	there	to	help	.
某人	将要	需要	到	去	那里	到	帮助	.

其中还须有人帮忙前去，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [sək'ses] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .

Only	then	can	success	be	achieved	.
仅有的	然后	能	成功	是	已达成	.

方可成功。

['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒsɪp] [ɪz] [truː] .

Every	word	of	the	gossip	is	true	.
每一个	单词	的	这	闲话	是	真的	.

小道句句实言，

" [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [daʊt] . "

"	Sir	,	there's	no	need	for	doubt	.	"
"	先生	,	有	不	需要	为了	怀疑	.	"

长官不必疑惑。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -

After	hearing	this	,	Tianba
后	听力	这	,	-

天霸听罢，

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :

He	then	thanked	him	,	saying	:
他	然后	谢谢	他	,	说	:

即谢道：

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

Thank	you	for	your	guidance	.
感谢	你	为了	你的	指导	.

“多承指教，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'kʌmplɪʃt] ,

On	the	day	it	is	accomplished	,
在	这	天	它	是	完成	,

事成之日，

[ai] [wɪl] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [ə'gen] .

I	will	express	my	gratitude	again	.
我	将要	表达	我的	感激	再次	.

当再奉谢。”

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dræŋk] ['hevɪli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

So	the	two	of	them	drank	heavily	for	a	while	.
所以	这	二	的	他们	喝	重度	为了	一个	尽管	.

于是二人痛饮了一回，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,

After	eating	,
后	吃	,

用了饭食，

- [peɪd] [bæk] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Tianba	paid	back	the	money	for	the	food	and	drinks	.
-	有薪酬的	后退	这	钱	为了	这	食物	和	饮料	.

天霸还了酒饭钱，

[ðeɪ] [went] [ˌdaʊn'steəz] [wɪð] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .

They	went	downstairs	with	the	Taoist	priest	.
他们	去	楼下	和	这	道教	牧师	.

与道士下楼而去。

[ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [θæŋkt] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [left] .

The	Taoist	priest	thanked	him	repeatedly	and	left	.
这	道教	牧师	谢谢	他	反复	和	左边	.

道士亦再三致谢而去。

- [left] [ðə; ði] ['restrɒnt] .

Tianba	left	the	restaurant	.
-	左边	这	餐厅	.

天霸下了酒楼，

['ɑːftə(r)] ['pɑːtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ,

After	parting	with	the	Taoist	priest	,
后	离别	和	这	道教	牧师	,

与道士别后，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中想道：

[aɪv] [biːn] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [sʌm; səm] [taɪm] [naʊ] .

I've	been	out	for	quite	some	time	now	.
我已经	到过	出去	为了	相当	一些	时间	现在	.

“我已出来好些时，

[ðə; ði]['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['jɑːmən] .

The	adults	were	inside	the	yamen	.
这	成年人	是	里面	这	衙门	.

大人在衙门内，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [rɪ'membəd] .

It	will	surely	be	remembered	.
它	将要	一定	是	记得	.

必然记念。

[waɪ] [doʊnt][ai][gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːst] ?

Why	don't	I	go	back	for	a	while	first	?
为什么	不	我	去	后退	为了	一个	尽管	第一的	?

我何不先回去一走，

[ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] .

I	will	inform	the	magistrate	of	this	.
我	将要	通知	这	地方法官	的	这	.

将此话与大人禀明，

[ðen] [ðeɪ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] ['evriweə(r)] ?

Then	they	go	out	and	investigate	everywhere	?
然后	他们	去	出去	和	调查	到处	?

然后再出来到各处缉访呢？”

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,

Once	the	idea	is	made	up	,
一次	这	主意	是	制成	向上	,

主意想定，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	immediately	headed	towards	Huai'an	.
他们	立即地	标题	向	淮安	.

当即向淮安而去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'raɪv] [suːn] .

It	will	arrive	soon	.
它	将要	到达	很快	.

不日已到。

[ðə; ði] [fɜːst] ['kwestʃən] ['evriwʌn] [ɑːskt] [wɒz; wəz] ['weðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [njuːz] .

The	first	question	everyone	asked	was	whether	there	was	any	news	.
这	第一的	问题	每个人	问	曾是	无论	那里	曾是	任何	消息	.

大家先问了有无消息？

- [ðen] [rɪ'le] [ðə; ði] - [wɜːdz] .

Tianba	then	relayed	the	Taoist's	words	.
-	然后	转播	这	-	字	.

天霸便将道士的话，

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [wʌns] .

He	told	the	public	once	.
他	讲述	这	民众	一次	.

向大众说了一遍。

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['entə(r)] .

Only	then	did	they	enter	.
仅有的	然后	做过	他们	进入	.

这才进内，

['pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['stʌdi] ,

Upon	arriving	at	the	study	,
之上	抵达	在	这	学习	,

到了书房，

[ai] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

I	have	finished	paying	my	respects	to	Lord	Shi	.
我	有	完成的	付费	我的	尊重	到	主	史	.

给施公请安已毕。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .

Master	Shi	ordered	him	to	sit	down	.
掌握	史	订购	他	到	坐	向下	.

施公命他坐下，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ruːm] :

He	said	in	the	side	room	:
他	说	在	这	边	房间	:

便间道：

" ['brʌðə(r)] , [gəʊ] [aʊt] . "

"	Brother	,	go	out	.	"
"	兄弟	,	去	出去	.	"

“贤弟出去，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

It	will	take	half	a	month	,
它	将要	拿	一半	一个	月	,

将有半月，

[hæz; həz] ['eni] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [biːn] [liːkt] ?

Has	any	information	been	leaked	?
有	任何	信息	到过	泄露	?

曾否有些消息探出？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [njuːz] ['nevə(r)] [keɪm] [aʊt] . "

"	But	the	news	never	came	out	.	"
"	但	这	消息	绝不	来了	出去	.	"

“消息却不曾探访出来，

[haʊˈevə(r)] , [aɪ] [met] [ə; eɪ] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [æt; ət] [ðə; ði] [zɛd.juːˈaɪ] [baɪ] [luː] [ˈtævən] [ɪn] .

However	,	I	met	a	Taoist	priest	at	the	Zui	Bai	Lou	tavern	in	Haizhou	.
然而	,	我	遇见	一个	道教	牧师	在	这	醉	白	卢	酒馆	在	海州	.

倒是在海州醉白楼酒馆内遇见一道士，

[ðæt] [ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈprez(ə)ns] .

That	Taoist	priest	had	quite	a	commanding	presence	.
那	道教	牧师	有	相当	一个	指挥	在场	.

那道士颇有些气概。

[aɪ] [ðen] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

I	then	began	to	have	a	long	conversation	with	him	.
我	然后	开始	到	有	一个	长的	对话	和	他	.

末将便与他阔谈起来，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːlˈredi] [njuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] .

Little	did	they	know	that	he	already	knew	about	this	.
小的	做过	他们	知道	那	他	已经	知道	关于	这	.

哪里晓得他早已知道此事。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nəʊ] [ðə; ði] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .

He	said	he	could	know	the	past	and	the	future	.
他	说	他	可以	知道	这	过去的	和	这	未来	.

他说能知过去未来，

[aɪ] [ðen] [ˈtʃælɪndʒd] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdjuːəl] .

I	then	challenged	him	to	a	duel	.
我	然后	挑战	他	到	一个	决斗	.

末将便请他一决。

[hiː; hi] [ðen] [pəˈfɔːmd] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈdʒen(ə)rəl] .

He	then	performed	a	divination	on	behalf	of	the	last	general	.
他	然后	执行	一个	占卜	在	代表	的	这	最后的	一般的	.

他便代末将卜了一卦，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈheksəgræm] [laɪnz] :

According	to	the	hexagram	lines	:
根据	到	这	六十四卦	线条	:

据说照卦爻看来：

[ðə; ði] [lɒst] [ˈaɪtəmz] ,

The	lost	items	,
这	丢失的	项目	,

所失之物，

[naʊ] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] ,

Now	in	the	northwest	,
现在	在	这	西北	,

现在西北方，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈdæmɪdʒd] .

It	was	not	damaged	.
它	曾是	不是	损坏的	.

并未损坏，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈaɪtəm]

If	you	are	looking	for	this	item
如果	你	是	寻找	为了	这	物品

如寻此物，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [gəʊ] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

We	must	go	in	that	direction	.
我们	必须	去	在	那	方向	.

须向那一方寻去。

[bʌt; bət] [ðæt] [pleɪs]

But	that	place
但	那	地方

但是那个地方，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtə(r)][ɒn] [θriː] [saɪdz] .

It	is	surrounded	by	water	on	three	sides	.
它	是	包围	经过	水	在	三	侧面	.

三面是水，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊd] .

One	side	is	a	road	.
一	边	是	一个	路	.

一面是路。

[ɪf] [juː; jʊ]['entə(r)]['vaɪə][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd]

If	you	enter	via	the	main	road
如果	你	进入	通过	这	主要的	路

若由正路进去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] ;

It	is	also	a	series	of	twists	and	turns	;
它	是	还	一个	系列	的	曲折	和	转弯	;

亦是曲折连环；

[ɪf] [wiː; wi] [əˈbændən] [lænd][ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə]['wɔːtə(r)]

If	we	abandon	land	and	go	to	water
如果	我们	放弃	土地	和	去	到	水

若舍陆而水，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .

It	is	also	full	of	twists	and	turns	.
它	是	还	满的	的	曲折	和	转弯	.

亦复连环曲折，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] .

It	is	not	easy	to	come	and	go	.
它	是	不是	简单的	到	来	和	去	.

出入甚不容易。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] ,

If	someone	were	to	lead	the	way	,
如果	某人	是	到	带领	这	方式	,

设使有人带路，

[wʌns] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] ,

Once	we	got	there	,
一次	我们	得到	那里	,

到了那里边，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['prəʊses] .

It	was	a	long	and	complicated	process	.
它	曾是	一个	长的	和	复杂的	过程	.

有一番大大的周折，

['heɪsti] [kʌt] - [ɒf] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [əb'teɪnd] .

hasty	cut	-	off	could	prevent	it	from	being	obtained	.
仓促	切	-	离开	可以	防止	它	从	存在	获得	.

急切断不能到手。

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

他又说：

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

Judging	from	the	general's	complexion	,
评判	从	这	将军的	肤色	,

照末将面上的气色看来，

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['sɒlɪd] [njuːz] .

Sooner	or	later	,	there	will	be	solid	news	.
俄克拉荷马	或者	之后	,	那里	将要	是	坚硬的	消息	.

早晚必得有实在消息。

['ɑːftə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] ,

After	receiving	the	news	,
后	接收	这	消息	,

既得消息之后，

['sʌmwʌn] [els] [niːdz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Someone	else	needs	to	go	with	them	.
某人	别的	需求	到	去	和	他们	.

还须有人帮助前去，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [sək'ses] [biː; bi] [ə'tʃiːvd] .

Only	then	can	success	be	achieved	.
仅有的	然后	能	成功	是	已达成	.

方能成功。

[ðæts] [wɒt] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] .

That's	what	the	Taoist	priest	said	.
那就是	什么	这	道教	牧师	说	.

据那道士所言如此，

[ai] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['riːdʒən][ɪz] ['veri] [lɑːdʒ] .

I	believe	the	northwest	region	is	very	large	.
我	相信	这	西北	地区	是	非常	大的	.

末将因思西北方地方甚大，

[wiː; wi][mʌst; məst]['vɪzɪt][ðem; ðəm] ['grædʒuəli] .

We	must	visit	them	gradually	.
我们	必须	访问	他们	逐步地	.

必须慢慢踩访，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .

Only	then	can	we	find	out	where	they	are	.
仅有的	然后	能	我们	寻找	出去	在哪里	他们	是	.

方可探其下落。

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ædʌlts] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː] .

I	also	fear	that	the	adults	will	remember	me	.
我	还	害怕	那	这	成年人	将要	记住	我	.

又恐大人记念，

[səʊ][ai] [keɪm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [fɜːst] .

So	I	came	back	for	a	walk	first	.
所以	我	来了	后退	为了	一个	走	第一的	.

所以先自回来一走，

[rɪ'pɔːt] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

Report	this	matter	to	the	authorities	.
报告	这	事情	到	这	当局	.

将此事禀明，

[wiː; wi] [wɪl] [kən'dʌkt] ['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestə'geʃən] , [bəuθ][əʊ'vɜːt][ænd; ənd] ['kʌvət] .

We	will	conduct	further	investigations	,	both	overt	and	covert	.
我们	将要	执行	更远	调查	,	两个都	公开	和	隐蔽	.

再行出去明查暗访。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公听了，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .
I **am** **very** **happy** **.**
我 是 非常 快乐的 .

甚为喜悦。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ʃiː] - :
Therefore **,** **he** **ordered** **Shi** **Andao** **:**
所以 , 他 订购 史 - :

因命施安道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] . "
" **You** **may** **go** **out** **and** **invite** **them** **all** **in** **.** **"**
" 你 可能 去 出去 和 邀请 他们 全部 在 . "

“你可出去将他们大家请进来，

[θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] .
Think **it** **over** **.**
思考 它 超过 .

斟酌斟酌。

[ðen] , [ˌɪnˈsaɪd] [ˈmɑːstə(r)] [hwɑːŋz] [ˈjɑːmən] ,
Then **,** **inside** **Master** **Huang's** **yamen** **,**
然后 , 里面 掌握 黄氏 衙门 ,

再到黄老爷衙门内，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˈeldə(r)] [ˈhɪərəʊ] [tʃuː] [hɪə(r)] .
Please **invite** **Elder** **Hero** **Chu** **here** **.**
请 邀请 长老 英雄 楚 这里 .

将褚老英雄请来。”

[ʃiː] [æn; ən] [əˈgriːd] .
Shi **An** **agreed** **.**
史 一个 同意 .

施安答应。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In **no** **time** **,**
在 不 时间 ,

不一刻，

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[dʒi] [ˈtʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[liː] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu **Guangzu** **,**
朱 光祖 ,

朱光祖、

[dʒɪn]['dɑːli] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entəd] .
Guo **Qifeng** **and** **the** **others** **have** **already** **entered** **.**
郭 奇峰 和 这 其他的 有 已经 进入 .

郭起凤等人已进来。

[ˌaɪ 'tiː] [stɒpt] [ə'gen] .
It **stopped** **again** **.**
它 停止 再次 .

又停了一回，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] .
Chu **Biao** **and** **He** **Renjie** **also** **arrived** **.**
楚 彪 和 他 仁杰 还 到达的 .

褚标与贺人杰亦复来到。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['bəʊɪŋ] .
Everyone **has** **finished** **bowing** **.**
每个人 有 完成的 鞠躬 .

大家施礼已毕，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [ɑːskt] [ʃiː] [gɒŋ] :
Chu **Biao** **then** **asked** **Shi** **Gong** **:**
楚 彪 然后 问 史 锣 :

褚标便向施公问道：

" [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] , "
" **The** **adult** **is** **calling** **the** **child** **,** **"**
" 这 成人 是 呼叫 这 孩子 , "

“大人叫唤小人，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ?
What **are** **your** **orders** **?**
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [els] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
There's **nothing** **else** **going** **on** **.**
有 没有什么 别的 去 在 .

“并无他事。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hwɑːŋ] - [hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] .

It	was	only	because	Huang	Tianba	had	just	returned	.
它	曾是	仅有的	因为	黄	-	有	只是	返回	.

只因黄天霸方才回来，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [huː] [kæn; kən] [nəʊ] [ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ˈfjuːtʃə(r)] ,

Speaking	of	a	Taoist	priest	who	can	know	the	past	and	future	,
请讲	的	一个	道教	牧师	WHO	能	知道	这	过去的	和	未来	,

说起一个道士能知过去未来，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ə; eɪ][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ə; eɪ] [ˌdɪvɪˈneɪʃn] .

He	then	asked	a	Taoist	priest	to	perform	a	divination	.
他	然后	问	一个	道教	牧师	到	履行	一个	占卜	.

他便请了道士卜了一卦。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] :

According	to	the	Taoist	priest	:
根据	到	这	道教	牧师	:

据那道士说：

[ðə; ði] [lɒst] [ˈaɪtəm] ,

The	lost	item	,
这	丢失的	物品	,

这所失的物件，

[juː; jʊ][kæn; kən] [sɜːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] .

You	can	search	to	the	northwest	.
你	能	搜索	到	这	西北	.

可向西北方去寻。

[bʌt; bət] [ðæt] [pleɪs] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtə(r)][ɒn] [θriː] [saɪdz] .

But	that	place	is	surrounded	by	water	on	three	sides	.
但	那	地方	是	包围	经过	水	在	三	侧面	.

但是那个地方三面是水，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

There	is	only	one	side	of	the	road	.
那里	是	仅有的	一	边	的	这	路	.

只有一面是路。

[ɪf] [juː; jʊ] [prəˈsiːd] [baɪ][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ,

If	you	proceed	by	the	right	path	,
如果	你	继续	经过	这	正确的	小路	,

若从正路而进，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .

However	,	it	is	full	of	twists	and	turns	.
然而	,	它	是	满的	的	曲折	和	转弯	.

却是曲折连环，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [wɔːk] ;

It	was	quite	difficult	to	walk	;
它	曾是	相当	难的	到	走	;

颇不易走；

[ɪf] [ˈentərɪŋ] [baɪ][ˈwɔːtə(r)] ,

If	entering	by	water	,
如果	进入	经过	水	,

若从水路而入，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .

It	was	also	full	of	twists	and	turns	.
它	曾是	还	满的	的	曲折	和	转弯	.

也是连环曲折，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] .

It	is	quite	difficult	to	get	in	and	out	.
它	是	相当	难的	到	得到	在	和	出去	.

出入颇难。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] ?

But	I	don't	know	what	kind	of	place	this	is	?
但	我	不	知道	什么	种类	的	地方	这	是	?

但不知这是一个什么地方?

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈmeni] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] ,

There	are	so	many	twists	and	turns	,
那里	是	所以	许多	曲折	和	转弯	,

有如此许多曲折连环，

[ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .

A	series	of	twists	and	turns	.
一个	系列	的	曲折	和	转弯	.

连环曲折。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪnˈvaɪts; ˈɪnvaɪts][ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ][ænd; ənd][ɔːl][maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðəz] [ɪn]

Therefore	,	this	department	invites	the	old	hero	and	all	my	virtuous	brothers	in
所以	,	这	部门	邀请	这	老的	英雄	和	全部	我的	有德行的	兄弟	在

.

:

.

本部堂因此请老英雄及诸位贤弟进来，

[lets] [ɔːl] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .

Let's	all	think	it	over	.
我们来吧	全部	思考	它	超过	.

大家斟酌一回，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ˈdʌznt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [pleɪs] .

Or	perhaps	Brother	Huang	doesn't	know	about	this	place	.
或者	也许	兄弟	黄	不	知道	关于	这	地方	.

或者这个地方黄贤弟不知道，

[ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [nəʊ] ,

If	any	of	you	know	,
如果	任何	的	你	知道	,

诸位中有知道的，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	you	can	say	it	.
然后	你	能	说	它	.

便可说出来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .

We	should	find	a	way	to	go	.
我们	应该	寻找	一个	方式	到	去	.

好设法前去。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ˈeldə(r)] [tʃuː] [ænd; ənd][maɪ] [ɪsˈtiːmd] [ˈbrʌðəz] .

But	I	don't	know	about	Elder	Chu	and	my	esteemed	brothers	.
但	我	不	知道	关于	长老	楚	和	我的	尊敬的	兄弟	.

但不知褚老英雄及诸位贤弟，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [ˌɪntəkəˈnektɪd]
According **to** **the** **Taoist** **priest** **,** **this** **place** **is** **a** **winding** **and** **interconnected**
根据 到 这 道教 牧师 , 这 地方 是 一个 绕线 和 互联
[pɑːθ] .
path **.**
小路 .

照那道士所说这曲折连环地方，

[dʌz] [ˈeniwʌn] [nəʊ] ?
Does **anyone** **know** **?**
做 任何人 知道 ?

可有知道的么？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][bɪˈgæn][baɪ] [ˈseɪɪŋ] :
Chu **Biao** **began** **by** **saying** **:**
楚 彪 开始 经过 说 :

褚标首先说道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [laʊ] [mɪn] ,
According **to** **Lao** **Min** **,**
根据 到 老挝 敏 ,

“据老民看来，

[ɔːlˈðəʊ] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] ,
Although **according** **to** **the** **Taoist** **priest** **,**
虽然 根据 到 这 道教 牧师 ,

虽据道士所言，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][ˈteɪkən] [tuː] [ˈsɪəriəsli] .
However **,** **it** **should** **not** **be** **taken** **too** **seriously** **.**
然而 , 它 应该 不是 是 已采取 也 严重地 .

却亦不可深信。

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtə(r)][ɒn] [θriː] [saɪdz] ?
How **did** **he** **know** **that** **this** **place** **was** **surrounded** **by** **water** **on** **three** **sides** **?**
如何 做过 他 知道 那 这 地方 曾是 包围 经过 水 在 三 侧面 ?

他怎么就知道这地方三面是水，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊd] ,
One **side** **is** **a** **road** **,**
一 边 是 一个 路 ,

一面是路，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ˌɪntəkəˈnektɪd] .
All **are** **intricate** **and** **interconnected** **.**
全部 是 错综复杂 和 互联 .

皆是曲折连环，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈentə(r)][ɔː(r)][ˈeksɪt] ?
Is **it** **difficult** **to** **enter** **or** **exit** **?**
是 它 难的 到 进入 或者 出口 ?

不易出入呢?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒmən] [ˈprɒbləm] [əˈmʌŋ] [aɪˈtɪnərənt] [pəˈfɔrmə-z] .
This **is** **a** **common** **problem** **among** **itinerant** **performers** **.**
这 是 一个 常见的 问题 之中 流动 表演者 .

这总是江湖卖术的通病。”

[ˈsʌd(ə)nli] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [əˈpɪəd] [bɪˈsaɪd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
Suddenly **,** **Zhu** **Guangzu** **appeared** **beside** **him** **and** **said** **:**
突然 , 朱 光祖 出现 旁 他 和 说 :

忽见朱光祖在旁说道：

" [ai][dʒʌst] [rɪˈmembəd] [ˈsʌmθɪŋ] . "
" I just remembered something . "
" 我 只是 记得 某物 . "

“弟倒记起一件事来。”

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [dɪd][dʒuː] [gwæŋzuː] [seɪ] ?
After all , what did Zhu Guangzu say ?
后 全部 , 什么 做过 朱 光祖 说 ?

毕竟朱光祖说出何事?

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [ˈsʌd(ə)nli] [ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [ˈfɔːwɜːd] , [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɒv; əv] [deθ] , [ænd; ənd]
Chapter 376 Suddenly Realizing the Foreword , the Confession of Death , and
章 - 突然 意识到 这 前言 , 这 忏悔 的 死亡 , 和
[ðə; ði][pəʊˈetɪk] [laɪnz] , [jet] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] [rɪˈmeɪnz] [ˌʌnˈsɒlvd]
the Poetic Lines , Yet the Injustice Remains Unsolved
这 诗意的 线条 , 然而 这 不公正 遗迹 未解之谜

第376回 忽悟前言具供死状 细推诗句莫解冤情

[ˈmiːnwaɪl] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Meanwhile , Zhu Guangzu said from the side :
同时 , 朱 光祖 说 从 这 边 :

却说朱光祖在旁说道:

" [tuː] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] . . . "
" Two years ago , my younger brother . . . "
" 二 年 前 , 我的 年轻 兄弟 . . . "

“小弟在二年前,

[ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] :
I heard from friends in the martial arts world :
我 听到 从 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 :

听得江湖上朋友所说:

[ˈgerit] - [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] [nemd] [ˈgerit] - .
Dou Erdun had a son named Dou Feihu .
斗 - 有 一个 儿子 命名 斗 - .

窦耳墩有个儿子叫窦飞虎,

[hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈsepʃənəli] [aʊtˈstændɪŋ] .
His skills are exceptionally outstanding .
他的 技能 是 非常 杰出的 .

其人本领异常出众,

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [rɪˈmeɪnd] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] .
He , however , remained law - abiding .
他 , 然而 , 剩余 法律 - 遵守 .

他却安分守己。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd] ,
The place where he lived ,
这 地方 在哪里 他 居住地 ,

他所住的地方,

[ɪts] [kɔːld] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [riˈækʃn] .
It's called a chain reaction .
它是 称为 一个 链 反应 .

就叫作连环套。

[naʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [ðæt] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [sed] ,
Now , according to what that Taoist priest said ,
现在 , 根据 到 什么 那 道教 牧师 说 ,

今照那道士所言，

[wɒt] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] ?
What twists and turns ?
什么 曲折 和 转弯 ?

什么曲折连环，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] ?
Could it be that this is the place ?
可以 它 是 那 这 是 这 地方 ?

莫非就应在此地?

[bʌt; bət]['gerit] - ['nevə(r)][dɪd] [ðiːz] [θɪŋz] .
But Dou Feihu never did these things .
但 斗 - 绝不 做过 这些 事物 .

但是这窦飞虎从来不做这些事的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['gerit] - [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
It was indeed Dou Feihu who stole the imperial horse .
它 曾是 的确 斗 - WHO 偷窃 这 帝国 马 .

果是窦飞虎将御马盗去，

[nɒt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] ['nəʊzi] ,
Not that I'm being nosy ,
不是 那 我是 存在 爱管闲事的人 ,

不是小弟多嘴，

['brʌðə(r)] [tʃuː] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Brother Chu should go and take a look .
兄弟 楚 应该 去 和 拿 一个 看 .

还是褚大哥前去一走，

[ðeɪ] [di'mɑːnd, -'mænd][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [frɒm; frəm]['gerit] - [ɪn]['pɜːs(ə)n] .
They demanded it back from Dou Erdun in person .
他们 要求 它 后退 从 斗 - 在 人 .

当面与窦耳墩要回。

[ɪts] [ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [əʊld][mæn] , ['gerit] - .
It's all because of that old man , Dou Erdun .
它是 全部 因为 的 那 老的 男人 , 斗 - .

只因窦耳墩那老儿，

['ɔːlsəʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] ['brʌðə(r)] [tʃuː] .
also have some connection with Brother Chu .
还 有 一些 联系 和 兄弟 楚 .

与褚大哥也有些交情。

[naʊ] [ðæt] ['brʌðə(r)] [tʃuː] [hæz; həz] [gɒn] [ðeə(r)] . . .
Now that Brother Chu has gone there . . .
现在 那 兄弟 楚 有 已消失 那里 . . .

如今褚大哥前去，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɪk'spleɪn][tuː; tə]['gerit] -
As long as you explain to Dou Erdun
作为 长的 作为 你 解释 到 斗 -

只要与窦耳墩说明，

['gerit] - [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] .
Dou Feihu was , after all , a junior .
斗 - 曾是 , 后 全部 , 一个 初级 .

窦飞虎究竟是个小辈，

[ai] [kænt] [rɪ'fjuːz] ['brʌðə(r)] [tʃuːz] [rɪ'kwest] .
I can't refuse Brother Chu's request .
我 不能 拒绝 兄弟 楚的 要求 .

不能回绝褚大哥的面子，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [kæn; kən][biː; bi] [rɪ'triːvd] .
Or perhaps the imperial horse can be retrieved .
或者 也许 这 帝国 马 能 是 已检索 .

或者御马要得回来。

[ɪf] [wiː; wi] [send] ['aʊə(r)] ['nefjuː] [hwɑːŋ] [ɪn]['pɜːs(ə)n] . . .
If we send our nephew Huang in person . . .
如果 我们 发送 我们的 侄子 黄 在 人 . . .

若令黄贤侄亲去，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['enməti] [wɪð] - ,
Although he had no enmity with Tianba ,
虽然 他 有 不 敌意 和 - ,

他虽与天霸并无仇隙，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] - ['fɑːðə(r)] , [hwɑːŋ] ['sɑːnˌtaɪ] ,
Ultimately , it was because of Tianba's father , Huang Santai ,
最终 , 它 曾是 因为 的 - 父亲 , 黄 桑泰 ,

究竟因天霸的父亲黄三太，

[θriː] [ə'tæks] [ɒn]['gerit] - .
Three attacks on Dou Erdun .
三 攻击 在 斗 - .

三打窦耳墩，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm]['ɒbstək(ə)lz] .
There are bound to be some obstacles .
那里 是 边界 到 是 一些 障碍 .

其中不免有些违碍之处。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

恐怕因此，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [smuːð] [θɪŋ] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] .
What should have been a smooth thing turned into a difficult one .
什么 应该 有 到过 一个 光滑的 事物 转向 进入 一个 难的 一 .

顺事反成逆事了。

['brʌðə(r)] [tʃuː] , [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?
Brother Chu , what's your opinion ?
兄弟 楚 , 是什么 你的 观点 ?

褚大哥你老的意见，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [ə'griː] [wɪð] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] [wɜːdz] ?
Do you still agree with my younger brother's words ?
做 你 仍然 同意 和 我的 年轻 兄弟 字 ?

尚以小弟之言为是么？”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Chu Biao was about to speak ,
楚 彪 曾是 关于 到 说话 ,

褚标正欲待言，

['sʌd(ə)nli] , [kraɪz] [ɒv; əv] [ɪn'dʒʌstɪs] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] .
Suddenly , cries of injustice were heard outside .
突然 , 哭泣 的 不公正 是 听到 外部 .

忽听外面喊冤之声，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [stɒpt] .

It	never	stopped	.
它	绝不	停止	.

不绝于耳。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] .

Shi	Gong	immediately	ordered	Shi	An	to	go	outside	and	inquire	.
史	锣	立即地	订购	史	一个	到	去	外部	和	查询	.

施公即命施安出外询问。

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

Shi	An	agreed	to	go	out	.
史	一个	同意	到	去	出去	.

施安答应出去。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

He	came	in	and	reported	:
他	来了	在	和	据报道	:

进来禀道：

[ðə; ði][mæn] [ˌaʊt'saɪd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] [ɪz][wuː] [kiɪʃi] .

The	man	outside	crying	out	for	justice	is	Wu	Qishi	.
这	男人	外部	哭泣	出去	为了	正义	是	吴	齐世	.

“外面喊冤的叫作吴其士，

[hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzə(r)] [huː] [reɪpt] [ænd; ənd] ['məːdə] [hɪm] .

His	daughter	was	a	notorious	womanizer	who	raped	and	murdered	him	.
他的	女儿	曾是	一个	臭名昭著	花花公子	WHO	强奸	和	被谋杀	他	.

因他女儿为采花大盗先奸后杀。

[wen] [ðə; ði] [θiːf] [left] ,

When	the	thief	left	,
什么时候	这	贼	左边	,

该盗临去时，

[liːv] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [waɪt] ['daʊni] [brɑːntʃ] [taɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [dɪ'pɪktɪŋ] [tuː] ['swɔləuz]

Leave	behind	a	single	white	downy	branch	tied	into	a	flower	depicting	two	swallows
离开	在后面	一个	单身的	白色的	绒毛状	分支	系	进入	一个	花	描绘	二	燕子

[æz; əz] [pruːf] .

as	proof	.
作为	证明	.

留下一枝白绒扎就双燕子的花为凭据，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [pliːd] [hɪz; ɪz] [keɪs] .

His	father	came	here	to	plead	his	case	.
他的	父亲	来了	这里	到	恳求	他的	案件	.

其父到此喊冤，

" [pliːz] , [maɪ]['benɪfæktə(r)] , [pliːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtərz] [neɪm] ! "

"	Please	,	my	benefactor	,	plead	for	my	daughter's	name	!	"
"	请	,	我的	恩人	,	恳求	为了	我的	女儿的	姓名	!	"

求恩公代他女儿申雪！”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [fraʊnd] .

He	frowned	.
他	皱眉	.

将眉一皱，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [wʌn] [weɪv] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] . "

"	This	is	truly	one	wave	after	another	.	"
"	这	是	真的	一	海浪	后	其他	.	"

“这真是一波未平，

[əˈnʌðə(r)] [weɪv] [ɪz] [ˈraɪzɪŋ] .

Another	wave	is	rising	.
其他	海浪	是	上升	.

一波又起。

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz][ˈstəʊlən] .

The	imperial	horse	was	stolen	.
这	帝国	马	曾是	被盗	.

御马盗去，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [njuːz] [jet] .

There	is	no	news	yet	.
那里	是	不	消息	然而	.

尚未得有消息，

[naʊ] [əˈnʌðə(r)] [keɪs] [ɒv; əv][ˈflaʊə(r)] [ˈpɪkɪŋ] , [ˈmɜːdə(r)] , [ænd; ənd] [θeft] [hæz; həz] [ɪˈmɜːdʒd] .

Now	another	case	of	flower	picking	,	murder	,	and	theft	has	emerged	.
现在	其他	案件	的	花	挑选	,	谋杀	,	和	盗窃	有	出现	.

现在又出了一件采花杀人盗案。

[weə(r)] [duː; də][wiː; wi][ˈiːv(ə)n] [bɪˈgɪn] ?

Where	do	we	even	begin	?
在哪里	做	我们	甚至	开始	?

这从哪里下手?

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [fɜːst] ?

Which	should	we	do	first	?
哪个	应该	我们	做	第一的	?

先办哪一件是好?

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈflaʊə(r)] [θiːf] ?

And	who	is	this	flower	thief	?
和	WHO	是	这	花	贼	?

而况这采花大盗又是谁人?

[bʌt; bət][wʌn] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ˈswɒləʊteɪl] [ˈflaʊəz] [rɪˈmeɪnd] ,

But	one	branch	of	swallowtail	flowers	remained	,
但	一	分支	的	燕尾蝶	花朵	剩余	,

偏又留下一枝双飞燕花来，

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [bɪˈwɪldərɪŋ] .

All	of	this	is	bewildering	.
全部	的	这	是	扑朔迷离	.

皆是令人恍惚。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] [əˈgen] :

Zhu	Guangzu	stepped	forward	and	said	again	:
朱	光祖	步	向前	和	说	再次	:

只见朱光祖上前复又说道：

" [doʊnt] ['wʌri] , [sɜː(r)] . "
" Don't worry , sir . "
" 不 担心 , 先生 . "

“大人放心，

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɒlv] .
This case is not difficult to solve .
这 案件 是 不是 难的 到 解决 .

这件案不难破获。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [left] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,
The person who left the flowers ,
这 人 WHO 左边 这 花朵 ,

这留花的人，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although the people have never seen it ,
虽然 这 人们 有 绝不 已见 它 ,

民人虽未曾见过，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [ɔːl'redi] [njuː] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
However , I already knew his name .
然而 , 我 已经 知道 他的 姓名 .

却也已是早知其名。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['flaʊə(r)] ,
Upon seeing this flower ,
之上 看到 这 花 ,

见了此花，

['nəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Knowing his name ,
会心 他的 姓名 ,

即知他的名号，

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['nɪkneɪm] [wɒz; wəz] ['dʌb(ə)l] ['swɒləʊ] .
This person's nickname was Double Swallow .
这 人的 昵称 曾是 双倍的 吞 .

此人绰号就唤双飞燕，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn]['flaʊə(r)] ['pɪkɪŋ] ['skɪlz]
Specializing in flower picking skills
专业化 在 花 挑选 技能

专擅采花本领，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][ˌsiː eɪ'aɪ] - .
He was no less than Cai Tianhua .
他 曾是 不 较少的 比 蔡 - .

比那蔡天化亦不相上下。

[ˌsiː eɪ'aɪ] - [hæd; həd][ə; eɪ] [næk] [fɔː(r); fə(r)] [lʌk] .
Cai Tianhua had a knack for luck .
蔡 - 有 一个 诀窍 为了 运气 .

蔡天化有运气的功夫，

[ðiːz] [tuː] ['swɔləuz] , [haʊ'evə(r)] , [hə'bɪtʃuəli] [juːz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bɑːbd] [hʊks] .
These two swallows , however , habitually use a pair of barbed hooks .
这些 二 燕子 , 然而 , 习惯性地 使用 一个 一对 的 带倒刺的 钩子 .

这双飞燕却惯用一对倒刺钩，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,
A hundred paces away ,
一个 百 步幅 离开 ,

百步之外，

[kræk] [ʃɒt] .
crack **shot** **.**
裂缝 射击 .

百发百中。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wepən] [juː; jʊ][hæv; həv] ,
No **matter** **what** **kind** **of** **weapon** **you** **have** **,**
不 事情 什么 种类 的 武器 你 有 ,

任你什么兵刀，

[ðeɪ] [kæn; kən]['nevə(r)] [dɪ'fiːt] [hɪm] .
They **can** **never** **defeat** **him** **.**
他们 能 绝不 击败 他 .

总敌他不过的。

['haʊevə(r)] , [ðɪs] ['pɜːrsənz] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .
However **,** **this** **person's** **whereabouts** **are** **unpredictable** **.**
然而 , 这 人的 下落 是 不可预测的 .

但此人行迹无定，

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] .
I **wonder** **where** **he** **is** **now** **.**
我 想知道 在哪里 他 是 现在 .

不知他现在何方，

[bəuθ] ['kʌvət] [ænd; ənd][əʊ'vɜːt] [ɪnˌvestə'geʃən] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .
Both **covert** **and** **overt** **investigations** **are** **necessary** **.**
两个都 隐蔽 和 公开 调查 是 必要的 .

也须暗访明查，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] .
Inquire **about** **their** **whereabouts** **.**
查询 关于 他们的 下落 .

打听踪迹，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [bɪ'gɪn] .
Then **you** **can** **begin** **.**
然后 你 能 开始 .

然后方好动手。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] :
Therefore **,** **he** **said** **:**
所以 , 他 说 :

因即说道：

[sɪns] [dʒuː] - [hæz; həz] [sed] [səʊ]
Since **Zhu** **Zhuangshi** **has** **said** **so**
自从 朱 - 有 说 所以

“朱壮士既如此说，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs]
The **meaning** **of** **this** **office**
这 意义 的 这 办公室

本部堂之意，

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['eldə(r)]['hɪərəʊ] [tʃuː] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [lɪŋkt] [rɪŋz] [fɜːst] ;
We **would** **like** **to** **invite** **Elder** **Hero** **Chu** **to** **visit** **the** **Linked** **Rings** **first** **;**
我们 会 喜欢 到 邀请 长老 英雄 楚 到 访问 这 链接 戒指 第一的 ;

拟请褚老英雄先往连环套一行；

[dʒuː] - [ænd; ənd] - [ˈɔːlsəʊ] [went] [təˈgeðə(r)] .

Zhu	Zhuangshi	and	Tianba	also	went	together	.
朱	-	和	-	还	去	一起	.

朱壮士与天霸亦齐同往。

[ɪf] [wiː; wi][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [fruːt] [ɪz] . . .

If	we	find	out	where	the	Imperial	Horse	Fruit	is	. . .
如果	我们	寻找	出去	在哪里	这	帝国	马	水果	是	. . .

若探得御马果在那里，

[ai] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ] [tʃuː] [tuː; tə][ɑːsk][ˈgerit] - [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	trouble	the	old	hero	Chu	to	ask	Dou	Erdun	to	return	it	.
我	麻烦	这	老的	英雄	楚	到	问	斗	-	到	返回	它	.

即烦褚老英雄向窦耳墩要回，

[fɜːst] , [ə; eɪ] [keɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈzɒlvd] .

First	,	a	case	was	resolved	.
第一的	,	一个	案件	曾是	已解决	.

先结了一宗公案。

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ˈtreɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈswɔləuz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] . . .

If	we	can	find	traces	of	the	swallows	along	the	way	. . .
如果	我们	能	寻找	痕迹	的	这	燕子	沿着	这	方式	. . .

若再能沿途访出双飞燕的踪迹，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [həˈrəʊɪk][ˈeldə(r)] [tʃuː] [ænd; ənd] [ˈvæliənt] [dʒuː] ,

Please	invite	Heroic	Elder	Chu	and	Valiant	Zhu	,
请	邀请	英勇	长老	楚	和	英勇	朱	,

就请褚老英雄与朱壮士、

- [held] [ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈmiːtɪŋ] .

Tianba	held	a	nearby	meeting	.
-	握住	一个	附近	会议	.

天霸就近会议，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [biː; bi] [ˈkæptʃəd] ?

How	should	the	location	be	captured	?
如何	应该	这	地点	是	捕获	?

应如何捉拿之处，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈskreʃn] .

The	decision	shall	be	made	at	your	discretion	.
这	决定	将	是	制成	在	你的	审慎	.

悉听裁夺。

[ɪf] [ðeɪ] [kænt] [faɪnd] [aʊt] [ˈeni] [ˈriːəl] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . . .

If	they	can't	find	out	any	real	trace	of	it	. . .
如果	他们	不能	寻找	出去	任何	真实的	痕迹	的	它	. . .

若打听不出实在踪迹，

[lets] [ˈset(ə)l] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [fɜːst] .

Let's	settle	the	matter	of	the	imperial	horse	first	.
我们来吧	定居	这	事情	的	这	帝国	马	第一的	.

就先将御马一案结清，

[ðen] [ðeɪ] [əˈrestɪd] [ʃwɑːŋ] [faɪjən] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .

Then	they	arrested	Shuang	Feiyan	and	brought	her	to	justice	.
然后	他们	被捕	双	飞燕	和	带来	她	到	正义	.

然后再捉拿双飞燕归案。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['venərəb(ə)l]['hɪərəʊ] [tʃuː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə] [sɜːv]
I wonder if the venerable hero Chu would be willing to condescend to serve
我 想知道 如果 这 可敬 英雄 楚 会 是 愿意的 到 屈尊 到 服务
[ˌem 'iː] ?
me ?
我 ?

不知褚老英雄尚肯屈驾，

" [tuː; tə] [lend] - [ə; eɪ][hænd] ? "
" To lend Tianba a hand ? "
" 到 借 - 一个 手 ? "

以助天霸一臂之力否？”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

“大人吩咐，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could I dare disobey ?
如何 可以 我 敢 违 ?

怎敢不遵?

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] ['leɪə(r)] ,
But there is one layer ,
但 那里 是 一 层 ,

但有一层，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [meɪd] [səʊ] ['iːzi] [baɪ] ['brʌðə(r)] [dʒuː] ,
Although it's made so easy by Brother Zhu ,
虽然 它是 制成 所以 简单的 经过 兄弟 朱 ,

虽据朱老兄弟说得如此容易，

[ɪf] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [ɪz] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] ;
If the imperial horse is not in the chain ;
如果 这 帝国 马 是 不是 在 这 链 ;

若御马不在连环套；

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːs] [fruːt] [ɪz] [ðeə(r)] .
Or perhaps the royal horse fruit is there .
或者 也许 这 皇家 马 水果 是 那里 .

或御马果在那里，

[əʊld] [mɪn] ['ɔːlsəʊ] [went] [ɪn] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [feɪs] [mɑːsk] .
Old Min also went in to ask for a face mask .
老的 敏 还 去 在 到 问 为了 一个 脸 面具 .

老民也进去面索，

['gerit] - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] .
Dou Erdun refused to hand it over .
斗 - 拒绝 到 手 它 超过 .

窦耳墩竟不肯交，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [pliːz] [doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dʒɒb] [wel] .
At that time , please don't blame the old man for not doing his job well .
在 那 时间 , 请 不 责备 这 老的 男人 为了 不是 正在做 他的 工作 出色地 .

那时大人可莫怪老民做事不力。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	short	,
在	短的	,

总之，

[ðə; ði][əʊld][mæn][dɪd][hɪz; ɪz][best][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

The	old	man	did	his	best	to	do	it	.
这	老的	男人	做过	他的	最好的	到	做	它	.

老民竭力去做，

[rezəˈveɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][əˈveɪləb(ə)l][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Reservations	are	not	available	at	this	time	.
预订	是	不是	可用的	在	这	时间	.

此时却不能预定，

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)] [fəˈgɪvnəs] , [sɜː(r)] .

I	beg	your	forgiveness	,	sir	.
我	求	你的	饶恕	,	先生	.

还求大人宽恕。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊz] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,

"	But	with	the	old	hero's	permission	,
"	但	和	这	老的	英雄们	允许	,

“但得老英雄允准，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] .

We	are	extremely	grateful	.
我们	是	极其	感激的	.

本部堂已感激不尽。

[ɪf] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [pɑːt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv][træps] . . .

If	the	imperial	horse	is	indeed	part	of	a	series	of	traps	.	.	.
如果	这	帝国	马	是	的确	部分	的	一个	系列	的	陷阱	.	.	.

如若御马实在连环套，

[ˈgerit] - [lʊkt] [əˈgen] [æt; ət][ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊz][ˈgəʊldən] [feɪs] .

Dou	Erdun	looked	again	at	the	old	hero's	golden	face	.
斗	-	看起来	再次	在	这	老的	英雄们	金的	脸	.

窦耳墩又看老英雄的金面，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] ,

In	a	few	words	,
在	一个	很少	字	,

三言两语，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɪˈtriːvd] [ɪˈmiːdiətli] .

It	was	retrieved	immediately	.
它	曾是	已检索	立即地	.

便即取回，

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈfɔːtʃuːn] ;

This	is	indeed	a	great	fortune	;
这	是	的确	一个	伟大的	财富	;

固是大幸；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [nɒt] ,

Even	if	not	,
甚至	如果	不是	,

即或不然，

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [səˈluːʃ(ə)n] .

The	department	head	had	no	choice	but	to	think	of	another	solution	.
这	部门	头	有	不	选择	但	到	思考	的	其他	解决方案	.

本部堂只好再想他法，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [bleɪm] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ɪnˈkɒmpɪtənt] ?

How	can	we	blame	the	old	hero	for	being	incompetent	?
如何	能	我们	责备	这	老的	英雄	为了	存在	不称职的	?

何能怪及老英雄不力?

[əʊld]['hɪərəʊ] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] !

Old	hero	,	please	rest	assured	!
老的	英雄	,	请	休息	保证	!

老英雄但请放心!

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .

I	only	wish	to	go	there	.
我	仅有的	希望	到	去	那里	.

惟愿此去，

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz] [rɪˈtriːvd] .

The	imperial	horse	was	retrieved	.
这	帝国	马	曾是	已检索	.

御马取回，

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [əˈgen] .

The	two	swallows	were	captured	again	.
这	二	燕子	是	捕获	再次	.

双飞燕又被拿获，

[bəuθ] [keɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɒlvd] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] .

Both	cases	were	solved	simultaneously	.
两个都	案例	是	已解决	同时地	.

二案齐破，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [wɪl] [ɪkˈspres] [ɪts][sɪnˈsɪə(r)] ['grætɪtjuːd] [wʌns] [əˈgen] .

This	department	will	express	its	sincere	gratitude	once	again	.
这	部门	将要	表达	它是	真诚	感激	一次	再次	.

本部堂当再竭诚奉谢便了。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜː(r)] ? "

"	What	are	you	saying	,	sir	?	"
"	什么	是	你	说	,	先生	?	"

“大人说哪里话来，

[ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ðeə(r)] [best] .

The	common	people	should	do	their	best	.
这	常见的	人们	应该	做	他们的	最好的	.

老民当诚心竭力去做，

[haʊ] [deə(r)][ai]['ɒfə(r)] [θæŋks] ?

How	dare	I	offer	thanks	?
如何	敢	我	提供	谢谢	?

何敢言谢?

[aɪm] [ɪˈspeʃəli] [əˈfreɪd] [ðæt] [aɪl] [bɪˈkʌm] [əʊld][ænd; ənd] [ɪnˈkɒmpɪtənt] .

I'm	especially	afraid	that	I'll	become	old	and	incompetent	.
我是	尤其	害怕的	那	患病的	变得	老的	和	不称职的	.

特恐老朽无能，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][maɪ]['djuːti] , [sɜː(r)] .
I have failed in my duty , sir .
我 有 失败的 在 我的 责任 , 先生 .

有负大人吩咐。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ædʌlts][doʊnt] [ə'fend] [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .
As long as the adults don't offend the common people .
作为 长的 作为 这 成年人 不 得罪 这 常见的 人们 .

只要大人不罪老民，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] ['grætɪtjuːd] .
They were overwhelmed with gratitude .
他们 是 不堪重负 和 感激 .

便感激无地了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He then took his leave .
他 然后 采取 他的 离开 .

便即告辞。

['evriwʌn] [ðen] [left] [tə'geðə(r)] .
Everyone then left together .
每个人 然后 左边 一起 .

大家亦即同退出去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən] ,
Shi Gong then ordered Shi An ,
史 锣 然后 订购 史 一个 ,

施公又命施安，

[ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] .
Immediately instruct the servants to prepare for the court session .
立即地 指示 这 仆人 到 准备 为了 这 法庭 会议 .

即刻吩咐差役伺候升堂，

[wuː] [kiɪʃi] [wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Wu Qishi was brought in for questioning .
吴 齐世 曾是 带来 在 为了 提问 .

带吴其士审问。

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] .
Shi An agreed .
史 一个 同意 .

施安答应，

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [wɜːd] [gɒt] [aʊt] .
And so the word got out .
和 所以 这 单词 得到 出去 .

也就传出话去。

[ʃiː] [gɒŋ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Shi Gong paused for a moment ,
史 锣 暂停 为了 一个 片刻 ,

施公少停一刻，

[hiː; hi] [ðen] [ə'sendɪd] [ðə; ði][hɔːl] .
He then ascended the hall .
他 然后 上升 这 大厅 .

便自升堂。

[wuː] [kiɪʃi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

Wu	Qishi	hurried	to	the	hall	.
吴	齐世	慌忙	到	这	大厅	.

吴其士趋赴堂上，

[niːl] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .

Kneel	down	before	the	judge's	desk	.
下跪	向下	前	这	法官的	桌子	.

向公案前跪下，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [fɜːst] .

He	kowtowed	first	.
他	叩头	第一的	.

先磕了一个头，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

Then	she	cried	out	:
然后	她	哭	出去	:

然后哭诉道：

" ['stjuːd(ə)nt][wuː] [kiɪʃi] [beg] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

"	Student	Wu	Qishi	begs	a	just	and	upright	official	to	seek	justice	for	his
"	学生	吴	齐世	乞求	一个	只是	和	直立	官方的	到	寻找	正义	为了	他的

['dɔːtə(r)] . "

daughter	.	"
女儿	.	"

“生员吴其士求青天大人代女儿申冤，

[kætʃ] [ðə; ði] ['rɒbə(r)] .

Catch	the	robber	.
抓住	这	强盗	.

捉拿强盗。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公当下问道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ? "

"	Where	are	you	from	?	"
"	在哪里	是	你	从	?	"

“尔系何处人氏?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

家住哪里?

[waɪ] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [kɪld] [baɪ] ['rɔbəz] ?

Why	was	your	daughter	killed	by	robbers	?
为什么	曾是	你的	女儿	被杀	经过	强盗	?

你女儿为何被强盗所杀?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] [wʌn][baɪ][wʌn] .

You	can	tell	me	the	truth	one	by	one	.
你	能	告诉	我	这	真相	一	经过	一	.

可一一从实说来。”

[wuː] [kiɪʃi] [sed] :

Wu	Qishi	said	:
吴	齐世	说	:

吴其士道：

" [ðə; ði] ['stu:dənts] [æn'sestrəl] [həʊm] [wɒz; wəz][ɪn]['dʒi:'næn] ['pri:fektʃə(r)] , ['ʃæn'duŋ] ['prɒvɪns] . "

"	The	student's	ancestral	home	was	in	Jinan	Prefecture	,	Shandong	Province	.	"
"	这	学生	祖先的	家	曾是	在	济南	州	,	山东	省	.	"

“生员祖居山东济南府，

['ri:s(ə)ntli] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə; eɪ][pəʊst][ɪn] ['ʃu:'dʒoʊ] .

Recently	,	he	was	appointed	to	a	post	in	Xuzhou	.
最近	,	他	曾是	任命	到	一个	邮政	在	徐州	.

近因就幕徐州，

['ðeəfɔ:(r)] , [hi:; hi] [mu:vd] [hɪz; ɪz]['fæməli][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [taʊn] .

Therefore	,	he	moved	his	family	to	live	in	the	village	town	.
所以	,	他	已搬	他的	家庭	到	居住	在	这	村庄	镇	.

故将家眷移寓村城居住。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɒn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] ,

Unexpectedly	,	on	the	morning	of	the	eighth	day	of	this	month	,
不料	,	在	这	早晨	的	这	第八	天	的	这	月	,

不意本月初八日早间，

[ə; eɪ] [meɪd] [nemd] [læŋkʃi:æŋ] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tərz] [ru:m] [ɒn] ['bɪznəs] .

A	maid	named	Lanxiang	came	to	her	daughter's	room	on	business	.
一个	女佣	命名	兰翔	来了	到	她	女儿的	房间	在	商业	.

有婢女兰香到女儿房内有事，

[ai] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv] [blʌd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] ['dɔ:tərz] [bed] .

I	caught	a	glimpse	of	blood	in	front	of	my	daughter's	bed	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	血	在	正面	的	我的	女儿的	床	.

瞥见女儿床前有血迹一堆。

[ðə; ði] [meɪd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

The	maid	was	quite	surprised	.
这	女佣	曾是	相当	惊讶	.

婢女即颇为惊讶，

[hi:; hi] [ðen] [wɔ:kt] ['əʊvə(r)][tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

He	then	walked	over	to	look	at	it	.
他	然后	步行	超过	到	看	在	它	.

便走向面前看视，

[hi:; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜ:t(ə)n] [tu:; tə] [kɔ:l] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] .

He	then	lifted	the	curtain	to	call	for	his	daughter	.
他	然后	抬起	这	窗帘	到	称呼	为了	他的	女儿	.

又将帐幔掀开去呼唤女儿。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['lɪftɪd] . . .

Little	did	they	know	that	when	the	curtains	were	lifted	.	.	.
小的	做过	他们	知道	那	什么时候	这	窗帘	是	抬起	.	.	.

哪里晓得掀开帐幔，

[ai][hæv; həv] [si:n] [maɪ] ['dɔ:tə(r)] ['mə:də] .

I	have	seen	my	daughter	murdered	.
我	有	已见	我的	女儿	被谋杀	.

已见女儿被杀身死，

[hi:; hi] [leɪ] ['neɪkɪd] [ɒn][ðə; ði][bed] .

He	lay	naked	on	the	bed	.
他	躺	裸	在	这	床	.

赤身倒卧床上。

[ə'pɒn] ['si:ɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

婢女一见，

[ðə; ði] ['stu:dənts] [waɪf] , [ˌem 'es] . [hi:; hi] , [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m]

The	student's	wife	,	Ms	.	He	,	cried	out	in	surprise	and	went	into	the	room
这	学生	妻子	,	多发性硬化症	.	他	,	哭	出去	在	惊喜	和	去	进入	这	房间

[tu:; tə] [si:] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] .

to	see	for	herself	.
到	看	为了	她自己	.

惊喊生员之妻子何氏进房亲看。

[ðə; ði] ['stu:dənts] [waɪf] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [nɔɪz] .

The	student's	wife	rushed	over	upon	hearing	the	noise	.
这	学生	妻子	匆忙	超过	之上	听力	这	噪音	.

生员的妻子闻声赶去，

[hi:; hi] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] [bi:n] ['mə:də] .

He	then	discovered	that	his	daughter	had	been	murdered	.
他	然后	发现	那	他的	女儿	有	到过	被谋杀	.

果见女儿被杀。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'beɪ] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['ti:tʃɪŋz] ,

Because	she	thought	her	daughter	should	obey	her	mother's	teachings	,
因为	她	想法	她	女儿	应该	服从	她	母亲的	教义	,

因思女儿遵听母教，

[waɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] ['neɪkɪd] ?

Why	are	you	naked	?
为什么	是	你	裸	?

何以赤身露体，

['laɪɪŋ] [ɒn][jɔ:(r); jə(r)] [bæk] ?

Lying	on	your	back	?
说谎	在	你的	后退	?

仰面而卧?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai][hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fju:] [daut] .

At	that	time	,	I	had	quite	a	few	doubts	.
在	那	时间	,	我	有	相当	一个	很少	疑虑	.

当时即颇生疑虑起来，

['ðeəfɔ:(r)] , [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] ['praɪvət] [pɑ:ts] .

Therefore	,	examine	the	private	parts	.
所以	,	检查	这	私人的	部分	.

因此检察私处，

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [ɔ:l'redi] [bi:n] [æn; ən][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

It	has	already	been	an	insult	.
它	有	已经	到过	一个	侮辱	.

已为污辱。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['stu:dənts] [waɪf] [ʃʊd; ʃəd] ['kʌvə(r)] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪlt] .

At	that	time	,	the	student's	wife	should	cover	him	with	a	quilt	.
在	那	时间	,	这	学生	妻子	应该	覆盖	他	和	一个	被子	.

彼时当由生员妻子用被覆上，

[kɔ:l] [ðə; ði] ['stjʊdnts] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

Call	the	students	into	the	room	.
称呼	这	学生	进入	这	房间	.

喊生员进房。

[ðə; ði] ['stjʊdnts] [hæd; həd][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [ru:m] [wen]

The	students	had	just	entered	the	room	when
这	学生	有	只是	进入	这	房间	什么时候

生员才进房门，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [waɪt] ['velvɪt] [brɑːntʃ] [ʃeɪpt] [laɪk] [tuː] ['swɔləuz] [wɒz; wəz] [siːn] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði]

Suddenly	,	a	white	velvet	branch	shaped	like	two	swallows	was	seen	tucked	into	the
突然	,	一个	白色的	天鹅绒	分支	形状	喜欢	二	燕子	曾是	已见	塞进去	进入	这

['kɜːt(ə)n] .

curtain	.
窗帘	.

忽见帐幔上插着一枝白绒扎成的双飞燕，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['flaʊə(r)] ,

Upon	seeing	this	flower	,
之上	看到	这	花	,

见了此花，

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːk] [left] [baɪ][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzə(r)] .

He	then	realized	it	was	a	mark	left	by	a	notorious	womanizer	.
他	然后	已实现	它	曾是	一个	标记	左边	经过	一个	臭名昭著	花花公子	.

便想到是采花大贼所留记号。

[ai] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [tɑːŋʃən] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [keɪs] [tə'deɪ] .

I	will	go	to	Tongshan	to	report	the	case	today	.
我	将要	去	到	铜山	到	报告	这	案件	今天	.

本日即往铜山报案。

[wen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][pv; əv] [mɛŋ] ['kaʊnti] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)]

When	the	county	magistrate	of	Meng	County	arrived	at	the	house	for
什么时候	这	县	地方法官	的	孟	县	到达的	在	这	房子	为了

[ɪn'spekʃ(ə)n] .

inspection	.
检查	.

当蒙县主到房检验，

[ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [kən'fɜːmd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'temptɪd] [reɪp] .

The	examination	confirmed	it	was	attempted	rape	.
这	考试	确认的	它	曾是	尝试过	强奸	.

验得果系强奸不遂，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [reɪpt] [ænd; ənd] [ðen] ['məːdə] , [rɪ'zʌltɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] .

He	was	raped	and	then	murdered	,	resulting	in	his	death	.
他	曾是	强奸	和	然后	被谋杀	,	结果	在	他的	死亡	.

先奸后杀身死。

[tɑːŋʃən] ['kaʊnti] , ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] - ,

Tongshan	County	,	also	known	as	Fuzhun	,
铜山	县	,	还	已知	作为	-	,

铜山县亦即俯准，

[ðə; ði] [pə'liːs] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] .

The	police	were	ordered	to	apprehend	the	culprit	.
这	警察	是	订购	到	逮捕	这	罪魁祸首	.

饬差缉获正凶，

[ɔːl] ['velvɪt] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)][pn] [faɪl] [ænd; ənd] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

All	velvet	flowers	are	on	file	and	ready	for	inspection	.
全部	天鹅绒	花朵	是	在	文件	和	准备好	为了	检查	.

所有绒花存案备质。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [deəd] [nɒt] [biː; bi] ['leɪzi] ,

Although	the	county	officials	dared	not	be	lazy	,
虽然	这	县	官员	敢于	不是	是	懒惰的	,

无如县差虽不敢疲玩，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [θiːf] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] .

The	master	thief	was	indeed	difficult	to	capture	.
这	掌握	贼	曾是	的确	难的	到	捕获	.

大盗实在难擒。

[lɔːd] [ˌes 'aɪ][ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪgnɪfaɪd] [dɪ'miːnə(r)] .

Lord	Si	is	known	for	his	dignified	demeanor	.
主	硅	是	已知	为了	他的	凝重	风度	.

因思大人素著威严，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['səʊldʒəz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['plætfɔːm] .

Furthermore	,	there	were	many	soldiers	below	the	platform	.
此外	,	那里	是	许多	士兵	以下	这	平台	.

又兼台下将士甚多，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['haɪli] [skɪld] [ɪn]['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

They	were	all	highly	skilled	in	martial	arts	.
他们	是	全部	高度	熟练	在	武术	艺术	.

皆是武艺出众之人，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['grɔvəl] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

Therefore	,	they	groveled	and	begged	for	mercy	.
所以	,	他们	卑躬屈膝	和	乞求	为了	怜悯	.

故此匍匐求恩，

[siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [rɪ'dresɪŋ] [gɹ'iːvənsɪz]

Seeking	justice	and	redressing	grievances
寻求	正义	和	补救	不满

申冤雪枉，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] [θiːf] .

Capture	the	notorious	thief	.
捕获	这	臭名昭著	贼	.

擒拿大盗，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ,

In	order	to	uphold	the	laws	of	the	state	,
在	命令	到	坚持	这	法律	的	这	状态	,

以申国法，

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [səʊlz] !

And	to	comfort	the	departed	souls	!
和	到	舒适	这	已离开	灵魂	!

而慰亡魂！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .

He	kowtowed	repeatedly	.
他	叩头	反复	.

复叩头不已。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,

According	to	what	you	said	,
根据	到	什么	你	说	,

“据尔所言，

[ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [rɪˈpɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈɡʌvənmənt] .

I	have	already	reported	this	to	the	county	government	.
我	有	已经	据报道	这	到	这	县	政府	.

已赴县投报，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [nɒt] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔːt] ?

Why	did	the	county	not	submit	a	detailed	report	?
为什么	做过	这	县	不是	提交	一个	详细的	报告	?

何以该县并未申详到来?

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

We	must	wait	for	the	ministry	to	issue	a	detailed	report	from	the
我们	必须	等待	为了	这	部	到	问题	一个	详细的	报告	从	这

[ˈkaʊnti] .

county	.
县	.

须候本部堂札饬该县详报情形后；

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [wɪl] [ˌæprɪˈhend] [hɪm] [ˈstrɪktli] .

This	department	will	apprehend	him	strictly	.
这	部门	将要	逮捕	他	严格	.

本部堂当为尔严加缉获便了。”

[wuː] [kiɪʃi] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [ɡɒŋ] [hæd; həd] [əˈpruːvd] [ə; eɪ] [strɪkt] [əˈrest] .

Wu	Qishi	saw	that	Shi	Gong	had	approved	a	strict	arrest	.
吴	齐世	锯	那	史	锣	有	得到正式认可的	一个	严格的	逮捕	.

吴其士见施公已准严缉，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [raɪz] [ænd; ənd] [ˈkɑːmli] [step] [daʊn] .

Only	then	did	he	rise	and	calmly	step	down	.
仅有的	然后	做过	他	上升	和	平静地	步	向下	.

这才起来从容退下。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [əˈdʒɜːn] [ðə; ði] [kɔːt] .

Judge	Shi	wanted	to	adjourn	the	court	.
法官	史	通缉	到	休会	这	法庭	.

施公正欲退堂，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [klɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ˈɒfɪs] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənts] .

Suddenly	,	a	clerk	from	the	dispatch	office	brought	in	two	official	documents	.
突然	,	一个	职员	从	这	派遣	办公室	带来	在	二	官方的	文件	.

忽见承发房书吏送进两角公文，

[səbˈmɪt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Submit	it	.
提交	它	.

递呈上去。

[wen] [ʃiː] [ɡɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,

When	Shi	Gong	saw	it	,
什么时候	史	锣	锯	它	,

施公一看，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈdiːteɪld] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənts] .

However	,	they	were	two	detailed	official	documents	.
然而	,	他们	是	二	详细的	官方的	文件	.

却是两件申详公文。

[ðə; ði][ˈkʌvə(r)] [riːdz] " [rɪˈspektfəli] [siːld] [baɪ] [tɑːŋʃən] [ˈkaʊnti] " .

The	cover	reads	"	Respectfully	sealed	by	Tongshan	County	"	.
这	覆盖	阅读	"	尊敬	密封	经过	铜山	县	"	.

一件封面上写着铜山县谨封，

[ə; eɪ] ['dɒkjumənt] [mɑːkt] " [rɪ'spektfəli] [siːld] [baɪ] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] " [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] .

A	**document**	**marked**	**"**	**Respectfully**	**sealed**	**by**	**Funing**	**County**	**"**	**was**	**attached**	**.**
一个	文档	标记	"	尊敬	密封	经过	富宁	县	"	曾是	随附的	.

一件写着阜宁县谨封。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] ['əʊpənd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [frɒm; frəm] [tɑːŋʃən] ['kaʊnti] .

Shi	**Gong**	**first**	**opened**	**the**	**petition**	**from**	**Tongshan**	**County**	**.**
史	锣	第一的	打开	这	请愿	从	铜山	县	.

施公先将铜山县那封申文拆开，

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	**read**	**it**	**once**	**.**
我	读	它	一次	.

看了一遍，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ʃen] [ʃiː'æŋ] [wuː] - ['dɔːtə(r)] ['biːɪŋ] [reɪpt] [ænd; ənd]

This	**refers**	**to**	**the**	**case**	**of**	**Shen**	**Xiang**	**Wu**	**Qishi's**	**daughter**	**being**	**raped**	**and**
这	指	到	这	案件	的	沈	向	吴	-	女儿	存在	强奸	和

['məːdə] [baɪ][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzə(r)] .

murdered	**by**	**a**	**notorious**	**womanizer**	**.**
被谋杀	经过	一个	臭名昭著	花花公子	.

即是申详吴其士女儿被采花大盗先奸后杀一案。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	**Shi**	**Gong**	**finished**	**reading**	**,**
后	史	锣	完成的	阅读	,

施公看毕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'saɪd] .

It	**was**	**placed**	**aside**	**.**
它	曾是	放置	旁边	.

摆在一旁。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [pə'tɪʃn] [frɒm; frəm] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [ə'gen] .

They	**went**	**to**	**open**	**the**	**petition**	**from**	**Funing**	**County**	**again**	**.**
他们	去	到	打开	这	请愿	从	富宁	县	再次	.

又去拆阜宁县那封申文，

[ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

I	**watched**	**it**	**from**	**beginning**	**to**	**end**	**.**
我	观看	它	从	开始	到	结尾	.

从头至尾看了一遍，

[hiː; hi] ['pɔndə] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

He	**pondered**	**it**	**for**	**a**	**while**	**longer**	**.**
他	沉思	它	为了	一个	尽管	更长	.

又细细揣度一会。

[jɪn] [æn; ən] [sed] :

Yin	**An**	**said**	**:**
阴	一个	说	:

因暗说道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪʃn] . . .

According	**to**	**the**	**details**	**in**	**this**	**petition**	**.**	**.**	**.**
根据	到	这	细节	在	这	请愿	.	.	.

“据这申文上所详情节，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] [huː] [kɛəd] [əˈbaʊt] [ðə; ði]
However , the official in Funing County was a good one who cared about the
然而 , 这 官方的 在 富宁 县 曾是 一个 好的 一 WHO 关心 关于 这
['piːpəlz] ['sʌfərɪŋ] .
people's suffering .
人们的 痛苦 .

这阜宁县却是一个关心民瘼的好官。

[ðæt] ['wʊmən] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [laɪk] [ðə; ði] [taɪp] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ;
That woman didn't seem like the type to murder her husband ;
那 女士 没有 似乎 喜欢 这 类型 到 谋杀 她 丈夫 ;

就是那女人也似非谋害亲夫之辈；

[waɪ] [dʌz] [ðə; ði]['pəʊɪm] [liːv] [wʌn] ['fiːlɪŋ] [bɪˈwɪldəd] ?
Why does the poem leave one feeling bewildered ?
为什么 做 这 诗 离开 一 感觉 困惑 ?

何以诗句上又令人恍惚，

[ˌʌnbɪˈliːvəb(ə)l] ?
Unbelievable ?
难以置信 ?

不可思议?

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ɪkˈstriːmli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] ['fæðəm] .
This makes it extremely difficult for the Minister to fathom .
这 制作 它 极其 难的 为了 这 部长 到 捉摸 .

倒叫本部堂殊难测度了。

[faɪn] ,
Fine ,
美好的 ,

也罢，

[ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [ɐdʒˈɜːnd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
The court is adjourned for now .
这 法庭 是 休会 为了 现在 .

暂且退堂，

[let] [ˌem 'iː]['pɒndə(r)][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðiːz] [laɪnz] [ɒv; əv]['pəʊətri] [əˈgen] .
Let me ponder the meaning behind these lines of poetry again .
让 我 思考 这 意义 在后面 这些 线条 的 诗 再次 .

容再寻思这诗句上的道理。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪmˈself] .
He said it to himself .
他 说 它 到 他自己 .

暗自说罢，

['həʊldɪŋ] [ðiːz] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,
Holding these two official documents in his hands ,
保持 这些 二 官方的 文件 在 他的 双手 ,

将这两件公文拿在手中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪsˈmɪst] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
He was immediately dismissed and went inside .
他 曾是 立即地 解雇 和 去 里面 .

即刻退堂进去。

[juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] ,
You mentioned this official document from Funing County ,
你 提及 这 官方的 文档 从 富宁 县 ,

你道阜宁县这件公文，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What **is** **it** **?**
什么 是 它 ?

却是何事?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [jæŋ] [dɑːˈfuː][daɪd][frɒm; frəm] [ˈpɔɪzənɪŋ] .
It **turns** **out** **that** **Yang** **Dafu** **died** **from** **poisoning** **.**
它 转弯 出去 那 杨 大福 死亡 从 中毒 .

原来就是杨大富中毒身死，

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [əˈkjuːzd] [jæŋ] [wuː] - [ʃiː] [ɒv; əv] [ˈmɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
Yang **Huai** **-** **ren** **accused** **Yang** **Wu** **-** **shi** **of** **murdering** **her** **husband** **.**
杨 怀 - 仁 被告 杨 吴 - shi 的 谋杀 她 丈夫 .

杨怀仁控告杨吴氏谋害亲夫，

[ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ɒv; əv] [preŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [gɒdz] [æt; ət][suː][ˈtemp(ə)l][ɪn] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] .
The **case** **file** **of** **praying** **to** **the** **gods** **at** **Su** **Temple** **in** **Funing** **County** **.**
这 案件 文件 的 祈祷 到 这 神 在 苏 寺庙 在 富宁 县 .

阜宁县宿庙求神那宗案卷。

[fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈsaɪfə(r)] [ðə; ði] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmiːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpəʊɪm] .
Funing **County** **was** **unable** **to** **decipher** **the** **hidden** **meaning** **in** **the** **poem** **.**
富宁 县 曾是 无法 到 解码 这 隐 意义 在 这 诗 .

阜宁县因解悟不出诗句上的隐语，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ][ˈdʒʌdʒmənt][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .
They **dared** **not** **make** **a** **judgment** **on** **their** **own** **.**
他们 敢于 不是 制作 一个 判断 在 他们的 自己的 .

又不敢擅自讯断，

[prɪˈzʌmptʃuəs] [ɪnˌtɜːprəˈteɪʃ(ə)n]
Presumptuous **interpretation**
放肆 解释

妄作解人，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stækt] [ˈɪntuː][skrəʊlz] .
Therefore **,** **they** **were** **stacked** **into** **scrolls** **.**
所以 , 他们 是 堆叠 进入 卷轴 .

故此叠成文卷，

[ʃen] [ʃiːˈæŋ] [keɪm] [ʌp] .
Shen **Xiang** **came** **up** **.**
沈 向 来了 向上 .

申详上来，

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
We **request** **your** **instructions** **.**
我们 要求 你的 指示 .

求施公指示。

[ˈɑːftə(r)] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [left] [ðə; ði] [kɔːt] ,
After **Judge** **Shi** **left** **the** **court** **,**
后 法官 史 左边 这 法庭 ,

施公退堂以后，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənts] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
After **bringing** **the** **two** **official** **documents** **into** **the** **study** **.**
后 带来 这 二 官方的 文件 进入 这 学习 .

即将那两件公文带入书房后。

[ˈɑːftə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,
After **changing** **his** **clothes** **,**
后 变化 他的 衣服 ,

更了衣，

[ʃiː] [æn; ən] [bruː] [əˈnʌðə(r)] [bəʊl] [ɒv; əv] [tiː] .
Shi An brewed another bowl of tea .
史 一个 酿造 其他 碗 的 茶 .

施安又泡了一碗茶，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .
It was presented to Shi Gong .
它 曾是 呈现 到 史 锣 .

送到施公面前。

[ʃiː] [gɒŋ] [tʊk] [tuː] [sɪps] .
Shi Gong took two sips .
史 锣 采取 二 啜饮 .

施公喝了两口。

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ˈriːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈleʒə(r)] , [ˈsʌd(ə)n] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] , [ˈpəʊətri] [rɪˈpɔːtɪŋ] [ˈɪlnəs] ,
Chapter 377 : Reading for Leisure , Sudden Enlightenment , Poetry Reporting Illness ,
章 - : 阅读 为了 闲暇 , 突然 启示 , 诗 报道 疾病 ,
[ˈmedɪk(ə)l] [ədˈvaɪs] , [ˈsiːkrət] [ɪnˈkwaɪəri][ˈɪntuː] [ˈɪnə(r)] [streŋθ]
Medical Advice , Secret Inquiry into Inner Strength
医疗的 建议 , 秘密 询问 进入 内 力量

第377回 观书消遣顿悟诗词 报病传医密询底蕴

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənt] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti]
Now , let's talk about the official document that Shi Gong submitted to Funing County
现在 , 我们来吧 讲话 关于 这 官方的 文档 那 史 锣 提交 到 富宁 县
[fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvjuː] .
for review .
为了 审查 .

话说施公将阜宁县申详的那件公文，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈdiːteɪld] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .
According to detailed investigation .
根据 到 详细的 调查 .

据详推究。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][ˈvɜːrsəz] [ðæt] [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn][hæd; həd] [siːn] [ɪn][hɪz; ɪz]
He then repeatedly examined the verses that Magistrate Yan had seen in his
他 然后 反复 检查 这 诗句 那 地方法官 严 有 已见 在 他的
[driːm] .
dream .
梦 .

又将颜县令梦中所看的诗句反复推敲，

[ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [sɒlvd] [ɪn][ðə; ði][end] .
It could not be solved in the end .
它 可以 不是 是 已解决 在 这 结尾 .

终不能解。

[waɪl] [ˈpɒndərɪŋ] ,
While pondering ,
尽管 沉思 ,

正在寻思之际，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː] [æn; ən] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] .
Suddenly , Shi An came to invite them to dinner .
突然 , 史 一个 来了 到 邀请 他们 到 晚餐 .

忽见施安来请吃饭。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [stʊd] [ʌp][tuː; tə][hæv; həv]['dɪnə(r)] .

Shi	Gong	then	stood	up	to	have	dinner	.
史	锣	然后	站立	向上	到	有	晚餐	.

施公便站起身来去用晚饭，

['ɑːftə(r)]['juːzɪŋ][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	using	it	in	a	while	,
后	使用	它	在	一个	尽管	,

一会儿用毕，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪns] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

Cleanse	your	face	and	rinse	your	mouth	.
洁净	你的	脸	和	冲洗	你的	嘴	.

净面漱口，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] [sɪps][ɒv; əv] [tiː] ,

He	took	two	sips	of	tea	,
他	采取	二	啜饮	的	茶	,

吃了两口茶，

[dʒʌst] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] ,

Just	take	a	walk	in	the	study	,
只是	拿	一个	走	在	这	学习	,

就在书房内一面散步，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['pɔndə] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm] .

On	the	one	hand	,	he	also	pondered	the	meaning	of	the	poem	.
在	这	一	手	,	他	还	沉思	这	意义	的	这	诗	.

一面又推敲那首诗的语意。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,

After	much	deliberation	,
后	很多	审议	,

左思右想，

[ai] [stɪl] [kænt] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

I	still	can't	figure	it	out	.
我	仍然	不能	数字	它	出去	.

还是悟解不出。

[ai][dʒʌst] ['rændəmli] [pɪkt] [ə; eɪ] [bʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bʊkʃelf] .

I	just	randomly	picked	a	book	from	the	bookshelf	.
我	只是	随机	挑选	一个	书	从	这	书架	.

当时就在书架上顺手抽了一本书，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [desk] .

Carry	it	to	the	desk	.
携带	它	到	这	桌子	.

携至书案上，

[vjuː] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði][læmp] .

View	it	under	the	lamp	.
看法	它	在下面	这	灯	.

就灯下观看。

[ðə; ði] ['bʊkmɑːk] [riːdz] " [ðə; ði] [θɜːd] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [,kauntə'rækt] [ɒv; əv] [hɜːbs] " .

The	bookmark	reads	"	The	Third	Volume	of	the	Six	Counteracts	of	Herbs	"	.
这	书签	阅读	"	这	第三	体积	的	这	六	抵消	的	草药	"	.

见书签上写着本草六反第三函，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['medsn; 'medɪsn] [bʊk] .

It	turned	out	to	be	a	medicine	book	.
它	转向	出去	到	是	一个	药品	书	.

原来是一本药书。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [sæt] [daʊn] ,

After	Shi	Gong	sat	down	,
后	史	锣	卫星	向下	,

施公坐定，

[lets] ['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [stɑːt] ['riːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] ['tʃæptə(r)] .

Let's	open	it	and	start	reading	from	the	first	chapter	.
我们来吧	打开	它	和	开始	阅读	从	这	第一的	章	.

就翻开来从第一章看起，

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɔːl][rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['medsn; 'medɪsn] ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]

The	above	all	refer	to	a	certain	medicine	being	the	opposite	of	a	certain
这	多于	全部	参考	到	一个	肯定	药品	存在	这	对面的	的	一个	肯定

['sʌbstəns] .

substance	.
物质	.

上面皆是说的某药与某物相反，

[ðeɪ] ['kænɒt] [biː; bi] [juːst] [tə'geðə(r)] .

They	cannot	be	used	together	.
他们	不能	是	用过的	一起	.

不能同用，

['sʌmθɪŋ] [ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['medsn; 'medɪsn] .

Something	is	incompatible	with	a	certain	medicine	.
某物	是	不相容	和	一个	肯定	药品	.

某物又与某药相仇，

[hiː; hi][daɪd] ['ɪnstəntli] ['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	died	instantly	after	taking	it	.
他	死亡	即刻	后	采取	它	.

服下立毙。

[ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [tuː; tə][peɪdʒ] [eɪt] , [laɪn] [θriː] .

Shi	Gong	read	to	page	eight	,	line	three	.
史	锣	读	到	页	八	,	线	三	.

施公看至第八页第三行，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :

It	reads	:
它	阅读	:

只见上面写着：

['kætnɪp] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['iːt(ə)n] [wɪð] ['kruːʃən] [kɑːp] .

Catnip	should	not	be	eaten	with	crucian	carp	.
猫薄荷	应该	不是	是	吃	和	鲫鱼	鲤鱼	.

荆芥不可与鲫鱼同食，

[ɪf] [ˌæksɪ'dentəli] [in'dʒest] ,

If	accidentally	ingested	,
如果	偶然	摄入	,

如误食者，

[ðə; ði] ['æbdəmən] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [tɜːn] [bluː] .

The	abdomen	will	inevitably	turn	blue	.
这	腹部	将要	不可避免地	转动	蓝色的	.

必然肚腹青紫，

[hiː; hi][daɪd][frɒm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

He	died	from	poisoning	.
他	死亡	从	中毒	.

中毒而毙。

[wen]	[ʃiː]	[gɒŋ]	[sɔː]	[ðɪs]	,
When	**Shi**	**Gong**	**saw**	**this**	**,**
什么时候	史	锣	锯	这	,

施公看到此处，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['pəʊɪm] ['rezəneit] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Suddenly , the poem resonated with me .
突然 , 这 诗 产生共鸣 和 我 .

忽然触悟那诗句，

[fɜːst] ['sentəns] :
First sentence :
第一的 句子 :

第一句：

" [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['bɔːɪnjə] ['blɔsəmz] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [griːn] ['reɪlɪŋ] "
" Beneath the Bauhinia blossoms , beside the green railing "
" 下面 这 羊蹄甲 花朵 , 旁 这 绿色的 栏杆 "

“紫荆花下碧栏边”，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['kætnɪp] . "
" This must be catnip . "
" 这 必须 是 猫薄荷 . "

“这定是荆芥。”

['sekənd] ['sentəns] :
Second sentence :
第二 句子 :

第二句：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][end][ɒv; əv] [sprɪŋ] [ɪn][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] . "
" It is the end of spring in Jiangnan . "
" 它 是 这 结尾 的 春天 在 江南 . "

“正是江南春暮天。”

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['bræmbl] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fʊl] [bluːm] . "
" But at this time , the bramble flowers were in full bloom . "
" 但 在 这 时间 , 这 荆棘 花朵 是 在 满的 盛开 . "

“此时却是荆花大开。”

[ðə; ði] [θɜːd] ['sentəns] :
The third sentence :
这 第三 句子 :

第三句：

" [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪʃ] . "
" A cup of wine and a fish . "
" 一个 杯子 的 葡萄酒 和 一个 鱼 . "

“有酒一樽鱼一尾”，

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [hiː; hi][et; eɪt] . . . "

"	Could	it	be	that	the	fish	he	ate	. . .	"
"	可以	它	是	那	这	鱼	他	吃	. . .	"

“难道他所食的鱼，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['kruːʃən] [kɑːp] ?

Is	it	a	crucian	carp	?
是	它	一个	鲫鱼	鲤鱼	?

是鲫鱼么?

[waɪ] [dɪd] ['evriwʌn] [iːt] [tə'geðə(r)] ?

Why	did	everyone	eat	together	?
为什么	做过	每个人	吃	一起	?

何以大家同吃的，

['ʌðə(r)z] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['pɔɪz(ə)nd] .

Others	,	however	,	were	not	poisoned	.
其他的	,	然而	,	是	不是	中毒	.

旁人偏不中毒，

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] ['pɔɪz(ə)nd] ?

Why	was	he	the	only	one	poisoned	?
为什么	曾是	他	这	仅有的	一	中毒	?

偏他一人中毒呢？”

[ðə; ði][lɑːst] ['sentəns] :

The	last	sentence	:
这	最后的	句子	:

末句那：

" [rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] [ɪn] ['blɪsf(ə)l] [træŋ'kwɪləti] [ɪz] [laɪk] [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] [ɪ'mɔːt(ə)l] . "

"	Returning	home	in	blissful	tranquility	is	like	becoming	an	immortal	.	"
"	返回	家	在	幸福的	宁静	是	喜欢	成为	一个	不朽	.	"

“陶然归卧便神仙。”

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [drʌŋk] .

He	went	to	sleep	after	getting	drunk	.
他	去	到	睡觉	后	获得	醉	.

“这是他吃醉之后去睡觉了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [wɜːdz] " [ɪ'mɔːt(ə)l] " .

This	is	the	meaning	of	the	three	words	"	immortal	"	.
这	是	这	意义	的	这	三	字	"	不朽	"	.

这便神仙三字，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [kən'teɪn] [ðə; ði] [wɜːd] " [deθ] . "

It	must	contain	the	word	"	death	.	"
它	必须	包含	这	单词	"	死亡	.	"

一定含着死字。”

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] . . .

After	a	moment	of	enlightenment	,	Master	Shi	. . .
后	一个	片刻	的	启示	,	掌握	史	. . .

施公解悟一会，

[ai] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .

I	quite	understand	.
我	相当	理解	.

颇有领会，

[hiː; hi] [ðen] ['glædli] [rəʊt] [ə; eɪ] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .

He	then	gladly	wrote	a	proclamation	.
他	然后	乐意	写道	一个	公告	.

便欣然写了一道饬知，

['ɔːdəd] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [teɪk] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en][ænd; ənd][juˈɑːn] . . .

Ordered	Funing	County	to	immediately	take	Yang	Huai	-	ren	and	Yuan	.	.	.
订购	富宁	县	到	立即地	拿	杨	怀	-	仁	和	元	.	.	.

饬令阜宁县即日带同杨怀仁原、

[ðə; ði] [dɪ'fendənts] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

The	defendants	arrived	at	the	camp	.
这	被告	到达的	在	这	营	.

被告人等来辕，

[ai] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [hɪm'self] .

I	await	further	details	from	the	Minister	himself	.
我	等待	更远	细节	从	这	部长	他自己	.

候本部堂亲提详讯。

[ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

This	instruction
这	操作说明

将这饬知

['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ]

Finished	writing
完成的	写作

写毕，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He	ordered	Shi	An	to	send	it	out	.
他	订购	史	一个	到	发送	它	出去	.

命施安发了出去。

['træv(ə)lɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [stɑːz] ['nætʃ(ə)rəli]

Traveling	under	the	stars	naturally
旅行	在下面	这	明星	自然

自然星夜前往，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .

There's	no	need	to	explain	.
有	不	需要	到	解释	.

可不必交代。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[hwɑːŋ] - [ðen] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] .
Huang Tianba then came in to say goodbye .
黄 - 然后 来了 在 到 说 再见 .

黄天霸便进来告辞，

[ɡəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪˈvents] [tuː; tə]['ɡæðə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
Go to the chain of events to gather information .
去 到 这 链 的 活动 到 收集 信息 .

前往连环套打听消息，

[ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [əˈrestɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] .
And the case of arresting the two swallows .
和 这 案件 的 逮捕 这 二 燕子 .

及饬拿双飞燕一案。

[ʃiː] [ɡɒŋ] [əˈɡriːd] .
Shi Gong agreed .
史 锣 同意 .

施公答应，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
When he was with Chu Biao ,
什么时候 他 曾是 和 楚 彪 ,

当又与褚标、

[dʒuː] [ɡwæŋzuː] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] ['ɡrætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɑːd] [wɜːk] ;
Zhu Guangzu expressed his gratitude for the hard work ;
朱 光祖 表达 他的 感激 为了 这 难的 工作 ;

朱光祖道了辛劳；

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] [ɪn][ɔːl] ['mætəz] .
He instructed Huang Tianba to be careful in all matters .
他 指示 黄 - 到 是 小心 在 全部 事情 .

吩咐黄天霸诸事小心。

[ðə; ði] [θriː] [men] ['miːkli] [wɪðˈdruː] .
The three men meekly withdrew .
这 三 男人 温顺地 退出 .

三人唯唯而退。

[ænd; ənd] [lets] [liːv] [əˈsaɪd][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['hedɪŋ] [tuː; tə]
And let's leave aside the details of Huang Tianba and others heading to
和 我们来吧 离开 旁边 这 细节 的 黄 - 和 其他的 标题 到
[ðə; ði] - .
the Lianhuantao .
这 - .

且按下黄天霸等前往连环套不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] [səbˈmɪtɪd] [jæŋ] - [keɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] ,
Furthermore , although Funing County submitted Yang Dafu's case for further details ,
此外 , 虽然 富宁 县 提交 杨 - 案件 为了 更远 细节 ,

再说阜宁县虽然将杨大富这一案申详上去，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] ['weðə(r)] [ʃiː] [ɡɒŋ] [wʊd] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [rɪˈbʌtl] .
But it is unknown whether Shi Gong would allow the rebuttal .
但 它 是 未知 无论 史 锣 会 允许 这 反驳 .

但不知施公是否准驳，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ʌn'iːzi] .

I	couldn't	help	but	feel	uneasy	.
我	不能	帮助	但	感觉	不安	.

不免心下悬悬。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [hiː; hi] [wʊd] ['pɒndə(r)] [ðəʊz] [fɔː(r)] [laɪnz] [ɒv; əv]

And	when	he	had	nothing	to	do	,	he	would	ponder	those	four	lines	of
和	什么时候	他	有	没有什么	到	做	,	他	会	思考	那些	四	线条	的

['pəʊətri] .

poetry	.
诗	.

又于无事之时即去推敲那四句诗，

['faɪnəli] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Finally	,	I	wanted	to	figure	it	out	.
最后	,	我	通缉	到	数字	它	出去	.

终想解悟出来，

[hiː; hi] [wɪl] [help] [hɪm] ['klærəfaɪ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] .

He	will	help	him	clarify	the	injustice	.
他	将要	帮助	他	阐明	这	不公正	.

就代他将冤判别清楚，

[ðæt] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ænd; ənd] [əb'zɜːv] ['tʃæstəti] .

That	would	allow	him	to	return	home	and	observe	chastity	.
那	会	允许	他	到	返回	家	和	观察	贞洁	.

便可使他回家守节。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] ['iːgəli] [ə'weɪtɪd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [lɔːd] [ʃiː] .

Therefore	,	we	eagerly	awaited	a	letter	from	Lord	Shi	.
所以	,	我们	急切地	等待中	一个	信	从	主	史	.

因此日盼施公那里来文，

[ɔː(r)] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] ['miːtɪŋ] ,

Or	in	person	to	make	a	face	-	to	-	face	meeting	,
或者	在	人	到	制作	一个	脸	-	到	-	脸	会议	,

或亲提面讯，

[ɔː(r)] , [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] [kləʊzd] .

Or	,	in	accordance	with	the	imperial	decree	,	the	case	may	be	closed	.
或者	,	在	根据	和	这	帝国	法令	,	这	案件	可能	是	关闭	.

或遵谕结案，

[səʊ] ['ɜːdʒənt] ,

So	urgent	,
所以	紧迫的	,

就如此急上加急，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

It	has	been	more	than	a	month	.
它	有	到过	更多的	比	一个	月	.

已有了一个多月。

[wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [siːn] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ['kɒndʌktid] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] .

We	have	not	yet	seen	any	official	business	conducted	by	Shi	Gong	.
我们	有	不是	然而	已见	任何	官方的	商业	实施	经过	史	锣	.

施公的下行公事尚未见到。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Magistrate	Yan	hesitated	for	a	long	time	.
地方法官	严	犹豫了一下	为了	一个	长的	时间	.

颜县令颇费踌躇。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [gɑːdz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [dɪˈtenʃn] [ˈsentə(r)] . . .

Unexpectedly	,	the	guards	watching	over	the	detention	center	. . .
不料	,	这	守卫	观看	超过	这	拘留	中心	. . .

不期看管押所的家丁，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [wɒz; wəz] [səbˈmɪtɪd] [ðæt] [deɪ] .

The	report	was	submitted	that	day	.
这	报告	曾是	提交	那	天	.

这日禀报上来，

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ˈmɪsɪz] . [jæŋ] [hæz; həz] [biːn] [ˈvɒmɪtɪŋ] [æbˈnɔːməli] [ˈriːs(ə)ntli] . "

"	Mrs	.	Yang	has	been	vomiting	abnormally	recently	.	"
"	太太	.	杨	有	到过	呕吐	异常地	最近	.	"

“杨吴氏近日呕吐异常，

[əbˈsteɪn] [frɒm; frəm] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

Abstain	from	food	and	drink	.
弃权	从	食物	和	喝	.

不沾饮食，

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈsɪəriəsli] [ɪl] .

He	had	become	seriously	ill	.
他	有	变得	严重地	患病的	.

已是大病起来。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn]

Upon	hearing	this	,	Magistrate	Yan
之上	听力	这	,	地方法官	严

颜县令一闻此言，

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] .

The	message	was	immediately	sent	to	the	official	physician	.
这	信息	曾是	立即地	发送	到	这	官方的	医生	.

即刻传到官医，

[hiː; hi] [ˈtriːtɪd] [jæŋ] [wuː] .

He	treated	Yang	Wu	.
他	治疗	杨	吴	.

代杨吴氏诊治。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] . . .

The	official	physician	was	ordered	to	.	.	.
这	官方的	医生	曾是	订购	到	.	.	.

官医奉命，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .

We	dare	not	be	negligent	.
我们	敢	不是	是	疏忽	.

哪敢怠慢。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈtenʃn] [ˈsentə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

They	arrived	at	the	detention	center	immediately	.
他们	到达的	在	这	拘留	中心	立即地	.

也就即刻到了押所，

[ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] , [wuː] , [ˈkeəfəli] [prest] [ðə; ði] [ˈpʌlsɪz] [ɒn] [bəuθ] [hændz] .

The	previous	generation	,	Wu	,	carefully	pressed	the	pulses	on	both	hands	.
这	以前的	一代	,	吴	,	小心	按下	这	脉冲	在	两个都	双手	.

先代吴氏将两手脉细细按过，

[ðə; ði][wuː] ['fæmɪliz] [sɪks] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] ['piːsf(ə)l] .

The	Wu	family's	six	branches	were	considered	peaceful	.
这	吴	家庭的	六	分支	是	经过考虑的	和平	.

觉得吴氏六脉平和，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sɪəriəs] ['ɪlnəs] .

There	is	no	serious	illness	.
那里	是	不	严肃的	疾病	.

并无大病。

['əʊnli][baɪ] ['keəfəli] ['presɪŋ] [ðə; ði] [left] [saɪd] [kæn; kən] [wʌn] ['truːli] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]

Only	by	carefully	pressing	the	left	side	can	one	truly	understand	the	meaning	of
仅有的	经过	小心	紧迫	这	左边	边	能	一	真的	理解	这	意义	的

[ðə; ði][tekst] .

the	text	.
这	文本	.

唯细按左关，

[ðə; ði] [pʌls] ['raɪzɪz] [laɪk] [pɜːlz] .

The	pulse	rises	like	pearls	.
这	脉冲	上升	喜欢	珍珠	.

脉起如珠，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

However	,	it	was	a	sign	of	good	fortune	.
然而	,	它	曾是	一个	符号	的	好的	财富	.

却是一派喜脉；

[ə'keɪʒnəli] ['vɒmɪtɪŋ]

Occasionally	vomiting
偶尔	呕吐

不时呕吐，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] ['ʌpwəd] [rʌʃ] [ɒv; əv]['fiːt(ə)l] ['enədʒi] .

This	is	caused	by	the	upward	rush	of	fetal	energy	.
这	是	导致	经过	这	向上	匆忙	的	胎	活力	.

此乃胎气上冲所致。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

After	the	official	physician	finished	his	examination	,
后	这	官方的	医生	完成的	他的	考试	,

官医看毕，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['siːkrətli] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] ['sentə(r)] ,

Because	he	secretly	inquired	about	the	guards	at	the	detention	center	,
因为	他	偷偷	询问	关于	这	守卫	在	这	拘留	中心	,

因暗地问明看管押所家丁，

[wɒt] [keɪs] [ɪz] [ðɪs] ?

What	case	is	this	?
什么	案件	是	这	?

此是何案?

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

The	servant	then	explained	the	whole	story	.
这	仆人	然后	解释	这	所有的	故事	.

那家丁即将原委告诉了一遍。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] :

The	official	physician	said	:
这	官方的	医生	说	:

那官医道：

" [pliːz] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [mɪŋ] [ˈkaʊnti] . "
" Please inform the magistrate of Ming County . "
" 请 通知 这 地方法官 的 明 县 . "

“烦你回明县太爷，

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈhɑːf] .
Tell them that I have already examined the woman on her behalf .
告诉 他们 那 我 有 已经 检查 这 女士 在 她 代表 .

就说在下已经代这犯妇看过，

[nəʊ] [ˌmedɪˈkeɪʃn] [rɪˈkwaɪəd] .
No medication required .
不 药物 必需的 .

无须服药，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwʊmən] ,
Upon closer examination of the woman ,
之上 更近 考试 的 这 女士 ,

细按该妇，

[ɔːl] [sɪks] [məˈrɪdɪən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [piːs] ;
All six meridians are in peace ;
全部 六 经络 是 在 和平 ;

六脉皆是和平；

[ˈəʊnli][ðə; ði] [pʌls] [æt; ət][ðə; ði] [left] [gwɑːn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːl] .
Only the pulse at the left Guan position is like a pearl .
仅有的 这 脉冲 在 这 左边 关 位置 是 喜欢 一个 珍珠 .

惟左关脉起如珠，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .
However , it was a sign of good fortune .
然而 , 它 曾是 一个 符号 的 好的 财富 .

却是一派喜脉。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pʌls] ,
Judging from this pulse ,
评判 从 这 脉冲 ,

照此脉象看来，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kənˈsiːvd] [dʒʌst][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgəʊ] .
She was conceived just over a month ago .
她 曾是 构思 只是 超过 一个 月 前 .

受孕不过一个多月。

[ðə; ði][ˈfiːt(ə)l] [ˈenədʒi] [ˈraɪzɪz] [ˈʌpwədz] .
The fetal energy rises upwards .
这 胎 活力 上升 向上 .

胎气上冲，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [hiː; hi] [ˈvɔmit] [ˈfriːkwəntli] .
As a result , he vomited frequently .
作为 一个 结果 , 他 呕吐 频繁地 .

以致不时呕吐，

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [kɔːz] [ˈeni] [ˈprɔːbləmz] .
It won't cause any problems .
它 惯于 原因 任何 问题 .

毫无妨碍的。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
The **official** **physician** **took** **his** **leave** **.**
这 官方的 医生 采取 他的 离开 .

官医告别而去。

[wen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [hɜːd] [ðɪs] . . .
When **the** **servant** **heard** **this** **. . .**
什么时候 这 仆人 听到 这 . . .

那家丁听说此言，

[ai][deə(r)] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
I **dare** **not** **hide** **it** **.**
我 敢 不是 隐藏 它 .

不敢隐瞒，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['entəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
They **immediately** **entered** **the** **government** **office** **.**
他们 立即地 进入 这 政府 办公室 .

即刻进了衙门，

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [bɪ'fɔː(r)] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] .
He **then** **recounted** **the** **events** **before** **Magistrate** **Yan** **.**
他 然后 叙述 这 活动 前 地方法官 严 .

据情在颜县令前陈说一遍。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ɪg'nɔːd] [ðɪs] [əd'vaɪs] .
It **would** **be** **better** **if** **Magistrate** **Yan** **ignored** **this** **advice** **.**
它 会 是 更好的 如果 地方法官 严 忽略 这 建议 .

颜县令不听此言犹可，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

一听此言，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
I **was** **quite** **surprised** **.**
我 曾是 相当 惊讶 .

心下好生惊讶，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'meɪd] .
His **expression** **immediately** **changed** **,** **and** **he** **was** **dismayed** **.**
他的 表达 立即地 已更改 , 和 他 曾是 沮丧 .

登时神沮色变，

[hiː; hi] [saɪd] :
He **sighed** **:**
他 叹了口气 :

叹道：

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [nɒt] ['hændld] ['riːz(ə)nəbli] [baɪ][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] . "
" **This** **matter** **is** **not** **handled** **reasonably** **by** **the** **county** **authorities** **.** **"**
" 这 事情 是 不是 处理 合理 经过 这 县 当局 . "

“此事本县见理不明，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [jæŋ] ['wuː'ʃiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wɪdəʊ] .
They **also** **said** **that** **Yang** **Wushi** **was** **a** **virtuous** **widow** **.**
他们 还 说 那 杨 乌石 曾是 一个 有德行的 寡妇 .

还说杨吴氏是个节妇，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['pregnənt] ;
Little **did** **they** **know** **he** **was** **already** **pregnant** **;**
小的 做过 他们 知道 他 曾是 已经 孕 ;

哪里知道他已怀孕在身；

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

据此说来，

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Yang Huai - ren accused her of murdering her husband .
杨 怀 - 仁 被告 她 的 谋杀 她 丈夫 .

这杨怀仁告他谋害亲夫，

[ɪts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] !
It's not necessarily without reason !
它是 不是 一定 没有 原因 !

是未必无因了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] .
He sighed deeply .
他 叹了口气 深 .

长叹不已。

[də; ði] ['sɜːvənt] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] [sed] :
The servant standing nearby said :
这 仆人 常设 附近 说 :

那家丁在旁说道：

" [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðɪs] . "
" Sir , there's no need for you to say this . "
" 先生 , 有 不 需要 为了 你 到 说 这 . "

“老爷不必因此一言，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][də; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] .
That would be unfair to the virtuous woman .
那 会 是 不公平 到 这 有德行的 女士 .

就委屈贤妇。

[ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][də; ði]['dɒktə(r)] ,
And according to the doctor ,
和 根据 到 这 医生 ,

且据医生所云，

['keəfəli] [pæl'peɪt] [ðɪs] [pʌls] .
Carefully palpate this pulse .
小心 触诊 这 脉冲 .

细按此脉，

[ʃiː; ʃi] [kən'siːvd] [dʒʌst]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .
She conceived just over a month ago .
她 构思 只是 超过 一个 月 前 .

受孕不过一月有余。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

在小人愚见，

[tuː; tə] ['spekjuleɪt] [ə'baʊt] [wuːz] ['hʌzbənd] ,
To speculate about Wu's husband ,
到 推测 关于 吴氏 丈夫 ,

揣度吴氏之夫，

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [ded] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

He	had	only	been	dead	for	a	little	over	a	month	.
他	有	仅有的	到过	死的	为了	一个	小的	超过	一个	月	.

也不过死了一个多月，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [kən'sepʃ(ə)n] .

It's	hard	to	say	whether	it	was	the	day	of	conception	.
它是	难的	到	说	无论	它	曾是	这	天	的	概念	.

难保非受孕之日，

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

That	is	,	when	the	husband	returned	home	.
那	是	,	什么时候	这	丈夫	返回	家	.

即该夫回家之时。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] .

Your	Excellency	is	wise	and	discerning	.
你的	阁下	是	明智的	和	有洞察力	.

老爷明鉴，

[juː; jʊ][kæn; kən][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

You	can	consider	it	again	.
你	能	考虑	它	再次	.

可再参酌一番，

[ɪf] [wʌn] [teɪks] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wʌnz] ['fæməli][æz; əz] [truː] ,

If	one	takes	the	words	of	one's	family	as	true	,
如果	一	需要	这	字	的	一个人的	家庭	作为	真的	,

果以家人中之言为然，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz] ['pregnənt] .

The	woman	is	pregnant	.
这	女士	是	孕	.

则该妇既有身孕，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wʊmən] .

This	is	something	to	be	happy	about	for	the	woman	.
这	是	某物	到	是	快乐的	关于	为了	这	女士	.

亦足为该妇可喜。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] ['dɒktə(r)] :

Moreover	,	according	to	that	doctor	:
而且	,	根据	到	那	医生	:

况据那医生所说：

[ðə; ði] [pʌls] [æt; ət][ðə; ði] [left] [gwɑːn] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [pɜːl] .

The	pulse	at	the	left	Guan	position	is	like	a	pearl	.
这	脉冲	在	这	左边	关	位置	是	喜欢	一个	珍珠	.

‘左关脉起如珠。’

[ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæmɪliz] [neɪm] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] [meɪl] .

The	left	side	of	the	family's	name	represents	the	male	.
这	左边	边	的	这	家庭的	姓名	代表	这	男性	.

家人之意左为男，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

The	woman	is	on	the	right	.
这	女士	是	在	这	正确的	.

右为女，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] ['iːv(ə)n][biː; bi][ə; eɪ] [meɪl] - ['sentrɪk] ['stɔːri] .

It	might	even	be	a	male	-	centric	story	.
它	可能	甚至	是	一个	男性	-	以.....为中心	故事	.

说不定还是男喜。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ,

If	it	could	be	so	,
如果	它	可以	是	所以	,

苟能如此，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] ['lɪniɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'siːst] .

In	the	future	,	it	can	also	preserve	a	lineage	for	the	deceased	.
在	这	未来	,	它	能	还	保存	一个	血统	为了	这	死者	.

将来也可为死者留存一脉，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] ['streŋ(k)θn] [ðə; ði] ['wʊmənz] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tʃeɪst] .

Furthermore	,	it	can	strengthen	the	woman's	resolve	to	remain	chaste	.
此外	,	它	能	加强	这	女性的	解决	到	保持	贞洁	.

且可坚该妇守节之心。

[ɪf] [ðə; ði] [daut] [liːd] [tuː; tə] [ɪn'ækjərəsiːz] [ɔː(r)] [ə'mɪʃnz] . . .

If	the	doubts	lead	to	inaccuracies	or	omissions	.	.	.
如果	这	疑虑	带领	到	不准确之处	或者	遗漏	.	.	.

若疑惑到不实不尽上去，

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

In	the	eyes	of	the	family	,
在	这	眼睛	的	这	家庭	,

在家人看来，

[ðæt] ['wʊmən] [hæz; həz] [biːn] [rɒŋd] .

That	woman	has	been	wronged	.
那	女士	有	到过	冤枉	.

未免冤屈该妇了。

[ðə; ði]['fæməli]['membə(r)]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ðeə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjən] .

The	family	member	also	had	their	own	opinion	.
这	家庭	成员	还	有	他们的	自己的	观点	.

家人还有一个主见，

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

The	answer	will	be	clear	immediately	.
这	回答	将要	是	清除	立即地	.

可以立见分晓，

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [θɪŋk] ?

But	what	does	the	master	think	?
但	什么	做	这	掌握	思考	?

但不知老爷意下如何？”

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [sed] :

Magistrate	Yan	said	:
地方法官	严	说	:

颜县令道：

[wɒt] [aɪ'diəz][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What	ideas	do	you	have	?
什么	想法	做	你	有	?

“你有什么主意？

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Feel	free	to	say	it	.
感觉	自由的	到	说	它	.

不妨说出来，

[let] [ˌem ˈiː][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ['keəfəli] .

Let	me	consider	it	carefully	.
让	我	考虑	它	小心	.

好待让我斟酌。”

[ðə; ði]['fæməli] [sed] :

The	family	said	:
这	家庭	说	:

那家人道：

" [ðɪs] ['mætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ə'drest] [baɪ] ['hævɪŋ] ['mædəm] ['sʌmən] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ɑːnt] [ɪn]

"	This	matter	must	be	addressed	by	having	Madam	summon	the	woman's	aunt	in
"	这	事情	必须	是	已解决	经过	拥有	女士	召唤	这	女性的	阿姨	在

[fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] . "

for	questioning	.	"
为了	提问	.	"

“此事必须请太太将该妇之姑传进去一问，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

Then	you'll	know	the	truth	.
然后	你会	知道	这	真相	.

便知虚实了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mædʒɪstreɪt] [jæn]

Upon	hearing	this	,	Magistrate	Yan
之上	听力	这	,	地方法官	严

颜县令闻言，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] .

I	understand	this	.
我	理解	这	.

已明白此话，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[jɔː(r); jə(r)][aɪ'dɪə][ɪz] ['eksələnt] .

Your	idea	is	excellent	.
你的	主意	是	出色的	.

“尔之主意甚好，

[ai] [went] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

I	went	in	immediately	to	explain	to	my	wife	.
我	去	在	立即地	到	解释	到	我的	妻子	.

我即进去与太太说明。

[ðen] [juː; jʊ] [went] [aʊt] [ænd; ənd] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [ɑːnt] .

Then	you	went	out	and	summoned	the	woman's	aunt	.
然后	你	去	出去	和	被召唤	这	女性的	阿姨	.

尔便出去将该妇之姑传来，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [kʊd; kəd][ɑːsk][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

So	that	my	wife	could	ask	and	find	out	.
所以	那	我的	妻子	可以	问	和	寻找	出去	.

以便太太问个明白。”

[ðə; ði]['fæməli] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

The	family	agreed	to	go	out	.
这	家庭	同意	到	去	出去	.

那家人答应出去。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [meɪn] [ruːm] .

Magistrate	Yan	immediately	returned	to	his	main	room	.
地方法官	严	立即地	返回	到	他的	主要的	房间	.

颜县令也就即刻回进上房，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][maɪ] [waɪf] .

I	explained	these	words	to	my	wife	.
我	解释	这些	字	到	我的	妻子	.

将这番话与太太说明。

['mɪsɪz] . [jæn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .

Mrs	.	Yan	was	quite	happy	to	comply	.
太太	.	严	曾是	相当	快乐的	到	遵守	.

颜太太亦颇乐从。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

By	the	next	morning	,
经过	这	下一个	早晨	,

到了次日早晨，

[wuːz] [ɑːnt] , [wæŋ] , [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [brɔːt] [ɪn] .

Wu's	aunt	,	Wang	,	has	already	been	brought	in	.
吴氏	阿姨	,	王	,	有	已经	到过	带来	在	.

吴氏之姑王氏已传进来，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [jæn] [ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

He	kowtowed	to	Mrs	.	Yan	upon	meeting	her	.
他	叩头	到	太太	.	严	之上	会议	她	.

见了颜太太先磕了头，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

['mɪsɪz] . [jæn] [ðen] [təʊld][hɪm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Mrs	.	Yan	then	told	him	to	sit	down	.
太太	.	严	然后	讲述	他	到	坐	向下	.

颜太太便命他坐下。

[wæŋ] [sed] :

Wang	said	:
王	说	:

王氏道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [baɪ]['mædəm] [mɛŋ] , "

"	This	humble	woman	was	summoned	by	Madam	Meng	,	"
"	这	谦逊的	女士	曾是	被召唤	经过	女士	孟	,	"

“民妇蒙太太呼唤，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ?

What	are	your	orders	?
什么	是	你的	订单	?

有何吩咐？”

['mɪsɪz] . [jæn] [sed] :

Mrs	.	Yan	said	:
太太	.	严	说	:

颜太太道：

[ai] [kɔːld] [juː; jʊ][ɪn] .

I	called	you	in	.
我	称为	你	在	.

“我唤你进来，

['nʌθɪŋ] [els] .

Nothing	else	.
没有什么	别的	.

没有别事。

[ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz][ɪn] ['kʌstədi] [ænd; ənd] ['sɪəriəsli] [ɪl] .

It's	only	because	your	wife	is	in	custody	and	seriously	ill	.
它是	仅有的	因为	你的	妻子	是	在	保管	和	严重地	患病的	.

只因你媳妇在押大病，

[wen] ['vɒmɪtɪŋ] ,

When	vomiting	,
什么时候	呕吐	,

呕吐时作，

[duː; də] [nɒt] [bai] [fuːd] [ɔː(r)] [drɪŋk] .

Do	not	buy	food	or	drink	.
做	不是	买	食物	或者	喝	.

不沽饮食。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['stjuːərdz] [rɪ'pɔːt] . . .

According	to	the	steward's	report	. . .
根据	到	这	管家的	报告	. . .

据看管家禀报上来，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] .

The	master	immediately	ordered	a	doctor	to	examine	the	patient	.
这	掌握	立即地	订购	一个	医生	到	检查	这	病人	.

老爷即命医生去诊。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɒktəz] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n]

According	to	the	doctor's	examination
根据	到	这	医生的	考试

据医生诊视，

[jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [pʌls] . . .

Your	wife's	pulse	. . .
你的	妻子的	脉冲	. . .

你媳妇脉象，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [sɪk] .

It	is	said	that	he	is	not	sick	.
它	是	说	那	他	是	不是	生病的	.

说是并非有病，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pregnənsi] [pʌls] .

It's	a	pregnancy	pulse	.
它是	一个	怀孕	脉冲	.

是喜脉，

[ʃiː; ʃi][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ['pregnənt] .

She	is	more	than	a	month	pregnant	.
她	是	更多的	比	一个	月	孕	.

已有了一个多月的身孕。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['keəteɪkə(r)] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['dɒktəz] [wɜːdz] .

Therefore	,	the	caretaker	reported	to	the	master	based	on	the	doctor's	words	.
所以	,	这	看护人	据报道	到	这	掌握	基于	在	这	医生的	字	.

因此看管家人又据医生的话禀报老爷。

[maɪ] ['hʌzbənd] [lʊkt] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [fɜːst] .

My	husband	looked	at	your	wife	first	.
我的	丈夫	看起来	在	你的	妻子	第一的	.

我家老爷在先看你媳妇，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [wʌnz] [huː] [plɔtid] [tuː; tə] [hɑːm] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .

They	are	not	the	ones	who	plotted	to	harm	your	son	.
他们	是	不是	这	一个	WHO	绘制	到	伤害	你的	儿子	.

并非谋害你儿子的人，

[ai][hɪə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] ['pregnənt] .

I	hear	she	is	pregnant	.
我	听到	她	是	孕	.

今闻他已有身孕，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðen] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] .

The	master	then	became	suspicious	.
这	掌握	然后	成为	可疑的	.

老爷便疑惑起来，

[ðeɪ] [sed] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

They	said	your	son	has	been	away	from	home	for	a	long	time	.
他们	说	你的	儿子	有	到过	离开	从	家	为了	一个	长的	时间	.

说你儿子久不在家，

[haʊ] [kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] ['pregnənt] ?

How	come	your	wife	is	pregnant	?
如何	来	你的	妻子	是	孕	?

何以你的媳妇就有孕呢?

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

照此看来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːk] [kə'mitmənt] .

It	seems	your	wife	has	some	outside	work	commitments	.
它	似乎	你的	妻子	有	一些	外部	工作	承诺	.

显系你媳妇是有外务，

[juː; jʊ] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .

You	killed	your	son	.
你	被杀	你的	儿子	.

将你儿子害死了。

[naʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['presɪdənt] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [wʌnz] [əʊn] ['hʌzbənd] .

Now	the	master	wants	to	follow	the	precedent	of	murdering	one's	own	husband	.
现在	这	掌握	想要	到	跟随	这	先例	的	谋杀	一个人的	自己的	丈夫	.

现在老爷要照谋死亲夫例，

['pʌnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [kraɪmz] .

Punish	your	wife	for	her	crimes	.
惩治	你的	妻子	为了	她	犯罪	.

治你媳妇的罪。

[ai] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .

I	argued	with	my	father	because	of	this	.
我	争论	和	我的	父亲	因为	的	这	.

我因此与我老爷争执，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [pə'spəʊn] [ðə; ði] ['sentənsɪŋ] .

Please	,	Your	Honor	,	postpone	the	sentencing	.
请	,	你的	荣誉	,	推迟	这	量刑	.

请老爷暂缓定罪，

[aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][juː; jʊ] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

I'll	call	you	in	and	ask	you	what's	going	on	.
患病的	称呼	你	在	和	问	你	是什么	去	在	.

等我将你传进来问个明白，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ?

What	kind	of	person	is	your	wife	usually	?
什么	种类	的	人	是	你的	妻子	通常	?

究竟你媳妇平时为人如何，

[ɪz][hiː; hi] ['ʌpraɪt] , ['vɜːtʃuəs] , [ænd; ənd] ['fɪliəl] ?

Is	he	upright	,	virtuous	,	and	filial	?
是	他	直立	,	有德行的	,	和	孝	?

是否端正贤孝?

[juː; jʊ][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɑː(r); ə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

You	and	she	are	mother	-	in	-	law	and	daughter	-	in	-	law	.
你	和	她	是	母亲	-	在	-	法律	和	女儿	-	在	-	法律	.

你与她为婆媳，

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [nəʊ] .

Of	course	I	know	.
的	课程	我	知道	.

自然是知道的。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

You	must	tell	the	truth	.
你	必须	告诉	这	真相	.

你必须从实说来，

[tel] [ˌem 'iː] !

Tell	me	!
告诉	我	!

告知于我！”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] . . .

After	hearing	this	,	Wang	.	.	.
后	听力	这	,	王	.	.	.

王氏听罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] :

He	immediately	said	:
他	立即地	说	:

忙即说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [waɪz] . "

"	Your	wife	is	wise	.	"
"	你的	妻子	是	明智的	.	"

“太太的明鉴。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . . .

As	for	this	daughter	-	in	-	law	.	.	.
作为	为了	这	女儿	-	在	-	法律	.	.	.

若论这个媳妇，

[hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['fɪliəl] ['paɪəti]

His	usual	filial	piety
他的	通常	孝	虔诚

平时那种孝顺，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['wʊmən] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ˌʌnək'septəbl] .

Needless	to	say	,	the	common	woman	was	even	more	unacceptable	.
不必要	到	说	,	这	常见的	女士	曾是	甚至	更多的	不可接受	.

民妇是更不必说了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [ˌem 'iː] .

I	don't	know	why	misfortune	has	befallen	me	.
我	不	知道	为什么	不幸	有	发生	我	.

不知道何以冤祸临门，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [bæk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

The	son	had	only	been	back	for	two	days	.
这	儿子	有	仅有的	到过	后退	为了	二	天	.

儿子才回来第二日，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

He	died	from	poisoning	.
他	死亡	从	中毒	.

就中毒身死。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [hɑːf] - [bɪ'liːvɪŋ] [ænd; ənd] [hɑːf] -

Therefore	,	the	women	and	others	were	also	half	-	believing	and	half	-
所以	,	这	女性	和	其他的	是	还	一半	-	相信	和	一半	-

['daʊtɪŋ] .

doubting	.
怀疑	.

所以民妇等也是半疑半信。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['dɑːktərz] . . .

According	to	doctors	. . .
根据	到	医生	. . .

若论医生说，

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [maɪ] [waɪf] [ɪz] ['pregnənt]

The	fact	that	my	wife	is	pregnant
这	事实	那	我的	妻子	是	孕

我媳妇已有身孕这件事，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [dʌz] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['beɪsɪs] .

This	statement	does	have	some	basis	.
这	陈述	做	有	一些	基础	.

这句话确有些凭据。

[tuː; tə] [biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [maɪ] [waɪf] ,

To	be	honest	with	my	wife	,
到	是	诚实的	和	我的	妻子	,

不瞒太太说，

[maɪ] [waɪfs] ['menstruəl] ['pɪəriəd] ,

My	wife's	menstrual	period	,
我的	妻子的	月经	时期	,

我那媳妇的天癸，

[θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [sʌn] [rɪ'tɜːnd] ,

Three	days	before	my	son	returned	,
三	天	前	我的	儿子	返回	,

儿子回来前三日，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [kliːn] .

Only	then	can	it	be	considered	clean	.
仅有的	然后	能	它	是	经过考虑的	干净的	.

才算干净的。

[beɪst] [ɒn] [ðɪs] ,

Based	on	this	,
基于	在	这	,

依此看来，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [deɪ] [maɪ] [sʌn] ['kɒmz] [bæk] .

That	is	the	day	my	son	comes	back	.
那	是	这	天	我的	儿子	来	后退	.

就是我儿子回来之日，

[maɪ] [waɪf] [gɒt] ['pregnənt] [ðæt] [naɪt] .

My	wife	got	pregnant	that	night	.
我的	妻子	得到	孕	那	夜晚	.

这一夜我媳妇受孕的。

[ai]['ɔːlsəʊ][ɑːsk] [ðæt] [juː; jʊ] , ['mædəm] , [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

I	also	ask	that	you	,	Madam	,	explain	this	to	your	husband	.
我	还	问	那	你	,	女士	,	解释	这	到	你的	丈夫	.

还求太太在老爷面前将此话说明，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːsi] .

Please	,	Your	Excellency	,	have	mercy	.
请	,	你的	阁下	,	有	怜悯	.

求老爷开恩。

[bʌt; bət] [pliːz] , [sɜː(r)] , [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] ['ɪnəs(ə)ns] .

But	please	,	sir	,	determine	the	truth	of	my	son's	innocence	.
但	请	,	先生	,	决定	这	真相	的	我的	儿子的	无辜	.

但请老爷将儿子的冤枉判明，

[kiːp] [maɪ] [waɪf] [ə'laɪv] [ænd; ənd][dəʊnt] ['pʌnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] .

Keep	my	wife	alive	and	don't	punish	her	.
保持	我的	妻子	活	和	不	惩治	她	.

留着我媳妇不要治罪。

['fɜːstli] , [aɪl] [let] [maɪ] [waɪf] [gəʊ] [həʊm] .

Firstly	,	I'll	let	my	wife	go	home	.
首先	,	患病的	让	我的	妻子	去	家	.

一来随后让我媳妇回家，

[maɪ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

My	husband	and	I	have	someone	to	take	care	of	us	.
我的	丈夫	和	我	有	某人	到	拿	关心	的	我们	.

我老两个人有人侍奉，

['sekəndli] , [maɪ] [waɪf] [ɪz] [naʊ] ['pregnənt] .

Secondly	,	my	wife	is	now	pregnant	.
第二	,	我的	妻子	是	现在	孕	.

二来媳妇现在既已有了身孕，

[wɪl] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔː(r)][ə; eɪ][gɜːl][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?

Will	I	have	a	boy	or	a	girl	in	the	future	?
将要	我	有	一个	男生	或者	一个	女孩	在	这	未来	?

将来生男生女，

[hæv; həv][wʌn] .

Have	one	.
有	一	.

生一个出来，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ded] ,

Although	the	son	is	dead	,
虽然	这	儿子	是	死的	,

儿子虽死，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ruːt] .

And	this	root	.
和	这	根	.

还有这一条根。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][mæn] ,

If	it's	a	man	,
如果	它是	一个	男人	,

如果是个男的，

[ðæt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

That	goes	without	saying	.
那	去	没有	说	.

那不必说，

[reɪzd] ['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] ['ædʌlthʊd]
Raised naturally to adulthood
提高 自然 到 成年期

自然抚养成人，

[ðeɪ] [rɪ'laɪ][ɒn][hɪm][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['fæməli] [laɪn] ;
They rely on him to continue the family line ;
他们 依靠 在 他 到 继续 这 家庭 线 ;

靠他传宗接代；

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
If it's a woman ,
如果 它是 一个 女士 ,

若是女的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][maɪ] [sʌnz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
It is also a piece of my son's flesh and blood .
它 是 还 一个 片 的 我的 儿子的 肉 和 血 .

也是我儿子的一点骨血。

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['kɒmən] ['wʊmən] ['ɔːlweɪz] [beg][ðə; ði] [lɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
Therefore , this common woman always begs the lord to make a fair judgment .
所以 , 这 常见的 女士 总是 乞求 这 主 到 制作 一个 公平的 判断 .

所以民妇总求老爷公断，

[biːl]
Beel
贝尔

俾儿、

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [bəuθ][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)]
It would be best if both the daughter - in - law and son - in - law were
它 会 是 最好的 如果 两个都 这 女儿 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 是
['ɪnəs(ə)nt] .
innocent .
清白的 .

媳两无冤枉才好。”

['mɪsɪz] . [jæn] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Mrs . Yan heard these words ,
太太 . 严 听到 这些 字 ,

颜太太听了这番话，

[hiː; hi] [ðen] [preɪzd] [wæŋ] [ʃiː] [ə'gen] .
He then praised Wang Shi again .
他 然后 赞扬 王 史 再次 .

又夸赞王氏一番，

[ai] [saɪd] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [plaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][wuː]['fæməli] .
I sighed again at the plight of the Wu family .
我 叹了口气 再次 在 这 困境 的 这 吴 家庭 .

又叹惜吴氏一回。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ai] [siː] ,
" I see ,
" 我 看 ,

“我知道了，

[ai] [wɪl] ['sɪmpli] [tel] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] .

I	will	simply	tell	the	master	what	you	have	said	.
我	将要	简单地	告诉	这	掌握	什么	你	有	说	.

将你这话告诉老爷便了。”

[wæŋ] [,kəu'tau] [ə'gen] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] .

Wang	kowtowed	again	to	express	her	gratitude	.
王	叩头	再次	到	表达	她	感激	.

王氏又磕了个头谢过，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [ə'gen] :

He	then	said	again	:
他	然后	说	再次	:

又复说道：

" [ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['mætə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] . . . "

"	I	have	another	matter	to	discuss	. . .	"
"	我	有	其他	事情	到	讨论	. . .	"

“民妇还有一事，

[hiː; hi] [begd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .

He	begged	his	wife	for	mercy	.
他	乞求	他的	妻子	为了	怜悯	.

要求太太开恩。

[maɪ] [waɪf] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn] ['kʌstədi] .

My	wife	is	currently	in	custody	.
我的	妻子	是	现在	在	保管	.

媳妇现在押所，

[sɪns] [ðə; ði] ['vɒmɪtɪŋ] [kən'tɪnjuːz] ,

Since	the	vomiting	continues	,
自从	这	呕吐	继续	,

既这样呕吐不止，

[lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt]

Loss	of	appetite
损失	的	食欲

不思饮食，

[ðə; ði] ['wʊmən] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [stɪl] ['wʌrid] .

The	woman	,	however	,	was	still	worried	.
这	女士	,	然而	,	曾是	仍然	担心	.

民妇却是放心不下。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪfs] [greɪs] .

I	wish	to	ask	for	my	wife's	grace	.
我	希望	到	问	为了	我的	妻子的	优雅	.

想求太太恩典，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

Inform	the	master	.
通知	这	掌握	.

向老爷说知，

[ðə; ði] [prə'spektɪv] ['wʊmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'tenʃn] ['sentə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lʊk] .

The	prospective	woman	went	to	the	detention	center	for	a	look	.
这	预期	女士	去	到	这	拘留	中心	为了	一个	看	.

准民妇到押所一看。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] .

I	don't	know	what	their	feelings	are	.
我	不	知道	什么	他们的	情怀	是	.

不知情意如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdəʊd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [kraɪz] [ɪn]['prɪz(ə)n] ,

Chapter	378	Visiting	the	Widowed	Daughter	-	in	-	Law	,	the	Old	Woman	Cries	in	Prison	,
章	-	访问	这	寡	女儿	-	在	-	法律	,	这	老的	女士	哭泣	在	监狱	,

- ['ɔːdərs] [hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːtid]

Wenxian	Orders	Her	Escorted
-	订单	她	护送

第378回 探寡媳老妇哭监 奉来文贤令押解

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['mɪsɪz] . [jæn] [sed] :

After	hearing	this	,	Mrs	.	Yan	said	:
后	听力	这	,	太太	.	严	说	:

却说颜太太听罢道：

" [juː; jʊ] [miːn] [wel] , [aʊt] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [əˈfekʃn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] . "

"	You	mean	well	,	out	of	love	and	affection	for	your	wife	.	"
"	你	意思是	出色地	,	出去	的	爱	和	感情	为了	你的	妻子	.	"

“你却是一番怜爱媳妇的好意，

[ai] ['kænɒt] [ækt][ɒn][maɪ] [əʊn] .

I	cannot	act	on	my	own	.
我	不能	行为	在	我的	自己的	.

我可不能自主。

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ?

Would	you	be	willing	to	go	?
会	你	是	愿意的	到	去	?

是否能令你前去，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

You	must	ask	the	master	.
你	必须	问	这	掌握	.

须要问老爷。

[weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Wait	here	for	a	while	.
等待	这里	为了	一个	尽管	.

你在这里等一会儿，

[sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

sent	someone	to	speak	to	the	master	.
发送	某人	到	说话	到	这	掌握	.

我叫人去与老爷说。”

[səʊ][hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ['wʊmən] .

So	he	immediately	called	a	servant	woman	.
所以	他	立即地	称为	一个	仆人	女士	.

因即喊了一个仆妇，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] .

She	was	instructed	to	go	and	inform	Magistrate	Yan	.
她	曾是	指示	到	去	和	通知	地方法官	严	.

使她去颜县令那里告知。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] ['hɪd(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [pleɪs] .

Little	did	they	know	that	Magistrate	Yan	had	already	hidden	in	a	nearby	place	.
小的	做过	他们	知道	那	地方法官	严	有	已经	隐	在	一个	附近	地方	.

哪知颜县令早已藏在附近处所，

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .

I	can	hear	it	clearly	.
我	能	听到	它	清楚地	.

听得清楚。

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːvənt] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][ˈmædʒɪstreɪt][jæn] .

The	maidservant	walked	up	to	Magistrate	Yan	.
这	女仆	步行	向上	到	地方法官	严	.

仆妇走到颜县令面前，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ˈmɪsɪz] . [jæn] [sed] [əˈbaʊt] [ˈsendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪə(r)] ,

As	for	what	Mrs	.	Yan	said	about	sending	her	here	,
作为	为了	什么	太太	.	严	说	关于	发送	她	这里	,

就将颜太太使她前来的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [ˈɔːlsəʊ] [pəˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Magistrate	Yan	also	permitted	it	.
地方法官	严	还	允许	它	.

颜县令也是允许。

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːvənt] [keɪm] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] .

The	maidservant	came	to	explain	.
这	女仆	来了	到	解释	.

那仆妇来说明，

[wæŋ] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] .

Wang	was	extremely	grateful	.
王	曾是	极其	感激的	.

王氏便千恩万谢，

[ai][ɪkˈskjuːzd][maɪˈself][ænd; ənd][left] .

I	excused	myself	and	left	.
我	已原谅	我	和	左边	.

告退出去。

[hɪə(r)] , [ˈmædʒɪstreɪt][jæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈmætə(r)][əˈgen] .

Here	,	Magistrate	Yan	and	his	wife	discussed	the	matter	again	.
这里	,	地方法官	严	和	他的	妻子	讨论	这	事情	再次	.

这里颜县令与颜太太又议论一番。

[ˈmædʒɪstreɪt][jæn] [ðen] [sed] :

Magistrate	Yan	then	said	:
地方法官	严	然后	说	:

颜县令又道：

" [ˌem ˈes] . [wuːz] [ˈpregnənsi] . . . "

"	Ms	.	Wu's	pregnancy	.	.	.	"
"	多发性硬化症	.	吴氏	怀孕	.	.	.	"

“吴氏这身孕，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wæŋ] ,

According	to	Wang	,
根据	到	王	,

据王氏所说，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [truː] ;

Although	it	is	undoubtedly	true	;
虽然	它	是	无疑	真的	;

虽然的确无疑；

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [kləʊzd] ,

Fearing	that	after	the	case	is	closed	,
恐惧	那	后	这	案件	是	关闭	,

惟恐案结之后，

[wen] [ˌem 'es] . [wuː] [geɪv] [bɜːθ] ,

When	Ms	.	Wu	gave	birth	,
什么时候多发性硬化症	.	吴	给予	出生	,	

吴氏分娩之时，

[ðɪs] [ɪn'evɪtəbli] [spɑːrkt] [ə'nʌðə(r)] [raʊnd] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [jæŋ] [klæn] .

This	inevitably	sparked	another	round	of	discussion	within	the	Yang	clan	.
这	不可避免地	引发	其他	圆形的	的	讨论	之内	这	杨	氏族	.

杨氏族中不免又有一番议论。

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [wei] .

We	have	to	come	up	with	a	way	.
我们	有	到	来	向上	和	一个	方式	.

必得想个法儿，

[hiː; hi] [rɪ'zɜːvd] [lænd][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪərə][ɪn] [əd'vɑːns] .

He	reserved	land	for	this	era	in	advance	.
他	预订的	土地	为了	这	时代	在	进步	.

此时代他预先留下地步，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [tɔːk] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

It	would	be	better	to	avoid	the	excessive	talk	of	future	generations	.
它	会	是	更好的	到	避免	这	过多的	讲话	的	未来	几代人	.

以杜将来人之多言才好。

[let] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] .

Let	me	think	about	it	slowly	.
让	我	思考	关于	它	缓慢地	.

且待我慢慢想来，

[wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] ['leɪtə(r)] .

We'll	discuss	it	further	later	.
出色地	讨论	它	更远	之后	.

再作计议便了。”

['mɪsɪz] . [jæn] , [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] , ['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] .

Mrs	.	Yan	,	who	was	standing	nearby	,	also	agreed	wholeheartedly	.
太太	.	严	,	WHO	曾是	常设	附近	,	还	同意	竭诚	.

颜太太在旁也极称是。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][dɪd] .

Magistrate	Yan	was	not	careful	in	everything	he	did	.
地方法官	严	曾是	不是	小心	在	一切	他	做过	.

不表颜县令处处留心，

[ʃəʊ] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɔːrfənz] [ænd; ənd] ['widəuz] .

Show	compassion	to	orphans	and	widows	.
展示	同情	到	孤儿	和	寡妇	.

矜孤恤寡。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [wæŋ] [left] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,

Now	,	after	Wang	left	the	county	government	office	,
现在	,	后	王	左边	这	县	政府	办公室	,

且说王氏出了县衙，

[fɜːst] , [gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [jæŋ] .

First	,	go	and	meet	Yang	Shixing	.
第一的	,	去	和	见面	杨	始兴	.

先去会着杨士兴，

[rɪˈpiːt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [wɜːdz] .
Repeat **the** **above** **words** **.**
重复 这 多于 字 .

将以上的话告诉一遍，

[jæŋ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Yang **Shixing** **had** **nothing** **to** **say** **.**
杨 始兴 有 没有什么 到 说 .

杨士兴也无话说。

[wæŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈtenʃn] [ˈsentə(r)] .
Wang **then** **went** **to** **the** **detention** **center** **.**
王 然后 去 到 这 拘留 中心 .

王氏便往押所而来，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
Upon **arriving** **at** **the** **door** **,**
之上 抵达 在 这 门 ,

到了门口，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [əbˈstrʌkʃn] .
There **was** **no** **obstruction** **.**
那里 曾是 不 梗阻 .

并无阻挡。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðem; ðəm] .
It **turned** **out** **that** **Magistrate** **Yan** **had** **already** **sent** **someone** **to** **summon** **them** **.**
它 转向 出去 那 地方法官 严 有 已经 发送 某人 到 召唤 他们 .

原来颜县令已着人招呼过来。

[wæŋ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Wang **went** **inside** **.**
王 去 里面 .

王氏一直进去，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Upon **seeing** **his** **wife** **,**
之上 看到 他的 妻子 ,

见了媳妇，

[ðen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][maɪ] [sʌn] .
Then **I** **thought** **of** **my** **son** **.**
然后 我 想法 的 我的 儿子 .

便想起儿子，

[haʊ] [ˈtrædʒɪk] !
How **tragic** **!**
如何 悲惨 !

好不悲惨。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [əˈgen] ,
Seeing **his** **daughter** **-** **in** **-** **law** **in** **that** **state** **again** **,**
看到 他的 女儿 - 在 - 法律 在 那 状态 再次 ,

又见媳妇那种情形，

[ai][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈhɑːtbrəʊkən] .
I **was** **even** **more** **heartbroken** **.**
我 曾是 甚至 更多的 肠断 .

更加伤感不已。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wuː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [kʌm] [ɪn] ,
As **soon** **as** **Wu** **saw** **her** **mother** **-** **in** **-** **law** **come** **in** **,**
作为 很快 作为 吴 锯 她 母亲 - 在 - 法律 来 在 ,

吴氏一见婆婆进来，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stɒp] ['kraɪɪŋ] , [hiː; hi] ['berid] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

Unable	to	stop	crying	,	he	buried	his	face	in	his	hands	.
无法	到	停止	哭泣	,	他	埋葬	他的	脸	在	他的	双手	.

止不住抱头痛哭，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" ['mʌðə(r)] ! "

"	Mother	!	"
"	母亲	!	"

“娘呀！

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ʌn'fɪljəl] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?

Could	it	be	related	to	your	unfilial	daughter	-	in	-	law	?
可以	它	是	有关的	到	你的	不孝	女儿	-	在	-	法律	?

莫非是与你不孝媳妇，

[lets] [miːt] [ɪn]['aʊə(r)] [driːmz] !

Let's	meet	in	our	dreams	!
我们来吧	见面	在	我们的	梦境	!

梦中相见罢！

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Your	wife	worked	so	hard	that	your	son	lost	his	life	.
你的	妻子	工作	所以	难的	那	你的	儿子	丢失的	他的	生活	.

你媳妇累得你儿子送了性命，

[ai][ˌeɪ 'em] [bɪ'jɒnd] [rɪ'dempʃn] , ['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [laɪvz; lɪvz] .

I	am	beyond	redemption	,	even	with	a	hundred	lives	.
我	是	超过	赎回	,	甚至	和	一个	百	生活	.

我是百身莫赎。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][əʊld] ,

But	you	are	so	old	,
但	你	是	所以	老的	,

但是你老人家偌大年纪，

[huː] [wɪl] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?

Who	will	serve	us	day	and	night	in	the	future	?
WHO	将要	服务	我们	天	和	夜晚	在	这	未来	?

将来依靠何人早晚侍奉？

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ɔːl'redi] [ʌn'fɪljəl] .

The	daughter	-	in	-	law	is	already	unfilial	.
这	女儿	-	在	-	法律	是	已经	不孝	.

媳妇已是不孝，

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [kɔːzd] [maɪ] [əʊn] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

It	even	caused	my	own	mother	to	come	here	to	see	me	.
它	甚至	导致	我的	自己的	母亲	到	来	这里	到	看	我	.

还累及我的亲娘到此看我，

[jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['gɪlti] .

Your	wife	is	even	more	guilty	.
你的	妻子	是	甚至	更多的	有罪的	.

你媳妇更加有罪了。”

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	said	it	myself	.
我	说	它	我	.

自己说了一遍。

[wen] [wæŋ] [sɔː] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] . . .
When Wang saw him like this . . .
什么时候 王 锯 他 喜欢 这 . . .

王氏见他如此，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][lɒt][tuː; tə] [seɪ] ,
I had a lot to say ,
我 有 一个 很多 到 说 ,

本来有一肚皮话，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
You need to talk to your wife .
你 需要 到 讲话 到 你的 妻子 .

要与媳妇谈谈，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
Therefore , he couldn't say a single word .
所以 , 他 不能 说 一个 单身的 单词 .

因此反而一句说不出来，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kraɪd] [tə'geðə(r)] .
They just cried together .
他们 只是 哭 一起 .

只是相对而哭。

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] , [ðə; ði] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [wɜː(r); wə(r)] ['kraɪɪŋ] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
The two women , the aunt and daughter - in - law , were crying uncontrollably .
这 二 女性 , 这 阿姨 和 女儿 - 在 - 法律 , 是 哭泣 无法控制 .

姑媳二人正在哭得难解难分，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gɑːd] [wɔːkt] [ɪn] .
Suddenly a guard walked in .
突然 一个 警卫 步行 在 .

忽然走进一禁卒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [wæŋ] [ʃiː] :
He shouted at Wang Shi :
他 喊叫 在 王 史 :

向王氏喝道：

" [juː; jʊ][əʊld][hæg] , [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [sens] [pɒv; əv] [prə'praɪəti] ! "
" You old hag , you have no sense of propriety ! "
" 你 老的 魔女 , 你 有 不 感觉 的 礼 ! "

“你这老太婆好不知进退！

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [pɒv; əv][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ,
Although you were acting on the orders of the master ,
虽然 你 是 表演 在 这 订单 的 这 掌握 ,

你虽然是奉了太爷之命，

[kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
Come here to see your wife .
来 这里 到 看 你的 妻子 .

到此看你媳妇，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [ɪz] ?
Do you know where this is ?
做 你 知道 在哪里 这 是 ?

可知道这是什么地方，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ə'laʊ] [ðə; ði] [tuː] [pɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][kraɪ] [laɪk] [ðɪs] ?
How can I allow the two of you to cry like this ?
如何 能 我 允许 这 二 的 你 到 哭 喜欢 这 ?

怎容得你两个人这样的哭起来?

[juːv] [biːn] [ɪn][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .

You've	been	in	here	for	quite	a	while	now	.
你已经	到过	在	这里	为了	相当	一个	尽管	现在	.

你进来时候儿也久了，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] ? "

"	Aren't	you	going	to	get	out	of	here	right	now	?	"
"	不是	你	去	到	得到	出去	的	这里	正确的	现在	?	"

还不给我快些儿出去么？”

[ðeɪ] [ɜːrdʒd] [wæŋ] [tuː; tə] [liːv] .

They	urged	Wang	to	leave	.
他们	敦促	王	到	离开	.

一叠连声赶王氏出去。

[wæŋ] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][baɪ][ðə; ði] [gɑːdz] .

Wang	was	shouted	at	by	the	guards	.
王	曾是	喊叫	在	经过	这	守卫	.

王氏被禁卒这一阵大喝，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [seɪ] .

There	are	things	I	can	no	longer	say	.
那里	是	事物	我	能	不	更长	说	.

更是有话不能说了。

[wuː][wɒz; wəz] [stɪl] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .

Wu	was	still	by	his	side	.
吴	曾是	仍然	经过	他的	边	.

还是吴氏在旁，

[wɪð] [tɪəz] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pæləs] [gɑːdz] :

With	tears	streaming	down	his	face	,	he	pleaded	with	the	palace	guards	:
和	眼泪	流媒体	向下	他的	脸	,	他	恳求	和	这	宫殿	守卫	:

带着哭向禁卒哀告道：

" ['ɒfɪsə(r)] ! "

"	Officer	!	"
"	官	!	"

“公差爷！

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [get] ['æŋgri] .

And	there	is	no	need	to	get	angry	.
和	那里	是	不	需要	到	得到	生气的	.

且不必动怒，

[pliːz] [let] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][ai][hæv; həv][ə; eɪ] [briːf] [tʃæt] .

Please	let	my	mother	-	in	-	law	and	I	have	a	brief	chat	.
请	让	我的	母亲	-	在	-	法律	和	我	有	一个	简短的	聊天	.

让我婆婆与奴家稍谈片刻，

" [aɪl] [hæv; həv][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [send] [sʌm; səm] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv]

"	I'll	have	my	mother	-	in	-	law	send	some	money	for	tea	as	a	token	of
"	患病的	有	我的	母亲	-	在	-	法律	发送	一些	钱	为了	茶	作为	一个	令牌	的

[maɪ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnstəbl] . "

my	appreciation	to	the	constable	.	"
我的	欣赏	到	这	警官	.	"

随当请我婆婆送些茶钱敬与公差爷笑纳便了。”

[ðə; ði] [gɑːd] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .

The	guard	heard	these	words	.
这	警卫	听到	这些	字	.

那禁卒听了这番话，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn] [ˈpɜːpəs] :

Because	he	said	it	on	purpose	:
因为	他	说	它	在	目的	:

因故意说道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɑː(r); ə(r)]

"	If	it	weren't	for	the	fact	that	you	and	your	mother	-	in	-	law	are
"	如果	它	不是	为了	这	事实	那	你	和	你的	母亲	-	在	-	法律	是

[bəuθ][səʊ] [dɪˈstrest] . . . "

both	so	distressed	.	.	.	"
两个都	所以	苦恼	.	.	.	"

“不因为你婆媳两个这般苦恼，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] ?

How	dare	you	come	in	?
如何	敢	你	来	在	?

哪里容得你进来?

[sɪns] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Since	this	is	how	we	are	discussing	it	,
自从	这	是	如何	我们	是	讨论	它	,

既是如此相商，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?

What	do	you	have	to	say	?
什么	做	你	有	到	说	?

你们有什么话，

" [ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [liːv] . "

"	Hurry	up	and	finish	speaking	before	you	leave	.	"
"	匆忙	向上	和	结束	请讲	前	你	离开	.	"

可赶紧儿讲完了出去。”

[wæŋ] [ˈredɪli] [əˈgriːd] :

Wang	readily	agreed	:
王	容易	同意	:

王氏连连答应道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	Thank	you	,	sir	.	"
"	感谢	你	,	先生	.	"

“多谢公差爷，

[aɪv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] [ænd; ənd] [left] .

I've	finished	speaking	and	left	.
我已经	完成的	请讲	和	左边	.

我说完了话使出去的。”

[ðə; ði] [gɑːd] [sed] . . .

The	guard	said	.	.	.
这	警卫	说	.	.	.

那禁卒说着，

[səʊ][hiː; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .

So	he	went	outside	.
所以	他	去	外部	.

也就走了出去。

[wæŋ] [ʃiː] [hæd; həd][dʒʌst]['teɪkən] [əˈnʌðə(r)] [step] [ˈfɔːwəd]

Wang	Shi	had	just	taken	another	step	forward
王	史	有	只是	已采取	其他	步	向前

王氏才抢进一步，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn] [wuːz] [ɪə(r)] :

He	whispered	in	Wu's	ear	:
他	低声说道	在	吴氏	耳朵	:

向吴氏耳畔低声问道：

" ['jestədeɪ] , [ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [waɪf] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɪn][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː] . . . "

"	Yesterday	,	the	magistrate's	wife	called	me	in	and	told	me	.	.	.	"
"	昨天	,	这	地方法官的	妻子	称为	我	在	和	讲述	我	.	.	.	"

“为娘的昨日被县令太太喊进去告诉我，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] ['vɔmit] ['riːs(ə)ntli] .

It	was	said	that	you	vomited	recently	.
它	曾是	说	那	你	呕吐	最近	.

说是你近日呕吐时作，

[lɒs] [ɒv; əv] ['æpɪtaɪt] .

Loss	of	appetite	.
损失	的	食欲	.

不思饮食。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['gaːdɪŋ] [ðɪs] [pleɪs]

The	people	guarding	this	place
这	人们	守护	这	地方

此间看管的人，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

The	matter	was	reported	to	the	county	magistrate	.
这	事情	曾是	据报道	到	这	县	地方法官	.

报与县太爷知道。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['dɒktə(r)][tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ] .

The	county	magistrate	immediately	ordered	a	doctor	to	treat	you	.
这	县	地方法官	立即地	订购	一个	医生	到	对待	你	.

县太爷即命医生代你诊治。

['leɪtə(r)] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɒktə(r)] ,

Later	,	according	to	the	doctor	,
之后	,	根据	到	这	医生	,

后来据医生说，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [sɪk] .

You	are	not	sick	.
你	是	不是	生病的	.

你不是病，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !

Congratulations	!
恭喜！	!

是恭喜了，

[ɪts] ['əʊnli] [biːn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

It's	only	been	a	little	over	a	month	.
它是	仅有的	到过	一个	小的	超过	一个	月	.

才有一个多月。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [bɪ'keɪm] [sə'spɪʃəs] .

Therefore	,	the	county	magistrate	became	suspicious	.
所以	,	这	县	地方法官	成为	可疑的	.

因此县太爷便疑惑起来，

[ðə; ði] ['mædʒɪˌstreɪts] [waɪf] [kɔːld] [ˌem 'iː][ɪn][tuː; tə][ɑːsk] .

The	magistrate's	wife	called	me	in	to	ask	.
这	地方法官的	妻子	称为	我	在	到	问	.

使县令太太将我喊进去问。

[æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] , [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

As	your	mother	,	I	have	already	explained	it	to	you	.
作为	你的	母亲	,	我	有	已经	解释	它	到	你	.

为娘的已代你说明白了。

[ai] [hɜːd] [ðɪs] ['sentəns] ,

I	heard	this	sentence	,
我	听到	这	句子	,

我听见这句话，

[səʊ][aɪm][nɒt][æt; ət] [iːz] .

So	I'm	not	at	ease	.
所以	我是	不是	在	舒适	.

所以不放心，

[ai] ['faɪnəli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][beg][maɪ][waɪf] ,

I	finally	managed	to	beg	my	wife	,
我	最后	管理	到	求	我的	妻子	,

好容易求了太太，

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] .

Please	ask	the	county	magistrate	.
请	问	这	县	地方法官	.

转求县太爷，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

Only	then	did	you	allow	me	to	come	here	to	see	you	.
仅有的	然后	做过	你	允许	我	到	来	这里	到	看	你	.

才准我到此看你。

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

我的儿，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ri'membə] [jɔː(r); jə(r)]['pɪəriəd] .

Your	mother	remembers	your	period	.
你的	母亲	记得	你的	时期	.

为娘的记得你那月事，

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [rɪ'tɜːnd] [ɪn][dɑː'fuː] ?

Wasn't	it	the	three	days	before	I	returned	in	Dafu	?
不是	它	这	三	天	前	我	返回	在	大福	?

不是我大富回来的前三日么?

[maɪ] [sʌn] , [hæv; həv][juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ?

My	son	,	have	you	told	me	the	truth	?
我的	儿子	,	有	你	讲述	我	这	真相	?

我儿你可实告诉了我，

[ðæt] [wʊd] [pʊt][maɪ][maɪnd][æt; ət] [iːz] .

That	would	put	my	mind	at	ease	.
那	会	放	我的	头脑	在	舒适	.

好使我放心。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː] . . .

Upon	hearing	this	,	Wu	.	.	.
之上	听力	这	,	吴	.	.	.

吴氏听了这句话，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [feɪs] [wɒz; wəz] [red] .

Before	I	knew	it	,	my	face	was	red	.
前	我	知道	它	,	我的	脸	曾是	红色的	.

不觉面红过耳，

[ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [ʃeɪm] ,
Overwhelmed with shame ,
不堪重负 和 耻辱 ,

羞愧难胜，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [fɔːlt] . "
" This is always your wife's fault . "
" 这 是 总是 你的 妻子的 过错 . "

“这总是你媳妇作的孽，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm] [wɒt] [hiːz] [ˈduːɪŋ] ?
Why are you asking him what he's doing ?
为什么 是 你 问 他 什么 他是 正在做 ?

你老人家还问他作什么呢?

[ˈweðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether or not ,
无论 或者 不是 ,

无论是与否，

[ˈfɔːtʃənətli] , [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .
Fortunately , your wife has made up her mind .
幸运的是 , 你的 妻子 有 制成 向上 她 头脑 .

好在你媳妇打定主意，

[wɪr] [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [daɪd]
We're just waiting for the county magistrate to determine how your son died
是 只是 等待 为了 这 县 地方法官 到 决定 如何 你的 儿子 死亡
[ɒv; əv] [ˈpɔɪzənɪŋ] .
of poisoning .
的 中毒 .

只等县太爷判明你儿子如何中毒身死，

[ai] [ðen] [went] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
I then went with your son .
我 然后 去 和 你的 儿子 .

我便随你儿子去了。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]
However , the poor mother will have no one to care for her in the
然而 , 这 贫穷的 母亲 将要 有 不 一 到 关心 为了 她 在 这
[ˈfjuːtʃə(r)] .
future .
未来 .

只不过可怜娘日后无人侍奉，

[ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [seɪ] [ðæt] .
I can no longer say that .
我 能 不 更长 说 那 .

亦说不得这句话了。

[waɪ] [biː; bi] [bɔːn] [ˈɪntuː] [ðɪs] [wɜːld] ?
Why be born into this world ?
为什么 是 出生 进入 这 世界 ?

何必生在世间，

[tuː; tə][biː; bi] ['ridikjuːl] [baɪ] ['ʌðə(r)z]

To	be	ridiculed	by	others
到	是	嘲笑	经过	其他的

被人家耻笑，

[ðeɪ] [kænt] ['iːv(ə)n] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd][ɪn] - [lɔːz] .

They	can't	even	take	care	of	their	parents	and	in	-	laws	.
他们	不能	甚至	拿	关心	的	他们的	父母	和	在	-	法律	.

连父母翁姑都不能兼顾，

[wɒt] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

What	else	could	it	be	?
什么	别的	可以	它	是	?

问什么别的事呢？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [wæŋ] . . .

Upon	hearing	these	words	,	Wang	.	.	.
之上	听力	这些	字	,	王	.	.	.

王氏听了这番话，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][bəuθ] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

But	it	was	a	story	of	both	sorrow	and	joy	.
但	它	曾是	一个	故事	的	两个都	悲哀	和	喜悦	.

却是一悲一喜。

[ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɪz] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [ded] ,

The	good	news	is	that	although	his	son	is	dead	,
这	好的	消息	是	那	虽然	他的	儿子	是	死的	,

喜的是儿子虽死，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [naʊ] ['pregnənt] .

My	wife	is	now	pregnant	.
我的	妻子	是	现在	孕	.

现在媳妇已有身孕，

[ɪn] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] [tʃaɪld] [ɔː(r)][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] .

In	the	future	,	they	can	also	have	a	posthumous	child	or	an	orphan	.
在	这	未来	,	他们	能	还	有	一个	死后	孩子	或者	一个	孤儿	.

将来还可生个遗腹子孤儿，

[tuː; tə] ['kæri] [ɒn][ðə; ði]['fæməli] [laɪn] ;

To	carry	on	the	family	line	;
到	携带	在	这	家庭	线	;

传宗接代；

['trædʒɪkli] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['sʌfəd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɒŋd] .

Tragically	,	the	daughter	-	in	-	law	suffered	injustice	and	was	wronged	.
悲剧的是	,	这	女儿	-	在	-	法律	遭受	不公正	和	曾是	冤枉	.

悲的是媳妇负屈含冤，

[ðeɪ] [kiːp] ['seɪɪŋ] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][daɪ] .

They	keep	saying	they	want	to	die	.
他们	保持	说	他们	想	到	死	.

口口声声皆是要死，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃed] ['meni] [tɪəz] .

Therefore	,	he	couldn't	help	but	shed	many	tears	.
所以	,	他	不能	帮助	但	棚	许多	眼泪	.

因此又不免流了许多眼泪。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[maɪ] [sʌn] ,
My **son** **,**
我的 儿子 ,

“我儿，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] .
I **understand** **your** **heart** **.**
我 理解 你的 心 .

你的心我已明白了，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [ɪn] ['diːteɪl] .
I **heard** **that** **the** **county** **magistrate** **has** **already** **reported** **this** **in** **detail** **.**
我 听到 那 这 县 地方法官 有 已经 据报道 这 在 细节 .

听说县太爷已详报出去。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Fortunately **,** **the** **county** **magistrate** **was** **an** **extremely** **upright** **and** **just** **official** **.**
幸运的是 , 这 县 地方法官 曾是 一个 极其 直立 和 只是 官方的 .

好在县太爷是个最清不过的青天，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [biː; bi] [rɒŋd] .
In **the** **future** **,** **you** **will** **not** **suffer** **injustice** **and** **be** **wronged** **.**
在 这 未来 , 你 将要 不是 遭受 不公正 和 是 冤枉 .

将来不致使你含冤负屈。

[ɪts] [maɪ] ['mʌðərz] .
It's **my** **mother's** **.**
它是 我的 母亲的 .

就是为娘的，

[ai] [naʊ] ['diːpli] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
I **now** **deeply** **regret** **it** **.**
我 现在 深 后悔 它 .

现在已深自懊悔，

[ɪts] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [mis'teik] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [seɪ] .
It's **a** **huge** **mistake** **to** **listen** **to** **what** **others** **say** **.**
它是 一个 巨大的 错误 到 听 到 什么 其他的 说 .

大不该听信人言。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For **now** **,**
为了 现在 ,

为今之计，

[maɪ] [sʌn] [ɪz] ['pregnənt] .
My **son** **is** **pregnant** **.**
我的 儿子 是 孕 .

我儿既有了身孕，

[ðɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['trædʒɪkli] [maɪ] [sʌn] [daɪd] .
This **makes** **me** **realize** **how** **tragically** **my** **son** **died** **.**
这 制作 我 意识到 如何 悲剧的是 我的 儿子 死亡 .

更见我儿子死得苦。

[maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] . . .
My **poor** **mother** **.** **.** **.**
我的 贫穷的 母亲 . . .

可怜为娘的，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .
There **will** **be** **no** **one** **to** **serve** **us** **in** **the** **future** **.**
那里 将要 是 不 一 到 服务 我们 在 这 未来 .

将来无人侍奉。

[meɪ] [wiː; wi][biː; bi]['blesɪd; blest][baɪ]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

May	we	be	blessed	by	our	ancestors	.
可能	我们	是	蒙福	经过	我们的	祖先	.

能得托祖宗保佑，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃaɪld] [bɔːn] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)] [deθ] ,

If	you	have	a	child	born	after	your	death	,
如果	你	有	一个	孩子	出生	后	你的	死亡	,

你日后生个遗腹子，

['fɜːstli] , [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['fæməli] [laɪn] .

Firstly	,	to	continue	the	family	line	.
首先	,	到	继续	这	家庭	线	.

一来为我家传宗接代，

['sekəndli] , [æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ,

Secondly	,	as	a	mother	,
第二	,	作为	一个	母亲	,

二来为娘的，

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [sɜːvd] [baɪ] ['sʌmwʌn] .

They	may	also	be	served	by	someone	.
他们	可能	还	是	服务	经过	某人	.

也可有人侍奉。

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

我的儿，

[juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)]['hɑːbə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv]['suːɪsaɪd] .

You	must	never	harbor	thoughts	of	suicide	.
你	必须	绝不	港口	想法	的	自杀	.

你切切不可存那寻死的心。

[maɪ] [sʌn] [ɪz] [ded] .

My	son	is	dead	.
我的	儿子	是	死的	.

我儿子已死，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [rɪ'dempʃn] ;

This	is	beyond	redemption	;
这	是	超过	赎回	;

这已是挽回不来的了；

[ɪf] [juː; jʊ][daɪ] [ə'gen]

If	you	die	again
如果	你	死	再次

你若再死去，

[wɒt] [həʊp] [ɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðə(r)] ?

What	hope	is	there	for	me	as	a	mother	?
什么	希望	是	那里	为了	我	作为	一个	母亲	?

使为娘的尚有什么指望呢?

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] .

I	advise	you	to	take	good	care	of	yourself	.
我	建议	你	到	拿	好的	关心	的	你自己	.

劝你好好的保养，

[doʊnt]['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)] [helθ] .

Don't	ruin	your	health	.
不	废墟	你的	健康	.

不要糟蹋了身子，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɪz]['set(ə)ld] ,

After	the	matter	is	settled	,
后	这	事情	是	定居	,

等事结之后，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][həʊm] [ðen] .

You	can	go	home	then	.
你	能	去	家	然后	.

就可回家，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ˌriːju'naɪt] [wɪð] [ðə; ði]['fæməli] [laɪk] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz][ɪn][dʒə'pæn] ,

Although	it's	not	possible	to	reunite	with	the	family	like	when	the	son	is	in	Japan	,
虽然	它是	不是	可能的	到	团聚	和	这	家庭	喜欢	什么时候	这	儿子	是	在	日本	,

虽说不能如儿子在日一家团聚，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ][ˌriː'juːniən][ɒv; əv]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] .

In	the	end	,	it	can	be	considered	a	reunion	of	family	and	friends	.
在	这	结尾	,	它	能	是	经过考虑的	一个	团圆	的	家庭	和	朋友们	.

到底也算骨肉重圆。

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

我的儿，

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

Listening	to	your	mother	is	a	good	idea	.
聆听	到	你的	母亲	是	一个	好的	主意	.

听为娘的话是不错的。

[ai] [kænt] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

I	can't	talk	to	you	any	longer	.
我	不能	讲话	到	你	任何	更长	.

我也不能与你多谈了，

[aɪl] [kʌm] [siː] [juː; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] !

I'll	come	see	you	again	in	a	couple	of	days	!
患病的	来	看	你	再次	在	一个	夫妻	的	天	!

过两日再进来看你罢！”

[wæŋ] [sed] [ðiːz] [wɜːdz]

Wang	said	these	words
王	说	这些	字

王氏说了这番话，

[wuː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .

Wu	had	nothing	more	to	say	.
吴	有	没有什么	更多的	到	说	.

吴氏也无他言，

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [wʌn] ['sentəns] :

He	only	said	one	sentence	:
他	仅有的	说	一	句子	:

只说了一句：

" ['mʌðə(r)] ! "

"	Mother	!	"
"	母亲	!	"

“娘呀！

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [bleɪm] [juː; jʊ] , [əʊld][mæn] ?

How	could	I	blame	you	,	old	man	?
如何	可以	我	责备	你	,	老的	男人	?

怎怪得你老人家?

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][jɔː(r); jə(r)] [ʌnˈfɪɪljəl] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmɪzrəbl] [laɪf] .

This	is	all	because	your	unfilial	daughter	-	in	-	law	has	such	a	miserable	life	.
这	是	全部	因为	你的	不孝	女儿	-	在	-	法律	有	这样的	一个	悲惨的	生活	.

这皆是你不孝的媳妇命苦，

[ˌaɪ ˈtiː] [drægd] [daʊn] [ðə; ði] [jæŋ] [ˈfæməli] .

It	dragged	down	the	Yang	family	.
它	拖拽	向下	这	杨	家庭	.

带累了杨氏一家。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] [ˈɜːlɪə(r)] , [əʊld][mæn] .

You	should	go	out	earlier	,	old	man	.
你	应该	去	出去	早些时候	,	老的	男人	.

你老人家也可早些出去罢，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] [ˈnægɪŋ] [əˈgen] .

To	avoid	those	people	nagging	again	.
到	避免	那些	人们	唠叨	再次	.

免得那班人再罗嗦。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ɜːrdʒd] [ðem; ðəm] [twaɪs] [mɔː(r)] .

urged	them	twice	more	.
敦促	他们	两次	更多的	.

又催了两次。

[wæŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Wang	had	no	choice	.
王	有	不	选择	.

王氏无奈，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	had	no	choice	but	to	say	goodbye	to	his	wife	.
他	有	不	选择	但	到	说	再见	到	他的	妻子	.

只得别了媳妇，

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,

With	tears	in	her	eyes	,
和	眼泪	在	她	眼睛	,

含着两眼的泪，

[hiː; hi] [left] [dɪˈdʒektɪdli] .

He	left	dejectedly	.
他	左边	沮丧地	.

悻悻而去。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [left] , [wuː] [ʃiː]

Seeing	that	her	mother	-	in	-	law	had	left	,	Wu	Shi
看到	那	她	母亲	-	在	-	法律	有	左边	,	吴	史

吴氏见婆婆已去，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [riˈzent] [hɪmˈself] [wʌns] [əˈgen] .

He	secretly	resented	himself	once	again	.
他	偷偷	怨恨	他自己	一次	再次	.

自己又暗恨了一回，

[ai] [kraɪd] [wʌns] .

I	cried	once	.
我	哭	一次	.

哭泣了一回，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **hold** **off** **for** **now** **.**
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , ['mædʒɪstreɪt] [jæn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [lɔːd] [ʃiː] .
On **this** **day** **,** **Magistrate** **Yan** **received** **a** **letter** **from** **Lord** **Shi** **.**
在 这 天 , 地方法官 严 已收到 一个 信 从 主 史 .

再说颜县令这日接到施公来文，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [fɔː(r); fə(r)] [ə'kjuːzɪŋ]
He **was** **ordered** **to** **file** **a** **lawsuit** **against** **Yang** **Huai** **-** **ren** **for** **accusing**
他 曾是 订购 到 文件 一个 诉讼 反对 杨 怀 - 仁 为了 指控
[hɪz; ɪz] [grænd] - [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] ['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
his **grand** **-** **niece** **-** **in** **-** **law** **of** **murdering** **her** **husband** **.**
他的 盛大 - 侄女 - 在 - 法律 的 谋杀 她 丈夫 .

令他将杨怀仁控告侄孙媳谋害亲夫一案，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [reɪt] ,
That **is** **,** **the** **original** **rate** **,**
那 是 , 这 原来的 速度 ,

即率原、

[dɪ'fendənt] ,
defendant **,**
被告 ,

被告，

['wɪtnəsiz]
Witnesses
证人

人证，

[kɔːps] ,
Corpse **,**
尸体 ,

尸属、

[kɔːps] ['relətɪvz] ,
Corpse **relatives** **,**
尸体 亲属 ,

尸亲，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [waɪfs] ['fæməli] ['membəz] ,
and **the** **criminal's** **wife's** **family** **members** **,**
和 这 罪犯的 妻子的 家庭 成员 ,

及犯妇母家人等，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [sent] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] .
They **were** **all** **sent** **to** **Huai'an** **.**
他们 是 全部 发送 到 淮安 .

一并解往淮安，

[ai] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
I **await** **your** **questioning** **.**
我 等待 你的 提问 .

听候亲提讯问。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .
Magistrate **Yan** **immediately** **prepared** **a** **petition** **.**
地方法官 严 立即地 准备 一个 请愿 .

当下颜县令即刻备了申文，

[rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [rɪˈliːs] .

Report	the	date	of	release	.
报告	这	日期	的	发布	.

报起解日期，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [səbˈmɪtɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

The	messenger	brought	it	back	and	submitted	it	.
这	信使	带来	它	后退	和	提交	它	.

交来人带回呈缴。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] ,

On	the	one	hand	,	the	original	,
在	这	一	手	,	这	原来的	,

一面将原、

[dɪˈfendənt] ,

defendant	,
被告	,

被告，

[kɔːps] [ˈrelətɪvz] ,

Corpse	relatives	,
尸体	亲属	,

尸亲，

[ænd; ənd] [wuːz] [ˈfɑːðə(r)] , [wuː] [ˈjuːdi] ,

And	Wu's	father	,	Wu	Youde	,
和	吴氏	父亲	,	吴	有德	,

以及吴氏之父吴有德，

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns]

All	at	once
全部	在	一次

一并传齐，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ˈeskɔːtɪd] [ðeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

They	will	be	escorted	there	immediately	.
他们	将要	是	护送	那里	立即地	.

即日押解前往。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [ðen] [faʊnd] [tuː] [mɔː(r)] [boʊts] .

Magistrate	Yan	then	found	two	more	boats	.
地方法官	严	然后	成立	二	更多的	船	.

当下颜县令又找了两只船，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ] [ɪtˈself] .

One	of	them	was	for	sitting	by	itself	.
一	的	他们	曾是	为了	坐着	经过	本身	.

一只是自己坐的，

[wʌn] [ɪz] [ˈəʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] ,

One	is	only	for	the	original	,
一	是	仅有的	为了	这	原来的	,

一只是给原、

[ðə; ði] [dɪˈfendənts] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ˈɒfɪsəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] .

The	defendants	and	their	officers	were	seated	.
这	被告	和	他们的	警官	是	坐着	.

被告人等及差役坐的。

[ðə; ði] [ˈeskɔːt] [bɪˈgæn] [ɒn] [ðæt] [deɪ] .

The	escort	began	on	that	day	.
这	护送	开始	在	那	天	.

这日押解动身，

[ðeɪ] [set] [seɪl] [ænd; ənd] [left] .

They	set	sail	and	left	.
他们	放	帆	和	左边	.

开船而去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɪnd] [wɒz; wəz]['feɪvərəb(ə)l] .

But	the	wind	was	favorable	.
但	这	风	曾是	有利	.

却好顺风，

[ɪn] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ]

In	just	one	day
在	只是	一	天

不过一日时光，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn] .

They	have	arrived	at	the	walls	of	Huai'an	.
他们	有	到达的	在	这	墙壁	的	淮安	.

已抵淮安城下，

[mɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɪp] .

Moor	the	ship	.
泊	这	船	.

将船停泊。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [fɜːst] [brɪŋ] [jæŋ] ['wuː'ʃiː] ,

He	immediately	ordered	his	men	to	first	bring	Yang	Wushi	,
他	立即地	订购	他的	男人	到	第一的	带来	杨	乌石	,

当即饬差先将杨吴氏、

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [wɒz; wəz] ['eskɔːtid] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .

Yang	Huai	-	ren	was	escorted	into	the	city	.
杨	怀	-	仁	曾是	护送	进入	这	城市	.

杨怀仁押解进城，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
They **were** **sent** **to** **the** **residence** **of** **the** **Shanyang** **County** **official** **for**
他们 是 发送 到 这 住宅 的 这 山阳 县 官方的 为了
[dɪ'tenʃn] ;
detention **;**
拘留 ;

分别寄交山阳县官寓羁禁；

[hɪz; ɪz] [kɔːps] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
His **corpse** **belongs** **to** **a** **human** **being** **,**
他的 尸体 属于 到 一个 人类 存在 ,

其尸属人等，

['ɔːlsəʊ] , [pliːz] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Also **,** **please** **have** **someone** **take** **good** **care** **of** **it** **.**
还 , 请 有 某人 拿 好的 关心 的 它 .

亦着来差妥为看管，

[ə'weɪtɪŋ] ['kwestʃənɪŋ] .
Awaiting **questioning** **.**
等待中 提问 .

听候提讯。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [ðen] [went] [ə'ʃɔː(r)] .
Magistrate **Yan** **then** **went** **ashore** **.**
地方法官 严 然后 去 岸上 .

颜县令这才上岸，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
They **entered** **the** **city** **in** **a** **sedan** **chair** **.**
他们 进入 这 城市 在 一个 轿车 椅子 .

坐轿进城，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [hɪm] .
First **,** **go** **to** **the** **Grand** **Canal** **Commissioner's** **office** **to** **report** **to** **him** **.**
第一的 , 去 到 这 盛大 运河 专员的 办公室 到 报告 到 他 .

先到漕督衙门禀见。

[wen] [ə; eɪ][pə'trəʊl]['ɒfɪsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] ['viːəkl] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [ˌɪn'saɪd] .
When **a** **patrol** **officer** **from** **the** **grain** **transport** **vehicle** **reported** **this** **inside** **.**
什么时候 一个 巡逻 官 从 这 粮食 运输 车辆 据报道 这 里面 .

当有漕辕巡捕官禀报进去。

[ʃiː] - [sed] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Shi **Gongwen** **said** **the** **original**
史 - 说 这 原来的

施公闻说原、

[dɪ'fendənt] ,
defendant **,**
被告 ,

被告，

['wɪtnəsiz]
Witnesses
证人

人证，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm] [fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] .
All of them have been brought from Funing County .
全部 的 他们 有 到过 带来 从 富宁 县 .

俱已由阜宁县解来，

[naʊ] [wiː; wi] [ə'weɪt] [ɪn'strʌkʃənz] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] .
Now we await instructions at the gate .
现在 我们 等待 指示 在 这 门 .

现在辕门候示，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ɪ'miːdiətli] .
He was summoned immediately .
他 曾是 被召唤 立即地 .

当即传见。

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] ['ɪʃuːd] [ə; eɪ] [dɪ'kriː] .
The police officer issued a decree .
这 警察 官 发布 一个 法令 .

巡捕官传谕出来，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['mædʒɪstreɪt] [jæn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əd'vɑːns] .
Even if Magistrate Yan were to advance .
甚至 如果 地方法官 严 是 到 进步 .

颜县令即便趋进。

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,
Upon meeting Lord Shi ,
之上 会议 主 史 ,

一见了施公，

[ðə; ði] ['griːtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

请安已毕，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Master Shi ordered him to sit down .
掌握 史 订购 他 到 坐 向下 .

施公命他坐下，

['sʌmwʌn] ['ɒfəd] [tiː] .
Someone offered tea .
某人 提供 茶 .

有人献了茶。

['mædʒɪstreɪt] [jæn] [rɪ'pɔːtɪd] :
Magistrate Yan reported :
地方法官 严 据报道 :

颜县令禀道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ['pɜːsənəli] [rɪ'kwestɪd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]
" This humble servant is handling the official business personally requested by Your
" 这 谦逊的 仆人 是 处理 这 官方的 商业 亲自 请求 经过 你的
['eksələnsi] . "
Excellency . "
阁下 . "

“卑职自奉大人亲提的公事，

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en][hæz; həz] [biːn] [ə'restɪd] .
Yang Huai - ren has been arrested .
杨 怀 - 仁 有 到过 被捕 .

已将杨怀仁，

[jæŋ] ['wuː'ʃiː] ,
Yang Wushi ,
杨 乌石 ,

杨吴氏，

[ə'rɪdʒən(ə)l] ,
Original ,
原来的 ,

原、

[dɪ'fendənt] ,
defendant ,
被告 ,

被告，

['wɪtnəsiz]
Witnesses
证人

人证，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [sɒlvd] .
All have been solved .
全部 有 到过 已解决 .

俱已解到，

[naʊ] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ʃænjæŋ] ['kaʊnti] .
Now send it to Shanyang County .
现在 发送 它 到 山阳 县 .

现在寄交山阳县，

[dɪ'teɪnd] ['seprətli] ,
Detained separately ,
被拘留 分别地 ,

分别羁押，

" [let] [ðə; ði] ['eldəz] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] ! "
" Let the elders make a wise judgment ! "
" 让 这 长者 制作 一个 明智的 判断 ! "

听大人明断！”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] ['diːteɪlɪŋ] [iːtʃ] [pɔɪnt] , . . . "
" According to your letter detailing each point , . . . "
" 根据 到 你的 信 详细说明 每个 观点 , . . . "

“据贵县来文详诉各节，

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ['væljuːz][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ɪts] ['piːp(ə)l] .
This shows that your county values the lives of its people .
这 演出 那 你的 县 值 这 生活 的 它是 人们 .

足见贵县慎重民命，

[əd'maɪə(r)][juː; jʊ] ['greɪtli] .
admire you greatly .
钦佩 你 非常 .

钦佩之至。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [naʊ] [biːn] [sɒlvd] .

It	has	now	been	solved	.
它	有	现在	到过	已解决	.

现已解到，

" [ai] [wɪl] [ˈpɜːsənəli] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ][æt; ət] [nuːn] [təˈmɒrəʊ] . "

"	I	will	personally	inform	you	at	noon	tomorrow	.	"
"	我	将要	亲自	通知	你	在	中午	明天	.	"

候本部堂明日午堂亲讯便了。”

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ʌnˈkʌvə(r)][ðə; ði] [truːθ] ,

To	know	how	to	uncover	the	truth	,
到	知道	如何	到	揭露	这	真相	,

欲知如何审出实情，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdjuːbiəs] [keɪs] , [ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [riˈkaunt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ɪˈvents] ;

Chapter	379	:	Due	to	a	dubious	case	,	the	magistrate	recounts	the	previous	events	;
章	-	:	到期的	到	一个	可疑	案件	,	这	地方法官	叙述	这	以前的	活动	;

[wɪð] [ˌɪmˌpɑːʃiˈæləti] , [ðə; ði] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈmɪnɪstə(r)] [hˈiəz] [ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

with	impartiality	,	the	virtuous	minister	hears	the	injustice	.
和	公正性	,	这	有德行的	部长	听到	这	不公正	.

第379回 因疑案县令诉前情 秉公心贤臣听冤讼

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [mɛŋ] - [ɒv; əv] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] [geɪv] [hɪm] [tuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preɪz] .

It	is	said	that	Meng	Shigong	of	Funing	County	gave	him	two	words	of	praise	.
它	是	说	那	孟	-	的	富宁	县	给予	他	二	字	的	称赞	.

话说阜宁县蒙施公奖励了两句，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [əˈweɪt] [ˈpɜːsən(ə)l] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .

They	were	ordered	to	await	personal	interrogation	.
他们	是	订购	到	等待	个人的	审讯	.

并属令听候亲提审讯。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpɔːtɪd] :

Magistrate	Yan	immediately	reported	:
地方法官	严	立即地	据报道	:

颜县令当下禀道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [hæz; həz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈfæməli] . . . "

"	Your	humble	servant	has	investigated	and	found	that	the	family	.	.	.	"
"	你的	谦逊的	仆人	有	调查	和	成立	那	这	家庭	.	.	.	"

“卑职查得该氏，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈtruːli] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [self] - [ˈdɪsəplɪnd] .

She	is	truly	dignified	and	self	-	disciplined	.
她	是	真的	凝重	和	自己	-	纪律严明的	.

实系端庄自守。

[ˈmɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]

murdering	her	husband
谋杀	她	丈夫

谋害亲夫，

[ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] .

It	does	not	appear	to	be	the	work	of	that	person	.
它	做	不是	出现	到	是	这	工作	的	那	人	.

似非出于该氏之手。

[bʌt; bət] [jæŋ] [dɑː'fuː] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,

But	Yang	Dafu	,	the	husband	of	the	woman	,
但	杨	大福	,	这	丈夫	的	这	女士	,

但氏夫杨大富，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

He	died	from	poisoning	.
他	死亡	从	中毒	.

又系中毒身亡。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kən'sʌltɪd] [juː; jʊ] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn] ['diːteɪl] .

Therefore	,	I	have	consulted	you	several	times	in	detail	.
所以	,	我	有	咨询	你	一些	时代	在	细节	.

因此卑职详讯数次，

[ðə; ði][mæn][dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	man	did	not	refute	it	.
这	男人	做过	不是	反驳	它	.

该氏既不辩驳，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kraɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

He	did	not	cry	out	for	justice	.
他	做过	不是	哭	出去	为了	正义	.

亦不呼冤，

['əʊnli]['ɑːftə(r)] ['kleɪmɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv]['klærəfaɪd][ðə; ði] [truː] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [leɪt]

Only	after	claiming	to	have	clarified	the	true	circumstances	of	her	late
仅有的	后	声称	到	有	澄清	这	真的	情况	的	她	晚的

['hʌzbəndz] ['pɔɪzənɪŋ] [deθ] ,

husband's	poisoning	death	,
丈夫的	中毒	死亡	,

惟有声称将故夫因何中毒身亡实在情形判明后，

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	wished	to	die	for	her	husband	.
她	希望	到	死	为了	她	丈夫	.

该氏即欲从夫殉节。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [siːk] [dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] .

Therefore	,	I	stayed	at	the	temple	to	seek	divine	guidance	.
所以	,	我	入住	在	这	寺庙	到	寻找	神圣的	指导	.

卑职因此宿庙求神指示，

[pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

Perhaps	we	can	find	out	the	truth	.
也许	我们	能	寻找	出去	这	真相	.

或可得知底细。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['pəʊɪm] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði] [gɒdz] . . .

Unexpectedly	,	the	poem	shown	by	the	gods	.	.	.
不料	,	这	诗	所示	经过	这	神	.	.	.

不意蒙神所示诗句，

[ɪn] ['hʌmb(ə)l] ['djuːtiz] , [ai]['pɒndə(r)][ænd; ənd]['pɒndə(r)] ,

In	humble	duties	,	I	ponder	and	ponder	,
在	谦逊的	职责	,	我	思考	和	思考	,

卑职推敲忖度，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

It	is	extremely	difficult	to	understand	.
它	是	极其	难的	到	理解	.

殊难悟解。

[kæn; kən] [ðɪs] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [biː; bi] [əˈpruːvd] [baɪ][ðə; ði]['ædʌlts] ?
Can **this** **application** **be** **approved** **by** **the** **adults** **?**
能 这 应用 是 得到正式认可的 经过 这 成年人 ?

放此申请大人定可否，

[ai] ['hʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
I **humbly** **request** **your** **guidance** **.**
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

仰求先为教诲，

" [ai] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] ['greɪtf(ə)l] ! "
" **I** **would** **be** **extremely** **grateful** **!** **"**
" 我 会 是 极其 感激的 ! "

卑职就感激之至了！”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstərz] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [pə'pleksɪŋ] . "
" **This** **minister's** **explanation** **was** **also** **quite** **perplexing** **.** **"**
" 这 部长 解释 曾是 还 相当 令人费解 . "

“本部堂在先亦殊费解，

['leɪtə(r)] , [ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] [ɒn]['medsn; 'medɪsn] .
Later **,** **I** **happened** **to** **read** **a** **book** **on** **medicine** **.**
之后 , 我 发生 到 读 一个 书 在 药品 .

后来偶阅药书，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['kætnɪp][ænd; ənd] ['kruːʃən] [kɑːp] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒpəzɪt] [ɪn] [ə'pɪərəns] .
There **are** **catnip** **and** **crucian** **carp** **,** **which** **are** **opposite** **in** **appearance** **.**
那里 是 猫薄荷 和 鲫鱼 鲤鱼 , 哪个 是 对面的 在 外貌 .

见有荆芥与鲫鱼相反，

[ðəʊz] [huː] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [daɪ] ['ɪnstəntli] .
Those **who** **eat** **it** **will** **die** **instantly** **.**
那些 WHO 吃 它 将要 死 即刻 .

若食者立毙，

[ðæts] [haʊ] [ai] [keɪm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['pəʊɪm] .
That's **how** **I** **came** **to** **understand** **the** **meaning** **of** **that** **poem** **.**
那就是 如何 我 来了 到 理解 这 意义 的 那 诗 .

因而才将那诗句解悟出来。

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even **so** **,**
甚至 所以 ,

虽然如此，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sə'spɪʃəs] [pɔɪnts] .
There **are** **still** **suspicious** **points** **.**
那里 是 仍然 可疑的 积分 .

还有可疑之处，

[wen] [ɑːskt] [ɪn] [tə'mɔːroʊz] [njuːz] ,
When **asked** **in** **tomorrow's** **news** **,**
什么时候 问 在 明天 消息 ,

候明日讯问时，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [wɒt] [ˈmædʒɪstreɪt] [ʃiː] [sed] , [ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] . . .

Upon	hearing	what	Magistrate	Shi	said	,	Magistrate	Yan	.	.	.
之上	听力	什么	地方法官	史	说	,	地方法官	严	.	.	.

颜县令听了施公这句话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˌʌndəˈstʊd] .

He	immediately	understood	.
他	立即地	理解	.

登时也解悟过来，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [əˈgen] :

Therefore	,	it	was	said	again	:
所以	,	它	曾是	说	再次	:

因又道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] . "

"	Your	wisdom	is	remarkable	.	"
"	你的	智慧	是	卓越	.	"

“大人卓识，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [əˈʃeɪmd] .

I	am	truly	ashamed	.
我	是	真的	羞愧	.

卑职实在惭愧。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [kluː] [naʊ] .

We	have	a	clue	now	.
我们	有	一个	线索	现在	.

今已有头绪，

[ðæt] [wʊd] [klɪə(r)][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

That	would	clear	the	man	of	his	name	from	the	injustice	.
那	会	清除	这	男人	的	他的	姓名	从	这	不公正	.

便好为该氏解脱冤枉了。

[ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [mɔː(r)] [θɪŋ] ,

There	is	one	more	thing	,
那里	是	一	更多的	事物	,

尚有一事，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [rɪˈzɜːv] [lænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfæməli] .

They	also	requested	that	the	adults	reserve	land	for	the	family	.
他们	还	请求	那	这	成年人	预订	土地	为了	这	家庭	.

还要求大人代该氏预留地步，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] .

To	avoid	future	troubles	.
到	避免	未来	麻烦	.

以免他日之患。

[ˈjestədeɪ] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn] [ˈkʌstədi] [ænd; ənd] [ɪl] ,

Yesterday	,	because	the	man	was	in	custody	and	ill	,
昨天	,	因为	这	男人	曾是	在	保管	和	患病的	,

昨因该氏在押抱病，

[ai] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌdaɪəgˈnəʊsɪs][ænd; ənd] [ˈtriːtmənt] .

I	immediately	summoned	the	official	physician	for	diagnosis	and	treatment	.
我	立即地	被召唤	这	官方的	医生	为了	诊断	和	治疗	.

卑职即传官医诊治。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃənz] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]

According	to	the	official	physician's	examination
根据	到	这	官方的	医生的	考试

据官医诊看，

[ˌem ˈes] . [weɪ] [ɪz] [ˈpregnənt] .

Ms	.	Wei	is	pregnant	.
多发性硬化症	.	魏	是	孕	.

谓氏已有身孕，

[ɪts] [ˈəʊnli] [biːn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

It's	only	been	a	little	over	a	month	.
它是	仅有的	到过	一个	小的	超过	一个	月	.

才有一个多月。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ,

This	humble	servant	has	repeatedly	investigated	,
这	谦逊的	仆人	有	反复	调查	,

卑职反复推究，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːnd] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [leɪt] [ˈhʌzbənd] ,

On	the	day	she	returned	home	with	her	late	husband	,
在	这	天	她	返回	家	和	她	晚的	丈夫	,

与该氏故夫回家之日，

[ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [deθ]

The	time	of	death
这	时间	的	死亡

身死之期，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [kəmˈpætəb(ə)l] .

They	are	quite	compatible	.
他们	是	相当	兼容的	.

亦颇相合。

[ðə; ði] [ɑːnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli][wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] .

The	aunt	of	the	Wang	family	was	secretly	sent	to	the	county	.
这	阿姨	的	这	王	家庭	曾是	偷偷	发送	到	这	县	.

将该氏之姑王氏密传到县，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [iːtʃ] [ˈsekʃ(ə)n] .

Inquire	about	each	section	.
查询	关于	每个	部分	.

询问各节。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ɑːnt] [ʃiː] , [ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ˈækjərət] .

According	to	Aunt	Shi	,	this	is	quite	accurate	.
根据	到	阿姨	史	,	这	是	相当	准确的	.

据氏姑所言亦颇确凿，

[ænd; ənd] [sed] :

And	said	:
和	说	:

并谓：

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈpregnənt] . "

"	The	woman	was	pregnant	.	"
"	这	女士	曾是	孕	.	"

“该氏既有身孕，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˈfɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)] [jæŋ] [əˈmɪdst] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .

This	was	fortunate	for	Yang	amidst	her	misfortune	.
这	曾是	幸运	为了	杨	在……之中	她	不幸	.

还算杨氏不幸中之大幸。’

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,

It	is	said	that	,
它	是	说	那	,

据称如此，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði]['fæməli][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] ['mætəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There **is** **no** **doubt** **that** **the** **family** **has** **no** **other** **matters** **to** **discuss** **.**
那里 是 不 怀疑 那 这 家庭 有 不 其他 事情 到 讨论 .

是该氏委无别项情事无疑。

['pleɪntɪf] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] ,
Plaintiff **Yang** **Huai** **-** **ren** **,**
原告 杨 怀 - 仁 ,

原告杨怀仁，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['fæməli] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] - ['ʌŋk(ə)l] .
This **person** **is** **a** **descendant** **of** **the** **same** **family** **,** **and** **is** **a** **great** **-** **uncle** **.**
这 人 是 一个 后裔 的 这 相同的 家庭 , 和 是 一个 伟大的 - 叔叔 .

系该氏再从叔祖，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['tretʃərəs] .
He **was** **exceptionally** **treacherous** **.**
他 曾是 非常 奸诈 .

其人奸险异常，

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [liːv] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['fæməli] [naʊ] ,
If **we** **do** **not** **leave** **a** **place** **for** **that** **family** **now** **,**
如果 我们 做 不是 离开 一个 地方 为了 那 家庭 现在 ,

今若不为该氏留下地步，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ʃiː; ʃi] [wɪl] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] [tʃaɪld] .
In **the** **future** **,** **she** **will** **give** **birth** **to** **a** **posthumous** **child** **.**
在 这 未来 , 她 将要 给 出生 到 一个 死后 孩子 .

将来生产遗腹，

[ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz][woʊnt] [ə'raɪz] .
It's **hard** **to** **guarantee** **that** **complications** **won't** **arise** **.**
它是 难的 到 保证 那 并发症 惯于 出现 .

难保不生枝节。

['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ai][hæv; həv][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] . . .
Therefore **,** **after** **much** **deliberation** **,** **I** **have** **decided** **to** **.** **.** **.**
所以 , 后 很多 审议 , 我 有 决定 到 . . .

所以卑职再三思虑，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fæməli] .
He **always** **wanted** **to** **prevent** **future** **troubles** **for** **the** **family** **.**
他 总是 通缉 到 防止 未来 麻烦 为了 这 家庭 .

总想代该氏免绝后患，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [piːs] .
Only **then** **can** **one** **find** **peace** **.**
仅有的 然后 能 一 寻找 和平 .

方可得安。

['fuːlɪʃ] [vjuː]
Foolish **view**
愚蠢 看法

愚昧之见，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [sɜː(r)] ?
What **is** **your** **opinion** **,** **sir** **?**
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知大人意下如何？〃

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] [fɜːst] .

He	nodded	first	.
他	点头	第一的	.

先点了点头，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] :

Furthermore	:
此外	:

再说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ɪz] [ˈhelpɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [əˈtʃiːv] [ðeə(r)] [gəʊlz] . "

"	Your	county	is	helping	others	achieve	their	goals	.	"
"	你的	县	是	帮助	其他的	达到	他们的	目标	.	"

“贵县成人之美，

[waɪ] [ˌwʊdnt] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ?

Why	wouldn't	this	department	head	be	happy	to	do	it	?
为什么	不会	这	部门	头	是	快乐的	到	做	它	?

本部堂何乐不为，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [təˈmɒrəʊ] .

Let's	discuss	it	all	tomorrow	.
我们来吧	讨论	它	全部	明天	.

明日一并计议罢了。”

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [rɪˈspektfəli] [ɪkˈskjuːzd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [left] .

Magistrate	Yan	respectfully	excused	himself	and	left	.
地方法官	严	尊敬	已原谅	他自己	和	左边	.

颜县令唯唯告退出去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .

Shi	Gong	then	returned	to	his	study	.
史	锣	然后	返回	到	他的	学习	.

施公也就回了书房，

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [deɪ] .

Nothing	was	said	that	day	.
没有什么	曾是	说	那	天	.

当日无话。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] [æt; ət][ˈsɛvən] : - [ˌeɪ ˈem] .

The	next	morning	at	7	:	00	AM	.
这	下一个	早晨	在	7	:	-	是	.

次早辰刻，

[fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] [ˈɜːli] .

Funing	County	also	arrived	early	.
富宁	县	还	到达的	早期的	.

阜宁县也早来到。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Master	Shi	then	ascended	the	hall	.
掌握	史	然后	上升	这	大厅	.

施公亦即升堂，

[sɪt] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

Sit	facing	forward	.
坐	面向	向前	.

正面坐下。

[ˈmædʒɪstreɪt] [jæn] [sæt][tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Magistrate	Yan	sat	to	the	side	.
地方法官	严	卫星	到	这	边	.

颜县令坐在旁侧。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ðæt] [jæŋ] [hwaɪ][ˌɑːr iː ˈen][biː; bi] [brɔːt] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ]
Shi **Gong** **immediately** **ordered** **that** **Yang** **Huai** **Ren** **be** **brought** **in** **for** **questioning**
史 锣 立即地 订购 那 杨 怀 任 是 带来 在 为了 提问
[fɜːst] .
first **.**
第一的 .

施公即命先带杨怀仁听审。

[wen] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈmesɪndʒə(r)] [brɔːt] [hwaɪ][ˌɑːr iː ˈen][tuː; tə][hɪm] . . .
When **the** **original** **messenger** **brought** **Huai** **Ren** **to** **him** **.** **.** **.**
什么时候 这 原来的 信使 带来 怀 任 到 他 . . .

当有原差将怀仁带到，

[niːl] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
Kneel **down** **below** **.**
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ʃiː] - [ɑːskt] :
Shi **Gongwang** **asked** **:**
史 - 问 :

施公望下问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] ? "
" **Your** **name** **is** **Yang** **Huai** **-** **ren** **?** **"**
" 你的 姓名 是 杨 怀 - 仁 ? "

“你唤杨怀仁？”

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [ɪz] :
The **answer** **is** **:**
这 回答 是 :

答称：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] . "
" **I** **am** **Yang** **Huai** **-** **ren** **.** **"**
" 我 是 杨 怀 - 仁 . "

“小的便是杨怀仁。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [huː] [ɪz] [jæŋ] [ˈwuːˈʃiː] [tuː; tə][juː; jʊ] ? "
" **Who** **is** **Yang** **Wushi** **to** **you** **?** **"**
" WHO 是 杨 乌石 到 你 ? "

“杨吴氏是你何人？”

[hwaɪ] - :
Huai **Rendao** **:**
怀 - :

怀仁道：

" [ʃiː; ʃi][ɪz][maɪ][grænd] - [ˈnɛfjuːz] [waɪf] . "
" **She** **is** **my** **grand** **-** **nephew's** **wife** **.** **"**
" 她 是 我的 盛大 - 侄子的 妻子 . "

“是小的侄孙媳。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[juː; jʊ] [əˈkjuːz] [wuː][ɒv; əv] [ˈplɒtɪŋ] [tuː; tə][ˈmɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

You	accuse	Wu	of	plotting	to	murder	her	husband	.
你	控	吴	的	绘制	到	谋杀	她	丈夫	.

“尔控告吴氏谋害亲夫，

[dɪd] [ðeɪ] [ˈmɜːdə(r)][jɔː(r); jə(r)][grænd] - [ˈnefjuː] ?

Did	they	murder	your	grand	-	nephew	?
做过	他们	谋杀	你的	盛大	-	侄子	?

是将你侄孙谋害？”

[hwaɪ] - :

Huai	Rendao	:
怀	-	:

怀仁道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [ˈevɪdənt] . "

"	Your	wisdom	is	evident	.	"
"	你的	智慧	是	明显	.	"

“大人的明鉴。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][grænd] - [ˈnefjuː] [huː] [wɒz; wəz] [ˈməːdə] [baɪ][hɪm] .

It	was	his	grand	-	nephew	who	was	murdered	by	him	.
它	曾是	他的	盛大	-	侄子	WHO	曾是	被谋杀	经过	他	.

正是侄孙被其谋害。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][grænd] - [ˈnefjuː] [wɒz; wəz] [ˈməːdə] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][grænd] -

"	Since	you	know	that	your	grand	-	nephew	was	murdered	by	your	grand	-
"	自从	你	知道	那	你的	盛大	-	侄子	曾是	被谋杀	经过	你的	盛大	-

[ˈnɛfjuːz] [waɪf] . . . "

nephew's	wife	.	.	.	"
侄子的	妻子	.	.	.	"

“尔既知尔侄孙为尔侄孙媳谋害身死，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [haʊ] [ðə; ði][ˈmɜːdə(r)][wɒz; wəz] [plɒtid] [ɒn] [ðæt] [deɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] .

The	details	of	how	the	murder	was	plotted	on	that	day	can	be	described	.
这	细节	的	如何	这	谋杀	曾是	绘制	在	那	天	能	是	描述	.

可将当日如何谋害情形，

[rɪˈpɔːt] [ðə; ði][fækts][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] .

Report	the	facts	to	the	Minister	.
报告	这	事实	到	这	部长	.

对本部堂据实禀来，

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈnefjuː] .

This	official	is	here	to	seek	justice	for	your	nephew	.
这	官方的	是	这里	到	寻找	正义	为了	你的	侄子	.

本部堂好代尔侄孙申冤。

" [spiːk] [ˈkwɪkli] ! "

"	Speak	quickly	!	"
"	说话	迅速地	!	"

快讲！”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [sed] :

Yang	Huai	-	ren	said	:
杨	怀	-	仁	说	:

杨怀仁道：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] ['lɪs(ə)n] :
" My lord , please listen :
" 我的 主 , 请 听 :

“大人听禀：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['nefjuː] [hæd; həd] [biːn] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ðæt] .
It was only because my nephew had been married for three months that .
它 曾是 仅有的 因为 我的 侄子 有 到过 已婚 为了 三 几个月 那 .
. .
: :
. .

只因侄孙娶媳三月，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] .
That is , to go out to do business .
那 是 , 到 去 出去 到 做 商业 .

即出外经商，

[θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .
Three years have passed since then .
三 年 有 通过了 自从 然后 .

一去三年。

[ɒn] [ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
On the eighth day of the third month of this year ,
在 这 第八 天 的 这 第三 月 的 这 年 ,

于本年三月初八日，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ruːt] [həʊm] .
He then took a different route home .
他 然后 采取 一个 不同的 路线 家 .

才由外路回家。

[wen] [ai] [gɒt] [həʊm] [ðæt] [deɪ]
When I got home that day
什么时候 我 得到 家 那 天

那日到家时，

['veri] [strɒŋ] ,
Very strong ,
非常 强的 ,

甚是强健，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ][wuː] [ðæt] ['veri] [naɪt] .
Unexpectedly , he was murdered by Wu that very night .
不料 , 他 曾是 被谋杀 经过 吴 那 非常 夜晚 .

不意当夜就为吴氏谋害身死。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

次日早晨，

[ai][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .
I just realized it .
我 只是 已实现 它 .

方才知觉。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌnz] ['nefjuː] [daɪd] ['ʌndə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .
The younger one's nephew died under mysterious circumstances .
这 年轻 一个人的 侄子 死亡 在下面 神秘 情况 .

小的因侄孙身死不明，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

Only	then	did	he	go	to	the	county	to	report	.
仅有的	然后	做过	他	去	到	这	县	到	报告	.

这才赴县禀报。

['mædʒɪstreɪt] [mɛŋ] [ɒv; əv] [mɛŋ] ['kaʊnti] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['verɪfaɪd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] .

Magistrate	Meng	of	Meng	County	visited	and	verified	the	results	.
地方法官	孟	的	孟	县	到访	和	已验证	这	结果	.

蒙县太爷恩往相验，

[ðə; ði] ['kɔːrənərz] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] ['bɑːdiz] ['æbdəmən] [wɒz; wəz] ['bluːɪʃ] - ['pɜːp(ə)l] .

The	coroner's	examination	revealed	that	the	body's	abdomen	was	bluish	-	purple	.
这	验尸官	考试	揭晓	那	这	身体的	腹部	曾是	蓝蓝色	-	紫色的	.

据仵作验得尸身肚腹青紫，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] [frɒm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

He	actually	died	from	poisoning	.
他	实际上	死亡	从	中毒	.

实系中毒而亡。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][grænd] - ['nefjuː] [hæz; həz] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .

My	poor	grand	-	nephew	has	been	away	from	home	for	three	years	.
我的	贫穷的	盛大	-	侄子	有	到过	离开	从	家	为了	三	年	.

可怜侄孙三载离乡，

[wʌns] [həʊm] ,

Once	home	,
一次	家	,

一旦回家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['məːdə] .

He	was	murdered	.
他	曾是	被谋杀	.

即遭谋害。

[maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['əʊnli][sʌn] [huː] [sə'pɔːrts] [hɪz; ɪz]['peərənts] .

My	cousin	is	also	an	only	son	who	supports	his	parents	.
我的	表哥	是	还	一个	仅有的	儿子	WHO	支持	他的	父母	.

堂侄又系独子养亲，

[wuː] [ʃɪkən] [pə'zest] [sʌtʃ] ['ruːθləsnəs] [ænd; ənd] ['kruːəlti] .

Wu	Shicun	possessed	such	ruthlessness	and	cruelty	.
吴	石村	拥有	这样的	冷酷无情	和	残酷	.

吴氏存此辣手狠心，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['truːli] [heit] [baɪ][ɔːl][hɪz; ɪz]['klænzmən] .

He	was	truly	hated	by	all	his	clansmen	.
他	曾是	真的	憎恨	经过	全部	他的	氏族成员	.

实为族人共嫉。

[wiː; wi] ['ɜːnɪstli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [ɪn'terəgeɪt] [wuː] [sɪ'vɪəli] .

We	earnestly	request	that	Your	Honor	interrogate	Wu	severely	.
我们	切实	要求	那	你的	荣誉	审问	吴	严重	.

总求青天大人严讯吴氏，

" [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][grænd] - ['nefjuː] ! "

"	Seek	justice	for	my	grand	-	nephew	!	"
"	寻找	正义	为了	我的	盛大	-	侄子	!	"

为侄孙申冤！〞

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] ,
Yang **Huai** **-** **ren** **,**
杨 怀 - 仁 ,

“杨怀仁，

[dɪd][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [skuːl] [æz; əz] [jæŋ] ?
Did **you** **live** **in** **the** **same** **school** **as** **Yang** **Shixing** **?**
做过 你 居住 在 这 相同的 学校 作为 杨 始兴 ?

尔与杨士兴同门居住么？”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [sed] :
Yang **Huai** **-** **ren** **said** **:**
杨 怀 - 仁 说 :

杨怀仁道：

" [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv] - [haʊs] . "
" **The** **younger** **one** **lives** **on** **the** **west** **side** **of** **Shixing's** **house** **.** **"**
" 这 年轻 一 生活 在 这 西方 边 的 - 房子 . "

“小的住在士兴家西首，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpræktɪkli] [nekst][dɔː(r)] .
They **are** **practically** **next** **door** **.**
他们 是 几乎 下一个 门 .

算是紧邻，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [lɪv; laɪv] [təˈgeðə(r)] .
But **they** **did** **not** **live** **together** **.**
但 他们 做过 不是 居住 一起 .

却不同住。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According **to** **you** **,**
根据 到 你 ,

“据尔所说，

[wuː] [ˈməːdə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .
Wu **murdered** **her** **husband** **.**
吴 被谋杀 她 丈夫 .

吴氏谋害亲夫，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm][ˈsɒlɪd] [ˈevɪdəns] .
You **must** **have** **some** **solid** **evidence** **.**
你 必须 有 一些 坚硬的 证据 .

尔当有些实据了。

[wɒt] [ˈevɪdəns] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?
What **evidence** **do** **you** **have** **?**
什么 证据 做 你 有 ?

尔究竟有何实据?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] . ”
You **can** **tell** **the** **department** **head** **.** **”**
你 能 告诉 这 部门 头 . ”

可对本部堂说来。”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [sed] :
Yang Huai - ren said :
杨 怀 - 仁 说 :

杨怀仁道：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækts] ,
" If Your Excellency asks for the facts ,
" 如果 你的 阁下 问 为了 这 事实 ,

“大人若问实据，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['peti] [mæn] [deəd] [nɒt] [spiːk] ['rekləsli] .
But the petty man dared not speak recklessly .
但 这 小气 男人 敢于 不是 说话 鲁莽地 .

小人却不敢妄说。

[haʊ'evə(r)] , [wuː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt] ['məʊbaɪl] .
However , Wu was usually quite mobile .
然而 , 吴 曾是 通常 相当 移动的 .

但吴氏平日甚为流动，

['ðeəfɔː(r)] , [sə'spɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] .
Therefore , suspicion arose .
所以 , 怀疑 出现 .

因此生疑。

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['mætə(r)] :
Please , Your Excellency , understand this matter :
请 , 你的 阁下 , 理解 这 事情 :

这请大人明鉴：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [wuːz] [plɒt] [tuː; tə] [hɑːm] [ðem; ðəm] . . .
If it weren't for Wu's plot to harm them . . .
如果 它 不是 为了 吴氏 阴谋 到 伤害 他们 . . .

若非吴氏谋害，

[waɪ] [dɪd][maɪ] ['nefjuː] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ?
Why did my nephew return home the day before ?
为什么 做过 我的 侄子 返回 家 这 天 前 ?

何以侄孙前一日回家，

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ?
He died of poisoning the next day ?
他 死亡 的 中毒 这 下一个 天 ?

第二日即中毒身死呢?

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['witnis] .
This is something that thousands of people have witnessed .
这 是 某物 那 数千 的 人们 有 目击者 .

这是千人共见，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [seɪ] . "
" It is not something a petty person would dare to presume to say . "
" 它 是 不是 某物 一个 小气 人 会 敢 到 怙 到 说 . "

非是小人敢妄指的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] . "
" There is only one thing I don't understand . "
" 那里 是 仅有的 一 事物 我 不 理解 . "

“本部堂只有一事不懂。

[jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [hæz; həz]['peərənts] [stɪl] [ə'laɪv] .

Your	nephew	has	parents	still	alive	.
你的	侄子	有	父母	仍然	活	.

尔侄孙上有父母在堂，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hɪz; ɪz]['peərənts] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] ?

Why	didn't	his	parents	report	it	to	the	police	?
为什么	没有	他的	父母	报告	它	到	这	警察	?

何以他父母不去首告，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][faɪl][ðə; ði] [kəm'pleɪnt] ?

Why	did	you	have	to	be	the	one	to	file	the	complaint	?
为什么	做过	你	有	到	是	这	一	到	文件	这	抱怨	?

偏是你前去首告呢？”

[hwaɪ] - :

Huai	Rendao	:
怀	-	:

怀仁道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ʌn'wɜːði] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][klæn] [tʃiːf] , "

"	I	am	unworthy	to	be	the	clan	chief	,	"
"	我	是	不配	到	是	这	氏族	首席	,	"

“小的忝居族长，

[wen'evə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði][klæn] ,

Whenever	something	happens	in	the	clan	,
每当	某物	发生	在	这	氏族	,

族中凡有事，

[ðə; ði][smɔːlə(r)][ðə; ði]['kɒntrækt; kən'trækt] , [ðə; ði]['betə(r)] .

The	smaller	the	contract	,	the	better	.
这	较小的	这	合同	,	这	更好的	.

理应小的承管。

[maɪ] ['nefjuː] [plɒtid] [tuː; tə] [kɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

My	nephew	plotted	to	kill	his	wife	.
我的	侄子	绘制	到	杀	他的	妻子	.

今侄孙为侄孙媳谋害，

[ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌn] [faɪld] [ðə; ði] ['lɔːsuːt] [fɜːst] .

The	smaller	one	filed	the	lawsuit	first	.
这	较小的	一	已提交	这	诉讼	第一的	.

小的首先控告，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] ['djuːti] .

This	is	also	an	inescapable	duty	.
这	是	还	一个	无法逃避	责任	.

此亦义不容辞。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [səʊ] [jʊr; jər] [ə; eɪ][klæn] ['liːdə(r)] . "

"	So	you're	a	clan	leader	.	"
"	所以	你是	一个	氏族	领导者	.	"

“原来你是个族长，

['ðeəfɔː(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [faɪl] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [fɜːst] .

Therefore	,	you	must	file	a	lawsuit	first	.
所以	,	你	必须	文件	一个	诉讼	第一的	.

所以你要首告。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪərəns] , [juː; jʊ][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɒnɪst]
But judging from your appearance , you don't seem to be a very honest
但 评判 从 你的 外貌 , 你 不 似乎 到 是 一个 非常 诚实的
[ɔː(r)] [ˈtrʌstwɜːði] [ˈpɜːs(ə)n] .
or trustworthy person .
或者 值得信赖的 人 .

但本部堂看你这人似非忠厚之辈，

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈɪnstənsɪz] [ɒv; əv] [ʌnˈfaʊndɪd] [ɪkˈstɔːʃ(ə)n] .
It's inevitable that there will be instances of unfounded extortion .
它是 不可避免的 那 那里 将要 是 实例 的 毫无根据 勒索 .

难免其中无藉端敲诈之处。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [naʊ] !
You may leave now !
你 可能 离开 现在 !

你且退下！”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Yang Huai - ren had no choice but to kneel to the side .
杨 怀 - 仁 有 不 选择 但 到 下跪 到 这 边 .

杨怀仁只得跪在一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] :
Shi Gong then ordered :
史 锣 然后 订购 :

施公又命：

[brɪŋ] [jæŋ] .
Bring Yang Shixing .
带来 杨 始兴 .

带杨士兴。

[ɪˈmiːdiətli] ,
immediately ,
立即地 ,

即刻，

[jæŋ] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] .
Yang Shixing brought it with him .
杨 始兴 带来 它 和 他 .

杨士兴带到，

[niːl] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
Kneel down below .
下跪 向下 以下 .

跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] [jæŋ] ? "
" Your name is Yang Shixing ? "
" 你的 姓名 是 杨 始兴 ? "

“你唤杨士兴？”

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [ɪz] :
The answer is :
这 回答 是 :

答称：

" [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn][ɪz] [jæŋ] . "
" The younger one is Yang Shixing . "
" 这 年轻 一 是 杨 始兴 . "

“小的是杨士兴。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɑːsks][juː; jʊ] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] -
" This minister asks you how your son was murdered by your daughter - in -
" 这 部长 问 你 如何 你的 儿子 曾是 被谋杀 经过 你的 女儿 - 在 -
[lɔː] . "
law . "
法律 . "

“本部堂问你儿子如何被你媳妇谋害，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
You can tell the truth .
你 能 告诉 这 真相 .

可将实情诉来，

" [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] . "
" This minister is here to seek justice for your son . "
" 这 部长 是 这里 到 寻找 正义 为了 你的 儿子 . "

本部堂好代你儿子申冤。”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] , "
" The son of a scoundrel , "
" 这 儿子 的 一个 恶棍 , "

“小人的儿子，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [ruːt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .
He returned home by another route the day before .
他 返回 家 经过 其他 路线 这 天 前 .

前一日由外路归家，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [bed] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
He died in bed the following day .
他 死亡 在 床 这 下列的 天 .

次日即死于床上。

[ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
I didn't know that at the time .
我 没有 知道 那 在 这 时间 .

小的当时并不知道，

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [waɪf] , [wæŋ] , [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
The youngest wife , Wang , was still in the room .
这 最小的 妻子 , 王 , 曾是 仍然 在 这 房间 .

还最小的妻子王氏在房里面，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] :
He called out to his wife :
他 称为 出去 到 他的 妻子 :

见媳妇喊了一声：

- ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! -
' **Something** **terrible** **has** **happened** **!** '
- 某物 糟糕的 有 发生 ! -

'不好了！'

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
The **voice** **was** **quite** **surprised** **.**
这 嗓音 曾是 相当 惊讶 .

那声音颇为惊诧，

[ðə; ði] ['vɪlənz] [waɪf] [left] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] .
The **villain's** **wife** **left** **upon** **hearing** **the** **sound** **.**
这 反派的 妻子 左边 之上 听力 这 声音 .

小人的妻子闻声而去，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [waɪfs] [ruːm] ,
Open **the** **door** **to** **the** **wife's** **room** **,**
打开 这 门 到 这 妻子的 房间 ,

打开媳妇房门，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] ['feɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing **that** **his** **daughter** **-** **in** **-** **law** **had** **fainted** **on** **the** **ground** **,**
看到 那 他的 女儿 - 在 - 法律 有 昏厥 在 这 地面 ,

见媳妇已昏晕在地，

[ʌn'kɒnʃəs] .
Unconscious **.**
无意识 .

不省人事。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['vɪlənz] [waɪf] ,
At **that** **time** **,** **the** **villain's** **wife** **,**
在 那 时间 , 这 反派的 妻子 ,

当时小人的妻子，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə][gəʊ] .
That **is** **,** **to** **summon** **a** **petty** **person** **to** **go** **.**
那 是 , 到 召唤 一个 小气 人 到 去 .

即招呼小人前去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
The **little** **man** **went** **into** **the** **room** **and** **saw** **.** **.** **.**
这 小的 男人 去 进入 这 房间 和 锯 . . .

小人进房一看，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing **his** **daughter** **-** **in** **-** **law** **like** **this** **,**
看到 他的 女儿 - 在 - 法律 喜欢 这 ,

见媳妇如此，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] .
He **also** **said** **that** **his** **son** **and** **daughter** **-** **in** **-** **law** **were** **arguing** **.**
他 还 说 那 他的 儿子 和 女儿 - 在 - 法律 是 争论 .

还道儿子与媳妇吵闹，

[hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He **pushed** **his** **wife** **to** **the** **ground** **.**
他 推动 他的 妻子 到 这 地面 .

将媳妇推倒在地，

[hiː; hi] [fel] [ænd; ənd] ['feɪntɪd] ;
He **fell** **and** **fainted** **;**
他 跌倒 和 昏厥 ;

跌晕过去；

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [skəuldid] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [taɪmz] .

She	also	scolded	her	son	a	couple	of	times	.
她	还	责骂	她	儿子	一个	夫妻	的	时代	.

并且还骂了儿子两句，

[kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

Call	for	your	son	to	get	up	.
称呼	为了	你的	儿子	到	得到	向上	.

呼唤儿子起来，

[gəʊ][ænd; ənd] [get] [sʌm; səm]['dʒɪndʒə(r)] [suːp] [tuː; tə] [fiːd] [maɪ] [waɪf] .

Go	and	get	some	ginger	soup	to	feed	my	wife	.
去	和	得到	一些	姜	汤	到	喂养	我的	妻子	.

去取姜汤来灌媳妇。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [kɔːld] [ə'gen] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] .

But	when	they	called	again	,	there	was	no	response	.
但	什么时候	他们	称为	再次	,	那里	曾是	不	回复	.

哪知再唤不应。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会儿，

[ðə; ði] [waɪf] [wəʊk] [ʌp] .

The	wife	woke	up	.
这	妻子	觉醒	向上	.

媳妇醒过来，

['siːɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] ['skəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,

Seeing	the	villain	scolding	his	son	,
看到	这	恶棍	责骂	他的	儿子	,

见小人在那里骂儿子，

[hiː; hi] [ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	then	shook	his	head	.
他	然后	摇晃	他的	头	.

他便摇手，

[ðen] [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .

Then	he	pointed	to	the	bed	.
然后	他	尖	到	这	床	.

又指着床上。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] .

The	petty	person	did	not	understand	his	meaning	.
这	小气	人	做过	不是	理解	他的	意义	.

小人不知他的意思，

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [tuː; tə][dræg][hɪz; ɪz] [sʌn] [ə'weɪ] .

I	thought	he	was	sending	a	servant	to	drag	his	son	away	.
我	想法	他	曾是	发送	一个	仆人	到	拖	他的	儿子	离开	.

还以为他是叫小人去拖儿子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] .

The	little	man	was	about	to	go	.
这	小的	男人	曾是	关于	到	去	.

小人正欲前去，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['sʌd(ə)nli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] .

The	daughter	-	in	-	law	suddenly	managed	to	say	something	.
这	女儿	-	在	-	法律	突然	管理	到	说	某物	.

媳妇忽然挣出一句话来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

- [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ded] . -

'	My	son	is	dead	.	'
-	我的	儿子	是	死的	.	-

‘儿子已死了。’

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] . . .

Upon	hearing	this	,	the	man	and	his	wife	.	.	.
之上	听力	这	,	这	男人	和	他的	妻子	.	.	.

小人与妻子这一听，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [ˈkʌvəz] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He	then	went	to	the	bedside	and	lifted	the	covers	to	take	a	look	.
他	然后	去	到	这	床头	和	抬起	这	封面	到	拿	一个	看	.

便走向床前将被掀开一看，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [bed] [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] .

He	died	in	bed	as	expected	.
他	死亡	在	床	作为	预期的	.

果然死在床上，

[ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [griːf] .

The	couple	was	overcome	with	grief	.
这	夫妻	曾是	克服	和	悲伤	.

小人夫妇即悲恸不已，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .

She	burst	into	tears	.
她	爆裂	进入	眼泪	.

大哭起来。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkʌz(ə)n] [ˈɔːlsəʊ] [əˈraɪvd] .

The	boy's	cousin	also	arrived	.
这	男孩们	表哥	还	到达的	.

小人的堂叔也就来了，

[wen] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

When	asked	about	the	situation	,
什么时候	问	关于	这	情况	,

问及情形，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

他便说：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

“其中定有缘故。

[waɪ] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [kʌm] [bæk] [ˈjestədeɪ] ?

Why	did	your	son	come	back	yesterday	?
为什么	做过	你的	儿子	来	后退	昨天	?

何以你儿子昨日回来，

[wɪl] [ai][daɪ] [təˈdeɪ] ?

Will	I	die	today	?
将要	我	死	今天	?

今日就会死呢?

[ɪts] ['laɪkli] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ['məːdə] [hɪm] .
It's likely your wife murdered him .
它是 可能 你的 妻子 被谋杀 他 .

怕是你媳妇谋害死的，

[ðɪs] ['mætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
This matter must be reported to the authorities for verification .
这 事情 必须 是 据报道 到 这 当局 为了 确认 .

此事非报官相验不可。'

[ai] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] .
I listened to what my uncle said .
我 听着 到 什么 我的 叔叔 说 .

小人听堂叔所说之话，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sens] .
That makes a lot of sense .
那 制作 一个 很多 的 感觉 .

也甚有理，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]
Therefore , he was immediately asked to go to the city to report to the
所以 , 他 曾是 立即地 问 到 去 到 这 城市 到 报告 到 这
['kaʊnti] .
county .
县 .

因即请他进城报县。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [hɪm] .
Later , the county magistrate came to the young man's house to examine him .
之后 , 这 县 地方法官 来了 到 这 年轻的 男人的 房子 到 检查 他 .

后来县太爷到小人家内相验，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [deθ] [wɒz; wəz] ['pɔɪzənɪŋ] .
As expected , the cause of death was poisoning .
作为 预期的 , 这 原因 的 死亡 曾是 中毒 .

果然验出是中毒身死，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɪkɪd] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
Therefore , the wicked person believed it without a doubt .
所以 , 这 邪恶 人 相信 它 没有 一个 怀疑 .

所以小人就相信不疑了。

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪn'strʌktɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ə'hed] [ɒv; əv] ['ʃedjuːl] .
I am grateful that Your Excellency instructed me to come ahead of schedule .
我 是 感激的 那 你的 阁下 指示 我 到 来 前方 的 日程 .

今蒙大人饬提前来，

[ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][maɪ][sʌn] .
I beg you , sir , to seek justice for my son .
我 求 你 , 先生 , 到 寻找 正义 为了 我的 儿子 .

还求大人代儿子申冤，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] ['peti] ['piːp(ə)l] .
This is the truth about petty people .
这 是 这 真相 关于 小气 人们 .

此就是小人的实情。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [haʊ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [plɔtid] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] . . .
If you were to describe how the daughter - in - law plotted to harm him . . .
如果 你 是 到 描述 如何 这 女儿 - 在 - 法律 绘制 到 伤害 他 . . .

若说媳妇如何谋害，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)]
The **petty** **person** **was** **unaware**
这 小气 人 曾是 不知情

小人却不知

[rəʊd] . "
road **.** **"**
路 . "

道。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [duː; də][ai] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ? "
" **Do** **I** **need** **to** **ask** **you** **?** **"**
" 做 我 需要 到 问 你 ? "

“还要问你，

[haʊ] [dʌz] [ðɪs] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [triːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɒn][ə; eɪ] ['deɪli] ['beɪsɪs] ?
How **does** **this** **daughter** **-** **in** **-** **law** **treat** **you** **and** **your** **husband** **on** **a** **daily** **basis** **?**
如何 做 这 女儿 - 在 - 法律 对待 你 和 你的 丈夫 在 一个 日常的 基础 ?

这媳妇平日待你等夫妇如何，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['ʌpraɪt] [ɔː(r)][nɒt] ?
Is **it** **upright** **or** **not** **?**
是 它 直立 或者 不是 ?

可端正不端正么？”

[jæŋ] [sed] :
Yang **Shixing** **said** **:**
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n]['nevə(r)][laɪz] .
A **petty** **person** **never** **lies** **.**
一个 小气 人 绝不 谎言 .

“小人是从来不撒谎，

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][fræŋk] .
Let **me** **be** **frank** **.**
让 我 是 坦率 .

有一句说一句。

[ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] ,
If **we're** **talking** **about** **daughters** **-** **in** **-** **law** **,**
如果 是 说 关于 女儿们 - 在 - 法律 ,

若说媳妇，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kwaɪt] ['fɪliəl][tuː; tə][ðeə(r)] ['hʌzbəndz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
They **were** **usually** **quite** **filial** **to** **their** **husbands** **and** **children** **.**
他们 是 通常 相当 孝 到 他们的 丈夫们 和 孩子们 .

平日待小人夫妇也还孝顺，

[hɪz; ɪz][bɪ'heɪvjə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['dɪgnɪfaɪd] .
His **behavior** **was** **also** **dignified** **.**
他的 行为 曾是 还 凝重 .

举动也还端庄，

[ˌʌn'laɪk] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'fɪljəl] ,
Unlike **others** **who** **are** **unfilial** **,**
与此不同 其他的 WHO 是 不孝 ,

并不似人家那种不孝顺、

[æn; ən] [ˌʌnrɪˈfaɪnd] [ˈpɜːs(ə)n] .
An **unrefined** **person** **.**
一个 粗 人 .

不端庄的人。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [ˈpɒsəbli] [ˈmɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ?
How **could** **she** **possibly** **murder** **her** **son** **?**
如何 可以 她 可能 谋杀 她 儿子 ?

不知她怎么会把儿子谋害死的？”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,
According **to** **what** **you** **said** **,**
根据 到 什么 你 说 ,

“据你所说，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [hæz; həz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [biːn] [ˈmə:də] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] .
Your **son** **has** **undoubtedly** **been** **murdered** **by** **your** **wife** **.**
你的 儿子 有 无疑 到过 被谋杀 经过 你的 妻子 .

你儿子定被你媳妇谋害身死无疑的了。”

[jæŋ] [sed] :
Yang **Shixing** **said** **:**
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [ai][deə(r)] [nɒt] [seɪ] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [waɪf] [huː] [ˈmə:də] [ˌem ˈiː] . "
" **I** **dare** **not** **say** **for** **sure** **that** **it** **was** **my** **wife** **who** **murdered** **me** **.** **"**
" 我 敢 不是 说 为了 当然 那 它 曾是 我的 妻子 WHO 被谋杀 我 . "

“小人也不敢说定是媳妇谋害的。

[bʌt; bət] [ɪts] [truː] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈpɔɪz(ə)nd] .
But **it's** **true** **that** **my** **son** **was** **poisoned** **.**
但 它是 真的 那 我的 儿子 曾是 中毒 .

但是儿子中毒是实，

[wiː; wi] [ɪmˈplɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)]['dʒʌdʒmənt] .
We **implore** **Your** **Honor** **to** **make** **a** **fair** **judgment** **.**
我们 恳求 你的 荣誉 到 制作 一个 公平的 判断 .

还求大人公断。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [niːl] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] . "
" **You** **shall** **kneel** **to** **the** **side** **.** **"**
" 你 将 下跪 到 这 边 . "

“你且跪在一旁，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [pliːd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [ˈɪnəs(ə)ns] . "
" **Please** **,** **Your** **Excellency** **,** **plead** **your** **son's** **innocence** **.** **"**
" 请 , 你的 阁下 , 恳求 你的 儿子的 无辜 . "

候本部堂代你儿子申雪。”

[jæŋ] [muːvd] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .
Yang **Shixing** **moved** **to** **kneel** **down** **.**
杨 始兴 已搬 到 下跪 向下 .

杨士兴移跪下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ˈleɪdi] [jæŋ] [biː; bi] [brɔːt] [əˈlɒŋ] .
Shi Gong then ordered that Lady Yang be brought along .
史 锣 然后 订购 那 女士 杨 是 带来 沿着 .

施公又命带杨王氏。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[jæŋ] [wɑːŋʃi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Yang Wangshi brought it .
杨 王氏 带来 它 .

杨王氏带到。

[ˈɑːftə(r)] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After asking for a while ,
后 问 为了 一个 尽管 ,

施公问了一会，

[ðə; ði] [ˈɒfərɪŋ] [meɪd] [baɪ] [jæŋ] [wɑːŋʃi]
The offering made by Yang Wangshi
这 提供 制成 经过 杨 王氏

杨王氏所供的，

[seɪm] [æz; əz] [jæŋ] .
Same as Yang Shixing .
相同的 作为 杨 始兴 .

与杨士兴相同。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [niːl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
Shi Gong also ordered her to kneel to one side .
史 锣 还 订购 她 到 下跪 到 一 边 .

施公也命她跪在一旁，

[əˈweɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] .
Awaiting your judgment .
等待中 你的 判断 .

听候发落。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][ˈɔːdə(r)] [jæŋ] [ˈwuːˈʃiː] [tuː; tə][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈlɒŋ] .
Only then did he order Yang Wushi to be taken along .
仅有的 然后 做过 他 命令 杨 乌石 到 是 已采取 沿着 .

这才命带杨吴氏，

[wen] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [əˈgriːz] .
When the original official agrees .
什么时候 这 原来的 官方的 同意 .

当有原差答应，

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A little while later ,
一个 小的 尽管 之后 ,

一会儿，

[brɪŋ] [wuː][ɪn] .
Bring Wu in .
带来 吴 在 .

将吴氏带进，

[niːl] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒɪz] [desk] .
Kneel down before the judge's desk .
下跪 向下 前 这 法官的 桌子 .

向公案前跪下，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [fɜːst] .

He	kowtowed	first	.
他	叩头	第一的	.

先磕了一个头，

[ðen] [hiː; hi] [leɪ] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Then	he	lay	prostrate	on	the	ground	.
然后	他	躺	前列腺	在	这	地面	.

然后匍匐在地，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [aʊt] :

She	cried	out	:
她	哭	出去	:

哭诉道：

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [truːθ] [ɪn][maɪnd] . "

"	I	beg	Your	Excellency	to	keep	the	truth	in	mind	.	"
"	我	求	你的	阁下	到	保持	这	真相	在	头脑	.	"

“求大人明镜高悬，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,

Judging	from	public	opinion	,
评判	从	民众	观点	,

从公判断，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] ,

But	for	her	deceased	husband	,
但	为了	她	死者	丈夫	,

但为亡夫，

[hiː; hi] [daɪd] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

He	died	without	injustice	.
他	死亡	没有	不公正	.

死无冤枉，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] ['daɪɪŋ] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʊd] [nɒt] ['hezɪteɪt] . "

"	Even	if	it	means	dying	ten	thousand	times	,	this	young	woman	would	not	hesitate	.	"
"	甚至	如果	它	方法	垂死	十	千	时代	,	这	年轻的	女士	会	不是	犹豫	.	"

小妇人虽万死不辞。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	said	:
之上	听力	这	,	史	锣	说	:

施公听说便道：

" [ðə; ði][wuː]['fæməli] ! "

"	The	Wu	family	!	"
"	这	吴	家庭	!	"

“吴氏！

[juː; jʊ][kæn; kən] [lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [hed] .

You	can	lift	your	head	.
你	能	举起	你的	头	.

你可抬起头来，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .

The	department	head	has	something	to	ask	you	.
这	部门	头	有	某物	到	问	你	.

本部堂有话问你。”

[ˌem 'es] . [wuː] [ə'griːd] .

Ms	.	Wu	agreed	.
多发性硬化症	.	吴	同意	.

吴氏答应，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ['slaɪtli] .
Raise your head slightly .
增加 你的 头 轻微地 .

将头微微抬起。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['kwestʃən] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɑːskt] .
I wonder what question Master Shi asked .
我 想知道 什么 问题 掌握 史 问 .

不知施公问出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [keɪs] ['terifai] [ðə; ði] [klænz] [grænd]['ʌŋk(ə)l] , [huː] [səvɪrz] [taɪz] [wɪð]
Chapter 380 : A Suspicious Case Terrifies the Clan's Grand Uncle , Who Severes Ties with
章 - : 一个 可疑的 案件 令人恐惧 这 氏族的 盛大 叔叔 , WHO 严重 领带 和
[hɪz; ɪz][eə(r)][ænd; ənd] ['wɪdəʊ]
His Heir and Widow
他的 继承人 和 寡妇

第380回 折疑狱吓煞族叔祖 断遗腹恩及未亡人

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [tɪəz] ,
When Shi Gong saw that his face was covered in tears ,
什么时候 史 锣 锯 那 他的 脸 曾是 涵盖 在 眼泪 ,

话说施公见他泪痕满面，

[ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [griːf] ,
Overwhelmed with grief ,
不堪重负 和 悲伤 ,

悲痛难胜，

[ai] [fiːl] [kwaɪt] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I feel quite sorry for him .
我 感觉 相当 对不起 为了 他 .

颇觉可怜，

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [ˌem 'es] . [wuː] , "
" Ms . Wu , "
" 多发性硬化症 . 吴 , "

“吴氏，

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [keɪm] [həʊm] ,
You can say that since your husband came home ,
你 能 说 那 自从 你的 丈夫 来了 家 ,

尔可将自从你丈夫回家时，

[ʌn'tɪl] [deθ] ,
Until death ,
直到 死亡 ,

以至身死，

[ɪn] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz] ,
In all of these cases ,
在 全部 的 这些 案例 ,

其中所有情形，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fuːd] [ðeɪ] [iːt] ,

and	the	food	they	eat	,
和	这	食物	他们	吃	,

及所食的饮食，

[ɪk'spleɪn] [iːtʃ] [pɔɪnt] [ɪn] ['diːteɪl] .

Explain	each	point	in	detail	.
解释	每个	观点	在	细节	.

一一详诉明白，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

This	department	is	here	to	seek	justice	for	your	husband	.
这	部门	是	这里	到	寻找	正义	为了	你的	丈夫	.

本部堂好给你丈夫申冤，

[aɪl] [spiːk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	speak	up	for	you	.
患病的	说话	向上	为了	你	.

代你辩白。

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'truː] .

Not	a	single	word	can	be	found	to	be	untrue	.
不是	一个	单身的	单词	能	是	成立	到	是	不属实	.

不可稍有半字不实，

" [spiːk] ['kwɪkli] . "

"	Speak	quickly	.	"
"	说话	迅速地	.	"

快讲。”

[wuː] [,kəu'tau] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] :

Wu	kowtowed	again	and	said	:
吴	叩头	再次	和	说	:

吴氏因又磕了一个头说：

" [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['veri] [rɪtʃ] , "

"	Her	husband	is	very	rich	,	"
"	她	丈夫	是	非常	富有的	,	"

“丈夫大富，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [mʌnθ]

From	the	eighth	day	of	the	third	month
从	这	第八	天	的	这	第三	月

自三月初八，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [həʊm] ['vaɪə][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] [ruːt] .

Returning	home	via	an	outside	route	.
返回	家	通过	一个	外部	路线	.

由外路回家。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

The	young	woman's	father	-	in	-	law	and	mother	-	in	-	law	,
这	年轻的	女性的	父亲	-	在	-	法律	和	母亲	-	在	-	法律	,

小妇人翁姑，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

Because	her	husband	had	been	away	from	home	for	a	long	time	,
因为	她	丈夫	有	到过	离开	从	家	为了	一个	长的	时间	,

因丈夫在他乡日久，

[ai] ['hævnt] ['teɪstɪd] [ðə; ði] ['fleɪvəz] [ɒv; əv][maɪ] ['həʊmtaʊn] [ɪn][səʊ] [lɒŋ] .

I	haven't	tasted	the	flavors	of	my	hometown	in	so	long	.
我	还没有	尝过	这	口味	的	我的	家乡	在	所以	长的	.

家乡风味久不领略，

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [laɪks] [tuː; tə] [iːt] [ˈkruːʃən] [kɑːp] ,

And	because	her	husband	usually	likes	to	eat	crucian	carp	,
和	因为	她	丈夫	通常	点赞	到	吃	鲫鱼	鲤鱼	,

又因丈夫平日喜吃鲫鱼，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [dɪg] [ʌp] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌbæmˈbuː] [ʃuːts] .

He	ordered	the	young	woman	to	dig	up	a	lot	of	bamboo	shoots	.
他	订购	这	年轻的	女士	到	挖	向上	一个	很多	的	竹子	芽	.

命小妇人挖取了许多竹笋。

[səʊ] [ðeɪ] [kʊkt] [fɪʃ] [ænd; ənd] [ˌbæmˈbuː] [ʃuːts] .

So	they	cooked	fish	and	bamboo	shoots	.
所以	他们	煮熟	鱼	和	竹子	芽	.

于是烹鱼煮笋，

[ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [sʌn] , [ænd; ənd] [waɪf]

Father	-	in	-	law	,	father	-	in	-	law	,	son	,	and	wife
父亲	-	在	-	法律	,	父亲	-	在	-	法律	,	儿子	,	和	妻子

翁姑父子夫妇，

[ə; eɪ] [ˈfæməli] [ˌriːˈjuːniən] [miːl]

A	family	reunion	meal
一个	家庭	团圆	一顿饭

一家团聚饮食，

[aɪ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

I	was	very	happy	at	the	time	.
我	曾是	非常	快乐的	在	这	时间	.

当时甚是快乐。

[ðeɪ] [eɪt; eɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] .

They	ate	until	sunset	.
他们	吃	直到	日落	.

直吃到日落才吃毕。

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈtɪpsi] .

Everyone	was	tipsy	.
每个人	曾是	微醺	.

大家都有酒意，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈkwɪkli] [klɪəd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .

The	young	woman	quickly	cleared	away	the	cups	and	plates	.
这	年轻的	女士	迅速地	已清除	离开	这	杯子	和	盘子	.

小妇人即收拾杯盘清楚。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [læmps] .

It	was	already	time	to	light	the	lamps	.
它	曾是	已经	时间	到	光	这	灯	.

此时已是上灯时分。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈpeərənts] - [ɪn] - [lɔː] ,

The	young	woman's	parents	-	in	-	law	,
这	年轻的	女性的	父母	-	在	-	法律	,

小妇人的翁姑，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [ˈdʒɜːni] ,

Because	her	husband	had	a	hard	journey	,
因为	她	丈夫	有	一个	难的	旅行	,

因丈夫沿途辛苦，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [bed] [ˈɜːli] .

She	then	told	her	husband	to	go	to	bed	early	.
她	然后	讲述	她	丈夫	到	去	到	床	早期的	.

即命丈夫早些去睡，

[səʊ] ['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)][læmps][ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðeə(r)][rʊmz; ruːmz][tuː; tə] [sliːp] .

So	everyone	took	their	lamps	and	went	into	their	rooms	to	sleep	.
所以	每个人	采取	他们的	灯	和	去	进入	他们的	房间	到	睡觉	.

因此大家提灯进房安睡。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [gɒt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] . . .

Unexpectedly	,	the	young	woman	got	up	the	next	morning	.	.	.
不料	,	这	年轻的	女士	得到	向上	这	下一个	早晨	.	.	.

不意小妇人次早起来，

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ded] [ɪn] [bed] ,

Seeing	her	husband	dead	in	bed	,
看到	她	丈夫	死的	在	床	,

见丈夫死于床上，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪ'miːdiətli] [p'ænɪkt] .

The	young	woman	immediately	panicked	.
这	年轻的	女士	立即地	惊慌失措	.

当时小妇人即惊慌起来。

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] ,

Mother	-	in	-	law	heard	the	sound	,
母亲	-	在	-	法律	听到	这	声音	,

婆婆闻声，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

He	then	went	to	the	young	woman's	room	to	take	a	look	.
他	然后	去	到	这	年轻的	女性的	房间	到	拿	一个	看	.

即至小妇人房里看视。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɔː'redi] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm] [fraɪt] .

The	young	woman	had	already	fainted	from	fright	.
这	年轻的	女士	有	已经	昏厥	从	惊吓	.

彼时小妇人已吓晕在地，

['leɪtə(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ;

Later	,	she	was	awakened	by	her	mother	-	in	-	law	;
之后	,	她	曾是	觉醒	经过	她	母亲	-	在	-	法律	;

后来被婆婆唤醒；

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ɔː'redi] [biːn] [kɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [baɪ]

At	this	moment	,	the	father	-	in	-	law	had	already	been	called	into	the	room	by
在	这	片刻	,	这	父亲	-	在	-	法律	有	已经	到过	称为	进入	这	房间	经过

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

the	mother	-	in	-	law	.
这	母亲	-	在	-	法律	.

此时公公已被婆婆喊进房内。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ded] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] ,

When	everyone	saw	the	husband	dead	at	the	head	of	the	bed	,
什么时候	每个人	锯	这	丈夫	死的	在	这	头	的	这	床	,

大家一见丈夫死在床头，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

Then	she	burst	into	tears	.
然后	她	爆裂	进入	眼泪	.

便大哭起来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

At	that	time	,	the	young	woman	was	heartbroken	for	her	husband	.
在	那	时间	,	这	年轻的	女士	曾是	肠断	为了	她	丈夫	.

那时小妇人痛夫心切，

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] ['wɒntɪd] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

She	only	wanted	to	die	with	her	husband	.
她	仅有的	通缉	到	死	和	她	丈夫	.

只想随丈夫同死。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [meɪl] ['relətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] ['witnis] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Unexpectedly	,	a	male	relative	of	the	deceased	witnessed	this	situation	.
不料	,	一个	男性	相对的	的	这	死者	目击者	这	情况	.

不意有夫族叔祖见此情形，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

[maɪ] ['hʌzbənd] [keɪm] [bæk] ['jestədeɪ] .

My	husband	came	back	yesterday	.
我的	丈夫	来了	后退	昨天	.

丈夫昨日回来的，

[waɪ] [mʌst; məst][ai][daɪ] [tə'deɪ] ?

Why	must	I	die	today	?
为什么	必须	我	死	今天	?

何以今日就死?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][wɒz; wəz] [plɔtid] [ə'genst] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

It	is	clear	that	the	murder	was	plotted	against	a	young	woman	.
它	是	清除	那	这	谋杀	曾是	绘制	反对	一个	年轻的	女士	.

显系为小妇人谋害。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [deəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

The	young	woman	dared	not	refuse	.
这	年轻的	女士	敢于	不是	拒绝	.

小妇人亦不敢赖。

[ðə; ði] ['wʊmənz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd]['əʊvə(r)] .

The	woman's	parents	were	immediately	invited	over	.
这	女性的	父母	是	立即地	受邀	超过	.

当下将小妇人父母请来。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['peərənts][hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðəm'selvz] .

The	young	woman's	parents	had	no	way	to	explain	themselves	.
这	年轻的	女性的	父母	有	不	方式	到	解释	他们自己	.

小妇人父母也无从分说，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l]

They	had	no	choice	but	to	listen	to	the	report	and	have	the	official
他们	有	不	选择	但	到	听	到	这	报告	和	有	这	官方的

[ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] .

examine	them	.
检查	他们	.

只好听报官相验。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'spekt] . . .

But	then	the	county	magistrate	came	to	inspect	.	.	.
但	然后	这	县	地方法官	来了	到	检查	.	.	.

哪知县太爷来验，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .

He	died	from	poisoning	.
他	死亡	从	中毒	.

果系中毒身亡。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['ɔːlsəʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['pɔɪz(ə)nd] .

The	young	woman	also	did	not	know	how	she	had	been	poisoned	.
这	年轻的	女士	还	做过	不是	知道	如何	她	有	到过	中毒	.

小妇人亦不知如何中毒。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [fˈɒləʊz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['wɪʃɪz] ['ɑːftə(r)] ['mærɪdʒ] .

But	a	young	woman	follows	her	husband's	wishes	after	marriage	.
但	一个	年轻的	女士	跟随	她	丈夫的	愿望	后	婚姻	.

但是小妇人嫁夫从夫，

[ɪf] [wʌn] [daɪz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [wɪð] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

If	one	dies	,	one	should	die	with	one	another	.
如果	一	死亡	,	一	应该	死	和	一	其他	.

夫死理应同死。

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [plɔtɪd] [ðə; ði]['mɜːdə(r)] .

This	means	that	the	young	woman	plotted	the	murder	.
这	方法	那	这	年轻的	女士	绘制	这	谋杀	.

即谓小妇人谋害，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [deəd] [nɒt] ['ɑːgjuː] .

The	young	woman	dared	not	argue	.
这	年轻的	女士	敢于	不是	争论	.

小妇人亦不敢辩，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

Fortunately	,	they	died	in	the	same	way	.
幸运的是	,	他们	死亡	在	这	相同的	方式	.

好在同一死法，

[wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə] [rɪˈgret] ?

What's	there	to	regret	?
是什么	那里	到	后悔	?

有何足惜?

[haʊˈevə(r)] , [ai] ['hʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ['klærəfaɪ] [haʊ] [maɪ] ['hʌzbənd] [daɪd] [frɒm; frəm]

However	,	I	humbly	request	that	Your	Excellency	clarify	how	my	husband	died	from
然而	,	我	谦卑地	要求	那	你的	阁下	阐明	如何	我的	丈夫	死亡	从

['pɔɪzənɪŋ] .

poisoning	.
中毒	.

惟恳求大人将丈夫如何中毒身亡判明，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [daɪd] [wɪð] ['grætɪtjuːd] .

The	young	woman	died	with	gratitude	.
这	年轻的	女士	死亡	和	感激	.

小妇人死亦感恩不已。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] :

After	hearing	this	,	Shi	Gong	said	:
后	听力	这	,	史	锣	说	:

施公听罢道：

" [bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [huː] [wʊd] ['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

"	But	I	don't	think	you're	the	kind	of	person	who	would	murder	her	husband	.
"	但	我	不	思考	你是	这	种类	的	人	WHO	会	谋杀	她	丈夫	.

"

"

"

“但本部堂看你似非谋害亲夫之人，

[haʊ] [kʊd; kəd][aɪ] ['pɒsəbli] [rɒŋ] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [laɪk] [juː; jʊ] ?

How	could	I	possibly	wrong	a	virtuous	woman	like	you	?
如何	可以	我	可能	错误的	一个	有德行的	女士	喜欢	你	?

本部堂又何能委屈你这贤妇?

[səʊ] [ðæts] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] .

So	that's	why	your	husband	was	poisoned	.
所以	那就是	为什么	你的	丈夫	曾是	中毒	.

可知你丈夫中毒之故，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɔːl'redi] [njuː] .

This	department	already	knew	.
这	部门	已经	知道	.

本部堂早已知道。

[ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə'gen] ,

And	let	me	ask	you	again	,
和	让	我	问	你	再次	,

且再问你，

[haʊ] [fɑː(r)] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['kɪtʃɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] ?

How	far	is	your	kitchen	from	the	main	house	?
如何	远的	是	你的	厨房	从	这	主要的	房子	?

你家厨房离正屋有多远，

[wɒt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ?

What	kinds	of	flowers	and	trees	are	there	in	the	courtyard	?
什么	种类	的	花朵	和	树木	是	那里	在	这	庭院	?

院落内有何花木?

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ɪk'spleɪn] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [ɪn] ['diːteɪl] .

Then	I	will	explain	everything	to	the	department	head	in	detail	.
然后	我	将要	解释	一切	到	这	部门	头	在	细节	.

再对本部堂一一说来。”

[wuː] [sed] :

Wu	said	:
吴	说	:

吴氏道：

" [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [haʊs] "

"	The	kitchen	in	the	young	woman's	house	"
"	这	厨房	在	这	年轻的	女性的	房子	"

“小妇人家中厨房，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [meɪn] [haʊs] [baɪ] ['əʊnli] [wʌn] ['kɔːtjɑːd] .

It	is	separated	from	the	main	house	by	only	one	courtyard	.
它	是	分开	从	这	主要的	房子	经过	仅有的	一	庭院	.

只离正屋相隔一间院落。

[wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['kɔːtjɑːd] ,

Within	this	courtyard	,
之内	这	庭院	,

这院落之内，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['flaʊəz] [ɔː(r)] [triːz] ['aɪðə(r)] .

There	were	no	other	flowers	or	trees	either	.
那里	是	不	其他	花朵	或者	树木	任何一个	.

也无别样花木，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] ['kætnɪp] .

There	was	only	one	catnip	.
那里	曾是	仅有的	一	猫薄荷	.

只有荆芥一棵。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [nˈɒdɪd] .

Master	Shi	nodded	.
掌握	史	点头	.

施公点点头，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ə'gen] :

Therefore	,	it	was	said	again	:
所以	,	它	曾是	说	再次	:

因又道：

" [juː; jʊ][ɔːl][gəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] . "

"	You	all	go	from	the	main	house	to	the	kitchen	.	"
"	你	全部	去	从	这	主要的	房子	到	这	厨房	.	"

“你等由正屋去往厨房，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pə'mɪsəb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kætnɪp] [triː] ?

Is	it	permissible	to	walk	under	the	catnip	tree	?
是	它	允许的	到	走	在下面	这	猫薄荷	树	?

可走荆芥树下经过么？”

[wuː] [sed] :

Wu	said	:
吴	说	:

吴氏道：

" [ðɪs] ['kætnɪp][hæz; həz][ə; eɪ] [freɪm] , "

"	This	catnip	has	a	frame	,	"
"	这	猫薄荷	有	一个	框架	,	"

“这荆芥是有架子的，

['nɔːməli] , [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [wɔːk] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bræmbl] ['trelɪs] [tuː; tə][get][ɪn][ænd; ənd][aʊt] .

Normally	,	one	has	to	walk	under	the	bramble	trellis	to	get	in	and	out	.
通常情况下	,	一	有	到	走	在下面	这	荆棘	棚架	到	得到	在	和	出去	.

平时出入都要走荆芥架子下经过。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] [kʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ðæt] [deɪ] . "

"	You	cooked	the	fish	in	the	kitchen	that	day	.	"
"	你	煮熟	这	鱼	在	这	厨房	那	天	.	"

“你那日在厨房内将鱼煮好，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [ruːm] .

Take	it	back	to	the	main	room	.
拿	它	后退	到	这	主要的	房间	.

端回正房，

[pɑːst] [baɪ]['ʌndə(r)][ðə; ði]['kætnɪp] ['flaʊəz] .

passed	by	under	the	catnip	flowers	.
通过了	经过	在下面	这	猫薄荷	花朵	.

是荆芥花下经过，

[dɪd] ['eni] [θɔːn] ['blɔsəmz] ['evə(r)][fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] [fɪʃ] [bəʊl] ?

Did	any	thorn	blossoms	ever	fall	into	the	fish	bowl	?
做过	任何	刺	花朵	曾经	落下	进入	这	鱼	碗	?

曾有荆花落入鱼碗之内么？”

[wuː] [sed] :

Wu	said	:
吴	说	:

吴氏道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [kʊkt] [ðə; ði] [fɪʃ] .

The	young	woman	cooked	the	fish	.
这	年轻的	女士	煮熟	这	鱼	.

“小妇人将鱼煮熟，

[brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Bring	it	into	the	main	room	.
带来	它	进入	这	主要的	房间	.

端入正房，

[nəʊ]['kætnɪp][wɒz; wəz] [siːn] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɪʃ] [bəʊl] .

No	catnip	was	seen	falling	into	the	fish	bowl	.
不	猫薄荷	曾是	已见	坠落	进入	这	鱼	碗	.

并未见荆芥落入鱼碗之内。

['leɪtə(r)] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] [suːp] .

Later	,	I	went	to	the	kitchen	to	add	more	soup	.
之后	,	我	去	到	这	厨房	到	添加	更多的	汤	.

后来去厨房内添汤，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [pɑːst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bræmbl] ['trelɪs] .

He	walked	out	again	and	passed	under	the	bramble	trellis	.
他	步行	出去	再次	和	通过了	在下面	这	荆棘	棚架	.

复走出来经过荆芥架下，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

Suddenly	a	gust	of	wind	,
突然	一个	阵风	的	风	,

忽然一阵狂风，

[ðə; ði]['kætnɪp] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)] [bləʊn] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌri] .

The	catnip	flowers	were	blown	down	in	a	flurry	.
这	猫薄荷	花朵	是	吹	向下	在	一个	阵雪	.

将荆芥花吹得纷纷落下，

[ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fɪʃ] [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [spɪld] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] .

A	lot	of	fish	had	also	spilled	into	the	bowl	.
一个	很多	的	鱼	有	还	洒了	进入	这	碗	.

鱼碗内也曾落了许多。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[dɪd] [juː; jʊ] [pɪk] [ðə; ði] ['bræmbl] ['flaʊəz] ?

Did	you	pick	the	bramble	flowers	?
做过	你	挑选	这	荆棘	花朵	?

“曾将荆花拣去么？”

[wuː] [sed] :

Wu	said	:
吴	说	:

吴氏道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] — [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ʌðə(r)]

The	young	woman	did	not	pick	it	up	at	the	time	—	because	she	had	other
这	年轻的	女士	做过	不是	挑选	它	向上	在	这	时间	—	因为	她	有	其他

[θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

things	in	her	hands	.
事物	在	她	双手	.

“小妇人当时并未拣去——因手内还有别物，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] ,
Upon arriving at the main house ,
之上 抵达 在 这 主要的 房子 ,

到了正屋，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈbræmbl] [ˈflaʊəz] .
Then he picked away the bramble flowers .
然后 他 挑选 离开 这 荆棘 花朵 .

才将荆花拣去。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ˈɑːftə(r)][juː; jʊ] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ,
After you pick it up ,
后 你 挑选 它 向上 ,

“你拣去后，

[dʌz] [ˈeniwʌn] [els] [iːt] [ðɪs] [fɪʃ] [suːp] ?
Does anyone else eat this fish soup ?
做 任何人 别的 吃 这 鱼 汤 ?

还有别人吃这鱼汤么？”

[wuː] [sed] :
Wu said :
吴 说 :

吴氏道：

" [baɪ] [ðen] , [maɪ][ˈpeərənts] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] . "
" By then , my parents - in - law had finished eating . "
" 经过 然后 , 我的 父母 - 在 - 法律 有 完成的 吃 . "

“彼时翁姑饭已吃完，

[ˈəʊnli][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd] [ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .
Only the young woman's husband hadn't finished his meal .
仅有的 这 年轻的 女性的 丈夫 之前没有 完成的 他的 一顿饭 .

只有小妇人丈夫一人饭未吃完，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [raɪs] [wɒz; wəz] [səʊkt] [ɪn] [ðɪs] [fɪʃ] [brɒθ] .
Because the rice was soaked in this fish broth .
因为 这 米 曾是 浸泡过 在 这 鱼 肉汤 .

因用这鱼汤泡饭的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ðɪs] [bəʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] [suːp] ,
This bowl of fish soup ,
这 碗 的 鱼 汤 ,

“这一碗鱼汤，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [baɪ] [hɪmˈself] .
Your husband drank it all by himself .
你的 丈夫 喝 它 全部 经过 他自己 .

你丈夫哪里一人饮尽了，

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [left] ?
Is there anything left ?
是 那里 任何事物 左边 ?

还有余剩下来的么？”

[wuː] [sed] :
Wu said :
吴 说 :

吴氏道：

" ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] . "
" Nothing remained . "
" 没有什么 剩余 . "

“不曾剩余。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After the husband finished eating ,
后 这 丈夫 完成的 吃 ,

丈夫将饭吃毕，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɑːf][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [fɪʃ] [suːp] [left] .
There was still half a bowl of fish soup left .
那里 曾是 仍然 一半 一个 碗 的 鱼 汤 左边 .

那鱼汤还剩了半碗，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [meɪd] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !
It must be that the mother - in - law made the husband drink it again !
它 必须 是 那 这 母亲 - 在 - 法律 制成 这 丈夫 喝 它 再次 !

是婆婆又叫丈夫喝了罢！

[səʊ][ðə; ði] ['hʌzbənd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] .
So the husband finished his drink .
所以 这 丈夫 完成的 他的 喝 .

因此丈夫就喝完了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [wuː] [ʃiː] . . .
At this moment , Shi Gong was asking Wu Shi . . .
在 这 片刻 , 史 锣 曾是 问 吴 史 . . .

此时施公在那里问吴氏，

[ðəʊz] ['piːp(ə)l] ['niːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] ,
Those people kneeling in the hall ,
那些 人们 跪着 在 这 大厅 ,

堂上跪着的那些人，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [keɪs] .
Those who were in the courtroom to hear the case .
那些 WHO 是 在 这 法庭 到 听到 这 案件 .

即堂下听审的人，

[nəʊ][wʌn] [nəʊz] [waɪ] .
No one knows why .
不 一 知道 为什么 .

皆不知何故?

[iːtʃ] [wʌn][ə; eɪ] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Each one a secret passage :
每个 一 一个 秘密 通道 :

个个暗道：

[waɪ] [ɑːsk]['əʊnli] [ə'baʊt] ['kætnɪp] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fɪʃ] [suːp] ?
Why ask only about catnip flowers and fish soup ?
为什么 问 仅有的 关于 猫薄荷 花朵 和 鱼 汤 ?

“何以专问荆芥花与鱼汤，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
What is the reason for this ?
什么 是 这 原因 为了 这 ?

这是什么缘故?

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [truːθ] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Is there any truth to this ?
是 那里 任何 真相 到 这 ?

难道其中有道理么？”

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] ,
I'm wondering ,
我是 好奇 ,

正在疑惑，

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , Shi Gong shouted :
突然 , 史 锣 喊叫 :

忽听施公喊道：

[jæŋ] ,
Yang Shixing ,
杨 始兴 ,

“杨士兴，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Listen to what the head of the department has to say .
听 到 什么 这 头 的 这 部门 有 到 说 .

你听本部堂告诉你，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [nɒt] ['məːdə] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Your son was not murdered by your daughter - in - law .
你的 儿子 曾是 不是 被谋杀 经过 你的 女儿 - 在 - 法律 .

尔的儿子并非尔媳妇将他谋害身死，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] ['iːtɪŋ] ['kruːʃən] [kɑːp] [suːp] .
He died from eating crucian carp soup .
他 死亡 从 吃 鲫鱼 鲤鱼 汤 .

乃系鲫鱼汤吃死的。”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] .
" Your Majesty , it is clear .
" 你的 威严 , 它 是 清除 .

“大人明鉴。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn] , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [ˌʌndə'stænd] .
The little man , however , did not quite understand .
这 小的 男人 , 然而 , 做过 不是 相当 理解 .

小人却有些不懂。

[ðə; ði] ['vɪlən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɔːl] [iːt] ['kruːʃən] [kɑːp] .
The villain and his wife and daughter - in - law all eat crucian carp .
这 恶棍 和 他的 妻子 和 女儿 - 在 - 法律 全部 吃 鲫鱼 鲤鱼 .

小人及小人的妻子媳妇皆吃鲫鱼，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [stɪl] [ə'laɪv] ?
Why are they all still alive ?
为什么 是 他们 全部 仍然 活 ?

何以都不死，

[ðə; ði]['əʊnli] [sʌn] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [fɪʃ] [suːp] ?
The only son was poisoned to death by fish soup ?
这 仅有的 儿子 曾是 中毒 到 死亡 经过 鱼 汤 ?

独有儿子被鱼汤毒死?

[səʊ] [ðæt] ['iːv(ə)n] ['peti] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [ˌʌndə'stænd] .

So	that	even	petty	people	cannot	understand	.
所以	那	甚至	小气	人们	不能	理解	.

好使小人不能明白。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , "

"	You	don't	need	to	say	anything	more	,	"
"	你	不	需要	到	说	任何事物	更多的	,	"

“你无须多言，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɔɪzənɪŋ] .

Let	me	tell	you	the	reason	for	the	poisoning	.
让	我	告诉	你	这	原因	为了	这	中毒	.

听本部堂将中毒的缘故告诉你，

[ai] [ˌʌndə'stænd] ['pɜːfɪktli] .

I	understand	perfectly	.
我	理解	完美	.

自然明白。

[ðə; ði] [fɪʃ] [suːp] [juː; jʊ][et; eɪt]

The	fish	soup	you	ate
这	鱼	汤	你	吃

尔等所食鱼汤，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['kætnɪp] ['flaʊəz] [ˌɪn'saɪd] ;

There	are	no	catnip	flowers	inside	;
那里	是	不	猫薄荷	花朵	里面	;

内中无荆芥花；

[ðə; ði] [suːp] [ðæt] - [et; eɪt] ,

The	soup	that	Erzi	ate	,
这	汤	那	-	吃	,

尔子所食的汤，

['kætnɪp] ['flaʊəz] [fel] .

Catnip	flowers	fell	.
猫薄荷	花朵	跌倒	.

有荆芥花落下，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [daɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] .

Therefore	,	he	died	as	a	result	.
所以	,	他	死亡	作为	一个	结果	.

所以因此身死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɑːsks][juː; jʊ] ,
This minister asks you ,
这 部长 问 你 ,

本部堂且问你，

[ðə; ði] [fɪʃ] [suːp] [ðæt] - [et; eɪt][æt; ət][ðə; ði][end]
The fish soup that Erzi ate at the end
这 鱼 汤 那 - 吃 在 这 结尾

尔子末后所食鱼汤，

[dɪd][juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [pɪk] [aʊt][ðə; ði]['kætnɪp] ['flaʊəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bəʊl] ?
Did you see your daughter - in - law pick out the catnip flowers from the bowl ?
做过 你 看 你的 女儿 - 在 - 法律 挑选 出去 这 猫薄荷 花朵 从 这 碗 ?

尔可曾看见尔媳妇将碗内荆芥花拣出去么？〞

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

“ [ai] [sɔː] [maɪ][waɪf] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] . ”
“ I saw my wife pick it up with my own eyes . ”
〞 我 锯 我的 妻子 挑选 它 向上 和 我的 自己的 眼睛 . 〞

“小人亲眼看见我媳妇拣去的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[hæv; həv] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [drʌŋk] [ðɪs] [suːp] ?
Have any of you drunk this soup ?
有 任何 的 你 醉 这 汤 ?

“尔等曾喝此汤么？〞

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][dræŋk] .
None of us drank .
没有任何 的 我们 喝 .

“小人等皆不曾喝，

['əʊnli][ðə; ði] [sʌn] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː] .
Only the son drank it .
仅有的 这 儿子 喝 它 .

只有儿子一人喝的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [nʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [drʌŋk] ['eniθɪŋ] ? "
" None of you have drunk anything ? "
" 没有任何 的 你 有 醉 任何事物 ? "

"尔等皆不曾喝？"

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][dræŋk] . "
" None of us drank . "
" 没有任何 的 我们 喝 . "

"小人等皆不曾喝。"

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] . "
" This is it . "
" 这 是 它 . "

"这就是了。

[juː; jʊ][kæn; kən]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [sed] .
You can listen to what the head of the department said .
你 能 听 到 什么 这 头 的 这 部门 说 .

你可听本部堂说，

['kætnɪp][ænd; ənd] ['kruːʃən] [kɑːp][ɑː(r); ə(r)] ['æktʃuəli] ['ɑːpəzəts] .
Catnip and crucian carp are actually opposites .
猫薄荷 和 鲫鱼 鲤鱼 是 实际上 相反的 .

荆芥与鲫鱼本来相反，

[ɪf] ['kætnɪp][ænd; ənd] ['kruːʃən] [kɑːp][ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [tə'geðə(r)] ,
If catnip and crucian carp are placed together ,
如果 猫薄荷 和 鲫鱼 鲤鱼 是 放置 一起 ,

若是荆芥与鲫鱼并在一处，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [ʌn'nəʊɪŋli] [in'dʒest][ˌaɪ 'tiː] ,
If someone unknowingly ingests it ,
如果 某人 不知不觉地 摄入 它 ,

不知道的误食下去，

[ðə; ði]['æbdəmən] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [tɜːn] [bluː] .
The abdomen will inevitably turn blue .
这 腹部 将要 不可避免地 转动 蓝色的 .

必然肚腹青紫，

[hiː; hi][daɪd][frɒm; frəm] ['pɔɪzənɪŋ] .
He died from poisoning .
他 死亡 从 中毒 .

中毒而亡。

- [mɪ'steɪkənli] [et; eɪt] ['kruːʃən] [kɑːp] [suːp] [wɪð] ['vaɪˌtɛks] ['flaʊəz] .
Erzi mistakenly ate crucian carp soup with vitex flowers .
- 错误地 吃 鲫鱼 鲤鱼 汤 和 圣洁莓 花朵 .

尔子误食荆花鲫鱼汤，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][daɪd] .
Therefore , he died .
所以 , 他 死亡 .

所以身死。

[ðɪs] [tʃɜːtʃ] [ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtestəmənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

This	church	also	has	a	testament	for	you	.
这	教会	还	有	一个	遗嘱	为了	你	.

本部堂还有个效验与尔等见证，

[juː; jʊ] [ðen] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [jæŋ] [dɑːˈfuː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈməːdə] [baɪ][wuː] .

You	then	realize	that	Yang	Dafu	was	not	murdered	by	Wu	.
你	然后	意识到	那	杨	大福	曾是	不是	被谋杀	经过	吴	.

尔等方知杨大富非吴氏谋害，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [daɪd][frɒm; frəm] [mɪˈsteɪkənli] [ˈiːtɪŋ] [ˈkruːʃən] [kɑːp] [suːp] .

He	actually	died	from	mistakenly	eating	crucian	carp	soup	.
他	实际上	死亡	从	错误地	吃	鲫鱼	鲤鱼	汤	.

实系误食荆花鲫鱼汤而死。”

[æz; əz] [ʃiː] [gɒŋ] [spəʊk] ,

As	Shi	Gong	spoke	,
作为	史	锣	辐	,

施公说着，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [baɪ] [tuː] [lɪv; laɪv]

He	immediately	ordered	his	servants	to	go	to	the	street	and	buy	two	live
他	立即地	订购	他的	仆人	到	去	到	这	街道	和	买	二	居住

[ˈkruːʃən] [kɑːp] .

crucian	carp	.
鲫鱼	鲤鱼	.

即命差役速去街上买两条活鲫鱼，

[baɪ] [tuː] [ˈaʊnsɪz] [ɒv; əv][ˈkætnɪp] [spaɪks] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈfɑːməsi] .

Buy	two	ounces	of	catnip	spikes	from	the	pharmacy	.
买	二	盎司	的	猫薄荷	尖峰	从	这	药店	.

药铺内买二两荆芥穗，

[ˈɪnstənt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .

Instant	application	.
立即的	应用	.

立等应用。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ][pɒt][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .

He	then	ordered	someone	to	fetch	a	pot	from	the	kitchen	.
他	然后	订购	某人	到	拿来	一个	锅	从	这	厨房	.

又命到厨房里取一口锅，

[teɪk] [ə; eɪ] [stəʊv] ,

Take	a	stove	,
拿	一个	火炉	,

拿一个火炉，

[ænd; ənd] [ˈfaɪəwʊd] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

And	firewood	,	etc	.
和	柴	,	ETC	.

及木柴之类，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] .

Waiting	for	the	application	.
等待	为了	这	应用	.

听候应用。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ][dɒg][frɒm; frəm][ˌaʊtˈsaɪd] .

He	then	ordered	someone	to	bring	a	dog	from	outside	.
他	然后	订购	某人	到	带来	一个	狗	从	外部	.

又命人在外面牵一只狗来。

['evriwʌn] [əu'bei] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

Everyone	obeyed	and	carried	out	the	order	.
每个人	服从	和	携带	出去	这	命令	.

各人遵命去办。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['redi] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .

Everything	was	ready	in	a	short	while	.
一切	曾是	准备好	在	一个	短的	尽管	.

一会儿俱已齐备。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [stəʊv] .

Shi	Gong	immediately	ordered	his	men	to	light	the	stove	.
史	锣	立即地	订购	他的	男人	到	光	这	火炉	.

施公即命人将火炉烧着，

[pleɪs] [ðə; ði] [pɒt] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] .

Place	the	pot	on	the	stove	.
地方	这	锅	在	这	火炉	.

把锅放在火炉上面，

[tuː] [mɔː(r)] [lɪv; laɪv] ['kruːʃən] [kɑːp] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] .

Two	more	live	crucian	carp	were	brought	in	.
二	更多的	居住	鲫鱼	鲤鱼	是	带来	在	.

又把两条活鲫鱼，

[tuː] ['aʊnsɪz] [ɒv; əv] ['kætnɪp] [spaɪks] ,

Two	ounces	of	catnip	spikes	,
二	盎司	的	猫薄荷	尖峰	,

二两荆芥穗，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [pɒt] .

Put	it	in	the	pot	.
放	它	在	这	锅	.

放入锅内，

[ðen] [pɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .

Then	pour	in	the	water	.
然后	倒	在	这	水	.

然后将水倾入，

[gəʊ] [ænd; ənd] [kʊk] [fɪʃ] [suːp] .

Go	and	cook	fish	soup	.
去	和	厨师	鱼	汤	.

去煮鱼汤。

[wʌns] [ðə; ði] [fɪʃ] [suːp] [ɪz] [kʊkt] ,

Once	the	fish	soup	is	cooked	,
一次	这	鱼	汤	是	煮熟	,

一回儿鱼汤煮好，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [pɒt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ə'saɪd] .

Remove	the	pot	from	the	stove	and	set	it	aside	.
消除	这	锅	从	这	火炉	和	放	它	旁边	.

将锅从火炉上端在一旁。

[wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [suːp] [gets] [kəʊld] ,

When	the	fish	soup	gets	cold	,
什么时候	这	鱼	汤	获得	寒冷的	,

等那鱼汤将冷，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [dɒg] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒt] [tuː; tə] [iːt] .

They	ordered	someone	to	bring	the	dog	to	the	pot	to	eat	.
他们	订购	某人	到	带来	这	狗	到	这	锅	到	吃	.

令人将狗牵至锅面前来吃。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ðə; ði] [dɒg] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
The dog fell to the ground .
这 狗 跌倒 到 这 地面 .

狗倒在地下，

['rəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] ,
Rolling around and yelling ,
滚动 大约 和 大喊 ,

乱滚乱叫，

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ,
Another moment ,
其他 片刻 ,

又一刻，

[ðə; ði] [dɒg] [daɪd] .
The dog died .
这 狗 死亡 .

狗死。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɒg] [wɒz; wəz] [ded] ,
When Shi Gong saw that the dog was dead ,
什么时候 史 锣 锯 那 这 狗 曾是 死的 ,

施公见狗已死，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [dɒg] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .
He then ordered his men to turn the dog over and lay it on the ground .
他 然后 订购 他的 男人 到 转动 这 狗 超过 和 躺 它 在 这 地面 .

又命人将狗翻在地下，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['beli] ,
Look at that belly ,
看 在 那 腹部 ,

看那肚腹，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] ['bruːzɪz] .
As expected , it was covered in bruises .
作为 预期的 , 它 曾是 涵盖 在 瘀伤 .

果然青紫不堪。

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [seɪ] :
Suddenly , I heard Master Shi say :
突然 , 我 听到 掌握 史 说 :

忽听施公道：

" [jæŋ] , [duː; də] [juː; jʊ] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ['wʌznt] ['məːdə] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)]
" Yang Shixing , do you really believe that your son wasn't murdered by your
" 杨 始兴 , 做 你 真的 相信 那 你的 儿子 不是 被谋杀 经过 你的
[waɪf] ? "
wife ? "
妻子 ? "

“杨士兴尔可相信你儿子不是你媳妇谋害死的么？”

[jæŋ] [sed] :
Yang Shixing said :
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] . "

"	Your	wisdom	is	evident	.	"
"	你的	智慧	是	明显	.	"

“大人的明鉴。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	scoundrel	believed	it	.
这	恶棍	相信	它	.

小人相信了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['brɪliənt] ['dʒʌdʒmənt] . . .

If	it	weren't	for	your	brilliant	judgment	.	.	.
如果	它	不是	为了	你的	杰出的	判断	.	.	.

若非大人如此神断，

[nɒt] ['əʊnli][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ,

Not	only	is	the	son	unable	to	seek	justice	,
不是	仅有的	是	这	儿子	无法	到	寻找	正义	,

不但儿子有冤难申，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz][ˌʌn'dʒʌstli] [kən'demd] [ænd; ənd] ['draʊnd] [æt; ət][ðə; ði]

Even	his	daughter	-	in	-	law	was	unjustly	condemned	and	drowned	at	the
甚至	他的	女儿	-	在	-	法律	曾是	不公正的	谴责	和	溺水	在	这

['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

bottom	of	the	sea	.
底部	的	这	海	.

连媳妇还要冤沉海底的。”

[jæŋ] [hæd; həd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen]

Yang	Shixing	had	not	finished	speaking	when
杨	始兴	有	不是	完成的	请讲	什么时候

杨士兴话未说完，

['leɪdi] [jæŋ] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] [ænd; ənd] [sed] :

Lady	Yang	kowtowed	repeatedly	and	said	:
女士	杨	叩头	反复	和	说	:

杨王氏又向上连连磕头道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌdʒmənt] . "

"	This	young	woman	was	fortunate	to	receive	Your	Excellency's	divine	judgment	.	"
"	这	年轻的	女士	曾是	幸运	到	收到	你的	卓越的	神圣的	判断	.	"

“小妇人蒙大人的神断，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][hiː; hi] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

Not	only	did	he	seek	justice	for	his	son	,
不是	仅有的	做过	他	寻找	正义	为了	他的	儿子	,

不但代儿子申了冤，

[hiː; hi] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [neɪm] .

He	cleared	his	wife's	name	.
他	已清除	他的	妻子的	姓名	.

代媳妇雪了枉，

[tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [waɪfs] [laɪf]

To	save	his	wife's	life
到	节省	他的	妻子的	生活

保得媳妇性命，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [seɪv] [maɪ] [waɪfs] [ˌʌn'bɔːn] [tʃaɪld] !

It	can	also	save	my	wife's	unborn	child	!
它	能	还	节省	我的	妻子的	未出生的	孩子	!

还可保得我媳妇的遗腹呢！”

[hiː; hi] [ðen] [ˌkəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] .

He	then	kowtowed	repeatedly	.
他	然后	叩头	反复	.

说着又连连的磕头。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [prə'tekt] [wuːz] [ˌʌn'bɔːn] [tʃaɪld] .

Shi	Gongzheng	wanted	to	find	a	way	to	protect	Wu's	unborn	child	.
史	工正	通缉	到	寻找	一个	方式	到	保护	吴氏	未出生的	孩子	.

施公正欲设法代吴氏保全遗腹，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][reə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [spəʊk] [ʌp] [fɜːst] .

It	was	rare	that	his	mother	-	in	-	law	spoke	up	first	.
它	曾是	稀有的	那	他的	母亲	-	在	-	法律	辐	向上	第一的	.

难得他婆婆先说出口，

[ðɪs] [meɪks] [θɪŋz] [mʌtʃ] ['iːzɪə] .

This	makes	things	much	easier	.
这	制作	事物	很多	更轻松	.

这就更觉好办了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中不觉大悦。

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [təʊn] :

He	then	spoke	in	a	serious	tone	:
他	然后	辐	在	一个	严肃的	语气	:

因故作正色喝道：

" [wæŋ] , [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ? "

"	Wang	,	how	dare	you	speak	such	nonsense	?	"
"	王	,	如何	敢	你	说话	这样的	废话	?	"

“王氏你何得胡说?

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed]

According	to	what	you	have	said
根据	到	什么	你	有	说

据尔等所说，

[jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] ['wedɪŋ] [ɪz]['əʊnli] [θriː] [mʌnθs] [ə'weɪ] .

Your	son's	wedding	is	only	three	months	away	.
你的	儿子的	婚礼	是	仅有的	三	几个月	离开	.

你儿子娶亲只有三月，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] .

He	then	went	out	to	do	business	.
他	然后	去	出去	到	做	商业	.

便即出外经商。

[θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [met] .

Three	years	have	passed	since	we	last	met	.
三	年	有	通过了	自从	我们	最后的	遇见	.

一别三年，

[ai] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ɒn][ðə; ði] [eɪtθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [mʌnθ] .

I	returned	home	on	the	eighth	day	of	the	previous	month	.
我	返回	家	在	这	第八	天	的	这	以前的	月	.

始于前月初八日回家。

[weə(r)] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [get] ['pregnənt] ?

Where	did	your	wife	get	pregnant	?
在哪里	做过	你的	妻子	得到	孕	?

尔媳妇哪里来的身孕?

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] ?
Isn't **this** **nonsense** **?**
不是 这 废话 ?

这不是胡说?

" [dræg] [wæŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][slæp][hɜː(r); hə(r)] ! "
" **Drag** **Wang** **away** **and** **slap** **her** **!** **"**
" 拖 王 离开 和 拍击 她 ! "

来给我将王氏拖下去掌嘴！”

[wen] [wæŋ] [hɜːd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][slæp] [hɜː'self] .
When **Wang** **heard** **this** **,** **she** **was** **about** **to** **slap** **herself** **.**
什么时候 王 听到 这 , 她 曾是 关于 到 拍击 她自己 .

王氏听说要打自己的嘴巴，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪnəs(ə)ns] , ['seɪɪŋ] :
He **cried** **out** **his** **innocence** **,** **saying** **:**
他 哭 出去 他的 无辜 , 说 :

因极口呼冤道：

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːsi] ! "
" **Please** **,** **Your** **Excellency** **,** **have** **mercy** **!** **"**
" 请 , 你的 阁下 , 有 怜悯 ! "

“求大人开恩！

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ɪz] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .
It's **not** **that** **this** **little** **woman** **is** **talking** **nonsense** **.**
它是 不是 那 这 小的 女士 是 说 废话 .

不是小妇人胡说，

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɪn'diːd] ['pregnənt] .
My **wife** **is** **indeed** **pregnant** **.**
我的 妻子 是 的确 孕 .

媳妇实在是有了身孕。

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
In **terms** **of** **calculation** **,**
在 条款 的 计算 ,

计算起来，

[tuː] [mʌnθs] [hæv; həv] [pɑːst] .
Two **months** **have** **passed** **.**
二 几个月 有 通过了 .

将及两月，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] ['ɑːftə(r)][maɪ] [sʌn] [rɪ'tɜːnd]
It **was** **actually** **my** **daughter** **-** **in** **-** **law** **who** **became** **pregnant** **after** **my** **son** **returned**
它 曾是 实际上 我的 女儿 - 在 - 法律 WHO 成为 孕 后 我的 儿子 返回
[həʊm] .
home **.**
家 .

实系小妇人的媳妇从儿子回来后才有身孕。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['trʌstɪd] . "
" **This** **minister** **must** **not** **be** **trusted** **.** **"**
" 这 部长 必须 不是 是 可信 . "

“本部堂万不能信，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [niːl] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

You	shall	kneel	to	the	side	.
你	将	下跪	到	这	边	.

你且跪在一旁，

[əˈweɪtɪŋ] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] .

Awaiting	verification	by	the	Ministry	.
等待中	确认	经过	这	部	.

候本部堂验明，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [bɪˈliːv] ,

Only	then	can	one	believe	,
仅有的	然后	能	一	相信	,

方可相信，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈtruː] ,

If	it	is	untrue	,
如果	它	是	不属实	,

如果不实，

[slæp][hɪm] [əˈgen] !

Slap	him	again	!
拍击	他	再次	!

再行掌嘴！”

[wen] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hɔːl] , [hiː; hi] [ˈkeəfəli] [ɪgˈzæmɪnd][ðə; ði] [pʌls] .

When	the	imperial	physician	arrived	at	the	hall	,	he	carefully	examined	the	pulse	.
什么时候	这	帝国	医生	到达的	在	这	大厅	,	他	小心	检查	这	脉冲	.

当传官医到堂来细细验脉。

[ɪn][nəʊ][taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [əˈraɪvd] .

The	official	physician	arrived	.
这	官方的	医生	到达的	.

官医传到，

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [wuːz][sɪks] [ˈpʌlsɪz] [ɪn][ˈdiːteɪl][ɒn][bəuθ][hændz][ɪn][ðə; ði][ˈkɔːtruːm; ˈkɔːtrʊm] .

He	examined	Wu's	six	pulses	in	detail	on	both	hands	in	the	courtroom	.
他	检查	吴氏	六	脉冲	在	细节	在	两个都	双手	在	这	法庭	.

当堂给吴氏细验两手六脉。

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɑːktərz][ænd; ənd] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkʌrəntli] [rɪˈpɔːtɪŋ] :

Official	doctors	and	newspapers	are	currently	reporting	:
官方的	医生	和	报纸	是	现在	报道	:

当下官医喝报：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [pʌls] [æt; ət][ðə; ði] [left] [gwɑːn] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz]

"	It	was	found	that	the	pulse	at	the	left	Guan	position	of	this	person	was
"	它	曾是	成立	那	这	脉冲	在	这	左边	关	位置	的	这	人	曾是

[laɪk] [ə; eɪ] [pɜːl] . "

like	a	pearl	.	"
喜欢	一个	珍珠	.	"

“验得该氏左关脉起如珠，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [tuː] [mʌnθs] [ˈpregnənt] .

She	was	almost	two	months	pregnant	.
她	曾是	几乎	二	几个月	孕	.

是受孕将近两月，

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [meɪl] ['pregnənsi] .
And **it's** **a** **male** **pregnancy** **.**
和 它是 一个 男性 怀孕 .

而且是个男孕。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ? "
" **Do** **you** **understand** **the** **verification** **?** **"**
" 做 你 理解 这 确认 ? "

“你验明白吗？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] :
The **official** **physician** **said** **:**
这 官方的 医生 说 :

那官医道：

" [ðə; ði]['dɒktə(r)] [kən'fɜːmd] [ˌaɪ 'tiː] . "
" **The** **doctor** **confirmed** **it** **.** **"**
" 这 医生 确认的 它 . "

“医生验明确实，

['æbsəluːtli] ['dʒenjuɪn] .
Absolutely **genuine** **.**
绝对地 真的 .

毫无虚假。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [pledʒ] ? "
" **Do** **you** **dare** **to** **sign** **a** **pledge** **?** **"**
" 做 你 敢 到 符号 一个 保证 ? "

“你敢具结么？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [sed] :
The **official** **physician** **said** **:**
这 官方的 医生 说 :

那官医道：

" [ðə; ði]['dɒktə(r)][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] . "
" **The** **doctor** **is** **willing** **to** **make** **a** **vow** **.** **"**
" 这 医生 是 愿意的 到 制作 一个 发誓 . "

“医生愿具切结。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][kʌt][ðə; ði] [nɒt] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **the** **official** **physician** **to** **cut** **the** **knot** **.**
史 锣 然后 订购 这 官方的 医生 到 切 这 结 .

施公便命官医具下切结。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [left] .
The **official** **physician** **left** **.**
这 官方的 医生 左边 .

官医退去。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [jæŋ] [hwaɪ][ˌɑːr iː 'en] .
Shi **Gongzheng** **wanted** **to** **speak** **with** **Yang** **Huai** **Ren** **.**
史 工正 通缉 到 说话 和 杨 怀 任 .

施公正欲与杨怀仁说话，

['sʌd(ə)nli] , [wuː][wɒz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

Suddenly	,	Wu	was	seen	kneeling	below	.
突然	,	吴	曾是	已见	跪着	以下	.

忽见吴氏跪在下面，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [tuː; tə][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] [ə'bʌv] .

He	kowtowed	to	the	direction	above	.
他	叩头	到	这	方向	多于	.

向上面磕了个头，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [dɪ'vaɪn] ['dʒʌdʒmənt] . . . "

"	Now	,	thanks	to	Your	Excellency's	divine	judgment	.	.	.	"
"	现在	,	谢谢	到	你的	卓越的	神圣的	判断	.	.	.	"

“今蒙大人神断，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] ['rɒŋli] [ə'kjuːzd] .

The	young	woman	and	her	husband	were	both	wrongly	accused	.
这	年轻的	女士	和	她	丈夫	是	两个都	错	被告	.

将小妇人夫妇两重冤枉，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] .

All	have	been	determined	.
全部	有	到过	决定	.

俱已判明。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['wʊmən] [hæz; həz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

This	humble	woman	has	no	way	to	repay	you	,	sir	.
这	谦逊的	女士	有	不	方式	到	偿还	你	,	先生	.

小妇人生不能报答大人，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][taɪ] [grɑːs] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌndə'graʊnd] .

They	had	no	choice	but	to	tie	grass	together	and	carry	it	underground	.
他们	有	不	选择	但	到	领带	草	一起	和	携带	它	地下	.

只好结草衔环于地下了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[stænd] [ʌp] .

Stand	up	.
站立	向上	.

立起身来，

[hiː; hi] [ðen] [ræmd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

He	then	rammed	his	head	against	a	pillar	in	the	hall	.
他	然后	撞倒	他的	头	反对	一个	支柱	在	这	大厅	.

便向堂上柱子上一头碰去。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][wuː] ?

After	all	,	what	happened	to	Wu	?
后	全部	,	什么	发生	到	吴	?

毕竟吴氏生死如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [ʃəʊz] [kəm'pæʃ(ə)n] [tuː; tə] ['widəuz] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] ,
Chapter 381 A Wise Minister Shows Compassion to Widows and Virtuous Women ,
章 - 一个 明智的 部长 演出 同情 到 寡妇 和 有德行的 女性 ,

[rɪ'kwests] [ˌkɒmen'deɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , [ænd; ənd] [nəʊz] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd][ðə; ði]
Requests Commendation from the General , and Knows the Way and the
请求 表彰 从 这 一般的 , 和 知道 这 方式 和 这

['bændits][hæv; həv] ['vænɪʃd]
Bandits Have Vanished
强盗 有 消失了

第381回 贤臣恤寡节妇请旌 总镇知风强徒遁迹

[ðen] , [wuː] [ræmd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
Then , Wu rammed her head against a pillar in the courtyard .
然后 , 吴 撞倒 她 头 反对 一个 支柱 在 这 庭院 .

话说吴氏一头向庭柱上撞去，

[ʃiː] [gɒŋ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ;
Shi Gong knew something was wrong as soon as he saw it ;
史 锣 知道 某物 曾是 错误的 作为 很快 作为 他 锯 它 ;

施公一见知道不好；

['fɔːtʃənətli] , [wuːz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
Fortunately , Wu's parents were standing to the side .
幸运的是 , 吴氏 父母 是 常设 到 这 边 .

却好吴氏的父母站在一旁，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,
Rushing to take the lead ,
冲刺 到 拿 这 带领 ,

赶着抢上一步，

[hiː; hi] [hʌgd] [wuː] .
He hugged Wu .
他 拥抱 吴 .

将吴氏抱住，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [get] [hɪt] .
Fortunately , they didn't get hit .
幸运的是 , 他们 没有 得到 打 .

幸而未曾撞着。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['reskjuːd] [wuː] ,
When Shi Gong saw that someone had rescued Wu ,
什么时候 史 锣 锯 那 某人 有 获救 吴 ,

施公见有人将吴氏救下，

[ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
I was filled with admiration .
我 曾是 已填 和 钦佩 .

心中好不赞叹，

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“尔是何人？”

[wuː] ['juːdi] [rɪ'plaɪd] :
Wu Youde replied :
吴 有德 回复 :

吴有德答道：

" ['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [jæŋ] [wuː] " .
" Father of Yang Wu " .
" 父亲 的 杨 吴 " .

“杨吴氏之父。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [meɪ] [ai][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" May I have your name ? "
" 可能 我 有 你的 姓名 ? "

“你叫什么名字？”

[wuː] ['juːdi] [sed] :
Wu Youde said :
吴 有德 说 :

吴有德道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['juːdi] . "
" My name is Youde . "
" 我的 姓名 是 有德 . "

“小人名唤有德。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ] ['æktʃuəli] [hæv; həv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['dɔːtə(r)] . "
" You actually have a virtuous and chaste daughter . "
" 你 实际上 有 一个 有德行的 和 贞洁 女儿 . "

“尔居然有一个节烈的女儿，

[haʊ] ['enviəb(ə)l] !
How enviable !
如何 令人羡慕 !

可羡！

[haʊ] ['enviəb(ə)l] !
How enviable !
如何 令人羡慕 !

可羡！

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [naʊ] [ɪn'trʌst] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][juː; jʊ] .
This department will now entrust your daughter to you .
这 部门 将要 现在 委托 你的 女儿 到 你 .

本部堂就将你女儿交付与你，

" [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] . "
" Awaiting the decision of this minister . "
" 等待中 这 决定 的 这 部长 . "

听候本部堂发落。”

[wuː] ['juːdi] ['kwɪkli] [nelt] [daʊn] .
Wu Youde quickly knelt down .
吴 有德 迅速地 跪下 向下 .

吴有德才赶紧跪下，

['ɑːftə(r)] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [ɪk'spresɪŋ] ['grætɪtjuːd] ,

After	kowtowing	and	expressing	gratitude	,
后	叩头	和	表达	感激	,

磕头道谢毕，

[hiː; hi] [stʊd] [ə'saɪd] [ə'gen] — [tuː; tə] [prɪ'vent] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [frɒm; frəm] [ə'tempt] ['suːɪsaɪd] [ə'gen] .

He	stood	aside	again	—	to	prevent	his	daughter	from	attempting	suicide	again	.
他	站立	旁边	再次	—	到	防止	他的	女儿	从	尝试	自杀	再次	.

又站立一旁——去防女儿再要自尽。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [sed] [tuː; tə][wuː] [ʃiː] :

Then	Shi	Gong	said	to	Wu	Shi	:
然后	史	锣	说	到	吴	史	:

只见施公向吴氏说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['tʃæstəti] ,

"	Your	integrity	and	chastity	,
"	你的	正直	和	贞洁	,

“尔之节烈，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

This	department	is	aware	of	the	matter	.
这	部门	是	意识到的	的	这	事情	.

本部堂已知道。

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] . . .

Now	your	injustice	is	.	.	.
现在	你的	不公正	是	.	.	.

现在尔之冤枉，

[ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] .

That	can	be	considered	a	judgment	.
那	能	是	经过考虑的	一个	判断	.

也算判明，

[waɪ] [siːk] ['suːɪsaɪd] [ə'gen] ?

Why	seek	suicide	again	?
为什么	寻找	自杀	再次	?

何必再寻自尽?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [nəʊn] [ðæt] ['wɪmɪn] ['væljuːd] ['mɑːtədəm] .

It	was	originally	known	that	women	valued	martyrdom	.
它	曾是	起初	已知	那	女性	有价值的	殉道	.

原知妇人以殉节为重，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['pregnənt] .

But	you	are	currently	pregnant	.
但	你	是	现在	孕	.

但是你现有身孕，

- [hæz; həz][nəʊ] ['brʌðəz] .

Erfu	has	no	brothers	.
-	有	不	兄弟	.

尔夫又无兄弟，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] [ðə; ði] [meɪn] ['lɪniɪdʒ] .

It	is	possible	to	succeed	the	main	lineage	.
它	是	可能的	到	成功	这	主要的	血统	.

可以接嗣大宗。

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] [tʃaɪld] .

It's	rare	that	you	still	have	a	posthumous	child	.
它是	稀有的	那	你	仍然	有	一个	死后	孩子	.

难得尔尚有遗腹，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prəˈdjuːst] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,

When	it	is	produced	in	the	future	,
什么时候	它	是	生产	在	这	未来	,

将来生产下来，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˈfæməli] [laɪn] .

It	can	also	be	used	to	continue	the	family	line	.
它	能	还	是	用过的	到	继续	这	家庭	线	.

也可传宗接代。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [juː; jʊ][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [fʊlˈfɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdjuːtiz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ˈpɜːfɪktli] .

Moreover	,	you	usually	fulfill	your	duties	as	a	woman	perfectly	.
而且	,	你	通常	实现	你的	职责	作为	一个	女士	完美	.

况且尔平时又克尽妇道，

[ˈsɜːvɪŋ] [wʌnz] [ˈpeərənts] - [ɪn] - [lɔː] ,

Serving	one's	parents	-	in	-	law	,
服务	一个人的	父母	-	在	-	法律	,

侍奉翁姑，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɪliəl] .

He	was	also	extremely	filial	.
他	曾是	还	极其	孝	.

亦极孝顺。

[ɪf] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈəʊnli] [ˈfəʊkəst] [ɒn] [ˈdaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ,

If	at	this	time	you	are	only	focused	on	dying	for	your	husband	,
如果	在	这	时间	你	是	仅有的	专注	在	垂死	为了	你的	丈夫	,

尔若此时但以殉夫心重，

[jɔː(r); jə(r)][ˈfjuːtʃə(r)][ɪn] - [lɔːz] ,

Your	future	in	-	laws	,
你的	未来	在	-	法律	,

将来尔之翁姑，

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] [sɜːv] [ðem; ðəm] ?

And	who	will	serve	them	?
和	WHO	将要	服务	他们	?

又有何人侍奉呢?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndəˈstænd] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] .

You	must	understand	this	principle	.
你	必须	理解	这	原则	.

尔须明白这个道理，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [triːt] [jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] - [ɪn] - [lɔː] [wel] ,

As	long	as	you	treat	your	parents	-	in	-	law	well	,
作为	长的	作为	你	对待	你的	父母	-	在	-	法律	出色地	,

只要善事翁姑，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] - [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

Even	if	Erfu	were	dead	,
甚至	如果	-	是	死的	,

即是尔夫虽死，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [fʊlˈfɪlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪliəl] [ˈdjuːtiz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] .

We	should	also	thank	you	for	fulfilling	your	filial	duties	on	his	behalf	.
我们	应该	还	感谢	你	为了	满足	你的	孝	职责	在	他的	代表	.

也要感激你代他克尽孝道。

[ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɪl] [əˈgen] [pəˈtɪʃn] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bɪˈhɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] .

This	minister	will	again	petition	the	emperor	on	your	behalf	for	commendation	.
这	部长	将要	再次	请愿	这	皇帝	在	你的	代表	为了	表彰	.

本部堂再代你请旨旌表，

[ʃiː; ʃi]['leɪtə(r)] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] .

She	later	gave	birth	to	a	boy	.
她	之后	给予	出生	到	一个	男生	.

日后果系生下男孩，

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [tuː; tə] [riːd] .

He	can	also	be	encouraged	to	read	.
他	能	还	是	鼓励	到	读	.

还可令他读书，

[ə'spaɪərɪŋ][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] .

Aspiring	to	achieve	fame	and	success	.
有抱负的	到	达到	名声	和	成功	.

功名上进。

[juː; jʊ][hæv; həv][səʊ] ['meni] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .

You	have	so	many	important	matters	to	attend	to	.
你	有	所以	许多	重要的	事情	到	出席	到	.

尔有这许多大事，

['meni] ['benɪfɪts]

Many	benefits
许多	好处

许多好处，

[ɒn] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] ,

On	you	alone	,
在	你	独自的	,

在你一人身上，

[waɪ] [mʌst; məst][wʌn] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ?

Why	must	one	die	for	their	principles	?
为什么	必须	一	死	为了	他们的	原则	?

何必定要殉节呢?

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] .

You	must	follow	the	good	advice	of	this	minister	.
你	必须	跟随	这	好的	建议	的	这	部长	.

须遵本部堂的好话，

" [stɒp] ['hɑːrbərɪŋ] [dɪ'lʊʒən] . "

"	Stop	harboring	delusions	.	"
"	停止	窝藏	妄想	.	"

不可再存妄想。”

[wuː] [stʊd] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,

Wu	stood	to	one	side	,
吴	站立	到	一	边	,

吴氏立在一旁，

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [səʊ] ['meni] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ,

After	hearing	so	many	words	of	comfort	,
后	听力	所以	许多	字	的	舒适	,

听了这许多劝慰的话，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	extremely	grateful	.
我	是	极其	感激的	.

也是感激不已。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [θæŋk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [seɪ] :

He	could	only	thank	them	and	say	:
他	可以	仅有的	感谢	他们	和	说	:

只得谢道：

" [θæŋks] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] , [sɜː(r)] . . . "
" Thanks to your kindness , sir . . . "
" 谢谢 到 你的 仁慈 , 先生 . . . "

“蒙大人恩典，

[haʊ] [deə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] [laɪk] [ˌem 'iː] [ˌdɪsə'beɪ] !
How dare a woman like me disobey !
如何 敢 一个 女士 喜欢 我 违 !

小妇人焉敢不遵！

['hʌzbənd] [daɪd] [ænd; ənd] [waɪf] [daɪd] .
Husband died and wife died .
丈夫 死亡 和 妻子 死亡 .

夫死妇亡，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] .
It is only right and proper .
它 是 仅有的 正确的 和 恰当的 .

理所应得。

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɜːnɪst] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Having received your earnest instructions ,
拥有 已收到 你的 认真 指示 ,

既承大人谆嘱，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ʃʊd; ʃəd] ['keəfəli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] .
A young woman should carefully follow the instructions .
一个 年轻的 女士 应该 小心 跟随 这 指示 .

小妇人当谨遵思命。

[ai] [wɪl] [triːt] [maɪ]['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] ['iːv(ə)n]['betə(r)][frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .
I will treat my parents - in - law even better from now on .
我 将要 对待 我的 父母 - 在 - 法律 甚至 更好的 从 现在 在 .

以后自当格外善事翁姑，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [fʊl'fɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪliəl] ['djuːtiz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] .
She would fulfill her filial duties in place of her deceased husband .
她 会 实现 她 孝 职责 在 地方 的 她 死者 丈夫 .

代亡夫克尽子职便了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

['iːv(ə)n][mɔː(r)]['ædmərəb(ə)l] ,
Even more admirable ,
甚至 更多的 令人钦佩的 ,

更加赞叹，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jæŋ] :
Then he said to Yang Shixing :
然后 他 说 到 杨 始兴 :

因又向杨士兴道：

" [jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] ['tʃæstəti] [ɪz] [kə'mendəbl] . "
" Your wife's chastity is commendable . "
" 你的 妻子的 贞洁 是 值得称赞 . "

“你媳妇节烈可嘉，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
You should all be careful and watch it carefully .
你 应该 全部 是 小心 和 手表 它 小心 .

尔等当谨善视。

[ʃiː; ʃi] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪk'skluːdɪd] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˌʌn'mærid] .

She	cannot	be	excluded	simply	because	she	is	unmarried	.
她	不能	是	排除	简单地	因为	她	是	未婚	.

不得因她系无夫之妇，

[ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] [muːvd] [baɪ] ['wɜːldli] [tɔːk] ,

And	also	moved	by	worldly	talk	,
和	还	已搬	经过	世俗	讲话	,

又感于世俗之谈，

[ðeɪ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] - [bæd] [lʌk] -

They	say	she	has	'	bad	luck	'
他们	说	她	有	-	坏的	运气	-

说她'命不好'，

[ɔːl'raɪt] ,

Alright	,
好吧	,

了，

['freɪzɪz] [sʌtʃ] [æz; əz] " [ai] [wɪl] [kɔːz] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [deθ] " [ɑː(r); ə(r)] [juːst] .

Phrases	such	as	"	I	will	cause	your	son's	death	"	are	used	.
短语	这样的	作为	"	我	将要	原因	你的	儿子的	死亡	"	是	用过的	.

将你子妨死等语。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪz] [səʊ] ['fɪliəl] .

You	should	know	that	your	wife	is	so	filial	.
你	应该	知道	那	你的	妻子	是	所以	孝	.

须知你媳妇如此孝顺，

[sʌtʃ] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,

Such	chastity	and	integrity	,
这样的	贞洁	和	正直	,

如此节烈，

[ɪn] [ðæt] [ˌærɪstə'krætɪk] ['fæməli] ,

In	that	aristocratic	family	,
在	那	贵族	家庭	,

在那世家之中，

[ðæts] [waɪ] [ɪts] [səʊ] [reə(r)] .

That's	why	it's	so	rare	.
那就是	为什么	它是	所以	稀有的	.

也就难得。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['rʊərəl] ['vɪlɪdʒ] ?

And	what	about	when	it	comes	from	your	rural	village	?
和	什么	关于	什么时候	它	来	从	你的	乡村的	村庄	?

而况出在尔等乡村之中?

['iːv(ə)n] [ai] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] , [rɪ'spekt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

Even	I	,	the	head	of	this	department	,	respect	your	daughter	-	in	-	law	.
甚至	我	,	这	头	的	这	部门	,	尊重	你的	女儿	-	在	-	法律	.

本部堂尚且敬重尔媳，

[ɪf] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ,

If	you	dare	to	disobey	,
如果	你	敢	到	违	,

尔等倘敢故违，

[wɒt] ['gɒsɪp] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ?

What	gossip	is	going	on	?
什么	闲话	是	去	在	?

有什么闲言闲语，

[wʌns] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪz] ['vɪzɪtɪd] ,
Once **the** **main** **hall** **is** **visited** **,**
一次 这 主要的 大厅 是 到访 ,

本部堂一经访出，

" [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [delt] [wɪð] [sɪ'vɪəli] . "
" **This** **should** **be** **dealt** **with** **severely** **.** **"**
" 这 应该 是 已处理 和 严重 . "

即提从重严办。”

[jæŋ] [sed] :
Yang **Shixing** **said** **:**
杨 始兴 说 :

杨士兴道：

" [ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [triːt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['bædli] . "
" **I** **would** **never** **dare** **to** **treat** **my** **daughter** **-** **in** **-** **law** **badly** **.** **"**
" 我 会 绝不 敢 到 对待 我的 女儿 - 在 - 法律 糟糕 . "

“小人断不敢待媳妇不好，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɜːtʃuəs] , ['fɪliəl] , [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wʊmən] [ɪn][maɪ] [jæŋ] ['fæməli]
Moreover **,** **my** **wife** **is** **the** **first** **virtuous** **,** **filial** **,** **and** **chaste** **woman** **in** **my** **Yang** **family**
而且 , 我的 妻子 是 这 第一的 有德行的 , 孝 , 和 贞洁 女士 在 我的 杨 家庭
.
:
.

而况媳妇是我杨氏门中第一个贤孝节烈的人。

[ɪf] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [triːts] [hɪz; ɪz] [waɪf] ['pɔːli; 'pʊəli] . . .
If **a** **petty** **person** **treats** **his** **wife** **poorly** **.** **.** **.**
如果 一个 小气 人 款待 他的 妻子 差 . . .

小人等若薄待了媳妇，

[aɪm]['ɔːlsəʊ] ['sɒri] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ðæt] ['skaʊndrəl] .
I'm **also** **sorry** **to** **the** **son** **of** **that** **scoundrel** **.**
我是 还 对不起 到 这 儿子 的 那 恶棍 .

也对不起小人的儿子。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [hiːd] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [kaɪnd] [kə'mɑːnd] .
We **shall** **heed** **Your** **Excellency's** **kind** **command** **.**
我们 将 注意 你的 卓越的 种类 命令 .

当谨遵大人恩命。”

[wæŋ] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Wang **also** **said** **:**
王 还 说 :

王氏也说道：

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['triːtɪd] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] .
The **young** **woman** **treated** **him** **like** **a** **son** **.**
这 年轻的 女士 治疗 他 喜欢 一个 儿子 .

“小妇人当作儿子一样看待，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] ['grænsʌn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,
If **I** **could** **have** **a** **posthumous** **grandson** **in** **the** **future** **,**
如果 我 可以 有 一个 死后 孙子 在 这 未来 ,

能于日后生个遗腹孙子下来，

[ðen] [ai] [wɪl] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
Then **I** **will** **be** **even** **more** **grateful** **for** **your** **great** **kindness** **.**
然后 我 将要 是 甚至 更多的 感激的 为了 你的 伟大的 仁慈 .

那就更感大人的大恩了。”

['siːɪŋ] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [jæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .

Seeing	**the**	**state**	**of**	**Yang**	**Shixing**	**and**	**his**	**wife**	**,**	**Shi**	**Gong**	**.**	**.**	**.**
看到	这	状态	的	杨	始兴	和	他的	妻子	,	史	锣	.	.	.

施公见杨士兴夫妇如此，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	**was**	**overjoyed**	**.**
他	曾是	欣喜若狂	.

心下十分喜悦。

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] [ə'gen] .

Yang	**Huai**	**-**	**ren**	**was**	**summoned**	**to**	**his**	**presence**	**again**	**.**
杨	怀	-	仁	曾是	被召唤	到	他的	在场	再次	.

因又将杨怀仁喊到面前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] :

He	**shouted**	**at**	**Yang**	**Huai**	**-**	**ren**	**:**
他	喊叫	在	杨	怀	-	仁	:

向杨怀仁喝道：

" [duː; də][juː; jʊ] [naʊ] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)][grænd] - ['nefjuː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['məːdə] [baɪ][jɔː(r); jə(r)]

"	**Do**	**you**	**now**	**believe**	**that**	**your**	**grand**	**-**	**nephew**	**was**	**not**	**murdered**	**by**	**your**
"	做	你	现在	相信	那	你的	盛大	-	侄子	曾是	不是	被谋杀	经过	你的

[grænd] - ['nɛfjuːz] [waɪf] ? "

grand	**-**	**nephew's**	**wife**	**?**	**"**
盛大	-	侄子的	妻子	?	"

“你现在可相信你侄孙非你侄孙媳谋害死的么？”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [sed] :

Yang	**Huai**	**-**	**ren**	**said**	**:**
杨	怀	-	仁	说	:

杨怀仁道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	**At**	**this**	**moment**	**,**	**I**	**believe**	**it**	**.**	**"**
"	在	这	片刻	,	我	相信	它	.	"

“小的此时相信了。”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['nɛfjuːz]

"	**If**	**it**	**weren't**	**for**	**the**	**judgment**	**made**	**by**	**this**	**official**	**for**	**your**	**nephew's**
"	如果	它	不是	为了	这	判断	制成	经过	这	官方的	为了	你的	侄子的

[waɪf] . . . "

wife	**.**	**.**	**.**	**"**
妻子	.	.	.	"

“若非本部堂给你侄孙媳判明，

[wuːz] [laɪf]

Wu's	**life**
吴氏	生活

吴氏的一条命，

[ˌwʊdnt] [ai][biː; bi] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ænd; ənd][daɪ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] ?

Wouldn't	**I**	**be**	**falsely**	**accused**	**and**	**die**	**because**	**of**	**you**	**?**
不会	我	是	错误地	被告	和	死	因为	的	你	?

岂不被你冤诬而死？

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [tʃɑːdʒ] [juː; jʊ] [wɪð] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

This	department	originally	intended	to	charge	you	with	false	accusation	.
这	部门	起初	故意的	到	收费	你	和	错误的	指控	.

本部堂本来要办你一个诬告的罪名，

[kənˈsɪdərɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [rəʊˈmæntɪk] [ˈɪntrəsts] ,

Considering	that	you	have	no	other	romantic	interests	,
考虑	那	你	有	不	其他	浪漫的	兴趣	,

姑念你尚无别项情事，

[ˈliːniənt] [ˈtriːtmənt] ;

lenient	treatment	;
宽容	治疗	;

从宽发落；

[ðə; ði] [ˈemfəsɪs] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [ˈtwenti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

The	emphasis	is	on	the	twenty	strokes	of	the	cane	.
这	强调	是	在	这	二十	笔画	的	这	甘蔗	.

着重责二十板，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][dɪˈtɜː(r)][ˈfjuːtʃə(r)][ækts][ɒv; əv] [ˈmɪstʃɪf] [kɔːzd] [baɪ] [gʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

This	is	to	deter	future	acts	of	mischief	caused	by	good	intentions	.
这	是	到	阻止	未来	行为	的	恶作剧	导致	经过	好的	意图	.

以惩将来好事生非。”

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː ˈen] [hɜːd] [ðæt]

Yang	Huai	-	ren	heard	that
杨	怀	-	仁	听到	那

杨怀仁听说，

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈfraɪt(ə)nd] ,

Even	more	frightened	,
甚至	更多的	害怕	,

更加吓得胆战心惊，

[hiː; hi] [ˈpliːdɪd] :

He	pleaded	:
他	恳求	:

哀求道：

" [ai] [nəʊ] [maɪ] [kraɪm] , "

"	I	know	my	crime	,	"
"	我	知道	我的	犯罪	,	"

“小的知罪，

[ai][ˈəʊnli][ɑːsk] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [grɑːnt][ˌem ˈiː] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈmɜːsi] .

I	only	ask	that	Your	Excellency	grant	me	extraordinary	mercy	.
我	仅有的	问	那	你的	阁下	授予	我	非凡的	怜悯	.

惟求大人格外宽恩，

[ai] [wɪl] [ˈnevə(r)][duː; də] [ðæt] [əˈgen] .

I	will	never	do	that	again	.
我	将要	绝不	做	那	再次	.

以后再也不敢如此。”

[ʃiː] [gɒŋ] [stɪl] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈbiːt(ə)n] .

Shi	Gong	still	ordered	that	they	be	beaten	.
史	锣	仍然	订购	那	他们	是	被打败	.

施公还是喝令要打。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [wuː] [ˈjuːdi] [nelt] [daʊn] [əˈgen] [ænd; ənd] [begd] :

At	this	moment	,	Wu	Youde	knelt	down	again	and	begged	:
在	这	片刻	,	吴	有德	跪下	向下	再次	和	乞求	:

此时吴有德复跪下求道：

" [ɔːl'ðəʊ] [jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['vɪlənz] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['plɒtɪŋ] ['mɜːdə(r)] .

" **Although** **Yang** **Huai** **-** **ren** **falsely** **accused** **the** **villain's** **daughter** **of** **plotting** **murder** **.**

" 虽然 杨 怀 - 仁 错误地 被告 这 反派的 女儿 的 绘制 谋杀 .

"

"

"杨怀仁虽然诬告小人的女儿谋害，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsbɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

But **even** **the** **petty** **person** **dared** **not** **disbelieve** **it** **at** **that** **time** **.**

但 甚至 这 小气 人 敢于 不是 怀疑 它 在 那 时间 .

但彼时小人也不敢不信。

[naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒʌdʒmənt] ,

Now **that** **Your** **Excellency** **has** **made** **a** **judgment** **,**

现在 那 你的 阁下 有 制成 一个 判断 ,

现在既蒙大人判明，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [dɪd] [nɒt] [kə'mɪt] [ðə; ði] [kraɪm] .

Fortunately **,** **the** **daughter** **did** **not** **commit** **the** **crime** **.**

幸运的是 , 这 女儿 做过 不是 犯罪 这 犯罪 .

好在女儿并未谋害，

[ai] [beg] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['mɜːsi] .

I **beg** **for** **your** **extraordinary** **mercy** **.**

我 求 为了 你的 非凡的 怜悯 .

还求大人格外宽恩。

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [nɒt] [deə(r)][tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['priːtekst] [ə'gen] .

Yang **Huai** **-** **ren** **will** **surely** **not** **dare** **to** **cause** **trouble** **under** **such** **pretexts** **again** **.**

杨 怀 - 仁 将要 一定 不是 敢 到 原因 麻烦 在下面 这样的 借口 再次 .

杨怀仁以后当不敢再如此藉端生事了。"

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [wuː] ['juːdi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['pliːdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,

When **Shi** **Gong** **saw** **that** **Wu** **Youde** **was** **also** **pleading** **on** **his** **behalf** **,**

什么时候 史 锣 锯 那 吴 有德 曾是 还 恳求 在 他的 代表 ,

施公见吴有德也代他苦苦哀求，

[fæŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

Fang **turned** **around** **and** **said** **:**

方 转向 大约 和 说 :

方转弯说道：

" [ai] [siː] [juː; jʊ] ['pliːdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] . "

" **I** **see** **you** **pleading** **on** **his** **behalf** **.** **"**

" 我 看 你 恳求 在 他的 代表 . "

"姑看你代他哀求，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] [ɪn] [kɔːt] .

He **was** **ordered** **to** **make** **a** **vow** **in** **court** **.**

他 曾是 订购 到 制作 一个 发誓 在 法庭 .

着令当堂具下切结，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [ə'gen] [kri'eɪt] ['trʌb(ə)l] ['ʌndə(r)] [fɔːls] [pri'tens, 'priːt-] .

I **will** **never** **again** **create** **trouble** **under** **false** **pretenses** **.**

我 将要 绝不 再次 创造 麻烦 在下面 错误的 伪装 .

以后断不藉端生事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] ['grɑːntɪd] ['liːniənt] [rɪ'liːs] .

He **was** **initially** **granted** **lenient** **release** **.**

他 曾是 最初 的确 宽容 发布 .

始准从宽释放。"

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [nelt] [bɪ'saɪd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
Yang Huai - ren knelt beside him and said :
杨 怀 - 仁 跪下 旁 他 和 说 :

杨怀仁在旁跪道：

" [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪn'tæŋglmənts] , "
" The petty person is full of entanglements , "
" 这 小气 人 是 满的 的 纠缠 , "

“小人具切结，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [duː; də] [ðæt] [ə'gen] .
I will never do that again .
我 将要 绝不 做 那 再次 .

以后再也不敢如此。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'griːd] .
Shi Gong agreed .
史 锣 同意 .

施公答应，

[jæŋ] [hwaɪ] - [ˌɑːr iː 'en] [ɪ'miːdiətli] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
Yang Huai - ren immediately expressed his determination .
杨 怀 - 仁 立即地 表达 他的 决心 .

当下杨怀仁具了切结。

['ɔːdə(r)] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] :
Order by Shi Gong :
命令 经过 史 锣 :

施公令：

[jæŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɪð'druː] .
Yang Shixing and the others withdrew .
杨 始兴 和 这 其他的 退出 .

杨士兴等退下，

[gəʊ] [həʊm] [tə'deɪ] ,
Go home today ,
去 家 今天 ,

即日回家，

[triːt] [wuː] ['kaɪndli] .
Treat Wu kindly .
对待 吴 亲切地 .

好生宽待吴氏。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ðen] [wɪð'druː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kɔːt] .
Judge Shi then withdrew from the court .
法官 史 然后 退出 从 这 法庭 .

施公也就退堂。

[fjuːnɪŋ] ['kaʊnti] ['fɒləʊd] [suːt] .
Funing County followed suit .
富宁 县 随后 套装 .

阜宁县跟随进去。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [keɪs] [kæn; kən] [biː; bi] [kləʊzd] . "
" This case can be closed . "
" 这 案件 能 是 关闭 . "

“可了结此案，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] .

You	can	go	back	.
你	能	去	后退	.

你可回去。”

[hiː; hi] [rɪˈzaɪnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈɒfɪs] .

He	resigned	the	next	day	and	returned	to	his	office	.
他	辞职	这	下一个	天	和	返回	到	他的	办公室	.

次日即禀辞回署。

[hɪə(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈkwestɪd] [ə; eɪ] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wuː][ˈfæməli] .

Here	,	Shi	Gong	also	requested	a	commendation	for	the	Wu	family	.
这里	,	史	锣	还	请求	一个	表彰	为了	这	吴	家庭	.

这里施公也就代吴氏请旌表。

[ˌem ˈes] . [wuː][wɒz; wəz] [ˈpregnənt] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [mʌnθs] .

Ms	.	Wu	was	pregnant	for	ten	months	.
多发性硬化症	.	吴	曾是	孕	为了	十	几个月	.

吴氏怀胎十月，

[ʃiː; ʃi] [ˈæktʃuəli] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɒstjʊməs] [sʌn] .

She	actually	gave	birth	to	a	posthumous	son	.
她	实际上	给予	出生	到	一个	死后	儿子	.

居然生了一个遗腹儿子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [tuː; tə] [ˈædʌlthʊd] .

They	were	raised	to	adulthood	.
他们	是	提高	到	成年期	.

后来抚养成人，

[əˈnʌðə(r)] [ˈstjuːd(ə)nt][frɒm; frəm] [fjuːnɪŋ] [ˈkaʊnti] [skuːl] [wɒz; wəz] [ədˈmɪtɪd] .

Another	student	from	Funing	County	School	was	admitted	.
其他	学生	从	富宁	县	学校	曾是	承认	.

还进了一个阜宁县学的生员，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [wuːz] [rɪˈwɔːd] [fɔː(r); fə(r)] [fʊlˈfɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɪliəl] [ˈdjuːti] .

This	can	be	considered	Wu's	reward	for	fulfilling	her	filial	duty	.
这	能	是	经过考虑的	吴氏	报酬	为了	满足	她	孝	责任	.

这也算吴氏能尽节孝的报应，

[ðæts] [nəʊ] [ˈprɒbləm] [ˈaɪðə(r)] .

That's	no	problem	either	.
那就是	不	问题	任何一个	.

这也不在话下。

[lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] . . .

Let's	go	back	to	Huang	Tianba	and	Chu	Biao	.	.	.
我们来吧	去	后退	到	黄	-	和	楚	彪	.	.	.

回头再说黄天霸同着褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)z]

Zhu	Guangzu	and	two	others
朱	光祖	和	二	其他的

朱光祖三人，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][træps] ,

Heading	towards	the	chain	of	traps	,
标题	向	这	链	的	陷阱	,

前往连环套，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] .

Inquire	about	the	theft	of	the	imperial	horse	.
查询	关于	这	盗窃	的	这	帝国	马	.

探听盗御马的消息。

[ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .

They	ate	and	drank	throughout	the	journey	.
他们	吃	和	喝	自始至终	这	旅行	.

一路上饥餐渴饮，

[ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]

Spending	the	night	and	traveling	at	dawn
开支	这	夜晚	和	旅行	在	黎明

夜宿晓行，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] [sɪns] [wiː; wi] [left] .

It	has	been	more	than	half	a	month	since	we	left	.
它	有	到过	更多的	比	一半	一个	月	自从	我们	左边	.

已走了半个多月，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈnevə(r)] [faʊnd] [aʊt] .

But	they	never	found	out	.
但	他们	绝不	成立	出去	.

却不曾打听出来。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] . . .

That	day	,	we	arrived	at	a	place	.	.	.
那	天	,	我们	到达的	在	一个	地方	.	.	.

这日走到一个所在，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [taʊn] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] [əˈhed] .

Suddenly	,	a	town	came	into	view	ahead	.
突然	,	一个	镇	来了	进入	看法	前方	.

忽见前面有镇市。

- [ðen] [sed] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] :

Tianba	then	said	to	Chu	Biao	:
-	然后	说	到	楚	彪	:

天霸便向褚标道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] ! "

"	Uncle	Chu	!	"
"	叔叔	楚	!	"

“褚老叔！

[lets] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ɪn] [ðæt] [taʊn] [əˈhed] .

Let's	rest	for	a	while	in	that	town	ahead	.
我们来吧	休息	为了	一个	尽管	在	那	镇	前方	.

咱们到前面那座镇市上歇一会儿，

[lets] [muːv] [ˈfɔːwəd] [əˈgen] !

Let's	move	forward	again	!
我们来吧	移动	向前	再次	!

再向前进罢！”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [wiː; wi] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈtenʃ(ə)n] . "

"	We	share	the	same	intention	.	"
"	我们	分享	这	相同的	意图	.	"

“便是咱也有此意，

[lets] [ˈhʌri] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)][ænd; ənd][rest] !

Let's	hurry	over	there	and	rest	!
我们来吧	匆忙	超过	那里	和	休息	!

咱们可赶到那里去歇罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [θriː] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

The	three	walked	for	a	while	,
这	三	步行	为了	一个	尽管	,

三人走了一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

We	have	arrived	at	the	town	in	front	of	us	.
我们	有	到达的	在	这	镇	在	正面	的	我们	.

已到了面前的镇市。

- [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] .

Tianba	is	located	at	the	entrance	of	this	town	.
-	是	位于	在	这	入口	的	这	镇	.

天霸就在这镇上街口，

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['restrɒnt] .

We	found	a	large	restaurant	.
我们	成立	一个	大的	餐厅	.

寻了一座大酒楼。

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " - " .

The	sign	reads	"	Jixianju	"	.
这	符号	阅读	"	-	"	.

只见牌上写“集贤居”三字。

- [ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ]

Tianba	and	Chu	Biao
-	和	楚	彪

天霸与褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

Zhu	Guangzu	and	two	others	,
朱	光祖	和	二	其他的	,

朱光祖等三人，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)] ,

Upon	entering	the	store	,
之上	进入	这	店铺	,

进得店堂，

['ɑːftə(r)]['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] ,

After	going	upstairs	,
后	去	楼上	,

上了楼，

[ai][sæt] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ]['teɪb(ə)l][baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

I	sat	down	at	a	table	by	the	window	.
我	卫星	向下	在	一个	桌子	经过	这	窗户	.

在窗口一张桌上坐下。

[wen] [ə; eɪ]['weɪtə(r)] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

When	a	waiter	came	up	and	asked	:
什么时候	一个	服务员	来了	向上	和	问	:

当有小二上来问道：

" [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [prɪˈfɜː(r)] [tiː] ? "

"	Do	you	still	prefer	tea	?	"
"	做	你	仍然	更喜欢	茶	?	"

“你老还是饮茶?

[lets] [drɪŋk] !
Let's drink !
我们来吧 喝 !

还是饮酒！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [lets] [bruː] [tuː] [pɒts] [ɒv; əv] [tiː] [tuː; tə] [kwentʃ] ['aʊə(r)] [θɜːst] [fɜːst] . "
" Let's brew two pots of tea to quench our thirst first . "
" 我们来吧 酿造 二 锅 的 茶 到 淬火 我们的 口渴 第一的 . "

“先泡两壶茶来解解渴，

[ðen] [fetʃ] [ðə; ði] [waɪn] .
Then fetch the wine .
然后 拿来 这 葡萄酒 .

然后再打酒来。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .
The waiter agreed .
这 服务员 同意 .

小二答应下去。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

一刻工夫，

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː] [pɒts] [ɒv; əv] [tiː] .
Bring me two pots of tea .
带来 我 二 锅 的 茶 .

送上两壶茶来，

[θriː] [mɔː(r)] ['besn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nuːd(ə)lz] .
Three more basins of water were prepared for the noodles .
三 更多的 盆地 的 水 是 准备 为了 这 面条 .

又打了三盆面水，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] .
Put it down before each person .
放 它 向下 前 每个 人 .

在各人面前放下。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɒʃt] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] .
Chu Biao and the others washed their faces .
楚 彪 和 这 其他的 洗过 他们的 面孔 .

褚标等洗净了面，

[ðen] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Then sit down and have some tea .
然后 坐 向下 和 有 一些 茶 .

然后坐下来喝茶。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [stʊd] [baɪ][ænd; ənd] [sɜːvd] .
The waiter stood by and served .
这 服务员 站立 经过 和 服务 .

小二站立一旁伺候。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [ɑːskt] :
Chu Biao then asked :
楚 彪 然后 问 :

褚标便问道：

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] / ['sɪti] ?
What is the name of this town / city ?
什么 是 这 姓名 的 这 镇 / 城市 ?

“这镇市唤什么名字?

[wɪtʃ] ['kaʊnti] [əd'mɪnɪstə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
Which county administers it ?
哪个 县 管理 它 ?

哪一县所管？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

[ðɪs] [taʊn] [ɪz] [kɔːld] [piːtʃ] ['blɒsəm] [taʊn] .
This town is called Peach Blossom Town .
这 镇 是 称为 桃 开花 镇 .

“这镇市叫桃花镇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][dʒɪ'nɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
It is under the jurisdiction of Jining Prefecture .
它 是 在下面 这 管辖权 的 济宁 州 .

系济宁州所管。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [piːtʃ] ['blɒsəm] [taʊn] . "
" So this is Peach Blossom Town . "
" 所以 这 是 桃 开花 镇 . "

“原来这就是桃花镇。

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['veri] ['prɒspərəs] [piːtʃ] ['blɒsəm] [taʊn] [ɪn][dʒɪ'nɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
People say there's a very prosperous Peach Blossom Town in Jining Prefecture .
人们 说 有 一个 非常 繁荣 桃 开花 镇 在 济宁 州 .

人说济宁州有座桃花镇极其繁华，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][laɪvz; lɪvz][ʌp][tuː; tə][ɪts][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
As expected , it lives up to its reputation .
作为 预期的 , 它 生活 向上 到 它是 名声 .

果然名不虚传，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] , [ðəʊ] .
It is a good place , though .
它 是 一个 好的 地方 , 尽管 .

却是一个好地方。”

['lʊkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['siːnəri] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,
Looking out the window at the people and scenery on the street ,
寻找 出去 这 窗户 在 这 人们 和 风景 在 这 街道 ,

因向窗外观看街上的人景，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [daɪ'vɜːs] [kraʊd] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] .
All that could be seen was a diverse crowd coming and going .
全部 那 可以 是 已见 曾是 一个 各种各样的 人群 未来 和 去 .

只见往来杂众，

[ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['træfɪk] [ænd; ənd] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz]
The bustling traffic and noise of carriages and horses
这 繁华 交通 和 噪音 的 马车 和 马匹

车马喧阗，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] ['θʌrəfeə(r)] .

It	was	truly	a	scene	of	a	vital	thoroughfare	.
它	曾是	真的	一个	场景	的	一个	必不可少的	通道	.

实在是个冲衢要道的景象。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	for	a	while	,
后	观看	为了	一个	尽管	,

看了一会，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [ɑːskt] - :

The	waiter	then	asked	Tianba	:
这	服务员	然后	问	-	:

小二又向天霸问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [waɪn] ? "

"	Are	you	still	going	to	get	the	wine	?	"
"	是	你	仍然	去	到	得到	这	葡萄酒	?	"

“你老还是拿酒?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɒŋgə(r)] ?

Should	we	wait	a	little	longer	?
应该	我们	等待	一个	小的	更长	?

还是再等一回儿? ”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[wɒt] [gʊd] [waɪnz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] ?

What	good	wines	do	you	have	in	your	shop	?
什么	好的	葡萄酒	做	你	有	在	你的	店铺	?

“你这店里有什么好酒? ”

['weɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

" [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔːgəm] ['lɪkə(r)] [ɪz][ðə; ði] [best] . "

"	The	original	sorghum	liquor	is	the	best	.	"
"	这	原来的	高粱	酒	是	这	最好的	.	"

“原泡高粱是顶好的。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [dʒʌst] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [dʒɪn] . "

"	Just	give	us	two	jin	.	"
"	只是	给	我们	二	斤	.	"

“你就给咱打二斤。”

['weɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] [duː; də][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][juːz] ?

What	kind	of	food	do	you	usually	use	?
什么	种类	的	食物	做	你	通常	使用	?

“你老用什么菜? ”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [best] ['dɪʃɪz] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] . "

"	You	can	bring	your	best	dishes	from	your	shop	.	"
"	你	能	带来	你的	最好的	菜肴	从	你的	店铺	.	"

“你可将你店内顶好的菜，

[lets] [dʒʌst] [pɪk] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [drɪŋks] .

Let's	just	pick	two	things	to	go	with	the	drinks	.
我们来吧	只是	挑选	二	事物	到	去	和	这	饮料	.

随便取两样来下酒。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [ˌdaʊn'steəz] .

The	waiter	agreed	to	come	downstairs	.
这	服务员	同意	到	来	楼下	.

小二答应下楼。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [brɔːt] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] .

A	little	while	later	,	he	brought	two	jugs	of	wine	.
一个	小的	尽管	之后	,	他	带来	二	水罐	的	葡萄酒	.

一会儿拿了两壶酒，

[fɔː(r)] ['dɪʃɪz]

Four	dishes
四	菜肴

四碟菜，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

It	was	placed	on	the	table	.
它	曾是	放置	在	这	桌子	.

摆在桌上。

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['tʃɪkɪn] ,

It's	nothing	more	than	chicken	,
它是	没有什么	更多的	比	鸡	,

无非是鸡、

[fɪʃ] ,

fish	,
鱼	,

鱼、

[biːf] ,

beef	,
牛肉	,

牛肉、

[egz] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

Eggs	and	the	like	,
鸡蛋	和	这	喜欢	,

蛋之类，

[ðɪs] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə'pɒn] .

This	need	not	be	elaborated	upon	.
这	需要	不是	是	详细说明	之上	.

这也不必细表。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

The	three	of	them	then	began	to	drink	.
这	三	的	他们	然后	开始	到	喝	.

三人便饮起酒来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [miːl] .

They	were	enjoying	their	meal	.
他们	是	享受	他们的	一顿饭	.

正在吃得高兴，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [hɜːd] ;

Suddenly	a	noisy	commotion	was	heard	;
突然	一个	嘈杂	骚动	曾是	听到	;

忽听一片吵闹之声；

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [saʊndz] .

Then	came	a	series	of	loud	banging	sounds	.
然后	来了	一个	系列	的	大声	砰砰作响	声音	.

接着乒乒乓乓一阵乱响，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['meni] [bəʊlz] [ænd; ənd] [pleɪts] [hæd; həd] [biːn] [smæʃt] .

It	looked	as	if	many	bowls	and	plates	had	been	smashed	.
它	看起来	作为	如果	许多	碗	和	盘子	有	到过	粉碎	.

好似摔了许多碗碟。

[hwɑːŋ] - [fɜːst] [lʊkt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Huang	Tianba	first	looked	outside	the	building	.
黄	-	第一的	看起来	外部	这	建筑	.

黄天霸首先向楼外一看，

[ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [kraʊd] [hæd; həd] ['gæðəd] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] .

Across	the	street	,	a	large	crowd	had	gathered	at	a	restaurant	.
穿过	这	街道	,	一个	大的	人群	有	聚集	在	一个	餐厅	.

只见对街一座酒楼上拥着许多人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

They	were	arguing	and	fighting	there	.
他们	是	争论	和	斗争	那里	.

在那里吵闹相打。

[hwɑːŋ] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Huang	Tianba	took	a	look	,
黄	-	采取	一个	看	,

黄天霸看了一看，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .

But	there	was	one	person	inside	.
但	那里	曾是	一	人	里面	.

但见内中有一人，

['bɜːli] ,

burly	,
魁梧的	,

身体魁梧，

[gʊd] - ['lʊkɪŋ]

Good	-	looking
好的	-	寻找

相貌不俗，

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [waɪt] ['sætɪn] [im'brɔidəd] [dres] .

She	wore	a	white	satin	embroidered	dress	.
她	穿着	一个	白色的	缎	绣花	裙子	.

身穿一件白缎绣花直缀，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪərəʊz] [skɑːf] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Wearing	a	hero's	scarf	on	his	head	,
穿着	一个	英雄们	围巾	在	他的	头	,

头戴一顶英雄巾，

['weərɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [θɪn] - [səʊld] , [fɑːst] [buːts]

Wearing	a	pair	of	thin	-	soled	,	fast	boots
穿着	一个	一对	的	薄的	-	已售出	,	快速地	靴子

脚踏一双薄底快靴，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [pə'fɔːmə(r)] .

He	was	dressed	as	a	martial	arts	performer	.
他	曾是	穿着	作为	一个	武术	艺术	演员	.

是个武生打扮，

[ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

Then	one	of	them	started	fighting	there	.
然后	一	的	他们	开始	斗争	那里	.

接着一人在那里厮打，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

口中嚷道：

" [wiːl; wil] [biːt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] , [juː; jʊ]['prɪz(ə)nə(r)] ! "

"	We'll	beat	you	to	death	,	you	prisoner	!	"
"	出色地	打	你	到	死亡	,	你	囚犯	!	"

“咱将你这囚攮的打死，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [maɪ] ['grænd,fɑːðərz] ['meθədz] !

Only	then	did	I	realize	my	grandfather's	methods	!
仅有的	然后	做过	我	意识到	我的	祖父的	方法	!

方知道爷爷的手段！

[,eɪ 'em][ai][dʒʌst][ə; eɪ] [,pɑːsə'baɪ] ?

Am	I	just	a	passerby	?
是	我	只是	一个	过路人	?

难道我是过路人，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][dʒʌst] [let] [ɑː'selvz] [biː; bi] ['bʊlid] ?

Should	we	just	let	ourselves	be	bullied	?
应该	我们	只是	让	我们自己	是	被欺凌	?

就应该被欺负么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['sevrəl] [mɔː(r)] ['pʌntʃɪz] ['lændɪd] .

Several	more	punches	landed	.
一些	更多的	拳击	登陆	.

又是几拳头打下去。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['pliːdɪŋ] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [bɪ'ləʊ] :

All	that	could	be	heard	was	the	pleading	voice	of	the	person	below	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	恳求	嗓音	的	这	人	以下	:

只听底下那人哀求说道：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] ['kænɒt] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "

"	A	petty	person	has	eyes	but	cannot	recognize	Mount	Tai	.	"
"	一个	小气	人	有	眼睛	但	不能	认出	山	泰	.	"

“小人有眼不识泰山，

[pliːz] [fə'gɪv] [,em 'iː] , ['grænpɑː] !

Please	forgive	me	,	Grandpa	!
请	原谅	我	,	爷爷	!

还求爷爷饶恕！

" [ɪf] [juː; jʊ][hɪt][ˌem ˈiː] [əˈgen] , [aɪl] [daɪ] . "

"	If	you	hit	me	again	,	I'll	die	. "
"	如果	你	打	我	再次	,	患病的	死	. "

再打可是要死了。”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Huang	Tianba	was	at	a	loss	for	what	to	do	.
黄	-	曾是	在	一个	损失	为了	什么	到	做	.

黄天霸正不知所为。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [spəʊk] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :

Suddenly	,	the	waiter	spoke	up	from	the	side	:
突然	,	这	服务员	辐	向上	从	这	边	:

忽见店小二在旁说道：

" [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˈriːəli] [streɪndʒ] . "

"	This	person	is	really	strange	.	"
"	这	人	是	真的	奇怪的	.	"

“这人也真奇怪，

[sɪns] [əˈraɪvɪŋ] [hɪə(r)][lɑːst] [mʌnθ] ,

Since	arriving	here	last	month	,
自从	抵达	这里	最后的	月	,

自从上月到了这里，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtwenti] [deɪz] .

It	has	been	more	than	twenty	days	.
它	有	到过	更多的	比	二十	天	.

已有二十余天。

[ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [dɪˈlɪbərətli] [meɪd] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈtævən] .

They	always	deliberately	made	trouble	for	us	in	the	tavern	.
他们	总是	故意地	制成	麻烦	为了	我们	在	这	酒馆	.

每在酒馆内专门与我等作对，

[ɪf] [θɪŋz] [doʊnt][gəʊ][æz; əz] [plænd] ,

If	things	don't	go	as	planned	,
如果	事物	不	去	作为	计划	,

稍不遂意，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈgæn][tuː; tə] [faɪt] .

They	immediately	began	to	fight	.
他们	立即地	开始	到	斗争	.

便即相打。

[ai] [hɜːd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːtʃ] [ˈblɒsəm] [ˈnʌnəri] .

I	heard	they	live	in	Peach	Blossom	Nunnery	.
我	听到	他们	居住	在	桃	开花	尼姑庵	.

听说住在桃花庵，

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [brɪŋz] [hɪm][hɪə(r)] .

I	wonder	what	brings	him	here	.
我	想知道	什么	带来	他	这里	.

又不知他来此何事?

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn][ˈleɪə(r)] ,

But	there	is	one	layer	,
但	那里	是	一	层	,

但有一层，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,

As	long	as	you	take	good	care	of	him	,
作为	长的	作为	你	拿	好的	关心	的	他	,

只要将他伺候好了，

[ðeɪ] ['riːəli] [speəd] [nəʊ] [ɪk'spens] .
They really spared no expense .
他们 真的 幸存 不 费用 .

可真是银钱毫不吝惜，

[θriː] [ɔː(r)] [faɪv] ['aʊnsɪz] ,
Three or five ounces ,
三 或者 五 盎司 ,

三两五两，

[ten] [teɪl] [ɔː(r)] [eɪt] [teɪl] ,
Ten taels or eight taels ,
十 两 或者 八 两 ,

十两八两，

[dʒʌst] [kiːp] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['rekləsli] .
Just keep using it recklessly .
只是 保持 使用 它 鲁莽地 .

只管乱使。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] .
Zhu Guangzu overheard this .
朱 光祖 无意中听到 这 .

朱光祖在旁听说，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] - [ə; eɪ] [wɪŋk] .
He then gave Tianba a wink .
他 然后 给予 - 一个 眨眼 .

便望天霸使个眼色。

- [ˌʌndə'stʊd] .
Tianba understood .
- 理解 .

天霸会意。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [æz; əz] [wel] .
Chu Biao realized it at this point as well .
楚 彪 已实现 它 在 这 观点 作为 出色地 .

褚标此时也看出来了，

[səʊ][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['dɪd(ə)nt] [pres] [ðə; ði]['mætə(r)] ['fɜːðə(r)] .
So the three of them didn't press the matter further .
所以 这 三 的 他们 没有 按 这 事情 更远 .

于是三人不追问。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?
After all , who is this person ?
后 全部 , WHO 是 这 人 ?

毕竟此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hwɑːŋ] - [riːks] ['hævək][æt; ət] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] , [mɑː] - ['bæt(ə)lz]
Chapter 382 Huang Tianba wreaks havoc at Peach Blossom Temple , Ma Rulong battles
章 - 黄 - 灾难 混乱 在 桃 开花 寺庙 , 马 - 战斗
[ə'ləʊn] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv]['lʌ; luː][zuː] .
alone at the Temple of Lu Zu .
独自的 在 这 寺庙 的 鲁 祖 .

第382回 黄天霸大闹桃花庵 马如龙独战吕祖殿

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
Now , Huang Tianba and the other two ,
现在 , 黄 - 和 这 其他 二 ,

话说黄天霸等三人，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [gɒn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['restrɒnt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
They had just gone up to the restaurant across the street .
他们 有 只是 已消失 向上 到 这 餐厅 穿过 这 街道 .

才上得对过酒楼，

[ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
The man who had been fighting with the waiter was nowhere to be seen .
这 男人 WHO 有 到过 斗争 和 这 服务员 曾是 无处 到 是 已见 .

已不见厮打店小二的那人。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?
Do you know who this person is ?
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道这人是谁?

[ɪts] [laɪk] [tuː] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [tə'geðə(r)] .
It's like two swallows flying together .
它是 喜欢 二 燕子 飞行 一起 .

就是双飞燕。

[hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]
He had heard that Shi Gong had ordered Huang Tianba to go to the
他 有 听到 那 史 锣 有 订购 黄 - 到 去 到 这
- [pɑːs] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
Lianhuan Pass to retrieve the imperial horse .
- 经过 到 取回 这 帝国 马 .

他因闻得施公着令黄天霸去到连环套要那御马，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə]['gerit] - [æz; əz] [wel] .
He then thought of sending a letter to Dou Erdun as well .
他 然后 想法 的 发送 一个 信 到 斗 - 作为 出色地 .

他便想也去送信与窦耳墩。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][wuː] - [haʊs] [tuː; tə] [pɪk] ['flaʊəz] .
Later , he went to Wu Qishi's house to pick flowers .
之后 , 他 去 到 吴 - 房子 到 挑选 花朵 .

后来到吴其士家采花，

[ðeɪ] [kɪld] [wuː] - ['dɔːtə(r)] .
They killed Wu Qishi's daughter .
他们 被杀 吴 - 女儿 .

将那吴其士女儿杀死，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][træps] .
He was about to head to the chain of traps .
他 曾是 关于 到 头 到 这 链 的 陷阱 .

他即预备赶往连环套。

[wɔːk] [ðɪs] [ruːt] ,
Walk this route ,
走 这 路线 ,

走此经过，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒstɪtjuːt] .
But he was in love with a prostitute .
但 他 曾是 在 爱 和 一个 妓女 .

却恋着一个妓女，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

Therefore	,	we	stayed	in	this	town	.
所以	,	我们	入住	在	这	镇	.

因此在这镇上耽搁下来。

[ðɪs] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [lɑːdʒ] ['temp(ə)l][ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

This	Peach	Blossom	Temple	is	the	first	large	temple	in	this	town	.
这	桃	开花	寺庙	是	这	第一的	大的	寺庙	在	这	镇	.

这桃花庵是这镇上第一个大寺院，

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] ['ɔːlsəʊ][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['nʌnəri] .

The	two	swallows	also	lived	in	the	nunnery	.
这	二	燕子	还	居住地	在	这	尼姑庵	.

双飞燕所以也住在庵内，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [tuː; tə] ['prɔstɪˌtuːts] .

He	was	attracted	to	prostitutes	.
他	曾是	吸引	到	妓女	.

他一来恋着妓女，

['sekəndli] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['eni] [gʊd] ['wɪmɪn] .

Secondly	,	he	wanted	to	find	out	if	there	were	any	good	women	.
第二	,	他	通缉	到	寻找	出去	如果	那里	是	任何	好的	女性	.

二来他又想打听有什么好女子、

[gʊd] ['wʊmən] ,

Good	woman	,
好的	女士	,

好妇人，

[ðen] [hiː; hi] [pɪkt] ['flaʊəz] [ə'gen] .

Then	he	picked	flowers	again	.
然后	他	挑选	花朵	再次	.

便又采花。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn] [ðæt] ['restrɒnt] ,

Unexpectedly	,	in	that	restaurant	,
不料	,	在	那	餐厅	,

不意在那酒楼上，

[ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['biːt(ə)n] [səʊ] ['bædli] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kraɪɪŋ] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .

The	waiter	was	being	beaten	so	badly	he	was	crying	out	in	pain	.
这	服务员	曾是	存在	被打败	所以	糟糕	他	曾是	哭泣	出去	在	疼痛	.

正打得那小二叫苦连天，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .

He	pleaded	incessantly	.
他	恳求	不已	.

哀求不已，

[ai][glɑːns, glæns] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [hwɑːŋ] - ['weɪtɪŋ] [ˌʌp'steəz] .

I	glanced	up	and	saw	Huang	Tianba	waiting	upstairs	.
我	瞥了一眼	向上	和	锯	黄	-	等待	楼上	.

瞥眼看见黄天霸等在对楼上，

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət] [hɪm] [ɪn'tentli] .

She	stared	at	him	intently	.
她	凝视	在	他	专注地	.

目不转睛望他。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

他这一见，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈrekəgnaɪz] [hwɑːŋ] -
Although **he** **didn't** **recognize** **Huang** **Tianba**
虽然 他 没有 认出 黄 -

虽然认不得黄天霸，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] [ˈeɪnʃənt] [taɪmz] :
As **the** **saying** **goes** **since** **ancient** **times** **:**
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 :

自古道：

[ə; eɪ] [truː] [ˈhɪərəʊ] [ˈrekəgnaɪzɪz] [ə; eɪ] [truː] [ˈhɪərəʊ] .
A **true** **hero** **recognizes** **a** **true** **hero** **.**
一个 真的 英雄 认可 一个 真的 英雄 .

“好汉识好汉，

[ˈhɪərəʊz] [ˈrekəgnaɪz] [ˈhɪərəʊz] .
Heroes **recognize** **heroes** **.**
英雄 认出 英雄 .

英雄识英雄。”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gest] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] .
He **had** **already** **guessed** **nine** **out** **of** **ten** **.**
他 有 已经 猜对了 九 出去 的 十 .

他已猜着九分。

[ðen] [dʒuː] [gwæŋzuː] [geɪv] [hwɑːŋ] - [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Then **Zhu** **Guangzu** **gave** **Huang** **Tianba** **a** **wink** **.**
然后 朱 光祖 给予 黄 - 一个 眨眼 .

又见朱光祖望黄天霸丢了个眼色，

[hiː; hi] [ˌʌndəˈstʊd] [ˈpɜːfɪktli] .
He **understood** **perfectly** **.**
他 理解 完美 .

他格外明白。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [dɪsˈmɪst] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] .
Therefore **,** **they** **dismissed** **the** **waiter** **.**
所以 , 他们 解雇 这 服务员 .

因此撇了店小二，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˌdaʊnˈsteəz] .
Then **he** **went** **downstairs** **.**
然后 他 去 楼下 .

便下楼去。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wʊd] [ˈdefɪnətli] [ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈweərəbaʊts] .
He **also** **predicted** **that** **Huang** **Tianba** **would** **definitely** **inquire** **about** **his** **whereabouts** **.**
他 还 预测 那 黄 - 会 确实 查询 关于 他的 下落 .

他又料定黄天霸必然打听他的住处，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈnʌnəri] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .
Therefore **,** **I** **went** **to** **the** **nunnery** **to** **make** **preparations** **.**
所以 , 我 去 到 这 尼姑庵 到 制作 准备工作 .

故此去到庵内好作准备。

[səʊ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] .
So **Huang** **Tianba** **and** **the** **others** **arrived** **there** **.**
所以 黄 - 和 这 其他的 到达的 那里 .

所以黄天霸等到了那里，

[ðə; ði] [ˈswɔləuz] [hæv; həv] [ˈvænɪʃd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The **swallows** **have** **vanished** **without** **a** **trace** **.**
这 燕子 有 消失了 没有 一个 痕迹 .

已不见双飞燕的踪迹。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] :

He	then	said	to	Chu	Biao	:
他	然后	说	到	楚	彪	:

当下便向褚标说道：

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .

The	person	has	disappeared	.
这	人	有	消失	.

“那人已不见了。

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] . ”

We	still	need	to	go	there	.	”
我们	仍然	需要	到	去	那里	.	”

咱们还得前去那里才好。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

[lets] [gəʊ][ðeə(r)] .

Let's	go	there	.
我们来吧	去	那里	.

“咱们且走到那里，

[faɪnd][aʊt] [ɪf] [ɪts] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] .

Find	out	if	it's	that	person	.
寻找	出去	如果	它是	那	人	.

探听探听是否那人，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作计议。”

-

Tianba
-

天霸、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ə'griːd] .

Zhu	Guangzu	agreed	.
朱	光祖	同意	.

朱光祖答应。

[səʊ][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['restrɒnt] .

So	the	three	of	them	went	out	of	the	restaurant	.
所以	这	三	的	他们	去	出去	的	这	餐厅	.

于是三人出了那酒楼的门，

[ðeɪ] [ðen] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] .

They	then	inquired	about	the	path	to	the	Peach	Blossom	Temple	.
他们	然后	询问	关于	这	小路	到	这	桃	开花	寺庙	.

又问明那个桃花庵的路径，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

Let's	go	together	.
我们来吧	去	一起	.

一齐前去。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

They	arrived	in	no	time	.
他们	到达的	在	不	时间	.

不一会已到，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['entəd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

The	three	of	them	then	entered	the	temple	gate	.
这	三	的	他们	然后	进入	这	寺庙	门	.

三人便走进庵门，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ˌɪn'saɪd] .

As	expected	,	it	was	magnificent	inside	.
作为	预期的	,	它	曾是	壮丽	里面	.

果然里面金碧辉煌，

[wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['temp(ə)l] .

What	a	magnificent	temple	.
什么	一个	壮丽	寺庙	.

好一座庙宇。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [strəul] [ɪn] .

The	three	of	them	strolled	in	.
这	三	的	他们	漫步	在	.

三人信步而进，

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .

He	walked	straight	to	the	abbot's	quarters	.
他	步行	直的	到	这	方丈的	四分之一	.

直走到方丈。

[wen] [ðə; ði] ['æbət] [mʌŋk] ['griːtɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][led][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .

When	the	abbot	monk	greeted	them	and	led	them	inside	.
什么时候	这	方丈	僧	问候	他们	和	引领	他们	里面	.

当有住持僧迎接进去，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

They	sat	down	and	talked	for	a	while	.
他们	卫星	向下	和	谈话	为了	一个	尽管	.

彼此坐下来谈了片刻。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ɑːsk] ,

Chu	Biao	was	about	to	ask	,
楚	彪	曾是	关于	到	问	,

褚标正要探问，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][hɪt][ðə; ði]['weɪtə(r)] [wɔːkt] [ɪn] .

Suddenly	,	the	man	who	had	hit	the	waiter	walked	in	.
突然	,	这	男人	WHO	有	打	这	服务员	步行	在	.

忽见打店小二的那人走了进来。

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ]

Upon	seeing	this	,	Chu	Biao
之上	看到	这	,	楚	彪

褚标一见，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He	then	asked	the	monk	in	a	low	voice	:
他	然后	问	这	僧	在	一个	低的	嗓音	:

即低问那和尚：

" [greɪt] [mʌŋk] , "

"	Great	monk	,	"
"	伟大的	僧	,	"

“大和尚，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] ?

Do	you	know	this	person's	surname	?
做	你	知道	这	人的	姓	?

你可知道此人姓什么？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

The	monk	said	:
这	僧	说	:

那和尚道：

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][mɑː] .

He	said	his	surname	was	Ma	.
他	说	他的	姓	曾是	马	.

“据他说是姓马。”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [greɪt] [mʌŋk] , "

"	Great	monk	,	"
"	伟大的	僧	,	"

“大和尚，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm] ?

Do	you	know	where	he	came	from	?
做	你	知道	在哪里	他	来了	从	?

可知他哪里来的？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

The	monk	said	:
这	僧	说	:

和尚道：

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌhwaɪˈɑːn] .

He	said	he	came	from	Huai'an	.
他	说	他	来了	从	淮安	.

“他说从淮安而来，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['ʃuː'dʒoʊ] .

They	also	said	they	came	from	Xuzhou	.
他们	还	说	他们	来了	从	徐州	.

又说从徐州而来。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [ˈkwestʃənɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] .

Chu	Biao	was	questioning	the	monk	about	his	background	.
楚	彪	曾是	提问	这	僧	关于	他的	背景	.

褚标正盘问和尚的细底，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] ['vænɪʃd] .

In	the	blink	of	an	eye	,	the	person	had	vanished	.
在	这	眨	的	一个	眼睛	,	这	人	有	消失了	.

瞥眼间又不知那人去向。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [hwɑːŋ] - :

Because	of	Huang	Tianbadao	:
因为	的	黄	-	:

因与黄天霸道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] . "

"	This	person	must	be	that	person	.	"
"	这	人	必须	是	那	人	.	"

“此人定是那人了。”

- [nˈɒdɪd] [ɪn] [əˈgriːmənt] .

Tianba	nodded	in	agreement	.
-	点头	在	协议	.

天霸点头称是。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [mʌŋk] :

Chu	Biao	then	asked	the	monk	:
楚	彪	然后	问	这	僧	:

褚标又向和尚问道：

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['rekəgˈnaɪzd] [hɪm] ? "

"	Have	you	always	recognized	him	?	"
"	有	你	总是	认可	他	?	"

“向来认得他么？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

The	monk	said	:
这	僧	说	:

那和尚道：

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['strendʒər] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [əˈrɪdʒənəli] .

We	were	strangers	to	each	other	originally	.
我们	是	陌生人	到	每个	其他	起初	.

“本来不相识，

[wiː; wi] [met] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][lɪvd; ˈlaɪvd][hɪə(r)] .

We	met	because	he	lived	here	.
我们	遇见	因为	他	居住地	这里	.

因他住在这里才认识的。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] :

Chu	Biao	then	said	to	the	monk	:
楚	彪	然后	说	到	这	僧	:

褚标又向和尚道：

[wiː; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] :

We	have	something	to	say	:
我们	有	某物	到	说	:

“我等有一句话奉告：

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzə(r)] .

This	man	was	a	notorious	womanizer	.
这	男人	曾是	一个	臭名昭著	花花公子	.

此人是著名的一个采花大盗，

[ðeə(r)] [neɪm] [ɪz] - (['dʌb(ə)l] ['swɔləuz]) .

Their	name	is	Shuangfeiyan	(	Double	Swallows	)	.
他们的	姓名	是	-	(	双倍的	燕子	)	.

名唤双飞燕。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][frɒm; frəm][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)]

We	are	all	from	the	household	of	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Commissioner
我们	是	全部	从	这	家庭	的	主	史	,	这	盛大	运河	专员

[ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn] .

of	Huai'an	.
的	淮安	.

我等俱是淮安总漕施大人那里的人，

['riːs(ə)ntli] , [ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][maɪ][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] . . .

Recently	,	I	was	ordered	by	my	superior	to	.	.	.
最近	,	我	曾是	订购	经过	我的	优越的	到	.	.	.

近因奉了大人之命，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .

They	came	out	to	arrest	him	.
他们	来了	出去	到	逮捕	他	.

出来访拿他。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['nʌnəri] .

Unexpectedly	,	he	lives	in	your	nunnery	.
不料	,	他	生活	在	你的	尼姑庵	.

不意他住在你这庵内，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [get] [hɪm] ['miːdiətli] .

We	must	go	and	get	him	immediately	.
我们	必须	去	和	得到	他	立即地	.

我等即刻就要去拿他，

[səʊ][aɪm] ['letɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪn] [əd'vɑːns] .

So	I'm	letting	you	know	in	advance	.
所以	我是	出租	你	知道	在	进步	.

所以先告诉你一声，

[juː; jʊ][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] .

You	don't	need	to	be	afraid	.
你	不	需要	到	是	害怕的	.

你可不必怕。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [hiː; hi][lɪv; laɪv] [naʊ] ?

But	where	does	he	live	now	?
但	在哪里	做	他	居住	现在	?

但是他现在住的什么地方?

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] ,

Can	you	tell	me	,
能	你	告诉	我	,

你可告诉我，

" [səʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [gəʊ] . "
" So that I may go . "
" 所以 那 我 可能 去 . "

好让我前去。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [səʊ] [ðɪs] [gaɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][mɑː] . "
" So this guy's surname is Ma . "
" 所以 这 伙计们 姓 是 马 . "

“原来这姓马的，

[hiːz] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['wʊmənaɪzə(r)] !
He's also a notorious womanizer !
他是 还 一个 臭名昭著 花花公子 !

还是个采花大盗！

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [mʌŋk] [faɪnd] [aʊt] ?
How did the monk find out ?
如何 做过 这 僧 寻找 出去 ?

僧人从那里得知？

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [haʊs] ['nʌmbə(r)] ['naɪnti] - [naɪn] .
He , however , lived in house number ninety - nine .
他 , 然而 , 居住地 在 房子 数字 九十 - 九 .

他却住在九十九号屋内，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [west] ['kɒrɪdɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][rɪə(r)] [hɔːl]
Under the west corridor of the rear hall
在下面 这 西方 走廊 的 这 后部 大厅

在后殿西首廊下，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][skweə(r)] [plæk] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
There is a square plaque at the entrance .
那里 是 一个 正方形 牌匾 在 这 入口 .

门口有方横匾，

[ðə; ði] [wɜːdz] " ['lʌ; luː][zuː]['temp(ə)l] " [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
The words " Lu Zu Temple " were written on it .
这 字 " 鲁 祖 寺庙 " 是 书面 在 它 .

上写着‘吕祖殿’三字。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt]
Chu Biao heard that
楚 彪 听到 那

褚标听说，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
Keep it in mind .
保持 它 在 头脑 .

记在心中。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]
At this moment , Tianba and the other two
在 这 片刻 , - 和 这 其他 二

当下天霸等三人，

[səʊ][aɪ] [tʊk] [ɒf] [maɪ] [kəʊt] .
So I took off my coat .
所以 我 采取 离开 我的 外套 .

也就将外面大衣脱去，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] ['wepənz] .

Everyone	took	their	weapons	.
每个人	采取	他们的	武器	.

各人拿了兵刃，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .

Jump	out	of	the	abbot's	quarters	.
跳	出去	的	这	方丈的	四分之一	.

跳出方丈，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

They	headed	straight	for	the	Lüzu	Temple	.
他们	标题	直的	为了	这	-	寺庙	.

直向吕祖殿而来。

[ðɪs] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] - ['sɛvən][ˌpiː 'em]['pɪəriəd][ɒn][ðə; ði] 13th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	was	at	the	end	of	the	5	-	7	PM	period	on	the	13th	day	of	the
这	曾是	在	这	结尾	的	这	5	-	7	下午	时期	在	这	13th	天	的	这

[sɪksθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .

sixth	lunar	month	.
第六	月球	月	.

此时正是六月十三酉末戌初之候，

[ðə; ði] [muːn] [ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] ,

The	moon	is	shining	brightly	,
这	月亮	是	灼灼	明亮地	,

月色正明，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] ,

The	three	of	them	followed	the	path	,
这	三	的	他们	随后	这	小路	,

他三人顺着路径，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

We	arrived	at	the	entrance	of	the	Lüzu	Temple	.
我们	到达的	在	这	入口	的	这	-	寺庙	.

到了吕祖殿门口。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [stʊd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Chu	Biao	stood	outside	the	door	.
楚	彪	站立	外部	这	门	.

褚标站在门外，

[hwɑːŋ] - ['entəd] [fɜːst] .

Huang	Tianba	entered	first	.
黄	-	进入	第一的	.

黄天霸首先入内，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] ,

Zhu	Guangzu	took	a	step	forward	,
朱	光祖	采取	一个	步	向前	,

朱光祖一个箭步，

[klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] ,

Climbed	onto	the	roof	,
攀登	到	这	屋顶	,

上了房檐，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Following	the	ridge	of	the	house	to	the	back	of	the	house	,
下列的	这	岭	的	这	房子	到	这	后退	的	这	房子	,

顺着房垄来至屋后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːt] .

They	were	on	the	roof	to	provide	support	.
他们	是	在	这	屋顶	到	提供	支持	.

在屋上接应。

- [wɔːkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Tianba	walked	into	the	house	.
-	步行	进入	这	房子	.

天霸走入屋内，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,

Taking	advantage	of	the	moonlight	,
采取	优势	的	这	月光	,

趁着月光，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][ˈnʌmbə(r)] [ˈnaɪnti] - [naɪn] .

Then	they	went	to	find	number	ninety	-	nine	.
然后	他们	去	到	寻找	数字	九十	-	九	.

便去寻九十九号。

[ˈraʊndəbaʊt]

roundabout
迂回

转弯抹角，

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .

We	passed	through	the	moon	gate	.
我们	通过了	通过	这	月亮	门	.

过了月亮门。

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] .

A	person	walked	out	from	the	opposite	side	.
一个	人	步行	出去	从	这	对面的	边	.

只见对面走出一人，

- [tʊk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] .

Tianba	took	a	closer	look	.
-	采取	一个	更近	看	.

天霸定睛一看，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈswɔləuz] [ˈflaɪɪŋ] [təˈgeðə(r)] .

They	are	a	pair	of	swallows	flying	together	.
他们	是	一个	一对	的	燕子	飞行	一起	.

正是双飞燕。

[haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz][əˈtaɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [æt; ət]

However	,	his	attire	at	this	time	was	not	the	same	as	it	had	been	at
然而	,	他的	服装	在	这	时间	曾是	不是	这	相同的	作为	它	有	到过	在

[ðə; ði] [ˈrestrɒnt] .

the	restaurant	.
这	餐厅	.

此时打扮却不是在那酒楼上的装束，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [taɪt] - [ˈfɪtɪŋ] [ˈaʊtfɪt] .

But	he	was	wearing	a	tight	-	fitting	outfit	.
但	他	曾是	穿着	一个	紧的	-	配件	全套服装	.

但见他身穿紧身衣靠，

[hed] [taɪd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊz] [ˈhedbænd] ,

Head	tied	with	a	hero's	headband	,
头	系	和	一个	英雄们	头巾	,

头扎英雄包脑，

['weərɪŋ] [θɪn] - [səʊld] , [fɑːst] [buːts]
Wearing thin - soled , fast boots
穿着 薄的 - 已售出 , 快速地 靴子

脚踏薄底快靴，

[hiː; hi] [held] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bɑːbd] ['dʌb(ə)l] - ['pɔɪntɪd] [hʊks] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He held a pair of barbed double - pointed hooks in his hand .
他 握住 一个 一对 的 带倒刺的 双倍的 - 尖 钩子 在 他的 手 .

手拿着一对倒刺双尖钩。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

因大声喝道：

" [ɪz][ðə; ði] ['njuːkʌmə(r)] - [kɪd] ? "
" Is the newcomer Tianba kid ? "
" 是 这 新人 - 孩子 ? "

“来者可是天霸小子么？”

- [ə'griːd] :
Tianba agreed :
- 同意 :

天霸答应道：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɑːstəz] [greɪt] [neɪm] . . . "
" Now that you know the master's great name . . . "
" 现在 那 你 知道 这 硕士学位 伟大的 姓名 . . . "

“既知老爷的大名，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [sə'rendə(r)] ['suːnə(r)] ?
Why don't you surrender sooner ?
为什么 不 你 投降 很快 ?

还不早早受缚?

" [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] . "
" To avoid the master having to take action . "
" 到 避免 这 掌握 拥有 到 拿 行动 . "

免得老爷动手。”

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [sed] :
The two swallows said :
这 二 燕子 说 :

双飞燕道：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɪn] [ðə; ði] ['wepən] [ɪn]['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [hænd] . . . "
" If you can win the weapon in our grandfather's hand . . . "
" 如果 你 能 赢 这 武器 在 我们的 祖父的 手 . . . "

“你若能赢得咱爷爷手上家伙，

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] [wɪð] ['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] . "
" You can do whatever you want with our grandfather . "
" 你 能 做 任何 你 想 和 我们的 祖父 . "

咱爷爷任你处治。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld] [θiːf] ! "
" What a bold thief ! "
" 什么 一个 大胆的 贼 ! "

“好大胆的贼子！

[juː; jʊ] [kəˈmɪt] [əˈdʌltəri] [wɪð] [ˈwɪmɪn] [ˈevriweə(r)] .
You **commit** **adultery** **with** **women** **everywhere** **.**
你 犯罪 通奸 和 女性 到处 .

你到处奸人妇女，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [kɪld] [wuː] - [ˈdɔːtə(r)] .
They **also** **killed** **Wu** **Qishi's** **daughter** **.**
他们 还 被杀 吴 - 女儿 .

又将吴其士之女杀死。

[naʊ] , [baɪ][ˈɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [kəˈmɪʃənə(r)] [ʃiː] ,
Now **,** **by** **order** **of** **the** **Grand** **Canal** **Commissioner** **Shi** **,**
现在 , 经过 命令 的 这 盛大 运河 专员 史 ,

今奉总漕施大人之命，

[aɪv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][juː; jʊ] .
I've **come** **specifically** **to** **capture** **you** **.**
我已经 来 具体来说 到 捕获 你 .

特来擒你。

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [ˈenəmi] ?
Do **you** **still** **dare** **to** **rely** **on** **your** **strength** **to** **resist** **the** **enemy** **?**
做 你 仍然 敢 到 依靠 在 你的 力量 到 抵抗 这 敌人 ?

你还敢恃强抗敌?

[doʊnt][gəʊ] .
Don't **go** **.**
不 去 .

不要走，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] ! "
Look **at** **the** **knife** **!** **"**
看 在 这 刀 ! "

看刀！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [slæʃ] .
It's **just** **a** **single** **slash** **.**
它是 只是 一个 单身的 削减 .

就是一刀砍去。

- [lɑːft] [ˈlaʊdli] :
Shuangfeiyan **laughed** **loudly** **:**
- 笑了 高声 :

双飞燕大笑道：

" [gʊd] [læd] , "
" **Good** **lad** **,** **"**
" 好的 小伙子 , "

“好小子，

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "
" **Good** **timing** **!** **"**
" 好的 定时 ! "

来得好！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [left] - [hænd] [hʊk] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [reɪzd] [ænd; ənd] [held] [ʌp] .

The	**left**	**-**	**hand**	**hook**	**is**	**about**	**to**	**be**	**raised**	**and**	**held**	**up**	**.**
这	左边	-	手	钩	是	关于	到	是	提高	和	握住	向上	.

即将左手刺钩向上架住，

[raɪt] [hænd] [tə'geðə(r)] ,

Right	**hand**	**together**	**,**
正确的	手	一起	,

右手一起，

[ðə; ði] [hʊk] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'liːst] .

The	**hook**	**has**	**been**	**released**	**.**
这	钩	有	到过	发布	.

那把钩已放了出去，

[kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] - .

Come	**and**	**fight**	**Tianba**	**.**
来	和	斗争	-	.

来打天霸。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [fɪəs] .

Tianba	**saw**	**that**	**the**	**approaching**	**force**	**was**	**fierce**	**.**
-	锯	那	这	接近	力量	曾是	凶猛的	.

天霸见来势凶猛，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [naɪf] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

He	**was**	**about**	**to**	**pull**	**the**	**knife**	**back**	**from**	**his**	**hand**	**.**
他	曾是	关于	到	拉	这	刀	后退	从	他的	手	.

即将手中刀拔回，

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːbd] [hʊk] [ænd; ənd] [muːv] ['ʌpwədz] [tuː; tə] [miːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Aim	**at**	**the**	**barbed**	**hook**	**and**	**move**	**upwards**	**to**	**meet**	**it**	**.**
目的	在	这	带倒刺的	钩	和	移动	向上	到	见面	它	.

对准刺钩向上一迎。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

There	**was**	**a**	**clanging**	**sound**	**.**
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听当啷一响，

[muːv] [ðə; ði] [hʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['swɔləuz] [ə'saɪd] ;

Move	**the**	**hook**	**of**	**the**	**double**	**swallows**	**aside**	**;**
移动	这	钩	的	这	双倍的	燕子	旁边	;

将双飞燕的钩拨在一旁；

[siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] [straɪk] .

Seize	**the**	**opportunity**	**and**	**strike**	**.**
抢占	这	机会	和	罢工	.

趁势一刀，

[hiː; hi] [stæbd] [æt; ət] - [left] [rɪb] .

He	**stabbed**	**at**	**Shuangfeiyan's**	**left**	**rib**	**.**
他	刺伤	在	-	左边	肋骨	.

向双飞燕左肋下刺去。

[ðə; ði] [left] [hʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [snæpt] ['daʊnwədz] .

The	**left**	**hook**	**of**	**the**	**two**	**swallows**	**snapped**	**downwards**	**.**
这	左边	钩	的	这	二	燕子	啪啪	向下	.

双飞燕左手的钩往下一磕，

['ðer] [ə'baʊt] [tuː; tə][stæb][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

They're	**about**	**to**	**stab**	**me**	**with**	**a**	**knife**	**.**
它们是	关于	到	刺	我	和	一个	刀	.

靠着刀就要来绞。

- [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .
Tianba could see it clearly .
- 可以 看 它 清楚地 .

天霸看得清楚，

[wiː; wi][deə(r)][nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] .
He picked up the knife .
他 挑选 向上 这 刀 .

将刀一挈，

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ,
With a quick step ,
和 一个 快的 步 ,

急急一个箭步，

['sɔːrɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv] ['swɔləuz] ,
Soaring behind the pair of swallows ,
翱翔 在后面 这 一对 的 燕子 ,

纵到双飞燕背后，

[tɜːn] [ə'raʊnd] ,
Turn around ,
转动 大约 ,

一转身，

[ðeɪ] [stæbd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [bæk] [rɪbz] .
They stabbed him in the back ribs .
他们 刺伤 他 在 这 后退 肋骨 .

就从他后肋送进一刀。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
The two swallows then turned around .
这 二 燕子 然后 转向 大约 .

双飞燕也就即转身过来，

[hiː; hi][let] - [pɑːs] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪk] .
He let Tianba pass with a single strike .
他 让 - 经过 和 一个 单身的 罢工 .

将天霸一刀让过，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hʊk] [tuː; tə][stæb] .
He raised his right hook to stab .
他 提高 他的 正确的 钩 到 刺 .

起右手钩来刺。

- [liːps] [ə'gen] .
Tianba leaps again .
- 跳跃 再次 .

天霸复一纵，

[wen] [juː; jʊ] [riːtʃ] [ðə; ði][left] [saɪd][ɒv; əv] - ,
When you reach the left side of Shuangyan ,
什么时候 你 抵达 这 左边 边 的 - ,

到了双燕左边，

[ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [bleɪd] [wɒz; wəz] [juːst] .
A whirlwind blade was used .
一个 旋风 刀刃 曾是 用过的 .

用了个旋风刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [stæbd] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [legz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] .

It	stabbed	straight	at	the	legs	of	the	two	swallows	.
它	刺伤	直的	在	这	腿	的	这	二	燕子	.

直向双飞燕腿上搠到。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] , [ðeə(r)] [hʊks] [dʒɔɪnd] [təˈgeðə(r)] , [dɑːns] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

The	two	swallows	,	their	hooks	joined	together	,	dance	in	unison	.
这	二	燕子	,	他们的	钩子	加入	一起	,	舞蹈	在	齐声	.

双飞燕两钩合就一齐舞动，

[aɪˈdentɪfaɪ] - [frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] , [ʌp] , [ænd; ənd] [daʊn] .

Identify	Tianba's	front	,	back	,	left	,	right	,	up	,	and	down	.
确认	-	正面	,	后退	,	左边	,	正确的	,	向上	,	和	向下	.

认定天霸前后左右上下，

[ðə; ði] [hʊk] [sneɪlz] [ɪn] .

The	hook	snails	in	.
这	钩	蜗牛	在	.

钩绕进来。

- ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd]

Tianba's	single	-	edged	sword
-	单身的	-	边缘	剑

天霸的那口单刀，

[ðæts] [ə; eɪ]['klevə(r)] [wei] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

That's	a	clever	way	to	use	it	.
那就是	一个	聪明的	方式	到	使用	它	.

也算用法精明，

[grɪd] ['ʃeltə(r)]

Grid	shelter
网格	庇护所

遮拦格架，

[kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

Come	and	break	his	double	hooks	.
来	和	休息	他的	双倍的	钩子	.

来破他的双钩。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] - [hʊks] . . .

Who	knew	that	the	two	swallows	'	hooks	.	.	.
WHO	知道	那	这	二	燕子	-	钩子	.	.	.

哪知双飞燕的双钩，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .

It	is	truly	mysterious	and	unpredictable	.
它	是	真的	神秘	和	不可预测的	.

实在神妙莫测，

[ðeɪ] [rɪ'djuːst] - [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

They	reduced	Tianba	to	the	point	where	he	could	only	defend	himself	.
他们	减少	-	到	这	观点	在哪里	他	可以	仅有的	保卫	他自己	.

把个天霸直杀得只有招架之力，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] .

He	did	not	manage	to	retaliate	.
他	做过	不是	管理	到	报复	.

并无还刀之功。

- [wɒz; wəz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['kɪlɪŋ] [spriː] .

Tianba	was	too	impatient	in	his	killing	spree	.
-	曾是	也	不耐烦	在	他的	杀	狂欢	.

天霸杀得性急，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] ['faɪtɪŋ] ,

After	a	few	rounds	of	intense	fighting	,
后	一个	很少	回合	的	激烈的	斗争	,

尽力杀了几合，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Knowing	that	he	was	no	match	for	him	,
会心	那	他	曾是	不	匹配	为了	他	,

知道敌他不过，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pɑːtɪd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [hʊks] ,

He	quickly	parted	one	of	the	hooks	,
他	迅速地	分手了	一	的	这	钩子	,

便急急拨开一钩，

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

He	leaped	out	of	the	circle	.
他	跳跃	出去	的	这	圆圈	.

撒腿跳出圈外，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [dɑːt] .

He	immediately	took	out	a	dart	.
他	立即地	采取	出去	一个	镖	.

当时就取出飞镖，

[get] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .

Get	ready	to	fight	.
得到	准备好	到	斗争	.

预备去打。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [pri'kɔːʃənz] .

Little	did	they	know	that	the	two	swallows	had	already	taken	precautions	.
小的	做过	他们	知道	那	这	二	燕子	有	已经	已采取	防范措施	.

哪里知道双飞燕亦早防备，

[haʊ] [kʊd; kəd] - [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [send] [aʊt] [hɪz; ɪz] [dɑːts] ?

How	could	Tianba	be	allowed	to	send	out	his	darts	?
如何	可以	-	是	允许	到	发送	出去	他的	飞镖	?

怎容得天霸发镖，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .

He	had	already	rushed	over	.
他	有	已经	匆忙	超过	.

他却早已赶了过去，

[ðeɪ] [stɪl] [juːst] [bəuθ] [hʊks] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .

They	still	used	both	hooks	simultaneously	.
他们	仍然	用过的	两个都	钩子	同时地	.

仍是双钩齐下。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

口中喝道：

" [gʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子！

[jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːt] [tuː; tə] [hɪt] ['grænpɑː] ?

You're	thinking	of	using	a	dart	to	hit	Grandpa	?
你是	思维	的	使用	一个	镖	到	打	爷爷	?

你打量用镖来打爷爷，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [sɔː] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [trɪk] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

But	you	should	know	that	your	grandfather	saw	through	your	trick	long	ago	.
但	你	应该	知道	那	你的	祖父	锯	通过	你的	诡计	长的	前	.

可知道你爷爷早已识破你那诡计。

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ?

Which	way	to	go	?
哪个	方式	到	去	?

往哪里走?

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hʊk] !

Look	at	the	hook	!
看	在	这	钩	!

看钩罢！”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	could	finish	speaking	,
前	他	可以	结束	请讲	,

话未说完，

[ðə; ði] [hʊk] [ə'raɪvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːld] .

The	hook	arrived	as	soon	as	it	was	called	.
这	钩	到达的	作为	很快	作为	它	曾是	称为	.

钩已应声而到。

[hwɑːŋ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [faɪt] [bæk] .

Huang	Tianba	had	no	choice	but	to	continue	using	his	sword	to	fight	back	.
黄	-	有	不	选择	但	到	继续	使用	他的	剑	到	斗争	后退	.

黄天霸只得仍然用刀来敌。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['twenti] [ɔː(r)][səʊ] [raʊndz] .

The	two	fought	for	another	twenty	or	so	rounds	.
这	二	战斗	为了	其他	二十	或者	所以	回合	.

二人又杀了一二十个回合。

[hwɑːŋ] - ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .

Huang	Tianba	realized	he	couldn't	withstand	the	attack	.
黄	-	已实现	他	不能	经受	这	攻击	.

黄天霸看看抵敌不住。

['fɔːtʃənətli] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɒp] .

Fortunately	,	Zhu	Guangzu	could	see	everything	clearly	from	the	rooftop	.
幸运的是	,	朱	光祖	可以	看	一切	清楚地	从	这	屋顶	.

却好朱光祖在屋上看得真切，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

一声大喝道：

" [tuː] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [tə'geðə(r)] ! "

"	Two	swallows	flying	together	!	"
"	二	燕子	飞行	一起	!	"

“双飞燕！

[doʊnt][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [tʌf] !

Don't	try	to	be	tough	!
不	尝试	到	是	艰难的	!

你休得逞强！

" ['aʊə(r)] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] ! "

"	Our	great	-	grandfather	is	here	to	take	your	dog's	life	!	"
"	我们的	伟大的	-	祖父	是	这里	到	拿	你的	狗的	生活	!	"

咱祖爷爷来取你的狗命！”

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['wiːldɪŋ] [tuː] [sɔːrdz] ,
Speaking of wielding two swords ,
请讲 的 挥舞 二 剑 ,

说着手舞双刀，

['dʒʌmpɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][mɪd] - [eə(r)] .
Jumping down from mid - air .
跳 向下 从 中 - 空气 .

从半空中跳下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['məʊʃn] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .
With a swift motion , the knife fell .
和 一个 迅速 运动 , 这 刀 跌倒 .

手起刀落，

[ˌaɪ 'tiː] [slæʃed] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['swɔləuz] - [hed] .
It slashed straight at the top of the Double Swallows ' head .
它 削减 直的 在 这 顶部 的 这 双倍的 燕子 - 头 .

直向双飞燕顶门砍到。

- [sɔː] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Shuangfeiyan saw another person come down from the roof .
- 锯 其他 人 来 向下 从 这 屋顶 .

双飞燕见屋上又下来一人，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?
How could he dare to be negligent ?
如何 可以 他 敢 到 是 疏忽 ?

他那敢怠慢?

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [hwɑːŋ] - .
On one hand , they were fighting against Huang Tianba .
在 一 手 , 他们 是 斗争 反对 黄 - .

一面敌住黄天霸，

[waɪl] ['kiːpɪŋ] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [wʌts] [ə'bʌv] ,
While keeping an eye on what's above ,
尽管 保持 一个 眼睛 在 是什么 多于 ,

一面留神顾着上面，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'fend] ,
Preparing to defend ,
准备 到 保卫 ,

正在预备招架，

[dʒuː] - [twɪn] [sɔːrdz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .
Zhu Guangzu's twin swords have arrived .
朱 - 双 剑 有 到达的 .

已见朱光祖双刀到，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊl] ;
Approaching the top of the goal ;
接近 这 顶部 的 这 目标 ;

逼近顶门；

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [ɑː(r); ə(r)] ['flaɪɪŋ] [tə'geðə(r)] .
At this moment , the two swallows are flying together .
在 这 片刻 , 这 二 燕子 是 飞行 一起 .

双飞燕此时，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
But it was extremely difficult to resist .
但 它 曾是 极其 难的 到 抵抗 .

可是万难招架，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz][hænd] .

He	had	no	choice	but	to	shake	his	hand	.
他	有	不	选择	但	到	摇	他的	手	.

只得一甩手，

[ʃiːˈæŋ] - [ˈflik] [hɪz; ɪz] [hʊk] ,

Xiang	Tianba	flicked	his	hook	,
向	-	轻弹	他的	钩	,

向天霸甩手一钩，

[ðen] [bend] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ,

Then	bend	over	again	,
然后	弯曲	超过	再次	,

复将腰一弯，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [daɪˈægənəli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [saɪd] .

He	darted	diagonally	into	the	side	.
他	飞镖	对角线	进入	这	边	.

向斜刺里一蹿，

[hiː; hi] [dɒdʒd] [dʒuː] - [ˈdʌb(ə)l] [sɔːrdz] .

He	dodged	Zhu	Guangzu's	double	swords	.
他	躲避	朱	-	双倍的	剑	.

让过朱光祖的双刀。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [lʌndʒd] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [twɪn] [sɔːrdz] .

Zhu	Guangzu	lunged	down	with	his	twin	swords	.
朱	光祖	猛扑	向下	和	他的	双	剑	.

朱光祖双刀扑下，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .

But	they	came	up	empty	-	handed	.
但	他们	来了	向上	空的	-	递交	.

却扑了个空，

[hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [ˌæksɪˈdentəli] [strʌk] - .

He	almost	accidentally	struck	Tianba	.
他	几乎	偶然	击	-	.

险些儿误砍到天霸身上去。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈfaɪnəli] [stʊd] [fɜːm] .

Zhu	Guangzu	finally	stood	firm	.
朱	光祖	最后	站立	公司	.

朱光祖才算立定脚步，

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [fləʊn] [bæk] [wɪð] [ðeə(r)] [hʊks] .

The	two	swallows	have	already	flown	back	with	their	hooks	.
这	二	燕子	有	已经	飞行	后退	和	他们的	钩子	.

双飞燕已将双钩飞舞回，

[hiː; hi] [ðen] [hʊkt] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] .

He	then	hooked	it	back	to	Zhu	Guangzu	.
他	然后	钩子	它	后退	到	朱	光祖	.

复向朱光祖钩来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -

Upon	seeing	this	,	Huang	Tianba
之上	看到	这	,	黄	-

黄天霸一见，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

It	caught	it	from	the	side	.
它	捕捉	它	从	这	边	.

从斜刺里接住。

[ðen] [dʒuː] [gwæŋzuː] ['ɔːlsəʊ] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [sɔːrdz] .
Then Zhu Guangzu also brandished his double swords .
然后 朱 光祖 还 挥舞 他的 双倍的 剑 .

接着朱光祖也就舞动双刀，

[tʃiː] [ə'tækt] .
Qi attacked .
齐 遭到攻击 .

齐杀过来。

[ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The three were fighting each other .
这 三 是 斗争 每个 其他 .

三个杀在一团，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['tæləntˈ] ['biːɪŋ] [ɪn'kaʊntəd] .
This is truly a case of a great talent being encountered .
这 是 真的 一个 案件 的 一个 伟大的 天赋 存在 遭遇 .

真个是将遇良材，

[ə; eɪ] ['wɜːði] [ə'pəʊnənt] .
A worthy opponent .
一个 值得 对手 .

棋逢敌手。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['iːvnli] [mætʃt] . . .
At the moment when the matter was evenly matched . . .
在 这 片刻 什么时候 这 事情 曾是 均匀地 匹配 . . .

正在难解难分之际，

['sʌd(ə)nli] , [dʒuː] [gwæŋzuː] ['ʃaʊtɪd] :
Suddenly , Zhu Guangzu shouted :
突然 , 朱 光祖 喊叫 :

忽见朱光祖一声喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] ! "
" What a robber ! "
" 什么 一个 强盗 ! "

“好强盗！

[doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [ʃəʊ] - [ɒf] .
Don't be a show - off .
不 是 一个 展示 - 离开 .

你不要逞能，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [dɑːts] ! "
Look at the darts ! "
看 在 这 飞镖 ! "

看镖！”

- [hɜːd] [ə'baʊt] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [dɑːts] .
Shuangfeiyan heard about watching the darts .
- 听到 关于 观看 这 飞镖 .

双飞燕听说看镖，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] ['ɔːlsəʊ] [pə'zest] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .
Suspicion arose that Zhu Guangzu also possessed hidden weapons .
怀疑 出现 那 朱 光祖 还 拥有 隐 武器 .

疑惑朱光祖也有暗器，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'stræktɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
He was distracted for a moment .
他 曾是 愣 为了 一个 片刻 .

便分了一点神，

[bɪˈweə(r)][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [hɪt][baɪ] [dɑːts] .

Beware	of	being	hit	by	darts	.
提防	的	存在	打	经过	飞镖	.

防备镖打。

[huː] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] [dɑːts] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Who	knew	where	the	darts	would	come	from	?
WHO	知道	在哪里	这	飞镖	会	来	从	?

那知哪里有什么镖来?

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ruːz] [juːst] [baɪ][dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [dɪˈsiːv] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

However	,	it	was	a	ruse	used	by	Zhu	Guangzu	to	deceive	the	enemy	.
然而	,	它	曾是	一个	诡计	用过的	经过	朱	光祖	到	欺骗	这	敌人	.

却是朱光祖用的诈敌之计，

[ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][skeə(r)][hɪm] .

I	wanted	to	scare	him	.
我	通缉	到	吓	他	.

居心想吓他一吓，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈstræktɪd] [baɪ] [ðɪs] [dɑːt] .

He	must	be	distracted	by	this	dart	.
他	必须	是	愣	经过	这	镖	.

他一定要分神在这镖上，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][stæb][hɪm] .

Then	you	can	take	advantage	of	the	opportunity	to	stab	him	.
然后	你	能	拿	优势	的	这	机会	到	刺	他	.

便可趁这空儿刺他一刀。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [twɪn] [ˈswɔləuz] [hæd; həd][nɒt] [siːn] [ˈeni] [dɑːts] [ˈkʌmɪŋ] .

Little	did	they	know	that	the	Twin	Swallows	had	not	seen	any	darts	coming	.
小的	做过	他们	知道	那	这	双	燕子	有	不是	已见	任何	飞镖	未来	.

那里知道双飞燕未见有什么镖来，

[hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪ] .

He	knew	it	was	a	lie	.
他	知道	它	曾是	一个	说谎	.

他知道是诈语，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [priˈkɔːʃənz] .

Therefore	,	they	had	no	intention	of	taking	precautions	.
所以	,	他们	有	不	意图	的	采取	防范措施	.

也就无意提防，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .

They	continued	to	fight	with	all	their	might	.
他们	持续	到	斗争	和	全部	他们的	可能	.

仍是死力接战。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] .

Huang	Tianba	was	really	enjoying	the	killing	.
黄	-	曾是	真的	享受	这	杀	.

黄天霸实在杀得兴起，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

He	then	fought	him	to	the	death	.
他	然后	战斗	他	到	这	死亡	.

便拚命与他死杀。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːlsəʊ] [speəd] [nəʊ] [ˈefət] .

Zhu	Guangzu	also	spared	no	effort	.
朱	光祖	还	幸存	不	努力	.

朱光祖亦不遗余力，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .

They	rushed	forward	with	all	their	might	.
他们	匆忙	向前	和	全部	他们的	可能	.

拚命上前。

[ðə; ði] [θriː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

The	three	fought	for	a	while	longer	.
这	三	战斗	为了	一个	尽管	更长	.

三人又杀了一会，

[hwɑːŋ] - ['ʃaʊtɪd] :

Huang	Tianba	shouted	:
黄	-	喊叫	:

只见黄天霸喊了一声道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] ! "

"	What	a	robber	!	"
"	什么	一个	强盗	!	"

“好强盗！

['iːv(ə)n] [ɪf] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [kɪlz] [juː; jʊ] ,

Even	if	our	master	kills	you	,
甚至	如果	我们的	掌握	杀戮	你	,

咱老爷杀你不过，

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ! "

"	Don't	you	dare	chase	after	me	!	"
"	不	你	敢	追赶	后	我	!	"

你休得来追！”

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .

The	two	swallows	rushed	over	.
这	二	燕子	匆忙	超过	.

双飞燕就急急赶来。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [fɪəd] [ðæt] - [mait] [biː; bi] [lɒst] .

Zhu	Guangzu	feared	that	Tianba	might	be	lost	.
朱	光祖	害怕	那	-	可能	是	丢失的	.

朱光祖怕天霸有失，

[ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

They	rushed	down	to	kill	them	.
他们	匆忙	向下	到	杀	他们	.

也就赶下去杀。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [fluː] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

The	two	swallows	flew	close	together	.
这	二	燕子	飞翔	关闭	一起	.

双飞燕赶得切近，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] , - . . .

With	a	flick	of	his	wrist	,	Tianba	.	.	.
和	一个	轻弹	的	他的	手腕	,	-	.	.	.

只见天霸手这一扬，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] ['evə(r)][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [dɑːt] ?

After	all	,	were	the	two	swallows	ever	hit	by	a	dart	?
后	全部	,	是	这	二	燕子	曾经	打	经过	一个	镖	?

毕竟双飞燕曾否中镖，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz] [flai] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['hɜːmɪtɪdʒ] ; [əʊld] [tʃuː]
Chapter 383 : The Twin Swallows Fly Away from Peach Blossom Hermitage ; Old Chu
章 - : 这 双 燕子 飞 离开 从 桃 开花 隐士庐 ; 老的 楚
[biˈɑːoʊ] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn] -
Biao Spends the Night in Songlindian
彪 花费 这 夜晚 在 -

第383回 双飞燕败走桃花庵 老褚标夜宿松林甸

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hwɑːŋ] - ,
It is said that the Twin Swallows caught up with Huang Tianba ,
它 是 说 那 这 双 燕子 捕捉 向上 和 黄 - ,

话说双飞燕正赶黄天霸，

['sʌd(ə)nli] , - [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd] .
Suddenly , Tianba raised his hand .
突然 , - 提高 他的 手 .

忽见天霸手这一扬，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] ,
Knowing that a hidden weapon had been placed ,
会心 那 一个 隐 武器 有 到过 放置 ,

知道放了暗器，

['kwɪkli] [prɪ'peə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [dɒdʒ] .
Quickly prepare and be careful to dodge .
迅速地 准备 和 是 小心 到 躲闪 .

急急预备留神躲让。

[huː] [njuː] [ðæt] - [dɑːts] . . .
Who knew that Tianba's darts . . .
WHO 知道 那 - 飞镖 . . .

哪知天霸的镖，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
It has arrived before us .
它 有 到达的 前 我们 .

已到了面前。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [seɪ] :
The two swallows say :
这 二 燕子 说 :

双飞燕说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He quickly shifted his body to the side .
他 迅速地 转移 他的 身体 到 这 边 .

赶着将身子向偏一让，

[ðæts] [kən'sɪdəd] ['letɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .
That's considered letting it go .
那就是 经过考虑的 出租 它 去 .

算是让了过去。

[ðen] - [θruː] [ə'nʌðə(r)] [dɑːt] .
Then Tianba threw another dart .
然后 - 扔 其他 镖 .

接着天霸又是一镖打来，

-	[hæd; həd]	[lɒŋ]	[nəʊn]	[ðæt]	-	[dɑːt]	[tekˈniːk]	[wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈfæməli]	[ˈeəluːm]	.
Shuangfeiyan	**had**	**long**	**known**	**that**	**Tianba's**	**dart**	**technique**	**was**	**a**	**family**	**heirloom**	**.**
-	有	长的	已知	那	-	镖	技术	曾是	一个	家庭	传家宝	.

双飞燕久知天霸是传家的镖法，

[kræk]	[ʃɒt]	,
crack	**shot**	**,**
裂缝	射击	,

百发百中，

[ˈfɔːtʃənətli]	, [ai]	[dɒdʒd]	[hɪz; ɪz]	[fɜːst]	[dɑːt]	.
Fortunately	**,** **I**	**dodged**	**his**	**first**	**dart**	**.**
幸运的是	, 我	躲避	他的	第一的	镖	.

今幸将他第一只镖躲过，

[əˈnʌðə(r)]	[dɑːt]	[keɪm]	[ˈflaɪɪŋ]	[ɪn]	.
Another	**dart**	**came**	**flying**	**in**	**.**
其他	镖	来了	飞行	在	.

连着又是一镖过来。

[ðə; ði]	[tuː]	[ˈswɔləuz]	[njuː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ˈdɪfɪkəlt]	[tuː; tə]	[let]	[gəʊ]	.
The	**two**	**swallows**	**knew**	**it**	**would**	**be**	**difficult**	**to**	**let**	**go**	**.**
这	二	燕子	知道	它	会	是	难的	到	让	去	.

双飞燕知道难让，

[aɪm]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ʌp]	[maɪ]	[maɪnd]	.
I'm	**making**	**up**	**my**	**mind**	**.**
我是	制作	向上	我的	头脑	.

正在打点主意，

[stɪl]	[ˈtraɪɪŋ]	[tuː; tə]	[dɒdʒ]	?
Still	**trying**	**to**	**dodge**	**?**
仍然	尝试	到	躲闪	?

还想闪让，

[ðə; ði]	[ˈsekənd]	[dɑːt]	[wɒz; wəz]	[kənˈfɜːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɪt]	[ðə; ði]	[raɪt]	[fʊt]	.
The	**second**	**dart**	**was**	**confirmed**	**to**	**have**	**hit**	**the**	**right**	**foot**	**.**
这	第二	镖	曾是	确认的	到	有	打	这	正确的	脚	.

那第二只镖已认定右足打到。

[ðə; ði]	[tuː]	[ˈswɔləuz]	[ɪˈmiːdiətli]	[liːpt]	[ˈʌpwədz]	.
The	**two**	**swallows**	**immediately**	**leaped**	**upwards**	**.**
这	二	燕子	立即地	跳跃	向上	.

双飞燕即刻向上一纵，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[θriː]	[fiːt]	[ɒf]	[ðə; ði]	[graʊnd]	.
It	**was**	**more**	**than**	**three**	**feet**	**off**	**the**	**ground**	**.**
它	曾是	更多的	比	三	脚	离开	这	地面	.

离地有三尺多高，

[hiː; hi]	[let]	[ðə; ði]	[dɑːt]	[pɑːs]	[hɪm]	[əˈgen]	.
He	**let**	**the**	**dart**	**pass**	**him**	**again**	**.**
他	让	这	镖	经过	他	再次	.

那只镖又被他让过。

[ˈfɔːtʃənətli]	, [dʒuː]	[gwæŋzuː]	[hæd; həd]	[ɔːlˈredi]	[əˈraɪvd]	[bɪˈhaɪnd]	[ʃwɑːŋ]	[faɪjən]	.
Fortunately	**,** **Zhu**	**Guangzu**	**had**	**already**	**arrived**	**behind**	**Shuang**	**Feiyan**	**.**
幸运的是	, 朱	光祖	有	已经	到达的	在后面	双	飞燕	.

却好朱光祖已赶到双飞燕背后，

[siːz]	[ðə; ði]	[ˌɒpəˈtjuːnəti]	[ænd; ənd]	[straɪk]	[wɪð]	[ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l]	[bləʊ]	.
Seize	**the**	**opportunity**	**and**	**strike**	**with**	**a**	**single**	**blow**	**.**
抢占	这	机会	和	罢工	和	一个	单身的	吹	.

乘势就是一刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [daʊn] [ɒn] - , ['kʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [bæk] .

He	slashed	down	on	Shuangfeiyan	,	cutting	her	from	shoulder	to	back	.
他	削减	向下	在	-	,	切割	她	从	肩膀	到	后退	.

向双飞燕连肩带背砍下。

[ʃwɑːŋ] [faɪjən] [njuː] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Shuang	Feiyan	knew	that	Zhu	Guangzu	was	already	behind	them	.
双	飞燕	知道	那	朱	光祖	曾是	已经	在后面	他们	.

双飞燕知道朱光祖已至背后，

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .

That	was	fast	.
那	曾是	快速地	.

那时快，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [ə'saɪd] .

He	had	already	jumped	aside	.
他	有	已经	跳了起来	旁边	.

他已跳在一旁。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [straɪk] [hæd; həd] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .

Zhu	Guangzu	saw	that	his	strike	had	missed	its	mark	.
朱	光祖	锯	那	他的	罢工	有	错过	它是	标记	.

朱光祖见这一刀落空，

[gəʊ][ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Go	and	cut	it	again	.
去	和	切	它	再次	.

复进一步去砍。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	two	swallows	caught	it	.
这	二	燕子	捕捉	它	.

双飞燕接住，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] [ə'gen] .

They	started	fighting	again	.
他们	开始	斗争	再次	.

又斗起来。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hwɑːŋ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][tuː; tə] [help] .

At	this	moment	,	Huang	Tianba	returned	to	the	battle	to	help	.
在	这	片刻	,	黄	-	返回	到	这	战斗	到	帮助	.

此时黄天霸又复上来助战。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Chu	Biao	waited	outside	for	a	while	.
楚	彪	等待	外部	为了	一个	尽管	.

外面褚标等了一会，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] ,

Seeing	that	there	was	no	movement	from	inside	,
看到	那	那里	曾是	不	移动	从	里面	,

见里间毫无动静，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] .

And	the	outcome	is	still	unknown	.
和	这	结果	是	仍然	未知	.

又不知胜负如何，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsɔːd] ,

Because	he	also	carried	a	broadsword	,
因为	他	还	携带	一个	阔剑	,

因也提了朴刀，

[ai] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

I	went	inside	.
我	去	里面	.

走了进去。

[ˈtɜːnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] ,

Turning	through	the	moon	gate	,
转弯	通过	这	月亮	门	,

转过月亮门，

[ai][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈkɔːtjɑːd] [ɒn][ðə; ði]

I	had	already	seen	the	three	of	them	fighting	in	the	large	courtyard	on	the
我	有	已经	已见	这	三	的	他们	斗争	在	这	大的	庭院	在	这

[left] .

left	.
左边	.

早看见他三人在左首那方大院落内厮杀，

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] [ˈiːvnli] [mætʃt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə]

The	battle	was	so	fierce	and	evenly	matched	that	it	was	impossible	to
这	战斗	曾是	所以	凶猛的	和	均匀地	匹配	那	它	曾是	不可能的	到

[dɪˈtɜːmɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪnə(r)] .

determine	a	winner	.
决定	一个	优胜者	.

正是杀得难解难分，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .

The	match	was	a	draw	.
这	匹配	曾是	一个	画	.

不分胜负。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [wiːld] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːd] .

Chu	Biao	wielded	his	broadsword	.
楚	彪	挥舞	他的	阔剑	.

褚标飞舞朴刀，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

一声大喝道：

" [gʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子！

[duː; də][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ?

Do	you	recognize	Chu	Biao	?
做	你	认出	楚	彪	?

认得褚标么？”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] .

They	had	already	fought	their	way	through	the	crowd	.
他们	有	已经	战斗	他们的	方式	通过	这	人群	.

已从人丛中砍杀进去。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz]

Upon	hearing	this	,	the	two	swallows
之上	听力	这	,	这	二	燕子

双飞燕一闻此言，

[biː; bi] [ˈkeəf(ə)l]

Be	careful
是	小心

赶着留神，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [dɪˈflektɪd] [hwɑːŋ] - [naɪf] .

He	quickly	deflected	Huang	Tianba's	knife	.
他	迅速地	偏转	黄	-	刀	.

急拨开黄天霸的刀，

[hiː; hi] [ˈkæʒuəli] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [hʊk] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] .

He	casually	returned	the	hook	to	Zhu	Guangzu	.
他	随意地	返回	这	钩	到	朱	光祖	.

顺手还了朱光祖一钩。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ænd; ənd] [liːv] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	and	leave	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	和	离开	,

正要撒腿就走，

[bʌt; bət] [tʃuː] - [naɪf] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈslæʃɪŋ] [təˈwɔːdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

But	Chu	Biao's	knife	was	already	slashing	towards	his	face	.
但	楚	-	刀	曾是	已经	砍杀	向	他的	脸	.

却好褚标刀已经向面门砍到。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk] .

The	two	swallows	were	now	in	a	panic	.
这	二	燕子	是	现在	在	一个	恐慌	.

双飞燕此时可急了，

[hʊk] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] [təˈgeðə(r)]

Hook	your	right	hand	together
钩	你的	正确的	手	一起

将右手钩一起，

[hiː; hi] [kɔːt] [tʃuː] - [ˈbrɔːdsɔːd] .

He	caught	Chu	Biao's	broadsword	.
他	捕捉	楚	-	阔剑	.

接住了褚标的朴刀，

[ðə; ði] [left] - [hænd] [hʊk] [fɜːst] [feint] [æt; ət][dʒuː] [gwæŋzuː] ;

The	left	-	hand	hook	first	feints	at	Zhu	Guangzu	;
这	左边	-	手	钩	第一的	佯攻	在	朱	光祖	;

左手钩先向朱光祖虚晃一钩；

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [əˈsaɪd] [wen]

Zhu	Guangzu	was	about	to	step	aside	when
朱	光祖	曾是	关于	到	步	旁边	什么时候

朱光祖才待让开，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][æt; ət] [hwɑːŋ] - .

He	then	took	the	opportunity	to	throw	it	at	Huang	Tianba	.
他	然后	采取	这	机会	到	扔	它	在	黄	-	.

他便趁势向黄天霸甩去。

[hwɑːŋ] - ['dɪd(ə)nt] ['nəʊtɪs] .
Huang Tianba didn't notice .
黄 - 没有 注意 .

黄天霸不曾留意，

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hʊkt] ['ɒntə] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] .
The two swallows had already hooked onto my shoulder .
这 二 燕子 有 已经 钩子 到 我的 肩膀 .

肩膊上已被双飞燕的钩搭住了。

- [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɪt] - .
Shuangfeiyan saw that she had hit Tianba .
- 锯 那 她 有 打 - .

双飞燕见打中了天霸，

[ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ðeɪ] [blɒkt] [tʃuː] - [gʌn] [ænd; ənd] [naɪf] .
On one side , they blocked Chu Biao's gun and knife .
在 一 边 , 他们 已屏蔽 楚 - 枪 和 刀 .

一面拦住褚标的枪刀，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ig'zə:tid] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] .
On the one hand , they exerted all their strength .
在 这 一 手 , 他们 施加 全部 他们的 力量 .

一面使足了劲，

[ðeɪ] [wɪl] [hʊk] ['ɒntə] - [hʊk] .
They will hook onto Tianba's hook .
他们 将要 钩 到 - 钩 .

就将搭着天霸的那把钩，

[hiː; hi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He pulled her into his arms .
他 拉 她 进入 他的 武器 .

向怀里一拉。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [hæd; həd] ['pʊld] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʃɜːt] [daʊn] ['əʊvə(r)] [wʌn] ['ʃəʊldə(r)] .
He had pulled a piece of his shirt down over one shoulder .
他 有 拉 一个 片 的 他的 衬衫 向下 超过 一 肩膀 .

肩膊上衣已被他拉下一块来，

['fɔːtʃənətli] , [maɪ] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɪndʒəd] .
Fortunately , my skin and flesh were not injured .
幸运的是 , 我的 皮肤 和 肉 是 不是 受伤 .

幸喜不曾伤动皮肉，

[ðə; ði] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːn] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .
The tight - fitting clothes were torn in one place .
这 紧的 - 配件 衣服 是 撕裂 在 一 地方 .

只将紧身衣靠却拉破了一块。

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz] - ['wepənz] , [tʃuː]
Seeing that Tianba had already been struck by the Twin Swallows ' weapons , Chu
看到 那 - 有 已经 到过 击 经过 这 双 燕子 - 武器 , 楚
[bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] . . .
Biao and his companion . . .
彪 和 他的 伴侣 . . .

褚标二人见天霸已中了双飞燕的兵刃，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

便一齐拥上来，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] ['hækɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] .
Indiscriminate hacking and killing .
不加区分的 黑客攻击 和 杀 .

乱砍乱杀。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [wel] ,
The two swallows , seeing that the situation was not going well ,
这 二 燕子 , 看到 那 这 情况 曾是 不是 去 出色地 ,

双飞燕见不是势头，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [raʊzd] [hɪm'self] [ænd; ənd]
He immediately roused himself and
他 立即地 唤醒 他自己 和

当即抖擞精神，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

将褚标、

[ðə; ði] [θriː] [naɪvz] [ɒv; əv][dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['sepəreɪtɪd] .
The three knives of Zhu Guangzu and his companion separated .
这 三 刀具 的 朱 光祖 和 他的 伴侣 分开 .

朱光祖二人的三口刀分开，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stɔmp] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɒn][ðə; ði] [flæt] [graʊnd] .
He immediately stomped his foot on the flat ground .
他 立即地 跺脚 他的 脚 在 这 平坦的 地面 .

自己即从平地将足一顿，

[laɪk] [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] ,
Like a dark shadow ,
喜欢 一个 黑暗的 阴影 ,

犹如一条黑影一般，

[ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] ,
Immediately flew onto the roof ,
立即地 飞翔 到 这 屋顶 ,

立刻飞上屋檐，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ðeɪ] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [ruːf] [taɪl] .
Taking advantage of the situation , they lifted up a roof tile .
采取 优势 的 这 情况 , 他们 抬起 向上 一个 屋顶 瓦 .

乘势就揭起片瓦来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [fɔːl] .

He	was	about	to	fall	.
他	曾是	关于	到	落下	.

望下一摔。

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[dʒuː] - [sɔː] [hɪm] [gəʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] ,

Zhu	Guangtan	saw	him	go	up	to	the	roof	,
朱	-	锯	他	去	向上	到	这	屋顶	,

朱光袒见他上屋，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈhʌri] [ɒf] .

The	two	of	them	were	about	to	hurry	off	.
这	二	的	他们	是	关于	到	匆忙	离开	.

他二人也就要赶了去，

[ˈsev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [taɪlz] [fel] [daʊn] .

Seven	or	eight	tiles	fell	down	.
七	或者	八	瓷砖	跌倒	向下	.

只见摔下七八片瓦，

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .

Zhu	Guangzu	paused	for	a	moment	.
朱	光祖	暂停	为了	一个	片刻	.

朱光祖略停滞了一刻，

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [fluː] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [ðæt] [ʃɔːt] [taɪm] .

The	two	swallows	flew	together	in	that	short	time	.
这	二	燕子	飞翔	一起	在	那	短的	时间	.

双飞燕就在这些工夫，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rʌn] [ɒf] [ænd; ənd] [liːpt] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] .

He	had	already	run	off	and	leaped	over	the	houses	.
他	有	已经	跑步	离开	和	跳跃	超过	这	房屋	.

已撒腿蹿房越屋，

[ðeɪ] [fled] [ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] .

They	fled	in	a	flash	.
他们	逃亡	在	一个	闪光	.

一溜烟逃走。

[weɪt] [ʌnˈtɪl] - ,

Wait	until	Tianba	,
等待	直到	-	,

等到天霸、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [klaɪmd] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

Zhu	Guangzu	and	his	companion	climbed	onto	the	roof	.
朱	光祖	和	他的	伴侣	攀登	到	这	屋顶	.

朱光祖二人上了屋檐，

[ˈhʌri] [daʊn]

Hurry	down
匆忙	向下

急急赶下，

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [hæv; həv] [fləʊn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

The	two	swallows	have	flown	far	away	.
这	二	燕子	有	飞行	远的	离开	.

双飞燕已走得远了，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

It's	too	late	to	catch	up	.
它是	也	晚的	到	抓住	向上	.

追赶不及。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Huang	Tianba	was	still	unwilling	to	give	it	up	.
黄	-	曾是	仍然	不情愿	到	给	它	向上	.

黄天霸还不肯舍，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['hʌrɪɪŋ] ['fɔːwəd] .

They	continued	hurrying	forward	.
他们	持续	匆忙	向前	.

仍急急的向前面赶去。

['ɑːftə(r)] ['rʌʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	rushing	for	quite	a	while	,
后	匆忙	为了	相当	一个	尽管	,

赶了好一会，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

There	was	no	trace	of	them	.
那里	曾是	不	痕迹	的	他们	.

只不见踪迹。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ðə; ði]['temp(ə)l] [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ðɪs] [wʌn]['eəriə] . "

"	The	temple	grounds	are	just	this	one	area	.	"
"	这	寺庙	理由	是	只是	这	一	区域	.	"

“寺内不就这一片地方，

[weə(r)] [dɪd] [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd][gəʊ] ?

Where	did	that	bastard	go	?
在哪里	做过	那	混蛋	去	?

这忘八羔子走向哪里去了？”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [iːvz] ,

It	turns	out	that	after	the	two	swallows	landed	on	the	eaves	,
它	转弯	出去	那	后	这	二	燕子	登陆	在	这	檐	,

原来双飞燕上房檐后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['æbət] .

He	then	went	to	the	abbot's	quarters	to	find	the	abbot	.
他	然后	去	到	这	方丈的	四分之一	到	寻找	这	方丈	.

他便到方丈内寻住持和尚，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .

You	should	talk	to	him	.
你	应该	讲话	到	他	.

要与他说话。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .

Unexpectedly	,	the	monk	was	not	in	the	abbot's	quarters	.
不料	,	这	僧	曾是	不是	在	这	方丈的	四分之一	.

不意和尚不在方丈，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .

He	simply	leaped	over	the	inner	wall	of	the	abbot's	quarters	.
他	简单地	跳跃	超过	这	内	墙	的	这	方丈的	四分之一	.

他只由方丈之内墙上越蹿而去。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

Huang	Tianba	and	the	others	searched	for	a	while	longer	.
黄	-	和	这	其他的	搜索	为了	一个	尽管	更长	.

黄天霸等又寻了一会，

[hiː; hi] [stɪl] ['hæznt] [ə'pɪəd] .

He	still	hasn't	appeared	.
他	仍然	还没有	出现	.

仍然不见他，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

They	had	no	choice	but	to	return	disappointed	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	失望的	.

只得届怏怏而回。

['ɑːftə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ,

After	descending	from	the	eaves	,
后	下降	从	这	檐	,

下了房檐，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɑːskt] [tuː; tə][gəʊ] ['seprətli] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

Zhu	Guangzu	was	still	asked	to	go	separately	to	catch	up	.
朱	光祖	曾是	仍然	问	到	去	分别地	到	抓住	向上	.

仍请朱光祖分头去赶，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rʌʃt] [ðeə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

He	also	rushed	there	with	all	his	might	.
他	还	匆忙	那里	和	全部	他的	可能	.

他亦用力赶去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪm] .

There	was	no	sign	of	him	.
那里	曾是	不	符号	的	他	.

只不见个踪影，

[ɪts] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] [ʌn'hæpi] .

It's	hard	not	to	feel	unhappy	.
它是	难的	不是	到	感觉	不开心	.

未免心下不乐。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	already	the	fifth	watch	of	the	night	.
它	曾是	已经	这	第五	手表	的	这	夜晚	.

此时已将五鼓，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] ,

Seeing	that	they	couldn't	catch	the	two	swallows	,
看到	那	他们	不能	抓住	这	二	燕子	,

大家见捉不住双飞燕，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .

They	had	no	choice	but	to	return	to	the	abbot's	quarters	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	方丈的	四分之一	.

只得齐回方丈，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] .

Take	a	short	rest	.
拿	一个	短的	休息	.

歇息片时。

[ðə; ði] ['æbət] , [haʊ'evə(r)] , [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['brekfəst] .

The	abbot	,	however	,	prepared	a	large	breakfast	.
这	方丈	,	然而	,	准备	一个	大的	早餐	.

那方丈却备了许多早点，

[pliːz] [let] [ðem; ðəm] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .

Please	let	them	benefit	from	it	.
请	让	他们	益处	从	它	.

请他们受用。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [fɔːt] [ɔːl] [naɪt] .

Huang	Tianba	and	his	men	fought	all	night	.
黄	-	和	他的	男人	战斗	全部	夜晚	.

黄天霸等杀了一夜，

[aɪm] ['hʌŋgri] .

I'm	hungry	.
我是	饥饿的	.

正在腹中饥饿，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [sʌm; səm] [snæks] .

Fortunately	,	the	monks	had	prepared	some	snacks	.
幸运的是	,	这	僧侣	有	准备	一些	零食	.

却好和尚备出点心，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [kjʊə(r)] ['hʌŋgə(r)] .

It	can	cure	hunger	.
它	能	治愈	饥饿	.

正可以疗饥。

[səʊ] ['evriwʌn] [et; eɪt] [ðeə(r)] [fɪl] .

So	everyone	ate	their	fill	.
所以	每个人	吃	他们的	充满	.

于是大家吃了一饱。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɔːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

此时业已天明，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [pʊt] [ɒn] [ðeə(r)] [kəʊts] .

The	three	of	them	put	on	their	coats	.
这	三	的	他们	放	在	他们的	外套	.

三人穿好外衣。

-	:
Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gəʊ] [naʊ] ?

Where	should	we	go	now	?
在哪里	应该	我们	去	现在	?

“咱们这会儿向哪里去呢?

[ðæt] ['heɪtfl] - !

That	hateful	Shuangfeiyan	!
那	可恶	-	!

可恨双飞燕这厮，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] .

He	escaped	again	.
他	逃脱	再次	.

又被他逃走，

[wɒt] [ə; eɪ] ['pɪti] !
What **a** **pity** **!**
什么 一个 遗憾 !

甚是可惜!

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [liːd] [tuː; tə][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ['leɪtə(r)][ɒn] .
This **will** **inevitably** **lead** **to** **more** **trouble** **later** **on** **.**
这 将要 不可避免地 带领 到 更多的 麻烦 之后 在 .

不免往后又是费周折了。”

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道:

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
There's **nothing** **we** **can** **do** **about** **it** **.**
有 没有什么 我们 能 做 关于 它 .

“这也没法,

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə'nʌðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
We **had** **no** **choice** **but** **to** **conduct** **another** **investigation** **.**
我们 有 不 选择 但 到 执行 其他 调查 .

只好再为查访,

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz]
To **be** **able** **to** **find** **out** **where** **he** **lives**
到 是 有能力的 到 寻找 出去 在哪里 他 生活

能将他的住处访明,

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['iːzɪə] .
That **would** **make** **things** **easier** **.**
那 会 制作 事物 更轻松 .

那就容易设法了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
At **this** **moment** **,**
在 这 片刻 ,

咱们此时,

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [frɒm; frəm][ðə; ði]
They **had** **no** **choice** **but** **to** **inquire** **about** **the** **imperial** **horse** **from** **the**
他们 有 不 选择 但 到 查询 关于 这 帝国 马 从 这

- .
Lianhuantao **.**
- .

只好先向连环套打听御马的消息,

[lets] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's **discuss** **the** **reasons** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

- [ə'griːd] .
Tianba **agreed** **.**
- 同意 .

天霸答应,

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒuː] [gwæŋzuː] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
Then **he** **and** **Zhu** **Guangzu** **,** **the** **three** **of** **them**
然后 他 和 朱 光祖 , 这 三 的 他们

便与朱光祖三人,

[ðeɪ] [left] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l] [tə'geðə(r)] .

They	left	Peach	Blossom	Temple	together	.
他们	左边	桃	开花	寺庙	一起	.

一齐出了桃花庵，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

They	headed	straight	for	the	chain	of	events	.
他们	标题	直的	为了	这	链	的	活动	.

直往连环套而去。

['hʌri] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Hurry	along	the	way	,
匆忙	沿着	这	方式	,

沿途趱赶，

['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] .

Working	under	the	moon	and	stars	.
在职的	在下面	这	月亮	和	明星	.

戴月披星。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['hʌri] ,

Because	they	were	eager	to	hurry	,
因为	他们	是	渴望的	到	匆忙	,

因贪赶路程，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [pleɪs] ,

After	passing	the	lodging	place	,
后	通过	这	住宿	地方	,

过了投宿之处，

[ðeə(r)] [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [steɪ] .

There	is	nowhere	to	stay	.
那里	是	无处	到	停留	.

无所止宿。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['hezɪteɪtɪŋ] .

Chu	Biao	and	the	other	two	were	hesitating	.
楚	彪	和	这	其他	二	是	犹豫不决	.

褚标等三人正在犹疑，

[meɪk] [æn; ən][aɪ'dɪə] ,

Make	an	idea	,
制作	一个	主意	,

打点主意，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [paɪn] ['fɒrɪst] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)] .

Suddenly	,	a	pine	forest	appeared	in	the	northeast	corner	.
突然	,	一个	松树	森林	出现	在	这	东北	角落	.

忽见东北角有座松林，

[wɪð] [ɪts] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ['strʌktʃə(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði][skaɪ] ,

With	its	strong	and	upright	structure	reaching	the	sky	,
和	它是	强的	和	直立	结构	到达	这	天空	,

劲节参天，

[dens] [ʃeɪd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

Dense	shade	covered	the	ground	,
稠密	阴影	涵盖	这	地面	,

浓荫匝地，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈprɒksɪmətli] [ten] [ˈmɪljən] [paɪn] [triːz] .

There	are	approximately	ten	million	pine	trees	.
那里	是	大约	十	百万	松树	树木	.

约有千万株松，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .

It	is	indeed	a	good	place	.
它	是	的确	一个	好的	地方	.

却是好个所在。

[raɪt] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][paɪn] [ˈfɒrɪst] ,

Right	from	inside	the	pine	forest	,
正确的	从	里面	这	松树	森林	,

就从松林里面，

[ðə; ði] [ˈkændllaɪt] [wɒz; wəz] [ˈfeɪntli] [ˈvɪzəb(ə)l] .

The	candlelight	was	faintly	visible	.
这	烛光	曾是	淡淡的	可见的	.

隐隐的露出烛光。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈhaʊzɪz] [ˌɪnˈsaɪd] [ðæt] [paɪn] [ˈfɒrɪst] .

There	must	be	houses	inside	that	pine	forest	.
那里	必须	是	房屋	里面	那	松树	森林	.

“那松林内定有人家，

[lets] [steɪ] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Let's	stay	there	for	the	night	.
我们来吧	停留	那里	为了	这	夜晚	.

咱们到那里借宿一宵。”

[səʊ][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

So	the	three	of	them	walked	for	a	while	.
所以	这	三	的	他们	步行	为了	一个	尽管	.

于是三人走了一刻，

[wiː; wi] [ˈentəd] [ðə; ði][paɪn] [ˈfɒrɪst] .

We	entered	the	pine	forest	.
我们	进入	这	松树	森林	.

进了松林。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [faɪv] [ˈhaʊzɪz] [ɪn][ðə; ði][paɪn] [ˈfɒrɪst] .

There	were	three	or	five	houses	in	the	pine	forest	.
那里	是	三	或者	五	房屋	在	这	松树	森林	.

只见松林内有三五人家，

[θætʃt] [ˈkɔtidʒz] [ænd; ənd][ˌbæmˈbuː] [ˈfensɪz]

thatched	cottages	and	bamboo	fences
茅草屋顶	小屋	和	竹子	栅栏

茅舍竹篱，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [eə(r)][ɒv; əv] [trænˈsendəns] .

It	has	a	certain	air	of	transcendence	.
它	有	一个	肯定	空气	的	超越	.

颇有脱尘之概。

[hwɑːŋ] - [ˈkeəfəli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [haʊs] .

Huang	Tianba	carefully	looked	at	the	last	house	.
黄	-	小心	看起来	在	这	最后的	房子	.

黄天霸仔细看见末了一家，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [laɪts] [ɒn][ˌɪnˈsaɪd] .

There	were	still	lights	on	inside	.
那里	是	仍然	灯	在	里面	.

屋内尚有灯光。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] :

He	then	said	to	Chu	Biao	:
他	然后	说	到	楚	彪	:

即向褚标说道：

[ðæt] [ˈfæməli][mʌst; məst] [stɪl] [biː; bi] [əˈweɪk] .

That	family	must	still	be	awake	.
那	家庭	必须	仍然	是	醒	.

“那家定未睡觉，

[juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

You	go	and	knock	on	the	door	.
你	去	和	敲	在	这	门	.

你老前去打门。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [ˈəʊpənd] ,

As	long	as	the	door	is	opened	,
作为	长的	作为	这	门	是	打开	,

只要将门打开，

[ˈsʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] .

Someone	came	out	.
某人	来了	出去	.

有人出来，

[ˈsiːɪŋ] [haʊ] [əʊld][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] . . .

Seeing	how	old	you	are	.	.	.
看到	如何	老的	你	是	.	.	.

见了你老偌大的年纪，

[ai] [dɪˈskʌst] [wɪð] [hɪm] [ˈweðə(r)] [ai][kʊd; kəd] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

I	discussed	with	him	whether	I	could	stay	the	night	.
我	讨论	和	他	无论	我	可以	停留	这	夜晚	.

与他商量借住一宿，

[ai] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [əˈgriː] .

I	will	certainly	agree	.
我	将要	当然	同意	.

定然应允。

[ɪf] [maɪ] [ˈnefjuː] [gəʊz] ,

If	my	nephew	goes	,
如果	我的	侄子	去	,

若是小侄前去，

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [bɔɪ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˈlɒdʒɪŋ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

They	saw	the	boy	and	went	to	ask	for	lodging	late	at	night	.
他们	锯	这	男生	和	去	到	问	为了	住宿	晚的	在	夜晚	.

他们见了少年的人深夜前去借宿，

[ai][deə(r)][nɒt] [dɪˈteɪn] [juː; jʊ] .

I	dare	not	detain	you	.
我	敢	不是	扣留	你	.

断不敢相留。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

“ [wɒt] [maɪ] [ˈnefjuː] [hwɑːŋ] [sed] [ɪz] [kwaɪt] [raɪt] . ”
“ What my nephew Huang said is quite right . ”
“ 什么 我的 侄子 黄 说 是 相当 正确的 . ”

“黄贤侄这话倒说得不错。

" [ˈbrʌðə(r)] [tʃuː] , [gəʊ][ænd; ənd] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ! "
" Brother Chu , go and knock on the door ! "
" 兄弟 楚 , 去 和 敲 在 这 门 ! "

褚标哥就去打门罢！”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [əˈgriːd] .
Chu Biao agreed .
楚 彪 同意 .

褚标答应，

[ðæt] [ɪz] , [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð] [laɪts] [ɒn] .
That is , walk to the door of the house with lights on .
那 是 , 走 到 这 门 的 这 房子 和 灯 在 .

即走到有灯光的那家门口，

[hiː; hi] [fɜːst] [ˈpætɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] [twaɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] .
He first patted the door twice with his hand .
他 第一的 轻拍 这 门 两次 和 他的 手 .

先用手在大门上拍了两下，

[ðen] [ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd] [ɑːskt] :
Then someone inside asked :
然后 某人 里面 问 :

只听得里面有人问道：

" [ðə; ði] [naɪt] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [diːpə(r)] , "
" The night is getting deeper , "
" 这 夜晚 是 获得 更深 , "

“夜晚更深，

[huː] [keɪm] [tuː; tə] [nɒk] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] ?
Who came to knock on the door ?
WHO 来了 到 敲 在 这 门 ?

哪个前来打门?

[wɒt] [ˈɜːdʒənt][ˈmætə(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
What urgent matter is it ?
什么 紧迫的 事情 是 它 ?

有什么要事？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [laɪk] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈəʊpənɪŋ] [ə; eɪ][dɔː(r)] .
It sounded like someone coming out and opening a door .
它 听起来 喜欢 某人 未来 出去 和 开幕 一个 门 .

好似走出来开门的声音。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少刻，

[ai] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [pʊl] [ðə; ði] [lætʃ] [ɒf] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
I heard someone pull the latch off from inside .
我 听到 某人 拉 这 闩锁 离开 从 里面 .

只听里面先把门闩拔下，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [kriːk] .
Then I heard a creak .
然后 我 听到 一个 吱嘎声 .

又听吱呀一声，

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz]['əʊpən] .
The door is open .
这 门 是 打开 .

门已开了。

[æn; ən][əʊld][mæn] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
An old man walked out of it .
一个 老的 男人 步行 出去 的 它 .

里面走出一个老者，

[peɪl] [feɪs] [ænd; ənd] [waɪt] [heə(r)]
pale face and white hair
苍白 脸 和 白色的 头发

苍颜白发，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ['sɪksti] [j'iəz] [əʊld] .
He was around sixty years old .
他 曾是 大约 六十 年 老的 .

约有六十岁开外年纪，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ['fəʊtəgrɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Holding a hand photograph in his hand ,
保持 一个 手 照片 在 他的 手 ,

手上执着一个手照，

[fɜːst] , [ʃaɪn] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [aʊt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
First , shine your hand out the door .
第一的 , 闪耀 你的 手 出去 这 门 .

先将手照向门外一照，

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He asked :
他 问 :

口中问道：

[huː] [ɪz] ['nɒkɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [dɔː(r)] ?
Who is knocking on this door ?
WHO 是 敲门 在 这 门 ?

“是哪个到此敲门?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

有什么事？”

[wen] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɑːskt] ,
When Chu Biao asked ,
什么时候 楚 彪 问 ,

褚标见问，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] ['slaɪtli] .
He then stepped forward and bowed slightly .
他 然后 步 向前 和 鞠躬 轻微地 .

便上前先拱了一拱手，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后说道：

" [əʊld][mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老丈，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wiː; wi] [huː] [dɪˈstɜːbd] [juː; jʊ] .
It was we who disturbed you .
它 曾是 我们 WHO 不安 你 .

是俺等惊扰。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] ,
Just because they were in a hurry to get there ,
只是 因为 他们 是 在 一个 匆忙 到 得到 那里 ,

只因贪赶路程，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɒdʒɪŋ] ,
After passing the lodging ,
后 通过 这 住宿 ,

走过宿头，

[ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [set] [ʌp] [ʃɒp] .
Nowhere to set up shop .
无处 到 放 向上 店铺 .

无处落店。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv][ˈteɪkən][ðə; ði] [ˈlɪbəti] [ɒv; əv] [ˈvɪzɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈrezɪdəns] .
Therefore , I have taken the liberty of visiting your residence .
所以 , 我 有 已采取 这 自由 的 访问 你的 住宅 .

故此冒昧到府，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] [ɪn] [piːs] ,
Intending to stay overnight in peace ,
意图 到 停留 过夜 在 和平 ,

意欲奉商暂宿一宵，

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [stɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] ?
I wonder if they would still be willing to accept it ?
我 想知道 如果 他们 会 仍然 是 愿意的 到 接受 它 ?

不知尚肯容纳否？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [fɜːst] [saɪzd] [ʌp] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .
The old man first sized up Chu Biao .
这 老的 男人 第一的 尺寸 向上 楚 彪 .

那老者先将褚标上下打量一回，

[hiː; hi] [tuː] [hæd; həd] [waɪt] [heə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] .
He too had white hair and a pale face .
他 也 有 白色的 头发 和 一个 苍白 脸 .

见他也是白发苍颜，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈbʊdə] [æt; ət] [wʌnz] [eɪdʒ]
Visiting Buddha at one's age
访问 佛 在 一个人的 年龄

与自己年纪访佛，

[hiː; hi][ɪz] [ˈprɒbəbli] [nɒt] [ə; eɪ][bæd][ˈpɜːs(ə)n] .
He is probably not a bad person .
他 是 大概 不是 一个 坏的 人 .

谅非歹人，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [ɪz] [kræmpt] [ænd; ənd] [smɔːl] . "

"	My	humble	abode	is	cramped	and	small	. "
"	我的	谦逊的	住所	是	狭窄	和	小的	. "

“寒舍蜗居，

[ai][fɪə(r)][ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] [mænz] [haʊs] .

I	fear	I	cannot	bear	to	stay	in	the	old	man's	house	.
我	害怕	我	不能	熊	到	停留	在	这	老的	男人的	房子	.

恐不堪老丈下榻。

[sɪns] [ðeə(r)] [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [steɪ] ,

Since	there	is	nowhere	to	stay	,
自从	那里	是	无处	到	停留	,

既然无处投宿，

[juː; jʊ]['tʃuː][jɪksiːaʊ]

You	Qu	Yixiao
你	曲	一笑

有屈一宵，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .

It's	alright	.
它是	好吧	.

谅也无妨。”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] [θæŋkt] [hɪm] :

Chu	Biao	then	thanked	him	:
楚	彪	然后	谢谢	他	:

褚标便谢道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv]['kaɪndli][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] , [sɜː(r)] . . .

Since	you	have	kindly	invited	me	to	stay	,	sir	.	.	.
自从	你	有	亲切地	受邀	我	到	停留	,	先生	.	.	.

“既蒙老丈相留，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	already	extremely	grateful	.
我	是	已经	极其	感激的	.

已是感激之至。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] [tuː] [kəm'pænjənz] .

However	,	he	still	had	two	companions	.
然而	,	他	仍然	有	二	同伴	.

但某尚有同伴二人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

They	are	currently	still	waiting	outside	the	forest	.
他们	是	现在	仍然	等待	外部	这	森林	.

现尚在林外立等，

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'kɒmədeɪt] [juː; jʊ][ɔːl] , [sɜː(r)] ? "

"	I	wonder	if	it	would	be	possible	to	accommodate	you	all	,	sir	?	"
"	我	想知道	如果	它	会	是	可能的	到	容纳	你	全部	,	先生	?	"

未知老丈尚可一齐容留否？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老者道：

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [kəm'pænjən] [naʊ] ?

Where	is	your	companion	now	?
在哪里	是	你的	伴侣	现在	?

“贵同伴的现在何处？

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ]['əʊvə(r)] . "

"	Please	,	sir	,	invite	the	two	of	you	over	.	"
"	请	,	先生	,	邀请	这	二	的	你	超过	.	"

就请老丈将二位请来便了。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈgriːd] .

Chu	Biao	saw	that	the	old	man	had	already	agreed	.
楚	彪	锯	那	这	老的	男人	有	已经	同意	.

褚标见那老者已经答应，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] ['veri] ['hæpi] ,

My	heart	is	very	happy	,
我的	心	是	非常	快乐的	,

心下甚喜，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] . . .

Zhu	Guangzu	was	immediately	.	.	.
朱	光祖	曾是	立即地	.	.	.

当下就将朱光祖、

[hwɑːŋ] - [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm] .

Huang	Tianba	invited	them	.
黄	-	受邀	他们	.

黄天霸邀来，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

They	all	went	inside	.
他们	全部	去	里面	.

一齐进内。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

The	old	man	closed	the	door	.
这	老的	男人	关闭	这	门	.

那老者将大门关上，

['həʊldɪŋ] [hændz][ɪn][ə; eɪ]['fəʊtəʊ] ,

Holding	hands	in	a	photo	,
保持	双手	在	一个	照片	,

手执手照，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Leading	the	way	,
领导	这	方式	,

在前引路，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

After	passing	the	courtyard	,
后	通过	这	庭院	,

过了院落，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [gest] [rʊmz; ruːmz] .

These	are	three	guest	rooms	.
这些	是	三	客人	房间	.

便是三间客堂。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [pleɪst] [hɪz; ɪz][hænd] [daʊn] .

The	old	man	placed	his	hand	down	.
这	老的	男人	放置	他的	手	向下	.

那老者将手照摆下，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

He	then	invited	Chu	Biao	and	the	others	to	sit	down	.
他	然后	受邀	楚	彪	和	这	其他的	到	坐	向下	.

便请褚标等坐。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [ðen] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .

Chu	Biao	and	the	other	two	then	bowed	to	the	old	man	.
楚	彪	和	这	其他	二	然后	鞠躬	到	这	老的	男人	.

褚标等三人也就与老者行了礼，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :

Then	he	asked	:
然后	他	问	:

然后问道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜː(r)] ? "

"	What	is	your	honorable	name	,	sir	?	"
"	什么	是	你的	光荣的	姓名	,	先生	?	"

“老丈尊姓大名？

[wiː; wi][əˈpɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)][ɪnˈtruːʒ(ə)n] .

We	apologize	for	our	intrusion	.
我们	道歉	为了	我们的	入侵	.

某等多多冒昧，

[ai] [beg] [juː; jʊ][tuː; tə] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] !

I	beg	you	to	forgive	me	!
我	求	你	到	原谅	我	!

尚乞弗罪！”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老者道：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [dɔːŋˈfɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [lɪɑːŋ] . "

"	His	surname	is	Dongfang	and	his	given	name	is	Liang	.	"
"	他的	姓	是	东方	和	他的	给定	姓名	是	梁	.	"

“某复姓东方名亮。

[ə; eɪ] [tʃɑːns] [ɪnˈkaʊntə(r)]

A	chance	encounter
一个	机会	遇到

相逢萍水，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ˈnætʃ(ə)rəl][fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

It	is	only	natural	for	people	to	do	this	.
它	是	仅有的	自然的	为了	人们	到	做	这	.

亦人之常，

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kəˈmɪtɪd] ?

What	crime	have	they	committed	?
什么	犯罪	有	他们	坚定的	?

何罪之有？

[ai][hæv; həv] [nɒt] [jet] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [nems] .

I	have	not	yet	asked	for	your	esteemed	names	.
我	有	不是	然而	问	为了	你的	尊敬的	姓名	.

尚不曾请教三位尊姓大名，

[weə(r)] [ɪz] [ləʊˈkeɪtɪd] ?

Where	is	Xianju	located	?
在哪里	是	仙居	位于	?

仙居何处？”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [tʃuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][biˈɑːoʊ] . "

"	His	surname	is	Chu	and	his	given	name	is	Biao	.	"
"	他的	姓	是	楚	和	他的	给定	姓名	是	彪	.	"

“某姓褚名标。

[ðɪs] [mænz] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [gwæŋzuː] .

This	man's	surname	is	Zhu	and	his	given	name	is	Guangzu	.
这	男人的	姓	是	朱	和	他的	给定	姓名	是	光祖	.

这位姓朱名光祖。

[ðɪs] [mænz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .

This	man's	surname	is	Huang	and	his	given	name	is	Tianba	.
这	男人的	姓	是	黄	和	他的	给定	姓名	是	-	.

这位便是姓黄名天霸。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [bəuθ]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][grænd] [kə'næl] .

They	are	now	both	under	the	command	of	the	General	Manager	of	the	Grand	Canal	.
他们	是	现在	两个都	在下面	这	命令	的	这	一般的	经理	的	这	盛大	运河	.

现同在总漕施大人标下。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv]['riːs(ə)nt]['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði] - ['eəriə][tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [keɪsɪz] ,

Because	of	recent	visits	to	the	Beizhi	area	to	investigate	cases	,
因为	的	最近的	访问	到	这	-	区域	到	调查	案例	,

只因近来往北直一带访案，

['griːdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒɜːni] ,

Greedy	for	the	journey	,
贪婪的	为了	这	旅行	,

贪走路程，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .

Therefore	,	he	built	a	house	for	lodging	.
所以	,	他	建造	一个	房子	为了	住宿	.

因此造府投宿，

[tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] ,

To	see	your	face	,
到	看	你的	脸	,

得见尊颜，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [æn; ən][ɪnˈkredəb(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .

This	is	truly	an	incredible	stroke	of	luck	.
这	是	真的	一个	极好的	中风	的	运气	.

这真三生有幸了。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['lɪsnd] [tuː; tə] [tʃuː] - [wɜːdz] .

The	old	man	listened	to	Chu	Biao's	words	.
这	老的	男人	听着	到	楚	-	字	.

那老者听了褚标这番话，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [səˈpraɪz] :

He	asked	in	surprise	:
他	问	在	惊喜	:

当下惊讶问道：

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ]['hɪərəʊz][ɔːl] ? "

"	So	it	was	you	heroes	all	?	"
"	所以	它	曾是	你	英雄	全部	?	"

“原来就是诸位英雄，

[aɪv]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	!
I've	**heard**	**of**	**him**	**for**	**a**	**long**	**time**	**!**
我已经	听到	的	他	为了	一个	长的	时间	!

某闻名久矣！

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈpɪti]	[ðæt]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ʌnˈeɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[siː]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪs]	.
It	**is**	**a**	**pity**	**that**	**I**	**was**	**unable**	**to**	**see**	**your**	**face**	**.**
它	是	一个	遗憾	那	我	曾是	无法	到	看	你的	脸	.

惜未能一见尊颜。

[haʊ]	[ˈfɔːtʃənət]	[ai]	[ˌeɪ ˈem]	[tuː; tə]	[siː]	[jɔː(r); jə(r)]	[ɪsˈtiːmd]	[feɪs]	[təˈdeɪ]	!
How	**fortunate**	**I**	**am**	**to**	**see**	**your**	**esteemed**	**face**	**today**	**!**
如何	幸运	我	是	到	看	你的	尊敬的	脸	今天	!

今见尊颜何幸如之。

[haʊˈevə(r)]	,	[ðə; ði]	[rɪˈsepʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	[ˈlækɪŋ]	.
However	**,**	**the**	**reception**	**was**	**lacking**	**.**
然而	,	这	接待	曾是	缺乏	.

但有失迎迓，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai] [stɪl] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] .
I still request your pardon .
我 仍然 要求 你的 赦免 .

尚求见宥。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈhʌmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
He was humble for a moment .
他 曾是 谦逊的 为了 一个 片刻 .

当下谦逊了一回。

[dɔːŋˈfɑːŋ] [lɪɑːŋ] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] :
Dongfang Liang immediately stood up and said to Chu Biao :
东方 梁 立即地 站立 向上 和 说 到 楚 彪 :

东方亮即起身向褚标说道：

[ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
Excuse me for a moment ,
原谅 我 为了 一个 片刻 ,

“失陪片刻，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
He then came out .
他 然后 来了 出去 .

便即出来。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [pliːz] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" Please do as you please . "
" 请 做 作为 你 请 . "

“请从尊便。”

[dɔːŋˈfɑːŋ] [lɪɑːŋ] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Dongfang Liang turned and went inside .
东方 梁 转向 和 去 里面 .

东方亮转身入内。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ɑːskt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [tiː] [ænd; ənd]
It turned out that he went inside and asked someone to prepare tea and
它 转向 出去 那 他 去 里面 和 问 某人 到 准备 茶 和
[fuːd] .
food .
食物 .

原来他进去喊了人烹茶造饭，

[ðeɪ] [entəˈteɪnd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɒnturɑːʒ] .
They entertained Chu Biao and his entourage .
他们 娱乐 楚 彪 和 他的 随行人员 .

款待褚标等人。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] :

He	then	came	out	again	and	said	to	Chu	Biao	:
他	然后	来了	出去	再次	和	说	到	楚	彪	:

复又出来向褚标道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['dʒɜːni] . "

"	You	have	all	had	a	long	and	arduous	journey	.	"
"	你	有	全部	有	一个	长的	和	艰巨	旅行	.	"

“诸位沿途辛苦，

['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [stɑːz] ,

Working	under	the	moon	and	stars	,
在职的	在下面	这	月亮	和	明星	,

戴月披星，

[ai] ['riːəlaɪzd] [ai] ['hædnt] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] [jet] .

I	realized	I	hadn't	had	dinner	yet	.
我	已实现	我	之前没有	有	晚餐	然而	.

想尚未用过晚饭。

['sʌmwʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

Someone	has	already	prepared	a	banquet	.
某人	有	已经	准备	一个	宴会	.

某已办了水酒，

" [kʊd; kəd][ə; eɪ]['hɪərəʊ][grɑːnt][ˌem 'iː] ['glɔːri] ? "

"	Could	a	hero	grant	me	glory	?	"
"	可以	一个	英雄	授予	我	荣耀	?	"

请英雄能赐光么？”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] , ['spiːkɪŋ] [aʊt] [ə'genst]

Chapter	384	:	Drinking	and	chatting	through	the	long	night	,	speaking	out	against
章	-	:	喝	和	聊天	通过	这	长的	夜晚	,	请讲	出去	反对

[ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .

injustice	and	right	and	wrong	.
不公正	和	正确的	和	错误的	.

第384回 樽酒言欢为长夜饮 是非代白作不平鸣

[æz; əz] [dɔːŋ'fɑːŋ] [lɪɑːŋ] ['entəd] ,

As	Dongfang	Liang	entered	,
作为	东方	梁	进入	,

话说东方亮入内，

[ɪn'strʌkt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

Instruct	your	family	to	prepare	wine	and	food	.
指示	你的	家庭	到	准备	葡萄酒	和	食物	.

嘱令家人制酒备饭，

[ðeɪ] [entə'teɪnd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] .

They	entertained	Chu	Biao	and	his	entourage	.
他们	娱乐	楚	彪	和	他的	随行人员	.

款待褚标等人。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [dɔːŋˈfɑːŋ] [lɪɑːŋ] [ɪz] ?
Do you know who this Dongfang Liang is ?
做 你 知道 WHO 这 东方 梁 是 ?

你道这东方亮究是何人?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][hæv; həv][nəʊ]['praɪə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ?
Why did he have no prior acquaintance with Chu Biao and others ?
为什么 做过 他 有 不 事先的 熟人 和 楚 彪 和 其他的 ?

何以与褚标等素昧平生，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ][hɒˈspɪtəb(ə)l] [ə'pɒn] [fɜːst] ['miːtɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Why are you so hospitable upon first meeting me ?
为什么 是 你 所以 好客 之上 第一的 会议 我 ?

一见便如此殷勤款待?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [dɔːŋˈfɑːŋ] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['eldəli] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['hɜːmɪt] .
It turns out that Dongfang Liang was also an elderly and virtuous hermit .
它 转弯 出去 那 东方 梁 曾是 还 一个 老年 和 有德行的 隐士 .

原来东方亮也是个年高有道的隐者，

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Having heard of the loyalty and righteousness of Chu Biao and others ,
拥有 听到 的 这 忠诚 和 义 的 楚 彪 和 其他的 ,

因闻褚标等忠义之名，

[təˈdeɪ] [wiː; wi] [miːt] ,
Today we meet ,
今天 我们 见面 ,

今日一见，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['triːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] [greɪt] [ˌhɒspɪˈtæləti] .
Therefore , they treated each other with such great hospitality .
所以 , 他们 治疗 每个 其他 和 这样的 伟大的 热情好客 .

故如此殷勤相待。

[lets] [stɒp] [wɪð] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's stop with the idle talk .
我们来吧 停止 和 这 闲置的 讲话 .

闲话休表。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] .
The servants have already brought out two jugs of wine .
这 仆人 有 已经 带来 出去 二 水罐 的 葡萄酒 .

已由庄丁拿出两壶酒、

[fɔː(r)] [kaɪndz][ɒv; əv] ['dɪʃɪz]
Four kinds of dishes
四 种类 的 菜肴

四样菜，

[əˈdʒʌst] [ðə; ði] ['siːtɪŋ] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
Adjust the seating position .
调整 这 座位 位置 .

调开坐位，

[pliːz] [hæv; həv] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [tɜːn] .
Please have Chu Biao and the others take their seats in turn .
请 有 楚 彪 和 这 其他的 拿 他们的 座位 在 转动 .

请褚标等依次坐定，

[hiː; hi] [ðen] [əˈkʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [praɪm] [ˈmɪnɪstə(r)] .

He	then	accompanied	the	Prime	Minister	.
他	然后	伴随	这	主要的	部长	.

自己便在下首相陪。

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [pɔː] [waɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] [wʌn][baɪ][wʌn] .

The	servants	poured	wine	for	the	guests	one	by	one	.
这	仆人	倾倒	葡萄酒	为了	这	客人	一	经过	一	.

家丁在旁挨次斟上酒。

[dɔːŋˈfɑːŋ] [lɪɑːŋ] [held] [ðə; ði] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Dongfang	Liang	held	the	cup	in	his	hand	.
东方	梁	握住	这	杯子	在	他的	手	.

东方亮执杯在手，

[meɪk] [wei] :

Make	way	:
制作	方式	:

让道：

" [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ɪz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] , "

"	Living	in	the	countryside	is	far	from	the	city	,	"
"	活的	在	这	农村	是	远的	从	这	城市	,	"

“乡居市远，

[ðə; ði] [pleɪt] [hæz; həz][nəʊ] [mɪkst] [ˈfleɪvəz] .

The	plate	has	no	mixed	flavors	.
这	盘子	有	不	混合	口味	.

盘无兼味，

[lets] [prɪˈpeə(r)][sʌm; səm] [ˈvɪlɪdʒ] [waɪn] .

Let's	prepare	some	village	wine	.
我们来吧	准备	一些	村庄	葡萄酒	.

聊备村醪，

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ˈveri] [ˈpælətəb(ə)l] .

It	might	not	be	very	palatable	.
它	可能	不是	是	非常	可口的	.

恐不甚适口，

[pliːz] [doʊnt] [lɑːf] .

Please	don't	laugh	.
请	不	笑	.

幸勿见笑。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [θæŋkt] [hɪm] [rɪˈpiːtɪdli] :

Chu	Biao	and	the	others	also	thanked	him	repeatedly	:
楚	彪	和	这	其他的	还	谢谢	他	反复	:

褚标等亦再三谢道：

" [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,

"	In	the	dead	of	night	,
"	在	这	死的	的	夜晚	,

“某等夜半更深，

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbɒðə(r)] [juː; jʊ] .

I've	come	to	bother	you	.
我已经	来	到	打扰	你	.

前来打扰。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [əkˈseptɪd] ,

Since	you	have	been	accepted	,
自从	你	有	到过	公认	,

既蒙容纳，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ʌn'iːzi] .

I	am	already	uneasy	.
我	是	已经	不安	.

已自不安。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ə'gen] .

The	old	man	has	become	sentimental	again	.
这	老的	男人	有	变得	感伤的	再次	.

老丈又复多情，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

They	were	given	wine	and	food	.
他们	是	给定	葡萄酒	和	食物	.

赐以酒食，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] .

We	are	even	more	grateful	.
我们	是	甚至	更多的	感激的	.

某等更加感激，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [səb'mɪt] [ðə; ði] ['fəʊtəʊz] ['leɪtə(r)] .

I'll	have	to	submit	the	photos	later	.
患病的	有	到	提交	这	照片	之后	.

只好容图后报了。”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :

Dongfang	Liang	said	:
东方	梁	说	:

东方亮道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜː(r)] ? "

"	What	are	you	saying	,	sir	?	"
"	什么	是	你	说	,	先生	?	"

“老丈说哪里话来，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [ʌn'pærəleld] ['herəʊɪzəm] .

I	have	long	admired	your	unparalleled	heroism	.
我	有	长的	钦佩	你的	无与伦比	英雄主义	.

某久仰诸位英雄盖世，

['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs]

Loyalty	and	righteousness
忠诚	和	义

忠义为怀，

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

I	long	to	see	your	face	.
我	长的	到	看	你的	脸	.

亟思一识尊颜，

[ðɪs] ['slaɪtli] ['sætɪsfaɪz] [maɪ] ['laɪflɒŋ] ['lɒŋɪŋ] .

This	slightly	satisfies	my	lifelong	longing	.
这	轻微地	满足	我的	终身	渴望	.

稍慰平生渴想。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

However	,	this	was	partly	due	to	the	many	obstacles	along	the	way	.
然而	,	这	曾是	部分	到期的	到	这	许多	障碍	沿着	这	方式	.

乃半以道途多阻，

[hɑːf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [taɪd] [daʊn] [baɪ] [mʌn'deɪn] [ə'feəz] .

Half	of	his	life	was	tied	down	by	mundane	affairs	.
一半	的	他的	生活	曾是	系	向下	经过	平凡的	事务	.

半以俗务羁身，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [bʌt; bət] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] ,
Wanting to leave but having no reason to ,
想要 到 离开 但 拥有 不 原因 到 ,

欲去无由，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tə'geðə(r)] .
Therefore , they are bound together .
所以 , 他们 是 边界 一起 .

因此牵绊。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [ɪn'kaʊntə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)]
It is a rare and precious opportunity to meet and encounter each other
它 是 一个 稀有的 和 宝贵的 机会 到 见面 和 遇到 每个 其他
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

今者难得相逢邂逅，

[ðɪs] [ɪz] ['pɜːfɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [naɪt] .
This is perfect for discussing the eternal night .
这 是 完美的 为了 讨论 这 永恒 夜晚 .

正可作永夜之谈了。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [əʊld][mæn] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['raɪtʃəs] . "
" Old man , you are so righteous . "
" 老的 男人 , 你 是 所以 正义 . "

“老丈高义，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)][faɪnd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
This is a rare find in the world .
这 是 一个 稀有的 寻找 在 这 世界 .

世所难得。

[bʌt; bət][wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃɑːns] .
But we met by chance .
但 我们 遇见 经过 机会 .

但某等以萍水相逢，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ['triːtmənt] .
I am deeply grateful for your kind treatment .
我 是 深 感激的 为了 你的 种类 治疗 .

过蒙厚待，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʌn'iːzi] .
I am very uneasy .
我 是 非常 不安 .

心甚不安。”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['mɒdɪst] .
There's no need to be so modest .
有 不 需要 到 是 所以 谦虚的 .

“不必过谦了，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] !
Let's **have** **a** **drink** **!**
我们来吧 有 一个 喝 !

我们吃酒罢！”

[səʊ] ['evriwʌn] [dræŋk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
So **everyone** **drank** **for** **a** **while** **.**
所以 每个人 喝 为了 一个 尽管 .

于是大家吃了一会酒。

[dɔːŋ'fɑːŋ] [lɪɑːŋ] [ðen] [sed] :
Dongfang **Liang** **then** **said** **:**
东方 梁 然后 说 :

东方亮又道：

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] . . .
There **is** **something** **. . .**
那里 是 某物 . . .

“某有一事，

[meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ] [ɔːl] ,
May **I** **ask** **you** **all** **,**
可能 我 问 你 全部 ,

敢问诸位，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'naʊnd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] .
Shi **Gong** **was** **a** **renowned** **minister** **of** **his** **time** **.**
史 锣 曾是 一个 著名 部长 的 他的 时间 .

施公为世之名臣，

['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt]
Pillars **of** **the** **court**
支柱 的 这 法庭

朝廷之柱石，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['pɜːfɪkt] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] [ænd; ənd] ['selfləsnəs]
The **so** **-** **called** **perfect** **impartiality** **and** **selflessness**
这 所以 - 称为 完美的 公正性 和 无私

所谓至公无私，

[klɪə(r)] [æz; əz]['wɔːtə(r)]
Clear **as** **water**
清除 作为 水

清如水，

[klɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrə(r)]
Clear **as** **a** **mirror**
清除 作为 一个 镜子

明如镜，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['skɑːlərz] [ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] [pə'vɪliən] .
They **are** **no** **better** **than** **the** **scholars** **of** **the** **Dragon** **Pavilion** **.**
他们 是 不 更好的 比 这 学者们 的 这 龙 亭 .

比之龙图阁学士亦不过如是。

[ɔːl] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
All **those** **in** **the** **world** **who** **have** **suffered** **injustice** **,**
全部 那些 在 这 世界 WHO 有 遭受 不公正 ,

天下凡有冤屈者，

['evriwʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ʃiː] [gɒŋ] [dɪ'sekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone **wanted** **to** **have** **Shi** **Gong** **dissect** **it** **.**
每个人 通缉 到 有 史 锣 解剖 它 .

莫不思得施公而一剖之，

[ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [ˌʌndəˈstænd] .
I **thought** **I** **could** **understand** **.**
我 想法 我 可以 理解 .

以为可以明白，

[juː; jʊ][kæn; kən] [əˈpiːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɪnəs(ə)ns] .
You **can** **appeal** **your** **innocence** **.**
你 能 上诉 你的 无辜 .

可以申冤枉。

[striːt] [ˈɡɒsɪp]
Street **gossip**
街道 闲话

街谈巷议，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [ðɪs] ,
Everyone **knows** **this** **,**
每个人 知道 这 ,

妇孺皆知，

[ʃiː] [ɡɔːŋz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
Shi **Gong's** **reputation** **,**
史 锣的 名声 ,

施公之声望，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][vɑːst][ænd; ənd][fɑː(r)] - [ˈriːtʃɪŋ] .
It **can** **be** **described** **as** **vast** **and** **far** **-** **reaching** **.**
它 能 是 描述 作为 广阔的 和 远的 - 到达 .

可谓至大且远。

[ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ,
The **divine** **power** **of** **Master** **Shi** **,**
这 神圣的 力量 的 掌握 史 ,

施公之神明，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz][bəuθ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ænd; ənd] [ɪkˈskwɪzɪt] .
It **can** **be** **described** **as** **both** **extraordinary** **and** **exquisite** **.**
它 能 是 描述 作为 两个都 非凡的 和 精美的 .

可谓至奇且精。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] .
But **they** **were** **unaware** **that** **it** **was** **not** **under** **their** **jurisdiction** **.**
但 他们 是 不知情 那 它 曾是 不是 在下面 他们的 管辖权 .

但不知非所辖者，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [rɒŋd] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈpiːl] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] ?
If **someone** **is** **wronged** **,** **is** **it** **possible** **to** **appeal** **to** **Judge** **Shi** **for** **justice** **?**
如果 某人 是 冤枉 , 是 它 可能的 到 上诉 到 法官 史 为了 正义 ?

如有冤枉可能向施公而一诉奇冤么？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z]
Upon **hearing** **this** **,** **Chu** **Biao** **and** **the** **others**
之上 听力 这 , 楚 彪 和 这 其他的

褚标等听了这话，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [ðə; ði][əʊld] [mænz] [ˈkwestʃən] . . . "
" **The** **old** **man's** **question** **.** **.** **.** **"**
" 这 老的 男人的 问题 . . . "

“这老儿问的话，

[ðæts] [streɪndʒ] .

That's	strange	.
那就是	奇怪的	.

可奇怪。

[ɪz][hiː; hi] ['biːɪŋ] [rɒŋd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ?

Is	he	being	wronged	in	some	way	?
是	他	存在	冤枉	在	一些	方式	?

难道他有什么冤枉，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ə'piːl] [tuː; tə][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] ?

Should	we	appeal	to	an	adult	?
应该	我们	上诉	到	一个	成人	?

要去大人处申诉么？”

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

" [əʊld][mæn] , [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] . . . "

"	Old	man	,	you	don't	know	.	.	.	"
"	老的	男人	,	你	不	知道	.	.	.	"

“老丈你不知道，

['aʊə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz][æn; ən][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

Our	Lord	Shi	is	an	imperial	envoy	.
我们的	主	史	是	一个	帝国	使者	.

我们施大人是位钦差大臣，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪn'spektə(r)] .

And	the	Imperial	Inspector	.
和	这	帝国	检查员	.

并巡按大人。

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [gɹ'iːvənsɪz] ['sʌfəd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

For	any	grievances	suffered	by	the	people	,
为了	任何	不满	遭受	经过	这	人们	,

凡有民间冤屈，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pleɪntɪf] [gəʊz] [ðeə(r)] ,

As	long	as	a	plaintiff	goes	there	,
作为	长的	作为	一个	原告	去	那里	,

只要有原告前去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [prə'hɪbɪtɪd] [wɜːdz] .

There	are	no	prohibited	words	.
那里	是	不	禁止	字	.

无不准词的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['prɒvɪnsɪz] ,

Even	if	they	are	separated	by	provinces	,
甚至	如果	他们	是	分开	经过	省份	,

哪怕就是隔了省分，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [træns'fəːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] .

It	may	also	be	transferred	to	the	governor	-	general	of	this	province	.
它	可能	还	是	转移	到	这	州长	-	一般的	的	这	省	.

也可移知本省督抚，

[ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [wɒz; wəz] [træns'fəːd] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

The	case	file	was	transferred	for	questioning	.
这	案件	文件	曾是	转移	为了	提问	.

将案卷调去审问的。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] .

The	old	man	suddenly	asked	this	question	.
这	老的	男人	突然	问	这	问题	.

老丈忽然问及此话，

[ɪz] [ðeə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['trʌb(ə)lɪŋ] [ðə; ði][əʊld][mæn] ?

Is	there	something	troubling	the	old	man	?
是	那里	某物	令人不安的	这	老的	男人	?

难道老丈有什么过不去的事么？〞

[dɔːŋ'fɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :

Dongfang	Liang	said	:
东方	梁	说	:

东方亮道：

" [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [faɪnd] ['sɒləs] [ɪn] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [rɒks] . "

"	Some	people	find	solace	in	springs	and	rocks	.	"
"	一些	人们	寻找	慰藉	在	弹簧	和	岩石	.	"

〝某寄情泉石，

['rɔːrɪŋ] ['praʊdli] [ə'mɪdst] [ðə; ði] [mɪst] [ænd; ənd] [klaʊdz] ,

Roaring	proudly	amidst	the	mist	and	clouds	,
咆哮	自豪地	在……之中	这	薄雾	和	云	,

啸傲烟霞，

[deɪ] [wɪð] [maɪ][əʊld] [waɪf]

Day	with	my	old	wife
天	和	我的	老的	妻子

日与老妻、

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [weəz] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [klɒθ] ['gɑːmənt] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .

A	child	wears	a	simple	cloth	garment	to	keep	warm	.
一个	孩子	穿着	一个	简单的	布	服装	到	保持	温暖的	.

稚子作布衣暖，

[ðə; ði] [raɪs] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪlɪŋ] .

The	rice	and	vegetables	were	filling	.
这	米	和	蔬菜	是	填充	.

菜饭饱，

[ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)]['leɪtə(r)] [j'iəz]

Enjoy	your	later	years
享受	你的	之后	年

以乐晚年，

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪz] [ðeə(r)] ?

What	injustice	is	there	?
什么	不公正	是	那里	?

哪里有什么冤枉?

[haʊ'evə(r)] , [beɪst] [ɒn] [wɒt] [wʌn] [h'iəz] [ænd; ənd] [siːz] ,

However	,	based	on	what	one	hears	and	sees	,
然而	,	基于	在	什么	一	听到	和	看到	,

不过于耳闻目睹中，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ək'sept] .

There	is	something	that	is	extremely	difficult	to	accept	.
那里	是	某物	那	是	极其	难的	到	接受	.

有件极不能平的事。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] . . .

If	it	weren't	for	the	divine	intervention	of	Master	Shi	.	.	.
如果	它	不是	为了	这	神圣的	干涉	的	掌握	史	.	.	.

若非施公神明，

[ai][fɪə(r)][ai] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][klɪə(r)]['dʒʌdʒmənt][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] ;

I	**fear**	**I**	**will**	**not**	**be**	**able**	**to**	**make**	**a**	**clear**	**judgment**	**in**	**this**	**lifetime**	**;**
我	害怕	我	将要	不是	是	有能力的	到	制作	一个	清除	判断	在	这	寿命	;

恐今生今世不能判断明白；

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][nekst][laɪf] ,

Even	**in**	**the**	**next**	**life**	**,**
甚至	在	这	下一个	生活	,

便是来生来世，

[wiː; wi] ['kænɒt] [siːk] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] .

We	**cannot**	**seek**	**redress**	**for**	**this**	**injustice**	**.**
我们	不能	寻找	纠正	为了	这	不公正	.

也不能申此冤枉。

[aɪv] [hæd; həd] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I've	**had**	**this**	**intention**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
我已经	有	这	意图	为了	一个	长的	时间	.

久有此意，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

I	**want**	**to**	**go**	**to**	**Huai'an**	**to**	**file**	**a**	**complaint**	**.**
我	想	到	去	到	淮安	到	文件	一个	抱怨	.

欲去淮安告状，

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] ['lɔːsuːt] [faɪld] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['prɒvɪns] [ðæt] ['vaɪəleɪts] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɪl] [nɒt]

I	**fear**	**the**	**lawsuit**	**filed**	**by**	**an**	**official**	**in**	**a**	**province**	**that**	**violates**	**regulations**	**will**	**not**
我	害怕	这	诉讼	已提交	经过	一个	官方的	在	一个	省	那	违反	法规	将要	不是

[biː; bi] [ə'pruːvd] .

be	**approved**	**.**
是	得到正式认可的	.

恐怕公因越省渎诉不准；

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə][kən'trəʊl]

Waiting	**for**	**Beijing**	**to**	**control**
等待	为了	北京	到	控制

待欲京控，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][dɪ'vaɪn] ['wɪzdəm] [tuː; tə]

He	**also**	**feared**	**that**	**there**	**was**	**no**	**one**	**in**	**the**	**capital**	**with**	**the**	**divine**	**wisdom**	**to**
他	还	害怕	那	那里	曾是	不	一	在	这	首都	和	这	神圣的	智慧	到

[meɪk] ['dʒʌdʒmənts] [laɪk] [ʃiː] [gɒŋ] .

make	**judgments**	**like**	**Shi**	**Gong**	**.**
制作	判决	喜欢	史	锣	.

又怕京中无施公之神明断者。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['sʌfəd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɒŋd] .

Therefore	**,**	**he**	**suffered**	**injustice**	**and**	**was**	**wronged**	**.**
所以	,	他	遭受	不公正	和	曾是	冤枉	.

因此负屈含冤，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [hɑːf][ə; eɪ][jɪə(r)] .

It	**has**	**been**	**half**	**a**	**year**	**.**
它	有	到过	一半	一个	年	.

已将半载，

[ɪf] [ðə; ði][taɪm][ɪz] [dɪ'leɪd] ['fɜːðə(r)]

If	**the**	**time**	**is**	**delayed**	**further**
如果	这	时间	是	延迟	更远

若再延时日，

[ðɪs] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi][ə; eɪ][ˈkæpɪt(ə)l] [əˈfens] .
This would inevitably be a capital offense .
这 会 不可避免地 是 一个 首都 罪行 .

不免要定成死罪了。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [meɪ] [ai][ɑːsk] , [sɜː(r)] ? "
" May I ask , sir ? "
" 可能 我 问 , 先生 ? "

“敢问老丈，

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈvɪktɪm] [ɒv; əv] [ɪnˈdʒʌstɪs] ?
Who is this victim of injustice ?
WHO 是 这 受害者 的 不公正 ?

这受屈的究是何人？

[wɒt] [ɪz][ðə; ði][ˈmætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

系为何事呢？”

[dɔːŋˈfɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [ɪts] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˈtrædʒɪk] [ˈstɔːri] . "
" It's quite a tragic story . "
" 它是 相当 一个 悲惨 故事 . "

“说起来也甚可惨。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,
Not far from here ,
不是 远的 从 这里 ,

离此不远，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [taʊn] ,
There is a town ,
那里 是 一个 镇 ,

有一市镇，

- [ˈfæməli] [kəˈlekʃ(ə)n] ,
Mingtian family collection ,
- 家庭 收藏 ,

名田家集，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn][ɒv; əv] [ˈguːʃiː] [ˈkaʊnti] .
It is under the jurisdiction of Gushi County .
它 是 在下面 这 管辖权 的 古什 县 .

系属固始县所管。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [məˈdɪsɪnl] [hɜːb] [ʃɒp] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] .
There is a medicinal herb shop in the market .
那里 是 一个 药用 草本植物 店铺 在 这 市场 .

集上有一家药材铺，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] - .
It is called Dashengtang .
它 是 称为 - .

唤作大生堂。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['oʊnərz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʃen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [tiːɑːntʃɛŋ] .

The	shop	owner's	surname	is	Shen	and	his	given	name	is	Tiancheng	.
这	店铺	所有者的	姓	是	沈	和	他的	给定	姓名	是	天成	.

店主姓沈名天成。

[ðɪs] ['kʌp(ə)l] , [ʃen] [tiːɑːntʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf]

This	couple	,	Shen	Tiancheng	and	his	wife
这	夫妻	,	沈	天成	和	他的	妻子

这沈天成夫妇两个，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˌem 'es] . [ˌem iː 'aɪ] ,

His	wife	,	Ms	.	Mei	,
他的	妻子	,	多发性硬化症	.	梅	,

他妻子梅氏，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

She	was	quite	beautiful	.
她	曾是	相当	美丽的	.

生得颇为美貌，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'raʊnd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	around	twenty	years	old	.
他	曾是	大约	二十	年	老的	.

年约二十开外。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌriː'mærɪdʒ] [ə'reɪndʒd] [baɪ] [tiːɑːntʃɛŋ] ;

This	was	a	remarriage	arranged	by	Tiancheng	;
这	曾是	一个	再婚	安排	经过	天成	;

这天成却是续娶；

[hɪz; ɪz][eks] - [waɪf] [hæz; həz][nəʊ] ['tʃɪldrən] .

His	ex	-	wife	has	no	children	.
他的	前任	-	妻子	有	不	孩子们	.

前妻并无儿女。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [æt; ət] - [ɪz] [kwaɪt] [gʊd] .

The	business	at	Dashengtang	is	quite	good	.
这	商业	在	-	是	相当	好的	.

这大生堂的生意颇好，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [weitə] ,

Apart	from	the	waiters	,
除	从	这	服务员	,

店中除伙计以外，

[ʃen] [tiːɑːntʃɛŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['kʌz(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [jæŋ] .

Shen	Tiancheng	has	a	cousin	surnamed	Yang	.
沈	天成	有	一个	表哥	姓氏	杨	.

沈天成有个表弟姓杨，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['ʃiːjuː] .

His	name	is	Shiyu	.
他的	姓名	是	十余	.

名唤式玉，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [helpt] [ʃen] [tiːɑːntʃɛŋ] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] .

She	also	helped	Shen	Tiancheng	manage	the	accounts	in	the	store	.
她	还	帮助	沈	天成	管理	这	账户	在	这	店铺	.

也在店内帮同沈天成管理帐务。

[ɪn] [mɑːtʃ]

In	March
在	行进

三月间，

[ʃen] [tiːɑːntʃɛŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd] ['pɜːtʃəs] [gʊdz] .

Shen	Tiancheng	ordered	his	cousin	to	go	out	and	purchase	goods	.
沈	天成	订购	他的	表哥	到	去	出去	和	购买	商品	.

沈天成就命他表弟出外办货，

[ə'baʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] .

About	a	month	and	a	half	.
关于	一个	月	和	一个	一半	.

约一个多月。

[jæŋ] ['ʃiːjuː] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['pɜːtʃəsɪŋ] [gʊdz] .

Yang	Shiyu	returned	from	purchasing	goods	.
杨	十余	返回	从	购买	商品	.

杨式玉办货回来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] ,

Seeing	that	his	cousin	was	already	dead	,
看到	那	他的	表哥	曾是	已经	死的	,

见他表兄已经身死，

[ðə; ði] ['fɑːməsiz] ['ɔːlsəʊ] [kləʊzd] [ə'gen] .

The	pharmacies	also	closed	again	.
这	药房	还	关闭	再次	.

药铺亦复关歇不开，

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɒp] [ə'sɪstənts] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .

All	the	shop	assistants	went	to	work	.
全部	这	店铺	助理	去	到	工作	.

店中伙计全行歇去。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [jæŋ] ['ʃiːjuː] ,

Upon	seeing	Yang	Shiyu	,
之上	看到	杨	十余	,

杨式玉这一见，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [ænd; ənd][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

Naturally	,	they	were	terrified	and	had	nowhere	to	go	.
自然	,	他们	是	恐惧	和	有	无处	到	去	.

自然惊慌无地，

[hiː; hi] [prest] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [haʊ] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] [daɪd] .

He	pressed	for	details	about	how	his	cousin	died	.
他	按下	为了	细节	关于	如何	他的	表哥	死亡	.

追问表兄如何身死?

[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] , [,em iː 'aɪ] , [sed] [ðæt] [hiː; hi][daɪd][pv; əv] ['hiːtstrəʊk] .

His	cousin	-	in	-	law	,	Mei	,	said	that	he	died	of	heatstroke	.
他的	表哥	-	在	-	法律	,	梅	,	说	那	他	死亡	的	中暑	.

他表嫂梅氏说是'患痧而亡'。

[jæŋ] ['ʃiːjuː] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] .

Yang	Shiyu	was	somewhat	puzzled	.
杨	十余	曾是	有些	困惑	.

杨式玉就有些疑惑，

[ænd; ənd] [sɪns] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] ,

And	since	there	is	no	way	to	verify	this	,
和	自从	那里	是	不	方式	到	核实	这	,

而又死无对证，

[ðæts] [faɪn] .

That's	fine	.
那就是	美好的	.

也就罢了。

[jæŋ] ['ʃiːjuː] ['ɔːlsəʊ][dɪd][nɒt] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

Yang	Shiyu	also	did	not	return	home	.
杨	十余	还	做过	不是	返回	家	.

那杨式玉也未回家，

[ðeɪ] [steɪd] [æt; ət][ðeə(r)] ['kʌzənz] [haʊs] [ðæt] [deɪ] .

They	stayed	at	their	cousin's	house	that	day	.
他们	入住	在	他们的	表亲	房子	那	天	.

当日仍在表兄家内住下。

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ]['kʌz(ə)n][ɪz] [ded]

Although	my	cousin	is	dead
虽然	我的	表哥	是	死的

因为表兄虽死，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['wɜːkəz] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] ,

Although	the	workers	took	their	leave	,
虽然	这	工人	采取	他们的	离开	,

各伙计虽然辞歇，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [ə'kaʊnts] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] [ðæt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] .

There	are	still	some	accounts	in	the	store	that	need	to	be	checked	.
那里	是	仍然	一些	账户	在	这	店铺	那	需要	到	是	已检查	.

店中还有些帐目要盘查一番，

[wɒt] [ɪz] [əud] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] ['əʊnə(r)] .

What	is	owed	should	be	returned	to	the	rightful	owner	.
什么	是	欠款	应该	是	返回	到	这	正当的	所有者	.

该还的还人家，

[get] [bæk] [wɒt] [juː; jʊ] [əʊ] !

Get	back	what	you	owe	!
得到	后退	什么	你	欠	!

该讨的讨回来，

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [laɪf][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪdəʊd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

To	ensure	a	good	life	for	his	widowed	sister	-	in	-	law	in	the	future	.
到	确保	一个	好的	生活	为了	他的	寡	姐姐	-	在	-	法律	在	这	未来	.

好为寡嫂将来过日子。

[jæŋ] ['ʃiːjuː] [hæz; həz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

Yang	Shiyu	has	good	intentions	.
杨	十余	有	好的	意图	.

杨式玉这个好存心，

[ɪts] [nɒt][bæd] .

It's	not	bad	.
它是	不是	坏的	.

也不算坏。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

Little	did	they	know	that	the	next	morning	,
小的	做过	他们	知道	那	这	下一个	早晨	,

哪里知道第二日一早，

[ðæt] [ɪz] , [ðeə(r)][ɪz][daʊ; taʊ][sæn; sɑːn] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'lekʃ(ə)n] .

That	is	,	there	is	Tao	San	,	the	local	magistrate	of	this	collection	.
那	是	,	那里	是	道	圣	,	这	当地的	地方法官	的	这	收藏	.

即有本集地保陶三，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jæŋ] ['ʃiːjuː] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['wɪdəʊd] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

It	is	said	that	Yang	Shiyu	killed	his	widowed	sister	-	in	-	law	.
它	是	说	那	杨	十余	被杀	他的	寡	姐姐	-	在	-	法律	.

说杨式玉杀毙寡嫂，

[ðeɪ] [drægd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [keɪs] .
They dragged him to the county to report the case .
他们 拖拽 他 到 这 县 到 报告 这 案件 .

将他拖到县里报案。

[djuː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['hɒmɪsaɪd] [keɪs] [ɪn] ['guːʃiː] ['kaʊnti] ,
Due to a serious homicide case in Gushi County ,
到期的 到 一个 严肃的 杀人 案件 在 古什 县 ,

固始县因人命重案，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [ɪg'zæmɪnd] .
They then went to the market to have their bodies examined .
他们 然后 去 到 这 市场 到 有 他们的 身体 检查 .

随即到集上相验，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['hedləs] ['fiːmeɪl] [kɔːps] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
Sure enough , a headless female corpse was found lying in the room .
当然 足够的 , 一个 无头 女性 尸体 曾是 成立 说谎 在 这 房间 .

果见有个无头的女尸横在房内。

['ðeəfɔː(r)] , ['guːʃiː] ['kaʊnti] [ɪn'terəgeɪtɪd] [jæŋ] ['ʃiːjuː] ['sevrəl] [taɪmz] .
Therefore , Gushi County interrogated Yang Shiyu several times .
所以 , 古什 县 审问 杨 十余 一些 时代 .

因此固始县即将杨式玉讯问了几堂，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [kən'fes] [haʊ] [hiː; hi] [kɪld] [hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [waɪf] .
Tell him to confess how he killed his cousin's wife .
告诉 他 到 承认 如何 他 被杀 他的 表亲 妻子 .

叫他招出如何杀毙表嫂?

[jæŋ] ['ʃiːjuː] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] .
Yang Shiyu could not withstand the torture .
杨 十余 可以 不是 经受 这 酷刑 .

这杨式玉受刑不过，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [fɔːs] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
They had no choice but to force a confession .
他们 有 不 选择 但 到 力量 一个 忏悔 .

只得屈打成招。

['guːʃiː] ['kaʊnti] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðæt] [hiː; hi] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hed] .
Gushi County demanded that he hand over the head .
古什 县 要求 那 他 手 超过 这 头 .

固始县又要叫他将人头交出，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] ['pɒsəbli] [prə'djuːs] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could he possibly produce it ?
如何 可以 他 可能 生产 它 ?

他哪里交得出来?

[twaɪs] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz]
twice or three times
两次 或者 三 时代

两次三番，

['sʌfərɪŋ] ['greɪtli]
Suffering greatly
痛苦 非常

受尽苦楚，

[ðeɪ] [stɪl] ['hævnt] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz] .
They still haven't handed over the heads .
他们 仍然 还没有 递交 超过 这 头部 .

到现在还不曾将人头交出。

[duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] [hiːz] [biːn] [rɒŋd] [ɔː(r)][nɒt] ?
Do you all think he's been wronged or not ?
做 你 全部 思考 他是 到过 冤枉 或者 不是 ?

诸位你看他可冤屈不冤屈么？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] ,
According to the old man ,
根据 到 这 老的 男人 ,

“据老丈所言，

[sɪns] [jæŋ] [ˈʃiːjuː] [ˈsʌfəd] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] . . .
Since Yang Shiyu suffered this injustice . . .
自从 杨 十余 遭受 这 不公正 . . .

这杨式玉既受此冤枉，

[dʌz] [hiː; hi][hæv; həv][nəʊ][ˈfæməli] ?
Does he have no family ?
做 他 有 不 家庭 ?

难道他无家属，

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð] [ðə; ði][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [kɔːt] ? "
" Aren't you going to file a complaint with the Supreme Court ? "
" 不是 你 去 到 文件 一个 抱怨 和 这 最高 法庭 ? "

不去上宪那里控告么？”

[dɔːŋˈfɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [ðɪs] [jæŋ] [ˈʃiːjuː] [hæz; həz][nəʊ][ˈfæməli] . "
" This Yang Shiyu has no family . "
" 这 杨 十余 有 不 家庭 . "

“这杨式玉并无家小，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈəʊnli][wʌn][əʊld] [ˈmʌðə(r)] .
There is only one old mother .
那里 是 仅有的 一 老的 母亲 .

只有一个老母，

[hiː; hi][ɪz][ˈəʊvə(r)] [ˈfɪfti] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .
He is over fifty years old this year .
他 是 超过 五十 年 老的 这 年 .

今年有五十多岁。

[ʃiː; ʃi][ˈɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [pliːd] [hɜː(r); hə(r)] [keɪs] .
She also went to the government office to plead her case .
她 还 去 到 这 政府 办公室 到 恳求 她 案件 .

她也曾到府里喊冤，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˌwʊdnt] [əˈlaʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Unfortunately , the government wouldn't allow it .
很遗憾 , 这 政府 不会 允许 它 .

怎奈府里不准。

[ðeɪ] [ðen] [faɪld] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɔːˈθɒrətiz] .
They then filed a complaint with the provincial authorities .
他们 然后 已提交 一个 抱怨 和 这 省级 当局 .

又往省里控告，

[ðeɪ] [stɪl] [riˈfjuːt, riː-][ˌaɪ ˈtiː] .
They still refuted it .
他们 仍然 驳斥 它 .

依然批驳下来。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

真所谓：

[ðə; ði][ˈempərə(r)][ɪz][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][lænd][ɪz] [haɪ] .
The emperor is far away and the land is high .
这 皇帝 是 远的 离开 和 这 土地 是 高的 .

天高皇帝远，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɒŋd] !
There's no way to seek justice for the wronged !
有 不 方式 到 寻找 正义 为了 这 冤枉 !

有冤无处申！

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð] [lɔːd] [ʃiː] .
He intended to file a complaint with Lord Shi .
他 故意的 到 文件 一个 抱怨 和 主 史 .

居心欲往施公那里告状，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv][ɪmˈprɒpə(r)] [ˌlɪtɪˈgeɪʃn] [baɪ] [əˈpiːlɪŋ] [tuː; tə][ˈʌðə(r)] [ˈprɒvɪnsɪz]
Furthermore , there is a fear of improper litigation by appealing to other provinces
此外 , 那里 是 一个 害怕 的 不当 诉讼 经过 上诉 到 其他 省份
.
:
.

又恐越省渎诉，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [ˈdʌznt] [wɜːk] .
It still doesn't work .
它 仍然 不 工作 .

还是不行。

[ˈðeəfɔː(r)] [æt; ət] [həʊm] ,
Therefore at home ,
所以 在 家 ,

因此在家，

" [sɪt][ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə][daɪ] . "
" Sit and wait to die . "
" 坐 和 等待 到 死 . "

坐而待毙。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][daʊ; taʊ][sænz] [haʊs] [frɒm; frəm] [ʃen] - [haʊs] ?
How far is Tao San's house from Shen Tiancheng's house ?
如何 远的 是 道 桑的 房子 从 沈 - 房子 ?

“这陶三家离沈天成家有多远？

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [ʃen] [ˈmeɪʃiː] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [jæŋ] [ˈʃiːjuː] ?
How did he know that Shen Meishi was killed by Yang Shiyu ?
如何 做过 他 知道 那 沈 美石 曾是 被杀 经过 杨 十余 ?

他又何以知道沈梅氏是杨式玉杀死呢？”

[dɔːŋˈfɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [ðə; ði][daʊ; taʊ]['fæməli][laɪvz; lɪvz] [raɪt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ʃen] [tiːɑːntʃɛŋ] ['fæmɪliz] [haʊs] . "
" The Tao family lives right behind the Shen Tiancheng family's house . "
" 这 道 家庭 生活 正确的 在后面 这 沈 天成 家庭的 房子 . "

“陶三家紧靠沈天成家宅后。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][daʊ; taʊ] [sænz] [rɪˈpɔːt] ,
According to Tao San's report ,
根据 到 道 桑的 报告 ,

据陶三所报，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
It was on this morning ,
它 曾是 在 这 早晨 ,

系这日早间，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ] ['blʌdsteɪn] [wɒz; wəz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃen] ['fæmɪliz] [haʊs]
Because a bloodstain was seen at the back gate of the Shen family's house
因为 一个 血迹 曾是 已见 在 这 后退 门 的 这 沈 家庭的 房子
,
,
,

因见沈家后门口有血迹一条，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɑːskt] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
Therefore , I asked further questions .
所以 , 我 问 更远 问题 .

因此追问。

[ai] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [ʃen] ['fæməli] [əˈgen] .
I visited the Shen family again .
我 到访 这 沈 家庭 再次 .

又去沈家探视，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [lɜːn] [ðæt] ['mædəm][ˌem iː 'aɪ][hæd; həd] [biːn] [ˈməːdə] .
Only then did I learn that Madam Mei had been murdered .
仅有的 然后 做过 我 学习 那 女士 梅 有 到过 被谋杀 .

才知道梅氏被杀。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['mædəm][ˌem iː 'aɪ][wɒz; wəz] [kɪld] ?
How do you know that Madam Mei was killed ?
如何 做 你 知道 那 女士 梅 曾是 被杀 ?

“何以晓得梅氏被杀，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ɪnˈdiːd] [jæŋ] ['ʃiːjuː] [huː] [kɪld] [hɪm] ?
Was it indeed Yang Shiyu who killed him ?
曾是 它 的确 杨 十余 WHO 被杀 他 ?

确系杨式玉所杀呢？”

[dɔːŋˈfɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][daʊ; taʊ][sæn; sɑːn] ,

According	to	Tao	San	,
根据	到	道	圣	,

“据陶三所说，

[wen] [ʃen] [tiːɑːntʃɛŋ] [wɒz; wəz][əˈlaɪv] ,

When	Shen	Tiancheng	was	alive	,
什么时候	沈	天成	曾是	活	,

当沈天成在日，

[jæŋ] [ˈʃiːjuː] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ɪˈstreɪndʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkʌzənz] [waɪf] .

Yang	Shiyu	then	became	estranged	from	his	cousin's	wife	.
杨	十余	然后	成为	疏远的	从	他的	表亲	妻子	.

这杨式玉便与他表嫂不睦，

[ɪts] [ˈɒf(ə)n] [ˈnɔɪzi] .

It's	often	noisy	.
它是	经常	嘈杂	.

时常吵闹，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈruːməz] [ðæt] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] [hɜː(r); hə(r)] .

There	are	rumors	that	they	want	to	kill	her	.
那里	是	谣言	那	他们	想	到	杀	她	.

有要将她害死之说。

[ˈfɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ded] .

Fortunately	,	his	cousin	was	already	dead	.
幸运的是	,	他的	表哥	曾是	已经	死的	.

却好他表兄已死，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [ɪn][ðə; ði] [ʃen] [ˈfæməli] .

There	was	no	one	else	in	the	Shen	family	.
那里	曾是	不	一	别的	在	这	沈	家庭	.

沈家又无旁人，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kɪld] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈvendʒ] .

He	must	have	killed	her	out	of	revenge	.
他	必须	有	被杀	她	出去	的	复仇	.

定系挟仇将她杀害。

[daʊ; taʊ][sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [kləʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈneɪbə(r)] .

Tao	San	was	close	to	his	neighbor	.
道	圣	曾是	关闭	到	他的	邻居	.

陶三因贴近紧邻，

[ai][fɪə(r)][ai] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

I	fear	I	will	suffer	in	the	future	.
我	害怕	我	将要	遭受	在	这	未来	.

恐将来受累，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪmˈself] [ɪn] .

Therefore	,	he	went	to	turn	himself	in	.
所以	,	他	去	到	转动	他自己	在	.

因此前去投案，

[ðeɪ] [ˈkæptʃəd] [jæŋ] [ˈʃiːjuː] .

They	captured	Yang	Shiyu	.
他们	捕获	杨	十余	.

将杨式玉捉去。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [dʌz] [daʊ; taʊ][sæn; sɑːn] [stɪl] [lɪv; laɪv][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ʃen] [ˈfæməli] [ˈrezɪdəns] ? "
" Does Tao San still live behind the Shen family residence ? "
" 做 道 圣 仍然 居住 在后面 这 沈 家庭 住宅 ? "

“这陶三现在还住沈家宅后么？”

[dɔːŋˈfɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˌriːləʊˈkeɪt] . "
" They did not relocate . "
" 他们 做过 不是 搬迁 . "

“并未移居，

[ðeɪ] [stɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .
They still live in the same place .
他们 仍然 居住 在 这 相同的 地方 .

还住在原处。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] . . .
According to the old man . . .
根据 到 这 老的 男人 . . .

“据老丈所说，

[jæŋ] [ˈʃiːjuː] [wɒz; wəz] [rɒŋd] .
Yang Shiyu was wronged .
杨 十余 曾是 冤枉 .

这杨式玉的冤枉，

[ɪts] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [ˈfɔːgɒn] [kənˈkluːʒn] .
It's probably a foregone conclusion .
它是 大概 一个 已放弃 结论 .

恐是一定无疑了。

[bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [jæŋ] [ˈʃiːjuː] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] ?
But what kind of person is Yang Shiyu usually ?
但 什么 种类 的 人 是 杨 十余 通常 ?

但不知杨式玉这人平时行为如何呢？”

[dɔːŋˈfɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [əˈbaʊt] [jæŋ] - [ˈkærəktə(r)] ,
" If you ask about Yang Shiyu's character ,
" 如果 你 问 关于 杨 - 特点 ,

“若问杨式玉的为人，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][ɪz][ˈəʊnli][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtwentiz]
Although he is only in his twenties
虽然 他 是 仅有的 在 他的 二十多岁

虽然才二十多岁，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] .
However , he was very honest and kind .
然而 , 他 曾是 非常 诚实的 和 种类 .

却甚忠厚老实。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] -
The people of Tongtianjiaji
这 人们 的 -

通田家集的人，

['evriwʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone knows it .
每个人 知道 它 .

没一个不知道的。

[naʊ] [hiːz] [ɪn'kaʊntəd] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Now he's encountered this situation .
现在 他是 遭遇 这 情况 .

现在他遇了这件事，

['evriwʌn] [ɪn]['tɔːŋ'dʒiː] [spəʊk] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'fens] ,
Everyone in Tongji spoke out in his defense ,
每个人 在 同济 辐 出去 在 他的 防御 ,

通集的人也没有一个人不给他喊冤枉，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
There was nothing that could be done .
那里 曾是 没有什么 那 可以 是 完毕 .

却是没法。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" ['iːv(ə)n][səʊ] ,
" Even so ,
" 甚至 所以 ,

“虽然如此，

['fɔːtʃənətli] , [jæŋ] ['ʃiːjuː] [dɪd] [nɒt] [hænd]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌzənz] [hed] .
Fortunately , Yang Shiyu did not hand over his cousin's head .
幸运的是 , 杨 十余 做过 不是 手 超过 他的 表亲 头 .

好在杨式玉不曾将他表嫂的人头交出来，

[ɪf] ['guːʃiː] ['kaʊnti] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [kən'fjuːzd] ,
If Gushi County were even more confused ,
如果 古什 县 是 甚至 更多的 使困惑 ,

就固始县再糊涂些，

[wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [jet] .
We can't make a final decision yet .
我们 不能 制作 一个 最终的 决定 然而 .

总不能定案。

[juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [lɔːd] [ʃiː] .
You could have filed a complaint with Lord Shi .
你 可以 有 已提交 一个 抱怨 和 主 史 .

施大人那里原可去告。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [tuː] [lɒŋ] .
Unfortunately , the journey was too long .
很遗憾 , 这 旅行 曾是 也 长的 .

怎奈路途太远，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][gəʊ] [ə'ləʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['eldəli] ['mʌðə(r)] ?
How could he go alone with his elderly mother ?
如何 可以 他 去 独自的 和 他的 老年 母亲 ?

他一个老母怎能去得呢?

['aʊə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [wɪl] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðɪs] ['ɔːtəm] .
Our Lord Shi will request an audience with His Majesty this autumn .
我们的 主 史 将要 要求 一个 观众 和 他的 威严 这 秋天 .

我们施大人秋间要请陛见，

[haʊ'evə(r)] , [naɪn]
However , nine
然而 , 九

不过九、

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɪn][ɒk'təʊbə(r)] .
I will be going to Beijing in October .
我 将要 是 去 到 北京 在 十月 .

十月便要进京，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] .
At that time , we must have passed through this place .
在 那 时间 , 我们 必须 有 通过了 通过 这 地方 .

那时必走此处经过。

[jæŋ] - ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ˌɪntə'sept] [ænd; ənd][kən'trəʊl][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
Yang Shiyu's mother could be ordered to intercept and control the situation
杨 - 母亲 可以 是 订购 到 截距 和 控制 这 情况
[ˌnɪə'baɪ] .
nearby .
附近 .

可命杨式玉的母亲就近拦控，

[lɔːd] [ʃiː] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [kən'dʌkt] [æn; ən][ɒn] - [saɪt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] ['nɪərɪst] [kɔːt] .
Lord Shi may also conduct an on - site investigation at the nearest court .
主 史 可能 还 执行 一个 在 - 地点 调查 在 这 最近的 法庭 .

施大人也可就近准词审问。”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] . . .
According to what you have said . . .
根据 到 什么 你 有 说 . . .

“照尊驾说来，

[nəʊ] [hedz] ,
No heads ,
不 头部 ,

没有人头，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [kən'kluːʒn] ?
Is it impossible to reach a conclusion ?
是 它 不可能的 到 抵达 一个 结论 ?

是不能定案的？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[æz; əz][ðə; ði] ['prɒvɜːb] [sez] :
As the proverb says :
作为 这 谚语 说道 :

“俗语说：

- [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt] , -
' Catch them in the act , '
- 抓住 他们 在 这 行为 , -

'捉奸捉双，

" [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] [red] - ['hændɪd] . "
" Catch the thief red - handed . "
" 抓住 这 贼 红色的 - 递交 . "

拿贼拿赃'。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [kɪld] [hɪm] ?
How can we be sure that he was the one who killed him ?
如何 能 我们 是 当然 那 他 曾是 这 一 WHO 被杀 他 ?

何以见得是他所杀呢?

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [muːv] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] ,
Therefore , although the move has been made ,
所以 , 虽然 这 移动 有 到过 制成 ,

因此虽已成招，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːəl] ['evɪdəns] .
However , there is no real evidence .
然而 , 那里 是 不 真实的 证据 .

却无真实凭据，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] .
Therefore , a decision cannot be made .
所以 , 一个 决定 不能 是 制成 .

所以不能定案。"

[dɔːŋ'fɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

" [wen] [wɪl] [lɔːd] [ʃiː] ['faɪnəli] [ə'raɪv] [hɪə(r)] ? "
" When will Lord Shi finally arrive here ? "
" 什么时候 将要 主 史 最后 到达 这里 ? "

"施大人究于何时才可驾临此地呢？"

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] [baɪ][ɒk'təʊbə(r)] , "
" At the latest by October , "
" 在 这 最新的 经过 十月 , "

"至迟十月，

[wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [hɪə(r)] .
We're about to pass through here .
是 关于 到 经过 通过 这里 .

就要从此经过了。"

[dɔːŋ'fɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

[wɪl] [juː; jʊ][ɔːl] [kʌm] [ə'gen] [ðen] ?
Will you all come again then ?
将要 你 全部 来 再次 然后 ?

"那时诸位还同来吗？"

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌmɪŋ] . "
" We are all coming . "
" 我们 是 全部 未来 . "

“某等都要来的。”

[dɔːŋ'fɑːŋ] [lɪɑːŋ] [sed] :
Dongfang Liang said :
东方 梁 说 :

东方亮道：

[ðæts] [gʊd] .
That's good .
那就是 好的 .

“那就好了。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ai][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt] .
This is not something I should say too much about .
这 是 不是 某物 我 应该 说 也 很多 关于 .

这事非是某多言，

[ai]['truːli] [bɪ'liːv] [ðæt] [jæŋ] ['ʃiːjuː] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
I truly believe that Yang Shiyu is a good person .
我 真的 相信 那 杨 十余 是 一个 好的 人 .

实在见那杨式玉是个好人，

[hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mɜːdərə(r)] .
He is not a murderer .
他 是 不是 一个 凶手 .

不是杀人之辈。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [ðɪs] [kə'læməti] .
Now we are facing this calamity .
现在 我们 是 面向 这 灾害 .

今遇此难，

[ɪts] ['rɑːðə(r)]['pɪtɪf(ə)l] .
It's rather pitiful .
它是 相当 可怜 .

未免可怜，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] ?
Is there any injustice involved ?
是 那里 任何 不公正 涉及 ?

究竟有无冤枉，

[wiː; wi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [wʌns] [lɔːd] [ʃiː] [meɪks] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] .
We will understand once Lord Shi makes his judgment .
我们 将要 理解 一次 主 史 制作 他的 判断 .

必待施大人一断便可明白了。

[wen] [ðə; ði]['ædʌlts] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . . .
When the adults come here in the future . . .
什么时候 这 成年人 来 这里 在 这 未来 . . .

将来大人来此，

[jæŋ] - ['eldəli] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .
Yang Shiyu's elderly mother went to file a lawsuit .
杨 - 老年 母亲 去 到 文件 一个 诉讼 .

杨式玉的老母前去控告，

[ai] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][ɔːl] [help] [ˌem 'iː] [aʊt] .

I	would	be	grateful	if	you	could	all	help	me	out	.
我	会	是	感激的	如果	你	可以	全部	帮助	我	出去	.

还求诸位就中照应才好。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃənz] . "

"	No	need	for	such	instructions	.	"
"	不	需要	为了	这样的	指示	.	"

“那倒不须嘱托。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[dɔːŋ'fɑːŋ] [lɪɑːŋ] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [ə'gen] .

Dongfang	Liang	urged	him	to	drink	again	.
东方	梁	敦促	他	到	喝	再次	.

东方亮又劝了一回酒，

['əʊnli] [ðen] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['leftˌoʊvərz] [rɪ'muːvd] .

Only	then	were	the	leftovers	removed	.
仅有的	然后	是	这	剩菜	已移除	.

然后才撤去残肴，

[rest] [wel] , ['evriwʌn] .

Rest	well	,	everyone	.
休息	出色地	,	每个人	.

大家安歇。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] [iːst] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['braitən] .

Indeed	,	the	east	has	already	brightened	.
的确	,	这	东方	有	已经	明亮	.

真果东方已亮，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [set] [ɒf] .

Tianba	and	the	others	got	up	and	prepared	to	set	off	.
-	和	这	其他的	得到	向上	和	准备	到	放	离开	.

天霸等起来预备动身。

[dɔːŋ'fɑːŋ] [lɪɑːŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['brekfəst] [ə'gen] .

Dongfang	Liang	made	a	lot	of	breakfast	again	.
东方	梁	制成	一个	很多	的	早餐	再次	.

东方亮又做了许多早点，

[pliːz] [let] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [iːt] [ðeə(r)] [fɪl] .

Please	let	the	three	of	them	eat	their	fill	.
请	让	这	三	的	他们	吃	他们的	充满	.

请他们三人用饱，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Then	he	took	his	leave	.
然后	他	采取	他的	离开	.

然后告辞而去。

['leɪtə(r)] , [jæŋ] - ['mʌðə(r)]
Later , Yang Shiyu's mother
之后 , 杨 - 母亲

后来杨式玉的老母，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [wen] [lɔːd] [ʃiː] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
As expected , when Lord Shi arrived in the capital ,
作为 预期的 , 什么时候 主 史 到达的 在 这 首都 ,

果然等施公陛见进京，

[ðə; ði] [rəʊd] ['pɑːsɪz] [θruː] ['hə'næn] .
The road passes through Henan .
这 路 通过 通过 河南 .

道经河南，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
He then went to file a complaint .
他 然后 去 到 文件 一个 抱怨 .

他便前去告状。

['ɑːftə(r)] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [klɪəd] [jæŋ] ['ʃiːjuː] [ɒv; əv] ['rɒŋfl] [kən'vɪkʃn] ,
After Judge Shi cleared Yang Shiyu of wrongful conviction ,
后 法官 史 已清除 杨 十余 的 错误的 定罪 ,

经施公将杨式玉判明冤枉，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ə'dʌltərəs] ['kʌp(ə)l] [ə'gen] .
They caught the adulterous couple again .
他们 捕捉 这 通奸 夫妻 再次 .

又捉到奸夫淫妇，

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] ['dʒɪnseŋ] [rɪ'muːv(ə)l][ɪn] ['guːʃiː] ['kaʊnti] [hæz; həz] [biːn] [kləʊzd] .
The case of ginseng removal in Gushi County has been closed .
这 案件 的 参 移动 在 古什 县 有 到过 关闭 .

将固始县参革结案，

[ðæts] [ə; eɪ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [taɪm] .
That's a story for another time .
那就是 一个 故事 为了 其他 时间 .

此是后话，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[naʊ] [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Now let's talk about Chu Biao ,
现在 我们来吧 讲话 关于 楚 彪 ,

且说褚标、

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [left] - .
Zhu Guangzu and his two companions left Songlindian .
朱 光祖 和 他的 二 同伴 左边 - .

朱光祖三人离了松林甸，

[ðeɪ] ['əʊnli] [həʊpt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [θruː] [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌɪntəkə'nektɪd] [træps] .
They only hoped to escape through a series of interconnected traps .
他们 仅有的 希望 到 逃脱 通过 一个 系列 的 互联 陷阱 .

只望连环套而去。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪˈvents] [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd] ?

Do	you	know	where	this	chain	of	events	is	located	?
做	你	知道	在哪里	这	链	的	活动	是	位于	?

你道这连环套在什么地方?

[ɪts] [ˈæktʃuəli] [kwaɪt] [fɑː(r)] .

It's	actually	quite	far	.
它是	实际上	相当	远的	.

说来可实在不近。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈgerit] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊd] .

At	that	time	,	Dou	Erdun	was	a	horse	thief	in	the	northern	part	of	the	road	.
在	那	时间	,	斗	-	曾是	一个	马	贼	在	这	北方	部分	的	这	路	.

当时窦耳墩专在北路一带做马贼。

[ˈleɪtə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [hɪt][baɪ] [hwɑːŋ] - [dɑːts] . . .

Later	,	after	being	hit	by	Huang	Santai's	darts	.	.	.
之后	,	后	存在	打	经过	黄	-	飞镖	.	.	.

后来被黄三太镖打之后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .

He	then	went	far	away	.
他	然后	去	远的	离开	.

他便远走他方，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈaʊtskɜːts] [ɒv; əv][ˌʒɑːŋˌdʒiːˈɑːˈkaʊ] .

They	fled	to	the	outskirts	of	Zhangjiakou	.
他们	逃亡	到	这	郊区	的	张家口	.

逃至张家口外，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Choose	a	place	to	live	.
选择	一个	地方	到	居住	.

择地而居，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðɪs] [ˈɪntrɪkət] [skiːm] .

They	found	this	intricate	scheme	.
他们	成立	这	错综复杂	方案	.

就寻了这座连环套。

[ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv][træps][ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtə(r)][ɒn] [θriː] [saɪdz] .

This	chain	of	traps	is	surrounded	by	water	on	three	sides	.
这	链	的	陷阱	是	包围	经过	水	在	三	侧面	.

这连环套不但三面皆水，

[twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz]

Twists	and	turns
曲折	和	转弯

曲折连环，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɑː(r); ə(r)][ʌnˈiːv(ə)n] .

Moreover	,	the	mountains	are	uneven	.
而且	,	这	山脉	是	不均匀	.

而且山岭参差，

[ˈtaʊərɪŋ] [haɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði][skaɪ] .

Towering	high	into	the	sky	.
参天	高的	进入	这	天空	.

高耸天外。

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriə][ɪz][ˈəʊvə(r)] [ˈfɔːti] [liː][ɪn] [səˈkʌmfərəns] .

The	surrounding	area	is	over	forty	li	in	circumference	.
这	周围	区域	是	超过	四十	李	在	圆周	.

周围有四十多里方圆，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['fɔːtɪfaɪd] ['vɪlɪdʒ] [ə'bʌv] .

There	is	also	a	fortified	village	above	.
那里	是	还	一个	强化	村庄	多于	.

上面还有关寨。

['gerit] - [tʃəʊz] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] ;

Dou	Erdun	chose	this	place	to	settle	down	;
斗	-	选择	这	地方	到	定居	向下	;

窦耳墩就择了这个地方住下；

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['gæðəd] ['meni] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [ænd; ənd] ['aʊtlɔːz] .

It	also	gathered	many	friends	from	the	martial	arts	world	and	outlaws	.
它	还	聚集	许多	朋友们	从	这	武术	艺术	世界	和	亡命之徒	.

又聚集了许多江湖上绿林中的朋友，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['tʃiːftən] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

He	became	a	chieftain	in	this	place	.
他	成为	一个	头目	在	这	地方	.

在此地又做了一个寨主。

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'spætʃt] ['veəriəs] ['liːdəz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][rɒb] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv]

They	usually	dispatched	various	leaders	down	the	mountain	to	rob	large	sums	of
他们	通常	已派出	各种各样的	领导人	向下	这	山	到	抢	大的	总和	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

平时分遣各头目下山打劫大注之财物，

[juːz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

Use	it	on	the	mountain	.
使用	它	在	这	山	.

上山使用，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [sɒlvd] [ðə; ði] [keɪs] .

But	they	have	never	solved	the	case	.
但	他们	有	绝不	已解决	这	案件	.

却从未破过案。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] ,

Because	of	this	place	,
因为	的	这	地方	,

因他这地方，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

The	constables	,	of	course	,	did	not	know	.
这	警员	,	的	课程	,	做过	不是	知道	.

那些捕快固然不知道，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [nəʊ] ,

Even	if	one	or	two	people	know	,
甚至	如果	一	或者	二	人们	知道	,

就便有一两个知道的，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] .

They	didn't	dare	to	come	.
他们	没有	敢	到	来	.

也不敢来，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [felt] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Therefore	,	they	felt	quite	at	ease	with	each	other	.
所以	,	他们	毛毡	相当	在	舒适	和	每个	其他	.

因此颇觉相安，

[kəm'peəd] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] ['bændɪt] ,

Compared	to	the	days	when	he	was	a	horse	bandit	,
比较的	到	这	天	什么时候	他	曾是	一个	马	土匪	,

比那从前做马贼的时节，

[ɪts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] .

It's	even	more	comfortable	.
它是	甚至	更多的	舒服的	.

还更安逸。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wen] [wɪl] [hwɑːŋ] - ['faɪnəli] [fɔːl]['ɪntuː][ðə; ði][træp] ?

After	all	,	when	will	Huang	Tianba	finally	fall	into	the	trap	?
后	全部	,	什么时候	将要	黄	-	最后	落下	进入	这	陷阱	?

毕竟黄天霸何日才进连环套，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [əʊld] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [fɔːls] [ɪl] [ˌmɪd'weɪ] ; [dʒuː] [gwæŋzuː] [dɪ'vaɪzɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][lʊə(r)]

Chapter	385	:	Old	Chu	Biao	falls	ill	midway	;	Zhu	Guangzu	devises	a	plan	to	lure
章	-	:	老的	楚	彪	瀑布	患病的	中途	;	朱	光祖	装置	一个	计划	到	饵

[ænd; ənd] [ɪn'taɪs] [ðə; ði]['bændits] .

and	entice	the	bandits	.
和	诱惑	这	强盗	.

第385回 老褚标患病在中途 朱光祖设计诱强寇

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - ,

Speaking	of	Huang	Tianba	,
请讲	的	黄	-	,

话说黄天霸、

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z]

Zhu	Guangzu	and	two	others
朱	光祖	和	二	其他的

朱光祖三人，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][træps] .

They	headed	straight	for	the	chain	of	traps	.
他们	标题	直的	为了	这	链	的	陷阱	.

直望连环套而去。

[ðæt] [deɪ] , [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm]['tjɑːn'dʒin] ,

That	day	,	not	far	from	Tianjin	,
那	天	,	不是	远的	从	天津	,

这日走至天津不远，

[ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

They	found	an	inn	to	stay	in	.
他们	成立	一个	客栈	到	停留	在	.

寻了客店住下。

['sʌd(ə)nli] , [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [fel] ['sɪəriəsli] [ɪl] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .

Suddenly	,	Chu	Biao	fell	seriously	ill	on	the	road	.
突然	,	楚	彪	跌倒	严重地	患病的	在	这	路	.

忽然褚标在路大病起来，

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [kənˈsekjətɪv] [deɪz] ,

For	three	or	four	consecutive	days	,
为了	三	或者	四	连续的	天	,

一连三四日，

[nɒt] [ˈəʊnli][dɪd][hiː; hi][hæv; həv] [pəˈsɪstənt] [ˌdaɪəˈrɪə] ,

Not	only	did	he	have	persistent	diarrhea	,
不是	仅有的	做过	他	有	执着的	腹泻	,

不但是腹泻不止，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [ɪnˈvɒlvz] [ˈɔːltəneɪtɪŋ] [tʃɪlz] [ænd; ənd][ˈfiːvə(r)] .

Moreover	,	it	involves	alternating	chills	and	fever	.
而且	,	它	涉及	交替	寒意	和	发烧	.

而且寒热交作。

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]

Zhu	Guangzu	and	his	companion
朱	光祖	和	他的	伴侣

朱光祖二人，

[nɒt] [æt; ət][ɔːl] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

Not	at	all	impatient	.
不是	在	全部	不耐烦	.

好不急躁。

[ˈfaɪnəli] , [ðə; ði] [ˈsev(ə)nθ] [deɪ] [əˈraɪvd] .

Finally	,	the	seventh	day	arrived	.
最后	,	这	第七	天	到达的	.

好容易到了七日，

[ðə; ði][ˈfiːvə(r)][ænd; ənd] [tʃɪlz] [ˈfaɪnəli] [səbˈsaid] .

The	fever	and	chills	finally	subsided	.
这	发烧	和	寒意	最后	平静下来	.

才算退了寒热，

[ðə; ði] [ˌdaɪəˈrɪə] [hæz; həz] [stɒpt] .

The	diarrhea	has	stopped	.
这	腹泻	有	停止	.

腹泻也算止了。

- [ðen] [sed] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] :

Tianba	then	said	to	Zhu	Guangzu	:
-	然后	说	到	朱	光祖	:

天霸便与朱光祖道：

" [ai] [siː] [ðæt] [ˈʌŋk(ə)l] [tʃuːz] [ˈɪlnəs] [ɪz] [ˈgrædʒuəli] [ɪmˈpruːvɪŋ] . "

"	I	see	that	Uncle	Chu's	illness	is	gradually	improving	.	"
"	我	看	那	叔叔	楚的	疾病	是	逐步地	改善	.	"

“我看褚老叔病虽渐好，

[ˌaɪ ˈtiː] [niːdz] [rest] [ænd; ənd] [rɪˌkuːpəˈreɪʃn] .

It	needs	rest	and	recuperation	.
它	需求	休息	和	恢复	.

还须养息才好。

[send] [ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn]

Send	Uncle	Chu	back	to	Huai'an
发送	叔叔	楚	后退	到	淮安

将褚老叔送回淮安，

[ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [træps] [left] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] .

The	series	of	traps	left	me	to	go	alone	.
这	系列	的	陷阱	左边	我	到	去	独自的	.

连环套让我一人独去。

[wɒt] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] [dʒuː] [θɪŋk] ?

What	does	Uncle	Zhu	think	?
什么	做	叔叔	朱	思考	?

朱老叔意下如何呢？”

[dʒuː] - [sed] :

Zhu	Guangxiang	said	:
朱	-	说	:

朱光相道：

" [send] ['brʌðə(r)] [tʃuː] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] "

"	Send	Brother	Chu	back	to	Huai'an	"
"	发送	兄弟	楚	后退	到	淮安	"

“将褚大哥送回淮安，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['eksələnt] ,

Although	it	is	excellent	,
虽然	它	是	出色的	,

虽是极好，

[bʌt; bət] [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [wɜːk] [tuː; tə] [sniːk] [ɪn] .

But	I'm	afraid	it	won't	work	to	sneak	in	.
但	我是	害怕的	它	惯于	工作	到	潜行	在	.

但恐怕混进不行，

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [rɪ'kwaɪəz] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

The	chain	of	events	requires	him	to	go	and	investigate	.
这	链	的	活动	需要	他	到	去	和	调查	.

连环套须得他前去走一走方好。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ai] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [ai] ['kænɒt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	also	know	that	I	cannot	do	without	it	.	"
"	我	还	知道	那	我	不能	做	没有	它	.	"

“我亦知道不可无他。

[haʊ'evə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['ɪlnəs] [hæz; həz] [səb'said] ['slaɪtli] .

However	,	although	the	illness	has	subsided	slightly	.
然而	,	虽然	这	疾病	有	平静下来	轻微地	.

但是病虽稍退，

[ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [ə; eɪ] [kəʊld] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] . . .

If	you	catch	a	cold	along	the	way	.	.	.
如果	你	抓住	一个	寒冷的	沿着	这	方式	.	.	.

若再沿途受些感冒，

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] ['əʊldə] [mæn] .

He	is	an	older	man	.
他	是	一个	老	男人	.

他是有了年纪的人，

[ai] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [get] [sɪk] [ə'gen] .

I	absolutely	cannot	get	sick	again	.
我	绝对地	不能	得到	生病的	再次	.

可万不能再病了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [send] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .

It	would	be	better	to	send	him	back	to	Huai'an	.
它	会	是	更好的	到	发送	他	后退	到	淮安	.

莫如送他回淮安去，

[hiː; hi] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] [rɪˈkuːpəreɪt] .

He	is	certainly	old	enough	to	rest	and	recuperate	.
他	是	当然	老的	足够的	到	休息	和	疗养	.

他老人家固可养息，

[wiː; wi] [kæn; kən] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .

We	can	rest	assured	.
我们	能	休息	保证	.

我等亦可放心。

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] .

In	my	humble	opinion	,	it	would	be	better	to	send	it	back	.
在	我的	谦逊的	观点	,	它	会	是	更好的	到	发送	它	后退	.

愚见还是送回去的好。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [bʌt; bət] [ai] [hæv; həv] [æn; ən] [aɪˈdɪə] : "

"	But	I	have	an	idea	:	"
"	但	我	有	一个	主意	:	"

“我却有个主意在此：

[ˈkwɪkli] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] .

Quickly	write	a	letter	.
迅速地	写	一个	信	.

赶紧修书一封，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈsuːtəb(ə)l] [ˈpɜːs(ə)n] .

This	is	a	suitable	person	.
这	是	一个	合适的	人	.

着个妥当人，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˌəʊvəˈnaɪt] .

They	rushed	back	to	Huai'an	overnight	.
他们	匆忙	后退	到	淮安	过夜	.

连夜赶回淮安，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [ˈeskɔːt] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)] . . .

Please	,	Your	Excellency	,	escort	the	military	officer	.	.	.
请	,	你的	阁下	,	护送	这	军队	官	.	.	.

请大人将关参将、

-

Jidusi

-

计都司、

[sent] [baɪ] [ˈmɑːstə(r)] [liː] .

Sent	by	Master	Li	.
发送	经过	掌握	李	.

李五爷派来。

[liːv] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [hɪə(r)] .

Leave	one	person	here	.
离开	一	人	这里	.

留一人在此，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] ['triːtɪŋ] ['brʌðə(r)] [tʃuːz] ['eɪlmənts] ;

Specializing	in	treating	Brother	Chu's	ailments	;
专业化	在	治疗	兄弟	楚的	疾病	;

专门与褚大哥调理病症；

[ðə; ði] [rest] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] .

The	rest	follow	the	same	pattern	.
这	休息	跟随	这	相同的	图案	.

其余同往连环套。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,

After	it	is	done	,
后	它	是	完毕	,

事成之后，

[ðen] [wiːl; wɪl][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [tə'geðə(r)] .

Then	we'll	go	back	to	Huai'an	together	.
然后	出色地	去	后退	到	淮安	一起	.

再一同回淮安，

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] [ə'griːz] ?

I	wonder	if	my	dear	nephew	agrees	?
我	想知道	如果	我的	亲爱的	侄子	同意	?

不知贤侄以为然否？”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] ,

"	Such	actions	,
"	这样的	行动	,

“如此所为，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə]['træv(ə)l] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

It	takes	a	month	to	travel	back	and	forth	.
它	需要	一个	月	到	旅行	后退	和	前进	.

往来也须一月，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kɔːz] [ə; eɪ] [dɪ'leɪ] [ɪn][ðə; ði] [deɪt] ?

Wouldn't	that	cause	a	delay	in	the	date	?
不会	那	原因	一个	延迟	在	这	日期	?

岂不有误日期么？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" ['hʌri] [ʌp] ! "

"	Hurry	up	!	"
"	匆忙	向上	!	"

“赶得快，

['twenti] [deɪz] [ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] !

Twenty	days	is	enough	for	the	round	trip	!
二十	天	是	足够的	为了	这	圆形的	旅行	!

来往二十日足矣！

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪv] ,

When	they	arrive	,
什么时候	他们	到达	,

等他们到来，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
Let's **go** **together** **again** **.**
我们来吧 去 一起 再次 .

再行一同前去，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
It's **not** **too** **late** **.**
它是 不是 也 晚的 .

也还不迟。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The **two** **were** **discussing** **with** **each** **other** **.**
这 二 是 讨论 和 每个 其他 .

二人正在互相议论，

['sʌd(ə)nli] [gwɑːn] [taɪ] ,
Suddenly **Guan** **Tai** **,**
突然 关 泰 ,

忽见关太、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz] ['entəd] [ðə; ði][stɔː(r)] .
Li **Kun** **and** **his** **three** **companions** **entered** **the** **store** **.**
李 昆 和 他的 三 同伴 进入 这 店铺 .

李昆四人走进店来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon **seeing** **this** **,** **Huang** **Tianba**
之上 看到 这 , 黄 -

黄天霸一见，

[kwaɪt] [sə'praɪzd] ,
Quite **surprised** **,**
相当 惊讶 ,

好生诧异，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['ɜːdʒəntli] :
He **asked** **urgently** **:**
他 问 紧急 :

因急问道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['brʌðəz] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ? "
" **Why** **have** **you** **brothers** **also** **come** **here** **?** **"**
" 为什么 有 你 兄弟 还 来 这里 ? "

“诸位兄长何以也到此地？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [met] [hɪə(r)] . "
" **Unexpectedly** **,** **we** **met** **here** **.** **"**
" 不料 , 我们 遇见 这里 . "

“不期在此遇见，

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] !

What	a	coincidence	!
什么	一个	巧合	!

真是巧极了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ju] [ˈʃiːˈɑːn] [left] [ðæt] . . .

It	was	only	because	after	my	brother	Yu	Xian	left	that	. . .
它	曾是	仅有的	因为	后	我的	兄弟	于	西安	左边	那	. . .

只因大人于贤弟走后，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [frend] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

Suddenly	a	friend	came	out	of	Beijing	.
突然	一个	朋友	来了	出去	的	北京	.

忽然有个朋友从京里出来，

[kənˈviːniənt] [rəʊd] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] ,

Convenient	road	to	Huai'an	,
方便的	路	到	淮安	,

便道淮安，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs]) [tuː; tə] [peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈspekts] .

Go	to	the	yamen	(	government	office	)	to	pay	your	respects	.
去	到	这	衙门	(	政府	办公室	)	到	支付	你的	尊重	.

到衙门里去拜。

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [ðen] [met] .

The	adults	then	met	.
这	成年人	然后	遇见	.

大人随即相见，

[ˈdjʊərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkæʒuəl] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [ˈtɒpɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌɪntəkəˈnektɪd] [skiːm]

During	a	casual	conversation	,	the	topic	of	a	series	of	interconnected	schemes
期间	一个	随意的	对话	,	这	话题	的	一个	系列	的	互联	方案

[keɪm] [ʌp] .

came	up	.
来了	向上	.

闲谈中说起连环套一事。

[ðə; ði] [əˈdʌlts] [frend] [sed] :

The	adult's	friend	said	:
这	成年人	朋友	说	:

大人的那个朋友因说：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [tʃeɪn] . "

"	This	place	is	a	chain	.	"
"	这	地方	是	一个	链	.	"

“连环套这个地方，

[stɪl] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˌʒɑːŋˌdʒiːˈɑːˈkaʊ] .

Still	outside	Zhangjiakou	.
仍然	外部	张家口	.

尚在口外张家口。’

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈædʌlt; əˈdʌlt]

Upon	hearing	this	,	the	adult
之上	听力	这	,	这	成人

大人听了此话，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	ordered	us	to	come	the	next	day	.
他	订购	我们	到	来	这	下一个	天	.

第二日即命我等前来，

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [ðæt] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] [mait] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv][træps]
This is so that my virtuous brothers might not know that there is a series of traps
这 是 所以 那 我的 有德行的 兄弟 可能 不是 知道 那 那里 是 一个 系列 的 陷阱

[ˌaʊt'saɪd] [ðeə(r)] [maʊðz] .
outside their mouths .
外部 他们的 嘴 .

为的是恐怕贤弟等不知连环套在口外，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
Difficult to visit .
难的 到 访问 .

难于探访。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [met] [hɪə(r)] .
Unexpectedly , we met here .
不料 , 我们 遇见 这里 .

不意在此遇见，

[ɪts] ['pɜːfɪkt] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] .
It's perfect that we can travel together .
它是 完美的 那 我们 能 旅行 一起 .

正好一起同行了。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [tuː] !
But I didn't know my dear brother lived here too !
但 我 没有 知道 我的 亲爱的 兄弟 居住地 这里 也 !

但不知贤弟也住这里呢！”

[hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðɪs] ,
Huang Tianba heard this ,
黄 - 听到 这 ,

黄天霸闻说，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [dʒɔɪ] :
My heart is filled with joy :
我的 心 是 已填 和 喜悦 :

心中好不喜悦：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [də; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][də; ði] [tʃeɪn] ,
Because they obtained the location of the chain ,
因为 他们 获得 这 地点 的 这 链 ,

因得了连环套的所在，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [pleɪs] [nems] [ə'lɒŋ] [də; ði] [wei] .
To avoid having to visit place names along the way .
到 避免 拥有 到 访问 地方 姓名 沿着 这 方式 .

免得沿途探访地名。

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd] [sed] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ɪl] .
He then recounted what Chu Biao had said about being ill .
他 然后 叙述 什么 楚 彪 有 说 关于 存在 患病的 .

因将褚标害病的话说了一遍。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt]
Ji Quan then realized that
季 权 然后 已实现 那

计全这才知道，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [tʃuː] - [ruːm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] .
They then went together to Chu Biao's room to inquire about his illness .
他们 然后 去 一起 到 楚 - 房间 到 查询 关于 他的 疾病 .

因又同至褚标房内问病，

[ðen] [ɪk'spleɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
Then explain your intentions .
然后 解释 你的 意图 .

又将来意说明，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ]['ɔːlsəʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
Chu Biao also liked it very much .
楚 彪 还 喜欢 它 非常 很多 .

褚标也甚喜欢。

['evriwʌn] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [deɪ] .
Everyone discussed it that day .
每个人 讨论 它 那 天 .

当日大家商议，

[ðæt] [ɪz] , [liː] - [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [kiːp] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['kʌmpəni] .
That is , Li Wuye was allowed to stay at the inn to keep Chu Biao company .
那 是 , 李 - 曾是 允许 到 停留 在 这 客栈 到 保持 楚 彪 公司 .

即留李五爷在客店内与褚标作伴，

[ðə; ði] [rest] [went] [tuː; tə][ʒɑːŋˌdʒiːˈɑːˈkaʊ][ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][træps] .
The rest went to Zhangjiakou in a series of traps .
这 休息 去 到 张家口 在 一个 系列 的 陷阱 .

其余同往张家口连环套，

[ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ['bjʊərəʊ] .
Inquiring about news from the Imperial Horse Bureau .
查询 关于 消息 从 这 帝国 马 局 .

探访御马消息。

[ə; eɪ] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
A day later ,
一个 天 之后 ,

过了一日，

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [kəm'pænjənz]
He Lutong and his five companions
他 鲁通 和 他的 五 同伴

何路通五人，

[ˌfeə'wel] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ]
Farewell to Chu Biao
告别 到 楚 彪

辞别褚标、

[liː][wuː] ,
Li Wu ,
李 吴 ,

李五，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
They headed straight for the chain of events .
他们 标题 直的 为了 这 链 的 活动 .

直往连环套而去。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,
On the road ,
在 这 路 ,

在路行程，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .
It wasn't just for one day .
它 不是 只是 为了 一 天 .

非止一日。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)] .
We have reached the border .
我们 有 达到 这 边界 .

已至口外，

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)nz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Ask for directions along the way .
问 为了 方向 沿着 这 方式 .

沿途问明路径。

[ə'nʌðə(r)] [deɪ] [pɑːst] .
Another day passed .
其他 天 通过了 .

又走了一日，

[ɪts] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['saɪk(ə)l] .
It's not far from being caught in a vicious cycle .
它是 不是 远的 从 存在 捕捉 在 一个 恶毒 循环 .

已离连环套不远。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .
Huang Tianba and his companions found an inn to stay at .
黄 - 和 他的 同伴 成立 一个 客栈 到 停留 在 .

黄天霸等寻了客店住下，

[wen] [ə; eɪ]['weɪtə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
When a waiter came in to greet us .
什么时候 一个 服务员 来了 在 到 迎接 我们 .

当有小二进来招呼。

['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
Nothing to do in the evening .
没有什么 到 做 在 这 晚上 .

晚间无事，

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] :
Ji Quan then asked the waiter :
季 权 然后 问 这 服务员 :

计全便问店小二道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv][træps][hɪə(r)] . "

"	We	have	heard	that	there	is	a	series	of	traps	here	.	"
"	我们	有	听到	那	那里	是	一个	系列	的	陷阱	这里	.	"

“我等闻得这里有座连环套，

[ðə; ði]['eəriə][hɪə(r)][ɪz] [kwaɪt] [vɑːst] .

The	area	here	is	quite	vast	.
这	区域	这里	是	相当	广阔的	.

这里面地方甚是广大，

[wiː; wi] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

We	intend	to	go	inside	and	take	a	look	.
我们	打算	到	去	里面	和	拿	一个	看	.

我等意欲进去一游，

" [wʊd] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ˌjuː 'es][ˌɪn'saɪd] ? "

"	Would	you	be	able	to	take	us	inside	?	"
"	会	你	是	有能力的	到	拿	我们	里面	?	"

不知你可能带我等进去么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['weɪtə(r)]

Upon	hearing	this	,	the	waiter
之上	听力	这	,	这	服务员

店小二一闻此言，

[fɜːst] , [stɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] .

First	,	stick	out	your	tongue	.
第一的	,	戳	出去	你的	舌头	.

先将舌头一伸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

[jʊr; jər] ['riːəli] [streɪndʒ] , [əʊld][mæn] .
You're **really** **strange** **,** **old** **man** **.**
你是 真的 奇怪的 , 老的 男人 .

“你老可真奇怪，

[wɒt] ['pleɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪtsiːɪŋ] ?
What **places** **are** **not** **good** **for** **sightseeing** **?**
什么 地方 是 不是 好的 为了 观光 ?

什么地方不好去游玩，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
They **insisted** **on** **going** **into** **the** **chain** **of** **events** **.**
他们 坚持 在 去 进入 这 链 的 活动 .

偏要到连环套去，

[ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [ək'sesəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪmɪŋ] ?
Is **this** **place** **accessible** **for** **swimming** **?**
是 这 地方 可访问 为了 游泳 ?

这个地方也可去游得的么？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

[wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] [ðeə(r)] .
We **heard** **that** **it** **was** **quite** **lively** **there** **.**
我们 听到 那 它 曾是 相当 热闹 那里 .

“我等闻得那里甚为热闹，

[waɪ] [kænt] [wiː; wi][gəʊ] ?
Why **can't** **we** **go** **?**
为什么 不能 我们 去 ?

怎么去不得呢？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The **waiter** **said** **:**
这 服务员 说 :

店小二道：

" [jɔː(r); jə(r)][əʊld][mæn] , [wɒt] [juːv] [hɜːd] [ɪz] ['riːəli] [ʌn'truː] . "
" **Your** **old** **man** **,** **what** **you've** **heard** **is** **really** **untrue** **.** **"**
" 你的 老的 男人 , 什么 你已经 听到 是 真的 不属实 . "

“你老真是所闻不实了。

[ðɪs] [həʊl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [den] [ɒv; əv] ['rɔbəz] .
This **whole** **operation** **is** **a** **den** **of** **robbers** **.**
这 所有的 手术 是 一个 丹 的 强盗 .

这连环套是个强盗窝，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ?
Why do you always want to go there ?
为什么 做 你 总是 想 到 去 那里 ?

怎么你老要去那里?

[wiː; wi] ['riːəli] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
We really don't understand .
我们 真的 不 理解 .

俺们可实在不懂了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道:

" [haʊ] [dɪd][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][træps] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ][den][ɒv; əv] ['rɔbəz] ? "
" How did the chain of traps turn into a den of robbers ? "
" 如何 做过 这 链 的 陷阱 转动 进入 一个 丹 的 强盗 ? "

“怎么连环套现在变了强盗窝了?

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] .
I have no idea .
我 有 不 主意 .

我可不知道。

[bʌt; bət] [haʊ] ['meni] ['bændits][ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?
But how many bandits are there ?
但 如何 许多 强盗 是 那里 ?

但是那里有多少强盗?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['liːdə(r)] ?
What is the name of the leader ?
什么 是 这 姓名 的 这 领导者 ?

为首的姓甚名谁? ”

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道:

" [ai][doʊnt] [nəʊ] [huz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] ['aɪðə(r)] . "
" I don't know who's in charge either . "
" 我 不 知道 谁是 在 收费 任何一个 . "

“俺也不知道为首的是哪个,

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁,

[ɪts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ˌʌn'klɪə(r)] [naʊ] .
It's even more unclear now .
它是 甚至 更多的 不清楚 现在 .

更加不清楚了。

[haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How powerful is it ?
如何 强大的 是 它 ?

若问如何厉害?

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] :
But I heard people say :
但 我 听到 人们 说 :

但听人说:

[ðeɪ] [kæn; kən] [ɔːl] [skeɪl] [wɔːlz] [ænd; ənd] [liːp] [əˈkrɒs] [ˈruːftɒp] .

They	can	all	scale	walls	and	leap	across	rooftops	.
他们	能	全部	规模	墙壁	和	飞跃	穿过	屋顶	.

‘个个皆会飞檐走壁，

[hɪz; ɪz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [suːˈpɜːb] .

His	martial	arts	skills	are	superb	.
他的	武术	艺术	技能	是	高超	.

武艺精强。’

[ai] [hæv; həv] [ˈnevə(r)] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	have	never	seen	it	.
我	有	绝不	已见	它	.

俺却不曾见过。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [ruːlz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

Do	you	know	what	the	rules	are	there	?
做	你	知道	什么	这	规则	是	那里	?

“你可知道那里有什么规矩么？”

[ˈweɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

[aɪv] [ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˌɪntəkəˈnektɪd] [stˈrʌktʃəz] [ɪz] [səˈraʊndɪd] [baɪ] [ˈwɔːtə(r)] [ɒn]

I've	also	heard	that	this	chain	of	interconnected	structures	is	surrounded	by	water	on
我已经	还	听到	那	这	链	的	互联	结构	是	包围	经过	水	在

[θriː] [saɪdz] .

three	sides	.
三	侧面	.

“也曾听说这连环套三面皆是水，

[ˈəʊnli] [wʌn] [saɪd] [ɪz] [ə; eɪ] [lænd] [ruːt] .

Only	one	side	is	a	land	route	.
仅有的	一	边	是	一个	土地	路线	.

只有一面是陆路。

[ðə; ði] [ˈɪntrɪkət] [ænd; ənd] [ˌɪntəkəˈnektɪd] [ˈstrʌktʃə(r)] [wɪˈðɪn] . . .

The	intricate	and	interconnected	structure	within	.	.	.
这	错综复杂	和	互联	结构	之内	.	.	.

内中曲折连环，

[ðəʊz] [huː] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] ,

Those	who	don't	know	the	way	,
那些	WHO	不	知道	这	方式	,

不认得路的，

[hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	went	inside	.
他	去	里面	.

走了进去，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [nɒt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

They	will	inevitably	not	be	able	to	get	out	of	this	situation	.
他们	将要	不可避免地	不是	是	有能力的	到	得到	出去	的	这	情况	.

必然走不出来。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

Moreover	,	there	are	guards	at	the	foot	of	the	mountain	.
而且	,	那里	是	守卫	在	这	脚	的	这	山	.

而且山下皆有人把守，

['evriwʌn] ['entərɪŋ] [ænd; ənd]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪst] [tæg] .

Everyone	entering	and	exiting	had	a	waist	tag	.
每个人	进入	和	退出	有	一个	腰部	标签	.

进出的人皆有腰牌，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [weɪst] [tæg]

If	there	is	no	waist	tag
如果	那里	是	不	腰部	标签

若无腰牌，

[ənˈles] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ['dʌznt] [ɑːsk] ,

Unless	the	leader	doesn't	ask	,
除非	这	领导者	不	问	,

除非头目不问，

[ðə; ði] [rest] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] .

The	rest	will	always	need	to	be	checked	.
这	休息	将要	总是	需要	到	是	已检查	.

其余总要盘查的。

[nɒt] ['əʊnli] [tʃek] ,

Not	only	check	,
不是	仅有的	查看	,

不但盘查，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [spaɪz] .

Moreover	,	they	should	be	treated	as	spies	.
而且	,	他们	应该	是	治疗	作为	间谍	.

而且还要当奸细看待。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔbəz] ,

Although	they	were	robbers	,
虽然	他们	是	强盗	,

虽是强盗，

[ðə; ði] [ruːlz] , [haʊˈevə(r)] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [strɪkt] .

The	rules	,	however	,	are	extremely	strict	.
这	规则	,	然而	,	是	极其	严格的	.

规矩却是极其厉害。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [əˈraʊnd] [hɪə(r)] ?

Do	you	know	how	many	places	there	are	around	here	?
做	你	知道	如何	许多	地方	那里	是	大约	这里	?

“你可知周围有多少地方么？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

" [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['eəriə][ɪz] ['fɔːti] [liː] , "

"	The	surrounding	area	is	forty	li	,	"
"	这	周围	区域	是	四十	李	,	"

“周围四十里，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪn] .

All	of	them	are	under	the	jurisdiction	of	a	chain	.
全部	的	他们	是	在下面	这	管辖权	的	一个	链	.

皆是连环套所管。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [flæt] [lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] ,

From	the	flat	land	to	the	mountaintop	,
从	这	平坦的	土地	到	这	山顶	,

由平地直到山顶，

[ai] [hɜːd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['pɑːsɪz] [ænd; ənd] [ˌfɔːrtɪfɪ'keɪʃnz] .

I	heard	there	are	three	passes	and	fortifications	.
我	听到	那里	是	三	通过	和	防御工事	.

听说共有三道关寨。

[ðə; ði] [gɑːd] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [taɪt] .

The	guard	was	extremely	tight	.
这	警卫	曾是	极其	紧的	.

把守的极其严密，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [weɪst] [tæg]

If	there	is	no	waist	tag
如果	那里	是	不	腰部	标签

若无腰牌，

['iːv(ə)n] [wɪð] [wɪŋz] , [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɪn] .

Even	with	wings	,	they	couldn't	get	in	.
甚至	和	翅膀	,	他们	不能	得到	在	.

虽插翅也不能进去。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ai] [siː] ,

"	I	see	,
"	我	看	,

“原来如此，

[wiː; wi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] [wɒt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] .

We	misunderstood	what	people	were	saying	.
我们	被误解	什么	人们	是	说	.

我们误听人言了。

[ɪf] [ai][doʊnt][ɑːsk][juː; jʊ][ɪn] ['diːteɪl]

If	I	don't	ask	you	in	detail
如果	我	不	问	你	在	细节

若不细细问你，

[gɒt] [ðeə(r)] [baɪ] [mis'teik]

Got	there	by	mistake
得到	那里	经过	错误

误到那里，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnfɔː'siːn] [dɪ'zɑːstə(r)] !

They	were	even	in	danger	of	meeting	an	unforeseen	disaster	!
他们	是	甚至	在	危险	的	会议	一个	意外	灾难	!

还要险遭不测呢！

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , - [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] , [wʌn][mʌst; məst][fɜːst] . .

As	the	saying	goes	,	'	To	know	the	way	down	the	mountain	,	one	must	first	.	.	.	.	.
作为	这	说	去	,	-	到	知道	这	方式	向下	这	山	,	一	必须	第一的	.	.	.	.	.

真所谓'欲知山下路，

[juː; jʊ][mʌst; məst][ɑːsk][ðə; ði]['loʊklz] .

You	must	ask	the	locals	.
你	必须	问	这	当地人	.

须问本方人'。

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] ['seɪɪŋ] .

This	is	indeed	a	good	old	saying	.
这	是	的确	一个	好的	老的	说	.

这真是古语不错了。"

[ðə; ði][plæn] [wɪl] ['laɪkli] [ɪn'vɒlv] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌɪntəkə'nektɪd] [skiːm] .

The	plan	will	likely	involve	a	series	of	interconnected	schemes	.
这	计划	将要	可能	涉及	一个	系列	的	互联	方案	.

计全将连环套大概问明，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [went] [aʊt] .

The	waiter	then	went	out	.
这	服务员	然后	去	出去	.

店小二也就出去。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['evriwʌn] :

Ji	Quan	then	discussed	it	with	everyone	:
季	权	然后	讨论	它	和	每个人	:

计全便与大家商议道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] . . .

According	to	the	waiter	.	.	.
根据	到	这	服务员	.	.	.

"据店小二说来，

[ðɪs] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ɪz][səʊ] ['taɪtli] [lɪŋkt] .

This	chain	of	events	is	so	tightly	linked	.
这	链	的	活动	是	所以	紧紧	链接	.

这连环套如此严密，

[haʊ] [kæn; kən][ai][get][ɪn] ?

How	can	I	get	in	?
如何	能	我	得到	在	?

怎么能进去呢？"

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

['brʌðə(r)] [dʒi] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .

Brother	Ji	,	there's	no	need	to	worry	.
兄弟	季	,	有	不	需要	到	担心	.

"计大哥不必过虑，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ][den][ɒv; əv]['drægənz][ænd; ənd][t'aɪgəz] ,

Let	it	be	a	den	of	dragons	and	tigers	,
让	它	是	一个	丹	的	龙	和	老虎	,

任他龙潭虎穴，

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,

Now	that	we've	arrived	here	,
现在	那	我们已经	到达的	这里	,

俺们既到了这里，

[kænt] [wiː; wi][dʒʌst] [nɒt] [gəʊ][ɪn] ?

Can't	we	just	not	go	in	?
不能	我们	只是	不是	去	在	?

还能不进去么?

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['taɪtli] [hiː; hi] ['gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

No	matter	how	tightly	he	guarded	it	.
不	事情	如何	紧紧	他	守卫	它	.

无论他怎么把守严密，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

We	have	to	find	a	way	to	get	in	.
我们	有	到	寻找	一个	方式	到	得到	在	.

总要设法进去的。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [ɔːl'redi] [nəʊn] .

Fortunately	,	the	path	is	already	known	.
幸运的是	,	这	小路	是	已经	已知	.

好在已知道路径，

[wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [tə'naɪt] .

We	can	go	and	find	out	tonight	.
我们	能	去	和	寻找	出去	今晚	.

今夜便可前往探听一回，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再作计议。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] ! "

"	My	dear	nephew	!	"
"	我的	亲爱的	侄子	!	"

“老贤侄！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] ['rekləs] .

You	must	not	be	reckless	.
你	必须	不是	是	鲁莽	.

你倒不可孟浪。

['gerit] - [ɪz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [jʌŋ] [mæn] .

Dou	Erdun	is	no	ordinary	young	man	.
斗	-	是	不	普通的	年轻的	男人	.

窦耳墩这老儿可非寻常的小辈，

[jɔː(r); jə(r)] [leɪt] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪələs] ['hɪərəʊ] .

Your	late	father	was	a	peerless	hero	.
你的	晚的	父亲	曾是	一个	无与伦比	英雄	.

你家令先尊大人那种盖世英雄，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [θriː] [mɔː(r)] ['biːtiŋ] [tuː; tə] [səb'djuː] [hɪm] .

It	took	three	more	beatings	to	subdue	him	.
它	采取	三	更多的	殴打	到	征服	他	.

还须三次才将他打服降了，

[ðɪs] [ə'ləʊn] [ʃəʊz] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [hiː; hi][ɪz] .

This	alone	shows	how	formidable	he	is	.
这	独自的	演出	如何	强大	他	是	.

即此也可知他的厉害。

[ɪf] [ðə; ði][əʊld] ['nefjuː] [hæd; həd] ['triːtɪd] [hɪm] [æz; əz][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['dʒuːniə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .

If	the	old	nephew	had	treated	him	as	an	ordinary	junior	at	this	time	.	.	.
如果	这	老的	侄子	有	治疗	他	作为	一个	普通的	初级	在	这	时间	.	.	.

此时老贤侄若将他当为寻常小辈看待，

['rekləsli] ['fɔːdʒɪŋ] [ə'hed] ,

Recklessly	forging	ahead	,
鲁莽地	锻造	前方	,

孟浪前行，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [feɪl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [en'devəz] .

I	fear	that	you	will	fail	in	your	endeavors	.
我	害怕	那	你	将要	失败	在	你的	努力	.

恐伯于事不成，

[ðeɪ] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪn'sted] .

They	will	suffer	the	consequences	instead	.
他们	将要	遭受	这	结果	反而	.

反受其累。

[wiː; wi][mʌst; məst] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['prɒpə(r)][plæn] .

We	must	discuss	and	come	up	with	a	proper	plan	.
我们	必须	讨论	和	来	向上	和	一个	恰当的	计划	.

必得大家商议个妥当计策，

[ðen] [prə'siːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .

Then	proceed	according	to	the	plan	.
然后	继续	根据	到	这	计划	.

然后依计而行，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)] ['wʌrɪs] .

To	avoid	future	worries	.
到	避免	未来	担忧	.

方免后虑。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][gəʊ][ɪn][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .

As	long	as	we	go	in	and	find	out	the	information	about	the	imperial	horse	.
作为	长的	作为	我们	去	在	和	寻找	出去	这	信息	关于	这	帝国	马	.

. .

.	:
.	.

只要进去将那御马的消息打听出来，

[ðə; ði] ['rɔɪəl] [hɔːs] [fruːt] [ɪz] [ðeə(r)] .

The	royal	horse	fruit	is	there	.
这	皇家	马	水果	是	那里	.

那御马果在那里，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['iːzɪə] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

But	then	it	becomes	easier	to	devise	a	plan	.
但	然后	它	变成	更轻松	到	设计	一个	计划	.

却就易于设法了。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ]['ʌŋk(ə)l] ,

According	to	my	uncle	,
根据	到	我的	叔叔	,

“据老叔所言，

[gʊd] [plænz] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] .

Good	plans	lead	to	success	.
好的	计划	带领	到	成功	.

好谋而成，

[ðɪs] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] .

This	is	indeed	a	very	good	thing	.
这	是	的确	一个	非常	好的	事物	.

固是极好之事，

[bʌt; bət] [wɒt] [plæn] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [dɪ'vaɪz] ?

But	what	plan	should	we	devise	?
但	什么	计划	应该	我们	设计	?

但不知计将安出呢？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] , [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] : "

"	I	have	an	idea	,	in	my	humble	opinion	:	"
"	我	有	一个	主意	,	在	我的	谦逊的	观点	:	"

“愚兄倒有个主意在此：

[wiː; wi][kæn; kən] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] [tə'mɒrəʊ] .

We	can	leave	this	place	tomorrow	.
我们	能	离开	这	地方	明天	.

明日可即离此地，

[lets] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [ɪn] .

Let's	find	another	inn	.
我们来吧	寻找	其他	客栈	.

换一家客店。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [brɔːt] [ˌjuː 'es][hɪə(r)]

The	people	who	brought	us	here
这	人们	WHO	带来	我们	这里

将我们带来的人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn'taɪəli] [æz; əz][ə; eɪ] ['kəʊtʃmən] .

He	was	dressed	entirely	as	a	coachman	.
他	曾是	穿着	完全	作为	一个	马车夫	.

全装着车夫模样。

[ðen] ['haɪə(r)] [ə'nʌðə(r)] - [ɔː(r)] - [kɑːz] ['ləʊkəli] .

Then	hire	another	10	or	20	cars	locally	.
然后	聘请	其他	-	或者	-	汽车	本地	.

再在本地雇一二十辆小车，

[ðə; ði] [trʌk] [wɒz; wəz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [stəʊnz] .

The	truck	was	loaded	with	stones	.
这	卡车	曾是	已加载	和	石头	.

车上多装石块，

[ðen] ['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] .

Then	cover	it	with	a	bundle	.
然后	覆盖	它	和	一个	捆	.

又用包袱盖好。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] ;
My younger brother is dressed as a bodyguard ;
我的 年轻 兄弟 是 穿着 作为 一个 保镖 ;

贤弟扮作保镖装束；

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [dɪs'gaɪzd] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['bɔdiːˌgɑːdz] .
We also disguised ourselves as bodyguards .
我们 还 伪装 我们自己 作为 保镖 .

我等也装着保镖人，

[ðeɪ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [kɑːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] [baɪ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
They escorted the cart as it passed by at the foot of the mountain .
他们 护送 这 大车 作为 它 通过了 经过 在 这 脚 的 这 山 .

押着小车走他山下经过。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)] ,
Upon seeing so much silver ,
之上 看到 所以 很多 银 ,

他见了这许多银两，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə]['plʌndə(r)] ?
How could they not come to plunder ?
如何 可以 他们 不是 来 到 掠夺 ?

岂有不来劫掠之理?

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [ænd; ənd] [faɪt] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Then we can join forces and fight them again .
然后 我们 能 加入 力量 和 斗争 他们 再次 .

那时再并力与他们一战，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['liːdəz] .
We must capture one of his leaders .
我们 必须 捕获 一 的 他的 领导人 .

务要将他头目擒一个过来，

[ðen] [wiːl; wil] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [plænz] .
Then we'll make further plans .
然后 出色地 制作 更远 计划 .

然后再作计议。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [liːv] ['eni] ['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] .
However , you must not leave any items in the car .
然而 , 你 必须 不是 离开 任何 项目 在 这 车 .

却不可将车子的物件，

[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [maɪ] [dɪs'gaɪz] .
He saw through my disguise .
他 锯 通过 我的 伪装 .

被他看出破绽来，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] .
That would make things difficult .
那 会 制作 事物 难的 .

那可不好行事了。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] [gʊd] . "
" This plan is good . "
" 这 计划 是 好的 . "

“此计虽好，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi]['haɪə(r)][səʊ] ['meni] [kɑːz] ?

Where	can	we	hire	so	many	cars	?
在哪里	能	我们	聘请	所以	许多	汽车	?

哪里去雇这许多小车呢！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [kɑːz] [ɑːrnt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] . "

"	Cars	aren't	difficult	to	make	.	"
"	汽车	不是	难的	到	制作	.	"

“小车倒不难，

[juː; jʊ][kæn; kən]['haɪə(r)] ['eniwʌn] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ['mʌni] .

You	can	hire	anyone	as	long	as	you	have	money	.
你	能	聘请	任何人	作为	长的	作为	你	有	钱	.

只须有钱便雇得到。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə]['haɪə(r)][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

However	,	you	need	to	hire	a	local	to	do	it	.
然而	,	你	需要	到	聘请	一个	当地的	到	做	它	.

不过须请本地人去雇，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	we	can't	do	it	.
我是	害怕的	我们	不能	做	它	.

我等恐怕不行。

[ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [ɪz] . . .

Another	theory	is	.	.	.
其他	理论	是	.	.	.

还有一说，

['brʌðə(r)] [dʒi] [sed] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

Brother	Ji	said	we	need	to	leave	this	place	.
兄弟	季	说	我们	需要	到	离开	这	地方	.

计贤弟说须要离此地，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

They	moved	to	another	place	to	stay	.
他们	已搬	到	其他	地方	到	停留	.

重换一家住下，

[ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] [θɪŋz] [dʌn] .

It's	good	for	getting	things	done	.
它是	好的	为了	获得	事物	完毕	.

好去办事。

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

我的愚见，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [həʊ'telz] .

There's	no	need	to	change	hotels	.
有	不	需要	到	改变	酒店	.

客店也不须重换，

[waɪ] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ʃɒp] ['əʊvə(r)] ?

Why	not	invite	the	owner	of	this	shop	over	?
为什么	不是	邀请	这	所有者	的	这	店铺	超过	?

不妨将这店内的主人请来，

[tel] [hɪm] [hiː; hi] [ˌʌndəˈstændz] .
Tell him he understands .
告诉 他 他 明白 .

告诉他明白。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家答应，

[səʊ] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [ɪn] .
So they called the shop owner in .
所以 他们 称为 这 店铺 所有者 在 .

于是便将店主人唤进。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈoʊnərz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [ˈlʌ; luː] .
It turns out the shop owner's surname is Lu .
它 转弯 出去 这 店铺 所有者的 姓 是 鲁 .

原来这店主人姓陆，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - .
His name is Songyun .
他的 姓名 是 - .

名唤松云。

[ˈlʌ; luː] - [wɔːkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
Lu Songyun walked into the room .
鲁 - 步行 进入 这 房间 .

陆松云走到房中，

[fɜːst] , [ðeɪ] [ɑːskt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ðeə(r)] [nems] .
First , they asked Huang Tianba and the others their names .
第一的 , 他们 问 黄 - 和 这 其他的 他们的 姓名 .

先问了黄天霸等尊姓大名，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

然后问道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [kʌm] ! "
" Sir , please come ! "
" 先生 , 请 来 ! "

“客官呼唤，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[wiː; wi] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] .
We have nothing else to do .
我们 有 没有什么 别的 到 做 .

“我等没有别事，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪˈvents] [ɪz] [ə; eɪ] [den] [ɒv; əv] [θiːvz] .
The reason is simply because the chain of events is a den of thieves .
这 原因 是 简单地 因为 这 链 的 活动 是 一个 丹 的 窃贼 .

只因连环套是个大盗的窝巢，

['mɜːrtʃənt] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ]

Merchants	coming	and	going
商人	未来	和	去

往来客商，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sʌfəd] ['greɪtli] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .

They	all	suffered	greatly	at	his	hands	.
他们	全部	遭受	非常	在	他的	双手	.

无不受他的大害。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gests] .

We	are	not	guests	.
我们	是	不是	客人	.

我等并非客人，

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)][ɒn][ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdərs] .

He	came	here	on	imperial	orders	.
他	来了	这里	在	帝国	订单	.

乃系奉旨前来，

[sə'pres] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

Suppress	the	mountain	stronghold	.
压制	这	山	据点	.

剿灭山寨。

['evriθɪŋ] [ai][dʒʌst] [hɜːd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ]

Everything	I	just	heard	from	your	fellow
一切	我	只是	听到	从	你的	同伴

方才听你家伙计所说一切，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [dɪ'fɛnsɪz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [taɪt] .

However	,	the	defenses	there	were	very	tight	.
然而	,	这	防御	那里	是	非常	紧的	.

奈他那里防守甚严，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaʊt'saɪdəz] [tuː; tə][get][ɪn] .

It	is	not	easy	for	outsiders	to	get	in	.
它	是	不是	简单的	为了	局外人	到	得到	在	.

外人不易进去，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][lʊə(r)][hɪm] .

Therefore	,	we	devised	a	plan	to	lure	him	.
所以	,	我们	设计	一个	计划	到	饵	他	.

因此我等设计前去诱他。

[bʌt; bət] [naʊ] [wʌn] [θɪŋ] [ɪz] ['mɪsɪŋ] .

But	now	one	thing	is	missing	.
但	现在	一	事物	是	丢失的	.

现在却少一物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][hæv; həv]['ʃiː'ɑːn] [dɒŋ] [ækt][æz; əz][æn; ən]['eɪdʒənt] .

It	is	absolutely	necessary	to	have	Xian	Dong	act	as	an	agent	.
它	是	绝对地	必要的	到	有	西安	董	行为	作为	一个	代理人	.

非贤东代办不可。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

Therefore	,	I	would	like	to	trouble	you	to	do	this	.
所以	,	我	会	喜欢	到	麻烦	你	到	做	这	.

所以相烦一办，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt] [let] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][slɪp] [aʊt] .

But	you	must	not	let	the	slightest	word	of	it	slip	out	.
但	你	必须	不是	让	这	丝毫	单词	的	它	滑	出去	.

却不可稍露风声，

[meɪk] [ðə; ði] [θiːf] [əˈweə(r)] ,
Make the thief aware ,
制作 这 贼 意识到的 ,

使该盗知觉，

[ˈaʊə(r)] [ˈefəts] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [veɪn] .
Our efforts have been in vain .
我们的 努力 有 到过 在 徒劳 .

我等枉劳心机。”

[ˈlʌ; luː] - [sed] :
Lu Songyun said :
鲁 - 说 :

陆松云道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [ˈɒfɪsəz] [niːd] ? "
" What do you officers need ? "
" 什么 做 你 警官 需要 ? "

“不知诸位官长所需何物?

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɪˈmiːdiətli] .
Please give your instructions immediately .
请 给 你的 指示 立即地 .

请即吩咐便了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpɜːtʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] [kɑːz] ? "
" Could you please arrange for the purchase of a dozen or so cars ? "
" 可以 你 请 安排 为了 这 购买 的 一个 打 或者 所以 汽车 ? "

“烦你代办小车十几辆，

[ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [ˈsændbæg] ,
Twenty or thirty sandbags ,
二十 或者 三十 沙袋 ,

沙袋二三十条，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [paʊndz] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
More than a thousand pounds of stones ,
更多的 比 一个 千 磅 的 石头 ,

石块千余斤，

[ˈevriθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈredi] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] .
Everything must be ready by the day after tomorrow .
一切 必须 是 准备好 经过 这 天 后 明天 .

后日都要齐备。”

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ˈlʌ; luː] - [wɪl] [əˈgriː] .
I wonder if Lu Songyun will agree .
我 想知道 如果 鲁 - 将要 同意 .

不知陆松云能否答应，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hwɑːŋ] - [di'livəz] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][lʊə(r)][ðə; ði] [θiːf] [dʒuː] [gwæŋzuː] ['ɪntuː]
Chapter 386 Huang Tianba delivers the tribute to lure the thief Zhu Guangzu into
章 - 黄 - 交付 这 贡 到 饵 这 贼 朱 光祖 进入
['bɒrəʊɪŋ] [ə; eɪ]['təʊkən][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] .
borrowing a token and returning the knife .
借贷 一个 令牌 和 返回 这 刀 .

第386回 黄天霸解饷诱贼 朱光祖借牌还刀

[wen] ['lʌ; luː] - [hɜːd] [ðɪs] ,
When Lu Songyun heard this ,
什么时候 鲁 - 听到 这 ,

话说陆松云听说此话，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [naʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [ə'rest] [ðə; ði] ['rɔbəz] . . . "
" Now that you officials have come here to arrest the robbers . . . "
" 现在 那 你 官员 有 来 这里 到 逮捕 这 强盗 . . . "

“既承诸位官长到此捉拿强人，

[sə'pres] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] ,
Suppress the mountain stronghold ,
压制 这 山 据点 ,

剿灭山寨，

[tuː; tə][rɪd]['aʊə(r)]['eəriə][ɒv; əv] [pests] .
To rid our area of pests .
到 摆脱 我们的 区域 的 害虫 .

为我们地方除害，

[wiː; wi] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'tɜːnəli] ['greɪtf(ə)l] .
We , the little ones , are eternally grateful .
我们 , 这 小的 一个 , 是 永恒 感激的 .

小人们且感恩不尽，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ɪg'zɜːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['efət] .
One should exert a little effort .
一 应该 发挥 一个 小的 努力 .

理应稍竭微劳。

[bʌt; bət][ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] ['wɒntɪd] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] .
But the superior wanted all sorts of things .
但 这 优越的 通缉 全部 排序 的 事物 .

但是长官所要各物，

[ðə; ði] ['viːəkl] [ɪz] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪts] [dɪ'lɪvəri] ['ʃedjuːl] .
The vehicle is still capable of meeting its delivery schedule .
这 车辆 是 仍然 有能力的 的 会议 它是 送货 日程 .

这车辆尚可如期应命，

['sændbæg][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] .
Sandbags can also be used in some ways .
沙袋 能 还 是 用过的 在 一些 方式 .

沙袋也还可以设法，

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['kæti] [ɒv; əv] [stəʊnz] ,
Only a few thousand catties of stones ,
仅有的 一个 很少 千 猫咪 的 石头 ,

惟有千余斤石块，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

It	is	impossible	to	have	all	of	them	in	the	future	.
它	是	不可能的	到	有	全部	的	他们	在	这	未来	.

后日断不能如数全有。

[ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)][kæn; kən][ɪkˈstend][ðə; ði][taɪm][ˈlɪmɪt][baɪ][wʌn][deɪ] .

The	superior	can	extend	the	time	limit	by	one	day	.
这	优越的	能	延长	这	时间	限制	经过	一	天	.

长官能展限一日，

" [ðen] [ai][kæn; kən] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "

"	Then	I	can	take	care	of	it	.	"
"	然后	我	能	拿	关心	的	它	.	"

小人便好去办了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [wʌn] [deɪ] [ˈleɪtə(r)] ,

"	One	day	later	,
"	一	天	之后	,

“稍迟一日，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] .

But	it	doesn't	matter	.
但	它	不	事情	.

却也无妨。

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] .

However	,	it	must	be	kept	confidential	.
然而	,	它	必须	是	保留	机密的	.

但不过务要机密，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][let][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [wɜːd] [slɪp] .

We	must	not	let	the	slightest	word	slip	.
我们	必须	不是	让	这	丝毫	单词	滑	.

万不能稍露风声。

[ɪf] [ðə; ði] [njuːz] [liːks] [aʊt] ,

If	the	news	leaks	out	,
如果	这	消息	泄漏	出去	,

倘若泄漏风声，

[ðen] [juː; jʊ] [kænt] [bleɪm] [ˌjuː ˈes][fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈruːθləs] .

Then	you	can't	blame	us	for	being	ruthless	.
然后	你	不能	责备	我们	为了	存在	无情	.

那时可不能怪我等毫不容情了。”

[ˈlʌ; luː] - [sed] :

Lu	Songyun	said	:
鲁	-	说	:

陆松云道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] . "

"	Sir	,	please	rest	assured	.	"
"	先生	,	请	休息	保证	.	"

“长官但请放心，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [liːks] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [wɜːd] . . .

If	a	petty	person	leaks	even	the	slightest	word	.	.	.
如果	一个	小气	人	泄漏	甚至	这	丝毫	单词	.	.	.

小人若稍漏风声，

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] . "
" I am willing to be punished . "
" 我 是 愿意的 到 是 受到惩罚 . "

甘愿治罪。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Zhu Guangzu was overjoyed .
朱 光祖 曾是 欣喜若狂 .

朱光祖大喜。

['lʌ; luː] - [ðen] [went] [aʊt] .
Lu Songyun then went out .
鲁 - 然后 去 出去 .

陆松云也即出去。

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,
On the fourth day ,
在 这 第四 天 ,

到了第四日，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

俱已全备。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On this day ,
在 这 天 ,

这日，

[hwɑːŋ] - [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] .
Huang Tianba disguised himself as a bodyguard .
黄 - 伪装 他自己 作为 一个 保镖 .

黄天霸改扮了保镖的装束，

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[dʒi]['tʃwɑːn] ,
Ji Quan ,
季 权 ,

计全，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] [æz; əz] ['bɔdiːˌgɑːdz] .
They also disguised themselves as bodyguards .
他们 还 伪装 他们自己 作为 保镖 .

也各改扮随行保镖的模样。

['evriwʌn] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [miːl] .
Everyone had finished their meal .
每个人 有 完成的 他们的 一顿饭 .

大家饱餐已毕，

['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] .

Weapons	were	concealed	.
武器	是	暗	.

暗藏了兵刃，

[ðə; ði] [stəʊnz] [fɪld] [wɪð] ['sændbæg] ,

The	stones	filled	with	sandbags	,
这	石头	已填	和	沙袋	,

将沙袋所装的石块，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ləʊdɪd] ['ɒntə] [twelv] [smɔːl] [kɑːts] .

They	were	loaded	onto	twelve	small	carts	.
他们	是	已加载	到	十二	小的	购物车	.

分装上十二辆小车，

[ðə; ði][kɑː(r)][hæd; həd] ['bɒdigɑːd] [flægz] [dɪ'spleɪd] .

The	car	had	bodyguard	flags	displayed	.
这	车	有	保镖	旗帜	显示	.

车上插着保镖的旗号，

[ðə; ði]['draɪvə(r)][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [kɑːt] .

The	driver	was	ordered	to	push	the	cart	.
这	司机	曾是	订购	到	推	这	大车	.

命车夫推着车辆，

[ai] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

I	left	the	store	.
我	左边	这	店铺	.

出了店门。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['eskɔːtid] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Huang	Tianba	and	others	escorted	them	from	behind	.
黄	-	和	其他的	护送	他们	从	在后面	.

黄天霸等在后押解，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .

They	headed	straight	for	the	chain	of	events	.
他们	标题	直的	为了	这	链	的	活动	.

直往连环套而去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .

They	walked	for	about	half	a	day	.
他们	步行	为了	关于	一半	一个	天	.

走了约有半日，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [tɔːl] ['maʊntən] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

I	saw	a	tall	mountain	in	the	distance	.
我	锯	一个	高的	山	在	这	距离	.

早望见一座高山，

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [stiːp] [klɪfs] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [rɒks] .

But	all	that	could	be	seen	were	steep	cliffs	and	hanging	rocks	.
但	全部	那	可以	是	已见	是	陡	悬崖	和	绞刑	岩石	.

但见峭壁悬岩，

[gəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

Go	up	from	the	base	of	the	mountain	,
去	向上	从	这	根据	的	这	山	,

由山根上去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

It	is	about	twenty	miles	away	.
它	是	关于	二十	英里	离开	.

大概有二十余里。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] [ɪn] [saɪt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] .

There	were	no	houses	in	sight	on	the	mountaintop	.
那里	是	不	房屋	在	视线	在	这	山顶	.

山顶上并不见什么房屋，

['əʊnli] [dens] [triːz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Only	dense	trees	could	be	seen	.
仅有的	稠密	树木	可以	是	已见	.

唯见树木森森，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] ['kʌvəd] [wɪð] ['sʌnlaɪt] ,

The	sky	is	covered	with	sunlight	,
这	天空	是	涵盖	和	阳光	,

上蔽天日，

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] [ɪn'kredəbli] [stiːp] .

The	mountain	is	incredibly	steep	.
这	山	是	难以置信	陡	.

这山势好生险峻。

- [wɔːkt] ['fɔːwəd] .

Tianba	walked	forward	.
-	步行	向前	.

天霸一面前行，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

Before	long	,	they	were	not	far	from	the	foot	of	the	mountain	.
前	长的	,	他们	是	不是	远的	从	这	脚	的	这	山	.

不一回已离山根不远。

- [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ɪn'tentli] .

Tianba	was	watching	intently	.
-	曾是	观看	专注地	.

天霸正在凝神观看，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['klæpə(r)] ['saʊndɪd] .

Suddenly	,	a	clapper	sounded	.
突然	,	一个	拍板	听起来	.

忽听一声梆子响，

[ə; eɪ] [truːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

A	troop	of	soldiers	rushed	out	of	the	mountains	.
一个	部队	的	士兵	匆忙	出去	的	这	山脉	.

山中冲出一队喽兵来，

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][fɔː(r)] ['bɜːli] [men] , [ɔːl] ['raɪdɪŋ] ['hɔːsɪz] .

Behind	them	were	four	burly	men	,	all	riding	horses	.
在后面	他们	是	四	魁梧的	男人	,	全部	骑术	马匹	.

后面有四个大汉皆骑着马。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] ,

The	leader	,
这	领导者	,

为首一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .

He	was	over	eight	feet	tall	.
他	曾是	超过	八	脚	高的	.

身长八尺开外，

['lɪvə(r)] - ['kʌləd] [dəʊ] ,

liver	-	colored	dough	,
肝	-	有色	面团	,

猪肝色面皮，

[ə; eɪ] [stiːl] [bɪəd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɪn]
A **steel** **beard** **in** **the** **chin**
一个 钢 胡须 在 这 下巴

颔中一部钢须，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ;
Holding **a** **broadsword** **;**
保持 一个 阔剑 ;

手执朴刀；

[θriː] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Three **people** **followed** **behind** **.**
三 人们 随后 在后面 .

后面跟随三人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dɪ'skraɪbd] [æz; əz]['bændits] .
They **are** **all** **described** **as** **bandits** **.**
他们 是 全部 描述 作为 强盗 .

皆是强盗形容，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [kən'tɔːtɪd] [wɪð] ['mælɪs] .
His **face** **was** **contorted** **with** **malice** **.**
他的 脸 曾是 扭曲的 和 恶意 .

满脸的穷凶极恶之状。

[ðə; ði] ['liːdə(r)] ,
The **leader** **,**
这 领导者 ,

只见为首的那人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

一声大喝道：

" [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] ! "
" **You** **wait** **and** **see** **!** **"**
" 你 等待 和 看 ! "

“你等听着！

['kwɪkli] [send] [ðə; ði][təʊl] ['mʌni] .
Quickly **send** **the** **toll** **money** **.**
迅速地 发送 这 收费 钱 .

快将买路钱送来，

[let] [juː; jʊ] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let **you** **wait** **and** **see** **.**
让 你 等待 和 看 .

放你等过去。

[ɪf] ['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [rɪ'fjuːzd]
If **even** **half** **a** **word** **is** **refused**
如果 甚至 一半 一个 单词 是 拒绝

若有半字不肯，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] ?
Do **you** **know** **how** **formidable** **your** **grandfather** **is** **?**
做 你 知道 如何 强大 你的 祖父 是 ?

可知道你爷爷的厉害！”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon **seeing** **this** **,** **Huang** **Tianba**
之上 看到 这 , 黄 -

黄天霸一见，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

So	they	went	to	meet	them	.
所以	他们	去	到	见面	他们	.

也就迎了上去，

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd] :

He	demanded	:
他	要求	:

喝问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

“你是何人？

['kwɪkli] [ə'naʊns] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

Quickly	announce	your	name	.
迅速地	宣布	你的	姓名	.

快通名来，

['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['nevə(r)] [kɪld] ['neɪmləs] ['nəubədi, -bɔdi] !

Our	grandfather	never	killed	nameless	nobodies	!
我们的	祖父	绝不	被杀	无名	无名之辈	!

咱爷爷刀下不斩无名之辈！”

[ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] [sed] :

The	leader	of	the	bandits	said	:
这	领导者	的	这	强盗	说	:

那为首的强盗道：

" [gʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子！

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [neɪm]

If	you	want	to	know	our	grandfather's	name
如果	你	想	到	知道	我们的	祖父的	姓名

要问咱爷爷的大名，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

Listen	to	this	.
听	到	这	.

你且听了。

[ai][ˌeɪ 'em]['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [tʃeɪn] [skiːm] !

I	am	Hao	Tianlong	,	the	King	of	Chain	Schemes	!
我	是	郝	天龙	,	这	国王	的	链	方案	!

咱乃连环套大王郝天龙的便是！

[ðə; ði] [θriː] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,

The	three	following	behind	,
这	三	下列的	在后面	,

这后面三位，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [θriː] ['brʌðəz] :

They	are	our	grandfather's	three	brothers	:
他们	是	我们的	祖父的	三	兄弟	:

是咱爷爷的三个兄弟：

['heɪɒ] -

Hao	Tianhu
郝	-

郝天虎、

['heɪɒ] - ,
Hao Tianbiao ,
郝 - ,

郝天彪、

[ðɪs] [ɪz]['heɪɒ]['tiːən,baʊ] .
This is Hao Tianbao .
这 是 郝 天宝 .

郝天豹是也。

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是何人?

[saɪn] [ʌp] ['kwɪkli] !
Sign up quickly !
符号 向上 迅速地 !

快快报名过来，

" [səʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [kæn; kən] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] . "
" So that our grandfather can send you to the afterlife . "
" 所以 那 我们的 祖父 能 发送 你 到 这 来世 . "

好待咱爷爷送你归阴。”

[hwɑːŋ] - [rɔːd] [ɪn]['fjʊəri] :
Huang Tianba roared in fury :
黄 - 咆哮 在 愤怒 :

黄天霸大怒道:

" [ai][ˌeɪ 'em] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['bɒdigɑːd] ! "
" I am Wang Xiong , the master bodyguard ! "
" 我 是 王 熊 , 这 掌握 保镖 ! "

“咱乃保镖大师傅王雄是也!

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .
You don't need to say anything more .
你 不 需要 到 说 任何事物 更多的 .

你不必多言，

" [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] ! "
" Come and fight ! "
" 来 和 斗争 ! "

快放马过来厮杀。”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Hao Tianlong was furious upon hearing this .
郝 天龙 曾是 狂怒 之上 听力 这 .

郝天龙闻言大怒，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,
With a loud shout ,
和 一个 大声 喊 ,

大喝一声，

['flaɪɪŋ] ['brɔːdsɔːd] ,
Flying broadsword ,
飞行 阔剑 ,

飞舞朴刀，

[kʌm] [ɒn]['əʊvə(r)] .
Come on over .
来 在 超过 .

拍马过来。

[hwɑːŋ] - [ˈɔːlsəʊ] [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Huang Tianba also brandished his sword to meet him .
黄 - 还 挥舞 他的 剑 到 见面 他 .

黄天霸也舞刀相迎。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] ,
The two fought for only a few rounds ,
这 二 战斗 为了 仅有的 一个 很少 回合 ,

两人战未数合，

[ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
Hao Tianlong was no match for them .
郝 天龙 曾是 不 匹配 为了 他们 .

郝天龙已是抵敌不过，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] ,
Just as they were about to be defeated ,
只是 作为 他们 是 关于 到 是 战败 ,

正要败走，

[hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
Huang Tianba had already reached out his hand .
黄 - 有 已经 达到 出去 他的 手 .

早被黄天霸伸过手去，

[ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [əˈlaɪv] [ænd; ənd] [,disˈmaunt] .
Hao Tianlong was captured alive and dismounted .
郝 天龙 曾是 捕获 活 和 下马 .

将郝天龙生擒下马，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkəʊtʃmən] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm] [ʌp] .
He ordered the coachman to tie him up .
他 订购 这 马车夫 到 领带 他 向上 .

命车夫将他绑了。

[wen] [ˈheɪɒ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [sɔː] [ðeə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈkæptʃəd] [əˈlaɪv] . . .
When Hao Tianhu and his two companions saw their brother being captured alive . . .
什么时候 郝 - 和 他的 二 同伴 锯 他们的 兄弟 存在 捕获 活 . . .

郝天虎三人一见哥哥被人生擒过去，

[ðeɪ] [ɔːl] [dʒɔɪnd] [ˈfɔːsɪz] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ˈfɔːwəd] .
They all joined forces and charged forward .
他们 全部 加入 力量 和 带电 向前 .

大家一齐并力杀上前来。

[hwɑːŋ] - [raʊzd] [hɪz; ɪz] [ˈspɪrɪt] ,
Huang Tianba roused his spirits ,
黄 - 唤醒 他的 烈酒 ,

黄天霸抖擞精神，

[ðeɪ] [ðen] [ˈgriːtɪd] [ˈheɪɒ] - .
They then greeted Hao Tianhu .
他们 然后 问候 郝 - .

便迎住郝天虎，

[dʒi][ˈtʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .

He	Lutong	and	his	men	then	came	to	meet	the	enemy	.
他	鲁通	和	他的	男人	然后	来了	到	见面	这	敌人	.

何路通也就齐来迎敌。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz]['iːv(ə)n]['əʊvə(r)] ,

Before	the	battle	was	even	over	,
前	这	战斗	曾是	甚至	超过	,

战未一刻，

['heɪɒ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Hao	Tianhu	and	his	men	were	certainly	no	match	for	them	.
郝	-	和	他的	男人	是	当然	不	匹配	为了	他们	.

郝天虎等固然力不能敌，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] .

Moreover	,	they	were	outnumbered	.
而且	,	他们	是	寡不敌众	.

且又寡不敌众，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['ʌtəli] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .

They	were	all	utterly	defeated	by	Huang	Tianba	and	his	men	.
他们	是	全部	完全地	战败	经过	黄	-	和	他的	男人	.

皆被黄天霸等杀得大败而去。

[hwɑːŋ] - [ðen] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

Huang	Tianba	then	prepared	to	rush	up	the	mountain	to	kill	them	.
黄	-	然后	准备	到	匆忙	向上	这	山	到	杀	他们	.

黄天霸便要赶杀上山。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "

"	My	dear	nephew	,	there's	no	need	to	be	impatient	.	"
"	我的	亲爱的	侄子	,	有	不	需要	到	是	不耐烦	.	"

“老贤侄不必性急，

[wʌn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [kɔːt] .

One	has	already	been	caught	.
一	有	已经	到过	捕捉	.

现在已经捉住一个。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

We	are	about	to	fall	into	a	trap	.
我们	是	关于	到	落下	进入	一个	陷阱	.

咱们欲进连环套，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

It	was	on	the	person	who	was	captured	.
它	曾是	在	这	人	WHO	曾是	捕获	.

就在捉住的那人身上。

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [hɪm] [bæk] [fɜːst] .

We	can	take	him	back	first	.
我们	能	拿	他	后退	第一的	.

咱们可先将他带回去，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)nz] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [gəʊ] [naʊ] ?
Where should we go now ?
在哪里 应该 我们 去 现在 ?

“现往哪里去呢？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] ,
" When we arrived ,
" 什么时候 我们 到达的 ,

“咱们来的时节，

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn] [əˈbaʊt] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [maɪlz] [əˈweɪ] .
There is an inn about three or four miles away .
那里 是 一个 客栈 关于 三 或者 四 英里 离开 .

见离此三四里路有一客店，

[lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] .
Let's go back to the inn and stay there .
我们来吧 去 后退 到 这 客栈 和 停留 那里 .

咱们且回到那客店住下，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's discuss it further .
我们来吧 讨论 它 更远 .

再作商量。”

- [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] .
Tianba immediately agreed .
- 立即地 同意 .

天霸当下答应，

[ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈdraɪvə(r)] ,
Instruct the driver ,
指示 这 司机 ,

吩咐车夫，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ðə; ði] [ˈviːəkl] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [drəʊv] [ɒf] .
They turned the vehicle around and drove off .
他们 转向 这 车辆 大约 和 驾驶 离开 .

将车辆回头赶去。

[hiː; hi] [ðen] [ˈeskɔːtid] [ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [bæk] .
He then escorted Hao Tianlong all the way back .
他 然后 护送 郝 天龙 全部 这 方式 后退 .

他便押着郝天龙一路回来。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

We	have	arrived	at	the	inn	.
我们	有	到达的	在	这	客栈	.

已到客店。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [pʊt] [ðə; ði] ['viːəkl] [daʊn] .

Huang	Tianba	and	others	put	the	vehicle	down	.
黄	-	和	其他的	放	这	车辆	向下	.

黄天霸等将车辆安下，

[ðen] ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [wɒz; wəz] [set] [ə'saɪd] .

Then	Hao	Tianlong	was	set	aside	.
然后	郝	天龙	曾是	放	旁边	.

又将郝天龙放在一旁。

['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,

Entering	the	room	,
进入	这	房间	,

走进房间，

[ðə; ði]['weɪtə(r)][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

The	waiter	had	finished	serving	them	.
这	服务员	有	完成的	服务	他们	.

当有店小二招呼已毕。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɑːskt] [dʒuː] - :

Huang	Tianba	then	asked	Zhu	Guangju	:
黄	-	然后	问	朱	-	:

黄天霸便问朱光沮道：

" ['mɑːstə(r)][dʒuː] , "

"	Master	Zhu	,	"
"	掌握	朱	,	"

“朱爷，

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] .

You	just	said	you	wanted	to	fall	into	a	trap	.
你	只是	说	你	通缉	到	落下	进入	一个	陷阱	.

你老方才说欲进连环套，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ,

It	is	in	this	person	,
它	是	在	这	人	,

就在此人身上，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

But	I	don't	know	how	to	do	it	.
但	我	不	知道	如何	到	做	它	.

但不知如何设法，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Please	tell	me	the	details	.
请	告诉	我	这	细节	.

乞道其详。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [gwæŋzuː]

Upon	hearing	this	,	Zhu	Guangzu
之上	听力	这	,	朱	光祖

朱光祖闻言，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - .

He	walked	up	to	Huang	Tianba	.
他	步行	向上	到	黄	-	.

即走到黄天霸面前，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] :
He **whispered** **in** **her** **ear** **:**
他 低声说道 在 她 耳朵 :

附耳低低说道：

" [dʒʌst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ,
" **Just** **do** **it** **this** **way** **,**
" 只是 做 它 这 方式 ,

“只须如此如此，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [wʌts] [ˌɪn'saɪd] .
Then **you** **will** **know** **what's** **inside** **.**
然后 你 将要 知道 是什么 里面 .

便可知里面的消息了。”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Tianba **was** **overjoyed** **upon** **hearing** **this** **.**
- 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

天霸听说大喜，

[ɪ'miːdiətli] [tə'geðə(r)] [wɪð] [dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Immediately **together** **with** **Zhu** **Guangzu** **,**
立即地 一起 和 朱 光祖 ,

即刻同朱光祖、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [faɪv] [kəm'pænjənz]
He **Lutong** **and** **his** **five** **companions**
他 鲁通 和 他的 五 同伴

何路通五人，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət]['heɪɒ] - [ruːm] .
They **arrived** **at** **Hao** **Tianlong's** **room** **.**
他们 到达的 在 郝 - 房间 .

来到郝天龙房里。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz]['heɪɒ] - [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [baʊnd] [tə'geðə(r)] .
All **that** **could** **be** **seen** **was** **Hao** **Tianlong's** **four** **horses** **bound** **together** **.**
全部 那 可以 是 已见 曾是 郝 - 四 马匹 边界 一起 .

只见郝天龙四马攒蹄捆在那里。

[hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['pɜːsənəli] [ʌn'taɪd] [hɪm] .
Huang **Tianba** **immediately** **stepped** **forward** **and** **personally** **untied** **him** **.**
黄 - 立即地 步 向前 和 亲自 解开 他 .

黄天霸即上前亲解其缚，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][hɪm] .
He **bowed** **to** **him** **.**
他 鞠躬 到 他 .

向他躬身一揖，

[rəʊd] :
road **:**
路 :

道：

" [ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] [juː; jʊ] , [[neɪm]] . "

"	I	have	offended	you	,	[	name	]	. "
"	我	有	被冒犯了	你	,	[	姓名	]	. "

“某多多冒犯，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !

Please	forgive	me	!
请	原谅	我	!

幸勿见罪！”

['heɪʊ] [tiːənlɔŋ] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

Hao	Tianlong	returned	the	greeting	and	replied	:
郝	天龙	返回	这	问候	和	回复	:

郝天龙也还礼答道：

" [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] , "

"	A	certain	person	who	was	captured	,	"
"	一个	肯定	人	WHO	曾是	捕获	,	"

“某被擒之人，

[haʊ] [deə(r)][ai] ['trʌb(ə)l] [maɪ'self] [laɪk] [ðɪs] ?

How	dare	I	trouble	myself	like	this	?
如何	敢	我	麻烦	我	喜欢	这	?

敢劳如此?

[ðə; ði]['fɔːmə(r)][ɪz] [ə'fensɪv] .

The	former	is	offensive	.
这	以前的	是	进攻	.

前者冒犯，

[ai]['ɔːlsəʊ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [maɪ] ['ɪgnərəns] .

I	also	hope	you	will	forgive	my	ignorance	.
我	还	希望	你	将要	原谅	我的	无知	.

亦望恕罪无知。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "

"	How	dare	I	!	"
"	如何	敢	我	!	"

“岂敢!

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "

"	How	dare	I	!	"
"	如何	敢	我	!	"

岂敢！”

[hiː; hi] [ðen] ['eskɔːtid] ['heɪʊ] [tiːənlɔŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [baʊd] [ə'gen] .

He	then	escorted	Hao	Tianlong	to	his	room	and	bowed	again	.
他	然后	护送	郝	天龙	到	他的	房间	和	鞠躬	再次	.

随即送郝天龙到房间重新施礼。

['heɪʊ] [tiːənlɔŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] [wɪð] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Hao	Tianlong	had	finished	exchanging	greetings	with	Zhu	Guangzu	and	the	others	.
郝	天龙	有	完成的	交换	问候	和	朱	光祖	和	这	其他的	.

郝天龙又与朱光祖等人见礼已毕，

[ðen] [sɪt] [daʊn] .

Then	sit	down	.
然后	坐	向下	.

然后坐下。

-	[ðen]	['ɔːdəd]	[ðə; ði]['weɪtə(r)]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[tiː]	.
Tianba	**then**	**ordered**	**the**	**waiter**	**to**	**bring**	**tea**	**.**
-	然后	订购	这	服务员	到	带来	茶	.

天霸又命店小二送上茶来。

-	[ɑːskt]	[ə'gen]	:
Tianba	**asked**	**again**	**:**
-	问	再次	:

天霸复问道：

"	[ðə; ði]['hɪərəʊ]	[ɪz][ɪn]	[ðɪs]	[tʃeɪn]	[ɒv; əv][træps]	.	"		
"	**The**	**hero**	**is**	**in**	**this**	**chain**	**of**	**traps**	**.**	**"**
"	这	英雄	是	在	这	链	的	陷阱	.	"

“好汉在这连环套，

[ɔː(r)]	[wɪl]	[ai]	[rɪ'meɪn]	[ə'ləʊn]	[ɒn]	[ðɪs]	['maʊntən]	?	
Or	**will**	**I**	**remain**	**alone**	**on**	**this**	**mountain**	**?**	
或者	将要	我	保持	独自的	在	这	山	?	

还是独守此山?

[ɔː(r)]	[ɪz]	[ðeə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	['tʃiːftən]	?
Or	**is**	**there**	**another**	**chieftain**	**?**
或者	是	那里	其他	头目	?

还是另有寨主？”

['heɪɒ]	[tiːənlɔŋ]	[sed]	:
Hao	**Tianlong**	**said**	**:**
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

"	[ai][ˌeɪ 'em]['əʊnli]	['liːdɪŋ]	[fɔː(r)]	['brʌðəz]	.	"			
"	**I**	**am**	**only**	**leading**	**four**	**brothers**	**.**	**"**	
"	我	是	仅有的	领导	四	兄弟	.	"	

“俺不过率领兄弟四人。

['meni]	[θæŋks]	[tuː; tə][ðə; ði]	['tʃiːftən]	.	
Many	**thanks**	**to**	**the**	**chieftain**	**.**
许多	谢谢	到	这	头目	.

多蒙寨主之情，

[hiː; hi]	[bɪ'keɪm]	[wʌn][ɒv; əv]	[ðə; ði][fɔː(r)]	['liːdəz]	[ɪn]	[ðɪs]	[tʃeɪn]	[ɒv; əv]	[ɪ'vents]	.			
He	**became**	**one**	**of**	**the**	**four**	**leaders**	**in**	**this**	**chain**	**of**	**events**	**.**	
他	成为	一	的	这	四	领导人	在	这	链	的	活动	.	

在这连环套当了四个头目，

[ðeɪ]	['gɑːdɪd]	[fɔː(r)]	['fɔːtɪfaɪd]	['vɪlɪdʒ]	.
They	**guarded**	**four**	**fortified**	**villages**	**.**
他们	守卫	四	强化	村庄	.

镇守四座寨营。

['aʊə(r)]	['tʃiːftən]	['reəli]	['kɒmz]	[aʊt]	.
Our	**chieftain**	**rarely**	**comes**	**out**	**.**
我们的	头目	很少	来	出去	.

俺家寨主平时却不出来。”

-	:
Tianbadao	**:**
-	:

天霸道：

"	[bʌt; bət][ai][doʊnt]	[nəʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	[neɪm]	,	['tʃiːftən]	.	"			
"	**But**	**I**	**don't**	**know**	**your**	**name**	**,**	**Chieftain**	**.**	**"**	
"	但	我	不	知道	你的	姓名	,	头目	.	"	

“但不知贵寨主姓甚名谁?

[haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['gaːdɪŋ] [ðɪs] ['maʊntən] ?
How many years have you been guarding this mountain ?
如何 许多 年 有 你 到过 守护 这 山 ?

镇守此山有几年了？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] ['sɜːneɪm] [ɪz]['gerit][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - . "
" Our village chief's surname is Dou and his given name is Erdun . "
" 我们的 村庄 酋长的 姓 是 斗 和 他的 给定 姓名 是 - . "

“俺家寨主姓窦名耳墩，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [ðen] .
It has been many years since then .
它 有 到过 许多 年 自从 然后 .

到此已有多年。

[ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ləʊ'keɪtɪd] [ɪk'skluːsɪvli] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [rəʊd] ['eəriə] .
They used to be located exclusively in the North Road area .
他们 用过的 到 是 位于 只 在 这 北 路 区域 .

从前专在北路一带，

[duː; də][sʌm; səm] ['bɪznəs] ,
Do some business ,
做 一些 商业 ,

做些买卖，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
He also has a great reputation in the martial arts world .
他 还 有 一个 伟大的 名声 在 这 武术 艺术 世界 .

江湖上也大大的有个声名。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['tʃiːftən] .
There was also a minor chieftain .
那里 曾是 还 一个 次要的 头目 .

还有个小寨主，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] .
His name is Flying Tiger .
他的 姓名 是 飞行 老虎 .

名唤飞虎，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
He was also highly skilled in martial arts .
他 曾是 还 高度 熟练 在 武术 艺术 .

也是武艺精强，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][sʌm; səm][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
He also had some reputation in the martial arts world .
他 还 有 一些 名声 在 这 武术 艺术 世界 .

江湖上也有些名望。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [huː] [duː; də][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Who do I think it is ? "
" WHO 做 我 思考 它 是 ? "

“我道是谁？

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [əʊld] [ˈhɪərəʊ] [ˈgerit] .

It	turns	out	to	be	the	old	hero	Dou	.
它	转弯	出去	到	是	这	老的	英雄	斗	.

原来就是窦老英雄，

[aɪv] [nəʊn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] !

I've	known	about	this	for	a	long	time	!
我已经	已知	关于	这	为了	一个	长的	时间	!

某闻名已久矣！

[ai] [ˈɒf(ə)n] [ˈvɪzɪt] [ðem; ðəm] .

I	often	visit	them	.
我	经常	访问	他们	.

常要去拜访，

[ai] [rɪˈgret] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [kənˈviːniənt] [wei] .

I	regret	that	there	is	no	convenient	way	.
我	后悔	那	那里	是	不	方便的	方式	.

恨无其便。

[ˈfɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] .

Fortunately	,	we	have	arrived	here	.
幸运的是	,	我们	有	到达的	这里	.

今幸到此，

[təˈmɒrəʊ] [ai] [wɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [hɪm] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [sɪnˈserəti] .

Tomorrow	I	will	go	and	pay	my	respects	to	him	with	utmost	sincerity	.
明天	我	将要	去	和	支付	我的	尊重	到	他	和	极致	诚意	.

明日当竭诚去拜他一拜。

[bʌt; bət] [ai] [ˈwʌndə(r)] [haʊ] [sɪˈkjʊə(r)] [ðəʊz] [fɔː(r)] [stɔˈkeid] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɑː(r); ə(r)] .

But	I	wonder	how	secure	those	four	stockades	on	the	mountain	are	.
但	我	想知道	如何	安全的	那些	四	栅栏	在	这	山	是	.

但不知这山上那四座寨栅如何严密，

[ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ?

Is	it	possible	for	someone	to	go	up	the	mountain	?
是	它	可能的	为了	某人	到	去	向上	这	山	?

某可能上山么？”

[ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [əˈbaʊt] [ðiːz] [fɔː(r)] [stɔˈkeid] ,

"	If	you	ask	about	these	four	stockades	,
" 如果	你	问	关于	这些	四	栅栏		,

“若问这四座寨栅，

[ðə; ði] [fɜːst] [wʌn] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [ˈlepəd] [ˈbæriə(r)] .

The	first	one	is	called	the	Flying	Leopard	Barrier	.
这	第一的	一	是	称为	这	飞行	豹	障碍	.

第一道名叫飞豹栅，

[maɪ] [fɔːθ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈgaːdiŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ;

My	fourth	brother	is	guarding	it	;
我的	第四	兄弟	是	守护	它	;

是俺四弟把守；

[ðə; ði] [ˈsekənd] [wʌn] [ɪz] [nemd] [ˌef iː ˈaɪ] [biˈɑːoʊ] [ʒɑː] .

The	second	one	is	named	Fei	Biao	Zha	.
这	第二	一	是	命名	费	彪	扎	.

第二座名飞彪栅，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ] [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [ˈɡɑːdɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ;

It	was	my	third	brother	who	guarded	it	;
它	曾是	我的	第三	兄弟	WHO	守卫	它	;

乃俺三弟把守；

[ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ɑː(r); ə(r)] [nemd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪɡə(r)] .

The	third	and	fourth	are	named	Flying	Tiger	.
这	第三	和	第四	是	命名	飞行	老虎	.

第三第四这两座名飞虎、

[ˈflaɪɪŋ] [ˈdrægən]

Flying	Dragon
飞行	龙

飞龙，

[haʊˈevə(r)] , [maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [ˈɡaːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

However	,	my	second	brother	and	I	were	the	ones	guarding	it	.
然而	,	我的	第二	兄弟	和	我	是	这	一个	守护	它	.

却是俺与二弟分别把守。

[ˈnɔːməli] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,

Normally	,	no	matter	who	it	is	,
通常情况下	,	不	事情	WHO	它	是	,

平时无论什么人，

[tuː; tə][ˈentə(r)] ,

To	enter	Dazhai	,
到	进入	大寨	,

欲进大寨，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ˈiːzi] .

But	it's	not	easy	.
但	它是	不是	简单的	.

却不容易。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ruːl] [wen] [wiː; wi][ɡəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] :

We	have	a	rule	when	we	go	up	the	mountain	:
我们	有	一个	规则	什么时候	我们	去	向上	这	山	:

俺们上山有个规矩：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,

It	is	all	those	who	are	in	the	mountains	,
它	是	全部	那些	WHO	是	在	这	山脉	,

是凡在山的人，

[frɒm; frəm][maɪ] [ˈbrʌðəz] [ˈɒnwədz] ,

From	my	brothers	onwards	,
从	我的	兄弟	开始	,

上自俺等兄弟，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] [ræŋk] ,

From	the	lowest	rank	,
从	这	最低	秩	,

下至小喽罗，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [weɪst] [tæɡ] .

Each	person	has	a	waist	tag	.
每个	人	有	一个	腰部	标签	.

每人都有一面腰牌，

[ˈentri] [ænd; ənd][ˈeksɪt][rɪˈkwaɪə(r)] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] [tæɡ] .

Entry	and	exit	require	verification	of	the	waist	tag	.
入口	和	出口	要求	确认	的	这	腰部	标签	.

出入须要验明腰牌无误，

['əʊnli] [ðen] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] .

Only	then	was	he	allowed	to	leave	.
仅有的	然后	曾是	他	允许	到	离开	.

方准放他行走。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [weɪst] [tæg]

If	there	is	no	waist	tag
如果	那里	是	不	腰部	标签

若无腰牌，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['fæməli] ['membəz] ,

Even	if	they	are	family	members	,
甚至	如果	他们	是	家庭	成员	,

就便是自家人，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [spaɪz] .

They	should	also	be	treated	as	spies	.
他们	应该	还	是	治疗	作为	间谍	.

也要当作奸细办的。

['ðeəfɔː(r)] , ['evriwʌn] ['kærid] [ə; eɪ] [weɪst] [tæg] [ðæt] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn][ðeə(r)] [weɪst] .

Therefore	,	everyone	carried	a	waist	tag	that	was	hung	on	their	waist	.
所以	,	每个人	携带	一个	腰部	标签	那	曾是	悬挂	在	他们的	腰部	.

因此人人腰间备有腰牌一面悬挂。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,

If	Your	Excellency	wishes	to	visit	the	village	chief	on	the	mountain	,
如果	你的	阁下	愿望	到	访问	这	村庄	首席	在	这	山	,

尊驾若要上山拜访寨主，

[ai] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [maɪ] [θriː] ['brʌðəz] .

I	immediately	returned	to	the	mountain	to	inform	my	three	brothers	.
我	立即地	返回	到	这	山	到	通知	我的	三	兄弟	.

俺便即日回山告知俺三个兄弟，

[ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l]

Upon	your	arrival
之上	你的	到达

如见尊驾一到，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [geɪt] [ɪ'miːdiətli] .

Tell	them	to	open	the	gate	immediately	.
告诉	他们	到	打开	这	门	立即地	.

叫他们即刻开栅便了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʒuː] [gwæŋzuː] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [weɪst] [bædʒ]

At	this	moment	,	Zhu	Guangzu	noticed	that	Hao	Tianlong	had	a	waist	badge
在	这	片刻	,	朱	光祖	注意到	那	郝	天龙	有	一个	腰部	徽章

['hæŋɪŋ] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

hanging	beside	him	.
绞刑	旁	他	.

此时朱光祖在旁见郝天龙身旁挂着腰牌，

[jɪn] [æn; ən] [geɪv] [hwɑːŋ] - [ə; eɪ][hænd]['dʒestʃə(r)] .

Yin	An	gave	Huang	Tianba	a	hand	gesture	.
阴	一个	给予	黄	-	一个	手	手势	.

因暗与黄天霸打了个手势。

- [ˌʌndə'stʊd] .

Tianba	understood	.
-	理解	.

天霸会意，

[hiː; hi] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] ['təʊkən][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] :

He	then	pointed	to	the	waist	token	and	said	to	Hao	Tianlong	:
他	然后	尖	到	这	腰部	令牌	和	说	到	郝	天龙	:

也就指着那腰牌与郝天龙道：

" [wɒt] [juː; jʊ][weə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [weɪst] . . . "

"	What	you	wear	at	your	waist	.	.	.	"
"	什么	你	穿	在	你的	腰部	.	.	.	"

“尊驾这腰间所挂的，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [tæg] ?

Could	it	be	a	waist	tag	?
可以	它	是	一个	腰部	标签	?

莫非就是腰牌么？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [weɪst] [tæg] . "

"	It	is	indeed	a	waist	tag	.	"
"	它	是	的确	一个	腰部	标签	.	"

“正是腰牌。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði][daʊ; taʊ] , . . . "

"	If	you	wish	to	go	up	the	mountain	to	worship	the	Tao	,	.	.	.	"
"	如果	你	希望	到	去	向上	这	山	到	崇拜	这	道	,	.	.	.	"

“如要上山拜道，

" [juːz] [ðɪs] [æz; əz] [pruːf] ? "

"	Use	this	as	proof	?	"
"	使用	这	作为	证明	?	"

就以此物为凭据？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [ðɪs] ['aɪtəm] [sɜːrvz] [æz; əz] [pruːf] ; "

"	This	item	serves	as	proof	;	"
"	这	物品	服务	作为	证明	;	"

“即以此物凭据；

[ɪf] [ðɪs] ['aɪtəm][ɪz][nɒt][əˈveɪləb(ə)l]

If	this	item	is	not	available
如果	这	物品	是	不是	可用的

若无此物，

" [ðə; ði] ['præktɪs] [hæz; həz] [biːn] [bænd] . "

"	The	practice	has	been	banned	.	"
"	这	实践	有	到过	禁止	.	"

就干例禁了。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [tə'mɒrəʊ] .
I'm going to visit the village chief tomorrow .
我是 去 到 访问 这 村庄 首席 明天 .

某明日要上山拜访寨主，

[dɪ'spaɪt] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,
Despite your words ,
尽管 你的 字 ,

虽有尊驾之言，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɑːsk] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['əʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] .
You may ask your younger brother to open it in .
你 可能 问 你的 年轻 兄弟 到 打开 它 在 .

可请令弟开放进去。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['hæpənd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
If your younger brother happened not to be there at that time
如果 你的 年轻 兄弟 发生 不是 到 是 那里 在 那 时间

若令弟那时偶然不在那里，

[ai] [duː; də] [nɒt] [hæv; həv] [ðɪs] [weɪst] [tæg] .
I do not have this waist tag .
我 做 不是 有 这 腰部 标签 .

某无此腰牌，

[nɒt] ['əʊnli] [kænt] [wiː; wi] [gəʊ] [ɪn] ,
Not only can't we go in ,
不是 仅有的 不能 我们 去 在 ,

不但不能进去，

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃnz] [ænd; ənd] [ˌprəʊə'bɪʃənz] .
There is also the fear of exceptions and prohibitions .
那里 是 还 这 害怕 的 例外情况 和 禁令 .

还恐有干例禁，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] ?
Wouldn't that be a wasted trip ?
不会 那 是 一个 浪费 旅行 ?

那不是空跑一趟么？

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [juː; jʊ] [juːz] [ðɪs] [bædʒ] .
I humbly request that you use this badge .
我 谦卑地 要求 那 你 使用 这 徽章 .

某意敢请尊驾这腰牌一用，

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
After arriving at the mountain ,
后 抵达 在 这 山 ,

到山之后，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [rɪ'tɜːnd] .
Even if it is returned .
甚至 如果 它 是 返回 .

即便奉还。

" [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wʊd] [stɪl] [grɑːnt] [pə'mɪʃ(ə)n] ? "
" I wonder if Your Excellency would still grant permission ? "
" 我 想知道 如果 你的 阁下 会 仍然 授予 允许 ? "

不知尊驾尚可见允么？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [lɑːft] :

Hao	Tianlong	laughed	:
郝	天龙	笑了	:

郝天龙笑道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [ˌoʊvər'θɪŋkɪŋ] [ðɪs] . "

"	Your	Excellency	is	overthinking	this	.	"
"	你的	阁下	是	想太多	这	.	"

“尊驾未免过虑了。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

Since	that's	the	case	,
自从	那就是	这	案件	,

既然如此，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] ['lendɪŋ] [ðɪs] [weɪst] [tæg][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ?

What's	wrong	with	lending	this	waist	tag	to	Your	Excellency	?
是什么	错误的	和	贷款	这	腰部	标签	到	你的	阁下	?

这腰牌借与尊驾有何不可？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	then	took	it	off	from	his	waist	.
他	然后	采取	它	离开	从	他的	腰部	.

便从腰间摘下来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] - .

It	was	handed	over	to	Tianba	.
它	曾是	递交	超过	到	-	.

递与天霸。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ai][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [kən'sɜːn] : "

"	I	have	another	concern	:	"
"	我	有	其他	忧虑	:	"

“某还有一虑：

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['ɒfə(r)][tuː; tə] [lend] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [weɪst]

Although	I	am	now	grateful	for	your	kind	offer	to	lend	me	your	waist
虽然	我	是	现在	感激的	为了	你的	种类	提供	到	借	我	你的	腰部

['təʊkən] ,

token	,
令牌	,

今虽承尊意肯借腰牌，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [ə'raɪvz] [æt; ət] [baʊ'ʃɑːn]

If	someone	arrives	at	Baoshan
如果	某人	到达	在	宝山

若某到了宝山，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

The	chieftain	refused	to	see	him	.
这	头目	拒绝	到	看	他	.

寨主爷不肯相见，

[ðæt] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .

That	would	still	be	a	wasted	trip	.
那	会	仍然	是	一个	浪费	旅行	.

那不还是空跑一趟，

[dʌz] [ðɪs] [bɪ'treɪ] ['sʌmˌwʌnz] [sɪn'serəti] ?

Does	this	betray	someone's	sincerity	?
做	这	背叛	某人的	诚意	?

有负某的诚意么？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pliːz] [gəʊ][æz; əz][juː; jʊ] [wɪʃ] . "

"	Your	Excellency	,	please	go	as	you	wish	.	"
"	你的	阁下	,	请	去	作为	你	希望	.	"

“尊驾如实意前去，

[maɪ] ['tʃiːftən] [wʊd] ['nevə(r)] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ;

My	chieftain	would	never	disappear	;
我的	头目	会	绝不	消失	;

俺家寨主断不会不见的；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,

Even	if	there's	something	to	say	,
甚至	如果	有	某物	到	说	,

即使有什么话说，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] .

I	should	recommend	it	highly	.
我	应该	推荐	它	高度	.

俺当一力荐引，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .

I	would	never	fail	to	live	up	to	your	expectations	.
我	会	绝不	失败	到	居住	向上	到	你的	期望	.

断不至有负尊驾之意，

[bʌt; bət] [pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

But	please	rest	assured	.
但	请	休息	保证	.

但请放心。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [ˌrekə'mend] [ˌem 'iː] [fɜːst] . "

"	I	hope	you	will	recommend	me	first	.	"
"	我	希望	你	将要	推荐	我	第一的	.	"

“能得尊驾先为我荐，

[ðen] [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

Then	we	have	nothing	to	worry	about	.
然后	我们	有	没有什么	到	担心	关于	.

咱便毫无他虑了。”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Hao	Tianlong	was	overjoyed	.
郝	天龙	曾是	欣喜若狂	.

郝天龙大喜，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ɪˈmiːdiətli] .

He	took	his	leave	immediately	.
他	采取	他的	离开	立即地	.

当即辞别。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrekləs] [bruːt] .

It	turns	out	Hao	Tianlong	was	a	reckless	brute	.
它	转弯	出去	郝	天龙	曾是	一个	鲁莽	蛮力	.

原来郝天龙是个莽夫，

[ˈɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [pəˈsweɪʒ(ə)n] ,

After	Huang	Tianba's	persuasion	,
后	黄	-	劝说	,

被黄天霸这一番说项，

[ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [wɒz; wəz] [left] [kəmˈpliːtli] [kənˈfjuːzd] .

Hao	Tianlong	was	left	completely	confused	.
郝	天龙	曾是	左边	完全地	使困惑	.

把个郝天龙说得糊里糊涂，

[gɪv] [ðə; ði] [weɪst] [ˈtəʊkən] [tuː; tə] - .

Give	the	waist	token	to	Tianba	.
给	这	腰部	令牌	到	-	.

把腰牌送与天霸，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [left] .

He	thanked	them	and	left	.
他	谢谢	他们	和	左边	.

道谢而去。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm] [aʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Huang	Tianba	saw	him	out	the	door	.
黄	-	锯	他	出去	这	门	.

黄天霸将他送出门外，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .

Turn	around	and	come	back	.
转动	大约	和	来	后退	.

转身回来。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [prəˈvoʊkt] - [wɪð] [wɜːdz] :

Zhu	Guangzu	then	provoked	Tianba	with	words	:
朱	光祖	然后	挑衅	-	和	字	:

朱光祖又向天霸用话激道：

" [maɪ] [dɪə(r)] [ˈnefjuː] , "

"	My	dear	nephew	,	"
"	我的	亲爱的	侄子	,	"

“老贤侄，

[naʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [weɪst] [tægz] .

Now	we	have	waist	tags	.
现在	我们	有	腰部	标签	.

现在腰牌虽有了。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈriːəli] [nɒt] [ˈiːzi] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðæt] [ˈmaʊntən] .

But	it's	really	not	easy	to	get	up	that	mountain	.
但	它是	真的	不是	简单的	到	得到	向上	那	山	.

但是那山上实在不容易上去。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] [ðɪs] . . .

Although	Hao	Tianlong	said	this	.	.	.
虽然	郝	天龙	说	这	.	.	.

虽然郝天龙有此一番说话，

[ðə; ði] [hɑːt] [pv; əv][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] [ɪz] [ʌn'fæðəməbl] ;
The heart of a robber is unfathomable ;
这 心 的 一个 强盗 是 深不可测 ;

强盗的心却不可测度；

[wɒt] [ɪf] ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] ?
What if Hao Tianlong changes again tomorrow ?
什么 如果 郝 天龙 变化 再次 明天 ?

万一郝天龙明日又变过来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['nefjuː] [wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
At that time , my nephew was in danger .
在 那 时间 , 我的 侄子 曾是 在 危险 .

那时老贤侄身入险地，

[ðæt] [mait] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] .
That might be inconvenient .
那 可能 是 不方便 .

恐怕不便。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

在我看起来，

[ɪts] [best] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .
It's best not to go in .
它是 最好的 不是 到 去 在 .

还是不进去的为妙。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一闻此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [sməʊk] [wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['bɪləʊɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['sev(ə)n]
He was so anxious that smoke was practically billowing from his seven
['ɔrəfɪsɪz] .
orifices .
他 曾是 所以 焦虑的 那 抽烟 曾是 几乎 翻滚 从 他的 七
孔口 .

直急得七孔生烟，

[ðə; ði] [θriː] [kɔːpsiz] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz]
The three corpses burst into flames
这 三 尸体 爆裂 进入 火焰

三尸冒火，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

大叫一声道：

" [ɪf] [ai] , [hwɑːŋ] - , [doʊnt][juːz][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . . . "
" If I , Huang Tianba , don't use the imperial horse to find out . . . "
" 如果 我 , 黄 - , 不 使用 这 帝国 马 到 寻找 出去 . . . "

“俺黄天霸若不将御马探听出来，

[wiː; wi][sweə(r)][wiːl; wil]['nevə(r)] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'gen] !
We swear we'll never see each other again !
我们 发誓 出色地 绝不 看 每个 其他 再次 !

誓不相见！”

[wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [stɔːm] [ɒf] .

With	that	,	he	turned	and	stormed	off	.
和	那	,	他	转向	和	暴风雨	离开	.

说着掉转身便气冲冲而去。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 387th ['tʃæptə(r)] , [ðə; ði]['bændits] ['pliːdɪd] [ðeə(r)] [keɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [feɪnd]

In	the	387th	chapter	,	the	bandits	pleaded	their	case	,	and	the	general	feigned
在	这	387th	章	,	这	强盗	恳求	他们的	案件	,	和	这	一般的	假装

['ɒfərɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] .

offering	of	a	horse	.
提供	的	一个	马	.

第387回 联交结强盗苦陈词 探情由总兵假献马

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [dʒuː] - [wɜːdz] , [hwɑːŋ] - . . .
After hearing Zhu Guangzu's words , Huang Tianba . . .
后 听力 朱 - 字 , 黄 - . . .

话说黄天霸被朱光祖这一番话，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'reɪdʒd] [hɪm] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .
It enraged him so much that his three corpses were burning with anger .
它 愤怒 他 所以 很多 那 他的 三 尸体 是 燃烧 和 愤怒 .

激得他三尸冒火，

[sməʊk] [wɒz; wəz] [i'mɪtɪd] [frɒm; frəm]['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz] .
Smoke was emitted from seven orifices .
抽烟 曾是 发射 从 七 孔口 .

七孔生烟，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] [den] [ɒv; əv] [t'aɪgəz] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [den] [ɒv; əv] ['drægənz] ,
Regardless of whether it's a den of tigers or a den of dragons ,
不管 的 无论 它是 一个 丹 的 老虎 或者 一个 丹 的 龙 ,

也不管他是虎穴龙潭，

[hiː; hi] [stɔːm] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [hʌf] .
He stormed out in a huff .
他 暴风雨 出去 在 一个 哼 .

便负气出门而去，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði]
After saying goodbye to Tianba and the others , Hao Tianlong returned to the
后 说 再见 到 - 和 这 其他的 , 郝 天龙 返回 到 这
['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
mountain stronghold .
山 据点 .

再说郝天龙别了天霸等人回转山寨，

[ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

走到半路，

[ðeɪ] ['hæpənd] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] ['heɪɒ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
They happened to run into Hao Tianhu and others .
他们 发生 到 跑步 进入 郝 - 和 其他的 .

正好遇见郝天虎等，

[hiː; hi] [brɔːt] ['meni] ['hentʃmən] .
He brought many henchmen .
他 带来 许多 喽啰 .

带了许多喽兵，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They rushed back to attack .
他们 匆忙 后退 到 攻击 .

重新赶到杀来。

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [stɒpt] [hɪm] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] :

Hao	Tianlong	immediately	stopped	him	upon	seeing	this	:
郝	天龙	立即地	停止	他	之上	看到	这	:

郝天龙一见便喝住道：

" ['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ! "

"	Brother	,	there's	no	need	for	this	!	"
"	兄弟	,	有	不	需要	为了	这	!	"

“兄弟不必如此！

[ðæt] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .

That	man	surnamed	Wang	was	a	good	person	.
那	男人	姓氏	王	曾是	一个	好的	人	.

那姓王的却是好人。

[ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] [hɪm] .

The	elder	brother	was	captured	by	him	.
这	长老	兄弟	曾是	捕获	经过	他	.

为兄的被他捉去，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

They	thought	their	lives	were	in	danger	.
他们	想法	他们的	生活	是	在	危险	.

以为性命难保。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] ,

Little	did	they	know	,
小的	做过	他们	知道	,

哪里知道，

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli]['dɪd(ə)nt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,

He	not	only	didn't	make	things	difficult	for	me	,
他	不是	仅有的	没有	制作	事物	难的	为了	我	,

他不但不与我为难，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] ['pɜːsənəli] [ʌn'taɪd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ] [bɒndz] .

Instead	,	he	personally	untied	me	from	my	bonds	.
反而	,	他	亲自	解开	我	从	我的	债券	.

反而给我亲解其缚，

[ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .

They	talked	to	me	for	half	a	day	.
他们	谈话	到	我	为了	一半	一个	天	.

与我谈了半日。

[ai] [rɪ'viːld] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [fʊl] [neɪm] .

I	revealed	the	chieftain's	full	name	.
我	揭晓	这	酋长的	满的	姓名	.

我将寨主大名说出。

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

He	had	long	admired	the	chieftain's	reputation	.
他	有	长的	钦佩	这	酋长的	名声	.

他原来久慕寨主的大名，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] .

We	must	come	to	pay	our	respects	to	the	village	chief	.
我们	必须	来	到	支付	我们的	尊重	到	这	村庄	首席	.

要来拜望寨主。

['bɒrəʊ] [maɪ] ['brʌðərz] [weɪst] ['təʊkən] .

Borrow	my	brother's	waist	token	.
借	我的	兄弟	腰部	令牌	.

将为兄的腰牌借去，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]
He **said** **he** **would** **definitely** **go** **to** **the** **mountain** **to** **pay** **his** **respects** **to** **the**
他 说 他 会 确实 去 到 这 山 到 支付 他的 尊重 到 这

['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [tə'mɒrəʊ] .
village **chief** **tomorrow** **.**
村庄 首席 明天 .

说是明日一定到山给寨主拜望。”

[ai] [sed] ,
I **said** **,**
我 说 ,

说了，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
They **immediately** **turned** **back** **to** **the** **top** **of** **the** **mountain** **.**
他们 立即地 转向 后退 到 这 顶部 的 这 山 .

当下便一齐回转山头。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The **next** **day** **,**
这 下一个 天 ,

到了次日，

['gerit] - [ðen] ['sʌmənd] ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['vɪlɪdʒ] .
Dou **Erdun** **then** **summoned** **Hao** **Tianlong** **and** **the** **others** **to** **the** **main** **village** **.**
斗 - 然后 被召唤 郝 天龙 和 这 其他的 到 这 主要的 村庄 .

窦耳墩便将郝天龙等传至大寨。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] ['griːtɪŋz] .
Everyone **has** **finished** **their** **greetings** **.**
每个人 有 完成的 他们的 问候 .

大家参见已毕，

['gerit] - [rəʊd] :
Dou **Erdun** **Road** **:**
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [wɒt] [fæt] [ʃiːp] [hæv; həv] ['riːs(ə)ntli] [pɑːst] [baɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ? "
" **What** **fat** **sheep** **have** **recently** **passed** **by** **down** **the** **mountain** **?** **"**
" 什么 胖的 羊 有 最近 通过了 经过 向下 这 山 ? "

“近日山下有什么肥羊从此经过？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao **Tianlong** **said** **:**
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['iːzi] ['tɑːgɪts] .
There **are** **no** **easy** **targets** **.**
那里 是 不 简单的 目标 .

“并没有什么肥羊。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou **Erdun** **Road** **:**
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðəz] "
" **My** **dear** **brothers** **"**
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“诸位贤弟，

[sɪns] [nəʊ] ['bɪznəs] ['pɑːsɪz] [baɪ][hɪə(r)] ,

Since	no	business	passes	by	here	,
自从	不	商业	通过	经过	这里	,

既然无有生意走此经过，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə'rendʒmənts] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

We	still	need	to	make	arrangements	in	various	places	.
我们	仍然	需要	到	制作	安排	在	各种各样的	地方	.

还须到各处张罗才好。

[wiː; wi] [kænt] [dʒʌst] [sɪt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ɒf] ['aʊə(r)] ['seɪvɪŋz] .

We	can't	just	sit	around	and	live	off	our	savings	.
我们	不能	只是	坐	大约	和	居住	离开	我们的	节省	.

不能坐吃山空。”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ə'griːd] :

Hao	Tianlong	agreed	:
郝	天龙	同意	:

郝天龙答应道：

" ['suːnə(r)] [ɔː(r)] ['leɪtə(r)] [wiːl; wil] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm]

"	Sooner	or	later	we'll	just	have	to	go	and	inquire	about	it	from
"	俄克拉荷马	或者	之后	出色地	只是	有	到	去	和	查询	关于	它	从

[ə'fɑː(r)] . "

afar	.	"
远方	.	"

“早晚当去远方打听便了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[ə; eɪ] [pə'trəʊlɪŋ] ['səʊldʒə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [nəʊt] .

A	patrolling	soldier	was	seen	carrying	a	short	note	.
一个	巡逻	士兵	曾是	已见	携带	一个	短的	笔记	.

只见有个巡山喽兵拿了一封简帖，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['gerit] - .

He	knelt	down	in	front	of	Dou	Erdun	.
他	跪下	向下	在	正面	的	斗	-	.

走到窦耳墩面前跪下，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ! "

"	Your	Highness	!	"
"	你的	高度	!	"

“启大王爷！

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] ['lɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

There	is	a	man	surnamed	Wang	living	at	the	foot	of	the	mountain	.
那里	是	一个	男人	姓氏	王	活的	在	这	脚	的	这	山	.

山下现有一个姓王的，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] .

They	said	they	had	long	admired	the	king's	name	.
他们	说	他们	有	长的	钦佩	这	国王的	姓名	.

说是久仰大王的姓名，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

I	came	to	visit	.
我	来了	到	访问	.

前来拜访，

" [meɪ] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] ? "

"	May	His	Majesty	invite	me	in	?	"
"	可能	他的	威严	邀请	我	在	?	"

不知大王可招呼进来么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['gerit] -

Upon	hearing	this	,	Dou	Erdun
之上	听力	这	,	斗	-

窦耳墩闻言，

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

[haʊ] [əʊld] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?

How	old	is	this	person	?
如何	老的	是	这	人	?

“此人有多大年纪？”

[ðə; ði] ['səʊldʒəz] [sed] :

The	soldiers	said	:
这	士兵	说	:

喽兵道：

" [ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] . "

"	Around	thirty	years	old	.	"
"	大约	三十	年	老的	.	"

“约有三十岁开外。”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [huː] [els] [dɪd] [hiː; hi] [brɪŋ] ? "

"	Who	else	did	he	bring	?	"
"	WHO	别的	做过	他	带来	?	"

“他还带什么人来？”

[ðæt] ['səʊldʒə(r)] [sed] :

That	soldier	said	:
那	士兵	说	:

那喽兵道：

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [hɪm] [ə'ləʊn] .

It	was	just	him	alone	.
它	曾是	只是	他	独自的	.

“就是他一人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [kəm'pænjənz] .

There	were	no	companions	.
那里	是	不	同伴	.

并无伙伴。”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这可奇怪。

[hiː; hi] [keɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [kəmˈpænjənz] .
He came without any companions .
他 来了 没有 任何 同伴 .

他既未带有伙伴，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] [əˈləʊn] ?
Why did you come here alone ?
为什么 做过 你 来 这里 独自的 ?

怎么独自到此?

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbeɪbi] .
He is a little baby .
他 是 一个 小的 婴儿 .

他是一个小娃娃，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ?
How do you know my reputation ?
如何 做 你 知道 我的 名声 ?

又何以知道俺的名望?

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm] .
Go and tell him .
去 和 告诉 他 .

你去向他说，

[dʒʌst] [seɪ] [aɪ][woʊnt] [siː] [juː; jʊ] .
Just say I won't see you .
只是 说 我 惯于 看 你 .

就说我不见，

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] [ˈseɪfli] !
Tell him to go back home safely !
告诉 他 到 去 后退 家 安全 !

叫他好好回去罢！”

[ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Hao Tianlong said from the side :
郝 天龙 说 从 这 边 :

郝天龙在旁说道：

" [bɪg] [ˈbrʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

在小弟的愚见，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ˈbetə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
It would be better to see him .
它 会 是 更好的 到 看 他 .

还是见他的为是。”

[ˈgerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ! "

"	My	dear	brother	!	"
"	我的	亲爱的	兄弟	!	"

“贤弟！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

What	do	you	mean	by	that	?
什么	做	你	意思是	经过	那	?

你此话怎讲？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,

Brother	,	you	may	not	know	this	,
兄弟	,	你	可能	不是	知道	这	,

“大哥有所不知，

[sɪns] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ,

Since	they	have	the	intention	to	visit	,
自从	他们	有	这	意图	到	访问	,

人家既有心前来拜访，

[huː] [k'eəz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][eɪdʒ] ?

Who	cares	about	his	age	?
WHO	关心	关于	他的	年龄	?

哪管他年纪大小？

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .

Needless	to	say	,	the	man	surnamed	Wang	was	over	thirty	years	old	.
不必要	到	说	,	这	男人	姓氏	王	曾是	超过	三十	年	老的	.

不必说那姓王的有三十多岁，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tiːneɪdʒə(r)] ,

He	was	a	teenager	,
他	曾是	一个	青少年	,

就是他十几岁，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz] [wɪð] [sɪn'serəti]

As	long	as	he	comes	with	sincerity
作为	长的	作为	他	来	和	诚意

只要他竭诚而来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑːt] .

It	was	out	of	kindness	on	his	part	.
它	曾是	出去	的	仁慈	在	他的	部分	.

也是他一片好心。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ɪn] . . .

If	we	don't	invite	him	in	.	.	.
如果	我们	不	邀请	他	在	.	.	.

若不将他请进来，

[ðɪs] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [læk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brʌðəhʊd] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

This	shows	a	lack	of	the	brotherhood	we	have	in	the	martial	arts	world	.
这	演出	一个	缺少	的	这	兄弟情	我们	有	在	这	武术	艺术	世界	.

显没了俺们江湖上义气，

[ænd; ənd] [hiːl] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌjuː 'es] .

And	he'll	underestimate	us	.
和	地狱	低估	我们	.

而且要被他小量了俺们。

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] . . .
Therefore , in my humble opinion . . .
所以 , 在 我的 谦逊的 观点 . . .

所以小弟愚见，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] .
It would be better to see him .
它 会 是 更好的 到 看 他 .

还是见他的为是。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
According to my brother ,
根据 到 我的 兄弟 ,

“据贤弟所言，

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ? "
" Is this the man surnamed Wang you want to see ? "
" 是 这 这 男人 姓氏 王 你 想 到 看 ? "

这姓王的是要见的？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [ai] [niːd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] . "
" I need to see him . "
" 我 需要 到 看 他 . "

“要见的。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] ? "
" You can see that ? "
" 你 能 看 那 ? "

“见得的？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [ɪts] [klɪə(r)] . "
" It's clear . "
" 它是 清除 . "

“见得的。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] ,
Since it can be seen ,
自从 它 能 是 已见 ,

“既然见得，

" [aɪl] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] . "

"	I'll	trouble	you	,	my	dear	brother	,	to	come	with	me	to	greet	them	.	"
" 患病的		麻烦	你	,	我的	亲爱的	兄弟	,	到	来	和	我	到	迎接	他们	.	"

就烦贤弟与咱一同出去相迎。”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ə'griːd] .

Hao	Tianlong	agreed	.
郝	天龙	同意	.

郝天龙答应。

['gerit] - [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə][laɪn] [ʌp][tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Dou	Erdun	then	ordered	his	soldiers	to	line	up	to	greet	him	.
斗	-	然后	订购	他的	士兵	到	线	向上	到	迎接	他	.

窦耳墩又命众喽兵排队迎接。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'griːd] .

The	soldiers	agreed	.
这	士兵	同意	.

众喽兵答应一声，

[laɪn] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

Line	up	immediately	.
线	向上	立即地	.

即刻排起队伍，

['mjuːzɪk][bɪ'gæn][tuː; tə] [pleɪ] [ə'gen] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Music	began	to	play	again	inside	the	village	.
音乐	开始	到	玩	再次	里面	这	村庄	.

大寨内又奏起乐来，

['bəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['brægɪŋ]

Boasting	and	bragging
吹嘘	和	吹嘘

大吹大擂，

['gerit] - [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Dou	Erdun	went	out	to	greet	them	.
斗	-	去	出去	到	迎接	他们	.

窦耳墩迎接出去。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [hwɑːŋ] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ?

Do	you	know	how	Huang	Tianba	managed	to	get	up	the	mountain	?
做	你	知道	如何	黄	-	管理	到	得到	向上	这	山	?

你道黄天霸如何上得山来，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪst] ['təʊkən] ,

Just	because	he	had	a	waist	token	,
只是	因为	他	有	一个	腰部	令牌	,

只因他有了腰牌，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [əb'strʌkʃn] .

Therefore	,	there	was	no	obstruction	.
所以	,	那里	曾是	不	梗阻	.

因此毫无阻挡。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] ['æŋkʃəsli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Huang	Tianba	was	waiting	anxiously	outside	the	village	.
黄	-	曾是	等待	焦虑地	外部	这	村庄	.

黄天霸正在寨外等得心急，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] ['bæŋɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	loud	banging	was	heard	.
突然	,	一个	大声	砰砰作响	曾是	听到	.

忽闻大吹大擂，

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ri'zaund, -'saund] .

Drums	and	music	resounded	.
鼓	和	音乐	回荡着	.

鼓乐齐鸣，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ,

Knowing	that	someone	would	come	out	to	greet	them	from	the	mountain	,
会心	那	某人	会	来	出去	到	迎接	他们	从	这	山	,

知道山上有人迎接出来，

[hiː; hi] [ðen] [wɒtʃt] ['keəfəli] .

He	then	watched	carefully	.
他	然后	观看	小心	.

他便留神观看，

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] :

But	we	see	:
但	我们	看	:

但见：

[ðə; ði][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] ,

The	four	people	walking	ahead	,
这	四	人们	步行	前方	,

前面走的四人，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['heɪɒ] ['brʌðəz] [ai] [met] ['jestədeɪ] .

These	are	the	Hao	brothers	I	met	yesterday	.
这些	是	这	郝	兄弟	我	遇见	昨天	.

便是昨日会见的郝家兄弟。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][bɪ'haɪnd] ,

The	person	behind	,
这	人	在后面	,

后面一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .

He	was	over	eight	feet	tall	.
他	曾是	超过	八	脚	高的	.

身长八尺开外，

[faɪv] - ['kʌləd] [feɪs]

Five	-	colored	face
五	-	有色	脸

五色脸，

['sʌŋkən] [aɪz]

Sunken	eyes
凹陷	眼睛

凹眼睛，

['pɔɪntɪd] [nəʊz] [brɪdʒ]

Pointed	nose	bridge
尖	鼻子	桥

尖鼻梁，

[bruːm] - [ʃeɪpt] ['aɪbraʊz]

Broom	-	shaped	eyebrows
扫帚	-	形状	眉毛

扫帚眉，

[ə; eɪ] [red] [bɪəd] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ,

A	red	beard	under	his	chin	,
一个	红色的	胡须	在下面	他的	下巴	,

颔下一部红须，

[hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [fəˈrəʊʃəs] .

His	appearance	was	truly	ferocious	.
他的	外貌	曾是	真的	凶猛	.

实在相貌狰狞，

[əˈtrəʊʃəs] ;

atrocious	;
极其恶劣	;

穷凶极恶；

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈflɔːrəl] - [ˈpætənd] [streɪt] [rəʊb] ,

Wearing	a	floral	-	patterned	straight	robe	,
穿着	一个	花的	-	图案	直的	长袍	,

身穿一件洒花直裰，

[ˈweərɪŋ] [blæk] [buːts] [wɪð] [pɪŋk] [səʊls] .

Wearing	black	boots	with	pink	soles	.
穿着	黑色的	靴子	和	粉色的	鞋底	.

脚踏粉底乌靴。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ɪnˈtentli] .

Huang	Tianba	was	watching	intently	.
黄	-	曾是	观看	专注地	.

黄天霸正自凝神观看，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [kɔːld] [aʊt] :

Suddenly	,	someone	called	out	:
突然	,	某人	称为	出去	:

忽听一人招呼道：

" [kʊd; kəd] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtə(r)] [biː; bi] [ˈsɜːrneɪmd] [wæŋ] ? "

"	Could	the	visitor	be	surnamed	Wang	?	"
"	可以	这	游客	是	姓氏	王	?	"

“来者莫非姓王么？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸一闻此言，

[ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈheɪɒ] - [ˈæksent] .

I	knew	it	was	Hao	Tianlong's	accent	.
我	知道	它	曾是	郝	-	口音	.

知道是郝天龙的口音，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [step] ,

Because	of	the	rush	to	take	another	step	,
因为	的	这	匆忙	到	拿	其他	步	,

因抢进一步，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

答道：

" [maɪ] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] . "

"	My	surname	is	Wang	.	"
"	我的	姓	是	王	.	"

“在下便是王姓。

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] ?

Who	is	the	chieftain	?
WHO	是	这	头目	?

哪位是寨主？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] ['pɔɪntɪd] [æt; ət]['gerit] - [ænd; ənd] [sed] :
Hao Tianlong pointed at Dou Erdun and said :
郝 天龙 尖 在 斗 - 和 说 :

郝天龙指着窦耳墩道：

" [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['tʃiːftən] . "
" This is my chieftain . "
" 这 是 我的 头目 . "

“这便是俺家寨主。”

[hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] .
Huang Tianba immediately stepped forward .
黄 - 立即地 步 向前 .

黄天霸便即上前，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə]['gerit] - .
He wished to pay his respects to Dou Erdun .
他 希望 到 支付 他的 尊重 到 斗 - .

欲与窦耳墩行礼。

['gerit] - [ɪ'miːdiətli] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] :
Dou Erdun immediately blocked the way :
斗 - 立即地 已屏蔽 这 方式 :

窦耳墩当下拦道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] . "
" Please sit down in the main village and have a heart - to - heart talk . "
" 请 坐 向下 在 这 主要的 村庄 和 有 一个 心 - 到 - 心 讲话 . "

“且请大寨内坐下谈心。”

[hwɑːŋ] - [ə'griːd] .
Huang Tianba agreed .
黄 - 同意 .

黄天霸答应，

['gerit] - [ðen] [sent] - [tuː; tə] .
Dou Erdun then sent Tianba to Dazhai .
斗 - 然后 发送 - 到 大寨 .

窦耳墩便让天霸前往大寨。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] .
We have arrived at Dazhai .
我们 有 到达的 在 大寨 .

已到了大寨，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] ,
After exchanging greetings ,
后 交换 问候 ,

彼此行礼已毕，

['gerit] - [let] - [teɪk] [ðə; ði] [siːt] .
Dou Erdun let Tianba take the seat .
斗 - 让 - 拿 这 座位 .

窦耳墩让天霸上座。

[ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [brɔːt] [tiː] .
A soldier brought tea .
一个 士兵 带来 茶 .

有喽兵献上茶来。

- [spəʊk] [ʌp] :
Tianba spoke up :
- 辐 向上 :

天霸开言说道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "
" I have long admired your name . "
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 . "

“在下久仰大名，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [neɪm] .
It was a household name .
它 曾是 一个 家庭 姓名 .

如雷贯耳。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] .
I have long wanted to visit you .
我 有 长的 通缉 到 访问 你 .

早欲前来拜访，

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [hɪə(r)] ['suːnə(r)] .
I regret that I couldn't get here sooner .
我 后悔 那 我 不能 得到 这里 很快 .

恨无便到此。

[tə'deɪ] [ai] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
Today I passed by the roadside .
今天 我 通过了 经过 这 路边 .

今日便道经过，

[fɜːst] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] ;
First , I came to pay my respects ;
第一的 , 我 来了 到 支付 我的 尊重 ;

一来拜望；

['sekəndli] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [tuː; tə] [raɪd] .
Secondly , I would like to present a fine horse for the village chief to ride .
第二 , 我 会 喜欢 到 展示 一个 美好的 马 为了 这 村庄 首席 到 骑 .

二来特献一匹好马与寨主乘坐，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] ?
But I wonder if the chieftain would be willing to accept it ?
但 我 想知道 如果 这 头目 会 是 愿意的 到 接受 它 ?

但不知寨主爷尚肯笑纳否？”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] . "
" I have never met you before . "
" 我 有 绝不 遇见 你 前 . "

“俺与尊驾向未谋面，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ək'sept] [ə; eɪ]['biː'ɛm'dʌbljuː] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ?
How dare you accept a BMW without permission ?
如何 敢 你 接受 一个 宝马 没有 允许 ?

何敢擅收宝马？

[bʌt; bət][ðə; ði] [hɔːs] [ðeɪ] [əb'teɪnd] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
But the horse they obtained is unknown .
但 这 马 他们 获得 是 未知 .

但不知所得之马，

[wɒt] [ɪz]['biː'ɛm'dʌbljuː] ?
What **is** **BMW** **?**
什么 是 宝马 ?

何谓宝马?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] ['diːteɪlz] ?
Is **it** **possible** **to** **hear** **the** **details** **?**
是 它 可能的 到 听到 这 细节 ?

可能一闻其详么？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɑːsks] [ə'baʊt] [ðɪs] [hɔːs]
If **the** **chieftain** **asks** **about** **this** **horse**
如果 这 头目 问 关于 这 马

“寨主若问此马，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['drægən] [stiːd] ,
Although **it** **cannot** **be** **considered** **a** **dragon** **steed** **,**
虽然 它 不能 是 经过考虑的 一个 龙 骏马 ,

虽不能算龙驹，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [faɪn] [stiːd] [ə'mʌŋ] ['hɔːsɪz] .
It **can** **be** **considered** **a** **fine** **steed** **among** **horses** **.**
它 能 是 经过考虑的 一个 美好的 骏马 之中 马匹 .

也要算得一匹马中的良骥。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪərəʊ] .
Therefore **,** **I** **am** **not** **a** **great** **hero** **.**
所以 , 我 是 不是 一个 伟大的 英雄 .

俺因此马非绝大英雄，

[ə; eɪ]['hɪərəʊ] [ə'mʌŋ] [men] ,
A **hero** **among** **men** **,**
一个 英雄 之中 男人 ,

人中豪杰，

[ai][fɪə(r)][ai] ['kænɒt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I **fear** **I** **cannot** **bear** **it** **.**
我 害怕 我 不能 熊 它 .

恐不能消受。

['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,
Someone **who** **had** **long** **admired** **the** **chieftain's** **reputation** **,**
某人 WHO 有 长的 钦佩 这 酋长的 名声 ,

某素仰寨主英名，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɒfə(r)] [ðɪs] [hɔːs] [æz; əz][maɪ] [maʊnt] .
Therefore **,** **I** **wish** **to** **offer** **this** **horse** **as** **my** **mount** **.**
所以 , 我 希望 到 提供 这 马 作为 我的 山 .

故愿献此马以为坐骑。

[ai] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] [hɔːs] [ˌʌnɪn'tenʃənəli] .
I **acquired** **this** **horse** **unintentionally** **.**
我 获得 这 马 无意中 .

这匹马某本无意而得，

[ai] [pɑːst] [θruː] [ˌʒɑːŋˌdʒiː'ɑː'kaʊ] ['jestədeɪ] .
I **passed** **through** **Zhangjiakou** **yesterday** **.**
我 通过了 通过 张家口 昨天 .

昨经过张家口，

[ai][wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɔːs] ['mɑːkɪt] [wen] . . .

I	was	strolling	around	the	horse	market	when	. . .
我	曾是	漫步	大约	这	马	市场	什么时候	. . .

偶在马市闲游，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] [wɒz; wəz] [twelv] [fiːt] [lɒŋ] .

Suddenly	,	they	saw	that	the	horse	was	twelve	feet	long	.
突然	,	他们	锯	那	这	马	曾是	十二	脚	长的	.

忽见这匹马身长丈二，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eɪt] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .

It	was	eight	feet	off	the	ground	.
它	曾是	八	脚	离开	这	地面	.

离地高有八尺，

[hɜː(r); hə(r)][ɪn'taɪə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [snəʊ] - [waɪt] [heə(r)] ,

Her	entire	body	was	covered	in	snow	-	white	hair	,
她	全部的	身体	曾是	涵盖	在	雪	-	白色的	头发	,

浑身毛片雪白如霜，

[fɔː(r)] [legz] [spred] [aʊt]

Four	legs	spread	out
四	腿	传播	出去

四足开张，

[æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz][ə; eɪ] [pleɪt] [lɪd] ,

As	large	as	a	plate	lid	,
作为	大的	作为	一个	盘子	盖	,

大如盘盖，

[tuː] [ɪəz] [ðæt] [siːm] [tuː; tə] [pɪəs] [ðə; ði] [wɪnd] ,

Two	ears	that	seem	to	pierce	the	wind	,
二	耳朵	那	似乎	到	刺穿	这	风	,

两个呼风耳，

[tɔːl] , ['ʌpraɪt] [dɔː(r)]

Tall	,	upright	door
高的	,	直立	门

高竖顶门，

[wɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [stiːd] !

What	a	fine	steed	!
什么	一个	美好的	骏马	!

真好一匹坐骑。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [hɔːs] ,

Upon	seeing	this	horse	,
之上	看到	这	马	,

某见此马，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] [praɪs] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

They	would	then	offer	a	price	to	buy	it	.
他们	会	然后	提供	一个	价格	到	买	它	.

便要出价去买，

[ɪts] ['heɪtfl] [ðæt] [ðə; ði] [hɔːs] ['selə(r)] [ɪn'fleɪtɪd] [ðə; ði] [praɪs] [səʊ] [mʌtʃ] .

It's	hateful	that	the	horse	seller	inflated	the	price	so	much	.
它是	可恶	那	这	马	卖方	膨胀	这	价格	所以	很多	.

可恨那卖马的高抬其价，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [sel] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

They	said	they	would	sell	it	for	a	thousand	taels	of	silver	.
他们	说	他们	会	卖	它	为了	一个	千	两	的	银	.

说要一千银方可出售。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][pv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,

In	a	moment	of	impatience	,
在	一个	片刻	的	不耐烦	,

某一时性急，

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'lɪbərətli] ['spekjuleɪt] ,

Seeking	to	deliberately	speculate	,
寻求	到	故意地	推测	,

见故意居奇，

[hiː; hi] [ðen] ['hɑːbə] [ðə; ði][aɪ'dɪə][pv; əv] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .

He	then	harbored	the	idea	of	stealing	a	horse	.
他	然后	藏匿	这	主意	的	偷窃	一个	马	.

便存了一个盗马的心思，

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [teɪl] [pv; əv]['sɪlvə(r)] [bæk] .

This	prevented	him	from	getting	even	a	single	tael	of	silver	back	.
这	阻止	他	从	获得	甚至	一个	单身的	泰尔	的	银	后退	.

使他一两银子都取不回去。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːs] ['mɑːkɪt] [æt; ət] [naɪt] ,

Arriving	at	the	horse	market	at	night	,
抵达	在	这	马	市场	在	夜晚	,

因于夜间到马市，

[ðeɪ] ['kwaɪətli] [stəʊl] [ðə; ði] [hɔːs] .

They	quietly	stole	the	horse	.
他们	悄悄	偷窃	这	马	.

轻轻的将马盗了出来，

[səʊ][hiː; hi] ['maʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] .

So	he	mounted	the	horse	and	galloped	away	.
所以	他	安装	这	马	和	疾驰	离开	.

某便骑上那马飞奔而走。

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] [hɔːs] [ʌn'liːʃt] [ɪts] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['skɪlz] .

But	then	the	horse	unleashed	its	extraordinary	skills	.
但	然后	这	马	释放	它是	非凡的	技能	.

哪知此马放出一身绝技，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['flaɪɪŋ] .

It	is	as	fast	as	flying	.
它	是	作为	快速地	作为	飞行	.

其快似飞，

['ðer] ['truːli] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ɪˌlek'trɪsəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] .

They're	truly	chasing	after	electricity	and	the	wind	.
它们是	真的	追逐	后	电	和	这	风	.

真个是逐电追风，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['trev(ə)l] - [liː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

It	can	travel	800	li	day	and	night	.
它	能	旅行	-	李	天	和	夜晚	.

日夜可行八百里。

[ai]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] ,

I	also	knew	that	although	the	horse	had	been	stolen	,
我	还	知道	那	虽然	这	马	有	到过	被盗	,

某亦明知此马虽然盗了出来，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

It's	also	difficult	to	bring	it	back	.
它是	还	难的	到	带来	它	后退	.

也是难带回去。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [ˈsʌmwʌn] [els]

If	you	wish	to	give	it	to	someone	else
如果	你	希望	到	给	它	到	某人	别的

若欲送与他人，

[ɪts] [ˈsʌmθɪŋ] [ai] [ˈriːəli] [kænt] [gɪv] [ʌp] .

It's	something	I	really	can't	give	up	.
它是	某物	我	真的	不能	给	向上	.

实在又不能割舍。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] ,

Because	of	the	great	name	of	the	chieftain	,
因为	的	这	伟大的	姓名	的	这	头目	,

因仰寨主大名，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈmeɪkɪŋ] [ðɪs] [ˈɒfərɪŋ] .

Therefore	,	I	am	making	this	offering	.
所以	,	我	是	制作	这	提供	.

所以特此奉献。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [ðɪs] [hɔːs] .

However	,	the	chieftain	should	not	underestimate	this	horse	.
然而	,	这	头目	应该	不是	低估	这	马	.

但寨主不可小量此马，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

You	must	accept	it	with	a	smile	.
你	必须	接受	它	和	一个	微笑	.

务要笑纳的。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː][frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪdəz] ,

If	you	refuse	to	accept	it	from	outsiders	,
如果	你	拒绝	到	接受	它	从	局外人	,

倘若见外不收，

[nɒt] [ˈəʊnli] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪk] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [ˈɒfəd] [ˌaɪ ˈtiː] [fiːl] [əˈʃeɪmd] ,

Not	only	does	it	make	the	person	who	offered	it	feel	ashamed	,
不是	仅有的	做	它	制作	这	人	WHO	提供	它	感觉	羞愧	,

不但令进献之人生愧，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈberi] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ˈpreʃəsnəs] .

And	this	buries	the	horse's	preciousness	.
和	这	埋葬	这	马匹	珍贵	.

且埋没此马的宝贵了。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðɪs] [hɔːs] [ɪz] [ˈtruːli] [hɑːd] [tuː; tə] [kʌm] [baɪ] .

Moreover	,	this	horse	is	truly	hard	to	come	by	.
而且	,	这	马	是	真的	难的	到	来	经过	.

而况此马真不易得，

[wʊd] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] ?

Would	the	chieftain	be	willing	to	accept	this	?
会	这	头目	是	愿意的	到	接受	这	?

寨主爷可肯笑纳否？”

[ˈgerit] - [hɜːd] [ðæt]

Dou	Erdun	heard	that
斗	-	听到	那

窦耳墩见说，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :

He	laughed	loudly	:
他	笑了	高声	:

哈哈大笑道：

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [huː] [əˈkwaɪəd] [ðɪs] [hɔːs] ? "
" So it was you who acquired this horse ? "
" 所以 它 曾是 你 WHO 获得 这 马 ? "

“原来尊驾得了这匹马，

[ðeɪ] [dɪˈskraɪbd] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][səʊ] [ˈpreʃəs] .
They described it as so precious .
他们 描述 它 作为 所以 宝贵的 .

就将它说得如此宝贵。

[ɪn][maɪ] [ˈfæmɪliz] [əˈpɪnjən]
In my family's opinion
在 我的 家庭的 观点

在俺家看来，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [reə(r)] .
It's not that rare .
它是 不是 那 稀有的 .

也不算什么希罕。

[maɪ][ˈfæməli] [ˈkʌrəntli] [hæz; həz][ə; eɪ][mægˈnɪfɪs(ə)nt][ˈbiːˈɛmˈdʌbljuː] .
My family currently has a magnificent BMW .
我的 家庭 现在 有 一个 壮丽 宝马 .

俺家现放着一匹不世的宝马，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈkælkjuleɪt] [ðə; ði] [praɪs] , [ɪts] [wɜːθ] [ə; eɪ] [ˈfɔːtʃuːn] .
If you really want to calculate the price , it's worth a fortune .
如果 你 真的 想 到 计算 这 价格 , 它是 值得 一个 财富 .

真要算得价重连城，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] - [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [stiːd] - .
Its name is ' Sun and Moon Steed ' .
它是 姓名 是 - 太阳 和 月亮 骏马 - .

名唤‘日月驌驦’，

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ]
Traveling a thousand miles a day
旅行 一个 千 英里 一个 天

日行千里，

[kəmˈpeəd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] ,
Compared to your horse ,
比较的 到 你的 马 ,

比尊驾的这匹马，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] [ˈpreʃəs] .
But it's a hundred times more precious .
但 它是 一个 百 时代 更多的 宝贵的 .

可是要宝贵百倍了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸此时闻得此言，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [riˈdʒɔis] :
He secretly rejoiced :
他 偷偷 欣喜若狂 :

心中暗喜道：

" [ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [hɔːs] . "
" Sure enough , he stole the horse . "
" 当然 足够的 , 他 偷窃 这 马 . "

“果然此马被他盗来。

[wɪð] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] ,
With a place to stay ,
和 一个 地方 到 停留 ,

既有着落，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['iːzɪə] .
That would make things easier .
那 会 制作 事物 更轻松 .

那就易于设法了。”

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [hæz; həz] [preɪzd] [ðɪs] - [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [stiːd] - [hɔːs] [səʊ] ['haɪli] , "
" Since the chieftain has praised this ' Sun and Moon Steed ' horse so highly , "
" 自从 这 头目 有 赞扬 这 - 太阳 和 月亮 骏马 - 马 所以 高度 , "

“寨主爷既夸得这‘日月驌骝’马，

[səʊ] ['preʃəs] ,
So precious ,
所以 宝贵的 ,

如此宝贵，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
But I never saw it myself .
但 我 绝不 锯 它 我 .

但某不曾亲见，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ðəʊz] [huː] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
There are always those who refuse to believe it .
那里 是 总是 那些 WHO 拒绝 到 相信 它 .

总有柴不肯相信。

[ai] [θɔːt] [ðɪs] [hɔːs] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
I thought this horse of ours ,
我 想法 这 马 的 我们的 ,

某以为咱这匹马，

[ðeə(r)] [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
There is nowhere to find it .
那里 是 无处 到 寻找 它 .

就无处寻觅，

[weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [faɪnd] ['hɔːsɪz] [ðæt] [kæn; kən]['trav(ə)l][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ?
Where can you still find horses that can travel a thousand miles a day ?
在哪里 能 你 仍然 寻找 马匹 那 能 旅行 一个 千 英里 一个 天 ?

哪里还有‘日行千里’的马么?

[ɪts] ['prɒbəbli] [dʒʌst][ðə; ði] ['tʃiːftən] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] [ʌp] !
It's probably just the chieftain making things up !
它是 大概 只是 这 头目 制作 事物 向上 !

恐怕是寨主爷故作此说罢!

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɔːs] ['truːli] [ɪg'zɪsts] . . .
If such a horse truly exists . . .
如果 这样的 一个 马 真的 存在 . . .

若果真有此马，

['pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən] [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Perhaps you can let us take a look .
也许 你 能 让 我们 拿 一个 看 .

可能赐咱一看，

" [let] [ˌem ˈiː] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] . "
" Let me see for myself . "
" 让 我 看 为了 我 . "

好给咱见识见识。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [dʌz] [nɒt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] . . . "
" If Your Excellency does not believe me . . . "
" 如果 你的 阁下 做 不是 相信 我 . . . "

“尊驾如不肯信，

[maɪ]['fæməli] [ðen] [led][ðə; ði] [hɔːs] [aʊt] .
My family then led the horse out .
我的 家庭 然后 引领 这 马 出去 .

俺家就将那马牵出，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [səˈfaɪs] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" It will suffice to show it to you , Your Excellency . "
" 它 将要 足够了 到 展示 它 到 你 , 你的 阁下 . "

给尊驾一观便了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðen] [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [səʊ][ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .
Then I asked the chieftain to bring it out so I could have a look .
然后 我 问 这 头目 到 带来 它 出去 所以 我 可以 有 一个 看 .

便请寨主爷牵出来与在下一看。”

['gerit] - [ɪˈmiːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] " [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [stiːd]
Dou Erdun immediately ordered someone to bring over the " Sun and Moon Steed
斗 - 立即地 订购 某人 到 带来 超过 这 " 太阳 和 月亮 骏马
" .
" .
" .

窦耳墩当即命人将“日月驌驦”马牵来。

[wen] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ] .
When a soldier agreed to go .
什么时候 一个 士兵 同意 到 去 .

当有喽兵答应前去。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæv; həv] [biːn] [led]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
The horses have been led into the village .
这 马匹 有 到过 引领 进入 这 村庄 .

已将马牵至寨内。

['gerit] - [ðen] [ɑːskt] [hwɑːŋ] - [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] .

Dou	Erdun	then	asked	Huang	Tianba	to	go	and	see	.
斗	-	然后	问	黄	-	到	去	和	看	.

窦耳墩即请黄天霸去看。

- [kʊd; kəd]['əʊnli] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['haɪli] :

Tianba	could	only	praise	it	highly	:
-	可以	仅有的	称赞	它	高度	:

天霸只得极口赞道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [faɪn] [hɔːs] . "

"	It	is	indeed	a	fine	horse	.	"
"	它	是	的确	一个	美好的	马	.	"

“果是好马，

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ɪz][səʊ] ['kʌnɪŋ] .

No	wonder	the	village	chief	is	so	cunning	.
不	想知道	这	村庄	首席	是	所以	狡猾	.

不愧寨主爷居奇。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃiːftənz] [hɔːs]

But	the	chieftain's	horse
但	这	酋长的	马

但是寨主爷这匹马，

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	it	come	from	?
在哪里	做过	它	来	从	?

系从何处得来，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [ɪk'spleɪn][ɪn]['diːteɪl] ?

Could	you	please	explain	in	detail	?
可以	你	请	解释	在	细节	?

可能一道其详么？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz][ˌʌnə'weə(r)] ,

"	Your	Excellency	is	unaware	,
"	你的	阁下	是	不知情	,

“尊驾不知，

[ðɪs] [hɔːs] [ɪz][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɛmpərərz] ['ʌŋk(ə)l] , [lɪɑːŋ] - .

This	horse	is	the	mount	of	the	current	emperor's	uncle	,	Liang	Jiugong	.
这	马	是	这	山	的	这	当前的	皇帝的	叔叔	,	梁	-	.

此马乃当今万岁之叔梁九公千岁的坐骑，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fed] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['steɪblz] .

They	were	fed	in	the	imperial	stables	.
他们	是	美联储	在	这	帝国	马厩	.

向在御马房喂养。

[maɪ]['fæməli][hæz; həz] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [ðɪs] .

My	family	has	long	admired	this	.
我的	家庭	有	长的	钦佩	这	.

俺家久已羡慕，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən] .

Therefore	,	it	was	stolen	.
所以	,	它	曾是	被盗	.

因此将它盗来。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðɪs] [hɔːs] [ɪz][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] . "
" This horse is the imperial horse . "
" 这 马 是 这 帝国 马 . "

“这匹马就是御马。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] .
It has now been stolen by the village chief .
它 有 现在 到过 被盗 经过 这 村庄 首席 .

现在被寨主所盗，

[dʌz] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɛmpərərz] [lɒŋ] [laɪf] [miːn] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][dʒʌst] [gɪv] [ʌp] ?
Does the current emperor's long life mean we should just give up ?
做 这 当前的 皇帝的 长的 生活 意思是 我们 应该 只是 给 向上 ?

难道当今万岁就罢了不成?

[ɑːrnt] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ɑːsk]['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] ?
Aren't you going to ask any further questions ?
不是 你 去 到 问 任何 更远 问题 ?

也不追问么？”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ai] [miːn] . "
" Your Excellency does not understand what I mean . "
" 你的 阁下 做 不是 理解 什么 我 意思是 . "

“尊驾此话又不明白了。

[sɪns] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['steɪblz] [lɒst] [ə; eɪ] [hɔːs] ,
Since the imperial stables lost a horse ,
自从 这 帝国 马厩 丢失的 一个 马 ,

御马房既失了马，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][nɒt][ɑːsk] ?
How could I not ask ?
如何 可以 我 不是 问 ?

哪有不追问之理?

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] [huː] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] .
But he didn't know it was me who stole it .
但 他 没有 知道 它 曾是 我 WHO 偷窃 它 .

但是他不知道是俺所盗，

[weə(r)] [els] [kæn; kən][wiː; wi] [siːk] ['ɑːnsəz] ?
Where else can we seek answers ?
在哪里 别的 能 我们 寻找 答案 ?

又向何处追问呢？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪf] ['eniwʌn] [nəʊz] [ðæt] [ðɪs] [hɔːs] [ɪz][hɪə(r)] [naʊ] ,
" If anyone knows that this horse is here now ,
" 如果 任何人 知道 那 这 马 是 这里 现在 ,

“若是有人知道这匹马现在这里，

[ai] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

I	sent	a	letter	to	the	capital	.
我	发送	一个	信	到	这	首都	.

到京里报上一信，

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'miːdiətli] [send] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .

His	Majesty	should	immediately	send	troops	to	attack	.
他的	威严	应该	立即地	发送	军队	到	攻击	.

当今万岁便即刻发兵前来，

" [wʊd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [hæv; həv] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ðen] ? "

"	Would	the	chieftain	have	refused	to	hand	over	the	horse	then	?	"
"	会	这	头目	有	拒绝	到	手	超过	这	马	然后	?	"

那时寨主爷能不将此马交出否？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[ɪf] ['eniwʌn] [nəʊz] ,

If	anyone	knows	,
如果	任何人	知道	,

“果能有人知道，

[maɪ]['fæməli][hæz; həz][ɪts] [əʊn] ['riːz(ə)nz] .

My	family	has	its	own	reasons	.
我的	家庭	有	它是	自己的	原因	.

俺家别有道理。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [sendz] [truːps] [tuː; tə] [ə'tæk] .

Even	if	he	sends	troops	to	attack	.
甚至	如果	他	发送	军队	到	攻击	.

哪怕他发兵前来，

[ɪf] [ðɪs] [hɔːs] ['kænɒt] [biː; bi] [faʊnd]

If	this	horse	cannot	be	found
如果	这	马	不能	是	成立

只要寻不出此马，

[wɒt] [kæn; kən][hiː; hi][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

What	can	he	do	to	me	?
什么	能	他	做	到	我	?

他又能奈我何？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ə'raivz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . . . "

"	Could	it	be	that	when	the	chieftain	arrives	at	that	time	.	.	.	"
"	可以	它	是	那	什么时候	这	头目	到达	在	那	时间	.	.	.	"

“敢是寨主爷到了那时，

[ðeɪ] [ðen] [hɪd][ðə; ði] [hɔːs] [ˌels'weə(r)] .

They	then	hid	the	horse	elsewhere	.
他们	然后	隐藏	这	马	别处	.

又将此马藏在他处，

[ðɪs] [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	prevented	the	officers	and	soldiers	from	finding	it	.
这	阻止	这	警官	和	士兵	从	寻找	它	.

使官兵搜不出来，

[ɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [fliː] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [saɪn][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ?
Or will they flee at the first sign of trouble ?
或者 将要 他们 逃跑 在 这 第一的 符号 的 麻烦 ?

或是闻风而逃么？”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

“俺实不相瞒，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][wʌn] ,
Just because there is one ,
只是 因为 那里 是 一 ,

只因有一家，

[juː; jʊ][kæn; kən][send][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] .
You can send it there .
你 能 发送 它 那里 .

可以去寄在那里。

[nɒt] ['əʊnli][sent] [ðeə(r)] ,
Not only sent there ,
不是 仅有的 发送 那里 ,

不但寄在那里，

[ai] [stɪl] [hæv; həv][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] :
I still have to deliver a letter :
我 仍然 有 到 递送 一个 信 :

俺还要去送信：

[hiː; hi] [kleɪmd] [ðæt][hiː; hi][hæd; həd]['stəʊlən][ðə; ði] [hɔːs] .
He claimed that he had stolen the horse .
他 声称 那 他 有 被盗 这 马 .

说是此马是他所盗，

[ðen] [ai][kæn; kən][steɪ] [aʊt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Then I can stay out of it .
然后 我 能 停留 出去 的 它 .

俺便可以置身事外。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,
As the saying goes since ancient times ,
作为 这 说 去 自从 古老的 时代 ,

自古道，

- [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] [ænd; ənd] [siːz] [ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz] , -
' Catch the thief and seize the stolen goods , '
- 抓住 这 贼 和 抢占 这 被盗 商品 , -

‘捉贼拿赃，

- [kætʃ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ækt] -
' Catch them in the act '
- 抓住 他们 在 这 行为 -

捉奸拿双’，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz]['sɒlɪd] ['evɪdəns] ,
As long as there is solid evidence ,
作为 长的 作为 那里 是 坚硬的 证据 ,

只要有了真赃实据，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [hiːl] [rɪˈniːg] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈprɒmɪs] ?

Are	you	afraid	he'll	renege	on	his	promise	?
是	你	害怕的	地狱	叛逆	在	他的	承诺	?

还怕他赖不成?

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	didn't	steal	it	.
他	没有	偷	它	.

不是他盗的，

[baɪ] [ðen] ,

By	then	,
经过	然后	,

到了那时，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈhɔːsɪz] [hɪə(r)] .

There	are	still	horses	here	.
那里	是	仍然	马匹	这里	.

见有原马在此，

[hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː] .

He	stole	it	too	.
他	偷窃	它	也	.

也是他盗的了。

[ˈʌðəwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [ðɪs] [hɔːs] [biː; bi] [ðeə(r)] ?

Otherwise	,	why	would	this	horse	be	there	?
否则	,	为什么	会	这	马	是	那里	?

不然何以这匹马就在那里呢?

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ˈriːəli] [nəʊz] [ðæt] [ai] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] .

Even	if	someone	really	knows	that	I	stole	it	.
甚至	如果	某人	真的	知道	那	我	偷窃	它	.

即使有人实在知道是俺所盗，

[ˈkæptʃə(r)][ˌem ˈiː] .

Capture	me	.
捕获	我	.

将俺捉去，

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbiːtɪŋ] [tuː] .

I'll	give	him	a	good	beating	too	.
患病的	给	他	一个	好的	殴打	也	.

俺也要将他扳上一扳，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	said	he	sent	me	to	steal	it	.
他	说	他	发送	我	到	偷	它	.

说是他使俺去盗，

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] .

We	must	bring	him	down	.
我们	必须	带来	他	向下	.

也要将他扳倒，

[ðɪs] [ˈfæməli] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .

This	family	will	be	brought	to	justice	.
这	家庭	将要	是	带来	到	正义	.

使这一家问罪。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['ækʃ(ə)nz] . . . "

"	The	chieftain's	actions	.	.	.	"
"	这	酋长的	行动	.	.	.	"

“寨主爷如此所为，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] ['fæməli][hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ?

Could	it	be	that	this	family	has	a	grudge	against	the	chieftain	?
可以	它	是	那	这	家庭	有	一个	怨恨	反对	这	头目	?

莫非这一家与寨主有仇么？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[ɪf] [ai][hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm]

If	I	have	no	grudge	against	him
如果	我	有	不	怨恨	反对	他

“俺若与他无仇，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['trænsfərɪŋ] [ðə; ði] [hɑːm] ?

Why	bother	transferring	the	harm	?
为什么	打扰	转移	这	伤害	?

何必要去移害？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ðeə(r)] ['sɜːneɪm] [ɔː(r)]['gɪv(ə)n] [neɪm] .

But	we	don't	know	their	surname	or	given	name	.
但	我们	不	知道	他们的	姓	或者	给定	姓名	.

但不知那家姓甚名谁呢?

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [huː] [dɪd]['gerit] - ['menʃ(ə)n] ?

After	all	,	who	did	Dou	Erdun	mention	?
后	全部	,	WHO	做过	斗	-	提到	?

毕竟窦耳墩说出何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 388th ['epɪsəʊd] , ['gerit] - [sets][ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [ðə; ði] ['wɪnə(r)] , [waɪl] [hwɑːŋ]

In	the	388th	episode	,	Dou	Erdun	sets	a	date	to	decide	the	winner	,	while	Huang
在	这	388th	插曲	,	斗	-	套	一个	日期	到	决定	这	优胜者	,	尽管	黄

- ['tʃælɪndʒɪz] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ]['djuːəl] .

Tianba	challenges	him	to	a	duel	.
-	挑战	他	到	一个	决斗	.

第388回 争胜负窦耳墩定期 决输赢黄天霸讨战

['miːnwaɪl] , ['gerit] - [wɒz; wəz] [ɑːskt] [baɪ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] .

Meanwhile	,	Dou	Erdun	was	asked	by	Tianba	for	the	name	of	his	enemy	.
同时	,	斗	-	曾是	问	经过	-	为了	这	姓名	的	他的	敌人	.

却说窦耳墩因天霸问他这仇人的姓名，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] :

He	immediately	said	:
他	立即地	说	:

当下便道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] . "

"	Your	Excellency	is	unaware	of	the	following	. "
"	你的	阁下	是	不知情	的	这	下列的	. "

“尊驾有所不知，

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [blʌd] [fjuːd] . . .

Although	this	person	is	not	a	blood	feud	. . .
虽然	这	人	是	不是	一个	血	世仇	. . .

这人虽非血海冤仇，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] .

It	could	be	considered	a	deep	-	seated	hatred	.
它	可以	是	经过考虑的	一个	深的	-	坐着	仇恨	.

也算仇深似海。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [əʊld][mæn] , [hwɑːŋ] ['sɑːnˌtaɪ] , [bæk] [ðen] .

It	was	all	because	of	that	old	man	,	Huang	Santai	,	back	then	.
它	曾是	全部	因为	的	那	老的	男人	,	黄	桑泰	,	后退	然后	.

只因当日有个黄三太那老儿。”

- [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

Tianba	heard	him	say	something	,
-	听到	他	说	某物	,

天霸听他说了一句，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] :

His	expression	changed	,	and	he	asked	:
他的	表达	已更改	,	和	他	问	:

便变色问道：

" [haʊ] [ɪz][əʊld]['hɪərəʊ] [hwɑːŋ] ? "

"	How	is	Old	Hero	Huang	?	"
"	如何	是	老的	英雄	黄	?	"

“黄老英雄怎样？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [grʌdʒ] [ə'genst] [ðæt] [əʊld][mæn] . "

"	I	have	no	grudge	against	that	old	man	. "
"	我	有	不	怨恨	反对	那	老的	男人	. "

“那老儿俺与他向无仇隙，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['bɒdigɑːd] .

He	became	his	bodyguard	.
他	成为	他的	保镖	.

他做他的镖客，

[aɪl] [duː; də][maɪ] ['bɪznəs] .

I'll	do	my	business	.
患病的	做	我的	商业	.

俺做俺的买卖。

[ðæt] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['faɪtɪŋ] [mætʃ] ,

That	day	,	because	of	a	fighting	match	,
那	天	,	因为	的	一个	斗争	匹配	,

这日因打擂台，

[hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] [ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] .

He	defeated	me	three	times	.
他	战败	我	三	时代	.

他将俺三次打败，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ruːɪnd] [maɪ][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] !

Therefore	,	he	ruined	my	reputation	!
所以	,	他	毁坏	我的	名声	!

因此俺的名望被他败了！”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] . . .

According	to	the	village	chief	.	.	.
根据	到	这	村庄	首席	.	.	.

“据寨主所说，

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [truː] ['hɪərəʊ] .

After	all	,	he	was	a	true	hero	.
后	全部	,	他	曾是	一个	真的	英雄	.

到底他老人家算得是个老英雄，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

It	became	famous	throughout	the	world	.
它	成为	著名的	自始至终	这	世界	.

天下闻名了。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][hɪm] .

The	chieftain	was	defeated	by	him	.
这	头目	曾是	战败	经过	他	.

寨主既被他老人家打败，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] .

He	should	repent	.
他	应该	悔改	.

就该自悔，

[ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

That's	the	right	thing	to	do	.
那就是	这	正确的	事物	到	做	.

才是道理。

[waɪ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [skiːm] ?

Why	resort	to	such	a	vicious	scheme	?
为什么	采取	到	这样的	一个	恶毒	方案	?

为何要出这等毒计，

[gəʊ][ænd; ənd] [hɑːm] [hɪm] ?

Go	and	harm	him	?
去	和	伤害	他	?

前去害他？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [ðæts] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌn'kaɪnd] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	That's	a	very	unkind	thing	to	say	.	"
"	那就是	一个	非常	不友善	事物	到	说	.	"

“你这话说得太不近情了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniwʌn] [huː] ['dʌznt] [wɒnt] [feɪm] ?

Do	you	know	anyone	who	doesn't	want	fame	?
做	你	知道	任何人	WHO	不	想	名声	?

你可知道谁不要名？

[huz] ['ʃeɪmləs] ?
Who's shameless ?
谁是 不要脸 ?

谁不要脸?

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [geɪnd] [feɪm]
Although the old man had gained fame
虽然 这 老的 男人 有 获得 名声

那老儿虽有了声名，

[maɪ]['fæməli] [kænt] [biː; bi] ['feɪməs] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] ;
My family can't be famous all over the world ;
我的 家庭 不能 是 著名的 全部 超过 这 世界 ;

俺家可不能名闻天下;

[nɒt] ['əʊnli] [ðæt] ,
Not only that ,
不是 仅有的 那 ,

不但如此，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ridikjuːl] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
Moreover , he was ridiculed by his friends in the martial arts world .
而且 , 他 曾是 嘲笑 经过 他的 朋友们 在 这 武术 艺术 世界 .

而且被江湖上朋友耻笑。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['heɪtrɪd] [ɪz] [diːp] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Do you think this hatred is deep or not ?
做 你 思考 这 仇恨 是 深的 或者 不是 ?

你道这仇恨可深不深么?

[maɪ]['fæməli][hæz; həz] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [rɪ'vendʒ] .
My family has long desired revenge .
我的 家庭 有 长的 想要的 复仇 .

俺家久思报复，

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai] ['hævnt] [hæd; həd][ðə; ði] [tʃɑːns] .
I regret that I haven't had the chance .
我 后悔 那 我 还没有 有 这 机会 .

恨未得便。

[naʊ] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
Now steal the imperial horse .
现在 偷 这 帝国 马 .

现在将御马盗来，

[tuː; tə] [hɑːm] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)] ['fæmɪliz] [laɪvz; lɪvz]
To harm his entire family's lives
到 伤害 他的 全部的 家庭的 生活

移害他一家性命，

[ðæt] ['faɪnəli] ['ventɪd] [maɪ]['æŋgə(r)] !
That finally vented my anger !
那 最后 通风 我的 愤怒 !

才出俺心头之恨呢！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道:

" [tʃiːf] ! "
" Chief ! "
" 首席 ! "

“寨主爷!

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] [əˈləʊn] ,
Let me ask you alone ,
让 我 问 你 独自的 ,

俺且问你一人，

[naʊ] , [ðæt] [tʃiːf] [ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] ,
Now , that Chief Transport Commissioner ,
现在 , 那 首席 运输 专员 ,

现在那总漕施大人，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ðɪs] ?
What kind of person is this ?
什么 种类 的 人 是 这 ?

此人究竟如何么？〞

[ˈgerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv] [ʃiː] - [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] . "
" We have long heard of Shi Buquan's great reputation . "
" 我们 有 长的 听到 的 史 - 伟大的 名声 . "

“那施不全俺家亦久闻他的大名了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪz] [ðɪs] [lɔːd] [ʃiː] [stɪl] [kənˈsɪdəd] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] ? "
" Is this Lord Shi still considered an honest official ? "
" 是 这 主 史 仍然 经过考虑的 一个 诚实的 官方的 ? "

“这施大人还算是清官么？〞

[ˈgerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] . "
" He was a very honest and upright official . "
" 他 曾是 一个 非常 诚实的 和 直立 官方的 . "

“他要算是大大的一位清官。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪz][æn; ən] [ˈɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbetə(r)] ? "
" Is an honest official better ? "
" 是 一个 诚实的 官方的 更好的 ? "

“还是清官好?

" [ɪz][ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbetə(r)] ? "
" Is a corrupt official better ? "
" 是 一个 腐败 官方的 更好的 ? "

还是赃官好？〞

[ɪə(r)] [maʊnd] :
Ear mound :
耳朵 冢 :

耳墩道：

" [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəli] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] [gʊd] . "

"	A	naturally	honest	official	is	good	.	"
"	一个	自然	诚实的	官方的	是	好的	.	"

“自然清官好，

" [wɒt] [gʊd] [ɪz][ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ? "

"	What	good	is	a	corrupt	official	?	"
"	什么	好的	是	一个	腐败	官方的	?	"

哪有赃官好的？”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

[sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ,

Since	you	know	that	honest	officials	are	good	,
自从	你	知道	那	诚实的	官员	是	好的	,

“你既知道清官好，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)lz] ?

Why	aren't	you	afraid	of	honest	officials	?
为什么	不是	你	害怕的	的	诚实的	官员	?

你怎么不怕清官呢？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪm] . "

"	I'm	not	going	to	provoke	him	.	"
"	我是	不是	去	到	惹	他	.	"

“俺又不去惹他，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ?

Why	should	we	be	afraid	of	him	?
为什么	应该	我们	是	害怕的	的	他	?

为什么要怕他呢？”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [prə'vəʊk] [hɪm] . . .

Even	if	you	don't	provoke	him	.	.	.
甚至	如果	你	不	惹	他	.	.	.

“你虽不去惹他，

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['iːv(ə)l] [skiːm] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] ['ɒntə] ['ʌðə(r)z] .

It's	your	evil	scheme	to	shift	the	blame	onto	others	.
它是	你的	邪恶的	方案	到	转移	这	责备	到	其他的	.

就是你移害于人的恶计，

[ɪf] [lɔːd] [ʃiː] [faindz] [aʊt] . . .

If	Lord	Shi	finds	out	.	.	.
如果	主	史	发现	出去	.	.	.

若被施大人知道了，

[ai] ['kænɒt] [fə'gɪv] [juː; jʊ] ['laɪtli] ['aɪðə(r)] .

I	cannot	forgive	you	lightly	either	.
我	不能	原谅	你	轻轻	任何一个	.

也不能轻恕于你。

['iːv(ə)n] [ɪf] [lɔːd] [ʃiː] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,
Even **if** **Lord** **Shi** **didn't** **know** **,**
甚至 如果 主 史 没有 知道 ,

就便施大人不知道，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [əʊld]['hɪərəʊ] [hwɑːŋ] [woʊnt][gəʊ][tuː; tə][hɪm][tuː; tə] [ə'piːl] .
It's **hard** **to** **guarantee** **that** **Old** **Hero** **Huang** **won't** **go** **to** **him** **to** **appeal** **.**
它是 难的 到 保证 那 老的 英雄 黄 惯于 去 到 他 到 上诉 .

难保黄老英雄不去他老人家那里申诉?

[sɪns] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪm] ,
Since **we** **went** **to** **appeal** **to** **him** **,**
自从 我们 去 到 上诉 到 他 ,

既到他老人家那里申诉，

[ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] .
This **requires** **his** **questioning** **.**
这 需要 他的 提问 .

这要经他老人家讯问，

[wɪr] [nɒt] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][woʊnt] [gɪv] [ə; eɪ]['riːəl] [kən'feʃ(ə)n] .
We're **not** **afraid** **that** **you** **won't** **give** **a** **real** **confession** **.**
是 不是 害怕的 那 你 惯于 给 一个 真实的 忏悔 .

也不怕你不招出实在口供来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [hɑːm] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['ʃɪftɪd] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,
At **that** **time** **,** **although** **the** **harm** **had** **to** **be** **shifted** **to** **others** **,**
在 那 时间 , 虽然 这 伤害 有 到 是 转移 到 其他的 ,

那时虽要移害于人，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪt] [nɒt] [biː; bi]['pɒsəb(ə)l] .
I'm **afraid** **that** **might** **not** **be** **possible** **.**
我是 害怕的 那 可能 不是 是 可能的 .

恐怕未必能够。”

['gerɪt] - [rəʊd] :
Dou **Erdun** **Road** **:**
斗 - 路 :

窦耳墩道：

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː] ['dʌznt] [nəʊ] ['evriθɪŋ] ,
Even **if** **Shi** **doesn't** **know** **everything** **,**
甚至 如果 史 不 知道 一切 ,

“就便施不全知道，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðæt] [əʊld][mæn] [hwɑːŋ] ['sɑːnˌtaɪ] [wɪl] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .
Or **perhaps** **that** **old** **man** **Huang** **Santai** **will** **file** **a** **complaint** **.**
或者 也许 那 老的 男人 黄 桑泰 将要 文件 一个 抱怨 .

或是黄三太那老儿去告，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ʃiː] - [hæz; həz]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [help] ;
Needless **to** **say** **,** **Shi** **Buquan** **has** **nowhere** **to** **turn** **to** **for** **help** **;**
不必要 到 说 , 史 - 有 无处 到 转动 到 为了 帮助 ;

不必说施不全没处寻俺；

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ˌem 'iː] . . .
Even **if** **you** **find** **me** **. . .**
甚至 如果 你 寻找 我 . . .

即使将俺寻到了，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ] [grɪt] [maɪ] [tiːθ] ,
As **long** **as** **I** **grit** **my** **teeth** **,**
作为 长的 作为 我 砂砾 我的 牙齿 ,

只须俺咬定牙关，

[ðeɪ] [fɔːst] [ðæt] [əʊld][mæn][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['mɑːstəmaɪnd] .

They	forced	that	old	man	to	be	the	mastermind	.
他们	强制	那	老的	男人	到	是	这	幕后策划者	.

硬栽那老儿主使，

" [wɒt] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] [ai] [kænt] [gɪv] [maɪ] [fʊl] [ʃeə(r)] ? "

"	What	can	they	do	to	me	if	I	can't	give	my	full	share	?	"
"	什么	能	他们	做	到	我	如果	我	不能	给	我的	满的	分享	?	"

施不全又能奈我何？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] ,

According	to	what	you	said	,
根据	到	什么	你	说	,

“据你所说，

[lɔːd] [ʃiː] [ɪz] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [deθ] .

Lord	Shi	is	not	afraid	of	death	.
主	史	是	不是	害怕的	的	死亡	.

施大人死也不怕的。

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [hwɑːŋ] ['sɑːnˌtaɪ][hæz; həz] [ɔːl'redi] [pɑːst] [əˈweɪ] ?

Did	you	know	that	the	old	hero	Huang	Santai	has	already	passed	away	?
做过	你	知道	那	这	老的	英雄	黄	桑泰	有	已经	通过了	离开	?

你可知道黄三太老英雄早已去世么？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [ðæt] [əʊld][mæn][ɪz] [ded] ? "

"	That	old	man	is	dead	?	"
"	那	老的	男人	是	死的	?	"

“那老儿死了？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] [əˈweɪ] . "

"	He	has	passed	away	.	"
"	他	有	通过了	离开	.	"

“他老人家去世了。

[haʊˈevə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz] [pɑːst] [əˈweɪ] ,

However	,	although	he	has	passed	away	,
然而	,	虽然	他	有	通过了	离开	,

但是他老人家虽然去世，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .

But	she	had	a	son	.
但	她	有	一个	儿子	.

却有个儿子，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kənˈsɪdəd] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

They	are	now	considered	pillars	of	the	nation	.
他们	是	现在	经过考虑的	柱子	的	这	国家	.

现在要算得是国家的栋梁，

[ʃiː] - ['kɒnfɪdænt] .
Shi Daren's confidant .
史 - 知己 .

施大人心腹。

['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone in the world knows it .
每个人 在 这 世界 知道 它 .

天下无人不知，

[nəʊ][wʌn][ɪz] ['fɪələs] .
No one is fearless .
不 一 是 无畏 .

无人不畏，

[ðə; ði] [wɜːld] - [rɪ'naʊnd] ['hɪərəʊ] [hwɑːŋ] - ?
The world - renowned hero Huang Tianba ?
这 世界 - 著名 英雄 黄 - ?

四海闻名——一个大大英雄黄天霸么？”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [səʊ][ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] . "
" So the old man was already dead . "
" 所以 这 老的 男人 曾是 已经 死的 . "

“原来那老儿已死，

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt] [ɒf] ['iːzi] .
But he got off easy .
但 他 得到 离开 简单的 .

可是便宜了他。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
If we talk about his son ,
如果 我们 讲话 关于 他的 儿子 ,

若说他的儿子，

[hiːz] [dʒʌst][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['nəʊbədi] .
He's just an unknown nobody .
他是 只是 一个 未知 无人 .

也不过是个无名小辈，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] .
They may not be able to do anything .
他们 可能 不是 是 有能力的 到 做 任何事物 .

未必有什么能为，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][səʊ] [ə'meɪzɪŋ] .
You don't need to say his son is so amazing .
你 不 需要 到 说 他的 儿子 是 所以 惊人的 .

你不必说他的儿子如此的厉害。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .
At this moment , Tianba was furious .
在 这 片刻 , - 曾是 狂怒 .

此时天霸正是怒不可遏，

['ræbɪt] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
Rabbit couldn't help but shout :
兔子 不能 帮助 但 喊 :

兔不得大声说道：

[juː; jʊ] [sed] [hɪz; ɪz] [sʌn] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['nəʊbədi] .

You	said	his	son	was	an	unknown	nobody	.
你	说	他的	儿子	曾是	一个	未知	无人	.

“你说他儿子是无名小辈，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [met] [hwɑːŋ] - ?

Have	you	ever	met	Huang	Tianba	?
有	你	曾经	遇见	黄	-	?

你可曾会过这黄天霸么？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [ɪk'spɪəriənst] [ˌaɪ 'tiː] .

Although	I	have	never	experienced	it	.
虽然	我	有	绝不	经验丰富的	它	.

“俺虽不曾会过，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

It	was	probably	nothing	out	of	the	ordinary	.
它	曾是	大概	没有什么	出去	的	这	普通的	.

料想也甚平常。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] ?

Do	you	want	to	see	him	?
做	你	想	到	看	他	?

“你要会他么？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒuːniə(r)] ?

Why	should	I	associate	with	such	a	junior	?
为什么	应该	我	联系	和	这样的	一个	初级	?

“俺又何必会此小辈？”

- [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

Tianba	could	no	longer	contain	himself	.
-	可以	不	更长	包含	他自己	.

天霸此时实捺之不住，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

因大声喝道：

" ['gerit] - ! "

"	Dou	Erdun	!	"
"	斗	-	!	"

“窦耳墩！

[juː; jʊ][əʊld][mæn] , [həʊld][ɒn] [taɪt] .

You	old	man	,	hold	on	tight	.
你	老的	男人	,	抓住	在	紧的	.

你这老儿坐稳了。

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['depjuti] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] [fɔːs] ?

Do	you	recognize	the	deputy	commander	of	the	grain	transport	force	?
做	你	认出	这	副	指挥官	的	这	粮食	运输	力量	?

你可认得漕标副将，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [wen] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ə'rəʊz] .

He	was	promoted	to	the	rank	of	General	when	a	vacancy	arose	.
他	曾是	推广	到	这	秩	的	一般的	什么时候	一个	空缺	出现	.

遇缺升补总兵官，

" [ɪz]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] - ? "

"	Is	our	master	Huang	Tianba	?	"
"	是	我们的	掌握	黄	-	?	"

咱老爷黄天霸么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['gerit] -

Upon	hearing	this	,	Dou	Erdun
之上	听力	这	,	斗	-

窦耳墩一闻此言，

['terɪfaɪd] ,

Terrified	,
恐惧	,

大惊失色，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['æŋgrəli] [sed] :

He	also	angrily	said	:
他	还	愤怒地	说	:

因也怒道：

" [hwɑːŋ] - ! "

"	Huang	Tianba	!	"
"	黄	-	!	"

“黄天霸！

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] ,

You	little	rascal	,
你	小的	恶棍	,

你这小子，

[stɒp] ['tɔːkɪŋ] [bɪg] .

Stop	talking	big	.
停止	说	大的	.

休得口出大言，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] [nɒt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] .

You	should	know	that	my	grandfather	is	not	someone	to	be	trifled	with	.
你	应该	知道	那	我的	祖父	是	不是	某人	到	是	琐碎	和	.

须知俺爷爷不是好惹的。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [maɪ]['mɑːstə(r)] ['dʌznt] [keə(r)] ['weðə(r)] [jʊr; jər] ['iːzi] [tuː; tə] [mes] [wɪð] [ɔː(r)] [nɒt] . "

"	My	master	doesn't	care	whether	you're	easy	to	mess	with	or	not	.	"
"	我的	掌握	不	关心	无论	你是	简单的	到	混乱	和	或者	不是	.	"

“俺老爷哪管你好惹不好惹，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['kwɪkli] [hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] . . .

As	long	as	you	quickly	hand	over	the	imperial	horse	.	.	.
作为	长的	作为	你	迅速地	手	超过	这	帝国	马	.	.	.

只要你将御马速速献出，

[maɪ]['mɑːstə(r)] [wɪl] [let] ['baɪgɒnz] [biː; bi] ['baɪgɒnz] .

My	master	will	let	bygones	be	bygones	.
我的	掌握	将要	让	往事	是	往事	.

俺老爷与你万事甘休；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [hɑːf] [ə; eɪ] [wɜːd] [ðæt] [ɪz] [æm'bɪgjuəs]

If	there	is	still	half	a	word	that	is	ambiguous
如果	那里	是	仍然	一半	一个	单词	那	是	模糊的

若再有半字含糊，

" [pliːz] [doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɪlti] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] . "

"	Please	don't	blame	me	for	feeling	a	little	guilty	towards	you	.	"
"	请	不	责备	我	为了	感觉	一个	小的	有罪的	向	你	.	"

可莫怪咱老爷有些对不起你。”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" - ,

"	Tianba	,
"	-	,

“天霸，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [stɒp] ['biːɪŋ] [səʊ] ['ærəgənt] !

You	must	stop	being	so	arrogant	!
你	必须	停止	存在	所以	傲慢的	!

你休得猖狂，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [maɪ] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] ?

Do	you	know	how	powerful	my	double	hooks	are	?
做	你	知道	如何	强大的	我的	双倍的	钩子	是	?

你可知道俺的双钩厉害么？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [wiː; wi] [doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [juːz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɔː(r)] ['sɪŋg(ə)l] [hʊks] . "

"	We	don't	care	if	you	use	double	hooks	or	single	hooks	.	"
"	我们	不	关心	如果	你	使用	双倍的	钩子	或者	单身的	钩子	.	"

“咱也不管你双钩单钩，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [ɪz] [sent] [aʊt] ['kwɪkli] . . .

As	long	as	the	imperial	horse	is	sent	out	quickly	.	.	.
作为	长的	作为	这	帝国	马	是	发送	出去	迅速地	.	.	.

只要将御马火速送出，

['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [mait] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [seɪk] ,

Our	grandfather	might	take	your	sake	,
我们的	祖父	可能	拿	你的	清酒	,

咱爷爷或可看你的薄面，

[ai] [wɪl] [nɒt] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ] ;

I	will	not	punish	you	;
我	将要	不是	惩治	你	;

不加罪于你；

[ɪf] [juː; jʊ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] . . .

If	you	continue	to	rely	on	your	martial	arts	skills	.	.	.
如果	你	继续	到	依靠	在	你的	武术	艺术	技能	.	.	.

若再自恃武艺，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [hʊk] ?

Do	you	have	a	hook	?
做	你	有	一个	钩	?

难道你有钩，

" ['dʌznt] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪf] ? "

"	Doesn't	our	master	have	a	knife	?	"
"	不	我们的	掌握	有	一个	刀	?	"

咱老爷没有刀么？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" - ! "

"	Tianba	!	"
"	-	!	"

“天霸！

[maɪ]['fæməli][woʊnt]['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ][ə'baʊt] [ðɪs] .

My	family	won't	argue	with	you	about	this	.
我的	家庭	惯于	争论	和	你	关于	这	.

俺家也不与你辩此口角。

[ɪf] [juː; jʊ][wɪn][maɪ] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

If	you	win	my	double	hooks	,
如果	你	赢	我的	双倍的	钩子	,

尔若赢得俺的双钩，

[ðen] [stiːl] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [ə'gen] .

Then	steal	the	imperial	horse	again	.
然后	偷	这	帝国	马	再次	.

再将御马复盗出去，

[maɪ]['fæməli] [ðen] [geɪv] [ʌp] .

My	family	then	gave	up	.
我的	家庭	然后	给予	向上	.

俺家便从此撒手，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [ə'gen] .

We	will	never	do	this	kind	of	business	again	.
我们	将要	绝不	做	这	种类	的	商业	再次	.

永不再做此等买卖。

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][æn; ən] ['empti] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

I	fear	you	have	only	an	empty	reputation	.
我	害怕	你	有	仅有的	一个	空的	名声	.

只恐你徒有虚名，

[ai] [kænt] [biːt] [maɪ] ['grænˌpɑːz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

I	can't	beat	my	grandpa's	double	hooks	.
我	不能	打	我的	爷爷的	双倍的	钩子	.

赢不得俺爷爷的双钩，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs]

Unable	to	steal	the	imperial	horse
无法	到	偷	这	帝国	马

盗不出御马，

[ðæts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['juːsləs] [kɪd] .

That's	just	a	useless	kid	.
那就是	只是	一个	无用	孩子	.

那就是一个没用的小子了。

[ai] [woʊnt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ] .
I won't argue with you .
我 惯于 争论 和 你 .

俺也不与你计较，

[juː; jʊ] [meɪ] [send] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .
You may send someone else to meet me .
你 可能 发送 某人 别的 到 见面 我 .

尔可再叫别人前来会我，

[juː; jʊ] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] !
You no longer need to come to my village !
你 不 更长 需要 到 来 到 我的 村庄 !

尔不必再到俺大寨了！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [wɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks]
If we can't win with the double hooks
如果 我们 不能 赢 和 这 双倍的 钩子

“咱若赢不得双钩，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
They couldn't steal the imperial horse .
他们 不能 偷 这 帝国 马 .

盗不出那御马，

[aɪm] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ə; eɪ] ['feɪməs] [hwɑːŋ] - .
I'm not exactly a famous Huang Tianba .
我是 不是 确切地 一个 著名的 黄 - .

咱也不算是个赫赫有名的黄天霸。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] [tə'deɪ] .
But we are unarmed today .
但 我们 是 徒手 今天 .

但是咱今日手无寸铁，

[ai] ['kænɒt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ] .
I cannot argue with you .
我 不能 争论 和 你 .

不便与你争论，

" [ai] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] . "
" I will come and capture you tomorrow . "
" 我 将要 来 和 捕获 你 明天 . "

明日吾来擒你便了。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [wɜːd] [ɪz][hɪz; ɪz][bɒnd] .
A **gentleman's** **word** **is** **his** **bond** **.**
一个 绅士的 单词 是 他的 纽带 .

君子一言，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][fɑːst] [hɔːs] ['kænɒt] [biː; bi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] .
Even **a** **fast** **horse** **cannot** **be** **caught** **up** **with** **.**
甚至 一个 快速地 马 不能 是 捕捉 向上 和 .

快马难追。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ai] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [tə'mɒrəʊ] . "
" **I** **will** **definitely** **come** **to** **see** **you** **tomorrow** **.** **"**
" 我 将要 确实 来 到 看 你 明天 . "

“明日定来会你便了。”

['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
After **Huang** **Tianba** **finished** **speaking** **,** **he** **took** **his** **leave** **.**
后 黄 - 完成的 请讲 , 他 采取 他的 离开 .

黄天霸说罢即辞出，

[hiː; hi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'ləʊn] .
He **descended** **the** **mountain** **alone** **.**
他 下降 这 山 独自的 .

独自下得山来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
He **immediately** **rushed** **back** **to** **the** **inn** **.**
他 立即地 匆忙 后退 到 这 客栈 .

当即赶回客店。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [ɑːskt] :
Upon **seeing** **this** **,** **Zhu** **Guangzu** **asked** **:**
之上 看到 这 , 朱 光祖 问 :

朱光祖一见便问道：

" [ðə; ði] ['sekʃənz] ['vɪzɪtɪd] ,
" **The** **sections** **visited** **,**
" 这 部分 到访 ,

“所访各节，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [njuːz] ?
Is **there** **any** **news** **?**
是 那里 任何 消息 ?

究竟有无消息？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [bɪˈfɔː(r)] . "

"	I	have	seen	the	imperial	horse	before	. "
"	我	有	已见	这	帝国	马	前	. "

“御马也曾见过。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [əʊld][mæn] , [ˈgerit] - , [huː] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ;

It	turns	out	that	it	was	this	old	man	,	Dou	Erdun	,	who	stole	it	;
它	转弯	出去	那	它	曾是	这	老的	男人	,	斗	-	,	WHO	偷窃	它	;

原来就是这窦耳墩老头儿所盗；

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] - [ˈstændɪŋ] [fjuːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈnɛfjuːz] [ˈfɑːðə(r)] .

He	had	a	long	-	standing	feud	with	his	nephew's	father	.
他	有	一个	长的	-	常设	世仇	和	他的	侄子的	父亲	.

他因为与小侄的父亲有夙仇，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [send] [ðɪs] [hɔːs] [tuː; tə]['aʊə(r)] [haʊs] .

We	need	to	send	this	horse	to	our	house	.
我们	需要	到	发送	这	马	到	我们的	房子	.

要将此马来送到咱家，

[ðeɪ] [ɪnˈdeɪndʒəd] [maɪ] [həʊl] ['fæmɪliz] [laɪvz; lɪvz] .

They	endangered	my	whole	family's	lives	.
他们	濒危	我的	所有的	家庭的	生活	.

扳害俺全家性命，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [naʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪm] .

My	nephew	has	now	explained	it	to	him	.
我的	侄子	有	现在	解释	它	到	他	.

现在小侄已经与他说明。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] ['nefjuː] [wɪnz] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks]

As	long	as	my	nephew	wins	his	double	hooks
作为	长的	作为	我的	侄子	胜利	他的	双倍的	钩子

只要小侄赢得他的双钩，

[ðen] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz] [sent] [aʊt] .

Then	the	imperial	horse	was	sent	out	.
然后	这	帝国	马	曾是	发送	出去	.

便将御马送出。

[maɪ] ['nefjuː] ['ɔːlsəʊ] [meɪd] [æn; ən] [əˈgriːmənt] [wɪð] [hɪm] :

My	nephew	also	made	an	agreement	with	him	:
我的	侄子	还	制成	一个	协议	和	他	:

小侄也与他说定：

[aɪl] [miːt] [hɪm] [təˈmɒrəʊ] ,

I'll	meet	him	tomorrow	,
患病的	见面	他	明天	,

明日会他，

[lets] [siː] [huz] ['betə(r)] .

Let's	see	who's	better	.
我们来吧	看	谁是	更好的	.

与他比个高下。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [wɪnz] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks]

If	the	little	nephew	wins	his	double	hooks
如果	这	小的	侄子	胜利	他的	双倍的	钩子

如小侄赢得他的双钩，

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [hiː; hi] [woʊnt] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .

I'm	not	afraid	he	won't	hand	over	the	imperial	horse	.
我是	不是	害怕的	他	惯于	手	超过	这	帝国	马	.

不怕他不将御马交出，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['fɜːðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [maɪnd]

If	there	is	any	further	change	of	mind
如果	那里	是	任何	更远	改变	的	头脑

若再有翻悔，

[wiː; wi] [kænt] [triːt] [hɪm] ['kaɪndli] [ˌeni'mɔː(r)] .

We	can't	treat	him	kindly	anymore	.
我们	不能	对待	他	亲切地	不再	.

咱可不能善自待他了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːd] [ðæt]

Zhu	Guangzu	heard	that
朱	光祖	听到	那

朱光祖听说，

[hiː; hi] [fraʊnd] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

He	frowned	at	that	moment	.
他	皱眉	在	那	片刻	.

当时眉头一皱，

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'gen] .

He	shook	his	head	again	.
他	摇晃	他的	头	再次	.

又将头摇了一摇。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [waɪ] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] ? "

"	Why	does	Uncle	look	like	this	?	"
"	为什么	做	叔叔	看	喜欢	这	?	"

“叔父如何这等模样?

[dɪd] [hiː; hi] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['kʊd(ə)nt] [biːt] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ?

Did	he	think	his	nephew	couldn't	beat	his	double	hooks	?
做过	他	思考	他的	侄子	不能	打	他的	双倍的	钩子	?

敢是料小侄不能赢他的双钩?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] ['wʌrid] [hiː; hi] [woʊnt] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ?

Are	you	still	worried	he	won't	return	the	imperial	horse	?
是	你	仍然	担心	他	惯于	返回	这	帝国	马	?

还是怕他不还御马么？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [aɪm] [nɒt] [tuː] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] [nɒt] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] . "

"	I'm	not	too	worried	about	him	not	handing	over	the	imperial	horse	.	"
"	我是	不是	也	担心	关于	他	不是	处理	超过	这	帝国	马	.	"

“俺倒不甚怕他不交出御马，

[aɪm] [dʒʌst] ['wʌrid] [ðæt] [maɪ] [dɪə(r)] ['nefjuː] [woʊnt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [biːt] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

I'm	just	worried	that	my	dear	nephew	won't	be	able	to	beat	his	double	hooks	.
我是	只是	担心	那	我的	亲爱的	侄子	惯于	是	有能力的	到	打	他的	双倍的	钩子	.

只愁老贤侄赢不得他手内双钩。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ['riːəli] [ðæt] ['paʊəf(ə)l] ? "
" Are his double hooks really that powerful ? "
" 是 他的 双倍的 钩子 真的 那 强大的 ? "

“他的双钩就怎样厉害么？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

['nefjuː] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
Nephew , you may not know this .
侄子 , 你 可能 不是 知道 这 .

“贤侄有所不知，

[hɪz; ɪz] [hʊks] ,
His hooks ,
他的 钩子 ,

他的这双钩，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['wepən] .
But it is not a different kind of weapon .
但 它 是 不是 一个 不同的 种类 的 武器 .

却非别样兵器，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - ['taɪgə(r)] [hed] [bɑːbd] [sɒft] [hʊk] - .
It is called ' Tiger Head Barbed Soft Hook ' .
它 是 称为 - 老虎 头 带倒刺的 柔软的 钩 - .

名曰‘虎头倒刺软索钩’，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['peɪsɪz] [ə'weɪ] ,
A hundred paces away ,
一个 百 步幅 离开 ,

百步之外，

[hʊk] ['wepən] ,
hook weapon ,
钩 武器 ,

钩人兵器，

[kræk] [ʃɒt] .
crack shot .
裂缝 射击 .

百发百中。

[ɪf] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['tʌtʃɪz] [hɪz; ɪz] [hʊk] ,
If a person touches his hook ,
如果 一个 人 触摸 他的 钩 ,

人若碰到他钩上，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi] [tɔːn] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [skɪn] [rɪpt] ['əʊpən] .
This person must be torn apart and skin ripped open .
这 人 必须 是 撕裂 除 和 皮肤 撕裂 打开 .

这人定然肉绽皮开，

['tendənz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [breɪk] .
Tendons and bones break .
肌腱 和 骨头 休息 .

筋酥骨断。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz][peə(r)][ɒv; əv]['taɪgə(r)] - [hed] [hʊks]

Moreover	,	his	pair	of	tiger	-	head	hooks
而且	,	他的	一对	的	老虎	-	头	钩子

而且他这一对虎头钩，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns] [bɔɪld] [ɪn] ['pɔɪzənəs] ['wɔːtə(r)] .

It	was	once	boiled	in	poisonous	water	.
它	曾是	一次	煮沸	在	有毒	水	.

曾用毒水煮过，

[ðə; ði] [freɪz] " [tuː; tə] [kɪl] ['ɪnstəntli] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [blʌd] " [ɪz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ['sʌmθɪŋ] [ðæt]

The	phrase	"	to	kill	instantly	upon	seeing	blood	"	is	used	to	describe	something	that
这	短语	"	到	杀	即刻	之上	看到	血	"	是	用过的	到	描述	某物	那

[kæn; kən][biː; bi]['feɪt(ə)l] .

can	be	fatal	.
能	是	致命的	.

所谓见血封喉。

['piːp(ə)l] [woʊnt][biː; bi] [hʊkt] [baɪ][hɪm] .

People	won't	be	hooked	by	him	.
人们	惯于	是	钩子	经过	他	.

人不被他钩上，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] ;

But	it	doesn't	matter	;
但	它	不	事情	;

却不要紧；

[ɪf] [ðə; ði][skɪn][ɪz] [hʊkt] [baɪ][hɪm]

If	the	skin	is	hooked	by	him
如果	这	皮肤	是	钩子	经过	他

若皮肤被他钩被，

['əʊnli]['sev(ə)n] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

Only	seven	days	are	needed	.
仅有的	七	天	是	需要	.

只须七日，

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][daɪ][frɒm; frəm] ['swelɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

He	would	surely	die	from	swelling	all	over	his	body	.
他	会	一定	死	从	肿胀	全部	超过	他的	身体	.

浑身定然发肿而亡。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] ['æntidəʊt] .

But	he	had	a	miraculous	antidote	.
但	他	有	一个	神奇	解毒剂	.

他却有解毒的妙药。

[səʊ] , [bæk] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['fɑːðə(r)] [kəm'piːtɪd] [ə'genst] [hɪm][ɪn][ðə; ði][ə'riːnə] . . .

So	,	back	when	your	esteemed	father	competed	against	him	in	the	arena	.	.	.
所以	,	后退	什么时候	你的	尊敬的	父亲	竞争	反对	他	在	这	竞技场	.	.	.

所以昔日你家尊大人与他比试擂台的时节，

[ai][wʌns] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

I	once	explained	it	to	him	,
我	一次	解释	它	到	他	,

曾经与他讲明，

[nəʊ] ['wepənz] [ə'laʊd] .

No	weapons	allowed	.
不	武器	允许	.

不准带着兵器，

[ðeɪ] ['əʊnli] [fɔːt] [wɪð] [fɪsts] [ænd; ənd] [fiːt] .
They only fought with fists and feet .
他们 仅有的 战斗 和 拳头 和 脚 .

只比拳脚。

['leɪtə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['fɑːðə(r)] ['siːkrətli] [juːst] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Later , your esteemed father secretly used a golden dart on it .
之后 , 你的 尊敬的 父亲 偷偷 用过的 一个 金的 镖 在 它 .

后来被你家尊大人暗用金镖，

[dɪ'fiːt] [hɪm] .
Defeat him .
击败 他 .

将他打败。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
Therefore , I have such a grudge against your father .
所以 , 我 有 这样的 一个 怨恨 反对 你的 父亲 .

因此与你家尊大人有如此仇隙。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ɪn'vaɪtɪd][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] . . .
Now that he has invited you to go . . .
现在 那 他 有 受邀 你 到 去 . . .

他今既约你前去，

[tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [hɪm]
To compete with him
到 竞争 和 他

与他比试，

[maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] [ə'griːd] [ə'gen] .
My dear nephew agreed again .
我的 亲爱的 侄子 同意 再次 .

贤侄又答应下来。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt][gəʊ]
If you don't go
如果 你 不 去

如若不去，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['rɪdɪkjuːl] [hɪm] ;
He will surely ridicule him ;
他 将要 一定 嘲笑 他 ;

必然给他耻笑；

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] ,
If you go ,
如果 你 去 ,

如若前去，

[hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,
His double hooks ,
他的 双倍的 钩子 ,

他这双钩，

[maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] , [juː; jʊ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [wɪn] .
My dear nephew , you will certainly not win .
我的 亲爱的 侄子 , 你 将要 当然 不是 赢 .

贤侄定然赢不得。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [buːst] [ðeə(r)] [mə'rɑːl] ,
It's not that I'm trying to boost their morale ,
它是 不是 那 我是 尝试 到 促进 他们的 士气 ,

非是俺长他人志气，

[tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] [wʌnz] [əʊn] [preˈstiːʒ]
To diminish one's own prestige
到 减少 一个人的 自己的 声望

灭自己的威风，

[ðæt] [ˈpɜːrsənz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ɪmˈpresɪv] .
That person's double hooks were really impressive .
那 人的 双倍的 钩子 是 真的 感人的 .

其实那人双钩真是厉害。

[sɪns] [maɪ] [ˈnefjuː] [meɪd] [æn; ən] [əˈgriːmənt] [wɪð] [hɪm] ,
Since my nephew made an agreement with him ,
自从 我的 侄子 制成 一个 协议 和 他 ,

贤侄既与他约定，

[gəʊ] [təˈmɒrəʊ] .
Go tomorrow .
去 明天 .

明日前去，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][ˈekstrə][ˈkeəf(ə)l] .
You must be extra careful .
你 必须 是 额外的 小心 .

务要格外留心，

[ˈnevə(r)] [fɔːs] [jɔːˈself] .
Never force yourself .
绝不 力量 你自己 .

万万不可勉强，

[ænd; ənd] [ˈæbsəluːtli] [ˈnevə(r)][ækt][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˈneɪtʃə(r)] !
And absolutely never act on your own nature !
和 绝对地 绝不 行为 在 你的 自己的 自然 !

更万万不可凭自己生性！

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [wɪn] .
It would be best to win .
它 会 是 最好的 到 赢 .

能赢得最好，

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

设若不能，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [ˈkwɪkli] .
You can come back quickly .
你 能 来 后退 迅速地 .

可赶速回来。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [hæz; həz] [biːn] [sɪˈkjʊəd] .
Fortunately , the imperial horse has been secured .
幸运的是 , 这 帝国 马 有 到过 安全 .

好在御马既有着落，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [biːt] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks]
Even if you can't beat his double hooks
甚至 如果 你 不能 打 他的 双倍的 钩子

即使赢不得他的双钩，

[lets] [ɔːl] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn] .
Let's all devise a plan .
我们来吧 全部 设计 一个 计划 .

咱们大家再设计策，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'triːvd] .
The imperial horse must be retrieved .
这 帝国 马 必须 是 已检索 .

总要将御马取回。

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv] [,disə'bei] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
My dear nephew has committed the crime of disobeying the imperial decree .
我的 亲爱的 侄子 有 坚定的 这 犯罪 的 违抗命令 这 帝国 法令 .

贤侄有违旨之罪，

['iːv(ə)n][səʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
Even so , we have no face to see you , sir .
甚至 所以 , 我们 有 不 脸 到 看 你 , 先生 .

就是咱也无面目回见大人。

['nefjuː] , [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .
Nephew , you should act according to the circumstances .
侄子 , 你 应该 行为 根据 到 这 情况 .

贤侄宜见机而作，

[wʌn][mʌst; məst][nɒt][ækt] ['wɪlfəlɪ] .
One must not act willfully .
一 必须 不是 行为 故意 .

不可任性而为。”

[wen] - [hɜːd] [dʒuː][gwæŋzuː] [seɪ] [ðɪs] ,
When Tianba heard Zhu Guangzu say this ,
什么时候 - 听到 朱 光祖 说 这 ,

天霸听朱光祖说了这话，

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ment] [wel] .
I know he meant well .
我 知道 他 意思是 出色地 .

知他是一片好意，

[səʊ] [ðeɪ] ['sɪmpli] [əu'bei] .
So they simply obeyed .
所以 他们 简单地 服从 .

也就唯唯应命。

[hwɑːŋ] - ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Huang Tianba rested for the night .
黄 - 休息 为了 这 夜晚 .

黄天霸安歇一夜。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][get] [ʌp] ,
Even if you get up ,
甚至 如果 你 得到 向上 ,

即便起身，

[ðə; ði] [miːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] .
The meal is finished .
这 一顿饭 是 完成的 .

饱餐已毕，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,

He	then	invited	Zhu	Guangzu	and	others	,
他	然后	受邀	朱	光祖	和	其他的	,

便约朱光祖等，

[lets] [gəʊ] [təˈgeðə(r)] .

Let's	go	together	.
我们来吧	去	一起	.

一齐前去。

[wiː; wi] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

We	walked	for	a	while	.
我们	步行	为了	一个	尽管	.

走了一会。

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈmaʊntən] [reɪndʒ] .

We	have	arrived	at	the	foot	of	the	Lianhuan	Mountain	Range	.
我们	有	到达的	在	这	脚	的	这	-	山	范围	.

已到连环套山下。

- [ðen] [əˈdrest] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] :

Tianba	then	addressed	Zhu	Guangzu	and	the	others	:
-	然后	已解决	朱	光祖	和	这	其他的	:

天霸即向朱光祖等道：

" [pliːz] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] . "

"	Please	wait	here	for	a	moment	.	"
"	请	等待	这里	为了	一个	片刻	.	"

“诸位可在此稍等一回。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .

Zhu	Guangzu	readily	agreed	.
朱	光祖	容易	同意	.

朱光祖慨然答应。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][hɪz; ɪz] [best] [əˈtaɪə(r)] .

But	Tianba	was	dressed	in	his	best	attire	.
但	-	曾是	穿着	在	他的	最好的	服装	.

但见天霸装束停当，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

He	took	the	single	-	edged	sword	.
他	采取	这	单身的	-	边缘	剑	.

取了单刀，

[hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [dɑːt] [paʊtʃ] .

He	hid	the	dart	pouch	.
他	隐藏	这	镖	小袋	.

藏了镖囊，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɒntə] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	leaped	onto	his	horse	.
他	跳跃	到	他的	马	.

飞身上马。

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][ˈɔːlsəʊ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈwepən] .

Each	person	also	carried	a	weapon	.
每个	人	还	携带	一个	武器	.

各人亦带兵器。

[hwɑːŋ] - [rəʊd] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

Huang	Tianba	rode	a	horse	,
黄	-	骑	一个	马	,

黄天霸一骑马，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Then it flew to the foot of the mountain .
然后 它 飞翔 到 这 脚 的 这 山 .

便飞到山前，

[ˈʃaʊtɪŋ] [ˈlaʊdli] :
Shouting loudly :
喊叫 高声 :

高声大喝：

" [ˈlɪs(ə)n] [ʌp] [ʌp] ! "
" Listen up up ! "
" 听 向上 向上 ! "

“上面听着！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪnˈfɔːm] [ðæt] [əʊld][mæn]['gerit] - [ɪˈmiːdiətli] .
You should inform that old man Dou Erdun immediately .
你 应该 通知 那 老的 男人 斗 - 立即地 .

你可速报知窦耳墩那老儿，

[teɪk] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [lɔːd] [hwɑːŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [frɒm; frəm] ['depjuti]
Take , for example , Lord Huang Tianba , who was promoted from deputy
拿 , 为了 例子 , 主 黄 - , WHO 曾是 推广 从 副
[kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] [fɔːs] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .
commander of the grain transport force to general .
指挥官 的 这 粮食 运输 力量 到 一般的 .

就说漕标副将升授总兵黄天霸老爷，

[hiː; hi] [keɪm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [kəmˈpiːt] [wɪð] [hɪm] .
He came specifically to compete with him .
他 来了 具体来说 到 竞争 和 他 .

特来与他比试。

[tel] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ['kwɪkli] .
Tell him to go down the mountain quickly .
告诉 他 到 去 向下 这 山 迅速地 .

叫他速速下山，

[lets] [siː] [huz] ['betə(r)] .
Let's see who's better .
我们来吧 看 谁是 更好的 .

比个高下。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [pəˈtroʊlɪŋ] ['səʊldʒəz] . . .
Upon hearing this , the patrolling soldiers . . .
之上 听力 这 , 这 巡逻 士兵 . . .

那巡山喽兵一闻此言，

[rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] .
Report it immediately .
报告 它 立即地 .

即刻飞报进去，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] ,
Upon arriving at Dazhai ,
之上 抵达 在 大寨 ,

到了大寨，

[ðen] , [rɪˈpiːt] [wɒt] [hwɑːŋ] - [sed] .
Then , repeat what Huang Tianba said .
然后 , 重复 什么 黄 - 说 .

就将黄天霸说的话，

[ɪnˈfɔːm] [ˈgerit] - .
Inform **Dou** **Erdun** **.**
通知 斗 - .

告知窦耳墩。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈgerit] -
Upon **hearing** **this** **,** **Dou** **Erdun**
之上 听力 这 , 斗 -

窦耳墩闻言，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [men] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .
He **then** **ordered** **men** **to** **prepare** **horses** **.**
他 然后 订购 男人 到 准备 马匹 .

也就命人备马，

[hiː; hi] [ðen] [hʊkt] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] .
He **then** **hooked** **the** **hook** **and** **mounted** **the** **horse** **.**
他 然后 钩子 这 钩 和 安装 这 马 .

他便将钩提上马，

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
They **rushed** **straight** **down** **the** **mountain** **.**
他们 匆忙 直的 向下 这 山 .

直望山下冲来，

[ə; eɪ] [ˈkɒntest] [wɪð] - .
A **contest** **with** **Tianba** **.**
一个 竞赛 和 - .

与天霸比试。

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] ,
Regardless **of** **the** **outcome** **,**
不管 的 这 结果 ,

毕竟胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ˈtʃæptə(r)] - , [hwɑːŋ] - [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][ˈklevə(r)][plæn][tuː; tə] [ˈæmbʊʃ] [ˈgerit] - [ˈɑːftə(r)]
In **Chapter** **389** **,** **Huang** **Tianba** **devised** **a** **clever** **plan** **to** **ambush** **Dou** **Erdun** **after**
在 章 - , 黄 - 设计 一个 聪明的 计划 到 伏击 斗 - 后
[ʃwɑːŋ] [guː] [wɒz; wəz] [dɪˈfiːtɪd] .
Shuang **Gou** **was** **defeated** **.**
双 咕 曾是 战败 .

第389回 使双钩败走黄天霸 设妙计暗算窦耳墩

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈgerit] - [ˈlɪftɪd] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [hɔːs] .
It **is** **said** **that** **Dou** **Erdun** **lifted** **the** **hook** **and** **mounted** **the** **horse** **.**
它 是 说 那 斗 - 抬起 这 钩 和 安装 这 马 .

话说窦耳墩提钩上马，

[ˈrʌʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən]
Rushing **down** **the** **mountain**
冲刺 向下 这 山

冲下山来，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [hɪm] .
Huang **Tianba** **was** **ready** **to** **go** **as** **soon** **as** **he** **saw** **him** **.**
黄 - 曾是 准备好 到 去 作为 很快 作为 他 锯 他 .

早见黄天霸立马以待。

[wen] [hwɑːŋ] - [sɔː] ['gerit] - [kʌm] [aʊt] ,
When Huang Tianba saw Dou Erdun come out ,
什么时候 黄 - 锯 斗 - 来 出去 ,

黄天霸一见窦耳墩出来，

[hiː; hi] [rɔːd] [ɪn]['fjʊəri] :
He roared in fury :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒喝道：

" [dæm] ['skaʊndrəl] ! "
" Damn scoundrel ! "
" 该死 恶棍 ! "

“该死的匹夫！

[bəʊld] ['rɒbə(r)] !
Bold robber !
大胆的 强盗 !

大胆的强盗！

[ˌʌnrɪ'pentənt]
Unrepentant
不知悔改的

不思悔过，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃɪft] [ðə; ði] [bleɪm] ['ɒntə] ['ʌðə(r)z] .
Instead , they want to shift the blame onto others .
反而 , 他们 想 到 转移 这 责备 到 其他的 .

反要移害于人。

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['hɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
They stole the imperial horses of the court .
他们 偷窃 这 帝国 马匹 的 这 法庭 .

擅盗朝廷的御马。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] [tə'deɪ] .
Our master has arrived today .
我们的 掌握 有 到达的 今天 .

咱老爷今日到此，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [ɔːl'redi] ?
Why don't you dismount and surrender already ?
为什么 不 你 下马 和 投降 已经 ?

还不早早下马受缚，

" [duː; də][wiː; wi] ['riːəli] [hæv; həv][tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ? "
" Do we really have to compete with the master ? "
" 做 我们 真的 有 到 竞争 和 这 掌握 ? "

难道真要与老爷比试么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['gerit] -
Upon hearing this , Dou Erdun
之上 听力 这 , 斗 -

窦耳墩闻言，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ]['æŋgrəli] [sed] :
He also angrily said :
他 还 愤怒地 说 :

也大怒道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "
" You bastard ! "
" 你 混蛋 ! "

“好杂种！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ˈspiːkɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] .

You	should	refrain	from	speaking	further	.
你	应该	避免	从	请讲	更远	.

你休得多言。

[ə; eɪ] [mæn] [sez] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ,

A	man	says	what	he	says	,
一个	男人	说道	什么	他	说道	,

大丈夫一言既出，

[ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˌoʊvərˈteɪkən] .

A	journey	of	a	thousand	miles	cannot	be	overtaken	.
一个	旅行	的	一个	千	英里	不能	是	被超越	.

驷马难追。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪn] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [frɒm; frəm] [maɪ] [ˈfɑː.ðərz] [hændz] ,

If	you	win	the	double	hooks	from	my	father's	hands	,
如果	你	赢	这	双倍的	钩子	从	我的	父亲的	双手	,

你若赢得咱老子手上的双钩，

[maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [hænd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] .

My	father	will	naturally	hand	over	the	imperial	horse	.
我的	父亲	将要	自然	手	超过	这	帝国	马	.

咱老子自然将御马交出，

[aɪm] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [tuː; tə] [ɜːn] [ˈmerɪt] ;

I'm	sending	you	to	the	imperial	court	to	earn	merit	;
我是	发送	你	到	这	帝国	法庭	到	赚	优点	;

让你去朝廷立功；

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [biːt] [maɪ] [əʊld] [mænz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks]

If	you	can't	beat	my	old	man's	double	hooks
如果	你	不能	打	我的	老的	男人的	双倍的	钩子

若赢不得咱老子的双钩，

[nɒt] [ˈəʊnli] [kæn; kən] [juː; jʊ] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] ,

Not	only	can	you	not	even	think	about	riding	a	horse	,
不是	仅有的	能	你	不是	甚至	思考	关于	骑术	一个	马	,

不但休想御马，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌkaʊˈtaʊ] [fɔː(r)] [taɪmz] .

They	will	also	make	you	kowtow	four	times	.
他们	将要	还	制作	你	磕头	四	时代	.

还要使你磕个四方头，

[ai] [wɪl] [speə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

I	will	spare	your	life	.
我	将要	空闲的	你的	生活	.

方饶你性命。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈʌtə(r)] [ˈiːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] " [nəʊ] " ,

If	you	utter	even	half	a	word	of	"	no	"	,
如果	你	说出	甚至	一半	一个	单词	的	"	不	"	,

若道半个不字，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈruːθləs] .

Don't	blame	me	for	being	ruthless	.
不	责备	我	为了	存在	无情	.

休怪俺老子无情，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈkæptʃə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

We	will	capture	you	and	take	you	up	the	mountain	.
我们	将要	捕获	你	和	拿	你	向上	这	山	.

将你擒获上山，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] ['sɑːnˌtaɪ] .

He	was	sent	to	his	death	in	place	of	Huang	Santai	.
他	曾是	发送	到	他的	死亡	在	地方	的	黄	桑泰	.

替那黄三太送死。

[gʊd] [læd] !

Good	lad	!
好的	小伙子	!

好小子！

" [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ! "

"	Bring	it	on	!	"
"	带来	它	在	!	"

你快放马过来便了！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Huang	Tianba
之上	听力	这	,	黄	-

黄天霸闻言，

" [waʊ] ! "

"	Wow	!	"
"	哇	!	"

“哇呀呀！”

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] ,

With	a	loud	shout	,
和	一个	大声	喊	,

一声大喝，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

因骂道：

" [ɪf] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ['dʌznt] [kætʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] [əʊld] ['skaʊndrəl] . . . "

"	If	our	master	doesn't	catch	you	,	you	shameless	old	scoundrel	.	.	.	"
"	如果	我们的	掌握	不	抓住	你	,	你	不要脸	老的	恶棍	.	.	.	"

“咱老爷若不将你这无耻的老匹夫捉住，

[tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]

Torn	to	pieces
撕裂	到	件

碎尸万段，

[ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['hjuːmən] !

I	swear	I	will	never	be	human	!
我	发誓	我	将要	绝不	是	人类	!

誓不为人！”

[hiː; hi] [ðen] [slæpt] [ðə; ði] [hɔːs] .

He	then	slapped	the	horse	.
他	然后	被掌掴	这	马	.

说着将马一拍，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['əʊvə(r)] .

It	flew	over	.
它	飞翔	超过	.

飞纵过来，

[reɪz] [ə; eɪ] [naɪf] ,

Raise	a	knife	,
增加	一个	刀	,

举起一刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [streɪt] [æt; ət]['gerit] - , ['eɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He slashed straight at Dou Erdun , aiming for his face .
他 削减 直的 在 斗 - , 瞄准 为了 他的 脸 .

直望窦耳墩劈面砍去。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['gerit] - ,
Upon seeing Dou Erdun ,
之上 看到 斗 - ,

窦耳墩一见，

[hwɑːŋ] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [slæʃed] .
Huang Tianba raised his sword and slashed .
黄 - 提高 他的 剑 和 削减 .

黄天霸举刀砍来，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [hʊkt] [ðə; ði]['taɪgərz] [hed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
As he spoke , he hooked the tiger's head with his right hand .
作为 他 辐 , 他 钩子 这 老虎的 头 和 他的 正确的 手 .

说着将右手虎头钩一起，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] - [bleɪd] .
He rushed forward to meet Tianba's blade .
他 匆忙 向前 到 见面 - 刀刃 .

就向天霸的刀上来迎。

- ['ɔːlsəʊ] [njuː] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] .
Tianba also knew how powerful his double hooks were .
- 还 知道 如何 强大的 他的 双倍的 钩子 是 .

天霸也知他的双钩厉害，

[weə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi] [hʊk] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd]['ɒntə][ðə; ði]['taɪgərz] [hed] [hʊk] ?
Where could he hook the knife in his hand onto the tiger's head hook ?
在哪里 可以 他 钩 这 刀 在 他的 手 到 这 老虎的 头 钩 ?

哪里能将手中刀给他的虎头钩搭住?

[hiː; hi] [ðen] [tʌkt] [ðə; ði] [naɪf] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [rəʊbz] .
He then tucked the knife into his robes .
他 然后 塞进去 这 刀 进入 他的 长袍 .

随即将刀向怀里一收。

['gerit] - [θrʌst] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .
Dou Erdun's thrust missed its mark .
斗 - 推力 错过 它是 标记 .

窦耳墩一刺落空，

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [hʊk] - [naɪf] .
They failed to hook Tianba's knife .
他们 失败的 到 钩 - 刀 .

不曾将天霸的刀钩住，

[ðə; ði] [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [ʌp] .
The hook in his left hand immediately flew up .
这 钩 在 他的 左边 手 立即地 飞翔 向上 .

当下即飞起左手的钩，

[ʃiːˈæŋ] - [θrʌst] .
Xiang Tianba thrusts .
向 - 推力 .

向天霸刺来。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [strɒŋ] .
Tianba saw that the approaching force was extremely strong .
- 锯 那 这 接近 力量 曾是 极其 强的 .

天霸见这来势甚猛，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Even if you lead the horse to the side ,
甚至 如果 你 带领 这 马 到 这 边 ,

即便将马向旁边一领，

[ðə; ði] [hɔːs] [brʌʃt] [pɑːst]['gerit] - .
The horse brushed past Dou Erdun .
这 马 刷过 过去的 斗 - .

那马从窦耳墩身旁擦过。

- [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ['bækhænd] .
Tianba turned around and swung his sword backhand .
- 转向 大约 和 摇摆 他的 剑 反手 .

天霸就回身反手一刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [daʊn] [ɒn]['gerit] - , [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [ɑːm] .
He chopped down on Dou Erdun , along with his shoulder and arm .
他 切碎 向下 在 斗 - , 沿着 和 他的 肩膀 和 手臂 .

向窦耳墩连肩带臂砍下。

['gerit] - [sed] :
Dou Erdun said :
斗 - 说 :

窦耳墩说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [left] [hʊk] ['ɪnwədz] .
He quickly pulled his left hook inwards .
他 迅速地 拉 他的 左边 钩 向内 .

赶着将左手钩向里一收，

[hiː; hi] [ðen] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][bɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] [tuː; tə] [miːt] - .
He then hooked his right hand behind his back to meet Tianba .
他 然后 钩子 他的 正确的 手 在后面 他的 后退 到 见面 - .

又将右手钩向背后来迎天霸。

- [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] :
Tianba has made up his mind :
- 有 制成 向上 他的 头脑 :

天霸已打定主意：

" [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] ,
" No matter how powerful your double hooks are ,
" 不 事情 如何 强大的 你的 双倍的 钩子 是 ,

“任你双钩厉害，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [ɪnˈgeɪdʒ] [juː; jʊ][ɪn][dəˈrekt]['kɒmbæt] .
I will never engage you in direct combat .
我 将要 绝不 从事 你 在 直接的 战斗 .

我总不与你对面交战，

[ðel] [dʒʌst] [slæʃ] [juː; jʊ][frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
They'll just slash you from behind .
他们会 只是 削减 你 从 在后面 .

专在你背后乱砍。

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hed] ?
Do you have eyes in the back of your head ?
做 你 有 眼睛 在 这 后退 的 你的 头 ?

难道你有后眼，

[kæn; kən][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [hʊk] [biː; bi] [juːst] ?
Can a double hook be used ?
能 一个 双倍的 钩 是 用过的 ?

可使双钩么？”

- [sɔː] [ðæt] [ˈgerit] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .
Tianba saw that Dou Erdun had already turned around .
- 锯 那 斗 - 有 已经 转向 大约 .

天霸见窦耳墩已回转身来，

[ðə; ði] [left] [hænd] [hʊk] [pɪəst] [hɪm] .
The left hand hook pierced him .
这 左边 手 钩 穿孔 他 .

左手钩刺到，

- [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Tianba didn't go to greet them .
- 没有 去 到 迎接 他们 .

天霸也不去迎接，

[hiː; hi] [ˈpætɪd] [ðə; ði] [hɔːs] [əˈgen] .
He patted the horse again .
他 轻拍 这 马 再次 .

又将马一拍，

[dɒdʒ] [pɑːst][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd][ɒv; əv][ˈgerit] - .
Dodge past on the right side of Dou Erdun .
躲闪 过去的 在 这 正确的 边 的 斗 - .

从窦耳墩右侧闪躲过去，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [məˈmentəm] , [hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [əˈnʌðə(r)] [slæʃ] .
Taking advantage of the momentum , he delivered another slash .
采取 优势 的 这 势头 , 他 发表 其他 削减 .

趁势又是一刀，

[ɪnˈsɜːt] [ðə; ði] [ˈniːd(ə)l] [dəˈrektli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈləʊə(r)] [raɪt] [rɪb][ˈeəriə][ɒv; əv][ˈgerit] - .
Insert the needle directly into the lower right rib area of Dou Erdun .
插入 这 针 直接地 进入 这 降低 正确的 肋骨 区域 的 斗 - .

直向窦耳墩右肋下刺进。

[ˈgerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [gʊd] [læd] ! "
" Good lad ! "
" 好的 小伙子 ! "

“好小子！

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

来得好！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] . . .

As	he	spoke	,	he	hooked	his	right	hand	.	.	.
作为	他	辐	,	他	钩子	他的	正确的	手	.	.	.

说着就将右手的钩，

[hiː; hi] [strʌk] [ʃiːˈæŋ] - [bleɪd] .

He	struck	Xiang	Tianba's	blade	.
他	击	向	-	刀刃	.

向天霸的刀上一磕，

[get] [ˈredi] [tuː; tə] [rʌn] [ˈɪntuː][ðem; ðəm] .

Get	ready	to	run	into	them	.
得到	准备好	到	跑步	进入	他们	.

准备碰上去，

[dʒʌst] [ðɪs] [twɪst] ,

Just	this	twist	,
只是	这	捻	,

就这一绞，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [skɪld] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [spɒːd] ,

No	matter	how	skilled	you	are	with	your	sword	,
不	事情	如何	熟练	你	是	和	你的	剑	,

哪怕你刀法再厉害，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [dræg][ðem; ðəm] [daʊn] .

He	will	eventually	drag	them	down	.
他	将要	最终	拖	他们	向下	.

总要被他绞落下去。

- [sɔː] [ðə; ði] [hʊk] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

Tianba	saw	the	hook	and	brought	it	down	.
-	锯	这	钩	和	带来	它	向下	.

天霸见了这钩磕将下来，

[ˈnəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði] [ˈtriːtmənt] ,

Knowing	he	was	coming	to	continue	the	treatment	,
会心	他	曾是	未来	到	继续	这	治疗	,

知道他要来续刀，

[hiː; hi] [ðen] [ˈpʊld] [ðə; ði] [naɪf] [bæk] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [rəʊbz] .

He	then	pulled	the	knife	back	into	his	robes	.
他	然后	拉	这	刀	后退	进入	他的	长袍	.

便又将刀向怀中一收来，

[wen] [ˈgerit] - [hʊk] [mɪst] [ɪts] [ˈtɑːgɪt] .

When	Dou	Erdun's	hook	missed	its	target	.
什么时候	斗	-	钩	错过	它是	目标	.

窦耳墩的钩落空之时，

[ðə; ði] [ˈsekənd] [stæb][wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][ˈgerit] - [tʃest] .

The	second	stab	was	aimed	at	Dou	Erdun's	chest	.
这	第二	刺	曾是	旨在	在	斗	-	胸部	.

复一刀认定窦耳墩胸前刺到。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ˈgerit] - [raɪt] [hʊk] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əˈtæk] .

At	this	moment	,	Dou	Erdun's	right	hook	was	too	late	to	meet	the	attack	.
在	这	片刻	,	斗	-	正确的	钩	曾是	也	晚的	到	见面	这	攻击	.

此时窦耳墩右手的钩不及来迎，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hʊk] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [əˈtæk] .

He	had	no	choice	but	to	hook	his	left	hand	back	to	meet	the	attack	.
他	有	不	选择	但	到	钩	他的	左边	手	后退	到	见面	这	攻击	.

只得将左手钩复又来迎。

-	[mɪst]	[ə'gen]	[ðɪs]	[taɪm]	.
Tianba	**missed**	**again**	**this**	**time**	**.**
-	错过	再次	这	时间	.

天霸这一次又未刺中，

[hɪz; ɪz]	[hʊk]	[pɪəst]	[ə'gen]	.
His	**hook**	**pierced**	**again**	**.**
他的	钩	穿孔	再次	.

他的钩复又刺来。

-	[θɔːt]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	:
Tianba	**thought**	**to**	**himself**	**:**
-	想法	到	他自己	:

天霸暗想道：

"	[ðɪs]	[ɪz]	[haʊ]	[ai]	[fɔːt]	[hɪm]	.	"
"	**This**	**is**	**how**	**I**	**fought**	**him**	**.**	**"**
"	这	是	如何	我	战斗	他	.	"

“我与他如此战法，

[haʊ]	[kæn; kən]	[ai]	[wɪn]	[hɪz; ɪz]	['dʌb(ə)l]	[hʊks]	?
How	**can**	**I**	**win**	**his**	**double**	**hooks**	**?**
如何	能	我	赢	他的	双倍的	钩子	?

怎能赢得他的双钩?

[waɪ]	[nɒt]	[teɪk]	[ðə; ði]	[rɪsk]	[ænd; ənd]	[gɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[traɪ]	[wɪð]	[hɪm]	?
Why	**not**	**take**	**the**	**risk**	**and**	**give**	**it**	**a**	**try**	**with**	**him**	**?**
为什么	不是	拿	这	风险	和	给	它	一个	尝试	和	他	?

不若冒险与他试一试看，

[dʒʌst]	[lʊk]	[æt; ət]	[haʊ]	['paʊəf(ə)l]	[hɪz; ɪz]	['dʌb(ə)l]	[hʊks]	[ɑː(r); ə(r)]	.
Just	**look**	**at**	**how**	**powerful**	**his**	**double**	**hooks**	**are**	**.**
只是	看	在	如何	强大的	他的	双倍的	钩子	是	.

单看他双钩怎样厉害。”

[ðə; ði]	[dɪ'sɪʒ(ə)n]	[hæz; həz]	[biːn]	[meɪd]	.
The	**decision**	**has**	**been**	**made**	**.**
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[wʌn]	[saɪd]	[let]	[ðə; ði]	[hʊk]	[pɑːs]	,
One	**side**	**let**	**the**	**hook**	**pass**	**,**
一	边	让	这	钩	经过	,

一面将钩让过，

[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	:
He	**shouted**	**:**
他	喊叫	:

一面喝一声道：

"	['gerit]	-	,	[juː; jʊ]	[əʊld]	[mæn]	.	"
"	**Dou**	**Erdun**	**,**	**you**	**old**	**man**	**.**	**"**
"	斗	-	,	你	老的	男人	.	"

“窦耳墩你这老儿，

"	[teɪk]	[ðɪs]	,	[əʊld]	[mænz]	[naɪf]	!	"
"	**Take**	**this**	**,**	**old**	**man's**	**knife**	**!**	**"**
"	拿	这	,	老的	男人的	刀	!	"

看你老爷的刀罢！”

[æz; əz]	[hiː; hi]	[spəʊk]	,	[hiː; hi]	[slæʃed]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ɪn]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['dekərətɪv]	[naɪf]	.
As	**he**	**spoke**	**,**	**he**	**slashed**	**his**	**way**	**in**	**with**	**his**	**decorative**	**knife**	**.**
作为	他	辐	,	他	削减	他的	方式	在	和	他的	装饰性的	刀	.

说着就一路花刀砍进去，

['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] [eɪt] [kʌts][wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] .

Only	the	first	eight	cuts	were	visible	.
仅有的	这	第一的	八	削减	是	可见的	.

只见前八刀，

[ðə; ði][lɑːst] [eɪt] [kʌts] ,

The	last	eight	cuts	,
这	最后的	八	削减	,

后八刀，

[left] [eɪt] [kʌts]

Left	Eight	Cuts
左边	八	削减

左八刀，

[eɪt] [kʌts][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

Eight	cuts	on	the	right	,
八	削减	在	这	正确的	,

右八刀，

[eɪt] [mɔː(r)][kʌts] , [wʌn] [ə'bʌv] [ænd; ənd][wʌn] [bɪ'ləʊ] .

Eight	more	cuts	,	one	above	and	one	below	.
八	更多的	削减	,	一	多于	和	一	以下	.

上下又是八刀，

[ʃiː; ʃi]['truːli] [dɑːnst] [wɪð] [ɪn'kredəb(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd][ə'dʒɪləti] .

She	truly	danced	with	incredible	speed	and	agility	.
她	真的	跳舞	和	极好的	速度	和	敏捷	.

真个是舞动如飞，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] ['kwɒləti] .

It	has	a	mysterious	and	wondrous	quality	.
它	有	一个	神秘	和	奇妙的	质量	.

大有神出鬼人之妙。

[ðə; ði]['eəriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sʌlkəs] [ɪz][ɪn] [frʌnt] , [bæk] , [left] , [ænd; ənd] [raɪt] .

The	area	around	the	sulcus	is	in	front	,	back	,	left	,	and	right	.
这	区域	大约	这	沟	是	在	正面	,	后退	,	左边	,	和	正确的	.

窦耳墩也就前后左右，

['ʌpə(r)] [ænd; ənd]['ləʊə(r)] [paː'tiʃənz] ,

Upper	and	lower	partitions	,
上	和	降低	分区	,

上下遮拦隔架，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [naɪf] .

He	was	greeted	by	a	flower	knife	.
他	曾是	问候	经过	一个	花	刀	.

迎接他的花刀。

- [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['flæʃi] [bleɪdz] .

Tianba	was	determined	to	fight	his	way	in	with	his	flashy	blades	.
-	曾是	决定	到	斗争	他的	方式	在	和	他的	华丽的	刀片	.

在天霸满想这一路花刀杀进，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði]['saɪnəs] ['fɒsə] .

It	can	always	damage	the	sinus	fossa	.
它	能	总是	损害	这	窦	窝	.

总可伤及窦耳墩一处；

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][ðə; ði] ['hʊkɪŋ] ['meθəd] [fɔː(r); fə(r)]['gerit] - ?

Where	can	I	find	the	hooking	method	for	Dou	Erdun	?
在哪里	能	我	寻找	这	钩子	方法	为了	斗	-	?

哪里知道窦耳墩的钩法，

[ðæts] ['riːəli] [ə'meɪzɪŋ] .
That's really amazing .
那就是 真的 惊人的 .

实在厉害，

[nɒt] ['əʊnli][mʌst; məst][wiː; wi] [nɒt] [hɜːt] [hɪm] ,
Not only must we not hurt him ,
不是 仅有的 必须 我们 不是 伤害 他 ,

不但不能伤他，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['flɔːləs] .
Moreover , it is flawless .
而且 , 它 是 完美无瑕 .

而且无懈可击。

['gerit] - [ɪ'nɪʃəli] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'vɔɪdɪŋ] [hɪm] .
Dou Erdun initially thought he was hiding and avoiding him .
斗 - 最初 想法 他 曾是 隐藏 和 避免 他 .

在窦耳墩初以为他藏闪躲避，

[ai][deə(r)] [nɒt] [kən'tend] [wɪð] [hɪm] [frɒm; frəm] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
I dare not contend with him from either side .
我 敢 不是 抗衡 和 他 从 任何一个 边 .

不敢与他左右争斗，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli][ɪn] [neɪm] ['əʊnli] .
He was only in name only .
他 曾是 仅有的 在 姓名 仅有的 .

只道他有名无实，

[naʊ] [ai] [siː] [hɪm] ['wiːldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['flaʊəri] [sɒːd] .
Now I see him wielding his flowery sword .
现在 我 看 他 挥舞 他的 如花 剑 .

今见他舞出花刀，

[ai][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sə'praɪzd] !
I was secretly a little surprised !
我 曾是 偷偷 一个 小的 惊讶 !

暗暗有些惊讶！

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [əʊn] [hʊk] - ['meɪkɪŋ] [tek'niːk] [ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ʌn'pærəleld] .
Although their own hook - making technique is exquisite and unparalleled .
虽然 他们的 自己的 钩 - 制作 技术 是 精美的 和 无与伦比 .

虽然自家钩法却是精妙无匹，

['əʊnli][ðə; ði]['flaʊə(r)] [naɪf] ['leɪə(r)] ,
Only the flower knife layer ,
仅有的 这 花 刀 层 ,

唯花刀一层，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
We should not underestimate it .
我们 应该 不是 低估 它 .

不能过于藐视，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['keələs] [baɪ] [tʃɑːns]
If you are careless by chance
如果 你 是 粗心 经过 机会

若偶然大意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .
It is inevitable that they will be defeated .
它 是 不可避免的 那 他们 将要 是 战败 .

不免即为所败。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ekstrə] ['keəf(ə)l] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] .

Therefore	,	they	were	extra	careful	to	prepare	for	the	enemy	.
所以	,	他们	是	额外的	小心	到	准备	为了	这	敌人	.

因此也就格外留神迎敌。

[bəuθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] .

Both	of	them	had	ulterior	motives	.
两个都	的	他们	有	后方	动机	.

两个人全有用意。

['ɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fænsi] [sɔːrdz] ,

After	Tianba	finished	using	his	fancy	swords	,
后	-	完成的	使用	他的	想要	剑	,

等到天霸一路花刀使完，

[juː; jʊ]['nevə(r)] [hɜːt] [ˌem 'iː] .

You	never	hurt	me	.
你	绝不	伤害	我	.

你也不曾将我刺伤，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [juː; jʊ] .

I	have	never	defeated	you	.
我	有	绝不	战败	你	.

我也不曾将你打败。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['frenzi] .

At	this	moment	,	Tianba	was	caught	up	in	the	killing	frenzy	.
在	这	片刻	,	-	曾是	捕捉	向上	在	这	杀	狂热	.

此时天霸杀得兴起，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

Prepare	to	fight	him	to	the	death	.
准备	到	斗争	他	到	这	死亡	.

准备与他死战，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [dɪ'fiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

He	insisted	on	defeating	his	double	hooks	.
他	坚持	在	击败	他的	双倍的	钩子	.

偏要胜他的双钩。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

Because	of	a	loud	shout	:
因为	的	一个	大声	喊	:

因大吼一声：

" ['gerit] - , [juː; jʊ][əʊld]['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "

"	Dou	Erdun	,	you	old	bastard	!	"
"	斗	-	,	你	老的	混蛋	!	"

“窦耳墩你这老杂种！

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] ['dʌznt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [faɪt] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

Our	master	doesn't	want	you	to	fight	on	horseback	.
我们的	掌握	不	想	你	到	斗争	在	马背	.

咱老爷不愿你在马上相斗，

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)] [dɪs'maʊnt] [ænd; ənd] [faɪt] [ɒn] [fʊt] ?

Do	you	dare	dismount	and	fight	on	foot	?
做	你	敢	下马	和	斗争	在	脚	?

你敢下马步战么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['gerit] -

Upon	hearing	this	,	Dou	Erdun
之上	听力	这	,	斗	-

窦耳墩闻言，

[ðæts] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] — [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ?

That's	exactly	what	I	was	thinking	—	do	you	know	why	?
那就是	确切地	什么	我	曾是	思维	—	做	你	知道	为什么	?

正中心怀——你道这是何故?

[əˈrɪdʒənəli] , [hɔːs] [ˈbæt(ə)l] ,

Originally	,	horse	battle	,
起初	,	马	战斗	,

原来马战，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [geɪnd] [ˈpaʊə(r)]

Although	they	gained	power
虽然	他们	获得	力量

虽然得势，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [ˈædʒaɪl] [æz; əz] [ˈɪnfəntrɪmən] .

However	,	they	are	not	as	agile	as	infantrymen	.
然而	,	他们	是	不是	作为	敏捷	作为	步兵	.

却不比步战灵便。

[buː] [ʒɑːn] [liːpt] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪd] .

Bu	Zhan	leaped	and	bounded	.
布	詹	跳跃	和	有界	.

步战身纵蹿跳，

[ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [kənˈviːniəns] .

Freedom	and	convenience	.
自由	和	方便	.

自由便利。

[hɔːs] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪz] [ɔːl] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əˈdʒɪləti] .

Horse	fighting	is	all	about	your	agility	.
马	斗争	是	全部	关于	你的	敏捷	.

马战任你身躯灵活，

[ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [æz; əz] [kənˈviːniənt] [æz; əz] [ˈɪnfəntri] [ˈfaɪtɪŋ] .

It	can't	be	as	convenient	as	infantry	fighting	.
它	不能	是	作为	方便的	作为	步兵	斗争	.

总不能如步战便捷。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈgerit] - [wɒz; wəz] [ɪɡˈzæktli] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] .

Therefore	,	Dou	Erdun	was	exactly	what	he	wanted	.
所以	,	斗	-	曾是	确切地	什么	他	通缉	.

因此窦耳墩正中心怀，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] :

He	said	at	the	moment	:
他	说	在	这	片刻	:

当下说道:

" [ɡʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子!

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [faɪt] [ɒn] [fʊt] .

You	need	to	fight	on	foot	.
你	需要	到	斗争	在	脚	.

你要步战，

" [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ? "

"	Do	you	think	I'm	afraid	of	you	?	"
"	做	你	思考	我是	害怕的	的	你	?	"

咱老子还惧你不成?〞

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He **then** **jumped** **off** **his** **horse** **.**
他 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

说着就跳下马来。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm] [dɪsˈmaʊnt] ,
Huang **Tianba** **saw** **him** **dismount** **,**
黄 - 锯 他 下马 ,

黄天霸见他下马，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] .
He **then** **jumped** **down** **.**
他 然后 跳了起来 向下 .

自己也即跳下，

[ˈstændɪŋ] [ˈʌpraɪt] ,
Standing **upright** **,**
常设 直立 ,

站立身躯，

[ˈəʊpən] [ʌp] [ðə; ði] [rəʊd] ,
Open **up** **the** **road** **,**
打开 向上 这 路 ,

放开架路，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [æt; ət] [ˈgerit] - [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
He **then** **stabbed** **at** **Dou** **Erdun** **with** **a** **knife** **.**
他 然后 刺伤 在 斗 - 和 一个 刀 .

随即一刀向窦耳墩刺来。

[ˈgerit] - [kɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Dou **Erdun** **caught** **it** **.**
斗 - 捕捉 它 .

窦耳墩也就接住。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
The **two** **went** **back** **and** **forth** **,**
这 二 去 后退 和 前进 ,

两人一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈθɜːti] [raʊndz] .
They **fought** **for** **another** **thirty** **rounds** **.**
他们 战斗 为了 其他 三十 回合 .

又杀了三十余个回合。

[ˈsʌd(ə)nli] , - [slæʃed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Suddenly **,** **Tianba** **slashed** **with** **his** **sword** **.**
突然 , - 削减 和 他的 剑 .

忽见天霸一刀砍去，

[ˈgerit] - [kɔːt] [ðə; ði] [tuː] [hʊks] .
Dou **Erdun** **caught** **the** **two** **hooks** **.**
斗 - 捕捉 这 二 钩子 .

窦耳墩将双钩一接，

[ˌʌnbɪˈnəʊnst] [tuː; tə] [hɪm] , [ðə; ði] [hʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kɔːt] - [naɪf]
Unbeknownst **to** **him** **,** **the** **hook** **in** **his** **left** **hand** **had** **already** **caught** **Tianba's** **knife**
不知不觉 到 他 , 这 钩 在 他的 左边 手 有 已经 捕捉 - 刀
.
:
.

不知不觉这左手的钩已将天霸的刀搭住，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	seized	the	opportunity	and	pulled	her	into	his	arms	.
他	查获	这	机会	和	拉	她	进入	他的	武器	.

趁势向怀里一拉。

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

天霸说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd] [biːn] [hʊkt] ,

Knowing	that	his	knife	had	been	hooked	,
会心	那	他的	刀	有	到过	钩子	,

知道自己的刀已被他钩住，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	hurriedly	pulled	it	into	his	arms	.
他	匆匆	拉	它	进入	他的	武器	.

因急向怀中来拖，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [brəʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

He	deliberately	broke	off	his	hook	.
他	故意地	打破	离开	他的	钩	.

居心将他的钩拉断下来，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [ðə; ði] [naɪf] [əˈweɪ] .

Then	you	can	put	the	knife	away	.
然后	你	能	放	这	刀	离开	.

便可将刀收回。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈjuːzɪŋ] [ʌp] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] .

Little	did	they	know	they	were	using	up	all	their	strength	.
小的	做过	他们	知道	他们	是	使用	向上	全部	他们的	力量	.

哪里知道正在用尽平生之力，

[hiː; hi] [fɔːt] [ˈgerit] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪf] .

He	fought	Dou	Erdun	for	the	knife	.
他	战斗	斗	-	为了	这	刀	.

与窦耳墩夺刀，

[ˈgerit] - [left] - [hænd] [hʊk] [əˈraɪvd] [əˈgen] .

Dou	Erdun's	left	-	hand	hook	arrived	again	.
斗	-	左边	-	手	钩	到达的	再次	.

又见窦耳墩左手钩又到。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Tianba	thought	to	himself	:
-	想法	到	他自己	:

天霸心中暗道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [hɪm] [naʊ] . . . "

"	If	you	want	to	defeat	him	now	.	.	.	"
"	如果	你	想	到	击败	他	现在	.	.	.	"

“此时若欲胜他，

[ˈæbsəluːtli] [nɒt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

断断不能，

[waɪ] [nɒt] [trɪk] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ?
Why not trick him a little ?
为什么 不是 诡计 他 一个 小的 ?

不如使他上个小当，

[wiːl; wil] [traɪ] [tuː; tə] ['fɪgə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['leɪtə(r)] .
We'll try to figure it out later .
出色地 尝试 到 数字 它 出去 之后 .

后再设法。”

[hiː; hi] ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz] [grɪp] .
He loosened his grip .
他 松动 他的 紧握 .

因将手一松。

['gerit] - ['æktɪd] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
Dou Erdun acted unexpectedly .
斗 - 行动 不料 .

窦耳墩出其不意，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,
和 一个 砰的一声 ,

咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

- [sɔː] [hɪm] [fɔːl] .
Tianba saw him fall .
- 锯 他 落下 .

天霸见他跌倒，

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ðeɪ] [əd'vɑːnst] ['fɜːðə(r)] .
Then , taking advantage of the opportunity , they advanced further .
然后 , 采取 优势 的 这 机会 , 他们 先进的 更远 .

便趁着抢进一步，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [dɑːt] .
He took out the dart .
他 采取 出去 这 镖 .

一面取出镖来，

[aɪm] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .
I'm getting ready to fight .
我是 获得 准备好 到 斗争 .

准备去打。

[bʌt; bət] ['gerit] - [fel] [daʊn] ,
But Dou Erdun fell down ,
但 斗 - 跌倒 向下 ,

哪知窦耳墩虽然跌倒，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'kɒnʃəs] .
He was not unconscious .
他 曾是 不是 无意识 .

并未昏迷，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['vɪdʒɪlənt] [æt; ət] [ɔːl] [taɪmz] .
We must remain vigilant at all times .
我们 必须 保持 警惕的 在 全部 时代 .

还是刻刻留神，

[bɪˈweə(r)][ɒv; əv] - [ˌʌndəˈhændɪd] [ˈtæktɪks] .

Beware	**of**	**Tianba's**	**underhanded**	**tactics**	**.**
提防	的	-	卑鄙的	策略	.

防备天霸暗算。

[ðə; ði] [flɔː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈspɒtɪd] .

The	**flaw**	**had**	**already**	**been**	**spotted**	**.**
这	缺陷	有	已经	到过	斑	.

此时已看出破绽，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [gɒt] [ʌp] .

He	**quickly**	**got**	**up**	**.**
他	迅速地	得到	向上	.

赶将身子爬起，

[wʌns] [juː; jʊ] [let] [gəʊ] ,

Once	**you**	**let**	**go**	**,**
一次	你	让	去	,

一撒手，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [θrəʊn] [ðə; ði] [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][ˈəʊvə(r)] .

He	**had**	**already**	**thrown**	**the**	**hook**	**in**	**his**	**hand**	**over**	**.**
他	有	已经	抛掷	这	钩	在	他的	手	超过	.

早将手中的钩抛了过来。

- [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd]

Tianba	**was**	**caught**	**off**	**guard**
-	曾是	捕捉	离开	警卫

天霸不及提防，

[maɪ][kɑːf][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [hʊkt] .

My	**calf**	**was**	**already**	**hooked**	**.**
我的	小牛	曾是	已经	钩子	.

小腿上早被着了一钩，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [fleʃ] .

Fortunately	**,**	**it**	**didn't**	**touch**	**the**	**flesh**	**.**
幸运的是	,	它	没有	触碰	这	肉	.

所幸不曾着肉，

[hʊk] [ðə; ði] [buːt] [hiːl] [ɪn] [pleɪs] .

Hook	**the**	**boot**	**heel**	**in**	**place**	**.**
钩	这	启动	脚跟	在	地方	.

系将靴统子钩住。

- [sed] [ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] :

Tianba	**said**	**in**	**succession**	**:**
-	说	在	演替	:

天霸连说：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	**not**	**good**	**!**	**"**
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz][ˈləʊə(r)][leg] [bæk] .

He	**quickly**	**pulled**	**his**	**lower**	**leg**	**back**	**.**
他	迅速地	拉	他的	降低	腿	后退	.

急急将小腿望后一缩，

[ə; eɪ] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːt] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] [hʊkt] [ɒf] .

A	**section**	**of**	**the**	**boot**	**shaft**	**was**	**hooked**	**off**	**.**
一个	部分	的	这	启动	轴	曾是	钩子	离开	.

那靴统被钩下一段来。

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌʌnˈɑːmd] .
Huang Tianba was unarmed .
黄 - 曾是 徒手 .

黄天霸手无寸铁，

['deərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,
Daring not to linger in battle ,
大胆 不是 到 萦绕 在 战斗 ,

不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] .
They had no choice but to run away .
他们 有 不 选择 但 到 跑步 离开 .

只得撒腿就跑。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔː] - [dɪˈfiːtɪd] [frɒm; frəm] [əˈfɑː(r)] .
Zhu Guangzu and the others saw Tianba defeated from afar .
朱 光祖 和 这 其他的 锯 - 战败 从 远方 .

朱光祖等远远的见天霸败下，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] .
Hurry up and catch up .
匆忙 向上 和 抓住 向上 .

赶着追过去，

[pen] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Pen his horse .
笔 他的 马 .

给他将马圈住。

- [maʊnts] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Tianba mounts his horse .
- 安装 他的 马 .

天霸上马，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtriːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [ɪn] [dɪˈfiːt] .
They all retreated to the inn in defeat .
他们 全部 撤退 到 这 客栈 在 击败 .

一齐败回客店而去。

['gerit] - [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .
Dou Erdun won a great victory .
斗 - 韩元 一个 伟大的 胜利 .

窦耳墩大获全胜，

[ai] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中好不欢喜。

[ðeɪ] [stɒpt] ['tʃeɪsɪŋ] .
They stopped chasing .
他们 停止 追逐 .

也不再追赶，

[hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] .
He led his followers back to the mountain .
他 引领 他的 追随者 后退 到 这 山 .

率领众喽罗回山。

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [rɪˈtɜːnd] [dɪˈfiːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
Meanwhile , Huang Tianba and his men returned defeated to the inn .
同时 , 黄 - 和 他的 男人 返回 战败 到 这 客栈 .

且说黄天霸等败回客店，

['evriwʌn] [,dis'maunt] .
Everyone **dismounted** **.**
每个人 下马 .

众人下马，

['entə(r)][ðə; ði] [ruːm] .
Enter **the** **room** **.**
进入 这 房间 .

进入房间。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [fɜːst] [ɑːskt] :
Zhu **Guangzu** **first** **asked** **:**
朱 光祖 第一的 问 :

朱光祖首先问道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] , [juːv] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][træp] . "
" **My** **dear** **nephew** **,** **you've** **fallen** **for** **his** **trap** **.** **"**
" 我的 亲爱的 侄子 , 你已经 倒下 为了 他的 陷阱 . "

“老贤侄你中了他一钩，

[weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['ɪndʒəd] ?
Where **were** **you** **injured** **?**
在哪里 是 你 受伤 ?

曾伤及哪里？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

['fɔːtʃənətli] , [nəʊ] [fleʃ] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .
Fortunately **,** **no** **flesh** **was** **injured** **.**
幸运的是 , 不 肉 曾是 受伤 .

“幸不曾伤及皮肉，

[bʌt; bət] [hʊk] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [buːt] [tɒp] [ɒf] .
But **hook** **half** **of** **the** **boot** **top** **off** **.**
但 钩 一半 的 这 启动 顶部 离开 .

但将靴统子钩去半截。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [ə'mɪdst] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ! "
" **It's** **still** **a** **stroke** **of** **luck** **amidst** **misfortune** **!** **"**
" 它是 仍然 一个 中风 的 运气 在……之中 不幸 ! "

“还是不幸中之大幸！

[ɪf] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndʒəd] .
If **the** **skin** **and** **flesh** **are** **injured** **.**
如果 这 皮肤 和 肉 是 受伤 .

若伤及皮肉，

[ðæts] ['riːəli] ['trʌb(ə)lsəm] .
That's **really** **troublesome** **.**
那就是 真的 麻烦的 .

那可真费事了。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðɪs] [əʊld] [mænz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] . "

"	As	expected	,	this	old	man's	double	hooks	are	formidable	. "
"	作为	预期的	,	这	老的	男人的	双倍的	钩子	是	强大	. "

“果然这老儿双钩厉害，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] ?

How	can	we	come	up	with	a	solution	?
如何	能	我们	来	向上	和	一个	解决方案	?

怎样想个法儿，

" [gəʊ][ænd; ənd] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ? "

"	Go	and	break	his	double	hooks	?	"
"	去	和	休息	他的	双倍的	钩子	?	"

去破他双钩？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [breɪk] [θruː] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] . "

"	He	couldn't	break	through	with	his	double	hooks	for	a	whole	day	.	"
"	他	不能	休息	通过	和	他的	双倍的	钩子	为了	一个	所有的	天	.	"

“他双钩一日不破，

[ðɪs] ['neɪz(ə)l]['kævəti][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] ['iːv(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

This	nasal	cavity	is	difficult	to	remove	even	in	a	day	.
这	鼻腔	空腔	是	难的	到	消除	甚至	在	一个	天	.

这窦耳墩一日难除，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [rɪ'triːvd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

The	imperial	horse	could	not	be	retrieved	for	a	day	.
这	帝国	马	可以	不是	是	已检索	为了	一个	天	.

御马一日不能取回。

[bʌt; bət][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks]

But	to	break	his	double	hooks
但	到	休息	他的	双倍的	钩子

可是要破他的双钩，

[ɪts] ['riːəli] [nɒt] ['iːzi] .

It's	really	not	easy	.
它是	真的	不是	简单的	.

实在不甚容易。

[hiː; hi] [ə'laʊz] [juː; jʊ][tuː; tə][get] [kləʊz] [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['wepən] .

He	allows	you	to	get	close	with	a	different	weapon	.
他	允许	你	到	得到	关闭	和	一个	不同的	武器	.

别样兵刃他可许你近身，

[ɪts] [ju'niːk] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ə'laʊ] ['əʊnli]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [hʊk] ['piːp(ə)l] .

Its	unique	double	hooks	allow	only	others	to	hook	people	.
它是	独特的	双倍的	钩子	允许	仅有的	其他的	到	钩	人们	.

独有双钩只准他钩人，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][get] [kləʊz] .

But	no	one	could	get	close	.
但	不	一	可以	得到	关闭	.

人却近身不得。”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“便如何是好？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðeəz; ðəz] ['riːəli] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] . "
" There's really no other way . "
" 有 真的 不 其他 方式 . "

“也实在没法。”

[gwɑːn] - :
Guan Taidao :
关 - :

关太道：

[waɪ] [nɒt] [lɜːn] [frɒm; frəm] ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] ?
Why not learn from Uncle Huang ?
为什么 不是 学习 从 叔叔 黄 ?

“何不也学黄老伯父，

[ai] [wɪl] [nɒt] [test] [maɪ] ['wepənz] [ə'genst] [hɪm] .
I will not test my weapons against him .
我 将要 不是 测试 我的 武器 反对 他 .

不与他比试兵刃，

[aɪl] ['tʃælɪndʒ] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɒksɪŋ] [mætʃ] [tə'mɒrəʊ] .
I'll challenge him to a boxing match tomorrow .
患病的 挑战 他 到 一个 拳击 匹配 明天 .

明日约他比试拳脚。

[ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'fiːt] [hɪm]
If you defeat him
如果 你 击败 他

若胜得他，

[dʒʌst] [kɔːl] [hɪm] .
Just call him .
只是 称呼 他 .

就叫他，

[hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] ;
Hand over the horse ;
手 超过 这 马 ;

将马交出；

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['tækt] [baɪ] [ɔːl] [saɪdz] .
Otherwise , they will be attacked by all sides .
否则 , 他们 将要 是 遭到攻击 经过 全部 侧面 .

否则群起而攻之，

[biːt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
Beat him to death .
打 他 到 死亡 .

将他打死，

" [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [kæn; kən] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [naʊ] . "
" The imperial horse can be taken out now . "
" 这 帝国 马 能 是 已采取 出去 现在 . "

可将那御马取出来了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" ['brʌðə(r)] [gwɑːn] ! "
" Brother Guan ! "
" 兄弟 关 ! "

“关贤弟！

[ɔːl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz] [haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] .
All you know is how to fight him .
全部 你 知道 是 如何 到 斗争 他 .

你只知道与他比试拳脚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fuːld] [baɪ][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [hwɑːŋ] [bɪ'fɔː(r)] .
It is clear that he was fooled by the old hero Huang before .
它 是 清除 那 他 曾是 被骗了 经过 这 老的 英雄 黄 前 .

可知从前他上黄老英雄的当，

[naʊ] [ɪf] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ɔː(r)] [ðæt] [ə'gen] . . .
Now if we want to do this or that again . . .
现在 如果 我们 想 到 做 这 或者 那 再次 . . .

现在再要如此那样，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [kəm'piːt] [wɪð] [juː; jʊ] .
He also refuses to compete with you .
他 还 拒绝 到 竞争 和 你 .

他也不肯与你比试的。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" If that's the case , "
" 如果 那就是 这 案件 , "

“既如此说，

[kænt] [wiː; wi] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ?
Can't we break his double hooks in a day ?
不能 我们 休息 他的 双倍的 钩子 在 一个 天 ?

难道一日不能破他双钩，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'triːvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ;
The imperial horse could not be retrieved in a single day ;
这 帝国 马 可以 不是 是 已检索 在 一个 单身的 天 ;

就一日取不出御马；

[ɪf] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊk] ['kænɒt] [biː; bi]['brəʊkən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)]
If the double hook cannot be broken within a year
如果 这 双倍的 钩 不能 是 破碎的 之内 一个 年

若一年破不了双钩，

" [ɑːrnt] [wiː; wi][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ? "
" Aren't we just going to go and fetch the imperial horse ? "
" 不是 我们 只是 去 到 去 和 拿来 这 帝国 马 ? "

这御马就不去取了不成么？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] . "

"	But	we	have	an	idea	. "
"	但	我们	有	一个	主意	. "

“咱却有个主意在此，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [səkˈsiːd] .

But	it	can	succeed	.
但	它	能	成功	.

但能成功，

[nɒt] [ˈəʊnli][kæn; kən][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [biː; bi][ˈteɪkən] [aʊt] .

Not	only	can	the	imperial	horse	be	taken	out	.
不是	仅有的	能	这	帝国	马	是	已采取	出去	.

不但御马可取出来，

[ˈiːv(ə)n] [ðæt] [əʊld][mæn][ˈgerit] - [kæn; kən][biː; bi] [ˈkæptʃəd] .

Even	that	old	man	Dou	Erdun	can	be	captured	.
甚至	那	老的	男人	斗	-	能	是	捕获	.

就是窦耳墩那老儿也可擒获。

[bʌt; bət][aɪm] [əˈfreɪd] [wʌn] [taɪm] [woʊnt][biː; bi] [ɪˈnʌf] .

But	I'm	afraid	one	time	won't	be	enough	.
但	我是	害怕的	一	时间	惯于	是	足够的	.

但恐一次不行，

[ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪˈfɛnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [taɪt] ,

And	fearing	that	his	defenses	were	very	tight	,
和	害怕	那	他的	防御	是	非常	紧的	,

又恐他防卫甚密，

[wɒt] [aɪm][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [hiːz] [ˈhaɪdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

What	I'm	even	more	worried	about	is	that	we	don't	know	where	he's	hiding	it	.
什么	我是	甚至	更多的	担心	关于	是	那	我们	不	知道	在哪里	他是	隐藏	它	.

更怕他收藏地方咱不知道。”

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [hɜːd] [ðɪs] ,

Ji	Quan	heard	this	,
季	权	听到	这	,

计全闻说此言，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Suddenly	overjoyed	,	he	said	:
突然	欣喜若狂	,	他	说	:

忽然大喜道：

" [ˈbrʌðə(r)] [dʒuː] , [juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] . "

"	Brother	Zhu	,	you	have	such	a	method	. "
"	兄弟	朱	,	你	有	这样的	一个	方法	. "

“朱大哥能如此办法，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈwʌndəf(ə)l] .

That	would	be	wonderful	.
那	会	是	精彩的	.

那就妙了。”

[hwɑːŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪəˈbaɪ] , [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .

Huang	Tianba	,	who	was	standing	nearby	,	heard	these	words	.
黄	-	,	WHO	曾是	常设	附近	,	听到	这些	字	.

黄天霸在旁虽闻此言，

[bʌt; bət] [wɒt] [ðeə(r)] [əˈpɪnjən] [ɪz][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

But	what	their	opinion	is	is	unknown	.
但	什么	他们的	观点	是	是	未知	.

却不知是何意见，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˈɜːdʒəntli] :

He	asked	urgently	:
他	问	紧急	:

因急急问道：

" [ˈʌŋk(ə)l][dʒuː] ! "

"	Uncle	Zhu	!	"
"	叔叔	朱	!	"

“朱老叔！

[wɒt] [ɪgˈzæktli][ɪz][jɔː(r); jə(r)][aɪˈdɪə] ?

What	exactly	is	your	idea	?
什么	确切地	是	你的	主意	?

你究竟是什么主意?

[ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːlˈredi] !

Explain	it	already	!
解释	它	已经	!

快说明了罢！

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [fiːl] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

To	avoid	making	people	feel	strange	and	uncomfortable	.
到	避免	制作	人们	感觉	奇怪的	和	不舒服	.

免得使人怪气闷的。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] ! "

"	My	dear	nephew	!	"
"	我的	亲爱的	侄子	!	"

“老贤侄！

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .

You	don't	need	to	rush	.
你	不	需要	到	匆忙	.

你可不必着急，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ðæt] [əʊld] [mænz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] ,

No	matter	how	powerful	that	old	man's	double	hooks	were	,
不	事情	如何	强大的	那	老的	男人的	双倍的	钩子	是	,

任那老儿双钩厉害，

[wiː; wi][ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈjuːzɪŋ] [ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [trɪks] .

We	all	need	to	talk	about	using	our	little	tricks	.
我们	全部	需要	到	讲话	关于	使用	我们的	小的	技巧	.

咱都要聊施小技，

[səbˈdjuː] [ðæt] [əʊld][mæn] .

Subdue	that	old	man	.
征服	那	老的	男人	.

将那老儿收服过来，

[tuː; tə] [help] [maɪ] [ˈnefjuː] [əˈtʃiːv] [ðɪs] [greɪt] [fiːt] .

To	help	my	nephew	achieve	this	great	feat	.
到	帮助	我的	侄子	达到	这	伟大的	特技	.

以助贤侄立此大功。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [wɪr] [ɪgˈzædʒəreɪtɪŋ] [ɒn] [ˈpɜːpəs] .

It's	not	that	we're	exaggerating	on	purpose	.
它是	不是	那	是	夸大	在	目的	.

非是咱故意夸口，

[ðæt] [əʊld][mæn][ɪz]['əʊnli] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [ðəʊz] [hʊks] .

That	old	man	is	only	relying	on	those	hooks	.
那	老的	男人	是	仅有的	依靠	在	那些	钩子	.

那老儿不过仗着那双钩，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

Remove	the	double	hooks	,
消除	这	双倍的	钩子	,

除去双钩，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['eniwʌn] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .

The	old	man	would	then	be	left	without	anyone	to	rely	on	.
这	老的	男人	会	然后	是	左边	没有	任何人	到	依靠	在	.

那老儿就无依靠了。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [dʒuː] [gwæŋzuː] [juːst] [hɪz; ɪz]['strætədʒəm][tuː; tə] [breɪk] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

After	all	,	how	Zhu	Guangzu	used	his	stratagem	to	break	his	double	hooks	,
后	全部	,	如何	朱	光祖	用过的	他的	策略	到	休息	他的	双倍的	钩子	,

毕竟朱光祖如何用计破他双钩，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [dʒuː] [gwæŋzuː] [ɑːsks][fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [kɪlz] [ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] ;

Chapter	390	:	Zhu	Guangzu	Asks	for	Directions	and	Kills	the	Night	Watchman	;
章	-	:	朱	光祖	问	为了	方向	和	杀戮	这	夜晚	守望者	;

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] [ɒn] [naɪt] [pə'trəʊl]

Hao	Tianlong	Returns	to	His	Village	on	Night	Patrol
郝	天龙	返回	到	他的	村庄	在	夜晚	巡逻

第390回 朱光祖问路斩更夫 郝天龙巡夜回本寨

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

Zhu	Guangzu	then	laughed	and	said	:
朱	光祖	然后	笑了	和	说	:

却说朱光祖笑道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] ! "

"	My	dear	nephew	!	"
"	我的	亲爱的	侄子	!	"

“老贤侄！

['gerit] - [rɪ'laɪd] [ɒn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

Dou	Erdun	relied	on	the	power	of	his	double	hooks	.
斗	-	依赖	在	这	力量	的	他的	双倍的	钩子	.

这窦耳墩所恃的就那双钩厉害，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðə; ði] [truːθ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] . . .

If	you	were	to	reveal	the	truth	about	his	double	hooks	. . .
如果	你	是	到	揭示	这	真相	关于	他的	双倍的	钩子	. . .

若说破他的双钩，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

But	there's	no	way	to	break	it	.
但	有	不	方式	到	休息	它	.

可是没有法破，

[ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪz][tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [bæk] [fɜːst] .

The	only	way	is	to	steal	his	double	hooks	back	first	.
这	仅有的	方式	是	到	偷	他的	双倍的	钩子	后退	第一的	.

唯有将他双钩先盗回来，

[ðen] [faɪt] [hɪm] .
Then fight him .
然后 斗争 他 .

然后再与他交战。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ,
Even if he had three heads and six arms ,
甚至 如果 他 有 三 头部 和 六 武器 ,

哪怕他有三头六臂，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] [ˌeniˈmɔː(r)] .
It's not a big deal anymore .
它是 不是 一个 大的 交易 不再 .

也不足虑了。

['aʊə(r)][aɪ'dɪə] ,
Our idea ,
我们的 主意 ,

咱的主意，

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] . "
" We're going to steal his double hooks . "
" 是 去 到 偷 他的 双倍的 钩子 . "

就是要去盗他的双钩。”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
Huang Tianba was overjoyed upon hearing this and said :
黄 - 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 和 说 :

黄天霸闻言大喜道：

" [ɪts] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ðæt] [juːv] [pʊt] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] ['efət] . "
" It's thanks to you , sir , that you've put in so much effort . "
" 它是 谢谢 到 你 , 先生 , 那 你已经 放 在 所以 很多 努力 . "

“能得你老如此出力，

[maɪ] ['nefjuː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .
My nephew was extremely grateful .
我的 侄子 曾是 极其 感激的 .

小侄就感激不尽了。

[bʌt; bət] [wen] [wɪl] [wiː; wi][gəʊ] ?
But when will we go ?
但 什么时候 将要 我们 去 ?

但不知何时去呢？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [lets] [gəʊ] [raɪt] [ə'weɪ] . "
" Let's go right away . "
" 我们来吧 去 正确的 离开 . "

“说去就去，

[wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] ?
What else is there to delay ?
什么 别的 是 那里 到 延迟 ?

还有什么延挨?

[haʊ'evə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [kən'sɜːnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['θʌrə] .
However , I am concerned that his preparations are very thorough .
然而 , 我 是 担心的 那 他的 准备工作 是 非常 彻底 .

唯虑他陈备甚严，

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [wʌn] [gəʊ] .

It	might	not	be	possible	to	get	it	in	one	go	.
它	可能	不是	是	可能的	到	得到	它	在	一	去	.

一次恐不能到手。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ðeə(r)] ,

And	once	they	arrived	there	,
和	一次	他们	到达的	那里	,

且到了那里，

[wiːl; wil] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] [ˈleɪtə(r)] .

We'll	discuss	it	further	later	.
出色地	讨论	它	更远	之后	.

再作计议便了。”

- [θæŋkt] [hɪm] [əˈgen] .

Tianba	thanked	him	again	.
-	谢谢	他	再次	.

天霸又给他谢了一回，

[ðen] [ˈevriwʌn] [set] [aʊt] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Then	everyone	set	out	a	meal	and	drinks	.
然后	每个人	放	出去	一个	一顿饭	和	饮料	.

然后大家摆出酒饭。

[juːst] [ʌp] ,

Used	up	,
用过的	向上	,

用毕，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [breɪk] [tuː; tə] [rest] .

Zhu	Guangzu	then	took	a	break	to	rest	.
朱	光祖	然后	采取	一个	休息	到	休息	.

朱光祖就养了一回神，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ,

Around	the	first	watch	of	the	night	,
大约	这	第一的	手表	的	这	夜晚	,

约至初更时分，

[hiː; hi] [ðen] [drest] [hɪmˈself] [ˈprɒpəli] .

He	then	dressed	himself	properly	.
他	然后	穿着	他自己	适当地	.

他便装束停当，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [sɒːd] .

He	brought	a	single	sword	.
他	带来	一个	单身的	剑	.

带了单刀，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [hɪd] [ðə; ði] " [səʊl] - [ˈsevərɪŋ] [ˈɪnsens] " [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

He	also	hid	the	"	Soul	-	Severing	Incense	"	by	his	side	.
他	还	隐藏	这	"	灵魂	-	切断	香	"	经过	他的	边	.

又将鸡鸣断魂香藏在身旁，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [ˈfaɪə(r)] .

They	also	brought	fire	.
他们	还	带来	火	.

并带了火种，

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [taɪm] ,

Using	the	method	of	changing	the	competition	time	,
使用	这	方法	的	变化	这	竞赛	时间	,

使出赛时迁的手段，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

They	left	the	store	immediately	.
他们	左边	这	店铺	立即地	.

即刻出了店门，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [træps] .

They	headed	straight	for	the	chain	of	traps	.
他们	标题	直的	为了	这	链	的	陷阱	.

直望连环套而去。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [tuː] [ˈnɪkneɪmz] .

It	turns	out	that	Zhu	Guangzu	had	two	nicknames	.
它	转弯	出去	那	朱	光祖	有	二	昵称	.

原来朱光祖有两个绰号，

[wɪð] [ə; eɪ] [kɔːl] , [ˌaɪ ˈtiː] [flaɪz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [grɑːs] .

With	a	call	,	it	flies	over	the	grass	.
和	一个	称呼	,	它	苍蝇	超过	这	草	.

一唤草上飞，

[wʌn] [kɔːl] [tuː; tə] [saɪ]

One	call	to	Sai	Shiqian
一	称呼	到	赛	石前

一唤赛时迁，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] [əˈkrɒs] [ˈruːftɒp]

It	was	only	because	of	his	skill	in	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops
它	曾是	仅有的	因为	的	他的	技能	在	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶

.

:

.

只因他飞檐走壁的功夫，

[ˌaɪ ˈtiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈnʌmbə(r)] [wʌn] .

It	has	to	be	number	one	.
它	有	到	是	数字	一	.

要算第一。

[nəʊ] [ˈmætə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [gəʊ] ,

No	matter	where	you	go	,
不	事情	在哪里	你	去	,

不论到什么地方，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [æt; ət] [ɔːl] .

There	was	no	sound	at	all	.
那里	曾是	不	声音	在	全部	.

皆是毫无声息，

[ˈtruːli] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [ə; eɪ] [liːf] ,

Truly	as	light	as	a	leaf	,
真的	作为	光	作为	一个	叶子	,

真是身轻似叶，

[wɔːks] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðə; ði] [wɪnd] .

Walks	as	fast	as	the	wind	.
散步	作为	快速地	作为	这	风	.

步快如风，

[hiː; hi] [dɪˈspleɪd] [hɪz; ɪz] [ˈθiːvɪŋ] [ˈskɪlz] .

He	displayed	his	thieving	skills	.
他	显示	他的	盗窃	技能	.

展出那偷盗的本领出来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [laɪk][ðə; ði][taɪm] [wen] [ˈædəm][stəʊl][ˈɑːmə(r)] .

It	is	not	like	the	time	when	Adam	stole	armor	.
它	是	不是	喜欢	这	时间	什么时候	亚当	偷窃	盔甲	.

不亚当年时迁盗甲。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈnɪkneɪm] ,

Therefore	,	his	nickname	,
所以	,	他的	昵称	,

所以他的绰号，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ˈgrɑːshɒpə(r)] .

His	name	is	Grasshopper	.
他的	姓名	是	蚱蜢	.

名叫草上飞，

[ˈɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz][saɪ] .

Also	known	as	Sai	Shiqian	.
还	已知	作为	赛	石前	.

又叫赛时迁。

[dʒuː] - [ˈdʒɜːni] .

Zhu	Guangzu's	journey	.
朱	-	旅行	.

朱光祖一路走来，

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈmaʊntən] .

Before	long	they	arrived	at	the	foot	of	the	Lianhuan	Mountain	.
前	长的	他们	到达的	在	这	脚	的	这	-	山	.

不一会已至连环套山下，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ʌnˈliːʃt] [hɪz; ɪz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] [ɒv; əv] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ]

He	immediately	unleashed	his	martial	arts	skills	of	scaling	walls	and	leaping
他	立即地	释放	他的	武术	艺术	技能	的	缩放	墙壁	和	跳跃

[əˈkrɒs] [ˈruːftɒp] .

across	rooftops	.
穿过	屋顶	.

当即放出飞檐走壁的武艺，

[ðeɪ] [sped] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [ˌhɑːfˈweɪ] [ʌp] .

They	sped	up	from	the	foot	of	the	mountain	to	halfway	up	.
他们	加速	向上	从	这	脚	的	这	山	到	半	向上	.

由山脚下蹿到半山，

[əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːs] [ˈɜːli] .

Arrive	at	the	first	pass	early	.
到达	在	这	第一的	经过	早期的	.

早到第一座关隘。

[ðɪs] [pɑːs] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈgɑːdɪd] [baɪ][ˈheɪɒ] [ˈtiːənˌbaʊ] .

This	pass	was	originally	guarded	by	Hao	Tianbao	.
这	经过	曾是	起初	守卫	经过	郝	天宝	.

此关原来郝天豹所守，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈflaɪɪŋ] [ˈlepəd] [pɑːs] .

It	is	called	Flying	Leopard	Pass	.
它	是	称为	飞行	豹	经过	.

名为飞豹关。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] .

Zhu	Guangzu	arrived	at	the	pass	.
朱	光祖	到达的	在	这	经过	.

朱光祖到来关下，

[hiː; hi]	[liːpt]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[stɒ'keɪd]	.
He	**leaped**	**over**	**the**	**stockade**	**.**
他	跳跃	超过	这	栅栏	.

一纵身飞过寨栅，

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[stɪl]	['vɔɪsɪz]	[ˌɪn'saɪd]	.
There	**were**	**still**	**voices**	**inside**	**.**
那里	是	仍然	声音	里面	.

见里面尚有人声，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [əˈweɪk] .
He **knew** **the** **guards** **at** **the** **pass** **were** **still** **awake** **.**
他 知道 这 守卫 在 这 经过 是 仍然 醒 .

他知道是守关喽兵尚未睡觉，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

暗想道：

[ðə; ði] [rəʊdz] [hɪə(r)] ,
The **roads** **here** **,**
这 道路 这里 ,

“这里面的道路，

[ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] ,
A **series** **of** **twists** **and** **turns** **,**
一个 系列 的 曲折 和 转弯 ,

连环曲折，

[ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz] .
Very **difficult** **to** **recognize** **.**
非常 难的 到 认出 .

甚是难认，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] .
I **don't** **know** **the** **way** **.**
我 不 知道 这 方式 .

我又不知路径，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [get] [ɪn] ?
How **do** **you** **recognize** **someone** **to** **get** **in** **?**
如何 做 你 认出 某人 到 得到 在 ?

怎么认得进去?

[haʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] :
How **about** **this** **:**
如何 关于 这 :

不若如此如此。”

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈpeb(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [pɑːθ] .
I **picked** **up** **a** **pebble** **on** **the** **mountain** **path** **.**
我 挑选 向上 一个 卵石 在 这 山 小路 .

在山路上拾了一块石子，

[ˈhəʊldɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hænd] ,
Holding **it** **in** **hand** **,**
保持 它 在 手 ,

拿在手中，

[ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
Looking **from** **all** **sides** **,**
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['wɒtʃtaʊə(r)] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

There	was	a	small	watchtower	on	the	east	side	.
那里	曾是	一个	小的	岗楼	在	这	东方	边	.

只见东面有一间小小更楼，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['peb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .

He	then	took	the	pebble	out	of	his	hand	.
他	然后	采取	这	卵石	出去	的	他的	手	.

便将手中石子取出来，

[ðeɪ] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [sel] .

They	struck	at	the	door	of	the	watchman's	cell	.
他们	击	在	这	门	的	这	守望者的	细胞	.

向那更房门上打去。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [kræk] .

There	was	a	loud	crack	.
那里	曾是	一个	大声	裂缝	.

只听啪的一声，

[ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn][pə'trəʊl][ˌɪn'saɪd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'ləːt] .

The	guards	on	patrol	inside	had	already	been	alerted	.
这	守卫	在	巡逻	里面	有	已经	到过	已发出警报	.

早惊动里面巡更喽兵，

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [naɪt] [pə'trəʊl] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] .

The	suspicion	was	that	the	night	patrol	leader	had	come	out	to	inspect	.
这	怀疑	曾是	那	这	夜晚	巡逻	领导者	有	来	出去	到	检查	.

疑惑是巡夜头目出来巡查，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][græb][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [gɒŋ] .

Hurry	up	and	grab	the	watchman's	gong	.
匆忙	向上	和	抓住	这	守望者的	锣	.

赶着拿了更锣，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

Open	the	door	and	come	out	.
打开	这	门	和	来	出去	.

开门出来。

[dʒuː] [gwæŋzuː] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['hɪd(ə)n] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊz] .

Zhu	Guangzu	,	however	,	had	already	hidden	himself	in	the	shadows	.
朱	光祖	,	然而	,	有	已经	隐	他自己	在	这	阴影	.

朱光祖此时却早隐在黑处，

[wen] [ðə; ði] [pə'trəʊlɪŋ] ['səʊldʒə(r)] [ræŋ] [ðə; ði] [wɒtʃ] [gɒŋ] . . .

When	the	patrolling	soldier	rang	the	watch	gong	.	.	.
什么时候	这	巡逻	士兵	响铃	这	手表	锣	.	.	.

等那巡更的喽兵敲着更锣，

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

Go	to	a	secluded	place	,
去	到	一个	僻	地方	,

走到僻静地方，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [stept] ['fɔːwəd] ,

Zhu	Guangzu	stepped	forward	,
朱	光祖	步	向前	,

朱光祖抢上一步，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

He	drew	his	single	-	edged	sword	.
他	画	他的	单身的	-	边缘	剑	.

拔出单刀，

[fɜːst] , [tɜːn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['səʊldʒə(r)] .

First	**,**	**turn**	**the**	**back**	**of**	**the**	**knife**	**towards**	**the**	**patrolling**	**soldier**	**.**
第一的	,	转动	这	后退	的	这	刀	向	这	巡逻	士兵	.

先将刀背向那巡更喽兵，

[ə; eɪ] [naɪf] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

A	**knife**	**in**	**the**	**back**	**.**
一个	刀	在	这	后退	.

背后一刀背。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! " [frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ]

All	**that**	**could**	**be**	**heard**	**was**	**a**	**shout**	**of**	**"**	**Ouch**	**!**	**"**	**from**	**the**	**patrolling**
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	喊	的	"	哎哟	!	"	从	这	巡逻

['səʊldʒə(r)] .

soldier	**.**
士兵	.

只听得巡更喽兵“哎呀”一声，

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] ,

Before	**it**	**could**	**be**	**shouted**	**out**	**,**
前	它	可以	是	喊叫	出去	,

还未喊出来，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

Zhu	**Guangzu**	**had**	**already**	**jumped**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
朱	光祖	有	已经	跳了起来	在	正面	的	他	.

朱光祖已跳到面前，

[drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] [ænd; ənd][gəʊ] .

Draw	**your**	**knife**	**and**	**go**	**.**
画	你的	刀	和	去	.

亮出刀去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	**shouted**	**:**
他	喊叫	:

口中喝道：

" [juː; jʊ] [ʃaʊt] , "

"	**You**	**shout**	**,**	**"**
"	你	喊	,	"

“你喊，

" [wiːl; wil][dʒʌst] [straɪk] [wʌns] . "

"	**We'll**	**just**	**strike**	**once**	**.**	**"**
"	出色地	只是	罢工	一次	.	"

咱就是一刀。”

[ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['səʊldʒə(r)] [sɔː] . . .

The	**patrolling**	**soldier**	**saw**	**. . .**
这	巡逻	士兵	锯	. . .

那巡更喽兵一见，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

I	**was**	**quite**	**surprised**	**.**
我	曾是	相当	惊讶	.

实在吃惊不小，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] .

He	**hurriedly**	**knelt**	**down**	**.**
他	匆匆	跪下	向下	.

赶着跪下，

['pliːdɪŋ] :
Pleading :
恳求 :

哀求:

" [sɜː(r)] , [speə(r)][maɪ][laɪf] ! "
" Sir , spare my life ! "
" 先生 , 空闲的 我的 生活 ! "

“老爷饶命!

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [deəd] [nɒt] [ʃaʊt] [ə'gen] .
The scoundrel dared not shout again .
这 恶棍 敢于 不是 喊 再次 .

小人再不敢嚷。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道:

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

“咱且问你,

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
On the way to Dazhai
在 这 方式 到 大寨

此去大寨,

[haʊ] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
How much further is it ?
如何 很多 更远 是 它 ?

还有多少路程?

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][ðə; ði] [ruːt] ?
What exactly is the route ?
什么 确切地 是 这 路线 ?

究竟是什么走法?

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [ɪg'zæktli][æz; əz][juː; jʊ] [sed] ,
If you speak exactly as you said ,
如果 你 说话 确切地 作为 你 说 ,

你如说得一字不差,

[wiːl; wil][speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] ;
We'll spare your dog's life ;
出色地 空闲的 你的 狗的 生活 ;

咱就饶你狗命;

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [æm'bɪgjuəs] ,
If it is ambiguous ,
如果 它 是 模糊的 ,

倘若含糊,

[wiːl; wil][dʒʌst][juːz] [wʌn] [naɪf] .
We'll just use one knife .
出色地 只是 使用 一 刀 .

咱就是一刀,

" [ai] [wɪl] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . "
" I will cut off your head . "
" 我 将要 切 离开 你的 头 . "

将你的首级割下。”

[ðæt] ['səʊldʒə(r)] [sed] :
That **soldier** **said** **:**
那 士兵 说 :

那喽兵道：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [hæv; həv] ['mɜːsi] ! "
" **My** **lord** **,** **please** **have** **mercy** **!** **"**
" 我的 主 , 请 有 怜悯 ! "

“老爷开恩，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['fræŋkli] .
A **petty** **person** **is** **willing** **to** **speak** **frankly** **.**
一个 小气 人 是 愿意的 到 说话 坦率地说 .

小人情愿直说。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['ʃaʊtɪd] :
Zhu **Guangzu** **shouted** **:**
朱 光祖 喊叫 :

朱光祖喝道：

" [tel] [ˌem 'iː] . "
" **Tell** **me** **.** **"**
" 告诉 我 . "

“你且说来。”

[ðə; ði] [pə'troʊlɪŋ] ['səʊldʒə(r)] [sed] :
The **patrolling** **soldier** **said** **:**
这 巡逻 士兵 说 :

那巡更喽兵道：

" [ðə; ði] [ruːt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdestɪ'neɪʃn] ,
" **The** **route** **to** **this** **destination** **,**
" 这 路线 到 这 目的地 ,

“此去路径，

[ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .
A **series** **of** **twists** **and** **turns** **.**
一个 系列 的 曲折 和 转弯 .

曲折连环。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['əʊnli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [tɜːn] [wɒz; wəz] [ˌsaʊθ'west] .
The **master** **only** **believed** **that** **the** **turn** **was** **southwest** **.**
这 掌握 仅有的 相信 那 这 转动 曾是 西南 .

老爷只认定西南转弯，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːðz] [tuː; tə][sə'vaɪv(ə)l] .
All **are** **paths** **to** **survival** **.**
全部 是 路径 到 生存 .

皆是生路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] [lɒŋ] .
It **is** **about** **two** **miles** **long** **.**
它 是 关于 二 英里 长的 .

约有二里光景，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːs] .
That **is** **the** **second** **pass** **.**
那 是 这 第二 经过 .

便是第二座关。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['kʌstəmz] ,
After **entering** **the** **customs** **,**
后 进入 这 海关 ,

进了关，

[wiː; wi] [kænt] [hed] [ˌsaʊθˈwest] .

We	can't	head	southwest	.
我们	不能	头	西南	.

可不能向西南走了，

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [hed] [ˌnɔːθˈiːst] ,

But	if	we	turn	back	and	head	northeast	,
但	如果	我们	转动	后退	和	头	东北	,

可要倒回头向东北，

[ɪts] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It's	about	two	miles	away	.
它是	关于	二	英里	离开	.

也约有二里路，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [pɑːs] .

That	is	the	third	pass	.
那	是	这	第三	经过	.

便是第三座关。

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] ,

After	entering	the	customs	,
后	进入	这	海关	,

进了关，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [hed] [ˌsaʊθˈwest] [əˈgen] .

We	need	to	head	southwest	again	.
我们	需要	到	头	西南	再次	.

又要向西南走，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [maɪl] [tuː; tə][gəʊ] .

There's	still	more	than	a	mile	to	go	.
有	仍然	更多的	比	一个	英里	到	去	.

还有一里多路，

[wɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɔːθ] [ˈtʃekpɔɪnt] .

We've	reached	the	fourth	checkpoint	.
我们已经	达到	这	第四	检查点	.

就到了第四座关。

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] ,

After	entering	the	customs	,
后	进入	这	海关	,

进了关，

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [hed] [ˌnɔːθˈiːst] .

But	we	have	to	head	northeast	.
但	我们	有	到	头	东北	.

可又要向东北走，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [əˈweɪ] .

It	was	about	half	a	mile	away	.
它	曾是	关于	一半	一个	英里	离开	.

约有半里路的光景，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [paɪn] [triː] [ðeə(r)] .

There	is	a	big	pine	tree	there	.
那里	是	一个	大的	松树	树	那里	.

那里有一棵大松树，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] ,

It	cannot	be	to	the	southeast	,
它	不能	是	到	这	东南	,

既不能向东南，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [gəʊ] [ˌnɔːθˈwest] .
And **it** **cannot** **go** **northwest** **.**
和 它 不能 去 西北 .

又不能向西北，

[bʌt; bət][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [hed] [ˌsaʊθˈiːst] [fɜːst] .
But **we** **need** **to** **head** **southeast** **first** **.**
但 我们 需要 到 头 东南 第一的 .

可是要先向东南，

[ðen] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] ,
Then **to** **the** **northwest** **,**
然后 到 这 西北 ,

后向西北，

[wɔːk] [əˈnʌðə(r)] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ] ,
Walk **another** **mile** **or** **so** **,**
走 其他 英里 或者 所以 ,

再走一里多路，

[ðen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] .
Then **we** **arrived** **at** **Dazhai** **.**
然后 我们 到达的 在 大寨 .

便到了大寨了。”

[dʒuː] - [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .
Zhu **Guangtan** **heard** **it** **clearly** **.**
朱 - 听到 它 清楚地 .

朱光袒听得清楚，

[ai] [ˈkeəfəli] [ˈmeməraɪzd] [əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] .
I **carefully** **memorized** **another** **question** **.**
我 小心 记忆 其他 问题 .

又细细记了一道。

[hiː; hi] [ɑːskt] [əˈgen] :
He **asked** **again** **:**
他 问 再次 :

复又问道：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ˈgəʊɪŋ] [ɪn] [naʊ] ?
Are **you** **still** **going** **in** **now** **?**
是 你 仍然 去 在 现在 ?

“现在这时刻你还进去么？”

[ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [sed] :
The **watchman** **said** **:**
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [men] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] , "
" **The** **little** **men** **waited** **until** **midnight** **,** **"**
" 这 小的 男人 等待 直到 午夜 , "

“小人们待到三更时分，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ʃɪfts] .
Then **he** **went** **in** **to** **change** **shifts** **.**
然后 他 去 在 到 改变 轮班 .

便进去换班。

[ɪts] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [ˈmɪdnaɪt] .
It's **already** **past** **midnight** **.**
它是 已经 过去的 午夜 .

现在已将三更了，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ʃɪft] .

The	little	man	is	going	to	Dazhai	to	relieve	his	shift	.
这	小的	男人	是	去	到	大寨	到	缓解	他的	转移	.

小人要进大寨去换班了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [meɪ] [ai] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

"	May	I	have	your	name	?	"
"	可能	我	有	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] :

The	watchman	said	:
这	守望者	说	:

那更夫道：

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['tɜːt(ə)l] . "

"	The	little	man	is	called	a	turtle	.	"
"	这	小的	男人	是	称为	一个	龟	.	"

“小人叫王八。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

Zhu	Guangzu	listened	to	his	words	.
朱	光祖	听着	到	他的	字	.

朱光祖听他一番言语，

[meɪk] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [pɑːθ] ['klɪəli] .

Make	sure	you	remember	the	path	clearly	.
制作	当然	你	记住	这	小路	清楚地	.

将路径切记清楚，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	then	struck	with	a	knife	.
他	然后	击	和	一个	刀	.

便起手一刀，

[kɪl] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l] .

Kill	the	turtle	.
杀	这	龟	.

将王八杀死。

[ðeɪ] [ʃɒn] [ðeə(r)] ['læntən] [ɒn] [hɪm] .

They	shone	their	lantern	on	him	.
他们	闪耀	他们的	灯笼	在	他	.

就将他的灯笼向他身上一照，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [weɪst] .

All	that	could	be	seen	was	the	turtle's	waist	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	乌龟的	腰部	.

只见王八腰间，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [weɪst] [tæg] ,

Wearing	a	waist	tag	,
穿着	一个	腰部	标签	,

挂着一面腰牌，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " [ə; eɪ] ['wɒtʃmən] [æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtpəʊst] , [ə; eɪ] ['bɑːstəd; 'bæstəd] . "

The	sign	reads	"	A	watchman	at	the	outpost	,	a	bastard	.	"
这	符号	阅读	"	一个	守望者	在	这	前哨	,	一个	混蛋	.	"

上写“前哨更夫一名王八”。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .

Zhu	Guangzu	was	overjoyed	upon	seeing	it	.
朱	光祖	曾是	欣喜若狂	之上	看到	它	.

朱光祖一见大喜，

[wen] [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] [plæk] [ɪz][ˈteɪkən] [ɒf]

When	the	turtle	plaque	is	taken	off
什么时候	这	龟	牌匾	是	已采取	离开

当将王八牌儿取下来，

[ðeɪ] [ðen] [strɪpt] [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [kləʊðz] .

They	then	stripped	the	turtle	of	its	clothes	.
他们	然后	脱衣舞	这	龟	的	它是	衣服	.

又将王八身上衣服剥下。

[fɜːst] , [hæŋ] [ðə; ði] [weɪst] [tæg][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] .

First	,	hang	the	waist	tag	on	your	body	.
第一的	,	悬挂	这	腰部	标签	在	你的	身体	.

先将腰牌挂在身间，

[ðen] [ðə; ði] [ˈtɜːrtəlz] [kləʊðz] ,

Then	the	turtle's	clothes	,
然后	这	乌龟的	衣服	,

然后将王八衣服，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][wɔː(r)][ðem; ðəm] .

They	also	wore	them	.
他们	还	穿着	他们	.

也穿在身上。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈtɜːrtəlz] [kɔːps] .

Only	then	did	they	remove	the	turtle's	corpse	.
仅有的	然后	做过	他们	消除	这	乌龟的	尸体	.

这才将王八的尸身，

[pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] .

Push	it	aside	.
推	它	旁边	.

推在一旁。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [ˈlæntən] ,

He	then	took	the	lantern	,
他	然后	采取	这	灯笼	,

他便提着灯笼，

[ðə; ði] [ˈwɑːtʃmənz] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [reɪzd] .

The	watchman's	gong	was	raised	.
这	守望者的	锣	曾是	提高	.

提了更锣，

[hiː; hi] [ðen] [hɪd][hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

He	then	hid	his	single	-	edged	sword	.
他	然后	隐藏	他的	单身的	-	边缘	剑	.

又将自己的单刀藏好，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ˈbæŋɪŋ] [gɒŋz] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

They	continued	banging	gongs	all	the	way	.
他们	持续	砰砰作响	锣	全部	这	方式	.

便一路敲着锣，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] [ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ðə; ði] [ˈtɔːtəs] ,

Following	the	path	indicated	by	the	tortoise	,
下列的	这	小路	表明的	经过	这	龟	,

依着王八所指路径，

[wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈhedɪŋ] [ˌsaʊθˈwest] .
We continued heading southwest .
我们 持续 标题 西南 .

一直向西南走去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] .
It was about two miles away .
它 曾是 关于 二 英里 离开 .

约有二里的光景，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtʃekpɔɪnt] .
Sure enough , we arrived at the second checkpoint .
当然 足够的 , 我们 到达的 在 这 第二 检查点 .

果然到了第二座关。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [pɑːs] ,
Just as they were about to cross the pass ,
只是 作为 他们 是 关于 到 叉 这 经过 ,

正要越关而进，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [pɑːs] .
One person had already emerged from inside the pass .
一 人 有 已经 出现 从 里面 这 经过 .

早见关内已走出一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmənz] [gɒŋ] .
He was also carrying a watchman's gong .
他 曾是 还 携带 一个 守望者的 锣 .

手里也提着更锣、

[ˈlæntən] ,
lantern ,
灯笼 ,

灯笼，

[sʌŋ] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [pɑːs] ,
Sung from within the pass ,
宋 从 之内 这 经过 ,

由关内唱出，

[hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [dʒuː] [gwæŋzuː] .
He walked out to meet Zhu Guangzu .
他 步行 出去 到 见面 朱 光祖 .

向朱光祖迎面走出来。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][dʒuː] [gwæŋzuː] ,
When they arrived in front of Zhu Guangzu ,
什么时候 他们 到达的 在 正面 的 朱 光祖 ,

到了朱光祖面前，

[ðə; ði][mæn] [ɑːskt] :
The man asked :
这 男人 问 :

只见那人问道：

" [ɪz] [ðæt] [wæŋ] - ? "
" Is that Wang Laoba ? "
" 是 那 王 - ? "

“来的可是王老八么？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪˈplaɪ] .
Zhu Guangzu gave a vague reply .
朱 光祖 给予 一个 模糊的 回复 .

朱光祖也就含糊答应，

[ai] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] .
I walked over .
我 步行 超过 .

走了过去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pɑːs] . . .
Once inside the pass . . .
一次 里面 这 经过 . . .

进得关来，

[stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [wɜːdz] ,
Still following the turtle's words ,
仍然 下列的 这 乌龟的 字 ,

仍照着王八的话，

['hedɪŋ] [ˌnɔːθ'iːst] .
Heading northeast .
标题 东北 .

向东北走去。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[wɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [θɜːd] ['tʃekpɔɪnt] .
We've reached the third checkpoint .
我们已经 达到 这 第三 检查点 .

已到了第三座关。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Zhu Guangzu took a look ,
朱 光祖 采取 一个 看 ,

朱光祖一看，

[ðə; ði] [fens] [ɪz] [kləʊzd] .
The fence is closed .
这 栅栏 是 关闭 .

见栅栏关闭。

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] :
He then stepped forward and called to the door :
他 然后 步 向前 和 称为 到 这 门 :

他便上前叫门道：

" [ʃɪft] [tʃeɪndʒd] ! "
" Shift changed ! "
" 转移 已更改 ! "

“换班了！

" [ðə; ði] [swɪtʃ] ! "
" The switch ! "
" 这 转变 ! "

开关呀！”

['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] ['ɑːnsə(r)d] :
Someone inside answered :
某人 里面 回答 :

里面有人答应道：

" [doʊnt] [ʃaʊt] , "
" Don't shout , "
" 不 喊 , "

“不要叫，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tʃeɪndʒ] , [ðen] [ɪts] [ə; eɪ] [ʃɪft] [tʃeɪndʒ] .

If	it's	a	shift	change	,	then	it's	a	shift	change	.
如果	它是	一个	转移	改变	,	然后	它是	一个	转移	改变	.

换班就换班，

[waɪ] [ʃaʊt] [laɪk] [ðæt] ?

Why	shout	like	that	?
为什么	喊	喜欢	那	?

要这样喊法做什么呢？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :

Zhu	Guangzu	also	said	:
朱	光祖	还	说	:

朱光祖也道：

" [ðeɪ] [pəˈtrəʊld] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði] [naɪt] , "

"	They	patrolled	for	half	the	night	,	"
"	他们	巡逻	为了	一半	这	夜晚	,	"

“人家巡了半夜，

[sliːp] [wel] , [ˈevriwʌn] !

Sleep	well	,	everyone	!
睡觉	出色地	,	每个人	!

你们好睡呀！

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ʃɪfts] [jet] ?

Why	aren't	you	changing	shifts	yet	?
为什么	不是	你	变化	轮班	然而	?

还不换班，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd][tuː; tə][pəˈtrəʊl] [ʌnˈtɪl] [dɔːn] ?

Are	we	supposed	to	patrol	until	dawn	?
是	我们	据称	到	巡逻	直到	黎明	?

难道还要巡到天明吗？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[ðə; ði][dɔː(r)][hæz; həz] [biːn] [ˈəʊpənd] .

The	door	has	been	opened	.
这	门	有	到过	打开	.

关门已开。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd] [nɒt] [ɪnˈkwaɪə(r)][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .

Zhu	Guangzu	did	not	inquire	into	the	reason	.
朱	光祖	做过	不是	查询	进入	这	原因	.

朱光祖不问原由，

[hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [ˌɪnˈsaɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] .

He	walked	straight	inside	with	his	head	down	.
他	步行	直的	里面	和	他的	头	向下	.

埋着头直向里走。

[ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈkwestʃən] [hɪm] .

The	guards	at	the	pass	didn't	question	him	.
这	守卫	在	这	经过	没有	问题	他	.

那守关的喽兵也不盘问，

[ai] [ˈɔːlweɪz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈfæməli] — [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðæt] [ˈevri] [naɪt] .

I	always	thought	they	were	family	—	it	was	like	that	every	night	.
我	总是	想法	他们	是	家庭	—	它	曾是	喜欢	那	每一个	夜晚	.

总以为是自家人——每夜皆是如此的。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [pɑːst] [ðə; ði] [θɜːd] [test] .
Zhu Guangzu passed the third test .
朱 光祖 通过了 这 第三 测试 .

朱光祖过了第三关，

[stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [wɜːdz] ,
Still following the turtle's words ,
仍然 下列的 这 乌龟的 字 ,

仍然照着王八的话，

[muːv] [streɪt] ['ahed] .
Move straight ahead .
移动 直的 前方 .

直向前进。

[suːn] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fɔːθ] [pɑːs] .
Soon they arrived at the fourth pass .
很快 他们 到达的 在 这 第四 经过 .

一会儿已到了第四座关，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['priːviəs] [θriː] [steɪdʒɪz] .
But it was more difficult than the previous three stages .
但 它 曾是 更多的 难的 比 这 以前的 三 阶段 .

却比前三关紧，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tʃekt] ['evri] [naɪt] .
They are checked every night .
他们 是 已检查 每一个 夜晚 .

每夜皆要盘查的。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɑːs] [wen]
Zhu Guangzu had just reached the pass when
朱 光祖 有 只是 达到 这 经过 什么时候

朱光祖才走到关前，

[wen] ['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
When someone came out and asked :
什么时候 某人 来了 出去 和 问 :

当有人出来问道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

“你是谁呀？”

[wen] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ɑːskt] ,
When Zhu Guangzu asked ,
什么时候 朱 光祖 问 ,

朱光祖见问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便答道：

" [aɪm][ə; eɪ]['tɜːt(ə)l] . "
" I'm a turtle . "
" 我是 一个 龟 . "

“咱是王八。”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [ɑːskt] :
The man then asked :
这 男人 然后 问 :

那人又问道：

[wɪtʃ] [pəʊst][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Which **post** **are** **you** **from** **?**
哪个 邮政 是 你 从 ?

“你是哪一哨的？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ɪts] [æn; ən]['aʊtpəʊst] . "
" **It's** **an** **outpost** **.** **"**
" 它是 一个 前哨 . "

“是前哨的。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人道：

[wɪtʃ] ['aʊtpəʊst] [tiːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Which **outpost** **team** **are** **you** **from** **?**
哪个 前哨 团队 是 你 从 ?

“你是前哨第几队？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [hɪm] ['ɑːskɪŋ] [wɪtʃ] [tiːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] .
Zhu **Guangzu** **saw** **him** **asking** **which** **team** **he** **was** **in** **.**
朱 光祖 锯 他 问 哪个 团队 他 曾是 在 .

朱光祖见他盘问他第几队，

[bʌt; bət][ai] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] .
But **I** **can't** **answer** **that** **.**
但 我 不能 回答 那 .

可是回答不出，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [veɪg] [rɪ'plaɪ] , " [ɪts] [ðə; ði] [θɜːd] [tiːm] . "
They **could** **only** **give** **a** **vague** **reply** **,** **"** **It's** **the** **third** **team** **.** **"**
他们 可以 仅有的 给 一个 模糊的 回复 , " 它是 这 第三 团队 . "

只得含糊应答“是第三队”。

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] [sed] :
The **gatekeeper** **said** **:**
这 守门人 说 :

那守关的道：

" [let] [ˌem 'iː] [siː] [jɔː(r); jə(r)][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [bædʒ] ! "
" **Let** **me** **see** **your** **identification** **badge** **!** **"**
" 让 我 看 你的 鉴别 徽章 ! "

“你的腰牌拿来我看！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [weɪst] [tæg] [ɒf] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
Zhu **Guangzu** **then** **took** **the** **waist** **tag** **off** **his** **waist** **.**
朱 光祖 然后 采取 这 腰部 标签 离开 他的 腰部 .

朱光祖就从腰间将腰牌取下，

[ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] .
Show **it** **to** **him** **.**
展示 它 到 他 .

递给他看。

[ðə; ði][mæn] ['verɪfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [mis'teik] .
The **man** **verified** **that** **there** **was** **no** **mistake** **.**
这 男人 已验证 那 那里 曾是 不 错误 .

那人验明无错，

[ðeɪ] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [weɪst] [tæg] [ə'gen] .
They changed the waist tag again .
他们 已更改 这 腰部 标签 再次 .

复又换了一面腰牌，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] .
It was handed over to Zhu Guangzu .
它 曾是 递交 超过 到 朱 光祖 .

递与朱光祖。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ðə; ði] [weɪst] ['təʊkən] .
Zhu Guangzu took the waist token .
朱 光祖 采取 这 腰部 令牌 .

朱光祖当将腰牌接过，

[stɪl] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] ,
Still hanging from his waist ,
仍然 绞刑 从 他的 腰部 ,

仍然挂在腰间，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['bɒðə(r)] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] .
He didn't bother chatting with that person .
他 没有 打扰 聊天 和 那 人 .

也不与那人闲话，

[tɜːn] [ə'raʊnd]
Turn around
转动 大约

掉转身躯，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] .
They headed towards Dazhai .
他们 标题 向 大寨 .

即向大寨而去。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] .
Before long they arrived at Dazhai .
前 长的 他们 到达的 在 大寨 .

不一刻已到大寨，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

一想道：

" [ai][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] . "
" I have arrived here . "
" 我 有 到达的 这里 . "

“我到是到了此地，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [ðæt] [əʊld][mæn]['gerit] - ['bedruːm] [ɪz] .
But no one knows where that old man Dou Erdun's bedroom is .
但 不 一 知道 在哪里 那 老的 男人 斗 - 卧室 是 .

却不知那窦耳墩那老儿的卧房在哪里？

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ,
Instead of going to search ,
反而 的 去 到 搜索 ,

与其前去寻找，

[pə'hæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [pɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] .
Perhaps we should pause for another moment .
也许 我们 应该 暂停 为了 其他 片刻 .

不如再停一刻，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

Wait	for	someone	to	come	out	.
等待	为了	某人	到	来	出去	.

等个人出来，

[ɑːsk] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .

Ask	him	about	the	room	.
问	他	关于	这	房间	.

向他问一问房间。

[ai] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] .

I	understand	now	.
我	理解	现在	.

问明白了，

[gəʊ] [streɪt] [ə'hed] .

Go	straight	ahead	.
去	直的	前方	.

好直截前去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ?

Wouldn't	that	be	more	straightforward	?
不会	那	是	更多的	直截了当	?

岂不较为爽快？”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,

Having	made	up	one's	mind	,
拥有	制成	向上	一个人的	头脑	,

主意打定，

[ðen] [ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Then	in	the	darkness	,
然后	在	这	黑暗	,

便在黑暗处，

[haɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [wel] .

Hide	your	body	well	.
隐藏	你的	身体	出色地	.

将身子隐藏好，

['ðer] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] .

They're	hiding	there	.
它们是	隐藏	那里	.

躲在那里。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

After	waiting	for	a	moment	,
后	等待	为了	一个	片刻	,

等了一刻，

[ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

A	person	was	walking	towards	them	from	the	opposite	direction	.
一个	人	曾是	步行	向	他们	从	这	对面的	方向	.

只见对面走来一个人，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk] ,

Zhu	Guangzu	took	a	closer	look	,
朱	光祖	采取	一个	更近	看	,

朱光祖仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .

It	was	none	other	than	. . .
它	曾是	没有任何	其他	比	. . .

不是别人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] .

It	was	Hao	Tianlong	.
它	曾是	郝	天龙	.

正是郝天龙。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈkwɪkli] [ʃræŋk] [bæk] .

Zhu	Guangzu	quickly	shrank	back	.
朱	光祖	迅速地	缩小	后退	.

朱光祖赶着将身子缩过去，

[tɜːn] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] ,

Turn	over	there	,
转动	超过	那里	,

转到那边，

[ˈliːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [lʊk] ,

Leaning	over	to	look	,
倾斜	超过	到	看	,

探身来望，

[ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [wɔːkt] [baɪ] .

Hao	Tianlong	walked	by	.
郝	天龙	步行	经过	.

只见郝天龙走过，

[θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .

Three	people	followed	behind	.
三	人们	随后	在后面	.

后面跟着三人，

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [ˈsəʊldʒəz] .

They	looked	like	soldiers	.
他们	看起来	喜欢	士兵	.

仿佛喽兵模样。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][lɑːst][ˈpɜːs(ə)n] [əˈpɪəd] .

And	then	the	last	person	appeared	.
和	然后	这	最后的	人	出现	.

又见末后一人，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈfɒləʊ] [ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [aʊt] .

They	didn't	follow	Hao	Tianlong	out	.
他们	没有	跟随	郝	天龙	出去	.

不跟着郝天龙一齐走出，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

They	walked	to	the	side	.
他们	步行	到	这	边	.

偏向旁边走过去了。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Zhu	Guangzu	watched	for	a	while	,
朱	光祖	观看	为了	一个	尽管	,

朱光祖看了一会，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [wɔːkt] [əˈweɪ] ,

Seeing	that	Hao	Tianlong	had	already	walked	away	,
看到	那	郝	天龙	有	已经	步行	离开	,

见郝天龙已经走过，

[hiː; hi] [went] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst][mæn] .

He	went	after	the	last	man	.
他	去	后	这	最后的	男人	.

他偏去追那末后的一人。

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] [tuː] ['kɔːnəs] ,

After	turning	two	corners	,
后	转弯	二	角落	,

转了两个弯子，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] .

He	actually	caught	up	with	me	.
他	实际上	捕捉	向上	和	我	.

居然被他赶上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [sɒːd] .

There	was	no	time	to	draw	the	sword	.
那里	曾是	不	时间	到	画	这	剑	.

此时来不及拔刀，

[step] ['fɔːwəd] ,

Step	forward	,
步	向前	,

走上前去，

[ðæts] [wen] [hiː; hi] [kɪkt] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

That's	when	he	kicked	that	person	from	behind	.
那就是	什么时候	他	踢	那	人	从	在后面	.

便在那人背后就这一腿。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听得咕咚一声，

[ðə; ði][mæn] [fel] [daʊn] .

The	man	fell	down	.
这	男人	跌倒	向下	.

那人栽倒下来。

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ,

At	that	very	moment	,
在	那	非常	片刻	,

就在这个时候，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drɔːn] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

Zhu	Guangzu	had	already	drawn	his	single	-	edged	sword	.
朱	光祖	有	已经	绘制	他的	单身的	-	边缘	剑	.

朱光祖已将单刀拔出，

[ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] [ɪn] [ðæt] ['pɜːrsənz] [feɪs] .

It	flashed	in	that	person's	face	.
它	闪光灯	在	那	人的	脸	.

向那人面上一晃，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] . "

"	Our	master	has	something	to	ask	you	.	"
"	我们的	掌握	有	某物	到	问	你	.	"

“咱老爷有话问你。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [tel] [ðə; ði] [truːθ]

If	you	don't	tell	the	truth
如果	你	不	告诉	这	真相

你若不说真话，

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz][ə; eɪ][wʌn] - [hɪt]['wʌndə(r)] .

Our	master	is	a	one	-	hit	wonder	.
我们的	掌握	是	一个	一	-	打	想知道	.

咱老爷就是一刀，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] . "

"	I'll	give	you	your	dog's	life	.	"
" 患病的	给	你	你的	狗的	生活	.	"	

送你的狗命。”

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

The	man	was	startled	.
这	男人	曾是	惊慌	.

那人被这一吓，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

He	fell	to	the	ground	again	.
他	跌倒	到	这	地面	再次	.

又是跌在地上，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] ['despərətli] :

He	pleaded	desperately	:
他	恳求	绝望地	:

苦苦哀求道：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

老爷，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , [ɑːsk][ˌem 'iː] .

If	you	have	something	to	say	,	ask	me	.
如果	你	有	某物	到	说	,	问	我	.

有话要问小人，

[pliːz] [spiːk] [ðen] .

Please	speak	then	.
请	说话	然后	.

便请说出。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪlən] [njuː] ,

If	the	villain	knew	,
如果	这	恶棍	知道	,

如果小人知道，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə][laɪ] .

I	would	never	dare	to	lie	.
我	会	绝不	敢	到	说谎	.

断不敢撒谎。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖说道：

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

“咱且问你，

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [naʊ] ?
Where is your village chief now ?
在哪里 是 你的 村庄 首席 现在 ?

你家寨主现在哪里?

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] .
You can explain quickly .
你 能 解释 迅速地 .

你可速速说明，

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [wɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] .
Our master will spare your dog's life .
我们的 掌握 将要 空闲的 你的 狗的 生活 .

咱老爷饶你狗命。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] ,
If there is not even a single word of falsehood ,
如果 那里 是 不是 甚至 一个 单身的 单词 的 谬误 ,

若有半字虚言，

[aɪl] [kʌt] [juː; jʊ][ɪn] [tuː] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] .
I'll cut you in two with one stroke .
患病的 切 你 在 二 和 一 中风 .

将你一刀砍为两段。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] : "
" Please allow me to report : "
" 请 允许 我 到 报告 : "

“容小人奉禀：

['aʊə(r)] ['tʃiːftən] [ɪz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
Our chieftain is now on the roof .
我们的 头目 是 现在 在 这 屋顶 .

俺们寨主现在上房，

['ðer] ['prɒbəbli] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .
They're probably already asleep .
它们是 大概 已经 睡着了 .

大概已经睡觉。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
The master asked him if he had anything to say .
这 掌握 问 他 如果 他 有 任何事物 到 说 .

老爷问他有何话说？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] .
We need to talk to him about something .
我们 需要 到 讲话 到 他 关于 某物 .

“咱找他有事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['spiːkɪŋ] ['fɜːðə(r)] .
You should refrain from speaking further .
你 应该 避免 从 请讲 更远 .

你休得多言。

" [let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] [əˈgen] , [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [ˈʌpə(r)] [ruːm] ? "

"	Let	me	ask	you	again	,	where	is	this	upper	room	?	"
"	让	我	问	你	再次	,	在哪里	是	这	上	房间	?	"

咱再问你这上房在哪里？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [ðə; ði] [θɜːd] [ˈkɔːtjɑːd] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] [lɑːdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] . "

"	The	third	courtyard	behind	this	large	village	.	"
"	这	第三	庭院	在后面	这	大的	村庄	.	"

“在这大寨后面第三进。

[ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃiːftən] [laɪvz; lɪvz] .

The	room	where	our	chieftain	lives	.
这	房间	在哪里	我们的	头目	生活	.

咱家寨主所住的房间，

[ɪts] [ðə; ði][wʌn][ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

It's	the	one	on	the	east	side	.
它是	这	一	在	这	东方	边	.

是东首一个。

[ðə; ði] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] ,

The	room	on	the	west	side	,
这	房间	在	这	西方	边	,

西首房间，

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈtʃiːftən] [laɪvz; lɪvz] .

This	is	where	our	young	chieftain	lives	.
这	是	在哪里	我们的	年轻的	头目	生活	.

是咱家小寨主住的。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈtʃiːftən] [hæz; həz] [biːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [deɪz] .

The	young	chieftain	has	been	away	from	the	village	for	the	past	two	days	.
这	年轻的	头目	有	到过	离开	从	这	村庄	为了	这	过去的	二	天	.

这两日小寨主不在寨内，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] [ˈbɪznəs] .

He	went	out	to	do	business	.
他	去	出去	到	做	商业	.

出去做买卖去了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtʃiːftənz] [peə(r)][ɒv; əv][ˈtaɪgə(r)] - [hed] [hʊks] ? "

"	Do	you	know	about	your	chieftain's	pair	of	tiger	-	head	hooks	?	"
"	做	你	知道	关于	你的	酋长的	一对	的	老虎	-	头	钩子	?	"

“你可知你家寨主的那一对虎头钩，

[weə(r)] [dʌz] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Where	does	he	usually	keep	it	?
在哪里	做	他	通常	保持	它	?

他平时放在何处？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] . "
" I really don't know . "
" 我 真的 不 知道 . "

“小人这个实在不知道，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , [sɜː(r)] .
I beg your forgiveness , sir .
我 求 你的 饶恕 , 先生 .

还求老爷恕罪。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ,
Zhu Guangzu saw that he didn't know ,
朱 光祖 锯 那 他 没有 知道 ,

朱光祖见他说不知道，

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] ,
Without asking any further questions ,
没有 问 任何 更远 问题 ,

也不追问，

[ə; eɪ] ['kæʒuəl] [slæʃ] ,
A casual slash ,
一个 随意的 削减 ,

随手一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn] [deθ] .
It ended in death .
它 结束 在 死亡 .

结果了性命，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .
They headed straight for the upper room .
他们 标题 直的 为了 这 上 房间 .

直往上房而来。

[tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,
To know how to steal the double hooks ,
到 知道 如何 到 偷 这 双倍的 钩子 ,

欲知如何盗出双钩，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [θiːf] [meɪks] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [muːv] , [ðə; ði] [tʃeɪn] [skiːm] ['stɑːtl]
Chapter 391 The Double Hooks Thief Makes His First Move , the Chain Scheme Startles
章 - 这 双倍的 钩子 贼 制作 他的 第一的 移动 , 这 链 方案 惊吓
['gerit] - [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪə(r)]
Dou Erdun with a Light from the Fire
斗 - 和 一个 光 从 这 火

第391回 盗双钩初进连环套 借火亮惊醒窦耳墩

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [kləʊðz] .
At this point , Zhu Guangzu took off the turtle's clothes .
在 这 观点 , 朱 光祖 采取 离开 这 乌龟的 衣服 .

话说朱光祖此时将王八的衣服脱下，

[ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz] [smæʃt] .
The lantern was smashed .
这 灯笼 曾是 粉碎 .

摔却灯笼，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [kɔːps] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,

Regardless	of	the	man's	corpse	lying	on	the	ground	,
不管	的	这	男人的	尸体	说谎	在	这	地面	,

也不管那人尸首倒在地下，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] ,

He	then	picked	up	the	knife	,
他	然后	挑选	向上	这	刀	,

他便提着刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

It	went	straight	up	to	the	roof	.
它	去	直的	向上	到	这	屋顶	.

直向上房而去。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ,

Once	outside	the	walls	of	Dazhai	,
一次	外部	这	墙壁	的	大寨	,

走到大寨围墙以外，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ʌp] ,

He	then	leaped	up	,
他	然后	跳跃	向上	,

便一纵身，

[ðeɪ] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

They	leaped	onto	the	roof	.
他们	跳跃	到	这	屋顶	.

蹿上房檐，

[ðeɪ] [ræn][frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

They	ran	from	house	to	house	.
他们	跑	从	房子	到	房子	.

蹿房越屋。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [ˈentri] ,

By	the	third	entry	,
经过	这	第三	入口	,

到了第三进，

[ðen] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

Then	he	darted	up	to	the	roof	of	the	house	on	the	east	side	.
然后	他	飞镖	向上	到	这	屋顶	的	这	房子	在	这	东方	边	.

便蹿到东首那间屋上，

[ðə; ði] [iːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhæŋɪŋ] [daʊn] .

The	eaves	are	hanging	down	.
这	檐	是	绞刑	向下	.

就房檐倒垂下来，

[ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [ə; eɪ] [pɜːtʃ] [ðæt] [rɪˈzembld] [ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [ˈdrɒpɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɑːntʃ] .

It	used	a	perch	that	resembled	a	monkey	dropping	from	a	branch	.
它	用过的	一个	栖息	那	类似	一个	猴	下降	从	一个	分支	.

用了猿猴坠枝的架落，

[hiː; hi] [liːnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [piə] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	leaned	out	the	window	and	peered	into	the	room	.
他	倾斜	出去	这	窗户	和	窥视	进入	这	房间	.

将身向窗户外望房里一瞧。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [lait] [ɒn][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	still	light	on	inside	the	room	.
那里	曾是	仍然	光	在	里面	这	房间	.

只见房里面尚有灯光。

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [sə'laɪvə][tuː; tə] [wet] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['peɪpə(r)] .

He	then	used	saliva	to	wet	the	window	paper	.
他	然后	用过的	唾液	到	湿的	这	窗户	纸	.

便用津唾将窗纸粘湿，

[ai] [pəʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

I	poked	a	small	hole	with	the	tip	of	the	knife	.
我	戳	一个	小的	洞	和	这	提示	的	这	刀	.

用刀尖戳了一个小孔。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['dʒentli] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	had	already	gently	jumped	to	the	ground	.
他	有	已经	轻轻地	跳了起来	到	这	地面	.

此时他已轻轻的跳落地下，

[stænd] [stɪl] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Stand	still	by	the	window	.
站立	仍然	经过	这	窗户	.

靠窗脚下站住，

[hiː; hi] [piə] [θruː] [ðə; ði] [smɔːl] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['peɪpə(r)] [ə'gen] .

He	peered	through	the	small	hole	in	the	window	paper	again	.
他	窥视	通过	这	小的	洞	在	这	窗户	纸	再次	.

复又从窗户纸上小孔中望了进去。

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] , [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] . . .

Inside	the	room	,	against	the	east	wall	,	one	could	see	.	.	.
里面	这	房间	,	反对	这	东方	墙	,	一	可以	看	.	.	.

只见那房内靠东首板壁，

[ə; eɪ][skweə(r)]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][set] [ʌp] .

A	square	table	was	set	up	.
一个	正方形	桌子	曾是	放	向上	.

摆着一张方桌子，

[ə'nʌðə(r)] ['flɪkərɪŋ] [læmp] .

Another	flickering	lamp	.
其他	闪烁	灯	.

又一个半明不灭的残灯。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][bed][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

There	is	a	bed	in	front	of	you	.
那里	是	一个	床	在	正面	的	你	.

当面有一张床铺，

[wɪð] [mə'skiːtəʊ] [nets] ['hæŋɪŋ] ,

With	mosquito	nets	hanging	,
和	蚊子	网	绞刑	,

挂着蚊帐，

[ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [left] [ðeə(r)] ,

The	tent	was	left	there	,
这	帐篷	曾是	左边	那里	,

帐子却放着，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drægd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

It	was	dragged	in	front	of	the	bed	.
它	曾是	拖拽	在	正面	的	这	床	.

拖在床前。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Zhu	Guangzu	thought	to	himself	:
朱	光祖	想法	到	他自己	:

朱光祖心中想道：

" [ðɪs] [bed] , "

"	This	bed	,	"
"	这	床	,	"

“这床铺，

[ɪts] ['prɒbəbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['gerit] - [ɪz] ['bedrɪdn] .

It's	probably	because	Dou	Erdun	is	bedridden	.
它是	大概	因为	斗	-	是	卧床不起	.

大概是窦耳墩的卧床了。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] ['sliːpɪŋ] [hɪə(r)] [naʊ] ?

I	wonder	if	he's	sleeping	here	now	?
我	想知道	如果	他是	睡眠	这里	现在	?

可不知他现在可睡在这里不曾？”

[səʊ][hiː; hi]['dʒentli] [prai] ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

So	he	gently	pried	open	the	window	with	the	tip	of	the	knife	.
所以	他	轻轻地	撬开	打开	这	窗户	和	这	提示	的	这	刀	.

于是用刀尖轻轻的将窗户拨开，

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [iːvz] [freɪm] .

It	used	a	swallow	flying	through	the	eaves	frame	.
它	用过的	一个	吞	飞行	通过	这	檐	框架	.

用了个飞燕穿檐的架式，

[hiː; hi]['skʌri, 'skəː-]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	scurried	into	the	room	.
他	匆匆跑过	进入	这	房间	.

一缩身蹿到房内，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [lait] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɪm][læmp][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	then	took	a	light	from	the	dim	lamp	on	the	table	.
他	然后	采取	一个	光	从	这	暗淡	灯	在	这	桌子	.

即向桌上那残灯上取了一个火，

[ðə; ði] ['rustərz] [krəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsens] [ðæt] [ik'stiŋgwiʃ] [ðə; ði] [səʊl] .

The	rooster's	crow	and	the	incense	that	extinguishes	the	soul	.
这	公鸡的	乌鸦	和	这	香	那	熄灭	这	灵魂	.

将那鸡鸣断魂香，

[ai][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [fjuːmz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

I	was	exposed	to	the	fumes	for	a	while	.
我	曾是	裸露	到	这	烟雾	为了	一个	尽管	.

熏着了一会。

[ðen] [ai] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][bed] .

Then	I	walked	to	the	bed	.
然后	我	步行	到	这	床	.

然后走到床铺前，

[pʊʃ] ['əʊpən][ðə; ði] [tent] [flæp] .

Push	open	the	tent	flap	.
推	打开	这	帐篷	瓣膜	.

将帐门拨开，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,

Looking	inside	,
寻找	里面	,

向里一看，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bed] .

No	one	was	sleeping	in	the	bed	.
不	一	曾是	睡眠	在	这	床	.

床上并未睡人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [tuː] [waɪt] [kwɪlts] .

There	were	only	two	white	quilts	.
那里	是	仅有的	二	白色的	被子	.

只有两条白被，

['fəʊldɪd] [ˌɪn'saɪd] .

Folded	inside	.
折叠	里面	.

折叠在里面。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :

Zhu	Guangzu	exclaimed	in	surprise	:
朱	光祖	惊呼	在	惊喜	:

朱光祖惊讶道：

" [ðæt] [əʊld][mæn]['gerit] - ['ɪz(ə)nt][hɪə(r)] . "

"	That	old	man	Dou	Erdun	isn't	here	.	"
"	那	老的	男人	斗	-	不是	这里	.	"

“窦耳墩那老儿不在这里，

[dɪd] [ai] [get] [skæmd] [baɪ] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ?

Did	I	get	scammed	by	that	person	?
做过	我	得到	被骗了	经过	那	人	?

难道我受了那人骗了么？”

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ə'gen] :

Therefore	,	it	was	said	again	:
所以	,	它	曾是	说	再次	:

因又道：

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,

Regardless	of	where	he	is	,
不管	的	在哪里	他	是	,

“且不管他在哪里，

[wʌns] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd]

Once	his	double	hooks	are	found
一次	他的	双倍的	钩子	是	成立

只要将他的双钩寻找到了，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðɪs] ['aɪtəm] .

They	stole	this	item	.
他们	偷窃	这	物品	.

将这件东西盗了去，

" [ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl'raɪt] . "

"	Then	everything	will	be	alright	.	"
"	然后	一切	将要	是	好吧	.	"

就没有事了。”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

While	thinking	to	myself	,
尽管	思维	到	我	,

一面暗想，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

Then	he	turned	around	.
然后	他	转向	大约	.

便转过身来，

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	searching	around	the	room	for	a	while	,
后	搜索	大约	这	房间	为了	一个	尽管	,

在房内各处寻找了一会，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ['vɪzəb(ə)l] .

There	were	no	double	hooks	visible	.
那里	是	不	双倍的	钩子	可见的	.

并不见有什么双钩。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] [bɒks] ['hæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

There	was	a	wooden	box	hanging	on	the	wall	.
那里	曾是	一个	木制的	盒子	绞刑	在	这	墙	.

只见壁间挂着个木匣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [lɒŋ] .

It	is	about	three	feet	long	.
它	是	关于	三	脚	长的	.

约有三尺来长，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] ['ɪntʃɪz] [waɪd] .

It	is	seven	or	eight	inches	wide	.
它	是	七	或者	八	英寸	宽的	.

有七八寸宽。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Zhu	Guangzu	thought	to	himself	:
朱	光祖	想法	到	他自己	:

朱光祖暗想：

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɪn] [ðæt] ['wʊdn] [bɒks] ?

Could	it	be	that	he	hid	his	double	hooks	in	that	wooden	box	?
可以	它	是	那	他	隐藏	他的	双倍的	钩子	在	那	木制的	盒子	?

难道他那双钩藏在那木匣内不成?

[ɒn] [wʌn][hænd] ,

On	one	hand	,
在	一	手	,

一面想，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ðeə(r)] [ɪn] [wʌn][gəʊ] .

They	walked	there	in	one	go	.
他们	步行	那里	在	一	去	.

一面就走到那里，

[teɪk] [ðə; ði] ['wʊdn] [bɒks] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

Take	the	wooden	box	down	from	the	wall	.
拿	这	木制的	盒子	向下	从	这	墙	.

从壁上将木匣取下，

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn] .

The	light	was	turned	on	.
这	光	曾是	转向	在	.

就灯前开了，

['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wʊdn] [bɒks] ,

Looking	into	the	wooden	box	,
寻找	进入	这	木制的	盒子	,

向木匣内一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sɔːrdz] , [wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] .

It	turned	out	to	be	a	pair	of	swords	,	one	male	and	one	female	.
它	转向	出去	到	是	一个	一对	的	剑	,	一	男性	和	一	女性	.

原来是一对雌雄剑。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [hʊk] .

Zhu	Guangzu	saw	that	it	was	not	a	double	hook	.
朱	光祖	锯	那	它	曾是	不是	一个	双倍的	钩	.

朱光祖见不是双钩，

[ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .

I	was	very	anxious	.
我	曾是	非常	焦虑的	.

心中好生着急，

[ðen] [kləʊz] [ðə; ði] [ˈwʊdn] [bɒks] [əˈgen] .

Then	close	the	wooden	box	again	.
然后	关闭	这	木制的	盒子	再次	.

又将木匣盖好，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [left] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn] [ɪts] [əˈrɪdʒən(ə)l] [pleɪs] .

It	was	left	hanging	in	its	original	place	.
它	曾是	左边	绞刑	在	它是	原来的	地方	.

仍代他挂在原处。

[ˈsɜːtʃɪŋ] [əˈgen]

Searching	again
搜索	再次

复又寻找一回，

[stɪl] [ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

Still	nowhere	to	be	found	.
仍然	无处	到	是	成立	.

仍然不见。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsiːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] [hʊks] [ˈhɪd(ə)n] ?

Where	are	these	two	hooks	hidden	?
在哪里	是	这些	二	钩子	隐	?

“这双钩藏在何处呢?

[faɪn] !

Fine	!
美好的	!

也罢!

[wiː; wi] [kænt] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] [hʊk] .

We	can't	find	a	double	hook	.
我们	不能	寻找	一个	双倍的	钩	.

咱寻不到双钩，

[ðeɪ] [ðen] [stəʊl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] .

They	then	stole	the	imperial	horse	.
他们	然后	偷窃	这	帝国	马	.

便将御马盗出来，

[ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː] .

That's	a	good	thing	too	.
那就是	一个	好的	事物	也	.

亦是好事。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then	he	thought	:
然后	他	想法	:

又想道：

" [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [ɪz] [naʊ] . "

"	And	I	don't	know	where	the	imperial	horse	is	now	.	"
"	和	我	不	知道	在哪里	这	帝国	马	是	现在	.	"

“又不知御马现在何处，

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	then	can	one	steal	it	?
如何	然后	能	一	偷	它	?

又如何去盗呢?

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [siːk] [aʊt][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [hʊk] [ɪn'sted] .

It	would	be	better	to	seek	out	a	double	hook	instead	.
它	会	是	更好的	到	寻找	出去	一个	双倍的	钩	反而	.

不若仍是寻双钩为上策。”

[səʊ] [ðeɪ] [left][ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] .

So	they	left	the	room	again	.
所以	他们	左边	这	房间	再次	.

因此又出了房间，

[hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	closed	the	window	for	him	.
他	关闭	这	窗户	为了	他	.

将窗户仍代他关上，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [liːp] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] [ɒn] [ðɪs] [saɪd] .

That	is	,	to	leap	up	from	the	eaves	on	this	side	.
那	是	,	到	飞跃	向上	从	这	檐	在	这	边	.

即从这边檐上飞身上去，

[ðeɪ] [liːpt] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] .

They	leaped	onto	the	roof	of	the	room	on	the	west	side	.
他们	跳跃	到	这	屋顶	的	这	房间	在	这	西方	边	.

蹿到西首那房间屋上，

[hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

He	leaned	down	and	listened	intently	.
他	倾斜	向下	和	听着	专注地	.

伏身细听。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] [fɑːst] [ə'sliːp] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm]

All	that	could	be	heard	was	the	sound	of	someone	fast	asleep	coming	from
全部	那	可以	是	听到	曾是	这	声音	的	某人	快速地	睡着了	未来	从

[ðə; ði] [west] [ruːm] .

the	west	room	.
这	西方	房间	.

只听西首房里有酣睡之声。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Zhu	Guangzu	thought	to	himself	:
朱	光祖	想法	到	他自己	:

朱光祖暗道：

" [ðæt] [əʊld][mæn] ['prɒbəbli] [sliːp] [hɪə(r)] . "

"	That	old	man	probably	sleeps	here	.	"
"	那	老的	男人	大概	睡觉	这里	.	"

“大约那老儿睡在这边了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] [ə'gen] ,

Because	they	walked	to	the	eaves	again	,
因为	他们	步行	到	这	檐	再次	,

因又走到房檐口，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] .

He	jumped	down	.
他	跳了起来	向下	.

将身子跳落下来。

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːst] .

Listen	quietly	outside	the	window	for	a	while	first	.
听	悄悄	外部	这	窗户	为了	一个	尽管	第一的	.

先在窗外静听一会，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['briːðɪŋ] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

The	sound	of	breathing	coming	from	inside	the	room	.
这	声音	的	呼吸	未来	从	里面	这	房间	.

房里鼻息之声，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] .

It	remains	the	same	.
它	遗迹	这	相同的	.

仍然如是。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [bɪ'keɪm] ['bəʊldə(r)] ,

Zhu	Guangzu	then	became	bolder	,
朱	光祖	然后	成为	更大胆	,

朱光祖便放着胆，

['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Open	the	window	.
打开	这	窗户	.

将窗子拨开，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['faɪəlaɪt] ,

Take	out	the	firelight	,
拿	出去	这	火光	,

取出火亮，

['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Peering	into	the	room	,
窥视	进入	这	房间	,

向房里一瞧，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bed] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

There	was	a	bed	right	in	front	of	me	.
那里	曾是	一个	床	正确的	在	正面	的	我	.

见当面也是一张床铺，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [mə'skiːtəʊ] [net] ['hæŋɪŋ] [ʌp] .

There	was	also	a	mosquito	net	hanging	up	.
那里	曾是	还	一个	蚊子	网	绞刑	向上	.

也挂着蚊帐。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ɪ'miːdiətli] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Zhu	Guangzu	immediately	darted	into	the	room	.
朱	光祖	立即地	飞镖	进入	这	房间	.

朱光祖便即蹿身进房，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fetʃ] ['faɪə(r)][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmp] ,

Just	as	they	were	about	to	fetch	fire	to	light	the	lamp	,
只是	作为	他们	是	关于	到	拿来	火	到	光	这	灯	,

正要取火种点灯，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][bed] [kɔːld] [aʊt] :

Suddenly	,	a	voice	from	the	bed	called	out	:
突然	,	一个	嗓音	从	这	床	称为	出去	:

忽听得床上一人喊道：

" - ! "
" Tianba ! "
" - ! "

“天霸呀！

- !
Tianba !
- !

天霸！

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪlətiz] .

I'm	not	afraid	of	your	extraordinary	abilities	.
我是	不是	害怕的	的	你的	非凡的	能力	.

不怕你绝大神通，

[ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [wɪn] [ə'genst] [maɪ][əʊld] [mænz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

If	you	can't	win	against	my	old	man's	double	hooks	,
如果	你	不能	赢	反对	我的	老的	男人的	双倍的	钩子	,

你若赢不得咱老子的双钩，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['hændɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ,

Thinking	of	handing	over	the	imperial	horse	,
思维	的	处理	超过	这	帝国	马	,

着想将御马交出，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .

But	it	was	just	a	dream	.
但	它	曾是	只是	一个	梦	.

可是梦想了。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

说到此处，

[hɪz; ɪz] ['briːðɪŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] ['θʌndə(r)] .

His	breathing	was	like	thunder	.
他的	呼吸	曾是	喜欢	雷	.

又鼻息如雷。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][mʌst; məst][biː; bi]['gerit] - . "

"	This	person	must	be	Dou	Erdun	.	"
"	这	人	必须	是	斗	-	.	"

“此人定是窦耳墩了，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][dʒʌst] [kɪl] [hɪm] [raɪt] [naʊ] ?

Why	don't	we	just	kill	him	right	now	?
为什么	不	我们	只是	杀	他	正确的	现在	?

咱何不就此将他杀了？

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd]

Whether	or	not	the	double	hooks	can	be	found
无论	或者	不是	这	双倍的	钩子	能	是	成立

那双钩无论寻得出来与否，

[wʌns] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪz] [kɪld] ,

Once	the	person	is	killed	,
一次	这	人	是	被杀	,

人既杀死，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [hʊks] ,
Although **there** **are** **two** **hooks** **,**
虽然 那里 是 二 钩子 ,

虽有双钩，

[ɪts] [ˈjuːsləs] .
It's **useless** **.**
它是 无用 .

也无用的，

[ðæts] [ðə; ði][səˈluːʃ(ə)n] .
That's **the** **solution** **.**
那就是 这 解决方案 .

就如此办法。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The **decision** **has** **been** **made** **.**
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [stiːl] [naɪf] ,
Holding **a** **steel** **knife** **,**
保持 一个 钢 刀 ,

手执钢刀，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] ,
Walked **to** **the** **bedside** **,**
步行 到 这 床头 ,

走到床前，

[ðə; ði] [ˈkɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈlɪftɪd] .
The **curtain** **was** **lifted** **.**
这 窗帘 曾是 抬起 .

将帐幕挑开。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði][bed] [sed] :
Suddenly **,** **someone** **on** **the** **bed** **said** **:**
突然 , 某人 在 这 床 说 :

忽又听床上有人说道：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] .
We **are** **not** **afraid** **of** **anything** **.**
我们 是 不是 害怕的 的 任何事物 .

“咱什么皆不怕，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hwɑːŋ] - [hæd; həd] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ,
Even **if** **Huang** **Tianba** **had** **three** **heads** **and** **six** **arms** **,**
甚至 如果 黄 - 有 三 头部 和 六 武器 ,

哪怕他黄天霸三头六臂，

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈpɒsəbli] [wɪn] [maɪ][peə(r)][ɒv; əv]['taɪgə(r)] - [hed] [hʊks] .
They **couldn't** **possibly** **win** **my** **pair** **of** **tiger** **-** **head** **hooks** **.**
他们 不能 可能 赢 我的 一对 的 老虎 - 头 钩子 .

也赢不得我这一对虎头钩。

[wɒt] [ai][fɪə(r)][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [maɪ] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .
What **I** **fear** **is** **that** **he** **will** **come** **to** **steal** **my** **double** **hooks** **.**
什么 我 害怕 是 那 他 将要 来 到 偷 我的 双倍的 钩子 .

所怕的他前来盗我的双钩，

[ɪf] [hiː; hi] [stiːlz] [ˌaɪ ˈtiː] . . .
If **he** **steals** **it** **. . .**
如果 他 偷窃 它 . . .

万一被他盗去，

[ðen] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɪm] .

Then	we	wouldn't	be	able	to	defeat	him	.
然后	我们	不会	是	有能力的	到	击败	他	.

那可就战他不过了。”

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] [ə'gen] .

He	only	said	a	couple	of	sentences	before	falling	asleep	again	.
他	仅有的	说	一个	夫妻	的	句子	前	坠落	睡着了	再次	.

讲只两句复又睡了。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] [ə'gen] .

Zhu	Guangzu	was	about	to	step	forward	and	make	a	move	again	.
朱	光祖	曾是	关于	到	步	向前	和	制作	一个	移动	再次	.

朱光祖又要上前动手，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] :

Suddenly	he	said	:
突然	他	说	:

忽又听他说道：

" ['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðərz] ['pɑːtnə(r)] , "

"	Our	grandfather's	partner	,	"
"	我们的	祖父的	伙伴	,	"

“咱爷爷的伙伴，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pleɪs] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [drʌm] ['taʊə(r)] .

You	shall	place	him	on	the	Drum	Tower	.
你	将	地方	他	在	这	鼓	塔	.

尔等就将他摆在鼓楼上，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ləʊ'keɪʃənz] [ə'gen] .

You	must	not	change	locations	again	.
你	必须	不是	改变	地点	再次	.

万不可又换地方。

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['ʌndə(r)] [strɪkt] [gɑːd] .

They	must	be	kept	under	strict	guard	.
他们	必须	是	保留	在下面	严格的	警卫	.

还要严加看守，

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] [θiːvz] .

Beware	of	thieves	.
提防	的	窃贼	.

提防有人来盗。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [gwæŋzuː]

Upon	hearing	this	,	Zhu	Guangzu
之上	听力	这	,	朱	光祖

朱光祖一听，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [sed] :

Overjoyed	,	he	said	:
欣喜若狂	,	他	说	:

心中大喜道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [drʌm] ['taʊə(r)] . "

"	It	turns	out	that	his	double	hooks	were	placed	on	the	Drum	Tower	.	"
"	它	转弯	出去	那	他的	双倍的	钩子	是	放置	在	这	鼓	塔	.	"

“原来他的双钩摆在鼓楼上。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɪz] [nəʊn] ,

Now	that	the	location	of	the	collection	is	known	,
现在	那	这	地点	的	这	收藏	是	已知	,

既知收藏所在，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə][faɪnd] .

That	would	make	it	easier	to	find	.
那	会	制作	它	更轻松	到	寻找	.

那就易于寻找了。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	to	look	for	the	double	hooks	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	到	看	为了	这	双倍的	钩子	,

正要转身去寻双钩，

['sʌd(ə)nli] , [ə'nʌðə(r)] [θɔːt] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Suddenly	,	another	thought	occurred	to	me	:
突然	,	其他	想法	发生	到	我	:

忽又想道：

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai][səʊ]['stjuːpɪd] ?

Why	am	I	so	stupid	?
为什么	是	我	所以	愚蠢的	?

“我何以如此呆法，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ?

Why	must	we	steal	his	double	hooks	?
为什么	必须	我们	偷	他的	双倍的	钩子	?

为何定要盗他的双钩?

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [əʊld][mæn] ?

Why	not	take	this	opportunity	to	kill	this	old	man	?
为什么	不是	拿	这	机会	到	杀	这	老的	男人	?

还不乘此将这老儿杀了，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [ə'gen] ['leɪtə(r)] ,

To	avoid	having	to	fight	him	again	later	,
到	避免	拥有	到	斗争	他	再次	之后	,

免得随后又要与他争斗，

[waɪ] [mʌst; məst][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [biː; bi]['stəʊlən] ?

Why	must	the	double	hooks	be	stolen	?
为什么	必须	这	双倍的	钩子	是	被盗	?

又何必定要盗去双钩呢？”

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,

I	thought	to	myself	,
我	想法	到	我	,

心中想罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	immediately	drew	his	knife	.
他	立即地	画	他的	刀	.

即刻抽出刀来，

[lait] [ðə; ði]['faɪə(r)] .

Light	the	fire	.
光	这	火	.

将火卷一亮，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][bed] ,

Looking	at	the	bed	,
寻找	在	这	床	,

向床上一照，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði][bed] .

He	then	raised	his	knife	and	slashed	at	the	bed	.
他	然后	提高	他的	刀	和	削减	在	这	床	.

便举刀向床上砍去。

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪə(r)][dɪd] [nɒt] [ɪg'naɪt] .

But	the	fire	did	not	ignite	.
但	这	火	做过	不是	点燃	.

哪知不亮这火卷，

['gerit] - [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['tʃɒpɪŋ] ;

Dou	Erdun	could	also	be	killed	by	chopping	;
斗	-	可以	还	是	被杀	经过	切碎	;

还可将窦耳墩砍死；

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [æz; əz][ðə; ði] [fleɪm] [lɪt] [ʌp] ,

At	this	moment	,	as	the	flame	lit	up	,
在	这	片刻	,	作为	这	火焰	点燃	向上	,

此时因这火卷一亮，

['gerit] - [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] ['ɜːli] .

Dou	Erdun	was	awakened	early	.
斗	-	曾是	觉醒	早期的	.

早把窦耳墩惊醒过来，

[hɪə(r)] [hɪm] [seɪ] :

Hear	him	say	:
听到	他	说	:

即听他说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :

He	then	shouted	:
他	然后	喊叫	:

因又喊道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][spaɪ] . "

"	There	is	a	spy	.	"
"	那里	是	一个	间谍	.	"

“有奸细，

[kʌm] [ænd; ənd] [kætʃ] [ðem; ðəm] !

Come	and	catch	them	!
来	和	抓住	他们	!

快来捉人！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [gwæŋzuː]

Upon	hearing	this	,	Zhu	Guangzu
之上	听力	这	,	朱	光祖

朱光祖一听此言，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] ,

Regardless	of	what	he	does	,
不管	的	什么	他	做	,

也不管他何如，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði][bed] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .

He	then	slashed	at	the	bed	with	the	knife	.
他	然后	削减	在	这	床	和	这	刀	.

随即一刀向床上砍去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['krækɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	loud	cracking	sound	.
那里	曾是	一个	大声	裂纹	声音	.

只听得啪一声响亮，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt][hɪt] [ˈeniwʌn] .

It	didn't	hit	anyone	.
它	没有	打	任何人	.

并未砍在人的身上，

[bʌt; bət][ðə; ði] [naɪf] [endid] [ʌp] [ɒn][ðə; ði][bed] .

But	the	knife	ended	up	on	the	bed	.
但	这	刀	结束	向上	在	这	床	.

却是砍到床上去了。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .

Zhu	Guangzu	then	turned	around	.
朱	光祖	然后	转向	大约	.

朱光祖便掉转来，

[hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

His	body	leaped	out	of	the	room	.
他的	身体	跳跃	出去	的	这	房间	.

身子蹿出房外，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] [ɪn] [wʌn] [baʊnd] .

He	leaped	onto	the	roof	in	one	bound	.
他	跳跃	到	这	屋顶	在	一	边界	.

一箭步飞身上屋檐，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [əˈgen] ,

Looking	around	again	,
寻找	大约	再次	,

再四面一看，

[ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈtɜːnɪŋ] [waɪt] .

The	east	was	already	turning	white	.
这	东方	曾是	已经	转弯	白色的	.

东方已经发白。

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .

He	dared	not	be	negligent	.
他	敢于	不是	是	疏忽	.

他却不敢怠慢，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

They	hurriedly	fled	down	the	mountain	.
他们	匆匆	逃亡	向下	这	山	.

急急向山下投奔。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈpɜːs(ə)n] .

Fortunately	,	they	didn't	encounter	a	single	person	.
幸运的是	,	他们	没有	遇到	一个	单身的	人	.

却好未碰着一人，

[æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,

As	dawn	broke	,
作为	黎明	打破	,

走到天明，

[wɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈtʃekpɔɪnt] .

We've	reached	the	second	checkpoint	.
我们已经	达到	这	第二	检查点	.

已经到了第二座关。

[ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈrɪz(ə)n] .

The	guards	at	the	pass	had	not	yet	risen	.
这	守卫	在	这	经过	有	不是	然而	升起	.

守关喽兵尚未起来，

[hiː; hi] [ðen] [krɒst] [ðə; ði] [pɑːs] [ænd; ənd] [left] .

He	then	crossed	the	pass	and	left	.
他	然后	交叉	这	经过	和	左边	.

他便越关而去，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[ðen] ['gerit] - [wəʊk] [ʌp] .

Then	Dou	Erdun	woke	up	.
然后	斗	-	觉醒	向上	.

再说窦耳墩醒过来，

[seɪ] [ˌaɪ 'tiː] :

Say	it	:
说	它	:

说一声：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！”

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [help] :

Calling	for	help	:
呼叫	为了	帮助	:

喊人：

" [kʌm] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðə; ði][spaɪ] ! "

"	Come	and	arrest	the	spy	!	"
"	来	和	逮捕	这	间谍	!	"

“来拿奸细！”

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ?

How	did	he	disappear	?
如何	做过	他	消失	?

怎么他就不见了？

[dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ?

Does	he	know	how	to	become	invisible	?
做	他	知道	如何	到	变得	无形的	?

难道他会隐身法不成？

['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,

Gentlemen	,	you	may	not	know	this	,
先生们	,	你	可能	不是	知道	这	,

诸公有所不知，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɔː(r)][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][bed] ,

Because	there	is	a	hidden	door	behind	his	bed	,
因为	那里	是	一个	隐	门	在后面	他的	床	,

因他这床后有个暗门，

[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'stɔːld] [ˌɪn'saɪd] .

A	message	was	installed	inside	.
一个	信息	曾是	已安装	里面	.

里面安了消息，

[ˌaʊt'saɪdəz] [ˌwʊdnt] ['nəʊtɪs] .

Outsiders	wouldn't	notice	.
局外人	不会	注意	.

外人看不出来。

[hiː; hi] ['speʃəli] [ɪn'stɔːld] [ðɪs] [dɔː(r)] .

He	specially	installed	this	door	.
他	特别	已安装	这	门	.

他却特为装好此门，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['biːɪŋ] [plɔtɪd] [ə'genst] :

To	prevent	being	plotted	against	:
到	防止	存在	绘制	反对	:

以防人家暗算：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt]

If	it	happens	in	the	middle	of	the	night
如果	它	发生	在	这	中间	的	这	夜晚

若遇到三更半夜，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd]

Caught	off	guard
捕捉	离开	警卫

措手不及之时，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [dɔː(r)] .

He	then	pushed	open	the	hidden	door	.
他	然后	推动	打开	这	隐	门	.

他便将暗门推开，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðɪs] [dɔː(r)] .

They	escaped	through	this	door	.
他们	逃脱	通过	这	门	.

就从这门里逃走。

[səʊ] [wʌns] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ,

So	once	he	woke	up	,
所以	一次	他	觉醒	向上	,

所以他一经惊醒，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊了一声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :

He	shouted	again	:
他	喊叫	再次	:

又喊了一声：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][spaɪ] ! "

"	There's	a	spy	!	"
"	有	一个	间谍	!	"

“有奸细！

" [ə'rest] [ðem; ðəm] ! "

"	Arrest	them	!	"
"	逮捕	他们	!	"

拿人！”

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [dɔː(r)] .

He	had	already	escaped	through	the	hidden	door	.
他	有	已经	逃脱	通过	这	隐	门	.

他却早已从暗门内逃走去了，

['ðeəfɔː(r)] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd] [nɒt] [hɪt] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] .

Therefore	,	Zhu	Guangzu	did	not	hit	the	target	.
所以	,	朱	光祖	做过	不是	打	这	目标	.

所以朱光祖不曾砍中。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [left] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

Although	Zhu	Guangzu	had	left	at	this	time
虽然	朱	光祖	有	左边	在	这	时间

此时朱光祖虽走，

['gerit] - [ðen] ['sʌmənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

Dou	Erdun	then	summoned	all	the	villagers	from	the	entire	village	.
斗	-	然后	被召唤	全部	这	村民们	从	这	全部的	村庄	.

窦耳墩却传齐合寨人来，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [spaɪz] .

They	searched	everywhere	for	spies	.
他们	搜索	到处	为了	间谍	.

各处寻找奸细。

[weə(r)] [kæn; kən] [wiː; wi] [faɪnd] ['sʌmwʌn] ?

Where	can	we	find	someone	?
在哪里	能	我们	寻找	某人	?

哪里寻得出人来?

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] .

They	have	long	since	disappeared	.
他们	有	长的	自从	消失	.

早已不知去向。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv] .

They	searched	all	the	way	outside	of	Dazhai	.
他们	搜索	全部	这	方式	外部	的	大寨	.

一直寻到大寨以外，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [siːn] ['laɪɪŋ] [ðeə(r)] .

Suddenly	,	a	dead	body	was	seen	lying	there	.
突然	,	一个	死的	身体	曾是	已见	说谎	那里	.

忽见有个死尸倒在那里。

['evriwʌn] [went] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Everyone	went	forward	to	take	a	look	.
每个人	去	向前	到	拿	一个	看	.

大家一齐上前一看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .

It	was	none	other	than	.	.	.
它	曾是	没有任何	其他	比	.	.	.

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - , [ðə; ði] ['sɜːvənt] ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] ['ɔːlweɪz] [kept] [baɪ] [hɪz; ɪz] [saɪd] .

It	was	Kouzi	,	the	servant	Hao	Tianlong	always	kept	by	his	side	.
它	曾是	-	,	这	仆人	郝	天龙	总是	保留	经过	他的	边	.

却是郝天龙随身唤的小使扣子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['evriwʌn] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :
Everyone exclaimed in surprise :
每个人 惊呼 在 惊喜 :

大家惊讶道：

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi][daɪ][hɪə(r)] ? "
" How did he die here ? "
" 如何 做过 他 死 这里 ? "

“怎样他死在这里?

[bʌt; bət] [huː] [kɪld] [hɪm] ?
But who killed him ?
但 WHO 被杀 他 ?

却是被谁所杀？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ðen] [sed] :
Hao Tianlong then said :
郝 天龙 然后 说 :

郝天龙也就道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“奇怪了！

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)][pə'trəʊl][lɑːst] [naɪt] .
We returned to the village after our patrol last night .
我们 返回 到 这 村庄 后 我们的 巡逻 最后的 夜晚 .

咱昨夜巡查回寨，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .
He was still following behind .
他 曾是 仍然 下列的 在后面 .

他还跟在后面，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][daɪ][hɪə(r)] ?
How did you die here ?
如何 做过 你 死 这里 ?

怎么就死在这里?

[bʌt; bət] [huː] [kɪld] [hɪm] ?
But who killed him ?
但 WHO 被杀 他 ?

却是被谁所杀？”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [sə'praɪzd] .
They were both surprised .
他们 是 两个都 惊讶 .

正在互相惊讶，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːs] [ə'pɪəd] .
Suddenly , the guards of the first pass appeared .
突然 , 这 守卫 的 这 第一的 经过 出现 .

忽见第一关守山喽兵，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə]['gerit] - .
He hurriedly walked up to Dou Erdun .
他 匆匆 步行 向上 到 斗 - .

匆匆的走到窦耳墩面前，

[ai][fɜːst] ['ɒfəd] [maɪ] ['griːtɪŋz] .
I first offered my greetings .
我 第一的 提供 我的 问候 .

先请了个安，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ! "
" Your Highness ! "
" 你的 高度 ! "

“启大王爷！

[wæŋ] [ˌbiː 'eɪ] , [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [æt; ət][ðə; ði]['aʊtpəʊst]
Wang Ba , the watchman at the outpost
王 巴 , 这 守望者 在 这 前哨

前哨巡更夫王八，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['pɜːs(ə)n] .
He was killed by an unknown person .
他 曾是 被杀 经过 一个 未知 人 .

不知被何人杀死，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
The body was thrown to the ground .
这 身体 曾是 抛掷 到 这 地面 .

尸首抛在地下。”

['gerit] - [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] .
Dou Erdun was even more puzzled .
斗 - 曾是 甚至 更多的 困惑 .

窦耳墩更加疑惑，

[huː] [kɪld] [ðɪs] ['tɜːt(ə)l] ?
Who killed this turtle ?
WHO 被杀 这 龟 ?

这王八又是何人杀的呢？

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙说道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

“据小弟看来，

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [bræt] [hwɑːŋ] - [huz] [hɪə(r)] . "
" It must be that brat Huang Tianba who's here . "
" 它 必须 是 那 小子 黄 - 谁是 这里 . "

定是那黄天霸小子到此。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðæt] [spaɪ] . "
" I also saw that spy . "
" 我 还 锯 那 间谍 . "

“俺也曾看见那奸细，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] [bræt] [hwɑːŋ] - .
But it wasn't that brat Huang Tianba .
但 它 不是 那 小子 黄 - .

却非黄天霸那小子，

[bʌt; bət] [huː] [ɪg'zæktli][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
But who exactly is it ?
但 WHO 确切地 是 它 ?

可不知究系谁人？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [hwɑːŋ] - , [ðen] . . . "
" If it is not Huang Tianba , then . . . "
" 如果 它 是 不是 黄 - , 然后 . . . "

“即非黄天霸，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv] [hwɑːŋ] - [men] .
He was also one of Huang Tianba's men .
他 曾是 还 一 的 黄 - 男人 .

也是那黄天霸那里一起的人。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

“这话却也有理，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pleɪs] ,
Apart from his place ,
除 从 他的 地方 ,

除却他那里，

[huː] [els] [wʊd] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] ?
Who else would come here to act as a spy ?
WHO 别的 会 来 这里 到 行为 作为 一个 间谍 ?

还有什么人到此作奸细呢？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" ['brʌðə(r)] , ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] ? "
" Brother , didn't you see anything ? "
" 兄弟 , 没有 你 看 任何事物 ? "

“大哥不曾见个什么物件么？”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" ['fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪə(r)] . "

"	**Fortunately**	**,**	**my**	**foolish**	**brother**	**was**	**awakened**	**by**	**his**	**fire**	**.**	**"**
"	幸运的是	,	我的	愚蠢	兄弟	曾是	觉醒	经过	他的	火	.	"

“幸亏愚兄被他火卷惊醒，

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	**,**
否则	,

不然，

[hiː; hi] ['nɪəli] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	**nearly**	**lost**	**his**	**life**	**.**
他	几乎	丢失的	他的	生活	.

险些儿送了性命。”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	**Tianlong**	**said**	**:**
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "

"	**According**	**to**	**this**	**.**	**.**	**.**	**"**
"	根据	到	这	.	.	.	"

“照此说来，

[hiːz] [nɒt][ə; eɪ][spaɪ] [jet] .

He's	**not**	**a**	**spy**	**yet**	**.**
他是	不是	一个	间谍	然而	.

还不是个奸细，

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'sæsɪn] . "

"	**It**	**was**	**an**	**assassin**	**.**	**"**
"	它	曾是	一个	刺客	.	"

竟是刺客了。”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	**Erdun**	**Road**	**:**
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" ['ɪz(ə)nt][hiː; hi][æn; ən] [ə'sæsɪn] [tuː] ? "

"	**Isn't**	**he**	**an**	**assassin**	**too**	**?**	**"**
"	不是	他	一个	刺客	也	?	"

“何尝不是刺客。”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	**Tianlong**	**said**	**:**
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [ɪn][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [deɪz] ,

"	**In**	**the**	**past**	**two**	**days**	**,**
"	在	这	过去的	二	天	,

“这两日内，

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

Brother	**,**	**you**	**need**	**to**	**be**	**careful**	**.**
兄弟	,	你	需要	到	是	小心	.

大哥还要小心。

[wiː; wi][ɔːl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] ['djʊərɪŋ][pə'trəʊlz] .

We	**all**	**need**	**to**	**be**	**careful**	**during**	**patrols**	**.**
我们	全部	需要	到	是	小心	期间	巡逻	.

就是咱们大家也要小心巡查，

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [ðɪs] [spaɪ] ['ɪnfɪltreɪt] [ə'gen] .

We	mustn't	let	this	spy	infiltrate	again	.
我们	不得	让	这	间谍	浸润	再次	.

不可再被这奸细混进来才好。”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ɪn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] . . . "

"	My	dear	brother	,	in	the	next	day	or	two	.	.	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	在	这	下一个	天	或者	二	.	.	.	"

“贤弟这一二日内，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .

There's	no	need	to	worry	.
有	不	需要	到	担心	.

倒可无虑。

[ðə; ði]['treɪtə(r)][ɪz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][ɒn] [haɪ] [ə'lɜːt] [hɪə(r)] [ðiːz] [nekst] [tuː] [deɪz] .

The	traitor	is	certain	that	we	will	be	on	high	alert	here	these	next	two	days	.
这	叛徒	是	肯定	那	我们	将要	是	在	高的	警报	这里	这些	下一个	二	天	.

那奸细定料咱们这里这两日必然加意防守，

[ai][deə(r)] [nɒt] [kʌm] .

I	dare	not	come	.
我	敢	不是	来	.

断不敢来到。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

再过了两天，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['streŋ(k)θn] ['aʊə(r)] [dɪ'fɛnsɪz] .

On	the	contrary	,	we	must	strengthen	our	defenses	.
在	这	相反	,	我们	必须	加强	我们的	防御	.

反要严加防守。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] ,

He	thought	that	a	few	days	had	passed	,
他	想法	那	一个	很少	天	有	通过了	,

他以为过了几日，

[wiː; wi] [siː] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [hɪə(r)] .

We	see	nothing	wrong	here	.
我们	看	没有什么	错误的	这里	.

俺们这里见没有事，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'lækst] ;

They	then	relaxed	;
他们	然后	轻松	;

也就松懈下来；

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] .

But	he	took	this	opportunity	to	come	again	.
但	他	采取	这	机会	到	来	再次	.

他却趁此又到，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə]['fjuːtʃə(r)] ['prɔːbləmz] .

This	could	lead	to	future	problems	.
这	可以	带领	到	未来	问题	.

以致后患。”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd] ['evriwʌn] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

Hao	Tianlong	and	everyone	said	in	unison	:
郝	天龙	和	每个人	说	在	齐声	:

郝天龙大家齐声说道：

" ['brʌðərz] [ɪn'saɪtf(ə)l] [ə'pɪnjən] "

"	Brother's	insightful	opinion	"
"	兄弟	有见地的	观点	"

“大哥的高见，

[lets] ['fɒləʊ] [ðɪs] ['meθəd] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] !

Let's	follow	this	method	as	instructed	!
我们来吧	跟随	这	方法	作为	指示	!

咱们就遵命照此办法罢！”

[səʊ] ['evriwʌn] [went] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['vɪlɪdʒ] .

So	everyone	went	back	to	their	respective	villages	.
所以	每个人	去	后退	到	他们的	各自	村庄	.

于是大家各归本寨而去。

[ðen] [dʒuː] [gwæŋzuː] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Then	Zhu	Guangzu	rushed	down	the	mountain	,
然后	朱	光祖	匆忙	向下	这	山	,

再说朱光祖奔走下山，

[hiː; hi] [ðen] [ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [ɪn][wʌn] [breθ] .

He	then	ran	back	to	the	inn	in	one	breath	.
他	然后	跑	后退	到	这	客栈	在	一	气息	.

便一口气跑回客店。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Upon	seeing	Huang	Tianba	and	the	others	,
之上	看到	黄	-	和	这	其他的	,

黄天霸等一见，

[ðeɪ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	then	came	to	greet	them	.
他们	然后	来了	到	迎接	他们	.

便迎接上来。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɑːskt] [fɜːst] :

Ji	Quan	asked	first	:
季	权	问	第一的	:

计全首先问道：

" ['brʌðə(r)] [dʒuː] , [juːv] [wɜːkt] [hɑːd] . "

"	Brother	Zhu	,	you've	worked	hard	.	"
"	兄弟	朱	,	你已经	工作	难的	.	"

“朱大哥辛苦了，

[hæz; həz][ðə; ði][tɑːsk] [biːn] [kəm'plitɪd] ?

Has	the	task	been	completed	?
有	这	任务	到过	完全的	?

所办之事已到手么？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" ['nevə(r)] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] . "

"	Never	mention	it	again	.	"
"	绝不	提到	它	再次	.	"

“再莫提起，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [trɪp] .

It	was	a	wasted	trip	.
它	曾是	一个	浪费	旅行	.

算是白跑了一回。

[wiː; wi][hæd; həd] [kənˈsɪdəd] [ðɪs] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

We	had	considered	this	long	ago	.
我们	有	经过考虑的	这	长的	前	.

咱早虑到，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ai][woʊnt][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː][ɪn][wʌn][gəʊ] .

I'm	afraid	I	won't	be	able	to	get	it	in	one	go	.
我是	害怕的	我	惯于	是	有能力的	到	得到	它	在	一	去	.

怕是一次不能到手。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈiːzi] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .

But	it	was	easy	to	find	out	.
但	它	曾是	简单的	到	寻找	出去	.

却好打听出来，

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [ˈhaɪdaʊt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .

The	old	man's	hideout	for	his	double	hooks	.
这	老的	男人的	藏身处	为了	他的	双倍的	钩子	.

那老儿的双钩收藏之所。”

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [ɪz] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ?

After	all	,	how	is	this	matter	?
后	全部	,	如何	是	这	事情	?

毕竟这事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈentəz] [ðə; ði] [tʃeɪn] [træp] [əˈgen] , [hwɑːŋ] - [ˈsɜːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)]

Chapter	392	Zhu	Guangzu	Enters	the	Chain	Trap	Again	,	Huang	Tianba	Searches	for
章	-	朱	光祖	进入	这	链	陷阱	再次	,	黄	-	搜索	为了

['gerit] -

Dou	Erdun
斗	-

第392回 朱光祖再进连环套 黄天霸搜寻窦耳墩

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tjǽ] - :

The	story	of	Zhu	Guangzu	and	Tian	Badao	:
这	故事	的	朱	光祖	和	田	-	:

话说朱光祖与天霸道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈstəʊlən] [təˈdeɪ] . . . "

"	Although	the	double	hooks	were	not	stolen	today	.	.	.	"
"	虽然	这	双倍的	钩子	是	不是	被盗	今天	.	.	.	"

“今日双钩虽未盗回，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hɪd][ðə; ði] [hʊk]

Fortunately	,	the	place	where	he	hid	the	hook
幸运的是	,	这	地方	在哪里	他	隐藏	这	钩

好在他藏钩的所在，

[wiː; wi] [ɔːlˈredi] [nəʊ] .

We	already	know	.
我们	已经	知道	.

咱已知道。

[ai] ['prɒmɪs] [aɪl] [gəʊ] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
I promise I'll go again tomorrow .
我 承诺 患病的 去 再次 明天 .

包管我明日再去，

" [dʒʌst] [stiːl] [ðəʊz] [hʊks] [bæk] . "
" Just steal those hooks back . "
" 只是 偷 那些 钩子 后退 . "

将那双钩盗回便了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[weə(r)] [ɪg'zæktli] [dɪd] [hiː; hi] [haɪd] [ðəʊz] [hʊks] ?
Where exactly did he hide those hooks ?
在哪里 确切地 做过 他 隐藏 那些 钩子 ?

“他这双钩究竟藏在哪里？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
We didn't know at the time .
我们 没有 知道 在 这 时间 .

“咱在先也不知道，

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ai] ['kærid] [wɪð] [ˌem 'iː] .
I thought it was something I carried with me .
我 想法 它 曾是 某物 我 携带 和 我 .

只以为随身所带。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ruːm] ,
But when they arrived at his room ,
但 什么时候 他们 到达的 在 他的 房间 ,

哪知到了他房里，

['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)]
Searching everywhere
搜索 到处

四处寻找，

[ðɪs] ['aɪtəm] [ɪz] [nɒt] [faʊnd] .
This item is not found .
这 物品 是 不是 成立 .

不见此物。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [driːm] .
Later , I heard what he said in his dream .
之后 , 我 听到 什么 他 说 在 他的 梦 .

后来听他梦中所说，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hɪd(ə)n] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
Only then did I realize where he had hidden the double hooks .
仅有的 然后 做过 我 意识到 在哪里 他 有 隐 这 双倍的 钩子 .

才知他双钩所藏的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [əʊn] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['griːdi] [bæk] [ðen] .
It was my own fault for being greedy back then .
它 曾是 我的 自己的 过错 为了 存在 贪婪的 后退 然后 .

那时也怪我贪心，

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn]['aʊə(r)][hændz] .
The double hooks are now in our hands .
这 双倍的 钩子 是 现在 在 我们的 双手 .

那双钩也可到手了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi] ['griːdi] ?
How can you be greedy ?
如何 能 你 是 贪婪的 ?

“怎么贪心？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] , "
" We heard him tell us where the double hooks are , "
" 我们 听到 他 告诉 我们 在哪里 这 双倍的 钩子 是 , "

“咱听他说了双钩的所在，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] .
We were originally going to go .
我们 是 起初 去 到 去 .

咱本要去。

[ðen] [ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . . .
Then I thought about it . . .
然后 我 想法 关于 它 . . .

后来一想，

[sɪns] [hiːz] ['sliːpɪŋ] [hɪə(r)] ,
Since he's sleeping here ,
自从 他是 睡眠 这里 ,

他既然睡在这里，

[waɪ] [nɒt] [kɪl] [hɪm] ?
Why not kill him ?
为什么 不是 杀 他 ?

何不将他杀死?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][daɪz] ,
As long as he dies ,
作为 长的 作为 他 死亡 ,

只要他死了，

[ðəʊz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['paʊəf(ə)l] .
Those double hooks were powerful .
那些 双倍的 钩子 是 强大的 .

那双钩虽然厉害，

[sɪns] [nəʊ][wʌn]['juːzɪz; 'juːsɪz][ˌaɪ 'tiː] ,
Since no one uses it ,
自从 不 一 用途 它 ,

既无人用，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ˈjuːsləs] .
Then it becomes useless .
然后 它 变成 无用 .

也就成了废物了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [jɔː(r); jə(r)][aɪˈdɪə] , [əʊld][mæn] , "
" Your idea , old man , "
" 你的 主意 , 老的 男人 , "

“你老的这主意，

[ðæts] [ˈriːəli] [gʊd] .
That's really good .
那就是 真的 好的 .

真是不错。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ðeɪ] [kɪl] [ðæt] [əʊld][mæn][ˈleɪtə(r)] ?
Why didn't they kill that old man later ?
为什么 没有 他们 杀 那 老的 男人 之后 ?

后来怎么不杀那老儿呢？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] ? "
" Why don't we go and kill him ? "
" 为什么 不 我们 去 和 杀 他 ? "

“咱怎么不去杀他?

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [lɪt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [wen]
We had just lit the fire when
我们 有 只是 点燃 这 火 什么时候

咱才将火卷一亮，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wʌn] [reɪ] [ɒv; əv] [lait] . . .
Little did they know that this one ray of light . . .
小的 做过 他们 知道 那 这 一 射线 的 光 . . .

哪里晓得就这一道亮光，

[ˌaɪ ˈtiː] [wəʊk] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ʌp] .
It woke the old man up .
它 觉醒 这 老的 男人 向上 .

把老儿惊醒了。

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] ,
He then shouted ,
他 然后 喊叫 ,

他便大喊起来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][spaɪ] .
There is a spy .
那里 是 一个 间谍 .

有奸细，

[kɔːl] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Call	someone	to	come	and	get	it	.
称呼	某人	到	来	和	得到	它	.

叫人来拿。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

咱听此言，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [deə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

哪敢怠慢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] .

He	immediately	raised	his	knife	and	slashed	.
他	立即地	提高	他的	刀	和	削减	.

即刻举刀砍去。

[huː] [njuː] [ðæt] [wɪð] [wʌn] [slæʃ] ,

Who	knew	that	with	one	slash	,
WHO	知道	那	和	一	削减	,

哪知道一刀砍去，

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [weə(r)] [ðæt] [əʊld] [mæn] [hæz; həz] [gɒn] .

No	one	knows	where	that	old	man	has	gone	.
不	一	知道	在哪里	那	老的	男人	有	已消失	.

已不知那老儿何处去了。

[wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] ['lɪŋgə(r)] [ðeə(r)] [bæk] [ðen] .

We	didn't	dare	linger	there	back	then	.
我们	没有	敢	萦绕	那里	后退	然后	.

咱那时却不敢恋在那里，

[ðæts] [waɪ] [ai] [left] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

That's	why	I	left	his	room	.
那就是	为什么	我	左边	他的	房间	.

因此才出了他的房门。

['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ə'gen] ,

Looking	outside	again	,
寻找	外部	再次	,

再向外面一看，

[ðə; ði] [iːst] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['tɜːnɪŋ] [waɪt] .

The	east	was	already	turning	white	.
这	东方	曾是	已经	转弯	白色的	.

东方已经发白，

[ai] [rʌʃt] [bæk] .

I	rushed	back	.
我	匆忙	后退	.

我便急赶回来。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst] ['biːɪŋ] ['griːdi] ?

Isn't	that	just	being	greedy	?
不是	那	只是	存在	贪婪的	?

这不是咱贪心么?

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['griːdi] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] .

If	you	are	not	greedy	,	you	should	kill	.
如果	你	是	不是	贪婪的	,	你	应该	杀	.

若不贪心要杀，

[ðə; ði][əʊld][mænz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,
The old man's double hooks ,
这 老的 男人的 双倍的 钩子 ,

那老儿的双钩，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [miːn] [ɪts] [biːn] ['stəʊlən] [bæk] ?
Wouldn't that mean it's been stolen back ?
不会 那 意思是 它是 到过 被盗 后退 ?

岂不盗回了么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ai] [siː] .
" I see .
" 我 看 .

“原来如此。

[bʌt; bət][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [wɪl] [gəʊ] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
But my uncle will go again tomorrow .
但 我的 叔叔 将要 去 再次 明天 .

但是老叔明日再去，

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] [biː; bi][ɒn] [haɪ] [ə'lɜːt] [ðeə(r)] ?
Wouldn't they be on high alert there ?
不会 他们 是 在 高的 警报 那里 ?

他那里岂不严加防备？

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did they manage to steal it ?
如何 做过 他们 管理 到 偷 它 ?

怎么得盗出来呢？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wiː; wi][ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][nekst] [tuː] [deɪz] . "
" We expect that they will come here in the next two days . "
" 我们 预计 那 他们 将要 来 这里 在 这 下一个 二 天 . "

“咱料彼这两日来，

[ˌʌnprɪ'peəd]
Unprepared
毫无准备

不致防备，

[ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə][gəʊ] .
They thought we would never dare to go .
他们 想法 我们 会 绝不 敢 到 去 .

以为咱断不敢去的。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过两日，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn] [gɑːd] ;
He was on guard ;
他 曾是 在 警卫 ;

他那里却有了防备；

[ðeɪ] [θɔːt] [wiː; wi][hæd; həd][let]['aʊə(r)] [gɑːd] [daʊn] .

They	thought	we	had	let	our	guard	down	.
他们	想法	我们	有	让	我们的	警卫	向下	.

以为咱料他防备松懈下来了，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] .

I'm	afraid	we'll	have	to	go	.
我是	害怕的	出色地	有	到	去	.

恐怕咱要前去，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .

Therefore	,	we	must	take	precautions	.
所以	,	我们	必须	拿	防范措施	.

因此防备起来。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ðeə(r)] [ðen] .

We	should	go	there	then	.
我们	应该	去	那里	然后	.

那时咱要前去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [stɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['weɪstɪd] ['efət] ?

Wouldn't	that	still	be	a	wasted	effort	?
不会	那	仍然	是	一个	浪费	努力	?

岂不仍是空跑?

[wiːl; wil][duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [liːst] [ɪk'spekt] .

We'll	do	what	he	least	expect	.
出色地	做	什么	他	至少	预计	.

咱偏要在他料所不及料，

[wen] [θɪŋz] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] . . .

When	things	catch	up	with	us	.	.	.
什么时候	事物	抓住	向上	和	我们	.	.	.

防所不及防的时候，

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][baɪ] [sə'praɪz] .

Go	ahead	and	take	them	by	surprise	.
去	前方	和	拿	他们	经过	惊喜	.

前去出其不意，

[ðeɪ] [stəʊl] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

They	stole	his	double	hooks	.
他们	偷窃	他的	双倍的	钩子	.

将他双钩盗来，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [seɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ?

Wouldn't	that	save	a	lot	of	trouble	?
不会	那	节省	一个	很多	的	麻烦	?

岂不省了许多事？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" ['brʌðə(r)] [dʒuː] ! "

"	Brother	Zhu	!	"
"	兄弟	朱	!	"

“朱大哥！

[juː; jʊ] ['truːli] [nəʊ] [jɔː'self] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi] .

You	truly	know	yourself	and	your	enemy	.
你	真的	知道	你自己	和	你的	敌人	.

你真可谓知己知彼了。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kredəbli] [ɪn'saɪtf(ə)l] . . .

But	although	you	are	incredibly	insightful	. . .
但	虽然	你	是	难以置信	有见地的	. . .

但你老虽然料事如神，

[wɪr] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [ə'ləʊn] .

We're	a	little	worried	about	you	going	alone	.
是	一个	小的	担心	关于	你	去	独自的	.

咱却有些不放心你老独自前去，

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

在咱的愚见，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ?

Why	don't	you	go	with	your	brother	Huang	?
为什么	不	你	去	和	你的	兄弟	黄	?

不若黄贤弟与你老同去。

[let] [hɪm] [həʊld][ðə; ði][əʊld] [mænz] ['elbəʊ] [ðeə(r)] .

Let	him	hold	the	old	man's	elbow	there	.
让	他	抓住	这	老的	男人的	弯头	那里	.

使他在那里掣老儿肘，

[juː; jʊ][əʊld][mæn] [ðen] [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hʊk] .

You	old	man	then	went	to	steal	the	hook	.
你	老的	男人	然后	去	到	偷	这	钩	.

你老便去盗钩。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [θeft] ,

After	the	theft	,
后	这	盗窃	,

等得盗到以后，

[ðen] [griːt] [hɪm] [ə'gen] .

Then	greet	him	again	.
然后	迎接	他	再次	.

再来招呼他。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [səb'djuː] [ðæt] [əʊld][mæn] .

It	would	be	good	if	we	could	work	together	to	subdue	that	old	man	.
它	会	是	好的	如果	我们	可以	工作	一起	到	征服	那	老的	男人	.

能合力将那老儿制服住了便好；

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [bæk] .

They	were	able	to	steal	the	imperial	horse	back	.
他们	是	有能力的	到	偷	这	帝国	马	后退	.

能将那御马盗回，

[ðæt] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] .

That	is	also	a	wonderful	thing	.
那	是	还	一个	精彩的	事物	.

亦是大妙之事。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [sɜː(r)] ?

What	do	you	think	,	sir	?
什么	做	你	思考	,	先生	?

不知你老意下如何？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" ['brʌðə(r)] [dʒi] ,
" Brother Ji ,
" 兄弟 季 ,

“计贤弟，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

你这话倒使得。

[tel] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
Tell Brother Huang to come with us .
告诉 兄弟 黄 到 来 和 我们 .

叫黄贤弟与咱同去，

[wiːl; wil][hæv; həv][wʌn][mɔː(r)]['helpə(r)] .
We'll have one more helper .
出色地 有 一 更多的 帮手 .

咱也多一帮手，

[ðæts] ['set(ə)ld] [ðen] .
That's settled then .
那就是 定居 然后 .

就此说法便了。”

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [deɪ] .
Nothing was said that day .
没有什么 曾是 说 那 天 .

一日无话。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Huang Tianba and Zhu Guangzu ,
黄 - 和 朱 光祖 ,

黄天霸与朱光祖，

[ðeɪ] [iːtʃ] [tʊk] [ɒf] [ðeə(r)]['aʊtə(r)] ['gɑːmənts] .
They each took off their outer garments .
他们 每个 采取 离开 他们的 外 服装 .

各自脱去外衣，

['weərɪŋ] [naɪt] [kləʊðz] ,
Wearing night clothes ,
穿着 夜晚 衣服 ,

穿了夜行衣服，

[iːtʃ] [kən'siːld] ['wepənz] .
Each concealed weapons .
每个 暗 武器 .

各藏兵刃，

[hiː; hi]['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .
He quietly left the shop .
他 悄悄 左边 这 店铺 .

暗暗出了店门，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ɪ'vents] [ʌn'foʊldɪd] .

And	then	another	series	of	events	unfolded	.
和	然后	其他	系列	的	活动	展开	.

又望连环套而来。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

We	arrived	at	the	foot	of	the	mountain	.
我们	到达的	在	这	脚	的	这	山	.

到了山下。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ʌn'liːʃt] [hɪz; ɪz] ['skɪlz] [ɒv; əv] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'krɒs] ['ruːftɒp] ;

Zhu	Guangzu	unleashed	his	skills	of	scaling	walls	and	leaping	across	rooftops	;
朱	光祖	释放	他的	技能	的	缩放	墙壁	和	跳跃	穿过	屋顶	;

朱光祖放出飞檐走壁的手段；

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - .

The	same	applies	to	Huang	Tianba	.
这	相同的	适用	到	黄	-	.

黄天霸也是如此，

['fɔːtʃənətli] , [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] [ðə; ði] [wei] [wel] .

Fortunately	,	both	of	them	knew	the	way	well	.
幸运的是	,	两个都	的	他们	知道	这	方式	出色地	.

好在他两个人皆是熟路。

[ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræmblɪŋ] .

Enough	of	the	rambling	.
足够的	的	这	漫无边际	.

话休烦絮，

[tə'geðə(r)] [wiː; wi] [krɒst] [faɪv] [t'ʃekpɔɪnts] .

Together	we	crossed	five	checkpoints	.
一起	我们	交叉	五	检查站	.

一齐越过五关，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'peəd] [ðeə(r)] .

Sure	enough	,	they	were	completely	unprepared	there	.
当然	足够的	,	他们	是	完全地	毫无准备	那里	.

果然那里毫不防备。

- [ænd; ənd] [gwæŋzuː] ['dɑːəʊ] :

Tianba	and	Guangzu	Dao	:
-	和	光祖	道	:

天霸与光祖道：

" ['ʌŋk(ə)l] ! "

"	Uncle	!	"
"	叔叔	!	"

“老叔！

[juː; jʊ] [ðen] [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hʊk] .

You	then	went	to	steal	the	hook	.
你	然后	去	到	偷	这	钩	.

你便前去盗钩，

[wiː; wi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [mænz] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] .

We	then	went	to	the	old	man's	room	to	take	care	of	our	business	.
我们	然后	去	到	这	老的	男人的	房间	到	拿	关心	的	我们的	商业	.

咱便去那老儿房里办事，

[ðə; ði] [best] ['aʊtkʌm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .

The	**best**	**outcome**	**would**	**be**	**to**	**kill**	**him**	**with**	**a**	**single**	**blow**	**.**
这	最好的	结果	会	是	到	杀	他	和	一个	单身的	吹	.

能将他一刀杀死最妙；

['iːv(ə)n] [ɪf] [nɒt] ,

Even	**if**	**not**	**,**
甚至	如果	不是	,

即使不然，

[wɪv] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɪn] [tʃek] .

We've	**managed**	**to**	**keep**	**him**	**in**	**check**	**.**
我们已经	管理	到	保持	他	在	查看	.

咱总将他牵制住了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stiːl] [hʊks] [wɪ'ðaʊt] ['wʌri] .

You	**can**	**steal**	**hooks**	**without**	**worry**	**.**
你	能	偷	钩子	没有	担心	.

你老放心大胆盗钩。

[bʌt; bət] [wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [hʊk] . . .

But	**once**	**you**	**get**	**the**	**hook**	**.**	**.**	**.**
但	一次	你	得到	这	钩	.	.	.

但钩一到手，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

You	**must**	**send**	**a**	**message**	**.**
你	必须	发送	一个	信息	.

你老可要送个信来。

[ɪf] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] [taɪm]

If	**the**	**message**	**cannot**	**be**	**delivered**	**in**	**time**
如果	这	信息	不能	是	发表	在	时间

如若不及送信，

['ɔːlweɪz] ['teɪkɪŋ] [dɔːn] [æz; əz][ðə; ði] ['stændəd] .

Always	**taking**	**dawn**	**as**	**the**	**standard**	**.**
总是	采取	黎明	作为	这	标准	.

总以天明为度，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] [ɔː(r)] [nɒt] ,

Regardless	**of**	**whether**	**it**	**succeeds**	**or**	**not**	**,**
不管	的	无论	它	成功	或者	不是	,

无论事之成否，

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .

Then	**they**	**went**	**down**	**the**	**mountain**	**back**	**to**	**the**	**shop**	**.**
然后	他们	去	向下	这	山	后退	到	这	店铺	.

那时便下山回店，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] .

Let's	**discuss**	**it**	**further**	**.**
我们来吧	讨论	它	更远	.

再作商量。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "

"	**That's**	**exactly**	**what**	**I**	**was**	**thinking**	**.**	**"**
"	那就是	确切地	什么	我	曾是	思维	.	"

“此言甚合我意，

" [lets] [gəʊ] . "
" Let's go . "
" 我们来吧 去 . "

咱就去了。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [pliːz] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" Please do as you please . "
" 请 做 作为 你 请 . "

“你老请便。”

['ɑːftə(r)][dʒuː] [gwæŋzuː] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
After Zhu Guangzu finished speaking ,
后 朱 光祖 完成的 请讲 ,

朱光祖说罢，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [liːpt] [ə'weɪ] .
Even if they leaped away .
甚至 如果 他们 跳跃 离开 .

即便蹿身而去。

[hɪə(r)] , [hwɑːŋ] - ['ɔːlsəʊ] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
Here , Huang Tianba also leaped onto the roof .
这里 , 黄 - 还 跳跃 到 这 屋顶 .

这里黄天霸也飞身上屋，

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] , [wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] [θɜːd] ['kɔːtjɑːd] .
After arriving at Dazhai , we entered the third courtyard .
后 抵达 在 大寨 , 我们 进入 这 第三 庭院 .

到了大寨后三进。

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
First , go to the roof of the house on the east side .
第一的 , 去 到 这 屋顶 的 这 房子 在 这 东方 边 .

先到东首那间屋面上。

[hiː; hi] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [piə] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He leaned down and peered into the room .
他 倾斜 向下 和 窥视 进入 这 房间 .

伏身望那房里，

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Listen quietly for a while .
听 悄悄 为了 一个 尽管 .

静听一会，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [ˌɪn'saɪd] .
There was no sound inside .
那里 曾是 不 声音 里面 .

里面既无声响，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] ['muːvmənt] .
There was still no movement .
那里 曾是 仍然 不 移动 .

又无动静。

[hiː; hi] [ðen] ['loʊərd; 'laʊərd][wʌn] [fʊt] .
He then lowered one foot .
他 然后 降低 一 脚 .

便缩身下一只脚，

['hæŋɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz]
Hanging upside down from the eaves
绞刑 上行 向下 从 这 檐

倒挂在檐口，

[wʌn] [fʊt] [ɪz] [pɜːtʃt] [ɒn][ðə; ði] [triː] .
One foot is perched on the tree .
一 脚 是 栖息 在 这 树 .

一只脚盘在树上，

['piːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,
Peeking into the room more closely ,
偷窥 进入 这 房间 更多的 密切 ,

向房里细瞧，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] ['muːvmənt] .
There was still no movement .
那里 曾是 仍然 不 移动 .

仍不见有什么动静。

- [pʊt] [hɪz; ɪz] [leg] [daʊn] .
Tianba put his leg down .
- 放 他的 腿 向下 .

天霸因将腿放下来，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He jumped and landed on the ground .
他 跳了起来 和 登陆 在 这 地面 .

跳落在地。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Take out the fire ,
拿 出去 这 火 ,

取出火种，

[laɪt] [ðə; ði]['peɪpə(r)][rəʊl] .
Light the paper roll .
光 这 纸 卷 .

将纸卷燃着，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,
With a flick of the wrist ,
和 一个 轻弹 的 这 手腕 ,

就手一晃，

[ɪ'mɪtɪŋ] [laɪt] ,
Emitting light ,
发射 光 ,

放出亮光，

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking inside ,
寻找 里面 ,

向里一看，

[stɪl] [kænt] [siː] ['klɪəli] .
Still can't see clearly .
仍然 不能 看 清楚地 .

仍看不清楚，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [əb'strʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Because of the obstruction by the window .
因为 的 这 梗阻 经过 这 窗户 .

因有窗户阻挠。

-	[ðen]	[pəʊkt]	[æn; ən]	[aɪ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[tɪp]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[naɪf]	.
Tianba	**then**	**poked**	**an**	**eye**	**with**	**the**	**tip**	**of**	**his**	**knife**	**.**
-	然后	戳	一个	眼睛	和	这	提示	的	他的	刀	.

天霸即用刀尖戳了一个眼，

[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,
Near	**the**	**window**	**,**
靠近	这	窗户	,

近身窗外，

[juːst]	[tuː; tə]	[ɪts]	['fʊlɪst]	[pə'tenʃ(ə)l]
Used	**to**	**its**	**fullest**	**potential**
用过的	到	它是	最	潜在的

用足了

['aɪsaɪt]	,
eyesight	**,**
视力	,

眼力，

[lʊk]	[ˌɪn'saɪd]	.
Look	**inside**	**.**
看	里面	.

向里观瞧，

[nəʊ]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	['sliːpɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ruːm]	.
No	**one**	**was**	**sleeping**	**in**	**the**	**room**	**.**
不	一	曾是	睡眠	在	这	房间	.

房里并无人睡。

-	['nəʊtɪst]	[ðæt]	['gerit]	-	['wʌznt]	[ðeə(r)]	.
Tianba	**noticed**	**that**	**Dou**	**Erdun**	**wasn't**	**there**	**.**
-	注意到	那	斗	-	不是	那里	.

天霸见窦耳墩不在这里，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[ðen]	[ræn]	[ˌaʊt'saɪd]	[ðə; ði]	[west]	-	['feɪsɪŋ]	[ruːm]	,
Because	**he**	**then**	**ran**	**outside**	**the**	**west**	**-**	**facing**	**room**	**,**
因为	他	然后	跑	外部	这	西方	-	面向	房间	,

因又蹿到西首房间外面，

[bɪ'saɪd]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,
Beside	**the**	**window**	**,**
旁	这	窗户	,

靠着窗户旁边，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['lɪsənɪŋ]	[ɪn'tentli]	.
He	**was**	**listening**	**intently**	**.**
他	曾是	聆听	专注地	.

正在凝神侧耳，

['sʌd(ə)nli]	,	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wɑːtʃmənz]	[gɒŋ]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	.
Suddenly	**,**	**the**	**sound**	**of**	**a**	**watchman's**	**gong**	**was**	**heard**	**.**
突然	,	这	声音	的	一个	守望者的	锣	曾是	听到	.

忽听更锣响处，

-	[njuː]	[ə; eɪ]	[naɪt]	['wɒtʃmən]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	.
Tianba	**knew**	**a**	**night**	**watchman**	**was**	**coming**	**.**
-	知道	一个	夜晚	守望者	曾是	未来	.

天霸知道有打更人来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['siːkrət]	['pæsɪdʒ]	:
Because	**of**	**the**	**secret**	**passage**	**:**
因为	的	这	秘密	通道	:

因暗道：

[waɪ] [nɒt] [kætʃ] [ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] ?
Why not catch the night watchman ?
为什么 不是 抓住 这 夜晚 守望者 ?

“何不捉住那打更的，

" [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['klɪəli] ? "
" Can you explain this clearly ? "
" 能 你 解释 这 清楚地 ? "

问个明白？”

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
He leaped onto the roof .
他 跳跃 到 这 屋顶 .

一蹿身飞上屋面，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [tuː; tə] [kʌm] .
They waited for the watchman to come .
他们 等待 为了 这 守望者 到 来 .

专等那更夫前来。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] ['sləʊli] [ɐpɹ'əʊtʃt] , ['straɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [gɒŋ] .
The watchman slowly approached , striking his gong .
这 守望者 缓慢地 接近 , 引人注目 他的 锣 .

只见那更夫敲着锣缓缓而来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

嘴里喊道：

" [weɪk] [ʌp] , ['evriwʌn] ! "
" Wake up , everyone ! "
" 唤醒 向上 , 每个人 ! "

“各寨睡醒些呀！

" [wɪr] ['wʌrid] [ə'baʊt] [spaɪz] ['getɪŋ] [ɪn] ! "
" We're worried about spies getting in ! "
" 是 担心 关于 间谍 获得 在 ! "

恐防有奸细进来呀！”

[waɪl] ['ʃaʊtɪŋ] ,
While shouting ,
尽管 喊叫 ,

一面喊，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ][bɪ'haɪnd] .
Turn around and go behind Dazhai .
转动 大约 和 去 在后面 大寨 .

一面转过大寨的后面。

- [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Tianba looked down from the roof .
- 看起来 向下 从 这 屋顶 .

天霸在屋上往下一看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] [bɪ'haɪnd] .
There were no houses behind Dazhai .
那里 是 不 房屋 在后面 大寨 .

见大寨后并无房屋，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən][ˈəʊpən] [speɪs] .

It	was	an	open	space	.
它	曾是	一个	打开	空间	.

乃是一片空地，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈskætəd] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

There	were	many	scattered	stones	on	the	ground	.
那里	是	许多	疏散	石头	在	这	地面	.

地上堆了许多乱石。

- [ɪˈmiːdiətli] [liːpt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

Tianba	immediately	leaped	towards	the	back	of	the	village	.
-	立即地	跳跃	向	这	后退	的	这	村庄	.

天霸此时即飞身向寨后跳去。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] ,

He	took	a	step	forward	,
他	采取	一个	步	向前	,

只见他一个箭步，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [fləʊn] [ˌʌndəˈgraʊnd] .

It	had	already	flown	underground	.
它	有	已经	飞行	地下	.

早已飞到地下，

[bʌt; bət][hiː; hi] [stʊd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] .

But	he	stood	right	in	front	of	the	watchman	.
但	他	站立	正确的	在	正面	的	这	守望者	.

却好站在那更夫面前。

[ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

The	watchman	was	walking	forward	.
这	守望者	曾是	步行	向前	.

那更夫正往前走，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm][mɪd] - [eə(r)] .

Suddenly	,	a	person	flew	down	from	mid	-	air	.
突然	,	一个	人	飞翔	向下	从	中	-	空气	.

忽见半空中飞下一人，

[ðə; ði] [ʃɒk] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə][fɔːl] [ˈbækwəd] .

The	shock	caused	him	to	fall	backward	.
这	震惊	导致	他	到	落下	落后	.

这一吓即便往后一倒，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

跌倒在地下。

- [sɔː] [hɪm] [fɔːl] .

Tianba	saw	him	fall	.
-	锯	他	落下	.

天霸见他跌倒，

[hiː; hi] [ðen] [flæʃt] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [ˈwɑːtʃmənz] [feɪs] .

He	then	flashed	the	knife	in	his	hand	at	the	watchman's	face	.
他	然后	闪光灯	这	刀	在	他的	手	在	这	守望者的	脸	.

随即将手中刀向更夫面上一晃，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [juː; jʊ] [ʃaʊt] , "
" You shout , "
" 你 喊 , "

“你嚷，

[wiːl; wil][dʒʌst][juːz] [wʌn] [naɪf] .
We'll just use one knife .
出色地 只是 使用 一 刀 .

咱就是一刀，

[aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [raɪt] [naʊ] !
I'll kill you right now !
患病的 杀 你 正确的 现在 !

立刻送你的狗命！

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] .
You don't need to be afraid .
你 不 需要 到 是 害怕的 .

你不必害怕，

[bʌt; bət][dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [də'rektli] .
But just say it directly .
但 只是 说 它 直接地 .

但直说便了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɒtʃmən] . . .
Upon hearing this , the watchman . . .
之上 听力 这 , 这 守望者 . . .

那更夫听了这话，

['ɑːftə(r)] ['faɪnəli] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə] [ɜːn] [sʌm; səm] ['mʌni] ,
After finally managing to earn some money ,
后 最后 管理 到 赚 一些 钱 ,

好容易挣了一会，

[hiː; hi]['əʊnli] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [wʌn] ['sentəns] :
He only managed to utter one sentence :
他 仅有的 管理 到 说出 一 句子 :

才说出一句话来：

" [əʊld] .
" old .
" 老的 .

“老。

[əʊld] .
old .
老的 .

老。

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [hæv; həv] ['mɜːsi] ! "
" My lord , please have mercy ! "
" 我的 主 , 请 有 怜悯 ! "

老爷开恩！”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

“咱且问你，

[weə(r)] [dɪd] [ðæt] [əʊld][mæn]['gerit] - [gəʊ] [tə'deɪ] ?

Where	did	that	old	man	Dou	Erdun	go	today	?
在哪里	做过	那	老的	男人	斗	-	去	今天	?

那窦耳墩这老儿今往哪里去了?

[waɪ] ['wʌznt] [hiː; hi][ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?

Why	wasn't	he	in	the	village	?
为什么	不是	他	在	这	村庄	?

为何他不在寨内?

[ɪn][ðə; ði] [tuː] [rʊmz; ruːmz] [weə(r)] [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][lɪvd; 'laɪvd] ,

In	the	two	rooms	where	he	usually	lived	,
在	这	二	房间	在哪里	他	通常	居住地	,

他平日所住的那两个房内，

[wɪv] [ɔːl'redi] [sɜːrtʃt] .

We've	already	searched	.
我们已经	已经	搜索	.

咱已寻过了，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

He	was	nowhere	to	be	found	.
他	曾是	无处	到	是	成立	.

皆不见他在那里。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ?

Do	you	know	where	he	is	now	?
做	你	知道	在哪里	他	是	现在	?

你可知道他现在何处？”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] :

The	watchman	said	:
这	守望者	说	:

那更夫说道：

" [ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] . "

"	I	really	don't	know	.	"
"	我	真的	不	知道	.	"

“小人可真不清楚。

[sɪns] [ɪts] [nɒt][ɪn][ðə; ði][meɪn] [ruːm] ,

Since	it's	not	in	the	main	room	,
自从	它是	不是	在	这	主要的	房间	,

既然不在上房里，

[ɔː(r)] [naʊ] , [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

Or	now	,	in	the	inner	village	.
或者	现在	,	在	这	内	村庄	.

或者现在内寨，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

It	remains	to	be	seen	.
它	遗迹	到	是	已见	.

也未可知。

[ɔː(r)] [els] ,

Or	else	,
或者	别的	,

再不然，

['aʊə(r)] ['tʃiːftən] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [pleɪs] . . .

Our	chieftain	also	has	another	great	place	.	.	.
我们的	头目	还	有	其他	伟大的	地方	.	.	.

咱家寨主还有一个好地方，

['ʌðə(r)z] ['kænɒt] [riːtʃ] [ðɪs] [pleɪs] .
Others cannot reach this place .
其他的 不能 抵达 这 地方 .

别人是不能到的，

['sʌmwʌn] [nəʊz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Someone knows where it is .
某人 知道 在哪里 它 是 .

就是有人晓得在那里，

['əʊnli]['fæməli] ['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['entə(r)] ;
Only family members are allowed to enter ;
仅有的 家庭 成员 是 允许 到 进入 ;

除非自家人才可进去；

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðeɪ] [kænt]['iːv(ə)n]['əʊpən][ə; eɪ][dɔː(r)] .
They can't even open a door .
他们 不能 甚至 打开 一个 门 .

连门都不会开，

[haʊ] [duː; də][ai][get][ɪn] ?
How do I get in ?
如何 做 我 得到 在 ?

怎么进去呢？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz] [ðɪs] [pleɪs] ?
What exactly is this place ?
什么 确切地 是 这 地方 ?

“这到底是什么所在？

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get][ɪn] ?
Why is it so difficult to get in ?
为什么 是 它 所以 难的 到 得到 在 ?

何以如此难进去？”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] . "
" But it's not difficult to know that . "
" 但 它是 不是 难的 到 知道 那 . "

“那要晓得却不难。

['juːzɪŋ] ['əʊnli] [tuː] ['fɪŋgəz] ,
Using only two fingers ,
使用 仅有的 二 手指 ,

只用两个指头，

[hiː; hi] [prest] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði] [stəʊn] [slæb] .
He pressed it against the stone slab .
他 按下 它 反对 这 石头 板 .

向那石板上一按，

['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [stəʊn] [slæb] [stʊd] [ʌp] .

Somehow	the	stone	slab	stood	up	.
不知何故	这	石头	板	站立	向上	.

不知怎样那石板就竖了起来，

[ðen] [ə; eɪ] [stəʊn] [geɪt] [ə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd] .

Then	a	stone	gate	appeared	inside	.
然后	一个	石头	门	出现	里面	.

里面就现出石门。

['piːp(ə)l] [ðen] ['entə(r)] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

People	then	enter	through	the	door	.
人们	然后	进入	通过	这	门	.

人即从门内进去。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [stəʊn] [geɪt] ,

After	entering	the	stone	gate	,
后	进入	这	石头	门	,

等进了石门，

[ðen] [hiː; hi] [prest] [tuː] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] .

Then	he	pressed	two	fingers	on	the	inside	of	the	door	.
然后	他	按下	二	手指	在	这	里面	的	这	门	.

又用两指在门里一按，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,

I	don't	know	how	,
我	不	知道	如何	,

不知怎样，

[ðə; ði] [stəʊn] [slæb][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ə'gen] .

The	stone	slab	was	covered	again	.
这	石头	板	曾是	涵盖	再次	.

那石板复又盖上了，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

It	remains	the	same	as	before	.
它	遗迹	这	相同的	作为	前	.

依然如初。

[ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [went] [ɪn] [ðæt] . . .

I	heard	from	the	people	who	went	in	that	.	.	.
我	听到	从	这	人们	WHO	去	在	那	.	.	.

听见那进去过的人说，

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] [ɪk'striːmli] ['speɪʃəs] .

The	interior	is	extremely	spacious	.
这	内部的	是	极其	宽敞	.

里面地方极其宽大，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] ['haʊzɪz] .

There	are	also	many	houses	.
那里	是	还	许多	房屋	.

还有好些房屋。

[ɔːl] [reə(r)][ænd; ənd] ['preʃəs] ['treʒəz] ,

All	rare	and	precious	treasures	,
全部	稀有的	和	宝贵的	宝藏	,

所有珍奇异宝，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .

They	are	all	hidden	inside	.
他们	是	全部	隐	里面	.

皆藏里面。

['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] ['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ] ['jʌŋgə] [ɑːnt] .

Our	village	chief	also	has	a	younger	aunt	.
我们的	村庄	首席	还	有	一个	年轻	阿姨	.

咱家寨主还有个小姨姨，

[ai][lɪv; laɪv][ðeə(r)] .

I	live	there	.
我	居住	那里	.

住在那里。

[hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [ɪn][ðə; ði][meɪn] ['vɪlɪdʒ] [tə'naɪt] .

He	will	not	be	staying	in	the	main	village	tonight	.
他	将要	不是	是	入住	在	这	主要的	村庄	今晚	.

他今夜不在大寨内住，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['vɪlɪdʒ] ,

Excluding	the	inner	village	,
不包括	这	内	村庄	,

除去内寨，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] ['ɪntuː] [ðæt] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

They	must	have	gone	into	that	stone	chamber	.
他们	必须	有	已消失	进入	那	石头	房间	.

定然到那石室屋里去了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - [ɑːskt] [ə'gen] :

Upon	hearing	this	,	Tianba	asked	again	:
之上	听力	这	,	-	问	再次	:

天霸闻言又问道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðɪs] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)][ɪz] ?

Do	you	know	where	this	stone	chamber	is	?
做	你	知道	在哪里	这	石头	房间	是	?

“你可知这石室在哪里呢？”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] :

The	watchman	said	:
这	守望者	说	:

那更夫道：

" ['nəʊɪŋ] [ɪz] ['nəʊɪŋ] ,

"	Knowing	is	knowing	,
"	会心	是	会心	,

“知虽知道，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt]['əʊpən] [ðæt] [stəʊn] [dɔː(r)] .

But	they	won't	open	that	stone	door	.
但	他们	惯于	打开	那	石头	门	.

但是不会开那石门。

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] ,

I	also	heard	people	say	,
我	还	听到	人们	说	,

还听人道，

[ɪf] [ðæt] [stəʊn] [dɔː(r)] [wəʊnt]['əʊpən] . . .

If	that	stone	door	won't	open	.	.	.
如果	那	石头	门	惯于	打开	.	.	.

那石门如不会开，

[ˌæksɪ'dentəli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] ,

Accidentally	touched	the	message	inside	,
偶然	感动	这	信息	里面	,

误碰里面消息，

[ðeɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [krʌʃt] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðə; ði][blɪg] [bluː] [stəʊn] .

They	will	surely	be	crushed	to	death	by	the	big	blue	stone	.
他们	将要	一定	是	碎	到	死亡	经过	这	大的	蓝色的	石头	.

定然要被大青石压死。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][nɒt]['əʊnli] [deəd] [nɒt]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Therefore	,	the	petty	person	not	only	dared	not	open	the	door	.
所以	,	这	小气	人	不是	仅有的	敢于	不是	打开	这	门	.

因此小人不但不敢去开门，

[ai][dəʊnt]['iːv(ə)n][deə(r)][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)]['ɒf(ə)n] .

I	don't	even	dare	to	go	there	often	.
我	不	甚至	敢	到	去	那里	经常	.

连那里也不敢常去。”

- :

Tianbadao	:

- :

天霸道：

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə'freɪd][ɒv; əv] [deθ] ,

If	you	are	afraid	of	death	,
如果	你	是	害怕的	的	死亡	,

“你若怕死，

[ðen] [hiː; hi][led][ˌjuː 'es][ðeə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Then	he	led	us	there	to	take	a	look	.
然后	他	引领	我们	那里	到	拿	一个	看	.

便领咱前去一看，

[aɪv] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðæt] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

I've	looked	into	that	stone	chamber	.
我已经	看起来	进入	那	石头	房间	.

将那石室看过，

[teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .

Take	me	to	the	inner	village	again	.
拿	我	到	这	内	村庄	再次	.

再领我到内寨去走一遭，

[wiːl; wil][speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ðen] .

We'll	spare	your	life	then	.
出色地	空闲的	你的	生活	然后	.

咱便饶你性命了。”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] :

The	watchman	said	:
这	守望者	说	:

那更夫道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['dʌznt] [kɪl] [ˌem 'iː] . "

"	As	long	as	the	master	doesn't	kill	me	.	"
"	作为	长的	作为	这	掌握	不	杀	我	.	"

“只要老爷不杀小人，

[nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)]

No	matter	where
不	事情	在哪里

无论什么地方，

" ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['sɜːvənts] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'lɒŋ] . "

"	Even	the	servants	would	be	happy	to	take	the	master	along	.	"
"	甚至	这	仆人	会	是	快乐的	到	拿	这	掌握	沿着	.	"

小人都情愿领带老爷去的。”

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[liːd] [ˌjuː ˈes] [ðeə(r)] .
Lead us there .
带领 我们 那里 .

引咱前去。”

[ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [deəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
The watchman dared not be negligent .
这 守望者 敢于 不是 是 疏忽 .

那更夫不敢怠慢，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便站起来，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntən] ,
Carrying a lantern ,
携带 一个 灯笼 ,

提着灯笼，

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Leading the way ,
领导 这 方式 ,

在前引路，

[ˈliːdɪŋ] [hwɑːŋ] - ,
Leading Huang Tianba ,
领导 黄 - ,

领着黄天霸，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [stəʊn] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
They headed straight for the stone chamber .
他们 标题 直的 为了 这 石头 房间 .

直望石室而去。

[ˈraʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stəʊn] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
We are not far from the stone chamber .
我们 是 不是 远的 从 这 石头 房间 .

已离石室不远。

[ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [ˈpɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :
The watchman pointed and said :
这 守望者 尖 和 说 :

只见那更夫指道：

[ðə; ði] [piːks] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdʒægɪd] .
The peaks and ridges are jagged .
这 高峰 和 山脊 是 锯齿状 .

“那峰岭参差，

[klɪfs] [ænd; ənd] ['presipis]
cliffs **and** **precipices**
悬崖 和 悬崖

悬岩峭壁的，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] .
That's **it** **.**
那就是 它 .

那里就是了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon **hearing** **this** **,** **Huang** **Tianba**
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸闻言，

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [də; ði] ['wɑːtʃmənz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [bæk] [tə'geðə(r)] .
They **then** **tied** **the** **watchman's** **arms** **and** **back** **together** **.**
他们 然后 系 这 守望者的 武器 和 后退 一起 .

便将更夫两膀背绑起来，

[ðeɪ] [ðen] [kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kləʊðɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
They **then** **cut** **a** **piece** **of** **his** **clothing** **off** **his** **body** **.**
他们 然后 切 一个 片 的 他的 衣服 离开 他的 身体 .

又在他身上割下一块衣襟，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Put **it** **in** **his** **mouth** **.**
放 它 在 他的 嘴 .

给他塞在口内，

[tɒs] [hɪm] [ə'saɪd] [weə(r)] [nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ə'raʊnd] .
Toss **him** **aside** **where** **no** **one** **is** **around** **.**
折腾 他 旁边 在哪里 不 一 是 大约 .

把他向无人处一抛，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] .
Only **then** **did** **they** **go** **.**
仅有的 然后 做过 他们 去 .

这才前去。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,
I **don't** **know** **how** **,**
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [də; ði] ['hɪərəʊ] [ʃiː] - [stiːlz] [də; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ; [də; ði] [kɔːt] [ɪn'spektə(r)]
Chapter **393** **:** **The** **Hero** **Shi** **Shenyong** **Steals** **the** **Double** **Hooks** **;** **the** **Court** **Inspector**
章 - : 这 英雄 史 - 偷窃 这 双倍的 钩子 ; 这 法庭 检查员
[fliː] [ɪn] [fɪə(r)] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] .
Flees **in** **Fear** **of** **Punishment** **.**
逃跑 在 害怕 的 惩罚 .

第393回 施神勇英雄盗双钩 畏罪法巡卒私逃难

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hwɑːŋ] - ['pʌnɪʃt] [də; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] .
It **is** **said** **that** **Huang** **Tianba** **punished** **the** **night** **watchman** **.**
它 是 说 那 黄 - 受到惩罚 这 夜晚 守望者 .

话说黄天霸处治了更夫，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

They	came	straight	toward	the	stone	chamber	.
他们	来了	直的	朝向	这	石头	房间	.

直望石室而来。

['ɑːftə(r)]['əʊnli] [tuː] [tɜːnz] ,

After	only	two	turns	,
后	仅有的	二	转弯	,

才转过两个弯子，

[ðen] [ðeɪ] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

Then	they	saw	someone	coming	from	the	opposite	direction	.
然后	他们	锯	某人	未来	从	这	对面的	方向	.

只见对面来了一人。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] -

Upon	seeing	Tianba
之上	看到	-

他一见天霸，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	then	shouted	loudly	:
他	然后	喊叫	高声	:

便大声喝道：

[huː] ['kɒmz] [hɪə(r)] ?

Who	comes	here	?
WHO	来	这里	?

“来者何人？

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] ?

Why	have	we	come	this	far	?
为什么	有	我们	来	这	远的	?

到此何故？”

- [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .

Tianba	was	unable	to	dodge	in	time	.
-	曾是	无法	到	躲闪	在	时间	.

天霸正欲躲避不及，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][rɪ'plaɪ] :

He	could	only	reply	:
他	可以	仅有的	回复	:

只得答道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

“你是何人？

['kwɪkli] [send] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

Quickly	send	your	name	.
迅速地	发送	你的	姓名	.

快通名来。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [hwɑːŋ] - !

Our	master	is	none	other	than	Huang	Tianba	!
我们的	掌握	是	没有任何	其他	比	黄	-	!

咱老爷乃黄天霸是也！

" [ai] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [ðæt] [əʊld][mæn]['gerit] - ['dʌb(ə)l] [hʊks] . "

"	I	came	specifically	to	steal	that	old	man	Dou	Erdun's	double	hooks	.	"
"	我	来了	具体来说	到	偷	那	老的	男人	斗	-	双倍的	钩子	.	"

特来盗窦耳墩那老儿的双钩。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon	hearing	this	,	the	man	.	.	.
之上	听力	这	,	这	男人	.	.	.

那人一听此言，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][rɪˈplaɪ] .

He	didn't	reply	.
他	没有	回复	.

也不回话，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

转身就走。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	seeing	this	,	Tianba
之上	看到	这	,	-

天霸一见，

[ˈnəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈriːz(ə)n] ,

Knowing	there	is	a	reason	,
会心	那里	是	一个	原因	,

知有缘故，

[səʊ] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [suːt] .

So	they	followed	suit	.
所以	他们	随后	套装	.

也就跟随下去。

[ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈsɪmpli] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [kɜːv] .

The	person	simply	followed	the	curve	.
这	人	简单地	随后	这	曲线	.

只见那人随弯就弯，

[ðeə(r)] [legz] [fluː] .

Their	legs	flew	.
他们的	腿	飞翔	.

两腿如飞，

[rʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] .

Run	to	a	place	.
跑步	到	一个	地方	.

跑到一个所在。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	seeing	this	,	Tianba
之上	看到	这	,	-

天霸一见，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] .

It	is	a	tall	building	.
它	是	一个	高的	建筑	.

是一座高楼。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [pʊʃt] [ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [dɔː(r)] .

Then	the	man	pushed	open	the	building	door	.
然后	这	男人	推动	打开	这	建筑	门	.

又见那人推开楼门，

[wɔːk] [streɪt] [ɪn] .

Walk	straight	in	.
走	直的	在	.

直走进去。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , - . . .

Upon	seeing	this	situation	,	Tianba	.	.	.
之上	看到	这	情况	,	-	.	.	.

天霸一见此情形，

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .

He	then	followed	them	inside	.
他	然后	随后	他们	里面	.

此时也就跟了进去。

[ðə; ði][mæn] ['hʌrid] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .

The	man	hurried	up	the	stairs	.
这	男人	慌忙	向上	这	楼梯	.

只见那人匆匆上得楼梯，

['hʌri] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] .

Hurry	to	a	certain	place	.
匆忙	到	一个	肯定	地方	.

急急向一个去处。

- ['ɔːlsəʊ]['kwaɪətli] [went] [ʌp][ðə; ði] [steəz] .

Tianba	also	quietly	went	up	the	stairs	.
-	还	悄悄	去	向上	这	楼梯	.

天霸也轻轻的由楼梯上去。

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,

Looking	from	all	sides	,
寻找	从	全部	侧面	,

四面一看，

[ˌʌp'steəz] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] ,

Upstairs	on	the	east	side	,
楼上	在	这	东方	边	,

只见楼上东首，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drʌm] [stænd][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	drum	stand	on	it	.
那里	曾是	一个	鼓	站立	在	它	.

放着一个鼓架，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [drʌm] [wɒz; wəz][set] [ʌp] .

A	large	drum	was	set	up	.
一个	大的	鼓	曾是	放	向上	.

架着一面大鼓。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] [drʌm] [stænd] .

Then	I	saw	that	person	climb	up	the	drum	stand	.
然后	我	锯	那	人	爬	向上	这	鼓	站立	.

又见那人爬上鼓架，

['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [drʌm] ,

Looking	up	at	the	drum	,
寻找	向上	在	这	鼓	,

向鼓上一望，

[ʌn'kɒnʃəsli] ,

unconsciously	,
不知不觉	,

不知不觉，

[dʒʌst][ə; eɪ] [sə'praɪz] ,

Just	a	surprise	,
只是	一个	惊喜	,

就一吃惊，

[hiː; hi] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [drʌm] [set] .
He **fell** **off** **the** **drum** **set** **.**
他 跌倒 离开 这 鼓 放 .

从鼓架上跌倒下来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There **was** **a** **thud** **.**
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声，

[ðə; ði] [fˈlɔːbɔːdz] [ˈrætld] [ˈlaʊdli] .
The **floorboards** **rattled** **loudly** **.**
这 地板 摇晃 高声 .

把那楼板震得乱响。

- [ðen] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [step] [ˈfɔːwəd] .
Tianba **then** **took** **another** **step** **forward** **.**
- 然后 采取 其他 步 向前 .

天霸此时便抢进一步，

[həʊld] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [daʊn] .
Hold **that** **person** **down** **.**
抓住 那 人 向下 .

将那人按住。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [hɑːf] - [ded] .
The **man** **was** **already** **half** **-** **dead** **.**
这 男人 曾是 已经 一半 - 死的 .

只见那人已如半死。

- [ðen] [ɑːskt] [hɪm][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
Tianba **then** **asked** **him** **a** **question** **.**
- 然后 问 他 一个 问题 .

天霸便要问他的话，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mænz] [maʊθ] [wɒz; wəz][ˈəʊpən] ,
Seeing **that** **the** **man's** **mouth** **was** **open** **,**
看到 那 这 男人的 嘴 曾是 打开 ,

见那人张着口，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [feɪs] ,
With **a** **bitter** **face** **,**
和 一个 苦的 脸 ,

苦着脸，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ai] [kænt] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] .
It **seems** **there's** **something** **I** **can't** **get** **out** **of** **this** **.**
它 似乎 有 某物 我 不能 得到 出去 的 这 .

好象有件不了之事。

[hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
He **paused** **for** **a** **moment** **.**
他 暂停 为了 一个 片刻 .

停了一刻，

[ðə; ði][mæn] [ˈʃaʊtɪd] :
The **man** **shouted** **:**
这 男人 喊叫 :

只见那人喊了一声道：

" [ðə; ði] [tuː] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] . "
" **The** **two** **hooks** **are** **nowhere** **to** **be** **seen** **.** **"**
" 这 二 钩子 是 无处 到 是 已见 . "

“双钩不见，

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['əʊvə(r)] ! "

"	My	life	is	over	!	"
"	我的	生活	是	超过	!	"

性命休矣！”

- [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Tianba	heard	it	clearly	.
-	听到	它	清楚地	.

天霸听得清楚，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [drʌm] [ɪz] [weə(r)] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] [kept] ,

Knowing	that	the	inside	of	this	drum	is	where	the	double	hooks	are	kept	,
会心	那	这	里面	的	这	鼓	是	在哪里	这	双倍的	钩子	是	保留	,

知道这鼓内就是收藏双钩的所在，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['stəʊlən] [baɪ] [dʒuː] [gwæŋzuː] .

It	has	now	been	stolen	by	Zhu	Guangzu	.
它	有	现在	到过	被盗	经过	朱	光祖	.

现在已被朱光祖盗去了。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

At	this	moment	,	I	was	overjoyed	.
在	这	片刻	,	我	曾是	欣喜若狂	.

此时心下好不欢喜，

[ðeə(r)] ['wʌznt] ['iːv(ə)n] [taɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

There	wasn't	even	time	to	ask	the	person	a	question	.
那里	不是	甚至	时间	到	问	这	人	一个	问题	.

也来不及问那人的话，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Turn	around	and	leave	the	building	.
转动	大约	和	离开	这	建筑	.

掉转身出了楼门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [dʒuː] [gwæŋzuː] .

They	went	to	look	for	Zhu	Guangzu	.
他们	去	到	看	为了	朱	光祖	.

寻找朱光祖去了。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ?

Do	you	know	who	that	person	is	?
做	你	知道	WHO	那	人	是	?

你道那人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [æt; ət] ['gerit]

It	turned	out	to	be	the	leader	of	the	guards	of	the	double	hooks	at	Dou
它	转向	出去	到	是	这	领导者	的	这	守卫	的	这	双倍的	钩子	在	斗
-	.														

Erdun	.
-	.

原来是窦耳墩看守双钩的头目，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [wuː] - .

He	was	called	Wu	Yongren	.
他	曾是	称为	吴	-	.

唤作吴用人。

[wuː] - [kən'træktɪd] [ˌdaɪə'rɪə] .

Wu	Yongren	contracted	diarrhea	.
吴	-	合同	腹泻	.

这吴用人因得了腹泻的病，

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] ['tɔɪlət] ,

Come	out	to	use	the	toilet	,
来	出去	到	使用	这	洗手间	,

出来上厕，

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] - .

Suddenly	,	they	encountered	Tianba	.
突然	,	他们	遭遇	-	.

忽遇见天霸。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] - [wɜːdz] .

Listen	to	Tianba's	words	.
听	到	-	字	.

听天霸一句话，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [hʊks] .

They	said	they	were	going	to	steal	hooks	.
他们	说	他们	是	去	到	偷	钩子	.

说要去盗钩，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

He	was	quite	frightened	.
他	曾是	相当	害怕	.

他已惊吓不小，

[səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

So	they	rushed	back	as	fast	as	they	could	.
所以	他们	匆忙	后退	作为	快速地	作为	他们	可以	.

所以赶着没命的跑回去，

[prɪ'peə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

Prepare	to	take	out	the	double	hooks	.
准备	到	拿	出去	这	双倍的	钩子	.

预备将双钩拿出来，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [send] ['gerit] - .

Hurry	up	and	send	Dou	Erdun	.
匆忙	向上	和	发送	斗	-	.

赶紧送把窦耳墩，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [faɪn] ['ɑːftə(r)] [ðæt] .

He	was	fine	after	that	.
他	曾是	美好的	后	那	.

他便没有事了。

[bʌt; bət] [wen] - [sɔː] [hɪz; ɪz] [kən'dɪʃn] ,

But	when	Tianba	saw	his	condition	,
但	什么时候	-	锯	他的	状况	,

哪知天霸一见他那种情形，

[ai] [hæd; həd] [gest] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - - - % ['laɪkli] .

I	had	guessed	it	was	80	-	90	%	likely	.
我	有	猜对了	它	曾是	-	-	-	%	可能	.

早猜着八九分，

[səʊ] [ai] ['hʌrɪdli] [ræn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

So	I	hurriedly	ran	after	him	.
所以	我	匆匆	跑	后	他	.

所以也就急急跟他跑去，

[ðə; ði] [plæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [nɒt] ['stəʊlən] [ˌaɪ 'tiː] .

The	plan	was	to	assume	that	Zhu	Guangzu	had	not	stolen	it	.
这	计划	曾是	到	认为	那	朱	光祖	有	不是	被盗	它	.

打算如朱光祖不曾盗去，

[səʊ][hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] [hɪm'self] .

So	he	went	and	stole	it	himself	.
所以	他	去	和	偷窃	它	他自己	.

他便自己去盗。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][dʒuː] [gwæŋzuː] .

Little	did	they	know	that	the	hook	had	already	been	stolen	by	Zhu	Guangzu	.
小的	做过	他们	知道	那	这	钩	有	已经	到过	被盗	经过	朱	光祖	.

哪知此钩早被朱光祖盗去了。

[sɪns] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] - ['pɑːtɪd] [weɪz] ,

Since	Zhu	Guangzu	and	Tianba	parted	ways	,
自从	朱	光祖	和	-	分手了	方式	,

自从朱光祖与天霸分头去后，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] ['taʊə(r)] .

He	then	went	to	the	Drum	Tower	.
他	然后	去	到	这	鼓	塔	.

他便寻到鼓楼，

[ai] ['dʒentli] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [fɜːst] .

I	gently	pushed	the	door	a	few	times	first	.
我	轻轻地	推动	这	门	一个	很少	时代	第一的	.

先将楼门轻轻的推了几下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz] [lɒkt] ['veri] ['taɪtli] .

It	was	found	that	the	inside	was	locked	very	tightly	.
它	曾是	成立	那	这	里面	曾是	已锁定	非常	紧紧	.

见里面关得甚紧。

[hiː; hi] [ðen] [stɒpt] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .

He	then	stopped	pushing	the	door	open	.
他	然后	停止	推动	这	门	打开	.

他便不去推门，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	then	leaped	onto	the	roof	.
他	然后	跳跃	到	这	屋顶	.

就飞身上了楼屋。

[ə'rɪdʒənəli] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] ['taʊə(r)] ,

Originally	,	outside	the	windows	on	all	four	sides	of	the	Drum	Tower	,
起初	,	外部	这	视窗	在	全部	四	侧面	的	这	鼓	塔	,

原来这鼓楼四面楼窗以外，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['reɪlɪŋz] .

All	of	them	have	railings	.
全部	的	他们	有	栏杆	.

皆有栏杆。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [lʊkt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] .

Zhu	Guangzu	looked	down	from	upstairs	.
朱	光祖	看起来	向下	从	楼上	.

朱光祖在楼上望下一看，

[juː; jʊ][kæn; kən] [liːn] [ɒn][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [ʌp] .

You	can	lean	on	the	railing	to	put	your	feet	up	.
你	能	倾斜	在	这	栏杆	到	放	你的	脚	向上	.

见栏杆可以搭脚，

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

The	windows	are	right	next	to	the	railing	.
这	视窗	是	正确的	下一个	到	这	栏杆	.

楼窗紧靠栏杆，

[hiː; hi] [ðen] ['dʒentli] ['loʊərd; 'laʊərd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

He	then	gently	lowered	his	body	.
他	然后	轻轻地	降低	他的	身体	.

他便轻落身躯，

['stændɪŋ] [ɒn] [wʌn] [fʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ]

Standing	on	one	foot	on	the	railing
常设	在	一	脚	在	这	栏杆

一只脚站立栏杆上面，

[wʌn] [leg] [ɪz] [pɜːtʃt] [ə'bʌv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɪlə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

One	leg	is	perched	above	a	short	pillar	outside	the	window	.
一	腿	是	栖息	多于	一个	短的	支柱	外部	这	窗户	.

一只脚盘在楼窗外短柱以上，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [naɪf] .

Take	out	the	knife	.
拿	出去	这	刀	.

将刀取出来，

['dʒentli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['riːses; rɪ'ses] .

Gently	towards	the	bottom	of	the	window	recess	.
轻轻地	向	这	底部	的	这	窗户	凹陷处	.

轻轻向楼窗窝槽底下，

[ai] ['daiəl, dail] [twaɪs] .

I	dialed	twice	.
我	拨号	两次	.

拨了两拨。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] , [ai] ['əʊpənd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Looking	around	,	I	opened	the	window	.
寻找	大约	,	我	打开	这	窗户	.

打量拨开楼窗，

[hiː; hi] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] .

He	crawled	inside	.
他	爬行	里面	.

钻身进去。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['aɪən] [tʃeɪnz] [ˌɪn'saɪd] .

But	there	were	iron	chains	inside	.
但	那里	是	铁	链条	里面	.

哪知里面有铁索链住，

[ðeɪ] [kænt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [ˌeni'mɔː(r)] .

They	can't	be	separated	anymore	.
他们	不能	是	分开	不再	.

再也拨不开来。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [dɪd] [nɒt] [traɪ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [ə'gen] .

Zhu	Guangzu	did	not	try	to	persuade	him	again	.
朱	光祖	做过	不是	尝试	到	说服	他	再次	.

朱光祖也不再三去拨，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [bæk] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	jumped	back	onto	the	roof	.
他	跳了起来	后退	到	这	屋顶	.

复又跳上楼屋，

[lets] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Let's	think	of	something	else	.
我们来吧	思考	的	某物	别的	.

另打主意。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

Once	they	reached	the	top	of	the	building	,
一次	他们	达到	这	顶部	的	这	建筑	,

到了楼屋之上，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[waɪ] [doʊnt] [ai] [gəʊ] [daʊn] [ðɪs] [pɑːθ] ?

Why	don't	I	go	down	this	path	?
为什么	不	我	去	向下	这	小路	?

“我何不由此下去？”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

Half	of	the	roof	tiles	on	the	upper	floor	were	about	to	be	removed	.
一半	的	这	屋顶	瓷砖	在	这	上	地面	是	关于	到	是	已移除	.

即将楼上的瓦揭去了一半，

[ðə; ði] ['wʊdn] [bɔːd] [wɒz; wəz] [ɪk'spəʊzd] [bɪ'ləʊ] ;

The	wooden	board	was	exposed	below	;
这	木制的	木板	曾是	裸露	以下	;

下面露出木板；

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [pəʊk] [ðə; ði] ['wʊdn] [bɔːd] .

He	then	used	the	knife	to	poke	the	wooden	board	.
他	然后	用过的	这	刀	到	戳	这	木制的	木板	.

他又将刀挑木板，

[kʌt] [ə; eɪ] [piːs] ,

Cut	a	piece	,
切	一个	片	,

划开一块，

[set] [ə'saɪd]

Set	aside
放	旁边

摆在一旁，

[ðen] [hiː; hi] ['dʒentli] ['loʊərd; 'laʊərd] [bəuθ] [fiːt] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] .

Then	he	gently	lowered	both	feet	to	test	it	first	.
然后	他	轻轻地	降低	两个都	脚	到	测试	它	第一的	.

便轻轻的先将两只脚望下一试，

[ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [nəʊ] [əb'strʌkʃn] [bɪ'ləʊ] .

There	seemed	to	be	no	obstruction	below	.
那里	似乎	到	是	不	梗阻	以下	.

觉得下面并无阻绊，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [fʊt] [bæk] .
He **then** **pulled** **his** **foot** **back** **.**
他 然后 拉 他的 脚 后退 .

又将脚缩回来。

[hiː; hi] [ðen] [bent] [daʊn] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ə'gen] .
He **then** **bent** **down** **and** **looked** **down** **again** **.**
他 然后 弯曲 向下 和 看起来 向下 再次 .

复又伏身望下一看，

[meɪk] [ʃʊə(r)][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['eəriə] [bɪ'ləʊ] .
Make **sure** **you** **see** **the** **area** **below** **.**
制作 当然 你 看 这 区域 以下 .

将下面的地方看准了，

[ðen] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [pəʊz] .
Then **they** **used** **a** **swallow** **flying** **through** **the** **curtain** **pose** **.**
然后 他们 用过的 一个 吞 飞行 通过 这 窗帘 姿势 .

然后用了个燕子穿帘的架式，

[hiː; hi] [liːpt] [ˌɪn'saɪd] .
He **leaped** **inside** **.**
他 跳跃 里面 .

一蹿身飞入里面，

[daʊn] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
down **to** **earth** **,**
向下 到 地球 ,

脚踏实地，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] .
Only **then** **did** **they** **look** **around** **.**
仅有的 然后 做过 他们 看 大约 .

这才四面观看，

[gəʊ][faɪnd][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
Go **find** **the** **double** **hooks** **.**
去 寻找 这 双倍的 钩子 .

去寻双钩。

[ai] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **searched** **for** **it** **once** **.**
我 搜索 为了 它 一次 .

寻了一回，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [drʌm] [stænd][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
But **on** **the** **drum** **stand** **to** **the** **east** **,**
但 在 这 鼓 站立 到 这 东方 ,

但见东边鼓架上，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [drʌm] .
There **is** **a** **large** **drum** **.**
那里 是 一个 大的 鼓 .

有面大鼓，

['meni] [traɪ'æŋgjələ(r)] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] .

Many	triangular	nails	were	driven	into	the	surrounding	area	.
许多	三角形	指甲	是	驱动	进入	这	周围	区域	.

周围钉了许多三棱钉，

[hiː; hi] [ðen] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [mʌst; məst][biː; bi] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [drʌm] .

He	then	knew	that	the	double	hooks	must	be	hidden	inside	the	drum	.
他	然后	知道	那	这	双倍的	钩子	必须	是	隐	里面	这	鼓	.

他便知道那双钩定然藏在鼓内了。

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

We	dare	not	be	negligent	at	this	moment	.
我们	敢	不是	是	疏忽	在	这	片刻	.

此时不敢怠慢，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ʃiː] [tʃænz] [skɪl] [ɪn] ['stiːlɪŋ] ['ɑːmə(r)] .

He	then	used	Shi	Qian's	skill	in	stealing	armor	.
他	然后	用过的	史	钱的	技能	在	偷窃	盔甲	.

复使出时迁盗甲的本领，

[fɜːst] , [wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] [stænd] .

First	,	walk	up	to	the	drum	stand	.
第一的	,	走	向上	到	这	鼓	站立	.

先走到鼓架面前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [mɔː(r)] ['kləʊsli] ,

Looking	up	more	closely	,
寻找	向上	更多的	密切	,

向上细细一看，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][stænd] .

But	there	was	nowhere	to	stand	.
但	那里	曾是	无处	到	站立	.

但见无一处可以立足。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ə'gen] .

He	looked	around	again	.
他	看起来	大约	再次	.

又向四面再看，

[prɪ'peə(r)][aɪ'diəz] .

Prepare	ideas	.
准备	想法	.

预备主意。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [drʌm] [stænd] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['taʊərɪŋ] [haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Suddenly	,	the	drum	stand	appeared	to	be	towering	high	in	the	air	.
突然	,	这	鼓	站立	出现	到	是	参天	高的	在	这	空气	.

忽见这鼓架高耸半空，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [biːm] .

But	it	is	not	far	from	the	main	beam	.
但	它	是	不是	远的	从	这	主要的	光束	.

却离正梁不远，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] :

He	then	devised	a	plan	:
他	然后	设计	一个	计划	:

他便从此生出计来：

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ʌp] ,

He	then	leaped	up	,
他	然后	跳跃	向上	,

便一蹿身，

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'bʌv] ,

From	the	window	above	,
从	这	窗户	多于	,

由楼窗上面，

[klaɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][meɪn] [biːm] ['sekʃ(ə)n][baɪ]['sekʃ(ə)n] .

Climb	up	to	the	main	beam	section	by	section	.
爬	向上	到	这	主要的	光束	部分	经过	部分	.

逐节爬到正梁上，

[ðen] [hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][meɪn] [biːm] .

Then	he	lowered	his	body	upside	down	from	the	main	beam	.
然后	他	降低	他的	身体	上行	向下	从	这	主要的	光束	.

复由正梁上将身子倒垂下来，

['hæŋɪŋ] [bəuθ] [fiːt] ['fɜːmli] [ɒn][ðə; ði][meɪn] [biːm] ,

Hanging	both	feet	firmly	on	the	main	beam	,
绞刑	两个都	脚	牢牢	在	这	主要的	光束	,

两只脚挂定正梁，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [pəʊk] [ðə; ði] [drʌm] [stænd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌðə(r)][hænd][tuː; tə][geɪn] ['liːvərɪdʒ] .

He	used	a	knife	to	poke	the	drum	stand	with	his	other	hand	to	gain	leverage	.
他	用过的	一个	刀	到	戳	这	鼓	站立	和	他的	其他	手	到	获得	杠杆作用	.

一手用刀戳在鼓架子上好借劲。

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] - [edʒd] [neɪl] .

He	reached	out	and	pulled	out	the	three	-	edged	nail	.
他	达到	出去	和	拉	出去	这	三	-	边缘	指甲	.

一手便去拔那三棱钉，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] ['efət] , [ai] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [pʊl] [aʊt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] .

After	much	effort	,	I	managed	to	pull	out	more	than	a	dozen	.
后	很多	努力	,	我	管理	到	拉	出去	更多的	比	一个	打	.

好容易拔了十几根下来，

[siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪ'stæblɪʃ] [jɔː'self] [hɪə(r)] .

See	if	you	can	establish	yourself	here	.
看	如果	你	能	建立	你自己	这里	.

看看可以立足，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [pʊl] [aʊt] [ðə; ði] [naɪf] .

Only	then	did	he	pull	out	the	knife	.
仅有的	然后	做过	他	拉	出去	这	刀	.

这才将刀拔起，

[tɜːn] [ə'raʊnd]

Turn	around
转动	大约

回转身躯，

[stænd] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] [ɒn][ə; eɪ][spɒt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [θriː] - [edʒd] [neɪlz] .

Stand	with	both	feet	on	a	spot	without	the	three	-	edged	nails	.
站立	和	两个都	脚	在	一个	点	没有	这	三	-	边缘	指甲	.

两只脚立在没有三棱钉地方，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

Then	he	went	to	retrieve	the	double	hooks	.
然后	他	去	到	取回	这	双倍的	钩子	.

便要去取双钩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

But	they	couldn't	find	it	.
但	他们	不能	寻找	它	.

哪知却又寻不出来，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [drʌm] .

It	turns	out	that	the	two	hooks	were	hidden	inside	the	drum	.
它	转弯	出去	那	这	二	钩子	是	隐	里面	这	鼓	.

原来这双钩藏在鼓内。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

Zhu	Guangzu	thought	to	himself	:
朱	光祖	想法	到	他自己	:

朱光祖暗想道：

" [ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ʃiː] [ˈtʃɪˈæn][frɒm; frəm][ˈwɔːtə(r)][ˈmɑːdʒɪn] [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][ˈɑːmə(r)] . "

"	On	that	day	,	Shi	Qian	from	Water	Margin	went	to	steal	the	armor	.	"
"	在	那	天	,	史	钱	从	水	利润	去	到	偷	这	盔甲	.	"

“当日水浒上那个时迁前去盗甲，

[ðə; ði][ˈɑːmə(r)][wɒz; wəz] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [drʌm] .

The	armor	was	hidden	inside	the	drum	.
这	盔甲	曾是	隐	里面	这	鼓	.

那副甲却藏在鼓内，

[kʊd; kəd][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [drʌm] ?

Could	the	double	hooks	also	be	hidden	inside	the	drum	?
可以	这	双倍的	钩子	还	是	隐	里面	这	鼓	?

难道这双钩也藏在鼓内么？

[lets] [ɪgˈnɔː(r)] [hɪm] .

Let's	ignore	him	.
我们来吧	忽略	他	.

咱不管他，

[lets] [kʌt] [ˈəʊpən] [ðɪs] [ˈdrʌmˌhed] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːst] . "

Let's	cut	open	this	drumhead	and	take	a	look	first	.	"
我们来吧	切	打开	这	鼓皮	和	拿	一个	看	第一的	.	"

且将这鼓皮划开看一看再说。”

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [drʌm] .

He	took	the	knife	and	slashed	it	across	the	drum	.
他	采取	这	刀	和	削减	它	穿过	这	鼓	.

因取刀在手向鼓上一划，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

咕咚一声，

[ðə; ði] [ˈdrʌmˌhed] [wɒz; wəz] [tɔːn] .

The	drumhead	was	torn	.
这	鼓皮	曾是	撕裂	.

鼓皮已经划破。

[fɜːst] , [ɪnˈsɜːt] [ðə; ði] [naɪf] [ˌɪnˈsaɪd] .

First	,	insert	the	knife	inside	.
第一的	,	插入	这	刀	里面	.

先将刀向里一探，

[ai] [fiːl] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðeə(r)] .

I	feel	there	is	something	there	.
我	感觉	那里	是	某物	那里	.

觉得有物。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [naɪf] .

He	then	took	out	the	knife	.
他	然后	采取	出去	这	刀	.

又将刀取出来，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] [frɒm; frəm] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .

He	then	took	out	a	torch	from	beside	him	.
他	然后	采取	出去	一个	火炬	从	旁	他	.

即在身旁取出火亮，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] ,

With	a	flick	of	the	wrist	,
和	一个	轻弹	的	这	手腕	,

在手内一晃，

[baɪ][ðə; ði] [laɪt] ,

By	the	light	,
经过	这	光	,

借着亮光，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [drʌm] ,

Looking	into	the	drum	,
寻找	进入	这	鼓	,

向鼓里看去，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .

Sure	enough	,	a	pair	of	double	hooks	were	seen	.
当然	足够的	,	一个	一对	的	双倍的	钩子	是	已见	.

果见一对双钩，

[ɪts] [ˈhæŋɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

It's	hanging	inside	.
它是	绞刑	里面	.

挂在里面。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [riːtʃt] [aʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	immediately	reached	out	to	take	it	.
他	立即地	达到	出去	到	拿	它	.

便即探手去取，

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] .

But	I	couldn't	get	it	off	.
但	我	不能	得到	它	离开	.

哪知取不下来。

[ðen] [laɪt] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] [əˈgen] .

Then	light	the	fire	again	.
然后	光	这	火	再次	.

又将火亮一亮，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [wʌn] [siː] [θɪn] , [lɪŋkt] [ˈaɪən] [tʃeɪnz] .

Only	then	did	one	see	thin	,	linked	iron	chains	.
仅有的	然后	做过	一	看	薄的	,	链接	铁	链条	.

才见有细连环铁索，

[taɪ] [ðə; ði] [tuː] [hʊks] [ðeə(r)] .

Tie	the	two	hooks	there	.
领带	这	二	钩子	那里	.

将双钩在那里系住。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [sent] [ðə; ði] [naɪf] [ˌɪnˈsaɪd] .

Zhu	Guangzu	then	sent	the	knife	inside	.
朱	光祖	然后	发送	这	刀	里面	.

朱光祖又将刀送到里面，

[kʌt] [ðə; ði][ˈaɪən] [tʃeɪnz] ,

Cut	the	iron	chains	,
切	这	铁	链条	,

斩断铁索，

[fæŋ] [stəʊl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

Fang	stole	the	double	hooks	.
方	偷窃	这	双倍的	钩子	.

方将双钩盗出。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θrʌst] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɪm] .

He	immediately	thrust	it	behind	him	.
他	立即地	推力	它	在后面	他	.

当即向背后插定，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

They	planned	to	go	up	from	the	top	of	the	building	.
他们	计划	到	去	向上	从	这	顶部	的	这	建筑	.

打算仍由楼屋上面而去。

['plænɪŋ]

Planning
规划

正在打算，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði] [steəz] .

Suddenly	,	a	sound	was	heard	on	the	stairs	.
突然	,	一个	声音	曾是	听到	在	这	楼梯	.

忽听楼梯声响，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] .

Zhu	Guangzu	was	greatly	surprised	.
朱	光祖	曾是	非常	惊讶	.

朱光祖大吃一惊，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stɒpt] ['briːðɪŋ] [ænd; ənd] [fel] ['saɪlənt] .

He	immediately	stopped	breathing	and	fell	silent	.
他	立即地	停止	呼吸	和	跌倒	沉默的	.

便即敛声息气，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊnd] .

Listen	carefully	to	the	sound	.
听	小心	到	这	声音	.

侧耳细听那声音。

['lɪs(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Listen	for	a	moment	.
听	为了	一个	片刻	.

听一刻，

[ðə; ði] [saʊnd] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] .

The	sound	gradually	faded	into	the	distance	.
这	声音	逐步地	褪色	进入	这	距离	.

那声音渐渐而远，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] [ˌʌp'steəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] .

Only	then	did	I	realize	that	it	was	someone	from	upstairs	going	down	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	它	曾是	某人	从	楼上	去	向下	.

方知是楼上人下去。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Then	another	sound	was	heard	.
然后	其他	声音	曾是	听到	.

又听得声响，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ][dɔː(r)] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] ['liːvɪŋ] .

It	was	the	sound	of	a	door	opening	and	someone	leaving	.
它	曾是	这	声音	的	一个	门	开幕	和	某人	离开	.

是开门出去的声音。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhu Guangzu thought to himself :
朱 光祖 想法 到 他自己 :

朱光祖暗道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['gaːdɪŋ] [ˌʌp'steəz] ? "
" Could it be the person guarding upstairs ? "
" 可以 它 是 这 人 守护 楼上 ? "

“难道楼上看管的人，

['nəʊɪŋ] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
Knowing where we are ,
会心 在哪里 我们 是 ,

知道咱在那里，

[ʃʊd; ʃəd] [ai][gəʊ][ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ?
Should I go and deliver the message ?
应该 我 去 和 递送 这 信息 ?

前去送信不成?

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][hɪm] ,
Regardless of him ,
不管 的 他 ,

且不管他，

['fɔːtʃənətli] , [wɪv] [ɔːl'redi] ['stəʊlən][ðə; ði] [hʊk] .
Fortunately , we've already stolen the hook .
幸运的是 , 我们已经 已经 被盗 这 钩 .

好在咱已将钩盗出，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['kɒmz]
Even if someone comes
甚至 如果 某人 来

即使有人前来，

[wɒt] [duː; də][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][fɪə(r)] ?
What do we have to fear ?
什么 做 我们 有 到 害怕 ?

咱又何惧?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gerit] - [hɪm'self] [huː] [keɪm] .
It was Dou Erdun himself who came .
它 曾是 斗 - 他自己 WHO 来了 .

就是窦耳墩老儿亲来，

[wɪr] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪm] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ˌeni'mɔː(r)] .
We're not afraid of him doing anything to us anymore .
是 不是 害怕的 的 他 正在做 任何事物 到 我们 不再 .

咱也不怕他奈何我了。”

[ðen] [ai] [θɔːt] :
Then I thought :
然后 我 想法 :

复又想道：

" [wʌns] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊpən] ,
" Once the building doors are open ,
" 一次 这 建筑 门 是 打开 ,

“楼门既开，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ,
Regardless of whether he went to deliver the message ,
不管 的 无论 他 去 到 递送 这 信息 ,

且不问他是否前去送信，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][dʒʌst][gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] ? [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
Why don't we just go downstairs and go outside ? It would be much more
为什么 不 我们 只是 去 楼下 和 去 外部 ? 它 会 是 很多 更多的
[kən'viːniənt] .
convenient .
方便的 .

咱何不从此下楼出去较为爽快呢？”

[wʌns] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪz] [meɪd] [ʌp] ,
Once the idea is made up ,
一次 这 主意 是 制成 向上 ,

主意想定，

[ɪ'miːdiətli] [teɪk] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ˌdaʊn'steəz] .
Immediately take the double hooks downstairs .
立即地 拿 这 双倍的 钩子 楼下 .

即刻带双钩下楼，

[gəʊ][faɪnd] - .
Go find Tianba .
去 寻找 - .

去寻天霸。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [,disə'griː] .
But they disagreed .
但 他们 不同意 .

哪知彼此相左，

- [ðen] ['fɒləʊd] [wuː] - [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] ['taʊə(r)] .
Tianba then followed Wu Yongren to the Drum Tower .
- 然后 随后 吴 - 到 这 鼓 塔 .

天霸又跟着吴用人到了鼓楼。

[wen] [wuː] - [sed] [ðæt] :
When Wu Yongren said that :
什么时候 吴 - 说 那 :

及至见吴用人说出那：

" ['luːzɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,
" Losing the double hooks ,
" 输 这 双倍的 钩子 ,

“失去双钩，

" [maɪ] [laɪf] [ɪz] ['əʊvə(r)] ! "
" My life is over ! "
" 我的 生活 是 超过 ! "

性命休矣！”

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][dʒuː] [gwæŋzuː] .
He knew that it had been stolen by Zhu Guangzu .
他 知道 那 它 有 到过 被盗 经过 朱 光祖 .

他知道已被朱光祖盗去。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [went] [ˌdaʊn'steəz] [tuː; tə][faɪnd] [gwæŋzuː] .
He immediately went downstairs to find Guangzu .
他 立即地 去 楼下 到 寻找 光祖 .

当即下楼去寻光祖，

[wiː; wi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .
We prepared to descend the mountain together .
我们 准备 到 下降 这 山 一起 .

预备一同下山。

-	[stept]	[aʊt]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	.
Tianba	**stepped**	**out**	**of**	**the**	**building**	**.**
-	步	出去	的	这	建筑	.

天霸出得楼门，

[stɪl]	['hedɪŋ]	[tə'wɔːdz]		,
Still	**heading**	**towards**	**Dazhai**	**,**
仍然	标题	向	大寨	,

仍望大寨而去，

['θɪŋkɪŋ]	:
Thinking	**:**
思维	:

想道：

"	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]['iːv(ə)n]['betə(r)]	[ɪf]	[wiː; wi][kʊd; kəd]	[miːt]	[dʒuː]	[gwæŋzuː]	.	"
"	**It**	**would**	**be**	**even**	**better**	**if**	**we**	**could**	**meet**	**Zhu**	**Guangzu**	**.**	**"**
"	它	会	是	甚至	更好的	如果	我们	可以	见面	朱	光祖	.	"

“若碰见朱光祖更好，

[ɪf]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[nɒt]	[siː]	[ðem; ðəm]	,
If	**you**	**do**	**not**	**see**	**them**	**,**
如果	你	做	不是	看	他们	,

如遇不见，

['fɔːtʃənətli]	,	[hiː; hi][hæd; həd]	[ɔːl'redi]	['stəʊlən][ðə; ði]	['dʌb(ə)l]	[hʊks]	.
Fortunately	**,**	**he**	**had**	**already**	**stolen**	**the**	**double**	**hooks**	**.**
幸运的是	,	他	有	已经	被盗	这	双倍的	钩子	.

好在双钩他已盗去，

[wiː; wi][kæn; kən]	['ɔːlsəʊ][gəʊ]	[bæk]	[tuː; tə][ðə; ði]	[stɔː(r)]	.
We	**can**	**also**	**go**	**back**	**to**	**the**	**store**	**.**
我们	能	还	去	后退	到	这	店铺	.

咱也可回店，

[teɪk]	[ə; eɪ]	[deɪ]	[ɒf]	.
Take	**a**	**day**	**off**	**.**
拿	一个	天	离开	.

稍歇一日，

"	[aɪl]	[kʌm]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðæt]	[əʊld][mæn]	[tə'mɒrəʊ]	[tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[hɔːs]	[ə'gen]	.	"
"	**I'll**	**come**	**back**	**to**	**that**	**old**	**man**	**tomorrow**	**to**	**ask**	**for**	**the**	**horse**	**again**	**.**	**"**
"	患病的	来	后退	到	那	老的	男人	明天	到	问	为了	这	马	再次	.	"

明日再来与那老儿讨马。”

[æz; əz][juː; jʊ]	[wɔːk]	,
As	**you**	**walk**	**,**
作为	你	走	,

一面走，

[ɒn]	[ðə; ði]	[wʌn]	[hænd]	,	['meɪkɪŋ]	[sʌm; səm]	[plænz]	,
On	**the**	**one**	**hand**	**,**	**making**	**some**	**plans**	**,**
在	这	一	手	,	制作	一些	计划	,

一面打点主意，

['lʊkɪŋ]	[streɪt]	[ə'hed]	,
Looking	**straight**	**ahead**	**,**
寻找	直的	前方	,

正望前进，

['sʌd(ə)nli]	,	[ə; eɪ]	[dɑːk]	['ʃædəʊ]	[flæʃt]	[baɪ]	.
Suddenly	**,**	**a**	**dark**	**shadow**	**flashed**	**by**	**.**
突然	,	一个	黑暗的	阴影	闪光灯	经过	.

忽见一个黑影子一闪。

-	[ɪˈmiːdiətli]	[klæpt]	[hɪz; ɪz][hændz]	.
Tianba	**immediately**	**clapped**	**his**	**hands** **.**
-	立即地	鼓掌	他的	双手 .

天霸当下便击了一声掌，

[ə; eɪ]	[ˈsiːkrət]	[ˈsɪgnəl]	[wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n]	;
A	**secret**	**signal**	**was**	**given** **;**
一个	秘密	信号	曾是	给定 ;

送了个暗号；

[ðen]	[ðeɪ]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	[saɪd]	[klæp][ɪn]	[rɪˈspɒns]	.
Then	**they**	**heard**	**the**	**other**	**side**	**clap** **in**	**response**	**.**
然后	他们	听到	这	其他	边	拍 在	回复	.

只听得对面也击掌相应。

-	[njuː]	[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	[daʊt]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒuː]	[gwæŋzuː]	.
Tianba	**knew**	**without**	**a**	**doubt**	**that**	**it** **was**	**Zhu** **Guangzu**	**.**
-	知道	没有	一个	怀疑	那	它 曾是	朱 光祖	.

天霸知道是朱光祖无疑了。

[hiː; hi]	[ɪˈmiːdiətli]	[wɔːkt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɪm]	.
He	**immediately**	**walked**	**up**	**to**	**him**	**.**
他	立即地	步行	向上	到	他	.

当下便走到面前，

[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ɪn][ə; eɪ]	[ləʊ]	[vɔɪs]	:
He	**asked**	**in** **a**	**low**	**voice**	**:**
他	问	在 一个	低的	嗓音	:

低低问道：

"	[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈʌŋk(ə)l][dʒuː]	[gwæŋzuː]	?	"
"	**Is** **it**	**Uncle** **Zhu**	**Guangzu**	**?** **"**
"	是 它	叔叔 朱	光祖	? "

“可是朱光祖老叔么？”

[dʒuː]	[gwæŋzuː]	[sed]	:
Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

"	[maɪ][dɪə(r)]	[ˈnefjuː]	,	"
"	**My** **dear**	**nephew**	**,**	**"**
"	我的 亲爱的	侄子	,	"

“老贤侄，

[lets]	[gəʊ]	!
Let's	**go**	**!**
我们来吧	去	!

咱们去吧！”

[hwɑːŋ]	-	:
Huang	**Tianbadao**	**:**
黄	-	:

黄天霸道：

[dɪd]	[juː; jʊ]	[get]	[ðæt]	[θɪŋ]	?
Did	**you**	**get**	**that**	**thing**	**?**
做过	你	得到	那	事物	?

“那东西得了么？”

[dʒuː]	[gwæŋzuː]	[sed]	:
Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ɔːlˈraɪt] ,
" **Alright** **,**
" 好吧 ,

“得了，

[lets] [gəʊ] !
Let's **go** **!**
我们来吧 去 !

咱们快走吧！

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's **getting** **late** **.**
它是 获得 晚的 .

时候儿不早了。”

- [əˈgriːd] .
Tianba **agreed** **.**
- 同意 .

天霸答应，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Then **he** **and** **Zhu** **Guangzu** **,**
然后 他 和 朱 光祖 ,

便与朱光祖二人，

[hiː; hi] [stɪl] [juːst] [hɪz; ɪz] [skɪl] [ɒv; əv] [ˈskeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [ˈliːpɪŋ] [əˈkrɒs] [ˈruːftɒp] .
He **still** **used** **his** **skill** **of** **scaling** **walls** **and** **leaping** **across** **rooftops** **.**
他 仍然 用过的 他的 技能 的 缩放 墙壁 和 跳跃 穿过 屋顶 .

仍使出那飞檐走壁的功夫，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ˈhæpənd] [wɪˈðaʊt] [ˈeniwʌn] [ˈnəʊtɪsɪŋ] .
It **really** **happened** **without** **anyone** **noticing** **.**
它 真的 发生 没有 任何人 注意到 .

真个是人不知鬼不觉，

[stiːl] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .
Steal **the** **double** **hooks** **.**
偷 这 双倍的 钩子 .

将双钩盗出，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
They **went** **down** **the** **mountain** **.**
他们 去 向下 这 山 .

下山去了。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [wuː] [jɒŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Furthermore **,** **Wu** **Yong** **was** **so** **frightened** **that** **he** **fell** **to** **the** **ground** **.**
此外 , 吴 永 曾是 所以 害怕 那 他 跌倒 到 这 地面 .

再说吴用人吓倒在地，

[ˈgrædʒuəli] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp] ,
Gradually **waking** **up** **,**
逐步地 醒来 向上 ,

渐渐醒来，

[ðə; ði] [tuː] [hʊks] [hæv; həv] [dɪsəˈpɪəd] .
The **two** **hooks** **have** **disappeared** **.**
这 二 钩子 有 消失 .

见双钩不知去向，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ðɪ] [ˈmesɪdʒ]

If	I	were	to	deliver	the	message
如果	我	是	到	递送	这	信息

“我若去送信，

[hiː; hɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətlɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈkeələs] .

He	will	definitely	say	that	I	was	careless	.
他	将要	确实	说	那	我	曾是	粗心	.

他必然说我不小心，

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ɪn] [greɪv] [ˈdeɪndʒə(r)] ;

His	life	was	in	grave	danger	;
他的	生活	曾是	在	严重	危险	;

性命必不可保；

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ðɪ][ˈletə(r)]

If	you	don't	deliver	the	letter
如果	你	不	递送	这	信

若不去送信，

[ðæts] [nɒt] [gʊd] [ˈaɪðə(r)] .

That's	not	good	either	.
那就是	不是	好的	任何一个	.

也是不好。

[ˈθɜːtɪ] - [sɪks] [muːvz] ,

Thirty	-	six	moves	,
三十	-	六	移动	,

三十六着，

[rɪˈtriːt] [ɪz][ðə; ðɪ][best] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n] .

Retreat	is	the	best	course	of	action	.
撤退	是	这	最好的	课程	的	行动	.

走为上着。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnətɪ] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈmaʊntən] ?

Why	not	take	this	opportunity	to	escape	down	the	mountain	?
为什么	不是	拿	这	机会	到	逃脱	向下	这	山	?

不如趁此逃下山去，

[ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - .

Searching	for	Tianba	.
搜索	为了	-	.

寻找天霸。

[send] [hɪm][ə; eɪ][ˈletə(r)] .

Send	him	a	letter	.
发送	他	一个	信	.

给他送上一信，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ðɪ][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [ləʊˈkeɪtɪd] ?

Where	is	the	imperial	horse	located	?
在哪里	是	这	帝国	马	位于	?

将御马在何处的所在，

[tel] [hɪm] ,

Tell	him	,
告诉	他	,

告诉于他，

[ˈsʌmən] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] .

Summon	him	to	come	.
召唤	他	到	来	.

叫他前来，

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ɔː(r)] [stiːl] .

They	may	take	or	steal	.
他们	可能	拿	或者	偷	.

或取或盗。

[nɒt] ['əʊnli][ˌeɪ 'em][ai] [nɒt] [ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [maɪ] [laɪf] ,

Not	only	am	I	not	in	danger	of	losing	my	life	,
不是	仅有的	是	我	不是	在	危险	的	输	我的	生活	,

我不但无性命之虞，

[ðeə(r)] [mait] ['iːv(ə)n][biː; bi] ['benɪfɪts] .

There	might	even	be	benefits	.
那里	可能	甚至	是	好处	.

说不定还有好处。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [wɒnt] [ðeə(r)] [kləʊðz] [ɔː(r)] ['lʌgɪdʒ] .

They	didn't	even	want	their	clothes	or	luggage	.
他们	没有	甚至	想	他们的	衣服	或者	行李	.

连衣服行李也不要了。

['weərɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] [kləʊðz] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] ,

Wearing	only	the	clothes	he	was	wearing	,
穿着	仅有的	这	衣服	他	曾是	穿着	,

只穿着随身衣服，

[ðeɪ] [drəʊv] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɔːl] [naɪt] .

They	drove	around	the	mountain	all	night	.
他们	驾驶	大约	这	山	全部	夜晚	.

连夜的绕转山后路，

['klaɪmɪŋ] [rɒks] [ænd; ənd] ['krɒsɪŋ] ['maʊntənz] ,

Climbing	rocks	and	crossing	mountains	,
攀登	岩石	和	过境	山脉	,

攀岩越岭，

[ðeɪ] [fled] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

They	fled	down	the	mountain	for	their	lives	.
他们	逃亡	向下	这	山	为了	他们的	生活	.

逃命下山。

[aɪl] [liːv] [hɪm] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

I'll	leave	him	alone	for	now	.
患病的	离开	他	独自的	为了	现在	.

我且将他暂且按下。

[ðen] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðæt] [naɪt] [æt; ət]['gerit] - . . .

Then	,	regarding	that	night	at	Dou	Erdun	.	.	.
然后	,	关于	那	夜晚	在	斗	-	.	.	.

再说窦耳墩这夜，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

He	was	sleeping	in	the	stone	chamber	.
他	曾是	睡眠	在	这	石头	房间	.

实在那石室内睡觉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

Because	he	has	recently	acquired	a	beautiful	woman	,
因为	他	有	最近	获得	一个	美丽的	女士	,

因他近今得了一个美人，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [meɪd] [fʌn] [ðeə(r)] .

Therefore	,	they	made	fun	there	.
所以	,	他们	制成	乐趣	那里	.

故此在那里取乐。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

['gerit] - [ə'raɪvd] [æt; ət] .

Dou	Erdun	arrived	at	Dazhai	.
斗	-	到达的	在	大寨	.

窦耳墩到了大寨，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['liːdəz] ,

Just	as	they	were	about	to	summon	all	the	village	leaders	,
只是	作为	他们	是	关于	到	召唤	全部	这	村庄	领导人	,

正要传齐各寨的头目，

[dɪ'skʌsɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] .

Discussing	important	matters	.
讨论	重要的	事情	.

商量大事。

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] ['hentʃmən] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ɪn] .

Suddenly	,	several	henchmen	came	running	in	.
突然	,	一些	喽啰	来了	跑步	在	.

忽见有几个喽兵飞跑进来，

[hiː; hi] [fɜːst] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə]['gerit] - .

He	first	paid	his	respects	to	Dou	Erdun	.
他	第一的	有薪酬的	他的	尊重	到	斗	-	.

先向窦耳墩请了个安，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

He	knelt	down	and	said	:
他	跪下	向下	和	说	:

跪下道：

" [lɔːd] ['tʃiːftən] , [pliːz] ! "

"	Lord	Chieftain	,	please	!	"
"	主	头目	,	请	!	"

“启寨主爷！

[naʊ] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pə'trəʊlmən] [nemd] [liː][ˌes 'aɪ] .

Now	there	is	a	patrolman	named	Li	Si	.
现在	那里	是	一个	巡警	命名	李	硅	.

今有巡更喽兵李四，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌʌn'nəʊn] .

He	was	bound	from	behind	by	someone	unknown	.
他	曾是	边界	从	在后面	经过	某人	未知	.

不知被何人背缚，

[gæg] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz]

Gag	your	clothes
插科打诨	你的	衣服

口塞衣襟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

It	was	thrown	into	a	place	near	the	stone	chamber	.
它	曾是	抛掷	进入	一个	地方	靠近	这	石头	房间	.

抛在石室相近之地。

[wen] [ai] [gɒt] [ðeə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .
When I got there this morning , I took a look .
什么时候 我 得到 那里 这 早晨 , 我 采取 一个 看 .

小的今早走到那里一看，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [liː] [ˌes 'aɪ] .
Only then did I realize it was Li Si .
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 李 硅 .

才知道是李四。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [brɔːt] .
It has already been brought .
它 有 已经 到过 带来 .

现在已经带来，

" [pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] . "
" Please give your instructions , Your Highness . "
" 请 给 你的 指示 , 你的 高度 . "

求大王爷示下。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['gerit] -
Upon hearing this , Dou Erdun
之上 听力 这 , 斗 -

窦耳墩一闻此言，

[ai] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

已吃惊不小，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] :
Therefore , he said :
所以 , 他 说 :

因即说道：

" [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] . "
" Bring him in for questioning . "
" 带来 他 在 为了 提问 . "

“将他带来问话。”

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ['riːz(ə)n] ?
For what reason ?
为了 什么 原因 ?

未知何事，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['gerit] - [rɪ'pɔːts] [ðə; ði] [plɒt] ; ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ɪz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði]
Chapter 394 : Dou Erdun reports the plot ; Hao Tianlong is ordered to examine the
['dʌb(ə)l] [hʊks] .
double hooks .
双倍的 钩子 .

第394回 窦耳墩据报问情节 郝天龙奉命看双钩

['gerit] - [ðen] ['sʌmənd] [liː] [ˌes 'aɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
Dou Erdun then summoned Li Si for questioning .
斗 - 然后 被召唤 李 硅 为了 提问 .

话说窦耳墩命将李四传来问话。

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ðen] [went] [aʊt] .
The **messenger** **then** **went** **out** **.**
这 信使 然后 去 出去 .

那传令喽兵出去。

['gerit] - [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['liːdəz] [tuː; tə] [kən'viːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['miːtɪŋ] .
Dou **Erdun** **then** **ordered** **the** **village** **leaders** **to** **convene** **for** **a** **meeting** **.**
斗 - 然后 订购 这 村庄 领导人 到 召开 为了 一个 会议 .

窦耳墩又命传合寨的头目集议。

['sʌmwʌn] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .
Someone **immediately** **went** **to** **investigate** **.**
某人 立即地 去 到 调查 .

当即有人前去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] ,
Hao **Tianlong** **,**
郝 天龙 ,

郝天龙、

['heɪɒ] -
Hao **Tianhu**
郝 -

郝天虎、

['heɪɒ] - ,
Hao **Tianbiao** **,**
郝 - ,

郝天彪、

['heɪɒ] ['tiːənˌbaʊ] [et] [əl] .
Hao **Tianbao** **et** **al** **.**
郝 天宝 等 al .

郝天豹等，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl] ['gæðəd] [æt; ət] ;
They **have** **all** **gathered** **at** **Dazhai** **;**
他们 有 全部 聚集 在 大寨 ;

都已齐集大寨；

[ðə; ði] [pə'trəʊlmən] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [liː][ˌes 'aɪ] [wɪð] [hɪm] .
The **patrolman** **also** **brought** **Li** **Si** **with** **him** **.**
这 巡警 还 带来 李 硅 和 他 .

那巡卒亦将李四带到。

['gerit] - [sed] [tuː; tə] ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] :
Dou **Erdun** **said** **to** **Hao** **Tianlong** **:**
斗 - 说 到 郝 天龙 :

窦耳墩对郝天龙道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pə'trəʊlmən] [dʒʌst] [naʊ] . . . "
" **According** **to** **the** **report** **from** **the** **patrolman** **just** **now** **. . .** **"**
" 根据 到 这 报告 从 这 巡警 只是 现在 . . . "

“方才据巡卒来报，

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz] [liː][ˌes 'aɪ] ,
Claiming **that** **the** **watchman** **was** **Li** **Si** **,**
声称 那 这 守望者 曾是 李 硅 ,

声称巡更夫李四，

[lɑːst] [naɪt] , [ai][wɒz; wəz] [baʊnd] [ɒn][maɪ] [bæk] [baɪ] ['sʌmwʌn] [nɪə(r)][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

Last	**night**	**,**	**I**	**was**	**bound**	**on**	**my**	**back**	**by**	**someone**	**near**	**the**	**stone**	**chamber**	**.**
最后的	夜晚	,	我	曾是	边界	在	我的	后退	经过	某人	靠近	这	石头	房间	.

昨夜不知被何人背缚在石室相近之地，

[gæg] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz]

Gag	**your**	**clothes**
插科打诨	你的	衣服

口塞衣襟，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	**fainted**	**on**	**the**	**ground**	**.**
他	昏厥	在	这	地面	.

昏倒在地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][pə'trəʊlmən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

It	**was**	**only**	**this**	**morning**	**that**	**the**	**patrolmen**	**saw**	**it**	**.**
它	曾是	仅有的	这	早晨	那	这	巡警	锯	它	.

今早始被巡卒看见。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðæt] ['bʊli] [keɪm] [baɪ] [ə'gen] [lɑːst] [naɪt] ?

Could	**it**	**be**	**that**	**that**	**bully**	**came**	**by**	**again**	**last**	**night**	**?**
可以	它	是	那	那	欺负	来了	经过	再次	最后的	夜晚	?

难道昨夜那天霸小子又来过不成？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	**Tianlong**	**said**	**:**
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz][nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . "

"	**This**	**matter**	**is**	**not**	**difficult**	**to**	**investigate**	**.**	**"**
"	这	事情	是	不是	难的	到	调查	.	"

“这事不难追诘，

[bʌt; bət] [jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [wʌns] [juː; jʊ][ɑːsk][liː][ˌes 'aɪ] .

But	**you'll**	**know**	**the**	**answer**	**once**	**you**	**ask**	**Li**	**Si**	**.**
但	你会	知道	这	回答	一次	你	问	李	硅	.

但须问明李四便知分晓。”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	**Erdun**	**Road**	**:**
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [wɪv] [ɔːl'redi] [gɒn] [tuː; tə] ['sʌmən] [liː][ˌes 'aɪ] . "

"	**We've**	**already**	**gone**	**to**	**summon**	**Li**	**Si**	**.**	**"**
"	我们已经	已经	已消失	到	召唤	李	硅	.	"

“咱已去传李四了。”

[ðə; ði][pə'trəʊlmən] [rɪ'pɔːtɪd] :

The	**patrolman**	**reported**	**:**
这	巡警	据报道	:

只见那巡卒禀道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , "

"	**I**	**am**	**acting**	**on**	**the**	**orders**	**of**	**Your**	**Majesty**	**,**	**"**
"	我	是	表演	在	这	订单	的	你的	威严	,	"

“小的奉大王之命，

[liː][ˌes 'aɪ][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)] .

Li	**Si**	**has**	**been**	**brought**	**here**	**.**
李	硅	有	到过	带来	这里	.

已将李四带来，

[əˈweɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Awaiting	your	instructions	.
等待中	你的	指示	.

听候示下。”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] ! "

"	Bring	him	in	for	questioning	!	"
"	带来	他	在	为了	提问	!	"

“叫他进来问话！”

[ðə; ði] [pəˈtrəʊlmən] [əˈgriːd] .

The	patrolman	agreed	.
这	巡警	同意	.

那巡卒答应，

[brɪŋ] [liː] [ˌes ˈaɪ] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈstrɒŋhəʊld] [ɪˈmiːdiətli] .

Bring	Li	Si	into	the	stronghold	immediately	.
带来	李	硅	进入	这	据点	立即地	.

即刻将李四带进大寨。

[liː] [ˌes ˈaɪ] [nelt] [daʊn] [bɪˈləʊ] .

Li	Si	knelt	down	below	.
李	硅	跪下	向下	以下	.

李四跪在下面。

['gerit] - [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

Dou	Erdun	looked	at	him	.
斗	-	看起来	在	他	.

窦耳墩将他一看，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ʃɒk] .

He	was	still	in	shock	.
他	曾是	仍然	在	震惊	.

只见他惊魂尚未大定，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['æʃ(ə)n] .

His	face	was	ashen	.
他的	脸	曾是	铁青	.

面色如土。

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[wen] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [baʊnd] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] [lɑːst] [naɪt] ?

When	were	you	bound	from	behind	last	night	?
什么时候	是	你	边界	从	在后面	最后的	夜晚	?

“你昨夜何时被人背缚?

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Where	should	we	throw	it	?
在哪里	应该	我们	扔	它	?

抛在哪里?

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

You	may	tell	the	truth	.
你	可能	告诉	这	真相	.

你可从实诉来。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] ,
If there is not even a single word of falsehood ,
如果 那里 是 不是 甚至 一个 单身的 单词 的 谬误 ,

若有半字虚言，

" [ɪ'miːdiətli] ['eksɪkjuːt] [ðə; ði] [dɪˌkæpɪ'teɪʃn] ! "
" Immediately execute the decapitation ! "
" 立即地 执行 这 斩首 ! "

即刻推出斩首！”

[liː] [ˌes 'aɪ] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkəu'tau] .
Li Si knelt down and kowtowed .
李 硅 跪下 向下 和 叩头 .

李四跪下磕了一个头，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['tremblɪŋli] :
He replied tremblingly :
他 回复 颤抖地 :

战兢兢回道：

" [ai] [dɪd] [ðɪs] ['ɑːftə(r)] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] [lɑːst] [naɪt] . "
" I did this after four o'clock last night . "
" 我 做过 这 后 四 点钟 最后的 夜晚 . "

“小的于昨夜四更以后，

[pə'trəʊl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] ['vɪlɪdʒ]
Patrol from the East Village
巡逻 从 这 东方 村庄

由东寨巡更，

[wiː; wi] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] .
We walked outside the walls of Dazhai .
我们 步行 外部 这 墙壁 的 大寨 .

走到大寨围墙以外。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [haʊs] .
Suddenly , a person jumped down from the roof of the large house .
突然 , 一个 人 跳了起来 向下 从 这 屋顶 的 这 大的 房子 .

忽见大寨屋上跳下一人。

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌn] [sɔː]
The small one saw
这 小的 一 锯

小的一见，

[hiː; hi] [ðen] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] :
He then wanted to shout :
他 然后 通缉 到 喊 :

便欲声喊：

- [kætʃ] [ðə; ði] [spaɪ] ! -
' Catch the spy ! '
- 抓住 这 间谍 ! -

‘捉拿奸细！’

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] ,
Before the younger one could even utter a sound ,
前 这 年轻 一 可以 甚至 说出 一个 声音 ,

哪知小的还未喊出声，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [baɪ] [ðæt] [mæn] .

He	had	already	been	stabbed	in	the	back	of	the	head	by	that	man	.
他	有	已经	到过	刺伤	在	这	后退	的	这	头	经过	那	男人	.

早被那人一刀背，

[dɪˈfiːt] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] ;

Defeat	the	small	ones	;
击败	这	小的	一个	;

将小的打倒；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðæt] [ˈgliːmɪŋ] [stiːl] [naɪf] [əˈgen] .

Then	he	took	out	that	gleaming	steel	knife	again	.
然后	他	采取	出去	那	闪闪发光	钢	刀	再次	.

复将那明晃晃的钢刀，

[ˈrestɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] [nek] ,

resting	on	the	little	one's	neck	,
休息	在	这	小的	一个人的	脖子	,

架在小的颈上，

[hiː; hi] [sed] [ˈfɪəsli] [tuː; tə] [ˈʃaʊ] :

He	said	fiercely	to	Xiao	:
他	说	激烈地	到	肖	:

向小的恶狠狠说道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [hwɑːŋ] - [ɪz] ?

Do	you	know	how	powerful	Huang	Tianba	is	?
做	你	知道	如何	强大的	黄	-	是	?

‘你可知黄天霸厉害么？”

[ˈgerit] - [hɜːd] [ðə; ði] [θriː] [wɜːdz] " [hwɑːŋ] - "

Dou	Erdun	heard	the	three	words	"	Huang	Tianba	"
斗	-	听到	这	三	字	"	黄	-	"

窦耳墩听“黄天霸”三字，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .

He	was	taken	aback	.
他	曾是	已采取	背	.

便吃了一惊，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] :

He	then	said	to	Hao	Tianlong	:
他	然后	说	到	郝	天龙	:

因向郝天龙道：

" [ˈbrʌðə(r)] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“贤弟，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ɪkˈspektɪd] ,

Just	as	we	expected	,
只是	作为	我们	预期的	,

果然不出咱之所料，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [ˌdɒmɪˈnɪərɪŋ] [bræt][hæz; həz] [rɪˈtɜːnd] .

It	turns	out	that	this	domineering	brat	has	returned	.
它	转弯	出去	那	这	盛气凌人	小子	有	返回	.

竟是这个天霸小子复来。

[bʌt; bət] [əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] . . .

But	upon	closer	reflection	. . .
但	之上	更近	反射	. . .

但是仔细想来，

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][maɪ] ['brʌðərz] [fɔːlt] .

This	is	all	my	brother's	fault	.
这	是	全部	我的	兄弟	过错	.

这件事还要怪贤弟不是了。”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bleɪmɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ? "

"	Why	are	you	blaming	us	again	?	"
"	为什么	是	你	指责	我们	再次	?	"

“怎么又怪咱不是?

[ɪf] ['ekstrə] [pri'kɔːʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][lɑːst] [naɪt]

If	extra	precautions	were	taken	last	night
如果	额外的	防范措施	是	已采取	最后的	夜晚

若昨夜格外严防，

['iːv(ə)n] [ɪf] - ['kɒmz] . . .

Even	if	Tianba	comes	.	.	.
甚至	如果	-	来	.	.	.

天霸即便前来，

[ðel] [biː; bi] [kɔːt] [baɪ][ˌjuː 'es] [tuː] .

They'll	be	caught	by	us	too	.
他们会	是	捕捉	经过	我们	也	.

也要被咱们捉住了。

[juː; jʊ] [kiːp] ['seɪɪŋ] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][hiː; hi][woʊnt][deə(r)] [kʌm] .

You	keep	saying	you're	sure	he	won't	dare	come	.
你	保持	说	你是	当然	他	惯于	敢	来	.

你老说料他定不敢前来，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .

No	need	to	take	precautions	.
不	需要	到	拿	防范措施	.

不需防备。

[səʊ][wiː; wi][ɔːl] [əu'bei] .

So	we	all	obeyed	.
所以	我们	全部	服从	.

所以咱们大家也就遵命了。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['bleɪmɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] ?

Why	are	you	blaming	us	again	?
为什么	是	你	指责	我们	再次	?

你老怎么又怪起咱们不是？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[wiː; wi][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] .

We	don't	blame	you	for	not	being	prepared	.
我们	不	责备	你	为了	不是	存在	准备	.

“咱不怪你不曾防备，

[wiː; wi] [bleɪm] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ['klɪəli] [bæk] [ðen] .

We	blame	you	for	not	seeing	things	clearly	back	then	.
我们	责备	你	为了	不是	看到	事物	清楚地	后退	然后	.

咱怪你当日见事不明，

[brɪŋ] [ðæt] [kɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Bring	that	kid	into	the	mountains	.
带来	那	孩子	进入	这	山脉	.

将那小子带进山来，

[ðɪs] [tɔːt] [hɪm] [ðə; ði] [wei] .

This	taught	him	the	way	.
这	教授	他	这	方式	.

使他知了路径。

['ʌðəwaɪz] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [gʊd] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] ,

Otherwise	,	no	matter	how	good	his	martial	arts	are	,
否则	,	不	事情	如何	好的	他的	武术	艺术	是	,

不然任他武艺再好，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][get][hɪə(r)] ?

How	did	we	get	here	?
如何	做过	我们	得到	这里	?

怎么能到此地呢？〞

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hwɑːŋ] - [ðæt] [deɪ] . "

"	We	didn't	know	it	was	Huang	Tianba	that	day	.	"
"	我们	没有	知道	它	曾是	黄	-	那	天	.	"

“咱当日因不知道是黄天霸，

[juː; jʊ][dʒʌst]['nevə(r)] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm] .

You	just	never	knew	it	was	him	.
你	只是	绝不	知道	它	曾是	他	.

就是你老也不知道是他。

['leɪtə(r)][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .

Later	he	began	to	investigate	the	imperial	horse	.
之后	他	开始	到	调查	这	帝国	马	.

后来他追究御马起来，

[juː; jʊ] [brɔːt] [aʊt][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [ə'gen] .

You	brought	out	the	imperial	horse	again	.
你	带来	出去	这	帝国	马	再次	.

你老又将那御马牵出，

[gəʊ] [siː] [hɪm] .

Go	see	him	.
去	看	他	.

与他去看。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Only	then	did	he	reveal	his	name	.
仅有的	然后	做过	他	揭示	他的	姓名	.

他这才说出他的名字。

[juːv] [meɪd] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['kɒntest] [wɪð] [hɪm] .

You've	made	another	appointment	to	have	a	martial	arts	contest	with	him	.
你已经	制成	其他	预约	到	有	一个	武术	艺术	竞赛	和	他	.

你老又约定与他比试武艺，

[huːz] [fɔːlt] [ɪz] [ðɪs] ?

Whose	fault	is	this	?
谁	过错	是	这	?

这又怪谁来呢？〞

['gerit] - [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] .

Dou	Erdun	still	wanted	to	argue	.
斗	-	仍然	通缉	到	争论	.

窦耳墩还要与辩驳。

['heɪɒ] - [sed] :

Hao	Tianbiao	said	:
郝	-	说	:

郝天彪道：

" ['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [tʃiːf] ['gerit] . "

"	Brother	,	there's	no	need	to	argue	with	Chief	Dou	.	"
"	兄弟	,	有	不	需要	到	争论	和	首席	斗	.	"

“大哥也不必与窦寨主辩驳了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在小弟看来，

[bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [djuː] [tuː; tə] ['əʊvəsaɪt] .

Both	were	due	to	oversight	.
两个都	是	到期的	到	监督	.

都有失察之误。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [wɒt] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

There's	no	need	to	repeat	what	I	said	before	at	this	point	.
有	不	需要	到	重复	什么	我	说	前	在	这	观点	.

此时不必说前番的话，

[ænd; ənd][ɑːsk][liː][ˌes 'aɪ] ,

And	ask	Li	Si	,
和	问	李	硅	,

且问李四，

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

What	will	happen	next	?
什么	将要	发生	下一个	?

以后又怎么？”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [haʊ] [dɪd] [hwɑːŋ] - [taɪ][juː; jʊ][ʌp] ? "

"	How	did	Huang	Tianba	tie	you	up	?	"
"	如何	做过	黄	-	领带	你	向上	?	"

“黄天霸小子怎么绑缚你的呢？”

[liː][ˌes 'aɪ] [rɪ'plaɪd] :

Li	Si	replied	:
李	硅	回复	:

李四回道：

" ['leɪtə(r)] , [hwɑːŋ] - [held] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [hed] . "

"	Later	,	Huang	Tianba	held	a	knife	to	the	little	boy's	head	.	"
"	之后	,	黄	-	握住	一个	刀	到	这	小的	男孩们	头	.	"

“后来黄天霸一面将刀架在小的头上，

[wʌn] [saɪd] [sed] :

One	side	said	:
一	边	说	:

一面说道：

- [ɪf] [juː; jʊ] [jel] , [wiːl; wil][stæb][juː; jʊ] . -

'	If	you	yell	,	we'll	stab	you	.	'
-	如果	你	叫喊	,	出色地	刺	你	.	-

‘你嚷咱就是一刀。’

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] !

Your	Majesty	!
你的	威严	!

大王呀!

[huː] ['ɪz(ə)nt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [deθ] ?

Who	isn't	afraid	of	death	?
WHO	不是	害怕的	的	死亡	?

谁不怕死?

[huː] ['dʌznt] ['væljuː][ðeə(r)] [laɪf] ?

Who	doesn't	value	their	life	?
WHO	不	价值	他们的	生活	?

谁不要命?

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][beg] .

They	had	no	choice	but	to	beg	.
他们	有	不	选择	但	到	求	.

只得哀求，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道:

- [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ? -

'	What	do	you	want	to	say	?	'
-	什么	做	你	想	到	说	?	-

‘有什么话说，

[bʌt; bət] [pliːz] [ɑːsk] ,

But	please	ask	,
但	请	问	,

但请见问，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] , [beɪst] [ɒn] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] ,

The	petty	person	,	based	on	what	he	knows	,
这	小气	人	,	基于	在	什么	他	知道	,

小人就其所知的，

[aɪl] [dʒʌst] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .

I'll	just	tell	you	the	truth	.
患病的	只是	告诉	你	这	真相	.

对你据实讲说便了。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [ˌwʊdnt] [nəʊ] .

Even	a	petty	person	wouldn't	know	.
甚至	一个	小气	人	不会	知道	.

若连小人都不知道的，

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [juː; jʊ] [kɪld] [ˌem 'iː]

Even	though	you	killed	me
甚至	尽管	你	被杀	我

你虽将我杀死，

[kʌt] [ɪn] [tuː] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] .

Cut	in	two	with	one	stroke	.
切	在	二	和	一	中风	.

一刀砍两段，

[ɪts] [ɔːl][ɪn][veɪn] .
It's all in vain .
它是 全部 在 徒劳 .

也是枉然。'

[hwɑːŋ] - [ðen] [spəʊk] :
Huang Tianba then spoke :
黄 - 然后 辐 :

黄天霸此时才说道：

- [let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] , -
' Let me ask you , '
- 让 我 问 你 , -

'咱老爷且问你，

[weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːf] [lɪv; laɪv] ?
Where does your village chief live ?
在哪里 做 你的 村庄 首席 居住 ?

你家寨主住哪里？'

[ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l][mæn] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə][hɪm] [fɜːst] :
The humble man replied to him first :
这 谦逊的 男人 回复 到 他 第一的 :

小人先回他道：

[weə(r)] [tuː; tə] [steɪ] ,
Where to stay ,
在哪里 到 停留 ,

'住哪里，

[aɪ] [ˈtruːli] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] .
I truly do not know .
我 真的 做 不是 知道 .

小人实在不知。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪz][ə; eɪ] [naɪt] [ˈwɒtʃmən] .
Moreover , the villain is a night watchman .
而且 , 这 恶棍 是 一个 夜晚 守望者 .

而且小人是巡更夫，

[duː; də] [nɒt] [ˈentə(r)]
Do not enter Dazhai
做 不是 进入 大寨

不进大寨，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [laɪvz; lɪvz] .
Therefore , we do not know where the chieftain lives .
所以 , 我们 做 不是 知道 在哪里 这 头目 生活 .

所以不知道寨主所住的地方。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] , [sɜː(r)]
If you ask me , sir
如果 你 问 我 , 先生

老爷若问小的，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːf] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ˈvɪlɪdʒ] .
It is said that the village chief may live in the main village .
它 是 说 那 这 村庄 首席 可能 居住 在 这 主要的 村庄 .

据说寨主或住大寨，

[ɔː(r)] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] ,
Or stay in the inner village ,
或者 停留 在 这 内 村庄 ,

或住内寨，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] [stəʊn] ['tʃeɪmbəz] .
Or they may live in stone chambers .
或者 他们 可能 居住 在 石头 房间 .

或住石室。'

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸听了此话，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

他又说道：

- [jɔː(r); jə(r)] ['tʃiːftən] [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . -
' Your chieftain is nowhere to be found in the village . '
- 你的 头目 是 无处 到 是 成立 在 这 村庄 . -

'大寨内不见你家寨主，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)][ləʊ'keɪtɪd] ?
Where are the inner village and the stone chamber located ?
在哪里 是 这 内 村庄 和 这 石头 房间 位于 ?

这内寨与石室在何处?

[juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .
You may take me there .
你 可能 拿 我 那里 .

你可带我前去。'

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
The petty man thought to himself ,
这 小气 男人 想法 到 他自己 ,

小人心中一想，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [hɪm] [ə'lɒŋ]
If we don't take him along
如果 我们 不 拿 他 沿着

若不带他去，

[hɪz; ɪz][laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ɪ'miːdiət] ['deɪndʒə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ;
His life would have been in immediate danger at that time ;
他的 生活 会 有 到过 在 即时 危险 在 那 时间 ;

那时即刻性命难保；

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['vɪlɪdʒ]
If you take him to the inner village
如果 你 拿 他 到 这 内 村庄

若带他到内寨，

[wɒt] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [fruːt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['vɪlɪdʒ] ?
What if the King Fruit is in the inner village ?
什么 如果 这 国王 水果 是 在 这 内 村庄 ?

万一大王果在内寨怎办?

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd] ,
Although the chieftain was not afraid ,
虽然 这 头目 曾是 不是 害怕的 ,

虽寨主不怕，

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][ɪz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ,
But if one is caught off guard late at night ,
但 如果 一 是 捕捉 离开 警卫 晚的 在 夜晚 ,

但深夜间一时不防备，

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [mait] [biː; bi] [ə'sliːp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

And	I	fear	the	king	might	be	asleep	at	that	time	.
和	我	害怕	这	国王	可能	是	睡着了	在	那	时间	.

又还恐大王那时睡着，

[hiː; hi] [fɜːst] [kɪld] [ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə] ['saɪləns] [hɪm] .

He	first	killed	the	villain	to	silence	him	.
他	第一的	被杀	这	恶棍	到	沉默	他	.

他先将小人杀死以灭口，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['eskəleɪtɪŋ] ;

To	prevent	the	situation	from	escalating	;
到	防止	这	情况	从	不断升级	;

防有声张之患；

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [ə'seɪlənt] .

He	then	went	into	the	room	to	assassinate	the	assailant	.
他	然后	去	进入	这	房间	到	暗杀	这	袭击者	.

然后他即进房行刺，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] [ˌɪnə'prəʊpriət] .

That	would	be	extremely	inappropriate	.
那	会	是	极其	不当	.

那可是万分不妥。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

The	servant	had	no	choice	but	to	take	him	to	the	stone	chamber	.
这	仆人	有	不	选择	但	到	拿	他	到	这	石头	房间	.

小的只得带他到石室那里去。

[smɔːl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

Small	intentions	,
小的	意图	,

小的用心，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] ,

Because	of	that	stone	chamber	,
因为	的	那	石头	房间	,

实因那石室，

[ai][doʊnt] [nəʊ] ,

I	don't	know	,
我	不	知道	,

不知道的，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ,

Not	only	did	they	not	know	where	the	door	was	,
不是	仅有的	做过	他们	不是	知道	在哪里	这	门	曾是	,

不但不晓得门在哪里，

[ðeə(r)] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['hɑːdʃɪps] [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)] .

There	will	also	be	hardships	to	endure	.
那里	将要	还	是	艰辛	到	忍受	.

还要有苦吃，

[ðæts] [waɪ] [ai] [tʊk] [hɪm] [ə'lɒŋ] .

That's	why	I	took	him	along	.
那就是	为什么	我	采取	他	沿着	.

所以才带他去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fɔːst] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ,

But	he	forced	the	younger	one	,
但	他	强制	这	年轻	一	,

哪知他逼迫小的，

[fɜːst] , [teɪk] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
First , take him to the inner village .
第一的 , 拿 他 到 这 内 村庄 .

先带他往内寨。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [sed] :
The younger one said :
这 年轻 一 说 :

小的说：

- [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['vɪlɪdʒ] . -
' Not in the inner village . '
- 不是 在 这 内 村庄 . -

‘不在内寨。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
If you don't believe it ,
如果 你 不 相信 它 ,

若是不信，

[sɜː(r)] , [pliːz] [gəʊ] [ə'hed] .
Sir , please go ahead .
先生 , 请 去 前方 .

老爷只管前去。’

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪm] [ə'gen] .
At that moment , the younger one wanted to provoke him again .
在 那 片刻 , 这 年轻 一 通缉 到 惹 他 再次 .

那时小的又想激他一句，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ə'ləʊn] .
He was told to go and search alone .
他 曾是 讲述 到 去 和 搜索 独自的 .

叫他独自去寻，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [kæn; kən] ['kwɪkli] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .
The younger one can quickly come out and greet them .
这 年轻 一 能 迅速地 来 出去 和 迎接 他们 .

小的便可赶紧出来招呼了。

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] . . .
But what he heard from the younger brother was . . .
但 什么 他 听到 从 这 年轻 兄弟 曾是 . . .

哪知他听了小的这话，

[hiːz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ə'gen] .
He's not going to the inner village again .
他是 不是 去 到 这 内 村庄 再次 .

他又不去内寨了，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [streɪt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .
He then pulled the younger one straight toward the stone chamber .
他 然后 拉 这 年轻 一 直的 朝向 这 石头 房间 .

就拉着小的直向那石室。

[ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .
The small ones are impossible .
这 小的 一个 是 不可能的 .

小的没法，

[wɪð] [nəʊ] [weɪ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
With no way to escape ,
和 不 方式 到 逃脱 ,

无计逃脱，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][send] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

They	had	no	choice	but	to	send	him	to	the	stone	chamber	.
他们	有	不	选择	但	到	发送	他	到	这	石头	房间	.

只得将他送到石室那里去。

[lʊk] , [ɪts] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

Look	,	it's	not	far	from	the	stone	chamber	.
看	,	它是	不是	远的	从	这	石头	房间	.

看看离石室不远，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] :

He	then	said	to	the	younger	one	:
他	然后	说	到	这	年轻	一	:

他又向小的说道：

- [wen] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] , -

'	When	we	get	there	,	'
-	什么时候	我们	得到	那里	,	-

'等到了那里，

[juː; jʊ][kæn; kən]['əʊpən][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] .

You	can	open	the	stone	chamber	for	our	master	.
你	能	打开	这	石头	房间	为了	我们的	掌握	.

你可给咱老爷将石室开了，

[let] [ˌjuː 'es][ɪn] .

Let	us	in	.
让	我们	在	.

让咱进去。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] ,

After	it	is	done	,
后	它	是	完毕	,

事成之后，

[wiːl; wil] [rɪ'wɔːd] [juː; jʊ] ['hænsəmli] .

We'll	reward	you	handsomely	.
出色地	报酬	你	英俊地	.

咱重重有赏。'

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] [biː; bi] [waɪz] :

Your	Majesty	,	please	be	wise	:
你的	威严	,	请	是	明智的	:

大王明鉴：

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] ['feɪvə(r)] .

I	am	grateful	for	the	King's	favor	.
我	是	感激的	为了	这	国王学院	偏爱	.

小的受大王的恩典，

[haʊ] [prə'faʊnd] !

How	profound	!
如何	深刻的	!

是何等深重！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]['əʊpən] [ðæt] [stəʊn] [dɔː(r)] .

Needless	to	say	,	I	don't	know	how	to	open	that	stone	door	.
不必要	到	说	,	我	不	知道	如何	到	打开	那	石头	门	.

不必说小的不知道那石门如何开法，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Even	if	you	know	,
甚至	如果	你	知道	,

即便知道，

[juː; jʊ] [kænt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [let] [θiːvz] [ɪn] .
You can't open the door to let thieves in .
你 不能 打开 这 门 到 让 窃贼 在 .

也不能开门揖盗，

" ['ðer] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɒn] [ðæt] ['fæməli] ! "
" They're playing tricks on that family ! "
" 它们是 玩耍 技巧 在 那 家庭 ! "

作那家鬼弄那家人的事呀！”

[liː] - [sed] [ðɪs] . . .
Li Sicai said this . . .
李 - 说 这 . . .

李四才说得这句话，

['sʌd(ə)nli] , ['gerit] - [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Dou Erdun smiled and said :
突然 , 斗 - 微笑 和 说 :

忽见窦耳墩一笑道：

" [juː; jʊ] [stɪl] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] ['fæməli][ɪz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɒn][juː; jʊ] ? "
" You still know that this family is playing tricks on you ? "
" 你 仍然 知道 那 这 家庭 是 玩耍 技巧 在 你 ? "

“你还知这家鬼弄家人、

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [θiːvz] ?
Is it wrong to open the door to thieves ?
是 它 错误的 到 打开 这 门 到 窃贼 ?

开门揖盗的事是做不得的么？”

[liː] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

- [ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [smɔːl] ['pɜːs(ə)n] , -
' Though I am a small person , '
- 尽管 我 是 一个 小的 人 , -

‘小的虽是个小人，

[ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['beɪsɪk]['prɪnsəp(ə)l] .
They understand this basic principle .
他们 理解 这 基本的 原则 .

这点道理也还明白。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [ɪf] [jʊr; jər] [ɪn] [wʌn] ['fæməli] , [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] . "
The saying goes , " If you're in one family , take care of the other . "
这 说 去 , " 如果 你是 在 一 家庭 , 拿 关心 的 这 其他 . "

所谓在一家顾一家，

[wʌn] ['kʌntri] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] .
One country takes care of another .
一 国家 需要 关心 的 其他 .

在一国顾一国。

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
How could anyone do such a thing ?
如何 可以 任何人 做 这样的 一个 事物 ?

何能作出那等事来呢？”

[liː][ˌes 'aɪ] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['spiːkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .
Li Si , however , was not speaking from the heart .
李 硅 , 然而 , 曾是 不是 请讲 从 这 心 .

在李四却是无心话，

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [wɒz; wəz] ['riːəli] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['hændfʊl] [ɪn] - .
Hao Tianlong was really quite a handful in Douerdun .
郝 天龙 曾是 真的 相当 一个 少数 在 - .

在窦耳墩可实在有些括着郝天龙。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [njuː] [ðæt] ['gerit] - [wɜːdz] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
At this moment , Hao Tianlong knew that Dou Erdun's words had a reason .
在 这 片刻 , 郝 天龙 知道 那 斗 - 字 有 一个 原因 .

此时郝天龙明知窦耳墩这话有因，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [hɪm'self] ['ɔːd] - [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
It was because he himself lured Tianba up the mountain .
它 曾是 因为 他 他自己 诱饵 - 向上 这 山 .

是括着自己将天霸引上山来，

[bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['ɑːgjuː] [wɪð] [hɪm] .
But I can no longer argue with him .
但 我 能 不 更长 争论 和 他 .

却不能再与他辩。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [maɪ'self] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [raɪt] .
Moreover , I myself am not entirely right .
而且 , 我 我 是 不是 完全 正确的 .

而且自己有些不是，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .
They had no choice but to remain silent .
他们 有 不 选择 但 到 保持 沉默的 .

只得隐忍不言。

['gerit] - [ðen] [ɑːskt] :
Dou Erdun then asked :
斗 - 然后 问 :

只听窦耳墩又问道：

[hwɑːŋ] - [ɪz] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
Huang Tianba is telling you to open the door .
黄 - 是 讲述 你 到 打开 这 门 .

‘黄天霸叫你开门，

[haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?
How did you talk to him about it ?
如何 做过 你 讲话 到 他 关于 它 ?

你怎么与他说的呢？”

[liː] - :
Li Sidao :
李 - :

李四道：

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
The younger one then said to him :
这 年轻 一 然后 说 到 他 :

“小的就向他说道：

- [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ['truːli] [wɪʃ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [daɪ] , -
' If you , sir , truly wish me to die , '
- 如果 你 , 先生 , 真的 希望 我 到 死 , -

‘老爷若真送小人性命，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] [rɪ'meɪnɪŋ] [laɪf] ,
Unwilling to give up this remaining life ,
不情愿 到 给 向上 这 其余的 生活 ,

不肯放这残生，

[ðen] [pliːz] , [sɜː(r)] , [kɪl] [ˌem ˈiː] [wɪð] [ðɪs] [wʌn] [bləʊ] .

Then	please	,	sir	,	kill	me	with	this	one	blow	.
然后	请	,	先生	,	杀	我	和	这	一	吹	.

便请老爷将小人即此一刀杀死，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈsʌfərɪŋ] .

To	avoid	suffering	.
到	避免	痛苦	.

免得受罪。

[ai] [ˈtruːli] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ðæt] [stəʊn] [dɔː(r)] .

I	truly	do	not	know	how	to	open	that	stone	door	.
我	真的	做	不是	知道	如何	到	打开	那	石头	门	.

小人实在不知开那石门，

[ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [ˈjuːzɪz; ˈjuːsɪz] [ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈsɜːvənt] [tuː; tə] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

The	master	uses	a	lowly	servant	to	open	the	door	.
这	掌握	用途	一个	卑微的	仆人	到	打开	这	门	.

老爷使小人开，

[haʊ] [dʌz] [wʌn] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] ?

How	does	one	open	the	door	for	a	petty	person	?
如何	做	一	打开	这	门	为了	一个	小气	人	?

小人如何开法呢？’

[hwɑːŋ] - [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɪlən] .

Huang	Tianba	listened	to	these	words	from	the	villain	.
黄	-	听着	到	这些	字	从	这	恶棍	.

黄天霸听小人这番话，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈməʊmənt] :

He	said	at	the	moment	:
他	说	在	这	片刻	:

当下说道：

- [sɪns] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [doʊnt] [nəʊ] , -

'	Since	you	really	don't	know	,	'
-	自从	你	真的	不	知道	,	-

‘你既真不知道，

[ˈaʊə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [woʊnt] [fɔːs] [juː; jʊ] .

Our	master	won't	force	you	.
我们的	掌握	惯于	力量	你	.

咱老爷也不勉强你。

[wiːl; wil] [gəʊ] [ænd; ənd] [ˈəʊpən] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːˈselvz] .

We'll	go	and	open	it	ourselves	.
出色地	去	和	打开	它	我们自己	.

咱自会去开，

[bʌt; bət] [ai] [ˈkænɒt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] .

But	I	cannot	let	you	go	.
但	我	不能	让	你	去	.

但不能将你放去。’

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [hɜːd] [ðɪs] .

The	little	man	heard	this	.
这	小的	男人	听到	这	.

小人听了这句话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,

He	thought	to	himself	,
他	想法	到	他自己	,

心下暗想，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?

Are	you	going	to	kill	me	?
是	你	去	到	杀	我	?

难道还杀我不成?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self]

The	little	man	was	thinking	to	himself
这	小的	男人	曾是	思维	到	他自己

小人正在暗想，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] [lɪft] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mænz] [tuː] [ɑːmz] ,

Suddenly	he	saw	him	lift	the	little	man's	two	arms	,
突然	他	锯	他	举起	这	小的	男人的	二	武器	,

忽见他将小人两只臂膊，

[ə; eɪ] ['sɪzə(r)] [kʌt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] ,

A	scissor	cut	behind	the	back	,
一个	剪刀	切	在后面	这	后退	,

向背后一剪，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [taɪd] [ˌaɪ 'tiː] [sɪ'kjʊəli] .

They	immediately	tied	it	securely	.
他们	立即地	系	它	安全地	.

立刻缚了个结实。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [ə'gen] .

And	it's	the	petty	person	again	.
和	它是	这	小气	人	再次	.

又在小人身上，

[kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɑːmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

Cut	off	a	piece	of	the	garment	with	a	knife	.
切	离开	一个	片	的	这	服装	和	一个	刀	.

用刀割下一块衣襟，

[tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['pɜːs(ə)n][tuː; tə]['əʊpən][ðeə(r)] [maʊθ] .

Tell	the	little	person	to	open	their	mouth	.
告诉	这	小的	人	到	打开	他们的	嘴	.

叫小人把嘴张开来，

[hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði] [s'ɛvəd] [piːs] [ɒv; əv] ['kləʊðɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [maʊθ] .

He	stuffed	the	severed	piece	of	clothing	into	the	little	boy's	mouth	.
他	填充	这	切断	片	的	衣服	进入	这	小的	男孩们	嘴	.

他将那割下的衣襟塞在小的口内。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] .

At	that	time	,	I	really	couldn't	speak	.
在	那	时间	,	我	真的	不能	说话	.

那时小的可真不能开口了。

[hiː; hi] [stɪl] [ˌwʊdnt] [let] [ʌp] .

He	still	wouldn't	let	up	.
他	仍然	不会	让	向上	.

他还不肯放松，

[ðen] [ðeɪ] [θruː] [ðə; ði][smɔːlə(r)] [wʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rə'viːn] .

Then	they	threw	the	smaller	one	into	a	ravine	.
然后	他们	扔	这	较小的	一	进入	一个	峡谷	.

又将小的抛在山凹子里。”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

[hiː; hi] [əˈbændənd] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ˈhɒləʊ] .

He	abandoned	you	in	a	mountain	hollow	.
他	弃	你	在	一个	山	空洞的	.

“他将你抛在山凹子里，

[dɪd] [wiː; wi][ˈleɪtə(r)][faɪnd] [aʊt] [ˈweðə(r)] [hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [went] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [ðæt] [stəʊn]

Did	we	later	find	out	whether	he	actually	went	to	open	the	door	to	that	stone
做过	我们	之后	寻找	出去	无论	他	实际上	去	到	打开	这	门	到	那	石头

[ˈtʃeɪmbə(r)] ?

chamber	?
房间	?

后来可知道他究竟去开那石室的门没有么？”

[liː] - :

Li	Sidao	:
李	-	:

李四道：

" [weə(r)] [kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [siː] [hɪm] [ˈəʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ? "

"	Where	can	you	still	see	him	opening	the	door	?	"
"	在哪里	能	你	仍然	看	他	开幕	这	门	?	"

“哪里还看得见他去开门呢?

[bʌt; bət][frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ˈseɪɪŋ] :

But	from	afar	,	a	voice	was	heard	saying	:
但	从	远方	,	一个	嗓音	曾是	听到	说	:

但远远听得一句道：

" [ai] , [hwɑːŋ] - , [hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] ! "

"	I	,	Huang	Tianba	,	have	come	specifically	to	steal	the	Double	Hooks	!	"
"	我	,	黄	-	,	有	来	具体来说	到	偷	这	双倍的	钩子	!	"

‘咱黄天霸特来盗取双钩的！’

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [huː] [sed] [ðɪs] ?

But	I	wonder	who	said	this	?
但	我	想知道	WHO	说	这	?

可不知系同何人所说?

[huː] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ?

Who	knows	what	will	happen	in	the	future	?
WHO	知道	什么	将要	发生	在	这	未来	?

以后可全不知道了。

[ʌnˈtɪl] [dɔːn] ,

Until	dawn	,
直到	黎明	,

直至天明，

[ai][dʒʌst] [ɪnˈkaʊntəd] [ðɪs] [pəˈtrəʊlmən] .

I	just	encountered	this	patrolman	.
我	只是	遭遇	这	巡警	.

方才遇见这巡卒，

[ðeɪ] [ˈreskjuːd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] .

They	rescued	the	little	man	.
他们	获救	这	小的	男人	.

将小人救起来的。

[liː][ˌes ˈaɪ] [ˈhædnt] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] .

Li	Si	hadn't	finished	speaking	.
李	硅	之前没有	完成的	请讲	.

李四尚未说完，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈgerit] - . . .
Upon hearing this , Dou Erdun . . .
之上 听力 这 , 斗 - . . .

只见窦耳墩听说盗钩的这话，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [ˈæʃ(ə)n] .
His face immediately turned ashen .
他的 脸 立即地 转向 铁青 .

即刻面色如土，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [ænd; ənd] [sed] :
He was shocked and said :
他 曾是 震惊 和 说 :

大惊道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这便如何是好?

[wɒt] [ɪf] [ðæt] [bræt] - [stiːlz] [maɪ] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] ?
What if that brat Tianba steals my double hooks ?
什么 如果 那 小子 - 偷窃 我的 双倍的 钩子 ?

万一我那双钩被天霸那小子盗去，

[wiː; wi] [ˈriːəli] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɒn] [ˌeniˈmɔː(r)] !
We really have nothing to rely on anymore !
我们 真的 有 没有什么 到 依靠 在 不再 !

咱可真无所仗恃了！”

[ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [tʃiːf] , [duː; də] [nɒt] [ˈpænɪk] . "
" Chief , do not panic . "
" 首席 , 做 不是 恐慌 . "

“寨主休得惊慌，

[ˈiːv(ə)n] [ðəʊ] - [wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] . . .
Even though Tianba was highly skilled . . .
甚至 尽管 - 曾是 高度 熟练 . . .

即使天霸本领精强，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [stiːl] [ðæt] [ˈdʌb(ə)l] [hʊk] .
We need to steal that double hook .
我们 需要 到 偷 那 双倍的 钩 .

要去盗那个双钩，

[ɪts] [nɒt] [ˈiːzi] .
It's not easy .
它是 不是 简单的 .

甚不容易。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]
Moreover , he had no idea that the double hooks were hidden inside the
而且 , 他 有 不 主意 那 这 双倍的 钩子 是 隐 里面 这
[drʌm] .
drum .
鼓 .

而且他绝不知这双钩藏在鼓内。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] [fɜːst] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] .

He	came	here	first	to	inquire	.
他	来了	这里	第一的	到	查询	.

他此来是先打听，

[lets] [siː] [weə(r)] [ðiːz] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊˈkeɪtɪd] ;

Let's	see	where	these	double	hooks	are	located	;
我们来吧	看	在哪里	这些	双倍的	钩子	是	位于	;

看这个双钩究竟在于何处；

[wʌns] [juːv] [kənˈfɜːmd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Once	you've	confirmed	it	,
一次	你已经	确认的	它	,

等打听实了，

[ðen] [ðel] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

Then	they'll	steal	it	again	.
然后	他们会	偷	它	再次	.

然后再来盗取。”

[ˈgerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	If	that's	the	case	,	"
"	如果	那就是	这	案件	,	"

“既如此说，

[maɪ] [dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

My	dear	brother	,	you	may	go	and	take	a	look	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	可能	去	和	拿	一个	看	.

贤弟可前去一看，

[wɒz; wəz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈstəʊlən] [baɪ] [hɪm] ?

Was	it	stolen	by	him	?
曾是	它	被盗	经过	他	?

是否被他盗去?

[rɪˈplaɪ] [ɪˈmiːdiətli] !

Reply	immediately	!
回复	立即地	!

速速回信！”

[ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [əˈgriːd] .

Hao	Tianlong	agreed	.
郝	天龙	同意	.

郝天龙答应，

[ðeɪ] [ðen] [set] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

They	then	set	off	from	the	village	.
他们	然后	放	离开	从	这	村庄	.

随即动身出寨，

[ˈhedɪŋ] [streɪt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [drʌm] [ˈtaʊə(r)] .

Heading	straight	towards	the	Drum	Tower	.
标题	直的	向	这	鼓	塔	.

直望鼓楼而去。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [drʌm] [ˈtaʊə(r)] [ˈentrəns] ,

Upon	arriving	at	the	Drum	Tower	entrance	,
之上	抵达	在	这	鼓	塔	入口	,

到得鼓楼门口，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] ['əʊpən] .

The	building	doors	were	wide	open	.
这	建筑	门	是	宽的	打开	.

只见楼门大开。

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .

Hao	Tianlong	walked	up	the	stairs	.
郝	天龙	步行	向上	这	楼梯	.

郝天龙走上楼梯，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking	up	,
寻找	向上	,

向上一看，

[ðɪs] [sə'praɪz]

This	surprise
这	惊喜

这一吃惊，

[ɪts] ['riːəli] [kwaɪt] [bɪg] .

It's	really	quite	big	.
它是	真的	相当	大的	.

实在不小。

[ɒn] [ðə; ði] ['ruːftɒp] ,

On	the	rooftop	,
在	这	屋顶	,

只见楼屋上面，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [waɪd] ['rɑːftəz] .

There	are	two	wide	rafters	.
那里	是	二	宽的	椽子	.

有两架宽阔椽子，

[ðə; ði] [lait] [ɪz] [rɪ'viːld] .

The	light	is	revealed	.
这	光	是	揭晓	.

露出光来，

[ˌaɪ 'tiː] [kə'nekts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz] .

It	connects	to	the	heavens	.
它	连接	到	这	天	.

是通天的。

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [njuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] ['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði] - .

Hao	Tianlong	knew	that	someone	had	taken	down	the	Tianyaozi	.
郝	天龙	知道	那	某人	有	已采取	向下	这	-	.

郝天龙知道有人揭去了天窑子了。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再仔细一看，

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [θriː] - [prɒŋd] [neɪl] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['pʊld] [aʊt] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [drʌm]

Then	I	saw	a	three	-	pronged	nail	that	had	been	pulled	out	next	to	the	drum
然后	我	锯	一个	三	-	叉状的	指甲	那	有	到过	拉	出去	下一个	到	这	鼓

[stænd] .

stand	.
站立	.

又见那鼓架子旁边有拔下来的三棱钉。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [drʌm] [ə'gen] ,

Looking	at	the	drum	again	,
寻找	在	这	鼓	再次	,

再从鼓上一看，

[ðə; ði] ['drʌmˌhed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kʌt] ['əʊpən] .

The	drumhead	had	already	been	cut	open	.
这	鼓皮	有	已经	到过	切	打开	.

那鼓皮已经划开。

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] ['meθəd] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [hʊk] .

Hao	Tianlong	then	used	his	usual	method	to	retrieve	the	hook	.
郝	天龙	然后	用过的	他的	通常	方法	到	取回	这	钩	.

郝天龙即照平时那取钩的法，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [drʌm] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Go	inside	the	drum	to	get	it	.
去	里面	这	鼓	到	得到	它	.

向鼓内去取，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] ['eni] [hʊks] ?

Where	can	I	find	any	hooks	?
在哪里	能	我	寻找	任何	钩子	?

哪里还有什么钩来?

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .

At	this	moment	,	Hao	Tianlong	learned	that	the	double	hooks	had	been	stolen	.
在	这	片刻	,	郝	天龙	学习	那	这	双倍的	钩子	有	到过	被盗	.

此时郝天龙知道双钩已为人盗去，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrɪdli] [sɔːt] [aʊt] [wuː] - , [ðə; ði] ['fɔːmən] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði]

He	then	hurriedly	sought	out	Wu	Yongren	,	the	foreman	in	charge	of	guarding	the
他	然后	匆匆	寻求	出去	吴	-	,	这	领班	在	收费	的	守护	这

['dʌb(ə)l] [hʊks] .

double	hooks	.
双倍的	钩子	.

便急急寻那看管双钩小头目吴用人，

[wiː; wi] [sɜːrtʃt] [ə'gen] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

We	searched	again	but	couldn't	find	it	.
我们	搜索	再次	但	不能	寻找	它	.

再寻也寻不出。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə] .

They	had	no	choice	but	to	turn	back	to	Dazhai	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	后退	到	大寨	.

只得转回大寨，

[rɪ'plaɪ] [tuː; tə]['gerit] - .

Reply	to	Dou	Erdun	.
回复	到	斗	-	.

回复窦耳墩。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	any	case	,
在	任何	案件	,

毕竟如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ænd; ənd]['gerit] - ['stɑ:tl] [wu:] -

Chapter	395	:	The	Loss	of	the	Double	Hooks	and	Dou	Erdun	Startles	Wu	Yongren
章	-	:	这	损失	的	这	双倍的	钩子	和	斗	-	惊吓	吴	-

['ɪntu:] [sə'rendərɪŋ] [baɪ] [rɪ'pɔ:tɪŋ] ['si:krəts]

into	Surrendering	by	Reporting	Secrets
进入	投降	经过	报道	秘密

第395回 失双钩窦耳墩吓倒 报机密吴用人投诚

['heɪɒ] [ti:ənlɔŋ] [ðen] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæd; həd] [bi:n] ['stəʊlən] .

Hao	Tianlong	then	discovered	that	his	double	hooks	had	been	stolen	.
郝	天龙	然后	发现	那	他的	双倍的	钩子	有	到过	被盗	.

话说郝天龙见双钩已被人盗去，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [went] [tu:; tə][faɪnd][wu:] - , [ðə; ði] ['li:də(r)] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv] ['ga:diŋ] [ðə; ði]

He	immediately	went	to	find	Wu	Yongren	,	the	leader	in	charge	of	guarding	the
他	立即地	去	到	寻找	吴	-	,	这	领导者	在	收费	的	守护	这

['dʌb(ə)l] [hʊks] .

double	hooks	.
双倍的	钩子	.

当即去寻看管双钩的头目吴用人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:]['i:v(ə)n]['ɑ:ftə(r)] ['sɜ:tʃɪŋ] [ə'gen] .

But	they	couldn't	find	it	even	after	searching	again	.
但	他们	不能	寻找	它	甚至	后	搜索	再次	.

哪知再寻也寻不到。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] .

They	had	no	choice	but	to	return	to	Dazhai	.
他们	有	不	选择	但	到	返回	到	大寨	.

只得回转大寨，

[rɪ'plaɪ] [tu:; tə]['gerit] - .

Reply	to	Dou	Erdun	.
回复	到	斗	-	.

回复窦耳墩。

['ɑ:ftə(r)]['gerit] - [tʊk] ['heɪɒ] [ti:ənlɔŋ] [ə'weɪ] ,

After	Dou	Erdun	took	Hao	Tianlong	away	,
后	斗	-	采取	郝	天龙	离开	,

且说窦耳墩着郝天龙去后，

['lʊkɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [aɪz] [ɑ:(r); ə(r)][sɔ:(r)] ,

Looking	until	their	eyes	are	sore	,
寻找	直到	他们的	眼睛	是	疮	,

两眼望穿，

['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] .

Waiting	for	his	reply	.
等待	为了	他的	回复	.

等他回信。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:wəd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

We	are	looking	forward	to	it	.
我们	是	寻找	向前	到	它	.

正在盼望，

['sʌd(ə)nli] , ['heɪɒ] [ti:ənlɔŋ] [wɒz; wəz] [si:n] ['rʌnɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] .

Suddenly	,	Hao	Tianlong	was	seen	running	into	the	village	,	panting	heavily	.
突然	,	郝	天龙	曾是	已见	跑步	进入	这	村庄	,	喘息	重度	.

忽见郝天龙跑得气喘喘奔进寨来。

['gerit]	-	[sɔː]	[hɪz; ɪz]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	.
Dou	**Erdun**	**saw**	**his**	**state**	**of**	**mind**	**.**
斗	-	锯	他的	状态	的	头脑	.

窦耳墩见他那种光景，

['nəʊɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[rɒŋ]	,
Knowing	**something**	**was**	**wrong**	**,**
会心	某物	曾是	错误的	,

知道不妙，

[hiː; hi]	[ðen]	[ɑːskt]	['heɪstɪli]	:
He	**then**	**asked**	**hastily**	**:**
他	然后	问	草草	:

便急急问道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['aʊə(r)]['pɑːtnə(r)] , "
" Our partner , "
" 我们的 伙伴 , "

“咱的伙伴，

[haʊz] [ˌaɪ 'tiː]['gəʊɪŋ] ? "
how's it going ? "
怎么样 它 去 ? "

怎么样了？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] ['eniθɪŋ] ? "
" Why do you need to ask him anything ? "
" 为什么 做 你 需要 到 问 他 任何事物 ? "

“还要问他作甚么？

[ɪts] ['əʊvə(r)] ! "
It's over ! "
它是 超过 ! "

完了！”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [wɒt] ['hæpənd] ? "
" What happened ? "
" 什么 发生 ? "

“怎么完了？

[waɪ] [nɒt] [ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] ?
Why not explain it clearly ?
为什么 不是 解释 它 清楚地 ?

为什么不说明白？

" [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [veɪg] . "
" Keep it vague . "
" 保持 它 模糊的 . "

只管这样含糊。”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [æm'bɪgjuəs] [ɔː(r)][nɒt] [æm'bɪgjuəs] ? "
" What do you mean by ambiguous or not ambiguous ? "
" 什么 做 你 意思是 经过 模糊的 或者 不是 模糊的 ? "

“什么含糊不含糊，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [ˈpleɪnli] !
Let me tell you plainly !
让 我 告诉 你 显然 !

明白告诉你吧！

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈstəʊlən] .
It was stolen .
它 曾是 被盗 .

被人家盗去了。

" [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ˈəʊvə(r)] ? "
" Isn't it all over ? "
" 不是 它 全部 超过 ? "

可不是完了吗？〞

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈgerit] -
Upon hearing this , Dou Erdun
之上 听力 这 , 斗 -

窦耳墩一听此言，

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] :
All I heard was :
全部 我 听到 曾是 :

只听：

" [waʊ] ! "
" Wow ! "
" 哇 ! "

“哇呀呀！〞

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈʃaʊtɪŋ] ,
Before he could finish shouting ,
前 他 可以 结束 喊叫 ,

一声不曾喊得完，

[hiː; hi] [fel] [ˈbækwəd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell backward to the ground .
他 跌倒 落后 到 这 地面 .

向后便栽倒在地，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfeɪntɪd] .
He immediately fainted .
他 立即地 昏厥 .

登时昏晕过去了。

[ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] .
Hao Tianlong and others came to the rescue .
郝 天龙 和 其他的 来了 到 这 救援 .

当下郝天龙等一面来救，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][wʌn] [vɔɪs] :
He said in one voice :
他 说 在 一 嗓音 :

一面口中说道：

" [ðæts] [ˈriːəli] [ðə; ði][end] . "
" That's really the end . "
" 那就是 真的 这 结尾 . "

“这才真完了，

" [lets] [ˈkwɪkli] [send][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [ðeə(r)] ! "
" Let's quickly send the imperial horse there ! "
" 我们来吧 迅速地 发送 这 帝国 马 那里 ! "

咱们快将御马送了去罢！〞

['heɪɒ] ['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Hao Tianbao said :
郝 天宝 说 :

还是郝天豹道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [seɪ] [ðæt] .
You shouldn't say that .
你 不应该 说 那 .

你不要这样说。

[ðeɪ] [ðen] [sent] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [ə'weɪ] .
They then sent the imperial horse away .
他们 然后 发送 这 帝国 马 离开 .

就便将御马送出，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [mʌst; məst] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [ə'weɪkənd] .
The chieftain must also be awakened .
这 头目 必须 还 是 觉醒 .

也须将寨主唤醒，

[ɪk'spleɪn] [tuː; tə] [hɪm] ,
Explain to him ,
解释 到 他 ,

与他说明，

[ðen] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
Then send it out .
然后 发送 它 出去 .

然后再送出去，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

方是道理。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [feɪnt] .
I couldn't bear to watch the chieftain faint .
我 不能 熊 到 手表 这 头目 头晕的 .

终不成看着寨主昏晕过去，

[lets] [dʒʌst] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
Let's just stand by and watch .
我们来吧 只是 站立 经过 和 手表 .

咱们就袖手观看，

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['sʌmwʌn] [daɪ] ?
Are we just going to stand by and watch someone die ?
是 我们 只是 去 到 站立 经过 和 手表 某人 死 ?

见死不救吗？”

[səʊ] ['evriwʌn] [pɪtʃt] [ɪn] .
So everyone pitched in .
所以 每个人 投球 在 .

于是大家七手八脚，

[teɪk] ['dʒɪndʒə(r)] [suːp] .
Take ginger soup .
拿 姜 汤 .

取姜汤的取姜汤，

[ə; eɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [kɔːl] .

A	call	to	call	.
一个	称呼	到	称呼	.

呼唤的呼唤。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

好一会，

['gerit] - [ðen] [ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] .

Dou	Erdun	then	regained	consciousness	.
斗	-	然后	恢复	意识	.

那窦耳墩才算苏醒过来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

口中喊道：

" [hwɑːŋ] - ! "

"	Huang	Tianba	!	"
"	黄	-	!	"

“黄天霸！

[hwɑːŋ] - !

Huang	Tianba	!
黄	-	!

黄天霸！

[jɔː(r); jə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ɑː(r); ə(r)] ['defɪnətli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ˌjuː 'es] .

Your	father	and	son	are	definitely	going	to	oppose	us	.
你的	父亲	和	儿子	是	确实	去	到	反对	我们	.

你家父子皆与咱作对定了。

[sɪns] [jʊr; jər] [ə'pəʊzɪŋ] [ˌjuː 'es] . . .

Since	you're	opposing	us	.	.	.
自从	你是	反对	我们	.	.	.

你既与咱作对，

[wiː; wi] [sweə(r)] [wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] .

We	swear	we	will	never	let	you	get	away	with	this	.
我们	发誓	我们	将要	绝不	让	你	得到	离开	和	这	.

咱定与你誓不两立，

[wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [deθ] ,

Without	fighting	to	the	death	,
没有	斗争	到	这	死亡	,

不拚个你死我活，

[wɪl] [nɒt] [gɪv] [ʌp] !

will	not	give	up	!
将要	不是	给	向上	!

我不甘休！

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kæn; kən] [stiːl] ['aʊə(r)] ['grænd,fɑːdərz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ?

You	think	you	can	steal	our	grandfather's	double	hooks	?
你	思考	你	能	偷	我们的	祖父的	双倍的	钩子	?

你以为盗去咱爷爷的双钩，

['aʊə(r)] ['grænfɑːdə(r)] [ɪz] [naʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

Our	grandfather	is	now	afraid	of	you	.
我们的	祖父	是	现在	害怕的	的	你	.

咱爷爷就此惧你，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Shall	**we**	**return**	**the**	**imperial**	**horse**	**to**	**you**	**?**
将	我们	返回	这	帝国	马	到	你	?

把御马送还与你么?

[gʊd] [læd] !

Good	**lad**	**!**
好的	小伙子	!

好小子!

" [ðæts] [ə; eɪ] [driːm] [kʌm] [truː] ! "

"	**That's**	**a**	**dream**	**come**	**true**	**!**	**"**
"	那就是	一个	梦	来	真的	!	"

你真是梦想呢!〞

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['gerit] - [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] ['æŋkʃəs] .

At	**this**	**moment**	**,**	**Dou**	**Erdun**	**was**	**extremely**	**anxious**	**.**
在	这	片刻	,	斗	-	曾是	极其	焦虑的	.

此时窦耳墩真急得七孔生烟,

[ðə; ði] [θriː] [kɔːpsiz] [bɜːst] ['ɪntuː] [fleɪmz]

The	**three**	**corpses**	**burst**	**into**	**flames**
这	三	尸体	爆裂	进入	火焰

三尸冒火,

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd] .

He	**shouted**	**and**	**cursed**	**.**
他	喊叫	和	被诅咒的	.

喊了骂,

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] .

He	**cursed**	**and**	**shouted**	**.**
他	被诅咒的	和	喊叫	.

骂了喊,

[flai]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] ,

fly	**into**	**a**	**rage**	**,**
飞	进入	一个	愤怒	,

暴跳如雷,

[ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [kəˈməʊʃn] .

It	**caused**	**quite**	**a**	**commotion**	**.**
它	导致	相当	一个	骚动	.

闹得不已。

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] ,

Hao	**Tianlong**	**,**
郝	天龙	,

郝天龙、

['heɪɒ] -

Hao	**Tianhu**
郝	-

郝天虎、

['heɪɒ] - ['ɔːlsəʊ] [kept] [kɜːrs] .

Hao	**Tianbiao**	**also**	**kept**	**cursing**	**.**
郝	-	还	保留	咒骂	.

郝天彪也是骂不绝口。

['heɪɒ]['tiːənˌbaʊ] [sed] :

Hao	**Tianbao**	**said**	**:**
郝	天宝	说	:

郝天豹道:

" [maɪ] ['brʌðəz] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌp'set] . "

"	My	brothers	,	there's	no	need	to	be	upset	. "
"	我的	兄弟	,	有	不	需要	到	是	沮丧的	. "

“诸位兄长不必作恼，

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

But	I	have	something	to	say	.
但	我	有	某物	到	说	.

小弟却有一言，

[ai] [həʊp] [maɪ] ['brʌðəz] [wɪl] [biː; bi] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

I	hope	my	brothers	will	be	understanding	.
我	希望	我的	兄弟	将要	是	理解	.

望诸位兄长容纳。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] [sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] ,

As	the	saying	goes	since	ancient	times	,
作为	这	说	去	自从	古老的	时代	,

自古道，

[wen] ['səʊldʒəz] [kʌm] , ['dʒenərəlz] [wɪl] [miːt] [ðem; ðəm] .

When	soldiers	come	,	generals	will	meet	them	.
什么时候	士兵	来	,	将军们	将要	见面	他们	.

‘兵来将挡，

" [wen] ['wɔːtə(r)] ['kɒmz] , ['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɜːθ] . "

"	When	water	comes	,	cover	it	with	earth	. "
"	什么时候	水	来	,	覆盖	它	和	地球	. "

水来土掩’，

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [truːθ] .

This	is	an	undeniable	truth	.
这	是	一个	无可否认	真相	.

此一定不易之理。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][hɪm] ,

Now	that	the	double	hooks	have	been	stolen	by	him	,
现在	那	这	双倍的	钩子	有	到过	被盗	经过	他	,

今双钩既为他盗去，

[wiː; wi] [prɪ'dɪkt] [hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .

We	predict	he	will	definitely	come	back	tomorrow	to	demand	the	imperial	horse	.
我们	预测	他	将要	确实	来	后退	明天	到	要求	这	帝国	马	.

咱料他明日必定复来要索御马。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [tə'mɒrəʊ] .

But	he	will	come	to	ask	for	the	horse	tomorrow	.
但	他	将要	来	到	问	为了	这	马	明天	.

但是他明日果来要马，

['brʌðəz] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [faɪt] [hɪm] ?

Brothers	,	shall	we	fight	him	?
兄弟	,	将	我们	斗争	他	?

诸位兄长还是与他战?

[ɔː(r)] [wɪð] [hɪm] ?

Or	with	him	?
或者	和	他	?

还是与他和?

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [hɪm]

If	we	fight	him
如果	我们	斗争	他

若与他战，

[æz; əz][maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [sed] ,

As	my	older	brother	said	,
作为	我的	老	兄弟	说	,

诚如我大哥所言，

[ɔːl'ðəʊ] [hwɑːŋ] - [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ,

Although	Huang	Tianba	did	not	have	three	heads	and	six	arms	,
虽然	黄	-	做过	不是	有	三	头部	和	六	武器	,

黄天霸虽无三头六臂，

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [mætʃ] .

But	none	of	us	are	his	match	.
但	没有任何	的	我们	是	他的	匹配	.

可是我辈皆非他的对手。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

The	former	still	has	the	chieftain's	double	hooks	,
这	以前的	仍然	有	这	酋长的	双倍的	钩子	,

前者尚有寨主的双钩，

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] ;

Can	be	used	against	the	enemy	;
能	是	用过的	反对	这	敌人	;

可与对敌；

['iːv(ə)n][hiː; hi][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃiːftənz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

Even	he	was	terrified	of	the	chieftain's	double	hooks	.
甚至	他	曾是	恐惧	的	这	酋长的	双倍的	钩子	.

就是他亦甚惧寨主的双钩。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] [hændz] .

The	double	hooks	are	now	in	someone	else's	hands	.
这	双倍的	钩子	是	现在	在	某人	其他人的	双手	.

今双钩已入他人之手，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [wɪn] .

He	was	determined	to	fight	,	but	he	couldn't	win	.
他	曾是	决定	到	斗争	,	但	他	不能	赢	.

战是定战他不过，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [piːs] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .

We	will	make	peace	with	him	without	fighting	.
我们	将要	制作	和平	和	他	没有	斗争	.

不战便与他和。

[bʌt; bət] [sɪns] [hiː; hi][ɪz] [wɪð] [hɪm] ,

But	since	he	is	with	him	,
但	自从	他	是	和	他	,

但既与他和，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz][nɒt] [sent] [ə'weɪ] .

The	imperial	horse	was	not	sent	away	.
这	帝国	马	曾是	不是	发送	离开	.

不将御马送出，

[ðæts] [dʒʌst] ['empti] [tɔːk] .

That's	just	empty	talk	.
那就是	只是	空的	讲话	.

那还是句空话，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][kəm'plaɪ] .

He	always	refused	to	comply	.
他	总是	拒绝	到	遵守	.

他也总不肯依。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [sent] [aʊt] .

The	**imperial**	**horse**	**will**	**inevitably**	**be**	**sent**	**out**	**.**
这	帝国	马	将要	不可避免地	是	发送	出去	.

势必送出御马，

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [ləʊ] ['prəʊfaɪl][ænd; ənd][kɑːm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

You	**also**	**need**	**to**	**keep**	**a**	**low**	**profile**	**and**	**calm**	**your**	**mind**	**.**
你	还	需要	到	保持	一个	低的	轮廓	和	冷静的	你的	头脑	.

还要低心降气。

['meɪkɪŋ] [piːs] [wɪð] [hɪm] [wʊd] [biː; bi] [bɪ'niːθ] ['aʊə(r)] ['dɪgnəti] .

Making	**peace**	**with**	**him**	**would**	**be**	**beneath**	**our**	**dignity**	**.**
制作	和平	和	他	会	是	下面	我们的	尊严	.

与他言和——这又未免失了咱们志气。

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

In	**my**	**humble**	**opinion**	**:**
在	我的	谦逊的	观点	:

在小弟之见：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['kɒmz] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .

It	**would**	**be**	**better**	**to**	**wait**	**until**	**he**	**comes**	**again**	**tomorrow**	**.**
它	会	是	更好的	到	等待	直到	他	来	再次	明天	.

莫如等他明日再来时，

[ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] ,

Explain	**it**	**to**	**him**	**,**
解释	它	到	他	,

与他讲明，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][juː; jʊ] .

The	**double**	**hooks**	**have**	**been**	**stolen**	**by**	**you**	**.**
这	双倍的	钩子	有	到过	被盗	经过	你	.

双钩既为你盗去，

[ðæts] [jɔː(r); jə(r)] [skɪl] ;

That's	**your**	**skill**	**;**
那就是	你的	技能	;

这便算是你的本领；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [θriː] [mɔː(r)] [deɪz] ,

If	**you**	**can**	**do**	**it**	**within**	**three**	**more**	**days**	**,**
如果	你	能	做	它	之内	三	更多的	天	,

你若再能于三日内，

[ðen] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .

Then	**steal**	**the**	**imperial**	**horse**	**.**
然后	偷	这	帝国	马	.

再将御马盗去，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] [meɪk] [piːs] [wɪð] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tuː; tə] [kʌm] .

We	**will**	**then**	**make**	**peace**	**with**	**you**	**for**	**generations**	**to**	**come**	**.**
我们	将要	然后	制作	和平	和	你	为了	几代人	到	来	.

咱便与你世代言和。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]['stəʊlən] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]

If	**it**	**cannot**	**be**	**stolen**	**within**	**three**	**days**
如果	它	不能	是	被盗	之内	三	天

若三日之内盗不去，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [tuː] [hʊks] ,

Not	**only**	**did**	**they**	**return**	**the**	**two**	**hooks**	**,**
不是	仅有的	做过	他们	返回	这	二	钩子	,

不但仍将双钩送还，

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][hæv; həv][ɪm'pɪəriəl] ['hɔːsɪz] .

And	we	can	no	longer	have	imperial	horses	.
和	我们	能	不	更长	有	帝国	马匹	.

而且不能再要御马。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'sɪstəns] [wəʊnt] [wɜːk] .

Your	insistence	won't	work	.
你的	坚持	惯于	工作	.

你坚执不行，

[wiːl; wil] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

We'll	fight	you	to	the	death	.
出色地	斗争	你	到	这	死亡	.

咱们就与你拚个你死我活。

[ðɪs] ['meθəd] ,

This	method	,
这	方法	,

如此办法，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɒn]['aʊə(r)] [feɪs] !

It	looks	much	better	on	our	face	!
它	看起来	很多	更好的	在	我们的	脸	!

似于咱们面子上好看多了！”

['gerit] - [rəʊd] :

Dou	Erdun	Road	:
斗	-	路	:

窦耳墩道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ! "

"	My	dear	brother	!	"
"	我的	亲爱的	兄弟	!	"

“贤弟！

[jʊr; jər] [rɒŋ] [ə'gen] .

You're	wrong	again	.
你是	错误的	再次	.

你这话又差了。

['aʊə(r)] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

Our	double	hooks	,
我们的	双倍的	钩子	,

咱这双钩，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	could	steal	it	,
他	可以	偷	它	,

他既能盗去，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ?

How	could	it	be	impossible	not	to	steal	the	imperial	horse	?
如何	可以	它	是	不可能的	不是	到	偷	这	帝国	马	?

岂有不能盗御马之理?

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] ['empti] [tɔːk] ?

Isn't	this	just	empty	talk	?
不是	这	只是	空的	讲话	?

这不是徒说白话么？”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" [wɒt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [sed] , "
" What the chieftain said , "
" 什么 这 头目 说 , "

“寨主所说，

[ðæts] ['æbsəluːtli] [raɪt] !
That's absolutely right !
那就是 绝对地 正确的 !

话可不差呀！

[wɪð] [tuː] [hʊks] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]['stəʊlən] .
With two hooks , it can be stolen .
和 二 钩子 , 它 能 是 被盗 .

双钩既能盗去，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ?
How could it be impossible not to steal the imperial horse ?
如何 可以 它 是 不可能的 不是 到 偷 这 帝国 马 ?

岂有不能盗御马之理?

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst] [pleɪn] [tɔːk] ?
Isn't that just plain talk ?
不是 那 只是 清楚的 讲话 ?

那不是一句白话么?

[ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] ,
In our opinion ,
在 我们的 观点 ,

在咱看来，

[lets] [faɪt] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Let's fight him to the death .
我们来吧 斗争 他 到 这 死亡 .

还是与他拚力斗一回，

[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] !
Fight to the death !
斗争 到 这 死亡 !

拚个你死我活，

[tuː; tə][ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['ridikjuːl] [baɪ][hɪm] [ə'gen] .
To avoid being ridiculed by him again .
到 避免 存在 嘲笑 经过 他 再次 .

免得又被他耻笑。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ɪts] ['betə(r)] [ðɪs] [wei] . "
" It's better this way . "
" 它是 更好的 这 方式 . "

“还是这样好。”

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] ? "
" Isn't that a good idea ? "
" 不是 那 一个 好的 主意 ? "

“可不是这样好么？”

['heɪɒ]['tiːən,baʊ] [rɪ'piːtɪd] [hɪm'self] :
Hao Tianbao repeated himself :
郝 天宝 重复 他自己 :

郝天豹复又再三说道：

" [maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] . . . "
" My intention is . . . "
" 我的 意图 是 . . . "

“小弟之意，

[ɔː(r)] [els] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
Or else invite him to steal the imperial horse .
或者 别的 邀请 他 到 偷 这 帝国 马 .

还是约他前来盗御马。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː]
If they could steal it
如果 他们 可以 偷 它

若盗得去，

[lets] [meɪk] [piːs] [wɪð] [hɪm] ;
Let's make peace with him ;
我们来吧 制作 和平 和 他 ;

咱们就与他言和；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi]['stəʊlən]
If it cannot be stolen
如果 它 不能 是 被盗

若盗不去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] .
He was unwilling to give up .
他 曾是 不情愿 到 给 向上 .

他也不甘心，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [faɪt] [ˌem 'iː] .
They are bound to fight me .
他们 是 边界 到 斗争 我 .

势必要与我厮杀。

[ðen] [wiːl; wil] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Then we'll fight to the death .
然后 出色地 斗争 到 这 死亡 .

那时再拚个你死我活，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] .
It's not too late .
它是 不是 也 晚的 .

也还不迟。

[waɪ] [rʌʃ] [θɪŋz] ?
Why rush things ?
为什么 匆忙 事物 ?

何必就如此急急呢?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .
Moreover , I have something else to say .
而且 , 我 有 某物 别的 到 说 .

而况小弟还有一说，

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n]
The place where the imperial horse was hidden
这 地方 在哪里 这 帝国 马 曾是 隐

那御马所藏之地，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] ,

Even	if	he	comes	,
甚至	如果	他	来	,

他即使前来，

[ai][hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ][aɪ'dɪə] .

I	have	absolutely	no	idea	.
我	有	绝对地	不	主意	.

绝不知道。

[wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][pə'trəʊl] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

We	will	continue	to	patrol	day	and	night	.
我们	将要	继续	到	巡逻	天	和	夜晚	.

咱们再一面日夜巡防，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [hiːl] [kʌm] [ænd; ənd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?

Are	you	still	afraid	he'll	come	and	steal	it	?
是	你	仍然	害怕的	地狱	来	和	偷	它	?

还怕他来盗去么?

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Three	days	later	,
三	天	之后	,

等到三日后，

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɒt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	he	cannot	steal	it	,
如果	他	不能	偷	它	,

他如盗不去，

[hiː; hi] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	would	certainly	be	unwilling	at	that	time	.
他	会	当然	是	不情愿	在	那	时间	.

那时他必不甘心，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

They	will	inevitably	make	things	difficult	for	us	.
他们	将要	不可避免地	制作	事物	难的	为了	我们	.

势必与咱为难。

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][hæv; həv] ['meni] ['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] ['piːsɪz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

Fortunately	,	we	have	many	landmines	and	artillery	pieces	on	the	mountain	.
幸运的是	,	我们	有	许多	地雷	和	炮兵	件	在	这	山	.

好在咱们山上地雷火炮多，

[lets] [laɪ][ɪn] ['æmbʊʃ] [bɪ'fɔːhænd] .

Let's	lie	in	ambush	beforehand	.
我们来吧说谎	在	伏击	预先		.

咱们就预先埋伏起来。

[wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] ,

When	he	arrived	,
什么时候	他	到达的	,

等他来时，

[lʊə(r)][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] ['æmbʊʃ] .

Lure	him	to	a	place	where	there	is	an	ambush	.
饵	他	到	一个	地方	在哪里	那里	是	一个	伏击	.

将他诱到有埋伏的地方，

[dɪ'plɔɪ] ['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] .

Deploy	landmines	and	artillery	.
部署	地雷	和	炮兵	.

放起地雷火炮，

[bɒm] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .
Bomb him to death .
炸弹 他 到 死亡 .

把他轰死，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [tuː; tə]['set(ə)l][əʊld] [skɔːz] .
It can also be used to settle old scores .
它 能 还 是 用过的 到 定居 老的 得分 .

也可以报复前仇，

[ðɪs] ['heɪtrɪd][ɪz] [gɒn] !
This hatred is gone !
这 仇恨 是 已消失 !

消却此恨了！

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] .
This is my humble opinion .
这 是 我的 谦逊的 观点 .

小弟愚见如此，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] ['dʒentlmən] [θɪŋk] ?
What do you gentlemen think ?
什么 做 你 先生们 思考 ?

不知诸位兄长意下如何？”

['gerit] - [hɜːd] [ðɪs] ,
Dou Erdun heard this ,
斗 - 听到 这 ,

窦耳墩听了此言，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [wɪv] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] ['lændmaɪnz][ænd; ənd] [ɑːˈtɪləri] . "
" We've forgotten about landmines and artillery . "
" 我们已经 被遗忘的 关于 地雷 和 炮兵 . "

“咱倒忘却地雷火炮一事了。

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] ['meθəd] [hæz; həz] [biːn] [dɪˈvaɪzd] ,
Now that this method has been devised ,
现在 那 这 方法 有 到过 设计 ,

今既如此设法，

[lets] [get] ['redi] .
Let's get ready .
我们来吧 得到 准备好 .

咱们就预备起来便了。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家答应。

['gerit] - [ðen] [ɑːskt] :
Dou Erdun then asked :
斗 - 然后 问 :

窦耳墩又问道：

" [ðeəz; ðəz][wʌn][mɔː(r)] [θɪŋ] . "
" There's one more thing . "
" 有 一 更多的 事物 . "

“咱还有一事，

[wuː] - , [huː] [wɒz; wəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks]
Wu Yongren , who was guarding the double hooks
吴 - , WHO 曾是 守护 这 双倍的 钩子

那看守双钩的吴用人，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

现在何处?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] ?
Why didn't he come to report this ?
为什么 没有 他 来 到 报告 这 ?

他为何不来禀报？〞

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :
Hao Tianlong said :
郝 天龙 说 :

郝天龙道：

[waɪ] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)n] [hɪm] ?
Why even mention him ?
为什么 甚至 提到 他 ?

“还提他什么?

[wuː] - [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
Wu Yongren is nowhere to be found .
吴 - 是 无处 到 是 成立 .

吴用人早不见了。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ðeɪ] [dʒʌst][woʊnt] [siː] [ˌem 'iː] . "
" They just won't see me . "
" 他们 只是 惯于 看 我 . "

“就是不见，

['ɔːlsəʊ] , [faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] .
Also , find out where he is .
还 , 寻找 出去 在哪里 他 是 .

也寻个下落，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [kɪld] [baɪ] - .
He was still killed by Tianba .
他 曾是 仍然 被杀 经过 - .

还是被天霸杀死，

[ɔː(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els] ?
Or did it go somewhere else ?
或者 做过 它 去 某处 别的 ?

还是到哪里去了？〞

['heɪɒ]['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Hao Tianbao said :
郝 天宝 说 :

郝天豹道：

" [aɪv] [dʒʌst] [rɪ'membəd] [ə; eɪ] ['seɪɪŋ] . "
" I've just remembered a saying . "
" 我已经 只是 记得 一个 说 . "

“小弟可想起一句话来。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][liː][ˌes ˈaɪ][dʒʌst] [naʊ] ,
According to Li Si just now ,
根据 到 李 硅 只是 现在 ,

方才据李四说，

[ˈhɪərɪŋ] [hwɑːŋ] - [seɪ] :
Hearing Huang Tianba say :
听力 黄 - 说 :

听见黄天霸说：

- [ðeɪ] [keɪm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hʊk] . -
' They came specifically to steal the hook . '
- 他们 来了 具体来说 到 偷 这 钩 . -

‘特为前来盗钩。’

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ai][təʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] .
I don't know who I told it to .
我 不 知道 WHO 我 讲述 它 到 .

不知与何人所说。

[naʊ] [ðæt] [aɪv] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] ,
Now that I've thought about it carefully ,
现在 那 我已经 想法 关于 它 小心 ,

小弟现在仔细想来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [wuː] - [hæd; həd] [sed] [ðɪs] .
It was decided that Wu Yongren had said this .
它 曾是 决定 那 吴 - 有 说 这 .

是定与吴用人说的。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [drʌm] [ˈtaʊə(r)][ɪz] [stɪl] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [stəʊn] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
However , the Drum Tower is still far from the Stone Chamber .
然而 , 这 鼓 塔 是 仍然 远的 从 这 石头 商会 .

但是鼓楼离石室还远，

[haʊ] [dɪd][wuː] - [end] [ʌp] [ðeə(r)] ?
How did Wu Yongren end up there ?
如何 做过 吴 - 结尾 向上 那里 ?

怎么吴用人会到那里去呢?

[ðɪs] [ɪz] [ˈpʌzlɪŋ] .
This is puzzling .
这 是 令人费解 .

这可又不解了。”

[ˈgerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] ,
According to my brother ,
根据 到 我的 兄弟 ,

“据贤弟这样说，

[ai][dʒʌst] [rɪˈmembəd] .
I just remembered .
我 只是 记得 .

咱又想起来了。

[wuː] - [ˈdɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [liːv] [ˈjestədeɪ] .
Wu Yongren didn't come to ask for leave yesterday .
吴 - 没有 来 到 问 为了 离开 昨天 .

吴用人不是昨日来告假的，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌdaɪə'rɪə] .

He	said	he	was	suffering	from	diarrhea	.
他	说	他	曾是	痛苦	从	腹泻	.

说他现患腹泻。

[lɑːst] [naɪt] , [wuː] - [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [hɪm'self] .

Last	night	,	Wu	Yongren	must	have	gone	out	to	relieve	himself	.
最后的	夜晚	,	吴	-	必须	有	已消失	出去	到	缓解	他自己	.

昨夜定是吴用人出去大解，

[hiː; hi] [sɔː] - ,

He	saw	Tianba	,
他	锯	-	,

他看见天霸，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɑːsk] [huː] [ðɪs] ['hev(ə)nli] ['taɪrənt] [ɪz] .

They	must	ask	who	this	Heavenly	Tyrant	is	.
他们	必须	问	WHO	这	天上	暴君	是	.

定然问天霸何人。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - ['ɔːlsəʊ][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] [hʊks] .

At	that	time	,	Tianba	also	did	not	know	the	location	of	the	twin	hooks	.
在	那	时间	,	-	还	做过	不是	知道	这	地点	的	这	双	钩子	.

天霸那时却也不知双钩的所在，

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][ə; eɪ]['traɪəl] [bə'luːn] .

So	they	decided	to	try	a	trial	balloon	.
所以	他们	决定	到	尝试	一个	审判	气球	.

因即用了个投石问路的计策试试看。

[wen] [wuː] - [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hʊk] ,

When	Wu	Yongren	heard	that	he	had	come	to	steal	the	hook	,
什么时候	吴	-	听到	那	他	有	来	到	偷	这	钩	,

吴用人一听他来盗钩，

[hiː; hi]['nætʃ(ə)rəli] [rʌʃt] [bæk] .

He	naturally	rushed	back	.
他	自然	匆忙	后退	.

他自然赶紧回去，

[bʌt; bət][hiː; hi][led] - [ə'weɪ] .

But	he	led	Tianba	away	.
但	他	引领	-	离开	.

却好带领天霸去了。

- [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .

Tianba	arrived	there	.
-	到达的	那里	.

天霸既到了那里，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

Needless	to	say	,
不必要	到	说	,

不必说，

['nætʃ(ə)rəli] , [wuː] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [baʊnd] .

Naturally	,	Wu	Yong	was	bound	.
自然	,	吴	永	曾是	边界	.

自然将吴用人绑缚起来，

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['duːɪŋ] [θɪŋz] .

He	is	good	at	doing	things	.
他	是	好的	在	正在做	事物	.

他好行事。

[wuː] - ['wʌznt] [kɪld] [baɪ] - .
Wu Yongren wasn't killed by Tianba .
吴 - 不是 被杀 经过 - .

这吴用人不是天霸杀死，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] - [huː] [θruː] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] [rə'viːn] .
It must have been Tianba who threw him into the ravine .
它 必须 有 到过 - WHO 扔 他 进入 这 峡谷 .

定是天霸将他抛入山洼里去了。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sɜːtʃ] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
They should quickly tell them to search everywhere for a while .
他们 应该 迅速地 告诉 他们 到 搜索 到处 为了 一个 尽管 .

可赶紧叫他们各处寻找一会，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
Is there any trace of them ?
是 那里 任何 痕迹 的 他们 ?

有无下落，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .
He came to give a reply .
他 来了 到 给 一个 回复 .

前来回话。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [sɜːtʃ] ['evriweə(r)] .
He immediately ordered his men to search everywhere .
他 立即地 订购 他的 男人 到 搜索 到处 .

当下令喽罗往各处寻找。

[hɪə(r)] , ['gerit] - [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['vɪlɪdʒ] ;
Here , Dou Erdun returns to the inner village ;
这里 , 斗 - 返回 到 这 内 村庄 ;

这里窦耳墩也就回入内寨；

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['strɔːŋˌhəʊldz] .
Hao Tianlong and the others also returned to their respective strongholds .
郝 天龙 和 这 其他的 还 返回 到 他们的 各自 堡垒 .

郝天龙等亦各回本寨而去，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][dʒuː] [gwæŋzuː] [stəʊl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
Furthermore , Huang Tianba and Zhu Guangzu stole the double hooks .
此外 , 黄 - 和 朱 光祖 偷窃 这 双倍的 钩子 .

再说黄天霸与朱光祖将双钩盗出，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Back at the inn ,
后退 在 这 客栈 ,

回至客店，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心中好不欢喜。

['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
Current situation
当前的 情况

当下计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[gwɑːn] - [preɪzd] [dʒuː] [gwæŋzuː] .

Guan	Taidu	praised	Zhu	Guangzu	.
关	-	赞扬	朱	光祖	.

关太都将朱光祖称赞一回。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːlsəʊ] [felt] [smʌg] .

Zhu	Guangzu	also	felt	smug	.
朱	光祖	还	毛毡	踌躇满志	.

朱光祖也觉自鸣得意。

[ˈevriwʌn] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] .

Everyone	brought	out	the	wine	.
每个人	带来	出去	这	葡萄酒	.

大家摆出酒来，

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [taɪm] .

They	parted	after	a	pleasant	time	.
他们	分手了	后	一个	令人愉快的	时间	.

尽欢而散。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [miːl] ,

During	the	meal	,
期间	这	一顿饭	,

席间，

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [ðen] [prəˈpəʊzd] :

Ji	Quan	then	proposed	:
季	权	然后	建议的	:

计全便议道：

" [ˈbrʌðə(r)] [dʒuː] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [təˈdeɪ] . "

"	Brother	Zhu	stole	the	double	hooks	today	.	"
"	兄弟	朱	偷窃	这	双倍的	钩子	今天	.	"

“朱大哥今日将双钩盗出，

[ðæt] [əʊld][mæn] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][rɪˈlaɪ][ɒn] .

That	old	man	will	certainly	have	nothing	to	rely	on	.
那	老的	男人	将要	当然	有	没有什么	到	依靠	在	.

那老儿自必无所仗恃。

[ɪn] [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

小弟愚见，

[təˈmɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl] [brɪŋ] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈwepənz] .

Tomorrow	we	will	all	bring	our	own	weapons	.
明天	我们	将要	全部	带来	我们的	自己的	武器	.

明日咱们大家各带兵刃，

[lets] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [təˈgeðə(r)] .

Let's	go	up	the	mountain	together	.
我们来吧	去	向上	这	山	一起	.

一齐上山，

[ɑːsk][ðə; ði][əʊld][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] .

Ask	the	old	man	for	the	imperial	horse	.
问	这	老的	男人	为了	这	帝国	马	.

与那老儿索取御马，

[meɪk] [hɪm] [send] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ˈkwɪkli] .

Make	him	send	it	out	quickly	.
制作	他	发送	它	出去	迅速地	.

使他速速送出。

[ɪf] [hiː; hi] [stɪl] [ˈhezɪteɪt]

If	he	still	hesitates
如果	他	仍然	犹豫

他若再有犹疑，

[lets] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [bɜːn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stɒˈkeɪd] .

Let's	take	this	opportunity	to	burn	down	his	stockade	.
我们来吧	拿	这	机会	到	烧伤	向下	他的	栅栏	.

咱们趁此就焚毁他的寨栅，

[græb][ˈgerit] - .

Grab	Dou	Erdun	.
抓住	斗	-	.

将窦耳墩捉住，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [əˈlɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [keɪs]

It	was	sent	to	the	capital	along	with	the	imperial	horse	to	have	the	case
它	曾是	发送	到	这	首都	沿着	和	这	帝国	马	到	有	这	案件

[kləʊzd] .

closed	.
关闭	.

与御马一同送入京师销案。”

[ˈevriwʌn] [əˈgriːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

大家称是。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] .

After	a	while	,	the	meal	was	finished	.
后	一个	尽管	,	这	一顿饭	曾是	完成的	.

一会儿酒饭已毕，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] [ˈtʃætɪŋ] .

Everyone	was	sitting	there	chatting	.
每个人	曾是	坐着	那里	聊天	.

大家正坐在那里闲谈。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [ɑːskt] :

Suddenly	,	the	waiter	came	in	and	asked	:
突然	,	这	服务员	来了	在	和	问	:

忽见店小二进来问道：

" [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][ˈmɑːstə(r)] [hwɑːŋ] ? "

"	Which	one	of	you	is	Master	Huang	?	"
"	哪个	一	的	你	是	掌握	黄	?	"

“哪位是黄老爷?

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] .

There	is	someone	outside	.
那里	是	某人	外部	.

外面有个人，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈmɑːstə(r)] [hwɑːŋ] .

They	said	they	wanted	to	see	Master	Huang	.
他们	说	他们	通缉	到	看	掌握	黄	.

说是要见黄老爷，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] .

There's	something	confidential	to	say	.
有	某物	机密的	到	说	.

有机密话说。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

大家一听，

['sʌd(ə)nli] ['fiːlɪŋ] [streɪndʒ] ,

Suddenly	feeling	strange	,
突然	感觉	奇怪的	,

顿觉奇异，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?

Who	is	this	?
WHO	是	这	?

“这是何人，

" [ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Is	there	some	confidential	information	coming	?	"
"	是	那里	一些	机密的	信息	未来	?	"

有机密来报？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] :

Ji	Quan	then	said	to	the	waiter	:
季	权	然后	说	到	这	服务员	:

计全便对店小二道：

" [kɔːl] [ðæt] [mæn][ɪn][ænd; ənd] ['kwestʃən] [hɪm] . "

"	Call	that	man	in	and	question	him	.	"
"	称呼	那	男人	在	和	问题	他	.	"

“你且叫那人进来问话。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .

The	waiter	agreed	to	go	out	.
这	服务员	同意	到	去	出去	.

店小二答应出去。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道这人是谁？

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] ['gerit] - [hæd; həd] ['piːp(ə)l] ['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)] .

It	turned	out	that	Dou	Erdun	had	people	searching	everywhere	.
它	转向	出去	那	斗	-	有	人们	搜索	到处	.

原来就是窦耳墩着人各处寻找、

[ðə; ði] [sə'spekt] [wɒz; wəz][wuː] - , [ðə; ði]['maɪnə(r)] ['liːdə(r)] [huː] ['gɑːdɪd] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɒn]

The	suspect	was	Wu	Yongren	,	the	minor	leader	who	guarded	the	double	hooks	on
这	怀疑	曾是	吴	-	,	这	次要的	领导者	WHO	守卫	这	双倍的	钩子	在

[ðə; ði] [drʌm] ['taʊə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [hwɑːŋ] - .

the	Drum	Tower	,	who	was	killed	by	Huang	Tianba	.
这	鼓	塔	,	WHO	曾是	被杀	经过	黄	-	.

疑惑被黄天霸杀死的那个看管鼓楼上双钩的小头目吴用人。

['ɑːftə(r)][wuː] - [lɒst] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] . . .

After	Wu	Yongren	lost	his	double	hooks	. . .
后	吴	-	丢失的	他的	双倍的	钩子	. . .

这吴用人自失去双钩之后，

[hiː; hi] [ðen] [fɪəd] ['pʌnɪʃmənt] ,

He	then	feared	punishment	,
他	然后	害怕	惩罚	,

他便畏罪，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['vaɪə][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

They	escaped	down	the	mountain	via	a	small	path	behind	it	.
他们	逃脱	向下	这	山	通过	一个	小的	小路	在后面	它	.

由后山小路逃走下山。

['vɪzɪts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Visits	along	the	way	,
访问	沿着	这	方式	,

沿途访问，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,

Knowing	that	Huang	Tianba	lived	in	this	place	,
会心	那	黄	-	居住地	在	这	地方	,

知黄天霸住在此地，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .

They	came	to	request	an	audience	.
他们	来了	到	要求	一个	观众	.

即前来求见，

[rɪ'pɔːtɪŋ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

Reporting	confidential	information	,
报道	机密的	信息	,

禀报机密，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] .

This	can	be	considered	a	sign	of	repentance	and	surrender	.
这	能	是	经过考虑的	一个	符号	的	悔改	和	投降	.

也算是悔罪投诚。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] :

The	waiter	then	came	out	and	said	:
这	服务员	然后	来了	出去	和	说	:

当下店小二出来道：

" ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] ! "

"	Master	Huang	wants	you	to	come	in	!	"
"	掌握	黄	想要	你	到	来	在	!	"

“黄老爷叫你进去呢！”

[wuː] - [hɜːd] [ðæt]

Wu	Yongren	heard	that
吴	-	听到	那

吴用人听说，

[səʊ][ai] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .

So	I	followed	them	inside	.
所以	我	随后	他们	里面	.

就跟着进去。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [fɜːst] [sed] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - :

The	waiter	first	said	to	Huang	Tianba	:
这	服务员	第一的	说	到	黄	-	:

店小二先向黄天霸说道：

" [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [siːkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] "
" The person seeking an audience with Master Huang "
" 这 人 寻求 一个 观众 和 掌握 黄 "

"求见黄老爷的人，

" [ai] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] . "
" I brought it in . "
" 我 带来 它 在 . "

带进来了。"

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" ['sʌmən] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] . "
" Summon him to see me . "
" 召唤 他 到 看 我 . "

"叫他来见我。"

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [wuː] - [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .
The waiter immediately ordered Wu Yongren to go into the inner room .
这 服务员 立即地 订购 吴 - 到 去 进入 这 内 房间 .

店小二即命吴用人进去里间屋内。

[wuː] - ['entəd] [ðə; ði] [haʊs] .
Wu Yongren entered the house .
吴 - 进入 这 房子 .

吴用人到了屋里，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [tel] [huː] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] .
He couldn't even tell who Huang Tianba was .
他 不能 甚至 告诉 WHO 黄 - 曾是 .

他也看不清楚谁是黄天霸，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] ? "
" Which one of you is Master Huang ? "
" 哪个 一 的 你 是 掌握 黄 ? "

"哪位是黄老爷？"

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌem 'iː] ?
What did you call me ?
什么 做过 你 称呼 我 ?

"你唤什么？

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What do you want to say to me ?
什么 做 你 想 到 说 到 我 ?

见我有何话说？"

[wuː] - [hɜːd] [ðæt]
Wu Yongren heard that
吴 - 听到 那

吴用人听说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [hwɑːŋ] - .
He immediately knelt down before Huang Tianba .
他 立即地 跪下 向下 前 黄 - .

即向黄天霸面前跪下，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][wuː] - . "
" My name is Wu Yongren . "
" 我的 姓名 是 吴 - . "

“小人姓吴名唤吴用人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['liːdə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['kɒmpleks] [skiːm] .
He was originally a minor leader in a complex scheme .
他 曾是 起初 一个 次要的 领导者 在 一个 复杂的 方案 .

本是连环套的小头目。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] ['mætəz] ,
Because of confidential matters ,
因为 的 机密的 事情 ,

因有机密事，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] .
I have come here to report this .
我 有 来 这里 到 报告 这 .

特前来禀报，

[ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [dɪsˈmɪs] ['evriwʌn] .
I beg you , sir , to dismiss everyone .
我 求 你 , 先生 , 到 解雇 每个人 .

还求老爷屏退众人，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [faɪld] [ɪn] [kɔːt] !
So that it can be filed in court !
所以 那 它 能 是 已提交 在 法庭 !

以便呈诉！”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['siːkrət] [wuː] - [rɪˈviːld] ,
To find out what secret Wu Yongren revealed ,
到 寻找 出去 什么 秘密 吴 - 揭晓 ,

欲知吴用人说出什么机密事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [wuː] - [ɪkˈspleɪnz] [ɪn] ['diːteɪl] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [hwɑːŋ] - [ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd]
Chapter 396 Wu Yongren explains in detail the mechanism Huang Tianba is determined
章 - 吴 - 解释 在 细节 这 机制 黄 - 是 决定
[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs]
to obtain the imperial horse
到 获得 这 帝国 马

第396回 吴用人详细说机关 黄天霸决计索御马

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [wuː] - [sɔː] - ,
It is said that when Wu Yongren saw Tianba ,
它 是 说 那 什么时候 吴 - 锯 - ,

话说吴用人一见天霸，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Kneel **on** **the** **ground** **.**
下跪 在 这 地面 .

跪在地下。

- [ɑːskt] [hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Tianba **asked** **him** **his** **name** **.**
- 问 他 他的 姓名 .

天霸问了他的名姓。

[wuː] - [ðen] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Wu **Yongren** **then** **announced** **his** **name** **.**
吴 - 然后 宣布 他的 姓名 .

吴用人将名姓报出。

- [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Tianba **then** **asked** **him** **what** **he** **had** **come** **to** **report** **.**
- 然后 问 他 什么 他 有 来 到 报告 .

天霸又问他前来禀报何事?

[wuː] - [sed] :
Wu **Yongren** **said** **:**
吴 - 说 :

吴用人道:

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['siːkrət] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
" **But** **I** **have** **a** **secret** **to** **report** **to** **you** **.** **"**
" 但 我 有 一个 秘密 到 报告 到 你 . "

“小人却有机密奉禀,

[pliːz] [dɪs'mɪs] ['evriwʌn] [els] , [sɜː(r)] .
Please **dismiss** **everyone** **else** **,** **sir** **.**
请 解雇 每个人 别的 , 先生 .

请老爷屏退左右,

['əʊnli][ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə] [ɪ'læbərət] .
Only **a** **lowly** **person** **would** **dare** **to** **elaborate** **.**
仅有的 一个 卑微的 人 会 敢 到 精心制作的 .

小人才敢细说。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道:

" ['evriwʌn] [hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [keɪm] [wɪð] [juː 'es] . "
" **Everyone** **here** **is** **a** **gentleman** **who** **came** **with** **us** **.** **"**
" 每个人 这里 是 一个 绅士 WHO 来了 和 我们 . "

“此间皆是同来的老爷们。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What **do** **you** **have** **to** **say** **?**
什么 做 你 有 到 说 ?

尔有什么话,

[bʌt; bət] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] !
But **feel** **free** **to** **speak** **!**
但 感觉 自由的 到 说话 !

但说不妨!”

[wuː] - [sed] :
Wu **Yongren** **said** **:**
吴 - 说 :

吴用人道:

" [ai][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌm] ['taʊə(r)][ænd; ənd] ['dʌb(ə)l]
" I was originally the head of the guards of the drum tower and double
" 我 曾是 起初 这 头 的 这 守卫 的 这 鼓 塔 和 双倍的
[hʊks] [ɪn][ðə; ði] - - - ['vɪlɪdʒ] . "
hooks in the Lianhuan Taodou Erdun Village . "
钩子 在 这 - - - 村庄 . "

“小人本是连环套窦耳墩寨内看管鼓楼双钩的头目。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] ['vɪlən] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [lɑːst] [naɪt] ,
Because the master encountered a villain on the mountain last night ,
因为 这 掌握 遭遇 一个 恶棍 在 这 山 最后的 夜晚 ,

因昨夜老爷在山上遇见小人，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hʊk] .
They said they went to steal the hook .
他们 说 他们 去 到 偷 这 钩 .

说是前去盗钩。

[ai][fɪə(r)][ai] [meɪ] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [lɒs] .
I fear I may suffer a loss .
我 害怕 我 可能 遭受 一个 损失 .

小人恐怕有失，

['rʌʃɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] ['taʊə(r)]
Rushing back to the Drum Tower
冲刺 后退 到 这 鼓 塔

赶着奔回鼓楼，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [hʊks] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dɪsə'pɪəd] .
But the two hooks had already disappeared .
但 这 二 钩子 有 已经 消失 .

哪知双钩已经失了所在。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [θɔːt] :
Later , the scoundrel thought :
之后 , 这 恶棍 想法 :

后来小人一想：

[sɪns] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] ,
Since the double hooks have been lost ,
自从 这 双倍的 钩子 有 到过 丢失的 ,

既然失去双钩，

['gerit] - [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['kwestʃən] [ðə; ði] ['vɪlənz] [kraɪm] .
Dou Erdun will surely question the villain's crime .
斗 - 将要 一定 问题 这 反派的 犯罪 .

窦耳墩必然要问小人的罪，

[ðə; ði] ['vɪlən] ['ðeəfɔː(r)] [fled] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
The villain therefore fled down the mountain .
这 恶棍 所以 逃亡 向下 这 山 .

小人因此逃下山来。

[ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [ˌels'weə(r)] ,
Originally intended to be sent elsewhere ,
起初 故意的 到 是 发送 别处 ,

本拟投往他处的，

[ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,
Upon further reflection ,
之上 更远 反射 ,

后来仔细思想，

['hævɪŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [neɪm] ,

Having	heard	of	your	great	name	,
拥有	听到	的	你的	伟大的	姓名	,

因闻老爷的大名，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

He	was	a	loyal	and	devoted	minister	of	the	state	.
他	曾是	一个	忠诚	和	奉献	部长	的	这	状态	.

是一位忠心赤胆的国家大忠臣，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)][suː'pɜːb] .

Moreover	,	his	martial	arts	skills	were	superb	.
而且	,	他的	武术	艺术	技能	是	高超	.

而且武艺超群，

['feɪməs] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld]

Famous	throughout	the	world
著名的	自始至终	这	世界

名闻天下，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] .

Therefore	,	he	wished	to	come	and	surrender	.
所以	,	他	希望	到	来	和	投降	.

故想前来投诚。

[ɔːl'ðəʊ] ['gerit] - [ɪz] ['paʊəf(ə)l] [naʊ] ,

Although	Dou	Erdun	is	powerful	now	,
虽然	斗	-	是	强大的	现在	,

又思窦耳墩他虽然现在强横，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['bændɪt] .

He	was	just	a	bandit	.
他	曾是	只是	一个	土匪	.

不过是一名草寇，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] [biː; bi] [waɪpt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði] [lɔːdz] .

They	will	eventually	be	wiped	out	by	the	lords	.
他们	将要	最终	是	擦拭	出去	经过	这	领主们	.

终久都要被老爷们剿灭的，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [hɪm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['bændits] [ðeə(r)] ?

Why	should	we	follow	him	and	become	bandits	there	?
为什么	应该	我们	跟随	他	和	变得	强盗	那里	?

何必在那里随他为寇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['rɔbəz] ,

They	were	all	robbers	,
他们	是	全部	强盗	,

说起来都是强盗，

[wen] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɑːmi] [ə'raivz] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . . .

When	the	heavenly	army	arrives	here	in	the	future	. . .
什么时候	这	天上	军队	到达	这里	在	这	未来	. . .

将来天兵到此，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [lɔːdz] [wʊd] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

Or	perhaps	the	lords	would	burn	down	the	mountain	stronghold	.
或者	也许	这	领主们	会	烧伤	向下	这	山	据点	.

或竟由老爷们焚毁山寨，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

They	were	captured	and	brought	to	justice	.
他们	是	捕获	和	带来	到	正义	.

将他等捉住正法；

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['vɪlɪdʒə(r)] .
The **petty** **person** **is** **like** **a** **villager** **.**
这 小气 人 是 喜欢 一个 村民 .

小人如在寨里，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'evɪtəbli] [feɪl] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [dʒeɪd][ænd; ənd] [stəʊn] .
They **also** **inevitably** **fail** **to** **distinguish** **between** **jade** **and** **stone** **.**
他们 还 不可避免地 失败 到 区分 之间 玉 和 石头 .

也不免玉石不分。

['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] . . .
Therefore **,** **after** **much** **deliberation** **. . .**
所以 , 后 很多 审议 . . .

因此左思右想，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [səb'mɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['maːstəz] [kə'mɑːnd] ?
Or **should** **we** **submit** **to** **the** **master's** **command** **?**
或者 应该 我们 提交 到 这 硕士学位 命令 ?

还是投到老爷麾下，

['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [bɔɪ] ,
Even **as** **a** **stable** **boy** **,**
甚至 作为 一个 稳定的 男生 ,

哪怕当个马夫，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrəp] ,
Holding **the** **whip** **and** **following** **the** **stirrups** **,**
保持 这 鞭 和 下列的 这 马镫 ,

执鞭随镫，

[ɪts] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
It's **much** **better** **than** **the** **reputation** **of** **being** **a** **robber** **.**
它是 很多 更好的 比 这 名声 的 存在 一个 强盗 .

总比那做强盗的声名好多了。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['siːkrəts] , "
" **You** **have** **secrets** **,** **"**
" 你 有 秘密 , "

“你既有机密，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] ,
Tell **me** **quickly** **,**
告诉 我 迅速地 ,

速速说来，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['aɪd(ə)l] ['tʃætə(r)] .
There's **no** **need** **for** **further** **idle** **chatter** **.**
有 不 需要 为了 更远 闲置的 喋喋不休 .

不必再说闲话了。”

[wuː] - [sed] :
Wu **Yongren** **said** **:**
吴 - 说 :

吴用人道：

" ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ,
" **Only** **because** **of** **that** **imperial** **horse** **,**
" 仅有的 因为 的 那 帝国 马 ,

“只因那匹御马，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈstəʊlən] ,
When **it** **was** **stolen** **,**
什么时候 它 曾是 被盗 ,

自盗来的时候，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][fɜːst] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
So **much** **so** **that** **when** **the** **master** **first** **went** **up** **the** **mountain** **,**
所以 很多 所以 那 什么时候 这 掌握 第一的 去 向上 这 山 ,

以至老爷第一次上山，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fed] [ɪn][ðə; ði] [ˈsteɪblz] .
They **were** **all** **fed** **in** **the** **stables** **.**
他们 是 全部美联储 在 这 马厩 .

皆在马房内喂养。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [left] ,
After **the** **master** **left** **,**
后 这 掌握 左边 ,

及至老爷去后，

[ˈgerit] - [ðen] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [stəʊn] [ˈtʃeɪmbə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] [ˈænɪmlz] .
Dou **Erdun** **then** **hid** **in** **the** **stone** **chamber** **to** **raise** **the** **animals** **.**
斗 - 然后 隐藏 在 这 石头 房间 到 增加 这 动物 .

窦耳墩便藏到那石室内去喂养了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon **hearing** **this** **,** **Tianba** **.** **.** **.**
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

便问道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Do **you** **know** **?**
做 你 知道 ?

“你可知道么？”

[wuː] - [sed] :
Wu **Yongren** **said** **:**
吴 - 说 :

吴用人道：

“ [ai] [nəʊ] . ”
“ **I** **know** **.** **”**
“ 我 知道 . ”

“小人知道的。

[ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l][mæn][hæz; həz] [kʌm] .
This **humble** **man** **has** **come** **.**
这 谦逊的 男人 有 来 .

小人此来，

[ðə; ði] [kiː] [ɪz][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈmeθəd] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði] [stəʊn] [dɔː(r)] .
The **key** **is** **to** **find** **the** **method** **to** **open** **the** **stone** **door** **.**
这 钥匙 是 到 寻找 这 方法 到 打开 这 石头 门 .

就是要将那开石门的法儿，

[ɪnˈfɔːmɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)]
Informing **you** **,** **sir**
通知 你 , 先生

禀知老爷，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə] [hɪm] .
So that the master may go to him .
所以 那 这 掌握 可能 去 到 他 .

好使老爷前去他那里，

[teɪk] [bæk] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
Take back the imperial horse .
拿 后退 这 帝国 马 .

将那御马取回，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
He was sent to the capital to report back .
他 曾是 发送 到 这 首都 到 报告 后退 .

送往京城复命。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Since you know ,
自从 你 知道 ,

“你既知道，

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ɪn][mɔː(r)] ['diːteɪl] .
You can tell me in more detail .
你 能 告诉 我 在 更多的 细节 .

你可详细说来。”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

那吴用人道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪən] [rɪŋ] [ɒn] [ðæt] [stəʊn] [slæb] .
There was an iron ring on that stone slab .
那里 曾是 一个 铁 戒指 在 那 石头 板 .

“那石板上面安着一副铁环，

[ɪts] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] ['ɒbviəs] .
It's not immediately obvious .
它是 不是 立即地 明显的 .

猛然间可瞧不出，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] ['keəfəli] .
It must be examined carefully .
它 必须 是 检查 小心 .

必得细细去看，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Only then could you see it .
仅有的 然后 可以 你 看 它 .

才看得出来。

['sɪmpli] [bend] [ðə; ði]['aɪən] [rɪŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] .
Simply bend the iron ring with your fingers .
简单地 弯曲 这 铁 戒指 和 你的 手指 .

只要将那铁环用手指扳定，

[fɜːst] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwədz] ,
First push it outwards ,
第一的 推 它 向外 ,

先向外一推，

[pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪnwədz] .
Pull it inwards .
拉 它 向内 .

后向里一拉，

[ðə; ði] [stəʊn] [slæb][wɒz; wəz] [waɪd] [ˈəʊpən] .
The stone slab was wide open .
这 石头 板 曾是 宽的 打开 .

那石板大开，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [ɪn] .
There is a way in .
那里 是 一个 方式 在 .

即有门径可入。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈaɪən] [rɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [prest] [ˈfɜːðə(r)] [ˈɪnwədz] .
But the iron ring must be pressed further inwards .
但 这 铁 戒指 必须 是 按下 更远 向内 .

但必须将那铁环再向中间一按，

[ˌɪnˈsaɪd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [lɪŋkt] [hʊk] .
Inside is a double - linked hook .
里面 是 一个 双倍的 - 链接 钩 .

内中便有双连环钩，

[hʊk] [ðə; ði] [stəʊn] [slæb][ɪn] [pleɪs] .
Hook the stone slab in place .
钩 这 石头 板 在 地方 .

将石板钩定，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][ˈnevə(r)][biː; bi] [kləʊzd] [əˈgen] .
It must never be closed again .
它 必须 绝不 是 关闭 再次 .

再也不得覆关起来。

[ˈʌðəwaɪz] , [ˈtælənt] [wɪl] [liːv] .
Otherwise , talent will leave .
否则 , 天赋 将要 离开 .

不然人才下去，

[wʌn] - [tʌtʃ] [ˈmesɪdʒ] ,
One - touch message ,
一 - 触碰 信息 ,

一触消息，

[ðə; ði] [stəʊn] [slæb][wɒz; wəz] [ðen] [prest] [daʊn] .
The stone slab was then pressed down .
这 石头 板 曾是 然后 按下 向下 .

石板即压下来，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [ˈkeɪpəb(ə)l][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [biː; bi] [krʌʃt] [ˈɪntuː] [ˈmɪnsmiːt]
No matter how capable you are , you will eventually be crushed into mincemeat
不 事情 如何 有能力的 你 是 , 你 将要 最终 是 碎 进入 肉馅
— [ðɪs] [ɪz][ɒv; əv][ˈʌtməʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] .
— this is of utmost importance .
— 这 是 的 极致 重要性 .

任你有本领的人总要压成肉酱——这件事为最最要紧。

[ˈɑːftə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [daʊn] ,
After going down ,
后 去 向下 ,

下去之后，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˌɪntəkəˈnektɪd] [rəʊdz] .

They	are	all	interconnected	roads	.
他们	是	全部	互联	道路	.

皆是连环路。

[ˈpiːp(ə)l] [ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈmaʊntən] [ɪz] [kɔːld] - .

People	only	know	that	this	mountain	is	called	Lianhuantao	.
人们	仅有的	知道	那	这	山	是	称为	-	.

人家但知此山名曰连环套，

[ˈæktʃuəli] , [ðə; ði] [stəʊn] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [træp] !

Actually	,	the	stone	chamber	is	the	real	trap	!
实际上	,	这	石头	房间	是	这	真实的	陷阱	!

其实这石室内才是连环套呢！

[wen] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [went] [ɪn]

When	the	master	went	in
什么时候	这	掌握	去	在

老爷如进去时，

[rɪˈembə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ˈevri] [ˈeɪti] [steps] .

Remember	to	turn	every	eighty	steps	.
记住	到	转动	每一个	八十	步骤	.

切记八十步一转，

[wʌn] [step] [les] [ɪz] [nɒt] [ɪˈnʌf] .

One	step	less	is	not	enough	.
一	步	较少的	是	不是	足够的	.

少一步不能，

[wʌn] [mɔː(r)] [step] [ɪz] [nɒt] [əˈlaʊd] .

One	more	step	is	not	allowed	.
一	更多的	步	是	不是	允许	.

多一步不可。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [kænt] [rɪˈembə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] . . .

If	you	really	can't	remember	all	of	this	.	.	.
如果	你	真的	不能	记住	全部	的	这	.	.	.

若实在记不了这许多，

[bʌt; bət] [lʊk] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stəʊn] [blɒks] [ðeə(r)] .

But	look	there	are	stone	blocks	there	.
但	看	那里	是	石头	积木	那里	.

但看那有石墩子所在，

[ðen] [tɜːn] [raɪt] .

Then	turn	right	.
然后	转动	正确的	.

就向右首转弯。

[ðen] [keɪm] [aʊt] .

Then	came	out	.
然后	来了	出去	.

随后出来，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] [left] .

They	all	turned	left	.
他们	全部	转向	左边	.

都向左首转弯。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到了里面，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hek'sægən(ə)l] [geɪt] .

There	is	a	hexagonal	gate	.
那里	是	一个	六边形	门	.

有个六角门，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kept] .

Inside	the	gate	was	where	the	horses	were	kept	.
里面	这	门	曾是	在哪里	这	马匹	是	保留	.

门内就是那养马的所在。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][hek'sægən(ə)l] [geɪt] [rɪ'meɪnd] [kləʊzd] [ɔːl] [deɪ] .

However	,	the	hexagonal	gate	remained	closed	all	day	.
然而	,	这	六边形	门	剩余	关闭	全部	天	.

但是六角门是终日闭着不开。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [ʌn'juːʒuəl] .

It	doesn't	seem	unusual	.
它	不	似乎	异常	.

看起来并不希罕，

[dʒʌst] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

Just	push	it	away	.
只是	推	它	离开	.

只要将它推开来，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn] [ðen] ;

You	can	go	in	then	;
你	能	去	在	然后	;

就可进去了；

['æktʃuəli] , [juː; jʊ] [kænt] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Actually	,	you	can't	push	it	.
实际上	,	你	不能	推	它	.

其实不能推，

[ɪf] [juː; jʊ] [pʊʃ] ,

If	you	push	,
如果	你	推	,

如若去推，

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][ðə; ði][dɔː(r)] [nɒt] [biː; bi] ['əʊpənd] ,

Not	only	can	the	door	not	be	opened	,
不是	仅有的	能	这	门	不是	是	打开	,

不但门不能开，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][æn; ən] - - [paʊnd] [stiːl] ['hæmə(r)] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Moreover	,	it	has	an	80	-	pound	steel	hammer	on	it	.
而且	,	它	有	一个	-	-	磅	钢	锤	在	它	.

而且上面有八十斤重的大钢锤，

[dʒʌst] [pʊʃ] [ðə; ði][dɔː(r)] ['ɪnwədz] .

Just	push	the	door	inwards	.
只是	推	这	门	向内	.

只要将门往里一推，

[ðə; ði] [tuː] ['hæməz] [strʌk] [daʊn] .

The	two	hammers	struck	down	.
这	二	锤子	击	向下	.

那两个锤头就打下了，

[hɪz; ɪz] [breɪnz] ['splætə] ['ɪnstəntli] .

His	brains	splattered	instantly	.
他的	大脑	溅射	即刻	.

即刻脑浆迸裂。

[tuː; tə]['əʊpən] [ðɪs] [dɔː(r)]
To open this door
到 打开 这 门

如要开此门，

[tuː] [lɑːdʒ] ['aɪən] [rɪŋz] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
Two large iron rings also need to be placed on the door .
二 大的 铁 戒指 还 需要 到 是 放置 在 这 门 .

还要将门上两个大铁圈，

['klɪŋɪŋ] ['fɜːmli] [tuː; tə] [wʌnz] [hænd] ,
Clinging firmly to one's hand ,
依恋 牢牢 到 一个人的 手 ,

攀定在手上，

[hiː; hi] ['dʒentli] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He gently pulled her into his arms .
他 轻轻地 拉 她 进入 他的 武器 .

轻轻的向怀里一拉，

[ðəʊz] [tuː] ['hæməhed]
Those two hammerheads
那些 二 锤头鲨

那上面两柄锤头，

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [saɪdz] .
They naturally split into two sides .
他们 自然 分裂 进入 二 侧面 .

自然而然就分在两边，

[ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [ðen] ['əʊpənd] ['nætʃ(ə)rəli] .
The two doors then opened naturally .
这 二 门 然后 打开 自然 .

那两扇门也就自然而然开了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [kləʊz] [ðɪs] [dɔː(r)]
If you want to close this door
如果 你 想 到 关闭 这 门

若要关此门，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [smɔːl] ['aɪən] [rɪŋz] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [dɔː(r)] .
There were two small iron rings behind that door .
那里 是 二 小的 铁 戒指 在后面 那 门 .

那门后还有两个小铁圈，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [held] [ðə; ði]['aɪən] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He also held the iron ring in his hand .
他 还 握住 这 铁 戒指 在 他的 手 .

也将那铁圈执在手中，

[hiː; hi] ['dʒentli] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He gently pulled her into his arms .
他 轻轻地 拉 她 进入 他的 武器 .

还是向怀里轻轻一拉，

[ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [kləʊzd] ['nætʃ(ə)rəli] .
The two doors closed naturally .
这 二 门 关闭 自然 .

那两扇门自然关了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] ,
When it comes out ,
什么时候 它 来 出去 ,

出来的时节，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .

The	person	is	inside	the	door	.
这	人	是	里面	这	门	.

人在门里，

[bʌt; bət][duː; də][nɒt]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

But	do	not	open	the	door	.
但	做	不是	打开	这	门	.

却不要开门，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] .

Instead	,	they	pushed	the	door	open	.
反而	,	他们	推动	这	门	打开	.

反要推门。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] ['iːzəli] [wɪð] [ə; eɪ] [pʊʃ] .

The	door	opened	easily	with	a	push	.
这	门	打开	容易地	和	一个	推	.

那门经人一推也就开了，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['siːkrət] [mɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][hek'sægən(ə)l] [geɪt] .

This	is	the	secret	mark	of	the	hexagonal	gate	.
这	是	这	秘密	标记	的	这	六边形	门	.

这是六角门的暗记。

['gerit] - ['haʊzɪŋ]

Dou	Erdun's	housing
斗	-	住房

窦耳墩的住房，

[ɪts] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [ɪk'skwɪzɪt] [stəʊn] .

It's	right	behind	this	exquisite	stone	.
它是	正确的	在后面	这	精美的	石头	.

就在这里面一块玲珑石背后。

[ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [stəʊn] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [mɑːk] .

That	exquisite	stone	was	also	a	hidden	mark	.
那	精美的	石头	曾是	还	一个	隐	标记	.

那玲珑石也是暗记，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [left] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn]

As	long	as	you	identify	the	left	half	of	the	stone
作为	长的	作为	你	确认	这	左边	一半	的	这	石头

只要认定石头左半边，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪst] .

There	is	a	small	hole	about	the	size	of	a	fist	.
那里	是	一个	小的	洞	关于	这	尺寸	的	一个	拳头	.

有个拳大的小孔，

[pres] [tuː] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [ðæt] [smɔːl] [həʊl] .

Press	two	fingers	into	that	small	hole	.
按	二	手指	进入	那	小的	洞	.

用二指按在那小孔里，

[wʌn] [pres] ,

One	press	,
一	按	,

一按，

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [stəʊn] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [pʊʃt] ['əʊvə(r)] .

The	exquisite	stone	was	naturally	pushed	over	.
这	精美的	石头	曾是	自然	推动	超过	.

那块玲珑石自然推过去了，

[ðen] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd] .

Then	the	door	appeared	inside	.
然后	这	门	出现	里面	.

里面便现出门来，

['piːp(ə)l] [gəʊ][ɪn][hɪə(r)] .

People	go	in	here	.
人们	去	在	这里	.

人就在此进去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到了里面，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] ,

There	is	a	moon	gate	,
那里	是	一个	月亮	门	,

有道月亮门，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['aɪən] [tʃeɪn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

There	is	an	iron	chain	behind	the	door	.
那里	是	一个	铁	链	在后面	这	门	.

门后有根铁索。

['sɪmpli] [pʊl] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] .

Simply	pull	the	iron	chain	to	the	right	.
简单地	拉	这	铁	链	到	这	正确的	.

只将铁索向右边一拉，

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

The	exquisite	stones	on	the	outside	,
这	精美的	石头	在	这	外部	,

外面的玲珑石，

[ðeɪ] [blɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] .

They	blocked	the	door	again	.
他们	已屏蔽	这	门	再次	.

复又将门挡起来。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] ,

When	it	comes	out	,
什么时候	它	来	出去	,

出来的时节，

[pʊl] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Pull	the	iron	chain	to	the	left	.
拉	这	铁	链	到	这	左边	.

将铁索向左边一拉，

[ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [stəʊn] [wɒz; wəz] [pʊʃt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

The	exquisite	stone	was	pushed	over	again	.
这	精美的	石头	曾是	推动	超过	再次	.

那玲珑石又推过去，

[ðə; ði][dɔː(r)] [,riːə'piə] .

The	door	reappeared	.
这	门	再次出现	.

那门复又现出。

[ɪf] [ðə; ði]['aɪən] [tʃeɪn] [ɪz] ['pʊld] [baɪ] [mis'teik]

If	the	iron	chain	is	pulled	by	mistake
如果	这	铁	链	是	拉	经过	错误

若误拉了铁索，

[faɪv] [stiːl] [naɪvz] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] [ə'bʌv] .

Five	steel	knives	were	hidden	above	.
五	钢	刀具	是	隐	多于	.

上面埋伏着钢刀五把，

[ɪts] [ə'baʊt] [tuː; tə][lænd] .

It's	about	to	land	.
它是	关于	到	土地	.

就要落下来，

[kʌt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [tuː] .

Cut	the	person	in	two	.
切	这	人	在	二	.

将人扎为两段。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] ,

In	addition	,
在	添加	,

除此以外，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['dɪfɪkəlt] [ə'baʊt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

There's	nothing	difficult	about	breaking	it	.
有	没有什么	难的	关于	打破	它	.

并无难破之处了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] , [sɜː(r)]

If	you	wish	to	go	,	sir
如果	你	希望	到	去	,	先生

老爷若要前去，

[bʌt; bət][ai] [rɪ'membəd] [wɒt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [wʌn] [sed] .

But	I	remembered	what	the	younger	one	said	.
但	我	记得	什么	这	年轻	一	说	.

但将小的所说的话记清了，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [feɪl] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sək'ses] .

There	is	no	way	to	fail	to	achieve	success	.
那里	是	不	方式	到	失败	到	达到	成功	.

未有不马到成功的。”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['lɪsnd] [tuː; tə][wuː] - [wɜːdz] ,

Huang	Tianba	and	the	others	listened	to	Wu	Yongren's	words	,
黄	-	和	这	其他的	听着	到	吴	-	字	,

黄天霸等听了吴用人的话，

[ai] [felt] [ðæt] ['evri] [wɜːd] [wɒz; wəz] [truː] .

I	felt	that	every	word	was	true	.
我	毛毡	那	每一个	单词	曾是	真的	.

觉得句句是实在，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['fɔːlshʊd] [ɪn] [ðɪs] .

There	is	no	falsehood	in	this	.
那里	是	不	谬误	在	这	.

并无虚言，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] :

Therefore	,	he	said	:
所以	,	他	说	:

因即说道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'fɔːmd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] , "

"	Since	you	have	reformed	and	turned	over	a	new	leaf	,	"
"	自从	你	有	改革后的	和	转向	超过	一个	新的	叶子	,	"

“你既改过自新，

[ðeɪ] [sə'rendəd] [hɪə(r)] .
They surrendered here .
他们 投降 这里 .

到此投诚，

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
This general intends to deal with the matter according to the law .
这 一般的 意图 到 交易 和 这 事情 根据 到 这 法律 .

本总镇本拟照法处治，

[ai] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
I appreciate your efforts in serving the country .
我 欣赏 你的 努力 在 服务 这 国家 .

姑念你竭力报效，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l] [gɑːd] [hɪə(r)] .
And he served as a personal guard here .
和 他 服务 作为 一个 个人的 警卫 这里 .

且在此处充个亲兵。

['ɑːftə(r)]['dʒen(ə)rəl] - [sək'ses] ,
After General Fujimoto's success ,
后 一般的 - 成功 ,

俟本总镇成功之后，

[græb]['gerit] - .
Grab Dou Erdun .
抓住 斗 - .

将窦耳墩捉住，

['sɪəriːz] [ɒv; əv] [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd] [ə'tæks] [tuː; tə] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
series of coordinated attacks to wipe them out .
系列 的 协调 攻击 到 擦拭 他们 出去 .

连环套剿平，

[ðen] [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'kriːst] .
Then the reward will be increased .
然后 这 报酬 将要 是 增加 .

然后再行升赏。”

[wuː] - [ɪ'miːdiətli] [ˌkəu'tau] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - .
Wu Yongren immediately kowtowed to Huang Tianba .
吴 - 立即地 叩头 到 黄 - .

吴用人当下给黄天霸磕了个头，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θæŋkt] [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] ['evriwʌn] [els] .
He also thanked Ji Quan and everyone else .
他 还 谢谢 季 权 和 每个人 别的 .

又给计全等大家谢过，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

" [ɪf] [ai]['evə(r)] [niːd] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] . . . "
" If I ever need to employ such a petty person in the future . . . "
" 如果 我 曾经 需要 到 采用 这样的 一个 小气 人 在 这 未来 . . . "

“以后若有用小人之处，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [mait] [breɪv] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .
Even a petty person might brave fire and water .
甚至 一个 小气 人 可能 勇敢的 火 和 水 .

小人虽赴汤蹈火，

[ai] [wɪl] [nɒt] [rɪˈfjuːz] .
I will not refuse .
我 将要 不是 拒绝 .

亦所不辞，

" [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] ['kʌntri] . "
" In order to repay the country . "
" 在 命令 到 偿还 这 国家 . "

藉图报效。”

[hwɑːŋ] - [ɪˈmiːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [rest] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Huang Tianba immediately ordered him to rest outside .
黄 - 立即地 订购 他 到 休息 外部 .

黄天霸即命他到外间歇下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
It was getting late .
它 曾是 获得 晚的 .

此时天已将晚，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ɪn] ['dɪnə(r)] .
A little while later , the waiter brought in dinner .
一个 小的 尽管 之后 , 这 服务员 带来 在 晚餐 .

一会儿店小二送进晚饭，

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ,
After everyone has finished ,
后 每个人 有 完成的 ,

大家用毕，

['ɑːftə(r)] ['tʃætɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After chatting for a while ,
后 聊天 为了 一个 尽管 ,

闲谈了片刻，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] .
Then he went to rest .
然后 他 去 到 休息 .

便去安歇，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ɔːl][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [tʃeɪn] [lɪŋk] [təˈmɒrəʊ] .
So that we can all go to the Chain Link tomorrow .
所以 那 我们 能 全部 去 到 这 链 关联 明天 .

以便明日一齐到连环套，

[ɑːsk]['gerit] - [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɔːs] .
Ask Dou Erdun for a horse .
问 斗 - 为了 一个 马 .

与窦耳墩要马。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

['evriwʌn] , [stænd] [ʌp] !
Everyone , stand up !
每个人 , 站立 向上 !

大家起来，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['brekfəst]

After	having	breakfast
后	拥有	早餐

用过早膳，

[drest] [ʌp]

Dressed	up
穿着	向上

装束停当，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] .

Each	carried	a	weapon	.
每个	携带	一个	武器	.

各带兵刃，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][træps] .

They	headed	straight	for	the	chain	of	traps	.
他们	标题	直的	为了	这	链	的	陷阱	.

直望连环套而去。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

We	arrived	in	no	time	.
我们	到达的	在	不	时间	.

不一会已到。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [ɪn]['təʊt(ə)l]

Huang	Tianba	and	four	others	in	total
黄	-	和	四	其他的	在	全部的

黄天霸等共计五人，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

We	continued	until	we	reached	the	top	of	the	mountain	.
我们	持续	直到	我们	达到	这	顶部	的	这	山	.

一直来到山上。

[hiː; hi] [fɜːst] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] :

He	first	shouted	to	the	guards	on	the	mountain	:
他	第一的	喊叫	到	这	守卫	在	这	山	:

先向守山喽兵喝道：

" ['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌjuː 'es] : "

"	Listen	to	us	:	"
"	听	到	我们	:	"

"你等听着：

[kwɪk] [rɪ'pɔːt] : ['gerit] - [ɪz][ə'weə(r)] !

Quick	report	:	Dou	Erdun	is	aware	!
快的	报告	:	斗	-	是	意识到的	!

速报窦耳墩知道！

[wen] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] - [ə'raɪvd] ,

When	Master	Huang	Tianba	arrived	,
什么时候	掌握	黄	-	到达的	,

就说黄天霸老爷到此，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .

Tell	him	to	send	the	imperial	horse	out	immediately	.
告诉	他	到	发送	这	帝国	马	出去	立即地	.

叫他速将御马送出，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][kæn; kən] [liːv] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [kɔːps] .

Our	master	can	leave	him	with	a	complete	corpse	.
我们的	掌握	能	离开	他	和	一个	完全的	尸体	.

咱老爷可以留他一个全尸首。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'leɪd] ['fɜːðə(r)]

If	it	is	delayed	further
如果	它	是	延迟	更远

若再延迟，

['aʊə(r)] [lɔːd] ['wɒnts] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪ'miːdiətli] .

Our	lord	wants	to	raze	the	mountain	stronghold	to	the	ground	immediately	.
我们的	主	想要	到	夷	这	山	据点	到	这	地面	立即地	.

咱老爷就要立刻削平山寨，

['kæptʃə(r)] [hɪm]

Capture	him
捕获	他

将他捉住，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

He	was	torn	to	pieces	.
他	曾是	撕裂	到	件	.

碎尸万段了。”

[ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .

The	guards	on	the	mountain	heard	these	words	.
这	守卫	在	这	山	听到	这些	字	.

那守山的喽兵听了这番话，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

怎敢怠慢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn][ˌɪn'saɪd] .

He	immediately	ran	inside	.
他	立即地	跑	里面	.

随即飞跑进去。

['fɔːtʃənətli] , ['gerit] - [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['leɪɪŋ]

Fortunately	,	Dou	Erdun	was	still	in	the	village	discussing	the	matter	of	laying
幸运的是	,	斗	-	曾是	仍然	在	这	村庄	讨论	这	事情	的	躺下

['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [wɪð] ['evriwʌn] .

landmines	and	artillery	with	everyone	.
地雷	和	炮兵	和	每个人	.

却好窦耳墩尚在寨内与大家商议埋伏地雷火炮的事。

[ðəʊz] ['səʊldʒəz] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Those	soldiers	guarding	the	mountain	.
那些	士兵	守护	这	山	.

那守山喽兵，

[hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :

He	ran	into	the	village	and	reported	:
他	跑	进入	这	村庄	和	据报道	:

跑到寨内禀道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] ,
" Your Highness ,
" 你的 高度 ,

“启大王爷，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[hwɑːŋ] - , [huː] [keɪm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] ,
Huang Tianba , who came to steal the double hooks the night before ,
黄 - , WHO 来了 到 偷 这 双倍的 钩子 这 夜晚 前 ,

前夜来盗双钩的黄天霸，

[naʊ] [hiː; hi][hæz; həz][led] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] .
Now he has led four or five more people .
现在 他 有 引领 四 或者 五 更多的 人们 .

现又带领了四五个人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
They came to ask for the imperial horse .
他们 来了 到 问 为了 这 帝国 马 .

前来要那御马。

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] [prɪns] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] [send] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
They claimed that the First Prince should quickly send away the imperial horse .
他们 声称 那 这 第一的 王子 应该 迅速地 发送 离开 这 帝国 马 .

声称叫大王爷若速将那个御马送出，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [ʃəʊ] [sʌm; səm] ['liːniənsi] .
You can still show some leniency .
你 能 仍然 展示 一些 宽大 .

还可稍留情面，

[ðə; ði] ['eldɪst] [prɪns] [wɒz; wəz] [speəd] , [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [left] [ɪn'tækt] .
The eldest prince was spared , his body left intact .
这 长子 王子 曾是 幸存 , 他的 身体 左边 完好无损的 .

舍大王爷一个全尸首。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ]
If there is further delay
如果 那里 是 更远 延迟

如再迟延，

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Then they were about to raze the mountain stronghold to the ground .
然后 他们 是 关于 到 夷 这 山 据点 到 这 地面 .

便要削平山寨了。

[jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] , [pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪ'miːdiətli] !
Your Highness , please give your instructions immediately !
你的 高度 , 请 给 你的 指示 立即地 !

请大王爷从速示下！”

['gerit] - [hɜːd] [ðæt]
Dou Erdun heard that
斗 - 听到 那

窦耳墩听说，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['faɪə(r)] .
He was so angry that his three corpses were flaming up with fire .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 三 尸体 是 炽盛 向上 和 火 .

直气得三尸冒火，

[smə͡ʊk] [wɒz; wəz] [iˈmɪtɪd] [frɒm; frəm][ˈsev(ə)n] [ˈɔrəfɪsɪz] .

Smoke	was	emitted	from	seven	orifices	.
抽烟	曾是	发射	从	七	孔口	.

七孔生烟，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

一声大叫道：

" - , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l][bræt] ! "

"	Tianba	,	you	little	brat	!	"
"	-	,	你	小的	小子	!	"

“天霸你这小子！

[ðɪs] [ɪz] [aʊtˈreɪdʒəs] !

This	is	outrageous	!
这	是	令人愤慨	!

欺人太甚！

[wiː; wi][sweə(r)][wiːl; wil][ˈnevə(r)] [let] [juː; jʊ] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðɪs] .

We	swear	we'll	never	let	you	get	away	with	this	.
我们	发誓	出色地	绝不	让	你	得到	离开	和	这	.

咱定与你誓不两立了。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [ˈhɔːsɪz] .

He	then	ordered	his	men	to	prepare	horses	.
他	然后	订购	他的	男人	到	准备	马匹	.

说着即命人备马，

[aɪm] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

I'm	determined	to	fight	him	to	the	death	.
我是	决定	到	斗争	他	到	这	死亡	.

决计与他拚个你死我活。

[ˈheɪɒ] [ˈtiːənˌbaʊ] [stɒpt] [hɪm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] :

Hao	Tianbao	stopped	him	at	that	time	:
郝	天宝	停止	他	在	那	时间	:

郝天豹当时拦道：

" [tʃiːf] , [pliːz] [kɑːm] [daʊn] . "

"	Chief	,	please	calm	down	.	"
"	首席	,	请	冷静的	向下	.	"

“寨主且请息怒，

[θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈhændld] [wɪð] [ˈɜːdʒənsi] [bʌt; bət] [nɒt] [ˌɑːbɪˈtrerəli; ˈɑːbɪtrəli] .

Things	in	the	world	should	be	handled	with	urgency	but	not	arbitrarily	.
事物	在	这	世界	应该	是	处理	和	紧迫性	但	不是	任意地	.

天下事急行缓办。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

有道：

- [ai] [kænt] [beə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,

'	I	can't	bear	it	,
-	我	不能	熊	它	,

‘小不忍，

[ðɪs] [wʊd] [ˈruːɪn][grænd][plænz] .

This	would	ruin	grand	plans	.
这	会	废墟	盛大	计划	.

则乱大谋。’

[hwɑːŋ] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Huang	Tianba	has	arrived	.
黄	-	有	到达的	.

今黄天霸前来，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] ,

Knowing	that	he	was	going	too	far	,
会心	那	他	曾是	去	也	远的	,

明知他欺人太甚，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .

The	chieftain	then	descended	the	mountain	.
这	头目	然后	下降	这	山	.

寨主这就此下山，

[faɪt] [wɪð] [hɪm]

Fight	with	him
斗争	和	他

与他争斗，

['iːv(ə)n] [ɪf] [dɪ'fiːt] [ɪz] [nɒt] [ɪn'evɪtəb(ə)l] ,

Even	if	defeat	is	not	inevitable	,
甚至	如果	击败	是	不是	不可避免的	,

纵未必败，

[wiː; wi] ['kænɒt] [wɪn] .

We	cannot	win	.
我们	不能	赢	.

也不能胜。

[waɪ] [nɒt] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [ə'griːmənt] ?

Why	not	stick	to	the	previous	agreement	?
为什么	不是	戳	到	这	以前的	协议	?

何如仍照前议，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Wait	for	him	three	days	later	,
等待	为了	他	三	天	之后	,

等他三日之后，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi]['stəʊlən] .

The	imperial	horse	could	not	be	stolen	.
这	帝国	马	可以	不是	是	被盗	.

御马盗不去，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .

He	will	certainly	not	give	up	.
他	将要	当然	不是	给	向上	.

他必不肯甘休，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [faɪt] [ˌjuː 'es] .

They	will	definitely	fight	us	.
他们	将要	确实	斗争	我们	.

定要与咱们厮杀，

['aʊə(r)] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] .

Our	ambush	was	already	prepared	.
我们的	伏击	曾是	已经	准备	.

那时咱们的埋伏已预备好了，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][lʊə(r)][hɪm][ɪn] .

You	can	also	lure	him	in	.
你	能	还	饵	他	在	.

还可以将他诱入。

[gəʊ] [aʊt] [naʊ]
Go out now
去 出去 现在

此时出去，

['æbsəluːtli] [nɒt] !
Absolutely not !
绝对地 不是 !

万万不可！”

['gerit] - [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .
Dou Erdun heard these words .
斗 - 听到 这些 字 .

窦耳墩听了这番话，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][kɑːm] [daʊn] .
Only then did he calm down .
仅有的 然后 做过 他 冷静的 向下 .

才将气平下去。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['heɪɒ]['tiːənˌbaʊ] :
He said to Hao Tianbao :
他 说 到 郝 天宝 :

因与郝天豹道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] ,
According to my brother ,
根据 到 我的 兄弟 ,

“据贤弟所言，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [sens] .
That makes a lot of sense .
那 制作 一个 很多 的 感觉 .

虽甚有理。

[bʌt; bət] [ðæt] [kɪd] - . . .
But that kid Tianba . . .
但 那 孩子 - . . .

但天霸这小子，

['səʊmə][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Soma at the foot of the mountain ,
索玛 在 这 脚 的 这 山 ,

在山前索马，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][gəʊ][aʊt][ænd; ənd][ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] .
It would be better to go out and explain it to him .
它 会 是 更好的 到 去 出去 和 解释 它 到 他 .

还是出去与他说明才好。”

['heɪɒ]['tiːənˌbaʊ] [sed] :
Hao Tianbao said :
郝 天宝 说 :

郝天豹道：

" [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] . . . "
" In my humble opinion . . . "
" 在 我的 谦逊的 观点 . . . "

“小弟愚见，

[lets] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
Let's invite him up the mountain .
我们来吧 邀请 他 向上 这 山 .

还是把他请上山来，

[triːt] [hɪm] [wɪð] ['kɜːtəsi] [fɜːst] .
Treat him with courtesy first .
对待 他 和 礼貌 第一的 .

先以礼节待他。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [wiː; wi] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['kɜːtəsi] ,
He saw that we treated him with courtesy ,
他 锯 那 我们 治疗 他 和 礼貌 ,

他见咱们以礼相待，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ɪ'miːdiətli] [tɜːn] [ə'genst] [hɪm] .
He didn't immediately turn against him .
他 没有 立即地 转动 反对 他 .

他不立刻反脸。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ə'reɪndʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːs] .
Then he would arrange to steal the horse .
然后 他 会 安排 到 偷 这 马 .

然后再约他盗马。

- [ɪz] [ɪn'diːd] ['paʊəf(ə)l] .
Tianba is indeed powerful .
- 是 的确 强大的 .

天霸虽是厉害，

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] ['seɪvɪŋ] [feɪs] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kəm'petətɪv] .
Yet they are always concerned with saving face and are competitive .
然而 他们 是 总是 担心的 和 保存 脸 和 是 竞争的 .

却处处要面子好胜。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːs] .
He refused to agree to steal the horse .
他 拒绝 到 同意 到 偷 这 马 .

他即不肯答应盗马，

['sɪmpli] [juːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [hɪm] .
Simply use words to provoke him .
简单地 使用 字 到 惹 他 .

只须用言反激他，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [huː] [ˌwʊdnt] [ə'griː] .
There was no one who wouldn't agree .
那里 曾是 不 一 WHO 不会 同意 .

无有不答应的。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ðæts] [ðə; ði] ['meθəd] [wiːl; wil][juːz] . "
" That's the method we'll use . "
" 那就是 这 方法 出色地 使用 . "

“就如此办法，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['welkəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] .
And then they welcomed Tianba and the others in .
和 然后 他们 欢迎 - 和 这 其他的 在 .

且将天霸等迎接进来，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [plænz] .
Then we can make further plans .
然后 我们 能 制作 更远 计划 .

然后再作计议便了。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [prəˈseʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .

He	immediately	ordered	people	to	form	a	procession	to	welcome	them	.
他	立即地	订购	人们	到	形式	一个	游行	到	欢迎	他们	.

当下即命人摆队相迎。

[ˈgerit] - , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ˈheɪɒ] [ˈtiːənˌbaʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [ˈbrʌðəz] ,

Dou	Erdun	,	along	with	Hao	Tianbao	and	his	three	brothers	,
斗	-	,	沿着	和	郝	天宝	和	他的	三	兄弟	,

窦耳墩率同郝天豹等兄弟四人，

[lets] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [təˈgeðə(r)] .

Let's	go	down	the	mountain	together	.
我们来吧	去	向下	这	山	一起	.

一齐下山，

[gəʊ] [ænd; ənd] [griːt] - .

Go	and	greet	Tianba	.
去	和	迎接	-	.

去迎天霸。

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [pɑːs] ,

Upon	reaching	the	mountain	pass	,
之上	到达	这	山	经过	,

到了山口，

- [wɒz; wəz] [siːn] [kɜːrs] [ɪnˈses(ə)ntli] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Tianba	was	seen	cursing	incessantly	at	the	foot	of	the	mountain	.
-	曾是	已见	咒骂	不已	在	这	脚	的	这	山	.

只见天霸在山下大骂不止，

[hiː; hi] [kept] [ˈseɪɪŋ] :

He	kept	saying	:
他	保留	说	:

口口声声说道：

[waɪ] [səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] ,

Why	so	many	times	,
为什么	所以	许多	时代	,

“怎么这许多时候，

" [waɪ] [ˈhævnt] [juː; jʊ] [sent] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [aʊt] [jet] ? "

"	Why	haven't	you	sent	the	imperial	horse	out	yet	?	"
"	为什么	还没有	你	发送	这	帝国	马	出去	然而	?	"

还不将御马送出？”

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

正在暴跳如雷，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈgerit] - [əˈpɪəd] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [griːt]

Suddenly	,	Dou	Erdun	appeared	and	came	down	from	the	mountain	to	greet
突然	,	斗	-	出现	和	来了	向下	从	这	山	到	迎接

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

忽见窦耳墩从山上迎接下来，

[ðeɪ] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm] [əˈfɑː(r)] :

They	called	out	from	afar	:
他们	称为	出去	从	远方	:

远远的就招呼道：

" ['dʒentlmən] , [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] . "

"	Gentlemen	,	you	have	arrived	here	.	"
"	先生们	,	你	有	到达的	这里	.	"

“诸位到此，

[wiː; wi][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] .

We	have	failed	to	greet	you	properly	.
我们	有	失败的	到	迎接	你	适当地	.

某等有失相迎，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

I	hope	you	will	forgive	me	.
我	希望	你	将要	原谅	我	.

尚望恕罪。

[meɪ] [ai] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] [ɔːl] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] ?

May	I	invite	you	all	to	enter	the	village	for	a	chat	?
可能	我	邀请	你	全部	到	进入	这	村庄	为了	一个	聊天	?

敢请诸位进寨一叙，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] .

There	is	still	someone	to	discuss	with	.
那里	是	仍然	某人	到	讨论	和	.

某还有要话面商。

['fɔːtʃənətli] , ['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Fortunately	,	our	village	is	not	far	away	.
幸运的是	,	我们的	村庄	是	不是	远的	离开	.

好在敝寨不远，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] ?

Why	don't	you	go	there	immediately	?
为什么	不	你	去	那里	立即地	?

请即前去何如？”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən]

I	wonder	if	Huang	Tianba	and	the	others	are	willing	to	go	up	the	mountain
我	想知道	如果	黄	-	和	这	其他的	是	愿意的	到	去	向上	这	山
.														
:														
.														

不知黄天霸等肯上山否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [hɔːs] [θiːfs] ['siːkrət] ['pɔɪzənəs] [skiːm] ; [ʃɪn] [dʌnz] ['kʌnɪŋ] [plænz][ɑː(r); ə(r)]

Chapter	397	:	The	Horse	Thief's	Secret	Poisonous	Scheme	;	Xin	Dun's	Cunning	Plans	Are
章	-	:	这	马	小偷的	秘密	有毒	方案	;	新	邓的	狡猾	计划	是

[ɪk'spəʊzd] [ə'gen]

Exposed	Again
裸露	再次

第397回 约盗马暗施毒计 再探信顿破狡谋

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] ['gerit] - [wɜːdz] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . . .

Now	,	after	hearing	Dou	Erdun's	words	,	Huang	Tianba	and	the	others	. . .
现在	,	后	听力	斗	-	字	,	黄	-	和	这	其他的	. . .

却说黄天霸等听了窦耳墩这番话，

[ʃiːˈæŋ] - ,
Xiang Jiquan ,
向 - ,

向计全、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[lets] [gəʊ][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Let's go inside and take a look .
我们来吧 去 里面 和 拿 一个 看 .

“咱们就进去一走，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's see what he has to say .
我们来吧 看 什么 他 有 到 说 .

看他有何话说。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ˈfiːzəb(ə)l] . "
" feasible . "
" 可行的 . "

“可行。”

[səʊ] [ˈevriwʌn] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [təˈgeðə(r)] .
So everyone went up the mountain together .
所以 每个人 去 向上 这 山 一起 .

于是大家一齐走上山来。

[ðə; ði] [ˈseptəm] [wɒz; wəz] [ˈæksest] .
The septum was accessed .
这 隔膜 曾是 访问 .

窦耳墩接入。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .
They had entered the large village in no time .
他们 有 进入 这 大的 村庄 在 不 时间 .

不一刻已进大寨，

- [ɑːskt] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɪn] [tɜːn] .
Erdun asked everyone to sit down in turn .
- 问 每个人 到 坐 向下 在 转动 .

耳墩请众人挨次坐下。

[hwɑːŋ] - [spəʊk] [fɜːst] :
Huang Tianba spoke first :
黄 - 辐 第一的 :

黄天霸首先说道：

" ['gerit] - ! "
" Dou Erdun ! "
" 斗 - ! "

“窦耳墩！

[naʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [wiː; wi] [men] [ɑː(r); ə(r)] .
Now you should know how powerful we men are .
现在 你 应该 知道 如何 强大的 我们 男人 是 .

你现在应该知道咱老爷们的厉害了。

[sɪns] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən] [baɪ] [ˌjuː 'es] ,
Since the double hooks have been stolen by us ,
自从 这 双倍的 钩子 有 到过 被盗 经过 我们 ,

双钩既为我等盗去，

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] .
You have nothing to rely on .
你 有 没有什么 到 依靠 在 .

你也无所恃仗，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə'njuː] .
It is time to repent and start anew .
它 是 时间 到 悔改 和 开始 重新 .

正可悔过自新，

[hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [ɪ'miːdiətli] .
Hand over the imperial horse immediately .
手 超过 这 帝国 马 立即地 .

将御马速速交出，

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði] ['dʒentlmən] .
So as not to offend the gentlemen .
所以 作为 不是 到 得罪 这 先生们 .

免得老爷们不留情面。

[ɪf] [juː; jʊ] [duː; də] [nɒt] [ɪ'miːdiətli] [send] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ,
If you do not immediately send out the imperial horse ,
如果 你 做 不是 立即地 发送 出去 这 帝国 马 ,

今你不即送出御马，

[pliːz] , ['dʒentlmən] , ['entə(r)] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Please , gentlemen , enter the village .
请 , 先生们 , 进入 这 村庄 .

还请老爷们进寨，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːks] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] .
There are talks to be had .
那里 是 会谈 到 是 有 .

有要话面商。

[bʌt; bət] [ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
But I wonder what you have to say to me ?
但 我 想知道 什么 你 有 到 说 到 我 ?

但不知你有何话可商？

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ?
Are you still unwilling to send out the imperial horse ?
是 你 仍然 不情愿 到 发送 出去 这 帝国 马 ?

难道还不肯送出御马么？

[sɪns] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ,
Since there is something to say ,
自从 那里 是 某物 到 说 ,

既有话说，

[spiːk] ['kwɪkli] .
Speak quickly .
说话 迅速地 .

可速说来，

[ɪf] [ɪts] ['fiːzəb(ə)l] , [ðen] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
If it's feasible , then do it .
如果 它是 可行的 , 然后 做 它 .

可行则行，

['ʌðəwaɪz] , [doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [fɔː(r); fə(r)] ['getɪŋ] ['æŋgri] !
Otherwise , don't blame the gentlemen for getting angry !
否则 , 不 责备 这 先生们 为了 获得 生气的 !

否则可不要怪老爷们动怒！”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['fæmɪliz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [biːn] [lɒst] . . . "
" Although my family's double hooks have been lost . . . "
" 虽然 我的 家庭的 双倍的 钩子 有 到过 丢失的 . . . "

“俺家双钩虽失去，

[ðɪs] [θeft] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ][juː; jʊ] .
This theft may not have been done by you .
这 盗窃 可能 不是 有 到过 完毕 经过 你 .

这盗的未必是你所为，

[ai] [daʊt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðæt] [ə'bɪləti] .
I doubt you have that ability .
我 怀疑 你 有 那 能力 .

谅你这小子无此本领。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [lɒst] ,
Although the double hooks are now lost ,
虽然 这 双倍的 钩子 是 现在 丢失的 ,

今虽双钩已失，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] ['kʌrɪdʒ]
If you have this courage
如果 你 有 这 勇气

你若有此胆识，

[wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
Within three days ,
之内 三 天 ,

能于三日内，

['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'ləʊn] ,
Going up the mountain alone ,
去 向上 这 山 独自的 ,

独自上山，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
They stole the imperial horse .
他们 偷窃 这 帝国 马 .

将御马盗去，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] , [maɪ]['fæməli] [wɪl] [ək'nɒlɪdʒ] [juː; jʊ][æz; əz]['aʊə(r)] ['tiːtʃə(r)] .
From this day forward , my family will acknowledge you as our teacher .
从 这 天 向前 , 我的 家庭 将要 承认 你 作为 我们的 老师 .

俺家从此即拜你为师。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi][ˈstəʊlən]
If it cannot be stolen
如果 它 不能 是 被盗

若盗不来，

[aɪm] [ˈsɒri] [tuː; tə][juː; jʊ] .
I'm sorry to you .
我是 对不起 到 你 .

可对你不起，

" [ai][kæn; kən] [fəˈget] [əˈbaʊt] [ðɪs] [hɔːs] [ɪn] [ðɪs] [ˈlaɪftaɪm] . "
" I can forget about this horse in this lifetime . "
" 我 能 忘记 关于 这 马 在 这 寿命 . "

今生也休想此马。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He immediately laughed and said :
他 立即地 笑了 和 说 :

当即笑道：

[ˈgerit] - ,
Dou Erdun ,
斗 - ,

“窦耳墩，

[doʊnt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [ˌjuː ˈes] .
Don't underestimate us .
不 低估 我们 .

你不要小量于咱。

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [stiːl] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [baɪ] [ɑːˈselvz] . . .
Although we didn't steal your double hooks by ourselves . . .
虽然 我们 没有 偷 你的 双倍的 钩子 经过 我们自己 . . .

你双钩虽然不是咱独自盗去，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈstəʊlən][baɪ][ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)][dʒuː] ;
It was stolen by our Master Zhu ;
它 曾是 被盗 经过 我们的 掌握 朱 ;

是咱们这位朱老爷所盗；

[bʌt; bət] [sɪns] [ˈmɑːstə(r)][dʒuː][hæd; həd][ˈstəʊlən][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] . . .
But since Master Zhu had stolen the double hooks . . .
但 自从 掌握 朱 有 被盗 这 双倍的 钩子 . . .

但朱老爷既盗得双钩，

[kænt] [hwɑːŋ] - [stiːl] [ə; eɪ] [hɔːs] ?
Can't Huang Tianba steal a horse ?
不能 黄 - 偷 一个 马 ?

咱黄天霸就盗不得马么？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈredi] ?
Are you ready ?
是 你 准备好 ?

你预备好了，

[wɪˈðɪn] [θriː] [deɪz] , [ˈaʊə(r)][ˈmɑːstə(r)] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] .
Within three days , our master will come to steal the imperial horse .
之内 三 天 , 我们的 掌握 将要 来 到 偷 这 帝国 马 .

三日内看咱老爷来盗御马。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [kænt] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ?
What if they can't steal it ?
什么 如果 他们 不能 偷 它 ?

“若盗不去呢？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [stiːl] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] . . . "
" If we cannot steal this imperial horse . . . "
" 如果 我们 不能 偷 这 帝国 马 . . . "

“若盗不去这匹御马，

" [lets] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . "
" Let's not take it . "
" 我们来吧 不是 拿 它 . "

咱就不要了。”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou Erdun Road :
斗 - 路 :

窦耳墩道：

" [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [ðɪs] [hɔːs] ? "
" You don't want this horse ? "
" 你 不 想 这 马 ? "

“你不要此马，

[ɪts] [ə; eɪ]['maɪnə(r)]['mætə(r)] .
It's a minor matter .
它是 一个 次要的 事情 .

还是小事。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['laɪflɒŋ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
It's a pity for your lifelong reputation .
它是 一个 遗憾 为了 你的 终身 名声 .

只可惜你一世的英名，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .
To be eliminated .
到 是 已淘汰 .

就此消灭，

[ai] [kænt] ['iːv(ə)n] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [spiːk] [ˌeni'mɔː(r)] .
I can't even bring myself to speak anymore .
我 不能 甚至 带来 我 到 说话 不再 .

再也说不起嘴了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪf] [wiː; wi] [stiːl] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] . . . "
" If we steal the imperial horse . . . "
" 如果 我们 偷 这 帝国 马 . . . "

“咱若盗去了御马，

[ænd; ənd] [wɒt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ?
And **what** **about** **you** **?**
和 什么 关于 你 ?

你又何如呢？”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou **Erdun** **Road** **:**
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[ɪf] [juː; jʊ] [stiːl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] . . .
If **you** **steal** **the** **imperial** **horse** **.** **.** **.**
如果 你 偷 这 帝国 马 . . .

“你若将御马盗出，

[wɪv] [ɔːlˈredi] [sed] [ðæt] ,
We've **already** **said** **that** **,**
我们已经 已经 说 那 ,

咱已经说过，

[wɒnt] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈsaɪp(ə)l] .
want **to** **become** **your** **disciple** **.**
想 到 变得 你的 弟子 .

拜你为师。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

[duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['eni] [rɪˈgrets] ?
Do **you** **have** **any** **regrets** **?**
做 你 有 任何 遗憾 ?

“你有反悔么？”

['gerit] - [rəʊd] :
Dou **Erdun** **Road** **:**
斗 - 路 :

窦耳墩道：

[ə; eɪ] ['dʒɛntəlmənz] [wɜːd] [ɪz] [hɪz; ɪz] [bɒnd] .
A **gentleman's** **word** **is** **his** **bond** **.**
一个 绅士的 单词 是 他的 纽带 .

“君子一言，

[ə; eɪ] [swɪft] [hɔːs] , [ə; eɪ] [wɪp] ,
A **swift** **horse** **,** **a** **whip** **,**
一个 迅速 马 , 一个 鞭 ,

快马一鞭，

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [rɪˈgret] ? "
" **Is** **there** **any** **sign** **of** **regret** **?** **"**
" 是 那里 任何 符号 的 后悔 ? "

那有反悔之情？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :
Zhu **Guangzu** **said** **from** **the** **side** **:**
朱 光祖 说 从 这 边 :

朱光祖在旁说道：

" [ˈmɑːstə(r)] [hwɑːŋ] ! "
" **Master** **Huang** **!** **"**
" 掌握 黄 ! "

“黄老爷！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] [ˈkeəfəli] .

You	should	think	it	over	carefully	.
你	应该	思考	它	超过	小心	.

你可要三思，

[doʊnt] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [əʊld] [mænz] [trɪks] .

Don't	fall	for	this	old	man's	tricks	.
不	落下	为了	这	老的	男人的	技巧	.

不要上这老儿的诡计。

[ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈfæmɪliz] [əˈpɪnjən] ,

In	our	family's	opinion	,
在	我们的	家庭的	观点	,

在咱家看来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hɔːs] !

It	would	be	better	to	ask	him	for	the	horse	!
它	会	是	更好的	到	问	他	为了	这	马	!

还是向他要马的好呀！”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [ˈmɑːstə(r)] [dʒuː] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ! "

"	Master	Zhu	,	you	are	mistaken	!	"
"	掌握	朱	,	你	是	错误	!	"

“朱老爷你这话差矣！

[ðɪs] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [træps] .

This	is	nothing	but	a	series	of	traps	.
这	是	没有什么	但	一个	系列	的	陷阱	.

他这里不过是座连环套，

[kʊd; kəd] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [ə; eɪ] [den] [ɒv; əv] [ˈdrægənz] [ænd; ənd] [tˈaɪgəz] ?

Could	it	be	a	den	of	dragons	and	tigers	?
可以	它	是	一个	丹	的	龙	和	老虎	?

难道是龙潭虎穴不成?

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [den] [ɒv; əv] [ˈdrægənz] [ænd; ənd] [tˈaɪgəz] .

It	is	a	den	of	dragons	and	tigers	.
它	是	一个	丹	的	龙	和	老虎	.

就便是龙潭虎穴，

[hwɑːŋ] - [sed] [ðiːz] [wɜːdz] ,

Huang	Tianba	said	these	words	,
黄	-	说	这些	字	,

咱黄天霸说了这话，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] ?

Are	there	any	other	changes	?
是	那里	任何	其他	变化	?

还有什么更改么?

[lets] [gəʊ] [ðen] !

Let's	go	then	!
我们来吧	去	然后	!

咱们就此去罢！”

[ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] [sed] :

Hao	Tianlong	said	:
郝	天龙	说	:

郝天龙道：

" - , [doʊnt] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] . "
" Tianba , don't say such things . "
" - , 不 说 这样的 事物 . "

“天霸你不要说反齿的话。

['ðer] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] !
They're coming to steal it within three days !
它们是 未来 到 偷 它 之内 三 天 !

三日内就要来盗!

[ɪf] [ðə; ði] [θeft] [ɪz] [nɒt] [kəm'plitɪd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz]
If the theft is not completed within three days
如果 这 盗窃 是 不是 完全的 之内 三 天

三日内若盗不去，

['aʊə(r)] ['tʃiːftən] [kɪld] [ðɪs] [hɔːs] .
Our chieftain killed this horse .
我们的 头目 被杀 这 马 .

咱家寨主就将此马杀了，

[wiː; wi] [kʊkt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [et; eɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
We cooked the meat and ate it .
我们 煮熟 这 肉 和 吃 它 .

煮肉吃了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Tianba
之上 听力 这 , -

天霸闻言，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] ,
Looking at him ,
寻找 在 他 ,

将他一看，

[hiː; hi] [lɑːft] ['laʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

因大笑道：

" [huː] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ? "
" Who do you think we are ? "
" WHO 做 你 思考 我们 是 ? "

“咱道是谁?

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [juː; jʊ] .
So it was you .
所以 它 曾是 你 .

原来是你。

[juː; jʊ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðəʊz] [tuː] [θɪŋz] [hɪə(r)] .
You don't need to say those two things here .
你 不 需要 到 说 那些 二 事物 这里 .

你不必在此说这二话，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['maːstəz] ['liːniənt] ['triːtmənt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . . .
If it weren't for our master's lenient treatment of you . . .
如果 它 不是 为了 我们的 硕士学位 宽容 治疗 的 你 . . .

若非咱老爷宽待于你，

[wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [juː; jʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
would have killed you long ago .
会 有 被杀 你 长的 前 .

早已送了你的性命了。

[jʊr; jər] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [tuː] .

You're	spouting	nonsense	here	today	too	.
你是	喷水	废话	这里	今天	也	.

你今日也在这里说剩话，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['ʃeɪmfl] ?

Isn't	that	shameful	?
不是	那	可耻	?

岂不可耻?

[jʊd] ['betə(r)] ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] !

You'd	better	hurry	up	and	go	!
你会	更好的	匆忙	向上	和	去	!

你快点儿去罢!

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪl] [nɒt] [həʊld][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [juː; jʊ] .

The	master	will	not	hold	it	against	you	.
这	掌握	将要	不是	抓住	它	反对	你	.

老爷不与你计较了。”

[ðiːz] [wɜːdz] [meɪd] ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [fiːl] ['ʌtəli] [ə'ʃeɪmd] .

These	words	made	Hao	Tianlong	feel	utterly	ashamed	.
这些	字	制成	郝	天龙	感觉	完全地	羞愧	.

这番话把个郝天龙说得羞惭无地。

- [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [hjuː'mɪlieɪt] ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] .

Tianba	took	the	opportunity	to	humiliate	Hao	Tianlong	.
-	采取	这	机会	到	羞辱	郝	天龙	.

天霸借着郝天龙羞辱一番，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .

He	then	stood	up	.
他	然后	站立	向上	.

也就站起身来，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

He	left	the	village	with	Zhu	Guangzu	and	others	.
他	左边	这	村庄	和	朱	光祖	和	其他的	.

与朱光祖等人出寨，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

They	went	down	the	mountain	.
他们	去	向下	这	山	.

下山而去。

['gerit] - [sɔː] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔː'redi] [left] .

Dou	Erdun	saw	that	Tianba	and	the	others	had	already	left	.
斗	-	锯	那	-	和	这	其他的	有	已经	左边	.

窦耳墩见天霸等人已走了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [leɪ] [maɪnz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [ɪn] ['æmbʊʃ] .

They	also	prepared	to	lay	mines	and	artillery	in	ambush	.
他们	还	准备	到	躺	矿井	和	炮兵	在	伏击	.

也预备埋伏地雷火炮，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [frɒm; frəm] [hwɑːŋ] - [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] .

They	waited	for	news	from	Huang	Tianba	three	days	later	.
他们	等待	为了	消息	从	黄	-	三	天	之后	.

专等黄天霸三日后的消息。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hwɑːŋ] - ,

Now	,	let's	talk	about	Huang	Tianba	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	黄	-	,

且说黄天霸、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Zhu Guangzu and the others came down the mountain .
朱 光祖 和 这 其他的 来了 向下 这 山 .

朱光祖等下得山来，

[ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði][plæn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] :
They discussed the plan along the way :
他们 讨论 这 计划 沿着 这 方式 :

沿途计议道：

" [ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz] ['riːəli] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][daɪ] [suːn] . "
" This old man is really going to die soon . "
" 这 老的 男人 是 真的 去 到 死 很快 . "

“这老儿可真要死在目前了。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [aʊt] ['kwɪkli] , [hiː; hi] . . .
Instead of sending the horse out quickly , he . . .
反而 的 发送 这 马 出去 迅速地 , 他 . . .

他不思速将马送出来，

[rɪ'pent] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə'njuː]
Repent and start anew
悔改 和 开始 重新

悔过自新，

[stɪl] ['stʌbənli] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['iːv(ə)l] [weɪz] ,
Still stubbornly clinging to his evil ways ,
仍然 固执地 依恋 到 他的 邪恶的 方式 ,

尚自怙恶不悛，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [juː 'es][tuː; tə] [stiːl] [ə; eɪ] [hɔːs] .
They ordered us to steal a horse .
他们 订购 我们 到 偷 一个 马 .

叫咱前去盗马。

[hiː; hi] [θɔːt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][hɪd][hɪz; ɪz] [hɔːs] .
He thought we didn't know where he hid his horse .
他 想法 我们 没有 知道 在哪里 他 隐藏 他的 马 .

他以为咱不知道他藏马的所在，

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [stəʊn] [dɔː(r)][tuː; tə]['əʊpən] .
And he didn't know which stone door to open .
和 他 没有 知道 哪个 石头 门 到 打开 .

又不知道开他的那座石门。

[wiː; wi] [θɪŋk] [hiːz] [kəm'pliːtli] [,əuvər'estimeit, -'estimət] [hɪm'self] .
We think he's completely overestimating himself .
我们 思考 他是 完全地 高估 他自己 .

咱看他太不知自量了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“在愚兄看来，

['gerit] - [mʌst; məst][hæv; həv] ['ʌðə(r)] [plænz] .
Dou Erdun must have other plans .
斗 - 必须 有 其他 计划 .

窦耳墩必有他谋，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdefɪnətli] [nɒt][tuː; tə][ɑːsk][maɪ] [ˈwɜːðɪ] [ˈbrʌðə(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ðɪ] [hɔːs]

It	was	definitely	not	to	ask	my	worthy	brother	to	go	and	steal	the	horse
它	曾是	确实	不是	到	问	我的	值得	兄弟	到	去	和	偷	这	马

.

:

.

断不是叫贤弟前去盗马。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈgerit] - [hæz; həz][ˈɔːlweɪz] [biːn] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈvɒlətaɪl] [ˈtempə(r)] .

Moreover	,	Dou	Erdun	has	always	been	known	for	his	volatile	temper	.
而且	,	斗	-	有	总是	到过	已知	为了	他的	易挥发的	脾气	.

而况窦耳墩向来性情暴躁，

[ɔːlˈðəʊ] [maɪ] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [hæv; həv] [biːn] [ˈstəʊlən] ,

Although	my	double	hooks	have	been	stolen	,
虽然	我的	双倍的	钩子	有	到过	被盗	,

今虽自己双钩被人盗去，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

And	then	you	meet	your	enemy	face	to	face	.
和	然后	你	见面	你的	敌人	脸	到	脸	.

而又当面遇见仇人，

[nɒt] [ˈəʊnli][duː; də] [ðeɪ] [nɒt][ˈhɑːbə(r)] [ɪkˈstriːm] [ˈheɪtrɪd] ,

Not	only	do	they	not	harbor	extreme	hatred	,
不是	仅有的	做	他们	不是	港口	极端	仇恨	,

不但不万分仇视，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [feɪnd] [kəmˈpəʊʒə(r)] .

Moreover	,	he	feigned	composure	.
而且	,	他	假装	镇定	.

而且故作从容，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] [ɪnˈvɒlvd] .

There	must	be	a	trick	involved	.
那里	必须	是	一个	诡计	涉及	.

其中必有诡计。

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [gɑːd] .

We	must	be	on	guard	.
我们	必须	是	在	警卫	.

倒不可不防。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[wiː; wi][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [kənˈsɪdəd] [ðɪs] .

We	have	also	considered	this	.
我们	有	还	经过考虑的	这	.

“咱亦虑及至此，

[bʌt; bət] [wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?

But	what	can	be	done	?
但	什么	能	是	完毕	?

但是如何办法呢？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [wiː; wi][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] : "

"	We	have	an	idea	:	"
"	我们	有	一个	主意	:	"

“咱倒有个主意：

['ɑːftə(r)][wiː; wi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] ,

After	we	returned	to	the	store	,
后	我们	返回	到	这	店铺	,

咱们回店后，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [wuː] - [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd][ɪnˈkwaɪə(r)]

He	immediately	ordered	Wu	Yongren	to	go	up	the	mountain	and	inquire
他	立即地	订购	吴	-	到	去	向上	这	山	和	查询

['keəfəli] .

carefully	.
小心	.

即令吴用人上山细细打听，

[wɒt] [ɪgˈzæktli][ɪz][ðə; ði] [skiːm] ?

What	exactly	is	the	scheme	?
什么	确切地	是	这	方案	?

究竟有何诡计，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	it	further	.
我们来吧	讨论	它	更远	.

再作商量。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðɪs] [ɪz][ɪgˈzæktli] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] . "

"	This	is	exactly	what	I	wanted	.	"
"	这	是	确切地	什么	我	通缉	.	"

“此事正合吾意。”

['tʃætɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Chatting	along	the	way	,
聊天	沿着	这	方式	,

一路闲谈，

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	inn	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	客栈	.

不一会已到客店。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɜːli] .

It	was	still	early	.
它	曾是	仍然	早期的	.

此时天色尚早，

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɪˈmiːdiətli] ['sʌmənd] [wuː] - [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

Ji	Quan	immediately	summoned	Wu	Yongren	to	his	side	.
季	权	立即地	被召唤	吴	-	到	他的	边	.

计全即将吴用人喊至面前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

He	said	to	him	:
他	说	到	他	:

向他说道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ai] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] . "
" There is something I need to discuss . "
" 那里 是 某物 我 需要 到 讨论 . "

“今有一事，

[ai] [kænt] [lɪv; laɪv] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] .
I can't live without you .
我 不能 居住 没有 你 .

非你不行。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [səˈrendə(r)] . . .
Since you are determined to surrender . . .
自从 你 是 决定 到 投降 . . .

你既矢志投诚，

[ɪf] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ˈθʌrəli] ,
If this matter is investigated thoroughly ,
如果 这 事情 是 调查 彻底 ,

这件事若打听清楚，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi] [ˈrɪtʃli] [riˈwɔːdid] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
They will surely be richly rewarded in the future .
他们 将要 一定 是 丰富 奖励 在 这 未来 .

将来定然重重有赏。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][gəʊ][ɔː(r)] [nɒt] ?
But I don't know if you dare to go or not ?
但 我 不 知道 如果 你 敢 到 去 或者 不是 ?

但不知你敢去是不敢去？”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [ˈdʌznt] [səˈspekt] [ˌem ˈiː] . "
" As long as the master doesn't suspect me . "
" 作为 长的 作为 这 掌握 不 怀疑 我 . "

“只要老爷不疑小人，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [ə; eɪ] [ˈvɪlən] [ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] .
Even if it means a villain going through fire and water .
甚至 如果 它 方法 一个 恶棍 去 通过 火 和 水 .

虽使小人赴汤蹈火，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɪlɪŋli] .
Even a petty person would do it willingly .
甚至 一个 小气 人 会 做 它 心甘情愿 .

小人也是情愿的。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [sɜː(r)] ?
What is it , sir ?
什么 是 它 , 先生 ?

老爷有什么事，

[bʌt; bət] [pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] , [sɜː(r)] .
But please give your orders , sir .
但 请 给 你的 订单 , 先生 .

但请老爷吩咐，

[ai] , [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l][mæn] , [ʃæl; ʃəl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd][gəʊ] [fɔːθ] .
I , a humble man , shall obey your command and go forth .
我 , 一个 谦逊的 男人 , 将 服从 你的 命令 和 去 前进 .

小人当遵命前去，

" [dʒʌst][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] [tuː; tə] [sɜːv] ['ʌðə(r)z] . "

"	Just	do	your	best	to	serve	others	.	"
"	只是	做	你的	最好的	到	服务	其他的	.	"

竭力报效便了。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [wɪr] ['sendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] - [tə'naɪt] . "

"	We're	sending	you	to	Lianhuantao	tonight	.	"
"	是	发送	你	到	-	今晚	.	"

“咱今使你连夜往连环套一走，

[ðə; ði]['æktʃuəl][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [deɪz] ,

The	actual	situation	over	the	past	two	days	,
这	实际的	情况	超过	这	过去的	二	天	,

将近两日内的实在情形，

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

Find	out	the	answer	.
寻找	出去	这	回答	.

打听明白，

[rɪ'tɜːn] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .

Return	immediately	and	report	.
返回	立即地	和	报告	.

赶速回来禀报。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][gəʊ] ?

I	wonder	if	you	dare	to	go	?
我	想知道	如果	你	敢	到	去	?

不知你敢去不敢去？”

[wuː] - [sed] :

Wu	Yongren	said	:
吴	-	说	:

吴用人道：

“ [ai] , [ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] . ”

“	I	,	a	lowly	person	,	shall	obey	your	command	.	”
“	我	,	一个	卑微的	人	,	将	服从	你的	命令	.	”

“小人当得遵命。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)] .

But	there	is	one	thing	that	needs	to	be	made	clear	.
但	那里	是	一	事物	那	需求	到	是	制成	清除	.

但有一件须要呈明，

[gəʊ] [tə'naɪt] .

Go	tonight	.
去	今晚	.

今夜前去，

[ai][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] .

I	can	return	tomorrow	night	.
我	能	返回	明天	夜晚	.

明日夜间方可回来。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] ['kænɒt] ['entə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

It's	just	that	a	lowly	person	cannot	enter	from	the	front	of	the	mountain	.
它是	只是	那	一个	卑微的	人	不能	进入	从	这	正面	的	这	山	.

只因小人不能由前山进去，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn]['vaɪə][ðə; ði] [smɔːl] [pɑːθ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntən] .

You	need	to	go	in	via	the	small	path	behind	the	mountain	.
你	需要	到	去	在	通过	这	小的	小路	在后面	这	山	.

要由后山小路而进去。

[ðɪs] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ['maʊntən] ,

This	path	in	the	back	mountain	,
这	小路	在	这	后退	山	,

这后山小路，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .

We	still	need	to	cross	the	river	.
我们	仍然	需要	到	叉	这	河	.

还须渡河，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][gəʊ][ʌp] .

Only	then	can	you	go	up	.
仅有的	然后	能	你	去	向上	.

方能上去，

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][æt; ət] [naɪt] .

Therefore	,	one	must	come	and	go	at	night	.
所以	,	一	必须	来	和	去	在	夜晚	.

所以要夜来夜往，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['nʌθɪŋ] ['hæpən] .

Only	then	did	nothing	happen	.
仅有的	然后	做过	没有什么	发生	.

才得无事。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,

If	you	go	up	the	mountain	during	the	day	,
如果	你	去	向上	这	山	期间	这	天	,

若白日上山，

[aɪm] [ə'freɪd] ['gerit] - [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .

I'm	afraid	Dou	Erdun	would	find	out	.
我是	害怕的	斗	-	会	寻找	出去	.

恐怕为窦耳墩知道，

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz][nɒt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .

The	life	of	a	petty	person	is	not	a	big	deal	.
这	生活	的	一个	小气	人	是	不是	一个	大的	交易	.

小人的性命倒不算什么大事，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] [dɪ'leɪz] [ɪn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

If	it	causes	delays	in	official	business	in	the	future	,
如果	它	原因	延误	在	官方的	商业	在	这	未来	,

将来贻误了公事，

" [ðen] [ai] [wʊd] [biː; bi] ['feɪlɪŋ] [ɪn][maɪ]['djuːti][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	Then	I	would	be	failing	in	my	duty	to	you	,	sir	.	"
"	然后	我	会	是	失败	在	我的	责任	到	你	,	先生	.	"

那就有负老爷的恩典了。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [kʌm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] . "

"	Come	back	tomorrow	night	.	"
"	来	后退	明天	夜晚	.	"

“明夜回来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [ˈmætə(r)] .

It	doesn't	matter	.
它	不	事情	.

倒不妨事，

[bʌt; bət] [ɪts] [best] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ʃʊə(r)] .

But	it's	best	to	find	out	for	sure	.
但	它是	最好的	到	寻找	出去	为了	当然	.

但须打听确实方好。”

[wuː] - [sed] :

Wu	Yongren	said	:
吴	-	说	:

吴用人道：

" [ai] [wɪl] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈkeəfəli] [tuː; tə] [kənˈfɜːm] [ðɪs] . "

"	I	will	certainly	investigate	carefully	to	confirm	this	.	"
"	我	将要	当然	调查	小心	到	确认	这	.	"

“小人自当悉心打听确实，

[pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , [sɜː(r)] .

Please	rest	assured	,	sir	.
请	休息	保证	,	先生	.

老爷但请放心便了。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [left] .

After	saying	this	,	he	took	his	leave	and	left	.
后	说	这	,	他	采取	他的	离开	和	左边	.

说罢便即告辞出去。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] [dɑːk] ,

When	it	gets	dark	,
什么时候	它	获得	黑暗的	,

等到天黑，

[hiː; hi] [ðen] [et; eɪt][ə; eɪ] [ˈhɑːti] [ˈdɪnə(r)] .

He	then	ate	a	hearty	dinner	.
他	然后	吃	一个	爽朗	晚餐	.

他便饱餐晚饭，

[drest] [ʌp]

Dressed	up
穿着	向上

装束停当，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [brɔːt] [sʌm; səm][draɪ] [fuːd] .

They	also	brought	some	dry	food	.
他们	还	带来	一些	干燥	食物	.

又带了些干粮，

[ðen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [ɪn] .

Then	we	left	the	inn	.
然后	我们	左边	这	客栈	.

然后出了客店，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][træps] .

They	headed	straight	for	the	chain	of	traps	.
他们	标题	直的	为了	这	链	的	陷阱	.

直望连环套而去，

[lets] [nɒt] [get] [ˈɪntuː][ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	not	get	into	idle	talk	.
我们来吧	不是	得到	进入	闲置的	讲话	.

闲话休提。

[baɪ][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By	the	fourth	watch	of	the	next	day	,
经过	这	第四	手表	的	这	下一个	天	,

到了次日四更时分，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [faʊnd] [aʊt] .

They	actually	found	out	.
他们	实际上	成立	出去	.

居然打听回来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

At	this	time	,	Huang	Tianba	and	others
在	这	时间	,	黄	-	和	其他的

此时黄天霸等，

[wɪr] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

We're	eagerly	awaiting	it	.
是	急切地	等待中	它	.

正在盼望。

[wuː] - [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['entəd] .

Wu	Yongren	knocked	on	the	door	and	entered	.
吴	-	敲门	在	这	门	和	进入	.

只见吴用人敲门而进。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Upon	seeing	Tianba	and	the	others	,
之上	看到	-	和	这	其他的	,

天霸等一见，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

好不欢喜。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

因即问道：

[gəʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] - ['maʊntən] .

Go	and	inquire	about	Douerdun	Mountain	.
去	和	查询	关于	-	山	.

“你去打听窦耳墩山上，

['eni] ['ʌðə(r)] [njuːz] ?

Any	other	news	?
任何	其他	消息	?

还有什么新闻？”

[wuː] - [sed] :

Wu	Yongren	said	:
吴	-	说	:

吴用人道：

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['fɔːsaɪt] .

Fortunately	,	the	master	was	a	man	of	foresight	.
幸运的是	,	这	掌握	曾是	一个	男人	的	远见	.

“幸亏老爷料事如神，

[ɪf] [ai][doʊnt] [send] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] . . .

If	I	don't	send	a	scoundrel	to	inquire	.	.	.
如果	我	不	发送	一个	恶棍	到	查询	.	.	.

若不差小人前去打听，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪdli] [plɔtid] [əˈgenst] [baɪ][ˈgerit] - .
He **was** **repeatedly** **plotted** **against** **by** **Dou** **Erdun** **.**
他 曾是 反复 绘制 反对 经过 斗 - .

几遭窦耳墩所算。”

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

" [wɒt] [ɪgˈzæktli] [ˈhæpənd] ? "
" **What** **exactly** **happened** **?** **"**
" 什么 确切地 发生 ? "

“到底怎样?

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] .
Tell **me** **quickly** **.**
告诉 我 迅速地 .

你快说来。”

[wuː] - [sed] :
Wu **Yongren** **said** **:**
吴 - 说 :

吴用人道：

" [ai] [went] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [ˈmaʊntən] . "
" **I** **went** **up** **the** **back** **mountain** **.** **"**
" 我 去 向上 这 后退 山 . "

“小人由后山上去了，

[ai] [ˈsiːkrətli] [went] [tuː; tə][faɪnd][maɪ] [best] [frend] , [huːz] [neɪm] [ɪz] - .
I **secretly** **went** **to** **find** **my** **best** **friend** **,** **whose** **name** **is** **Gaosan** **.**
我 偷偷 去 到 寻找 我的 最好的 朋友 , 谁 姓名 是 - .

悄悄去找一个至好朋友名唤高三。

[ðɪs] [ˈsiːniə(r)] [haɪ] [skuːl] [ˈstjuːd(ə)nt][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈmaɪnə(r)] [ˈliːdə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
This **senior** **high** **school** **student** **was** **also** **a** **minor** **leader** **in** **the** **mountains** **.**
这 高级的 高的 学校 学生 曾是 还 一个 次要的 领导者 在 这 山脉 .

这高三也是山上的小头目，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [faʊnd] [hɪm] .
The **little** **man** **found** **him** **.**
这 小的 男人 成立 他 .

小人找到他，

[hiː; hi] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə] [seɪ] :
He **pretended** **to** **say** **:**
他 假装 到 说 :

即假意说道：

- [ˈbrʌðə(r)] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][sæn; sɑːn] -
' **Brother** **Gao** **San** **'**
- 兄弟 高 圣 -

‘高三哥，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] !
You **have** **to** **save** **me** **!**
你 有 到 节省 我 !

你要救我呀！’

[ðə; ði][ˈsiːniə(r)] [haɪ] [skuːl] [ˈstjuːd(ə)nt] [ɑːskt] :
The **senior** **high** **school** **student** **asked** **:**
这 高级的 高的 学校 学生 问 :

高三便问道：

- [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] ? -
' Where have you been these past two days ? '
- 在哪里 有 你 到过 这些 过去的 二 天 ? -

'你这两日到哪里去的?

[ðə; ði] [kɪŋz] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
The king's double hooks are gone .
这 国王的 双倍的 钩子 是 已消失 .

大王的双钩不见了，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [kiːp] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [wɒtʃ] ?
Why didn't you keep a proper watch ?
为什么 没有 你 保持 一个 恰当的 手表 ?

你怎么不看守好？'

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
The man then said to him :
这 男人 然后 说 到 他 :

小人便与他道：

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [bleɪm] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?
How can you blame me for this ?
如何 能 你 责备 我 为了 这 ?

'这件事怎么能怪我呢?

[ai] ['hævnt] ['iːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] [naʊ] .
I haven't eaten for two days now .
我 还没有 吃 为了 二 天 现在 .

我现在已两天不吃了。'

['siːniə(r)] [haɪ] [skuːl] ['stjuːd(ə)nt] [ɑːskt] :
Senior high school student asked :
高级的 高的 学校 学生 问 :

高三问道：

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] ['iːt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] ?
Why haven't you eaten for two days ?
为什么 还没有 你 吃 为了 二 天 ?

'你怎么两天不吃呢？'

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ðen] [sed] :
The little man then said :
这 小的 男人 然后 说 :

小人便说道：

- ['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [naɪt] [ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] [keɪm] , -
' Ever since that night a man surnamed Huang came , '
- 曾经 自从 那 夜晚 一个 男人 姓氏 黄 来了 , -

'自从那夜来了个姓黄的，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌm] ['taʊə(r)][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
They went to the Drum Tower to steal the double hooks .
他们 去 到 这 鼓 塔 到 偷 这 双倍的 钩子 .

到鼓楼上盗那双钩。

[ai] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] .
I woke up with a start and was about to shout .
我 觉醒 向上 和 一个 开始 和 曾是 关于 到 喊 .

我当时惊醒了就要喊。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Unexpectedly , the man surnamed Huang saw it .
不料 , 这 男人 姓氏 黄 锯 它 .

不意被那姓黄的看见，

[ðeɪ] [taɪd] [ˌem ˈiː] [ʌp] .

They	tied	me	up	.
他们	系	我	向上	.

就将我绑缚起来，

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wɒz; wəz] [stʌft] [wɪð] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [əˈgen] .

His	mouth	was	stuffed	with	his	clothes	again	.
他的	嘴	曾是	填充	和	他的	衣服	再次	.

口里又塞了衣襟，

[ðeɪ] [ʃʌvd] [ˌem ˈiː] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [steəz] .

They	shoved	me	under	the	stairs	.
他们	推搡	我	在下面	这	楼梯	.

将我塞在楼梯底下。

[aɪm] [səʊ] [ˈæŋkʃəs] !

I'm	so	anxious	!
我是	所以	焦虑的	!

急死了！

[ai] [wɒnt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem ˈiː] .

I	want	someone	to	come	and	save	me	.
我	想	某人	到	来	和	节省	我	.

想人前去救我，

[huː] [nəʊz] [huː] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ?

Who	knows	who	to	look	for	?
WHO	知道	WHO	到	看	为了	?

哪里晓得去寻找的人，

[aɪv] [ˈnevə(r)] [gɒn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] .

I've	never	gone	there	to	look	for	it	.
我已经	绝不	已消失	那里	到	看	为了	它	.

总不曾到那里去找。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [daɪd] [ðeə(r)] .

I'm	sure	he	died	there	.
我是	当然	他	死亡	那里	.

我打量一定死在那里了。

[ðɪs] [ɪz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [jet] [ˈəʊvə(r)] .

This	is	because	life	is	not	yet	over	.
这	是	因为	生活	是	不是	然而	超过	.

该因命不断绝，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n] , [ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈluːs(ə)nd] .

For	some	reason	,	the	bindings	were	suddenly	loosened	.
为了	一些	原因	,	这	绑定	是	突然	松动	.

不知怎样忽然松下绑来，

[ai] [wɒz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] [ˈfriːli] [əˈgen] .

I	was	able	to	move	freely	again	.
我	曾是	有能力的	到	移动	自由	再次	.

我才得活手活脚，

[hiː; hi] [ˈpʊld] [ðə; ði] [kləʊðz] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	pulled	the	clothes	out	of	his	mouth	.
他	拉	这	衣服	出去	的	他的	嘴	.

将口内的衣襟掏出来。

[hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

He	planned	to	go	to	Dazhai	to	inform	the	king	;
他	计划	到	去	到	大寨	到	通知	这	国王	;

打算去到大寨报知大王；

[ðen] [ai] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . . .

Then	I	thought	about	it	. . .
然后	我	想法	关于	它	. . .

后来一想，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [gəʊ] .

We	cannot	go	.
我们	不能	去	.

不能前去。

[ai][ˌeɪ ˈem][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [deɪz] .

I	am	unaware	of	the	situation	over	the	past	two	days	.
我	是	不知情	的	这	情况	超过	这	过去的	二	天	.

不知近两日的情形，

[ɪf] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [rɒŋ] ,

If	what	you	say	is	wrong	,
如果	什么	你	说	是	错误的	,

若是话说得不对，

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)] .

On	the	contrary	,	their	lives	are	in	danger	.
在	这	相反	,	他们的	生活	是	在	危险	.

反而性命难保。

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪl] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [fɜːst] .

Therefore	,	I'll	come	to	you	first	.
所以	,	患病的	来	到	你	第一的	.

因此先到你这里，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] .

I	want	to	know	the	answer	.
我	想	到	知道	这	回答	.

问个明白。

[pliːz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .

Please	think	of	a	solution	.
请	思考	的	一个	解决方案	.

请你想个法儿，

[seɪv] [maɪ] [laɪf] !

Save	my	life	!
节省	我的	生活	!

救救我的性命！

[ˈʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [kɪld] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,

Although	I	will	not	be	killed	by	the	king	,
虽然	我	将要	不是	是	被杀	经过	这	国王	,

我虽不为大王所杀，

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈbænɪʃ] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] . . .

If	the	king	were	to	banish	me	from	the	mountain	. . .
如果	这	国王	是	到	放逐	我	从	这	山	. . .

若是大王将我赶下山，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai][gəʊ][tuː; tə] [iːt] ?

Where	should	I	go	to	eat	?
在哪里	应该	我	去	到	吃	?

我又到哪里去吃饭？

['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] ?
Didn't **they** **starve** **to** **death** **?**
没有 他们 饿死 到 死亡 ?

那还不是饿死了么?

[səʊ] [pliːz] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
So **please** **think** **of** **a** **solution** **.**
所以 请 思考 的 一个 解决方案 .

所以请你想个法儿，

[pliːz] [prə'vaɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] .
Please **provide** **me** **with** **a** **place** **to** **eat** **.**
请 提供 我 和 一个 地方 到 吃 .

安插我个吃饭的所在。

[ɔː(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɜːst] , [dɪ'pendɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Or **you** **could** **speak** **to** **the** **king** **first** **,** **depending** **on** **the** **situation** **.**
或者 你 可以 说话 到 这 国王 第一的 , 取决于 在 这 情况 .

或是你先在大王面前见机说，

[pliːz] [ɪk'spleɪn][maɪ] [prɪ'dɪkəmənt] .
Please **explain** **my** **predicament** **.**
请 解释 我的 困境 .

烦将我这番苦衷说明。'

[wen] [ðə; ði]['siːniə(r)] [haɪ] [skuːl] ['stjuːd(ə)nt] [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ,
When **the** **senior** **high** **school** **student** **heard** **this** **from** **the** **petty** **person** **,**
什么时候 这 高级的 高的 学校 学生 听到 这 从 这 小气 人 ,

高三见小人说了这番话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] :
He **then** **said** **to** **me** **:**
他 然后 说 到 我 :

他便对我说：

[jʊr; jər] ['riːəli] [stʌft] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['feɪntɪŋ] !
You're **really** **stuffed** **to** **the** **point** **of** **fainting** **!**
你是 真的 填充 到 这 观点 的 昏厥 !

'你真是被塞昏了！

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [jet] ,
You **don't** **know** **yet** **,**
你 不 知道 然而 ,

你还不知道，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'striːmli] ['bɪzi] [ðiːz] [pɑːst] [tuː] [deɪz] .
The **king** **and** **others** **have** **been** **extremely** **busy** **these** **past** **two** **days** **.**
这 国王 和 其他的 有 到过 极其 忙碌的 这些 过去的 二 天 .

这两日大王等忙碌异常，

['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɪn] ['æmbʊʃ] [æt; ət] ['veəriəs] [ləʊ'keɪʃənz] .
Landmines **and** **artillery** **were** **laid** **in** **ambush** **at** **various** **locations** **.**
地雷 和 炮兵 是 铺设 在 伏击 在 各种各样的 地点 .

在各处埋伏地雷火炮。'

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [hɜːd] [ðɪs] ,
The **petty** **man** **heard** **this** **,**
这 小气 男人 听到 这 ,

小人见说，

[dʒʌst][ɑːsk][ðə; ði]['siːnɪə(r)z] :
Just **ask** **the** **seniors** **:**
只是 问 这 老年人 :

就问高三：

- [wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['leɪɪŋ] [maɪnz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] ? -
' **What's** **the** **point** **of** **laying** **mines** **and** **artillery** **?** '
- 是什么 这 观点 的 躺下 矿井 和 炮兵 ? -

'埋伏地雷火炮作什么呢？'

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他就说道：

['gerit] - [meɪd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð] - .
Dou **Erdun** **made** **an** **agreement** **with** **Tianba** **.**
斗 - 制成 一个 协议 和 - .

'窦耳墩约定天霸，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz] ['stəʊlən] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] .
The **imperial** **horse** **was** **stolen** **within** **three** **days** **.**
这 帝国 马 曾是 被盗 之内 三 天 .

三日内盗御马之时，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] - .
They **planned** **to** **take** **this** **opportunity** **to** **kill** **Tianba** **.**
他们 计划 到 拿 这 机会 到 杀 - .

预备乘此就要害天霸的性命。'

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] . . .
When **the** **little** **man** **heard** **him** **say** **this** **.** **.** **.**
什么时候 这 小的 男人 听到 他 说 这 . . .

小人见他说了这句话，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ə'gen] :
Then **he** **asked** **him** **again** **:**
然后 他 问 他 再次 :

便又问他：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] ['piːsɪz] [ləʊ'keɪtɪd] ?
Where **are** **the** **landmines** **and** **artillery** **pieces** **located** **?**
在哪里 是 这 地雷 和 炮兵 件 位于 ?

'地雷火炮埋伏在什么地方？'

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

- [æt; ət] [ɔːl] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['krɒsrəʊdz] ,
' **At** **all** **important** **crossroads** **,**
- 在 全部 重要的 十字路口 ,

'凡要道口，

[ðev] [ɔːl] [leɪd] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They've **all** **laid** **an** **ambush** **.**
他们有 全部 铺设 一个 伏击 .

都埋伏下了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [tuː] ['pleɪsɪz] : [ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bæk] ['maʊntən] .
There **are** **only** **two** **places** **:** **the** **stone** **chamber** **and** **the** **back** **mountain** **.**
那里 是 仅有的 二 地方 : 这 石头 房间 和 这 后退 山 .

只有石室与后山两处，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['æmbʊʃ] .
There **was** **no** **ambush** **.**
那里 曾是 不 伏击 .

不曾埋伏。'

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	petty	man	heard	this	,
这	小气	男人	听到	这	,

小人听这话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɑːskt] :

He	was	then	asked	:
他	曾是	然后	问	:

又问他道：

[waɪ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] ['æmbuʃ] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [bæk] ['maʊntən] ?

Why	weren't	there	ambushes	at	the	stone	chamber	and	the	back	mountain	?
为什么	不是	那里	伏击	在	这	石头	房间	和	这	后退	山	?

‘为何石室与后山两处不埋伏呢？’

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ɒv; əv]['gerit] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Listen	to	the	discussions	of	Dou	Erdun	and	others	.
听	到	这	讨论	的	斗	-	和	其他的	.

‘听窦耳墩等议论，

[æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] ,

At	the	stone	chamber	,
在	这	石头	房间	,

石室那里，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['æmbʊʃ]

If	there	is	an	ambush
如果	那里	是	一个	伏击

若有埋伏，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

I'm	afraid	it	will	destroy	the	stone	chamber	.
我是	害怕的	它	将要	破坏	这	石头	房间	.

恐怕把石室毁了。

[bæk] ['maʊntən] ,

Back	mountain	,
后退	山	,

后山，

- ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [pɑːθ] [hiː; hi] [tʊk] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Tianba	didn't	know	which	path	he	took	to	climb	the	mountain	.
-	没有	知道	哪个	小路	他	采取	到	爬	这	山	.

天霸不知道从那条路上山，

['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz][set] [ʌp] .

Therefore	,	no	ambush	was	set	up	.
所以	,	不	伏击	曾是	放	向上	.

故此不曾埋伏。’

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] . . .

When	the	little	man	heard	him	say	these	words	.	.	.
什么时候	这	小的	男人	听到	他	说	这些	字	.	.	.

小人见他说了这些话，

[ai][woʊnt][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ˌeni'mɔː(r)] .

I	won't	ask	him	for	his	opinion	anymore	.
我	惯于	问	他	为了	他的	观点	不再	.

小人也就不托他想法了。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ðen] [hɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [deɪ] .

The	little	man	then	hid	there	for	a	day	.
这	小的	男人	然后	隐藏	那里	为了	一个	天	.

后来小人就躲在那里一天，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [dɑːk] ,

When	it	gets	dark	,
什么时候	它	获得	黑暗的	,

等到天黑，

[ʃiː; ʃi] ['siːkrətli] [left] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [hɪm] .

She	secretly	left	without	telling	him	.
她	偷偷	左边	没有	讲述	他	.

才瞒着他悄悄出来，

[wiː; wi] [stɪl] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

We	still	came	down	from	the	back	of	the	mountain	.
我们	仍然	来了	向下	从	这	后退	的	这	山	.

仍由后山下来，

[ai] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] .

I	rushed	back	to	deliver	the	letter	to	the	master	.
我	匆忙	后退	到	递送	这	信	到	这	掌握	.

赶回来给老爷送信。

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['kwɪkli] . "

"	Sir	,	you	should	make	a	decision	quickly	.	"
"	先生	,	你	应该	制作	一个	决定	迅速地	.	"

老爷可急速打点主意。”

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [aɪ'dɪə] [ðev] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [taɪm] .

I	wonder	what	idea	they've	come	up	with	this	time	.
我	想知道	什么	主意	他们有	来	向上	和	这	时间	.

不知又想出什么主意来，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

- [ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'tɪləri] ['faɪə(r)] , ['siːkrətli] ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] , ['stiːlɪŋ]

398	Avoiding	the	artillery	fire	,	secretly	crossing	the	mountains	and	rivers	,	stealing
-	避免	这	炮兵	火	,	偷偷	过境	这	山脉	和	河流	,	偷窃

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd] [θriː] [kən'sekjətɪv] [træps] .

the	imperial	horses	,	and	three	consecutive	traps	.
这	帝国	马匹	,	和	三	连续的	陷阱	.

第398回 避火炮偷渡后山河 盗御马三进连环套

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [wuː] - [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ɪn]

It	is	said	that	Wu	Yongren	discovered	that	landmines	and	artillery	were	buried	in
它	是	说	那	吴	-	发现	那	地雷	和	炮兵	是	埋葬	在

['veəriəs] ['pleɪsɪz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [træps] .

various	places	within	the	chain	of	traps	.
各种各样的	地方	之内	这	链	的	陷阱	.

话说吴用人探明连环套内各处埋伏地雷火炮，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

They	immediately	informed	Huang	Tianba	and	the	others	.
他们	立即地	知情的	黄	-	和	这	其他的	.

当即禀明了黄天霸等人。

- [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd] [rest] .
Tianba immediately ordered him to go outside and rest .
- 立即地 订购 他 到 去 外部 和 休息 .

当下天霸即命他出外歇息。

[wuː] - [ɪˈmiːdiətli] [wɪðˈdruː] .
Wu Yongren immediately withdrew .
吴 - 立即地 退出 .

吴用人当即退出。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [dʒi] [ˈtʃwɑːn]
Huang Tianba and Ji Quan
黄 - 和 季 权

黄天霸与计全、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [wuː] - [sed] . . . "
" According to what Wu Yongren said . . . "
" 根据 到 什么 吴 - 说 . . . "

“今据吴用人所言，

[æz; əz] [juː; jʊ] [tuː] [prɪˈdɪktɪd] .
As you two predicted .
作为 你 二 预测 .

果不出二位所料。

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑːˈtɪləri] [ɒn] [ðə; ði] [frʌnt] [ˈmaʊntən] .
However , there are landmines and artillery on the front mountain .
然而 , 那里 是 地雷 和 炮兵 在 这 正面 山 .

但前山既有地雷火炮，

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [bɪˈhaɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmɑːʃlænd] .
The mountain behind is a marshland .
这 山 在后面 是 一个 沼泽地 .

而后山又是水荡，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] ?
How can we go up the mountain to steal the imperial horse ?
如何 能 我们 去 向上 这 山 到 偷 这 帝国 马 ?

如何可以上山去盗御马呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“在愚兄看来，

[ðɪs] [ˈmætə(r)] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [biː; bi] [rɪˈzɒlvd] [baɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hiː; hi] .
This matter could only be resolved by Brother He .
这 事情 可以 仅有的 是 已解决 经过 兄弟 他 .

此事竟非何大哥不能为力。

[bʌt; bət] [ai] [fɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] .
But I fear Brother He will not be willing to help .
但 我 害怕 兄弟 他 将要 不是 是 愿意的 到 帮助 .

但恐何大哥不肯帮助，

[səʊ] [wɒt] ?
So what ?
所以 什么 ?

又便如何？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
He Lutong then said from the side :
他 鲁通 然后 说 从 这 边 :

只见何路通在旁说道：

" ['brʌðə(r)] [dʒi] ,
" Brother Ji ,
" 兄弟 季 ,

“计贤弟，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这话是怎么说？

['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['ædʌlts] ,
Ever since we followed the adults ,
曾经 自从 我们 随后 这 成年人 ,

咱自从随了大人之后，

['wɜːkɪŋ] [wɪð] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)]
Working with my younger brother
在职的 和 我的 年轻 兄弟

与老弟共事，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['meni] [j'iəz] .
It has been many years .
它 有 到过 许多 年 .

也有多年。

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs]
Working together in the office
在职的 一起 在 这 办公室

同办公事，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
I also felt there was quite a bit .
我 还 毛毡 那里 曾是 相当 一个 少量 .

也觉不少。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] , ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] .
As long as you give the order , little brother .
作为 长的 作为 你 给 这 命令 , 小的 兄弟 .

只要老弟吩咐下来，

[wɪtʃ] ['mætə(r)][dɪd][juː; jʊ] [ʃɜːk] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] ?
Which matter did you shirk responsibility for ?
哪个 事情 做过 你 推脱 责任 为了 ?

哪件事推诿过的？

[tə'deɪ] [ai] [niːd] [tuː; tə][juːz][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] .
Today I need to use my foolish brother .
今天 我 需要 到 使用 我的 愚蠢 兄弟 .

今日要用愚兄，

[bʌt; bət] [gɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ['kwɪkli] .
But give the order quickly .
但 给 这 命令 迅速地 .

但急吩咐便了，

[waɪ] [kænt] [wiː; wi] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Why can't we do it ?
为什么 不能 我们 做 它 ?

咱怎么个不行?

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm] [nɒt] [gʊd] [ɪˈnʌf] , [ˈbrʌðə(r)] ?
How do you know I'm not good enough , brother ?
如何 做 你 知道 我是 不是 好的 足够的 , 兄弟 ?

老弟又何以知道咱不行呢?

[ðɪs] [ɪz] [nəʊ] [dʒəʊk] .
This is no joke .
这 是 不 开玩笑 .

这可不是笑话。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒi] [ˈtʃwɑːn]
Upon hearing this , Ji Quan
之上 听力 这 , 季 权

计全闻言，

[ai] [nəʊ] [ai] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] [ɪn] [wɒt] [ai] [sed] .
I know I made a mistake in what I said .
我 知道 我 制成 一个 错误 在 什么 我 说 .

知道自己这句话说错了，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðeə(r)] [tjuːn] .
They had no choice but to change their tune .
他们 有 不 选择 但 到 改变 他们的 调 .

只得转过话来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道:

" [ˈbrʌðə(r)] [hiː; hi] ! "
" Brother He ! "
" 兄弟 他 ! "

“何大哥!

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ?
Why didn't you wait for him to finish speaking ?
为什么 没有 你 等待 为了 他 到 结束 请讲 ?

你为何不等人将话说完，

[ðen] [ai] [gɒt] [ˈæŋgri] .
Then I got angry .
然后 我 得到 生气的 .

就生起气来，

[hiː; hi] [sed] [ɔːl] [ðæt] ?
He said all that ?
他 说 全部 那 ?

说了这一串的话?

[ˈæktʃuəli] , [juː; jʊ] [doʊnt] [jet] [nəʊ] [maɪ] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
Actually , you don't yet know my intentions .
实际上 , 你 不 然而 知道 我的 意图 .

其实你还不曾知道小弟的用意，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈbleɪmɪŋ] [ˈʌðə(r)z] [ˌʌnˈdʒʌstli] ?
Why are you blaming others unjustly ?
为什么 是 你 指责 其他的 不公正的 ?

你是何苦错怪人呢? ”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

[haʊ] [dɪd][wiː; wi] [rɒŋ] [juː; jʊ] ?
How did we wrong you ?
如何 做过 我们 错误的 你 ?

“咱怎样错怪你?

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既是这样说，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][hæv; həv] [rɒŋd] [juː; jʊ] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] .
Even if I have wronged you , my foolish brother .
甚至 如果 我 有 冤枉 你 , 我的 愚蠢 兄弟 .

愚兄就算错怪于你了。

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
Go ahead and say it !
去 前方 和 说 它 !

你再讲罢！

[wʌts] [rɒŋ] ?
What's wrong ?
是什么 错误的 ?

有什么事，

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
Please give your instructions .
请 给 你的 指示 .

就请吩咐，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] !
We shall obey !
我们 将 服从 !

咱当遵命！

[doʊnt] [seɪ] [wɪr] [ɪn'keɪpəbl] [ə'gen] .
Don't say we're incapable again .
不 说 是 无法 再次 .

莫要说咱又是不行。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [wɒt] [ai] [miːn] [baɪ] - [nəʊ] - [ɪz] [ˌɪnkə'rekt] . "
" What I mean by ' no ' is incorrect . "
" 什么 我 意思是 经过 - 不 - 是 错误 . "

“小弟所说这不行两字，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [jʊr; jər] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
It's not that you're unwilling ,
它是 不是 那 你是 不情愿 ,

并非说你不肯，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [puːl] [ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [nəʊn] [haʊ] [fɑː(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk]

It's	just	that	the	water	pool	is	no	longer	known	how	far	it	is	from	the	back
它是	只是	那	这	水	水池	是	不	更长	已知	如何	远的	它	是	从	这	后退

['maʊntən] .

mountain	.
山	.

只因那水荡不知离后山尚有多远?

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] [boʊts] .

We	don't	know	if	there	are	any	boats	.
我们	不	知道	如果	那里	是	任何	船	.

又不知有无船只?

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][laɪ][ɪn] ['æmbʊʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [deɪz] [ænd; ənd] [naɪts]

Although	you	can	lie	in	ambush	in	the	water	for	seven	days	and	nights
虽然	你	能	说谎	在	伏击	在	这	水	为了	七	天	和	夜晚

你虽能在水里埋伏七昼夜，

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [swɪm] .

None	of	us	can	swim	.
没有任何	的	我们	能	游泳	.

咱们大家皆不识水性。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Even	if	you	alone	could	cross	the	water	,
甚至	如果	你	独自的	可以	叉	这	水	,

就使你一人由水荡能过去，

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [ðeə(r)] .

We	can't	go	there	.
我们	不能	去	那里	.

咱们不能过去，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn] [veɪn] ?

Isn't	it	all	in	vain	?
不是	它	全部	在	徒劳	?

还不是个枉然么?

[ɪf] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] , [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'ləʊn] [naʊ] . . .

If	you	,	brother	,	go	up	the	mountain	alone	now	.	.	.
如果	你	,	兄弟	,	去	向上	这	山	独自的	现在	.	.	.

若今你老哥独自上山，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ['maʊntən] ,

The	path	on	the	back	mountain	,
这	小路	在	这	后退	山	,

那后山的路径，

[jʊr; jər] [nɒt] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .

You're	not	familiar	with	them	.
你是	不是	熟悉的	和	他们	.

你又不熟，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'ləʊn] ?

How	can	we	let	you	go	alone	?
如何	能	我们	让	你	去	独自的	?

咱们又何能使你独自前去?

[səʊ][wiː; wi] [sed] " [nəʊ] " .

So	we	said	"	no	"	.
所以	我们	说	"	不	"	.

所以咱说出那个不行两字，

[ðæt] [meɪks] [sens] .

That	makes	sense	.
那	制作	感觉	.

是这个道理。

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [ˌmɪsʌndəˈstænd] [ɪts] [ˈmiːnɪŋ] ?

How	could	you	misunderstand	its	meaning	?
如何	可以	你	误解	它是	意义	?

你怎么就误会其意?

[dʒʌst] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌjuː ˈes] [ˈseɪɪŋ] [jʊr; jər] [nɒt] [ˈwɪlɪŋ] . "

Just	take	it	as	us	saying	you're	not	willing	.	"
只是	拿	它	作为	我们	说	你是	不是	愿意的	.	"

只当咱说你不肯了。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [ɪnˈtɪmɪdeɪtɪd] [baɪ][dʒi] [kwɑːnz] [wɜːdz] .

He	Lutong	was	intimidated	by	Ji	Quan's	words	.
他	鲁通	曾是	受到恐吓	经过	季	泉的	字	.

何路通被计全这番话，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .

He	was	speechless	.
他	曾是	无言	.

说得顿口无言，

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [ˈiːv(ə)n] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɪn][ðeə(r)] [dɪˈfens] .

They	couldn't	even	utter	a	single	word	in	their	defense	.
他们	不能	甚至	说出	一个	单身的	单词	在	他们的	防御	.

连一句话都辩不出来。

[ai] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	listened	to	it	once	.
我	听着	到	它	一次	.

听了一回，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

这才说道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , "

"	Since	you	say	so	,	"
"	自从	你	说	所以	,	"

“既这么说，

[wɪd] [ˈbetə(r)] [ɔːl] [faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] .

We'd	better	all	find	a	way	to	go	.
我们会	更好的	全部	寻找	一个	方式	到	去	.

还得大家想法儿前去才好，

[dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [miːn] [ˈgɪvɪŋ] [ʌp] [ˌhɑːfˈweɪ] [θruː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈʌltɪmətli] [feɪlz] ?

Does	it	mean	giving	up	halfway	through	if	it	ultimately	fails	?
做	它	意思是	给予	向上	半	通过	如果	它	最终	失败	?

终不成就半途而废么?

[wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈredi] - [meɪd] .

We	always	have	it	ready	-	made	.
我们	总是	有	它	准备好	-	制成	.

咱总是现成，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeniθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [help] . . .

If	there's	anything	I	can	do	to	help	.	.	.
如果	有	任何事物	我	能	做	到	帮助	.	.	.

如有用咱之处，

" [wiːl; wil][duː; də]['aʊə(r)] [best] . "
" We'll do our best . "
" 出色地 做 我们的 最好的 . "

咱总效力便了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['ʃudnt] ['ɑːgjuː] . "
" You two shouldn't argue . "
" 你 二 不应该 争论 . "

“你们两个人也不要抬杠，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætəz] .
All of these are official matters .
全部 的 这些 是 官方的 事情 .

皆是公事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ˈhændld] [æz; əz][ˈjuːʒuəl] .
This **official** **matter** **was** **handled** **as** **usual** **.**
这 官方的 事情 曾是 处理 作为 通常 .

这个公事仍照公办了。

[ɪn][ˈaʊə(r)] [əˈpɪnjən] ,
In **our** **opinion** **,**
在 我们的 观点 ,

在咱看来，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmənd] [wuː] [jɒŋ] .
They **also** **summoned** **Wu** **Yong** **.**
他们 还 被召唤 吴 永 .

还将吴用人喊来，

[ɑːsk][hɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ɪˈskeɪp] [ruːt] .
Ask **him** **about** **his** **escape** **route** **.**
问 他 关于 他的 逃脱 路线 .

问明他后路情形，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议罢。”

[ðen] [ðeɪ] [ˈsʌmənd] [wuː] - [ɪn] .
Then **they** **summoned** **Wu** **Yongren** **in** **.**
然后 他们 被召唤 吴 - 在 .

当下又把吴用人喊进来，

[ɑːskt] :
Asked **:**
问 :

问道：

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , [ðə; ði] [bæk] [ˈmaʊntən] . . . "
" **According** **to** **what** **you** **said** **,** **the** **back** **mountain** **. . .** **"**
" 根据 到 什么 你 说 , 这 后退 山 . . . "

“据你所说后山，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [pɑːðz] [peɪvd] [wɪð] [ˈsɪlkwɜːm] [ænd; ənd] [bɜ-dz] .
All **of** **them** **are** **paths** **paved** **with** **silkworms** **and** **birds** **.**
全部 的 他们 是 路径 铺砌路面 和 蚕 和 鸟类 .

皆是蚕丛鸟道，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈwɔːtə(r)] [əbˈstrʌktɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
There **was** **also** **water** **obstructing** **the** **way** **.**
那里 曾是 还 水 阻碍 这 方式 .

又有水荡拦阻，

[ˈwɔːkɪŋ] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
Walking **is** **quite** **inconvenient** **.**
步行 是 相当 不方便 .

行走颇为不便。

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [get] [əˈkrɒs] ?
But how did you get across ?
但 如何 做过 你 得到 穿过 ?

但是你如何得过去的呢？”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ][mæn] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [swɪm] . "
" I am a man who knows how to swim . "
" 我 是 一个 男人 WHO 知道 如何 到 游泳 . "

“小人曾识水性，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ˈweɪd] [əˈkrɒs] .
Therefore , they waded across .
所以 , 他们 涉水 穿过 .

因此涉水而过。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[haʊ] [waɪd] [ɪz][ðə; ði][ˈeəriə] [əˈraʊnd] [ðɪs] [pɒnd] ?
How wide is the area around this pond ?
如何 宽的 是 这 区域 大约 这 池塘 ?

“这水荡周围有多少宽阔?

[haʊ] [diːp] [ɪz][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] ?
How deep is the water in the middle ?
如何 深的 是 这 水 在 这 中间 ?

中间的水有多少深浅?

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] ?
Can you explain it clearly ?
能 你 解释 它 清楚地 ?

你可明白说来。”

[wuː] - [sed] :
Wu Yongren said :
吴 - 说 :

吴用人道：

" [ðə; ði][ˈeəriə][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɪz][ɔːl][ˈwɔːtə(r)] . "
" The area behind the mountain is all water . "
" 这 区域 在后面 这 山 是 全部 水 . "

“山后一带皆是水荡，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] - [səˈraʊndɪd] [baɪ][ˈwɔːtə(r)][ɒn] [θriː] [saɪdz] -
The so - called ' surrounded by water on three sides '
这 所以 - 称为 - 包围 经过 水 在 三 侧面 -

所谓′三面是水，

[wʌn] [saɪd] [ɪz][ðə; ði] [rəʊd] .
One side is the road .
一 边 是 这 路 .

一面是路′，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .
This is what it means .
这 是 什么 它 方法 .

即此之谓。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk] [haʊ] [diːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] . . .

If	you	ask	how	deep	the	water	is	in	the	middle	.	.	.
如果	你	问	如何	深的	这	水	是	在	这	中间	.	.	.

若问中间的水有多少深浅，

[ðə; ði] [dipɪst] [pɑːt] [ɪz] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [fiːt] [diːp] .

The	deepest	part	is	five	or	six	feet	deep	.
这	最深处	部分	是	五	或者	六	脚	深的	.

最深的地方有五六尺，

['sekəndli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [tɔːl] .

Secondly	,	they	are	all	four	or	five	feet	tall	.
第二	,	他们	是	全部	四	或者	五	脚	高的	.

其次皆四五尺，

[nekst] , ['əʊnli] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [fiːt] .

Next	,	only	three	or	four	feet	.
下一个	,	仅有的	三	或者	四	脚	.

再其次只三四尺。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] [krɒs] [ðeə(r)] ?

Is	there	a	boat	to	cross	there	?
是	那里	一个	船	到	叉	那里	?

“那里有船可渡么？”

[wuː] - [sed] :

Wu	Yongren	said	:
吴	-	说	:

吴用人道：

" [ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][pə'trəʊl] [boʊts] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] . "

"	There	used	to	be	patrol	boats	in	the	village	.	"
"	那里	用过的	到	是	巡逻	船	在	这	村庄	.	"

“从前寨内本有巡船，

['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [leɪd] [ɒf] .

Later	,	for	some	unknown	reason	,	they	were	all	laid	off	.
之后	,	为了	一些	未知	原因	,	他们	是	全部	铺设	离开	.

后来不知为什么一律裁去。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [sə'vɪliən] [boʊts] [ə'veɪləb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['haɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] ?

Are	there	any	civilian	boats	available	for	hire	in	the	surrounding	area	?
是	那里	任何	平民	船	可用的	为了	聘请	在	这	周围	区域	?

“四围一带有民船可雇么？”

[wuː] - [sed] :

Wu	Yongren	said	:
吴	-	说	:

吴用人道：

" [ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæz; həz] [blɒkt] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ['tʃæn(ə)l] . "

"	The	water	has	blocked	the	river	channel	.	"
"	这	水	有	已屏蔽	这	河	渠道	.	"

“那水荡不通河道，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][sə'vɪliən] [boʊts] ?

Where	are	the	civilian	boats	?
在哪里	是	这	平民	船	?

哪有民船？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [juː; jʊ][dʒʌst] [sed] . . . "

"	According	to	what	you	just	said	. . .	"
"	根据	到	什么	你	只是	说	. . .	"

“方才据你所说，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['veəriəs] [kiː] ['pɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] ['maʊntən] .

There	are	various	key	passes	in	the	front	mountain	.
那里	是	各种各样的	钥匙	通过	在	这	正面	山	.

前山各要隘，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] .

All	were	equipped	with	landmines	and	artillery	.
全部	是	配备	和	地雷	和	炮兵	.

皆设有地雷火炮，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] ['maʊntən] ,

Apart	from	the	back	mountain	,
除	从	这	后退	山	,

除却后山，

[juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] [ðeə(r)] .

You	absolutely	must	not	go	up	there	.
你	绝对地	必须	不是	去	向上	那里	.

万不能上去。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [striːmz] [ænd; ənd] [rə'viːnz] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

Then	there	are	streams	and	ravines	blocking	the	way	from	the	back	of
然后	那里	是	溪流	和	峡谷	阻塞	这	方式	从	这	后退	的

[ðə; ði] ['maʊntən] .

the	mountain	.
这	山	.

而后山又有水荡阻隔，

[wiː; wi] ['kænɒt] [flai]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

We	cannot	fly	over	it	.
我们	不能	飞	超过	它	.

不能飞越而过，

[wɒt] ['ʌðə(r)] [aɪ'diəz][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What	other	ideas	do	you	have	?
什么	其他	想法	做	你	有	?

你还有什么法想，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ?

Is	it	possible	to	go	up	the	mountain	?
是	它	可能的	到	去	向上	这	山	?

可以上得山去?

[lets] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'nʌðə(r)] [wei] ,

Let's	put	it	another	way	,
我们来吧	放	它	其他	方式	,

不妨说来，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [təˈgeðə(r)] .
Let's **discuss** **it** **together** **.**
我们来吧 讨论 它 一起 .

大家商议。”

[wuː] - [sed] :
Wu **Yongren** **said** **:**
吴 - 说 :

吴用人道：

" [ai]['əʊnli][hæv; həv][wʌn][aɪˈdɪə] . "
" **I** **only** **have** **one** **idea** **.** **"**
" 我 仅有的 有 一 主意 . "

“小人只有一个主意，

" [aɪm] [əˈfreɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [juːst] . "
" **I'm** **afraid** **it** **can't** **be** **used** **.** **"**
" 我是 害怕的 它 不能 是 用过的 . "

恐不能用。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [tel] [ˌem ˈiː] . "
" **Tell** **me** **.** **"**
" 告诉 我 . "

“你且说来。”

[wuː] - [sed] :
Wu **Yongren** **said** **:**
吴 - 说 :

吴用人道：

" [æn; ən] ['æmbʊʃ] [hæz; həz] [biːn] [set] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][strəˈtiːdʒɪk] [pɑːs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
" **An** **ambush** **has** **been** **set** **up** **at** **the** **strategic** **pass** **in** **front** **of** **the** **mountain** **.**
" 一个 伏击 有 到过 放 向上 在 这 战略 经过 在 正面 的 这 山 .
"
"
"

“前山要隘已有埋伏，

['æbsəluːtli] [nɒt] .
Absolutely **not** **.**
绝对地 不是 .

万不能行。

[ðə; ði] [bæk] ['maʊntən] [ænd; ənd][ɪts] [səˈraʊndɪŋ] ['wɔːtəweɪz] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ]['bæriə(r)] .
The **back** **mountain** **and** **its** **surrounding** **waterways** **provide** **a** **barrier** **.**
这 后退 山 和 它是 周围 水道 提供 一个 障碍 .

后山水荡阻隔，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] .
But **it** **can't** **be** **done** **.**
但 它 不能 是 完毕 .

又不能过。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For **now** **,**
为了 现在 ,

为今之计，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fɜːst] .

The	little	man	went	into	the	water	first	.
这	小的	男人	去	进入	这	水	第一的	.

小人先下水去，

[kʌm] [ænd; ənd] ['kæri] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ʌp] .

Come	and	carry	the	old	man	up	.
来	和	携带	这	老的	男人	向上	.

来背老爷好上去。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [ʒɑːŋ] [waɪd] .

Fortunately	,	the	river	was	only	five	or	six	zhang	wide	.
幸运的是	,	这	河	曾是	仅有的	五	或者	六	张	宽的	.

所幸那河面不过五六丈宽阔，

[ðeɪ] ['kærid] [ðə; ði] ['dʒentlmən] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][wʌn][baɪ][wʌn] .

They	carried	the	gentlemen	across	the	water	one	by	one	.
他们	携带	这	先生们	穿过	这	水	一	经过	一	.

次第将老爷们背过水荡，

" ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [kæn; kən][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ? "

"	Isn't	it	the	gentlemen	who	can	go	up	the	mountain	?	"
"	不是	它	这	先生们	WHO	能	去	向上	这	山	?	"

那不是老爷们可上山么？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [sɪns] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðɪs] ,

"	Since	you	can	do	this	,
"	自从	你	能	做	这	,

“你既能如此，

[ðæts] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][traɪ] .

That's	where	we	can	try	.
那就是	在哪里	我们	能	尝试	.

这就可以设法了。

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hiː; hi] ?

You	don't	know	our	Master	He	?
你	不	知道	我们的	掌握	他	?

你不知道咱们这位何老爷，

[ðæts] ['truːli] ['eksələnt] ['swɪmɪŋ] [ə'bɪləti] !

That's	truly	excellent	swimming	ability	!
那就是	真的	出色的	游泳	能力	!

才是绝好的水性呢！”

[wuː] - [sed] :

Wu	Yongren	said	:
吴	-	说	:

吴用人道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ˌʌnə'weə(r)] . "

"	I	am	unaware	.	"
"	我	是	不知情	.	"

“小人不知。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [rest] . "

"	Go	and	rest	.	"
"	去	和	休息	.	"

“你且去歇息，

[let] [ˌjuː 'es] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'nʌðə(r)] [kɔːl] !

Let	us	give	you	another	call	!
让	我们	给	你	其他	称呼	!

再听咱们招呼罢！”

[wuː] - [wɪð'druː] [ɪ'miːdiətli] .

Wu	Yongren	withdrew	immediately	.
吴	-	退出	立即地	.

吴用人当下退出。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

['brʌðə(r)] [dʒi] ,

Brother	Ji	,
兄弟	季	,

“计大哥，

[wɒt] [aɪ'diəz][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] , [sɜː(r)] ?

What	ideas	do	you	have	,	sir	?
什么	想法	做	你	有	,	先生	?

你老有什么主意呢？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ai]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] ['ʌðə(r)] [aɪ'diəz] ['aɪðə(r)] . "

"	I	didn't	have	any	other	ideas	either	.	"
"	我	没有	有	任何	其他	想法	任何一个	.	"

“也没有别样主意，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [waɪd] .

Fortunately	,	the	river	was	not	wide	.
幸运的是	,	这	河	曾是	不是	宽的	.

所幸那河面不宽，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk] ['brʌðə(r)] [hiː; hi][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] .

I	have	no	choice	but	to	ask	Brother	He	to	make	the	trip	.
我	有	不	选择	但	到	问	兄弟	他	到	制作	这	旅行	.

只得请何大哥辛苦一趟，

[wen] [wuː] - [ə'raɪvd] [ðeə(r)] . . .

When	Wu	Yongren	arrived	there	.	.	.
什么时候	吴	-	到达的	那里	.	.	.

与吴用人到了那里，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌjuː 'es] [ə'krɒs] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .

They	carried	us	across	on	their	backs	.
他们	携带	我们	穿过	在	他们的	背部	.

将我等背驮过去。

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜːrnt] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

Fortunately	,	there	weren't	many	of	us	.
幸运的是	,	那里	不是	许多	的	我们	.

好在我等人数不多，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['brʌðə(r)] [hiː; hi] ,

Apart	from	Brother	He	,
除	从	兄弟	他	,

除何大哥以外，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] .

There	were	only	four	people	.
那里	是	仅有的	四	人们	.

只有四人，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] [tuː] ,

If	there	are	only	two	,
如果	那里	是	仅有的	二	,

只要两起，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] ['meməraɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	you	can	memorize	it	.
然后	你	能	记住	它	.

便可背过去了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

"	In	this	way	,
"	在	这	方式	,

“就此办法，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌeni'mɔː(r)] .

There's	no	need	to	think	about	it	anymore	.
有	不	需要	到	思考	关于	它	不再	.

不必再打主意了。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [bʌt; bət] [tə'mɒrəʊ] [ˌɑːftə'nuːn] , "

"	But	tomorrow	afternoon	,	"
"	但	明天	下午	,	"

“但是明日午后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] .

He	was	about	to	get	up	.
他	曾是	关于	到	得到	向上	.

就要起身。”

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[baɪ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

By	the	afternoon	of	the	next	day	,
经过	这	下午	的	这	下一个	天	,

到了次日午后，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] - ['laɪs(ə)ns] [pleɪts] .

There	are	approximately	100	license	plates	.
那里	是	大约	-	执照	盘子	.

约有申牌，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['redi] .
Everyone **was** **ready** **.**
每个人 曾是 准备好 .

众人都收拾停当，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] .
Each **carried** **a** **weapon** **.**
每个 携带 一个 武器 .

各带兵刃。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [weə(r)]['wɔːtə(r)] - [rɪ'zɪstənt] ['kləʊðɪŋ] .
He **Lutong** **could** **easily** **wear** **water** **-** **resistant** **clothing** **.**
他 鲁通 可以 容易地 穿 水 - 抵抗的 衣服 .

何路通便穿水行衣靠，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] [brɔːt] [wuː] - [wɪð] [hɪm] .
That **is** **,** **he** **brought** **Wu** **Yongren** **with** **him** **.**
那 是 , 他 带来 吴 - 和 他 .

即带了吴用人，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [stɔː(r)] [tə'geðə(r)] .
They **left** **the** **store** **together** **.**
他们 左边 这 店铺 一起 .

一同出了店门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][træps] .
They **headed** **straight** **for** **the** **chain** **of** **traps** **.**
他们 标题 直的 为了 这 链 的 陷阱 .

直奔连环套而去。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Before **the** **first** **watch** **of** **the** **night** **,**
前 这 第一的 手表 的 这 夜晚 ,

不到初更时分，

[wɪv] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .
We've **arrived** **there** **.**
我们已经 到达的 那里 .

已到了那里了。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] .
He **Lutong** **immediately** **took** **off** **his** **overcoat** **.**
他 鲁通 立即地 采取 离开 他的 大衣 .

当下何路通即将外面大衣脱下，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hwɑːŋ] - .
He **handed** **it** **to** **Huang** **Tianba** **.**
他 递交 它 到 黄 - .

递与黄天霸手内。

- ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['əʊvəkəʊt] .
Tianba **also** **took** **off** **his** **overcoat** **.**
- 还 采取 离开 他的 大衣 .

天霸也将外面大衣脱下来，

[həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .
Hold **it** **in** **your** **hand** **.**
抓住 它 在 你的 手 .

执在手中。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɪl] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fɜːst] .
He **Lutong** **will** **go** **into** **the** **water** **first** **.**
他 鲁通 将要 去 进入 这 水 第一的 .

何路通便先下水，

[traɪ][ˌaɪ ˈtiː][fɜːst] .
Try **it** **first** **.**
尝试 它 第一的 .

先试一试，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [fiːl] [ˈveri] [diːp] .
It **doesn't** **feel** **very** **deep** **.**
它 不 感觉 非常 深的 .

觉得不太深，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈkæri] - [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **carry** **Tianba** **on** **his** **back** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 携带 - 在 他的 后退 ,

正要来背天霸，

[ˈsʌd(ə)nli] , [wuː] [jɒŋ] [ˈʃaʊtɪd] :
Suddenly **,** **Wu** **Yong** **shouted** **:**
突然 , 吴 永 喊叫 :

忽见吴用人喊道：

" [wiː; wi] [ˈkænɒt] [gəʊ][hɪə(r)] . "
" **We** **cannot** **go** **here** **.** **"**
" 我们 不能 去 这里 . "

“此处不能去，

[ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz][ðə; ði] [dipɪst] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
The **water** **is** **the** **deepest** **in** **this** **place** **.**
这 水 是 这 最深处 在 这 地方 .

这地方的水是最深的。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [əˈfreɪd] ,
Although **the** **master** **is** **not** **afraid** **,**
虽然 这 掌握 是 不是 害怕的 ,

老爷虽不怕，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
Fearing **that** **Master** **Huang** **had** **reached** **the** **middle** **.**
恐惧 那 掌握 黄 有 达到 这 中间 .

恐黄老爷到了中间，

[ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
It's **time** **to** **go** **into** **the** **water** **.**
它是 时间 到 去 进入 这 水 .

也要下水了。

[ɪts] [stɪl] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [wɔːk] [əˈweɪ] .
It's **still** **a** **short** **walk** **away** **.**
它是 仍然 一个 短的 走 离开 .

还要走过去一箭路，

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ɪz][ðə; ði] [ʃˈæləʊəst] .
That's **where** **the** **water** **is** **the** **shallowest** **.**
那就是 在哪里 这 水 是 这 最浅 .

那里的却是最浅。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɜːd] [ðæt]
He **Lutong** **heard** **that**
他 鲁通 听到 那

何路通听说，

[ðæt] [ɪz] , [ðeɪ] [wɔːkt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][æn; ən] [ˈæroʊz] [leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði] [west] .
That **is** **,** **they** **walked** **more** **than** **an** **arrow's** **length** **to** **the** **west** **.**
那 是 , 他们 步行 更多的 比 一个 箭头的 长度 到 这 西方 .

即向西首走了一箭多路，

[ðen] [hiː; hi][təʊld] - [tuː; tə][laɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Then	he	told	Tianba	to	lie	on	his	back	.
然后	他	讲述	-	到	说谎	在	他的	后退	.

然后叫天霸伏在背上，

[hiː; hi] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	carried	it	on	his	back	.
他	携带	它	在	他的	后退	.

他背驮过去。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz][ɒn][wuː] - [bæk] .

Zhu	Guangzu	was	on	Wu	Yongren's	back	.
朱	光祖	曾是	在	吴	-	后退	.

朱光祖就在吴用人背上，

[ðeɪ] ['kærid] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][æz; əz] [wel] .

They	carried	them	over	as	well	.
他们	携带	他们	超过	作为	出色地	.

也驮了过去。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[wuː] - [wɪl] [liːd] - ,

Wu	Yongren	will	lead	Tianba	,
吴	-	将要	带领	-	,

吴用人将天霸、

[gwæŋzuː] ['eskɔːtid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

Guangzu	escorted	him	to	the	other	side	.
光祖	护送	他	到	这	其他	边	.

光祖送至对岸，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['kærid] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Then	he	came	over	and	carried	Guan	Xiaoxi	on	his	back	.
然后	他	来了	超过	和	携带	关	小溪	在	他的	后退	.

后又过来背关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn] ,

Ji	Quan	,
季	权	,

计全，

[ɔːl] [fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] [ɔːl'redi] [gɒn] [ðeə(r)] .

All	four	of	them	have	already	gone	there	.
全部	四	的	他们	有	已经	已消失	那里	.

四人皆已过去了。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][wuː] - ,

He	Lutong	and	Wu	Yongren	,
他	鲁通	和	吴	-	,

何路通与吴用人，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	sat	down	on	the	ground	.
他们	卫星	向下	在	这	地面	.

就席地坐下，

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

They	rested	for	a	while	.
他们	休息	为了	一个	尽管	.

歇了半刻。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ʃɔːt] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæd; həd][ðeə(r)] [ʃɜːrts] ['taɪtli]
At **this** **time** **,** **everyone** **was** **wearing** **short** **clothes** **and** **had** **their** **shirts** **tightly**
在 这 时间 , 每个人 曾是 穿着 短的 衣服 和 有 他们的 衬衫 紧紧
[taɪd] [ʌp] .
tied **up** **.**
系 向上 .

此时大家俱是短衣紧扎，

[wuː] - [led] [ðə; ði] [wei] .
Wu **Yongren** **led** **the** **way** **.**
吴 - 引领 这 方式 .

当由吴用人在前引路。

[ɪn'diːd] , [ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] .
Indeed **,** **the** **mountains** **were** **rugged** **and** **imposing** **.**
的确 , 这 山脉 是 崎岖 和 气势磅礴 .

果然山势嵯峨，

['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['tretʃərəs]
rugged **and** **treacherous**
崎岖 和 奸诈

崎岖万状，

['evriwʌn] [ɪz] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [vaɪnz] [ænd; ənd] [k'riːpəz] .
Everyone **is** **clinging** **to** **vines** **and** **creepers** **.**
每个人 是 依恋 到 藤蔓 和 爬行者 .

大家皆是攀藤附葛，

['ɑːftə(r)] ['faɪnəli] ['getɪŋ] [θruː] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['iːv(ə)n] [wɜːs] [pleɪs] .
After **finally** **getting** **through** **,** **there** **was** **an** **even** **worse** **place** **.**
后 最后 获得 通过 , 那里 曾是 一个 甚至 更糟 地方 .

好容易走了有一个更次，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['trævɚsɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlkwɜːm] [pɑːθ] [ænd; ənd][bɜːd] [treɪl] .
They **had** **just** **finished** **traversing** **the** **Silkworm** **Path** **and** **Bird** **Trail** **.**
他们 有 只是 完成的 穿越 这 蚕 小路 和 鸟 踪迹 .

才把那蚕丛鸟道将次走完。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **walking** **for** **a** **while** **,**
后 步行 为了 一个 尽管 ,

又走了一会，

[ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] .
The **right** **path** **has** **been** **found** **.**
这 正确的 小路 有 到过 成立 .

已看见正路。

[hwɑːŋ] - :
Huang **Tianbadao** **:**
黄 - :

黄天霸道：

[wiː; wi][hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
We **have** **entered** **the** **mountains** **.**
我们 有 进入 这 山脉 .

“咱们已进了山，

[bʌt; bət] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
But **what** **should** **we** **do** **?**
但 什么 应该 我们 做 ?

但是怎么办法?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] ['seprətli] ?

Should	we	split	up	and	go	separately	?
应该	我们	分裂	向上	和	去	分别地	?

还是分头前去?

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [wɜːk] [tə'geðə(r)] ?

Or	should	we	work	together	?
或者	应该	我们	工作	一起	?

还是合力同行?

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ,

Ji	Quan	was	about	to	reply	,
季	权	曾是	关于	到	回复	,

计全正欲答话，

['sʌd(ə)nli] [wuː] [jɒŋ] [sed] :

Suddenly	Wu	Yong	said	:
突然	吴	永	说	:

忽见吴用人道：

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

In	my	humble	opinion	:
在	我的	谦逊的	观点	:

“在小人愚见：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] [fɜːst] .

It	would	be	better	to	go	to	the	stone	chamber	first	.
它	会	是	更好的	到	去	到	这	石头	房间	第一的	.

莫若先到石室，

[græb]['gerit] - .

Grab	Dou	Erdun	.
抓住	斗	-	.

将窦耳墩捉住，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [wʊd] [biː; bi]['stəʊlən] [fɜːst] .

Or	perhaps	the	imperial	horse	would	be	stolen	first	.
或者	也许	这	帝国	马	会	是	被盗	第一的	.

或将御马先盗出来，

[ðen] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['æmbuʃ] .

Then	search	for	ambushes	.
然后	搜索	为了	伏击	.

然后再搜寻埋伏，

[ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .

The	mountain	stronghold	was	destroyed	.
这	山	据点	曾是	损毁	.

平毁山寨。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

“ [ðɪs] [ɪz] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [θɪŋk] . ”

“	This	is	exactly	what	I	think	.	”
“	这	是	确切地	什么	我	思考	.	”

“此言甚合吾意。

[pliːz] , ['brʌðə(r)] [dʒuː]

Please	,	Brother	Zhu
请	,	兄弟	朱

就请朱大哥、

[hwɑːŋ] - ['entəd] [ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .
Huang Xiandi entered the stone chamber .
黄 - 进入 这 石头 房间 .

黄贤弟进到石室里面，

[wiːl; wil] [ɔːl] [biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [prə'vaɪdɪŋ] [sə'pɔːt] .
We'll all be outside providing support .
出色地 全部 是 外部 提供 支持 .

咱们全在外面接应。”

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

黄天霸、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'griːd] .
Zhu Guangzu and his companion agreed .
朱 光祖 和 他的 伴侣 同意 .

朱光祖二人答应，

[hiː; hi] ['hʌrid] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [stəʊn] [haʊs] .
He hurried towards the stone house .
他 慌忙 向 这 石头 房子 .

便急急望石屋而来。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .
Before long , they arrived outside the stone chamber .
前 长的 , 他们 到达的 外部 这 石头 房间 .

不一刻到了石室外面，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

此时已有三更时分。

[hwɑːŋ] - ['fɒləʊd] [wuː] - [əd'vaɪs] .
Huang Tianba followed Wu Yongren's advice .
黄 - 随后 吴 - 建议 .

黄天霸即照吴用人所说之话，

['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət] [ðə; ði] [stəʊn] [slæb] . . .
Looking closely at the stone slab . . .
寻找 密切 在 这 石头 板 . . .

向那石板上仔细一看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['aɪən] [rɪŋz] .
Sure enough , there were two iron rings .
当然 足够的 , 那里 是 二 铁 戒指 .

果然有两个铁环，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊn] [slæb] .
It was placed on the stone slab .
它 曾是 放置 在 这 石头 板 .

安在石板之上。

- [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] ['aɪən] [rɪŋ] .
Tianba is about to fix the iron ring .
- 是 关于 到 使固定 这 铁 戒指 .

天霸即将铁环执定，

[fɜːst] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwədz] ,
First push it outwards ,
第一的 推 它 向外 ,

先向外一推，

[hiː; hi] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	pulled	her	back	into	his	arms	.
他	拉	她	后退	进入	他的	武器	.

复向怀里一拉。

[wɪð] [ə; eɪ] [kriːk] ,

With	a	creak	,
和	一个	吱嘎声	,

只听吱呀一声，

[ðə; ði] [stəʊn] [slæb] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

The	stone	slab	turned	to	the	side	.
这	石头	板	转向	到	这	边	.

那石板向旁边转过，

[ə; eɪ] [stəʊn] [dɔː(r)] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd] .

A	stone	door	suddenly	appeared	inside	.
一个	石头	门	突然	出现	里面	.

内里闪出一道石板门来。

- [prest] [ðə; ði]['aɪən] [rɪŋ] ['taɪtli] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['sentə(r)] [ə'gen] .

Tianba	pressed	the	iron	ring	tightly	towards	the	center	again	.
-	按下	这	铁	戒指	紧紧	向	这	中心	再次	.

天霸又将那铁环向中间紧紧一按，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [lɪŋkt] ['aɪən] [hʊk] ['lændɪd] .

Sure	enough	,	a	double	-	linked	iron	hook	landed	.
当然	足够的	,	一个	双倍的	-	链接	铁	钩	登陆	.

果然落下一个双连环铁钩，

[hʊk] [ðə; ði] [stəʊn] [slæb] .

Hook	the	stone	slab	.
钩	这	石头	板	.

将石板钩住。

[hwɑːŋ] - [keɪm] [fɜːst] .

Huang	Tianba	came	first	.
黄	-	来了	第一的	.

黄天霸在先，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] .

Zhu	Guangzu	was	behind	.
朱	光祖	曾是	在后面	.

朱光祖在后，

[wiː; wi] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [stəʊn] [geɪt] .

We	entered	through	the	stone	gate	.
我们	进入	通过	这	石头	门	.

进了石门。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'membəd] [wuː] - [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [tɜːn] ['evri] ['eɪti] [steps] .

He	also	remembered	Wu	Yongren's	instruction	to	turn	every	eighty	steps	.
他	还	记得	吴	-	操作说明	到	转动	每一个	八十	步骤	.

又记定吴用人所说八十步一转，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊn] ['pɪlər] .

But	there	were	stone	pillars	.
但	那里	是	石头	柱子	.

但见有石墩子，

[ðen] [tɜːn] [raɪt] .

Then	turn	right	.
然后	转动	正确的	.

就向右边转弯。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一会，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ][hekˈsægən(ə)l] [geɪt] [əˈpɪəd] .

Sure	enough	,	a	hexagonal	gate	appeared	.
当然	足够的	,	一个	六边形	门	出现	.

果然见了六角门。

[hwɑːŋ] - [rɪˈmembəd] [wuː] - [wɜːdz] .

Huang	Tianba	remembered	Wu	Yongren's	words	.
黄	-	记得	吴	-	字	.

黄天霸又记定吴用人的话，

[lʊk] ['kləʊsli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['aɪən] [rɪŋz] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Look	closely	at	the	two	iron	rings	on	the	door	.
看	密切	在	这	二	铁	戒指	在	这	门	.

看定门上那两个铁圈，

[wɪð] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn][hænd] ,

With	determination	in	hand	,
和	决心	在	手	,

执定在手，

[hiː; hi] ['dʒentli] ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .

He	gently	pulled	her	into	his	arms	.
他	轻轻地	拉	她	进入	他的	武器	.

轻轻的向怀里一拉。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] ['klætə] [saʊnd] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .

There	was	a	loud	clattering	sound	from	inside	the	door	.
那里	曾是	一个	大声	咔嗒咔嗒	声音	从	里面	这	门	.

只听得门里哗啦啦一声响，

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [tuː] ['ɒbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

It	sounded	like	two	objects	were	separating	from	the	side	.
它	听起来	喜欢	二	对象	是	分离	从	这	边	.

好象有两样物件从旁边分开的声音。

- [wɒz; wəz] [diːp] [ɪn] [θɔːt] .

Tianba	was	deep	in	thought	.
-	曾是	深的	在	想法	.

天霸正在凝神细想，

[ai] ['nəʊtɪst] [ðæt] [bəuθ] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] ['əʊpən] .

I	noticed	that	both	doors	were	already	open	.
我	注意到	那	两个都	门	是	已经	打开	.

早见两扇门已经开了。

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Tianba	was	overjoyed	.
-	曾是	欣喜若狂	.

天霸大喜，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ɪn] [wɪð] [dʒuː] [gwæŋzuː] .

Then	he	went	in	with	Zhu	Guangzu	.
然后	他	去	在	和	朱	光祖	.

便与朱光祖进去，

[ðeɪ] [ðen] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] .

They	then	searched	everywhere	for	the	imperial	horse	.
他们	然后	搜索	到处	为了	这	帝国	马	.

便各处找御马。

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[aɪv] [biːn] [tuː; tə] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['pleɪsɪz] .
I've **been** **to** **quite** **a** **few** **places** **.**
我已经 到过 到 相当 一个 很少 地方 .

走了好些地方，

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kænt] [biː; bi] [faʊnd] .
It **just** **can't** **be** **found** **.**
它 只是 不能 是 成立 .

只是寻不出来。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] .
The **two** **were** **anxious** **.**
这 二 是 焦虑的 .

两人正在着急，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hɪsɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly **,** **a** **hissing** **sound** **was** **heard** **.**
突然 , 一个 嘶嘶声 声音 曾是 听到 .

忽听嘶地一声。

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ðə; ði] [saʊnd] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] . "
" **The** **sound** **seems** **to** **come** **from** **behind** **that** **artificial** **hill** **.** **"**
" 这 声音 似乎 到 来 从 在后面 那 人造的 爬坡道 . "

“这声音好似在那假山背后。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [sɜːtʃ] . "
" **Then** **you** **and** **I** **will** **go** **there** **to** **search** **.** **"**
" 然后 你 和 我 将要 去 那里 到 搜索 . "

“你我便去那里寻找。”

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
They **followed** **the** **sound** **all** **the** **way** **.**
他们 随后 这 声音 全部 这 方式 .

就顺着声音一路寻去，

[wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ,
When **we** **arrived** **at** **the** **artificial** **hill** **,**
什么时候 我们 到达的 在 这 人造的 爬坡道 ,

到了假山那里，

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] ,
Looking **from** **all** **sides** **,**
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['əʊpən] [speɪs] .
There **is** **no** **open** **space** **.**
那里 是 不 打开 空间 .

并无空地。

[bɪˈjɒnd] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl]

Beyond	the	artificial	hill
超过	这	人造的	爬坡道

那假山以外，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [wɔːl] .

It	was	just	a	wall	.
它	曾是	只是	一个	墙	.

便是一道围墙。

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

" [ðɪs] [hæz; həz] [ˈriːəli] [kənˈfjuːzd] [ˌem ˈiː] . "

"	This	has	really	confused	me	.	"
"	这	有	真的	使困惑	我	.	"

“这可把我闹糊涂了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] ? "

"	Why	don't	we	go	up	and	take	a	look	at	the	artificial	hill	?	"
"	为什么	不	我们	去	向上	和	拿	一个	看	在	这	人造的	爬坡道	?	"

“咱们何不上假山一看呢？”

- [əˈgriːd] .

Tianba	agreed	.
-	同意	.

天霸答应。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .

The	two	of	them	immediately	jumped	onto	the	artificial	hill	.
这	二	的	他们	立即地	跳了起来	到	这	人造的	爬坡道	.

当下二人便一齐跳上假山，

[ˈlʊkɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wɔːld] [ˈkɒmpaʊnd] .

Looking	inside	the	walled	compound	.
寻找	里面	这	有围墙的	化合物	.

向那围墙里面望去，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wɔːld] [ˈeəriə][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][ænd; ənd]

All	that	could	be	seen	inside	the	walled	area	was	a	row	of	rooms	and
全部	那	可以	是	已见	里面	这	有围墙的	区域	曾是	一个	排	的	房间	和

[ˈkɔːrɪdɔːrz] .

corridors	.
走廊	.

只见围墙里面一带房廊。

- [ðen] [ˈkwaɪətli] [spəʊk] [tuː; tə] [gwæŋzuː] :

Tianba	then	quietly	spoke	to	Guangzu	:
-	然后	悄悄	辐	到	光祖	:

天霸便悄悄与光祖道：

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːrɪdɔːrz] [ænd; ənd] [ˈhaʊzɪz] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] . "

"	Look	at	the	corridors	and	houses	over	there	.	"
"	看	在	这	走廊	和	房屋	超过	那里	.	"

“你看那里这一带房廊，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˈðer] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ˈkɒrɪdɔː(r)] ?

Could	it	be	that	they're	locked	up	in	the	corridor	?
可以	它	是	那	它们是	已锁定	向上	在	这	走廊	?

莫非即关在房廊里面么？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [lets] [dʒʌmp] [daʊn] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] . "

"	Let's	jump	down	and	search	.	"
"	我们来吧	跳	向下	和	搜索	.	"

“咱们且跳下去寻一寻。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] , "

"	But	one	thing	,	"
"	但	一	事物	,	"

“但一件，

[ˈdʒʌmpɪŋ] [daʊn] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈiːzi] .

Jumping	down	is	extremely	easy	.
跳	向下	是	极其	简单的	.

跳下去可极容易，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

It	is	necessary	to	find	a	way	out	.
它	是	必要的	到	寻找	一个	方式	出去	.

必要将出路寻出方好。

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .

I	saw	that	there	was	no	way	out	from	outside	the	wall	.
我	锯	那	那里	曾是	不	方式	出去	从	外部	这	墙	.

我看围墙外面并无门路，

[dʒʌmp] [daʊn] [naʊ]

Jump	down	now
跳	向下	现在

此时跳下去，

[ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] ,

Having	obtained	the	imperial	horse	,
拥有	获得	这	帝国	马	,

得了御马，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][get] [ˈstɑːtɪd] .

There	is	no	way	to	get	started	.
那里	是	不	方式	到	得到	开始	.

没有门径，

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [aʊt] ?

How	do	we	lead	the	horse	out	?
如何	做	我们	带领	这	马	出去	?

怎么将马牵出来？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['nefjuː] ! "
" My dear nephew ! "
" 我的 亲爱的 侄子 ! "

“老贤侄！

[pliːz] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Please wait here for a moment .
请 等待 这里 为了 一个 片刻 .

你且这里等一等，

[lets] [gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [fɜːst] .
Let's go down and take a look first .
我们来吧 去 向下 和 拿 一个 看 第一的 .

让咱先下去踏看一番，

['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [ɪz] [ðeə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] .
Whether the imperial horse is there or not .
无论 这 帝国 马 是 那里 或者 不是 .

那御马究竟在与不在，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再作计议。”

- [ə'griːd] .
Tianba agreed .
- 同意 .

天霸答应。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ɪ'miːdiətli] [liːpt] [ʌp] ,
Zhu Guangzu immediately leaped up ,
朱 光祖 立即地 跳跃 向上 ,

朱光祖即刻一个蹿身，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] .
He jumped down .
他 跳了起来 向下 .

飞跳下去。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['weðə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] [ɔː(r)] [nɒt] ,
After all , whether the imperial horse is hidden in the inner room or not ,
后 全部 , 无论 这 帝国 马 是 隐 在 这 内 房间 或者 不是 ,

毕竟御马是否藏在里间，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [hwɑːŋ] - ['kæptʃəz] ['gerit] - [ə'laɪv] ; ['hɪərəʊz] [kɔːz] ['keɪɒs] [ɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn]
Chapter 399 : Huang Tianba Captures Dou Erdun Alive ; Heroes Cause Chaos in the Chain
章 - : 黄 - 捕捉 斗 - 活 ; 英雄 原因 混乱 在 这 链
[ɒv; əv] ['trʌb(ə)l]
of Trouble
的 麻烦

第399回 黄天霸活捉窦耳墩 众英雄大闹连环套

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɔːl] .
It is said that Zhu Guangzu jumped over the wall .
它 是 说 那 朱 光祖 跳了起来 超过 这 墙 .

话说朱光祖跳入围墙里面，

['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] ,
Looking **from** **all** **sides** **,**
寻找 从 全部 侧面 ,

四面一看，

[siː] [ðə; ði] ['kɒrɪdɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [left] .
See **the** **corridor** **on** **the** **left** **.**
看 这 走廊 在 这 左边 .

见左首一带房廊，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [ʒɑːŋ] [waɪd] .
It **was** **about** **five** **zhang** **wide** **.**
它 曾是 关于 五 张 宽的 .

约有五丈阔光景。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .
There **is** **a** **tall** **building** **across** **the** **street** **.**
那里 是 一个 高的 建筑 穿过 这 街道 .

对面有一所高大的房屋，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [laɪts] [ˌɪn'saɪd] .
There **were** **still** **lights** **inside** **.**
那里 是 仍然 灯 里面 .

里面尚有灯光。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhu **Guangzu** **thought** **to** **himself** **:**
朱 光祖 想法 到 他自己 :

朱光祖暗道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] ['siːkrət] [ruːm] ? "
" **Could** **this** **be** **the** **old** **man's** **secret** **room** **?** **"**
" 可以 这 是 这 老的 男人的 秘密 房间 ? "

“莫非这是老儿暗室?

[lets] [ɪg'nɔː(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **ignore** **him** **for** **now** **.**
我们来吧 忽略 他 为了 现在 .

咱且不管他，

[fɜːst] , [ðə; ði] [njuːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ,
First **,** **the** **news** **of** **the** **imperial** **horse** **,**
第一的 , 这 消息 的 这 帝国 马 ,

先将御马的消息，

[faɪnd] [aʊt]
Find **out**
寻找 出去

打听出来，

[ðen] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɒz; wəz] [ɪk'splɔːrd] .
Then **the** **path** **was** **explored** **.**
然后 这 小路 曾是 探索 .

然后再将门径探明，

" [lets] [meɪk] [sʌm; səm] [plænz] . "
" **Let's** **make** **some** **plans** **.** **"**
" 我们来吧 制作 一些 计划 . "

好作计议。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [juːst] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [flai] [ə'krɒs] [ðə; ði] [grɑːs] .
He **immediately** **used** **his** **ability** **to** **fly** **across** **the** **grass** **.**
他 立即地 用过的 他的 能力 到 飞 穿过 这 草 .

当下便使出草上飞的本领，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][vəˈrændə] .

Walked	to	the	veranda	.
步行	到	这	阳台	.

走到那房廊。

[ˈdʒentli][praɪ][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪn] .

Gently	pry	open	the	window	pane	.
轻轻地	撬	打开	这	窗户	窗格	.

轻轻将窗格撬开，

[ˈliːnɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Leaning	inside	,
倾斜	里面	,

探身入内，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] :

Take	a	closer	look	:
拿	一个	更近	看	:

凝神定睛一看：

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [hɔːs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɪlə(r)][ˌɪnˈsaɪd] .

Sure	enough	,	a	horse	was	found	tied	to	a	pillar	inside	.
当然	足够的	,	一个	马	曾是	成立	系	到	一个	支柱	里面	.

果见有匹马拴在里面柱子上。

[hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [hɔːs] [ˈkləʊsli] .

He	examined	the	horse	closely	.
他	检查	这	马	密切	.

将那马细看一番，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈhɔːsɪz] .

It	is	truly	different	from	ordinary	horses	.
它	是	真的	不同的	从	普通的	马匹	.

实在与凡马不同。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Zhu	Guangzu	was	overjoyed	.
朱	光祖	曾是	欣喜若狂	.

朱光祖大喜。

[səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] .

So	they	rushed	out	to	find	a	way	.
所以	他们	匆忙	出去	到	寻找	一个	方式	.

于是赶出去寻门径。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	searching	for	a	while	,
后	搜索	为了	一个	尽管	,

寻了一会，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈsɜːk(ə)l] [əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] .

Suddenly	,	a	very	large	circle	appeared	on	the	south	wall	.
突然	,	一个	非常	大的	圆圈	出现	在	这	南	墙	.

忽见南首上围墙有一个极大的圆圈。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Zhu	Guangzu	then	stepped	forward	and	took	a	look	.
朱	光祖	然后	步	向前	和	采取	一个	看	.

朱光祖便上前一望，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] .

It	is	a	moon	gate	.
它	是	一个	月亮	门	.

乃是一个月亮门，

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n] ,

He	then	followed	the	direction	,
他	然后	随后	这	方向	,

他便顺着方向，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

He	looked	at	it	for	a	moment	.
他	看起来	在	它	为了	一个	片刻	.

打量了一刻。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

[wuː] - [wʌns] [sed]

Wu	Yongren	once	said
吴	-	一次	说

“吴用人曾经言过，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ,

Speaking	of	the	area	behind	the	artificial	hill	,
请讲	的	这	区域	在后面	这	人造的	爬坡道	,

说那假山背后，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [muːn] [geɪt] ,

Inside	the	moon	gate	,
里面	这	月亮	门	,

月亮门内，

[ðæts] [weə(r)] [ðə; ði][əʊld][mæn][laɪvz; lɪvz] .

That's	where	the	old	man	lives	.
那就是	在哪里	这	老的	男人	生活	.

就是老儿住所。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [pʊʃ] [ðæt] [ɪk'skwɪzɪt] [stəʊn] [ə'saɪd] . . .

As	long	as	you	push	that	exquisite	stone	aside	.	.	.
作为	长的	作为	你	推	那	精美的	石头	旁边	.	.	.

只要将那玲珑石推开，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn] .

Then	you	can	go	in	.
然后	你	能	去	在	.

便可进去。

[ðə; ði] [muːn] [geɪt] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [faʊnd] .

The	moon	gate	has	now	been	found	.
这	月亮	门	有	现在	到过	成立	.

现在月亮门已寻着，

[haʊ'evə(r)] , [ɪts] [blɒkt] [baɪ][æn; ən] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

However	,	it's	blocked	by	an	artificial	hill	.
然而	,	它是	已屏蔽	经过	一个	人造的	爬坡道	.

但是有假山挡住，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['maʊntən] [ɪz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['lɪŋ'lɔːŋ] [stəʊn] ?

Could	it	be	that	this	artificial	mountain	is	actually	a	Linglong	stone	?
可以	它	是	那	这	人造的	山	是	实际上	一个	玲珑	石头	?

难道说这假山就是玲珑石不成吗?

[lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] - ['leɪtə(r)] .

Let's	go	out	and	tell	Tianba	later	.
我们来吧	去	出去	和	告诉	-	之后	.

且等咱再出去与天霸说知，

[let] [hɪm] [duː; də] [æz; əz] [wuː] - [sed] .

Let	him	do	as	Wu	Yongren	said	.
让	他	做	作为	吴	-	说	.

让他照吴用人所言，

[fɜːst] , [faɪnd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [ænd; ənd] [traɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] .

First	,	find	the	hidden	marks	on	the	artificial	hill	and	try	them	out	.
第一的	,	寻找	这	隐	标记	在	这	人造的	爬坡道	和	尝试	他们	出去	.

先将假山上的暗记寻出来试一试看。”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,

Having	made	up	one's	mind	,
拥有	制成	向上	一个人的	头脑	,

主意打定，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fluː] [aʊt] [ə'gen] .

He	immediately	flew	out	again	.
他	立即地	飞翔	出去	再次	.

立刻又飞身出来，

[ɪn'fɔːm] - [ɒv; əv] [ðɪs] .

Inform	Tianba	of	this	.
通知	-	的	这	.

将此话告知天霸。

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

Tianba	was	overjoyed	upon	hearing	this	.
-	曾是	欣喜若狂	之上	听力	这	.

天霸闻言大喜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

They	immediately	descended	the	artificial	hill	.
他们	立即地	下降	这	人造的	爬坡道	.

也就立刻下了假山，

[lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɪst] - [saɪzd] [həʊl] [ɒn] [ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] .

Look	for	the	fist	-	sized	hole	on	the	left	side	of	the	stone	.
看	为了	这	拳头	-	尺寸	洞	在	这	左边	边	的	这	石头	.

寻找石头左边那个拳大的孔。

[ðeɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [nəʊ] [taɪm] .

They	found	it	in	no	time	.
他们	成立	它	在	不	时间	.

不一刻居然寻到，

- [prest] [tuː] ['fɪŋgəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [stəʊn] .

Tianba	pressed	two	fingers	into	the	hole	in	the	stone	.
-	按下	二	手指	进入	这	洞	在	这	石头	.

天霸将二指在石孔一按，

[ɪts] [nɒt] ['trʌb(ə)lsəm] .

It's	not	troublesome	.
它是	不是	麻烦的	.

并不费事，

[ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [æt; ət] [ɔːl] .

It's	not	difficult	at	all	.
它是	不是	难的	在	全部	.

也不费力，

[ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [siː] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [rɒks] .

All	I	could	see	were	the	artificial	rocks	.
全部	我	可以	看	是	这	人造的	岩石	.

只见那假山石头，

[pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] [ɪˈmiːdiətli] .
Push it aside immediately .
推 它 旁边 立即地 .

即刻推在一旁，

[naʊ] [kʌm] [aʊt] .
Now come out .
现在 来 出去 .

现出门来。

- [ðen] [sed] [tuː; tə] [gwæŋzuː] :
Tianba then said to Guangzu :
- 然后 说 到 光祖 :

天霸又向光祖道：

" [ˈʌŋk(ə)l][dʒuː] ! "
" Uncle Zhu ! "
" 叔叔 朱 ! "

“朱叔台！

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [dʒʌmp] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːl] [tuː; tə] [get] [ˌɪnˈsaɪd] .
You can still jump down the wall to get inside .
你 能 仍然 跳 向下 这 墙 到 得到 里面 .

你可仍由墙上跳到里面，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [prəˈvaɪd] [səˈpɔːt] .
So that we can provide support .
所以 那 我们 能 提供 支持 .

以便接应。

[lets] [gəʊ][ɪn] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .
Let's go in through the moon gate .
我们来吧 去 在 通过 这 月亮 门 .

咱便由月亮门进去便了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [əˈgriːd] .
Zhu Guangzu agreed .
朱 光祖 同意 .

朱光祖答应，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] [əˈgen] ;
He jumped over the wall again ;
他 跳了起来 超过 这 墙 再次 ;

复又从围墙上跳入；

- [ˈentəd] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .
Tianba entered through the moon gate .
- 进入 通过 这 月亮 门 .

天霸即从月亮门内进去。

[ðə; ði] [tuː] [met] ,
The two met ,
这 二 遇见 ,

二人见面，

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˈʌŋk(ə)l][dʒuː] ! "
" Uncle Zhu ! "
" 叔叔 朱 ! "

“朱叔台！

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [hɔːs] ?
Where **is** **the** **horse** **?**
在哪里 是 这 马 ?

马在哪里？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu **Guangzu** **said** **:**
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ðə; ði] [hɔːs] [ɪz][hɪə(r)] . "
" **The** **horse** **is** **here** **.** **"**
" 这 马 是 这里 . "

“马在这里。”

- ['fɒləʊd] [dɪŋ] [gwæŋzuː] .
Tianba **followed** **Ding** **Guangzu** **.**
- 随后 丁 光祖 .

天霸就跟定光祖，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['kɒrɪdɔː(r)] ,
Walking **to** **the** **room** **in** **the** **corridor** **,**
步行 到 这 房间 在 这 走廊 ,

走到房廊那一间，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːs] ,
Just **as** **they** **were** **about** **to** **go** **in** **and** **steal** **the** **horse** **,**
只是 作为 他们 是 关于 到 去 在 和 偷 这 马 ,

正要进去盗马，

['sʌd(ə)nli] , [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] ,
Suddenly **,** **from** **inside** **the** **tall** **building** **across** **the** **street** **,**
突然 , 从 里面 这 高的 建筑 穿过 这 街道 ,

忽听对面那所高大的屋内，

[ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn] ['rætld] .
The **windowpanes** **rattled** **.**
这 窗玻璃 摇晃 .

窗格响亮。

- [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Tianba **turned** **around** **and** **looked** **.**
- 转向 大约 和 看起来 .

天霸掉头一看，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
A **person** **walked** **out** **from** **the** **opposite** **direction** **.**
一个 人 步行 出去 从 这 对面的 方向 .

只见迎面走出一人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

出声大喝道：

" [kʊd; kəd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['kɒmz] [hɪə(r)][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːs] [θiːf] ? "
" **Could** **the** **person** **who** **comes** **here** **be** **a** **horse** **thief** **?** **"**
" 可以 这 人 WHO 来 这里 是 一个 马 贼 ? "

“来人敢是盗马的么？”

- [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [njuː] .
Tianba **saw** **that** **someone** **knew** **.**
- 锯 那 某人 知道 .

天霸见有人知道，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He then shouted loudly :
他 然后 喊叫 高声 :

也就高声大喝道：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gerit] - !
You are Dou Erdun !
你 是 斗 - !

“你是窦耳墩！

[wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːs] — [bʌt; bət]['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['stəʊlən][ˌaɪ 'tiː] .
We've come to steal the horse — but our master has already stolen it .
我们已经 来 到 偷 这 马 — 但 我们的 掌握 有 已经 被盗 它 .

咱正是前来盗马——那马已被咱老爷盗去了，

[jʊr; jər] [stɪl] ['driːmɪŋ] !
You're still dreaming !
你是 仍然 做梦 !

你还在梦里呢！”

[bɪ'fɔː(r)] - [kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,
Before Tianba could finish speaking ,
前 - 可以 结束 请讲 ,

天霸话未毕，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['ɒpəzɪt] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
The person opposite has disappeared .
这 人 对面的 有 消失 .

对面的那人已不知去向。

- [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .
Tianba was quite puzzled .
- 曾是 相当 困惑 .

天霸好生疑惑，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] :
He then said to Zhu Guangzu :
他 然后 说 到 朱 光祖 :

即向朱光祖道：

" ['ʌŋk(ə)l][dʒuː] ! "
" Uncle Zhu ! "
" 叔叔 朱 ! "

“朱叔台！

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .
You see , that person suddenly disappeared .
你 看 , 那 人 突然 消失 .

你看那人忽然不见，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['hjuːmən][ɔː(r)][ə; eɪ] [gəʊst] ?
Is it a human or a ghost ?
是 它 一个 人类 或者 一个 鬼 ?

究竟是人是鬼呀？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" ['nefjuː] ! "
" Nephew ! "
" 侄子 ! "

“老侄！

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ˈweðə(r)] [hiːz] [ə; eɪ][ˈhjuːmən][ɔː(r)][ə; eɪ] [gəʊst] .

You	don't	need	to	discuss	whether	he's	a	human	or	a	ghost	.
你	不	需要	到	讨论	无论	他是	一个	人类	或者	一个	鬼	.

你且不必讲他是人是鬼，

" [ai] [ˌgærənˈtiː] [ˈsʌmwʌn] [wɪl] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [faɪt] [juː; jʊ] [raɪt] [əˈweɪ] . "

"	I	guarantee	someone	will	come	out	and	fight	you	right	away	.	"
"	我	保证	某人	将要	来	出去	和	斗争	你	正确的	离开	.	"

包管你即有人出来厮杀了。”

- :

Tianbadao	:

- :

天霸道：

" [kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] , "

"	Kill	me	if	you	will	,	"
"	杀	我	如果	你	将要	,	"

“杀便杀，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ?

Are	you	afraid	of	him	?
是	你	害怕的	的	他	?

还怕他不成吗？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laɪt] [əˈpɪəd] .

Suddenly	a	light	appeared	.
突然	一个	光	出现	.

忽见一片灯光，

[ðæt] [ɪz] , [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] .

That	is	,	come	out	from	the	house	across	the	street	.
那	是	,	来	出去	从	这	房子	穿过	这	街道	.

即从那对面屋内出来，

[ðə; ði] [ˈliːdə(r)] ,

The	leader	,
这	领导者	,

为首一人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈgerit] - .

It	was	Dou	Erdun	.
它	曾是	斗	-	.

正是窦耳墩。

[ˈhəʊldɪŋ] [tuː] [sɔːrdz] ,

Holding	two	swords	,
保持	二	剑	,

手执双刀，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

一声大喝道：

" [gʊd] [læd] , - ! "

"	Good	lad	,	Tianba	!	"
"	好的	小伙子	,	-	!	"

“好小子天霸！

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [deə(r)][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [hɔːs] ? "

"	Do	you	really	dare	to	steal	the	horse	?	"
"	做	你	真的	敢	到	偷	这	马	?	"

你当真敢来盗马吗？”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

" [juː; jʊ][əʊld] ['skaʊndrəl] ! "

"	You	old	scoundrel	!	"
"	你	老的	恶棍	!	"

“老匹夫！

[juː; jʊ][daɪd][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [hed] .

You	died	on	your	head	.
你	死亡	在	你的	头	.

你死在头上，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [jet] .

I	don't	know	yet	.
我	不	知道	然而	.

还不知道，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] ['ʌtə(r)] [sʌtʃ] ['ʃeɪmləs] [wɜːdz] ?

How	dare	you	utter	such	shameless	words	?
如何	敢	你	说出	这样的	不要脸	字	?

尚敢说出这无耻的话么？

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən] .

The	imperial	horse	has	been	stolen	.
这	帝国	马	有	到过	被盗	.

御马已被咱盗去了，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

I	came	here	specifically	to	catch	you	.
我	来了	这里	具体来说	到	抓住	你	.

特地前来捉你。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['gerit] -

Upon	hearing	this	,	Dou	Erdun
之上	听力	这	,	斗	-

窦耳墩一听，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kɔːpsiz] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] .

It	was	truly	a	case	of	the	three	corpses	flaming	up	.
它	曾是	真的	一个	案件	的	这	三	尸体	炽盛	向上	.

真个是三尸冒火，

[sməʊk] [wɒz; wəz] [i'mɪtɪd] [frɒm; frəm]['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz] .

Smoke	was	emitted	from	seven	orifices	.
抽烟	曾是	发射	从	七	孔口	.

七孔生烟，

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] [laʊd] " [wɑː] - [jə] - [jə] " [wɒz; wəz] [hɜːd] .

At	that	moment	,	a	loud	"	Wah	-	ya	-	ya	"	was	heard	.
在	那	片刻	,	一个	大声	"	哇	-	是的	-	是的	"	曾是	听到	.

当下“哇呀呀”一声，

['wiːldɪŋ] [twɪn] [sɔːrdz] , [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [æt; ət] - .

Wielding	twin	swords	,	he	charged	straight	at	Tianba	.
挥舞	双	剑	,	他	带电	直的	在	-	.

手舞双刀直奔天霸。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :
He laughed loudly :
他 笑了 高声 :

哈哈大笑道：

" [əʊld][mæn] , [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈɪnsələnt] ? "
" Old man , do you still dare to be so insolent ? "
" 老的 男人 , 做 你 仍然 敢 到 是 所以 傲慢的 ? "

“老儿你还敢放肆么?

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] . "
" Good timing . "
" 好的 定时 . "

来得好。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] [spɔːd] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [miːt]
As he spoke , he brandished his single sword and charged forward to meet
作为 他 辐 , 他 挥舞 他的 单身的 剑 和 带电 向前 到 见面
[ðə; ði] [ˈenəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

说着也就飞舞单刀迎接上去。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ˈgerit] - [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd][dɪˈvaʊə(r)][hɪz; ɪz] [fleʃ] [rɔː] .
At this moment , Dou Erdun wished he could devour his flesh raw .
在 这 片刻 , 斗 - 希望 他 可以 吞食 他的 肉 生的 .

此时窦耳墩恨不能生啖其肉，

[hiː; hi] [ʃəʊd] [nəʊ] [ˈmɜːsi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
He showed no mercy with his knife .
他 显示 不 怜悯 和 他的 刀 .

只见他刀不留情，

[wæŋ] - [slæʃed] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
Wang Tianba slashed down with a single blow .
王 - 削减 向下 和 一个 单身的 吹 .

劈面一刀望天霸砍到。

- [ˈkwɪkli] [krɒst] [ðə; ði][gæp] .
Tianba quickly crossed the gap .
- 迅速地 交叉 这 差距 .

天霸急急架过。

[ˈgerit] - [ðen] [meɪd] [əˈnʌðə(r)] [kʌt] .
Dou Erdun then made another cut .
斗 - 然后 制成 其他 切 .

窦耳墩接着又是一刀，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] - [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [slæʃ] [æt; ət][ðeə(r)] [ˈʃəʊldə(r)] .
They were certain that Tianba was about to slash at their shoulder .
他们 是 肯定 那 - 曾是 关于 到 削减 在 他们的 肩膀 .

认定天霸肩膊上砍来。

- [let] [hɪm] [pɑːs] [əˈgen] .
Tianba let him pass again .
- 让 他 经过 再次 .

天霸又让过。

['gerit] - [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

Dou	**Erdun**	**raised**	**the**	**knife**	**in**	**his**	**right**	**hand**	**.**
斗	-	提高	这	刀	在	他的	正确的	手	.

窦耳墩右手的刀一起，

[ðə; ði] [left] [hænd] [ðen] ['fɒləʊd] .

The	**left**	**hand**	**then**	**followed**	**.**
这	左边	手	然后	随后	.

左手的又接着下来，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [tʃeɪn] [wɪnd] - ['pʊlɪŋ] [naɪf] " .

This	**is**	**called**	**the**	**"**	**Chain**	**Wind**	**-**	**Pulling**	**Knife**	**"**	**.**
这	是	称为	这	"	链	风	-	拉	刀	"	.

这叫作连环拨风刀。

[ðɪs] ['sɔːdzmənʃɪp] ,

This	**swordsmanship**	**,**
这	剑术	,

这个刀法，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['sʌmwʌn] [els] ,

If	**you**	**encounter**	**someone**	**else**	**,**
如果	你	遇到	某人	别的	,

如遇见旁人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

It	**was**	**also**	**extremely**	**difficult**	**to**	**resist**	**.**
它	曾是	还	极其	难的	到	抵抗	.

也是万难抵敌。

- [sɔː] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəs] ['slæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] [sɒːd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] .

Tianba	**saw**	**the**	**continuous**	**slashes**	**of**	**the**	**chain**	**sword**	**coming**	**down**	**.**
-	锯	这	连续的	斜杠	的	这	链	剑	未来	向下	.

天霸见连环刀接连砍下，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [gɒt] [ɪk'saɪtɪd] [ə'baʊt] ['kɪlɪŋ] .

And	**so**	**they**	**got**	**excited**	**about**	**killing**	**.**
和	所以	他们	得到	兴奋的	关于	杀	.

也就杀得高兴起来，

[hiː; hi] [ʌn'liːʃt] [ðə; ði]['sɪksti] - [fɔː(r)] [staɪlz] [ɒv; əv] ['flaʊəri] [sɔːrdz] .

He	**unleashed**	**the**	**sixty**	**-**	**four**	**styles**	**of**	**flowery**	**swords**	**.**
他	释放	这	六十	-	四	风格	的	如花	剑	.

使出六十四路的花刀出来，

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] ['fɪəsli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	**two**	**fought**	**fiercely**	**for**	**a**	**while**	**.**
这	二	战斗	激烈地	为了	一个	尽管	.

两人大杀一阵。

- ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['dæz(ə)lɪŋ] ['sɔːdpleɪ] .

Tianba	**finished**	**his**	**dazzling**	**swordplay**	**.**
-	完成的	他的	耀眼的	剑术	.

天霸一路花刀使完，

['gerit] - [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

Dou	**Erdun**	**could**	**not**	**withstand**	**it**	**.**
斗	-	可以	不是	经受	它	.

窦耳墩看看抵不住。

[bʌt; bət] - ['kɪlɪŋ] [spriː] ['əʊnli] [ɪn'tensɪfaɪd] .

But	**Tianba's**	**killing**	**spree**	**only**	**intensified**	**.**
但	-	杀	狂欢	仅有的	加强	.

那知天霸愈杀愈紧。

['gerit] - [ɪz] [ɪn'diːd] ['getɪŋ] [əʊld] .

Dou	Erdun	is	indeed	getting	old	.
斗	-	是	的确	获得	老的	.

窦耳墩究竟年纪大了，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [ə'gen] .

The	double	hooks	that	used	to	be	in	his	hands	have	been	lost	again	.
这	双倍的	钩子	那	用过的	到	是	在	他的	双手	有	到过	丢失的	再次	.

手内又失去了从前的双钩，

['həʊldɪŋ] [ðiːz] [tuː] [sɔːrdz] [ɪn][maɪ][hændz]

Holding	these	two	swords	in	my	hands
保持	这些	二	剑	在	我的	双手

这双刀拿在手中，

[nɒt] [kwaɪt] ['fʊli] [prə'fɪʃ(ə)nt] ,

Not	quite	fully	proficient	,
不是	相当	完全	精通	,

究竟不十二分精熟，

[bʌt; bət] - ['kɪlɪŋ] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['fræntɪk] .

But	Tianba's	killing	became	increasingly	frantic	.
但	-	杀	成为	日益	疯狂的	.

但见天霸愈杀愈急，

['nəʊɪŋ] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [wɪn] ,

Knowing	they	couldn't	win	,
会心	他们	不能	赢	,

知道抵敌不过，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	then	raised	his	knife	.
他	然后	提高	他的	刀	.

便举起刀来，

[ʃiː'æŋ] - [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [slæʃ] .

Xiang	Tianba	made	a	feint	slash	.
向	-	制成	一个	佯攻	削减	.

向天霸虚砍一刀，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θɔːt] [ɒv; əv] ['fliːɪŋ] .

He	immediately	thought	of	fleeing	.
他	立即地	想法	的	逃离	.

即思奔逃。

['fɔːtʃənətli] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ˌnɪə'baɪ] .

Fortunately	,	Zhu	Guangzu	was	nearby	.
幸运的是	,	朱	光祖	曾是	附近	.

却好朱光祖在旁，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [sæŋ] :

A	voice	sang	:
一个	嗓音	唱	:

一声唱道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

“你向哪里走?

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [dʒuː] [gwæŋzuː] ?

Do	you	recognize	Zhu	Guangzu	?
做	你	认出	朱	光祖	?

可认得朱光祖么？”

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɜː(r); hə(r)] .

He	then	stabbed	her	.
他	然后	刺伤	她	.

说着就是一刀，

[kʌt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd]['gerit] - .

Cut	from	behind	Dou	Erdun	.
切	从	在后面	斗	-	.

从窦耳墩背后砍到。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [dʒuː] [gwæŋzuː] , - . . .

Upon	hearing	the	name	Zhu	Guangzu	,	Erdun	.	.	.
之上	听力	这	姓名	朱	光祖	,	-	.	.	.

耳墩一听朱光祖三字，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [səˈpraɪzd] .

He	was	greatly	surprised	.
他	曾是	非常	惊讶	.

便大吃一惊，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [maɪ][laɪf][ɪz]['əʊvə(r)] [naʊ] ! "

"	My	life	is	over	now	!	"
"	我的	生活	是	超过	现在	!	"

“我今性命休矣！”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] ,

While	thinking	to	myself	,
尽管	思维	到	我	,

一面暗想，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .

He	immediately	turned	around	to	meet	her	.
他	立即地	转向	大约	到	见面	她	.

一面即转身躯来迎。

['gerit] - [ðen] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .

Dou	Erdun	then	turned	around	.
斗	-	然后	转向	大约	.

窦耳墩方转过身来，

- [strʌk] [əˈgen] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Tianba	struck	again	with	his	sword	.
-	击	再次	和	他的	剑	.

天霸又是一刀砍到。

[ɪə(r)] [maʊndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnɪˈfektɪv] .

Ear	mounds	are	ineffective	.
耳朵	土堆	是	无效	.

耳墩知是不济，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

He	then	jumped	out	of	the	circle	.
他	然后	跳了起来	出去	的	这	圆圈	.

便跳出圈外，

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

将朱光祖、

-	[let]	[ðə; ði]	[ə'tæk]	[pɑːs]	[wɪð]	[tuː]	[straɪks]	.
Tianba	**let**	**the**	**attack**	**pass**	**with**	**two**	**strikes**	**.**
-	让	这	攻击	经过	和	二	罢工	.

天霸两刀让了过去。

[ðæt]	[deɪ]	,	[ˌbiː 'eɪ][wɒz; wəz]	['riːəli]	[fɑːst]	.
That	**day**	**,**	**Ba**	**was**	**really**	**fast**	**.**
那	天	,	巴	曾是	真的	快速地	.

那天霸真个飞快，

[ðen]	[ðeɪ]	[rʌʃt]	['fɔːwəd]	.
Then	**they**	**rushed**	**forward**	**.**
然后	他们	匆忙	向前	.

便就抢进一步，

[ə'nʌðə(r)]	[stæb][wɒz; wəz]	[plʌndʒd]	['ɪntuː][ðə; ði]	[left]	[rɪb][ɒv; əv][ðə; ði][ɪə(r)]	.
Another	**stab**	**was**	**plunged**	**into**	**the**	**left**	**rib**	**of**	**the**	**ear**	**.**
其他	刺	曾是	暴跌	进入	这	左边	肋骨	的	这	耳朵	.

又是一刀向耳墩左肋刺入。

['gerit]	-	['kwɪkli]	[slæʃed]	[ðə; ði]	[naɪf]	[ɪn][hɪz; ɪz][hænd]	['daʊnwədz]	.
Dou	**Erdun**	**quickly**	**slashed**	**the**	**knife**	**in**	**his**	**hand**	**downwards**	**.**
斗	-	迅速地	削减	这	刀	在	他的	手	向下	.

窦耳墩急将手中刀往下一磕，

[hiː; hi]	[pʊʃt]	-	[naɪf]	[ə'saɪd]	.
He	**pushed**	**Tianba's**	**knife**	**aside**	**.**
他	推动	-	刀	旁边	.

将天霸的刀掀在一旁。

[hiː; hi]	['dɪd(ə)nt]	[rɪ'tɜːn]	[ðə; ði]	[naɪf]	[æt; ət]	[ðɪs]	[pɔɪnt]	.
He	**didn't**	**return**	**the**	**knife**	**at**	**this**	**point**	**.**
他	没有	返回	这	刀	在	这	观点	.

此时他也不还刀，

[bʌt; bət]	[rɪ'triːt]	.
But	**retreat**	**.**
但	撤退	.

但向后退。

-	[sɔː]	[hɪm]	[rɪ'triːt]	.
Tianba	**saw**	**him**	**retreat**	**.**
-	锯	他	撤退	.

天霸见他后退，

[ðen]	[ðeɪ]	[went]	[streɪt]	[ə'hed]	.
Then	**they**	**went**	**straight**	**ahead**	**.**
然后	他们	去	直的	前方	.

便直向前进。

[dʒʌst][ɪn]	[taɪm]	,
Just	**in**	**time**	**,**
只是	在	时间	,

正赶之时，

['sʌd(ə)nli]	,	-	['ʃaʊtɪd]	:
Suddenly	**,**	**Erdun**	**shouted**	**:**
突然	,	-	喊叫	:

忽听耳墩喊道：

"	-	[kɪd]	!	"
"	**Tianba**	**Kid**	**!**	**"**
"	-	孩子	!	"

“天霸小子！

[doʊnt] [rʌʃ] .
Don't rush .
不 匆忙 .

不要赶，

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ! "
" Look at this ! "
" 看 在 这 ! "

看家伙！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一听，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [maɪt] [juːz] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] .
I'm afraid he might use a hidden weapon .
我是 害怕的 他 可能 使用 一个 隐 武器 .

怕他有暗器打来，

[hiː; hi] [ˈkɒnsntreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
He concentrated for a moment .
他 集中 为了 一个 片刻 .

凝了一刻神志。

[ˈgerit] - [siːzd] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
Dou Erdun seized this opportunity .
斗 - 查获 这 机会 .

窦耳墩便趁此时，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,
In one stride ,
在 一 步幅 ,

一个箭步，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
He leaped onto the roof .
他 跳跃 到 这 屋顶 .

飞身上屋。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm] [liːp] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
Huang Tianba saw him leap onto the roof .
黄 - 锯 他 飞跃 到 这 屋顶 .

黄天霸见他飞身上屋，

[hiː; hi] [ðen] [ʃræŋk] [bæk] .
He then shrank back .
他 然后 缩小 后退 .

也就将身子一缩，

[wɪð] [ə; eɪ] [stɒmp] [ɒv; əv] [bəuθ] [fiːt] ,
With a stomp of both feet ,
和 一个 跺脚 的 两个都 脚 ,

两脚一跺，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
They immediately chased after him onto the roof .
他们 立即地 追逐 后 他 到 这 屋顶 .

即刻追上屋去。

[dʒʌst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːvz] ,
Just up to the eaves ,
只是 向上 到 这 檐 ,

方到檐口，

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tɔːn] [ɒf] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪlz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈθrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [æt; ət] -

Erdun **had** **already** **torn** **off** **a** **few** **tiles** **and** **was** **throwing** **them** **at** **Tianba**

- 有 已经 撕裂 离开 一个 很少 瓷砖 和 曾是 投掷 他们 在 -

.

:

.

耳墩早揭了几片瓦向天霸打来。

- [sed] :

Tianba **said** **:**

- 说 :

天霸说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

" not good ! "

" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ˈtɪltɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .

He **tilted** **his** **head** **to** **the** **side** **.**

他 斜 他的 头 到 这 边 .

将头向旁边一偏，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪd(ə)nt] [hɪt] .

Fortunately **,** **it** **didn't** **hit** **.**

幸运的是 , 它 没有 打 .

所幸不曾打中，

[ðeɪ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːs] .

They **let** **it** **pass** **.**

他们 让 它 经过 .

让了过去。

[ˈfɔːtʃənətli] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈɔːlsəʊ] [gɒt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

Fortunately **,** **Zhu** **Guangzu** **also** **got** **onto** **the** **roof** **.**

幸运的是 , 朱 光祖 还 得到 到 这 屋顶 .

却好朱光祖也上了屋面，

[ðeɪ] [əˈtækt] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [frɒm; frəm] [bɪˈhaɪnd] .

They **attacked** **unexpectedly** **from** **behind** **.**

他们 遭到攻击 不料 从 在后面 .

就从背后出其不意，

[hiː; hi] [kɪkt] [ˈgerit] - , [ˈnɒkɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːf] .

He **kicked** **Dou** **Erdun** **,** **knocking** **him** **to** **the** **roof** **.**

他 踢 斗 - , 敲门 他 到 这 屋顶 .

一腿将窦耳墩打倒屋面。

- [sɔː] [gwæŋzuː] [nɒk] [daʊn] - .

Tianba **saw** **Guangzu** **knock** **down** **Erdun** **.**

- 锯 光祖 敲 向下 - .

天霸见光祖将耳墩打倒，

[teɪk] [əˈnʌðə(r)] [step] [ˈfɔːwəd] ,

Take **another** **step** **forward** **,**

拿 其他 步 向前 ,

赶进一步，

[reɪz] [ə; eɪ] [naɪf] ,

Raise **a** **knife** **,**

增加 一个 刀 ,

举起一刀，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][wɒz; wəz] [raɪt] .

He	was	certain	that	his	right	hand	was	right	.
他	曾是	肯定	那	他的	正确的	手	曾是	正确的	.

认定他右手一下，

[ɪə(r)] - [ʃeɪpt] [bʌmps] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] .

Ear	-	shaped	bumps	are	impossible	to	avoid	.
耳朵	-	形状	颠簸	是	不可能的	到	避免	.

耳墩万避不及，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎呀”一声，

[ðə; ði] [naɪf] [hæz; həz] ['fɔːlən] .

The	knife	has	fallen	.
这	刀	有	倒下	.

刀已落下。

- [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['sekənd] [bləʊ] ;

Tianba	delivered	the	second	blow	;
-	发表	这	第二	吹	;

天霸砍第二刀；

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [slæʃed] [hɪz; ɪz][leg] [ə'gen] .

Zhu	Guangzu	then	slashed	his	leg	again	.
朱	光祖	然后	削减	他的	腿	再次	.

朱光祖又在他腿上砍下一刀。

['ɪədrʌm] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Eardrum	was	already	unable	to	move	.
鼓膜	曾是	已经	无法	到	移动	.

耳墩已是动弹不得。

- [ðen] [θruː] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] .

Tianba	then	threw	him	off	the	roof	.
-	然后	扔	他	离开	这	屋顶	.

天霸便将他从屋上摔了下来。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

But	then	there	was	a	thud	.
但	然后	那里	曾是	一个	砰的一声	.

但听咕咚一声，

[hɑːf] [ɒv; əv] - ['bɒdi] [ɪz] [ɔːl'redi] [ded] .

Half	of	Erdun's	body	is	already	dead	.
一半	的	-	身体	是	已经	死的	.

耳墩已死了一半。

['ðeəfɔː(r)] , - ,

Therefore	,	Tianba	,
所以	,	-	,

于是天霸、

[gwæŋzuː] [fluː] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːm] ,

Guangzu	flew	down	from	the	room	,
光祖	飞翔	向下	从	这	房间	,

光祖飞身下屋，

[ðen] [ðeɪ] [taɪd] [ʌp] [ðə; ði][ɪə(r)] [maʊndz] .

Then	they	tied	up	the	ear	mounds	.
然后	他们	系	向上	这	耳朵	土堆	.

就将耳墩绑缚起来，

[fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [rɪə(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
Four horses rear upside down ,
四 马匹 后部 上行 向下 ,

四马倒攒蹄，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪd] ['taɪtli] .
It was tied tightly .
它 曾是 系 紧紧 .

捆了结实，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [ɪn][ə; eɪ] [ruːm] .
It was left in a room .
它 曾是 左边 在 一个 房间 .

抛在一间房内。

[gwæŋzuː] [ðen] ['saɪdɪd] [wɪð] - :
Guangzu then sided with Tianbadao :
光祖 然后 侧面 和 - :

光祖便与天霸道：

" ['nefjuː] ! "
" Nephew ! "
" 侄子 ! "

“老侄！

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .
You stay here and keep an eye on the imperial horse .
你 停留 这里 和 保持 一个 眼睛 在 这 帝国 马 .

你就在这里看好御马，

[lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .
Let's go out and see where they are now .
我们来吧 去 出去 和 看 在哪里 他们 是 现在 .

咱出去望望他们现在哪里，

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [faɪt] [ðem; ðəm] ?
Did you ever fight them ?
做过 你 曾经 斗争 他们 ?

曾否与他们动手？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [lets] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː] . "
" Let's go take a look too . "
" 我们来吧 去 拿 一个 看 也 . "

“咱也去走一趟，

['fɔːtʃənətli] , - [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] .
Fortunately , Erdun has been caught .
幸运的是 , - 有 到过 捕捉 .

好在耳墩已被捉住，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?
Who are we afraid of ?
WHO 是 我们 害怕的 的 ?

还怕谁来？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi][ænd; ənd] [gwæŋzuː] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] [geɪt] [tə'geðə(r)] .
As he spoke , he and Guangzu emerged from the moon gate together .
作为 他 辐 , 他 和 光祖 出现 从 这 月亮 门 一起 .

说着就与光祖一同由月亮门出来，

[step] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] .

Step	out	of	the	stone	chamber	.
步	出去	的	这	石头	房间	.

走出石室。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [ʃaʊts] [ɒv; əv]['bæt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]

All	that	could	be	heard	was	a	chorus	of	shouts	of	battle	from	the
全部	那	可以	是	听到	曾是	一个	合唱	的	喊叫	的	战斗	从	这

[ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)] .

northwest	corner	.
西北	角落	.

只听西北角上一片喊杀之声，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ɜːθ] - ['ʃætərɪŋ] — [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

It	was	truly	earth	-	shattering	—	it	revealed	that	Guan	Xiaoxi	and	the	others
它	曾是	真的	地球	-	破碎	—	它	揭晓	那	关	小溪	和	这	其他的

[hæd; həd] [ɔːl'redi] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

had	already	started	fighting	there	.
有	已经	开始	斗争	那里	.

真是震动山岳—— 知道关小西等已在那里动起手来。

['iːv(ə)n] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] ,

Even	following	the	sound	,
甚至	下列的	这	声音	,

即便顺着声音，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .

They	rushed	over	.
他们	匆忙	超过	.

赶杀过去。

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒaɔksi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'genst] ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] .

But	Guan	Xiaoxi	managed	to	hold	her	own	against	Hao	Tianlong	.
但	关	小溪	管理	到	抓住	她	自己的	反对	郝	天龙	.

却好见关小西敌住郝天龙，

[dʒi] - [stɒpt] ['heɪɒ] - .

Ji	Quanzhan	stopped	Hao	Tianhu	.
季	-	停止	郝	-	.

计全战住郝天虎，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [fɔːt] [ə'genst] ['tiːənˌbaʊ] .

He	Lutong	fought	against	Tianbao	.
他	鲁通	战斗	反对	天宝	.

何路通力敌天豹、

-

Tianbiao
-

天彪，

[ðə; ði]['sev(ə)n] [men] [fɔːt] ['fɪəsli] , ['naɪðə(r)] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] .

The	seven	men	fought	fiercely	,	neither	gaining	the	upper	hand	.
这	七	男人	战斗	激烈地	,	两者都不	获得	这	上	手	.

七个人杀得难解难分。

- ['ʃaʊtɪd] :

Tianba	shouted	:
-	喊叫	:

天霸大喝道：

" ['brʌðəz] , [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)][ɔːl] ! "

"	Brothers	,	give	it	your	all	!	"
"	兄弟	,	给	它	你的	全部	!	"

“各位兄长使劲儿!

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [hæz; həz] [biːn] [əb'teɪnd] !

The	imperial	horse	has	been	obtained	!
这	帝国	马	有	到过	获得	!

御马已得了!

[ðæt] [əʊld][mæn] - [hæz; həz] [biːn] [kɔːt] !

That	old	man	Erdun	has	been	caught	!
那	老的	男人	-	有	到过	捕捉	!

耳墩那老儿已被捉住了!

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [let] [ðiːz] ['peti] [θiːvz] [gəʊ] .

We	must	not	let	these	petty	thieves	go	.
我们	必须	不是	让	这些	小气	窃贼	去	.

不可以将这些毛贼放走，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lɛts] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [ðiːz] ['bændits] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Let's work together to capture these bandits one by one .
我们来吧 工作 一起 到 捕获 这些 强盗 一 经过 一 .

咱们齐力将他这伙强盗一个个捉住，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
Arriving in the capital ,
抵达 在 这 首都 ,

解到京师，

" [pliːz] [prə'siːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] . "
" Please proceed according to the law . "
" 请 继续 根据 到 这 法律 . "

听候按律治办。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] " ['eskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , " [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . . .
Upon hearing " escorted to the capital , " Guan Xiaoxi and the others . . .
之上 听力 " 护送 到 这 首都 , " 关 小溪 和 这 其他的 . . .

关小西等一听“解到京师，

" [pliːz] [prə'siːd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] . "
" Please proceed according to the law . "
" 请 继续 根据 到 这 法律 . "

听候按律治办”，

['iːv(ə)n] ['hæpɪə] ,
Even happier ,
甚至 更快乐 ,

更加高兴，

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['iːgə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] .
Everyone was eager to be the first .
每个人 曾是 渴望的 到 是 这 第一的 .

真是个个争先，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
Everyone was afraid to follow .
每个人 曾是 害怕的 到 跟随 .

人人恐后，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] ['breɪvli] .
They charged forward bravely .
他们 带电 向前 勇敢地 .

奋勇杀上前去。

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hɜːd] [ðɪs] ,
Hao Tianlong and the others heard this ,
郝 天龙 和 这 其他的 听到 这 ,

郝天龙等听了这话，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['terɪfaɪd] .
But they were all terrified .
但 他们 是 全部 恐惧 .

却是个个胆寒，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] . "

"	The	king	has	been	captured	.	"
"	这	国王	有	到过	捕获	.	"

“大王被人捉住，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz]['stəʊlən] [ə'gen] [baɪ] [hɪm] .

The	imperial	horse	was	stolen	again	by	him	.
这	帝国	马	曾是	被盗	再次	经过	他	.

御马又被他盗去，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

What's	the	point	of	thinking	about	this	?
是什么	这	观点	的	思维	关于	这	?

这还有什么想头呢？”

['evriwʌn] [ðʌs] ['hɑːbə] [ðɪs] [θɔːt] .

Everyone	thus	harbored	this	thought	.
每个人	因此	藏匿	这	想法	.

各人就此存了这个心，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['enəmi] .

Before	they	knew	it	,	they	were	no	match	for	the	enemy	.
前	他们	知道	它	,	他们	是	不	匹配	为了	这	敌人	.

不觉看看抵敌不住。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [slæʃed] [wʌns] .

Guan	Xiaoxi	slashed	once	.
关	小溪	削减	一次	.

只见关小西一刀，

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kʌt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Hao	Tianlong	was	already	cut	down	on	the	ground	.
郝	天龙	曾是	已经	切	向下	在	这	地面	.

早将郝天龙砍倒在地。

[ðen] [dʒi]['tʃwɑːn] [dɪ'lɪvəd] [ə'nʌðə(r)] [stæb] .

Then	Ji	Quan	delivered	another	stab	.
然后	季	权	发表	其他	刺	.

接着计全又是一刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət]['heɪɒ] - .

He	slashed	at	Hao	Tianhu	.
他	削减	在	郝	-	.

向郝天虎砍去，

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][græb][ˌaɪ 'tiː] .

Tianhu	was	about	to	grab	it	.
-	曾是	关于	到	抓住	它	.

天虎正要去架，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ə'tækt] ['heɪɒ] - [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

Unexpectedly	,	Guan	Xiaoxi	attacked	Hao	Tianhu	from	behind	.
不料	,	关	小溪	遭到攻击	郝	-	从	在后面	.

不料关小西在郝天虎背后砍来，

[ə; eɪ]['pɪnsə(r)] [ə'tæk]

A	pincer	attack
一个	钳子	攻击

两面夹攻，

['heɪɒ]	-	[wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]	[slæʃed]	[tuː; tə][ðə; ði]	[graʊnd]	.	
Hao	**Tianhu**	**was**	**also**	**slashed**	**to**	**the**	**ground** **.**
郝	-	曾是	还	削减	到	这	地面 .

郝天虎也被砍倒在地。

['heɪɒ]['tiːənˌbaʊ]	['əʊvə(r)]	[ðeə(r)]	,	
Hao	**Tianbao**	**over**	**there**	**,**
郝	天宝	超过	那里	,

那边郝天豹、

['heɪɒ]	-	[fɔːt]	[hiː; hi]	[luːtɔŋ]	[twaɪs]	.
Hao	**Tianbiao**	**fought**	**He**	**Lutong**	**twice**	**.**
郝	-	战斗	他	鲁通	两次	.

郝天彪双战何路通，

['siːɪŋ]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[tuː]	['əʊldə]	['brʌðəz]	[hæd; həd]	[biːn]	[slæʃed]	[daʊn]	,
Seeing	**that**	**his**	**two**	**older**	**brothers**	**had**	**been**	**slashed**	**down**	**,**
看到	那	他的	二	老	兄弟	有	到过	削减	向下	,

见两个哥哥俱被人砍倒，

[ðen]	[ai]	[pˈænɪkt]	.
Then	**I**	**panicked**	**.**
然后	我	惊慌失措	.

于是心慌意乱。

['heɪɒ]['tiːənˌbaʊ]	[hæd; həd]	[ɔːlˈredi]	[biːn]	[strʌk]	[ɪn][ðə; ði]	['ʃəʊldə(r)]	[baɪ][hiː; hi]	[luːtɔŋ]	[ænd; ənd][wɒz; wəz]	[naʊ]	['krɪp(ə)ld]	.
Hao	**Tianbao**	**had**	**already**	**been**	**struck**	**in**	**the**	**shoulder**	**by**	**He**	**Lutong**	**and**	**was**	**now**	**crippled**	**.**
郝	天宝	有	已经	到过	击	在	这	肩膀	经过	他	鲁通	和	曾是	现在	残疾的	.

郝天豹早被何路通打中肩窝一拐，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz][ə; eɪ]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	"	[aʊtʃ]	!	"	
There	**was**	**a**	**sound**	**of**	**"**	**Ouch**	**!**	**"**
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎呀”一声，

[hiː; hi]	[kəˈlæpst]	['ɑːftə(r)]	['lʊkɪŋ]	[bæk]	.
He	**collapsed**	**after**	**looking**	**back**	**.**
他	倒塌	后	寻找	后退	.

望后便倒。

['heɪɒ]	-	[bɪˈkeɪm]	['iːv(ə)n][mɔː(r)]	[pˈænɪkt]	[æt; ət]	[ðɪs]	['məʊmənt]	.	
Hao	**Tianbiao**	**became**	**even**	**more**	**panicked**	**at**	**this**	**moment**	**.**
郝	-	成为	甚至	更多的	惊慌失措	在	这	片刻	.

郝天彪此时更加慌乱，

[hiː; hi]	[ðen]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['feɪntɪŋ]	[slæʃ]	[æt; ət][hiː; hi]	[luːtɔŋ]	.	
He	**then**	**made**	**a**	**feinting**	**slash**	**at**	**He**	**Lutong**	**.**
他	然后	制成	一个	佯攻	削减	在	他	鲁通	.

便向何路通虚砍一刀，

[aɪm]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[liːv]	;
I'm	**eager**	**to**	**leave**	**;**
我是	渴望的	到	离开	;

急待要走；

[ˌʌnɪkˈspektɪdli]	,	-	[dʒʌmpt]	[bɪˈhaɪnd]	[hɪm]	.
Unexpectedly	**,**	**Tianba**	**jumped**	**behind**	**him**	**.**
不料	,	-	跳了起来	在后面	他	.

哪知天霸跳到他背后，

[græb][hɪz; ɪz][hænd] .
Grab his hand .
抓住 他的 手 .

将他手擒过来，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Taking advantage of the situation , he threw himself to the ground .
采取 优势 的 这 情况 , 他 扔 他自己 到 这 地面 .

趁势望地下一摔，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fel] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .
He also fell and was seriously injured .
他 还 跌倒 和 曾是 严重地 受伤 .

也跌得个七死八活。

[səʊ] ['evriwʌn] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
So everyone shouted in unison :
所以 每个人 喊叫 在 齐声 :

于是大家一齐喊道：

" ['lɪs(ə)n] [ʌp] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['səʊldʒəz] ! "
" Listen up , you little soldiers ! "
" 听 向上 , 你 小的 士兵 ! "

“你等喽兵听着！

- [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ə'restɪd] .
Erdun has now been arrested .
- 有 现在 到过 被捕 .

耳墩今已被捉，

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] [ə'gen] .
Hao Tianlong and others were arrested again .
郝 天龙 和 其他的 是 被捕 再次 .

郝天龙等又被拿获，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [laɪf] ,
If you want to take my life ,
如果 你 想 到 拿 我的 生活 ,

你等如要性命的，

[sə'rendə(r)] [naʊ] !
Surrender now !
投降 现在 !

快快归降！

[ɪf] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['stʌbən] [ænd; ənd][duː; də] [nɒt] [siː] [ðə; ði] [truːθ] ,
If they remain stubborn and do not see the truth ,
如果 他们 保持 固执的 和 做 不是 看 这 真相 ,

倘若再执迷不悟，

" [wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] , [wɪl] ['slɔːtə(r)] [juː; jʊ][ɔːl] [wɪ'ðaʊt] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [ə'laɪv] . "
" We , your master , will slaughter you all without leaving a single one alive . "
" 我们 , 你的 掌握 , 将要 屠宰 你 全部 没有 离开 一个 单身的 一 活 . "

咱老爷等即刻将你等杀得个鸡犬不留。”

[ðiːz] [wɜːdz] [hæd; həd] ['beəli] [biːn] ['spəʊkən] [wen]
These words had barely been spoken when
这些 字 有 仅仅 到过 说 什么时候

这番话方说出去，

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] .
The soldiers knelt down and begged for mercy .
这 士兵 跪下 向下 和 乞求 为了 怜悯 .

早见那些喽兵一一跪下哀求。

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	know	what	happens	next	,
到	知道	什么	发生	下一个	,

要知后事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [rɪ'sɔːsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sɪ'verəti] ,

Chapter	400	:	Distributing	resources	with	a	combination	of	kindness	and	severity	,
章	-	:	分发	资源	和	一个	组合	的	仁慈	和	严重性	,

[jet] ['rekləsli] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['rɒbəri] [ænd; ənd] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['ækʃ(ə)nz] .

yet	recklessly	engaging	in	robbery	and	presumptuous	actions	.
然而	鲁莽地	引人入胜	在	抢劫	和	放肆	行动	.

第400回 分给资财恩威并济 误肆劫掠冒昧而行

[ðə; ði] ['stɔːri] [gəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [træps] .

The	story	goes	that	the	soldiers	were	trapped	in	a	chain	of	traps	.
这	故事	去	那	这	士兵	是	被困	在	一个	链	的	陷阱	.

话说连环套众喽兵，

['siːɪŋ] [ðæt] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['hɪərəʊz] [hæd; həd] ['kæptʃəd] ['gerit] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]

Seeing	that	Tianba	and	the	other	heroes	had	captured	Dou	Erdun	and	his
看到	那	-	和	这	其他	英雄	有	捕获	斗	-	和	他的

[men] [wʌn] [baɪ] [wʌn]

men	one	by	one
男人	一	经过	一

见天霸等众英雄将窦耳墩众人一一捉住，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hɑːtbrəʊkən] .

Everyone	was	heartbroken	.
每个人	曾是	肠断	.

真是个个心寒，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['tɪmɪd] .

Everyone	was	timid	.
每个人	曾是	胆小	.

人人胆怯，

['pliːdɪŋ] [wɪð] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

pleading	with	Tianba	and	others	,
恳求	和	-	和	其他的	,

向天霸等哀求，

[tuː; tə][speə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf]

To	spare	his	life
到	空闲的	他的	生活

免其一死，

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [sə'rendə(r)] .

I'd	rather	surrender	.
ID	相当	投降	.

情愿投降。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪ'kwest] .

Tianba	and	the	others	agreed	to	the	request	.
-	和	这	其他的	同意	到	这	要求	.

天霸等准如所请，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ˈkwɪkli] [rɪˈmuːv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlændmaɪnz] [ænd; ənd]

He	immediately	ordered	his	men	to	quickly	remove	all	the	landmines	and
他	立即地	订购	他的	男人	到	迅速地	消除	全部	这	地雷	和

[ɑːˈtɪləri] [ˈpiːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [leɪd] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] .

artillery	pieces	that	had	been	laid	in	ambush	.
炮兵	件	那	有	到过	铺设	在	伏击	.

即命众喽兵赶速将前所有各处埋伏的地雷火炮，

[ðə; ði] [ɪnˈtaɪə(r)] [laɪn] [wɒz; wəz] [diˈmɔlɪʃt] .

The	entire	line	was	demolished	.
这	全部的	线	曾是	已拆除	.

全行拆去。

[haʊ] [deə(r)] [ðəʊz] [ˈsəʊldʒəz] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] ?

How	dare	those	soldiers	be	negligent	?
如何	敢	那些	士兵	是	疏忽	?

那些众喽兵怎敢怠慢，

[ɪˈmiːdiətli] ,

immediately	,
立即地	,

立刻，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [dɪsˈmænt(ə)l] [ænd; ənd] [ˈæmbʊʃ] .

They	all	went	to	various	places	to	dismantle	and	ambush	.
他们	全部	去	到	各种各样的	地方	到	拆除	和	伏击	.

一齐到各处拆毁埋伏去了。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈtaɪrənt] [reɪn] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] :

Here	,	the	Heavenly	Tyrant	reigns	supreme	:
这里	,	这	天上	暴君	统治	最高	:

这里天霸道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðæt] [əʊld] [θiːf] - [hæz; həz] [biːn] [ˈkæptʃəd] . . . "

"	Although	that	old	thief	Erdun	has	been	captured	. . .	"
"	虽然	那	老的	贼	-	有	到过	捕获	. . .	"

“耳墩这老贼虽已被捉，

[ðə; ði] [ˈliːdəz] [hæv; həv] [ˈɔːlsəʊ] [biːn] [ˈkæptʃəd] .

The	leaders	have	also	been	captured	.
这	领导人	有	还	到过	捕获	.

众头目亦已被擒，

[haʊˈevə(r)] , [hɪz; ɪz] [ˈfæməli] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ˈvɪlɪdʒ] .

However	,	his	family	must	be	in	the	back	village	.
然而	,	他的	家庭	必须	是	在	这	后退	村庄	.

但是他的家小必在后寨。

[lets] [sɜːtʃ] [hɪz; ɪz] [haʊs] .

Let's	search	his	house	.
我们来吧	搜索	他的	房子	.

咱们且将他家小搜寻出来，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .

They	should	all	be	escorted	to	the	capital	.
他们	应该	全部	是	护送	到	这	首都	.

好一齐解往京师，

" [əˈweɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] . "

"	Await	punishment	.	"
"	等待	惩罚	.	"

听候治罪。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[wuː] - [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

Wu	Yongren	knelt	down	and	said	:
吴	-	跪下	向下	和	说	:

只见吴用人跪下道：

" [ai] , [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] , [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] : "

"	I	,	a	humble	servant	,	risk	my	life	to	report	:	"
"	我	,	一个	谦逊的	仆人	,	风险	我的	生活	到	报告	:	"

“小人冒死有一言上禀：

[ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [əkˈseptəns] , [sɜː(r)] .

humbly	request	your	acceptance	,	sir	.
谦卑地	要求	你的	验收	,	先生	.

还求老爷俯纳。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈgerit] - [kəˈmɪtɪd] [ˈiːv(ə)l] [diːdz]

Although	Dou	Erdun	committed	evil	deeds
虽然	斗	-	坚定的	邪恶的	契约

窦耳墩虽然作恶，

[sɪn] [ˈkænɒt] [biː; bi] [fəˈgivn] .

Sin	cannot	be	forgiven	.
罪	不能	是	已原谅	.

罪不容赦。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈveri] [ˈʌpraɪt] .

His	son	is	usually	very	upright	.
他的	儿子	是	通常	非常	直立	.

他家小平时也甚正直。

[ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ˈkæptʃəd] .

The	culprit	has	now	been	captured	.
这	罪魁祸首	有	现在	到过	捕获	.

今祸首已被擒获，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

He	should	be	punished	according	to	the	law	.
他	应该	是	受到惩罚	根据	到	这	法律	.

自当按律治罪，

[meɪ] [ai] [preɪ] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [nɒt] [teɪk] [maɪ] [sɪnz] ?

May	I	pray	that	God	will	not	take	my	sins	?
可能	我	祈祷	那	上帝	将要	不是	拿	我的	罪孽	?

可否祈求恩体罪属不拿之意，

[ðə; ði][ˈmaɪnə(r)] [dɪˈkriː] [ɪgˈzemptɪŋ] [ðə; ði][ˈfæməli][frɒm; frəm][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] .

The	minor	decree	exempting	the	family	from	execution	.
这	次要的	法令	豁免	这	家庭	从	执行	.

免诛家小科条。

[ɔːlˈðəʊ] - [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,

Although	Erdun	will	be	punished	according	to	the	law	in	the	future	,
虽然	-	将要	是	受到惩罚	根据	到	这	法律	在	这	未来	,

耳墩将来虽明正典刑，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈmɑːstə(r)] .

He	also	wanted	to	express	his	gratitude	to	the	great	master	.
他	还	通缉	到	表达	他的	感激	到	这	伟大的	掌握	.

他也要衔感大老爷大德。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['pɜːs(ə)n] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)][laɪf][tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][help] ;

This	is	a	humble	person	risking	their	life	to	beg	for	help	;
这	是	一个	谦逊的	人	冒险	他们的	生活	到	求	为了	帮助	;

这是小人冒死仰求；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ['witnis] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪə(r)]['fæməli] ['biːɪŋ]

It	was	only	because	a	petty	person	witnessed	his	entire	family	being
它	曾是	仅有的	因为	一个	小气	人	目击者	他的	全部的	家庭	存在

['slɔːtəd] .

slaughtered	.
屠杀	.

只因小人眼见得他全家遭戮，

[ai] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	simply	couldn't	bear	it	.
我	简单地	不能	熊	它	.

实在不忍。”

- [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['pɜːs(ə)n] .

Tianba	was	originally	a	loyal	and	righteous	person	.
-	曾是	起初	一个	忠诚	和	正义	人	.

天霸本是个有义气，

[hæz; həz] [blʌd] [ænd; ənd] [gʌts] ,

Has	blood	and	guts	,
有	血	和	内脏	,

有血性，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] [praʊd] [ɒv; əv] [sju'piəriəz] [bʌt; bət] [nɒt] ['ærəgənt] [tə'wɔːdz] [in'fiəriəz] .

A	person	who	is	proud	of	superiors	but	not	arrogant	towards	inferiors	.
一个	人	WHO	是	自豪的	的	上级	但	不是	傲慢的	向	下等人	.

傲上不凌下之人，

['siːɪŋ] [wuː] [jɒŋ] ['pliːdɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	Wu	Yong	pleading	like	this	,
看到	吴	永	恳求	喜欢	这	,

今见吴用人如此哀求，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] .

I	couldn't	help	but	feel	a	pang	of	pity	.
我	不能	帮助	但	感觉	一个	疼痛	的	遗憾	.

心中也未免不忍，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [ðɪs] [kə'mɑːndə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] . "

"	This	commander	originally	intended	to	capture	the	entire	operation	.	"
"	这	指挥官	起初	故意的	到	捕获	这	全部的	手术	.	"

“本总镇本要全行拿获，

[kən'sɪdərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'piːtɪd] [pliːz] ,

Considering	your	repeated	pleas	,
考虑	你的	重复	请	,

姑念你一再哀求，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz] ['veri] ['ʌpraɪt] .

He	also	said	that	his	family	was	very	upright	.
他	还	说	那	他的	家庭	曾是	非常	直立	.

又道他家小亦甚正道。

[juː; jʊ][kæn; kən] [spred] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪˈmiːdiətli] .

You	can	spread	the	word	immediately	.
你	能	传播	这	单词	立即地	.

你可即传言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][maɪˈgreɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

They	were	ordered	to	migrate	down	the	mountain	.
他们	是	订购	到	迁移	向下	这	山	.

令他们迁徙下山，

[faɪnd] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

Find	another	place	to	live	.
寻找	其他	地方	到	居住	.

另谋居住，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [piːs] .

The	people	live	in	peace	.
这	人们	居住	在	和平	.

安分为民。

[ɔːl] [ˈvæljuəblz] [ænd; ənd] [ˈæsets]

All	valuables	and	assets
全部	贵重物品	和	资产

所有细软资财，

[hiː; hi] [meɪ] [teɪk] [hɪm] [ðeə(r)] .

He	may	take	him	there	.
他	可能	拿	他	那里	.

准他带往，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] !

To	show	consideration	!
到	展示	考虑	!

以示体恤！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː] -

Upon	hearing	this	,	Wu	Yongren
之上	听力	这	,	吴	-

吴用人闻言，

[hiː; hi] [,kəuˈtau] .

He	kowtowed	.
他	叩头	.

磕了个头，

[ai] [θæŋk] - .

I	thank	Tianba	.
我	感谢	-	.

给天霸谢过，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] [ˈvɪlɪdʒ] .

They	headed	straight	for	the	back	village	.
他们	标题	直的	为了	这	后退	村庄	.

直向后寨而去了。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon	arriving	at	Houzhai	,
之上	抵达	在	-	,

及至到了后寨，

[ˈðer] [lɒŋ] [gɒn] .

They're	long	gone	.
它们是	长的	已消失	.

早已不见。

[wuː] - [sɜːrtʃt] [ə'gen] .
Wu Yongren searched again .
吴 - 搜索 再次 .

吴用人又寻了一遍，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,
Without a trace ,
没有 一个 痕迹 ,

毫无形迹，

['nəʊɪŋ] [ɪz]
Knowing is
会心 是

知道是

[ðeɪ] [fled] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
They fled upon hearing the news .
他们 逃亡 之上 听力 这 消息 .

闻风逃去。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] .
They had no choice but to go out again .
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 再次 .

只得复行出来，

[hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
He informed Tianba and others .
他 知情的 - 和 其他的 .

对天霸等禀知。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [sɪns] [ðeɪ] [fled] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] . . . "
" Since they fled out of fear of punishment . . . "
" 自从 他们 逃亡 出去 的 害怕 的 惩罚 . . . "

“既然畏罪而逃，

['nevə(r)][maɪnd] .
Never mind .
绝不 头脑 .

也就算了。”

[dʒʌst] [ðen] , [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
Just then , those who had gone to destroy the ambush also came to report :
只是 然后 , 那些 WHO 有 已消失 到 破坏 这 伏击 还 来了 到 报告 :

却好此时那些去毁埋伏的人也来禀报：

[ðə; ði] ['lændmaɪnz] [ænd; ənd] [ɑː'tɪləri] [hæv; həv] [ɔːl] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
The landmines and artillery have all been destroyed .
这 地雷 和 炮兵 有 全部 到过 损毁 .

地雷火炮已一一毁去。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ə'drest] [ðə; ði]['səʊldʒəz] :
Huang Tianba then addressed the soldiers :
黄 - 然后 已解决 这 士兵 :

黄天霸即向众喽兵道：

" [juː; jʊ] ['piːp(ə)l] , "
" You people , "
" 你 人们 , "

“你们这些人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [gʊd] ['sɪtəznz] [bɪ'fɔː(r)] .

They	were	all	good	citizens	before	.
他们	是	全部	好的	公民	前	.

从前皆是良民，

[ai] [ˌæksɪ'dentəli] ['wɔndə] ['ɪntuː] [ðɪs] [pleɪs] .

I	accidentally	wandered	into	this	place	.
我	偶然	漫步	进入	这	地方	.

误入此地，

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

This	general	will	not	make	things	difficult	for	you	.
这	一般的	将要	不是	制作	事物	难的	为了	你	.

本总镇不为难你等，

[ðəʊz] [wɪð] [hoʊmz] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

Those	with	homes	should	return	home	.
那些	和	房屋	应该	返回	家	.

有家者归家，

[ðə; ði] ['həʊmləs] [iːtʃ] [siːk] [ðeə(r)] [əʊn] [wei] [ɒv; əv][laɪf] .

The	homeless	each	seek	their	own	way	of	life	.
这	无家可归者	每个	寻找	他们的	自己的	方式	的	生活	.

无家者各寻生活，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [rɪ'piːt] [ðə; ði] [seɪm] [mɪ'steɪks] !

We	must	not	repeat	the	same	mistakes	!
我们	必须	不是	重复	这	相同的	错误	!

不得再蹈故辙！

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['prɒpəti]

If	there	is	no	property
如果	那里	是	不	财产

若无财产者，

[wʌns] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [taʊn] [hæz; həz] [æsə'teind] [ɔːl][ɒv; əv]['gerit] - ['fæməli] ['prɒpəti] ,

Once	this	general	town	has	ascertained	all	of	Dou	Erdun's	family	property	,
一次	这	一般的	镇	有	已确定	全部	的	斗	-	家庭	财产	,

等本总镇将窦耳墩所有家财查明，

[ðen] [dɪ'strɪbjuːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

Then	distribute	it	to	you	.
然后	分发	它	到	你	.

再行分给尔等，

[gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['kwɪkli] .

Go	down	the	mountain	quickly	.
去	向下	这	山	迅速地	.

速速下山，

[iːtʃ] [ʃʊd; ʃəd][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn] [piːs] .

Each	should	live	and	work	in	peace	.
每个	应该	居住	和	工作	在	和平	.

各安生业。”

[wʌns] [ðiːz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] ,

Once	these	words	were	spoken	,
一次	这些	字	是	说	,

这些话一说，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .

The	soldiers	were	all	extremely	grateful	.
这	士兵	是	全部	极其	感激的	.

那些喽兵个个感激无地，

[ðə; ði] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] ['defnɪŋ] .

The	**cheers**	**and**	**applause**	**were**	**truly**	**deafening**	**.**
这	干杯	和	掌声	是	真的	震耳欲聋	.

真个是欢声动振，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi]['æləkeɪtɪd; 'æloʊkeɪtɪd] [fʌndz] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] .

They	**were**	**to**	**be**	**allocated**	**funds**	**and**	**resources**	**.**
他们	是	到	是	分配	资金	和	资源	.

专候分给资财。

[hɪə(r)] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Here	**Huang**	**Tianba**	**and**	**Zhu**	**Guangzu**	**,**
这里	黄	-	和	朱	光祖	,

这里黄天霸与朱光祖、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	**Xiaoxi**
关	小溪

关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	**Quan**
季	权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]

He	**Lutong**	**and**	**his**	**three**	**companions**
他	鲁通	和	他的	三	同伴

何路通四人，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [stəʊn] ['tʃeɪmbə(r)] ,

Arriving	**at**	**the**	**stone**	**chamber**	**,**
抵达	在	这	石头	房间	,

去到石室，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz][led] [aʊt] [rɪ'spektfəli] .

The	**imperial**	**horse**	**was**	**led**	**out**	**respectfully**	**.**
这	帝国	马	曾是	引领	出去	尊敬	.

将御马敬谨牵出；

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ðə; ði]['fɒlɪk(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪə(r)] .

Then	**he**	**removed**	**the**	**follicle**	**from**	**the**	**ear**	**.**
然后	他	已移除	这	卵泡	从	这	耳朵	.

又解窦耳墩出来。

['gerit] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɑːf] [ded] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Dou	**Erdun**	**was**	**already**	**half**	**dead**	**at**	**this**	**point**	**.**
斗	-	曾是	已经	一半	死的	在	这	观点	.

此时窦耳墩已经半死，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][æz; əz] ['vɪʃəs] [ænd; ənd]['kruːəl][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

They	**are**	**no**	**longer**	**as**	**vicious**	**and**	**cruel**	**as**	**before**	**.**
他们	是	不	更长	作为	恶毒	和	残忍的	作为	前	.

不复从前那样极恶穷凶。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['eskɔːtid] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] ['strɒŋhəʊld] .

Tianba	**and**	**the**	**others**	**escorted**	**him**	**to**	**the**	**main**	**stronghold**	**.**
-	和	这	其他的	护送	他	到	这	主要的	据点	.

天霸等将他押解到大寨，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

It	**was**	**placed**	**together**	**with**	**Hao**	**Tianlong**	**and**	**others**	**.**
它	曾是	放置	一起	和	郝	天龙	和	其他的	.

与郝天龙等放在一处。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .

Then	he	tied	the	imperial	horse	to	the	side	.
然后	他	系	这	帝国	马	到	这	边	.

又将那匹御马拴在一旁，

[ˈɔːdə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] .

Order	someone	to	guard	it	well	.
命令	某人	到	警卫	它	出色地	.

命人守好了。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈæsets] [əˈgen] .

They	went	to	various	places	to	check	the	assets	again	.
他们	去	到	各种各样的	地方	到	查看	这	资产	再次	.

复去各处查点资财，

[hiː; hi] [dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði]

He	distributed	half	of	it	to	the	soldiers	as	they	descended	the
他	分布式	一半	的	它	到	这	士兵	作为	他们	下降	这

[ˈmaʊntən] ;

mountain	;
山	;

以一半散给众喽兵下山；

[ðeɪ] [tʊk] [hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

They	took	half	of	it	down	the	mountain	.
他们	采取	一半	的	它	向下	这	山	.

以一半带了下山，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [juːst] [æz; əz] [ˈfʌndɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .

It	was	used	as	funding	for	the	journey	.
它	曾是	用过的	作为	资金	为了	这	旅行	.

充作沿途的经费。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [muːv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [tʃeɪn] .

Then	he	ordered	his	men	to	move	all	the	houses	within	the	chain	.
然后	他	订购	他的	男人	到	移动	全部	这	房屋	之内	这	链	.

然后命人将连环套内所有的房屋，

[set] [ə; eɪ] [ˈfaɪə(r)] .

Set	a	fire	.
放	一个	火	.

放起一把火来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [bɜːnd] [kəmˈpliːtli] .

It	was	burned	completely	.
它	曾是	烧伤	完全地	.

烧得干干净净。

[ðen] , [təˈgeðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] , [ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] , " [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [stiːd]

Then	,	together	with	the	others	,	they	took	this	imperial	horse	,	"	Sun	and	Moon	Steed
然后	,	一起	和	这	其他的	,	他们	采取	这	帝国	马	,	"	太阳	和	月亮	骏马

" .

"	:
"	.

然后与众人带了这一匹“日月骅骝”御马，

[ðeɪ] [ðen] [ˈeskɔːtid] [ðə; ði] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ˈgerit] - [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

They	then	escorted	the	five	people	from	Dou	Erdun	down	the	mountain	.
他们	然后	护送	这	五	人们	从	斗	-	向下	这	山	.

并押解窦耳墩五人下山。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,

Until	they	arrived	at	the	inn	,
直到	他们	到达的	在	这	客栈	,

一直到了客店，

['evriwʌn] [steɪd] [ænd; ənd] ['restɪd] .

Everyone	stayed	and	rested	.
每个人	入住	和	休息	.

大家住了歇息。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] ['sevrəl] ['kɑːpintəz] .

The	shop	owner	immediately	summoned	several	carpenters	.
这	店铺	所有者	立即地	被召唤	一些	木匠	.

即命店主人传了好些木匠来，

[faɪv] ['keɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] [ˌəʊvə'naɪt] ;

Five	cages	were	destroyed	overnight	;
五	笼子	是	损毁	过夜	;

连夜的打了五个囚笼；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['blæksmɪθ] [tuː; tə] [fɔːdʒ] [sʌm; səm]['aɪən] [tʃeɪnz] .

He	then	ordered	the	blacksmith	to	forge	some	iron	chains	.
他	然后	订购	这	铁匠	到	锻造	一些	铁	链条	.

又命铁匠打些铁索，

[ðeɪ] [ðen] [lɒkt] [ʌp] ['gerit] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [fɔː(r)] .

They	then	locked	up	Dou	Erdun	and	the	other	four	.
他们	然后	已锁定	向上	斗	-	和	这	其他	四	.

就将窦耳墩五人等锁起，

[θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ] .

Thrown	into	a	cage	.
抛掷	进入	一个	笼	.

打入囚笼。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['həʊmləs] ,

And	those	who	are	homeless	,
和	那些	WHO	是	无家可归者	,

又将那无家可归、

['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sə'rendə(r)]

Soldiers	who	were	willing	to	surrender
士兵	WHO	是	愿意的	到	投降

情愿投降的喽兵，

['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'lektɪd] .

Twenty	or	thirty	people	were	selected	.
二十	或者	三十	人们	是	已选	.

拨了二三十名，

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ][prə'tektə(r)] ,

To	serve	as	a	protector	,
到	服务	作为	一个	保护者	,

充作护勇，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['hɔːsɪz] ,

In	order	to	protect	the	imperial	horses	,
在	命令	到	保护	这	帝国	马匹	,

以便保护御马，

[ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [ɪn][ə; eɪ]['prɪz(ə)n][væn] .

The	prisoner	was	escorted	in	a	prison	van	.
这	囚犯	曾是	护送	在	一个	监狱	货车	.

押解囚车。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [wɪð] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

He	also	asked	Zhu	Guangzu	to	join	forces	with	Chu	Biao	,
他	还	问	朱	光祖	到	加入	力量	和	楚	彪	,

又请朱光祖会同褚标、

[liː] [kun] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [njuːz] .

Li	Kun	returned	to	Huai'an	to	report	the	news	.
李	昆	返回	到	淮安	到	报告	这	消息	.

李昆回淮安报信，

[ðə; ði] [əˈsaɪnmənts] [hæv; həv] [biːn] [dɪˈsaɪdɪd] .

The	assignments	have	been	decided	.
这	任务	有	到过	决定	.

分派已定。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [deɪz] [rest] ,

After	a	day's	rest	,
后	一个	天	休息	,

停了一日，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Huang	Tianba	and	all	the	people	,
黄	-	和	全部	这	人们	,

黄天霸等及一切人众，

[prəˈtekt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] ,

Protect	the	imperial	horse	,
保护	这	帝国	马	,

保着御马，

[ɪˈskɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][væn]

escorting	the	prisoner	in	the	prison	van
护送	这	囚犯	在	这	监狱	货车

押解囚车，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

They	set	off	straight	for	the	capital	.
他们	放	离开	直的	为了	这	首都	.

直望京师进发。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

On	the	road	,
在	这	路	,

在路行程，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .

It	wasn't	just	for	one	day	.
它	不是	只是	为了	一	天	.

非止一日。

[ðeɪ] ['entəd] [ˌʒɑːŋˌdʒiːˈɑːˈkaʊ] [ðæt] [deɪ] .

They	entered	Zhangjiakou	that	day	.
他们	进入	张家口	那	天	.

这日进了张家口，

[əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] ,

Arrived	at	a	place	,
到达的	在	一个	地方	,

到了一个所在，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɪgˈzɔːstɪd] [frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .

Everyone	was	exhausted	from	walking	.
每个人	曾是	筋疲力尽的	从	步行	.

大家走得困乏，

[wiː; wi] ['restɪd] ['briːfli] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

We	rested	briefly	in	the	woods	.
我们	休息	简要地	在	这	树林	.

就树林内稍为歇息。

['evriwʌn] [hæd; həd][dʒʌst][sæt] [daʊn] [wen]

Everyone	had	just	sat	down	when
每个人	有	只是	卫星	向下	什么时候

大家才坐下来，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [dɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

Suddenly	,	a	person	darted	out	of	the	woods	.
突然	,	一个	人	飞镖	出去	的	这	树林	.

忽见林内窜出一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [ʃɔːt] [kləʊðz] [wɪð] [ə; eɪ] [θɒŋ] .

He	was	dressed	in	short	clothes	with	a	thong	.
他	曾是	穿着	在	短的	衣服	和	一个	丁字裤	.

浑身短衣靠扎，

['həʊldɪŋ] [tuː] [sɔːrdz] ,

Holding	two	swords	,
保持	二	剑	,

手执双刀，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :

A	loud	shout	:
一个	大声	喊	:

一声大喝：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

“你等哪里去?

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [drɒp] [ðə; ði][təʊl] ! "

"	Hurry	up	and	drop	the	toll	!	"
"	匆忙	向上	和	降低	这	收费	!	"

快快丢下买路钱来！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [twɪn] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [kɪld] ['sʌmwʌn] .

As	he	spoke	,	he	brandished	his	twin	swords	and	killed	someone	.
作为	他	辐	,	他	挥舞	他的	双	剑	和	被杀	某人	.

说着就飞舞双刀杀人。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	seeing	this	,
之上	看到	这	,

众人一见，

[kwaɪt] [sə'praɪzd] ,

Quite	surprised	,
相当	惊讶	,

吃惊不小，

[ɪn'fɔːm] - .

Inform	Tianba	.
通知	-	.

报知天霸。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Tianba
之上	听力	这	,	-

天霸闻言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

He	immediately	ran	to	the	front	of	him	.
他	立即地	跑	到	这	正面	的	他	.

立刻跑到面前，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] ,

Those	who	were	serving	,
那些	WHO	是	服务	,

正见那些侍从的人，

[baɪ][ðə; ði][mæn] [ˈwiːldɪŋ] [tuː] [sɔːrdz] ,

By	the	man	wielding	two	swords	,
经过	这	男人	挥舞	二	剑	,

被那手执双刀的人，

[ðeɪ] [fɔːt] [səʊ] [ˈfɪəsli] [ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ræn][ænd; ənd] [ˈskætəd] [ɪn][ˈpænɪk] .

They	fought	so	fiercely	that	people	ran	and	scattered	in	panic	.
他们	战斗	所以	激烈地	那	人们	跑	和	疏散	在	恐慌	.

杀得乱奔乱走。

- [ˈʃaʊtɪd] :

Tianba	shouted	:
-	喊叫	:

天霸喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld][ˈprɪz(ə)nə(r)] ! "

"	What	a	bold	prisoner	!	"
"	什么	一个	大胆的	囚犯	!	"

“好大胆的囚徒，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [rɒb][ˌjuː ˈes] !

How	dare	they	rob	us	!
如何	敢	他们	抢	我们	!

竟敢抢劫！

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] !

Hurry	up	and	leave	your	name	!
匆忙	向上	和	离开	你的	姓名	!

快快留下名来，

" [səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . "

"	So	that	I	can	take	your	life	.	"
"	所以	那	我	能	拿	你的	生活	.	"

好让我送你性命。”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

The	man	saw	someone	coming	from	behind	.
这	男人	锯	某人	未来	从	在后面	.

那人一见后面来一人，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,

Holding	a	single	-	edged	sword	,
保持	一个	单身的	-	边缘	剑	,

手执单刀，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .

They	charged	forward	to	meet	the	enemy	.
他们	带电	向前	到	见面	这	敌人	.

迎杀上来，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈplaɪd] :

He	immediately	replied	:
他	立即地	回复	:

他就应声答道：

" ['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən][liː][ˌbiː 'eɪ] , [ðə; ði] [wʌn] - [hɔːnd] ['drægən] ! "

"	Our	grandfather	is	none	other	than	Li	Ba	,	the	One	-	Horned	Dragon	!	"
"	我们的	祖父	是	没有任何	其他	比	李	巴	,	这	一	-	有角的	龙	!	"

“咱爷爷乃独角蛟李霸是也！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

你是何人？

" [deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][daɪ] . "

"	Dare	to	come	and	die	. "
"	敢	到	来	和	死	. "

敢来送死。”

- [rɔːd] [ɪn]['fjʊəri] :

Tianba	roared	in	fury	:
-	咆哮	在	愤怒	:

天霸大怒道：

" [ðɪs] [θiːf] ! "

"	This	thief	!	"
"	这	贼	!	"

“这个贼囚！

['aʊə(r)] [lɔːd] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən]['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] - .

Our	lord	is	none	other	than	General	Huang	Tianba	.
我们的	主	是	没有任何	其他	比	一般的	黄	-	.

咱老爷乃总兵黄天霸是也。”

[ðə; ði]['juːnɪkɔːn]['drægən] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [hwɑːŋ] - .

The	unicorn	dragon	heard	the	name	Huang	Tianba	.
这	独角兽	龙	听到	这	姓名	黄	-	.

独角蛟听说黄天霸三字，

[hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

He	knew	something	was	wrong	.
他	知道	某物	曾是	错误的	.

他知道不妙，

[hiː; hi] [ðen] ['heɪstɪli] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [slæʃ] [æt; ət] - .

He	then	hastily	made	a	feinting	slash	at	Tianba	.
他	然后	草草	制成	一个	佯攻	削减	在	-	.

也就急急的向天霸虚砍一刀，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	turned	and	ran	into	the	woods	.
他	转向	和	跑	进入	这	树林	.

掉转身向树林内跑去。

- [sɔː] [ðə; ði] [wʌn] - [hɔːnd] ['drægən] [ɪ'skeɪp] .

Tianba	saw	the	One	-	Horned	Dragon	escape	.
-	锯	这	一	-	有角的	龙	逃脱	.

天霸见独角蛟逃走，

[səʊ] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

So	they	continued	to	catch	up	.
所以	他们	持续	到	抓住	向上	.

也就追赶下去。

[hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] .

He	entered	the	woods	.
他	进入	这	树林	.

只见他进了树林，

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] , [ðeɪ] [dɪsəˈpɪəd] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

In	a	short	while	,	they	disappeared	without	a	trace	.
在	一个	短的	尽管	,	他们	消失	没有	一个	痕迹	.

片刻间已不知去向。

- [rɪˈtɜːnd] [əˈləʊn] , [ˈfiːlɪŋ] [dɪˈdʒektɪd] .

Tianba	returned	alone	,	feeling	dejected	.
-	返回	独自的	,	感觉	垂头丧气	.

天霸一人怅怅而回。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [wʌn] - [hɔːnd] [ˈdrægən][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	one	-	horned	dragon	is	?
做	你	知道	WHO	这	一	-	有角的	龙	是	?

你道这独角蛟是何人?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈeɪti] [liː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˌʒɑːŋˌdʒiːˈɑːˈkaʊ] .

It	was	originally	eighty	li	away	from	Zhangjiakou	.
它	曾是	起初	八十	李	离开	从	张家口	.

原来离张家口八十里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [hɪl] [kɔːld] [ˈsliːpɪŋ] [ɒks] [hɪl] .

There	is	a	hill	called	Sleeping	Ox	Hill	.
那里	是	一个	爬坡道	称为	睡眠	牛	爬坡道	.

有座卧牛岗，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [greɪt] [θiːvz] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] :

There	were	three	great	thieves	on	the	hill	:
那里	是	三	伟大的	窃贼	在	这	爬坡道	:

岗上有三个大盗:

[wæŋ] [jɒŋ] , [huː] [wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə][stænd][ʌp][fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] ,

Wang	Yong	,	who	was	called	upon	to	stand	up	for	justice	,
王	永	,	WHO	曾是	称为	之上	到	站立	向上	为了	正义	,

一唤抱不平王勇，

[ʃweɪ] ['keɪɑːz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] .

Xue	Chao's	voice	was	terrifying	.
薛	混乱	嗓音	曾是	恐怖	.

一唤唬死人薛超，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˌeɪtʃˈjuː] [gwɑːŋ] ['iːv(ə)n] [wen] ['sʌmənd] .

They	were	not	afraid	of	Hu	Guang	even	when	summoned	.
他们	是	不是	害怕的	的	胡	光	甚至	什么时候	被召唤	.

一唤都不怕胡广。

[ðiːz] [θriː] [greɪt] [θiːvz]

These	three	great	thieves
这些	三	伟大的	窃贼

这三个大盗，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['rɒbɪŋ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [welθ] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

They	specialized	in	robbing	corrupt	officials	of	their	wealth	in	various	places	.
他们	专门	在	抢劫	腐败	官员	的	他们的	财富	在	各种各样的	地方	.

专门在各处抢掠贪官污吏的财物，

[ðeɪ] ['nevə(r)][rɒb] ['trævələz] [ɔː(r)] ['mɜːrtʃənt] .

They	never	rob	travelers	or	merchants	.
他们	绝不	抢	旅行者	或者	商人	.

从来不打劫经商过客的，

['ðeəfɔː(r)] , [nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] [sɒlvd] .

Therefore	,	not	a	single	case	has	ever	been	solved	.
所以	,	不是	一个	单身的	案件	有	曾经	到过	已解决	.

因此也就从来不曾破过一案。

[ðɪs] [wʌn] - [hɔːnd] ['drægən][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['liːdə(r)] [ɒn] - [hɪl] .

This	one	-	horned	dragon	was	a	leader	on	Woniu	Hill	.
这	一	-	有角的	龙	曾是	一个	领导者	在	-	爬坡道	.

这独角蛟是卧牛岗上的一个头目，

[ðæt] [deɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

That	day	,	because	he	was	sent	down	the	mountain	,
那	天	,	因为	他	曾是	发送	向下	这	山	,

这日因派他下山，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ['veəriəs] ['seɪlz] [ænd; ənd] [træn'zækʃnz] .

Inquire	about	various	sales	and	transactions	.
查询	关于	各种各样的	销售量	和	交易	.

打听各路买卖。

['sʌd(ə)nli] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['retɪnjuː] [ə'pɪəd] .

Suddenly	,	Huang	Tianba	and	his	retinue	appeared	.
突然	,	黄	-	和	他的	随从	出现	.

忽见黄天霸那一起护从，

['kæriɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kɑːt] ,

Carrying	the	prison	cart	,
携带	这	监狱	大车	,

抬着囚车，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] .

He	didn't	understand	.
他	没有	理解	.

他却不曾看得明白，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['fɔːtʃuːn] .

It	is	suspected	to	be	a	huge	fortune	.
它	是	怀疑	到	是	一个	巨大的	财富	.

疑是一注大财，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][rɒb] .

Therefore	,	they	came	down	the	mountain	to	rob	.
所以	,	他们	来了	向下	这	山	到	抢	.

因此就下山来抢劫。

[wen] [hwɑːŋ] - [rɪ'viːld] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

When	Huang	Tianba	revealed	his	name	,
什么时候	黄	-	揭晓	他的	姓名	,

及至黄天霸说出自己名姓，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['juːnɪkɔːn]['drægən]

Upon	hearing	this	,	the	unicorn	dragon
之上	听力	这	,	这	独角兽	龙

独角蛟一听，

[ai][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['terɪfaɪd] — [ðəʊ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [met] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] .

I	was	already	terrified	—	though	I	had	never	met	this	person	before	.
我	曾是	已经	恐惧	—	尽管	我	有	绝不	遇见	这	人	前	.

早已胆战心惊——向来虽未会过此人，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

I	have	long	admired	your	name	.
我	有	长的	钦佩	你的	姓名	.

却是久仰大名。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ai][əd'maɪə(r)] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] [mæn] .

Furthermore	,	I	admire	him	as	a	loyal	and	righteous	man	.
此外	,	我	钦佩	他	作为	一个	忠诚	和	正义	男人	.

又仰他是个忠义之士，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [skɪld] [ɪn] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Moreover	**,**	**it**	**was**	**well**	**known**	**that**	**he**	**was**	**exceptionally**	**skilled**	**in**	**martial**	**arts**	**.**
而且	,	它	曾是	出色地	已知	那	他	曾是	非常	熟练	在	武术	艺术	.

而且素知他武艺出众，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [diːmd] [ɪnˈkeɪpəbl] [ɒv; əv] [dɪˈfiːtɪŋ] [hɪm] .

Therefore	**,**	**he**	**was**	**deemed**	**incapable**	**of**	**defeating**	**him**	**.**
所以	,	他	曾是	被认为	无法	的	击败	他	.

因此料无本领与他对敌，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][fɑː(r)] [bɪˈtwiːn] .

Therefore	**,**	**the**	**battles**	**were**	**few**	**and**	**far**	**between**	**.**
所以	,	这	战斗	是	很少	和	远的	之间	.

所以战不数会，

[ðeɪ] [fled] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

They	**fled**	**into**	**the**	**woods**	**.**
他们	逃亡	进入	这	树林	.

逃入树林内，

[ðeɪ] [ræn] [bæk] [tuː; tə] - .

They	**ran**	**back**	**to**	**Woniugang**	**.**
他们	跑	后退	到	-	.

跑回卧牛岗去了。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - ,

Upon	**arriving**	**at**	**Woniugang**	**,**
之上	抵达	在	-	,

及到了卧牛岗，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] ,

Upon	**seeing**	**Wang**	**Yong**	**and**	**the**	**other**	**two**	**,**
之上	看到	王	永	和	这	其他	二	,

见着王勇三人，

[hiː; hi] [baʊd] .

He	**bowed**	**.**
他	鞠躬	.

行了礼，

[sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

Sit	**down**	**to**	**the**	**side**	**.**
坐	向下	到	这	边	.

坐下一旁。

[ˌeɪtʃˈjuː] [gwɑːŋ] [ɑːskt] [fɜːst] :

Hu	**Guang**	**asked**	**first**	**:**
胡	光	问	第一的	:

胡广首先问道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [jʊr; jər] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [təˈdeɪ] . "

"	**Brother**	**,**	**you're**	**coming**	**down**	**the**	**mountain**	**today**	**.**	**"**
"	兄弟	,	你是	未来	向下	这	山	今天	.	"

“兄弟你今日下山，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈbɪznəs] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] ?

What	**kind**	**of**	**business**	**do**	**you**	**know**	**about**	**?**
什么	种类	的	商业	做	你	知道	关于	?

打听得有什么买卖？”

[ˈjuːnɪkɔːn] [ˈdrægən] [pɑːθ] :

Unicorn	**Dragon**	**Path**	**:**
独角兽	龙	小路	:

独角蛟道：

" [maɪ] [θriː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] ,
" My three elder brothers ,
" 我的 三 长老 兄弟 ,

“三位兄长在上，

[ai][wɒz; wəz][leɪd] [ɒf] [tə'deɪ] .
I was laid off today .
我 曾是 铺设 离开 今天 .

小弟今日下岗，

[ai] ['hævnt] [faʊnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪl] .
I haven't found out anything about the sale .
我 还没有 成立 出去 任何事物 关于 这 销售 .

买卖倒不曾打听出来，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] ['sʌmwʌn] [huːm] [ðeə(r)] [θriː] ['əʊldə] ['brʌðəz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]
But then they encountered someone whom their three older brothers usually
但 然后 他们 遭遇 某人 谁 他们的 三 老 兄弟 通常
[rɪ'spektɪd] ['greɪtli] .
respected greatly .
受人尊敬 非常 .

却遇见一个三位兄长平时极敬重的那个人，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
My younger brother almost lost his life .
我的 年轻 兄弟 几乎 丢失的 他的 生活 .

小弟险些儿送了性命。”

[wæŋ] - :
Wang Yongdao :
王 - :

王勇道：

" [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] . "
" What you're saying is really hard to understand . "
" 什么 你是 说 是 真的 难的 到 理解 . "

“你这说的好不明白。

[huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

这是个什么人?

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['ɔːlməʊst] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ə'gen] ?
How did you almost lose your life again ?
如何 做过 你 几乎 失去 你的 生活 再次 ?

你怎么又险些儿送了性命?

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ]['æŋgri] !
That makes me so angry !
那 制作 我 所以 生气的 !

好叫我听得气闷！”

['juːnɪkɔːn]['drægən] [pɑːθ] :
Unicorn Dragon Path :
独角兽 龙 小路 :

独角蛟道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] ! "
" Big brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

“大哥!

[doʊnt] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [seɪ] . . . ?
Don't you always say . . . ?
不 你 总是 说 . . . ?

你不是平时常说，

[ðə; ði] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['hɪərəʊ] [naʊ] ,
The most remarkable hero now ,
这 最多 卓越 英雄 现在 ,

现在最了不得的英雄，

[ɪz] [ðeə(r)] ['əʊnli] [wʌn] [hwɑːŋ] - ?
Is there only one Huang Tianba ?
是 那里 仅有的 一 黄 - ?

只有一个黄天霸么？”

[wæŋ] - :
Wang Yongdao :
王 - :

王勇道：

" [ðɪs] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hɪərəʊ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . "
" This Tianba was originally the greatest hero in the world . "
" 这 - 曾是 起初 这 最 英雄 在 这 世界 . "

“这天霸本来是天下第一大英雄，

[dɪd] [juː; jʊ] [rʌn] ['ɪntuː] [hɪm] ?
Did you run into him ?
做过 你 跑步 进入 他 ?

你难道遇见了他不成？”

['juːnɪkɔːn] ['drægən] [pɑːθ] :
Unicorn Dragon Path :
独角兽 龙 小路 :

独角蛟道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ai] [huː] [met] [juː; jʊ] . "
" It was I who met you . "
" 它 曾是 我 WHO 遇见 你 . "

“正是小弟遇见，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
Therefore , he almost lost his life .
所以 , 他 几乎 丢失的 他的 生活 .

因此险些儿送了性命的。”

[wæŋ] - :
Wang Yongdao :
王 - :

王勇道：

" ['miːtɪŋ] [hɪm] [ɪz] ['nʌθɪŋ] ['speʃ(ə)l] . "
" Meeting him is nothing special . "
" 会议 他 是 没有什么 特别的 . "

“你遇见他也不算什么，

[haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ?
How could he have lost his life ?
如何 可以 他 有 丢失的 他的 生活 ?

怎送了性命呢？”

[ðə; ði] ['juːnɪkɔːn] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] .
The unicorn then recounted what had happened before .
这 独角兽 然后 叙述 什么 有 发生 前 .

独角蛟便将以前的事说了一遍。

[wæŋ] - :
Wang Yongdao :
王 - :

王勇道：

" [ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['rekləs] . "
" This is your fault for being reckless . "
" 这 是 你的 过错 为了 存在 鲁莽 . "

“这本是怪你卤莽，

[wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
Without finding out the details ,
没有 寻找 出去 这 细节 ,

不打听明白，

" [dʒʌst][gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ! "
" Just go and do it ! "
" 只是 去 和 做 它 ! "

就去动手么！”

[ʃweɪ] [tʃaʊ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [jɒŋ] :
Xue Chao then said to Wang Yong :
薛 赵 然后 说 到 王 永 :

当下薛超便与王勇道：

" ['brʌðə(r)] [liː] , [juː; jʊ] [seɪ] [ðɪs] [naʊ] . "
" Brother Li , you say this now . "
" 兄弟 李 , 你 说 这 现在 . "

“今李兄弟如此说法，

[ðə; ði] [keɪs] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [hwɑːŋ] - ['biːɪŋ] ['eskɔːtid] .
The case involving Huang Tianba being escorted .
这 案件 涉及 黄 - 存在 护送 .

黄天霸押解的那起，

[nɒt] [ə; eɪ] ['bʊli] ,
Not a bully ,
不是 一个 欺负 ,

不是恶霸，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .
He must be a formidable person .
他 必须 是 一个 强大 人 .

定是强人了。”

[wæŋ] - :
Wang Yongdao :
王 - :

王勇道：

" [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [sə'spɪʃəs] [ə'baʊt] [ðɪs] , "
" I have something suspicious about this , "
" 我 有 某物 可疑的 关于 这 , "

“我有一事可疑，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ?
How did he come from outside the Great Wall ?
如何 做过 他 来 从 外部 这 伟大的 墙 ?

他怎么从口外来的?

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]['ʌndə(r)] [ʃiː] - [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .
He is currently serving as a deputy general under Shi Buquan in Huai'an .
他 是 现在 服务 作为 一个 副 一般的 在下面 史 - 在 淮安 .

他现在淮安施不全那里做副将，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] ?
Why did you suddenly go outside the Great Wall ?
为什么 做过 你 突然 去 外部 这 伟大的 墙 ?

忽然去到口外作什么呢？”

[ˌeɪtʃ'juː] [gwæŋdaʊ] :
Hu Guangdao :
胡 光岛 :

胡广道：

['fɔːtʃənətli] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .
Fortunately , we'll have to pass through this place sooner or later .
幸运的是 , 出色地 有 到 经过 通过 这 地方 很快 或者 之后 .

“好在早晚都要走此地，

[hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz]
His followers
他的 追随者

将他那跟随的人，

[græb][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd][ɑːsk][ðem; ðəm] .
Grab one or two people and ask them .
抓住 一 或者 二 人们 和 问 他们 .

捉一两个人问一问，

" [aɪl] [nəʊ] [ðen] . "
" I'll know then . "
" 患病的 知道 然后 . "

就知道了。”

[wæŋ] [jɒŋ] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
Wang Yong quickly replied :
王 永 迅速地 回复 :

王勇忙应道：

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz][nɒt] [ə'prəʊpriət] . "
" I think this idea is not appropriate . "
" 我 思考 这 主意 是 不是 合适的 . "

“这主意我看来却不妥。

[ai] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['brʌðə(r)] , [duː; də][hæv; həv][ə; eɪ] ['meθəd] .
I , your humble brother , do have a method .
我 , 你的 谦逊的 兄弟 , 做 有 一个 方法 .

愚兄倒有一个方法，

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [wɒt] [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ? "
" I wonder if you two brothers would agree to what I'm about to say ? "
" 我 想知道 如果 你 二 兄弟 会 同意 到 什么 我是 关于 到 说 ? "

说出来不知二位兄弟可肯依从么？”

[ˌeɪtʃ'juː] [gwɑːŋ] ,
Hu Guang ,
胡 光 ,

胡广、

[ʃweɪ] [tʃaʊ] [ə'griːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
Xue Chao agreed in unison .
薛 赵 同意 在 齐声 .

薛超一齐答应，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː] . . . "

"	As	long	as	my	older	brother	says	it	. . . "
"	作为	长的	作为	我的	老	兄弟	说道	它	. . . "

“只要大哥说出来，

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [əu'bei] ? "

"	What	is	it	that	my	brother	is	not	obeying	? "
"	什么	是	它	那	我的	兄弟	是	不是	服从	? "

弟有什么不从？”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wæŋ] [jɒŋ] [sed] ,

To	find	out	what	Wang	Yong	said	,
到	寻找	出去	什么	王	永	说	,

欲知王勇说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。，

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə] [wɒt] [aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] ? "

"	I	wonder	if	you	two	brothers	would	agree	to	what	I'm	about	to	say	? "
"	我	想知道	如果	你	二	兄弟	会	同意	到	什么	我是	关于	到	说	? "

说出来不知二位兄弟可肯依从么？”

[ˌeɪtʃ'juː] [gwɑːŋ] ,

Hu	Guang	,
胡	光	,

胡广、

[ʃweɪ] [tʃaʊ] [ə'griːd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .

Xue	Chao	agreed	in	unison	.
薛	赵	同意	在	齐声	.

薛超一齐答应，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [sez] [ˌaɪ 'tiː] . . . "

"	As	long	as	my	older	brother	says	it	. . . "
"	作为	长的	作为	我的	老	兄弟	说道	它	. . . "

“只要大哥说出来，

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [nɒt] [əu'bei] ? "

"	What	is	it	that	my	brother	is	not	obeying	? "
"	什么	是	它	那	我的	兄弟	是	不是	服从	? "

弟有什么不从？”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [wæŋ] [jɒŋ] [sed] ,

To	find	out	what	Wang	Yong	said	,
到	寻找	出去	什么	王	永	说	,

欲知王勇说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['kæriɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] [ʃiːp] , ['diːpli] [əˌpɒlə'dʒetɪk] ; [əb'zɜːvɪŋ] [wɜːdz]
Chapter 401 : Carrying Wine and Leading Sheep , Deeply Apologetic ; Observing Words
章 - : 携带 葡萄酒 和 领导 羊 , 深 道歉的 ; 观察 字
[ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)nz] , ['hɑːtfelt] [kən'feʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)]
and Expressions , Heartfelt Confession and Surrender
和 表达式 , 衷心 忏悔 和 投降

第401回 担酒牵羊情殷谢罪 察言观色心许投诚

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wæŋ] [jɒŋ] [hɜːd] [ðæt] - [hæd; həd] [pɑːst] [θruː] [ðɪs] ['eəriə] .
It is said that Wang Yong heard that Tianba had passed through this area .
它 是 说 那 王 永 听到 那 - 有 通过了 通过 这 区域 .

话说王勇听说天霸走此路过，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [wɪð] [ˌeɪtʃjuː] [gwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] :
He then discussed with Hu Guang and others :
他 然后 讨论 和 胡 光 和 其他的 :

便与胡广等议道：

" ['brʌðərz] [ə'pɪnjən] , "
" Brother's opinion , "
" 兄弟 观点 , "

“兄的意见，

[wiː; wi][hæv; həv] ['set(ə)ld] [hɪə(r)][æz; əz] ['aʊtlɔːz] .
We have settled here as outlaws .
我们 有 定居 这里 作为 亡命之徒 .

我等在此落草，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [stemd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['helpləsnəs] .
All of this stemmed from a sense of helplessness .
全部 的 这 茎 从 一个 感觉 的 无助 .

也皆出于无奈，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ə; eɪ] ['temprəri] ['meʒə(r)] .
However , this is only a temporary measure .
然而 , 这 是 仅有的 一个 暂时的 措施 .

不过暂为之计，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [dɪ'zaɪəd] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ['stændɪŋ] .
He had long desired a better social standing .
他 有 长的 想要的 一个 更好的 社会的 常设 .

久想图个出身，

[ai] [left] [ðɪs] ['ɪndəstri] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'gəʊ] .
I left this industry a long time ago .
我 左边 这 行业 一个 长的 时间 前 .

早离了这个行业。

[ɪf] [wʌn] ['liŋgəz] [ɒn] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
If one lingers on this for a long time ,
如果 一 徘徊不去 在 这 为了 一个 长的 时间 ,

倘久久恋此，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .
This is not the end of the story .
这 是 不是 这 结尾 的 这 故事 .

终非了局。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , - ,
For example , Tianba ,
为了 例子 , - ,

即如天霸，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [bæk] [ðen] .

They	were	also	one	of	us	back	then	.
他们	是	还	一	的	我们	后退	然后	.

当日也是我辈中人，

[wʌns] ['ʌpwədz] ,

Once	upwards	,
一次	向上	,

一旦向上，

[tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] ,

To	submit	to	Shi	Gong	,
到	提交	到	史	锣	,

投顺施公，

[tə'deɪ] [ai][kæn; kən][biː; bi][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

Today	I	can	be	a	minister	of	the	country	.
今天	我	能	是	一个	部长	的	这	国家	.

今日可做了国家的大臣，

[haʊ] [mə'dʒestɪk] !

How	majestic	!
如何	雄伟	!

何等威风，

[haʊ] ['feɪməs] ?

How	famous	?
如何	著名的	?

何等有名?

[wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] ?

Which	one	of	them	was	disrespectful	?
哪个	一	的	他们	曾是	不尊重	?

说起来哪个不敬重?

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [lɒŋ] [held] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

My	brother	has	long	held	this	intention	.
我的	兄弟	有	长的	握住	这	意图	.

愚兄久有此意，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm][səʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndəstri] .

He	wanted	to	get	to	know	him	so	he	could	work	in	the	industry	.
他	通缉	到	得到	到	知道	他	所以	他	可以	工作	在	这	行业	.

欲去结识他图做行业。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [lɒŋ] .

Unfortunately	,	the	journey	was	long	.
很遗憾	,	这	旅行	曾是	长的	.

怎奈路途遥远，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .

It	is	inconvenient	to	go	there	.
它	是	不方便	到	去	那里	.

不便前去。

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [pɑːs] [baɪ][hɪə(r)] [tə'deɪ] .

It's	rare	to	pass	by	here	today	.
它是	稀有的	到	经过	经过	这里	今天	.

难得今日走此经过，

[lets] [prɪ'peə(r)][sʌm; səm] ['mʌtn] [ænd; ənd] [waɪn] .

Let's	prepare	some	mutton	and	wine	.
我们来吧	准备	一些	羊肉	和	葡萄酒	.

咱们就预备些羊酒，

[lets] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .
Let's go down the mountain together .
我们来吧 去 向下 这 山 一起 .

一起下山，

['juːzɪŋ] [ðə; ði]['priːtekst] [ðæt] [liː] - [hæd; həd] [mɪ'steɪkənli] [kə'mɪtɪd] ['rɒbəri] ,
Using the pretext that Li Xiandi had mistakenly committed robbery ,
使用 这 借口 那 李 - 有 错误地 坚定的 抢劫 ,

就以李贤弟误犯劫掠为名，

[gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪz] .
Go before him and apologize .
去 前 他 和 道歉 .

到他面前谢罪。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] ['pɜːs(ə)n] .
He was a loyal and righteous person .
他 曾是 一个 忠诚 和 正义 人 .

他本是个义气人，

['siːɪŋ] ['aʊə(r)][bɪ'heɪvjə(r)] ,
Seeing our behavior ,
看到 我们的 行为 ,

见了我等如此行为，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [ai] [wɪl] [ə'griː] .
It is inevitable that I will agree .
它 是 不可避免的 那 我 将要 同意 .

必然心许。

[ðen] [wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Then we invited him up the mountain .
然后 我们 受邀 他 向上 这 山 .

那时我等就将他请上山来，

[wɪð] [ðɪs] [sɪn'sɪə(r)] [hɑːt]
With this sincere heart
和 这 真诚 心

将这一片诚心，

[tel] [hɪm] ,
Tell him ,
告诉 他 ,

对他讲说，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .
Please ask him to take it with him .
请 问 他 到 拿 它 和 他 .

请他携带，

[ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] ['bækgraʊnd] .
It's all about background .
它是 全部 关于 背景 .

图个出身。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
If he is willing to take it ,
如果 他 是 愿意的 到 拿 它 ,

他如肯携带，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['eksələnt] ;
That would be excellent ;
那 会 是 出色的 ;

那便极好；

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] ,

Even	if	they	refuse	,
甚至	如果	他们	拒绝	,

即使不肯，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][gɒt][tuː; tə] [nəʊ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] .

We	also	got	to	know	a	hero	of	the	world	from	then	on	.
我们	还	得到	到	知道	一个	英雄	的	这	世界	从	然后	在	.

我等也从此结识一位天下的英雄，

[ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

The	pillars	of	the	nation	.
这	柱子	的	这	国家	.

国家的栋梁。

[ðen] [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [went] [ˌels'weə(r)] .

Then	he	abandoned	this	place	and	went	elsewhere	.
然后	他	弃	这	地方	和	去	别处	.

然后就舍此他去，

[ɔː(r)] [bai] [sʌm; səm][lænd] ,

Or	buy	some	land	,
或者	买	一些	土地	,

或买些田产，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['fɑːmɪŋ]

Making	a	living	by	farming
制作	一个	活的	经过	农业

耕种度日，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] ['træv(ə)l][tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz][tuː; tə] [treɪd] [ænd; ənd][duː; də] ['bɪznəs] .

Or	they	may	travel	to	various	places	to	trade	and	do	business	.
或者	他们	可能	旅行	到	各种各样的	地方	到	贸易	和	做	商业	.

或往各处贸易经商，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .

You	can	also	be	a	good	person	.
你	能	还	是	一个	好的	人	.

也可不失个好人。

[maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] , [pliːz] [hiːd] [maɪ] [wɜːdz] .

My	two	virtuous	brothers	,	please	heed	my	words	.
我的	二	有德行的	兄弟	,	请	注意	我的	字	.

二位贤弟看愚兄的话，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [ɔː(r)] [nɒt] ?

Is	it	wrong	or	not	?
是	它	错误的	或者	不是	?

错也不错？”

[ʃweɪ] [tʃaʊ]

Xue	Chao
薛	赵

薛超、

[ˌeɪtʃ'juː] [gwɑːŋ] [hɜːd] [ðɪs] ;

Hu	Guang	heard	this	;
胡	光	听到	这	;

胡广听了此话；

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	answered	in	unison	:
他们	回答	在	齐声	:

齐声答道：

" [wiː; wi] ['brʌðəz] [hæv; həv] [lɒŋ] [held] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] ! "

"	We	brothers	have	long	held	this	intention	as	well	!	"
"	我们	兄弟	有	长的	握住	这	意图	作为	出色地	!	"

“便是弟等亦有此意久矣！

['ðeəfɔː(r)] , [ðəʊz] [huː] [deə(r)] [nɒt] [spiːk] [aʊt]

Therefore	,	those	who	dare	not	speak	out
所以	,	那些	WHO	敢	不是	说话	出去

所以不敢出口者，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [mait] [gəʊ] [ə'genst] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðərz] ['wɪʃɪz] .

I	fear	that	this	might	go	against	my	elder	brother's	wishes	.
我	害怕	那	这	可能	去	反对	我的	长老	兄弟	愿望	.

惟恐有违大哥的本意。

[naʊ] [ðæt] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Now	that	my	elder	brother	has	made	up	his	mind	,
现在	那	我的	长老	兄弟	有	制成	向上	他的	头脑	,

今兄长既决意如此，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['brʌðəz] ['pɒsəbli] [ˌdɪsə'beɪ] ?

How	could	we	brothers	possibly	disobey	?
如何	可以	我们	兄弟	可能	违	?

弟等岂有不从之理?

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðərz] [kə'mɑːnd] . "

"	I	will	obey	my	elder	brother's	command	.	"
"	我	将要	服从	我的	长老	兄弟	命令	.	"

当从兄长之命便了。”

[wæŋ] [jɒŋ] [ðen] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['mʌtn] [ænd; ənd] [waɪn] .

Wang	Yong	then	prepared	a	large	quantity	of	mutton	and	wine	.
王	永	然后	准备	一个	大的	数量	的	羊肉	和	葡萄酒	.

王勇即预备了许多羊酒，

[hiː; hi] [stɪl] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['juːnɪkɔːn]['drægən][tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] :

He	still	ordered	the	unicorn	dragon	to	leave	his	post	and	inquire	:
他	仍然	订购	这	独角兽	龙	到	离开	他的	邮政	和	查询	:

仍命独角蛟下岗打听：

" [wʌns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ,

"	Once	we	are	not	far	from	here	,
"	一次	我们	是	不是	远的	从	这里	,

“一经离此不远，

[wen] [kæn; kən][wiː; wi] [pɑːs] [θruː] ?

When	can	we	pass	through	?
什么时候	能	我们	经过	通过	?

何时可以经过，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Even	if	he	returns	to	deliver	the	message	.
甚至	如果	他	返回	到	递送	这	信息	.

即便回来送信。”

[ðə; ði]['juːnɪkɔːn]['drægən] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] .

The	unicorn	dragon	agreed	to	go	.
这	独角兽	龙	同意	到	去	.

独角蛟答应前去。

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,

About	half	a	day	,
关于	一半	一个	天	,

约有半日光景，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][wʌn] - [hɔːnd] ['drægən] ['hʌrɪdli] [rɪ'tɜːnd] .

Suddenly	,	the	one	-	horned	dragon	hurriedly	returned	.
突然	,	这	一	-	有角的	龙	匆匆	返回	.

忽见独角蛟匆匆回来了，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [jɒŋ] :

He	said	to	Wang	Yong	:
他	说	到	王	永	:

向王勇说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][maɪ] [θriː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , "

"	I	am	acting	on	the	orders	of	my	three	elder	brothers	,	"
"	我	是	表演	在	这	订单	的	我的	三	长老	兄弟	,	"

“小弟奉三位兄长之命，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [hwɑːŋ] - ['weərəbaʊts] .

They	went	to	find	out	Huang	Tianba's	whereabouts	.
他们	去	到	寻找	出去	黄	-	下落	.

前去探听黄天霸的行止。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['fɪgəd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Now	that	we	have	figured	it	out	,
现在	那	我们	有	想	它	出去	,

今探得明白，

[aɪl] [biː; bi][æt; ət] [ðɪs] [pəʊst] [tə'mɒrəʊ] .

I'll	be	at	this	post	tomorrow	.
患病的	是	在	这	邮政	明天	.

明日定过此岗了。”

[wæŋ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Wang	Yong	was	overjoyed	.
王	永	曾是	欣喜若狂	.

王勇大喜，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə] ['kæri] [waɪn] [ænd; ənd] [liːd] [ʃiːp] .

He	immediately	ordered	his	soldiers	to	carry	wine	and	lead	sheep	.
他	立即地	订购	他的	士兵	到	携带	葡萄酒	和	带领	羊	.

即命众喽兵担酒牵羊，

['liːdɪŋ] [ʃweɪ] [tʃaʊ] ,

Leading	Xue	Chao	,
领导	薛	赵	,

率同薛超、

[ˌeɪtʃ'juː] [gwɑːŋ] ,

Hu	Guang	,
胡	光	,

胡广、

[liː][ˌbiː 'eɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]

Li	Ba	and	the	other	two
李	巴	和	这	其他	二

李霸三人，

[ðeɪ] [ɔːl] [stept] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)][pəʊsts] .
They all stepped down from their posts .
他们 全部 步 向下 从 他们的 帖子 .

一齐下得岗来。

[ðeɪ] ['restɪd] [æt; ət] [ðæt] ['krɒsrəʊdz] .
They rested at that crossroads .
他们 休息 在 那 十字路口 .

就在那要道口歇下，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] .
They waited specifically for Huang Tianba to pass by .
他们 等待 具体来说 为了 黄 - 到 经过 经过 .

专等黄天霸经过，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .
He then went to apologize .
他 然后 去 到 道歉 .

便去请罪。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [wʌn] - [hɔːnd] [flʌd] ['drægən] ,
Now , after Huang Tianba defeated the One - Horned Flood Dragon ,
现在 , 后 黄 - 战败 这 一 - 有角的 洪水 龙 ,

且说黄天霸自将独角蛟打败，

[ðeɪ] [fled] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
They fled into the forest .
他们 逃亡 进入 这 森林 .

逃入林内，

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
He then followed the rules of the martial arts world .
他 然后 随后 这 规则 的 这 武术 艺术 世界 .

他便遵江湖上的规矩，

[duː; də] [nɒt] [pə'sjuː] [ðəʊz] [huː] [ɪn'kaʊntə(r)] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .
Do not pursue those who encounter forests .
做 不是 追求 那些 WHO 遇到 森林 .

遇林不追，

[let] [ðə; ði]['juːnɪkɔːn]['drægən] [ɪ'skeɪp] .
Let the unicorn dragon escape .
让 这 独角兽 龙 逃脱 .

让独角蛟逃去。

[ðen] [hiː; hi] [led] [hɪz; ɪz] [men] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['hɔːsɪz] .
Then he led his men , along with the imperial horses .
然后 他 引领 他的 男人 , 沿着 和 这 帝国 马匹 .

然后率众又带着御马，

['eskɔːt] ['gerit] -
Escort Dou Erdun
护送 斗 -

押解窦耳墩、

['heɪɒ] [tiːənlɔŋ] [ænd; ənd] [faɪv] ['ʌðə(r)] ['prɪz(ə)n][vænz] ,
Hao Tianlong and five other prison vans ,
郝 天龙 和 五 其他 监狱 货车 ,

郝天龙等五辆囚车，

[lets] [muːv] ['fɔːwəd] [wɪð] [həʊp] .
Let's move forward with hope .
我们来吧 移动 向前 和 希望 .

望前进发。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈnʌðə(r)] [ˈfɔːti] [ɔː(r)] [ˈfɪfti] [maɪlz] .
They walked another forty or fifty miles .
他们 步行 其他 四十 或者 五十 英里 .

又走了四五十里地面，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

天已不早。

- [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [faɪnd] [æn; ən] [ɪn] [əˈhed] .
Tianba immediately ordered his men to find an inn ahead .
- 立即地 订购 他的 男人 到 寻找 一个 客栈 前方 .

天霸即命人到前面寻找客店。

[wen] [ðə; ði] [gɑːdz] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn]
When the guards found the inn
什么时候 这 守卫 成立 这 客栈

当有护从的人寻了客店，

[ˈevriwʌn] [ˈset(ə)ld] [ɪn] [təˈgeðə(r)] .
Everyone settled in together .
每个人 定居 在 一起 .

大家一齐住下，

[rest] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .
Rest for the night .
休息 为了 这 夜晚 .

歇息一宵。

[təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Tomorrow morning ,
明天 早晨 ,

明日一早，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [ˈwɔːkɪŋ] .
He got up and continued walking .
他 得到 向上 和 持续 步行 .

又起身前行。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] [ɒv; əv] [ˌes ˈaɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ ˈem]) ,
Around the hour of Si (9 - 11 AM) ,
大约 这 小时 的 硅 (9 - - 是) ,

约有巳牌时分，

[ɪts] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] - .
It's not far from Woniugang .
它是 不是 远的 从 - .

早离卧牛岗不远。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [liːd] [ænd; ənd] [prəˈtektɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Those who were in the lead and protecting them ,
那些 WHO 是 在 这 带领 和 保护 他们 ,

在前护从的人，

[hiː; hi] [ræn] [ʌp] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
He ran up to Tianba and reported :
他 跑 向上 到 - 和 据报道 :

就跑到天霸面前禀道：

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊntən] [əˈhed] .
There is a high mountain ahead .
那里 是 一个 高的 山 前方 .

“前面有座高山，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] .

It	is	extremely	dangerous	.
它	是	极其	危险的	.

甚是险峻，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ˈbændits] [meɪ] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə][ˈplʌndə(r)] .

There	is	a	fear	that	bandits	may	come	down	from	the	mountain	to	plunder	.
那里	是	一个	害怕	那	强盗	可能	来	向下	从	这	山	到	掠夺	.

恐有强人下山抢掠，

[pliːz] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] , [sɜː(r)] !

Please	make	your	decision	,	sir	!
请	制作	你的	决定	,	先生	!

请老爷定夺！”

- [hɜːd] [ðæt]

Tianba	heard	that
-	听到	那

天霸听说，

[ˈlʊkɪŋ] [streɪt] [əˈhed] ,

Looking	straight	ahead	,
寻找	直的	前方	,

即向前一望，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] [ˈmaʊntən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Sure	enough	,	there	was	a	high	mountain	in	front	of	them	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	高的	山	在	正面	的	他们	.

果见前面有座高山，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdeɪndʒərəs] .

It	is	extremely	dangerous	.
它	是	极其	危险的	.

甚是险恶。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [dɪˈskʌst] [wɪð] [dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] :

Therefore	,	he	discussed	with	Ji	Quan	and	others	:
所以	,	他	讨论	和	季	权	和	其他的	:

因与计全等议道：

[ˈbrʌðə(r)] [dʒi]

Brother	Ji
兄弟	季

“计大哥、

[ˈbrʌðə(r)] [gwɑːn] ,

Brother	Guan	,
兄弟	关	,

关大哥，

[juː; jʊ] [tuː] [wɪl] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

You	two	will	protect	the	imperial	horse	from	behind	.
你	二	将要	保护	这	帝国	马	从	在后面	.

你二位在后面保护着御马，

[maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] [ˈfɔːwəd] .

My	younger	brother	and	Brother	He	led	the	group	forward	.
我的	年轻	兄弟	和	兄弟	他	引领	这	团体	向前	.

小弟与何大哥率众前行，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈbændits][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][rɒb][ˌjuː ˈes] .

In	case	the	bandits	from	the	mountain	come	down	and	rob	us	.
在	案件	这	强盗	从	这	山	来	向下	和	抢	我们	.

以防那山上强寇下来打劫。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] :
Ji Quan should say :
季 权 应该 说 :

计全应道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

- [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Tianba is about to lead the way .
- 是 关于 到 带领 这 方式 .

天霸即将马一领，

[rʌn] [ə'hed] ,
Run ahead ,
跑步 前方 ,

跑到前面，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [kraʊd] [ðeə(r)] .
He led the crowd there .
他 引领 这 人群 那里 .

率着众人前去。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After walking for a while ,
后 步行 为了 一个 尽管 ,

又走了一会，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['laɪs(ə)ns] [pleɪt] ,
Around the time of applying for a license plate ,
大约 这 时间 的 申请 为了 一个 执照 盘子 ,

约有申牌时分，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - ['maʊntən] .
We have arrived at the foot of Woniu Mountain .
我们 有 到达的 在 这 脚 的 - 山 .

已到卧牛山下。

[waɪl] ['wɔːkɪŋ] ,
While walking ,
尽管 步行 ,

正走之间，

[ə; eɪ] [laɪn] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
A line of people was standing in front of them .
一个 线 的 人们 曾是 常设 在 正面 的 他们 .

只见前面站立着一排人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)] [səʊ] .
There are about twenty or so .
那里 是 关于 二十 或者 所以 .

约有二十多个。

[ðə; ði] [θriː] ['liːdəz]
The three leaders
这 三 领导人

为首三人，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [laɪk] [ə; eɪ] ['bændɪt] ,
Although he looked somewhat like a bandit ,
虽然 他 看起来 有些 喜欢 一个 土匪 ,

虽带着些强盗样子，

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'zest] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['beərɪŋ] .

But	he	possessed	extraordinary	bearing	.
但	他	拥有	非凡的	轴承	.

却是气概不凡。

- [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

Tianba	was	quite	puzzled	.
-	曾是	相当	困惑	.

天霸好生疑惑，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

暗想道：

" [ɪf] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [gʊd] ['ləʊk(ə)l] ['sɪtəznz] . . . "

"	If	we	say	that	these	people	are	all	good	local	citizens	.	.	.	"
"	如果	我们	说	那	这些	人们	是	全部	好的	当地的	公民	.	.	.	"

“若说这等人皆是本地良民，

[jet] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['kæriz] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [fɪəs] [eə(r)] ;

Yet	it	also	carries	a	somewhat	fierce	air	;
然而	它	还	携带	一个	有些	凶猛的	空气	;

却又带些凶恶之气象；

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔbəz] . . .

If	they	were	robbers	.	.	.
如果	他们	是	强盗	.	.	.

若说是些强盗，

[waɪ] [biː; bi][səʊ] [ruːl] - [ə'baɪdɪŋ] ?

Why	be	so	rule	-	abiding	?
为什么	是	所以	规则	-	遵守	?

又何以如此循规蹈矩，

[æn; ən] ['ɑːtʃweɪ] [stændz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [rəʊd] .

An	archway	stands	beside	the	road	.
一个	拱道	站立	旁	这	路	.

拱立道旁。”

[aɪm] ['hævɪŋ] [daut] .

I'm	having	doubts	.
我是	拥有	疑虑	.

正在疑虑，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][mæn] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .

Suddenly	a	man	walked	up	to	the	horse	.
突然	一个	男人	步行	向上	到	这	马	.

忽见一人走到马前，

[niːl] [daʊn] [ɒn] [bəuθ] [niːz] .

Kneel	down	on	both	knees	.
下跪	向下	在	两个都	膝盖	.

双膝跪下，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] , [ðə; ði][wʌn] - [hɔːnd] ['drægən] , "

"	The	little	man	,	the	one	-	horned	dragon	,	"
"	这	小的	男人	,	这	一	-	有角的	龙	,	"

“小人独角蛟，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ai] [ə'fendɪd] [ðə; ði] [lɔːdz] [mait] .

The	**other**	**day**	**I**	**offended**	**the**	**lord's**	**might**	**.**
这	其他	天	我	被冒犯了	这	领主的	可能	.

前日冒犯大老爷的虎威，

[hiː; hi] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .

He	**came**	**specifically**	**to**	**apologize**	**.**
他	来了	具体来说	到	道歉	.

特地前来请罪。”

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Tianba	**thought**	**to**	**himself**	**:**
-	想法	到	他自己	:

天霸听了暗想：

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['reəli] [hɜːd] [ɒv; əv][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] .

This	**is**	**something**	**rarely**	**heard**	**of**	**in**	**this**	**world**	**.**
这	是	某物	很少	听到	的	在	这	世界	.

这又是今世罕闻了。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [ðeə(r)] .

He	**was**	**thinking**	**to**	**himself**	**there**	**.**
他	曾是	思维	到	他自己	那里	.

正在那里暗想。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['liːdəz] [ə'gen] .

Then	**I**	**saw**	**the**	**three**	**leaders**	**again**	**.**
然后	我	锯	这	三	领导人	再次	.

又见那为首的三人，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] .

They	**all**	**walked**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**horse**	**.**
他们	全部	步行	到	这	正面	的	这	马	.

一齐走到马前，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [nelt] [daʊn] [ɒn][bəuθ] [niːz] .

He	**also**	**knelt**	**down**	**on**	**both**	**knees**	**.**
他	还	跪下	向下	在	两个都	膝盖	.

也双膝跪地，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	**name**	**:**
口头	姓名	:

口称：

" [wuː][njuː] [gæŋ] ['bændɪt] [wæŋ] [jɒŋ] ,

"	**Wu**	**Niu**	**Gang**	**bandit**	**Wang**	**Yong**	**,**
"	吴	牛	帮派	土匪	王	永	,

“卧牛岗草寇王勇、

[ʃweɪ] [tʃaʊ]

Xue	**Chao**
薛	赵

薛超、

[ˌeɪtʃ'juː] [gwɑːŋ] ,

Hu	**Guang**	**,**
胡	光	,

胡广，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][wʌn] - [hɔːnd] [ˈdrægən][liː][ˌbiː ˈeɪ][hæd; həd] [əˈfendɪd] [ðə; ði]

It	was	only	because	the	one	-	horned	dragon	Li	Ba	had	offended	the
它	曾是	仅有的	因为	这	一	-	有角的	龙	李	巴	有	被冒犯了	这

[ˈtaɪgərz] [mait] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðæt] . . .

tiger's	might	the	day	before	that	.	.	.
老虎的	可能	这	天	前	那	.	.	.

只因前日独角蛟李霸冒犯虎威，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd][təʊld][ˌjuː ˈes] .

He	returned	and	told	us	.
他	返回	和	讲述	我们	.

回来说与小人等知道。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [huː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

Only	then	did	I	realize	that	it	was	the	master	who	had	arrived	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	它	曾是	这	掌握	WHO	有	到达的	.

小人才晓得是老爷到此。

[təˈdeɪ] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wʌn] - [hɔːnd] [ˈdrægən] [liː][ˌbiː ˈeɪ] .

Today	,	I	am	leading	the	One	-	Horned	Dragon	Li	Ba	.
今天	,	我	是	领导	这	一	-	有角的	龙	李	巴	.

今特带领独角蛟李霸，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [əˈpɒlədʒaɪzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .

He	personally	apologized	to	the	master	.
他	亲自	道歉	到	这	掌握	.

亲向老爷请罪。

[ænd; ənd] [pliːz] [prɪˈpeə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌtn] [waɪn] .

And	please	prepare	a	little	mutton	wine	.
和	请	准备	一个	小的	羊肉	葡萄酒	.

并聊备羊酒少许，

[tuː; tə] [rɪˈwɔːd] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊərz] ,

To	reward	and	protect	the	followers	,
到	报酬	和	保护	这	追随者	,

用犒护从诸人，

[ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði][ˈpriːtekst][ɒv; əv] [rɪˈdiːmɪŋ] [liː][bɑːz] [kraɪm] ,

Using	the	pretext	of	redeeming	Li	Ba's	crime	,
使用	这	借口	的	赎回	李	ba 的	犯罪	,

借赎李霸之罪，

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈfeɪvə(r)] .

I	humbly	request	your	esteemed	favor	.
我	谦卑地	要求	你的	尊敬的	偏爱	.

尚求老爷赏纳。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Tianba
之上	听力	这	,	-

天霸见说这番，

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈhezɪtənt] ,

Even	more	hesitant	,
甚至	更多的	犹豫不决	,

更是犹豫不定，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

“ [juː; jʊ] [ɔːl] [stænd] [ʌp] . ”

“	**You**	**all**	**stand**	**up**	**.**	**”**
“	你	全部	站立	向上	.	”

“尔等且站起来，

[wiːl; wil] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] .

We'll	**talk**	**about**	**it**	**later**	**.**
出色地	讲话	关于	它	之后	.

有话再说。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [nəʊ] ['praɪə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [juː; jʊ] .

This	**general**	**has**	**no**	**prior**	**acquaintance**	**with**	**you**	**.**
这	一般的	有	不	事先的	熟人	和	你	.

本总镇与尔等素不相识，

[waɪ] [ɪz] [hiː; hi] [səʊ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ?

Why	**is**	**he**	**so**	**sentimental**	**?**
为什么	是	他	所以	感伤的	?

何以如此多情?

[ðæt] [ɪz] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [wʌn] - [hɔːnd] ['drægən] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ə'fens] .

That	**is**	**to**	**say**	**,**	**the**	**one**	**-**	**horned**	**dragon**	**has**	**committed**	**an**	**offense**	**.**
那	是	到	说	,	这	一	-	有角的	龙	有	坚定的	一个	罪行	.

即是独角蛟有冒犯之处，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə'njuː]

As	**long**	**as**	**you**	**repent**	**and**	**start**	**anew**
作为	长的	作为	你	悔改	和	开始	重新

只要尔等悔过自新，

[tɜːn] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [liːf]

Turn	**over**	**a**	**new**	**leaf**
转动	超过	一个	新的	叶子

改邪归正，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [wɪl] [nɒt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
This commander - in - chief will not make things difficult for you .
这 指挥官 - 在 - 首席 将要 不是 制作 事物 难的 为了 你 .

本总镇亦断不与尔等为难。

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] ?
Why bother with all this ?
为什么 打扰 和 全部 这 ?

尔等又何必多此一举?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['prɪznər] [ɒv; əv][wɔː(r)][ɪn] [ðɪs] ['dʒɛnərəlz] [taʊn] .
Moreover , there are currently prisoners of war in this general's town .
而且 , 那里 是 现在 囚犯 的 战争 在 这 将军的 镇 .

而况本总镇现有钦犯在此，

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ɪ'miːdiətli] .
They must be escorted to the capital immediately .
他们 必须 是 护送 到 这 首都 立即地 .

须急押往京师。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [ɪ'miːdiətli] .
You may leave immediately .
你 可能 离开 立即地 .

尔等可速退去，

[duː; də] [nɒt] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
Do not delay the official business of this commander - in - chief .
做 不是 延迟 这 官方的 商业 的 这 指挥官 - 在 - 首席 .

休误本总镇的公事。”

[wæŋ] [jɒŋ] ,
Wang Yong ,
王 永 ,

王勇、

[ˌeɪtʃ'juː] [gwɑːŋ] ,
Hu Guang ,
胡 光 ,

胡广、

[ʃweɪ] [tʃaʊ] [ðen] [sed] :
Xue Chao then said :
薛 赵 然后 说 :

薛超又说道：

" [ðə; ði] ['maːstəz] ['ɔːdə(r)] "
" The master's order "
" 这 硕士学位 命令 "

“老爷的台命，

[deə(r)] [nɒt] [kəm'plaɪ] .
Dare not comply .
敢 不是 遵守 .

敢不遵从。

[bʌt; bət] ['vɪlənz] [hæv; həv]['teɪkən]['refjuːdʒ][hɪə(r)] .

But	villains	have	taken	refuge	here	.
但	反派	有	已采取	避难所	这里	.

但小人在此落草，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .

It	was	also	out	of	necessity	.
它	曾是	还	出去	的	必要性	.

亦出于无奈。

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

After	much	deliberation	,	I	decided	to	serve	the	country	.
后	很多	审议	,	我	决定	到	服务	这	国家	.

久思前趋投效，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'faʊnd] [ænd; ənd] ['dɪstənt] ['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ,

And	then	I	thought	of	the	profound	and	distant	nature	of	public	service	,
和	然后	我	想法	的	这	深刻的	和	遥远	自然	的	民众	服务	,

又思公门深远，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ə'fend] [ðə; ði]['taɪgərz] [mait] .

They	dared	not	offend	the	tiger's	might	.
他们	敢于	不是	得罪	这	老虎的	可能	.

不敢冒犯虎威。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['taɪgə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Fortunately	,	the	tiger	has	arrived	from	afar	.
幸运的是	,	这	老虎	有	到达的	从	远方	.

今幸虎驾遥临，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][wʌns] - [ɪn] - [ə; eɪ] - ['laɪftaɪm] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

This	is	a	once	-	in	-	a	-	lifetime	opportunity	.
这	是	一个	一次	-	在	-	一个	-	寿命	机会	.

正千载难逢的机会。

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] . . .

If	this	continues	.	.	.
如果	这	继续	.	.	.

若过此以往，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ɪts]['kʌlə(r)] [ə'gen] .

I	wish	to	admire	its	color	again	.
我	希望	到	钦佩	它是	颜色	再次	.

再欲瞻仰颜色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [əb'teɪn] .

It	is	not	easy	to	obtain	.
它	是	不是	简单的	到	获得	.

正不易得。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Therefore	,	he	was	determined	to	climb	the	mountain	.
所以	,	他	曾是	决定	到	爬	这	山	.

因此攀辕志切，

[hiː; hi] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːs] [wɪð] [diːp] [ə'fekʃn] .

He	knelt	before	the	horse	with	deep	affection	.
他	跪下	前	这	马	和	深的	感情	.

叩马情殷。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [ə'bændən] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [self]

If	you	do	not	abandon	my	humble	self
如果	你	做	不是	放弃	我的	谦逊的	自己

若蒙不弃卑微，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['stɜːrəp]

He	was	granted	the	privilege	of	holding	the	whip	and	following	the	stirrups
他	曾是	的确	这	特权	的	保持	这	鞭	和	下列的	这	马镫

.

:

.

许以执鞭随镫，

[ðə; ði] ['vɪlənz] [ʃʊd; ʃəd] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

The	villains	should	burn	down	the	mountain	stronghold	.
这	反派	应该	烧伤	向下	这	山	据点	.

小人等当焚毁山寨，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [hɔːs] .

I	am	willing	to	serve	you	like	a	dog	or	a	horse	.
我	是	愿意的	到	服务	你	喜欢	一个	狗	或者	一个	马	.

愿效犬马之劳。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['ləʊli] ['piːp(ə)l] .

This	is	the	true	intention	of	us	lowly	people	.
这	是	这	真的	意图	的	我们	卑微的	人们	.

这是小人等的本志，

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l]['ɒfə(r)] ? "

"	I	wonder	if	you	,	sir	,	would	be	willing	to	accept	this	humble	offer	?	"
"	我	想知道	如果	你	,	先生	,	会	是	愿意的	到	接受	这	谦逊的	提供	?	"

不知老爷肯俯诺微忱么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗暗道：

" [sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ˌem 'iː] . . . "

"	Since	they	are	interested	in	me	.	.	.	"
"	自从	他们	是	感兴趣的	在	我	.	.	.	"

“他等既然有心于我，

[ɪf] [ai][duː; də] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə] [hɪm]

If	I	do	not	agree	to	him
如果	我	做	不是	同意	到	他

我若不应许于他，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌnfə'gɪvəbl] .

That	would	be	unforgivable	.
那	会	是	不可饶恕	.

未免不恕道了。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[ai] [ə'griːd] .

I	agreed	.
我	同意	.

我就答应他便了。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , ['evriwʌn] . "

"	There's	no	need	for	that	,	everyone	.	"
"	有	不	需要	为了	那	,	每个人	.	"

“诸位不必如此，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðəmˈselvz] ,

Since	they	are	determined	to	improve	themselves	,
自从	他们	是	决定	到	提升	他们自己	,

既是有心向上，

[tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf]

Turn	over	a	new	leaf
转动	超过	一个	新的	叶子

改邪归正，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪsɪv] ['pɜːs(ə)n] .

I	am	not	a	decisive	person	.
我	是	不是	一个	决定性	人	.

咱也非决绝之人。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪmˈpɪəriəl] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] .

However	,	he	had	an	imperial	order	to	carry	out	.
然而	,	他	有	一个	帝国	命令	到	携带	出去	.

但是有钦命在身，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [kənˈsɜːn] [ðəmˈselvz] [wɪð] ['praɪvət] ['mætəz] .

They	dared	not	concern	themselves	with	private	matters	.
他们	敢于	不是	忧虑	他们自己	和	私人的	事情	.

不敢顾及私事。

[huː] ['eskɔːtid] [ðə; ði] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

Hou	escorted	the	wanted	criminal	to	Beijing	.
侯	护送	这	通缉	刑事	到	北京	.

候某将钦犯押解到京，

['ɑːftə(r)] [rɪˈpɔːtɪŋ] [bæk] ,

After	reporting	back	,
后	报道	后退	,

复命之后，

[ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [juː; jʊ][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [əˈgen] .

I	will	try	to	introduce	you	to	others	again	.
我	将要	尝试	到	介绍	你	到	其他的	再次	.

当再为诸位设法引荐。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['mʌtn] [waɪn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['sɪmələ(r)]['aɪtəmz] . . .

As	for	mutton	wine	and	other	similar	items	.	.	.
作为	为了	羊肉	葡萄酒	和	其他	相似的	项目	.	.	.

至于羊酒等物，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kleɪmd] .

This	is	not	something	that	should	be	claimed	.
这	是	不是	某物	那	应该	是	声称	.

某本不当领，

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd] ,

Since	you	are	so	kind	,
自从	你	是	所以	种类	,

既蒙情意殷殷，

['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [hɑːf] ;
Someone should receive half ;
某人 应该 收到 一半 ;

某当领一半；

[rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n]
Rewards and protection
奖励 和 保护

分酬护从，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['baʊnti] .
So that we may all share in this bounty .
所以 那 我们 可能 全部 分享 在 这 赏金 .

俾共沾惠赐便了。”

[wæŋ] [jɒŋ] ,
Wang Yong ,
王 永 ,

王勇、

[ʃweɪ] [tʃaʊ]
Xue Chao
薛 赵

薛超、

[ˌeɪtʃ'juː] [gwɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]
Hu Guang and the other two
胡 光 和 这 其他 二

胡广三人，

['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ,
Seeing that Tianba had agreed to arrange an introduction ,
看到 那 - 有 同意 到 安排 一个 介绍 ,

见天霸已允设法引荐，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
He immediately thanked her again .
他 立即地 谢谢 她 再次 .

当即又谢过一番，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

复又说道：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [tə'deɪ] .
It's getting late today .
它是 获得 晚的 今天 .

“今日天色已经将晚，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [rʌʃ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] ;
We must not rush the journey ;
我们 必须 不是 匆忙 这 旅行 ;

也不能趱赶路程；

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The future is approaching .
这 未来 是 接近 .

即到前途，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .

They	also	needed	to	stay	at	an	inn	.
他们	还	需要	到	停留	在	一个	客栈	.

也须假寓客店。

[wiː; wi]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənts] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ˌkɒndɪ'send] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .

We	humble	servants	would	like	to	condescend	to	travel	to	the	mountain	.
我们	谦逊的	仆人	会	喜欢	到	屈尊	到	旅行	到	这	山	.

小人等拟屈驾到山，

['steɪˌɪŋ] [ˌəʊvə'naɪt]

Staying	overnight
入住	过夜

暂住一宵，

[tə'mɒrəʊ] , [wiː; wi] ['ləʊli] ['sɜːvənts] [wɪl] ['eskɔːt] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

Tomorrow	,	we	lowly	servants	will	escort	them	on	their	journey	.
明天	,	我们	卑微的	仆人	将要	护送	他们	在	他们的	旅行	.

明日小人等当护送前行，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['fʊli] [wiːld] [ðə; ði] [wɪp] .

He	expressed	his	intention	to	fully	wield	the	whip	.
他	表达	他的	意图	到	完全	挥	这	鞭	.

聊尽执鞭之意。

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

Please	do	not	refuse	.
请	做	不是	拒绝	.

务望勿却，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fɔːtʃənət] .

That	would	be	even	more	fortunate	.
那	会	是	甚至	更多的	幸运	.

则更幸甚了。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ɪts] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	It's	too	early	to	say	.	"
"	它是	也	早期的	到	说	.	"

“为时尚早，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .

It	is	still	possible	to	move	forward	.
它	是	仍然	可能的	到	移动	向前	.

尚可进前。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][biː; bi][səʊ][ˌsentɪ'ment(ə)l] .

There's	no	need	for	you	all	to	be	so	sentimental	.
有	不	需要	为了	你	全部	到	是	所以	感伤的	.

诸位不必如此多情了。”

[wæŋ] - :

Wang	Yongdao	:
王	-	:

王勇道：

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [ə'gen] , [sɜː(r)]

If	you	refuse	again	,	sir
如果	你	拒绝	再次	,	先生

“老爷若再辞却，

[ðɪs] [ɪz] [stɪl] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ai][kæn; kən] [ək'sept] .
This is still not something I can accept .
这 是 仍然 不是 某物 我 能 接受 .

这仍是不能心许，

[wiː; wi] , ['biːɪŋ] ['hʌmb(ə)l] , [deə(r)] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .
We , being humble , dare not believe it without a doubt .
我们 , 存在 谦逊的 , 敢 不是 相信 它 没有 一个 怀疑 .

小人等不敢深信无疑。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai] [meɪ] ['temprərəli] [hɔːlt][maɪ] ['muːvmənts] . "
" Although I may temporarily halt my movements . "
" 虽然 我 可能 暂时地 停止 我的 移动 . "

“某虽可以暂驻行踪，

[bʌt; bət] [wɪð] ['meni] [kəm'pænjənz] ,
But with many companions ,
但 和 许多 同伴 ,

但同伴既多，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [prə'tektər] .
There were many protectors .
那里 是 许多 保护者 .

护从又多，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] [ʌn'nesəsərəli] ?
Why should I disturb you unnecessarily ?
为什么 应该 我 打扰 你 不必要的 ?

何能尽行打扰呢？”

[wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sed] :
Wang Yong and others said :
王 永 和 其他的 说 :

王勇等道：

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜː(r)] ? ”
“ What are you saying , sir ? ”
“ 什么 是 你 说 , 先生 ? ”

“老爷说那里话来。

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ['prez(ə)ns] .
But I am fortunate to see your kind presence .
但 我 是 幸运 到 看 你的 种类 在场 .

但能见赐惠临，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] .
That would be a great blessing .
那 会 是 一个 伟大的 祝福 .

便是万千之幸。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] [sʌtʃ] [dɪ'stɜːbɪŋ] [θɪŋz] ?
Why are you saying such disturbing things ?
为什么 是 你 说 这样的 令人不安 事物 ?

说甚打扰的话呢？”

- [θɔːt] :
Tianba thought :
- 想法 :

天霸一想：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈgetɪŋ] [dɑːk] .

It	was	already	getting	dark	.
它	曾是	已经	获得	黑暗的	.

此时天已将黑，

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] , [jʊl] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [əˌkɒməˈdeɪʃ(ə)n] .

Once	you	get	there	,	you'll	need	to	find	accommodation	.
一次	你	得到	那里	,	你会	需要	到	寻找	住宿	.

到了前面也是要寻客寓的，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [əˈfekʃənət] . . .

Since	they	are	so	affectionate	.	.	.
自从	他们	是	所以	亲热	.	.	.

他等既如此情殷，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdefɪnətli] [nɒt] [məˈlɪʃəs] .

It	was	definitely	not	malicious	.
它	曾是	确实	不是	恶意	.

断非歹意，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ?

Why	don't	we	stay	here	for	the	night	?
为什么	不	我们	停留	这里	为了	这	夜晚	?

不若就在此暂宿一宵，

[lets] [gəʊ] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] .

Let's	go	again	tomorrow	.
我们来吧	去	再次	明天	.

明日再行前往罢。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	then	thought	to	himself	:
他	然后	想法	到	他自己	:

因又暗道：

" [ɪn] [ˈmætəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] , [wʌn] [mænz] [plænz] [ˈkænɒt] [ˌaʊtˈwɪt] [tuː] [menz] . "

"	In	matters	of	the	world	,	one	man's	plans	cannot	outwit	two	men's	.	"
"	在	事情	的	这	世界	,	一	男人的	计划	不能	智胜	二	男士	.	"

“天下事一人不敌二人计。

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈbrʌðə(r)] [dʒi] .

Let's	discuss	it	with	Brother	Ji	.
我们来吧	讨论	它	和	兄弟	季	.

咱与计大哥商量一番，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈpendz] [ɒn] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

It	depends	on	how	it	is	.
它	取决于	在	如何	它	是	.

看是如何，

[lets] [dɪˈsaɪd] [ɒn]['aʊə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][nekst] .

Let's	decide	on	our	course	of	action	next	.
我们来吧	决定	在	我们的	课程	的	行动	下一个	.

再定行止。”

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [jɒŋ] :

Therefore	,	he	said	to	Wang	Yong	:
所以	,	他	说	到	王	永	:

因与王勇道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] . "

"	Thank	you	all	for	your	kind	intentions	.	"
"	感谢	你	全部	为了	你的	种类	意图	.	"

“承诸位美意，

[ðæts] ['eksələnt] .
That's excellent .
那就是 出色的 .

是好极了。

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] .
Please wait a moment .
请 等待 一个 片刻 .

敢劳诸位稍待，

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] .
Let's go to the back and call out .
我们来吧 去 到 这 后退 和 称呼 出去 .

咱且到后面招呼一声。”

[wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] .
Wang Yong and others agreed .
王 永 和 其他的 同意 .

王勇等答应。

- [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][rɪə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['flaɪɪŋ] [hɔːs] .
Tianba arrived at the rear on his flying horse .
- 到达的 在 这 后部 在 他的 飞行 马 .

天霸即飞马来到后面，

[tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [wɜːdz] ,
To put the above words ,
到 放 这 多于 字 ,

将以上的话，

[hiː; hi][təʊld][dʒi]['tʃwɑːn] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] .
He told Ji Quan that he knew .
他 讲述 季 权 那 他 知道 .

与计全说知。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“老贤弟！

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

你的意下以为何如呢？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

“在小弟看来，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['hɑːbə(r)] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] .
It seems he did not harbor malicious intent .
它 似乎 他 做过 不是 港口 恶意 意图 .

似非心存歹意。

[bʌt; bət][ai][deə(r)][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [maɪˈself] .
But **I** **dare** **not** **make** **the** **decision** **myself** **.**
但 我 敢 不是 制作 这 决定 我 .

但小弟不敢自决，

[ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [juː; jʊ][kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [ˈkeəfəli] [bɪˈfɔː(r)] [prəˈsiːdɪŋ] .
humbly **request** **that** **you** **consider** **this** **carefully** **before** **proceeding** **.**
谦卑地 要求 那 你 考虑 这 小心 前 进行中 .

仰求老哥斟酌而行。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
" **In** **my** **opinion** **,**
" 在 我的 观点 ,

“待我看来，

[lets] [dɪˈsaɪd] [ɒn][ˈaʊə(r)] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][nekst] .
Let's **decide** **on** **our** **course** **of** **action** **next** **.**
我们来吧 决定 在 我们的 课程 的 行动 下一个 .

再定行止。”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Tianba **was** **overjoyed** **.**
- 曾是 欣喜若狂 .

天霸大喜，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][dʒi]['tʃwɑːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [təˈgeðə(r)] .
Then **he** **and** **Ji** **Quan** **went** **to** **the** **front** **together** **.**
然后 他 和 季 权 去 到 这 正面 一起 .

便与计全一同来到前面。

[dʒi]['tʃwɑːn] [geɪv] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Ji **Quan** **gave** **a** **general** **account** **of** **the** **situation** **of** **Wang** **Yong** **and** **the**
季 权 给予 一个 一般的 帐户 的 这 情况 的 王 永 和 这
['ʌðə(r)] [tuː] .
other **two** **.**
其他 二 .

计全将王勇等三人大概情形，

[ai] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .
I **read** **it** **once** **.**
我 读 它 一次 .

看了一遍，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['siːkrət] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [tjæ̃] - :
Because **of** **a** **secret** **conversation** **with** **Tian** **Badao** **:**
因为 的 一个 秘密 对话 和 田 - :

因悄悄与天霸道：

" [ɪts] ['fiːzəb(ə)l] , [ɪts] ['fiːzəb(ə)l] . "
" **It's** **feasible** **,** **it's** **feasible** **.** **"**
" 它是 可行的 , 它是 可行的 . "

“可行可行。”

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə] [wæŋ] [jɒŋ] [əˈgen] :
He **then** **spoke** **to** **Wang** **Yong** **again** **:**
他 然后 辐 到 王 永 再次 :

当下又与王勇道：

" [haʊˈevə(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ˌhɒspɪˈtæləti] . "

"	However	,	I	am	grateful	for	your	kind	hospitality	.	"
"	然而	,	我	是	感激的	为了	你的	种类	热情好客	.	"

“但是承诸位相留甚殷，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [ˈsɒri] .

We	are	truly	sorry	.
我们	是	真的	对不起	.

我等实过意不去。”

[wæŋ] - :

Wang	Yongdao	:
王	-	:

王勇道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [biː; bi][səʊ] [pəˈlaɪt] . "

"	Sir	,	you	mustn't	be	so	polite	.	"
"	先生	,	你	不得	是	所以	有礼貌的	.	"

“老爷切切不可如此客气，

[pliːz] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Please	come	up	the	mountain	.
请	来	向上	这	山	.

即请上山便了。”

[səʊ] [hwɑːŋ] - [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [gɑːdz] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [faɪv] [ˈprɪz(ə)n] [kɑːts] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts]

So	Huang	Tianba	ordered	his	guards	to	take	the	five	prison	carts	to	their	posts
所以	黄	-	订购	他的	守卫	到	拿	这	五	监狱	购物车	到	他们的	帖子

[fɜːst] .

first	.
第一的	.

于是黄天霸便先令护从人等押着五辆囚车先行上岗，

[ðen] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] ,

Then	,	with	the	imperial	horse	,
然后	,	和	这	帝国	马	,

然后带着御马，

[wɪð] [dʒi][ˈtʃwɑːn] ,

With	Ji	Quan	,
和	季	权	,

与计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [ðen] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Guan	Xiaoxi	and	the	other	two	then	went	up	the	mountain	.
关	小溪	和	这	其他	二	然后	去	向上	这	山	.

关小西三人这才上山。

[wæŋ] [jɒŋ] [ʃʊd; ʃəd] [send] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] .

Wang	Yong	should	send	people	to	Dazhai	.
王	永	应该	发送	人们	到	大寨	.

当由王勇让人大寨，

[ˈfuː][ænd; ənd][dʒi][ˈtʃwɑːn][wɜː(r); wə(r)] [kəˈnektɪd] [baɪ][ðeə(r)] [nems] .

Fu	and	Ji	Quan	were	connected	by	their	names	.
傅	和	季	权	是	连接	经过	他们的	姓名	.

复与计全等通过名姓，

[ðə; ði] [ˈserəməni] [ɪz] [kəmˈpliːt] .

The	ceremony	is	complete	.
这	仪式	是	完全的	.

行礼已毕。

[faɪv] [mɔː(r)]['prɪz(ə)n][vænz][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] .

Five	more	prison	vans	were	brought	in	.
五	更多的	监狱	货车	是	带来	在	.

又将五辆囚车，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] ;

They	were	placed	in	a	suitable	place	;
他们	是	放置	在	一个	合适的	地方	;

安置在一所妥当地方；

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sent] ['sevrəl] ['trʌstɪd] [,kɔnfi'dænt] .

He	also	sent	several	trusted	confidants	.
他	还	发送	一些	可信	知己	.

又派了几名心腹，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [pleɪs] .

They	were	there	to	guard	the	place	.
他们	是	那里	到	警卫	这	地方	.

在那里看守。

[ðen] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)]['steɪb(ə)l] .

Then	the	imperial	horse	was	sent	to	the	rear	stable	.
然后	这	帝国	马	曾是	发送	到	这	后部	稳定的	.

然后又将御马送入后槽，

[fiːd] [ðem; ðəm] ['prɒpəli] .

Feed	them	properly	.
喂养	他们	适当地	.

好生喂养。

['rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] .

Arrangements	have	been	made	.
安排	有	到过	制成	.

安排已毕，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)] .

Only	then	did	they	re	-	enter	Dazhai	.
仅有的	然后	做过	他们	关于	-	进入	大寨	.

这才复入大寨。

['siːɪŋ] [haʊ] ['iːgəli] [wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['triːtɪd] , [hwɑːŋ] -

Seeing	how	eagerly	Wang	Yong	and	the	others	were	being	treated	,	Huang	Tianba
看到	如何	急切地	王	永	和	这	其他的	是	存在	治疗	,	黄	-

. . .

.	.	.

. . .

黄天霸见王勇等人如此情殷，

[duː; də] [rɪ'spekt] [hɪz; ɪz] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [gʊd] .

do	respect	his	ability	to	understand	the	greater	good	.
做	尊重	他的	能力	到	理解	这	更大的	好的	.

倒也敬重他能明大义，

['nəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm]

Knowing	to	repent	and	reform
会心	到	悔改	和	改革

知道改邪归正，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

He	then	engaged	in	a	long	conversation	with	Wang	Yong	and	others	.
他	然后	已订婚的	在	一个	长的	对话	和	王	永	和	其他的	.

因与王勇等畅谈起来。

[ɔːl'ðəʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [əb'zɜːv] ['prɒpə(r)] ['etɪkət] [wɪð] [hɪm] . . .

Although	Tianba	and	the	others	did	not	observe	proper	etiquette	with	him	. . .
虽然	-	和	这	其他的	做过	不是	观察	恰当的	礼仪	和	他	. . .

天霸等虽与他不拘礼节，

[wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [smɔːl] - ['maɪndɪd] .

Wang	Yong	and	others	are	still	small	-	minded	.
王	永	和	其他的	是	仍然	小的	-	有思想	.

王勇等还是小人长、

[ʃɔːt] - [lɪvd; 'laɪvd] ['piːp(ə)l] .

Short	-	lived	people	.
短的	-	居住地	人们	.

小人短的。

- [felt] [ɪk'striːmli] [ɪm'bærəst] .

Tianba	felt	extremely	embarrassed	.
-	毛毡	极其	尴尬的	.

天霸好不过意，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [lets] [nɒt] [kɔːl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt] [ˌeni'mɔː(r)] . "

"	Let's	not	call	each	other	that	anymore	.	"
"	我们来吧	不是	称呼	每个	其他	那	不再	.	"

“咱们可再不要如此称呼了。”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [kəm'plaɪ] .

I	wonder	if	Wang	Yong	and	others	will	comply	.
我	想知道	如果	王	永	和	其他的	将要	遵守	.

不知王勇等可否遵行，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 402nd ['epɪsəʊd] , [hwɑːŋ] - , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['hɔːsmən] , [ɪz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

In	the	402nd	episode	,	Huang	Tianba	,	the	Imperial	Horseman	,	is	promoted	to	the
在	这	402nd	插曲	,	黄	-	,	这	帝国	骑手	,	是	推广	到	这

[ræŋk][ɒv; əv] " ['taɪrənt] [ʃwɑːŋ] [faɪjən] " [ænd; ənd] [ˌʌndə'teik] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] ['mɪʃ(ə)n] .

rank	of	"	Tyrant	Shuang	Feiyan	"	and	undertakes	an	assassination	mission	.
秩	的	"	暴君	双	飞燕	"	和	承担	一个	暗杀	使命	.

第402回 缴御马黄天霸升官 为暴客双飞燕行刺

[hwɑːŋ] - [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] .

Huang	Tianba	grew	impatient	after	hearing	these	words	.
黄	-	生长	不耐烦	后	听力	这些	字	.

话说黄天霸听了这些话不耐烦起来，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ə'bændənd] [ˌjuː 'es] . "

"	We	are	grateful	that	you	have	not	abandoned	us	.	"
"	我们	是	感激的	那	你	有	不是	弃	我们	.	"

“咱们既承诸位不弃，

[haʊ] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [həʊst] ?
How can there be a host ?
如何 能 那里 是 一个 主持人 ?

岂有个东道主人，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['taɪt(ə)l] [ɪz] [ə'prəʊpriət] .
Such a title is appropriate .
这样的 一个 标题 是 合适的 .

有如此称呼之礼。

[ðɪs] [kaɪnd] [ɒv; əv] [neɪm] ,
This kind of name ,
这 种类 的 姓名 ,

此种称呼，

[pliːz] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [weɪz] !
Please change your ways !
请 改变 你的 方式 !

务望改去罢！”

[wæŋ] - :
Wang Yongdao :
王 - :

王勇道：

" [haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [ˌəʊvə'step] [jɔː(r); jə(r)] [baʊndz] ? "
" How dare you overstep your bounds ? "
" 如何 敢 你 超越 你的 界限 ? "

“何敢越分？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wʌts] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] ['splɪtɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['splɪtɪŋ] [ʌp] ? "
" What's the difference between splitting up and splitting up ? "
" 是什么 这 不同之处 之间 分裂 向上 和 分裂 向上 ? "

“这有什么越分不越分？

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['hɑːməni]
As long as hearts are in harmony
作为 长的 作为 心 是 在 和谐

只要心心相印，

[ðæt] [ɪz] [truː] ['frendʃɪp] .
That is true friendship .
那 是 真的 友谊 .

便是知己。

[mɔːr'əʊvə(r)] , " [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz] , "
Moreover , " within the four seas , "
而且 , " 之内 这 四 海域 , "

而况‘四海之内，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['brʌðəz] .
They are all brothers .
他们 是 全部 兄弟 .

皆兄弟也’。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɔːl] [kən'tɪnjuː] [laɪk] [ðɪs] ,
If you all continue like this ,
如果 你 全部 继续 喜欢 这 ,

诸位若再如此，

" [ai] , [hwɑːŋ] - , [wɪl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [ɪˈmiːdiətli] . "
" I , Huang Tianba , will take my leave immediately . "
" 我 , 黄 - , 将要 拿 我的 离开 立即地 . "

咱黄天霸就即刻告辞了。”

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈɔːlsəʊ] [tʃaɪmd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
He Lutong also chimed in from the side :
他 鲁通 还 齐声说道 在 从 这 边 :

何路通也从旁说道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [dʌn] , "
" This must not be done , "
" 这 必须 不是 是 完毕 , "

“万不可如此，

[lets] [kɔːl] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈbrʌðəz] !
Let's call each other brothers !
我们来吧 称呼 每个 其他 兄弟 !

咱们即以兄弟称呼罢！”

[wæŋ] [jɒŋ] [ðen] [sed] :
Wang Yong then said :
王 永 然后 说 :

王勇又说道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][hjuːˈmɪləti] . "
" Thank you all for your humility . "
" 感谢 你 全部 为了 你的 谦逊 . "

“既承诸位如此谦逊，

" [lets] [ˈbəʊldli] [tʃeɪndʒ] [ˈaʊə(r)] [tjuːn] . "
" Let's boldly change our tune . "
" 我们来吧 大胆地 改变 我们的 调 . "

咱就放肆改口了。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ][grænd] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .
He then ordered a grand banquet to be prepared .
他 然后 订购 一个 盛大 宴会 到 是 准备 .

说着即命人大排筵宴，

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [tɜːn] .
Everyone took their seats in turn .
每个人 采取 他们的 座位 在 转动 .

众人各依次序坐定。

[ˈɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

[wæŋ] [jɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [hwɑːŋ] - [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [left] [ðə; ði] [pɑːs] .
Wang Yong then asked Huang Tianba why he had left the pass .
王 永 然后 问 黄 - 为什么 他 有 左边 这 经过 .

王勇就问黄天霸因何出关？

-	[wɪl]	['ɔːlsəʊ]	[kɔːz]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪəriəl]	[kɔːt]	[tuː; tə]	[luːz]	[ɪts]	[ɪm'pɪəriəl]	['hɔːsɪz]	.
Tianba	**will**	**also**	**cause**	**the**	**imperial**	**court**	**to**	**lose**	**its**	**imperial**	**horses**	**.**
-	将要	还	原因	这	帝国	法庭	到	失去	它是	帝国	马匹	.

天霸也将朝廷失去御马，

[haʊ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['ɔːdəd]	[baɪ]	[ɪm'pɪəriəl]	[dɪ'kriː]	[tuː; tə]	['kæptʃə(r)]	[[ðə; ði]	[sə'spekt]	]
How	**to**	**be**	**ordered**	**by**	**imperial**	**decree**	**to**	**capture**	**[the**	**suspect**	**]**
如何	到	是	订购	经过	帝国	法令	到	捕获	[这	怀疑	]

如何钦命访拿，

[haʊ]	[tuː; tə]	[ˌæprɪ'hend]	[sə'spekts]	[ɪn]	['veəriəs]	[ləʊ'keɪʃənz]
How	**to**	**apprehend**	**suspects**	**in**	**various**	**locations**
如何	到	逮捕	嫌疑人	在	各种各样的	地点

如何各处缉访，

[haʊ]	[tuː; tə]	[kri'eɪt]	[ə; eɪ]	[θriː]	- [ɪn] -	[wʌn]	[luːp]	?
How	**to**	**create**	**a**	**three**	**- in -**	**one**	**loop**	**?**
如何	到	创造	一个	三	- 在 -	一	环形	?

如何三进连环套，

[ɪf]	[wiː; wi]	['kæptʃə(r)]	['gerit]	-	,
If	**we**	**capture**	**Dou**	**Erdun**	**,**
如果	我们	捕获	斗	-	,

捉拿窦耳墩的话，

[ai]	[ɪk'spleɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[end]	.
I	**explained**	**it**	**from**	**beginning**	**to**	**end**	**.**
我	解释	它	从	开始	到	结尾	.

前后说了一遍。

[wæŋ]	-	:
Wang	**Yongdao**	**:**
王	-	:

王勇道：

"	[səʊ]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]	.	"
"	**So**	**you**	**had**	**such**	**a**	**contribution**	**.**	**"**
"	所以	你	有	这样的	一个	贡献	.	"

“原来你老有此一番功劳，

[ɒn]	[ðɪs]	['dʒɜːni]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	.	.	.
On	**this**	**journey**	**to**	**the**	**capital**	**.**	**.**	**.**
在	这	旅行	到	这	首都	.	.	.

此去京师，

[rɪ'tɜːn]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪəriəl]	[hɔːs]	.
Return	**the**	**imperial**	**horse**	**.**
返回	这	帝国	马	.

交还御马，

[send]	[ðə; ði]	['strɒŋmæn]	[ə'weɪ]	.
Send	**the**	**strongman**	**away**	**.**
发送	这	大力士	离开	.

解送强人，

[ðə; ði]	[ɪm'pɪəriəl]	[kɔːt]	[wɪl]	['sɜːt(ə)nli]	[juːz]	[ðem; ðəm]	.
The	**imperial**	**court**	**will**	**certainly**	**use**	**them**	**.**
这	帝国	法庭	将要	当然	使用	他们	.

朝廷定然器用，

[ðə; ði]	[rɪ'wɔːd]	[hæz; həz]	[biːn]	[ɪn'kriːst]	['fɜːðə(r)]	.
The	**reward**	**has**	**been**	**increased**	**further**	**.**
这	报酬	有	到过	增加	更远	.

更加升赏了。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ə'bændənd] [ˌjuː 'es] .

But	we	are	grateful	that	you	have	not	abandoned	us	.
但	我们	是	感激的	那	你	有	不是	弃	我们	.

但是某等今承你老不弃，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ][ɔːl] [triːt] [ˌem 'iː] ['iːkwəli] .

And	I	am	grateful	that	you	all	treat	me	equally	.
和	我	是	感激的	那	你	全部	对待	我	同样地	.

并蒙诸位一视同仁，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

I	hope	you	will	carry	it	with	you	in	the	future	.
我	希望	你	将要	携带	它	和	你	在	这	未来	.

将来仰求携带，

[kəm'piːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] , [bɪg][ɔː(r)] [smɔːl] ,

Competing	for	fame	,	big	or	small	,
竞争	为了	名声	,	大的	或者	小的	,

大小争点功名，

[hiː; hi] ['truːli] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ] ['wɜːði] [laɪf] .

He	truly	lived	a	worthy	life	.
他	真的	居住地	一个	值得	生活	.

也不愧为人一世。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [sed] :

Tianba	and	the	others	all	said	:
-	和	这	其他的	全部	说	:

天霸等齐道：

" [bʌt; bət] [pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ! "

"	But	please	rest	assured	!	"
"	但	请	休息	保证	!	"

“但请放心！

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɔː'gænɪk] ['mætə(r)] ,

As	long	as	they	have	organic	matter	,
作为	长的	作为	他们	有	有机的	事情	,

某等只要有机，

" [ə; eɪ] [pə'zɪʃənəl] ['ɒkjəpənt] . "

"	A	positional	occupant	.	"
"	一个	位置	居住者	.	"

定代置位的。”

[səʊ] ['evriwʌn] [tʃɪəd] [ænd; ənd][dræŋk] ['hɑːtɪli] .

So	everyone	cheered	and	drank	heartily	.
所以	每个人	欢呼	和	喝	衷心地	.

于是大家欢呼畅饮。

[ðəʊz] [gɑːdz] [ˌaʊt'saɪd] ,

Those	guards	outside	,
那些	守卫	外部	,

外面那些护从的人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['triːtɪd] [tuː; tə] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

They	were	all	treated	to	food	and	drink	.
他们	是	全部	治疗	到	食物	和	喝	.

也皆待以酒食。

[ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] ,

Until	midnight	,
直到	午夜	,

直至夜半，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .
The banquet has just ended .
这 宴会 有 只是 结束 .

方才散席，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [rest] .
They all went to rest .
他们 全部 去 到 休息 .

各去安寝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
The next morning ,
这 下一个 早晨 ,

到了次日一早，

- [ðen] [gɒt] [ʌp] .
Tianba then got up .
- 然后 得到 向上 .

天霸也就起来，

['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] .
Ready to depart .
准备好 到 离开 .

预备动身。

[wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [njuː] [ðæt] [tjæ̃] [ˌbiː 'eɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .
Wang Yong and others knew that Tian Ba was a wanted criminal .
王 永 和 其他的 知道 那 田 巴 曾是 一个 通缉 刑事 .

王勇等知道天霸有钦犯在身，

[hiː; hi] ['ɜːdʒəntli] ['niːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
He urgently needed to return to the capital to report back .
他 紧急 需要 到 返回 到 这 首都 到 报告 后退 .

急需解京复命，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
They dared not stay any longer .
他们 敢于 不是 停留 任何 更长 .

也不敢再留。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['brekfəst] .
I had no choice but to prepare breakfast .
我 有 不 选择 但 到 准备 早餐 .

只得备了早饭，

[ðeɪ] [geɪv] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
They gave Huang Tianba and the others a hearty meal .
他们 给予 黄 - 和 这 其他的 一个 爽朗 一顿饭 .

给黄天霸等人大家饱饭一餐，

[ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n][væn]
escorting the prisoner in the prison van
护送 这 囚犯 在 这 监狱 货车

押解囚车，

[prə'tekt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['hɔːsɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Protect the imperial horses as they descend the mountain .
保护 这 帝国 马匹 作为 他们 下降 这 山 .

保护御马下山。

[wæŋ] [jɒŋ] ,
Wang Yong ,
王 永 ,

王勇、

[ʃweɪ] [tʃaʊ]
Xue **Chao**
薛 赵

薛超、

[ˌeɪtʃˈjuː] [gwɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː]
Hu **Guang** **and** **the** **other** **two**
胡 光 和 这 其他 二

胡广三人，

[hiː; hi] [ˈpɜːsənəli] [ˈeskɔːtid] [ðem; ðəm] .
He **personally** **escorted** **them** **.**
他 亲自 护送 他们 .

又亲自护送。

[hwɑːŋ] - [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] [rɪˈpiːtɪdli] .
Huang **Tianba** **tried** **to** **stop** **him** **repeatedly** **.**
黄 - 尝试 到 停止 他 反复 .

黄天霸再三拦阻，

[wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [traɪd] [rɪˈpiːtɪdli] [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [wɜːk] .
Wang **Yong** **and** **others** **tried** **repeatedly** **but** **it** **didn't** **work** **.**
王 永 和 其他的 尝试 反复 但 它 没有 工作 .

王勇等再三不行，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
Tianba **had** **no** **choice** **but** **to** **agree** **.**
- 有 不 选择 但 到 同意 .

天霸只得答应。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [təˈgeðə(r)] .
They **immediately** **went** **down** **the** **mountain** **together** **.**
他们 立即地 去 向下 这 山 一起 .

当下便一齐下山。

[wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Wang **Yong** **and** **others** **saw** **them** **off** **for** **a** **while** **.**
王 永 和 其他的 锯 他们 离开 为了 一个 尽管 .

王勇等送了一程，

- [blɒkt] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
Tianba **blocked** **them** **again** **.**
- 已屏蔽 他们 再次 .

天霸又复相阻，

[wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ðen] [əˈgriːd] .
Wang **Yong** **and** **the** **others** **then** **agreed** **.**
王 永 和 这 其他的 然后 同意 .

王勇等这才答应。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈpɑːtɪŋ] , [hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [geɪv] [hɪz; ɪz] [ˈɜːnɪst] [ədˈvaɪs] .
Before **parting** **,** **he** **repeatedly** **gave** **his** **earnest** **advice** **.**
前 离别 , 他 反复 给予 他的 认真 建议 .

临别时又谆嘱再三，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .
Please **invite** **Huang** **Tianba** **and** **others** **.**
请 邀请 黄 - 和 其他的 .

请黄天霸等人，

[tuː; tə] [sɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [əˈfeəz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
To **sort** **out** **the** **affairs** **in** **the** **capital** **.**
到 种类 出去 这 事务 在 这 首都 .

将京中事料理清楚，

[wiː; wi][mʌst; məst] [krɒs] - [ə'gen] .
We must cross Woniugang again .
我们 必须 叉 - 再次 .

务必再过卧牛岗，

[ðeɪ] ['lɪŋgəd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .
They lingered for several days .
他们 徘徊不去 为了 一些 天 .

盘桓数日。

- [ɪ'miːdiətli] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
Tianba immediately said to him :
- 立即地 说 到 他 :

当下天霸即与他说道：

" ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] ,
" After we reported back ,
" 后 我们 据报道 后退 ,

“某等复命之后，

[wiː; wi][mʌst; məst] [get] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [ɪ'miːdiətli] .
We must get to Huai'an immediately .
我们 必须 得到 到 淮安 立即地 .

即须赶到淮安，

[dɪ'spaɪt] [ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] , [wʌn] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [pleɪs] .
Despite all difficulties , one must find a way to reach the supreme place .
尽管 全部 困难 , 一 必须 寻找 一个 方式 到 抵达 这 最高 地方 .

万难绕道再至尊处。

[sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ['truːli] [ɪn'tend] [tuː; tə] [let] [gəʊ] .
Such people truly intend to let go .
这样的 人们 真的 打算 到 让 去 .

如尊处等实系有心撒手，

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
After returning to the mountain ,
后 返回 到 这 山 ,

即请回山后，

['kwɪkli] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [dɪʃ] .
Quickly prepare the dish .
迅速地 准备 这 盘子 .

速为料理，

[hed] [streɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌhwaɪ'ɑːn] [greɪn] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənərz] ['ɒfɪs] .
Head straight to the Huai'an Grain Transport Commissioner's Office .
头 直的 到 这 淮安 粮食 运输 专员的 办公室 .

直往淮安漕督衙门，

" [ðen] [wiːl; wil] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "
" Then we'll find out who they are . "
" 然后 出色地 寻找 出去 WHO 他们 是 . "

寻访某等便了。”

[wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sed] :
Wang Yong and others said :
王 永 和 其他的 说 :

王勇等道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

[wiː; wi] [deəd] [nɒt] [fɔːs] [ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .

We	dared	not	force	them	to	stay	.
我们	敢于	不是	力量	他们	到	停留	.

某等亦不敢强留。

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [juː; jʊ][ɔːl] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌhwaɪ'ɑːn] .

I	wonder	when	you	all	will	be	able	to	reach	Huai'an	.
我	想知道	什么时候	你	全部	将要	是	有能力的	到	抵达	淮安	.

不知诸位何时可得到淮安。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [wiː; wi] [wɪl] [ə'raɪv] [nəʊ]['leɪtə(r)][ðæn; ðən][sep'tembə(r)] . "

"	We	will	arrive	no	later	than	September	.	"
"	我们	将要	到达	不	之后	比	九月	.	"

“某等至迟亦不过九月间，

[wiːl; wil][get][ðeə(r)] [ɪ'ventʃuəli] .

We'll	get	there	eventually	.
出色地	得到	那里	最终	.

总要赶到了。

[æt; ət][ðæt] [taɪm] , [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [rɪ'spektfəli] [æt; ət][ðə; ði]['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .

At	that	time	,	we	should	wait	respectfully	at	the	yamen	(	government	office	)	.
在	那	时间	,	我们	应该	等待	尊敬	在	这	衙门	(	政府	办公室	)	.

那时当在衙门恭候。”

[wæŋ] [jɒŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [hɜːd] [ðæt]

Wang	Yong	and	others	heard	that
王	永	和	其他的	听到	那

王勇等听说，

[ðen] [hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd][left] .

Then	he	bowed	and	left	.
然后	他	鞠躬	和	左边	.

这才揖别而去。

[hɪə(r)] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði]['prɪz(ə)n][kɑːt] .

Here	,	Tianba	and	his	men	were	escorting	the	prison	cart	.
这里	,	-	和	他的	男人	是	护送	这	监狱	大车	.

这里天霸等也就押着囚车，

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .

They	brought	the	imperial	horse	.
他们	带来	这	帝国	马	.

带了御马，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Heading	straight	for	the	capital	.
标题	直的	为了	这	首都	.

直向京城进发。

[ɒn][ðə; ði][rəʊd] ,

On	the	road	,
在	这	路	,

在路行程，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] .

It	wasn't	just	for	one	day	.
它	不是	只是	为了	一	天	.

非止一日。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On **this** **day** **,**
在 这 天 ,

这日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
We **have** **arrived** **in** **the** **capital** **.**
我们 有 到达的 在 这 首都 .

已到京师。

[æt; ət][ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] ['ædmərəlz] ['ɒfɪs]
At **the** **Nine** **Gates** **Admiral's** **Office**
在 这 九 盖茨 海军上将的 办公室

当在九门提督衙门，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [fɜːst] .
They **received** **the** **report** **first** **.**
他们 已收到 这 报告 第一的 .

先接了禀报。

[ðə; ði] [naɪn] ['geɪts] ['ædmərəl] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] .
The **Nine** **Gates** **Admiral** **heard** **that** **the** **Imperial** **Horse** **had** **been** **found** **.**
这 九 盖茨 上将 听到 那 这 帝国 马 有 到过 成立 .

九门提督听说御马寻回，

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [,æpri'hend] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .
The **thief** **was** **apprehended** **and** **brought** **to** **justice** **.**
这 贼 曾是 被捕 和 带来 到 正义 .

并将正盗缉获到案，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)] .
They **immediately** **went** **to** **the** **Ministry** **of** **War** **.**
他们 立即地 去 到 这 部 的 战争 .

当即到了兵部，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv][wɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][dʒɔɪnt] [mə'mɔːriəl] .
It **was** **submitted** **to** **the** **Ministry** **of** **War** **by** **a** **joint** **memorial** **.**
它 曾是 提交 到 这 部 的 战争 经过 一个 联合的 纪念馆 .

由兵部会衔呈奏进去。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] , [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ['dɒkjumənt] . . .
His **Majesty** **,** **upon** **seeing** **this** **document** **. . .**
他的 威严 , 之上 看到 这 文档 . . .

万岁见了这道本章，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The **emperor** **was** **overjoyed** **.**
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

龙颜大悦，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] :
The **imperial** **edict** **was** **immediately** **issued** **:**
这 帝国 法令 曾是 立即地 发布 :

即传旨：

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] ['eskɔːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]
Huang **Tianba** **was** **ordered** **to** **personally** **escort** **the** **imperial** **horse** **to** **the**
黄 - 曾是 订购 到 亲自 护送 这 帝国 马 到 这
[ɪm'pɪəriəl]['gɑːd(ə)n] .
imperial **garden** **.**
帝国 花园 .

令黄天霸将御马亲自送到御苑，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [tʃek] [ˌaɪ ˈtiː] .
So that we can check it .
所以 那 我们 能 查看 它 .

以便验看。

[ɔːl] [faɪv] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˈgerit] - .
All five , including Dou Erdun .
全部 五 , 包括 斗 - .

所有窦耳墩等五名，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt]
The case was handed over to the Ministry of Justice for punishment
这 案件 曾是 递交 超过 到 这 部 的 正义 为了 惩罚
[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
according to the law .
根据 到 这 法律 .

发交刑部按律治罪。

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [kənˈveɪd] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] .
The eunuch conveyed the imperial decree .
这 宦官 传递 这 帝国 法令 .

内监将旨意传出，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] , - , [ˈɪntuː][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl]
Huang Tianba was about to escort the imperial horse , Jingjin , into the imperial
黄 - 曾是 关于 到 护送 这 帝国 马 , - , 进入 这 帝国
[ˈgɑːd(ə)n] .
garden .
花园 .

黄天霸即将御马敬谨送入御苑，

[pliːz] [ˈverɪfaɪ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kəˈrekt] .
Please verify that it is correct .
请 核实 那 它 是 正确的 .

呈请万岁验明无误。

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtə(r)] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

隔了一日，

[əˈnʌðə(r)] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] :
Another imperial edict was issued :
其他 帝国 法令 曾是 发布 :

又传出谕旨：

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə][biː; bi] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
The emperor ordered Huang Tianba to be promoted to the rank of General
这 皇帝 订购 黄 - 到 是 推广 到 这 秩 的 一般的
[ɒv; əv] [hwaɪæŋ] .
of Huaiyang .
的 淮阳 .

着令黄天霸升授淮阳总镇，

[wen] [ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [əˈraɪzɪz] , [ə; eɪ] [njuː] [ˈædmərəl] [wɪl] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd] .
When a vacancy arises , a new admiral will be appointed .
什么时候 一个 空缺 出现 , 一个 新的 上将 将要 是 任命 .

遇缺即补提督。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [kənˈtrɪbjuːtɪd] [ðeə(r)] [ˈefəts] ,
The rest of the people who contributed their efforts ,
这 休息 的 这 人们 WHO 贡献 他们的 努力 ,

其余在事出力之人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [prə'məʊtɪd] [wʌn] [ræŋk] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] .

They	were	all	promoted	one	rank	according	to	the	original	regulations	.
他们	是	全部	推广	一	秩	根据	到	这	原来的	法规	.

均着照本官加升一级。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ˌkɒmen'deɪʃn] [frɒm; frəm] [hɪm'self] .

Shi	Gong	also	received	commendation	from	himself	.
史	锣	还	已收到	表彰	从	他自己	.

施公亦传自嘉奖，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

He	was	summoned	to	the	capital	.
他	曾是	被召唤	到	这	首都	.

并着来京召见。

[wʌns] [ðɪs] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ,

Once	this	edict	was	issued	,
一次	这	法令	曾是	发布	,

这道谕旨一出，

[ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ˌbeɪ'dʒɪŋ]

All	officials	in	Beijing
全部	官员	在	北京

所有在京官员，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - ['gesthaʊs] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

Everyone	came	to	Huang	Tianba's	guesthouse	to	offer	their	congratulations	.
每个人	来了	到	黄	-	招待所	到	提供	他们的	恭喜！	.

无不到黄天霸的客寓来恭贺。

['truːli] , ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [geɪt] .

Truly	,	carriages	and	horses	were	coming	to	the	gate	.
真的	,	马车	和	马匹	是	未来	到	这	门	.

真个门前车马，

[ðə; ði] ['deɪtaɪm] [wɒz; wəz] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] .

The	daytime	was	bustling	and	noisy	.
这	白天	曾是	繁华	和	嘈杂	.

闹日喧阗。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [hwɑːŋ] - [səb'mɪtɪd] [ə'nʌðə(r)] [mə'mɔːriəl] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

The	next	day	,	Huang	Tianba	submitted	another	memorial	thanking	the	emperor	for
这	下一个	天	,	黄	-	提交	其他	纪念馆	谢谢	这	皇帝	为了

[ðə; ði] [prə'məʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veɪkənt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] .

the	promotion	to	the	vacant	position	of	general	.
这	晋升	到	这	空缺	位置	的	一般的	.

黄天霸次日又具了谢授升缺总兵的奏本，

[pliːz] [hæv; həv] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒn] [maɪ] [bɪ'hɑːf] .

Please	have	the	Ministry	of	War	submit	a	memorial	on	my	behalf	.
请	有	这	部	的	战争	提交	一个	纪念馆	在	我的	代表	.

仍请兵部代奏上去。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,

One	day	later	,
一	天	之后	,

隔了一日，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ə'gen] .

He	was	summoned	again	.
他	曾是	被召唤	再次	.

又蒙召见。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [kənˈfeʃnz] [ɒv; əv] [ˈgerit] -

It	wasn't	until	the	Ministry	of	Justice	obtained	the	confessions	of	Dou	Erdun
它	不是	直到	这	部	的	正义	获得	这	忏悔	的	斗	-

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [fɔː(r)] [ðæt] . . .

and	the	other	four	that	.	.	.
和	这	其他	四	那	.	.	.

直至刑部将窦耳墩等五人问明口供，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈpʌnɪʃt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː]

After	being	punished	according	to	the	law
后	存在	受到惩罚	根据	到	这	法律

按律治罪之后，

[hwɑːŋ] - [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Huang	Tianba	then	took	his	leave	.
黄	-	然后	采取	他的	离开	.

黄天霸这才陛辞，

[wɪð] [dʒi] [ˈtʃwɑːn] ,

With	Ji	Quan	,
和	季	权	,

与计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [left] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] .

Guan	Xiaoxi	and	others	left	Beijing	.
关	小溪	和	其他的	左边	北京	.

关小西等出京，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] [tuː; tə] [wɜːk] .

He	returned	to	Huai'an	to	work	.
他	返回	到	淮安	到	工作	.

仍回淮安供职。

[ˈevriwʌn] [left] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

Everyone	left	the	capital	,
每个人	左边	这	首都	,

大家出得京来，

[ɔː(r)] [iːt] [wen] [ˈhʌŋgri] [ænd; ənd] [drɪŋk] [wen] [ˈθɜːsti] ,

Or	eat	when	hungry	and	drink	when	thirsty	,
或者	吃	什么时候	饥饿的	和	喝	什么时候	渴	,

还是饥餐渴饮，

[spend] [ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)l] [æt; ət] [dɔːn] .

Spend	the	night	there	and	travel	at	dawn	.
花费	这	夜晚	那里	和	旅行	在	黎明	.

夜宿晓行。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

On	the	road	,
在	这	路	,

在路行程，

[əˈbaʊt] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] .

About	half	a	month	.
关于	一半	一个	月	.

约有半月。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - ,
Arriving **at** **Wangjiadian** **,**
抵达 在 - ,

走至王家甸，

[ðeɪ] [faʊnd] ['lɒdʒɪŋ] .
They **found** **lodging** **.**
他们 成立 住宿 .

大家寻了客寓，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take **a** **break** **.**
拿 一个 休息 .

歇息下来。

[wen] [ə; eɪ]['weɪtə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
When **a** **waiter** **came** **to** **greet** **us** **.**
什么时候 一个 服务员 来了 到 迎接 我们 .

当有小二前来招呼，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['getɪŋ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
It's **nothing** **more** **than** **getting** **wine** **and** **food** **.**
它是 没有什么 更多的 比 获得 葡萄酒 和 食物 .

无非是拿酒拿饭，

[ðɪs] ['dʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] .
This **doesn't** **need** **to** **be** **explained** **in** **detail** **.**
这 不 需要 到 是 解释 在 细节 .

这也不必细说。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['dɪnə(r)] .
Everyone **has** **finished** **dinner** **.**
每个人 有 完成的 晚餐 .

大家晚饭已毕，

- [sæt] [ðeə(r)] .
Tianba **sat** **there** **.**
- 卫星 那里 .

天霸坐在那里，

[hiː; hi] ['tʃætɪd] [wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
He **chatted** **with** **Ji** **Quan** **and** **others** **.**
他 聊天 和 季 权 和 其他的 .

与计全诸人闲谈，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
They **talked** **for** **a** **while** **.**
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

讲说了一会。

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['taɪəd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːni] .
Everyone **was** **tired** **from** **the** **journey** **.**
每个人 曾是 疲劳的 从 这 旅行 .

大家皆因沿途辛苦，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [rest] ['ɜːli] .
One **should** **always** **rest** **early** **.**
一 应该 总是 休息 早期的 .

总要早些安歇，

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [rest] .
So **they** **all** **went** **to** **rest** **.**
所以 他们 全部 去 到 休息 .

于是各去安寝。

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around **the** **second** **watch** **of** **the** **night** **,**
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

约有二更时分，

- [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] [əˈsliːp] .
Tianba **was** **not** **yet** **asleep** **.**
- 曾是 不是 然而 睡着了 .

天霸还未曾睡熟，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd][hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈtʃɜːpɪŋ] [ɒv; əv] [ˈkrɪkɪts] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
All **I** **could** **hear** **was** **the** **chirping** **of** **crickets** **outside** **the** **window** **.**
全部 我 可以 听到 曾是 这 啁啾声 的 蟋蟀 外部 这 窗户 .

只听窗外蟋蟋之声。

- [deəd] [nɒt] [sliːp] .
Tianba **dared** **not** **sleep** **.**
- 敢于 不是 睡觉 .

天霸便不敢睡，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] .
Listen **carefully** **.**
听 小心 .

侧耳细听。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊpeɪn] [ˈbiːɪŋ] [pʊʃt] [ˈəʊpən] .
Suddenly **,** **I** **heard** **the** **sound** **of** **the** **windowpane** **being** **pushed** **open** **.**
突然 , 我 听到 这 声音 的 这 窗玻璃 存在 推动 打开 .

忽又听见那窗格好似推开来的声音。

- [njuː] [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
Tianba **knew** **someone** **was** **there** **.**
- 知道 某人 曾是 那里 .

天霸知道有人，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [slɪpt] [ðə; ði] [naɪf] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .
He **quickly** **slipped** **the** **knife** **into** **his** **hand** **.**
他 迅速地 滑倒了 这 刀 进入 他的 手 .

便急急的将刀顺在手中，

[ˈlɪs(ə)n] [ˈkeəfəli] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊndz] .
Listen **carefully** **to** **the** **sounds** **.**
听 小心 到 这 声音 .

细听动静。

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ðə; ði] [naɪf] [ˈəʊvə(r)] .
He **then** **turned** **the** **knife** **over** **.**
他 然后 转向 这 刀 超过 .

他才将刀顺过来，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈfɪgə(r)] [dɑːt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
I **saw** **a** **dark** **figure** **dart** **in** **through** **the** **window** **.**
我 锯 一个 黑暗的 数字 镖 在 通过 这 窗户 .

早见从窗外蹿进一个黑影子来，

[hiː; hi] [lʌndʒd] [streɪt] [æt; ət] - [ˈbedsaɪd] .
He **lunged** **straight** **at** **Tianba's** **bedside** **.**
他 猛扑 直的 在 - 床头 .

直向天霸床前扑到。

- [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [əˈsæsɪn] .
Tianba **knew** **there** **was** **an** **assassin** **.**
- 知道 那里 曾是 一个 刺客 .

天霸知道有了刺客，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

['streɪtn] [jɔː(r); jə(r)] [legz] ,
straighten your legs ,
拉直 你的 腿 ,

两脚一挺，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bed] .
He darted across the bed .
他 飞镖 穿过 这 床 .

就在铺上蹿过去，

[get] [aʊt] [ɒv; əv] [ðæt] [bed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ;
Get out of that bed as soon as possible ;
得到 出去 的 那 床 作为 很快 作为 可能的 ;

早离那张床铺；

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [mɪst] [hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] .
Fortunately , the assassin missed his target .
幸运的是 , 这 刺客 错过 他的 目标 .

却好那刺客扑了个空。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [ə'sæsɪn] [ɪz] ?
Do you know who this assassin is ?
做 你 知道 WHO 这 刺客 是 ?

你道这刺客是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['swɔləuz] ['flaɪɪŋ] [tə'geðə(r)] .
It turns out they were a pair of swallows flying together .
它 转弯 出去 他们 是 一个 一对 的 燕子 飞行 一起 .

原来就是双飞燕。

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'fiːt] [æt; ət] [piːtʃ] ['blɒsəm] ['temp(ə)l]
After his defeat at Peach Blossom Temple
后 他的 击败 在 桃 开花 寺庙

他自败定桃花庵之后，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [θruː] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lɒkɪŋ]
He then thought of sending a message through the chain of interlocking
他 然后 想法 的 发送 一个 信息 通过 这 链 的 互锁
['tʃæn(ə)lz] .
channels .
频道 .

便思去到连环套送信。

[djuː] [tuː; tə] [dɪ'leɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Due to delays along the way ,
到期的 到 延误 沿着 这 方式 ,

只因沿途耽搁，

[ʌn'tɪl] [hwɑːŋ] - [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ,
Until Huang Tianba chased after the imperial horse ,
直到 黄 - 追逐 后 这 帝国 马 ,

直至黄天霸追出御马，

[siːz] ['gerit] - ,
Seize **Dou** **Erdun** **,**
抢占 斗 - ,

捉住窦耳墩，

[bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
Burn **down** **the** **mountain** **stronghold** **.**
烧伤 向下 这 山 据点 .

焚毁山寨，

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .
He **had** **just** **arrived** **there** **.**
他 有 只是 到达的 那里 .

他才得到那里。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **seeing** **this** **,**
之上 看到 这 ,

一见如此，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
Knowing **that** **it** **was** **Tianba** **who** **did** **it** **,**
会心 那 它 曾是 - WHO 做过 它 ,

知道是天霸所为，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrid] [bæk] .
He **then** **hurried** **back** **.**
他 然后 慌忙 后退 .

便急急赶回，

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ɒn]['gerit] - [sʌn] , ['gerit] - .
They **prepared** **to** **seek** **revenge** **on** **Dou** **Erdun's** **son** **,** **Dou** **Feihu** **.**
他们 准备 到 寻找 复仇 在 斗 - 儿子 , 斗 - .

预备去寻窦耳墩的儿子窦飞虎去报仇雪恨。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['eskɔːtid] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['hɔːsɪz]
Along **the** **way** **,** **I** **heard** **that** **Huang** **Tianba** **had** **already** **escorted** **the** **imperial** **horses**
沿着 这 方式 , 我 听到 那 黄 - 有 已经 护送 这 帝国 马匹
[tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
to **the** **capital** **.**
到 这 首都 .

沿途听说黄天霸已将御马押解进京，

['gerit] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['pʌnɪʃt] .
Dou **Erdun** **has** **already** **been** **punished** **.**
斗 - 有 已经 到过 受到惩罚 .

窦耳墩已问了罪，

- [wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] .
Tianba **was** **therefore** **promoted** **to** **the** **rank** **of** **general** **.**
- 曾是 所以 推广 到 这 秩 的 一般的 .

天霸因此升授了总兵，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wen] [ə; eɪ] ['veɪkənsi] [ə'raɪzɪz] , [ə; eɪ] [njuː] ['ædmərəl][ɪz] [ə'pɔɪntɪd] .
Moreover **,** **when** **a** **vacancy** **arises** **,** **a** **new** **admiral** **is** **appointed** **.**
而且 , 什么时候 一个 空缺 出现 , 一个 新的 上将 是 任命 .

而且遇缺即补提督。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] . . .
Upon **hearing** **this** **letter** **.** **.** **.**
之上 听力 这 信 . . .

他这一听此信，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][ʌn'feə(r)] ,
Even more unfair ,
甚至 更多的 不公平 ,

更加不平，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Therefore , they visited along the way .
所以 , 他们 到访 沿着 这 方式 .

因即沿途探访，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [kɪl] [hwɑːŋ] - .
They must kill Huang Tianba .
他们 必须 杀 黄 - .

总要将黄天霸刺死。

['fɜːstli] , [tuː; tə] [ə'vendʒ] ['gerit] - .
Firstly , to avenge Dou Erdun .
首先 , 到 报仇 斗 - .

一来为窦耳墩报仇，

['sekəndli] , [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪm'self] .
Secondly , to avenge himself .
第二 , 到 报仇 他自己 .

二来为自己雪恨。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [stɒpt] [æt; ət]
That day , they learned that Huang Tianba and four others had stopped at
那 天 , 他们 学习 那 黄 - 和 四 其他的 有 停止 在

- .
Wangjiadian .
- .

这日打听黄天霸等五人在王家甸歇下，

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] ['sʌfəd] ['hɑːdʃɪps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
He assumed that Tianba and the others had suffered hardships along the way .
他 假定 那 - 和 这 其他的 有 遭受 艰辛 沿着 这 方式 .

他以为天霸等人沿途辛苦，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Upon arriving at the inn ,
之上 抵达 在 这 客栈 ,

到了客店，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [saʊnd] [ə'sliːp] .
He must be sound asleep .
他 必须 是 声音 睡着了 .

必然睡熟，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .
Therefore , they came to assassinate him .
所以 , 他们 来了 到 暗杀 他 .

因此便来行刺。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] - [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .
Little did they know that Tianba would find out .
小的 做过 他们 知道 那 - 会 寻找 出去 .

哪知被天霸知道，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kʌt] ,
With a single cut ,
和 一个 单身的 切 ,

当下一刀，

[ðeɪ] [ə'tækt] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] .

They	attacked	from	behind	the	two	swallows	.
他们	遭到攻击	从	在后面	这	二	燕子	.

从双飞燕背后杀来。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] ['kwɪkli] [grɪpt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

The	two	swallows	quickly	gripped	the	double	hooks	.
这	二	燕子	迅速地	紧握	这	双倍的	钩子	.

双飞燕急将双钩执定，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [griːt] - .

He	turned	around	to	greet	Tianba	.
他	转向	大约	到	迎接	-	.

一个转身来迎天霸。

[wʌn] [saɪd] [fɔːt] ,

One	side	fought	,
一	边	战斗	,

一面厮杀，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

一面骂道：

" - , [juː; jʊ][bræt] ! "

"	Tianba	,	you	brat	!	"
"	-	,	你	小子	!	"

“天霸你个小子！

[wɒt] [grʌdʒ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [ə'genst] ['gerit] - ?

What	grudge	do	you	have	against	Dou	Erdun	?
什么	怨恨	做	你	有	反对	斗	-	?

窦耳墩与你有何仇隙?

[hiː; hi] [stəʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] .

He	stole	the	imperial	horse	.
他	偷窃	这	帝国	马	.

他将御马盗去，

[wʌts] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ?

What's	it	to	you	?
是什么	它	到	你	?

与你何干?

[juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɒn][jɔː(r); jə(r)][suː'pɪəriə(r)] ['skɪlz]

You	rely	on	your	superior	skills
你	依靠	在	你的	优越的	技能

你便仗本领高强，

[wiː; wi][mʌst; məst] [waɪp] [aʊt] [ɔːl] [ɒv; əv][juː 'es][ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [wɜːld] .

We	must	wipe	out	all	of	us	in	the	martial	world	.
我们	必须	擦拭	出去	全部	的	我们	在	这	武术	世界	.

要灭尽江湖上的我辈。

" [wiː; wi] , [ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz] , [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [tə'deɪ] !

"	We	,	the	Twin	Swallows	,	are	determined	to	fight	you	to	the	death	today	!
"	我们	,	这	双	燕子	,	是	决定	到	斗争	你	到	这	死亡	今天	!

"
"
"

咱双飞燕今日偏要与你拚个你死我活。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸一听，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [huː] [duː; də][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Who do I think it is ? "
" WHO 做 我 思考 它 是 ? "

“我道是谁？

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm] .
It was him .
它 曾是 他 .

原来是他，

[ðɪs] ['truːli][ɪz] - [ðə; ði][net][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][vɑːst][ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] . -
This truly is ' the net of heaven is vast and inescapable . '
这 真的 是 - 这 网 的 天堂 是 广阔的 和 无法逃避 . -

这真是‘天网恢恢，

[ɪts] - [wel] - [speɪst] [jet] [liːvz] ['nʌθɪŋ] [aʊt] - .
It's ' well - spaced yet leaves nothing out ' .
它是 - 出色地 - 间隔 然而 树叶 没有什么 出去 - .

疏而不漏’了。”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

因大喝道：

" [juː; jʊ][dɒg] ['rɒbə(r)] ! "
" You dog robber ! "
" 你 狗 强盗 ! "

“狗强盗！

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] ,
Our master originally intended to arrest you ,
我们的 掌握 起初 故意的 到 逮捕 你 ,

咱老爷本待要捉拿你，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] ,
To rid the people of harm ,
到 摆脱 这 人们 的 伤害 ,

为众人除害，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['gerit] - [hæz; həz][nɒt] [biːn] ['klærəfaɪd] .
The matter of Dou Erdun has not been clarified .
这 事情 的 斗 - 有 不是 到过 澄清 .

只因窦耳墩一事未曾清楚，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .
Therefore , I will allow you to live a few more days .
所以 , 我 将要 允许 你 到 居住 一个 很少 更多的 天 .

故此多让你多活几日。

[naʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['maːstəz] ['mætə(r)][ɪz][klɪə(r)] ,

Now	that	our	master's	matter	is	clear	,
现在	那	我们的	硕士学位	事情	是	清除	,

现在咱老爷事已清楚，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [ænd; ənd] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

Originally	,	they	were	to	search	and	seize	it	from	various	places	.
起初	,	他们	是	到	搜索	和	抢占	它	从	各种各样的	地方	.

本来要各处访拿，

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] [juːv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] .

It's	rare	that	you've	come	here	to	die	.
它是	稀有的	那	你已经	来	这里	到	死	.

难得你自来送死。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] [nɒt] [siːkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ][mɪə(r)][ɪmp] .

This	is	truly	a	case	of	the	King	of	Hell	not	seeking	out	a	mere	imp	.
这	是	真的	一个	案件	的	这	国王	的	地狱	不是	寻求	出去	一个	仅仅	重要	.

这真是阎王不寻小鬼，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dev(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .

The	little	devil	has	come	to	find	Yama	,	the	King	of	Hell	.
这	小的	魔鬼	有	来	到	寻找	阎王	,	这	国王	的	地狱	.

小鬼来寻阎王了。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

Now	that	we	are	here	,
现在	那	我们	是	这里	,

今日既来，

[ɪf] ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] [lets] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'gen] ,

If	our	master	lets	you	go	again	,
如果	我们的	掌握	让我们	你	去	再次	,

咱老爷若再将你放走，

[hiː; hi][kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fæməli] .

He	can	hardly	be	considered	a	general	of	his	family	.
他	能	几乎	是	经过考虑的	一个	一般的	的	他的	家庭	.

也算不得老爷堂堂的一家总兵。”

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] ,

On	the	one	hand	,
在	这	一	手	,

一面说，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kɪl] .

It	was	also	a	way	to	kill	.
它	曾是	还	一个	方式	到	杀	.

也是一面去杀。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði][plæn][ɪz] [kəm'pliːt] .

At	this	moment	,	the	plan	is	complete	.
在	这	片刻	,	这	计划	是	完全的	.

此时计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː]

He	Lutong	and	the	other	two
他	鲁通	和	这	其他	二

何路通三人，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl]['wəʊkən][ʌp] .
They had all woken up .
他们 有 全部 醒来 向上 .

俱已惊醒，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə] [ə'tæk] .
They all rushed up to attack .
他们 全部 匆忙 向上 到 攻击 .

也就一齐赶杀上来。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [fɔːt] [ə'genst] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] .
The two swallows fought against four people .
这 二 燕子 战斗 反对 四 人们 .

只见双飞燕力敌四人，

['fɪələs]
Fearless
无畏

毫不惧怯，

['bæriəz] [ænd; ənd] [paː'tiʃənz]
Barriers and partitions
障碍 和 分区

遮拦架隔，

[wel] - ['ɔːgənaɪzd] .
Well - organized .
出色地 - 组织 .

井井有条。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .
They fought for more than half an hour .
他们 战斗 为了 更多的 比 一半 一个 小时 .

大家杀了半个多时辰。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :
The two swallows thought to themselves :
这 二 燕子 想法 到 他们自己 :

双飞燕心中一想：

" [wiːl; wil] [faɪt] [hɪm][ɪn] [ðɪs] [ruːm] . "
" We'll fight him in this room . "
" 出色地 斗争 他 在 这 房间 . "

“咱在这房间里与他厮杀，

['ʌltɪmətli] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['hɪndrəns] .
Ultimately , it's just a hindrance .
最终 , 它是 只是 一个 障碍 .

终是碍手碍脚，

[ai] ['kænɒt] ['fʊli] ['juːtəlaɪz][maɪ] [streŋkθs] .
I cannot fully utilize my strengths .
我 不能 完全 利用 我的 优势 .

不能尽我所长。

[waɪ] [nɒt][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] ?
Why not go outside ?
为什么 不是 去 外部 ?

不若且到外面，

[lets] [kɪl] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent] .
Let's kill to our hearts ' content .
我们来吧 杀 到 我们的 心 - 内容 .

杀个畅快。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kɪld] [baɪ][ðem; ðəm] ,

Even	if	we	are	killed	by	them	,
甚至	如果	我们	是	被杀	经过	他们	,

就使咱被他等杀死，

[lets] [biː; bi] ['keəfriː] [gəʊsts] [tuː] .

Let's	be	carefree	ghosts	too	.
我们来吧	是	畅快	鬼魂	也	.

也做个畅快鬼。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ɪts] [səʊ] [kræmpt] [hɪə(r)] , [ɪts] ['riːəli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

It's	so	cramped	here	,	it's	really	uncomfortable	.
它是	所以	狭窄	这里	,	它是	真的	不舒服	.

这里局促得实在难受。”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,

While	thinking	to	myself	,
尽管	思维	到	我	,

一面暗想，

[kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Keep	an	eye	on	it	.
保持	一个	眼睛	在	它	.

一面留神看，

[aɪl] [liːv] [wen'evə(r)] [ai][hæv; həv] [friː] [taɪm] .

I'll	leave	whenever	I	have	free	time	.
患病的	离开	每当	我	有	自由的	时间	.

预备得空就走。

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ,

Despite	this	idea	,
尽管	这	主意	,

虽然如此想法，

[haʊ'evə(r)] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [pə'zest] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['skɪlz] .

However	,	each	person	possessed	exceptional	skills	.
然而	,	每个	人	拥有	非凡的	技能	.

争奈各人本领精强，

[wiː; wi] [kænt] [let] [hɪm] [liːv] [wen'evə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][speə(r)]['məʊmənt] .

We	can't	let	him	leave	whenever	he	has	a	spare	moment	.
我们	不能	让	他	离开	每当	他	有	一个	空闲的	片刻	.

哪里还让他得空就走。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

They	fought	for	a	while	longer	.
他们	战斗	为了	一个	尽管	更长	.

大家又杀了一会，

[ðə; ði] [naɪf] [keɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʊk] [blɒkt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	knife	came	,	and	the	hook	blocked	it	.
这	刀	来了	,	和	这	钩	已屏蔽	它	.

只见刀来钩挡，

[hʊk] [tuː; tə] [miːt] [naɪf] ,

Hook	to	meet	knife	,
钩	到	见面	刀	,

钩去刀迎，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .

Five	people	were	locked	in	a	fierce	battle	.
五	人们	是	已锁定	在	一个	凶猛的	战斗	.

五个人杀在一团。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'grəʊst] [ɪn][ðeə(r)]['bæt(ə)l] .

At	this	moment	,	the	Twin	Swallows	were	engrossed	in	their	battle	.
在	这	片刻	,	这	双	燕子	是	全神贯注	在	他们的	战斗	.

此时双飞燕杀得兴起，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ,

Then	he	shouted	,
然后	他	喊叫	,

便大喊一声，

['taɪt(ə)n] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] ,

Tighten	the	double	hooks	,
拧紧	这	双倍的	钩子	,

紧一紧双钩，

[ðeɪ] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [rəʊd] [led][tuː; tə][ðeə(r)] ['vɪktəri] .

They	looked	straight	ahead	to	see	which	road	led	to	their	victory	.
他们	看起来	直的	前方	到	看	哪个	路	引领	到	他们的	胜利	.

直望何路通杀到。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ['hʌrɪdli] [juːst] [hɪz; ɪz] ['krʌtʃɪz] [tuː; tə] ['pæri] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ]

He	Lutong	hurriedly	used	his	crutches	to	parry	the	double	hooks	of	the	Flying
他	鲁通	匆匆	用过的	他的	拐杖	到	招架	这	双倍的	钩子	的	这	飞行

['swɔləuz] .

Swallows	.
燕子	.

何路通急将双拐去架双飞燕的双钩，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [rɪ'zemb(ə)lz] [tuː] ['drægənz] ['sɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

It	truly	resembles	two	dragons	soaring	through	the	air	.
它	真的	类似	二	龙	翱翔	通过	这	空气	.

真如两条龙飞舞半空相似。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmwɒt] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

He	Lutong	was	also	somewhat	unable	to	resist	.
他	鲁通	曾是	还	有些	无法	到	抵抗	.

何路通也就有些抵敌不住。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [fluː] [tə'geðə(r)] , [ðeɪ] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [wɪtʃ] [rəʊd] [led][tuː; tə][ðeə(r)]

Although	the	two	swallows	flew	together	,	they	looked	towards	which	road	led	to	their
虽然	这	二	燕子	飞翔	一起	,	他们	看起来	向	哪个	路	引领	到	他们的

[duːm] .

doom	.
厄运	.

虽然双飞燕望何路通杀去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hwɑːŋ] - .

They	were	still	worried	about	Huang	Tianba	.
他们	是	仍然	担心	关于	黄	-	.

那还顾着黄天霸、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[ðə; ði] [naɪvz] [ɒv; əv][gwɑːn] [ʒɑɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]

The	knives	of	Guan	Xiaoxi	and	the	other	two
这	刀具	的	关	小溪	和	这	其他	二

关小西三人的刀，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə][juːz] [paː'tiʃənz] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

They	also	had	to	use	partitions	from	time	to	time	.
他们	还	有	到	使用	分区	从	时间	到	时间	.

不时还要遮拦隔架，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ?

How	can	we	completely	ignore	it	?
如何	能	我们	完全地	忽略	它	?

哪里能全然不管呢?

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [pɔɪnt] .

The	two	swallows	had	reached	a	brilliant	point	.
这	二	燕子	有	达到	一个	杰出的	观点	.

双飞燕杀到了妙处，

[hiː; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [bəuθ] [hʊks] [tə'geðə(r)] .

He	then	lifted	both	hooks	together	.
他	然后	抬起	两个都	钩子	一起	.

只见他双钩一起，

[fɜːst] , [hiː; hi] [hʊkt] - [ə'krɒs] [ðə; ði] [feɪs] .

First	,	he	hooked	Tianba	across	the	face	.
第一的	,	他	钩子	-	穿过	这	脸	.

先向天霸劈面一钩。

- [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .

Tianba	will	come	to	greet	you	.
-	将要	来	到	迎接	你	.

天霸便要来迎，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'træktɪd] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

He	had	already	retracted	his	hook	.
他	有	已经	撤回	他的	钩	.

他钩早已收回，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [skiːm] .

They	went	to	the	hook	of	the	whole	scheme	.
他们	去	到	这	钩	的	这	所有的	方案	.

向计全钩去。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .

Ji	Quan	was	surprised	.
季	权	曾是	惊讶	.

计全这一吃惊，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['welkəm] [juː; jʊ] ,

I	want	to	come	and	welcome	you	,
我	想	到	来	和	欢迎	你	,

便欲来迎，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

It	was	too	late	.
它	曾是	也	晚的	.

万来不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [ə'saɪd] .

They	had	no	choice	but	to	move	aside	.
他们	有	不	选择	但	到	移动	旁边	.

只得向旁边一让，

[ə; eɪ] [pɑːθ] [ə'pɪəd] .
A **path** **appeared** **.**
一个 小路 出现 .

闪出一条路来。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [siːzd] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
The **two** **swallows** **seized** **this** **opportunity** **.**
这 二 燕子 查获 这 机会 .

双飞燕就得着这个空，

[ɪn] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [step] ,
In **a** **single** **step** **,**
在 一个 单身的 步 ,

便一个箭步，

['hævɪŋ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
Having **determined** **the** **path** **,**
拥有 决定 这 小路 ,

认定去路，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
He **jumped** **out** **of** **the** **window** **into** **the** **courtyard** **.**
他 跳了起来 出去 的 这 窗户 进入 这 庭院 .

从窗户内蹿到院落当中去了。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sed] :
Tianba **and** **the** **others** **said** **:**
- 和 这 其他的 说 :

天霸等说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" **not** **good** **!** **"**
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [pɒpt] [aʊt] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Then **they** **all** **popped** **out** **one** **by** **one** **.**
然后 他们 全部 爆裂 出去 一 经过 一 .

也就一个个噗噗噗齐蹿出来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['swɔləuz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fləʊn] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
Little **did** **they** **know** **that** **the** **swallows** **had** **already** **flown** **onto** **the** **roof** **.**
小的 做过 他们 知道 那 这 燕子 有 已经 飞行 到 这 屋顶 .

哪知双飞燕早已上屋。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [biː; bi] ['kæptʃəd] ?
After **all** **,** **how** **could** **the** **two** **swallows** **be** **captured** **?**
后 全部 , 如何 可以 这 二 燕子 是 捕获 ?

毕竟双飞燕如何就擒，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [məʊst] ['heɪnəs] [ænd; ənd] ['ruːθləs] ['flaɪɪŋ] ['swɒləʊ] [ɪz] [bɪ'hedɪd] : [streɪndʒ]
Chapter **403** **The** **Most** **Heinous** **and** **Ruthless** **Flying** **Swallow** **is** **Beheaded** **:** **Strange**
章 - 这 最多 令人发指的 和 无情 飞行 吞 是 斩首 : 奇怪的
[teɪlz; 'teɪliːz] [ænd; ənd] [bɪ'zɑː(r)] [ɪ'vents] , [ðə; ði] ['spæroʊz] [kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs]
Tales **and** **Bizarre** **Events** **,** **The** **Sparrow's** **Cry** **for** **Justice**
故事 和 怪异 活动 , 这 麻雀的 哭 为了 正义

第403回 极恶穷凶飞燕授首 奇谈怪事麻雀鸣冤

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
It **is** **said** **that** **the** **two** **swallows** **darted** **from** **the** **house** **to** **the** **front** **of** **the**
它 是 说 那 这 二 燕子 飞镖 从 这 房子 到 这 正面 的 这
[ˈkɔːtjɑːd] .
courtyard **.**
庭院 .

话说双飞燕从房中蹿到院前，

[wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [kɔːt] [ʌp] ,
When **Tianba** **and** **the** **others** **caught** **up** **,**
什么时候 - 和 这 其他的 捕捉 向上 ,

等到天霸等追赶出来，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [fləʊn] [ˈɒntə][ðə; ði] [ruːf] .
He **had** **already** **flown** **onto** **the** **roof** **.**
他 有 已经 飞行 到 这 屋顶 .

他早已飞上屋面，

- [ˈəʊnli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get] [ˈɒntə][ðə; ði] [ruːf] .
Tianba **only** **managed** **to** **get** **onto** **the** **roof** **.**
- 仅有的 管理 到 得到 到 这 屋顶 .

天霸也就赶上屋面。

[ðen] [ˈevriwʌn] [ˈstɑːtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgen] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
Then **everyone** **started** **fighting** **again** **on** **the** **roof** **.**
然后 每个人 开始 斗争 再次 在 这 屋顶 .

大家又在屋上面大杀起来。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [kɔːt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪlɪŋ] [ˈfrenzi] .
At **this** **moment** **,** **Huang** **Tianba** **was** **caught** **up** **in** **the** **killing** **frenzy** **.**
在 这 片刻 , 黄 - 曾是 捕捉 向上 在 这 杀 狂热 .

此时黄天霸杀得兴起，

[ə; eɪ] [ˈflaɪɪŋ] [slæʃ] ,
A **flying** **slash** **,**
一个 飞行 削减 ,

飞起一刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm][ðeə(r)]
It **was** **determined** **that** **the** **two** **swallows** **had** **been** **cut** **off** **from** **their**
它 曾是 决定 那 这 二 燕子 有 到过 切 离开 从 他们的
[ˈʃəuldəz] .
shoulders **.**
肩膀 .

认定双飞燕肩膊上砍去。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [ˈkwɪkli] [ˈʃɪftɪd] [ðeə(r)] [ˈbɒdɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
The **two** **swallows** **quickly** **shifted** **their** **bodies** **to** **the** **side** **.**
这 二 燕子 迅速地 转移 他们的 身体 到 这 边 .

双飞燕赶着将身一偏，

[ðeɪ] [let] [ˌaɪ ˈtiː] [pɑːs] .
They **let** **it** **pass** **.**
他们 让 它 经过 .

让了过去，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [hʊk] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **return** **the** **hook** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 返回 这 钩 ,

才预备还他一钩，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈbrændiʃ] [ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] .

Unexpectedly	,	Guan	Xiaoxi	brandished	a	Japanese	sword	.
不料	,	关	小溪	挥舞	一个	日本人	剑	.

不意关小西舞动倭刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [stæbd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [weɪst] .

It	stabbed	him	in	the	waist	.
它	刺伤	他	在	这	腰部	.

拦腰搠来。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [seɪ] :

The	two	swallows	say	:
这	二	燕子	说	:

双飞燕说声：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！”

[hiː; hi] [ðen] [eɪmd] [ðə; ði] [hʊk] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][gwɑːn] - [naɪf] .

He	then	aimed	the	hook	in	his	hand	at	Guan	Xiaoxi's	knife	.
他	然后	旨在	这	钩	在	他的	手	在	关	-	刀	.

就将手中钩认定关小西的刀钩去，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [hʊkt] [raɪt] [ˈɒntə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][gwɑːn] - [naɪf] ;

But	it	hooked	right	onto	the	back	of	Guan	Xiaoxi's	knife	;
但	它	钩子	正确的	到	这	后退	的	关	-	刀	;

却好正钩着关小西的刀背；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ,

Just	as	he	was	about	to	pull	her	into	his	arms	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	拉	她	进入	他的	武器	,

正拟向怀里来拉，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi] - [ˈkrʌtʃɪz] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [ʃwɑːŋ] - [hændz] .

Unfortunately	,	He	Lutong's	crutches	bumped	into	Shuang	Feiyan's	hands	.
很遗憾	,	他	-	拐杖	撞	进入	双	-	双手	.

却好何路通的双拐在双飞燕的手上磕到。

[ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈklɪəli] [ˈvɪzəb(ə)l] .

The	two	swallows	were	clearly	visible	.
这	二	燕子	是	清楚地	可见的	.

双飞燕看得真切，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈpʊld] [ðə; ði] [hʊk] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [hiː; hi] - [ˈkrʌtʃɪz] .

He	hurriedly	pulled	the	hook	back	to	meet	He	Lutong's	crutches	.
他	匆匆	拉	这	钩	后退	到	见面	他	-	拐杖	.

急忙将钩收回来迎何路通的双拐。

[bʌt; bət][dʒi][ˈtʃwɑːn] [strʌk] [əˈgen] .

But	Ji	Quan	struck	again	.
但	季	权	击	再次	.

哪知计全又是一刀，

[slæʃ] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] ;

Slash	from	behind	;
削减	从	在后面	;

从背后砍到；

[ðen] [hwɑːŋ] - [swʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] [sɒːd] [ænd; ənd] [slæʃed] [daʊn] [əˈgen] .

Then	Huang	Tianba	swung	his	single	sword	and	slashed	down	again	.
然后	黄	-	摇摆	他的	单身的	剑	和	削减	向下	再次	.

接着黄天霸又飞动单刀砍来。

[gwɑːn]	[ʒaɔksi]	[ðen]	[raʊzd]	[hɜː'self]	[ænd; ənd]
Guan	**Xiaoxi**	**then**	**roused**	**herself**	**and**
关	小溪	然后	唤醒	她自己	和

关小西也就抖擞精神，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði][ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] [wɪð] [ɪnˈkredəb(ə)l] [spiːd] .

He	wielded	the	Japanese	sword	with	incredible	speed	.
他	挥舞	这	日本人	剑	和	极好的	速度	.

将倭刀舞动如飞，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] ,

Like	a	whirlwind	,
喜欢	一个	旋风	,

好似旋风一样，

[hiː; hi] [slæʃed] [ˈwaɪldli][æt; ət] [ʃwɑːŋ] - [ɪnˈtaɪə(r)] [ˈbɒdi] .

He	slashed	wildly	at	Shuang	Feiyan's	entire	body	.
他	削减	疯狂地	在	双	-	全部的	身体	.

直向双飞燕浑身上下乱砍。

[ðə; ði] [tuː] [ˈflaɪɪŋ] [ˈswɔləuz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [skɪld] [ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)l] .

The	two	flying	swallows	are	truly	skilled	and	powerful	.
这	二	飞行	燕子	是	真的	熟练	和	强大的	.

双飞燕实在本领精强，

[səˈraʊnd] [ænd; ənd] [faɪt] [ðiːz] [fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] .

Surround	and	fight	these	four	people	.
环绕	和	斗争	这些	四	人们	.

饶着这四个人围住厮杀，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈfɪələs] .

He	remained	fearless	.
他	剩余	无畏	.

他仍毫不惧怯，

[ˈəʊpən][ðə; ði] [naɪf] ,

Open	the	knife	,
打开	这	刀	,

架开刀，

[əˈvɔɪd] [ðə; ði] [tɜːn] .

Avoid	the	turn	.
避免	这	转动	.

躲开拐，

[ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ai][hæv; həv] [friː] [taɪm] ,

Sometimes	when	I	have	free	time	,
有时	什么时候	我	有	自由的	时间	,

有时得空，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [huː] ,

No	matter	who	,
不	事情	WHO	,

不论何人，

[wiː; wi][ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði][ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [hʊk] .

We	also	have	to	return	the	favor	with	a	hook	.
我们	还	有	到	返回	这	偏爱	和	一个	钩	.

还要还他一钩。

- [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'fiːt] [hɪm][ɪn]['bæt(ə)l] .

Tianba	and	the	others	saw	that	they	could	not	defeat	him	in	battle	.
-	和	这	其他的	锯	那	他们	可以	不是	击败	他	在	战斗	.

天霸等见战他不下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['terɪfaɪd] .

They	were	all	terrified	.
他们	是	全部	恐惧	.

也就个个胆寒。

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv][hɪm] . "

"	The	four	of	us	can	kill	one	of	him	.	"
"	这	四	的	我们	能	杀	一	的	他	.	"

“咱们四个人杀他一个，

[ɪf] [wiː; wi] [stɪl] ['kænɒt] [wɪn]

If	we	still	cannot	win
如果	我们	仍然	不能	赢

若再不能取胜，

" [ðev] ['truːli] [feɪld] [æz; əz]['hjuːmən] ['biːɪŋs] . "

"	They've	truly	failed	as	human	beings	.	"
"	他们有	真的	失败的	作为	人类	生物	.	"

是真枉为人了。”

['ðeəfɔː(r)] , ['evriwʌn] [juːst] ['siːkrət] ['sɪgnlz] .

Therefore	,	everyone	used	secret	signals	.
所以	,	每个人	用过的	秘密	信号	.

因此大家打暗号，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

They	all	have	to	fight	to	the	death	.
他们	全部	有	到	斗争	到	这	死亡	.

都要拼力死斗，

[meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə] [kætʃ] [də; ði] [tuː] ['swɔləuz] .

Make	sure	to	catch	the	two	swallows	.
制作	当然	到	抓住	这	二	燕子	.

务要将双飞燕捉住，

[wiː; wi] [kænt] [let] [hɪm] [gəʊ] [ə'gen] .

We	can't	let	him	go	again	.
我们	不能	让	他	去	再次	.

不能再将他放走。

[də; ði] [tuː] ['swɔləuz] , [ðəʊ] ['ʌtəli] ['wɪkɪd] ,

The	two	swallows	,	though	utterly	wicked	,
这	二	燕子	,	尽管	完全地	邪恶	,

合该双飞燕恶贯满盈，

[tə'deɪ] , [wiː; wi] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] [kə'læməti] .

Today	,	we	cannot	escape	this	calamity	.
今天	,	我们	不能	逃脱	这	灾害	.

今日难逃此难。

[ʌn'kɒnʃəsli] ,

unconsciously	,
不知不觉	,

不知不觉，

[ə; eɪ] [hʊk] [wɒz; wəz] [θrʌst] [tə'wɔːdz] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .

A	hook	was	thrust	towards	Guan	Xiaoxi	.
一个	钩	曾是	推力	向	关	小溪	.

一钩向关小西搠去。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʊk] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Guan	Xiaoxi	took	the	Japanese	sword	with	her	.
关	小溪	采取	这	日本人	剑	和	她	.

关小西将倭刀一起，

[kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [hʊk] .

Come	to	meet	his	hook	.
来	到	见面	他的	钩	.

来迎他的钩，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	cracking	sound	.
那里	曾是	一个	裂纹	声音	.

只听喀嚓一声，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

There	was	another	clanging	sound	.
那里	曾是	其他	叮当声	声音	.

又是当啷一响，

[ai] [ˌæksɪ'dentəli] [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [hʊk] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l]

I	accidentally	cut	off	a	section	of	the	hook	on	the	right	hand	of	the	Double
我	偶然	切	离开	一个	部分	的	这	钩	在	这	正确的	手	的	这	双倍的

['swɒləʊ] .

Swallow	.
吞	.

无意中将双飞燕右手的钩削去了一截。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

The	two	swallows	were	quite	surprised	.
这	二	燕子	是	相当	惊讶	.

双飞燕这一吃惊实在不小，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Intending	to	escape	,
意图	到	逃脱	,

意欲逃走，

[ðen] [hiː; hi] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

Then	he	hooked	his	left	hand	.
然后	他	钩子	他的	左边	手	.

便将左手的钩，

[ʃiː'æŋ] - [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət] [hɪm] .

Xiang	Tianba	thrust	his	sword	at	him	.
向	-	推力	他的	剑	在	他	.

向天霸虚刺砍来。

- [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .

Tianba	took	a	step	back	.
-	采取	一个	步	后退	.

天霸向后一退，

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

The	two	swallows	took	advantage	of	this	opportunity	,
这	二	燕子	采取	优势	的	这	机会	,

双飞燕就抽着这个空，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['liːpɪŋ] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

They	were	seen	leaping	from	house	to	house	.
他们	是	已见	跳跃	从	房子	到	房子	.

只见蹿房越屋，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][fɑːst][æz; əz][ðə; ði] [wɪnd] .

It	is	as	fast	as	the	wind	.
它	是	作为	快速地	作为	这	风	.

其快如风。

- [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

Tianba	was	unwilling	to	part	with	it	.
-	曾是	不情愿	到	部分	和	它	.

天霸一见哪里肯舍，

[ðeɪ] [fluː] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .

They	flew	down	immediately	.
他们	飞翔	向下	立即地	.

也就飞赶下来。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

We	were	in	a	hurry	.
我们	是	在	一个	匆忙	.

正赶得急切，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [sweɪd] .

Suddenly	,	the	two	swallows	swayed	.
突然	,	这	二	燕子	摇摆	.

忽见双飞燕身子一晃，

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] , [hiː; hi] ['tʌmbld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Then	,	with	a	thud	,	he	tumbled	down	from	the	roof	.
然后	,	和	一个	砰的一声	,	他	翻滚	向下	从	这	屋顶	.

接着咕咚一声从屋上滚跌下来。

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Tianba	was	overjoyed	.
-	曾是	欣喜若狂	.

此时天霸好不欢喜，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pʊld] [ə; eɪ] [dɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	quickly	pulled	a	dart	from	his	waist	.
他	迅速地	拉	一个	镖	从	他的	腰部	.

赶着就向腰间掏出一只镖来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] ,

Just	as	he	was	about	to	strike	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	罢工	,

正欲望下打去，

[bʌt; bət][ðə; ði] [best] [plæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fləʊn] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

But	the	best	plan	had	already	flown	down	from	above	.
但	这	最好的	计划	有	已经	飞行	向下	从	多于	.

却好计全已从上飞下，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˌwʊdnt] ['nɔːməli] [gəʊ][tuː; tə] [haɪ] [skuːl] .

Guan	Xiaoxi	wouldn't	normally	go	to	high	school	.
关	小溪	不会	通常情况下	去	到	高的	学校	.

关小西本不会上高，

[ðev] [muːvd] [ðeə(r)] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .

They've	moved	there	from	outside	.
他们有	已搬	那里	从	外部	.

已从外面转到那里，

[lets] [ɔːl] [kætʃ] [ðə; ði] [tuː] [ˈswɔləuz] [ˈflaɪɪŋ] [təˈgeðə(r)] .

Let's	all	catch	the	two	swallows	flying	together	.
我们来吧	全部	抓住	这	二	燕子	飞行	一起	.

一齐来捉双飞燕。

[tuː] [ˈswɔləuz] [ˈtʌmbld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Two	swallows	tumbled	down	from	the	roof	.
二	燕子	翻滚	向下	从	这	屋顶	.

双飞燕由屋上滚跌下来，

[ˈevriwʌn] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteɪk] .

Everyone	thought	he	had	made	a	mistake	.
每个人	想法	他	有	制成	一个	错误	.

大家以为他失足，

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [trɪk] :

But	he	used	a	trick	:
但	他	用过的	一个	诡计	:

哪知他却用了一计：

[ˈθɪŋkɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [daʊn] ,

Thinking	he	had	fallen	down	,
思维	他	有	倒下	向下	,

以为自己跌倒下去，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [dʒʌmp] [daʊn] .

The	people	on	the	roof	will	definitely	jump	down	.
这	人们	在	这	屋顶	将要	确实	跳	向下	.

屋上的人定然要跳下来，

[hiː; hi] [ðen] [skwɔtid] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	squatted	on	the	ground	.
他	然后	蹲着	在	这	地面	.

他便在地下蹲着，

[ˈðer] [dʒʌst] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)] - [ˌjuː piː ˈes][tuː; tə][dʒʌmp] .

They're	just	waiting	for	the	higher	-	ups	to	jump	.
它们是	只是	等待	为了	这	更高	-	UPS	到	跳	.

专等上头的人跳下，

[hiː; hi][ɪz] [gʊd] [æt; ət] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] .

He	is	good	at	doing	things	.
他	是	好的	在	正在做	事物	.

他好行事。

[dʒi][ˈtʃwɑːn][wɒz; wəz] [stɪl] [ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skiːm] .

Ji	Quan	was	still	unaware	that	it	was	a	scheme	.
季	权	曾是	仍然	不知情	那	它	曾是	一个	方案	.

计全还不知是计，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðæt] [haʊs] .

He	jumped	down	from	that	house	.
他	跳了起来	向下	从	那	房子	.

才从那屋跳下。

[ðə; ði] [ˈfʊthəʊld] [ɪz] [nɒt] [jet] [ˈset(ə)ld] .

The	foothold	is	not	yet	settled	.
这	立足点	是	不是	然而	定居	.

立足尚未定，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wʊd] [hʊk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hʊk] ,
Who knew that the two swallows would hook each other with a single hook ,
WHO 知道 那 这 二 燕子 会 钩 每个 其他 和 一个 单身的 钩 ,

哪知双飞燕一钩，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hʊkt] ['ɒntə] [dʒi] [kwɑːnz] [legz] .
They had already hooked onto Ji Quan's legs .
他们 有 已经 钩子 到 季 泉的 腿 .

已经向计全腿上钩到。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There was a thud .
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声，

[hiː; hi] [ðen] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He then collapsed to the ground .
他 然后 倒塌 到 这 地面 .

也就栽倒在地。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The two swallows were overjoyed .
这 二 燕子 是 欣喜若狂 .

双飞燕好不欢喜，

[stænd] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .
Stand up immediately .
站立 向上 立即地 .

即刻身子站起来，

[ə'nʌðə(r)] [hʊk] [pɪəst] [θruː] .
Another hook pierced through .
其他 钩 穿孔 通过 .

又是一钩刺去。

- [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɒp] .
Tianba could see it clearly from the rooftop .
- 可以 看 它 清楚地 从 这 屋顶 .

天霸在屋上看得真切，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði][hænd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [hʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz]

The	dart	was	about	to	strike	the	hand	holding	the	hook	of	the	Twin	Swallows
这	镖	曾是	关于	到	罢工	这	手	保持	这	钩	的	这	双	燕子

.

:

.

即将那只镖认定双飞燕执钩的那手打来。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] , [haʊ'evə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnprɪ'peəd] .

The	two	swallows	,	however	,	were	unprepared	.
这	二	燕子	,	然而	,	是	毫无准备	.

双飞燕却不曾提防，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][stæb][dʒi]['tʃwɑːn] [wɪð] [ðə; ði] [hʊk] ,

Just	as	he	was	about	to	stab	Ji	Quan	with	the	hook	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	刺	季	权	和	这	钩	,

正欲将钩向计全刺去，

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][hæd; həd] [biːn] [hɪt][baɪ] [hwɑːŋ] - [dɑːt] .

His	right	hand	had	been	hit	by	Huang	Tianba's	dart	.
他的	正确的	手	有	到过	打	经过	黄	-	镖	.

已被黄天霸的镖打中右手，

[wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][hænd] ['luːs(ə)nd] .

Without	realizing	it	,	my	hand	loosened	.
没有	意识到	它	,	我的	手	松动	.

不觉手一松，

[ðə; ði] [hʊk] [ɪ'miːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	hook	immediately	fell	to	the	ground	.
这	钩	立即地	跌倒	到	这	地面	.

登时钩落在地。

[dʒʌst] [ðen] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [slæʃed] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sɒːd] .

Just	then	,	Guan	Xiaoxi	slashed	at	him	with	her	sword	.
只是	然后	,	关	小溪	削减	在	他	和	她	剑	.

可巧关小西一刀砍来，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] - [raɪt] [leg] [ə'gen] .

It	struck	Shuangfeiyan's	right	leg	again	.
它	击	-	正确的	腿	再次	.

就在双飞燕右腿上又砍中一下。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːts] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [twɪn] ['swɔləuz]

At	this	moment	,	the	golden	darts	in	the	hands	of	the	twin	swallows
在	这	片刻	,	这	金的	飞镖	在	这	双手	的	这	双	燕子

此时双飞燕手中金镖，

['weərɪŋ] [ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] ,

Wearing	a	Japanese	sword	,
穿着	一个	日本人	剑	,

腿着倭刀，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [tuː] ['ɪndʒəriz] .

There	are	already	two	injuries	.
那里	是	已经	二	受伤	.

已有两处受伤，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ,

As	for	others	,
作为	为了	其他的	,

若论别人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

He	was	already	unable	to	move	.
他	曾是	已经	无法	到	移动	.

早已不能动，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ðeə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] .

He	was	still	there	trying	to	struggle	.
他	曾是	仍然	那里	尝试	到	斗争	.

他还在那里想挣扎，

[hiː; hi] [stɪl] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [hʊk] .

He	still	picked	up	the	hook	.
他	仍然	挑选	向上	这	钩	.

仍然拾起钩来，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ten] [raʊndz] .

They	fought	for	another	ten	rounds	.
他们	战斗	为了	其他	十	回合	.

再争斗十数合。

[ai][ɑːsk] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

I	ask	Huang	Tianba	and	others	,
我	问	黄	-	和	其他的	,

试问黄天霸等，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] .

It	was	so	difficult	to	get	him	to	this	position	.
它	曾是	所以	难的	到	得到	他	到	这	位置	.

好容易将他办到这地位，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [faɪt] [ˌem 'iː] [ə'gen] ?

How	could	I	allow	him	to	struggle	and	fight	me	again	?
如何	可以	我	允许	他	到	斗争	和	斗争	我	再次	?

何能容他再挣扎起来与自己厮杀呢?

[səʊ] ['evriwʌn] [pɪtʃt] [ɪn] .

So	everyone	pitched	in	.
所以	每个人	投球	在	.

于是大家一齐动手。

- [dʒʌmpt] [daʊn] [fɜːst] .

Tianba	jumped	down	first	.
-	跳了起来	向下	第一的	.

天霸先跳下来，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪk] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɪz][ɔːl][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] .

A	single	strike	to	the	top	is	all	it	takes	.
一个	单身的	罢工	到	这	顶部	是	全部	它	需要	.

当顶就是一刀。

[ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [tɜːnd] [ðeə(r)] ['bɒdɪz] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

The	two	swallows	turned	their	bodies	to	the	side	.
这	二	燕子	转向	他们的	身体	到	这	边	.

双飞燕将身子偏去，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][let] ,

Intending	to	come	and	let	,
意图	到	来	和	让	,

打算来让，

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [gɪv] [wei] ,

But	before	he	could	give	way	,
但	前	他	可以	给	方式	,

哪知不曾让得及，

[aɪv] [ɔːl'redi] [biːn] [hɪt] [ɪn] [ðə; ði] [left] [ɑːm] .

I've	already	been	hit	in	the	left	arm	.
我已经	已经	到过	打	在	这	左边	手臂	.

左臂膊上已中了一下，

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [æn; ən] [ɑːm] .

He	almost	lost	an	arm	.
他	几乎	丢失的	一个	手臂	.

险些儿一只臂膊削去。

[ðen] , - [kɔːld] [aʊt] :

Then	,	Shuangfeiyan	called	out	:
然后	,	-	称为	出去	:

只听双飞燕喊了一声：

" [ʊps] ! "

"	oops	!	"
"	哎呀	!	"

“哎呀！”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	immediately	fell	to	the	ground	.
他	立即地	跌倒	到	这	地面	.

便即栽倒在地。

[ðen] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] [ə'gen] .

Then	Guan	Xiaoxi	raised	the	knife	again	.
然后	关	小溪	提高	这	刀	再次	.

接着关小西又举起刀来，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ɒf] [ðə; ði] [θaɪ] [rɪ'piːtɪdli] .

He	chopped	off	the	thigh	repeatedly	.
他	切碎	离开	这	大腿	反复	.

在大腿上连砍下来。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] .

Ji	Quan	saw	that	he	had	already	fallen	.
季	权	锯	那	他	有	已经	倒下	.

计全见他已经栽倒，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] [hʊk] [wuːnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'flɪktɪd] ,

And	to	avenge	the	hook	wound	he	had	inflicted	,
和	到	报仇	这	钩	伤口	他	有	造成的	,

又报复他一钩之仇，

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] .

He	got	up	.
他	得到	向上	.

也就爬了起来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stæbd] [twaɪs] .

He	was	stabbed	twice	.
他	曾是	刺伤	两次	.

在他身上连搠了两刀。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [biːn] [kɪld] .

He	Lutong	saw	that	they	had	all	been	killed	.
他	鲁通	锯	那	他们	有	全部	到过	被杀	.

何路通见他们都砍过了，

['əʊnli] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

Only	he	did	not	make	a	move	.
仅有的	他	做过	不是	制作	一个	移动	.

惟有他不曾动手，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] ['hæpi] .

I	also	felt	happy	.
我	还	毛毡	快乐的	.

心中也觉高兴，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [stept] ['fɔːwəd] .

They	also	stepped	forward	.
他们	还	步	向前	.

也走上前来，

[hiː; hi] [slæʃed] - [twaɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] ['ʃəʊldə(r)] ['sɒkɪt] .

He	slashed	Shuangfeiyan	twice	on	her	right	shoulder	socket	.
他	削减	-	两次	在	她	正确的	肩膀	插座	.

给双飞燕右边肩窝上连砍了两拐。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

一会儿工夫，

[juː; jʊ] [stæbd] [ˌem 'iː] [twaɪs] ,

You	stabbed	me	twice	,
你	刺伤	我	两次	,

你两刀，

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] [limp] .

He	had	two	limps	.
他	有	二	跛行	.

他两拐，

[teɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['aɪən] - [klæd] ['swɔləuz] ,

Take	a	pair	of	iron	-	clad	swallows	,
拿	一个	一对	的	铁	-	覆膜	燕子	,

把个铁铮铮的双飞燕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [kleɪ] ['skʌlptʃə(r)] [ɔː(r)] ['wʊdn] ['kɑːvɪŋ] .

It	was	made	to	look	like	a	clay	sculpture	or	wooden	carving	.
它	曾是	制成	到	看	喜欢	一个	黏土	雕塑	或者	木制的	雕刻	.

就弄得如泥塑木雕的一般，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] - [ɪn'sʌlts] .

Listen	to	others	'	insults	.
听	到	其他的	-	侮辱	.

听人侮弄。

- [stept] ['kləuzə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Tianba	stepped	closer	and	took	a	look	.
-	步	更近	和	采取	一个	看	.

天霸近前一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

Seeing	that	the	two	swallows	were	unable	to	move	,
看到	那	这	二	燕子	是	无法	到	移动	,

见双飞燕已经不能动弹，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd]

Falling	to	the	ground
坠落	到	这	地面

倒在地上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [hʌm] .

It	was	just	a	hum	.
它	曾是	只是	一个	哼	.

只是哼声。

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [stɒpt] .
That's when they stopped .
那就是 什么时候 他们 停止 .

于是才住了手，

['evriwʌn] [drægd] [ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .
Everyone dragged the two swallows inside the house .
每个人 拖拽 这 二 燕子 里面 这 房子 .

大家把双飞燕拖到屋内。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [hæd; həd]['wəʊkən] [ʌp] .
By this time , everyone in the inn had woken up .
经过 这 时间 , 每个人 在 这 客栈 有 醒来 向上 .

此时客店里人众俱已惊醒起来，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
They came to visit .
他们 来了 到 访问 .

前来看视。

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] ;
Tianba was about to explain the whole story to the people in the inn ;
- 曾是 关于 到 解释 这 所有的 故事 到 这 人们 在 这 客栈 ;

天霸即将前后的原委向客店内的人细说一遍；

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [tuː] [θɪk] [ænd; ənd] ['stɜːdi] [rəʊps] .
He then ordered the waiter to bring two thick and sturdy ropes .
他 然后 订购 这 服务员 到 带来 二 厚的 和 结实的 绳索 .

又命店小二拿了两根既粗又结实的绳索，

[baɪnd] [ʌp] [ɔːl] [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [tə'geðə(r)] .
Bind up all four horses and the two swallows together .
绑定 向上 全部 四 马匹 和 这 二 燕子 一起 .

将双飞燕四马倒蹄全捆绑起来。

[ðen] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] .
Then everyone went to rest in peace .
然后 每个人 去 到 休息 在 和平 .

然后大家这才又去安息。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɔːn] .
Before long , it was dawn .
前 长的 , 它 曾是 黎明 .

不一会已经天明，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [gɒt] [ʌp] .
Tianba and the others then got up .
- 和 这 其他的 然后 得到 向上 .

天霸等也就起来，

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][sɪ'kjʊərəti]
The shopkeeper was instructed to relay the message to the local security
['ɒfɪsə(r)] .
officer .
官 .

命店内的人将本处地保传到，

[ðeɪ] ['kærid] [tuː] ['swɔləuz] .
They carried two swallows .
他们 携带 二 燕子 .

抬了双飞燕，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	were	escorted	together	to	the	local	government	office	.
他们	是	护送	一起	到	这	当地的	政府	办公室	.

一起解往本处地方官衙门里去，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

The	confession	should	be	examined	by	the	local	officials	.
这	忏悔	应该	是	检查	经过	这	当地的	官员	.

当由地方官审明口供，

[ə; eɪ] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] .

A	statement	was	recorded	.
一个	陈述	曾是	记录	.

录了供状。

[hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

Huang	Tianba	immediately	requested	the	local	officials	to	execute	him	on	the	spot	.
黄	-	立即地	请求	这	当地的	官员	到	执行	他	在	这	点	.

黄天霸即请地方官就地正法。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

The	local	officials	were	aware	of	the	case	.
这	当地的	官员	是	意识到的	的	这	案件	.

地方官知道有此案件。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] ['dɒkjumənts] [tuː; tə][ɔːl] ['prɒvɪnsɪz] ,

It	turns	out	that	Shi	Gong	had	already	sent	documents	to	all	provinces	,
它	转弯	出去	那	史	锣	有	已经	发送	文件	到	全部	省份	,

['priːfektʃə(r)] , [ænd; ənd] ['kaunti] .

prefectures	,	and	counties	.
县	,	和	县	.

原来施公早已行文各省州县，

[ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [,æpri'hend] .

All	must	be	apprehended	.
全部	必须	是	被捕	.

一律缉获，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [spɒt]

And	we	must	seize	the	opportunity	to	immediately	and	on	the	spot
和	我们	必须	抢占	这	机会	到	立即地	和	在	这	点

['ɪmplɪment] [ðə; ði] [kə'rekt] ['dɑːmə] .

implement	the	correct	Dharma	.
实施	这	正确的	法	.

且要拿住即行就地正法，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [feɪst] [nəʊ] ['dɪfɪkəltɪz] .

Therefore	,	the	local	officials	faced	no	difficulties	.
所以	,	这	当地的	官员	面对	不	困难	.

所以地方官毫无为难。

['ɑːftə(r)] - [sɔː] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['flaɪɪŋ] ['swɔləuz] ['eksɪkjuːtɪd] ,

After	Tianba	saw	the	Double	Flying	Swallows	executed	,
后	-	锯	这	双倍的	飞行	燕子	执行	,

天霸见将双飞燕正法之后，

[ðen] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['swɔləuz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['wʊdn] ['bærəl] .

Then	the	heads	of	the	two	swallows	were	placed	into	a	wooden	barrel	.
然后	这	头部	的	这	二	燕子	是	放置	进入	一个	木制的	桶	.

又将双飞燕的首级装入木桶，

[teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kraɪm] .
Take **them** **to** **the** **place** **where** **they** **committed** **the** **crime** **.**
拿 他们 到 这 地方 在哪里 他们 坚定的 这 犯罪 .

带往犯事地方，

[dɪ'spleɪd] [baɪ] ['hæŋɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] .
Displayed **by** **hanging** **a** **pole** **.**
显示 经过 绞刑 一个 极 .

悬竿示众。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .
Everything **is** **done** **.**
一切 是 完毕 .

诸事已毕，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [hwaɪ] ,
He **rushed** **back** **to** **Huai** **,**
他 匆忙 后退 到 怀 ,

只才趱赶回淮，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [wen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['ɒfərɪŋ] ['ɪnsens]
Now **,** **let's** **say** **that** **on** **this** **day** **,** **when** **Master** **Shi** **returned** **from** **offering** **incense**
现在 , 我们来吧 说 那 在 这 天 , 什么时候 掌握 史 返回 从 提供 香
[æt; ət][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] ['temp(ə)l] ,
at **the** **Heavenly** **King** **Temple** **,**
在 这 天上 国王 寺庙 ,

且说施公这日往天王庙拈香回来，

[dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
Just **outside** **the** **temple** **gate** **,**
只是 外部 这 寺庙 门 ,

才出了庙门，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['spærəʊz] .
There **were** **five** **sparrows** **.**
那里 是 五 麻雀 .

便有五只麻雀，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [tə'wɔːdz] ['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
It **flew** **towards** **Master** **Shi's** **sedan** **chair** **.**
它 飞翔 向 掌握 石的 轿车 椅子 .

向施公轿前飞来，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [wɪð] [wʌn] [wɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
It **flew** **with** **one** **wing** **into** **the** **sedan** **chair** **of** **Master** **Shi** **.**
它 飞翔 和 一 翼 进入 这 轿车 椅子 的 掌握 史 .

一翅飞进施公大轿以内，

[ai] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði]['hændreɪl] .
I **rested** **on** **the** **handrail** **.**
我 休息 在 这 扶手 .

就在扶手板上歇下。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] ,
Upon **seeing** **him** **,**
之上 看到 他 ,

施公一见，

[kwaɪt] [sə'praɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

好生诧异，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [weɪv] [ðə; ði] ['spærəʊ] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
That is , to wave the sparrow with both hands .
那 是 , 到 海浪 这 麻雀 和 两个都 双手 .

即用两手来挥麻雀，

[bʌt; bət][nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [weɪvd] , [ðə; ði] ['spærəʊ] [ˌwʊdnt] [liːv] .
But no matter how much he waved , the sparrow wouldn't leave .
但 不 事情 如何 很多 他 挥手 , 这 麻雀 不会 离开 .

哪知再挥那麻雀也不去。

[ʃiː] [gɒŋ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] .
Shi Gong knew something was amiss .
史 锣 知道 某物 曾是 错误 .

施公心知有异，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" ['spærəʊ] ,
" sparrow ,
" 麻雀 ,

“麻雀，

['spærəʊ] !
sparrow !
麻雀 !

麻雀！

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] [ɪn][sʌm; səm] [wei] ?
Do you have been wronged in some way ?
做 你 有 到过 冤枉 在 一些 方式 ?

你难道有什么冤枉，

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
Do you want the Minister to seek justice for you ?
做 你 想 这 部长 到 寻找 正义 为了 你 ?

要求本部堂给你申冤?

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['mɪskærɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs]
If there is indeed a miscarriage of justice
如果 那里 是 的确 一个 流产 的 正义

若果真有冤枉，

[juː; jʊ] [ðen] [kɔːl] [aʊt] [wʌns] ;
You then call out once ;
你 然后 称呼 出去 一次 ;

你便各叫一声；

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ɪn'dʒʌstɪs] ,
If there is no injustice ,
如果 那里 是 不 不公正 ,

若无冤枉，

[juː; jʊ][mʌst; məst][flai][ðeə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
You must fly there to the Minister immediately .
你 必须 飞 那里 到 这 部长 立即地 .

可快给本部堂速速飞去，

[duː; də] [nɒt] [træp] [jɔːˈself] .

Do	not	trap	yourself	.
做	不是	陷阱	你自己	.

不要自罹罗网。

[ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [fɜːst] - [ræŋk] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] .

This	minister	is	a	first	-	rank	official	in	the	imperial	court	.
这	部长	是	一个	第一的	-	秩	官方的	在	这	帝国	法庭	.

本部堂是朝廷一品官员，

[juː; jʊ] [bɝdz] ,

You	birds	,
你	鸟类	,

尔这禽类，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] [ˌem ˈiː] !

How	dare	you	come	and	insult	me	!
如何	敢	你	来	和	侮辱	我	!

何能前来侮我！”

[bɪˈfɔː(r)] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	Master	Shi	finished	speaking	,
前	掌握	史	完成的	请讲	,

施公话才说完，

[bʌt; bət] [ɪts] [streɪndʒ] ,

But	it's	strange	,
但	它是	奇怪的	,

可也奇怪，

[ðəʊz] [faɪv] [ˈspærəʊz] ,

Those	five	sparrows	,
那些	五	麻雀	,

那五只麻雀，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [faɪv] [taɪmz] .

Sure	enough	,	it	called	out	to	Master	Shi	five	times	.
当然	足够的	,	它	称为	出去	到	掌握	史	五	时代	.

果然向施公叫了五声，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [əˈweɪ] .

Then	it	flew	away	.
然后	它	飞翔	离开	.

然后飞去。

[æz; əz] [ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] . . .

As	Shi	Gong	thought	along	the	way	.	.	.
作为	史	锣	想法	沿着	这	方式	.	.	.

施公一路想来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

They	had	already	arrived	at	the	government	office	.
他们	有	已经	到达的	在	这	政府	办公室	.

早已到了衙门。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈlait] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] .

Shi	Gong	alighted	from	his	sedan	chair	.
史	锣	下车	从	他的	轿车	椅子	.

施公下轿，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈstʌdi] ,

Entering	the	study	,
进入	这	学习	,

进入书房，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .
I have finished changing .
我 有 完成的 变化 .

更衣已毕，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [ʃiː] [æn; ən] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
He then told Shi An about it .
他 然后 讲述 史 一个 关于 它 .

便将此事告诉施安。

[ʃiː] [æn; ən]['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [streɪndʒ] .
Shi An also found it very strange .
史 一个 还 成立 它 非常 奇怪的 .

施安也甚觉奇异，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] ,
According to the adults ,
根据 到 这 成年人 ,

“据大人看来，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [stɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] ?
Should we still handle this matter ?
应该 我们 仍然 处理 这 事情 ?

这件事还办不办呢？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [dʌn] [suːn]
If it is not done soon
如果 它 是 不是 完毕 很快

“若待不办，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] ;
There must be some injustice involved ;
那里 必须 是 一些 不公正 涉及 ;

其中定有冤枉；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn]
If it needs to be done
如果 它 需求 到 是 完毕

若待要办，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] ?
Where should we begin ?
在哪里 应该 我们 开始 ?

又从哪里办起?

[bɪ'saɪdz] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɪə(r)] .
Besides , Tianba and the others are not here .
除了 , - 和 这 其他的 是 不是 这里 .

况且天霸等又不在此，

[wiː; wi] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [θɪŋz] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [hɔːs] ['ɪnsɪdənt] .
We still don't know how things went about the imperial horse incident .
我们 仍然 不 知道 如何 事物 去 关于 这 帝国 马 事件 .

还不知那御马之事究竟如何?

[ðɪs] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [wɜːks] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'nɔɪəns] .
This is causing the Minister of Works considerable annoyance .
这 是 导致 这 部长 的 作品 大量 烦恼 .

叫本部堂好生烦闷。”

[ʃiː] - :
Shi Andao :
史 - :

施安道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [ʃiː] [æn; ən][ɪz] ['biːɪŋ] ['tɔːkətɪv] , "
" It's not that Shi An is being talkative , "
" 它是 不是 那 史 一个 是 存在 健谈 , "

“非是施安多话，

[ðə; ði][liː] [ʃeŋ] ['fæməli]['membə(r)] [huː] [keɪm] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ]
The Li Sheng family member who came to file a complaint the day before yesterday
这 李 盛 家庭 成员 WHO 来了 到 文件 一个 抱怨 这 天 前 昨天
. . .
: : :
. . .

前日桃源县来告的那个李盛氏，

[ɪn][hɪz; ɪz] [pə'tɪʃn] ,
In his petition ,
在 他的 请愿 ,

他那状词上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] , [liː] - , [daɪd] [θriː] [deɪz] [ə'gəʊ] .
It is said that his son , Li Shiliang , died three days ago .
它 是 说 那 他的 儿子 , 李 - , 死亡 三 天 前 .

说是他儿子李世良身死三日，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] , [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
The daughter - in - law , Gao , disappeared without a trace .
这 女儿 - 在 - 法律 , 高 , 消失 没有 一个 痕迹 .

媳妇高氏就不知去向。

[ɪn] [ʃiː] [ænz] [vjuː] ,
In Shi An's view ,
在 史 安的 看法 ,

在施安看来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] .
There are bound to be injustices involved .
那里 是 边界 到 是 不公正 涉及 .

难免其中无有冤屈之处，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [liː] - [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [kɪld] [baɪ][ðə; ði][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ]['fæməli] .
Or perhaps Li Shiliang was actually killed by the Gao family .
或者 也许 李 - 曾是 实际上 被杀 经过 这 高 家庭 .

或者那李世良竟为高氏所害，

[hiː; hi] [fled] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] .
He fled to a distant place with his lover .
他 逃亡 到 一个 遥远 地方 和 他的 情人 .

他随奸夫逃走远方。

[naʊ] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] ['mætə(r)][ɒv; əv] ['spærəʊz] ,
Now , regarding this matter of sparrows ,
现在 , 关于 这 事情 的 麻雀 ,

今有此麻雀一事，

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ['fæmɪliz] [keɪs] .

Perhaps	it	should	be	related	to	the	Gao	family's	case	.
也许	它	应该	是	有关的	到	这	高	家庭的	案件	.

说不定应在高氏那件案上。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [kən'sɪdəd] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪləti] . "

"	This	minister	has	also	considered	this	possibility	.	"
"	这	部长	有	还	经过考虑的	这	可能性	.	"

“本部堂也未始不想到此处，

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [faɪv] ['spærəʊz] [kʌm] [tə'geðə(r)] ?

But	why	did	five	sparrows	come	together	?
但	为什么	做过	五	麻雀	来	一起	?

但是何以有五只麻雀一齐前来呢?

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] ['truːli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] .

This	department	is	truly	unable	to	provide	further	details	.
这	部门	是	真的	无法	到	提供	更远	细节	.

本部堂可实在参详不出了。”

[ʃiː] - :

Shi	Andao	:
史	-	:

施安道：

" [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðɪs] [səʊ] [mʌtʃ] . "

"	Sir	,	there's	no	need	to	worry	about	this	so	much	.	"
"	先生	,	有	不	需要	到	担心	关于	这	所以	很多	.	"

“大人也不必为此过烦，

[ai] [dʒʌst] [kept] [ðɪs] [tuː; tə] [maɪ'self] .

I	just	kept	this	to	myself	.
我	只是	保留	这	到	我	.

只将这件事放在心中，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['hæpən] [baɪ] [tʃɑːns] ['leɪtə(r)] .

Or	perhaps	it	will	happen	by	chance	later	.
或者	也许	它	将要	发生	经过	机会	之后	.

或者随后也会巧机碰着的。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] . "

"	There's	no	other	way	.	"
"	有	不	其他	方式	.	"

“只好如此，

[ɪf] [juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː]

If	you	absolutely	must	do	it
如果	你	绝对地	必须	做	它

若一定去办，

[ðɪs] [kəm'pliːtli] [ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [ɪ'vent] ,

This	completely	inexplicable	event	,
这	完全地	无法解释的	事件	,

这毫无头绪的事件，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did they come from ?
在哪里 做过 他们 来 从 ?

又从哪里办来?

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ðɪs] ['mɪnɪstərz] [hɑːt] [ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
This minister's heart is dedicated to the country and its people .
这 部长 心 是 投入的 到 这 国家 和 它是 人们 .

本部堂这为国为民的一个心，

[wʌn] [kæn; kən] [ə'dres] [ðə; ði] [gɒdz] .
One can address the gods .
一 能 地址 这 神 .

上可以对神明，

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [wʌn][kæn; kən][biː; bi] [tə'wɔːdz] ['peərənts] ,
In the middle , one can be towards parents ,
在 这 中间 , 一 能 是 向 父母 ,

中可以对父母，

[bɪ'ləʊ] , [wʌn][kæn; kən] [feɪs] ['sɒlətjuːd] .
Below , one can face solitude .
以下 , 一 能 脸 孤独 .

下可以对幽独，

[wiː; wi] [kænt] [dʒʌst][ɪg'nɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] .
We can't just ignore it .
我们 不能 只是 忽略 它 .

总不敢置之度外便了。”

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ʃiː] [æn; ən] .
They were talking there with Shi An .
他们 是 说 那里 和 史 一个 .

正与施安在那里谈论，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['djuːti]['ɒfɪsə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
Suddenly , the duty officer came in to report .
突然 , 这 责任 官 来了 在 到 报告 .

忽见值日的禀了进来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
It is said that :
它 是 说 那 :

说是：

" [liː] [kun] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [tʃuː] ,
" Li Kun and the old hero Chu ,
" 李 昆 和 这 老的 英雄 楚 ,

“李昆与褚老英雄、

[dʒuː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] .
Zhu Zhuangshi and his two companions have returned .
朱 - 和 他的 二 同伴 有 返回 .

朱壮士三人回来了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公一听，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈpʌz(ə)ld] .

I	am	very	puzzled	.
我	是	非常	困惑	.

好生疑惑，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bæk] ?

Why	are	the	three	of	them	back	?
为什么	是	这	三	的	他们	后退	?

怎么他们三人回来?

[ðæts] [ˈriːəli] [streɪndʒ] .

That's	really	strange	.
那就是	真的	奇怪的	.

这可实在奇怪了。

[ˈsʌd(ə)nli] [dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Suddenly	Zhu	Guangzu	,
突然	朱	光祖	,

忽见朱光祖、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[liː] [kun] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [keɪm] [ɪn] [təˈgeðə(r)] .

Li	Kun	and	the	other	two	came	in	together	.
李	昆	和	这	其他	二	来了	在	一起	.

李昆三人一齐进来，

[ai] [fɜːst] [peɪd] [maɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

I	first	paid	my	respects	to	Lord	Shi	.
我	第一的	有薪酬的	我的	尊重	到	主	史	.

先给施公请了安。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Master	Shi	then	ordered	the	three	of	them	to	sit	down	.
掌握	史	然后	订购	这	三	的	他们	到	坐	向下	.

施公就命他三人坐下，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][sæt] [daʊn] [ɪn] [tɜːn] .

The	three	of	them	sat	down	in	turn	.
这	三	的	他们	卫星	向下	在	转动	.

三人依次坐定。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [fɜːst] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] :

Chu	Biao	first	said	to	Shi	Gong	:
楚	彪	第一的	说	到	史	锣	:

褚标先向施公说道：

" [ai][mʌst; məst] [kənˈgrætʃəleɪt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	I	must	congratulate	you	,	sir	.	"
"	我	必须	祝贺	你	,	先生	.	"

“老民可是要给大人道喜。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[wɒt] [ɪz][æn; ən][əʊld][ˈhɪərəʊ] ?

What	is	an	old	hero	?
什么	是	一个	老的	英雄	?

“老英雄是怎么?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənts] [dɪ'laɪt] ?
What is the reason for this department's delight ?
什么 是 这 原因 为了 这 部门的 喜 ?

本部堂又喜从何来？”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[waɪ] ['ʃudnt] [ai]['ɒfə(r)][maɪ][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] ?
Why shouldn't I offer my congratulations ?
为什么 不应该 我 提供 我的 恭喜！ ?

“怎么不要道喜？

[ænd; ənd] [ðɪs] ['hæpi] [ɪ'vent]
And this happy event
和 这 快乐的 事件

而且这喜事，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)][ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['hæpi] [ə'baʊt] .
This is no small matter and something to be very happy about .
这 是 不 小的 事情 和 某物 到 是 非常 快乐的 关于 .

非小可喜事。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] ['kɔːzɪŋ] [ðɪs] [dʒɔɪ] .
I don't know what's causing this joy .
我 不 知道 是什么 导致 这 喜悦 .

不知什么喜，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['wɪspərɪŋ] [wɜːdz] [bɪ'twiːn] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] ; ['brɪliənt] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ;
Chapter 404 : Whispering Words Between Sisters - in - Law ; Brilliant Imperial Decree ;
章 - : 耳语 字 之间 姐妹 - 在 - 法律 ; 杰出的 帝国 法令 ;
['hɪərəʊz] [rɪ'siːv] [ə'wɔːdz]
Heroes Receive Awards
英雄 收到 奖项

第404回 喁喁小语妯娌谈心 煌煌纶音英雄受赏

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [kən'grætʃu,leit] [ʃiː] [gɒŋ] .
It is said that Chu Biao congratulated Shi Gong .
它 是 说 那 楚 彪 恭喜 史 锣 .

话说褚标给施公道喜，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] .
However , he did not say what it was about .
然而 , 他 做过 不是 说 什么 它 曾是 关于 .

却又未曾说出何事。

[ʃiː] - [sed] :
Shi Gongbian said :
史 - 说 :

施公便道：

" [əʊld]['hɪərəʊ] , "
" Old hero , "
" 老的 英雄 , "

“老英雄，

[wɒt] [ɪɡˈzæktli][ɪz][hiː; hi][saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] ?
What **exactly** **is** **He** **Xi** **?**
什么 确切地 是 他 习 ?

究竟何喜?

[pliːz] [ɪkˈspleɪn] [ˈklɪəli] .
Please **explain** **clearly** **.**
请 解释 清楚地 .

可请明白说出。”

[tʃuː] - :
Chu **Biaodao** **:**
楚 - :

褚标道:

" - [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈstəʊlən][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] ;
" **Tianba** **has** **already** **stolen** **the** **imperial** **horse** **;**
" - 有 已经 被盗 这 帝国 马 ;

“天霸已将御马盗出;

[ˈgerit] - [wɒz; wəz] [kɔːt] .
Dou **Erdun** **was** **caught** **.**
斗 - 曾是 捕捉 .

窦耳墩捉住,

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [ˈeskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .
They **have** **now** **been** **escorted** **to** **the** **capital** **.**
他们 有 现在 到过 护送 到 这 首都 .

现在已解京师去了。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ə; eɪ][bɪɡ] [diːl] .
This **is** **not** **a** **big** **deal** **.**
这 是 不是 一个 大的 交易 .

这不是一件天大的事情,

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kənˈɡrætʃəleɪt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] ?
Why **don't** **you** **congratulate** **the** **master** **?**
为什么 不 你 祝贺 这 掌握 ?

怎么不给大人道喜呢? ”

[wen] [ʃiː] [ɡɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **this** **,**
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说,

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
I **was** **overjoyed** **.**
我 曾是 欣喜若狂 .

心中真是大喜,

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道:

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈefəts] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈhɪərəʊz] . "
" **This** **is** **all** **thanks** **to** **the** **efforts** **of** **all** **the** **heroes** **.** **"**
" 这 是 全部 谢谢 到 这 努力 的 全部 这 英雄 . "

“此皆仰众位英雄之力,

[tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] [greɪt] [fiːt] ,
To **accomplish** **this** **great** **feat** **,**
到 完成 这 伟大的 特技 ,

成此大功,

[tuː; tə] [rɪˈliːv] [ðə; ði] [ˈwʌrɪs] [ɒv; əv] [ˈwɜːkɪŋ] [leɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [naɪt] ,
To relieve the worries of working late into the night ,
到 缓解 这 担忧 的 在职的 晚的 进入 这 夜晚 ,

上纾宵旰之忧，

[tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [ðə; ði] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l] .
To eliminate the harm to the common people .
到 排除 这 伤害 到 这 常见的 人们 .

下除小民之害。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] ?
What does this department have to do with it ?
什么 做 这 部门 有 到 做 和 它 ?

本部堂有何与焉?

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [səˈspɪʃəs] [ˈmætə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] .
However , there is one suspicious matter concerning the headquarters .
然而 , 那里 是 一 可疑的 事情 有关 这 总部 .

但是本部堂有一事可疑，

[ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ][ænd; ənd][dʒuː] - ,
The old hero and Zhu Zhuangshi ,
这 老的 英雄 和 朱 - ,

老英雄本与朱壮士、

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəmˈpænjənz] [ˈtræv(ə)ld] [təˈgeðə(r)] .
Tianba and his two companions traveled together .
- 和 他的 二 同伴 旅行 一起 .

天霸三人同行，

[liː] [kun] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][dʒi][ˈtʃwɑːn] ,
Li Kun , however , and Ji Quan ,
李 昆 , 然而 , 和 季 权 ,

李昆却与计全、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan Tai ,
关 泰 ,

关太、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [went] [ðeə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] ,
He Lutong went there the day before yesterday ,
他 鲁通 去 那里 这 天 前 昨天 ,

何路通继日前去，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][liː] [kun] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ] [əˈgen] [naʊ] ?
Why is it Li Kun and the old hero again now ?
为什么 是 它 李 昆 和 这 老的 英雄 再次 现在 ?

此时怎么又是李昆与老英雄、

" [weə(r)] [dɪd][dʒuː] - [rɪˈtɜːn] [wɪð] [hɪm] ? "
" Where did Zhu Zhuangshi return with him ? "
" 在哪里 做过 朱 - 返回 和 他 ? "

朱壮士同回呢？”

[wen] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɑːskt] ,
When Chu Biao asked ,
什么时候 楚 彪 问 ,

褚标见问，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] [wɪl] [fɔːl] [ɪl] [ˌmɪdˈweɪ] ,
Because I will fall ill midway ,
因为 我 将要 落下 患病的 中途 ,

因将中途患病，

[ðeɪ] [ræn][ˈɪntuː][liː] [kun] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [baɪ] [tʃɑːns] .

They	ran	into	Li	Kun	and	others	by	chance	.
他们	跑	进入	李	昆	和	其他的	经过	机会	.

巧遇李昆等人，

- [ðen] [left] [liː] [kun] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .

Tianba	then	left	Li	Kun	at	the	inn	to	look	after	him	.
-	然后	左边	李	昆	在	这	客栈	到	看	后	他	.

天霸即留李昆在客店照应，

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒuː] [gwæŋzuː]

He	and	Zhu	Guangzu
他	和	朱	光祖

自己与朱光祖、

[gwɑːn] [taɪ] ,

Guan	Tai	,
关	泰	,

关太、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[ðə; ði] [həʊl] [skiːm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsɪəriːz] [ɒv; əv] [ˌɪntəkəˈnektɪd] [skiːm] .

The	whole	scheme	is	a	series	of	interconnected	schemes	.
这	所有的	方案	是	一个	系列	的	互联	方案	.

计全往连环套，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [wɒz; wəz][ˈstəʊlən] ,

By	the	time	the	imperial	horse	was	stolen	,
经过	这	时间	这	帝国	马	曾是	被盗	,

比及盗出御马，

[pliːz] [ɑːsk][dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Please	ask	Zhu	Guangzu	and	Chu	Biao	,
请	问	朱	光祖	和	楚	彪	,

请朱光祖同褚标、

[liː] [kun] [went] [həʊm] [fɜːst] .

Li	Kun	went	home	first	.
李	昆	去	家	第一的	.

李昆先行回家，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] ,

If	you	were	to	send	a	letter	to	Lord	Shi	,
如果	你	是	到	发送	一个	信	到	主	史	,

给施公送信的话，

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细说了一遍。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [ˌʌndəˈstænd] .

Only	then	did	Shi	Gong	understand	.
仅有的	然后	做过	史	锣	理解	.

施公这才明白。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Shi	Gong	then	asked	Zhu	Guangzu	,
史	锣	然后	问	朱	光祖	,

施公又问了朱光祖，

[haʊ] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [træps]

How	to	steal	the	imperial	horse	from	the	chain	of	traps
如何	到	偷	这	帝国	马	从	这	链	的	陷阱

连环套内如何盗御马、

[haʊ] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [ðə; ði] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈgerit] - .

How	to	capture	the	situation	of	Dou	Erdun	.
如何	到	捕获	这	情况	的	斗	-	.

如何捉住窦耳墩的情形。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [haʊ] [hwɑːŋ] - [wɪl] [rɪˈliːs] [ˈheɪɒ] [tiːənlɔŋ] .

Zhu	Guangzu	is	about	to	discuss	how	Huang	Tianba	will	release	Hao	Tianlong	.
朱	光祖	是	关于	到	讨论	如何	黄	-	将要	发布	郝	天龙	.

朱光祖即将黄天霸如何放释郝天龙，

[haʊ] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [ə; eɪ] [hɔːs] [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [hɔːs] ?

How	to	present	a	horse	to	another	horse	?
如何	到	展示	一个	马	到	其他	马	?

如何献马见马，

[haʊ] [tuː; tə] [stiːl] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks]

How	to	steal	double	hooks
如何	到	偷	双倍的	钩子

如何盗双钩，

[haʊ] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [ə; eɪ] [θriː] - [ɪn] - [wʌn] [luːp] ?

How	to	create	a	three	-	in	-	one	loop	?
如何	到	创造	一个	三	-	在	-	一	环形	?

如何三进连环套，

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkæptʃə(r)] [ˈgerit] - ,

If	we	capture	Dou	Erdun	,
如果	我们	捕获	斗	-	,

捉拿窦耳墩的话，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

He	also	explained	it	in	detail	.
他	还	解释	它	在	细节	.

也细细说了一番。

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] . . . "

"	So	it	is	said	that	.	.	.	"
"	所以	它	是	说	那	.	.	.	"

“如此说来，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈriːəli] [dɪˈzɜːvs] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

Zhu	Guangzu	really	deserves	most	of	the	credit	for	this	.
朱	光祖	真的	值得	最多	的	这	信用	为了	这	.

此次功劳真是朱光祖居多了，

[ˈtruːli] [ˈædmərəb(ə)l] .

Truly	admirable	.
真的	令人钦佩的	.

实是可敬。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['hʌmbli] [rɪ'piːtɪd] [hɪm'self] .

Zhu	Guangzu	humbly	repeated	himself	.
朱	光祖	谦卑地	重复	他自己	.

朱光祖又谦逊了一遍，

['evriwʌn] [left] .

Everyone	left	.
每个人	左边	.

大家辞出。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [rɛndʒi] ,

At	this	time	,	He	Renjie	,
在	这	时间	,	他	仁杰	,

此时贺人杰、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Jin	Dali	and	others	,
斤	达利	和	其他的	,

金大力等人，

[ɔːl] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [ænd; ənd] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

All	have	already	come	and	paid	their	respects	to	Chu	Biao	and	the	others	.
全部	有	已经	来	和	有薪酬的	他们的	尊重	到	楚	彪	和	这	其他的	.

均已前来与褚标等行礼已毕，

[ðə; ði] [ə'bʌv] ['kwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] [ə'gen] .

The	above	questions	were	asked	again	.
这	多于	问题	是	问	再次	.

又将以上情形问了一遍。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sen'tjʊəriən] ,

Although	He	Renjie	was	a	centurion	,
虽然	他	仁杰	曾是	一个	百夫长	,

贺人杰虽然是个千总，

[hiː; hi] [stɪl] [hæz; həz][ðə; ði]['tempə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

He	still	has	the	temper	of	a	child	.
他	仍然	有	这	脾气	的	一个	孩子	.

究竟还有小孩子的脾气，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [bæk] [tuː; tə] - ['jɑːmən] .

He	immediately	ran	back	to	Tianba's	yamen	.
他	立即地	跑	后退	到	-	衙门	.

因即跑回天霸的衙门，

[hiː; hi] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - .

He	delivered	a	letter	to	Zhang	Guilan	.
他	发表	一个	信	到	张	-	.

与张桂兰送信。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Zhang	Guilan
之上	听力	这	,	张	-

张桂兰听见此言，

[ðə; ði][dʒɔɪ] [ðeɪ] [felt] [gəʊz] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] .

The	joy	they	felt	goes	without	saying	.
这	喜悦	他们	毛毡	去	没有	说	.

那一番欢喜自不必说。

[ðæt] [ɪz][hiː; hi] - ['mʌðə(r)] .

That	is	He	Renjie's	mother	.
那	是	他	-	母亲	.

就是贺人杰的母亲，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˈendləs] [dʒɔɪ] .

It	was	also	a	source	of	endless	joy	.
它	曾是	还	一个	来源	的	无尽的	喜悦	.

也是欢喜无限，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - :

He	then	said	to	Zhang	Guilan	:
他	然后	说	到	张	-	:

因向张桂兰道：

" [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] ,

"	younger	sister	,
"	年轻	姐姐	,

“妹妹，

[ai] [θɪŋk] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [wɪl] [stiːl] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs] [bæk] [ðɪs] [taɪm] .

I	think	my	uncle	will	steal	the	imperial	horse	back	this	time	.
我	思考	我的	叔叔	将要	偷	这	帝国	马	后退	这	时间	.

我看此次叔叔既将御马盗回，

[ˈgerit] - [wɒz; wəz] [əˈrestɪd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

Dou	Erdun	was	arrested	and	taken	to	the	capital	.
斗	-	曾是	被捕	和	已采取	到	这	首都	.

窦耳墩捉赴京师，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [bɪˈstəʊ] [sʌm; səm][ˈfeɪvə(r)][əˈpɒn][ˌjuː ˈes] .

His	Majesty	will	surely	bestow	some	favor	upon	us	.
他的	威严	将要	一定	赐给	一些	偏爱	之上	我们	.

万岁爷定有一番恩赏的，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ˈsɪstərz] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .

This	is	my	sister's	good	fortune	.
这	是	我的	姐妹	好的	财富	.

这是我妹妹的福气。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] , [ˈsɪstə(r)] , [hæv; həv] [sʌtʃ] [ˌʌnrɪəˈlɪstɪk] [həʊps] ? "

"	How	dare	you	,	sister	,	have	such	unrealistic	hopes	?	"
"	如何	敢	你	,	姐姐	,	有	这样的	不切实际	希望	?	"

“妹子何敢妄想，

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ][ˈsɪstə(r)] .

It's	all	thanks	to	my	sister	.
它是	全部	谢谢	到	我的	姐姐	.

不过是姐姐的福，

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd]

The	old	man	is	safe	and	sound
这	老的	男人	是	安全的	和	声音

老爷能平安无事，

[ˈkæptʃə(r)][ðə; ði][ˈbændɪt] ,

Capture	the	bandit	,
捕获	这	土匪	,

捉住强人，

[prɪˈzentɪŋ] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [hɔːs]

Presenting	the	imperial	horse
呈现	这	帝国	马

呈缴御马，

[kʌm] [bæk] [suːn] .

Come	back	soon	.
来	后退	很快	.

早日回来，

[ðæt] [wʊd] [meɪk] [maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ['sætɪsfaɪd] .

That	would	make	my	younger	sister	satisfied	.
那	会	制作	我的	年轻	姐姐	使满意	.

便是妹妹心满意足了，

['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][prə'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'wɔːd] ?

Hoping	for	a	promotion	and	reward	?
希望	为了	一个	晋升	和	报酬	?

还望升官受赏?

[ɪf] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [greɪs] [ɪz][vɑːst] ,

If	the	divine	grace	is	vast	,
如果	这	神圣的	优雅	是	广阔的	,

若是圣恩浩大，

['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] .

Suddenly	,	there	was	an	unreasonable	addition	.
突然	,	那里	曾是	一个	不合理	添加	.

忽有非分之加，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['maːstəz] ['duːɪŋ] .

This	is	also	the	master's	doing	.
这	是	还	这	硕士学位	正在做	.

这也是老爷的作为，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][ɪz] ['mɪəli] ['fɒləʊɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['fʊtsteps] .

The	younger	sister	is	merely	following	in	her	husband's	footsteps	.
这	年轻	姐姐	是	仅仅	下列的	在	她	丈夫的	脚步声	.

妹妹亦不过随夫光耀罢了。

['sɪstə(r)] , [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .

Sister	,	you	don't	need	to	worry	.
姐姐	,	你	不	需要	到	担心	.

姐姐不须烦恼，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] ,

Although	my	elder	brother	has	passed	away	,
虽然	我的	长老	兄弟	有	通过了	离开	,

大哥虽然弃世，

[hiː; hi]['nevə(r)] [held] ['eni] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli] .

He	never	held	any	official	position	in	the	royal	family	.
他	绝不	握住	任何	官方的	位置	在	这	皇家	家庭	.

不曾受皇家一官半职，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [rɪ'grets] ,

There	are	some	regrets	,
那里	是	一些	遗憾	,

固然有些遗恨，

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ]['sɪstə(r)] [sɔː] [juː 'es] [laɪk] [ðɪs] [tə'deɪ] ,

Even	if	my	sister	saw	us	like	this	today	,
甚至	如果	我的	姐姐	锯	我们	喜欢	这	今天	,

便是姐姐今日看见我们如此，

[ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ] [fiːl] [sæd] .
It's no wonder you feel sad .
它是 不 想知道 你 感觉 伤心 .

也不能怪你心酸。

[bʌt; bət][maɪ] ['nefjuː] ,
But my nephew ,
但 我的 侄子 ,

但是我这侄儿，

[wɪð] [sʌtʃ] ['kwɒlətiz] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns] ,
With such qualities and appearance ,
和 这样的 品质 和 外貌 ,

有此品貌，

[wɪð] [ðɪs] ['mɑːʃ(ə)l] [ɑːt] ,
With this martial art ,
和 这 武术 艺术 ,

有此武艺，

[ɔːl'ðəʊ] [maɪ] ['kʌrənt] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [smɔːl] . . .
Although my current official position is small . . .
虽然 我的 当前的 官方的 位置 是 小的 . . .

现在官职虽小，

[ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ai] [wɪl] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
I have no fear that I will not become a pillar of the nation in the future .
我 有 不 害怕 那 我 将要 不是 变得 一个 支柱 的 这 国家 在 这 未来 .

不患将来不作国家栋梁。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'reɪndʒd] .
Besides , the engagement has already been arranged .
除了 , 这 订婚 有 已经 到过 安排 .

而况现在亲已聘定了，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['menʃ(ə)nd] [hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] ['mærɪdʒ] .
The other day , the master mentioned his nephew's marriage .
这 其他 天 , 这 掌握 提及 他的 侄子的 婚姻 .

前日老爷还提侄儿的亲事，

[wɪr] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [get] [hɪm] ['mærid] [ðɪs] ['wɪntə(r)][ɔː(r)][nekst] [sprɪŋ] .
We're preparing to get him married this winter or next spring .
是 准备 到 得到 他 已婚 这 冬天 或者 下一个 春天 .

预备今冬明春给他成亲起来，

[səʊ] [ðæt] [maɪ]['sɪstə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [sɜːv] [hɜː(r); hə(r)] .
So that my sister could have a wife to serve her .
所以 那 我的 姐姐 可以 有 一个 妻子 到 服务 她 .

好让姐姐有个媳妇在面前服侍。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] ,
Moreover , the daughter of the Yin family ,
而且 , 这 女儿 的 这 阴 家庭 ,

况且殷家的女儿，

[ʃiː; ʃi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She is also extremely beautiful .
她 是 还 极其 美丽的 .

也是极美貌、

[ɪk'striːm] [dʒwɑːŋ] ,
Extreme Zhuang ,
极端 庄 ,

极端庄、

[hiː; hi][ɪz] [ɪk'strɪːmli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

He	is	extremely	skilled	in	martial	arts	.
他	是	极其	熟练	在	武术	艺术	.

极有武艺。

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ,

In	the	future	,	a	young	couple	,
在	这	未来	,	一个	年轻的	夫妻	,

将来一对小夫妻，

- [ænd; ənd] [meɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː]

Jia'er	and	Mei's	daughter	-	in	-	law
-	和	梅的	女儿	-	在	-	法律

佳儿美媳，

[biː; bi] ['fɪliəl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['əʊldə]['sɪstə(r)]

Be	filial	to	your	older	sister
是	孝	到	你的	老	姐姐

在姐姐面前孝顺，

[maɪ]['sɪstə(r)][kæn; kən] ['faɪnəli] [rɪ'læks] .

My	sister	can	finally	relax	.
我的	姐姐	能	最后	放松	.

姐姐也可以消闲了。

[weɪt] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,

Wait	another	year	or	two	,
等待	其他	年	或者	二	,

再等一二年，

- ['nefjuː] [hæz; həz] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] .

Renjie's	nephew	has	another	child	.
-	侄子	有	其他	孩子	.

人杰侄儿再有个小孩子，

[maɪ]['sɪstə(r)] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['grəntʃaɪld] , [woʊnt][ʃiː; ʃi] ?

My	sister	will	soon	have	a	grandchild	,	won't	she	?
我的	姐姐	将要	很快	有	一个	孙子	,	惯于	她	?

姐姐不是就有抱孙儿的日子了吗?

[ɪf] [maɪ] ['nefjuː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [pə'fɔːm] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [mɔː(r)] [greɪt] [diːdz] . . .

If	my	nephew	were	to	perform	one	or	two	more	great	deeds	.	.	.
如果	我的	侄子	是	到	履行	一	或者	二	更多的	伟大的	契约	.	.	.

若我那侄儿再立一二件大功劳，

[ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .

This	would	allow	them	to	receive	a	reward	from	the	imperial	court	.
这	会	允许	他们	到	收到	一个	报酬	从	这	帝国	法庭	.

也就可以邀朝廷的上赏，

[ai] [rɪ'kwestɪd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['eldə(r)]['sɪstə(r)] .

I	requested	an	official	title	for	my	elder	sister	.
我	请求	一个	官方的	标题	为了	我的	长老	姐姐	.

给姐姐请了诰封，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ]['eldə(r)]['sɪstə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['meɪtriɑːk] .

At	that	time	,	my	elder	sister	was	also	a	matriarch	.
在	那	时间	,	我的	长老	姐姐	曾是	还	一个	女族长	.

那时姐姐也是一位太夫人了。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði][gɜːl] .

Look	at	the	girl	.
看	在	这	女孩	.

看看妹子，

[ɔːl'ðəʊ] [naʊ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] ['bnəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪf] [ɪz] ['welθi] ,

Although	now	the	husband	is	honored	and	the	wife	is	wealthy	,
虽然	现在	这	丈夫	是	荣幸	和	这	妻子	是	富裕	,

虽然现在夫荣妇贵，

[bʌt; bət][ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz]['əʊnli] [tuː] [j'iəz] [əʊld] .

But	the	child	was	only	two	years	old	.
但	这	孩子	曾是	仅有的	二	年	老的	.

但是小孩子不过才两岁，

[ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [ðæt] [eɪdʒ] . . .

If	we	wait	until	my	nephew	is	that	age	.	.	.
如果	我们	等待	直到	我的	侄子	是	那	年龄	.	.	.

若等到我侄儿这样大的岁数，

[ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [tʊk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['efət] .

It	still	took	a	lot	of	effort	.
它	仍然	采取	一个	很多	的	努力	.

还是很费一番心力，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'stent] !

Only	then	could	they	have	raised	them	to	such	an	extent	!
仅有的	然后	可以	他们	有	提高	他们	到	这样的	一个	程度	!

才可以抚养到如此呢！

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

I	don't	know	if	I'll	be	able	to	grow	up	to	be	an	adult	.
我	不	知道	如果	患病的	是	有能力的	到	生长	向上	到	是	一个	成人	.

还不知道将来成人不能成人。

['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,

elder	sister	,
长老	姐姐	,

姐姐，

[juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] [æz; əz][maɪ] ['nefjuː] .

You	have	such	a	good	son	as	my	nephew	.
你	有	这样的	一个	好的	儿子	作为	我的	侄子	.

你有我侄儿这样一个好儿子，

[wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ?

What	else	is	there	to	worry	about	?
什么	别的	是	那里	到	担心	关于	?

还有什么可虑，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ?

Is	there	anything	else	to	worry	about	?
是	那里	任何事物	别的	到	担心	关于	?

还有什么可烦恼吗?

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][ɪz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

It's	not	that	the	girl	is	making	fun	of	you	.
它是	不是	那	这	女孩	是	制作	乐趣	的	你	.

不是妹子取笑你，

['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] ,

Even	if	my	older	brother	were	still	alive	,
甚至	如果	我的	老	兄弟	是	仍然	活	,

即便我那大哥尚在，

[jʊr; jər] ['getɪŋ] [əʊld] .

You're	getting	old	.
你是	获得	老的	.

你老也老了，

[ɪts] [nɒt] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌeni'mɔː(r)] .
It's not very interesting anymore .
它是 不是 非常 有趣的 不再 .

也没甚有趣味了，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][kəm'peə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [wiː; wi] [ʃeəd] [æz; əz][ə; eɪ] [jʌŋ]
How can it compare to the love and affection we shared as a young
如何 能 它 比较 到 这 爱 和 感情 我们 共享 作为 一个 年轻的
['kʌp(ə)l] ?
couple ?
夫妻 ?

怎比得少年夫妻那等你我恩爱，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [liːv] ?
Is it really so hard to leave ?
是 它 真的 所以 难的 到 离开 ?

刻难离开么！”

[ðɪs] ['steɪtmənt] [miːnz] ,
This statement means ,
这 陈述 方法 ,

这句话说，

[ðɪs] [meɪd] [hiː; hi] - ['mʌðə(r)] [lɑːf] .
This made He Renjie's mother laugh .
这 制成 他 - 母亲 笑 .

把贺人杰的母亲引笑起来，

[dʒʌst] ['seɪɪŋ] :
Just saying :
只是 说 :

顺口说来一句：

" ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[jʊr; jər] [səʊ] [gʊd] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] .
You're so good at talking .
你是 所以 好的 在 说 .

你真会讲。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] [held] [ə; eɪ]
It must have been during the time when my sister and uncle held a
它 必须 有 到过 期间 这 时间 什么时候 我的 姐姐 和 叔叔 握住 一个
['mærɪdʒ] ['kɒntest] [æt; ət] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
marriage contest at Phoenix Ridge .
婚姻 竞赛 在 凤凰 岭 .

想是昔日妹妹与叔叔在凤凰岭招亲的时节，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [saɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
He refused to leave his uncle's side day and night .
他 拒绝 到 离开 他的 叔叔的 边 天 和 夜晚 .

终日终夜总不肯与叔叔离开的了，

['ʌðəwaɪz] , [haʊ] [wʊd] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [jʌŋ] ['kʌplz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] ?
Otherwise , how would we know that young couples are inseparable ?
否则 , 如何 会 我们 知道 那 年轻的 情侣 是 形影不离 ?

不然何以知道少年夫妻是刻不能离呢？”

[ʒɑːŋ] - [hɜːd] [ðɪs] ,
Zhang **Guilan** **heard** **this** **,**
张 - 听到 这 ,

张桂兰听了这话，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [səʊ] ['diːpli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [red] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
She **blushed** **so** **deeply** **that** **her** **face** **turned** **red** **past** **her** **ears** **.**
她 脸红了 所以 深 那 她 脸 转向 红色的 过去的 她 耳朵 .

直羞得面红过耳，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He **said** **with** **a** **smile** **:**
他 说 和 一个 微笑 :

当下带笑说道：

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ,
I **was** **just** **saying** **something** **,**
我 曾是 只是 说 某物 ,

“我不过说一句，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm] [wɒt] [juːv] [sed] ,
Judging **from** **what** **you've** **said** **,**
评判 从 什么 你已经 说 ,

看你就说出这一番话来，

[ɪts] ['riːəli] [ɪm'bærəsɪŋ] .
It's **really** **embarrassing** **.**
它是 真的 尴尬的 .

好不叫人怪臊的。

[lets] [nɒt] [tɔːk] .
Let's **not** **talk** **.**
我们来吧 不是 讲话 .

咱们别说话罢，

[doʊnt] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Don't **make** **fun** **of** **me** **.**
不 制作 乐趣 的 我 .

不要取笑了。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
But **He** **Renjie** **said** **from** **the** **side** **:**
但 他 仁杰 说 从 这 边 :

却好贺人杰在旁说道：

" ['mʌðə(r)] ,
" **Mother** **,**
" 母亲 ,

“母亲，

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .
You **don't** **need** **to** **worry** **.**
你 不 需要 到 担心 .

你老人家不必烦恼。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [jʌŋ] ,
Although **the** **son** **is** **young** **,**
虽然 这 儿子 是 年轻的 ,

儿子虽小，

[ʃiːz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [naʊ] .
She's **eighteen** **years** **old** **now** **.**
她是 十八 年 老的 现在 .

也有十八岁了。

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [jˈiəz] ,
In a few years ,
在 一个 很少 年 ,

再过几年，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [sʌm; səm][ˈmerɪt] .
It is also possible to establish some merit .
它 是 还 可能的 到 建立 一些 优点 .

也可建立些功劳，

[hiː; hi] [ɪnˈdʒɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɒnə(r)][ænd; ənd] [preˈstiːʒ] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] .
He enjoyed the same honor and prestige as his uncle .
他 享受 这 相同的 荣誉 和 声望 作为 他的 叔叔 .

与叔父一般荣贵。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [əˈraʊnd][ænd; ənd][ræn][ˌaʊtˈsaɪd] .
He immediately turned around and ran outside .
他 立即地 转向 大约 和 跑 外部 .

即掉转头向外面跑去。

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] - [ˈmʌðə(r)] [ˈtʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Zhang Guilan and He Renjie's mother chatted and laughed for a while .
张 - 和 他 - 母亲 聊天 和 笑了 为了 一个 尽管 .

张桂兰与贺人杰的母亲复说笑了一阵，

[hiː; hi] - [ˈmʌðə(r)] ,
He Renjie's mother ,
他 - 母亲 ,

贺人杰的母亲，

[ðɪs] [dɪˈspeld] [ðə; ði] [ˈwʌrɪs] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
This dispelled the worries in my heart .
这 驱散 这 担忧 在 我的 心 .

也就将心中的烦恼解散去了。

[lets] [nɒt] [get] [ˈɪntuː][ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's not get into idle talk .
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提，

[ˈmiːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] [ðæt] [deɪ] .
Meanwhile , Shi Gong was in his study that day .
同时 , 史 锣 曾是 在 他的 学习 那 天 .

再说施公这日正在书房中，

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðəʊz] [faɪv] [ˈspærəʊz] ,
Thinking about those five sparrows ,
思维 关于 那些 五 麻雀 ,

想那五只麻雀的事，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][pəˈtrəʊl][ˈɒfɪsə(r)][ɒn][ˈdjuːti] [ˈentəd] .
Suddenly , the patrol officer on duty entered .
突然 , 这 巡逻 官 在 责任 进入 .

忽见值日巡捕官进来，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] :
He reported :
他 据报道 :

禀道：

" [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][hæz; həz] [ə'raɪvd] ! "

"	An	imperial	edict	has	arrived	! "
"	一个	帝国	法令	有	到达的	! "

“有圣旨到！”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

I	was	taken	aback	.
我	曾是	已采取	背	.

吃了一惊，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [taɪm] .

I	wonder	what	it	is	this	time	.
我	想知道	什么	它	是	这	时间	.

不知又有何事。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .

He	immediately	ordered	people	to	set	up	an	incense	table	.
他	立即地	订购	人们	到	放	向上	一个	香	桌子	.

因即命人排设香案，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

Go	to	the	main	hall	to	receive	the	imperial	decree	.
去	到	这	主要的	大厅	到	收到	这	帝国	法令	.

到大堂上接旨。

[ðə; ði] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	reading	has	been	completed	.
这	阅读	有	到过	完全的	.

宣读已毕，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [tuː; tə] [kə'mend] [ðem; ðəm] .

It	turned	out	to	be	an	imperial	decree	to	commend	them	.
它	转向	出去	到	是	一个	帝国	法令	到	表彰	他们	.

原来是传旨嘉奖，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

He	then	ordered	Shi	Gong	to	come	to	the	capital	for	an	audience	.
他	然后	订购	史	锣	到	来	到	这	首都	为了	一个	观众	.

并着令施公来京召见，

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hwɑːŋ] - ,

And	he	instructed	Huang	Tianba	,
和	他	指示	黄	-	,

暨转饬黄天霸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [hwaɪæŋ] ['gærɪsn] .

He	was	appointed	as	the	General	of	Huaiyang	Garrison	.
他	曾是	任命	作为	这	一般的	的	淮阳	驻军	.

补授淮扬镇总兵，

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] , [jæŋ] - ,

The	former	commander	-	in	-	chief	,	Yang	Daben	,
这	以前的	指挥官	-	在	-	首席	,	杨	-	,

原任总兵杨大本，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ][tuː; tə] [ə'weɪt] [ˌriːə'saɪnmənt] .

He	was	dismissed	and	brought	to	Beijing	to	await	reassignment	.
他	曾是	解雇	和	带来	到	北京	到	等待	重新分配	.

着开缺来京听候另用。

[gwɑːn] - [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈdepjuti] [kəˈmɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːmi] [ɒv; əv]
Guan Taiding was appointed as the deputy commander of the central army of
关 - 曾是 任命 作为 这 副 指挥官 的 这 中央 军队 的
[ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːt] [brɪˈgeɪd] .
the grain transport brigade .
这 粮食 运输 旅 .

关太顶补漕标中军副将，

[ðə; ði][plæn] [ɪnkˈluːdz] [ðə; ði] [tɒp] - [ˈlev(ə)l] [ˌsʌplɪˈmentri] [kəˈnæl] [ˈstændəd] [pɑːˌtɪsɪˈpeɪʃn] .
The plan includes the top - level supplementary canal standard participation .
这 计划 包括 这 顶部 - 等级 补充 运河 标准 参与 .

计全顶补漕标参将，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tɒp] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] [ˈtrænspɔːt] .
He Lutong was appointed as the top official in charge of the grain transport .
他 鲁通 曾是 任命 作为 这 顶部 官方的 在 收费 的 这 粮食 运输 .

何路通顶补漕标都司。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪˈlɪvəri] [ˌpɜːsəˈnel] .
There is a shortage of delivery personnel .
那里 是 一个 短缺 的 送货 人员 .

递遗员缺，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [əˈpɔɪnt] [ʃiː] [gɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˌsʌplɪˈmentri] [sɪˈlektə(r)] [ɒv; əv]
The order was issued to appoint Shi Gong as the supplementary selector of
这 命令 曾是 发布 到 委 史 锣 作为 这 补充 选择器 的
[ðɪs] [ˈstændəd] .
this standard .
这 标准 .

着令施公当本标拣员补授。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] .
Shi Gong immediately expressed his gratitude .
史 锣 立即地 表达 他的 感激 .

施公当即谢恩，

[ðeɪ] [pəˈfɔːmd] [ðə; ði] [θriː] [bəʊz] [ænd; ənd] [naɪn] [,kəuˈtau] [ˈserəməni] .
They performed the three bows and nine kowtows ceremony .
他们 执行 这 三 弓 和 九 叩头 仪式 .

行了三拜九叩首礼，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [get] [ʌp] .
Only then did he get up .
仅有的 然后 做过 他 得到 向上 .

这才起来，

[ðeɪ] [rɪˈspektfəli] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [ˌɪnˈsaɪd] .
They respectfully invited the imperial edict inside .
他们 尊敬 受邀 这 帝国 法令 里面 .

将圣旨恭请进去。

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [ˈevriwʌn] [ɪn] .
They then brought everyone in .
他们 然后 带来 每个人 在 .

一面将众人传了进来，

[tel] [ˈevriθɪŋ] ;
Tell everything ;
告诉 一切 ;

告知一切；

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv] [θæŋks] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

He	wrote	a	memorial	of	thanks	on	the	spot	.
他	写道	一个	纪念馆	的	谢谢	在	这	点	.

一面就写了谢恩的奏稿。

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] ['veɪkənsiz] [æz; əz] ['ɔːdəd] .

He	then	instructed	Huang	Tianba	and	others	to	fill	the	vacancies	as	ordered	.
他	然后	指示	黄	-	和	其他的	到	充满	这	空缺职位	作为	订购	.

并遵旨转饬黄天霸等各补本缺。

[ðə; ði] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .

The	garrison	commander	was	missing	.
这	驻军	指挥官	曾是	丢失的	.

所遗守备员缺，

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] .

Li	Kun	was	appointed	to	the	post	.
李	昆	曾是	任命	到	这	邮政	.

即以李昆请补。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .

There	is	a	shortage	of	general	staff	.
那里	是	一个	短缺	的	一般的	职员	.

千总员缺，

[liː] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst] .

Li	Qihou	was	appointed	to	the	post	.
李	-	曾是	任命	到	这	邮政	.

即以李七侯请补。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

He	also	requested	the	date	of	the	audience	.
他	还	请求	这	日期	的	这	观众	.

又申叙觐见日期，

[ə'raʊnd] [mɪd] - [ɒk'təʊbə(r)] ,

Around	mid	-	October	,
大约	中	-	十月	,

大约在十月中旬，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwestɪd] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] [ə'pɔɪnt] ['mɪnɪstər] [tuː; tə][ækt][æz; əz][grænd][kə'næl]

They	also	requested	that	the	emperor	appoint	ministers	to	act	as	Grand	Canal
他们	还	请求	那	这	皇帝	委	部长们	到	行为	作为	盛大	运河

['trænspɔːt] [kə'mɪʃənəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Transport	Commissioners	and	other	officials	.
运输	委员	和	其他	官员	.

并请旨简放大臣署理漕督各节等，

[ðeɪ] [ɔːl] [prɪ'peəd] [ðeə(r)] [məm'ɔːɹɪəlz] .

They	all	prepared	their	memorials	.
他们	全部	准备	他们的	纪念碑	.

一一起了奏稿，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːf] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒpiɪŋ] .

It	was	sent	to	the	staff	for	copying	.
它	曾是	发送	到	这	职员	为了	复制	.

发与幕宾缮写。

[ðen] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .

Then	arrange	the	incense	table	.
然后	安排	这	香	桌子	.

随即排齐香案，

[send] [ðɪs] ['kɒpi] [aʊt] .

Send	this	copy	out	.
发送	这	复制	出去	.

将此折本拜发出去，

[ðə; ði] ['kʊriə(r)] [rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

The	courier	respectfully	presented	it	to	the	capital	.
这	导游	尊敬	呈现	它	到	这	首都	.

当驿递恭赍进京。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

[ðə; ði] [ˌpɜːsə'nel] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪnt] ['ventʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] , [bəuθ]

The	personnel	of	the	joint	venture	of	the	grain	transport	commissioner	,	both
这	人员	的	这	联合的	风险投资	的	这	粮食	运输	专员	,	两个都

[sju'piəriəz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] ,

superiors	and	subordinates	,
上级	和	下属	,

漕标合营上下人等，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] [hwɑːŋ] - [hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

Everyone	knows	that	Huang	Tianba	has	been	promoted	to	the	rank	of	General
每个人	知道	那	黄	-	有	到过	推广	到	这	秩	的	一般的

[ɒv; əv] [hwaɪæŋ] ['gærɪsn] .

of	Huaiyang	Garrison	.
的	淮阳	驻军	.

都晓得黄天霸升授了淮扬镇总兵，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .

Guan	Xiaoxi	was	promoted	to	deputy	general	.
关	小溪	曾是	推广	到	副	一般的	.

关小西升授了副将，

['evriwʌn] [els] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] .

Everyone	else	was	promoted	.
每个人	别的	曾是	推广	.

其他人等俱皆递升。

['əʊnli]['heɪɒ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .

Only	Hao	Suyu	heard	these	words	.
仅有的	郝	苏尤	听到	这些	字	.

惟有郝素玉听得此言，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][gwɑːn][taɪ][hæz; həz][nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] ,

Because	Guan	Tai	has	not	yet	returned	,
因为	关	泰	有	不是	然而	返回	,

因关太尚未回来，

[ai][deə(r)] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][fækt] .

I	dare	not	take	it	as	fact	.
我	敢	不是	拿	它	作为	事实	.

不敢据以为信，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ə; eɪ]

We	need	to	think	of	sending	someone	to	the	governor's	office	to	obtain	a
我们	需要	到	思考	的	发送	某人	到	这	州长的	办公室	到	获得	一个

['letə(r)] .

letter	.
信	.

要想着人去督辕讨信，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] ['biːɪŋ] ['ridikjuːl] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,

And	fearing	being	ridiculed	by	others	,
和	害怕	存在	嘲笑	经过	其他的	,

又恐为人家取笑，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

He	was	impatient	.
他	曾是	不耐烦	.

说他性急，

['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] :

Thinking	to	myself	:
思维	到	我	:

暗想：

" [pə'hæps] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['depjuti] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] . "

"	Perhaps	I	should	go	to	the	deputy	general's	office	.	"
"	也许	我	应该	去	到	这	副	将军的	办公室	.	"

“莫若我去副将衙门，

['ɑːnti] [kən'grætʃu,leit] [ʒɑːŋ] - .

Auntie	congratulated	Zhang	Guilan	.
阿姨	恭喜	张	-	.

姑作给张桂兰道喜，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ə'raʊnd] .

Then	you	can	find	out	by	asking	around	.
然后	你	能	寻找	出去	经过	问	大约	.

便可打听出来了。”

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

[ɪ'miːdiətli] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Immediately	have	someone	prepare	a	sedan	chair	.
立即地	有	某人	准备	一个	轿车	椅子	.

即刻着人预备轿子，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [lɔːd] [hwɑːŋz] ['jɑːmən] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)] [kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

They	went	to	Lord	Huang's	yamen	to	offer	their	congratulations	.
他们	去	到	主	黄氏	衙门	到	提供	他们的	恭喜！	.

到黄老爷衙门道喜。

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [went] [aʊt] [tuː; tə] [spred] [ðə; ði] [wɜːd]

When	a	servant	went	out	to	spread	the	word
什么时候	一个	仆人	去	出去	到	传播	这	单词

当有仆从传出话去，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

A	large	sedan	chair	was	prepared	shortly	afterward	.
一个	大的	轿车	椅子	曾是	准备	不久	之后	.

一会子已备了大轿。

['heɪɒ] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn]['kæʒuəl] [kləʊðz] .

Hao	Suyu	was	dressed	in	casual	clothes	.
郝	苏尤	曾是	穿着	在	随意的	衣服	.

郝素玉便装束齐全，

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [tuː] [meɪdz] / ['sɜːvənts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

She	brought	two	maids	/	servants	with	her	.
她	带来	二	女佣	/	仆人	和	她	.

带了两个女仆丫环，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ,

After	getting	into	the	sedan	chair	,
后	获得	进入	这	轿车	椅子	,

上了轿，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['depjuti] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .

They	headed	straight	for	the	deputy	general's	office	.
他们	标题	直的	为了	这	副	将军的	办公室	.

直望副将衙门而来。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

Before	long	,
前	长的	,

不一刻已到，

[ai] [ɪ'miːdiətli] ['pəʊstɪd][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

I	immediately	posted	a	message	.
我	立即地	发布	一个	信息	.

当即投了帖，

['sʌmwʌn] [wɪl] ['riːleɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .

Someone	will	relay	the	message	inside	.
某人	将要	中继	这	信息	里面	.

自有人传报进去。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Zhang	Guilan
之上	听力	这	,	张	-

张桂兰一听，

[wiː; wi] [wɪl] ['welkəm] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .

We	will	welcome	them	immediately	.
我们	将要	欢迎	他们	立即地	.

即刻迎接出来。

[ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði] [tuː] [met] ,

The	moment	the	two	met	,
这	片刻	这	二	遇见	,

两人一见面，

['heɪɒ] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - :

Hao	Suyu	said	to	Zhang	Guilan	:
郝	苏尤	说	到	张	-	:

郝素玉给张桂兰说道：

" [aɪv] [kʌm] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [maɪ]['sɪstə(r)] ! "

"	I've	come	to	congratulate	my	sister	!	"
"	我已经	来	到	祝贺	我的	姐姐	!	"

“我来给姐姐道喜呀！”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?
What do you mean by that ?
什么 做 你 意思是 经过 那 ?

你这是怎说?

[wɒt] ['hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What happy occasion is it ?
什么 快乐的 场合 是 它 ?

有何喜事，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][maɪ]['sɪstə(r)] [ju] !
Congratulations to my sister Yu !
恭喜! 到 我的 姐姐 于 !

给愚姐道喜！”

['heɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道:

[doʊnt] [prɪ'tend] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] .
Don't pretend you don't know .
不 假装 你 不 知道 .

“你不要故作不知了，

['evriwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [nəʊz] [ðɪs] [naʊ] .
Everyone outside knows this now .
每个人 外部 知道 这 现在 .

现在外面谁不知道，

[jʊr; jər] [stɪl] [prɪ'tendɪŋ] [hɪə(r)] .
You're still pretending here .
你是 仍然 假装 这里 .

你还在这里装佯，

[waɪ] ['bɒðə(r)] !
Why bother !
为什么 打扰 !

这是何必!

['ʌðəwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [ðə; ði][gɜːl] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
Otherwise , why would the girl come at this time ?
否则 , 为什么 会 这 女孩 来 在 这 时间 ?

不然妹子又何必这时候前来，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] !
Congratulations !
恭喜! !

给你道喜呢。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
They talked all the way .
他们 谈话 全部 这 方式 .

一路说着，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði]['ɪnə(r)] ['kwɔːtəz] .
They have already entered the inner quarters .
他们 有 已经 进入 这 内 四分之一 .

已进了内宅。

[hiː; hi] - ['mʌðə(r)] ,
He Renjie's mother ,
他 - 母亲 ,

贺人杰的母亲，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They came out to greet them .
他们 来了 出去 到 迎接 他们 .

也就迎了出来。

['evriwʌn] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] .
Everyone , please sit down .
每个人 , 请 坐 向下 .

大家坐下，

[ə; eɪ] ['meɪdsɜːvənt] [brɔːt] [tiː] .
A maidservant brought tea .
一个 女仆 带来 茶 .

有丫环送上茶来。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] - ['mʌðə(r)] :
Zhang Guilan then said to He Renjie's mother :
张 - 然后 说 到 他 - 母亲 :

张桂兰便向贺人杰的母亲说道：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[ðə; ði][gɜːl][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] .
The girl is going to tell you something strange .
这 女孩 是 去 到 告诉 你 某物 奇怪的 .

妹子告诉你一宗奇事。

['sɪstə(r)]['heɪɒ][hæz; həz][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Sister Hao has just arrived .
姐姐 郝 有 只是 到达的 .

郝妹妹方才到此，

[hiː; hi] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [met] ,
He said as soon as they met ,
他 说 作为 很快 作为 他们 遇见 ,

一见面就说，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [ˌjuː 'es] .
They came especially to congratulate us .
他们 来了 尤其 到 祝贺 我们 .

是特地前来给咱道喜。

[wiː; wi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] ['hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] .
We asked her what happy occasion she had .
我们 问 她 什么 快乐的 场合 她 有 .

咱问她有何喜事，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [əˈkjuːzd] [ˌjuː ˈes][ɒv; əv] [prɪˈtendɪŋ] .
She then accused us of pretending .
她 然后 被告 我们 的 假装 .

她便怪咱装佯，

[prɪˈtendɪŋ] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] .
Pretending not to know .
假装 不是 到 知道 .

故作不知。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

又说：

- [ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [ɪnˈfɔːmd] . -
' The outside world has been informed . '
- 这 外部 世界 有 到过 知情的 . -

‘外面通知道了，

[wʌts] [ðɪs] [əˈbaʊt] ? [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .
What's this about ? It's your own business .
是什么 这 关于 ? 它是 你的 自己的 商业 .

怎么你自家的事，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
They insisted they didn't know .
他们 坚持 他们 没有 知道 .

偏说不知道。

[ɪz] [ðɪs] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][skæm] ?
Is this some kind of scam ?
是 这 一些 种类 的 骗局 ?

这不是来骗人？’

['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
elder sister ,
长老 姐姐 ,

姐姐，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪnˈdʒʌstɪs] ?
Isn't that a terrible injustice ?
不是 那 一个 糟糕的 不公正 ?

你看这话可冤不冤呢！

['ʌðə(r)z] [prɪˈtendɪd] [nɒt][tuː; tə] [nəʊ] .
Others pretended not to know .
其他的 假装 不是 到 知道 .

别人就作不知道，

[maɪ]['sɪstə(r)][ɪz][hɪə(r)][ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .
My sister is here all day long .
我的 姐姐 是 这里 全部 天 长的 .

姐姐是终日在这里的，

[dʌz] ['aʊə(r)]['sɪstə(r)][hæv; həv] ['eni] ['hæpi] [njuːz] ?
Does our sister have any happy news ?
做 我们的 姐姐 有 任何 快乐的 消息 ?

咱妹子可有什么喜事么？

[sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Since you know ,
自从 你 知道 ,

你既知道，

[waɪ] [nɒt] [tel] ['evriwʌn] ?
Why not tell everyone ?
为什么 不是 告诉 每个人 ?

何不说出来给大家知道，

['iːv(ə)n][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['sɪstə(r)][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] .
Even my foolish sister can understand .
甚至 我的 愚蠢 姐姐 能 理解 .

便是愚妹也可明白。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['saɪlənt]['pɜːs(ə)n] ,
Such a silent person ,
这样的 一个 沉默的 人 ,

这样一个闷葫芦，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniwʌn] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
How can anyone break it ?
如何 能 任何人 休息 它 ?

叫人怎打得破呢？〞

['heɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

" [juː; jʊ] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] ? "
" You really don't know ? "
" 你 真的 不 知道 ? "

你真个不知么？〞

[ʒɑːŋ] - [sed] ['æŋkʃəsli] :
Zhang Guilan said anxiously :
张 - 说 焦虑地 :

张桂兰发急道：

" ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] !
" younger sister !
" 年轻 姐姐 !

“妹妹！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?
What are you saying ?
什么 是 你 说 ?

你这是什么话，

[ɪf] [wiː; wi] [njuː] ,
If we knew ,
如果 我们 知道 ,

咱若知道，

[duː; də][ai] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ]['sɪstə(r)] [ə'gen] ?
Do I need to ask my sister again ?
做 我 需要 到 问 我的 姐姐 再次 ?

还要问妹妹么？〞

['heɪɒ] [sed] :
Hao Suyu said :
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] .

It	was	not	for	any	other	reason	.
它	曾是	不是	为了	任何	其他	原因	.

“非为别事，

[dʒʌst] [naʊ] [ai] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] [ðæt]

Just	now	I	heard	someone	say	that
只是	现在	我	听到	某人	说	那

只因方才听人传言，

[ðeɪ] [sed] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [hwaɪæŋ] [ˈgærɪsn] .

They	said	your	master	has	been	promoted	to	General	of	Huaiyang	Garrison	.
他们	说	你的	掌握	有	到过	推广	到	一般的	的	淮阳	驻军	.

说你家老爷升授了淮扬镇总兵，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [fɪld] [ðə; ði] [ˈveɪkənsi] [left] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] .

My	husband	filled	the	vacancy	left	by	your	husband	.
我的	丈夫	已填	这	空缺	左边	经过	你的	丈夫	.

我家老爷就递补了你家老爷的缺，

[ˈmɑːstə(r)][dʒi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ˈædʒʊtənt] .

Master	Ji	was	promoted	to	the	rank	of	adjutant	.
掌握	季	曾是	推广	到	这	秩	的	副官	.

计老爷递补了参将。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈruːməz] [ˈsɜːkjʊleɪtɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

There	are	many	rumors	circulating	outside	.
那里	是	许多	谣言	循环	外部	.

外间传说纷纷，

[səʊ][ðə; ði][gɜːl] [keɪm] [ˈəʊvə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [hɜː(r); hə(r)] .

So	the	girl	came	over	specifically	to	congratulate	her	.
所以	这	女孩	来了	超过	具体来说	到	祝贺	她	.

所以妹子特地过来道喜。

[naʊ] [maɪ][ˈsɪstə(r)] [sez] [ʃiː; ʃi] [ˈdʌznt] [nəʊ] .

Now	my	sister	says	she	doesn't	know	.
现在	我的	姐姐	说道	她	不	知道	.

如今姐姐说不知道，

[ɪz] [ðɪs] [stɪl] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈruːmə(r)] ?

Is	this	still	just	a	rumor	?
是	这	仍然	只是	一个	谣言	?

难道这件事还是谣言么？”

[ʒɑːŋ] - [hɜːd] [ðɪs] ,

Zhang	Guilan	heard	this	,
张	-	听到	这	,

张桂兰听了这句话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [ˈskeptɪk(ə)l] .

He	immediately	became	skeptical	.
他	立即地	成为	怀疑论者	.

登时也就半信半疑起来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] [ˈheɪɒ] - [ˈkwestʃən] ,

Just	as	he	was	about	to	answer	Hao	Suyu's	question	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	回答	郝	-	问题	,

正欲回答郝素玉的话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [bæk] , [ˈpæntɪŋ] [ˈhevɪli] .

Suddenly	,	He	Renjie	came	running	back	,	panting	heavily	.
突然	,	他	仁杰	来了	跑步	后退	,	喘息	重度	.

忽见贺人杰气喘吁吁跑了回来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ʒɑːŋ] - ,
Upon **seeing** **Zhang** **Guilan** **,**
之上 看到 张 - ,

一见张桂兰，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .
They **rushed** **to** **kowtow** **.**
他们 匆忙 到 磕头 .

便抢着磕了头，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [dʒʌst] [naʊ] ;
He **stood** **up** **just** **now** **;**
他 站立 向上 只是 现在 ;

方才站立起来；

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈheɪɒ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [siːn] [ðeə(r)] .
Suddenly **,** **Hao** **Suyu** **was** **also** **seen** **there** **.**
突然 , 郝 苏尤 曾是 还 已见 那里 .

忽见郝素玉也在这里，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ˈheɪɒ] .
He **then** **walked** **up** **to** **Hao** **Suyu** **.**
他 然后 步行 向上 到 郝 苏尤 .

又走到郝素玉面前，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [rʌʃt] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] .
They **also** **rushed** **to** **kowtow** **.**
他们 还 匆忙 到 磕头 .

也抢着磕了个头。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [gɪv] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [gɪft] ?
After **all** **,** **why** **would** **He** **Renjie** **give** **them** **such** **a** **grand** **gift** **?**
后 全部 , 为什么 会 他 仁杰 给 他们 这样的 一个 盛大 礼物 ?

毕竟贺人杰给她二人何以行此大礼，

[wɒt] [ɪgˈzæktli] [ˈhæpənd] ?
What **exactly** **happened** **?**
什么 确切地 发生 ?

究竟有什么事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 405th [rɪˈpɔːt] [brɪŋz] [gʊd] [njuːz] : [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] [əˈlaɪk] [rɪˈdʒɔɪs] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪmˈbɑːk] [ɒn]
The **405th** **report** **brings** **good** **news** **:** **young** **and** **old** **alike** **rejoice** **as** **they** **embark** **on**
这 405th 报告 带来 好的 消息 : 年轻的 和 老的 同样 麾 作为 他们 启程 在
[ðeə(r)] [njuː] [pəʊsts] , [ˈhɪərəʊz] [rɪˈsiːv] [ðeə(r)] [siːlz] [ɪn] [ˈdʌb(ə)l] [ˈɒnə(r)] .
their **new** **posts** **,** **heroes** **receive** **their** **seals** **in** **double** **honor** **.**
他们的 新的 帖子 , 英雄 收到 他们的 封印 在 双倍的 荣誉 .

第405回 报佳音老幼两相欢 齐赴任英雄双接印

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪˈpiːtɪdli] [geɪv] [ʒɑːŋ] - ,
It **is** **said** **that** **He** **Renjie** **repeatedly** **gave** **Zhang** **Guilan** **,**
它 是 说 那 他 仁杰 反复 给予 张 - ,

话说贺人杰迭连给张桂兰、

[ˈheɪɒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [,kəuˈtau] [twaɪs] .
Hao **Suyu** **and** **the** **other** **person** **kowtowed** **twice** **.**
郝 苏尤 和 这 其他 人 叩头 两次 .

郝素玉二人磕了两个头，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] , [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
He **stood** **up** **,** **about** **to** **speak** **,**
他 站立 向上 , 关于 到 说话 ,

站起来正要开口，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ðen] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
His **mother** **then** **hurriedly** **said** **:**
他的 母亲 然后 匆匆 说 :

他母亲便急急说道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] ?
Why **are** **you** **like** **this** **?**
为什么 是 你 喜欢 这 ?

“你为什么如此，

" [kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi] [ˈgəʊɪŋ] [ˈkreɪzi] ? "
" **Could** **he** **be** **going** **crazy** **?** **"**
" 可以 他 是 去 疯狂的 ? "

敢是发疯么？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He **Renjie** **said** **:**
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [aɪm] [nɒt] [ˈkreɪzi] . "
" **I'm** **not** **crazy** **.** **"**
" 我是 不是 疯狂的 . "

“孩儿不是发疯，

[naʊ] [bəuθ] [ˈʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][maɪ] [ˈʌðə(r)] [ˈʌŋk(ə)l][hæv; həv] [biːn] [prəˈməʊtɪd] .
Now **both** **Uncle** **Huang** **and** **my** **other** **uncle** **have** **been** **promoted** **.**
现在 两个都 叔叔 黄 和 我的 其他 叔叔 有 到过 推广 .

现在黄伯父与叔父都升了官了，

[ˈʃudnt] [ai] [kənˈgrætʃəleɪt] [maɪ] [tuː] [ɑːnt] ?
Shouldn't **I** **congratulate** **my** **two** **aunts** **?**
不应该 我 祝贺 我的 二 姑姑们 ?

孩儿不要给二位婶娘道喜么?

[ðə; ði] [tʃaɪld] [əˈrɪdʒənəli] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [kənˈgrætʃəleɪt] [ɑːnt] [ʒɑːŋ] .
The **child** **originally** **came** **back** **to** **congratulate** **Aunt** **Zhang** **.**
这 孩子 起初 来了 后退 到 祝贺 阿姨 张 .

孩儿本来回来给张婶娘道了喜，

[ðen] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [ɑːnt] [ˈhɑːoʊz] [pleɪs] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][ˈaʊə(r)] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] .
Then **we** **went** **to** **Aunt** **Hao's** **place** **to** **offer** **our** **congratulations** **.**
然后 我们 去 到 阿姨 浩的 地方 到 提供 我们的 恭喜! .

再去郝婶娘那里道喜的。

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [siː] [ɑːnt] [ˈheɪɒ][hɪə(r)] .
It's **rare** **to** **see** **Aunt** **Hao** **here** **.**
它是 稀有的 到 看 阿姨 郝 这里 .

难得郝婶娘也来到此，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [nəʊz] [ɪts] [gɒn] [əˈgen] .
The **child** **knows** **it's** **gone** **again** **.**
这 孩子 知道 它是 已消失 再次 .

孩儿省得又过去了，

[səʊ][ai] [ˌkəuˈtau] [ðeə(r)] .
So **I** **kowtowed** **there** **.**
所以 我 叩头 那里 .

所以就在此磕了头，

[haʊˈevə(r)] , [lets] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [ˌdɪsrɪˈspektf(ə)l] .

However	,	let's	not	be	so	disrespectful	.
然而	,	我们来吧	不是	是	所以	不尊重	.

不过就不恭敬些，

[hiː; hi][ˈnevə(r)] [ˈvɪzɪtɪd] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .

He	never	visited	in	person	.
他	绝不	到访	在	人	.

不曾亲自登门。”

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

[ˈheɪɒ] [hɜːd] [ðɪs] ,

Hao	Suyu	heard	this	,
郝	苏尤	听到	这	,

郝素玉听了此话，

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [rɛndʒi] [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	He	Renjie	could	finish	speaking	,
前	他	仁杰	可以	结束	请讲	,

不等贺人杰说完，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [tuː; tə][ɑːsk] :

They	all	rushed	to	ask	:
他们	全部	匆忙	到	问	:

就一齐抢着问道：

" [dɪd] [jɔː(r); jə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [ˈriːəli] [get] [prəˈməʊtɪd] ? "

"	Did	your	uncle	really	get	promoted	?	"
"	做过	你的	叔叔	真的	得到	推广	?	"

“你叔父真升了官么？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [tuː] [ˈʌŋkəlz] [hæz; həz] [biːn] [prəˈməʊtɪd] . "

"	Neither	of	my	two	uncles	has	been	promoted	.	"
"	两者都不	的	我的	二	叔叔们	有	到过	推广	.	"

“二位叔父不曾升官，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [ðiːz] [tuː] [hedz] ?

Could	it	be	that	my	nephew	has	these	two	heads	?
可以	它	是	那	我的	侄子	有	这些	二	头部	?

难道侄儿这两个头，

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [kɔːzd] [baɪ][ˈæksɪdənt] ?

Was	it	caused	by	accident	?
曾是	它	导致	经过	事故	?

是无故磕的吗?

[ðæts] [wɒt] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] [sed] .

That's	what	my	mother	said	.
那就是	什么	我的	母亲	说	.

那是母亲所说，

[ðev] [ˈriːəli] [gɒn] [mæd] !

They've	really	gone	mad	!
他们有	真的	已消失	疯狂的	!

真个发疯了！

[maɪ] ['nefjuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] ['ɜːli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

My	nephew	went	to	the	yamen	early	this	morning	.
我的	侄子	去	到	这	衙门	早期的	这	早晨	.

侄儿早间到衙门里去，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [sʌtʃ] [njuːz] [jet] .

There	has	been	no	such	news	yet	.
那里	有	到过	不	这样的	消息	然而	.

尚不曾有此消息，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːv] .

Later	,	he	was	ordered	to	leave	.
之后	,	他	曾是	订购	到	离开	.

后来奉谕出去，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .

The	imperial	edict	was	received	.
这	帝国	法令	曾是	已收到	.

接到圣旨。

['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [hwaɪæŋ] ['gærɪsn] .

Uncle	Huang	was	promoted	to	General	of	Huaiyang	Garrison	.
叔叔	黄	曾是	推广	到	一般的	的	淮阳	驻军	.

黄叔父升补淮扬镇总兵，

['ʌŋk(ə)l][gwɑːn][ɪz] [rɪ'pleɪsɪŋ] ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] .

Uncle	Guan	is	replacing	Uncle	Huang	.
叔叔	关	是	替换	叔叔	黄	.

关叔父升黄叔父的缺，

['ʌŋk(ə)l][dʒi] [ðen] [fɪld] [ðə; ði] ['veɪkənsi] [left] [baɪ]['ʌŋk(ə)l][gwɑːn] .

Uncle	Ji	then	filled	the	vacancy	left	by	Uncle	Guan	.
叔叔	季	然后	已填	这	空缺	左边	经过	叔叔	关	.

计叔父就补关叔父的缺，

['ʌŋk(ə)l][hiː; hi] [fɪld] [ɪn][fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l][dʒi] .

Uncle	He	filled	in	for	Uncle	Ji	.
叔叔	他	已填	在	为了	叔叔	季	.

何叔父顶补计叔父的缺，

['ʌŋk(ə)l][liː][wuː][hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['gærɪsn] [pəʊst][baɪ][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

Uncle	Li	Wu	has	now	been	offered	a	garrison	post	by	the	authorities	.
叔叔	李	吴	有	现在	到过	提供	一个	驻军	邮政	经过	这	当局	.

李五叔父现在大人已给他请要守备缺了。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ['ɔːlsəʊ] ['sʌmənz] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns]

The	imperial	edict	also	summons	you	,	sir	,	to	the	capital	for	an	audience
这	帝国	法令	还	传票	你	,	先生	,	到	这	首都	为了	一个	观众

[wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] !

with	His	Majesty	!
和	他的	威严	!

圣旨还令着大人进京陛见呢！

[maɪ] ['nefjuː] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] [bæk] ['ɜːlɪə(r)] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .

My	nephew	was	supposed	to	come	back	earlier	to	deliver	the	good	news	.
我的	侄子	曾是	据称	到	来	后退	早些时候	到	递送	这	好的	消息	.

侄儿本早要回来送喜信，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['kʊd(ə)nt] [liːv] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,

Because	I	couldn't	leave	the	government	office	,
因为	我	不能	离开	这	政府	办公室	,

因衙门里走不开，

[ðæts] [waɪ] [ai] [keɪm] [bæk] [naʊ] .
That's why I came back now .
那就是 为什么 我 来了 后退 现在 .

所以此时才回来的。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
Such a joyous occasion ,
这样的 一个 欢乐 场合 ,

如此喜事，

['ʃudnt] [wiː; wi] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd]['ɒfə(r)]['aʊə(r)][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] ?
Shouldn't we kowtow to them and offer our congratulations ?
不应该 我们 磕头 到 他们 和 提供 我们的 恭喜！ ?

难道不要给二位磕头道喜么？”

[ʒɑːŋ] -
Zhang Guilan
张 -

张桂兰、

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['heɪɒ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] . . .
Upon hearing this , Hao Suyu and the other person . . .
之上 听力 这 , 郝 苏尤 和 这 其他 人 . . .

郝素玉二人听了这话，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] !
I was overjoyed !
我 曾是 欣喜若狂 !

真个是喜出望外，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['biːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .
He immediately became beaming with joy .
他 立即地 成为 光芒四射 和 喜悦 .

登时就眉飞色舞起来。

[hiː; hi] - ['mʌðə(r)] ,
He Renjie's mother ,
他 - 母亲 ,

贺人杰的母亲，

[səʊ][ai] [kən'grætʃu,leit] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
So I congratulated the two of them .
所以 我 恭喜 这 二 的 他们 .

也就给他二人道喜。

['heɪɒ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - :
Hao Suyu then said to Zhang Guilan :
郝 苏尤 然后 说 到 张 - :

郝素玉便向张桂兰说道：

" ['eldə(r)]['sɪstə(r)] ,
" elder sister ,
" 长老 姐姐 ,

“姐姐，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['æbsəluːtli] [kən'vɪnst] !
You are now absolutely convinced !
你 是 现在 绝对地 确信 !

你现在深信无疑了罢！

[juː; jʊ][dʒʌst] [sed] [ai] [rɒŋd] [juː; jʊ] ,
You just said I wronged you ,
你 只是 说 我 冤枉 你 ,

方才你说我冤枉于你，

[ðæts] [nɒt] [truː] .
That's **not** **true** **.**
那就是 不是 真的 .

这可不

[ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] ?
Is **this** **a** **big** **deal** **?**
是 这 一个 大的 交易 ?

是一件大事？”

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang **Guilan** **said** **:**
张 - 说 :

张桂兰道：

" [stɒp] ! "
" **Stop** **!** **"**
" 停止 ! "

“罢呀！

[juː; jʊ] [stɪl] [seɪ] [jʊr; jər] [nɒt] [rɔŋ, rɔːŋ] ['eniwʌn] ?
You **still** **say** **you're** **not** **wronging** **anyone** **?**
你 仍然 说 你是 不是 错误 任何人 ?

你还说不冤枉人，

['piːp(ə)l] [doʊnt] [nəʊ] .
People **don't** **know** **.**
人们 不 知道 .

人家不晓得，

[juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [nəʊ] ,
You **insist** **on** **saying** **that** **others** **know** **,**
你 坚持 在 说 那 其他的 知道 ,

你偏要说人家晓得，

" [bʌt; bət] [jʊr; jər] [nɒt] [rɔŋ, rɔːŋ] [ˌem 'iː] ! "
" **But** **you're** **not** **wronging** **me** **!** **"**
" 但 你是 不是 错误 我 ! "

只可不是冤枉我么！”

['heɪɒ] [sed] :
Hao **Suyu** **said** **:**
郝 苏尤 说 :

郝素玉道：

" [aɪm] [nɒt] [rɔŋ, rɔːŋ] [juː; jʊ] [naʊ] . "
" **I'm** **not** **wronging** **you** **now** **.** **"**
" 我是 不是 错误 你 现在 . "

“此时不冤枉你了，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] .
She **was** **the** **wife** **of** **a** **high** **-** **ranking** **general** **.**
她 曾是 这 妻子 的 一个 高的 - 排行 一般的 .

是一位堂堂皇皇的总兵夫人了。”

['ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] -
Upon **hearing** **this** **,** **Zhang** **Guilan**
之上 听力 这 , 张 -

张桂兰一听，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['heɪɒ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [hiː; hi] [sed] :
Looking **at** **Hao** **Suyu** **with** **a** **smile** **,** **he** **said** **:**
寻找 在 郝 苏尤 和 一个 微笑 , 他 说 :

带着笑望郝素玉说道：

[doʊnt] [tʃuː] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [aʊt] .

Don't	chew	your	tongue	out	.
不	嚼	你的	舌头	出去	.

“你不要嚼碎舌头，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [bæk] .

Your	husband	is	back	.
你的	丈夫	是	后退	.

你家老爷回来，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['seɪɪŋ] .

Instead	,	they	wouldn't	listen	to	what	he	was	saying	.
反而	,	他们	不会	听	到	什么	他	曾是	说	.

反不听与他说话。”

['heɪɒ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] ,

Hao	Suyu	wanted	to	say	something	back	to	him	,
郝	苏尤	通缉	到	说	某物	后退	到	他	,

郝素玉还想要回他两句，

[meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Make	fun	of	them	.
制作	乐趣	的	他们	.

取笑一番，

[bʌt; bət] ['lʌkɪli] , [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [rʌʃt] [ɪn] .

But	luckily	,	Chu	Biao	rushed	in	.
但	幸运的是	,	楚	彪	匆忙	在	.

却好褚标抢了进来，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :

He	addressed	the	two	of	them	:
他	已解决	这	二	的	他们	:

向着二人说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [stɒp] ['faɪtɪŋ] [laɪk] [ðɪs] . "

"	You	two	should	stop	fighting	like	this	.	"
"	你	二	应该	停止	斗争	喜欢	这	.	"

“你们二人不要如此争斗，

[wiː; wi][ɔːl] [lʊk] [laɪk] ['leɪdɪz] .

We	all	look	like	ladies	.
我们	全部	看	喜欢	女士们	.

咱看起来都是夫人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [waɪvz] .

They	are	all	wives	.
他们	是	全部	妻子们	.

都是太太，

[bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ai] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ]['nəʊbədi] .

But	to	this	day	,	I	,	an	old	man	,	am	still	a	nobody	.
但	到	这	天	,	我	,	一个	老的	男人	,	是	仍然	一个	无人	.

只是咱老头子到今日还是个白丁。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] [kidz] . . .

Looking	at	you	kids	.	.	.
寻找	在	你	孩子们	.	.	.

看起你们这些小孩子，

[ðə; ði] ['leɪdiz] [waɪf] ,

The	lady's	wife	,
这	女士的	妻子	,

夫人的夫人，

[maɪ] [waɪfs] [rɒθ] [ɪz] ['draɪvɪŋ] [ðɪs] [əʊld][mæn]['kreɪzi] !

My	wife's	wrath	is	driving	this	old	man	crazy	!
我的	妻子的	愤怒	是	驾驶	这	老的	男人	疯狂的	!

太太的太龙咱老头子真要气死了!

[wɪr] [dʒʌst][æn; ən][əʊld][mæn] , [ə; eɪ] ['kɒmənə(r)] .

We're	just	an	old	man	,	a	commoner	.
是	只是	一个	老的	男人	,	一个	平民	.

咱这白丁的老头子,

[kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][juː; jʊ][bəuθ] !

Congratulations	to	you	both	!
恭喜!	到	你	两个都	!

倒要给你们恭喜恭喜啦!”

[ʒɑːŋ] -

Zhang	Guilan
张	-

张桂兰、

['heɪɒ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

Hao	Suyu	and	others	laughed	and	said	:
郝	苏尤	和	其他的	笑了	和	说	:

郝素玉一齐笑着说道:

" [əʊld][mæn] ! "

"	Old	man	!	"
"	老的	男人	!	"

“老爷子!

[juː; jʊ] ['ʃudnt] [seɪ] [ðæt] .

You	shouldn't	say	that	.
你	不应该	说	那	.

你可不要这样说,

[juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ?

You	,	sir	,	do	not	wish	to	be	an	official	?
你	,	先生	,	做	不是	希望	到	是	一个	官方的	?

你老人家是不愿意做官,

['dɪd(ə)nt][ðə; ði]['ædʌlts] [ˌrekə'mend] [juː; jʊ] [bæk] [ðen] ?

Didn't	the	adults	recommend	you	back	then	?
没有	这	成年人	推荐	你	后退	然后	?

难道当日大人不曾给你老人家保举吗?

[jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] , [sɜː(r)] .

You're	willing	to	become	an	official	,	sir	.
你是	愿意的	到	变得	一个	官方的	,	先生	.

你老人家肯做官,

[ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən] [ðeəz] .

The	guarantee	is	much	larger	than	theirs	.
这	保证	是	很多	更大的	比	他们的	.

包管还要比他们大得多了。

[ðæts] [haʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

That's	how	they	are	now	.
那就是	如何	他们	是	现在	.

就是他们现在如此,

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [prə'məʊtɪd] [baɪ][juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

He	was	also	promoted	by	you	,	sir	.
他	曾是	还	推广	经过	你	,	先生	.

也是你老人家提拔出来的,

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː] .
You should be happy too .
你 应该 是 快乐的 也 .

你老人家心里也该欢喜。”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" - [ænd; ənd] [ʒaɔksi] "
" Tianba and Xiaoxi "
" - 和 小溪 "

“天霸与小西两人，

[wiː; wi] ['hævnt] ['riːəli] [prə'məʊtɪd] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] .
We haven't really promoted them much .
我们 还没有 真的 推广 他们 很多 .

咱倒不曾十分提拔他们。

[ɒn] [mɪs] ['hɑːoʊz] [feɪs] ,
On Miss Hao's face ,
在 错过 浩的 脸 ,

郝姑娘面上，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [teɪk] ['kredɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
We dare not take credit for it .
我们 敢 不是 拿 信用 为了 它 .

咱也不敢居功，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [lɪz] [greɪt] [streŋθ] .
That was all thanks to Master Li's great strength .
那 曾是 全部 谢谢 到 掌握 李的 伟大的 力量 .

那全是李五爷的大力。

[mɪs] [ʒɑːŋ] , [pliːz] [doʊnt] [seɪ] [ðæt] .
Miss Zhang , please don't say that .
错过 张 , 请 不 说 那 .

张姑娘你倒不要说，

['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [stəʊl] [ðə; ði][gəʊld]['med(ə)l] ,
Ever since you stole the gold medal ,
曾经 自从 你 偷窃 这 金子 勋章 ,

自从你偷盗金牌以后，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [mætʃt] [wɪð] - .
So that you were matched with Tianba .
所以 那 你 是 匹配 和 - .

以致将你匹配与天霸，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][əʊld] [dʒuːz] [streŋθ] [ðæt] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Although it was Old Zhu's strength that contributed to this ,
虽然 它 曾是 老的 朱氏 力量 那 贡献 到 这 ,

其中虽然是朱老儿的力，

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ]['aʊə(r)][əʊld][mæn] !
But most of the work was done by our old man !
但 最多 的 这 工作 曾是 完毕 经过 我们的 老的 男人 !

可大半是咱老头子的力多啦！

[juːv] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] - [ræŋk]['leɪdi] [naʊ] !
You've actually become a second - rank lady now !
你已经 实际上 变得 一个 第二 - 秩 女士 现在 !

你现在居然做了二品的夫人了，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] ;
This is truly delightful ;
这 是 真的 愉快 ;

真也可喜之至；

[mɪs] ['heɪɒ][ɪz] ['slaɪtli] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] .
Miss Hao is slightly inferior to you .
错过 郝 是 轻微地 下 到 你 .

就是郝姑娘比你略卑一节，

[hiːl] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [suːn] !
He'll be promoted soon !
地狱 是 推广 很快 !

指日也是要擢升的呀！”

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [ə'gen] .
Chu Biao laughed heartily again .
楚 彪 笑了 衷心地 再次 .

褚标又哈哈大笑，

['fɔːtʃənətli] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
Fortunately , someone came in and invited them to dinner .
幸运的是 , 某人 来了 在 和 受邀 他们 到 晚餐 .

却好有人进来请吃晚饭，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ][hæd; həd][dʒʌst] [left] .
Chu Biao had just left .
楚 彪 有 只是 左边 .

褚标只才出去。

[ʒɑːŋ] - [ɪn'vaɪtɪd]['heɪɒ] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] .
Zhang Guilan invited Hao Suyu to stay for dinner .
张 - 受邀 郝 苏尤 到 停留 为了 晚餐 .

这里张桂兰也就留郝素玉吃饭，

[suː] [ju] [dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
Su Yu did not refuse .
苏 于 做过 不是 拒绝 .

素玉也不推辞，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The two were overjoyed .
这 二 是 欣喜若狂 .

此时二人好不欢喜。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] ,
After dinner ,
后 晚餐 ,

晚饭以后，

['heɪɒ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] [ænd; ənd] [went] [bæk] .
Hao Suyu took her leave and went back .
郝 苏尤 采取 她 离开 和 去 后退 .

郝素玉告辞回去。

[ʒɑːŋ] - [sɔː] [hɪm] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .
Zhang Guilan saw him off into the sedan chair .
张 - 锯 他 离开 进入 这 轿车 椅子 .

张桂兰送他上了轿，

[ðen] [kʌm] [ɪn] .
Then come in .
然后 来 在 .

然后进来，

[ai] ['tʃætɪd] [wɪð] [hiː; hi] - ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

I	chatted	with	He	Renjie's	mother	for	a	while	longer	.
我	聊天	和	他	-	母亲	为了	一个	尽管	更长	.

又与贺人杰的母亲闲谈了一会，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] ['evriwʌn] [rest] .

Only	then	did	everyone	rest	.
仅有的	然后	做过	每个人	休息	.

这才大家安歇，

[ðæts] [nəʊ] ['prɒbləm] [æt; ət][ɔːl] .

That's	no	problem	at	all	.
那就是	不	问题	在	全部	.

只也不在话下。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

过了两日，

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]

Guan	Xiaoxi
关	小溪

关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv][ɔːl] [rɪ'tɜːnd] .

He	Lutong	and	others	have	all	returned	.
他	鲁通	和	其他的	有	全部	返回	.

何路通俱已回来，

[fɜːst] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) [tuː; tə] [siː] [lɔːd] [ʃiː] .

First	,	I	went	to	the	yamen	(	government	office	)	to	see	Lord	Shi	.
第一的	,	我	去	到	这	衙门	(	政府	办公室	)	到	看	主	史	.

先到衙门里见了施公。

[ðə; ði] ['griːtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	greetings	have	been	completed	.
这	问候	有	到过	完全的	.

请安已毕，

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Master	Shi	ordered	them	to	sit	down	.
掌握	史	订购	他们	到	坐	向下	.

施公命他们坐下，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['ɒfəd] [ðeə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn] .

They	immediately	offered	their	appreciation	.
他们	立即地	提供	他们的	欣赏	.

当下慰劳了一番，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ə'gen] .

He	asked	about	the	affairs	in	the	capital	again	.
他	问	关于	这	事务	在	这	首都	再次	.

又将京中的事问了一遍。

-	[wɪl]	[ðen]	[teɪk]	[ðə; ði]	[ɪm'pɪəriəl]	[hɔːs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	.
Tianba	**will**	**then**	**take**	**the**	**imperial**	**horse**	**to**	**the**	**capital**	**.**
-	将要	然后	拿	这	帝国	马	到	这	首都	.

天霸就将解御马进京，

[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	['dʌb(ə)l]	['swɔləuz]	[ɑː(r); ə(r)]	['kæptʃəd]	,
Until	**the**	**Double**	**Swallows**	**are**	**captured**	**,**
直到	这	双倍的	燕子	是	捕获	,

直至捉拿双飞燕为止，

[hiː; hi]	[ɪk'spleɪnd]	[ˌaɪ 'tiː][ɪn]	['diːteɪl]	.
He	**explained**	**it**	**in**	**detail**	**.**
他	解释	它	在	细节	.

细细陈说了一回。

['mɑːstə(r)]	[ʃiː]	[wɒz; wəz]	[ˌəʊvə'dʒɔɪd]	[ænd; ənd]	[sed]	:
Master	**Shi**	**was**	**overjoyed**	**and**	**said**	**:**
掌握	史	曾是	欣喜若狂	和	说	:

施公大喜道：

[ðɪs]	['klɪəli]	[ʃəʊz]	[ðæt]	[wʌn]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)][biː; bi][æn; ən]	['iːv(ə)l]['pɜːs(ə)n]	.
This	**clearly**	**shows**	**that**	**one**	**should**	**never**	**be**	**an**	**evil**	**person**	**.**
这	清楚地	演出	那	一	应该	绝不	是	一个	邪恶的	人	.

“足见恶人万做不得，

[æz; əz]	[fɪəs]	[æz; əz]	[tuː]	['swɔləuz]	['flaɪɪŋ]	[tə'geðə(r)]	.
As	**fierce**	**as**	**two**	**swallows**	**flying**	**together**	**.**
作为	凶猛的	作为	二	燕子	飞行	一起	.

即如双飞燕那样凶恶，

[wiː; wi]	[wɪl]	['kæptʃə(r)]	[hɪm]	[tə'deɪ]	.
We	**will**	**capture**	**him**	**today**	**.**
我们	将要	捕获	他	今天	.

今日也就将他拿住，

[hiː; hi][wɒz; wəz]	['pʌnɪʃt]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə][ðə; ði]	[lɔː]	.
He	**was**	**punished**	**according**	**to**	**the**	**law**	**.**
他	曾是	受到惩罚	根据	到	这	法律	.

明正典刑了。”

[ðə; ði]	['mesɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[ɪ'miːdiətli]	[sent]	[aʊt]	.
The	**message**	**was**	**immediately**	**sent**	**out**	**.**
这	信息	曾是	立即地	发送	出去	.

当即传出话去，

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz]	['ɪʃuːd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[hedz]	[ɒv; əv]	[ʃwɑːŋ]	[faɪjən]	[biː; bi]	[sent]	[frɒm; frəm]
The	**order**	**was**	**issued**	**that**	**the**	**heads**	**of**	**Shuang**	**Feiyan**	**be**	**sent**	**from**
这	命令	曾是	发布	那	这	头部	的	双	飞燕	是	发送	从

[ʃænjæŋ]	['kaʊnti]	[tuː; tə]	['ʃuː'dʒoʊ]	,	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[kraɪm]	[wɒz; wəz]	[kə'mɪtɪd]	.
Shanyang	**County**	**to**	**Xuzhou**	**,**	**the**	**place**	**where**	**the**	**crime**	**was**	**committed**	**.**
山阳	县	到	徐州	,	这	地方	在哪里	这	犯罪	曾是	坚定的	.

着令山阳县将双飞燕的首级解往徐州犯事所在，

[dɪ'spleɪd]	[baɪ]	['hæŋɪŋ]	[ə; eɪ]	[pəʊl]	.
Displayed	**by**	**hanging**	**a**	**pole**	**.**
显示	经过	绞刑	一个	极	.

悬竿示众。

[ænd; ənd]	['ɔːdəd]	[ðə; ði]	['pleɪntɪf]	[tuː; tə][biː; bi]	['sʌmənd]	.
And	**ordered**	**the**	**plaintiff**	**to**	**be**	**summoned**	**.**
和	订购	这	原告	到	是	被召唤	.

并饬令传原告，

['verɪfaɪ][ænd; ənd] [kləʊz] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

Verify	and	close	the	case	in	person	.
核实	和	关闭	这	案件	在	人	.

当面验明销案。

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'le] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

The	message	was	then	relayed	by	the	people	.
这	信息	曾是	然后	转播	经过	这	人们	.

当下人传话出来，

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] ['fɒləʊ] [suːt] .

The	outside	world	will	naturally	follow	suit	.
这	外部	世界	将要	自然	跟随	套装	.

外面自然遵照办理。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [spəʊk] [wɪð] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] :

Shi	Gong	then	spoke	with	Huang	Tianba	and	the	others	:
史	锣	然后	辐	和	黄	-	和	这	其他的	:

施公又与黄天霸等说道：

" [maɪ] ['wɜːðɪ] ['brʌðəz] ! "

"	My	worthy	brothers	!	"
"	我的	值得	兄弟	!	"

“诸位贤弟！

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [prə'məuʃənz] !

Congratulations	on	your	promotions	!
恭喜！	在	你的	促销	!

恭喜你们都升了官，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)][pəʊsts]

The	original	plan	was	to	immediately	order	everyone	to	return	to	their	posts
这	原来的	计划	曾是	到	立即地	命令	每个人	到	返回	到	他们的	帖子

.

:
.

本拟即命饬令各赴本任，

[beə(r)] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪz] .

Bear	heavy	responsibilities	.
熊	重的	职责	.

以重责守。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['mɪnɪstri] [rɪ'siːvd] [æn; ən][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt] ['jestədeɪ] .

However	,	this	ministry	received	an	imperial	edict	yesterday	.
然而	,	这	部	已收到	一个	帝国	法令	昨天	.

但是本部堂昨奉谕旨，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] .

He	was	ordered	to	come	to	the	capital	for	an	audience	.
他	曾是	订购	到	来	到	这	首都	为了	一个	观众	.

着令进京召见。

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənts] [ə'pɪnjən] ,

This	department's	opinion	,
这	部门的	观点	,

本部堂意见，

[ai] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ˈbrʌðəz] [tuː; tə] [ˈtrəv(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l]
I would also like to invite all of you brothers to travel to the capital
我 会 还 喜欢 到 邀请 全部 的 你 兄弟 到 旅行 到 这 首都
[təˈgeðə(r)] .
together .
一起 .

还想诸位贤弟一同进京去走一趟，

[ɔː(r)] [ˈmeɪbi] [ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
Or maybe there's something to do along the way .
或者 或许 有 某物 到 做 沿着 这 方式 .

或者沿途有什么事办，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [juː; jʊ] .
There will be someone to look after you .
那里 将要 是 某人 到 看 后 你 .

方有照应。

[ˈɑːftə(r)] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,
After arriving in Beijing ,
后 抵达 在 北京 ,

到京以后，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [meɪ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əˈrɪdʒən(ə)l] [pəʊst] .
The head of the department may return to his original post .
这 头 的 这 部门 可能 返回 到 他的 原来的 邮政 .

本部堂或回原任，

[ɔː(r)] [liːv] [ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] [pəʊst] .
Or leave them with a post .
或者 离开 他们 和 一个 邮政 .

或留差遣，

" [ðen] [haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [send] [iːtʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ˈbrʌðəz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈspektɪv] [pəʊsts] ? "
" Then how about we send each of you brothers to your respective posts ? "
" 然后 如何 关于 我们 发送 每个 的 你 兄弟 到 你的 各自 帖子 ? "

那时再让诸位贤弟各赴本任何如呢？”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [sed] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :
Huang Tianba and the others said in unison :
黄 - 和 这 其他的 说 在 齐声 :

黄天霸等人齐声说道：

" [ai] [wɪl] [əˈbeɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] , [sɜː(r)] ! "
" I will obey your orders , sir ! "
" 我 将要 服从 你的 订单 , 先生 ! "

“悉听大人的吩咐！”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðɪs] ,
When Shi Gong saw them like this ,
什么时候 史 锣 锯 他们 喜欢 这 ,

施公见他们如此，

[ai] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] .
I was very happy .
我 曾是 非常 快乐的 .

心中甚喜，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [tjuːn] [ænd; ənd] [sed] :
He then changed his tune and said :
他 然后 已更改 他的 调 和 说 :

又改说道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðəz] "
" My dear brothers "
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“诸位贤弟，

[naʊ] [fɪl] [ðə; ði][gæps] .
Now fill the gaps .
现在 充满 这 差距 .

现补各缺，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdikt] ['ɪʃuːd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .
They were all imperial edicts issued by the imperial envoy .
他们 是 全部 帝国 法令 发布 经过 这 帝国 使者 .

都是钦差谕旨的。

[haʊ] [deə(r)] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [meɪk] [dɪ'sɪʒnz] [ɒn][ɪts] [əʊn] ?
How dare this department make decisions on its own ?
如何 敢 这 部门 制作 决策 在 它是自己的 ?

本部堂何能擅自做主?

['fɔːtʃənətli] , [ɔːl][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
Fortunately , all the government offices were located in the city .
幸运的是 , 全部 这 政府 办公室 是 位于 在 这 城市 .

好在各衙门皆在城里，

[dɪə(r)] ['brʌðəz] , [pliːz] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
Dear brothers , please rest for a day or two .
亲爱的 兄弟 , 请 休息 为了 一个 天 或者 二 .

各位贤弟稍停一二日，

[ðeɪ] [wɪl] [tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pəʊsts][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːlz]
They will choose a date to go to their respective posts to take over the seals
.
:
.

就择期赴各本任接印，

[hiː; hi] [fʊl'fɪld] [hɪz; ɪz] ['hevi] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
He fulfilled his heavy responsibility .
他 已完成 他的 重的 责任 .

以重责守了。”

[hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][pəʊst] .
Huang Tianba immediately thanked him for the order to take up his post .
黄 - 立即地 谢谢 他 为了 这 命令 到 拿 向上 他的 邮政 .

黄天霸当即谢了饬赴本任的恩。

[ðen] , [ʃiː] [gɒŋ] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spærəʊz] ['flaɪɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [pliːd] [ðeə(r)] [keɪs] .
Then , Shi Gong recounted the story of the sparrows flying in to plead their case .
然后 , 史 锣 叙述 这 故事 的 这 麻雀 飞行 在 到 恳求 他们的 案件 .

施公又将麻雀子飞来鸣冤的话，

[ðeɪ] [ɪn'fɔːmd] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
They informed Tianba and the others .
他们 知情的 - 和 这 其他的 .

告诉了天霸等。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] .
Tianba and the others also found it strange .
- 和 这 其他的 还 成立 它 奇怪的 .

天霸等亦觉可怪，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

当下又道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "
" My lord , there is no need to worry . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

“大人不必过虑，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] .
Fortunately , the general and others have returned .
幸运的是 , 这 一般的 和 其他的 有 返回 .

好在总兵等已经回来，

[ɪn'kwaɪə(r)] ['keəfəli] ,
Inquire carefully ,
查询 小心 ,

细细打听，

[ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] .
A thorough investigation was conducted .
一个 彻底 调查 曾是 实施 .

细细查访，

" [lets] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [keɪs] ['θʌrəli] . "
" Let's investigate this case thoroughly . "
" 我们来吧 调查 这 案件 彻底 . "

将此案访明便了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [n'ɒdɪd] .
Shi Gong nodded .
史 锣 点头 .

施公点头，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðəz] "
" My dear brothers "
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“诸位贤弟，

[juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
You must have had a long journey .
你 必须 有 有 一个 长的 旅行 .

沿途辛苦了，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɑː.fɪsɪz] [ænd; ənd] [rest] .
You may all return to your offices and rest .
你 可能 全部 返回 到 你的 办公室 和 休息 .

可各回衙门歇息歇息罢。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd][dʒʌst] [sed] [ðeə(r)] [ˌgʊd'baɪ] [ænd; ənd] [left] .
Tianba and the others had just said their goodbyes and left .
- 和 这 其他的 有 只是 说 他们的 再见 和 左边 .

天霸等只才告辞出来，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
He then discussed the matter with his brothers for a while .
他 然后 讨论 这 事情 和 他的 兄弟 为了 一个 尽管 .

又与众家兄弟谈论一番，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɑː.fɪsɪz] .
Then **they** **all** **returned** **to** **their** **respective** **government** **offices** **.**
然后 他们 全部 返回 到 他们的 各自 政府 办公室 .

然后各回衙门而去。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hwɑːŋ] - ,
Now **,** **let's** **talk** **about** **Huang** **Tianba** **,**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 - ,

且说黄天霸、

[ɡwɑːn] [ʒaɔksi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈɒfɪs] .
Guan **Xiaoxi** **returned** **to** **her** **office** **.**
关 小溪 返回 到 她 办公室 .

关小西回到自己衙门，

[ʒɑːŋ] -
Zhang **Guilan**
张 -

张桂兰、

[ˈheɪɒ] [ðen] ,
Hao **Suyu** **then** **,**
郝 苏尤 然后 ,

郝素玉接着，

[ˈnætʃ(ə)rəli] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɒfə(r)][ˈaʊə(r)] [kənˌɡrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [fɜːst] .
Naturally **,** **we** **should** **offer** **our** **congratulations** **first** **.**
自然 , 我们 应该 提供 我们的 恭喜！ 第一的 .

自然是先行道喜，

[ðen] [hiː; hi] [riˈkaunt] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
Then **he** **recounted** **the** **feelings** **of** **being** **separated** **for** **so** **long** **.**
然后 他 叙述 这 情怀 的 存在 分开 为了 所以 长的 .

然后叙述一番阔别之情。

[tuː] [mɔː(r)] [deɪz] [pɑːst] .
Two **more** **days** **passed** **.**
二 更多的 天 通过了 .

又过了两日，

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[ɡwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈstɑːtɪd] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [fɜːst] .
Guan **Xiaoxi** **started** **preparing** **the** **food** **first** **.**
关 小溪 开始 准备 这 食物 第一的 .

关小西先就料理起来，

[prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] ,
Preparing **to** **explain** **,**
准备 到 解释 ,

预备交代，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [pəʊsts] .
They **went** **to** **their** **new** **posts** **.**
他们 去 到 他们的 新的 帖子 .

各赴新任。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,
On **this** **day** **,**
在 这 天 ,

这日，

[sep'tembə(r)] 24th [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [æz; əz][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .

September	24th	was	chosen	as	an	auspicious	day	.
九月	24th	曾是	选定	作为	一个	吉祥	天	.

择定九月二十四吉日，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pəʊst] .

Huang	Tianba	and	Guan	Xiaoxi	took	over	the	post	.
黄	-	和	关	小溪	采取	超过	这	邮政	.

黄天霸与关小西接印上任。

[dʒi]['tʃwɑːn]['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːl] [ɒn][ðə; ði] 24th .

Ji	Quan	naturally	took	over	the	seal	on	the	24th	.
季	权	自然	采取	超过	这	海豹	在	这	24th	.

计全自然也是二十四日接印，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

No	need	to	go	into	details	.
不	需要	到	去	进入	细节	.

不必细说了。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

到了这日，

[ðə; ði] [klɑːks] [frɒm; frəm][bəuθ] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['fʊli] [prɪ'peəd] .

The	clerks	from	both	government	offices	were	already	fully	prepared	.
这	职员	从	两个都	政府	办公室	是	已经	完全	准备	.

早有两边衙门里的书差预备齐全，

[ðə; ði] [tuː] [men] [iːtʃ] [ək'septɪd] [ðə; ði] [siːl] .

The	two	men	each	accepted	the	seal	.
这	二	男人	每个	公认	这	海豹	.

两人各接了印，

[hiː; hi] [baʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

He	bowed	before	the	imperial	palace	to	express	his	gratitude	.
他	鞠躬	前	这	帝国	宫殿	到	表达	他的	感激	.

望阙拜印谢恩。

[ɔːl] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [hæv; həv] [biːn] [pə'fɔːmd] .

All	the	ceremonies	have	been	performed	.
全部	这	仪式	有	到过	执行	.

诸典礼俱皆行过，

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

Then	the	two	went	to	the	gate	of	the	camp	.
然后	这	二	去	到	这	门	的	这	营	.

然后二人又到辕门，

[ɪn'fɔːm] [ˌem 'iː][ɒv; əv][maɪ] [ək'septəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [ænd; ənd][maɪ] [ə'pɔɪntmənt] .

Inform	me	of	my	acceptance	of	the	seal	of	office	and	my	appointment	.
通知	我	的	我的	验收	的	这	海豹	的	办公室	和	我的	预约	.

禀知接印任事，

[ænd; ənd] [ɪk'spres] ['grætɪtjuːd] .

And	express	gratitude	.
和	表达	感激	.

并谢恩。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]

On	this	day
在	这	天

这一日，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['dʒentri] [frɒm; frəm] [bəuθ] ['pleɪsɪz]

All	civil	and	military	officials	in	the	city	,	as	well	as	gentry	from	both	places
全部	民用	和	军队	官员	在	这	城市	,	作为	出色地	作为	绅	从	两个都	地方

.

.

.

在城文武各官及两地绅士，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bəuθ] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ðeə(r)] [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .

They	went	to	both	places	to	offer	their	congratulations	as	instructed	.
他们	去	到	两个都	地方	到	提供	他们的	恭喜!	作为	指示	.

均往两处道贺如仪。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

隔了两日，

[hwɑːŋ] - [ðen] [muːvd] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .

Huang	Tianba	then	moved	his	family	to	live	inside	the	General's	Office	.
黄	-	然后	已搬	他的	家庭	到	居住	里面	这	将军的	办公室	.

黄天霸又将家眷迁到总兵衙门里居住，

[gwɑːn] - ['fæməli] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .

Guan	Xiaoxi's	family	then	moved	to	the	deputy	general's	office	.
关	-	家庭	然后	已搬	到	这	副	将军的	办公室	.

关小西家眷也就迁到副将衙门里来。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Ji	Quan	and	others	,
季	权	和	其他的	,

计全等人，

['nætʃ(ə)rəli] , [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [pəʊsts] .

Naturally	,	they	all	went	to	their	respective	posts	.
自然	,	他们	全部	去	到	他们的	各自	帖子	.

自然也就各往任所。

['evriwʌn] [hæz; həz] [biːn] ['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Everyone	has	been	busy	for	half	a	month	,
每个人	有	到过	忙碌的	为了	一半	一个	月	,

大家忙碌了半个月，

['əʊnli] [ðen] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [grænd] [ə'reɪndʒmənt] [meɪd] .

Only	then	was	the	grand	arrangement	made	.
仅有的	然后	曾是	这	盛大	安排	制成	.

只才布置大定。

[ðen] ,

then	,
然后	,

接着，

[ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɔːŋz] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɪz] ['drɔːɪŋ] [nɪə(r)] [wʌns] [ə'gen] .

The	date	of	Shi	Gong's	trip	to	the	capital	is	drawing	near	once	again	.
这	日期	的	史	锣的	旅行	到	这	首都	是	绘画	靠近	一次	再次	.

施公的进京日期又将次看近。

['evriwʌn] [mʌst; məst] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [fuːd] [ɪn] [əd'vɑːns] .

Everyone	must	prepare	the	food	in	advance	.
每个人	必须	准备	这	食物	在	进步	.

大家不能不预为料理，

[aɪm] [ə'freɪd] [lɔːd] [ʃiː] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

I'm	**afraid**	**Lord**	**Shi**	**will**	**have**	**to**	**take**	**them**	**to**	**the**	**capital**	**.**
我是	害怕的	主	史	将要	有	到	拿	他们	到	这	首都	.

恐怕施公还要带他们进京，

[səʊ] ['evriwʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] .

So	**everyone**	**began**	**to**	**prepare**	**.**
所以	每个人	开始	到	准备	.

因此各人又预备起来。

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	**hold**	**off**	**for**	**now**	**.**
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ɒk'təʊbə(r)] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

Furthermore	**,**	**Shi**	**Gong**	**noticed**	**that**	**October**	**was**	**approaching**	**.**
此外	,	史	锣	注意到	那	十月	曾是	接近	.

再说施公看看十月将近，

[ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɒkjumənt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [rɪ'siːvd] .

The	**approval**	**document**	**has**	**not**	**yet**	**been**	**received**	**.**
这	赞同	文档	有	不是	然而	到过	已收到	.

批折尚未回来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ʌn'nəʊn] [huː] [ɪz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'næl] ['trænspɔːt] .

It	**is**	**unknown**	**who**	**is**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**canal**	**transport**	**.**
它	是	未知	WHO	是	在	收费	的	这	运河	运输	.

不知漕督着何人署理。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spærəʊ] [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs]

The	**case**	**of**	**the**	**sparrow**	**seeking**	**justice**
这	案件	的	这	麻雀	寻求	正义

麻雀子鸣冤一案，

[wɒt] [ɪg'zæktli] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] ?

What	**exactly**	**is**	**the**	**injustice**	**?**
什么	确切地	是	这	不公正	?

究竟是何冤情，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [dɪ'skʌvəd] .

It	**has**	**not**	**yet**	**been**	**discovered**	**.**
它	有	不是	然而	到过	发现	.

尚未查访出来，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [ɪk'striːmli] ['trʌb(ə)lsəm] .

It	**is**	**indeed**	**extremely**	**troublesome**	**.**
它	是	的确	极其	麻烦的	.

倒也是烦恼异常。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [ðæt] [deɪ] .

They	**were**	**eagerly**	**awaiting**	**the**	**approval**	**of**	**the**	**memorial**	**that**	**day**	**.**
他们	是	急切地	等待中	这	赞同	的	这	纪念馆	那	天	.

这日正在盼望批折，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] [sent] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] ['pəʊst(ə)l] ['kʊriə(r)] .

Suddenly	**,**	**the**	**official**	**document**	**was**	**sent**	**back**	**by**	**the**	**postal**	**courier**	**.**
突然	,	这	官方的	文档	曾是	发送	后退	经过	这	邮政	导游	.

忽然由驿递将批折寄回。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [rɪ'spektfəli] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Shi	**Gong**	**immediately**	**and**	**respectfully**	**opened**	**it**	**to**	**take**	**a**	**look**	**.**
史	锣	立即地	和	尊敬	打开	它	到	拿	一个	看	.

施公当即敬谨拆开一看，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈnəʊtɪd] [ðæt] :

Upon	seeing	the	imperial	edict	,	it	was	noted	that	:
之上	看到	这	帝国	法令	,	它	曾是	著名的	那	:

见了上面奉朱批：

[siːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)]

Seal	of	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner
海豹	的	这	盛大	运河	运输	专员

漕运总督印务，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈspɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [hwaɪæŋ] [ænd; ənd]

That	is	,	to	be	responsible	for	the	military	affairs	of	Huaiyang	and	Haibei
那	是	,	到	是	负责任的	为了	这	军队	事务	的	淮阳	和	海北

[ænd; ənd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

and	to	take	care	of	the	people	.
和	到	拿	关心	的	这	人们	.

即交淮扬海兵备道兼行护理。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [æn; ən] [ˈɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hwaɪæŋ] [ˈsɜːkɪt] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [ðɪs]

On	the	one	hand	,	an	order	was	issued	to	the	Huaiyang	Circuit	to	follow	this
在	这	一	手	,	一个	命令	曾是	发布	到	这	淮阳	电路	到	跟随	这

[ˈɔːdə(r)] .

order	.
命令	.

一面札饬淮扬道遵此，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ɒkˈtəʊbə(r)] 26th [æz; əz] [ðeə(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [deɪt] .

They	chose	October	26th	as	their	departure	date	.
他们	选择	十月	26th	作为	他们的	离开	日期	.

一面择了十月二十六日启程，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpɔːtɪd] [ðə; ði] [deɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] .

He	then	reported	the	date	to	the	emperor	.
他	然后	据报道	这	日期	到	这	皇帝	.

一面随将日期奏报出去。

[ə; eɪ] [ˈseprət] [məˈmɔːriəl] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [əˈtætʃt] , [ˈsteɪtɪŋ] [ðæt]

A	separate	memorial	was	also	attached	,	stating	that
一个	分离	纪念馆	曾是	还	随附的	,	声明	那

又附片奏明，

[hiː; hi] [stɪl] [led] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈnɔːθwəd] .

He	still	led	Huang	Tianba	and	others	northward	.
他	仍然	引领	黄	-	和	其他的	向北	.

仍带黄天霸等北上，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveɪkənsiz] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈzɪʃnz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɒv; əv] [hwaɪæŋ]

If	there	are	vacancies	for	positions	such	as	the	General	of	Huaiyang
如果	那里	是	空缺职位	为了	职位	这样的	作为	这	一般的	的	淮阳

[ˈgærɪsn]

Garrison
驻军

如有淮扬镇总兵等员缺，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhændld] [baɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈeɪdʒənts] .

All	are	handled	by	nearby	agents	.
全部	是	处理	经过	附近	代理人	.

均就近拣员署理。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [baɪ] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] .

On	that	day	,	Bai	sent	out	a	memorial	.
在	那	天	,	白	发送	出去	一个	纪念馆	.

这日拜发了奏折，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [stɪl] [rʌʃt] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

The	messenger	still	rushed	the	message	to	the	capital	.
这	信使	仍然	匆忙	这	信息	到	这	首都	.

仍交驿差驰递进京，

[ðə; ði] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['set(ə)ld] .

The	arrangements	for	going	to	the	capital	have	been	settled	.
这	安排	为了	去	到	这	首都	有	到过	定居	.

算是进京的事已将料理清楚了，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] [tuː; tə] [set] [ɒf] .

We	are	just	waiting	for	the	appointed	time	to	set	off	.
我们	是	只是	等待	为了	这	任命	时间	到	放	离开	.

只等届期启程。

['əʊnli][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæroʊz] [kraɪ][fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] . . .

Only	the	matter	of	the	sparrow's	cry	for	justice	.	.	.
仅有的	这	事情	的	这	麻雀的	哭	为了	正义	.	.	.

惟有那麻雀子鸣冤一事，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [nəʊ] [kluː] .

There's	still	no	clue	.
有	仍然	不	线索	.

至今毫无头绪，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['truːli] ['pʌz(ə)ld] .

Shi	Gong	was	truly	puzzled	.
史	锣	曾是	真的	困惑	.

施公实在纳闷。

[ə'nʌðə(r)] [hɑːf] [mʌnθ] [pɑːst] ,

Another	half	month	passed	,
其他	一半	月	通过了	,

又过了有半个月，

[ɪts] [ɒk'təʊbə(r)] 15th [ə'gen] .

It's	October	15th	again	.
它是	十月	15th	再次	.

又是十月十五日，

[æz; əz][ɪz] ['kʌstəməri] , [ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːɑːnwɑːŋ] ['temp(ə)l][tuː; tə]['ɒfə(r)] ['ɪnsens] .

As	is	customary	,	I	went	to	the	Tianwang	Temple	to	offer	incense	.
作为	是	习惯	,	我	去	到	这	天王	寺庙	到	提供	香	.

循例往天王庙拈香。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [spliːn] .

Two	days	later	,	Shi	Gong	hung	up	the	spleen	.
二	天	之后	,	史	锣	悬挂	向上	这	脾	.

施公先两日就挂出脾来，

[gɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] ,

Give	orders	to	all	the	civil	and	military	officials	you	belong	to	,
给	订单	到	全部	这	民用	和	军队	官员	你	属于	到	,

饬知所属文武各官，

[ɔːl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fɒləʊd] .

All	shall	be	followed	.
全部	将	是	随后	.

一体遵照。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [deɪ] ,
On **the** **fifteenth** **day** **,**
在 这 第十五 天 ,

到了十五这日，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈpɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ɒv; əv] [ˈhev(ə)nli] [kɪŋz] [baɪ][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .
Shi **Gong** **then** **personally** **went** **to** **the** **Temple** **of** **Heavenly** **Kings** **by** **sedan** **chair** **.**
史 锣 然后 亲自 去 到 这 寺庙 的 天上 国王 经过 轿车 椅子 .

施公便乘轿亲往天王庙，

[ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈɒfərɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kəmˈplitɪd] .
The **incense** **offering** **has** **been** **completed** **.**
这 香 提供 有 到过 完全的 .

拈香已毕，

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They **turned** **back** **to** **the** **government** **office** **.**
他们 转向 后退 到 这 政府 办公室 .

打道回衙。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ˈgɒtn] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] ,
He **had** **just** **gotten** **into** **the** **sedan** **chair** **,**
他 有 只是 获得 进入 这 轿车 椅子 ,

才上了轿，

[ðə; ði] [faɪv] [ˈspærəʊz] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] [əˈgen] .
The **five** **sparrows** **flew** **into** **the** **sedan** **chair** **again** **.**
这 五 麻雀 飞翔 进入 这 轿车 椅子 再次 .

那五只麻雀又飞进轿来，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [fel] [ˈɒntə][ðə; ði][ˈhændreɪl] .
It **still** **fell** **onto** **the** **handrail** **.**
它 仍然 跌倒 到 这 扶手 .

仍在扶手板上落下，

[wæŋ] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈtʃætərɪŋ] [ˌɪnkəʊˈhɪərəntli] .
Wang **Shi** **Gong** **was** **chattering** **incoherently** **.**
王 史 锣 曾是 喋喋不休 语无伦次 .

望施公喳喳的乱叫。

[ʃiː] [gɒŋ] [njuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈmɪs] .
Shi **Gong** **knew** **something** **was** **amiss** **.**
史 锣 知道 某物 曾是 错误 .

施公心知有异，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ˈspærəʊ] , "
" **Sparrow** **,** **"**
" 麻雀 , "

“雀儿，

[ˈspærəʊ] !
Sparrow **!**
麻雀 !

雀儿!

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] ,
If **you** **have** **a** **spirit** **,**
如果 你 有 一个 精神 ,

尔果有灵，

[pə'hæps] [ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɒlvd] [tə'deɪ] .
Perhaps **the** **case** **should** **be** **solved** **today** **.**
也许 这 案件 应该 是 已解决 今天 .

或应今日破案，

[ðen] [juː; jʊ] [tʊk] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .
Then **you** **took** **the** **minister** **with** **you** **.**
然后 你 采取 这 部长 和 你 .

尔便带同部堂前去，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [kæn; kən] [ðen] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
This **department** **can** **then** **seek** **justice** **for** **you** **.**
这 部门 能 然后 寻找 正义 为了 你 .

本部堂即可代尔等申冤了。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [sed] [ðɪs] ,
After **Shi** **Gong** **said** **this** **,**
后 史 锣 说 这 ,

施公说了此话，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [faɪv] ['spærəʊz] [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)][dɔː(r)] .
Sure **enough** **,** **the** **five** **sparrows** **flew** **out** **of** **the** **sedan** **chair** **door** **.**
当然 足够的 , 这 五 麻雀 飞翔 出去 的 这 轿车 椅子 门 .

那五只麻雀子果然飞出轿门。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['spærəʊ] [flai] [ə'weɪ] ,
When **Shi** **Gong** **saw** **the** **sparrow** **fly** **away** **,**
什么时候 史 锣 锯 这 麻雀 飞 离开 ,

施公见麻雀飞去，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['spærəʊ] .
He **ordered** **his** **attendants** **to** **follow** **the** **sparrow** **.**
他 订购 他的 服务员 到 跟随 这 麻雀 .

命随从人等跟着麻雀儿走去。

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] ?
What **happened** **afterward** **?**
什么 发生 之后 ?

究竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

- . [riː'pei, ri-] ['kaɪndnəs] : [ðə; ði] ['spærəʊ] [kraɪz] [aʊt] [ə'gen] , [əb'zɜːvɪŋ] [kluːz] : [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪz]
406 **.** **Repaying** **Kindness** **:** **The** **Sparrow** **Cries** **Out** **Again** **,** **Observing** **Clues** **:** **The** **Monk** **is**
- . 偿还 仁慈 : 这 麻雀 哭泣 出去 再次 , 观察 线索 : 这 僧 是
['truːli] [ʌn'lʌki]
Truly **Unlucky**
真的 倒霉

第406回 报恩德麻雀再鸣冤 察形迹和尚真倒运

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] , [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] , [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tendənts] . . .
It **is** **said** **that** **Shi** **Gong** **,** **inside** **the** **sedan** **chair** **,** **instructed** **his** **attendants** **. . .**
它 是 说 那 史 锣 , 里面 这 轿车 椅子 , 指示 他的 服务员 . . .

话说施公在轿内命随从人等，

['kæriɪŋ] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] ,
Carrying **the** **sedan** **chair** **,**
携带 这 轿车 椅子 ,

抬着轿子，

['fɒləʊ] [ðə; ði] ['spærəʊ] .

Follow	the	sparrow	.
跟随	这	麻雀	.

跟那麻雀前行。

['sʌd(ə)nli] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] :

Suddenly	,	Shi	Gong	was	heard	shouting	from	inside	the	sedan	chair	:
突然	,	史	锣	曾是	听到	喊叫	从	里面	这	轿车	椅子	:

忽听施公在轿内喊道：

" [brɪŋ] [ˌem 'iː] [ðəʊz] [faɪv] [mʌŋks] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd] . "

"	Bring	me	those	five	monks	from	the	road	.	"
"	带来	我	那些	五	僧侣	从	这	路	.	"

“尔等将路上那五个和尚拿来，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] [meɪ] [ɪ'skeɪp] .

Not	a	single	one	may	escape	.
不是	一个	单身的	一	可能	逃脱	.

不准放走一个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .

They	were	all	brought	back	to	the	yamen	for	trial	.
他们	是	全部	带来	后退	到	这	衙门	为了	审判	.

全带回衙门听审。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl]

Upon	hearing	this	,	the	constable
之上	听力	这	,	这	警官

差役闻言，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] " [jes] " ,

With	a	simple	"	yes	"	,
和	一个	简单的	"	是的	"	,

一声答应，

[ðə; ði] [hed] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [fɔːl] [ɒf] .

The	head	is	about	to	fall	off	.
这	头	是	关于	到	落下	离开	.

即将头一掉，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [mʌŋks] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .

Sure	enough	,	there	were	five	monks	by	the	roadside	.
当然	足够的	,	那里	是	五	僧侣	经过	这	路边	.

果见路旁有五个和尚，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,

If	there	is	any	intention	to	avoid	,
如果	那里	是	任何	意图	到	避免	,

若有躲避之意，

[ðə; ði]['kʌlə(r)][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [kræmpt] .

The	color	was	rather	cramped	.
这	颜色	曾是	相当	狭窄	.

那种颜色甚为局促。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,

Upon	seeing	the	constable	,
之上	看到	这	警官	,

差役一见，

[lets] [ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .

Let's	all	work	together	.
我们来吧	全部	工作	一起	.

一齐动手，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [siːzd] [ɔːl] [faɪv] [mʌŋks] .
They immediately seized all five monks .
他们 立即地 查获 全部 五 僧侣 .

立刻将那五个和尚一齐拿了。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [faɪv] [mʌŋks] [hæd; həd] [biːn] [ˈkæptʃəd] ,
Seeing that five monks had been captured ,
看到 那 五 僧侣 有 到过 捕获 ,

施公见捉住了五个和尚，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
He then ordered them to return to the yamen .
他 然后 订购 他们 到 返回 到 这 衙门 .

就命打道回衙。

[waɪ] [dɪd][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [əˈrest] [ðiːz] [faɪv] [mʌŋks] ?
Why did Master Shi arrest these five monks ?
为什么 做过 掌握 史 逮捕 这些 五 僧侣 ?

你道施公为何捉这五个和尚?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ˈklɪəli] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] :
Because he could see clearly from inside the sedan chair :
因为 他 可以 看 清楚地 从 里面 这 轿车 椅子 :

只因他坐在轿内看得清楚：

[ðə; ði] [faɪv] [ˈspærəʊz] [fluː] [ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .
The five sparrows flew and stopped in front of us .
这 五 麻雀 飞翔 和 停止 在 正面 的 我们 .

那五只麻雀儿在前时飞时止，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [hɪə(r)] .
Suddenly it flew here .
突然 它 飞翔 这里 .

忽然飞到此处，

[ðeɪ] [ˈrestɪd] [weə(r)] [ðə; ði] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] .
They rested where the monks were standing .
他们 休息 在哪里 这 僧侣 是 常设 .

便歇在和尚站的那里，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃɜːrpt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .
It chirped a few times .
它 啁啾 一个 很少 时代 .

喳喳的叫了几声。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Shi Gong then glanced at it .
史 锣 然后 瞥了一眼 在 它 .

施公便闪眼一看，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [faɪv] [mʌŋks] [əˈpɪəd] .
Suddenly , the five monks appeared .
突然 , 这 五 僧侣 出现 .

忽见那五个和尚，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [ɪn][brænd] - [njuː] [blæk] [rəʊbz] .
They were all dressed in brand - new black robes .
他们 是 全部 穿着 在 品牌 - 新的 黑色的 长袍 .

皆穿着一色簇新的缁衣，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈfeðər] [ɒn][ə; eɪ] [ˈspærəʊ] .
Just like the feathers on a sparrow .
只是 喜欢 这 羽毛 在 一个 麻雀 .

就如麻雀儿身上羽毛一般。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] .

Therefore	,	Shi	Gong	suddenly	realized	the	truth	.
所以	,	史	锣	突然	已实现	这	真相	.

因此施公顿然省悟。

[ðen] [ai] [sɔː] [ðəʊz] [faɪv] [mʌŋks] [ə'gen] .

Then	I	saw	those	five	monks	again	.
然后	我	锯	那些	五	僧侣	再次	.

又见那五个和尚，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːs(ə)n] .

His	appearance	was	not	that	of	a	kind	person	.
他的	外貌	曾是	不是	那	的	一个	种类	人	.

面貌颇非善类，

[ðæts] [waɪ] [ai] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'rest] [hɪm] .

That's	why	I	ordered	people	to	arrest	him	.
那就是	为什么	我	订购	人们	到	逮捕	他	.

所以才命人捉拿。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .

After	a	while	,	they	arrived	at	the	yamen	.
后	一个	尽管	,	他们	到达的	在	这	衙门	.

一会儿到了衙门，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [geɪv] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

He	immediately	gave	orders	to	the	constables	.
他	立即地	给予	订单	到	这	警员	.

当即吩咐差役，

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] .

Take	good	care	of	the	monks	.
拿	好的	关心	的	这	僧侣	.

将和尚好生看管，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [strɪkt] [ɪn'strʌkʃənz] [ɪn][ðə; ði] [nuːn] [hɔːl] .

Awaiting	the	strict	instructions	in	the	noon	hall	.
等待中	这	严格的	指示	在	这	中午	大厅	.

听候午堂严讯。

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

Shi	Gong	alighted	from	his	sedan	chair	.
史	锣	下车	从	他的	轿车	椅子	.

施公下轿，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,

Entering	the	study	,
进入	这	学习	,

进入书房，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['tʃeɪndʒɪŋ] .

I	have	finished	changing	.
我	有	完成的	变化	.

更衣已毕，

[ðen] [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] .

Then	Ji	Quan	and	the	others	were	summoned	.
然后	季	权	和	这	其他的	是	被召唤	.

便将计全等人传来，

[tel] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [faɪv] [mʌŋks] .

Tell	him	about	the	five	monks	.
告诉	他	关于	这	五	僧侣	.

告知他五个和尚的光景。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðəz] "
" My dear brothers "
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“诸位贤弟，

[lʊk] , [ˈevriwʌn] !
Look , everyone !
看 , 每个人 !

你们大家看，

[wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [bɪˈhaɪnd] [ðiːz] [faɪv] [mʌŋks] ?
What was the reason behind these five monks ?
什么 曾是 这 原因 在后面 这些 五 僧侣 ?

这五个和尚内中有什么缘故？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ˈeni] [ræʃ] [ˈkɒments] . "
" The adjutant and others dared not make any rash comments . "
" 这 副官 和 其他的 敢于 不是 制作 任何 皮疹 评论 . "

“参将等不敢妄议。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [naʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] , "
" Now outside , "
" 现在 外部 , "

“现在外面，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ?
Why don't you go and take a look ?
为什么 不 你 去 和 拿 一个 看 ?

你们何不前去看看，

[səʊ] [ðæt] [ˈevriwʌn] [kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪd] .
So that everyone can discuss and decide .
所以 那 每个人 能 讨论 和 决定 .

以便大家商议定了，

" [səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [həʊld] [kɔːt] [ænd; ənd] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ][ˈprɒpə(r)][ˈtraɪəl] . "
" So that I may hold court and conduct a proper trial . "
" 所以 那 我 可能 抓住 法庭 和 执行 一个 恰当的 审判 . "

好升堂审问。”

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [əˈgriːd] .
Ji Quan agreed .
季 权 同意 .

计全答应，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][ˈɪntuː][ðə; ði] [sel] .
They then went outside and into the cell .
他们 然后 去 外部 和 进入 这 细胞 .

随即出外来到班房内，

[hiː; hi] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [faɪv] [mʌŋks] [ˈkləʊsli] .
He **examined** **the** **five** **monks** **closely** **.**
他 检查 这 五 僧侣 密切 .

将那五个和尚详视一番，

[hiː; hi] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈstʌdi] .
He **then** **entered** **the** **study** **.**
他 然后 进入 这 学习 .

复进入书房。

[ʃiː] [ɡɒŋ] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **asked** **:**
史 锣 问 :

施公问道：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðəz] "
" **My** **dear** **brothers** **"**
" 我的 亲爱的 兄弟 "

“诸位贤弟，

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
I've **seen** **it** **.**
我已经 已见 它 .

看见过了，

[wɒz; wəz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [səˈspɪʃəs] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ˈækʃ(ə)nz] ?
Was **there** **anything** **suspicious** **about** **the** **monk's** **actions** **?**
曾是 那里 任何事物 可疑的 关于 这 僧侣的 行动 ?

究竟那和尚有无形迹可疑之处？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv][ðə; ði] [lefˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl] , "
" **In** **the** **opinion** **of** **the** **lieutenant** **general** **,** **"**
" 在 这 观点 的 这 中尉 一般的 , "

“在参将看来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ˈðer] [nɒt] [ɔːl] [mʌŋks] .
I'm **afraid** **they're** **not** **all** **monks** **.**
我是 害怕的 它们是 不是 全部 僧侣 .

恐怕不尽是和尚。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
How **do** **you** **know** **?**
如何 做 你 知道 ?

“何以见得？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" **So** **it** **is** **said** **that** **. . .** **"**
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] [ˌɪn'saɪd] [huː] [siːmd] [kwaɪt] [sə'spɪʃəs] .
There **was** **a** **monk** **inside** **who** **seemed** **quite** **suspicious** **.**
那里 曾是 一个 僧 里面 WHO 似乎 相当 可疑的 .

内有一个和尚甚觉可疑，

[ʃiː; ʃi] [pə'zesɪz] [ə; eɪ] ['wʊmənli] ['spɪrɪt] .
She **possesses** **a** **womanly** **spirit** **.**
她 拥有 一个 女性 精神 .

有类女流的气概。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [met] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] . . . "
" **When** **we** **first** **met** **,** **the** **head** **of** **the** **department** **. . .** **"**
" 什么时候 我们 第一的 遇见 , 这 头 的 这 部门 . . . "

“本部堂在先初见时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪg'zæmɪnd] [ɪn] ['diːteɪl] [jet] .
It **has** **not** **been** **examined** **in** **detail** **yet** **.**
它 有 不是 到过 检查 在 细节 然而 .

尚未曾详视出来，

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,
Upon **being** **brought** **back** **to** **the** **yamen** **,**
之上 存在 带来 后退 到 这 衙门 ,

及至带回衙门，

[ai] [sɔː] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
I **saw** **their** **footsteps** **along** **the** **way** **.**
我 锯 他们的 脚步声 沿着 这 方式 .

沿途见他们步履，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [geɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] .
There **was** **a** **gait** **that** **was** **quite** **unlike** **that** **of** **a** **man** **.**
那里 曾是 一个 步态 那 曾是 相当 与此不同 那 的 一个 男人 .

内有一个甚非男子的步法。

[wɒt] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [sed] [tə'deɪ] ,
What **my** **virtuous** **brother** **said** **today** **,**
什么 我的 有德行的 兄弟 说 今天 ,

今贤弟所云，

[wiː; wi] ['riːəli] [duː; də] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [vjuː] .
We **really** **do** **share** **the** **same** **view** **.**
我们 真的 做 分享 这 相同的 看法 .

实在所见略同。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [mʌŋks] ,
But **I** **don't** **know** **among** **these** **monks** **,**
但 我 不 知道 之中 这些 僧侣 ,

但不知这和尚中，

[waɪ] [ɪz][ðeə(r)]['əʊnli][wʌn] [nʌn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɪkst] - [reɪs] ['piːp(ə)l] ?
Why **is** **there** **only** **one** **nun** **among** **the** **mixed** **-** **race** **people** **?**
为什么 是 那里 仅有的 一 尼姑 之中 这 混合 - 种族 人们 ?

何以又杂人尼姑一人，

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [æt; ət][ɔːl] .
I **don't** **understand** **at** **all** **.**
我 不 理解 在 全部 .

甚是不解。

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [ɑː(r); ə(r)] [kəˈmɪtɪŋ] [əˈdʌltəri] ?

Could	**it**	**be**	**that**	**the**	**monks**	**and**	**nuns**	**are**	**committing**	**adultery**	**?**
可以	它	是	那	这	僧侣	和	修女	是	提交	通奸	?

难道是僧尼通奸不成！”

[dʒi] - :

Ji	**Quandao**	**:**
季	-	:

计全道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɛksələnsiz] [waɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] "

"	**Your**	**Excellency's**	**wise**	**judgment**	**"**
"	你的	卓越的	明智的	判断	"

“大人的明鉴，

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [səˈspɪʃəs] [ˈmætə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] .

There	**is**	**another**	**suspicious**	**matter**	**concerning**	**the**	**adjutant**	**general**	**.**
那里	是	其他	可疑的	事情	有关	这	副官	一般的	.

参将还有一事可疑，

[waɪ] [ðəʊz] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l] ?

Why	**those**	**five**	**people**	**?**
为什么	那些	五	人们	?

何以那五个人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈweərɪŋ] [brænd] - [njuː] [blæk] [rəʊbz] .

They	**were**	**all**	**wearing**	**brand**	**-**	**new**	**black**	**robes**	**.**
他们	是	全部	穿着	品牌	-	新的	黑色的	长袍	.

皆穿着一色簇新的缁衣?

[ɪts] [ˈɒbviəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈriːs(ə)ntli] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪkʌp] .

It's	**obvious**	**that**	**she**	**recently**	**changed**	**her**	**makeup**	**.**
它是	明显的	那	她	最近	已更改	她	化妆品	.

显便新近改妆，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [siː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] .

It	**makes**	**it**	**impossible**	**for**	**people**	**to**	**see**	**through**	**it**	**.**
它	制作	它	不可能的	为了	人们	到	看	通过	它	.

使人不能识破。

[wen] [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [ðə; ði] [ˈædʌlts] [held] [kɔːt] [tuː; tə] [ɪnˈterəgeɪt] [ˌem ˈiː] .

When	**I**	**was**	**young**	**,**	**the**	**adults**	**held**	**court**	**to**	**interrogate**	**me**	**.**
什么时候	我	曾是	年轻的	,	这	成年人	握住	法庭	到	审问	我	.

少时大人升堂审问，

[ðə; ði][ˈædʒʊtənt][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈfuːlɪʃ] [əˈpɪnjən] .

The	**adjutant**	**has**	**a**	**foolish**	**opinion**	**.**
这	副官	有	一个	愚蠢	观点	.

参将却有个愚见。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

说至此，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [əˈnʌðə(r)] [step] .

He	**then**	**took**	**another**	**step**	**.**
他	然后	采取	其他	步	.

便走进一步，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs]

He	**said**	**in**	**a**	**low**	**voice**
他	说	在	一个	低的	嗓音

低声说道，

" [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ðɪs] [wei] ,

"	But	it	can	be	done	this	way	,
"	但	它	能	是	完毕	这	方式	,

“可如此如此，

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] .

They	can	be	distinguished	.
他们	能	是	杰出的	.

即可分别出来，

[ɪts] [ɪˈmiːdiətli] [klɪə(r)] [ˈweðə(r)] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] .

It's	immediately	clear	whether	it's	true	or	false	.
它是	立即地	清除	无论	它是	真的	或者	错误的	.

立判真假了。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] , [sɜː(r)] ?

What	is	your	opinion	,	sir	?
什么	是	你的	观点	,	先生	?

不知大人意下如何？”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[hiː; hi] [strəʊkt] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ænd; ənd] [smaɪld] :

He	stroked	his	beard	and	smiled	:
他	抚摸	他的	胡须	和	微笑	:

拈须微笑道：

[wɒt] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .

What	I	saw	was	quite	right	.
什么	我	锯	曾是	相当	正确的	.

“所见甚是。

" [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [wɪl] [əˈdæpt][tuː; tə][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] . "

"	This	department	will	adapt	to	the	situation	.	"
"	这	部门	将要	适应	到	这	情况	.	"

本部堂随机应变便了。”

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈviːnd] .

Shi	Gong	then	ordered	the	court	to	be	convened	.
史	锣	然后	订购	这	法庭	到	是	召集	.

施公便命升堂。

[ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːvɪs] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Hearing	the	service	coming	from	outside	,
听力	这	服务	未来	从	外部	,

外面也传出伺候，

[ðə; ði] [klɑːks] [ænd; ənd] [ˈrʌnərz] [hæd; həd][ɔːl] [ˈgæðəd] .

The	clerks	and	runners	had	all	gathered	.
这	职员	和	跑步者	有	全部	聚集	.

书差衙役均已齐集。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈevriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ɔːlˈredi] [njuː] .

By	this	time	,	everyone	in	the	neighborhood	already	knew	.
经过	这	时间	,	每个人	在	这	邻里	已经	知道	.

此时街坊上的人皆已知道，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

都说：

[ðiːz] [faɪv] [mʌŋks] [dɪd] [nɒt] [kɔːz] [ˈeni] [ˈtrʌb(ə)l] .

These	five	monks	did	not	cause	any	trouble	.
这些	五	僧侣	做过	不是	原因	任何	麻烦	.

“这五个和尚既未闯祸，

[ænd; ənd][nəʊ] [lɔː] [hæz; həz] [biːn] [ˈbrəʊkən] ,

And	no	law	has	been	broken	,
和	不	法律	有	到过	破碎的	,

又未犯法，

[waɪ] [dɪd] [lɔːd] [ʃiː] [əˈrest] [ænd; ənd] [ɪnˈterəgeɪt] [ðem; ðəm] ?

Why	did	Lord	Shi	arrest	and	interrogate	them	?
为什么	做过	主	史	逮捕	和	审问	他们	?

何以施大人将他们捉去审问?

[wɪd] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] .

We'd	like	to	go	and	see	.
我们会	喜欢	到	去	和	看	.

我们倒要前去看看，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [ˈdʒʌdʒɪz][ðə; ði] [lɔː] .

Just	look	at	how	Judge	Shi	judges	the	law	.
只是	看	在	如何	法官	史	法官	这	法律	.

单看施大人何以审法，

[wɒt] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈkʌvəd] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] ?

What	details	of	the	case	were	uncovered	during	the	investigation	?
什么	细节	的	这	案件	是	裸露	期间	这	调查	?

审出什么案情来，

[wiː; wi][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] .

We	can	also	see	for	ourselves	.
我们	能	还	看	为了	我们自己	.

我们也可以见识见识。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ˈekəud] [ðə; ði] [ˈsentɪmənts] .

Therefore	,	they	echoed	the	sentiments	.
所以	,	他们	回声	这	情感	.

因此随声附和，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [drəʊvz] .

They	came	in	droves	.
他们	来了	在	成群	.

纷纷而来。

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːl] ,

A	large	hall	,
一个	大的	大厅	,

偌大的一庭大堂，

[ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ˈmɑːrkɪts] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈkraʊdɪd] [wɪð] [ˈaɪdlər] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [speɪs] [left] .

The	streets	and	markets	were	so	crowded	with	idlers	that	there	was	no	space	left	.
这	街道	和	市场	是	所以	挤	和	惰轮	那	那里	曾是	不	空间	左边	.

竟被那六街三市的闲人挤得全无隙地。

[wen] [sə'prest] [baɪ][ðə; ði] [pə'liːs]
When suppressed by the police
什么时候 被抑制 经过 这 警察

当由差役弹压，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][rɒd] ,
Holding a rod ,
保持 一个 杆 ,

手里拿着刑杖，

['θrʌstɪŋ] ['waɪldli][tuː; tə][bəuθ] [saɪdz]
Thrusting wildly to both sides
推进 疯狂地 到 两个都 侧面

向两边乱扎，

['faɪnəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː] [tuː] [saɪdz] .
Finally , they were separated into two sides .
最后 , 他们 是 分开 进入 二 侧面 .

好容易分在两旁，

[stænd] [ʌp] ,
Stand up ,
站立 向上 ,

站立下来，

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
A passageway was cleared in the middle .
一个 通道 曾是 已清除 在 这 中间 .

中间让出一条甬道。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [kə'məʊʃn] ['gəʊɪŋ][ɒn] .
There's a lot of commotion going on .
有 一个 很多 的 骚动 去 在 .

正在纷纷扰扰，

[ðə; ði]['klæmə(r)][ɒv; əv] ['vɔɪsɪz]
The clamor of voices
这 叫嚣 的 声音

众口喧哗，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [pə'vɪliən] .
Suddenly , a sound was heard from behind the pavilion .
突然 , 一个 声音 曾是 听到 从 在后面 这 亭 .

忽听阁子后头响一声，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ləʊɪst] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [ˌʌnɪm'plɔɪd] ['piːp(ə)l]
From the lowest - ranking officials to all sorts of unemployed people
从 这 最低 - 排行 官员 到 全部 排序 的 失业 人们

从差役起以至闲杂人等，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ɔː] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] .
Everyone was filled with awe and respect .
每个人 曾是 已填 和 敬畏 和 尊重 .

无不肃然起敬，

['stændɪŋ] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] ,
Standing on both sides ,
常设 在 两个都 侧面 ,

鹄立两旁，

['həʊldɪŋ] [ðeə(r)] [breθ] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzɪŋ] [ðəm'selvz] ,
Holding their breath and composing themselves ,
保持 他们的 气息 和 构成 他们自己 ,

屏气敛容，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] [ɪn] [kɔːt] .
We **await** **your** **presence** **in** **court** **.**
我们 等待 你的 在场 在 法庭 .

听候施公升堂。

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɔːm] [pəˈvɪliən] [ˈəʊpənd] [əˈgen] .
The **door** **to** **the** **warm** **pavilion** **opened** **again** **.**
这 门 到 这 温暖的 亭 打开 再次 .

又见暖阁门开，

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] , [ˈlɪmpɪŋ] .
Shi **Gong** **emerged** **from** **inside** **,** **limping** **.**
史 锣 出现 从 里面 , 跛行 .

施公从内里一踮一跛走了出来。

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .
The **constables** **immediately** **shouted** **in** **unison** **.**
这 警员 立即地 喊叫 在 齐声 .

当下差役即齐呼威，

[ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The **announcement** **has** **been** **made** **.**
这 公告 有 到过 制成 .

喊堂已毕。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [biːn] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [djuːk] .
Shi **Gong** **has** **been** **promoted** **to** **the** **position** **of** **Duke** **.**
史 锣 有 到过 推广 到 这 位置 的 公爵 .

施公已升了公座，

[wen] [ðə; ði] [vəˈmɪliən] [pen] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [mɑːk] [ðə; ði] [pleɪs] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n]
When **the** **vermilion** **pen** **was** **used** **to** **mark** **the** **place** **under** **the** **execution**
什么时候 这 朱红 笔 曾是 用过的 到 标记 这 地方 在下面 这 执行
[ˈwɒrənt] . . .
warrant **.** **.** **.**
保证 . . .

当将朱笔标了提刑牌下，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði] [mʌŋk] .
Send **someone** **to** **fetch** **the** **monk** **.**
发送 某人 到 拿来 这 僧 .

着人去提和尚。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
The **constable** **agreed** **.**
这 警官 同意 .

差役答应，

[ɪn][nəʊ] [taɪm] , [ɔːl] [faɪv] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
In **no** **time** **,** **all** **five** **monks** **were** **brought** **up** **together** **.**
在 不 时间 , 全部 五 僧侣 是 带来 向上 一起 .

不一刻立将那五个和尚一齐提到，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ɪn] [kɔːt] .
He **knelt** **down** **in** **court** **.**
他 跪下 向下 在 法庭 .

当堂跪下，

[ɔːl] [faɪv] ['piːp(ə)l] [,kəu'tau] .
All **five** **people** **kowtowed** **.**
全部 五 人们 叩头 .

五个人齐磕了头。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪ] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Master **Shi** **then** **pointed** **to** **the** **gray** **one** **in** **the** **middle** **,**
掌握 史 然后 尖 到 这 灰色的 一 在 这 中间 ,

施公便指着那中间灰面的，

[ɑːskt] :
Asked **:**
问 :

问道：

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What's **your** **name** **?**
是什么 你的 姓名 ?

“你唤什么名字？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The **monk** **said** **:**
这 僧 说 :

那和尚道：

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌwuː'kɔːŋ] .
The **monk** **was** **called** **Wukong** **.**
这 僧 曾是 称为 悟空 .

“僧人唤作悟空。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where **are** **you** **from** **?**
在哪里 是 你 从 ?

“你是哪里人氏，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['sekjələ(r)] ['sɜːneɪm] ?
What **is** **your** **secular** **surname** **?**
什么 是 你的 世俗 姓 ?

俗家姓谁？”

[ˌwuː'kɔːŋ] [sed] :
Wukong **said** **:**
悟空 说 :

悟空道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] . "
" **The** **monk** **was** **from** **Taoyuan** **County** **.** **"**
" 这 僧 曾是 从 桃园 县 . "

“僧人是桃源县人，

[hɪz; ɪz]['sekjələ(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz] [læŋ] .
His **secular** **surname** **is** **Lang** **.**
他的 世俗 姓 是 朗 .

俗家姓郎。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **asked** **:**
史 锣 问 :

施公问道：

" [haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ə; eɪ] [mʌŋk] ? "
" **How** **many** **years** **have** **you** **been** **a** **monk** **?** **"**
" 如何 许多 年 有 你 到过 一个 僧 ? "

“出家几年了？”

[ˌwuː'kɔːŋ] [sed] :
Wukong **said** **:**
悟空 说 :

悟空道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [mʌŋk] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] . "
" **The** **monk** **has** **been** **a** **monk** **for** **two** **years** **.** **"**
" 这 僧 有 到过 一个 僧 为了 二 年 . "

“僧人出家两年。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
Why **did** **you** **become** **a** **monk** **?**
为什么 做过 你 变得 一个 僧 ?

“你为何事出家？”

[ˌwuː'kɔːŋ] [sed] :
Wukong **said** **:**
悟空 说 :

悟空道：

" ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] "
" **Simply** **because** **I** **have** **seen** **through** **the** **ways** **of** **the** **world** **"**
" 简单地 因为 我 有 已见 通过 这 方式 的 这 世界 "

“只因看破世情，

[siːk] [sʌm; səm] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɒnəst(ə)ri] .
Seek **some** **enjoyment** **in** **the** **monastery** **.**
寻找 一些 享受 在 这 修道院 .

向空门中寻些乐趣。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌŋkʃɪp] ?
Where **did** **you** **get** **your** **monkship** **?**
在哪里 做过 你 得到 你的 僧侣生活 ?

“你在哪里剃度？”

[ˌwuːˈkɔːŋ] [sed] :
Wukong **said** **:**
悟空 说 :

悟空道：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːˈdeɪnd] [æt; ət][ˈdʒɪnˈʃɑːn][ˈtemp(ə)l][ɪn] - .
He **was** **ordained** **at** **Jinshan** **Temple** **in** **Jingkou** **.**
他 曾是 受戒 在 金山 寺庙 在 - .

“在京口金山寺剃度。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈteɪkən] [vaʊz] ?
Have **you** **taken** **vows** **?**
有 你 已采取 誓言 ?

“你受过戒么？”

[ˌwuːˈkɔːŋ] [sed] :
Wukong **said** **:**
悟空 说 :

悟空道：

" [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [jet] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [pɹˈiːsɛpts] . "
" **He** **has** **not** **yet** **received** **the** **precepts** **.** **"**
" 他 有 不是 然而 已收到 这 戒律 . "

“还不曾受戒，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [liːv] [frɒm; frəm] [ˈkiŋsɔft] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] .
He **was** **taking** **leave** **from** **Kingsoft** **at** **the** **moment** **.**
他 曾是 采取 离开 从 金山 在 这 片刻 .

此时正从金山告假，

[gəʊ][tuː; tə] [maʊnt] [ˈwuːˈtaɪ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˌɔːdɪˈneɪʃn] .
Go **to** **Mount** **Wutai** **to** **receive** **ordination** **.**
去 到 山 五台 到 收到 授职 .

前往五台山受戒，

[wɔːk] [ðɪs] [ruːt] ,
Walk **this** **route** **,**
走 这 路线 ,

走此经过，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpeərənts] - [həʊm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] .
He **then** **went** **to** **his** **parents** **'** **home** **to** **visit** **them** **.**
他 然后 去 到 他的 父母 - 家 到 访问 他们 .

便到俗家省视父母，

[ðen] [hed] [nɔːθ] .
Then **head** **north** **.**
然后 头 北 .

然后再行北上，

[gəʊ][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [θriː] [rəʊbz] [ænd; ənd] [bəʊl] .
Go **to** **receive** **the** **three** **robes** **and** **bowl** **.**
去 到 收到 这 三 长袍 和 碗 .

去受三衣钵，

[ai] [ˈprɒstreɪt] [maɪˈself][ɪn] [ˈrevərəns] [ænd; ənd] [teɪk] [ˈrefjuːdʒ] .
I **prostrate** **myself** **in** **reverence** **and** **take** **refuge** **.**
我 前列腺 我 在 尊敬 和 拿 避难所 .

具顶礼皈依。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][hɪm] [spiːk] .
Shi **Gong** **listened** **to** **him** **speak** **.**
史 锣 听着 到 他 说话 .

施公听他说话，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kwaɪt] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] .
It **is** **quite** **remarkable** **.**
它 是 相当 卓越 .

甚是不俗。

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [əˈgen] :
Then **he** **asked** **again** **:**
然后 他 问 再次 :

因又问道：

[hæv; həv][juː; jʊ][ˈevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [skuːl] ?
Have **you** **ever** **been** **to** **school** **?**
有 你 曾经 到过 到 学校 ?

“尔曾读过书么？”

[ˌwuːˈkɔːŋ] [sed] :
Wukong **said** **:**
悟空 说 :

悟空道：

" [mʌŋks] [ˈɔːlsəʊ] [ˈstʌdid] . "
" **Monks** **also** **studied** **.** **"**
" 僧侣 还 研究 . "

“僧人也曾读书，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [ˈnɒlɪdʒ] [ɪz][nɒt] [ɪkˈstensɪv] .
However **,** **their** **knowledge** **is** **not** **extensive** **.**
然而 , 他们的 知识 是 不是 广泛的 .

但涉猎不精，

" [dʒʌst][ə; eɪ][ˈbeɪsɪk] [ˌʌndəˈstændɪŋ] [ɒv; əv][ˈklæsɪk(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] . "
" **Just** **a** **basic** **understanding** **of** **classical** **Chinese** **.** **"**
" 只是 一个 基本的 理解 的 古典 中国人 . "

粗识之乎而已。”

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɑːskɪŋ] ,
After **Shi** **Gong** **finished** **asking** **,**
后 史 锣 完成的 问 ,

施公问罢，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [peɪl] [ˈjeləʊ] - [feɪst] [mæn][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] :
He **then** **asked** **the** **pale** **yellow** **-** **faced** **man** **at** **the** **head** **of** **the** **table** **:**
他 然后 问 这 苍白 黄色的 - 面对 男人 在 这 头 的 这 桌子 :

又向上首那淡黄色面皮一个问道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What **is** **your** **name** **?**
什么 是 你的 姓名 ?

“尔唤什么名字，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where **are** **you** **from** **?**
在哪里 是 你 从 ?

哪里人氏，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['sekjələ(r)] ['sɜːneɪm] ?
What **is** **your** **secular** **surname** **?**
什么 是 你的 世俗 姓 ?

俗家姓谁？”

[ðæt] [wʌn] [sed] :
That **one** **said** **:**
那 一 说 :

那一个道：

" [ðə; ði] [mʌŋks] [neɪm] [wɒz; wəz] [wʌksɪŋ] . "
" **The** **monk's** **name** **was** **Wuxing** **.** **"**
" 这 僧侣的 姓名 曾是 五行 . "

“僧人名唤悟性，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .
He **was** **also** **from** **Taoyuan** **County** **.**
他 曾是 还 从 桃园 县 .

也是桃源县人氏，

[hɪz; ɪz]['fæməli] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] .
His **family** **name** **is** **Huang** **.**
他的 家庭 姓名 是 黄 .

俗家姓黄。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ænd; ənd] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ? "
" **And** **why** **did** **you** **become** **a** **monk** **?** **"**
" 和 为什么 做过 你 变得 一个 僧 ? "

“你又为何事出家？”

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] :
Enlightenment **:**
启示 :

悟性道：

" ['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] "
" **Also** **because** **I've** **seen** **through** **the** **ways** **of** **the** **world** **"**
" 还 因为 我已经 已见 通过 这 方式 的 这 世界 "

“也因为看破世情，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [ʃeɪvd] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [æt; ət]['dʒɪn'ʃɑːn] [wɪð] [ˌwuː'kɔːŋ] .
Therefore **,** **they** **shaved** **their** **heads** **together** **at** **Jinshan** **with** **Wukong** **.**
所以 , 他们 剃光 他们的 头部 一起 在 金山 和 悟空 .

因此一齐在金山与悟空削发。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [pɪŋk] - [feɪst] [gɜːl][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] :
Shi **Gong** **then** **asked** **the** **pink** **-** **faced** **girl** **at** **the** **head** **of** **the** **table** **:**
史 锣 然后 问 这 粉色的 - 面对 女孩 在 这 头 的 这 桌子 :

施公又问下首那粉红面皮的一个道：

" [meɪ] [aɪ][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,

"	May	I	have	your	name	,
"	可能	我	有	你的	姓名	,

“你叫什么名字，

[huːz] [ˈsekjələ(r)] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] ?

Whose	secular	surname	is	?
谁	世俗	姓	是	?

俗家姓谁，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

哪里人氏？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

The	monk	said	:
这	僧	说	:

那和尚道：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][liː] . "

"	His	surname	is	Li	.	"
"	他的	姓	是	李	.	"

“姓李。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [wɒz; wəz][liː] ,

When	Shi	Gong	heard	that	the	surname	was	Li	,
什么时候	史	锣	听到	那	这	姓	曾是	李	,

施公听说姓李，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈkeəf(ə)l] ,

Even	if	you	are	careful	,
甚至	如果	你	是	小心	,

即便留神，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði][liː] [ʃɛŋgʃi] [keɪs] .

Because	of	the	Li	Shengshi	case	.
因为	的	这	李	盛世	案件	.

因为李盛氏一案。

[ðen] [aɪ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] :

Then	I	heard	him	say	:
然后	我	听到	他	说	:

又听他说道：

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [wuːz] .

His	name	was	Wuse	.
他的	姓名	曾是	武器	.

“名唤悟色，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [ˈkaʊnti] .

He	was	also	from	Taoyuan	County	.
他	曾是	还	从	桃园	县	.

也是桃源县人氏。

[ˌʌndəˈstændɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [ˈneɪbə(r)] ,

Understanding	and	my	neighbor	,
理解	和	我的	邻居	,

悟性与我家邻居，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [ˈhaʊzɪz] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .

There	are	five	or	six	houses	between	them	.
那里	是	五	或者	六	房屋	之间	他们	.

隔有五六家。

[ai][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

I	have	also	seen	through	the	ways	of	the	world	,
我	有	还	已见	通过	这	方式	的	这	世界	,

我也因看破世情，

[hiː; hi] [went] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə]['dʒɪn'ʃɑːn]['temp(ə)l][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] [hed] [ʃeɪvd] .

He	went	with	him	to	Jinshan	Temple	to	have	his	head	shaved	.
他	去	和	他	到	金山	寺庙	到	有	他的	头	剃光	.

与他一齐往金山寺削发。”

[ʃiː] [gɒŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['rɑːðə(r)] ['tæktləs] .

Shi	Gong	found	his	words	rather	tactless	.
史	锣	成立	他的	字	相当	不顾及他人感受	.

施公听他所说的话不甚圆转，

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['fɜːðə(r)] :

He	looked	down	and	asked	further	:
他	看起来	向下	和	问	更远	:

因望下追问道：

" [huː] [els] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['haʊshəʊld] ? "

"	Who	else	is	in	your	household	?	"
"	WHO	别的	是	在	你的	家庭	?	"

“尔俗家尚有何人？”

[wuːz] [sed] :

Wuse	said	:
武器	说	:

悟色道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['meni] ['leɪˌpi pəl] . "

"	There	are	not	many	laypeople	.	"
"	那里	是	不是	许多	普通人	.	"

“俗家并无多人，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] .

There	is	still	a	mother	.
那里	是	仍然	一个	母亲	.

尚有一个母亲。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] ['eldəli] ['mʌðə(r)] ?

Why	don't	you	stay	home	and	serve	your	elderly	mother	?
为什么	不	你	停留	家	和	服务	你的	老年	母亲	?

“你为什么不在家中侍奉老母，

" [bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ʃeɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [nʌn] ? "

"	But	why	did	you	shave	your	head	and	become	a	nun	?	"
"	但	为什么	做过	你	刮胡子	你的	头	和	变得	一个	尼姑	?	"

却去削发为尼的？”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪn'tenʃənəli] [ˌmɪs'spəʊk] [baɪ] ['seɪɪŋ] " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [nʌn] " .

Shi	Gong	intentionally	misspoke	by	saying	"	for	a	nun	"	.
史	锣	故意	失言	经过	说	"	为了	一个	尼姑	"	.

施公有意错说一句“为尼”，

[ðæt] [ɪz] , [lʊk] [æt; ət][ɪts]['kʌlə(r)] .

That	is	,	look	at	its	color	.
那	是	,	看	在	它是	颜色	.

即从此看他的颜色。

[bʌt; bət] [wen] [wuː][ˌesˈiː] [hɜːd] [ðɪs] ,
But **when** **Wu** **Se** **heard** **this** **,**
但 什么时候 吴 塞 听到 这 ,

哪知那悟色一听此言，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ˈkʌlə(r)] .
His **face** **immediately** **changed** **color** **.**
他的 脸 立即地 已更改 颜色 .

登时脸色变了颜色。

[bʌt; bət] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .
But **Shi** **Gong** **saw** **it** **clearly** **.**
但 史 锣 锯 它 清楚地 .

而施公看得清楚，

[hiː; hi] [ðen] [slæmd] [ðə; ði][ˈgæv(ə)l] [daʊn] .
He **then** **slammed** **the** **gavel** **down** **.**
他 然后 猛烈抨击 这 法槌 向下 .

便将惊堂木一拍，

[rəʊd] :
road **:**
路 :

道：

" [gəʊ][ɒn][ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] , "
" **Go** **on** **and** **tell** **the** **story** **,** **"**
" 去 在 和 告诉 这 故事 , "

“尔往下讲来，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ʃeɪv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [nʌn] ?
Why **did** **you** **shave** **your** **head** **and** **become** **a** **nun** **?**
为什么 做过 你 刮胡子 你的 头 和 变得 一个 尼姑 ?

为什么削发为尼？”

[wuː][ˌesˈiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [spiːk] .
Wu **Se** **was** **so** **frightened** **that** **he** **couldn't** **speak** **.**
吴 塞 曾是 所以 害怕 那 他 不能 说话 .

只见悟色已吓得说不出话来，

[hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [rɪˈlʌktəntli] :
He **answered** **reluctantly** **:**
他 回答 勉强 :

勉强答道：

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði] [ˈædʌlts] [seɪ] [ai] [ʃeɪvd] [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [nʌn] ? "
" **Why** **did** **the** **adults** **say** **I** **shaved** **my** **head** **and** **became** **a** **nun** **?** **"**
" 为什么 做过 这 成年人 说 我 剃光 我的 头 和 成为 一个 尼姑 ? "

“大人怎么说我是削发为尼，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [səˈpraɪzɪŋ] ?
Isn't **that** **surprising** **?**
不是 那 奇怪 ?

这话可不奇怪？”

[æz; əz] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [hɪm] ,
As **Shi** **Gong** **listened** **to** **him** **,**
作为 史 锣 听着 到 他 ,

施公一面听他说，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] ,
On **the** **one** **hand** **,** **they** **also** **looked** **at** **comprehension** **,**
在 这 一 手 , 他们 还 看起来 在 理解 ,

一面又去看悟性、

[ˌwuːˈkɔːŋ]
Wukong
悟空

悟空，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [kˈʌləz] .
And **those** **two** **colors** **.**
和 那些 二 颜色 .

及那两个颜色。

[bʌt; bət][wʌn][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [ˌʌndəˈstændɪŋ] ,
But **one** **can** **see** **the** **understanding** **,**
但 一 能 看 这 理解 ,

但见悟性、

- [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] .
Wukong's **expression** **was** **uncertain** **.**
- 表达 曾是 不确定 .

悟空神色不定，

[ðen] [ai] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siːn] [weə(r)] [wuː][ˌesˈiː] [spəʊk] .
Then **I** **thought** **of** **the** **scene** **where** **Wu** **Se** **spoke** **.**
然后 我 想法 的 这 场景 在哪里 吴 塞 辐 .

又想悟色说话的光景，

[ai][kʊd; kəd] [tel] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][hɪnt][ɒv; əv] [ɪˈlɪsɪt] [əˈfeə(r)] .
I **could** **tell** **from** **the** **start** **that** **there** **was** **at** **least** **a** **hint** **of** **illicit** **affair** **.**
我 可以 告诉 从 这 开始 那 那里 曾是 在 至少 一个 暗示 的 非法 事务 .

早看出有五六分奸情来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wuː][ˌesˈiː] :
Then **he** **said** **to** **Wu** **Se** **:**
然后 他 说 到 吴 塞 :

因又向悟色说道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [nɒt][ə; eɪ][nʌn] , "
" **You** **say** **you're** **not** **a** **nun** **,** **"**
" 你 说 你是 不是 一个 尼姑 , "

“尔说不是女尼，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪərəns] .
This **department** **head** **is** **taking** **a** **closer** **look** **at** **your** **appearance** **.**
这 部门 头 是 采取 一个 更近 看 在 你的 外貌 .

本部堂细看你相貌，

[ai][kæn; kən][hɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] [vɔɪs] .
I **can** **hear** **your** **voice** **.**
我 能 听到 你的 嗓音 .

微察你声音，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪn] .
They **are** **all** **in** **the** **form** **of** **women** **.**
他们 是 全部 在 这 形式 的 女性 .

无一非女人形体。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [ˈɒfɪs] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkʌmɪŋ] [fɜːst] .
The **head** **of** **the** **main** **office** **saw** **it** **coming** **first** **.**
这 头 的 这 主要的 办公室 锯 它 未来 第一的 .

本部堂在先就看出来了，

[ðæts] [waɪ] [ai] [ˈɔːdəd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [hɪə(r)] .
That's **why** **I** **ordered** **you** **to** **be** **brought** **here** **.**
那就是 为什么 我 订购 你 到 是 带来 这里 .

因此才叫人将尔等拿来，

[juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] ['ɑːgjuː] !

You	still	dare	to	argue	!
你	仍然	敢	到	争论	!

尔尚敢狡辩！”

[ðiːz] [wɜːdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这一番话，

[hiː; hi]['əʊnli] [ɑːskt] [wuː][ˌesˈiː] , [huːz] [feɪs] [tɜːnd] ['æʃ(ə)n] .

He	only	asked	Wu	Se	,	whose	face	turned	ashen	.
他	仅有的	问	吴	塞	,	谁	脸	转向	铁青	.

只问得悟色面如土色，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .

They	dared	not	make	a	sound	.
他们	敢于	不是	制作	一个	声音	.

不敢声张。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [spiːk] ?

Why	don't	you	speak	?
为什么	不	你	说话	?

“尔为什么不开口，

['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)]['dʒen(ə)rəl] [sed] [truː] ?

Isn't	what	the	Director	General	said	true	?
不是	什么	这	导演	一般的	说	真的	?

难道本部堂说的话不是么？”

[wuː][ˌesˈiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [rɪˈbʌtl]

Wu	Se	was	about	to	offer	a	weak	rebuttal
吴	塞	曾是	关于	到	提供	一个	虚弱的	反驳

悟色正要勉强辩驳，

[wʌksɪŋ] [rɪˈpɔːtɪd] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] :

Wuxing	reported	from	below	:
五行	据报道	从	以下	:

只见悟性在下面禀道：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [doʊnt] [ˌmɪsʌndəˈstænd] . "

"	My	lord	,	please	don't	misunderstand	.	"
"	我的	主	,	请	不	误解	.	"

“大人可不要错疑惑了，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [wuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['neɪbəz] .

The	monk	and	Wuse	were	neighbors	.
这	僧	和	武器	是	邻居	.

僧人与悟色既系邻居，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmreɪdz] .

They	are	comrades	.
他们	是	同志们	.

又系同志，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

She	is	not	actually	a	woman	.
她	是	不是	实际上	一个	女士	.

实系不是女流，

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .

We	urge	you	to	make	a	wise	judgment	.
我们	敦促	你	到	制作	一个	明智的	判断	.

尚求明鉴。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɪf] [nɒt] ['kɒmreɪdz] ,

"	If	not	comrades	,
" 如果	不是	同志们		,

“若非同志，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd] [mʌŋks] [ænd; ənd] [nʌnz] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ˌjuː 'es] ?

How	can	we	find	monks	and	nuns	to	accompany	us	?
如何	能	我们	寻找	僧侣	和	修女	到	陪伴	我们	?

焉得僧尼同行?

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɪz] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪt] ['mɪrə(r)] .

The	main	hall	is	adorned	with	a	bright	mirror	.
这	主要的	大厅	是	装饰	和	一个	明亮的	镜子	.

本部堂明镜高悬，

[juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'fend] [hɪm] .

You	can	defend	him	.
你	能	保卫	他	.

尔可代他狡辩。

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['məʊmənt] .

The	main	hall	should	not	be	disturbed	for	even	a	moment	.
这	主要的	大厅	应该	不是	是	不安	为了	甚至	一个	片刻	.

本部堂少停一刻，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [rɪ'siːt] ,

Give	me	a	receipt	,
给	我	一个	收据	,

给尔个凭据，

[ɪz][ʃiː; ʃi][ə; eɪ] [mʌŋk] [ɔː(r)][ə; eɪ] [nʌn] ?

Is	she	a	monk	or	a	nun	?
是	她	一个	僧	或者	一个	尼姑	?

究竟是僧是尼，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [wei] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Then	you	will	have	no	way	to	deny	it	.
然后	你	将要	有	不	方式	到	否定	它	.

那时尔才无得抵赖。”

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [tuː] [mʌŋks] .

Then	he	went	to	ask	the	two	monks	.
然后	他	去	到	问	这	二	僧侣	.

说着又去问那两个和尚，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nems] ?

What	are	your	names	?
什么	是	你的	姓名	?

“你这两个叫什么名字，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

是哪里人氏，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [neɪm] ?

What	is	your	family	name	?
什么	是	你的	家庭	姓名	?

俗家姓谁?

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ['prɒbəbli] [ʃeɪvd] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] .

He	and	the	other	two	probably	shaved	their	heads	together	.
他	和	这	其他	二	大概	剃光	他们的	头部	一起	.

与他三个人想也是一齐削发的了。”

[ðɪs] [pɑːθ] :

This	path	:
这	小路	:

这一个道：

[ðə; ði] [mʌŋks] [neɪm] [wɒz; wəz][dʒuːhuːiɪ] .

The	monk's	name	was	Juehui	.
这	僧侣的	姓名	曾是	觉慧	.

“僧人名唤觉慧。”

[ðæt] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

That	person	said	:
那	人	说	:

那个道：

[ðə; ði] [mʌŋks] [neɪm] [wɒz; wəz] [lːaʊfən] .

The	monk's	name	was	Liaofan	.
这	僧侣的	姓名	曾是	了凡	.

“僧人名唤了凡，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][frɒm; frəm] - .

They	were	all	from	Shouzhou	.
他们	是	全部	从	-	.

均是寿州人氏。

['ɑːftə(r)] [faɪv] [j'iəz] [ɒv; əv] [mə'næstɪk] [laɪf] ,

After	five	years	of	monastic	life	,
后	五	年	的	修道院	生活	,

出家五年，

[hiː; hi][hæz; həz] [nɒt] [jet] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] .

He	has	not	yet	received	the	precepts	.
他	有	不是	然而	已收到	这	戒律	.

尚未受戒。

[ai] [hɜːd] [ðɪs] [jɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði][bæn][ɒn] [mʌŋks] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [æt; ət] - ['maʊntən] .

I	heard	this	year	that	the	ban	on	monks	was	lifted	at	Beiwutai	Mountain	.
我	听到	这	年	那	这	禁止	在	僧侣	曾是	抬起	在	-	山	.

今年闻说北五台放戒，

[ðə; ði] [mʌŋks] [went] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] .

The	monks	went	to	receive	the	precepts	.
这	僧侣	去	到	收到	这	戒律	.

僧人前去受戒，

[wɔːk] [ðɪs] [ruːt] ,

Walk	this	route	,
走	这	路线	,

走此经过，

['miːtɪŋ] [ðiːz] [θriː] ['siːniə(r)] ['brʌðəz] ,
Meeting these three senior brothers ,
会议 这些 三 高级的 兄弟 ,

遇这三位师兄，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
They agreed to go together .
他们 同意 到 去 一起 .

约同一齐前去。

[ðə; ði] [mʌŋks] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .
The monks would never dare to do anything wrong .
这 僧侣 会 绝不 敢 到 做 任何事物 错误的 .

僧人万不敢为非，

[wiː; wi][mʌst; məst] [straɪv] [tuː; tə] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] ['ædʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [mæg'nænɪməs] .
We must strive to ensure that adults are magnanimous .
我们 必须 努力 到 确保 那 成年人 是 坦荡 .

务求大人超豁。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðiːz] [tuː] [mʌŋks] ,
Upon seeing these two monks ,
之上 看到 这些 二 僧侣 ,

见这两个和尚，

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
But not in terms of understanding ,
但 不是 在 条款 的 理解 ,

却非悟性、

- [ɪn'dʌldʒənt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ['laɪfstaɪl] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns]
Wukong's indulgent and unrestrained lifestyle was evident in his appearance
- 放纵的 和 不受约束的 生活方式 曾是 明显 在 他的 外貌
[ænd; ənd] [dɪ'miːnə(r)] .
and demeanor .
和 风度 .

悟空那种酒肉气象见于形色，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [juː; jʊ] [tuː] , "
" You two , "
" 你 二 , "

“你们两个，

" ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [ʃeɪv] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] ? "
" Didn't they shave their heads together with the other three ? "
" 没有 他们 刮胡子 他们的 头部 一起 和 这 其他 三 ? "

不是与他三个一齐削发的？”

['wɪzdəm]
Wisdom
智慧

觉慧、

[ljaʊ] - [sed] :
Liao Fanqi said :
廖 - 说 :

了凡齐说道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd] [nɒt] [ʃeɪv] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "
" The monk did not shave his head along with the three of them . "
" 这 僧 做过 不是 刮胡子 他的 头 沿着 和 这 三 的 他们 . "

"僧人实在不是与他三人一齐削发。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
Besides , we didn't know each other before .
除了 , 我们 没有 知道 每个 其他 前 .

而况从前并不相识，

[wiː; wi] [met] [æt; ət] [ðɪs] [ɪn] [dʒʌst][lɑːst] [mʌnθ] .
We met at this inn just last month .
我们 遇见 在 这 客栈 只是 最后的 月 .

还是前月在此地客栈内遇见，

[ai]['əʊnli] ['riːs(ə)ntli] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðəʊz] [θriː] .
I only recently became acquainted with those three .
我 仅有的 最近 成为 熟人 和 那些 三 .

说起来才与他们三个人相熟的。"

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [maʊnt] ['wuː'taɪ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [pɹ'iːsɛpts] . . . "
" Since you are going to Mount Wutai to receive the precepts . . . "
" 自从 你 是 去 到 山 五台 到 收到 这 戒律 . . . "

"你既要往北五台受戒，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] ?
Why not go ?
为什么 不是 去 ?

为何不去呢？"

[dʒuːhuːiɪ] [sed] :
Juehui said :
觉慧 说 :

觉慧道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] . "
" The monk was originally going to go . "
" 这 僧 曾是 起初 去 到 去 . "

"僧人本即要前往，

[djuː] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,
Due to comprehension ,
到期的 到 理解 ,

因悟性、

[ˌwuː'kɔːŋ] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
Wukong said it again and again ,
悟空 说 它 再次 和 再次 ,

悟空说之至再，

['træv(ə)l][ɪn] [gruːps] .
Travel in groups .
旅行 在 团体 .

要结伴同行，

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

[ðə; ði] [deɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪftɪŋ] [ðə; ði][bæn][ɪz] [stɪl] [tuː] ['ɜːli] .

The	date	for	lifting	the	ban	is	still	too	early	.
这	日期	为了	举重	这	禁止	是	仍然	也	早期的	.

‘放戒日期尚早，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˌʌn'klɪə(r)] [ə'baʊt] .

There	is	still	one	thing	we	are	unclear	about	.
那里	是	仍然	一	事物	我们	是	不清楚	关于	.

我等还有件事尚未清楚。

[weɪt] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Wait	half	a	month	,
等待	一半	一个	月	,

稍等半月，

[wʌns] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [kəm'plitɪd] ,

Once	the	matter	is	completed	,
一次	这	事情	是	完全的	,

将事办毕，

[ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	will	go	with	you	.
我	将要	去	和	你	.

即与你同去了。’

[ðə; ði] [mʌŋk] [ðen] [sed] :

The	monk	then	said	:
这	僧	然后	说	:

当时僧人就说道：

- [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [fʌndz] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] , -

'	We	are	short	of	funds	for	our	travel	expenses	,	'
-	我们	是	短的	的	资金	为了	我们的	旅行	开支	,	-

‘我等盘川不敷，

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌɔːdɪ'neɪʃn] ,

Without	receiving	ordination	,
没有	接收	授职	,

未经受戒，

[juː; jʊ] [kænt] [stɒp] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

You	can't	stop	along	the	way	,
你	不能	停止	沿着	这	方式	,

沿途又不能挂单，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] ['faɪnəli] [get][tuː; tə] [nəʊ] [ˌem 'iː] ?

When	will	you	finally	get	to	know	me	?
什么时候	将要	你	最后	得到	到	知道	我	?

等到你们何时呢？’

[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] ,

Comprehension	,
理解	,

悟性、

[ˌwuː'kɔːŋ] [ðen] [sed] :

Wukong	then	said	:
悟空	然后	说	:

悟空又道：

- [juː; jʊ] [tuː] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] , -
' You two don't need to rush , '
- 你 二 不 需要 到 匆忙 , -

‘你二人不必着急，

[ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [fʌndz]
Insufficient funds
不足的 资金

盘川不足，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)][dəʊˈneɪʃ(ə)n] [ðæt] [prəˈvaɪdɪd][ðə; ði] [ˈfʌndɪŋ] .
It was our donation that provided the funding .
它 曾是 我们的 捐款 那 假如 这 资金 .

自是我等资助，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] .
There's nothing to worry about .
有 没有什么 到 担心 关于 .

何足为虑。’

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈleɪd] .
Therefore , it was delayed .
所以 , 它 曾是 延迟 .

因此就耽搁下来。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wɪð] [ðem; ðəm] . "
" You are not with them . "
" 你 是 不是 和 他们 . "

“你既与他们不是一起，

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɔːn]
The clothes worn
这 衣服 磨损

所穿衣服，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [drest] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [brænd] - [njuː] [kləʊðz] [æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] ?
Why are you dressed in the same brand - new clothes as the other three ?
为什么 是 你 穿着 在 这 相同的 品牌 - 新的 衣服 作为 这 其他 三 ?

又何与他们三人一色簇新呢？”

[dʒuːhuːiɪ] [sed] :
Juehui said :
觉慧 说 :

觉慧道：

" [ðiːz] [tuː] [njuː] [blæk] [rəʊbz] , "
" These two new black robes , "
" 这些 二 新的 黑色的 长袍 , "

“这两件新缁衣，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][baɪ] [ˌwuːˈkɔːŋ] .
It was also made for him by Wukong .
它 曾是 还 制成 为了 他 经过 悟空 .

也是悟空做给的。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[wɪˈðaʊt] [ˈɑːskɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwestʃənz] ,

Without	asking	any	further	questions	,
没有	问	任何	更远	问题	,

也不往下再问，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði]

The	official	messenger	was	immediately	summoned	to	the	hall	to	deliver	the
这	官方的	信使	曾是	立即地	被召唤	到	这	大厅	到	递送	这

[ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] .

imperial	edict	.
帝国	法令	.

即传官媒立刻到堂谕话。

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmiːdiə] [rɪˈpɔːtɪŋ] [ðɪs] ?

After	all	,	what	was	the	reason	for	the	official	media	reporting	this	?
后	全部	,	什么	曾是	这	原因	为了	这	官方的	媒体	报道	这	?

毕竟传官媒为的何因，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmiːdiə] [ˈkeəfəli] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [nʌn] , [ɪnˈterəgeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈrʌnəweɪ]

Chapter	407	:	The	official	media	carefully	examined	the	nun	,	interrogated	the	runaway
章	-	:	这	官方的	媒体	小心	检查	这	尼姑	,	审问	这	逃跑

[ˈwʊmən] , [ænd; ənd] [məˈtɪkjələsli] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] [truːθ] .

woman	,	and	meticulously	judged	the	truth	.
女士	,	和	精心	评判	这	真相	.

第407回 命官媒仔细验尼僧 审逃妇推敲判曲直

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [sent] .

It	is	said	that	Master	Shi	ordered	the	official	matchmaker	to	be	sent	.
它	是	说	那	掌握	史	订购	这	官方的	媒人	到	是	发送	.

话说施公命传官媒，

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] .

The	constable	immediately	agreed	.
这	警官	立即地	同意	.

当下差役答应，

[ɪˈmiːdiətli] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmiːdiə] .

Immediately	send	it	to	the	official	media	.
立即地	发送	它	到	这	官方的	媒体	.

立刻将官媒传到，

[hiː; hi] [,kəuˈtau] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

He	kowtowed	to	Lord	Shi	.
他	叩头	到	主	史	.

给施公磕了一个头，

[ˈstændɪŋ] [əˈsaɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][wuː][ˌesˈiː][ænd; ənd] [sed] :

Master	Shi	then	pointed	to	Wu	Se	and	said	:
掌握	史	然后	尖	到	吴	塞	和	说	:

施公便指悟色道：

" [teɪk] [ðɪs] [mʌŋk] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" Take this monk with you . "
" 拿 这 僧 和 你 . "

“尔将这个和尚带去，

['verɪfaɪ] [hɪm]
Verify him
核实 他

将他验明，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] .
They came to reply .
他们 来了 到 回复 .

前来回话。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [fækts] .
You must report the facts .
你 必须 报告 这 事实 .

须要据实禀报，

[nəʊ] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] [ɔː(r)] [kən'siːlmənt] [ə'laʊd] .
No ambiguity or concealment allowed .
不 歧义 或者 隐蔽 允许 .

不准含糊隐瞒，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['iːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] [laɪ] ,
If there is even half a lie ,
如果 那里 是 甚至 一半 一个 说谎 ,

若有半句虚言，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['strɪktli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['liːniənsi]
This department is determined to investigate this matter strictly and without leniency
这 部门 是 决定 到 调查 这 事情 严格 和 没有 宽大
.
:
.

本部堂定严究不贷。”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] [hɜːd] [ðæt]
The official media heard that
这 官方的 媒体 听到 那

那官媒听说，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [tə'deɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːt] . "
" Today the magistrate summoned me to the court . "
" 今天 这 地方法官 被召唤 我 到 这 法庭 . "

“今日大人传俺到堂，

[ɔːl'ðəʊ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] ['mætʃmeɪkə(r)] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['ləʊli] [prə'feʃn] . . .
Although being a government matchmaker is considered a lowly profession . . .
虽然 存在 一个 政府 媒人 是 经过考虑的 一个 卑微的 职业 . . .

这做官媒虽属贱业，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [ə; eɪ] ['wʊmən] .
She was , after all , a woman .
她 曾是 , 后 全部 , 一个 女士 .

到底是妇人，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɔːdərɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [mʌŋk] ?
Why are you ordering me to examine the monk ?
为什么 是 你 订购 我 到 检查 这 僧 ?

何以令我去验看和尚！

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] ?
How should this be done ?
如何 应该 这 是 完毕 ?

这事如何做得呢？”

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] ['trʌbld] .
She stood there looking quite troubled .
她 站立 那里 寻找 相当 麻烦 .

只见她甚是为难的站在那里。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Seeing this situation ,
看到 这 情况 ,

施公见此情形，

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
I also know her true intention .
我 还 知道 她 真的 意图 .

也知道她的本意，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ə'gen] :
Therefore , it was said again :
所以 , 它 曾是 说 再次 :

因又道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ˌdɪsə'beɪ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstri] ?
Why did you disobey the orders of this ministry ?
为什么 做过 你 违 这 订单 的 这 部 ?

“你为什么违背本部堂的堂谕，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['stændɪŋ] [hɪə(r)] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['liːvɪŋ] ?
Are you still standing here instead of leaving ?
是 你 仍然 常设 这里 反而 的 离开 ?

还站在这里不去么？”

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] [hɜːd] [ðæt]
The official media heard that
这 官方的 媒体 听到 那

那官媒听说，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
He knelt down again before Master Shi .
他 跪下 向下 再次 前 掌握 史 .

又向施公跪下，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [maɪ] [lɔːdz] ['ɔːdərs] "
" My lord's orders "
" 我的 领主的 订单 "

“大人的吩咐，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] [wɒz; wəz] ['ʌltɪmətli] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
The official media was ultimately a woman .
这 官方的 媒体 曾是 最终 一个 女士 .

官媒究是个妇人，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [test] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?

How	can	one	test	a	monk	?
如何	能	一	测试	一个	僧	?

何以能去验和尚，

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .

I	implore	Your	Excellency	to	make	a	wise	judgment	.
我	恳求	你的	阁下	到	制作	一个	明智的	判断	.

还求大人的明鉴。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	smiled	and	said	:
他	然后	微笑	和	说	:

便微笑道：

[duː; də][juː; jʊ] [daʊt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?

Do	you	doubt	that	he	is	really	a	monk	?
做	你	怀疑	那	他	是	真的	一个	僧	?

“你疑惑他真个是和尚么?

[hiː; hi] [ə'pɪəz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	appears	to	be	a	monk	.
他	出现	到	是	一个	僧	.

他却外面是和尚，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [nʌn] .

She	was	actually	a	nun	.
她	曾是	实际上	一个	尼姑	.

其实是个尼姑，

[ðɪs] ['ɒfɪs] [hæz; həz] ['verɪfaɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['erə(r)z] .

This	office	has	verified	that	there	are	no	errors	.
这	办公室	有	已验证	那	那里	是	不	错误	.

本部堂业经看明无误，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] ,

Because	he	still	wanted	to	argue	,
因为	他	仍然	通缉	到	争论	,

只因还欲强辩，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

Therefore	,	I	will	send	you	here	.
所以	,	我	将要	发送	你	这里	.

所以将尔传来，

[ɪn'diːd] , [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktɪd] .

Indeed	,	a	thorough	inspection	was	conducted	.
的确	,	一个	彻底	检查	曾是	实施	.

确实查验，

[ðɪs] [left] [hɪm] [wɪð] [nəʊ] [ruːm] [tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [truː] ['fiːlɪŋz] .

This	left	him	with	no	room	to	hide	his	true	feelings	.
这	左边	他	和	不	房间	到	隐藏	他的	真的	情怀	.

方使他毫无遁饰。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['wʊmən] ?

How	could	I	not	know	that	you	are	a	woman	?
如何	可以	我	不是	知道	那	你	是	一个	女士	?

本部堂岂有不知你系女流，

[haʊ] [kæn; kən][ai][hæv; həv][ðə; ði] [mʌŋks] [ɪg'zæmɪn] [ðɪs] ?
How can I have the monks examine this ?
如何 能 我 有 这 僧侣 检查 这 ?

何能与和尚查验。

[sɪns] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ,
Since this department has already investigated ,
自从 这 部门 有 已经 调查 ,

因本部堂业已查明，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['wɪtnəs] .
I wish you to be my witness .
我 希望 你 到 是 我的 证人 .

欲使尔作个见证，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ðeə(r)] ['kwɪkli] .
You may go there quickly .
你 可能 去 那里 迅速地 .

尔可从速前去。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði] [steɪt] ['miːdiə]
After hearing these words , the state media
后 听力 这些 字 , 这 状态 媒体

官媒听了这些言语，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .
I dare not disobey .
我 敢 不是 违 .

不敢不遵。

['əʊnli][baɪ] ['stændɪŋ] [ʌp] ,
Only by standing up ,
仅有的 经过 常设 向上 ,

只有站起来，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][wuː][ˌes'iː] .
He walked up to Wu Se .
他 步行 向上 到 吴 塞 .

走到悟色面前，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][dræg][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
That is , to drag it out .
那 是 , 到 拖 它 出去 .

即拖下去。

[wen] [wuːz] [sɔː] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][dræg] [hɪm] [ə'weɪ] . . .
When Wuse saw the matchmaker coming to drag him away . . .
什么时候 武器 锯 这 媒人 未来 到 拖 他 离开 . . .

悟色一见官媒婆来拖，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ai] ['nɪəli] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [skɪn] .
I was so scared I nearly jumped out of my skin .
我 曾是 所以 害怕的 我 几乎 跳了起来 出去 的 我的 皮肤 .

真个吓得魂散九霄，

[ðə; ði] [səʊl] [flaɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['hevənz] .
The soul flies beyond the heavens .
这 灵魂 苍蝇 超过 这 天 .

魄飞天外，

['niːlɪŋ] [ðeə(r)] [ænd; ənd] ['begɪŋ] ,
Kneeling there and begging ,
跪着 那里 和 乞讨 ,

跪在那里哀求，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] [mʌŋk] . "

"	The	monk	is	indeed	a	Buddhist	monk	.	"
"	这	僧	是	的确	一个	佛教徒	僧	.	"

“僧人实系和尚，

[nɒt] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Not	a	woman	,
不是	一个	女士	,

并非女流，

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .

I	implore	Your	Excellency	to	make	a	wise	judgment	.
我	恳求	你的	阁下	到	制作	一个	明智的	判断	.

还求大人明鉴。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

['sʌd(ə)nli] [ɪn'reɪdʒd] , [hiː; hi] [sed] :

Suddenly	enraged	,	he	said	:
突然	愤怒	,	他	说	:

忽然大怒道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [fɜːst] . "

"	You	may	take	off	his	clothes	first	.	"
"	你	可能	拿	离开	他的	衣服	第一的	.	"

“尔等可先代他将衣服剥下，

['ɑːftə(r)] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,

After	verification	,
后	确认	,

验明之后，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [nʌn] ,

If	she	is	not	a	nun	,
如果	她	是	不是	一个	尼姑	,

如果实非女尼，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'liːs] [hɪm] ['liːniəntli] .

This	official	should	release	him	leniently	.
这	官方的	应该	发布	他	宽容地	.

本部堂当从宽释放；

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ə; eɪ] [nʌn]

If	she	is	a	nun
如果	她	是	一个	尼姑

若果系女尼，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['eksɪkjuːtɪd] [ɪ'miːdiətli] .

He	was	to	be	executed	immediately	.
他	曾是	到	是	执行	立即地	.

定即严刑处死。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] ['redɪli] [ə'griːd] .

The	constables	readily	agreed	.
这	警员	容易	同意	.

那些差役一声答应，

[ðæt] [ɪz] , [wɔːk] ['əʊvə(r)] .
That is , walk over .
那 是 , 走 超过 .

即走过来，

[hiː; hi] [nɒkt] [wuː][ˌes'iː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
He knocked Wu Se to the ground ;
他 敲门 吴 塞 到 这 地面 ;

将悟色翻倒在地；

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mætʃmeɪkə(r)] [meɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [muːv] .
The official matchmaker made the first move .
这 官方的 媒人 制成 这 第一的 移动 .

官媒婆首先动手，

[fɜːst] , [rɪ'muːv] [hɪz; ɪz]['aʊtə(r)] [blæk] [rəʊb] .
First , remove his outer black robe .
第一的 , 消除 他的 外 黑色的 长袍 .

先将他外面缁衣剥去，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [piːl] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ['leɪə(r)] .
That is , to peel off his second layer .
那 是 , 到 果皮 离开 他的 第二 层 .

即来剥他的第二层，

[ðeɪ] [piːld] [ɒf] [tuː] ['piːsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
They peeled off two pieces in a row .
他们 去皮 离开 二 件 在 一个 排 .

一连剥了两件，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['miːdiə] [ðen] [prest] [ðeə(r)][hænd] [ə'genst] [wuː] [siːz] [tʃest] .
The official media then pressed their hand against Wu Se's chest .
这 官方的 媒体 然后 按下 他们的 手 反对 吴 她的 胸部 .

官媒即用手在悟色胸前一按，

['tɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] , [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :
Turning back to Shi Gong , he replied :
转弯 后退 到 史 锣 , 他 回复 :

掉转头来向施公回道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] "
" Your Excellency's wise judgment "
" 你的 卓越的 明智的 判断 "

“大人的明鉴，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [piːl] [ɒf] [ðə; ði] ['ʌndəgɑːmənt] .
There's no need to peel off the undergarment .
有 不 需要 到 果皮 离开 这 内衣 .

底衣毋庸剥了，

[hɪz; ɪz] [brests] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɒmɪnənt] .
His breasts were found to be prominent .
他的 乳房 是 成立 到 是 著名的 .

验得他胸前两乳高耸，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
She is indeed a woman .
她 是 的确 一个 女士 .

确系女流。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ˈkwestʃənd] .

He	immediately	ordered	her	to	be	turned	over	and	questioned	.
他	立即地	订购	她	到	是	转向	超过	和	被质问	.

即命将她翻转过来问话。

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [əˈgriːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] [wuːz] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

He	then	pushed	Wuse	to	kneel	down	under	the	table	.
他	然后	推动	武器	到	下跪	向下	在下面	这	桌子	.

又将悟色推至公案下面跪倒。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [wuː][ˌesˈiː][wɒz; wəz][səʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] .

At	this	moment	,	Wu	Se	was	so	frightened	that	he	could	not	speak	.
在	这	片刻	,	吴	塞	曾是	所以	害怕	那	他	可以	不是	说话	.

此时悟色直吓得口噤难言，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [ˌkəuˈtau] [ænd; ənd] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfeɪvəz] .

They	simply	kowtowed	and	begged	for	favors	.
他们	简单地	叩头	和	乞求	为了	恩惠	.

向上只是磕头求恩。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [wɪl] [ˈθʌrəli] [ɪgˈzæmɪn] [juː; jʊ] . "

"	This	department	will	thoroughly	examine	you	.	"
"	这	部门	将要	彻底	检查	你	.	"

“本部堂将尔验得明白，

[wɒt] [ɪkˈskjuːs][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] ?

What	excuse	do	you	have	left	to	deny	?
什么	原谅	做	你	有	左边	到	否定	?

尔尚有何抵赖么？”

[wuːz] [sed] :

Wuse	said	:
武器	说	:

悟色道：

“ [ðə; ði] [nʌn] [deəd] [nɒt] [dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] . ”

“	The	nun	dared	not	deny	it	any	longer	.	”
”	这	尼姑	敢于	不是	否定	它	任何	更长	.	”

“尼僧再也不敢抵赖了。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [wɪð] [mʌŋks] ?

Why	do	you	live	with	monks	?
为什么	做	你	居住	和	僧侣	?

“尔为什么与和尚同居一处？”

[wuːz] [sed] :

Wuse	said	:
武器	说	:

悟色道：

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənz] [wen] [juː; jʊ] [læk] [ˌʌndə'stændɪŋ] — [ɪts] [kɔːzd] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ]
" This is what happens when you lack understanding — it's caused me so much
" 这 是 什么 发生 什么时候 你 缺少 理解 — 它是 导致 我 所以 很多
['sʌfərɪŋ] . "
suffering . "
痛苦 . "

"这才是悟性害得我好苦，

" [ai][ɑːsk][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ˌʌndə'stændɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [nəʊ] . "
" I ask the master about their understanding , and they will know . "
" 我 问 这 掌握 关于 他们的 理解 , 和 他们 将要 知道 . "

求大人问悟性便知道了。"

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . . . "
" But if you tell the truth . . . "
" 但 如果 你 告诉 这 真相 . . . "

"但凭尔据实说来，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [dɪ'siːvd] [baɪ] [hɪm] ,
If you are truly deceived by him ,
如果 你 是 真的 受骗 经过 他 ,

若真为他所骗，

[ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [wɪl] [siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
This minister will seek justice for you .
这 部长 将要 寻找 正义 为了 你 .

本部堂代尔申冤。"

[wuː][ˌes'iː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Wu Se was about to speak ,
吴 塞 曾是 关于 到 说话 ,

悟色正要说出，

['siːɪŋ] [ðæt] [wʌksɪŋ] [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,
Seeing that Wuxing had given him a wink ,
看到 那 五行 有 给定 他 一个 眨眼 ,

见悟性在旁使了个眼色，

[wuː][ˌes'iː] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] , ['siːmɪŋli] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] .
Wu Se remained silent , seemingly wanting to speak .
吴 塞 剩余 沉默的 , 似乎 想要 到 说话 .

悟色欲言不语了。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Shi Gong saw it clearly .
史 锣 锯 它 清楚地 .

施公看得清楚，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [wʌksɪŋ] :
He then shouted to Wuxing :
他 然后 喊叫 到 五行 :

即向悟性大喝道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] ['kʌnɪŋ] [mʌŋk] ! "
" What a bold and cunning monk ! "
" 什么 一个 大胆的 和 狡猾 僧 ! "

"好大胆的刁僧，

[ɪn] [ðə; ði] [meɪn] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] ,
In the main courtroom ,
在 这 主要的 法庭 ,

在本部堂公堂上，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] ['kʌnɪŋ] !
How dare you be so cunning !
如何 敢 你 是 所以 狡猾 !

还敢如此刁狡，

['kwɪkli] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .
Quickly look at the severe punishment .
迅速地 看 在 这 严重 惩罚 .

速看大刑。

[dræg] [ðɪs] [mʌŋk] [ə'weɪ] .
Drag this monk away .
拖 这 僧 离开 .

将这习僧拖下去，

[fɜːst] , [gɪv] [hɪm] ['fɪfti] ['læʃɪz] .
First , give him fifty lashes .
第一的 , 给 他 五十 睫毛 .

先行打五十大板，

[ðen] [ɑːsk] [ə'gen] .
Then ask again .
然后 问 再次 .

然后再问。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .
The constable agreed immediately .
这 警官 同意 立即地 .

差役一声答应，

[ɪ'miːdiətli] [dræg][jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
Immediately drag your comprehension down the steps .
立即地 拖 你的 理解 向下 这 步骤 .

立刻将悟性拖到阶下，

[hiː; hi] [pɪnd] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He pinned him to the ground .
他 已置顶 他 到 这 地面 .

按倒在地，

[teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][pænts] ,
Take off your pants ,
拿 离开 你的 裤子 ,

褪下裤子，

[ɪn] ['diːteɪl] ,
In detail ,
在 细节 ,

一五一十，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɪfti] ['læʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .
He was given fifty lashes in a row .
他 曾是 给定 五十 睫毛 在 一个 排 .

连打五十大板。

[ðə; ði] ['biːtɪŋ] ['əʊnli] [meɪd] [wuː] [ʃɪŋ] [kraɪ] [aʊt] [ɪn] ['ægəni] .
The beating only made Wu Xing cry out in agony .
这 殴打 仅有的 制成 吴 邢 哭 出去 在 痛苦 .

只打得悟性叫苦连天，

[ðə; ði] [skɪn] [wɒz; wəz] [tɔːn] ['əʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [fleʃ] [wɒz; wəz] [rɪpt] ['əʊpən] .

The	**skin**	**was**	**torn**	**open**	**and**	**the**	**flesh**	**was**	**ripped**	**open**	**.**
这	皮肤	曾是	撕裂	打开	和	这	肉	曾是	撕裂	打开	.

皮开肉绽。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] [drægd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .

Shi	**Gong**	**ordered**	**him**	**to**	**be**	**dragged**	**over**	**and**	**turned**	**over**	**.**
史	锣	订购	他	到	是	拖拽	超过	和	转向	超过	.

施公命将他拖翻过来，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	**then**	**asked**	**:**
他	然后	问	:

又问道：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'mʌŋ] [nʌnz] ?

Why	**do**	**you**	**live**	**among**	**nuns**	**?**
为什么	做	你	居住	之中	修女	?

“你为什么与尼姑杂居一处?

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['hɪd(ə)n] [ə'baʊt] [ðɪs] .

There	**must**	**be**	**something**	**hidden**	**about**	**this**	**.**
那里	必须	是	某物	隐	关于	这	.

其中定有隐情，

[jʊd] ['betə(r)] [tel] [ðə; ði] [truːθ] !

You'd	**better**	**tell**	**the**	**truth**	**!**
你会	更好的	告诉	这	真相	!

尔快从实招来!

[ɪf] ['eni] ['steɪtmənt] [ɪz] [ʌn'truː]

If	**any**	**statement**	**is**	**untrue**
如果	任何	陈述	是	不属实

若有一句不实，

[ðen] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['triːtmənt] [wɪð] [ðə; ði][klæmps] .

Then	**look**	**at**	**the**	**treatment**	**with**	**the**	**clamps**	**.**
然后	看	在	这	治疗	和	这	夹具	.

再看夹棍相待。”

[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɪz] [stɪl] [beɪst] [ɒn] [dɪ'beɪt] :

Comprehension	**is**	**still**	**based**	**on**	**debate**	**:**
理解	是	仍然	基于	在	辩论	:

悟性在下面还是辩道：

[ðə; ði] [mʌŋk] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [lɔː] [hiː; hi][hæd; həd]['brəʊkən] .

The	**monk**	**did**	**not**	**know**	**what**	**law**	**he**	**had**	**broken**	**.**
这	僧	做过	不是	知道	什么	法律	他	有	破碎的	.

“僧人并不知所犯何法来，

[prə'pəʊzd] [baɪ][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt]

Proposed	**by**	**an**	**adult**
建议的	经过	一个	成人

遭大人提案，

[wɒt] [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] !

What	**a**	**misunderstanding**	**!**
什么	一个	误解	!

真是冤枉!

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [mʌŋks] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nʌn] .

Moreover	**,**	**the**	**monks**	**had**	**no**	**idea**	**she**	**was**	**a**	**nun**	**.**
而且	,	这	僧侣	有	不	主意	她	曾是	一个	尼姑	.

而况僧人实不知道她是个女尼。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hɑːrmd] [baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] .
She said she was harmed by a monk .
她 说 她 曾是 受到伤害 经过 一个 僧 .

她说为僧人所害，

[ðə; ði] [mʌŋk] ['iːv(ə)n] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['trʌbld] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] .
The monk even said he was troubled by her .
这 僧 甚至 说 他 曾是 麻烦 经过 她 .

僧人还说为她所累呢。

[wiː; wi] [ɜːdʒ] [ðə; ði]['ædʌlts][tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['klɪəli] .
We urge the adults to see this clearly .
我们 敦促 这 成年人 到 看 这 清楚地 .

要求大人明鉴，

[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['feɪvəz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃəʊn] .
Extraordinary favors were shown .
非凡的 恩惠 是 所示 .

格外施恩。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [ˌwʊdnt] [kən'fes] ,
When Shi Gong saw that he still wouldn't confess ,
什么时候 史 锣 锯 那 他 仍然 不会 承认 ,

施公见他还是不招，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wuː][ˌes'iː] :
Then he asked Wu Se :
然后 他 问 吴 塞 :

因又问悟色道：

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [hɑːrmd] [baɪ][hɪm] ?
Why were you harmed by him ?
为什么 是 你 受到伤害 经过 他 ?

“尔为什么为他所害?

[juː; jʊ] [meɪ] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .
You may confess the truth .
你 可能 承认 这 真相 .

尔可从实招来，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['fɔːlshʊd] ,
If there is any falsehood ,
如果 那里 是 任何 谬误 ,

若有虚言，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['kɔːzɪz] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [ænd; ənd] [skɪn] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] .
It also causes your flesh and skin to suffer .
它 还 原因 你的 肉 和 皮肤 到 遭受 .

也叫尔皮肉受苦。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [wuː][ˌes'iː] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'stændɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['dæmɪdʒd] .
At this moment , Wu Se saw that his understanding had been severely damaged .
在 这 片刻 , 吴 塞 锯 那 他的 理解 有 到过 严重 损坏的 .

当下悟色见悟性被打如此，

[ɪf] [ai][doʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]
If I don't say it
如果 我 不 说 它

若不说出来，

['ðer] [baʊnd] [tuː; tə] [get] ['biːt(ə)n] .
They're bound to get beaten .
它们是 边界 到 得到 被打败 .

定要挨打，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [nʌn] . "

"	This	young	woman	is	not	a	nun	.	"
"	这	年轻的	女士	是	不是	一个	尼姑	.	"

“小妇人本非女尼，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	was	not	originally	a	monk	.
他	曾是	不是	起初	一个	僧	.

他也本非和尚。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][liː] .

The	young	woman's	surname	was	Li	.
这	年轻的	女性的	姓	曾是	李	.

小妇人姓李，

[ðə; ði] ['mʌðərz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ;

The	mother's	surname	is	Gao	;
这	母亲的	姓	是	高	;

母家姓高；

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][baɪ] .

His	surname	is	Bai	.
他的	姓	是	白	.

他姓柏，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] .

His	name	was	Changshan	.
他的	姓名	曾是	长山	.

名唤长善，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] .

He	was	a	neighbor	of	the	woman	.
他	曾是	一个	邻居	的	这	女士	.

与妇人是邻居。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [aʊt] ,

Just	because	he	tricked	the	young	woman	out	,
只是	因为	他	被骗了	这	年轻的	女士	出去	,

只因他将小妇人骗出来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] .

At	that	time	,	the	young	woman	was	terrified	that	someone	would	find	out	.
在	那	时间	,	这	年轻的	女士	曾是	恐惧	那	某人	会	寻找	出去	.

当时小妇人深恐为人看破，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

He	then	ordered	the	young	woman	to	shave	her	head	.
他	然后	订购	这	年轻的	女士	到	刮胡子	她	头	.

他便叫小妇人前去削发，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	also	shaved	his	head	.
他	还	剃光	他的	头	.

他自己也将头发削去，

[hiː; hi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] [mʌŋk] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .

He	disguised	himself	as	a	monk	the	whole	way	.
他	伪装	他自己	作为	一个	僧	这	所有的	方式	.

一路改扮和尚，

[ðeɪ] [fled] [frɒm; frəm] [ˌtaʊˈjuːˌɑːn] [tuː; tə] [hwaɪtʃɛŋ] .
They fled from Taoyuan to Huaicheng .
他们 逃亡 从 桃园 到 怀城 .

由桃源逃至淮城的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɪdnæpt] [baɪ] [hɪm] . "
" So it turns out you were kidnapped by him . "
" 所以 它 转弯 出去 你 是 被绑架 经过 他 . "

“原来尔被他奸拐出来的。”

[liː] - [sed] :
Li Gaoshi said :
李 - 说 :

李高氏道：

" [ðæts] [truː] . "
" That's true . "
" 那就是 真的 . "

“何尝不是。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [dɪˈsiːvd] [baɪ] [hɪm] ?
Why were you deceived by him ?
为什么 是 你 受骗 经过 他 ?

“尔为何受他的哄骗呢？”

[liː] - [sed] :
Li Gaoshi said :
李 - 说 :

李高氏道：

" [ɪts] [ˈəʊnli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [maɪ] [ˈfæməli] [ɪz] [pɔː(r); pʊə(r)] . "
" It's only because my family is poor . "
" 它是 仅有的 因为 我的 家庭 是 贫穷的 . "

“只因小妇人家贫，

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ˈtruːli] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
The husband is truly unable to support her .
这 丈夫 是 真的 无法 到 支持 她 .

丈夫实不能养活，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈʃaʊəd] [hɪm] [wɪð] [swiːt] [wɜːdz] [ˈevri] [deɪ] .
Therefore , he showered him with sweet words every day .
所以 , 他 淋浴 他 和 甜的 字 每一个 天 .

因此他逐日甘言蜜语，

[lʊə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz]
Lure the young woman into your arms
饵 这 年轻的 女士 进入 你的 武器

将小妇人诱上手，

[ðen] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] .
Then they escaped .
然后 他们 逃脱 .

然后逃出来。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈməʊməntrəli] [kənˈfjuːzd] .

It **was** **also** **because** **the** **young** **woman** **was** **momentarily** **confused** **.**

它 曾是 还 因为 这 年轻的 女士 曾是 片刻 使困惑 .

也是小妇人一时不明，

" [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][net][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] . "

" **To** **be** **caught** **in** **the** **net** **of** **the** **law** **.** **"**

" 到 是 捕捉 在 这 网 的 这 法律 . "

致罹法网。”

[ʃiː] - :

Shi **Gongdao** **:**

史 - :

施公道：

[huː] [ɪz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] ?

Who **is** **in** **your** **household** **?**

WHO 是 在 你的 家庭 ?

“家有何人？”

[liː] - [sed] :

Li **Gaoshi** **said** **:**

李 - 说 :

李高氏道：

" [maɪ] [ˈhʌzbəndz] [neɪm] [ɪz] - . "

" **My** **husband's** **name** **is** **Shiliang** **.** **"**

" 我的 丈夫的 姓名 是 - . "

“丈夫名世良。”

[ʃiː] - :

Shi **Gongdao** **:**

史 - :

施公道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ˈmeɪdn] [neɪm] ?

What **is** **your** **mother** **-** **in** **-** **law's** **maiden** **name** **?**

什么 是 你的 母亲 - 在 - 法律的 少女 姓名 ?

“你婆婆母家姓什么？”

[liː] - [sed] :

Li **Gaoshi** **said** **:**

李 - 说 :

李高氏道：

" [hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [ʃeŋ] . "

" **His** **surname** **is** **Sheng** **.** **"**

" 他的 姓 是 盛 . "

“姓盛。”

[ʃiː] - :

Shi **Gongdao** **:**

史 - :

施公道：

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndz] [neɪm] [ɪz] [ʃiː] [lɪɑːŋ] .

Your **husband's** **name** **is** **Shi** **Liang** **.**

你的 丈夫的 姓名 是 史 梁 .

“你丈夫名唤世良，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ˈmeɪdn] [neɪm] [ɪz] [ʃeŋ] .

Your **mother** **-** **in** **-** **law's** **maiden** **name** **is** **Sheng** **.**

你的 母亲 - 在 - 法律的 少女 姓名 是 盛 .

你婆婆母家姓盛，

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [reɪpt] [ænd; ənd] [æb'dʌktɪd] [baɪ][hɪm] ?

Does	your	husband	know	that	you	were	raped	and	abducted	by	him	?
做	你的	丈夫	知道	那	你	是	强奸	和	被绑架	经过	他	?

你丈夫果知道你被他奸拐么？

[hæz; həz] ['eniwʌn] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [kʌm] [aʊt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Has	anyone	from	your	family	come	out	looking	for	you	?
有	任何人	从	你的	家庭	来	出去	寻找	为了	你	?

你家中曾有人出来找寻你么？”

[liː] - [sed] :

Li	Gaoshi	said	:
李	-	说	:

李高氏道：

" ['evə(r)] [sɪns] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [æb'dʌktɪd] [baɪ] [tʃɑːŋ] [ʃæn] . . . "

"	Ever	since	the	young	woman	was	abducted	by	Chang	Shan	.	.	.	"
"	曾经	自从	这	年轻的	女士	曾是	被绑架	经过	张	山	.	.	.	"

“小妇人自从被长善奸拐出来，

[haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] ?

How	did	they	know	someone	was	looking	for	them	at	home	?
如何	做过	他们	知道	某人	曾是	寻找	为了	他们	在	家	?

怎么得知道家中有人出来寻找，

[ai][ɪ'mædʒɪn][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [send] ['piːp(ə)l] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən]

I	imagine	my	mother	-	in	-	law	will	send	people	out	to	look	for	the	young	woman
我	想象	我的	母亲	-	在	-	法律	将要	发送	人们	出去	到	看	为了	这	年轻的	女士

.

:
.

料想我婆婆都要着人出来寻找小妇人的。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] [gest] [ðæt] [raɪt] . "

"	You	guessed	that	right	.	"
"	你	猜对了	那	正确的	.	"

“这句话倒被你猜着了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [faɪl]

Do	you	know	that	your	mother	-	in	-	law	has	come	to	this	office	to	file
做	你	知道	那	你的	母亲	-	在	-	法律	有	来	到	这	办公室	到	文件

[ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?

a	complaint	?
一个	抱怨	?

尔可知尔婆婆到本部堂这里来告，

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ʃiː] [lɪɑːŋ] .

He	said	it	was	his	son	,	Shi	Liang	.
他	说	它	曾是	他的	儿子	,	史	梁	.

说是他儿子世良，

[juː; jʊ] ['məːdə] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'dʌltəri] .

You	murdered	him	because	of	your	adultery	.
你	被谋杀	他	因为	的	你的	通奸	.

被你因奸将他谋害死了。

[hɪz; ɪz] [sʌn] [daɪd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] .

His	son	died	the	day	before	.
他的	儿子	死亡	这	天	前	.

头一日他儿身死，

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	escaped	the	next	day	.
他	逃脱	这	下一个	天	.

第二日尔就逃出。

[bʌt; bət] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] . . .

But	according	to	you	. . .
但	根据	到	你	. . .

可是据尔所说，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [mʌst; məst][hæv; həv] [plɔtid] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] .

Your	husband	must	have	plotted	to	kill	you	.
你的	丈夫	必须	有	绘制	到	杀	你	.

尔丈夫定是为尔谋害无疑了。

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈkwɪkli] !

Tell	me	quickly	!
告诉	我	迅速地	!

快讲！

[waɪ] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ˈməːdə] ?

Why	was	he	murdered	?
为什么	曾是	他	被谋杀	?

为什么将他谋害？

[tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Tell	the	truth	.
告诉	这	真相	.

从实招来。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] -

Upon	hearing	this	,	Li	Gaoshi
之上	听力	这	,	李	-

李高氏一听，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ˈterɪfaɪd] [hiː; hi][ˈɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

He	was	so	terrified	he	almost	lost	his	mind	.
他	曾是	所以	恐惧	他	几乎	丢失的	他的	头脑	.

更是吓得魂不附体，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

He	cried	out	:
他	哭	出去	:

因哭诉道：

" [ðɪs] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈtruːli] [dɪd] [nɒt] [plɒt] [əˈgenst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ! "

"	This	young	woman	truly	did	not	plot	against	her	husband	!	"
"	这	年轻的	女士	真的	做过	不是	阴谋	反对	她	丈夫	!	"

“小妇人实在不曾谋害亲夫呀！

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] [ˈɪlnəs] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

He	died	of	illness	on	his	own	.
他	死亡	的	疾病	在	他的	自己的	.

是他自己病死的。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,

If	you	don't	believe	me	,
如果	你	不	相信	我	,

大人如不信，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [meɪ] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

The	**young**	**woman's**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**may**	**come**	**to**	**inquire**	**.**
这	年轻的	女性的	母亲	-	在	-	法律	可能	来	到	查询	.

可传小妇人的婆婆来问，

[ðen] [jʊl] [ˌʌndə'stænd] .

Then	**you'll**	**understand**	**.**
然后	你会	理解	.

便知明白了。”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ]['nevə(r)] ['məːdə] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd]

You	**say**	**you**	**never**	**murdered**	**your**	**husband**
你	说	你	绝不	被谋杀	你的	丈夫

“尔说不曾谋害亲夫，

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] .

Your	**husband**	**died**	**on**	**the**	**first**	**day**	**.**
你的	丈夫	死亡	在	这	第一的	天	.

尔丈夫第一日死，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [wɪð] ['sʌmwʌn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ?

Why	**did**	**you**	**run**	**away**	**with**	**someone**	**the**	**next**	**day**	**?**
为什么	做过	你	跑步	离开	和	某人	这	下一个	天	?

你为什么第二日就跟人逃走呢？”

[liː] - [sed] :

Li	**Gaoshi**	**said**	**:**
李	-	说	:

李高氏道：

" ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɒvəti] [æt; ət] [həʊm] , "

"	**Simply**	**because**	**of**	**poverty**	**at**	**home**	**,**	**"**
"	简单地	因为	的	贫困	在	家	,	"

“只因家中贫寒，

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [daɪd] ,

After	**her**	**husband**	**died**	**,**
后	她	丈夫	死亡	,

丈夫一死，

[ɪts] ['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [tuː; tə] [get] [baɪ] .

It's	**even**	**harder**	**for**	**a**	**young**	**woman**	**to**	**get**	**by**	**.**
它是	甚至	更难	为了	一个	年轻的	女士	到	得到	经过	.

小妇人更难度日，

['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [aʊt] .

Therefore	**,**	**Bai**	**Changshan**	**took**	**the**	**young**	**woman**	**out**	**.**
所以	,	白	长山	采取	这	年轻的	女士	出去	.

因此柏长善就将小妇人带出。”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

" ['nɒns(ə)ns] !

"	**nonsense**	**!**
"	废话	!

“胡说！

[ðɪs] [ɪz] ['ʌtəli] [əb'sɜːd] !
This is utterly absurd !
这 是 完全地 荒诞 !

天下岂有此情理，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd][dʒʌst][daɪd] .
Her husband had just died .
她 丈夫 有 只是 死亡 .

亲夫才死，

[ðen] [juː; jʊ][ræn] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Then you ran away with the others .
然后 你 跑 离开 和 这 其他的 .

尔便跟人逃走。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .
This was clearly a case of murder .
这 曾是 清楚地 一个 案件 的 谋杀 .

其中显系谋害，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ['leɪtə(r)] .
I'm afraid it will be discovered later .
我是 害怕的 它 将要 是 发现 之后 .

恐怕随后被人觉察，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] ['ɜːlɪə(r)] ,
Because they escaped earlier ,
因为 他们 逃脱 早些时候 ,

因即先期逃脱，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɒsəbli] [kiːp] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ?
How could we possibly keep this from the Minister ?
如何 可以 我们 可能 保持 这 从 这 部长 ?

何可瞒得本部堂来。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [klæmps] .
He then ordered his men to bring up the clamps .
他 然后 订购 他的 男人 到 带来 向上 这 夹具 .

说着即命人将夹棍抬上，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
The constable agreed .
这 警官 同意 .

差役答应。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [pɪk] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] [ə'gen] . "
" Pick him up and ask him again . "
" 挑选 他 向上 和 问 他 再次 . "

“将他夹起来再问。”

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌnstəbl] ,
With a shout from the constable ,
和 一个 喊 从 这 警官 ,

差役一声吆喝，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [græbd] [liː] - [ænd; ənd] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
They immediately grabbed Li Gaoshi and picked her up .
他们 立即地 抓住 李 - 和 挑选 她 向上 .

登时就将李高氏夹起来，

[həʊld][bəuθ] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] .

Hold	both	ends	of	the	rope	in	your	hands	.
抓住	两个都	结束	的	这	绳索	在	你的	双手	.

将两头绳子执在手中，

['taɪt(ə)n] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪd] .

Tighten	as	instructed	.
拧紧	作为	指示	.

听候吩咐收紧。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ə'gen] :

Shi	Gong	asked	again	:
史	锣	问	再次	:

施公在上又问道：

" ['weðə(r)] [juː; jʊ] [kən'fes] [ɔː(r)] [nɒt] ,

"	Whether	you	confess	or	not	,
"	无论	你	承认	或者	不是	,

“尔招是不招，

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kən'fes] . . .

If	they	don't	confess	.	.	.
如果	他们	不	承认	.	.	.

若再不招，

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['greɪtli] ! "

"	You	are	about	to	suffer	greatly	!	"
"	你	是	关于	到	遭受	非常	!	"

尔就要吃大苦了！”

[liː] - [sed] :

Li	Gaoshi	said	:
李	-	说	:

李高氏道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] ! "

"	Your	Honor	,	the	Lord	!	"
"	你的	荣誉	,	这	主	!	"

“青天大人呀！

[ðə; ði] ['wʊmən] ['truːli] [dɪd] [nɒt] [plɒt] [tuː; tə] [hɑːm] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] !

The	woman	truly	did	not	plot	to	harm	her	husband	!
这	女士	真的	做过	不是	阴谋	到	伤害	她	丈夫	!

妇人实在不曾谋害亲夫呀！”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] ['sʌfə(r)] ,

"	If	you	don't	suffer	,
"	如果	你	不	遭受	,

“尔不吃苦头，

[hiː; hi] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] .

He	absolutely	refused	to	confess	.
他	绝对地	拒绝	到	承认	.

断不肯招。”

['ɔːdə(r)][ðə; ði][klæmps][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ə'weɪ] .

Order	the	clamps	to	be	put	away	.
命令	这	夹具	到	是	放	离开	.

令将夹棍收起。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [bɪ'ləʊ] [hɜːd] [ðæt]

The	servants	below	heard	that
这	仆人	以下	听到	那

下面差役听说，

[ɪ'miːdiətli] [pʊl] [ʌp] [bəuθ] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] .

Immediately	pull	up	both	ends	of	the	rope	.
立即地	拉	向上	两个都	结束	的	这	绳索	.

即刻将两头绳子一收，

[liː][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Li	Gao	shouted	loudly	:
李	高	喊叫	高声	:

只见李高氏大声喊道：

" [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [səʊ] [mʌtʃ] , ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] ! "

"	It	hurts	so	much	,	little	woman	!	"
"	它	疼痛	所以	很多	,	小的	女士	!	"

“痛煞小妇人了，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] [ded] .

The	young	woman	is	dead	.
这	年轻的	女士	是	死的	.

小妇人没命了。

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .

Please	,	Your	Excellency	,	have	mercy	and	let	it	go	.
请	,	你的	阁下	,	有	怜悯	和	让	它	去	.

求大人宽恩放下来，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

The	young	woman	was	willing	to	tell	the	truth	.
这	年轻的	女士	曾是	愿意的	到	告诉	这	真相	.

小妇人情愿从实招来。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði][paɪn] ['brɑːntʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['luːs(ə)nd] .

Master	Shi	then	ordered	the	pine	branches	to	be	loosened	.
掌握	史	然后	订购	这	松树	分支	到	是	松动	.

施公便命松下来，

[liː][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [ðen] [kən'fest] :

Li	Gao	then	confessed	:
李	高	然后	坦白	:

李高氏这才招道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] , [liː] - , [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] ['sɪkli] . "

"	My	husband	,	Li	Shiliang	,	was	already	quite	sickly	.	"
"	我的	丈夫	,	李	-	,	曾是	已经	相当	病弱的	.	"

“丈夫李世良本来多病，

[sɪns] [ðə; ði] ['ɒnset] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪlnəs] [lɑːst] [jɪə(r)] ,

Since	the	onset	of	the	illness	last	year	,
自从	这	发病	的	这	疾病	最后的	年	,

自从去年又添了病症，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['pɒvəti] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] .

Because	of	poverty	,	they	could	not	afford	medical	treatment	.
因为	的	贫困	,	他们	可以	不是	买得起	医疗的	治疗	.

只因家贫无力医治，

[baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [wʊd] [ˈɒf(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [faɪˈnænʃ(ə)l] [əˈsɪstəns] .

Bai	Changshan	would	often	come	to	provide	financial	assistance	.
白	长山	会	经常	来	到	提供	金融的	协助	.

柏长善就常来资助些银钱，

[ʃiː; ʃi] [ˈtriːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈɪlnəs] .

She	treated	her	husband's	illness	.
她	治疗	她	丈夫的	疾病	.

给丈夫医病。

[deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] ,

Day	after	day	,
天	后	天	,

日过一日，

[ˈgrædʒuəli] , [hiː; hi] [bɪˈgæn] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [flɜːˈteɪʃəs] [ˈglɑːnsɪz] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .

Gradually	,	he	began	exchanging	flirtatious	glances	with	the	young	woman	.
逐步地	,	他	开始	交换	妖艳	眼神	和	这	年轻的	女士	.

渐渐与小妇人眉来眼去，

[ʃiː; ʃi] [ˈleɪtə(r)] [siˈdjuːst] [ænd; ənd] [reɪpt] [hɪm] .

She	later	seduced	and	raped	him	.
她	之后	被诱惑	和	强奸	他	.

后来竟为他诱奸，

[ðə; ði] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

The	husband	was	unaware	of	this	at	the	time	.
这	丈夫	曾是	不知情	的	这	在	这	时间	.

其时丈夫并不知道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɒf(ə)n] [sed] [tuː; tə] [baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] :

The	young	woman	also	often	said	to	Bai	Changshan	:
这	年轻的	女士	还	经常	说	到	白	长山	:

小妇人也常与柏长善说：

[ɪf] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [riˈkʌvə] ,

If	my	husband	recovers	,
如果	我的	丈夫	恢复	,

‘若我丈夫病好了，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [laɪk] [ðɪs] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

Knowing	that	I	am	like	this	to	you	,
会心	那	我	是	喜欢	这	到	你	,

知道我与你如此，

[aɪm] [ded] .

I'm	dead	.
我是	死的	.

我没有命了，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌem ˈiː] [ˈeksɪkjuːtɪd] .

My	husband	is	determined	to	have	me	executed	.
我的	丈夫	是	决定	到	有	我	执行	.

我丈夫定要处死我的。’

[baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [wɜːdz] ,

Bai	Changshan	listened	to	the	young	woman's	words	,
白	长山	听着	到	这	年轻的	女性的	字	,

柏长善听了小妇人这话，

[hiː; hi] [təʊld] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [əˈfreɪd] .

He	told	the	young	woman	not	to	be	afraid	.
他	讲述	这	年轻的	女士	不是	到	是	害怕的	.

他就叫小妇人不要怕。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][daɪ] [suːn] .
Your **husband** **is** **sure** **to** **die** **soon** **.**
你的 丈夫 是 当然 到 死 很快 .

‘你家丈夫定然不久于人世，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][daɪ] .
He **was** **about** **to** **die** **.**
他 曾是 关于 到 死 .

眼见要死了。’

[tuː] [mʌnθs] [əˈgəʊ] ,
Two **months** **ago** **,**
二 几个月 前 ,

到了两个月前，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd]
The **young** **woman's** **husband**
这 年轻的 女性的 丈夫

小妇人的丈夫，

[hɪz; ɪz] [kənˈdɪʃn] [ˈwəsən] .
His **condition** **worsened** **.**
他的 状况 恶化 .

更加病重起来了。

[baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [haʊs] [ðæt] [deɪ] .
Bai **Changshan** **arrived** **at** **the** **young** **woman's** **house** **that** **day** **.**
白 长山 到达的 在 这 年轻的 女性的 房子 那 天 .

柏长善这日到了小妇人家内，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˈkrɪtɪkli] [ɪl]
He **saw** **that** **my** **husband** **was** **critically** **ill**
他 锯 那 我的 丈夫 曾是 关键 患病的

他见我丈夫病势垂危，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [saɪd] ,
He **also** **sighed** **,**
他 还 叹了口气 ,

他还为叹息，

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [əˈgen] :
Before **leaving** **,** **he** **said** **to** **my** **mother** **-** **in** **-** **law** **again** **:**
前 离开 , 他 说 到 我的 母亲 - 在 - 法律 再次 :

临走时他又向我婆婆说道：

- [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [ˈɪlnəs] [ɪz] . . . -
' **I** **think** **your** **son's** **illness** **is** **.** **.** **.** **'**
- 我 思考 你的 儿子的 疾病 是 . . . -

‘我看你家儿子这个病，

[ðæts] [ˈæbsəluːtli] [ˈwʌndəf(ə)l] .
That's **absolutely** **wonderful** **.**
那就是 绝对地 精彩的 .

是好不得了。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
If **you** **want** **it** **to** **be** **good** **,**
如果 你 想 它 到 是 好的 ,

若要好，

[wʌn] [mʌst; məst] [teɪk] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [pɪl] .

One	must	take	a	magic	pill	.
一	必须	拿	一个	魔法	丸	.

须服一灵丹，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪt] .

Or	perhaps	it	depends	on	his	fate	.
或者	也许	它	取决于	在	他的	命运	.

或者碰他的造化。'

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sed] :
My mother - in - law said :
我的 母亲 - 在 - 法律 说 :

我婆婆说：

- [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['mædʒɪk] [pɪl] [kʌm] [frɒm; frəm] ? -
' Where did this magic pill come from ? '
- 在哪里 做过 这 魔法 丸 来 从 ? -

‘哪里来的灵丹呀！’

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

他又说：

- [ðæt] [ɪ'lɪksə(r)] ? -
' That elixir ? '
- 那 灵药 ? -

‘那灵丹么？

[ðæts] [dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
That's just how it is .
那就是 只是 如何 它 是 .

不过这样说罢了。’

[maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɜːnɪstli] [ɪn'strʌktɪd] [hɪm] :
My mother - in - law earnestly instructed him :
我的 母亲 - 在 - 法律 切实 指示 他 :

我婆婆就谆嘱他：

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,
If you can find it ,
如果 你 能 寻找 它 ,

‘如有处讨，

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dəʊs] .
Ask him to take a dose .
问 他 到 拿 一个 剂量 .

讨一服来给他吃。’

[tʃɑːŋ] [ʃæn] [sed] :
Chang Shan said :
张 山 说 :

长善说道：

- [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , -
' Since you say so , '
- 自从 你 说 所以 , -

‘既这么说，

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd][beg][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] .
I'll go and beg it for myself .
患病的 去 和 求 它 为了 我 .

我就去讨来。’

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

As	evening	approached	,
作为	晚上	接近	,

到了将晚那时节，

[hiː; hi][dɪd] [ɪn'diːd] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv] [mɜː(r)] .

He	did	indeed	bring	a	packet	of	myrrh	.
他	做过	的确	带来	一个	包	的	没药	.

他果然拿了一包末药来，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

Give	it	to	my	mother	-	in	-	law	.
给	它	到	我的	母亲	-	在	-	法律	.

交给我婆婆，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

- [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -

'	Since	that's	the	case	,	'
-	自从	那就是	这	案件	,	-

‘既然如此，

[aɪl] [ə'reɪndʒ] [ə; eɪ] [suːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I'll	arrange	a	suit	for	you	.
患病的	安排	一个	套装	为了	你	.

我给你办一服，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .

Give	it	to	your	son	.
给	它	到	你的	儿子	.

给你儿子吃下去，

[lets] [siː] [wɒt] [feɪt] [hæz; həz][ɪn][stɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Let's	see	what	fate	has	in	store	for	him	.
我们来吧	看	什么	命运	有	在	店铺	为了	他	.

碰碰他的造化罢。’

[baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [left] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

Bai	Changshan	left	right	then	and	there	.
白	长山	左边	正确的	然后	和	那里	.

柏长善当时就走去了，

[maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðə; ði]['hɜːb(ə)l]['medsn; 'medɪsn][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [teɪk] .

My	mother	-	in	-	law	also	gave	the	herbal	medicine	to	my	husband	to	take	.
我的	母亲	-	在	-	法律	还	给予	这	草药	药品	到	我的	丈夫	到	拿	.

我婆婆也将末药交与丈夫服下了。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ,

At	midnight	,
在	午夜	,

到了半夜，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ded] .

The	husband	was	indeed	dead	.
这	丈夫	曾是	的确	死的	.

丈夫果然真死了。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðen] [wəʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

The	young	woman	then	woke	her	mother	-	in	-	law	.
这	年轻的	女士	然后	觉醒	她	母亲	-	在	-	法律	.

小妇人就将婆婆喊起来，

[tel] [hɪm] ,
Tell him ,
告诉 他 ,

告诉他，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded] .
The husband is dead .
这 丈夫 是 死的 .

丈夫已死了，

[ðɪs] [ɪz] ['wʌndəf(ə)l] !
This is wonderful !
这 是 精彩的 !

这是怎样好！

[maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['dɪd(ə)nt] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [daɪd] [frɒm; frəm] [ðæt] ['medsn; 'medɪsn] .
My mother - in - law didn't doubt that she died from that medicine .
我的 母亲 - 在 - 法律 没有 怀疑 那 她 死亡 从 那 药品 .

我婆婆也不疑惑是那末药吃死的。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,
When dawn broke ,
什么时候 黎明 打破 ,

到了天明，

[baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [ðen] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] [haʊs] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)]
Bai Changshan then went to the young woman's house to inquire about her
白 长山 然后 去 到 这 年轻的 女性的 房子 到 查询 关于 她
['ɪlnəs] .
illness .
疾病 .

柏长善又来到小妇人家内问病。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] ['entəd] ,
As soon as I entered ,
作为 很快 作为 我 进入 ,

才进门来，

[maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [təʊld] [hɪm] ,
My mother - in - law told him ,
我的 母亲 - 在 - 法律 讲述 他 ,

我婆婆就告诉他，

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ded] .
The person is dead .
这 人 是 死的 .

人已死了，

[ðɪs] [ɪz] [səʊ] [gʊd] .
This is so good .
这 是 所以 好的 .

这是如何好，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['bedɪŋ] [ɔː(r)] ['kɒfɪn] .
There were no bedding or coffin .
那里 是 不 寝具 或者 棺材 .

衾衣棺木一概没有。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] :
He then said to my mother - in - law :
他 然后 说 到 我的 母亲 - 在 - 法律 :

他就向我婆婆说道：

- [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , -
' Since that's the case , '
- 自从 那就是 这 案件 , -

'既然如此，

[aɪl] [get] [juː; jʊ] [wʌn] .
I'll get you one .
患病的 得到 你 一 .

我给你办一套来，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [peɪ] [ˌem ˈiː] [bæk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ɪn] [inˈstɔːlmənts] [ˈleɪtə(r)] .
You can pay me back the money in installments later .
你 能 支付 我 后退 这 钱 在 分期付款 之后 .

随后你再陆续还我钱罢。'

[wen] [maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːd] [ðɪs] ,
When my mother - in - law heard this ,
什么时候 我的 母亲 - 在 - 法律 听到 这 ,

我婆婆听说这句话，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
I am truly grateful .
我 是 真的 感激的 .

真个是千恩万谢。

[hiː; hi] [prɪˈpeəd] [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] [ænd; ənd] [ˈberiəl] [kləʊðz] .
He prepared a coffin and burial clothes .
他 准备 一个 棺材 和 葬礼 衣服 .

他办了棺木衣衾，

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˈberid] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] .
My husband was buried that very day .
我的 丈夫 曾是 埋葬 那 非常 天 .

当日就将我丈夫收殓起。

[ˈleɪtə(r)] [hiː; hi] [təʊld] [ˌem ˈiː] :
Later he told me :
之后 他 讲述 我 :

后来他就告诉我道：

[jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [daɪ] .
Your husband was supposed to die .
你的 丈夫 曾是 据称 到 死 .

'你丈夫本来是要死的，

[ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] ,
Rather than remain in this world to suffer ,
相当 比 保持 在 这 世界 到 遭受 ,

与其留在世上受罪，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [ˈsuːnə(r)] .
It would be better if he died sooner .
它 会 是 更好的 如果 他 死亡 很快 .

不如叫他早些死了还好，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [maɪ] [ˈpɔɪz(ə)n] [ðæt] [kɪld] [hɪm] .
It was my poison that killed him .
它 曾是 我的 毒 那 被杀 他 .

是我那末药将他毒死的。'

" [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] . "
" What will happen next is unknown . "
" 什么 将要 发生 下一个 是 未知 . "

"未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 408th [ˈepɪsəʊd] , [ðə; ði] [kənˈvɪktɪd] [ˈkrɪmɪnlz] , [ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] , [led][ðeə(r)]

In	the	408th	episode	,	the	convicted	criminals	,	in	accordance	with	the	law	,	led	their
在	这	408th	插曲	,	这	已定罪	罪犯	,	在	根据	和	这	法律	,	引领	他们的

[əˈfɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

officials	to	pay	homage	to	the	Emperor	.
官员	到	支付	尊敬	到	这	皇帝	.

第408回 治罪人遵依国法 率臣职入觐天颜

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˈleɪdi] [liː][ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [rɪˈviːld] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [liː] - , [wɒz; wəz]

It	is	said	that	Lady	Li	Gao	revealed	that	her	husband	,	Li	Shiliang	,	was
它	是	说	那	女士	李	高	揭晓	那	她	丈夫	,	李	-	,	曾是

['pɔɪz(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [wɪð] [ˌæfrəˈdɪziæk] .

poisoned	to	death	by	Bai	Changshan	with	aphrodisiac	.
中毒	到	死亡	经过	白	长山	和	春药	.

话说李高氏说出她丈夫李世良是柏长善用末药毒死，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] ,

After	the	body	was	placed	in	the	coffin	,
后	这	身体	曾是	放置	在	这	棺材	,

收殓以后，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [tel] [liː] - [ðə; ði] [truːθ] .

Only	then	did	he	tell	Li	Gaoshi	the	truth	.
仅有的	然后	做过	他	告诉	李	-	这	真相	.

才将实话告知李高氏。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听到此处，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [liː] - :

He	then	asked	Li	Gaoshi	:
他	然后	问	李	-	:

便向李高氏问道：

" [sɪns] [baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ]

"	Since	Bai	Changshan	told	you	that	your	husband	was	poisoned	to	death	by
"	自从	白	长山	讲述	你	那	你的	丈夫	曾是	中毒	到	死亡	经过

[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [mɜː(r)] , "

her	with	myrrh	,	"
她	和	没药	,	"

“柏长善既告诉你丈夫是为他末药毒死，

[wen] [juː; jʊ] [hɜːd] [ðæt] ,

When	you	heard	that	,
什么时候	你	听到	那	,

你那时听了这话，

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] ?

What	did	you	say	to	him	?
什么	做过	你	说	到	他	?

是怎样对他说的呢？”

[liː] - [sed] :

Li	Gaoshi	said	:
李	-	说	:

李高氏道：

" [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] . . . "
" Upon hearing this , the young woman . . . "
" 之上 听力 这 , 这 年轻的 女士 . . . "

“小妇人听了这话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] :
He then said to Bai Changshan :
他 然后 说 到 白 长山 :

便与柏长善道：

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['hɑːtləs] , -
' You are so heartless , '
- 你 是 所以 狠心 , -

‘你如此狠心，

[ɪts] [meɪd] [ˌem 'iː] ['sʌfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] .
It's made me suffer so much .
它是 制成 我 遭受 所以 很多 .

害的我好苦。

[maɪ] ['hʌzbənd] [woʊnt] [get] ['betə(r)] .
My husband won't get better .
我的 丈夫 惯于 得到 更好的 .

我丈夫虽不会好，

[meɪ] [hiː; hi] [daɪ] ['piːsfəli] .
May he die peacefully .
可能 他 死 和平地 .

还让他好好善终；

[juː; jʊ] ['pɔɪz(ə)nd] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] [tə'deɪ] .
You poisoned him to death today .
你 中毒 他 到 死亡 今天 .

你今日将他毒死，

[huːm] [kæn; kən] [ai] [rɪ'laɪ] [ɒn] ?
Whom can I rely on ?
谁 能 我 依靠 在 ?

叫我所靠何人呢！’

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他就说：

[ai] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
I was prepared long ago .
我 曾是 准备 长的 前 .

‘我早预备了，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [aɪ'diəz] [raɪt] [naʊ] .
There are no other ideas right now .
那里 是 不 其他 想法 正确的 现在 .

现在没有别的主意，

[juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ] .
You will come with me tomorrow .
你 将要 来 和 我 明天 .

你明日就跟我走将起来，

[jʊl] ['defɪnətli] [get] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] .
You'll definitely get plenty to eat .
你会 确实 得到 很多 到 吃 .

定不少你的吃着，

[ɪts] [stɪl] ['betə(r)][ðæn; ðən] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ɪn][dʒə'pæn] .

It's	still	better	than	when	your	husband	was	in	Japan	.
它是	仍然	更好的	比	什么时候	你的	丈夫	曾是	在	日本	.

总比你丈夫在日好些。'

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

The	young	woman	simply	couldn't	do	it	at	that	moment	.
这	年轻的	女士	简单地	不能	做	它	在	那	片刻	.

小妇人当时只是不行。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɔːl'raɪt] .

He	saw	that	the	young	woman	was	not	alright	.
他	锯	那	这	年轻的	女士	曾是	不是	好吧	.

他见小妇人不行，

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

他又说道：

- [ai] [pʊt] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] ['efət] , -

'	I	put	in	so	much	effort	,	'
-	我	放	在	所以	很多	努力	,	-

'我费了多少心，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

But	it's	all	for	you	.
但	它是	全部	为了	你	.

不过为的是你。

[ɔːl'ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ded]

Although	your	husband	is	dead
虽然	你的	丈夫	是	死的

你丈夫虽然死了，

[ai] [bɔːt] [kləʊðz] , ['bedɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒfɪn] .

I	bought	clothes	,	bedding	,	and	a	coffin	.
我	买	衣服	,	寝具	,	和	一个	棺材	.

我又买衣衾棺木，

[ðeɪ] [pʊt] [hɪm] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .

They	put	him	away	for	burial	.
他们	放	他	离开	为了	葬礼	.

将他收殓起来，

[ðæts] [feə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

That's	fair	enough	for	him	.
那就是	公平的	足够的	为了	他	.

也算对得起他。

[ai] [spent] [ðɪs] ['mʌni] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .

I	spent	this	money	out	of	kindness	.
我	花费	这	钱	出去	的	仁慈	.

我好意花了这些钱，

[aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] .

I'll	take	you	away	again	.
患病的	拿	你	离开	再次	.

又将你带走，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɒv; əv] ['endləs] [fuːd] .

It	will	give	you	a	lifetime	of	endless	food	.
它	将要	给	你	一个	寿命	的	无尽的	食物	.

还给一生吃着不尽。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] [naʊ] . . .

If	you	don't	come	with	me	now	. . .
如果	你	不	来	和	我	现在	. . .

此时你不跟我走，

[nɒt] [ˈəʊnli] [wɪl] [ai] [dɪˈmɑːnd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːn] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmʌni] [juː; jʊ] [spent] [ɒn]

Not	only	will	I	demand	that	you	immediately	return	all	the	money	you	spent	on
不是	仅有的	将要	我	要求	那	你	立即地	返回	全部	这	钱	你	花费	在

[ˈkləʊðɪŋ] , [ˈbedɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈkɔːfɪnz] ,

clothing	,	bedding	,	and	coffins	,
衣服	,	寝具	,	和	棺材	,

不但叫你所有的衣衾棺木的钱立刻还我，

[aɪl] [ˈɔːlsəʊ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] .

I'll	also	take	you	to	the	county	to	report	to	the	authorities	.
患病的	还	拿	你	到	这	县	到	报告	到	这	当局	.

还要带你去县里报官，

[seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] .

Say	that	you	killed	your	husband	.
说	那	你	被杀	你的	丈夫	.

说丈夫是你害死的，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈneɪbəz] , [wiː; wi] [kænt] [nɒt] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	are	neighbors	,	we	can't	not	report	it	.
我们	是	邻居	,	我们	不能	不是	报告	它	.

我们是邻居不能不报，

[jʊl] [biː; bi] [ded] [ðen] .

You'll	be	dead	then	.
你会	是	死的	然后	.

那时你可就没命了。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] [kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [pleɪs] . . .

If	you	immediately	come	with	me	to	another	place	. . .
如果	你	立即地	来	和	我	到	其他	地方	. . .

若即时跟我远走他方，

[ai] [ˈdefɪnətli] [siː] [juː; jʊ][æz; əz] [ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] .

I	definitely	see	you	as	hundreds	of	times	better	than	your	husband	.
我	确实	看	你	作为	数百	的	时代	更好的	比	你的	丈夫	.

我定看待你比你丈夫好上几百倍。’

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	the	young	woman	heard	this	,
什么时候	这	年轻的	女士	听到	这	,

彼时小妇人听了这话，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [əˈgriː] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm]

If	you	don't	agree	to	go	with	him
如果	你	不	同意	到	去	和	他

若不答应跟他走，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ɪf] [ai] [ˈriːəli] [rɪˈpɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] ,

I'm	afraid	if	I	really	report	it	to	the	authorities	,
我是	害怕的	如果	我	真的	报告	它	到	这	当局	,

怕真报了官，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [stɪl] [ˈdɪd(ə)nt][daɪ] .

The	young	woman	still	didn't	die	.
这	年轻的	女士	仍然	没有	死	.

小妇人还是没命，

[səʊ] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [təˈgeðə(r)] .

So	they	escaped	together	.
所以	他们	逃脱	一起	.

因此就跟他逃走出来。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Once	outside	,
一次	外部	,

到了外面，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

他又说：

- [ai] [wɪl] [wɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , [mæn][ænd; ənd] [ˈwʊmən] , -

'	I	will	walk	with	you	,	man	and	woman	,	'
-	我	将要	走	和	你	,	男人	和	女士	,	-

‘我同你男女同行，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˌinkənˈviːnjəns] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

There	are	many	inconveniences	along	the	way	.
那里	是	许多	不便之处	沿着	这	方式	.

路上诸多不便，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [ʃeɪv] [ˈaʊə(r)][heə(r)] [təˈgeðə(r)] ?

Why	don't	we	shave	our	hair	together	?
为什么	不	我们	刮胡子	我们的	头发	一起	?

不若一起削去头发，

[ðæt] [wei] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [kənˈsiːld] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] .

That	way	,	it	can	be	concealed	from	others	.
那	方式	,	它	能	是	暗	从	其他的	.

才好掩人耳目，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [tel] .

No	one	can	tell	.
不	一	能	告诉	.

人家才看不出来，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [daʊt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

And	there	is	absolutely	no	doubt	about	it	.
和	那里	是	绝对地	不	怀疑	关于	它	.

而且断不疑惑。’

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [θɔːt] :

The	young	woman	thought	:
这	年轻的	女士	想法	:

小妇人心想：

[ˈhævɪŋ] [ɪˈskeɪpt] ,

Having	escaped	,
拥有	逃脱	,

既已逃走出来，

[ænd; ənd][ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][gəʊ] [həʊm] .

And	I	can	no	longer	go	home	.
和	我	能	不	更长	去	家	.

也不能再回家去，

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [faindz] [aʊt] . . .

If	someone	finds	out	.	.	.
如果	某人	发现	出去	.	.	.

万一被人识破，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɪts] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
On the contrary , it's not beautiful .
在 这 相反 , 它是 不是 美丽的 .

反而不美。

[waɪ] [nɒt] [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sez] ?
Why not do as he says ?
为什么 不是 做 作为 他 说道 ?

不若就依他的话，

[ðeɪ] [ʃeɪvd] [ɒf] [ðə; ði][heə(r)] .
They shaved off the hair .
他们 剃光 离开 这 头发 .

把头发削去呢。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['wʊmənz] ['æktʃuəl] ['testɪməni] .
This is the little woman's actual testimony .
这 是 这 小的 女性的 实际的 见证 .

这就是小妇人的实供。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['defɪnətli] [nɒt] ['məːdə] [baɪ][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .
The husband was definitely not murdered by the young woman .
这 丈夫 曾是 确实 不是 被谋杀 经过 这 年轻的 女士 .

丈夫实在不是小妇人谋害的，

[wiː; wi][beg][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['klɪəli] !
We beg Your Honor to see this clearly !
我们 求 你的 荣誉 到 看 这 清楚地 !

求青天大人明鉴！”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据尔所说，

['əʊnli][ɜː(r)][ænd; ənd][baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [ɪ'skeɪpt] .
Only Er and Bai Changshan escaped .
仅有的 呃 和 白 长山 逃脱 .

只是尔与柏长善两人逃出来，

[waɪ] [ɪz][ʃiː; ʃi] [wɪð] [ðəʊz] [θriː] ['piːp(ə)l] [ə'gen] ?
Why is she with those three people again ?
为什么 是 她 和 那些 三 人们 再次 ?

怎么又与那三个人在一起呢？”

[liː] - [sed] :
Li Gaoshi said :
李 - 说 :

李高氏道：

" [ðæt] [dʒuːhuːiɪ] , "
" That Juehui , "
" 那 觉慧 , "

“那个觉慧、

[ljaʊ] [fæn] ,
Liao Fan ,
廖 扇子 ,

了凡，

[ai] ['æktʃuəli] [met] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] .
I actually met him at the inn .
我 实际上 遇见 他 在 这 客栈 .

实是在客店里遇见的。

[ðɪs] [ˌwuː'kɔːŋ] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [frɒm; frəm] [ˌtaʊ'juːˌɑːn] ['kaʊnti] .
This Wukong is also from Taoyuan County .
这 悟空 是 还 从 桃园 县 .

这个悟空也是桃源县人，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [dɪd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
The young woman did not recognize him .
这 年轻的 女士 做过 不是 认出 他 .

小妇人却不认得。

[ai] [met] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] [ðæt] [deɪ] .
I met him on the street that day .
我 遇见 他 在 这 街道 那 天 .

这日走在路上遇见他，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] .
However , he recognized Bai Changshan .
然而 , 他 认可 白 长山 .

他却认得柏长善。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ,
Upon seeing Bai Changshan ,
之上 看到 白 长山 ,

他一见了柏长善，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [ə'gen] .
The little woman appeared again .
这 小的 女士 出现 再次 .

又见小妇人，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] ,
He then asked Bai Changshan ,
他 然后 问 白 长山 ,

他就问柏长善，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[huː] [ɪz] [ðɪs] ?
Who is this ?
WHO 是 这 ?

‘这是何人？’

[baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [ðen] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
Bai Changshan then lied to him , saying :
白 长山 然后 撒谎了 到 他 , 说 :

柏长善当时便骗他道：

- [ʃiːz] [maɪ] ['kʌz(ə)n] . -
' She's my cousin . '
- 她是 我的 表哥 . -

‘是我表妹。’

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

他又说道：

[sɪns] [ʃiː; ʃi][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] ,
Since she is your cousin ,
自从 她 是 你的 表哥 ,

'既是你的表妹，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ?
Why did you go out with him without permission ?
为什么 做过 你 去 出去 和 他 没有 允许 ?

你为何与他私自出来？'

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn]
Upon hearing this , Bai Changshan
之上 听力 这 , 白 长山

柏长善听见这句话，

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [æb'dʌkʃən] [ænd; ənd] [reɪp] .
He suspected that he knew about the abduction and rape .
他 怀疑 那 他 知道 关于 这 绑架 和 强奸 .

疑惑他是知道拐奸的情节，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] .
They then invited him to the inn .
他们 然后 受邀 他 到 这 客栈 .

便邀他到了客店，

['pliːdɪŋ] ['despərətli] ,
pleading desperately ,
恳求 绝望地 ,

苦苦哀求，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['kwaɪət] .
Tell him to keep quiet .
告诉 他 到 保持 安静的 .

叫他不要声张了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ˌɪnsɪn'sɪə(r)] .
He saw that Bai Changshan was being insincere .
他 锯 那 白 长山 曾是 存在 虚伪的 .

他见柏长善情虚，

[ðeɪ] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] .
They then began to extort money from him in various ways .
他们 然后 开始 到 勒索 钱 从 他 在 各种各样的 方式 .

也就种种的敲诈起来。

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn]
Seeing him like this , Bai Changshan
看到 他 喜欢 这 , 白 长山

柏长善见他如此，

[ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ,
Afraid he would make a fuss ,
害怕的 他 会 制作 一个 大惊小怪 ,

怕他声张，

['ðeəfɔː(r)] , [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [tʊk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðeə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] [fuːd] .
Therefore , Bai Changshan took care of all their clothing and food .
所以 , 白 长山 采取 关心 的 全部 他们的 衣服 和 食物 .

因此衣服饮食均是柏长善包管。"

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According **to** **you** **,**
根据 到 你 ,

“据尔所说，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ][get][hɪz; ɪz] [hed] [ʃeɪvd] ?
Why **did** **he** **also** **get** **his** **head** **shaved** **?**
为什么 做过 他 还 得到 他的 头 剃光 ?

怎么他也去削发呢？”

[liː] - [sed] :
Li **Gaoshi** **said** **:**
李 - 说 :

李高氏道：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
He **was** **originally** **a** **monk** **.**
他 曾是 起初 一个 僧 .

“他本来是和尚，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [huː] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [tuː; tə] [ʃeɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
It **was** **Bai** **Changshan** **who** **ordered** **the** **young** **woman** **to** **shave** **her** **head** **.**
它 曾是 白 长山 WHO 订购 这 年轻的 女士 到 刮胡子 她 头 .

就是柏长善叫小妇人削发，

[ai] [stɪl] [sɔː] [hɪm] .
I **still** **saw** **him** **.**
我 仍然 锯 他 .

还是看见他，

[ðæts] [wen] [ai] [fɜːst] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [aɪˈdɪə] .
That's **when** **I** **first** **thought** **of** **this** **idea** **.**
那就是 什么时候 我 第一的 想法 的 这 主意 .

才想起这个主意来的。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

施公听了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [liː] - [tuː; tə] [niːl] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .
He **then** **ordered** **Li** **Gaoshi** **to** **kneel** **to** **one** **side** **.**
他 然后 订购 李 - 到 下跪 到 一 边 .

便叫李高氏跪在一旁，

[gəʊ][ɑːsk][baɪ] [ˌtʃɑːŋˈʃɑːn] [ænd; ənd] [ˌwuːˈkɔːŋ] .
Go **ask** **Bai** **Changshan** **and** **Wukong** **.**
去 问 白 长山 和 悟空 .

去问柏长善及悟空。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [liː] - [hæd; həd] [kənˈfest] [ˈevriθɪŋ] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . . .
Seeing **that** **Li** **Gaoshi** **had** **confessed** **everything** **,** **the** **two** **of** **them** **. . .**
看到 那 李 - 有 坦白 一切 , 这 二 的 他们 . . .

他两人见李高氏一一招出，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [dɪˈnaɪ][ˌaɪ ˈtiː] ,
Knowing **that** **he** **couldn't** **deny** **it** **,**
会心 那 他 不能 否定 它 ,

知道不能抵赖，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ðeɪ] [geɪv] [ðeə(r)] [ˈsteɪtmənts] .
That **is** **to** **say** **,** **they** **gave** **their** **statements** **.**
那 是 到 说 , 他们 给予 他们的 声明 .

也就说了口供。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] ['seprətli] .

Shi	Gong	then	ordered	them	to	be	arrested	and	imprisoned	separately	.
史	锣	然后	订购	他们	到	是	被捕	和	被监禁	分别地	.

施公便命分别收禁，

[ðə; ði]['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][liː] [ʃɛŋgʃi] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['dʒʌdʒmənt] .

The	matter	will	be	referred	to	Li	Shengshi	for	further	judgment	.
这	事情	将要	是	指	到	李	盛世	为了	更远	判断	.

候传到李盛氏再行发落。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .

The	constable	agreed	.
这	警官	同意	.

差役答应，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] ['seprətli] .

They	were	immediately	taken	away	and	imprisoned	separately	.
他们	是	立即地	已采取	离开	和	被监禁	分别地	.

即带下分别收禁起来。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ðen] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .

Judge	Shi	then	withdrew	from	the	court	.
法官	史	然后	退出	从	这	法庭	.

施公也就退堂。

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['traɪəl] ,

Those	who	were	watching	the	trial	,
那些	WHO	是	观看	这	审判	,

那些看审的人，

['evriwʌn] [əd'maɪəd] [hɪm] .

Everyone	admired	him	.
每个人	钦佩	他	.

无不佩服。

[lets] [nɒt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	not	get	into	idle	talk	.
我们来吧	不是	得到	进入	闲置的	讲话	.

闲话休提。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Two	days	later	,
二	天	之后	,

过了两日，

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ðen] ['sʌmənd] [liː] [ʃɛŋgʃi] .

The	bailiff	then	summoned	Li	Shengshi	.
这	法警	然后	被召唤	李	盛世	.

差役又将李盛氏传到。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ə'restɪd] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪznər] .

Shi	Gong	then	arrested	Bai	Changshan	and	the	other	prisoners	.
史	锣	然后	被捕	白	长山	和	这	其他	囚犯	.

施公又将那柏长善等一干人犯，

['menʃnɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

Mentioning	the	hall	,
提及	这	大厅	,

提到堂上，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ˌriː'əʊpənd] [fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] .

The	case	was	reopened	for	trial	.
这	案件	曾是	重新开放	为了	审判	.

又复了一审。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'feʃ(ə)n] .

Shi Gong then ordered Bai Changshan to continue the original confession .

史 锣 然后 订购 白 长山 到 继续 这 原来的 忏悔 .

施公又命柏长善照着原供，

[rɪ'viːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ['keəfəli] .

Reveal the details carefully .

揭示 这 细节 小心 .

细细招出。

[liː] [ʃɛŋgʃi] [hɜːd] ['evriθɪŋ] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

Li Shengshi heard everything clearly from the side .

李 盛世 听到 一切 清楚地 从 这 边 .

李盛氏在旁听得清楚，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [lɜːn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] ['məːdə] [baɪ][baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] .

Only then did he learn that his son had been murdered by Bai Changshan .

仅有的 然后 做过 他 学习 那 他的 儿子 有 到过 被谋杀 经过 白 长山 .

才知自己儿子是被柏长善害死，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] ['dʒʌstɪs] [frɒm; frəm] [dʒʌdʒ] [ʃiː] .

They immediately sought justice from Judge Shi .

他们 立即地 寻求 正义 从 法官 史 .

当即求施公申冤。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɪ'miːdiətli] :

Judge Shi immediately :

法官 史 立即地 :

施公即判：

[baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] .

Bai Changshan was to be executed in the autumn .

白 长山 曾是 到 是 执行 在 这 秋天 .

将柏长善秋后处决。

[ɔːl'ðəʊ] [liː] - [dɪd] [nɒt] ['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Although Li Gaoshi did not murder her husband .

虽然 李 - 做过 不是 谋杀 她 丈夫 .

李高氏虽非谋害亲夫，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [maɪ] [əʊn] [aɪ'dɪə] .

It was not my own idea .

它 曾是 不是 我的 自己的 主意 .

亦非自己起意，

[ˌʌnə'weə(r)] [bɪ'fɔːhænd]

Unaware beforehand

不知情 预先

事先不知情，

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'laʊ] [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ænd; ənd] [reɪp] ;

However , one should not allow Bai Changshan to seduce and rape ;

然而 , 一 应该 不是 允许 白 长山 到 勾引 和 强奸 ;

但不应听凭柏长善诱奸；

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] ['ɑːftəwəd] ,

Having learned of the matter afterward ,

拥有 学习 的 这 事情 之后 ,

事后既已知情，

[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['məːdə] .

Her husband was murdered .

她 丈夫 曾是 被谋杀 .

亲夫为人所害，

[waɪ] [nɒt] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [tuː; tə][klɪə(r)] [wʌnz] [neɪm] ?
Why not appeal to the authorities to clear one's name ?
为什么 不是 上诉 到 这 当局 到 清除 一个人的 姓名 ?

因何不投官求雪，

[ɪn'sted] , [baɪ] [ˌtʃɑːŋ'ʃɑːn] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ðem; ðəm] .
Instead , Bai Changshan deceived and intimidated them .
反而 , 白 长山 受骗 和 受到恐吓 他们 .

反因柏长善骗吓，

[ðɪs] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] .
This led to his escape .
这 引领 到 他的 逃脱 .

遂致潜逃，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [dɪ'zɜːvd] [hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
He already deserved his punishment .
他 已经 应得的 他的 惩罚 .

已是罪有应得，

[ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][liː] - [hæŋd] .
The sentence was to have Li Gaoshi hanged .
这 句子 曾是 到 有 李 - 绞刑 .

判将李高氏绞死。

[ˌwuː'kɔːŋ] [kæn; kən] [kri'eɪt] [wɪnd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [in'kauntəz] ['trʌb(ə)l] .
Wukong can create wind whenever he encounters trouble .
悟空 能 创造 风 每当 他 遭遇 麻烦 .

悟空遇事生风，

['ɑːbɪtrəri] [ɪk'stɔːʃ(ə)n]
Arbitrary extortion
随意的 勒索

任意敲诈，

[ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
The emphasis is on the two hundred strokes of the cane .
这 强调 是 在 这 二 百 笔画 的 这 甘蔗 .

着重责二百板，

['eskɔːtid] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn]
Escorted back to their place of origin
护送 后退 到 他们的 地方 的 起源

押解回籍，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['sekjələ(r)][laɪf] .
He was ordered to return to secular life .
他 曾是 订购 到 返回 到 世俗 生活 .

勒令还俗。

['wɪzdəm]
Wisdom
智慧

觉慧、

[ljaʊ] [fæn] ,
Liao Fan ,
廖 扇子 ,

了凡，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
There is nothing else to report .
那里 是 没有什么 别的 到 报告 .

讯无别项事情，

[ɑːnt] [wɒz; wəz] [rɪˈliːst] [ˈliːniəntli] .
Aunt **was** **released** **leniently** **.**
阿姨 曾是 发布 宽容地 .

姑从宽释放，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪˈmiːdiətli] .
They **should** **leave** **the** **country** **immediately** **.**
他们 应该 离开 这 国家 立即地 .

着即赶紧出境，

[nəʊ] [ˈlɔɪtərɪŋ] [əˈlaʊd] .
No **loitering** **allowed** **.**
不 游荡 允许 .

不准逗留。

[liː] [ʃɛŋgʃi] [pəˈmɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [æn; ən] [eə(r)] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [klæn] .
Li **Shengshi** **permitted** **him** **to** **choose** **an** **heir** **from** **within** **the** **clan** **.**
李 盛世 允许 他 到 选择 一个 继承人 从 之内 这 氏族 .

李盛氏准着其于族中择嗣应继。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] ,
After **Shi** **Gong** **finished** **his** **judgment** **,**
后 史 锣 完成的 他的 判断 ,

施公判毕，

[ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪˈzɒlvd] [ɪˈmiːdiətli] .
The **matter** **should** **be** **resolved** **immediately** **.**
这 事情 应该 是 已解决 立即地 .

当即发落清楚，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] [kɔːt] [əˈdʒɜːn] .
Only **then** **did** **the** **court** **adjourn** **.**
仅有的 然后 做过 这 法庭 休会 .

这才退堂。

[juː; jʊ] [ˈmenʃ(ə)nd] [ðəʊz] [faɪv] [ˈspærəʊz]
You **mentioned** **those** **five** **sparrows**
你 提及 那些 五 麻雀

你道那五只麻雀儿，

[haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] ?
How **do** **you** **know** **they** **came** **to** **seek** **justice** **?**
如何 做 你 知道 他们 来了 到 寻找 正义 ?

又何以知道前来鸣冤呢?

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [liː] - [sɔː] [æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [skriːn] [wɔːl] [ðæt] [deɪ] ,
It **was** **only** **because** **Li** **Shiliang** **saw** **an** **ancient** **screen** **wall** **that** **day** **,**
它 曾是 仅有的 因为 李 - 锯 一个 古老的 屏幕 墙 那 天 ,

只因李世良当日见一古照壁上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈspæroʊz] [nest] .
There **was** **a** **sparrow's** **nest** **.**
那里 曾是 一个 麻雀的 巢 .

有个麻雀窠窝，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [rəˈkuːn] [wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [fuːd] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
At **that** **time** **,** **the** **raccoon** **was** **fighting** **over** **food** **on** **top** **of** **it** **.**
在 那 时间 , 这 狸 曾是 斗争 超过 食物 在 顶部 的 它 .

那时被那狸猫在上争食，

[ðeɪ] [ˌæksɪˈdentəli] [fel] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈspæroʊz] [nest] .
They **accidentally** **fell** **into** **a** **sparrow's** **nest** **.**
他们 偶然 跌倒 进入 一个 麻雀的 巢 .

误将麻雀儿窠跌下来。

[liː] - [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Li	Shiliang	then	stepped	forward	to	take	a	look	.
李	-	然后	步	向前	到	拿	一个	看	.

李世良便上前一看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['beɪbi] ['spærəʊz] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

There	were	five	baby	sparrows	in	the	nest	.
那里	是	五	婴儿	麻雀	在	这	巢	.

见窠内有五只雏雀，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

He	couldn't	bear	to	do	it	.
他	不能	熊	到	做	它	.

他存心不忍，

[ðiːz] [faɪv] ['beɪbi] [bɜ˞dz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [hætʃ] .

These	five	baby	birds	are	about	to	hatch	.
这些	五	婴儿	鸟类	是	关于	到	孵化	.

即将这五只雏雀，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [ænd; ənd] [fiːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Take	it	home	and	feed	it	.
拿	它	家	和	喂养	它	.

带回家中喂养。

[wen] [ðə; ði] ['feðər] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [grəʊn] ,

When	the	feathers	are	fully	grown	,
什么时候	这	羽毛	是	完全	生长	,

等到羽毛丰满，

[ðə; ði] [faɪv] ['spærəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'liːst] .

The	five	sparrows	were	about	to	be	released	.
这	五	麻雀	是	关于	到	是	发布	.

即将这五只麻雀儿放去，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [faɪv] ['spærəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [muːvd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] [tə'wɔːdz] [laɪf] .

Therefore	,	the	five	sparrows	were	moved	by	his	kindness	towards	life	.
所以	,	这	五	麻雀	是	已搬	经过	他的	仁慈	向	生活	.

所以五只麻雀儿感他这一点好生之心，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs][ænd; ənd] [rɪ'dres] [hɪz; ɪz] [gɹ'iːvənsɪz] .

I	have	come	today	to	seek	justice	and	redress	his	grievances	.
我	有	来	今天	到	寻找	正义	和	纠正	他的	不满	.

今日前来与他申冤雪恨。

[ðə; ði][əʊld][mæn][taɪd] [grɑːs] ,

The	old	man	tied	grass	,
这	老的	男人	系	草	,

亦老人结草、

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['ɔːriəʊl] ['kæriz] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][ɪts] [biːk] .

The	meaning	is	that	the	oriole	carries	a	ring	in	its	beak	.
这	意义	是	那	这	黄鹂	携带	一个	戒指	在	它是	喙	.

黄雀衔环之意。

[səʊ] ,

so	,
所以	,

所以，

['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [læk] ['nɒlɪdʒ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['trɪviəl] ['mætəz] .

People	in	this	world	should	never	lack	knowledge	because	of	trivial	matters	.
人们	在	这	世界	应该	绝不	缺少	知识	因为	的	琐碎的	事情	.

世间人万不可因细物无有知识，

[ðɪs] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
This led to his death .
这 引领 到 他的 死亡 .

遂致戕其性命，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɜ·dz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .
They thought these were just birds and insects .
他们 想法 这些 是 只是 鸟类 和 昆虫 .

以为此不过是些飞禽昆虫之类，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɑːm] .
It is not surprising that it caused harm .
它 是 不是 奇怪 那 它 导致 伤害 .

即戕害亦不足奇。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['vɜːtʃuəs] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [θruː'aʊt] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Little did they know how many virtuous people there have been throughout history .
小的 做过 他们 知道 如何 许多 有德行的 人们 那里 有 到过 自始至终 历史 .

殊不知古来有多少善人，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gʊdnəs] ,
A single thought of goodness ,
一个 单身的 想法 的 善良 ,

一念好生，

[ðʌs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ɪk'striːmli] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] .
Thus , he became extremely wealthy and powerful .
因此 , 他 成为 极其 富裕 和 强大的 .

遂致大富大贵、

['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] [ɪn'dʒɔɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] [laɪvz; lɪvz] .
Countless people enjoy long and prosperous lives .
无数 人们 享受 长的 和 繁荣 生活 .

福寿绵长的不知凡几。

[laɪk] [dɒŋ] [dʒaʊ] ,
Like Dong Zhao ,
喜欢 董 赵 ,

类如那董昭，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv][ænts] ['skætəd] [baɪ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
I saw a clump of ants scattered by the water on the riverbank .
我 锯 一个 丛 的 蚂蚁 疏散 经过 这 水 在 这 河岸 .

在河岸旁边见了一丛蚂蚁被水冲散，

[pəʊtʃt] [ɒn][ðə; ði] ['wɔːtərz] ['sɜːfɪs] ,
Poached on the water's surface ,
偷猎 在 这 水的 表面 ,

氽在水面，

[hiː; hi] [juːst] ['əʊnli][ə; eɪ] [riːd] ,
He used only a reed ,
他 用过的 仅有的 一个 芦苇 ,

他即用一根芦，

['sləʊli] , [ðeɪ] ['reskjuːd] [ðə; ði][ænts] .
Slowly , they rescued the ants .
缓慢地 , 他们 获救 这 蚂蚁 .

慢慢的将些蚂蚁救起。

[æt; ət] [naɪt] ,
At night ,
在 夜晚 ,

到了夜间，

[ai] [dremt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ɪn] [blæk] .

I	dreamt	of	a	messenger	in	black	.
我	梦见	的	一个	信使	在	黑色的	.

梦见一位黑衣使者，

[kʌm] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] .

Come	to	thank	him	.
来	到	感谢	他	.

前来谢他，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ænts] ! "

"	I	am	the	King	of	Ants	!	"
"	我	是	这	国王	的	蚂蚁	!	"

“我乃蚁王也！

[lɔːd] [mɛŋ] [kæn; kən] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][maɪ][klæn] .

Lord	Meng	can	save	the	lives	of	my	clan	.
主	孟	能	节省	这	生活	的	我的	氏族	.

蒙君能拯救我家的族类性命，

[tuː; tə] [sə'vaɪv]

To	survive
到	存活

赖以更生，

['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ,

Grateful	for	your	kindness	,
感激的	为了	你的	仁慈	,

感君之恩，

[aɪm][hɪə(r)][tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ][sɪn'sɪə(r)] ['grætɪtjuːd] !

I'm	here	to	express	my	sincere	gratitude	!
我是	这里	到	表达	我的	真诚	感激	!

特来敬谢！

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['hev(ə)nli] [kɔːt] .

I	have	already	appealed	to	the	Heavenly	Court	.
我	有	已经	上诉	到	这	天上	法庭	.

我已上恳天曹，

[meɪ] [juː; jʊ][biː; bi][ðə; ði] [tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [ðɪs] [jɪə(r)] .

May	you	be	the	top	scholar	in	the	nation	this	year	.
可能	你	是	这	顶部	学者	在	这	国家	这	年	.

保君今科大魁天下。”

['ɑːftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðem; ðəm] ,

After	thanking	them	,
后	谢谢	他们	,

谢毕，

[ðə; ði][ænt] [kɪŋ] [dɪ'pɑːtɪd] .

The	ant	king	departed	.
这	蚂蚁	国王	已离开	.

那蚁王辞去。

['leɪtə(r)] , [dɒŋ] [dʒaʊ] [ɪn'diːd] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][tɒp] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

Later	,	Dong	Zhao	indeed	became	the	top	scholar	in	the	imperial	examination	.
之后	,	董	赵	的确	成为	这	顶部	学者	在	这	帝国	考试	.

后来董昭果然状元及第。

[maʊ] [baʊ] [wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
Mao Bao was young ,
毛泽东 包 曾是 年轻的 ,

又毛宝于幼时，

[ə; eɪ] ['fɪʃəmən] [kɔːt] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['tɜːt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [net] .
A fisherman caught a large turtle in his net .
一个 渔夫 捕捉 一个 大的 龟 在 他的 网 .

见渔人网一大龟，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [griːn] [fɜː(r)] .
It was covered in green fur .
它 曾是 涵盖 在 绿色的 毛皮 .

浑身绿毛。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [æt; ət] [fɜːst] [saɪt] .
He found it strange at first sight .
他 成立 它 奇怪的 在 第一的 视线 .

他一见便觉奇异，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɪʃəmən] .
He took out his money and bought it from the fisherman .
他 采取 出去 他的 钱 和 买 它 从 这 渔夫 .

就掏出钱来向渔人买去。

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
The fisherman saw that he had little money .
这 渔夫 锯 那 他 有 小的 钱 .

那渔人见他钱少，

[ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .
And then I saw that he was a little child .
和 然后 我 锯 那 他 曾是 一个 小的 孩子 .

又见他是个小孩子，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
Therefore , he said to him :
所以 , 他 说 到 他 :

因与他说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [griːn] - [heəd] ['tɜːt(ə)l] , "
" I am a green - haired turtle , "
" 我 是 一个 绿色的 - 头发 龟 , "

“我绿毛龟，

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːkɪt] [tuː; tə] [sel] . . .
If you take it to the market to sell . . .
如果 你 拿 它 到 这 市场 到 卖 . . .

若担到市上去卖，

[ðeɪ] [wɒnt] [griːn] - [heəd] ['tɔːtəs] [ʃel] .
They want green - haired tortoise shell .
他们 想 绿色的 - 头发 龟 壳 .

人家要用绿毛龟板的，

[ðel] ['defɪnətli] [peɪ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] ;
They'll definitely pay a lot of money to buy it ;
他们会 确实 支付 一个 很多 的 钱 到 买 它 ;

定然出多钱买；

['ʌðəwaɪz] , [aɪl] [sel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] ['fɑːməsi] .
Otherwise , I'll sell it to a pharmacy .
否则 , 患病的 卖 它 到 一个 药店 .

不然我卖药铺里去，

[ɪts] [wɜːθ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['mʌni] .
It's worth quite a bit of money .
它是 值得 相当 一个 少量 的 钱 .

也要值好些钱了。

[ðiːz] [fjuː] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] [ɒv; əv] [jɔːz]
These few copper coins of yours
这些 很少 铜 硬币 的 你的

你这几个铜钱，

[aɪl] [bai] [ðɪs] [griːn] - [heəd] ['tɜːt(ə)l] .
I'll buy this green - haired turtle .
患病的 买 这 绿色的 - 头发 龟 .

就买这绿毛龟，

" [weə(r)] [wʊd] [ðeɪ] [sel] ? "
" Where would they sell ? "
" 在哪里 会 他们 卖 ? "

哪里肯卖。”

[maʊ] [baʊ] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
Mao Bao immediately asked the fisherman ,
毛泽东 包 立即地 问 这 渔夫 ,

毛宝当下就问那渔人，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [haʊ] [mʌtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] ['tɜːt(ə)l][kæn; kən] [sel] [fɔː(r); fə(r)] ? "
" How much do you think this turtle can sell for ? "
" 如何 很多 做 你 思考 这 龟 能 卖 为了 ? "

“你说这龟可以卖多少钱，

[wɒt] [juːz] [wʊd] ['sʌmwʌn] [hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
What use would someone have for it ?
什么 使用 会 某人 有 为了 它 ?

人家买去有何用处？”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] :
The fisherman said :
这 渔夫 说 :

那渔人道：

" [smæʃ] [ðɪs] ['tɜːt(ə)l] . "
" Smash this turtle . "
" 粉碎 这 龟 . "

“将这龟打碎，

['ædɪd] [tuː; tə]['medsn; 'medɪsn]
Added to medicine
额外 到 药品

配在药中，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][kjʊə(r)] [dɪ'ziːzɪz] .
It can cure diseases .
它 能 治愈 疾病 .

可以治病。”

[maʊ] [baʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Mao Bao heard this ,
毛泽东 包 听到 这 ,

毛宝听了这句话，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] ,
Then **he** **asked** **the** **fisherman** **,**
然后 他 问 这 渔夫 ,

又问那渔人，

[rəʊd] :
road **:**
路 :

道：

" [sɪns] [ðɪs] ['tɔːtəs] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ] ['sʌmwʌn] . . . "
" **Since** **this** **tortoise** **was** **broken** **by** **someone** **. . .** **"**
" 自从 这 龟 曾是 破碎的 经过 某人 . . . "

“这龟既为人打碎，

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ded] ? "
" **Isn't** **that** **dead** **?** **"**
" 不是 那 死的 ? "

那不是死了吗？”

[ðə; ði] ['fɪʃəmən] [sed] :
The **fisherman** **said** **:**
这 渔夫 说 :

那渔人道：

" [hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['kɔːzɪz] . "
" **He** **died** **of** **natural** **causes** **.** **"**
" 他 死亡 的 自然的 原因 . "

“自然死了。”

[maʊ] [baʊ] [hɜːd] [ðæt]
Mao **Bao** **heard** **that**
毛泽东 包 听到 那

毛宝听说，

[ai] [felt] [ə; eɪ] [diːp] [pæŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] .
I **felt** **a** **deep** **pang** **of** **pity** **.**
我 毛毡 一个 深的 疼痛 的 遗憾 .

心下好生不忍，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['fɪʃəmən] [həʊm] ,
Because **they** **were** **about** **to** **take** **the** **fisherman** **home** **,**
因为 他们 是 关于 到 拿 这 渔夫 家 ,

因即将那渔人领回家中，

[hiː; hi][di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]['peərənts] .
He **demanded** **a** **large** **sum** **of** **money** **from** **his** **parents** **.**
他 要求 一个 大的 和 的 钱 从 他的 父母 .

向他父母索出多金，

[ai] [bɔːt] [ðɪs] [griːn] - [heəd] ['tɜːt(ə)l] .
I **bought** **this** **green** **-** **haired** **turtle** **.**
我 买 这 绿色的 - 头发 龟 .

将这绿毛龟买了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['fɪʃəmən] [left] ,
After **the** **fisherman** **left** **,**
后 这 渔夫 左边 ,

等渔人走后，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəbæŋk] .
He **went** **back** **to** **the** **riverbank** **.**
他 去 后退 到 这 河岸 .

他又重到那河边上，

[rɪˈliːs] [ðə; ði][ˈtɜːt(ə)l] .

Release	the	turtle	.
发布	这	龟	.

将龟放去。

[ˈleɪtə(r)] , [maʊ] [baʊ] [wɒz; wəz] [ˈpəːsikjuːtid] .

Later	,	Mao	Bao	was	persecuted	.
之后	,	毛泽东	包	曾是	受迫害	.

后来毛宝被难，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪn] [frʌnt] ,

Upon	reaching	the	river	in	front	,
之上	到达	这	河	在	正面	,

到了前临大河、

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [pəˈsjuːə] [əˈpɪəd] .

Then	came	the	time	when	pursuers	appeared	.
然后	来了	这	时间	什么时候	追击者	出现	.

后又有追兵的时节，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kənˈvɪnst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [duːmd] .

He	was	convinced	he	was	doomed	.
他	曾是	确信	他	曾是	注定失败	.

他自问是死定了。

[wen] [ɔːl] [ˈʌðə(r)] [ˈɒpʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪgˈzɔːstɪd] ,

When	all	other	options	were	exhausted	,
什么时候	全部	其他	选项	是	筋疲力尽的	,

正在无可设法之时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [griːn] - [heəd] [ˈtɜːt(ə)l][wɒz; wəz] [siːn] [ˈfləʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

Suddenly	,	a	green	-	haired	turtle	was	seen	floating	on	the	surface	of	the	river	.
突然	,	一个	绿色的	-	头发	龟	曾是	已见	漂浮的	在	这	表面	的	这	河	.

忽见河内浮起一个绿毛龟来。

[ðə; ði][glænz][dʒʌst] [nˈɒdɪd] [ˈrændəmli] [æt; ət][hɪm] .

The	glans	just	nodded	randomly	at	him	.
这	龟头	只是	点头	随机	在	他	.

那龟头只是望他乱点，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] .

If	you	intend	to	save	him	.
如果	你	打算	到	节省	他	.

若有救他之意。

[maʊ] [baʊ] [wɪl] [ˌʌndəˈstænd] .

Mao	Bao	will	understand	.
毛泽东	包	将要	理解	.

毛宝会悟，

[ai] [rɪˈmembə(r)] [rɪˈliːsɪŋ] [ə; eɪ][ˈtɜːt(ə)l] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .

I	remember	releasing	a	turtle	when	I	was	a	child	.
我	记住	发布	一个	龟	什么时候	我	曾是	一个	孩子	.

想起幼时曾放一龟的，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈtɜːt(ə)l] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem ˈiː] .

Or	perhaps	it	was	this	turtle	that	came	to	save	me	.
或者	也许	它	曾是	这	龟	那	来了	到	节省	我	.

或者就是这个龟前来救我。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˈtɜːrtəlz] [bæk] .

So	it	jumped	onto	the	turtle's	back	.
所以	它	跳了起来	到	这	乌龟的	后退	.

因此就跳上龟背，

[ðə; ði] ['tɜːrtəlz] [hed] [wɒz; wəz] [reɪzd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['wɔːtərz] ['sɜːfɪs] .

The	turtle's	head	was	raised	above	the	water's	surface	.
这	乌龟的	头	曾是	提高	多于	这	水的	表面	.

只见那龟头昂在水面，

['feri] [maʊ] [baʊ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)]

Ferry	Mao	Bao	across	the	river
渡船	毛泽东	包	穿过	这	河

将毛宝渡过江去，

['leɪtə(r)] , [maʊ] [baʊ] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .

Later	,	Mao	Bao	rose	to	the	highest	official	rank	.
之后	,	毛泽东	包	玫瑰	到	这	最高	官方的	秩	.

后来毛宝官居极品。

[lets] [nɒt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	not	get	into	idle	talk	.
我们来吧	不是	得到	进入	闲置的	讲话	.

闲话休提，

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['hændlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['mætəz] ,

After	Shi	Gong	finished	handling	all	the	matters	,
后	史	锣	完成的	处理	全部	这	事情	,

再说施公将各事办毕，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [kən'viːniəntli] .

Pack	your	luggage	conveniently	.
盒	你的	行李	方便	.

便料理行装。

[wiː; wi] [set] [ɒf] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] .

We	set	off	on	this	day	.
我们	放	离开	在	这	天	.

到了这日起行，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪð] [hɪm] .

He	then	brought	Huang	Tianba	and	others	with	him	.
他	然后	带来	黄	-	和	其他的	和	他	.

便带了黄天霸等，

[ðeɪ] [rəʊd] [ɪn][ə; eɪ] [griːn] , [eɪt] - ['pɜːs(ə)n] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

They	rode	in	a	green	,	eight	-	person	sedan	chair	.
他们	骑	在	一个	绿色的	,	八	-	人	轿车	椅子	.

乘坐绿呢八人大轿，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

He	left	the	government	office	.
他	左边	这	政府	办公室	.

出得衙门。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd] ['bækˌgraʊnd] [ɪn][ðə; ði][sɪks]

All	that	could	be	seen	were	people	of	all	ages	and	backgrounds	in	the	six
全部	那	可以	是	已见	是	人们	的	全部	年龄	和	背景	在	这	六

[striːts] [ænd; ənd] [θriː] ['mɑːrkɪts] .

streets	and	three	markets	.
街道	和	三	市场	.

只见六街三市扶老携幼，

[ðəʊz] [huː] ['iːgəli] [klaɪm] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

Those	who	eagerly	climb	the	carriage	,
那些	WHO	急切地	爬	这	运输	,

望切攀辕者，

[ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [kən'dʒestɪd] .
The road was completely congested .
这 路 曾是 完全地 拥堵 .

塞满于途。

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Mr . Shi expressed his gratitude one by one .
先生 . 史 表达 他的 感激 一 经过 一 .

施公一一致谢。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪnəli] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .
They walked for quite a while before finally leaving the city .
他们 步行 为了 相当 一个 尽管 前 最后 离开 这 城市 .

走了好一会方才出城，

[ðeɪ] [ə'lait] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] , [bɔːdɪd] [ðə; ði] [bəʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
They alighted from the sedan chair , boarded the boat , and departed .
他们 下车 从 这 轿车 椅子 , 登机 这 船 , 和 已离开 .

下轿登舟而去。

[ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti]
The civil and military officials in the city
这 民用 和 军队 官员 在 这 城市

那在城文武各官，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'spektfəli] [siːn] [ɒf] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['prəʊtəkɒl] .
They were also respectfully seen off according to protocol .
他们 是 还 尊敬 已见 离开 根据 到 协议 .

亦恭送如仪。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [geɪv] [sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] ['ɜːnɪst] [ɪn'strʌkʃənz] .
Master Shi then gave some further earnest instructions .
掌握 史 然后 给予 一些 更远 认真 指示 .

施公又谆嘱一番，

[ðen] [ðeɪ] [set] [seɪl] [ænd; ənd] [left] .
Then they set sail and left .
然后 他们 放 帆 和 左边 .

然后开船而去。

[wen] [lɔːd] [ʃiː] [left] ,
When Lord Shi left ,
什么时候 主 史 左边 ,

施公此一去，

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [bɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt]
Chapter 409 : Husband and wife , mother and son bid each other a reluctant
章 - : 丈夫 和 妻子 , 母亲 和 儿子 出价 每个 其他 一个 不情愿的
[ˌfeə'wel] ; ['sɪblɪŋz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [ˌremɪ'nɪs] ['tendəli] .
farewell ; siblings and sisters - in - law reminisce tenderly .
告别 ; 兄弟姐妹 和 姐妹 - 在 - 法律 回忆 温柔地 .

第409回 夫妻母子惜别依依 兄妹姑嫂叙谈款款

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [æz; əz][ðə; ði][grænd][kəˈnæl]
It **is** **said** **that** **Shi** **Gong** **was** **appointed** **by** **imperial** **decree** **as** **the** **Grand** **Canal**
它 是 说 那 史 锣 曾是 任命 经过 帝国 法令 作为 这 盛大 运河
[ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈrɪvə(r)] .
Transport **Commissioner** **of** **the** **Southern** **River** **.**
运输 专员 的 这 南方 河 .

话说施公自钦命南江漕运总督，

[ˈɑːftə(r)] [ˈsɜːvɪŋ] [θriː] [jˈiəz] ,
After **serving** **three** **years** **,**
后 服务 三 年 ,

三年满任，

[æz; əz][ɪz] [ˈkʌstəməri] , [ai] [rɪˈkwest] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .
As **is** **customary** **,** **I** **request** **an** **audience** **with** **His** **Majesty** **.**
作为 是 习惯 , 我 要求 一个 观众 和 他的 威严 .

循例禀请陛见，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] :
Until **the** **imperial** **decree** **was** **issued** **:**
直到 这 帝国 法令 曾是 发布 :

迨奉旨：

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ɪˈmiːdiətli] .
He **shall** **come** **to** **Beijing** **immediately** **.**
他 将 来 到 北京 立即地 .

着即日来京。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [əuˈbei] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [kɔːt] .
Shi **Gong** **then** **obeyed** **the** **imperial** **decree** **and** **went** **to** **court** **.**
史 锣 然后 服从 这 帝国 法令 和 去 到 法庭 .

施公便遵旨入觐，

[ænd; ənd][led] [hwɑːŋ] - ,
And **led** **Huang** **Tianba** **,**
和 引领 黄 - ,

并带领黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒi][ˈtʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[liː] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[dʒɪn]['dɑːli] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiːˈfəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [went] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [təˈgeðə(r)] .

He	Renjie	and	others	went	to	Beijing	together	.
他	仁杰	和	其他的	去	到	北京	一起	.

贺人杰等人一同进京，

[ðeə(r)] [mait] [biː; bi] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

There	might	be	things	to	do	along	the	way	.
那里	可能	是	事物	到	做	沿着	这	方式	.

为的沿途恐有事办，

['fɜːstli] , [juːz] [rɪˈsɔːsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [prəˈtekʃ(ə)n] .

Firstly	,	use	resources	for	protection	.
首先	,	使用	资源	为了	保护	.

一来用资防护，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ]['priːtekst][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] ['ləʊk(ə)l] ['bʊliz] [ænd; ənd]['tairənt] .

Secondly	,	it	serves	as	a	pretext	to	apprehend	local	bullies	and	tyrants	.
第二	,	它	服务	作为	一个	借口	到	逮捕	当地的	欺凌者	和	暴君	.

二来借此访拿恶霸土豪。

[ðæt] [deɪ] , [ə; eɪ] [bəʊt] [wɒz; wəz]['haɪəd] .

That	day	,	a	boat	was	hired	.
那	天	,	一个	船	曾是	雇用	.

这日雇了船只，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [gruːp] [təˈgeðə(r)] ,

Leading	the	group	together	,
领导	这	团体	一起	,

率众同行，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [bʊk] .

Everything	has	been	explained	in	the	previous	book	.
一切	有	到过	解释	在	这	以前的	书	.

前集书中已说明一切，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪˈlæbərət] ['fɜːðə(r)] .

No	need	to	elaborate	further	.
不	需要	到	精心制作的	更远	.

不必再表。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['ɒnturɑːʒ] ,

At	this	time	,	the	entourage	,
在	这	时间	,	这	随行人员	,

此时随从诸人，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɪlɪŋ] .

But	they	were	all	willing	.
但	他们	是	全部	愿意的	.

却都情愿，

[haʊˈevə(r)] , [ʒɑɔksi] [wɒz; wəz] [stɪl] [ˈwʌrid] .
However , Xiaoxi was still worried .
然而 , 小溪 曾是 仍然 担心 .

惟有关小西放心不下，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , [dɪə(r)] [ˈriːdə(r)] ?
Why do you think so , dear reader ?
为什么 做 你 思考 所以 , 亲爱的 读者 ?

看官你道为何?

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈheɪɒ] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈpregnənt] .
This is because Hao Suyu is already pregnant .
这 是 因为 郝 苏尤 是 已经 孕 .

只因郝素玉已有身孕，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] [æt; ət] [fʊl] [tɜːm] .
She is about to give birth at full term .
她 是 关于 到 给 出生 在 满的 学期 .

行将足月临盆。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈhjuːmən] [rɪˈleʃənˈʃɪp] .
The way of the king is nothing more than human relationships .
这 方式 的 这 国王 是 没有什么 更多的 比 人类 关系 .

王道不外人情，

[ˈðeəfɔː(r)] , [gwɑːn] [ʒɑɔksi] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈwʌrid] [əˈbaʊt] [ˈliːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [əˈləʊn] [æt; ət] [həʊm] .
Therefore , Guan Xiaoxi was really worried about leaving his wife alone at home .
所以 , 关 小溪 曾是 真的 担心 关于 离开 他的 妻子 独自的 在 家 .

所以关小西实在不放心他妻子一人在家，

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈdɪlɪdʒənt][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈrɔɪəl] [ˈdjuːtiz] .
Yet he was diligent in his royal duties .
然而 他 曾是 勤奋 在 他的 皇家 职责 .

却又王事勤劳，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈklaɪn] .
It was inconvenient for me to decline .
它 曾是 不方便 为了 我 到 衰退 .

不便辞却。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪnˈtrʌst] [ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə] [hwɑːŋ] - [əˈgen] .
They had no choice but to entrust the task to Huang Tianba again .
他们 有 不 选择 但 到 委托 这 任务 到 黄 - 再次 .

只得重托黄天霸，

[ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] - [ˈmʌðə(r)] .
Entrusted to Zhang Guilan and He Renjie's mother .
受托 到 张 - 和 他 - 母亲 .

转托张桂兰并贺人杰的母亲，

[ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [help] .
Always ready to help .
总是 准备好 到 帮助 .

随时照应。

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ˈheɪɒ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [laɪk] [ˈsɪstəz] .
Zhang Guilan and Hao Suyu were originally like sisters .
张 - 和 郝 苏尤 是 起初 喜欢 姐妹 .

张桂兰与郝素玉本来情同妹妹，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [nɒt][tuː; tə] [əˈgriː] .
There's no reason not to agree .
有 不 原因 不是 到 同意 .

岂有不答应之理。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [rɪ'liːvd] .

Guan	Xiaoxi	was	finally	relieved	.
关	小溪	曾是	最后	松了口气	.

关小西这才放下一半心来，

[ðeɪ] [ə'kʌmp(ə)nid] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .

They	accompanied	Lord	Shi	to	the	audience	.
他们	伴随	主	史	到	这	观众	.

跟随施大人入觐。

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ,

Before	leaving	,
前	离开	,

临行时，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .

He	then	personally	went	to	the	General's	Office	.
他	然后	亲自	去	到	这	将军的	办公室	.

又亲至总镇衙门，

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [ʒɑːŋ] - [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

He	spoke	with	Zhang	Guilan	face	to	face	.
他	辐	和	张	-	脸	到	脸	.

与张桂兰面托一番。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [truː] " [lʌv] [bɪ'twiːn] ['peərənts][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] " [miːnz] .

This	is	what	true	"	love	between	parents	and	children	"	means	.
这	是	什么	真的	"	爱	之间	父母	和	孩子们	"	方法	.

这才是“儿女情长，

[ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] " ['hɪərəʊz] ['luːzɪŋ] [ðeə(r)] ['spɪrɪt] " .

The	scene	of	"	heroes	losing	their	spirit	"	.
这	场景	的	"	英雄	输	他们的	精神	"	.

英雄气短”的光景。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] ['fɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] .

He	Renjie	then	followed	Shi	Gong	.
他	仁杰	然后	随后	史	锣	.

那贺人杰此时也跟随施公前去，

[ɪn][hiː; hi] - [ə'pɪnjən]

In	He	Renjie's	opinion
在	他	-	观点

在贺人杰的意思，

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['merɪts] .

I	only	want	to	achieve	one	or	two	merits	.
我	仅有的	想	到	达到	一	或者	二	优点	.

只想立一两件功劳，

[get] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Get	promoted	to	a	higher	official	position	.
得到	推广	到	一个	更高	官方的	位置	.

再升个一官半职，

[nɒt] ['əʊnli][duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ['glɔːri] ,

Not	only	do	they	have	glory	,
不是	仅有的	做	他们	有	荣耀	,

不但自己有荣耀，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['kʌmfət] [ðə; ði] [dɪ'siːst] ['fɑːðə(r)][ɪn][ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] .

And	it	can	comfort	the	deceased	father	in	the	afterlife	.
和	它	能	舒适	这	死者	父亲	在	这	来世	.

且可慰死父于地下、

[ðə; ði] [bɜːθ] ['mʌðə(r)] [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	birth	mother	is	in	front	of	the	hall	.
这	出生	母亲	是	在	正面	的	这	大厅	.

生母于堂前。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] ,

Little	did	they	know	,
小的	做过	他们	知道	,

哪里知道，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wʌrid] [ə'baʊt] [hɪm] ['gəʊɪŋ] .

His	mother	,	however	,	was	quite	worried	about	him	going	.
他的	母亲	,	然而	,	曾是	相当	担心	关于	他	去	.

他母亲却实在有些不放心他前去。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [set] [ɒf] ,

The	day	before	they	set	off	,
这	天	前	他们	放	离开	,

这日未动身的前一日，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] :

He	addressed	the	outstanding	individuals	:
他	已解决	这	杰出的	个人	:

向着人杰说道：

" [maɪ] [sʌn] ! "

"	My	son	!	"
"	我的	儿子	!	"

“儿呀！

[tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] . . .

Tomorrow	you	will	go	with	the	adults	and	your	uncles	.	.	.
明天	你	将要	去	和	这	成年人	和	你的	叔叔们	.	.	.

你明日就跟大人与诸位伯父、

['ʌŋk(ə)l] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .

Uncle	went	to	the	capital	.
叔叔	去	到	这	首都	.

叔父进京，

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ,

In	your	original	intention	,
在	你的	原来的	意图	,

在你的本意，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [hɑːt] [set] [ɒn] ['prəʊgres] .

It	is	indeed	a	heart	set	on	progress	.
它	是	的确	一个	心	放	在	进步	.

固是一心向上，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [wʌnz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

To	bring	glory	to	one's	ancestors	.
到	带来	荣耀	到	一个人的	祖先	.

耀祖荣宗。

[bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ['riːəli] ['wʌrid] .

But	I	know	that	I	am	really	worried	.
但	我	知道	那	我	是	真的	担心	.

可知道为娘的实在有些放心不下。

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['keəf(ə)l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

I	hope	you	are	careful	along	the	way	.
我	希望	你	是	小心	沿着	这	方式	.

但愿你沿途谨慎，

[duː; də] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] [aʊt] [ɒv; əv] ['pɜːsən(ə)l] ['kʌrɪdʒ] .

Do	not	act	rashly	out	of	personal	courage	.
做	不是	行为	贸然	出去	的	个人的	勇气	.

不可逞一己之勇，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [ə'raʊnd] .

There	is	no	one	around	.
那里	是	不	一	大约	.

目下无人。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [hiːd] [ðə; ði] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] - [ɪn] [ɔːl] ['mætəz] .

You	must	always	heed	the	advice	of	your	Uncle	Huang	Tianba	in	all	matters	.
你	必须	总是	注意	这	建议	的	你的	叔叔	黄	-	在	全部	事情	.

诸事总要听你黄天霸叔父的教训，

[gʊd] [əd'vaɪs] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [,disə'bei] .

Good	advice	should	not	be	disobeyed	.
好的	建议	应该	不是	是	违抗命令	.

不可违背好言。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] ['seɪfli] [wɪð] [ðə; ði] ['ædʌlts] .

As	long	as	you	return	safely	with	the	adults	.
作为	长的	作为	你	返回	安全	和	这	成年人	.

只要随大人安稳回来，

[naʊ] [ai] [kæn; kən] ['faɪnəli] [briːð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .

Now	I	can	finally	breathe	a	sigh	of	relief	.
现在	我	能	最后	呼吸	一个	叹	的	宽慰	.

为娘的也可放下一段肠子了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

I	couldn't	help	but	burst	into	tears	.
我	不能	帮助	但	爆裂	进入	眼泪	.

不禁流泪不止。

['siːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Seeing	this	scene	,	He	Renjie
看到	这	场景	,	他	仁杰

贺人杰看见如此光景，

[ɪn'evɪtəbli] , [ə; eɪ] [fjuː] [tɪəz] [ɒv; əv] ['herəʊɪzəm] [wɜː(r); wə(r)] [ʃed] .

Inevitably	,	a	few	tears	of	heroism	were	shed	.
不可避免地	,	一个	很少	眼泪	的	英雄主义	是	棚	.

不免也流下几点英雄眼泪，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] :

Therefore	,	he	said	:
所以	,	他	说	:

因即说道：

" ['mʌðə(r)] !

"	Mother	!
"	母亲	!

“母亲！

[waɪ] [biː; bi] [səʊ] [sæd] ?

Why	be	so	sad	?
为什么	是	所以	伤心	?

何必如此伤感，

[maɪ] [tʃaɪld] [ɪz] ['gəʊɪŋ] . . .

My	child	is	going	. . .
我的	孩子	是	去	. . .

孩儿此去，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ʌŋkəlz] ,

Along	the	way	were	many	uncles	,
沿着	这	方式	是	许多	叔叔们	,

沿途有诸位伯父、

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] ['træv(ə)ld] [wɪð] [ˌem 'iː] .

My	uncle	traveled	with	me	.
我的	叔叔	旅行	和	我	.

叔父一起同行，

[wɒt] [els] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ?

What	else	is	there	to	worry	about	?
什么	别的	是	那里	到	担心	关于	?

还有什么可虑的事情。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['ædʌlts] [hæv; həv] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [duː; də] ,

Even	if	adults	have	one	or	two	things	to	ask	their	children	to	do	,
甚至	如果	成年人	有	一	或者	二	事物	到	问	他们的	孩子们	到	做	,

即使大人有一两件事派孩儿去办，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'beɪ] [ðə; ði] ['ɛldərz] [ɪn'strʌkʃənz] .

The	child	will	naturally	obey	the	elder's	instructions	.
这	孩子	将要	自然	服从	这	长者的	指示	.

孩儿自当遵依大人的吩咐，

[ænd; ənd] [ai] [wɪl] [kən'sʌlt] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

And	I	will	consult	my	uncles	at	any	time	.
和	我	将要	咨询	我的	叔叔们	在	任何	时间	.

并随时请教诸位伯父、

['ʌŋkəlz] [ɪn'strʌkʃənz]

Uncle's	instructions
叔叔的	指示

叔父的指示，

[ˌəʊvər'ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] .

Overall	,	it	is	beneficial	and	harmless	.
全面的	,	它	是	有利	和	无害	.

总期有益无害，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wəʊnt] ['wʌri] .

So	that	you	won't	worry	.
所以	那	你	惯于	担心	.

免得您老人家挂怀。

['mʌðə(r)] ,

Mother	,
母亲	,

母亲，

[dəʊnt] ['wʌri] , [sɜː(r)] .

Don't	worry	,	sir	.
不	担心	,	先生	.

您老人家放心罢。”

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ['lɪsnd] [tuː; tə] - [wɜːdz] .

His	mother	listened	to	Renjie's	words	.
他的	母亲	听着	到	-	字	.

他母亲听了人杰这番话，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌbɪtəˈswiːt] [ɪkˈspɪəriəns] .

It	was	a	bittersweet	experience	.
它	曾是	一个	苦乐参半	经验	.

实在又悲又喜。

[ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɪz] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz][ˈəʊnli] [ˌeɪˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld] .

The	good	news	is	that	my	son	is	only	eighteen	years	old	.
这	好的	消息	是	那	我的	儿子	是	仅有的	十八	年	老的	.

喜的是儿子不过才十八岁，

[hiː; hi] [ðen] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈrendəd] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːvɪs] [ænd; ənd] [brɔːt] [ˈbnə(r)]

He	then	knew	that	he	had	rendered	meritorious	service	and	brought	honor
他	然后	知道	那	他	有	渲染	有功绩的	服务	和	带来	荣誉

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈfɑːðə(r)] ;

to	his	father	;
到	他的	父亲	;

便知立功替父增光；

[ɪts] [ˈtrædʒɪk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] . . .

It's	tragic	that	such	a	young	child	.	.	.
它是	悲惨	那	这样的	一个	年轻的	孩子	.	.	.

悲的是这样一个年轻孩子，

[æt; ət] [ˈsʌmwʌn] [ˈɛlsɪz] [haʊs] ,

At	someone	else's	house	,
在	某人	其他人的	房子	,

在别人家，

[fæŋ] [kiː] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [əˈlaʊ] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

Fang	Qie	didn't	even	allow	him	to	leave	through	the	main	gate	.
方	且	没有	甚至	允许	他	到	离开	通过	这	主要的	门	.

方且连大门尚不许他出去，

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] .

Simply	because	he	didn't	have	a	father	.
简单地	因为	他	没有	有	一个	父亲	.

只因他没有老子，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv]

He	then	followed	Shi	Gong	on	his	long	journey	to	the	capital	,	a	distance	of
他	然后	随后	史	锣	在	他的	长的	旅行	到	这	首都	,	一个	距离	的

[ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] .

several	thousand	miles	.
一些	千	英里	.

便几千里的跟着施公出远门进京。

[ˈðeəfɔː(r)] , [əˈpɒn] [rɪˈflekʃ(ə)n] ,

Therefore	,	upon	reflection	,
所以	,	之上	反射	,

因此一想，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ][mɪks][ɒv; əv] [ˈsɒrəʊ] [ænd; ənd][dʒɔɪ] .

Therefore	,	he	couldn't	help	but	feel	a	mix	of	sorrow	and	joy	.
所以	,	他	不能	帮助	但	感觉	一个	混合	的	悲哀	和	喜悦	.

故又不禁悲喜交集。

[ai] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][həʊld] [bæk] [maɪ] [tɪəz] .

I	managed	to	hold	back	my	tears	.
我	管理	到	抓住	后退	我的	眼泪	.

好容易忍着泪，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [rɛndʒi] :

He	then	said	to	Renjie	:
他	然后	说	到	仁杰	:

又向人杰说道：

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

“我儿，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ə'biːdiənt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['wɪʃɪz] ,

You	are	so	obedient	to	your	mother's	wishes	,
你	是	所以	听话	到	你的	母亲的	愿望	,

你能如此谨遵母命，

[naʊ] [ai][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

Now	I	can	rest	assured	.
现在	我	能	休息	保证	.

为娘的也可放心了。”

[rɛndʒi] [wɪð'druː] .

Renjie	withdrew	.
仁杰	退出	.

人杰退出，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [went] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - ['rezɪdəns] [ə'gen] .

His	mother	went	to	Huang	Tianba's	residence	again	.
他的	母亲	去	到	黄	-	住宅	再次	.

他母亲又去黄天霸住宅内，

[ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [feɪs] [held] [haɪ] :

Domineering	with	his	face	held	high	:
盛气凌人	和	他的	脸	握住	高的	:

面托天霸道：

" ['ʌŋk(ə)l] ,

"	uncle	,
"	叔叔	,

“叔叔，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [tə'mɒrəʊ] .

You	will	be	going	to	the	capital	with	the	master	tomorrow	.
你	将要	是	去	到	这	首都	和	这	掌握	明天	.

你明日跟随大人进京去了，

[ðɪs] [trɪp] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [liːd] [tuː; tə] [hɪm] ['biːɪŋ] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk] .

This	trip	will	surely	lead	to	him	being	granted	the	highest	official	rank	.
这	旅行	将要	一定	带领	到	他	存在	的确	这	最高	官方的	秩	.

此一去定然官封极品。

[æt; ət] [həʊm] ,

At	home	,
在	家	,

家中，

['ʌŋk(ə)l] , [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .

Uncle	,	you	don't	need	to	worry	.
叔叔	,	你	不	需要	到	担心	.

叔叔倒不必挂心，

[maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['nefjuː] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][baɪ][ðeə(r)] ['fuːlɪʃ] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

My	sister	and	nephew	are	being	looked	after	by	their	foolish	sister	-	in	-	law	.
我的	姐姐	和	侄子	是	存在	看起来	后	经过	他们的	愚蠢	姐姐	-	在	-	法律	.

妹妹与侄儿自有愚嫂照应。

[bʌt; bət][ai] , [jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [mʌst; məst] [ɪn'trʌst] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] .

But	I	,	your	sister	-	in	-	law	,	must	entrust	this	matter	to	you	,	Uncle	.
但	我	,	你的	姐姐	-	在	-	法律	,	必须	委托	这	事情	到	你	,	叔叔	.

但是愚嫂要重托叔叔，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] ,

A	young	man	of	outstanding	talent	,
一个	年轻的	男人	的	杰出的	天赋	,

人杰儿年轻，

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [seɪk] , [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] . . .

For	his	father's	sake	,	the	uncle	.	.	.
为了	他的	父亲的	清酒	,	这	叔叔	.	.	.

叔叔看他父亲的分上，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] ['lesnz] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ænd; ənd][ɪn] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

He	should	be	taught	lessons	at	any	time	and	in	any	situation	.
他	应该	是	教授	课程	在	任何	时间	和	在	任何	情况	.

随时随事教训于他。

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [biː; bi][fər'evə(r)] ['greɪtf(ə)l] ,

Not	only	will	my	sister	-	in	-	law	be	forever	grateful	,
不是	仅有的	将要	我的	姐姐	-	在	-	法律	是	永远	感激的	,

不但愚嫂铭感不忘，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ɪn][ðə; ði] ['ɑːftəlaɪf] ,

Even	his	father	,	in	the	afterlife	,
甚至	他的	父亲	,	在	这	来世	,

就是他父亲在九泉之下，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [θæŋk] ['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] .

We	should	also	thank	our	uncle	.
我们	应该	还	感谢	我们的	叔叔	.

也要感激叔叔的。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ? "

"	Sister	-	in	-	law	,	what	are	you	saying	?	"
"	姐姐	-	在	-	法律	,	什么	是	你	说	?	"

“嫂嫂说哪里话来，

[ai] , - , [hæv; həv][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] [æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [blʌd] ['relətɪvz] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	,	Tianba	,	have	a	brother	as	close	as	blood	relatives	to	me	.
我	,	-	,	有	一个	兄弟	作为	关闭	作为	血	亲属	到	我	.

想我天霸与大哥情同骨肉，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['pɪti] [hiː; hi] [daɪd] [səʊ] [jʌŋ] .

It's	just	a	pity	he	died	so	young	.
它是	只是	一个	遗憾	他	死亡	所以	年轻的	.

只恨他去世太早，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['glɔːri] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .

We	cannot	share	in	the	glory	and	prosperity	.
我们	不能	分享	在	这	荣耀	和	繁荣	.

不能共享荣华。

[tə'deɪ] , - ['nefjuː] [brɪŋz] ['bnə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

Today	,	Renjie's	nephew	brings	honor	to	his	elder	brother	.
今天	,	-	侄子	带来	荣誉	到	他的	长老	兄弟	.

今人杰侄儿能与大哥增光，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

It's	also	a	blessing	for	my	sister	-	in	-	law	.
它是	还	一个	祝福	为了	我的	姐姐	-	在	-	法律	.

也是嫂嫂的福气。

[wɒt] - [sed]

What	Tianba	said
什么	-	说

咱天霸说的话，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [tel] ,

No	need	for	sister	-	in	-	law	to	tell	,
不	需要	为了	姐姐	-	在	-	法律	到	告诉	,

不必嫂嫂吩咐，

[wen] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] ,

When	you	return	,
什么时候	你	返回	,

此去回来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['merɪt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]

Even	if	there	is	little	merit	along	the	way
甚至	如果	那里	是	小的	优点	沿着	这	方式

即使沿途无甚功劳，

[ðə; ði]['ædʌlts]['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðeə(r)] ['nefjuː] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

The	adults	also	want	to	recommend	their	nephews	for	an	official	position	.
这	成年人	还	想	到	推荐	他们的	侄子们	为了	一个	官方的	位置	.

想大人也要保举侄儿加一官半职的。

['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ,

After	returning	from	there	,
后	返回	从	那里	,

再那回来之后，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] ['mæri] [rɛndʒi] .

We	will	then	marry	Renjie	.
我们	将要	然后	结婚	仁杰	.

咱便要与人杰完娶婚姻。

[ðə; ði] [jɪn] ['fæmɪliz] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [nɒt] [jʌŋ] [ˌeni'mɔː(r)] .

The	Yin	family's	daughter	is	not	young	anymore	.
这	阴	家庭的	女儿	是	不是	年轻的	不再	.

殷家女儿年岁也不小了，

['mæri] [hɪm] ['suːnə(r)]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['leɪtə(r)]

Marry	him	sooner	rather	than	later
结婚	他	很快	相当	比	之后

早一点娶回来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['grænsʌn] [suːn] .

It	would	be	good	to	have	a	grandson	soon	.
它	会	是	好的	到	有	一个	孙子	很快	.

也好早些抱孙子，

[ə; eɪ] ['kʌmfətɪŋ] [əʊld][eɪdʒ] .

A	comforting	old	age	.
一个	令人感到安慰	老的	年龄	.

好慰晚景。

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

Sister	-	in	-	law	,	you	can	rest	assured	.
姐姐	-	在	-	法律	,	你	能	休息	保证	.

嫂嫂你但放心了，

[ɪn] [ʃɔːt] , [ɪts] [əˈbaʊt] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
In short , it's about outstanding people .
在 短的 , 它是 关于 杰出的 人们 .

总之人杰的事，

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] - [huː] [beəz] [ðə; ði] [brʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
It's always Tianba who bears the brunt of it all .
它是 总是 - WHO 熊 这 冲击 的 它 全部 .

总是咱天霸一人承当，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [ˈwʌri] .
There's no need for your sister - in - law to worry .
有 不 需要 为了 你的 姐姐 - 在 - 法律 到 担心 .

不须嫂嫂担忧，

[ðæt] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfrendʃɪp] [wiː; wi][hæd; həd] [wɪð] [ˈaʊə(r)][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)]
That would also be worthy of the friendship we had with our elder brother
那 会 还 是 值得 的 这 友谊 我们 有 和 我们的 长老 兄弟
[ɪn][dʒəˈpæn] . ”
in Japan . ”
在 日本 . ”

也可对得起咱大哥在日那种交情呢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] - [ˈmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
He Renjie's mother was naturally extremely grateful .
他 - 母亲 曾是 自然 极其 感激的 .

贺人杰的母亲自然心里感激不尽。

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l]
And people
和 人们

又将人

[dʒeɪ] [ˈsʌmənd] [hɪm] .
Jay summoned him .
杰伊 被召唤 他 .

杰唤来，

[hiː; hi] [tɔːt] - [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
He taught Tianba a lesson in front of him .
他 教授 - 一个 课 在 正面 的 他 .

当着天霸的面教训一番。

[ʒɑːŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪəˈbaɪ] , [ðen] [sed] :
Zhang Guilan , who was standing nearby , then said :
张 - , WHO 曾是 常设 附近 , 然后 说 :

张桂兰在旁也就说道：

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Sister - in - law ,
姐姐 - 在 - 法律 ,

“嫂嫂，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] .
You can rest assured .
你 能 休息 保证 .

你尽管放心罢。

[maɪ] ['nefjuː] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [tuː] - [ɔː(r)] [θriː] - [jɪə(r)] - [əʊld] [tʃaɪld] .

My	nephew	isn't	a	two	-	or	three	-	year	-	old	child	.
我的	侄子	不是	一个	二	-	或者	三	-	年	-	老的	孩子	.

侄儿又不是三岁两岁的小孩子，

['ɪgnərənt]

Ignorant
无知

不懂事，

[hiː; hi][ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

He	is	eighteen	years	old	.
他	是	十八	年	老的	.

他已十八岁了，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hɪz; ɪz] [ɪn'telɪdʒəns] [sets] [hɪm] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .

Furthermore	,	his	intelligence	sets	him	apart	from	others	.
此外	,	他的	智力	套	他	除	从	其他的	.

兼他聪明加人一等，

['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] ?

Sister	-	in	-	law	,	what	else	do	you	have	to	worry	about	?
姐姐	-	在	-	法律	,	什么	别的	做	你	有	到	担心	关于	?

嫂嫂你还有什么可虑的呢。”

- ['mʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] [sed] :

Renjie's	mother	also	said	:
-	母亲	还	说	:

人杰的母亲也道：

" [ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] , "

"	This	is	always	my	uncle	,	"
"	这	是	总是	我的	叔叔	,	"

“这总是叔叔、

" ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] , [jʊr; jər] ['gɪvɪŋ] [hɪm] [tuː] [mʌtʃ] ['kredɪt] . "

"	Younger	sister	,	you're	giving	him	too	much	credit	.	"
"	年轻	姐姐	,	你是	给予	他	也	很多	信用	.	"

大妹妹抬举他的罢。”

[ðeɪ] ['tʃætɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] .

They	chatted	for	a	few	more	minutes	.
他们	聊天	为了	一个	很少	更多的	分钟	.

又谈了几句闲话，

[ðen] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] .

Then	everyone	went	to	sleep	peacefully	.
然后	每个人	去	到	睡觉	和平地	.

这才大家各去安睡。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日早间，

[hwɑːŋ] - [led][hiː; hi] [rɛndʒi] ,

Huang	Tianba	led	He	Renjie	,
黄	-	引领	他	仁杰	,

黄天霸带领贺人杰，

[ðen] [hiː; hi] [set] [ɒf] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] .

Then	he	set	off	with	Shi	Gong	.
然后	他	放	离开	和	史	锣	.

便随施公动身。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [suː] [ju] ['meni] [ɪn'strʌkʃənz] .

Guan	Xiaoxi	also	gave	Su	Yu	many	instructions	.
关	小溪	还	给予	苏	于	许多	指示	.

那边关小西也叮嘱了素玉许多话，

[ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['telɪŋ] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['ekstrə][keə(r)]['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvəri] .

It's	simply	a	matter	of	telling	him	to	take	extra	care	during	his	delivery	.
它是	简单地	一个	事情	的	讲述	他	到	拿	额外的	关心	期间	他的	送货	.

无非叫他临产时加意保重。

['heɪɒ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] .

Hao	Suyu	couldn't	help	but	feel	a	pang	of	sadness	at	parting	.
郝	苏尤	不能	帮助	但	感觉	一个	疼痛	的	悲伤	在	离别	.

郝素玉也不免一番惜别之情。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [set] [ɒf] ,

After	Shi	Gong	set	off	,
后	史	锣	放	离开	,

施公动身以后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [baɪ][bəuθ][lænd][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] .

The	decision	was	made	to	proceed	by	both	land	and	water	.
这	决定	曾是	制成	到	继续	经过	两个都	土地	和	水	.

酌定水陆并进，

[ˈtræv(ə)l][baɪ][ˈsteɪʃ(ə)n] .

Travel	by	station	.
旅行	经过	车站	.

按站而行，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ˈləʊk(ə)l][ˈtairənt][ænd; ənd] [ˈbʊliz] [ɒn][ðeə(r)] [bɪˈhɑːf] .

Visiting	local	tyrants	and	bullies	on	their	behalf	.
访问	当地的	暴君	和	欺凌者	在	他们的	代表	.

代访土豪恶霸，

[ænd; ənd][ɔːl] [ˈdɪfɪkəlt] [keɪsɪz] .

And	all	difficult	cases	.
和	全部	难的	案例	.

并一切疑难案件。

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˈɑːftə(r)][ˈheɪɒ] [set] [ɒf] [frɒm; frəm][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Furthermore	,	after	Hao	Suyu	set	off	from	Guan	Xiaoxi	,
此外	,	后	郝	苏尤	放	离开	从	关	小溪	,

再说郝素玉自关小西动身之后，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ten] [deɪz] ,

In	less	than	ten	days	,
在	较少的	比	十	天	,

不到十日，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [felt][ðə; ði] [ˈhevinəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈpregnənsi] .

She	then	felt	the	heaviness	of	her	pregnancy	.
她	然后	毛毡	这	沉重	的	她	怀孕	.

便觉身孕沉重，

[ʃiː; ʃi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][əˈbaʊt][tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] .

She	seems	to	be	about	to	give	birth	.
她	似乎	到	是	关于	到	给	出生	.

大有临盆之意，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .

She	then	made	preparations	.
她	然后	制成	准备工作	.

她便先为预备。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

俗话说得好：

- [pə'destriən] ,
Liujia pedestrian ,
- 行人 ,

六甲行人，

[aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [wen] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] .
I'll be there when you say so .
患病的 是 那里 什么时候 你 说 所以 .

说到就到。

['heɪɒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [prɪ'peəd] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['aɪtəmz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃaɪldbɜːθ] .
Hao Suyu had already prepared all the necessary items for childbirth .
郝 苏尤 有 已经 准备 全部 这 必要的 项目 为了 分娩 .

郝素玉早将临盆一切应用物件，

[ænd; ənd] [fuːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [laɪk] ,
And food and the like ,
和 食物 和 这 喜欢 ,

及饮食之类，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

预备停当。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [hiː; hi] - ['mʌðə(r)] ['əʊvə(r)] .
They also brought He Renjie's mother over .
他们 还 带来 他 - 母亲 超过 .

又将贺人杰的母亲接来，

[ɪn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [niːd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['djʊərɪŋ] ['tʃaɪldbɜːθ] .
In preparation for needing someone to take care of you during childbirth .
在 准备 为了 需要 某人 到 拿 关心 的 你 期间 分娩 .

以备临盆时需人照应。

['fɔːtʃənətli] , [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['pregnənt] [bɪ'fɔːhænd] .
Fortunately , her sister - in - law knew she was pregnant beforehand .
幸运的是 , 她 姐姐 - 在 - 法律 知道 她 曾是 孕 预先 .

却好她的嫂子是早知她有身孕的，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] ,
And knowing that she was about to give birth ,
和 会心 那 她 曾是 关于 到 给 出生 ,

且晓得她将及临盆，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm] [fɑːm] .
They also came from the Chrysanthemum Farm .
他们 还 来了 从 这 菊花 农场 .

也从菊花庄家内赶来，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɜːsənəli] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] ['heɪɒ] - .
And it was personally delivered by Hao Qiluan .
和 它 曾是 亲自 发表 经过 郝 - .

并由郝其鸾亲身送到，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] .
I also came to see his sister .
我 还 来了 到 看 他的 姐姐 .

兼来看看他妹子。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði] ['brʌðəz] , ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] , [ænd; ənd] [ɑːnt] [met] .
On that day , the brothers , sisters - in - law , and aunts met .
在 那 天 , 这 兄弟 , 姐妹 - 在 - 法律 , 和 姑姑们 遇见 .

是日兄妹姑嫂见了面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ə'fekʃənət] .

They	were	very	affectionate	.
他们	是	非常	亲热	.

好不亲热。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ['heɪɒ] , ['evə(r)] [sɪns] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [gwɑːn] [ʒaɔksi] . . .

You	know	,	Hao	Suyu	,	ever	since	she	married	Guan	Xiaoxi	.	.	.
你	知道	,	郝	苏尤	,	曾经	自从	她	已婚	关	小溪	.	.	.

你道郝素玉自从嫁与关小西之后，

[ʃiː; ʃi] ['hædnt] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] .

She	hadn't	seen	her	brother	and	sister	-	in	-	law	for	three	or	four	years	.
她	之前没有	已见	她	兄弟	和	姐姐	-	在	-	法律	为了	三	或者	四	年	.

与她的哥嫂已有三四年不见，

['miːtɪŋ] [tə'deɪ] ,

Meeting	today	,
会议	今天	,

今日见面，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [biː; bi] [ə'fekʃənət] ?

How	could	they	not	be	affectionate	?
如何	可以	他们	不是	是	亲热	?

岂有不亲热之理，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['kɒmən] ['hjuːmən] ['tendənsi] .

This	is	also	a	common	human	tendency	.
这	是	还	一个	常见的	人类	趋势	.

此亦人情之常，

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] .

This	is	nothing	unusual	.
这	是	没有什么	异常	.

不足见怪之事。

['heɪɒ] [ɪ'miːdiətli] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

Hao	Suyu	immediately	prepared	a	banquet	.
郝	苏尤	立即地	准备	一个	宴会	.

当下郝素玉就备了酒席，

[hiː; hi]['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['welkəm] ['dɪnə(r)] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

He	hosted	a	welcome	dinner	on	behalf	of	her	brother	and	sister	-	in	-	law	.
他	托管	一个	欢迎	晚餐	在	代表	的	她	兄弟	和	姐姐	-	在	-	法律	.

代她哥嫂接风。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['heɪɒ] - [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] [ə'kʌmp(ə)nid] [ʃiː]

At	this	time	,	Hao	Qiluan	was	unaware	that	Guan	Xiaoxi	had	accompanied	Shi
在	这	时间	,	郝	-	曾是	不知情	那	关	小溪	有	伴随	史

[gɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .

Gong	to	the	capital	for	an	audience	with	the	emperor	.
锣	到	这	首都	为了	一个	观众	和	这	皇帝	.

此时郝其鸾还不知道关小西跟随施公进京陛见，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['heɪɒ] [huː] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .

It	was	Hao	Suyu	who	said	it	.
它	曾是	郝	苏尤	WHO	说	它	.

还是郝素玉说出，

[ai][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .

I	just	found	out	.
我	只是	成立	出去	.

方才知道。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [tʃiː] [luən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
At **that** **moment** **,** **Qi** **Luan** **and** **his** **wife** **,**
在 那 片刻 , 齐 栾 和 他的 妻子 ,

当下其鸾夫妇，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['griːtɪŋz] [wɪð] [hiː; hi] - ['mʌðə(r)] .
He **also** **exchanged** **greetings** **with** **He** **Renjie's** **mother** **.**
他 还 交换 问候 和 他 - 母亲 .

又与贺人杰的母亲见过礼。

['heɪɒ] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
Hao **Suyu** **then** **recounted** **the** **whole** **story** **.**
郝 苏尤 然后 叙述 这 所有的 故事 .

郝素玉又将始末的话，

[tel] [tʃiː] [luən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ðæt] [ðeɪ] [nəʊ] .
Tell **Qi** **Luan** **and** **his** **wife** **that** **they** **know** **.**
告诉 齐 栾 和 他的 妻子 那 他们 知道 .

告诉其鸾夫妇知道。

['heɪɒ] - [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][hiː; hi] - ['mʌðə(r)] .
Hao **Qiluan** **then** **realized** **that** **she** **was** **He** **Renjie's** **mother** **.**
郝 - 然后 已实现 那 她 曾是 他 - 母亲 .

郝其鸾方才晓得是贺人杰之母，

[ai][kʊd; kəd]['əʊnli] [saɪ] [wɪð] ['envi] [wʌns] .
I **could** **only** **sigh** **with** **envy** **once** **.**
我 可以 仅有的 叹 和 嫉妒 一次 .

也就羡叹了一回。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

['heɪɒ] - [ðen] [strəul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ə'ləʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Hao **Qiluan** **then** **strolled** **around** **the** **neighborhood** **alone** **for** **a** **while** **.**
郝 - 然后 漫步 大约 这 邻里 独自的 为了 一个 尽管 .

郝其鸾便独自街坊上闲游了一回。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [went] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ʒɑːŋ] - [ə'gen] .
His **wife** **went** **to** **visit** **Zhang** **Guilan** **again** **.**
他的 妻子 去 到 访问 张 - 再次 .

他妻子又去拜望张桂兰，

[wen] [ʒɑːŋ] - [kə'nektɪd] ,
When **Zhang** **Guilan** **connected** **,**
什么时候 张 - 连接 ,

当由张桂兰接入，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'pɑːt] .
They **talked** **for** **a** **long** **time** **about** **how** **they** **had** **been** **apart** **.**
他们 谈话 为了 一个 长的 时间 关于 如何 他们 有 到过 除 .

彼此又谈了许多阔别之情，

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , - [ɪn'vaɪtɪd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
On **that** **day** **,** **Guilan** **invited** **her** **to** **dinner** **.**
在 那 天 , - 受邀 她 到 晚餐 .

是日桂兰即请她便饭。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʒɑːŋ] - [went] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] .

The	**next**	**day**	**,**	**Zhang**	**Guilan**	**went**	**to**	**return**	**the**	**visit**	**.**
这	下一个	天	,	张	-	去	到	返回	这	访问	.

次日张桂兰又去回拜，

[ˈheɪɒ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] - [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [miːl] .

Hao	**Suyu**	**then**	**invited**	**Guilan**	**to**	**stay**	**for**	**a**	**simple**	**meal**	**.**
郝	苏尤	然后	受邀	-	到	停留	为了	一个	简单的	一顿饭	.

郝素玉也就留桂兰便饭。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,

A	**few**	**days**	**later**	**,**
一个	很少	天	之后	,

隔了几日，

[ʒɑːŋ] - [prɪˈpeəd] [əˈnʌðə(r)] [grænd] [fiːst] .

Zhang	**Guilan**	**prepared**	**another**	**grand**	**feast**	**.**
张	-	准备	其他	盛大	盛宴	.

张桂兰又备了盛宴，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [suː] [jʊːz] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

Please	**invite**	**Su**	**Yu's**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**to**	**the**	**banquet**	**.**
请	邀请	苏	余氏	姐姐	-	在	-	法律	到	这	宴会	.

请素玉的嫂子赴宴。

[ˈheɪɒ] - [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˈɔːlsəʊ] [sent] [sʌm; səm][ˈləʊk(ə)l] [gɪfts] .

Hao	**Suyu's**	**sister**	**-**	**in**	**-**	**law**	**also**	**sent**	**some**	**local**	**gifts**	**.**
郝	-	姐姐	-	在	-	法律	还	发送	一些	当地的	礼物	.

郝素玉的嫂子也都送了些土仪过去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	**this**	**time**	**,**
在	这	时间	,

此时，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt] [ˈheɪɒ] - [hæd; həd] [əˈraɪvd] .

Chu	**Biao**	**heard**	**that**	**Hao**	**Qiluan**	**had**	**arrived**	**.**
楚	彪	听到	那	郝	-	有	到达的	.

褚标闻了郝其鸾来了，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [wɒnt]

I	**also**	**want**
我	还	想

也想

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] .

I'll	**go**	**and**	**pay**	**them**	**a**	**visit**	**.**
患病的	去	和	支付	他们	一个	访问	.

去拜望一回。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˈəʊnli] [ˈtrævələz] [peɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [ˈsiːtɪd] [gests] ,

And	**because**	**only**	**travelers**	**pay**	**respects**	**to**	**seated**	**guests**	**,**
和	因为	仅有的	旅行者	支付	尊重	到	坐着	客人	,

又因只有行客拜坐客，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈgriːtɪŋ] [gests] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsiːtɪd] [bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] .

There	**is**	**no**	**custom**	**of**	**greeting**	**guests**	**who**	**are**	**seated**	**but**	**are**	**traveling**	**.**
那里	是	不	风俗	的	问候	客人	WHO	是	坐着	但	是	旅行	.

没有坐客拜行客之礼。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˈheɪɒ] - [hɜːd] [ðæt] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] - [ˈjɑːmən] .

Fortunately	**,**	**Hao**	**Qiluan**	**heard**	**that**	**Chu**	**Biao**	**was**	**still**	**in**	**the**	**Tianba**	**Yamen**	**.**
幸运的是	,	郝	-	听到	那	楚	彪	曾是	仍然	在	这	-	衙门	.

却好郝其鸾闻得褚标尚在天霸衙门内，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [fɜːst] .

He	then	went	to	pay	his	respects	first	.
他	然后	去	到	支付	他的	尊重	第一的	.

他便先去拜望。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .

Chu	Biao	heard	that	he	was	coming	.
楚	彪	听到	那	他	曾是	未来	.

褚标听说他来，

[aɪ][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈhæpi] !

I	am	so	happy	!
我	是	所以	快乐的	!

好不欢喜，

[pliːz] [siː] [ˌem ˈiː] [ɪˈmiːdiətli] .

Please	see	me	immediately	.
请	看	我	立即地	.

当即请见。

[wen] [ðeɪ] [met] ,

When	they	met	,
什么时候	他们	遇见	,

彼此见面，

[ðeɪ] [ˈriːəli] [hɪt][ˌaɪ ˈtiː] [ɒf] [ˈvɜːbəli] .

They	really	hit	it	off	verbally	.
他们	真的	打	它	离开	口头	.

真个是言语投机，

[hɑːt] [tuː; tə] [hɑːt] .

Heart	to	heart	.
心	到	心	.

心心相印。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

They	talked	for	quite	a	while	.
他们	谈话	为了	相当	一个	尽管	.

谈了好一会，

[ˈheɪɒ] - [ðen] [left] .

Hao	Qiluan	then	left	.
郝	-	然后	左边	.

郝其鸾这才别去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [went] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ðə; ði] [ˈvɪzɪt] .

The	next	day	,	Chu	Biao	went	to	return	the	visit	.
这	下一个	天	,	楚	彪	去	到	返回	这	访问	.

次日褚标便去回拜于他，

[ˈheɪɒ] - [wɒz; wəz] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ˌɪnˈsaɪd] .

Hao	Qiluan	was	inviting	Chu	Biao	inside	.
郝	-	曾是	邀请	楚	彪	里面	.

郝其鸾正把褚标请入里面，

[ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [brɔːt] [tiː] .

A	servant	brought	tea	.
一个	仆人	带来	茶	.

家丁献上茶来，

[ðeɪ] [ˈhædnt] [ˈiːv(ə)n] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [tuː] [wɜːdz] [jet] ,

They	hadn't	even	exchanged	two	words	yet	,
他们	之前没有	甚至	交换	二	字	然而	,

彼此尚未谈了两句话，

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['meɪdsɜːvənt] ['hʌrid] [aʊt] .

A	young	maidservant	hurried	out	.
一个	年轻的	女仆	慌忙	出去	.

只见有小丫环匆匆的走了出来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ˌaʊt'saɪd] :

He	shouted	outside	:
他	喊叫	外部	:

向外边喊道：

" [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] ['kwɪkli] ! "

"	Two	of	you	come	here	quickly	!	"
"	二	的	你	来	这里	迅速地	!	"

“你们快来两个人！

['mɪsɪz] . [hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] ,

Mrs	.	He	instructed	,
太太	.	他	指示	,

贺太太吩咐，

[send] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .

Send	one	to	the	general's	office	.
发送	一	到	这	将军的	办公室	.

着一个去总镇衙门里，

[pɪk] [ʌp] ['mɪsɪz] . [hwɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] ;

Pick	up	Mrs	.	Huang	immediately	;
挑选	向上	太太	.	黄	立即地	;

将黄太太即刻接到；

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hʌrɪdli] [went] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] .

One	of	them	hurriedly	went	to	pick	up	the	midwife	.
一	的	他们	匆匆	去	到	挑选	向上	这	助产士	.

着一个赶速去接稳婆。

[maɪ] [waɪf] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] .

My	wife	is	about	to	give	birth	.
我的	妻子	是	关于	到	给	出生	.

太太现在要临盆了，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] .

You	must	not	make	a	mistake	.
你	必须	不是	制作	一个	错误	.

你们切不可误事。”

[ðə; ði]['fæməli] ['membəz] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːd] [ðɪs] .

The	family	members	outside	heard	this	.
这	家庭	成员	外部	听到	这	.

那外面的家人听了此话，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['leɪzi] ?

How	could	I	dare	to	be	lazy	?
如何	可以	我	敢	到	是	懒惰的	?

哪敢怠惰，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ɒf] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .

They	immediately	split	up	and	went	off	like	a	whirlwind	.
他们	立即地	分裂	向上	和	去	离开	喜欢	一个	旋风	.

即刻如旋风一般分头前去。

[ðə; ði] ['meɪdsɜːvənt] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .

The	maidservant	then	returned	to	her	room	.
这	女仆	然后	返回	到	她	房间	.

这里小丫环也就仍回上房。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ˈheɪɒ] - [hɜːd] [ðɪs] ,
Chu Biao and Hao Qiluan heard this ,
楚 彪 和 郝 - 听到 这 ,

褚标与郝其鸾听了此言，

[səʊ] [ðeɪ] [helpt] [ðə; ði] [ɜːdʒɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] [əˈgen] .
So they helped the urging person pick it up again .
所以 他们 帮助 这 敦促 人 挑选 它 向上 再次 .

也就帮同催人再去接。

[ʒɑːŋ] - [əˈraɪvd] [fɜːst] .
Zhang Guilan arrived first .
张 - 到达的 第一的 .

张桂兰先到，

[ðen] [ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] [əˈraɪvd] .
Then the midwife arrived .
然后 这 助产士 到达的 .

接着稳婆也来，

[ˈevriwʌn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] [ruːm] .
Everyone arrived at the main room .
每个人 到达的 在 这 主要的 房间 .

大家到了上房。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [kənˈviːniənt] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][ˈheɪɒ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
It was not convenient to speak to Hao Suyu at this time .
它 曾是 不是 方便的 到 说话 到 郝 苏尤 在 这 时间 .

此时也不便与郝素玉说话，

[ai][ˈəʊnli] [ɑːskt] [tuː] [ˈkwestʃənz] .
I only asked two questions .
我 仅有的 问 二 问题 .

只问了两句，

[haʊ] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstʌmək] [fiːl] ?
How does your stomach feel ?
如何 做 你的 胃 感觉 ?

腹中觉得如何。

[ˈheɪɒ] [ˈsɪmpli] [fraʊnd] .
Hao Suyu simply frowned .
郝 苏尤 简单地 皱眉 .

郝素玉只是双眉并蹙，

[hiː; hi] [rɪˈlʌktəntli] [əˈgriːd] :
He reluctantly agreed :
他 勉强 同意 :

勉强答应道：

" [ai] [kænt] [ˈriːəli] [seɪ] [wʌts] [rɒŋ] ! "
" I can't really say what's wrong ! "
" 我 不能 真的 说 是什么 错误的 ! "

“也说不出怎么样！

[ˈəʊnli][ðə; ði][æbˈdɒmɪn(ə)l] [peɪn] [wɒz; wəz] [ʌnˈbeərəb(ə)l] .
Only the abdominal pain was unbearable .
仅有的 这 腹部 疼痛 曾是 难以忍受 .

惟有腹痛难忍，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ˈfɔːlɪŋ] .
It was a beautiful sight of things falling .
它 曾是 一个 美丽的 视线 的 事物 坠落 .

好是往下坠的光景。”

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wen] [wɪl] [ðə; ði]['beɪbi][biː; bi] [bɔːn] ?

After	all	,	when	will	the	baby	be	born	?
后	全部	,	什么时候	将要	这	婴儿	是	出生	?

毕竟何时方产下来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['heɪɒ] [gɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] , [ʒɑːŋ] - ['kleveli] [kætʃɪz] [ə; eɪ]

Chapter	410	Hao	Suyu	Gives	Birth	to	a	Fine	Son	,	Zhang	Guilan	Cleverly	Catches	a
章	-	郝	苏尤	给予	出生	到	一个	美好的	儿子	,	张	-	巧妙地	捕获物	一个

[θiːf]

Thief
贼

第410回 郝素玉喜产佳儿 张桂兰巧捉窃贼

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['heɪɒ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fʊl] - [tɜːm] ['pregnənt] .

It	is	said	that	Hao	Suyu	was	already	full	-	term	pregnant	.
它	是	说	那	郝	苏尤	曾是	已经	满的	-	学期	孕	.

话说郝素玉身孕已经足月，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] .

She	is	about	to	give	birth	.
她	是	关于	到	给	出生	.

将次临盆。

[ai] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [braʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] ['fʌrəʊd] .

I	saw	that	her	brows	were	tightly	furrowed	.
我	锯	那	她	眉毛	是	紧紧	沟壑	.

只见她紧蹙双眉，

[ðə; ði] ['hʌmɪŋ] [kən'tɪnjuːd] .

The	humming	continued	.
这	哼唱	持续	.

哼声不止，

[wen] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

When	the	midwife	took	her	place	,	she	tried	it	once	.
什么时候	这	助产士	采取	她	地方	,	她	尝试	它	一次	.

当由稳婆代她试验了一回，

[ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [bɜːθ] .

A	close	friend	is	about	to	give	birth	.
一个	关闭	朋友	是	关于	到	给	出生	.

知已要产。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,

Even	after	helping	her	into	the	basin	,
甚至	后	帮助	她	进入	这	盆地	,

即便扶她上了盆，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

He	then	ordered	people	to	fetch	a	large	amount	of	water	.
他	然后	订购	人们	到	拿来	一个	大的	数量	的	水	.

又命人打了许多水来。

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈheɪɒ] - [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [led] [meɪdz] [ænd; ənd] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [ˈdʒɪnseŋ]
Outside , Hao Suyu's sister - in - law led maids and servants to prepare ginseng
外部 , 郝 - 姐姐 - 在 - 法律 引领 女佣 和 仆人 到 准备 参
[suːp] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈdɪʃɪz] .
soup and other dishes .
汤 和 其他 菜肴 .

外面白有郝素玉的嫂嫂率领丫环仆妇安排参汤等类。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][də; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][də; ði] [ˈmɪdwaɪf] [ˈkɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
All that could be heard from inside the room was the midwife calling for
全部 那 可以 是 听到 从 里面 这 房间 曾是 这 助产士 呼叫 为了
[ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [suːp] .
someone to bring a large soup .
某人 到 带来 一个 大的 汤 .

只听房内稳婆喊人拿大汤。

[ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [wɜːld] [əˈgriːd] .
The outside world agreed .
这 外部 世界 同意 .

外面答应，

[brɪŋ] [ɪn][də; ði] [ˈdʒɪnseŋ] [suːp] [ɪˈmiːdiətli] .
Bring in the ginseng soup immediately .
带来 在 这 参 汤 立即地 .

即刻将参汤端进，

[də; ði] [ˈmɪdwaɪf] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
The midwife took it in her hand .
这 助产士 采取 它 在 她 手 .

由稳婆取在手中，

[hiː; hi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˈheɪɒ] - [lɪps] .
He brought it to Hao Suyu's lips .
他 带来 它 到 郝 - 嘴唇 .

递到郝素玉唇边。

[ˈheɪɒ] [ˈdʒentli] [ˈəʊpənd] [də; ði] [ˈtʃeri] [ænd; ənd] [tʊk] [tuː] [sɪps] .
Hao Suyu gently opened the cherry and took two sips .
郝 苏尤 轻轻地 打开 这 樱桃 和 采取 二 啜饮 .

郝素玉轻启樱桃呷了两口。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [aɪ] [felt] [də; ði] [peɪn] [ænd; ənd] [ˈtaɪtnəs] [ɪn][maɪ] [ˈæbdəmən] [ɪnˈtensɪfaɪ] .
At this moment , I felt the pain and tightness in my abdomen intensify .
在 这 片刻 , 我 毛毡 这 疼痛 和 紧绷 在 我的 腹部 强化 .

此时只觉腹中愈痛愈紧，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sepˈtembə(r)] ,
Although it is September ,
虽然 它 是 九月 ,

虽当此九月天气，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ɪn][səʊ] [mʌtʃ] [peɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [ɪn] [swet] .
He was always in so much pain that his cheeks were covered in sweat .
他 曾是 总是 在 所以 很多 疼痛 那 他的 脸颊 是 涵盖 在 汗 .

总痛得香汗盈腮。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðəd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,

Although	there	were	many	people	gathered	in	the	room	,
虽然	那里	是	许多	人们	聚集	在	这	房间	,

房中虽围着多人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [sɪˈkluːdɪd] .

It	was	quiet	and	secluded	.
它	曾是	安静的	和	僻	.

却是静僻，

[wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

Without	a	sound	.
没有	一个	声音	.

毫无声息。

[ˈevriwʌn] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] .

Everyone	is	waiting	.
每个人	是	等待	.

大家正在等候，

[ˈheɪɒ] [fraʊnd] .

Hao	Suyu	frowned	.
郝	苏尤	皱眉	.

只见郝素玉眉头一蹙，

[ə; eɪ][ˈbɪtə(r)] [feɪs]

A	bitter	face
一个	苦的	脸

脸一苦，

[ə; eɪ] [ˈsaɪləns] ,

A	silence	,
一个	沉默	,

一个噤战，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [kraɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	loud	cry	was	heard	.
突然	,	一个	大声	哭	曾是	听到	.

忽听“哇”的一声哭，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ˈgɪv(ə)n] [bɜːθ] [tuː; tə][wʌn] [tʃaɪld] .

She	has	given	birth	to	one	child	.
她	有	给定	出生	到	一	孩子	.

已产下一个孩儿。

[ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .

The	midwife	took	it	in	her	hands	.
这	助产士	采取	它	在	她	双手	.

稳婆接在手中，

[hiː; hi] [fɜːst] [ʃeəd] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .

He	first	shared	the	good	news	.
他	第一的	共享	这	好的	消息	.

先报了一声喜，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .

He	was	a	young	master	.
他	曾是	一个	年轻的	掌握	.

是一位公子。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

大家一听，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [dɪˈlaɪtɪd] .

They	were	all	delighted	.
他们	是	全部	高兴极了	.

俱各欢喜，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [kənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] .

However	,	it	was	not	convenient	for	them	to	say	much	.
然而	,	它	曾是	不是	方便的	为了	他们	到	说	很多	.

却也不便多说话，

[hiː; hi] [ˈəʊnli] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] [tuː; tə] [help] [ˈɒntə] [ðə; ði] [bed] .

He	only	urged	the	midwife	to	help	Suyu	onto	the	bed	.
他	仅有的	敦促	这	助产士	到	帮助	苏尤	到	这	床	.

只催着稳婆将素玉扶上床，

[sɪt] [daʊn] [ˈprɒpəli] .

Sit	down	properly	.
坐	向下	适当地	.

好生坐定。

[ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] [ðen] [keɪm] [ænd; ənd] [wɒʃt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪð] [ˈwɔːtə(r)] .

The	midwife	then	came	and	washed	the	child	with	water	.
这	助产士	然后	来了	和	洗过	这	孩子	和	水	.

稳婆这才来与小孩子用水净洗。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈmeɪdsɜːvənt] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

At	this	moment	,	a	young	maidservant	rushed	over	to	report	.
在	这	片刻	,	一个	年轻的	女仆	匆忙	超过	到	报告	.

此时却早有小丫环飞报出来，

[hiː; hi] [sent] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [ˈheɪɒ] - .

He	sent	the	good	news	to	Hao	Qiluan	.
他	发送	这	好的	消息	到	郝	-	.

给郝其鸾报喜。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈheɪɒ] -

Upon	hearing	this	,	Hao	Qiluan
之上	听力	这	,	郝	-

郝其鸾一听此言，

[ai] [ˈɔːlsəʊ] [laɪk] [ðə; ði] [ˈɪnfɪnət] .

I	also	like	the	infinite	.
我	还	喜欢	这	无限	.

自也喜欢无限。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .

Chu	Biao	was	standing	to	the	side	.
楚	彪	曾是	常设	到	这	边	.

褚标在旁，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hiː; hi] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] :

He	then	said	to	He	Xi	:
他	然后	说	到	他	习	:

便与贺喜道：

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] , [maɪ] [ˈnefjuː] !

Congratulations	,	my	nephew	!
恭喜！	,	我的	侄子	!

“恭喜老侄台，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈnefjuː] [naʊ] .

We	have	a	nephew	now	.
我们	有	一个	侄子	现在	.

添了外甥了。

[ɔːlˈðəʊ] [maɪ] [ˈnefjuː] [gwɑːn][ɪz][nɒt][æt; ət][həʊm] .
Although **my** **nephew** **Guan** **is** **not** **at** **home** **.**
虽然 我的 侄子 关 是 不是 在 家 .

关贤侄虽不在家，

[ðɪs] [keɪk] [fiːst] [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [baɪ][maɪ] [ˈnefjuː] , [taɪ] .
This **cake** **feast** **was** **arranged** **by** **my** **nephew** **,** **Tai** **.**
这 蛋糕 盛宴 曾是 安排 经过 我的 侄子 , 泰 .

这场饼宴是要老侄台代办的。”

[ˈheɪɒ] - [sed] :
Hao **Qiluan** **said** **:**
郝 - 说 :

郝其鸾道：

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [ˈwʌri] , [ˈʌŋk(ə)l] . "
" **There's** **no** **need** **for** **you** **to** **worry** **,** **Uncle** **.** **"**
" 有 不 需要 为了 你 到 担心 , 叔叔 . "

“自不必老叔烦心，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈæktɪŋ] [klɑːk] .
My **nephew** **is** **acting** **as** **the** **acting** **clerk** **.**
我的 侄子 是 表演 作为 这 表演 职员 .

小侄自当代办。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [meɪd] ,
Then **he** **asked** **the** **little** **maid** **,**
然后 他 问 这 小的 女佣 ,

当下又问小丫环，

[ɪz][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)] [rəʊˈbʌst] ?
Is **the** **mother** **robust** **?**
是 这 母亲 强壮的 ?

产妇是否结实?

[ðə; ði] [ˈmeɪdsɜːvənt] [rɪˈplaɪd] :
The **maidservant** **replied** **:**
这 女仆 回复 :

小丫环回道：

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ˈveri] [ˈstɜːdi] . "
" **My** **wife** **is** **very** **sturdy** **.** **"**
" 我的 妻子 是 非常 结实的 . "

“太太结实的很，

[ˈðer] [ɪn] [bed] [naʊ] .
They're **in** **bed** **now** **.**
它们是 在 床 现在 .

现在已上床了，

" [ˈʌŋk(ə)l] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] . "
" **Uncle** **,** **please** **rest** **assured** **.** **"**
" 叔叔 , 请 休息 保证 . "

舅老爷请放心罢。”

[ˈheɪɒ] - [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [dɪˈlaɪtɪd] .
Hao **Qiluan** **was** **also** **delighted** **.**
郝 - 曾是 还 高兴极了 .

郝其鸾自也欢喜。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [rɪˈzaɪnd] .
Before **long** **,** **Chu** **Biao** **resigned** **.**
前 长的 , 楚 彪 辞职 .

不一刻褚标辞去。

['heɪɒ] - [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Hao	Qiluan	then	went	into	the	main	room	.
郝	-	然后	去	进入	这	主要的	房间	.

郝其鸾便走进上房，

[hiː; hi] [ɑːskt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	asked	at	the	door	.
他	问	在	这	门	.

在房门问了一声，

[hɪz; ɪz] [waɪf] ['ɑːnsə(r)d] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

His	wife	answered	on	his	behalf	.
他的	妻子	回答	在	他的	代表	.

由他妻子代应了一声。

['heɪɒ] - [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] .

Hao	Qiluan	then	instructed	his	wife	to	take	good	care	of	him	.
郝	-	然后	指示	他的	妻子	到	拿	好的	关心	的	他	.

郝其鸾又吩咐他妻子好生照应，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [θæŋkt] [hiː; hi] - ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - .

He	also	thanked	He	Renjie's	mother	and	Zhang	Guilan	.
他	还	谢谢	他	-	母亲	和	张	-	.

又向贺人杰的母亲并张桂兰道了谢，

[ðen] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] .

Then	go	outside	.
然后	去	外部	.

然后出去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sʌm; səm] [ʌn'fɪnɪʃt] ['mætəz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

There	were	still	some	unfinished	matters	inside	the	room	.
那里	是	仍然	一些	未完成	事情	里面	这	房间	.

房内尚有些未了之事，

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [ðen] [went] [ɪn][ænd; ənd] ['taidi] [θɪŋz] [ʌp] .

The	midwife	then	went	in	and	tidied	things	up	.
这	助产士	然后	去	在	和	整理好	事物	向上	.

又由稳婆进去收拾清楚，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Then	he	took	his	leave	.
然后	他	采取	他的	离开	.

这才告退出去。

[ʒɑːŋ] - ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [həʊm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [həʊm] .

Zhang	Guilan	also	wanted	to	go	back	home	because	no	one	was	home	.
张	-	还	通缉	到	去	后退	家	因为	不	一	曾是	家	.

张桂兰因自己家中无人也要回去，

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] , [hiː; hi] [geɪv] ['heɪɒ] [sʌm; səm][mɔː(r)] ['ɜːnɪst] [ɪn'strʌkʃənz] .

Before	leaving	,	he	gave	Hao	Suyu	some	more	earnest	instructions	.
前	离开	,	他	给予	郝	苏尤	一些	更多的	认真	指示	.

临行时又谆嘱郝素玉一番，

[tel] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] ['ekstrə][keə(r)] .

Tell	him	to	take	extra	care	.
告诉	他	到	拿	额外的	关心	.

叫他格外保重。

['heɪɒ] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

Hao	Suyu	thanked	her	again	.
郝	苏尤	谢谢	她	再次	.

郝素玉又道了谢，

[ʒɑːŋ] - [ðen] [went] [bæk] .
Zhang Guilan then went back .
张 - 然后 去 后退 .

张桂兰这才回去。

['grænmɑː] ['heɪɒ] [helpt] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Grandma Hao helped him into the sedan chair .
奶奶 郝 帮助 他 进入 这 轿车 椅子 .

郝大奶奶送上轿，

[ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ðə; ði] [θɜːd] - [deɪ] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [friː]
And invited him to come and watch the third - day celebration on his free
和 受邀 他 到 来 和 手表 这 第三 - 天 庆典 在 他的 自由的
[taɪm] .
time .
时间 .

并请他闲日来看洗三，

[iːt] [suːp] ['dʌmplɪŋz]
Eat soup dumplings
吃 汤 饺子

吃汤饼宴，

[ʒɑːŋ] - ['redɪli] [ə'griːd] .
Zhang Guilan readily agreed .
张 - 容易 同意 .

张桂兰亦满口允诺。

['grænmɑː] ['heɪɒ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .
Grandma Hao returned to the main room .
奶奶 郝 返回 到 这 主要的 房间 .

郝大奶奶回到上房，

['nætʃ(ə)rəli] , [teɪk] [gʊd] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Naturally , take good care of it .
自然 , 拿 好的 关心 的 它 .

自然小心照应。

['ɑːftə(r)] ['heɪɒ] [went] [tuː; tə] [bed] ,
After Hao Suyu went to bed ,
后 郝 苏尤 去 到 床 ,

郝素玉自上床之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ɪk'sepʃənəli] ['stɜːdi] .
It was indeed exceptionally sturdy .
它 曾是 的确 非常 结实的 .

果然结实异常。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtə(r)] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

隔了一日，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] [ænd; ənd] [wɒʃt] [hɪm'self] .
He then got out of bed and washed himself .
他 然后 得到 出去 的 床 和 洗过 他自己 .

便下床来净洗一回，

[hiː; hi] [ðen] [strəʊkt] [ðə; ði] ['beɪbi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
He then stroked the baby for a while .
他 然后 抚摸 这 婴儿 为了 一个 尽管 .

又抚弄婴儿一番。

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
Strangely enough ,
奇怪的 足够的 ,

说也奇怪，

[ðə; ði] [tʃaɪld] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
The child looked exactly like Xiao Xi .
这 孩子 看起来 确切地 喜欢 肖 习 .

那孩子酷肖小西的模样。

['mɪsɪz] . [hiː; hi] , ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] , [tiːzd] :
Mrs . He , standing nearby , teased :
太太 . 他 , 常设 附近 , 戏弄 :

贺太太在旁便取笑道：

" ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] ,
" younger sister ,
" 年轻 姐姐 ,

“妹妹，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] [deɪ] .
It must have been difficult for your husband that day .
它 必须 有 到过 难的 为了 你的 丈夫 那 天 .

当日倒难为你家老爷呢，

[haʊ] [kʌm] [ðɪs] [tʃaɪld] [lʊks] [ɪg'zæktli] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] !
How come this child looks exactly like your husband !
如何 来 这 孩子 看起来 确切地 喜欢 你的 丈夫 !

怎么这小孩子与你家老爷竟是一模无二！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , ['siːɪŋ] [wɪð] ['əʊpən] [aɪz] ,
Needless to say , seeing with open eyes ,
不必要 到 说 , 看到 和 打开 眼睛 ,

不必说睁眼睛的看见，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [lɔːd] [gwɑːnz] [sʌn] ,
Knowing that he was Lord Guan's son ,
会心 那 他 曾是 主 关的 儿子 ,

知道是关老爷的儿子，

['iːv(ə)n][ə; eɪ][blaɪnd][mæn][kʊd; kəd] [fiːl] [hɪz; ɪz] [wei] .
Even a blind man could feel his way .
甚至 一个 瞎的 男人 可以 感觉 他的 方式 .

就便瞎子来摸，

[ɪts] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [aɪm] [rɒŋ] .
It's unlikely that I'm wrong .
它是 不太可能 那 我是 错误的 .

也不会说错的。

[ɪts] [səʊ] [ɪn'kredəbli] ['sɪmələ(r)] .
It's so incredibly similar .
它是 所以 难以置信 相似的 .

真正像极了。”

[ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] ,
These two sentences ,
这些 二 句子 ,

这两句话，

['heɪɒ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['blʌʃɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
Hao Suyu was already blushing from her words .
郝 苏尤 曾是 已经 脸红 从 她 字 .

把个郝素玉已说得满面通红，

[haʊ] ['ʃeɪmləs] !
How shameless !
如何 不要脸 !

好不害臊。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time flies ,
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

[ɪts] [biːn] [θriː] ['dainəstiz] [ə'gen] .
It's been three dynasties again .
它是 到过 三 王朝 再次 .

又是三朝。

[ʒɑːŋ] - [keɪm] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɜː(r); hə(r)][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Zhang Guilan came early in the morning to offer her congratulations .
张 - 来了 早期的 在 这 早晨 到 提供 她 恭喜! .

张桂兰一早就来道喜，

[ðen] [ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [keɪm] [ə'gen] .
Then the midwife came again .
然后 这 助产士 来了 再次 .

接着稳婆又来。

[baɪ] [nuːn] [ɔː(r)] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] ,
By noon or early afternoon ,
经过 中午 或者 早期的 下午 ,

到了午末未初，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kæn; kən][biː; bi] [beɪðd] .
So that the child can be bathed .
所以 那 这 孩子 能 是 洗澡 .

便代小孩子洗浴，

['evriwʌn] [θruː] [ɪn][ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] [fɜːst] [bæθ.bɑːθ] .
Everyone threw in a lot of money for the baby's first bath .
每个人 扔 在 一个 很多 的 钱 为了 这 婴儿的 第一的 洗澡 .

大家又掷了许多洗儿钱，

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The midwife was overjoyed .
这 助产士 曾是 欣喜若狂 .

稳婆更是欢喜。

[ðə; ði]['beɪbi][bæθ.bɑːθ][ɪz] [kəm'pliːt] .
The baby bath is complete .
这 婴儿 洗澡 是 完全的 .

洗儿已毕，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['piːp(ə)l] ,
Just as I was about to take it out to show people ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 拿 它 出去 到 展示 人们 ,

正要抱出去给人观看，

['fɔːtʃənətli] , ['heɪɒ] - [led] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ɪn] .
Fortunately , Hao Qiluan led Chu Biao in .
幸运的是 , 郝 - 引领 楚 彪 在 .

却好郝其鸾领着褚标已走进来，

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði]['beɪbi] [aʊt] .
The midwife then brought the baby out .
这 助产士 然后 带来 这 婴儿 出去 .

稳婆即把小孩子抱出来，

[hiː; hi] [fɜːst] [baʊd] [twaɪs] [tuː; tə][ˈheɪɒ] - .

He	first	bowed	twice	to	Hao	Qiluan	.
他	第一的	鞠躬	两次	到	郝	-	.

先给郝其鸾拜了两拜，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ɪn] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [ɪnˈtɜːprət] [ðə; ði][ˈpəʊɪm] .

Then	it	was	sent	to	the	person	in	charge	to	interpret	the	poem	.
然后	它	曾是	发送	到	这	人	在	收费	到	解释	这	诗	.

然后送至切近与其鸾解看。

[tʃiː] [luən] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] [tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)] .

Qi	Luan	then	ordered	the	midwife	to	hold	her	.
齐	栾	然后	订购	这	助产士	到	抓住	她	.

其鸾便命稳婆抱着，

[ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] , [peɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .

On	behalf	of	the	child	,	pay	respects	to	Chu	Biao	.
在	代表	的	这	孩子	,	支付	尊重	到	楚	彪	.

代小孩子拜见褚标，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [juː; jʊ] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ˌkaʊˈtaʊ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] . "

"	You	still	don't	know	how	to	kowtow	to	the	old	man	.	"
"	你	仍然	不	知道	如何	到	磕头	到	这	老的	男人	.	"

“尔还不会给老爷子磕头。”

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈmɪdwaɪf] [ɪz] [ˈhəʊldɪŋ] [ðə; ði][ˈbeɪbi] ,

Even	when	the	midwife	is	holding	the	baby	,
甚至	什么时候	这	助产士	是	保持	这	婴儿	,

稳婆即便抱着小孩子，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [baʊd] [twaɪs] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .

He	turned	and	bowed	twice	to	Chu	Biao	.
他	转向	和	鞠躬	两次	到	楚	彪	.

转身向褚标拜了两拜，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [sent] [ˈkləuzə(r)][tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [siː] .

It	was	then	sent	closer	to	Chu	Biao	for	him	to	see	.
它	曾是	然后	发送	更近	到	楚	彪	为了	他	到	看	.

又送至切近给褚标观看。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ]

Upon	seeing	this	,	Chu	Biao
之上	看到	这	,	楚	彪

褚标一见，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	laughed	and	said	:
他	然后	笑了	和	说	:

便笑道：

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈspekjuleɪt] [ˌeniˈmɔː(r)] .

There's	no	need	to	speculate	anymore	.
有	不	需要	到	推测	不再	.

“不必猜疑了，

[ɪts] [ˈklɪəli] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈkɑːnsaɪ] .

It's	clearly	a	small	Kansai	.
它是	清楚地	一个	小的	关西	.

分明是个小关西，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] ?

Is	there	anything	else	to	say	?
是	那里	任何事物	别的	到	说	?

还有什么话说。”

[səʊ][ai] [strəʊkt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

So	I	stroked	it	for	a	while	,
所以	我	抚摸	它	为了	一个	尽管	,

于是抚弄一回，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [tuː] [mɔː(r)]['ɒbdʒɪkts][frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	then	took	out	two	more	objects	from	beside	him	.
他	然后	采取	出去	二	更多的	对象	从	旁	他	.

又在身旁取出两件器物，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][gəʊld] - ['pleɪtɪd] [lɒk] ,

It	is	a	gold	-	plated	lock	,
它	是	一个	金子	-	镀	锁	,

是把镀金锁、

[ə; eɪ] [smɔːl] [gəʊld] ['breɪslət] ,

A	small	gold	bracelet	,
一个	小的	金子	手镯	,

一副小金镯，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [tʃaɪld] [raɪt] [naʊ] .

Put	it	on	the	child	right	now	.
放	它	在	这	孩子	正确的	现在	.

当下给孩子戴上，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

[meɪ] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['blesɪd; blest] [laɪf] .

May	you	enjoy	a	long	and	blessed	life	.
可能	你	享受	一个	长的	和	蒙福	生活	.

“保佑你福寿绵长。”

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [bɪ'hɑːf] .

The	midwife	thanked	them	on	their	behalf	.
这	助产士	谢谢	他们	在	他们的	代表	.

稳婆在旁代为谢过，

['heɪɒ] - [θæŋkt] [hɪm] [ə'gen] .

Hao	Qiluan	thanked	him	again	.
郝	-	谢谢	他	再次	.

郝其鸾又谢了一回。

['fɔːtʃənətli] , ['sɜːvənts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Fortunately	,	servants	had	already	entered	from	outside	.
幸运的是	,	仆人	有	已经	进入	从	外部	.

却好外面已有家丁进来，

[pliːz] [ə'tend] [ðə; ði] [suːp] [ænd; ənd] [keɪk] ['bæŋkwɪt] .

Please	attend	the	soup	and	cake	banquet	.
请	出席	这	汤	和	蛋糕	宴会	.

请赴汤饼宴。

['heɪɒ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] .

Hao	Qijia	then	invited	Chu	Biao	outside	for	drinks	.
郝	齐家	然后	受邀	楚	彪	外部	为了	饮料	.

当下郝其驾便邀褚标至外面饮酒，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [set] [ʌp] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

A	banquet	was	also	set	up	inside	the	main	room	.
一个	宴会	曾是	还	放	向上	里面	这	主要的	房间	.

上房里面也摆出酒席。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , ['mɪsɪz] . [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊshəʊld] .

On	this	day	,	Mrs	.	He	was	the	head	of	the	household	.
在	这	天	,	太太	.	他	曾是	这	头	的	这	家庭	.

是日贺太太首座，

['grænmɑː] ['heɪɒ] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] .

Grandma	Hao	accompanied	him	.
奶奶	郝	伴随	他	.

郝大奶奶相陪。

[suː] [ju] [wɒz; wəz] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Su	Yu	was	alone	in	the	room	.
苏	于	曾是	独自的	在	这	房间	.

素玉独在房中，

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [kʌm] [aʊt] ['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] .

She	couldn't	come	out	after	giving	birth	.
她	不能	来	出去	后	给予	出生	.

自己生产后不能出来，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

I'm	afraid	it	will	be	affected	by	the	wind	.
我是	害怕的	它	将要	是	做作的	经过	这	风	.

恐怕经风。

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

The	midwife	was	accompanied	by	her	elderly	mother	to	dinner	.
这	助产士	曾是	伴随	经过	她	老年	母亲	到	晚餐	.

稳婆自有老妈妈陪他去吃饭。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	little	while	later	,
一个	小的	尽管	之后	,

一会子，

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] .

Everyone	has	finished	drinking	.
每个人	有	完成的	喝	.

大家饮酒已毕。

['heɪɒ] [meɪd] ['mʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪdwaɪf] .

Hao	Suyu	made	money	from	the	midwife	.
郝	苏尤	制成	钱	从	这	助产士	.

郝素玉开发了稳婆的钱，

[ðə; ði] ['mɪdwaɪf] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [liːv] .

The	midwife	took	her	leave	.
这	助产士	采取	她	离开	.

稳婆告退下去。

[səʊ] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː]

So	Zhang	Guilan	and	the	other	three
所以	张	-	和	这	其他	三

于是张桂兰等四人，

['evriwʌn] [dʒəʊkt][ænd; ənd] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Everyone	joked	and	laughed	for	a	while	.
每个人	开玩笑	和	笑了	为了	一个	尽管	.

大家说笑了一回，

[ðeɪ] [dɪˈspɜːst] .
They **dispersed** **.**
他们 分散的 .

也就散去。

[ˈheɪɒ] - [ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
Hao **Qiluan** **and** **Chu** **Biao** **had** **finished** **drinking** **.**
郝 - 和 楚 彪 有 完成的 喝 .

郝其鸾与褚标饮酒已毕，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Chu **Biao** **then** **took** **his** **leave** **.**
楚 彪 然后 采取 他的 离开 .

褚标然后告退，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈbjʊərəʊ] .
He **returned** **to** **the** **Tianba** **Bureau** **.**
他 返回 到 这 - 局 .

仍回天霸署中。

[ˈheɪɒ] - [rəʊt] [əˈnʌðə(r)] [ˈletə(r)] ,
Hao **Qiluan** **wrote** **another** **letter** **,**
郝 - 写道 其他 信 ,

郝其鸾又写了一封书，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .
Send **someone** **to** **deliver** **it** **to** **the** **post** **station** **.**
发送 某人 到 递送 它 到 这 邮政 车站 .

着人送到驿站，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ðeɪ] [skaut] [gwɑːn] [ʒaɔksi] .
Along **the** **way** **,** **they** **scouted** **Guan** **Xiaoxi** **.**
沿着 这 方式 , 他们 侦察兵 关 小溪 .

沿途探报关小西，

[let] [hɪm] [nəʊ] ,
Let **him** **know** **,**
让 他 知道 ,

使他得知，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈhæŋɪŋ] .
To **avoid** **hanging** **.**
到 避免 绞刑 .

以免悬挂。

[ˈɑːftə(r)][ˈheɪɒ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] - [fʊl] [muːn] [ˌselɪˈbreɪʃn] ,
After **Hao** **Qiluan** **and** **his** **wife** **waited** **until** **Suyu's** **full** **moon** **celebration** **,**
后 郝 - 和 他的 妻子 等待 直到 - 满的 月亮 庆典 ,

郝其鸾夫妇等素玉满月之后，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [ˈekstrɪkeɪt] [hɪmˈself] [djuː] [tuː; tə][ˈfæməli] [ˈmætəz] ,
Unable **to** **extricate** **himself** **due** **to** **family** **matters** **,**
无法 到 解脱 他自己 到期的 到 家庭 事情 ,

因家事摆脱不开，

[səʊ][wiː; wi] [went] [bæk] .
So **we** **went** **back** **.**
所以 我们 去 后退 .

也就回去。

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] ,
Take **this** **opportunity** **to** **explain** **,**
拿 这 机会 到 解释 ,

趁此交代，

[ðæt] [deɪ] , [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] .

That	day	,	Zhang	Guilan	and	Mrs	.	He	returned	to	the	yamen	.
那	天	,	张	-	和	太太	.	他	返回	到	这	衙门	.

这日张桂兰与贺太太回到衙中，

[ðeəz; ðəz][nɒt] [mʌtʃ] [tuː; tə][seɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

There's	not	much	to	say	about	it	.
有	不是	很多	到	说	关于	它	.

也无甚闲话可表，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)]

After	dinner
后	晚餐

用过晚膳，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [rest] .

They	each	went	to	rest	.
他们	每个	去	到	休息	.

各自安歇。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðæt] [naɪt] ,

Unexpectedly	,	that	night	,
不料	,	那	夜晚	,

不期这日夜间，

[haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] [θiːf] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] ['gærɪsn] [ˌhed'kwɔːtəz] .

However	,	a	thief	was	caught	in	the	garrison	headquarters	.
然而	,	一个	贼	曾是	捕捉	在	这	驻军	总部	.

总镇衙门里却捉住一个窃贼。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θiːf] [huː] [krɒst] [ðə; ði] ['stɑːri] [skaɪ] ,

The	little	thief	who	crossed	the	starry	sky	,
这	小的	贼	WHO	交叉	这	繁星	天空	,

过天星的小贼，

['sɜːneɪm] [dʒiː'æŋ]

Surname	Jiang
姓	江

姓蒋，

[ræŋkt] ['sekənd] ,

Ranked	second	,
排名	第二	,

排行第二，

['piːp(ə)l] [kɔːld] [hɪm][dʒiː'æŋ][ɜː(r)] .

People	called	him	Jiang	Er	.
人们	称为	他	江	呃	.

人就唤他蒋二。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm][suːkiːən] .

He	was	originally	from	Suqian	.
他	曾是	起初	从	宿迁	.

他本是宿迁人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['meni] [θeft] [keɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['eəriə] ,

Because	there	are	too	many	theft	cases	in	the	area	,
因为	那里	是	也	许多	盗窃	案例	在	这	区域	,

因在本地犯窃的案子太多了，

[ðə; ði] ['veəriəs] ['gʌvənmənt] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['krækɪŋ] [daʊn] [hɑːd] .

The	various	government	departments	are	cracking	down	hard	.
这	各种各样的	政府	部门	是	裂纹	向下	难的	.

各衙门捕捉得紧。

[hiː; hi][wɒz; wəz][əˈfreɪd][ɒv; əv]['biːɪŋ] [kɔːt] .

He	was	afraid	of	being	caught	.
他	曾是	害怕的	的	存在	捕捉	.

他因为怕被捉住，

[ðen] [hiː; hi][left][suːkiːən] .

Then	he	left	Suqian	.
然后	他	左边	宿迁	.

便离开宿迁，

[gəʊ] ['sʌmweə(r)] [els]

Go	somewhere	else
去	某处	别的

换个地方，

['fɜːstli] , [tuː; tə][let][ðə; ði] ['laɪmlaɪt] [ʃaɪn] .

Firstly	,	to	let	the	limelight	shine	.
首先	,	到	让	这	聚光灯	闪耀	.

一来让让风头，

['sekəndli] , [wiː; wi][kæn; kən] [pɪk] [ə; eɪ] ['welθi] ['haʊshəʊld] [tuː; tə][duː; də] ['bɪznəs] [wɪð] .

Secondly	,	we	can	pick	a	wealthy	household	to	do	business	with	.
第二	,	我们	能	挑选	一个	富裕	家庭	到	做	商业	和	.

二来拣个把富户做一趟买卖。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] [ðæt] [deɪ] .

They	arrived	in	Huai'an	that	day	.
他们	到达的	在	淮安	那	天	.

这日到了淮安，

[ai] [hɜːd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['veri] ['welθi] ['fæməli][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

I	heard	there's	a	very	wealthy	family	in	the	city	.
我	听到	有	一个	非常	富裕	家庭	在	这	城市	.

听说城里有一大家富户，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [ʃiːˈwɑːn] .

His	name	is	Wang	Shiwan	.
他的	姓名	是	王	石湾	.

叫作王十万，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .

It	was	right	next	to	the	general's	office	.
它	曾是	正确的	下一个	到	这	将军的	办公室	.

就在总镇衙间壁。

[dʒiːˈæŋ][ɜː(r)] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Jiang	Er	found	out	the	details	.
江	呃	成立	出去	这	细节	.

蒋二打听清楚，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm] [wæŋ] - [haʊs] .

He	then	thought	of	going	to	steal	from	Wang	Shiwan's	house	.
他	然后	想法	的	去	到	偷	从	王	-	房子	.

便思去王十万家行窃。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] ['gærɪsn] [kəˈmændərz] ['ɒfɪs] ,

And	because	it	was	close	to	the	garrison	commander's	office	,
和	因为	它	曾是	关闭	到	这	驻军	指挥官的	办公室	,

又因近逼镇台衙门，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ai] [hɜːd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [biːn] [prəˈməʊtɪd][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .

Furthermore	,	I	heard	that	Huang	Tianba	has	recently	been	promoted	to	general	.
此外	,	我	听到	那	黄	-	有	最近	到过	推广	到	一般的	.

更兼闻黄天霸新近升了总兵，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] [bɪ'kʌmz] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [trɪp] ,
I'm **afraid** **that** **if** **the** **Wang** **family** **becomes** **suspicious** **of** **this** **trip** **,**
我是 害怕的 那 如果 这 王 家庭 变成 可疑的 的 这 旅行 ,

恐怕此去万一王家警觉，

[ðɪs] [ə'ləːt] [hwɑːŋ] - [saɪd] .
This **alerted** **Huang** **Tianba's** **side** **.**
这 已发出警报 黄 - 边 .

惊动了黄天霸那边，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['riːəli] [bæd] .
That **would** **be** **really** **bad** **.**
那 会 是 真的 坏的 .

那可实在不妙。

['leɪtə(r)][ai] [in'kwaiə] [ə'gen] .
Later **I** **inquired** **again** **.**
之后 我 询问 再次 .

后来又打听，

- [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['fɒləʊd] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Tianba **has** **already** **followed** **Lord** **Shi** **to** **the** **capital** **.**
- 有 已经 随后 主 史 到 这 首都 .

天霸已随施公进京，

[dʒiː'æŋ][ɜː(r)] [ðen] ['bəʊldli] [went] ['fɔːwəd] .
Jiang **Er** **then** **boldly** **went** **forward** **.**
江 呃 然后 大胆地 去 向前 .

这蒋二便大胆前去，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [stiːl] ['evriθɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] .
They **planned** **to** **steal** **everything** **from** **the** **Wang** **family** **.**
他们 计划 到 偷 一切 从 这 王 家庭 .

准备将王家偷窃一空。

[ðæt] [naɪt] ,
That **night** **,**
那 夜晚 ,

当晚，

[hiː; hi][dræŋk][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] [baɪ] [hɪm'self] .
He **drank** **one** **or** **two** **jugs** **of** **wine** **by** **himself** **.**
他 喝 一 或者 二 水罐 的 葡萄酒 经过 他自己 .

就独自喝了一两壶酒，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['ælkəhɒl] ,
Taking **advantage** **of** **the** **alcohol** **,**
采取 优势 的 这 酒精 ,

趁着酒兴，

[ˌaɪ 'tiː] [drægd] [ɒn] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It **dragged** **on** **until** **the** **third** **watch** **of** **the** **night** **.**
它 拖拽 在 直到 这 第三 手表 的 这 夜晚 .

拖到三更时分，

[ai] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv] [wæŋ] - [haʊs]
I **slipped** **into** **the** **darkness** **and** **went** **to** **the** **back** **wall** **of** **Wang** **Shiwan's** **house**
我 滑倒了 进入 这 黑暗 和 去 到 这 后退 墙 的 王 - 房子
.
:
.

从黑暗里溜到王十万家后墙片。

[ðeɪ] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] [tuː; tə]['entə(r)] .

They	originally	planned	to	dig	a	tunnel	to	enter	.
他们	起初	计划	到	挖	一个	隧道	到	进入	.

本来是挖洞而进，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [stəʊn] [ænd; ənd] [ræmd]

Because	the	foundations	of	the	walls	were	all	made	of	stone	and	rammed
因为	这	基础	的	这	墙壁	是	全部	制成	的	石头	和	撞倒

[ɜːθ] ,

earth	,
地球	,

因墙垣的根脚皆是石头与三合土砌就的，

['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] .

Very	difficult	to	get	into	.
非常	难的	到	得到	进入	.

甚难钻人，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [prə'siːd] [frɒm; frəm] ['haɪə(r)] ['lev(ə)lz] .

Therefore	,	we	should	proceed	from	higher	levels	.
所以	,	我们	应该	继续	从	更高	级别	.

因改从高而进。

['lɪt(ə)l] [dɪd][aɪ] [nəʊ] [aɪ][hæd; həd] [ˌmɪs'riːd] [ðə; ði] [pɑːθ] .

Little	did	I	know	I	had	misread	the	path	.
小的	做过	我	知道	我	有	误解	这	小路	.

哪里知道看错了路径，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [endɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] .

Unexpectedly	,	they	ended	up	in	the	general's	office	.
不料	,	他们	结束	向上	在	这	将军的	办公室	.

不意走到总镇衙门里来。

[wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [jet] .

We	don't	know	yet	.
我们	不	知道	然而	.

当下还不知道，

[dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,

Jump	over	the	wall	,
跳	超过	这	墙	,

跳过墙垣，

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

They	darted	from	house	to	house	.
他们	飞镖	从	房子	到	房子	.

一路蹿房越屋，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

They	came	straight	up	to	the	roof	.
他们	来了	直的	向上	到	这	屋顶	.

直望上房而来。

[baɪ] [tʃɑːns] , [aɪ] [wɔːkt] ['ɒntə] [ðɪs] [haʊs] .

By	chance	,	I	walked	onto	this	house	.
经过	机会	,	我	步行	到	这	房子	.

可巧走到这爿房屋上面，

[ðæts] [ʒɑːŋ] - ['bedruːm] .

That's	Zhang	Guilan's	bedroom	.
那就是	张	-	卧室	.

就是张桂兰的卧室。

[ʒɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] [baɪ] [ðen] .

Zhang	Guilan	was	already	asleep	by	then	.
张	-	曾是	已经	睡着了	经过	然后	.

此时张桂兰早已睡觉，

['sʌd(ə)nli] [ai] [wəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm][maɪ] [driːm] .

Suddenly	I	woke	up	from	my	dream	.
突然	我	觉醒	向上	从	我的	梦	.

忽从梦中惊醒，

[ai] [hɜːd] ['fʊtsteps] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

I	heard	footsteps	on	the	roof	.
我	听到	脚步声	在	这	屋顶	.

觉得房屋上面有脚步声音，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,

Upon	closer	listening	,
之上	更近	聆听	,

再一细听，

[ɪn'diːd] , [ɪts] [kwaɪt] [gʊd] .

Indeed	,	it's	quite	good	.
的确	,	它是	相当	好的	.

果然不错，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðæt] ['stjuːpɪd] [θiːf] , "

"	That	stupid	thief	,	"
"	那	愚蠢的	贼	,	"

“这个笨贼，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['ɑːskɪŋ] [ə'raʊnd] . . .

Without	even	asking	around	.	.	.
没有	甚至	问	大约	.	.	.

也不打听打听，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] - [pleɪs] !

How	did	you	manage	to	steal	from	your	ancestors	'	place	!
如何	做过	你	管理	到	偷	从	你的	祖先	-	地方	!

怎么偷到你祖宗这里来！

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

" [lets] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Let's	see	how	you	manage	to	steal	it	.	"
"	我们来吧	看	如何	你	管理	到	偷	它	.	"

我且看你如何偷得去。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm'self] .

He	said	it	to	himself	.
他	说	它	到	他自己	.

暗自说罢，

[hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd][sæt] [ʌp] .

He	turned	over	and	sat	up	.
他	转向	超过	和	卫星	向上	.

一翻身坐了起来，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] ,

Listen	carefully	,
听	小心	,

侧耳细听，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [snæp] " [saʊnd] .

There	was	a	loud	"	snap	"	sound	.
那里	曾是	一个	大声	"	折断	"	声音	.

只听得“啪”的一声，

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Something	was	thrown	down	from	the	roof	.
某物	曾是	抛掷	向下	从	这	屋顶	.

从屋上掷下一件东西来，

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['peb(ə)l] [juːst] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .

I	knew	it	was	a	pebble	used	to	ask	for	directions	.
我	知道	它	曾是	一个	卵石	用过的	到	问	为了	方向	.

知是问路石子。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Zhang	Guilan
之上	听力	这	,	张	-

张桂兰一听，

[ʃiː; ʃi] ['kwaɪətli] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .

She	quietly	got	out	of	bed	.
她	悄悄	得到	出去	的	床	.

也就轻轻的下了床，

[hiː; hi] [græbd] [ə; eɪ] [naɪf] [æz; əz][hiː; hi] [went] .

He	grabbed	a	knife	as	he	went	.
他	抓住	一个	刀	作为	他	去	.

顺手取了一把刀，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] ,

Just	as	he	was	about	to	open	the	door	and	go	out	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	打开	这	门	和	去	出去	,

正要开房门出去，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ;

Then	I	heard	the	sound	of	someone	coming	down	from	the	eaves	;
然后	我	听到	这	声音	的	某人	未来	向下	从	这	檐	;

复又听那屋檐口有人下来的声息；

[hiː; hi] [ðen] ['tiptəu] ,

He	then	tiptoed	,
他	然后	踮着脚尖	,

他便蹑着脚步，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Walk	to	the	window	,
走	到	这	窗户	,

走到窗子口，

['lʊkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Looking	outside	,
寻找	外部	,

向外面一看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [iːvz] .

Sure	enough	,	a	person	was	seen	on	the	eaves	.
当然	足够的	,	一个	人	曾是	已见	在	这	檐	.

果见一个人从屋檐上，

[ðeɪ] ['loʊərd; 'laʊərd][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊp] .
They lowered it down using a rope .
他们 降低 它 向下 使用 一个 绳索 .

用着一根绳子放了下来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʒɑːŋ] - ,
Upon seeing Zhang Guilan ,
之上 看到 张 - ,

张桂兰一见，

[ðɪs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæz; həz][nəʊ] [greɪt] [ə'bɪlətiz] .
This tells us that the person has no great abilities .
这 讲述 我们 那 这 人 有 不 伟大的 能力 .

便知此人无大本领，

[səʊ][ai]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] .
So I didn't take it to heart .
所以 我 没有 拿 它 到 心 .

也就不放在心上，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

[waɪ] [doʊnt][ai][juːz][ə; eɪ] " ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] " ['strætədʒi] ?
Why don't I use a " closing the door to catch the thief " strategy ?
为什么 不 我 使用 一个 " 结束 这 门 到 抓住 这 贼 " 战略 ?

“我何不使个关门捉贼计呢，

[ai] ['fɪgəd] [ðɪs] [θiːf] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ['aɪðə(r)] .
I figured this thief wouldn't be able to escape either .
我 想 这 贼 不会 是 有能力的 到 逃脱 任何一个 .

料想这个贼也脱逃不去。”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
While thinking to myself ,
尽管 思维 到 我 ,

正在暗想，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['bæŋɪŋ] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .
Then they heard a banging sound coming from outside the door .
然后 他们 听到 一个 砰砰作响 声音 未来 从 外部 这 门 .

又听房门外有撞门之声。

[ʒɑːŋ] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
Zhang Guilan remained silent .
张 - 剩余 沉默的 .

张桂兰还是不声张，

[ɪn'sted] , [hiː; hi]['dʒentli] [smæʃt] ['əʊpən][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
Instead , he gently smashed open half of the window with a knife .
反而 , 他 轻轻地 粉碎 打开 一半 的 这 窗户 和 一个 刀 .

反将窗户轻轻用刀撞开半扇，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
He then leaped out of the window .
他 然后 跳跃 出去 的 这 窗户 .

他便一纵身跳出窗外，

[ðen] [kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ə'gen] .
Then close the window again .
然后 关闭 这 窗户 再次 .

复将窗户反关起来，

[ðeɪ] [ðen] [went] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

They	then	went	around	from	the	outside	to	the	front	of	the	hall	.
他们	然后	去	大约	从	这	外部	到	这	正面	的	这	大厅	.

便由外面绕到堂前。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʒiːˈæŋ][ɜː(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['brəʊkən]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [gɒn] [ˌɪn'saɪd]

At	this	moment	,	Jiang	Er	had	already	broken	open	the	door	and	gone	inside
在	这	片刻	,	江	呃	有	已经	破碎的	打开	这	门	和	已消失	里面

.

:

.

此时蒋二已将房门撞开挨进去。

[ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .

Zhang	Guilan	saw	that	the	thief	had	entered	the	room	.
张	-	锯	那	这	贼	有	进入	这	房间	.

张桂兰见窃贼已进了房，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [stept] [ˌɪn'saɪd] .

She	also	stepped	inside	.
她	还	步	里面	.

她也挨身进内，

[hiː; hi] [ðen] [kən'siːld] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	then	concealed	himself	behind	the	door	.
他	然后	暗	他自己	在后面	这	门	.

便从房门后将身子掩住，

[əb'zɜːv] [ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt] [θiːf] .

Observe	the	actions	of	that	thief	.
观察	这	行动	的	那	贼	.

看那贼人行事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θiːf] ,

The	little	thief	,
这	小的	贼	,

只见那小贼，

[fɜːst] , [lait] [ðə; ði] [fleɪm] .

First	,	light	the	flame	.
第一的	,	光	这	火焰	.

先将火卷一亮，

[ə; eɪ]['fəʊtəʊ][frɒm; frəm][ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz]

A	photo	from	all	four	sides
一个	照片	从	全部	四	侧面

四面一照，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['suːtkeɪs] .

He	then	walked	to	the	suitcase	.
他	然后	步行	到	这	手提箱	.

便走向皮箱前，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [naɪf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	took	a	small	knife	from	his	waist	.
他	采取	一个	小的	刀	从	他的	腰部	.

从腰中取一把小刀，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['suːtkeɪs] .

Prepare	to	open	the	suitcase	.
准备	到	打开	这	手提箱	.

准备去剥开皮箱，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [pɔː] [aʊt] .

So	that	it	can	be	poured	out	.
所以	那	它	能	是	倾倒	出去	.

以便倾倒。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

At	this	time	,
在	这	时间	,

这个时候，

[ʒɑːŋ] - [ˈdɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈsuːtkeɪs] .

Zhang	Guilan	didn't	wait	for	him	to	open	the	suitcase	.
张	-	没有	等待	为了	他	到	打开	这	手提箱	.

张桂兰却不等他划皮箱子，

[ɪn] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [step] ,

In	a	single	step	,
在	一个	单身的	步	,

便一个箭步，

[ʃiː; ʃi] [ˈlaɪtli] [dʒʌmpt] [bɪˈhaɪnd][dʒiːˈæŋ][ɜː(r)] .

She	lightly	jumped	behind	Jiang	Er	.
她	轻轻	跳了起来	在后面	江	呃	.

轻轻跳在蒋二背后，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] .

He	raised	the	knife	.
他	提高	这	刀	.

将刀一举，

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət][dʒiːˈæŋ][ɜːrz] [raɪt] [ɑːm] .

The	knife	was	aimed	at	Jiang	Er's	right	arm	.
这	刀	曾是	旨在	在	江	呃	正确的	手臂	.

便刀背子认定蒋二的右臂上，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [ʃaʊt] ,

A	sharp	shout	,
一个	锋利的	喊	,

一声断喝，

[hiː; hi] [slæʃed] [daʊn] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bleɪd] .

He	slashed	down	with	the	back	of	his	blade	.
他	削减	向下	和	这	后退	的	他的	刀刃	.

一刀背砍了下去。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə][dʒiːˈæŋ][ɜː(r)] .

I	wonder	what	happened	to	Jiang	Er	.
我	想知道	什么	发生	到	江	呃	.

不知蒋二性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ˈdʒen(ə)rəl] - [ˈkæptʃəz] [ə; eɪ] [θiːf] ; [ˈpriːfekt] [ʃiː] [ɒv; əv][ˈdʒiːˈnæn] [ˈpriːfektʃə(r)]

Chapter	411	:	General	Guilan	Captures	a	Thief	;	Prefect	Shi	of	Jinan	Prefecture
章	-	:	一般的	-	捕捉	一个	贼	;	长官	史	的	济南	州

[rɪˈsiːvz] [ðə; ði] [pəˈtɪʃn]

Receives	the	Petition
接收	这	请愿

第411回 总镇署桂兰擒窃贼 济南府施公接状词

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [dʒiːˈæŋ][ɜː(r)][wɒz; wəz] [slæʃed] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv]

It	is	said	that	the	thief	Jiang	Er	was	slashed	in	the	right	arm	by	the	back	of
它	是	说	那	这	贼	江	呃	曾是	削减	在	这	正确的	手臂	经过	这	后退	的

[ʒɑːŋ] - [naɪf] .

Zhang	Guilan's	knife	.
张	-	刀	.

话说窃贼蒋二被张桂兰一刀背砍中右臂，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	immediately	fell	to	the	ground	.
他	立即地	跌倒	到	这	地面	.

登时栽倒在地，

[hiː; hi] [ˈpliːdɪd] , [ˈseɪɪŋ] :

He	pleaded	,	saying	:
他	恳求	,	说	:

口中哀求说道：

" [pliːz] [speə(r)][maɪ][laɪf] , [sɜː(r)] . "

"	Please	spare	my	life	,	sir	.	"
"	请	空闲的	我的	生活	,	先生	.	"

“求老爷饶命。”

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [twaɪs] .

He	shouted	twice	.
他	喊叫	两次	.

一连喊了两声。

[ʒɑːŋ] - [ðen] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [left] [ˈʃəʊldə(r)] .

Zhang	Guilan	then	placed	it	on	his	left	shoulder	.
张	-	然后	放置	它	在	他的	左边	肩膀	.

张桂兰复又在他左肩头，

[kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

Cut	it	again	with	the	back	of	the	knife	.
切	它	再次	和	这	后退	的	这	刀	.

用刀背又砍一下，

[hiː; hi] [kept] [ˈhækɪŋ] [əˈweɪ] [ʌnˈtɪl] [dʒiːˈæŋ][ɜː(r)] [grəʊn] [ɪnˈses(ə)ntli] .

He	kept	hacking	away	until	Jiang	Er	groaned	incessantly	.
他	保留	黑客攻击	离开	直到	江	呃	呻吟	不已	.

直砍得蒋二哼声不止，

[tuː; tə][daɪ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf]

To	die	and	come	back	to	life
到	死	和	来	后退	到	生活

死去活来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈskwɒtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

He	was	squatting	on	the	ground	,	unable	to	move	.
他	曾是	蹲姿	在	这	地面	,	无法	到	移动	.

蹲在地上动弹不得。

[ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Zhang	Guilan	saw	that	he	was	unable	to	move	.
张	-	锯	那	他	曾是	无法	到	移动	.

张桂兰见他已是不能动弹，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [əbˈteɪn] [ðə; ði][ˈfaɪə(r)] .

Only	then	did	they	obtain	the	fire	.
仅有的	然后	做过	他们	获得	这	火	.

这才取了火种，

[tɜːn] [ɒn][ðə; ði] [laɪts]
Turn on the lights
转动 在 这 灯

将灯光亮起来，

[wen] [ðə; ði] [laɪt] [ʃɒn] [ɒn][dʒiːˈæŋ][ɜːrz] [feɪs] ,
When the light shone on Jiang Er's face ,
什么时候 这 光 闪耀 在 江 呃 脸 ,

在蒋二脸上一照，

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [ˈtwentiz] .
He appeared to be in his early twenties .
他 出现 到 是 在 他的 早期的 二十多岁 .

见他约有二十多岁年纪，

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θiːf] ,
Although I came here to be a thief ,
虽然 我 来了 这里 到 是 一个 贼 ,

虽然来做窃贼，

[ʃiː; ʃi] [ˈwʌznt] [pəˈtɪkjələli] [ˈʌgli] .
She wasn't particularly ugly .
她 不是 特别 丑陋的 .

倒也生得不甚丑陋。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə][təʊ] [əˈgen] ,
Looking at him from head to toe again ,
寻找 在 他 从 头 到 脚趾 再次 ,

再将他浑身上下一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] - [ˈkʌləd] [ˈaʊtfɪt] .
He was dressed in a dark - colored outfit .
他 曾是 穿着 在 一个 黑暗的 - 有色 全套服装 .

他穿一身玄色衣靠，

[æn; ən] [eɪt] - [ɪntʃ] - [lɒŋ] [ˈdægə(r)] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪˈsaɪd] [ðem; ðəm] .
An eight - inch - long dagger fell to the ground beside them .
一个 八 - 英寸 - 长的 匕首 跌倒 到 这 地面 旁 他们 .

旁边地下落下一把八寸八长的尖刀。

[ˈɑːftə(r)] [ʒɑːŋ] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After Zhang Guilan finished reading it ,
后 张 - 完成的 阅读 它 ,

张桂兰看罢，

[pleɪs] [ðə; ði][læmp][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .
Place the lamp on the table .
地方 这 灯 在 这 桌子 .

将灯放在桌上，

[hiː; hi] [ðen] [di'mɑːnd, -'mænd] :
He then demanded :
他 然后 要求 :

便喝问道：

" [dæm] [θiːf] [ˈprɪz(ə)nə(r)] , "
" Damn thief prisoner , "
" 该死 贼 囚犯 , "

“该死的贼囚，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][dɪˈfaɪ] [ˈmædəmz] [ˈpaʊə(r)] ?
How dare you defy Madam's power ?
如何 敢 你 违抗 夫人的 力量 ?

尔胆敢凌太太的虎威么？

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [pleɪs] [ðɪs] [ɪz] ?

Do	you	know	what	kind	of	place	this	is	?
做	你	知道	什么	种类	的	地方	这	是	?

尔可知这是什么地方！

[wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['wʊmən] [ʃiː; ʃi][ɪz] !

What	a	wonderful	woman	she	is	!
什么	一个	精彩的	女士	她	是	!

太太是何等样人！

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] [deθ] [rəʊ] ['ɪnmeɪt] , ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði][fækts] ?

You	,	a	death	row	inmate	,	didn't	even	bother	to	find	out	the	facts	?
你	,	一个	死亡	排	囚犯	,	没有	甚至	打扰	到	寻找	出去	这	事实	?

你这死囚也不打听清楚了，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [kə'mɪt] [θeft] .

They	came	to	commit	theft	.
他们	来了	到	犯罪	盗窃	.

就来犯窃，

[wɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['stiːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gærɪsn] [ˌhed'kwɔːtəz] .

We've	never	heard	of	them	stealing	from	the	garrison	headquarters	.
我们已经	绝不	听到	的	他们	偷窃	从	这	驻军	总部	.

咱倒不曾听说窃到总镇衙门里来了。”

[dʒiː'æŋ][ɜː(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [nɒkt] [ʌn'kɒnʃəs] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] [twaɪs] .

Jiang	Er	had	already	been	knocked	unconscious	by	the	back	of	his	knife	twice	.
江	呃	有	已经	到过	敲门	无意识	经过	这	后退	的	他的	刀	两次	.

蒋二此时已被他两刀背砍昏晕过去，

['grædʒuəli] , [hiː; hi][ri'gein, riː-] ['kɒnʃəsnəs] .

Gradually	,	he	regained	consciousness	.
逐步地	,	他	恢复	意识	.

渐渐苏醒过来。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

一闻此言，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˌʌndə'stænd] .

Only	then	did	I	understand	.
仅有的	然后	做过	我	理解	.

方才明白，

[ðeɪ] [stəʊl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɒŋ] ['pɜːs(ə)n] .

They	stole	from	the	wrong	person	.
他们	偷窃	从	这	错误的	人	.

是偷错了人家。

[ðen] [ai] [hɜːd] ['mɪsɪz] . [ʒɑːŋ] - [seɪ] ,

Then	I	heard	Mrs	.	Zhang	Guilan	say	,
然后	我	听到	太太	.	张	-	说	,

又听张桂兰太太长、

['mɪsɪz] . [ɪz] [ʃɔːt] .

Mrs	.	is	short	.
太太	.	是	短的	.

太太短，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] [ðeə(r)] ,

Making	a	racket	there	,
制作	一个	球拍	那里	,

在那里乱嚷，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

" [haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['wʊmən] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [skɪl] ? "

"	How	can	a	woman	have	such	a	skill	?	"
"	如何	能	一个	女士	有	这样的	一个	技能	?	"

“怎么女人家有这等本领，

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃruːɪʃ] [əʊld] ['wʊmən] .

She	must	be	a	shrewish	old	woman	.
她	必须	是	一个	泼辣	老的	女士	.

想来定是个蛮婆子。”

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] .

As	he	thought	about	it	,	he	opened	his	eyes	and	looked	.
作为	他	想法	关于	它	,	他	打开	他的	眼睛	和	看起来	.

一面想一面将眼睛睁开一看，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ə'raʊnd] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .

She	was	a	beautiful	woman	around	thirty	years	old	.
她	曾是	一个	美丽的	女士	大约	三十	年	老的	.

见是个三十上下的美貌妇人，

[ai] [felt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['pʌz(ə)ld] .

I	felt	even	more	puzzled	.
我	毛毡	甚至	更多的	困惑	.

心中更觉奇异。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,

Just	as	he	was	about	to	beg	for	mercy	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	求	为了	怜悯	,

正要开口求饶，

[ðen] [ʒɑːŋ] - [ɑːskt] :

Then	Zhang	Guilan	asked	:
然后	张	-	问	:

又见张桂兰问道：

" [juː; jʊ] ['θiːvɪŋ] ['prɪz(ə)nə(r)] , "

"	You	thieving	prisoner	,	"
"	你	盗窃	囚犯	,	"

“你这贼囚，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What	is	your	name	?
什么	是	你的	姓名	?

姓甚名谁，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

哪里人氏?

[wɒt] [dɪd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

What	did	your	wife	say	to	you	?
什么	做过	你的	妻子	说	到	你	?

怎么太太问你的话，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][ɪg'nɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ?

Are	you	still	pretending	to	ignore	your	wife	?
是	你	仍然	假装	到	忽略	你的	妻子	?

你还装佯不睬太太么？”

[dʒiː'æŋ][ɜː(r)] ['pliːdɪd] :

Jiang	Er	pleaded	:
江	呃	恳求	:

蒋二哀求道：

" [pliːz] , ['mædəm] , [ʃəʊ] [ˌem 'iː] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['feɪvə(r)] . "

"	Please	,	madam	,	show	me	extraordinary	favor	.	"
"	请	,	女士	,	展示	我	非凡的	偏爱	.	"

“求太太格外施恩，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz]['truːli] [mɪ'steɪkən] .

The	person	was	truly	mistaken	.
这	人	曾是	真的	错误	.

小人实是误犯。

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒiː'æŋ] .

My	surname	is	Jiang	.
我的	姓	是	江	.

小人姓蒋，

[ræŋkt] ['sekənd] ,

Ranked	second	,
排名	第二	,

排行第二，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [dʒiː'æŋ][ɜː(r)] .

He	was	called	Jiang	Er	.
他	曾是	称为	江	呃	.

就唤作蒋二，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm][suːkiːən] .

He	is	from	Suqian	.
他	是	从	宿迁	.

是宿迁人氏。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tʃaɪld] [lɒst] [hɪz; ɪz]['peərənts][æt; ət][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

It	is	only	because	the	child	lost	his	parents	at	a	young	age	.
它	是	仅有的	因为	这	孩子	丢失的	他的	父母	在	一个	年轻的	年龄	.

只因小人幼失父母，

[æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['əʊldə] , [hiː; hi] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['wiːldɪŋ] [gʌnz] [ænd; ənd] [klʌbz] .

As	he	grew	older	,	he	developed	a	fondness	for	wielding	guns	and	clubs	.
作为	他	生长	老	,	他	发达	一个	喜爱	为了	挥舞	枪支	和	俱乐部	.

稍长便喜舞弄枪棒，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [æt; ət] ['meɪkɪŋ] [frendz] .

And	they	are	good	at	making	friends	.
和	他们	是	好的	在	制作	朋友们	.

又好结交朋友，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

But	they	had	no	way	to	make	a	living	.
但	他们	有	不	方式	到	制作	一个	活的	.

却是无以生计，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][dɒg] [θeft] .

Therefore	,	he	committed	the	act	of	dog	theft	.
所以	,	他	坚定的	这	行为	的	狗	盗窃	.

因此就做了狗偷之事。

[hiː; hi] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [æt; ət] [fɜːst] .

He	stole	it	once	or	twice	at	first	.
他	偷窃	它	一次	或者	两次	在	第一的	.

起初窃了一二回，

['nəʊbədi] [nəʊz] .

Nobody	knows	.
无人	知道	.

无人知道，

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .

He	has	never	committed	a	crime	.
他	有	绝不	坚定的	一个	犯罪	.

也未犯过案，

[ə'restɪd] [baɪ]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz]

Arrested	by	local	officials
被捕	经过	当地的	官员

被地方官捉去，

[ðɪs] [im'bəuldən, em-][hɪm] .

This	emboldened	him	.
这	加粗	他	.

由此胆大起来，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][duː; də] [ə'gen] .

They	thought	this	was	something	they	would	never	do	again	.
他们	想法	这	曾是	某物	他们	会	绝不	做	再次	.

以为这件事是终不犯案的。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [dɪd] .

Little	did	they	know	that	the	more	they	did	,	the	more	they	did	.
小的	做过	他们	知道	那	这	更多的	他们	做过	,	这	更多的	他们	做过	.

哪里知道愈做愈多，

[ðə; ði]['fæməli] [huːz] ['prɒpəti] [wɒz; wəz]['stəʊlən][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .

The	family	whose	property	was	stolen	was	extremely	angry	.
这	家庭	谁	财产	曾是	被盗	曾是	极其	生气的	.

失窃的人家恨极了，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .

So	they	went	to	report	to	the	local	official	.
所以	他们	去	到	报告	到	这	当地的	官方的	.

就去禀了地方官，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kæptʃə(r)][hɪm] .

Please	have	the	local	officials	capture	him	.
请	有	这	当地的	官员	捕获	他	.

请地方官捕捉。

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪgd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [θeft] [keɪsɪz] .

Local	officials	were	plagued	by	a	series	of	theft	cases	.
当地的	官员	是	饱受困扰	经过	一个	系列	的	盗窃	案例	.

地方官因窃案迭出，

[hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hɑːm] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

He	felt	it	would	harm	his	official	reputation	.
他	毛毡	它	会	伤害	他的	官方的	名声	.

觉得于他自己官声有碍，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['dʒentri] [wʊd] [ə'kjuːz] [hɪm][ɒv; əv] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd]

He	also	feared	that	local	officials	and	gentry	would	accuse	him	of	aiding	and
他	还	害怕	那	当地的	官员	和	绅	会	控	他	的	协助	和

[ə'bet] [θiːvz] [ænd; ənd] [im'bezl] .

abetting	thieves	and	embezzling	.
教唆	窃贼	和	挪用公款	.

又恐被地方上官绅士告发他纵贼贪赃，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɜː(r); wə(r)] ['lækɪŋ] .

Therefore	,	the	constables	were	lacking	.
所以	,	这	警员	是	缺乏	.

因此差了捕快，

[ə'rest] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] ['spesɪfaɪd] [taɪm] ['lɪmɪt] .

Arrest	within	a	specified	time	limit	.
逮捕	之内	一个	指定的	时间	限制	.

立限捉拿，

[wiː; wi][mʌst; məst] [brɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'piːt] [θiːvz] [tuː; tə]['dʒʌstɪs] .

We	must	bring	the	repeat	thieves	to	justice	.
我们	必须	带来	这	重复	窃贼	到	正义	.

务要将屡犯贼案的窃贼拿获到案，

[ðəʊz] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃt] .

Those	responsible	will	be	investigated	and	punished	.
那些	负责任的	将要	是	调查	和	受到惩罚	.

追究惩办。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['haɪə(r)] - [ˌjuː piː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['presɪŋ] [ðem; ðəm] [hɑːd] .

As	expected	,	the	higher	-	ups	are	really	pressing	them	hard	.
作为	预期的	,	这	更高	-	UPS	是	真的	紧迫	他们	难的	.

果真上头追得紧了，

[ðeɪ] [təʊld][ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [haɪd] ['sʌmweə(r)] [els] .

They	told	the	villain	to	go	and	hide	somewhere	else	.
他们	讲述	这	恶棍	到	去	和	隐藏	某处	别的	.

他们就叫小人去别处躲避躲避，

[wʌns] [ðɪs] [stɔːm] ['pɑːsɪz] ,

Once	this	storm	passes	,
一次	这	风暴	通过	,

等过这阵风头，

[ðen] [gəʊ] [bæk] .

Then	go	back	.
然后	去	后退	.

然后再行回去。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [θeft] [ɪn][suːkiːən] .

The	scoundrel	has	committed	quite	a	few	thefts	in	Suqian	.
这	恶棍	有	坚定的	相当	一个	很少	盗窃	在	宿迁	.

小人在宿迁窃案可做得不少。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] [gɑːdz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['æktɪd][æz; əz] [prə'tektɪv] [tʃɑːms] .

Although	the	local	constables	and	guards	usually	acted	as	protective	charms	.
虽然	这	当地的	警员	和	守卫	通常	行动	作为	保护的	魅力	.

平时虽有捕役地甲做了护身符，

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekts] .

They	have	never	been	able	to	apprehend	the	suspects	.
他们	有	绝不	到过	有能力的	到	逮捕	这	嫌疑人	.

从来不曾拿获到案。

[ðɪs] [taɪm] , [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnə(r)z][wɜː(r); wə(r)]['ləʊk(ə)l] ['dʒentlmən] .

This	time	,	two	of	the	owners	were	local	gentlemen	.
这	时间	,	二	的	这	所有者	是	当地的	先生们	.

此次因失主有两个是本地方的绅士，

['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] , [dɪ'mɑːndɪŋ] ['piːp(ə)l] .

Sitting	in	the	county	,	demanding	people	.
坐着	在	这	县	,	要求	人们	.

坐在县里要人。

[ðeɪ] [nju:] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [dɪˈsi:v] [ðem; ðəm] .

They	knew	they	could	no	longer	deceive	them	.
他们	知道	他们	可以	不	更长	欺骗	他们	.

他们知道再也不能蒙混，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tu:; tə][ˈɔ:də(r)][ðə; ði] [ˈvɪlən] [tu:; tə][haɪd] [əˈweɪ] .

They	had	no	choice	but	to	order	the	villain	to	hide	away	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	这	恶棍	到	隐藏	离开	.

只得令小人向外躲避，

[wi:l; wɪl][haɪd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈfɔ:(r)] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] .

We'll	hide	for	a	while	before	going	back	.
出色地	隐藏	为了	一个	尽管	前	去	后退	.

躲些时再行回去，

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ðʌs] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [mægˈnetɪk] [fi:ld] .

The	villain	thus	arrived	at	this	magnetic	field	.
这	恶棍	因此	到达的	在	这	磁的	场地	.

小人因此到了此磁。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

They	had	just	entered	the	city	.
他们	有	只是	进入	这	城市	.

才进了城。

[ai] [hɜ:d] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwelθi] [mæn] [nemd] [wæŋ] [nekst][tu:; tə][ðə; ði] [ˈjɑ:mən] (

I	heard	that	there	was	a	wealthy	man	named	Wang	next	to	the	yamen	(
我	听到	那	那里	曾是	一个	富裕	男人	命名	王	下一个	到	这	衙门	(

[ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs]) .

government	office	)	.
政府	办公室	)	.

就听人说衙门隔壁有个王大户，

[ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][vɑ:st] [ˈfɔ:tʃu:n]

Having	a	vast	fortune
拥有	一个	广阔的	财富

有万贯家财，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [hi:z] [rɪtʃ] [bʌt; bət] [ˈhɑ:tləs] .

It's	just	that	he's	rich	but	heartless	.
它是	只是	那	他是	富有的	但	狠心	.

只可恨他为富不仁，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [pəˈtɪkjələli] [mi:n] [tu:; tə] [ˈpeti] [ˈpi:p(ə)l] .

They	are	particularly	mean	to	petty	people	.
他们	是	特别	意思是	到	小气	人们	.

专在小人身上刻薄。

[ðə; ði] [ˈpeti] [mæn] [hɜ:d] [ðɪs] .

The	petty	man	heard	this	.
这	小气	男人	听到	这	.

小人听了这话，

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪtʃ] [bʌt; bət] [ˈhɑ:tləs] [mæn] ,

And	because	he	was	a	rich	but	heartless	man	,
和	因为	他	曾是	一个	富有的	但	狠心	男人	,

又因他是个为富不仁的，

[səʊ] [ðeɪ] [stəʊl] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] .

So	they	stole	some	of	his	money	.
所以	他们	偷窃	一些	的	他的	钱	.

就便偷他些钱财，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv]['mɒrəl] [dɪˈprævəti] .

It	is	not	for	the	sake	of	moral	depravity	.
它	是	不是	为了	这	清酒	的	道德	堕落	.

也不为损德。

[ðen] [ai] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . . .

Then	I	thought	about	it	.	.	.
然后	我	想法	关于	它	.	.	.

后来一想，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [fəˈbɪd(ə)n] [tuː; tə][gəʊ] .

It	is	absolutely	forbidden	to	go	.
它	是	绝对地	禁止	到	去	.

断不可去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [beɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['ɒfɪs] ,

He	was	based	at	the	general's	office	,
他	曾是	基于	在	这	将军的	办公室	,

他既靠在总镇衙门，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv][sʌm; səm] ['diːlɪŋz] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ]

It's	hard	to	guarantee	that	he	doesn't	have	some	dealings	with	General	Huang
它是	难的	到	保证	那	他	不	有	一些	交易	和	一般的	黄

-	.

Tianba	.
-	.

难保不与总镇黄天霸大人有些往来。

[lɔːd] [hwɑːŋ] [ɪz][ðə; ði][nekst][tuː; tə][biː; bi] ['feɪməs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði][lænd] .

Lord	Huang	is	the	next	to	be	famous	throughout	the	land	.
主	黄	是	这	下一个	到	是	著名的	自始至终	这	土地	.

黄大人是下个名闻天下，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ɪkˈsepʃən(ə)l] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz]

A	person	with	exceptional	martial	arts	skills
一个	人	和	非凡的	武术	艺术	技能

武艺超群的人，

[ɪn] [keɪs] [ə; eɪ] ['vɪlən] [traɪz] [tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː]

In	case	a	villain	tries	to	steal	it
在	案件	一个	恶棍	尝试	到	偷	它

万一小人去偷时，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['fæməli] .

He	woke	up	his	family	.
他	觉醒	向上	他的	家庭	.

把他家人惊醒，

[lɔːd] [hwɑːŋ] [keɪm] [tuː; tə] [əˈrest] [ˌem ˈiː] .

Lord	Huang	came	to	arrest	me	.
主	黄	来了	到	逮捕	我	.

被黄大人前来捉我，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [dʒiːˈæŋ][ɜː(r)]

Needless	to	say	,	Jiang	Er
不必要	到	说	,	江	呃

不必说一个蒋二，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] ['hʌndrəd] [dʒiːˈæŋ][ɜː(r)] ,

There	are	one	hundred	Jiang	Er	,
那里	是	一	百	江	呃	,

就有一百蒋二，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][ɒn] [lɔːd] [hwɑːŋz] [maɪnd][ˈaɪðə(r)] .

It	was	not	on	Lord	Huang's	mind	either	.
它	曾是	不是	在	主	黄氏	头脑	任何一个	.

也不在黄大人心上。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][ˈdɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] .

At	that	time	,	the	petty	person	didn't	want	to	go	because	of	this	.
在	那	时间	,	这	小气	人	没有	想	到	去	因为	的	这	.

那时小人因此想不去，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ai] [hɜːd] [ˈsʌmwʌn] [seɪ] :

Unexpectedly	,	I	heard	someone	say	:
不料	,	我	听到	某人	说	:

不料又闻人说：

" [naʊ] [lɔːd] [hwɑːŋ] [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] [tʃiːf] ['trænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] [ʃiː] .

"	Now	Lord	Huang	has	gone	to	the	capital	with	Chief	Transport	Commissioner	Shi	.
"	现在	主	黄	有	已消失	到	这	首都	和	首席	运输	专员	史	.

"

"

"

'现在黄大人已随施总漕进京去了，

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

They	had	only	been	gone	a	few	days	.
他们	有	仅有的	到过	已消失	一个	很少	天	.

动身尚未多日。'

[ðə; ði] ['vɪlən] ['ðeəfɔː(r)] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd]

The	villain	therefore	made	up	his	mind
这	恶棍	所以	制成	向上	他的	头脑

小人因此拿定主意，

[gəʊ] [stiːl] [hɪm] .

Go	steal	him	.
去	偷	他	.

前去偷他，

[mæn] [plænd] [tuː; tə] [səkˈsiːd] [ðɪs] [taɪm] .

Man	planned	to	succeed	this	time	.
男人	计划	到	成功	这	时间	.

满拟此次得手，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][əˈkwaɪə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fɔːtʃuːn] .

He	will	surely	acquire	a	large	fortune	.
他	将要	一定	获得	一个	大的	财富	.

必然得注大财物，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kwɪt] .
The **scoundrel** **wanted** **to** **take** **this** **opportunity** **to** **quit** **.**
这 恶棍 通缉 到 拿 这 机会 到 辞职 .

小人就想趁此洗手不做了，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [rɪ'membəd] [æz; əz] [ə; eɪ] [θiːf] .
To **avoid** **being** **remembered** **as** **a** **thief** **.**
到 避免 存在 记得 作为 一个 贼 .

免得留一个贼名。

[huː] [njuː] [ðæt] , [baɪ] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [twɪst] [ɒv; əv] [feɪt] ,
Who **knew** **that** **,** **by** **some** **strange** **twist** **of** **fate** **,**
WHO 知道 那 , 经过 一些 奇怪的 捻 的 命运 ,

哪里晓得鬼使神差，

['stʌmb(ə)ld] [ə'pɒn] [ðɪs] [pleɪs]
stumbled **upon** **this** **place**
踉跄 之上 这 地方

误入此处，

[ɪf] ['mædəm] ['hædnt] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [wɜːd] " ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] , "
If **Madam** **hadn't** **just** **mentioned** **the** **word** **"** **government** **office** **,** **"**
如果 女士 之前没有 只是 提及 这 单词 " 政府 办公室 , "

若非太太方才说出'衙门'二字，

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ə'gen] .
The **scoundrel** **will** **never** **know** **again** **.**
这 恶棍 将要 绝不 知道 再次 .

小人再也不知道，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [æt; ət] [wæŋ] - [haʊs] .
He **was** **captured** **at** **Wang** **Shiwan's** **house** **.**
他 曾是 捕获 在 王 - 房子 .

还当在王十万家被人捉住的。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] ,
Now **that** **they** **have** **been** **captured** **,**
现在 那 他们 有 到过 捕获 ,

今既被捉，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [waɪf] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['vɪlən] [tuː; tə] [daɪ] ,
Although **the** **wife** **ordered** **the** **villain** **to** **die** **,**
虽然 这 妻子 订购 这 恶棍 到 死 ,

虽太太赐小人以死，

['iːv(ə)n] [ə; eɪ] ['vɪlən] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [daɪ] .
Even **a** **villain** **deserves** **to** **die** **.**
甚至 一个 恶棍 值得 到 死 .

小人亦死有余辜；

[ɪf] [juː; jʊ] [fə'gɪv] [maɪ] ['ɪgnərəns] , [maɪ] [waɪf] .
If **you** **forgive** **my** **ignorance** **,** **my** **wife** **.**
如果 你 原谅 我的 无知 , 我的 妻子 .

若太太恕小人无知，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [æn; ən][ˌæksɪ'dent(ə)l] [mis'teik] .

It	was	truly	an	accidental	mistake	.
它	曾是	真的	一个	偶然	错误	.

真是误犯的，

[gɪv] [ðə; ði] ['vɪlən] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] .

Give	the	villain	a	way	out	.
给	这	恶棍	一个	方式	出去	.

赐小人一条生路，

[ai] , [ə; eɪ]['hʌmb(ə)l][mæn] , [ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪfs] [greɪt] ['vɜːtʃuː] .

I	,	a	humble	man	,	am	deeply	grateful	for	my	wife's	great	virtue	.
我	,	一个	谦逊的	男人	,	是	深	感激的	为了	我的	妻子的	伟大的	美德	.

小人当感太太的大德。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

自今以后，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)] [stiːl] [ə'gen] .

I	will	never	steal	again	.
我	将要	绝不	偷	再次	.

再也不做此偷儿的事了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [kept] [,kəu'tau] .

He	kept	kowtowing	.
他	保留	叩头	.

磕头不止。

[ʒɑːŋ] - ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

Zhang	Guilan	listened	to	what	he	said	.
张	-	听着	到	什么	他	说	.

张桂兰听了他这些话，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] [θiːf] . . . "

"	Although	this	person	is	a	thief	.	.	.	"
"	虽然	这	人	是	一个	贼	.	.	.	"

“这人虽然是窃贼，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

Listen	to	what	he	said	,
听	到	什么	他	说	,

听他所说之话，

['evri] [wɜːd] [hiː; hi] [sed] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] .

Every	word	he	said	was	honest	.
每一个	单词	他	说	曾是	诚实的	.

倒也是句句老实，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][laɪ] .

There	was	no	attempt	to	lie	.
那里	曾是	不	试图	到	说谎	.

并无狡赖情事。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [maɪ] [ˈfæmɪliz] [bɪˈlɒŋɪŋz]

Moreover	,	my	family's	belongings
而且	,	我的	家庭的	财物

而况我家物件，

[nɒt] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l][ˈaɪtəm][wɒz; wəz] [lɒst] .

Not	a	single	item	was	lost	.
不是	一个	单身的	物品	曾是	丢失的	.

又不曾损失一件，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [meɪk] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?

Why	should	I	make	things	difficult	for	him	?
为什么	应该	我	制作	事物	难的	为了	他	?

我又何必难为他呢！”

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

" [juː; jʊ] [ˈθiːvɪŋ] [ˈprɪz(ə)nə(r)] , "

"	You	thieving	prisoner	,	"
"	你	盗窃	囚犯	,	"

“你这贼囚，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] [fəˈgɪvn] [baɪ][ˈaʊə(r)] [waɪf] ,

You	said	you	could	be	forgiven	by	our	wife	,
你	说	你	可以	是	已原谅	经过	我们的	妻子	,

你说能蒙咱太太宽恕于你，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .

I'll	spare	your	life	.
患病的	空闲的	你的	生活	.

饶你一条死命，

[juː; jʊ] [ðen] [wɒʃt] [jɔː(r); jə(r)][hændz] .

You	then	washed	your	hands	.
你	然后	洗过	你的	双手	.

尔便从此洗手，

[ai] [wɪl] [nɒt] [pəˈsjuːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəˈrɪə(r)] .

I	will	not	pursue	such	a	career	.
我	将要	不是	追求	这样的	一个	职业	.

不做此等生涯。

[wiː; wi][fɪə(r)][juː; jʊ] [mait] [seɪ] [ðæt] .

We	fear	you	might	say	that	.
我们	害怕	你	可能	说	那	.

咱恐你有此言，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

I	have	no	such	intention	.
我	有	不	这样的	意图	.

并无此心。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [wɪv] [kɔːt] [ðem; ðəm] . . .

But	now	that	we've	caught	them	.	.	.
但	现在	那	我们已经	捕捉	他们	.	.	.

不过现在被咱捉住，

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [ˈkʌrənt] [ˈdɪfɪkəltɪz] ,

Hoping	to	avoid	the	current	difficulties	,
希望	到	避免	这	当前的	困难	,

希冀免目前之难，

[ɪf] [wiː; wi] ['riːəli] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)][laɪf] . . .

If	we	really	spare	your	life	. . .
如果	我们	真的	空闲的	你的	生活	. . .

只要咱果真放了你的生路，

[juːv] [rɪ'vɜːtid] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] [weɪz] .

You've	reverted	to	your	old	ways	.
你已经	恢复	到	你的	老的	方式	.

你又故态复萌，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wʊd] [nɒt] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [ækt][hɪə(r)] ,

Although	I	would	not	commit	such	a	despicable	act	here	,
虽然	我	会	不是	犯罪	这样的	一个	卑鄙	行为	这里	,

虽不在此地做此狗贼，

[gəʊ] [bæk] [tuː; tə][suːkiːən][ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['bɪznəs] .

Go	back	to	Suqian	and	continue	your	old	business	.
去	后退	到	宿迁	和	继续	你的	老的	商业	.

还是到宿迁干你的旧业，

[wiː; wi] [kænt] [trʌst] [juː; jʊ] .

We	can't	trust	you	.
我们	不能	相信	你	.

咱可不能相信于你。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

Besides	this	matter	,
除了	这	事情	,

况你除了这件事，

[wɒt] [els] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] ?

What	else	can	be	done	?
什么	别的	能	是	完毕	?

还有何事可以做呢？”

[wen] [dʒiː'æŋ][ɜː(r)] [hɜːd] [ʒɑːŋ] - [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ,

When	Jiang	Er	heard	Zhang	Guilan	say	these	words	,
什么时候	江	呃	听到	张	-	说	这些	字	,

蒋二听张桂兰说出这些话，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] .

It	seems	they	intend	to	let	him	go	.
它	似乎	他们	打算	到	让	他	去	.

似有放他意思，

[ðen] [hiː; hi] ['pliːdɪd] [ə'gen] :

Then	he	pleaded	again	:
然后	他	恳求	再次	:

因又哀求道：

" ['lɪt(ə)l] [wʌn] ['riːəli] [niːdz] [tuː; tə] [wɒʃ] [hɪz; ɪz][hændz] . "

"	Little	one	really	needs	to	wash	his	hands	.	"
"	小的	一	真的	需求	到	洗	他的	双手	.	"

“小人果真实是要洗手，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [laɪf] [ə'gen] .

I	will	never	do	this	kind	of	life	again	.
我	将要	绝不	做	这	种类	的	生活	再次	.

再也不做此生涯。

[waɪfs] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt]

Wife's	wise	judgment
妻子的	明智的	判断

太太的明鉴，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] ['peti] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst]

The	reason	why	petty	people	were	so	reluctant	to	part	with	things	in	the	past
这	原因	为什么	小气	人们	是	所以	不情愿的	到	部分	和	事物	在	这	过去的

[wɒz; wəz] . . .

was	. . .
曾是	. . .

从前小人所以恋恋不舍者，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] [θeft] [keɪsɪz] ,

The	real	reason	is	due	to	the	various	theft	cases	,
这	真实的	原因	是	到期的	到	这	各种各样的	盗窃	案例	,

实因所窃各案，

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [kɔːt] [bɪ'fɔː(r)] .

He	has	never	been	caught	before	.
他	有	绝不	到过	捕捉	前	.

向来不曾被人捉住，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)] ['sʌfəd] ['eni] ['hɑːdʃɪp] .

Therefore	,	he	never	suffered	any	hardship	.
所以	,	他	绝不	遭受	任何	困境	.

故也不曾吃过苦恼。

[ai] [gɒt] [tuː] [stæb][frɒm; frəm][maɪ] [waɪf] [tə'deɪ] .

I	got	two	stabs	from	my	wife	today	.
我	得到	二	刺伤	从	我的	妻子	今天	.

今日吃太太这两刀背子，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l][mæn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] .

The	humble	man	wanted	to	come	.
这	谦逊的	男人	通缉	到	来	.

小人想来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] ['fɔːtʃənət] [bɪ'fɔː(r)] .

It	was	truly	fortunate	before	.
它	曾是	真的	幸运	前	.

从前实乃万幸，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [kən'tɪnjuː] ['duːɪŋ] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] ?

How	can	I	continue	doing	this	kind	of	work	?
如何	能	我	继续	正在做	这	种类	的	工作	?

如何再去干这等事业。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd]

From	this	day	forward
从	这	天	向前

从今以后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɒʃt] [hɪz; ɪz][hændz] .

The	little	man	washed	his	hands	.
这	小的	男人	洗过	他的	双手	.

小人洗了手，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ,

No	matter	what	,
不	事情	什么	,

不论什么事，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] [ɜːn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] . . .

As	long	as	I	can	earn	a	living	. . .
作为	长的	作为	我	能	赚	一个	活的	. . .

只要我混得一碗饭吃，

['iːv(ə)n] ['peti] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Even	petty	people	are	willing	to	do	it	.
甚至	小气	人们	是	愿意的	到	做	它	.

小人也愿心愿意去干，

[ai] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'gen] .

I	will	never	do	such	a	thing	again	.
我	将要	绝不	做	这样的	一个	事物	再次	.

再也不做此等事了。”

[ʒɑːŋ] - [hɜːd] [ðæt]

Zhang	Guilan	heard	that
张	-	听到	那

张桂兰听说，

[hiː; hi] ['ædɪd] :

He	added	:
他	额外	:

又道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['riːəli] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [ə'gen] ? "

"	Are	you	really	not	going	to	do	this	again	?	"
"	是	你	真的	不是	去	到	做	这	再次	?	"

“你果真再不做此事么？”

[dʒiː'æŋ] - :

Jiang	Erdao	:
江	-	:

蒋二道：

" [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] ['θiːvɪŋ] [θɪŋ] [ə'gen] . . . "

"	If	you	do	this	thieving	thing	again	.	.	.	"
"	如果	你	做	这	盗窃	事物	再次	.	.	.	"

“如再做这偷儿的事，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ][baɪ] [sɒːd] [ænd; ənd] ['ærəʊ] .

The	villain	is	destined	to	die	by	sword	and	arrow	.
这	恶棍	是	注定	到	死	经过	剑	和	箭	.

小人定死于刀箭之下。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ,

"	If	you	can	do	that	,
"	如果	你	能	做	那	,

“你果能如此，

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [niːd] [tuː; tə][duː; də] .

There's	something	I	need	to	do	.
有	某物	我	需要	到	做	.

咱有一件事，

[wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] :

What	you	can	do	:
什么	你	能	做	:

你可做得：

[ɪn]['aʊə(r)]['jɑːmən] ,

In	our	yamen	,
在	我们的	衙门	,

咱这衙门里，

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɔːdəd] [ə'raʊnd] ,

Although	**you**	**don't**	**need**	**to**	**be**	**ordered**	**around**	**,**
虽然	你	不	需要	到	是	订购	大约	,

虽不要使唤，

['ædɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['səʊldʒə(r)] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] .

Adding	**another**	**soldier**	**would**	**be**	**fine**	**.**
添加	其他	士兵	会	是	美好的	.

就再添上一名兵卒也还可以。

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] ,

If	**you**	**get**	**what**	**you**	**want**	**,**
如果	你	得到	什么	你	想	,

你如愿心愿意，

[wiːl; wil] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We'll	**make**	**it**	**up**	**to**	**you**	**.**
出色地	制作	它	向上	到	你	.

咱就给你补上，

[ðə; ði] ['mʌnθli] ['mɪlətri] [peɪ] [ɪz] [θriː] [teɪl] [ænd; ənd][sɪks] [meɪs] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

The	**monthly**	**military**	**pay**	**is**	**three**	**taels**	**and**	**six**	**mace**	**of**	**silver**	**.**
这	月度	军队	支付	是	三	两	和	六	锤	的	银	.

每月兵饷银三两六钱。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ?

Are	**you**	**willing**	**to**	**do**	**this**	**?**
是	你	愿意的	到	做	这	?

你可甘愿做此事么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒiː'æŋ][ɜː(r)]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Jiang**	**Er**
之上	听力	这	,	江	呃

蒋二一听此言，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

He	**hurriedly**	**kowtowed**	**and**	**said**	**:**
他	匆匆	叩头	和	说	:

赶着叩头说道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] [waɪfs] [sə'pɔːt] . "

"	**I**	**am**	**fortunate**	**to**	**have**	**your**	**wife's**	**support**	**.**	**"**
"	我	是	幸运	到	有	你的	妻子的	支持	.	"

“能蒙太太提拔，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ] , [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'peɪ] [ðɪs] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

Even	**if**	**I**	**were**	**to**	**die**	**,**	**I**	**could**	**not**	**repay**	**this**	**great**	**kindness**	**.**
甚至	如果	我	是	到	死	,	我	可以	不是	偿还	这	伟大的	仁慈	.

小人虽死也难报此大德，

[wɒt] [els] [ˌwʊdnt] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ?

What	**else**	**wouldn't**	**I**	**want**	**to**	**do**	**?**
什么	别的	不会	我	想	到	做	?

还有什么不愿干呢。

[pliːz] , ['mædəm] , [fɪl] [ðɪs] ['soʊldʒərz] [spɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Please	**,**	**madam**	**,**	**fill**	**this**	**soldier's**	**spot**	**for**	**me**	**.**
请	,	女士	,	充满	这	士兵的	点	为了	我	.

就请太太给小人补上这名兵额罢。”

[ʒɑːŋ] - [ə'griːd] .

Zhang	**Guilan**	**agreed**	**.**
张	-	同意	.

张桂兰答应。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɔːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

此时天已将明，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [ˌɪnˈsaɪd] ,

The	servants	inside	,
这	仆人	里面	,

内里的仆妇、

[meɪd]

Maid
女佣

丫环，

[ðeɪ] [ɔːlˈredi] [njuː] [ðə; ði] [θiːf] [hæd; həd] [biːn] [kɔːt] .

They	already	knew	the	thief	had	been	caught	.
他们	已经	知道	这	贼	有	到过	捕捉	.

是已早知捉住窃贼，

[ðeɪ] [ɔːl] [wɒtʃt] [ʒɑːŋ] - [ɪnˈterəgeɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .

They	all	watched	Zhang	Guilan	interrogate	them	from	inside	the	room	.
他们	全部	观看	张	-	审问	他们	从	里面	这	房间	.

皆在房内看张桂兰审问。

- [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Guilan	immediately	ordered	her	maid	to	go	outside	.
-	立即地	订购	她	女佣	到	去	外部	.

桂兰当下即命丫环到外面，

[ɪnˈvaɪt] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ɪn] .

Invite	Chu	Biao	in	.
邀请	楚	彪	在	.

将褚标请进来，

[tuː; tə] [meɪk] [ˈevriθɪŋ] [klɪə(r)] .

To	make	everything	clear	.
到	制作	一切	清除	.

告明一切。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈwɪlɪŋ] .

Chu	Biao	was	also	very	willing	.
楚	彪	曾是	还	非常	愿意的	.

褚标也甚愿意，

[ai] [ˈsiːkrətli] [ˈenvid] [ʒɑːŋ] - [fɔː(r); fə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][juːz] [bəuθ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd]

I	secretly	envied	Zhang	Guilan	for	being	able	to	use	both	kindness	and
我	偷偷	令人羡慕	张	-	为了	存在	有能力的	到	使用	两个都	仁慈	和

[sɪˈverəti] .

severity	.
严重性	.

暗暗羡张桂兰居然能恩威并用，

[səbˈdjuː] [ðə; ði] [ˈvɪlənz] .

Subdue	the	villains	.
征服	这	反派	.

收服小人。

[hiː; hi] [ðen] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [wɜːdz] [wɪð] [ʒɑːŋ] - .

He	then	exchanged	a	few	more	words	with	Zhang	Guilan	.
他	然后	交换	一个	很少	更多的	字	和	张	-	.

又与张桂兰说了两句话，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [dʒiːˈæŋ][ɜː(r)] [aʊt] .

They	then	took	Jiang	Er	out	.
他们	然后	采取	江	呃	出去	.

便即将蒋二带了出去，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪˈplenɪʃ] [ðə; ði] [truːp] [ˈnʌmbəz] [æz; əz] [ˈniːdɪd] .

He	ordered	his	men	to	replenish	the	troop	numbers	as	needed	.
他	订购	他的	男人	到	补充	这	部队	数字	作为	需要	.

一面命人随时补了兵额。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [dʒiːˈæŋ][ɜː(r)]

From	then	on	,	Jiang	Er
从	然后	在	,	江	呃

蒋二自此以后，

[hiː; hi] [sɜːvd] [æz; əz][ə; eɪ][ˈsəʊldʒə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈdʒɛnərəlz] [ˈɒfɪs] .

He	served	as	a	soldier	in	the	General's	Office	.
他	服务	作为	一个	士兵	在	这	将军的	办公室	.

就在总镇衙门里当兵，

[hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .

He	turned	out	to	be	a	good	person	.
他	转向	出去	到	是	一个	好的	人	.

后来居然是个好人，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [gɒt] [ˈmærid] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ][ˈfæməli] .

Moreover	,	they	got	married	and	started	a	family	.
而且	,	他们	得到	已婚	和	开始	一个	家庭	.

而且成家立室。

[ðæts] [nəʊ] [ˈprɒbləm] [ˈaɪðə(r)] .

That's	no	problem	either	.
那就是	不	问题	任何一个	.

这也不在话下。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [led] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə]

Now	,	let's	say	that	Master	Shi	led	Tianba	and	the	others	to	the	capital	to
现在	,	我们来吧	说	那	掌握	史	引领	-	和	这	其他的	到	这	首都	到

[peɪ] [ˈhɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .

pay	homage	to	the	Emperor	.
支付	尊敬	到	这	皇帝	.

且说施公带着天霸等人进京陛见，

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [baɪ][bəuθ][lænd][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] ,

Traveling	by	both	land	and	water	,
旅行	经过	两个都	土地	和	水	,

一路上水陆并进，

[iːt] [wen] [ˈhʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] [ˈθɜːsti]

Eat	when	hungry	,	drink	when	thirsty
吃	什么时候	饥饿的	,	喝	什么时候	渴

饥餐渴饮，

[ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔːn] .

Staying	at	night	and	traveling	at	dawn	.
入住	在	夜晚	和	旅行	在	黎明	.

夜住晓行。

[æt; ət] [iːtʃ] [ˈsteɪʃ(ə)n] , [ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] .

At	each	station	,	local	officials	would	come	to	greet	you	.
在	每个	车站	,	当地的	官员	会	来	到	迎接	你	.

按站俱有地方官前来迎接。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈstɜːbd] .
Shi Gong refused to be disturbed .
史 锣 拒绝 到 是 不安 .

施公不肯骚扰，

[ɔːl] [səˈplaɪ] [kɒsts] [wɪl] [biː; bi] [weɪvd] .
All supply costs will be waived .
全部 供应 成本 将要 是 放弃 .

所有供给费用悉行免去，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [preɪz] .
Therefore , the road was filled with praise .
所以 , 这 路 曾是 已填 和 称赞 .

故此一路上颂声载道。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊə(r)][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪnvˈəʊkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈtraɪəl] .
Furthermore , the divine power was also invoked in the public trial .
此外 , 这 神圣的 力量 曾是 还 调用 在 这 民众 审判 .

又兼施公审案神明，

[ˈæbsəluːtli] [ˈɪnəs(ə)nt] ,
Absolutely innocent ,
绝对地 清白的 ,

清白无比，

[ðæt] - [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,
That Sailongtu's reputation ,
那 - 名声 ,

那赛龙图的声名，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˈruːməd] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It had been rumored far and wide for a long time .
它 有 到过 传闻 远的 和 宽的 为了 一个 长的 时间 .

早已传闻远近，

[ðɪs] [led] [tuː; tə] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [θɪŋz] .
This led to many other things .
这 引领 到 许多 其他 事物 .

因又引出许多事来。

[ðæt] [deɪ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ˈdʒiːˈnæn] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈʃænˈduŋ] .
That day they arrived in Jinan Prefecture , Shandong .
那 天 他们 到达的 在 济南 州 , 山东 .

这日到了山东济南府，

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] .
They had just entered the city walls .
他们 有 只是 进入 这 城市 墙壁 .

才进城垣，

[wiː; wi] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði][ˈdʒiːˈnæn] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
We will spend the night at the Jinan Prefectural Government Office .
我们 将要 花费 这 夜晚 在 这 济南 县 政府 办公室 .

往济南府衙门暂且一宿。

[ˈfɜːstli] , [rest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəuldəz] .
Firstly , rest your shoulders .
首先 , 休息 你的 肩膀 .

一来息肩，

[ˈsekəndli] , [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [lɜːn] [əˈbaʊt] [ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd] [trəˈdɪʃnz] .
Secondly , they wanted to learn about local customs and traditions .
第二 , 他们 通缉 到 学习 关于 当地的 海关 和 传统 .

二来打探些本地人情风俗。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,
A **group** **of** **people** **,**
一个 团体 的 人们 ,

一众人等，

[fæŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['dʒiː'næn] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Fang **arrived** **at** **the** **Jinan** **Prefectural** **Government** **Office** **.**
方 到达的 在 这 济南 县 政府 办公室 .

方到济南府衙门，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ə'pɪəd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Suddenly **,** **a** **beautiful** **woman** **appeared** **beside** **the** **sedan** **chair** **.**
突然 , 一个 美丽的 女士 出现 旁 这 轿车 椅子 .

忽见轿旁有一美貌女人，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,
Holding **the** **petition** **,**
保持 这 请愿 ,

手捧状词，

[hiː; hi] [nelt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , ['pliːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
He **knelt** **to** **the** **side** **,** **pleading** **his** **case** **.**
他 跪下 到 这 边 , 恳求 他的 案件 .

跪在一旁呼冤。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [ə'pɪəd] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .
Upon **hearing** **her** **voice** **,** **Shi** **Gong** **appeared** **quite** **anxious** **.**
之上 听力 她 嗓音 , 史 锣 出现 相当 焦虑的 .

施公听她之声颇为情急，

['ðeəfɔː(r)] , - [ək'septɪd] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] .
Therefore **,** **Tianba** **accepted** **the** **petition** **.**
所以 , - 公认 这 请愿 .

因命天霸将状词收下。

- [ə'griːd] .
Tianba **agreed** **.**
- 同意 .

天霸答应，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wʊmənz] [hænd] .
He **then** **took** **the** **petition** **from** **the** **woman's** **hand** **.**
他 然后 采取 这 请愿 从 这 女性的 手 .

随即在妇人手里将状词取过，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [fɔː(r); fə(r)] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
It **is** **presented** **to** **Master** **Shi** **for** **careful** **examination** **.**
它 是 呈现 到 掌握 史 为了 小心 考试 .

呈送施公细看。

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From **beginning** **to** **end** **,**
从 开始 到 结尾 ,

施公从头至尾，

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
I **looked** **at** **it** **carefully** **.**
我 看起来 在 它 小心 .

细细看了一遍，

[ɪ'miːdiət] [ə'pruːv(ə)l] ['wɜːdɪŋ]
Immediate **approval** **wording**
即时 赞同 措辞

当即准词，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [step] [bæk] [fɜːst] .
He ordered to step back first .
他 订购 到 步 后退 第一的 .

命先退下，

[ɔːl'tɜːnət] [dɪ'fendənts] ,
Alternate defendants ,
备用 被告 ,

候补提被告，

['fɜːðə(r)] [rɪ'vjuː] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further review is needed .
更远 审查 是 需要 .

再行审断。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] [plɒt] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [ðɪs] [pə'tɪʃn] ?
After all , what is the plot described in this petition ?
后 全部 , 什么 是 这 阴谋 描述 在 这 请愿 ?

毕竟这状词内写的是何情节，

[wɒt] [ɪn'dʒʌstɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ?
What injustice has been done ?
什么 不公正 有 到过 完毕 ?

是何冤枉，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [kraɪz] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] , ['ɔːrfənz] [ə'weɪt] [kəm'pæʃ(ə)n] ,
Chapter 412 A Virtuous Woman Cries Out for Justice , Orphans Await Compassion ,
章 - 一个 有德行的 女士 哭泣 出去 为了 正义 , 孤儿 等待 同情 ,
[waɪz] ['mɪnɪstər] [hɪə(r)][ðə; ði] ['lɔːsuːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːfekt] [ɪz] ['ɪgnərənt]
Wise Ministers Hear the Lawsuit , and the Prefect is Ignorant
明智的 部长们 听到 这 诉讼 , 和 这 长官 是 无知

第412回 节妇鸣冤孤儿待恤 贤臣听讼太守无知

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [lɔːd] [ʃiː] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] [ɪn]['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] ,
It is said that when Lord Shi received a petition in Jinan Prefecture ,
它 是 说 那 什么时候 主 史 已收到 一个 请愿 在 济南 州 ,

话说施公在济南府收下一张状词，

[fɜːst] , ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['pleɪntɪf] [tuː; tə] [liːv] .
First , order the plaintiff to leave .
第一的 , 命令 这 原告 到 离开 .

先令原告退下，

[ɔːl'tɜːnət] [dɪ'fendənts] ,
Alternate defendants ,
备用 被告 ,

候补提被告，

['fɜːðə(r)] [ə'sesmənt] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further assessment is needed .
更远 评估 是 需要 .

再行判断。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'druː] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
The beautiful woman immediately withdrew to await further instructions .
这 美丽的 女士 立即地 退出 到 等待 更远 指示 .

那美妇当即退下候讯。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ðen] ['welkəm] [ˌɪn'saɪd][baɪ][ðə; ði]['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] .
Shi Gong was then welcomed inside by the Jinan Prefecture .
史 锣 曾是 然后 欢迎 里面 经过 这 济南 州 .

施公也就由济南府迎接入内。

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['dʒiː'næn] ['priːfekt] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .
The audience with the Jinan prefect has concluded .
这 观众 和 这 济南 长官 有 结束 .

济南府参见已毕，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The guests and hosts sat down separately .
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下，

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [sɜːvd] [tiː] .
A servant served tea .
一个 仆人 服务 茶 .

家丁献上茶。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [ɑːskt] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv]['dʒiː'næn] :
Shi Gong first asked the prefect of Jinan :
史 锣 第一的 问 这 长官 的 济南 :

施公先问济南府道：

" [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] , "
" The conditions of the people under your jurisdiction , "
" 这 状况 的 这 人们 在下面 你的 管辖权 , "

“贵府所属民情，

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
He seems to be a good person .
他 似乎 到 是 一个 好的 人 .

想是循良的。”

['dʒiː'næn] ['priːfektʃə(r)] [rəʊd] :
Jinan Prefecture Road :
济南 州 路 :

济南府道：

" [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['gʌvənmənt] , "
" Belonging to the humble government , "
" 属于 到 这 谦逊的 政府 , "

“卑府所属，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] ,
Thanks to the adults ,
谢谢 到 这 成年人 ,

托大人的福，

[ðə; ði][fɔː(r)] ['kærəktəz] - [ə'bʌndənt] [rɪ'sɔːsɪz] [ænd; ənd] [gʊd] ['piːp(ə)l] -
The four characters ' abundant resources and good people '
这 四 人物 - 丰富 资源 和 好的 人们 -

‘物阜民良’这四个字，

[ɪts] [ək'septəb(ə)l] .
It's acceptable .
它是 可接受 .

尚可称得。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] ['dʒentri] [ɪn] [ðɪs] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti] "
" The gentry in this prefectural city "
" 这 绅 在 这 县 城市 "

“这府城内绅士，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ? "
Are you still domineering ? "
是 你 仍然 盛气凌人 ? "

尚跋扈否？”

[ðə; ði] ['priːfekt] [sed] :
The prefect said :
这 长官 说 :

知府道：

" [ðə; ði] ['dʒentri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [hɑː'məʊniəsli] . "
" The gentry and the government are indeed working together harmoniously . "
" 这 绅 和 这 政府 是 的确 在职的 一起 和谐地 . "

“绅士与卑府倒也是和衷共济，

[wen'evə(r)] ['ləʊk(ə)l] [ɪ'vents] , [lɑːdʒ] [ɔː(r)] [smɔːl] , [ə'kɜː(r)] ,
Whenever local events , large or small , occur ,
每当 当地的 活动 , 大的 或者 小的 , 发生 ,

凡遇地方上大小事件，

[ɔːl] [dɪ'sɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪm'pɑːʃəli] [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔː] .
All decisions were made impartially and according to the law .
全部 决策 是 制成 秉公 和 根据 到 这 法律 .

无不秉公酌办。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] ,
According to your esteemed residence ,
根据 到 你的 尊敬的 住宅 ,

“据贵府所言，

[ðə; ði] ['dʒentri] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv] ['ʌpraɪt] ['kærəktə(r)] .
The gentry were all of upright character .
这 绅 是 全部 的 直立 特点 .

绅士悉皆品行端方，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [reə(r)] .
This is quite rare .
这 是 相当 稀有的 .

这也难得。

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [bæd] ['dʒentri] ,
There may be one or two bad gentry ,
那里 可能 是 一 或者 二 坏的 绅 ,

可有一二劣绅，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vʌlnərəbl] [ænd; ənd] [ə'bjuːzɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] ,
Taking advantage of the vulnerable and abusing the weak ,
采取 优势 的 这 易受伤害的 和 滥用 这 虚弱的 ,

借恃欺孤虐寡、

[ɪz] ['braɪbəri] [æn; ən] ['əʊpən] ['siːkrət] ?
Is bribery an open secret ?
是 受贿 一个 打开 秘密 ?

贿赂公行的事么？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][ˈdʒiːˈnæn] [ˈpriːfektʃə(r)] . . .
Upon **hearing** **this** **,** **the** **Jinan** **prefecture** **. . .**
之上 听力 这 , 这 济南 州 . . .

济南府忽听了这句话，

[ai] [ɪˈmiːdiətli] [felt] [ʌnˈiːzi] .
I **immediately** **felt** **uneasy** **.**
我 立即地 毛毡 不安 .

登时就有些不安。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Why **do** **you** **think** **so** **?**
为什么 做 你 思考 所以 ?

你道为何?

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [ˈpriːfɛkts] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [tæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][fɑː] .
This **is** **because** **the** **prefect's** **surname** **is** **Tang** **and** **his** **given** **name** **is** **Fa** **.**
这 是 因为 这 级长的 姓 是 唐 和 他的 给定 姓名 是 法 .

只因这知府姓汤名法，

[hiː; hi] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈfæməli] [ðæt] [hæd; həd][ˈdəʊneɪtɪd] [ˈmʌni] .
He **came** **from** **a** **family** **that** **had** **donated** **money** **.**
他 来了 从 一个 家庭 那 有 捐赠 钱 .

是个捐纳出身。

[naʊ] [ðæt] [ai] [siː] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [ɑːskt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,
Now **that** **I** **see** **Lord** **Shi** **has** **asked** **this** **question** **,**
现在 那 我 看 主 史 有 问 这 问题 ,

今见施公问了这句话，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈkeɪm] [ʌnˈiːzi] .
He **immediately** **became** **uneasy** **.**
他 立即地 成为 不安 .

他故此立时不安起来。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪˈmiːdiətli] :
He **replied** **immediately** **:**
他 回复 立即地 :

当下回道：

" [sɪns] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] . . . "
" **Since** **taking** **office** **,** **Your** **Excellency** **. . .** **"**
" 自从 采取 办公室 , 你的 阁下 . . . "

“卑府自到任以后，

[wɪð] [kəˈrʌpʃ(ə)n] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [klɪə(r)] ,
With **corruption** **eradicated** **and** **the** **atmosphere** **clear** **,**
和 腐败 根除 和 这 气氛 清除 ,

弊绝风清，

[ðeɪ] [wʊd] [ˈnevə(r)][deə(r)][tuː; tə][ˈɒfə(r)] [braɪbz] .
They **would** **never** **dare** **to** **offer** **bribes** **.**
他们 会 绝不 敢 到 提供 贿赂 .

断不敢行贿。

[ðæt] [ɪz] , [wen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlɔːsuːts] [ɔː(r)] [keɪsɪz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreləvənt]
That **is** **,** **when** **there** **are** **lawsuits** **or** **cases** **under** **the** **jurisdiction** **of** **the** **relevant**
那 是 , 什么时候 那里 是 诉讼 或者 案例 在下面 这 管辖权 的 这 相关的
[ˈpriːfektʃə(r)] ,
prefecture **,**
州 ,

即遇有所属解府的讼词案件，

['aʊə(r)] ['gʌvənmənt] ['ɔːlsəʊ] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] ['stʌdi] .

Our	government	also	conducted	a	careful	study	.
我们的	政府	还	实施	一个	小心	学习	.

卑府亦细心研究，

['ɔːlweɪz] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [frɒm; frəm] [gɹ'iːvənsɪz] .

Always	ensure	that	the	people	are	free	from	grievances	.
总是	确保	那	这	人们	是	自由的	从	不满	.

总使民不含冤，

[tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [kɔːrts] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

To	repay	the	court's	kindness	and	recognition	,
到	偿还	这	法院的	仁慈	和	认出	,

上酬朝廷知遇之恩，

[ðɪs] [wɪl] ['kʌmfət] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] .

This	will	comfort	the	innocent	hopes	of	the	common	people	.
这	将要	舒适	这	清白的	希望	的	这	常见的	人们	.

下慰小民清白之望。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]['braɪbəri] ,

The	matter	of	bribery	,
这	事情	的	受贿	,

贿赂之事，

[ə; eɪ] ['blæŋkit] [rɪ'dʒekʃ(ə)n][ɪz] [nɒt] [æn; ən] ['ɒpʃ(ə)n] .

A	blanket	rejection	is	not	an	option	.
一个	毯子	拒绝	是	不是	一个	选项	.

一概尽绝不行。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][reə(r)][faɪnd][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['haʊshəʊld] ! "

"	This	is	truly	a	rare	find	for	your	esteemed	household	!	"
"	这	是	真的	一个	稀有的	寻找	为了	你的	尊敬的	家庭	!	"

“这是贵府难得了！

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] . . .

But	I	was	just	in	front	of	your	office	.	.	.
但	我	曾是	只是	在	正面	的	你的	办公室	.	.	.

但本部堂方才在贵府署前，

[ai] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] .

I	received	a	petition	.
我	已收到	一个	请愿	.

收到一张状词。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðæt] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

According	to	that	accusation
根据	到	那	指控

据那状词看来，

[jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] [ɪz][ˌʌn'dʒʌst] .

Your	esteemed	residence	is	unjust	.
你的	尊敬的	住宅	是	不公正	.

贵府就是不公的意思。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz]['evə(r)] [ə'drest] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ?

But	I	wonder	if	your	esteemed	institution	has	ever	addressed	such	a	case	?
但	我	想知道	如果	你的	尊敬的	机构	有	曾经	已解决	这样的	一个	案件	?

但不知贵府曾判断过这种公案么？”

[tæŋ] - :
Tang Fadao :
唐 - :

汤法道：

" ['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] . "
" Our humble servant is unaware of the nature of this case . "
" 我们的 谦逊的 仆人 是 不知情 的 这 自然 的 这 案件 . "

“卑府不知是何案件，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ɪn'laɪt(ə)n] [ˌem 'iː] .
Please , Your Excellency , enlighten me .
请 , 你的 阁下 , 开导 我 .

求大人明白示知。”

[ʃiː] - [sed] ,
Shi Gongjian said ,
史 - 说 ,

施公见说，

[wen] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmənz] [kəm'pleɪnt] [wɒz; wəz] [rɪ'triːvd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [buːt] . . .
When the beautiful woman's complaint was retrieved from inside the boot . . .
什么时候 这 美丽的 女性的 抱怨 曾是 已检索 从 里面 这 启动 . . .

当在靴桶内将美妇控告的那张状词取出来，

[wɒtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [suːp] .
Watch with the soup .
手表 和 这 汤 .

与汤法观看。

[tæŋ] [fɑː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
Tang Fa took it .
唐 法 采取 它 .

汤法接过，

[ai] [kɔːld] [tuː; tə] [tʃek] [ɪ'miːdiətli] .
I called to check immediately .
我 称为 到 查看 立即地 .

随即打来看。

[ðə; ði][tekst] [ə'bʌv] [riːdz] :
The text above reads :
这 文本 多于 阅读 :

只见上面写道：

[ðə; ði] ['wɪdəʊd] [wæŋ] - ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃæstəti] [ɒv; əv] [bi'trei] [hɜː(r); hə(r)]
The widowed Wang Liangshi falsely accused her chastity of betraying her
这 寡 王 - 错误地 被告 她 贞洁 的 背叛 她
['nefjuː] .
nephew .
侄子 .

具禀孀妇王梁氏为族侄背义诬蔑贞节，

['sleɪɪŋ] [ðə; ði][klæn][ænd; ənd] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] ,
Slaying the clan and exterminating the lineage ,
杀戮 这 氏族 和 灭绝 这 血统 ,

斩宗灭伦，

['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [siːz] ['prɒpəti]
plotting to seize property
绘制 到 抢占 财产

谋家夺产，

['ɜːdʒənt] ['mætə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dres] :

Urgent	matter	for	redress	:
紧迫的	事情	为了	纠正	:

迫切申冤事：

[wæŋ] [jʊrən] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [θiːf] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɪlk] ['mɜːtʃənt] .

Wang	Youren	,	the	husband	of	the	thief	,	was	a	silk	merchant	.
王	友人	,	这	丈夫	的	这	贼	,	曾是	一个	丝绸	商人	.

窃氏夫王有仁向为绸业，

['fæməli] ['æsets] [ɒv; əv] [tenz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz]

Family	assets	of	tens	of	thousands
家庭	资产	的	十	的	数千

家资数万，

[eɪdʒ] ['eɪti] ,

Age	eighty	,
年龄	八十	,

年数八十，

[ðə; ði] [sək'sesə(r)] [ɪz] [stɪl] ['empti] .

The	successor	is	still	empty	.
这	接班人	是	仍然	空的	.

嗣续尚虚。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [lɪɑːŋ] - .

His	father	was	Liang	Hongcai	.
他的	父亲	曾是	梁	-	.

氏父梁鸿才，

['kaʊntləs] ['blesɪŋz] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌzbənd] .

Countless	blessings	received	from	the	husband	.
无数	祝福	已收到	从	这	丈夫	.

数受氏夫恩德，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] .

There	is	nothing	to	repay	.
那里	是	没有什么	到	偿还	.

无可报答，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Because	five	years	ago	,
因为	五	年	前	,

因于五年前，

[ʃiː; ʃi] [pledʒd] [hɜː'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [waɪf] .

She	pledged	herself	to	her	husband	as	his	wife	.
她	承诺	她自己	到	她	丈夫	作为	他的	妻子	.

将氏身许与氏夫为妻。

[wʌn] [naɪt] [ɒv; əv] ['pæʃ(ə)n]

One	night	of	passion
一	夜晚	的	热情

春宵一度，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] .

She	then	became	pregnant	.
她	然后	成为	孕	.

氏遂有身孕。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] ,

Unexpectedly	,	after	she	married	into	the	family	,
不料	,	后	她	已婚	进入	这	家庭	,

不料氏过门以后，

[bɪˈfɔː(r)] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
Before **three** **days** **had** **passed** **,**
前 三 天 有 通过了 ,

未及三日，

[ðə; ði][mæn] [ðen] [daɪd] .
The **man** **then** **died** **.**
这 男人 然后 死亡 .

氏夫便尔身亡，

[wæŋ] [fɑː] , [ə; eɪ]['kʌz(ə)n] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] .
Wang **Fa** **,** **a** **cousin** **,** **should** **be** **sent** **.**
王 法 , 一个 表哥 , 应该 是 发送 .

应派族侄王法，

[tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [æn; ən][eə(r)] [θruː] [ˈmærɪdʒ] .
To **establish** **an** **heir** **through** **marriage** **.**
到 建立 一个 继承人 通过 婚姻 .

过门立嗣。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [ˈnefjuː] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] ,
At **that** **time** **,** **my** **nephew** **,** **seeing** **that** **she** **was** **young** **,**
在 那 时间 , 我的 侄子 , 看到 那 她 曾是 年轻的 ,

彼时族侄见氏年轻，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn] .
He **also** **listened** **to** **the** **words** **of** **the** **clan** **.**
他 还 听着 到 这 字 的 这 氏族 .

又听信合族之言，

['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['restləs] [æt; ət] [həʊm] ,
Fearful **of** **being** **restless** **at** **home** **,**
可怕 的 存在 不安 在 家 ,

恐氏不安于室，

[ðə; ði] [lɪŋ] ['fæməli] [ˌriː'mærid] .
The **Ling** **family** **remarried** **.**
这 凌 家庭 再婚 .

令氏再醮。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] ['wʊmən] [rɪ'meɪnd] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][wʌn][mæn] [ʌn'tɪl] [deθ] ,
Because **the** **woman** **remained** **faithful** **to** **one** **man** **until** **death** **,**
因为 这 女士 剩余 忠实 到 一 男人 直到 死亡 ,

氏因女子从一而终，

[wiː; wi] [vaʊ] [tuː; tə] [dɪˈfend] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
We **vow** **to** **defend** **this** **place** **to** **the** **death** **.**
我们 发誓 到 保卫 这 地方 到 这 死亡 .

誓此死守，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .
She **was** **unwilling** **to** **remarry** **.**
她 曾是 不情愿 到 再婚 .

不甘再嫁。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['pregnənt] .
At **that** **time** **,** **she** **was** **unaware** **that** **she** **was** **pregnant** **.**
在 那 时间 , 她 曾是 不知情 那 她 曾是 孕 .

彼时氏亦不知有身孕，

[kəm'peəd] [tuː; tə] [mɑːtʃ] ,
Compared **to** **March** **,**
比较的 到 行进 ,

比至三月后，

[ai][dʒʌst] ['riːəlaɪzd]
I just realized
我 只是 已实现

方才知觉，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
With a shy expression ,
和 一个 害羞的 表达 ,

当以含羞，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] .
It's inconvenient to tell anyone .
它是 不方便 到 告诉 任何人 .

不便告人。

['ɑːftə(r)] [fʊl] [tɜːm] ,
After full term ,
后 满的 学期 ,

迨至足月后，

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] [sʌn] .
She gave birth to a posthumous son .
她 给予 出生 到 一个 死后 儿子 .

产有遗腹一子。

[ʃiː] [fæŋ] [wɒz; wəz] ['siːkrətli] [pliːzd] .
Shi Fang was secretly pleased .
史 方 曾是 偷偷 高兴 .

在氏方且窃喜，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [ded] ,
Although the husband was dead ,
虽然 这 丈夫 曾是 死的 ,

以为氏夫虽死，

[tuː; tə] [liːv] [bɪ'haɪnd][sʌm; səm] [blʌd] ['relətɪvz] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði]['fæməli] [laɪn] ;
To leave behind some blood relatives to continue the family line ;
到 离开 在后面 一些 血 亲属 到 继续 这 家庭 线 ;

尚留一点亲骨肉以为嗣续；

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] ['nefjuː] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn] , ['sɜːrneɪmd] [dʒiː'æn] , [hæd; həd][ə; eɪ] [sʌn] .
Unexpectedly , a nephew of the clan , surnamed Jian , had a son .
不料 , 一个 侄子 的 这 氏族 , 姓氏 建 , 有 一个 儿子 .

讵料氏族侄见氏生有一子，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [hæd; həd] [ðɪs] ['pɒstjʊməs] [tʃaɪld] .
Unexpectedly , her husband had this posthumous child .
不料 , 她 丈夫 有 这 死后 孩子 .

不谓氏夫有此遗腹，

[ðeɪ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [hɪm][ɒv; əv] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kaʊədli] ['mænə(r)] .
They falsely accused him of acting in a cowardly manner .
他们 错误地 被告 他 的 表演 在 一个 胆小 方式 .

反诬氏以苟且之行。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'vaɪtɪd][ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] [klæn][tuː; tə]['gæðə(r)] .
He immediately invited all members of the Wang clan to gather .
他 立即地 受邀 全部 成员 的 这 王 氏族 到 收集 .

当即邀集王姓合族人等，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'beɪt] .
There was much discussion and debate .
那里 曾是 很多 讨论 和 辩论 .

聚议纷纷，

['evriwʌn] [sed] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] .

Everyone	**said**	**that**	**her**	**husband**	**was**	**over**	**eighty**	**years**	**old**	**.**
每个人	说	那	她	丈夫	曾是	超过	八十	年	老的	.

皆谓氏夫年逾八十，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ] ['wɪðəd] ['pɒplə(r)] [teɪk] [ruːt] ?

How	**can**	**a**	**withered**	**poplar**	**take**	**root**	**?**
如何	能	一个	干枯	白杨	拿	根	?

枯杨何得生根?

[ɔːl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn] ,

All	**members**	**of**	**the**	**clan**	**,**
全部	成员	的	这	氏族	,

合族诸人，

[ðə; ði][klæn] ['liːdə(r)] , [wæŋ] - , [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] .

The	**clan**	**leader**	**,**	**Wang**	**Shoudao**	**,**	**was**	**in**	**charge**	**.**
这	氏族	领导者	,	王	-	,	曾是	在	收费	.

又以族长王守道为主。

[wæŋ] - ['ɔːlsəʊ] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)] .

Wang	**Shoudao**	**also**	**falsely**	**accused**	**the**	**woman**	**of**	**having**	**an**	**affair**	**.**
王	-	还	错误地	被告	这	女士	的	拥有	一个	事务	.

王守道亦诬氏定有私情，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪŋ] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [ɪ'miːdiətli] .

The	**mother**	**and**	**son**	**of**	**the**	**Ying**	**family**	**were**	**expelled**	**immediately**	**.**
这	母亲	和	儿子	的	这	英	家庭	是	被驱逐	立即地	.

硬将氏母子等即日逐出。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['fæməli][wɒz; wəz] ['veri] ['paʊəf(ə)l] ,

Because	**the**	**royal**	**family**	**was**	**very**	**powerful**	**,**
因为	这	皇家	家庭	曾是	非常	强大的	,

氏母以王家势力甚大，

[ai][deə(r)] [nɒt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

I	**dare**	**not**	**argue**	**with**	**them**	**.**
我	敢	不是	争论	和	他们	.

不敢与辩。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['fæməli][ænd; ənd][klæn] ,

Furthermore	**,**	**based**	**on**	**the**	**words**	**of**	**the**	**husband's**	**family**	**and**	**clan**	**,**
此外	,	基于	在	这	字	的	这	丈夫的	家庭	和	氏族	,

又复因氏夫家合族之言，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [bɪ'liːf] .

Take	**it**	**as**	**a**	**belief**	**.**
拿	它	作为	一个	信仰	.

据以为信。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] [həʊm]

At	**that**	**time**	**,**	**the**	**mother**	**and**	**son**	**were**	**taken**	**back**	**to**	**the**	**mother's**	**home**
在	那	时间	,	这	母亲	和	儿子	是	已采取	后退	到	这	母亲的	家

[baɪ][ðə; ði] ['mʌðərz] ['peərənts] .

by	**the**	**mother's**	**parents**	**.**
经过	这	母亲的	父母	.

当时将氏母子由氏父母带回母家。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][klæn] [kə'mɪtɪd] [ðɪs] [ɪ'mɒrəl] [ækt] .

The	**father**	**of**	**the**	**clan**	**committed**	**this**	**immoral**	**act**	**.**
这	父亲	的	这	氏族	坚定的	这	不道德	行为	.

氏父复以氏做此不端之事，

['fiːlɪŋ] [hjuː'mɪlieɪtɪd]
Feeling **humiliated**
感觉 受辱

以为羞辱，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] .
He **then** **intended** **to** **kill** **the** **mother** **and** **son** **.**
他 然后 故意的 到 杀 这 母亲 和 儿子 .

遂欲置氏母子于死地；

[ʒɑːŋ] - , - [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] , [ə'raɪvd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .
Zhang **Bichen** **,** **Xing's** **maternal** **uncle** **,** **arrived** **upon** **hearing** **the** **news** **.**
张 - , - 母体 叔叔 , 到达的 之上 听力 这 消息 .

幸氏母舅张弼臣闻风到来，

[ðeɪ] [traɪd] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [lɪŋz] ['peərənts] .
They **tried** **every** **means** **to** **persuade** **Ling's** **parents** **.**
他们 尝试 每一个 方法 到 说服 凌的 父母 .

百般劝令氏父母，

[wiː; wi] ['kænɒt] [rɪ'laɪ][ɒn] [ʌn'faʊndɪd] ['ruːməz] .
We **cannot** **rely** **on** **unfounded** **rumors** **.**
我们 不能 依靠 在 毫无根据 谣言 .

不能以无端讹语，

['tʃuː] [ʒɛndʒi] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [luːd] [ænd; ənd] [di'fail] .
Qu **Zhenjie** **was** **considered** **lewd** **and** **defiled** **.**
曲 振杰 曾是 经过考虑的 猥亵 和 被玷污的 .

屈贞节为淫污。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən] [bæk] [baɪ][ðeə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l][æz; əz]
Therefore **,** **the** **mother** **and** **son** **were** **taken** **back** **by** **their** **maternal** **uncle** **as**
所以 , 这 母亲 和 儿子 是 已采取 后退 经过 他们的 母体 叔叔 作为
[æn; ən] [ə'dɒpʃn] .
an **adoption** **.**
一个 采用 .

因此氏母子由舅领回权为收养。

[ðə; ði]['fæməli][wɒz; wəz]['slɑːndə, 'slæn-] .
The **family** **was** **slandered** **.**
这 家庭 曾是 诽谤 .

氏遭此诬蔑，

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ʌn'wɪlɪŋ] .
I **am** **truly** **unwilling** **.**
我 是 真的 不情愿 .

心实不甘，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] .
Therefore **,** **the** **case** **was** **submitted** **to** **the** **county** **authorities** **.**
所以 , 这 案件 曾是 提交 到 这 县 当局 .

遂呈控本县，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] .
In **order** **to** **seek** **redress** **.**
在 命令 到 寻找 纠正 .

以求申雪。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][klæn] [tʃiːf] [wæŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [wæŋ] [fɑː] . . .
Unexpectedly **,** **the** **clan** **chief** **Wang** **Shoudao** **instructed** **his** **nephew** **Wang** **Fa** **.** **.** **.**
不料 , 这 氏族 首席 王 - 指示 他的 侄子 王 法 . . .

讵料氏夫族长王守道唆氏夫族侄王法，

['braɪbɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Bribing **officials**
贿赂 官员

贿通官吏，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [diːmd] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðɪs] .
It **was** **deemed** **inappropriate** **to** **refute** **this** **.**
它 曾是 被认为 不当 到 反驳 这 .

得以批驳不准。

[ðə; ði]['fæməli] [ðen] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [ðɪs] ['priːfektʃə(r)] .
The **family** **then** **filed** **a** **lawsuit** **against** **this** **prefecture** **.**
这 家庭 然后 已提交 一个 诉讼 反对 这 州 .

氏又控诉本府，

[ai] [θɔːt] [ai][kʊd; kəd] [get] ['dʒʌstɪs] .
I **thought** **I** **could** **get** **justice** **.**
我 想法 我 可以 得到 正义 .

以为可以申雪，

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ri'fjuːt, riː-] .
This **was** **also** **refuted** **.**
这 曾是 还 驳斥 .

亦复显遭驳斥。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['braɪbəri][ɒv; əv][klæn] [tʃiːf] [wæŋ] - [ænd; ənd][klæn]
All **of** **this** **was** **caused** **by** **the** **bribery** **of** **clan** **chief** **Wang** **Shoudao** **and** **clan**
全部 的 这 曾是 导致 经过 这 受贿 的 氏族 首席 王 - 和 氏族
['peɪtriɑːk] [wæŋ] [fɑː] .
patriarch **Wang** **Fa** **.**
族长 王 法 .

皆因氏夫族长王守道暨族宗王法贿通所致。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][ˌækju'zeɪʃ(ə)n] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ,
Because **of** **the** **unjust** **accusation** **against** **her** **,**
因为 的 这 不公正 指控 反对 她 ,

氏因含冤未雪者，

[faɪv] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] .
Five **years** **have** **passed** **.**
五 年 有 通过了 .

已及五年。

[ðə; ði][klæn] [kən'teɪnd] [ðɪs] ['rɑːzbəri] .
The **clan** **contained** **this** **raspberry** **.**
这 氏族 包含 这 覆盆子 .

氏含此覆盆，

[ɪf] [ðə; ði] [kleɪm] [ɪz] [nɒt] [səb'stænʃieɪtɪd] . . .
If **the** **claim** **is** **not** **substantiated** **.** **.** **.**
如果 这 宣称 是 不是 已证实 . . .

若不切实申雪，

[nɒt] ['əʊnli][wɒz; wəz][hiː; hi]['slɑːndə, 'slæn-] ,
Not **only** **was** **he** **slandered** **,**
不是 仅有的 曾是 他 诽谤 ,

非但氏遭此诬蔑，

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] [ʌn'wɪlɪŋ] .
I **am** **truly** **unwilling** **.**
我 是 真的 不情愿 .

心实不甘，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'siːst] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] .

That	is	,	the	husband	of	the	deceased	continued	the	lineage	.
那	是	,	这	丈夫	的	这	死者	持续	这	血统	.

即氏夫嗣续，

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] .

They	will	also	become	extinct	.
他们	将要	还	变得	灭绝	.

亦将灭绝。

[ðə; ði] ['wʊmən] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] .

The	woman	could	not	bear	to	be	falsely	accused	.
这	女士	可以	不是	熊	到	是	错误地	被告	.

氏不忍既受诬蔑，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði][klæn][ænd; ənd][ɪts] ['brɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ik'stəːmineit] .

Furthermore	,	the	clan	and	its	branches	were	exterminated	.
此外	,	这	氏族	和	它是	分支	是	灭绝	.

复又灭绝氏夫宗支，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [pə'sjuː] :

Therefore	,	we	pursue	:
所以	,	我们	追求	:

为此追求：

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [pi'tiʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] [wæŋ] - ,

The	magistrate	of	Qingtian	petitioned	for	the	appointment	of	Wang	Shoudao	,
这	地方法官	的	青田	请愿	为了	这	预约	的	王	-	,

[ðə; ði][klæn] [tʃiːf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] [wæŋ] [fɑː] .

the	clan	chief	,	and	his	nephew	Wang	Fa	.
这	氏族	首席	,	和	他的	侄子	王	法	.

青天大人申签提氏夫族长王守道暨族侄王法，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][klæn] ['gæðəd] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] .

The	entire	clan	gathered	to	seek	redress	for	their	grievances	.
这	全部的	氏族	聚集	到	寻找	纠正	为了	他们的	不满	.

暨合族人等集以申冤屈，

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] ,

And	preserve	the	lineage	,
和	保存	这	血统	,

而存宗嗣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] .

It	is	truly	a	matter	of	virtue	and	convenience	.
它	是	真的	一个	事情	的	美德	和	方便	.

实为德便，

['krɪmz(ə)n] [rəʊbz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

Crimson	robes	for	generations	.
赤红	长袍	为了	几代人	.

朱衣万代。

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

Report	to	the	Emperor	.
报告	到	这	皇帝	.

上禀。

['priːfekt] [tæŋ] [səb'mɪtɪd] [ðɪs] [pə'tɪʃn] .

Prefect	Tang	submitted	this	petition	.
长官	唐	提交	这	请愿	.

汤知府将这状词，

[ai] [lʊkt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][frɒm; frəm] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

I	**looked**	**it**	**over**	**from**	**beginning**	**to**	**end**	**.**
我	看起来	它	超过	从	开始	到	结尾	.

前后看了一遍，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .

I	**was**	**quite**	**surprised**	**.**
我	曾是	相当	惊讶	.

不觉吃惊不小，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	**passage**	**:**
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [wæŋ] [lɪɑːŋ] [ˈfæməli][ˈmembə(r)] [ˈæktʃuəli] [pəˈzesɪz] [sʌtʃ] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [ɔːˈdæsəti] . "

"	**This**	**Wang**	**Liang**	**family**	**member**	**actually**	**possesses**	**such**	**courage**	**and**	**audacity**	**.**	**"**
"	这	王	梁	家庭	成员	实际上	拥有	这样的	勇气	和	大胆	.	"

“这王梁氏竟有如此胆略，

[ðeɪ] [deəd] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] .

They	**dared**	**to**	**file**	**a**	**complaint**	**in**	**front**	**of**	**Shi**	**Gong**	**.**
他们	敢于	到	文件	一个	抱怨	在	正面	的	史	锣	.

敢在施公前告状起来。

[ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [dʒʌdʒd] [baɪ] [dʒʌdʒ] [ʃiː] .

This	**case**	**has**	**already**	**been**	**judged**	**by**	**Judge**	**Shi**	**.**
这	案件	有	已经	到过	评判	经过	法官	史	.

这件案既经了施公判断，

[ðə; ði] [truːθ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə] [lait] .

The	**truth**	**will**	**surely**	**come**	**to**	**light**	**.**
这	真相	将要	一定	来	到	光	.

一定有个水落石出。

[wʌns] [ðə; ði] [ˈvɜːdɪkt] [ɪz] [riːtʃt] ,

Once	**the**	**verdict**	**is**	**reached**	**,**
一次	这	判决	是	达到	,

等到判明，

[ɪnˈdiːd] , [wæŋ] - [wɒz; wəz] [rɒŋd] .

Indeed	**,**	**Wang**	**Liangshi**	**was**	**wronged**	**.**
的确	,	王	-	曾是	冤枉	.

果真王梁氏实系冤屈，

[ðɪs] [ˈgʌvənmənt] [meɪ] [hæv; həv] [meɪd] [sʌm; səm] [dɪˈsɪʒnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈklɪəli] [dʒʌdʒd] ;

This	**government**	**may**	**have**	**made**	**some**	**decisions**	**that**	**were**	**not**	**clearly**	**judged**	**;**
这	政府	可能	有	制成	一些	决策	那	是	不是	清楚地	评判	;

本府恐有些判断不明的处分；

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈterəgeɪtɪd] .

It	**would**	**be**	**better**	**to**	**do**	**it**	**now**	**before**	**he**	**is**	**interrogated**	**.**
它	会	是	更好的	到	做	它	现在	前	他	是	审问	.

莫若此时趁他未审之先，

[stænd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [tuː] [fiːt] .

Stand	**on**	**your**	**own**	**two**	**feet**	**.**
站立	在	你的	自己的	二	脚	.

自己站立脚步。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	**thinking**	**about**	**it**	**,**
后	思维	关于	它	,

想了一回，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

" [wæŋ] - [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [ðə; ði] [keɪs] . "

"	Wang	Liangshi	filed	a	lawsuit	against	the	case	.	"
"	王	-	已提交	一个	诉讼	反对	这	案件	.	"

“王梁氏具控一案，

[wen] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [faɪlz] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt]

When	the	plaintiff	files	a	lawsuit
什么时候	这	原告	文件	一个	诉讼

当原告来控时，

['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] ['gʌvənmənt] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['mætə(r)] ['θʌrəli] .

Our	humble	government	intends	to	investigate	this	matter	thoroughly	.
我们的	谦逊的	政府	意图	到	调查	这	事情	彻底	.

卑府就思彻底根究。

['leɪtə(r)] , [djuː] [tuː; tə][ðə; ði][klæn] [tʃiːf] [wæŋ] - ,

Later	,	due	to	the	clan	chief	Wang	Shoudao	,
之后	,	到期的	到	这	氏族	首席	王	-	,

后因该氏族长王守道，

[ðə; ði] ['nefjuː] [wæŋ] [fɑː][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['dʒɔɪntli] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [pə'tɪʃn] ,

The	nephew	Wang	Fa	and	others	jointly	submitted	a	petition	,
这	侄子	王	法	和	其他的	共同	提交	一个	请愿	,

并该侄王法等合词具禀，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [saɪn] [ðə; ði] [ə'griːmənt] [maɪ'self] .

I	am	willing	to	sign	the	agreement	myself	.
我	是	愿意的	到	符号	这	协议	我	.

情愿自行具结。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

My	humble	opinion	,
我的	谦逊的	观点	,

卑府的愚意，

[ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ðæt] ['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] ['ɔːlweɪz] [prai'ɔritaizd] ['set(ə)lɪŋ] [dɪ'spjuːts; 'dɪspjuːts] ['piːsfəli] .

They	believed	that	local	authorities	always	prioritized	settling	disputes	peacefully	.
他们	相信	那	当地的	当局	总是	优先考虑	安顿	争议	和平地	.

以为地方上总以息讼为是。

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

因此，

[səʊ] [ðeɪ] [ə'pruːvd] [ðə; ði] - ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][klæn] ['membəz] , - [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

So	they	approved	the	'	record	for	the	clan	members	,	'	etc	.
所以	他们	得到正式认可的	这	-	记录	为了	这	氏族	成员	,	-	ETC	.

也就批了个‘着该族人等，

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [kən'kluːdɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['bælənst] ['mænə(r)] .

The	discussion	concluded	in	a	balanced	manner	.
这	讨论	结束	在	一个	均衡	方式	.

持平议结’。

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] ,

After	going	,
后	去	,

去后，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [tuː] [jˈiəz] .

It	has	been	two	years	.
它	有	到过	二	年	.

已经两年，

[nəʊ] [ˈevɪdəns] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪˈpiːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌprɒsɪˈkjuːʃ(ə)n] .

No	evidence	was	found	that	the	man	submitted	a	repeal	for	prosecution	.
不	证据	曾是	成立	那	这	男人	提交	一个	废除	为了	起诉	.

并未具见该氏复票呈控。

[naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [greis] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] ,

Now	that	Your	Excellency	has	graced	this	place	with	your	presence	,
现在	那	你的	阁下	有	恩赐	这	地方	和	你的	在场	,

今见大人驾临此地，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] [ˈkʌnɪŋ] [ˈtæktɪks] .

Or	perhaps	the	person	will	resort	to	cunning	tactics	.
或者	也许	这	人	将要	采取	到	狡猾	策略	.

或者该氏将出以刁狡之情形，

[ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈvaɪn] [ˈdʒʌdʒmənt] .

I	hope	Your	Excellency	will	make	a	divine	judgment	.
我	希望	你的	阁下	将要	制作	一个	神圣的	判断	.

冀蒙大人神明之断，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˌʌnprɪˈdɪktəbl] .

It	is	also	unpredictable	.
它	是	还	不可预测的	.

亦未可料。

[ɪn] [maɪ] [ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

在卑府的愚见，

[sɪns] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [hæv; həv] [əˈpruːvd] [ðə; ði] [ˈfæmɪliz] [pəˈtɪʃn] ,

Since	the	adults	have	approved	the	family's	petition	,
自从	这	成年人	有	得到正式认可的	这	家庭的	请愿	,

大人既准了该氏状词，

[waɪ] [nɒt] [ɑːsk] [ðæt] [ˈkwestʃən] [fɜːst] ?

Why	not	ask	that	question	first	?
为什么	不是	问	那	问题	第一的	?

何不就先提该氏一问，

[bʌt; bət] [ɪnˌtɪmɪˈdeɪʃn] [ɪz] [ˈnesəsəri] .

But	intimidation	is	necessary	.
但	恐吓	是	必要的	.

但须加以恫吓，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [wɪl] [kənˈfes] [ðə; ði] [truːθ] .

It	is	expected	that	the	man	will	confess	the	truth	.
它	是	预期的	那	这	男人	将要	承认	这	真相	.

料该氏定能吐实承招。

[ˈweðə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] ,

Whether	it	is	true	or	false	,
无论	它	是	真的	或者	错误的	,

是否虚实，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][klɪə(r)] .

This	also	made	it	clear	.
这	还	制成	它	清除	.

亦得以明了。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [ə'pɪnjən] ?
What **is** **Your** **Excellency's** **opinion** **?**
什么 是 你的 卓越的 观点 ?

不知大人尊意如何？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" **What** **a** **cunning** **official** **!** **"**
" 什么 一个 狡猾 官方的 ! "

“好个刁猾的官吏！

['heɪtfl] ,
hateful **,**
可恶 ,

可恶，

['heɪtfl] .
hateful **.**
可恶 .

可恨。

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [θɪŋks] . . .
This **department** **head** **thinks** **.** **.** **.**
这 部门 头 思考 . . .

本部堂想来，

[waɪ] [nɒt] [tɜːn] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒn][ðem; ðəm] ?
Why **not** **turn** **the** **tables** **on** **them** **?**
为什么 不是 转动 这 表格 在 他们 ?

何不将计就计，

[fɜːst] , [brɪŋ] [wæŋ] - [ɪn][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
First **,** **bring** **Wang** **Liangshi** **in** **for** **questioning** **.**
第一的 , 带来 王 - 在 为了 提问 .

先将王梁氏提来一问。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] ,
After **getting** **a** **general** **idea** **,**
后 获得 一个 一般的 主意 ,

得其大概后，

[ðə; ði] [dɪ'fendənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [ɑː(r); ə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] .
The **defendants** **,** **etc** **.** **,** **are** **mentioned** **again** **.**
这 被告 , ETC . , 是 提及 再次 .

再提被告人等，

[waɪ] [nɒt] ?
Why **not** **?**
为什么 不是 ?

有何不可。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [əˈlaʊ] [ðɪs] [ˈkʌnɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ɪkˈspɪəriəns] [ðə; ði] [ˈætməsfɪə(r)] [ɒv; əv]

And	it	would	also	allow	this	cunning	official	to	experience	the	atmosphere	of
和	它	会	还	允许	这	狡猾	官方的	到	经验	这	气氛	的

[hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪˈpɑːtmənt] .

his	own	department	.
他的	自己的	部门	.

且可使这狡吏领略领略本部堂的风味，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪsˈhɑːt(ə)nd] [fɜːst] .

He	should	be	disheartened	first	.
他	应该	是	沮丧	第一的	.

叫他先为寒心。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [tæŋ] - :

Because	of	Tang	Fadao	:
因为	的	唐	-	:

因与汤法道：

" [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] [sez] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [raɪt] ! "

"	What	your	family	says	is	absolutely	right	!	"
"	什么	你的	家庭	说道	是	绝对地	正确的	!	"

“贵府所言极是！

[pliːz] [ɪnˈstrʌkt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈhaʊshəʊld] [tuː; tə] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] ,

Please	instruct	your	esteemed	household	to	instruct	the	constables	,
请	指示	你的	尊敬的	家庭	到	指示	这	警员	,

就请贵府转饬差役，

[ˈtɪgə] [wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .

Tigger	was	immediately	brought	to	justice	.
跳跳虎	曾是	立即地	带来	到	正义	.

提该氏立刻到案。

[ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [hɔːl] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] [fɜːst] [njuːz] .

The	Headquarters	Hall	will	give	the	first	news	.
这	总部	大厅	将要	给	这	第一的	消息	.

本部堂先讯一堂，

[ʃʊd; ʃəd] [ai][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɑːnsə(r)] ?

Should	I	ask	for	a	general	answer	?
应该	我	问	为了	一个	一般的	回答	?

是否问个大概。”

[tæŋ] [fɑː] [əˈgriːd] .

Tang	Fa	agreed	.
唐	法	同意	.

汤法答应，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuː] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] .

Immediately	issue	an	order	to	the	constables	.
立即地	问题	一个	命令	到	这	警员	.

即刻传令差役，

[liː][tiː] [wæŋ] - [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ˈtraɪəl] .

Li	Ti	Wang	Liangshi	was	brought	to	court	for	trial	.
李	ti	王	-	曾是	带来	到	法庭	为了	审判	.

立提王梁氏到案听审。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
The bailiff agreed and went down .
这 法警 同意 和 去 向下 .

差役答应下去，

[wæŋ] - [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .
Wang Liangshi was mentioned shortly afterward .
王 - 曾是 提及 不久 之后 .

不一刻将王梁氏提到，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪŋ] ['dɪnəsti] [tuː; tə] [peɪ] ['trɪbjuːt] .
Return to the Ming Dynasty to pay tribute .
返回 到 这 明 王朝 到 支付 贡 .

回明施公。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [kɔːt] .
Shi Gong immediately ascended the court .
史 锣 立即地 上升 这 法庭 .

施公当即升堂，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['priːfekt] [tæŋ] [fɑː][tuː; tə][sɪt] [ə'saɪd] [ænd; ənd] [wɒtʃ] .
He then ordered Prefect Tang Fa to sit aside and watch .
他 然后 订购 长官 唐 法 到 坐 旁边 和 手表 .

并令知府汤法坐在一旁观看。

[ðə; ði] ['beɪlɪf] [brɔːt] [wæŋ] - ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
The bailiffs brought Wang Liangshi into the hall .
这 法警 带来 王 - 进入 这 大厅 .

差役将王梁氏提到堂上，

[wæŋ] - [nelt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [desk] .
Wang Liangshi knelt down in front of the judgment desk .
王 - 跪下 向下 在 正面 的 这 判断 桌子 .

王梁氏就在公案前跪下，

[fɜːst] , [hiː; hi] [,kəu'tau] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
First , he kowtowed to Master Shi .
第一的 , 他 叩头 到 掌握 史 .

先向施公叩了头后，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] , [ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] . "
" Your Excellency , the Imperial Envoy , is a man of integrity and justice . "
" 你的 阁下 , 这 帝国 使者 , 是 一个 男人 的 正直 和 正义 . "

“钦差青天大人，

" [siːk] ['dʒʌstɪs] ! "
" Seek justice ! "
" 寻找 正义 ! "

申冤！”

[wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'bʌv] ,
With Shi Gong above ,
和 史 锣 多于 ,

施公在上，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [wæŋ] - [ə'gen] .
He then looked at Wang Liangshi again .
他 然后 看起来 在 王 - 再次 .

复将王梁氏看了一遍，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ,

Seeing	that	she	was	dignified	and	virtuous	,
看到	那	她	曾是	凝重	和	有德行的	,

见她生得端庄贞静，

['æbsəluːtli] [nɒt][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['ʃeɪmləs] [ænd; ənd] [luːd] .

Absolutely	not	the	kind	of	person	who	is	shameless	and	lewd	.
绝对地	不是	这	种类	的	人	WHO	是	不要脸	和	猥亵	.

绝非苟且淫污一流，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

因往下问道：

" [wæŋ] - ,

"	Wang	Liangshi	,
"	王	-	,

“王梁氏，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekʃənz] [juː; jʊ][kən'trəʊl]

According	to	the	sections	you	control
根据	到	这	部分	你	控制

据你所控各节，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn] ?

What	kind	of	business	has	your	father	always	been	in	?
什么	种类	的	商业	有	你的	父亲	总是	到过	在	?

尔父向来做何生意?

[haʊ] [əʊld][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [bɪ'trəʊðd] [juː; jʊ][tuː; tə] [wæŋ] [jʊrən] ?

How	old	were	you	when	your	father	betrothed	you	to	Wang	Youren	?
如何	老的	是	你	什么时候	你的	父亲	未婚妻	你	到	王	友人	?

尔是几岁由尔父许与王有仁为妻?

[gɒlf] [ɪn][dʒə'pæn] ,

Golf	in	Japan	,
高尔夫球	在	日本	,

尔夫在日，

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] / [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl] [eɪdʒ] ?

What	is	his	/	her	real	age	?
什么	是	他的	/	她	真实的	年龄	?

实在年纪究竟若干?

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [deθ] ?

What	is	the	reason	for	your	father's	death	?
什么	是	这	原因	为了	你的	父亲的	死亡	?

尔父因为何事，

['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['vɜːtʃuː] ,

Grateful	for	your	great	virtue	,
感激的	为了	你的	伟大的	美德	,

感尔夫大德，

[wɪl] [juː; jʊ] ['mæri] [hɪm] ?

Will	you	marry	him	?
将要	你	结婚	他	?

将尔许嫁与他?

[juː; jʊ] [meɪ] ['prez(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [truː] [ə'kaʊnt] .

You	may	present	your	true	account	.
你	可能	展示	你的	真的	帐户	.

尔可从实诉来，

[ðɪs] [ˈɒfɪs] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

This	office	will	naturally	seek	justice	for	you	.
这	办公室	将要	自然	寻找	正义	为了	你	.

本部堂自然代尔申冤。

[ɪf] [ˈiːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [ʌnˈtruː]

If	even	half	a	word	is	untrue
如果	甚至	一半	一个	单词	是	不属实

若有半字不实，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] [juː; jʊ] [əˈbaʊt] [fɔːls] [,ækjuːˈzeiʃən] .

Don't	blame	me	for	questioning	you	about	false	accusations	.
不	责备	我	为了	提问	你	关于	错误的	指控	.

可莫怪本部堂问尔诬告之罪。”

[wen] [wæŋ] - [inˈkwaiə] ,

When	Wang	Liangshi	inquired	,
什么时候	王	-	询问	,

王梁氏见问，

[hiː; hi] [,kəuˈtau] [əˈgen] .

He	kowtowed	again	.
他	叩头	再次	.

又磕了头，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] , [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] . "

"	Your	Excellency	,	please	allow	me	to	report	.	"
"	你的	阁下	,	请	允许	我	到	报告	.	"

“青天大人容禀。

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [ˈfɑːðə(r)] ,

The	widow's	father	,
这	寡妇的	父亲	,

孀妇的父亲，

[zɛŋ] [lɪŋz] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .

Zeng	Ling's	husband	had	a	capital	of	one	thousand	taels	of	silver	.
曾	凌的	丈夫	有	一个	首都	的	一	千	两	的	银	.

曾领氏夫一千两银子资本，

[ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [sel] [sɪlk] ,

Going	out	to	sell	silk	,
去	出去	到	卖	丝绸	,

出外贩卖绸缎，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ə; eɪ] [stɔːm] [hɪt] [ˌhɑːfˈweɪ] [θruː] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .

Unexpectedly	,	a	storm	hit	halfway	through	the	journey	.
不料	,	一个	风暴	打	半	通过	这	旅行	.

不料半途遭风，

[ˈkæpɪt(ə)l] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] .

Capital	is	destroyed	.
首都	是	损毁	.

资本消灭，

[ˈðeəfɔː(r)] , [əˈpɒn] [rɪˈtɜːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [feɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] .

Therefore	,	upon	returning	,	she	dared	not	face	her	husband	.
所以	,	之上	返回	,	她	敢于	不是	脸	她	丈夫	.

因此回来不敢见氏夫之面。

[bʌt; bət] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [ˈnevə(r)] [ˈkɒmz] [ˈsɪŋgli] .

But	misfortune	never	comes	singly	.
但	不幸	绝不	来	单独	.

哪知祸不单行，

[ðæt] [jɪə(r)] ,

That	year	,
那	年	,

是年，

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [ˈgrænmʌðə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [pɑːst] [əˈweɪ] [djuː] [tuː; tə] [ˈɪlnəs] .

The	widow's	grandmother	also	passed	away	due	to	illness	.
这	寡妇的	祖母	还	通过了	离开	到期的	到	疾病	.

孀妇的祖母又因病弃世。

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [ˈfɑːðə(r)] ,

The	widow's	father	,
这	寡妇的	父亲	,

孀妇的父亲，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] .

At	this	point	,	one	should	go	out	and	try	to	borrow	money	from	others	.
在	这	观点	,	一	应该	去	出去	和	尝试	到	借	钱	从	其他的	.

此时就出外设法向人借贷，

[prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [ˈkɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈgrænmʌðə(r)] ;

Prepare	a	coffin	for	the	grandmother	;
准备	一个	棺材	为了	这	祖母	;

给祖母置备棺木；

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [hiː; hi] [met] [ˈʃiːfuː] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Unexpectedly	,	he	met	Shifu	along	the	way	.
不料	,	他	遇见	师父	沿着	这	方式	.

不期中途遇见氏夫。

[wen] [dʒɪŋ] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] , [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] . . .

When	Jing	asked	about	the	details	,	he	found	out	.	.	.
什么时候	景	问	关于	这	细节	,	他	成立	出去	.	.	.

当经氏夫问明原委，

[ðə; ði] [ˈwɪdoʊz] [ˈfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌnˈiːzi] .

The	widow's	father	was	quite	uneasy	.
这	寡妇的	父亲	曾是	相当	不安	.

孀妇的父亲颇抱不安。

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [pəˈsweɪʒ(ə)n] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] ,

After	much	persuasion	from	her	husband	,
后	很多	劝说	从	她	丈夫	,

后经氏夫百般劝解，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

- [ˈgəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [duː; də] [ˈbɪznəs] , -

'	Going	out	to	do	business	,	'
-	去	出去	到	做	商业	,	-

‘出外经商，

[ˈmeɪkɪŋ] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [ˈluːzɪŋ] [ˈmʌni] [ɑː(r); ə(r)] [bəuθ] [ˈkɒmən] [əˈkəːrəns, -ˈkʌ-] .

Making	money	and	losing	money	are	both	common	occurrences	.
制作	钱	和	输	钱	是	两个都	常见的	发生	.

赚钱折本亦复常事，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?

Why	bother	?
为什么	打扰	?

何必如此。

[naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn][juː; jʊ] . . .

Now	that	your	mother	has	turned	her	back	on	you	.	.	.
现在	那	你的	母亲	有	转向	她	后退	在	你	.	.	.

现在尔母既然见背，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ɔː(r)] ['kləʊðɪŋ] .

There	was	no	way	to	make	a	coffin	or	clothing	.
那里	曾是	不	方式	到	制作	一个	棺材	或者	衣服	.

棺木衣裳想也无从设法，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [wɪð] [ˌem 'iː] .

It	would	be	better	if	it	remained	with	me	.
它	会	是	更好的	如果	它	剩余	和	我	.

不若仍在我处，

[teɪk] [wʌn] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] [bæk] .

Take	one	hundred	taels	of	silver	back	.
拿	一	百	两	的	银	后退	.

取一百两银子回去，

[ɔːl] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] .

All	preparations	are	complete	.
全部	准备工作	是	完全的	.

置办停妥，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] ['kwɪkli] .

Prepare	the	body	for	burial	quickly	.
准备	这	身体	为了	葬礼	迅速地	.

赶紧成殓。

['ɑːftə(r)][juː; jʊ][trænsˈfɜː(r)][ðə; ði] [gʊdz] ,

After	you	transfer	the	goods	,
后	你	转移	这	商品	,

等尔将转运之后，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː] [bæk] .

It's	not	too	late	to	pay	me	back	.
它是	不是	也	晚的	到	支付	我	后退	.

再还我不迟。’

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['fɑːðə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

The	widow's	father	had	no	choice	.
这	寡妇的	父亲	有	不	选择	.

孀妇的父亲不得已，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lend] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

I	had	no	choice	but	to	lend	him	another	hundred	taels	of	silver	.
我	有	不	选择	但	到	借	他	其他	百	两	的	银	.

只得又借他一百两纹银，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['beri] [ðeə(r)] ['grænmʌðə(r)] .

They	returned	to	bury	their	grandmother	.
他们	返回	到	埋葬	他们的	祖母	.

回来殡殓祖母。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] [felt] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] ['grætɪtjuːd] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

Therefore	,	the	father	felt	an	inexhaustible	gratitude	towards	his	wife	.
所以	,	这	父亲	毛毡	一个	取之不尽的	感激	向	他的	妻子	.

因此父亲就感氏夫之恩不尽了。”

[wæŋ] - [sed] [ðɪs] [mʌtʃ] .
Wang Liangshi said this much .
王 - 说 这 很多 .

王梁氏说至此处，

['priːfekt] [tæŋ] [fɑː] [ðen] [ˌintə'dʒekt] :
Prefect Tang Fa then interjected :
长官 唐 法 然后 插话 :

知府汤法便插口说道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ] [ɪn'terəgeɪt] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] , [sɜː(r)] ? "
" Why must you interrogate me like this , sir ? "
" 为什么 必须 你 审问 我 喜欢 这 , 先生 ? "

“大人何必如此审问?

" [dʒʌst][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] [ɪ'lɪsɪt] [æk'tɪvətiz] . "
" Just ask her if she has engaged in any illicit activities . "
" 只是 问 她 如果 她 有 已订婚的 在 任何 非法 活动 . "

只须问她到底有无苟且之事便了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] ['daːkənd] .
His face immediately darkened .
他的 脸 立即地 变暗 .

登时将脸沉下。

['wʌndə(r)] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] .
wonder what Master Shi said .
想知道 什么 掌握 史 说 .

不知施公说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [lɪɑːŋ] [dʒiːfuː] [ə'piːlz] [ə'genst] [ˌækjuː'zeiʃən] , [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [dɪ'vaɪzɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]
Chapter 413 : Liang Jiefu Appeals Against Accusations , Shi Xianchen Devises a Plan to
章 - : 梁 杰夫 上诉 反对 指控 , 史 贤臣 装置 一个 计划 到
[test] [hɜː(r); hə(r)] ['skɪlz]
Test Her Skills
测试 她 技能

第413回 梁节妇申诉冤诬 施贤臣设策试验

[naʊ] , [ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ɑːskt] [wæŋ] - [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] .
Now , Shi Gongzheng asked Wang Liangshi about the matter .
现在 , 史 工正 问 王 - 关于 这 事情 .

话说施公正问王梁氏的情由，

['sʌd(ə)nli] , ['priːfekt] [tæŋ] - [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , Prefect Tang Facong appeared and said :
突然 , 长官 唐 - 出现 和 说 :

忽见知府汤法从中说道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ]['əʊnli] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['eni] ['siːkrət] [ə'feəz] . "
" Sir , you only need to ask her if she has any secret affairs . "
" 先生 , 你 仅有的 需要 到 问 她 如果 她 有 任何 秘密 事务 . "

“大人只须问她有无私情之事。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Without waiting for him to finish speaking ,
没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 ,

也不等他说完，

[hiː; hi] [ðen] [ˈloʊərd; ˈlaʊərd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He then lowered his face .
他 然后 降低 他的 脸 .

便将脸往下一沉，

[hiː; hi] [sed] [ˈsɪəriəsli] :
He said seriously :
他 说 严重地 :

正色说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈrezɪdəns] ! "
" Your esteemed residence ! "
" 你的 尊敬的 住宅 ! "

“贵府！

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈpeərənt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .
You are also a parent to the people .
你 是 还 一个 父母 到 这 人们 .

你也为民父母，

[waɪ] [nɒt] [stɑːt] [baɪ] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [keɪs] ?
Why not start by asking the root cause of the case ?
为什么 不是 开始 经过 问 这 根 原因 的 这 案件 ?

怎么问案不从根源上问起，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [truː] [fækts] ?
How can we obtain the true facts ?
如何 能 我们 获得 这 真的 事实 ?

何以能得实在情由?

[jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈhaʊshəʊld] [hæz; həz] [əkˈseptɪd] [ə; eɪ] [braɪb] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wæŋ] [ˈfæməli] .
Your esteemed household has accepted a bribe from the Wang family .
你的 尊敬的 家庭 有 公认 一个 贿赂 从 这 王 家庭 .

今贵府受了王姓之贿，

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .
The minister was not allowed to find out the reason .
这 部长 曾是 不是 允许 到 寻找 出去 这 原因 .

不令本部堂问出情由。

[pliːz] [biː; bi] [ˈsiːtɪd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] .
Please be seated in your honor .
请 是 坐着 在 你的 荣誉 .

贵府安坐，

[duː; də] [nɒt] [ˈʌtə(r)] [əˈnʌðə(r)] [wɜːd] .
Do not utter another word .
做 不是 说出 其他 单词 .

勿复一言。

[ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈθʌrəli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .
Shi should be thoroughly investigated .
史 应该 是 彻底 调查 .

施某当得悉心根究。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

" [wæŋ] - ,
" Wang Liangshi ,
" 王 - ,

“王梁氏，

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ək'septɪd] [ə'nʌðə(r)] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .
Your father accepted another hundred taels of silver from your husband .
你的 父亲 公认 其他 百 两 的 银 从 你的 丈夫 .

你父亲又受了你夫百两银子，

[prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['kɒfɪn] ,
Prepare a coffin ,
准备 一个 棺材 ,

置备棺木，

[ðə; ði]['fjuːnərəl] [wɪl] [biː; bi] [held] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['grænmʌðə(r)] .
The funeral will be held with your grandmother .
这 葬礼 将要 是 握住 和 你的 祖母 .

与你祖母殡殓，

[wɒt] ['feɪvəz] [dɪd][ai] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] [hɪm] ['leɪtə(r)] ?
What favors did I receive from him later ?
什么 恩惠 做过 我 收到 从 他 之后 ?

后来还受他什么恩德呢？”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Liangshi said :
王 - 说 :

王梁氏道：

" ['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['hʌzbənd] ,
" Later , the widow's husband ,
" 之后 , 这 寡妇的 丈夫 ,

“后来孀妇的丈夫，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['fɑːðə(r)] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['laɪvlihʊd] ,
Because the widow's father stayed at home all day with no means of livelihood ,
因为 这 寡妇的 父亲 入住 在 家 全部 天 和 不 方法 的 生计 ,

因孀妇的父亲终日在家毫无生计，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [wæŋ] [fɑː] , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['kʌz(ə)n] .
He was also ordered to meet with Wang Fa , the widow's cousin .
他 曾是 还 订购 到 见面 和 王 法 , 这 寡妇的 表哥 .

又命他与孀妇的堂侄王法，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [sɪlk] .
The matter of silk .
这 事情 的 丝绸 .

合理绸缎之事。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['fɑːðə(r)] ,
The widow's father ,
这 寡妇的 父亲 ,

孀妇的父亲，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ 'em]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['greɪtf(ə)l] .
Therefore , I am even more grateful .
所以 , 我 是 甚至 更多的 感激的 .

因此更加感德了。

['leɪtə(r)] , [ə'pɒn] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] ,

Later	,	upon	discovering	that	the	widow's	husband	was	over	eighty	years	old	,
之后	,	之上	发现	那	这	寡妇的	丈夫	曾是	超过	八十	年	老的	,

后来见孀妇的丈夫已经八十余岁，

[stɪl] ['tʃaɪldləs] ,

Still	childless	,
仍然	无子女	,

尚然无子，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] [saɪd] :

He	often	sighed	:
他	经常	叹了口气	:

常叹道：

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [gʊd] [diːdz] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz][laɪf] .

This	person	has	accumulated	good	deeds	throughout	his	life	.
这	人	有	积累	好的	契约	自始至终	他的	生活	.

‘此人平生积善，

['ɒnɪst] [ænd; ənd][kaɪnd] - [hɑːtɪd]

Honest	and	kind	-	hearted
诚实的	和	种类	-	心地

存心忠厚，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] ['ɒfsprɪŋ] ?

Why	are	there	no	offspring	?
为什么	是	那里	不	后代	?

怎么没有子嗣？’

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld] ,

And	seeing	that	he	was	old	,
和	看到	那	他	曾是	老的	,

又见他虽年老，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [strɒŋ] .

He	was	exceptionally	strong	.
他	曾是	非常	强的	.

却是强壮过人。

['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [tuː; tə] [hɪm] .

Therefore	,	she	was	willing	to	marry	the	widow	to	him	.
所以	,	她	曾是	愿意的	到	结婚	这	寡妇	到	他	.

因此情愿将孀妇嫁与他为妻。

['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [rɪ'fjuːzd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Even	her	deceased	husband	refused	at	that	time	.
甚至	她	死者	丈夫	拒绝	在	那	时间	.

彼时亡夫尚且不肯允，

['ɑːftə(r)][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['ɜːnɪst] [pə'sweɪʒ(ə)n] ,

After	my	father's	earnest	persuasion	,
后	我的	父亲的	认真	劝说	,

后经我父苦苦相劝，

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [ðen] [ə'griːd] [tuː; tə] [ək'sept] [hɜː(r); hə(r)] .

Her	deceased	husband	then	agreed	to	accept	her	.
她	死者	丈夫	然后	同意	到	接受	她	.

亡夫方才允纳。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['mærɪdʒ] ,

Unexpectedly	,	after	the	marriage	,
不料	,	后	这	婚姻	,

不料过门之后，

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [ˈpregnənt] [ɪn][wʌn] [naɪt] .
She **became** **pregnant** **in** **one** **night** **.**
她 成为 孕 在 一 夜晚 .

一宵而有身孕，

[bɪˈfɔː(r)] [θriː] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] ,
Before **three** **days** **had** **passed** **,**
前 三 天 有 通过了 ,

未及三日，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [daɪd] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɑːftəwəd] .
Her **husband** **died** **immediately** **afterward** **.**
她 丈夫 死亡 立即地 之后 .

亡夫便即身亡，

[ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˌsɪksˈtiːn] [jˈiəz] [əʊld][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
The **widow** **was** **only** **sixteen** **years** **old** **at** **the** **time** **.**
这 寡妇 曾是 仅有的 十六 年 老的 在 这 时间 .

彼时孀妇才十六岁。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] [huː] [felt] [ɪˈmens] [ˈgrætɪtjuːd] [təˈwɔːdz] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)] .
This **is** **a** **story** **of** **a** **widow** **who** **felt** **immense** **gratitude** **towards** **her** **father** **.**
这 是 一个 故事 的 一个 寡妇 WHO 毛毡 巨大 感激 向 她 父亲 .

此是孀妇因父亲感受大恩，

[ðə; ði][ˈæktʃuəl] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈwɪdəʊ] [wɒz; wəz] [bɪˈtrəʊðd] [æz; əz][ə; eɪ] [waɪf] .
The **actual** **circumstances** **under** **which** **a** **widow** **was** **betrothed** **as** **a** **wife** **.**
这 实际的 情况 在下面 哪个 一个 寡妇 曾是 未婚妻 作为 一个 妻子 .

将孀妇许配为妻的实在情形。

[ðen] , [ˈveəriəs] [plɒt] [dɪˈveləpmənts] ,
Then **,** **various** **plot** **developments** **,**
然后 , 各种各样的 阴谋 发展 ,

至以后各种情节，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [əˈdʌlts] [ˌædvəˈtɔːriəl] [ˈsteɪtmənt] .
All **of** **this** **is** **in** **the** **adult's** **advertorial** **statement** **.**
全部 的 这 是 在 这 成年人 软文广告 陈述 .

悉在大人状词上面，

" [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][feə(r)][ˈdʒʌdʒmənt] . "
" **I** **beg** **Your** **Honor** **to** **make** **a** **fair** **judgment** **.** **"**
" 我 求 你的 荣誉 到 制作 一个 公平的 判断 . "

求大人公断便了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

“ [ðɪs] [kɪŋ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈnefjuː] , ”
“ **This** **king** **is** **your** **husband's** **nephew** **,** **”**
“ 这 国王 是 你的 丈夫的 侄子 , ”

“这王法是尔丈夫的侄儿，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈrelətɪv] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kləʊz] [ˈrelətɪv] ?
Is **it** **a** **distant** **relative** **or** **a** **close** **relative** **?**
是 它 一个 遥远 相对的 或者 一个 关闭 相对的 ?

还是远房抑是近房呢？”

[wæŋ] - [sed] :
Wang **Liangshi** **said** **:**
王 - 说 :

王梁氏道：

" [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hæz; həz] [biːn] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] . "

"	The	widow	has	been	married	for	three	days	. "
"	这	寡妇	有	到过	已婚	为了	三	天	. "

“孀妇过门三日，

[nɒt] [jet] [nəʊn] .

Not	yet	known	.
不是	然而	已知	.

尚未得知。

[ai]['əʊnli] [faʊnd] [aʊt] ['leɪtə(r)] [ðæt]

I	only	found	out	later	that
我	仅有的	成立	出去	之后	那

后来才知道，

[wæŋ] [fɑː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːθ] - [dɪ'griː] ['kʌz(ə)n][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] .

Wang	Fa	is	a	fourth	-	degree	cousin	of	her	deceased	husband	.
王	法	是	一个	第四	-	程度	表哥	的	她	死者	丈夫	.

王法是亡夫的四服族侄。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ˌnɪə'baɪ] [haʊs] ,

Because	there	was	no	one	in	the	nearby	house	,
因为	那里	曾是	不	一	在	这	附近	房子	,

因近房无人，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,

Unable	to	continue	,
无法	到	继续	,

不能应继，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['rɔɪəl] [lɔː] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

Therefore	,	the	royal	law	was	sent	to	inherit	it	.
所以	,	这	皇家	法律	曾是	发送	到	继承	它	.

所以派王法承继过来。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði]['fæməli] ['prɒpəti] [left] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd]

In	fact	,	the	family	property	left	by	her	deceased	husband
在	事实	,	这	家庭	财产	左边	经过	她	死者	丈夫

其实亡夫所遗家产，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'vaɪd] [ðə; ði] [wɜːk] [ə'mʌŋ] [ɑː'selvz] . "
" In the future , we will inevitably have to divide the work among ourselves . "
" 在 这 未来 , 我们 将要 不可避免地 有 到 划分 这 工作 之中 我们自己 . "

将来也不免公分。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [ðə; ði] [lɔː] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][ʌp'həʊld][jɔː(r); jə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] . . . "
" Since the law does not allow you to uphold your principles . . . "
" 自从 这 法律 做 不是 允许 你 到 坚持 你的 原则 . . . "

“王法既不容尔守节，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [prə'djuːst] ,
Since you have produced ,
自从 你 有 生产 ,

尔既生产，

['dɪd(ə)nt][hiː; hi] [hɑːm] [juː; jʊ]['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [geɪv] [bɜːθ] ?
Didn't he harm you after you gave birth ?
没有 他 伤害 你 后 你 给予 出生 ?

产后他倒没有暗害你么？”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Liangshi said :
王 - 说 :

王梁氏道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] "
" Your Excellency's wise judgment "
" 你的 卓越的 明智的 判断 "

“大人的明鉴，

[waɪ] [nɒt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [hɑːm] [ðem; ðəm] ?
Why not intend to harm them ?
为什么 不是 打算 到 伤害 他们 ?

怎么不存心谋害？

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] ['veri] ['vɪdʒɪlənt] .
The widow was very vigilant .
这 寡妇 曾是 非常 警惕的 .

只以孀妇防守甚严，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
They had no idea where to begin .
他们 有 不 主意 在哪里 到 开始 .

他等无从下手，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmənd] .
That's why the widow's father was summoned .
那就是 为什么 这 寡妇的 父亲 曾是 被召唤 .

因此才将孀妇的父亲唤来，

['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] ,

Falsely	accusing	the	widow	of	infidelity	,
错误地	指控	这	寡妇	的	不忠	,

诬孀不节，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [həʊm] .

Return	to	your	mother's	home	.
返回	到	你的	母亲的	家	.

退回母家。

[ðə; ði] ['wɪdoʊz] ['peərənts][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [fɔːst] [baɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] . . .

The	widow's	parents	were	also	forced	by	circumstances	. . .
这	寡妇的	父母	是	还	强制	经过	情况	. . .

孀妇的父母又迫于势，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	take	it	back	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	它	后退	.

只得领回。

[hɜː(r); hə(r)] [dɪ'siːst] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] .

Her	deceased	husband	was	over	eighty	years	old	.
她	死者	丈夫	曾是	超过	八十	年	老的	.

又亡夫八十多岁，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kən'siːv] [ˌəʊvə'naɪt] .

It	seems	unlikely	that	she	could	conceive	overnight	.
它	似乎	不太可能	那	她	可以	构想	过夜	.

似不能一宿即有身孕，

[ðɪs] [led][tuː; tə] [sə'spiʃən] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [hæd; həd][æn; ən][ə'feə(r)] .

This	led	to	suspicions	that	the	widow	had	an	affair	.
这	引领	到	怀疑	那	这	寡妇	有	一个	事务	.

也就疑惑孀妇有私，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .

Therefore	,	the	widow	must	also	be	put	to	death	.
所以	,	这	寡妇	必须	还	是	放	到	死亡	.

故亦要置孀妇于死地。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['wɪdoʊz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] , [ʒɑːŋ] - , [ə'raɪvd] .

Fortunately	,	the	widow's	maternal	uncle	,	Zhang	Bichen	,	arrived	.
幸运的是	,	这	寡妇的	母体	叔叔	,	张	-	,	到达的	.

幸亏孀妇母舅张弼臣到来，

[ðeɪ] [led] [ðə; ði] ['wɪdəʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ['əʊvə(r)] .

They	led	the	widow	and	her	child	over	.
他们	引领	这	寡妇	和	她	孩子	超过	.

将孀妇母子领过去，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [sə'vaɪv] .

Only	then	could	they	survive	.
仅有的	然后	可以	他们	存活	.

才得以不死，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [geɪt] .

After	the	King's	Gate	.
后	这	国王学院	门	.

以全王门之后。

[ðə; ði] ['wɪdəʊ] [wɒz; wəz] ['truːli] [ʌn'wɪlɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	widow	was	truly	unwilling	at	that	time	.
这	寡妇	曾是	真的	不情愿	在	那	时间	.

孀妇彼时心实不甘，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [kəmˈpleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt][ænd; ənd][ðə; ði] [prɪˈfektʃʊrəl]
He repeatedly complained to the county magistrate and the prefectural
他 反复 抱怨 到 这 县 地方法官 和 这 县
[ˈmædʒɪstreɪt] .
magistrate .
地方法官 .

屡在县老爷及府大老爷前控诉，

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [wæŋ] - ,
All were Wang Shoudao ,
全部 是 王 - ,

均被王守道、

[wæŋ] [fɑː] [kəˈluːd] [wɪð] [ˈbraɪbəri] .
Wang Fa colluded with bribery .
王 法 串通 和 受贿 .

王法串通贿赂，

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [hæv; həv] [biːn] [riˈfjuːt, riː-][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pəˈmɪtɪd] .
All of these have been refuted and are not permitted .
全部 的 这些 有 到过 驳斥 和 是 不是 允许 .

俱经驳斥不准。

[təˈdeɪ] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈɒnəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] .
Today , I am honored by your presence , Your Excellency .
今天 , 我 是 荣幸 经过 你的 在场 , 你的 阁下 .

今蒙大人驾临，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [risk] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] .
Therefore , the widow risked her life to file a lawsuit .
所以 , 这 寡妇 冒险 她 生活 到 文件 一个 诉讼 .

是以孀妇冒死渎诉，

[wiː; wi][ɪmˈplɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm][ˈɪntuː] [ˈkʌstədi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
We implore Your Excellency to bring him into custody for questioning .
我们 恳求 你的 阁下 到 带来 他 进入 保管 为了 提问 .

还求大人从公提讯，

[tuː; tə][klɪə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋd] .
To clear the name of the wronged .
到 清除 这 姓名 的 这 冤枉 .

以昭冤屈。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[haʊ] [əʊld][ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈpɒstjʊməs] [tʃaɪld] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
How old is your posthumous child this year ?
如何 老的 是 你的 死后 孩子 这 年 ?

“你遗腹子今年几岁了？”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Liangshi said :
王 - 说 :

王梁氏道：

" [ʃiːz] [sɪks] [jˈiəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" She's six years old this year . "
" 她是 六 年 老的 这 年 . "

“今年六岁了。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Did you bring your son with you ?
做过 你 带来 你的 儿子 和 你 ?

“尔子曾带来么？”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Liangshi said :
王 - 说 :

王梁氏道：

" ['nevə(r)] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ˌem 'iː] , "
" Never brought it with me , "
" 绝不 带来 它 和 我 , "

“不曾带来，

[stɪl] [æt; ət] [maɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋkəlz] [haʊs] .
Still at my maternal uncle's house .
仍然 在 我的 母体 叔叔的 房子 .

尚在母舅家内。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [nekst] [njuːz] ['gæðərɪŋ] , "
" Next news gathering , "
" 下一个 消息 采集 , "

“下次集讯，

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [wɪð] [juː; jʊ] .
You may bring your son with you .
你 可能 带来 你的 儿子 和 你 .

尔可将尔子一并带来，

[ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Show it to headquarters .
展示 它 到 总部 .

给本部看视。”

[wæŋ] - [ə'griːd] :
Wang Liangshi agreed :
王 - 同意 :

王梁氏答应道：

" [æz; əz] [juː; jʊ] [kə'mɑːnd] , [sɜː(r)] . "
" As you command , sir . "
" 作为 你 命令 , 先生 . "

“遵大人吩咐。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master Shi then said :
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [juː; jʊ] [meɪ] [step] [bæk] . "
" You may step back . "
" 你 可能 步 后退 . "

“尔且退下，

[huː] [kʃwɑŋki] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪˈfendənt] .
Hou Chuanqi was the defendant .
侯 传奇 曾是 这 被告 .

候传齐被告，

[ˈfɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈniːdɪd] .
Further investigation is needed .
更远 调查 是 需要 .

再行讯办。”

[wæŋ] - [sed] :
Wang Liangshi said :
王 - 说 :

王梁氏道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kəˈmɑːnd] . "
" As you command . "
" 作为 你 命令 . "

“遵谕。”

[step] [daʊn] .
Step down .
步 向下 .

退下。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɐdʒˈɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .
Judge Shi adjourned from court .
法官 史 休会 从 法庭 .

施公退堂，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstʌdi] [wɪð] [ðə; ði] [ˈpriːfekt] .
They returned to the study with the prefect .
他们 返回 到 这 学习 和 这 长官 .

与知府回至书房，

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ɪf] [ai] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈrezɪdəns] [əˈgen] , [ai] [wɪl] [ɪˈmiːdiətli] [send] [wɜːd] [tuː; tə] [ju] .
" If I trouble your esteemed residence again , I will immediately send word to Yu .
" 如果 我 麻烦 你的 尊敬的 住宅 再次 , 我 将要 立即地 发送 单词 到 于 .
"
"
"

“再烦贵府即刻传渝，

[ˈaʊə(r)] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [ˈgæðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .
Our church will gather for news tomorrow morning .
我们的 教会 将要 收集 为了 消息 明天 早晨 .

本部堂明日早堂集讯。

[ɔːl] [ˈpleintif] [ænd; ənd] [dɪˈfendənts] ,
All plaintiffs and defendants ,
全部 原告 和 被告 ,

所有原被告，

[ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [tʃɛn] (['sɛvən] - [naɪn][ˌeɪ 'em]
All **must** **be** **brought** **to** **the** **palace** **at** **the** **hour** **of** **Chen** **(** **7** **-** **9** **AM**
全部 必须 是 带来 到 这 宫殿 在 这 小时 的 陈 (7 - 9 是

) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːdiəns] .
) **for** **the** **audience** **.**
) 为了 这 观众 .

均限辰刻带到听候，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][nəʊ]['erə(r)z] .
There **must** **be** **no** **errors** **.**
那里 必须 是 不 错误 .

不得有误。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] [weə(r)] [ðə; ði] [rɪ'kwest] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
If **there** **are** **any** **situations** **where** **the** **request** **cannot** **be** **made** **,** **etc** **.**
如果 那里 是 任何 情况 在哪里 这 要求 不能 是 制成 , ETC .

如有抗提不到等情，

[ɔːl] [ɪn'kwaɪəriz][ɑː(r); ə(r)] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['haʊshəʊld] .
All **inquiries** **are** **directed** **to** **your** **esteemed** **household** **.**
全部 查询 是 指导 到 你的 尊敬的 家庭 .

俱惟贵府是问。”

['priːfekt] [tæŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Prefect **Tang** **had** **no** **choice** **but** **to** **agree** **.**
长官 唐 有 不 选择 但 到 同意 .

汤知府只得唯唯答应，

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] .
The **imperial** **edict** **was** **immediately** **issued** **.**
这 帝国 法令 曾是 立即地 发布 .

当即传谕出去。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The **next** **morning**
这 下一个 早晨

次日一早，

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] ,
After **Shi** **Gong** **got** **up** **and** **finished** **washing** **and** **grooming** **,**
后 史 锣 得到 向上 和 完成的 洗涤 和 美容 ,

施公起来梳洗已毕，

[hæv; həv] ['brekfəst] .
Have **breakfast** **.**
有 早餐 .

用过早点，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [prə'siːd] .
He **immediately** **ordered** **the** **court** **to** **proceed** **.**
他 立即地 订购 这 法庭 到 继续 .

即传令升堂。

[bʌt; bət] [ðen] [hwɑːŋ] - [keɪm] [ɪn] [tuː] .
But **then** **Huang** **Tianba** **came** **in** **too** **.**
但 然后 黄 - 来了 在 也 .

却好黄天霸也进来，

[gʊd] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [ʃiː] .
Good **morning** **to** **Mr** **.** **Shi** **.**
好的 早晨 到 先生 . 史 .

给施公请早安。

['ɑːftə(r)] ['miːtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
After **meeting** **with** **each** **of** **them** **,**
后 会议 和 每个 的 他们 ,

施公一一见毕，

[mɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sɜːvɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .
Ming **Tianba** **and** **the** **others** **were** **all** **serving** **outside** **.**
明 - 和 这 其他的 是 全部 服务 外部 .

命天霸等皆在外面伺候。

['iːv(ə)n] [ɪf] [lɔːd] [ʃiː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [kɔːt] ,
Even **if** **Lord** **Shi** **were** **to** **ascend** **the** **court** **,**
甚至 如果 主 史 是 到 上升 这 法庭 ,

施公即便升堂，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [siːt] .
He **sat** **down** **in** **the** **public** **seat** **.**
他 卫星 向下 在 这 民众 座位 .

就公座上坐定，

[ɪ'miːdiət] [kə'mɑːnd] :
Immediate **command** **:**
即时 命令 :

即命：

" [brɪŋ] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [fɜːst] . "
" **Bring** **the** **plaintiff** **first** **.** **"**
" 带来 这 原告 第一的 . "

“先带原告。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ə'griːd] .
The **constable** **agreed** **.**
这 警官 同意 .

差役答应，

[brɪŋ] [wæŋ] - [ə'lɒŋ] .
Bring **Wang** **Liangshi** **along** **.**
带来 王 - 沿着 .

将王梁氏带上。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [wæŋ] - [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [hænd] .
Shi **Gong** **saw** **that** **Wang** **Liangshi** **was** **carrying** **a** **small** **child** **in** **her** **right** **hand** **.**
史 锣 锯 那 王 - 曾是 携带 一个 小的 孩子 在 她 正确的 手 .

施公见王梁氏右手携一小儿，

[ɔːl'ðəʊ] ['əʊnli][sɪks] [j'iəz] [əʊld] ,
Although **only** **six** **years** **old** **,**
虽然 仅有的 六 年 老的 ,

虽只六岁，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪt] [nəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][skweə(r)] [maʊθ] .
But **he** **was** **born** **with** **a** **straight** **nose** **and** **a** **square** **mouth** **.**
但 他 曾是 出生 和 一个 直的 鼻子 和 一个 正方形 嘴 .

却生得鼻正口方、

['delɪkət] ['fiːtʃəz]
Delicate **features**
精美的 特征

眉清目秀，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [ɪz] ['truːli] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
His **appearance** **is** **truly** **extraordinary** **.**
他的 外貌 是 真的 非凡的 .

实是仪表非俗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] :
He **was** **secretly** **delighted** **:**
他 曾是 偷偷 高兴极了 :

心中已暗暗欢喜道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [ðɪs] [sʌn] ,
" **The** **old** **man** **has** **this** **son** **,**
" 这 老的 男人 有 这 儿子 ,

“老翁有此令子，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [gʊd] [diːdz] .
This **is** **truly** **a** **sign** **of** **accumulating** **good** **deeds** **.**
这 是 真的 一个 符号 的 累积 好的 契约 .

实为积德之征。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

因往下问道：

" [wæŋ] - ,
" **Wang** **Liangshi** **,**
" 王 - ,

“王梁氏，

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['pɒstjʊməs] [tʃaɪld] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊlf] ?
Is **this** **the** **posthumous** **child** **of** **the** **wolf** **?**
是 这 这 死后 孩子 的 这 狼 ?

这就是尔夫的遗腹子么？”

[wæŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Wang **Liangshi** **replied** **:**
王 - 回复 :

王梁氏答道：

" [ɪg'zæktli] . "
" **Exactly** **.** **"**
" 确切地 . "

“正是。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" **What's** **your** **name** **?** **"**
" 是什么 你的 姓名 ? "

“叫甚名字？”

[wæŋ] - [rɪ'plaɪd] :
Wang **Liangshi** **replied** **:**
王 - 回复 :

王梁氏答道：

[hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌbiː 'eɪ][sænzi] .
His **childhood** **name** **was** **Ba** **Sanzi** **.**
他的 童年 姓名 曾是 巴 散子 .

“乳名叫八三子，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈsiːst] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˈeɪti] - [θriː] [jˈiəz] [əʊld] .

She	was	born	when	her	deceased	husband	was	eighty	-	three	years	old	.
她	曾是	出生	什么时候	她	死者	丈夫	曾是	八十	-	三	年	老的	.

因是亡夫八十三岁时生的，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nemd] - .

Therefore	,	it	was	named	83	.
所以	,	它	曾是	命名	-	.

所以取名叫八三，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɪgnɪfaɪz] [rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmeməri] .

It	signifies	remembering	and	cherishing	the	memory	.
它	表示	记住	和	珍惜	这	记忆	.

以记不忘念之意。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈhæznt] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] [jet] .

It	hasn't	been	given	a	scientific	name	yet	.
它	还没有	到过	给定	一个	科学	姓名	然而	.

学名还不曾起呢。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈfɔːm(ə)l] [neɪm] . "

"	The	Ministry	of	Education	will	give	him	a	formal	name	.	"
"	这	部	的	教育	将要	给	他	一个	正式的	姓名	.	"

“本部堂给他起个学名，

[lets] [kɔːl] [hɪm] - [ˈvɜːtʃuəs] [əˈfɪʃ(ə)l] - .

Let's	call	him	'	Virtuous	Official	'	.
我们来吧	称呼	他	-	有德行的	官方的	-	.

唤做‘德官’罢。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [ˈsɪgnɪfaɪ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [gʊd] [ˈkɑːmə] , [wɪtʃ] [led]

This	was	to	signify	that	his	father	had	accumulated	good	karma	,	which	led
这	曾是	到	表示	那	他的	父亲	有	积累	好的	因果报应	,	哪个	引领

[tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn] .

to	the	birth	of	this	son	.
到	这	出生	的	这	儿子	.

以取他父亲积德而有此子之意。”

[wæŋ] - [,kəu'tau] [ænd; ənd] [sed] :

Wang	Liangshi	kowtowed	and	said	:
王	-	叩头	和	说	:

王梁氏叩头道：

[θæŋk] [juː; jʊ] .

Thank	you	.
感谢	你	.

“敬谢。”

[səʊ] [ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [ɪˈvents] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [əˈgen] .

So	Shi	Gong	asked	about	the	previous	events	in	detail	again	.
所以	史	锣	问	关于	这	以前的	活动	在	细节	再次	.

施公于是又将前情细问一遍，

[wæŋ] - [əˈpiːld] [əˈgen] .

Wang	Liangshi	appealed	again	.
王	-	上诉	再次	.

王梁氏复申诉一番。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [wæŋ] - [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .
Shi Gong then ordered Wang Shoudao to be brought along .
史 锣 然后 订购 王 - 到 是 带来 沿着 .

施公便命带王守道、

[ðə; ði] [lɔː]
The law
这 法律

王法，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [tuː] [men] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] .
Before long , the two men entered the hall .
前 长的 , 这 二 男人 进入 这 大厅 .

不一刻二人上堂。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Shi Gong first inquired about the law of the king ,
史 锣 第一的 询问 关于 这 法律 的 这 国王 ,

施公先问王法，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

“ [jɔː(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] , [wæŋ] - ”
“ Your stepmother , Wang Liangshi ”
“ 你的 后妈 , 王 - ”

“尔之庶母王梁氏，

[sɪns] [ʃiː; ʃi][ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['stɛpˌfɑːðərz] [waɪf] ,
Since she is your stepfather's wife ,
自从 她 是 你的 继父的 妻子 ,

既为尔继父之妻，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðə(r)] ['pɒstjʊməs] ['ɔːf(ə)n] [wɒz; wəz] [bɔːn] .
And then another posthumous orphan was born .
和 然后 其他 死后 孤儿 曾是 出生 .

又复生遗腹孤子，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [plɒt] [tuː; tə]['sevə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɪniɪdʒ] ?
Why do you plot to sever your lineage ?
为什么 做 你 阴谋 到 断绝 你的 血统 ?

尔为什么谋绝宗支，

[disri'gɑːd] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [gʊd] ,
Disregarding the greater good ,
不予理会 这 更大的 好的 ,

不顾大义，

['hɑːtləs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs]
Heartless and righteous
狠心 和 正义

忍心害义，

[ə'kjuːzd] [ɒv; əv] [ˌɪnfɪ'deləti] ,
Accused of infidelity ,
被告 的 不忠 ,

诬以不贞，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [plɔtid] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .
They secretly plotted to harm him .
他们 偷偷 绘制 到 伤害 他 .

暗图谋害。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'herɪt] [ðə; ði]['fæməli] ['fɔːtʃuːn] ,
Hoping to inherit the family fortune ,
希望 到 继承 这 家庭 财富 ,

希图独得家产，

[ɪg'nɔːrɪŋ] [ðə; ði]['stepfɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,
Ignoring the stepfather and his children ,
忽略 这 继父 和 他的 孩子们 ,

不顾继父骨肉，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['stepmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðərz] [həʊm] .
He ordered his stepmother and son to return to their mother's home .
他 订购 他的 后妈 和 儿子 到 返回 到 他们的 母亲的 家 .

勒令尔庶母母子退回母家。

['ʌltɪmətli] , [jɔː(r); jə(r)] ['stepmʌðə(r)] ,
Ultimately , your stepmother ,
最终 , 你的 后妈 ,

究竟尔之庶母，

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'feɪθfl] ?
What is there about her being unfaithful ?
什么 是 那里 关于 她 存在 不忠 ?

有何不贞之处，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['kɒŋkriːt] ['evɪdəns] ?
Is there any concrete evidence ?
是 那里 任何 具体的 证据 ?

可有实在凭据?

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kən'fes] [ðə; ði] [truːθ] .
You must confess the truth .
你 必须 承认 这 真相 .

尔须从实招来。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [truː] ,
If this is true ,
如果 这 是 真的 ,

如有实情，

[ðɪs] [dɪ'pɑːrtmənts] [kən'temp(ə)rəri] [njuːz] [rɪ'pɔːt] .
This department's contemporary news report .
这 部门的 当代的 消息 报告 .

本部堂当代尔讯断。”

[wæŋ] - :
Wang Fadao :
王 - :

王法道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] ['defɪnətli] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['stɛpˌfɑːðərz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] . "
" This child is definitely not his stepfather's flesh and blood . "
" 这 孩子 是 确实 不是 他的 继父的 肉 和 血 . "

“此子断非继父亲骨肉，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [wæŋ] - ['fɑːðə(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [bæk] .
He then ordered Wang Liangshi's father to take his mother and son back .
他 然后 订购 王 - 父亲 到 拿 他的 母亲 和 儿子 后退 .

遂令王梁氏父亲将他母子领回。

[ɪn][ðə; ði] ['stjʊdnts] - [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,
In the students ' intentions ,
在 这 学生 - 意图 ,

在监生的用意，

[ðɪs] [ɪz] [ɔːlˈredi] [kənˈsɪdəd] [ˈliːniənt] [ˈtriːtmənt] [ɒv; əv] [wæŋ] - .

This	is	already	considered	lenient	treatment	of	Wang	Liangshi	.
这	是	已经	经过考虑的	宽容	治疗	的	王	-	.

已算宽待王梁氏的了。

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən][əˈfeə(r)] [wɪð] [əˈnʌðə(r)] [mæn] [waɪl] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkɒŋkjubaɪn] .

He	had	an	affair	with	another	man	while	being	a	concubine	.
他	有	一个	事务	和	其他	男人	尽管	存在	一个	妾	.

以贱妾与人私通，

[ðə; ði] [ˈkɒŋkjubaɪn] [ɪz] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊsˌhoʊldz] [ˈblʌdlaɪn] .

The	concubine	is	referred	to	as	the	head	of	the	household's	bloodline	.
这	妾	是	指	到	作为	这	头	的	这	家庭的	血统	.

妾称家主骨血，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [duː; də] [nɒt] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ]

If	the	students	do	not	distinguish	right	from	wrong
如果	这	学生	做	不是	区分	正确的	从	错误的

若监生不分皂白，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈteɪkən][æz; əz] [truː] .

It	was	taken	as	true	.
它	曾是	已采取	作为	真的	.

据以为真，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [kəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌɪləˈdʒɪtəmət] [sʌn] [dɪsˈrʌptɪŋ] [ðə; ði]

Wouldn't	that	be	committing	the	crime	of	an	illegitimate	son	disrupting	the
不会	那	是	提交	这	犯罪	的	一个	私生子	儿子	扰乱	这

[ˈfæməli] [laɪn] ?

family	line	?
家庭	线	?

岂不犯孽子乱宗之罪。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈstjʊdnts] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə] [dɪˈmɑːnd] [sʌtʃ] [ˈpʌnɪʃmənt] .

Therefore	,	the	students	could	not	bear	to	demand	such	punishment	.
所以	,	这	学生	可以	不是	熊	到	要求	这样的	惩罚	.

因此监生不忍诛求，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌðərz] [həʊm] .

He	was	only	ordered	to	return	to	his	mother's	home	.
他	曾是	仅有的	订购	到	返回	到	他的	母亲的	家	.

只令他回转母家，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [ˌriːˈmæri] .

She	was	allowed	to	remarry	.
她	曾是	允许	到	再婚	.

听其再嫁。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðɪs] [ˈmætə(r)] . . .

Moreover	,	this	matter	.	.	.
而且	,	这	事情	.	.	.

而况此事，

[nɔː(r)][kʊd; kəd][ə; eɪ][ˈstjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [əˈkædəmi] [deə(r)][tuː; tə][ækt] [ˌɪndɪˈpendəntli] .

Nor	could	a	student	of	the	Imperial	Academy	dare	to	act	independently	.
也不	可以	一个	学生	的	这	帝国	学院	敢	到	行为	独立	.

亦非监生所敢自主，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði][klæn] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæŋ] [ˈdɪnəsti] , [wæŋ] - ,

Furthermore	,	the	clan	chief	of	the	Shang	dynasty	,	Wang	Shoudao	,
此外	,	这	氏族	首席	的	这	尚	王朝	,	王	-	,

并且商之族长王守道，

[ðə; ði][klæn] [tʃiːf] ['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] .
The clan chief also agreed .
这 氏族 首席 还 同意 .

族长亦谓如此，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] [tʊk] [ðɪs] ['ækʃ(ə)n] .
That is why the students of the Imperial Academy took this action .
那 是 为什么 这 学生 的 这 帝国 学院 采取 这 行动 .

是以监生方有此举。

[θruː] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] [wæŋ] - , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənə(r)] ,
Through the reigns of Wang Liangshi , the county magistrate , and the prefectural governor ,
通过 这 统治 的 王 - , 这 县 地方法官 , 和 这 县 州长 ,

历经王梁氏蒙控县主及府尊，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [diːmd] [ˌʌnək'septəbl] [ə'pɒn] ['keəf(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
All were deemed unacceptable upon careful examination .
全部 是 被认为 不可接受 之上 小心 考试 .

均蒙明察不准。

[naʊ] , ['leɪdi] [wæŋ] [lɪɑːŋ] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
Now , Lady Wang Liang has heard that Your Excellency has arrived in this place .
现在 , 女士 王 梁 有 听到 那 你的 阁下 有 到达的 在 这 地方 .

今王梁氏闻得大人驾临此地，

[hɪə(r)] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'stɔːʃ(ə)n] .
Here comes another false accusation and extortion .
这里 来 其他 错误的 指控 和 勒索 .

又来讹控诬告，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [trɪk] [ðə; ði] ['ædʌlts] ['ɪntuː] ['biːɪŋ] [dɪ'siːvd] .
They intended to trick the adults into being deceived .
他们 故意的 到 诡计 这 成年人 进入 存在 受骗 .

居心欲使大人巧受其欺。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] , [sɜː(r)] .
I have long admired your exceptional judgment , sir .
我 有 长的 钦佩 你的 非凡的 判断 , 先生 .

监生久仰大人判断如神，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [θruː] [ðə; ði] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv] [ðæt] [mæn] .
He was able to see through the deception of that man .
他 曾是 有能力的 到 看 通过 这 欺骗 的 那 男人 .

自能洞烛该氏的欺诳。

[ɪf] [ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːn] ['pɒstjʊməsli] [tuː; tə] [wæŋ] - [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['stepfɑːðə(r)] ,
If the child born posthumously to Wang Liangshi was indeed the offspring of her stepfather ,
如果 这 孩子 出生 死后 到 王 - 曾是 的确 这 后代 的 她 继父 ,

若王梁氏所生遗腹果是继父的骨血，

[ðə; ði]['prɪz(ə)n] [ɔː'θɒrətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['beəli] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
The prison authorities are barely able to protect the children .
这 监狱 当局 是 仅仅 有能力的 到 保护 这 孩子们 .

在监生方且保护不暇，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈheɪnəs] [ækt] !
How dare you commit such a heinous act !
如何 敢 你 犯罪 这样的 一个 令人发指的 行为 !

何敢做此灭伦之事，

[wɒt] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [ˈrekəgnaɪz] [ðə; ði][klæn] [ˈlɪniɪdʒ] ?
What if they don't recognize the clan lineage ?
什么 如果 他们 不 认出 这 氏族 血统 ?

不认宗支呢?

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ˈθʌrəli] . "
" I beg Your Excellency to investigate this matter thoroughly . "
" 我 求 你的 阁下 到 调查 这 事情 彻底 . "

求大人明察。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说来，

[ðɪs] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [tuː; tə] [wæŋ] - .
This son was born to Wang Liangshi .
这 儿子 曾是 出生 到 王 - .

王梁氏所生此子，

- [ˈstɛpˌfɑːðərz] [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [sʌn] .
Dingfei'er's stepfather's biological son .
- 继父的 生物 儿子 .

定非尔继父的亲骨血。

[ˈbɪtə(r)] [fruːt] [ɪz] [ˈtruːli] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstɛpˌfɑːðərz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
Bitter fruit is truly your stepfather's flesh and blood .
苦的 水果 是 真的 你的 继父的 肉 和 血 .

苦果真是尔继父的亲骨血，

[wɪl] - [ˈrekəgnaɪz] [juː; jʊ] ?
Will Erguo recognize you ?
将要 - 认出 你 ?

尔果相认么？”

[wæŋ] - :
Wang Fadao :
王 - :

王法道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɛksələnsiz] [waɪz] [ˈdʒʌdʒmənt] "
" Your Excellency's wise judgment "
" 你的 卓越的 明智的 判断 "

“大人的明鉴，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [tel] [ɪf] [ɪts] [maɪ] [ˈstɛpˌfɑːðərz] [truː] [tʃaɪld] ?
How can I tell if it's my stepfather's true child ?
如何 能 我 告诉 如果 它是 我的 继父的 真的 孩子 ?

怎么知道是继父的真骨血呢？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] , "
" If you are willing to admit it , "
" 如果 你 是 愿意的 到 承认 它 , "

“你如果愿认，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [prə'vaɪd] [juː; jʊ] [wɪð] ['dʒenjuɪn] [pruːf] .
This department will naturally provide you with genuine proof .
这 部门 将要 自然 提供 你 和 真的 证明 .

本部堂自然给你个真实凭据，

" [wiː; wi] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [sʌn][ænd; ənd] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði]
" We absolutely cannot allow you to become a wicked son and disrupt the
" 我们 绝对地 不能 允许 你 到 变得 一个 邪恶 儿子 和 扰乱 这
['fæməli] [laɪn] . "
family line . "
家庭 线 . "

断不能叫你为孽子乱宗。”

[wæŋ] - :
Wang Fadao :
王 - :

王法道：

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['evɪdəns] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðɪs] [kleɪm] . . . "
" If there is evidence to support this claim . . . "
" 如果 那里 是 证据 到 支持 这 宣称 . . . "

“如果真实有凭，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [ə'kædəmi] [deə(r)][tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
How could a student of the Imperial Academy dare to deny it ?
如何 可以 一个 学生 的 这 帝国 学院 敢 到 否定 它 ?

监生何敢不认。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [jɔː(r); jə(r)]['dʒenjuɪn] ['evɪdəns] .
This department will return your genuine evidence .
这 部门 将要 返回 你的 真的 证据 .

本部堂还你那真实凭据便了。

[naʊ] [juː; jʊ] [niːl] [tuː; tə][wʌn][saɪd] ,
Now you kneel to one side ,
现在 你 下跪 到 一 边 ,

今尔候跪在一旁，

" [let] [ˌjuː 'es][pʊt] [ðɪs] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ɪn] [klɑːs] . "
" Let us put this into practice in class . "
" 让 我们 放 这 进入 实践 在 班级 . "

且听本部当堂试验。”

[wæŋ] - :
Wang Fadao :
王 - :

王法道：

" [æz; əz][juː; jʊ] [kəˈmɑːnd] . "

"	As	you	command	.	"
"	作为	你	命令	.	"

“遵谕。”

[niːl] [daʊn] [bɪˈləʊ] .

Kneel	down	below	.
下跪	向下	以下	.

跪在下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈsʌmənd] [wæŋ] - .

Shi	Gong	then	summoned	Wang	Shoudao	.
史	锣	然后	被召唤	王	-	.

施公又唤王守道，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] [klæn] , "

"	You	are	the	patriarch	of	the	Wang	clan	,	"
"	你	是	这	族长	的	这	王	氏族	,	"

“尔为王氏族长，

[weərˈevə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ɪnˈdʒʌstɪs] ,

Wherever	there	is	injustice	,
无论	那里	是	不公正	,

凡有不公平的事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ækt][æz; əz][ə; eɪ][fəˈsɪlɪteɪtə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈθɪəri] .

You	should	act	as	a	facilitator	in	this	theory	.
你	应该	行为	作为	一个	协调员	在	这	理论	.

尔宜代为理论，

[ˈɔːlweɪz] [inˈʃuərɪŋ] [ðæt] [ˈnaɪðə(r)] [saɪd] [ɪz] [ˈbaɪəst] .

Always	ensuring	that	neither	side	is	biased	.
总是	确保	那	两者都不	边	是	有偏见的	.

总使两造毫无偏倚，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðə; ði][klæn] [ˈliːdə(r)] .

That	is	the	reason	why	you	should	be	the	clan	leader	.
那	是	这	原因	为什么	你	应该	是	这	氏族	领导者	.

方是尔做族长的道理。

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [wɪl] [kənˈsɪdə(r)][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] .

The	head	of	the	department	will	consider	your	age	.
这	头	的	这	部门	将要	考虑	你的	年龄	.

本部堂看你年纪，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)][ˈəʊvə(r)][ˈsɪksti] [jˈiəz] [əʊld] .

Some	were	over	sixty	years	old	.
一些	是	超过	六十	年	老的	.

也有六十余岁，

[waɪ] [ðiːz] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] ?

Why	these	little	things	?
为什么	这些	小的	事物	?

怎么这些小事，

[kænt] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðɪs] ?

Can't	you	understand	the	reasoning	behind	this	?
不能	你	理解	这	推理	在后面	这	?

总不能明白其中道理?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [vˈjuːz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [dɪˈsendənts] .

And	they	share	the	same	views	as	your	descendants	.
和	他们	分享	这	相同的	浏览	作为	你的	后代	.

也与尔之后辈同是一般见识，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [wæŋ] - [ˈpɒstjʊməs] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [nɒt] [wæŋ] - [ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l] [sʌn] .

They	insisted	that	Wang	Liangshi's	posthumous	child	was	not	Wang	Youren's	biological	son	.
他们	坚持	那	王	-	死后	孩子	曾是	不是	王	-	生物	儿子	.

硬说王梁氏遗腹并非王有仁亲生，

[rɒŋd] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn]

Wronged	mother	and	son
冤枉	母亲	和	儿子

冤屈母子，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [həʊm] [ænd; ənd] [ˌriːˈmæri] .

She	was	ordered	to	return	to	her	mother's	home	and	remarry	.
她	曾是	订购	到	返回	到	她	母亲的	家	和	再婚	.

勒令回母家再嫁。

[klɪə(r)] [kəˈluːʒ(ə)n] .

Clear	collusion	.
清除	共谋	.

显系串通，

[ˈplɒtɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ˈfæməli] [ˈprɒpəti]

plotting	to	seize	family	property
绘制	到	抢占	家庭	财产

图谋家产，

[ˈsevərɪŋ] [ðə; ði] [klæn] [ænd; ənd] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈeəz] ,

Severing	the	clan	and	eliminating	the	heirs	,
切断	这	氏族	和	消除	这	继承人	,

斩宗灭嗣，

[ðeɪ] [əˈpres] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊ] [ænd; ənd] [ˈbʊli] [ðə; ði] [ˈɔːf(ə)n] .

They	oppress	the	widow	and	bully	the	orphan	.
他们	压迫	这	寡妇	和	欺负	这	孤儿	.

逼寡欺孤。

[ɪz] [ðɪs] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [klæn] [ˈliːdə(r)] [dɪd] ?

Is	this	something	that	your	clan	leader	did	?
是	这	某物	那	你的	氏族	领导者	做过	?

此系尔这族长做的事么！

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [ˈkænɒt] [hæv; həv] [ˈtʃɪldrən] . . .

If	it	is	said	that	an	old	man	cannot	have	children	.	.	.
如果	它	是	说	那	一个	老的	男人	不能	有	孩子们	.	.	.

若说老翁不能育子，

[wɒt] [ˈevɪdəns] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?

What	evidence	do	you	have	?
什么	证据	做	你	有	?

你又有什么凭据?

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈəʊldə] [ˈpiːp(ə)l] . . .

Moreover	,	older	people	.	.	.
而且	,	老	人们	.	.	.

而况年老生的人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [æz; əz] [wel] .

There	are	quite	a	few	as	well	.
那里	是	相当	一个	很少	作为	出色地	.

亦复不少。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtent] [ɒn] [ˈswɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɒpəti] .

You	are	intent	on	swallowing	the	property	.
你	是	意图	在	吞咽	这	财产	.

尔等是存心吞产，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] .

Therefore	,	he	was	punished	.
所以	,	他	曾是	受到惩罚	.

故加其罪，

[ðɪs] [led][tuː; tə] [wæŋ] - [ɪkˌstɜːmɪˈneɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][eə(r)] .

This	led	to	Wang	Youren's	extermination	of	his	heir	.
这	引领	到	王	-	灭绝	的	他的	继承人	.

致令王有仁灭嗣，

[wæŋ] - [wɒz; wəz] [rɒŋd] .

Wang	Liangshi	was	wronged	.
王	-	曾是	冤枉	.

王梁氏含冤，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtəli] [əbˈsɜːd] ;

This	is	utterly	absurd	;
这	是	完全地	荒诞	;

实属荒唐已极；

[hiː; hi] [ðen] [deəd] [tuː; tə] [braɪb] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] .

He	then	dared	to	bribe	officials	in	the	prefecture	and	county	.
他	然后	敢于	到	贿赂	官员	在	这	州	和	县	.

复又胆敢贿通府县，

[ˈfɒləʊɪŋ] [rɪˈpiːtɪd] [ˌækjuːˈzeiʃən] [baɪ] [wæŋ] - ,

Following	repeated	accusations	by	Wang	Liangshi	,
下列的	重复	指控	经过	王	-	,

经王梁氏一再控告，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈɑːgjʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][rɪˈdʒektɪd] .

All	of	these	arguments	were	rejected	.
全部	的	这些	论点	是	拒绝	.

皆驳不准。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [truː] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] ?

What	are	your	true	intentions	?
什么	是	你的	真的	意图	?

尔等究存何心，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ðæt] [wæŋ] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wʊd] [ˈsʌfə(r)] [ɪnˈdʒʌstɪs]

They	wanted	to	ensure	that	Wang	Liang	and	her	son	would	suffer	injustice
他们	通缉	到	确保	那	王	梁	和	她	儿子	会	遭受	不公正

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [siːk] [rɪˈdres] .

without	being	able	to	seek	redress	.
没有	存在	有能力的	到	寻找	纠正	.

欲令王梁氏母子含冤莫申，

[wæŋ] [jʊrən] [daɪd] [wɪð] [rɪˈgret] .

Wang	Youren	died	with	regret	.
王	友人	死亡	和	后悔	.

王有仁九泉遗恨。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [juːz] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .

The	Minister	intends	to	use	severe	torture	.
这	部长	意图	到	使用	严重	酷刑	.

本部堂欲严刑拷问，

[kən'sɪdərɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊvə(r)]['sɪksti] ,

Considering	you	are	over	sixty	,
考虑	你	是	超过	六十	,

姑念你年过六十，

['kænɒt] [biː; bi][səb'dʒektɪd][tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ;

Cannot	be	subjected	to	severe	punishment	;
不能	是	受	到	严重	惩罚	;

不能受重刑；

[tə'deɪ] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [bə'nevələnt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [lɔː] .

Today	,	we	are	benevolent	outside	the	law	.
今天	,	我们	是	仁慈	外部	这	法律	.

今本部堂法外施仁，

[ai][hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [ˌɔːθen'tɪsəti] [ɒv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [bəʊn] ['mærəʊ]

I	have	devised	a	method	to	test	the	authenticity	of	blood	and	bone	marrow
我	有	设计	一个	方法	到	测试	这	真实性	的	血	和	骨	骨髓

.

:

.

思得一验试骨血真假之法，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪnst] .

So	that	you	may	be	convinced	.
所以	那	你	可能	是	确信	.

以便尔等心服。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] ?

Are	you	all	willing	to	be	tested	?
是	你	全部	愿意的	到	是	测试	?

尔等各人愿意验试么？”

[wæŋ] - [sed] :

Wang	Shoudao	said	:
王	-	说	:

王守道道：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz][ə; eɪ] ['meθəd] [tuː; tə]['verɪfaɪ] [ðɪs] . . . "

"	If	Your	Excellency	has	a	method	to	verify	this	.	.	.	"
"	如果	你的	阁下	有	一个	方法	到	核实	这	.	.	.	"

“若蒙大人有法可验，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] !

How	could	the	employees	dare	disobey	!
如何	可以	这	雇员	敢	违	!

职员又岂敢不遵！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['fɪəf(ə)l] [ðæt] [wʌn][ɪz] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] ['eniθɪŋ] .

It	is	especially	fearful	that	one	is	confused	and	unable	to	rely	on	anything	.
它	是	尤其	可怕	那	一	是	使困惑	和	无法	到	依靠	在	任何事物	.

特恐恍惚难凭，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːkwəli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [dɪ'fiːt] .

The	employees	were	equally	unwilling	to	admit	defeat	.
这	雇员	是	同样地	不情愿	到	承认	击败	.

职员也不甘折服。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] [stɪl] [hæz; həz][sʌm; səm] ['merɪt] . "
" What you're saying still has some merit . "
" 什么 你是 说 仍然 有 一些 优点 . "

“尔这说话也尚有理，

[ɪf] [nɒt] [wæŋ] - [truː] ['blʌdlaɪn]
If not Wang Shouren's true bloodline
如果 不是 王 - 真的 血统

若非王守仁真正骨血，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ['kænɒt] [fɔːs] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
This department cannot force you to do this .
这 部门 不能 力量 你 到 做 这 .

本部堂也不能勉强尔等行事的。”

[wæŋ] - [ə'griːd] .
Wang Shoudao agreed .
王 - 同意 .

王守道答应。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['meθəd] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɪl] [juːz][tuː; tə] [test] [ðɪs] .
I wonder what method Master Shi will use to test this .
我 想知道 什么 方法 掌握 史 将要 使用 到 测试 这 .

不知施公果将何法试验，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['testɪŋ] [ðə; ði] [truː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] – ['blʌdletɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði]
Chapter 414 : Testing the True from the False – Bloodletting to Determine the
章 - : 测试 这 真的 从 这 错误的 – 放血 到 决定 这
['ɔːf(ə)n] , [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði] [ʌn'ruːli] [ænd; ənd] ['stʌbən] , [ænd; ənd]
Orphan , Police Officer to Guard Against the Unruly and Stubborn , and
孤儿 , 警察 官 到 警卫 反对 这 不羁 和 固执的 , 和
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən]
Preparations to Welcome the Virtuous Woman
准备工作 到 欢迎 这 有德行的 女士

第414回 验真假刺血断孤儿 警刁顽备礼迎节妇

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] [wæŋ] - ,
After Shi Gong reprimanded Wang Shoudao ,
后 史 锣 训斥 王 - ,

话说施公将王守道训斥了一番，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][stænd] [ə'saɪd] .
He was made to stand aside .
他 曾是 制成 到 站立 旁边 .

令他站在一旁，

[ə'weɪtɪŋ] ['testɪŋ] .
Awaiting testing .
等待中 测试 .

听候验试。

[ðen] , [lɪɑːŋ] - , [ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [wæŋ] - , [wɒz; wəz] [pɑːst] [ɒn] .

Then	**,**	**Liang**	**Hongcai**	**,**	**the**	**biological**	**father**	**of**	**Wang**	**Liangshi**	**,**	**was**	**passed**	**on**	**.**
然后	,	梁	-	,	这	生物	父亲	的	王	-	,	曾是	通过了	在	.

又将王梁氏的生父梁鸿才传到，

[ɑːskt] :

Asked	**:**
问	:

问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] [wæŋ] [lɪɑːŋ] ,

"	**Since**	**you**	**are**	**the**	**biological**	**father**	**of**	**Wang**	**Liang**	**,**
"	自从	你	是	这	生物	父亲	的	王	梁	,

“尔既为王梁氏的生父，

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] [greɪt] ['kaɪndnəs] [frɒm; frəm] [wæŋ] [jʊrən]

Having	**previously**	**received**	**great**	**kindness**	**from**	**Wang**	**Youren**
拥有	之前	已收到	伟大的	仁慈	从	王	友人

在前受王有仁的大恩，

[wʌn] [mʌst; məst] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] .

One	**must**	**repay**	**kindness**	**.**
一	必须	偿还	仁慈	.

受恩必报，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .

This	**is**	**the**	**great**	**principle**	**of**	**antiquity**	**.**
这	是	这	伟大的	原则	的	古代	.

古之大义也，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

We	**should**	**think**	**of**	**another**	**way**	**to**	**repay**	**your**	**kindness**	**.**
我们	应该	思考	的	其他	方式	到	偿还	你的	仁慈	.

应该另想他法以报恩德，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə][ə'bændən][maɪ] [əʊn] [wiːk] ['dɔːtə(r)] ?

How	**could**	**I**	**bear**	**to**	**abandon**	**my**	**own**	**weak**	**daughter**	**?**
如何	可以	我	熊	到	放弃	我的	自己的	虚弱的	女儿	?

怎么甘心将一个亲生弱女，

[læk] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns]

Lack	**of**	**prudence**
缺少	的	谨慎

不知审慎，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['prɒmɪst] [hɪm'self] [tuː; tə] [wæŋ] [jʊrən] , [ðæt] ['daɪɪŋ] [əʊld][mæn] .

He	**suddenly**	**promised**	**himself**	**to**	**Wang**	**Youren**	**,**	**that**	**dying**	**old**	**man**	**.**
他	突然	承诺	他自己	到	王	友人	,	那	垂死	老的	男人	.

猝然许与王有仁那一个垂死的老夫，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [mis'teik] [meɪd] ['ɜːlɪə(r)] .

This	**is**	**also**	**a**	**mistake**	**made**	**earlier**	**.**
这	是	还	一个	错误	制成	早些时候	.

这也是错事于前，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**should**	**also**	**regret**	**it**	**.**
他	应该	还	后悔	它	.

也该自己追悔。

['ɑːftə(r)] [wæŋ] [jʊrən] [daɪd] ,

After	**Wang**	**Youren**	**died**	**,**
后	王	友人	死亡	,

怎么王有仁既死之后，

- [hæd; həd][ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] [tʃaɪld] .

Ernu	**had**	**a**	**posthumous**	**child**	**.**
-	有	一个	死后	孩子	.

尔女生有遗腹子，

[ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] .

The	**Wang**	**family**	**could**	**not**	**be**	**tolerated**	**.**
这	王	家庭	可以	不是	是	容忍	.

王氏不能容留，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ˌriː'mæri] .

He	**ordered**	**his**	**daughter**	**to**	**remarry**	**.**
他	订购	他的	女儿	到	再婚	.

勒令尔女改嫁，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [ðen] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

You	**should**	**then**	**argue**	**with**	**the**	**law**	**and**	**others**	**.**
你	应该	然后	争论	和	这	法律	和	其他的	.

尔就该力与王法等人争辩，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['slɑːndərəs] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ?

How	**can**	**one**	**believe**	**the**	**slanderous**	**words**	**of**	**the**	**law**	**and**	**others**	**?**
如何	能	一	相信	这	诽谤	字	的	这	法律	和	其他的	?

何能听信王法等一面诬栽之言，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə] [siːk] [ðeə(r)] [əʊn] ['deθs] .

He	**then**	**ordered**	**your**	**daughter**	**and**	**son**	**to**	**seek**	**their**	**own**	**deaths**	**.**
他	然后	订购	你的	女儿	和	儿子	到	寻找	他们的	自己的	死亡人数	.

遂令尔女母子自寻死地。

" [doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtərz] ['temprəmənt] [ɪz] [laɪk] ? "

"	**Don't**	**you**	**know**	**what**	**your**	**daughter's**	**temperament**	**is**	**like**	**?**	**"**
"	不	你	知道	什么	你的	女儿的	气质	是	喜欢	?	"

尔难道不知尔女平日性情如何么？〞

[lɪɑːŋ] - [sed] :

Liang	**Hongcai**	**said**	**:**
梁	-	说	:

梁鸿才道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli] ['dɪgnɪfaɪd] [æt; ət] [həʊm] ? "

"	**How**	**could**	**I**	**not**	**know**	**that**	**my**	**daughter**	**is**	**naturally**	**dignified**	**at**	**home**	**?**	**"**
"	如何	可以	我	不是	知道	那	我的	女儿	是	自然	凝重	在	家	?	"

“小人岂不知女儿在家时生性端庄，

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] - [greɪt] ['vɜːtʃuː] .

I	**am**	**grateful**	**for**	**Wang**	**Shouren's**	**great**	**virtue**	**.**
我	是	感激的	为了	王	-	伟大的	美德	.

小人感恩王守仁大德，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][hæd; həd][nəʊ] ['tʃɪldrən] ,

And	**because**	**he**	**was**	**old**	**and**	**had**	**no**	**children**	**,**
和	因为	他	曾是	老的	和	有	不	孩子们	,

又因他年老无子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [θɔːt] .

It	**was**	**just**	**a**	**fleeting**	**thought**	**.**
它	曾是	只是	一个	转瞬即逝	想法	.

不过一时之念，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'trəʊðd] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][hɪm] .

He	**then**	**betrothed**	**his**	**daughter**	**to**	**him**	**.**
他	然后	未婚妻	他的	女儿	到	他	.

便将女儿许他为妻。

[les] [ðæn; ðən] [θriː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['mærid] ,
Less **than** **three** **days** **after** **they** **married** **,**
较少的 比 三 天 后 他们 已婚 ,

过门未及三日，

[wæŋ] [jʊrən] [ðen] [kə'mɪtɪd] ['suːɪsaɪd] .
Wang **Youren** **then** **committed** **suicide** **.**
王 友人 然后 坚定的 自杀 .

王有仁便自身死。

[bʌt; bət] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [gɒt] ['mærid] ,
But **who** **would** **have** **thought** **that** **after** **her** **daughter** **got** **married** **,**
但 WHO 会 有 想法 那 后 她 女儿 得到 已婚 ,

又岂料女儿自出嫁之后，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] ['pregnənt] [ɪn][dʒʌst][wʌn] [naɪt] .
She **became** **pregnant** **in** **just** **one** **night** **.**
她 成为 孕 在 只是 一 夜晚 .

不过一宿便有身孕，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv][ɪ'mædʒɪnd] .
This **is** **something** **a** **petty** **person** **could** **never** **have** **imagined** **.**
这 是 某物 一个 小气 人 可以 绝不 有 想象 .

这是小人再也想不到的。

[ænd; ənd] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['pɒstjʊməs] [tʃaɪld] ,
And **gave** **birth** **to** **a** **posthumous** **child** **,**
和 给予 出生 到 一个 死后 孩子 ,

及生下遗腹，

[wæŋ] [fɑː] [ðen] [sə'spektɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['pɒstjʊməs] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [nɒt] [wæŋ] -
Wang **Fa** **then** **suspected** **that** **his** **daughter's** **posthumous** **child** **was** **not** **Wang** **Youren's** -
[ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɒfsprɪŋ] .
biological **offspring** **.**
生物 后代 .

王法便疑女儿这遗腹子定非王有仁的骨血，

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɪz] ['sʌmənd] ,
When **the** **little** **man** **is** **summoned** **,**
什么时候 这 小的 男人 是 被召唤 ,

当将小人呼唤前去，

[tuː; tə]['ɑːgjuː] [wɪð] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] .
To **argue** **with** **a** **petty** **person** **.**
到 争论 和 一个 小气 人 .

与小人辩驳。

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] ['ɑːgjuː] :
Even **a** **petty** **person** **would** **argue** **:**
甚至 一个 小气 人 会 争论 :

小人亦与理论道：

[maɪ] ['dɔːtərz] ['pregnənsi] ,
My **daughter's** **pregnancy** **,**
我的 女儿的 怀孕 ,

'我女儿这身孕，

[ɪf] [les] [ðæn; ðən][ten] [mʌnθs]
If **less** **than** **ten** **months**
如果 较少的 比 十 几个月

如果未满十个月，

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

After	giving	birth	to	the	child	,
后	给予	出生	到	这	孩子	,

生下孩儿，

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz][nɒt] [bɪ'heɪvɪŋ] [wel] [æt; ət] [həʊm] ;

This	is	why	my	daughter	is	not	behaving	well	at	home	;
这	是	为什么	我的	女儿	是	不是	行为	出色地	在	家	;

这就是我女儿在家不端；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [fʊl] [tɜːm]

If	it	is	already	full	term
如果	它	是	已经	满的	学期

若果已经足月，

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [dʒʌst] [ten] [mʌnθs] ,

And	it's	not	just	ten	months	,
和	它是	不是	只是	十	几个月	,

且不止十个月，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][maɪ] ['dɔːtə(r)] ['ɑːftə(r)] [wæŋ] [jʊrən] [daɪd] .

This	is	what	happened	to	my	daughter	after	Wang	Youren	died	.
这	是	什么	发生	到	我的	女儿	后	王	友人	死亡	.

这就是我女儿从王有仁死后，

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'prɒpə(r)] .

To	do	something	improper	.
到	做	某物	不当	.

干出不端的事情。

[tə'deɪ] , [maɪ] ['dɔːtə(r)] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pɒstjʊməs] [tʃaɪld] .

Today	,	my	daughter	gave	birth	to	her	posthumous	child	.
今天	,	我的	女儿	给予	出生	到	她	死后	孩子	.

今日女儿所生遗腹子，

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,

In	terms	of	calculation	,
在	条款	的	计算	,

计算起来，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ai] ['mærid] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ai] [geɪv] [bɜːθ] .

From	the	day	I	married	into	your	family	until	the	day	I	gave	birth	.
从	这	天	我	已婚	进入	你的	家庭	直到	这	天	我	给予	出生	.

从嫁与你家日起至生产日止，

[nɒt] [mʌtʃ] ,

not	much	,
不是	很多	,

不多，

[kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː]

Quite	a	few
相当	一个	很少

不少，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] [ten] [mʌnθs] ,

For	a	full	ten	months	,
为了	一个	满的	十	几个月	,

足足十个月，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [seɪ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ɪz][ɪm'prɒpə(r)] ?

How	could	you	say	my	daughter	is	improper	?
如何	可以	你	说	我的	女儿	是	不当	?

怎么说道我女儿不端，

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [wæŋ] - [sʌn] ?
What **if** **he** **wasn't** **Wang** **Youren's** **son** **?**
什么 如果 他 不是 王 - 儿子 ?

不是王有仁的骨血呢？'

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ['ɑːgjuːd] [wɪð] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [wei]
Even **though** **the** **petty** **person** **argued** **with** **him** **in** **this** **way**
甚至 尽管 这 小气 人 争论 和 他 在 这 方式

小人虽如此向他理论，

- [wæŋ] - ,
Zhengnai **Wang** **Shoudao** **,**
- 王 - ,

争奈王守道、

[ðə; ði] [lɔː] [ɪz] [ʌp'held] :
The **law** **is** **upheld** **:**
这 法律 是 维持 :

王法执定：

[æn; ən][əʊld][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['eɪtɪz] ,
An **old** **man** **in** **his** **eighties** **,**
一个 老的 男人 在 他的 八十年代 ,

'八十多岁的老翁，

[waɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ˌriːprə'djuːs] ,
While **unable** **to** **reproduce** **,**
尽管 无法 到 复制 ,

固然不能生育，

[ænd; ənd]['nevə(r)]['ɑːftə(r)][wʌn] [taɪm] ,
And **never** **after** **one** **time** **,**
和 绝不 后 一 时间 ,

且从来没有一度之后，

[ðæt] [ɪz] , [kən'sepʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pregnənsi] .
That **is** **,** **conception** **and** **pregnancy** **.**
那 是 , 概念 和 怀孕 .

即受胎成孕，

[wɒt] [krə'denʃ(ə)lz] ?
What **credentials** **?**
什么 证书 ?

什么凭据？'

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [sɔː] [wæŋ] - ,
The **petty** **man** **saw** **Wang** **Shoudao** **,**
这 小气 男人 锯 王 - ,

小人见王守道、

[wɒt] [wæŋ] [fɑː][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][mæn] [sed]
What **Wang** **Fa** **and** **the** **other** **man** **said**
什么 王 法 和 这 其他 男人 说

王法两人说的这句话，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɒfɪstri] ,
Although **it** **is** **sophistry** **,**
虽然 它 是 诡辩 ,

虽是强词夺理，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] ,
Thinking **about** **it** **carefully** **,**
思维 关于 它 小心 ,

细细想起来，

[ɪts] [nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] .

It's	not	entirely	unreasonable	.
它是	不是	完全	不合理	.

也不尽无理。

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈkɒmənə(r)] ,

And	because	I	am	a	commoner	,
和	因为	我	是	一个	平民	,

又因小人是个平民，

[hɪz; ɪz][ˈfæməli][hæd; həd] [ˈmembəz] [huː] [held] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] .

His	family	had	members	who	held	official	positions	.
他的	家庭	有	成员	WHO	握住	官方的	职位	.

他家是有功名的，

[welθ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [mætʃt] .

Wealth	cannot	be	matched	.
财富	不能	是	匹配	.

财固不能相敌，

[ðeə(r)] [streŋθ] [wɒz; wəz] [ˌɪnsəˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] .

Their	strength	was	insufficient	to	resist	.
他们的	力量	曾是	不足的	到	抵抗	.

势又不足抗衡，

[ˈhelpləs]

Helpless
无助

无可奈何，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	take	their	daughter	back	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	他们的	女儿	后退	.

只得将女儿带回。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [kˈeəz] [əˈbaʊt] [ɐpˈiəɹənsɪz] .

The	villain	is	also	a	person	who	cares	about	appearances	.
这	恶棍	是	还	一个	人	WHO	关心	关于	外貌	.

小人又是个好脸的人，

[ˈʌðə(r)z] [seɪ] [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɪz][ɪmˈprɒpə(r)] .

Others	say	the	daughter	is	improper	.
其他的	说	这	女儿	是	不当	.

旁人说女儿不端，

[sʌm; səm] [ˈgɒsɪp] ,

Some	gossip	,
一些	闲话	,

有些闲言闲语，

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [felt] [ˈveri] [əˈʃeɪmd] .

The	petty	person	felt	very	ashamed	.
这	小气	人	毛毡	非常	羞愧	.

小人面上很觉惭愧。

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [siːk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [deθ] .

That's	why	he	made	his	daughter	seek	her	own	death	.
那就是	为什么	他	制成	他的	女儿	寻找	她	自己的	死亡	.

因此才令女儿自寻死地，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [æn; ən][əˈfeə(r)] .

It	was	because	her	daughter	was	having	an	affair	.
它	曾是	因为	她	女儿	曾是	拥有	一个	事务	.

为的是女儿果有私情，

[deθ] [wʊd] ['saɪləns] [ðem; ðəm] .

Death	would	silence	them	.
死亡	会	沉默	他们	.

一死就可灭了口；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [fɔːls] [ˌækju'zeɪʃ(ə)n]

If	it	is	a	false	accusation
如果	它	是	一个	错误的	指控

如若是冤枉，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] .

My	daughter	went	to	the	underworld	.
我的	女儿	去	到	这	地狱	.

我女儿到阴间，

[wæŋ] - [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [speəd] ['aɪðə(r)] .

Wang	Shoudao	should	not	be	spared	either	.
王	-	应该	不是	是	幸存	任何一个	.

也不能饶王守道、

[wæŋ] [fɑː][ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː] [dɪ'siːtf(ə)l] ['piːp(ə)l] .

Wang	Fa	and	those	two	deceitful	people	.
王	法	和	那些	二	欺骗性的	人们	.

王法那两个欺心昧己的人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] ['kɔːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [kə'mɪt] ['suːɪsaɪd] .

Unexpectedly	,	the	villain	was	causing	his	daughter	to	commit	suicide	.
不料	,	这	恶棍	曾是	导致	他的	女儿	到	犯罪	自杀	.

不料小人正使女儿自尽，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['vɪlənz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'raɪvd] , ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .

Suddenly	,	the	villain's	brother	-	in	-	law	arrived	,	having	heard	the	news	.
突然	,	这	反派的	兄弟	-	在	-	法律	到达的	,	拥有	听到	这	消息	.

忽然小人的妻弟闻风而至，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [həʊm] .

He	took	his	daughter	and	son	to	his	home	.
他	采取	他的	女儿	和	儿子	到	他的	家	.

将女儿母子二人带往他家。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['fuːlɪʃ] .

And	he	said	that	the	villain	was	extremely	foolish	.
和	他	说	那	这	恶棍	曾是	极其	愚蠢	.

并说小人万分糊涂，

[ə; eɪ] [rɒŋd] ['dɔːtə(r)] .

A	wronged	daughter	.
一个	冤枉	女儿	.

冤屈亲女。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mænz] ['dɔːtə(r)] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] .

The	little	man's	daughter	came	to	his	house	.
这	小的	男人的	女儿	来了	到	他的	房子	.

小人的女儿既到他家，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['truːli] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	also	truly	unwilling	to	accept	it	.
他	曾是	还	真的	不情愿	到	接受	它	.

也是心实不甘，

[ðeɪ] [ðen] [faɪld] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] [ə'genst] [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['gʌvənmənts] .

They	then	filed	a	lawsuit	against	the	prefecture	and	county	governments	.
他们	然后	已提交	一个	诉讼	反对	这	州	和	县	政府	.

便控诉府县，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'dres] ,

In	order	to	seek	redress	,
在	命令	到	寻找	纠正	,

以冀申雪，

[haʊ'evə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] .

However	,	none	of	them	granted	permission	.
然而	,	没有任何	的	他们	的确	允许	.

哪知均未曾允准。

['hɪərɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ,

Hearing	that	Your	Excellency	has	arrived	,
听力	那	你的	阁下	有	到达的	,

今闻大人到此，

[ðev] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə] [ə'piːl] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .

They've	come	again	to	appeal	for	justice	.
他们有	来	再次	到	上诉	为了	正义	.

又来申诉求雪，

[ai] [ɪm'plɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] .

I	implore	Your	Honor	to	make	a	wise	judgment	.
我	恳求	你的	荣誉	到	制作	一个	明智的	判断	.

还求大人明断。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

['siːɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [kaɪnd] [mæn] ,

Seeing	that	Hongcai	was	indeed	an	honest	and	kind	man	,
看到	那	-	曾是	的确	一个	诚实的	和	种类	男人	,

见鸿才实是个忠厚老实人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kʌnɪŋ] .

There	was	not	a	single	word	of	cunning	.
那里	曾是	不是	一个	单身的	单词	的	狡猾	.

并无半字刁狡，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

因又说道：

" [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [hæz; həz] [naʊ] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ] ['meθəd] . "

"	The	Minister	has	now	devised	a	method	.	"
"	这	部长	有	现在	设计	一个	方法	.	"

“今本部堂已思得一法，

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [test] .

The	female	test	.
这	女性	测试	.

代尔女验试。

[ɪf] [ðə; ði] [test] [kən'fəːmz] [ˌaɪ 'tiː] . . .

If	the	test	confirms	it	.	.	.
如果	这	测试	确认	它	.	.	.

如果验得确实，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['eni] [ɪ'mɒrəl] [ɔː(r)] [dɪs'repjətəbl] [kən'dʌkt] .

Your	daughter	has	not	engaged	in	any	immoral	or	disreputable	conduct	.
你的	女儿	有	不是	已订婚的	在	任何	不道德	或者	声名狼藉的	执行	.

尔女并无苟且不端情事，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [nɒt] [ˈəʊnli] [ˈɔːdəd] [wæŋ] - ,
This department not only ordered Wang Shoudao ,
这 部门 不是 仅有的 订购 王 - ,

本部堂不但令王守道、

[ðə; ði] [lɔː] [prəˈvaɪdz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv] [rɪˈwɔːdz] .
The law provides for the distribution of rewards .
这 法律 提供 为了 这 分配 的 奖励 .

王法置备花红，

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [bæk]
Take your daughter back
拿 你的 女儿 后退

将尔女领回，

[triːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wel] ;
Treat it well ;
对待 它 出色地 ;

好生看待；

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈlɪvə(r)] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] .
You must also deliver a memorial on behalf of your daughter .
你 必须 还 递送 一个 纪念馆 在 代表 的 你的 女儿 .

还要代尔女出奏，

[pliːz] [grɑːnt] [ˌem ˈiː] [ɪmˈpɪəriəl] [ˌrekəgˈnɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmenˈdeɪʃn] .
Please grant me imperial recognition and commendation .
请 授予 我 帝国 认出 和 表彰 .

请旨旌表。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] [misˈteik] [ˈɜːlɪə(r)] ,
But you made a mistake earlier ,
但 你 制成 一个 错误 早些时候 ,

但尔一误于前，

[əˈnʌðə(r)] [misˈteik] [ˈleɪtə(r)] ,
Another mistake later ,
其他 错误 之后 ,

再误于后，

[ə; eɪ] [slaɪt] [ˈpʌnɪʃmənt] [ɪz] [ˈnesəsəri] .
A slight punishment is necessary .
一个 轻微 惩罚 是 必要的 .

不能不稍有薄惩。”

[lɪɑːŋ] - [sed] :
Liang Hongcai said :
梁 - 说 :

梁鸿才说道：

" [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [ˈfuːlɪʃ] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] . "
" I am truly foolish and ignorant . "
" 我 是 真的 愚蠢 和 无知 . "

“小人实是昏愦，

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt]
Willing to accept the punishment
愿意的 到 接受 这 惩罚

情甘领罪，

[əˈweɪtɪŋ] [ˈtestɪŋ] .
Awaiting testing .
等待中 测试 .

听候验试。”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [dʒʌdʒ] [ʃiː] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [ænd; ənd] [dɪ'fendənt] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] :

At	that	moment	,	Judge	Shi	spoke	with	the	plaintiff	and	defendant	,	among	others	:
在	那	片刻	,	法官	史	辐	和	这	原告	和	被告	,	之中	其他的	:

当下施公又与原被告人等说道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv] ['testɪŋ] , "

"	You	are	unaware	of	the	method	of	testing	,	"
"	你	是	不知情	的	这	方法	的	测试	,	"

“尔等不知道验试之法，

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] :

Let	me	tell	you	all	:
让	我	告诉	你	全部	:

待本部堂告诉尔等人一番：

['eni] [strɒŋ] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] ,

Any	strong	young	person	,
任何	强的	年轻的	人	,

但凡少年强壮之人，

[ðə; ði] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] ,

The	son	born	to	him	,
这	儿子	出生	到	他	,

所生之子，

[ɪ'neɪt] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]

Innate	satisfaction
先天	满意

先天满足，

[ðɪs] [tʃaɪldz] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [sə'lɪdɪfaɪd] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [blʌd] ;

This	child's	body	was	filled	with	solidified	essence	and	blood	;
这	孩子的	身体	曾是	已填	和	凝固	本质	和	血	;

这小孩子浑身精血坚凝；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eldəli] ['pɜːs(ə)n] ,

If	it	is	an	elderly	person	,
如果	它	是	一个	老年	人	,

若是垂老之人，

[ðə; ði] [sʌn] [bɔːn] [tuː; tə] [hɪm] ,

The	son	born	to	him	,
这	儿子	出生	到	他	,

所生之子，

[bɔːn] [wɪð] [dɪ'fɪʃənsiz]

Born	with	deficiencies
出生	和	缺陷

先天便自不足，

[ðə; ði] ['njuːbɔːn] [tʃaɪld]

The	newborn	child
这	新生	孩子

那生下的小孩子，

[ðə; ði] ['es(ə)ns] [ænd; ənd] [blʌd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒdi] [wʊd] [ðen] [bɪ'kʌm] [θɪn] [ænd; ənd] [nɒt] [kən'dʒiːld] .

The	essence	and	blood	in	the	body	would	then	become	thin	and	not	congealed	.
这	本质	和	血	在	这	身体	会	然后	变得	薄的	和	不是	凝固	.

身上的精血便也轻薄不凝。

[ðə; ði] ['kʌrənt] ['meθəd] [ɒv; əv] ['testɪŋ] :

The	current	method	of	testing	:
这	当前的	方法	的	测试	:

现在验试之法：

[dʒʌst] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['fæmɪlɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

Just	pick	out	the	poor	families	outside	.
只是	挑选	出去	这	贫穷的	家庭	外部	.

只须在外面拣那贫户人家，

['tʃɪldrən] [bɔːn] [tuː; tə] [jʌŋ] [men]

Children	born	to	young	men
孩子们	出生	到	年轻的	男人

少年人所生的孩子，

[brɪŋ] [wʌn][hɪə(r)] ;

Bring	one	here	;
带来	一	这里	;

抱一个来；

[ðen] [ðəʊz] [bɔːn] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['piːp(ə)l] ,

Then	those	born	to	middle	-	aged	people	,
然后	那些	出生	到	中间	-	老年人	人们	,

再将中年人所生的，

[brɪŋ] [wʌn] [tuː] ;

Bring	one	too	;
带来	一	也	;

也抱一个来；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['eldəli] ,

Furthermore	,	the	children	born	to	the	elderly	,
此外	,	这	孩子们	出生	到	这	老年	,

更将老年人所生的，

[brɪŋ] [wʌn] [tuː] .

Bring	one	too	.
带来	一	也	.

也抱一个来。

[juːz] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [kliːn] ['wɔːtə(r)] .

Use	a	bowl	of	clean	water	.
使用	一个	碗	的	干净的	水	.

当用清水一碗，

[ðə; ði] [blʌd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] [tʃaɪld] .

The	blood	from	each	child	.
这	血	从	每个	孩子	.

将各小孩子身上的血，

[ə; eɪ]['taɪni] [drɒp] [ɪz] [pɪəst] [ænd; ənd] [drip] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

A	tiny	drop	is	pierced	and	dripped	into	the	water	.
一个	微小的	降低	是	穿孔	和	滴落	进入	这	水	.

刺一点出来滴在水内。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːn] [tuː; tə] [ðæt] [jʌŋ] [mæn]

The	child	born	to	that	young	man
这	孩子	出生	到	那	年轻的	男人

那少年人生的孩子，

[ɪts] [blʌd] [drip] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Its	blood	dripped	into	the	water	,
它是	血	滴落	进入	这	水	,

其血滴入水内，

[ˌaɪ 'tiː][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bəʊl] [ɪ'miːdiətli] .

It	sank	to	the	bottom	of	the	bowl	immediately	.
它	沉没	到	这	底部	的	这	碗	立即地	.

登时沉在碗底，

['gæðəd] [bʌt; bət] [nɒt] ['skætəd] ;

Gathered	but	not	scattered	;
聚集	但	不是	疏散	;

聚而不散；

['tʃɪldrən] [bɔːn] [tuː; tə] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['piːp(ə)l]

Children	born	to	middle	-	aged	people
孩子们	出生	到	中间	-	老年人	人们

中年人生的孩子，

[ɪts] [blʌd] [drip] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Its	blood	dripped	into	the	water	,
它是	血	滴落	进入	这	水	,

其血滴在水内，

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'denst] ['wɔːtə(r)] ,

In	the	center	of	the	condensed	water	,
在	这	中心	的	这	浓缩版	水	,

凝结水之中央，

['hezɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'send] ;

Hesitant	to	descend	;
犹豫不决	到	下降	;

欲下不下；

['tʃɪldrən] [bɔːn] [tuː; tə] ['eldəli] ['piːp(ə)l]

Children	born	to	elderly	people
孩子们	出生	到	老年	人们

老年人所生的小孩子，

[ɪts] [blʌd] [drip] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Its	blood	dripped	into	the	water	,
它是	血	滴落	进入	这	水	,

其血滴在水内，

[ˌaɪ 'tiː] [dis'pəːs] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] ['kɒntækt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

It	disperses	immediately	upon	contact	with	water	.
它	分散	立即地	之上	接触	和	水	.

即刻见水便散。

[ðɪs] [ɪz]['sɒlɪd] ['evɪdəns] .

This	is	solid	evidence	.
这	是	坚硬的	证据	.

此为真凭实据，

[ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [biː; bi] [feɪk] .

It	absolutely	cannot	be	fake	.
它	绝对地	不能	是	伪造的	.

万不能假的。”

[ðiːz] [wɜːdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这番话，

[wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ekspɜːts] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪð] [mɪkst] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ænd; ənd]

Wang	Shoudao	and	other	experts	were	left	with	mixed	feelings	of	belief	and
王	-	和	其他	专家	是	左边	和	混合	情怀	的	信仰	和

['skeptɪsɪzəm] .

skepticism	.
怀疑论	.

说得王守道等大家皆是将信将疑，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['priːfekt] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	the	prefect	didn't	quite	believe	it	.
甚至	这	长官	没有	相当	相信	它	.

就连知府也不甚信。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [siːmd] ['sʌmwɒt] ['skeptɪk(ə)l] ,

Seeing	that	they	all	seemed	somewhat	skeptical	,
看到	那	他们	全部	似乎	有些	怀疑论者	,

施公见他等都有些不信，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] [tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bæk] ['seprətli] .

He	ordered	his	servants	to	go	outside	and	bring	the	children	back	separately	.
他	订购	他的	仆人	到	去	外部	和	带来	这	孩子们	后退	分别地	.

因命下役出外把小孩分别抱来，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [test] ,

After	the	test	,
后	这	测试	,

验试之后，

[nɒt] ['əʊnli] ['tʃɪldrən] [rɪ'siːv] [rɪ'wɔːdz] .

Not	only	children	receive	rewards	.
不是	仅有的	孩子们	收到	奖励	.

不但小孩子有赏，

['iːv(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'wɔːdɪd] .

Even	you	will	be	rewarded	.
甚至	你	将要	是	奖励	.

连尔亦复有赏。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [hɜːd] [ðæt]

The	constable	heard	that
这	警官	听到	那

差役听说，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

哪敢怠慢，

[wen] [ai] [went] [ˌaʊt'saɪd]

When	I	went	outside
什么时候	我	去	外部

当走了出去，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

In	less	than	a	quarter	of	an	hour	,
在	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	,

不到一刻，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ɪn] [θriː] ['tʃɪldrən] .

They	have	already	brought	in	three	children	.
他们	有	已经	带来	在	三	孩子们	.

已经分抱了三个孩童进来了。

[ʃiː] [gɔːŋz] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n]

Shi	Gong's	verification
史	锣的	确认

施公验明，

['seprət] ['tiːneɪdʒərz]

Separate	teenagers
分离	青少年

分别少年、

['mɪd(ə)l] [eɪdʒd] ,
middle aged ,
中间 老年人 ,

中年、

['eldəli] ,
elderly ,
老年 ,

老年，

[iːtʃ] [ɪn][ɪts] [əʊn] [pleɪs] .
Each in its own place .
每个 在 它是自己的 地方 .

各立一处。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [wæŋ] - [sʌn] , [deɪgwɑːn] , [tuː; tə]['ɔːlsəʊ] [brɪŋ] [hɪm]['əʊvə(r)] .
He then ordered Wang Liangshi's son , Deguan , to also bring him over .
他 然后 订购 王 - 儿子 , 德观 , 到 还 带来 他 超过 .

又命王梁氏的儿子德官也抱来，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] .
Standing aside .
常设 旁边 .

站在一旁。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv] [kliːn] ['wɔːtə(r)] .
He then ordered someone to fetch a bowl of clean water .
他 然后 订购 某人 到 拿来 一个 碗 的 干净的 水 .

又命人取了一碗清水，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kliːn] [ʃiːt] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
And a clean sheet of paper ,
和 一个 干净的 床单 的 纸 ,

并一张洁白纸，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
Placed on the ground in the main hall .
放置 在 这 地面 在 这 主要的 大厅 .

放在当堂地下，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['redi] .
Everything is ready .
一切 是 准备好 .

各物俱备。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] ['priːfekt] [tæŋ] [fɑː][tuː; tə] . . .
Shi Gong then ordered Prefect Tang Fa to . . .
史 锣 然后 订购 长官 唐 法 到 . . .

施公便命知府汤法，

[aɪl] [fetʃ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [maɪ'self] .
I'll fetch a needle myself .
患病的 拿来 一个 针 我 .

亲自取根针来，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [tʊk] [sʌm; səm] [fruːt] [keɪks] , [snæks] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm]
They also took some fruit cakes , snacks , and other food from the upper room
他们 还 采取 一些 水果 蛋糕 , 零食 , 和 其他 食物 从 这 上 房间
.
:
.

并在上房内取些果饼饵子食物之类。

[ðə; ði] ['priːfekt] [ə'griːd] .

The	prefect	agreed	.
这	长官	同意	.

知府答应，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

He	ordered	someone	to	retrieve	it	immediately	.
他	订购	某人	到	取回	它	立即地	.

即刻命人取出。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [fruːt] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .

Shi	Gong	ordered	the	fruit	and	food	to	be	served	.
史	锣	订购	这	水果	和	食物	到	是	服务	.

施公命将果子食物，

[fɜːst] , [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə] [iːtʃ] [tʃaɪld] .

First	,	distribute	the	food	to	each	child	.
第一的	,	分发	这	食物	到	每个	孩子	.

先分给各孩子吃。

[ðen] [fɜːst] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .

Then	first	bring	over	the	child	born	to	the	young	man	.
然后	第一的	带来	超过	这	孩子	出生	到	这	年轻的	男人	.

然后先将那少年所生的孩子拉过来，

[ðə; ði] ['priːfekt] [traɪd] [tuː; tə][kəʊks] [hɪm] [wɪð] [wɜːdz] .

The	prefect	tried	to	coax	him	with	words	.
这	长官	尝试	到	哄	他	和	字	.

令知府一面用言语哄他，

[wʌn] [hænd] [held] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hænd] ['fɜːmli] .

One	hand	held	the	child's	hand	firmly	.
一	手	握住	这	孩子的	手	牢牢	.

一面将小儿的手把定。

[ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] .

Then	take	out	the	needle	.
然后	拿	出去	这	针	.

随即取出针来，

[ˌaɪ 'tiː] ['prɪkt] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [hænd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bled] .

It	pricked	the	child's	hand	until	it	bled	.
它	刺痛	这	孩子的	手	直到	它	出血	.

在小孩子的手上刺出血来。

[ðə; ði] [blʌd] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [drɔːn]

The	blood	about	to	be	drawn
这	血	关于	到	是	绘制

即将刺出之血，

[skreɪp] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ænd; ənd] [drɪp] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] .

Scrape	it	off	and	drip	it	into	the	bowl	of	water	.
刮	它	离开	和	滴	它	进入	这	碗	的	水	.

刮下滴在水碗之内。

[ðə; ði] [blʌd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] ['kɒntækt] [wɪð] ['wɔːtə(r)] . . .

The	blood	,	when	it	came	into	contact	with	water	.	.	.
这	血	,	什么时候	它	来了	进入	接触	和	水	.	.	.

那血见了水，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [raʊnd] [ænd; ənd] [smuːð] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɜːl] .

Sure	enough	,	it	was	as	round	and	smooth	as	a	pearl	.
当然	足够的	,	它	曾是	作为	圆形的	和	光滑的	作为	一个	珍珠	.

果然如珍珠一般滴溜溜圆，

[ˌaɪ ˈtiː][sæŋk][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

It	sank	to	the	bottom	of	the	water	.
它	沉没	到	这	底部	的	这	水	.

沉到水底。

[wen] [ðə; ði] ['priːfekt] [sɔː] [ðɪs] [siːn] ,

When	the	prefect	saw	this	scene	,
什么时候	这	长官	锯	这	场景	,

知府此时见此光景，

[ai] [ɔːl'redi] [hæv; həv][ə; eɪ] - % [bɪ'liːf] .

I	already	have	a	80	%	belief	.
我	已经	有	一个	-	%	信仰	.

已是有八分相信。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [bɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] .

Then	they	went	to	take	the	blood	of	the	child	born	to	the	middle	-	aged	man	.
然后	他们	去	到	拿	这	血	的	这	孩子	出生	到	这	中间	-	老年人	男人	.

又去拿那中年人所生的小孩子的血，

[ˌaɪ ˈtiː] [drip] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] .

It	dripped	into	the	bowl	.
它	滴落	进入	这	碗	.

滴在碗中，

[ðə; ði] [səˌlɪdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] ['truːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

The	solidification	is	truly	in	the	middle	.
这	凝固	是	真的	在	这	中间	.

真个凝结中间，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [bʌt; bət] ['kʊd(ə)nt] .

He	wanted	to	go	down	but	couldn't	.
他	通缉	到	去	向下	但	不能	.

欲下不下。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['wʊmənz] [tʃaɪld] .

Then	they	went	to	take	the	blood	of	the	old	woman's	child	.
然后	他们	去	到	拿	这	血	的	这	老的	女性的	孩子	.

又去拿那老年人所生的孩子的血，

[ˌaɪ ˈtiː] [drip] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊl] .

It	dripped	into	the	bowl	.
它	滴落	进入	这	碗	.

滴在碗中，

[ɪts] ['riːəli] [streɪndʒ] ,

It's	really	strange	,
它是	真的	奇怪的	,

真个说也奇怪，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'spɜːst] .

They	immediately	dispersed	.
他们	立即地	分散的	.

登时便散开来，

['əʊnli][sʌm; səm] ['treɪsɪs] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Only	some	traces	remained	on	the	surface	of	the	water	.
仅有的	一些	痕迹	剩余	在	这	表面	的	这	水	.

只有些形迹浮在水面。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [brɔːt] ,

When	Shi	Gong	saw	the	three	children	he	brought	,
什么时候	史	锣	锯	这	三	孩子们	他	带来	,

施公见抱来的三个孩童，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] ['testɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['meθəd] .
All have been tested according to the method .
全部 有 到过 测试 根据 到 这 方法 .

俱已如法试验，

['æbsəluːtli] [kə'rekt] .
Absolutely correct .
绝对地 正确的 .

毫不差谬。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] ,
Shi Gong ordered the servants ,
史 锣 订购 这 仆人 ,

施公命差役，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [bəʊl] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [wæŋ] - ,
It will be a bowl of water given to Wang Shoudao ,
它 将要 是 一个 碗 的 水 给定 到 王 - ,

将是碗水拿与王守道、

[wæŋ] [fɑː][ænd; ənd] [lɪɑːŋ] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] .
Wang Fa and Liang Hongcai read it once .
王 法 和 梁 - 读 它 一次 .

王法二人并梁鸿才看了一遍。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [hæv; həv][juː; jʊ][ɔːl] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] ? "
" Have you all seen it clearly ? "
" 有 你 全部 已见 它 清楚地 ? "

“尔等曾看清了不成？”

[wæŋ] - ,
Wang Shoudao ,
王 - ,

王守道、

[wæŋ] - :
Wang Fadao :
王 - :

王法道：

" [stɑːf] ,
" staff ,
" 职员 ,

“职员、

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
The student saw it clearly .
这 学生 锯 它 清楚地 .

监生看清了。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][tʃaɪld][frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv] [taʊn] . "
" This is a child from out of town . "
" 这 是 一个 孩子 从 出去 的 镇 . "

“此是外来的小孩子，

[wæŋ] - ['pɒstjʊməs] [tʃaɪld]
Wang Liangshi's posthumous child
王 - 死后 孩子

王梁氏所生的遗腹，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] ['testɪd] [jet] .
It has not been tested yet .
它 有 不是 到过 测试 然而 .

尚未验试。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [wɪl] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['priːfekt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ðə; ði] [test] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] .
The Minister will order the Prefect to conduct the test again in the same manner .
这 部长 将要 命令 这 长官 到 执行 这 测试 再次 在 这 相同的 方式 .

待本部堂令府尊再如法验试，

[tuː; tə] ['streŋ(k)θn] ['pʌblɪk] [trʌst] .
To strengthen public trust .
到 加强 民众 相信 .

以坚众信。”

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['priːfekt] [tæŋ] [fɑː][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][traɪ] .
Then he ordered Prefect Tang Fa to give it a try .
然后 他 订购 长官 唐 法 到 给 它 一个 尝试 .

说着又命知府汤法去试。

[haʊ] [kʊd; kəd] [tæŋ] [fɑː][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?
How could Tang Fa dare to be negligent ?
如何 可以 唐 法 敢 到 是 疏忽 ?

汤法哪敢怠慢，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [wæŋ] - [hænd] .
He then took Wang Deguan's hand .
他 然后 采取 王 - 手 .

随即将王德官的手取过来，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [juːst] ['niːd(ə)lz] [tuː; tə] [drɔː] [blʌd] .
They also used needles to draw blood .
他们 还 用过的 针 到 画 血 .

也用针刺出血来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
It is also placed in water .
它 是 还 放置 在 水 .

也放在水内。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃəlz] [blʌd] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] ['ɪntuː]['kɒntækt] [wɪð]
Little did anyone know that the official's blood had just come into contact with
小的 做过 任何人 知道 那 这 官员的 血 有 只是 来 进入 接触 和
['wɔːtə(r)] . . .
water . . .
水 . . .

哪知道德官的血才见了水，

[ˌaɪ 'tiː] [spredz] [ɪn'vɪzəbli] [ɪ'miːdiətli] .
It spreads invisibly immediately .
它 传播 隐形地 立即地 .

即刻就散布无形，

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv] [blʌd] ['fləʊtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Not even a trace of blood floated on the surface of the water .
不是 甚至 一个 痕迹 的 血 漂浮 在 这 表面 的 这 水 .

连一点血丝也不见浮在水面。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [wæŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['klɪəli] [ə'weə(r)][ɒv; əv]
At **this** **moment** **,** **Wang** **Shoudao** **and** **the** **others** **were** **all** **clearly** **aware** **of**
在 这 片刻 , 王 - 和 这 其他的 是 全部 清楚地 意识到的 的
[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
the **situation** **.**
这 情况 .

此时王守道等皆众目昭然。

[wæŋ] - [æt; ət]['prez(ə)nt]
Wang **Shoudao** **at** **present**
王 - 在 展示

当下王守道、

[wæŋ] [fɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz]
Wang **Fa** **and** **his** **two** **companions**
王 法 和 他的 二 同伴

王法二人，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ɔː'θentɪk] ['evɪdəns] ,
Upon **seeing** **this** **authentic** **evidence** **,**
之上 看到 这 真正的 证据 ,

见了这个真实凭据，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [biːn] [rɒŋd] .
He **also** **knew** **he** **was** **an** **innocent** **person** **who** **had** **been** **wronged** **.**
他 还 知道 他 曾是 一个 清白的 人 WHO 有 到过 冤枉 .

也自知冤屈好人，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][bəʊld][ænd; ənd] ['deərɪŋ] .
Yet **they** **were** **also** **bold** **and** **daring** **.**
然而 他们 是 还 大胆的 和 大胆 .

却又心胆勃勃，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wʊd] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] ,
Fearing **that** **Shi** **Gong** **would** **punish** **them** **,**
恐惧 那 史 锣 会 惩治 他们 ,

惟恐施公治罪，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ɪ'nʌf] [taɪm] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .
There **wasn't** **enough** **time** **to** **kneel** **down** **and** **kowtow** **.**
那里 不是 足够的 时间 到 下跪 向下 和 磕头 .

赶不及跪下来叩头，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [lɔːdz] [gɒd] , "
" **The** **Lord's** **God** **,** **"**
" 这 主场 上帝 , "

“大人的神明，

[ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['wɪlɪŋli] [kən'fest] [ðeə(r)] [kraɪmz] .
The **employees** **and** **others** **willingly** **confessed** **their** **crimes** **.**
这 雇员 和 其他的 心甘情愿 坦白 他们的 犯罪 .

职员等情甘认罪。

['leɪdi] [wæŋ] [li'æŋz] ['tʃæstəti] [ɪz] [kə'mendəbl] .
Lady **Wang** **Liang's** **chastity** **is** **commendable** **.**
女士 王 梁氏 贞洁 是 值得称赞 .

王梁氏贞节可嘉，

[ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [truː] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] .
This child is indeed a true descendant of the Wang family .
这 孩子 是 的确 一个 真的 后裔 的 这 王 家庭 .

此子亦实系王氏真骨血。

[ɪm'plɔɪiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [b'əʊnəsɪz] .
Employees are willing to receive bonuses .
雇员 是 愿意的 到 收到 奖金 .

职员等情愿置备花红，

[ðeɪ] [tʊk] [wæŋ] - [bæk] .
They took Wang Liangshi back .
他们 采取 王 - 后退 .

将王梁氏领回，

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
Take good care of him and his mother .
拿 好的 关心 的 他 和 他的 母亲 .

好生看待他母子两个，

[tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] ['tʃæstəti] ,
To symbolize chastity ,
到 象征 贞洁 ,

以表贞节，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['lɪniɪdʒ] [rɪ'meɪnz] .
However , the lineage remains .
然而 , 这 血统 遗迹 .

而存宗支。

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [bɪ'stəʊ] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['feɪvə(r)] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] .
We humbly request that Your Excellency bestow extraordinary favor upon us .
我们 谦卑地 要求 那 你的 阁下 赐给 非凡的 偏爱 之上 我们 .

尚求大人格外施恩，

" [ɪg'zempt] [ɪm'plɔɪiːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [frɒm; frəm] [ˌʌnɪk'spleɪnd] [kraɪmz] . "
" Exempt employees and others from unexplained crimes . "
" 豁免 雇员 和 其他的 从 无法解释 犯罪 . "

宽免职员等不明之罪。”

[ʃiː] [gɒŋ] [met] [wæŋ] - ,
Shi Gong met Wang Shoudao ,
史 锣 遇见 王 - ,

施公见王守道、

[wæŋ] [ænd; ənd][fɑː] ['pliːdɪd] [ðʌs] .
Wang and Fa pleaded thus .
王 和 法 恳求 因此 .

王法二人如此哀求，

[pliːz] [speə(r)] [hɪm] ['pʌnɪʃmənt] .
Please spare him punishment .
请 空闲的 他 惩罚 .

请免治罪，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] . "
" This minister should have been severely punished . "
" 这 部长 应该 有 到过 严重 受到惩罚 . "

“本部堂本应从重治罪，

[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['fɔːlsli]	[ə'kjuːzd]	[ðɪs]	['vɜːtʃuəs]	['wʊmən]	.
You	**have**	**falsely**	**accused**	**this**	**virtuous**	**woman**	**.**
你	有	错误地	被告	这	有德行的	女士	.

尔等诬屈节妇，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第238/309页

['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [siːz] ['fæməli] ['prɒpəti]
plotting **to** **seize** **family** **property**
绘制 到 抢占 家庭 财产

谋占家产，

[ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn] ,
Extinction **of** **the** **clan** **,**
灭绝 的 这 氏族 ,

绝灭宗支，

[kən'sɪdərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'piːtɪd] [pliːz] ,
Considering **your** **repeated** **pleas** **,**
考虑 你的 重复 请 ,

姑念尔等一再哀求，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [delt] [wɪð] ['liːniəntli] .
They **should** **be** **dealt** **with** **leniently** **.**
他们 应该 是 已处理 和 宽容地 .

着从宽发落。

[wæŋ] - [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [həʊm] .
Wang **Liangshi** **immediately** **returned** **to** **her** **mother's** **home** **.**
王 - 立即地 返回 到 她 母亲的 家 .

王梁氏即着先行回转母家，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
You **shall** **,** **within** **three** **days** **,**
你 将 , 之内 三 天 ,

尔等即于三日内，

[prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [gɪft] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [tuː; tə] ['welkəm] [hɪm] [həʊm] .
Prepare **a** **gift** **of** **flowers** **to** **welcome** **him** **home** **.**
准备 一个 礼物 的 花朵 到 欢迎 他 家 .

备办花红迎归，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['kɒŋkjubaɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['triːtɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Even **a** **concubine** **should** **be** **treated** **according** **to** **the** **law** **.**
甚至 一个 妾 应该 是 治疗 根据 到 这 法律 .

王法亦当以庶母看待。

[ɔːl] ['fæməli] ['prɒpəti] ,
All **family** **property** **,**
全部 家庭 财产 ,

所有家产，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
For **now** **,** **it** **is** **under** **the** **jurisdiction** **of** **the** **law** **.**
为了 现在 , 它 是 在下面 这 管辖权 的 这 法律 .

现在暂归王法管理，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] - ,
After **the** **establishment** **of** **Houdeguan** **,**
后 这 建立 的 - ,

候德官成立后，

[gaɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Guide **Official** **.**
指导 官方的 .

归德官。

[ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪn'herɪtɪd] [baɪ] [kɪŋ] [jʊrən] .
The **law** **was** **first** **inherited** **by** **King** **Youren** **.**
这 法律 曾是 第一的 遗传 经过 国王 友人 .

王法既先承继王有仁，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [hɑːf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['prɒpəti] [biː; bi] [dɪ'vaɪdɪd] .
He **ordered** **that** **half** **of** **his** **family** **property** **be** **divided** **.**
他 订购 那 一半 的 他的 家庭 财产 是 分割 .

着将家产分出一半，

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [djuː] [ɪn'herɪtəns] .
They **thought** **it** **was** **their** **due** **inheritance** **.**
他们 想法 它 曾是 他们的 到期的 遗产 .

以为承继应得。

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] ,
And **within** **three** **days** **,**
和 之内 三 天 ,

并于三日内，

[ðə; ði] ['fæməli] ['prɒpəti] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪlɪŋ] .
The **family** **property** **was** **reported** **to** **the** **local** **official** **for** **filing** **.**
这 家庭 财产 曾是 据报道 到 这 当地的 官方的 为了 备案 .

将家产所有若干呈报地方官立案，

[ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [sw'ɒləʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ;
It **must** **not** **be** **swallowed** **up** **in** **the** **slightest** **;**
它 必须 不是 是 吞咽 向上 在 这 丝毫 ;

不得稍有吞没；

[ɪf] [juː; jʊ] [deə(r)] [tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ]
If **you** **dare** **to** **disobey**
如果 你 敢 到 违

如敢有违，

[wʌns] [wæŋ] - [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Once **Wang** **Liangshi** **discovered** **it** **,**
一次 王 - 发现 它 ,

一经王梁氏查出，

[pə'mɪʃ(ə)n] [ɪz] ['grɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] .
Permission **is** **granted** **to** **file** **a** **complaint** **in** **the** **county** **.**
允许 是 的确 到 文件 一个 抱怨 在 这 县 .

准予赴县控告。

['leɪdi] [wæŋ] [li'æŋz] ['tʃæstəti] [ɪz] [ɪg'zempləri] .
Lady **Wang** **Liang's** **chastity** **is** **exemplary** **.**
女士 王 梁氏 贞洁 是 典范 .

王梁氏贞节可表，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ə'kɔːdɪŋli] .
This **department** **should** **submit** **a** **special** **report** **accordingly** **.**
这 部门 应该 提交 一个 特别的 报告 因此 .

本部堂自应专奏，

[pliːz] [grɑːnt] [ˌem 'iː] [ɪm'pɪəriəl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] [ˌkɒmen'deɪʃn] .
Please **grant** **me** **imperial** **recognition** **and** **commendation** **.**
请 授予 我 帝国 认出 和 表彰 .

请旨旌表。

[lɪɑːŋ] - ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .
Liang Hongcai's father was unknown .
梁 - 父亲 曾是 未知 .

梁鸿才为父不明，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['liːniənt] ['pʌnɪʃmənt] .
It should have been a lenient punishment .
它 应该 有 到过 一个 宽容 惩罚 .

本应薄惩，

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [jet] ,
Considering that there are no other matters of interest yet ,
考虑 那 那里 是 不 其他 事情 的 兴趣 然而 ,

姑念尚无别项情事，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'liːst] ['liːniəntli] .
They were also released leniently .
他们 是 还 发布 宽容地 .

亦从宽释放。

[wæŋ] [li'æŋz] [mə'tɜːn(ə)l] ['ʌŋk(ə)l]
Wang Liang's maternal uncle
王 梁氏 母体 叔叔

王梁氏之舅，

[wæŋ] [fɑː] [geɪv] [hɪm] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Wang Fa gave him five hundred taels of silver .
王 法 给予 他 五 百 两 的 银 .

着王法出银五百两送给，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [ækt] ['breɪvli] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsli] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
It is believed that those who act bravely and righteously will be rewarded .
它 是 相信 那 那些 WHO 行为 勇敢地 和 义正直地 将要 是 奖励 .

以为见义勇为者赏。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are three children in total .
那里 是 三 孩子们 在 全部的 .

所有小孩子三名，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] [θriː] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
According to the law , each person shall be given three taels of silver .
根据 到 这 法律 , 每个 人 将 是 给定 三 两 的 银 .

亦着王法各给纹银三两。

['sɜːvɪs] [ɒv; əv] ['sɜːvənts] ,
Service of servants ,
服务 的 仆人 ,

供事差役，

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ['ɔːdəd] [ðæt] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][biː; bi]['gɪv(ə)n] .
The king also ordered that a total of twenty taels of silver be given .
这 国王 还 订购 那 一个 全部的 的 二十 两 的 银 是 给定 .

亦着王法共给纹银二十两，

[tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][hɑːd] [wɜːk] .
To reward him for his hard work .
到 报酬 他 为了 他的 难的 工作 .

以酬奔走之劳。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,
After Shi Gong finished his judgment ,
后 史 锣 完成的 他的 判断 ,

施公判毕，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [lɔː] [kæn; kən][biː; bi] ['fɒləʊd] [ɪn] ['evri] ['ɪnstəns] .

I	wonder	if	the	law	can	be	followed	in	every	instance	.
我	想知道	如果	这	法律	能	是	随后	在	每一个	实例	.

不知王法可能一一遵断否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['gerit] - [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [waɪl] [mɑː]['huːluː][ænd; ənd]

Chapter	415	Dou	Feihu	is	determined	to	avenge	his	father	,	while	Ma	Hulu	and
章	-	斗	-	是	决定	到	报仇	他的	父亲	,	尽管	马	Hulu	和

[mɑː]['huːluː] [rɪ'meɪn] [frendz] .

Ma	Hulu	remain	friends	.
马	Hulu	保持	朋友们	.

第415回 窦飞虎矢志报父仇 马虎鸾同心存友谊

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənt] ,

After	Shi	Gong	finished	his	judgment	,
后	史	锣	完成的	他的	判断	,

话说施公判毕，

[wæŋ] - [ænd; ənd] [wæŋ] [fɑː] [ɪ'miːdiətli] [,kəu'tau] [ænd; ənd] [əu'bei] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] .

Wang	Shoudao	and	Wang	Fa	immediately	kowtowed	and	obeyed	the	judgment	.
王	-	和	王	法	立即地	叩头	和	服从	这	判断	.

王守道及王法即各叩头遵断。

[wæŋ] - [ænd; ənd] [lɪɑːŋ] - , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .

Wang	Liangshi	and	Liang	Hongcai	,	among	others	,	kowtowed	repeatedly	in	gratitude	.
王	-	和	梁	-	,	之中	其他的	,	叩头	反复	在	感激	.

王梁氏及梁鸿才等更加叩头感恩不已。

[wæŋ] - [ɪn'strʌktɪd] [deɪgwɑːn][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .

Wang	Liangshi	instructed	Deguan	to	kowtow	to	Shi	Gong	in	gratitude	.
王	-	指示	德观	到	磕头	到	史	锣	在	感激	.

王梁氏叫德官向施公叩头道谢。

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [ɪn'telɪdʒənt] .

This	official	was	also	born	intelligent	.
这	官方的	曾是	还	出生	聪明的	.

这德官也是生就的聪明，

['hɪərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [ɪn'strʌkʃənz] ,

Hearing	his	mother's	instructions	,
听力	他的	母亲的	指示	,

听见他母亲吩咐，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

He	was	told	to	kowtow	to	Lord	Shi	.
他	曾是	讲述	到	磕头	到	主	史	.

叫他给施公叩头，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [ʌp] [rɪ'spektfəli] [æt; ət]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

He	then	looked	up	respectfully	at	Master	Shi	.
他	然后	看起来	向上	尊敬	在	掌握	史	.

他便恭恭敬敬向上望着施公，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [θriː] [taɪmz] .

He	kowtowed	three	times	.
他	叩头	三	时代	.

磕了三个头，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [dɪˈmiːnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] .

Moreover	,	he	has	the	demeanor	of	a	grown	man	.
而且	,	他	有	这	风度	的	一个	生长	男人	.

而且颇有大人的气概。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [ʃiː] [gɒŋ]

Seeing	this	scene	,	Shi	Gong
看到	这	场景	,	史	锣

施公见如此光景，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [preɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .

He	couldn't	help	but	praise	it	highly	.
他	不能	帮助	但	称赞	它	高度	.

不禁极口称赞。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] - :

He	then	said	to	Wang	Liangshi	:
他	然后	说	到	王	-	:

又向王梁氏说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz][səʊ] [ɪnˈtelɪdʒənt] "

"	Your	son	is	so	intelligent	"
"	你的	儿子	是	所以	聪明的	"

“尔子如此聪颖，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [kəmˈpəʊzd] [dɪˈmiːnə(r)] ,

And	with	a	composed	demeanor	,
和	和	一个	由	风度	,

且气度从容，

[hiː; hi][ɪz] [ˈdestɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [θɪŋz] .

He	is	destined	for	great	things	.
他	是	注定	为了	伟大的	事物	.

将来必成大器。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [reɪz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈædʌlthʊd] [ˈprɒpəli] .

You	must	raise	them	to	adulthood	properly	.
你	必须	增加	他们	到	成年期	适当地	.

你必须好生抚养成人，

[ˈɑːftə(r)][hiː; hi][ɪz] [ˈfaʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] ,

After	he	is	founded	in	the	future	,
后	他	是	创立	在	这	未来	,

异日他成立之后，

[səkˈses] [ænd; ənd] [feɪm]

Success	and	fame
成功	和	名声

功名发达，

[ðɪs] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [ˈkʌmfət] [jɔː(r); jə(r)] [ˈjuːθfl] [rɪˈzɒlv] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [tʃeɪst] .

This	will	also	comfort	your	youthful	resolve	to	remain	chaste	.
这	将要	还	舒适	你的	青春	解决	到	保持	贞洁	.

也可慰你年轻守节之志。”

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [spəʊk] [tuː; tə] [wæŋ] - ,

He	also	spoke	to	Wang	Shoudao	,
他	还	辐	到	王	-	,

又向王守道、

[wæŋ] [ænd; ənd][fɑː] [sed] :

Wang	and	Fa	said	:
王	和	法	说	:

王法二人说道：

" [ðɪs] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ə; eɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] [kəmˈpəʊzd] [dɪˈmiːnə(r)] . "

"	This	child	has	a	calm	and	composed	demeanor	.	"
"	这	孩子	有	一个	冷静的	和	由	风度	.	"

“此子局度安详，

[ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈtɜːmɪnd] [əˈbʌv] [juː; jʊ] .

The	future	will	be	determined	above	you	.
这	未来	将要	是	决定	多于	你	.

将来定在尔等之上。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈpent] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːst] [mɪˈsteɪks] .

You	should	also	repent	of	your	past	mistakes	.
你	应该	还	悔改	的	你的	过去的	错误	.

尔等亦宜悔改前非，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː; tə] [feɪθ] [ænd; ənd] [prəˈtekʃ(ə)n] ,

Add	to	faith	and	protection	,
添加	到	信仰	和	保护	,

加意信护，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [hɒˈstɪləti] ,

If	there	is	hostility	,
如果	那里	是	敌意	,

若有仇视之意，

[ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ˈvɪzɪtɪd] [ðə; ði] [saɪt] .

The	headquarters	visited	the	site	.
这	总部	到访	这	地点	.

本部堂访出，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wʌn] [dɪˈgriː] [mɔː(r)] [sɪˈvɪəli] .

He	will	be	punished	one	degree	more	severely	.
他	将要	是	受到惩罚	一	程度	更多的	严重	.

定即加一等问罪。”

[wæŋ] - ,

Wang	Shoudao	,
王	-	,

王守道、

[wæŋ] [fɑː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈsɪmpli] [əuˈbei] .

Wang	Fa	and	his	companion	simply	obeyed	.
王	法	和	他的	伴侣	简单地	服从	.

王法二人只是唯唯遵命。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɐdʒˈɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .

Judge	Shi	adjourned	from	court	.
法官	史	休会	从	法庭	.

施公退堂，

[ˈevriwʌn] [dɪˈspɜːst] .

Everyone	dispersed	.
每个人	分散的	.

各人散去。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .

At	that	moment	,	Shi	Gong	went	to	his	study	.
在	那	片刻	,	史	锣	去	到	他的	学习	.

当下施公到书房，

[hiː; hi] [ðen] [ˈreprimɑːnd, repriˈm-, -mænd, -ˈmænd] [ˈpriːfekt] [tæŋ] [fɑː] [wʌns] [mɔː(r)] .

He	then	reprimanded	Prefect	Tang	Fa	once	more	.
他	然后	训斥	长官	唐	法	一次	更多的	.

又将知府汤法训斥一遍，

['fɔːtʃənətli] , [ðɪs] [suːp] - ['meɪkɪŋ] ['meθəd] [wɒz; wəz] ['lʌki] .

Fortunately	,	this	soup	-	making	method	was	lucky	.
幸运的是	,	这	汤	-	制作	方法	曾是	幸运的	.

还算这汤法运好，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [mɪkst] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['sʌbstəns] .

It	was	never	mixed	with	other	substances	.
它	曾是	绝不	混合	和	其他	物质	.

不曾将其参革。

[wæŋ] - ,

Wang	Shoudao	,
王	-	,

王守道、

[wæŋ] [fɑː] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

Wang	Fa	returned	home	.
王	法	返回	家	.

王法回至家中，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] .

As	expected	,	the	judgment	of	Master	Shi	was	followed	.
作为	预期的	,	这	判断	的	掌握	史	曾是	随后	.

果然遵施公所判，

[θriː] [deɪz] - [wɜːθ] [ɒv; əv][b'əʊnəsɪz] [prɪ'peəd] .

Three	days	'	worth	of	bonuses	prepared	.
三	天	-	值得	的	奖金	准备	.

三日内置备花红，

['welkəmɪŋ] [wæŋ] [lɪɑːŋ] [bæk] ;

Welcoming	Wang	Liang	back	;
欢迎	王	梁	后退	;

迎归王梁氏；

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv] [wæŋ] - [rɪ'meɪnɪŋ] ['æsets] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

And	all	of	Wang	Youren's	remaining	assets	were	investigated	.
和	全部	的	王	-	其余的	资产	是	调查	.

并将王有仁所遗家产悉数查出，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Go	to	the	county	to	file	a	record	.
去	到	这	县	到	文件	一个	记录	.

赴县存案，

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

The	county	magistrate	shall	report	the	application	for	public	execution	.
这	县	地方法官	将	报告	这	应用	为了	民众	执行	.

当由县官申报施公。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [wæŋ] [lɪɑːŋ] .

Shi	Gong	then	submitted	a	memorial	on	behalf	of	Wang	Liang	.
史	锣	然后	提交	一个	纪念馆	在	代表	的	王	梁	.

施公也就代王梁氏上表申奏。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Shi	Gong	then	set	off	for	Beijing	.
史	锣	然后	放	离开	为了	北京	.

施公便起身向北京进发，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

All	civil	and	military	officials	in	the	city	,
全部	民用	和	军队	官员	在	这	城市	,

在城文武各官，

[wiː; wi] [wɪl] [stɪl] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] ['prɒpə(r)] ['etɪkət] .

We	will	still	see	them	off	with	proper	etiquette	.
我们	将要	仍然	看	他们	离开	和	恰当的	礼仪	.

还是恭送如仪，

[ðɪs] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə'pɒn] .

This	need	not	be	elaborated	upon	.
这	需要	不是	是	详细说明	之上	.

这也不必细表。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt]

Now	,	let's	talk	about	how	these	two	people	are	about	to	make	things	difficult
现在	,	我们来吧	讲话	关于	如何	这些	二	人们	是	关于	到	制作	事物	难的

[fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃiː] .

for	Lord	Shi	.
为了	主	史	.

如今且说两个人又要与施公为难。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Do	you	know	who	it	is	?
做	你	知道	WHO	它	是	?

你道是谁?

[tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ,

turn	out	to	be	,
转动	出去	到	是	,

原来，

['gerit] - , [sʌn] [ɒv; əv]['gerit] - .

Dou	Feihu	,	son	of	Dou	Erdun	.
斗	-	,	儿子	的	斗	-	.

窦耳墩之子窦飞虎。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [hwɑːŋ] - ['entəd] [ðə; ði][træp] [θriː] [taɪmz] .

On	that	day	,	Huang	Tianba	entered	the	trap	three	times	.
在	那	天	,	黄	-	进入	这	陷阱	三	时代	.

当日黄天霸三进连环套，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kæptʃəd] ['gerit] - .

But	they	captured	Dou	Erdun	.
但	他们	捕获	斗	-	.

但将窦耳墩捉住，

[ai] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['klæsɪks] .

I	inquired	about	the	classics	.
我	询问	关于	这	经典	.

问了典刑。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['gerit] - ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪ] [ɒn] ['bɪznəs] .

At	that	time	,	Dou	Feihu	happened	to	be	away	on	business	.
在	那	时间	,	斗	-	发生	到	是	离开	在	商业	.

其时窦飞虎适值因事外出，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nevə(r)] [faʊnd] .

Therefore	,	it	was	never	found	.
所以	,	它	曾是	绝不	成立	.

故不曾寻获，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['lʌki] .

He	was	quite	lucky	.
他	曾是	相当	幸运的	.

也算他局运甚高。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ,

When	he	returned	,
什么时候	他	返回	,

及至他回来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fæməli][wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ded] ,

Seeing	that	his	family	was	destroyed	and	his	people	were	dead	,
看到	那	他的	家庭	曾是	损毁	和	他的	人们	是	死的	,

见已家破人亡，

[ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [ɪn'kwaɪəri] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['məːdə] [baɪ]

Upon	further	inquiry	,	it	was	discovered	that	his	father	had	been	murdered	by
之上	更远	询问	,	它	曾是	发现	那	他的	父亲	有	到过	被谋杀	经过

[hwɑːŋ] - .

Huang	Tianba	.
黄	-	.

再一打听 方知他父亲系为黄天霸所害。

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

因此，

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [wʌnz] ['fɑːðə(r)]

The	hatred	of	killing	one's	father
这	仇恨	的	杀	一个人的	父亲

杀父之仇，

['nevə(r)] [fə'get]

Never	forget
绝不	忘记

刻不能忘，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hwɑːŋ] - .

They	always	wanted	to	capture	Huang	Tianba	.
他们	总是	通缉	到	捕获	黄	-	.

总想将黄天霸捉住，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [wʌn'self] .

To	avenge	oneself	.
到	报仇	自己	.

报仇雪恨。

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [wʌn]['pɜːs(ə)n] [ə'ləʊn] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðem; ðəm] ,

And	fearing	that	one	person	alone	would	not	be	enough	to	defeat	them	,
和	害怕	那	一	人	独自的	会	不是	是	足够的	到	击败	他们	,

又恐一人力不足敌，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] .

He	has	a	very	good	friend	.
他	有	一个	非常	好的	朋友	.

他有个极好朋友，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][mɑː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌeɪtʃjuː] [luən] .

His	surname	is	Ma	,	and	his	given	name	is	Hu	Luan	.
他的	姓	是	马	,	和	他的	给定	姓名	是	胡	栾	.

姓马名唤虎鸾，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm]['riːˌhiː] , [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .

He	was	also	from	Rehe	,	outside	the	Great	Wall	.
他	曾是	还	从	雷赫	,	外部	这	伟大的	墙	.

其人也是关外热河人氏，

[hiː; hi][wɒz; wəz][maɪ][kləusɪst] [frend] .

He	was	my	closest	friend	.
他	曾是	我的	最接近	朋友	.

与他最为莫逆。

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ʌn'pærəleld] ['skɪlz] .

However	,	he	learned	unparalleled	skills	.
然而	,	他	学习	无与伦比	技能	.

却学得一身盖世无双的本领，

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [pə'zest] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .

His	arms	possessed	the	strength	of	a	thousand	pounds	.
他的	武器	拥有	这	力量	的	一个	千	磅	.

两臂有千斤之力，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['juːzɪŋ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [meɪd] [ɒv; əv][pjʊə(r)] [stiːl]

He	was	accustomed	to	using	a	double	-	edged	sword	made	of	pure	steel
他	曾是	习惯	到	使用	一个	双倍的	-	边缘	剑	制成	的	纯的	钢

[rɪ'faɪnd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] ;

refined	a	hundred	times	;
精制	一个	百	时代	;

惯使一百炼纯钢两刃刀；

[ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['skɪlz] [ɒv; əv] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['muːvɪŋ] [æt; ət] [naɪt] . . .

If	we're	talking	about	the	skills	of	scaling	walls	and	moving	at	night	.	.	.
如果	是	说	关于	这	技能	的	缩放	墙壁	和	移动	在	夜晚	.	.	.

若论飞檐走壁夜行功夫，

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪlk] .

He	is	no	less	than	Tianba	and	his	ilk	.
他	是	不	较少的	比	-	和	他的	牛奶	.

不在天霸诸人之下。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

There	is	another	type	of	hidden	weapon	.
那里	是	其他	类型	的	隐	武器	.

还有一种暗器，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] ['ærəʊ] .

It	is	called	a	triangular	arrow	.
它	是	称为	一个	三角形	箭	.

唤作三棱箭，

[ðɪs] ['ærəʊ] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [bleɪd] .

This	arrow	resembles	a	hidden	blade	.
这	箭	类似	一个	隐	刀刃	.

这箭仿佛袖箭，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] .

But	it	is	a	hundred	times	more	powerful	than	a	hidden	arrow	.
但	它	是	一个	百	时代	更多的	强大的	比	一个	隐	箭	.

却比袖箭厉害百倍。

[ðə; ði] ['ærəʊhed] [hæz; həz][traɪ'æŋgjələ(r)] ['edʒɪz] .

The	arrowhead	has	triangular	edges	.
这	箭头	有	三角形	边缘	.

那箭头上有三角棱，

[ɪkˈstriːmli] [ʃɑːp] .
Extremely **sharp** **.**
极其 锋利的 .

锋利无比。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˌæksɪˈdentəli] [hɪt][baɪ] [ðɪs] [ˈærəʊ] ,
If **someone** **is** **accidentally** **hit** **by** **this** **arrow** **,**
如果 某人 是 偶然 打 经过 这 箭 ,

若是人无意中了此箭，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [kɪl] ,
Although **it** **cannot** **kill** **,**
虽然 它 不能 杀 ,

虽不能损命，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ˈsʌfə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈɪndʒəri] .
But **he** **will** **suffer** **a** **great** **injury** **.**
但 他 将要 遭受 一个 伟大的 受伤 .

却要大大的受一次大伤。

[hiː; hi] [rɪˈliːst] [hɪm] .
He **released** **him** **.**
他 发布 他 .

他放了出来，

[ˈpiːp(ə)l] [seɪ] [ɪts] - % [ˈækjərət] .
People **say** **it's** **100** **%** **accurate** **.**
人们 说 它是 - % 准确的 .

人家说百发百中，

[hɪz; ɪz] [ʃɒt] [wɒz; wəz] [spɒt] [ɒn] .
His **shot** **was** **spot** **on** **.**
他的 射击 曾是 点 在 .

他射的一点不差。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈriːdʒən] [bɪˈfɔː(r)] .
However **,** **he** **had** **never** **been** **to** **the** **southern** **region** **before** **.**
然而 , 他 有 绝不 到过 到 这 南部 地区 前 .

却向来不曾到南方一带来过，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪd] [sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [pɑːs] .
They **all** **did** **some** **business** **outside** **the** **pass** **.**
他们 全部 做过 一些 商业 外部 这 经过 .

皆是在关外做些买卖，

[səʊ] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ɪkˈsepʃən(ə)l] .
So **none** **of** **the** **people** **in** **the** **south** **knew** **that** **his** **skills** **were** **so** **exceptional** **.**
所以 没有任何 的 这 人们 在 这 南 知道 那 他的 技能 是 所以 非凡的 .

所以南方人没有一个知道他的本领却好到这般。

[ɪz] [ðeə(r)] [wʌn] ?
Is **there** **one** **?**
是 那里 一 ?

可有一件，

[hɪz; ɪz] [ˈgreɪtɪst] [lʌv] [ɪn] [laɪf] [wɒz; wəz] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
His **greatest** **love** **in** **life** **was** **drinking** **.**
他的 最 爱 在 生活 曾是 喝 .

生平最喜吃酒，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [siː] [ˈælkəhɒl]
As **long** **as** **I** **see** **alcohol**
作为 长的 作为 我 看 酒精

只要见了酒，

[ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [fɔːl] [ə'pɑːt] .
Then everything will fall apart .
然后 一切 将要 落下 除 .

则各事皆废了。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['nɪkneɪmz] :
He has two nicknames :
他 有 二 昵称 :

他有两个绰号：

[wʌn] [kɔːl] [ɪz] " ['kʌvərɪŋ] [θriː] ['prɒvɪnsɪz] " .
One call is " Covering Three Provinces " .
一 称呼 是 " 覆盖 三 省份 " .

一唤“盖三省”，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˌnɔːθ'iːstən] ['prɒvɪnsɪz] ;
This refers to the three northeastern provinces ;
这 指 到 这 三 东北部 省份 ;

此指东三省而言；

[wʌn] [kʊd; kəd] [kɔːl] [hɪm] " [ðə; ði] ['bænɪʃt] [ɪ'mɔːt(ə)l] " .
One could call him " the banished immortal " .
一 可以 称呼 他 " 这 被放逐 不朽 " .

一唤“赛谪仙”，

[ðɪs] [ri'fəːz] [tuː; tə] ['wedɪŋ] ['bæŋkwɪt] .
This refers to wedding banquets .
这 指 到 婚礼 宴会 .

此指喜酒而言。

['gerit] - [wɒz; wəz] [naʊ] ['həʊmləs] .
Dou Feihu was now homeless .
斗 - 曾是 现在 无家可归者 .

窦飞虎既已无家可归，

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .
So he went to seek refuge with him .
所以 他 去 到 寻找 避难所 和 他 .

便去投奔于他，

[ʃiː; ʃi] [met] [hɪm] [ænd; ənd] ['tɪəfəli] [ri'kaunt] [hɜː(r); hə(r)][pɑːst] .
She met him and tearfully recounted her past .
她 遇见 他 和 泪流满面 叙述 她 过去的 .

见了他面哭诉前由。

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , [doʊnt][biː; bi][sæd] . "
" Old brother , don't be sad . "
" 老的 兄弟 , 不 是 伤心 . "

“老兄弟不要悲痛。

" [ai] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'vendʒ] [jɔː'self] . "
" I will help you avenge yourself . "
" 我 将要 帮助 你 报仇 你自己 . "

愚兄帮助你报仇雪恨便了。”

['gerit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎说道：

" [naʊ] , [ðæt] [kɪd] [hwɑːŋ] - . . . "
" Now , that kid Huang Tianba . . . "
" 现在 , 那 孩子 黄 - . . . "

“现在黄天霸这小子，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ʃiː] - ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['tenjə(r)][æz; əz][ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] .
He followed Shi Buquan during his tenure as the Grand Canal Commissioner .
他 随后 史 - 期间 他的 任期 作为 这 盛大 运河 专员 .

跟随施不全在漕督任上，

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
We have never been to the South .
我们 有 绝不 到过 到 这 南 .

我辈南方不曾去过，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [rɪ'vendʒ] ,
Although he wanted revenge ,
虽然 他 通缉 复仇 ,

虽欲报仇，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] .
The reason is that I am not familiar with the route .
这 原因 是 那 我 是 不是 熟悉的 和 这 路线 .

实因路径不熟，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][get] [ðeə(r)] ?
How can we get there ?
如何 能 我们 得到 那里 ?

如何去得？”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

['brʌðə(r)] , [jʊr; jər] [rɒŋ] .
Brother , you're wrong .
兄弟 , 你是 错误的 .

“兄弟你此话错了，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [rɪ'vendʒ] [ɪz] [ə'tʃiːvd] . . .
As long as this revenge is achieved . . .
作为 长的 作为 这 复仇 是 已达成 . . .

只要报得此仇来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Even if he is far away ,
甚至 如果 他 是 远的 离开 ,

哪怕他远在天边，

[aɪl] ['defɪnətli] [gəʊ] .
I'll definitely go .
患病的 确实 去 .

也是要去的。

[ɪf] [jʊr; jər] ['wʌrid] [ə'baʊt] [nɒt] ['biːɪŋ] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt]
If you're worried about not being familiar with the route
如果 你是 担心 关于 不是 存在 熟悉的 和 这 路线

若怕路径不熟，

[əʊld] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][deə(r)][nɒt][gəʊ][ə'ləʊn] ?
Old brother , you dare not go alone ?
老的 兄弟 , 你 敢 不是 去 独自的 ?

老兄弟你一人不敢前去，

[wiːl; wil][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] .

We'll	go	with	you	two	.
出色地	去	和	你	二	.

咱同你俩一道儿去走一趟，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [ðɪs] ['taɪrənt][kɪd] .

We	must	find	this	tyrant	kid	.
我们	必须	寻找	这	暴君	孩子	.

总要寻着这天霸小子，

[ɔː(r)]['kæptʃə(r)][hɪm] .

Or	capture	him	.
或者	捕获	他	.

或将他捉住，

[hɑːt] [ænd; ənd] [blʌd]

Heart	and	blood
心	和	血

剖心沥血，

[tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][maɪ]['ʌŋk(ə)l] .

To	offer	sacrifices	to	the	soul	of	my	uncle	.
到	提供	牺牲	到	这	灵魂	的	我的	叔叔	.

以祭伯父的灵魂。

['ʌðəwaɪz] ,

Otherwise	,
否则	,

既不然，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ʃiː] [gɒŋ] .

He	was	able	to	kill	Shi	Gong	.
他	曾是	有能力的	到	杀	史	锣	.

能将施公刺死，

[hwɑːŋ] - [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [faʊnd] ['gɪlti] .

Huang	Tianba	will	also	be	found	guilty	.
黄	-	将要	还	是	成立	有罪的	.

黄天霸也就要有罪了，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [rɪ'vendʒ] .

This	can	be	considered	revenge	.
这	能	是	经过考虑的	复仇	.

也算是报仇雪恨了。”

['gerit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎道：

" [ɪf] [ai] [get] [maɪ] ['brʌðərz] [help] ,

"	If	I	get	my	brother's	help	,
"	如果	我	得到	我的	兄弟	帮助	,

“若得兄长帮助，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪ'tɜːnəli] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	eternally	grateful	.
我	是	永恒	感激的	.

小弟是感恩不尽了。”

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['træv(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm]['riːˌhiː] .

So	the	two	of	them	traveled	all	the	way	from	Rehe	.
所以	这	二	的	他们	旅行	全部	这	方式	从	雷赫	.

于是二人就由热河一路，

['hedɪŋ] [saʊθ] .

Heading	south	.
标题	南	.

向南方进发。

[ðæt] [deɪ] , [ai] ['træv(ə)ld] [tuː; tə]['hə'næn] . . .

That	day	,	I	traveled	to	Henan	.	.	.
那	天	,	我	旅行	到	河南	.	.	.

这日走至河南、

[ðə; ði]['bɔːdə(r)]['eəriə][ɒv; əv] ['ʃæn'duŋ]

The	border	area	of	Shandong
这	边界	区域	的	山东

山东交界的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] - .

It	is	called	Caoliangyi	.
它	是	称为	-	.

名唤草凉驿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] ['prez(ə)nt] .

There	were	many	officials	and	servants	present	.
那里	是	许多	官员	和	仆人	展示	.

见有许多官员及差役人等，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [siːn] [ðeə(r)] , [wɪð] ['kʌləf(ə)l] [tents] ['biːɪŋ] [ɪ'rektɪd] .

There	was	a	chaotic	scene	there	,	with	colorful	tents	being	erected	.
那里	曾是	一个	混乱	场景	那里	,	和	丰富多彩的	帐篷	存在	竖立	.

乱哄哄的那里搭盖彩棚，

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] .

He	looked	like	an	official	receiving	a	messenger	.
他	看起来	喜欢	一个	官方的	接收	一个	信使	.

是个接差官的样子。

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] :

I	also	heard	from	others	:
我	还	听到	从	其他的	:

又听旁人说：

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tə'naɪt] [ɔː(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "

"	It	should	be	tonight	or	tomorrow	morning	.	"
"	它	应该	是	今晚	或者	明天	早晨	.	"

“光景今晚明早，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

We	always	have	to	come	to	this	place	.
我们	总是	有	到	来	到	这	地方	.

总要到此地。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [sed] :

The	other	one	said	:
这	其他	一	说	:

那个又道：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wiː; wi][hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	I	didn't	know	we	had	arrived	at	this	place	.	"
"	我	没有	知道	我们	有	到达的	在	这	地方	.	"

“不知到了此地，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ] ?

Is	there	any	further	delay	?
是	那里	任何	更远	延迟	?

还有耽搁么？”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [sed] :

The	other	one	said	:
这	其他	一	说	:

那个又道：

[ðæts] [nɒt] [ˌnesə'seərəli] [truː] .

That's	not	necessarily	true	.
那就是	不是	一定	真的	.

“这倒说不定，

['həʊpfəli] , [nəʊ][wʌn][hɪə(r)] [wɪl] [kraɪ] [faʊl] .

Hopefully	,	no	one	here	will	cry	foul	.
希望	,	不	一	这里	将要	哭	犯规	.

但愿此处无人喊冤，

[hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

He	had	nothing	to	do	.
他	有	没有什么	到	做	.

他没有事干，

['ɔːlweɪz] ['wɔːkɪŋ] [fɑːst] .

Always	walking	fast	.
总是	步行	快速地	.

总走得快。”

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] .

That	was	just	finished	speaking	.
那	曾是	只是	完成的	请讲	.

这个才说完，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [sed] :

The	other	one	said	:
这	其他	一	说	:

那个又道：

" [ɪts] ['defɪnətli] ['betə(r)] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] . "

"	It's	definitely	better	to	be	an	adult	.	"
"	它是	确实	更好的	到	是	一个	成人	.	"

“到底是做大人的好，

[lʊk] [æt; ət] [hɪm] ,

Look	at	him	,
看	在	他	,

你看他这一个人，

[haʊ'evə(r)] , [ai] [pɑːst] [θruː] [hɪə(r)] [wʌns] .

However	,	I	passed	through	here	once	.
然而	,	我	通过了	通过	这里	一次	.

不过走这里经过一趟，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [duː; də][hɪz; ɪz] ['bɪdɪŋ] .

These	are	the	people	who	do	his	bidding	.
这些	是	这	人们	WHO	做	他的	投标	.

就有这些人给他办差。

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][æt; ət] [iːtʃ] [stɒp] .

Local	officials	were	also	required	to	greet	them	at	each	stop	.
当地的	官员	是	还	必需的	到	迎接	他们	在	每个	停止	.

本地的官员还要按站迎接，

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [left] ,

After	he	left	,
后	他	左边	,

等他走了，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

They	also	need	to	escort	them	out	of	the	country	.
他们	还	需要	到	护送	他们	出去	的	这	国家	.

又要护送出境。

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ə'ləʊn] ,

For	him	alone	,
为了	他	独自的	,

为他一个，

[lʊk] [haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] [hɪə(r)] .

Look	how	many	people	are	busy	here	.
看	如何	许多	人们	是	忙碌的	这里	.

你看这是忙了好多人。”

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [sed] :

Another	person	said	:
其他	人	说	:

又有一人道：

" [juː; jʊ] ['ʃudnt] [seɪ] [ðæt] . "

"	You	shouldn't	say	that	.	"
"	你	不应该	说	那	.	"

“你倒不要这样讲，

[ðeəz; ðəz] [wʌn] [mɔː(r)] .

There's	one	more	.
有	一	更多的	.

还有一件，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [juː; jʊ] ['kreɪzi] !

I'm	going	to	drive	you	crazy	!
我是	去	到	驾驶	你	疯狂的	!

要把你气死呢！

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] ;

I	heard	that	this	person	is	incomplete	;
我	听到	那	这	人	是	未完成	;

听说这位大人还是个十不全的样子；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['blesɪd; blest] .

But	he	was	blessed	.
但	他	曾是	蒙福	.

偏是他有福，

[ðə; ði] ['empərə(r)] ['trʌstɪd] [hɪm] [ə'gen] .

The	emperor	trusted	him	again	.
这	皇帝	可信	他	再次	.

皇帝又相信他。

[ðəʊz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [əd'maɪəd] [hɪm] .

Those	skilled	in	martial	arts	admired	him	.
那些	熟练	在	武术	艺术	钦佩	他	.

那些有武艺的人又佩服他。

[doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] .

Don't	say	anything	else	.
不	说	任何事物	别的	.

你不要说别的，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɔːðən] [rəʊd] [ðæt] [deɪ] ,

Just	look	at	the	northern	road	that	day	,
只是	看	在	这	北方	路	那	天	,

只看当日这北道儿上，

[haʊ] ['meni] ['bændits][wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] ?
How many bandits were there ?
如何 许多 强盗 是 那里 ?

是多少绿林中强盗?

[haʊ] ['meni] ['tairənt][ænd; ənd] [nuː'vəʊ] ['riːʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] ?
How many tyrants and nouveau riche are there ?
如何 许多 暴君 和 新艺术 富有 是 那里 ?

是多少恶霸土豪?

[sɪns] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˌvestə'geʃən] ['evriweə(r)] ,
Since he started his investigations everywhere ,
自从 他 开始 他的 调查 到处 ,

自从他老人家到处查访，

['kæptʃə(r)] ['eniweə(r)]
Capture anywhere
捕获 任何地方

随地擒拿，

[les] [ðæn; ðən][ten] [j'iəz] ,
Less than ten years ,
较少的 比 十 年 ,

不足十年，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] [səb'djuːd] [baɪ][hɪm] !
They were actually subdued by him !
他们 是 实际上 低沉的 经过 他 !

竟然被他老人家收服的收服，

[ðə; ði] [truː] ['dɑːmə] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['dɑːmə] .
The true Dharma of the true Dharma .
这 真的 法 的 这 真的 法 .

正法的正法。

[ðə; ði][rəʊd][ɪz] [naʊ] [smuːð] .
The road is now smooth .
这 路 是 现在 光滑的 .

现在道途平坦，

['trævələz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ] .
Travelers coming and going .
旅行者 未来 和 去 .

往来行旅，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪzd] [ænd; ənd] [lɔːd] [hɪz; ɪz] [ɐtʃiːvmənts] .
They all praised and lauded his achievements .
他们 全部 赞扬 和 备受赞誉 他的 成就 .

无不颂德歌功。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

真所谓：

['merɪt] [laɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .
Merit lies with the people .
优点 谎言 和 这 人们 .

功德在民，

" [tuː; tə][ɪn'djʊə(r)][fər'evə(r)] . "
" To endure forever . "
" 到 忍受 永远 . "

垂之不朽。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [sed] :

The	other	one	said	:
这	其他	一	说	:

那个又道：

[wiː; wi][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] .

We	don't	understand	what	you're	saying	.
我们	不	理解	什么	你是	说	.

“你这话咱却不懂，

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

You	also	said	he	was	incomplete	.
你	还	说	他	曾是	未完成	.

你又说他是十不全，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi]['kæptʃə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ?

How	could	he	capture	the	heroes	of	the	outlaws	?
如何	可以	他	捕获	这	英雄	的	这	亡命之徒	?

怎么他又能擒拿绿林中的豪客、

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgəz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ?

What	about	the	powerful	figures	in	the	martial	arts	world	?
什么	关于	这	强大的	数据	在	这	武术	艺术	世界	?

江湖上的强人呢?

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [jɔː'self] [hɪə(r)] ?

Aren't	you	contradicting	yourself	here	?
不是	你	矛盾的	你自己	这里	?

你这不是自己在这里打自己的嘴巴么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

这人道：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] ! "

"	Old	brother	!	"
"	老的	兄弟	!	"

“老兄弟!

[ai] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

I	said	that	his	old	man	was	incomplete	.
我	说	那	他的	老的	男人	曾是	未完成	.

我说他老人家是十不全，

[ðæts] [wɒt] [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] ;

That's	what	he	looks	like	;
那就是	什么	他	看起来	喜欢	;

是他老人家的样子;

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɒŋmæn] ,

As	for	the	investigation	of	the	strongman	,
作为	为了	这	调查	的	这	大力士	,

至于访查强人、

['kæptʃə(r)]['heɪɒ] [baʊ] ,

Capture	Hao	Bao	,
捕获	郝	包	,

捉拿豪暴，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

He	didn't	come	in	person	.
他	没有	来	在	人	.

他哪里亲自来哩，

[hiː; hi] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] .

He	devised	a	brilliant	plan	.
他	设计	一个	杰出的	计划	.

是他设了妙计，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] [huː] [went] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] [hɪm] .

It	was	his	gang	of	heroes	who	went	to	capture	him	.
它	曾是	他的	帮派	的	英雄	WHO	去	到	捕获	他	.

是他那一班跟随的好汉前去捉拿。

[dʒʌst] [laɪk] [hwɑːŋ] - ,

Just	like	Huang	Tianba	,
只是	喜欢	黄	-	,

就如那黄天霸一人，

[huː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [ˈdʌznt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] ?

Who	in	the	martial	arts	world	doesn't	know	his	name	?
WHO	在	这	武术	艺术	世界	不	知道	他的	姓名	?

江湖上是哪一个不闻他名，

[aɪm] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] !

I'm	not	afraid	of	his	martial	arts	!
我是	不是	害怕的	的	他的	武术	艺术	!

不怕他的武艺！

[juː; jʊ] [wɒnt] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv][ˈhɪərəʊz] ,

You	want	this	group	of	heroes	,
你	想	这	团体	的	英雄	,

你想有这一班好汉，

[ðəʊz] [ˈbændits] ,

Those	bandits	,
那些	强盗	,

那绿林暴客、

[ˈstrɔŋmæn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld]

Strongmen	in	the	martial	arts	world
大力士	在	这	武术	艺术	世界

江湖上强徒，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [biː; bi] [ˈkæptʃəd] !

How	could	they	not	be	captured	!
如何	可以	他们	不是	是	捕获	!

岂有不被擒获之理！

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈtaɪgə(r)] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

For	example	,	a	fierce	tiger	descending	the	mountain	.
为了	例子	,	一个	凶猛的	老虎	下降	这	山	.

譬如猛虎下山。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

俗语说得好：

- [ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [dʒʌst][ˈəupənz][hɪz; ɪz] [maʊθ] , -

'	The	civil	official	just	opens	his	mouth	,	'
-	这	民用	官方的	只是	打开	他的	嘴	,	-

‘文官动动嘴，

[ðə; ði] [ˈmɪlətri] [ˈɒfɪsə(r)][ræn] [hɪmˈself] [ˈrægɪd] .

The	military	officer	ran	himself	ragged	.
这	军队	官	跑	他自己	破烂不堪	.

武官跑折腿。’

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [miːn] .

That's	exactly	what	I	mean	.
那就是	确切地	什么	我	意思是	.

就是这个意思了。”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ðeə(r)] .

The	two	of	them	were	talking	back	and	forth	there	.
这	二	的	他们	是	说	后退	和	前进	那里	.

两个在那里你一言我一语，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

They	were	having	a	pleasant	conversation	.
他们	是	拥有	一个	令人愉快的	对话	.

正谈得高兴。

[mɑː] - [ænd; ənd]['gerit] - [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['prez(ə)nt] .

Ma	Huluan	and	Dou	Feihu	were	also	present	.
马	-	和	斗	-	是	还	展示	.

马虎鸾与窦飞虎也在旁边，

[hɜːd] ['klɪəli] ,

Heard	clearly	,
听到	清楚地	,

听得清切，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['siːkrət] ['sɪgnlz] .

They	exchanged	secret	signals	.
他们	交换	秘密	信号	.

彼此打了暗号，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .

He	was	quite	pleased	.
他	曾是	相当	高兴	.

心中颇为欢喜，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . "

"	We	were	just	about	to	go	look	for	him	.	"
"	我们	是	只是	关于	到	去	看	为了	他	.	"

“咱们正要去寻他，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] ['aʊə(r)] [greɪt] [grʌdʒ] .

To	avenge	our	great	grudge	.
到	报仇	我们的	伟大的	怨恨	.

以报大仇。

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['wɪlɪŋli] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

It's	rare	that	he	would	willingly	come	to	his	death	.
它是	稀有的	那	他	会	心甘情愿	来	到	他的	死亡	.

难得他自来送死，

" [ðə; ði] [rəʊd] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['nærəʊ] . "

"	The	road	has	become	narrow	.	"
"	这	路	有	变得	狭窄的	.	"

这就路狭了。”

[ðə; ði] [tuː] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

The	two	thought	about	it	for	a	day	.
这	二	想法	关于	它	为了	一个	天	.

两人想了一日，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈlɪbərətli] [stept] [ˈfɔːwəd] ,

He	then	deliberately	stepped	forward	,
他	然后	故意地	步	向前	,

便故意上前，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] :

He	asked	the	group	of	people	who	were	talking	:
他	问	这	团体	的	人们	WHO	是	说	:

向那谈论的几个人问道：

" [meɪ] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] ? "

"	May	I	ask	you	a	question	?	"
"	可能	我	问	你	一个	问题	?	"

“咱请问一声，

[ðə; ði] [ten] [ˌɪmpərˈfekʃən] [juː; jʊ][dʒʌst] [ˈmenʃ(ə)nd]

The	ten	imperfections	you	just	mentioned
这	十	瑕疵	你	只是	提及

方才你老等所谈的这十不全，

[huː] [ɪgˈzæktli][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

Who	exactly	is	it	?
WHO	确切地	是	它	?

究竟是谁?

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [wel] .

He	actually	managed	to	do	it	so	well	.
他	实际上	管理	到	做	它	所以	出色地	.

他竟有如此干办，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] [ˈtrævələz] [ɒn][ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ruːt] [ɒv; əv] [hɑːm] .

To	rid	the	travelers	on	the	northern	route	of	harm	.
到	摆脱	这	旅行者	在	这	北方	路线	的	伤害	.

为北道上的来往行人除害，

[huː] [ɪgˈzæktli][ɪz][hiː; hi] ?

Who	exactly	is	he	?
WHO	确切地	是	他	?

他到底是什么人?

[wɒt] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [duː; də][juː; jʊ][həʊld] [naʊ] ?

What	official	position	do	you	hold	now	?
什么	官方的	位置	做	你	抓住	现在	?

现做什么官呢?

[juː; jʊ][əʊld][fəʊks] [ˈæktʃuəli] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈmeθəd] [æz; əz][səʊ] [gʊd] .

You	old	folks	actually	praised	his	method	as	so	good	.
你	老的	各位	实际上	赞扬	他的	方法	作为	所以	好的	.

你老等竟称道他这等好法，

[meɪ] [aɪ][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ədˈvaɪs] ?

May	I	ask	you	for	your	advice	?
可能	我	问	你	为了	你的	建议	?

可能请教请教么？”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld][mæn] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	was	an	old	man	among	them	.
那里	曾是	一个	老的	男人	之中	他们	.

内中有个老者，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ˈkwestʃən] ,

Upon	hearing	this	question	,
之上	听力	这	问题	,

见问此话，

[hiː; hi] [ðen] [saɪzd] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :

He	then	sized	up	the	two	of	them	:
他	然后	尺寸	向上	这	二	的	他们	:

就将二人打量一回：

['əʊnli] [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['steɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [siːn] .

Only	one	at	the	first	station	was	seen	.
仅有的	一	在	这	第一的	车站	曾是	已见	.

只见上首站的一个，

[ə'prɒksɪmətli] ['twenti] - [fɔː(r)] [ɔː(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,

Approximately	twenty	-	four	or	twenty	-	five	years	old	,
大约	二十	-	四	或者	二十	-	五	年	老的	,

年约二十四五岁，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [rəʊb] .

He	was	wearing	a	blue	cloth	robe	.
他	曾是	穿着	一个	蓝色的	布	长袍	.

身穿一件蓝布直裰，

['weərɪŋ] ['pɔɪntɪd] ['sænd(ə)lz] ,

Wearing	pointed	sandals	,
穿着	尖	凉鞋	,

脚踏扳尖趿鞋，

[ə; eɪ] [feɪs] ['kʌvəd] [ɪn] [blæk] [ɪŋk] .

A	face	covered	in	black	ink	.
一个	脸	涵盖	在	黑色的	墨水	.

黑漆漆的面庞，

[tuː] [θɪk] ['aɪbraʊz] ,

Two	thick	eyebrows	,
二	厚的	眉毛	,

两道浓眉，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [raʊnd] [aɪz] ,

A	pair	of	round	eyes	,
一个	一对	的	圆形的	眼睛	,

一双圆眼，

[kɒn'keɪv] [nəʊz] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [waɪd] [maʊθ]

Concave	nose	bridge	and	wide	mouth
凹	鼻子	桥	和	宽的	嘴

凹鼻梁阔口，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['rɑːðə(r)] [fɪəs] [ə'pɪərəns] .

It	had	a	rather	fierce	appearance	.
它	有	一个	相当	凶猛的	外貌	.

颇具凶恶之状，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] ['gerit] - ;

This	person	was	Dou	Feihu	;
这	人	曾是	斗	-	;

此人便是窦飞虎；

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] [end] .

There	stood	a	person	at	the	lower	end	.
那里	站立	一个	人	在	这	降低	结尾	.

那下首立着一人，

['ɔːlsəʊ] [ə'raʊnd] ['twenti] - [fɔː(r)] [ɔː(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [əʊld] ,

Also	around	twenty	-	four	or	twenty	-	five	years	old	,
还	大约	二十	-	四	或者	二十	-	五	年	老的	,

也是年纪二十四五，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['pɜːp(ə)l]['flɔːrəl] ['kɒtn] ['dʒækɪt] .

She	was	wearing	a	short	purple	floral	cotton	jacket	.
她	曾是	穿着	一个	短的	紫色的	花的	棉布	夹克	.

身穿一件紫花布短袄，

['weərɪŋ] [strɔː] ['sænd(ə)lz] ,

Wearing	straw	sandals	,
穿着	稻草	凉鞋	,

脚踏芒鞋，

[pə'tiːt] ['fɪgə(r)]

petite	figure
娇小	数字

瘦小身材，

[peɪl] ['jeləʊ] [dəʊ] ,

Pale	yellow	dough	,
苍白	黄色的	面团	,

淡黄面皮，

[tuː] [lɒŋ] ['aɪbraʊz]

Two	long	eyebrows
二	长的	眉毛

两道长眉，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [raʊnd] [aɪz] ,

A	pair	of	round	eyes	,
一个	一对	的	圆形的	眼睛	,

一双圆眼，

[haɪ] [nəʊz] [brɪdʒ] [ænd; ənd][skweə(r)] [maʊθ]

High	nose	bridge	and	square	mouth
高的	鼻子	桥	和	正方形	嘴

高鼻梁四方口，

[ɔːl'ðəʊ] [smɔːl]

Although	small
虽然	小的

虽然瘦小，

[jet] [pə'zesɪŋ] [hə'rəʊɪk]['spɪrɪt] ,

Yet	possessing	heroic	spirit	,
然而	拥有	英勇	精神	,

却具有英雄气概，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][mɑː] - .

This	person	is	Ma	Huluan	.
这	人	是	马	-	.

此人便是马虎鸾。

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['fɪnɪʃt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	old	man	finished	looking	at	the	two	of	them	.
这	老的	男人	完成的	寻找	在	这	二	的	他们	.

那老翁将二人看毕，

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

" [meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [nems] ? "

"	May	I	ask	your	honorable	names	?	"
"	可能	我	问	你的	光荣的	姓名	?	"

“敢问二位尊姓大名，

[juː; jʊ] [ɑːskt] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɒt] [ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] ?

You	asked	this	official	what	the	matter	was	about	?
你	问	这	官方的	什么	这	事情	曾是	关于	?

你问这位官长有何事件？”

[ˈgerit] - [ˈɑːnsə(r)d] [fɜːst] :

Dou	Feihu	answered	first	:
斗	-	回答	第一的	:

窦飞虎先答道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][ˈgerit] - . "

"	My	name	is	Dou	Feihu	.	"
"	我的	姓名	是	斗	-	.	"

“在下姓窦名飞虎，

[ðɪs] [mænz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][mɑː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .

This	man's	surname	is	Ma	and	his	given	name	is	Huluan	.
这	男人的	姓	是	马	和	他的	给定	姓名	是	-	.

这一位姓马名虎鸾，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .

They	were	all	from	outside	the	Great	Wall	.
他们	是	全部	从	外部	这	伟大的	墙	.

皆是关外人氏。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [saʊθ] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .

It	was	only	because	I	was	going	south	to	visit	an	official	.
它	曾是	仅有的	因为	我	曾是	去	南	到	访问	一个	官方的	.

只因到南边要访一位官长，

[ðɪs] [ˈɔːfɪsərz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [ʃiː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃiː] [ɛlˌjuːˈɛn] .

This	officer's	surname	is	Shi	and	his	given	name	is	Shi	Lun	.
这	警官们	姓	是	史	和	他的	给定	姓名	是	史	lun	.

这长官姓施名唤仕伦，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] .

The	name	is	incomplete	.
这	姓名	是	未完成	.

浑名不全。

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [hiːz] [æn; ən] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] .

I've	heard	that	he's	an	upright	and	honest	official	.
我已经	听到	那	他是	一个	直立	和	诚实的	官方的	.

闻得他为官清正，

[əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ˈvaɪələns] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪnɪŋ] [piːs] ,

Accustomed	to	eliminating	violence	and	maintaining	peace	,
习惯	到	消除	暴力	和	保持	和平	,

惯能除暴安民，

[hiː; hi] [səbˈdjuːd] [ˈhɪərəʊz][frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] .

He	subdued	heroes	from	all	directions	.
他	低沉的	英雄	从	全部	方向	.

收服四方豪杰。

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] ,

We	have	come	from	afar	,
我们	有	来	从	远方	,

咱等不惮远路而来，

[gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [ˈrefjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .

Go	and	seek	refuge	with	him	.
去	和	寻找	避难所	和	他	.

要前去投他，

[ɪts] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˈbækgraʊnd] .
It's all about background .
它是 全部 关于 背景 .

图个出身。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] .
I don't know what you mean .
我 不 知道 什么 你 意思是 .

不知你老所说的，

[bʌt; bət] [ðɪs] [lɔːd] [ʃiː] - ?
But this Lord Shi Buquan ?
但 这 主 史 - ?

可是这位施不全大人么？〞

[ðə; ði][əʊld][mæn] [rɪˈplaɪd] :
The old man replied :
这 老的 男人 回复 :

那老者答道：

" [ai][wɒz; wəz] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈveri] [əʊld][mæn] . "
" I was talking about this very old man . "
" 我 曾是 说 关于 这 非常 老的 男人 . "

“小人说谈的正是这位老大人。”

[ˈgerit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

" [wɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] [naʊ] [ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [kəˈmɪʃənə(r)] . "
" We've heard that this Lord Shi is now the Grand Canal Commissioner . "
" 我们已经 听到 那 这 主 史 是 现在 这 盛大 运河 专员 . "

“咱闻这位施大人现在做漕督，

[waɪ] [dɪd][wiː; wi] [kʌm] [hɪə(r)] ?
Why did we come here ?
为什么 做过 我们 来 这里 ?

为何到此呢？〞

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The old man said :
这 老的 男人 说 :

那老者道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ɪz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] . "
" Your Excellency is unaware of the following . "
" 你的 阁下 是 不知情 的 这 下列的 . "

“尊驾有所不知，

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪm] ,
Just because of him ,
只是 因为 的 他 ,

只因他老人家，

[suːn] [ˈɑːftə(r)] , [æn; ən][ɪmˈpɪəriəl][ˈiːdɪkt][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] .
Soon after , an imperial edict was issued .
很快 后 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

不久奉了圣旨，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He was summoned to the capital for an audience with the Emperor .
他 曾是 被召唤 到 这 首都 为了 一个 观众 和 这 皇帝 .

着他进京陛见。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [tuː; tə][get][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

This	is	the	only	way	to	get	to	Beijing	.
这	是	这	仅有的	方式	到	得到	到	北京	.

此是进京必由之路，

['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒblɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

Our	local	officials	are	obligated	to	receive	them	.
我们的	当地的	官员	是	有义务的	到	收到	他们	.

咱们地方官例当接迎。

[səʊ][aɪm] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [hɪə(r)] .

So	I'm	doing	business	here	.
所以	我是	正在做	商业	这里	.

所以在这里办差，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ,

Look	at	that	post	station	,
看	在	那	邮政	车站	,

你看那驿馆中，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['temprəri] ['rezɪdəns] .

This	is	the	place	prepared	for	his	temporary	residence	.
这	是	这	地方	准备	为了	他的	暂时的	住宅	.

就是预备他老人家行辕的所在。”

['gerit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎道：

" [ai] [siː] ,

"	I	see	,
"	我	看	,

“原来如此，

[ai]['wʌndə(r)] [wen] [wiːl; wil] [ə'raɪv] ?

I	wonder	when	we'll	arrive	?
我	想知道	什么时候	出色地	到达	?

不知几时可到呢？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :

The	old	man	said	:
这	老的	男人	说	:

那老者道：

" [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] [baɪ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['leɪtɪst] . "

"	It	should	arrive	by	tomorrow	morning	at	the	latest	.	"
"	它	应该	到达	经过	明天	早晨	在	这	最新的	.	"

“至迟明早也要到了。”

[mɑː] - [sed] :

Ma	Huluan	said	:
马	-	说	:

马虎鸾道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ! "

"	What	a	coincidence	!	"
"	什么	一个	巧合	!	"

“这遇巧了，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

We	were	just	about	to	go	and	vote	for	him	.
我们	是	只是	关于	到	去	和	投票	为了	他	.

咱们正要去投他，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wiː; wi] [met] [hɪə(r)] .

Unexpectedly	,	we	met	here	.
不料	,	我们	遇见	这里	.

不料竟在此相遇，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈdʒɜːni] .

This	will	save	us	the	hardship	of	a	long	journey	.
这	将要	节省	我们	这	困境	的	一个	长的	旅行	.

也可免咱跋涉之苦了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [baʊd] [ˈslaɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .

He	bowed	slightly	to	the	old	man	.
他	鞠躬	轻微地	到	这	老的	男人	.

向那老者拱一拱手，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [dɪˈstɜːb] ,

"	disturb	,
"	打扰	,

“惊动，

[dɪˈstɜːb] !

disturb	!
打扰	!

惊动！

[lets] [miːt] [əˈgen] .

Let's	meet	again	.
我们来吧	见面	再次	.

咱们再会罢。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

After	saying	that	,	he	turned	and	left	.
后	说	那	,	他	转向	和	左边	.

说毕转身而去。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .

I	wonder	what	happened	next	.
我	想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] , [rɪ'vendʒ] [ɪz] [ə'weɪtɪd] ; [hiː; hi] [prə'tekts] [ə'ləʊn] , [hɪz; ɪz]

Chapter	416	A	Narrow	Encounter	,	Revenge	is	Awaited	;	He	Protects	Alone	,	His
章	-	一个	狭窄的	遇到	,	复仇	是	等待中	;	他	保护	独自的	,	他的

['kʌrɪdʒ] [ɪz] [kə'mendəbl]

Courage	is	Commendable
勇气	是	值得称赞

第416回 狭路相逢雠仇必报 只身保护勇敢可嘉

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['gerit] - [ænd; ənd][mɑː] - ,

It	is	said	that	Dou	Feihu	and	Ma	Huluan	,
它	是	说	那	斗	-	和	马	-	,

话说窦飞虎与马虎鸾二人，

['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [wʊd] [biː; bi] [ə'raɪvɪŋ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] ,

Having	learned	that	Lord	Shi	would	be	arriving	sooner	or	later	,
拥有	学习	那	主	史	会	是	抵达	很快	或者	之后	,

探听得施公早晚就要到此，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [ˌnɪə'baɪ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .

The	two	of	them	then	found	an	inn	nearby	to	stay	in	.
这	二	的	他们	然后	成立	一个	客栈	附近	到	停留	在	.

他二人便就近寻了客店住下。

[ðə; ði] [tuː] ['siːkrətli] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd] [sed] :

The	two	secretly	discussed	the	matter	and	said	:
这	二	偷偷	讨论	这	事情	和	说	:

二人私相计议道：

" [ðæt] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ʃiː] - [wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] . "

"	That	corrupt	official	Shi	Buquan	was	bound	to	come	here	sooner	or	later	.	"
"	那	腐败	官方的	史	-	曾是	边界	到	来	这里	很快	或者	之后	.	"

“施不全这赃官早晚就要到此，

[wiː; wi][mʌst; məst][duː; də]['aʊə(r)]['ʌtməʊst][tuː; tə][stæb][hɪm][tuː; tə] [deθ] .

We	must	do	our	utmost	to	stab	him	to	death	.
我们	必须	做	我们的	极致	到	刺	他	到	死亡	.

咱们务要竭力去将他刺死，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [kwel] [ðə; ði] ['heɪtrɪd] [ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] .

Only	then	can	we	quell	the	hatred	in	our	hearts	.
仅有的	然后	能	我们	荡平	这	仇恨	在	我们的	心	.

方解咱心中之恨。”

[mɑː] - [sed] :

Ma	Huluan	said	:
马	-	说	:

马虎鸾道：

" ['brʌðə(r)] ,

"	brother	,
"	兄弟	,

“兄弟，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [juː; jʊ] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðæt] [bræt] [hwɑːŋ] - [hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

The	other	day	you	complained	that	that	brat	Huang	Tianba	had	killed	the	old	man	.
这	其他	天	你	抱怨	那	那	小子	黄	-	有	被杀	这	老的	男人	.

你前日怨黄天霸小子害了老伯的性命，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [meɪd] [ðə; ði] [muːv] .

Although	it	was	Tianba	who	made	the	move	.
虽然	它	曾是	-	WHO	制成	这	移动	.

虽然是天霸动手，

['æktʃuəli] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['instigeit] [ˌaɪ 'tiː] ,

Actually	,	the	person	who	instigated	it	,
实际上	,	这	人	WHO	煽动	它	,

其实指使的人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

It	is	incomplete	.
它	是	未完成	.

乃是不全。

[ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['æktɪd] [ɒn][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .

The	corrupt	official	acted	on	an	imperial	edict	.
这	腐败	官方的	行动	在	一个	帝国	法令	.

施赃官他奉了圣旨，

['ɔːdə(r)] - [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Order	Tianba	to	do	it	.
命令	-	到	做	它	.

命天霸去干。

['ɑːftə(r)] - [rɪ'tɜːnd] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['eksəsaɪz] [kəm'pliːt] [kən'trəʊl] .

After	Tianba	returned	,	he	did	not	exercise	complete	control	.
后	-	返回	,	他	做过	不是	锻炼	完全的	控制	.

天霸既归施不全节制，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] :

This	is	called	:
这	是	称为	:

这就唤做：

[ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] ,

On	official	mission	,
在	官方的	使命	,

奉公差使，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .

I	have	no	choice	in	the	matter	.
我	有	不	选择	在	这	事情	.

身不由己。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] ['kæptʃə(r)][ðə; ði][mæn] ,

If	he	doesn't	capture	the	man	,
如果	他	不	捕获	这	男人	,

他若不将人捉住，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ə'pɒn] [hɪm'self] .

He	then	took	the	punishment	upon	himself	.
他	然后	采取	这	惩罚	之上	他自己	.

他便自己有处分了。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt]

Therefore	,	it	seems	that
所以	,	它	似乎	那

因此看来，

- [ɪz] [ɪn'diːd] [dɪ'spɪkəb(ə)l] .

Tianba	is	indeed	despicable	.
-	是	的确	卑鄙	.

天霸虽属可恶，

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmwɒt] [ˌʌndə'stændəb(ə)l] .

The	situation	is	somewhat	understandable	.
这	情况	是	有些	可以理解	.

情尚可原。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

However	,	this	application	is	incomplete	.
然而	,	这	应用	是	未完成	.

只是这个施不全，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːst] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [skiːm] .

They	all	used	cunning	and	wicked	schemes	.
他们	全部	用过的	狡猾	和	邪恶	方案	.

全使刁钻恶计，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ˌʌnfəˈgɪvəbl] .

It	is	truly	unforgivable	.
它	是	真的	不可饶恕	.

实在难恕。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [ˈnærəʊ] [pɑːθ] ,

Now	that	he	has	arrived	at	this	narrow	path	,
现在	那	他	有	到达的	在	这	狭窄的	小路	,

今既狭路上他到此，

[ðæts] [dʒʌst][bæd] [lʌk] .

That's	just	bad	luck	.
那就是	只是	坏的	运气	.

这就是运气低，

[hiːl] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [hɪə(r)] .

He'll	lose	his	life	here	.
地狱	失去	他的	生活	这里	.

要在此把他命送掉了。”

['gerit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎道：

" [sɪns] [ðə; ði] [gɪft] [ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [kʌm] . "

"	Since	the	gift	is	incomplete	,	it	has	already	come	.	"
"	自从	这	礼物	是	未完成	,	它	有	已经	来	.	"

“施不全既来，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði] [hʊk] .

We	have	no	reason	to	let	him	off	the	hook	.
我们	有	不	原因	到	让	他	离开	这	钩	.

咱俩断没有饶他过去之理。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ai] [get] [rɪˈvendʒ] ?

But	how	can	I	get	revenge	?
但	如何	能	我	得到	复仇	?

可是怎么报仇？”

[mɑː] - [sed] :

Ma	Huluan	said	:
马	-	说	:

马虎鸾道：

" [doʊnt] [ˈwʌri] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] . "

"	Don't	worry	,	my	dear	brother	.	"
"	不	担心	,	我的	亲爱的	兄弟	.	"

“贤弟放心，

[wen] [ʃiː] - [əˈraɪvd] , [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .

When	Shi	Buquan	arrived	,	he	stayed	at	the	post	station	.
什么时候	史	-	到达的	,	他	入住	在	这	邮政	车站	.

等施不全既到此地在驿馆内住下来，

[ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

Then	we'll	go	with	you	to	find	out	the	information	.
然后	出色地	去	和	你	到	寻找	出去	这	信息	.

咱便与你去打听消息，

[siː] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [dɪˈleɪd] .

See	if	he	has	been	delayed	.
看	如果	他	有	到过	延迟	.

看他有耽搁否？

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [dɪ'leɪ]

If	there	is	any	delay
如果	那里	是	任何	延迟

如有耽搁，

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] ;

This	is	excellent	;
这	是	出色的	;

此事即好极了；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [dɪ'leɪ]

If	there	is	no	delay
如果	那里	是	不	延迟

若无耽搁，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔː(r)] .

We'll	have	to	catch	up	a	bit	more	.
出色地	有	到	抓住	向上	一个	少量	更多的	.

只好咱俩再追上一程，

" [juː; jʊ][mʌst; məst]['kæptʃə(r)] [hɪm] . "

"	You	must	capture	him	.	"
"	你	必须	捕获	他	.	"

务要将他捉住。”

['gerit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎道：

" [wiː; wi] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn]['aʊə(r)]['eldə(r)] ['brʌðərz] [help] . "

"	We	will	always	have	to	rely	on	our	elder	brother's	help	.	"
"	我们	将要	总是	有	到	依靠	在	我们的	长老	兄弟	帮助	.	"

“总要仗兄长之力，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['fɑː.ðərz] [deθ] .

To	avenge	my	father's	death	.
到	报仇	我的	父亲的	死亡	.

以报先父之仇。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

此时天已将晚，

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

The	two	talked	for	a	while	longer	.
这	二	谈话	为了	一个	尽管	更长	.

二人又说了一会，

[ə; eɪ]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

A	waiter	brought	in	wine	and	food	.
一个	服务员	带来	在	葡萄酒	和	食物	.

有店小二送进酒饭，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .

The	two	of	them	had	a	hearty	meal	.
这	二	的	他们	有	一个	爽朗	一顿饭	.

俩人饱餐一顿，

[ðen] [rest] .

Then	rest	.
然后	休息	.

然后安歇。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] [hɜːbs] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
They started collecting the herbs early the next morning .
他们 开始 收集 这 草药 早期的 这 下一个 早晨 .

次日一早起采，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[ai][hæd; həd] ['brekfəst] .
I had breakfast .
我 有 早餐 .

用了早点，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['weðə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
So they went to the neighborhood to inquire whether Lord Shi had arrived .
所以 他们 去 到 这 邻里 到 查询 无论 主 史 有 到达的 .

便去街坊上打听施公曾否到来。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [stept] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ,
As soon as they stepped out of the shop ,
作为 很快 作为 他们 步 出去 的 这 店铺 ,

才出得店门，

[bʌt; bət][ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['keɪɒs] .
But the streets were in chaos .
但 这 街道 是 在 混乱 .

但见街上乱哄哄的，

['evriwʌn] [sed] :
Everyone said :
每个人 说 :

皆道：

" [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ʃiː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Imperial Envoy Shi has arrived . "
" 帝国 使者 史 有 到达的 . "

“施钦差到了，

[lets] [gəʊ] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] [rɪ'siːv] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] !
Let's go watch them receive the imperial envoy !
我们来吧 去 手表 他们 收到 这 帝国 使者 !

咱们去看接钦差呀！”

['gerit] -
Dou Feihu
斗 -

窦飞虎、

[mɑː] - [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Ma Huluan heard that Lord Shi had arrived .
马 - 听到 那 主 史 有 到达的 .

马虎鸾闻得施公已到，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['mɪŋgld] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
The two of them then mingled in the crowd .
这 二 的 他们 然后 混合 在 这 人群 .

他二人便杂在人丛中，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə] [əb'zɜːv] .
We also went to observe .
我们 还 去 到 观察 .

也去观望。

[ə; eɪ] [hɔːs] [ˈgæləp] [ɪn] .
A **horse** **galloped** **in** **.**
一个 马 疾驰 在 .

只见一骑马飞来，

[ɪˈmiːdiətli] , [wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [sed] :
Immediately **,** **one** **person** **said** **:**
立即地 , 一 人 说 :

马上一人说道：

" [juː; jʊ][ˈaɪdlər] , [step] [əˈsaɪd] ! "
" **You** **idlers** **,** **step** **aside** **!** **"**
" 你 惰轮 , 步 旁边 ! "

“尔等闲人站开，

[ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] !
The **imperial** **envoy** **has** **arrived** **!**
这 帝国 使者 有 到达的 !

钦差到了！”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈstægəd] [əˈweɪ] .
A **group** **of** **local** **officials** **staggered** **away** **.**
一个 团体 的 当地的 官员 交错 离开 .

一班地方官员趋跄而走，

[ðeɪ] [ɔːl] [stɒpt] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] .
They **all** **stopped** **on** **both** **sides** **of** **the** **carriage** **.**
他们 全部 停止 在 两个都 侧面 的 这 运输 .

皆止行辕两旁，

[ðə; ði][ˈsɪv(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [west] .
The **civil** **officials** **stood** **in** **the** **east** **and** **the** **military** **officials** **in** **the** **west** **.**
这 民用 官员 站立 在 这 东方 和 这 军队 官员 在 这 西方 .

分文东武西站立下来，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] .
In **order** **to** **welcome** **them** **.**
在 命令 到 欢迎 他们 .

以便迎接。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [tˈaɪgəz] [flæg] ,
Then **came** **the** **Flying** **Tigers** **flag** **,**
然后 来了 这 飞行 老虎队 旗帜 ,

随后便是飞虎旗、

[ˈtʃɪŋˈdaʊ] [ˈbænə(r)]
Qingdao **Banner**
青岛 横幅

清道旗、

[ɪnˈsɪgniə]
Insignia
徽章

衔牌，

[ɔːl] [ˈdiːkənz] ;
All **deacons** **;**
全部 执事 ;

各执事；

[ðen] ['sevrəl] ['hɔːsɪz] [keɪm] [ʌp] .

Then	several	horses	came	up	.
然后	一些	马匹	来了	向上	.

接着上来几匹马，

[sʌm; səm] ['wɒrɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['hɔːsɪz] .

Some	warriors	were	sitting	on	the	horses	.
一些	战士	是	坐着	在	这	马匹	.

马上皆坐着些武士，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [red] [tɒp] ,

It	has	a	red	top	,
它	有	一个	红色的	顶部	,

有红顶子、

[bluː] - [t'ɒpt]

Blue	-	topped
蓝色的	-	顶峰

蓝顶子、

['krɪst(ə)l] [dəʊmz] ['veəri] .

Crystal	domes	vary	.
水晶	穹顶	各不相同	.

水晶顶子不等。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] ['kærid] [baɪ] [eɪt] ['piːp(ə)l] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [rəʊ] .

Finally	,	a	large	sedan	chair	carried	by	eight	people	was	placed	in	the	last	row	.
最后	,	一个	大的	轿车	椅子	携带	经过	八	人们	曾是	放置	在	这	最后的	排	.

末后一抬八人大轿，

[tuː] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] ['ɒntə] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃɛrz] [pəulz] [bɪ'saɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Two	people	were	holding	onto	the	sedan	chair's	poles	beside	it	.
二	人们	是	保持	到	这	轿车	椅子的	杆子	旁	它	.

轿旁有两个人扶着轿杠，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .

They	headed	straight	for	the	headquarters	.
他们	标题	直的	为了	这	总部	.

直向行辕而来。

['hævɪŋ] [dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

Having	just	arrived	at	the	headquarters	,
拥有	只是	到达的	在	这	总部	,

才到行辕，

[ɪ'miːdiətli] , [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] .

Immediately	,	all	the	officials	jumped	off	their	horses	.
立即地	,	全部	这	官员	跳了起来	离开	他们的	马匹	.

那马上各官一个个都跳下马来，

[stænd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

Stand	on	both	sides	.
站立	在	两个都	侧面	.

站立两旁。

['ɪnstəntli] ,

instantly	,
即刻	,

顷刻，

['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [sɪ'dæn][tʃeə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Master	Shi's	sedan	chair	has	arrived	.
掌握	石的	轿车	椅子	有	到达的	.

施公的轿子已到，

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .
Three **cannon** **shots** **rang** **out** **.**
三 大炮 镜头 响铃 出去 .

只听三声炮响、

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ri'zaund, -'saund] .
Drums **and** **music** **resounded** **.**
鼓 和 音乐 回荡着 .

鼓乐齐鸣，

[ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Shi **Gong** **entered** **the** **headquarters** **.**
史 锣 进入 这 总部 .

施公进了行辕。

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz]
The **civil** **and** **military** **officials** **on** **both** **sides**
这 民用 和 军队 官员 在 两个都 侧面

那两旁文武官员，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɒləʊd] [ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['stægəd] [ˌɪn'saɪd] .
They **all** **followed** **the** **sedan** **chair** **and** **staggered** **inside** **.**
他们 全部 随后 这 轿车 椅子 和 交错 里面 .

也都随着大轿趋跄而入。

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [pə'vɪliən] .
Shi **Gong** **alighted** **from** **his** **sedan** **chair** **in** **the** **warm** **pavilion** **.**
史 锣 下车 从 他的 轿车 椅子 在 这 温暖的 亭 .

施公在暖阁下轿，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ðen] ['entəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
Huang **Tianba** **and** **others** **then** **entered** **to** **pay** **their** **respects** **.**
黄 - 和 其他的 然后 进入 到 支付 他们的 尊重 .

当有黄天霸等进内参见。

[nekst] [keɪm] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['veəriəs] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri]
Next **came** **the** **officials** **from** **Weihui** **Prefecture** **and** **various** **civil** **and** **military**
下一个 来了 这 官员 从 伟辉 州 和 各种各样的 民用 和 军队
[ə'fɪʃ(ə)lz] .
officials **.**
官员 .

接着有卫辉府及各文武官员，

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He **came** **in** **to** **report** **.**
他 来了 在 到 报告 .

进来禀见。

[ʃiː] - [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Shi **Gongjun** **received** **them** **one** **by** **one** **.**
史 - 已收到 他们 一 经过 一 .

施公均一一接见。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðen] [wɪð'druː] .
The **officials** **then** **withdrew** **.**
这 官员 然后 退出 .

随后各官退出，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ðen] [wɪð'druː] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **then** **withdrew** **.**
黄 - 和 这 其他的 然后 退出 .

黄天霸等也就退出来。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃiː] [æn; ən] ,
Shi Gong has his own Shi An ,
史 锣 有 他的 自己的 史 一个 ,

施公自有施安、

[ʃiː] ['ʃaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][peɪdʒ] [sɜːvd] [hɪm] .
Shi Xiao and his page served him .
史 肖 和 他的 页 服务 他 .

施孝及书童等伺候，

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
Meanwhile , Huang Tianba was just coming out of the camp .
同时 , 黄 - 曾是 只是 未来 出去 的 这 营 .

再说黄天霸正从行辕内出来，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][kæmp] [geɪt] ,
After leaving the camp gate ,
后 离开 这 营 门 ,

出得辕门，

[ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [tuː] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
I caught sight of two people standing in the crowd .
我 捕捉 视线 的 二 人们 常设 在 这 人群 .

瞥见人丛中站着两个人，

[wɪð] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
With a murderous look on his face ,
和 一个 杀人犯 看 在 他的 脸 ,

面带杀气，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [fɪəs] [ə'pɪərəns] .
It has a rather fierce appearance .
它 有 一个 相当 凶猛的 外貌 .

颇有凶恶之形。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -
Upon seeing this , Tianba
之上 看到 这 , -

天霸一见，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] ,
Knowing that someone was visiting ,
会心 那 某人 曾是 访问 ,

就知有人在此探望，

[ðel] ['prɒbəbli] [kʌm] [ə'gen] [tə'naɪt] .
They'll probably come again tonight .
他们会 大概 来 再次 今晚 .

夜间恐怕又要前来，

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪ'self] ,
While thinking to myself ,
尽管 思维 到 我 ,

一面暗想，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [men] [ə'gen] .
He then looked at the two men again .
他 然后 看起来 在 这 二 男人 再次 .

一面又将那二人看了一遍。

['piːp(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] ['aɪdli] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz]
People watching idly on both sides
人们 观看 闲散地 在 两个都 侧面

两边闲看的人，

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'spɜːst] .
After a while , they all dispersed .
后 一个 尽管 , 他们 全部 分散的 .

一会也就各自散去。

[ɔːl'ðəʊ] ['priːfektʃə(r)] [wɪð'druː] ,
Although Weihui Prefecture withdrew ,
虽然 伟辉 州 退出 ,

卫辉府虽然退出，

[bʌt; bət] [hiːz] [stɪl] [hɪə(r)] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] .
But he's still here serving as a servant .
但 他是 仍然 这里 服务 作为 一个 仆人 .

却还在这里听差，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [mait] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Fearing that the imperial envoy might have something to say .
恐惧 那 这 帝国 使者 可能 有 某物 到 说 .

恐防钦差有事吩咐，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [geɪn] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [ækt] ['fleksəbli] .
Only then did I gain the ability to act flexibly .
仅有的 然后 做过 我 获得 这 能力 到 行为 灵活 .

才得灵便。

[ʃiː] [gɒŋ] ['restɪd] [ˌɪn'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Shi Gong rested inside for a while .
史 锣 休息 里面 为了 一个 尽管 .

施公在内稍息了片刻，

[ˌaʊt'saɪd] , ['mesndʒər] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
Outside , messengers would bring in food and drinks .
外部 , 信使 会 带来 在 食物 和 饮料 .

外面就有办差的送进酒饭。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [lʌntʃ] .
Shi Gong had lunch .
史 锣 有 午餐 .

施公用了午饭，

[hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [maɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['rɪnsɪŋ] [maɪ] [maʊθ] .
have finished washing my face and rinsing my mouth .
有 完成的 洗涤 我的 脸 和 漂洗 我的 嘴 .

净面漱口已毕，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən] [tuː; tə] [kən'veɪ] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] :
He then ordered Shi An to convey the message :
他 然后 订购 史 一个 到 传达 这 信息 :

便命施安传出话来：

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "
" The horses are permitted to depart tomorrow morning . "
" 这 马匹 是 允许 到 离开 明天 早晨 . "

“准于明日早晨启马，

[ɔːl] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ænd; ənd] [send] [ɒf] [ðə; ði] [truːps] .
All the soldiers who came to greet and send off the troops .
全部 这 士兵 WHO 来了 到 迎接 和 发送 离开 这 军队 .

所有迎送各兵，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

There	is	absolutely	no	need	to	escort	them	out	of	the	country	.
那里	是	绝对地	不	需要	到	护送	他们	出去	的	这	国家	.

一概不必护送出境。”

[wʌns] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] ,

Once	this	was	said	,
一次	这	曾是	说	,

这话一经传出，

[juː; jʊ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

You	immediately	sent	it	to	me	,
你	立即地	发送	它	到	我	,

登时你传我，

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	send	it	to	you	.
患病的	发送	它	到	你	.

我传你，

['evriwʌn] [nəʊz] .

Everyone	knows	.
每个人	知道	.

各各皆知道了。

['gerit] -

Dou	Feihu
斗	-

窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

Ma	Huluan	and	his	companion
马	-	和	他的	伴侣

马虎鸾二人，

[ɪn'diːd] , ['ɑːftə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] ,

Indeed	,	after	inquiring	,
的确	,	后	查询	,

也就打听的确，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gesthaʊs] .

Returning	to	the	guesthouse	.
返回	到	这	招待所	.

当下回转客寓。

['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)][ænd; ənd]['taɪgə(r)] ['fiːnɪks] [sed] :

Flying	Tiger	and	Tiger	Phoenix	said	:
飞行	老虎	和	老虎	凤凰	说	:

飞虎与虎鸾说道：

" [ʃiː] - [wɪl] [liːv] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . "

"	Shi	Buquan	will	leave	tomorrow	morning	.	"
"	史	-	将要	离开	明天	早晨	.	"

“施不全明早走，

[tə'naɪt] [ɪz][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [taɪm] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðɪs] [tɑːsk] .

Tonight	is	the	perfect	time	to	carry	out	this	task	.
今晚	是	这	完美的	时间	到	携带	出去	这	任务	.

今夜正好前去行事。

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ?

But	how	do	we	get	there	?
但	如何	做	我们	得到	那里	?

但不知怎的个去法呢？”

['taɪgə(r)]	[ænd; ənd]	['fiːnɪks]	[sed]	:
Tiger	**and**	**Phoenix**	**said**	**:**
老虎	和	凤凰	说	:

虎鸾道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [went] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] . "
" My foolish brother went to assassinate him . "
" 我的 愚蠢 兄弟 去 到 暗杀 他 . "

“愚兄前去行刺，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [aʊt] [ɒn][pə'trəʊl] .
My brother is out on patrol .
我的 兄弟 是 出去 在 巡逻 .

老弟在外巡风，

['ɔːlweɪz] [ɪk'spekt] [θɪŋz] [tuː; tə] [sək'siːd] .
Always expect things to succeed .
总是 预计 事物 到 成功 .

总要期事必成，

[doʊnt] [rʌn] ['eɪmləsli] .
Don't run aimlessly .
不 跑步 漫无目的地 .

不可徒然空跑。”

['gerit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

" [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , "
" We can do it at midnight , "
" 我们 能 做 它 在 午夜 , "

“咱们可于三更时分，

[hiː; hi]['kwaɪətli] [left] [ðə; ði] [ɪn] .
He quietly left the inn .
他 悄悄 左边 这 客栈 .

暗暗出了客店，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
Upon arriving at the gate ,
之上 抵达 在 这 门 ,

到得辕门，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was just past midnight .
它 曾是 只是 过去的 午夜 .

正是三更过后，

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['faɪnəli] [sliːp] ['piːsfəli] [ðeə(r)] .
He could finally sleep peacefully there .
他 可以 最后 睡觉 和平地 那里 .

那时他那里也可睡静了，

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [tuː] ['ɜːli]
If you go too early
如果 你 去 也 早期的

若去得太早，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)] [ə'ləːt] .
The people inside were alerted .
这 人们 里面 是 已发出警报 .

惊动里边的人，

[ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
It proved ineffective .
它 已证实 无效 .

于事便觉不济。”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðərz] [wɜːdz] . . . "
" My dear brother's words . . . "
" 我的 亲爱的 兄弟 字 . . . "

“贤弟之言，

[ðæt] [suːts] [ˌem 'iː] ['pɜːfɪktli] .
That suits me perfectly .
那 西装 我 完美 .

正合吾意。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
The two then stayed at the inn .
这 二 然后 入住 在 这 客栈 .

二人从此就住客店内，

[kən'sɜːv] ['enədʒi] [ænd; ənd] [bɪld] [ʌp] [streŋθ] .
Conserve energy and build up strength .
养护 活力 和 建造 向上 力量 .

养精蓄锐，

[ðeɪ] [doʊnt][gəʊ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪtsiːɪŋ] .
They don't go out for sightseeing .
他们 不 去 出去 为了 观光 .

也不出去游玩，

[ðeɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ðeə(r)][plænz] .
They wait until midnight to carry out their plans .
他们 等待 直到 午夜 到 携带 出去 他们的 计划 .

专等三更行事。

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)] - [met] ['gerit] - ,
Furthermore , after Tianba met Dou Feihu ,
此外 , 后 - 遇见 斗 - ,

再说天霸自见了窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Ma Huluan and his companion
马 - 和 他的 伴侣

马虎鸾二人，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [nems] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,
Although their names are unknown ,
虽然 他们的 姓名 是 未知 ,

虽然不知他二人是何姓名，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['mɜːdərəs] .

But	he	looked	murderous	.
但	他	看起来	杀人犯	.

却见他面带杀气，

[ai] [kænt] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ][ɪn][maɪ] [hɑːt] .

I	can't	let	it	go	in	my	heart	.
我	不能	让	它	去	在	我的	心	.

心中就万分放不下。

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Then	they	arrived	at	the	headquarters	.
然后	他们	到达的	在	这	总部	.

当时又到了行辕，

[wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn] ,

With	Ji	Quan	,
和	季	权	,

与计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西说道：

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [wen] . . . "

"	I	was	just	outside	the	gate	when	.	.	.	"
"	我	曾是	只是	外部	这	门	什么时候	.	.	.	"

“小弟方才在辕门外，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː] [tuː] ['piːp(ə)l] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] :

I	happened	to	see	two	people	standing	in	the	crowd	:
我	发生	到	看	二	人们	常设	在	这	人群	:

偶见人丛中站着两人：

[ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [wɪð] [θɪk] ['aɪbraʊz]

A	strange	-	looking	man	with	thick	eyebrows
一个	奇怪的	-	寻找	男人	和	厚的	眉毛

一个怪眼浓眉，

[wʌn] [wɒz; wəz] [smɔːl] [ɪn]['stætʃə(r)] .

One	was	small	in	stature	.
一	曾是	小的	在	身材	.

一个身材瘦小。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [menz] [fɔː(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪt] ,

Seeing	that	the	two	men's	four	eyes	were	peering	into	the	gate	,
看到	那	这	二	男士	四	眼睛	是	窥视	进入	这	门	,

见那两人四只眼尽向辕门里探望，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['mɜːdərəs] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

Moreover	,	they	all	had	murderous	expressions	on	their	faces	.
而且	,	他们	全部	有	杀人犯	表达式	在	他们的	面孔	.

而且俱是面带杀气。

[aɪm] ['sɒri] , ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

I'm	sorry	,	younger	brother	.
我是	对不起	,	年轻	兄弟	.

在小弟过虑，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] [tə'naɪt] .

I'm	afraid	there	will	be	some	trouble	again	tonight	.
我是	害怕的	那里	将要	是	一些	麻烦	再次	今晚	.

只怕今夜又要出个把乱子，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [gɑːd] .
We should be on guard .
我们 应该 是 在 警卫 .

咱们倒要防备防备，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [æt; ət] [ɔːl] .
It's better to have nothing to do at all .
它是 更好的 到 有 没有什么 到 做 在 全部 .

宁可无事也就罢了。

[ɪf] [tuː] [mʌtʃ] ['neglɪdʒəns] [ɪz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt]
If too much negligence is taken into account
如果 也 很多 疏忽 是 已采取 进入 帐户

若过于疏忽，

[ɪn] [keɪs] ['sʌmθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] . . .
In case something goes wrong . . .
在 案件 某物 去 错误的 . . .

万一闹出乱子来，

[wiː; wi] [wʊd] [ðen] [biː; bi] [sɪ'vɪəli] ['pʌnɪʃt] .
We would then be severely punished .
我们 会 然后 是 严重 受到惩罚 .

咱们就大有处分的。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [wɒt] [maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] [mait] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] . "
" What my dear brother said might cause trouble . "
" 什么 我的 亲爱的 兄弟 说 可能 原因 麻烦 . "

“贤弟所说怕闹乱子，

[pə'hæps] ['ðer] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'sæsineit] !
Perhaps they're afraid of being assassinated !
也许 它们是 害怕的 的 存在 被暗杀 !

想是怕有人前来行刺么！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai] [ment] .
That's exactly what I meant .
那就是 确切地 什么 我 意思是 .

“正是此意。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[lets] [ɔːl] [wɜːk] [hɑːd] [tə'naɪt] .
Let's all work hard tonight .
我们来吧全部 工作 难的 今晚 .

“咱们今夜大家辛苦些，

[dʒʌst] [biː; bi] [prɪ'peəd] .
Just be prepared .
只是 是 准备 .

防备防备就是了，

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] ['meni] ['brʌðəz] [hɪə(r)] ,
Since **we** **have** **so** **many** **brothers** **here** **,**
自从 我们 有 所以 许多 兄弟 这里 ,

咱们既有这许多兄弟在此，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There's **no** **need** **to** **say** **there** **are** **two** **of** **them** **.**
有 不 需要 到 说 那里 是 二 的 他们 .

不必说他是两人，

[ten] [mɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [brɔːt] [ʌp] .
Ten **more** **were** **then** **brought** **up** **.**
十 更多的 是 然后 带来 向上 .

就仍上来十个，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ?
Are **you** **still** **afraid** **of** **him** **?**
是 你 仍然 害怕的 的 他 ?

还惧怯他不成么？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That **being** **said** **,**
那 存在 说 ,

“话虽如此，

[wiː; wi][mʌst; məst]['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] .
We **must** **naturally** **take** **precautions** **.**
我们 必须 自然 拿 防范措施 .

咱们自然要防备的。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [tel] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] [ɔː(r)] [nɒt] ?
But **should** **I** **tell** **this** **to** **the** **adults** **or** **not** **?**
但 应该 我 告诉 这 到 这 成年人 或者 不是 ?

但是大人前这句话可告诉不告诉呢？”

[gwɑːn] - :
Guan **Taidao** **:**
关 - :

关太道：

" [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , "
" **In** **my** **humble** **opinion** **,** **"**
" 在 我的 谦逊的 观点 , "

“咱的愚见，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)] .
It **is** **appropriate** **to** **inform** **the** **superior** **.**
它 是 合适的 到 通知 这 优越的 .

是宜禀知大人，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə][biː; bi]['ekstrə]['keəf(ə)l] .
Please **ask** **him** **to** **be** **extra** **careful** **.**
请 问 他 到 是 额外的 小心 .

请他老人家加意小心才好。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teɪk] [ə'gen] [wɪð] [ðɪs] [plæn] . "

"	You've	made	a	mistake	again	with	this	plan	.	"
"	你已经	制成	一个	错误	再次	和	这	计划	.	"

“此计你又错了，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['ædʌlts] [ɑː(r); ə(r)] ['ekstrə] ['keəf(ə)l] ,

Even	if	adults	are	extra	careful	,
甚至	如果	成年人	是	额外的	小心	,

就便大人加意小心，

[sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sæsɪn] ,

Since	there	are	assassins	,
自从	那里	是	刺客	,

既有了刺客，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [tuː; tə] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [bləʊz] [wɪð] [æn; ən] [ə'sæsɪn]

Is	it	possible	for	an	adult	to	exchange	a	few	blows	with	an	assassin
是	它	可能的	为了	一个	成人	到	交换	一个	很少	打击	和	一个	刺客

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ?

for	a	while	?
为了	一个	尽管	?

大人还是能与刺客砍两刀战一阵么?

[ðæts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

That's	all	thanks	to	our	protection	.
那就是	全部	谢谢	到	我们的	保护	.

那还不是全靠咱们保护、

['tʃeɪsɪŋ] [ðə; ði] [θiːf] .

Chasing	the	thief	.
追逐	这	贼	.

追贼。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]

In	my	humble	opinion
在	我的	谦逊的	观点

在愚兄的意见，

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,

Rather	than	telling	the	adults	,
相当	比	讲述	这	成年人	,

与其告诉大人，

[ˌaɪ 'tiː] ['əʊnli] [kɔːzd] [hɪm] ['wʌri] .

It	only	caused	him	worry	.
它	仅有的	导致	他	担心	.

徒然使他老人家心忧，

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .

It's	better	not	to	tell	him	.
它是	更好的	不是	到	告诉	他	.

不若不告诉他，

[wiːl; wil] ['siːkrətli] [ɪn'kriːs] ['aʊə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .

We'll	secretly	increase	our	protection	.
出色地	偷偷	增加	我们的	保护	.

咱们暗地里加意保护。”

[liː] - :

Li	Kundao	:
李	-	:

李昆道：

" ['brʌðə(r)] [dʒiːz] [wɜːdz] [meɪk] [sens] . "
" **Brother** **Ji's** **words** **make** **sense** **.** **"**
" 兄弟 ji 的 字 制作 感觉 . "

“计大哥之言有理，

['weðə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'sæsɪn] [ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [naɪt] ,
Whether **there** **are** **assassins** **or** **not** **at** **night** **,**
无论 那里 是 刺客 或者 不是 在 夜晚 ,

我们在夜无论有无刺客，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] ['evriwʌn] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] .
It **would** **be** **best** **if** **everyone** **worked** **together** **to** **protect** **it** **.**
它 会 是 最好的 如果 每个人 工作 一起 到 保护 它 .

总宜大家合力保护便了。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['skɪlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] , [jʌŋ] [mæn] . . . "
" **Look** **at** **the** **skills** **of** **those** **two** **,** **young** **man** **.** **.** **.** **"**
" 看 在 这 技能 的 那些 二 , 年轻的 男人 . . . "

“小弟看那二人的本领，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
But **they** **are** **no** **less** **than** **the** **two** **of** **us** **.**
但 他们 是 不 较少的 比 这 二 的 我们 .

却也不在你我二人之下，

[ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ʌndəlˌɪŋz] . . .
If **he** **were** **to** **sleep** **with** **his** **underlings** **.** **.** **.**
如果 他 是 到 睡觉 和 他的 下属 . . .

万一上了小弟的话，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ðəʊz] [tuː] .
We **must** **work** **together** **to** **capture** **those** **two** **.**
我们 必须 工作 一起 到 捕获 那些 二 .

务要合力将那两个捉住，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
To **avoid** **future** **troubles** **.**
到 避免 未来 麻烦 .

方免后患。”

[gwɑːn] - :
Guan **Taidao** **:**
关 - :

关太道：

" [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" **Of** **course** **.** **"**
" 的 课程 . "

“这个自然。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [tə'naɪt] [hwɑːŋ] - ,
" **Tonight** **Huang** **Xiandi** **,**
" 今晚 黄 - ,

“今夜黄贤弟、

[liː]['wuː'ʃiːæn] ,
Li Wuxian ,
李 无羡 ,

李五贤弟，

[juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [laɪ][ɪn] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['maːstəz] ['stʌdi] ;
You two may lie in wait outside the master's study ;
你 二 可能 说谎 在 等待 外部 这 硕士学位 学习 ;

你二人可伏在大人书房外面；

['nefjuː] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .
Nephew He may be in the study .
侄子 他 可能 是 在 这 学习 .

贺贤侄可在书房内，

[prə'tekt] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz]
Protect at all times
保护 在 全部 时代

随时保护，

[ɪf] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɑːsks][juː; jʊ] ,
If an adult asks you ,
如果 一个 成人 问 你 ,

若大人要问你，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [prə'tekt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why should we protect it ?
为什么 应该 我们 保护 它 ?

为什么要来保护，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [seɪ] [ðɪs] [pleɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [den] [ɒv; əv] [θiːvz] .
You could say this place has always been a den of thieves .
你 可以 说 这 地方 有 总是 到过 一个 丹 的 窃贼 .

你可说此地向来系盗贼的窝巢，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] ['hɑːbəz] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
It's hard to guarantee that no one harbors ill intentions .
它是 难的 到 保证 那 不 一 港口 患病的 意图 .

难保无人存心不善，

['rɑːðə(r)] [prə'tekt] ,
Rather protect ,
相当 保护 ,

宁可保护，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] .
It cannot be ignored .
它 不能 是 忽略 .

不可疏忽，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] - ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪˌventʃu'æləti] - ;
This is called ' being prepared for any eventuality ' ;
这 是 称为 - 存在 准备 为了 任何 可能性 - ;

这叫做'有备无患'；

[liː] - [ænd; ənd][hiː; hi] -
Li Qixian and He Xiandi
李 - 和 他 -

李七贤弟与何贤弟，

[pə'trəʊl][ðə; ði] [dɑːk] ['kɔːnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['kɔːrɪdɔːrz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['stʌdi] .
Patrol the dark corners of the two corridors outside the study .
巡逻 这 黑暗的 角落 的 这 二 走廊 外部 这 学习 .

在书房外面两廊上黑暗之处巡风，

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] ['eni] ['muːvmənt]
If you see any movement
如果 你 看 任何 移动

如见有动静了，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][klæp][hændz][æz; əz][ə; eɪ]['sɪgnəl] .
That is , to clap hands as a signal .
那 是 , 到 拍 双手 作为 一个 信号 .

即击掌为号，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [daʊn] ;
He was always unable to get down ;
他 曾是 总是 无法 到 得到 向下 ;

总使他不能下来；

[maɪ] ['brʌðə(r)] [gwɑːn][ænd; ənd][ai] [went] [ɒn][pə'trəʊl][tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] ;
My brother Guan and I went on patrol to various places ;
我的 兄弟 关 和 我 去 在 巡逻 到 各种各样的 地方 ;

我与关贤弟往各处巡查；

[wæŋ] -
Wang Xiandi
王 -

王贤弟、

[gwoʊ] - [kæn; kən][pə'trəʊl][ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf] .
Guo Xiandi can patrol the first half .
郭 - 能 巡逻 这 第一的 一半 .

郭贤弟可在前半段巡查。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This method ,
这 方法 ,

如此办法，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [hiːl] [kʌm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ˌjuː 'es] ?
Are you still afraid he'll come to assassinate us ?
是 你 仍然 害怕的 地狱 来 到 暗杀 我们 ?

还怕他前来行刺么！”

[ɔːl] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .
All arrangements have been completed .
全部 安排 有 到过 完全的 .

计全安排已毕，

['evriwʌn] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪnd] .
Everyone kept it in mind .
每个人 保留 它 在 头脑 .

大家俱放在心，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
So they went to have a meal and drinks .
所以 他们 去 到 有 一个 一顿饭 和 饮料 .

于是才去用酒用饭，

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
In the afternoon ,
在 这 下午 ,

到了午后，

[ðen] ['evriwʌn] [went] [tuː; tə] [rest] .
Then everyone went to rest .
然后 每个人 去 到 休息 .

各人便去安歇。

['ɑːftə(r)] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [næp] ,

After	waking	up	from	the	afternoon	nap	,
后	醒来	向上	从	这	下午	午睡	,

午觉既醒，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði] [læmps] .

It	was	already	time	to	light	the	lamps	.
它	曾是	已经	时间	到	光	这	灯	.

已是上灯时分。

- [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [hæd; həd] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Tianba	and	the	others	then	had	a	meal	and	drinks	.
-	和	这	其他的	然后	有	一个	一顿饭	和	饮料	.

天霸等又用过酒饭，

[səʊ] ['evriwʌn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] .

So	everyone	began	to	prepare	.
所以	每个人	开始	到	准备	.

各人便预备起来。

['evriwʌn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [dɑːk] , [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['bɑːdiˌsuːts] .

Everyone	had	changed	into	dark	,	tight	-	fitting	bodysuits	.
每个人	有	已更改	进入	黑暗的	,	紧的	-	配件	连体衣	.

只见各人一个个都换了玄色紧身衣靠，

[kən'siːld] ['wepənz]

Concealed	weapons
暗	武器

身藏暗器，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] ,

Holding	a	weapon	,
保持	一个	武器	,

手执兵刃，

[iːtʃ] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðeə(r)] [ə'saɪnd] ['eəriə] .

Each	was	assigned	to	defend	their	assigned	area	.
每个	曾是	分配	到	保卫	他们的	分配	区域	.

各按地段前去防守。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] ['bedruːm] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm] .

He	Renjie	then	went	to	Shi	Gong's	bedroom	to	protect	him	.
他	仁杰	然后	去	到	史	锣的	卧室	到	保护	他	.

贺人杰便至施公卧房内保护。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [rɛndʒi] ['entə(r)] ,

When	Shi	Gong	saw	Renjie	enter	,
什么时候	史	锣	锯	仁杰	进入	,

施公一见人杰进来，

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] [naʊ] ?

What	are	you	doing	here	now	?
什么	是	你	正在做	这里	现在	?

“此时你来做什么呢?

[ɑːrnt] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [jet] ? !

Aren't	you	going	to	sleep	yet	?	!
不是	你	去	到	睡觉	然而	?	!

还不去睡觉吗！”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [sɜː(r)] . . .
To be honest , sir . . .
到 是 诚实的 , 先生 . . .

“不瞒大人说，

[ðɪs] [pleɪs] ,
This place ,
这 地方 ,

这个地方，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ][den][ɒv; əv] [θiːvz] .
It has always been a den of thieves .
它 有 总是 到过 一个 丹 的 窃贼 .

向来是盗贼窝巢之所，

[ɪts] [hɑːd][tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt][nəʊ][bæd] [gaɪz] [mait] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
It's hard to guarantee that no bad guys might come in the dead of night .
它是 难的 到 保证 那 不 坏的 伙计们 可能 来 在 这 死的 的 夜晚 .

难保无歹人夤夜前来，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
The commander - in - chief came specifically to protect us .
这 指挥官 - 在 - 首席 来了 具体来说 到 保护 我们 .

千总所以特来保护。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] ,
When Shi Gong heard these two sentences ,
什么时候 史 锣 听到 这些 二 句子 ,

施公见说这两句言语，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [bɜːstɪŋ] [wɪð] ['hæpinəs] .
He was overjoyed , his heart was bursting with happiness .
他 曾是 欣喜若狂 , 他的 心 曾是 爆发 和 幸福 .

直喜得心花都开了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [preɪzd] :
He immediately praised :
他 立即地 赞扬 :

当下赞道：

" [ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [siː] ['sʌmwʌn] [pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [diːp] [θɔːt] ; "
" It's rare to see someone put in such deep thought ; "
" 它是 稀有的 到 看 某人 放 在 这样的 深的 想法 ; "

“难得你用心甚深；

[tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [prə'tekt] ,
To come and protect ,
到 来 和 保护 ,

前来保护，

[wɒt] [ə; eɪ] [waɪz] ['seɪɪŋ] , " ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [gʊd] . "
What a wise saying , " Being prepared is always good . "
什么 一个 明智的 说 , " 存在 准备 是 总是 好的 . "

好一个有备无患，

['iːv(ə)n][səʊ] ,
Even so ,
甚至 所以 ,

虽然如此，

[maɪ] [feɪt] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

My	fate	is	in	the	hands	of	Heaven	.
我的	命运	是	在	这	双手	的	天堂	.

我命系之于天，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['strɔŋmæn] ,

Although	there	are	strongmen	,
虽然	那里	是	大力士	,

虽有强人，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] [hɑːm] [ˌem 'iː] !

How	could	you	possibly	harm	me	!
如何	可以	你	可能	伤害	我	!

亦何能害我！

[bʌt; bət][juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld]

But	you	little	child
但	你	小的	孩子

但是你这小小孩童，

[wɪð] [ðɪs] [diːp] ['fiːlɪŋ] ,

With	this	deep	feeling	,
和	这	深的	感觉	,

有此深心，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [kə'mendəbl] .

This	is	truly	commendable	.
这	是	真的	值得称赞	.

实属可嘉之至。

[pliːz] [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] .

Please	sit	down	here	.
请	坐	向下	这里	.

你便在此坐下，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðɪs] :

Let's	talk	about	this	:
我们来吧	讲话	关于	这	:

本部堂与你谈谈：

['fɜːstli] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['prɔːbləmz] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)] .

Firstly	,	to	prevent	problems	before	they	occur	.
首先	,	到	防止	问题	前	他们	发生	.

一来防患未然，

['sekəndli] , [ɪts] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [ɔːl] [naɪt] .

Secondly	,	it's	a	way	to	pass	the	time	all	night	.
第二	,	它是	一个	方式	到	经过	这	时间	全部	夜晚	.

二来借此消遣全夜。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [sliːp] ['saʊndli] , [sɜː(r)] . "

"	Sleep	soundly	,	sir	.	"
"	睡觉	稳固地	,	先生	.	"

“大人尽管安睡，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪz][hɪə(r)] [ə'ləʊn] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [prə'tekʃ(ə)n] .

The	commander	is	here	alone	to	provide	protection	.
这	指挥官	是	这里	独自的	到	提供	保护	.

千总一人在此防护，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .
It's nothing to worry about .
它是 没有什么 到 担心 关于 .

是不妨事的。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tʃæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
" Please sit down and chat for a while . "
" 请 坐 向下 和 聊天 为了 一个 尽管 . "

“你且坐下来闲谈一会，

['fɔːtʃənətli] , [ɪts] [stɪl] ['ɜːli] .
Fortunately , it's still early .
幸运的是 , 它是 仍然 早期的 .

好在这会儿尚早，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [ai] [kænt] [fɔːl] [ə'sliːp] .
Even if I go to sleep , I can't fall asleep .
甚至 如果 我 去 到 睡觉 , 我 不能 落下 睡着了 .

本部堂就去睡觉也睡不着的。

[lets] [tɔːk] .
Let's talk .
我们来吧 讲话 .

不若与你谈谈，

[tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] .
To pass the time and have some fun .
到 经过 这 时间 和 有 一些 乐趣 .

借此消遣消遣。”

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .
People say that outstanding individuals are often mentioned .
人们 说 那 杰出的 个人 是 经常 提及 .

人杰见说，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
He had no choice but to sit down to the side .
他 有 不 选择 但 到 坐 向下 到 这 边 .

只得在一旁坐下，

[ðeɪ] ['tʃætɪd] ['kæʒuəli] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
They chatted casually with Master Shi .
他们 聊天 随意地 和 掌握 史 .

与施公闲谈起来。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['gerit] - [ænd; ənd][mɑː] - [ə'gen] .
Let's talk about Dou Feihu and Ma Huluan again .
我们来吧 讲话 关于 斗 - 和 马 - 再次 .

再谈窦飞虎与马虎鸾二人，

[ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] ,
Around midnight ,
大约 午夜 ,

到了三更时分，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['aʊtə(r)] [sə'vɪliən] [kləʊðz] .

He	then	took	off	his	outer	civilian	clothes	.
他	然后	采取	离开	他的	外	平民	衣服	.

就脱去外面便衣，

[ai] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ] [naɪt] [kləʊðz] .

I	changed	into	my	night	clothes	.
我	已更改	进入	我的	夜晚	衣服	.

换了夜行衣靠。

['gerit] - [held] [tuː] [hʊks] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Dou	Feihu	held	two	hooks	in	his	hand	.
斗	-	握住	二	钩子	在	他的	手	.

窦飞虎手执双钩，

[mɑː][ˌeɪtʃ'juː] [luən] [kən'siːl] [ə; eɪ][traɪ'æŋgjələ(r)] - [edʒd] ['ærəʊ] .

Ma	Hu	Luan	conceals	a	triangular	-	edged	arrow	.
马	胡	栾	隐藏	一个	三角形	-	边缘	箭	.

马虎鸾暗藏三角棱箭，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [naɪf] .

I	took	a	double	-	edged	knife	.
我	采取	一个	双倍的	-	边缘	刀	.

取了两刃刀，

['dʒentli] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .

Gently	open	the	door	.
轻轻地	打开	这	门	.

轻轻的将房门拨开，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] ,

From	the	wall	in	the	backyard	of	the	shop	,
从	这	墙	在	这	后院	的	这	店铺	,

就从店后院墙上，

[wɪð] [tuː] [sɒft] ['splæʃɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .

With	two	soft	splashes	,	it	leaped	over	the	wall	.
和	二	柔软的	水花	,	它	跳跃	超过	这	墙	.

扑扑两声跳出墙外，

[aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [pɑːθ] ,

Identify	the	path	,
确认	这	小路	,

认明路径，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['mɪlətri] [kæmp] .

They	headed	straight	for	the	Caoliangyi	military	camp	.
他们	标题	直的	为了	这	-	军队	营	.

直奔草凉驿行辕而来。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] ?

I	wonder	what	has	become	of	Lord	Shi	?
我	想知道	什么	有	变得	的	主	史	?

不知施公性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ɪn'kaʊntərɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] : [tuː] ['bændits] [ə'tempt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] ; [ə; eɪ]
Chapter 417 Encountering an Enemy : Two Bandits Attempt to Assassinate Him ; A
章 - 遭遇 一个 敌人 : 二 强盗 试图 到 暗杀 他 ; 一个
['hɪərəʊ] [dɪ'spleɪz] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]['strætədʒi] , ['stændɪŋ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]
Hero Displays Courage and Strategy , Standing Alone and Successful
英雄 显示器 勇气 和 战略 , 常设 独自的 和 成功的

第417回 遇雠仇强盗双行刺 施胆略英雄独立功

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['gerit] - ,
Speaking of Dou Feihu ,
请讲 的 斗 - ,

话说窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [left] [ðə; ði] [ɪn] .
Ma Huluan and his companion left the inn .
马 - 和 他的 伴侣 左边 这 客栈 .

马虎鸾二人出了客店，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['mɪlətri] [kæmp] .
They headed straight for the Caoliangyi military camp .
他们 标题 直的 为了 这 - 军队 营 .

直奔草凉驿行辕而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] ,
Upon arriving at the headquarters ,
之上 抵达 在 这 总部 ,

到了行辕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was past midnight .
它 曾是 过去的 午夜 .

正是三更已过。

[ðə; ði] [tuː] ['lɪsnd] ['kwaɪətli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][kæmp][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The two listened quietly outside the camp for a while .
这 二 听着 悄悄 外部 这 营 为了 一个 尽管 .

二人先在行辕外面静听了一会，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['kwaɪət][ˌɪn'saɪd] .
It felt quiet inside .
它 毛毡 安静的 里面 .

觉得里面静悄悄的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] .
There was no sound .
那里 曾是 不 声音 .

毫无声音。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .
The two then walked to the back wall of the camp .
这 二 然后 步行 到 这 后退 墙 的 这 营 .

二人便走到行辕后院墙，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
Leaning against the wall ,
倾斜 反对 这 墙 ,

靠着墙根，

['gerit] - [ðen] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] .
Dou Feihu then climbed up the wall .
斗 - 然后 攀登 向上 这 墙 .

窦飞虎便缘墙而上，

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['gekəʊ] ,

Just	like	a	gecko	,
只是	喜欢	一个	壁虎	,

就如壁虎一般，

[ɪk'striːmli] [fɑːst] .

Extremely	fast	.
极其	快速地	.

快捷异常。

[ðen] [mɑː] - ['ɔːlsəʊ] [dʒʌmpt] [ʌp] .

Then	Ma	Huluan	also	jumped	up	.
然后	马	-	还	跳了起来	向上	.

接着马虎鸾亦跳了上去，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['truːli] [æz; əz] [lait] [æz; əz] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] .

She	was	truly	as	light	as	a	swallow	.
她	曾是	真的	作为	光	作为	一个	吞	.

真个是身轻似燕，

[ɪts] ['bɒdi] [ɪz] [æz; əz] ['ædʒaɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] ['mʌŋki] .

Its	body	is	as	agile	as	a	monkey	.
它是	身体	是	作为	敏捷	作为	一个	猴	.

体捷如猿。

[ðə; ði] [tuː] [klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	two	climbed	onto	the	wall	.
这	二	攀登	到	这	墙	.

二人上了墙垣，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɔːl] [baɪ] [ðə; ði] ['stɑːlaɪt] , [hiː; hi] [sɔː] . . .

Looking	around	from	the	top	of	the	wall	by	the	starlight	,	he	saw	.	.	.
寻找	大约	从	这	顶部	的	这	墙	经过	这	星光	,	他	锯	.	.	.

就在墙头上借着星光向里面四处一看，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪm] .

But	the	lights	were	dim	.
但	这	灯	是	暗淡	.

但见灯火不明，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['kwaɪət] .

The	room	was	quiet	.
这	房间	曾是	安静的	.

人声静悄。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

The	two	of	them	were	overjoyed	,
这	二	的	他们	是	欣喜若狂	,

二人大喜，

[ai] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

I	looked	at	it	again	.
我	看起来	在	它	再次	.

又看了看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['kɔːtjɑːd] [nɪə(r)] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] .

There	was	a	bamboo	courtyard	near	the	back	wall	.
那里	曾是	一个	竹子	庭院	靠近	这	后退	墙	.

只见逼近后垣墙有一所竹院。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['kɔːtjɑːd] ,

In	front	of	the	bamboo	courtyard	,
在	正面	的	这	竹子	庭院	,

竹院前面，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][faɪv] - [ruːm] [suːˈpɪəriə(r)] [haʊs] [wɪð] [wʌn] [ˈentrəns] .

It	was	a	five	-	room	superior	house	with	one	entrance	.
它	曾是	一个	五	-	房间	优越的	房子	和	一	入口	.

便是一进五开间上房，

[ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [θriː] - [beɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] .

On	the	side	is	another	three	-	bay	living	room	.
在	这	边	是	其他	三	-	湾	活的	房间	.

在侧又是一所三开间的客厅。

[ˈgerit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎说道：

" [ˌɪnˈsaɪd] [ðəʊz] [faɪv] [rʊmz; ruːmz] . . . "

"	Inside	those	five	rooms	.	.	.	"
"	里面	那些	五	房间	.	.	.	"

“那五开间里面，

[ʃiː] - [lɪvd; ˈlaɪvd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ;

Shi	Buquan	lived	there	for	a	short	time	;
史	-	居住地	那里	为了	一个	短的	时间	;

施不全光景就住在那里了；

[ˈʌðəwaɪz] ,

Otherwise	,
否则	,

即不然，

[ðæt] [ˈlɪvɪŋ] [ruːm] [ɒn] [ðə; ði] [left] [mʌst; məst] [biː; bi] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

That	living	room	on	the	left	must	be	his	room	.
那	活的	房间	在	这	左边	必须	是	他的	房间	.

那左侧客厅内一定是他的住屋。

[waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [dʒʌst] [gəʊ] [daʊn] [hɪə(r)] ?

Why	don't	we	just	go	down	here	?
为什么	不	我们	只是	去	向下	这里	?

咱们何不就此下去呢？”

[mɑː] - [sed] :

Ma	Huluan	said	:
马	-	说	:

马虎鸾道：

[ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .

Brother	,	please	wait	a	moment	.
兄弟	,	请	等待	一个	片刻	.

“兄弟你且慢着急，

" [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɑːtʃmənz] [drʌm] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] . "

"	You	hear	the	night	watchman's	drum	coming	from	over	there	.	"
"	你	听到	这	夜晚	守望者的	鼓	未来	从	超过	那里	.	"

你听那边更声来了。”

[ˈgerit] - [ˈlɪsnd] [ɪnˈtentli] .

Dou	Feihu	listened	intently	.
斗	-	听着	专注地	.

窦飞虎侧耳一听，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɑːtʃmənz] [gɒŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm]

Sure	enough	,	the	sound	of	a	watchman's	gong	could	be	heard	coming	from
当然	足够的	,	这	声音	的	一个	守望者的	锣	可以	是	听到	未来	从

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

inside	the	headquarters	.
里面	这	总部	.

果然闻得从行辕里面有了更锣之声，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [ˈkləuzə(r)][ænd; ənd][ˈkləuzə(r)] .

It's	getting	closer	and	closer	.
它是	获得	更近	和	更近	.

渐闻渐近。

[ˈgerit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎道：

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɒtʃmən] [əˈraivz] [ˈkləuzə(r)] ?

Why	don't	we	wait	until	the	night	watchman	arrives	closer	?
为什么	不	我们	等待	直到	这	夜晚	守望者	到达	更近	?

“咱们何不等他更夫来得切近，

[ˈkæptʃə(r)] [hɪm]

Capture	him
捕获	他

将他捉住，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ɪgˈzækt] [ləʊˈkeɪʃn] [weə(r)] [ʃiː] - [rɪˈzaɪdz] .

Inquire	about	the	exact	location	where	Shi	Buquan	resides	.
查询	关于	这	精确的	地点	在哪里	史	-	居住地	.

问明施不全实在住的所在，

[ɪts] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

It's	easy	to	make	a	move	.
它是	简单的	到	制作	一个	移动	.

好去下手，

[ðɪs] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [prɪˈvent] [ʌnˈsɜːt(ə)nti] .

This	will	also	prevent	uncertainty	.
这	将要	还	防止	不确定	.

也免得捉摸不定。”

[mɑː] - [sed] :

Ma	Huluan	said	:
马	-	说	:

马虎鸾道：

" [ðæts] [ɪgˈzæktli] [raɪt] . "

"	That's	exactly	right	.	"
"	那就是	确切地	正确的	.	"

“正是如此。”

[æz; əz][ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,

As	the	two	were	talking	,
作为	这	二	是	说	,

二人正说话间，

[ðə; ði] [ˈwɒtʃmən] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

The	watchman	was	already	approaching	.
这	守望者	曾是	已经	接近	.

那更夫已行来切近，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][mæn] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['læntən] [wɔːkt] [ə'hed] .

But	then	a	man	carrying	a	lantern	walked	ahead	.
但	然后	一个	男人	携带	一个	灯笼	步行	前方	.

但见走前一人手提灯笼，

[ə; eɪ][mæn] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] , ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [gɒŋ] .

A	man	followed	behind	,	striking	a	gong	.
一个	男人	随后	在后面	,	引人注目	一个	锣	.

后跟一人敲着更锣，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

口中喊道：

" ['evriwʌn] [ˌɪn'saɪd] , [weɪk] [ʌp] ! "

"	Everyone	inside	,	wake	up	!	"
"	每个人	里面	,	唤醒	向上	!	"

“里面诸色人等睡醒些呀！

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] ['stiːlɪŋ] [θɪŋz] .

To	prevent	someone	from	stealing	things	.
到	防止	某人	从	偷窃	事物	.

防备有人来偷物件呀。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [ðə; ði] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [strʌk] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] .

Then	the	gong	was	struck	three	more	times	.
然后	这	锣	曾是	击	三	更多的	时代	.

又将更锣敲了三下。

['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ʃaʊt] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

Flying	Tiger	heard	the	watchman	shout	that	someone	was	there	.
飞行	老虎	听到	这	守望者	喊	那	某人	曾是	那里	.

飞虎听见更夫口中喊说有人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

He	was	startled	.
他	曾是	惊慌	.

他倒吓了一跳，

['kwɪkli] [bend] [daʊn] .

Quickly	bend	down	.
迅速地	弯曲	向下	.

赶紧将身子往下一伏，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] .

Prepare	to	wait	for	the	watchman	to	come	up	.
准备	到	等待	为了	这	守望者	到	来	向上	.

预备等那更夫走到跟前，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .

He	then	took	action	.
他	然后	采取	行动	.

便去动手。

[mɑː] - [sɔː] [hɪm] [bend] [daʊn] .

Ma	Huluan	saw	him	bend	down	.
马	-	锯	他	弯曲	向下	.

那边马虎鸾见他将身子伏下，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [staɪl] [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'vɜːst] ['biːdɪd] ['kɜːt(ə)n] .

He	also	created	a	style	resembling	a	reversed	beaded	curtain	.
他	还	创建	一个	风格	类似	一个	反转	串珠	窗帘	.

他也作了个倒卷珠帘式，

[tuː] [fiːt] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] ,

Two	feet	hanging	over	the	wall	,
二	脚	绞刑	超过	这	墙	,

两只脚挂在墙头上，

[ðeɪ] ['keəfəli] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wɪð] [bəuθ] [aɪz] .

They	carefully	looked	at	the	watchman	with	both	eyes	.
他们	小心	看起来	在	这	守望者	和	两个都	眼睛	.

两只眼仔细去望更夫。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

In	less	than	half	a	quarter	of	an	hour	,
在	较少的	比	一半	一个	四分之一	的	一个	小时	,

不到半刻，

[ðə; ði] [tuː] [naɪt] ['wɒtʃmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [kləʊz] .

The	two	night	watchmen	had	already	come	close	.
这	二	夜晚	守望者	有	已经	来	关闭	.

那两个更夫已走到了切近。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [mɑː] - ,

Upon	seeing	Ma	Huluan	,
之上	看到	马	-	,

马虎鸾一见，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz][pɑːm] .

He	then	struck	out	with	his	palm	.
他	然后	击	出去	和	他的	棕榈	.

便将手掌一击，

[ə; eɪ] [kəʊd] [wɒz; wəz] [juːst] .

A	code	was	used	.
一个	代码	曾是	用过的	.

用了暗号，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

He	then	drew	his	double	-	edged	sword	.
他	然后	画	他的	双倍的	-	边缘	剑	.

随即拔出两刃刀，

['luːs(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [grɪp] [ɒn] [bəuθ] [fiːt]

loosen	your	grip	on	both	feet
松开	你的	紧握	在	两个都	脚

将两只脚一松，

[wɪð] [ə; eɪ][rəʊl] ,

With	a	roll	,
和	一个	卷	,

一个翻身，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	has	already	jumped	to	the	ground	.
他	有	已经	跳了起来	到	这	地面	.

已跳落在地。

['əʊnli][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd] .

Only	the	previous	night	watchman	was	identified	.
仅有的	这	以前的	夜晚	守望者	曾是	已识别	.

只下认定前一个更夫，

[ə; eɪ] [naɪf] [keɪm] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] .
A knife came straight at him .
一个 刀 来了 直的 在 他 .

迎面就是一刀，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪndʒəd] .
But he was not injured .
但 他 曾是 不是 受伤 .

却不曾着伤，

[ai] ['əʊnli] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['stɔːfrʌnt] .
I only glanced at his storefront .
我 仅有的 瞥了一眼 在 他的 店面 .

只迎着他门面晃了一晃。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] .
The watchman was walking forward .
这 守望者 曾是 步行 向前 .

那更夫正向前走，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmwʌn] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , someone jumped down from the wall .
突然 , 某人 跳了起来 向下 从 这 墙 .

忽见墙上跳下一人，

[ai] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] ['stɑːtld] .
I was already quite startled .
我 曾是 已经 相当 惊慌 .

已经吓了一跳，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,
Just as he was about to shout ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 喊 ,

正欲嚷叫，

[ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [stiːl] [naɪf] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['vɪzəb(ə)l] .
A gleaming steel knife was already visible .
一个 闪闪发光 钢 刀 曾是 已经 可见的 .

已见一把明晃晃的钢刀，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪts] [əʊn] [feɪs] .
It came to its own face .
它 来了 到 它是自己的 脸 .

来到自己面门之上，

[ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [wɒz; wəz] :
All that was heard was :
全部 那 曾是 听到 曾是 :

只听说道：

" [juː; jʊ] [jel] ! "
" You yell ! "
" 你 叫喊 ! "

“你嚷！

[wiːl; wil] [dʒʌst] [juːz] [wʌn] [naɪf] .
We'll just use one knife .
出色地 只是 使用 一 刀 .

咱就是一刀，

" [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [dɒg] . "
" I'll kill you , you dog . "
" 患病的 杀 你 , 你 狗 . "

断送你的狗命。”

[ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ] [ðɪs] .

The	night	watchman	was	startled	by	this	.
这	夜晚	守望者	曾是	惊慌	经过	这	.

这更夫被此一吓，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] [ə'gen] .

They	dared	not	make	a	sound	again	.
他们	敢于	不是	制作	一个	声音	再次	.

再也不敢声张。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

The	watchman	behind	them	,
这	守望者	在后面	他们	,

那后面的更夫，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	the	person	in	front	of	him	like	this	,
看到	这	人	在	正面	的	他	喜欢	这	,

眼见得面前的人如此，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

He	dared	not	be	negligent	any	longer	.
他	敢于	不是	是	疏忽	任何	更长	.

他哪里还敢怠慢，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	turned	around	,	intending	to	escape	.
他	转向	大约	,	意图	到	逃脱	.

掉转身来想欲逃，

['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,

Strangely	enough	,
奇怪的	足够的	,

说也奇怪，

[dɪ'spaɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ɪn][maɪ] [hɑːt] ,

Despite	thinking	this	way	in	my	heart	,
尽管	思维	这	方式	在	我的	心	,

心里尽管这般想，

[bʌt; bət][tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [maɪ] [fiːt] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

But	to	my	surprise	,	my	feet	felt	as	if	they	were	nailed	to	the	ground	.
但	到	我的	惊喜	,	我的	脚	毛毡	作为	如果	他们	是	钉子	到	这	地面	.

哪知两只脚就如钉在地上一般，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] ['pʊld] [ʌp] [ˌeni'mɔː(r)] .

It	can't	be	pulled	up	anymore	.
它	不能	是	拉	向上	不再	.

再也拔不起来。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

I'm	in	a	hurry	.
我是	在	一个	匆忙	.

正在着急，

['gerit] - [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [ə'gen] .

Dou	Feihu	jumped	down	from	behind	again	.
斗	-	跳了起来	向下	从	在后面	再次	.

窦飞虎又从后面跳下来，

[tuː; tə] [teɪk] ['sʌmwʌn] [baɪ] [sə'praɪz]

To	take	someone	by	surprise
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [naɪt] ['wɒtʃmən] ,
They **concluded** **that** **behind** **this** **night** **watchman** **,**
他们 结束 那 在后面 这 夜晚 守望者 ,

就认定这更夫背后，

[ə; eɪ] ['bækhænd] [slæʃ] ,
A **backhand** **slash** **,**
一个 反手 削减 ,

一刀背砍下，

[ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] ['dɪd(ə)nt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .
The **night** **watchman** **didn't** **utter** **a** **single** **word** **.**
这 夜晚 守望者 没有 说出 一个 单身的 单词 .

这更夫连一句话都不曾喊出来。

['gerit] - [dʒʌmpt] [ʌp] [ə'gen] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
Dou **Feihu** **jumped** **up** **again** **in** **front** **of** **him** **.**
斗 - 跳了起来 向上 再次 在 正面 的 他 .

窦飞虎倒又跳在当面，

[wɪð] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hænd] ,
With **the** **knife** **in** **hand** **,**
和 这 刀 在 手 ,

举刀在手，

['wɪspə(r)] :
whisper **:**
耳语 :

低声道：

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,
If **you** **want** **to** **shout** **,**
如果 你 想 到 喊 ,

“你若要嚷，

" [wiːl; wil] [teɪk] [ðə; ði][hɪt] [tuː] . "
" **We'll** **take** **the** **hit** **too** **.** **"**
" 出色地 拿 这 打 也 . "

咱也是一刀。”

[ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [deəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
The **night** **watchman** **dared** **not** **make** **a** **sound** **.**
这 夜晚 守望者 敢于 不是 制作 一个 声音 .

这更夫也是不敢声张，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **kneel** **on** **the** **ground** **.**
他 有 不 选择 但 到 下跪 在 这 地面 .

只得跪在地下，

[ə'læs] , [ai][beg][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] :
Alas **,** **I** **beg** **for** **the** **Way** **:**
唉 , 我 求 为了 这 方式 :

哀哀求道：

" [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][speə(r)][maɪ][laɪf] . "
" **I** **beg** **Your** **Majesty** **to** **spare** **my** **life** **.** **"**
" 我 求 你的 威严 到 空闲的 我的 生活 . "

“乞大王饶命。”

['gerit] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Dou **Feihu** **was** **about** **to** **ask** **a** **question** **,**
斗 - 曾是 关于 到 问 一个 问题 ,

窦飞虎正欲问话，

[mɑː] - [ɑːskt] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] :
Ma Huluan asked the watchman :
马 - 问 这 守望者 :

只听马虎鸾向那更夫问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][fɪə(r)] [deθ] , "
" Since you fear death , "
" 自从 你 害怕 死亡 , "

“尔既怕死，

[juː; jʊ] [meɪ] [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ʃiː] - [laɪvz; lɪvz] .
You may tell me where Shi Buquan lives .
你 可能 告诉 我 在哪里 史 - 生活 .

尔可将施不全的住处说来，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] ;
I'll spare your dog's life ;
患病的 空闲的 你的 狗的 生活 ;

就饶你的狗命；

[ɪf] ['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [ʌn'truː]
If even half a word is untrue
如果 甚至 一半 一个 单词 是 不属实

若有半字不实，

[aɪl] [slaɪs] [juː; jʊ][ɪn] [tuː] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] [raɪt] [naʊ] .
I'll slice you in two with a single stroke right now .
患病的 片 你 在 二 和 一个 单身的 中风 正确的 现在 .

即刻一刀将你砍为两段。”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [spɛəz] [maɪ] [laɪf] . . . "
" If Your Majesty spares my life . . . "
" 如果 你的 威严 备件 我的 生活 . . . "

“大王如果饶命，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] .
I will certainly tell you the truth .
我 将要 当然 告诉 你 这 真相 .

小人定然实告。”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] . "
" Tell me quickly . "
" 告诉 我 迅速地 . "

“你速速讲来，

[dəʊnt] [seɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
Don't say too much .
不 说 也 很多 .

不要多话。”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [ɪz] [ʃiː] - [ðə; ði] [tʃiːf] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] ? "
" Is Shi Buquan the Chief Transport Commissioner , Lord Shi ? "
" 是 史 - 这 首席 运输 专员 , 主 史 ? "

“施不全可是总漕施大人么？”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [ɪg'zæktli] ! "
" Exactly ! "
" 确切地 ! "

“正是！”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] ['kʌrəntli] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] [faɪv] - [beɪ] [haʊs] [wɪð] [wʌn] ['kɔːtjɑːd] . "
" Lord Shi is currently living in that five - bay house with one courtyard . "
" 主 史 是 现在 活的 在 那 五 - 湾 房子 和 一 庭院 . "

“施大人现在就住在那一进五开间那所屋，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sekənd] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
Inside the second room on the east side .
里面 这 第二 房间 在 这 东方 边 .

东首第二个房间里面。”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [ʃiː] - [ɪz] [ə'sliːp] [naʊ] . "
" Shi Buquan is asleep now . "
" 史 - 是 睡着了 现在 . "

“现在施不全想也睡了。”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [lɔːd] [ʃiː] [went] [tuː; tə][bed] ['ɜːli] . "
" Lord Shi went to bed early . "
" 主 史 去 到 床 早期的 . "

“施大人是早睡了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][dʒʌst] [pɑːst] [baɪ][ðeə(r)] .
The little man just passed by there .
这 小的 男人 只是 通过了 经过 那里 .

小人方才走那里经过，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
There was another person he had brought with him inside the room .
那里 曾是 其他 人 他 有 带来 和 他 里面 这 房间 .

看那屋内还有他带来的一个人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['tʃɪldrən] .
They are eighteen or nineteen - year - old children .
他们 是 十八 或者 十九 - 年 - 老的 孩子们 .

是十八九岁的孩子，

[ai] ['hævnt] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [jet] .

I	haven't	gone	to	sleep	yet	.
我	还没有	已消失	到	睡觉	然而	.

还不曾睡，

[ɪz][hiː; hi] [ə'sliːp] [naʊ] ?

Is	he	asleep	now	?
是	他	睡着了	现在	?

此时不知他睡也不成？”

[mɑː] - [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn]['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [ruːm] .

Ma	Huluan	heard	that	there	was	a	child	in	Master	Shi's	room	.
马	-	听到	那	那里	曾是	一个	孩子	在	掌握	石的	房间	.

马虎鸾见说施公房中有个孩子，

[ai]['dɪd(ə)nt] [sliːp] .

I	didn't	sleep	.
我	没有	睡觉	.

并不曾睡，

[sʌm; səm] [daut] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ɪn][maɪ][maɪnd] .

Some	doubts	began	to	arise	in	my	mind	.
一些	疑虑	开始	到	出现	在	我的	头脑	.

心中就有些疑惑起来，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] ['sʌmwʌn] [prə'tektɪŋ] [hɪm] ['evri] [naɪt] ? "

"	Does	he	have	someone	protecting	him	every	night	?	"
"	做	他	有	某人	保护	他	每一个	夜晚	?	"

“难道他逐夜皆有人保护么？”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then	he	thought	:
然后	他	想法	:

因又想道：

" [wɪð] [maɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] . . . "

"	With	my	martial	arts	skills	.	.	.	"
"	和	我的	武术	艺术	技能	.	.	.	"

“凭我这一身武艺，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] .

Needless	to	say	,	it's	just	a	small	child	.
不必要	到	说	,	它是	只是	一个	小的	孩子	.

不必说是个小小的孩子，

[ai] ['hævnt] ['fɔːlən] [ə'sliːp] [jet] .

I	haven't	fallen	asleep	yet	.
我	还没有	倒下	睡着了	然而	.

未曾睡去，

['ðer] [stɪl] [prə'tektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .

They're	still	protecting	it	there	.
它们是	仍然	保护	它	那里	.

还在那里保护，

[hiːz] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] .

He's	a	man	with	three	heads	and	six	arms	.
他是	一个	男人	和	三	头部	和	六	武器	.

就是个三头六臂的汉子，

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)][tuː; tə][fɪə(r)] ?
What is there to fear ?
什么 是 那里 到 害怕 ?

又何惧哉！”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

[ɪz] [wɒt] [jʊr; jər] ['seɪɪŋ] ['riːəli] [truː] ?
Is what you're saying really true ?
是 什么 你是 说 真的 真的 ?

“你话果真么？”

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sed] :
The watchman said :
这 守望者 说 :

那更夫道：

" [haʊ] [deə(r)][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [laɪ] ? "
" How dare a scoundrel lie ? "
" 如何 敢 一个 恶棍 说谎 ? "

“小人焉敢撒谎。”

[mɑː] - [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Ma Huluan was holding a knife at the time .
马 - 曾是 保持 一个 刀 在 这 时间 .

马虎鸾当时执刀在手，

[raɪt] [ðeə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [kləʊðz] ,
Right there on the watchman's clothes ,
正确的 那里 在 这 守望者的 衣服 ,

就在那更夫衣上，

[kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɒlə(r)] ,
Cut off a small piece of the collar ,
切 离开 一个 小的 片 的 这 衣领 ,

割下一块小襟，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [tuː; tə]['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He ordered the watchman to open his mouth .
他 订购 这 守望者 到 打开 他的 嘴 .

喝令更夫将口张开，

[hiː; hi] [stʌft] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [blaʊz] .
He stuffed the opening with his blouse .
他 填充 这 开幕 和 他的 女式衬衫 .

用小襟塞了口，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ,
To make him unable to call out ,
到 制作 他 无法 到 称呼 出去 ,

使他唤叫不出，

[ðen] [ðeɪ] [taɪd] [hɪz; ɪz][hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .
Then they tied his hands behind his back .
然后 他们 系 他的 双手 在后面 他的 后退 .

又将他两手背绑起来，

[hiː; hi] ['dʒentli] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [grəʊv] ;
He gently lifted it and tossed it into the bamboo grove ;
他 轻轻地 抬起 它 和 抛掷 它 进入 这 竹子 树林 ;

轻轻的提向竹院一摔；

['gerit] - [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .

Dou	Feihu	did	the	same	thing	over	there	.
斗	-	做过	这	相同的	事物	超过	那里	.

那边窦飞虎亦复如法炮制，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][ˌbæm'buː] [grəʊv] .

He	also	tossed	it	into	the	bamboo	grove	.
他	还	抛掷	它	进入	这	竹子	树林	.

也向竹院一抛。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [liːpt] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] .

Then	the	two	of	them	leaped	onto	the	roof	.
然后	这	二	的	他们	跳跃	到	这	屋顶	.

然后二人飞身上了房檐。

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

They	headed	straight	for	the	upper	room	.
他们	标题	直的	为了	这	上	房间	.

直奔上房而来。

['stelθɪli] [ænd; ənd] ['siːkrətli]

Stealthily	and	secretly
悄悄地	和	偷偷

蹑足潜踪，

[ɪn'kredəbli] [lait] [ænd; ənd]['nɪmb(ə)l] .

Incredibly	light	and	nimble	.
难以置信	光	和	灵活	.

轻快无比，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .

Before	long	they	arrived	at	the	main	house	.
前	长的	他们	到达的	在	这	主要的	房子	.

不一刻到了上房。

[mɑː] - ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [ɪn'strʌkʃənz] .

Ma	Huluan	followed	the	watchman's	instructions	.
马	-	随后	这	守望者的	指示	.

马虎鸾照着更夫所说的话，

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] .

Straight	to	the	eaves	of	the	house	to	the	east	.
直的	到	这	檐	的	这	房子	到	这	东方	.

直向东首那间房屋檐上，

[hiː; hi]['dʒentli] [juːst] [ə; eɪ] [pəʊz] [ˌremɪ'nɪs(ə)nt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌŋki] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [brɑːntʃ] .

He	gently	used	a	pose	reminiscent	of	a	monkey	falling	from	a	branch	.
他	轻轻地	用过的	一个	姿势	令人怀念的	的	一个	猴	坠落	从	一个	分支	.

轻轻的用了个猿猴坠枝的架式，

[tuː] [fiːt] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ,

Two	feet	hanging	from	the	eaves	,
二	脚	绞刑	从	这	檐	,

两只脚挂在檐口，

[hæŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

Hang	your	body	upside	down	.
悬挂	你的	身体	上行	向下	.

将身子倒垂下来，

[get] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,

Get	close	to	the	window	,
得到	关闭	到	这	窗户	,

贴近窗户，

[hiː; hi] ['dʒentli] [pəʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['peɪpə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .

He	gently	poked	a	small	hole	in	the	window	paper	with	the	knife	.
他	轻轻地	戳	一个	小的	洞	在	这	窗户	纸	和	这	刀	.

将刀轻轻的在窗户纸上戳了一个小孔，

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .

He	looked	around	the	room	with	his	own	eyes	.
他	看起来	大约	这	房间	和	他的	自己的	眼睛	.

自己用眼光向房间里去望。

[bʌt; bət][ə; eɪ][dɪm][læmp][wɒz; wəz] [stɪl] ['bɜːnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

But	a	dim	lamp	was	still	burning	in	the	room	.
但	一个	暗淡	灯	曾是	仍然	燃烧	在	这	房间	.

但见房里还点着一盏半明不灭的残灯，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bed] [set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	bed	set	up	in	front	of	it	.
那里	曾是	一个	床	放	向上	在	正面	的	它	.

当面设着一张铺，

[ə; eɪ] ['kɜːt(ə)n] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][bed] .

A	curtain	was	hung	on	the	bed	.
一个	窗帘	曾是	悬挂	在	这	床	.

铺上垂着帐幔。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .

At	this	time	,	Shi	Gong	was	already	asleep	.
在	这	时间	,	史	锣	曾是	已经	睡着了	.

施公此时已睡的光景，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ɒv; əv] [ə'baʊt] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld][sæt][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv]

A	young	man	of	about	eighteen	or	nineteen	years	old	sat	at	the	lower	end	of
一个	年轻的	男人	的	关于	十八	或者	十九	年	老的	卫星	在	这	降低	结尾	的

[ðə; ði] ['plætfɔːm] .

the	platform	.
这	平台	.

就铺面前下首坐着一个十八九岁的后生，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sɒft] - [rəʊp] ['kɒpə(r)] ['hæməz] ,

Holding	a	pair	of	soft	-	rope	copper	hammers	,
保持	一个	一对	的	柔软的	-	绳索	铜	锤子	,

手中拿着一对软索铜锤，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['dəʊzɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] .

But	he	was	dozing	off	there	.
但	他	曾是	打盹	离开	那里	.

却在那里打盹。

[mɑː] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] .

Ma	Huluan	was	overjoyed	at	the	sight	.
马	-	曾是	欣喜若狂	在	这	视线	.

马虎鸾一看心中大喜，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	Incomplete	application	,
"	未完成	应用	,

“施不全，

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['destɪnd] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [laɪf] .

Today	is	the	day	I	am	destined	to	lose	my	life	.
今天	是	这	天	我	是	注定	到	失去	我的	生活	.

今日合该要断送性命了。

[juː; jʊ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] ,

You	call	for	protection	,
你	称呼	为了	保护	,

你叫人保护，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] [strɒŋ] , [jʌŋ] [mæn][baɪ][jɔː(r); jə(r)] [saɪd] [tuː; tə] [gɑːd] [juː; jʊ] .

You	should	have	a	strong	,	young	man	by	your	side	to	guard	you	.
你	应该	有	一个	强的	,	年轻的	男人	经过	你的	边	到	警卫	你	.

你倒叫那年力精壮的人在你身旁看守，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [biː; bi] [left] [hɪə(r)][tuː; tə] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] ?

Why	should	this	little	child	be	left	here	to	protect	us	?
为什么	应该	这	小的	孩子	是	左边	这里	到	保护	我们	?

怎么叫这个小小的娃儿在此保护？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	flew	to	the	ground	.
他	然后	飞翔	到	这	地面	.

便将身飞落在地，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [juːst] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [tuː; tə][praɪ]['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	quickly	used	the	double	-	edged	sword	to	pry	open	the	window	.
他	迅速地	用过的	这	双倍的	-	边缘	剑	到	撬	打开	这	窗户	.

急将两刃刀去拨窗户，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['əʊpənd] .

It	has	been	opened	.
它	有	到过	打开	.

已被拨开。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['æŋgə(r)] ['truːli] [wel] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ˌem 'iː] .

At	that	moment	,	anger	truly	welled	up	within	me	.
在	那	片刻	,	愤怒	真的	井	向上	之内	我	.

此时真是怒从心上起，

['iːv(ə)l][ə'raɪzɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] .

Evil	arises	from	the	heart	.
邪恶的	出现	从	这	心	.

恶向胆边生，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [stiːl] [naɪf] ,

Holding	a	double	-	edged	steel	knife	,
保持	一个	双倍的	-	边缘	钢	刀	,

手执两刃钢刀，

[wɪð] [ə; eɪ] [kɪk] ,

With	a	kick	,
和	一个	踢	,

脚一蹬，

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [step] ,

From	there	,	in	a	single	step	,
从	那里	,	在	一个	单身的	步	,

就从那里一个箭步，

[hiː; hi] [liːpt] [ˌɪn'saɪd] .

He	leaped	inside	.
他	跳跃	里面	.

飞身进内，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [hæd; həd] [biːn] [pɪəst] .

They	determined	that	the	bed	in	the	room	had	been	pierced	.
他们	决定	那	这	床	在	这	房间	有	到过	穿孔	.

认定房间里铺上戳了进去。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] ,

Upon	reaching	the	shop	,
之上	到达	这	店铺	,

至铺面前，

[ðə; ði] [naɪf] ['hæznt] [biːn] [pʊt] [ɪn] [jet] .

The	knife	hasn't	been	put	in	yet	.
这	刀	还没有	到过	放	在	然而	.

那把刀尚未送进去，

[ðeɪ] ['hævnt] ['iːv(ə)n] ['set(ə)ld] [daʊn] [jet] .

They	haven't	even	settled	down	yet	.
他们	还没有	甚至	定居	向下	然而	.

还不曾落得稳，

[wen] [jʊr; jər] ['rʌnɪŋ] [streɪt] [ə'hed] ,

When	you're	running	straight	ahead	,
什么时候	你是	跑步	直的	前方	,

正向前面跑的时节，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	clanging	sound	was	heard	.
突然	,	一个	叮当声	声音	曾是	听到	.

忽听当的一声，

[ðen] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɒz; wəz] [siːn] ['slæʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

Then	an	object	was	seen	slashing	at	the	double	-	edged	sword	.
然后	一个	目的	曾是	已见	砍杀	在	这	双倍的	-	边缘	剑	.

只见一样物件在那两刃刀上一砍。

[mɑː] - [sed] :

Ma	Huluan	said	:
马	-	说	:

马虎鸾说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] ['sɪtɪŋ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] .

It	was	the	little	child	sitting	next	to	the	shop	.
它	曾是	这	小的	孩子	坐着	下一个	到	这	店铺	.

是铺旁边坐着那个小孩子。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [mɑː] - [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kɛəd] [ə'baʊt] ['stæbɪŋ] [ʃiː] - .

At	this	moment	,	Ma	Huluan	no	longer	cared	about	stabbing	Shi	Buquan	.
在	这	片刻	,	马	-	不	更长	关心	关于	刺	史	-	.

此时马虎鸾却不顾得去刺施不全了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] .

They	had	no	choice	but	to	turn	around	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	大约	.

只得掉转身来，

[ðeɪ] [held] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] [sɒft] - [rəʊp] ['kɒpə(r)] ['hæməz] .

They	held	off	the	two	soft	-	rope	copper	hammers	.
他们	握住	离开	这	二	柔软的	-	绳索	铜	锤子	.

敌住这两柄软索铜锤。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rɛndʒi] ['əʊnli][faɪnd] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ?

Why	did	He	Renjie	only	find	out	at	this	point	?
为什么	做过	他	仁杰	仅有的	寻找	出去	在	这	观点	?

你道贺人杰为何到此时才知道的呢?

[wɒt] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] . . .

What	the	reader	may	not	know	is	that	. . .
什么	这	读者	可能	不是	知道	是	那	. . .

看官有所不知，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [njuː] .

He	already	knew	.
他	已经	知道	.

他却是早已知道了。

[wen] [mɑː] - [ænd; ənd]['gerit] - [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]

When	Ma	Huluan	and	Dou	Feihu	jumped	onto	the	roof	and	arrived	at	the
什么时候	马	-	和	斗	-	跳了起来	到	这	屋顶	和	到达的	在	这

['ʌpə(r)] [ruːm] . . .

upper	room	. . .
上	房间	. . .

当马虎鸾与窦飞虎跳上房檐来到上房之时，

[hiː; hi] [njuː] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

He	knew	some	of	it	;
他	知道	一些	的	它	;

他就有些知道；

[wen] [mɑː] - [hʌŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] ,

When	Ma	Huluan	hung	upside	down	from	the	eaves	,
什么时候	马	-	悬挂	上行	向下	从	这	檐	,

及至马虎鸾从房檐上倒垂下来，

['dʒentli] [pəʊk] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [həʊl] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

Gently	poke	the	window	hole	with	a	knife	.
轻轻地	戳	这	窗户	洞	和	一个	刀	.

用刀轻轻的去戳窗户眼，

[hiː; hi] [njuː] [mɔː(r)] ['klɪəli] [ðen] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

He	knew	more	clearly	then	that	someone	was	coming	.
他	知道	更多的	清楚地	然后	那	某人	曾是	未来	.

他是那时更清清楚楚晓得有人前来，

[bʌt; bət][hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['dəʊzɪŋ] [ɒf] .

But	he	pretended	to	be	dozing	off	.
但	他	假装	到	是	打盹	离开	.

却故意装作打盹，

[tuː; tə] [meɪk] [mɑː] - [nɒt] [teɪk] [hɪm] ['sɪəriəsli] ;

To	make	Ma	Huluan	not	take	him	seriously	;
到	制作	马	-	不是	拿	他	严重地	;

让马虎鸾不把他放在心上；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][ʌlˈtɪəriə(r)] [ˈmoʊtɪvz] [ɪn] [lˈɔːɹɪŋ] [mɑː] - [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

But	he	had	ulterior	motives	in	luring	Ma	Huluan	into	the	room	.
但	他	有	后方	动机	在	诱饵	马	-	进入	这	房间	.

他却居心要诱马虎鸾进房，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [səˈpraɪz] .

He	then	took	them	by	surprise	.
他	然后	采取	他们	经过	惊喜	.

他便出其不意，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kætʃ] [mɑː] - [baɪ][maɪˈself] .

I	want	to	catch	Ma	Huluan	by	myself	.
我	想	到	抓住	马	-	经过	我	.

想一个人将马虎鸾捉住，

[ʃəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈskɪlz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] .

Show	off	your	skills	in	front	of	Shi	Gong	.
展示	离开	你的	技能	在	正面	的	史	锣	.

在施公面前显显手段。

[səʊ] [wen] [mɑː] - [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbedsaɪd] . . .

So	when	Ma	Huluan	was	about	to	arrive	at	the	bedside	.	.	.
所以	什么时候	马	-	曾是	关于	到	到达	在	这	床头	.	.	.

所以等马虎鸾将到床前，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [θrʌst] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] ,

Just	as	he	was	about	to	thrust	the	knife	in	to	assassinate	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	推力	这	刀	在	到	暗杀	,

正欲将刀送进去行刺，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [əˈfɔːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeni] [ˈsləʊə] [naʊ] .

He	couldn't	afford	to	be	any	slower	now	.
他	不能	买得起	到	是	任何	慢点	现在	.

他此时可不能再慢了，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [fɜːst] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [rəʊp] [ænd; ənd] [ˈkɒpə(r)]

Therefore	,	he	first	struck	his	double	-	edged	sword	with	a	soft	rope	and	copper
所以	,	他	第一的	击	他的	双倍的	-	边缘	剑	和	一个	柔软的	绳索	和	铜

[ˈhæmə(r)] .

hammer	.
锤	.

是以即将软索铜锤先将他两刃刀上打去。

[wɪð] [ʌlˈtɪəriə(r)] [ˈmoʊtɪvz] , [hiː; hi] [θruː] [ðɪs] [ˈhæmə(r)] .

With	ulterior	motives	,	he	threw	this	hammer	.
和	后方	动机	,	他	扔	这	锤	.

居心想这一锤打了出去，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [ˈɪndʒəd] ,

As	long	as	he	is	injured	,
作为	长的	作为	他	是	受伤	,

只要他受伤，

[wiː; wi][kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] .

We	can	catch	him	.
我们	能	抓住	他	.

就可以将他捉住，

[hiː; hi] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [ˈmerɪts] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

He	presented	his	merits	to	Shi	Gong	.
他	呈现	他的	优点	到	史	锣	.

在施公面前献功了。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [mɑː] - ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [suː'pɜːb] .

Little	did	they	know	that	Ma	Huluan's	skills	were	superb	.
小的	做过	他们	知道	那	马	-	技能	是	高超	.

哪知马虎鸾功夫纯熟，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hiː; hi] [pə'zest] [ɪ'mens] [streŋθ] .

Furthermore	,	he	possessed	immense	strength	.
此外	,	他	拥有	巨大	力量	.

又兼力大无穷，

[hiː; hi] [grɪpt] [ðə; ði] [naɪf] ['taɪtli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

He	gripped	the	knife	tightly	in	his	hand	.
他	紧握	这	刀	紧紧	在	他的	手	.

手中的刀握得甚紧，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] ,

Although	it	was	hit	by	a	hammer	,
虽然	它	曾是	打	经过	一个	锤	,

虽经了一锤，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['nevə(r)] [nɒkt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

But	he	never	knocked	it	down	.
但	他	绝不	敲门	它	向下	.

却不曾被他打落。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [klæŋ] .

There	was	a	loud	clang	.
那里	曾是	一个	大声	铛	.

只听当的一声响，

[mɑː] ['huːluː] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Ma	Hulu	knew	something	was	wrong	.
马	Hulu	知道	某物	曾是	错误的	.

马虎鸾知道不妙，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] .

He	then	turned	around	and	confronted	the	copper	hammer	.
他	然后	转向	大约	和	面对	这	铜	锤	.

便转过身来敌住铜锤。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [bləʊ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [nɒk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ə'weɪ] .

He	Renjie	saw	that	the	hammer	blow	had	failed	to	knock	his	knife	away	.
他	仁杰	锯	那	这	锤	吹	有	失败的	到	敲	他的	刀	离开	.

贺人杰见一锤不曾将他的刀打落，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想：

" [ðɪs] ['hæmə(r)] [bləʊ] . . . "

"	This	hammer	blow	. . .	"
"	这	锤	吹	. . .	"

“咱这一锤，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [rɪst] [streŋθ] [ɪz] [nɒt] [laɪt] .

But	his	wrist	strength	is	not	light	.
但	他的	手腕	力量	是	不是	光	.

却腕力不算轻的，

[aɪ] ['dɪd(ə)nt] [nɒk] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ə'weɪ] .

I	didn't	knock	his	knife	away	.
我	没有	敲	他的	刀	离开	.

他刀不曾被我打落，

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['skɪlz]
This person's skills
这 人的 技能

此人的本领，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən][ˌem 'iː] .
They are no less capable than me .
他们 是 不 较少的 有能力的 比 我 .

就不在我之下。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn] [gɑːd] .
We should be on guard .
我们 应该 是 在 警卫 .

咱倒要防备防备，

[doʊnt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [hɪm] .
Don't underestimate him .
不 低估 他 .

不可看轻了他。

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ai] [θɔːt] ,
On one hand , I thought ,
在 一 手 , 我 想法 ,

心中一面想，

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
The hammer in his hand ,
这 锤 在 他的 手 ,

手中的那柄锤头，

[waɪl] [mɑː] - [tɜːnd] [ə'raʊnd] . . .
While Ma Huluan turned around . . .
尽管 马 - 转向 大约 . . .

趁马虎鸾掉转身来时候，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [mɑː] - [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .
Therefore , it was concluded that Ma Huluan had struck his temple .
所以 , 它 曾是 结束 那 马 - 有 击 他的 寺庙 .

也就认定马虎鸾太阳穴打来。

[mɑː] - [tɜːnd] [ə'raʊnd]
Ma Huluan turned around
马 - 转向 大约

马虎鸾才转过身躯，

[ə; eɪ] ['hæmə(r)] [strʌk] [hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .
A hammer struck his temple .
一个 锤 击 他的 寺庙 .

见一锤从太阳穴打到，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He quickly turned his body to the side .
他 迅速地 转向 他的 身体 到 这 边 .

赶着将身一偏，

[muːv] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ə'saɪd] .

Move	the	hammer	aside	.
移动	这	锤	旁边	.

把锤让过。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [hæd; həd] [mɪst] [ə'gen] .

He	Renjie	saw	that	his	hammer	had	missed	again	.
他	仁杰	锯	那	他的	锤	有	错过	再次	.

贺人杰见这一锤又不曾打中，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt] ['riːəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [spriː] .

But	they	got	really	into	the	killing	spree	.
但	他们	得到	真的	进入	这	杀	狂欢	.

却是杀得兴起来，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

口中大骂道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['rɒbə(r)] ! "

"	What	a	daring	robber	!	"
"	什么	一个	大胆	强盗	!	"

“好大胆的强盗！

[wɒt] [grʌdʒ] [dʌz] [maɪ]['fɑːðə(r)][hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?

What	grudge	does	my	father	have	against	you	?
什么	怨恨	做	我的	父亲	有	反对	你	?

咱家老大人与你有何仇，

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [ə'tempt] [æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] !

You	dare	to	attempt	an	assassination	in	the	dead	of	night	!
你	敢	到	试图	一个	暗杀	在	这	死的	的	夜晚	!

你敢黑夜前来行刺！

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [hɪə(r)] .

The	master	must	be	kept	here	.
这	掌握	必须	是	保留	这里	.

须放着老爷在此，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['kwɪkli] .

You	should	leave	your	name	quickly	.
你	应该	离开	你的	姓名	迅速地	.

尔可快留下名来，

[wʌns] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['kæptʃəd] [juː; jʊ] ,

Once	the	master	has	captured	you	,
一次	这	掌握	有	捕获	你	,

待老爷擒住于你，

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eksɪkjuːtɪd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [lɔː] !

You	will	be	executed	in	accordance	with	the	law	!
你	将要	是	执行	在	根据	和	这	法律	!

将你明正典刑！”

[ðə; ði]['fæktri; 'fæktəri] [sed] ,

The	factory	said	,
这	工厂	说	,

厂说着，

[hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] , [wɪtʃ] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

He	wielded	the	copper	hammer	,	which	rained	down	like	drops	of	water	.
他	挥舞	这	铜	锤	,	哪个	下雨了	向下	喜欢	滴	的	水	.

手舞铜锤如雨点般直往下落。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mætʃ] . . .

After	all	,	regardless	of	the	outcome	of	their	match	.	.	.
后	全部	,	不管	的	这	结果	的	他们的	匹配	.	.	.

毕竟二人胜负如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [θriː] ['hɪərəʊz]['bæt(ə)l] , [mɑː] - [ænd; ənd] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [rɪ'pel] ['gerit]

Chapter	418	:	The	Three	Heroes	Battle	,	Ma	Huluan	and	Xiao	Xi	Repel	Dou
章	-	:	这	三	英雄	战斗	,	马	-	和	肖	习	击退	斗
-														

Feihu
-

第418回 三杰大战马虎鸾 小西杀退窦飞虎

[naʊ] , [mɑː] - [sɔː] [hiː; hi] - [peə(r)][ɒv; əv] [sɒft] [rəʊp] ['hæməz] ['reɪnɪŋ] [daʊn] [laɪk] [drɒps]

Now	,	Ma	Huluan	saw	He	Renjie's	pair	of	soft	rope	hammers	raining	down	like	drops
现在	,	马	-	锯	他	-	一对	的	柔软的	绳索	锤子	下雨	向下	喜欢	滴

[ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

of	water	.
的	水	.

话说马虎鸾见贺人杰的一对软索锤如雨点般打下，

[ai]['ɔːlsəʊ] [naʊ] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [jʌŋ] ,

I	also	know	that	although	this	person	is	young	,
我	还	知道	那	虽然	这	人	是	年轻的	,

也知道此人虽然年轻，

[ðɪs] ['hæmərɪŋ] [tek'niːk] [ɪz] [ɪk'striːmli] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] ['skɪlf(ə)l] .

This	hammering	technique	is	extremely	precise	and	skillful	.
这	锤击	技术	是	极其	精确的	和	熟练	.

这锤法甚是精利。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] ,

Because	he	was	also	defending	himself	,
因为	他	曾是	还	防守	他自己	,

因也一面招架，

[wʌn] [saɪd] ['ʃaʊtɪd] :

One	side	shouted	:
一	边	喊叫	:

一面喊道：

" [gʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子！

[sɪns] [juː; jʊ] [ɑːskt] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['grænd,fɑːðərz] [neɪm] ,

Since	you	asked	about	our	grandfather's	name	,
自从	你	问	关于	我们的	祖父的	姓名	,

尔既问咱爷爷的姓名，

[juː; jʊ][kæn; kən][stænd] [fɜːm] [naʊ] !

You	can	stand	firm	now	!
你	能	站立	公司	现在	!

尔可站稳了！

['grænˌpɑːz] ['sɜːneɪm] [ɪz][mɑː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz]['huːluː] .

Grandpa's	surname	is	Ma	,	and	his	given	name	is	Hulu	.
爷爷的	姓	是	马	,	和	他的	给定	姓名	是	Hulu	.

爷爷姓马名唤虎鸾，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " ['kʌvərɪŋ] [θriː] ['prɒvɪnsɪz] " .

His	nickname	is	"	Covering	Three	Provinces	"	.
他的	昵称	是	"	覆盖	三	省份	"	.

绰号盖三省。

[ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['gerit] - [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [swɔːn] ['brʌðəz] [huː] [wɪl] [lɪv; laɪv][ænd; ənd][daɪ]

It's	only	because	Dou	Feihu	and	I	are	sworn	brothers	who	will	live	and	die
它是	仅有的	因为	斗	-	和	我	是	宣誓	兄弟	WHO	将要	居住	和	死

[tə'geðə(r)] .

together	.
一起	.

只因咱与窦飞虎是誓同生死之交，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , ['gerit] -

His	father	,	Dou	Erdun
他的	父亲	,	斗	-

他的老子窦耳墩，

[hwɑːŋ] - , [ðæt] [bræt] , [juːst] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [trɪk] [ɒn] [hɪm] .

Huang	Tianba	,	that	brat	,	used	an	incomplete	trick	on	him	.
黄	-	,	那	小子	,	用过的	一个	未完成	诡计	在	他	.

被黄天霸小子受了施不全的诡计，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] .

He	was	killed	.
他	曾是	被杀	.

将他害死。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [wɪð] ['gerit] - .

We	came	here	specifically	with	Dou	Feihu	.
我们	来了	这里	具体来说	和	斗	-	.

咱特与窦飞虎一同前来，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [deθ] .

To	avenge	his	father's	death	.
到	报仇	他的	父亲的	死亡	.

替他报杀父之仇的。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [rɪ'triːt]

If	you	know	when	to	advance	and	when	to	retreat
如果	你	知道	什么时候	到	进步	和	什么时候	到	撤退

你若知道进退，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɪkli] ['ɒfə(r)] [ʌp] [ʃiː] - .

You	should	quickly	offer	up	Shi	Buquan	.
你	应该	迅速地	提供	向上	史	-	.

可赶紧将施不全献出，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] , [kɪd] .

It	has	nothing	to	do	with	you	,	kid	.
它	有	没有什么	到	做	和	你	,	孩子	.

与你小子无干。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [seɪ] ['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] .

You	cannot	say	even	half	a	word	.
你	不能	说	甚至	一半	一个	单词	.

你若有半字不行，

[doʊnt] [bleɪm] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] ['juːzɪŋ] [ðəʊz] [tuː] [bleɪdz] [ɒv; əv][maɪ] ['grænd,fɑːðərz] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)]
Don't blame me for using those two blades of my grandfather's to take your
不 责备 我 为了 使用 那些 二 刀片 的 我的 祖父的 到 拿 你的
[laɪf] .
life .
生活 .

可莫怪咱爷爷这两刃刀送了你的性命。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['əʊnli] [ˌʌndə'stʊd] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
He Renjie only understood after hearing this .
他 仁杰 仅有的 理解 后 听力 这 .

贺人杰听说方才明白，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'vendʒ] ['gerit] - ['fɑː.ðərz] [deθ] .
It turns out it was to avenge Dou Feihu's father's death .
它 转弯 出去 它 曾是 到 报仇 斗 - 父亲的 死亡 .

原来是为窦飞虎报杀父之仇。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He also cursed :
他 还 被诅咒的 :

因也骂道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [dɒg] ['rɒbə(r)] ! "
" You audacious dog robber ! "
" 你 大胆的 狗 强盗 ! "

“大胆的狗强盗！

[huː] [dʌz] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz] ?
Who does our master think he is ?
WHO 做 我们的 掌握 思考 他 是 ?

咱老爷道是谁，

[hiː; hi] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['nəʊbədi] .
He turned out to be an unknown nobody .
他 转向 出去 到 是 一个 未知 无人 .

原来是个无名小子。

[juː; jʊ][doʊnt] [bleɪm] [ðæt] [əʊld][mæn]['gerit] - [fɔː(r); fə(r)] ['riːpɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [s'əʊd] .
You don't blame that old man Dou Erdun for reaping what he sowed .
你 不 责备 那 老的 男人 斗 - 为了 收割 什么 他 播种 .

尔不怨窦耳墩那老儿自作自受，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bleɪmd] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] - .
Instead , they blamed our master and Master Huang Tianba .
反而 , 他们 被指责 我们的 掌握 和 掌握 黄 - .

反怨及咱家大人与黄天霸老爷。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] .
This is truly incorrigible .
这 是 真的 不可救药 .

这真是怙恶不悛了。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
Now that you have arrived ,
现在 那 你 有 到达的 ,

尔既到此，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] ,
If we don't capture you ,
如果 我们 不 捕获 你 ,

咱若不将尔捉住，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

It	wasn't	due	to	the	master	protecting	the	adult	.
它	不是	到期的	到	这	掌握	保护	这	成人	.

也不算老爷保护大人之功。”

[mɑː] - [ðen] [sed] :

Ma	Huluan	then	said	:
马	-	然后	说	:

马虎鸾又道：

" [gʊd] [læd] ! "

"	Good	lad	!	"
"	好的	小伙子	!	"

“好小子！

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	that's	the	case	,
如果	那就是	这	案件	,

既如此说，

[juː; jʊ] [tuː] [mʌst; məst] [kʌm] [θruː] [ə; eɪ] [neɪm] .

You	too	must	come	through	a	name	.
你	也	必须	来	通过	一个	姓名	.

尔亦须通过名来，

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [sendz] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] . "

"	Just	wait	until	our	master	sends	you	to	your	dog's	life	.	"
"	只是	等待	直到	我们的	掌握	发送	你	到	你的	狗的	生活	.	"

好待咱老爷送你的狗命。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem ˈiː] [raɪt] ?
You **heard** **me** **right** **?**
你 听到 我 正确的 ?

“你听真了，

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] .
Our **master** **is** **under** **the** **command** **of** **the** **Grand** **Canal** **Commissioner** **.**
我们的 掌握 是 在下面 这 命令 的 这 盛大 运河 专员 .

咱老爷乃总漕施大人标下，

[ðɪs] [ɪz][hiː; hi] [rɛndʒi] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] !
This **is** **He** **Renjie** **,** **the** **commander** **-** **in** **-** **chief** **!**
这 是 他 仁杰 , 这 指挥官 - 在 - 首席 !

千总贺人杰是也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [streɪt] [daʊn] .
Then **he** **raised** **the** **copper** **hammer** **and** **struck** **straight** **down** **.**
然后 他 提高 这 铜 锤 和 击 直的 向下 .

便又起铜锤直望下打。

[mɑː] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self]
Ma **Huluan** **was** **about** **to** **defend** **himself**
马 - 曾是 关于 到 保卫 他自己

马虎鸾正要招架，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['θʌmpɪŋ] [saʊndz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Suddenly **,** **two** **thumping** **sounds** **were** **heard** **outside** **the** **window** **.**
突然 , 二 怦 声音 是 听到 外部 这 窗户 .

忽听窗外扑扑两声响，

[tuː] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [ɪn] .
Two **more** **people** **jumped** **in** **.**
二 更多的 人们 跳了起来 在 .

又跳进两个人来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [dɒg] ['rɒbə(r)] , "
" **Dog** **robber** **,** **"**
" 狗 强盗 , "

“狗强盗，

['fjʊəriəs] !
furious **!**
狂怒 !

猖狂！

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] - ,

Our	master	Huang	Tianba	,
我们的	掌握	黄	-	,

咱老爷黄天霸、

[liː] [kun] [keɪm] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] .

Li	Kun	came	to	capture	you	.
李	昆	来了	到	捕获	你	.

李昆前来捉尔，

" ['kwɪkli] [səb'mɪt] [tuː; tə] ['bɒndɪdʒ] . "

"	Quickly	submit	to	bondage	.	"
"	迅速地	提交	到	束缚	.	"

快快受缚。”

[mɑː] - [met] - .

Ma	Huluan	met	Tianba	.
马	-	遇见	-	.

马虎鸾见天霸、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [dʒʌmpt] [ɪn] [ə'gen] .

Li	Kun	and	his	companion	jumped	in	again	.
李	昆	和	他的	伴侣	跳了起来	在	再次	.

李昆二人又跳进来，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɒst] [maɪ][maɪnd] :

A	thought	crossed	my	mind	:
一个	想法	交叉	我的	头脑	:

心中一想：

" [lets] [faɪt] [ðem; ðəm][hɪə(r)] . "

"	Let's	fight	them	here	.	"
"	我们来吧	斗争	他们	这里	.	"

“咱在此与他等相斗，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] ,

Although	we	are	not	afraid	,
虽然	我们	是	不是	害怕的	,

咱虽不惧怯，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [kræmpt] .

Unfortunately	,	the	room	was	cramped	.
很遗憾	,	这	房间	曾是	狭窄	.

争奈这房间内窄狭，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [faɪt] [ðə; ði] ['enəmi] ?

How	can	we	fight	the	enemy	?
如何	能	我们	斗争	这	敌人	?

何能对敌，

[ɪf] [hiː; hi] [kætʃɪz] [ˌem 'iː]

If	he	catches	me
如果	他	捕获物	我

万一被他捉住，

[ðæts] [laɪk] ['biːɪŋ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn][ə; eɪ] [dɪtʃ] !

That's	like	being	caught	in	the	wind	in	a	ditch	!
那就是	喜欢	存在	捕捉	在	这	风	在	一个	沟	!

那是阴沟里遭风呢！”

[waɪl] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][speə(r)]['məʊmənt] .

While	thinking	about	it	,	I	took	advantage	of	a	spare	moment	.
尽管	思维	关于	它	,	我	采取	优势	的	一个	空闲的	片刻	.

一面想一面乘个空儿，

[rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
Retreat **to** **the** **window** **.**
撤退 到 这 窗户 .

退到窗户口，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [təˈwɔːdz] - ,
He **held** **the** **double** **-** **edged** **sword** **towards** **Tianba** **,**
他 握住 这 双倍的 - 边缘 剑 向 - ,

手将两刃刀向着天霸、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)z] ,
He **Renjie** **and** **two** **others** **,**
他 仁杰 和 二 其他的 ,

贺人杰三人，

[ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [ə; eɪ] [ˈswiːpɪŋ] , [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈməʊʃn] ,
It **used** **a** **sweeping** **,** **powerful** **motion** **,**
它 用过的 一个 扫荡 , 强大的 运动 ,

用了个狂风扫落叶的架式，

[dʒʌst][ə; eɪ] [kwɪk] [skæn] .
Just **a** **quick** **scan** **.**
只是 一个 快的 扫描 .

就此一扫。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsɔːdzmənʃɪp] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈpaʊəf(ə)l] .
The **three** **of** **them** **saw** **that** **the** **swordsmanship** **was** **extremely** **powerful** **.**
这 三 的 他们 锯 那 这 剑术 曾是 极其 强大的 .

他三人见这刀法甚是厉害，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .
He **quickly** **took** **a** **step** **back** **.**
他 迅速地 采取 一个 步 后退 .

便赶着向后退了一步。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [mɑː] - [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .
Taking **advantage** **of** **this** **moment** **,** **Ma** **Huluan** **leaped** **into** **the** **air** **.**
采取 优势 的 这 片刻 , 马 - 跳跃 进入 这 空气 .

马虎鸾就趁此一个飞身，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
He **jumped** **out** **of** **the** **window** **.**
他 跳了起来 出去 的 这 窗户 .

跳出窗外去了。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)z]
Huang **Tianba** **and** **two** **others**
黄 - 和 二 其他的

黄天霸等三人，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,
Seeing **that** **he** **had** **already** **jumped** **out** **of** **the** **room** **,**
看到 那 他 有 已经 跳了起来 出去 的 这 房间 ,

见他已跳出房外，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪˈskeɪp] ,
Fearing **that** **he** **might** **escape** **,**
恐惧 那 他 可能 逃脱 ,

惟恐他就此逃走，

[səʊ][hiː; hi] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][mɑː] - .

So	he	rushed	out	to	chase	after	Ma	Huluan	.
所以	他	匆忙	出去	到	追赶	后	马	-	.

也就赶着一飞身出来追赶马虎鸾。

[mɑː]['huːluː] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Ma	Hulu	jumped	out	of	the	room	.
马	Hulu	跳了起来	出去	的	这	房间	.

马虎鸾跳出房外，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['riːəli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] ['gerit] - [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

He	was	really	hoping	that	Dou	Feihu	would	come	to	his	aid	.
他	曾是	真的	希望	那	斗	-	会	来	到	他的	援助	.

他实指望窦飞虎前来接应，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['gerit] - [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

Unexpectedly	,	Dou	Feihu	jumped	down	from	the	eaves	.
不料	,	斗	-	跳了起来	向下	从	这	檐	.

哪知窦飞虎从屋檐上跳下，

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz] [lɒkt] [ʌp] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Xiao	Xi	was	locked	up	long	ago	.
肖	习	曾是	已锁定	向上	长的	前	.

早被关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] [kəm'pænjənz]

He	Lutong	and	his	three	companions
他	鲁通	和	他的	三	同伴

何路通四人，

[ðeɪ] [ˌɪntə'septid] [ðə; ði]['mæsəkə(r)] [ðeə(r)] .

They	intercepted	the	massacre	there	.
他们	截获	这	屠杀	那里	.

在那里截住大杀。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] ['gerit] - [wɒz; wəz] [ˌɪntə'septid] [ænd; ənd] [fɔːt] [baɪ][dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd]

Do	you	know	how	Dou	Feihu	was	intercepted	and	fought	by	Ji	Quan	and
做	你	知道	如何	斗	-	曾是	截获	和	战斗	经过	季	权	和

['ʌðə(r)z] ?

others	?
其他的	?

你道窦飞虎如何又被计全等截住厮杀起来?

[dʒi]['tʃwɑːn] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'spektɪd] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

Ji	Quan	originally	inspected	various	places	.
季	权	起初	检查	各种各样的	地方	.

原来计全向各处巡察，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [bɪ'fɔːhænd] .

They	didn't	know	beforehand	.
他们	没有	知道	预先	.

在先并不知道，

[pə'trəʊl][tuː; tə][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] ,
Patrol **to** **the** **backyard** **,**
巡逻 到 这 后院 ,

巡到后院，

[ə; eɪ] ['hʌmɪŋ] [saʊnd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌbæm'buː] [grəʊv] .
A **humming** **sound** **could** **be** **heard** **coming** **from** **the** **bamboo** **grove** **.**
一个 哼唱 声音 可以 是 听到 未来 从 这 竹子 树林 .

只听竹林里有哼声。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Ji **Quan** **then** **went** **inside** **to** **take** **a** **look** **.**
季 权 然后 去 里面 到 拿 一个 看 .

计全便进去一看，

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [tuː] ['wɒtʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ðeə(r)] .
They **saw** **that** **two** **watchmen** **were** **bound** **and** **thrown** **there** **.**
他们 锯 那 二 守望者 是 边界 和 抛掷 那里 .

见是两个更夫被捆绑抛在那里。

[hiː; hi]['əʊnli][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
He **only** **glanced** **at** **it** **,**
他 仅有的 瞥了一眼 在 它 ,

他只一看，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['piːp(ə)l] ,
Knowing **that** **there** **were** **people** **,**
会心 那 那里 是 人们 ,

知道有了人，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
Therefore **,** **they** **rushed** **back** **immediately** **.**
所以 , 他们 匆忙 后退 立即地 .

因即赶回来，

[dʒʌst] [ðen] , ['gerit] - [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Just **then** **,** **Dou** **Feihu** **jumped** **down** **from** **the** **roof** **.**
只是 然后 , 斗 - 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

却好窦飞虎正从屋上跳下。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
Ji **Quan** **saw** **it** **all** **.**
季 权 锯 它 全部 .

计全一见，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **then** **shouted** **loudly** **:**
他 然后 喊叫 高声 :

即大声喊了一句道：

" [θiːf] ! "
" **Thief** **!** **"**
" 贼 ! "

“捉贼！”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'geɪdʒd] [hɪm] [ɪn]['bæt(ə)l] .
He **shouted** **and** **immediately** **engaged** **him** **in** **battle** **.**
他 喊叫 和 立即地 已订婚的 他 在 战斗 .

一面喊就与他对敌起来。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃaʊts] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . . .
Upon **hearing** **the** **shouts** **,** **Huang** **Tianba** **and** **the** **others** **. . .**
之上 听力 这 喊叫 , 黄 - 和 这 其他的 . . .

那边黄天霸等一闻喊声，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] .
They all rushed out .
他们 全部 匆忙 出去 .

各各齐奔出来，

[lets] [ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .
Let's all work together .
我们来吧全部 工作 一起 .

一齐动手。

-
Tianba
-

天霸、

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [dʒi]['tʃwɑːn] .
Li Kun was about to come and help Ji Quan .
李 昆 曾是 关于 到 来 和 帮助 季 权 .

李昆正要前来帮助计全，

[ðen] , [saʊndz] [pv; əv] ['faɪtɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ʃiː] [gɔːŋz] [ruːm] .
Then , sounds of fighting could be heard coming from Shi Gong's room .
然后 , 声音 的 斗争 可以 是 听到 未来 从 史 锣的 房间 .

又闻得施公房里有厮杀之声，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [help] [rɛndʒi] .
He immediately turned around and rushed into the room to help Renjie .
他 立即地 转向 大约 和 匆忙 进入 这 房间 到 帮助 仁杰 .

因即转身杀进房中去助人杰。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[liː] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [help] [dʒi]['tʃwɑːn] .
He Lutong then came to help Ji Quan .
他 鲁通 然后 来了 到 帮助 季 权 .

何路通便来帮助计全。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [saɪdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri] .
There are two sides to the story .
那里 是 二 侧面 到 这 故事 .

话分两头。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [mɑː] - [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['gerit] - , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] .
Now , let's talk about Ma Huluan's wait for Dou Feihu , but he didn't come .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 马 - 等待 为了 斗 - , 但 他 没有 来 .

如今且说马虎鸾望窦飞虎不至，

[ˌeɪtʃjuː] [luən] [njuː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [hɪm] .
Hu Luan knew that someone was fighting him .
胡 栾 知道 那 某人 曾是 斗争 他 .

虎鸾就知道有人与他交战，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][bəuθ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
At this point , it's impossible to consider both simultaneously .
在 这 观点 , 它是 不可能的 到 考虑 两个都 同时地 .

此时也不能兼顾，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kənˈsɪdə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] .
They had no choice but to consider their own lives .
他们 有 不 选择 但 到 考虑 他们的 自己的 生活 .

只得各顾各的性命，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [fɔːs] .
He then made a show of force .
他 然后 制成 一个 展示 的 力量 .

他便虚张声势，

[ˈwiːldɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,
Wielding a double - edged sword ,
挥舞 一个 双倍的 - 边缘 剑 ,

舞动两刃刀，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] ,
Like a whirlwind ,
喜欢 一个 旋风 ,

如旋风一般，

[ʌp] [ɔː(r)] [daʊn] ,
Up or down ,
向上 或者 向下 ,

或上或下，

[bɪˈfɔː(r)] [ɔː(r)][ˈɑːftə(r)] ,
Before or after ,
前 或者 后 ,

或前或后，

[ˈspeʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [aɪˈdentɪfaɪɪŋ] - ,
Specializing in identifying Tianba ,
专业化 在 识别 - ,

专认定天霸、

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[ðə; ði] [θriː] [ˈhɪərəʊz] [stæbd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈvaɪt(ə)l] [pɔɪnts] .
The three heroes stabbed at his vital points .
这 三 英雄 刺伤 在 他的 必不可少的 积分 .

人杰三人那要害致命处刺去。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [ˈɔːlsəʊ] [juːst] [ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [streŋkθs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfʊlɪst] .
Tianba and the other two also used their respective strengths to the fullest .
- 和 这 其他 二 还 用过的 他们的 各自 优势 到 这 最 .

天霸等三人也是各尽所长，

[ˈbæriəz] [ænd; ənd] [paːˈtiʃənz]
Barriers and partitions
障碍 和 分区

遮拦隔架，

[ˈfaɪtɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ;
Fighting side by side ;
斗争 边 经过 边 ;

合力厮杀；

[fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
Four people were in the middle of the courtyard .
四 人们 是 在 这 中间 的 这 庭院 .

四个人在院落中间，

[θriː] [naɪvz]
Three knives
三 刀具

三把刀、

[tuː] ['hæməz] ,
Two hammers ,
二 锤子 ,

两柄锤，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Back and forth .
后退 和 前进 .

你来我往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
They fought for a full hundred rounds .
他们 战斗 为了 一个 满的 百 回合 .

足足杀了百十个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .
The match was a draw .
这 匹配 曾是 一个 画 .

不分胜负。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ,
In the midst of the killing ,
在 这 中间 的 这 杀 ,

正杀之间，

['sʌd(ə)nli] , [mɑː] - [swept] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [tuː; tə][bəuθ] [saɪdz] .
Suddenly , Ma Huluan swept his double - edged sword to both sides .
突然 , 马 - 扫荡 他的 双倍的 - 边缘 剑 到 两个都 侧面 .

忽见马虎鸾将两刃刀望两边一扫，

[ðeɪ] [wɪð'druː] [ɪ'miːdiətli] .
They withdrew immediately .
他们 退出 立即地 .

随即撤回，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [streɪt] [æt; ət] - [tʃest] .
He then thrust his sword straight at Tianba's chest .
他 然后 推力 他的 剑 直的 在 - 胸部 .

进一步直向天霸当胸就刺。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['pæri] ,
Just as they were about to parry ,
只是 作为 他们 是 关于 到 招架 ,

正要招架，

[ðæt] ['keələs] [tek'niːk]
That careless technique
那 粗心 技术

那马虎鸾的手法，

[bʌt; bət] [ɪts] [səʊ][fɑːst] !
But **it's** **so** **fast** **!**
但 它是 所以 快速地 !

可是真快，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [ˈteɪkən] [bæk] .
It **has** **already** **been** **taken** **back** **.**
它 有 已经 到过 已采取 后退 .

早已收了回去，

- [bleɪd] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .
Tianba's **blade** **missed** **its** **mark** **.**
- 刀刃 错过 它是 标记 .

天霸的刀落空。

[mɑː] - [ʃiːðd] [ðə; ði] [naɪf] .
Ma **Huluan** **sheathed** **the** **knife** **.**
马 - 鞘 这 刀 .

马虎鸾一面将刀收回，

[ðen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [ðə; ði] [naɪf] [æt; ət][liː] [kʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] .
Then **he** **pointed** **the** **knife** **at** **Li** **Kun** **from** **the** **left** **.**
然后 他 尖 这 刀 在 李 昆 从 这 左边 .

一面又把刀先从左边向李昆一点。

[liː] [kʌn] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈpæri]
Li **Kun** **was** **about** **to** **parry**
李 昆 曾是 关于 到 招架

李昆正欲招架，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
Unexpectedly **,** **it** **was** **too** **late** **.**
不料 , 它 曾是 也 晚的 .

不意竟来不及，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈsɒkɪt] .
He **had** **already** **been** **stabbed** **in** **the** **shoulder** **socket** **.**
他 有 已经 到过 刺伤 在 这 肩膀 插座 .

肩窝上已着了一刀，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "
There **was** **a** **sound** **of** **"** **Ouch** **!** **"**
那里 曾是 一个 声音 的 " 哎哟 ! "

只听“哎哟”一声，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [rɪˈtriːtɪd] .
They **quickly** **retreated** **.**
他们 迅速地 撤退 .

赶紧退了下去。

[mɑː][ˈhuːluː] [njuː] [ðæt] [liː] [kʌn] [hæd; həd] [biːn] [stæbd] .
Ma **Hulu** **knew** **that** **Li** **Kun** **had** **been** **stabbed** **.**
马 Hulu 知道 那 李 昆 有 到过 刺伤 .

马虎鸾明知李昆中刀，

[jet] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [pəˈsjuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
Yet **they** **dared** **not** **pursue** **it** **.**
然而 他们 敢于 不是 追求 它 .

却又不敢追逐，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] - [ˈkɒpə(r)] [ˈhæmə(r)] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [əˈgen] .
Because **He** **Renjie's** **copper** **hammer** **came** **down** **from** **the** **right** **again** **.**
因为 他 - 铜 锤 来了 向下 从 这 正确的 再次 .

因右边那贺人杰的铜锤又打了过来。

[hiː; hi] [ðen] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [blɒk] [rɛndʒi] .

He	then	withdrew	his	sword	to	block	Renjie	.
他	然后	退出	他的	剑	到	堵塞	仁杰	.

他就赴着撤回刀去挡人杰。

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [blɒk] - [ˈhæmə(r)] .

That's	how	he	managed	to	block	Renjie's	hammer	.
那就是	如何	他	管理	到	堵塞	-	锤	.

才把人杰的锤挡过去，

- [θrʌst] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [tʃest] [əˈgen] .

Tianba	thrust	his	blade	at	her	chest	again	.
-	推力	他的	刀刃	在	她	胸部	再次	.

迎面天霸又是一刀向当胸刺来。

[mɑː] - [ˈheɪstɪli] [ˈpæri] .

Ma	Huluan	hastily	parried	.
马	-	草草	招架	.

马虎鸾急急招架，

[lɪft] [ˌaɪ ˈtiː][əˈsaɪd] ;

Lift	it	aside	;
举起	它	旁边	;

掀在一旁；

[əˈnʌðə(r)] [kʌt] ,

Another	cut	,
其他	切	,

复又一刀，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [æt; ət] - [feɪs] .

It	made	a	feint	at	Tianba's	face	.
它	制成	一个	佯攻	在	-	脸	.

在天霸面门上虚晃了一晃。

- [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .

Tianba	took	a	step	back	.
-	采取	一个	步	后退	.

天霸望后一退，

[mɑː] - [liːpt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ruːf] .

Ma	Huluan	leaped	forward	and	took	a	step	towards	the	opposite	roof	.
马	-	跳跃	向前	和	采取	一个	步	向	这	对面的	屋顶	.

马虎鸾一纵身就向对屋上一个箭步，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

They	jumped	onto	the	roof	.
他们	跳了起来	到	这	屋顶	.

跳上房檐。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [hɪm] [liːp] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	Renjie	saw	him	leap	onto	the	roof	.
他	仁杰	锯	他	飞跃	到	这	屋顶	.

贺人杰见他飞身上屋，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [ˈhʌrɪdli] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	also	hurriedly	jumped	onto	the	roof	.
他	还	匆匆	跳了起来	到	这	屋顶	.

他也赶着纵身跳上屋檐。

[ðen] - [went] [ʌp] [æz; əz] [wel] .

Then	Tianba	went	up	as	well	.
然后	-	去	向上	作为	出色地	.

接着天霸也就上去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd][dʒʌst] [klaɪmd] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] [wen]

He	Renjie	had	just	climbed	onto	the	roof	when
他	仁杰	有	只是	攀登	到	这	屋顶	什么时候

贺人杰才上了屋檐，

[mɑː] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

Ma	Huluan	raised	his	right	hand	.
马	-	提高	他的	正确的	手	.

只见马虎鸾右手一扬。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .

He	Renjie	knew	there	were	hidden	weapons	.
他	仁杰	知道	那里	是	隐	武器	.

贺人杰知道有暗器，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	quickly	moved	to	the	side	.
他	迅速地	已搬	到	这	边	.

赶着向旁边一闪，

[dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [pɑːst] ,

Just	as	it	passed	,
只是	作为	它	通过了	,

才闪过去，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

I	was	almost	hit	by	a	hidden	weapon	.
我	曾是	几乎	打	经过	一个	隐	武器	.

险些儿中了暗器。

[mɑː]['huːluː] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] - [edʒd] ['ærəus] [hæd; həd] [mɪst] [ðeə(r)] [mɑːk] .

Ma	Hulu	saw	that	his	three	-	edged	arrows	had	missed	their	mark	.
马	Hulu	锯	那	他的	三	-	边缘	箭头	有	错过	他们的	标记	.

马虎鸾见自己的三棱箭不曾打中人，

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['treʒə(r)] [paʊtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] ,

Then	from	the	treasure	pouch	at	his	waist	,
然后	从	这	宝藏	小袋	在	他的	腰部	,

又从腰间百宝囊内，

[teɪk] [wʌn] [aʊt] .

Take	one	out	.
拿	一	出去	.

取了一枝出来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

Just	as	he	was	about	to	send	it	out	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	发送	它	出去	,

正要望外发，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['gəʊldən] [lait] [ə'pɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Suddenly	,	a	golden	light	appeared	in	front	of	them	.
突然	,	一个	金的	光	出现	在	正面	的	他们	.

忽见迎面一道金光，

[hɪt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] .

Hit	him	in	the	face	.
打	他	在	这	脸	.

从面门上打到。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] , [hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .

Knowing	that	there	was	a	hidden	weapon	,	he	quickly	shifted	his	body	to	the	side	.
会心	那	那里	曾是	一个	隐	武器	,	他	迅速地	转移	他的	身体	到	这	边	.

他也知道有了暗器乒也就赶着将身子一偏，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['gəʊldən] [laɪt] [dʒʌst] [brʌʃt] [pɑːst] [hɪz; ɪz] [ɪə(r)] .

Fortunately	,	the	golden	light	just	brushed	past	his	ear	.
幸运的是	,	这	金的	光	只是	刷过	过去的	他的	耳朵	.

却好那道金光也就从耳畔擦过，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [klæŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['lændɪd] [ɒn] [ðə; ði] [taɪl] .

There	was	a	clang	as	it	landed	on	the	tile	.
那里	曾是	一个	铛	作为	它	登陆	在	这	瓦	.

只听当啷一声落在瓦上。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] .

He	heard	the	sound	.
他	听到	这	声音	.

他听了这声音，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - ['gəʊldən] [dɑːt] .

I	should	have	known	it	was	Tianba's	golden	dart	.
我	应该	有	已知	它	曾是	-	金的	镖	.

早知道是天霸的金镖了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中想道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] - ['gəʊldən] [dɑːts] ['nevə(r)] [mɪs] .

People	say	that	Tianba's	golden	darts	never	miss	.
人们	说	那	-	金的	飞镖	绝不	错过	.

“人说天霸的金镖百发百中，

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

Looking	at	it	now	,
寻找	在	它	现在	,

今观如此，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hɪt] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ʃɒt] ,

Although	we	were	not	hit	by	his	shot	,
虽然	我们	是	不是	打	经过	他的	射击	,

咱虽不曾被他打中，

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [dɑːt] - ['θrəʊɪŋ] ['skɪlz] ['truːli] [lɪvd; 'laɪvd] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

But	his	dart	-	throwing	skills	truly	lived	up	to	their	reputation	.
但	他的	镖	-	投掷	技能	真的	居住地	向上	到	他们的	名声	.

可是他这镖法实在名不虚传，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .

We	must	be	very	careful	.
我们	必须	是	非常	小心	.

倒要好生防备。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	could	finish	speaking	,
前	他	可以	结束	请讲	,

话未说完，

- [lɔːntʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [dɑːt] .

Tianba	launched	his	second	dart	.
-	发射	他的	第二	镖	.

天霸第二只镖又打出来。

[mɑː][ˈhuːluː] [sɔː] [hɪm] [θrəʊ] [ðə; ði] [ˈsekənd] [dɑːt] .

Ma	Hulu	saw	him	throw	the	second	dart	.
马	Hulu	锯	他	扔	这	第二	镖	.

马虎鸾见他第二只镖打出，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][ˈfaɪə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] - [edʒd] [ˈærəus] ?

Why	don't	we	fire	one	of	the	three	-	edged	arrows	?
为什么	不	我们	火	一	的	这	三	-	边缘	箭头	?

“咱何不将三棱箭放一枝出去，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪt][baɪ][maɪ] [ˈærəʊ] .

Just	look	at	how	you	were	hit	by	my	arrow	.
只是	看	在	如何	你	是	打	经过	我的	箭	.

单看你中我的箭，

" [ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ai] [huː] [wɒz; wəz][hɪt][baɪ][jɔː(r); jə(r)][dɑːt] ? "

"	Or	was	it	I	who	was	hit	by	your	dart	?	"
"	或者	曾是	它	我	WHO	曾是	打	经过	你的	镖	?	"

还是我中你的镖。”

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

In	the	blink	of	an	eye	,
在	这	眨	的	一个	眼睛	,

说时迟那时快，

[mɑː] - [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈliːst] [ðə; ði] [θriː] - [edʒd] [ˈærəʊ] .

Ma	Huluan	also	released	the	three	-	edged	arrow	.
马	-	还	发布	这	三	-	边缘	箭	.

马虎鸾亦将三棱箭放了出去。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [mɑː] - [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] .

Huang	Tianba	saw	Ma	Huluan	raise	his	hand	.
黄	-	锯	马	-	增加	他的	手	.

黄天霸见马虎鸾手一扬，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈjuːzɪŋ][ə; eɪ][ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] .

They	also	knew	he	was	using	a	hidden	weapon	.
他们	还	知道	他	曾是	使用	一个	隐	武器	.

也知道他是放暗器。

[mɑː] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] - [rɪˈliːs] [ðə; ði][ˈgəʊldən][dɑːt] .

Ma	Huluan	had	already	seen	Tianba	release	the	golden	dart	.
马	-	有	已经	已见	-	发布	这	金的	镖	.

这马虎鸾早见天霸放了金镖。

[tuː] [ˈpiːp(ə)l] , [juː; jʊ] [gɑːd] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] ,

Two	people	,	you	guard	against	me	,
二	人们	,	你	警卫	反对	我	,

两个人你防我、

[aɪm][ɒn] [gɑːd] [əˈgenst] [juː; jʊ] .
I'm **on** **guard** **against** **you** **.**
我是 在 警卫 反对 你 .

我防你，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kwɪk] [ænd; ənd][ˈædʒaɪl] .
But **they** **were** **all** **quick** **and** **agile** **.**
但 他们 是 全部 快的 和 敏捷 .

却都身手快捷，

[juˈnænɪməsli] .
Unanimously **.**
一致 .

不约而同。

[mɑː] - [druː] [nɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [dɑːt] .
Ma **Huluan** **drew** **near** **with** **the** **golden** **dart** **.**
马 - 画 靠近 和 这 金的 镖 .

马虎鸾到金镖切近，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [hænd] ,
With **a** **flick** **of** **the** **left** **hand** **,**
和 一个 轻弹 的 这 左边 手 ,

左手一扬，

[seɪ] :
Say **:**
说 :

说声：

[wɪtʃ] [weɪ] [tuː; tə][gəʊ] ?
Which **way** **to** **go** **?**
哪个 方式 到 去 ?

“往哪里走？”

[hiː; hi] [ðen] [snætʃt] [ə; eɪ] [dɑːt] [frɒm; frəm][mɪd] - [eə(r)] .
He **then** **snatched** **a** **dart** **from** **mid** **-** **air** **.**
他 然后 抢夺 一个 镖 从 中 - 空气 .

便将一只镖从半空里抢了过来。

- [sɔː] [mɑː] - [traɪˈæŋgjələ(r)] [ˈærəʊ] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Tianba **saw** **Ma** **Huluan's** **triangular** **arrow** **approaching** **.**
- 锯 马 - 三角形 箭 接近 .

那边天霸见马虎鸾的三棱箭到了面前，

[səʊ] , [juːz][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] [təˈgeðə(r)] .
So **,** **use** **your** **right** **hand** **together** **.**
所以 , 使用 你的 正确的 手 一起 .

也就用右手一起，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [θriː] - [edʒd] [ˈærəʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He **held** **the** **three** **-** **edged** **arrow** **in** **his** **hand** **.**
他 握住 这 三 - 边缘 箭 在 他的 手 .

将三棱箭抓在手内。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][əˈbændən] [hɪm] .
The **two** **of** **them** **still** **refused** **to** **abandon** **him** **.**
这 二 的 他们 仍然 拒绝 到 放弃 他 .

他二人还不肯抛落，

[ðeɪ] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [əˈgen] .
They **fought** **each** **other** **again** **.**
他们 战斗 每个 其他 再次 .

彼此复又打出，

[iːtʃ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] .

Each	to	their	own	.
每个	到	他们的	自己的	.

各还各人，

[haʊˈevə(r)] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪt][ðə; ði] [mɑːk] .

However	,	none	of	them	hit	the	mark	.
然而	,	没有任何	的	他们	打	这	标记	.

可是皆未中着。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	the	two	arrived	at	this	point	,
什么时候	这	二	到达的	在	这	观点	,

二人到了此时，

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['envi] [ˌem 'iː] .

But	you	envy	me	.
但	你	嫉妒	我	.

却是你羡慕我，

[ai] ['envi] [juː; jʊ] ,

I	envy	you	,
我	嫉妒	你	,

我羡慕你，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['despərətli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .

They	were	desperately	trying	to	catch	the	thief	.
他们	是	绝望地	尝试	到	抓住	这	贼	.

将那拚命捉贼，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ]

The	meaning	of	being	determined	to	take	revenge
这	意义	的	存在	决定	到	拿	复仇

矢志报仇的意思，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fəˈgɒtn] .

They	were	all	forgotten	.
他们	是	全部	被遗忘的	.

全抛在九霄云外去了。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['witnis] [ðɪs] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

He	Renjie	witnessed	this	scene	from	the	side	.
他	仁杰	目击者	这	场景	从	这	边	.

贺人杰在旁看见这般光景，

[hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

He	became	impatient	.
他	成为	不耐烦	.

他却不耐烦起来，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [brɒnz] ['hæməz] .

He	continued	to	swing	the	two	bronze	hammers	.
他	持续	到	摇摆	这	二	青铜	锤子	.

依旧将两柄铜锤飞舞打去。

[mɑː] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] .

Ma	Huluan	saw	that	his	copper	hammer	was	coming	at	him	again	.
马	-	锯	那	他的	铜	锤	曾是	未来	在	他	再次	.

马虎鸾见他铜锤复又打来，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [tuː; tə] ['pæri] .

He	had	no	choice	but	to	use	his	double	-	edged	sword	to	parry	.
他	有	不	选择	但	到	使用	他的	双倍的	-	边缘	剑	到	招架	.

只得再用两刃刀招架。

[ðen] - [keɪm] ['əʊvə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
Then Tianba came over with his sword to help in the battle .
然后 - 来了 超过 和 他的 剑 到 帮助 在 这 战斗 .

接着天霸又舞刀过来助战。

[mɑː] - [wɒz; wəz] ['pæriɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Ma Huluan was parrying at this moment .
马 - 曾是 格挡 在 这 片刻 .

马虎鸾此时一面招架，

[wʌn] [saɪd] [rɪ'triːtɪd] ,
One side retreated ,
一 边 撤退 ,

一面退后，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ə'gen] .
The sky was about to brighten again .
这 天空 曾是 关于 到 提亮 再次 .

又见天色将欲明亮，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [liːv] [naʊ]
If you don't leave now
如果 你 不 离开 现在

若再不走，

[ðen] [ðeəz; ðəz][nəʊ] [ɪ'skeɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Then there's no escaping it .
然后 有 不 逃脱 它 .

那可就逃不脱了。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [fɔːt] [ænd; ənd] [rɪ'triːtɪd] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Therefore , they fought and retreated simultaneously .
所以 , 他们 战斗 和 撤退 同时地 .

因此且战且走，

[rɪ'triːt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)] [wɔːl] .
Retreat straight to the rear wall .
撤退 直的 到 这 后部 墙 .

直退至后垣墙，

[hiː; hi] [flɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
He flipped over and jumped over the wall .
他 翻转 超过 和 跳了起来 超过 这 墙 .

一翻身已跳到墙外，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] [drɪlɪŋ] ,
Leaping and drilling ,
跳跃 和 钻孔 ,

连蹿带钻，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ə'raʊnd] ,
Turn your body around ,
转动 你的 身体 大约 ,

把个身子一转，

[ðev] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
They've already escaped far away .
他们有 已经 逃脱 远的 离开 .

已逃得远了。

[wen] - [dʒʌmpt] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] . . .
When Tianba jumped down to catch up . . .
什么时候 - 跳了起来 向下 到 抓住 向上 . . .

及至天霸跳下来去赶，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] .
They have long since disappeared .
他们 有 长的 自从 消失 .

早已不知去向。

[jiː] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [hæd; həd][tuː; tə] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌʃ] [ɒf] ['seprətli] .
Yi Renjie and his companions had to split up and rush off separately .
易 仁杰 和 他的 同伴 有 到 分裂 向上 和 匆忙 离开 分别地 .

依人杰还要分头赶去，

- , [haʊ'evə(r)] , [ædh'iəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['seɪɪŋ] , " [duː; də] [nɒt] [pə'sjuː] [ə; eɪ] ['despərət]
Tianba , however , adhered to the ancient saying , " Do not pursue a desperate
- , 然而 , 粘着 到 这 古老的 说 , " 做 不是 追求 一个 绝望的
['enəmi] . "
enemy . "
敌人 . "

天霸却依遵古语“穷寇不追”四个字，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .
They had no choice but to jump over the wall .
他们 有 不 选择 但 到 跳 超过 这 墙 .

只得由墙垣跳进，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [help] [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['kæptʃə(r)]['gerit] - .
They were preparing to help Ji Quan and others capture Dou Feihu .
他们 是 准备 到 帮助 季 权 和 其他的 捕获 斗 - .

预备帮助计全等捉拿窦飞虎。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['gerit] - [hæd; həd] [ɔː'redi] [ɪ'skeɪpt] .
Little did they know that Dou Feihu had already escaped .
小的 做过 他们 知道 那 斗 - 有 已经 逃脱 .

哪知窦飞虎早已逃脱。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?
Why do you think so ?
为什么 做 你 思考 所以 ?

你道为何?

['gerit] - [ænd; ənd][dʒi]['tʃwɑːn] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [raʊndz] .
Dou Feihu and Ji Quan fought for fifty or sixty rounds .
斗 - 和 季 权 战斗 为了 五十 或者 六十 回合 .

只因窦飞虎与计全等杀了五六十个回合，

['grædʒuəli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] .
Gradually , they were unable to resist .
逐步地 , 他们 是 无法 到 抵抗 .

渐渐抵敌不住，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [hiːz] [les] ['keɪpəb(ə)l][ðæn; ðən] ['ʌðə(r)z] .
It's not that he's less capable than others .
它是 不是 那 他是 较少的 有能力的 比 其他的 .

并非他力不如人，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] [ænd; ənd] [,aut'mætʃ] .
The real reason was that they were outnumbered and outmatched .
这 真实的 原因 曾是 那 他们 是 寡不敌众 和 实力悬殊 .

实因众寡不敌。

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪkli] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə] :
He then quickly came up with a brilliant idea :
他 然后 迅速地 来了 向上 和 一个 杰出的 主意 :

他便急急的想了一个妙法：

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ænd; ənd] [slæʃed] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	seized	the	opportunity	and	slashed	down	with	his	sword	.
他	查获	这	机会	和	削减	向下	和	他的	剑	.

乘计全一刀砍来，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [liːnd] [bæk] .

He	deliberately	leaned	back	.
他	故意地	倾斜	后退	.

他故意向后一倒，

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [stæbd] .

Ji	Quan	thought	he	had	been	stabbed	.
季	权	想法	他	有	到过	刺伤	.

计全以为他是中了刀了，

[ðen] [ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .

Then	they	rushed	forward	.
然后	他们	匆忙	向前	.

便抢进一步，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

They	intended	to	kill	him	.
他们	故意的	到	杀	他	.

居心想要结果他的性命。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˈgerit] - [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈkʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪkɪd] .

Little	did	they	know	that	Dou	Feihu	was	extremely	cunning	and	wicked	.
小的	做过	他们	知道	那	斗	-	曾是	极其	狡猾	和	邪恶	.

哪知窦飞虎刁恶非常，

[tuː; tə] [teɪk] [ˈsʌmwʌn] [baɪ] [səˈpraɪz]

To	take	someone	by	surprise
到	拿	某人	经过	惊喜

出其不意，

[pʊt] [bəuθ] [hʊks] [təˈgeðə(r)]

Put	both	hooks	together
放	两个都	钩子	一起

将双钩一起，

[ðə; ði] [hʊk] [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈsɒkɪt] .

The	hook	is	located	on	the	shoulder	socket	.
这	钩	是	位于	在	这	肩膀	插座	.

认定计全肩窝上一钩。

[dʒi][ˈtʃwɑːn][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnprɪˈpeəd] .

Ji	Quan	was	completely	unprepared	.
季	权	曾是	完全地	毫无准备	.

计全毫不防备，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd]

Caught	off	guard
捕捉	离开	警卫

措手不及，

[hiː; hi] [ˈæktʃuəli] [hʊkt] [ˌem ˈiː] .

He	actually	hooked	me	.
他	实际上	钩子	我	.

竟被他钩中一下，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [hʊk] [ˈeni] [miːt] .

Fortunately	,	it	didn't	hook	any	meat	.
幸运的是	,	它	没有	钩	任何	肉	.

所幸不曾钩到肉，

[hiː; hi]['əʊnli] [hʊkt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] ['ʌndəgɑːmənt] .

He	only	hooked	down	his	tight	-	fitting	undergarment	.
他	仅有的	钩子	向下	他的	紧的	-	配件	内衣	.

只将紧身靠衣钩了下来。

[dʒi]['tʃwɑːn] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

Ji	Quan	turned	and	left	.
季	权	转向	和	左边	.

计全掉转身就走，

[gwɑːn] - [plæn] [feɪld] [kəm'pliːtli] .

Guan	Xiaoxi's	plan	failed	completely	.
关	-	计划	失败的	完全地	.

关小西见计全败下，

[hiː; hi] [ðen] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] ['fəʊldɪŋ] ['aɪən] [sɒːd] .

He	then	brandished	his	folding	iron	sword	.
他	然后	挥舞	他的	折叠式的	铁	剑	.

他便挥动折铁倭刀，

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['əʊvə(r)] .

It	flew	over	.
它	飞翔	超过	.

飞舞过来。

['gerit] - [juːst] [ðə; ði] [seɪm] [plæn][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

Dou	Feihu	used	the	same	plan	as	before	.
斗	-	用过的	这	相同的	计划	作为	前	.

窦飞虎仍用前计，

['ɑːftə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [hɪm] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [hʊkt] [hɪm] [ə'gen] .

After	examining	him	,	Guan	Xiaoxi	hooked	him	again	.
后	检查	他	,	关	小溪	钩子	他	再次	.

打量再将关小西钩中一下，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] .

Then	you	can	leave	.
然后	你	能	离开	.

也就可以走了。

[bʌt; bət][gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] ['beəli] ['gɒtn] [kləʊz] [wen] . . .

But	Guan	Xiaoxi	had	barely	gotten	close	when	.	.	.
但	关	小溪	有	仅仅	获得	关闭	什么时候	.	.	.

哪知关小西才近身，

['gerit] - [hæd; həd] [stʊd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

Dou	Feihu	had	stood	up	from	the	ground	.
斗	-	有	站立	向上	从	这	地面	.

窦飞虎已从地上站起来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [sə'praɪz] [ə'tæk] [ðæt] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hʊk] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] .

It	was	also	a	surprise	attack	that	resulted	in	a	hook	being	released	.
它	曾是	还	一个	惊喜	攻击	那	结果	在	一个	钩	存在	发布	.

也是出其不意撒手一钩，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] .

They	went	to	Guan	Xiaoxi	.
他们	去	到	关	小溪	.

向关小西钩去。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] :

Guan	Xiaoxi	said	:
关	小溪	说	:

关小西说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[juːz] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ['ɜːdʒəntli]
Use the knife in your hand urgently
使用 这 刀 在 你的 手 紧急

急用手中刀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [hʊk] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [kʌt] .
It was determined that the hook would make a cut .
它 曾是 决定 那 这 钩 会 制作 一个 切 .

认定那钩下一削，

[kʌt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hʊks] .
Cut off one of his hooks .
切 离开 一 的 他的 钩子 .

把他的双钩削去一个。

['gerit] - ['ðeəfɔː(r)] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
Dou Feihu therefore dared not linger in battle any longer .
斗 - 所以 敢于 不是 萦绕 在 战斗 任何 更长 .

窦飞虎因此再也不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rʌn] .
They had no choice but to run .
他们 有 不 选择 但 到 跑步 .

只得飞奔，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .
They escaped through the wall .
他们 逃脱 通过 这 墙 .

仍由墙上逃走去了。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] ['gerit] - [hæz; həz] [fled] ,
To find out where Dou Feihu has fled ,
到 寻找 出去 在哪里 斗 - 有 逃亡 ,

欲知窦飞虎逃去何方，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [ɪz] ['stɑːtld] [ænd; ənd] ['temprərəli] [steɪz] [ɪn] ['priːfektʃə(r)] ; [ə; eɪ]
Chapter 419 Shi Xianchen is startled and temporarily stays in Weihui Prefecture ; a
章 - 史 贤臣 是 惊慌 和 暂时地 停留 在 伟辉 州 ; 一个
[rɪ'wɔːd] [ɪz] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['kæptʃə(r)] .
reward is offered for his capture .
报酬 是 提供 为了 他的 捕获 .

第419回 施贤臣受惊暂驻 卫辉府悬赏缉拿

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['gerit] - [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði][keəʊliːæŋ][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
It is said that Dou Feihu was at the Caoliang Post Station .
它 是 说 那 斗 - 曾是 在 这 草梁 邮政 车站 .

话说窦飞虎在草凉驿行辕，

[gwɑːn] - ['brəʊkən]['aɪən] [sɒːd]
Guan Xiaoxi's broken iron sword
关 - 破碎的 铁 剑

被关小西的折铁倭刀，

[kʌt] [ɒf] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

Cut	off	one	of	the	double	hooks	.
切	离开	一	的	这	双倍的	钩子	.

将双钩削去一个，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['hezɪtənt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [faɪt] .

He	was	even	more	hesitant	to	continue	the	fight	.
他	曾是	甚至	更多的	犹豫不决	到	继续	这	斗争	.

他却更加不敢恋战，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .

He	immediately	jumped	down	from	the	wall	.
他	立即地	跳了起来	向下	从	这	墙	.

立刻从墙垣上跳出来，

[ðeɪ] [fled] [ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] .

They	fled	in	a	panic	.
他们	逃亡	在	一个	恐慌	.

飞奔而逃。

['fɔːtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə] [haɪ] [skuːl] .

Fortunately	,	Guan	Xiaoxi	cannot	go	to	high	school	.
幸运的是	,	关	小溪	不能	去	到	高的	学校	.

所幸关小西不能上高，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

He	was	able	to	get	back	to	the	inn	.
他	曾是	有能力的	到	得到	后退	到	这	客栈	.

他得以赶回客店，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .

He	jumped	over	the	back	wall	of	the	shop	.
他	跳了起来	超过	这	后退	墙	的	这	店铺	.

仍由店后院墙跳了进去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɔːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

此时已将天明，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [ɪ'skeɪpt] ,

Although	I	escaped	,
虽然	我	逃脱	,

自己虽然逃走出来，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['wʌrid] [ə'baʊt] [mɑː] - , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .

But	he	was	still	worried	about	Ma	Huluan	,	who	was	still	in	the	camp	.
但	他	曾是	仍然	担心	关于	马	-	,	WHO	曾是	仍然	在	这	营	.

却记挂着马虎鸾尚在行辕之内。

[ɪf] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [prə'vaɪd] ['bækʌp] [ə'gen] . . .

If	we	need	to	go	and	provide	backup	again	.	.	.
如果	我们	需要	到	去	和	提供	备份	再次	.	.	.

若要再去接应，

[hɪz; ɪz] ['wepən] [brəʊk] [ə'gen] ;

His	weapon	broke	again	;
他的	武器	打破	再次	;

手中又折了兵器；

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] . . .

If	we	don't	go	to	the	rescue	.	.	.
如果	我们	不	去	到	这	救援	.	.	.

若不去救应，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['ɒnslɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

He	also	feared	that	he	alone	could	not	withstand	the	onslaught	of	the	masses	.
他	还	害怕	那	他	独自的	可以	不是	经受	这	猛攻	的	这	群众	.

又恐他一人不能抵敌大众。

[waɪl] ['hezɪteɪtɪŋ] ,

While	hesitating	,
尽管	犹豫不决	,

正在踌躇之际，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz]['dʒentli] [pʊʃt] ['əʊpən] .

Suddenly	,	the	door	was	gently	pushed	open	.
突然	,	这	门	曾是	轻轻地	推动	打开	.

忽见房门轻轻的推开，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

A	person	walked	in	from	outside	.
一个	人	步行	在	从	外部	.

外面走进一人，

[wɪð] [rɪ'njuːd] ['fəʊkəs] ,

With	renewed	focus	,
和	更新	重点	,

再一凝神，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪt] ,

Looking	out	under	the	light	,
寻找	出去	在下面	这	光	,

就灯光下望外一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][mɑː] - .

It	was	Ma	Huluan	.
它	曾是	马	-	.

正是马虎鸾，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中不觉大喜。

[hiː; hi] [ɑːskt] ['kwaɪətli] :

He	asked	quietly	:
他	问	悄悄	:

因悄悄问道：

" ['brʌðə(r)] , "

"	Brother	,	"
"	兄弟	,	"

“兄长，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ?

How	did	you	manage	to	escape	?
如何	做过	你	管理	到	逃脱	?

你如何逃得出来？”

[mɑː] - [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Ma	Huluan	then	described	the	above	situation	.
马	-	然后	描述	这	多于	情况	.

马虎鸾就将以上情形，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [wʌns] .

It	was	said	once	.
它	曾是	说	一次	.

说了一遍，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] ['gerit] - :

Then	he	asked	Dou	Feihu	:
然后	他	问	斗	-	:

又问窦飞虎：

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [get] [aʊt] [ænd; ənd] [bæk] ?

How	do	we	get	out	and	back	?
如何	做	我们	得到	出去	和	后退	?

“如何先走出回来？”

[haʊ] [wɪl] ['flaɪɪŋ] ['taɪgə(r)] [dɪ'vaɪz] [hɪz; ɪz][plæn] ?

How	will	Flying	Tiger	devise	his	plan	?
如何	将要	飞行	老虎	设计	他的	计划	?

飞虎他将如何钩打计全，

[haʊ] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ʃɑːp] ?

How	to	close	the	double	hooks	that	are	too	sharp	?
如何	到	关闭	这	双倍的	钩子	那	是	也	锋利的	?

如何关太削折双钩，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .

Therefore	,	they	dared	not	linger	in	battle	.
所以	,	他们	敢于	不是	萦绕	在	战斗	.

因此不敢恋战，

[ɪf] [juː; jʊ] [fliː] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

If	you	flee	in	a	hurry	,
如果	你	逃跑	在	一个	匆忙	,

急急逃走的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

['taɪgə(r)][ænd; ənd] ['fiːnɪks] [sed] :

Tiger	and	Phoenix	said	:
老虎	和	凤凰	说	:

虎鸾道：

" [ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz] . . . "

"	The	best	course	of	action	now	is	.	.	.	"
"	这	最好的	课程	的	行动	现在	是	.	.	.	"

“为今之计，

[ʃiː] - [dɪd] [nɒt] [kɪl] [hɪm] .

Shi	Buquan	did	not	kill	him	.
史	-	做过	不是	杀	他	.

施不全固未将他刺死，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [hɑːm] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [men] .

He	didn't	harm	a	single	one	of	his	men	.
他	没有	伤害	一个	单身的	一	的	他的	男人	.

又未伤他手下一人，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

Instead	,	it	made	him	aware	of	the	few	of	us	.
反而	,	它	制成	他	意识到的	的	这	很少	的	我们	.

反使他知道我等几个，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这便如何是好？

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ,

In	your	opinion	,
在	你的	观点	,

在兄之意，

[wiː; wi] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] ['lɪŋgə(r)] [hɪə(r)] .

We	absolutely	cannot	linger	here	.
我们	绝对地	不能	萦绕	这里	.

此地是万不能耽搁。

[ɔːl'ðəʊ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [daʊn] .

Although	Huang	Tianba	and	the	others	did	not	come	down	.
虽然	黄	-	和	这	其他的	做过	不是	来	向下	.

黄天霸等虽不曾赶了下来，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

He	waited	until	dawn	.
他	等待	直到	黎明	.

他一等到天明，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [sɜːtʃ] ['evriweə(r)] .

They	must	search	everywhere	.
他们	必须	搜索	到处	.

必然各处寻找，

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] .

He	found	it	then	.
他	成立	它	然后	.

那时他便寻找到了，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌltɪmətli] [aʊt'nʌmbəd] .

We	were	ultimately	outnumbered	.
我们	是	最终	寡不敌众	.

我等究竟是寡不敌众。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] ['wepən] [ɪz] ['brəʊkən] .

And	your	weapon	is	broken	.
和	你的	武器	是	破碎的	.

而且你的兵器又折断了，

[haʊ] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [hɪm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

How	to	deal	with	him	and	others	.
如何	到	交易	和	他	和	其他的	.

如何与他等对敌。

[lets] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ['hæznt] ['gɒtn] [ʌp] [jet] . . .

Let's	take	advantage	of	the	fact	that	the	shop	owner	hasn't	gotten	up	yet	.	.	.
我们来吧	拿	优势	的	这	事实	那	这	店铺	所有者	还没有	获得	向上	然而	.	.	.

咱们不如趁此店主人未起来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

It	was	still	dark	at	this	time	.
它	曾是	仍然	黑暗的	在	这	时间	.

此时天尚未大明亮，

[hiː; hi] [left] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] .

He	left	just	like	that	.
他	左边	只是	喜欢	那	.

就此走了，

[wiːl; wil] ['hʌri] [tuː; tə] [ðə; ði] [nekst] ['steɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [æn; ən] [ɪn] .

We'll	hurry	to	the	next	station	and	then	find	an	inn	.
出色地	匆忙	到	这	下一个	车站	和	然后	寻找	一个	客栈	.

赶到前站再寻下客店。

[juː; jʊ] ['kwɪkli] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [hʊks] .

You	quickly	complete	the	double	hooks	.
你	迅速地	完全的	这	双倍的	钩子	.

你赶将双钩配全，

[ðen] [wiːl; wil][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ɑː'selvz] .

Then	we'll	find	a	way	to	avenge	ourselves	.
然后	出色地	寻找	一个	方式	到	报仇	我们自己	.

再设法报仇雪恨。”

['gerit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎道：

" ['brʌðərz] [wɜːdz] , "

"	Brother's	words	,	"
"	兄弟	字	,	"

“兄长之言，

['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə][maɪ] ['laɪkɪŋ] . "

Very	much	to	my	liking	.	"
非常	很多	到	我的	喜欢	.	"

甚合吾意。”

[səʊ][ðə; ði] [tuː] ['kwɪkli] [pækt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

So	the	two	quickly	packed	the	package	.
所以	这	二	迅速地	包装	这	包裹	.

于是二人赶将包裹打好，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] .

He	left	the	room	immediately	.
他	左边	这	房间	立即地	.

即刻出了房门，

[hiː; hi] [stɪl] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɔːl] .

He	still	jumped	over	the	wall	.
他	仍然	跳了起来	超过	这	墙	.

仍从墙垣跳了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [braɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

It	was	already	bright	outside	.
它	曾是	已经	明亮的	外部	.

此时天已明亮，

['gerit] -

Dou	Feihu
斗	-

窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [deəd] [nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .

Ma	Huluan	and	his	companion	dared	not	be	negligent	.
马	-	和	他的	伴侣	敢于	不是	是	疏忽	.

马虎鸾二人哪敢怠慢，

[ðə; ði] [rəʊd] [streɪt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] .

The	road	straight	from	where	we	came	from	.
这	路	直的	从	在哪里	我们	来了	从	.

直奔来的路，

[ðeɪ] [tɜːnd] [bæk] .

They	turned	back	.
他们	转向	后退	.

向回头去了。

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈkʊd(ə)nt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [mɑː] - [ɪn] [taɪm] .

Furthermore	,	Tianba	and	the	others	couldn't	catch	up	with	Ma	Huluan	in	time	.
此外	,	-	和	这	其他的	不能	抓住	向上	和	马	-	在	时间	.

再说天霸等赶马虎鸾不及，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ruːm] .

They	had	no	choice	but	to	go	back	to	their	room	.
他们	有	不	选择	但	到	去	后退	到	他们的	房间	.

只得回转房去，

[tuː; tə] [ˈkʌmfət] [ʃiː] [gɒŋ] .

To	comfort	Shi	Gong	.
到	舒适	史	锣	.

安慰施公。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbændɪt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] .

At	this	point	,	Shi	Gong	saw	that	the	bandit	had	already	left	.
在	这	观点	,	史	锣	锯	那	这	土匪	有	已经	左边	.

此时施公见强人已走，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈgɒtn] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .

He	had	already	gotten	out	of	bed	.
他	有	已经	获得	出去	的	床	.

早已从床上起来，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - ,

Upon	seeing	Tianba	,
之上	看到	-	,

一见天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [keɪm] [ɪn] ,

He	Renjie	came	in	,
他	仁杰	来了	在	,

贺人杰进来，

[hiː; hi] [ðen] [ˈkʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈseɪɪŋ] :

He	then	comforted	her	,	saying	:
他	然后	安慰	她	,	说	:

便即安慰道：

" [təˈdeɪ] , [ðə; ði] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [əˈgen] . "

"	Today	,	the	Minister	almost	lost	his	life	again	.	"
"	今天	,	这	部长	几乎	丢失的	他的	生活	再次	.	"

“今日本部堂险些儿又送了性命，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hiː; hi] - [ˈfɔːsaɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]

If	it	weren't	for	Huang	Xiandi	and	He	Renjie's	foresight	,	they	would	have
如果	它	不是	为了	黄	-	和	他	-	远见	,	他们	会	有

[biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ˈhæpənɪŋ] .

been	able	to	prevent	this	from	happening	.
到过	有能力的	到	防止	这	从	发生	.

若不亏黄贤弟与贺人杰防患未然，

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [ɪn] [greɪv] [ˈdeɪndʒə(r)] .

The	life	of	this	minister	is	certainly	in	grave	danger	.
这	生活	的	这	部长	是	当然	在	严重	危险	.

本部堂的性命断然难保。

[kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ɛtʃˈiːvmənts] , [ˈdʒen(ə)rəl][hiː; hi]
Congratulations on your achievements , General He
恭喜！ 在 你的 成就 ， 一般的 他

贺千总之功，

[ðæts] [ˈtruːli] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] !
That's truly remarkable !
那就是 真的 卓越 ！

真莫大焉！”

[ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] [baʊd] [ænd; ənd] [θæŋkt] [ðem; ðəm] :
The outstanding person bowed and thanked them :
这 杰出的 人 鞠躬 和 谢谢 他们 ：

人杰当躬身谢道：

" [ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [deəd] [nɒt] [kleɪm] [ˈkredɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] . "
" The commander dared not claim credit for himself . "
" 这 指挥官 敢于 不是 宣称 信用 为了 他自己 . "

“千总不敢自邀其功，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌŋk(ə)l] [hwɑːŋz] [ˈpraɪə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] . . .
If it weren't for Uncle Huang's prior preparations . . .
如果 它 不是 为了 叔叔 黄氏 事先的 准备工作 . . .

若非黄叔父在先预备，

[ðə; ði] [kəˈmɑːndə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [ˈpaʊəf(ə)l] [men] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
The commander was also unaware that these two powerful men had arrived .
这 指挥官 曾是 还 不知情 那 这些 二 强大的 男人 有 到达的 .

千总亦不知这两个强人到此。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ，

施公听说，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈəʊvəlɔːd] :
Then he asked the Heavenly Overlord :
然后 他 问 这 天上 霸王 ：

便问天霸道：

" [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [geɪn] [sʌtʃ] [ˈfɔːsaɪt] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ? "
" How did you gain such foresight , my dear brother ? "
" 如何 做过 你 获得 这样的 远见 ， 我的 亲爱的 兄弟 ? "

“贤弟何以有先见之明呢？”

- :
Tianbadao :
- ：

天霸道：

" - [ˈsiːkrətli] [left] [ðə; ði][kæmp] [ˈjestədeɪ] . "
" Beizhen secretly left the camp yesterday . "
" - 偷偷 左边 这 营 昨天 . "

“卑镇昨日私出辕门，

[tuː] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspɒtɪd] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .
Two people were spotted in the crowd .
二 人们 是 斑 在 这 人群 .

在人丛中见有二人，

[fɪəs] - [ˈlʊkɪŋ]
Fierce - looking
凶猛的 - 寻找

相貌凶恶，

[ˌaɪ ˈtiː] ['kærid] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['ɔːrə] .
It carried a murderous aura .
它 携带 一个 杀人犯 灵气 .

带有杀气，

['piːpɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .
Peeping outside the gate .
偷窥 外部 这 门 .

在辕门外窥探。

- [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Beizhen saw it ,
- 锯 它 ,

卑镇见了，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rɪsk] [ɒv; əv] [ˌʌnfɔː'siːn] [ɪ'vents] .
There is a risk of unforeseen events .
那里 是 一个 风险 的 意外 活动 .

恐有意外之虞，

['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] , [hiː; hi] [dɪ'skʌst] [prə'tekʃ(ə)n] ['meʒəz] [wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn] .
Therefore , upon returning , he discussed protection measures with Ji Quan .
所以 , 之上 返回 , 他 讨论 保护 措施 和 季 权 .

是以回来便与计全参将商议防护。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [ə; eɪ] [prɪ'kɔːʃənəri] ['meʒə(r)] .
However , this was merely a precautionary measure .
然而 , 这 曾是 仅仅 一个 预防 措施 .

然亦不过有备无虞之意，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] - [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] .
Unexpectedly , this was exactly what Beizhen had predicted .
不料 , 这 曾是 确切地 什么 - 有 预测 .

不期竟为卑镇所料，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ædʌlts] .
This is also a blessing for adults .
这 是 还 一个 祝福 为了 成年人 .

这也是大人的洪福。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [ɪ'skeɪpt] .
It's a pity that the two thieves escaped .
它是 一个 遗憾 那 这 二 窃贼 逃脱 .

只可恨二贼在逃，

[kə'mɑːndə(r)] [liː] ['sʌfəd] ['maɪnə(r)] ['ɪndʒəriz] .
Commander Li suffered minor injuries .
指挥官 李 遭受 次要的 受伤 .

李都司受有微伤，

['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][dʒi]['ɔːlsəʊ] [sə'steɪnd] ['ɪndʒəriz] .
Deputy General Ji also sustained injuries .
副 一般的 季 还 持续 受伤 .

计副将亦有伤创。

['fɔːtʃənətli] , [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl] [gwɑːnz] ['aɪən] - [klæd][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] [wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [slaɪs] [ɒf]
Fortunately , Vice General Guan's iron - clad Japanese sword was able to slice off
幸运的是 , 副 一般的 关的 铁 - 覆膜 日本人 剑 曾是 有能力的 到 片 离开
[wʌn] [ɒv; əv]['gerit] - ['dʌb(ə)l] [hʊks] .
one of Dou Feihu's double hooks .
一 的 斗 - 双倍的 钩子 .

可喜关副将的折铁倭刀能将窦飞虎的双钩削去一把，

[ɪts] ['pɑːsəbl] .
It's passable .
它是 及格 .

还算差强人意。

[ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [rʌn]
Although these two are on the run
虽然 这些 二 是 在 这 跑步

但此二人虽然在逃，

['gerit] - ['hɑːbə] [ə; eɪ] [diːp] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Dou Feihu harbored a deep hatred for the murder of his father .
斗 - 藏匿 一个 深的 仇恨 为了 这 谋杀 的 他的 父亲 .

那窦飞虎具有一腔杀父之仇，

['iːv(ə)n] [naʊ] , [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [kʌm] [ə'gen] .
Even now , he dared not come again .
甚至 现在 , 他 敢于 不是 来 再次 .

此时纵然不敢再来，

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] [rɪ'meɪnz] [ʌn'sɜːt(ə)n] .
The future remains uncertain .
这 未来 遗迹 不确定 .

恐前途尚有可虑。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪn][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstri] , "
" In the opinion of this ministry , "
" 在 这 观点 的 这 部 , "

“在本部堂之意，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['hʌri] ['fɔːwəd] ?
Why not take this opportunity to hurry forward ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 匆忙 向前 ?

何不趁此趲赶前去，

[ðə; ði] [tuː] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪə(r)] .
The two thieves were captured and brought here .
这 二 窃贼 是 捕获 和 带来 这里 .

将这二贼捉拿前来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fɜːðə(r)] [ˌkɑːmplɪ'keɪʃ(ə)nz]['leɪtə(r)] .
To avoid further complications later .
到 避免 更远 并发症 之后 .

以免随后又多一番周折。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)] ['vɪʒn] .
" Your Majesty , you have a clear vision .
" 你的 威严 , 你 有 一个 清除 想象 .

“大人明鉴，

[ðæts] [truː] [tuː] .
That's true too .
那就是 真的 也 .

何尝不是。

[bʌt; bət] - [hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] [θiːvz] - ['ækʃ(ə)nz] .

But	Beizhen	had	anticipated	the	two	thieves	'	actions	.
但	-	有	预期	这	二	窃贼	-	行动	.

但卑镇逆料二贼，

[frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] , [ai] [wɪl] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [ə'gen] .

From	this	day	forward	,	I	will	never	dare	to	stay	here	again	.
从	这	天	向前	,	我	将要	绝不	敢	到	停留	这里	再次	.

自此以后决不敢再留此处，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hed] [ˌels'weə(r)] .

They	must	head	elsewhere	.
他们	必须	头	别处	.

一定奔向他方。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][traɪ]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [naʊ]

Even	if	we	try	our	best	to	find	it	now
甚至	如果	我们	尝试	我们的	最好的	到	寻找	它	现在

此时纵竭力追寻，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] .

They	didn't	know	which	way	to	escape	to	.
他们	没有	知道	哪个	方式	到	逃脱	到	.

又不知向哪方逃走，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ]

Looking	around	at	the	wrong	path
寻找	大约	在	这	错误的	小路

歧途观望，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ɪn][veɪn] .

It	was	all	in	vain	.
它	曾是	全部	在	徒劳	.

于事无济，

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .

It's	better	to	wait	for	him	to	come	on	his	own	.
它是	更好的	到	等待	为了	他	到	来	在	他的	自己的	.

不若待他自来，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ʃʊd; ʃəd] [dʒɔɪn] ['fɔːsɪz] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Beizhen	and	the	others	should	join	forces	to	capture	him	.
-	和	这	其他的	应该	加入	力量	到	捕获	他	.

卑镇等自当合力擒拿，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

To	avoid	future	troubles	.
到	避免	未来	麻烦	.

以免后患。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

To	protect	the	future	,
到	保护	这	未来	,

至前途防护，

['fɔːtʃənətli] , - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] .

Fortunately	,	Beizhen	and	others	were	there	to	serve	them	.
幸运的是	,	-	和	其他的	是	那里	到	服务	他们	.

好在卑镇等随侍，

[ɪts] [faɪn] [tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] .

It's	fine	to	expect	that	.
它是	美好的	到	预计	那	.

料亦无妨，

" [pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] , [sɜː(r)] . "
" Please rest assured , sir . "
" 请 休息 保证 , 先生 . "

大人尽管放心便了。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [wɪð] [maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [prəˈtektɪŋ] [ˌjuː ˈes][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] , [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt]
" With my virtuous brother and others protecting us at all times , this department
" 和 我的 有德行的 兄弟 和 其他的 保护 我们 在 全部 时代 , 这 部门
[ɪz] [wel] - [ɪˈkwɪpt] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] . "
is well - equipped to serve you . "
是 出色地 - 配备 到 服务 你 . "

“本部堂既有贤弟等随时保护，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .
There was still a fear of unforeseen circumstances .
那里 曾是 仍然 一个 害怕 的 意外 情况 .

还怕有什么意外之虞；

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðəz] [tuː; tə] [ˈhʌri] [ˈfɔːwəd] [wɒz; wəz] . . .
The reason he ordered his younger brothers to hurry forward was . . .
这 原因 他 订购 他的 年轻 兄弟 到 匆忙 向前 曾是 . . .

其所以令贤弟等趱赶前去者，

[ai][fɪə(r)][ðə; ði] [θiːf] [meɪ] [hæv; həv] [fled] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .
I fear the thief may have fled far away .
我 害怕 这 贼 可能 有 逃亡 远的 离开 .

诚恐该贼远遁，

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmʌni] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
It won't be easy to make money in the future .
它 惯于 是 简单的 到 制作 钱 在 这 未来 .

将来兜拿不易。

[naʊ] , [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðərz] [ˈsteɪtmənt] ,
Now , according to my brother's statement ,
现在 , 根据 到 我的 兄弟 陈述 ,

今据贤弟如此说法，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst][ˈsteɪb(ə)l][ænd; ənd] [əˈprəʊpriət] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
This is also the most stable and appropriate principle .
这 是 还 这 最多 稳定的 和 合适的 原则 .

亦系至稳至当之理。

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [wɪl] [ˈfɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɪʃɪz] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .
This department will follow your wishes , my dear brother .
这 部门 将要 跟随 你的 愿望 , 我的 亲爱的 兄弟 .

本部堂悉从贤弟之意便是了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,
While they were talking ,
尽管 他们 是 说 ,

正说话间，

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

Ji	Quan	and	others	all	came	to	pay	their	respects	.
季	权	和	其他的	全部	来了	到	支付	他们的	尊重	.

计全等皆来请安，

[ænd; ənd] [pliːz] [ɑːsk] [ðəʊz] [huː] [feɪld] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]['gerit] - ,

And	please	ask	those	who	failed	to	capture	Dou	Feihu	,
和	请	问	那些	WHO	失败的	到	捕获	斗	-	,

并请未能擒获窦飞虎、

[ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['treitə] , [mɑː] - .

The	crimes	of	the	two	traitors	,	Ma	Huluan	.
这	犯罪	的	这	二	叛徒	,	马	-	.

马虎鸾二贼之罪。

['əʊnli][liː] [kʌn] [hæz; həz][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] .

Only	Li	Kun	has	a	future	.
仅有的	李	昆	有	一个	未来	.

只有李昆未来。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðem; ðəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] ,

When	Shi	Gong	saw	them	coming	to	apologize	,
什么时候	史	锣	锯	他们	未来	到	道歉	,

施公见他等前来请罪，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðəz] "

"	My	dear	brothers	"
"	我的	亲爱的	兄弟	"

“诸位贤弟，

[ðɪs] [ə'tʃiːvmənt] [ɪz] [kwaɪt] [sɪg'nɪfɪkənt] .

This	achievement	is	quite	significant	.
这	成就	是	相当	重要的	.

这件功劳甚是不小。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːkrət] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪ] [ɪs'tiːmd] ['brʌðəz] , [ðɪs]

If	it	weren't	for	the	secret	protection	of	my	esteemed	brothers	,	this
如果	它	不是	为了	这	秘密	保护	的	我的	尊敬的	兄弟	,	这

[dɪ'pɑːtmənt] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fʌŋkʃ(ə)n] ['prɒpəli] .

department	would	not	have	been	able	to	function	properly	.
部门	会	不是	有	到过	有能力的	到	功能	适当地	.

本部堂若非诸位贤弟暗中保护，

[hiː; hi][ɪz] ['laɪkli] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] .

He	is	likely	already	a	victim	of	the	sword	.
他	是	可能	已经	一个	受害者	的	这	剑	.

恐不免已为刀下之鬼了，

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv] [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] ?

What	crime	have	they	committed	?
什么	犯罪	有	他们	坚定的	?

何罪之有?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][liː] - [fɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [θiːvz] . . .

Moreover	,	because	Li	Xiandi	fought	with	the	thieves	.	.	.
而且	,	因为	李	-	战斗	和	这	窃贼	.	.	.

而况李贤弟因与贼斗，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [ə'gen] .

He	was	seriously	injured	again	.
他	曾是	严重地	受伤	再次	.

又复身受重伤，

- ['ʃɪkiː] [ɪz] ['diːpli] ['sɒri] .

Honbudo	Shiki	is	deeply	sorry	.
-	式	是	深	对不起	.

本部堂实深抱歉。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][liː]['ʃiːˌɑːnz]['ɪndʒəriz][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

But	the	extent	of	Li	Xian's	injuries	is	unknown	.
但	这	程度	的	李	西安的	受伤	是	未知	.

但不知李贤弟所受之伤，

" ['dʌznt] [ðæt] [stɪl] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləmz] ? "

"	Doesn't	that	still	cause	any	problems	?	"
"	不	那	仍然	原因	任何	问题	?	"

尚不妨碍么？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [kə'mɑːndə(r)] [liː] ['sʌfəd] ['əʊnli]['maɪnə(r)]['ɪndʒəriz] . "

"	Commander	Li	suffered	only	minor	injuries	.	"
"	指挥官	李	遭受	仅有的	次要的	受伤	.	"

“李都司不过身受微伤，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [biː; bi][ə; eɪ] ['prɒbləm] .

It	shouldn't	be	a	problem	.
它	不应该	是	一个	问题	.

谅无妨碍，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][rest][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

They	had	no	choice	but	to	rest	for	a	while	.
他们	有	不	选择	但	到	休息	为了	一个	尽管	.

只得稍为歇息，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [hiːl] [kəm'pliːtli] .

It	will	then	heal	completely	.
它	将要	然后	愈合	完全地	.

便可痊愈，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [niːd] [nɒt] ['wʌri] .

Please	,	sir	,	need	not	worry	.
请	,	先生	,	需要	不是	担心	.

尚请大人不必挂念。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ai] [həʊp] [ɪts] [ɔːl'raɪt] . "

"	I	hope	it's	alright	.	"
"	我	希望	它是	好吧	.	"

“但愿无妨，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['sʌmwɒt] [speəd] [ðə; ði][ə'pɒlədʒi] .

This	department	head	can	also	be	somewhat	spared	the	apology	.
这	部门	头	能	还	是	有些	幸存	这	道歉	.

本部堂亦可稍免抱歉。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['evriwʌn] [left] .
Everyone **left** **.**
每个人 左边 .

众人退出。

[səʊ] [ʃiː] [gɒŋ] [stɒpt] ['sliːpɪŋ] .
So **Shi** **Gong** **stopped** **sleeping** **.**
所以 史 锣 停止 睡眠 .

施公也就不睡了。

[dɔːn] [brəʊk] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
Dawn **broke** **in** **an** **instant** **.**
黎明 打破 在 一个 立即的 .

顷刻天明，

[ʃiː] [gɔːŋz] ['gruːmɪŋ] ,
Shi **Gong's** **grooming** **,**
史 锣的 美容 ,

施公梳洗、

['brekfəst] [ɪz] ['redi] .
Breakfast **is** **ready** **.**
早餐 是 准备好 .

早点已毕。

[ə; eɪ] ['sʌmənz] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [brɔːt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
A **summons** **has** **already** **been** **brought** **in** **from** **outside** **.**
一个 传票 有 已经 到过 带来 在 从 外部 .

外面已有人传票进来，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] .
A **letter** **from** **the** **Prefect** **of** **Weihui** **.**
一个 信 从 这 长官 的 伟辉 .

卫辉府柬见。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [rɪ'kwestɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .
Shi **Gong** **issued** **an** **imperial** **edict** **requesting** **an** **audience** **.**
史 锣 发布 一个 帝国 法令 请求 一个 观众 .

施公传谕请见，

[weɪ] - ['stægəd] ['fɔːwəd] .
Wei **Huifu** **staggered** **forward** **.**
魏 - 交错 向前 .

卫辉府趋跄而进。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The **visit** **is** **now** **complete** **.**
这 访问 是 现在 完全的 .

参见已毕，

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] .
Shi **Gong** **ordered** **him** **to** **sit** **down** **.**
史 锣 订购 他 到 坐 向下 .

施公命他坐下。

[ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ðen] [rɪ'kwestɪd] [ɪn'strʌkʃənz] :
The **Weihui** **Prefecture** **then** **requested** **instructions** **:**
这 伟辉 州 然后 请求 指示 :

卫辉府便请示道：

" [maɪ] [lɔːd] [ɪnˈstrʌktɪd] [maɪ] [ˈsɜːvənt] [ˈjestədeɪ] . . . "

"	My	lord	instructed	my	servant	yesterday	. . .	"
"	我的	主	指示	我的	仆人	昨天	. . .	"

“大人昨日吩咐卑府，

[ðə; ði] [ˈkærɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈredi] .

The	carriages	and	horses	are	ready	.
这	马车	和	马匹	是	准备好	.

已将车马齐备，

[səʊ][aɪ] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

So	I	came	here	to	ask	for	instructions	.
所以	我	来了	这里	到	问	为了	指示	.

所以过来请示。

[ɪn][ðə; ði] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈhʌmb(ə)l] [ˈgʌvənmənt] ,

In	the	opinion	of	this	humble	government	,
在	这	观点	的	这	谦逊的	政府	,

在卑府之意，

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ˈtemprərəli] [hɔːlt][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .

We	request	that	Your	Excellency	temporarily	halt	the	journey	.
我们	要求	那	你的	阁下	暂时地	停止	这	旅行	.

拟仍求大人暂驻行旌，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˈrespaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] ,

After	a	brief	respite	from	the	journey	,
后	一个	简短的	喘息	从	这	旅行	,

稍歇征尘，

[lets] [set] [ɒf] [əˈgen] .

Let's	set	off	again	.
我们来吧	放	离开	再次	.

再行启行。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][grɑːnt][maɪ] [rɪˈkwest] .

I	wonder	if	Your	Excellency	would	be	so	kind	as	to	grant	my	request	.
我	想知道	如果	你的	阁下	会	是	所以	种类	作为	到	授予	我的	要求	.

不知大人可否俯允。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [ˈmɪnɪstri] [əˈrɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [təˈdeɪ] . "

"	This	ministry	originally	planned	to	depart	today	.	"
"	这	部	起初	计划	到	离开	今天	.	"

“本部堂本拟今日即行启行，

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][lɑːst] [naɪt] [æt; ət] [ˈmɪdnaɪt] ,

Just	because	last	night	at	midnight	,
只是	因为	最后的	夜晚	在	午夜	,

只因昨日夜半，

[ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] [əˈsæsɪn] [keɪm] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

Suddenly	,	two	assassins	came	to	kill	him	.
突然	,	二	刺客	来了	到	杀	他	.

忽有刺客二人前来行刺。

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpraɪə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [meɪd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,

Thanks	to	the	prior	preparations	made	by	General	Huang	Tianba	and	others	,
谢谢	到	这	事先的	准备工作	制成	经过	一般的	黄	-	和	其他的	,

多亏本标总镇黄天霸等事先预备，

[prəˈtekʃ(ə)n] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Protection **at** **that** **time**
保护 在 那 时间

当时保护，

[ˈkɪlɪŋ] [ɔːl] [naɪt] ,
Killing **all** **night** **,**
杀戮 全部 夜晚 ,

格杀一夜，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪz] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .
This **department** **is** **safe** **and** **sound** **.**
这 部门 是 安全的 和 声音 .

本部堂方保无虞。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈvɪʃəs] .
Furthermore **,** **the** **thief** **was** **exceptionally** **vicious** **.**
此外 , 这 贼 曾是 非常 恶毒 .

又以该贼凶恶异常，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
He **was** **able** **to** **escape** **.**
他 曾是 有能力的 到 逃脱 .

乃竟被脱逃。

[ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [wɒz; wəz] [ðʌs] [dɪˈstɜːbd] [ɔːl] [naɪt] .
The **headquarters** **was** **thus** **disturbed** **all** **night** **.**
这 总部 曾是 因此 不安 全部 夜晚 .

本部堂因此也是被闹了一夜，

[aɪm] [stɪl] [nɒt] [əˈsliːp] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)] .
I'm **still** **not** **asleep** **at** **this** **hour** **.**
我是 仍然 不是 睡着了 在 这 小时 .

到这会儿还不曾睡，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [ˈliːvɪŋ] [təˈdeɪ] .
Therefore **,** **this** **department** **head** **will** **not** **be** **leaving** **today** **.**
所以 , 这 部门 头 将要 不是 是 离开 今天 .

所以本部堂今日不走。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈpriːfektʃə(r)]
Upon **hearing** **this** **,** **Weihui** **Prefecture**
之上 听力 这 , 伟辉 州

卫辉府闻说，

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .
This **was** **no** **small** **matter** **.**
这 曾是 不 小的 事情 .

这一惊非同小可，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɒlədʒaɪzd] , [ˈseɪɪŋ] :
He **immediately** **apologized** **,** **saying** **:**
他 立即地 道歉 , 说 :

当即谢罪道：

" [ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz]['aʊə(r)] [ˈgʌvənmənt] [hæz; həz] [biːn] [tuː] [læks][ɪn][ɪts] [priˈkɔːʃənz] . "
" **This** **is** **because** **our** **government** **has** **been** **too** **lax** **in** **its** **precautions** **.** **"**
" 这 是 因为 我们的 政府 有 到过 也 松散 在 它是 防范措施 . "

“这是卑府防范太疏，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈfraɪt(ə)nd] .
This **has** **caused** **you** **,** **sir** **,** **to** **be** **frightened** **.**
这 有 导致 你 , 先生 , 到 是 害怕 .

致累大人受惊。

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
This humble servant deserves the death penalty .
这 谦逊的 仆人 值得 这 死亡 惩罚 .

卑府死罪，

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , [sɜː(r)] .
I beg your forgiveness , sir .
我 求 你的 饶恕 , 先生 .

还求大人宽恕。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['fæməli] [niːd] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] . "
" Your family need not do this . "
" 你的 家庭 需要 不是 做 这 . "

“贵府不必如此，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['haʊshəʊld] .
This is also beyond the knowledge of your esteemed household .
这 是 还 超过 这 知识 的 你的 尊敬的 家庭 .

这也非贵府所知。

[ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [tuː] [strɪkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ə'rests] .
This minister has always been too strict in his arrests .
这 部长 有 总是 到过 也 严格的 在 他的 逮捕 .

想本部堂向来严拿太甚，

[ðɪs] [kɔːzd] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['hɑːbə(r)] [diːp] [rɪ'zentmənt] .
This caused such people to harbor deep resentment .
这 导致 这样的 人们 到 港口 深的 怨恨 .

以致若辈含恨刺骨。

[haʊ'evə(r)] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [men] [wɒz; wəz] ['gerit] - .
However , one of these two men was Dou Feihu .
然而 , 一 的 这些 二 男人 曾是 斗 - .

但此二人一名窦飞虎，

['keələs] [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['pɜːs(ə)n] .
careless and incompetent person .
粗心 和 不称职的 人 .

一名马虎鸾。

['gerit] - [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['gerit] - .
Dou Feihu is the son of Dou Erdun .
斗 - 是 这 儿子 的 斗 - .

这窦飞虎即系窦耳墩之子，

[mɑː] - [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [helpt] - [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
Ma Huluan was the one who helped Feihu come to seek revenge .
马 - 曾是 这 一 WHO 帮助 - 来 到 寻找 复仇 .

马虎鸾是帮助飞虎前来报仇之人。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['gʌvənmənt] [meɪ] [ɪ'miːdiətli] ['nəʊtɪfaɪ] [ɔːl] ['priːfektʃə(r)] , ['kaunti] , [ænd; ənd]
Your esteemed government may immediately notify all prefectures , counties , and
你的 尊敬的 政府 可能 立即地 通知 全部 县 , 县 , 和
['gærisən] [tuː; tə] ['dʒɔɪntli] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekt] .
garrisons to jointly apprehend the suspect .
驻军 到 共同 逮捕 这 怀疑 .

贵府可即移知各府州县暨防营一体缉获，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][hɪm] .

We	must	capture	him	.
我们	必须	捕获	他	.

务必拿获前来，

[ðev] [biːn] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

They've	been	punished	according	to	the	law	.
他们有	到过	受到惩罚	根据	到	这	法律	.

照律惩办好了。”

['priːfektʃə(r)] [ɪ'miːdiətli] ['ædɪd] :

Weihui	Prefecture	immediately	added	:
伟辉	州	立即地	额外	:

卫辉府当即又说道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['mætəz] [wɪ'ðɪn] [maɪ][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] . "

"	These	are	all	matters	within	my	jurisdiction	.	"
"	这些	是	全部	事情	之内	我的	管辖权	.	"

“此皆是卑府分内之事，

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [tuː] [tiːmz] [ɒv; əv] [pə'liːs] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ɪn'telɪdʒəns]

The	government	immediately	ordered	two	teams	of	police	to	purchase	intelligence
这	政府	立即地	订购	二	团队	的	警察	到	购买	智力

[ænd; ənd] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekt] .

and	apprehend	the	suspect	.
和	逮捕	这	怀疑	.

卑府一面赶令皂快两班购线缉获，

" [ðen] ['nəʊtɪfaɪ][ɔːl] ['priːfektʃə(r)] , ['kaunti] , [ænd; ənd] ['gærisən] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd]

"	Then	notify	all	prefectures	,	counties	,	and	garrisons	to	investigate	and
"	然后	通知	全部	县	,	县	,	和	驻军	到	调查	和

[ˌæprɪ'hend] [hɪm] . "

apprehend	him	.	"
逮捕	他	.	"

一面移知各府州县暨防营一体查拿便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	immediately	took	his	leave	.
他	立即地	采取	他的	离开	.

当即告辞出去。

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

Then	they	went	to	Tianba	and	the	others	.
然后	他们	去	到	-	和	这	其他的	.

又至天霸等人那里，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [gɔːŋz] [prə'tekʃ(ə)n] .

They	went	to	express	their	gratitude	for	Shi	Gong's	protection	.
他们	去	到	表达	他们的	感激	为了	史	锣的	保护	.

前去道谢保护施公。

[ðæt] [deɪ] , ['sevrəl] ['teɪblz] [ɒv; əv] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

That	day	,	several	tables	of	fine	wine	and	food	were	served	to	others	.
那	天	,	一些	表格	的	美好的	葡萄酒	和	食物	是	服务	到	其他的	.

当日又送人几桌上等酒筵，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈsjuːmd] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [səˈplaɪ] .

It	was	assumed	to	be	for	supply	.
它	曾是	假定	到	是	为了	供应	.

以为供应。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [æn; ən][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ˈɪʃuːd] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ʃɪfts] [ɒv; əv] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnərz]

On	the	one	hand	,	an	order	was	issued	to	the	three	shifts	of	yamen	runners
在	这	一	手	,	一个	命令	曾是	发布	到	这	三	轮班	的	衙门	跑步者

[ɒv; əv] [ðɪs] [ˈjɑːmən] .

of	this	yamen	.
的	这	衙门	.

一面即签令本衙门三班衙役，

[fɜːst] , [sɜːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnz] [ɪn] - [twaɪs] .

First	,	search	all	the	inns	in	Caoliangyi	twice	.
第一的	,	搜索	全部	这	旅馆	在	-	两次	.

先在草凉驿各客店内搜寻二遍。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈgerit] - ,

At	this	time	,	Dou	Feihu	,
在	这	时间	,	斗	-	,

此时窦飞虎、

[ðə; ði] [ɪn] [weə(r)] [mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [steɪd]

The	inn	where	Ma	Huluan	and	his	companion	stayed
这	客栈	在哪里	马	-	和	他的	伴侣	入住

马虎鸾二人所住的那家客店，

[wen] [dɔːn] [brəʊk] , [tuː] [ˈkʌstəməz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒp] .

When	dawn	broke	,	two	customers	were	missing	from	the	shop	.
什么时候	黎明	打破	,	二	顾客	是	丢失的	从	这	店铺	.

到了天明见店中少了两个客人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [səˈpraɪzd] ,

He	was	secretly	surprised	,
他	曾是	偷偷	惊讶	,

正暗惊讶，

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [kəˈmɪʃənə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [biːn] [əˈtækt] [baɪ]

Suddenly	I	heard	that	the	Grand	Canal	Commissioner	Shi	had	been	attacked	by
突然	我	听到	那	这	盛大	运河	专员	史	有	到过	遭到攻击	经过

[əˈsæsɪn] [lɑːst] [naɪt] .

assassins	last	night	.
刺客	最后的	夜晚	.

忽闻总漕施大人昨夜遇了刺客，

[təˈdeɪ] , [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈæktɪd] [ˈswɪftli] [ænd; ənd] [dɪˈsaɪsɪvli] .

Today	,	Weihui	Prefecture	acted	swiftly	and	decisively	.
今天	,	伟辉	州	行动	迅速地	和	果断地	.

今日卫辉府雷厉风行，

[ðeɪ] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn] .

They	ordered	a	search	of	the	inn	.
他们	订购	一个	搜索	的	这	客栈	.

令人在客店中搜查。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ˈɪnkiːpə(r)]

Upon	hearing	this	,	the	innkeeper
之上	听力	这	,	这	旅店老板

那客店主一闻此言，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rɪˈviːl] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] [gests] [huː] [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]
They **dared** **not** **reveal** **that** **they** **were** **the** **two** **guests** **who** **had** **stayed** **at** **the**
他们 敢于 不是 揭示 那 他们 是 这 二 客人 WHO 有 入住 在 这
[ɪn] [ðə; ði] [ˈpriːviəs] [deɪ] .
inn **the** **previous** **day** **.**
客栈 这 以前的 天 .

再也不敢声张说是客店内昨日住的两个客人，

[ðeɪ] [ˈsʌd(ə)nli] [dɪsəˈpɪəd] [təˈdeɪ] .
They **suddenly** **disappeared** **today** **.**
他们 突然 消失 今天 .

今日忽不知去向的话了。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [fɜːst] [sɜːrtʃt] [ðə; ði] [ɪn] .
The **official** **first** **searched** **the** **inn** **.**
这 官方的 第一的 搜索 这 客栈 .

公差先在客店搜寻一遍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
There **was** **no** **trace** **of** **it** **.**
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **return** **and** **report** **.**
他 有 不 选择 但 到 返回 和 报告 .

只得回来复命。

[ˈpriːfektʃə(r)] [stɪl] [ˈɔːdəd] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈrest] .
Weihui **Prefecture** **still** **ordered** **an** **immediate** **investigation** **and** **arrest** **.**
伟辉 州 仍然 订购 一个 即时 调查 和 逮捕 .

卫辉府仍令赶紧访拿，

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [əuˈbei] [ænd; ənd] [wɪðˈdruː] .
The **constable** **obeyed** **and** **withdrew** **.**
这 警官 服从 和 退出 .

府差遵命退下。

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈgʌvənmənt] [sent] [əˈnʌðə(r)] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
The **Weihui** **Prefecture** **government** **sent** **another** **report** **to** **Lord** **Shi** **.**
这 伟辉 州 政府 发送 其他 报告 到 主 史 .

卫辉府又来禀知施公，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[rəʊd] :
road **:**
路 :

道：

" [sɪns] [wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmesɪdʒ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [biːn] [rɔb] , [ˈaʊə(r)]
" **Since** **we** **received** **your** **message** **that** **Your** **Excellency** **has** **been** **robbed** **,** **our**
" 自从 我们 已收到 你的 信息 那 你的 阁下 有 到过 被抢劫 , 我们的
[ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [hæz; həz] . . . "
humble **servant** **has** **. . .** **"**
谦逊的 仆人 有 . . . "

“卑府自闻大人遇盗之谕，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdə(r)][ðə; ði] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] . . .
Immediately **order** **the** **accompanying** **officers** **to** **. . .**
立即地 命令 这 随同 警官 到 . . .

即刻先令随来差役，

[sɜːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [ɪnz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
Search **all** **the** **inns** **in** **the** **town** **.**
搜索 全部 这 旅馆 在 这 镇 .

往本镇各客店搜寻，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
There **was** **no** **trace** **of** **it** **.**
那里 曾是 不 痕迹 的 它 .

并无踪迹，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
I **don't** **want** **to** **stay** **at** **the** **inn** **.**
我 不 想 到 停留 在 这 客栈 .

想非下在客店。

[ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ɪts] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]
The **government** **had** **no** **choice** **but** **to** **order** **its** **officers** **to** **search** **for**
这 政府 有 不 选择 但 到 命令 它是 警官 到 搜索 为了
[ænd; ənd] [əˈrest] [hɪm] [ɪˈmiːdiətli] .
and **arrest** **him** **immediately** **.**
和 逮捕 他 立即地 .

卑府只得又命差役赶紧访拿，

[ðə; ði] [keɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [sɒlvd] .
The **case** **must** **be** **solved** **.**
这 案件 必须 是 已解决 .

务获破案，

[ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Punish **them** **according** **to** **the** **law** **.**
惩治 他们 根据 到 这 法律 .

照律惩办。”

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][nɒd][ɪn] [əˈgriːmənt] .
Shi **Gong** **had** **no** **choice** **but** **to** **nod** **in** **agreement** **.**
史 锣 有 不 选择 但 到 点头 在 协议 .

施公只得点头称是，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [θɔːt] :

But	in	his	heart	he	thought	:
但	在	他的	心	他	想法	:

心中却道：

" [ðiːz] [tuː] ['vɪlənz] , "

"	These	two	villains	,	"
"	这些	二	反派	,	"

“这两个恶贼，

[ɪf] [juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɒn] [ðəʊz] [fjuː] ['rʌnərz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['jɑːmən] . . .

If	you	rely	on	those	few	runners	in	your	yamen	.	.	.
如果	你	依靠	在	那些	很少	跑步者	在	你的	衙门	.	.	.

若靠你衙门里那几个差役，

[teɪk] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] .

Take	a	year	as	a	visitor	.
拿	一个	年	作为	一个	游客	.

就便访拿一年，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .

They	couldn't	find	it	either	.
他们	不能	寻找	它	任何一个	.

也寻获不到，

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˌbjʊərə'krætɪk] [fɔː'mæləti] .

This	is	nothing	but	bureaucratic	formality	.
这	是	没有什么	但	官僚主义	正式	.

这不过是官样文章罢了。”

[ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] .

The	Weihui	Prefecture	replied	that	they	understood	.
这	伟辉	州	回复	那	他们	理解	.

卫辉府回禀明白，

['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt] [ə'gen] .

Exited	again	.
退出	再次	.

复又退出，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [pleɪs] .

Then	they	went	to	Huang	Tianba's	place	.
然后	他们	去	到	黄	-	地方	.

便到黄天霸那里，

['ɑːftə(r)] [,æsə'tein] [ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv]['gerit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

After	ascertaining	the	height	of	Dou	Feihu	and	his	companion	,
后	确定	这	高度	的	斗	-	和	他的	伴侣	,

问明窦飞虎二人身材长短，

[wɒt] [duː; də] [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ?

What	do	they	look	like	?
什么	做	他们	看	喜欢	?

面貌如何，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [drɔː] ['ʃædəʊ] ['græfɪks] ,

In	order	to	draw	shadow	graphics	,
在	命令	到	画	阴影	图形	,

以便画影图形，

[ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [hæz; həz] [biːn] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spekt] .

A	reward	has	been	offered	for	the	capture	of	the	suspect	.
一个	报酬	有	到过	提供	为了	这	捕获	的	这	怀疑	.

悬赏缉获。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [əˈpɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə] [weɪ] - .
Huang Tianba then explained the physical appearance of the two men to Wei Huifu .
黄 - 然后 解释 这 身体的 外貌 的 这 二 男人 到 魏 - .

黄天霸即将二人身材相貌与卫辉府说明。

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [juːst] [ɪts] [nəʊts] .
The Weihui Prefecture immediately used its notes .
这 伟辉 州 立即地 用过的 它是 笔记 .

卫辉府即用笔记下，

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
He put it in his arms .
他 放 它 在 他的 武器 .

收在怀中。

[ˈɑːftə(r)] [huː] [ʃiː] [gɒŋ] [set] [ɒf] ,
After Hou Shi Gong set off ,
后 侯 史 锣 放 离开 ,

候施公启行后，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ˈɒfɪs] ,
Returning to the main office ,
返回 到 这 主要的 办公室 ,

回至本衙，

[ˈiːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [ˈɒfəd] .
Even with a reward offered .
甚至 和 一个 报酬 提供 .

即便悬赏。

[lets] [stɒp] [wɪð] [ðə; ði][ˈaɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's stop with the idle talk .
我们来吧 停止 和 这 闲置的 讲话 .

闲话休表。

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] [steɪd] [əˈnʌðə(r)] [naɪt] .
Now , Shi Gong stayed another night .
现在 , 史 锣 入住 其他 夜晚 .

且说施公又住了一宿，

[ai] [gɒt] [ʌp] [ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]
I got up early the next morning
我 得到 向上 早期的 这 下一个 早晨

次日一早起来，

[ai][hæv; həv] [ˈfɪnɪʃt] [ˈwɒʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[ai][hæd; həd] [ˈbrekfəst] .
I had breakfast .
我 有 早餐 .

用了早点，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ˈɪʃuː] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [tuː; tə] [bɪˈgɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] .
That is , to issue a decree to the masses to begin the journey .
那 是 , 到 问题 一个 法令 到 这 群众 到 开始 这 旅行 .

即传谕大众启行。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [meɪd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] .
Huang Tianba and the others had already made preparations .
黄 - 和 这 其他的 有 已经 制成 准备工作 .

黄天霸等已早预备好，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ˈiːdɪkt] ,
Upon hearing this edict ,
之上 听力 这 法令 ,

一闻传出此谕，

[ɪˈmiːdiətli] [pæk] [jɔː(r); jə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋz] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈaɪtəmz] .
Immediately pack your belongings and other items .
立即地 盒 你的 财物 和 其他 项目 .

即刻将行装等物，

[ˈləʊdɪd] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ˈsteɪdʒkəʊtʃ]
Loaded onto the stagecoach
已加载 到 这 驿马车

装上驿车，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [ðem; ðəm] [əˈhed] .
Send someone to escort them ahead .
发送 某人 到 护送 他们 前方 .

派人先行押往，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [keoʊliːæŋ] [pəʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] .
Then they left the Caoliang Post Station with Shi Gong .
然后 他们 左边 这 草梁 邮政 车站 和 史 锣 .

然后与施公出了草凉驿馆，

[lʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] [ænd; ənd] [muːv] [ˈfɔːwəd] .
Look to the future and move forward .
看 到 这 未来 和 移动 向前 .

望前途而行。

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈeskɔːtid] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ˈkɜːtəsi] .
The Weihui Prefecture naturally escorted them with the proper courtesy .
这 伟辉 州 自然 护送 他们 和 这 恰当的 礼貌 .

卫辉府自然恭送如仪，

[doʊnt] [ˈbɒðə(r)] [wɪð] [ʌnˈnesəsəri; ʌnˈnesɪsəri] [ˈdiːteɪlz] .
Don't bother with unnecessary details .
不 打扰 和 不必要 细节 .

休要烦絮。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
I'll leave it here for now .
患病的 离开 它 这里 为了 现在 .

我且这边搁下，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈeskɔːtid] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈrestɪŋ] [pleɪs] .
Furthermore , the Weihui Prefecture escorted Lord Shi to his final resting place .
此外 , 这 伟辉 州 护送 主 史 到 他的 最终的 休息 地方 .

再说卫辉府将施公送上了路，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [seɪm] [deɪ] .
They returned to the city that same day .
他们 返回 到 这 城市 那 相同的 天 .

当日也就回城。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] ,
Upon arriving at the office ,
之上 抵达 在 这 办公室 ,

到了署中，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [skraɪb] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] .
He immediately ordered a scribe to write the reward .
他 立即地 订购 一个 隶 到 写 这 报酬 .

即刻命书差写了赏格，

[fɜːst] , [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [pəʊst] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .

First	,	take	it	out	and	post	it	in	various	places	.
第一的	,	拿	它	出去	和	邮政	它	在	各种各样的	地方	.

先拿出去各处张贴起来。

[ðə; ði] [ˈpriːfektʃə(r)] [wɪl] [əˈwɔːd] [ðɪs] [praɪz] .

The	Weihui	Prefecture	will	award	this	prize	.
这	伟辉	州	将要	奖	这	奖	.

卫辉府将此赏格，

[ɔːl] [ˈmeɪdʒə(r)] [rəʊdz] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈgʌvənmənt] [ˈɑː.fɪsɪz] ,

All	major	roads	leading	to	government	offices	,
全部	主要的	道路	领导	到	政府	办公室	,

凡属通衢要道，

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] [ˈɜːbən] [ænd; ənd] [ˈrʊərəl] [ˈeəriəz] ,

In	and	out	of	urban	and	rural	areas	,
在	和	出去	的	城市的	和	乡村的	区域	,

城乡内外，

[ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [wɒz; wəz] [ˈpəʊstɪd] [ˈevriweə(r)] .

The	notice	was	posted	everywhere	.
这	注意	曾是	发布	到处	.

令人遍贴晓谕，

[ɪn] [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] [ˌæprɪˈhendɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌlprɪt] .

In	the	hope	of	apprehending	the	culprit	.
在	这	希望	的	逮捕	这	罪魁祸首	.

以冀缉获正凶。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ai] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔː(r)] [nɒt] .

I	don't	know	if	I	received	it	or	not	.
我	不	知道	如果	我	已收到	它	或者	不是	.

不知究竟拿到否，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ˈrɔbəz] [frɒm; frəm] - [lænd] [æt; ət] [ɪn] , [hiː; hi] - , [ðə; ði] [ˈɪnkiːpə(r)]

Chapter	420	:	Robbers	from	Maojiaying	Land	at	Inn	,	He	Erfang	,	the	Innkeeper
章	-	:	强盗	从	-	土地	在	客栈	,	他	-	,	这	旅店老板

[sets] [ʌp] [æn; ən] [ˌɒpəˈtjuːnəti]

Sets	Up	an	Opportunity
套	向上	一个	机会

第420回 毛家营强盗落店 贺二房店主设机

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈpəʊstɪd] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ˈnəʊtɪs] .

It	is	said	that	Weihui	Prefecture	posted	the	reward	notice	.
它	是	说	那	伟辉	州	发布	这	报酬	注意	.

话说卫辉府将赏格悬挂出去，

[ðə; ði] [ˈnəʊtɪs] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈfens] [kæmps] [ɒv; əv] [ˈneɪbərɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] ,

The	notice	was	also	sent	to	the	defense	camps	of	neighboring	prefectures	,
这	注意	曾是	还	发送	到	这	防御	营地	的	邻接	县	,

[steɪts] , [ænd; ənd] [ˈkaunti] .

states	,	and	counties	.
各州	,	和	县	.

并移知邻境各府州县防营。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,

In	less	than	a	few	days	,
在	较少的	比	一个	很少	天	,

不到数日，

[əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [wɒz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [rɪˈsiːvd] [ˈevriweə(r)] .

Official	business	was	being	received	everywhere	.
官方的	商业	曾是	存在	已收到	到处	.

各处皆接到公事，

[ðeɪ] [ðen] [sent] [men] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðem; ðəm] [ˈseprətli] .

They	then	sent	men	to	capture	them	separately	.
他们	然后	发送	男人	到	捕获	他们	分别地	.

也就分别派人擒捉。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði] [meɪn] [ˈθɜːrəʊˌfeəz] [ænd; ənd] [kiː] [rəʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [diˈpikt] [wɪð] [ˈɪmɪdʒɪz]

Furthermore	,	the	main	thoroughfares	and	key	roads	are	depicted	with	images
此外	,	这	主要的	干道	和	钥匙	道路	是	描绘	和	图片

[ænd; ənd] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

and	illustrations	.
和	插图	.

更兼通衢要道画影图形，

[ˈevriwʌn] [huː] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] [nəʊz] [ðɪs] .

Everyone	who	comes	and	goes	knows	this	.
每个人	WHO	来	和	去	知道	这	.

往来之人无不知道。

[ˈðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

因此，

[ˈevriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi] [riˈwɔːdid] .

Everyone	had	a	desire	to	be	rewarded	.
每个人	有	一个	欲望	到	是	奖励	.

大家俱有些想得赏的心，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ɪn] [ɔːl] [ˈæspekts] .

Therefore	,	one	should	be	careful	in	all	aspects	.
所以	,	一	应该	是	小心	在	全部	方面	.

也就处处留神。

[ɔːl] [ðəʊz] [ˈsəʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] [ˈgærɪsn] ,

All	those	soldiers	in	the	garrison	,
全部	那些	士兵	在	这	驻军	,

凡那些营汛兵丁，

[wen] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [ɔː(r)] [səˈspɪʃəs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

When	encountering	unfamiliar	or	suspicious	individuals	,
什么时候	遭遇	陌生	或者	可疑的	个人	,

遇有往来面生可疑之人，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm] .

They	all	had	to	question	him	.
他们	全部	有	到	问题	他	.

都要向他盘查。

[ðɪs] [ˈruːmə(r)] [spred]

This	rumor	spread
这	谣言	传播

这个风声传出，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
It **is** **known** **far** **and** **wide** **.**
它 是 已知 远的 和 宽的 .

远近皆知。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈgerit] - . . .
Now **,** **let's** **talk** **about** **Dou** **Feihu** **.** **.** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 斗 - . . .

且说窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]
Ma **Huluan** **and** **his** **companion**
马 - 和 他的 伴侣

马虎鸾二人，

[sɪns] [kaʊ] [liːɑːŋgji] [ɪˈskeɪpt] ,
Since **Cao** **Liangyi** **escaped** **,**
自从 曹 两仪 逃脱 ,

自从草凉驿逃走了之后，

[ðeɪ] [ðen] [riˈtreis, riː-, ˈriːtreis][ðeə(r)] [steps] [ænd; ənd] [ˈhʌrid] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðeə(r)] [kəmˈpænjənz] .
They **then** **retraced** **their** **steps** **and** **hurried** **to** **join** **their** **companions** **.**
他们 然后 重走 他们的 步骤 和 慌忙 到 加入 他们的 同伴 .

便从原路赶奔同行，

[ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [wen] [ðeə(r)] [ɪz] [friː] [taɪm] .
And **prepare** **for** **the** **future** **when** **there** **is** **free** **time** **.**
和 准备 为了 这 未来 什么时候 那里 是 自由的 时间 .

且预备前途得空，

[teɪk] [ˈækʃ(ə)n] [əˈgen] .
Take **action** **again** **.**
拿 行动 再次 .

再行动手。

[ˈgerit] - [ˈtaidi] [ʌp] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] [əˈgen] .
Dou **Feihu** **tidied** **up** **the** **double** **hooks** **again** **.**
斗 - 整理好 向上 这 双倍的 钩子 再次 .

窦飞虎又将双钩收拾好了，

[prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈbæt(ə)l] .
Prepare **for** **another** **battle** **.**
准备 为了 其他 战斗 .

准备再厮杀一场。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] - .
That **day** **,** **they** **arrived** **at** **Maojiaying** **.**
那 天 , 他们 到达的 在 - .

这日走至毛家营。

- [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ˈʃænˈduŋ] ,
Maojiaying **is** **related** **to** **Shandong** **,**
- 是 有关的 到 山东 ,

这毛家营系与山东、

[ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][ˈeəriə][ɒv; əv][dʒiːˈliː] [ˈprɒvɪns]
The **border** **area** **of** **Zhili** **Province**
这 边界 区域 的 智力 省

直隶交界地方，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [taʊn] .
It **is** **also** **a** **very** **large** **town** **.**
它 是 还 一个 非常 大的 镇 .

也是个极大的乡镇，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [treɪd] .

There	were	also	quite	a	few	people	engaged	in	trade	.
那里	是	还	相当	一个	很少	人们	已订婚的	在	贸易	.

做买卖的亦复不少。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [ɪn] [taʊn] ,

The	two	of	them	arrived	in	town	,
这	二	的	他们	到达的	在	镇	,

他二人到了镇上，

[wiː; wi] [fɜːst] [steɪd] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] .

We	first	stayed	at	an	inn	.
我们	第一的	入住	在	一个	客栈	.

先住了客店。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ai] ['entəd] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,

As	soon	as	I	entered	the	store	,
作为	很快	作为	我	进入	这	店铺	,

才进得店门，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

A	group	of	people	were	seen	watching	from	there	.
一个	团体	的	人们	是	已见	观看	从	那里	.

见有一丛人在那里观望，

[ə; eɪ] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz] ['pəʊstɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .

A	notice	was	posted	on	the	wall	.
一个	注意	曾是	发布	在	这	墙	.

墙壁上贴了一张告示，

['evriwʌn] [kept] ['kɒmentɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'saɪtɪŋ] .

Everyone	kept	commenting	and	reciting	.
每个人	保留	评论	和	背诵	.

大家喷喷咂咂念个不了。

['gerit] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [ðɪs] .

Dou	Feihu	and	his	companion	saw	this	.
斗	-	和	他的	伴侣	锯	这	.

窦飞虎二人看见，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [ðem; ðəm] ['aɪðə(r)] .

I	don't	know	them	either	.
我	不	知道	他们	任何一个	.

也不认识，

[ɔːl'ðəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'saɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɜːrsəz] ,

Although	one	could	hear	each	person	reciting	the	verses	,
虽然	一	可以	听到	每个	人	背诵	这	诗句	,

虽听得各人念道，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [klɪə(r)] ['aɪðə(r)] ;

But	it's	not	entirely	clear	either	;
但	它是	不是	完全	清除	任何一个	;

却也不甚清楚；

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,

Upon	closer	listening	,
之上	更近	聆听	,

再一细听，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['rekəg'naɪzd] [ðeə(r)] [əʊn] [tuː] [nems] .

But	they	recognized	their	own	two	names	.
但	他们	认可	他们的	自己的	二	姓名	.

却听出他二人自己的两个名字，

[ðeɪ] [sed] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] ,
They said if they were caught ,
他们 说 如果 他们 是 捕捉 ,

说什么若捉拿着了，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
There is also a reward of five hundred taels of silver .
那里 是 还 一个 报酬 的 五 百 两 的 银 .

还有赏银五百两。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]
Upon hearing this , the two of them
之上 听力 这 , 这 二 的 他们

二人听到此处，

['gerit] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['siːkrətli] [tʌg] [æt; ət][mɑː] - .
Dou Feihu was about to secretly tug at Ma Huluan .
斗 - 曾是 关于 到 偷偷 拖船 在 马 - .

窦飞虎即将马虎鸾暗暗一扯，

[mɑː][ˌeɪtʃ'juː] [luən] [ˌʌndə'stʊd] .
Ma Hu Luan understood .
马 胡 栾 理解 .

马虎鸾会意，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] ['əʊvə(r)] .
He immediately came over .
他 立即地 来了 超过 .

当即走了过来。

['gerit] - [geɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
Dou Feihu gave him another secret signal .
斗 - 给予 他 其他 秘密 信号 .

窦飞虎又向他做了个暗号，

[mɑː] - [ˌʌndə'stʊd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] .
Ma Huluan understood even more .
马 - 理解 甚至 更多的 .

马虎鸾更加明白，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [seɪ] :
He immediately took the opportunity to say :
他 立即地 采取 这 机会 到 说 :

当即便借话说道：

[wɪv] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
We've been here for quite a while .
我们已经 到过 这里 为了 相当 一个 尽管 .

“咱们到这好一会儿，

[jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] ['əʊnə(r)]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [griːt] [juː; jʊ] .
Your shop owner didn't even greet you .
你的 店铺 所有者 没有 甚至 迎接 你 .

你们店主连招呼都不招呼，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wɪr] [dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ?
Do you think we're just passing through ?
做 你 思考 是 只是 通过 通过 ?

敢是瞧不起咱们是过客么？

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
If that's the case ,
如果 那就是 这 案件 ,

既如此，

[bɪˈsaɪdz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn] ,

Besides	your	inn	,
除了	你的	客栈	,

除了你这家客店，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈɒpʃnz] ?

Are	there	no	other	options	?
是	那里	不	其他	选项	?

难道没有别家！

[lets] [gəʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

咱们走罢，

" [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈtriːtɪd] [laɪk] [dɜːt] [baɪ] [ðæt] [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] [hɪə(r)] . "

"	To	avoid	being	treated	like	dirt	by	that	bastard	here	.	"
"	到	避免	存在	治疗	喜欢	污垢	经过	那	混蛋	这里	.	"

免得这里受他娘的乌气。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .

He	then	turned	around	.
他	然后	转向	大约	.

说着就掉转了身来，

[ai] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɔː(r)] .

I	walked	out	of	the	store	.
我	步行	出去	的	这	店铺	.

向店外就走。

[wen] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈentə(r)] ,

When	the	master	saw	the	two	of	them	enter	,
什么时候	这	掌握	锯	这	二	的	他们	进入	,

那主人先见他二人进来的时候，

[ai] [doʊnt] [keə(r)] .

I	don't	care	.
我	不	关心	.

倒不在意，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈjuːzɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [faɪt] .

At	this	moment	,	they	saw	the	two	of	them	using	words	to	start	a	fight	.
在	这	片刻	,	他们	锯	这	二	的	他们	使用	字	到	开始	一个	斗争	.

此时见他二人口中借话发作，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] [ˈflʌstəd] ,

Seeing	that	the	two	of	them	looked	flustered	,
看到	那	这	二	的	他们	看起来	慌乱	,

又见他二人形色仓皇，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ˈsʌmwɒt] [ˈpʌz(ə)ld] ;

He	then	became	somewhat	puzzled	;
他	然后	成为	有些	困惑	;

便有些疑惑起来；

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] ,

Looking	at	the	two	of	them	more	closely	,
寻找	在	这	二	的	他们	更多的	密切	,

再将他二人细细一看，

[ðə; ði] [əˈpɪərəns] [dɪˈskraɪbd] [ɒn] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [ˈnəʊtɪs]

The	appearance	described	on	the	reward	notice
这	外貌	描述	在	这	报酬	注意

与那赏格上所填的相貌，

['dʒen(ə)rəli] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dɪfrəns] .

Generally	,	there	is	no	difference	.
一般来说	,	那里	是	不	不同之处	.

一般无二，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːtld] .

He	was	immediately	startled	.
他	曾是	立即地	惊慌	.

因即吓了一跳，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

"	So	it	was	just	the	two	of	them	.	"
"	所以	它	曾是	只是	这	二	的	他们	.	"

“原来就是他两个，

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] .

No	wonder	they	were	in	such	a	panic	.
不	想知道	他们	是	在	这样的	一个	恐慌	.

怪道这般仓皇，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][juːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [vent] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

He	wanted	to	use	words	to	vent	his	anger	.
他	通缉	到	使用	字	到	发泄	他的	愤怒	.

欲借话发作，

['ðer] ['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] !

They're	taking	this	opportunity	to	escape	!
它们是	采取	这	机会	到	逃脱	!

趁此逃走呢！

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][dʒʌst] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['nɔːm(ə)l] ?

Why	don't	we	just	accept	it	as	normal	?
为什么	不	我们	只是	接受	它	作为	普通的	?

咱何不作个见怪不怪，

[ðeɪ] [laɪd; liːd][tuː; tə] [ðəʊz] [tuː] ['piːp(ə)l] .

They	lied	to	those	two	people	.
他们	撒谎了	到	那些	二	人们	.

将那二人诳谎下来，

[fɜːst] , ['kʌmfət] [ðem; ðəm] [wɪð] [kaɪnd] [wɜːdz] .

First	,	comfort	them	with	kind	words	.
第一的	,	舒适	他们	和	种类	字	.

先以好言安慰，

[ðen] [get] [hɪm] [drʌŋk] [wɪð] [faɪn] [waɪn] .

Then	get	him	drunk	with	fine	wine	.
然后	得到	他	醉	和	美好的	葡萄酒	.

再以美酒醉他，

[ðen] [ðeɪ] [taɪd] [ðem; ðəm][bəuθ] [ʌp] .

Then	they	tied	them	both	up	.
然后	他们	系	他们	两个都	向上	.

然后把他二人绑起来。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [wɪl] [biː; bi] [ə'raɪvɪŋ] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

I	heard	that	Lord	Shi	will	be	arriving	sooner	or	later	.
我	听到	那	主	史	将要	是	抵达	很快	或者	之后	.

听说施大人早晚也要到了，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['kredɪt] .

I'm	going	to	ask	for	credit	.
我是	去	到	问	为了	信用	.

将去请功，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] ?

Isn't	this	a	huge	stroke	of	luck	?
不是	这	一个	巨大的	中风	的	运气	?

岂不是一件大大的财运么！”

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,

I	thought	to	myself	,
我	想法	到	我	,

心中想罢，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

He	immediately	rushed	forward	.
他	立即地	匆忙	向前	.

便即赶上前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :

He	said	to	the	two	of	them	:
他	说	到	这	二	的	他们	:

向他二人说道：

" [maɪ] [tuː] ['ɒnəd] [gests] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [biː; bi] ['æŋgri] . "

"	My	two	honored	guests	,	please	do	not	be	angry	.	"
"	我的	二	荣幸	客人	,	请	做	不是	是	生气的	.	"

“二位尊客休得动怒，

[pliːz] [fə'gɪv] [maɪ] [leɪt] [ə'raɪv(ə)l] .

Please	forgive	my	late	arrival	.
请	原谅	我的	晚的	到达	.

请宽恕小人接待来迟。

[ðə; ði] [smɔːl] [ʃɒp] [ɪz]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] ['meni] ['pɑːsəz'baɪ] .

The	small	shop	is	frequented	by	many	passersby	.
这	小的	店铺	是	经常光顾	经过	许多	路人	.

只因小店过客甚多，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð] [ðə; ði] [niːd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] .

They	are	often	overwhelmed	with	the	need	to	provide	support	.
他们	是	经常	不堪重负	和	这	需要	到	提供	支持	.

往往有接应不暇之势，

[ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] ['pætrənaɪz] ['aʊə(r)] [smɔːl] [ʃɒp] .

It's	a	rare	treat	to	have	such	a	distinguished	guest	patronize	our	small	shop	.
它是	一个	稀有的	对待	到	有	这样的	一个	杰出的	客人	惠顾	我们的	小的	店铺	.

难得尊客前来照顾小店生意，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [tɜːn] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['dɔːstep] !

How	could	a	scoundrel	turn	his	business	away	from	his	doorstep	!
如何	可以	一个	恶棍	转动	他的	商业	离开	从	他的	家门口	!

小人岂有将生意推出门外之理！

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)]

As	long	as	you	stay	here
作为	长的	作为	你	停留	这里

只要客官住下来，

[ɔːl] [tiː] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)]

All	tea	and	water
全部	茶	和	水

所有一应茶水、

[raɪs] [ænd; ənd]['nuːd(ə)lz]
Rice **and** **noodles**
米 和 面条

面饭、

[raɪs] ,
rice **,**
米 ,

米饭、

[fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks]
Food **and** **drinks**
食物 和 饮料

酒菜，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'skwɪzɪt] ;
Everything **was** **exquisite** **;**
一切 曾是 精美的 ;

一切都件件精美；

[ðə; ði] [weitə] [ˌgærən'tiː] [ðel] [ə'raɪv] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [rɪ'kwest] .
The **waiters** **guarantee** **they'll** **arrive** **immediately** **upon** **request** **.**
这 服务员 保证 他们会 到达 立即地 之上 要求 .

小二们包管一呼即至，

['aʊə(r)]['væljuːd] ['kʌstəməz] [hæv; həv] [wɒt'evə(r)] [ðeɪ] [wɒnt] .
Our **valued** **customers** **have** **whatever** **they** **want** **.**
我们的 有价值的 顾客 有 任何 他们 想 .

尊客要什么有什么。

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːrsənz] [pə'spektɪv] ,
From **a** **petty** **person's** **perspective** **,**
从 一个 小气 人的 看法 ,

在小人看，

[pliːz] , [ɪs'tiːmd] [gest] , [steɪ] [hɪə(r)] .
Please **,** **esteemed** **guest** **,** **stay** **here** **.**
请 , 尊敬的 客人 , 停留 这里 .

尊客还是在这里住下罢，

[ðæt] [wei] [wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
That **way** **we** **won't** **have** **to** **go** **to** **another** **place** **.**
那 方式 我们 惯于 有 到 去 到 其他 地方 .

省得又去别家了。”

['gerit] - [ænd; ənd][mɑː] - ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːpˌkiːpərz] [wɜːdz] . . .
Dou **Feihu** **and** **Ma** **Huluan** **listened** **to** **the** **shopkeeper's** **words** **.** **.** **.**
斗 - 和 马 - 听着 到 这 店主的 字 . . .

窦飞虎与马虎鸾二人听了店主这一番话，

[ai] ['æktʃuəli] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['tæktfl] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪə(r)] .
I **actually** **find** **it** **tactful** **and** **pleasant** **to** **hear** **.**
我 实际上 寻找 它 委婉 和 令人愉快的 到 听到 .

倒觉得委婉动听，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][wɒz; wəz][ɔːl] [smaɪlz] [ænd; ənd]['eɪmiəb(ə)l] .
The **shop** **owner** **was** **all** **smiles** **and** **amiable** **.**
这 店铺 所有者 曾是 全部 微笑 和 可亲 .

又见那店主人一团和气，

[ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .
I **started** **to** **feel** **a** **little** **embarrassed** **.**
我 开始 到 感觉 一个 小的 尴尬的 .

自己觉得有些不好意思起来，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He also said :
他 还 说 :

因也说道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [haʊs] .
It's not that we want to stay at another house .
它是 不是 那 我们 想 到 停留 在 其他 房子 .

“非是咱们要别家去住，

" [hæv; həv][juː; jʊ] [tʃekt] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][hæz; həz] [meɪd] ['eni] [ə'rendʒmənts] ? "
" Have you checked if your family has made any arrangements ? "
" 有 你 已检查 如果 你的 家庭 有 制成 任何 安排 ? "

你瞧你家可有招呼么？”

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['nəʊtɪst] [ðæt] ['gerit] - [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['plænɪŋ]
The master noticed that Dou Feihu and the other two seemed to be planning
这 掌握 注意到 那 斗 - 和 这 其他 二 似乎 到 是 规划
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

那主人见窦飞虎等二人似有活动之意，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] [əd'vaɪs] :
He quickly offered his advice :
他 迅速地 提供 他的 建议 :

因赶紧进言道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] , [əʊld][mæn] . . . "
" If you stay here , old man . . . "
" 如果 你 停留 这里 , 老的 男人 . . . "

“你老如果住下，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] ['ekstrə][keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
We will take extra care of them .
我们 将要 拿 额外的 关心 的 他们 .

咱们必加倍照应，

[haʊ] [ə'baʊt] [ə'təʊnmənt] [fɔː(r); fə(r)][pɑːst][sɪnz] ?
How about atonement for past sins ?
如何 关于 赎罪 为了 过去的 罪孽 ?

以赎前罪如何呢？”

['gerit] - [lʊkt] [æt; ət][mɑː] - [ænd; ənd] [sed] :
Dou Feihu looked at Ma Huluan and said :
斗 - 看起来 在 马 - 和 说 :

窦飞虎望马虎鸾道：

" ['brʌðə(r)] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ? "
" Brother , what do you think ? "
" 兄弟 , 什么 做 你 思考 ? "

“兄长你意下如何？”

[mɑː] - [sed] [tuː; tə]['gerit] - :
Ma Huluan said to Dou Feihu :
马 - 说 到 斗 - :

马虎鸾向窦飞虎道：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] , "
" Old brother , "
" 老的 兄弟 , "

“老兄弟，

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [truː] ['evriweə(r)] [hɪə(r)] .

We	think	this	is	true	everywhere	here	.
我们	思考	这	是	真的	到处	这里	.

咱想这儿到处皆然，

[sɪns] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɪz][səʊ] [ə'tentɪv] ,

Since	the	shopkeeper	is	so	attentive	,
自从	这	店主	是	所以	细心	,

既是掌柜的这般殷勤，

[lets] [steɪ] [hɪə(r)] .

Let's	stay	here	.
我们来吧	停留	这里	.

咱俩就住下罢，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'saɪsɪv] [ˌeni'mɔː(r)] .

There's	no	need	to	be	indecisive	anymore	.
有	不	需要	到	是	优柔寡断	不再	.

不必三心两意了。”

['gerit] - [hɜːd] [hɪm] [seɪ] , " [ðɪs] [ɪz] [truː] ['evriweə(r)] [hɪə(r)] . "

Dou	Feihu	heard	him	say	,	"	This	is	true	everywhere	here	.	"
斗	-	听到	他	说	,	"	这	是	真的	到处	这里	.	"

窦飞虎听他说“这儿到处皆然”一句话，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'plaɪd] [ðæt] ['mætə(r)] .

They	had	long	understood	that	it	implied	that	matter	.
他们	有	长的	理解	那	它	暗示	那	事情	.

也早会意是含着那件事了，

[jɪn] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'plaɪd] :

Yin	also	replied	:
阴	还	回复	:

因也接口道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [ɪz] [gʊd] , ['brʌðə(r)] . . . "

"	Since	you	think	the	shopkeeper	is	good	,	brother	.	.	.	"
"	自从	你	思考	这	店主	是	好的	,	兄弟	.	.	.	"

“既是兄长看掌柜的好，

" [lets] ['set(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)] . "

"	Let's	settle	down	here	.	"
"	我们来吧	定居	向下	这里	.	"

咱们就住下便了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] , [ðə; ði] [tuː] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ɪn] .

As	they	spoke	,	the	two	turned	around	and	came	back	in	.
作为	他们	辐	,	这	二	转向	大约	和	来了	后退	在	.

说着二人复又转身进来。

[wen] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] ,

When	the	shop	owner	saw	the	two	of	them	come	in	,
什么时候	这	店铺	所有者	锯	这	二	的	他们	来	在	,

店主人见他二人进来，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

心中好不欢喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [smaɪld] .

He	immediately	smiled	.
他	立即地	微笑	.

当即带着笑，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [tuː; tə] [æn; ən] ['empti] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɒp] .

They	were	led	to	an	empty	room	at	the	back	of	the	shop	.
他们	是	引领	到	一个	空的	房间	在	这	后退	的	这	店铺	.

将他二人引到店后那间空房内去。

['gerit] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Dou	Feihu	and	his	companion	entered	the	main	room	.
斗	-	和	他的	伴侣	进入	这	主要的	房间	.

窦飞虎二人进了上房，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs]

Take	a	look	at	the	house
拿	一个	看	在	这	房子

将房子一看，

[ɪn'diːd] [kliːn] .

Indeed	clean	.
的确	干净的	.

果然洁净，

[ai] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] ['hæpi] .

I	was	also	very	happy	.
我	曾是	还	非常	快乐的	.

心中也甚欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] .

He	then	sat	down	.
他	然后	卫星	向下	.

便就坐下。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] , [sed] :

The	shop	owner	,	standing	nearby	,	said	:
这	店铺	所有者	,	常设	附近	,	说	:

那店主人在旁说道：

" [pliːz] [sɪt] [daʊn] , [sɜː(r)] . "

"	Please	sit	down	,	sir	.	"
"	请	坐	向下	,	先生	.	"

“你老请坐，

[lets] [gəʊ] [kɔːl] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [tuː; tə] [sɜːv] [ˌjuː 'es] .

Let's	go	call	the	waiter	to	serve	us	.
我们来吧	去	称呼	这	服务员	到	服务	我们	.

咱去唤伙计来伺候，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] ['wɔːtə(r)] .

And	went	to	fetch	some	water	.
和	去	到	拿来	一些	水	.

并去打了面水、

[bruː] [sʌm; səm] [gʊd] [tiː] ,

Brew	some	good	tea	,
酿造	一些	好的	茶	,

泡上好茶，

[pliːz] [kliːn] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

Please	clean	your	face	.
请	干净的	你的	脸	.

请你老净面、

['drɪŋkɪŋ] [tiː] .

Drinking	tea	.
喝	茶	.

饮茶。”

['gerit] - [ə'griːd] .

Dou	Feihu	agreed	.
斗	-	同意	.

窦飞虎答应，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [went] [aʊt] .

The	shop	owner	went	out	.
这	店铺	所有者	去	出去	.

那店主人出去。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ɪn'diːd] [brɔːt] [tuː] ['besn] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nuːd(ə)lz] .

The	waiter	indeed	brought	two	basins	of	water	for	the	noodles	.
这	服务员	的确	带来	二	盆地	的	水	为了	这	面条	.

店小二果然打了两盆面水、

[tuː] [pɒts] [ɒv; əv] [faɪn] [tiː] ,

Two	pots	of	fine	tea	,
二	锅	的	美好的	茶	,

两壶好茶，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

It	was	placed	in	front	of	the	two	of	them	.
它	曾是	放置	在	正面	的	这	二	的	他们	.

摆在二人面前。

['gerit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɒʃt] [ðeə(r)] ['feɪsɪz] [fɜːst] .

Dou	Feihu	and	his	companion	washed	their	faces	first	.
斗	-	和	他的	伴侣	洗过	他们的	面孔	第一的	.

窦飞虎二人先净了面，

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli]['teɪkən] [tuː] [sɪps] [ɒv; əv] [tiː] .

He	had	only	taken	two	sips	of	tea	.
他	有	仅有的	已采取	二	啜饮	的	茶	.

这才喝了两口茶。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [ɑːskt] :

The	waiter	then	asked	:
这	服务员	然后	问	:

店小二在旁又问道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] [fɜːst] , [əʊld][mæn] ? "

"	Would	you	like	to	drink	first	,	old	man	?	"
"	会	你	喜欢	到	喝	第一的	,	老的	男人	?	"

“你老还是先饮酒?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [weɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ?

Should	we	wait	a	while	?
应该	我们	等待	一个	尽管	?

还是等一会儿?

[ɪf] [ɪts] [dʒʌst] [ə'baʊt] ['drɪŋkɪŋ] ,

If	it's	just	about	drinking	,
如果	它是	只是	关于	喝	,

如果就饮酒，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

可要什么?

" [tel] [ˌjuː ˈes][səʊ][wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [help] . "

"	Tell	us	so	we	can	go	out	and	call	for	help	. "
"	告诉	我们	所以	我们	能	去	出去	和	称呼	为了	帮助	. "

你吩咐咱好出去叫唤。”

['gerit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎道：

[wɒt] [gʊd] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [həʊm] ?

What	good	food	and	wine	do	you	have	at	home	?
什么	好的	食物	和	葡萄酒	做	你	有	在	家	?

“你家有什么好酒菜，

[tel] [ˌjuː ˈes] [tuː] [θɪŋz] .

Tell	us	two	things	.
告诉	我们	二	事物	.

说两件给咱们听一听，

" [ɔːlˈraɪt] , [lets] [pɪk] [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [laɪk] . "

"	Alright	,	let's	pick	the	one	we	like	.	"
"	好吧	,	我们来吧	挑选	这	一	我们	喜欢	.	"

好便咱们拣来合意的要。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二道：

" [ðə; ði] [best] [waɪn] [ɪn]['aʊə(r)] [stɔː(r)] "

"	The	best	wine	in	our	store	"
"	这	最好的	葡萄酒	在	我们的	店铺	"

“咱们店里顶好的酒，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌbæmˈbuː] [liːf] [griːn] ,

It	is	bamboo	leaf	green	,
它	是	竹子	叶子	绿色的	,

是竹叶青、

[krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm] ['jeləʊ]

Chrysanthemum	yellow
菊花	黄色的

菊花黄、

[rəʊz] [djuː]

Rose	dew
玫瑰	露

玫瑰露、

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][tɒp] - ['kwɒləti] ['sɔːgəm] .

The	original	top	-	quality	sorghum	.
这	原来的	顶部	-	质量	高粱	.

原封的顶好高粱。

[ðə; ði] [dɪʃ] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd]['saʊə(r)] [fɪʃ] .

The	dish	is	sweet	and	sour	fish	.
这	盘子	是	甜的	和	酸的	鱼	.

菜是醋溜鱼、

[pəʊtʃt] ['tʃɪkɪn] ,

poached	chicken	,
偷猎	鸡	,

白切鸡、

['rəʊstɪd] [biːf] ['brɪskɪt] ,
Roasted beef brisket ,
烤 牛肉 胸部 ,

烧牛脯、

['tʃɪkɪn] [egz]
Chicken eggs
鸡 鸡蛋

鸡子儿、

[fraɪd] ['təʊfuː]
Fried tofu
油煎 豆腐

油煎豆腐、

['jeləʊ] [spraʊts]
Yellow sprouts
黄色的 芽苗菜

黄芽菜、

[fraɪd] ['miːtˌbɔːlz] ,
Fried meatballs ,
油煎 肉丸 ,

炸肉丸、

[stɜː(r)] - [fraɪd] ['ʃredɪd] ['tʃɪkɪn]
Stir - fried shredded chicken
搅拌 - 油煎 碎 鸡

炒鸡丝、

[mægˈnəʊliə][pet(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][əˈveɪləb(ə)l] .
Magnolia petals are all available .
木兰 花瓣 是 全部 可用的 .

玉兰片皆有，

" [let] [ˌem ˈiː] [pɪk] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] . "
" Let me pick what you want . "
" 让 我 挑选 什么 你 想 . "

听你老拣点罢。”

['gerit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

" [dʒʌst] [kʌt] [tuː] [paʊndz] [ɒv; əv] [ðæt] ['rəʊstɪd] [biːf] ['brɪskɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] . "
" Just cut two pounds of that roasted beef brisket for the two of us . "
" 只是 切 二 磅 的 那 烤 牛肉 胸部 为了 这 二 的 我们 . "

“你就给我俩把那烧牛脯切二斤，

[kʌt] [ðə; ði] ['fæti] ['tʃɪkɪn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪt] .
Cut the fatty chicken into a plate .
切 这 脂肪 鸡 进入 一个 盘子 .

把肥鸡切一盘，

['jeləʊ] [spraʊts]
Yellow sprouts
黄色的 芽苗菜

黄芽菜、

[meɪk] [wʌn] [fraɪd] ['miːtbɔːl] [iːtʃ] .
Make one fried meatball each .
制作 一 油煎 肉丸 每个 .

炸肉丸各做一件，

[tuː] [ˈkæti] [ɒv; əv][ˌbæmˈbuː] [liːf] [griːn] [tiː] .
Two catties of bamboo leaf green tea .
二 猫咪 的 竹子 叶子 绿色的 茶 .

竹叶青打上二斤。

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ˈnuːd(ə)lz][ɔː(r)][raɪs] ?
Do you have noodles or rice ?
做 你 有 面条 或者 米 ?

有面饭么？”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

店小二道：

[ðeɪ] [sel] [ˈnuːd(ə)lz][ænd; ənd][raɪs] .
They sell noodles and rice .
他们 卖 面条 和 米 .

“卖的是面饭，

[miːt] [bʌnz]
meat buns
肉 面包

肉馒头、

[ˈʃʊgə(r)] [bʌnz]
Sugar buns
糖 面包

糖馒头、

[ˈpɑːtˌstɪkərz]
Potstickers
锅贴

锅贴儿、

[ˈflætbred] [ɪz][əˈveɪləb(ə)l] [ˈevriweə(r)] .
Flatbread is available everywhere .
扁面包 是 可用的 到处 .

大饼通有的，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] , [əʊld][mæn] ?
What do you want , old man ?
什么 做 你 想 , 老的 男人 ?

你老要啥呀？”

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾道：

" [meɪk] [ˌjuː ˈes] [əˈnʌðə(r)] [ˈfɔːti] [ˈpænkeɪks] . "
" Make us another forty pancakes . "
" 制作 我们 其他 四十 煎饼 . "

“你就再给咱薄饼打上四十张，

[meɪk] [ˈtwenti] [ˈpɑːtˌstɪkərz] .
Make twenty potstickers .
制作 二十 锅贴 .

锅贴儿做二十个，

" [dʒʌst] [tuː] [mɔː(r)] [ˈdɪʃɪz] [ɒv; əv] [swiːt] [sɔːs] [wɪl] [duː; də] . "
" Just two more dishes of sweet sauce will do . "
" 只是 二 更多的 菜肴 的 甜的 酱 将要 做 . "

再拿两碟甜酱就得了。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] .

The	waiter	agreed	.
这	服务员	同意	.

店小二答应，

[ɪn][nəʊ][taɪm] , [hiː; hi] [tʊk] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv][waɪn] .

In	no	time	,	he	took	two	jugs	of	wine	.
在	不	时间	,	他	采取	二	水罐	的	葡萄酒	.

不一刻拿了两壶酒、

[tuː] [sets][ɒv; əv][kʌps][ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] ,

Two	sets	of	cups	and	chopsticks	,
二	套	的	杯子	和	筷子	,

两副杯箸、

[fɔː(r)] [smɔːl] ['dɪʃɪz] ,

Four	small	dishes	,
四	小的	菜肴	,

四个小菜碟，

[ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Arrange	them	on	the	table	.
安排	他们	在	这	桌子	.

将桌子上排好。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [fɔː(r)] [smɔːl] ['dɪʃɪz] ,

Among	those	four	small	dishes	,
之中	那些	四	小的	菜肴	,

那四个小菜碟内，

[wʌn] [dɪʃ] [ɪz][stɜː(r)] - [fraɪd] ['kæbɪdʒ] [wɪð] [bel] ['pepəz] .

One	dish	is	stir	-	fried	cabbage	with	bell	peppers	.
一	盘子	是	搅拌	-	油煎	卷心菜	和	钟	辣椒	.

一碟是大椒黄芽菜，

[wʌn] [dɪʃ] [ɪz] [mɪkst] [tʃaɪvz] .

One	dish	is	mixed	chives	.
一	盘子	是	混合	细香葱	.

一碟是拌韭黄，

[wʌn] [dɪʃ] [ɪz] [pɔːk] .

One	dish	is	pork	.
一	盘子	是	猪肉	.

一碟是猪肉，

[wʌn] [dɪʃ] [ɪz] [biːf] ['dʒɜːki] .

One	dish	is	beef	jerky	.
一	盘子	是	牛肉	肉干	.

一碟是乳牛脯。

['gerit] - [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Dou	Feihu	was	at	the	head	of	the	table	.
斗	-	曾是	在	这	头	的	这	桌子	.

窦飞虎在上首，

[mɑː] - [ɪz][æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Ma	Huluan	is	at	the	lower	position	.
马	-	是	在	这	降低	位置	.

马虎鸾在下首，

[ðə; ði] [tuː] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

The	two	sat	down	opposite	each	other	.
这	二	卫星	向下	对面的	每个	其他	.

二人对面坐下。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [sed] :

The	waiter	then	said	:
这	服务员	然后	说	:

小二在旁又说：

" [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [juː; jʊ]['ɔːdə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə'raɪv] [ɪn][nəʊ] [taɪm] . "

"	The	dishes	you	order	always	arrive	in	no	time	.	"
"	这	菜肴	你	命令	总是	到达	在	不	时间	.	"

“你老叫的菜顷刻就来，

[ðeɪ] [kʊkt] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

They	cooked	something	in	the	kitchen	.
他们	煮熟	某物	在	这	厨房	.

厨房里在那儿做了下锅，

[wiːl; wil][biː; bi] [ðeə(r)] [suːn] .

We'll	be	there	soon	.
出色地	是	那里	很快	.

一会就到。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [drɪŋk] [fɜːst] , [sɜː(r)] .

You	should	drink	first	,	sir	.
你	应该	喝	第一的	,	先生	.

你老先饮酒罢。”

['gerit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [waɪn] [pɒt] .

Dou	Feihu	and	his	companion	then	picked	up	the	wine	pot	.
斗	-	和	他的	伴侣	然后	挑选	向上	这	葡萄酒	锅	.

窦飞虎二人便将酒壶拿起来，

[ai] [pɔː] [ə; eɪ] [kʌp] [fɜːst] .

I	poured	a	cup	first	.
我	倾倒	一个	杯子	第一的	.

先斟了一杯，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

He	took	a	sip	from	his	lips	.
他	采取	一个	啜饮	从	他的	嘴唇	.

在口边呷了一呷，

[ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] ['freɪgrəns] [wɑːft, wɔft, wæft]['ɪntuː][maɪ]['nɒstrəlz] .

A	refreshing	fragrance	wafted	into	my	nostrils	.
一个	令人耳目一新	香味	飘散	进入	我的	鼻孔	.

觉得一阵清香直入鼻孔，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ɪn'diːd] , [faɪn] [waɪn] . "

"	Indeed	,	fine	wine	.	"
"	的确	,	美好的	葡萄酒	.	"

“果然好酒。”

[səʊ][hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ɪn][wʌn] [gʌlp] .

So	he	drank	it	all	in	one	gulp	.
所以	他	喝	它	全部	在	一	咕噜	.

于是一饮而尽。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] ,

Just	as	I	was	about	to	urge	the	dishes	to	be	served	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	敦促	这	菜肴	到	是	服务	,

正要催菜，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] :

A	shout	was	heard	from	outside	:
一个	喊	曾是	听到	从	外部	:

只听外面喊道：

" [wæŋ] [ˈfæmɪliz] [ˈsekənd] [sʌn] , [ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [sɜːv] [ðə; ði] [ˈdɪʃɪz] . "

"	Wang	family's	second	son	,	hurry	up	and	serve	the	dishes	.	"
"	王	家庭的	第二	儿子	,	匆忙	向上	和	服务	这	菜肴	.	"

“王家第二的快来端菜罢。”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃaʊt] ,

The	waiter	heard	the	shout	,
这	服务员	听到	这	喊	,

店小二听喊，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈplaɪd] :

He	hurriedly	replied	:
他	匆匆	回复	:

赶着答道：

" [ˈðer] [hɪə(r)] . "

"	They're	here	.	"
"	它们是	这里	.	"

“来了。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,

Before	the	sound	was	finished	,
前	这	声音	曾是	完成的	,

一声未完，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ˈɜːli] .

Turn	around	and	leave	early	.
转动	大约	和	离开	早期的	.

早掉转身出去，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [brɔːt] [ɪn][ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

It	was	brought	in	in	a	moment	.
它	曾是	带来	在	在	一个	片刻	.

顷刻间端了进来，

[əˈreɪndʒ] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][wʌn][baɪ][wʌn][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

Arrange	the	items	one	by	one	on	the	table	.
安排	这	项目	一	经过	一	在	这	桌子	.

在桌上一件件摆好。

[ˈgerit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðeə(r)] [ˈtʃɒpstɪks] .

Dou	Feihu	and	his	companion	then	picked	up	their	chopsticks	.
斗	-	和	他的	伴侣	然后	挑选	向上	他们的	筷子	.

窦飞虎二人也就执着筷子，

[ai] [ˈteɪstɪd] [iːtʃ] [wʌn] .

I	tasted	each	one	.
我	尝过	每个	一	.

一件件尝了滋味，

[ˈevriθɪŋ] [ˈteɪstɪd] [dɪˈlɪʃəs] .

Everything	tasted	delicious	.
一切	尝过	可口的	.

觉得件件可口，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心中大喜。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][hæd; həd][nɒt] [jet] [left] .

The	waiter	had	not	yet	left	.
这	服务员	有	不是	然而	左边	.

店小二此时尚未退出，

[stænd] [ə'saɪd][ænd; ənd] [sɜːv] .

Stand	aside	and	serve	.
站立	旁边	和	服务	.

站在一旁伺候。

['gerit] - [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] :

Dou	Feihu	then	asked	the	waiter	:
斗	-	然后	问	这	服务员	:

窦飞虎就向店小二问道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

"	Your	surname	is	Wang	,	after	all	.	"
"	你的	姓	是	王	,	后	全部	.	"

“你可是姓王，

['sekənd] [pleɪs] ?

Second	place	?
第二	地方	?

排行第二？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [sed] :

The	waiter	then	said	:
这	服务员	然后	说	:

那店小二随道：

" ['evriwʌn] [ɪn]['aʊə(r)] [ʃɒp] [kɔːlz] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['sekənd] [wæŋ] ['fæməli] . "

"	Everyone	in	our	shop	calls	me	the	second	Wang	family	.	"
"	每个人	在	我们的	店铺	呼叫	我	这	第二	王	家庭	.	"

“咱这店里都叫咱做王家第二的。”

['gerit] - [ðen] [ɑːskt] :

Dou	Feihu	then	asked	:
斗	-	然后	问	:

窦飞虎又问道：

" [wʌts] [jɔː(r); jə(r)] ['mænɪdʒərz] [lɑːst] [neɪm] ? "

"	What's	your	manager's	last	name	?	"
"	是什么	你的	经理的	最后的	姓名	?	"

“你掌柜的姓什么呢？”

[wæŋ] - :

Wang	Erdao	:
王	-	:

王二道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ʃiːbaʊ] . "

"	His	surname	is	He	and	his	given	name	is	Shibao	.	"
"	他的	姓	是	他	和	他的	给定	姓名	是	石宝	.	"

“姓贺名唤世保。”

['gerit] - [sed] :

Dou	Feihu	said	:
斗	-	说	:

窦飞虎道：

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜːk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] ?

How	many	people	work	in	your	shop	?
如何	许多	人们	工作	在	你的	店铺	?

“你这店里有多少人？

[haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['əʊpən][hɪə(r)] ?

How	many	years	has	it	been	open	here	?
如何	许多	年	有	它	到过	打开	这里	?

在此开了几年了？〞

[wæŋ] - :

Wang	Erdao	:
王	-	:

王二道：

" ['aʊə(r)] [ʃɒp] [ɪz][æn; ən][əʊld] [ɪ'stæblɪʃmənt] . "

"	Our	shop	is	an	old	establishment	.	"
"	我们的	店铺	是	一个	老的	建立	.	"

〝咱这店是家老店，

[maɪ] ['fæmɪliz] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['bɪznəs] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

My	family's	young	master	has	been	in	business	for	three	generations	.
我的	家庭的	年轻的	掌握	有	到过	在	商业	为了	三	几代人	.

连我家少掌柜的已有三代。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [juː; jʊ] ,

To	be	honest	with	you	,
到	是	诚实的	和	你	,

不瞒你老讲，

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

Coming	from	the	south	,
未来	从	这	南	,

南来的，

['hedɪŋ] [nɔːθ] ,

Heading	north	,
标题	北	,

北往的，

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] ['aʊə(r)][hiː; hi] - ?

Who	doesn't	know	our	He	Erfang	?
WHO	不	知道	我们的	他	-	?

谁不知道咱这贺二房，

[feə(r)] [treɪd] ,

Fair	trade	,
公平的	贸易	,

买卖公平，

[ðeɪ] [prə'vaɪdɪd] ['eksələnt] ['sɜːvɪs] .

They	provided	excellent	service	.
他们	假如	出色的	服务	.

伺候周到。

[bʌt; bət] [wɪv] [tɔːkt] [wɪð] [juː; jʊ] [tuː] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .

But	we've	talked	with	you	two	for	quite	a	while	now	.
但	我们已经	谈话	和	你	二	为了	相当	一个	尽管	现在	.

但是咱与你老两位谈了这半天话，

[wiː; wi] ['hævnt] [jet] [ɑːskt] [juː; jʊ] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['sɜːrˌnem] .

We	haven't	yet	asked	you	two	for	your	esteemed	surnames	.
我们	还没有	然而	问	你	二	为了	你的	尊敬的	姓氏	.

咱还不曾请教你老两位尊姓呀。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] ['sɜːneɪm] , [sɜː(r)] ?

What	is	your	honorable	surname	,	sir	?
什么	是	你的	光荣的	姓	,	先生	?

你老尊姓呢？〞

['gerit] - [ɑːskt] ,
Dou Feihu asked ,
斗 - 问 ,

窦飞虎见问，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz] [ˈriːəl] [neɪm] .
He dared not reveal his real name .
他 敢于 不是 揭示 他的 真实的 姓名 .

不敢说出真姓，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ˈkæʒuəli] :
He replied casually :
他 回复 随意地 :

随口应道：

[ˈaʊə(r)] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [ʒɑːŋ] .
Our surname is Zhang .
我们的 姓 是 张 .

“咱姓张。”

[ˈpɔɪntɪŋ] [æt; ət] [mɑː] - , [hiː; hi] [sed] :
Pointing at Ma Huluan , he said :
指向 在 马 - , 他 说 :

指着马虎鸾道：

" [ðɪs] [mænz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [liː] . "
" This man's surname is Li . "
" 这 男人的 姓 是 李 . "

“这位姓李。”

[wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did you two come from ? "
" 在哪里 做过 你 二 来 从 ? "

“你老两位是打哪儿来的?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hed] [nɔːθ] ?
Should we head north ?
应该 我们 头 北 ?

还是往北边去?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [hed] [saʊθ] ?
Should we head south ?
应该 我们 头 南 ?

还是往南边去呢？”

['gerit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

" [wɪr] [ˈhedɪŋ] [saʊθ] . "
" We're heading south . "
" 是 标题 南 . "

“咱俩是往南边去的。”

[wæŋ] [ɜː(r)] [ðen] [sed] :
Wang Er then said :
王 呃 然后 说 :

王二又道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [hæv; həv][juː; jʊ] [tuː] [biːn] [ɪn] ?
What kind of business have you two been in ?
什么 种类 的 商业 有 你 二 到过 在 ?

“你老俩向来做什么贵业呀？”

['gerit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

" [wɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['tekstaɪl] ['bɪznəs] . "
" We've always been in the textile business . "
" 我们已经 总是 到过 在 这 纺织品 商业 . "

“咱向来做布业，

[ðɪs] ['mɪstə(r)] . [liː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['bækəʊ] ['bɪznəs] .
This Mr . Li is in the tobacco business .
这 先生 . 李 是 在 这 烟草 商业 .

这位李客人做烟业，

[ðev] ['ɔːlweɪz] [dʌn] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] ;
They've always done business in the north ;
他们有 总是 完毕 商业 在 这 北 ;

一向是在北边做买卖；

[naʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv] [tuː] [frendz] ,
Now because I have two friends ,
现在 因为 我 有 二 朋友们 ,

现在因为有两个朋友，

[lets] [gəʊ] [saʊθ] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [tə'geðə(r)] .
Let's go south and start a business together .
我们来吧 去 南 和 开始 一个 商业 一起 .

咱俩到南方合作一家买卖，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [hɪə(r)] .
Therefore , we passed through here .
所以 , 我们 通过了 通过 这里 .

因此经过这里。”

[wæŋ] - :
Wang Erdao :
王 - :

王二道：

" [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [gests] . "
" So you are two important guests . "
" 所以 你 是 二 重要的 客人 . "

“原来是二位大客人，

[ai][hæv; həv] [biːn] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .
I have been disrespectful .
我 有 到过 不尊重 .

小人倒失敬了。”

['gerit] - [ðen] [ɑːskt] :
Dou Feihu then asked :
斗 - 然后 问 :

窦飞虎又问道：

" [wæŋ] [ðə; ði] ['sekənd] , "
" Wang the Second , "
" 王 这 第二 , "

“王第二的，

[haʊ] ['meni] [ɪm'plɔɪiːz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn]['təʊt(ə)l] ?

How	many	employees	do	you	have	in	total	?
如何	许多	雇员	做	你	有	在	全部的	?

你这店里共计有多少伙计呀？”

[wæŋ] - :

Wang	Erdao	:
王	-	:

那王二道：

[nɒt] ['meni] .

Not	many	.
不是	许多	.

“没多少，

['iːv(ə)n]['aʊə(r)]['mænɪdʒə(r)] ,

Even	our	manager	,
甚至	我们的	经理	,

连咱家掌柜的，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['piːp(ə)l] .

There	were	a	total	of	seventeen	people	.
那里	是	一个	全部的	的	十七	人们	.

总计十七个人。

[ɪts] ['bɪzi] ['siːz(ə)n] .

It's	busy	season	.
它是	忙碌的	季节	.

到了忙的时节，

[wiː; wi] [stɪl] [kænt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

We	still	can't	take	care	of	them	all	.
我们	仍然	不能	拿	关心	的	他们	全部	.

还是照管不过来，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [ə'fend] ['kʌstəməz] .

Therefore	,	they	often	offend	customers	.
所以	,	他们	经常	得罪	顾客	.

所以常常得罪客人。

['fɔːtʃənətli] , ['aʊə(r)]['mænɪdʒə(r)]['nevə(r)] [tʊk] [ə'fens] .

Fortunately	,	our	manager	never	took	offense	.
幸运的是	,	我们的	经理	绝不	采取	罪行	.

所幸咱掌柜的从来不曾见怪，

[ðeɪ] [ɔːl] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [smaɪlz] .

They	all	greeted	us	with	smiles	.
他们	全部	问候	我们	和	微笑	.

都是笑脸相迎。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [gests] [huː] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ] ,

Therefore	,	the	guests	who	come	and	go	,
所以	,	这	客人	WHO	来	和	去	,

因此来往的客人，

[wʌns] [juːv] [steɪd] [ðeə(r)] ,

Once	you've	stayed	there	,
一次	你已经	入住	那里	,

只要住了一次，

[wiː; wi][mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)][nekst] [taɪm] .

We	must	come	here	next	time	.
我们	必须	来	这里	下一个	时间	.

下次皆要到这里来的。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .

I	wonder	what	happened	next	.
我	想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['rɒbə(r)] [ɪz] ['kæptʃəd] [waɪl] [drʌŋk] ; ['ʃɒpkiːpə(r)] [hiː; hi] [di'livəz] [ə; eɪ]

Chapter	421	:	The	Evil	Robber	is	Captured	While	Drunk	;	Shopkeeper	He	Delivers	a
章	-	:	这	邪恶的	强盗	是	捕获	尽管	醉	;	店主	他	交付	一个

['letə(r)] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [trɪp]

Letter	Halfway	Through	the	Trip
信	半	通过	这	旅行

第421回 恶强盗因醉遭擒 贺店东半途送信

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['gerit] - [ænd; ənd][mɑː] - [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] . . .

It	is	said	that	Dou	Feihu	and	Ma	Huluan	were	drinking	together	. . .
它	是	说	那	斗	-	和	马	-	是	喝	一起	. . .

话说窦飞虎与马虎鸾一面饮酒，

[waɪl] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [wæŋ] [ɜː(r)] ,

While	chatting	with	Wang	Er	,
尽管	聊天	和	王	呃	,

一面与王二闲谈，

[wæŋ] [ɜː(r)][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'nɔɪd] .

Wang	Er	was	not	annoyed	.
王	呃	曾是	不是	恼怒	.

王二也不厌烦，

['sʌmwʌn] [wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd] [hɑːt] ['ɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

Someone	with	a	kind	heart	answered	from	the	side	.
某人	和	一个	种类	心	回答	从	这	边	.

有心有肠在一旁回答。

['gerit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

Dou	Feihu	and	his	companion
斗	-	和	他的	伴侣

窦飞虎二人，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ai][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [bəuθ][dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] ;

Before	I	knew	it	,	I	had	finished	both	jugs	of	wine	;
前	我	知道	它	,	我	有	完成的	两个都	水罐	的	葡萄酒	;

不知不觉已将两壶酒饮完；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [mɑː] - [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .

In	addition	,	Ma	Huluan	was	fond	of	drinking	.
在	添加	,	马	-	曾是	喜爱	的	喝	.

加之马虎鸾更喜饮酒，

['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] [faɪn] [waɪn] [tə'deɪ] ,

Having	seen	this	fine	wine	today	,
拥有	已见	这	美好的	葡萄酒	今天	,

今日见了这上等好酒，

[ðeɪ] [dʒʌst] [kept] ['drɪŋkɪŋ] [hɪə(r)] .

They	just	kept	drinking	here	.
他们	只是	保留	喝	这里	.

只顾在这里痛饮，

[ðeɪ] [fəˈgɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] .

They	forgot	about	the	reward	.
他们	忘了	关于	这	报酬	.

把那赏格上事忘了。

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] ,

After	finishing	the	two	jugs	of	wine	,
后	精加工	这	二	水罐	的	葡萄酒	,

两壶酒饮完，

[wæŋ] [ɜː(r)][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

Wang	Er	could	see	it	clearly	from	the	side	.
王	呃	可以	看	它	清楚地	从	这	边	.

王二在旁看得清楚，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ,

Before	the	two	of	them	could	call	for	more	,
前	这	二	的	他们	可以	称呼	为了	更多的	,

不等他二人叫添，

[hiː; hi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [mɔː(r)][dʒʌgz] .

He	went	outside	earlier	and	brought	in	two	more	jugs	.
他	去	外部	早些时候	和	带来	在	二	更多的	水罐	.

他早到外边又拿了两壶进来。

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən]

Ma	Huluan	and	his	companion
马	-	和	他的	伴侣

马虎鸾二人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['skɪlf(ə)l] ,

Seeing	that	he	was	very	skillful	,
看到	那	他	曾是	非常	熟练	,

见他灵巧非常，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

心中甚喜。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] ['tiːpɒt] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [əˈgen] ,

Because	he	had	the	teapot	in	his	hand	again	,
因为	他	有	这	茶壶	在	他的	手	再次	,

因又接壶在手，

[ðə; ði] [tuː] [pɔː] [əˈnʌðə(r)] [kʌp] .

The	two	poured	another	cup	.
这	二	倾倒	其他	杯子	.

二人又斟上一杯，

[ɪnˈdʒɔɪ] [drɪŋks] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [striːt] .

Enjoy	drinks	across	the	street	.
享受	饮料	穿过	这	街道	.

对面畅饮。

[mɑː] - [ðen] [ɑːskt] :

Ma	Huluan	then	asked	:
马	-	然后	问	:

马虎鸾又问道：

" [wæŋ] [ðə; ði] ['sekənd] , "

"	Wang	the	Second	,	"
"	王	这	第二	,	"

“王第二的，

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] :

Let	me	ask	you	:
让	我	问	你	:

咱且问你：

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [ɪn][dʒʌst] [naʊ] ,

When	we	came	in	just	now	,
什么时候	我们	来了	在	只是	现在	,

咱们方才进来的时候，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈgæðəd] [ðeə(r)] .

There	were	many	people	gathered	there	.
那里	是	许多	人们	聚集	那里	.

那边簇着许多人，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] ?

What	are	you	looking	at	there	?
什么	是	你	寻找	在	那里	?

在那儿看什么，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Do	you	know	?
做	你	知道	?

你可知道么？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ɜː(r)]

Upon	hearing	this	,	Wang	Er
之上	听力	这	,	王	呃

王二一听此言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想：

[juː; jʊ][ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] !

You	bastard	!
你	混蛋	!

“你这忘八羔子、

[dɒg] [ˈrɔbəz] ,

Dog	robbers	,
狗	强盗	,

狗强盗，

[jʊr; jər] [stɪl] [prɪˈtendɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˈgrænpɑː] ;

You're	still	pretending	in	front	of	Grandpa	;
你是	仍然	假装	在	正面	的	爷爷	;

你还在爷爷跟前装佯；

[jʊr; jər] [dʒʌst] [prɪˈtendɪŋ] .

You're	just	pretending	.
你是	只是	假装	.

你既装佯，

[wiː; wi] [kænt] [nɒt] [tel] [juː; jʊ] ,

We	can't	not	tell	you	,
我们	不能	不是	告诉	你	,

咱倒不能不告诉你，

[aɪm] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ] [nəʊ] .

I'm	letting	you	know	.
我是	出租	你	知道	.

给你知道。”

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

[juː; jʊ][əʊld][mæn][doʊnt] [nəʊ] ,

You	old	man	don't	know	,
你	老的	男人	不	知道	,

“你老不知，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

There	was	only	one	Grand	Canal	Commissioner	in	Huai'an	.
那里	曾是	仅有的	一	盛大	运河	专员	在	淮安	.

只淮安有一位总漕施大人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]

He	was	ordered	to	go	to	the	capital	for	an	audience	with	the
他	曾是	订购	到	去	到	这	首都	为了	一个	观众	和	这

['empərə(r)] .

Emperor	.
皇帝	.

奉旨进京陛见，

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] - .

We	passed	through	Caoliangyi	.
我们	通过了	通过	-	.

打从草凉驿经过。

[ɒn] [ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] 26th [ɒv; əv][lɑːst] [mʌnθ] ,

On	the	night	of	the	26th	of	last	month	,
在	这	夜晚	的	这	26th	的	最后的	月	,

于前月二十六夜，

[tuː] [ə'sæsɪn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .

Two	assassins	suddenly	appeared	inside	the	headquarters	.
二	刺客	突然	出现	里面	这	总部	.

在行辕内忽然来了两个刺客，

[wiː; wi][mʌst; məst][stæb] [ðæt] [əʊld][mæn] .

We	must	stab	that	old	man	.
我们	必须	刺	那	老的	男人	.

要刺他老人家。

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][məʊst] ['feɪməs] [sə'bɔːdinits] .

Later	,	it	was	one	of	his	most	famous	subordinates	.
之后	,	它	曾是	一	的	他的	最多	著名的	下属	.

后来被他手下一个天下闻名的人，

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [taʊn] .

Now	it	has	become	the	general	town	.
现在	它	有	变得	这	一般的	镇	.

现在做了总镇，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [hwɑːŋ] - .

His	name	was	Huang	Tianba	.
他的	姓名	曾是	黄	-	.

唤做黄天霸，

[wɒt] [ə'baʊt] ['depjuti] ['dʒenərəlz] ?

What	about	deputy	generals	?
什么	关于	副	将军们	?

还有什么副将、

[ðə; ði] [lefˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɒnturɑːʒ] [faʊnd] [aʊt] .

The	lieutenant	general	and	his	entourage	found	out	.
这	中尉	一般的	和	他的	随行人员	成立	出去	.

参将等一干人知道了，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [tuː] [əˈsæsɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Therefore	,	the	two	assassins	engaged	in	a	fierce	battle	with	them	.
所以	,	这	二	刺客	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	和	他们	.

因此那两个刺客就与他等大杀起来。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [əˈsæsɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhaɪli] [skɪld] .

Little	did	they	know	that	the	two	assassins	were	highly	skilled	.
小的	做过	他们	知道	那	这	二	刺客	是	高度	熟练	.

哪知那两个刺客本领高强，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈkæptʃəd] [baɪ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] .

They	were	not	captured	by	Huang	Tianba	and	his	gang	.
他们	是	不是	捕获	经过	黄	-	和	他的	帮派	.

不曾被黄天霸等捉住，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] .

Instead	,	they	escaped	.
反而	,	他们	逃脱	.

反而脱逃去了。

[ˈðeəfɔː(r)] , [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] .

Therefore	,	Lord	Shi	was	unwilling	to	accept	this	.
所以	,	主	史	曾是	不情愿	到	接受	这	.

因此施大人心中不甘，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈkæptʃə(r)] [ðiːz] [tuː] [əˈsæsɪn] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] .

We	must	capture	these	two	assassins	and	bring	them	to	justice	.
我们	必须	捕获	这些	二	刺客	和	带来	他们	到	正义	.

定要捉住这两个刺客问罪。

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [əˈsæsɪn] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [fɑː(r)] [əˈweɪ] ,

Fearing	that	the	two	assassins	might	have	gone	far	away	,
恐惧	那	这	二	刺客	可能	有	已消失	远的	离开	,

又恐这两个刺客走远了，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈdɒkjumənts] [ɑː(r); ə(r)] [sent] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .

Therefore	,	documents	are	sent	in	various	places	.
所以	,	文件	是	发送	在	各种各样的	地方	.

所以各处行文，

[ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [wɒz; wəz] [ˈɒfəd] .

A	reward	was	offered	.
一个	报酬	曾是	提供	.

悬了赏格，

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈpeɪntɪŋz] [ænd; ənd] [ˈfɪgəz] .

Just	like	the	ancient	paintings	and	figures	.
只是	喜欢	这	古老的	绘画	和	数据	.

就同古来那画影图形一样。

[ðəʊz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ðeə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] .

Those	people	were	gathered	there	watching	.
那些	人们	是	聚集	那里	观看	.

那些人簇在那看的，

[ðə; ði] [rɪˈwɔːd] [dɪˈskrɪpʃn] [ɪz] [ˈprɪti] [ɪmˈpresɪv] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ?

The	reward	description	is	pretty	impressive	,	isn't	it	?
这	报酬	描述	是	漂亮的	感人的	,	不是	它	?

就是赏格上面写得好不厉害，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈsəʊldʒəz][ɔː(r)][səˈvɪljənz] ,

It	is	said	that	regardless	of	whether	they	are	soldiers	or	civilians	,
它	是	说	那	不管	的	无论	他们	是	士兵	或者	平民	,

说是不论军民人等，

[ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [əˈsæsɪn] , [ˈgerit] - ,

If	there	were	an	assassin	,	Dou	Feihu	,
如果	那里	是	一个	刺客	,	斗	-	,

如有将那刺客窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] [tuː] [hæv; həv] [biːn] [ˈkæptʃəd] .

Ma	Huluan	and	the	other	two	have	been	captured	.
马	-	和	这	其他	二	有	到过	捕获	.

马虎鸾二名擒获着了，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [wɪð] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] ;

Each	person	will	be	rewarded	with	five	hundred	taels	of	silver	;
每个	人	将要	是	奖励	和	五	百	两	的	银	;

每名赏银五百两；

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [rɪˈpɔːts] [ðə; ði] [njuːz] . . .

If	someone	reports	the	news	.	.	.
如果	某人	报告	这	消息	.	.	.

如有知风报信，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wɒt] [wɒz; wəz] [əbˈteɪnd]

Therefore	,	what	was	obtained
所以	,	什么	曾是	获得

因而拿获的，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [wɪð] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

Each	person	will	be	rewarded	with	one	hundred	taels	of	silver	.
每个	人	将要	是	奖励	和	一	百	两	的	银	.

每名赏银一百两。

[ˈsʌmwʌn] [sɔː] [ðɪs] [rɪˈwɔːd] ,

Someone	saw	this	reward	,
某人	锯	这	报酬	,

有人看了这赏格，

[ˈevriwʌn] [sed] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [əˈsæsɪn] ,

Everyone	said	that	these	two	assassins	,
每个人	说	那	这些	二	刺客	,

皆道这两个刺客，

[hɪz; ɪz] [ˈskɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [ˌʌnˈmætʃt] .

His	skills	are	probably	unmatched	.
他的	技能	是	大概	无与伦比	.

大概本领是天下无敌，

[ˈiːv(ə)n] [hwɑːŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] [ˈfeɪməs] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,

Even	Huang	Tianba	,	who	was	famous	throughout	the	world	,
甚至	黄	-	,	WHO	曾是	著名的	自始至终	这	世界	,

连那天下闻名的黄天霸，

[ðeɪ] [ˈnevə(r)] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

They	never	managed	to	catch	him	.
他们	绝不	管理	到	抓住	他	.

总也不曾将他拿住，

[huː] [els] [kæn; kən] [kætʃ] [hɪm] ?

Who	else	can	catch	him	?
WHO	别的	能	抓住	他	?

还有什么人能捉住他呢?

[ðɪs] [rɪˈwɔːd] ,
This reward ,
这 报酬 ,

这张赏格，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst][æn; ən] [ˈempti] [pəʊst] ?
Isn't this just an empty post ?
不是 这 只是 一个 空的 邮政 ?

还不是空贴了吗！

[frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [pəˈspektɪv] ,
From our perspective ,
从 我们的 看法 ,

咱看起来，

[ðɪs] [rɪˈwɔːd] [wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz] [wen] [ðeɪ]
This reward was simply a method they had no choice but to use when they
这 报酬 曾是 简单地 一个 方法 他们 有 不 选择 但 到 使用 什么时候 他们
[wɜː(r); wə(r)] [əˈfɪʃ(ə)lz] .
were officials .
是 官员 .

这赏格也是不过他们做官不能不这样办法，

[haʊ] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] !
How to cover it up !
如何 到 覆盖 它 向上 !

好掩人耳目呢！

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][klɪə(r)] [ˌɪndɪˈkeɪʃn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [tuː] [əʊld][fəʊks] ?
Isn't that a clear indication from you two old folks ?
不是 那 一个 清除 指示 从 你 二 老的 各位 ?

你老两位的明鉴可不是么？”

[ˈgerit] -
Dou Feihu
斗 -

窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪtərz] [wɜːdz] .
Ma Huluan and his companion listened to the waiter's words .
马 - 和 他的 伴侣 听着 到 这 服务员的 字 .

马虎鸾二人听了小二之言，

[ai][ˈɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [sens] .
I also felt that it made sense .
我 还 毛毡 那 它 制成 感觉 .

心中也觉有理，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hwɑːŋ] - .
There was a Huang Tianba .
那里 曾是 一个 黄 - .

“有一个黄天霸，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈmeni] [pæk] [dɒgz][ænd; ənd][dɒg] [gæŋz] .
There are also many pack dogs and dog gangs .
那里 是 还 许多 盒 狗 和 狗 帮派 .

还有许多犬群狗党，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːz(ə)nd] [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l] ['wɒrɪəz] .
They **were** **all** **seasoned** **and** **capable** **warriors** **.**
他们 是 全部 经验丰富的 和 有能力的 战士 .

皆是能征惯战之人，

[ðeɪ] ['nevə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌjuː 'es] .
They **never** **managed** **to** **capture** **us** **.**
他们 绝不 管理 到 捕获 我们 .

总不曾将咱等拿住，

[ðɪs] ['klɪəli] ['demənstreɪts] ['aʊə(r)] [ə'bɪlətiz] .
This **clearly** **demonstrates** **our** **abilities** **.**
这 清楚地 证明 我们的 能力 .

足见咱俩的本领，

[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪn'vɪnsəb(ə)l] !
He **could** **be** **considered** **invincible** **!**
他 可以 是 经过考虑的 无敌 !

也可算得天下无敌了！”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **thinking** **about** **it** **,**
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

因说道：

" [wæŋ] [ðə; ði] ['sekənd] , "
" **Wang** **the** **Second** **,** **"**
" 王 这 第二 , "

“王第二的，

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] .
What **you** **said** **is** **indeed** **true** **.**
什么 你 说 是 的确 真的 .

你这话果然不错。

[frɒm; frəm]['aʊə(r)] [pə'spektɪv] ,
From **our** **perspective** **,**
从 我们的 看法 ,

就是咱俩看起来，

[ðiːz] [tuː] [ə'sæsɪn]
These **two** **assassins**
这些 二 刺客

这两个刺客，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kən'trəʊl] [hɪm] ['aɪðə(r)] .
They **couldn't** **control** **him** **either** **.**
他们 不能 控制 他 任何一个 .

也是拿他不住，

['wʌznt] [ðæt] [rɪ'wɔːd] ['nəʊtɪs] [dʒʌst][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [taɪm] ?
Wasn't **that** **reward** **notice** **just** **a** **waste** **of** **time** **?**
不是 那 报酬 注意 只是 一个 浪费 的 时间 ?

那张赏格还不是白贴吗？”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [greɪt] [praɪd] .
He **said** **it** **with** **great** **pride** **.**
他 说 它 和 伟大的 自豪 .

说着好生得意，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['drɪŋkɪŋ] ['hevɪli] [ə'gen] .

Then	they	started	drinking	heavily	again	.
然后	他们	开始	喝	重度	再次	.

又一面大饮起来。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dræŋk] ['hɑːtɪli] .

The	two	of	them	drank	heartily	.
这	二	的	他们	喝	衷心地	.

他二人一壁厢畅饮，

[wæŋ] - ['siːkrətli] [θɔːt] :

Wang	Eryi	secretly	thought	:
王	-	偷偷	想法	:

王二一壁厢暗道：

" [juː; jʊ] [tuː] [deθ] [rəʊ] ['inmeits] , "

"	You	two	death	row	inmates	,	"
"	你	二	死亡	排	囚犯	,	"

“你这两个死囚，

[ðeɪ] [daɪd][ɒn][ðeə(r)] [hedz] [wɪˈðaʊt] ['iːv(ə)n]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

They	died	on	their	heads	without	even	realizing	it	.
他们	死亡	在	他们的	头部	没有	甚至	意识到	它	.

死在头上还不知道。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] [hɪm] [drʌŋk] ,

Seeing	that	they	could	get	him	drunk	,
看到	那	他们	可以	得到	他	醉	,

眼见得用酒将他灌醉，

" [æt; ət] [liːst] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə]['prez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv]['aʊə(r)] [əˌpriːʃi'eɪʃn]

"	At	least	take	it	to	Lord	Shi	to	present	as	a	token	of	our	appreciation
"	在	至少	拿	它	到	主	史	到	展示	作为	一个	令牌	的	我们的	欣赏

. "

:	"
.	"

好歹拿去施大人那里献功。”

[wæŋ] [ɜː(r)] ['siːkrətli] [θɔːt] ,

Wang	Er	secretly	thought	,
王	呃	偷偷	想法	,

王二尽管暗想，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] .

The	two	of	them	finished	their	two	jugs	of	wine	.
这	二	的	他们	完成的	他们的	二	水罐	的	葡萄酒	.

他二人的两壶酒倒又饮完。

['gerit] - [dræŋk] [tuː] [dʒʌgz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Dou	Feihu	drank	two	jugs	,	which	was	enough	for	him	.
斗	-	喝	二	水罐	,	哪个	曾是	足够的	为了	他	.

窦飞虎饮了两壶却也够了，

['əʊnli][mɑː] - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [fɒnd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .

Only	Ma	Huluan	was	the	most	fond	of	drinking	.
仅有的	马	-	曾是	这	最多	喜爱	的	喝	.

惟有马虎鸾最是贪杯，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [ɪz]['ælkəhɒl]

As	long	as	there	is	alcohol
作为	长的	作为	那里	是	酒精

只要有了酒，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] ,

Even	with	a	knife	to	his	head	,
甚至	和	一个	刀	到	他的	头	,

虽把刀架在他头上，

[hiː; hi] [ˌdisri'gɑːdid] [ɔːl][ɒv; əv] [ðæt] .

He	disregarded	all	of	that	.
他	被忽视	全部	的	那	.

他皆不顾，

[lets] [drɪŋk] .

Let's	drink	.
我们来吧	喝	.

还是吃酒，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [iːt] [ʌn'tɪl] ['ðer] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .

They	always	eat	until	they're	completely	drunk	.
他们	总是	吃	直到	它们是	完全地	醉	.

总要吃到烂醉如泥的时分，

[hiː; hi] [ðen] [stɒpt] ['iːtɪŋ] .

He	then	stopped	eating	.
他	然后	停止	吃	.

他才丢手不吃。

[ðə; ði] [waɪn] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,

The	wine	at	this	moment	,
这	葡萄酒	在	这	片刻	,

此时的酒，

['əʊnli] [fɔː(r)] - [tenθs] [rɪ'meɪnd] .

Only	four	-	tenths	remained	.
仅有的	四	-	十分之一	剩余	.

只不过有了十分之四，

[waɪ] [wʊd] [hiː; hi] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [iːt] ?

Why	would	he	refuse	to	eat	?
为什么	会	他	拒绝	到	吃	?

他哪里就肯不吃呢?

[səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] .

So	they	asked	the	waiter	to	add	more	.
所以	他们	问	这	服务员	到	添加	更多的	.

因又叫小二去添。

[wæŋ] [ɜː(r)] [ə'griːd] .

Wang	Er	agreed	.
王	呃	同意	.

王二答应，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [ænd; ənd] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [mɔː(r)] [pɒts] .

They	immediately	went	and	brought	in	two	more	pots	.
他们	立即地	去	和	带来	在	二	更多的	锅	.

即刻又去添了两壶进来，

[hiː; hi] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [ɪn][nəʊ] [taɪm] .

He	finished	his	drink	in	no	time	.
他	完成的	他的	喝	在	不	时间	.

不一刻倒又饮完。

[mɑː] - [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [waɪn] .

Ma	Huluan	called	for	more	wine	.
马	-	称为	为了	更多的	葡萄酒	.

马虎鸾又喊添酒，

[wæŋ] [ɜː(r)] ['siːkrətli] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :

Wang	Er	secretly	exclaimed	in	surprise	:
王	呃	偷偷	惊呼	在	惊喜	:

王二在旁暗暗惊道：

" [ðiːz] [tuː] [deθ] [rəʊ] ['inmeits] , "

"	These	two	death	row	inmates	,	"
"	这些	二	死亡	排	囚犯	,	"

“这两个死囚，

[haʊ] [kæn; kən] ['sʌmwʌn] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] ['ælkəhɒl] ['tɒlərəns] !

How	can	someone	have	such	a	high	alcohol	tolerance	!
如何	能	某人	有	这样的	一个	高的	酒精	宽容	!

如何酒量这般大！

[maɪ] ['fæmɪliz] [ˌbæm'buː] [liːf] [griːn] . . .

My	family's	bamboo	leaf	green	.	.	.
我的	家庭的	竹子	叶子	绿色的	.	.	.

我家竹叶青，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [drɪŋk] [tuː] [pɒts] [ɒv; əv] [waɪn] .

No	one	has	ever	been	able	to	drink	two	pots	of	wine	.
不	一	有	曾经	到过	有能力的	到	喝	二	锅	的	葡萄酒	.

从来不曾有人能吃两壶，

[hiːl] [get] [drʌŋk] ['ɑːftə(r)][dʒʌst][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [pɒts] [ɒv; əv] [waɪn] ;

He'll	get	drunk	after	just	one	or	two	pots	of	wine	;
地狱	得到	醉	后	只是	一	或者	二	锅	的	葡萄酒	;

只要到一壶多些就要醉的；

[let] [hɪm] [biː; bi] ['dʒenərəs] ,

Let	him	be	generous	,
让	他	是	慷慨的	,

任他大量，

[æt; ət][məʊst] [tuː] [pɒts] ,

At	most	two	pots	,
在	最多	二	锅	,

至多两壶，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get] [drʌŋk] .

There	is	no	reason	why	one	should	not	get	drunk	.
那里	是	不	原因	为什么	一	应该	不是	得到	醉	.

从无不醉之理。

[ðev] [iːtʃ] [hæd; həd] [θriː] [pɒts] [ɒv; əv] [waɪn] .

They've	each	had	three	pots	of	wine	.
他们有	每个	有	三	锅	的	葡萄酒	.

他两个已经各人三壶了，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] .

We	still	need	to	add	more	.
我们	仍然	需要	到	添加	更多的	.

还是要添，

[dɪd] [hiː; hi] [nɒt] ['æktʃuəli] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] ?

Did	he	not	actually	drink	the	wine	?
做过	他	不是	实际上	喝	这	葡萄酒	?

难道这酒不曾吃在他肚子里，

[dɪd] [juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['neɪbərz] [haʊs] ?

Did	you	eat	it	at	your	neighbor's	house	?
做过	你	吃	它	在	你的	邻居	房子	?

吃到隔壁人家去了吗？

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [ɡʊd] [ɔː(r)][bæd] ,

Regardless	of	whether	he	is	good	or	bad	,
不管	的	无论	他	是	好的	或者	坏的	,

且不管他好歹，

[get] [hɪm] [drʌŋk] .

Get	him	drunk	.
得到	他	醉	.

把他灌醉，

" [səʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ˈkʌri] [ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes][ænd; ənd] [get] [peɪd] . "

"	So	they	can	curry	favor	with	us	and	get	paid	.	"
"	所以	他们	能	咖喱	偏爱	和	我们	和	得到	有薪酬的	.	"

好给咱献功得财。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][riː'fɪl; 'riːfɪl][ðə; ði] [waɪn] .

He	went	to	refill	the	wine	.
他	去	到	补充装	这	葡萄酒	.

又去添酒。

['gerit] - [sɔː] [wæŋ] [ɜː(r)] [liːv] .

Dou	Feihu	saw	Wang	Er	leave	.
斗	-	锯	王	呃	离开	.

窦飞虎见王二出去，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə][mɑː] - :

He	then	whispered	to	Ma	Huluan	:
他	然后	低声说道	到	马	-	:

便低低向马虎鸾道：

" ['brʌðə(r)] , "

"	Brother	,	"
"	兄弟	,	"

“兄长，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪv] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .

You	should	save	some	for	yourself	.
你	应该	节省	一些	为了	你自己	.

你老可留些量罢，

[doʊnt] [get] [drʌŋk] [ænd; ənd] [meɪk] [mɪ'steɪks] .

Don't	get	drunk	and	make	mistakes	.
不	得到	醉	和	制作	错误	.

不要吃醉了误事。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

Although	we	are	not	afraid	of	people	,
虽然	我们	是	不是	害怕的	的	人们	,

咱们虽不怕人，

[ɪts] ['defɪnətli] ['betə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] .

It's	definitely	better	to	be	awake	.
它是	确实	更好的	到	是	醒	.

到底是醒的好，

['biːɪŋ] [drʌŋk] [ɪz] ['defɪnətli] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] .

Being	drunk	is	definitely	not	a	good	idea	.
存在	醉	是	确实	不是	一个	好的	主意	.

醉了究竟有些不妥当。”

[ðɪs] ['sentəns] ,

This	sentence	,
这	句子	,

这一句话，

[ai][dʒʌst] [rɪ'maɪndid] [mɑː] - .

I	just	reminded	Ma	Huluan	.
我	只是	提醒	马	-	.

方才把马虎鸾提醒过来。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **answer** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 回答 ,

正要回答，

[bʌt; bət] [ðen] [wæŋ] [ɜː(r)] [brɔːt] [ɪn] [tuː] [mɔː(r)][dʒʌgz][ɒv; əv] [gʊd] [waɪn] .
But **then** **Wang** **Er** **brought** **in** **two** **more** **jugs** **of** **good** **wine** **.**
但 然后 王 呃 带来 在 二 更多的 水罐 的 好的 葡萄酒 .

却好王二将好酒又打了两壶进来。

[mɑː] - [tʊk] [ðə; ði][pɒt] .
Ma **Huluan** **took** **the** **pot** **.**
马 - 采取 这 锅 .

马虎鸾接着壶，

[əˈnʌðə(r)] [lɑːdʒ] [glɑːs] [wɒz; wəz] [pɔː] .
Another **large** **glass** **was** **poured** **.**
其他 大的 玻璃 曾是 倾倒 .

又斟上一大杯，

[ʃiːˈæŋ] - [sed] :
Xiang **Feihu** **said** **:**
向 - 说 :

向飞虎说道：

" [lets] [drɪŋk] [ðɪs] [kʌp] . "
" **Let's** **drink** **this** **cup** **.** **"**
" 我们来吧 喝 这 杯子 . "

“咱们吃了这杯，

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] . "
" **It's** **time** **to** **eat** **.** **"**
" 它是 时间 到 吃 . "

也可吃饭了。”

[ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [sed] :
Flying **Tiger** **said** **:**
飞行 老虎 说 :

飞虎道：

" [ɪts] [taɪm] [tuː; tə] [iːt] . "
" **It's** **time** **to** **eat** **.** **"**
" 它是 时间 到 吃 . "

“可吃饭了。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] - :
Therefore **,** **he** **said** **to** **Wang** **Erdao** **:**
所以 , 他 说 到 王 - :

因向王二道：

" [hæv; həv][ðə; ði] [tɔːˈtiːjəz] [biːn] [meɪd] [jet] ? "
" **Have** **the** **tortillas** **been** **made** **yet** **?** **"**
" 有 这 玉米饼 到过 制成 然而 ? "

“那薄饼可曾打好吗？”

[wæŋ] - :
Wang **Erdao** **:**
王 - :

王二道：

" [ɪts] [ɔːlˈredi] [hiːld] . "
" **It's** **already** **healed** **.** **"**
" 它是 已经 已治愈 . "

“早好了，

[duː; də][juː; jʊ] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ?
Do you eat it all the time ?
做 你 吃 它 全部 这 时间 ?

你老就吃吗?

" [wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] [ðəʊz] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] [jet] ! "
" We haven't even finished those two jugs of wine yet ! "
" 我们 还没有 甚至 完成的 那些 二 水罐 的 葡萄酒 然而 ! "

方才两壶酒还不曾饮完呢！”

[ˈgerit] - [sed] :
Dou Feihu said :
斗 - 说 :

窦飞虎道：

[gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Go and fetch it .
去 和 拿来 它 .

“你去取来，

[wɪr] [ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [iːt] .
We're going to eat .
是 去 到 吃 .

咱们就要吃的。

" [ɑːrnt] [wiː; wi][əˈfreɪd][wiː; wi][woʊnt] [ˈfɪnɪʃ] [ðiːz] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv][waɪn] ! "
" Aren't we afraid we won't finish these two jugs of wine ! "
" 不是 我们 害怕的 我们 惯于 结束 这些 二 水罐 的 葡萄酒 ! "

这两壶酒还怕不完吗！”

[wæŋ] [ɜː(r)] [əˈgriːd] .
Wang Er agreed .
王 呃 同意 .

王二答应，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈpænkeɪk] .
Turn around and go out to get the pancake .
转动 大约 和 去 出去 到 得到 这 饼子 .

转身出去取饼，

[brɪŋ] [ðə; ði] [keɪks] [ɪn][ə; eɪ][bɪt] .
Bring the cakes in a bit .
带来 这 蛋糕 在 一个 少量 .

一会子饼取进来。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði] [waɪn] [pɒt] [əˈsaɪd] .
The two then placed the wine pot aside .
这 二 然后 放置 这 葡萄酒 锅 旁边 .

二人便将酒壶放在一旁，

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [bred] .
Come and get some bread .
来 和 得到 一些 面包 .

来拿饼吃。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˈgerit] - [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈbaʊt] - % [drʌŋk] .
By this time , Dou Feihu was already about 80 % drunk .
经过 这 时间 , 斗 - 曾是 已经 关于 - % 醉 .

此时窦飞虎已吃得有八分醉了，

[mɑː] - [wɒz; wəz] [ˈæktʃuəli] [naɪn] - [tenθs] [drʌŋk] .
Ma Huluan was actually nine - tenths drunk .
马 - 曾是 实际上 九 - 十分之一 醉 .

马虎鸾竟是有九分醉了。

[juː; jʊ] [mait] [ɑːsk] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][fɔː(r)] - [tenθs] [kəmˈpliːt] [dʒʌst] [naʊ] ?

You	might	ask	why	it	was	only	four	-	tenths	complete	just	now	?
你	可能	问	为什么	它	曾是	仅有的	四	-	十分之一	完全的	只是	现在	?

你道为什么方才已不过十分之四，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][get][səʊ] [drʌŋk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ?

How	could	you	get	so	drunk	in	such	a	short	time	?
如何	可以	你	得到	所以	醉	在	这样的	一个	短的	时间	?

怎么顷刻间就醉到九分呢?

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,

You	may	not	know	this	,
你	可能	不是	知道	这	,

诸位有所不知，

[ðə; ði] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] [ðæt] [wæŋ] - [dʒʌst] [brɔːt] [ɪn] . . .

The	two	jugs	of	wine	that	Wang	Xiaoer	just	brought	in	.	.	.
这	二	水罐	的	葡萄酒	那	王	-	只是	带来	在	.	.	.

刚才王小二拿进来的这两壶酒，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə(r)][æz; əz] [bɪˈfɔː(r)]

Although	it	is	the	same	color	as	before
虽然	它	是	这	相同的	颜色	作为	前

虽然同从前的一色，

[bʌt; bət][sʌm; səm] [ˈsiːzniŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] .

But	some	seasonings	were	added	.
但	一些	调味料	是	额外	.

却是加了些作料进去了。

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpəʊʃ(ə)n] [ˈmenʃ(ə)nd] [ɪn] " [ˈwɔːtə(r)][ˈmɑːdʒɪn] " .

It's	like	the	sleeping	potion	mentioned	in	"	Water	Margin	"	.
它是	喜欢	这	睡眠	药水	提及	在	"	水	利润	"	.

就是如那《水浒传》上所说的蒙汗药，

[ˈðeəfɔː(r)] , [mɑː] - [dræŋk][ə; eɪ] [kʌp] .

Therefore	,	Ma	Huluan	drank	a	cup	.
所以	,	马	-	喝	一个	杯子	.

因此马虎鸾吃了一杯，

[ai][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] - % [drʌŋk] .

I	was	about	90	%	drunk	.
我	曾是	关于	-	%	醉	.

就醉到有九分了。

[naʊ] , [ˈgerit] - [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [eɪt] - [tenθs] [drʌŋk] .

Now	,	Dou	Feihu	was	already	eight	-	tenths	drunk	.
现在	,	斗	-	曾是	已经	八	-	十分之一	醉	.

且说窦飞虎已醉了八分，

[ai] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [iːt] [tuː] [θɪn] [ˈpænkeɪks] .

I	managed	to	eat	two	thin	pancakes	.
我	管理	到	吃	二	薄的	煎饼	.

勉强吃两张薄饼，

[juː; jʊ] [kænt] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˌdaɪəˈrɪə] .

You	can't	eat	it	if	you	have	diarrhea	.
你	不能	吃	它	如果	你	有	腹泻	.

便就不能吃，

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

I	just	want	to	go	to	sleep	.
我	只是	想	到	去	到	睡觉	.

就想去睡。

[waɪl] [mɑː]['huːluː][wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] ,
While Ma Hulu was eating ,
尽管 马 Hulu 曾是 吃 ,

马虎鸾正吃之间，

['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] ['dɪzi] .
Suddenly I felt dizzy .
突然 我 毛毡 晕眩的 .

忽觉头一晕、

[ai] [kænt] [sɪt] [stɪl] [wʌns] [maɪ] ['vɪʒn] [blɜːrz] .
I can't sit still once my vision blurs .
我 不能 坐 仍然 一次 我的 想象 模糊 .

眼一花便坐不住，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [liːnd] [bæk] .
He immediately leaned back .
他 立即地 倾斜 后退 .

登时就往后一仰，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地。

[ɔːl'ðəʊ] ['gerit] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sliːp] ,
Although Dou Feihu wanted to sleep ,
虽然 斗 - 通缉 到 睡觉 ,

窦飞虎虽然想睡，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [ai] [ˌʌndə'stænd] .
But deep down , I understand .
但 深的 向下 , 我 理解 .

心中却又明白，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [fel] [daʊn] ,
As soon as he fell down ,
作为 很快 作为 他 跌倒 向下 ,

一见他倒下来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [wʌts] [rɒŋ] ? "
" What's wrong ? "
" 是什么 错误的 ? "

“这怎么了？

[wɪr] [bəuθ] [drʌŋk] !
We're both drunk !
是 两个都 醉 !

咱俩俱醉了！

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [drʌŋk] ,
Although we were not drunk ,
虽然 我们 是 不是 醉 ,

咱虽不曾醉倒，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] , [maɪ] [lɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [wiːk] .
No matter what , my limbs are weak .
不 事情 什么 , 我的 四肢 是 虚弱的 .

如何也是四肢无力。

[wɒt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['æmbʊʃ] [ˌjuː 'es][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ?

What	if	someone	were	to	ambush	us	at	this	moment	?
什么	如果	某人	是	到	伏击	我们	在	这	片刻	?

万一此时有人将咱俩暗算起来，

[ðev] ['præktɪkli] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] !

They've	practically	walked	right	into	a	trap	!
他们有	几乎	步行	正确的	进入	一个	陷阱	!

却才是睁着眼自投罗网呢！”

[æz; əz][ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] ['drɪftɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n]['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .

As	I	thought	about	it	,	I	drifted	off	to	sleep	without	even	realizing	it	.
作为	我	想法	关于	它	,	我	漂移	离开	到	睡觉	没有	甚至	意识到	它	.

一面想一面也就不觉得睡去了。

[wæŋ] [ɜː(r)][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

Wang	Er	could	see	it	clearly	from	the	side	.
王	呃	可以	看	它	清楚地	从	这	边	.

王二在旁看得清楚，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [feɪs] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .

The	two	of	them	were	lying	face	up	to	the	sky	.
这	二	的	他们	是	说谎	脸	向上	到	这	天空	.

只见他二人仰面朝天，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

He	fell	into	a	deep	sleep	.
他	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

酣呼大睡。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

He	immediately	rushed	out	of	the	house	.
他	立即地	匆忙	出去	的	这	房子	.

当下飞奔出屋，

[wɔːk] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ,

Walk	up	to	the	shop	owner	,
走	向上	到	这	店铺	所有者	,

走到店东面前，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [jʌŋ] ['ʃɒpkiːpə(r)] , "

"	Young	shopkeeper	,	"
"	年轻的	店主	,	"

“小掌柜的，

[ðəʊz] [tuː] ['θiːvɪŋ] [dɒgz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] [drʌŋk] .

Those	two	thieving	dogs	are	already	drunk	.
那些	二	盗窃	狗	是	已经	醉	.

那两个狗强盗已醉倒了，

['ðer] [ɔːl] [fɑːst] [ə'sliːp] [naʊ] .

They're	all	fast	asleep	now	.
它们是	全部快速地	睡着了	现在		.

现在都已睡熟了，

" [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] . "

"	You	go	and	do	it	yourself	.	"
"	你	去	和	做	它	你自己	.	"

你老去动手罢。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)]
Upon hearing this , the shop owner
之上 听力 这 , 这 店铺 所有者

店主一听，

[ai][ˌeɪ ˈem][səʊ] [ˈhæpi] !
I am so happy !
我 是 所以 快乐的 !

好不欢喜，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [step] [ˈfɔːwəd] ,
Hurry up and step forward ,
匆忙 向上 和 步 向前 ,

赶着迈步上前，

[wen] [ai] [went] [ˌɪnˈsaɪd] ,
When I went inside ,
什么时候 我 去 里面 ,

走到屋一看，

[ɪnˈdiːd] , [ɪts] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错，

[ˈgerit] - [ænd; ənd][mɑː] - [wɜː(r); wə(r)][bəuθ][fɑːst] [əˈsliːp] .
Dou Feihu and Ma Huluan were both fast asleep .
斗 - 和 马 - 是 两个都 快速地 睡着了 .

窦飞虎与马虎鸾二人俱是酣呼大睡。

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)][ænd; ənd] [wæŋ] [ɜː(r)] [ɪˈmiːdiətli] [ˈəʊpənd] [ðeə(r)] [ˈpækɪdʒɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]
The shop owner and Wang Er immediately opened their packages and took a
这 店铺 所有者 和 王 呃 立即地 打开 他们的 包裹 和 采取 一个
[lʊk] .
look .
看 .

当下店主人即与王二先将他二人的包裹打开来一看，

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv] [ˈsɪlvə(r)] .
Inside , there were two or three hundred taels of silver .
里面 , 那里 是 二 或者 三 百 两 的 银 .

只见里面包着有二三百两银子，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .
There is a double - edged sword on the outside .
那里 是 一个 双倍的 - 边缘 剑 在 这 外部 .

外有一把两刃刀，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [ˈdʌb(ə)l] [hʊks] .
A pair of double hooks .
一个 一对 的 双倍的 钩子 .

一副双钩。

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ˈwepənz] ,
The shop owner saw the two weapons ,
这 店铺 所有者 锯 这 二 武器 ,

店主人看见这两件兵器，

[ðeɪ] [njuː] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ˈaɪtəmz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They knew these were items used by the two of them .
他们 知道 这些 是 项目 用过的 经过 这 二 的 他们 .

知是他二人所用之物，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [bɪˈhɑːf] ,

Because	it	was	taken	out	on	their	behalf	,
因为	它	曾是	已采取	出去	在	他们的	代表	,

因代他二人拿出来，

[tel] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][tuː; tə] [haɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Tell	the	waiter	to	hide	outside	.
告诉	这	服务员	到	隐藏	外部	.

叫小二在外面藏好，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn] [gɑːd] [əˈgenst] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈweɪkɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði]

They	were	on	guard	against	the	two	of	them	waking	up	and	taking	the
他们	是	在	警卫	反对	这	二	的	他们	醒来	向上	和	采取	这

[ˈaɪtəm][tuː; tə] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] .

item	to	kill	someone	.
物品	到	杀	某人	.

防备他二人醒来拿起来杀人。

[teɪk] [hɪz; ɪz] [ˈwepənz] .

Take	his	weapons	.
拿	他的	武器	.

将他的兵器拿去，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ,

Although	he	woke	up	,
虽然	他	觉醒	向上	,

他虽醒来，

[ðæt] [miːnz] [ðə; ði][ˈhɪərəʊ][hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz][ˈtæləns] .

That	means	the	hero	has	no	place	to	use	his	talents	.
那	方法	这	英雄	有	不	地方	到	使用	他的	天赋	.

也就英雄无用武之地了。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [əˈraʊnd] [ˈflaɪɪŋ] [ˈtaɪgə(r)] [əˈgen] .

They	searched	around	Flying	Tiger	again	.
他们	搜索	大约	飞行	老虎	再次	.

又在飞虎身旁搜了一回，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [els] .

There	was	nothing	else	.
那里	曾是	没有什么	别的	.

并无他物。

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [mɑː] - [əˈgen] .

They	searched	Ma	Huluan	again	.
他们	搜索	马	-	再次	.

复在马虎鸾身上去搜，

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [riːtʃt] [ðə; ði] [weɪst] .

The	search	reached	the	waist	.
这	搜索	达到	这	腰部	.

搜到腰间，

[ðeə(r)] [ɪz][wʌn] [θɪŋ] ,

There	is	one	thing	,
那里	是	一	事物	,

有一件东西，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌbæmˈbuː] [tjuːb] [ðæt] [ɪz] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .

It	is	a	bamboo	tube	that	is	eight	inches	long	.
它	是	一个	竹子	管子	那	是	八	英寸	长的	.

有八寸长一个竹筒。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aɪðə(r)] .

The	shop	owner	didn't	know	what	it	was	either	.
这	店铺	所有者	没有	知道	什么	它	曾是	任何一个	.

店主人也不知何物，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

Take	it	up	under	the	light	and	examine	it	closely	.
拿	它	向上	在下面	这	光	和	检查	它	密切	.

拿在灯下仔细一瞧，

['siːɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tjuːb] [kən'teɪnd] ['mesɪdʒɪz] ,

Seeing	that	both	ends	of	the	bamboo	tube	contained	messages	,
看到	那	两个都	结束	的	这	竹子	管子	包含	消息	,

见竹筒两头俱是消息儿，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [muːv] .

Therefore	,	they	dared	not	move	.
所以	,	他们	敢于	不是	移动	.

因此便不敢动，

[ai] [sə'spekt] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] ['hɑːmf(ə)l][ˌɪn'saɪd] .

I	suspect	there's	something	harmful	inside	.
我	怀疑	有	某物	有害	里面	.

想是里面有什么伤人之物。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] .

Fortunately	,	he	was	careful	.
幸运的是	,	他	曾是	小心	.

幸亏他自家小心，

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['slaɪtli] ['keələs]

If	we	are	even	slightly	careless
如果	我们	是	甚至	轻微地	粗心

若稍一大意，

['getɪŋ] [hɜːt] [ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

Getting	hurt	is	inevitable	.
获得	伤害	是	不可避免的	.

一定是要受伤的。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [tjuːb] [kən'teɪnd] [ðə; ði] [θriː] - [edʒd] ['ærəʊ] [juːst] [baɪ][mɑː]

It	turned	out	that	the	bamboo	tube	contained	the	three	-	edged	arrow	used	by	Ma
它	转向	出去	那	这	竹子	管子	包含	这	三	-	边缘	箭	用过的	经过	马

- .

Huluan	.
-	.

原来这竹筒内就是马虎鸾所用的三棱箭暗藏在内。

[ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

If	the	owner	wants	to	take	it	out	and	look	at	it	,
如果	这	所有者	想要	到	拿	它	出去	和	看	在	它	,

主人若要取出来看看，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][bæd] .

That	would	be	bad	.
那	会	是	坏的	.

那就不妙了。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [ðen] [pleɪst] [ðə; ði][traɪ'æŋgjələ(r)] ['ærəʊ] [ə'saɪd] .

The	shop	owner	then	placed	the	triangular	arrow	aside	.
这	店铺	所有者	然后	放置	这	三角形	箭	旁边	.

店主也就将三棱箭放在一旁，

[tel] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Tell	the	waiter	to	take	it	out	.
告诉	这	服务员	到	拿	它	出去	.

叫小二拿出去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['wepən] .

It	was	placed	together	with	the	weapon	.
它	曾是	放置	一起	和	这	武器	.

与那兵器放在一起。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [wæŋ] [ɜː(r)][tuː; tə][faɪnd] [tuː] [θɪk] [hemp] [rəʊps] .

Then	he	ordered	Wang	Er	to	find	two	thick	hemp	ropes	.
然后	他	订购	王	呃	到	寻找	二	厚的	麻	绳索	.

这才命王二寻了两根粗麻绳，

[ðeɪ] [kɔːld] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][mɔː(r)] [men] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

They	called	five	or	six	more	men	into	the	room	.
他们	称为	五	或者	六	更多的	男人	进入	这	房间	.

又喊了五六个伙计进房来，

['evriwʌn] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] .

Everyone	worked	together	.
每个人	工作	一起	.

大家一齐动手，

[gəʊ][ænd; ənd][taɪ] [ʌp] ['gerit] - .

Go	and	tie	up	Dou	Feihu	.
去	和	领带	向上	斗	-	.

去捆窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .

Ma	Huluan	and	his	companion	.
马	-	和	他的	伴侣	.

马虎鸾二人。

['evriwʌn] [pɪtʃt] [ɪn] ,

Everyone	pitched	in	,
每个人	投球	在	,

大家七手八脚，

[hiː; hi] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [waɪl] [kɜːrs] :

He	tied	her	up	while	cursing	:
他	系	她	向上	尽管	咒骂	:

一面捆一面骂道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['bæstədz] ! "

"	You	two	bastards	!	"
"	你	二	混蛋	!	"

“你这两个忘八羔子，

[lɔːd] [ʃiː] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [taɪm] .

Lord	Shi	is	a	virtuous	and	upright	official	of	our	time	.
主	史	是	一个	有德行的	和	直立	官方的	的	我们的	时间	.

施大人是当今的一个清烈贤臣，

[sɪns] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,

Since	he	came	out	,
自从	他	来了	出去	,

自从有了他老人家出来，

[ðeɪ] [hæv; həv] [seɪvd] [ˌjuː 'es]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][səʊ] [mʌtʃ] [hɑːm] .

They	have	saved	us	ordinary	people	from	so	much	harm	.
他们	有	已保存	我们	普通的	人们	从	所以	很多	伤害	.

代我们这些百姓除了多少害。

[juː; jʊ] [tuː] [dæmd] ['rɔbəz] !
You two damned robbers !
你 二 该死的 强盗 !

你这两个狗强盗，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ri'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːmɪŋ] ,
Instead of repenting and reforming ,
反而 的 忏悔 和 改革 ,

不思改邪归正，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][rɪ'laɪ][ɒn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'bɪlətiz] .
They also rely on their own abilities .
他们 还 依靠 在 他们的 自己的 能力 .

又要仗着自己的本领，

['duːɪŋ] [ðəʊz] ['lɔːləs] [θɪŋz] ,
Doing those lawless things ,
正在做 那些 无法无天 事物 ,

做那无法无天的事，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .
They went to assassinate him .
他们 去 到 暗杀 他 .

前去行刺他老人家。

['fɔːtʃənətli] , [lɔːd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːp] [ɒv; əv]['hɪərəʊz] [senst] [ˌaɪ 'tiː] .
Fortunately , Lord Huang Tianba - and the group of heroes sensed it .
幸运的是 , 主 黄 - 和 这 团体 的 英雄 感觉到的 它 .

幸亏黄天霸老爷与一众英雄知觉，

[ai] [fɔːt] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl] [naɪt] .
I fought with you all night .
我 战斗 和 你 全部 夜晚 .

与你们格斗了一夜。

[lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz][nɒt] [kɪld] [baɪ][juː; jʊ] .
Lord Shi was not killed by you .
主 史 曾是 不是 被杀 经过 你 .

施大人不曾被你害了性命，

['ʌðəwaɪz] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['hændɪd]['əʊvə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] [tuː] [dɒg] ['rɔbəz] .
Otherwise , it would have been handed over to you two dog robbers .
否则 , 它 会 有 到过 递交 超过 到 你 二 狗 强盗 .

不然就送在你两个狗强盗手内了。”

[kɜːrs] ,
cursing ,
咒骂 ,

骂着，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [taɪd] [ʌp] .
The two had already been tied up .
这 二 有 已经 到过 系 向上 .

早将二人绑缚起来，

[tɒs] [ə'saɪd]
Toss aside
折腾 旁边

抛往一旁，

[ʃɒp] ['əʊnə(r)][hiː; hi][led] ['evriwʌn] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd][left] .
Shop owner He led everyone out of the room and left .
店铺 所有者 他 引领 每个人 出去 的 这 房间 和 左边 .

贺店主率领众人出房而去。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['heɪtfl] ['ɪnkiːpə(r)] [mɑː] - [kɪlz] [ðə; ði] ['ɪnkiːpə(r)] [ænd; ənd] ['kæptʃəz]

Chapter	422	:	The	Hateful	Innkeeper	Ma	Huluan	Kills	the	Innkeeper	and	Captures
章	-	:	这	可恶	旅店老板	马	-	杀戮	这	旅店老板	和	捕捉

[ðə; ði] [greɪt] [θiːf] [hwɑːŋ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɑːts]

the	Great	Thief	Huang	Tianba	with	His	Darts
这	伟大的	贼	黄	-	和	他的	飞镖

第422回 恨店东马虎鸾杀店 擒巨盗黄天霸施镖

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['gerit] - ,

Speaking	of	Dou	Feihu	,
请讲	的	斗	-	,

话说窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɜː(r); wə(r)] [drʌŋk] .

Ma	Huluan	and	his	companion	were	drunk	.
马	-	和	他的	伴侣	是	醉	.

马虎鸾二人因醉酒之后，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [taɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] - [ʃɒp] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

The	two	men	were	tied	up	by	the	owner	of	Hejia	Shop	and	his	staff	.
这	二	男人	是	系	向上	经过	这	所有者	的	-	店铺	和	他的	职员	.

被贺家店的老板率领店伙将他二人绑缚起来，

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] ['wepənz] .

They	took	out	all	of	their	weapons	.
他们	采取	出去	全部	的	他们的	武器	.

将他二人所有的兵器悉数取出，

['hɪd(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,

Hidden	to	the	side	,
隐	到	这	边	,

藏在一旁，

[ðeɪ] [lɒkt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][æn; ən] ['empti] [ruːm] .

They	locked	the	two	of	them	in	an	empty	room	.
他们	已锁定	这	二	的	他们	在	一个	空的	房间	.

把他二人闭在一间空房内。

[ʃɒp] ['əʊnə(r)][hiː; hi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

Shop	owner	He	stayed	until	dawn	.
店铺	所有者	他	入住	直到	黎明	.

贺店主一至天明，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrid] [tuː; tə] [miːt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] .

He	then	hurried	to	meet	Master	Shi	and	deliver	the	letter	.
他	然后	慌忙	到	见面	掌握	史	和	递送	这	信	.

便趱赶去迎施公送信，

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [kleɪm] ['kredɪt] [ænd; ənd] [siːk] [rɪ'wɔːdz] .

They	like	to	claim	credit	and	seek	rewards	.
他们	喜欢	到	宣称	信用	和	寻找	奖励	.

好献功领赏。

[wiː; wi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
We greeted them along the way .
我们 问候 他们 沿着 这 方式 .

沿途迎去，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən] ['fɪfti] [maɪlz] ,
In less than fifty miles ,
在 较少的 比 五十 英里 ,

不到五十里光景，

[sə'praɪzɪŋli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːtɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['kærɪdʒ] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
Surprisingly , they were greeted by the imperial carriage of Master Shi .
出奇 , 他们 是 问候 经过 这 帝国 运输 的 掌握 史 .

居然迎到施公的台驾。

[ɪ'miːdiətli] , [ʃiː] [gɔːŋz] [men] [rɪ'le] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .
Immediately , Shi Gong's men relayed the message inside .
立即地 , 史 锣的 男人 转播 这 信息 里面 .

当下便由施公手下人传告进去，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

一闻此言，

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['sʌmənd] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
He Shibao was immediately summoned for questioning .
他 石宝 曾是 立即地 被召唤 为了 提问 .

当即传贺世保问话。

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
He Shibao walked to the front ,
他 石宝 步行 到 这 正面 ,

贺世保走到前面，

[hiː; hi] [met] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
He met with Master Shi .
他 遇见 和 掌握 史 .

见了施公。

[ðə; ði] ['vɪzɪt] [ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .
The visit is now complete .
这 访问 是 现在 完全的 .

参见已毕，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Shi Gong then asked his name .
史 锣 然后 问 他的 姓名 .

施公便问了姓名，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
They asked about the situation again .
他们 问 关于 这 情况 再次 .

又将拿住情形问了一遍。

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [ri'kaunt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .
He Shibao recounted everything in detail .
他 石宝 叙述 一切 在 细节 .

贺世保一一述说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ai] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)] [ðəʊz] [tuː] [ˈrɔbəz] . . . "

"	Although	I	managed	to	capture	those	two	robbers	. . .	"
"	虽然	我	管理	到	捕获	那些	二	强盗	. . .	"

“小人虽将那两个强盗设计擒获，

[taɪd] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] ,

Tied	up	in	the	store	,
系	向上	在	这	店铺	,

绑缚在店，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [skɪld] ,

Fearing	that	the	thief	was	highly	skilled	,
恐惧	那	这	贼	曾是	高度	熟练	,

惟恐该盗本领高强，

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [ɪˈskeɪps] [wen] [ai] [weɪk] [ʌp] ?

What	if	he	escapes	when	I	wake	up	?
什么	如果	他	逃脱	什么时候	我	唤醒	向上	?

万一醒来被他逃脱，

[nɒt] [ˈəʊnli] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [kɔːz] [ˈsɪəriəs] [mɪˈsteɪks] ,

Not	only	will	it	cause	serious	mistakes	,
不是	仅有的	将要	它	原因	严肃的	错误	,

不但有误大事，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [wɪl] [get] [hɜːt] .

Even	the	petty	person	will	get	hurt	.
甚至	这	小气	人	将要	得到	伤害	.

小人还要受伤。

[ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [send] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ðeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

I	urge	you	,	sir	,	to	send	a	general	there	immediately	.
我	敦促	你	,	先生	,	到	发送	一个	一般的	那里	立即地	.

务求大人速派大将前去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [hɪə(r)][ˈʌndə(r)] [ˈeskɔːt] .

He	was	brought	here	under	escort	.
他	曾是	带来	这里	在下面	护送	.

将他押解来此，

[əˈweɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpʌnɪʃmənt] , [sɜː(r)] .

Awaiting	your	punishment	,	sir	.
等待中	你的	惩罚	,	先生	.

听候大人惩办，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðeə(r)] [biː; bi][nəʊ] [mɪˈsteɪks] .

Only	then	can	there	be	no	mistakes	.
仅有的	然后	能	那里	是	不	错误	.

方有不误。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] .

What	you	say	makes	a	lot	of	sense	.
什么	你	说	制作	一个	很多	的	感觉	.

“尔所言甚是有理，

[ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspætʃt] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

The	department	head	immediately	dispatched	someone	to	handle	the	matter	.
这	部门	头	立即地	已派出	某人	到	处理	这	事情	.

本部堂便即刻命人前去便了。

[juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
You lead the way .
你 带领 这 方式 .

你且带路，

[ðə; ði] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪtˈself] [ɪz] [kəˈrekt] .
The verification itself is correct .
这 确认 本身 是 正确的 .

候验明本身不误，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [əkˈsept] [ðə; ði] [rɪˈwɔːd] .
He should accept the reward .
他 应该 接受 这 报酬 .

自当领赏。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [tuː; tə] [step] [daʊn] .
He ordered He Shibao to step down .
他 订购 他 石宝 到 步 向下 .

令贺世保退下。

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [ˌkəuˈtau] [wʌns] .
He Shibao kowtowed once .
他 石宝 叩头 一次 .

贺世保也就磕了一个头，

[step] [daʊn] .
Step down .
步 向下 .

退下来。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hwɑːŋ] - ,
Shi Gong immediately ordered Huang Tianba ,
史 锣 立即地 订购 黄 - ,

施公即命黄天霸、

[liː] [kun]
Li Kun
李 昆

李昆、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θriː] [kəmˈpænjənz] [went] [ðeə(r)] .
He Renjie and his three companions went there .
他 仁杰 和 他的 三 同伴 去 那里 .

贺人杰四人前去。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [əˈgriːd] .
The four of them immediately agreed .
这 四 的 他们 立即地 同意 .

当下四人答应，

[ˈfɒləʊ] [hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [ɪˈmiːdiətli] .
Follow He Shibao immediately .
跟随 他 石宝 立即地 .

即刻跟随贺世保而去，

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	**leave**	**that**	**aside**	**for**	**now**	**.**
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[ˈɑːftə(r)] [ˈgerit] - [wɒz; wəz] [ˈkɪdnæpt] ,

After	**Dou**	**Feihu**	**was**	**kidnapped**	**,**
后	斗	-	曾是	被绑架	,

再说窦飞虎被绑之后，

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,

When	**dawn**	**broke**	**,**
什么时候	黎明	打破	,

到了天明时，

[ðə; ði] [ɪˈfekts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈælkəhɒl] [hæv; həv] [wɔːn] [ɒf] .

The	**effects**	**of**	**the**	**alcohol**	**have**	**worn**	**off**	**.**
这	效果	的	这	酒精	有	磨损	离开	.

酒已醒了。

[ai] [felt] [peɪn] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] [maɪ] [ˈbɒdi] .

I	**felt**	**pain**	**all**	**over**	**my**	**body**	**.**
我	毛毡	疼痛	全部	超过	我的	身体	.

但觉身上四处疼痛，

[ɔːl] [fɔː(r)] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [muːv] .

All	**four**	**limbs**	**were**	**unable**	**to**	**move**	**.**
全部	四	四肢	是	无法	到	移动	.

四肢皆动弹不得，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	**thought**	**to**	**himself**	**:**
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

" [wiː; wi] [stɪl] [dræŋk] [tuː] [dʒʌgz] [ɒv; əv] [waɪn] . "

"	**We**	**still**	**drank**	**two**	**jugs**	**of**	**wine**	**.** **"**
"	我们	仍然	喝	二	水罐	的	葡萄酒	. "

“还是吃了两壶酒，

[ɪts] [ˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðɪs] [drʌŋk] .

It's	**possible**	**to**	**get**	**this**	**drunk**	**.**
它是	可能的	到	得到	这	醉	.

醉到这样也是有的，

[waɪ] [dʌz] [maɪ] [ˈbɒdi] [hɜːt] [səʊ] [mʌtʃ] ?

Why	**does**	**my**	**body**	**hurt**	**so**	**much**	**?**
为什么	做	我的	身体	伤害	所以	很多	?

为何身上痛得如此，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

Why	**is**	**that**	**?**
为什么	是	那	?

这是何故？”

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [maɪ] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtaɪəd] [ænd; ənd] [ˈblɜːri] .

At	**this**	**moment**	**,**	**my**	**eyes**	**are**	**tired**	**and**	**blurry**	**.**
在	这	片刻	,	我的	眼睛	是	疲劳的	和	模糊	.

此时倦眼迷离，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rʌb] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

He	**wanted**	**to**	**rub**	**his**	**eyes**	**with**	**both**	**hands**	**.**
他	通缉	到	擦	他的	眼睛	和	两个都	双手	.

欲将两手来揉两眼，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Just	as	he	was	about	to	raise	his	hand	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	增加	他的	手	,

正欲抬手，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] ?

Where	can	we	lift	it	up	?
在哪里	能	我们	举起	它	向上	?

哪里抬得上来?

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

But	he	was	tied	to	his	back	.
但	他	曾是	系	到	他的	后退	.

却是被绑在背后。

[ˈgerit] - [wɒz; wəz] [ˈgreɪtli] [əˈlɑːmd] .

Dou	Feihu	was	greatly	alarmed	.
斗	-	曾是	非常	惊慌	.

窦飞虎这一惊非同小可，

[ai] [ˈhʌrɪdli] [ˈəʊpənd] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

I	hurriedly	opened	my	eyes	and	looked	to	the	side	.
我	匆匆	打开	我的	眼睛	和	看起来	到	这	边	.

赶着睁开眼向旁边一望，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [mɑː] - [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [taɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

Seeing	that	Ma	Huluan	was	also	tied	up	to	the	side	,
看到	那	马	-	曾是	还	系	向上	到	这	边	,

见马虎鸾也被绑在一旁，

[stɪl] [drʌŋk]

Still	drunk
仍然	醉

还未醉醒，

[hiːz] [stɪl] [ˈsnɔːrɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .

He's	still	snoring	over	there	.
他是	仍然	打鼾	超过	那里	.

尚在那边鼾睡。

[ˈɑːftə(r)][ˈgerit] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] ,

After	Dou	Feihu	finished	reading	,
后	斗	-	完成的	阅读	,

窦飞虎看毕，

[ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [səˈpraɪzd] ,

Even	more	surprised	,
甚至	更多的	惊讶	,

更加吃惊，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [wɪv] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ] [ðæt] [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] . "

"	We've	been	tricked	by	that	bastard	.	"
"	我们已经	到过	被骗了	经过	那	混蛋	.	"

“咱俩上了那忘八羔子的当了，

[hiː; hi][gɒt][ˌjuː ˈes][bəuθ] [drʌŋk] .

He	got	us	both	drunk	.
他	得到	我们	两个都	醉	.

他用酒将咱俩灌醉，

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ˈruːɪnd] [ˌjuː ˈes][bəuθ] .

The	design	ruined	us	both	.
这	设计	毁坏	我们	两个都	.

设计害咱俩，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [hɪz; ɪz] [səkˈses] .

He	must	have	gone	to	report	his	success	.
他	必须	有	已消失	到	报告	他的	成功	.

他定是前去报功了。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[lets] [breɪk] [friː] [fɜːst] .

Let's	break	free	first	.
我们来吧	休息	自由的	第一的	.

且待咱挣脱起来，

[ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɒt] [miːt] [ðeə(r)] [deθ] [deɪt] . . .

If	one	does	not	meet	their	death	date	. . .
如果	一	做	不是	见面	他们的	死亡	日期	. . .

若不逢命绝，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [friː] [ænd; ənd] [ɪˈskeɪp] ;

It	is	still	possible	to	break	free	and	escape	;
它	是	仍然	可能的	到	休息	自由的	和	逃脱	;

尚可挣脱逃走；

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] .

I	should	die	at	the	hands	of	this	bastard	.
我	应该	死	在	这	双手	的	这	混蛋	.

万一应死在这忘八羔子手里，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [feɪt] .

It	was	fate	.
它	曾是	命运	.

也是命里所遭，

" [nəʊ][səˈluːʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] . "

"	No	solution	can	be	found	.	"
"	不	解决方案	能	是	成立	.	"

不可设法。”

[æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈsɜːkjəleɪt] [hɪz; ɪz][tʃiː] .

As	he	thought	about	it	,	he	began	to	circulate	his	qi	.
作为	他	想法	关于	它	,	他	开始	到	流通	他的	气	.

一面想一面就运起气来，

[hiː; hi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][rəʊps] [ˈbaɪndɪŋ] [hɪm] .

He	prepared	to	break	free	of	all	the	ropes	binding	him	.
他	准备	到	休息	自由的	的	全部	这	绳索	结合	他	.

预备将身上绑的绳索全行挣断，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [ðen] [get] [əˈweɪ] .

He	could	then	get	away	.
他	可以	然后	得到	离开	.

他便可脱身了。

[bʌt; bət] [ðen] [lʌk] [wɒz; wəz][ɒn][ɪts][saɪd] . . .

But	then	luck	was	on	its	side	. . .
但	然后	运气	曾是	在	它是	边	. . .

哪知运好一回气，

[hiː; hi] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [streŋθ] [tuː; tə] [breɪk] [friː] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rəʊp] .

He	used	all	his	strength	to	break	free	from	the	rope	.
他	用过的	全部	他的	力量	到	休息	自由的	从	这	绳索	.

用尽平生之力来挣绳索，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['brəʊkən] [ə'gen] ;

It	can	never	be	broken	again	;
它	能	绝不	是	破碎的	再次	;

再也挣不断；

[ai][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .

I	was	anxious	.
我	曾是	焦虑的	.

心中着急，

[ə'gen] , [kɑːm][ænd; ənd]['iːv(ə)n] .

Again	,	calm	and	even	.
再次	,	冷静的	和	甚至	.

又平平气，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Prepare	to	earn	it	again	.
准备	到	赚	它	再次	.

预备再挣。

[bʌt; bət][mɑː] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'baʊt] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

But	Ma	Huluan	was	already	about	to	wake	up	.
但	马	-	曾是	已经	关于	到	唤醒	向上	.

却好马虎鸾已是将近要醒了，

['gerit] - , ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] , ['əʊnli] [sɔː] [hɪm] [jɔːn] .

Dou	Feihu	,	standing	to	the	side	,	only	saw	him	yawn	.
斗	-	,	常设	到	这	边	,	仅有的	锯	他	打哈欠	.

窦飞虎在旁只见他打了一个哈欠，

[ai]['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌb] [maɪ] [aɪz] [wɪð] [maɪ][hænd] .

I	also	wanted	to	rub	my	eyes	with	my	hand	.
我	还	通缉	到	擦	我的	眼睛	和	我的	手	.

也是想用手擦眼，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [lɪft] [hɪz; ɪz][hændz] .

Suddenly	,	he	couldn't	lift	his	hands	.
突然	,	他	不能	举起	他的	双手	.

忽然两手抬不起来。

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['æŋkʃəs] .

He	then	became	anxious	.
他	然后	成为	焦虑的	.

他便即此一急，

[ðə; ði] [waɪn] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['vænɪʃd] [frɒm; frəm] [saɪt] .

The	wine	had	long	since	vanished	from	sight	.
这	葡萄酒	有	长的	自从	消失了	从	视线	.

早将酒吓到九霄云外去了，

[ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [ə'weɪk] .

I	am	now	awake	.
我	是	现在	醒	.

当下已是醒来，

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

Looking	to	the	side	,
寻找	到	这	边	,

向旁边一望，

['gerit] - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sliːpɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .
Dou Feihu was also sleeping nearby .
斗 - 曾是 还 睡眠 附近 .

见窦飞虎也睡在一旁。

[hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] ['gerit] - [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .
He wondered if Dou Feihu was unaware of this .
他 想知道 如果 斗 - 曾是 不知情 的 这 .

他疑惑窦飞虎尚不知道，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['gerit] - [ɪz] [kɔːld] :
Even if Dou Feihu is called :
甚至 如果 斗 - 是 称为 :

即便唤窦飞虎：

" [juː; jʊ] [weɪk] [ʌp] , "
" You wake up , "
" 你 唤醒 向上 , "

“你醒来，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'treɪd] [baɪ] [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] !
We were betrayed by that bastard in the shop !
我们 是 背叛 经过 那 混蛋 在 这 店铺 !

咱们俩被店内那忘八羔子暗害了！

[weɪk] [ʌp] .
Wake up .
唤醒 向上 .

你醒来罢。”

['gerit] - ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Dou Feihu didn't wait for him to finish speaking .
斗 - 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

窦飞虎不等他说完，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] :
He immediately said :
他 立即地 说 :

当即说：

“ [ai] [ɔːl'redi] [njuː] [ðæt] . ”
“ I already knew that . ”
“ 我 已经 知道 那 . ”

“小弟早知道了。

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [friː] ,
Wanting to break free ,
想要 到 休息 自由的 ,

欲要挣脱，

['helpləsli] , ['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [streŋθ] ,
Helplessly , having exhausted all his strength ,
无助地 , 拥有 筋疲力尽的 全部 他的 力量 ,

无奈用尽平生气力，

[ðeɪ] [dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [breɪk] [friː] .
They just couldn't break free .
他们 只是 不能 休息 自由的 .

只是挣脱不开。

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ?
What other methods are there for my elder brother ?
什么 其他 方法 是 那里 为了 我的 长老 兄弟 ?

兄长尚有什么法么？

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You	should	think	about	it	.
你	应该	思考	关于	它	.

要想一想才好。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɪt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [weɪt] [tuː; tə] [daɪ] ?

Are	we	just	going	to	sit	here	and	wait	to	die	?
是	我们	只是	去	到	坐	这里	和	等待	到	死	?

难道我们俩还束手待毙吗？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [mɑː] -

Upon	hearing	this	,	Ma	Huluan
之上	听力	这	,	马	-

马虎鸾听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

He	was	so	anxious	that	his	three	corpses	were	burning	with	anger	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他的	三	尸体	是	燃烧	和	愤怒	.

只急得三尸冒火，

[sməʊk] [wɒz; wəz] [i'mɪtɪd] [frɒm; frəm] ['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz] .

Smoke	was	emitted	from	seven	orifices	.
抽烟	曾是	发射	从	七	孔口	.

七孔生烟，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大叫一声道：

" [truː] [tʃiː][kæn; kən] [kɪl] [ˌem 'iː] ! "

"	True	Qi	can	kill	me	!	"
"	真的	齐	能	杀	我	!	"

“真气杀我也！

[ðə; ði] [greɪt] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['siːz] [hæv; həv] [ɔːl] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] .

The	great	rivers	and	seas	have	all	come	and	gone	.
这	伟大的	河流	和	海域	有	全部	来	和	已消失	.

大江大海总走了过来，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hɑːbə] ['eni] [fɪə(r)][ɔː(r)][ɪ'veɪʒ(ə)n] .

None	of	them	harbored	any	fear	or	evasion	.
没有任何	的	他们	藏匿	任何	害怕	或者	逃避	.

皆不曾存什么畏避，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ɪn] [ðɪs] [dɪtʃ] .

Unexpectedly	,	they	were	caught	in	the	wind	in	this	ditch	.
不料	,	他们	是	捕捉	在	这	风	在	这	沟	.

不料在这阴沟里遭风，

[wiː; wi][mʌst; məst] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [pleɪs] [wiː; wi] [kænt] [ɪ'skeɪp] .

We	must	leave	it	as	a	place	we	can't	escape	.
我们	必须	离开	它	作为	一个	地方	我们	不能	逃脱	.

须放着咱挣不脱，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [breɪk] [friː] . . .

If	you	can	break	free	.	.	.
如果	你	能	休息	自由的	.	.	.

若能挣脱开来，

[wiː; wi][mʌst; məst] [waɪp] [aʊt] [ðiːz] ['bæstədz] [kəm'pliːtli] !

We	must	wipe	out	these	bastards	completely	!
我们	必须	擦拭	出去	这些	混蛋	完全地	!

不把这一起忘八羔子杀个尽绝，

[wiː; wi][sweə(r)][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['hjuːmən] .

We	swear	we	will	not	be	human	.
我们	发誓	我们	将要	不是	是	人类	.

咱誓不为人。

[əʊld] ['brʌðə(r)] , [dʒʌst] [weɪt] .

Old	brother	,	just	wait	.
老的	兄弟	,	只是	等待	.

老兄弟且等着，

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] .

Do	not	be	afraid	.
做	不是	是	害怕的	.

不要惧怯。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['gæðəd] [ɔːl][ðə; ði] ['enədʒi] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

As	he	spoke	,	he	gathered	all	the	energy	in	his	body	.
作为	他	辐	,	他	聚集	全部	这	活力	在	他的	身体	.

说着便将浑身上下的气运足了，

[ðen] [hiː; hi] [brəʊk] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊp] .

Then	he	broke	free	of	the	rope	.
然后	他	打破	自由的	的	这	绳索	.

便来挣断绳索。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðəd] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

In	no	time	,	he	had	gathered	his	strength	.
在	不	时间	,	他	有	聚集	他的	力量	.

不一刻气已运足，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ə'gen] :

Then	he	shouted	again	:
然后	他	喊叫	再次	:

只听他又大叫一声道：

" [wiː; wi] [nəʊ] [jʊr; jər] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl] [rəʊp] [ænd; ənd]['aɪən] [tʃeɪnz] . "

"	We	know	you're	made	of	steel	rope	and	iron	chains	.	"
"	我们	知道	你是	制成	的	钢	绳索	和	铁	链条	.	"

“咱道你是钢绳铁索，

[ɪts] [dʒʌst] [tuː] [hemp] [rəʊps] .

It's	just	two	hemp	ropes	.
它是	只是	二	麻	绳索	.

也不过是两根麻绳，

[duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][taɪ][ˌem 'iː][ʌp] ?

Do	you	want	to	tie	me	up	?
做	你	想	到	领带	我	向上	?

就想将老子绑住么？

[gəʊ] [əˈweɪ] !

Go	away	!
去	离开	!

去罢！”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

Before	the	sound	was	finished	,
前	这	声音	曾是	完成的	,

一声未完，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈklætə] [saʊndz] .

There	were	a	few	clattering	sounds	.
那里	是	一个	很少	咔嗒咔嗒	声音	.

只听咯噔咯噔几声响，

[hɑːˈjɑːmi] [sɔː] [ɔːl][ðə; ði] [rəʊps] [ˈbaɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

Hayami	saw	all	the	ropes	binding	her	.
速水	锯	全部	这	绳索	结合	她	.

早见身上所有的绳索，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] , [æz; əz] [ɪf] [slaɪst] [baɪ][ə; eɪ] [naɪf] .

It	was	cut	off	inch	by	inch	,	as	if	sliced	by	a	knife	.
它	曾是	切	离开	英寸	经过	英寸	,	作为	如果	切片	经过	一个	刀	.

一寸寸如刀斩一般齐断下来。

[ˈgerit] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Dou	Feihu	was	overjoyed	.
斗	-	曾是	欣喜若狂	.

窦飞虎在旁好不欢喜，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈɜːdʒəntli] :

He	shouted	urgently	:
他	喊叫	紧急	:

因急喊道：

" [ˈbrʌðə(r)] ! "

"	Brother	!	"
"	兄弟	!	"

“兄长！

[kʌm] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ʌnˈtaɪ] [ˌjuː ˈes] .

Come	quickly	and	untie	us	.
来	迅速地	和	解开	我们	.

可速来将咱解下，

[lets] [get] [ˈstɑːtɪd] [təˈgeðə(r)] .

Let's	get	started	together	.
我们来吧	得到	开始	一起	.

好去一起动手，

[kɪl] [ðəʊz] [ˈbæstədz] !

Kill	those	bastards	!
杀	那些	混蛋	!

将这伙忘八羔子杀个干净，

[tuː; tə] [vent] [ðə; ði][ˈæŋgə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

To	vent	the	anger	in	his	heart	.
到	发泄	这	愤怒	在	他的	心	.

以泄心中之恨。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

[mɑː] - [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈpɜːsənəli] [ʌnˈtaɪ] [ˈgerit] - [rəʊps] .

Ma	Huluan	was	about	to	personally	untie	Dou	Feihu's	ropes	.
马	-	曾是	关于	到	亲自	解开	斗	-	绳索	.

马虎鸾正欲去亲解窦飞虎的绳缚，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ʃɒp] [əˈsɪstənts] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Suddenly	,	seven	or	eight	shop	assistants	rushed	into	the	room	.
突然	,	七	或者	八	店铺	助理	匆忙	进入	这	房间	.

忽见房门外拥进七八个店伙来。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)] [laʊd] [ˈʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] ,

Because	they	could	hear	loud	shouting	from	inside	,
因为	他们	可以	听到	大声	喊叫	从	里面	,

因在外边听得里面大声喊叫，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈerə(r)z] .

There	may	be	errors	.
那里	可能	是	错误	.

恐有失误，

[ˈfɪrɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði] [rəʊps] ,

Fearing	they	might	break	the	ropes	,
恐惧	他们	可能	休息	这	绳索	,

怕他们挣断绳索，

[səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] .

So	they	rushed	in	.
所以	他们	匆忙	在	.

所以赶将进来。

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [held] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [bɑː(r)][ɪn][ðeə(r)][hænd] .

Each	of	them	held	a	wooden	bar	in	their	hand	.
每个	的	他们	握住	一个	木制的	酒吧	在	他们的	手	.

个个手中皆执着木杠、

[dɔː(r)] [ˈlætʃɪz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

Door	latches	,	etc	.
门	锁扣	,	ETC	.

门闩等类，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .

Just	in	case	.
只是	在	案件	.

以防不虞。

[wen] [mɑː] - [sɔː] [ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [ɪn] . . .

When	Ma	Huluan	saw	these	people	come	in	.	.	.
什么时候	马	-	锯	这些	人们	来	在	.	.	.

马虎鸾一见这些人进来，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] ,

Knowing	that	they	were	preparing	for	a	fight	,
会心	那	他们	是	准备	为了	一个	斗争	,

知道他们是预备要争斗的光景，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [ʌnˈtaɪ] [ˈgerit] - .

He	couldn't	wait	to	untie	Dou	Feihu	.
他	不能	等待	到	解开	斗	-	.

他也等不得去解窦飞虎的绑缚，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

He	then	went	to	fetch	his	double	-	edged	sword	.
他	然后	去	到	拿来	他的	双倍的	-	边缘	剑	.

便去取他的两刃刀，

[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

Ready	for	the	battle	.
准备好	为了	这	战斗	.

好待厮杀。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ˈwepən] , [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .

But	when	he	turned	around	to	get	the	weapon	,	he	couldn't	find	it	.
但	什么时候	他	转向	大约	到	得到	这	武器	,	他	不能	寻找	它	.

哪知掉转身去取兵器取不着，

[ɔːl] [ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [gɒn] .
All **the** **packages** **are** **gone** **.**
全部 这 包裹 是 已消失 .

包裹都没有了。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Do **you** **think** **he's** **in** **a** **hurry** **or** **not** **?**
做 你 思考 他是 在 一个 匆忙 或者 不是 ?

你道他可急不急，

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [weɪst] .
He **then** **reached** **for** **his** **waist** **.**
他 然后 达到 为了 他的 腰部 .

又向腰间一摸，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [θriː] - [edʒd] ['ærəʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .
I **wanted** **to** **take** **out** **a** **three** **-** **edged** **arrow** **to** **fight** **these** **people** **.**
我 通缉 到 拿 出去 一个 三 - 边缘 箭 到 斗争 这些 人们 .

想取三棱箭出来去打这伙人，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [tuː] .
But **then** **it** **disappeared** **too** **.**
但 然后 它 消失 也 .

哪知也不见了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [sɜːrtʃt] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] .
Only **then** **did** **they** **realize** **that** **they** **had** **been** **searched** **by** **the** **people** **in** **the** **store** **.**
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 他们 有 到过 搜索 经过 这 人们 在 这 店铺 .

这才知道是被店中人一起搜去。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [mɑː] - [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɛəd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] .
At **this** **moment** **,** **Ma** **Huluan** **no** **longer** **cared** **that** **he** **was** **unarmed** **.**
在 这 片刻 , 马 - 不 更长 关心 那 他 曾是 徒手 .

此时马虎鸾也顾不得手无兵器，

[ðen] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [weitə] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Then **a** **group** **of** **waiters** **came** **in** **from** **outside** **.**
然后 一个 团体 的 服务员 来了 在 从 外部 .

又见外面进来这一伙店小二，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][bəʊlt] .
They **were** **already** **holding** **the** **door** **bolt** **.**
他们 是 已经 保持 这 门 螺栓 .

已是拿着门闩、

['wʊdn] [bɑː(r)]
wooden **bar**
木制的 酒吧

木杠，

[ðeɪ] [swɔːm] [ɪn] .
They **swarmed** **in** **.**
他们 蜂拥而至 在 .

蜂拥打来。

[mɑː] - [ðen] ['ʃaʊtɪd] :
Ma **Huluan** **then** **shouted** **:**
马 - 然后 喊叫 :

马虎鸾就大喊一声说：

" [wɒt] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['bæstədz] ! "
" **What** **a** **bunch** **of** **bastards** **!** **"**
" 什么 一个 束 的 混蛋 ! "

“好一伙忘八羔子，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [plɒt] [əˈgenst] [ˈgrænpɑː] !
How dare you plot against Grandpa !
如何 敢 你 阴谋 反对 爷爷 !

胆敢暗害爷爷么！

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n][hɪd] [ˈgræn͵pɑːz] [ˈwepənz] [kəmˈpliːtli] .
They even hid Grandpa's weapons completely .
他们 甚至 隐藏 爷爷的 武器 完全地 .

还把爷爷的兵器藏了个干净。

[juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] [ðæt] [ˈgrænpɑː] [hæz; həz] [lɒst] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] .
You all think that Grandpa has lost his weapon .
你 全部 思考 那 爷爷 有 丢失的 他的 武器 .

尔等以为爷爷失了兵器，

[ai] [ˈkænɒt] [faɪt] [wɪð] [juː; jʊ] .
I cannot fight with you .
我 不能 斗争 和 你 .

就不能与尔等厮杀。

[gʊd] [læd] , [juːv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] !
Good lad , you've come at the right time !
好的 小伙子 , 你已经 来 在 这 正确的 时间 !

好小子来得好！

" [dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˈgræn͵pɑːz] [ˈmeθədz] [ɑː(r); ə(r)] . "
" Just wait and see what Grandpa's methods are . "
" 只是 等待 和 看 什么 爷爷的 方法 是 . "

看爷爷的手段罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [stept] [ɪn][tuː; tə] [straɪk] .
As he spoke , he stepped in to strike .
作为 他 辐 , 他 步 在 到 罢工 .

说着便进身去打，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɔːtʃənət] .
But those seven or eight young men were fortunate .
但 那些 七 或者 八 年轻的 男人 是 幸运 .

却好那七八个小伙计，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .
They all rushed forward .
他们 全部 匆忙 向前 .

皆是一拥而上。

[mɑː] - [dɒdʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Ma Huluan dodged for a while .
马 - 躲避 为了 一个 尽管 .

马虎鸾先闪躲了一会，

[ai] [ˈentəd] [ðə; ði] [faɪl] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai][hæd; həd][ə; eɪ][speə(r)][ˈməʊmənt] .
I entered the file as soon as I had a spare moment .
我 进入 这 文件 作为 很快 作为 我 有 一个 空闲的 片刻 .

得了空便进了档，

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈweɪtə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] ,
Seeing a young waiter coming towards them ,
看到 一个 年轻的 服务员 未来 向 他们 ,

见迎面有个小伙计，

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pəʊl] [ænd; ənd] [strʌk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] .
He raised a large pole and struck down on the head .
他 提高 一个 大的 极 和 击 向下 在 这 头 .

举着大杠子当头打下。

[mɑː] - [sed] :
Ma Huluan said :
马 - 说 :

马虎鸾说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)] ,
He bent over ,
他 弯曲 超过 ,

只见他将腰一弯，

[raɪt] [hænd] [tə'geðə(r)] ,
Right hand together ,
正确的 手 一起 ,

右手一起，

[hiː; hi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .
He recognized the young man approaching and threw a punch .
他 认可 这 年轻的 男人 接近 和 扔 一个 冲床 .

认定迎面来的那小伙计一冲拳，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['æbdəmən] .
It struck him squarely in the lower abdomen .
它 击 他 完全 在 这 降低 腹部 .

正迎他小腹上打去。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['weɪtə(r)]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [wei] .
The young waiter didn't have time to give way .
这 年轻的 服务员 没有 有 时间 到 给 方式 .

那小伙计万来不及让，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pʌntʃt] ['ɜːli] [ɒn] .
He was punched early on .
他 曾是 拳击 早期的 在 .

早中了一拳，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[ə; eɪ] ['siːtɪd] ['fɪgə(r)] ,
A seated figure ,
一个 坐着 数字 ,

一个端坐子，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

跌倒在地下。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [[klæŋɪŋ]] [saʊndz] .
All that could be heard was a series of clanging sounds .
全部 那 可以 是 听到 曾是 一个 系列 的 叮当声 声音 .

只听得乒乒乓乓，

['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [jʌŋ] [men] [keɪm] [ɪn] .
Seven or eight young men came in .
七 或者 八 年轻的 男人 来了 在 .

所有进来七八个小伙计，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [hɪm] .

They	were	all	beaten	to	death	by	him	.
他们	是	全部	被打败	到	死亡	经过	他	.

皆被他打死的打死，

[ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] ;

Those	who	were	injured	were	injured	;
那些	WHO	是	受伤	是	受伤	;

打伤的打伤；

[ænd; ənd] [ɪf] [θɪŋz] [doʊnt] [lʊk] [gʊd] . . .

And	if	things	don't	look	good	. . .
和	如果	事物	不	看	好的	. . .

还有见事不妙，

[ai] [slɪpt] [aʊt] [waɪl] [maɪ] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [kwɪk] .

I	slipped	out	while	my	legs	were	quick	.
我	滑倒了	出去	尽管	我的	腿	是	快的	.

趁着腿快溜出来的。

[mɑː] - [wɒz; wəz] ['wɪnɪŋ] [dɪ'saɪsɪvli] .

Ma	Huluan	was	winning	decisively	.
马	-	曾是	获胜	果断地	.

马虎鸾正打得落花流水，

['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [friː] ['gerit] - [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [bɒndz] ,

Thinking	they	could	free	Dou	Feihu	from	his	bonds	,
思维	他们	可以	自由的	斗	-	从	他的	债券	,

以为可解了窦飞虎的绑缚，

[ðeɪ] [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

They	took	this	opportunity	to	escape	.
他们	采取	这	机会	到	逃脱	.

趁此逃走了。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] ['gerit] - [rəʊps] ,

Just	as	they	were	about	to	untie	Dou	Feihu's	ropes	,
只是	作为	他们	是	关于	到	解开	斗	-	绳索	,

正要去解窦飞虎的绳索，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [ten] ['vɪlɪdʒər] .

There	were	also	about	ten	villagers	.
那里	是	还	关于	十	村民们	.

又有十来个庄汉，

['həʊldɪŋ] [reɪks] , ['ʃʌvəl] , [ænd; ənd] [həʊz] [ɪn] [ðeə(r)] [hændz] ,

Holding	rakes	,	shovels	,	and	hoes	in	their	hands	,
保持	耙子	,	铲子	,	和	锄头	在	他们的	双手	,

手中拿着钉耙锹锄之类，

[ðeɪ] [swɔːm] [ɪn] .

They	swarmed	in	.
他们	蜂拥而至	在	.

蜂拥进来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	were	two	other	people	among	them	.
那里	是	二	其他	人们	之中	他们	.

内中还有两个人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [tuː] ['kliːvəz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɒpɪŋ] [grɑːs] .

He	was	holding	two	cleavers	for	chopping	grass	.
他	曾是	保持	二	菜刀	为了	切碎	草	.

拿着两柄铡草的刀。

[mɑː] - [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd]
Ma Huluan was overjoyed
马 - 曾是 欣喜若狂

马虎鸾大喜，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [teɪk] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [naɪvz] . "
" Take one of these two knives . "
" 拿 一 的 这些 二 刀具 . "

“将这两把刀夺一把过来，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [wɪˈðaʊt] [ˈwʌri] .
Then we can be without worry .
然后 我们 能 是 没有 担心 .

咱便可以无虞了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][maɪ] [hɑːt] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] ,
It was in my heart that I was thinking ,
它 曾是 在 我的 心 那 我 曾是 思维 ,

正是心中暗想，

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [əˈtækt] [ɔːl][æt; ət][wʌns] , [wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l][ænd; ənd]
The villagers attacked all at once , without distinguishing between horizontal and
这 村民们 遭到攻击 全部 在 一次 , 没有 区别 之间 水平的 和
[ˈvɜːtɪk(ə)l] [əˈtæks] ;
vertical attacks ;
垂直的 攻击 ;

那些庄汉已一齐不分横坚直打过来；

[mɑː][ˌeɪtʃjuː] [luən] [ˈdʌznt] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] , [ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l][ænd; ənd][ˈvɜːtɪk(ə)l]
Ma Hu Luan doesn't distinguish between blue and white , horizontal and vertical
马 胡 栾 不 区分 之间 蓝色的 和 白色的 , 水平的 和 垂直的
[laɪnz] .
lines .
线条 .

马虎鸾也不分青白横竖，

[ai] [kɔːld] .
I called .
我 称为 .

打了过去，

[ə; eɪ][ˈbæriə(r)][ɔː(r)] [pɑːˈtɪʃ(ə)n]
A barrier or partition
一个 障碍 或者 分割

一阵遮拦隔架，

[ˈsevrəl] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] ;
Several have already been defeated ;
一些 有 已经 到过 战败 ;

已打倒了几个；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [naɪvz] .
His eyes were fixed on the two men with knives .
他的 眼睛 是 固定的 在 这 二 男人 和 刀具 .

两只眼觑定那拿刀的两个人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

只听他大喊一声：

" [kʌm] [ɪn] . "
" Come in . "
" 来 在 . "

“进来。”

[ðeɪ] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [naɪvz] .
They went straight for the two men with knives .
他们 去 直的 为了 这 二 男人 和 刀具 .

直奔拿刀的两个打去。

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [naɪvz] ,
The two men with knives ,
这 二 男人 和 刀具 ,

那拿刀的两人，

['siːɪŋ] [hɪm] ['vɪʃəsli] [straɪk] ,
Seeing him viciously strike ,
看到 他 恶毒地 罢工 ,

见他恶狠狠的打过来，

[hiː; hi] [ðen] ['vɪʃəsli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [slæʃ] .
He then viciously raised his knife and began to slash .
他 然后 恶毒地 提高 他的 刀 和 开始 到 削减 .

也就恶狠狠的举刀就砍。

[mɑː] - , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][æt; ət][ɔːl] .
Ma Huluan , however , was not afraid at all .
马 - , 然而 , 曾是 不是 害怕的 在 全部 .

马虎鸾却毫不畏惧，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [keɪm] [kləʊz] [tə'geðə(r)] ,
Seeing that the two came close together ,
看到 那 这 二 来了 关闭 一起 ,

见两个来的切近，

[hiː; hi] [ðen] [skwiːzd] [ɪn] [frʌnt] .
He then squeezed in front .
他 然后 挤压 在 正面 .

他便钻身进前。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [slæʃed] [daʊn] .
The man then raised his knife and slashed down .
这 男人 然后 提高 他的 刀 和 削减 向下 .

那人便举刀砍下，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] .
He then took advantage of the situation and lifted him up .
他 然后 采取 优势 的 这 情况 和 抬起 他 向上 .

他便趁势往上一托，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][græb][ðə; ði] [mænz] [rɪsts] , [ðə; ði] [wʌnz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] .
But he managed to grab the man's wrists , the ones holding the knife .
但 他 管理 到 抓住 这 男人的 手腕 , 这 一个 保持 这 刀 .

却好将那人执刀那双手腕抓住，

[ðen] [twɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːsfəli] .
Then twist it forcefully .
然后 捻 它 强硬地 .

就此用劲一捻，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

The	person	was	in	excruciating	pain	.
这	人	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	.

那人已痛入骨髓，

[ðə; ði] ['gɪlətiːn] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [left] [hɪz; ɪz][hænd] .

The	guillotine	had	long	since	left	his	hand	.
这	断头台	有	长的	自从	左边	他的	手	.

这把铡刀早已离了手，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

There	was	a	clanging	sound	.
那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

只听当啷一声，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	fell	to	the	ground	.
它	跌倒	到	这	地面	.

抛落在地。

[mɑː] - ['dɪd(ə)nt] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['aɪðə(r)] .

Ma	Huluan	didn't	pick	it	up	either	.
马	-	没有	挑选	它	向上	任何一个	.

马虎鸾也不去拾，

[lʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn] [ðæt] [wʌn] .

Look	again	and	decide	on	that	one	.
看	再次	和	决定	在	那	一	.

复觑定那一个，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [kɪkt] .

He	rushed	up	and	kicked	.
他	匆忙	向上	和	踢	.

赶着飞起一脚。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

One	of	them	was	caught	off	guard	.
一	的	他们	曾是	捕捉	离开	警卫	.

那一个不曾防备，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

He	fell	to	the	ground	again	.
他	跌倒	到	这	地面	再次	.

又复跌倒在地，

[ðə; ði] ['kliːvə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

The	cleaver	in	his	hand	fell	to	the	ground	again	.
这	菜刀	在	他的	手	跌倒	到	这	地面	再次	.

手上的铡草刀又抛落下来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [dʒwɑːŋ] [hæn] ,

And	those	Zhuang	Han	,
和	那些	庄	韩	,

还有那些庄汉，

['siːɪŋ] [ðæt] [tuː] [mɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [nɒkt] [daʊn] ,

Seeing	that	two	more	had	been	knocked	down	,
看到	那	二	更多的	有	到过	敲门	向下	,

见又打倒了两个，

[stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] ,

Still	unwilling	to	give	up	,
仍然	不情愿	到	给	向上	,

还不肯甘心，

[ðeɪ] [kept] ['faɪərɪŋ] ['rændəmli] ['fɔːwəd] .
They kept firing randomly forward .
他们 保留 射击 随机 向前 .

还是向前乱打。

[mɑː] - [gɒt] ['riːəli] ['ɪntuː][ðə; ði] [geɪm] .
Ma Huluan got really into the game .
马 - 得到 真的 进入 这 游戏 .

马虎鸾杀得兴起，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] [ɔː(r)][həʊ] ,
Regardless of whether he had a shovel or hoe ,
不管 的 无论 他 有 一个 铲 或者 锄 ,

也不管他有锹锄之类，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [rʌʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['flʌri] [ɒv; əv] [ə'tæks] .
It was just a chaotic rush and a flurry of attacks .
它 曾是 只是 一个 混乱 匆忙 和 一个 阵雪 的 攻击 .

就一阵乱冲乱打，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['drɪvn] [ðəʊz] ['peznts] [bæk] .
They had already driven those peasants back .
他们 有 已经 驱动 那些 农民 后退 .

早把那些庄汉打得个个倒退，

[ai] [deəd] [nɒt][gəʊ] ['fɔːwəd] [ə'gen] .
I dared not go forward again .
我 敢于 不是 去 向前 再次 .

再也不敢上前。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][mɑː] - [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [grɑːs] - ['tʃɒpɪŋ] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .
Only then did Ma Huluan pick up the grass - chopping knife from the ground .
仅有的 然后 做过 马 - 挑选 向上 这 草 - 切碎 刀 从 这 地面 .

马虎鸾此时才把铡草刀从地上拾起来，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Turn around and go into the room .
转动 大约 和 去 进入 这 房间 .

退转身进房，

[juːz] [ðɪs] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] ['gerit] - [bɒndz] .
Use this knife to cut Dou Feihu's bonds .
使用 这 刀 到 切 斗 - 债券 .

就拿这刀去割窦飞虎的绑缚。

['gerit] - [gɒt] [ʌp] .
Dou Feihu got up .
斗 - 得到 向上 .

窦飞虎爬起来，

[mɑː] - [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [grɑːs] - ['tʃɒpɪŋ] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Ma Huluan then took the grass - chopping knife in his hand .
马 - 然后 采取 这 草 - 切碎 刀 在 他的 手 .

马虎鸾就将手中的铡草刀，

[ai] [ʃeəd] [sʌm; səm] [wɪð] [hɪm] .
I shared some with him .
我 共享 一些 和 他 .

分了一把与他。

[ðə; ði] [tuː] [sed] :
The two said :
这 二 说 :

二人说道：

" [lɛts] [gəʊ] . "
" Let's go . "
" 我们来吧 去 . "

“咱俩就是走，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ]['ɔːdə(r)][hɪm][tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['wepənz] .
We must also order him to hand over our weapons .
我们 必须 还 命令 他 到 手 超过 我们的 武器 .

也要勒令他将咱俩的兵器交出，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] [seɪf] ['fjuːtʃə(r)] .
Only then can one be assured of a safe future .
仅有的 然后 能 一 是 保证 的 一个 安全的 未来 .

前途方保无虞。

['ʌðəwaɪz] , [haʊ] [wʊd] [wiː; wi][get][ðeə(r)] ?
Otherwise , how would we get there ?
否则 , 如何 会 我们 得到 那里 ?

不然怎么样去得？〞

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] ,
The two were discussing ,
这 二 是 讨论 ,

二人正在计议，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ʃiːbaʊ] ['leɪtə(r)] .
We need to search for He Shibao later .
我们 需要 到 搜索 为了 他 石宝 之后 .

要到后面搜寻贺世保，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][saʊnd][ɒv; əv] [gɒŋz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ə'gen] .
Suddenly , the sound of gongs was heard again .
突然 , 这 声音 的 锣 曾是 听到 再次 .

忽又听得一片锣声，

[ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɪn'tensɪfaɪd] .
Then the noise intensified .
然后 这 噪音 加强 .

接着人声鼎沸。

['saɪnəs] ,
sinus ,
窦 ,

窦、

[ðə; ði] [tuː] [men][wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt][tuː; tə] [fliː] .
The two men were about to flee .
这 二 男人 是 关于 到 逃跑 .

马二人正要赶紧逃走，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['gəʊldən][dɑːt] [fluː] [ɪn][frɒm; frəm][mɪd] - [eə(r)] .
Suddenly , a golden dart flew in from mid - air .
突然 , 一个 金的 镖 飞翔 在 从 中 - 空气 .

忽见从半空中飞进一只金镖来。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [mɑː] - [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ][dɑːt] .
After all , Ma Huluan had never been hit by a dart .
后 全部 , 马 - 有 绝不 到过 打 经过 一个 镖 .

毕竟马虎鸾中镖不曾，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hiː; hi] [rɛndʒi] ['tʃeɪsɪz] ['ɑːftə(r)][mɑː] - [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒɔksi] ['kæptʃəz] ['gerit] -

Chapter	423	He	Renjie	chases	after	Ma	Huluan	and	Guan	Xiaoxi	captures	Dou	Feihu
章	-	他	仁杰	追逐	后	马	-	和	关	小溪	捕捉	斗	-

第423回 贺人杰追赶马虎鸾 关小西捉拿窦飞虎

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][mɑː] - ,

Speaking	of	Ma	Huluan	,
请讲	的	马	-	,

话说马虎鸾、

['gerit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

Dou	Feihu	and	his	companion
斗	-	和	他的	伴侣

窦飞虎二人，

[ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ɒv; əv] [gɒŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

A	chorus	of	gongs	could	be	heard	.
一个	合唱	的	锣	可以	是	听到	.

听得一片锣声，

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['tʃætə(r)] .

A	great	deal	of	noise	and	chatter	.
一个	伟大的	交易	的	噪音	和	喋喋不休	.

人声鼎沸，

[ai] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

I	knew	something	was	wrong	.
我	知道	某物	曾是	错误的	.

知道不妙。

[dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] ,

Just	thinking	about	running	away	,
只是	思维	关于	跑步	离开	,

正思逃走，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] [fluː] [ɪn][frɒm; frəm][mɪd] - [eə(r)] .

Suddenly	a	golden	dart	flew	in	from	mid	-	air	.
突然	一个	金的	镖	飞翔	在	从	中	-	空气	.

忽从半空中飞进一只金镖，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bləʊ] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .

It	was	determined	that	the	blow	was	coming	at	his	face	.
它	曾是	决定	那	这	吹	曾是	未来	在	他的	脸	.

认定面门打来。

[mɑː] - [sed] :

Ma	Huluan	said	:
马	-	说	:

马虎鸾说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

['kwɪkli] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Quickly	move	to	the	side	.
迅速地	移动	到	这	边	.

赶紧向旁边一闪，

[ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .

The	golden	dart	missed	its	mark	.
这	金的	镖	错过	它是	标记	.

那只金镖却不曾打中。

[tuː] [sɒft] [θʌd] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .
Two soft thuds were heard .
二 柔软的 砰砰声 是 听到 .

只听扑扑两声，

[tuː] ['piːp(ə)l] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [haʊs] .
Two people jumped down from the opposite house .
二 人们 跳了起来 向下 从 这 对面的 房子 .

从对面屋上跳下两个人来。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

再一细看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hwɑːŋ] - ,
But it was Huang Tianba ,
但 它 曾是 黄 - ,

却是黄天霸、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] .
Li Kun and his companion .
李 昆 和 他的 伴侣 .

李昆二人。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə; eɪ] [wɜːd] [wen] [ðeɪ] [met] .
They didn't exchange a word when they met .
他们 没有 交换 一个 单词 什么时候 他们 遇见 .

彼此见了面也不搭话，

[hwɑːŋ] - ['brændiʃ] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .
Huang Tianba brandished his single - edged sword .
黄 - 挥舞 他的 单身的 - 边缘 剑 .

黄天霸舞动单刀，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][mɑː] - .
Heading straight for Ma Huluan .
标题 直的 为了 马 - .

直奔马虎鸾。

[liː] [kun] [wiːld] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] .
Li Kun wielded his broadsword .
李 昆 挥舞 他的 阔剑 .

李昆舞动朴刀，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]['gerit] - [ænd; ənd] [slæʃed] [æt; ət] [hɪm] .
He went straight for Dou Feihu and slashed at him .
他 去 直的 为了 斗 - 和 削减 在 他 .

直奔窦飞虎就砍。

[let] [ˌem 'iː] [stɑːt] [wɪð] [hwɑːŋ] - .
Let me start with Huang Tianba .
让 我 开始 和 黄 - .

我且先说黄天霸，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] , [dɪ'saɪsɪv] [straɪk] , [mɑː] - [wɒz; wəz] [slæʃed] [daʊn] .
With a single , decisive strike , Ma Huluan was slashed down .
和 一个 单身的 , 决定性 罢工 , 马 - 曾是 削减 向下 .

一刀认定马虎鸾砍去。

[mɑː] - ['kwɪkli] [reɪzd] [ðə; ði] ['gɪləti:n] [bleɪd] .
Ma Huluan quickly raised the guillotine blade .
马 - 迅速地 提高 这 断头台 刀刃 .

马虎鸾赶着将铡刀向上一架，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][æz; əz][hiː; hi] [pliːzd] .

He	glanced	to	the	side	as	he	pleased	.
他	瞥了一眼	到	这	边	作为	他	高兴	.

就势向旁边一撇，

[ðə; ði] [naɪf] [ðæt] ['sepəreɪtɪd] [hwɑːŋ] -

The	knife	that	separated	Huang	Tianba
这	刀	那	分开	黄	-

隔开黄天霸的刀，

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	then	quickly	returned	the	blow	with	a	knife	.
他	然后	迅速地	返回	这	吹	和	一个	刀	.

便急急还了一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] .

It	was	determined	that	Huang	Tianba	swept	it	halfway	down	.
它	曾是	决定	那	黄	-	扫荡	它	半	向下	.

认定黄天霸半腰扫去。

- ['kwɪkli] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [slæʃed] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Tianba	quickly	drew	his	sword	and	slashed	in	the	middle	.
-	迅速地	画	他的	剑	和	削减	在	这	中间	.

天霸急抽刀向中间一隔，

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Then	he	pushed	it	to	the	side	.
然后	他	推动	它	到	这	边	.

随即向边一拨，

[ðə; ði] ['gɪlətiːn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [muːvd] [ə'saɪd] .

The	guillotine	had	already	been	moved	aside	.
这	断头台	有	已经	到过	已搬	旁边	.

早将铡刀拨在一旁。

[mɑː] - [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪf] [hæd; həd] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] .

Ma	Huluan	saw	that	his	knife	had	missed	its	mark	.
马	-	锯	那	他的	刀	有	错过	它是	标记	.

马虎鸾见这一刀不曾砍中，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [ə'gen] .

He	pushed	it	away	again	.
他	推动	它	离开	再次	.

又被他拨开，

[ðen] [hiː; hi] [flɪpt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ʌp] .

Then	he	flipped	it	over	from	the	bottom	up	.
然后	他	翻转	它	超过	从	这	底部	向上	.

便即从下面往上一翻，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] " ['skuːpɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] " .

This	is	called	"	scooping	the	moon	from	the	bottom	of	the	sea	"	.
这	是	称为	"	舀取	这	月亮	从	这	底部	的	这	海	"	.

这叫做海底捞月，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət] - ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

He	slashed	at	Tianba's	forehead	.
他	削减	在	-	前额	.

向天霸脑门上砍到。

- [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Tianba	jumped	to	the	side	.
-	跳了起来	到	这	边	.

天霸向旁边一跳，

[let] [ðə; ði] [naɪf] [pɑːs] .
Let **the** **knife** **pass** **.**
让 这 刀 经过 .

让过一刀，

[ðen] [hiː; hi] [flɪpt] [ðə; ði] [naɪf] ['əʊvə(r)] .
Then **he** **flipped** **the** **knife** **over** **.**
然后 他 翻转 这 刀 超过 .

跟着就翻起一刀，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] ['wepən] ['ʌndə(r)][mɑː] - [left] [rɪb] .
He **thrust** **his** **weapon** **under** **Ma** **Huluan's** **left** **rib** **.**
他 推力 他的 武器 在下面 马 - 左边 肋骨 .

向马虎鸾左肋下搠进。

[mɑː] - ['ɔːlsəʊ] [blɒkt] [ðə; ði] [naɪf] .
Ma **Huluan** **also** **blocked** **the** **knife** **.**
马 - 还 已屏蔽 这 刀 .

马虎鸾也将刀隔住，

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
The **two** **went** **back** **and** **forth** **,**
这 二 去 后退 和 前进 ,

两人一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [raʊndz] .
They **fought** **for** **seven** **or** **eight** **rounds** **.**
他们 战斗 为了 七 或者 八 回合 .

斗了七八个回合。

[mɑː] - [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['bɒðəd] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['wepən] ['wʌznt] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)]
Ma **Huluan** **was** **always** **bothered** **by** **the** **fact** **that** **the** **weapon** **wasn't** **right** **for**
马 - 曾是 总是 烦恼 经过 这 事实 那 这 武器 不是 正确的 为了
[hɪm] .
him **.**
他 .

马虎鸾总碍着兵器不合手，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʃɒp] .
Furthermore **,** **it** **was** **not** **convenient** **to** **perform** **within** **the** **shop** **.**
此外 , 它 曾是 不是 方便的 到 履行 之内 这 店铺 .

又因在店房内不好施展，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [fɔːt] [waɪl] [rɪ'triːtɪŋ] ['aʊtwədz] .
Therefore **,** **they** **fought** **while** **retreating** **outwards** **.**
所以 , 他们 战斗 尽管 撤退 向外 .

因就一面杀一面向外退，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
They **intended** **to** **retreat** **to** **the** **middle** **of** **the** **courtyard** **outside** **the** **shop** **.**
他们 故意的 到 撤退 到 这 中间 的 这 庭院 外部 这 店铺 .

居心想退到店屋外面院落中间，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] .
You **can** **show** **off** **your** **skills** **.**
你 能 展示 离开 你的 技能 .

可以大展武艺。

[hwɑːŋ] - [hɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] .
Huang **Tianba's** **heart** **was** **the** **same** **.**
黄 - 心 曾是 这 相同的 .

黄天霸的心也是如此，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [ðɪs] [θɔːt] .

Both	of	them	had	this	thought	.
两个都	的	他们	有	这	想法	.

两人皆生了这般心，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [faɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .

So	the	two	of	them	decided	to	fight	in	the	courtyard	.
所以	这	二	的	他们	决定	到	斗争	在	这	庭院	.

所以两人也就一齐想到院落内厮杀。

[bʌt; bət][ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

But	the	two	fought	back	and	forth	,
但	这	二	战斗	后退	和	前进	,

哪知两人斗来斗去，

[wiː; wi] [kænt] [dʒʌst] [liːv] [ðæt] [ʃɒp] .

We	can't	just	leave	that	shop	.
我们	不能	只是	离开	那	店铺	.

总不能出那间店屋。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɪnˈgrəʊst] [ɪn][ðeə(r)] [faɪt] .

The	two	were	now	engrossed	in	their	fight	.
这	二	是	现在	全神贯注	在	他们的	斗争	.

此时两人杀得兴起，

[mɑː] - [ˈʃaʊtɪd] :

Ma	Huluan	shouted	:
马	-	喊叫	:

马虎鸾一声大喝道：

" [hwɑːŋ] - , [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈrɑːskl] ! "

"	Huang	Tianba	,	you	little	rascal	!	"
"	黄	-	,	你	小的	恶棍	!	"

“黄天霸你这小子，

[pliːz] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

Please	stop	for	a	moment	.
请	停止	为了	一个	片刻	.

且住一住手，

[wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

We	have	something	to	say	to	you	.
我们	有	某物	到	说	到	你	.

咱与你有话讲，

[ˈjuːzɪŋ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] [tuː; tə][ˈɪndʒə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [dʌz] [nɒt] [meɪk] [wʌn][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .

Using	hidden	weapons	to	injure	people	does	not	make	one	a	hero	.
使用	隐	武器	到	损伤	人们	做	不是	制作	一	一个	英雄	.

若用暗器伤人就不算是好汉。

[lets] [faɪt] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] .

Let's	fight	in	this	room	.
我们来吧	斗争	在	这	房间	.

咱俩在这屋内厮杀，

[wiː; wi] [kænt] [ɔːl][dʒʌst][juːz][ˈaʊə(r)] [ˈspeʃ(ə)l] [əˈbɪlətiz] .

We	can't	all	just	use	our	special	abilities	.
我们	不能	全部	只是	使用	我们的	特别的	能力	.

总不能各显神通，

[ˈməʊstli][ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] ;

Mostly	a	hindrance	;
大多	一个	障碍	;

多半碍手碍脚；

[lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .

Let's	go	to	the	courtyard	and	have	a	good	fight	.
我们来吧	去	到	这	庭院	和	有	一个	好的	斗争	.

咱俩且到院落杀个痛快，

" [duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ? "

"	Do	you	dare	to	fight	with	your	grandfather	?	"
"	做	你	敢	到	斗争	和	你的	祖父	?	"

你敢与你爷争斗么？”

[hwɑːŋ] - [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Huang	Tianba	originally	intended	to	kill	them	in	the	courtyard	.
黄	-	起初	故意的	到	杀	他们	在	这	庭院	.

黄天霸居心本想在院落内去杀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][reə(r)][fɔː(r); fə(r)][mɑː] - [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

It	was	rare	for	Ma	Huluan	to	say	such	a	thing	.
它	曾是	稀有的	为了	马	-	到	说	这样的	一个	事物	.

难得马虎鸾说出这话，

[dʒʌst] [wɒt] [aɪ] ['wɒntɪd] ,

Just	what	I	wanted	,
只是	什么	我	通缉	,

正中心怀，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	immediately	cursed	:
他	立即地	被诅咒的	:

当即骂道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "

"	You	bastard	!	"
"	你	混蛋	!	"

“好杂种！

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	that's	the	case	,
如果	那就是	这	案件	,

既如此说，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

Do	you	think	our	master	is	afraid	of	you	?
做	你	思考	我们的	掌握	是	害怕的	的	你	?

咱老爷还惧怕你不成！

[lets] [gəʊ] .

Let's	go	.
我们来吧	去	.

咱们走。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɪn][wʌn] [baʊnd] .

Both	of	them	leaped	into	the	courtyard	in	one	bound	.
两个都	的	他们	跳跃	进入	这	庭院	在	一	边界	.

两人都一个箭步跳在院落当中。

[mɑː] - ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə][stænd] [stɪl] .

Ma	Huluan	didn't	even	wait	for	Tianba	to	stand	still	.
马	-	没有	甚至	等待	为了	-	到	站立	仍然	.

马虎鸾也不等天霸站定，

[ðeɪ]	['æktɪd]	['heɪstɪli]	[ænd; ənd]	[ˌʌnɪk'spektɪdli]	.
They	**acted**	**hastily**	**and**	**unexpectedly**	**.**
他们	行动	草草	和	不料	.

就急急的出其不意，

[ə; eɪ]	['gɪləti:n]	[bleɪd]	[keɪm]	['hɜ:tlɪŋ]	[tə'wɔ:dz]	-	.
A	**guillotine**	**blade**	**came**	**hurtling**	**towards**	**Tianba**	**.**
一个	断头台	刀刃	来了	疾驰	向	-	.

一铡刀向天霸杀来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- ['ʃaʊtɪd] :
Tianba shouted :
- 喊叫 :

天霸喝一声：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːp] ['fɔːwəd] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] .
He was about to leap forward with both feet .
他 曾是 关于 到 飞跃 向前 和 两个都 脚 .

当即将两足一纵，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [fiːt] [ɒf] [ðə; ði] [graʊnd] .
It was five or six feet off the ground .
它 曾是 五 或者 六 脚 离开 这 地面 .

离地有五六尺高，

[let] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] [pɑːs] .
Let the guillotine pass .
让 这 断头台 经过 .

让过铡刀。

[mɑː] - [straɪk] [mɪst] [ə'gen] .
Ma Huluan's strike missed again .
马 - 罢工 错过 再次 .

马虎鸾这一刀又砍了个空，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I was just about to pull it back and cut it again .
我 曾是 只是 关于 到 拉 它 后退 和 切 它 再次 .

正想拔回来再砍，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [juːst] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] , [ˌəʊvə'welmɪŋ] [stæns]
Little did they know that Tianba had already used a powerful , overwhelming stance
小的 做过 他们 知道 那 - 有 已经 用过的 一个 强大的 , 压倒 姿态
[wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
with his sword .
和 他的 剑 .

哪知天霸的刀已用个泰山压顶的架式，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
It was cut down immediately .
它 曾是 切 向下 立即地 .

当即砍下。

[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,
To others ,
到 其他的 ,

要在旁人，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ðɪs] [bləʊ] .
There was no way to dodge this blow .
那里 曾是 不 方式 到 躲闪 这 吹 .

这一刀万万躲不过去。

[bʌt; bət] [wen] [mɑː] - [sɒːd] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] . . .

But	when	Ma	Huluan's	sword	missed	its	mark	. . .
但	什么时候	马	-	剑	错过	它是	标记	. . .

可是马虎鸾当一刀砍空了时，

[hiː; hi][hæd; həd] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [ðɪs] [muːv] .

He	had	anticipated	this	move	.
他	有	预期	这	移动	.

他早防备到这一着，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kwɪkli] [ʃræŋk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

Because	he	quickly	shrank	his	body	,
因为	他	迅速地	缩小	他的	身体	,

因急急的将身子一缩，

[æz; əz][hɪz; ɪz] [naɪf] [druː] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] ,

As	his	knife	drew	nearer	to	the	top	of	his	head	,
作为	他的	刀	画	更近	到	这	顶部	的	他的	头	,

等他的刀离当顶逼近，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ʌp] ,

He	then	leaped	up	,
他	然后	跳跃	向上	,

他便一纵，

[ðɪs] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['venəməs] [sneɪk] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [həʊl] .

This	is	called	a	venomous	snake	emerging	from	its	hole	.
这	是	称为	一个	有毒	蛇	新兴	从	它是	洞	.

这叫做毒蛇出洞，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [muːvd] [ə'saɪd] .

They	had	already	been	moved	aside	.
他们	有	已经	到过	已搬	旁边	.

早已纵到一边。

- [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [frɒm; frəm] ['straɪkɪŋ] ['daʊnwədz] .

Tianba	tried	to	stop	his	blade	from	striking	downwards	.
-	尝试	到	停止	他的	刀刃	从	引人注目	向下	.

天霸的刀欲要收住不往下砍，

[bʌt; bət] ['æbsəluːtli] [nɒt] .

But	absolutely	not	.
但	绝对地	不是	.

却万不能够。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] .

There	was	a	cracking	sound	.
那里	曾是	一个	裂纹	声音	.

只听喀嚓一声，

[stəʊn] [slæb][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

stone	slab	in	the	courtyard	.
石头	板	在	这	庭院	.

将院落中的一块石板，

[tʃɒpt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,

Chopped	to	pieces	,
切碎	到	件	,

砍得粉碎，

[mɑːz] [wɒz; wəz] [siːn] [strei] [hæp'hæzədli] .

Mars	was	seen	straying	haphazardly	.
火星	曾是	已见	迷途	随意地	.

只见火星乱进。

-	[sed]	:
Tianba	**said**	**:**
-	说	:

天霸说声：

"	[nɒt]	[gʊd]	!	"
"	**not**	**good**	**!**	**"**
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[əˈbaʊt]	[tuː; tə]	[pʊl]	[ðə; ði]	[naɪf]	[bæk]	,
Just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**pull**	**the**	**knife**	**back**	**,**
只是	作为	他	曾是	关于	到	拉	这	刀	后退	,

正要将刀提回，

[ˌʌnprɪˈpeəd]	[fɔː(r); fə(r)][mɑː]	-	[ˈɡɪlətiːn]	,
Unprepared	**for**	**Ma**	**Huluan's**	**guillotine**	**,**
毫无准备	为了	马	-	断头台	,

不提防马虎鸾的铡刀，

[hiː; hi]	[ˈɔːlsəʊ]	[juːst]	[ə; eɪ]	[ˈkrʌʃɪŋ]	,	[ˌəʊvəˈwelmɪŋ]	[fɔːs]	[frɒm; frəm]	[bɪˈhaɪnd]	.
He	**also**	**used**	**a**	**crushing**	**,**	**overwhelming**	**force**	**from**	**behind**	**.**
他	还	用过的	一个	压碎	,	压倒	力量	从	在后面	.

从他背后也用了个泰山压顶的架式，

[ʃiːˈæŋ]	-	[ˈɔːlsəʊ]	[slæʃed]	.
Xiang	**Tianba**	**also**	**slashed**	**.**
向	-	还	削减	.

向天霸也砍来。

-	[njuː]	[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[baʊnd]	[tuː; tə]	[ˈhæpən]	.
Tianba	**knew**	**this**	**was**	**bound**	**to**	**happen**	**.**
-	知道	这	曾是	边界	到	发生	.

天霸知道定有此着，

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈhʌri]	.
But	**they**	**were**	**not**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
但	他们	是	不是	在	一个	匆忙	.

却也不慌不忙，

[həʊld]	[ðə; ði]	[naɪf]	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[hænd]	[wɪð]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	[mait]
Hold	**the**	**knife**	**in**	**your**	**hand**	**with**	**all**	**your**	**might**
抓住	这	刀	在	你的	手	和	全部	你的	可能

将手中刀执定十二分的足劲，

[wen]	[mɑː]	-	[naɪf]	[gɒt]	[kləʊz]	.	.	.
When	**Ma**	**Huluan's**	**knife**	**got**	**close**	**.**	**.**	**.**
什么时候	马	-	刀	得到	关闭	.	.	.

等马虎鸾刀来得切近，

[hiː; hi]	[ðen]	[ˌʌnɪkˈspektɪdli]	[flɪpt]	[ˈəʊvə(r)]	.
He	**then**	**unexpectedly**	**flipped**	**over**	**.**
他	然后	不料	翻转	超过	.

他便出其不意一个翻身，

[bæk]	[daʊn]	,
Back	**down**	**,**
后退	向下	,

背往下，

[ˈlʊkɪŋ]	[ʌp]	,
Looking	**up**	**,**
寻找	向上	,

脸望上，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪst] ,
With a flick of his wrist ,
和 一个 轻弹 的 他的 手腕 ,

手中刀一翻，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsjuːmd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [əˈbʌv] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [naɪf] .
It is assumed that the person above cut off the knife .
它 是 假定 那 这 人 多于 切 离开 这 刀 .

认定上面的将这刀一隔，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .
There was a clanging sound .
那里 曾是 一个 叮当声 声音 .

只听叮当一声，

[tuː] [sɔːrdz] [flæʃt] [wɪð] ['gəʊldən] [laɪt] .
Two swords flashed with golden light .
二 剑 闪光灯 和 金的 光 .

两把刀金光乱进。

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [laʊd] [nɔɪz] .
Then there was another loud noise .
然后 那里 曾是 其他 大声 噪音 .

接着又是一声响亮，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [mɑː] - ['gɪləti:n] . . .
It turns out that Ma Huluan's guillotine . . .
它 转弯 出去 那 马 - 断头台 . . .

原来马虎鸾的铡刀，

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [baɪ] - [bleɪd] .
A section of it was cut off by Tianba's blade .
一个 部分 的 它 曾是 切 离开 经过 - 刀刃 .

被天霸的刀削去了一段，

[θrəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Thrown to the ground ,
抛掷 到 这 地面 ,

掷落在地，

[ðæts] [waɪ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [saʊnd] .
That's why there was that sound .
那就是 为什么 那里 曾是 那 声音 .

所以有这一声响。

[mɑː] - [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪˈmiːdiətli]
Ma Huluan took a look immediately
马 - 采取 一个 看 立即地

马虎鸾当下一看，

[kwaɪt] [səˈpraɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [wʌns] [ðɪs] [naɪf] [ɪz]['brəʊkən] . . . "
" Once this knife is broken . . . "
" 一次 这 刀 是 破碎的 . . . "

“此刀一折，

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [speəd] .

Our	lives	may	not	be	spared	.
我们的	生活	可能	不是	是	幸存	.

咱的性命恐不能保。”

[ðen] [ai] [θɔːt] :

Then	I	thought	:
然后	我	想法	:

复又想道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ?

What	are	you	afraid	of	?
什么	是	你	害怕的	的	?

“怕什么？

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [jʊr; jər] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ,

As	long	as	you're	willing	to	risk	your	life	,
作为	长的	作为	你是	愿意的	到	风险	你的	生活	,

只要拚得命，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [wiː; wi] [kænt] [dɪ'fiːt] [hɪm] ?

Are	you	still	afraid	we	can't	defeat	him	?
是	你	仍然	害怕的	我们	不能	击败	他	?

还怕敌不过他么？”

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] ,

Just	as	I	was	thinking	,
只是	作为	我	曾是	思维	,

正想之间，

- [bleɪd] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ə'gen] .

Tianba's	blade	has	arrived	again	.
-	刀刃	有	到达的	再次	.

天霸的刀又到。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['suːtəb(ə)l]

At	this	moment	,	Tianba	took	advantage	of	the	fact	that	he	had	no	suitable
在	这	片刻	,	-	采取	优势	的	这	事实	那	他	有	不	合适的

['wepən] .

weapon	.
武器	.

此时天霸却欺他手中无合手的兵器，

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn] [kʌt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] . . .

Therefore	,	one	cut	after	another	.	.	.
所以	,	一	切	后	其他	.	.	.

因此一刀连一刀，

[wʌn] [kʌt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

One	cut	after	another	,
一	切	后	其他	,

一刀紧一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .

It	struck	like	a	whirlwind	.
它	击	喜欢	一个	旋风	.

如旋风般砍来。

[mɑː] - [fɜːst] [juːst] [ðæt] [hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪlətiːn] [bleɪd] .

Ma	Huluan	first	used	that	half	of	the	guillotine	blade	.
马	-	第一的	用过的	那	一半	的	这	断头台	刀刃	.

马虎鸾先还用那半段的铡刀，

['bæriəz] [ænd; ənd] [paː'tiʃənz]

Barriers	and	partitions
障碍	和	分区

遮拦隔架，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [raʊndz] .

They	fought	for	more	than	ten	rounds	.
他们	战斗	为了	更多的	比	十	回合	.

斗了十数个回合，

[səʊ] [ðeɪ] ['sɪmpli] [θruː] [ə'weɪ] [ðæt] [hɑːf][pv; əv][ðə; ði] ['gɪləti:n] [bleɪd] .

So	they	simply	threw	away	that	half	of	the	guillotine	blade	.
所以	他们	简单地	扔	离开	那	一半	的	这	断头台	刀刃	.

索性将那半段的铡刀抛去，

[hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] - [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)][hændz] .

He	fought	against	Tianba	with	his	bare	hands	.
他	战斗	反对	-	和	他的	裸	双手	.

凭着赤手空拳与天霸争斗。

[hiː; hi] [dʒʌmpt]

He	jumped
他	跳了起来

只见他蹦

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,

Leaping	and	bounding	,
跳跃	和	边界	,

纵蹿跳，

[dɒdʒ] [ænd; ənd] [ɪ'veɪd] .

Dodge	and	evade	.
躲闪	和	逃避	.

闪躲避让，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] , [haʊ'evə(r)] , [nəʊ][lɒŋgə(r)] [pə'zest] [ðə; ði] [seɪm] [ə'dʒɪləti][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

His	body	,	however	,	no	longer	possessed	the	same	agility	as	before	.
他的	身体	,	然而	,	不	更长	拥有	这	相同的	敏捷	作为	前	.

身躯却再没有同他那种灵便。

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ,

Although	Tianba	was	highly	skilled	in	martial	arts	,
虽然	-	曾是	高度	熟练	在	武术	艺术	,

虽是天霸武艺高强，

[ɪk'skwɪzɪt] ['sɔːdzmənʃɪp] ,

Exquisite	swordsmanship	,
精美的	剑术	,

刀法精妙，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nevə(r)] [hɜːt] .

He	was	never	hurt	.
他	曾是	绝不	伤害	.

不曾伤他一下，

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [drəʊv] - ['kreɪzi] .

It	even	drove	Tianba	crazy	.
它	甚至	驾驶	-	疯狂的	.

还把天霸闹得要发昏。

[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['juːzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [breɪn] [ænd; ənd] [streŋθ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,

When	you	are	using	your	brain	and	strength	to	do	something	,
什么时候	你	是	使用	你的	脑	和	力量	到	做	某物	,

正在心力并用之时，

[hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)] [ðɪs] [bləʊ] .

He	intended	to	deliver	this	blow	.
他	故意的	到	递送	这	吹	.

居心想这一刀发出去，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][mɑː] - ['vaɪt(ə)lz] .

It	was	about	to	injure	Ma	Huluan's	vitals	.
它	曾是	关于	到	损伤	马	-	命脉	.

就要伤了马虎鸾的要害。

[bʌt; bət][mɑː] - [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['kʌnɪŋ] .

But	Ma	Huluan	was	even	more	cunning	.
但	马	-	曾是	甚至	更多的	狡猾	.

哪知马虎鸾更加狡猾，

[ˌʌnbɪˈnəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [dɑːtɪd] [ʌp][bɪˈhaɪnd] - .

Unbeknownst	to	them	,	they	had	darted	up	behind	Tianba	.
不知不觉	到	他们	,	他们	有	飞镖	向上	在后面	-	.

不知不觉蹿到天霸背后，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] , [ðə; ði] [raɪt] [hænd]['raɪzɪz][ʌp] .

With	a	flick	of	the	wrist	,	the	right	hand	rises	up	.
和	一个	轻弹	的	这	手腕	,	这	正确的	手	上升	向上	.

顺势右手一起，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] - [ɑːm][ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] .

He	quickly	grabbed	Tianba's	arm	and	lifted	him	up	.
他	迅速地	抓住	-	手臂	和	抬起	他	向上	.

急将天霸的胳膊就顺一挈，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [hɪz; ɪz] [left] [hænd][tuː; tə] [snætʃ] [ðə; ði] [naɪf] .

He	then	used	his	left	hand	to	snatch	the	knife	.
他	然后	用过的	他的	左边	手	到	抢夺	这	刀	.

左手便来夺刀。

- [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Tianba	was	caught	off	guard	.
-	曾是	捕捉	离开	警卫	.

天霸不防备，

[hiː; hi] [græbd] [maɪ][ɑːm] .

He	grabbed	my	arm	.
他	抓住	我的	手臂	.

胳膊被他挈住，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][juːz] [ðəʊz] [hændz][tuː; tə][hɪt][mɑː] - . . .

Just	as	he	was	about	to	use	those	hands	to	hit	Ma	Huluan	.	.	.
只是	作为	他	曾是	关于	到	使用	那些	双手	到	打	马	-	.	.	.

正要将那双手来打马虎鸾，

[ðə; ði]['taɪgə(r)] ['fiːnɪks] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːzd] [ðə; ði] [naɪf] .

The	tiger	phoenix	had	already	seized	the	knife	.
这	老虎	凤凰	有	已经	查获	这	刀	.

早被虎鸾将刀夺住。

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .

Tianba	had	no	choice	.
-	有	不	选择	.

天霸没法，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] [naɪf] [əˈweɪ] .

I	was	also	afraid	that	he	would	take	the	knife	away	.
我	曾是	还	害怕的	那	他	会	拿	这	刀	离开	.

又恐将刀被他夺去，

[hiː; hi] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] .

He	,	on	the	other	hand	,	was	unarmed	.
他	,	在	这	其他	手	,	曾是	徒手	.

自己反倒赤手空拳，

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri]

Making	a	living	in	a	hurry
制作	一个	活的	在	一个	匆忙

急中生计，

[hiː; hi] [ðen] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,

He	then	quickly	raised	his	right	hand	,
他	然后	迅速地	提高	他的	正确的	手	,

便赶将右手一起，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [tʃɒp] , [hiː; hi] [eɪmd] [fɔː(r); fə(r)][mɑː] - [rɪst] ;

With	a	single	chop	,	he	aimed	for	Ma	Huluan's	wrist	;
和	一个	单身的	劈	,	他	旨在	为了	马	-	手腕	;

一劈掌认定马虎鸾手腕一剁；

[mɑː] - ['luːs(ə)nd] [hɪz; ɪz][grɪp] .

Ma	Huluan	loosened	his	grip	.
马	-	松动	他的	紧握	.

马虎鸾手一松，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Unexpectedly	,	the	knife	fell	to	the	ground	.
不料	,	这	刀	跌倒	到	这	地面	.

不期那把刀就抛落在地。

- ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['aɪðə(r)] .

Tianba	didn't	have	time	to	pick	it	up	either	.
-	没有	有	时间	到	挑选	它	向上	任何一个	.

天霸也来不及去拾，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lɪft] [də; ði] [tuː] [ɑːmz] [ðæt] [mɑː] - [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] .

She	had	no	choice	but	to	lift	the	two	arms	that	Ma	Huluan	was	holding	.
她	有	不	选择	但	到	举起	这	二	武器	那	马	-	曾是	保持	.

只得将那被马虎鸾挈住的一双胳膊，

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

He	struggled	with	all	his	might	.
他	挣扎	和	全部	他的	可能	.

就用力一挣，

[ðeɪ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [friː] .

They	managed	to	break	free	.
他们	管理	到	休息	自由的	.

算是挣脱下来，

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)] .

In	a	hurry	,	he	turned	over	.
在	一个	匆忙	,	他	转向	超过	.

赶着一翻身，

[hiː; hi] [ðen] [fɔːt] [ə'genst] [mɑː] - .

He	then	fought	against	Ma	Huluan	.
他	然后	战斗	反对	马	-	.

又与马虎鸾交手。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

Fortunately	,	He	Renjie	was	on	the	roof	.
幸运的是	,	他	仁杰	曾是	在	这	屋顶	.

所幸贺人杰在房子上，

[ɪts] ['krɪst(ə)l][klɪə(r)] .

It's	crystal	clear	.
它是	水晶	清除	.

看得清清楚楚。

['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd][nəʊ] ['wepən] ,

Seeing	that	Tianba	had	no	weapon	,
看到	那	-	有	不	武器	,

见天霸没有兵器，

[hiː; hi] [ðen] [wiːld] [ðə; ði] [sɒft] [rəʊp][ænd; ənd] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] .

He	then	wielded	the	soft	rope	and	copper	hammer	.
他	然后	挥舞	这	柔软的	绳索	和	铜	锤	.

便舞动软索铜锤，

[dʒʌmp] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] .

Jump	off	the	roof	.
跳	离开	这	屋顶	.

从屋上跳下，

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [help] .

I'll	come	and	help	.
患病的	来	和	帮助	.

就来助战。

[mɑː]['huːluː] [sɔː] ['sʌmwʌn] [dʒʌmp] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Ma	Hulu	saw	someone	jump	down	from	the	roof	.
马	Hulu	锯	某人	跳	向下	从	这	屋顶	.

马虎鸾见屋上跳下一人，

[ə; eɪ] [kwɪk] [glɑːns]

A	quick	glance
一个	快的	瞥一眼

瞥眼一见，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] ['sɪŋg(ə)l] - ['hændɪdli] [prə'tektɪd] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [æt; ət] - .

It	was	that	little	boy	who	single	-	handedly	protected	Master	Shi	at	Caoliangyi	.
它	曾是	那	小的	男生	WHO	单身的	-	轻而易举	受保护	掌握	史	在	-	.

就是草凉驿只身保护施公的那个小孩子。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .

At	this	moment	,	Tianba	saw	that	someone	had	come	to	his	aid	.
在	这	片刻	,	-	锯	那	某人	有	来	到	他的	援助	.

此时见天霸有人来助，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['sʌmwɒt] [ə'freɪd] .

He	was	also	somewhat	afraid	.
他	曾是	还	有些	害怕的	.

他也有些惧怕，

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [mait] [kʌm] ['leɪtə(r)] .

Fearing	that	others	might	come	later	.
恐惧	那	其他的	可能	来	之后	.

惟恐随后还有人来。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld]

Although	he	was	highly	skilled
虽然	他	曾是	高度	熟练

虽然自己本领高强，

['ʌltɪmətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt'nʌmbəd] .

Ultimately	,	they	were	outnumbered	.
最终	,	他们	是	寡不敌众	.

到底寡不敌众。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈweðə(r)] [ˈgerit] - [wʌn] [ɔː(r)] [lɒst] .

And	it	is	unknown	whether	Dou	Feihu	won	or	lost	.
和	它	是	未知	无论	斗	-	韩元	或者	丢失的	.

并且不知窦飞虎究竟胜败如何，

[maɪ][maɪnd][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] .

My	mind	had	no	choice	but	to	flee	.
我的	头脑	有	不	选择	但	到	逃跑	.

只得思想逃走。

[naʊ] [ˈfəʊkəs][ɒn][ðə; ði] [ˈempti] [speɪs] .

Now	focus	on	the	empty	space	.
现在	重点	在	这	空的	空间	.

当下觑定空处，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [æt; ət] - [tʃʊ] .

He	threw	a	punch	at	Tianba	Xu	.
他	扔	一个	冲床	在	-	徐	.

向着天霸虚打一拳，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [liːpt] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪd] .

He	turned	around	and	leaped	and	bounded	.
他	转向	大约	和	跳跃	和	有界	.

拨转身蹿蹦跳纵，

[ðeɪ] [ræn] [aʊt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	ran	out	as	fast	as	they	could	.
他们	跑	出去	作为	快速地	作为	他们	可以	.

一路飞跑出去。

[hwɑːŋ] - [sɔː] [hɪm] [ɪˈskeɪp] ,

Huang	Tianba	saw	him	escape	,
黄	-	锯	他	逃脱	,

黄天霸见他逃走，

[aɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɑːt] [ænd; ənd] [hɪt] [hɪm] .

I	wanted	to	take	the	dart	and	hit	him	.
我	通缉	到	拿	这	镖	和	打	他	.

想要取镖打他，

[ˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [əˈraɪvd] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

Fortunately	,	He	Renjie	arrived	from	behind	.
幸运的是	,	他	仁杰	到达的	从	在后面	.

却好贺人杰从后赶去。

- [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [naɪf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

Tianba	took	this	opportunity	to	pick	up	the	knife	from	the	ground	.
-	采取	这	机会	到	挑选	向上	这	刀	从	这	地面	.

天霸就趁此在地下将刀拾起来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [kɪkt] [aʊt] .

They	were	then	kicked	out	.
他们	是	然后	踢	出去	.

也就赶了出去，

[ˈiːv(ə)n][ˈɑːftə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,

Even	after	chasing	them	outside	the	store	,
甚至	后	追逐	他们	外部	这	店铺	,

及至追到店外，

[ðeə(r)] [ˈweərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ˌʌnˈnəʊn] .

Their	whereabouts	are	long	unknown	.
他们的	下落	是	长的	未知	.

早已不知二人去向。

['sʌbsɪkwəntli] ,
Subsequently ,
随后 ,

随后，

[hwɑːŋ] - [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [wʌns] .
Huang Tianba rushed over once .
黄 - 匆忙 超过 一次 .

黄天霸赶了一回，

[stɪl] [nəʊ] [treɪs] .
Still no trace .
仍然 不 痕迹 .

仍无踪迹，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .
I had no choice but to come back .
我 有 不 选择 但 到 来 后退 .

只得回来，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

['fɔːtʃənətli] , [mɑː] - [wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] .
Fortunately , Ma Huluan was unarmed .
幸运的是 , 马 - 曾是 徒手 .

“好在马虎鸾手无寸铁，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .
There were no hidden weapons .
那里 是 不 隐 武器 .

又无暗器，

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['hɪərəʊ] [laɪk] [hɪm] ['prɒbəbli] [ˌwʊdnt] ['sʌfə(r)] [ə; eɪ] [lɒs] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] .
Even a hero like him probably wouldn't suffer a loss at his hands .
甚至 一个 英雄 喜欢 他 大概 不会 遭受 一个 损失 在 他的 双手 .

大概人杰也吃不了他的亏。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hiː; hi] [ɜːrz] [ruːm] .
He turned around and went back to He Er's room .
他 转向 大约 和 去 后退 到 他 呃 房间 .

掉转身回至贺二房，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [liː] [kun] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] .
But it was fortunate that Li Kun and Guan Xiaoxi were together .
但 它 曾是 幸运 那 李 昆 和 关 小溪 是 一起 .

却好李昆与关小西二人，

['gerit] - [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] .
Dou Feihu has been captured .
斗 - 有 到过 捕获 .

已将窦飞虎捉住。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ðeɪ] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ?
Do you know how they caught it ?
做 你 知道 如何 他们 捕捉 它 ?

你道如何捉住的?

[æt; ət] [fɜːst] , ['gerit] - [ænd; ənd][liː] [kun] [fɔːt] [bæk] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .
At first , Dou Feihu and Li Kun fought back with all their might .
在 第一的 , 斗 - 和 李 昆 战斗 后退 和 全部 他们的 可能 .

先时那窦飞虎与李昆竭力抵敌，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [liː] [kun] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

It	was	clear	that	Li	Kun	was	no	match	for	him	.
它	曾是	清除	那	李	昆	曾是	不	匹配	为了	他	.

看李昆已有些敌不过，

[dʒʌst] [ðen] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][stɔː(r)] .

Just	then	,	Guan	Xiaoxi	came	in	from	outside	the	store	.
只是	然后	,	关	小溪	来了	在	从	外部	这	店铺	.

可巧关小西从店外进来，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,

Regardless	of	right	or	wrong	,
不管	的	正确的	或者	错误的	,

不问青白，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈflʌri] [ɒv; əv] [ˈflæʃi] [sɒːd] [straɪks] , [ˈgerit] - [wɒz; wəz] [left] [ˈdɪzi] [ænd; ənd] [dɪsˈɔːrientɪd]

With	a	flurry	of	flashy	sword	strikes	,	Dou	Feihu	was	left	dizzy	and	disoriented
和	一个	阵雪	的	华丽的	剑	罢工	,	斗	-	曾是	左边	晕眩的	和	迷失方向

.

:

.

一路花刀也就将窦飞虎杀得头昏目眩，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgenst] [ðem; ðəm] .

It	is	difficult	to	fight	against	them	.
它	是	难的	到	斗争	反对	他们	.

难以对敌。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd][ˈgerit] - [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈgɪlətiːn] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] . . .

Little	did	Dou	Feihu	know	that	the	guillotine	in	his	hand	.	.	.
小的	做过	斗	-	知道	那	这	断头台	在	他的	手	.	.	.

哪知窦飞虎手中的铡刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [hɑːvd] [ɒf] [baɪ][gwɑːn] - [ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] .

It	was	then	halved	off	by	Guan	Xiaoxi's	Japanese	sword	.
它	曾是	然后	减半	离开	经过	关	-	日本人	剑	.

又被关小西的倭刀削去一半，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈæbsəluːtli] [ˈkænɒt] [rɪˈzɪst] .

But	they	absolutely	cannot	resist	.
但	他们	绝对地	不能	抵抗	.

却万万不能抵敌，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

He	wanted	to	escape	.
他	通缉	到	逃脱	.

因思逃走，

[jet] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

Yet	there	was	nowhere	to	escape	.
然而	那里	曾是	无处	到	逃脱	.

却又无处可逃。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

At	that	time	,	they	had	to	make	a	living	in	a	hurry	.
在	那	时间	,	他们	有	到	制作	一个	活的	在	一个	匆忙	.

那时就急中生计，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən][ˈaɪən] [ˈɪnsens] [ˈbɜːnə(r)][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃɒp] .

Fortunately	,	there	was	an	iron	incense	burner	inside	the	shop	.
幸运的是	,	那里	曾是	一个	铁	香	刻录机	里面	这	店铺	.

却好店内放着一只铁香炉，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	quickly	snatched	it	into	his	hand	.
他	迅速地	抢夺	它	进入	他的	手	.

便急急抢在手中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [gwɑːn] [ʒɔksi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'skɑːdɪd] .

It	was	decided	that	Guan	Xiaoxi	should	be	discarded	.
它	曾是	决定	那	关	小溪	应该	是	丢弃	.

认定关小西抛去，

[haʊ] [kʊd; kəd][gwɑːn] [ʒɔksi] [rɪ'fjuːz] ?

How	could	Guan	Xiaoxi	refuse	?
如何	可以	关	小溪	拒绝	?

关小西怎能不让。

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

Li	Kun	was	about	to	make	a	move	.
李	昆	曾是	关于	到	制作	一个	移动	.

李昆欲待动手，

[bʌt; bət][hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ,

But	he	leaped	forward	with	all	his	might	,
但	他	跳跃	向前	和	全部	他的	可能	,

却被他奋身一纵，

[klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] ,

Climbed	onto	the	roof	,
攀登	到	这	屋顶	,

上了房檐，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

[wen] [liː] [kun] [sɔː] [hɪm] [fliː] ,

When	Li	Kun	saw	him	flee	,
什么时候	李	昆	锯	他	逃跑	,

李昆一见他逃走，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	I	bear	to	part	with	it	?
如何	可以	我	熊	到	部分	和	它	?

哪里肯舍，

[ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [raɪt] [ə'weɪ] .

They	went	up	to	the	roof	right	away	.
他们	去	向上	到	这	屋顶	正确的	离开	.

当下也就上了屋，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['mɑːb(ə)lz] .

He	quickly	took	out	the	marbles	.
他	迅速地	采取	出去	这	弹珠	.

急将弹子掏出，

[pres] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Press	it	on	the	bow	.
按	它	在	这	弓	.

按在那弓上，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði] [spɒt] [æz; əz]['gerit] - [nek] [ɒn][ðə; ði] [bæk] .

He	quickly	identified	the	spot	as	Dou	Feihu's	neck	on	the	back	.
他	迅速地	已识别	这	点	作为	斗	-	脖子	在	这	后退	.

急急认定窦飞虎的背后颈子上一下。

['gerit] - , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz]['əʊnli] [kənˈsɜːnd] [wɪð] ['fliːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

Dou	**Feihu**	**,**	**however**	**,**	**was**	**only**	**concerned**	**with**	**fleeing**	**for**	**his**	**life**	**.**
斗	-	,	然而	,	曾是	仅有的	担心的	和	逃离	为了	他的	生活	.

窦飞虎此时却只顾向前逃命，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

It's	**impossible**	**to**	**take**	**care**	**of**	**everything**	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
它是	不可能的	到	拿	关心	的	一切	在	这	相同的	时间	.

万难兼顾后面，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [ænd; ənd][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ;

Therefore	**,**	**he**	**was**	**caught**	**off**	**guard**	**and**	**hit**	**by**	**a**	**bullet**	**;**
所以	,	他	曾是	捕捉	离开	警卫	和	打	经过	一个	子弹	;

因此不提防中了一弹；

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈraʊnd] .

He	**quickly**	**turned**	**his**	**face**	**around**	**.**
他	迅速地	转向	他的	脸	大约	.

急将脸掉转过来，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking	**back**	**,**
寻找	后退	,

就望后看，

[ðeə(r)] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['klevə(r)] ['meθəd] [əˈgen] .

There	**will**	**never**	**be**	**such**	**a**	**clever**	**method**	**again**	**.**
那里	将要	绝不	是	这样的	一个	聪明的	方法	再次	.

再也没有那般巧法，

[liː] [kʊnz] ['sekənd] [ʃɒt] [keɪm] .

Li	**Kun's**	**second**	**shot**	**came**	**.**
李	君的	第二	射击	来了	.

李昆第二个弹子又到，

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

It	**hit**	**right**	**in**	**the**	**face**	**.**
它	打	正确的	在	这	脸	.

正打中面门。

[bɪˈfɔː(r)] ['gerit] - [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "

Before	**Dou**	**Feihu**	**could**	**even**	**utter**	**a**	**cry**	**of**	**"**	**Ouch**	**!**	**"**
前	斗	-	可以	甚至	说出	一个	哭	的	"	哎哟	!	"

窦飞虎一声“哎呀”还不曾喊出来，

[liː] [kun] [hɪt] [hɪm] [əˈgen] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɒt] .

Li	**Kun**	**hit**	**him**	**again**	**with**	**a**	**shot**	**.**
李	昆	打	他	再次	和	一个	射击	.

李昆又一弹打到，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [aɪ] .

Right	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**left**	**eye**	**.**
正确的	在	这	中间	的	这	左边	眼睛	.

正中左眼。

['gerit] - [feɪs] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .

Dou	**Feihu's**	**face**	**was**	**covered**	**in**	**blood**	**.**
斗	-	脸	曾是	涵盖	在	血	.

窦飞虎血流满面，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ʌnˈbeərəb(ə)l] .

The	**pain**	**was**	**unbearable**	**.**
这	疼痛	曾是	难以忍受	.

痛不可忍，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] , [hiː; hi] ['tʌmbld] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

With	a	thud	,	he	tumbled	down	from	the	roof	.
和	一个	砰的一声	,	他	翻滚	向下	从	这	屋顶	.

只听咕咚一声打从屋上滚跌下来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][rəʊl] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

Guan	Xiaoxi	saw	a	person	roll	down	from	the	roof	.
关	小溪	锯	一个	人	卷	向下	从	这	屋顶	.

关小西见屋上滚下一人，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

就近一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gerit] - .

It	was	Dou	Feihu	.
它	曾是	斗	-	.

正是窦飞虎，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] [ə'gen] ,

Because	he	raised	the	back	of	the	Japanese	sword	again	,
因为	他	提高	这	后退	的	这	日本人	剑	再次	,

因又举起倭刀背，

[ðeɪ] [slæʃed] [hɪz; ɪz] [legz] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

They	slashed	his	legs	a	few	times	.
他们	削减	他的	腿	一个	很少	时代	.

在他腿上砍了几下，

['gerit] - [wɒz; wəz] ['truːli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Dou	Feihu	was	truly	unable	to	move	at	this	moment	.
斗	-	曾是	真的	无法	到	移动	在	这	片刻	.

窦飞虎此时真个不能动弹了。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ɪ'miːdiətli] ['bekən] [liː] [kun] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] .

Guan	Xiaoxi	immediately	beckoned	Li	Kun	to	come	down	.
关	小溪	立即地	招手	李	昆	到	来	向下	.

当下关小西就招呼李昆下来，

[səʊ] [ðeɪ] [juːst] [rəʊps] [tuː; tə] ['taɪtli] [baɪnd]['gerit] - [fɔː(r)] ['hɔːsɪz] , ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)][ðeə(r)] [huːvz]

So	they	used	ropes	to	tightly	bind	Dou	Feihu's	four	horses	,	making	sure	their	hooves
所以	他们	用过的	绳索	到	紧紧	绑定	斗	-	四	马匹	,	制作	当然	他们的	蹄子

[wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .

were	turned	upside	down	.
是	转向	上行	向下	.

遂用绳索将窦飞虎四马倒攒蹄捆个结实，

[tɒs] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] .

Toss	it	aside	.
折腾	它	旁边	.

抛在一旁。

[ðə; ði] ['baɪndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːt] .

The	bindings	were	complete	.
这	绑定	是	完全的	.

绑缚停当，

[hwɑːŋ] - [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] .

Huang	Tianba	has	returned	.
黄	-	有	返回	.

黄天霸已是回来，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːnɪks] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [nɒt] [kætʃ]
He then chased after the horse and the phoenix , but could not catch
他 然后 追逐 后 这 马 和 这 凤凰 , 但 可以 不是 抓住
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

便将追逐马虎鸾不着，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .
He Renjie then went to search for the missing person .
他 仁杰 然后 去 到 搜索 为了 这 丢失的 人 .

并贺人杰追寻前去不知去向的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
Li Kun and his companion ,
李 昆 和 他的 伴侣 ,

李昆二人，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrɪdli] [sed] :
He then hurriedly said :
他 然后 匆匆 说 :

便急急说道：

['fɔːtʃənətli] , ['gerit] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptʃəd] .
Fortunately , Dou Feihu has already been captured .
幸运的是 , 斗 - 有 已经 到过 捕获 .

“好在窦飞虎已经捉住，

" [waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'gen] ? "
" Why don't we split up and go again ? "
" 为什么 不 我们 分裂 向上 和 去 再次 ? "

不如咱们再分头去赶罢。”

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ?
After all , what will happen in the future ?
后 全部 , 什么 将要 发生 在 这 未来 ?

毕竟以后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [mɑː] - , [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd][ɪn]['daɪə(r)] [streɪts] , [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Chapter 424 : Ma Huluan , exhausted and in dire straits , and He Renjie ,
章 - : 马 - , 筋疲力尽的 和 在 可怕的 海峡 , 和 他 仁杰 ,
[ɪn'djʊərɪŋ] [wɪnd] [ænd; ənd] [djuː] .
enduring wind and dew .
持久 风 和 露 .

第424回 马虎鸾力竭势穷 贺人杰餐风宿露

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - ,
Speaking of Huang Tianba ,
请讲 的 黄 - ,

话说黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[liː] [kun] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]
Li Kun and the other two
李 昆 和 这 其他 二

李昆三人，

[ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][mɑː] - .
They decided to split up and chase after Ma Huluan .
他们 决定 到 分裂 向上 和 追赶 后 马 - .

正议分头去赶马虎鸾，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [tuː; tə] [help] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] .
It is good to help outstanding people .
它 是 好的 到 帮助 杰出的 人们 .

好帮助人杰。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['mɜːmə(r)] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [keɪm] [ɪn] :
Suddenly , a murmur from outside came in :
突然 , 一个 低语 从 外部 来了 在 :

忽听外面传说进来：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" The master has arrived . "
" 这 掌握 有 到达的 . "

“大人到了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
Upon hearing this , Huang Tianba and the others
之上 听力 这 , 黄 - 和 这 其他的

黄天霸等一听，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They immediately went out to greet them .
他们 立即地 去 出去 到 迎接 他们 .

当即迎接出去，

[dʒʌst] [ðen] , [lɔːd] [ʃiː] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .
Just then , Lord Shi alighted from his sedan chair .
只是 然后 , 主 史 下车 从 他的 轿车 椅子 .

正好施公下轿，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .
Tianba and the others stepped forward to pay their respects .
- 和 这 其他的 步 向前 到 支付 他们的 尊重 .

天霸等上前请安。

[ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] [ʃɒp] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Shi Gong entered the shop and sat down .
史 锣 进入 这 店铺 和 卫星 向下 .

施公进店内坐下，

- [ðen] [dɪs'mɪst] [mɑː] - , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [rʌn] .
Tianba then dismissed Ma Huluan , who was still on the run .
- 然后 解雇 马 - , WHO 曾是 仍然 在 这 跑步 .

天霸就将马虎鸾仍复在逃、

['gerit] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [əb'teɪnd] ,
Dou Feihu has already obtained ,
斗 - 有 已经 获得 ,

窦飞虎业经就获、

[ɪf] [hiː; hi] [rɛndʒi] ['tʃeɪsɪz] ['ɑːftə(r)][mɑː] - [ænd; ənd][faindz] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] , [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
If He Renjie chases after Ma Huluan and finds out where he is , it's because
如果 他 仁杰 追逐 后 马 - 和 发现 出去 在哪里 他 是 , 它是 因为
[mɑː] - [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .
Ma Huluan has disappeared .
马 - 有 消失 .

贺人杰追赶马虎鸾不知去向的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][mɑː] - , [bʌt; bət][mɑː] - [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .
He Renjie chased after Ma Huluan , but Ma Huluan disappeared without a trace .
他 仁杰 追逐 后 马 - , 但 马 - 消失 没有 一个 痕迹 .

贺人杰既追赶马虎鸾不知去向，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðəz] , [juː; jʊ][mʌst; məst] ['hʌri] [ænd; ənd][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] ['seprət] [weɪz] .
My dear brothers , you must hurry and go your separate ways .
我的 亲爱的 兄弟 , 你 必须 匆忙 和 去 你的 分离 方式 .

诸位贤弟也须赶紧分头去赶。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [kəm'petətɪv] .
He Renjie was young and competitive .
他 仁杰 曾是 年轻的 和 竞争的 .

贺人杰年轻好胜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
But the three killed for a day .
但 这 三 被杀 为了 一个 天 .

但是三位杀了一日，

[juːv] [ɔːl] [wɜːkt] [hɑːd] .
You've all worked hard .
你已经 全部 工作 难的 .

皆辛苦了，

[juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
You can rest here for a while .
你 能 休息 这里 为了 一个 尽管 .

可在此稍微歇息，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [els] .
This department will send someone else .
这 部门 将要 发送 某人 别的 .

本部堂再派旁人，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] ['seprətli] .

They	split	up	and	went	after	them	separately	.
他们	分裂	向上	和	去	后	他们	分别地	.

再分头去追。”

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plæn] ,

That	is	,	to	the	whole	of	the	plan	,
那	是	,	到	这	所有的	的	这	计划	,

即向计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒɪn] ['dɑːli] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [sed] :

Jin	Dali	and	the	other	three	said	:
斤	达利	和	这	其他	三	说	:

金大力四人说道：

" [maɪ] [fɔː(r)] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] , "

"	My	four	virtuous	brothers	,	"
"	我的	四	有德行的	兄弟	,	"

“四位贤弟，

[ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [trɪp] .

They	split	up	and	made	a	trip	.
他们	分裂	向上	和	制成	一个	旅行	.

分头去赶一趟，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

We	must	find	the	outstanding	individuals	.
我们	必须	寻找	这	杰出的	个人	.

务要将人杰寻到。

['weðə(r)] [mɑː] - [kæn; kən] [sək'siːd] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

Whether	Ma	Huluan	can	succeed	remains	to	be	seen	.
无论	马	-	能	成功	遗迹	到	是	已见	.

至马虎鸾能否就获，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ['stʌbən] .

There's	no	need	to	be	so	stubborn	.
有	不	需要	到	是	所以	固执的	.

倒也不必偏执，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] [trɪp] ,

Regarding	this	trip	,
关于	这	旅行	,

就此一行，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [nəʊ] [mɪ'steɪks] .

There	must	be	no	mistakes	.
那里	必须	是	不	错误	.

不可有误。”

[dʒi] ['tʃwɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [θriː] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .

Ji	Quan	and	the	other	three	immediately	agreed	.
季	权	和	这	其他	三	立即地	同意	.

计全等四人当即答应，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [stɔː(r)] .
Turn around and leave the store .
转动 大约 和 离开 这 店铺 .

转身出店，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɒf] .
They rushed off .
他们 匆忙 离开 .

飞赶而去。

[lets] [liːv] [ðæt] [əˈsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's leave that aside for now .
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

暂且不表。

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['gerit] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptʃəd] .
Meanwhile , Shi Gong saw that Dou Feihu - had already been captured .
同时 , 史 锣 锯 那 斗 - 有 已经 到过 捕获 .

且说施公见窦飞虎已经捉住，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] ['ɔːdəd] - [tuː; tə] ['sʌmən] [hiː; hi] [ʃiːbaʊ] .
He immediately ordered Tianba to summon He Shibao .
他 立即地 订购 - 到 召唤 他 石宝 .

当下便令天霸把贺世保传来，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
He gave a couple of compliments .
他 给予 一个 夫妻 的 赞美 .

夸奖了两句，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [tʃek] [ɒn][ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['pɜːs(ə)n] .
He then went to check on the injured person .
他 然后 去 到 查看 在 这 受伤 人 .

并着他去查受伤人。

[weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] ,
Wait a moment ,
等待 一个 片刻 ,

等一会子，

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] ['entəd] , [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
He Shibao entered , knelt down , and reported :
他 石宝 进入 , 跪下 向下 , 和 据报道 :

贺世保进来跪禀道：

" [ai][hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [eɪt] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [ɪn] [ðɪs] [stɔː(r)] . "
" I have discovered that a total of eight people were injured in this store . "
" 我 有 发现 那 一个 全部的 的 八 人们 是 受伤 在 这 店铺 . "

“小人查得本店共计受伤八人，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [daɪd] ;
One person died ;
一 人 死亡 ;

身死一人；

[faɪv] ['vɪlɪdʒər] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] .
Five villagers in this town were injured .
五 村民们 在 这 镇 是 受伤 .

本镇庄汉受伤五人，

[jet] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['deθs] .
Yet there were no deaths .
然而 那里 是 不 死亡人数 .

却无死亡。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] - [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] .
Shi Gong then ordered Tianba to go and see .
史 锣 然后 订购 - 到 去 和 看 .

施公又命天霸去看。

- [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [wɜː(r); wə(r)] [tə'geðə(r)] .
Tianba and He Shibao were together .
- 和 他 石宝 是 一起 .

天霸即一同贺世保，

[tuː; tə][daɪ]
To die
到 死

将身死、

[ðə; ði] ['ɪndʒəd] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [kən'fɜːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪndʒəd] .
The injured person was confirmed to be injured .
这 受伤 人 曾是 确认的 到 是 受伤 .

受伤的人验看属实，

[rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
Return and report .
返回 和 报告 .

回来禀明。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'siːst] [biː; bi] ['berid] .
Shi Gong then ordered that a coffin be prepared and the deceased be buried .
史 锣 然后 订购 那 一个 棺材 是 准备 和 这 死者 是 埋葬 .

施公又命将身死的备棺成殓，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [kɔːps] [wɒz; wəz] [sent] .
And then the corpse was sent .
和 然后 这 尸体 曾是 发送 .

并将尸属传来，

[ɔːl] [ɪk'spensɪz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['kɔːfɪnz] [ænd; ənd] ['beriəl] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] .
All expenses related to coffins and burial were covered .
全部 开支 有关的 到 棺材 和 葬礼 是 涵盖 .

所有棺殓一切等费，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪʃuːd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] .
All were issued by Shi Gong .
全部 是 发布 经过 史 锣 .

均由施公发给，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɐw'ɔːdɪd] [ə; eɪ]['staɪpend][ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ;
He was also awarded a stipend of five hundred taels of silver ;
他 曾是 还 获奖 一个 助学金 的 五 百 两 的 银 ;

并赏恤银五百两；

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Each of the injured will be given fifty taels of silver .
每个 的 这 受伤 将要 是 给定 五十 两 的 银 .

受伤的各给纹银五十两，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [rɪˌkuːpə'reɪʃn] .
Prepare for recuperation .
准备 为了 恢复 .

备以养伤。

[ðə; ði]['aɪtəmz] [dɪ'strɔɪd] [ɪn][hiː; hi] - [ʃɒp]
The items destroyed in He Shibao's shop
这 项目 损毁 在 他 - 店铺

贺世保店中所毁物件，

[ðə; ði] ['estɪmeɪtɪd] ['vælju:] [wɪl] [bi:; bi] ['dʌbld] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'wɔ:d] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

The	**estimated**	**value**	**will**	**be**	**doubled**	**,**	**with**	**a**	**reward**	**of**	**silver**	**.**
这	估计的	价值	将要	是	双倍	,	和	一个	报酬	的	银	.

着估价加倍赏银，

[ðə; ði] [seɪm] [ə'maʊnt] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['ɪʃu:d] .

The	**same**	**amount**	**was**	**also**	**issued**	**.**
这	相同的	数量	曾是	还	发布	.

亦如数发给。

[hi:; hi] [ðen] ['ɔ:dəd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['hedmæn; 'hedmən][tu:; tə] [kʌm] .

He	**then**	**ordered**	**the**	**local**	**headman**	**to**	**come**	**.**
他	然后	订购	这	当地的	村长	到	来	.

当下又命本镇地甲前来，

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['ɔ:dəd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

He	**was**	**ordered**	**to**	**report**	**to**	**the**	**local**	**government**	**office**	**.**
他	曾是	订购	到	报告	到	这	当地的	政府	办公室	.

饬令他到本地方官衙门禀明，

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [neɪm] [kɑ:d] ,

And	**took**	**a**	**name**	**card**	**,**
和	采取	一个	姓名	卡片	,

并拿了一封名帖，

['ɔ:də(r)] [ʃi:] [æn; ən][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['mædʒɪstreɪt] .

Order	**Shi**	**An**	**to**	**accompany**	**the**	**local**	**official**	**to**	**invite**	**the**	**local**	**magistrate**	**.**
命令	史	一个	到	陪伴	这	当地的	官方的	到	邀请	这	当地的	地方法官	.

令施安随同地甲去请本地方官。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'raɪvd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	**Japanese**	**local**	**official**	**arrived**	**the**	**next**	**day**	**.**
这	日本人	当地的	官方的	到达的	这	下一个	天	.

次日本地官即来，

[ʃi:] [gɒŋ] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][klɪə(r)] [ðæt]

Shi	**Gong**	**made**	**it**	**clear**	**that**
史	锣	制成	它	清除	那

施公交代清楚，

[ɔ:l] [rɪ'wɔ:dz] [wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] ['veəriəs] [ə'maʊnts] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

All	**rewards**	**were**	**given**	**in**	**various**	**amounts**	**of**	**silver**	**.**
全部	奖励	是	给定	在	各种各样的	金额	的	银	.

所有赏给各项银两，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'strʌktɪd] [tu:; tə] [dɪ'strɪbju:t] [ðə; ði] [fʌndz] [ɪn] [fʊl] .

The	**local**	**officials**	**were**	**instructed**	**to**	**distribute**	**the**	**funds**	**in**	**full**	**.**
这	当地的	官员	是	指示	到	分发	这	资金	在	满的	.

均着本地方官如数发给，

[ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju:z][ðeə(r)] [fʌndz] [fɔ:(r); fə(r)] [lɪ'dʒɪtɪmət] [p'ɜ:pəsɪz] .

Allow	**them**	**to**	**use**	**their**	**funds**	**for**	**legitimate**	**purposes**	**.**
允许	他们	到	使用	他们的	资金	为了	合法的	目的	.

准其正用开支。

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [deə(r)][tu:; tə] [rɪ'fju:z] ?

How	**could**	**the**	**local**	**officials**	**dare**	**to**	**refuse**	**?**
如何	可以	这	当地的	官员	敢	到	拒绝	?

本地方官哪敢不允，

['gerit] - [wɒz; wəz] [ðen] ['eskɔ:tid] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] ['jɑ:mən] .

Dou	**Feihu**	**was**	**then**	**escorted**	**back**	**to**	**the**	**yamen**	**.**
斗	-	曾是	然后	护送	后退	到	这	衙门	.

并将窦飞虎押解回衙，

[ɪˈmiːdiətli] ['kæri] [aʊt] ['dɑːmə] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
Immediately carry out Dharma rectification on the spot .
立即地 携带 出去 法 整改 在 这 点 .

即行就地正法。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
The instructions have been given .
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
The local official took his leave .
这 当地的 官方的 采取 他的 离开 .

地方官告辞而去。

['ridər] [huː] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt]
Readers who have reached this point
读者 WHO 有 达到 这 观点

看书的人看到此处，

[ðel] [seɪ] [ai] , [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [ˌeɪ ˈem] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [əˈgen] .
They'll say I , the author of this book , am talking nonsense again .
他们会 说 我 , 这 作者 的 这 书 , 是 说 废话 再次 .

又要说我作书的人胡说了。

[haʊ] [kʊd; kəd][æn; ən][ɪmˈpɪəriəl] ['envɔɪ] . . .
How could an imperial envoy . . .
如何 可以 一个 帝国 使者 . . .

怎么一位钦差大人，

[ðə; ði]['rɪvə(r)] ['pɑːsɪz] [θruː] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .
The river passes through various places .
这 河 通过 通过 各种各样的 地方 .

沿涂经过各地方，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['ləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .
There is no local official in charge .
那里 是 不 当地的 官方的 在 收费 .

没有该管地方官，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .
You need to take the invitation to invite them .
你 需要 到 拿 这 邀请 到 邀请 他们 .

要拿了帖子去请，

[weə(r)] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] ?
Where would such a thing happen ?
在哪里 会 这样的 一个 事物 发生 ?

哪里有这等事?

[juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,
You may not know this ,
你 可能 不是 知道 这 ,

诸位有所不知，

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪnˈstrʌktɪd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ədˈvɑːns] .
This was because Lord Shi had already instructed the local officials in advance .
这 曾是 因为 主 史 有 已经 指示 这 当地的 官员 在 进步 .

只因施公已在先札饬各地方官，

[ɔːl][ðə; ði]['pleɪsɪz] [ðeɪ] [pɑːst] [θruː] ,
All the places they passed through ,
全部 这 地方 他们 通过了 通过 ,

所有经过各地方，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [niːd] [nɒt][gəʊ][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm][ɔː(r)]
The **local** **officials** **in** **charge** **need** **not** **go** **out** **of** **the** **country** **to** **greet** **them** **or**
这 当地的 官员 在 收费 需要 不是 去 出去 的 这 国家 到 迎接 他们 或者
['riːleɪ] ['eni] [tɑːsks] .
relay **any** **tasks** **.**
中继 任何 任务 .

该管地方官毋庸出境迎接并转差各事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə][praɪˈbrətaɪz]['sɪv(ə)l] ['mætəz] .
It **is** **reasonable** **to** **prioritize** **civil** **matters** **.**
它 是 合理的 到 优先考虑 民用 事情 .

理宜关心民事为重。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [njuː] [ðæt] [ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɔːfl]
Therefore **,** **the** **local** **officials** **in** **charge** **knew** **that** **Shi** **Gong's** **words** **were** **lawful**
所以 , 这 当地的 官员 在 收费 知道 那 史 锣的 字 是 合法的
[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [wʊd] ['fɒləʊ] .
and **that** **the** **law** **would** **follow** **.**
和 那 这 法律 会 跟随 .

所以各该管地方官知道施公言出法随，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [dwel] [ɒn] [ðiːz] ['trɪviəl] ['diːteɪlz] .
We **should** **not** **dwell** **on** **these** **trivial** **details** **.**
我们 应该 不是 住 在 这些 琐碎的 细节 .

不在这些浮文末节上讲究，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
Therefore **,** **they** **obeyed** **the** **order** **.**
所以 , 他们 服从 这 命令 .

因也遵命照办。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ˌɪnkəˌrʌptə'bɪləti] .
These **are** **all** **benefits** **of** **Shi** **Gong's** **integrity** **and** **incorruptibility** **.**
这些 是 全部 好处 的 史 锣的 正直 和 廉洁奉公 .

这皆是施公清廉的好处，

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [pə'tɪkjələli] [fɒnd] [ɒv; əv]
If **this** **were** **placed** **among** **high** **-** **ranking** **officials** **who** **are** **particularly** **fond** **of**
如果 这 是 放置 之中 高的 - 排行 官员 WHO 是 特别 喜爱 的
['etɪkət] . . .
etiquette **.** **.** **.**
礼仪 . . .

若放在那些专好礼节儿的大员，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pleɪs]
Passing **through** **the** **place**
通过 通过 这 地方

经过处所，

[ɪf] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [duː; də] [nɒt][gəʊ][aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] . . .
If **the** **local** **officials** **in** **charge** **do** **not** **go** **out** **to** **greet** **them** **.** **.** **.**
如果 这 当地的 官员 在 收费 做 不是 去 出去 到 迎接 他们 . . .

该管地方官若不出境迎接，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] .
He **then** **became** **furious** **.**
他 然后 成为 狂怒 .

也便大怒起来，

[æt; ət] [best] , [ɪts] [dʒʌst][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ə; eɪ] [diː'merɪt] .
At **best** **,** **it's** **just** **an** **excuse** **to** **record** **a** **demerit** **.**
在 最好的 , 它是 只是 一个 原谅 到 记录 一个 缺点 .

轻则借端记过，

[ɪn] ['sɪəriəs] [keɪsɪz] , [ðeɪ] [meɪ] [juːz] ['priːtekst] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [ðə; ði] [ə'kjuːzd] .

In	serious	cases	,	they	may	use	pretexts	to	impeach	the	accused	.
在	严肃的	案例	,	他们	可能	使用	借口	到	劾	这	被告	.

重则借词参劾，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [gʊd] .

These	people	are	still	good	.
这些	人们	是	仍然	好的	.

此等人还是好的。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [griːd] ,

There	is	also	a	kind	of	greed	,
那里	是	还	一个	种类	的	贪婪	,

更有一种贪婪的，

[ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wiː; wi] [pɑːst] [θruː]

All	the	places	we	passed	through
全部	这	地方	我们	通过了	通过

所有经过的地方，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz]

The	local	officials	in	charge	were	also	required	to	provide	travel	expenses
这	当地的	官员	在	收费	是	还	必需的	到	提供	旅行	开支

[ænd; ənd] [gɪfts] .

and	gifts	.
和	礼物	.

各该管地方官还要送程仪路费，

[ɪf] [juː; jʊ] [send] [tuː] ['lɪt(ə)l]

If	you	send	too	little
如果	你	发送	也	小的

若送少了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ʌn'wɪlɪŋ] .

He	was	still	unwilling	.
他	曾是	仍然	不情愿	.

心中还不愿意。

[ai][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðiːz] [prə'siːdʒəz] ,

I	ask	about	these	procedures	,
我	问	关于	这些	程序	,

试问这些程仪，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [biː; bi][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['pɒkɪt] ['mʌni] ?

Could	it	really	be	the	local	officials	'	pocket	money	?
可以	它	真的	是	这	当地的	官员	-	口袋	钱	?

难道真是地方官的腰囊么?

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

俗语说得好:

" [ə'fɪʃ(ə)lz] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l] . "

"	Officials	come	from	the	people	.	"
"	官员	来	从	这	人们	.	"

“官出于民。”

[ɪts] [stɪl] [ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði] ['piːpəlz] [hɑːd] - [ɜːnd] ['mʌni] .

It's	still	exploiting	the	people's	hard	-	earned	money	.
它是	仍然	利用	这	人们的	难的	-	获得	钱	.

也还是剥削民脂民膏，

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,

Taken	from	the	common	people	,
已采取	从	这	常见的	人们	,

取诸庶人，

[prə'vaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [dɪ'zaɪr] .

Provide	for	their	desires	.
提供	为了	他们的	欲望	.

供彼所欲。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['drɔːbæks] ,

Shi	Gong	was	aware	of	these	drawbacks	,
史	锣	曾是	意识到的	的	这些	缺点	,

施公知道这等弊端，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪz][ɒv; əv] ['pærəmaʊnt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Furthermore	,	protecting	the	people	is	of	paramount	importance	.
此外	,	保护	这	人们	是	的	派拉蒙	重要性	.

又以保民为重，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .

That's	why	we	did	it	this	way	.
那就是	为什么	我们	做过	它	这	方式	.

所以才这等做法，

['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Otherwise	,	he	wouldn't	be	considered	a	virtuous	and	upright	official	.
否则	,	他	不会	是	经过考虑的	一个	有德行的	和	直立	官方的	.

不然倒不算得是清烈贤臣了。

[lets] [stɒp] [wɪð] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	stop	with	the	idle	talk	.
我们来吧	停止	和	这	闲置的	讲话	.

闲话休表。

[lɔːd] [ʃiː] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] [ɪ'miːdiətli] .

Lord	Shi	ordered	the	local	official	to	return	to	his	office	immediately	.
主	史	订购	这	当地的	官方的	到	返回	到	他的	办公室	立即地	.

施公命本地方官即日回衙，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ˌem 'iː][hɪə(r)] .

There's	no	need	to	wait	on	me	here	.
有	不	需要	到	等待	在	我	这里	.

不必在此伺候。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [deəd] [nɒt] [ˌdɪsə'beɪ] .

The	local	officials	dared	not	disobey	.
这	当地的	官员	敢于	不是	违	.

本地方官不敢违背，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .

They	had	no	choice	but	to	obey	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	.

只得唯唯听命，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

He	took	his	leave	.
他	采取	他的	离开	.

告辞而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn][hiː; hi] - [haʊs] .

Shi	Gong	stayed	overnight	in	He	Erfang's	house	.
史	锣	入住	过夜	在	他	-	房子	.

这里施公就在贺二房住了一夜，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] .

He	then	got	up	.
他	然后	得到	向上	.

也就起身。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][mɑː] - [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][hiː; hi] - [haʊs] ,

Furthermore	,	after	Ma	Huluan	escaped	from	He	Erfang's	house	,
此外	,	后	马	-	逃脱	从	他	-	房子	,

再说马虎鸾自逃出贺二房，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][flai] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

They	thought	they	could	fly	away	from	there	.
他们	想法	他们	可以	飞	离开	从	那里	.

以为可以就此高飞而去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['kləʊsli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

But	He	Renjie	chased	after	them	closely	from	behind	.
但	他	仁杰	追逐	后	他们	密切	从	在后面	.

哪知贺人杰又从后紧紧追来。

[mɑː]['huːluː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['kləʊsli] .

Ma	Hulu	saw	that	he	was	chasing	closely	.
马	Hulu	锯	那	他	曾是	追逐	密切	.

马虎鸾见他追逐得紧，

[tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] [ɒv; əv][hɪm]

To	be	an	enemy	of	him
到	是	一个	敌人	的	他

要欲与他对敌，

[ænd; ənd] [jet] , [ai] [heɪt] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌn'ɑːmd] ;

And	yet	,	I	hate	that	I	am	unarmed	;
和	然而	,	我	恨	那	我	是	徒手	;

又恨手无寸铁；

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] [faɪt] [ə'genst] [hɪm]

If	we	do	not	fight	against	him
如果	我们	做	不是	斗争	反对	他

如不与他对敌，

['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

Chasing	them	to	the	ends	of	the	earth	,
追逐	他们	到	这	结束	的	这	地球	,

追到天边，

[hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] .

He's	going	to	catch	up	with	her	too	.
他是	去	到	抓住	向上	和	她	也	.

也是要被他追上的了。

[ðeɪ] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] .

They	killed	for	a	whole	day	.
他们	被杀	为了	一个	所有的	天	.

直杀了一日，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌŋgri] .

I	was	also	a	little	hungry	.
我	曾是	还	一个	小的	饥饿的	.

腹中也有些饥饿，

[ai]['ɔːlsəʊ] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt]['taɪəd] .

I	also	feel	a	bit	tired	.
我	还	感觉	一个	少量	疲劳的	.

身上也有些困乏，

[ai] [kænt] [rʌn] [fɑːst] [ˌeni'mɔː(r)] ;

I	can't	run	fast	anymore	;
我	不能	跑步	快速地	不再	;

跑也跑不快了；

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [lait] [ə'gen] .

The	sky	was	getting	light	again	.
这	天空	曾是	获得	光	再次	.

又看天色又将晓了，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] ['destɪtjuːt] [ænd; ənd][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

At	this	point	,	they	were	truly	destitute	and	had	nowhere	to	go	.
在	这	观点	,	他们	是	真的	贫困	和	有	无处	到	去	.

到此时真个穷无所之，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There's	no	way	to	imagine	it	.
有	不	方式	到	想象	它	.

毫无法想。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [æz; əz][hiː; hi][ræn] :

He	was	thinking	as	he	ran	:
他	曾是	思维	作为	他	跑	:

正是一面跑一面想：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] ?

What	should	be	done	?
什么	应该	是	完毕	?

作何区处呢?

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] .

Suddenly	,	a	large	grove	of	trees	came	into	view	.
突然	,	一个	大的	树林	的	树木	来了	进入	看法	.

忽见前面有一带大树林。

[mɑː] - [sɔː] [ðɪs] [lɑːdʒ] ['fɒrɪst] ,

Ma	Huluan	saw	this	large	forest	,
马	-	锯	这	大的	森林	,

马虎鸾见这一座大树林，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] !

I	am	so	happy	!
我	是	所以	快乐的	!

好不欢喜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	immediately	ran	straight	into	the	woods	.
他	立即地	跑	直的	进入	这	树林	.

当即一口气直向树林跑去。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] ?

Do	you	know	why	he	ran	into	the	woods	?
做	你	知道	为什么	他	跑	进入	这	树林	?

你道他为何向树林跑去?

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ruːl] [əˈmʌŋ] [ˈbændits] : [wʌns] [ˈsʌmwʌn] [ˈentəz] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]

There's	a	rule	among	bandits	:	once	someone	enters	the	forest	,	they	are	not
有	一个	规则	之中	强盗	:	一次	某人	进入	这	森林	,	他们	是	不是

[pəˈsjuːd] .

pursued	.
追击	.

自来做强盗的有个入林不追的规矩。

[hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [rʌnz] [diːp] .

His	hatred	runs	deep	.
他的	仇恨	跑步	深的	.

他仇深似海，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,

As	long	as	one	person	is	in	the	woods	,
作为	长的	作为	一	人	是	在	这	树林	,

只要一个人了树林，

[ðəʊz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [mʌst; məst] [stɒp] .

Those	chasing	behind	must	stop	.
那些	追逐	在后面	必须	停止	.

后面追的人便要止步。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么呢?

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [wɒz; wəz] [dens] ,

Because	the	forest	was	dense	,
因为	这	森林	曾是	稠密	,

只因树林丛密，

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [əˈhed] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈentəd] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	people	ahead	have	already	entered	the	woods	.
这	人们	前方	有	已经	进入	这	树林	.

前面的人已经入了树林，

[ðə; ði] [pəˈsjuːə] [lʊkt] [ˌɪnˈsaɪd] .

The	pursuers	looked	inside	.
这	追击者	看起来	里面	.

后追的人看着里面，

[nɒt] [ˈveri] [klɪə(r)] ;

Not	very	clear	;
不是	非常	清除	;

不甚清楚;

[ɪf] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] . . .

If	they	chased	them	into	the	woods	.	.	.
如果	他们	追逐	他们	进入	这	树林	.	.	.

若再追赶入树林，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz]

In	case	the	people	in	front	are	lying	in	ambush	in	the	woods
在	案件	这	人们	在	正面	是	说谎	在	伏击	在	这	树林

万一前面的人伏在林内，

[hiː; hi] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .

He	chased	after	them	and	came	in	.
他	追逐	后	他们	和	来了	在	.

赶他的追了进来，

[səʊ][hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

So	he	placed	a	hidden	weapon	.
所以	他	放置	一个	隐	武器	.

便放了一件暗器，

[ðəʊz] [bɪ'haɪnd][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .

Those	behind	were	caught	off	guard	.
那些	在后面	是	捕捉	离开	警卫	.

后面的人不及防备，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst] ['wɔːkɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ][træp] ?

Isn't	that	just	walking	into	a	trap	?
不是	那	只是	步行	进入	一个	陷阱	?

那不是自投罗网么?

[səʊ] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]

So	those	who	were	chasing	after	them
所以	那些	WHO	是	追逐	后	他们

所以后面赶的人，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'hed] ['entə(r)][ðə; ði] [wʊdz] ,

Upon	seeing	the	people	ahead	enter	the	woods	,
之上	看到	这	人们	前方	进入	这	树林	,

一见前面的人进了树林，

[hiː; hi] [ðen] [stɒpt] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rʌʃ] .

He	then	stopped	and	did	not	rush	.
他	然后	停止	和	做过	不是	匆忙	.

他便止步不赶，

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .

This	was	to	guard	against	hidden	weapons	.
这	曾是	到	警卫	反对	隐	武器	.

为的是防备暗器。

[mɑː]['huːluː] [sɔː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Ma	Hulu	saw	the	woods	,
马	Hulu	锯	这	树林	,

马虎鸾见着树林，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Therefore	,	he	was	overjoyed	.
所以	,	他	曾是	欣喜若狂	.

所以心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] [plʌndʒd] [ˌɪn'saɪd][ɪn][wʌn] [breθ] .

He	then	plunged	inside	in	one	breath	.
他	然后	暴跌	里面	在	一	气息	.

便一口气钻入进去，

[ðeɪ] [ə'sjuːmd] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [ɪn][tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

They	assumed	that	He	Renjie	would	not	come	in	to	chase	after	them	.
他们	假定	那	他	仁杰	会	不是	来	在	到	追赶	后	他们	.

便以为贺人杰必不进来追赶。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['fʊli] [ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] .

Little	did	anyone	know	that	He	Renjie	was	fully	aware	of	this	rule	.
小的	做过	任何人	知道	那	他	仁杰	曾是	完全	意识到的	的	这	规则	.

哪知贺人杰明知有此规矩，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ɪn] .

He	insisted	on	going	in	.
他	坚持	在	去	在	.

他偏要赶了进去。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] ['veri] [kəm'petətɪv] ,

Although	he	is	very	competitive	,
虽然	他	是	非常	竞争的	,

虽说他的好胜心重，

[ðeɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [ɪn] .

They	insisted	on	going	in	.
他们	坚持	在	去	在	.

偏要赶了进去，

[haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ʌn'skruːpjələs] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [ɪ'skeɪp] ['teɪkɪŋ] [rɪsks] [ænd; ənd] ['həʊpɪŋ]

However	,	even	the	most	unscrupulous	people	cannot	escape	taking	risks	and	hoping
然而	,	甚至	这	最多	无良的	人们	不能	逃脱	采取	风险	和	希望

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lʌki] [breɪk] .

for	a	lucky	break	.
为了	一个	幸运的	休息	.

却也免不得小人行险侥幸。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [rɛndʒi] , [mɑː]['huːluː] [rʌʃt] [ɪn] [ə'gen] .

Upon	seeing	Renjie	,	Ma	Hulu	rushed	in	again	.
之上	看到	仁杰	,	马	Hulu	匆忙	在	再次	.

马虎鸾一见人杰复赶进来，

['ʌndə(r)]['nɔːm(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Under	normal	circumstances	,
在下面	普通的	情况	,

若在平时，

[rɛndʒi] [ɪz] ['defɪnətli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [tə'deɪ] .

Renjie	is	definitely	going	to	suffer	today	.
仁杰	是	确实	去	到	遭受	今天	.

人杰今日是吃定苦了。

[bʌt; bət][mɑː] - [hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] .

But	Ma	Huluan	had	all	the	hidden	weapons	he	was	prepared	for	.
但	马	-	有	全部	这	隐	武器	他	曾是	准备	为了	.

可是马虎鸾所有防备的暗器，

[hiː; hi] [ʃiːbaʊ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kə'lektɪd] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

He	Shibao	had	already	collected	it	for	him	.
他	石宝	有	已经	集	它	为了	他	.

早被贺世保代他收藏起来，

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ['hævɪŋ] [nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz]

This	can	be	considered	a	case	of	a	hero	having	no	place	to	use	his
这	能	是	经过考虑的	一个	案件	的	一个	英雄	拥有	不	地方	到	使用	他的

['skɪlz] .

skills	.
技能	.

这也算是英雄无用武之地。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [mæn][hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

The	outstanding	man	had	entered	the	woods	,
这	杰出的	男人	有	进入	这	树林	,

人杰既入了树林内，

['taɪgə(r)][ænd; ənd] ['fiːnɪks] [θɔːt] [tuː; tə] [ðəm'selvz] :

Tiger	and	Phoenix	thought	to	themselves	:
老虎	和	凤凰	想法	到	他们自己	:

虎鸾心中一想：

" [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn]['nɔːm(ə)l] [taɪmz] ,

"	If	we	were	in	normal	times	,
"	如果	我们	是	在	普通的	时代	,

“咱若在平时，

[tə'deɪ] , [aɪl] [meɪk] [ʃʊə(r)] [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd]['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Today	,	I'll	make	sure	that	bastard	loses	his	life	to	me	.
今天	,	患病的	制作	当然	那	混蛋	失败	他的	生活	到	我	.

今日叫这小子杂种定然命丧我手，

[ai]['əʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ˌʌn'ɑːmd] .

I	only	regret	that	I	am	unarmed	.
我	仅有的	后悔	那	我	是	徒手	.

只恨手无寸铁，

[ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [wɒz; wəz]['stəʊlən] [ə'gen] [baɪ] [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd][hiː; hi] [ʃiːbaʊ] .

The	hidden	weapon	was	stolen	again	by	that	bastard	He	Shibao	.
这	隐	武器	曾是	被盗	再次	经过	那	混蛋	他	石宝	.

暗器又被那忘八羔子的贺世保偷去，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这便如何是好！”

['ðeəfɔː(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,

Therefore	,	in	order	to	make	a	living	in	a	hurry	,
所以	,	在	命令	到	制作	一个	活的	在	一个	匆忙	,

因就急中生计，

[waɪ] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	not	do	it	this	way	?
为什么	不是	做	它	这	方式	?

何不如此如此?

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hɪd][ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Therefore	,	they	hid	in	various	places	in	the	woods	.
所以	,	他们	隐藏	在	各种各样的	地方	在	这	树林	.

是以在树林内各处藏躲，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['helpləs] .

He	Renjie	was	also	helpless	.
他	仁杰	曾是	还	无助	.

贺人杰也是无可如何。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

The	two	of	them	took	advantage	of	the	moonlight	,
这	二	的	他们	采取	优势	的	这	月光	,

他二人就趁着月光，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ðə; ði] [naɪt] .

They	made	a	ruckus	in	the	woods	for	half	the	night	.
他们	制成	一个	骚动	在	这	树林	为了	一半	这	夜晚	.

在树林内鬼闹了半夜。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

After	the	second	watch	of	the	night	,
后	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

到了二更以后，

[mɑː] - ['sʌd(ə)nli] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

Ma	Huluan	suddenly	saw	something	in	the	northwest	corner	of	the	woods	.
马	-	突然	锯	某物	在	这	西北	角落	的	这	树林	.

马虎鸾忽见树林内西北角上，

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] ,

With	a	large	village	,
和	一个	大的	村庄	,

有了所大村庄，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'gen] :

Then	he	thought	again	:
然后	他	想法	再次	:

因复想道：

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [teɪk] [sʌm; səm] [taɪm] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪzi] [ʃ'ɛdjuːlz] ?

Why	don't	we	take	some	time	out	of	our	busy	schedules	?
为什么	不	我们	拿	一些	时间	出去	的	我们的	忙碌的	日程安排	?

“咱何不抽个空，

[ðen] [rʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

Then	run	out	of	the	woods	,
然后	跑步	出去	的	这	树林	,

再跑出树林，

[wiː; wi] [ɑːskt] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .

We	asked	to	stay	overnight	in	that	village	.
我们	问	到	停留	过夜	在	那	村庄	.

向那村庄上借住一宿，

[hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	could	no	longer	chase	after	it	.
他	可以	不	更长	追赶	后	它	.

他就不能再来追赶。”

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,

I	thought	to	myself	,
我	想法	到	我	,

心中想罢，

[ðen] [hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

Then	he	dashed	out	of	the	woods	in	a	flash	.
然后	他	虚线	出去	的	这	树林	在	一个	闪光	.

便一溜烟跑出树林去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [ðæt] [rɛndʒi] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['præktɪkli] ['fjuːmɪŋ] .

It	was	there	that	Renjie	was	so	anxious	he	was	practically	fuming	.
它	曾是	那里	那	仁杰	曾是	所以	焦虑的	他	曾是	几乎	怒气冲冲	.

人杰正是在那里急得三尸冒火，

[sməʊk] [wɒz; wəz] [i'mɪtɪd] [frɒm; frəm]['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz] .

Smoke	was	emitted	from	seven	orifices	.
抽烟	曾是	发射	从	七	孔口	.

七孔生烟，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] [nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] .

They	couldn't	catch	him	no	matter	what	.
他们	不能	抓住	他	不	事情	什么	.

捉也捉他不住，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][traɪ] , [juː; jʊ] [kænt] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

Even	if	you	try	,	you	can't	catch	up	with	him	.
甚至	如果	你	尝试	,	你	不能	抓住	向上	和	他	.

赶也赶他不及，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['taɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːnɪks] [dɪsə'pɪəd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

Suddenly	,	the	tiger	and	the	phoenix	disappeared	without	a	trace	.
突然	,	这	老虎	和	这	凤凰	消失	没有	一个	痕迹	.

忽然间不见虎鸾的踪迹，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ə'nɔɪd] .

He	was	even	more	annoyed	.
他	曾是	甚至	更多的	恼怒	.

心中更是气恼，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [fluː] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][skaɪ] ? ! "

"	Could	it	be	that	he	flew	up	into	the	sky	?	!	"
"	可以	它	是	那	他	飞翔	向上	进入	这	天空	?	!	"

“难道他飞上天去了不成么！”

[səʊ][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

So	in	the	woods	,
所以	在	这	树林	,

于是在树林内，

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] ,

After	searching	for	a	while	longer	,
后	搜索	为了	一个	尽管	更长	,

又寻找了一会，

[ðeɪ] [dʒʌst][doʊnt] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	just	don't	see	each	other	.
他们	只是	不	看	每个	其他	.

只是不见。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [rɛndʒi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] ['taɪəd] .

At	this	point	,	Renjie	was	also	extremely	tired	.
在	这	观点	,	仁杰	曾是	还	极其	疲劳的	.

此时人杰实在身体也困乏了，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :

Then	he	thought	:
然后	他	想法	:

又想道：

" [ðæt] [dæmd] ['rɒbə(r)] ! "

"	That	damned	robber	!	"
"	那	该死的	强盗	!	"

“这狗强盗，

[sɪns] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] ,

Since	their	whereabouts	are	unknown	,
自从	他们的	下落	是	未知	,

既不知去向，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [fiːl] ['taɪəd] .

We	also	started	to	feel	tired	.
我们	还	开始	到	感觉	疲劳的	.

咱也困乏起来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['vɪlɪdʒ] [hɪə(r)] [weə(r)] [wʌn][kæn; kən][faɪnd] ['lɒdʒɪŋ] .

There	are	no	villages	here	where	one	can	find	lodging	.
那里	是	不	村庄	这里	在哪里	一	能	寻找	住宿	.

此地又无村庄可以投宿，

[waɪ] [nɒt] [rest] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ?

Why	not	rest	in	the	woods	for	the	night	?
为什么	不是	休息	在	这	树林	为了	这	夜晚	?

不如且在林内歇息一夜，

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] [dɔːn] ,
Tomorrow **will** **dawn** **,**
明天 将要 黎明 ,

明日天明，

[wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːðə(r)] ['leɪtə(r)] .
We'll **discuss** **it** **further** **later** **.**
出色地 讨论 它 更远 之后 .

再做计议便了。”

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,
I **thought** **to** **myself** **,**
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
They **sat** **down** **on** **the** **ground** **.**
他们 卫星 向下 在 这 地面 .

就席地坐下，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] .
Take **a** **short** **rest** **.**
拿 一个 短的 休息 .

歇息片时。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] ,
Unexpectedly **,** **not** **long** **after** **sitting** **down** **,**
不料 , 不是 长的 后 坐着 向下 ,

不料坐下未久，

[tuː] [jɔːnz] ['fɒləʊd] ,
Two **yawns** **followed** **,**
二 打哈欠 随后 ,

两个哈欠一打，

[ai] [fel] [ə'sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] .
I **fell** **asleep** **without** **realizing** **it** **.**
我 跌倒 睡着了 没有 意识到 它 .

不知不觉睡着了。

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Fortunately **,** **it** **was** **in** **the** **forest** **.**
幸运的是 , 它 曾是 在 这 森林 .

幸亏在林内，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːli] ['wɪntə(r)] ,
Although **it** **is** **early** **winter** **,**
虽然 它 是 早期的 冬天 ,

虽是孟冬天气，

[æt; ət] [naɪt] , [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɒst] [ɪn'evɪtəbli] [siːp] ['ɪntuː] [wʌnz] [bəʊnz] .
At **night** **,** **the** **wind** **and** **frost** **inevitably** **seep** **into** **one's** **bones** **.**
在 夜晚 , 这 风 和 霜 不可避免地 渗透 进入 一个人的 骨头 .

夜间不免风霜侵骨。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [slept] ,
Fortunately **,** **the** **place** **where** **he** **slept** **,**
幸运的是 , 这 地方 在哪里 他 睡着了 ,

所幸他睡的所在，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [triː] [ruːt] .
It **is** **supported** **by** **a** **very** **large** **tree** **root** **.**
它 是 有 经过 一个 非常 大的 树 根 .

是靠着一株极大的树根，

[əˈbʌv] , [ðə; ði] [ˈbrɑːntʃɪz] [ˌɪntəˈtwaɪn] [ˈdensli] .

Above	**,**	**the**	**branches**	**intertwine**	**densely**	**.**
多于	,	这	分支	交织	密集地	.

上面又是树枝密交，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [ˈsʌfəd] [frɒm; frəm] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɒst] .

They	**have**	**not**	**yet**	**suffered**	**from**	**wind**	**and**	**frost**	**.**
他们	有	不是	然而	遭受	从	风	和	霜	.

尚不曾为风霜所苦。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈtaɪəd] .

He	**was**	**extremely**	**tired**	**.**
他	曾是	极其	疲劳的	.

他因辛苦极了，

[ai] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði] [tʃɪl] [wɒz; wəz] [ˈbaɪtɪŋ] .

I	**didn't**	**know**	**the**	**chill**	**was**	**biting**	**.**
我	没有	知道	这	寒意	曾是	咬	.

也不知道寒气逼人，

[ai] [slept] [ˈsaʊndli] [ʌnˈtɪl] [dɔːn] .

I	**slept**	**soundly**	**until**	**dawn**	**.**
我	睡着了	稳固地	直到	黎明	.

一觉直睡至天明，

[stɪl] [əˈsliːp] .

Still	**asleep**	**.**
仍然	睡着了	.

还未睡醒。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn] [maɪ] [ɪə(r)] ,

Suddenly	**someone**	**shouted**	**in**	**my**	**ear**	**,**
突然	某人	喊叫	在	我的	耳朵	,

忽然间耳畔有人喊叫，

[hiː; hi] [ðen] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

He	**then**	**woke**	**up**	**with**	**a**	**start**	**.**
他	然后	觉醒	向上	和	一个	开始	.

他才惊醒，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈəʊpənd] [ðeə(r)] [aɪz] ,

As	**soon**	**as**	**they**	**opened**	**their**	**eyes**	**,**
作为	很快	作为	他们	打开	他们的	眼睛	,

两眼一睁，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn] [səˈpraɪz] :

He	**asked**	**in**	**surprise**	**:**
他	问	在	惊喜	:

诧异道：

[ˈʌŋk(ə)l] [dʒi] !

Uncle	**Ji**	**!**
叔叔	季	!

“计伯父！

[waɪ] [hæv; həv] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [əʊld] [mæn] ?

Why	**have**	**you**	**come**	**here**	**,**	**old**	**man**	**?**
为什么	有	你	来	这里	,	老的	男人	?

你老为何也到此处？”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm] [wɒz; wəz] [dʒi] [ˈtʃwɑːn] .

It	**turned**	**out**	**that**	**the**	**person**	**calling**	**him**	**was**	**Ji**	**Quan**	**.**
它	转向	出去	那	这	人	呼叫	他	曾是	季	权	.

原来叫唤他的人是计全。

[ðə; ði] ['kʌrənt] [plæn] [wɪl] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

The	current	plan	will	explain	the	future	intentions	.
这	当前的	计划	将要	解释	这	未来	意图	.

当下计全就将来意说明，

[hiː; hi] ['əʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] .

He	only	found	out	then	.
他	仅有的	成立	出去	然后	.

他才知道。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒi] ['tʃwɑːn] :

He	said	to	Ji	Quan	:
他	说	到	季	权	:

因向计全说道：

" [maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [ɒn] ['hɔːsbæk] . "

"	My	nephew	has	arrived	here	on	horseback	.	"
"	我的	侄子	有	到达的	这里	在	马背	.	"

“小侄赶马虎鸾到此，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

He	then	went	into	the	woods	.
他	然后	去	进入	这	树林	.

他便进了树林。

[maɪ] ['nefjuː] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tuː; tə] [get] [kləʊz] [tuː; tə] [hɪm] .

My	nephew	didn't	dare	to	get	close	to	him	.
我的	侄子	没有	敢	到	得到	关闭	到	他	.

小侄本不敢追近他，

[bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] ,

But	because	he	was	unarmed	,
但	因为	他	曾是	徒手	,

却因他手无寸铁，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	knew	he	couldn't	do	anything	about	it	.
他	知道	他	不能	做	任何事物	关于	它	.

料他不能奈何，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Therefore	,	they	rushed	into	the	forest	.
所以	,	他们	匆忙	进入	这	森林	.

因此也就赶入林中。

[ðeɪ] ['riːəli] [həʊpt] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .

They	really	hoped	to	capture	him	.
他们	真的	希望	到	捕获	他	.

实指望将他捉住，

[huː] [njuː] [wɪd] [biː; bi] [kɔːt] [red] - ['hændɪd] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ?

Who	knew	we'd	be	caught	red	-	handed	on	all	sides	?
WHO	知道	我们会	是	捕捉	红色的	-	递交	在	全部	侧面	?

哪知咱四面兜拿，

[hiː; hi] [hɪd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

He	hid	in	all	directions	.
他	隐藏	在	全部	方向	.

他却四面藏躲，

['feɪntli] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ,

Faintly	and	indistinctly	,
淡淡的	和	模糊不清	,

隐隐忽忽，

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɪdnaɪt] [lɑːst] [naɪt] .

It	went	on	until	after	midnight	last	night	.
它	去	在	直到	后	午夜	最后的	夜晚	.

直闹昨夜三更以后。

[maɪ] [ˈnefjuː] [wɒz; wəz] [ˈkeələs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .

My	nephew	was	careless	for	a	moment	.
我的	侄子	曾是	粗心	为了	一个	片刻	.

小侄偶一疏防，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪˈskeɪpt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈweərəbaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] .

He	had	already	escaped	and	his	whereabouts	were	unknown	.
他	有	已经	逃脱	和	他的	下落	是	未知	.

早被他逃脱不知去向。

[maɪ] [ˈnefjuː] [wɒz; wəz] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] .

My	nephew	was	late	at	night	.
我的	侄子	曾是	晚的	在	夜晚	.

小侄彼时因夜深了，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [steɪ] .

And	there	was	nowhere	to	stay	.
和	那里	曾是	无处	到	停留	.

又无处可以投宿，

[ai] [felt] [ˈtaɪəd] [əˈgen] .

I	felt	tired	again	.
我	毛毡	疲劳的	再次	.

身上又困乏起来，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] .

They	sat	down	on	the	ground	to	rest	for	the	time	being	.
他们	卫星	向下	在	这	地面	到	休息	为了	这	时间	存在	.

因席地坐下来暂且歇息。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] ,

But	as	soon	as	he	sat	down	,
但	作为	很快	作为	他	卫星	向下	,

哪知才坐下，

[ai] [fel] [əˈsliːp] [wɪðaʊt] [ˈiːv(ə)n][ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ ˈtiː] ;

I	fell	asleep	without	even	realizing	it	;
我	跌倒	睡着了	没有	甚至	意识到	它	;

不知不觉就睡着了；

[ɪf] [maɪ][ˈʌŋk(ə)l] [ˈhædnt] [əˈraɪvd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] . . .

If	my	uncle	hadn't	arrived	and	called	out	.	.	.
如果	我的	叔叔	之前没有	到达的	和	称为	出去	.	.	.

若非伯父到来喊叫，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ˈɪz(ə)nt] [əˈweɪk] [jet] .

My	nephew	isn't	awake	yet	.
我的	侄子	不是	醒	然而	.

小侄还不能就醒呢。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[juː; jʊ] [sliːp] [hɪə(r)] .

You	sleep	here	.
你	睡觉	这里	.

“你睡在这里，

[ɑːrnt] [ðeɪ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [frɒst] [ˈbaɪtɪŋ] [æt; ət][ðeə(r)] [bəʊnz] ?

Aren't	**they**	**afraid**	**of**	**the**	**wind**	**and**	**frost**	**biting**	**at**	**their**	**bones**	**?**
不是	他们	害怕的	的	这	风	和	霜	咬	在	他们的	骨头	?

也不怕风霜侵骨么！”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	**Renjie**	**said**	**:**
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [ai][doʊnt] [fiːl] [kəʊld][æt; ət][ɔːl] . "

"	**I**	**don't**	**feel**	**cold**	**at**	**all**	**.**	**"**
"	我	不	感觉	寒冷的	在	全部	.	"

“小侄倒不觉怎么冷。”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,

The	**two**	**were**	**talking**	**,**
这	二	是	说	,

二人正在谈论，

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [ˈsʌd(ə)nli] [sɔː] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

Ji	**Quan**	**suddenly**	**saw**	**something**	**in**	**the**	**northwest**	**corner**	**of**	**the**	**forest**	**.**
季	权	突然	锯	某物	在	这	西北	角落	的	这	森林	.

计全忽见林外头西北角上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] ,

There	**are**	**villages**	**,**
那里	是	村庄	,

有所村庄，

[hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :

He	**exclaimed**	**in**	**surprise**	**:**
他	惊呼	在	惊喜	:

因作惊讶道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] . "

"	**It**	**turns**	**out**	**there**	**was**	**a**	**large**	**village**	**over**	**there**	**.**	**"**
"	它	转弯	出去	那里	曾是	一个	大的	村庄	超过	那里	.	"

“原来那边还有一所大村落，

[dɪd] [maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] [siː] [ˈeniθɪŋ] [lɑːst] [naɪt] ?

Did	**my**	**dear**	**nephew**	**see**	**anything**	**last**	**night**	**?**
做过	我的	亲爱的	侄子	看	任何事物	最后的	夜晚	?

贤侄昨夜可曾看见么？”

[wen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] [ðæt] [dʒi][ˈtʃwɑːn][hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/] ,

When	**He**	**Renjie**	**said**	**that**	**Ji**	**Quan**	**had**	**been**	**tricked**	**,**
什么时候	他	仁杰	说	那	季	权	有	到过	被骗了	,

贺人杰被计全这句话一说，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

Even	**if**	**you**	**look**	**at**	**it**	**,**
甚至	如果	你	看	在	它	,

即便看去，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [siːn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

Sure	**enough**	**,**	**a**	**large**	**village**	**was**	**seen**	**outside**	**the**	**forest**	**.**
当然	足够的	,	一个	大的	村庄	曾是	已见	外部	这	森林	.

果见林外一所大村落，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

He	**replied**	**:**
他	回复	:

因答道：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [hɪm] [lɑːst] [naɪt] . "
" I didn't see him last night . "
" 我 没有 看 他 最后的 夜晚 . "

“小侄昨夜不曾看见。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ai] [sə'spekt] [ðæt] [kɪd] [mɑː] - . . . "
" I suspect that kid Ma Huluan . . . "
" 我 怀疑 那 孩子 马 - . . . "

“吾料马虎鸾这小子，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
They must have gone to stay overnight in that village .
他们 必须 有 已消失 到 停留 过夜 在 那 村庄 .

定然向那村落中投宿去了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['ʌŋk(ə)l] ? "
" What makes you think so , Uncle ? "
" 什么 制作 你 思考 所以 , 叔叔 ? "

“伯父怎么见得？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [maɪ] [dɪə(r)] ['nefjuː] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] . "
" My dear nephew is still young . "
" 我的 亲爱的 侄子 是 仍然 年轻的 . "

“贤侄到底年轻，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [skiːm] .

Unaware	of	his	scheme	.
不知情	的	他的	方案	.

不知他的诡计。

[hiː; hi] [ɪkˈspektɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .

He	expected	you	to	be	here	.
他	预期的	你	到	是	这里	.

他料你在此，

[dʒʌst] [kiːp] [ˈtʃeɪsɪŋ] [hɪm] .

Just	keep	chasing	him	.
只是	保持	追逐	他	.

只管与他追赶，

[ðeə(r)] [ɪz][ˈnəʊweə(r)] [els] [tuː; tə][gəʊ] .

There	is	nowhere	else	to	go	.
那里	是	无处	别的	到	去	.

断不致再有去处，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [faʊnd] ,

Even	if	this	village	is	found	,
甚至	如果	这	村庄	是	成立	,

即使见有这所村落，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [daʊt] [hɪz; ɪz] [ˈgəʊɪŋ] .

He	also	knew	that	you	would	not	doubt	his	going	.
他	还	知道	那	你	会	不是	怀疑	他的	去	.

他亦料定你断不疑惑他前去。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么呢?

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [held] [ðɪs] [vjuː] .

However	,	he	held	this	view	.
然而	,	他	握住	这	看法	.

他却存了这个见解，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] ,

Because	of	your	heart	,
因为	的	你的	心	,

以为你的心，

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [steɪ] [ðeə(r)] .

I	think	he	can	go	and	stay	there	.
我	思考	他	能	去	和	停留	那里	.

觉得他可以前去投宿，

[woʊnt] [juː; jʊ] [rʌʃ] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [əˈgen] ?

Won't	you	rush	over	there	again	?
惯于	你	匆忙	超过	那里	再次	?

难道你不会再赶前去。

[səʊ] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)] [jʊr; jər] [ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] .

So	you're	sure	you're	sure	he	is	.
所以	你是	当然	你是	当然	他	是	.

所以料定你料他

[ai][deə(r)] [nɒt] [gəʊ] .

I	dare	not	go	.
我	敢	不是	去	.

不敢去的。

[hiː; hi] [æn'tɪsɪpeɪt] [θɪŋz] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [ɪk'spekt] .

He	anticipates	things	you	wouldn't	expect	.
他	预计	事物	你	不会	预计	.

他偏料你所不及料，

[bʌt; bət] [ɪts] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)] [sɔː] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

But	it's	good	that	you	never	saw	this	village	.
但	它是	好的	那	你	绝不	锯	这	村庄	.

却好你也不曾看见这所村落，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ʃudnt] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [hɪm] .

But	he	shouldn't	have	captured	him	.
但	他	不应该	有	捕获	他	.

只也是他不该朝擒。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [maɪ] ['nefjuː] [sɔː] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [lɑːst] [naɪt] ,

Even	though	my	nephew	saw	this	village	last	night	,
甚至	尽管	我的	侄子	锯	这	村庄	最后的	夜晚	,

就便昨夜贤侄看见了这所村落，

" ['nefjuː] , [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] ['hʌri] ? "

"	Nephew	,	shall	we	go	and	hurry	?	"
"	侄子	,	将	我们	去	和	匆忙	?	"

贤侄可去赶不赶呢？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺认杰道：

" [æz; əz][maɪ]['ʌŋk(ə)l] [sed] , "

"	As	my	uncle	said	,	"
"	作为	我的	叔叔	说	,	"

“诚如伯父所言，

[maɪ] ['nefjuː] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə][gəʊ] .

My	nephew	also	knew	that	he	would	never	dare	to	go	.
我的	侄子	还	知道	那	他	会	绝不	敢	到	去	.

小侄也料他断不敢去。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Uncle	has	arrived	.
叔叔	有	到达的	.

伯父已到了，

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [bəʊld] .

My	nephew	has	become	quite	bold	.
我的	侄子	有	变得	相当	大胆的	.

小侄可也仗胆了，

['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)][ɔː(r)][nɒt] ,
Whether **he** **is** **there** **or** **not** **,**
无论 他 是 那里 或者 不是 ,

不论他在那里不在那里，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **go** **and** **look** **for** **him** **for** **now** **.**
我们来吧 去 和 看 为了 他 为了 现在 .

咱们暂去寻他一寻。

[wɒt] [dʌz] ['ʌŋk(ə)l] [θɪŋk] ?
What **does** **Uncle** **think** **?**
什么 做 叔叔 思考 ?

在伯父意如何呢？"

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] . "
" **That's** **exactly** **what** **I** **was** **thinking** **.** **"**
" 那就是 确切地 什么 我 曾是 思维 . "

“此言正合吾意。”

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ə'gen] .
So **the** **two** **of** **them** **went** **after** **them** **again** **.**
所以 这 二 的 他们 去 后 他们 再次 .

因此二人又追赶去了。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [jet] [faʊnd] [mɑː] - .
After **all** **,** **they** **had** **not** **yet** **found** **Ma** **Huluan** **.**
后 全部 , 他们 有 不是 然而 成立 马 - .

毕竟寻得马虎鸾不曾，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['taɪgə(r)][ænd; ənd] ['fiːnɪks] [ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] ['fɒrɪst] , [aʊt'stændɪŋ]
Chapter **425** **:** **Tiger** **and** **Phoenix** **Escape** **from** **the** **Great** **Forest** **,** **Outstanding**
章 - : 老虎 和 凤凰 逃脱 从 这 伟大的 森林 , 杰出的
['piːp(ə)l] [sɜːtʃ] ['lepəd] ['vɪlɪdʒ]
People **Search** **Leopard** **Village**
人们 搜索 豹 村庄

第425回 大树林虎鸾遁迹 花豹村人杰寻踪

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .
It **is** **said** **that** **Ji** **Quan** **and** **He** **Renjie** **emerged** **from** **the** **woods** **.**
它 是 说 那 季 权 和 他 仁杰 出现 从 这 树林 .

话说计全与贺人杰出了树林，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
They **headed** **straight** **for** **the** **village** **in** **the** **northwest** **corner** **of** **the** **forest** **.**
他们 标题 直的 为了 这 村庄 在 这 西北 角落 的 这 森林 .

直奔林外西北角那所村庄而去。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [ɪz] ?
Do **you** **know** **what** **the** **name** **of** **this** **village** **is** **?**
做 你 知道 什么 这 姓名 的 这 村庄 是 ?

你道这村庄是何地名？

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [kɔːld] [ˈlepəd] [ˈvɪlɪdʒ] .

It	was	originally	called	Leopard	Village	.
它	曾是	起初	称为	豹	村庄	.

原来唤做花豹村。

[ðɪs] [wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ə; eɪ] [ˈspɒtɪd] [ˈlepəd] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ðæt] [deɪ] .

This	was	because	a	spotted	leopard	was	in	the	village	that	day	.
这	曾是	因为	一个	斑	豹	曾是	在	这	村庄	那	天	.

只因当日有一只花斑的野豹在此村中，

[ðə; ði] [ˈrezɪdənts] [ˈsʌfəd] [ˈgreɪtli] .

The	residents	suffered	greatly	.
这	居民	遭受	非常	.

居民受害不浅。

[ˈleɪtə(r)] , [ə; eɪ] [fɛŋ] [ʃweɪ] [ˈmɑːstə(r)] [pɑːst] [baɪ] .

Later	,	a	feng	shui	master	passed	by	.
之后	,	一个	风	水	掌握	通过了	经过	.

后来有个风水先生在此经过，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlepəd] [wɒz; wəz] [ˈpaʊəf(ə)l] ,

Knowing	that	the	leopard	was	powerful	,
会心	那	这	豹	曾是	强大的	,

知道那花豹厉害，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi] [ˌriːˈneɪmd] [ˈlepəd] [ˈvɪlɪdʒ] .

He	then	ordered	the	village	to	be	renamed	Leopard	Village	.
他	然后	订购	这	村庄	到	是	更名	豹	村庄	.

便令村中将名改换叫做花豹村，

[ðɪs] [kæn; kən] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈlepəd] [frɒm; frəm] [ˈkɔːzɪŋ] [hɑːm] .

This	can	prevent	the	leopard	from	causing	harm	.
这	能	防止	这	豹	从	导致	伤害	.

可以免其豹患，

[ðæts] [waɪ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˈlepəd] [ˈvɪlɪdʒ] .

That's	why	it	was	called	Leopard	Village	.
那就是	为什么	它	曾是	称为	豹	村庄	.

因此就叫做花豹村了。

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ][klænz] .

The	village	is	inhabited	by	clans	.
这	村庄	是	有人居住的	经过	氏族	.

这村中聚族而居，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈfæmɪlɪz] ,

About	a	dozen	families	,
关于	一个	打	家庭	,

约十数家人家，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] .

They	all	share	the	surname	Hua	.
他们	全部	分享	这	姓	华	.

皆是姓花，

[ðeɪ] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ] [ˈhʌntɪŋ] .

They	usually	make	a	living	by	hunting	.
他们	通常	制作	一个	活的	经过	打猎	.

平日皆以打猎为生。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [ˈhedɪd] [baɪ] [ˈsʌmwʌn] [nemd] [ˈflaʊə(r)] [beə(r)] .

There	was	a	manor	headed	by	someone	named	Flower	Bear	.
那里	曾是	一个	庄园	标题	经过	某人	命名	花	熊	.

内中有庄首叫做花熊，

['nɪkneɪmd] " [lɪv; laɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] "
Nicknamed " Live Like a Monkey "
绰号 " 居住 喜欢 一个 猴 "

绰号赛活猴，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɔɪntɪd] [maʊθ] [ænd; ənd] [θɪn] [tʃiːks] .
He was born with a pointed mouth and thin cheeks .
他 曾是 出生 和 一个 尖 嘴 和 薄的 脸颊 .

其人生得尖嘴削腮，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['θɜːti] [j'iəz] [əʊld] .
He was about thirty years old .
他 曾是 关于 三十 年 老的 .

约有三十多岁，

[hiː; hi] ['mɑːstəd] ['eksələnt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .
He mastered excellent martial arts skills .
他 精通 出色的 武术 艺术 技能 .

习就了一身好武艺。

[ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
In this village ,
在 这 村庄 ,

在这庄中，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mænə(r)] ,
Even if he is the head of a manor ,
甚至 如果 他 是 这 头 的 一个 庄园 ,

算他是一庄之主，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] [əd'vɑːntɪdʒ] .
However , there is one advantage .
然而 , 那里 是 一 优势 .

却有一层好处，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs]
Usually generous and righteous
通常 慷慨的 和 正义

平时仗义疏财、

['helpɪŋ] [ðəʊz] [ɪn] [dɪ'stres] [ænd; ənd] [niːd] ;
Helping those in distress and need ;
帮助 那些 在 痛苦 和 需要 ;

扶危济困；

[ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə][stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] .
They prefer to stand up for the weak and fight for justice .
他们 更喜欢 到 站立 向上 为了 这 虚弱的 和 斗争 为了 正义 .

更喜打抱不平，

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
No matter who you are
不 事情 WHO 你 是

无论你是什么人，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['kɒmz] ,
As long as misfortune comes ,
作为 长的 作为 不幸 来 ,

只要落难来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][hiː; hi] [ˌwʊdnt] [help] ;
There was no one he wouldn't help ;
那里 曾是 不 一 他 不会 帮助 ;

他无有不帮忙的；

[hiː; hi] [hə'bɪtʃuəli] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ] [bʊl] - [ɪə(r)] - [ʃeɪpt] [wɪnd] - ['splæʃɪŋ] [bleɪd] .

He	habitually	uses	a	bull	-	ear	-	shaped	wind	-	splashing	blade	.
他	习惯性地	用途	一个	公牛	-	耳朵	-	形状	风	-	溅起水花	刀刃	.

惯用一把牛耳泼风刀，

[hiː; hi] [pə'zesɪz] [ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

He	possesses	the	courage	to	fight	ten	thousand	men	.
他	拥有	这	勇气	到	斗争	十	千	男人	.

有万夫不当之勇。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] ['fæmɪlɪz] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	are	more	than	ten	families	in	the	village	.
那里	是	更多的	比	十	家庭	在	这	村庄	.

庄上十数家，

[ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['haʊshəʊld] ,

The	men	of	each	household	,
这	男人	的	每个	家庭	,

每家的男子，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [huː] ['dʌznt] [lɜːn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

There	is	no	one	who	doesn't	learn	martial	arts	.
那里	是	不	一	WHO	不	学习	武术	艺术	.

没有哪一个不学武艺。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kept] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['fɑːmhænd] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['haʊshəʊld] .

He	also	kept	more	than	a	dozen	farmhands	in	his	own	household	.
他	还	保留	更多的	比	一个	打	农场工人	在	他的	自己的	家庭	.

他自己家中也养有十数个庄汉，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

They	were	all	highly	skilled	in	martial	arts	.
他们	是	全部	高度	熟练	在	武术	艺术	.

也是个个武艺精强。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'liːst] [tuː; tə] [hʌnt] [ɪn] ['veəriəs] ['maʊntənz] .

They	are	usually	released	to	hunt	in	various	mountains	.
他们	是	通常	发布	到	打猎	在	各种各样的	山脉	.

平时放出各山打猎，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ə; eɪ] [biːst] ,

Having	obtained	a	beast	,
拥有	获得	一个	兽	,

得了禽兽，

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sel] .

They	then	took	it	to	the	city	to	sell	.
他们	然后	采取	它	到	这	城市	到	卖	.

便拿去城中变卖，

[ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] [ə'mʌŋ] ['evriwʌn] .

The	money	was	divided	equally	among	everyone	.
这	钱	曾是	分割	同样地	之中	每个人	.

得的钱也是大家均分。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] ['eɪkəz] [ɒv; əv] ['fɜːtaɪl] [lænd] .

In	addition	,	there	are	hundreds	of	acres	of	fertile	land	.
在	添加	,	那里	是	数百	的	英亩	的	沃	土地	.

此外有百数十亩良田，

['əʊnli][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] ,

Only	the	couple	,
仅有的	这	夫妻	,

只有夫妇两个，

[ðeɪ] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪkˈstriːmli] [ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] .

They	lived	extremely	comfortably	.
他们	居住地	极其	舒适地	.

倒过得极其舒服。

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪz] [nɒt] [bæd] .

The	official	is	not	bad	.
这	官方的	是	不是	坏的	.

官不差、

[duː; də] [nɒt] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Do	not	disturb	the	people
做	不是	打扰	这	人们

民不扰，

[biː; bi] [ə; eɪ] [smɔːl] - [taɪm] [rɪtʃ] [mæn] .

Be	a	small	-	time	rich	man	.
是	一个	小的	-	时间	富有的	男人	.

做一个小小富家翁。

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈrelətɪv] .

However	,	he	had	a	relative	.
然而	,	他	有	一个	相对的	.

他却有一门亲戚，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfeɪməs] [ˈpɜːs(ə)n] .

He	was	also	a	very	famous	person	.
他	曾是	还	一个	非常	著名的	人	.

也是赫赫有名的人，

[ðæt] [ɪz] [jɪn] [lɒŋ] [ɒv; əv] - .

That	is	Yin	Long	of	Yinjiabao	.
那	是	阴	长的	的	-	.

就是殷家堡殷龙。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈkʌz(ə)n] .

Yin	Long	was	his	cousin	.
阴	长的	曾是	他的	表哥	.

那殷龙却与他是姑表兄弟。

[jɪn] [lɔŋz] [waɪf] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˈjʌŋgə] [ˈsɪstə(r)] .

Yin	Long's	wife	was	his	younger	sister	.
阴	朗的	妻子	曾是	他的	年轻	姐姐	.

殷龙的妻子就是他的胞妹。

[ðɪs] [ˈlepəd] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪz] [ˈəʊnli] [ˈfɔːti] [liː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] - .

This	Leopard	Village	is	only	forty	li	away	from	Yinjiabao	.
这	豹	村庄	是	仅有的	四十	李	离开	从	-	.

这花豹村离殷家堡不过四十里地，

[wʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] .

One	is	in	the	southeast	.
一	是	在	这	东南	.

一个在东南，

[wʌn] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθˈwest] .

One	is	in	the	Northwest	.
一	是	在	这	西北	.

一个在西北。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [əˈsliːp] [ðæt] [deɪ] .

He	was	already	asleep	that	day	.
他	曾是	已经	睡着了	那	天	.

这日他已经睡觉，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly	someone	knocked	on	the	door	.
突然	某人	敲门	在	这	门	.

忽听有人叫门，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] .

He	then	ordered	someone	to	go	out	and	inquire	.
他	然后	订购	某人	到	去	出去	和	查询	.

他便命人出去动问。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [mɑː]['huːluː] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

It	just	so	happened	that	Ma	Hulu	came	to	stay	the	night	.
它	只是	所以	发生	那	马	Hulu	来了	到	停留	这	夜晚	.

却好就是马虎鸾前来投宿。

[mɑː] - , [haʊ'evə(r)] , [dɪd] [nɒt] [rɪ'viːl] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ʃiː] [gɒŋ]

Ma	Huluan	,	however	,	did	not	reveal	that	he	was	plotting	to	assassinate	Shi	Gong
马	-	,	然而	,	做过	不是	揭示	那	他	曾是	绘制	到	暗杀	史	锣

.

:

.

马虎鸾却不曾说出是行刺施公，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃeɪst] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .

He	Renjie	chased	them	here	.
他	仁杰	追逐	他们	这里	.

被贺人杰追到此，

[ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] [wɪð] ['nəʊweə(r)][tuː; tə] [tɜːn] ;

Exhausted	and	with	nowhere	to	turn	;
筋疲力尽的	和	和	无处	到	转动	;

力穷无所之；

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

He	said	he	had	business	to	attend	to	in	the	south	.
他	说	他	有	商业	到	出席	到	在	这	南	.

他却说是往南方有事，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ['stəʊlən] [ˌmɪd'weɪ] ,

Unexpectedly	stolen	midway	,
不料	被盗	中途	,

不意在中途被盗，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] - .

They	stole	the	Panchuan	.
他们	偷窃	这	-	.

将盘川盗去，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	almost	cost	him	his	life	.
它	几乎	成本	他	他的	生活	.

险些儿害了性命。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hedɪŋ] [saʊθ] [naʊ] .

We	are	heading	south	now	.
我们	是	标题	南	现在	.

现在正往南方，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [ə'gen] .

Unexpectedly	,	we	passed	by	the	lodging	again	.
不料	,	我们	通过了	经过	这	住宿	再次	.

不意又走过了宿头，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Therefore	**,**	**I**	**have**	**come**	**to**	**stay**	**for**	**the**	**night**	**.**
所以	,	我	有	来	到	停留	为了	这	夜晚	.

因此前来暂借一宿。

[wen] [ðə; ði] ['fɑːmhænd] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] . . .

When	**the**	**farmhand**	**heard**	**him**	**say**	**these**	**words**	**.**	**.**	**.**
什么时候	这	雇农	听到	他	说	这些	字	.	.	.

那庄丁见他说出这些话来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ɪn][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

He	**then**	**went**	**in**	**to**	**inform**	**the**	**master**	**.**
他	然后	去	在	到	通知	这	掌握	.

便进去告知主人。

['flaʊə(r)] [beə(r)] [hɜːd] [ðæt]

Flower	**Bear**	**heard**	**that**
花	熊	听到	那

花熊听说，

[hiː; hi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] [θeft] [wɒz; wəz] ['riːəl] .

He	**assumed**	**that**	**the**	**theft**	**was**	**real**	**.**
他	假定	那	这	盗窃	曾是	真实的	.

只以为他遇盗情实，

[wiː; wi] [pɑːst] [ðə; ði] ['lɒdʒɪŋ] [ə'gen] .

We	**passed**	**the**	**lodging**	**again**	**.**
我们	通过了	这	住宿	再次	.

又走过了宿头，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ɪn] .

He	**immediately**	**ordered**	**the**	**servants**	**to**	**invite**	**him**	**in**	**.**
他	立即地	订购	这	仆人	到	邀请	他	在	.

当即命庄丁请他进去。

[ðə; ði][beə(r)] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

The	**bear**	**looked**	**at**	**him**	**.**
这	熊	看起来	在	他	.

花熊将他一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hə'rəʊɪk][eə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] ,

Seeing	**that**	**he**	**had**	**a**	**heroic**	**air**	**about**	**him**	**,**
看到	那	他	有	一个	英勇	空气	关于	他	,

见他颇有英雄气概，

[səʊ][ai] [ɑːskt] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

So	**I**	**asked**	**him**	**his**	**name**	**.**
所以	我	问	他	他的	姓名	.

于是便问他的姓名。

[mɑː] - [deəd] [nɒt] [rɪ'viːl] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .

Ma	**Huluan**	**dared**	**not**	**reveal**	**his**	**real**	**name**	**.**
马	-	敢于	不是	揭示	他的	真实的	姓名	.

马虎鸾却不敢说出真实姓名来，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] .

He	**changed**	**his**	**surname**	**.**
他	已更改	他的	姓	.

改了一个姓，

[hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [ʃɪ'ɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

He	**said**	**his**	**surname**	**was**	**Xiong**	**and**	**his**	**given**	**name**	**was**	**Ruhu**	**.**
他	说	他的	姓	曾是	熊	和	他的	给定	姓名	曾是	-	.

他说姓熊名唤如虎。

['flaʊə(r)] [beə(r)] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Flower	Bear	believed	it	to	be	true	.
花	熊	相信	它	到	是	真的	.

花熊也就信以为实，

[ə; eɪ] [miːl] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

A	meal	was	prepared	for	them	that	evening	.
一个	一顿饭	曾是	准备	为了	他们	那	晚上	.

当晚又具餐以待。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,

While	the	two	were	drinking	,
尽管	这	二	是	喝	,

两人饮酒之中，

[ðeɪ] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

They	then	asked	him	if	he	knew	martial	arts	.
他们	然后	问	他	如果	他	知道	武术	艺术	.

又问他可会武艺。

[wen] [mɑː] - [ɑːskt] ,

When	Ma	Huluan	asked	,
什么时候	马	-	问	,

马虎鸾见问，

[ai]['dɪd(ə)nt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [hɪm] ,

I	didn't	hide	it	from	him	,
我	没有	隐藏	它	从	他	,

倒也不曾瞒他，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] :

He	said	at	the	moment	:
他	说	在	这	片刻	:

当下说道：

[aɪv] ['ɔːlsəʊ] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

I've	also	studied	it	.
我已经	还	研究	它	.

“也曾学过，

[bʌt; bət] [ɪts] ['naɪðə(r)] [gʊd] [nɔː(r)][bæd] .

But	it's	neither	good	nor	bad	.
但	它是	两者都不	好的	也不	坏的	.

但不过不精。”

['flaʊə(r)] [beə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Flower	Bear	saw	that	he	knew	martial	arts	.
花	熊	锯	那	他	知道	武术	艺术	.

花熊见他会武艺，

[səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [ɔː'dɪʃ(ə)n] [wʌns] .

So	they	asked	him	to	audition	once	.
所以	他们	问	他	到	试镜	一次	.

便请他试演了一回，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ,

Although	they	are	all	ordinary	,
虽然	他们	是	全部	普通的	,

虽都平常，

[ɪts] [ɔːl'raɪt] .

It's	alright	.
它是	好吧	.

也还过得去。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
Then he said to him :
然后 他 说 到 他 :

因又与他说道：

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [woʊnt] [teɪk] [ə'fens] . "
" I hope you won't take offense . "
" 我 希望 你 惯于 拿 罪行 . "

“不怕尊驾见怪，

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] . . .
With your martial arts skills . . .
和 你的 武术 艺术 技能 . . .

如尊驾这般武艺，

[ai] [met] ['sʌmwʌn] [huː] [wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndəstri] .
I met someone who was new to the industry .
我 遇见 某人 WHO 曾是 新的 到 这 行业 .

遇见了一个初出来的，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [stɪl] [faɪt] [bæk] ;
You can still fight back ;
你 能 仍然 斗争 后退 ;

你还可以抵敌；

[ɪf] [ɪts] ['sʌmwʌn] [huz] [ə; eɪ] ['siːz(ə)nd] ['vetərən] ,
If it's someone who's a seasoned veteran ,
如果 它是 某人 谁是 一个 经验丰富的 老将 ,

若是老江湖上的人，

[wɪr] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] .
We're going to suffer the consequences of his actions .
是 去 到 遭受 这 结果 的 他的 行动 .

要吃他的亏了。

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

在愚下看来，

[æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [dʌz] . . .
As Your Excellency does . . .
作为 你的 阁下 做 . . .

如尊驾这样，

[ɪf] [ai] [kæn; kən] [treɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [θriː] [tuː; tə] [faɪv] [j'iəz] ,
If I can train for another three to five years ,
如果 我 能 火车 为了 其他 三 到 五 年 ,

能再练三五年，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [frɒm; frəm] [saʊθ] [tuː; tə] [nɔːθ] .
Then you can go from south to north .
然后 你 能 去 从 南 到 北 .

便可以去南到北，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] ['eni] [rɪsk] [ɒv; əv] ['rɒbəri] .
There's no longer any risk of robbery .
有 不 更长 任何 风险 的 抢劫 .

不患有强盗打劫了。”

[mɑː] - [hɜːd] [wɒt] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] .
Ma Huluan heard what Hua Xiong said .
马 - 听到 什么 华 熊 说 .

马虎鸾听花熊说了这番话，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [kept] ['seɪɪŋ] " [jes] , "

Although	he	kept	saying	"	yes	,	"
虽然	他	保留	说	"	是的	,	"

口中虽是唯唯，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	secretly	chuckled	to	himself	:
他	偷偷	轻笑	到	他自己	:

心内却暗暗笑道：

" [juː; jʊ] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌdʒiŋ] ['piːp(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] . "

"	You	really	are	judging	people	through	a	crack	in	the	door	.	"
"	你	真的	是	评判	人们	通过	一个	裂缝	在	这	门	.	"

“你真个是门缝子看人，

" [ðeɪ] [siː] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət][faɪnd] [mʌtʃ] ['streɪndʒnəs] . "

"	They	see	little	but	find	much	strangeness	.	"
"	他们	看	小的	但	寻找	很多	奇怪	.	"

少所见而多所怪了’。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'ɑːmd] [tə'deɪ] .

We	are	unarmed	today	.
我们	是	徒手	今天	.

咱今日是因手无寸铁，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn'tenʃənəli] [aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .

It	was	done	intentionally	out	of	necessity	.
它	曾是	完毕	故意	出去	的	必要性	.

不得已故意如此，

['ʌndə(r)]['nɔːm(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

Under	normal	circumstances	,
在下面	普通的	情况	,

若在平时，

[ai] [wɪl] [dɪ'spleɪ] [maɪ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

I	will	display	my	martial	arts	skills	.
我	将要	展示	我的	武术	艺术	技能	.

我把武艺显出来，

['ðæt|] [skeə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] !

That'll	scare	you	to	death	!
那将	吓	你	到	死亡	!

要把你吓死呢！

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [jʊr; jər] [dʒʌst][ə; eɪ][beə(r)] .

Needless	to	say	,	you're	just	a	bear	.
不必要	到	说	,	你是	只是	一个	熊	.

不必说你一个花熊，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv]['flaʊə(r)] [beəz] .

There	were	dozens	of	flower	bears	.
那里	是	几十个	的	花	熊	.

就是数十个花熊，

['ðer] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['aɪðə(r)] .

They're	no	match	for	our	grandfather	either	.
它们是	不	匹配	为了	我们的	祖父	任何一个	.

也不是咱爷爷的对手。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] ['tʃʌk(ə)l] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	could	only	chuckle	to	himself	.
他	可以	仅有的	轻笑	到	他自己	.

当下只得暗笑了一回。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] .

The	two	had	finished	drinking	.
这	二	有	完成的	喝	.

两人饮酒已毕，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪ'ɔːŋ] [let] [hɪm] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .

Hua	Xiong	let	him	stay	in	the	west	wing	.
华	熊	让	他	停留	在	这	西方	翼	.

花熊就留他在西厢房住下。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]

The	next	day	at	dawn
这	下一个	天	在	黎明

次日即交天明，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

He	then	got	up	to	say	goodbye	.
他	然后	得到	向上	到	说	再见	.

他便起身就要告辞，

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪ'ɔːŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] :

Hua	Xiong	repeatedly	asked	for	more	information	:
华	熊	反复	问	为了	更多的	信息	:

花熊再三留道：

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃɑːns] . . .

Although	we	met	by	chance	.	.	.
虽然	我们	遇见	经过	机会	.	.	.

“你我虽是萍水相逢，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [reə(r)] .

This	is	also	quite	rare	.
这	是	还	相当	稀有的	.

这也不可多得。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'raɪvd] ,

Now	that	you	have	arrived	,
现在	那	你	有	到达的	,

尊驾既已到此，

[deə(r)][tuː; tə] [steɪ] [wʌn] [mɔː(r)] [deɪ]

Dare	to	stay	one	more	day
敢	到	停留	一	更多的	天

敢多留一日，

[ai] , [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , [hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [pɑːt] [æz; əz][ə; eɪ][həʊst] .

I	,	in	my	humble	opinion	,	have	done	my	part	as	a	host	.
我	,	在	我的	谦逊的	观点	,	有	完毕	我的	部分	作为	一个	主持人	.

愚下也稍尽地主之情。”

[mɑː] - [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

Ma	Huluan	could	not	refuse	.
马	-	可以	不是	拒绝	.

马虎鸾推辞不过，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] .

They	had	no	choice	but	to	stay	.
他们	有	不	选择	但	到	停留	.

只得不走。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][beə(r)][hæd; həd] [prɪ'peəd] ['brekfəst] .

At	that	time	,	the	bear	had	prepared	breakfast	.
在	那	时间	,	这	熊	有	准备	早餐	.

当时花熊备了早点，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [snæks] .

Please	ask	him	to	have	some	snacks	.
请	问	他	到	有	一些	零食	.

请他用点心。

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [snæk] ,

While	the	two	were	using	the	snack	,
尽管	这	二	是	使用	这	小吃	,

二人正在用点之时，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	a	servant	came	in	and	said	:
突然	,	一个	仆人	来了	在	和	说	:

忽见庄丁又进来说道：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] : "

"	Reporting	to	the	Master	of	the	Manor	:	"
"	报道	到	这	掌握	的	这	庄园	:	"

“回庄主爷知道：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ə'fɪʃ(ə)lz] - ['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .

There	were	two	officials	-	looking	people	outside	.
那里	是	二	官员	-	寻找	人们	外部	.

外面有两个官家的模样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒn] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] .

It	was	said	to	be	on	the	orders	of	Lord	Shi	.
它	曾是	说	到	是	在	这	订单	的	主	史	.

说是奉施大人之命，

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'steɪt] ['əʊnə(r)] .

They	came	specifically	to	pay	their	respects	to	the	estate	owner	.
他们	来了	具体来说	到	支付	他们的	尊重	到	这	财产	所有者	.

特地过来拜望庄主，

[ai] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

I	have	something	to	say	.
我	有	某物	到	说	.

有话要说。”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] ,

Hua	Xiong	said	,
华	熊	说	,

花熊见说，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

" [wiː; wi] [hæv; həv] ['nevə(r)] [met] [ðɪs] [lɔːd] [ʃiː] [bɪ'fɔː(r)] . "

"	We	have	never	met	this	Lord	Shi	before	.	"
"	我们	有	绝不	遇见	这	主	史	前	.	"

“咱向来与什么施大人不曾见过，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['kɒntækt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ʌndə(r)] ['nɔːm(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] .

We	have	absolutely	no	contact	with	each	other	under	normal	circumstances	.
我们	有	绝对地	不	接触	和	每个	其他	在下面	普通的	情况	.

平时也绝无来往，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [spə'sɪfɪkli] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ?

Why	did	you	specifically	send	someone	to	visit	?
为什么	做过	你	具体来说	发送	某人	到	访问	?

为什么特地差人前来拜望?

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [streɪndʒ] .
That's **a** **bit** **strange** **.**
那就是 一个 少量 奇怪的 .

这倒有些奇怪。”

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He **asked** **:**
他 问 :

因问道：

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] ?
How **old** **are** **these** **two** **officials** **?**
如何 老的 是 这些 二 官员 ?

“这两个差官有多大年纪?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What **is** **your** **name** **?**
什么 是 你的 姓名 ?

姓甚名谁。”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənt] [sed] :
The **servant** **said** **:**
这 仆人 说 :

那庄丁道：

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [dʒi][ˈtʃwɑːn] .
One **of** **them** **was** **named** **Ji** **Quan** **.**
一 的 他们 曾是 命名 季 权 .

“一个叫计全，

[əˈraʊnd] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [əʊld] ;
Around **forty** **years** **old** **;**
大约 四十 年 老的 ;

约有四十岁上下；

[ˈfeɪməs] [mæn] [ˈsɜːrneɪmd] [hiː; hi] ,
famous **man** **surnamed** **He** **,**
著名的 男人 姓氏 他 ,

一个姓贺名人杰，

[ʃiːz] [ˈəʊnli] [əˈraʊnd] [ˈtwenti] [jˈiəz] [əʊld] .
She's **only** **around** **twenty** **years** **old** **.**
她是 仅有的 大约 二十 年 老的 .

不过二十岁上下。”

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] ,
Hua **Xiong** **said** **,**
华 熊 说 ,

花熊见说，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .
He **immediately** **ordered** **his** **servants** **to** **go** **and** **invite** **them** **.**
他 立即地 订购 他的 仆人 到 去 和 邀请 他们 .

当下便命庄丁去请，

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
Zhuang **Ding** **agreed** **to** **go** **out** **.**
庄 丁 同意 到 去 出去 .

庄丁答应出去。

[hɪə(r)] , [mɑː] - [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ədˈvaɪs] .
Here **,** **Ma** **Huluan** **listened** **to** **all** **the** **advice** **.**
这里 , 马 - 听着 到 全部 这 建议 .

这里马虎鸾听计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] .

He	Renjie	arrived	.
他	仁杰	到达的	.

贺人杰前来，

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

I	knew	it	must	be	looking	for	him	.
我	知道	它	必须	是	寻找	为了	他	.

知道一定是寻他的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	it	was	inconvenient	to	say	it	.
但	它	曾是	不方便	到	说	它	.

却也不便说出。

[ɪf] [wiː; wi] [miːt] ,

If	we	meet	,
如果	我们	见面	,

若是见面，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ;

It's	inevitable	that	we'll	have	to	take	action	;
它是	不可避免的	那	出色地	有	到	拿	行动	;

免不得就要动手；

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [liːv] [ɪ'miːdiətli] ,

If	you	take	your	leave	immediately	,
如果	你	拿	你的	离开	立即地	,

若即告辞而去，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][beə(r)] [wʊd] [sə'spekt] [hɪm] [ə'gen] .

And	then	the	bear	would	suspect	him	again	.
和	然后	这	熊	会	怀疑	他	再次	.

又要为花熊所疑。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

因暗想道：

[waɪ] [nɒt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	not	do	it	this	way	?
为什么	不是	做	它	这	方式	?

“何不如此如此，

" [aɪm] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ! "

"	I'm	devising	a	plan	to	escape	!	"
"	我是	设计	一个	计划	到	逃脱	!	"

做个脱身计呢！”

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] :

He	pretended	to	say	:
他	假装	到	说	:

因假意说道：

" [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "

"	Your	distinguished	guest	has	arrived	.	"
"	你的	杰出的	客人	有	到达的	.	"

“尊府贵客到此，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'kjuːz] [maɪ'self] .

I	should	recuse	myself	.
我	应该	回避	我	.

在下理当回避。”

[wen] [ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ʃɪˈɔːŋ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] ,

When	Hua	Xiong	heard	him	say	this	,
什么时候	华	熊	听到	他	说	这	,

花熊见他如此说法，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɜːtəsi] [ænd; ənd] [prəˈpraɪəti] .

It	is	also	a	matter	of	courtesy	and	propriety	.
它	是	还	一个	事情	的	礼貌	和	礼	.

也是礼尚应有之事，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

He	also	said	at	the	time	:
他	还	说	在	这	时间	:

当下也说道：

" [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [bɪˈfɔː(r)] . "

"	I	have	never	met	this	person	before	.	"
"	我	有	绝不	遇见	这	人	前	.	"

“这在下也向来不相识，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,

Now	that	you	have	come	,
现在	那	你	有	来	,

今既前来，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [siː] [ˌjuː ˈes] .

We	had	no	choice	but	to	ask	him	to	come	see	us	.
我们	有	不	选择	但	到	问	他	到	来	看	我们	.

也不得不请他一见，

[bʌt; bət][ai] [kænt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] [sləʊ] [tuː; tə] [rɪˈspekt] [juː; jʊ] .

But	I	can't	help	but	be	slow	to	respect	you	.
但	我	不能	帮助	但	是	慢的	到	尊重	你	.

但不免有慢尊驾了。

['fɔːtʃənətli] , [ðiːz] [tuː] [əˈraɪvd] .

Fortunately	,	these	two	arrived	.
幸运的是	,	这些	二	到达的	.

好在这两位到此，

[ðeəz; ðəz] ['prɒbəbli] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

There's	probably	nothing	of	great	importance	about	it	.
有	大概	没有什么	的	伟大的	重要性	关于	它	.

料个也无甚紧要事件，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] [glɪmps] .

It	was	just	a	fleeting	glimpse	.
它	曾是	只是	一个	转瞬即逝	一瞥	.

不过一见而已。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [teɪks] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] ,

Even	if	the	discussion	takes	a	little	longer	,
甚至	如果	这	讨论	需要	一个	小的	更长	,

纵使有话商量耽搁稍久，

[ai] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌkt] [maɪ] [sʌn] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈkʌmpəni] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .

I	may	also	instruct	my	son	to	come	out	and	accompany	Your	Excellency	.
我	可能	还	指示	我的	儿子	到	来	出去	和	陪伴	你的	阁下	.

在下也可嘱小儿出来相陪尊驾，

" [aɪˈd][biː; bi][səʊ] ['sɒri] . "

"	I'd	be	so	sorry	.	"
"	ID	是	所以	对不起	.	"

倒未免对不起了。”

[mɑː]['huːluː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ə'griːd]

Ma	Hulu	saw	that	he	agreed
马	Hulu	锯	那	他	同意

马虎鸾见他答应，

[ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .

am	very	happy	.
是	非常	快乐的	.

好生欢喜，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'vɔɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

They	immediately	avoided	it	.
他们	立即地	避免	它	.

当即避了过去，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [wɪŋ] .

They	went	back	to	the	west	wing	.
他们	去	后退	到	这	西方	翼	.

仍到西厢房内，

['lɪs(ə)n] ['kwaɪətli][tuː; tə] [wɒt] [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Listen	quietly	to	what	Ji	Quan	and	the	others	have	to	say	.
听	悄悄	到	什么	季	权	和	这	其他的	有	到	说	.

静听计全等有何话说。

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pliːt] [plæn] ,

You	have	a	complete	plan	,
你	有	一个	完全的	计划	,

你道计全、

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪ'ɔːŋ] ['mænə(r)] ?

Why	did	He	Renjie	also	come	to	Hua	Xiong	Manor	?
为什么	做过	他	仁杰	还	来	到	华	熊	庄园	?

贺人杰为何也寻到花熊庄上呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]

It	was	only	because	the	two	of	them	arrived	at	the	front	of	the
它	曾是	仅有的	因为	这	二	的	他们	到达的	在	这	正面	的	这

['vɪlɪdʒ] [ðæt] . . .

village	that	.	.	.
村庄	那	.	.	.

只因他二人到了庄前，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] ['sɜːneɪm] .

There	is	no	other	surname	.
那里	是	不	其他	姓	.

并无别姓，

[ai] [ɑːskt] [wʌns] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

I	asked	once	if	anyone	had	come	to	stay	the	night	.
我	问	一次	如果	任何人	有	来	到	停留	这	夜晚	.

问了一遍曾有人前来借宿?

['evriwʌn] [els] [sez] [ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	else	says	they	don't	have	it	.
每个人	别的	说道	他们	不	有	它	.

别家皆言没有。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] ,

The	two	were	wondering	,
这	二	是	好奇	,

二人正在疑惑，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [,intə'dʒekt] :

Suddenly	,	a	servant	from	the	village	interjected	:
突然	,	一个	仆人	从	这	村庄	插话	:

忽见旁边有个庄丁插口道：

[wiː; wi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

We	heard	it	this	morning	.
我们	听到	它	这	早晨	.

“咱今日早听见说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] [lɔːdz] [haʊs] [lɑːst] [naɪt] ,

Because	someone	came	to	the	manor	lord's	house	last	night	,
因为	某人	来了	到	这	庄园	领主的	房子	最后的	夜晚	,

因大庄主家昨夜来了一人，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][ðeə(r)] [haʊs] .

He	stayed	at	their	house	.
他	入住	在	他们的	房子	.

他家投宿，

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ?

Could	this	be	the	person	?
可以	这	是	这	人	?

不知可是此人？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [hɜːd] [ðæt]

Ji	Quan	heard	that
季	权	听到	那

计全听说，

[hiː; hi] [ðen] [prest] [ɒn] , ['ɑːskɪŋ] :

He	then	pressed	on	,	asking	:
他	然后	按下	在	,	问	:

便追问道：

" [weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][lɪv; laɪv] ? "

"	Where	does	your	master	live	?	"
"	在哪里	做	你的	掌握	居住	?	"

“你们大庄主家住在何处?

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [neɪm] ?

What	is	his	name	?
什么	是	他的	姓名	?

他姓甚名谁。”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [sed] :

The	servant	said	:
这	仆人	说	:

那庄丁道：

[nəʊ][wʌn] [els] [laɪvz; lɪvz][ɪn]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] ['sɜːneɪm] .

No	one	else	lives	in	our	village	with	any	other	surname	.
不	一	别的	生活	在	我们的	村庄	和	任何	其他	姓	.

“咱们这庄上无别姓居住，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] .

They	all	share	the	surname	Hua	.
他们	全部	分享	这	姓	华	.

皆是姓花。

['aʊə(r)] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪz][ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mænə(r)] .

Our	head	of	the	manor	is	the	leader	of	this	manor	.
我们的	头	的	这	庄园	是	这	领导者	的	这	庄园	.

咱们大庄主就是这庄上的首领，

[hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [neɪm] [ɪz] [ʃɪ'ɔːŋ] .

His	single	name	is	Xiong	.
他的	单身的	姓名	是	熊	.

单名叫个熊字，

['nɪkneɪmd] " [lɪv; laɪv] - [ʌp] ['mʌŋki] " .

Nicknamed	"	Live	-	up	Monkey	"	.
绰号	"	居住	-	向上	猴	"	.

绰号赛活猴。

[ɪts] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['dʒenərəs] [ænd; ənd] ['raɪtʃəs] .

It's	simply	because	he	is	usually	generous	and	righteous	.
它是	简单地	因为	他	是	通常	慷慨的	和	正义	.

只因他老人家平时仗义疏财，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['dɪstəns] [ɔː(r)][prɒk'sɪməti] ,

Regardless	of	distance	or	proximity	,
不管	的	距离	或者	邻近	,

无论远方近地，

['sʌmwʌn] [keɪm] .

Someone	came	.
某人	来了	.

有人前来，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [siːkɪŋ] ['lɒdʒɪŋ] .

Or	perhaps	seeking	lodging	.
或者	也许	寻求	住宿	.

或是投宿，

[ɔː(r)] [ləʊnz] ,

Or	loans	,
或者	贷款	,

或是借贷，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ə'griːd] .

He	always	agreed	.
他	总是	同意	.

他老人家无不应允。

['ðeəfɔː(r)] , ['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [siːk] ['lɒdʒɪŋ] [ðeə(r)] .

Therefore	,	people	often	seek	lodging	there	.
所以	,	人们	经常	寻找	住宿	那里	.

因此借宿的人时常有的。

[huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['ɒfɪsəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

Whom	are	you	two	officers	looking	for	?
谁	是	你	二	警官	寻找	为了	?

不知你们二位长官寻的是何人?

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][ɑːsk] .

You	can	just	go	to	his	house	and	ask	.
你	能	只是	去	到	他的	房子	和	问	.

可到他家问一问便知道了。”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðen] [daɪ'rɛktɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] .

The	servant	then	directed	the	two	men	to	go	there	.
这	仆人	然后	指导	这	二	男人	到	去	那里	.

当下庄丁就指引他二人前去。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['weɪtɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['mænə(r)] [geɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

He	Renjie	waited	outside	the	manor	gate	for	a	while	.
他	仁杰	等待	外部	这	庄园	门	为了	一个	尽管	.

贺人杰在庄门外等了一会，

[ðeɪ] [sɔː] [dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [men] [ɪn] .

They	saw	Zhuang	Ding	come	out	and	invite	the	two	men	in	.
他们	锯	庄	丁	来	出去	和	邀请	这	二	男人	在	.

见庄丁走出来请他二人进见。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Ji	Quan	was	overjoyed	.
季	权	曾是	欣喜若狂	.

计全心中大喜，

[hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fɑːmhænd] [ˌɪn'saɪd] .

He	and	He	Renjie	followed	the	farmhand	inside	.
他	和	他	仁杰	随后	这	雇农	里面	.

当与贺人杰二人跟着那庄丁走了进去。

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] [wen] . . .

They	had	only	just	entered	the	second	gate	when	.	.	.
他们	有	仅有的	只是	进入	这	第二	门	什么时候	.	.	.

才进了二门，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

A	person	walked	out	from	inside	.
一个	人	步行	出去	从	里面	.

早见里面走出一个人来，

['weərɪŋ] [ə; eɪ]['pɜːp(ə)l]['flɔːrəl] ['kɒtn] [rəʊb] ,

Wearing	a	purple	floral	cotton	robe	,
穿着	一个	紫色的	花的	棉布	长袍	,

身穿紫花布棉袍，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːm] [hæt] ,

Wearing	a	warm	hat	,
穿着	一个	温暖的	帽子	,

头戴暖帽，

['weərɪŋ] ['pɔɪntɪd] - [təʊ]['sænd(ə)lz] ,

Wearing	pointed	-	toe	sandals	,
穿着	尖	-	脚趾	凉鞋	,

脚穿扳尖趿鞋，

[dɑːk] [braʊn] [skɪn] ,

Dark	brown	skin	,
黑暗的	棕色的	皮肤	,

黑黝黝的面皮，

[tuː] [lɒŋ] ['aɪbraʊz]

Two	long	eyebrows
二	长的	眉毛

两道长眉，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['sʌŋkən] [aɪz] ,

A	pair	of	sunken	eyes	,
一个	一对	的	凹陷	眼睛	,

一双凹眼，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [nəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪd] [maʊθ]

A	large	nose	and	a	wide	mouth
一个	大的	鼻子	和	一个	宽的	嘴

大鼻梁阔口，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	came	out	to	greet	them	.
他们	来了	出去	到	迎接	他们	.

迎接出来。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,

Ji	Quan	looked	at	him	,
季	权	看起来	在	他	,

计全将他一看，

['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [miːnz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðə; ði] ['skɪlz] .

Knowing	something	means	you	have	the	skills	.
会心	某物	方法	你	有	这	技能	.

知道必有本领，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['pɜːs(ə)n] .

Moreover	,	he	is	not	a	vicious	person	.
而且	,	他	是	不是	一个	恶毒	人	.

而且不是凶恶之人。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːsk] ,

Just	as	he	was	about	to	step	forward	and	ask	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	和	问	,

正要上前动问，

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [sed] :

Zhuang	Ding	walked	up	to	them	and	said	:
庄	丁	步行	向上	到	他们	和	说	:

只见庄丁走到面前说道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['ɒfɪsəz] [huː] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [maɪ] [lɔːd] .

"	These	are	the	two	officers	who	have	come	to	pay	their	respects	to	my	lord	.
"	这些	是	这	二	警官	WHO	有	来	到	支付	他们的	尊重	到	我的	主	.
"																
"																
"																

“这就是来拜我庄主的两个长官。”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] ,

Hua	Xiong	said	,
华	熊	说	,

花熊见说，

['hʌrɪdli] [stept] ['fɔːwəd] ,

Hurriedly	stepped	forward	,
匆匆	步	向前	,

赶着趋步上前，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] ['dʒestʃə(r)] [ænd; ənd] [sed] :

He	cupped	his	hands	in	a	respectful	gesture	and	said	:
他	杯状	他的	双手	在	一个	尊重	手势	和	说	:

将手一拱道：

" ['griːtɪŋz] , ['ɒfɪsəz] ! "

"	Greetings	,	officers	!	"
"	问候	,	警官	!	"

“二位长官请了！

[ai] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [sju'piəriəz] .

I	was	unaware	of	the	arrival	of	your	two	superiors	.
我	曾是	不知情	的	这	到达	的	你的	二	上级	.

不知二位长官驾到，

[ai] , [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] , [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [rɪ'spektfəli] .

I	**,**	**a**	**petty**	**person**	**,**	**have**	**failed**	**to**	**greet**	**you**	**respectfully**	**.**
我	,	一个	小气	人	,	有	失败的	到	迎接	你	尊敬	.

小人有失恭迎，

[beg] [jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] .

beg	**your**	**forgiveness**	**.**
求	你的	饶恕	.

尚乞恕罪。

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

Please	**come**	**in**	**and**	**have**	**a**	**seat**	**.**
请	来	在	和	有	一个	座位	.

请里面坐罢。”

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] ['kʌpt] [ðeə(r)][hændz][ɪn][rɪ'plaɪ] :

Ji	**Quan**	**and**	**He**	**Renjie**	**then**	**cupped**	**their**	**hands**	**in**	**reply**	**:**
季	权	和	他	仁杰	然后	杯状	他们的	双手	在	回复	:

计全与贺人杰也就拱手答道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɪn'diːd] [ə'lɑːmd] [ˌjuː 'es] . "

"	**It**	**has**	**indeed**	**alarmed**	**us**	**.**	**"**
"	它	有	的确	惊慌	我们	.	"

“倒惊动了。”

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪ'ɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] [hə'rəʊɪk] [sju'piəriəz] .

Hua	**Xiong**	**saw**	**that**	**the**	**two**	**men**	**were**	**truly**	**heroic**	**superiors**	**.**
华	熊	锯	那	这	二	男人	是	真的	英勇	上级	.

花熊见计全二人实在是两个英雄的长官，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] ['ruːdnəs] .

And	**there**	**was**	**absolutely**	**no**	**hint**	**of**	**rudeness**	**.**
和	那里	曾是	绝对地	不	暗示	的	粗鲁	.

而且毫无刁气，

[ðeɪ] [doʊnt][hæv; həv][ðə; ði] [eəz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

They	**don't**	**have**	**the**	**airs**	**of**	**officials**	**.**
他们	不	有	这	播出	的	官员	.

没有官家的架子。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	**closer**	**inspection**	**,**
之上	更近	检查	,

再一细看，

[bəuθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɔː(r)] [ʃɔːt] - [sliːvd] [ʃɜːrts] [wɪð] [taɪd] [sliːvz] .

Both	**of**	**them**	**wore**	**short**	**-**	**sleeved**	**shirts**	**with**	**tied**	**sleeves**	**.**
两个都	的	他们	穿着	短的	-	袖子	衬衫	和	系	袖子	.

两人皆是短衣扎袖。

[dʒi]['tʃwɑːn][hæd; həd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Ji	**Quan**	**had**	**a**	**single**	**-**	**edged**	**sword**	**stuck**	**in**	**his**	**back**	**.**
季	权	有	一个	单身的	-	边缘	剑	卡住	在	他的	后退	.

计全背后插着一柄单刀，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] ['hæməz] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	**Renjie**	**had**	**a**	**pair**	**of**	**copper**	**hammers**	**hanging**	**from**	**his**	**waist**	**.**
他	仁杰	有	一个	一对	的	铜	锤子	绞刑	从	他的	腰部	.

贺人杰腰间挂着一双铜锤。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][beə(r)] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	**the**	**bear**	**finished**	**reading**	**,**
后	这	熊	完成的	阅读	,

花熊看毕，

[ai][doʊnt] [ˌʌndəˈstænd] [æt; ət][ɔːl] .
I don't understand at all .
我 不 理解 在 全部 .

甚是不解，

[ðen] [let][dʒi][ˈtʃwɑːn] ,
Then let Ji Quan ,
然后 让 季 权 ,

便让计全、

[rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hɔːl] .
Renjie and his companion arrived at the hall .
仁杰 和 他的 伴侣 到达的 在 这 大厅 .

人杰二人到了厅上。

[dʒi][ˈtʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)][mæn] [baʊd] [tuː; tə][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ʃɪˈɔːŋ] [əˈgen] .
Ji Quan and the other man bowed to Hua Xiong again .
季 权 和 这 其他 男人 鞠躬 到 华 熊 再次 .

计全二人复又与花熊行礼，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈgriːtɪŋ] .
They returned the greeting .
他们 返回 这 问候 .

各还一礼，

[ðen] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] .
Then the guests and hosts sat down .
然后 这 客人 和 主持人 卫星 向下 .

然后分宾主坐下。

[ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [brɔːt] [tiː] .
A servant brought tea .
一个 仆人 带来 茶 .

有庄丁献上茶来，

[ðə; ði][beə(r)] [ðen] [spəʊk] :
The bear then spoke :
这 熊 然后 辐 :

花熊便开口道：

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "
" Where did you two officers come from ? "
" 在哪里 做过 你 二 警官 来 从 ? "

“二位长官是从哪里到此，

[wɒt] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] ?
What instructions are there regarding the search for petty people ?
什么 指示 是 那里 关于 这 搜索 为了 小气 人们 ?

寻找小人有何见谕？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[ˈfɜːstli] , [aɪv] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
Firstly , I've long admired your name .
首先 , 我已经 长的 钦佩 你的 姓名 .

“一来久仰大名，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt] ;
I came here specifically to pay a visit ;
我 来了 这里 具体来说 到 支付 一个 访问 ;

特来拜望；

['sekəndli] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [tuː; tə][ɑːsk] .

Secondly	,	I	have	a	question	to	ask	.
第二	,	我	有	一个	问题	到	问	.

二来动问一事。”

['flaʊə(r)] [beə(r)] [wei] :

Flower	Bear	Way	:
花	熊	方式	:

花熊道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ?

What	are	your	orders	?
什么	是	你的	订单	?

“有何吩咐？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][grænd] ['trænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] [ʃiː] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

"	Because	the	Grand	Transport	Commissioner	Shi	has	been	ordered	to	come	to
"	因为	这	盛大	运输	专员	史	有	到过	订购	到	来	到

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , "

the	capital	,	"
这	首都	,	"

“因总漕施大人奉旨进京，

['pɑːsɪŋ] [baɪ] - ,

Passing	by	Caoliangyi	,
通过	经过	-	,

路过草凉驿，

[tuː] [əˈsæsɪn] ['entəd] [æt; ət] [naɪt] .

Two	assassins	entered	at	night	.
二	刺客	进入	在	夜晚	.

于夜间进来两个刺客，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði][rɔŋ, rɔːŋ] ,

To	avenge	the	wrongs	,
到	报仇	这	错误	,

要报仇雪恨，

['gerit] - ,

Dou	Feihu	,
斗	-	,

一名窦飞虎，

[ə; eɪ] ['keələs] [ænd; ənd] [ɪnˈkɒmpɪtənt] ['pɜːs(ə)n] .

A	careless	and	incompetent	person	.
一个	粗心	和	不称职的	人	.

一名马虎鸾。

['gerit] - [hæz; həz] [naʊ] [biːn] ['kæptʃəd] [æt; ət][hiː; hi] - [haʊs] [ɪn] - .

Dou	Feihu	has	now	been	captured	at	He	Shibao's	house	in	Maojiaying	.
斗	-	有	现在	到过	捕获	在	他	-	房子	在	-	.

现在窦飞虎已在毛家营贺世保家擒获，

[ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ɪˈmiːdiətli] ;

The	execution	should	be	carried	out	on	the	spot	immediately	;
这	执行	应该	是	携带	出去	在	这	点	立即地	;

当即就地正法；

[mɑː]['huːluː][ræn] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] [bɪ'kɒz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [hɪm] .

Ma	**Hulu**	**ran**	**away**	**on**	**the**	**spot**	**because**	**of**	**him**	**.**
马	Hulu	跑	离开	在	这	点	因为	的	他	.

那马虎鸾因他当场逃走，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ə'weɪ] .

They	**made**	**their**	**way**	**away**	**.**
他们	制成	他们的	方式	离开	.

夺路而去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

He	**Renjie**	**chased**	**after**	**him**	**.**
他	仁杰	追逐	后	他	.

贺人杰在后追赶，

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['rezɪdəns] ,

Straight	**to**	**the**	**grove**	**of**	**trees**	**in**	**front**	**of**	**the**	**Supreme**	**Residence**	**,**
直的	到	这	树林	的	树木	在	正面	的	这	最高	住宅	,

直追至尊居前面那树林之下，

[mɑː][ˌeɪtʃ'juː] [luən] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] .

Ma	**Hu**	**Luan**	**entered**	**the**	**woods**	**.**
马	胡	栾	进入	这	树林	.

马虎鸾进了树林。

['aʊə(r)] ['vɜːtʃuəs] ['nefjuː] ['ɔːlsəʊ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

Our	**virtuous**	**nephew**	**also**	**chased**	**after**	**them**	**into**	**the**	**woods**	**.**
我们的	有德行的	侄子	还	追逐	后	他们	进入	这	树林	.

咱这位老贤侄也追进树林，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mɔː(r)] [raʊndz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

They	**fought**	**for**	**two**	**more**	**rounds**	**in**	**the**	**forest**	**.**
他们	战斗	为了	二	更多的	回合	在	这	森林	.

还在林内相斗了两个更次。

['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Suddenly	**at**	**the**	**second**	**watch**	**of**	**the**	**night**	**,**
突然	在	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

忽于二更时分，

[mɑː] - ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .

Ma	**Huluan**	**suddenly**	**disappeared**	**.**
马	-	突然	消失	.

马虎鸾忽然不见，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] .

He	**escaped**	**again**	**.**
他	逃脱	再次	.

复又被他逃脱。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [diːp] ,

At	**that**	**time**	**,**	**because**	**the**	**night**	**was**	**quiet**	**and**	**deep**	**,**
在	那	时间	,	因为	这	夜晚	曾是	安静的	和	深的	,

彼时因夜静更深，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

It	**is**	**difficult**	**to**	**catch**	**up**	**.**
它	是	难的	到	抓住	向上	.

难以追赶。

[ai]['əʊnli] [sɔː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðæt] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz]

I	only	saw	this	morning	that	your	residence	is	not	far	from	that	grove	of	trees	.
我	仅有的	锯	这	早晨	那	你的	住宅	是	不是	远的	从	那	树林	的	树木	.

今早才看见尊居离那树林不远，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [mɑː]['huːluː] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

Or	perhaps	Ma	Hulu	came	to	stay	the	night	.
或者	也许	马	Hulu	来了	到	停留	这	夜晚	.

或者马虎鸾昨夜前来投宿，

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [neɪm] .

That	is	why	I	have	come	to	visit	your	esteemed	name	.
那	是	为什么	我	有	来	到	访问	你的	尊敬的	姓名	.

因此才来进访到尊姓，

[let] [ˌem 'iː][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Let	me	inquire	about	it	.
让	我	查询	关于	它	.

打听一回。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'steɪt] [ðæt] . . .

Later	,	I	heard	from	the	servants	of	your	estate	that	.	.	.
之后	,	我	听到	从	这	仆人	的	你的	财产	那	.	.	.

后闻贵庄的庄丁说，

['sʌmwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [lɑːst] [naɪt] .

Someone	came	to	stay	at	your	residence	last	night	.
某人	来了	到	停留	在	你的	住宅	最后的	夜晚	.

是尊府昨夜有人到此投宿。

['ðeəfɔː(r)] , [aɪv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

Therefore	,	I've	come	here	to	inquire	.
所以	,	我已经	来	这里	到	查询	.

因此在下过来动问一声，

[dɪd][ə; eɪ] ['strɒŋmæn] ['sɜːrneɪmd] [mɑː] [rɪ'meɪn] [lɑːst] [naɪt] ?

Did	a	strongman	surnamed	Ma	remain	last	night	?
做过	一个	大力士	姓氏	马	保持	最后的	夜晚	?

昨夜曾否留下一个姓马的强人，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

I	humbly	request	your	guidance	.
我	谦卑地	要求	你的	指导	.

尚乞见示。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Ji	Quan	asked	a	question	.
季	权	问	一个	问题	.

计全一问，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði][beə(r)] ['ɑːnsə(r)d] .

I	wonder	how	the	bear	answered	.
我	想知道	如何	这	熊	回答	.

不知花熊如何答出来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [siːkɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlən] : [ðə; ði]['mænə(r)]['əʊnə(r)] [ɪk'spleɪnz] [hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)]

Chapter	426	Seeking	the	Villain	:	The	Manor	Owner	Explains	His	Reasons	for
章	-	寻求	这	恶棍	:	这	庄园	所有者	解释	他的	原因	为了

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] , [waɪl] [ðə; ði]['bændits] [wɔːk] [ə; eɪ] [pɑːθ] [tuː; tə] [deθ]

Wanting	to	Escape	,	While	the	Bandits	Walk	a	Path	to	Death
想要	到	逃脱	,	尽管	这	强盗	走	一个	小路	到	死亡

第426回 寻恶寇庄主说原因 想逃生强人入死路

[naʊ] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪ'ɔːŋ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][ɪn] [pleɪs] , [ɑːskt] [mɑː][ˌeɪtʃ'juː] [luən]

Now	,	Hua	Xiong	,	seeing	that	the	plan	was	in	place	,	asked	Ma	Hu	Luan
现在	,	华	熊	,	看到	那	这	计划	曾是	在	地方	,	问	马	胡	栾

['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [left] ['eni] [bɪ'haɪnd] .

whether	he	had	left	any	behind	.
无论	他	有	左边	任何	在后面	.

话说花熊见计全问马虎鸾曾否留下，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] :

He	immediately	replied	:
他	立即地	回复	:

当下便答道：

" [lɑːst] [naɪt] [ə'raʊnd] ['mɪdnaɪt] , "

"	Last	night	around	midnight	,	"
"	最后的	夜晚	大约	午夜	,	"

“昨夜三更时分，

[ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['trævələ] ,

A	passing	traveler	,
一个	通过	游客	,

有一过路客人，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [mɪst] [maɪ] ['lɒdʒɪŋ] ;

Because	I	missed	my	lodging	;
因为	我	错过	我的	住宿	;

因错过宿头；

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .

I	came	to	ask	for	lodging	.
我	来了	到	问	为了	住宿	.

前来借宿，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [ʃɪ'ɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .

His	surname	is	Xiong	and	his	given	name	is	Ruhu	.
他的	姓	是	熊	和	他的	给定	姓名	是	-	.

姓熊名如虎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] [saʊθ] ,

Because	he	was	visiting	the	south	,
因为	他	曾是	访问	这	南	,

因往南方作客，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] .

Unexpectedly	,	they	were	robbed	halfway	through	.
不料	,	他们	是	被抢劫	半	通过	.

不料半途遇盗，

[ðeɪ] [rɔb] - .

They	robbed	Panchuan	.
他们	被抢劫	-	.

劫去盘川。

['fɔːtʃənətli] , [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [ɔː(r)] [kɪld] .

Fortunately	,	no	one	was	injured	or	killed	.
幸运的是	,	不	一	曾是	受伤	或者	被杀	.

所幸不曾有伤性命，

[ɪ'skeɪpt] [ə'ləʊn]

Escaped	alone
逃脱	独自的

只身逃脱，

[stɪl] ['hedɪŋ] [saʊθ] ,

Still	heading	south	,
仍然	标题	南	,

仍往南方，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] ['hʌri] ,

Because	they	were	eager	to	hurry	,
因为	他们	是	渴望的	到	匆忙	,

因贪赶路程，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

I	came	here	specifically	to	ask	for	lodging	for	the	night	.
我	来了	这里	具体来说	到	问	为了	住宿	为了	这	夜晚	.

特来借宿一宵。

[wɒt] [ðə; ði] ['vɪlən] [left] [bɪ'haɪnd][wɒz; wəz] ['truːli] [laɪk] [ə; eɪ][beə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgə(r)] .

What	the	villain	left	behind	was	truly	like	a	bear	and	a	tiger	.
什么	这	恶棍	左边	在后面	曾是	真的	喜欢	一个	熊	和	一个	老虎	.

小人所留的实系熊如虎，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['keələs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	nothing	careless	about	it	.
那里	曾是	没有什么	粗心	关于	它	.

并无什么马虎鸾。

[sɜː(r)] ,

Sir	,
先生	,

长官，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .

Please	allow	me	to	investigate	further	.
请	允许	我	到	调查	更远	.

尚请容察。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :

He	Renjie	said	:
他	仁杰	说	:

贺人杰道：

" [meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['prez(ə)ns] ? "

"	May	I	ask	your	esteemed	presence	?	"
"	可能	我	问	你的	尊敬的	在场	?	"

“还请问尊驾，

[haʊ] [əʊld][ɪz] [ʃɪ'ɔːŋ] - ?

How	old	is	Xiong	Ruhu	?
如何	老的	是	熊	-	?

这熊如虎约有多大年纪?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][ɪz][hiː; hi] ?

What	kind	of	person	is	he	?
什么	种类	的	人	是	他	?

他是个什么样面貌?

[wɒt] [kləʊðz] [tuː; tə][weə(r)] ,
What clothes to wear ,
什么 衣服 到 穿 ,

身穿什么衣服，

[pliːz] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
Please inform them one by one .
请 通知 他们 一 经过 一 .

请一一告知。”

[ˈflaʊə(r)] [beə(r)] [ˈædɪd] :
Flower Bear added :
花 熊 额外 :

花熊又道：

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [əˈraʊnd] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [əʊld] .
This person is around thirty years old .
这 人 是 大约 三十 年 老的 .

“此人年约三十岁上下，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈvɪʃəs] .
It is not vicious .
它 是 不是 恶毒 .

也并不凶恶，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbændɪt] .
He doesn't seem to be a bandit .
他 不 似乎 到 是 一个 土匪 .

似非强盗一流，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːp(ə)l][ˈflɔːrəl] [ʃɔːt] [ˈdʒækɪt] ,
Wearing a purple floral short jacket ,
穿着 一个 紫色的 花的 短的 夹克 ,

身穿紫花布短袄，

[ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [pwǎt] [ˈsænd(ə)lz] .
She wore pointe sandals .
她 穿着 足尖 凉鞋 .

脚踏扳尖趿鞋。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
He Renjie said from the side :
他 仁杰 说 从 这 边 :

贺人杰在旁说道：

" [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɒnɪst] , [sɜː(r)] . . . "
" To be honest , sir . . . "
" 到 是 诚实的 , 先生 . . . "

“不瞒贵庄主说，

[ðə; ði] [kləʊðz] [mɑː] - [wɒz; wəz] [ˈweərɪŋ]
The clothes Ma Huluan was wearing
这 衣服 马 - 曾是 穿着

马虎鸾所穿衣服，

[jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] [ˈkʌlə(r)][æz; əz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .
Yet they were exactly the same color as this person .
然而 他们 是 确切地 这 相同的 颜色 作为 这 人 .

却与此人一色无二。

[ðə; ði] [wʌn] [left] [bɪˈhaɪnd] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈmɑːstə(r)] [ɪz] [ˈlaɪkli] [mɑː] - .

The	one	left	behind	by	your	esteemed	master	is	likely	Ma	Huluan	.
这	一	左边	在后面	经过	你的	尊敬的	掌握	是	可能	马	-	.

贵庄主所留的惟恐即系马虎鸾了。”

[ˈflaʊə(r)] [beə(r)] [wei] :

Flower	Bear	Way	:
花	熊	方式	:

花熊道：

" [sɜː(r)] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [daʊt] [ˌem ˈiː] ! "

"	Sir	,	please	do	not	doubt	me	!	"
"	先生	,	请	做	不是	怀疑	我	!	"

“长官幸勿多疑！

[ðeəz; ðəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈseɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈpeti] [ˈpiːp(ə)l] .

There's	another	saying	about	petty	people	.
有	其他	说	关于	小气	人们	.

小人还有一说，

[ɪf] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [mɑː] - . . .

If	this	person	is	indeed	Ma	Huluan	.	.	.
如果	这	人	是	的确	马	-	.	.	.

若谓此人即系马虎鸾，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɒfɪsə(r)] ,

According	to	the	officer	,
根据	到	这	官	,

照长官所言，

[ðɪs] [mɑː] - [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [breɪv] [ænd; ənd] [fɪəs] .

This	Ma	Huluan	is	exceptionally	brave	and	fierce	.
这	马	-	是	非常	勇敢的	和	凶猛的	.

这马虎鸾悍勇异常，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈɔːfɪsərz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] ,

With	the	officer's	martial	arts	skills	,
和	这	警官们	武术	艺术	技能	,

以长官的武艺，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈkæptʃə(r)] [hɪm] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .

They	have	not	yet	been	able	to	capture	him	on	the	spot	.
他们	有	不是	然而	到过	有能力的	到	捕获	他	在	这	点	.

尚未能就地擒获，

[ðɪs] [ˈklɪəli] [ˈdemənstreɪts] [mɑː] - [ɪkˈsepʃən(ə)l] [əˈbɪlətiz] .

This	clearly	demonstrates	Ma	Huluan's	exceptional	abilities	.
这	清楚地	证明	马	-	非凡的	能力	.

足见马虎鸾本领过人。

[sɪns] [hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [əˈsæsɪn] ,

Since	he	is	an	assassin	,
自从	他	是	一个	刺客	,

既然彼为刺客，

[haʊ] [kæn; kən] [ˈsʌmwʌn] [əˈtempt] [æn; ən] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ɑːmd] ?

How	can	someone	attempt	an	assassination	without	being	armed	?
如何	能	某人	试图	一个	暗杀	没有	存在	武装	?

岂有手无寸铁便去行刺？

" [juː; jʊ] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˌmɪsˈdʒʌdʒ] [æn; ən] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpɜːs(ə)n] . "

"	You	two	officers	don't	need	to	misjudge	an	innocent	person	.	"
"	你	二	警官	不	需要	到	误判	一个	清白的	人	.	"

二位长官倒不必错疑了好人。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He **Renjie** **said** **:**
他 仁杰 说 :

贺人杰道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈmɑːstə(r)][ɪz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] . "
" **Your** **esteemed** **master** **is** **unaware** **of** **the** **following** **.** **"**
" 你的 尊敬的 掌握 是 不知情 的 这 下列的 . "

“贵庄主有所不知，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [mɔː(r)] [plɒts] ,
There **are** **many** **more** **plots** **,**
那里 是 许多 更多的 图表 ,

还有许多情节，

[let] [ˌem ˈiː] [ɪkˈspleɪn] .
Let **me** **explain** **.**
让 我 解释 .

容在下说明，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .
Then **you** **can** **know** **the** **details** **.**
然后 你 能 知道 这 细节 .

便可知其详细。”

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈsekʃənz] ,
Therefore **,** **the** **above** **sections** **,**
所以 , 这 多于 部分 ,

因将以上各节，

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈdiːteɪl] .
I **explained** **it** **in** **detail** **.**
我 解释 它 在 细节 .

细细说了一遍。

[ˈflaʊə(r)] [beə(r)] [stɪl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Flower **Bear** **still** **refused** **to** **believe** **it** **.**
花 熊 仍然 拒绝 到 相信 它 .

花熊仍不肯信。

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmeθəd] , "
" **There** **is** **a** **method** **,** **"**
" 那里 是 一个 方法 , "

“某有一法，

[ɪkˈspleɪn][tuː; tə][ðə; ði][ˈəʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] .
Explain **to** **the** **owner** **of** **the** **estate** **.**
解释 到 这 所有者 的 这 财产 .

与庄主说明。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænə(r)][ˈəʊnə(r)] ,
According **to** **the** **manor** **owner** **,**
根据 到 这 庄园 所有者 ,

照庄主所说，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [lɑːst] [naɪt] [ɪz] ['æktʃuəli] ['sɜːrneɪmd] [ʃɪ'ɔːŋ] [ænd; ənd] [nemd]
The **person** **who** **stayed** **overnight** **last** **night** **is** **actually** **surnamed** **Xiong** **and** **named**
这 人 WHO 入住 过夜 最后的 夜晚 是 实际上 姓氏 熊 和 命名

- .
Ruhu **.**
- .

昨夜留宿的实系姓熊名如虎，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][mɑː]['huːluː] .
But **it** **was** **not** **Ma** **Hulu** **.**
但 它 曾是 不是 马 Hulu .

却非马虎鸾，

[ai] [niːd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [dɪ'beɪt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['mɑːstə(r)] .
I **need** **not** **engage** **in** **a** **deep** **debate** **with** **your** **esteemed** **master** **.**
我 需要 不是 从事 在 一个 深的 辩论 和 你的 尊敬的 掌握 .

在下亦不必与贵庄主深辩。

['fɔːtʃənətli] , [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .
Fortunately **,** **this** **person** **is** **currently** **in** **the** **room** **.**
幸运的是 , 这 人 是 现在 在 这 房间 .

好在此人现在房间，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [brɪŋ] [aʊt] [ðɪs] [beə(r)] , [ʃɪ'ɔːŋ] - .
Please **,** **Your** **Excellency** **,** **bring** **out** **this** **bear** **,** **Xiong** **Ruhu** **.**
请 , 你的 阁下 , 带来 出去 这 熊 , 熊 - .

即请贵庄主将这熊如虎请出来，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
Please **allow** **us** **to** **meet** **you** **.**
请 允许 我们 到 见面 你 .

俾某等见一见。

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ][beə(r)] [laɪk] [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ,
If **it's** **a** **bear** **like** **a** **tiger** **,**
如果 它是 一个 熊 喜欢 一个 老虎 ,

如果是熊如虎，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
We **must** **not** **make** **things** **difficult** **for** **him** **.**
我们 必须 不是 制作 事物 难的 为了 他 .

某等万不能难为他，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] ['kɜːtəsi] ;
And **he** **was** **treated** **with** **the** **utmost** **courtesy** **;**
和 他 曾是 治疗 和 这 极致 礼貌 ;

且与他客礼相待；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɑː][ˌeɪtʃ'juː] [luən]
If **it** **is** **Ma** **Hu** **Luan**
如果 它 是 马 胡 栾

若果系马虎鸾，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [ɪ'steɪt] ['əʊnə(r)][kʊd; kəd] [lend] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][hænd] .
We **would** **be** **grateful** **if** **your** **esteemed** **estate** **owner** **could** **lend** **us** **a** **hand** **.**
我们 会 是 感激的 如果 你的 尊敬的 财产 所有者 可以 借 我们 一个 手 .

可请贵庄主助一臂之力，

[ðeɪ] [helpt] ['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
They **helped** **capture** **it** **.**
他们 帮助 捕获 它 .

帮同拿获。

[wiː; wi] [wɪl] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [lɔːd] [mɪŋ] [ʃiː] [ˈleɪtə(r)] .

We	will	return	to	Lord	Ming	Shi	later	.
我们	将要	返回	到	主	明	史	之后	.

俟某等回明施大人，

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [wɪl] [biː; bi][ˈgɪv(ə)n] .

Surely	a	reward	will	be	given	.
一定	一个	报酬	将要	是	给定	.

定然酬报，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

何如呢？”

[wen] [ðə; ði][beə(r)] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	the	bear	heard	this	,
什么时候	这	熊	听到	这	,

花熊听说这句话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中想道：

[hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

He	said	this	,
他	说	这	,

“他如此说法，

[ðæts] [feə(r)] [ɪˈnʌf] .

That's	fair	enough	.
那就是	公平的	足够的	.

倒也公平之至。

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [aʊt] .

I	will	go	and	invite	him	out	.
我	将要	去	和	邀请	他	出去	.

我且去请他出来，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem ˈiː] ,

If	he	is	willing	to	come	out	and	meet	me	,
如果	他	是	愿意的	到	来	出去	和	见面	我	,

他如果肯出来相见，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [mɑː][ˈhuːluː] ;

It	was	not	Ma	Hulu	;
它	曾是	不是	马	Hulu	;

便非马虎鸾；

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈkwestʃənz]

If	you	have	any	questions
如果	你	有	任何	问题

若有疑难，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [hɪm] .

It	must	be	him	.
它	必须	是	他	.

一定是他了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][bəʊld][ænd; ənd] [ˈrekləs] [ˈstrɒŋmæn] ,

Such	a	bold	and	reckless	strongman	,
这样的	一个	大胆的	和	鲁莽	大力士	,

此种大胆妄为的强人，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [help] ?
Why should we help ?
为什么 应该 我们 帮助 ?

咱又何必帮助。

[rɪˌmjuːnəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz][ə; eɪ]['maɪnə(r)]['mætə(r)] .
Remuneration is a minor matter .
报酬 是 一个 次要的 事情 .

什么酬报倒还小事，

[wiː; wi][kæn; kən][æt; ət] [liːst] [geɪn] [sʌm; səm][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
We can at least gain some reputation .
我们 能 在 至少 获得 一些 名声 .

咱也可落得个声名，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˌɪnkəˈrʌptəb(ə)l] ;
It is because we are upright and incorruptible ;
它 是 因为 我们 是 直立 和 廉洁奉公 ;

是咱刚正不阿；

['blaɪndli] [rɪˈzɪstɪŋ]
Blindly resisting
盲目地 抵抗

一味相抗，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [feɪl] ,
Not only did it fail ,
不是 仅有的 做过 它 失败 ,

不但无功，

[ðeə(r)] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['ʌðə(r)] ['ɪʃuːz] .
There may still be other issues .
那里 可能 仍然 是 其他 问题 .

恐还有非。”

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .
The decision has been made .
这 决定 有 到过 制成 .

主意已定，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

因答道：

" [wɒt] [ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] [sed] . . . "
" What the superior said . . . "
" 什么 这 优越的 说 . . . "

“长官所言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [feə(r)] .
It is absolutely fair .
它 是 绝对地 公平的 .

实系公平之至，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [kəmˈplaɪ] .
The petty person should comply .
这 小气 人 应该 遵守 .

小人当得允从。

[pliːz] [weɪt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , ['ɒfɪsəz] .
Please wait a moment , officers .
请 等待 一个 片刻 , 警官 .

请二位长官稍待，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] .

The	little	man	will	be	right	back	.
这	小的	男人	将要	是	正确的	后退	.

小人去去就来。”

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] .

He	got	up	and	went	.
他	得到	向上	和	去	.

说着起身就去。

['miːnwaɪl] , [mɑː] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ruːm] .

Meanwhile	,	Ma	Huluan	was	in	the	side	room	.
同时	,	马	-	曾是	在	这	边	房间	.

再说马虎鸾在厢房内，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['tɔːkɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

Listen	to	them	talking	outside	.
听	到	他们	说	外部	.

听他们在外面讲话，

[æt; ət] [fɜːst] , [ðə; ði][beə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

At	first	,	the	bear	refused	to	admit	it	.
在	第一的	,	这	熊	拒绝	到	承认	它	.

始则听花熊坚不肯认，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ;

Overjoyed	;
欣喜若狂	;

心中大喜；

[ðen] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [əd'vaɪs] .

Then	listen	to	all	the	advice	.
然后	听	到	全部	这	建议	.

继则听计全说，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

We	need	to	invite	him	out	to	meet	us	.
我们	需要	到	邀请	他	出去	到	见面	我们	.

要请他出去相见，

[ai] [felt] ['sʌmwɒt] [dɪs'pliːzd] ;

I	felt	somewhat	displeased	;
我	毛毡	有些	不高兴	;

心中就有些不悦；

['leɪtə(r)][ai] [hɜːd] [ðæt] . . .

Later	I	heard	that	.	.	.
之后	我	听到	那	.	.	.

后来又听得，

['flaʊə(r)] [beə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [dʒi]['tʃwɑːn] .

Flower	Bear	agreed	to	come	and	greet	Ji	Quan	.
花	熊	同意	到	来	和	迎接	季	权	.

花熊答应计全前来招呼，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

心中吃惊不小，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[ɪf] [ai][doʊnt][gəʊ] [aʊt] . . .
If I don't go out . . .
如果 我 不 去 出去 . . .

“我若不出去，

[ɪts] [nɒt] [ʌp] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [dɪˈsaɪd] ;
It's not up to me to decide ;
它是 不是 向上 到 我 到 决定 ;

也由不得我自主；

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [aʊt]
If you go out
如果 你 去 出去

若出去，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ˈɒpəzɪt] [ˌem ˈiː] ?
What should I say to the person opposite me ?
什么 应该 我 说 到 这 人 对面的 我 ?

对了面怎么说？”

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [dɪˈlemə]
Caught in a dilemma
捕捉 在 一个 困境

正在左右为难，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [sɒːd] [əˈpɪəd] [ˈhæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Suddenly , a precious sword appeared hanging on the wall .
突然 , 一个 宝贵的 剑 出现 绞刑 在 这 墙 .

忽见那壁上挂着一口宝剑，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [sɒːd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
He then took the sword down from the wall .
他 然后 采取 这 剑 向下 从 这 墙 .

随即向壁上将那口宝剑取下来，

[wɪð] [sɒːd] [ɪn][hænd] ,
With sword in hand ,
和 剑 在 手 ,

拔剑在手，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

暗自说道：

" [wɪv] [əˈkwaɪəd] [ðɪs] [ˈwepən] . "
" We've acquired this weapon . "
" 我们已经 获得 这 武器 . "

“咱得了这件兵器，

[laɪk] [ˈædɪŋ] [wɪŋz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)]
Like adding wings to a tiger
喜欢 添加 翅膀 到 一个 老虎

如虎添翼，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [liːv] ?
Why don't we take this opportunity to leave ?
为什么 不 我们 拿 这 机会 到 离开 ?

咱何不趁此就走？

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [hɪm] [ˈnægɪŋ] .
To avoid him nagging .
到 避免 他 唠叨 .

免得他来噜苏，

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɪz] [nɒt] [gʊd] .
The opposite is not good .
这 对面的 是 不是 好的 .

反为不美。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðen] [pʊʃ] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪnz] [ˈəʊpən] .
Then push the window panes open .
然后 推 这 窗户 窗格 打开 .

就将窗格推开下来，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] ,
Just as he was about to leap out ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 飞跃 出去 ,

正要纵身飞出，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][beə(r)] [əˈpɪəd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] :
Suddenly , a bear appeared outside the house and said :
突然 , 一个 熊 出现 外部 这 房子 和 说 :

忽见花熊从房外走来说道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ʃɪˈɔːŋ] , "
" Brother Xiong , "
" 兄弟 熊 , "

“熊大哥，

[ðə; ði] [tuː] [ˈɒfɪsəz] [dʒʌst] [naʊ] ,
The two officers just now ,
这 二 警官 只是 现在 ,

方才两位官差，

[ai] [mɪˈsteɪkənli] [bɪˈliːv] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ɪz][mɑː][ˈhuːluː] .
I mistakenly believe that Your Excellency is Ma Hulu .
我 错误地 相信 那 你的 阁下 是 马 Hulu .

误疑尊驾为马虎鸾，

[ˈɑːftə(r)][maɪ] [rɪˈpiːtɪd] [ˌekspləˈneɪʃnz] ,
After my repeated explanations ,
后 我的 重复 解释 ,

经在下再三辩白，

[hiː; hi][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈnevə(r)] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He and others never believed it .
他 和 其他的 绝不 相信 它 .

他等终不相信，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] .
I would like to invite you to come out for a meeting .
我 会 喜欢 到 邀请 你 到 来 出去 为了 一个 会议 .

欲请尊驾出去一见，

[dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [truːθ] [ænd; ənd] [ˈfɔːlshʊd] , [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .
Distinguish between truth and falsehood , right and wrong .
区分 之间 真相 和 谬误 , 正确的 和 错误的 .

分个真假是非。

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .

Therefore	,	I	have	come	here	specifically	to	invite	you	.
所以	,	我	有	来	这里	具体来说	到	邀请	你	.

因此在下特来相请，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi][gəʊ][ænd; ənd] [siː] [hɪm] ?

How	about	we	go	and	see	him	?
如何	关于	我们	去	和	看	他	?

前去一见何如？”

[mɑː] - ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [steɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Ma	Huluan	realized	that	he	couldn't	stay	any	longer	.
马	-	已实现	那	他	不能	停留	任何	更长	.

马虎鸾见此时欲不去可不能，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Suddenly	it	occurred	to	me	:
突然	它	发生	到	我	:

忽然想道：

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	don't	we	do	it	this	way	?
为什么	不	我们	做	它	这	方式	?

“咱何不如此如此！

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['veri] [kən'viːniənt] .

It's	also	very	convenient	.
它是	还	非常	方便的	.

也甚便当。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	If	that's	the	case	,
"	如果	那就是	这	案件	,

“即如此说，

" [ðen] [lets] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['mænə(r)] [lɔːd] . "

"	Then	let's	go	with	the	manor	lord	.	"
"	然后	我们来吧	去	和	这	庄园	主	.	"

咱便与庄主一行便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði][beə(r)][ɪz][ɪn] [frʌnt] .

The	bear	is	in	front	.
这	熊	是	在	正面	.

花熊在前，

[mɑː] - [wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] .

Ma	Huluan	was	behind	.
马	-	曾是	在后面	.

马虎鸾在后，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ruːm] [tə'geðə(r)] .

They	left	the	room	together	.
他们	左边	这	房间	一起	.

一同出了厢房。

['flaʊə(r)] [beə(r)] [ə'sjuːmd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'diːd] [gɒn] [ðeə(r)] .

Flower	Bear	assumed	that	he	had	indeed	gone	there	.
花	熊	假定	那	他	有	的确	已消失	那里	.

花熊只以为果真前去，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [hiː; hi] ['hɑːbə] [ə; eɪ] ['tretʃərəs] [skiːm] .

Little	did	they	know	he	harbored	a	treacherous	scheme	.
小的	做过	他们	知道	他	藏匿	一个	奸诈	方案	.

哪知他暗存诡计，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Walking	to	the	middle	of	the	courtyard	,
步行	到	这	中间	的	这	庭院	,

走到院落中间，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .

Suddenly	,	he	shrank	back	.
突然	,	他	缩小	后退	.

忽见他将身子一缩，

[wɪð] [ə; eɪ] [pʊʃ] [ɒv; əv][bəuθ] [fiːt] ,

With	a	push	of	both	feet	,
和	一个	推	的	两个都	脚	,

两足一蹬，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	leaped	onto	the	roof	.
他	跳跃	到	这	屋顶	.

飞身上了屋檐。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [ðə; ði]['flaʊə(r)][beə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
When the flower bear saw it ,
什么时候 这 花 熊 锯 它 ,

花熊见了，

[seɪ] :
Say :
说 :

说声：

" [nɒt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[wɪv] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][træp] .
We've fallen for his trap .
我们已经 倒下 为了 他的 陷阱 .

咱中了他的计了。”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] ,
Just as he was about to chase after them onto the roof ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 追赶 后 他们 到 这 屋顶 ,

正要追上屋去，

[bʌt; bət] [gʊd] [æt; ət] ['plænɪŋ] ,
But good at planning ,
但 好的 在 规划 ,

却好计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
He Renjie and his companion had already seen it from the living room .
他 仁杰 和 他的 伴侣 有 已经 已见 它 从 这 活的 房间 .

贺人杰二人在客厅内早瞧见，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
He then leaped out of the hall .
他 然后 跳跃 出去 的 这 大厅 .

也就飞身出了大厅，

[ðeɪ] [ɔːl] [fluː] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
They all flew onto the roof .
他们 全部 飞翔 到 这 屋顶 .

一齐飞上屋面。

[ðə; ði][beə(r)] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːməri] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .
The bear hurried to the armory to retrieve a single - edged sword .
这 熊 慌忙 到 这 军械库 到 取回 一个 单身的 - 边缘 剑 .

这花熊赶着到兵器房内取了一把单刀，

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
But he didn't go to the house ,
但 他 没有 去 到 这 房子 ,

他却不上屋，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

They	were	driven	out	through	the	main	gate	.
他们	是	驱动	出去	通过	这	主要的	门	.

竟由大门赶了出去。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .

He	Renjie	and	his	companion	went	up	to	the	roof	.
他	仁杰	和	他的	伴侣	去	向上	到	这	屋顶	.

贺人杰二人上了屋面，

[mɑː][ˌeɪtʃ'juː] [luən] [ræn] [ə'hed] .

Ma	Hu	Luan	ran	ahead	.
马	胡	栾	跑	前方	.

马虎鸾在前跑，

[kaʊnt] ,

count	,
数数	,

计、

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

He	and	his	companion	chased	after	them	.
他	和	他的	伴侣	追逐	后	他们	.

贺二人在后追。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] ,

Just	in	time	,
只是	在	时间	,

正赶之间，

[bʌt; bət] [ðen] ['flaʊə(r)] [beə(r)] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ə'gen] .

But	then	Flower	Bear	came	out	with	his	knife	again	.
但	然后	花	熊	来了	出去	和	他的	刀	再次	.

却好花熊又提刀出来，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [gɒt] [tə'geðə(r)] .

The	three	of	them	got	together	.
这	三	的	他们	得到	一起	.

三人合在一处，

[ðeɪ] [wɪl] [straɪv] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

They	will	strive	to	catch	up	.
他们	将要	努力	到	抓住	向上	.

并力追赶。

[mɑː][ˌeɪtʃ'juː] - [fiːt] [doʊnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] [graʊnd] .

Ma	Hu	Luan's	feet	don't	touch	the	ground	.
马	胡	-	脚	不	触碰	这	地面	.

马虎鸾是脚不贴地，

['rʌnɪŋ] ['despərətli]

Running	desperately
跑步	绝望地

舍命猛奔，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] .

They	headed	straight	for	the	village	entrance	.
他们	标题	直的	为了	这	村庄	入口	.

一直奔庄口而去。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

Before	long	they	were	out	of	the	village	.
前	长的	他们	是	出去	的	这	村庄	.

不一刻出了庄口，

[dʒʌst] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ai] [wɒz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ,

Just	because	I	was	impatient	,
只是	因为	我	曾是	不耐烦	,

只因心急，

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˌʌndəˈfʊt]

Unable	to	see	what	was	underfoot
无法	到	看	什么	曾是	脚下

不辨脚下有物，

[ˈsʌd(ə)nli] [trɪpt] [baɪ] [ə; eɪ] [stəʊn] ,

Suddenly	tripped	by	a	stone	,
突然	绊倒了	经过	一个	石头	,

忽被石块一绊，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	immediately	fell	to	the	ground	.
他	立即地	跌倒	到	这	地面	.

登时跌倒在地。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Upon	seeing	this	,	He	Renjie
之上	看到	这	,	他	仁杰

贺人杰一见，

[ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

好生欢喜，

[hiː; hi] [ðen] [strəʊd] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .

He	then	strode	forward	to	catch	up	.
他	然后	大步走	向前	到	抓住	向上	.

因即大踏步赶上前去，

[mæn] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [bləʊ] .

Man	intended	to	kill	him	with	a	single	blow	.
男人	故意的	到	杀	他	和	一个	单身的	吹	.

满拟一锤即要伤他的性命。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

But	just	as	they	arrived	in	front	of	him	,
但	只是	作为	他们	到达的	在	正面	的	他	,

哪知才赶到面前，

[mɑː] - [hæz; həz] [stʊd] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

Ma	Huluan	has	stood	up	from	the	ground	.
马	-	有	站立	向上	从	这	地面	.

马虎鸾已从地下站起来，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [əˈraɪv] ,

Upon	seeing	He	Renjie	arrive	,
之上	看到	他	仁杰	到达	,

一见贺人杰赶到，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi] [wiːld] [ə; eɪ] [ˈkɒpə(r)] [ˈhæmə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [streɪt] [daʊn] .

Moreover	,	he	wielded	a	copper	hammer	and	struck	straight	down	.
而且	,	他	挥舞	一个	铜	锤	和	击	直的	向下	.

而且手舞铜锤直往下打，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['pæsɪv] .

At	this	point	,	they	could	no	longer	afford	to	remain	passive	.
在	这	观点	,	他们	可以	不	更长	买得起	到	保持	被动的	.

此时却不能再不招架，

[səʊ][hiː; hi] ['hʌrɪdli] [reɪzd] [ðə; ði] ['preʃəs] [sɒːd] .

So	he	hurriedly	raised	the	precious	sword	.
所以	他	匆匆	提高	这	宝贵的	剑	.

于是赶着举起那口宝剑，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [rɪ'spɒnd] .

He	didn't	even	respond	.
他	没有	甚至	回应	.

更不搭话，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .

The	two	then	began	to	fight	.
这	二	然后	开始	到	斗争	.

两人就交起手来。

[mɑː] - [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [rɛndʒi] .

Ma	Huluan	was	fighting	against	Renjie	.
马	-	曾是	斗争	反对	仁杰	.

马虎鸾一面与人杰交手，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] [ɔːl] [plænz] .

On	the	one	hand	,	be	careful	to	guard	against	all	plans	.
在	这	一	手	,	是	小心	到	警卫	反对	全部	计划	.

一面留神防备计全、

[ðə; ði] [tuː] [beəz] , [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪ'ɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] .

The	two	bears	,	Hua	Xiong	and	his	companion	,	came	to	lend	their	support	.
这	二	熊	,	华	熊	和	他的	伴侣	,	来了	到	借	他们的	支持	.

花熊二人前来助战。

[hiː; hi] [sək'sesfəli] [blɒkt] [ðə; ði]['bæriə(r)] .

He	successfully	blocked	the	barrier	.
他	成功地	已屏蔽	这	障碍	.

只见他遮拦隔架得手，

[ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒːd] [wɒz; wəz] ['flɔːləs] .

The	return	of	the	sword	was	flawless	.
这	返回	的	这	剑	曾是	完美无瑕	.

还剑毫无破绽。

[ðə; ði]['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [spriː] .

The	heroes	were	getting	carried	away	with	the	killing	spree	.
这	英雄	是	获得	携带	离开	和	这	杀	狂欢	.

人杰杀得兴起，

[hiː; hi] [ðen] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [fɔːt] ['despərətli] .

He	then	brandished	his	copper	hammer	and	fought	desperately	.
他	然后	挥舞	他的	铜	锤	和	战斗	绝望地	.

也就飞舞铜锤奋力死战。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [səʊ][hɑːd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [ded] .

The	two	were	fighting	so	hard	they	wanted	me	dead	.
这	二	是	斗争	所以	难的	他们	通缉	我	死的	.

二人正在杀得我要你死、

[wen] [juː; jʊ] [fə'bɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][lɪv; laɪv]

When	you	forbid	me	to	live
什么时候	你	禁止	我	到	居住

你不许我活的时节，

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪ'ɔːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .

Hua	Xiong	and	his	companion	rushed	over	.
华	熊	和	他的	伴侣	匆忙	超过	.

花熊二人飞赶到，

[hiː; hi] [ðen] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [twɪn] [sɔːrdz] [ə'gen] , ['slæʃɪŋ] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] .

He	then	brandished	his	twin	swords	again	,	slashing	down	like	a	whirlwind	.
他	然后	挥舞	他的	双	剑	再次	,	砍杀	向下	喜欢	一个	旋风	.

又复舞双刀如旋风般砍到。

[mɑː] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [fɪəs] .

Ma	Huluan	saw	that	the	approaching	force	was	fierce	.
马	-	锯	那	这	接近	力量	曾是	凶猛的	.

马虎鸾见来势凶恶，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

" [ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [wɪð] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . . . "

"	If	we	fight	to	the	death	with	the	three	of	them	.	.	.	"
"	如果	我们	斗争	到	这	死亡	和	这	三	的	他们	.	.	.	"

“若与他三人死战，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [dɪ'zɑːstə(r)] .

I	will	certainly	not	escape	disaster	.
我	将要	当然	不是	逃脱	灾难	.

我必不免予难，

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] . "

"	It	would	be	better	to	run	away	.	"
"	它	会	是	更好的	到	跑步	离开	.	"

不如还是逃走”。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] .

The	decision	has	been	made	.
这	决定	有	到过	制成	.

主意已定，

['wɒtʃɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [feɪnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,

Watching	He	Renjie	feint	with	his	sword	,
观看	他	仁杰	佯攻	和	他的	剑	,

望着贺人杰虚击一剑，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] [ə'gen] .

Then	he	took	off	running	again	.
然后	他	采取	离开	跑步	再次	.

复又撒腿便跑。

[aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l]

Outstanding	people
杰出的	人们

人杰、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[θriː] [beəz] ,

Three	bears	,
三	熊	,

花熊三人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] ,

Seeing	that	he	had	escaped	again	,
看到	那	他	有	逃脱	再次	,

见他又逃脱，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	I	bear	to	part	with	it	?
如何	可以	我	熊	到	部分	和	它	?

哪里肯舍，

[ðeɪ] [stɪl] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['hʌri] [ðeə(r)] .

They	still	worked	together	to	hurry	there	.
他们	仍然	工作	一起	到	匆忙	那里	.

仍合力紧紧赶去。

[mɑː] - [leg] [tek'niːks] [wɜː(r); wə(r)] [swɪft] [ænd; ənd]['ædʒaɪl] .

Ma	Huluan's	leg	techniques	were	swift	and	agile	.
马	-	腿	技术	是	迅速	和	敏捷	.

马虎鸾腿法轻快，

[ɪn][nəʊ] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .

In	no	time	,	they	had	walked	more	than	ten	miles	.
在	不	时间	,	他们	有	步行	更多的	比	十	英里	.

不一刻已走下十余里，

[rɛndʒi] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,

Renjie	and	two	others	,
仁杰	和	二	其他的	,

人杰等三人，

[ai][kæn; kən]['nevə(r)] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .

I	can	never	catch	up	with	him	.
我	能	绝不	抓住	向上	和	他	.

再也赶他不上。

[ai] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

I	rushed	over	again	.
我	匆忙	超过	再次	.

又赶了一回，

[mɑː] - [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Ma	Huluan	was	in	front	of	them	.
马	-	曾是	在	正面	的	他们	.

只见马虎鸾在前，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)][bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'teɪnd] .

Ultimately	,	it	is	something	that	can	be	hoped	for	but	never	attained	.
最终	,	它	是	某物	那	能	是	希望	为了	但	绝不	已达到	.

终是可望而不可及，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['æŋkʃəs] .

The	three	of	them	were	very	anxious	.
这	三	的	他们	是	非常	焦虑的	.

三人好生着急，

[ðə; ði][beə(r)] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

The	bear	laughed	and	said	:
这	熊	笑了	和	说	:

只见花熊笑道：

" [dæm] [θiːf] ['prɪz(ə)nə(r)] , "

"	Damn	thief	prisoner	,	"
"	该死	贼	囚犯	,	"

“该死的贼囚，

[ðev] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ded] [end] .

They've	run	into	a	dead	end	.
他们有	跑步	进入	一个	死的	结尾	.

跑入死路去了。”

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['bæfld] .

Ji	Quan	was	completely	baffled	.
季	权	曾是	完全地	困惑	.

计全不知所以，

[hiː; hi] [ɑːskt] :

He	asked	:
他	问	:

因问道：

" [waɪ] [dɪd][ðə; ði]['mænə(r)] [lɔːd] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rʌn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ded] [end] ? "

"	Why	did	the	manor	lord	say	that	he	had	run	into	a	dead	end	?	"
"	为什么	做过	这	庄园	主	说	那	他	有	跑步	进入	一个	死的	结尾	?	"

“庄主何以说道他跑入死路?

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

I	really	don't	understand	.
我	真的	不	理解	.

实是不解，

[pliːz] [prə'vaɪd] ['diːteɪlz] .

Please	provide	details	.
请	提供	细节	.

敢请详告。”

['flaʊə(r)] [beə(r)] [wei] :

Flower	Bear	Way	:
花	熊	方式	:

花熊道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [rəʊdz] [ə'hed] :

There	are	two	roads	ahead	:
那里	是	二	道路	前方	:

“前面有两条路：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [ˌnɔːθ'west] .

There	is	a	road	leading	northwest	.
那里	是	一个	路	领导	西北	.

向西北一条路，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ;

It	is	the	main	road	leading	to	Beijing	;
它	是	这	主要的	路	领导	到	北京	;

是通京大路；

[ə; eɪ] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ,

A	road	in	the	southeast	,
一个	路	在	这	东南	,

东南一条路，

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] - .

That's	the	way	out	for	Yinjiabao	.
那就是	这	方式	出去	为了	-	.

就是殷家堡的后路。

[tuː; tə] [ɪmˈbɑːk] [ɒn] [ðɪs] [pɑːθ] ,

To	embark	on	this	path	,
到	启程	在	这	小路	,

要走入此路，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [waɪd] [ˈeəriə][ɒv; əv] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [maɪlz] .

It	was	only	a	wide	area	of	five	or	six	miles	.
它	曾是	仅有的	一个	宽的	区域	的	五	或者	六	英里	.

不过五六里宽阔地面，

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ˈwaɪndɪŋ] [ænd; ənd] [səˈkjuːɪtəs] .

The	rest	are	all	winding	and	circuitous	.
这	休息	是	全部	绕线	和	迂回	.

其余皆是九弯十八曲，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] ,

For	those	unfamiliar	with	the	route	,
为了	那些	陌生	和	这	路线	,

路径不熟的人，

[juː; jʊ] [ˈæbsəluːtli] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ][ɪn] .

You	absolutely	must	not	go	in	.
你	绝对地	必须	不是	去	在	.

万万不能进去。

[waɪ] ?

Why	?
为什么	?

为什么呢?

[ˈəʊnli] - [hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [set] [ʌp] [dɪˈfɛnsɪz] .

Only	Yinjiabao	has	recently	set	up	defenses	.
仅有的	-	有	最近	放	向上	防御	.

只殷家堡新近设了防备，

[wenˈevə(r)] [ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [səˈspɪʃəs] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] ,

Whenever	encountering	a	suspicious	-	looking	person	,
每当	遭遇	一个	可疑的	-	寻找	人	,

凡遇有面生可疑之人，

[wʌns] [jʊr; jər] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] ,

Once	you're	on	this	road	,
一次	你是	在	这	路	,

只要进了这条路，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ɔːl] [ˈkæptʃə(r)] [hɪm] .

They	must	all	capture	him	.
他们	必须	全部	捕获	他	.

都要将他拿住，

[send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] .

Send	it	to	Yin	Long	.
发送	它	到	阴	长的	.

送到殷龙那里，

[ɑːsk] [ˈkeəfəli] .

Ask	carefully	.
问	小心	.

细问一番。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['truːli] [bæd] ['piːp(ə)l] ,

If	they	are	not	truly	bad	people	,
如果	他们	是	不是	真的	坏的	人们	,

如果实非歹人，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə'weɪ] .

He	was	immediately	sent	away	.
他	曾是	立即地	发送	离开	.

当即着人将他送出；

[ɪf] ['eni] [ˌɪmprə'praɪəti] [ɪz] [faʊnd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] . . .

If	any	impropriety	is	found	during	the	review	. . .
如果	任何	不当行为	是	成立	期间	这	审查	. . .

若审出有什么不妥之处，

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [nɒt] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['krɪmɪn(ə)l] [lɔːz] .

He	also	did	not	establish	his	own	criminal	laws	.
他	还	做过	不是	建立	他的	自己的	刑事	法律	.

他也不私设刑法，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

They	should	be	handed	over	to	local	officials	for	punishment	at	any	time	.
他们	应该	是	递交	超过	到	当地的	官员	为了	惩罚	在	任何	时间	.

就随时送交地方官惩办。

[ɒn] [ðɪs] [rəʊd] ,

On	this	road	,
在	这	路	,

这条路上，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] [sə'kjuːɪtəs] .

It	is	indeed	winding	and	circuitous	.
它	是	的确	绕线	和	迂回	.

固然是九弯十八曲，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [brɑːntʃ] ['vɪlɪdʒ] ['evri] [maɪl] .

However	,	there	was	a	branch	village	every	mile	.
然而	,	那里	曾是	一个	分支	村庄	每一个	英里	.

却又一里一个分寨，

[faɪv] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [iːtʃ] ['vɪlɪdʒ] .

Five	people	are	assigned	to	guard	each	village	.
五	人们	是	分配	到	警卫	每个	村庄	.

每寨设五个人防备。

[nəʊ] ['mætə(r)] [huː] [hiː; hi] [ɪz] ,

No	matter	who	he	is	,
不	事情	WHO	他	是	,

不论他是何人，

[wʌns] [juː; jʊ] [get] [ɪn] ,

Once	you	get	in	,
一次	你	得到	在	,

只要进去，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [get] [aʊt] ;

It	is	impossible	to	get	out	;
它	是	不可能的	到	得到	出去	;

断不能出来的；

[ɪf] [ɪts] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,

If	it's	an	acquaintance	,
如果	它是	一个	熟人	,

若是熟人，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['kəʊdɪd] ['mesɪʤ] [ˌaʊt'saɪd] .

There	is	a	coded	message	outside	.
那里	是	一个	编码	信息	外部	.

外有暗号，

[wʌns] [juː; jʊ] [spiːk] [ʌp] , ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .

Once	you	speak	up	,	everything	will	be	fine	.
一次	你	说话	向上	,	一切	将要	是	美好的	.

说出就没事了。

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi] [seɪ] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [ded] [end] .

That's	why	we	say	running	down	a	dead	end	.
那就是	为什么	我们	说	跑步	向下	一个	死的	结尾	.

咱所以说跑人死路去，

[ðæts] [waɪ] .

That's	why	.
那就是	为什么	.

就这缘故。

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .

We	don't	need	to	rush	.
我们	不	需要	到	匆忙	.

咱们也可不必急急去，

['fɔːtʃənətli] , [hiːz] [ɔːl'redi] [ɪn]['aʊə(r)][keɪdʒ] .

Fortunately	,	he's	already	in	our	cage	.
幸运的是	,	他是	已经	在	我们的	笼	.

好在他已上了我们的牢笼，

[wiːl; wil] [kætʃ] [hɪm] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

We'll	catch	him	sooner	or	later	.
出色地	抓住	他	很快	或者	之后	.

迟早终要将他捉住。

[bɪ'saɪdz] , ['sʌmwʌn] [els] [ɪz] ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .

Besides	,	someone	else	is	catching	it	for	us	.
除了	,	某人	别的	是	捕捉	它	为了	我们	.

而况有人给咱们代捉，

[wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .

We	can	now	take	a	break	.
我们	能	现在	拿	一个	休息	.

咱们也可稍息气力了。

[ðə; ði] ['skaʊndrəl] [ænd; ənd] [jɪn] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌz(ə)nz] .

The	scoundrel	and	Yin	Long	are	cousins	.
这	恶棍	和	阴	长的	是	表兄弟姐妹	.

小人与殷龙是姑表兄弟，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [kætʃɪz] [hɪm] ,

As	long	as	he	catches	him	,
作为	长的	作为	他	捕获物	他	,

只要他捉住了，

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Let's	go	to	his	house	and	get	it	.	"
"	我们来吧	去	到	他的	房子	和	得到	它	.	"

咱们去他家要过来便了。"

[dʒi]['tʃwɑːn] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] .

Ji	Quan	heard	that	he	was	related	to	Yin	Long	.
季	权	听到	那	他	曾是	有关的	到	阴	长的	.

计全听说他与殷龙有亲，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð] [greɪt] [dʒɔɪ] :

Then	he	said	with	great	joy	:
然后	他	说	和	伟大的	喜悦	:

便大喜道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['mænə(r)] [lɔːd] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [jɪn] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊz] ['relətɪvz] .

"	It	turns	out	that	the	manor	lord	and	the	old	hero	Yin	are	close	relatives	.
"	它	转弯	出去	那	这	庄园	主	和	这	老的	英雄	阴	是	关闭	亲属	.

"

"

"

“原来庄主与殷老英雄是至戚，

[wiː; wi] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] .

We	really	don't	know	.
我们	真的	不	知道	.

某等实在不知，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] [ə'fend] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒt] .

I'm	afraid	I'll	offend	you	a	lot	.
我是	害怕的	患病的	得罪	你	一个	很多	.

多多得罪。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,

So	it	is	said	that	,
所以	它	是	说	那	,

如此说来，

[wɪr] ['fæməli] [ə'gen] !

We're	family	again	!
是	家庭	再次	!

咱们又是自家人了！”

[ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ʃɪˈɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .

Hua	Xiong	saw	that	this	was	the	whole	story	.
华	熊	锯	那	这	曾是	这	所有的	故事	.

花熊见计全如此说法，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ['aɪðə(r)] .

I	don't	know	why	either	.
我	不	知道	为什么	任何一个	.

也不知所以然，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['ɜːdʒəntli] :

He	asked	urgently	:
他	问	紧急	:

因急问道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hæz; həz][sʌm; səm] [kə'nekʃn] [wɪð] ['brʌðə(r)] [jɪn] ? "

"	Could	it	be	that	the	commander	has	some	connection	with	Brother	Yin	?	"
"	可以	它	是	那	这	指挥官	有	一些	联系	和	兄弟	阴	?	"

“莫非长官与殷兄长有什么瓜葛么？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [jɪn] . "

"	I	have	no	connection	with	the	old	hero	Yin	.	"
"	我	有	不	联系	和	这	老的	英雄	阴	.	"

“在下与殷老英雄并无瓜葛。

[maɪ] ['nefjuː] [hiː; hi]['ʃiː'ɑːn]

My	nephew	He	Xian
我的	侄子	他	西安

我这位贺贤侄，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [jɪn] .

However	,	he	was	the	son	-	in	-	law	of	the	old	hero	Yin	.
然而	,	他	曾是	这	儿子	-	在	-	法律	的	这	老的	英雄	阴	.

却是殷老英雄的驸马。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] , - , [mɪ'steɪkənli] [rɔb] [ðə; ði] ['mɪlətri] [peɪ] .

The	former	,	Yinjiabao	,	mistakenly	robbed	the	military	pay	.
这	以前的	,	-	,	错误地	被抢劫	这	军队	支付	.

前者殷家堡误劫饷银，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] - .

Later	,	he	was	ordered	by	his	superior	to	conquer	Yinjiabao	.
之后	,	他	曾是	订购	经过	他的	优越的	到	征服	-	.

后来奉大人之命征讨殷家堡，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] ['steɪlmeɪt] [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] .

They	remained	locked	in	a	stalemate	for	over	a	month	.
他们	剩余	已锁定	在	一个	僵局	为了	超过	一个	月	.

彼此相持有一个多月，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒuː] [gwæŋzuː] [huː] [hɜːd] [ðə; ði] [njuːz] .

It	was	Zhu	Guangzu	who	heard	the	news	.
它	曾是	朱	光祖	WHO	听到	这	消息	.

还是朱光祖听见这个消息，

[let] [hɪm] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] ['rekənsaɪl] .

Let	him	come	out	and	reconcile	.
让	他	来	出去	和	调和	.

由他出来和解。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [jɪn] [ɑːskt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][ækt][æz; əz] ['mætʃmeɪkə(r)] .

Later	,	the	old	hero	Yin	asked	Zhu	Guangzu	to	act	as	matchmaker	.
之后	,	这	老的	英雄	阴	问	朱	光祖	到	行为	作为	媒人	.

后殷老英雄请朱光祖作伐，

[wiːl; wil] [mætʃ] [mɪs] - [wɪð] ['aʊə(r)] ['nefjuː] , ['mɪstə(r)] . [hiː; hi] .

We'll	match	Miss	Saihua	with	our	nephew	,	Mr	.	He	.
出色地	匹配	错过	-	和	我们的	侄子	,	先生	.	他	.

将赛花小姐匹配我们这位贺贤侄。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ,

So	it	is	said	that	,
所以	它	是	说	那	,

如此说来，

[ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['nefjuː] [hiː; hi] .

The	owner	of	the	manor	is	also	the	cousin	-	in	-	law	of	our	nephew	He	.
这	所有者	的	这	庄园	是	还	这	表哥	-	在	-	法律	的	我们的	侄子	他	.

庄主还是我们贺贤侄的表叔岳了。

[wɒt] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ɪn'kaʊntə(r)] !

What	an	amazing	encounter	!
什么	一个	惊人的	遇到	!

真是奇遇。”

['flaʊə(r)] [beə(r)] [hɜːd] [ðæt]

Flower	Bear	heard	that
花	熊	听到	那

花熊听说，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
They **were** **overjoyed** **.**
他们 是 欣喜若狂 .

更是乐不可支。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [wɒz; wəz][mɑː] - ['kæptʃəd] ?
After **all** **,** **how** **was** **Ma** **Huluan** **captured** **?**
后 全部 , 如何 曾是 马 - 捕获 ?

毕竟马虎鸾如何被擒，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ə; eɪ] [fɔːˈtjuːɪtəs] [ɪnˈkaʊntə(r)] : ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [miːts] [ænd; ənd] [riˈkaunt] [pɑːst]
Chapter **427** **A** **Fortuitous** **Encounter** **:** **Brother** **-** **in** **-** **Law** **Meets** **and** **Recounts** **Past**
章 - 一个 偶然 遇到 : 兄弟 - 在 - 法律 满足 和 叙述 过去的
[ɪˈvents] , ['hɪərəʊz] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] ['hɑːtfelt] [ˌremɪˈnɪsns]
Events **,** **Heroes** **Engage** **in** **Heartfelt** **Reminiscence**
活动 , 英雄 从事 在 衷心 怀旧

第427回 羡奇遇郎舅相逢 说前情英雄畅叙

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [ɪnˈfɔːmd] [ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪˈɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [jɪn] [lɔŋz] [sʌn] - [ɪn] -
Ji **Quan** **then** **informed** **Hua** **Xiong** **that** **He** **Renjie** **was** **Yin** **Long's** **son** **-** **in** **-**
季 权 然后 知情的 华 熊 那 他 仁杰 曾是 阴 朗的 儿子 - 在 -
[lɔː] .
law **.**
法律 .

话说计全将贺人杰系殷龙的女婿告知花熊，

[də; ði][beə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [ɪkˈskleɪmd] :
The **bear** **was** **overjoyed** **and** **exclaimed** **:**
这 熊 曾是 欣喜若狂 和 惊呼 :

花熊当下大喜道：

" [ai] [siː] ,
" **I** **see** **,**
" 我 看 ,

“原来如此，

[wɒt] [æn; ən] [əˈmeɪzɪŋ] [ɪnˈkaʊntə(r)] !
What **an** **amazing** **encounter** **!**
什么 一个 惊人的 遇到 !

真是奇遇了。

[sɪns] [ðæts] [də; ði] [keɪs] ,
Since **that's** **the** **case** **,**
自从 那就是 这 案件 ,

既这么说，

[ðen] [mɑː] - [hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
Then **Ma** **Huluan** **had** **nowhere** **to** **escape** **.**
然后 马 - 有 无处 到 逃脱 .

那马虎鸾更加无处逃脱了。

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['hʌri] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
We **should** **hurry** **over** **there** **.**
我们 应该 匆忙 超过 那里 .

咱们可赶紧前去，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːt] .

He	greeted	the	people	inside	the	fort	.
他	问候	这	人们	里面	这	堡	.

招呼他堡内的人，

[traɪ][tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Try	to	catch	it	.
尝试	到	抓住	它	.

设法兜拿，

[doʊnt] [slæk] [ɒf] .

Don't	slack	off	.
不	松弛	离开	.

不要懈怠。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [fluː] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

The	three	of	them	then	flew	off	together	.
这	三	的	他们	然后	飞翔	离开	一起	.

说着三人又一同飞赶而去，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] ['entəd] [ðə; ði][rɪə(r)] [fɔːt] .

Before	long	,	they	had	entered	the	rear	fort	.
前	长的	,	他们	有	进入	这	后部	堡	.

不一刻已进了后堡。

['flaʊə(r)] [beə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['fɔːtrəs] ;

Flower	Bear	had	already	given	a	secret	signal	to	the	people	inside	the	fortress	;
花	熊	有	已经	给定	一个	秘密	信号	到	这	人们	里面	这	堡垒	;

花熊就与堡内人先行了暗号；

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [fɔːt] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðeə(r)] [əʊn] [həʊm] .

The	people	inside	the	fort	knew	it	was	their	own	home	.
这	人们	里面	这	堡	知道	它	曾是	他们的	自己的	家	.

堡内的人知道是自家，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	immediately	came	up	to	greet	them	.
他们	立即地	来了	向上	到	迎接	他们	.

当即上来招呼。

[ɪf] [ðə; ði]['flaʊə(r)][beə(r)][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] ['taɪgə(r)] [ə'gen] . . .

If	the	flower	bear	were	to	chase	after	the	horse	tiger	again	.	.	.
如果	这	花	熊	是	到	追赶	后	这	马	老虎	再次	.	.	.

花熊又将追赶马虎鸾的话，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] ,

Tell	me	again	,
告诉	我	再次	,

告诉一遍，

[ænd; ənd] [ɑːskt] :

And	asked	:
和	问	:

并问道：

" [ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ɪn] ? "

"	Is	there	such	a	person	who	escaped	in	?	"
"	是	那里	这样的	一个	人	WHO	逃脱	在	?	"

“可有这么一个人逃进来么？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

[ai][dʒʌst] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [fɔːt] .

I	just	returned	from	the	front	fort	.
我	只是	返回	从	这	正面	堡	.

“我方才由前堡回来，

[ˈnevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] .

never	saw	it	.
绝不	锯	它	.

不曾看见，

[aɪl] [gəʊ][ɑːsk][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] .

I'll	go	ask	and	find	out	.
患病的	去	问	和	寻找	出去	.

我去问一问便知。”

[ˈflaʊə(r)] [beə(r)] [wei] :

Flower	Bear	Way	:
花	熊	方式	:

花熊道：

" [gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk] . "

"	Go	and	ask	.	"
"	去	和	问	.	"

“你就去问一问罢。

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] ,

This	young	general	,
这	年轻的	一般的	,

这位小将军，

[hiːz] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][əʊld]['mɑːstə(r)] .

He's	the	son	-	in	-	law	of	your	old	master	.
他是	这	儿子	-	在	-	法律	的	你的	老的	掌握	.

就是你家老庄主的姑爷。

[wɪr] [naʊ] [ˈhedɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['maːstəz] [pleɪs] .

We're	now	heading	to	your	old	master's	place	.
是	现在	标题	到	你的	老的	硕士学位	地方	.

咱们现在到你家老庄主那里去了。

[wʌns] [juː; jʊ] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] ['letə(r)] ,

Once	you	receive	the	letter	,
一次	你	收到	这	信	,

你们一得信，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] ['kæptʃəd] [mɑː] - .

Or	perhaps	they	have	already	captured	Ma	Huluan	.
或者	也许	他们	有	已经	捕获	马	-	.

或已经将马虎鸾捉住，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] ['aʊə(r)] ['ædʌlts] .

He	then	went	to	inform	our	adults	.
他	然后	去	到	通知	我们的	成年人	.

随即前去告诉咱们大人。”

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

众人听了此话，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

哪敢怠慢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He **immediately** **turned** **and** **left** **.**
他 立即地 转向 和 左边 .

即刻转身而去。

[səʊ][ðə; ði][beə(r)][kənˈspaɪə(r)] [wɪð] [dʒi][ˈtʃwɑːn] . . .
So **the** **bear** **conspired** **with** **Ji** **Quan** **.** **.** **.**
所以 这 熊 密谋 和 季 权 . . .

于是花熊就同计全、

[rɛndʒi] [went] [tuː; tə] - [haʊs] .
Renjie **went** **to** **Yinlong's** **house** **.**
仁杰 去 到 - 房子 .

人杰去往殷龙家中。

[ðeɪ] [ˈhædnt] [gɒn] [fɑː(r)] ,
They **hadn't** **gone** **far** **,**
他们 之前没有 已消失 远的 ,

未走多远，

[ˈsʌd(ə)nli] , [tuː] [jʌŋ] [men] [əˈpɪəd] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [hɪm] :
Suddenly **,** **two** **young** **men** **appeared** **and** **greeted** **him** **:**
突然 , 二 年轻的 男人 出现 和 问候 他 :

忽见迎面两个少年人招呼道：

" [ɪz][ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)][ˈʌŋk(ə)l][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] ? "
" **Is** **the** **visitor** **Uncle** **Hua** **?** **"**
" 是 这 游客 叔叔 华 ? "

“来者可是花表叔么？”

[wen] [ðə; ði][beə(r)] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈgriːtɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
When **the** **bear** **saw** **someone** **greeting** **it** **,**
什么时候 这 熊 锯 某人 问候 它 ,

花熊见有人招呼，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪˈmiːdiətli] :
He **replied** **immediately** **:**
他 回复 立即地 :

也就应声答道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði] [θɜːd] [ɔː(r)] [fɔːθ] [ˈnefjuː] ? "
" **Are** **you** **the** **third** **or** **fourth** **nephew** **?** **"**
" 是 你 这 第三 或者 第四 侄子 ? "

“你可是三贤侄与四贤侄么？”

[ðen] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [təʊld] [rɛndʒi] :
Then **the** **two** **boys** **told** **Renjie** **:**
然后 这 二 男孩们 讲述 仁杰 :

又听两少年向人杰说：

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [met] . "
" **It's** **been** **a** **long** **time** **since** **we** **last** **met** **.** **"**
" 它是 到过 一个 长的 时间 自从 我们 最后的 遇见 . "

“咱们久违了。

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][get][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ?
How **did** **we** **get** **to** **this** **point** **?**
如何 做过 我们 得到 到 这 观点 ?

现在何以到此?

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What **brings** **you** **here** **?**
什么 带来 你 这里 ?

有何贵干?

[wɒt] [æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] [ɪn'kaʊntə(r)] !

What	an	amazing	encounter	!
什么	一个	惊人的	遇到	!

真个奇遇。”

[rɛndʒi] [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['kləuzə(r)] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] .

Renjie	took	another	closer	look	at	the	two	boys	.
仁杰	采取	其他	更近	看	在	这	二	男孩们	.

人杰再将两少年仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .

It	turned	out	to	be	none	other	than	.	.	.
它	转向	出去	到	是	没有任何	其他	比	.	.	.

原来不是别人，

[ðæt] [ɪz][hɪz; ɪz] [θɜːd] ,

That	is	his	third	,
那	是	他的	第三	,

就是他的第三、

[ðə; ði] [fɔːθ] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

The	fourth	is	the	second	brother	-	in	-	law	.
这	第四	是	这	第二	兄弟	-	在	-	法律	.

第四两个舅子。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [nemd] [jɪn] [gæŋ] .

One	of	them	is	named	Yin	Gang	.
一	的	他们	是	命名	阴	帮派	.

一叫殷刚，

[wʌn] [ɪz] [nemd] [jɪn] [tʃiː'æŋ] .

One	is	named	Yin	Qiang	.
一	是	命名	阴	强	.

一叫殷强，

[ðə; ði] [tuː] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['griːtɪŋz] .

The	two	exchanged	the	usual	greetings	.
这	二	交换	这	通常	问候	.

二人行了常礼。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

" [ðæt] [ɪz][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] . "

"	That	is	my	younger	brother	.	"
"	那	是	我的	年轻	兄弟	.	"

“便是小弟，

[ænd; ənd] [hiːz] [biːn] [,disə'bei] [ðə; ði] [ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] !

And	he's	been	disobeying	the	rules	for	too	long	!
和	他是	到过	违抗命令	这	规则	为了	也	长的	!

也违教久了！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [wiː; wi] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði] [rɪŋ] [ɪn] ['ændɒŋ] .

It	was	the	same	year	we	fought	in	the	ring	in	Andong	.
它	曾是	这	相同的	年	我们	战斗	在	这	戒指	在	安东	.

还是那年在安东打擂台、

[ðeɪ] [met] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌsiː eɪ'aɪ] - [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] .

They	met	during	the	time	when	Cai	Tianhua	was	being	captured	.
他们	遇见	期间	这	时间	什么时候	蔡	-	曾是	存在	捕获	.

捉拿蔡天化的时节一见，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [kənˈtɪnjuːd] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .

And	so	it	has	continued	until	now	.
和	所以	它	有	持续	直到	现在	.

以后便直至如今了。

[ˈfɑːðə(r)][ɪn] [lɔː] ,

father	in	law	,
父亲	在	法律	,

岳父、

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ˈwɒnts] [ˈevriwʌn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈhelθi] .

My	mother	-	in	-	law	wants	everyone	to	be	healthy	.
我的	母亲	-	在	-	法律	想要	每个人	到	是	健康	.

岳母想均康健，

[bɪg] [ˈbrʌðə(r)]

Big	brother
大的	兄弟

大哥、

[maɪ] [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈsɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [ɔːl] [wel] .

My	second	brother	and	his	two	sisters	-	in	-	law	are	probably	all	well	.
我的	第二	兄弟	和	他的	二	姐妹	-	在	-	法律	是	大概	全部	出色地	.

二哥及二位嫂嫂想亦安好。”

[jɪn] [gæŋ] ,

Yin	Gang	,
阴	帮派	,

殷刚、

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [sed] :

Yin	Qiang	said	:
阴	强	说	:

殷强道：

" [ðə; ði] [tuː] [ˈeldəli] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][ðeə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , "

"	The	two	elderly	people	and	their	elder	brother	and	sister	-	in	-	law	,	"
"	这	二	老年	人们	和	他们的	长老	兄弟	和	姐姐	-	在	-	法律	,	"

“两位老人家及哥嫂，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [wel] .

They	are	all	safe	and	well	.
他们	是	全部	安全的	和	出色地	.

均托庇安好。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd][maɪ] ['brʌðə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði][rɪə(r)] ?

But	why	did	my	brother	come	from	the	rear	?
但	为什么	做过	我的	兄弟	来	从	这	后部	?

但不知兄长为何从后路而来？”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [dɪˈskraɪbd] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)][mɑː] - .

He	Renjie	then	described	the	situation	of	chasing	after	Ma	Huluan	.
他	仁杰	然后	描述	这	情况	的	追逐	后	马	-	.

贺人杰就将追赶马虎鸾的情形，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ˈəʊvəvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˈstɔːri] .

He	gave	a	brief	overview	of	the	whole	story	.
他	给予	一个	简短的	概述	的	这	所有的	故事	.

前后大略说了一遍，

[ænd; ənd] [sed] :

And	said	:
和	说	:

并道：

" [ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [naʊ] ['entəd] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] . "
" The thief has now entered the fortress . "
" 这 贼 有 现在 进入 这 堡垒 . "

“现在该贼已进了堡内，

[ai] [həʊp] [maɪ] [waɪz] ['brʌðə(r)] [kæn; kən] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn][ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] .
I hope my wise brother can devise a plan on my behalf .
我 希望 我的 明智的 兄弟 能 设计 一个 计划 在 我的 代表 .

还望贤弟代愚兄设法，

[siːz] [ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] !
Seize it quickly !
抢占 它 迅速地 !

赶紧拿获，

[wiː; wi] ['mʌsnt] [let] [hɪm] [slɪp] [θruː] [ðə; ði] [net] [ə'gen] .
We mustn't let him slip through the net again .
我们 不得 让 他 滑 通过 这 网 再次 .

不能再使他漏网才好。”

[jɪn] [gæŋ] [sed] :
Yin Gang said :
阴 帮派 说 :

殷刚道：

" ['brʌðə(r)] , [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , "
" Brother , rest assured , "
" 兄弟 , 休息 保证 , "

“兄长放心，

[ˌgærən'tiː] [tə'deɪ] ,
Guarantee today ,
保证 今天 ,

包管在今日，

" [taɪ] [ðɪs] ['treɪtə(r)] [ʌp] [ænd; ənd][hænd] [hɪm] ['əʊvə(r)] . "
" Tie this traitor up and hand him over . "
" 领带 这 叛徒 向上 和 手 他 超过 . "

将这逆贼绑缚献上便了。”

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [sed] :
Then he turned to Yin Qiang and said :
然后 他 转向 到 阴 强 和 说 :

说着就向殷强道：

[fɔːθ] ['brʌðə(r)] ,
Fourth brother ,
第四 兄弟 ,

“四弟，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ænd; ənd] [griːt] ['evriwʌn] .
You may go and greet everyone .
你 可能 去 和 迎接 每个人 .

你可去招呼各人，

[ðə; ði] [θiːf] [mʌst; məst][biː; bi] ['kæptʃəd] .
The thief must be captured .
这 贼 必须 是 捕获 .

务获该贼，

[duː; də] [nɒt] [let] ['eniwʌn] [slɪp] [θruː] [ðə; ði] [net] .
Do not let anyone slip through the net .
做 不是 让 任何人 滑 通过 这 网 .

莫使漏网。

['hʌri] [bæk] .
Hurry **back** **.**
匆忙 后退 .

一面赶紧回去，

[ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] .
Inform **your** **father** **.**
通知 你的 父亲 .

禀知父亲，

" [dʒʌst] [tel] [ðem; ðəm] ['brʌðə(r)] [rɛndʒi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" **Just** **tell** **them** **Brother** **Renjie** **has** **arrived** **.** **"**
" 只是 告诉 他们 兄弟 仁杰 有 到达的 . "

就说人杰兄来了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [tuː; tə][dʒi]['tʃwɑːn] .
He **then** **bowed** **to** **Ji** **Quan** **.**
他 然后 鞠躬 到 季 权 .

又与计全行了礼，

[ðen] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɔːkt] ['sləʊli] .
Then **the** **four** **of** **them** **walked** **slowly** **.**
然后 这 四 的 他们 步行 缓慢地 .

然后四人就缓缓而行，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɪn] [lɔŋz] [haʊs] .
They **headed** **straight** **for** **Yin** **Long's** **house** **.**
他们 标题 直的 为了 阴 朗的 房子 .

直望殷龙家内而去了。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After **walking** **for** **a** **while** **,**
后 步行 为了 一个 尽管 ,

走了一会，

[wiː; wi][kæn; kən] [ɔːl'redi] [siː] [ðə; ði] ['fɑːmhaus] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
We **can** **already** **see** **the** **farmhouses** **in** **front** **of** **us** **.**
我们 能 已经 看 这 农舍 在 正面 的 我们 .

已望见前面一带庄房。

[jɪn] [gæŋ] [sed] [tuː; tə][dʒi]['tʃwɑːn] :
Yin **Gang** **said** **to** **Ji** **Quan** **:**
阴 帮派 说 到 季 权 :

殷刚向计全道：

['ʌŋk(ə)l][dʒi] ,
Uncle **Ji** **,**
叔叔 季 ,

“计老叔，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] ['gaɪdɪŋ] [ˌem 'iː] .
My **nephew** **is** **guiding** **me** **.**
我的 侄子 是 指导 我 .

小侄引导。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! 如何 敢 我 ! "

“岂敢岂敢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[jɪn] [gæŋ] [led][ðə; ði] [wei] .
Yin Gang led the way .
阴 帮派 引领 这 方式 .

殷刚在前引导，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [krɒst] [ðə; ði] [məʊt] .
Before long , they had crossed the moat .
前 长的 , 他们 有 交叉 这 护城河 .

不一刻过了护庄河。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['səʊldʒəz] [lɑːft] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
A group of soldiers laughed in unison :
一个 团体 的 士兵 笑了 在 齐声 :

只见一簇兵丁齐声笑道：

" [ðev] [ə'raɪvd] . "
" They've arrived . "
" 他们有 到达的 . "

“来了，

['ðer] [hɪə(r)] !
They're here !
它们是 这里 !

来了！”

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] , [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .
As soon as they finished speaking , two or three people rushed inside .
作为 很快 作为 他们 完成的 请讲 , 二 或者 三 人们 匆忙 里面 .

说着就有两三个飞奔进去。

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)] [geɪt] [wen]
Ji Quan and his men had just arrived at the manor gate when
季 权 和 他的 男人 有 只是 到达的 在 这 庄园 门 什么时候

计全等刚到庄门，

['ɜːli] [ɒn] , [jɪn] [lɒŋ] [led] [jɪn] [mɛŋ] ,
Early on , Yin Long led Yin Meng ,
早期的 在 , 阴 长的 引领 阴 孟 ,

早见殷龙带着殷猛、

[jɪn] [jɒŋ] ,
Yin Yong ,
阴 永 ,

殷勇、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Yin Qiang and his two companions came out to greet them .
阴 强 和 他的 二 同伴 来了 出去 到 迎接 他们 .

殷强三人迎接出来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒi]['tʃwɑːn] :
He said to Ji Quan :
他 说 到 季 权 :

向着计全说道：

" [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [əʊld] ['brʌðə(r)] . "

"	I	didn't	know	you	were	here	,	old	brother	.	"
"	我	没有	知道	你	是	这里	,	老的	兄弟	.	"

“不知老兄弟到此，

[ai] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] .

I	failed	to	greet	you	properly	.
我	失败的	到	迎接	你	适当地	.

有失迎迓，

[ai] [həʊp] [maɪ][əʊld] ['brʌðə(r)] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

I	hope	my	old	brother	will	forgive	me	.
我	希望	我的	老的	兄弟	将要	原谅	我	.

尚望老兄弟恕罪。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! [haʊ] [deə(r)][ai] ! "

"	How	dare	I	!	How	dare	I	!	"
"	如何	敢	我	!	如何	敢	我	!	"

“岂敢岂敢！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .

It	is	only	because	I	am	tied	up	with	official	duties	that	I	am	here	.
它	是	仅有的	因为	我	是	系	向上	和	官方的	职责	那	我	是	这里	.

便是小弟只因公务羁身，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['griːtɪŋ] .

There	was	a	distant	greeting	.
那里	曾是	一个	遥远	问候	.

有疏问候，

[ai]['ɔːlsəʊ] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .

I	also	hope	you	will	forgive	me	.
我	还	希望	你	将要	原谅	我	.

亦望恕罪。”

[jɪn] [lɔŋfjuː] [lɑːft] [ə'gen] :

Yin	Longfu	laughed	again	:
阴	隆福	笑了	再次	:

殷龙复笑道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! [haʊ] [deə(r)][ai] ! "

"	How	dare	I	!	How	dare	I	!	"
"	如何	敢	我	!	如何	敢	我	!	"

“岂敢岂敢！

[seɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] !

Same	to	you	!
相同的	到	你	!

彼此彼此！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] :

He	then	said	to	He	Renjie	:
他	然后	说	到	他	仁杰	:

又向贺人杰道：

" [θriː] [jˈiəz] [hæv; həv] [pɑːst] ,
" Three years have passed ,
" 三 年 有 通过了 ,

“三年不见，

[jʊr; jər] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] .
You're becoming more and more like a grown - up .
你是 成为 更多的 和 更多的 喜欢 一个 生长 - 向上 .

你越发成人了。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ˈdɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] .
He Renjie didn't wait for him to finish speaking .
他 仁杰 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

贺人杰不等他说完，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm] .
He immediately stepped forward and greeted them .
他 立即地 步 向前 和 问候 他们 .

即上前先请了个安，

[ðɪs] [meɪd] [jɪn] [lɒŋ] [biːm] [wɪð] [dʒɔɪ] .
This made Yin Long beam with joy .
这 制成 阴 长的 光束 和 喜悦 .

把个殷龙直乐得笑容可掬，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

不知要怎样才好，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

" [ðæts] [ɪˈnʌf] ! "
" That's enough ! "
" 那就是 足够的 ! "

“罢了罢了！

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [pəˈfɔːm] [ˈrɪtʃʊəlz] .
This is not the place to perform rituals .
这 是 不是 这 地方 到 履行 仪式 .

此非行礼之处，

[lets] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Let's come inside and sit down .
我们来吧 来 里面 和 坐 向下 .

咱们里面坐罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[let] [dʒi][ˈtʃwɑːn][gəʊ] [fɜːst] .
Let Ji Quan go first .
让 季 权 去 第一的 .

就让计全先行，

[aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfɒləʊd] .
Outstanding people followed .
杰出的 人们 随后 .

人杰随后，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] ['tedi] [beə(r)] ,
Accompanied **by** **a** **teddy** **bear** **,**
伴随 经过 一个 泰迪熊 熊 ,

花熊相陪，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)] [tə'geðə(r)] .
They **entered** **the** **door** **together** **.**
他们 进入 这 门 一起 .

一同进了门，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] .
We **arrived** **at** **the** **living** **room** **.**
我们 到达的 在 这 活的 房间 .

到了客厅。

['evriwʌn] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] .
Everyone **has** **finished** **exchanging** **greetings** **.**
每个人 有 完成的 交换 问候 .

大家重复见礼已毕，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The **guests** **and** **hosts** **sat** **down** **separately** **.**
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['ɒfəd] [tiː] .
The **servants** **offered** **tea** **.**
这 仆人 提供 茶 .

庄丁献上茶。

[jɪn] [lɒŋ] [fɜːst] [ə'drest] [dʒi]['tʃwɑːn] :
Yin **Long** **first** **addressed** **Ji** **Quan** **:**
阴 长的 第一的 已解决 季 权 :

殷龙首先向计全说道：

" [əʊld] ['brʌðə(r)] ! "
" **Old** **brother** **!** **"**
" 老的 兄弟 ! "

“老兄弟！

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [weɪz] [ðæt] [jɪə(r)] ,
Since **we** **parted** **ways** **that** **year** **,**
自从 我们 分手了 方式 那 年 ,

自从那年咱们一别，

[θriː] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .
Three **years** **have** **passed** **since** **then** **.**
三 年 有 通过了 自从 然后 .

于今又是三年了。

[taɪm] [flaɪz] ,
Time **flies** **,**
时间 苍蝇 ,

光阴迅速，

['terɪfaɪɪŋ] ! ['terɪfaɪɪŋ] !
Terrifying **!** **Terrifying** **!**
恐怖 ! 恐怖 !

可怕可怕！

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz][ɪn] [gʊd] [helθ] .
The **old** **man** **is** **in** **good** **health** **.**
这 老的 男人 是 在 好的 健康 .

老大人身体想当康健，

[ai] [həʊp] [ðæt] ['eldə(r)] [tʃuː] , ['eldə(r)][dʒuː] , [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] .

I	hope	that	Elder	Chu	,	Elder	Zhu	,	and	Brother	Huang	are	all	well	.
我	希望	那	长老	楚	,	长老	朱	,	和	兄弟	黄	是	全部	出色地	.

褚老英雄与朱老兄弟并黄贤弟以次想均安好的。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ðeɪ] [ɔːl] [faʊnd] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] . "

"	They	all	found	peace	and	safety	under	their	protection	.	"
"	他们	全部	成立	和平	和	安全	在下面	他们的	保护	.	"

“均托庇平安。

[haʊ'evə(r)] , ['brʌðə(r)] [dʒuː][ɪz] [nɒt] ['ɒf(ə)n][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

However	,	Brother	Zhu	is	not	often	in	Huai'an	.
然而	,	兄弟	朱	是	不是	经常	在	淮安	.

但是朱大哥不常在淮安，

[hiː; hi][ɪz]['aɪðə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] .

He	is	either	going	or	coming	.
他	是	任何一个	去	或者	未来	.

他是或去或来，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

Their	whereabouts	are	uncertain	.
他们的	下落	是	不确定	.

行踪莫定，

" [ɪts] [kwaɪt] ['leʒəli] [ænd; ənd] ['keəfriː] . "

"	It's	quite	leisurely	and	carefree	.	"
"	它是	相当	悠闲	和	畅快	.	"

倒也优游自在。”

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [sed] :

Yin	Long	then	said	:
阴	长的	然后	说	:

殷龙又道：

" [ai][dʒʌst] [hɜːd] [maɪ] [sʌn] [seɪ] . . . "

"	I	just	heard	my	son	say	.	.	.	"
"	我	只是	听到	我的	儿子	说	.	.	.	"

“愚兄方才听说小儿言道，

[wɒt] [mɑː]['huːluː] [went] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] ?

What	Ma	Hulu	went	to	assassinate	him	?
什么	马	Hulu	去	到	暗杀	他	?

什么马虎鸾前去行刺，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [səb'djuːd] [ɪn][ə; eɪ] [faɪt] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

He	was	unable	to	be	subdued	in	a	fight	on	the	spot	.
他	曾是	无法	到	是	低沉的	在	一个	斗争	在	这	点	.

当场格斗未能擒住，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] .

They	escaped	again	.
他们	逃脱	再次	.

复又逃脱。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .

Therefore	,	they	chased	after	them	all	the	way	here	.
所以	,	他们	追逐	后	他们	全部	这	方式	这里	.

因此沿途追赶到此。

[wɒt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] ?
What exactly happened ?
什么 确切地 发生 ?

到底是怎么一回事?

[weə(r)] [ɪg'zæktli] [dɪd] [mɑː] - ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] ?
Where exactly did Ma Huluan carry out the assassination ?
在哪里 确切地 做过 马 - 携带 出去 这 暗杀 ?

究竟这马虎鸾在何处行刺?

[maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [pliːz] [rɪ'kaʊnt] [ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] [ɪn] ['diːteɪl] ?
My dear brother , could you please recount the whole story in detail ?
我的 亲爱的 兄弟 , 可以 你 请 叙事 这 所有的 故事 在 细节 ?

贤弟可将前后细情说一遍，

[let] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [nəʊ] .
Let my foolish brother know .
让 我的 愚蠢 兄弟 知道 .

使愚兄得知罢。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , "
" It's a long story , "
" 它是 一个 长的 故事 , "

“说来话却甚长，

[pliːz] ['lɪs(ə)n] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
Please listen , elder brother .
请 听 , 长老 兄弟 .

兄长请听便了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [biːn] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən]
It is only because Your Excellency has been ordered to have an
它 是 仅有的 因为 你的 阁下 有 到过 订购 到 有 一个
['ɔːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] .
audience with His Majesty .
观众 和 他的 威严 .

只因大人奉旨陛见，

[hiː; hi] [led] [ˌjuː 'es] ['brʌðəz] [ɒn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] .
He led us brothers on our journey a month ago .
他 引领 我们 兄弟 在 我们的 旅行 一个 月 前 .

于月前率领咱兄弟们动身。”

[fæŋ] [sed] [ðɪs] ,
Fang said this ,
方 说 这 ,

方说到此处，

[jɪn] [lɒŋ] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
Yin Long hurriedly asked :
阴 长的 匆匆 问 :

殷龙赶着问道：

" [hæz; həz] [ðə; ði] ['eldə(r)] [ə'raɪvd] ? "
" Has the elder arrived ? "
" 有 这 长老 到达的 ? "

“老大人来了么?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where **are** **you** **now** **?**
在哪里 是 你 现在 ?

现在哪里？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" ['temprərəli] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] - " .
" **Temporarily** **staying** **at** **Maojiaying** **"** **.**
" 暂时地 入住 在 - " .

“毛家营暂住。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðev] [set] [ɒf] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] .
I **wonder** **if** **they've** **set** **off** **in** **the** **last** **couple** **of** **days** **.**
我 想知道 如果 他们有 放 离开 在 这 最后的 夫妻 的 天 .

不知这两日动身没有。”

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [sed] :
Yin **Long** **then** **said** **:**
阴 长的 然后 说 :

殷龙又说道：

" [sɪns] [ðə; ði]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn] - ,
" **Since** **the** **adults** **are** **now** **in** **Maojiaying** **,**
" 自从 这 成年人 是 现在 在 - ,

“既是大人现在毛家营，

[ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [taʊn] .
That **was** **just** **a** **village** **or** **town** **.**
那 曾是 只是 一个 村庄 或者 镇 .

那儿不过是个村镇，

[haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ?
How **can** **it** **be** **made** **to** **work** **?**
如何 能 它 是 制成 到 工作 ?

怎么好使?

[let] [ˌjuː 'es] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] .
Let **us** **send** **someone** **to** **invite** **you** **here** **for** **a** **couple** **of** **days** **.**
让 我们 发送 某人 到 邀请 你 这里 为了 一个 夫妻 的 天 .

咱且着人将大人请到这儿来往上两日，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ə'laʊz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm] [ˌhɒspɪ'tæləti] [æz; əz][hoʊsts] .
This **also** **allows** **us** **to** **show** **some** **hospitality** **as** **hosts** **.**
这 还 允许 我们 到 展示 一些 热情好客 作为 主持人 .

也可稍尽地主之谊。”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [mait] [nɒt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] . "
" **I'm** **afraid** **the** **master** **might** **not** **be** **willing** **to** **come** **.** **"**
" 我是 害怕的 这 掌握 可能 不是 是 愿意的 到 来 . "

“恐怕大人未必肯来。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [lets] [gəʊ] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] [ɑːˈselvz] . "

"	Let's	go	invite	them	ourselves	. "
" 我们来吧	去	邀请	他们	我们自己	. "	

“咱亲自去请，

[ai] [ɪˈmædʒɪn] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [kæn; kən] [siː] [ˈaʊə(r)] [sɪnˈserəti] .

I	imagine	the	adults	can	see	our	sincerity	.
我	想象	这	成年人	能	看	我们的	诚意	.

料想大人鉴咱诚心，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ɪts] [ˈpɒsəb(ə)l] [ai] [kʊd; kəd] [ˈpætrənaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

Or	perhaps	it's	possible	I	could	patronize	it	.
或者	也许	它是	可能的	我	可以	惠顾	它	.

或者可以光顾也未可定。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [jɪn] [mɛŋ] ,

Therefore	,	he	immediately	ordered	Yin	Meng	,
所以	,	他	立即地	订购	阴	孟	,

因即命殷猛、

[jɪn] [jɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [mæn] [sed] :

Yin	Yong	and	the	other	man	said	:
阴	永	和	这	其他	男人	说	:

殷勇二人道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ˈkwɪkli] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] . "

"	You	two	quickly	split	up	and	go	forward	to	meet	them	. "
"	你	二	迅速地	分裂	向上	和	去	向前	到	见面	他们	. "

“你两个赶紧分头迎上前去，

[ɪf] [juː; jʊ] [miːt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː]

If	you	meet	Master	Shi
如果	你	见面	掌握	史

若遇见施老大人，

[pliːz] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .

Please	make	sure	he	comes	to	visit	.
请	制作	当然	他	来	到	访问	.

务必请他老人家惠顾一趟，

[wiːl; wil] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [ˈpɜːsənəli] [ˈleɪtə(r)] .

We'll	come	to	greet	you	personally	later	.
出色地	来	到	迎接	你	亲自	之后	.

就说咱随后亲自就前来迎接。

[ˈweðə(r)] [hiː; hi] [ɪz] [ˈeɪb(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt]

Whether	he	is	able	or	not
无论	他	是	有能力的	或者	不是

无论他老人家行与不行，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [sɪnˈsɪəli] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

We	must	sincerely	invite	him	to	come	and	stay	for	two	days	.
我们	必须	真挚地	邀请	他	到	来	和	停留	为了	二	天	.

都要竭诚请他老人家前来盘桓两日。

[ænd; ənd] [ɔːl] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] .

And	all	my	uncles	.
和	全部	我的	叔叔们	.

还有诸位叔父，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ˈəʊvə(r)] .
Please **invite** **them** **all** **over** **.**
请 邀请 他们 全部 超过 .

一齐都请过来。

[duː; də] [nɒt] [dɪˈleɪ] .
Do **not** **delay** **.**
做 不是 延迟 .

不可迟误，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [miːt] [ðem; ðəm] .
Hurry **up** **and** **meet** **them** **.**
匆忙 向上 和 见面 他们 .

赶快迎上。”

[jɪn] [mɛŋ] ,
Yin **Meng** **,**
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] [jɒŋ] [deəd] [nɒt] [biː; bi] [ˈneglɪdʒənt] .
Yin **Yong** **dared** **not** **be** **negligent** **.**
阴 永 敢于 不是 是 疏忽 .

殷勇哪敢怠慢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [left] .
He **immediately** **turned** **around** **and** **left** **.**
他 立即地 转向 大约 和 左边 .

当即转身出门而去。

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [hæd; həd] [left] .
Yin **Long** **saw** **that** **his** **two** **sons** **had** **left** **.**
阴 长的 锯 那 他的 二 儿子们 有 左边 .

殷龙见两个儿子去了，

[hiː; hi] [ɑːskt] [əˈgen] :
He **asked** **again** **:**
他 问 再次 :

复又问道：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] . . . "
" **Since** **Your** **Excellency** **has** **set** **off** **for** **the** **capital** **. . .** **"**
" 自从 你的 阁下 有 放 离开 为了 这 首都 . . . "

“大人既动身进京，

[weə(r)] [dɪd] [mɑː] - [əˈtempt] [ðə; ði] [əˌsæsɪˈneɪʃ(ə)n] ?
Where **did** **Ma** **Huluan** **attempt** **the** **assassination** **?**
在哪里 做过 马 - 试图 这 暗杀 ?

这马虎鸾在何处行刺？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [keoʊliːæŋ] [pəʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] , "
" **On** **this** **day** **,** **we** **passed** **through** **Caoliang** **Post** **Station** **,** **"**
" 在 这 天 , 我们 通过了 通过 草梁 邮政 车站 , "

“这日走草凉驿，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɑːftə(r)] [ˈmɪdnaɪt] [ɒn] [ðə; ði] 26th [ɒv; əv] [lɑːst] [mʌnθ] .
It **was** **after** **midnight** **on** **the** **26th** **of** **last** **month** **.**
它 曾是 后 午夜 在 这 26th 的 最后的 月 .

就是前月二十六夜三更以后，

['sʌd(ə)nli] ['gerit] - [ə'pɪəd] ,
Suddenly **Dou** **Feihu** **appeared** **,**
突然 斗 - 出现 ,

忽有窦飞虎、

[mɑː] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['siːkrətli] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .
Ma **Huluan** **and** **his** **companion** **secretly** **set** **out** **to** **assassinate** **him** **.**
马 - 和 他的 伴侣 偷偷 放 出去 到 暗杀 他 .

马虎鸾两人暗往行刺，

[hwɑːŋ] - [ɪ'miːdiətli] [njuː] [ɪn] [əd'vɑːns] .
Huang **Xiandi** **immediately** **knew** **in** **advance** **.**
黄 - 立即地 知道 在 进步 .

当即黄贤弟预先知道。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In **the** **evening** **,**
在 这 晚上 ,

到了晚间，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɒn] [gɑːd] .
Everyone **should** **be** **on** **guard** **.**
每个人 应该 是 在 警卫 .

大家防备起来。

[ðɪs] [taɪm] ,
This **time** **,**
这 时间 ,

这一次，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [prə'tekʃ(ə)n] [ə'ləʊn] . . .
If **it** **weren't** **for** **your** **son** **-** **in** **-** **law's** **protection** **alone** **.** **.** **.**
如果 它 不是 为了 你的 儿子 - 在 - 法律的 保护 独自的 . . .

若非令婿独力保护，

[ðə; ði] [mænz] [laɪf] [ɪz][ɪn] [greɪv] ['deɪndʒə(r)] .
The **man's** **life** **is** **in** **grave** **danger** **.**
这 男人的 生活 是 在 严重 危险 .

大人几有性命之忧。”

[jɪn] [lɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Yin **Long** **heard** **this** **,**
阴 长的 听到 这 ,

殷龙听说这句话，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] , [ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Looking **at** **the** **outstanding** **person** **,** **I** **am** **overjoyed** **.**
寻找 在 这 杰出的 人 , 我 是 欣喜若狂 .

望着人杰欢喜非常，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
Then **he** **asked** **again** **:**
然后 他 问 再次 :

因又问道：

[wɒt] ['hæpənd] [nekst] ?
What **happened** **next** **?**
什么 发生 下一个 ?

“后来怎样呢？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt]
After **midnight**
后 午夜

“到了三更以后，

[ðəʊz] [tuː] [θʌgz] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] [ɪn] .
Those **two** **thugs** **suddenly** **came** **in** **.**
那些 二 暴徒 突然 来了 在 .

那两个狗强盗突然进来。

[fɜːst] , [mɑː] - [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maːstəz] ['bedruːm] .
First **,** **Ma** **Huluan** **went** **into** **the** **master's** **bedroom** **.**
第一的 , 马 - 去 进入 这 硕士学位 卧室 .

先是马虎鸾去大人卧房以内，

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['entə(r)] ,
When **your** **son** **-** **in** **-** **law** **saw** **someone** **enter** **,**
什么时候 你的 儿子 - 在 - 法律 锯 某人 进入 ,

令婿一见有人进来，

[səʊ][ai] [fɔːt] [hɪm] .
So **I** **fought** **him** **.**
所以 我 战斗 他 .

就与他格斗。

['leɪtə(r)] , [hwɑːŋ] - ,
Later **,** **Huang** **Xiandi** **,**
之后 , 黄 - ,

后来黄贤弟、

[liː] [2] ,
Li **Wudi** **,**
李 武迪 ,

李五弟，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ɪn][tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
They **all** **went** **in** **to** **help** **in** **the** **battle** **.**
他们 全部 去 在 到 帮助 在 这 战斗 .

均进去助战。

[mɑː] - [ðen] [siːzd] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Ma **Huluan** **then** **seized** **another** **opportunity** **to** **jump** **out** **of** **the** **room** **.**
马 - 然后 查获 其他 机会 到 跳 出去 的 这 房间 .

马虎鸾复又抽空跳出房来，

[ðeɪ] [ðen] [kɪld] [tuː] [mɔː(r)] ['sɜːvənts] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .
They **then** **killed** **two** **more** **servants** **in** **the** **courtyard** **.**
他们 然后 被杀 二 更多的 仆人 在 这 庭院 .

当下又在院落内杀了两个更次。

[mɑː]['huːluː] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] ['ɪndʒəriz] .
Ma **Hulu** **escaped** **with** **injuries** **.**
马 Hulu 逃脱 和 受伤 .

马虎鸾带伤脱逃，

[ʌn'kæptʃərd] .
Uncaptured **.**
未被俘获 .

未经擒获。

[ðə; ði]['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dedlaɪn] .
The **adults** **were** **in** **a** **hurry** **because** **of** **the** **deadline** **.**
这 成年人 是 在 一个 匆忙 因为 的 这 最后期限 .

大人因日期急追，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
They had no choice but to summon the local official .
他们 有 不 选择 但 到 召唤 这 当地的 官方的 .

只得将本地方官传来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'spekt] .
He was ordered to offer a reward for the capture of the suspect .
他 曾是 订购 到 提供 一个 报酬 为了 这 捕获 的 这 怀疑 .

令他悬赏缉捕。

[wʌn] [deɪ] , [ə; eɪ] ['ʃɒpkiːpə(r)] [frɒm; frəm] - [keɪm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] .
One day , a shopkeeper from Maojiaying came to deliver a letter .
一 天 , 一个 店主 从 - 来了 到 递送 一个 信 .

这日忽有毛家营开店的上前来送信，

['kleɪmɪŋ] [mɑː] - ,
Claiming Ma Huluan ,
声称 马 - ,

声称马虎鸾、

['gerit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [mɪ'steɪkənli] ['lændɪd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
Dou Feihu and his companion mistakenly landed at an inn .
斗 - 和 他的 伴侣 错误地 登陆 在 一个 客栈 .

窦飞虎两人误落客店，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd] [gɒt] [hɪm] [drʌŋk] .
They were found out and got him drunk .
他们 是 成立 出去 和 得到 他 醉 .

被看破用酒灌醉，

[ðeɪ] ['ɔːd] [ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [stɔː(r)] .
They lured and bound him inside the store .
他们 诱饵 和 边界 他 里面 这 店铺 .

诱绑缚他店内。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt]
Upon hearing this , the adult
之上 听力 这 , 这 成人

大人一闻此言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [tuː; tə] . . .
He immediately ordered his younger brother Huang to . . .
他 立即地 订购 他的 年轻 兄弟 黄 到 . . .

即命黄贤弟、

[liː] [2]
Li Wudi
李 武迪

李五弟、

[gwɑːn] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] ,
Guan Xiandi and his son - in - law , a total of four people ,
关 - 和 他的 儿子 - 在 - 法律 , 一个 全部的 的 四 人们 ,

关贤弟并令婿四人，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They rushed forward .
他们 匆忙 向前 .

飞赶前去。

['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [taɪd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði][hiː; hi]['fæməli] ,
Thinking that he had been tied up by the He family ,
思维 那 他 有 到过 系 向上 经过 这 他 家庭 ,

以为既被贺家的人绑缚起来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [breɪk] [friː] .

It	is	unlikely	that	he	can	break	free	.
它	是	不太可能	那	他	能	休息	自由的	.

料难挣脱，

[haʊˈevə(r)] , [ˈgəʊɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [aɪˈdɪə] .

However	,	going	there	to	guard	it	is	a	good	idea	.
然而	,	去	那里	到	警卫	它	是	一个	好的	主意	.

不过前去好看守，

[dʒʌst][ɪn] [keɪs] .

Just	in	case	.
只是	在	案件	.

以防不虞。

[bʌt; bət] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [əˈraɪvd] [æt; ət][hiː; hi] - [haʊs] .

But	Huang	Xiandi	and	the	others	had	not	yet	arrived	at	He	Erfang's	house	.
但	黄	-	和	这	其他的	有	不是	然而	到达的	在	他	-	房子	.

哪知黄贤弟等尚未到贺二房，

[mɑː][ˌeɪtʃˈjuː] [luən]

Ma	Hu	Luan
马	胡	栾

马虎鸾、

[ˈgerit] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈbrəʊkən] [friː] [ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] .

Dou	Feihu	and	his	companion	had	already	broken	free	of	the	ropes	.
斗	-	和	他的	伴侣	有	已经	破碎的	自由的	的	这	绳索	.

窦飞虎二人早将绳索挣断，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈstɑːtɪd] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [hiː; hi] - [men] .

They	had	already	started	a	fight	with	He	Erfang's	men	.
他们	有	已经	开始	一个	斗争	和	他	-	男人	.

已与贺二房的伙计大杀起来。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfaɪtɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

While	they	were	fighting	each	other	,
尽管	他们	是	斗争	每个	其他	,

正在彼此相斗之时，

[hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] .

Huang	Xiandi	had	already	arrived	.
黄	-	有	已经	到达的	.

黄贤弟却好已赶到，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə][gəʊ] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [faɪt] .

That	is	,	to	go	forward	and	fight	.
那	是	,	到	去	向前	和	斗争	.

即上前厮杀。

[tuː; tə] [ˈɛvriˌwʌnz] [səˈpraɪz] , [mɑː] - [wɒz; wəz] [ˈempti] - [ˈhændɪd] .

To	everyone's	surprise	,	Ma	Huluan	was	empty	-	handed	.
到	每个人的	惊喜	,	马	-	曾是	空的	-	递交	.

哪知马虎鸾赤手空拳，

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [əˈgen] .

He	escaped	again	.
他	逃脱	再次	.

又复被他逃脱。

[ˈgerit] - [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [ðeə(r)] .

Dou	Feihu	was	captured	there	.
斗	-	曾是	捕获	那里	.

窦飞虎即于彼处擒获。

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [sɔː] [mɑː] - [rʌn] [əˈweɪ] ,
When your son - in - law saw Ma Huluan run away ,
什么时候 你的 儿子 - 在 - 法律 锯 马 - 跑步 离开 ,

令婿一见马虎鸾逃走，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [let] [ʌp] .
But he refused to let up .
但 他 拒绝 到 让 向上 .

他却不肯放松，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] .
Hurry up and catch up .
匆忙 向上 和 抓住 向上 .

紧紧去赶。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [əˈraɪvd] [æt; ət] [hiː; hi] [ɜːrz] [haʊs] .
At this time , my younger brother had not yet arrived at He Er's house .
在 这 时间 , 我的 年轻 兄弟 有 不是 然而 到达的 在 他 呃 房子 .

此时小弟尚未到贺二房，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [bɪˈhaɪnd]
Following the adults behind
下列的 这 成年人 在后面

随着大人在后，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪn] [ðæt] [wiː; wi] [faʊnd] [aʊt] .
It wasn't until we arrived at the inn that we found out .
它 不是 直到 我们 到达的 在 这 客栈 那 我们 成立 出去 .

及至到了客店方才知道。

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [ˈnaʊədeɪz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] .
The adults nowadays are afraid that their son - in - law is too young .
这 成年人 如今 是 害怕的 那 他们的 儿子 - 在 - 法律 是 也 年轻的 .

当下大人惟恐令婿年轻，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈəuvəsait] [ɔː(r)] [əˈmɪʃnz] .
There may be oversights or omissions .
那里 可能 是 疏忽 或者 遗漏 .

或有疏虞之处，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [ˈɔːdəd] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] [hiː; hi] [ˈʃiːˈɑːn] [tuː; tə] . . .
Therefore , I ordered my younger brother and Brother He Xian to . . .
所以 , 我 订购 我的 年轻 兄弟 和 兄弟 他 西安 到 . . .

因命小弟与何贤弟、

[liː] [kiːdi]
Li Qidi
李 齐迪

李七弟，

[kɪŋ] ,
king ,
国王 ,

王、

[gwoʊ] ,
Guo ,
郭 ,

郭、

[gəʊld] [θriː] ,
Gold three ,
金子 三 ,

金三位，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] ['seprətli] .
They rushed over separately .
他们 匆忙 超过 分别地 .

分头赶来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv] - ['lepəd] ['vɪlɪdʒ] ,
Unexpectedly , in the woods southeast of Lingqin Leopard Village ,
不料 , 在 这 树林 东南 的 - 豹 村庄 ,

不意在令亲花豹村东南地方那树林内，

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['dəʊzɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] [ruːts] .
I caught a glimpse of your son - in - law dozing under the tree roots .
我 捕捉 一个 一瞥 的 你的 儿子 - 在 - 法律 打盹 在下面 这 树 根 .

瞥见令婿在树根下打盹。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ,
Because he woke up his son - in - law ,
因为 他 觉醒 向上 他的 儿子 - 在 - 法律 ,

因将令婿喊醒，

[fæŋ] [dʒiː][ænd; ənd][mɑː] - [kɪld] [tuː] [gɑːdz] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
Fang Zhi and Ma Huluan killed two guards in the forest .
方 智 和 马 - 被杀 二 守卫 在 这 森林 .

方知与马虎鸾在林内杀了有两个更次，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [mɑː] - [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] .
Unexpectedly , Ma Huluan escaped again .
不料 , 马 - 逃脱 再次 .

不料又被马虎鸾逃走。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] ['fæmɪliz] [haʊs] .
He and his son - in - law then went to the Hua family's house .
他 和 他的 儿子 - 在 - 法律 然后 去 到 这 华 家庭的 房子 .

复与令婿追到花庄主家，

[bʌt; bət][ðə; ði] [θiːf] [ɪ'skeɪpt] [ə'gen] .
But the thief escaped again .
但 这 贼 逃脱 再次 .

哪知又为该贼逃脱，

[səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [hɪə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
So they rushed here along the way .
所以 他们 匆忙 这里 沿着 这 方式 .

所以沿途赶来，

[ai] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [met] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .
I unexpectedly met your son .
我 不料 遇见 你的 儿子 .

巧遇令郎。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [met] [ə'gen] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Unexpectedly , they met again at this moment .
不料 , 他们 遇见 再次 在 这 片刻 .

哪知此时反得相遇，

[ðɪs] ['wʌznt] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [feɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fɔːst] [mætʃ] .
This wasn't a matter of fate or a forced match .
这 不是 一个 事情 的 命运 或者 一个 强制 匹配 .

这不是天缘凑合。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [jɪn] [lɒŋ]
After hearing these words , Yin Long
后 听力 这些 字 , 阴 长的

殷龙听罢这一番话，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [lɑːft] ['laʊdli] :
He also laughed loudly :
他 还 笑了 高声 :

也大笑道：

" [ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] . "
" It's truly a match made in heaven . "
" 它是 真的 一个 匹配 制成 在 天堂 . "

“真是天缘凑合，

[ai]['nevə(r)] [ɪ'mædʒɪnd] [wiː; wi] [wʊd] [miːt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I never imagined we would meet at this time .
我 绝不 想象 我们 会 见面 在 这 时间 .

愚兄再也想不到此时可以相会的。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[tuː] ['sɜːvənts] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] .
Two servants walked up to Yin Long .
二 仆人 步行 向上 到 阴 长的 .

只见两个庄丁走到殷龙面前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðə; ði] [əʊld] ['maːstəz] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] [fʊl'fɪld] . "
" The old master's instructions have been fulfilled . "
" 这 老的 硕士学位 指示 有 到过 已完成 . "

“老庄主吩咐已办妥了。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [jʊr; jər] ['duːɪŋ] .
I don't know what you're doing .
我 不 知道 什么 你是 正在做 .

不知所办何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [mɑː] - [ɪz] ['kæptʃəd] [æt; ət] - [ænd; ənd] - [prə'vaɪdz] [rɪ'liːf] [tuː; tə]
Chapter 428 : Ma Huluan is captured at Kushuwan and Liulipu provides relief to
[ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] .
the virtuous minister .
章 - : 马 - 是 捕获 在 - 和 - 提供 宽慰 到
这 有德行的 部长 .

第428回 枯树湾马虎鸾就缚 六里铺施贤臣息肩

['miːnwaɪl] , [jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['plezəntri] [wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn] .
Meanwhile , Yin Long was chatting and exchanging pleasantries with Ji Quan .
同时 , 阴 长的 曾是 聊天 和 交换 客套话 和 季 权 .

话说殷龙正与计全畅叙寒喧，

[tuː] ['sɜːvənts] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Two servants stepped forward and said :
二 仆人 步 向前 和 说 :

只见两个庄丁上前说道：

" [ðə; ði][əʊld] ['mɑːstəz] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] [fʊl'fɪld] . "

"	The	old	master's	instructions	have	been	fulfilled	.	"
"	这	老的	硕士学位	指示	有	到过	已完成	.	"

“老庄主吩咐的事已办妥了，

[pliːz] [əd'vaɪz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Please	advise	and	make	a	decision	.
请	建议	和	制作	一个	决定	.

请示定夺。”

[jɪn] [lɒŋ] [hɜːd] [ðæt]

Yin	Long	heard	that
阴	长的	听到	那

殷龙听说，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Did	you	get	it	?	"
"	做过	你	得到	它	?	"

“拿住了么？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :

Zhuang	Ding	said	:
庄	丁	说	:

庄丁道：

" [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	Got	it	.	"
"	得到	它	.	"

“拿住了。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙说：

[weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Where	did	you	catch	it	?
在哪里	做过	你	抓住	它	?

“哪里拿住的？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :

Zhuang	Ding	said	:
庄	丁	说	:

庄丁道：

" [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [æt; ət] - . "

"	They	were	captured	at	Kushuwang	.	"
"	他们	是	捕获	在	-	.	"

“在枯树湾拿住的。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] ['kæptʃə(r)] [hɪm] ? "

"	How	did	you	capture	him	?	"
"	如何	做过	你	捕获	他	?	"

“怎么将他拿住的？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁道：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kɔːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgræplɪŋ] [hʊk] . "
" It was caught with a grappling hook . "
" 它 曾是 捕捉 和 一个 格斗 钩 . "

“用挠钩捉住的。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where are you now ?
在哪里 是 你 现在 ?

“现在哪里？”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [sed] :
Zhuang Ding said :
庄 丁 说 :

庄丁道：

" [ˌaʊtˈsaɪd] [naʊ] . "
" Outside now . "
" 外部 现在 . "

“现在外面。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [brɪŋ] [hɪm] [ɪn] . "
" Bring him in . "
" 带来 他 在 . "

“将他押进来。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [əˈgriːd] .
Zhuang Ding agreed .
庄 丁 同意 .

庄丁答应，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
He turned and went out .
他 转向 和 去 出去 .

转身出去。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə][dʒi][ˈtʃwɑːn] :
Yin Long then said to Ji Quan :
阴 长的 然后 说 到 季 权 :

殷龙便与计全说：

" [mɑː] - [hæz; həz] [biːn] [ˈkæptʃəd] . "
" Ma Huluan has been captured . "
" 马 - 有 到过 捕获 . "

“马虎鸾已被拿住，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ai][hæv; həv] [nɒt] [feɪld] [ɪn][maɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] .
Fortunately , I have not failed in my mission .
幸运的是 , 我 有 不是 失败的 在 我的 使命 .

幸不辱命。”

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .
Ji Quan was overjoyed upon hearing this .
季 权 曾是 欣喜若狂 之上 听力 这 .

计全听了大喜。

[haʊ] [dɪd][mɑː] - [get] ['kæptʃəd] [baɪ] - [gɑːdz] ?
How did Ma Huluan get captured by Yinlongzhuang's guards ?
如何 做过 马 - 得到 捕获 经过 - 守卫 ?

马虎鸾怎么被殷龙庄丁拿住?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪ'steɪkənli] ['entəd] [ðə; ði][rɪə(r)] [fɔːt] .
It turned out he had mistakenly entered the rear fort .
它 转向 出去 他 有 错误地 进入 这 后部 堡 .

原来他误入后堡，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [ɔːl'redi] [ˌʌn'nəʊn] .
The path is already unknown .
这 小路 是 已经 未知 .

固已不知路径，

['leɪtə(r)] , [djuː] [tuː; tə] [jɪn] [gæŋ] ,
Later , due to Yin Gang ,
之后 , 到期的 到 阴 帮派 ,

后来因殷刚、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [met] [dʒi]['tʃwɑːn] ,
Yin Qiang met Ji Quan ,
阴 强 遇见 季 权 ,

殷强遇见计全，

[jɪn] [gæŋ] [ænd; ənd] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [fɔːt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Yin Gang and Yin Qiang then went to the inner fort to greet them .
阴 帮派 和 阴 强 然后 去 到 这 内 堡 到 迎接 他们 .

殷刚便与殷强到内堡招呼。

[jɪn] [lɒŋ] ['sʌmənd] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒn]['djuːti] .
Yin Long summoned the servant on duty .
阴 长的 被召唤 这 仆人 在 责任 .

殷龙将值日的庄丁传了来，

[gɪv] [ɔːl] ['ɔːdərs] ,
Give all orders ,
给 全部 订单 ,

吩咐一切，

[hiːz] ['truːli] ['sʌmwʌn] [huː] [kə'mændz] ['æbsəluːt] [ə'biːdiəns] .
He's truly someone who commands absolute obedience .
他是 真的 某人 WHO 命令 绝对 服从 .

真是个一呼百诺，

['seɪɪŋ] [ðɪs] ,
Saying this ,
说 这 ,

这一句话说出来，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ,
In less than half an hour ,
在 较少的 比 一半 一个 小时 ,

不到半个时辰，

['evriwʌn] [ɪn] - [nəʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone in Hebao knows about it .
每个人 在 - 知道 关于 它 .

合堡的人都知道了。

[mɑː]	['huːluː]	[wɔːkt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪðəd]	[triː]	[beɪ]	.
Ma	**Hulu**	**walked**	**to**	**the**	**withered**	**tree**	**bay**	**.**
马	Hulu	步行	到	这	干枯	树	湾	.

马虎鸾走到枯树湾，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['wɪðəd] [triːz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
There **were** **two** **withered** **trees** **on** **either** **side** **.**
那里 是 二 干枯 树木 在 任何一个 边 .

只见两旁有两株枯树，

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] ['veri] [waɪd] .
The **road** **is** **also** **very** **wide** **.**
这 路 是 还 非常 宽的 .

道路也甚阔，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [træp] .
They **were** **unaware** **that** **this** **place** **was** **a** **trap** **.**
他们 是 不知情 那 这 地方 曾是 一个 陷阱 .

并不知道此地是陷人坑。

['wɔːkɪŋ] ['fɔːwəd] ,
Walking **forward** **,**
步行 向前 ,

正往前走，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['fʊtɪŋ] .
Suddenly **,** **he** **lost** **his** **footing** **.**
突然 , 他 丢失的 他的 立足点 .

忽然脚下踏空，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .
He **fell** **into** **the** **pit** **.**
他 跌倒 进入 这 坑 .

跌下陷坑内。

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
A **loud** **sound** **,**
一个 大声 声音 ,

一声响亮，

['sevrəl] ['fɑːmhænd] [wɜː(r); wə(r)] [trəns'fəːd] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Several **farmhands** **were** **transferred** **out** **at** **that** **time** **.**
一些 农场工人 是 转移 出去 在 那 时间 .

当时即转出好几个庄丁，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['græplɪŋ] [hʊk] [tuː; tə] [græb] [hɪm] .
He **used** **a** **grappling** **hook** **to** **grab** **him** **.**
他 用过的 一个 格斗 钩 到 抓住 他 .

手执挠钩将他搭住，

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [hɪm] [ʌp] [wɪð] [rəʊps] .
They **then** **tied** **him** **up** **with** **ropes** **.**
他们 然后 系 他 向上 和 绳索 .

随即用绳索绑缚起来，

[wen] [ðə; ði] [gɑːdz] [drægd] [hɪm] [tuː; tə] [jɪnlɔŋ] ['mænə(r)] .
When **the** **guards** **dragged** **him** **to** **Yinlong** **Manor** **.**
什么时候 这 守卫 拖拽 他 到 银隆 庄园 .

当有庄丁扯至殷龙庄上。

[ɪn][nəʊ][taɪm] , [mɑː] - [wɒz; wəz] ['eskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][hɔːl] .

In	no	time	,	Ma	Huluan	was	escorted	to	the	hall	.
在	不	时间	,	马	-	曾是	护送	到	这	大厅	.

不一刻将马虎鸾押至厅上，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['preʃəs] [sɒːd] .

And	a	servant	presented	a	precious	sword	.
和	一个	仆人	呈现	一个	宝贵的	剑	.

并有一个庄丁呈上一口宝剑。

[ðə; ði][beə(r)] [sɔː] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

The	bear	saw	this	from	the	side	.
这	熊	锯	这	从	这	边	.

花熊在旁看见，

['rekəgnaɪzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [wʌnz] [əʊn] ,

Recognizing	it	as	one's	own	,
识别	它	作为	一个人的	自己的	,

认得是自己的，

[ɪn'laɪt(ə)nmənt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] :

Enlightenment	came	from	this	:
启示	来了	从	这	:

因方悟道：

" [səʊ][hiː; hi] [stəʊl] [maɪ] ['preʃəs] [sɒːd] . "

"	So	he	stole	my	precious	sword	.	"
"	所以	他	偷窃	我的	宝贵的	剑	.	"

“原来他将我的宝剑盗去。”

[ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ,

The	current	situation	and	the	complete	explanation	,
这	当前的	情况	和	这	完全的	解释	,

当下与计全说明，

[ðə; ði] [sɒːd] [wɪl] [biː; bi] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [suːn] .

The	sword	will	be	brought	over	soon	.
这	剑	将要	是	带来	超过	很快	.

即将宝剑取过来。

[mɑː] - [plæn][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [æt; ət][fɜːst] [glɑːns] .

Ma	Huluan's	plan	was	complete	at	first	glance	.
马	-	计划	曾是	完全的	在	第一的	瞥一眼	.

马虎鸾一见计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ,

He	Renjie	,
他	仁杰	,

贺人杰，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

大骂道：

" [juː; jʊ] [juːst] [ðɪs] [trɪk] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌem 'iː] . "

"	You	used	this	trick	to	capture	me	.	"
"	你	用过的	这	诡计	到	捕获	我	.	"

“你等用这诡计将俺擒获，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['hɪərəʊ][ɪz] [ðɪs] ?

What	kind	of	hero	is	this	?
什么	种类	的	英雄	是	这	?

这算什么好汉，

" [jʊr; jər] ['juːsləs] ['iːv(ə)n] [wen] [jʊr; jər] ['aʊə(r)] ['sɜːvənts] . "

"	You're	useless	even	when	you're	our	servants	.	"
"	你是	无用	甚至	什么时候	你是	我们的	仆人	.	"

给咱做小子还嫌你等无用。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	Renjie	was	furious	.
他	仁杰	曾是	狂怒	.

贺人杰在旁大怒，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] [ðem; ðəm] .

He	then	prepared	to	step	forward	and	torture	them	.
他	然后	准备	到	步	向前	和	酷刑	他们	.

便欲上前拷打。

[dʒi]['tʃwɑːn] ['hʌrɪdli] [stɒpt] [hɪm] :

Ji	Quan	hurriedly	stopped	him	:
季	权	匆匆	停止	他	:

计全忙拦道：

" ['nefjuː] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "

"	Nephew	,	there's	no	need	for	that	.	"
"	侄子	,	有	不	需要	为了	那	.	"

“贤侄不必如此，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [,æpri'hend] .

Fortunately	,	he	has	already	been	apprehended	.
幸运的是	,	他	有	已经	到过	被捕	.

好在他已被拿，

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kept] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [pleɪs] .

For	now	,	it	will	be	kept	at	your	father	-	in	-	law's	place	.
为了	现在	,	它	将要	是	保留	在	你的	父亲	-	在	-	法律的	地方	.

暂且寄在令岳处，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .

Several	people	were	assigned	to	guard	it	.
一些	人们	是	分配	到	警卫	它	.

多派数人看守。

[wen] [ðə; ði] ['ædʌlts] [ə'raɪv] ,

When	the	adults	arrive	,
什么时候	这	成年人	到达	,

等大人到此，

[gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk] [ə'gen] .

Go	and	ask	again	.
去	和	问	再次	.

再去请示，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [biː; bi] ['hændld] ?

How	should	this	be	handled	?
如何	应该	这	是	处理	?

应如何办理之处，

" [ai] [wɪl] ['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] . "

"	I	will	follow	your	orders	,	sir	.	"
"	我	将要	跟随	你的	订单	,	先生	.	"

悉听大人吩咐便了。”

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)nd] .

People	say	that	outstanding	individuals	are	often	mentioned	.
人们	说	那	杰出的	个人	是	经常	提及	.

人杰见说，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɒpt] [ˈmuːvɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .
It **stopped** **moving** **just** **now** **.**
它 停止 移动 只是 现在 .

方才止住不动。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :
Ji **Quan** **then** **said** **to** **Yin** **Long** **:**
季 权 然后 说 到 阴 长的 :

计全又与殷龙道：

" [ðɪs] [ˈvɪlən] [ɪz] [ɪkˈsepʃənəli] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] . "
" **This** **villain** **is** **exceptionally** **fierce** **and** **brave** **.** **"**
" 这 恶棍 是 非常 凶猛的 和 勇敢的 . "

“这恶贼悍勇异常，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [ˈpɜːs(ə)n] .
Unfortunately **,** **he** **was** **not** **the** **right** **person** **.**
很遗憾 , 他 曾是 不是 这 正确的 人 .

可惜他不为正。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəˈrektɪd] ,
If **it** **is** **to** **be** **corrected** **,**
如果 它 是 到 是 已更正 ,

若是归正，

[ðeɪ] [kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [əˈtʃiːv] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [ˈsɜːvɪs] .
They **can** **also** **contribute** **to** **the** **country** **and** **achieve** **meritorious** **service** **.**
他们 能 还 贡献 到 这 国家 和 达到 有功绩的 服务 .

也可为国家出力立功。

[naʊ] [ai] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈkeəf(ə)l] , [kəˈreɪdʒəs] ,
Now **I** **need** **to** **ask** **my** **elder** **brother** **to** **send** **a** **few** **more** **careful** **,** **courageous** **,**
现在 我 需要 到 问 我的 长老 兄弟 到 发送 一个 很少 更多的 小心 , 勇敢 ,
[ænd; ənd][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][ˈeəriə] .
and **capable** **people** **to** **guard** **the** **area** **.**
和 有能力的 人们 到 警卫 这 区域 .

如今还要请兄长多派几个心细胆大有为的人看守，

[kiːp] [hɪm] [ˈʌndə(r)] [sɜːˈveɪləns] .
Keep **him** **under** **surveillance** **.**
保持 他 在下面 监视 .

将他看管起来，

[tuː] [mɔː(r)] [hemp] [rəʊps] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈædɪd] .
Two **more** **hemp** **ropes** **should** **be** **added** **.**
二 更多的 麻 绳索 应该 是 额外 .

更要多加两条麻绳，

[ˌeɪ diː ˈdiː][wʌn][ænd; ənd][taɪ] ,
Add **one** **and** **tie** **,**
添加 一 和 领带 ,

加一加绑，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈwʌrɪs] .
To **avoid** **future** **worries** **.**
到 避免 未来 担忧 .

方免后虑。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['wʌri] . "

"	No	need	for	my	brother	to	worry	. "
"	不	需要	为了	我的	兄弟	到	担心	. "

“不消贤弟费心，

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['brʌðə(r)] [kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] ['hænd(ə)l] [ðɪs] . "

"	Your	humble	brother	can	certainly	handle	this	. "
"	你的	谦逊的	兄弟	能	当然	处理	这	. "

愚兄这里多可应办。”

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Then	the	servant	interrupted	and	said	:
然后	这	仆人	中断	和	说	:

只见庄丁插口说道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "

"	My	lord	,	there	is	no	need	to	worry	. "
"	我的	主	,	那里	是	不	需要	到	担心	. "

“大老爷不消烦虑。

[ðə; ði] [rəʊps] ['baɪndɪŋ] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [hemp] [rəʊps] .

The	ropes	binding	him	were	not	hemp	ropes	.
这	绳索	结合	他	是	不是	麻	绳索	.

这绑缚他的绳索并非麻绳，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [biːf] ['tendənz] .

It	was	made	of	beef	tendons	.
它	曾是	制成	的	牛肉	肌腱	.

却是牛筋结成的。

[ðə; ði] ['vɪlənz] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] .

The	villains	knew	he	was	a	wanted	criminal	.
这	反派	知道	他	曾是	一个	通缉	刑事	.

小人们知道他是个要犯，

[ai]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['ruːθləs] .

I	also	heard	that	he	was	very	ruthless	.
我	还	听到	那	他	曾是	非常	无情	.

又闻他甚狠，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['əuvəsait] .

There	may	be	oversights	.
那里	可能	是	疏忽	.

恐有疏虞，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['kaʊhaɪd] [rəʊp] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [juːst] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm] [ʌp] .

Therefore	,	this	cowhide	rope	was	specially	used	to	tie	him	up	.
所以	,	这	牛皮	绳索	曾是	特别	用过的	到	领带	他	向上	.

故特为拿这牛筋绳将他绑起，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [skɪld] [hiː; hi][ɪz] ,

No	matter	how	skilled	he	is	,
不	事情	如何	熟练	他	是	,

任他本领再大，

" [ænd; ənd][juː; jʊ] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [breɪk] [ðɪs] ['sɪnjuːi] [rəʊp] . "

"	And	you	absolutely	cannot	break	this	sinewy	rope	. "
"	和	你	绝对地	不能	休息	这	筋骨	绳索	. "

也断不能将这牛筋绳挣断的。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [hɜːd] [ðæt]

Ji	Quan	heard	that
季	权	听到	那

计全听说，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [rɪˈliːvd] .

I	am	very	relieved	.
我	是	非常	松了口气	.

甚是放心。

[ðə; ði] [gɑːdz] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [mɑː] - [əˈweɪ] .

The	guards	immediately	took	Ma	Huluan	away	.
这	守卫	立即地	采取	马	-	离开	.

庄丁也就即刻将马虎鸾押解出去，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [wɪl] [lɒk] [hɪm] [ʌp] .

There's	a	place	that	will	lock	him	up	.
有	一个	地方	那	将要	锁	他	向上	.

自有地方将他锁起来，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

Send	someone	to	guard	it	.
发送	某人	到	警卫	它	.

派人看守。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] .

It	was	already	noon	.
它	曾是	已经	中午	.

此时天已正午，

[jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .

Yin	Long	had	already	ordered	a	banquet	to	be	prepared	.
阴	长的	有	已经	订购	一个	宴会	到	是	准备	.

殷龙早已命人备了酒筵。

[wen] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [keɪm] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .

When	a	servant	came	to	invite	him	.
什么时候	一个	仆人	来了	到	邀请	他	.

当有庄丁来请，

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [set] [aʊt] .

The	banquet	has	already	been	set	out	.
这	宴会	有	已经	到过	放	出去	.

酒席业已摆上，

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][dʒi][ˈtʃwɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] .

Yin	Long	then	invited	Ji	Quan	to	the	banquet	.
阴	长的	然后	受邀	季	权	到	这	宴会	.

殷龙便邀计全赴席。

[ˈevriwʌn] , [pliːz] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] .

Everyone	,	please	take	your	seats	.
每个人	,	请	拿	你的	座位	.

大家入席，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] [ˈseprətli] .

The	guests	and	hosts	sat	down	separately	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	分别地	.

分宾主坐下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈdʒɔɪfl] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈstreɪnd] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] .

It	was	truly	a	joyful	and	unrestrained	drinking	experience	.
它	曾是	真的	一个	快乐	和	不受约束的	喝	经验	.

真个是欢乐畅饮，

[drɪŋk] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] .

Drink	until	sunset	.
喝	直到	日落	.

直饮到日落西山，

[ðə; ði] ['pɑːti] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .

The	party	has	just	ended	.
这	派对	有	只是	结束	.

方才散席。

[ðæt] [deɪ] , [dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .

That	day	,	Ji	Quan	was	left	behind	.
那	天	,	季	权	曾是	左边	在后面	.

这日便留计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː] [ʃɪ'ɔːŋ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)] .

He	Renjie	and	Hua	Xiong	stayed	at	the	manor	.
他	仁杰	和	华	熊	入住	在	这	庄园	.

贺人杰并花熊在庄上住下。

[jɪn] [lɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪnə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

Yin	Long	returned	to	his	inner	chamber	in	the	evening	.
阴	长的	返回	到	他的	内	房间	在	这	晚上	.

殷龙晚间回到内室，

[hɪz; ɪz][waɪf] , [liː] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [təʊld][hɪm] :

His	wife	,	Li	,	had	already	told	him	:
他的	妻子	,	李	,	有	已经	讲述	他	:

早有他妻子李氏向他说道：

" [ai] [hɜːd] ['mɑːstə(r)][dʒi] [seɪ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] : "

"	I	heard	Master	Ji	say	during	the	day	:	"
"	我	听到	掌握	季	说	期间	这	天	:	"

“我日间听计老爷说道：

[wen] [lɔːd] [ʃiː] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] ,

When	Lord	Shi	originally	intended	to	leave	the	capital	to	return	to	his	post	,
什么时候	主	史	起初	故意的	到	离开	这	首都	到	返回	到	他的	邮政	,

‘施大人本拟出京回任时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] [dʒiː] .

They	are	preparing	to	marry	Jie	.
他们	是	准备	到	结婚	杰	.

预备给人杰完婚。’

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

此事在我看来，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,

After	the	audience	with	His	Majesty	,
后	这	观众	和	他的	威严	,

施大人陛见之后，

['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪz] [stɪl] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ;

Whether	he	will	return	to	his	post	is	still	undecided	;
无论	他	将要	返回	到	他的	邮政	是	仍然	未决定	;

回任与否尚在未定；

[rɛndʒi] [ɪz] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] .

Renjie	is	eighteen	years	old	this	year	.
仁杰	是	十八	年	老的	这	年	.

人杰今年也十八岁了，

- [ɪz][nɒt] [jʌŋ] [ˌeni'mɔː(r)] .

Saihua	is	not	young	anymore	.
-	是	不是	年轻的	不再	.

赛花儿年纪也不小了。

[dʌz] [lɔːd] [ʃiː] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ?
Does Lord Shi intend to do so ?
做 主 史 打算 到 做 所以 ?

难道施大人既有此意，

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm][hɪə(r)] [naʊ] .
It's rare to see him here now .
它是 稀有的 到 看 他 这里 现在 .

又难得他老人家现在这里，

[pəˈhæps] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [ˈkɒmz] [tuː; tə][maɪ] [haʊs] [təˈmɒrəʊ] .
Perhaps we should wait until he comes to my house tomorrow .
也许 我们 应该 等待 直到 他 来 到 我的 房子 明天 .

不如等他老人家明日到我家来的时候，

[pliːz] [ɑːsk][ˈmɑːstə(r)][dʒi][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [hɪm] .
Please ask Master Ji to speak with him .
请 问 掌握 季 到 说话 和 他 .

就请计老爷与他老人家说，

[rɪˈteɪnɪŋ] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈtæləns][hɪə(r)]
Retaining outstanding talents here
保留 杰出的 天赋 这里

留人杰在此，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
Choose an auspicious day .
选择 一个 吉祥 天 .

择个吉日，

[ɒn] [ðeə(r)] [bɪˈhɑːf] , [let] [ðem; ðəm] [əˈkʌmplɪʃ] [ðɪs] [məˈmentəs] [ɪˈvent] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsentʃəri] .
On their behalf , let them accomplish this momentous event of the century .
在 他们的 代表 , 让 他们 完成 这 意义重大 事件 的 这 世纪 .

代他们把这百年大事成就起来，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈleɪtə(r)] .
To avoid having to go through a lot of trouble later .
到 避免 拥有 到 去 通过 一个 很多 的 麻烦 之后 .

免得随后又要费许多周折。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [hæd; həd] [prɪˈpeəd] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈdaʊri] .
Fortunately , the daughter had prepared everything in her dowry .
幸运的是 , 这 女儿 有 准备 一切 在 她 嫁妆 .

好在女儿妆奁一切，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [prɪˈpeəd] [ˈredi] - [meɪd] .
It was all prepared ready - made .
它 曾是 全部 准备 准备好 - 制成 .

终是预备现成的，

[ɔːl] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [pɪk] [æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
All you need to do is pick an auspicious day .
全部 你 需要 到 做 是 挑选 一个 吉祥 天 .

只要拣个吉日就是了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What do you think ?
什么 做 你 思考 ?

不知你意下如何？〃

[jɪn] [lɒŋ] [faʊnd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈveri] [ˈriːznəbl] .
Yin Long found this to be very reasonable .
阴 长的 成立 这 到 是 非常 合理的 .

殷龙听了甚是有理，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because **of** **the** **Way** **:**
因为 的 这 方式 :

因道：

[wɒt] [juː; jʊ] [sed] [ɪz] [nɒt] [rɒŋ] .
What **you** **said** **is** **not** **wrong** **.**
什么 你 说 是 不是 错误的 .

“你这话说的却也不错，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] . . .
However **,** **there** **is** **one** **thing** **.** **.** **.**
然而 , 那里 是 一 事物 . . .

不过有一件，

[ˈnaɪðə(r)] [juː; jʊ][nɔː(r)][ai][ɑː(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] ['eni] [pəˈtɪkjələ(r)] [tʃɔɪs] .
Neither **you** **nor** **I** **are** **subject** **to** **any** **particular** **choice** **.**
两者都不 你 也不 我 是 主题 到 任何 特别的 选择 .

你我皆无可无不可，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] .
Even **if** **someone** **is** **outstanding** **,** **there** **is** **nothing** **to** **be** **ashamed** **of** **.**
甚至 如果 某人 是 杰出的 , 那里 是 没有什么 到 是 羞愧 的 .

即是人杰也没有什么为难的。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [lɔːd] [ʃiː] [wɪl] [əˈpruːv] .
But **I** **don't** **know** **if** **Lord** **Shi** **will** **approve** **.**
但 我 不 知道 如果 主 史 将要 批准 .

但不知施大人可能应准。”

[liː] [ʃɪdaʊ] :
Li **Shidao** **:**
李 石岛 :

李氏道：

" [ai] [θɪŋk] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz][æn; ən] [ɪkˈsentrɪk] ['temprəmənt] . "
" **I** **think** **Lord** **Shi** **has** **an** **eccentric** **temperament** **.** **"**
" 我 思考 主 史 有 一个 偏心 气质 . "

“我看施大人虽然脾气古怪，

[ai] [ɪkˈspektɪd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ɪˈvents] .
I **expected** **him** **to** **be** **involved** **in** **such** **events** **.**
我 预期的 他 到 是 涉及 在 这样的 活动 .

我料他于此等事件，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **agree** **.**
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

亦不得不允。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn] [təˈmɒrəʊ] . "
" **Let's** **discuss** **this** **with** **Ji** **Quan** **tomorrow** **.** **"**
" 我们来吧 讨论 这 和 季 权 明天 . "

“且待明日与计全说知，

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [test] [ðə; ði] ['wɔːtəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] [fɜːst] .
Ask **him** **to** **test** **the** **waters** **in** **front** **of** **the** **adults** **first** **.**
问 他 到 测试 这 水 在 正面 的 这 成年人 第一的 .

请他在大人前先探探口气，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [meɪk] ['fɜːðə(r)] [plænz] .

Then	we	can	make	further	plans	.
然后	我们	能	制作	更远	计划	.

然后再做计议便了。”

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ðen] ['restɪd] [ɪn] [piːs] .

The	couple	then	rested	in	peace	.
这	夫妻	然后	休息	在	和平	.

当下夫妇两个人也就安息了。

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

I	got	up	early	the	next	morning
我	得到	向上	早期的	这	下一个	早晨

次日一早起来，

[jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

Yin	Long	had	finished	washing	and	grooming	.
阴	长的	有	完成的	洗涤	和	美容	.

殷龙梳洗已毕，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [siː] [dʒi]['tʃwɑːn] .

He	then	went	outside	to	see	Ji	Quan	.
他	然后	去	外部	到	看	季	权	.

便至外面来看计全，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [wɒʃt] [ænd; ənd] [gruːmd] [hɜː'self] .

But	she	had	already	washed	and	groomed	herself	.
但	她	有	已经	洗过	和	修剪过的	她自己	.

却早已梳洗清楚。

[hiː; hi] [rɛndʒi]

He	Renjie
他	仁杰

贺人杰、

[ðə; ði] ['tedi] [beə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɒtn] [ʌp] .

The	teddy	bear	had	already	gotten	up	.
这	泰迪熊	熊	有	已经	获得	向上	.

花熊也早已起来。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] ['brekfəst] .

Yin	Long	then	ordered	his	men	to	bring	breakfast	.
阴	长的	然后	订购	他的	男人	到	带来	早餐	.

殷龙就命人拿了早点，

['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

Everyone	finished	using	it	together	.
每个人	完成的	使用	它	一起	.

大家一齐用毕。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Ji	Quan	was	about	to	take	his	leave	.
季	权	曾是	关于	到	拿	他的	离开	.

计全就要告辞，

[jɪn] [lɒŋ] [rɪ'piːtɪdli] [ɜːrdʒd] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .

Yin	Long	repeatedly	urged	him	to	stay	.
阴	长的	反复	敦促	他	到	停留	.

殷龙再三相留。

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [steɪd] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "

"	I	could	have	stayed	another	day	. "
"	我	可以	有	入住	其他	天	. "

“小弟本可盘桓一日，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðə; ði]['ædʌlts][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðev] [gɒn] .

It's	just	that	the	adults	don't	know	where	they've	gone	.
它是	只是	那	这	成年人	不	知道	在哪里	他们有	已消失	.

只因大人不知到了何处。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [went] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [met] [hɪm] .

I	wonder	if	your	son	went	there	and	met	him	.
我	想知道	如果	你的	儿子	去	那里	和	遇见	他	.

又不知令郎前去曾否碰头，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Therefore	,	we	must	go	and	investigate	.
所以	,	我们	必须	去	和	调查	.

故要前去探探踪迹。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [sɪns] [mɑː] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptʃəd] [hɪə(r)] . . .

Moreover	,	since	Ma	Huluan	has	already	been	captured	here	.	.	.
而且	,	自从	马	-	有	已经	到过	捕获	这里	.	.	.

而况马虎鸾既已在此捉住，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] [sju'piəriəz] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

You	should	also	inform	your	superiors	of	everything	.
你	应该	还	通知	你的	上级	的	一切	.

也当与大人禀知一切，

[ðæt] [wei] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , [sɜː(r)] .

That	way	,	you	can	rest	assured	,	sir	.
那	方式	,	你	能	休息	保证	,	先生	.

好叫大人放心。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['leɪəz] ,

There	are	several	layers	,
那里	是	一些	层	,

有此几层，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][deə(r)] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .

Therefore	,	I	dare	not	linger	.
所以	,	我	敢	不是	萦绕	.

小弟所以不敢久留。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "

"	If	that's	the	case	,	"
"	如果	那就是	这	案件	,	"

“既如此说，

[ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] , [maɪ] [waɪz] ['brʌðə(r)] , [tuː; tə] [steɪ] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] [deɪ] .

I	urge	you	,	my	wise	brother	,	to	stay	another	half	day	.
我	敦促	你	,	我的	明智的	兄弟	,	到	停留	其他	一半	天	.

愚兄劝贤弟再留半日，

['fɜːstli] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][ænd; ənd] [smɔːl] ['tʃɪldrən] ,

Firstly	,	waiting	for	the	big	and	small	children	,
首先	,	等待	为了	这	大的	和	小的	孩子们	,

一来等大小儿、

[ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] [keɪm] [bæk] .
The second son came back .
这 第二 儿子 来了 后退 .

二小儿回来，

[siː] [ɪf] [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] ['ædʌlts] ;
See if he greeted the adults ;
看 如果 他 问候 这 成年人 ;

看他曾否迎着大人；

['sekəndli] , [ai][hæv; həv] [tuː] [mɔː(r)] [pɔɪnts] [tuː; tə] [meɪk] .
Secondly , I have two more points to make .
第二 , 我 有 二 更多的 积分 到 制作 .

二来愚兄尚有两句要言，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
We should discuss this with my younger brother .
我们 应该 讨论 这 和 我的 年轻 兄弟 .

要与贤弟商酌。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [hɜːd] [jɪn] [lɒŋ] [seɪ] [ðɪs] ,
Ji Quan heard Yin Long say this ,
季 权 听到 阴 长的 说 这 ,

计全听殷龙说出这话，

[ai] [ɔːl'redi] [ˌʌndə'stʊd] [ə'baʊt] - % [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I already understood about 80 % of it .
我 已经 理解 关于 - % 的 它 .

心中早已明白八分，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [wɒt] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] . "
" What my elder brother said is of great importance . "
" 什么 我的 长老 兄弟 说 是 的 伟大的 重要性 . "

“兄长所云要言，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pə'hæps] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] ?
Are you perhaps inviting me to your wedding ?
是 你 也许 邀请 我 到 你的 婚礼 ?

敢是要请我吃喜酒么？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [smɑːt] .
You are so smart .
你 是 所以 聪明的 .

你真聪明，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [wɒt] [juː; jʊ] [ment] [baɪ] " ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] " ?
How did you know that this was what you meant by " foolish brother " ?
如何 做过 你 知道 那 这 曾是 什么 你 意思是 经过 " 愚蠢 兄弟 " ?

怎知道愚兄就是此事呢？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [wʌts] [ɪn] [wʌnz] [hɑːt] "
" **To** **understand** **what's** **in** **one's** **heart** **"**
" 到 理解 是什么 在 一个人的 心 "

“欲认心中事，

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sez] .
But **listen** **to** **what** **he** **says** **.**
但 听 到 什么 他 说道 .

但听口中言。

[ðɪs] ['mætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] ['hændld] .
This **matter** **must** **be** **handled** **.**
这 事情 必须 是 处理 .

此事却是也要办了。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [maɪ] ['brʌðərz] [aɪ'dɪə][ɪz] .
But **I** **don't** **know** **what** **my** **brother's** **idea** **is** **.**
但 我 不 知道 什么 我的 兄弟 主意 是 .

但不知兄长是个什么主意，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?
What **should** **we** **do** **?**
什么 应该 我们 做 ?

如何办呢？”

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [rɪ'le] [wɒt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [sed] .
Yin **Long** **then** **relayed** **what** **his** **wife** **had** **said** **.**
阴 长的 然后 转播 什么 他的 妻子 有 说 .

殷龙于是就将妻子所说的话，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .
I **explained** **it** **in** **detail** **.**
我 解释 它 在 细节 .

细细的说了一遍。

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] ! "
" **This** **is** **excellent** **!** **"**
" 这 是 出色的 ! "

“此举甚好！

[wen] [rɒŋ] [ʒaoʊdiː] [sɔː] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,
When **Rong** **Xiaodi** **saw** **the** **adults** **,**
什么时候 荣 小迪 锯 这 成年人 ,

容小弟见了大人，

[kən'temp(ə)rəri] ['juːfəmɪzəmz]
Contemporary **euphemisms**
当代的 委婉语

当代婉转陈词，

[gʊd] [æt; ət] [pə'sweɪdɪŋ] ['ʌðə(r)z] ,
Good **at** **persuading** **others** **,**
好的 在 说服 其他的 ,

善为说项，

[sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ædʌlts] [kænt] [rɪ'fjuːz] . "
suppose **the** **adults** **can't** **refuse** **.** **"**
认为 这 成年人 不能 拒绝 . "

料想大人不能不允。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ai] [wʊd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][dʒʌst] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
" **I** **would** **be** **grateful** **if** **you** **could** **just** **say** **the** **word** **and** **settle** **this** **matter** **,**
" 我 会 是 感激的 如果 你 可以 只是 说 这 单词 和 定居 这 事情 ,
['brʌðə(r)] . "
brother **.** **"**
兄弟 . "

“此事总请老弟大力一言便了。”

[dʒi]['tʃwɑːn] ['redɪli] [ə'griːd] .
Ji **Quan** **readily** **agreed** **.**
季 权 容易 同意 .

计全满口答应。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðiːz] [wɜːdz] .
He **Renjie** **overheard** **these** **words** **.**
他 仁杰 无意中听到 这些 字 .

贺人杰在旁听了这番话，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] ['diːpli] [wɪð] [ɪm'bærəsmənt] .
She **blushed** **deeply** **with** **embarrassment** **.**
她 脸红了 深 和 尴尬 .

只羞得满面通红，

[hiː; hi]['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
He **lowered** **his** **head** **and** **remained** **silent** **.**
他 降低 他的 头 和 剩余 沉默的 .

低头不言。

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
Yin **Long** **saw** **that** **the** **man** **was** **in** **such** **a** **state** **,**
阴 长的 锯 那 这 男人 曾是 在 这样的 一个 状态 ,

殷龙见人杰如此形状，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
But **he** **chuckled** **to** **himself** **.**
但 他 轻笑 到 他自己 .

却也暗暗发笑。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [nuːn] .
It **was** **almost** **noon** **.**
它 曾是 几乎 中午 .

日将至午，

[ðen] [ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [sʌm; səm] [waɪn] .
Then **they** **put** **out** **some** **wine** **.**
然后 他们 放 出去 一些 葡萄酒 .

里面又摆出酒来，

[səʊ] ['evriwʌn] [hæd; həd] [lʌntʃ] [ə'gen] .
So **everyone** **had** **lunch** **again** **.**
所以 每个人 有 午餐 再次 .

于是大家又复午饭。

[ðə; ði] [siːts] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [rɪˈmuːvd] .
The seats have not yet been removed .
这 座位 有 不是 然而 到过 已移除 .

席尚未撤，

[jɪn] [mɛŋ] ,
Yin Meng ,
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] [jɒŋ] [hæz; həz] [rɪˈtɜːnd] .
Yin Yong has returned .
阴 永 有 返回 .

殷勇已经回来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]
Upon seeing this , Yin Long
之上 看到 这 , 阴 长的

殷龙一见，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ɑːsk] :
That is , to ask :
那 是 , 到 问 :

即问道：

[dɪd] [lɔːd] [ʃiː] [griːt] [hɪm] ?
Did Lord Shi greet him ?
做过 主 史 迎接 他 ?

“施大人曾否迎上么？”

[jɪn] [jɒŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道：

“ [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [gɒn] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] . ”
“ The child has already gone to greet him . ”
“ 这 孩子 有 已经 已消失 到 迎接 他 . ”

“孩儿已迎上了。

[naʊ] [aɪm] [ˈsteɪˌɪŋ] [ɪn] - .
Now I'm staying in Liulipu .
现在 我是 入住 在 - .

现在六里铺住下，

[aɪm] [nɒt] [ˈliːvɪŋ] [təˈdeɪ] .
I'm not leaving today .
我是 不是 离开 今天 .

今日不走了。

[rɪˈplaɪ] :
Reply :
回复 :

回说：

- [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [deɪt] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] , -
' Because the date is approaching , '
- 因为 这 日期 是 接近 , -

‘因日期已近，

[əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l]
Arrive in the capital for an audience with His Majesty as soon as possible
到达 在 这 首都 为了 一个 观众 和 他的 威严 作为 很快 作为 可能的
.
:
.

早日到京陛见，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [ɒn][maɪ] [rɪˈtɜːn] .
I'll come back to pay my respects on my return .
患病的 来 后退 到 支付 我的 尊重 在 我的 返回 .

回来时再来拜庄。'

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩儿说道：

- [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [dʌz] [nɒt] [əˈgriː] , -
' If Your Excellency does not agree , '
- 如果 你的 阁下 做 不是 同意 , -

'大人若不俯允，

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [ˈfɑːðə(r)] [keɪm] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] .
The child's father came in person to pay his respects .
这 孩子的 父亲 来了 在 人 到 支付 他的 尊重 .

孩儿的父亲亲自前来请安，

[pliːz] [fəˈgɪv] [maɪ] [ˌɪnkənˈviːniəns] .
Please forgive my inconvenience .
请 原谅 我的 不便 .

求大人枉顾了。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [deəd] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] .
But the father dared not trouble the master .
但 这 父亲 敢于 不是 麻烦 这 掌握 .

但是父亲本不敢屈大人的大驾，

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
The house was simply too small to live in .
这 房子 曾是 简单地 也 小的 到 居住 在 .

只因此间房屋窄小不堪住，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [greɪs] [maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈbəʊd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]
Therefore , I humbly request that you , sir , grace my humble abode with your
所以 , 我 谦卑地 要求 那 你 , 先生 , 优雅 我的 谦逊的 住所 和 你的
[ˈprez(ə)ns] [ænd; ənd] [steɪ] [ˈtemprərəli] .
presence and stay temporarily .
在场 和 停留 暂时地 .

所以斗胆请大人厚临小庄暂驻檐帷，

[ðɪs] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː] [fɑː(r)] .
This is going too far .
这 是 去 也 远的 .

这却是过分之举。'

[wen] [lɔːd] [ʃiː] [hɜːd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
When Lord Shi heard the child say these words ,
什么时候 主 史 听到 这 孩子 说 这些 字 ,

施大人见孩儿说出这番话，

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

- [sɪns] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] , -
' Since you , sir , have your wishes , '
- 自从 你 , 先生 , 有 你的 愿望 , -

'既承你尊大人之意，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .
This department should not give up .
这 部门 应该 不是 给 向上 .

本部堂本不当却，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rʌʃ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
The real reason was the rush to Beijing .
这 真实的 原因 曾是 这 匆忙 到 北京 .

实因趋赶进京，

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [fiːl] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
I can only feel deeply grateful .
我 能 仅有的 感觉 深 感激的 .

只得心感厚意，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ][pəʊst] [bɪ'fɔː(r)] ['gəʊɪŋ] .
Let's wait until I return to my post before going .
我们来吧 等待 直到 我 返回 到 我的 邮政 前 去 .

候回任之日再去罢。'

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,
Seeing that the adults were declining ,
看到 那 这 成年人 是 下降 ,

孩儿见大人如此推辞，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
However , it was inconvenient to continue the discussion .
然而 , 它 曾是 不方便 到 继续 这 讨论 .

却也不便往下再说了。

[lɔːd] [ʃiː] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [tʃaɪld] :
Lord Shi then asked the child :
主 史 然后 问 这 孩子 :

施大人又问孩儿：

- [dʌz] [mɑː] - [nəʊ] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] ? -
' Does Ma Huluan know a way to capture him ? '
- 做 马 - 知道 一个 方式 到 捕获 他 ? -

'马虎鸾究竟可知设法将他捉住。'

[ðə; ði] [tʃaɪld] [sed] :
The child said :
这 孩子 说 :

孩儿说：

- [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [rɪ'pɔːt] [bæk] , -
' You can always report back , '
- 你 能 总是 报告 后退 , -

'总可报命，

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [fɔːt] .
The problem is that he never entered the fort .
这 问题 是 那 他 绝不 进入 这 堡 .

所患他不曾进堡。

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn]
If they come in
如果 他们 来 在

若果进来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [ɪˈskeɪp] [əˈgen] .
There was no way he would escape again .
那里 曾是 不 方式 他 会 逃脱 再次 .

断没有再让他逃脱的。'

[lɔːd] [ʃiː] [hɜːd] [ðæt]
Lord Shi heard that
主 史 听到 那

施大人听说，

[hiː; hi] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] :
He further instructed :
他 更远 指示 :

又嘱咐说：

- [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)] , -
' To your father , '
- 到 你的 父亲 , -

'上复令尊，

[pliːz] [duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [help] .
Please do something to help .
请 做 某物 到 帮助 .

务请设法相助，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [əˈlaʊ] [ðɪs] [θiːf] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [əˈgen] .
We must not allow this thief to escape again .
我们 必须 不是 允许 这 贼 到 逃脱 再次 .

毋任该贼再有漏网之事。'

[ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪˈmiːdiətli] [wɪðˈdruː] .
The child immediately withdrew .
这 孩子 立即地 退出 .

孩儿当下就唯唯退出了。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Once outside ,
一次 外部 ,

到了外面，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpiːtɪdli] [ɑːskt] [ˈʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [rɪˈkwest] .
He then repeatedly asked Uncle Huang to make the request .
他 然后 反复 问 叔叔 黄 到 制作 这 要求 .

又重托黄叔父再三奉请。

[ˈʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [sed] :
Uncle Huang said :
叔叔 黄 说 :

黄叔父道：

- [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [inˈsist] [ɒn] [nɒt] [ˈduːɪŋ] [səʊ] , -
' Since Your Excellency insists on not doing so , '
- 自从 你的 阁下 坚持 在 不是 正在做 所以 , -

'大人既执意不行，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .
There's no need to force it .
有 不 需要 到 力量 它 .

也就不必勉强了。'

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

During	the	discussion	,
期间	这	讨论	,

正议之间，

[bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][hiː; hi][ɪz] [gʊd] .

But	Uncle	He	is	good	.
但	叔叔	他	是	好的	.

却好何叔父、

['ʌŋk(ə)l][liː][tʃiː] ,

Uncle	Li	Qi	,
叔叔	李	齐	,

李七叔父、

['ʌŋk(ə)l][dʒɪn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Uncle	Jin	and	others	,
叔叔	斤	和	其他的	,

金叔父等人，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] .

They	all	returned	.
他们	全部	返回	.

亦俱皆回来，

['nevə(r)] [met] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .

never	met	such	a	virtuous	and	outstanding	person	.
绝不	遇见	这样的	一个	有德行的	和	杰出的	人	.

说不曾赶上人杰贤弟。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ɪn'fɔːmd] ['ʌŋk(ə)l][hiː; hi][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ə'baʊt] - ['vɜːtʃuəs]

At	that	time	,	Uncle	Huang	informed	Uncle	He	and	others	about	Renjie's	virtuous
在	那	时间	,	叔叔	黄	知情的	叔叔	他	和	其他的	关于	-	有德行的

['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] .

younger	brother	while	they	were	here	.
年轻	兄弟	尽管	他们	是	这里	.

当时黄叔父就将人杰贤弟在我们这里告知何叔父等人，

[ðə; ði] ['ʌŋkəlz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'liːvd] .

The	uncles	were	relieved	.
这	叔叔们	是	松了口气	.

诸位叔父也就放心了。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

When	the	child	was	about	to	leave	,
什么时候	这	孩子	曾是	关于	到	离开	,

孩儿临走时节，

['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]

Uncle	Huang	then	instructed	the	child	to	speak	with	Uncle	Ji	Quan	and	the
叔叔	黄	然后	指示	这	孩子	到	说话	和	叔叔	季	权	和	这

[rɛndʒi] ['brʌðəz] :

Renjie	brothers	:
仁杰	兄弟	:

黄叔父又令孩儿与计全叔父及人杰兄弟说：

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Please	invite	the	two	of	them	.
请	邀请	这	二	的	他们	.

‘请他们两位，

[wʌns] [mɑː] - [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,
Once Ma Huluan was captured ,
一次 马 - 曾是 捕获 ,

一经将马虎鸾拿住了，

[gəʊ] [bæk] [ɪ'miːdiətli] .
Go back immediately .
去 后退 立即地 .

即刻回去。'

[ðen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [baʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sed] :
Then the child bowed to his father and said :
然后 这 孩子 鞠躬 到 他的 父亲 和 说 :

又令孩儿拜上爹爹说：

- [ai][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] , -
' I was originally going to come and visit , '
- 我 曾是 起初 去 到 来 和 访问 , -

'本来要过来拜望，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [liːv] ,
Because it is inconvenient to leave ,
因为 它 是 不方便 到 离开 ,

实因不便离开，

[ai] [beg] ['fɑː.ðərz] [fə'gɪvnəs] .
I beg Father's forgiveness .
我 求 父亲的 饶恕 .

望父亲恕罪。'

" [wen] [jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [kʌm] ,
" When Yin Long saw that Shi Gong did not come ,
" 什么时候 阴 长的 锯 那 史 锣 做过 不是 来 ,

"殷龙见施公不来，

[ðen] [hiː; hi][təʊld][dʒi]['tʃwɑːn] :
Then he told Ji Quan :
然后 他 讲述 季 权 :

便与计全道：

" [ɔː'ðəʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] [dɪ'tɜːmɪnd] [nɒt] [tuː; tə] [kʌm] . "
" Although the lord is determined not to come . "
" 虽然 这 主 是 决定 不是 到 来 . "

"大人虽执意不来光临，

[haʊ'evə(r)] , [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [mʌst; məst] ['pɜːsənəli] [gəʊ][ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .
However , I , your foolish brother , must personally go and pay my respects .
然而 , 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 必须 亲自 去 和 支付 我的 尊重 .

愚兄却是要亲自前去拜见一番，

[hiː; hi] [ɪk'sprest] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] .
He expressed all his longing and affection .
他 表达 全部 他的 渴望 和 感情 .

聊尽思慕之意，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ?
What do you think , my dear brother ?
什么 做 你 思考 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

不知贤弟以为如何？"

[tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [dʒi]['tʃwɑːn] [sed] . . .
To know what Ji Quan said . . .
到 知道 什么 季 权 说 . . .

欲知计全说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['eldəz] ['wɔːmli] ['welkəm] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] ['envɔɪ] ; [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs]
Chapter **429** **:** **The** **village** **elders** **warmly** **welcome** **the** **imperial** **envoy** **;** **the** **virtuous**
章 - : 这 村庄 长者 热情地 欢迎 这 帝国 使者 ; 这 有德行的
[əˈfɪʃ(ə)lz] ['briːfli] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .
officials **briefly** **meet** **with** **the** **villagers** **.**
官员 简要地 见面 和 这 村民们 .

第429回 村老多情恭迎宪驾 贤臣略分接见乡民

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒi]['tʃwɑːn] [sɔː] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [tuː; tə]
It **is** **said** **that** **Ji** **Quan** **saw** **Yin** **Long** **and** **wanted** **to** **pay** **his** **respects** **to**
它 是 说 那 季 权 锯 阴 长的 和 通缉 到 支付 他的 尊重 到
['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
Master **Shi** **.**
掌握 史 .

话说计全见殷龙欲去拜见施公，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪˈmiːdiətli] :
He **replied** **immediately** **:**
他 回复 立即地 :

当下答道：

" [sɪns] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz][səʊ] [dɪˈvəʊtɪd] . . . "
" **Since** **my** **elder** **brother** **is** **so** **devoted** **. . .** **"**
" 自从 我的 长老 兄弟 是 所以 奉献 . . . "

“兄长既如此竭诚，

[ɔː(r)][gəʊ] [ðeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .
Or **go** **there** **immediately** **.**
或者 去 那里 立即地 .

或即前去，

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] ['ædʌlts] [wʊd] [triːt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [wɪð] [rɪˈspekt] .
I **wish** **the** **adults** **would** **treat** **the** **virtuous** **with** **respect** **.**
我 希望 这 成年人 会 对待 这 有德行的 和 尊重 .

想大人礼贤下±，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [meɪk] [æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['siːɪŋ] [juː; jʊ] .
They **wouldn't** **make** **an** **excuse** **to** **avoid** **seeing** **you** **.**
他们 不会 制作 一个 原谅 到 避免 看到 你 .

也不致托故不见。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌrid] [ðæt] ['əʊpənɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] - ['dɪstəns] [bʌs] [ruːt] [hɪə(r)] [wʊd] [rɪˈkwaɪə(r)] [hɪm]
He **was** **worried** **that** **opening** **a** **long** **-** **distance** **bus** **route** **here** **would** **require** **him**
他 曾是 担心 那 开幕 一个 长的 - 距离 公共汽车 路线 这里 会 要求 他
[tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] ['meni] ['piːp(ə)l] .
to **entertain** **many** **people** **.**
到 招待 许多 人们 .

他老人家惟恐开长这里必要多所应酬。

[hiː; hi] ['æbsəluːtli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə]['bɒðə(r)] ['eniwʌn] .
He **absolutely** **refused** **to** **bother** **anyone** **.**
他 绝对地 拒绝 到 打扰 任何人 .

他老人家是万万不肯打扰人家的。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ai] [ɔːlˈredi] [ˌʌndəˈstænd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] , [sɜː(r)] . "
" I already understand your intentions , sir . "
" 我 已经 理解 你的 意图 , 先生 . "

“愚兄已深知大人的用意了。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For now ,
为了 现在 ,

为今之计，

[haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi] [hed] [tuː; tə] - ?
How about we head to Liulipu ?
如何 关于 我们 头 到 - ?

咱们就往六里铺一行如何。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [jes] , [jes] . "
" Yes , yes . "
" 是的 , 是的 . "

“使得使得。”

[jɪn] [lɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈəʊvəkəʊt] .
Yin Long immediately went inside and changed into his overcoat .
阴 长的 立即地 去 里面 和 已更改 进入 他的 大衣 .

当下殷龙即到里面换了大衣，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə][ˈsæd(ə)l] [θriː] [ˈdɔŋkiz] .
He ordered his servants to saddle three donkeys .
他 订购 他的 仆人 到 鞍 三 驴 .

命家丁鞴了三匹驴子，

-
Tongjiquan
-

同计全、

[ðə; ði] [θriː] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [left] [ðə; ði][ˈmænə(r)] [təˈgeðə(r)] .
The three outstanding individuals left the manor together .
这 三 杰出的 个人 左边 这 庄园 一起 .

人杰三人一同出了庄门，

[ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [ðə; ði] [ˈdɒŋki] [ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] .
They mounted the donkey and rode away .
他们 安装 这 驴 和 骑 离开 .

上驴子而去。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

不多时刻，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] - [ˈɜːli] .
We arrived at Liulipu early .
我们 到达的 在 - 早期的 .

早到了六里铺。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [rɪˈtɜːnd] [baɪ] [hɔːs] - , [ʃiː] [gɒŋ] . . .
Because Renjie and others had not yet returned by horse Huluan , Shi Gong . . .
因为 仁杰 和 其他的 有 不是 然而 返回 经过 马 - , 史 锣 . . .

施公因人杰等赶马虎鸾未回，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈsɪksti][ɔː(r)][ˈsev(ə)nti][liː][tuː; tə][gəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈfaɪndɪŋ] [æn; ən] [ɪn]
Furthermore , there were still sixty or seventy li to go before finding an inn
此外 , 那里 是 仍然 六十 或者 七十 李 到 去 前 寻找 一个 客栈
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [miːl] .
for the night and a meal .
为了 这 夜晚 和 一个 一顿饭 .

又因前途尚有六七十里方有客店上宿打尖，

[səʊ][wiː; wi] [steɪd] [ˌəʊvəˈnaɪt] [ɪn] - .
So we stayed overnight in Liulipu .
所以 我们 入住 过夜 在 - .

所以就在六里铺暂住一宵，

[ai] [wɪl] [ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] - [ˈweərəbaʊts] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] .
I will inquire about Renjie's whereabouts again tomorrow .
我 将要 查询 关于 - 下落 再次 明天 .

明日再行打听人杰的消息。

[naʊ] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][dʒi][ˈtʃwɑːn] ,
Now Yin Long and Ji Quan ,
现在 阴 长的 和 季 权 ,

现在殷龙与计全、

[wen] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraɪv] ,
When outstanding people arrive ,
什么时候 杰出的 人们 到达 ,

人杰到此，

[ɑːsk][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] [raɪt] [əˈweɪ] .
Ask the people in town right away .
问 这 人们 在 镇 正确的 离开 .

当下问明镇上的人，

[wɪtʃ] [ɪn] [dɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [steɪ] [æt; ət] ?
Which inn did Shi Gong stay at ?
哪个 客栈 做过 史 锣 停留 在 ?

施公住在哪家客店。

[ˈevriwʌn] [ɪn] - [njuː] [jɪn] [lɒŋ] .
Everyone in Liulipu knew Yin Long .
每个人 在 - 知道 阴 长的 .

这六里铺所有的人无不认得殷龙的。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn][ðə; ði] [fɔːθ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fæŋ] [ˈfæməli]
Therefore , they knew that Master Shi lived in the fourth room of the Fang family
所以 , 他们 知道 那 掌握 史 居住地 在 这 第四 房间 的 这 方 家庭
.
.
.

因此知道施大人就在方四房居住。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [led][dʒi][ˈtʃwɑːn] ,
Yin Long then led Ji Quan ,
阴 长的 然后 引领 季 权 ,

殷龙即带着计全、

[rɛndʒi] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [fæŋ] - [haʊs] .
Renjie waited until he arrived at Fang Sifang's house .
仁杰 等待 直到 他 到达的 在 方 - 房子 .

人杰等到了方四房。

['entərɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]
Entering the door
进入 这 门

进得门来，

[fɜːst] , [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , [fæŋ] - , [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :
First , the shop owner , Fang Degui , stepped forward and said to Yin Long :
第一的 , 这 店铺 所有者 , 方 - , 步 向前 和 说 到 阴 长的 :

先有店主人方得贵上前向殷龙说道：

" [ɪts] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] . "
" It's very difficult for you , sir , to come here . "
" 它是 非常 难的 为了 你 , 先生 , 到 来 这里 . "

“你老人家很是难光顾的，

[ðæts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] .
That's all for today .
那就是 全部 为了 今天 .

今日到此，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

有何贵干？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] . "
" We are here to pay our respects to the adults . "
" 我们 是 这里 到 支付 我们的 尊重 到 这 成年人 . "

“咱是给大人请安的。

[weə(r)] [dʌz] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] ['kʌrəntli] [rɪ'zaɪd] ?
Where does Mr . Shi currently reside ?
在哪里 做 先生 . 史 现在 居住 ?

施大人现住哪里？”

[fæŋ] - [sed] :
Fang Degui said :
方 - 说 :

方得贵道：

" [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] ['kʌrəntli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] ['kɔːtjɑːd] ; "
" Lord Shi is currently residing in the main room of the third courtyard ; "
" 主 史 是 现在 居住 在 这 主要的 房间 的 这 第三 庭院 ; "

“施大人现在第三进上房内居住；

[ðəʊz] [əʊld] [men]
Those old men
那些 老的 男人

他们那些老爷们，

[ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['kɔːtjɑːd] .
They all lived in the second courtyard .
他们 全部 居住地 在 这 第二 庭院 .

皆在第二进居住。

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [hɪm] , [əʊld][mæn] ?
Do you recognize him , old man ?
做 你 认出 他 , 老的 男人 ?

你老人家认得吗，

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌjuː ˈes] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ðeə(r)] ? "

"	Would	you	like	us	to	take	you	there	?	"
"	会	你	喜欢	我们	到	拿	你	那里	?	"

可要咱送你去？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	No	need	to	send	it	.	"
"	不	需要	到	发送	它	.	"

“不消送得，

[wiːl; wil] [gəʊ] [ɪn] [ɑːˈselvz] .

We'll	go	in	ourselves	.
出色地	去	在	我们自己	.

咱自会进去。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðæt] [ɪz] , [wɪð] [dʒi] [ˈtʃwɑːn] ,

That	is	,	with	Ji	Quan	,
那	是	,	和	季	权	,

即与计全、

[rɛndʒi] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

Renjie	went	inside	.
仁杰	去	里面	.

人杰往里面去。

[dʒʌst] [pɑːst] [ðə; ði] [ʃɒp] ,

Just	past	the	shop	,
只是	过去的	这	店铺	,

才过店堂，

[bʌt; bət] [ðen] - [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] [ˌɪnˈsaɪd] .

But	then	Tianba	came	out	from	inside	.
但	然后	-	来了	出去	从	里面	.

却好天霸从里面出来。

[rɛndʒi] [glɑːns, glæns] [ˈəʊvə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] ,

Renjie	glanced	over	and	saw	,
仁杰	瞥了一眼	超过	和	锯	,

人杰瞥眼瞧见，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] :

He	immediately	shouted	:
他	立即地	喊叫	:

当即喊道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] ,

"	Uncle	Huang	,
"	叔叔	黄	,

“黄叔父，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] ?

Where	are	you	going	?
在哪里	是	你	去	?

你老往哪里去？

['ʌŋk(ə)l][dʒi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [bəuθ] [keɪm] .

Uncle	Ji	and	his	nephew's	father	-	in	-	law	both	came	.
叔叔	季	和	他的	侄子的	父亲	-	在	-	法律	两个都	来了	.

计叔父与侄儿的岳父都来了。”

- [hɜːd] [ðæt]

Tianba	heard	that
-	听到	那

天霸见说，

[ðæt] [ɪz] , [stɒp] ['wɔːkɪŋ] .

That	is	,	stop	walking	.
那	是	,	停止	步行	.

即止住脚步，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [rɛndʒi] ,

Just	as	I	was	about	to	ask	Renjie	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	问	仁杰	,

正要问人杰的话，

['ɜːli] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [jɪn] [lɒŋ]

Early	Encounter	with	Yin	Long
早期的	遇到	和	阴	长的

早见殷龙、

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['entəd] .

Ji	Quan	and	his	companion	entered	.
季	权	和	他的	伴侣	进入	.

计全二人进来。

- [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] .

Tianba	took	a	step	forward	and	walked	up	to	Yin	Long	.
-	采取	一个	步	向前	和	步行	向上	到	阴	长的	.

天霸抢一步走到殷龙面前，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	cupped	his	hands	and	shouted	:
他	杯状	他的	双手	和	喊叫	:

拱手喊道：

" [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz] [,disə'bei] ['ɔːdərs] . "

"	The	old	hero	has	disobeyed	orders	.	"
"	这	老的	英雄	有	违抗命令	订单	.	"

“老英雄违教了，

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] .

didn't	know	the	old	hero	had	come	here	.
没有	知道	这	老的	英雄	有	来	这里	.

不知老英雄到此，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] .

I	have	failed	to	greet	you	properly	.
我	有	失败的	到	迎接	你	适当地	.

有失远迎，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ə'fendɪd] .

I	hope	you	will	not	be	offended	.
我	希望	你	将要	不是	是	被冒犯了	.

尚望勿罪。

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][maɪ][sɪn'sɪə(r)] ['wɜːʃɪp] .

I	originally	intended	to	offer	my	sincere	worship	.
我	起初	故意的	到	提供	我的	真诚	崇拜	.

小弟本拟竭诚奉拜，

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

In	fact	,	it	is	difficult	to	leave	this	place	even	for	a	moment	.
在	事实	,	它	是	难的	到	离开	这	地方	甚至	为了	一个	片刻	.

实因此间寸步难离，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'piːtɪdli] ['vɪzɪt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .

Therefore	,	I	asked	your	son	to	repeatedly	visit	the	old	hero	this	morning	.
所以	,	我	问	你的	儿子	到	反复	访问	这	老的	英雄	这	早晨	.

所以早间请令郎再三上复老英雄，

['griːtɪŋz] [ænd; ənd] [best] ['wɪʃɪz] .

Greetings	and	best	wishes	.
问候	和	最好的	愿望	.

请安致意，

[ɪk'striːmli] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l]

Extremely	disrespectful
极其	不尊重

不恭之至，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] [ə'ʃeɪmd] !

I	am	extremely	ashamed	!
我	是	极其	羞愧	!

惭愧之极！”

['siːɪŋ] - ['biːɪŋ] [səʊ] [ə'fekʃənət] , [jɪn] [lɒŋ]

Seeing	Tianba	being	so	affectionate	,	Yin	Long
看到	-	存在	所以	亲热	,	阴	长的

殷龙见天霸如此亲热，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] - [hænd][ænd; ənd] [sed] :

He	immediately	took	Tianba's	hand	and	said	:
他	立即地	采取	-	手	和	说	:

当即就与天霸拉手说道：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [seɪ] [ðæt] . "

"	Brother	,	please	don't	say	that	.	"
"	兄弟	,	请	不	说	那	.	"

“贤弟你别要如此说了，

['iːv(ə)n][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Even	we	were	unaware	of	your	presence	from	afar	.
甚至	我们	是	不知情	的	你的	在场	从	远方	.

便是咱也不知大驾遥临，

['nevə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['dɪstənt] [kɔːl]

Never	received	a	distant	call
绝不	已收到	一个	遥远	称呼

未曾远接，

[lets] [nɒt] [biː; bi] [pə'laɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Let's	not	be	polite	with	each	other	.
我们来吧	不是	是	有礼貌的	和	每个	其他	.

咱们大家总不要说客气话罢。

['brʌðə(r)] ,

Brother	,
兄弟	,

老弟，

[sɪns] [wiː; wi] ['pɑːtɪd] [weɪz]

Since	we	parted	ways
自从	我们	分手了	方式

你我自从一别，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [gɒt] [prə'məʊtɪd] .

My	brother	got	promoted	.
我的	兄弟	得到	推广	.

老弟是升官了，

[haʊ] [gʊd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

How	good	is	it	now	?
如何	好的	是	它	现在	?

现在是怎么个好法?

[ðə; ði][ɪn'fɪəriə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɪð] ['dʒenjuɪn] ['envi] [ænd; ənd]

The	inferior	elder	brother	looked	at	his	younger	brother	with	genuine	envy	and
这	下	长老	兄弟	看起来	在	他的	年轻	兄弟	和	真的	嫉妒	和

[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

admiration	.
钦佩	.

劣兄望着老弟实是羡慕钦佩，

[ˌʌn'laɪk] [maɪ][ɪn'fɪəriə(r)] , [əʊld] , [ænd; ənd] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,

Unlike	my	inferior	,	old	,	and	incompetent	elder	brother	,
与此不同	我的	下	,	老的	,	和	不称职的	长老	兄弟	,

不似劣兄老朽无能，

[plɑːnts][ænd; ənd] [triːz] [dɪ'keɪ] [tə'geðə(r)] .

Plants	and	trees	decay	together	.
植物	和	树木	衰变	一起	.

草木同腐。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [əʊld]['hɪərəʊ] , "

"	Old	hero	,	"
"	老的	英雄	,	"

“老英雄，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv]['rʊərəl][laɪf] .

You	are	enjoying	the	pleasures	of	rural	life	.
你	是	享受	这	快乐	的	乡村的	生活	.

你是安享田园之乐，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən]

Surrounded	by	children	and	grandchildren
包围	经过	孩子们	和	孙辈

儿孙绕膝，

['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] ['iːkwəl] ['stændɪŋ] ,

Husband	and	wife	are	of	equal	standing	,
丈夫	和	妻子	是	的	平等的	常设	,

夫妇齐眉，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [biː; bi] ['hæpi] !

How	could	I	not	be	happy	!
如何	可以	我	不是	是	快乐的	!

何等不乐!

[haʊ] [ʌn'plez(ə)nt] !

How	unpleasant	!
如何	令人不快的	!

何等不快!

[ˌʌnˈlaɪk] [ˈaʊə(r)][ˈdɪlɪdʒənt] [ˈrɔɪəl] [ˈdjuːtiz] ,
Unlike **our** **diligent** **royal** **duties** **,**
与此不同 我们的 勤奋 皇家 职责 ,

不似咱们勤劳王事，

[wʌnz] [ˈbɒdi] [ɪz] [nɒt] [wʌnz] [əʊn] [tʃɔɪs] .
One's **body** **is** **not** **one's** **own** **choice** **.**
一个人的 身体 是 不是 一个人的 自己的 选择 .

身非由己，

[ˈrʌnɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] ,
Running **east** **and** **west** **,**
跑步 东方 和 西方 ,

东西奔跑，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [rest] .
There **is** **not** **a** **moment's** **rest** **.**
那里 是 不是 一个 瞬间 休息 .

无一刻休息之时。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ][ˈkeɪpəb(ə)l] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz][ˈɒf(ə)n][ˈgɪv(ə)n][mɔː(r)] [wɜːk] . "
" **This** **is** **also** **because** **my** **capable** **brother** **is** **often** **given** **more** **work** **.** **"**
" 这 是 还 因为 我的 有能力的 兄弟 是 经常 给定 更多的 工作 . "

“这也是贤弟能者多劳，

[ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] [rɪˈlaɪz] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
The **nation** **relies** **on** **it** **.**
这 国家 依赖 在 它 .

国家借重的。”

[dʒi][ˈtʃwɑːn] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪəˈbaɪ] , [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɑːt] [ˈtɔːkɪŋ] .
Ji **Quan** **,** **who** **was** **standing** **nearby** **,** **saw** **the** **two** **of** **them** **start** **talking** **.**
季 权 , WHO 曾是 常设 附近 , 锯 这 二 的 他们 开始 说 .

计全在旁见他二人立谈起来，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][gəʊ][ɪn] .
They **didn't** **go** **in** **.**
他们 没有 去 在 .

也不进去，

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?
What **does** **this** **mean** **?**
什么 做 这 意思是 ?

这是何意呢?

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He **then** **said** **:**
他 然后 说 :

便说道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [əˈfekʃənət] , "
" **You** **two** **are** **so** **affectionate** **,** **"**
" 你 二 是 所以 亲热 , "

“你们如此亲热，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [wɪð] [ˈfɔːm(ə)l] [dɪˈskʌʃən] ?
Why **bother** **with** **formal** **discussions** **?**
为什么 打扰 和 正式的 讨论 ?

何必立谈，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] ?
Why don't you come inside and have a seat ?
为什么 不 你 来 里面 和 有 一个 座位 ?

何不请到里面坐呢。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [əbˈsɜːd] ! [əbˈsɜːd] ! "
" Absurd ! Absurd ! "
" 荒诞 ! 荒诞 ! "

“荒唐荒唐！

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .
Please come in and have a seat .
请 来 在 和 有 一个 座位 .

请里面坐罢。”

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Yin Long then went inside .
阴 长的 然后 去 里面 .

当下殷龙到了里面，

[ˈɑːftə(r)] [ɪksˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈgriːtɪŋz] [wɪð] [ɔːl] [ˈkɒliːgz] ,
After exchanging greetings with all colleagues ,
后 交换 问候 和 全部 同事 ,

先与诸同人见礼已毕，

[ðen] [ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] .
Then the guests and hosts sat down .
然后 这 客人 和 主持人 卫星 向下 .

然后分宾主坐下。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈplezəntri] , [ˈevriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [griːt] [iːtʃ]
After a brief exchange of pleasantries , everyone had a chance to greet each
后 一个 简短的 交换 的 客套话 , 每个人 有 一个 机会 到 迎接 每个
[ˈʌðə(r)] .
other .
其他 .

大家又略叙寒暄。

[hwɑːŋ] - [ɑːskt] [əˈgen] :
Huang Tianba asked again :
黄 - 问 再次 :

黄天霸复问：

" [əʊld][ˈhɪərəʊ] , "
" Old hero , "
" 老的 英雄 , "

“老英雄，

[dɪd] [juː; jʊ] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [ˌæprɪˈhend] [mɑː] - ?
Did you manage to apprehend Ma Huluan ?
做过 你 管理 到 逮捕 马 - ?

那马虎鸾曾否劳驾拿住么？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" ['aʊə(r)] [men] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [θiːf] [æt; ət] - ['juːzɪŋ] ['græplɪŋ] [hʊks] . "

"	Our	men	have	already	captured	the	thief	at	Kushuwan	using	grappling	hooks	. "
"	我们的	男人	有	已经	捕获	这	贼	在	-	使用	格斗	钩子	. "

“已经敝庄丁在枯树湾用挠钩将该贼擒获，

['aʊə(r)] [ɪ'steɪt] [ɪz] [naʊ] ['ʌndə(r)] [gɑːd] .

Our	estate	is	now	under	guard	.
我们的	财产	是	现在	在下面	警卫	.

现在敝庄饬人看守，

['æbsəluːtli] ['fuːlpruːf] .

Absolutely	foolproof	.
绝对地	绝对可靠	.

万无一失。

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] [ɪ'speʃəli] .

Therefore	,	my	worthy	brother	has	come	here	especially	.
所以	,	我的	值得	兄弟	有	来	这里	尤其	.

故劣兄特地前来，

['fɜːstli] , [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] [sɜː(r)] ;

Firstly	,	to	pay	my	respects	to	the	esteemed	sir	;
首先	,	到	支付	我的	尊重	到	这	尊敬的	先生	;

一则给大人请安；

['sekəndli] , [ai] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['ædʌlts] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

Secondly	,	I	came	to	ask	the	adults	for	instructions	.
第二	,	我	来了	到	问	这	成年人	为了	指示	.

二则来向大人请示，

[wɒz; wəz][ðə; ði] [θiːf] [brɔːt] [ɪn][æz; əz][æn; ən] ['eskɔːt] ?

Was	the	thief	brought	in	as	an	escort	?
曾是	这	贼	带来	在	作为	一个	护送	?

该贼是否押解前来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

They	were	sent	to	local	officials	for	punishment	.
他们	是	发送	到	当地的	官员	为了	惩罚	.

抑送往地方官惩办；

[maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [wʌn] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)][tuː; tə] [dɪ'skʌs] .

My	third	brother	has	one	more	important	matter	to	discuss	.
我的	第三	兄弟	有	一	更多的	重要的	事情	到	讨论	.

三则劣兄尚有一件要事，

[lets] [dɪ'skʌs] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] , [maɪ] ['brʌðə(r)] .

Let's	discuss	it	together	,	my	brother	.
我们来吧	讨论	它	一起	,	我的	兄弟	.

与老弟斟酌，

[ænd; ənd][ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [pə'mɪʃ(ə)n] .

And	I	beg	Your	Excellency's	permission	.
和	我	求	你的	卓越的	允许	.

并求大人恩准。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [mɑː] - [hæz; həz] [ə'griːd] [tuː; tə] [kəʊ'ɒpəreɪt] [ɪn] ['kæptʃərɪŋ] . . . "

"	Ma	Huluan	has	agreed	to	cooperate	in	capturing	.	.	.	"
"	马	-	有	同意	到	合作	在	捕捉	.	.	.	"

“马虎鸾既承协力擒获，

[θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
Thank you very much .
感谢 你 非常 很多 .

感谢之至。

[pliːz] [pɔːz] ['briːfli] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] .
Please pause briefly to inform Your Excellency .
请 暂停 简要地 到 通知 你的 阁下 .

稍停小弟当代禀知大人，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pliːz] [grɑːnt][ˌem 'iː][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [hɪm] ?
Could you please grant me an audience with him ?
可以 你 请 授予 我 一个 观众 和 他 ?

看他老人家可否请见?

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] ['wɒnts] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [hɪz; ɪz]
But I wonder what important matter the old hero wants to discuss with his
但 我 想知道 什么 重要的 事情 这 老的 英雄 想要 到 讨论 和 他的
['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
younger brother .
年轻 兄弟 .

但不知老英雄有何要事与小弟商量，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

尚乞见教。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

[ai][hæv; həv] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪð] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , [dʒi]['ʃiː'ɑːn] .
I have discussed this matter with my younger brother , Ji Xian .
我 有 讨论 这 事情 和 我的 年轻 兄弟 , 季 西安 .

“此事曾与计贤弟说过，

[ðɪs] [ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [swɔːn] ['brʌðə(r)] .
This is about the matter of your sworn brother .
这 是 关于 这 事情 的 你的 宣誓 兄弟 .

就是为令盟侄之事。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] -
Upon hearing this , Huang Tianba
之上 听力 这 , 黄 -

黄天霸一闻之言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [hɪm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] . "
" We originally intended to meet with him in person . "
" 我们 起初 故意的 到 见面 和 他 在 人 . "

“咱本有此意要与他面谈，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [dɪ'sendənts] [bɪ'keɪm] [aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd] ['mærid] .
After leaving the capital , his descendants became outstanding and married .
后 离开 这 首都 , 他的 后代 成为 杰出的 和 已婚 .

候出京后代人杰完娶，

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] [fɜːst] .
It's rare that he said this first .
它是 稀有的 那 他 说 这 第一的 .

难得他先有此言，

[ðæts] ['wʌndəf(ə)l] .
That's wonderful .
那就是 精彩的 .

真好极了。”

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ?
How can the old hero discuss this ?
如何 能 这 老的 英雄 讨论 这 ?

“老英雄如何商量，

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['evri] [kə'mɑːnd] . "
" I will obey your every command . "
" 我 将要 服从 你的 每一个 命令 . "

小弟无不从命。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" ['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][ɪn'fɪəriə(r)] ['brʌðə(r)] [nəʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)] [rɪ'fjuːz] . "
" Even your inferior brother knows that you would never refuse . "
" 甚至 你的 下 兄弟 知道 那 你 会 绝不 拒绝 . "

“便是劣兄也知老弟无不应允，

[haʊ'evə(r)] , [aɪm] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [woʊnt] [ə'griː] [ɪ'miːdiətli] .
However , I'm afraid Your Excellency won't agree immediately .
然而 , 我是 害怕的 你的 阁下 惯于 同意 立即地 .

不过恐怕大人不能即时俯允，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
Therefore , we need to discuss this with my younger brother .
所以 , 我们 需要 到 讨论 这 和 我的 年轻 兄弟 .

所以要与贤弟商量妥了，

[ðen] [ai] [wɪl] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [pə'mɪʃ(ə)n] .
Then I will beg Your Excellency's permission .
然后 我 将要 求 你的 卓越的 允许 .

然后再求大人恩准。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] , [əʊld]['hɪərəʊ] . "
" Please tell me , old hero . "
" 请 告诉 我 , 老的 英雄 . "

“老英雄且请说来，

[pliːz] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] .
Please consider this carefully .
请 考虑 这 小心 .

大家斟酌。”

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [sed] .

Yin	Long	then	told	him	what	his	wife	had	said	.
阴	长的	然后	讲述	他	什么	他的	妻子	有	说	.

殷龙就将他妻子与他说的话，

[ɪnˈfɔːm] - [wʌn] [baɪ] [wʌn] .

Inform	Tianba	one	by	one	.
通知	-	一	经过	一	.

一一告知天霸。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ðə; ði] [əʊld] [ˈhɪərəʊz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˌɪnəˈprəʊpriət] . "

"	The	old	hero's	intentions	were	not	inappropriate	.	"
"	这	老的	英雄们	意图	是	不是	不当	.	"

“老英雄的用意未为不妥，

[ˈiːv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈdʒuːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [kæn; kən] [kəmˈplaɪ] .

Even	a	junior	brother	can	comply	.
甚至	一个	初级	兄弟	能	遵守	.

便是小弟又何尝不可遵办。

[bʌt; bət] [ai] [ˈwʌndə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɛksələnsiz] [əˈpɪnjən] [ɪz] .

But	I	wonder	what	Your	Excellency's	opinion	is	.
但	我	想知道	什么	你的	卓越的	观点	是	.

但不知大人意下如何。”

[dʒi] [ˈtʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] , [ˈstændɪŋ] [ˌnɪəˈbaɪ] , [sed] :

Li	Kun	,	standing	nearby	,	said	:
李	昆	,	常设	附近	,	说	:

李昆皆在旁说道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɜːt(ə)n] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

According	to	certain	individuals	,
根据	到	肯定	个人	,

“据某等之意，

[ai] [wɪl] [tel] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [wɒt] [ðə; ði] [əʊld] [ˈhɪərəʊ] [sed] .

I	will	tell	the	adults	what	the	old	hero	said	.
我	将要	告诉	这	成年人	什么	这	老的	英雄	说	.

即照老英雄之言与大人说知，

[ˈædʌlts] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈeksəsaɪz] [dɪˈskreʃn] .

Adults	may	also	exercise	discretion	.
成年人	可能	还	锻炼	审慎	.

想大人亦可从权。

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðə; ði] [əʊld] [ˈhɪərəʊ] . . .

If	the	lord	were	to	summon	the	old	hero	.	.	.
如果	这	主	是	到	召唤	这	老的	英雄	.	.	.

若大人传见老英雄，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

It	is	better	to	speak	with	the	adults	face	to	face	.
它	是	更好的	到	说话	和	这	成年人	脸	到	脸	.

还是与大人面言，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðə; ði] ['ædʌlts] ['kænɒt] [kʌm] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [kʌm] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] .

I	understand	that	the	adults	cannot	come	,	but	I	have	come	with	a	purpose	.
我	理解	那	这	成年人	不能	来	,	但	我	有	来	和	一个	目的	.

想大人不能过却来意，

[wiː; wi] [wɪl] [ðen] ['ɒfə(r)]['aʊə(r)] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['saɪdlaɪnz] .

We	will	then	offer	our	assistance	from	the	sidelines	.
我们	将要	然后	提供	我们的	协助	从	这	场边	.

某等再从旁襄赞，

[ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [rɪ'zɒlvd] ;

This	matter	will	surely	be	resolved	;
这	事情	将要	一定	是	已解决	;

此事必谐；

[ɪf] [ðə; ði] [lɔːd] [dʌz] [nɒt] ['sʌmən] [ˌem 'iː] [ɪ'miːdiətli]

If	the	lord	does	not	summon	me	immediately
如果	这	主	做	不是	召唤	我	立即地

若大人不即传见，

[ðen] , ['sʌmwʌn] [els] [wɪl] ['ɒfə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Then	,	someone	else	will	offer	their	own	explanation	.
然后	,	某人	别的	将要	提供	他们的	自己的	解释	.

再由某等善为说辞。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [ə'griːz] .

I	wonder	if	the	old	hero	agrees	.
我	想知道	如果	这	老的	英雄	同意	.

不知老英雄意下以为然否。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [juː; jʊ][ɔːl] [ʃeə(r)] ['sɪmələ(r)] [v'juːz] . "

"	You	all	share	similar	views	.	"
"	你	全部	分享	相似的	浏览	.	"

“诸位所见略同，

['fɒləʊ] [ðɪs] ['meθəd] .

Follow	this	method	.
跟随	这	方法	.

就照此法。

[bʌt; bət][ai] [dɪ'skʌst] [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

But	I	discussed	this	matter	with	you	in	person	.
但	我	讨论	这	事情	和	你	在	人	.

但老朽当面与大人谈及此事，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðɪs] [mait] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] .

I'm	afraid	this	might	be	presumptuous	.
我是	害怕的	这	可能	是	放肆	.

恐有些冒昧。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" ['ʌðəwaɪz] , [wiː; wi] [mait] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [lɔːd] . "

"	Otherwise	,	we	might	go	in	and	inform	the	lord	.	"
"	否则	,	我们	可能	去	在	和	通知	这	主	.	"

“不然某等进去禀明大人时节，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [keɪm] [wɪð] ['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] .

This	means	that	the	old	hero	came	with	utmost	sincerity	.
这	方法	那	这	老的	英雄	来了	和	极致	诚意	.

即谓老英雄竭诚前来，

['fɜːstli] , [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːd] .

Firstly	,	to	pay	respects	to	the	lord	.
首先	,	到	支付	尊重	到	这	主	.

一来为给大人请安，

[pliːz] , [sɜː(r)] , ['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [həʊm] .

Please	,	sir	,	visit	his	home	.
请	,	先生	,	访问	他的	家	.

求大人光临他家，

[ə; eɪ] ['temprəri] [hɔːlt][tuː; tə][ðə; ði] ['dʒɜːni] ;

A	temporary	halt	to	the	journey	;
一个	暂时的	停止	到	这	旅行	;

暂息征骖；

['sekəndli] , [ai] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði]['ædʌlts][fɔː(r); fə(r)] [help] .

Secondly	,	I	need	to	ask	the	adults	for	help	.
第二	,	我	需要	到	问	这	成年人	为了	帮助	.

二来有事面求大人。

['sʌmwʌn] [sed] [ðɪs] ,

Someone	said	this	,
某人	说	这	,

某等说了这句话，

[ðə; ði]['ædʌlts] [wɪl] ['defɪnətli] [ɑːsk] [wɒt] ['hæpənd] .

The	adults	will	definitely	ask	what	happened	.
这	成年人	将要	确实	问	什么	发生	.

大人必要追问何事，

[ðen] ['sʌmwʌn] [sed] [ðæt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] .

Then	someone	said	that	the	old	hero	needed	to	see	the	lord	.
然后	某人	说	那	这	老的	英雄	需要	到	看	这	主	.

然后某等只说老英雄须要面见大人之后，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

He	then	gave	his	report	in	person	.
他	然后	给予	他的	报告	在	人	.

方肯面禀。

[ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

In	that	case	,
在	那	案件	,

如此一说，

[ðə; ði]['ædʌlts] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	adults	will	surely	see	it	.
这	成年人	将要	一定	看	它	.

大人势必传见的。

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][kæn; kən] [ðen] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [ɪn]['pɜːs(ə)n] .

The	old	hero	can	then	report	this	in	person	.
这	老的	英雄	能	然后	报告	这	在	人	.

老英雄便可面禀了。”

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Yin	Long	was	overjoyed	and	said	:
阴	长的	曾是	欣喜若狂	和	说	:

殷龙大喜道：

" [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ! "
" A brilliant plan ! "
" 一个 杰出的 计划 ! "

“好计好计！

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sə'luːʃ(ə)n] .
This is the solution .
这 是 这 解决方案 .

就此办法。

[pliːz] [ɪn'fɔːm] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] .
Please inform my brother of this .
请 通知 我的 兄弟 的 这 .

就请诸位与劣兄禀知一声罢。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [aɪl] [dʒʌst][gəʊ] . "
" I'll just go . "
" 患病的 只是 去 . "

“爽性我去，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ɪk'spensɪz] .
The original plan was to cover the difference in expenses .
这 原来的 计划 曾是 到 覆盖 这 不同之处 在 开支 .

本来要销差。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [rɛndʒi] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [siː] [lɔːd] [ʃiː] .
He then brought Renjie inside to see Lord Shi .
他 然后 带来 仁杰 里面 到 看 主 史 .

又将人杰带了一同进内见施公。

[ai] [fɜːst] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] .
I first paid my respects .
我 第一的 有薪酬的 我的 尊重 .

先请了安，

[stænd] [ə'saɪd] .
Stand aside .
站立 旁边 .

站立一旁。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Just as he was about to speak ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,

正要开口，

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [ɑːskt] [ə'baʊt] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
Shi Gong first asked about outstanding people :
史 锣 第一的 问 关于 杰出的 人们 :

施公先问人杰道：

" ['lɪt(ə)l] ['hɪərəʊ] , "
" Little hero , "
" 小的 英雄 , "

“小英雄，

[juːv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] .

You've	been	working	hard	these	past	few	days	.
你已经	到过	在职的	难的	这些	过去的	很少	天	.

你连日辛苦了。

[dɪd] [mɑː]['huːluː] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] ?

Did	Ma	Hulu	manage	to	catch	him	?
做过	马	Hulu	管理	到	抓住	他	?

那马虎鸾曾赶上捉住么？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [mɑː]['huːluː][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] ['kʌnɪŋ] . "

"	Ma	Hulu	is	exceptionally	cunning	.	"
"	马	Hulu	是	非常	狡猾	.	"

“马虎鸾刁猾异常，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [mɔː(r)] [kə'reɪdʒəs]

A	hundred	times	more	courageous
一个	百	时代	更多的	勇敢

悍勇百倍，

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [fɔːt] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] .

The	commander	fought	him	repeatedly	.
这	指挥官	战斗	他	反复	.

千总三番五次与他格斗，

[hiː; hi] [ɪ'ventʃuəli] [ɪ'skeɪpt] .

He	eventually	escaped	.
他	最终	逃脱	.

终被他逃脱。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [mɪ'steɪkənli] ['entəd] [ðə; ði] [jɪn] ['fæmɪliz] [rɪə(r)] ['fɔːtrəs] .

Later	,	he	mistakenly	entered	the	Yin	family's	rear	fortress	.
之后	,	他	错误地	进入	这	阴	家庭的	后部	堡垒	.

后来他误入殷家后堡，

[naʊ] , [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [jɪn] [lɒŋ] , [hæz; həz] [sent] [men] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm]

Now	,	the	general's	father	-	in	-	law	,	Yin	Long	,	has	sent	men	to	capture	him
现在	,	这	将军的	父亲	-	在	-	法律	,	阴	长的	,	有	发送	男人	到	捕获	他

[ˌɪn'saɪd] [jɪn] ['fæməli] [fɔːt] .

inside	Yin	Family	Fort	.
里面	阴	家庭	堡	.

现在由千总岳父殷龙派人在殷家堡内设计将他擒住，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] - .

They	also	sent	people	to	guard	Yinjiabao	.
他们	还	发送	人们	到	警卫	-	.

还在殷家堡派人看守。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][dʒi] ['hʌrid] [bæk] .

Therefore	,	the	commander	and	Uncle	Ji	hurried	back	.
所以	,	这	指挥官	和	叔叔	季	慌忙	后退	.

是以千总与计伯父赶紧回来，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['seɪlz] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːt] .

Inform	the	sales	department	of	the	report	.
通知	这	销售量	部门	的	这	报告	.

禀知销差，

[ænd; ənd] [əˈweɪt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [sɜː(r)] .

And	await	your	instructions	,	sir	.
和	等待	你的	指示	,	先生	.

并候大人示下。

[jɪn] [lɒŋ] , [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] - [ɪn] - [lɔː] ,

Yin	Long	,	the	father	-	in	-	law	of	the	second	-	in	-	law	,
阴	长的	,	这	父亲	-	在	-	法律	的	这	第二	-	在	-	法律	,

再千总岳父殷龙，

[ai][hæv; həv][ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ænd; ənd] [rɪˈkwest] [æn; ən]

I	have	also	come	to	pay	my	respects	to	Your	Excellency	and	request	an
我	有	还	来	到	支付	我的	尊重	到	你的	阁下	和	要求	一个

[ˈɔːdiəns] .

audience	.
观众	.

现亦前来给大人请安求见。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

Then	he	said	with	a	smile	:
然后	他	说	和	一个	微笑	:

便带笑道：

" [ðɪs] [jɪn] [lɒŋ] [ɪz] [ˈbiːɪŋ] [fɑː(r)] [tuː] [əˈtentɪv] . "

"	This	Yin	Long	is	being	far	too	attentive	.	"
"	这	阴	长的	是	存在	远的	也	细心	.	"

“这殷龙未免殷情太过了。

[ai] [ˈsʌmənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [hɪə(r)] [ˈjestədeɪ] .

I	summoned	his	two	sons	here	yesterday	.
我	被召唤	他的	二	儿子们	这里	昨天	.

昨日命他两子到此，

[pliːz] [ɑːsk] [ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ˈtemprərəli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] .

Please	ask	this	minister	to	stay	temporarily	at	his	estate	.
请	问	这	部长	到	停留	暂时地	在	他的	财产	.

请本部堂到他庄上暂住，

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

This	is	also	the	source	of	his	admiration	.
这	是	还	这	来源	的	他的	钦佩	.

这也是他仰慕之忱。

[ˈbrʌðə(r)] [dʒi] , [meɪ] [juː; jʊ] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [ɪn] ?

Brother	Ji	,	may	you	invite	him	in	?
兄弟	季	,	可能	你	邀请	他	在	?

计贤弟你可请他进来，

[bʌt; bət][ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] .

But	I	don't	know	what	he	had	to	say	to	the	Minister	.
但	我	不	知道	什么	他	有	到	说	到	这	部长	.

但不知他有何话与本部堂说。”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

['iːv(ə)n][ðə; ði]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl][wʌns] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	the	adjutant	general	once	asked	him	about	it	.
甚至	这	副官	一般的	一次	问	他	关于	它	.

“便是参将也曾问过他。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['pɜːrsənz] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

He	also	said	that	he	needed	the	esteemed	person's	permission	to	do	so	.
他	还	说	那	他	需要	这	尊敬的	人的	允许	到	做	所以	.

他也说道此事要求大人恩准，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ə'sɪst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] ['spiːkɪŋ] [wel] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪn] [frʌnt]

He	also	said	that	he	would	assist	the	general	in	speaking	well	of	him	in	front
他	还	说	那	他	会	协助	这	一般的	在	请讲	出色地	的	他	在	正面

[ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] .

of	the	adults	.
的	这	成年人	.

还说要参将与他在大人前善为说辞。

[ðə; ði]['ædʒʊtənt] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['keəfəli] .

The	adjutant	thought	it	over	carefully	.
这	副官	想法	它	超过	小心	.

参将细细想来，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ]['ɜːdʒənt]['mætə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['maːstəz] [pə'mɪʃ(ə)n] .

He	had	no	urgent	matter	to	ask	for	the	master's	permission	.
他	有	不	紧迫的	事情	到	问	为了	这	硕士学位	允许	.

他也无甚要事求大人恩准，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ɪts] ['sʌmwʌn] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['kærəktə(r)] [huːz] ['mærɪdʒ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

Or	perhaps	it's	someone	of	outstanding	character	whose	marriage	is	also	uncertain	.
或者	也许	它是	某人	的	杰出的	特点	谁	婚姻	是	还	不确定	.

或者是为人杰的姻事亦未可定。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说此话，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	laughed	and	said	:
他	然后	笑了	和	说	:

便笑道：

" ['brʌðə(r)] [dʒi] , [ɪz] [ðɪs] [wɒt] [juː; jʊ] [gest] ? "

"	Brother	Ji	,	is	this	what	you	guessed	?	"
"	兄弟	季	,	是	这	什么	你	猜对了	?	"

“计贤弟你猜的这句话，

[aɪm] [ə'freɪd] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] ;

I'm	afraid	seven	or	eight	parts	of	it	is	because	of	this	matter	;
我是	害怕的	七	或者	八	部分	的	它	是	因为	的	这	事情	;

恐怕有七八分就为此事；

[ɪf] [jɪn] [lɒŋ] [ment] [ðɪs] . . .

If	Yin	Long	meant	this	.	.	.
如果	阴	长的	意思是	这	.	.	.

若果殷龙是为此意，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] .
Let's **see** **what** **he** **has** **to** **say** **.**
我们来吧 看 什么 他 有 到 说 .

本部堂且看他说得如何，

[wʌts] [ðə; ði] [best] [əˈprəʊtʃ] ?
What's **the** **best** **approach** **?**
是什么 这 最好的 方法 ?

怎么样个办法，

[wiːl; wil] [dɪˈsaɪd] [ɒn][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv][ˈækʃ(ə)n][ˈleɪtə(r)] .
We'll **decide** **on** **a** **course** **of** **action** **later** **.**
出色地 决定 在 一个 课程 的 行动 之后 .

再行酌办便了。

[ˈbrʌðə(r)] [dʒi] ,
Brother **Ji** **,**
兄弟 季 ,

计贤弟，

" [pliːz] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [hɪə(r)] [fɜːst] , [ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] . "
" **Please** **invite** **him** **here** **first** **,** **then** **we** **can** **talk** **.** **"**
" 请 邀请 他 这里 第一的 , 然后 我们 能 讲话 . "

你且将他请来再说。”

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [əˈgriːd] .
Ji **Quan** **agreed** **.**
季 权 同意 .

计全答应，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .
Turn **around** **and** **come** **out** **.**
转动 大约 和 来 出去 .

转身出来，

[hiː; hi] [ðen] [təʊld] [jɪn] [lɒŋ] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
He **then** **told** **Yin** **Long** **what** **had** **happened** **.**
他 然后 讲述 阴 长的 什么 有 发生 .

便将此话告知殷龙。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Yin **Long** **was** **overjoyed** **.**
阴 长的 曾是 欣喜若狂 .

殷龙大喜，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [wɪð] [dʒi][ˈtʃwɑːn][tuː; tə] [miːt] [ʃiː] [gɒŋ] .
He **then** **went** **inside** **with** **Ji** **Quan** **to** **meet** **Shi** **Gong** **.**
他 然后 去 里面 和 季 权 到 见面 史 锣 .

随即与计全进内见了施公，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [baʊd] .
He **knelt** **down** **and** **bowed** **.**
他 跪下 向下 和 鞠躬 .

倒身下拜，

[fɜːst] , [əˈpɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [misˈteik] [ɒv; əv] [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɪlətri] [peɪ] .

First	,	apologize	for	the	past	mistake	of	robbing	the	military	pay	.
第一的	,	道歉	为了	这	过去的	错误	的	抢劫	这	军队	支付	.

先将昔日误劫饷银的事谢了罪，

[ðen] , [hiː; hi] [θæŋkt] [mɛŋ] [jʌn] [fɔː(r); fə(r)] [əˈreɪndʒɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmærɪdʒ] [bɪˈtwiːn] [hɪm] [ænd; ənd] [rɛndʒi]

Then	,	he	thanked	Meng	Yun	for	arranging	a	marriage	between	him	and	Renjie
然后	,	他	谢谢	孟	云	为了	安排	一个	婚姻	之间	他	和	仁杰

.

:

.

然后又将蒙允与人杰结亲谢了恩。

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz][hjuːˈmɪləti] ,

Seeing	his	humility	,
看到	他的	谦逊	,

施公见他如此谦让，

[səʊ][hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [ʌp] .

So	he	stepped	forward	and	helped	him	up	.
所以	他	步	向前	和	帮助	他	向上	.

也就出位将他扶起，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [waɪ] [mʌst; məst][æn; ən][əʊld][ˈhɪərəʊ][duː; də] [ðɪs] ! "

"	Why	must	an	old	hero	do	this	!	"
"	为什么	必须	一个	老的	英雄	做	这	!	"

“老英雄何必如此！

[ɒn] [ðæt] [deɪ] ,

On	that	day	,
在	那	天	,

当日的话，

[wiː; wi][woʊnt][gəʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .

We	won't	go	into	details	.
我们	惯于	去	进入	细节	.

咱们一概不表。

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .

Please	sit	down	.
请	坐	向下	.

你请坐下来，

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] .

We	had	a	talk	.
我们	有	一个	讲话	.

咱们叙谈了。”

[jɪn] [lɒŋ] [stɪl] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Yin	Long	still	refused	to	sit	down	.
阴	长的	仍然	拒绝	到	坐	向下	.

殷龙还不肯就座，

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪdli] [dɪˈklaɪnd] .

He	repeatedly	declined	.
他	反复	拒绝	.

又再三谦让，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .

Then	he	took	his	seat	.
然后	他	采取	他的	座位	.

然后才告坐，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] :

He	then	spoke	to	Master	Shi	:
他	然后	辐	到	掌握	史	:

便与施公说道：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædʌlts] - ['kaɪndnəs] .

The	villagers	were	deeply	grateful	for	the	adults	'	kindness	.
这	村民们	是	深	感激的	为了	这	成年人	-	仁慈	.

“村民久感大人的恩德，

[ai][ˌeɪ 'em] ['iːgə(r)] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd]

I	am	eager	to	travel	to	Huai'an	to	pay	my	respects	to	your	esteemed
我	是	渴望的	到	旅行	到	淮安	到	支付	我的	尊重	到	你的	尊敬的

['fɑːðə(r)] .

father	.
父亲	.

亟思趋往淮安上叩尊颜，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniənt] .

I	also	fear	that	it	might	be	presumptuous	and	inconvenient	.
我	还	害怕	那	它	可能	是	放肆	和	不方便	.

又恐冒昧不便，

[maɪ]['pɜːsən(ə)l] ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] .

My	personal	feelings	are	deep	.
我的	个人的	情怀	是	深的	.

私衷耿耿，

[ai] ['hævnt] ['gɒtn] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [jet] .

I	haven't	gotten	over	it	yet	.
我	还没有	获得	超过	它	然而	.

迄未释怀。

[tə'deɪ] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz][ɪn] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .

Today	,	Your	Excellency	is	in	audience	with	the	Emperor	.
今天	,	你的	阁下	是	在	观众	和	这	皇帝	.

今者大人人觐天颜，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] [ˌʌnə'weə(r)] .

The	villagers	were	truly	unaware	.
这	村民们	是	真的	不知情	.

村民实系不知，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] .

I	have	failed	to	greet	you	properly	.
我	有	失败的	到	迎接	你	适当地	.

有失远迎，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [rɪ'mɔːsfl] .

I	am	deeply	remorseful	.
我	是	深	懊悔的	.

抱罪之至。

['jestədeɪ] , [ðə; ði] [leɪt] ['empərə(r)] ['speʃəli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə] [rɪ'spektfəli] [ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)]

Yesterday	,	the	late	Emperor	specially	ordered	his	son	to	respectfully	invite	Your
昨天	,	这	晚的	皇帝	特别	订购	他的	儿子	到	尊敬	邀请	你的

['eksələnsi] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] .

Excellency	to	his	residence	.
阁下	到	他的	住宅	.

昨日故特命犬子恭请宪驾，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['vɪzɪt] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] .

I	hope	you	will	visit	my	humble	abode	.
我	希望	你	将要	访问	我的	谦逊的	住所	.

以冀惠顾茅庐。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['vɪlɪdʒər] ['əuvəstepɪŋ] [ðeə(r)] [baʊndz] .

This	was	originally	an	act	of	villagers	overstepping	their	bounds	.
这	曾是	起初	一个	行为	的	村民们	越界	他们的	界限	.

此事本是村民越分之举，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['ædʌlts] [ɑː(r); ə(r)] ['temprərəli] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

However	,	the	adults	are	temporarily	staying	here	because	of	their	journey	.
然而	,	这	成年人	是	暂时地	入住	这里	因为	的	他们的	旅行	.

不过大人因行旌暂住此地，

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ɪk'striːmli] ['nærəʊ] .

Ultimately	,	it	feels	extremely	narrow	.
最终	,	它	感觉	极其	狭窄的	.

究觉窄隘非常，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][deə(r)][tuː; tə] [sɪn'sɪəli] [rɪ'kwest] . . .

Therefore	,	I	dare	to	sincerely	request	.	.	.
所以	,	我	敢	到	真挚地	要求	.	.	.

所以胆敢竭诚恭请，

[haʊ'evə(r)] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [nɒt] ['grɑːntɪd] [maɪ] [rɪ'kwest] .

However	,	Your	Excellency	has	not	granted	my	request	.
然而	,	你的	阁下	有	不是	的确	我的	要求	.

乃未蒙大人俯允。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] .

The	villagers	wanted	to	come	.
这	村民们	通缉	到	来	.

村民想来，

[ɪts] [stɪl] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['hævnt] [dʌn] ['aʊə(r)] [best] .

It's	still	because	we	haven't	done	our	best	.
它是	仍然	因为	我们	还没有	完毕	我们的	最好的	.

还是自家未尽竭诚，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] ['kænɒt] [draɪv] ['kwɪkli] .

Therefore	,	we	cannot	drive	quickly	.
所以	,	我们	不能	驾驶	迅速地	.

以此不能速驾，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .

Therefore	,	I	made	a	special	trip	to	visit	you	today	.
所以	,	我	制成	一个	特别的	旅行	到	访问	你	今天	.

所以今日特地亲自趋前，

[pliːz] [kʌm] .

Please	come	.
请	来	.

务乞光临。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃiː] [gɒŋ] [sed] [ɪn] [rɪ'spɒns] .
I wonder what Shi Gong said in response .
我 想知道 什么 史 锣 说 在 回复 .

不知施公答出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['hɑːrbərɪŋ] ['selfɪʃ] ['moʊtɪvz] , [hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [liːv] [tuː; tə] ['mæri] , ['ʃəʊɪŋ]
Chapter 430 : Harboring selfish motives , he begged for leave to marry , showing
章 - : 窝藏 自私 动机 , 他 乞求 为了 离开 到 结婚 , 显示
[kəm'pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðʌs] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .
compassion and thus was granted permission to marry into the family .
同情 和 因此 曾是 的确 允许 到 结婚 进入 这 家庭 .

第430回 心存私意乞假完姻 体恤下情蒙恩入赘

[naʊ] , [wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [jɪn] [lɒŋ] [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Now , when Shi Gong heard Yin Long say these words ,
现在 , 什么时候 史 锣 听到 阴 长的 说 这些 字 ,

话说施公见殷龙说出这番话，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['vɪlɪdʒə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɒriə(r)] ,
Although he was a villager and a warrior ,
虽然 他 曾是 一个 村民 和 一个 战士 ,

觉得他虽是个村民武夫，

[ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['tæktfl] .
The words were also tactful .
这 字 是 还 委婉 .

言词也还委婉，

[pə'laɪt] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ,
Polite and humble ,
有礼貌的 和 谦逊的 ,

礼貌谦恭，

['welkəm] [tuː; tə] [miːt] .
Welcome to meet .
欢迎 到 见面 .

耐人接见，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

当下笑道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [əʊld]['hɪərəʊ] ? "
" What are you saying , old hero ? "
" 什么 是 你 说 , 老的 英雄 ? "

“老英雄说哪里话来，

[wiː; wi] [sɪn'sɪəli] [ə'priːʃieɪt] ['aʊə(r)] ['kaɪndnəs] .
We sincerely appreciate our kindness .
我们 真挚地 欣赏 我们的 仁慈 .

本部堂亟承厚意，

[ai]['ɔːlsəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə]['vɪzɪt][jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] .
I also wish to visit your residence .
我 还 希望 到 访问 你的 住宅 .

也思造府拜望。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [deɪt] [ɪz] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,

Because	the	departure	date	is	approaching	,
因为	这	离开	日期	是	接近	,

只因行期且近，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .

It	is	inconvenient	to	delay	the	matter	.
它	是	不方便	到	延迟	这	事情	.

未便过事耽延。

[ðə; ði] [fʊl] [jɪə(r)] [ɪz] [plænd] [ʌnˈtɪl] [njuː] [jɪrz] [deɪ] .

The	full	year	is	planned	until	New	Year's	Day	.
这	满的	年	是	计划	直到	新的	年	天	.

满拟年内到新年元旦，

[ɪts] [ˈɔːlməʊst][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ɒkˈtəʊbə(r)] [naʊ] .

It's	almost	the	end	of	October	now	.
它是	几乎	这	结尾	的	十月	现在	.

现在是十月将尽，

[bʌt; bət] [wɪv] [ˈəʊnli] [ˈgɒtn] [ðɪs] [fɑː(r)] .

But	we've	only	gotten	this	far	.
但	我们已经	仅有的	获得	这	远的	.

不过才到此处，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ɪz] [naʊ] [ˌhɑːfˈweɪ] [kəmˈpliːt] .

The	journey	is	now	halfway	complete	.
这	旅行	是	现在	半	完全的	.

计算路程始有一半，

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈsɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [dɪˈleɪd] [baɪ] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ɪˈvents] .

The	future	remains	uncertain	and	may	be	delayed	by	unforeseen	events	.
这	未来	遗迹	不确定	和	可能	是	延迟	经过	意外	活动	.

前途尚不知有无事件耽搁。

[səʊ] [ənˈles] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈɜːdʒənt] ,

So	unless	there	is	something	urgent	,
所以	除非	那里	是	某物	紧迫的	,

所以如无要事，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ðə; ði][ˈmætə(r)] .

Therefore	,	it	was	inconvenient	to	delay	the	matter	.
所以	,	它	曾是	不方便	到	延迟	这	事情	.

也就不便过事耽延了。

[ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ][ɪz][səʊ][hɒˈspɪtəb(ə)l] .

The	old	hero	is	so	hospitable	.
这	老的	英雄	是	所以	好客	.

今老英雄如此盛情，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈtruːli] [ˈsɒri] , [ˈmɪstə(r)] . - - [duː; də] .

I	am	truly	sorry	,	Mr	.	Honbu	-	do	.
我	是	真的	对不起	,	先生	.	-	-	做	.

倒叫本部堂实感抱歉。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [taɪm] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

Fortunately	,	there's	plenty	of	time	in	the	future	.
幸运的是	,	有	很多	的	时间	在	这	未来	.

好在来日方长，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtɪəriə(r)] [ˈentəz] [ðə; ði] [ˈpæləs] ,

After	the	Minister	of	the	Interior	enters	the	palace	,
后	这	部长	的	这	内部的	进入	这	宫殿	,

候本部堂入觐以后，

[ɪf] [ai][ˌeɪ 'em] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ][pəʊst] . . .

If	I	am	granted	permission	to	return	to	my	post	.	.	.
如果	我	是	的确	允许	到	返回	到	我的	邮政	.	.	.

如蒙奉旨回任，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['dɑːəʊ] [pɑːst] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊb(ə)l] [pleɪs] ,

At	that	time	,	the	Dao	passed	through	your	noble	place	,
在	那	时间	,	这	道	通过了	通过	你的	高贵	地方	,

彼时道经贵处，

[ðen] [ai] [wɪl] ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

Then	I	will	linger	in	the	government	office	.
然后	我	将要	萦绕	在	这	政府	办公室	.

再当造府盘桓。

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [deɪt] ,

Calculate	the	date	,
计算	这	日期	,

计算日期，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪ'ðɪn] ['februəri] [ɔː(r)] [mɑːtʃ] [ɒv; əv][nekst] [jɪə(r)] .

It	will	be	within	February	or	March	of	next	year	.
它	将要	是	之内	二月	或者	行进	的	下一个	年	.

亦不过明年二三月内。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juːz] .

Or	perhaps	they	will	remain	in	the	capital	for	use	.
或者	也许	他们	将要	保持	在	这	首都	为了	使用	.

或竟留京内用，

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊz][kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

The	old	hero's	kind	intentions
这	老的	英雄们	种类	意图

老英雄这番美意，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðɪs] .

This	department	will	never	forget	this	.
这	部门	将要	绝不	忘记	这	.

本部堂当铭泐不忘。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)][ɪz][ɒv; əv] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] ['kærəktə(r)] .

Moreover	,	this	minister	is	of	upright	and	honest	character	.
而且	,	这	部长	是	的	直立	和	诚实的	特点	.

况本部堂禀性耿介，

[wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['diːpli] .

We	understand	each	other	deeply	.
我们	理解	每个	其他	深	.

你我相知在心，

[nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'pɪərəns] ,

Not	necessarily	in	terms	of	physical	appearance	,
不是	一定	在	条款	的	身体的	外貌	,

不必定于形迹上，

[meɪk] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

Make	the	outside	of	the	package	.
制作	这	外部	的	这	包裹	.

做外面的通套。

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [mæn] .

The	old	hero	was	also	a	straightforward	and	honest	man	.
这	老的	英雄	曾是	还	一个	直截了当	和	诚实的	男人	.

老英雄也是个直朴人，

[ai][duː; də] [nɒt] [bɪˈliːv] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] .

I	do	not	believe	that	the	words	of	this	minister	are	wrong	.
我	做	不是	相信	那	这	字	的	这	部长	是	错误的	.

想不以本部堂之言为谬。

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ɪz] [nɒt] [dɪˈlɪbərətli] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .

This	department	is	not	deliberately	avoiding	this	matter	.
这	部门	是	不是	故意地	避免	这	事情	.

本部堂实非故却，

[wiː; wi] [həʊp] [ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ] [wɪl] [fəˈgɪv] [ˌjuː ˈes] .

We	hope	the	old	hero	will	forgive	us	.
我们	希望	这	老的	英雄	将要	原谅	我们	.

尚望老英雄原谅。”

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ] ,

Yin	Long	saw	that	Shi	Gong	was	determined	not	to	go	,
阴	长的	锯	那	史	锣	曾是	决定	不是	到	去	,

殷龙见施公执意不行，

[wiː; wi] [kænt] [fɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] .

We	can't	force	it	.
我们	不能	力量	它	.

也不能勉强，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒər] [keɪm] [wɪð] [ˈdʒenjuɪn] [sɪnˈserəti] . "

"	The	villagers	came	with	genuine	sincerity	.	"
"	这	村民们	来了	和	真的	诚意	.	"

“村民实系竭诚而来，

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,

Since	Your	Excellency	refuses	to	come	,
自从	你的	阁下	拒绝	到	来	,

大人既不肯惠临，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] .

They	had	no	choice	but	to	obey	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	.

只得遵命，

[wiː; wi] [wɪl] [rɪˈspektfəli] [ˈwelkəm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɛksələnsiz] [əˈraɪv(ə)l][nekst] [sprɪŋ] .

We	will	respectfully	welcome	Your	Excellency's	arrival	next	spring	.
我们	将要	尊敬	欢迎	你的	卓越的	到达	下一个	春天	.

于明年春间恭迓大人台驾便了。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɪf] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] . . . "

"	If	the	Minister	returns	to	his	post	.	.	.	"
"	如果	这	部长	返回	到	他的	邮政	.	.	.	"

“本部堂如果回任，

" [ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [bɪld] [ə; eɪ][ˈmænʃ(ə)n] . "

"	They	will	surely	build	a	mansion	.	"
"	他们	将要	一定	建造	一个	大厦	.	"

定然造府。”

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [sed] :
Yin Long then said :
阴 长的 然后 说 :

殷龙又道：

" [mɑː] - [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] . "
" Ma Huluan was captured by the villagers . "
" 马 - 曾是 捕获 经过 这 村民们 . "

“马虎鸾既经村民设法将他擒住，

[im'prizən] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]
Imprisoning the village
监禁 这 村庄

锢禁敝庄，

[ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [delt] [wɪð] ['pɜːsənəli] .
The thief was brought before the official to be dealt with personally .
这 贼 曾是 带来 前 这 官方的 到 是 已处理 和 亲自 .

该贼还是押解前来请大人亲自办理，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] ?
Or should they be sent to the local authorities for punishment ?
或者 应该 他们 是 发送 到 这 当地的 当局 为了 惩罚 ?

还是送往本地方官惩办?

" [ai] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] . "
" I will obey your orders , sir . "
" 我 将要 服从 你的 订单 , 先生 . "

悉听大人吩咐。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊz] [help] . "
" The thief was captured thanks to the old hero's help . "
" 这 贼 曾是 捕获 谢谢 到 这 老的 英雄们 帮助 . "

“该贼既承老英雄协力将他捉住，

[ɪm'prɪzn] [jɔː(r); jə(r)]['nəʊb(ə)l] [ɪ'steɪt]
Imprison your noble estate
监禁 你的 高贵 财产

锢禁贵庄，

['ɑːftə(r)] ['keəf(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] . . .
After careful consideration , this department head . . .
后 小心 考虑 , 这 部门 头 . . .

本部堂仔细想来，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
This is not a place for interrogation .
这 是 不是 一个 地方 为了 审讯 .

此间亦非审问之所，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] ['kærid] [aʊt] [ðə; ði] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] .
Fortunately , he was the one who carried out the assassination .
幸运的是 , 他 曾是 这 一 WHO 携带 出去 这 暗杀 .

好在他是个行刺的正身，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [kən'feʃnz] [ɔː(r)] [ɪnˌterə'geɪʃənz] .
There were no confessions or interrogations .
那里 是 不 忏悔 或者 审讯 .

也无甚口供审问。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒfɪs]
The meaning of this office
这 意义 的 这 办公室

本部堂之意，

[tə'mɒrəʊ] , [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][kæn; kən][biː; bi] ['ɔːdəd] [tuː; tə][hænd][ðə; ði] [θiːf] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
Tomorrow , the deputy general can be ordered to hand the thief over to
明天 , 这 副 一般的 能 是 订购 到 手 这 贼 超过 到
[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
the local official .
这 当地的 官方的 .

明日可令关副将将该贼送交本地方官，

[dʒʌst] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
Just punish them according to the law .
只是 惩治 他们 根据 到 这 法律 .

按律惩办便了。”

[jɪn] [lɒŋ] [n'ɒdɪd] [ɪn] [ə'griːmənt] .
Yin Long nodded in agreement .
阴 长的 点头 在 协议 .

殷龙唯唯。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] [dɪ'skʌst] [ðɪs] [wɪð] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] . "
" Just now , the Chief of Staff discussed this with the Minister of the Ministry . "
" 只是 现在 , 这 首席 的 职员 讨论 这 和 这 部长 的 这 部 . "

“顷者计参将与本部堂说及，

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
The old hero has something to discuss with the head of the department .
这 老的 英雄 有 某物 到 讨论 和 这 头 的 这 部门 .

老英雄有话要与本部堂商量，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
But I don't know what to say .
但 我 不 知道 什么 到 说 .

但不知有何话说，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why not just say it ?
为什么 不是 只是 说 它 ?

何不就此一言呢？”

[jɪn] [lɒŋ] [ɑːskt] ,
Yin Long asked ,
阴 长的 问 ,

殷龙见问，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [deəd] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] ['mætə(r)] .
The villagers dared not presume to report this matter .
这 村民们 敢于 不是 怙 到 报告 这 事情 .

“这件事村民不敢冒昧上陈，

" [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['hjuːmən] ['sentɪmənt] . "

"	The	way	of	the	king	is	nothing	more	than	human	sentiment	.	"
"	这	方式	的	这	国王	是	没有什么	更多的	比	人类	情绪	.	"

'王道不外人情'，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] .

Or	perhaps	you	are	granted	permission	by	the	emperor	.
或者	也许	你	是	的确	允许	经过	这	皇帝	.

或者仰蒙俯允。

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] - ['dɔːtə(r)] [hæz; həz] [naʊ] [riːtʃt] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .

It's	just	that	Saihua's	daughter	has	now	reached	the	age	of	marriage	.
它是	只是	那	-	女儿	有	现在	达到	这	年龄	的	婚姻	.

只因赛花小女今已及笄年岁，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['twenti] .

He	Renjie	is	also	approaching	twenty	.
他	仁杰	是	还	接近	二十	.

贺人杰亦复行将弱冠，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tuː; tə] ['mæri] .

This	is	the	time	for	men	and	women	to	marry	.
这	是	这	时间	为了	男人	和	女性	到	结婚	.

男婚女嫁当在此时，

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][eɪdʒ] , ['naɪðə(r)] [men] [nɔː(r)] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [tuː] [əʊld] .

In	terms	of	age	,	neither	men	nor	women	should	be	considered	too	old	.
在	条款	的	年龄	,	两者都不	男人	也不	女性	应该	是	经过考虑的	也	老的	.

论男女年岁原不得谓过大，

[bʌt; bət] [rɛndʒi] [mʌst; məst]['nevə(r)] [liːv] [ðə; ði] ['maːstəz] [saɪd] .

But	Renjie	must	never	leave	the	master's	side	.
但	仁杰	必须	绝不	离开	这	硕士学位	边	.

但人杰随侍大人刻不能离，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [liːv] [ænd; ənd] [kʌm] [hɪə(r)] ,

However	,	it	would	be	inconvenient	for	me	to	take	leave	and	come	here	,
然而	,	它	会	是	不方便	为了	我	到	拿	离开	和	来	这里	,

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

as	it	would	interfere	with	official	business	.
作为	它	会	干扰	和	官方的	商业	.

又不便因此告假前来有误公事。

[ɪf] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [send] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn]

If	the	villagers	send	the	little	girl	to	Huai'an
如果	这	村民们	发送	这	小的	女孩	到	淮安

若村民将小女送往淮安，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .

The	journey	was	not	without	its	twists	and	turns	.
这	旅行	曾是	不是	没有	它是	曲折	和	转弯	.

沿途亦不无周折。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][reə(r)][tuː; tə][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːs(ə)n] [ə'kʌmpəniɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi]

It	is	rare	to	find	such	a	distinguished	person	accompanying	Your	Excellency
它	是	稀有的	到	寻找	这样的	一个	杰出的	人	随同	你的	阁下

[θruː] [ðɪs] [pleɪs] .

through	this	place	.
通过	这	地方	.

难得人杰随侍大人经过此地。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] - ['fuːlɪʃ] [ə'pɪnjən]
The villagers ' foolish opinion
这 村民们 - 愚蠢 观点

村民的愚见，

['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [tuː; tə][grɑːnt][ˌem 'iː][ə; eɪ] [mʌnθs] [liːv] .
humbly request Your Excellency to grant me a month's leave .
谦卑地 要求 你的 阁下 到 授予 我 一个 月份 离开 .

想面恳大人恩准赏假一月，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [hiː; hi] ['mærid] [hɪz; ɪz] [tuː] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] .
It was at this time that he married his two young children .
它 曾是 在 这 时间 那 他 已婚 他的 二 年轻的 孩子们 .

就于此时为一对小儿女成了亲。

[wʌns] [ðə; ði] [mʌnθ] [wɒz; wəz] [fʊl] , [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sent] [dʒiː][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Once the month was full , he immediately sent Jie to the capital .
一次 这 月 曾是 满的 , 他 立即地 发送 杰 到 这 首都 .

一俟满月后即令人杰赶赴京师，

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] .
At your command .
在 你的 命令 .

听候驱策。

[wen] [lɔːd] [huː] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] ,
When Lord Hou returned to his post ,
什么时候 主 侯 返回 到 他的 邮政 ,

候大人回任之时，

[ðen] [ai] [sent] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Then I sent my daughter to Huai'an with me .
然后 我 发送 我的 女儿 到 淮安 和 我 .

再令小女同赴淮安。

[əb'zɜːvɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] ,
Observing this method ,
观察 这 方法 ,

观如此办法，

[bəuθ][ɑː(r); ə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
Both are beneficial .
两个都 是 有利 .

两有裨益。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [kæn; kən] [naʊ] ['set(ə)l][ə; eɪ]['mætə(r)] [kəm'pliːtli] .
The villagers can now settle a matter completely .
这 村民们 能 现在 定居 一个 事情 完全地 .

在村民既可了却一件首尾，

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] -
Even the most outstanding individuals can determine the course of a century -
甚至 这 最多 杰出的 个人 能 决定 这 课程 的 一个 世纪 -
[lɒŋ] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
long undertaking .
长的 承诺 .

在人杰亦可定了百年大事。

[æz; əz][ðə; ði]['ædʌlts] [sed] ,
As the adults said ,
作为 这 成年人 说 ,

诚如大人所言，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][hɑːdʒ] ,

After	the	Hajj	,
后	这	朝觐	,

入觐之后，

[ɪf] ['ɔːdəd] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l] [juːz]

If	ordered	for	internal	use
如果	订购	为了	内部的	使用

如奉旨内用，

[ðə; ði] ['ædʌlts] ['kænɒt] [kʌm] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

The	adults	cannot	come	back	for	the	time	being	.
这	成年人	不能	来	后退	为了	这	时间	存在	.

大人就暂时不能回来，

[haʊ] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tæləntˈ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ə'ləʊn] ?

How	can	a	man	of	exceptional	talent	return	to	the	south	alone	?
如何	能	一个	男人	的	非凡的	天赋	返回	到	这	南	独自的	?

人杰亦何可独自回南；

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['ɒfɪs] ,

If	he	returns	to	office	,
如果	他	返回	到	办公室	,

如果回任，

[ai][hæv; həv] [sent] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [rɛndʒi] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

I	have	sent	my	daughter	to	accompany	Renjie	to	Huai'an	.
我	有	发送	我的	女儿	到	陪伴	仁杰	到	淮安	.

自令小女随同人杰偕赴淮安。

['iːv(ə)n] [ɪf] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɪz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] [kɔːt] ,

Even	if	an	adult	is	promoted	to	a	higher	position	in	the	inner	court	,
甚至	如果	一个	成人	是	推广	到	一个	更高	位置	在	这	内	法庭	,

即使大人高升擢为内用，

['tæləntɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [wɜːk] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

Talented	individuals	can	also	work	in	Beijing	.
才华横溢	个人	能	还	工作	在	北京	.

人杰亦可在京供职，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['vɪlɪdʒər] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [send] [ðeə(r)] [jʌŋ] [d'ɔːtəz] [tuː; tə] [hwaɪ] .

At	that	time	,	villagers	could	also	send	their	young	daughters	to	Huai	.
在	那	时间	,	村民们	可以	还	发送	他们的	年轻的	女儿们	到	怀	.

那时村民也可将小女妥送到淮，

['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

Serving	them	day	and	night	.
服务	他们	天	和	夜晚	.

朝夕侍奉。

[sɪns] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [mæn][hæz; həz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [ɪn]

Since	the	outstanding	man	has	no	one	to	care	for	his	elderly	mother	in
自从	这	杰出的	男人	有	不	一	到	关心	为了	他的	老年	母亲	在

[ˌhwaɪ'ɑːn] , [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

Huai'an	,	he	has	no	one	to	look	after	her	.
淮安	,	他	有	不	一	到	看	后	她	.

人杰既不致心挂淮安老母无可侍奉，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] .

And	the	mother	can	also	have	a	daughter	.
和	这	母亲	能	还	有	一个	女儿	.

而母亲亦可得小女，

[ai] [wɪl] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] [wen] [ai] ['regjələli] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][maɪ]

I	will	not	worry	about	being	alone	when	I	regularly	pay	my	respects	to	my
我	将要	不是	担心	关于	存在	独自的	什么时候	我	经常	支付	我的	尊重	到	我的

['ænsestəz; 'ænsəstəz][æt; ət] [dɔːn] [ænd; ənd] [dʌsk] .

ancestors	at	dawn	and	dusk	.
祖先	在	黎明	和	黄昏	.

晨昏定省不患无人。

[ænd; ənd] [let] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

And	let	outstanding	people	be	in	the	capital	.
和	让	杰出的	人们	是	在	这	首都	.

且使人杰在京，

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wʌns] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .

To	serve	the	master	once	and	for	all	.
到	服务	这	掌握	一次	和	为了	全部	.

一劳永逸伺候大人供职。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn]

Or	perhaps	by	the	grace	of	a	great	man
或者	也许	经过	这	优雅	的	一个	伟大的	男人

或者蒙大人的恩典，

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['stændəd] ,

Cultivation	beyond	the	standard	,
栽培	超过	这	标准	,

逾格栽培，

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [wʌn] ['ækʃ(ə)n][kæn; kən] [ə'tʃiːv] ['meni] [gʊd] [rɪ'zʌlts] . "

The	saying	goes	,	"	One	action	can	achieve	many	good	results	.	"
这	说	去	,	"	一	行动	能	达到	许多	好的	结果	.	"

所谓一举而数善。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] - ['fuːlɪʃ] [ə'pɪnjən] .

This	is	the	villagers	'	foolish	opinion	.
这	是	这	村民们	-	愚蠢	观点	.

在村民愚见如此，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ai][kæn; kən] [rɪ'siːv] [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] .

But	I	don't	know	if	I	can	receive	your	grace	.
但	我	不	知道	如果	我	能	收到	你的	优雅	.

但不知可否蒙恩典，

[ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] .

Understand	the	situation	of	those	below	.
理解	这	情况	的	那些	以下	.

体谅下情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] - ['fiːlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndə'stʊd] .

It	is	fortunate	that	the	villagers	'	feelings	are	understood	.
它	是	幸运	那	这	村民们	-	情怀	是	理解	.

俯准村民之情是幸。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	these	words	,	Shi	Gong
后	听力	这些	字	,	史	锣

施公听了这番话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗道：

" [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðɪs] [əʊld][mæn][hæd; həd] [ðɪs] [aɪˈdɪə] . "

"	Unexpectedly	,	this	old	man	had	this	idea	.	"
"	不料	,	这	老的	男人	有	这	主意	.	"

“不料这老头儿如此设想，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈθʌrə] [ɪn] [ˈevri] [ˈæspekt] .

It	was	thorough	in	every	aspect	.
它	曾是	彻底	在	每一个	方面	.

竟是面面俱到，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [hæz; həz][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .

Moreover	,	the	department	head	has	no	choice	but	to	agree	.
而且	,	这	部门	头	有	不	选择	但	到	同意	.

而且叫本部堂不能不答应他。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ] ,

According	to	the	old	hero	,
根据	到	这	老的	英雄	,

“据老英雄所言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv][bəuθ] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd][ɪˈməʊʃ(ə)n] .

It	is	truly	a	matter	of	both	reason	and	emotion	.
它	是	真的	一个	事情	的	两个都	原因	和	情感	.

实系情理兼尽，

[wʌts] [rɒŋ] [wɪð] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] ?

What's	wrong	with	this	department	?
是什么	错误的	和	这	部门	?

本部堂有何不可，

[ˈmærɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)][laɪf] [ɪˈvent] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈteɪkən][fɔː(r); fə(r)] [ˈgrɑːntɪd] .

Marriage	is	a	major	life	event	and	should	be	taken	for	granted	.
婚姻	是	一个	主要的	生活	事件	和	应该	是	已采取	为了	的确	.

况婚嫁大事理所应然。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ˈhænd(ə)lz] [əˈfeəz] . . .

But	this	department	handles	affairs	. . .
但	这	部门	把手	事务	. . .

但本部堂办事，

[wiː; wi][mʌst; məst][kənˈsɪdə(r)][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [rɛndʒi] .

We	must	consider	the	situation	for	He	Renjie	.
我们	必须	考虑	这	情况	为了	他	仁杰	.

不能不为贺人杰设想。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˈɒfə(r)] .

I	am	very	grateful	for	your	kind	offer	.
我	是	非常	感激的	为了	你的	种类	提供	.

极承美意，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə] [rɛndʒi] .

We	are	extremely	grateful	to	Renjie	.
我们	是	极其	感激的	到	仁杰	.

在人杰固是感激不尽。

[haʊˈevə(r)] , [rɛndʒi] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

However	,	Renjie	came	with	the	main	hall	.
然而	,	仁杰	来了	和	这	主要的	大厅	.

但是人杰随本部堂前来，

[ðɪs] [muːv] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .

This	move	was	unexpected	.
这	移动	曾是	意外	.

初未料此举。

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz] [prɪ'peəd] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .

The	old	hero	has	prepared	everything	for	your	daughter	.
这	老的	英雄	有	准备	一切	为了	你的	女儿	.

老英雄已为令嫒备置一切，

[bʌt; bət] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ˌʌnprɪ'peəd] .

But	Renjie	was	completely	unprepared	.
但	仁杰	曾是	完全地	毫无准备	.

而人杰一无备办，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ækt] ['heɪstɪli] .

It	seems	difficult	to	act	hastily	.
它	似乎	难的	到	行为	草草	.

似难草率从事。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'mɑːndɪŋ] [ɒv; əv] [pə'fekʃ(ə)n] ,

Although	the	old	hero	may	not	be	demanding	of	perfection	,
虽然	这	老的	英雄	可能	不是	是	要求	的	完美	,

虽老英雄未必求全责备，

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [gruːmz] ['fæməli] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːv] ['sɜːt(ə)n] ['rɪtʃʊəlz] .

In	short	,	the	groom's	family	should	also	observe	certain	rituals	.
在	短的	,	这	新郎的	家庭	应该	还	观察	肯定	仪式	.

总之男家亦须略尽仪节，

[ðæt] [meɪks] [sens] .

That	makes	sense	.
那	制作	感觉	.

方是道理。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [prɪ'peəd] [tə'deɪ] ,

Nothing	is	prepared	today	,
没有什么	是	准备	今天	,

今日各事未备，

[wɒt] [ɪz] [lʌv] ?

What	is	love	?
什么	是	爱	?

何以为情呢？〞

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [sɜː(r)] ? "

"	What	are	you	saying	,	sir	?	"
"	什么	是	你	说	,	先生	?	"

“大人说哪里话来，

['wɜːldli] [v'juːz] [tend] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊvəli] ['krɪtɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪn(ə)l] ['diːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪtʃuəl] .

Worldly	views	tend	to	be	overly	critical	of	the	final	details	of	the	ritual	.
世俗	浏览	趋向	到	是	过于	批判的	的	这	最终的	细节	的	这	仪式	.

世俗之见方在那仪文末节上苛求。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'məʊt] ['vɪlɪdʒ] ,

Although	the	villagers	were	from	a	remote	village	,
虽然	这	村民们	是	从	一个	偏僻的	村庄	,

村民虽是乡僻村夫，

[ðeɪ] ['əʊnli] [nju:] [ðæt] [wʌns] [ðə; ði] [sɪks] [raɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] , [ˌaɪ 'ti:] ['kɔnstitju:t] [ðə; ði]

They	only	knew	that	once	the	six	rites	were	completed	,	it	constituted	the
他们	仅有的	知道	那	一次	这	六	仪式	是	完全的	,	它	构成	这

['meɪdʒə(r)] ['serəməni] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .

major	ceremony	of	marriage	.
主要的	仪式	的	婚姻	.

也只知六礼既全便为婚嫁的大礼，

[ɔ:l] [ðə; ði] [rest] [ɑ:(r); ə(r)] [su:'pɜ:fluəs] ['di:teɪlz] .

All	the	rest	are	superfluous	details	.
全部	这	休息	是	多余	细节	.

其余一概浮文末节，

[ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

It	can	be	eliminated	as	much	as	possible	.
它	能	是	已淘汰	作为	很多	作为	可能的	.

尽可消除。

[mɔ:r'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [gɪfts] [fɔ:(r); fə(r)] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [kəm'pli:t] .

Moreover	,	the	gifts	for	outstanding	individuals	are	already	complete	.
而且	,	这	礼物	为了	杰出的	个人	是	已经	完全的	.

而况人杰大礼早全，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnprɪ'peəd] ?

Is	there	anything	that	is	still	unprepared	?
是	那里	任何事物	那	是	仍然	毫无准备	?

尚复有何未备之处。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] . . .

As	for	clothing	and	everything	else	.	.	.
作为	为了	衣服	和	一切	别的	.	.	.

至于衣冠一切，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [kæn; kən] [naʊ] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'ti:][ɒn][ðeə(r)] [bɪ'hɑ:f] .

The	villagers	can	now	arrange	it	on	their	behalf	.
这	村民们	能	现在	安排	它	在	他们的	代表	.

现在可由村民代为置办，

[wen] [hu:] [rɛndʒi] [rɪ'tɜ:nz] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

When	Hou	Renjie	returns	to	the	south	in	the	future	,
什么时候	侯	仁杰	返回	到	这	南	在	这	未来	,

将来候人杰回南时，

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ðen] [meɪd] [tu:; tə] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] .

He	was	then	made	to	repay	the	full	amount	.
他	曾是	然后	制成	到	偿还	这	满的	数量	.

再令他如数偿还。

[ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spi:diənsi] .

This	matter	was	originally	a	matter	of	expediency	.
这	事情	曾是	起初	一个	事情	的	权宜之计	.

此事本是从权，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][hæv; həv] [fɔ:'si:n] [ðɪs] ?

How	could	I	have	foreseen	this	?
如何	可以	我	有	预见	这	?

何能计及到此。

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [pə'hæps] [ˌoʊvər'θɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aʊt'stændɪŋ]
" Your Excellency is perhaps overthinking things because of his outstanding
" 你的 阁下 是 也许 想太多 事物 因为 的 他的 杰出的
[ɛtʃ'iːvmənts] . "
achievements . "
成就 . "

大人未免为人杰过虑。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

笑道：

" [əʊld]['hɪərəʊz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪ'mjuːn] [tuː; tə] [ˌsentɪmen'tæləti] . "
" Old heroes are not immune to sentimentality . "
" 老的 英雄 是 不是 免疫 到 感伤 . "

“老英雄未免儿女多情，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ʃʊd; ʃəd] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊz] [əd'vaɪs] .
This department should follow the old hero's advice .
这 部门 应该 跟随 这 老的 英雄们 建议 .

本部堂当照老英雄所言，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['slaɪtli] [dɪ'mɪnɪʃɪz] [ðə; ði]['lʌstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
It only slightly diminishes the luster of this outstanding individual .
它 仅有的 轻微地 减少 这 光泽 的 这 杰出的 个人 .

未免于人杰面上稍微减色些罢了。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

“ [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] [rɪ'siːvz] [ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] . ”
“ A person of outstanding talent receives the grace of a great man . ”
“ 一个 人 的 杰出的 天赋 接收 这 优雅 的 一个 伟大的 男人 . ”

“人杰得大人恩典，

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['stændəd] ,
Cultivation beyond the standard ,
栽培 超过 这 标准 ,

逾格栽培，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] ['glɔːri] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] .
Even the villagers are unaware of how much glory they have gained .
甚至 这 村民们 是 不知情 的 如何 很多 荣耀 他们 有 获得 .

便是村民也不知增光几许，

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] [ðæt] [meɪks] [hɪm] [les] [ɪm'presɪv] ?
What does he have that makes him less impressive ?
什么 做 他 有 那 制作 他 较少的 感人的 ?

他又有什么减色呢?

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] ,
Since you have been granted permission ,
自从 你 有 到过 的确 允许 ,

既蒙恩准，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'strɪːmli] ['greɪtf(ə)l] .

The	**villagers**	**were**	**extremely**	**grateful**	**.**
这	村民们	是	极其	感激的	.

村民真感激不尽了。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [,kəu'tau] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]

He	**immediately**	**stepped**	**forward**	**and**	**kowtowed**	**to**	**Master**	**Shi**	**to**	**express**	**his**
他	立即地	步	向前	和	叩头	到	掌握	史	到	表达	他的

['grætɪtjuːd] .

gratitude	**.**
感激	.

当下就出位给施公叩头道谢，

['iːv(ə)n] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [tuː] ['mɒdɪst] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Even	**Shi**	**Gong**	**was**	**too**	**modest**	**to**	**attend**	**to**	**it**	**.**
甚至	史	锣	曾是	也	谦虚的	到	出席	到	它	.

施公亦谦让不遑。

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] .

He	**knelt**	**down**	**and**	**began**	**to**	**kowtow**	**.**
他	跪下	向下	和	开始	到	磕头	.

叩头起来，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

But	**a**	**good**	**man**	**came**	**in**	**from**	**outside**	**.**
但	一个	好的	男人	来了	在	从	外部	.

却好人杰从外面进来。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪn] ['grætɪtjuːd] .

Yin	**Long**	**then**	**ordered**	**him**	**to**	**kowtow**	**to**	**Master**	**Shi**	**in**	**gratitude**	**.**
阴	长的	然后	订购	他	到	磕头	到	掌握	史	在	感激	.

殷龙又命他向施公磕头道谢。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [pliːzd] .

At	**this**	**moment**	**,**	**Shi**	**Gong**	**was**	**also**	**very**	**pleased**	**.**
在	这	片刻	,	史	锣	曾是	还	非常	高兴	.

施公此时也甚喜悦，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ɪn] ,

Because	**Tianba**	**and**	**the**	**others**	**were**	**brought**	**in**	**,**
因为	-	和	这	其他的	是	带来	在	,

因将天霸等人传了进来，

[tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .

Tell	**them**	**everything**	**.**
告诉	他们	一切	.

告知一切。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Tianba	**and**	**the**	**others**	**were**	**overjoyed**	**.**
-	和	这	其他的	是	欣喜若狂	.

天霸等无不欢喜，

[tʃiː]['dɑːəʊ] :

Qi	**Dao**	**:**
齐	道	:

齐道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mænz] [greɪs] . "

"	**This**	**is**	**all**	**thanks**	**to**	**the**	**great**	**man's**	**grace**	**.**	**"**
"	这	是	全部	谢谢	到	这	伟大的	男人的	优雅	.	"

“这皆是大人的恩典。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] [æn; ən] :
Shi Gong then said to Shi An :
史 锣 然后 说 到 史 一个 :

施公又向施安道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] . "
" Go and fetch three hundred taels of silver . "
" 去 和 拿来 三 百 两 的 银 . "

“你去取三百两银子出来，

[wɪð] [hiː; hi] - ,
With He Qianzong ,
和 他 - ,

把与贺千总，

[æz; əz][hɪz; ɪz] ['wedɪŋ] [gɪft] .
As his wedding gift .
作为 他的 婚礼 礼物 .

做为他的婚费。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː] [æn; ən] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː] .
Shi An agreed to go and get it .
史 一个 同意 到 去 和 得到 它 .

施安答应去取。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :
Shi Gong then said to Yin Long :
史 锣 然后 说 到 阴 长的 :

施公又向殷龙道：

" [wen] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] ,
" When General Huang ,
" 什么时候 一般的 黄 ,

“当黄总兵、

[wen] [vaɪs] ['dʒen(ə)rəl][gwɑːn] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['mærɪdʒ] ,
When Vice General Guan finished his marriage ,
什么时候 副 一般的 关 完成的 他的 婚姻 ,

关副将完娶时，

[ðə; ði] ['wedɪŋ] [fiː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz] [θriː] ['hʌndrəd] [teɪl] .
The wedding fee for all officials in this department is three hundred taels .
这 婚礼 费用 为了 全部 官员 在 这 部门 是 三 百 两 .

本部堂皆是三百两婚费，

[tə'deɪ] , [ðə; ði]['juːʒuəl] ['præktɪs] [kən'tɪnjuːz] .
Today , the usual practice continues .
今天 , 这 通常 实践 继续 .

今日仍照旧例，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [gɪft] , [ɪs'tiːmd] ['hɪərəʊ] .
Please accept this gift , esteemed hero .
请 接受 这 礼物 , 尊敬的 英雄 .

此款即请老英雄收下。

[ɔːl] ['nesəsəri] ['aɪtəmz] ,
All necessary items ,
全部 必要的 项目 ,

所有应备物件，

[pliːz] [ˈɔːlsəʊ][ɑːsk][ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] .

Please	also	ask	the	old	hero	to	arrange	it	on	his	behalf	.
请	还	问	这	老的	英雄	到	安排	它	在	他的	代表	.

亦请老英雄代为置办，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [rɪˈfjuːz] .

Please	do	not	refuse	.
请	做	不是	拒绝	.

幸勿推辞。”

[jɪn] [lɒŋ] [əˈrɪdʒənəli] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [dɪˈklaɪn] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðə; ði][ˈɒfə(r)] .

Yin	Long	originally	wanted	to	decline	and	refused	to	accept	the	offer	.
阴	长的	起初	通缉	到	衰退	和	拒绝	到	接受	这	提供	.

殷龙本来要辞不肯收，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈmenʃ(ə)nd] [hwɑːŋ] - ,

Because	Shi	Gong	mentioned	Huang	Tianba	,
因为	史	锣	提及	黄	-	,

因见施公说出黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n][dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

Guan	Xiaoxi	and	the	other	person	did	the	same	thing	that	day	.
关	小溪	和	这	其他	人	做过	这	相同的	事物	那	天	.

关小西二人当日亦是如此，

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [kənˈtɪnjuːz] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .

The	practice	continues	as	before	.
这	实践	继续	作为	前	.

现在仍照向例，

[səʊ][aɪ][ˈdɪd(ə)nt] [rɪˈzaɪn] .

So	I	didn't	resign	.
所以	我	没有	辞职	.

所以也不再辞，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .

They	had	no	choice	but	to	agree	.
他们	有	不	选择	但	到	同意	.

只得唯唯答应。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不一刻，

[ʃiː] [æn; ən][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈteɪkən] [aʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

Shi	An	had	already	taken	out	three	hundred	taels	of	silver	.
史	一个	有	已经	已采取	出去	三	百	两	的	银	.

施安已将三百两银子取出来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] .

It	was	handed	over	to	Yin	Long	.
它	曾是	递交	超过	到	阴	长的	.

交与殷龙。

[jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .

Yin	Long	had	no	choice	but	to	accept	it	.
阴	长的	有	不	选择	但	到	接受	它	.

殷龙只得收下，

[hiː; hi] [ðen] [θæŋkt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [əˈgen] .

He	then	thanked	Master	Shi	again	.
他	然后	谢谢	掌握	史	再次	.

又复向施公道谢。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [θæŋk] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

He	Renjie	then	came	over	to	thank	Master	Shi	.
他	仁杰	然后	来了	超过	到	感谢	掌握	史	.

贺人杰也就过来谢了施公。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .

Yin	Long	then	took	his	leave	.
阴	长的	然后	采取	他的	离开	.

殷龙当下亦即告辞而出。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,

Once	outside	,
一次	外部	,

到了外面，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Everyone	was	overjoyed	.
每个人	曾是	欣喜若狂	.

大家欢喜无限，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə] ['selɪbreɪt] [jɪn] [lɔŋz] ['wedɪŋ] .

There	was	a	feast	to	celebrate	Yin	Long's	wedding	.
那里	曾是	一个	盛宴	到	庆祝	阴	朗的	婚礼	.

有与殷龙闹喜酒吃的，

[ðəʊz] [huː] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l]

Those	who	make	fun	of	outstanding	people
那些	WHO	制作	乐趣	的	杰出的	人们

与人杰取笑的，

[dʒʌst] ['kɪdɪŋ] .

Just	kidding	.
只是	开玩笑	.

笑说一回，

[səʊ] [ʌn'hæpi] ;

So	unhappy	;
所以	不开心	;

好不快乐；

['əʊnli][hiː; hi] - [feɪs] [tɜːnd] [red] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Only	He	Renjie's	face	turned	red	for	a	moment	.
仅有的	他	-	脸	转向	红色的	为了	一个	片刻	.

惟有贺人杰脸上只是红一阵，

[ə; eɪ] [waɪt] [flæʃ] ,

A	white	flash	,
一个	白色的	闪光	,

白一阵，

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] [ɪm'bærəst] .

I	was	incredibly	embarrassed	.
我	曾是	难以置信	尴尬的	.

害臊的不得了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔː'redi] [dʌsk] .

It	was	already	dusk	.
它	曾是	已经	黄昏	.

此时已将日暮，

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['evriwʌn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] .

Yin	Long	then	bid	farewell	to	everyone	and	returned	to	the	manor	.
阴	长的	然后	出价	告别	到	每个人	和	返回	到	这	庄园	.

殷龙便辞别众人回庄。

[wʌns] [həʊm] ,

Once	home	,
一次	家	,

到了家中，

[hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz][waɪf] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə]

He	told	his	wife	that	Master	Shi	had	already	agreed	to	allow	He	Renjie	to
他	讲述	他的	妻子	那	掌握	史	有	已经	同意	到	允许	他	仁杰	到

['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .

marry	into	the	family	.
结婚	进入	这	家庭	.

与他妻子说及施公已允准贺人杰入赘，

[hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n] ['hæpɪə] .

His	wife	was	even	happier	.
他的	妻子	曾是	甚至	更快乐	.

他妻子更是快乐，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [bɪ'keɪm] ['veri] ['bɪzi] .

As	a	result	,	the	whole	family	became	very	busy	.
作为	一个	结果	,	这	所有的	家庭	成为	非常	忙碌的	.

因此举家都忙乱起来。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] -

Upon	hearing	this	,	Yin	Saihua
之上	听力	这	,	阴	-

殷赛花听说此言，

[ðev] [biːn] [ə'vɔɪdɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .

They've	been	avoiding	each	other	for	a	while	now	.
他们有	到过	避免	每个	其他	为了	一个	尽管	现在	.

早已躲了不见面。

[hɪz; ɪz] [waɪf] [sed] :

His	wife	said	:
他的	妻子	说	:

他妻子说道：

" ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɪl] [nɒt] [liːv] [tə'mɒrəʊ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] [kən'dɪʃn] .

"	Master	Shi	will	not	leave	tomorrow	because	of	his	poor	condition	.
"	掌握	史	将要	不是	离开	明天	因为	的	他的	贫穷的	状况	.

“施大人光景明日不走，

[wiːl; wil][prɪ'peə(r)] [tuː] [mɔː(r)] ['teɪblz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmptʃuəs] [fiːst] [hɪə(r)] .

We'll	prepare	two	more	tables	for	a	sumptuous	feast	here	.
出色地	准备	二	更多的	表格	为了	一个	豪华	盛宴	这里	.

我们这里就多备两桌盛筵，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] .

Delivered	to	the	inn	as	a	supply	.
发表	到	这	客栈	作为	一个	供应	.

送到客店内以为供应，

[wen] [hiː; hi] [sets] [ɒf] ,

When	he	sets	off	,
什么时候	他	套	离开	,

俟他老人家动身的时节，

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

Then	go	and	see	them	off	.
然后	去	和	看	他们	离开	.

再去恭送。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This **method** **,**
这 方法 ,

如此办法，

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['iːv(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [gɪft] .
I **think** **it's** **even** **better** **than** **giving** **a** **big** **gift** **.**
我 思考 它是 甚至 更好的 比 给予 一个 大的 礼物 .

我觉得比送重礼还高，

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
I **wonder** **what** **you** **think** **.**
我 想知道 什么 你 思考 .

不知你意下如何。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] . "
" **What** **you** **say** **is** **true** **.** **"**
" 什么 你 说 是 真的 . "

“你这话倒是不错，

[aɪl] [duː; də] [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] .
I'll **do** **as** **you** **say** **.**
患病的 做 作为 你 说 .

我就照你这样办罢。”

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

['ɜːli] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Early **the** **next** **morning** **,**
早期的 这 下一个 早晨 ,

到了次日大早，

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [gɒt] [ʌp] .
Yin **Long** **then** **got** **up** **.**
阴 长的 然后 得到 向上 .

殷龙就起来，

[ai] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I **have** **finished** **washing** **and** **grooming** **.**
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[ai] [hæd; həd] ['brekfəst] .
I **had** **breakfast** **.**
我 有 早餐 .

用了早点，

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] ,
Just **as** **I** **was** **about** **to** **go** **out** **to** **inquire** **,**
只是 作为 我 曾是 关于 到 去 出去 到 查询 ,

正要出门打听，

['fɔːtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Fortunately **,** **Guan** **Xiaoxi** **had** **already** **arrived** **.**
幸运的是 , 关 小溪 有 已经 到达的 .

却好关小西已来。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] ['welkəm] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] .
Yin Long then welcomed him inside .
阴 长的 然后 欢迎 他 里面 .

殷龙就将他迎进去，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tə'geðə(r)] .
They sat down together .
他们 卫星 向下 一起 .

彼此坐下。

[jɪn] [lɒŋ] [ɑːskt] :
Yin Long asked :
阴 长的 问 :

殷龙问道：

" [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [tə'deɪ] ? "
" Sir , are you ready to depart today ? "
" 先生 , 是 你 准备好 到 离开 今天 ? "

“大人今日可动身么？”

[koʊ'nɪʃiː] [sed] :
Konishi said :
小西 说 :

小西道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [huː] [sent] [ˌem 'iː][hɪə(r)] . "
" It was Your Excellency who sent me here . "
" 它 曾是 你的 阁下 WHO 发送 我 这里 . "

“便是大人着某前来，

[mɑː] - [wɒz; wəz] ['eskɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
Ma Huluan was escorted to the local officials for investigation .
马 - 曾是 护送 到 这 当地的 官员 为了 调查 .

将马虎鸾押送本地方官究办。

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] ['ɜːli] ,
If you come back early ,
如果 你 来 后退 早期的 ,

如果回来得早，

[ðə; ði]['ædʌlts] [ðen] [set] [ɒf] ;
The adults then set off ;
这 成年人 然后 放 离开 ;

大人就动身；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ,
If it is a little late ,
如果 它 是 一个 小的 晚的 ,

如若稍迟，

" [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] ['rɪdn] [tə'mɒrəʊ] . "
" The horses can only be ridden tomorrow . "
" 这 马匹 能 仅有的 是 骑 明天 . "

明日方能起马。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [lɪft] [ðə; ði][bæn] [tə'deɪ] . "
" So it is impossible to lift the ban today . "
" 所以 它 是 不可能的 到 举起 这 禁止 今天 . "

“如此说今日是不能起解的了。

[ɪts] [stɪl] ['twenti] [liː][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

It's	still	twenty	li	to	the	city	from	here	.
它是	仍然	二十	李	到	这	城市	从	这里	.

此间进城尚有二十里，

[ðə; ði] [raʊnd] [trɪp] [ɪz] ['fɔːti] [liː] .

The	round	trip	is	forty	li	.
这	圆形的	旅行	是	四十	李	.

来往便是四十里，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [fɑːst][juː; jʊ] [wɔːk] ,

No	matter	how	fast	you	walk	,
不	事情	如何	快速地	你	走	,

任你走得快，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] .

It	was	already	noon	when	they	returned	.
它	曾是	已经	中午	什么时候	他们	返回	.

回来已是晌午了，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stɪl] [set] [ɒf] ?

How	can	we	still	set	off	?
如何	能	我们	仍然	放	离开	?

怎么还可动身呢?

['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rʌʃ] .

Brother	,	there's	no	need	to	rush	.
兄弟	,	有	不	需要	到	匆忙	.

老弟台不必着急，

[pɔːz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Pause	for	a	moment	,
暂停	为了	一个	片刻	,

稍停一会，

[lets] [send] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [gɑːdz] .

Let's	send	a	few	more	guards	.
我们来吧	发送	一个	很少	更多的	守卫	.

咱再派几名庄丁，

[lets] ['eskɔːt] [mɑː] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] , [maɪ] ['brʌðə(r)] . "

Let's	escort	Ma	Huluan	into	the	city	together	,	my	brother	.	"
我们来吧	护送	马	-	进入	这	城市	一起	,	我的	兄弟	.	"

与老弟台一同押解马虎鸾进城罢。”

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['hæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['strɒŋmæn] [ɒv; əv] - [ɪz] ['eskɔːtid] [tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðə; ði]

Chapter	431	:	The	strongman	of	Yinjiabao	is	escorted	to	Liulipu	,	and	the
章	-	:	这	大力士	的	-	是	护送	到	-	,	和	这

['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)] [sets] [aʊt] .

virtuous	minister	sets	out	.
有德行的	部长	套	出去	.

第431回 殷家堡强人起解 六里铺贤臣启行

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ['lɪŋgəd] [æt; ət] [jɪn] [lɔŋz] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

Guan	Xiaoxi	lingered	at	Yin	Long's	house	for	a	moment	,
关	小溪	徘徊不去	在	阴	朗的	房子	为了	一个	片刻	,

话说关小西在殷龙家内耽搁一刻，

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] ['brekfəst] .

I	had	some	breakfast	.
我	有	一些	早餐	.

用了些早点，

[jɪn] [lɔŋ] [dɪ'spætʃt] [eɪt] [gɑːdz] .

Yin	Long	dispatched	eight	guards	.
阴	长的	已派出	八	守卫	.

由殷龙派了八名庄丁，

['kæri] [mɑː] - [aʊt] .

Carry	Ma	Huluan	out	.
携带	马	-	出去	.

将马虎鸾抬出来，

[æz; əz] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɒz; wəz] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

As	Xiao	Xi	was	escorted	into	the	city	.
作为	肖	习	曾是	护送	进入	这	城市	.

随着小西押解进城，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]

The	matter	was	handed	over	to	local	officials	for	punishment	according	to
这	事情	曾是	递交	超过	到	当地的	官员	为了	惩罚	根据	到

[ðə; ði] [lɔː] .

the	law	.
这	法律	.

交地方官按律惩办。

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	leave	that	aside	for	now	.
我们来吧	离开	那	旁边	为了	现在	.

暂且不表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [jɪn] [lɔŋ] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ʃiː] [gɔŋmɪŋ] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][set] [ɒf]

Furthermore	,	Yin	Long	predicted	that	Shi	Gongming	would	not	be	able	to	set	off
此外	,	阴	长的	预测	那	史	公明	会	不是	是	有能力的	到	放	离开

[ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

until	tomorrow	morning	.
直到	明天	早晨	.

再说殷龙料定施公明早方可动身，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [θriː] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['sʌmptʃuəs] [fuːd] .

He	immediately	ordered	the	kitchen	to	prepare	three	tables	of	sumptuous	food	.
他	立即地	订购	这	厨房	到	准备	三	表格	的	豪华	食物	.

当下即招呼厨房内去赶紧备了三桌盛筵，

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði][naɪn] [ə'klɑːk] ['aʊə(r)] ,

By	the	time	of	the	9	o'clock	hour	,
经过	这	时间	的	这	9	点钟	小时	,

到巳牌时分，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] [ləʊd] [tuː; tə] - .

The	servants	were	then	ordered	to	carry	the	load	to	Liulipu	.
这	仆人	是	然后	订购	到	携带	这	加载	到	-	.

即着庄丁挑往六里铺，

[hiː; hi] [ðen] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

He	then	personally	went	to	the	inn	.
他	然后	亲自	去	到	这	客栈	.

一面自己又亲自往客店。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

Before	long	they	arrived	at	the	inn	.
前	长的	他们	到达的	在	这	客栈	.

不一刻到了客店，

[fɜːst] [ɪk'spleɪn][tuː; tə] [hwɑːŋ] - ,

First	explain	to	Huang	Tianba	,
第一的	解释	到	黄	-	,

先与黄天霸说明，

[tə'deɪz] [sə'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .

Today's	supplies	are	ready	.
今天的	补给品	是	准备好	.

今日供应已经备办，

[tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['eniθɪŋ] [els] .

Tell	them	they	don't	need	to	prepare	anything	else	.
告诉	他们	他们	不	需要	到	准备	任何事物	别的	.

叫他们不必另备，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [rɪ'wɔːd] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːti] .

Please	accept	this	reward	as	an	official	duty	.
请	接受	这	报酬	作为	一个	官方的	责任	.

还请施公务要赏收。

[hwɑːŋ] - [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

Huang	Tianba	then	reported	his	words	to	Shi	Gong	.
黄	-	然后	据报道	他的	字	到	史	锣	.

黄天霸就将他言禀告施公。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] ,

Seeing	his	sincerity	,
看到	他的	诚意	,

施公见他诚意实心，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [pɑːs] [baɪ] .

It	is	not	convenient	to	pass	by	.
它	是	不是	方便的	到	经过	经过	.

也不便过却，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .

They	had	no	choice	but	to	agree	.
他们	有	不	选择	但	到	同意	.

只得答应。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'strʌktɪd] - [tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

He	immediately	instructed	Tianba	to	convey	his	gratitude	.
他	立即地	指示	-	到	传达	他的	感激	.

即令天霸代为致谢。

- [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːdz] [ɒv; əv] [θæŋks] .

Tianba	came	out	to	explain	Shi	Gong's	words	of	thanks	.
-	来了	出去	到	解释	史	锣的	字	的	谢谢	.

天霸出来说明施公道谢的话，

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Yin	Long	was	overjoyed	.
阴	长的	曾是	欣喜若狂	.

殷龙好不欢喜。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][seɪ] [ˌɡʊdˈbaɪ] [æt; ət][ðæt][taɪm] .

He	did	not	say	goodbye	at	that	time	.
他	做过	不是	说	再见	在	那	时间	.

当时并不告辞，

[hiː; hi] [ˈtʃætɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈʌðə(r)z][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ɪn] .

He	chatted	with	the	others	inside	the	inn	.
他	聊天	和	这	其他的	里面	这	客栈	.

就在客店内与诸人闲谈，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][ænd; ənd] [ˈetɪkət] [juːst][baɪ][hiː; hi][rɛndʒi] [wen] [hiː; hi] [ˈmærid]

They	also	discussed	the	items	and	etiquette	used	by	He	Renjie	when	he	married
他们	还	讨论	这	项目	和	礼仪	用过的	经过	他	仁杰	什么时候	他	已婚

[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .

into	the	family	.
进入	这	家庭	.

并议论贺人杰入赘所用的物件礼节。

[waɪl] [ˈevriwʌn] [wɒz; wəz][ˈɑːɡjuːɪŋ] ,

While	everyone	was	arguing	,
尽管	每个人	曾是	争论	,

大家正乱论之间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː] [æn; ən] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [tjæ̃] [ˌbiː ˈeɪ] :

Suddenly	,	Shi	An	came	out	and	said	to	Tian	Ba	:
突然	,	史	一个	来了	出去	和	说	到	田	巴	:

忽见施安出来向天霸说道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][tɔːk] , [sɜː(r)] . "

"	Please	come	in	and	talk	,	sir	.	"
"	请	来	在	和	讲话	,	先生	.	"

“大人请进去说话。”

- [əˈɡriːd] .

Tianba	agreed	.
-	同意	.

天霸答应，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊd] [ʃiː] [æn; ən][ˌɪnˈsaɪd] .

He	immediately	followed	Shi	An	inside	.
他	立即地	随后	史	一个	里面	.

即刻随施安进内。

[ʃiː] [ɡɒŋ] [sed][tuː; tə][hɪm] :

Shi	Gong	said	to	him	:
史	锣	说	到	他	:

施公向他说道：

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [rɛndʒi] [ˈmæriɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] . . . "

"	I	think	the	matter	of	Renjie	marrying	into	the	family	.	.	.	"
"	我	思考	这	事情	的	仁杰	结婚	进入	这	家庭	.	.	.	"

“我想人杰入赘一事，

[ɔːlˈðəʊ] [jɪn] [lɒŋ] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʊkɪŋ] .

Although	Yin	Long	took	care	of	the	cooking	.
虽然	阴	长的	采取	关心	的	这	烹饪	.

虽然有殷龙代为料理，

[wiː; wi][kænt] [liːv] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][tʃaɪld][hɪə(r)][əˈləʊn] .

We	can't	leave	this	little	child	here	alone	.
我们	不能	离开	这	小的	孩子	这里	独自的	.

总不能使他这一个小孩子独自在此，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈsʌmwɒt] [ˌɪnkənˈviːniənt] .
That **would** **be** **somewhat** **inconvenient** **.**
那 会 是 有些 不方便 .

也未免有些不便当。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌʌnfəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ˈmeni] [θɪŋz] .
Moreover **,** **he** **was** **unfamiliar** **with** **many** **things** **.**
而且 , 他 曾是 陌生 和 许多 事物 .

而况他诸事未谙，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [hɪm][hɪə(r)] .
He **also** **needs** **two** **people** **to** **accompany** **him** **here** **.**
他 还 需求 二 人们 到 陪伴 他 这里 .

也须有两个人陪他在此，

[wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ˈeni] [ˈɪʃuːz] [ðæt] [əˈraɪz] .
We **can** **discuss** **any** **issues** **that** **arise** **.**
我们 能 讨论 任何 问题 那 出现 .

遇有事件也可大家商量；

[ðæt] [ɪz] , [nəʊ] [ɪˈvent] .
That **is** **,** **no** **event** **.**
那 是 , 不 事件 .

即无事件，

[maɪ] [ɑːnt] [ˈæktɪd][æz; əz][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .
My **aunt** **acted** **as** **the** **matchmaker** **.**
我的 阿姨 行动 作为 这 媒人 .

姑做媒妁之人，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [sens] [ˈlɒdʒɪkli] .
It **makes** **sense** **logically** **.**
它 制作 感觉 逻辑上 .

于理上也说得过去。

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðə(r)] [ˈmærid] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] .
That **was** **the** **day** **my** **virtuous** **brother** **married** **into** **the** **family** **.**
那 曾是 这 天 我的 有德行的 兄弟 已婚 进入 这 家庭 .

即是当日贤弟入赘的时节，

[ðeə(r)] [ɪz] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
There **is** **Chu** **Biao** **,**
那里 是 楚 彪 ,

有褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈæktɪd][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] ;
Zhu **Guangzu** **acted** **as** **matchmaker** **;**
朱 光祖 行动 作为 媒人 ;

朱光祖为媒；

[wen] [gwɑːn][taɪ] [ˈmærid] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈfæməli] ,
When **Guan** **Tai** **married** **into** **the** **family** **,**
什么时候 关 泰 已婚 进入 这 家庭 ,

关太入赘的时节，

[ðeə(r)] [ɪz][liː] [kun] ,
There **is** **Li** **Kun** **,**
那里 是 李 昆 ,

有李昆、

[kəmˈpliːt] [kwɪˈziːn] ;
Complete **cuisine** **;**
完全的 美食 ;

计全料理；

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [rɛndʒi] [wɒz; wəz][dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Although	the	original	matchmaker	for	Renjie	was	Zhu	Guangzu	,
虽然	这	原来的	媒人	为了	仁杰	曾是	朱	光祖	,

人杰的原媒虽然是朱光祖，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪə(r)] .

He	was	not	here	.
他	曾是	不是	这里	.

他却不在此间。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [ðə; ði][plæn] ,

I	want	to	complete	the	plan	,
我	想	到	完全的	这	计划	,

我想将计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

Li	Kun	and	his	companion	remained	in	this	place	.
李	昆	和	他的	伴侣	剩余	在	这	地方	.

李昆二人留在此地，

[æz; əz][ə; eɪ] - [wɜːdz] .

As	a	matchmaker's	words	.
作为	一个	-	字	.

做为媒妁之言。

[ˈɑːftə(r)] - [fʊl] [muːn] ,

After	Renjie's	full	moon	,
后	-	满的	月亮	,

等到人杰满月以后，

[səʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] [təˈgeðə(r)] .

So	they	went	to	the	capital	together	.
所以	他们	去	到	这	首都	一起	.

便与他一齐进京，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ][faɪnd] [kəmˈpænjənz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

You	can	also	find	companions	along	the	way	.
你	能	还	寻找	同伴	沿着	这	方式	.

沿路也可有伴。

[ɔː(r)][baɪ] [ðen] . . .

Or	by	then	.	.	.
或者	经过	然后	.	.	.

或者到了那时，

[ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [met] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] .

I	have	already	met	with	His	Majesty	.
我	有	已经	遇见	和	他的	威严	.

我已陛见过了，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .

He	was	ordered	to	return	to	his	post	.
他	曾是	订购	到	返回	到	他的	邮政	.

仍奉旨回任，

[ai] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə][hɪm] [əˈgen] .

I	will	write	to	him	again	.
我	将要	写	到	他	再次	.

我再有信与他，

[səʊ][hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][tuː; tə] [weɪt] [ðeə(r)] .

So	he	told	them	to	wait	there	.
所以	他	讲述	他们	到	等待	那里	.

便令他们就在此等侯。

['brʌðə(r)] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] ?

Brother	,	what	do	you	think	of	this	method	?
兄弟	,	什么	做	你	思考	的	这	方法	?

贤弟你看如此办法，

[səʊ] [wɒt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] ?

So	what	exactly	happened	?
所以	什么	确切地	发生	?

究竟如何呢？”

- [rɪ'plaɪd] :

Tianba	replied	:
-	回复	:

天霸答道：

['iːv(ə)n] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['stændəd] [θɪŋk] [ðɪs] [wei] .

Even	those	below	the	standard	think	this	way	.
甚至	那些	以下	这	标准	思考	这	方式	.

“便是标下也这样想，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] .

However	,	it	was	inconvenient	to	explain	this	to	the	adults	.
然而	,	它	曾是	不方便	到	解释	这	到	这	成年人	.

但不过未便与大人说明。

[tə'deɪ] , [ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][hæz; həz]['gɪv(ə)n]['speʃ(ə)l] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] ['stjʊdnts] .

Today	,	the	university	has	given	special	cultivation	to	its	students	.
今天	,	这	大学	有	给定	特别的	栽培	到	它是	学生	.

今大人格外栽培，

[ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [pə'ræmɪtəz] [wɪl] [biː; bi] [juːst] .

The	calculation	parameters	will	be	used	.
这	计算	参数	将要	是	用过的	.

将计参将、

[liː] - [rɪ'meɪnd] [hɪə(r)] .

Li	Shoubei	remained	here	.
李	-	剩余	这里	.

李守备留在此处，

[help] [ðə; ði] ['feləʊ] ['membəz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Help	the	fellow	members	to	take	care	of	each	other	.
帮助	这	同伴	成员	到	拿	关心	的	每个	其他	.

帮同人杰照应，

[ðɪs] [ɪz]['iːv(ə)n]['betə(r)] !

This	is	even	better	!
这	是	甚至	更好的	!

这是更加好极了！

[jɔː(r); jə(r)] [greɪs]

Your	grace
你的	优雅

大人的恩典，

[hiː; hi] ['triːtɪd] [rɛndʒi] [wɪð] ['ʌtməʊst][keə(r)][ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

He	treated	Renjie	with	utmost	care	and	consideration	.
他	治疗	仁杰	和	极致	关心	和	考虑	.

待人杰真可谓无微不至。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [əd'maɪə(r)][ðə; ði] [greɪt] [mænz] ['kaɪndnəs] .

Needless	to	say	,	outstanding	people	admire	the	great	man's	kindness	.
不必要	到	说	,	杰出的	人们	钦佩	这	伟大的	男人的	仁慈	.

不必说人杰仰大人的恩惠，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['tiːənˌbaʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] . . .

Even	if	He	Tianbao	were	alive	. . .
甚至	如果	他	天宝	是	活	. . .

即使贺天保在九泉之下，

[ai][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] ['endləs] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .

I	am	filled	with	endless	admiration	.
我	是	已填	和	无尽的	钦佩	.

也是仰感不尽的。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] . "

"	This	is	hardly	a	favor	.	"
"	这	是	几乎	一个	偏爱	.	"

“这也不算什么恩惠，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [tʃaɪld] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['prɒmɪsɪŋ] ['tæləntˌ] ;

However	,	this	child	is	a	very	promising	talent	;
然而	,	这	孩子	是	一个	非常	有前途	天赋	;

不过因这小孩子甚是可造之器；

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] - [hæd; həd] ['rendəd] [ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] [hɪə(r)] ,

And	because	He	Zhuangshi	had	rendered	meritorious	service	here	,
和	因为	他	-	有	渲染	有功绩的	服务	这里	,

又因贺壮士在这里有功，

[hiː; hi]['nevə(r)] [feɪld] [hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .

He	never	failed	his	superior	.
他	绝不	失败的	他的	优越的	.

他总不负本部堂，

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv] [feɪld] [hɪm][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] .

However	,	I	have	failed	him	in	some	ways	.
然而	,	我	有	失败的	他	在	一些	方式	.

我却有负他之处。

[hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] [tə'deɪ] .

He	left	behind	this	orphan	today	.
他	左边	在后面	这	孤儿	今天	.

他今日遗下这个孤儿，

[ɪf] [ai][doʊnt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] . . .

If	I	don't	take	care	of	him	. . .
如果	我	不	拿	关心	的	他	. . .

我若再不照应他，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [bɪ'treɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frendʃɪp] [bɪ'twiːn] [əʊld] [frendz] .

That	would	be	a	betrayal	of	the	friendship	between	old	friends	.
那	会	是	一个	背叛	的	这	友谊	之间	老的	朋友们	.

未免就有负故人之谊了。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði][grænd] ['wedɪŋ] ['serəməni] . . .

Moreover	,	the	grand	wedding	ceremony	. . .
而且	,	这	盛大	婚礼	仪式	. . .

而况婚嫁大礼，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi][nəʊ] - [wɜːdz] ?

How	could	there	be	no	matchmaker's	words	?
如何	可以	那里	是	不	-	字	?

岂能无媒妁之言，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði][dəˈrektə(r); daɪˈrektə(r)] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪə(r)][tuː; tə]
That's why the Director wanted to keep the two of them here to
那就是 为什么 这 导演 通缉 到 保持 这 二 的 他们 这里 到
[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] .
take care of things .
拿 关心 的 事物 .

所以本部堂才要留他二人在此照应。

[ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [pɑːs] [ðiːz] [wɜːdz] [ɒn][tuː; tə] [ˈbrʌðə(r)] [dʒi] .
Brother , please pass these words on to Brother Ji .
兄弟 , 请 经过 这些 字 在 到 兄弟 季 .

贤弟你可将这话转告计贤弟、

[liː][ˈʃiːˈɑːn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
Li Xian and his brother .
李 西安 和 他的 兄弟 .

李贤弟二人。

[ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [jɪn] [lɒŋ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nəʊ] .
And inform Yin Long so that he may know .
和 通知 阴 长的 所以 那 他 可能 知道 .

并告殷龙使他得知，

[kæn; kən][wiː; wi] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [wɪð] [jɪn] [lɒŋ] [əˈgen] ?
Can we discuss this with Yin Long again ?
能 我们 讨论 这 和 阴 长的 再次 ?

能再与殷龙商量，

[hiː; hi][hæz; həz] [əˈnʌðə(r)] [ˈempti] [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [ɪˈsteɪt] ; [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [vəˈkeɪt] [wʌn]
He has another empty house on the estate ; it would be best to vacate one
他 有 其他 空的 房子 在 这 财产 ; 它 会 是 最好的 到 腾空 一
[ɒv; əv][ðem; ðəm] .
of them .
的 他们 .

他在庄上另有空屋最好腾出一所，

[let] [liː] [kun] ,
Let Li Kun ,
让 李 昆 ,

让李昆、

[dʒi][ˈtʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[θriː] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [rɪˈzaɪd] [ðeə(r)] .
Three outstanding individuals reside there .
三 杰出的 个人 居住 那里 .

人杰三人居住。

[wiːl; wil] [muːv] [ðeə(r)] [ɒn][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
We'll move there on an auspicious day .
出色地 移动 那里 在 一个 吉祥 天 .

等到吉期再搬过去，

[ˌaɪ ˈtiː] [ðen] [bɪˈkeɪm] [kwaɪt] [lɑːdʒ] [ɪn] [skeɪl] .
It then became quite large in scale .
它 然后 成为 相当 大的 在 规模 .

就更加有些规模了。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [aʊtˈstændɪŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

As	for	auspicious	days	for	outstanding	individuals	,
作为	为了	吉祥	天	为了	杰出的	个人	,

至于人杰的吉日，

[ðə; ði] [deɪt] [ˈtʃəʊzn] [baɪ] [ðɪs] [ˈɒfɪs] [ɪz][ɒkˈtəʊbə(r)] 6th .

The	date	chosen	by	this	office	is	October	6th	.
这	日期	选定	经过	这	办公室	是	十月	6th	.

本部堂代择定十月初六，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [taɪm] .

It	is	an	auspicious	time	.
它	是	一个	吉祥	时间	.

是个上吉良辰，

[ɪf] [wiː; wi] [kænt] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [taɪm]

If	we	can't	make	it	in	time
如果	我们	不能	制作	它	在	时间

万一赶不及，

[ɪts] [ˌsɪksˈtiːn] .

It's	sixteen	.
它是	十六	.

就是十六。

[ðiːz] [tuː] [deɪts] ,

These	two	dates	,
这些	二	日期	,

这两个日期，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ɔːˈspɪʃəs] .

All	are	very	auspicious	.
全部	是	非常	吉祥	.

均是大吉大利，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɪnˈfɔːm] [jɪn] [lɒŋ] ,

You	can	inform	Yin	Long	,
你	能	通知	阴	长的	,

可告知殷龙，

[meɪk] [hɪm][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [sez] .

Make	him	do	as	he	says	.
制作	他	做	作为	他	说道	.

使他照这办理便了。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sɪksθ] [deɪ] ,

If	it	is	the	sixth	day	,
如果	它	是	这	第六	天	,

若是初六，

[ˈɑːftə(r)] - [fʊl] [muːn] ,

After	Renjie's	full	moon	,
后	-	满的	月亮	,

人杰满月之后，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [stɪl] [riːtʃ] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ;

The	three	of	them	could	still	reach	the	capital	;
这	三	的	他们	可以	仍然	抵达	这	首都	;

他三人还可赶到京城；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌsɪksˈtiːn] ,

If	it	is	sixteen	,
如果	它	是	十六	,

若是十六，

[lets] [dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [tuː; tə] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [tə'geðə(r)] .

Let's	**just**	**wait**	**until**	**after**	**the**	**New**	**Year**	**to**	**set**	**off**	**for**	**the**	**capital**	**together**	**.**
我们来吧	只是	等待	直到	后	这	新的	年	到	放	离开	为了	这	首都	一起	.

爽性过了年再动身一齐进京罢。

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɑːt] .

My	**dear**	**brother**	**,**	**you**	**may**	**take**	**these**	**words**	**to**	**heart**	**.**
我的	亲爱的	兄弟	,	你	可能	拿	这些	字	到	心	.

贤弟可将这番话，

[dʒʌst] [let] [ðem; ðəm] [nəʊ] .

Just	**let**	**them**	**know**	**.**
只是	让	他们	知道	.

就告诉他们知道便了。”

- [ə'griːd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

Tianba	**agreed**	**to**	**come**	**out**	**.**
-	同意	到	来	出去	.

天霸答应着出来，

[dʒʌst] [laɪk] [jɪn] [lɒŋ] ,

Just	**like**	**Yin**	**Long**	**,**
只是	喜欢	阴	长的	,

就向殷龙、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	**Quan**
季	权

计全、

[liː] [kun]

Li	**Kun**
李	昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪk'spleɪnd] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	**Renjie**	**explained**	**everything**	**to**	**me**	**.**
他	仁杰	解释	一切	到	我	.

贺人杰悉数告知了一遍。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] .

Yin	**Long**	**was**	**even**	**more**	**delighted**	**.**
阴	长的	曾是	甚至	更多的	高兴极了	.

殷龙更加欢喜。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Although	**He**	**Renjie**	**did**	**not**	**show**	**his**	**joy**	**on**	**his**	**face**	**,**
虽然	他	仁杰	做过	不是	展示	他的	喜悦	在	他的	脸	,

贺人杰的面上虽不喜形于色，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

But	**he**	**was**	**overjoyed**	**.**
但	他	曾是	欣喜若狂	.

心中却是欢喜非常。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	**Quan**
季	权

计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] .

Li	**Kun**	**and**	**his**	**companion**	**will**	**also**	**have**	**two**	**months**	**of**	**leisure**	**.**
李	昆	和	他的	伴侣	将要	还	有	二	几个月	的	闲暇	.

李昆二人也得清闲两月。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] .
Everyone **was** **happy** **.**
每个人 曾是 快乐的 .

大家皆是欢喜。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [spəʊk] [tuː; tə][dʒi]['tʃwɑːn] ,
Yin **Long** **then** **spoke** **to** **Ji** **Quan** **,**
阴 长的 然后 辐 到 季 权 ,

殷龙又向计全、

[liː] [kun] [sed] :
Li **Kun** **said** **:**
李 昆 说 :

李昆说道：

" [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] "
" **My** **two** **virtuous** **brothers** **"**
" 我的 二 有德行的 兄弟 "

“二位贤弟，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ædʌlts] [set] [ɒf] ,
After **the** **adults** **set** **off** **,**
后 这 成年人 放 离开 ,

等大人动身后，

[juː; jʊ] [tuː] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [rɛndʒi] , [ʃʊd; ʃəd] [muːv] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
You **two** **,** **along** **with** **Renjie** **,** **should** **move** **to** **our** **village** **.**
你 二 , 沿着 和 仁杰 , 应该 移动 到 我们的 村庄 .

你二人同人杰就搬到咱庄上去。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['empti] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
There **is** **an** **empty** **house** **in** **the** **south** **of** **our** **village** **.**
那里 是 一个 空的 房子 在 这 南 的 我们的 村庄 .

咱庄南有一所空屋，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['speɪʃəs] ,
Although **not** **spacious** **,**
虽然 不是 宽敞 ,

虽不宽大，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [kliːn] .
But **it** **is** **also** **clean** **.**
但 它 是 还 干净的 .

却也洁净，

[ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][maɪ] [həʊm] .
And **it's** **not** **far** **from** **my** **home** **.**
和 它是 不是 远的 从 我的 家 .

而且离我家不远，

[ɪts] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It's **less** **than** **half** **a** **mile** **away** **.**
它是 较少的 比 一半 一个 英里 离开 .

不足半里之遥。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪz]['əʊnli] [ten] [deɪz] [ə'weɪ] .
Fortunately **,** **the** **wedding** **is** **only** **ten** **days** **away** **.**
幸运的是 , 这 婚礼 是 仅有的 十 天 离开 .

好在离喜期不过十日。

['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ten] [deɪz] ,
During **these** **ten** **days** **,**
期间 这些 十 天 ,

这十日之中，

[ai] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['brʌðə(r)] , [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
I , your humble brother , may also accompany you two virtuous brothers for a
我 , 你的 谦逊的 兄弟 , 可能 还 陪伴 你 二 有德行的 兄弟 为了 一个
[smɔːl] ['gæðərɪŋ] .
small gathering .
小的 采集 .

愚兄也可陪二位贤弟小聚小聚，

[lets] [tɔːk] ['friːli] .
Let's talk freely .
我们来吧 讲话 自由 .

畅谈畅谈。

[haʊ'evə(r)] , [djuː] [tuː; tə] ['etɪkət] . . .
However , due to etiquette . . .
然而 , 到期的 到 礼仪 . . .

但是礼节多亏，

[wiː; wi] ['kænɒt] [triːt] ['aʊə(r)] [tuː] [ɪs'tiːmd] ['brʌðəz] [æz; əz] ['ɒnəd] [gests] .
We cannot treat our two esteemed brothers as honored guests .
我们 不能 对待 我们的 二 尊敬的 兄弟 作为 荣幸 客人 .

不能把二位贤弟当做大宾款待，

[pliːz] [ˌʌndə'stænd] .
Please understand .
请 理解 .

一切尚望包涵。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [lɑːft] :
Ji Quan laughed :
季 权 笑了 :

计全笑道：

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ! "
" How can you say that ! "
" 如何 能 你 说 那 ! "

“你这话是怎么说！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnəd] [gests] ,
We are honored guests ,
我们 是 荣幸 客人 ,

咱们既是大宾，

[juː; jʊ] [kænt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .
You can't be negligent .
你 不能 是 疏忽 .

你就不能怠慢。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]
Moreover , he was appointed as a matchmaker by order of the imperial
而且 , 他 曾是 任命 作为 一个 媒人 经过 命令 的 这 帝国
['envɔɪ] .
envoy .
使者 .

况且又是奉了钦差大人之命委派为媒，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] ['aʊə(r)] ['dɪgnəti] , [juː; jʊ][mʌst; məst][æt; ət] [liːst] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]
Even if you disregard our dignity , you must at least consider the imperial
甚至 如果 你 漠视 我们的 尊严 , 你 必须 在 至少 考虑 这 帝国
['ɛnvɔɪz] [ɔː'θɒrəti] .
envoy's authority .
特使的 权威 .

你纵不看我等面子也要看钦差的大面，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .

We	must	not	be	negligent	.
我们	必须	不是	是	疏忽	.

更加不能怠慢。

['deɪli] [sə'plaɪ] :

Daily	supply	:
日常的	供应	:

每日供应：

[sɪks] [egz] [pə(r)]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ]

Six	eggs	per	person	in	the	morning
六	鸡蛋	每	人	在	这	早晨

早间每人六个鸡蛋、

[tiː] ,

Tea	,
茶	,

茶，

[lʌntʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [griːn] ['vedʒtəb(ə)lz] .

Lunch	consisted	of	green	vegetables	.
午餐	由……组成	的	绿色的	蔬菜	.

午饭青菜、

['təʊfuː] [suːp]

Tofu	soup
豆腐	汤

豆腐汤，

['iːvnɪŋ] ['ʃoʊˌtʃuː] ,

Evening	shochu	,
晚上	烧酒	,

晚间烧酒、

[draɪd] ['təʊfuː]

dried	tofu
干燥	豆腐

豆腐干、

['mɪlɪt] ['pɒrɪdʒ]

Millet	porridge
粟	稀饭

小米粥，

[ðɪs] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nesəsəri] .

This	is	always	necessary	.
这	是	总是	必要的	.

这总是要的。

[ɪf] [wʌn]['aɪtəm][ɪz] ['mɪsɪŋ]

If	one	item	is	missing
如果	一	物品	是	丢失的

若有一件缺少，

[ðɪs] [ɪz][nɒt][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [triːt] ['ɒnəd] [gests] .

This	is	not	the	way	to	treat	honored	guests	.
这	是	不是	这	方式	到	对待	荣幸	客人	.

总非待尊客之道。”

[jɪn] [lɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [lɑːft] :

Yin	Long	also	laughed	:
阴	长的	还	笑了	:

殷龙也笑道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [tuː] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] . . . "

"	Since	you	two	have	given	your	instructions	. . .	"
"	自从	你	二	有	给定	你的	指示	. . .	"

“二位既吩咐，

[əu'bei] [ˌtaɪ'wɑːnz] ['ɔːdərs]

Obeying	Taiwan's	orders
服从	台湾的	订单

谨遵台命，

" [ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [læk] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm] . "

"	I	would	never	dare	to	lack	even	a	single	item	. "
"	我	会	绝不	敢	到	缺少	甚至	一个	单身的	物品	. "

断不敢稍缺一件便了。”

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt]

Everyone	has	heard	that
每个人	有	听到	那

大家听说，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] ['lɑːfɪŋ] .

He	couldn't	stop	laughing	.
他	不能	停止	笑	.

笑个不止。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] ,

Just	as	he	was	laughing	,
只是	作为	他	曾是	笑	,

正笑之间，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

The	servants	have	already	brought	the	food	and	drink	.
这	仆人	有	已经	带来	这	食物	和	喝	.

庄丁已将酒席挑来，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sent] [ə; eɪ] [miːl] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] ;

They	immediately	sent	a	meal	to	Lord	Shi	;
他们	立即地	发送	一个	一顿饭	到	主	史	;

当即送了一席进去与施公；

[tuː] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] .

Two	tables	were	set	up	outside	.
二	表格	是	放	向上	外部	.

外面分摆两席。

['fɔːtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] .

Fortunately	,	Guan	Xiaoxi	also	returned	.
幸运的是	,	关	小溪	还	返回	.

却好关小西也回来，

['entə(r)] [naʊ] .

Enter	now	.
进入	现在	.

当下进内，

[ðə; ði] [dɪ'skrepənsi] [wɒz; wəz] [klɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] .

The	discrepancy	was	cleared	before	the	official	implementation	.
这	差异	曾是	已清除	前	这	官方的	执行	.

在施公前销了差，

[ænd; ənd] [sed] :

And	said	:
和	说	:

并说道：

" [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd]

"	The	county	magistrate	heard	from	the	deputy	general	that	the	lord	had
"	这	县	地方法官	听到	从	这	副	一般的	那	这	主	有

[ɔːl'redi] [set] [ɒf] [ɒn] ['hɔːsbæk] . "

already	set	off	on	horseback	.	"
已经	放	离开	在	马背	.	"

“知县听副将说大人已经起马，

[hiː; hi] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .

He	still	wanted	to	catch	up	and	see	them	off	.
他	仍然	通缉	到	抓住	向上	和	看	他们	离开	.

他还要追赶前去相送。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][suː'pɪəriə(r)] .

Later	,	the	deputy	general	followed	the	orders	of	his	superior	.
之后	,	这	副	一般的	随后	这	订单	的	他的	优越的	.

后来副将照着大人吩咐，

[rɪ'piːtɪdli] [əb'strʌktɪd] ,

Repeatedly	obstructed	,
反复	受阻	,

再三拦阻，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ðen] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ɪts] [dipɪst] [ɐp'ɒlədʒɪz] .

The	county	then	agreed	and	expressed	its	deepest	apologies	.
这	县	然后	同意	和	表达	它是	最深处	致歉	.

该县方才答应并极言抱歉。

[mɑː][ˌeɪtʃ'juː] [luən]

Ma	Hu	Luan
马	胡	栾

马虎鸾，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈædʌlts] ,
As **instructed** **by** **the** **adults** **,**
作为 指示 经过 这 成年人 ,

也照大人吩咐，

[wʌns] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [ɪz] [ˈverɪfaɪd] ,
Once **the** **confession** **is** **verified** **,**
一次 这 忏悔 是 已验证 ,

一经审明口供，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈkæri] [aʊt] [ˈdɑːmə] [ˌrektɪfɪˈkeɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
Immediately **carry** **out** **Dharma** **rectification** **on** **the** **spot** **,**
立即地 携带 出去 法 整改 在 这 点 ,

即行就地正法，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [səbˈmɪt] [ðə; ði] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [əˈgen] .
Then **we** **will** **submit** **the** **application** **again** **.**
然后 我们 将要 提交 这 应用 再次 .

随后再行申报。”

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi **Gong** **nodded** **.**
史 锣 点头 .

施公点头，

[gwɑːn] [taɪ] [wɪðˈdruː] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Guan **Tai** **withdrew** **outside** **.**
关 泰 退出 外部 .

关太退出到了外面。

[ˈevriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [təˈgeðə(r)] .
Everyone **took** **their** **seats** **together** **.**
每个人 采取 他们的 座位 一起 .

大家就一同入席，

[drɪŋk] [ʌp] !
Drink **up** **!**
喝 向上 !

畅饮起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtruːli] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪˈnʌf] [wen]
It **truly** **is** **a** **case** **of** **"** **a** **thousand** **cups** **of** **wine** **are** **not** **enough** **when**
它 真的 是 一个 案件 的 " 一个 千 杯子 的 葡萄酒 是 不是 足够的 什么时候
[ˈdrɪŋkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbʊzəm] [frend] . "
drinking **with** **a** **bosom** **friend** **.** **"**
喝 和 一个 怀 朋友 . "

真个是“酒逢知己千杯少”，

[drɪŋk] [ʌnˈtɪl] [ˈsʌnset] .
Drink **until** **sunset** **.**
喝 直到 日落 .

直饮到日落西山，

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .
The **party** **has** **just** **ended** **.**
这 派对 有 只是 结束 .

方才散席。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [endid] .

The	banquet	has	ended	.
这	宴会	有	结束	.

这里散了席，

[tuː] [mɔː(r)] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Two	more	tables	were	sent	from	the	village	.
二	更多的	表格	是	发送	从	这	村庄	.

那边庄上又送了两席来。

[jɪn] [lɒŋ] [dɪ'saɪdɪd] [nɒt] [tuː; tə] [rest] .

Yin	Long	decided	not	to	rest	.
阴	长的	决定	不是	到	休息	.

殷龙爽性不要歇，

[drɪŋk] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

Drink	until	dawn	.
喝	直到	黎明	.

畅饮到天明，

[ɪts] ['iːzi] [tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['ædʌlts] .

It's	easy	to	serve	the	adults	.
它是	简单的	到	服务	这	成年人	.

好伺候大人起马。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Everyone	was	quite	happy	at	this	point	.
每个人	曾是	相当	快乐的	在	这	观点	.

此时大家亦颇高兴，

[səʊ] [ðeɪ] [muːvd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [siːts] [ə'gen] .

So	they	moved	away	from	their	seats	again	.
所以	他们	已搬	离开	从	他们的	座位	再次	.

于是又掉开座位，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [set] [aʊt] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

They	actually	set	out	a	banquet	.
他们	实际上	放	出去	一个	宴会	.

真个将酒席摆上。

[ʃiː] [gɔːŋz] [siːt] ,

Shi	Gong's	seat	,
史	锣的	座位	,

施公的一席，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sent] [ˌɪn'saɪd] .

They	were	still	sent	inside	.
他们	是	仍然	发送	里面	.

仍送往里面。

[pliːz] [pɔːz] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Please	pause	here	for	a	moment	.
请	暂停	这里	为了	一个	片刻	.

这里大家稍停一会，

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [wɒtʃ] ,

Around	the	time	of	the	first	watch	,
大约	这	时间	的	这	第一的	手表	,

约有初更时分，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] ['hɑːtɪli] .

They	then	returned	to	their	seats	and	began	to	drink	heartily	.
他们	然后	返回	到	他们的	座位	和	开始	到	喝	衷心地	.

复又入席痛饮起来，

[ðeɪ] [dræŋk] [ʌn'tɪl] ['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] .

They	drank	until	almost	midnight	.
他们	喝	直到	几乎	午夜	.

直饮到三更将尽，

['evriwʌn] [felt] ['taɪəd] .

Everyone	felt	tired	.
每个人	毛毡	疲劳的	.

大家皆有疲倦之意，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .

The	banquet	has	just	ended	.
这	宴会	有	只是	结束	.

方才散席，

[wiːl; wil][dʒʌst] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

We'll	just	lay	down	and	rest	for	a	while	.
出色地	只是	躺	向下	和	休息	为了	一个	尽管	.

就铺上安歇一会。

[jɪn] [lɒŋ] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)] [ðæt] [naɪt] .

Yin	Long	did	not	return	to	the	manor	that	night	.
阴	长的	做过	不是	返回	到	这	庄园	那	夜晚	.

殷龙这夜也未回庄，

[ðeɪ] ['bɒrəʊd] [ə; eɪ] ['bedɪŋ] [set] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn] .

They	borrowed	a	bedding	set	from	the	inn	.
他们	借来的	一个	寝具	放	从	这	客栈	.

就在客店借了一床铺盖，

[ai] [slept] [hæp'hæzədli] [ɔːl] [naɪt] .

I	slept	haphazardly	all	night	.
我	睡着了	随意地	全部	夜晚	.

胡乱睡了一夜。

['ɑːftə(r)] [dɔːn] ,

After	dawn	,
后	黎明	,

到得五更以后，

['evriwʌn] [pækt] [ðeə(r)][bægz] .

Everyone	packed	their	bags	.
每个人	包装	他们的	包	.

大家俱来料理行装，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [lɔːd] [ʃiː] [æz; əz][hiː; hi]['raɪzɪz] .

Prepare	to	serve	Lord	Shi	as	he	rises	.
准备	到	服务	主	史	作为	他	上升	.

准备伺候施公起马。

[ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] [ʌp] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] .

Shi	Gong	got	up	shortly	afterward	.
史	锣	得到	向上	不久	之后	.

不一会施公起来，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .

I	have	finished	washing	and	grooming	.
我	有	完成的	洗涤	和	美容	.

梳洗已毕，

[ai][hæd; həd] ['brekfəst] .

I	had	breakfast	.
我	有	早餐	.

用了早点，

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] ['sɜːvənts] [ˌaʊt'saɪd] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['redi] .

The	**horses**	**and**	**servants**	**outside**	**are**	**all**	**ready**	**.**
这	马匹	和	仆人	外部	是	全部	准备好	.

外面夫马俱已齐备。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [set] [ɒf] .

Shi	**Gong**	**then**	**ordered**	**them**	**to**	**set**	**off**	**.**
史	锣	然后	订购	他们	到	放	离开	.

施公便命动身，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [dʒi] ['tʃwɑːn] ,

He	**then**	**called**	**out**	**to**	**Ji**	**Quan**	**,**
他	然后	称为	出去	到	季	权	,

又招呼了计全、

[liː] [kun]

Li	**Kun**
李	昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .

He	**Renjie**	**and**	**his**	**two**	**companions**	**exchanged**	**a**	**few**	**words**	**.**
他	仁杰	和	他的	二	同伴	交换	一个	很少	字	.

贺人杰三人几句话，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [æt; ət] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] [ə'gen] .

He	**then**	**looked**	**at**	**Yin**	**Long**	**and**	**thanked**	**him**	**again**	**.**
他	然后	看起来	在	阴	长的	和	谢谢	他	再次	.

又望着殷龙致谢一番，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [təʊld] [nɒt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

He	**was**	**told**	**not**	**to**	**see**	**him**	**off**	**any**	**further**	**.**
他	曾是	讲述	不是	到	看	他	离开	任何	更远	.

并叫他不必远送。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] .

Yin	**Long**	**was**	**unwilling**	**to**	**agree**	**.**
阴	长的	曾是	不情愿	到	同意	.

殷龙哪里肯应?

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɪn'serəti] ,

Seeing	**his**	**sincerity**	**,**
看到	他的	诚意	,

施公见他诚心，

[ɪts] [nɒt] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] .

It's	**not**	**appropriate**	**to**	**obstruct**	**them**	**too**	**much**	**.**
它是	不是	合适的	到	阻碍	他们	也	很多	.

也不便过于拦阻，

[wiː; wi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [let] [hɪm] [biː; bi] .

We	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**let**	**him**	**be**	**.**
我们	有	不	选择	但	到	让	他	是	.

只得由他。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [peɪ] [bæk] [ðə; ði] [rent] .

He	**immediately**	**ordered**	**Tianba**	**and**	**the**	**others**	**to**	**pay**	**back**	**the**	**rent**	**.**
他	立即地	订购	-	和	这	其他的	到	支付	后退	这	租	.

当下就命天霸等还房钱。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːd]
Little **did** **they** **know** **that** **Yin** **Long** **had** **already** **paid** **for** **the** **room** **and** **board**
小的 做过 他们 知道 那 阴 长的 有 已经 有薪酬的 为了 这 房间 和 木板
.
:
.

哪知房饭钱早由殷龙付讫，

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .
Master **Shi** **had** **no** **choice** **but** **to** **express** **his** **gratitude** **.**
掌握 史 有 不 选择 但 到 表达 他的 感激 .

施公也只得道谢一番，

[ðen] [ðeɪ] [set] [ɒf] .
Then **they** **set** **off** **.**
然后 他们 放 离开 .

然后动身而去。

[jɪn] [lɒŋ] ['eskɔːtid] [hɪm] [də'rektli] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
Yin **Long** **escorted** **him** **directly** **to** **a** **place** **twenty** **miles** **away** **.**
阴 长的 护送 他 直接地 到 一个 地方 二十 英里 离开 .

殷龙直送至二十里外，

[dʒʌst] [naʊ] [wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn] ,
Just **now** **with** **Ji** **Quan** **,**
只是 现在 和 季 权 ,

方才与计全、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪ'tɜːnd] ,
He **Renjie** **returned** **,**
他 仁杰 返回 ,

贺人杰回来，

[hiː; hi] [ðen] ['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'steɪt] .
He **then** **settled** **down** **at** **his** **own** **estate** **.**
他 然后 定居 向下 在 他的 自己的 财产 .

便到自己庄上安住。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
We **are** **just** **waiting** **for** **an** **auspicious** **day** **.**
我们 是 只是 等待 为了 一个 吉祥 天 .

只待吉日，

[ʃiː; ʃi] ['mærid] [rɛndʒi] .
She **married** **Renjie** **.**
她 已婚 仁杰 .

与人杰完姻。

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's **wait** **and** **see** **.**
我们来吧 等待 和 看 .

这且慢表。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [mɑː] - [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .
Furthermore **,** **Ma** **Huluan** **was** **sent** **to** **the** **county** **.**
此外 , 马 - 曾是 发送 到 这 县 .

再说马虎鸾送往县里，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ʃʊd; ʃəd] ['verɪfaɪ][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .

The	county	should	verify	the	confession	.
这	县	应该	核实	这	忏悔	.

当由本县审明口供，

[ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [rɪ'kɔːdɪd] .

A	confession	was	recorded	.
一个	忏悔	曾是	记录	.

录了供词，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]

Because	he	was	a	wanted	criminal	who	attempted	to	assassinate	the	imperial
因为	他	曾是	一个	通缉	刑事	WHO	尝试过	到	暗杀	这	帝国

['envɔɪ] ,

envoy	,
使者	,

因为是行刺钦差的要犯，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [lɔːd] [ʃɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] ,

Having	received	Lord	Shi's	official	document	,
拥有	已收到	主	石的	官方的	文档	,

奉了施公的公文，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?

How	could	I	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我	敢	到	是	疏忽	?

哪敢怠慢，

[wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

One	side	of	the	application	,
一	边	的	这	应用	,

一面申文，

[pliːz] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv] [ðɪs] ['prɒvɪns] .

Please	submit	a	detailed	report	to	the	Governor	-	General	of	this	province	.
请	提交	一个	详细的	报告	到	这	州长	-	一般的	的	这	省	.

申详本省督抚，

[ðə; ði][ə'pruːv(ə)l][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

The	approval	was	received	within	a	few	days	.
这	赞同	曾是	已收到	之内	一个	很少	天	.

不数日接到批文，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['kærid] [aʊt][ðə; ði] [lɔː] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .

He	immediately	carried	out	the	law	on	the	spot	.
他	立即地	携带	出去	这	法律	在	这	点	.

着即就地正法。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] .

The	county	magistrate	received	this	official	business	.
这	县	地方法官	已收到	这	官方的	商业	.

知县奉到这件公事，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtiz] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] .

They	immediately	requested	the	assistance	of	the	city's	garrison	commander	.
他们	立即地	请求	这	协助	的	这	城市的	驻军	指挥官	.

当即请了本城守备，

[mɑː] - [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv]['prɪz(ə)n] .

Ma	Huluan	was	taken	out	of	prison	.
马	-	曾是	已采取	出去	的	监狱	.

将马虎鸾从监内提出，

[baʊnd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .

Bound	and	taken	to	the	execution	ground	.
边界	和	已采取	到	这	执行	地面	.

绑赴法场，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] , [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [bɪ'hedɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə]

According	to	the	law	,	he	should	be	beheaded	and	his	head	displayed	to
根据	到	这	法律	,	他	应该	是	斩首	和	他的	头	显示	到

[ðə; ði] ['pʌblɪk] .

the	public	.
这	民众	.

按律斩首示众。

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] ,

Take	this	opportunity	to	explain	,
拿	这	机会	到	解释	,

趁此交代，

[ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] [ʌp] [frɒm; frəm] - ,

Shi	Gong	got	up	from	Liulipu	,
史	锣	得到	向上	从	-	,

施公自六里铺起身，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['ɪnsɪdənts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

There	have	been	no	incidents	along	the	way	.
那里	有	到过	不	事件	沿着	这	方式	.

沿途均尚无事。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] ['diːteɪl] .

There's	no	need	to	go	into	detail	.
有	不	需要	到	去	进入	细节	.

也不必细表。

[lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][dʒi]['tʃwɑːn] . . .

Let's	go	back	to	He	Renjie	and	Ji	Quan	.	.	.
我们来吧	去	后退	到	他	仁杰	和	季	权	.	.	.

回头再说贺人杰自与计全、

[liː] [kun] [ə'raɪvd] [æt; ət] [jɪnlɔŋ] ['mænə(r)][ænd; ənd]['set(ə)ld] [daʊn] .

Li	Kun	arrived	at	Yinlong	Manor	and	settled	down	.
李	昆	到达的	在	银隆	庄园	和	定居	向下	.

李昆到了殷龙庄上住下，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] .

They	are	just	waiting	for	an	auspicious	day	to	complete	the	marriage	.
他们	是	只是	等待	为了	一个	吉祥	天	到	完全的	这	婚姻	.

只待吉日完姻。

[ɒk'təʊbə(r)][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

October	has	arrived	.
十月	有	到达的	.

看看十月已到，

[ɪts] ['wɪntə(r)] [ə'gen] .

It's	winter	again	.
它是	冬天	再次	.

又是冬月，

[jɪn] [lɒŋ] [ə'rɪdʒənəli] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌɑːr iː 'en][dʒiː] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][ɒn][ðə; ði][sɪksθ]
Yin Long originally planned to have Ren Jie marry into the family on the sixth
阴 长的 起初 计划 到 有 任 杰 结婚 进入 这 家庭 在 这 第六
[deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .
day of the month .
天 的 这 月 .

殷龙本拟初六使人杰入赘，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] .
Because of what Master Shi said .
因为 的 什么 掌握 史 说 .

因为有施公那句话，

[juː; jʊ][kæn; kən] [spend] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] [hɪə(r)] .
You can spend the New Year here .
你 能 花费 这 新的 年 这里 .

可以在此度岁，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [baɪ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It was delayed by a few days .
它 曾是 延迟 经过 一个 很少 天 .

落得稍迟数日，

[tʃuːz] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] .
Choose the sixteenth auspicious day .
选择 这 第十六 吉祥 天 .

就择十六喜期。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv]['wɪntə(r)] ,
Around the beginning of winter ,
大约 这 开始 的 冬天 ,

一到冬月初间，

[ðə; ði] [jɪn] ['fæməli] [ðen] [gɒt] ['bɪzi] .
The Yin family then got busy .
这 阴 家庭 然后 得到 忙碌的 .

殷家就忙碌起来。

[ɒn] [wʌn][hænd] , [hiː; hi] [sent] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] ['lɛtəz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] .
On one hand , he sent people to deliver letters to each of his relatives .
在 一 手 , 他 发送 人们 到 递送 信件 到 每个 的 他的 亲属 .

一面着人向各家亲戚送信，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri]
On the one hand , people were sent into the city to prepare all the necessary
在 这 一 手 , 人们 是 发送 进入 这 城市 到 准备 全部 这 必要的
['aɪtəmz] .
items .
项目 .

一面派人进城备办一切应用物件。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In a few days ,
在 一个 很少 天 ,

不数日，

[ɔːl] [ðə; ði] ['relətɪvz] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
All the relatives also arrived one after another .
全部 这 亲属 还 到达的 一 后 其他 .

所有亲戚亦皆陆续前来。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][klæn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['fɔːtrəs] [huː] [hæd; həd] ['ɪnfluəns] .

In	**addition**	**,**	**all**	**the**	**members**	**of**	**the**	**clan**	**within**	**the**	**fortress**	**who**	**had**	**influence**	**.**
在	添加	,	全部	这	成员	的	这	氏族	之内	这	堡垒	WHO	有	影响	.

. .

: :

. .

加之堡内的族中凡有面子的，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [help] .

They	**all**	**came**	**here**	**to**	**help**	**.**
他们	全部	来了	这里	到	帮助	.

亦皆来此帮忙。

[ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz] ['taidi] [ʌp] ['grædʒuəli] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [eɪtθ] [ɔː(r)][naɪnθ] [deɪ]

The	**bridal**	**chamber**	**was**	**tidied**	**up**	**gradually**	**starting**	**from**	**the**	**eighth**	**or**	**ninth**	**day**
这	新娘	房间	曾是	整理好	向上	逐步地	开始	从	这	第八	或者	第九	天

[ɒv; əv][ðə; ði]['luːnə(r)] [njuː] [jɪə(r)] .

of	**the**	**lunar**	**new**	**year**	**.**
的	这	月球	新的	年	.

自初八九就将喜房逐次收拾，

[ɔːl] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .

All	**the**	**houses**	**in**	**front**	**and**	**behind**	**.**
全部	这	房屋	在	正面	和	在后面	.

所有前前后后各处房屋，

['læntənz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɪt] [weə(r)] [ə'prəʊpriət] .

Lanterns	**should**	**be**	**lit**	**where**	**appropriate**	**.**
灯笼	应该	是	点燃	在哪里	合适的	.

应该张灯的张灯，

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] ['dekəreɪtɪd] .

The	**decorations**	**are**	**decorated**	**.**
这	装饰	是	装饰	.

结彩的结彩，

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kliːnd] [ʌp] .

Everything	**has**	**been**	**cleaned**	**up**	**.**
一切	有	到过	已清洗	向上	.

已一律收拾清楚。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['læntənz] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] ['strimər] .

It	**was**	**truly**	**decorated**	**with**	**lanterns**	**and**	**colorful**	**streamers**	**.**
它	曾是	真的	装饰	和	灯笼	和	丰富多彩的	主播	.

真个是张灯结彩、

['hæŋɪŋ] ['pɜːp(ə)l][ænd; ənd] [red]

Hanging	**purple**	**and**	**red**
绞刑	紫色的	和	红色的

挂紫悬红，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .

It	**was**	**quite**	**lively**	**.**
它	曾是	相当	热闹	.

好不热闹。

[baɪ][ɒk'təʊbə(r)] 13th ,

By	**October**	**13th**	**,**
经过	十月	13th	,

到了十月十三日，

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [prɪˈpeəd] [ˌɪnvɪˈteɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [gests] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt]
Yin Long then prepared invitations for the two distinguished guests to a banquet
阴 长的 然后 准备 邀请函 为了 这 二 杰出的 客人 到 一个 宴会
.
:
.

这殷龙便备帖请两位大宾赴宴，

[ˈɔːlsəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət] [njuː] [ˈhaʊzɪz] .
Also looking at new houses .
还 寻找 在 新的 房屋 .

兼看新房。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [pəˈtɪkjələ(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] ,
After all , no matter how particular you are about the new house ,
后 全部 , 不 事情 如何 特别的 你 是 关于 这 新的 房子 ,

毕竟新房内如何讲究，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] [ɪz] [wɔːm] [ænd; ənd] [ˈplezntli] [ˈfɜːnɪʃt] ; [ðə; ði][ˈgəʊldən]
Chapter 432 : The Bridal Chamber is Warm and Pleasantly Furnished ; The Golden
章 - : 这 新娘 商会 是 温暖的 和 愉快 提供 ; 这 金的
[haʊs] [ɪz][ˈdʒent(ə)l][ænd; ənd] [lʌgˈʒʊəriəs] .
House is Gentle and Luxurious .
房子 是 温和的 和 豪华 .

第432回 洞房春暖措置咸宜 金屋风和铺陈华丽

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [plæn] .
It is said that Yin Long asked for a complete plan .
它 是 说 那 阴 长的 问 为了 一个 完全的 计划 .

话说殷龙请计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] .
Li Kun and his companion went to see the new house .
李 昆 和 他的 伴侣 去 到 看 这 新的 房子 .

李昆二人去看新房，

[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,

计、

[liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [ðen] [ˈfɒləʊd] [jɪn] [lɒŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ruːm] .
Li and his companion then followed Yin Long into the inner room .
李 和 他的 伴侣 然后 随后 阴 长的 进入 这 内 房间 .

李两个当下随着殷龙去往内室。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [θruː] [tuː] [ˈkɔːtˌjɑːd] ,
After walking through two courtyards ,
后 步行 通过 二 庭院 ,

走过两进房屋，

[baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [ˈentri] ,
By the third entry ,
经过 这 第三 入口 ,

到了第三进，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hek'sægən(ə)l] [geɪt] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

There	is	a	hexagonal	gate	on	the	left	side	of	the	courtyard	.
那里	是	一个	六边形	门	在	这	左边	边	的	这	庭院	.

在院落左侧有一道六角门。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði][hek'sægən(ə)l] [geɪt] ,

After	entering	the	hexagonal	gate	,
后	进入	这	六边形	门	,

进了六角门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] ['gɑːd(ə)n] .

It	is	a	small	garden	.
它	是	一个	小的	花园	.

是一所小小的花园，

['meni] [plʌm] ['blɔsəmz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [ˌɪn'saɪd] .

Many	plum	blossoms	were	planted	inside	.
许多	李子	花朵	是	已种植	里面	.

内种了许多梅花，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [fʊl] [bluːm] .

It	is	the	time	when	it	is	in	full	bloom	.
它	是	这	时间	什么时候	它	是	在	满的	盛开	.

正是大开的时候，

['freɪgrənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

Fragrant	and	delightful	.
香	和	愉快	.

芬芳扑鼻，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['kʌlə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['delɪkət] ['freɪgrəns] ,

A	single	color	and	a	delicate	fragrance	,
一个	单身的	颜色	和	一个	精美的	香味	,

一色清香，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] [laɪk] ['entərɪŋ] [ə; eɪ] [relm] [ɒv; əv] [ɪ'mɔːrtlz] .

It	felt	like	entering	a	realm	of	immortals	.
它	毛毡	喜欢	进入	一个	领域	的	不朽者	.

仿佛入神仙境界。

[dʒi]['tʃwɑːn] [preɪzd] :

Ji	Quan	praised	:
季	权	赞扬	:

计全赞赏道：

" [ðɪs] [pleɪs] ,

"	This	place	,
"	这	地方	,

“这个地方，

[haʊ] [dɪd][wiː; wi][ə'kwaɪə(r)] [ðɪs] ?

How	did	we	acquire	this	?
如何	做过	我们	获得	这	?

咱们何修而得此，

['brʌðə(r)] [jɪn] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] .

Brother	Yin	truly	deserves	to	be	called	a	celestial	being	.
兄弟	阴	真的	值得	到	是	称为	一个	天体	存在	.

殷大哥真不愧为神仙中人。”

['feɪsɪŋ] [juː; jʊ][ɪz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [faɪv] - [beɪ] ['bɪldɪŋz] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .

Facing	you	is	a	row	of	five	-	bay	buildings	facing	south	.
面向	你	是	一个	排	的	五	-	湾	建筑物	面向	南	.

迎面是一排朝南五开间的楼房，

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ænd; ənd] ['teɪblz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] [ænd; ənd] [kliːn] .

The	windows	and	tables	were	bright	and	clean	.
这	视窗	和	表格	是	明亮的	和	干净的	.

上下窗明几净，

[jiː][jɑɪdʒi]

Yi	Yajie
易	雅洁

亦雅洁、

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['bʌslɪŋ] .

It	is	also	bustling	.
它	是	还	繁华	.

亦繁华。

[jɪn] [lɒŋ] [led][ðə; ði][plæn] ,

Yin	Long	led	the	plan	,
阴	长的	引领	这	计划	,

殷龙在前带领着计、

[liː] [tuː] ,

Li	two	,
李	二	,

李两个，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] - ['feɪsɪŋ] [haʊs] ,

Passing	through	the	south	-	facing	house	,
通过	通过	这	南	-	面向	房子	,

穿过那朝南的房屋，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['kɔːtjɑːd] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	another	courtyard	behind	it	.
那里	曾是	其他	庭院	在后面	它	.

后面又是一座院落。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [muːn] [geɪt] [ɒn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [raɪt] [saɪd] .

There	is	a	moon	gate	on	the	upper	right	side	.
那里	是	一个	月亮	门	在	这	上	正确的	边	.

在右侧上有一个月亮门，

[jɪn] [lɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .

Yin	Long	entered	the	moon	gate	.
阴	长的	进入	这	月亮	门	.

殷龙进了月亮门。

[dʒi]['tʃwɑːn] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .

Ji	Quan	looked	up	from	outside	the	moon	gate	.
季	权	看起来	向上	从	外部	这	月亮	门	.

计全在月亮门外往上一看，

[smɔːl] [plæk] [wɒz; wəz] [ɪm'bedɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['entrəns] .

small	plaque	was	embedded	above	the	entrance	.
小的	牌匾	曾是	嵌入式	多于	这	入口	.

见门头上嵌着一方小匾额，

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] " ['lɪt(ə)l] [piːtʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] " .

It	reads	"	Little	Peach	Blossom	Spring	"	.
它	阅读	"	小的	桃	开花	春天	"	.

写着“小桃源”三字。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [muːn] [geɪt] .
Li Kun entered through the moon gate .
李 昆 进入 通过 这 月亮 门 .

李昆进了月亮门，

[ˌɪn'saɪd] , [stəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ʌp] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
Inside , stones were piled up to form a mountain .
里面 , 石头 是 堆积 向上 到 形式 一个 山 .

里面垒石为山，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][ɪz] ['plɑːntɪd] [wɪð] ['meni] [piːtʃ] [triːz] .
The surrounding area is planted with many peach trees .
这 周围 区域 是 已种植 和 许多 桃 树木 .

周围皆种着许多碧桃。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kʌrəntli] ['wɪntə(r)] . "
" Unfortunately , it is currently winter . "
" 很遗憾 , 它 是 现在 冬天 . "

“可惜此时正交冬令，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [sprɪŋ]
If it comes to spring
如果 它 来 到 春天

若至春间，

[ðə; ði] [piːtʃ] ['blɔsəmz] [ɑː(r); ə(r)]['vaɪbrənt] .
The peach blossoms are vibrant .
这 桃 花朵 是 充满活力 .

这桃花鲜艳，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['blɪsf(ə)l] ['pærədaɪs] .
It was another blissful paradise .
它 曾是 其他 幸福的 天堂 .

又是一番神仙乐境了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" [weə(r)] [ɪg'zæktli] [wɪl] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] [biː; bi][ləʊ'keɪtɪd] ? "
" Where exactly will the new house be located ? "
" 在哪里 确切地 将要 这 新的 房子 是 位于 ? "

“到底新房设在何处？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [raɪt] [hɪə(r)] . "
" Right here . "
" 正确的 这里 . "

“就在这里。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [hɜːd] [ðæt]
Ji Quan heard that
季 权 听到 那

计全听说，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[siː] [ðə; ði] [haʊs] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] , [ə; eɪ] [θriː] - [beɪ] ['strʌktʃə(r)] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
See the house at the front , a three - bay structure facing south .
看 这 房子 在 这 正面 , 一个 三 - 湾 结构 面向 南 .

见上首一顺三开间朝南的房屋，

['meni] ['læntənz] [hʌŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .
Many lanterns hung from the eaves .
许多 灯笼 悬挂 从 这 檐 .

檐口挂着许多灯彩，

['sweɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,
Swaying in the wind ,
摇晃 在 这 风 ,

迎风荡漾，

[red] [ænd; ənd] [griːn]
Red and green
红色的 和 绿色的

红绿相间，

[ɔːl] [wʌn]['kʌlə(r)] , [klɪə(r)][ænd; ənd] [braɪt] .
All one color , clear and bright .
全部 一 颜色 , 清除 和 明亮的 .

一色通明。

[jɪn] [lɒŋ] [led][dʒi]['tʃwɑːn] ,
Yin Long led Ji Quan ,
阴 长的 引领 季 权 ,

殷龙带着计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Li Kun and his companion entered the room .
李 昆 和 他的 伴侣 进入 这 房间 .

李昆二人进了那屋。

[ɪn][ðə; ði][meɪn] [ruːm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mə'hɒgəni] ['teɪb(ə)l] .
In the main room , there was a mahogany table .
在 这 主要的 房间 , 那里 曾是 一个 桃花心木 桌子 .

只见明间上面摆着一红木搁几，

[ɒn][ðə; ði][left][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lækəd] [red] ['pɔːsəlɪn] [vɑːz] .
On the left was a lacquered red porcelain vase .
在 这 左边 曾是 一个 漆面 红色的 瓷 花瓶 .

左边摆了一座漆红细瓷花瓶，

[ðə; ði] [vɑːz] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [plʌm] ['blɔsəmz] .
The vase was filled with plum blossoms .
这 花瓶 曾是 已填 和 李子 花朵 .

瓶中插了许多梅花、

[næn'daɪnə] [də'mɛstɪkə] ;
Nandina domestica ;
南天竹 家养 ;

天竹；

[ə; eɪ]['mɑːb(ə)l] [plæk] [pn][ðə; ði] [raɪt] .

A	marble	plaque	on	the	right	.
一个	大理石	牌匾	在	这	正确的	.

右首一面大理石插牌，

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] ['taɪtld] " [ˌɛlˌaɪ'juː][ænd; ənd]["ruːən][gəʊ][tuː; tə]['tiːˌæn'taɪ] " [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	painting	titled	"	Liu	and	Ruan	Go	to	Tiantai	"	hangs	in	the	middle	.
一个	绘画	标题	"	刘	和	阮	去	到	天台	"	悬挂	在	这	中间	.

当中挂着“刘阮到天台”的图画。

['hæŋɪŋ] [pn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kʌplɪts] [pn] [red] ['peɪpə(r)] [wɪð] ['gɪldɪd] ['drægən] ['pætənz] .

Hanging	on	either	side	are	seven	-	character	couplets	on	red	paper	with	gilded	dragon	patterns	.
绞刑	在	任何一个	边	是	七	-	特点	对句	在	红色的	纸	和	镀金	龙	图案	.

两旁挂一副描金团龙红笺七言对，

[eɪt] [kɑːrvd] [mə'hɒgəni] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [pn] [bəuθ] [saɪdz] .

Eight	carved	mahogany	chairs	were	arranged	on	both	sides	.
八	雕刻	桃花心木	椅子	是	安排	在	两个都	侧面	.

两边分排着一色红木雕花八张交椅。

[eɪt] ['peɪntɪŋz] ['taɪtld] " [sprɪŋ] ['siːnəri] [pv; əv][ðə; ði][hæn] ['pæləs] " [baɪ] [tæŋ] ['boʊhuː] [hæŋ] [pn][ðə; ði] [wɔːl] .

Eight	paintings	titled	"	Spring	Scenery	of	the	Han	Palace	"	by	Tang	Bohu	hang	on	the	wall	.
八	绘画	标题	"	春天	风景	的	这	韩	宫殿	"	经过	唐	博胡	悬挂	在	这	墙	.

壁间上首挂八幅唐伯虎的“汉宫春色”，

[faɪv] - ['kʌləd] [felt] [k'ɑːpɪts] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['eəriə] .

Five	-	colored	felt	carpets	were	laid	out	in	the	area	.
五	-	有色	毛毡	地毯	是	铺设	出去	在	这	区域	.

当地铺了五色毡毯，

[fɔː(r)] [lɑːdʒ] [red] [gɔːz] ['læntənz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'bʌv] .

Four	large	red	gauze	lanterns	were	hanging	above	.
四	大的	红色的	纱布	灯笼	是	绞刑	多于	.

上面悬着四张大红纱灯。

[ə; eɪ] [mə'hɒgəni] [skweə(r)]['teɪb(ə)l] [wɪð] [eɪt] [ɪ'mɔːrtlz] [wɒz; wəz] [pleɪst] [pn][ðə; ði] [ʃelf] .

A	mahogany	square	table	with	eight	immortals	was	placed	on	the	shelf	.
一个	桃花心木	正方形	桌子	和	八	不朽者	曾是	放置	在	这	架子	.

在搁几下摆设着一张红木八仙方桌，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] [æn'tiːks] [pn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

There	were	also	many	antiques	on	the	table	.
那里	是	还	许多	古董	在	这	桌子	.

桌上也摆着许多古玩，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] ['teɪblklɒθ] [wɪð] [gəʊld] ['letərɪŋ] [dɪ'pɪktɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [gɒdz] [pv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [prɒ'sperəti] , [ænd; ənd] [lɒn'dʒevəti] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [pv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

A	large	red	tablecloth	with	gold	lettering	depicting	the	three	gods	of	fortune	,	prosperity	,	and	longevity	was	hung	in	front	of	the	table	.
一个	大的	红色的	桌布	和	金子	字母	描绘	这	三	神	的	财富	,	繁荣	,	和	长寿	曾是	悬挂	在	正面	的	这	桌子	.

桌面前系着一幅大红平金福禄寿三星的桌帷；

[tuː] [θrəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [kləʊz] [tə'geðə(r)] .

Two	thrones	were	placed	close	together	.
二	王座	是	放置	关闭	一起	.

紧靠搁几分摆了两张宝座。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [əˈraʊnd] [wʌns] .

The	**two**	**of**	**them**	**looked**	**around**	**once**	**.**
这	二	的	他们	看起来	大约	一次	.

他二人四面观看了一回，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ɪkˈstriːmli] [ˈenviəs] .

They	**were**	**already**	**extremely**	**envious**	**.**
他们	是	已经	极其	羡慕	.

已是称羡不已。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [ˈkɜːt(ə)n] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Suddenly	**,**	**a**	**large**	**red**	**curtain**	**appeared**	**at**	**the**	**head**	**of**	**the**	**room**	**.**
突然	,	一个	大的	红色的	窗帘	出现	在	这	头	的	这	房间	.

猛然间见上首一幅大红门帘，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bləʊn] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

It	**was**	**blown**	**away**	**by**	**the**	**wind**	**.**
它	曾是	吹	离开	经过	这	风	.

被风飘起。

[dʒi][ˈtʃwɑːn]

Ji	**Quan**
季	权

计全、

[wen] [liː] - [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] ,

When	**Li**	**Kuntong**	**looked**	**at**	**it**	**,**
什么时候	李	-	看起来	在	它	,

李昆同一看时，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [ˈsætɪn] [ˈkɜːt(ə)n] [wɪð] [faɪv] - [ˈkʌləd] [gəʊld] [trɪm]

All	**that**	**could**	**be**	**seen**	**was**	**a**	**large**	**red**	**satin**	**curtain**	**with**	**five**	**-**	**colored**	**gold**	**trim**
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	大的	红色的	缎	窗帘	和	五	-	有色	金子	修剪

.

:

.

只见一幅大红贡缎五彩平金门帘，

[ðə; ði] [sɪlk] [ˈbænə(r)] [əˈbʌv] [hæz; həz][ðə; ði][gəʊld] [ˈkærəktəz] " - " ([fɔː(r)] [flæt] [gəʊld] [ˈkærəktəz])

The	**silk**	**banner**	**above**	**has**	**the**	**gold**	**characters**	**"**	**四平金**	**"**	**(**	**four**	**flat**	**gold**	**characters**	**)**
这	丝绸	横幅	多于	有	这	金子	人物	"	-	"	(	四	平坦的	金子	人物	)

.

:

.

上面绸额上有四平金的金字：

[ˈhʌndrədz] [ɒv; əv] [sʌnz] [ænd; ənd] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [ˈgrænsʌn] ;

Hundreds	**of**	**sons**	**and**	**thousands**	**of**	**grandsons**	**;**
数百	的	儿子们	和	数千	的	孙子们	;

百子千孙；

[ə; eɪ] [waɪt] [sɪlk] [klɒθ] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði][dɔː(r)] .

A	**white**	**silk**	**cloth**	**was**	**hung**	**above**	**the**	**door**	**.**
一个	白色的	丝绸	布	曾是	悬挂	多于	这	门	.

门头上装着一块白绢，

[ə; eɪ] [ˈlæntən] [plæk] [ˈpeɪntɪd] [wɪð] [faɪv] [kˈʌləz] , [ˈsɪmbəlaɪzɪŋ] [ˈhɑːməni] [ænd; ənd][ˈjuːnəti] ;

A	**lantern**	**plaque**	**painted**	**with**	**five**	**colors**	**,**	**symbolizing**	**harmony**	**and**	**unity**	**;**
一个	灯笼	牌匾	绘	和	五	颜色	,	象征	和谐	和	统一	;

画五彩和合团的灯匾额；

[ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['geɪtpəʊst] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌplɪts] [wɪð] [gəʊld] - ['letəd] ['kærəktəz] ['peɪntɪd]

On	both	sides	of	the	gateposts	are	couplets	with	gold	-	lettered	characters	painted
在	两个都	侧面	的	这	大门柱	是	对句	和	金子	-	字母	人物	绘

[ɪn] [red] .

in	red	.
在	红色的	.

门柱两旁皆贴着万年红贴金字的联句，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [æz; əz] :

It	is	written	as	:
它	是	书面	作为	:

写的是：

" [ə; eɪ] ['pɪələs] [dʒeɪd] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [dʒem] . "

"	A	peerless	jade	,	a	perfect	gem	.	"
"	一个	无与伦比	玉	,	一个	完美的	宝石	.	"

“世无双美玉称完璧，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [ɪ'mɔːt(ə)l] , [tʃʊ] .

He	was	known	as	the	First	Immortal	,	Xu	Zhuangyuan	.
他	曾是	已知	作为	这	第一的	不朽	,	徐	状元	.

称第一仙人许状元。”

[ðæt] [plæn] ,

That	plan	,
那	计划	,

那计全、

['ɑːftə(r)][liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] . . .

After	Li	Kun	and	his	companion	finished	reading	.	.	.
后	李	昆	和	他的	伴侣	完成的	阅读	.	.	.

李昆二人看罢，

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [njuː] [haʊs] .

Yin	Long	then	invited	them	into	the	new	house	.
阴	长的	然后	受邀	他们	进入	这	新的	房子	.

当由殷龙邀进新房。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [ruːm] ,

Upon	entering	the	inner	room	,
之上	进入	这	内	房间	,

一进里间，

['dæz(ə)lɪŋ] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [k'ʌləz] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

dazzling	array	of	colors	was	visible	.
耀眼的	大批	的	颜色	曾是	可见的	.

只见五光十色，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn] .

There	was	almost	too	much	to	take	in	.
那里	曾是	几乎	也	很多	到	拿	在	.

几有目不暇接之势。

[bʌt; bət] [wɒt] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [mə'hɒgəni] ['kæbɪnəts][ˌɪn'leɪd] [wɪð] [glɑːs] .

But	what	I	saw	was	a	row	of	mahogany	cabinets	inlaid	with	glass	.
但	什么	我	锯	曾是	一个	排	的	桃花心木	橱柜	镶嵌	和	玻璃	.

但见迎面一排红木嵌玻璃竖柜，

[fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv]['aɪtəmz][pə(r)] [rəʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kæbɪnət] .

Four	pairs	of	items	per	row	above	the	cabinet	.
四	对	的	项目	每	排	多于	这	内阁	.

柜以上四双一排，

[tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['leðə(r)] [trʌŋks] ['peɪntɪd] [və'mɪliən] .

Two	rows	of	large	leather	trunks	painted	vermilion	.
二	行	的	大的	皮革	树干	绘	朱红	.

两排朱红漆的大皮箱。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [tʃests] [ænd; ənd]['kæbɪnəts][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [neɪld] [wɪð] [fɔː(r)] [waɪt] [brɑːs] [legz] .

The	lower	chests	and	cabinets	are	all	nailed	with	four	white	brass	legs	.
这	降低	箱子	和	橱柜	是	全部	钉子	和	四	白色的	黄铜	腿	.

下面箱柜皆钉着白铜四脚，

[ðə; ði] [kiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɪn] [pleɪs] ;

The	keys	are	all	in	place	;
这	钥匙	是	全部	在	地方	;

锁匙配搭齐整；

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mə'hɒgəni] [kɑːrvd] [bed][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

A	large	mahogany	carved	bed	was	placed	in	the	center	.
一个	大的	桃花心木	雕刻	床	曾是	放置	在	这	中心	.

上面当中安设了一张红木雕花大床，

[ðə; ði][bed][hæz; həz][ə; eɪ] [kɑːrvd] ['flɔːrəl] ['pæt(ə)n] [rɪ'zemblɪŋ] " [ə; eɪ][bed] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['tæblɪts] " ;

The	bed	has	a	carved	floral	pattern	resembling	"	a	bed	full	of	official	tablets	"	;
这	床	有	一个	雕刻	花的	图案	类似	"	一个	床	满的	的	官方的	片剂	"	;

床上有花板雕刻《满床笏》花纹；

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][bed] ['kænəpi] [ɒn] [tɒp] .

There	is	also	a	bed	canopy	on	top	.
那里	是	还	一个	床	树冠	在	顶部	.

顶上还有一架床棚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːvə(r)] [gɜːl] [kə'mɪʃənd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['feɪməs] ['ɑːtɪst] .

It	is	a	painting	of	the	Weaver	Girl	commissioned	from	a	famous	artist	.
它	是	一个	绘画	的	这	织工	女孩	委托	从	一个	著名的	艺术家	.

是请名人画就的“织女图”。

[ə; eɪ] [leɪk] - ['kʌlənd] , [kreɪp] - ['pætənd] ['kænəpi] [wɪð] ['mændərɪn] [dʌks] [hæŋz] [ə'bʌv] .

A	lake	-	colored	,	crepe	-	patterned	canopy	with	mandarin	ducks	hangs	above	.
一个	湖	-	有色	,	绉	-	图案	树冠	和	普通话	鸭子	悬挂	多于	.

上挂湖色湖绉鸳鸯帐幔，

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [edʒ] [ɪz] [trɪmd] [wɪð] [gəʊld]['sætɪn] .

The	curtain	edge	is	trimmed	with	gold	satin	.
这	窗帘	边缘	是	修剪过的	和	金子	缎	.

大红缎平金帐沿，

['gɪldɪd] [tent] [hʊks]

Gilded	tent	hooks
镀金	帐篷	钩子

镀金帐钩，

[braɪt] [red] ['rɪbən] ;

Bright	red	ribbon	;
明亮的	红色的	丝带	;

大红飘带；

[faɪv] - ['kʌlənd] [sɪlk] [kwɪlts] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [ɒn][ðə; ði][bed] .

Five	-	colored	silk	quilts	were	piled	on	the	bed	.
五	-	有色	丝绸	被子	是	堆积	在	这	床	.

床上堆叠着五色丝绸被褥，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [im'brɔidəd] ['piləuz] [wɪð] ['mændərɪn] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd][ɪn][ðə; ði]
A **pair** **of** **embroidered** **pillows** **with** **mandarin** **ducks** **are** **placed** **side** **by** **side** **in** **the**
一个 一对 的 绣花 枕头 和 普通话 鸭子 是 放置 边 经过 边 在 这
['mɪd(ə)l] .
middle **.**
中间 .

一对鸳鸯绣枕并列中间。

[ə; eɪ][skweə(r)] [mə'hɒgəni] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [pleɪst] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] .
A **square** **mahogany** **table** **was** **placed** **right** **next** **to** **the** **door** **.**
一个 正方形 桃花心木 桌子 曾是 放置 正确的 下一个 到 这 门 .

紧靠房门摆设着一张红木四方桌，

[tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [bəuθ] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ;
Chairs **were** **arranged** **both** **above** **and** **below** **;**
椅子 是 安排 两个都 多于 和 以下 ;

上下皆排着交椅；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ɪnsens] ['bɜːrnər] , ['kænd(ə)ls] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
There **were** **many** **incense** **burners** **,** **candles** **,** **and** **other** **items** **on** **the** **table** **.**
那里 是 许多 香 燃烧器 , 蜡烛 , 和 其他 项目 在 这 桌子 .

桌上摆了许多芸香炉台并花烛等类。

[ə; eɪ] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['biːɪŋ] [dɪ'lɪvərɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [hæŋz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
A **painting** **of** **a** **celestial** **being** **delivering** **a** **child** **hangs** **on** **the** **wall** **.**
一个 绘画 的 一个 天体 存在 运送 一个 孩子 悬挂 在 这 墙 .

壁上挂着一幅天仙送子图，

['sev(ə)n] - ['kærəktə(r)] ['kʌplɪts] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [hʌŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Seven **-** **character** **couplets** **were** **also** **hung** **on** **both** **sides** **.**
七 - 特点 对句 是 还 悬挂 在 两个都 侧面 .

两边也悬着七言联对。

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [iːvz] [hæv; həv] [tuː] ['hæŋɪŋ] ['wɪndəʊz] .
The **opposite** **eaves** **have** **two** **hanging** **windows** **.**
这 对面的 檐 有 二 绞刑 视窗 .

对面檐口是一绯两扇吊窗，

['kʌvəd] [wɪð] ['skɑːlət] [gɔːz] ;
Covered **with** **scarlet** **gauze** **;**
涵盖 和 猩红 纱布 ;

上糊着绯色红纱；

[ə; eɪ] [mə'hɒgəni] ['teɪb(ə)l][sɪts][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
A **mahogany** **table** **sits** **at** **the** **foot** **of** **the** **window** **.**
一个 桃花心木 桌子 坐着 在 这 脚 的 这 窗户 .

窗脚下摆着一张红木条桌。

[ðə; ði][saɪd] [ruːm] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['hæŋɪŋ] ['wɪndəʊz] ['feɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
The **side** **room** **also** **had** **a** **row** **of** **hanging** **windows** **facing** **it** **.**
这 边 房间 还 有 一个 排 的 绞刑 视窗 面向 它 .

厢房迎面也是一排吊窗，

[ðə; ði] [seɪm] ['skɑːlət] [gɔːz] [wɒz; wəz] [juːst] ;
The **same** **scarlet** **gauze** **was** **used** **;**
这 相同的 猩红 纱布 曾是 用过的 ;

一样的绯色红纱糊就；

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [θriː] - [drɔː(r)] [mə'hɒgəni] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
A **long** **,** **three** **-** **drawer** **mahogany** **table** **was** **also** **placed** **at** **the** **foot** **of** **the**
一个 长的 , 三 - 抽屉 桃花心木 桌子 曾是 还 放置 在 这 脚 的 这
['wɪndəʊ] .
window **.**
窗户 .

窗脚下也摆了一张红木三抽屉长条桌，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [meɪkʌp] ['mɪrər] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
There **were** **many** **makeup** **mirrors** **on** **the** **table** **.**
那里 是 许多 化妆品 镜子 在 这 桌子 .

桌上摆设了许多妆镜、

[sʌtʃ] [æz; əz] [kɒmz] [ænd; ənd]['bɒksɪz] .
Such **as** **combs** **and** **boxes** **.**
这样的 作为 梳子 和 盒子 .

梳箱之类。

[fɔː(r)] [skrəʊlz] [dɪ'pɪktɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði]['zɪðə(r)] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]
Four **scrolls** **depicting** **beautiful** **women** **playing** **the** **zither** **hung** **on** **the** **wall** **opposite** **the**
四 卷轴 描绘 美丽的 女性 玩耍 这 筝 悬挂 在 这 墙 对面的 这
['wɪndəʊ] .
window **.**
窗户 .

迎窗户对面壁上挂了四幅美人琴条，

[bɪ'ləʊ] [ɪz][ə; eɪ] [kɑːrvd] [mə'hɒgəni] [kləʊðz] [ræk] .
Below **is** **a** **carved** **mahogany** **clothes** **rack** **.**
以下 是 一个 雕刻 桃花心木 衣服 架子 .

下面摆着一座红木雕花衣架。

['ɒpəzɪt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [mə'hɒgəni] [skweə(r)] ['teɪblz] .
Opposite **the** **long** **table** **was** **a** **row** **of** **mahogany** **square** **tables** **.**
对面的 这 长的 桌子 曾是 一个 排 的 桃花心木 正方形 表格 .

条桌对面一排红木方几、

[fɔː(r)] [mə'hɒgəni] [tʃeəz] [wɪð] [bæks] .
Four **mahogany** **chairs** **with** **backs** **.**
四 桃花心木 椅子 和 背部 .

四张红木靠背椅。

[tuː] [mə'hɒgəni] ['bentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜːtɪk(ə)l]['kæbɪnət] .
Two **mahogany** **benches** **were** **placed** **in** **front** **of** **the** **vertical** **cabinet** **.**
二 桃花心木 长椅 是 放置 在 正面 的 这 垂直的 内阁 .

竖柜的面前摆了两张红木春凳。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] .
Li **Kun** **and** **his** **companion** **examined** **it** **carefully** **.**
李 昆 和 他的 伴侣 检查 它 小心 .

李昆二人细细看了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :
He **then** **said** **to** **Yin** **Long** **:**
他 然后 说 到 阴 长的 :

因向殷龙道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“老大哥，

[juː; jʊ] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [səʊ] ['niːtli] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tə'deɪ] .
You laid it out so neatly for them today .
你 铺设 它 出去 所以 整齐地 为了 他们 今天 .

你今日代他们铺设如此整齐，

[səʊ] ['gɔːdʒəs] ,
So gorgeous ,
所以 华丽的 ,

如此华丽，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːgən] .
The young couple benefited from the bargain .
这 年轻的 夫妻 受益 从 这 便宜货 .

便宜了小两口儿受用。

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
This is truly a fine son and son - in - law .
这 是 真的 一个 美好的 儿子 和 儿子 - 在 - 法律 .

这真是佳儿佳婿，

" [tuː] [mʌtʃ] ['pæmpərɪŋ] . "
" Too much pampering . "
" 也 很多 宠爱 . "

溺爱过深了。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] . "
" My two brothers are unaware of the following . "
" 我的 二 兄弟 是 不知情 的 这 下列的 . "

“二位老弟有所不知，

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] - ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] ['stʌbən] ,
Although our Saihua daughter is a bit stubborn ,
虽然 我们的 - 女儿 是 一个 少量 固执的 ,

咱的赛花女儿虽然性情有些倔强，

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [wʌn] [gʊd] [pɔɪnt] .
But she has one good point .
但 她 有 一 好的 观点 .

她却有一件好处，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['vɜːtjuːz] [ɒv; əv] - ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl] ['paɪəti] , [ɪn'tegrəti]
They were quite particular about the four virtues of ' loyalty , filial piety , integrity
他们 是 相当 特别的 关于 这 四 美德 的 - 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直
, [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] - .
, and righteousness ' .
, 和 义 - .

于‘忠孝节义’四个字上颇能讲究，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gʊd] [diːdz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [baɪ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] ;
And the good deeds are done by my wife and me ;
和 这 好的 契约 是 完毕 经过 我的 妻子 和 我 ;

而善事我老两口儿；

[ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] .
It's about the relationship between sisters - in - law .
它是 关于 这 关系 之间 姐妹 - 在 - 法律 .

就是对于姑嫂分上，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['riːznəbl] .
She was also very reasonable .
她 曾是 还 非常 合理的 .

她还尽情尽理，

['nevə(r)] [tʊk] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] .
Never took love for granted .
绝不 采取 爱 为了 的确 .

从不曾恃爱，

[səʊ] , ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] , [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] . . .
So , seeing her intentions , my wife and I . . .
所以 , 看到 她 意图 , 我的 妻子 和 我 . . .

所以我们老两口儿看她如此居心，

[wen] [ʃiː; ʃi] [gets] ['mærid] ,
When she gets married ,
什么时候 她 获得 已婚 ,

等她嫁人的时节，

[prɪ'peə(r)][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['daʊri] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
Prepare a proper dowry for her .
准备 一个 恰当的 嫁妆 为了 她 .

好好儿的陪送她一份妆奁，

[ai] [fiːl] [ðæt] ['əʊnli][baɪ] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [hɑːt] [kæn; kən][ai] [get] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I feel that only by keeping it in my heart can I get over it .
我 感觉 那 仅有的 经过 保持 它 在 我的 心 能 我 得到 超过 它 .

觉得心上才可以过得去。

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Then they talked about my son - in - law .
然后 他们 谈话 关于 我的 儿子 - 在 - 法律 .

又说我那女婿，

[hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][vɑːst] .
His knowledge is vast .
他的 知识 是 广阔的 .

见识是大的，

['evri] [deɪ] [ai] [siː] ['bʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] ['pleɪsɪz] .
Every day I see bustling and prosperous places .
每一个 天 我 看 繁华 和 繁荣 地方 .

逐日所见皆是繁华之地，

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
A place of wealth and luxury .
一个 地方 的 财富 和 奢华 .

富贵之场。

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [beɪs] ,
If we are too base ,
如果 我们 是 也 根据 ,

咱若太鄙陋了，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [lɑːf] [æt; ət][ˌjuː 'es] ?
Wouldn't that make the son - in - law laugh at us ?
不会 那 制作 这 儿子 - 在 - 法律 笑 在 我们 ?

岂不给那女婿笑话。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [ʃəʊn] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [sʌtʃ] [ˈkaɪndnəs] .

Moreover	,	Lord	Shi	had	shown	my	son	-	in	-	law	such	kindness	.
而且	,	主	史	有	所示	我的	儿子	-	在	-	法律	这样的	仁慈	.

又况施大人待我女婿那段恩德，

[ai] [meɪd] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [keɪs] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [θɪkə] .

I	made	the	dressing	case	a	little	thicker	.
我	制成	这	敷料	案件	一个	小的	较厚	.

我将妆奁稍赔得厚些，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [lɔːd] [ʃiː] [hɜːd] [ðɪs] ,

Even	if	Lord	Shi	heard	this	,
甚至	如果	主	史	听到	这	,

便是施大人听见，

[ai] [fiːl] [mɔː(r)] [ˈdɪgnɪfaɪd] [naʊ] .

I	feel	more	dignified	now	.
我	感觉	更多的	凝重	现在	.

我也觉体面些了。”

[dʒi] [ˈtʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[ˈɑːftə(r)] [liː] [kun] [hɜːd] [ðɪs] ,

After	Li	Kun	heard	this	,
后	李	昆	听到	这	,

李昆听罢，

[ˈfuː] [zæn] [sed] :

Fu	Zan	said	:
傅	赞	说	:

复赞道：

" [bɪg] [ˈbrʌðə(r)] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“老大哥，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [bəuθ] [ˌɪnˈsaɪd] [ænd; ənd] [aʊt] .

You	are	truly	both	inside	and	out	.
你	是	真的	两个都	里面	和	出去	.

你真是表里兼尽、

[ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [staɪl] [ɪz] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɒntent] .

The	writing	style	is	appropriate	to	the	content	.
这	写作	风格	是	合适的	到	这	内容	.

文质得宜，

[bʌt; bət] [ðæts] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] .

But	that's	going	to	be	too	much	trouble	.
但	那就是	去	到	是	也	很多	麻烦	.

但未免太费心了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðeɪ] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .

They	burst	into	laughter	.
他们	爆裂	进入	笑声	.

彼此哈哈大笑。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊt'saɪd] .

They	left	the	new	house	together	and	went	outside	.
他们	左边	这	新的	房子	一起	和	去	外部	.

当下一同出了新房到了外面，

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] .

Ji	Quan	then	pointed	to	a	room	across	the	street	.
季	权	然后	尖	到	一个	房间	穿过	这	街道	.

计全便指着对过一个房间，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːm] ?

What's	the	use	of	this	room	?
是什么	这	使用	的	这	房间	?

“这房间又做何用，

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'skwɪzɪt] .

The	furnishings	must	be	exquisite	.
这	家具	必须	是	精美的	.

想也陈设精致了。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [ðɪs] [ruːm] , "

"	This	room	,	"
"	这	房间	,	"

“这个房间，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌp(ə)l] .

It	was	also	designed	for	the	couple	.
它	曾是	还	设计	为了	这	夫妻	.

也是为他们两口儿所设。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][set] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

Although	it	was	set	up	for	them	,
虽然	它	曾是	放	向上	为了	他们	,

虽然为他们设的，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [rɛndʒi] [ə'ləʊn] .

Yet	it	is	still	dedicated	to	Renjie	alone	.
然而	它	是	仍然	投入的	到	仁杰	独自的	.

却还是专为人杰一人。

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ?

What	does	this	mean	?
什么	做	这	意思是	?

这是怎么说的，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'sjuːm] [ðæt] [rɛndʒi] ['kænɒt] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ['ɒf(ə)n] .

usually	assume	that	Renjie	cannot	stay	in	this	room	often	.
通常	认为	那	仁杰	不能	停留	在	这	房间	经常	.

平时料想人杰不能常在这房内，

[ðeə(r)] ['ɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['sɪtɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n] .

There	also	needs	to	be	another	sitting	position	.
那里	还	需求	到	是	其他	坐着	位置	.

也得另外有个起坐。

[səʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] .

So	this	is	the	place	.
所以	这	是	这	地方	.

所以在这对过，

[prɪˈpeə(r)][ə; eɪ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Prepare	a	room	for	him	.
准备	一个	房间	为了	他	.

给他收拾一间出来，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [bæk] [daʊn] .

So	that	he	would	back	down	.
所以	那	他	会	后退	向下	.

好让他做个退步，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ] [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [lʊk] ?

Why	don't	we	go	take	another	look	?
为什么	不	我们	去	拿	其他	看	?

咱们何不再去看看呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ˈɒpəzɪt] .

They	then	went	to	the	room	opposite	.
他们	然后	去	到	这	房间	对面的	.

又一同到了对面房内。

[ɪnˈdiːd] , [ðə; ði] [ˈfɜːnɪʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] .

Indeed	,	the	furnishings	were	exquisite	.
的确	,	这	家具	是	精美的	.

果然也是陈设精致，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtʃɑːntɪŋ] [ˈsiːnəri] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [njuː] [haʊs] .

However	,	it	was	different	from	the	enchanting	scenery	inside	the	new	house	.
然而	,	它	曾是	不同的	从	这	妖娆	风景	里面	这	新的	房子	.

却不同新房内那一种旖旎风光。

[dʒi][ˈtʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] [ðen] [bɪˈstəʊd] [əˈnʌðə(r)] [rɪˈwɔːd] [əˈpɒn] [hɪm] .

Li	Kun	then	bestowed	another	reward	upon	him	.
李	昆	然后	授予	其他	报酬	之上	他	.

李昆又称赏了一回。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [liːv] ,

Just	as	I	was	about	to	leave	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	离开	,

正自要去，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈwɪmɪnz] [ˈlɑːftə(r)] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	the	sound	of	women's	laughter	was	heard	.
突然	,	这	声音	的	女性的	笑声	曾是	听到	.

忽听一阵妇女笑语之声，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

They	came	in	from	the	outside	.
他们	来了	在	从	这	外部	.

打从外面进来。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[liː] [kun] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [aʊt] .
Li Kun dared not go out .
李 昆 敢于 不是 去 出去 .

李昆便不敢出去，

[lets] [sɪt] [daʊn] [hɪə(r)] .
Let's sit down here .
我们来吧 坐 向下 这里 .

就在这里间坐下。

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Yin Long saw that a woman had arrived .
阴 长的 锯 那 一个 女士 有 到达的 .

殷龙见有妇女到来，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [nɔɪz] .
And it was filled with laughter and noise .
和 它 曾是 已填 和 笑声 和 噪音 .

而且是笑语嘈杂，

[hiː; hi] ['hʌrid] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He hurried out of the room .
他 慌忙 出去 的 这 房间 .

赶着大步出了房门，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He said in a low voice :
他 说 在 一个 低的 嗓音 :

低低说道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [gest] [hɪə(r)] .
There is a guest here .
那里 是 一个 客人 这里 .

“有客在这里，

" [juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [haʊs] . "
" You may go to the new house . "
" 你 可能 去 到 这 新的 房子 . "

你们到新房里罢。”

[hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
He went out to greet them .
他 去 出去 到 迎接 他们 .

他这出去招呼，

[ðɪs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [tuː] ['frɪvələs] .
This was to prevent them from being too frivolous .
这 曾是 到 防止 他们 从 存在 也 轻浮 .

为的是叫她们不可太为笑谑，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] ['ɒnəd] [gest] [mait] [hɪə(r)] [ðɪs] .
I fear that our honored guest might hear this .
我 害怕 那 我们的 荣幸 客人 可能 听到 这 .

恐为尊客听见，

[ðeɪ] [lɑːft] [æt; ət][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ʌn'ruːli] .
They laughed at them for being unruly .
他们 笑了 在 他们 为了 存在 不羁 .

笑话他们没规矩。

[wen] [jɪn] [lɒŋ] [went] [aʊt] ,
When Yin Long went out ,
什么时候 阴 长的 去 出去 ,

就殷龙出去的时节，

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][liː] [kun] [ðen] [piːk] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Ji Quan and Li Kun then peeked out from inside the room .
季 权 和 李 昆 然后 偷看 出去 从 里面 这 房间 .

计全与李昆便在房内向外偷瞧。

[bʌt; bət][ai] [sɔː] [tuː] ['wɪmɪn] [ə'raʊnd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
But I saw two women around twenty years old .
但 我 锯 二 女性 大约 二十 年 老的 .

但见两个二十上下的女子，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['bjuːtɪf(ə)l] .
She was quite beautiful .
她 曾是 相当 美丽的 .

生得颇为娇美。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [jɪn] [lɔŋz] [niːs] .
It turns out these two are Yin Long's nieces .
它 转弯 出去 这些 二 是 阴 朗的 侄女 .

原来这两个就是殷龙的内侄女，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] [liː] [juːjɪŋ]
A woman named Li Yueying
一个 女士 命名 李 月影

一个名李月英，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [nemd] [liː] - .
A woman named Li Qiuying .
一个 女士 命名 李 - .

一个名李秋英。

[ðen] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [mɔː(r)] .
Then there are three more .
然后 那里 是 三 更多的 .

接着是三个，

[ə'raʊnd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld]
Around twenty years old
大约 二十 年 老的

二十岁上下，

[wʌn] [ɪz] [jɪn] [lɔŋz] [niːs] [nemd] [wæŋ] - .
One is Yin Long's niece named Wang Lanzhu .
一 是 阴 朗的 侄女 命名 王 - .

一个是殷龙的外甥女名唤王兰珠，

[ðəʊz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['nɛfjuːz] [waɪvz] .
Those two are my nephew's wives .
那些 二 是 我的 侄子的 妻子们 .

那两个是外甥媳。

[tuː] [mɔː(r)] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ['fɒləʊd] .
Two more young women followed .
二 更多的 年轻的 女性 随后 .

后面又是两个少妇，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ə'raʊnd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
She was only around twenty years old .
她 曾是 仅有的 大约 二十 年 老的 .

年纪也不过二十上下，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [jɪn] [lɔŋz] [tuː] [waɪvz] .
They are Yin Long's two wives .
他们 是 阴 朗的 二 妻子们 .

就是殷龙的两个媳妇。

[ðə; ði][lɑːst][əʊld] ['wʊmən] ,
The last old woman ,
这 最后的 老的 女士 ,

末后一个老太婆，

[ðæt] [wɒz; wəz] [jɪn] [lɔŋz] [waɪf] .
That was Yin Long's wife .
那 曾是 阴 朗的 妻子 .

那就是殷龙的妻子。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

['ɑːftə(r)][liː] [kʌn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Li Kun finished reading it ,
后 李 昆 完成的 阅读 它 ,

李昆看罢，

[bʌt; bət] [ðen] [jɪn] [lɒŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [ɪn] .
But then Yin Long turned around and came in .
但 然后 阴 长的 转向 大约 和 来了 在 .

却好殷龙转身进来。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[liː] [kʌn] ['kwɪkli] ['set(ə)ld] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .
Li Kun quickly settled into his seat .
李 昆 迅速地 定居 进入 他的 座位 .

李昆赶着坐定。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [sed] :
Yin Long then said :
阴 长的 然后 说 :

只见殷龙说道：

" [maɪ] ['brʌðərz] ['sevrəl] [niːs] , "
" My brother's several nieces , "
" 我的 兄弟 一些 侄女 , "

“劣兄这几个内侄女、

[niːs] ,
Niece ,
侄女 ,

外甥女，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][kləusɪst][tuː; tə] - .
He was usually closest to Saihua .
他 曾是 通常 最接近 到 - .

平时与赛花最为亲热，

[ɪts] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] ['aʊə(r)] [kəm'petrɪət] [hæv; həv] .
It's even better than what our compatriots have .
它是 甚至 更好的 比 什么 我们的 同胞们 有 .

比同胞的还要好呢。

[ai] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [tə'geðə(r)] ['jestədeɪ] .
I picked them up together yesterday .
我 挑选 他们 向上 一起 昨天 .

我昨日一起把他们接了来，

[let] [ðem; ðəm] [tɔːk] [tuː; tə] - .
Let them talk to Saihua .
让 他们 讲话 到 - .

让他们与赛花儿谈说谈说。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʌvz] [tuː; tə][dʒəʊk] [ə'raʊnd] .
He just loves to joke around .
他 只是 爱 到 开玩笑 大约 .

不过就是专好说笑，

[ðæts] ['rɑːðə(r)] [ɪn'diːsnt] .
That's rather indecent .
那就是 相当 不雅 .

未免有些不雅。”

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[liː] [kun] [sed] :
Li Kun said :
李 昆 说 :

李昆说：

" [məʊst] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] . "
" Most young people are like this . "
" 最多 年轻的 人们 是 喜欢 这 . "

“少年人大半如此，

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
This is nothing .
这 是 没有什么 .

这也不算什么。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ˌaʊt'saɪd] .
He then walked outside .
他 然后 步行 外部 .

说着向外而去。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ]['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] ['spærəʊ] [skriːn] [prəu'kleim][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ; [ə; eɪ]
Chapter 433 : A Poem on the Sparrow Screen Proclaims a Perfect Son - in - Law ; A
章 - : 一个 诗 在 这 麻雀 屏幕 宣称 一个 完美的 儿子 - 在 - 法律 ; 一个
[driːm] [ɒv; əv] [lʌv] [brɪŋz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] .
Dream of Love Brings a Perfect Match .
梦 的 爱 带来 一个 完美的 匹配 .

第433回 口占雀屏允称快婿 梦联鸳枕竟遂良缘

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][dʒi]['tʃwɑːn] ,
Speaking **of** **Ji** **Quan** **,**
请讲 的 季 权 ,

话说计全、

[liː] [kun] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] .
Li **Kun** **inspected** **the** **new** **house** **.**
李 昆 检查 这 新的 房子 .

李昆看了新房，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ] [jɪn] [lɒŋ] .
He **came** **out** **accompanied** **by** **Yin** **Long** **.**
他 来了 出去 伴随 经过 阴 长的 .

由殷龙陪伴出来，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] .
He **went** **to** **the** **living** **room** **and** **had** **another** **drink** **.**
他 去 到 这 活的 房间 和 有 其他 喝 .

仍到客厅饮了一回酒，

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːti] [endid] .
Then **the** **party** **ended** **.**
然后 这 派对 结束 .

这才散席。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tə'deɪ] .
He **Renjie** **did** **not** **come** **today** **.**
他 仁杰 做过 不是 来 今天 .

贺人杰今日却不曾来，

[stɪl] [ɪn] - .
Still **in** **Nanzhuang** **.**
仍然 在 - .

仍在南庄。

[jɪn] [lɔŋz] [tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Yin **Long's** **two** **sons** **were** **with** **him** **inside** **the** **room** **.**
阴 朗的 二 儿子们 是 和 他 里面 这 房间 .

那屋内有殷龙的两个儿子陪他。

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[liː] [kun] [went] [bæk] ,
Li **Kun** **went** **back** **,**
李 昆 去 后退 ,

李昆回去，

[jɪn] [mɛŋ] ,
Yin **Meng** **,**
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] [jɒŋ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] .
Yin **Yong** **then** **returned** **.**
阴 永 然后 返回 .

殷勇这才回来。

['kʌrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]
Current **situation**
当前的 情况

当下计全、

[liː] [kun] [ðen] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] [ɪk'skwɪzɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [haʊs] [wɜː(r); wə(r)] .

Li	**Kun**	**then**	**described**	**how**	**exquisite**	**all**	**the**	**furnishings**	**in**	**the**	**new**	**house**	**were**	**.**
李	昆	然后	描述	如何	精美的	全部	这	家具	在	这	新的	房子	是	.

李昆就把新房内所有陈设如何精致，

[haʊ] ['prɒspərəs]

How	**prosperous**
如何	繁荣

如何繁华，

[ai][təʊld] [rɛndʒi] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	**told**	**Renjie**	**about**	**it**	**once**	**.**
我	讲述	仁杰	关于	它	一次	.

与人杰说了一遍。

[rɛndʒi] [ɪz] [ʃaɪ] [ɪn] ['pʌblɪk] .

Renjie	**is**	**shy**	**in**	**public**	**.**
仁杰	是	害羞的	在	民众	.

人杰外面害臊，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['siːkrətli] [dɪ'laɪtɪd] .

But	**he**	**was**	**secretly**	**delighted**	**.**
但	他	曾是	偷偷	高兴极了	.

心里却甚欢喜。

[taɪm] [flaɪz] ,

Time	**flies**	**,**
时间	苍蝇	,

光阴迅速，

[ɪts] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ə'gen] .

It's	**already**	**the**	**sixteenth**	**again**	**.**
它是	已经	这	第十六	再次	.

早又是十六。

['ɜːli] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

Early	**that**	**morning**	**,**
早期的	那	早晨	,

这日一早，

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)] [neɪm] [kɑːdz] , ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [sʌtʃ] ['aɪtəmz] .

Yin	**Long**	**then**	**sent**	**someone**	**to**	**bring**	**over**	**name**	**cards**	**,**	**clothing**	**,**	**and**	**other**	**such**	**items**	**.**
阴	长的	然后	发送	某人	到	带来	超过	姓名	牌	,	衣服	,	和	其他	这样的	项目	.

殷龙就派人拿了名帖及衣冠等类过来，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [gruːm] [kʌm] ['əʊvə(r)] .

Please	**have**	**the**	**two**	**matchmakers**	**and**	**the**	**groom**	**come**	**over**	**.**
请	有	这	二	媒人	和	这	新郎	来	超过	.

请二位大媒并新郎过去。

[wen] ['kælkjuleɪtɪd] ,

When	**calculated**	**,**
什么时候	计算	,

当由计全、

[liː] [kun] [tʊk] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæt] .

Li	**Kun**	**took**	**the**	**clothes**	**and**	**hat**	**.**
李	昆	采取	这	衣服	和	帽子	.

李昆将衣冠接过来，

[ə; eɪ] ['truːli] [aʊt'stændɪŋ] ['aʊtfɪt] .

A	truly	outstanding	outfit	.
一个	真的	杰出的	全套服装	.

令人杰装束。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [θriː] [mɔː(r)] [lɑːdʒ] [sɪ'dæn] [tʃeəz] [ə'raɪvd] .

A	short	while	later	,	three	more	large	sedan	chairs	arrived	.
一个	短的	尽管	之后	,	三	更多的	大的	轿车	椅子	到达的	.

不一会那边又放三乘大轿过来，

[bʌt; bət][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [mæn][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [drest] [ænd; ənd] ['redi] .

But	the	outstanding	man	was	already	dressed	and	ready	.
但	这	杰出的	男人	曾是	已经	穿着	和	准备好	.

却好人杰已装束停当。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [fɜːst] .

Li	Kun	got	into	the	sedan	chair	first	.
李	昆	得到	进入	这	轿车	椅子	第一的	.

李昆先上了轿，

[ðen] [rɛndʒi] ['ɔːlsəʊ] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Then	Renjie	also	got	into	the	sedan	chair	.
然后	仁杰	还	得到	进入	这	轿车	椅子	.

然后人杰也上了轿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [drʌm] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [pə'fɔːməns] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

There	was	also	a	drum	and	music	performance	leading	the	way	.
那里	曾是	还	一个	鼓	和	音乐	表现	领导	这	方式	.

还有鼓乐在前引导，

[wɪð] ['mjuːzɪk][ænd; ənd]['fænfeə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] ,

With	music	and	fanfare	all	the	way	,
和	音乐	和	号角	全部	这	方式	,

一路吹吹打打，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Before	long	,	they	arrived	at	the	village	.
前	长的	,	他们	到达的	在	这	村庄	.

不一刻已到庄前。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['piːp(ə)l] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	were	already	people	waiting	at	the	entrance	of	the	village	.
那里	是	已经	人们	等待	在	这	入口	的	这	村庄	.

那庄口上早有人在那里盼望，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ɪs'tiːmd] [gest] ,

Upon	seeing	the	arrival	of	the	new	esteemed	guest	,
之上	看到	这	到达	的	这	新的	尊敬的	客人	,

一见新贵人已到，

['sʌmwʌn] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ɒv; əv] ['faɪəˌkrækəz] [ænd; ənd] [lɪt] [ðem; ðəm] .

Someone	quickly	grabbed	a	string	of	firecrackers	and	lit	them	.
某人	迅速地	抓住	一个	细绳	的	鞭炮	和	点燃	他们	.

赶着有人取了一挂旺鞭点燃起来。

[ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

The	deafening	sound	of	cannons	filled	the	air	.
这	震耳欲聋	声音	的	大炮	已填	这	空气	.

只听炮声震耳，

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn'ses(ə)ntli] .

The	drums	and	music	continued	to	play	incessantly	.
这	鼓	和	音乐	持续	到	玩	不已	.

那鼓乐更是不住吹打。

[θriː] [lɑːdʒ] [sɪ'dæn] [tʃeəz] ['entəd] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [geɪt] .

Three	large	sedan	chairs	entered	through	the	main	gate	.
三	大的	轿车	椅子	进入	通过	这	主要的	门	.

三乘大轿由正门而进，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	front	hall	,
之上	抵达	在	这	正面	大厅	,

到了前厅，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

The	three	of	them	got	out	of	the	sedan	chair	.
这	三	的	他们	得到	出去	的	这	轿车	椅子	.

三人下了轿。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] [led] [rɛndʒi] ['fɔːwəd] , ['stægərɪŋ] [ə'lɒŋ] .

Li	Kun	led	Renjie	forward	,	staggering	along	.
李	昆	引领	仁杰	向前	,	令人震惊	沿着	.

李昆引着人杰趋跄而进。

['meni] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Many	relatives	and	friends	had	already	come	out	to	greet	them	.
许多	亲属	和	朋友们	有	已经	来	出去	到	迎接	他们	.

里面早有许多亲戚朋友迎接出来，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .

They	all	entered	the	main	hall	together	.
他们	全部	进入	这	主要的	大厅	一起	.

一齐进了正厅。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] [fɜːst] [kən'grætʃu,leit] [jɪn] [lɒŋ] .

Li	Kun	first	congratulated	Yin	Long	.
李	昆	第一的	恭喜	阴	长的	.

李昆先与殷龙道喜，

[ðen] [hiː; hi] [rɛndʒi] , ['stɑrtɪŋ] [wɪð] [jɪn] [lɒŋ] , [baʊd] [ɪn] [tɜːn] .

Then	He	Renjie	,	starting	with	Yin	Long	,	bowed	in	turn	.
然后	他	仁杰	,	开始	和	阴	长的	,	鞠躬	在	转动	.

然后贺人杰由殷龙起挨次行礼，

[ai] [peɪd] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][maɪ] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

I	paid	my	respects	to	my	relatives	and	friends	.
我	有薪酬的	我的	尊重	到	我的	亲属	和	朋友们	.

拜见诸亲友。

[ðə; ði] ['griːtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	greetings	have	been	completed	.
这	问候	有	到过	完全的	.

见礼已毕，

[ðen] [ə; eɪ] ['gruːmzmən] [led][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [mæn]['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] .

Then	a	groomsman	led	the	outstanding	man	into	the	inner	hall	.
然后	一个	伴郎	引领	这	杰出的	男人	进入	这	内	大厅	.

又有傧相将人杰领人后堂，

[hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

He	paid	his	respects	to	his	mother	-	in	-	law	and	others	.
他	有薪酬的	他的	尊重	到	他的	母亲	-	在	-	法律	和	其他的	.

拜见岳母等人。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [kən'sɪdərət] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

Yin	Long	was	extremely	considerate	at	that	moment	.
阴	长的	曾是	极其	周到	在	那	片刻	.

当下殷龙体贴入微，

[ðə; ði] [best] [mæn][wɒz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] [nɒt] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	best	man	was	instructed	not	to	pay	his	respects	at	this	time	.
这	最好的	男人	曾是	指示	不是	到	支付	他的	尊重	在	这	时间	.

就命傧相此时不必拜见，

[ðen] [wiːl; wil] [ɪks'tʃeɪndʒ] ['griːtɪŋz] [tə'geðə(r)] .

Then	we'll	exchange	greetings	together	.
然后	出色地	交换	问候	一起	.

随后一起见礼罢，

[ðə; ði] [best] [mæn] [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

The	best	man	agreed	to	withdraw	.
这	最好的	男人	同意	到	提取	.

傧相答应退出。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['piːp(ə)l] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [njuː] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

At	this	moment	,	people	came	up	to	the	living	room	to	see	the	new	son	-	in	-	law	.
在	这	片刻	,	人们	来了	向上	到	这	活的	房间	到	看	这	新的	儿子	-	在	-	法律	.

此时客厅上来看新姑爷的人，

[ðə; ði] [ɔːl'redi] ['kraʊdɪd] [flɔːz]

The	already	crowded	floors
这	已经	挤	楼层

已拥挤的数层，

[juː; jʊ] [spiːk] , [ai] [spiːk] .

You	speak	,	I	speak	.
你	说话	,	我	说话	.

你言我语。

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的道：

" [ðɪs] [njuː] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['riːəli] [kwaɪt] [rɪ'spektəbl] ! "

"	This	new	son	-	in	-	law	is	really	quite	respectable	!	"
"	这	新的	儿子	-	在	-	法律	是	真的	相当	可敬	!	"

“这新姑爷真是好体面的！”

[sʌm; səm] [seɪ] :

Some	say	:
一些	说	:

有的道：

[juː; jʊ] [nəʊ] [hiːz] ['hænsəm] .

You	know	he's	handsome	.
你	知道	他是	英俊的	.

“你知他生得体面，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['betə(r)] !

I	wonder	if	his	martial	arts	skills	are	even	better	!
我	想知道	如果	他的	武术	艺术	技能	是	甚至	更好的	!

不知他的武艺更好呢！”

[ə'nʌðə(r)] [sed] :

Another	said	:
其他	说	:

又有的道：

" [ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] , "

"	I	know	his	martial	arts	skills	,	"
"	我	知道	他的	武术	艺术	技能	,	"

“我是知道他武艺的，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] ,

During	the	time	when	we	were	fighting	here	that	year	,
期间	这	时间	什么时候	我们	是	斗争	这里	那	年	,

那年在我们这里争斗的时节，

['iːv(ə)n]['aʊə(r)][əʊld] [lɔːd] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'fiːt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] [ɔː(r)][spɪə(r)] .

Even	our	old	lord	couldn't	defeat	him	with	a	single	sword	or	spear	.
甚至	我们的	老的	主	不能	击败	他	和	一个	单身的	剑	或者	矛	.

我们老庄主都不曾赢他一刀一枪，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] ['veri] [skɪld] ?

Do	you	think	he's	very	skilled	?
做	你	思考	他是	非常	熟练	?

你道他本领可好不好呢！”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [sed] :

The	other	one	said	:
这	其他	一	说	:

那个又道：

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɪə(r)] [ðæt] [jɪə(r)]

When	he	was	here	that	year
什么时候	他	曾是	这里	那	年

“那年他在这里的时节，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n][smɔːlə(r)] [ðen] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] .

They	were	even	smaller	then	than	they	are	now	.
他们	是	甚至	较小的	然后	比	他们	是	现在	.

那身材比现在还要小呢，

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .

She	really	is	a	little	baby	.
她	真的	是	一个	小的	婴儿	.

看将去真是个小娃娃，

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [j'iəz] , [hiː; hi] [gruː] ['ɪntuː][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

However	,	after	two	or	three	years	,	he	grew	into	an	adult	.
然而	,	后	二	或者	三	年	,	他	生长	进入	一个	成人	.

不过隔了两三年就长成为大人了。”

[ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪz] :

Another	way	is	:
其他	方式	是	:

又有一个道：

" ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,

"	Looking	at	it	,
"	寻找	在	它	,

“看将起来，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [ɔː(r)] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

He	was	only	eighteen	or	nineteen	years	old	.
他	曾是	仅有的	十八	或者	十九	年	老的	.

他不过十八九岁。”

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [sed] :

The	other	one	said	:
这	其他	一	说	:

那个又道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [truː] ? "

"	Isn't	that	true	?	"
"	不是	那	真的	?	"

“何尝不是呢。

[ai] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [aɪm][ə; eɪ] [jɪə(r)] ['əʊldə][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld]['mænə(r)] [lɔːdz] ['dɔːtə(r)] .

I	always	say	I'm	a	year	older	than	the	old	manor	lord's	daughter	.
我	总是	说	我是	一个	年	老	比	这	老的	庄园	领主的	女儿	.

我老说比老庄主的女儿大一岁，

[ðɪs] [jɪə(r)] , - [ɪz] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

This	year	,	Saihua	is	seventeen	years	old	.
这	年	,	-	是	十七	年	老的	.

今年赛花姑娘十七岁，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

He	must	be	eighteen	years	old	.
他	必须	是	十八	年	老的	.

他一定是十八岁了。”

[ə'nʌðə(r)] [sed] :

Another	said	:
其他	说	:

又有的道：

" [hiːz] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] - [gɜːl] . "

"	He's	a	perfect	match	for	our	Saihua	girl	.	"
"	他是	一个	完美的	匹配	为了	我们的	-	女孩	.	"

“以我们家赛花姑娘匹配把他，

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] :

This	is	what	it	means	:
这	是	什么	它	方法	:

这才是：

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [peə(r)] ,

A	perfect	pair	,
一个	完美的	一对	,

‘天生一双，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ɪn] [peəz] !

They	were	born	in	pairs	!
他们	是	出生	在	对	!

地生一双’呢！

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] .

Both	of	them	are	good	-	looking	.
两个都	的	他们	是	好的	-	寻找	.

两个人模样儿又好，

[hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] [æt; ət]['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
He **is** **also** **good** **at** **martial** **arts** **.**
他 是 还 好的 在 武术 艺术 .

武艺儿又好，

[ðeəz; ðəz] ['riːəli] [nəʊ] [wei] [tuː; tə] [tʃuːz] .
There's **really** **no** **way** **to** **choose** **.**
有 真的 不 方式 到 选择 .

真是选也选不出来的。”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] [sed] :
The **other** **one** **said** **:**
这 其他 一 说 :

那个又道：

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [laɪk] [ðæt] ,
If **it** **weren't** **like** **that** **,**
如果 它 不是 喜欢 那 ,

“如果不是这样，

['aʊə(r)][əʊld]['mɑːstə(r)] [ˌwʊdnt] [ə'griː] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] ['mæri] [hɪm]['aɪðə(r)] .
Our **old** **master** **wouldn't** **agree** **to** **let** **her** **marry** **him** **either** **.**
我们的 老的 掌握 不会 同意 到 让 她 结婚 他 任何一个 .

我们老庄主也不肯就答应嫁他呀。”

[ə'nʌðə(r)] [wei] [ɪz] :
Another **way** **is** **:**
其他 方式 是 :

又有一个道：

" [hæz; həz]['aʊə(r)] - [gɜːl]['evə(r)] [siːn] [hɪm] ? "
" **Has** **our** **Saihua** **girl** **ever** **seen** **him** **?** **"**
" 有 我们的 - 女孩 曾经 已见 他 ? "

“不知我们赛花姑娘曾看见过他么？”

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [wʌn] [sed] :
The **other** **one** **said** **:**
这 其他 一 说 :

那个又道：

" [ɑːrnt] [juː; jʊ] [kən'fjuːzd] ? ! "
" **Aren't** **you** **confused** **?** **!** **"**
" 不是 你 使困惑 ? ! "

“你不是发糊涂么！

[doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [jɪə(r)] ?
Don't **you** **remember** **that** **year** **?**
不 你 记住 那 年 ?

你不记得那年，

- [fɔːt] [hɪm][ɪn] ['sevrəl] [raʊndz] .
Saihua **fought** **him** **in** **several** **rounds** **.**
- 战斗 他 在 一些 回合 .

赛花姑娘还与他战了好几阵，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .
The **two** **were** **evenly** **matched** **.**
这 二 是 均匀地 匹配 .

两个人一般的不分胜负。”

[waɪl] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,
While **everyone** **was** **chatting** **and** **laughing** **,**
尽管 每个人 曾是 聊天 和 笑 ,

大家正说笑之间，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [pv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Suddenly	**,**	**the**	**sound**	**of**	**drums**	**and**	**music**	**came**	**from**	**inside**	**.**
突然	,	这	声音	的	鼓	和	音乐	来了	从	里面	.

忽闻得一片鼓乐之声从里面吹出，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [mæn][wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] [aʊt] .

It	**turned**	**out**	**that**	**the**	**best**	**man**	**was**	**leading**	**the**	**musicians**	**out**	**.**
它	转向	出去	那	这	最好的	男人	曾是	领导	这	音乐家	出去	.

原来是傧相率着乐人出来，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [beɪð] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] .

Please	**invite**	**He**	**Renjie**	**inside**	**to**	**bathe**	**and**	**change**	**.**
请	邀请	他	仁杰	里面	到	洗澡	和	改变	.

请贺人杰进去沐浴更衣，

[peɪ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

Pay	**homage**	**to**	**Heaven**	**and**	**Earth**	**.**
支付	尊敬	到	天堂	和	地球	.

参拜天地。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [mæn] ;

He	**Renjie**	**then**	**went**	**inside**	**with**	**the**	**best**	**man**	**;**
他	仁杰	然后	去	里面	和	这	最好的	男人	;

当下贺人杰随着傧相进去；

[stɒp] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Stop	**for**	**a**	**while**	**,**
停止	为了	一个	尽管	,

停好一会，

[ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [best] [mæn] ,

Again	**by**	**the**	**best**	**man**	**,**
再次	经过	这	最好的	男人	,

复由傧相、

[ðə; ði] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [drɔː] [aʊt] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

The	**drums**	**and**	**music**	**draw**	**out**	**outstanding**	**individuals**	**.**
这	鼓	和	音乐	画	出去	杰出的	个人	.

鼓乐将人杰引导出来。

[rɛndʒi] [lʊkt] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [naʊ] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] ['entəd] .

Renjie	**looked**	**quite**	**different**	**now**	**than**	**when**	**he**	**entered**	**.**
仁杰	看起来	相当	不同的	现在	比	什么时候	他	进入	.

只见人杰此时不似进门时模样，

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] [kɔːt] [rəʊbz] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə'taɪə(r)] ,

But	**one**	**could**	**see**	**court**	**robes**	**and**	**court**	**attire**	**,**
但	一	可以	看	法庭	长袍	和	法庭	服装	,

但见朝衣朝服、

[ɐd'ɔːnd] [wɪð] [red] ['rɪbənz] [ænd; ənd] [ɐd'ɔːnd] [wɪð] ['flaʊəz] , [ə; eɪ] [njuː] ['nəʊblmən] [hæz; həz]

Adorned	**with**	**red**	**ribbons**	**and**	**adorned**	**with**	**flowers**	**,**	**a**	**new**	**nobleman**	**has**
装饰	和	红色的	丝带	和	装饰	和	花朵	,	一个	新的	贵族	有

[ə'raɪvd] .

arrived **.**
到达的 .

披红插花簇簇新一个新贵人。

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	**sitting**	**in**	**the**	**living**	**room**	**for**	**a**	**while**	**,**
后	坐着	在	这	活的	房间	为了	一个	尽管	,

到了客厅略坐片刻，

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [set] [ʌp] [ə; eɪ] [fiːst] .

A	servant	set	up	a	feast	.
一个	仆人	放	向上	一个	盛宴	.

有庄丁摆上酒席，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [tɜːn] .

Everyone	took	their	seats	in	turn	.
每个人	采取	他们的	座位	在	转动	.

大家依次入席。

[tə'deɪ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] .

Today	,	He	Renjie	is	the	chief	seat	.
今天	,	他	仁杰	是	这	首席	座位	.

今日贺人杰是首席首座，

['evriwʌn] , [pliːz] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] .

Everyone	,	please	take	your	seats	.
每个人	,	请	拿	你的	座位	.

大家坐定。

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ] [jɪn] [lɒŋ] .

The	wine	was	delivered	by	Yin	Long	.
这	葡萄酒	曾是	发表	经过	阴	长的	.

由殷龙送酒已毕，

[ðen] ['evriwʌn] [et; eɪt][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [hæp'hæzədli] .

Then	everyone	ate	a	hearty	meal	haphazardly	.
然后	每个人	吃	一个	爽朗	一顿饭	随意地	.

然后各人胡乱自吃了一顿饱。

[ðɪs] [ɪz][səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] [kæn; kən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [kʌps] [æt; ət][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [ɒv; əv][naɪn]

This	is	so	that	the	newlyweds	can	exchange	cups	at	the	auspicious	time	of	9
这	是	所以	那	这	新婚夫妇	能	交换	杯子	在	这	吉祥	时间	的	9

: - - - : - [ˌeɪ 'em] .

:	00	-	11	:	00	AM	.
:	-	-	-	:	-	是	.

为的是巳正二刻吉时新人交杯合卺，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [tuː; tə] [drɪŋk] [ɪk'sesɪvli] .

Therefore	,	it	was	inconvenient	for	everyone	to	drink	excessively	.
所以	,	它	曾是	不方便	为了	每个人	到	喝	过度	.

因此大家不便闹酒，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] [wʊd] [biː; bi] [mɪst] .

Fearing	that	the	auspicious	time	would	be	missed	.
恐惧	那	这	吉祥	时间	会	是	错过	.

惟恐耽误吉时。

[ænd; ənd] [seɪv] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['naɪtˌtaɪm] [bɪndʒ] .

And	save	the	amount	for	a	nighttime	binge	.
和	节省	这	数量	为了	一个	夜间	狂饮	.

且留着量晚间痛饮，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [et; eɪt] [kwaɪt] ['kwɪkli] .

Therefore	,	they	ate	quite	quickly	.
所以	,	他们	吃	相当	迅速地	.

因此吃得颇为快速。

[lʌntʃ] [ɪz]['əʊvə(r)] .

Lunch	is	over	.
午餐	是	超过	.

午饭已毕，

['ɑːftə(r)] ['pɔːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

After	pausing	for	a	short	while	,
后	暂停	为了	一个	短的	尽管	,

又稍停了片刻，

[ðen] [ðə; ði] [best] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [njuː] ['nəʊblmən] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd]

Then	the	best	man	came	to	invite	the	new	nobleman	to	enter	the	hall	and
然后	这	最好的	男人	来了	到	邀请	这	新的	贵族	到	进入	这	大厅	和

[ɪks'tʃeɪndʒ] [vaʊz] .

exchange	vows	.
交换	誓言	.

只见傧相来请新贵人登堂交拜。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] ['entəd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [mæn] .

He	Renjie	then	entered	with	the	best	man	.
他	仁杰	然后	进入	和	这	最好的	男人	.

贺人杰即随傧相进入，

[ˌɪn'saɪd] , [red] [felt] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

Inside	,	red	felt	was	laid	on	the	floor	.
里面	,	红色的	毛毡	曾是	铺设	在	这	地面	.

里面红毡贴地，

[jɪn] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['biːɪŋ] [helpt] [aʊt] [baɪ] [tuː] ['mærid] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Yin	Saihua	was	already	being	helped	out	by	two	married	women	and	a
阴	-	曾是	已经	存在	帮助	出去	经过	二	已婚	女性	和	一个

['mætʃmeɪkə(r)] .

matchmaker	.
媒人	.

殷赛花早有两位搀亲全福太太并喜娘人等搀扶出来。

[ðə; ði] [best] [mæn][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz]

The	best	man	and	the	master	of	ceremonies
这	最好的	男人	和	这	掌握	的	仪式

傧相赞礼，

[ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] [fɜːst] [baʊd] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .

The	newlyweds	first	bowed	to	heaven	and	earth	.
这	新婚夫妇	第一的	鞠躬	到	天堂	和	地球	.

二位新人先拜了天地、

['ænsestəz; 'ænsəstəz]

Ancestors
祖先

祖宗，

[ðen] [ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Then	they	bowed	to	each	other	.
然后	他们	鞠躬	到	每个	其他	.

然后彼此交拜，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] ['ɪntuː][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .

They	were	led	into	the	bridal	chamber	.
他们	是	引领	进入	这	新娘	房间	.

送入洞房。

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['kærid] [ðə; ði] [red] [skɑːf] .

He	Renjie	carried	the	red	scarf	.
他	仁杰	携带	这	红色的	围巾	.

由贺人杰带着红巾，

[ðə; ði] [tuː] [sæt][ɒn][ðə; ði][bed][ænd; ənd] [spred] [aʊt][ðə; ði] ['kɜːtənz] .

The	**two**	**sat**	**on**	**the**	**bed**	**and**	**spread**	**out**	**the**	**curtains**	**.**
这	二	卫星	在	这	床	和	传播	出去	这	窗帘	.

二人坐床撒帐，

[ðə; ði] ['nʌpʃl] [kʌp] [ɪz] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

The	**nuptial**	**cup**	**is**	**exchanged**	**.**
这	婚礼	杯子	是	交换	.

合卺交杯，

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] ;

Everything	**is**	**done**	**;**
一切	是	完毕	;

诸事已毕；

[ðə; ði] [best] [mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [nj'uːlɪwˌɛdz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	**best**	**man**	**outside**	**then**	**invited**	**the**	**two**	**newlyweds**	**out**	**of**	**the**	**hall**	**.**
这	最好的	男人	外部	然后	受邀	这	二	新婚夫妇	出去	的	这	大厅	.

傧相在外又请两位新人出堂，

[rɪ'spektfəli] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] ['relətɪvz] [ænd; ənd][əʊld] [frendz] .

Respectfully	**pay**	**respects**	**to**	**relatives**	**and**	**old**	**friends**	**.**
尊敬	支付	尊重	到	亲属	和	老的	朋友们	.

恭拜亲戚故旧。

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [ˌɪn'saɪd] [ə'griːd] .

The	**matchmaker**	**inside**	**agreed**	**.**
这	媒人	里面	同意	.

喜娘在里面答应。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] [wɜː(r); wə(r)] [helpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .

Before	**long**	**,**	**the**	**newlyweds**	**were**	**helped**	**out**	**of**	**the**	**bridal**	**chamber**	**.**	
前	长的	,	这	新婚夫妇	是	帮助	出去	的	这	新娘	房间	.	

不一刻二新人扶出洞房，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ruːm] ,

Upon	**entering**	**the**	**living**	**room**	**,**
之上	进入	这	活的	房间	,

来到客厅，

['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['steɪʃnz] .

Starting	**from**	**the**	**first**	**and**	**second**	**stations**	**.**
开始	从	这	第一的	和	第二	车站	.

分上下首站起。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ɔːl][ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

At	**this**	**moment**	**,**	**all**	**the**	**relatives**	**and**	**friends**	**in**	**the**	**hall**	**lined**	**up**	**on**	**both**	**sides**	**.**
在	这	片刻	,	全部	这	亲属	和	朋友们	在	这	大厅	衬里	向上	在	两个都	侧面	.

此时厅上所有亲友齐列两旁，

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [spəʊk] :

Yin	**Long**	**then**	**spoke**	**:**
阴	长的	然后	辐	:

只听殷龙开口说道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [pliːz] , [ɪsˈtiːmd] [gests] , [bɪˈgɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈwɜːʃɪp] . "
" Please , esteemed guests , begin your worship . "
" 请 , 尊敬的 客人 , 开始 你的 崇拜 . "

“请二位大宾老爷开拜。”

[ðə; ði] [best] [mæn] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðem; ðəm] .
The best man welcomed and invited them .
这 最好的 男人 欢迎 和 受邀 他们 .

傧相迎接奉请，

[dʒi] [ˈtʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [liː] [kun] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [stept] [ˈfɔːwəd] . . .
Even if Li Kun and his companion stepped forward . . .
甚至 如果 李 昆 和 他的 伴侣 步 向前 . . .

李昆二人即便上前，

[ðə; ði] [best] [mæn] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ðə; ði] [njˈuːlɪwˌɛdz] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] .
The best man then invited the newlyweds to pay their respects .
这 最好的 男人 然后 受邀 这 新婚夫妇 到 支付 他们的 尊重 .

傧相便请二位新人拜见，

[ai] [baʊd] [ə; eɪ] [ˈtəʊt(ə)l] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [taɪmz] .
I bowed a total of four times .
我 鞠躬 一个 全部的 的 四 时代 .

共计拜了四拜。

[kaʊnt] ,
count ,
数数 ,

计、

[liː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [baʊd] [fɔː(r)] [taɪmz] .
Li and his companion returned the bow and bowed four times .
李 和 他的 伴侣 返回 这 弓 和 鞠躬 四 时代 .

李二人亦复回拜了四拜。

[jɪn] [lɒŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] [ˈɔːlsəʊ] [sed] :
Yin Long over there also said :
阴 长的 超过 那里 还 说 :

那边殷龙还道：

" [ɔːl] [ˈmætəz] [rɪˈkwaɪə(r)] [greɪt] [ˈefət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [gest] . "
" All matters require great effort from the distinguished guest . "
" 全部 事情 要求 伟大的 努力 从 这 杰出的 客人 . "

“诸事大宾费神，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; bəʊ] [fɔː(r)] [mɔː(r)] [taɪmz] .
You should bow four more times .
你 应该 弓 四 更多的 时代 .

理当再拜四拜。”

[kaʊnt] ,
count **,**
数数 ,

计、

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [liː] [rɪ'piːtɪdli] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
Mr **.** **and** **Mrs** **.** **Li** **repeatedly** **expressed** **their** **gratitude** **.**
先生 . 和 太太 . 李 反复 表达 他们的 感激 .

李二位再三逊谢，

[ðə; ði] [best] [mæn] [ðen] [stɒpt] .
The **best** **man** **then** **stopped** **.**
这 最好的 男人 然后 停止 .

傧相这才止住。

[ðen] , ['fæməli] ['relətɪvz] ,
Then **,** **family** **relatives** **,**
然后 , 家庭 亲属 ,

接着家内亲戚，

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] [ɪn] [tɜːn] .
After **bowing** **in** **turn** **.**
后 鞠躬 在 转动 .

挨次拜毕。

['faɪnəli] , [pliːz] ['welkəm] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [jɪn] [lɒŋ] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [jɪn] [mɛŋ] .
Finally **,** **please** **welcome** **Mr** **.** **and** **Mrs** **.** **Yin** **Long** **,** **and** **Mr** **.** **Yin** **Meng** **.**
最后 , 请 欢迎 先生 . 和 太太 . 阴 长的 , 和 先生 . 阴 孟 .

最后请殷龙夫妇暨殷猛、

[jɪn] [jɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Yin **Yong** **and** **his** **wife** **,**
阴 永 和 他的 妻子 ,

殷勇夫妇，

[jɪn] [gæŋ] ,
Yin **Gang** **,**
阴 帮派 ,

殷刚、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Yin **Qiang** **and** **others** **,**
阴 强 和 其他的 ,

殷强等人，

['ɑːftə(r)] ['bəʊɪŋ] ,
After **bowing** **,**
后 鞠躬 ,

拜毕，

[ɔːl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] , [pliːz] [step] [daʊn] .
All **relatives** **and** **friends** **,** **please** **step** **down** **.**
全部 亲属 和 朋友们 , 请 步 向下 .

诸亲友退下。

[ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz] [ðen] [helpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [baɪ][ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] .
The **bride** **was** **then** **helped** **into** **the** **room** **by** **the** **matchmaker** **.**
这 新娘 曾是 然后 帮助 进入 这 房间 经过 这 媒人 .

复由喜娘搀扶新娘进房，

[rɛndʒi] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ɪn'saɪd] .
Renjie **also** **followed** **them** **inside** **.**
仁杰 还 随后 他们 里面 .

人杰亦随了进内。

[ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] ['restɪd] ['briːfli] [ɪn][ðə; ði]['braɪdl]['tʃeɪmbə(r)] .

The	newlyweds	rested	briefly	in	the	bridal	chamber	.
这	新婚夫妇	休息	简要地	在	这	新娘	房间	.

两位新人就在洞房稍歇片刻。

[ðə; ði][best][mæn] [keɪm] [aʊt] [ə'gen] .

The	best	man	came	out	again	.
这	最好的	男人	来了	出去	再次	.

傧相复又出来，

[pliːz] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][braɪd] , [dɪə(r)] [frendz] [ænd; ənd]['fæməli] .

Please	go	and	see	the	bride	,	dear	friends	and	family	.
请	去	和	看	这	新娘	,	亲爱的	朋友们	和	家庭	.

请诸位亲友去看看新娘。

[jɪn] [lɒŋ] [fɜːst][ɪn'vaɪtɪd][dʒi]['tʃwɑːn] ,

Yin	Long	first	invited	Ji	Quan	,
阴	长的	第一的	受邀	季	权	,

殷龙首先邀了计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Li	Kun	and	his	companion	,
李	昆	和	他的	伴侣	,

李昆二人，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

The	rest	of	the	relatives	and	friends	followed	behind	.
这	休息	的	这	亲属	和	朋友们	随后	在后面	.

其余亲友亦各随其后，

['evriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['lɪt(ə)l] [piːtʃ] ['blɒsəm] [sprɪŋ] .

Everyone	came	to	Little	Peach	Blossom	Spring	.
每个人	来了	到	小的	桃	开花	春天	.

大家一起来到小桃源。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] [fɜːst] .

Li	Kun	entered	the	room	first	.
李	昆	进入	这	房间	第一的	.

李昆首先进房。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [sɔː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] ['serɪmənɪz] ['entə(r)] ,

As	soon	as	the	matchmaker	saw	the	master	of	ceremonies	enter	,
作为	很快	作为	这	媒人	锯	这	掌握	的	仪式	进入	,

喜娘一见大宾老爷进来，

[ðə; ði] [braɪd] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] [tuː; tə][stænd] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

The	bride	was	immediately	asked	to	stand	up	to	greet	him	.
这	新娘	曾是	立即地	问	到	站立	向上	到	迎接	他	.

当即请新娘立起迎接。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [lʊkt] - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Li	Kun	stepped	forward	and	looked	Saihua	up	and	down	.
李	昆	步	向前	和	看起来	-	向上	和	向下	.

李昆近前将赛花上下看了一遍，

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] :
He **praised** **it** **highly** **:**
他 赞扬 它 高度 :

极口称赞道：

" [ˈelɪgənt] [ænd; ənd] [ˈdɪgnɪfaɪd] , "
" **Elegant** **and** **dignified** **,** **"**
" 优雅的 和 凝重 , "

“风流庄静，

[ðə; ði] [ˈpɒstʃə(r)] [ɪz] [ˈdɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [stɪl] .
The **posture** **is** **dignified** **and** **still** **.**
这 姿势 是 凝重 和 仍然 .

体态端凝，

[ʃiːz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .
She's **destined** **to** **be** **a** **lady** **in** **the** **future** **.**
她是 注定 到 是 一个 女士 在 这 未来 .

将来定准是一位夫人，

" [hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [əˈpɪərəns] . "
" **He** **has** **such** **a** **blessed** **appearance** **.** **"**
" 他 有 这样的 一个 蒙福 外貌 . "

真生得好个福相。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He **then** **turned** **to** **look** **at** **Yin** **Long** **and** **said** **:**
他 然后 转向 到 看 在 阴 长的 和 说 :

又掉转头来望殷龙说道：

" [bɪg] [ˈbrʌðə(r)] ! "
" **Big** **Brother** **!** **"**
" 大的 兄弟 ! "

“老大哥！

[ðɪs] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] .
This **is** **your** **good** **fortune** **.**
这 是 你的 好的 财富 .

这是你的福气。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈkʌp(ə)l] !
Such **a** **fine** **couple** **!**
这样的 一个 美好的 夫妻 !

这样一对佳儿佳婿，

[juː; jʊ][kæn; kən] [seɪ] [jʊr; jər] [kwaɪt] [ˈsætɪsfaɪd] .
You **can** **say** **you're** **quite** **satisfied** **.**
你 能 说 你是 相当 使满意 .

你也算得心满意足了。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈædʌlts] . "
" **This** **is** **all** **thanks** **to** **the** **kindness** **of** **my** **brother** **and** **the** **adults** **.** **"**
" 这 是 全部 谢谢 到 这 仁慈 的 我的 兄弟 和 这 成年人 . "

“这总是托老弟及大人的恩典，

[meɪ] [ðeɪ] [biː; bi][juˈnaɪtɪd][ɪn] [ˈmærɪdʒ] .

May	they	be	united	in	marriage	.
可能	他们	是	团结的	在	婚姻	.

成全他们的良缘，

[wɒt] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [dʌz] [maɪ] [ʌnˈwɜːði] [ˈbrʌðə(r)] [hæv; həv] ?

What	good	fortune	does	my	unworthy	brother	have	?
什么	好的	财富	做	我的	不配	兄弟	有	?

劣兄有什么福分呢。”

[ðen] , [wʌn][baɪ][wʌn] , [ðə; ði] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [keɪm] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Then	,	one	by	one	,	the	relatives	and	friends	came	forward	to	take	a	look	.
然后	,	一	经过	一	,	这	亲属	和	朋友们	来了	向前	到	拿	一个	看	.

接着诸亲友挨次近前看了一回，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈpreɪzɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːd] " [gʊd] " .

It's	nothing	more	than	praising	someone	with	the	word	"	good	"	.
它是	没有什么	更多的	比	赞扬	某人	和	这	单词	"	好的	"	.

无非是称赞个好字。

[ˈevriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [braɪd] ,

Everyone	has	seen	the	bride	,
每个人	有	已见	这	新娘	,

大家看过新娘，

[ðen] [jɪn] [lɒŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .

Then	Yin	Long	invited	them	to	go	out	together	.
然后	阴	长的	受邀	他们	到	去	出去	一起	.

复由殷龙邀同出去。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm] [ˈwɪmɪn] [ˌɪnˈsaɪd] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [braɪd] .

There	were	also	some	women	inside	who	came	to	see	the	bride	.
那里	是	还	一些	女性	里面	WHO	来了	到	看	这	新娘	.

里面还有些女眷去看新娘，

[ai][dəʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] .

I	don't	need	to	go	into	details	.
我	不	需要	到	去	进入	细节	.

我也不必细表。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌmɪdˈwɪntə(r)] .

It	was	midwinter	.
它	曾是	隆冬	.

此时是仲冬天气，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

俗话说得好：

[mɪd] - [nəʊˈvembə(r)] ,

Mid	-	November	,
中	-	十一月	,

“十一月中，

" [heə(r)] - [ˈkəʊmɪŋ] [ænd; ənd] [miːl] - [ˈiːtɪŋ] [ˈwɜːkə(r)] . "

"	Hair	-	combing	and	meal	-	eating	worker	.	"
"	头发	-	梳理	和	一顿饭	-	吃	工人	.	"

梳头吃饭工。”

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈemfəsaɪz] [ðə; ði] [ˈbrevəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

It	emphasizes	the	brevity	of	the	day	.
它	强调	这	简洁	的	这	天	.

极言日短之意。

[ðə; ði] [tuː] [nj'uːlɪwˌɛdz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kəm'plitɪd] [ðeə(r)] ['wedɪŋ] ['seərəməni] .

The	two	newlyweds	had	already	completed	their	wedding	ceremony	.
这	二	新婚夫妇	有	已经	完全的	他们的	婚礼	仪式	.

就是这两个新人拜堂已毕，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)]

Sent	to	the	bridal	chamber
发送	到	这	新娘	房间

送入洞房，

[ðeɪ] [dræŋk][frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kʌp] [tə'geðə(r)] .

They	drank	from	the	same	cup	together	.
他们	喝	从	这	相同的	杯子	一起	.

交杯合卺，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [peɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] .

He	then	came	out	to	pay	respects	to	his	relatives	and	friends	.
他	然后	来了	出去	到	支付	尊重	到	他的	亲属	和	朋友们	.

复又出来参拜亲友，

['evriwʌn] [hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] [braɪd] ,

Everyone	has	seen	the	bride	,
每个人	有	已见	这	新娘	,

大家看过新娘，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði][læmps] [ə'gen] .

But	it	was	time	to	light	the	lamps	again	.
但	它	曾是	时间	到	光	这	灯	再次	.

却又是上灯时分。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][læmps][ænd; ənd]['kænd(ə)ls][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .

All	that	could	be	seen	were	lamps	and	candles	in	front	and	behind	.
全部	那	可以	是	已见	是	灯	和	蜡烛	在	正面	和	在后面	.

只见前后各处所有的灯烛，

['əʊnli] [wʌn] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][klɪə(r)] [lait] [wɒz; wəz] [juːst] .

Only	one	color	of	clear	light	was	used	.
仅有的	一	颜色	的	清除	光	曾是	用过的	.

只点得一色的通明，

[laɪk] ['deɪtaɪm] .

Like	daytime	.
喜欢	白天	.

如同白昼。

[jɪn] [lɒŋ] [laɪkt] ['laɪvli] ['ætməsˌfɪr] .

Yin	Long	liked	lively	atmospheres	.
阴	长的	喜欢	热闹	氛围	.

殷龙因喜欢热闹，

[tuː] [mɔː(r)] [gruːps] [ɒv; əv] - [mjuː'zɪʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['haɪəd] .

Two	more	groups	of	Qingyin	musicians	were	hired	.
二	更多的	团体	的	-	音乐家	是	雇用	.

又雇了两班清音，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] ,

Divided	into	front	and	back	,
分割	进入	正面	和	后退	,

分为前后，

['lɪrɪks] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sɒŋ] .

Lyrics	and	music	for	the	song	.
歌词	和	音乐	为了	这	歌曲	.

演唱曲词。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm]
At **this** **time**
在 这 时间

此时诸

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz]['set(ə)ld] .
The **matter** **is** **settled** **.**
这 事情 是 定居 .

事已毕，

[ðə; ði] [tuː] [gruːps] [ɒv; əv] - ([ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv] [trə'dɪʃən(ə)l] ['ɒprə] ['sɪŋə(r)]) [ðen] ['stɑːtɪd]
The **two** **groups** **of** **Qingyin** **(** **a** **type** **of** **traditional** **opera** **singer** **)** **then** **started**
这 二 团体 的 - (一个 类型 的 传统的 歌剧 歌手) 然后 开始
['pleɪɪŋ] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɪŋ] .
playing **gongs** **and** **drums** **and** **began** **to** **sing** **.**
玩耍 锣 和 鼓 和 开始 到 唱歌 .

两班清音便一齐打了锣鼓开唱戏文。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['defnɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk] .
All **that** **could** **be** **heard** **was** **the** **deafening** **sound** **of** **drums** **and** **music** **.**
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 震耳欲聋 声音 的 鼓 和 音乐 .

只听得鼓乐喧天，

[ðə; ði] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
The **voice** **was** **loud** **and** **clear** **.**
这 嗓音 曾是 大声 和 清除 .

声音嘹亮，

[ðeɪ] [sæŋ] ['laʊdli] [frɒm; frəm][bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
They **sang** **loudly** **from** **both** **the** **front** **and** **back** **.**
他们 唱 高声 从 两个都 这 正面 和 后退 .

前后都大唱起来。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Before **long** **,** **a** **banquet** **was** **set** **up** **in** **the** **hall** **.**
前 长的 , 一个 宴会 曾是 放 向上 在 这 大厅 .

不一刻厅上又摆出酒席，

[ðə; ði] [tʃiːf] [siːt] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)][dʒi] ,
The **chief** **seat** **in** **the** **evening** **is** **for** **Ji** **,**
这 首席 座位 在 这 晚上 是 为了 季 ,

晚间的首席座便是计、

[liː] [ɝweɪ] .
Li **Erwei** **.**
李 尔维 .

李二位。

[tuː] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Two **seats** **were** **arranged** **in** **a** **row** **in** **the** **hall** **.**
二 座位 是 安排 在 一个 排 在 这 大厅 .

厅中一顺排了两席。

[dʒi]['tʃwɑːn][ɪz] ['slaɪtli] ['əʊldə] .
Ji **Quan** **is** **slightly** **older** **.**
季 权 是 轻微地 老 .

计全年龄稍长，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] ['teɪb(ə)l] , [ðə; ði][məʊst] [pre'stɪdʒəs] [siːt] .
He **sat** **down** **at** **the** **head** **table** **,** **the** **most** **prestigious** **seat** **.**
他 卫星 向下 在 这 头 桌子 , 这 最多 享有盛誉 座位 .

就在上首一桌首席上坐下；

[liː] [kun] [ɪz] [ˈslaɪtli] [ˈjʌŋgə] .
Li Kun is slightly younger .
李 昆 是 轻微地 年轻 .

李昆年龄稍轻，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hed] [siːt] [æt; ət][ðə; ði][ˈləʊə(r)][end] .
He sat down in the head seat at the lower end .
他 卫星 向下 在 这 头 座位 在 这 降低 结尾 .

就在下首一席首座坐下。

[jɪn] [lɒŋ] [əˈkʌmp(ə)nid] [dʒi][ˈtʃwɑːn][æt; ət] [ðɪs] [ˈbæŋkwɪt] .
Yin Long accompanied Ji Quan at this banquet .
阴 长的 伴随 季 权 在 这 宴会 .

殷龙在计全这席相陪，

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːtɪd] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][eɪdʒ] .
The remaining relatives and friends were seated according to their age .
这 其余的 亲属 和 朋友们 是 坐着 根据 到 他们的 年龄 .

其余诸亲友各依年龄坐定。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [brɪŋ] [rɛndʒi] [aʊt] .
Yin Long then ordered his men to bring Renjie out .
阴 长的 然后 订购 他的 男人 到 带来 仁杰 出去 .

殷龙又叫人将人杰请出来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɜːd] [siːt] .
He was seated in the third seat .
他 曾是 坐着 在 这 第三 座位 .

派他在第三席坐下。

[rɛndʒi] [rɪˈpiːtɪdli] [dɪˈklaɪnd] [tuː; tə][sɪt] [fɜːst] .
Renjie repeatedly declined to sit first .
仁杰 反复 拒绝 到 坐 第一的 .

人杰再三相让不敢先坐，

[ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈpiːtɪdli] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [gɪv] [wei] .
Relatives and friends also repeatedly offered to give way .
亲属 和 朋友们 还 反复 提供 到 给 方式 .

诸亲友亦再三相让，

[rɛndʒi] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
Renjie had no choice but to sit down .
仁杰 有 不 选择 但 到 坐 向下 .

人杰只得坐下。

[ˈɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒过三巡，

- [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] [pleɪ] [skrɪpt] .
Qingyin brought up the play script .
- 带来 向上 这 玩 脚本 .

清音拿了戏目上来，

[pliːz] , [ɪsˈtiːmd] [gests] , [sɪˈlekt] [jɔː(r); jə(r)] [prɪˈfɜːd] [pəˈfɔːməns] .
Please , esteemed guests , select your preferred performance .
请 , 尊敬的 客人 , 选择 你的 首选 表现 .

请诸位尊客点戏，

[pliːz] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈdezɪgneɪtɪd] [ləʊˈkeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈvjuː] .
Please send it to the designated location for review .
请 发送 它 到 这 指定的 地点 为了 审查 .

乃送至计全面前请点。

[dʒi]['tʃwɑːn]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪz] ['prəʊgræm] .

Ji	Quan	didn't	even	look	at	the	play's	program	.
季	权	没有	甚至	看	在	这	戏剧的	程序	.

计全也不看戏目，

[ai]['əʊnli] ['ɔːdəd] [wʌn] [pə'fɔːməns] , " [ðə; ði][bed] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'fɪʃ(ə)l] ['tæblɪts] " .

I	only	ordered	one	performance	,	"	The	Bed	Full	of	Official	Tablets	"	.
我	仅有的	订购	一	表现	,	"	这	床	满的	的	官方的	片剂	"	.

只点了一出《满床笏》。

[nekst] , [liː] [kun] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] " [ɔː'spɪʃəs] ['miːtɪŋ] " .

Next	,	Li	Kun	requested	a	performance	of	"	Auspicious	Meeting	"	.
下一个	,	李	昆	请求	一个	表现	的	"	吉祥	会议	"	.

其次李昆点了一出《佳期》。

[nekst] , [wʌn] [in'kauntəz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] .

Next	,	one	encounters	a	remarkable	person	.
下一个	,	一	遭遇	一个	卓越	人	.

再其次即挨到人杰，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tæləntˈ] [dɛəz] [nɒt] .

A	person	of	exceptional	talent	dares	not	.
一个	人	的	非凡的	天赋	敢于	不是	.

人杰不敢。

[fɜːst] , [tuː; tə][ɔːl] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,

First	,	to	all	relatives	and	friends	,
第一的	,	到	全部	亲属	和	朋友们	,

先各亲友，

[tel] [ðə; ði] [hed] ['weɪtə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gests] [fɜːst] .

Tell	the	head	waiter	to	take	the	food	to	the	other	guests	first	.
告诉	这	头	服务员	到	拿	这	食物	到	这	其他	客人	第一的	.

招呼班头送往他客先点。

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv][sʌm; səm] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][tʃaɪld] - ['rɪərɪŋ]

Some	of	our	relatives	and	friends	have	some	knowledge	of	child	-	rearing
一些	的	我们的	亲属	和	朋友们	有	一些	知识	的	孩子	-	饲养

.

:

.

各亲友有点《教子》的，

[ɪts] ['sʌmwɒt] [laɪk] " ['niːlɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [puːl] [waɪl] ['dresɪŋ] [ʌp] " .

It's	somewhat	like	"	Kneeling	by	the	Pool	While	Dressing	Up	"	.
它是	有些	喜欢	"	跪着	经过	这	水池	尽管	敷料	向上	"	.

有点《梳妆跪池》的，

[ɪts] ['sʌmwɒt] [laɪk] " [ðə; ði][grænd] ['bæŋkwɪt] " .

It's	somewhat	like	"	The	Grand	Banquet	"	.
它是	有些	喜欢	"	这	盛大	宴会	"	.

有点《大宴》的、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bæŋkwɪt]

The	Little	Banquet
这	小的	宴会

《小宴》的，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ðə; ði] " [ə'priːʃieɪtɪŋ] ['ləʊtəs] ['flaʊəz] " [fiːl] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

It	also	has	a	bit	of	the	"	Appreciating	Lotus	Flowers	"	feel	to	it	.
它	还	有	一个	少量	的	这	"	欣赏	莲花	花朵	"	感觉	到	它	.

还有点《赏荷》的，

['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['ɔːdərɪŋ] .
Everyone finished ordering .
每个人 完成的 订购 .

各人点毕。

[wen] [jɪn] [lɒŋ] [rɪ'kwestɪd] [ə; eɪ] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɒv; əv] - ['temp(ə)l] "
When Yin Long requested a performance of " The Son - in - Law of Ganlu Temple "
什么时候 阴 长的 请求 一个 表现 的 " 这 儿子 - 在 - 法律 的 - 寺庙 "
['fɒləʊd] [baɪ] " [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] " .
followed by " The Bridal Chamber " .
随后 经过 " 这 新娘 商会 " .

挨到殷龙点了一出《甘露寺相婿》接唱《洞房》。

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [jɪn] [lɔŋz] [pə'fɔːməns] ,
When everyone saw Yin Long's performance ,
什么时候 每个人 锯 阴 朗的 表现 ,

大家一看殷龙这出戏，

[ðeɪ] [lɑːft] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They laughed in unison :
他们 笑了 在 齐声 :

齐声笑道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [əʊld][mæn] , [hiː; hi] [θɪŋks] [tuː] ['haɪli] [ɒv; əv] [hɪm'self] ! "
" Look at this old man , he thinks too highly of himself ! "
" 看 在 这 老的 男人 , 他 思考 也 高度 的 他自己 ! "

“你看这老儿自命得太厉害了！

['evriwʌn] [nəʊz] [juːv] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Everyone knows you've found a good son - in - law .
每个人 知道 你已经 成立 一个 好的 儿子 - 在 - 法律 .

谁不知你相得好女婿，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv][bæd] ['aɪsaɪt] ?
Are you afraid people will say you have bad eyesight ?
是 你 害怕的 人们 将要 说 你 有 坏的 视力 ?

你还怕人说你眼力不好，

[hiː; hi] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [ðɪs] [pleɪ] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .
He insisted on showing off this play to others .
他 坚持 在 显示 离开 这 玩 到 其他的 .

偏要点这出戏炫耀于人。

" [juː; jʊ][əʊld][mæn] , [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [fɑː(r)] [tuː] ['ærəgənt] . "
" You old man , you're being far too arrogant . "
" 你 老的 男人 , 你是 存在 远的 也 傲慢的 . "

你这老儿也未免太狂了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

['evriwʌn] [lɑːft] [ˌnɒn'stɒp] .
Everyone laughed nonstop .
每个人 笑了 马不停蹄 .

大家笑个不止。

[səʊ] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sɪŋ] .
So Qingyin began to sing .
所以 - 开始 到 唱歌 .

于是清音就唱起来。

['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [pɑːst] [ə'raʊnd] [kʌps] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

Relatives	and	friends	passed	around	cups	and	drinks	.
亲属	和	朋友们	通过了	大约	杯子	和	饮料	.

诸亲友传杯弄盏，

[ðeɪ] [dræŋk] ['hevɪli] [tə'geðə(r)] .

They	drank	heavily	together	.
他们	喝	重度	一起	.

互相痛饮。

[wen] [ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] [hɑːf] - [drʌŋk] ,

When	the	wine	was	half	-	drunk	,
什么时候	这	葡萄酒	曾是	一半	-	醉	,

酒至半酣，

['evriwʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [miːl] .

Everyone	enjoyed	the	meal	.
每个人	享受	这	一顿饭	.

大家皆吃得高兴。

[haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)]

How	to	make	a	scene	in	the	bridal	chamber
如何	到	制作	一个	场景	在	这	新娘	房间

如何大闹洞房，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hiː; hi] [rɛndʒi] ['entəz] [ðə; ði] ['həʊmtaʊn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn]

Chapter	434	He	Renjie	Enters	the	Hometown	of	His	Son	-	in	-	Law	,	Shi	Xianchen
章	-	他	仁杰	进入	这	家乡	的	他的	儿子	-	在	-	法律	,	史	贤臣

['pɑːsɪz] [baɪ] [ðə; ði] ['temp(ə)l]

Passes	By	the	Temple
通过	经过	这	寺庙

第434回 贺人杰初入婿乡 施贤臣经过神庙

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] [ɒv; əv] [jɪn] [lɔŋz] [haʊs] .

A	banquet	was	set	out	in	the	inner	hall	of	Yin	Long's	house	.
一个	宴会	曾是	放	出去	在	这	内	大厅	的	阴	朗的	房子	.

话说殷龙家内厅上摆列着酒筵，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['tɪpsi] [wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] .

Everyone	was	quite	tipsy	when	they	finished	drinking	.
每个人	曾是	相当	微醺	什么时候	他们	完成的	喝	.

大家酒至半酣，

[ə'nʌðə(r)] ['teɪb(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Another	table	should	be	prepared	in	the	kitchen	.
其他	桌子	应该	是	准备	在	这	厨房	.

另使厨房内再备一席，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['hɑːti] [drɪŋk] .

They	were	taken	to	the	new	house	for	a	hearty	drink	.
他们	是	已采取	到	这	新的	房子	为了	一个	爽朗	喝	.

送往新房痛饮。

[jɪn] [lɒŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

Yin	Long	could	not	refuse	.
阴	长的	可以	不是	拒绝	.

殷龙不便推却，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ] .

He	immediately	ordered	someone	to	go	.
他	立即地	订购	某人	到	去	.

当即命人前去，

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ðə; ði] [həʊl] [plæn]

On	the	contrary	,	the	whole	plan
在	这	相反	,	这	所有的	计划

反是计全、

[liː] [kun] [stɒpt] [hɪm] :

Li	Kun	stopped	him	:
李	昆	停止	他	:

李昆拦道：

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [təˈdeɪ] .

It's	getting	late	today	.
它是	获得	晚的	今天	.

“今日天气已不早了，

[ðə; ði][ˈəʊnə(r)][hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [wɜːkt] [hɑːd] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] .

The	owner	has	also	worked	hard	these	past	few	days	.
这	所有者	有	还	工作	难的	这些	过去的	很少	天	.

主人也连日辛苦了，

[lets] [nɒt] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [njuː] [haʊs] [tuː; tə] [drɪŋk] [ˌeniˈmɔː(r)] .

Let's	not	go	into	the	new	house	to	drink	anymore	.
我们来吧	不是	去	进入	这	新的	房子	到	喝	不再	.

咱们不必往新房内再去饮罢。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] , [ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] [wɜː(r); wə(r)] [led] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

After	a	short	pause	,	the	newlyweds	were	led	into	the	room	.
后	一个	短的	暂停	,	这	新婚夫妇	是	引领	进入	这	房间	.

停一会时两新人送进了房，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [meɪ] [rest] [ɪn] [piːs] .

So	that	the	master	may	rest	in	peace	.
所以	那	这	掌握	可能	休息	在	和平	.

好使主人安歇。

[haʊ] [əˈbaʊt] [wiː; wi][hæv; həv] [rɛndʒi] [dʒɔɪn][juː; jʊ] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [drɪŋks] [təˈmɒrəʊ] ?

How	about	we	have	Renjie	join	you	all	for	a	few	more	drinks	tomorrow	?
如何	关于	我们	有	仁杰	加入	你	全部	为了	一个	很少	更多的	饮料	明天	?

明日再使人杰陪诸位痛饮数杯如何？”

[ˈevriwʌn] [sed] ,

Everyone	said	,
每个人	说	,

大家见说，

[aʊt] [ɒv; əv] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfiːlɪŋz] ,

Out	of	consideration	for	feelings	,
出去	的	考虑	为了	情怀	,

碍着情面，

[ai][woʊnt][gəʊ][ˈɪntuː] [ˈfɜːðə(r)] [ˈdiːteɪl] .

I	won't	go	into	further	detail	.
我	惯于	去	进入	更远	细节	.

也就不再深说，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [lɑːf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

He	could	only	laugh	for	a	while	longer	.
他	可以	仅有的	笑	为了	一个	尽管	更长	.

只得又大笑了一会，

[ʃiːˈæŋ] [jɪnlɔŋ] [sed] :
Xiang Yinlong said :
向 银隆 说 :

向殷龙道：

" [juːv] [ˈgɒtn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [təˈdeɪ] . "
" You've gotten a good deal today . "
" 你已经 获得 一个 好的 交易 今天 . "

“今日便宜你了。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈkaɪndnəs] . "
" I am deeply grateful for your kindness . "
" 我 是 深 感激的 为了 你的 仁慈 . "

“深蒙诸位见爱，

[təˈmɒrəʊ] [ai] [wɪl] [əˈgen] [sɜːv] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Tomorrow I will again serve as your son - in - law .
明天 我 将要 再次 服务 作为 你的 儿子 - 在 - 法律 .

明日再当令小婿、

[haʊ] [əˈbaʊt] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [əˈpɒlədʒaɪzɪz] ?
How about my daughter apologizes ?
如何 关于 我的 女儿 道歉 ?

小女赔罪何如？”

[ˈevriwʌn] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .
Everyone laughed for a while longer .
每个人 笑了 为了 一个 尽管 更长 .

大家又笑了一阵，

[səʊ] [ðeɪ] [dræŋk] [əˈgen] .
So they drank again .
所以 他们 喝 再次 .

于是又饮了一回酒，

[ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ðen] [endid] .
The banquet then ended .
这 宴会 然后 结束 .

这才筵散。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɒprə] [pəˈfɔːməns] [ɒn] - [steɪdʒ][hæd; həd][ˈɔːlsəʊ] [endid] .
But the opera performance on Qingyin's stage had also ended .
但 这 歌剧 表现 在 - 阶段 有 还 结束 .

却好清音上的戏文亦唱完了。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [sed] [tuː; tə][liː] [kun] :
Ji Quan said to Li Kun :
季 权 说 到 李 昆 :

计全与李昆说道：

" [lets] [send] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ruːm] . "
" Let's send you a room . "
" 我们来吧 发送 你 一个 房间 . "

“咱们送房罢。”

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“好。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [mjuːˈzɪʃənz] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmeri] .
He then ordered musicians to make merry .
他 然后 订购 音乐家 到 制作 欢乐 .

便命乐人作乐，

[send] [ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] .
Send the outstanding person to the bridal chamber .
发送 这 杰出的 人 到 这 新娘 房间 .

将人杰送入洞房。

[ˈevriwʌn] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [njuː] [haʊs] [təˈgeðə(r)] [əˈgen] .
Everyone went into the new house together again .
每个人 去 进入 这 新的 房子 一起 再次 .

大家又一齐到新房内，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [briːf] [ˈməʊmənt][ɒv; əv] [slaɪt] [ˈlɑːftə(r)] ,
After a brief moment of slight laughter ,
后 一个 简短的 片刻 的 轻微 笑声 ,

略略闹笑了片刻，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .
He then came out .
他 然后 来了 出去 .

便即出来。

[ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [ˈluːs(ə)nd] [ðə; ði] [ˈsæʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [nj'uːlɪwˌɛdz] .
The matchmaker loosened the sashes of the two newlyweds .
这 媒人 松动 这 腰带 的 这 二 新婚夫妇 .

有喜娘代两个新人宽了衣带，

[əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [meɪdz]
Accompanied by maids
伴随 经过 女佣

随同丫环、

[ðə; ði] [meɪd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
The maid left the room .
这 女佣 左边 这 房间 .

仆妇出了房门，

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd] .
Close the door from the inside .
关闭 这 门 从 这 里面 .

将房门倒掩起来。

[rɛndʒi] [wɒz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] .
Renjie was inside the room .
仁杰 曾是 里面 这 房间 .

人杰在房内，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [wɪð] [jɪn] - [əˈbaʊt] [ðeə(r)] [ˈlɒŋɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsepəˈreɪʃn] .
He then spoke with Yin Saihua about their longing and separation .
他 然后 辐 和 阴 - 关于 他们的 渴望 和 分离 .

便与殷赛花叙了些阔别思慕之言，

[ðen] [ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] [təˈgeðə(r)] .
Then they entered the bridal chamber together .
然后 他们 进入 这 新娘 房间 一起 .

然后同入罗帐，

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈhɑːməni] [ɒv; əv] [fɪʃ] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] .

To	enjoy	the	harmony	of	fish	and	water	.
到	享受	这	和谐	的	鱼	和	水	.

共谐鱼水之乐。

[ðeɪ] [ˈtruːli] [rɪˈzembld] [ˈmændərɪn] [dʌks] [wɪð] [ðeə(r)] [neks] [ˌɪntɜːˈtwaɪnd] .

They	truly	resembled	mandarin	ducks	with	their	necks	intertwined	.
他们	真的	类似	普通话	鸭子	和	他们的	脖子	交织在一起	.

真个是鸳鸯交颈，

[haʊ] [ɪnˈdʒɔɪəb(ə)l][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] .

How	enjoyable	it	is	.
如何	令人愉悦	它	是	.

其乐如何。

[ˈevriwʌn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] .

Everyone	is	the	same	.
每个人	是	这	相同的	.

人人皆然，

[ðɪs] [ˈdʌznt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

This	doesn't	need	to	be	explained	in	detail	.
这	不	需要	到	是	解释	在	细节	.

这也不必细说。

[təˈmɒrəʊ] [æt; ət] [dɔːn] ,

Tomorrow	at	dawn	,
明天	在	黎明	,

明日天甫明亮，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [meɪdz] ,

There	are	maids	,
那里	是	女佣	,

即有丫环、

[ˈsɜːvənt]

servant
仆人

仆妇、

[ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wʊd] [ˈentə(r)][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [kliːn] [ænd; ənd][duː; də] [ˈʌðə(r)]

The	matchmaker	and	others	would	enter	the	room	to	clean	and	do	other
这	媒人	和	其他的	会	进入	这	房间	到	干净的	和	做	其他

[tʃɔː(r)z] .

chores	.
家务	.

喜娘之类进房打扫各事。

[ðə; ði] [tuː] [nj'uːlɪwˌɛdz] [ðen] [gɒt] [ʌp] .

The	two	newlyweds	then	got	up	.
这	二	新婚夫妇	然后	得到	向上	.

两新人也就起来。

[wen] [jɪn] - [sɔː] [ðiːz] [ˈsɜːvənts] ,

When	Yin	Saihua	saw	these	servants	,
什么时候	阴	-	锯	这些	仆人	,

殷赛花见了这些仆妇、

[meɪd]

Maid
女佣

丫环，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['ʃaɪnəs] ;
If there is any shyness ;
如果 那里 是 任何 害羞 ;

若有羞态；

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪm'bærəst] .
He Renjie couldn't help but feel a little embarrassed .
他 仁杰 不能 帮助 但 感觉 一个 小的 尴尬的 .

贺人杰亦未免有些赧颜。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [brɔːt] [ɪn] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] ['nuːd(ə)lz] .
At that moment , a servant brought in water and noodles .
在 那 片刻 , 一个 仆人 带来 在 水 和 面条 .

当下有仆妇送进面水。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
The two had finished washing and grooming .
这 二 有 完成的 洗涤 和 美容 .

二人梳洗已毕，

[ai] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['brekfəst] .
I had some breakfast .
我 有 一些 早餐 .

用了些早点，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hæt] [ænd; ənd] [belt] .
He then put on his hat and belt .
他 然后 放 在 他的 帽子 和 腰带 .

遂即冠带起来，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [tuː; tə] [griːt] [hɪz; ɪz] ['peərənts] - [ɪn] - [lɔː] .
He left the room and went to the inner chamber to greet his parents - in - law .
他 左边 这 房间 和 去 到 这 内 房间 到 迎接 他的 父母 - 在 - 法律 .

出房往内室给岳父母请了安，

[ænd; ənd] [ðen] ['vɪzɪt] [wɪð] ['relətɪvz] .
And then visit with relatives .
和 然后 访问 和 亲属 .

并与亲戚参见。

[jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [met] [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Yin Long and his wife met a fine son and son - in - law .
阴 长的 和 他的 妻子 遇见 一个 美好的 儿子 和 儿子 - 在 - 法律 .

殷龙夫妻见一对佳儿佳婿，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['sætɪsfaɪd] .
I am extremely satisfied .
我 是 极其 使满意 .

好不心满意足。

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [tuː] [mɔː(r)] [gɪfts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['təʊkən] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['griːtɪŋ] .
They then gave two more gifts as a token of their greeting .
他们 然后 给予 二 更多的 礼物 作为 一个 令牌 的 他们的 问候 .

当下又赠了多两见面礼，

[ðə; ði] [nj'uːlɪwˌɛdz] [ʃʊd; ʃəd] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [ə'gen] .
The newlyweds should bow and express their gratitude again .
这 新婚夫妇 应该 弓 和 表达 他们的 感激 再次 .

二新人当又拜谢。

[ðen] [ðeɪ] [peɪd] [ðeə(r)] [rɪˈspekts] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [ˈeldəz] .

Then	they	paid	their	respects	to	their	relatives	and	elders	.
然后	他们	有薪酬的	他们的	尊重	到	他们的	亲属	和	长者	.

接着又参拜诸亲长辈。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaʊtə(r)] [hɔːl] [tuː; tə] [ˌentəˈteɪn] [ðə; ði] [gests] .

He	Renjie	then	went	to	the	outer	hall	to	entertain	the	guests	.
他	仁杰	然后	去	到	这	外	大厅	到	招待	这	客人	.

贺人杰此时就往外厅陪客。

[ˌɪnˈsaɪd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] ,

Inside	were	the	women	,
里面	是	这	女性	,

内有各女眷们，

[ðəʊz] [huː] [dʒəʊk] [wɪð] -

Those	who	joke	with	Saihua
那些	WHO	开玩笑	和	-

与赛花说玩话的，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪspərɪŋ] [ˈɪntɪmətli] [wɪð] - .

Some	were	whispering	intimately	with	Saihua	.
一些	是	耳语	亲密	和	-	.

有与赛花昵昵私语的，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [tuː; tə] - [ɪn][ə; eɪ][hɑːf] - [ˈdʒəʊkɪŋ] , [hɑːf] - [sɑːˈkæstɪk] [təʊn] ;

Some	of	them	spoke	to	Saihua	in	a	half	-	joking	,	half	-	sarcastic	tone	;
一些	的	他们	辐	到	-	在	一个	一半	-	开玩笑	,	一半	-	讽刺的	语气	;

有与赛花半说半笑半挖苦的；

[ˈməʊstli][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈkʌz(ə)nz] ,

Mostly	his	two	cousins	,
大多	他的	二	表兄弟姐妹	,

最是他两个表姊妹，

[ɪkˈspɔːts] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] .

Exports	are	sharp	.
出口	是	锋利的	.

出口尖利。

[liː] [juːjɪŋ] [spəʊk] [fɜːst] :

Li	Yueying	spoke	first	:
李	月影	辐	第一的	:

李月英先说道：

" [dɪd] [maɪ][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [ˈbrʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæv; həv][seks][lɑːst] [naɪt] ? "

"	Did	my	sister	and	brother	-	in	-	law	have	sex	last	night	?	"
"	做过	我的	姐姐	和	兄弟	-	在	-	法律	有	性别	最后的	夜晚	?	"

“妹妹昨夜可曾与妹夫打仗么？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] -

Upon	hearing	this	,	Yin	Saihua
之上	听力	这	,	阴	-

殷赛花听了这句话，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪˈmiːdiətli] [flʌʃt] [red] .

Her	face	immediately	flushed	red	.
她	脸	立即地	酡	红色的	.

顿时脸上飞红，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .

It's	hard	to	say	.
它是	难的	到	说	.

欲说不好，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ɡʊd] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] .

It	wouldn't	be	good	not	to	say	anything	.
它	不会	是	好的	不是	到	说	任何事物	.

不说又不好。

[ðen] ,

then	,
然后	,

接着，

[liː] - [sed] :

Li	Qiuying	said	:
李	-	说	:

李秋英说道：

" [ˈsɪstə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [brɪŋ] [ʌp] [ðiːz] [əʊld] [ˈstɔːriz] ! "

"	Sister	,	please	don't	bring	up	these	old	stories	!	"
"	姐姐	,	请	不	带来	向上	这些	老的	故事	!	"

“姐姐你不要说这些旧话了！

[ai] [prɪˈdɪkt] [ðæt] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [sɑːɪz] [ˈsɪstə(r)] [wɪl] [triːt] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt]

I	predict	that	from	now	on	,	Sai's	sister	will	treat	that	person	like	her	own	heart
我	预测	那	从	现在	在	,	赛的	姐姐	将要	对待	那	人	喜欢	她	自己的	心

[ænd; ənd] [səʊl] .

and	soul	.
和	灵魂	.

赛妹妹从今后我料他将那人要做心肝般看待，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ɔː(r)] [nɒt] [ˈfaɪtɪŋ] ?

What's	the	point	of	fighting	or	not	fighting	?
是什么	这	观点	的	斗争	或者	不是	斗争	?

还有什么打仗不打仗呢?

[ðæt] [ɪz] , [ə; eɪ] [faɪt] [brəʊk] [aʊt] .

That	is	,	a	fight	broke	out	.
那	是	,	一个	斗争	打破	出去	.

即打起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɛndə] .

It	was	also	Enda	.
它	曾是	还	恩达	.

也是恩打，

[ɪts] [ˈdefɪnətli] [nɒt] [ə; eɪ] [faɪt] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wiː; wi] [hæd; həd] [jˈiəz] [əˈɡəʊ] .

It's	definitely	not	a	fight	like	the	one	we	had	years	ago	.
它是	确实	不是	一个	斗争	喜欢	这	一	我们	有	年	前	.

断不是如那年那样仇打了。”

[wæŋ] - [ˈɔːlsəʊ] [tʃaɪmd] [ɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :

Wang	Lanzhu	also	chimed	in	from	the	side	:
王	-	还	齐声说道	在	从	这	边	:

王兰珠也在旁边说道：

[ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [sez] [ðæt] .

Neither	of	you	says	that	.
两者都不	的	你	说道	那	.

“你们二位都不是这般说，

[haʊˈevə(r)] , [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [feə(r)] [ænd; ənd] [ɪmˈpɑːʃ(ə)l] [ˈsteɪtmənt] :

However	,	I	have	a	perfectly	fair	and	impartial	statement	:
然而	,	我	有	一个	完美	公平的	和	公正	陈述	:

我却有一句至公至平的话：

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [seɪm] ['enməti] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] .

There	was	no	longer	the	same	enmity	as	before	.
那里	曾是	不	更长	这	相同的	敌意	作为	前	.

没有当日那般雠仇，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][biː; bi][səʊ] ['lʌvɪŋ] [tə'deɪ] ?

How	could	we	be	so	loving	today	?
如何	可以	我们	是	所以	爱	今天	?

何有今日这般恩爱。

['enməti] [ɪz][ɪts] [neɪm] .

Enmity	is	its	name	.
敌意	是	它是	姓名	.

雠仇其名也，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [ɪn] [lʌv] .

They	are	indeed	in	love	.
他们	是	的确	在	爱	.

恩爱其实也。

[wɪð] [sʌtʃ] [lʌv] [tə'deɪ] ,

With	such	love	today	,
和	这样的	爱	今天	,

有今日之恩爱，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌnək'septəbl] [tuː; tə] [dwel] [ɒn][ðə; ði] ['grʌdʒɪz] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] .

It	is	unacceptable	to	dwell	on	the	grudges	of	that	day	.
它	是	不可接受	到	住	在	这	怨恨	的	那	天	.

即断不行再记当日之雠仇。

[ɪf] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['faɪtɪŋ] ,

If	we're	talking	about	fighting	,
如果	是	说	关于	斗争	,

若说打仗一层，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [deɪ] ['fɔːwəd] . . .

I	fear	that	from	this	day	forward	.	.	.
我	害怕	那	从	这	天	向前	.	.	.

我恐从今以后，

[ɪf] ['eniwʌn] [ə'fend] [ðə; ði] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

If	anyone	offends	the	brother	-	in	-	law	,
如果	任何人	冒犯	这	兄弟	-	在	-	法律	,

若有任何人得罪了妹夫，

['aʊə(r)]['sɪstə(r)] [saɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [saɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

Our	sister	Sai	will	definitely	side	with	her	brother	-	in	-	law	.
我们的	姐姐	赛	将要	确实	边	和	她	兄弟	-	在	-	法律	.

我们的赛妹妹一定帮着妹夫，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ['ʌðə(r)z] .

They	went	to	fight	against	others	.
他们	去	到	斗争	反对	其他的	.

去与人家打仗的了。

[ai] [siː] [juː; jʊ] [tuː] . . .

I	see	you	two	.	.	.
我	看	你	二	.	.	.

我看你们二位，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gɑːd] .

We	need	to	be	on	guard	.
我们	需要	到	是	在	警卫	.

是要防备些，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [spiːk] ['keələsli] ;
One must not speak carelessly ;
一 必须 不是 说话 粗心大意 ;

出言不可大意；

[ɪf] [juː; jʊ]['æŋgə(r)]['sɪstə(r)][saɪ] ,
If you anger Sister Sai ,
如果 你 愤怒 姐姐 赛 ,

若触了赛妹妹的怒，

['meɪbi] [hiːl] [tel] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Maybe he'll tell his brother - in - law .
或许 地狱 告诉 他的 兄弟 - 在 - 法律 .

说不定他去告诉妹夫，

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [keɪm] .
My brother - in - law came .
我的 兄弟 - 在 - 法律 来了 .

合同妹夫前来，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
They are making things difficult for us .
他们 是 制作 事物 难的 为了 我们 .

与我等为难。

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['haɪli] [skɪld] ?
Did you know that your brother - in - law is highly skilled ?
做过 你 知道 那 你的 兄弟 - 在 - 法律 是 高度 熟练 ?

你可知妹夫的本领高强，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz]
Exceptional martial arts skills
非凡的 武术 艺术 技能

武艺出众，

[wɪr] [ɔːl'redi] ['terɪfaɪd] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
We're already terrified at the mere mention of it !
是 已经 恐惧 在 这 仅仅 提到 的 它 !

咱们已闻风先惧了！”

[liː] [juːjɪŋ] [sed] :
Li Yueying said :
李 月影 说 :

李月英道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] ? "
" Are you afraid ? "
" 是 你 害怕的 ? "

“你怕，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] .
We are not afraid .
我们 是 不是 害怕的 .

咱是不怕。

[waɪ] [dɪd][maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ə'raɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ?
Why did my brother - in - law arrive for the first time ?
为什么 做过 我的 兄弟 - 在 - 法律 到达 为了 这 第一的 时间 ?

为什么妹夫初到来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ˌʌn'feə(r)]['æspekts] ,
There are some unfair aspects ,
那里 是 一些 不公平 方面 ,

就有些屈情之处，

['iːv(ə)n] [ɪf] [sɑːɪz]['sɪstə(r)] [pə'sweɪdɪd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] . . .

Even	if	Sai's	sister	persuaded	him	to	come	out	. . .
甚至	如果	赛的	姐姐	被说服	他	到	来	出去	. . .

即使赛妹妹唆使他出来，

[ai] [daʊt] [hiːl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] .

I	doubt	he'll	listen	to	me	.
我	怀疑	地狱	听	到	我	.

料他也不肯听信。”

[liː] - [sed] :

Li	Qiuying	said	:
李	-	说	:

李秋英道：

[ðæts] [nɒt] [ˌnesə'seərəli] [truː] .

That's	not	necessarily	true	.
那就是	不是	一定	真的	.

“倒也未必尽然，

[ɪf] [saɪ] ['meɪˌmeɪ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pʊt][ɒn][ə; eɪ]['taɪgrəs] - [laɪk] [feɪs] ,

If	Sai	Meimei	were	to	put	on	a	tigress	-	like	face	,
如果	赛	美美	是	到	放	在	一个	母老虎	-	喜欢	脸	,

假若赛妹妹使出雌老虎的脸来，

[maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [skeəd] [tuː; tə] [deθ] .

My	brother	-	in	-	law	was	scared	to	death	.
我的	兄弟	-	在	-	法律	曾是	害怕的	到	死亡	.

我那妹夫吓就要吓杀了，

" [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] ? "

"	Do	you	still	dare	to	refuse	even	a	single	word	?	"
"	做	你	仍然	敢	到	拒绝	甚至	一个	单身的	单词	?	"

还敢说半字不肯吗？”

[jɪn] - ['lɪsnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːdz] ,

Yin	Saihua	listened	to	their	words	,
阴	-	听着	到	他们的	字	,

殷赛花听了他们的言语，

[ɪts] ['riːəli] ['ɜːdʒənt] .

It's	really	urgent	.
它是	真的	紧迫的	.

真是急杀。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɪ'rʌpt] .

It	was	about	to	erupt	.
它	曾是	关于	到	爆发	.

欲要发作，

[dʒɛŋ] [naɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪd] .

Zheng	Nai	was	a	bride	.
郑	奈	曾是	一个	新娘	.

争奈是个新娘，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd] [steɪd] [æt; ət] [həʊm]

Although	he	married	into	the	family	and	stayed	at	home
虽然	他	已婚	进入	这	家庭	和	入住	在	家

虽然入赘在家，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] [sʌm; səm] [,inkən'viːnjəns] ;

There	are	indeed	some	inconveniences	;
那里	是	的确	一些	不便之处	;

究竟有些不便；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [əˈkɜː(r)]
If it does not occur
如果 它 做 不是 发生

若不发作，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋgri] .
I was so angry .
我 曾是 所以 生气的 .

实在气不过。

[ɪnˈdjʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] ,
Endure to the utmost ,
忍受 到 这 极致 ,

忍之至再，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][stænd] [ʌp] .
He had no choice but to stand up .
他 有 不 选择 但 到 站立 向上 .

只得站起来，

[ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ruːm] .
She went into her mother's room .
她 去 进入 她 母亲的 房间 .

向她母亲房内去了。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][liː]['fæməli] . . .
Who knew that the two members of the Li family . . .
WHO 知道 那 这 二 成员 的 这 李 家庭 . . .

哪知李家两个、

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] .
One of the Wang family .
一 的 这 王 家庭 .

王家一个，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈfjuːz] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
If you refuse , then so be it .
如果 你 拒绝 , 然后 所以 是 它 .

不肯就罢，

[wiːl; wil] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
We'll make fun of her for a while .
出色地 制作 乐趣 的 她 为了 一个 尽管 .

还要将她取笑一阵，

[səʊ] [ðeɪ] ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
So they followed him out of the room .
所以 他们 随后 他 出去 的 这 房间 .

也就跟了出房。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Just as he was about to make fun of them ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 制作 乐趣 的 他们 ,

正要取笑，

[dʒʌst] [ðen] , [jɪn] [lɒŋ] ['entəd] .
Just then , Yin Long entered .
只是 然后 , 阴 长的 进入 .

却好殷龙进来。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['sʌmwɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] .
The three of them had always been somewhat afraid of Yin Long .
这 三 的 他们 有 总是 到过 有些 害怕的 的 阴 长的 .

他们三人向来有些惧怯殷龙，

[səʊ] [ðeɪ] [kept] ['kwaɪət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

So	they	kept	quiet	for	the	time	being	.
所以	他们	保留	安静的	为了	这	时间	存在	.

当下也就住口不说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] [ə'gen] .

It	was	noon	again	.
它	曾是	中午	再次	.

此时又是中午，

[ðə; ði] [meɪd] [keɪm] [ɪn] [ə'gen] .

The	maid	came	in	again	.
这	女佣	来了	在	再次	.

外面仆妇又进来，

[ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] .

Invite	them	out	for	drinks	.
邀请	他们	出去	为了	饮料	.

请她们出去吃酒，

[ðæts] [waɪ] [ðə; ði]['dʒəʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

That's	why	the	joking	around	was	interrupted	.
那就是	为什么	这	开玩笑	大约	曾是	中断	.

由是才把那说笑打断。

[ðen] , [sɑːɪz] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)] [keɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] .

Then	,	Sai's	younger	sister	came	out	for	lunch	.
然后	,	赛的	年轻	姐姐	来了	出去	为了	午餐	.

当下赛妹妹才一同出来午饭。

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [set] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['aʊtə(r)] [hɔːl] .

A	banquet	has	already	been	set	out	in	the	outer	hall	.
一个	宴会	有	已经	到过	放	出去	在	这	外	大厅	.

外面厅上已摆好了酒席，

['evriwʌn] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [siːts] .

Everyone	returned	to	their	seats	.
每个人	返回	到	他们的	座位	.

大家又复入席，

[lets] [drɪŋk] ['hæpɪli] !

Let's	drink	happily	!
我们来吧	喝	快乐地	!

欢喜畅饮起来。

[tə'deɪ] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [dræŋk] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [waɪn] [wɪð] ['evriwʌn] .

Today	,	He	Renjie	drank	a	lot	of	wine	with	everyone	.
今天	,	他	仁杰	喝	一个	很多	的	葡萄酒	和	每个人	.

今日贺人杰却陪了众人吃了许多酒，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ['lɑːstɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [endid] .

The	banquet	lasted	quite	a	while	before	it	ended	.
这	宴会	持续	相当	一个	尽管	前	它	结束	.

好一会才筵散。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , ['relətɪvz] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [ə'raɪvd] .

On	that	day	,	relatives	from	afar	arrived	.
在	那	天	,	亲属	从	远方	到达的	.

是日就有远路的亲戚，

[ai] [tʊk] [maɪ] [liːv] [ænd; ənd] [went] [bæk] .

I	took	my	leave	and	went	back	.
我	采取	我的	离开	和	去	后退	.

告辞回去。

[θriː] [deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] .
Three **days** **have** **passed** **.**
三 天 有 通过了 .

三日已过，

[ɔːl] [ðə; ði] ['relətɪvz] [frɒm; frəm] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [went] .
All **the** **relatives** **from** **various** **places** **went** **.**
全部 这 亲属 从 各种各样的 地方 去 .

所有各处的亲戚皆去，

[ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] [liːv] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They **took** **their** **leave** **one** **after** **another** **.**
他们 采取 他们的 离开 一 后 其他 .

陆续告辞。

[dʒi] ['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[liː] [kun] [ðen] [muːvd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [jɪn] [lɔŋz] [haʊs] .
Li **Kun** **then** **moved** **to** **live** **at** **Yin** **Long's** **house** **.**
李 昆 然后 已搬 到 居住 在 阴 朗的 房子 .

李昆也就搬到殷龙家住。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [laɪf] [ɒv; əv] [rəʊ'mæns] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
He **Renjie** **indulged** **in** **a** **life** **of** **romance** **and** **pleasure** **.**
他 仁杰 沉溺其中 在 一个 生活 的 浪漫 和 乐趣 .

贺人杰温柔乡里尽得风流，

[ai] ['ɔːlsəʊ] [fiːl] [kwaɪt] [æt; ət] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] .
I **also** **feel** **quite** **at** **ease** **and** **comfortable** **.**
我 还 感觉 相当 在 舒适 和 舒服的 .

亦颇安心适意，

[dʒʌst] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] ,
Just **wait** **until** **after** **the** **New** **Year** **,**
只是 等待 直到 后 这 新的 年 ,

只等度岁以后，

[ai] [plæn] [tuː; tə] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌbeɪ'dʒɪŋ] ;
I **plan** **to** **set** **off** **for** **Beijing** **;**
我 计划 到 放 离开 为了 北京 ;

打算起身进京；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [wʊd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [pəʊst] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
They **were** **still** **hoping** **that** **Lord** **Shi** **would** **return** **to** **his** **post** **by** **imperial** **decree** **.**
他们 是 仍然 希望 那 主 史 会 返回 到 他的 邮政 经过 帝国 法令 .

还指望施公奉旨回任，

[ðɪs] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['trev(ə)l] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
This **will** **save** **you** **from** **having** **to** **travel** **any** **further** **.**
这 将要 节省 你 从 拥有 到 旅行 任何 更远 .

可以免再跋涉，

[ænd; ənd] [wʌn] [kæn; kən] ['lɪŋgə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] [ɪn] [wʌnz] ['həʊmtaʊn] .
And **one** **can** **linger** **a** **few** **more** **days** **in** **one's** **hometown** **.**
和 一 能 萦绕 一个 很少 更多的 天 在 一个人的 家乡 .

且可在婿乡多留恋几日。

[bʌt; bət] [θɪŋz] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [æz; əz] [plænd] .
But **things** **didn't** **go** **as** **planned** **.**
但 事物 没有 去 作为 计划 .

哪知事不如愿，

[les] [ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
Less than half a month ,
较少的 比 一半 一个 月 ,

不足半月，

[nɒt] ['əʊnli][hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Not only He Renjie ,
不是 仅有的 他 仁杰 ,

不但贺人杰、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji Quan
季 权

计全、

[liː] [kun] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .
Li Kun is going to work .
李 昆 是 去 到 工作 .

李昆要去效劳供职，

['iːv(ə)n] [jɪn] - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Even Yin Saihua wanted to help her husband .
甚至 阴 - 通缉 到 帮助 她 丈夫 .

便是殷赛花也要帮助乃夫，

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɪk'striːmli] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ;
To do something extremely important ;
到 做 某物 极其 重要的 ;

做一件极大的事；

[ðə; ði] [jɪn] ['fæməli]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ,
The Yin family father and son ,
这 阴 家庭 父亲 和 儿子 ,

殷家父子，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] ['efət] .
It also requires some effort .
它 还 需要 一些 努力 .

也不免劳力一番，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Let's wait and see .
我们来吧 等待 和 看 .

且待慢慢表来，

[lets] [pʊt] [ðɪs] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's put this aside for now .
我们来吧 放 这 旁边 为了 现在 .

如今将这边搁下。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [set] [ɒf] [frɒm; frəm] - .
Furthermore , Shi Gong set off from Liulipu .
此外 , 史 锣 放 离开 从 - .

再说施公从六里铺动身，

['spendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]
Spending the night and traveling at dawn
开支 这 夜晚 和 旅行 在 黎明

夜宿晓行，

[iːt] [wen] ['hʌŋgri] , [drɪŋk] [wen] ['θɜːsti]
Eat when hungry , drink when thirsty
吃 什么时候 饥饿的 , 喝 什么时候 渴

饥餐渴饮，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] .

Follow	the	path	.
跟随	这	小路	.

循途而进。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ten] [maɪlz] ,

After	walking	ten	miles	,
后	步行	十	英里	,

走了十里，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ɪnsɪdənts] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

There	were	no	incidents	along	the	way	.
那里	是	不	事件	沿着	这	方式	.

沿途并无事件。

[ðæt] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [ɪn][dʒiː'liː] ['prɒvɪns] .

That	day	,	they	arrived	at	the	border	of	Daming	Prefecture	in	Zhili	Province	.
那	天	,	他们	到达的	在	这	边界	的	筑坝	州	在	智力	省	.

这日走至直隶大名府界，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] [ɪ'vent] [ə'kɜːd] .

Suddenly	,	a	major	event	occurred	.
突然	,	一个	主要的	事件	发生	.

忽然出了一件大事，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [kɒst] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	almost	cost	Master	Shi	his	life	.
它	几乎	成本	掌握	史	他的	生活	.

几乎丧了施公的性命。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] ?

Why	do	you	think	so	?
为什么	做	你	思考	所以	?

你道为何?

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] ['kaʊnti] , ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ,

Only	because	the	southwest	of	Daming	County	,	Daming	Prefecture	,
仅有的	因为	这	西南	的	筑坝	县	,	筑坝	州	,

只因大名府大名县界西南，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][gwɑːn] [ju] .

There	is	a	temple	dedicated	to	Guan	Yu	.
那里	是	一个	寺庙	投入的	到	关	于	.

有一关王庙。

[ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['mɒnəst(ə)ri] [bɪlt] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

This	temple	is	also	a	monastery	built	by	imperial	decree	.
这	寺庙	是	还	一个	修道院	建造	经过	帝国	法令	.

这庙亦系敕建的丛林，

[ɔːl] [ðə; ði] ['æbət] [ɪn][ðə; ði][pɑːst][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [haɪ] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] .

All	the	abbots	in	the	past	were	of	high	moral	character	.
全部	这	修道院院长	在	这	过去的	是	的	高的	道德	特点	.

从前所有住持僧皆是道德高尚，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [əd'hɪərɪŋ] [tuː; tə] [strɪkt] [ruːlz] .

They	are	accustomed	to	adhering	to	strict	rules	.
他们	是	习惯	到	粘附	到	严格的	规则	.

惯守清规。

[θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ]

Three	years	ago
三	年	前

三年前，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['wɒndərɪŋ] [mʌŋk] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Suddenly	a	wandering	monk	arrived	from	afar	.
突然	一个	漫游	僧	到达的	从	远方	.

忽然从外方来了个行脚僧，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] .

I	came	to	this	temple	to	stay	overnight	.
我	来了	到	这	寺庙	到	停留	过夜	.

到这庙来挂单。

[ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz] [nemd] [dʒɪŋksɪŋ] .

The	abbot	of	this	temple	is	named	Jingxing	.
这	方丈	的	这	寺庙	是	命名	景星	.

这庙内住持名唤静性，

[ðæt] ['wɒndərɪŋ] [mʌŋk] [siːm] [kwaɪt] [gʊd] .

That	wandering	monk	seems	quite	good	.
那	漫游	僧	似乎	相当	好的	.

看那行脚僧恐也甚好，

[ðeɪ] [kept] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə] [sɜːv] .

They	kept	him	in	the	temple	to	serve	.
他们	保留	他	在	这	寺庙	到	服务	.

就将他留在寺中供职。

[ðə; ði] ['wɒndərɪŋ] [mʌŋks] [neɪm] [wɒz; wəz] - .

The	wandering	monk's	name	was	Wuliang	.
这	漫游	僧侣的	姓名	曾是	-	.

那行脚僧名唤无量，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'pɪərəns] .

But	he	was	born	with	an	extraordinary	appearance	.
但	他	曾是	出生	和	一个	非凡的	外貌	.

却生得仪表非俗，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

From	the	outside	,
从	这	外部	,

以外面看起来，

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['pɜːs(ə)n] .

He	seems	to	be	a	virtuous	person	.
他	似乎	到	是	一个	有德行的	人	.

是个有德行的样子。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['letʃərəs] [θiːf] .

Little	did	they	know	he	was	a	lecherous	thief	.
小的	做过	他们	知道	他	曾是	一个	好色的	贼	.

哪知他奸淫邪盗，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ,

Doing	anything	,
正在做	任何事物	,

无所不为，

[bʌt; bət][hiː; hi] [wʊd] [geɪn] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

But	he	would	gain	exceptional	martial	arts	skills	.
但	他	会	获得	非凡的	武术	艺术	技能	.

却会得一身绝巧武艺，

[hiː; hi] [hə'bɪtʃuəli] [wiːld] [ə; eɪ] [zen] [stɑːf] .

He	habitually	wields	a	Zen	staff	.
他	习惯性地	挥舞	一个	禅	职员	.

惯使一条禅杖，

[ˌaɪ ˈtiː] [weɪs] [ˈəʊvə(r)] - [dʒɪn] (- [ˈkæti]) .

It	weighs	over	100	jin	(	50	catties	)	.
它	重量	超过	-	斤	(	-	猫咪	)	.

有一百余斤。

[hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ] [ˈdʒɜːni] .

He	went	on	a	journey	.
他	去	在	一个	旅行	.

他外出云游，

[hiː; hi] [ˈkærid] [ðə; ði][ˈaɪtəmz][ɒn][hɪz; ɪz] [stɑːf] .

He	carried	the	items	on	his	staff	.
他	携带	这	项目	在	他的	职员	.

只拿这禅杖担着物件，

[ˌaʊtˈsaɪdəz] , [haʊˈevə(r)] , [dɪd] [nɒt] [keə(r)] .

Outsiders	,	however	,	did	not	care	.
局外人	,	然而	,	做过	不是	关心	.

外人却不在意。

[dʒɪŋksɪŋ] [left] [hɪm] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Jingxing	left	him	in	the	temple	.
景星	左边	他	在	这	寺庙	.

静性将他留在寺中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] .

He	was	once	a	law	-	abiding	citizen	.
他	曾是	一次	一个	法律	-	遵守	公民	.

其先他还循规蹈矩，

['grædʒuəli] , [θɪŋz] [bɪˈkeɪm] ['sʌmwɒt] [ɪmˈprɒpə(r)] .

Gradually	,	things	became	somewhat	improper	.
逐步地	,	事物	成为	有些	不当	.

渐渐的就有些不端，

[jet] [ðeɪ] [stɪl] [deəd] [nɒt] [biː; bi] [prɪˈzʌmptʃuəs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbət] .

Yet	they	still	dared	not	be	presumptuous	in	front	of	the	abbot	.
然而	他们	仍然	敢于	不是	是	放肆	在	正面	的	这	方丈	.

却还不敢在住持面前放肆。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [dʒɪŋksɪŋ] [fel] ['sɪəriəsli] [ɪl] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] .

Unexpectedly	,	Jingxing	fell	seriously	ill	and	was	on	the	verge	of	death	.
不料	,	景星	跌倒	严重地	患病的	和	曾是	在	这	边缘	的	死亡	.

不料静性一病奄奄，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][rɪˈlaɪəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Because	there	was	no	reliable	person	in	the	temple	,
因为	那里	曾是	不	可靠的	人	在	这	寺庙	,

当因寺内无可靠之人，

[meɪk] [hɪm] [ðə; ði] ['æbət] ;

Make	him	the	abbot	;
制作	他	这	方丈	;

使之住持；

[ænd; ənd][ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['baʊndləs] ['aʊtdɔː(r)] ['eəriə][ɪz]['ɔːlsəʊ] [gʊd] .

And	the	view	of	the	boundless	outdoor	area	is	also	good	.
和	这	看法	的	这	无边无际	户外的	区域	是	还	好的	.

又看着无量外场又好、

[gʊd] ['spɪrɪt] ,

Good	spirit	,
好的	精神	,

气概又好，

[ɔːl] [ɪˈvents] [ðæt] [wɪl] [əˈkɜː(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

All	events	that	will	occur	within	the	temple	,
全部	活动	那	将要	发生	之内	这	寺庙	,

即将寺内所有的一切事件，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n] [fʊl] [kənˈtrəʊl] .

He	was	given	full	control	.
他	曾是	给定	满的	控制	.

尽交付他掌管，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈæbət] .

He	then	became	the	abbot	.
他	然后	成为	这	方丈	.

他即做了住持。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈstætɪk] [deθ] ,

After	a	static	death	,
后	一个	静止的	死亡	,

静性死后，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][wɔː(r)] [ˈmɔːnɪŋ] [kləʊðz] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] .

He	also	wore	mourning	clothes	on	his	behalf	.
他	还	穿着	丧	衣服	在	他的	代表	.

他也代他穿孝，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [kʊkt] ,

Everything	is	cooked	,
一切	是	煮熟	,

各事料理，

[tuː; tə] [ˌaʊtˈsaɪdəz] ,

To	outsiders	,
到	局外人	,

外人看起来，

[ˈevriwʌn] [sez] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [mʌŋk] ;

Everyone	says	he	is	a	virtuous	monk	;
每个人	说道	他	是	一个	有德行的	僧	;

都说他是个有道的僧人；

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈloʊklz] [rɪˈspektɪd] [hɪm] .

Even	the	locals	respected	him	.
甚至	这	当地人	受人尊敬	他	.

即是本地的人见了他也还器重他。

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ədˈvɑːntɪdʒ] ,

There	is	another	advantage	,
那里	是	其他	优势	,

更有一件好处，

[nɒt] [ˈəʊnli][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [skɪl] [suːˈpɜːb] ,

Not	only	is	his	martial	arts	skill	superb	,
不是	仅有的	是	他的	武术	艺术	技能	高超	,

不但武艺过人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [skɪld] [ɪn][ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .

He	was	also	skilled	in	literature	.
他	曾是	还	熟练	在	文学	.

还兼能文墨。

[ˈnɔːməli] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhæpənz] ,

Normally	nothing	happens	,
通常情况下	没有什么	发生	,

平时无事，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['lɪtərəri] ['fɪgəz] .

He	also	frequently	associated	with	literary	figures	.
他	还	频繁地	联系	和	文学	数据	.

也常与文人来往，

['pəʊətri][ænd; ənd] [waɪn] [ɪks'tʃeɪndʒd] .

Poetry	and	wine	exchanged	.
诗	和	葡萄酒	交换	.

诗酒往还，

[kwaɪt] [ˌsætɪs'fæktəri] ,

Quite	satisfactory	,
相当	令人满意的	,

颇合人意，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['ledʒənd][hæz; həz] [biː n] ['əʊpənd] .

Therefore	,	the	legend	has	been	opened	.
所以	,	这	传奇	有	到过	打开	.

故传说开了，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

These	were	the	local	high	-	ranking	officials	.
这些	是	这	当地的	高的	-	排行	官员	.

即是本地的大缙绅，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['poʊəmz][ænd; ənd] [dræŋk] [waɪn] .

They	also	exchanged	poems	and	drank	wine	.
他们	还	交换	诗歌	和	喝	葡萄酒	.

也诗酒来往。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] ,

He	came	here	,
他	来了	这里	,

他就此一来，

[ðə; ði]['hændəʊvə(r)][wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['dʒentri] .

The	handover	was	completed	to	the	local	gentry	.
这	交出	曾是	完全的	到	这	当地的	绅	.

交接上本地缙绅，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ]['tælɪzmən] .

He	then	had	a	talisman	.
他	然后	有	一个	护符	.

他便有了护身符。

[fɜːst] , ['siːkrətli] [rɪ'kruːt] [ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [rɪ'zaɪdɪd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

First	,	secretly	recruit	the	monks	who	resided	in	the	temple	.
第一的	,	偷偷	招募	这	僧侣	WHO	居住地	在	这	寺庙	.

先暗暗的将庙内常住的僧人，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [juːst] ['veəriəs] ['priːtekst] [tuː; tə] [fɔːs] [hɪm][tuː; tə] [wɪð'drɔː] .

They	gradually	used	various	pretexts	to	force	him	to	withdraw	.
他们	逐步地	用过的	各种各样的	借口	到	力量	他	到	提取	.

陆续借端逐退，

[hiː; hi] [ðen] ['gæðəd] [hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] .

He	then	gathered	his	former	group	of	friends	.
他	然后	聚集	他的	以前的	团体	的	朋友们	.

复又招集了他从前一班朋友，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['fɔːmə(r)]['bændits] .

They	were	all	former	bandits	.
他们	是	全部	以前的	强盗	.

俱是大盗出身。

-	[sɔː]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['fækʃ(ə)n]	[hæd; həd]	[biːn]	[fɔːmd]	.
Wuliang	**saw**	**that**	**his**	**faction**	**had**	**been**	**formed**	**.**
-	锯	那	他的	派	有	到过	形成	.

无量见党羽已成，

[ðeɪ]	[bɪ'keɪm]	[ɪn'kriːsɪŋli]	[ʌn'ruːli]	.
They	**became**	**increasingly**	**unruly**	**.**
他们	成为	日益	不羁	.

便日渐放肆。

[fɜːst]	[ˌnɪə'baɪ]	,
First	**nearby**	**,**
第一的	附近	,

先在附近，

[siː]	[wɪtʃ]	['vɪlɪdʒ]	[hæz; həz]	['bjuːtɪf(ə)l]	['wɪmɪn]	?
See	**which**	**village**	**has**	**beautiful**	**women**	**?**
看	哪个	村庄	有	美丽的	女性	?

见哪村中美貌妇女，

[ɪn]	['eni]	[keɪs]	,
In	**any**	**case**	**,**
在	任何	案件	,

他无论如何，

[ðeɪ]	[ɔːl]	[niːd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[si'djuːst]	[ɪn]	['evri]	[wei]	.
They	**all**	**need**	**to**	**be**	**seduced**	**in**	**every**	**way**	**.**
他们	全部	需要	到	是	被诱惑	在	每一个	方式	.

都要百般引诱，

[ðeɪ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kə'mɪt]	[ə'dʌltəri]	;
They	**began**	**to**	**commit**	**adultery**	**;**
他们	开始	到	犯罪	通奸	;

奸宿起来；

[ðeɪ]	['ɔːlsəʊ]	[went]	[tuː; tə]	['veəriəs]	['pleɪsɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌʌndə'kʌvə(r)]	[ɪnˌvestə'geʃən]	.
They	**also**	**went**	**to**	**various**	**places**	**for**	**undercover**	**investigations**	**.**
他们	还	去	到	各种各样的	地方	为了	秘密	调查	.

又去各处暗访，

[faɪnd][ə; eɪ]	['bjuːtɪf(ə)l]	[wʌn]	
Find	**a**	**beautiful**	**one**
寻找	一个	美丽的	一

觅到美貌的，

[hiː; hi]	[ðen]	[sent]	[men]	[tuː; tə]	[rɒb]	[ðem; ðəm]	[bæk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[naɪt]	.	
He	**then**	**sent**	**men**	**to**	**rob**	**them**	**back**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**night**	**.**	
他	然后	发送	男人	到	抢	他们	后退	在	这	中间	的	这	夜晚	.	

他便使人于夜半抢劫回来，

[tuː; tə]	[ɪn'dʌldʒ]	[wʌnz]	[dɪ'zaɪr]	[wɪ'ðɪn]	[ðə; ði]	['temp(ə)l]	;
To	**indulge**	**one's**	**desires**	**within**	**the**	**temple**	**;**
到	放纵	一个人的	欲望	之内	这	寺庙	;

在寺内逞其所欲；

[ɪts]	[pɑːst]	[d'ʌzənz]	,	
Its	**past**	**dozens**	**,**	
它是	过去的	几十个	,	

其至往数十、

['sɜːtʃɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[maɪlz]	[ə'weɪ]	,
Searching	**from**	**a**	**hundred**	**miles**	**away**	**,**
搜索	从	一个	百	英里	离开	,

百里之外去觅，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [huː] [ɪz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][kəm'plaɪ] ?

Is	there	anyone	who	is	unwilling	to	comply	?
是	那里	任何人	WHO	是	不情愿	到	遵守	?

有哪个不愿从的、

[tʃeɪst] ,

Chaste	,
贞洁	,

贞节的，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Therefore	,	he	lost	his	life	.
所以	,	他	丢失的	他的	生活	.

因此送命，

[ðə; ði][ɪg'zækt]['nʌmbə(r)][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

The	exact	number	is	unknown	.
这	精确的	数字	是	未知	.

亦不知凡几。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] [lɒst] [ðeə(r)] ['tʃæstəti] .

It	is	a	home	for	women	who	have	lost	their	chastity	.
它	是	一个	家	为了	女性	WHO	有	丢失的	他们的	贞洁	.

就是失节妇女之家，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Although	the	case	was	brought	to	the	local	officials	.
虽然	这	案件	曾是	带来	到	这	当地的	官员	.

虽控告到地方官，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [træk] [ðem; ðəm] [daʊn] .

There	was	no	way	to	track	them	down	.
那里	曾是	不	方式	到	追踪	他们	向下	.

亦无从缉访。

['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] ,

Over	the	past	year	or	two	,
超过	这	过去的	年	或者	二	,

一二年来，

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [sɒlvd] [ə; eɪ] [keɪs] .

They	have	never	solved	a	case	.
他们	有	绝不	已解决	一个	案件	.

从未破过案。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [keɪs] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'sɒlvd] ,

Although	the	case	remains	unsolved	,
虽然	这	案件	遗迹	未解之谜	,

案虽未破，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kʌrɪdʒ] [gruː] ['evə(r)][strɒŋgə(r)] .

But	his	courage	grew	ever	stronger	.
但	他的	勇气	生长	曾经	更强	.

可是他的胆愈壮愈大，

[ðev] [bɪ'kʌm] [ɪn'kriːsɪŋli] [ˌʌnrɪ'streɪnd] ;

They've	become	increasingly	unrestrained	;
他们有	变得	日益	不受约束的	;

愈过愈放肆了；

['grædʒuəli] , [ðɪs] [led][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [tuː; tə]['plʌndə(r)][ænd; ənd] [luːt] ['prɒpəti] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

Gradually	,	this	led	his	followers	to	plunder	and	loot	property	in	various	places	.
逐步地	,	这	引领	他的	追随者	到	掠夺	和	抢劫	财产	在	各种各样的	地方	.

渐渐又使他的羽党往各处抢掠财物，

[fɔː(r); fə(r)][juːz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

For	use	within	the	temple	.
为了	使用	之内	这	寺庙	.

以充庙内的应用。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][lænd] [əʊnd] [baɪ][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪz][nɒt] ['veri] [lɑːdʒ] ,

Although	the	land	owned	by	the	Guanwang	Temple	is	not	very	large	,
虽然	这	土地	拥有	经过	这	-	寺庙	是	不是	非常	大的	,

这关王庙的田产虽不甚多，

[biː; bi] ['kɔːʃəs] [ænd; ənd] [məˈtɪkjələs] .

Be	cautious	and	meticulous	.
是	谨慎	和	细致	.

谨小慎微，

['ɑːftə(r)] [dɪˈdʌktɪŋ] [ɪkˈspensɪz] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,

After	deducting	expenses	each	year	,
后	扣除	开支	每个	年	,

每年除去开支，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [left] ['əʊvə(r)] .

There's	still	a	little	left	over	.
有	仍然	一个	小的	左边	超过	.

还可以稍余。

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , ['skwɔndəd] ['mʌni] [ɪkˈsesɪvli] .

He	,	however	,	squandered	money	excessively	.
他	,	然而	,	挥霍	钱	过度	.

他却挥霍太甚，

[ðæts] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ɪˈnʌf] .

That's	far	from	enough	.
那就是	远的	从	足够的	.

万万不足。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ʃiː] [gɒŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .

On	this	day	,	Shi	Gong	arrived	at	the	border	of	Daming	Prefecture	.
在	这	天	,	史	锣	到达的	在	这	边界	的	筑坝	州	.

这日施公到了大名府界，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] .

It	was	still	more	than	ten	miles	from	the	city	.
它	曾是	仍然	更多的	比	十	英里	从	这	城市	.

离城还有十余里，

['pɑːsɪŋ] [baɪ]['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [pɑːst][ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] ,

Passing	by	after	walking	past	the	Guan	Yu	Temple	,
通过	经过	后	步行	过去的	这	关	于	寺庙	,

走关王庙后经过，

['sʌd(ə)nli] , [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] ,

Suddenly	,	on	the	roof	of	the	main	hall	of	the	Guan	Yu	Temple	,
突然	,	在	这	屋顶	的	这	主要的	大厅	的	这	关	于	寺庙	,

忽见关王庙大殿屋上，

[ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [swept] [ʌp] .

A	gust	of	wind	swept	up	.
一个	阵风	的	风	扫荡	向上	.

卷起一阵狂风，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] ;

They	arrived	at	the	sedan	chair	;
他们	到达的	在	这	轿车	椅子	;

到了轿前；

[ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [ə'rəʊz] [æt; ət] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['entrəns] .

Then	a	sudden	gust	of	wind	arose	at	the	temple	entrance	.
然后	一个	突然	阵风	的	风	出现	在	这	寺庙	入口	.

接着庙门口又是狂风陡起，

[ɪts] [bləʊn] [ʌn'tɪl] [ɪts] ['pɜːfɪktli] [raʊnd] [ænd; ənd] ['dʌznt] ['skætə(r)] .

It's	blown	until	it's	perfectly	round	and	doesn't	scatter	.
它是	吹	直到	它是	完美	圆形的	和	不	分散	.

吹得溜溜圆不散。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðɪs] [strɒŋ] [wɪnd] ,

When	Shi	Gong	saw	this	strong	wind	,
什么时候	史	锣	锯	这	强的	风	,

施公见此大风，

['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] ,

Knowing	something	was	amiss	,
会心	某物	曾是	错误	,

知道有异，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] ,

"	In	broad	daylight	,
"	在	广阔	日光	,

“这青天白日，

[ðə; ði] [klaʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] ['dʒent(ə)l] .

The	clouds	are	clear	and	the	wind	is	gentle	.
这	云	是	清除	和	这	风	是	温和的	.

云净风微，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [wɪnd] ['eniweə(r)] [els] .

There	was	not	a	breath	of	wind	anywhere	else	.
那里	曾是	不是	一个	气息	的	风	任何地方	别的	.

他处毫无风丝，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪnd] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ?

Why	is	there	such	a	strong	wind	inside	the	temple	?
为什么	是	那里	这样的	一个	强的	风	里面	这	寺庙	?

为何这庙内如此狂风?

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .

There	must	be	a	reason	for	this	.
那里	必须	是	一个	原因	为了	这	.

其中必有缘故。”

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .

I	wonder	what	happened	next	.
我	想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] , ['stɒpɪŋ] [ɪn] ['deɪmɪŋ] ['sɪti] , ['vɪzɪtɪŋ] [ə; eɪ] [luːd]
Chapter **435** **Encountering** **a** **Strange** **Wind** **,** **Stopping** **in** **Daming** **City** **,** **Visiting** **a** **Lewd**
章 - 遭遇 一个 奇怪的 风 , 停止 在 筑坝 城市 , 访问 一个 猥亵

[mʌŋk] , [ænd; ənd] ['siːkrətli] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l]
Monk **,** **and** **Secretly** **Investigating** **the** **Guan** **Yu** **Temple**
僧 , 和 偷偷 调查 这 关 于 寺庙

第435回 遇怪风驻节大名城 访淫僧私探关王庙

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [raɪz] [æt; ət][ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] .
Meanwhile **,** **Shi** **Gong** **saw** **a** **sudden** **gust** **of** **wind** **rise** **at** **the** **Guan** **Yu** **Temple** **.**
同时 , 史 锣 锯 一个 突然 阵风 的 风 上升 在 这 关 于 寺庙 .

却说施公见关王庙狂风陡起，

['nəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] ,
Knowing **something** **was** **amiss** **,**
会心 某物 曾是 错误 ,

知道有异，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [ɪ'miːdiətli] [gəʊ][tuː; tə] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ['sɪti] [tuː; tə] [steɪ]
He **ordered** **everyone** **to** **immediately** **go** **to** **Daming** **Prefecture** **City** **to** **stay**
他 订购 每个人 到 立即地 去 到 筑坝 州 城市 到 停留

['temprərəli] .
temporarily **.**
暂时地 .

当命众人即往大名府城暂住。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] .
The **instructions** **have** **been** **given** **.**
这 指示 有 到过 给定 .

吩咐已毕，

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['sləʊli] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Shi **Gong** **and** **the** **others** **slowly** **entered** **the** **city** **.**
史 锣 和 这 其他的 缓慢地 进入 这 城市 .

施公忙与众人缓缓进城。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,
When **they** **were** **not** **far** **from** **the** **city** **,**
什么时候 他们 是 不是 远的 从 这 城市 ,

及至离城不远，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ['seprətli] .
They **then** **ordered** **them** **to** **go** **in** **separately** **.**
他们 然后 订购 他们 到 去 在 分别地 .

又命分头进去，

[duː; də] [nɒt] [ə'lɑːm] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ɔː(r)] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] .
Do **not** **alarm** **the** **prefectural** **or** **county** **authorities** **.**
做 不是 警报 这 县 或者 县 当局 .

不要惊动府县，

[ðeɪ] ['sɪmpli] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] .
They **simply** **found** **a** **large** **inn** **in** **the** **city** **to** **stay** **in** **.**
他们 简单地 成立 一个 大的 客栈 在 这 城市 到 停留 在 .

只在城内寻一大客店住下，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːrtʃənt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .
They **said** **they** **were** **merchants** **coming** **to** **Beijing** **.**
他们 说 他们 是 商人 未来 到 北京 .

就说是进京的客商，

[duː; də] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

Do	not	tell	the	truth	.
做	不是	告诉	这	真相	.

不可说出实话。

['evriwʌn] [ə'griːd] .

Everyone	agreed	.
每个人	同意	.

众皆答应，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [splɪt] ['ɪntuː] [tuː] [gruːps] .

They	immediately	split	into	two	groups	.
他们	立即地	分裂	进入	二	团体	.

当即分开为两起，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

They	entered	the	city	one	after	another	.
他们	进入	这	城市	一	后	其他	.

陆续进城，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðə; ði] ['priːfektʃə(r)] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)]

As	expected	,	the	prefecture	and	county	authorities	were	completely	unaware
作为	预期的	,	这	州	和	县	当局	是	完全地	不知情

[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

果然府县毫不知道。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] . . .

Once	inside	the	city	.	.	.
一次	里面	这	城市	.	.	.

进得城来，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] ['gesthaʊs] [ɪn][ðə; ði] ['bʌslɪŋ] ['sɪti] ['sentə(r)] .

I	found	a	guesthouse	in	the	bustling	city	center	.
我	成立	一个	招待所	在	这	繁华	城市	中心	.

就在热闹市口寻了一所客寓。

[ðɪs] [ɪn] [ɪz] [kɔːld] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] .

This	inn	is	called	Jisheng	Inn	.
这	客栈	是	称为	吉生	客栈	.

这客寓名唤吉升栈。

[ʃiː] - , [hwɑːŋ] - , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [bʊkt] [rʊmz; ruːmz] .

Shi	Gongtong	,	Huang	Tianba	,	and	others	all	booked	rooms	.
史	-	,	黄	-	,	和	其他的	全部	已预订	房间	.

施公同黄天霸等人均开了房间，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] ['seprətli] .

They	settled	down	separately	.
他们	定居	向下	分别地	.

分别住下。

[ˌaʊt'saɪdəz] ['əʊnli] [seɪ] [ðeɪ] [met] [ɒn][ðə; ði] [wei] .

Outsiders	only	say	they	met	on	the	way	.
局外人	仅有的	说	他们	遇见	在	这	方式	.

外面只说途中相识，

['træv(ə)lɪŋ] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [tə'geðə(r)]

Traveling	to	Beijing	together
旅行	到	北京	一起

搭伴进京，

[ðə; ði][həʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['gesthaʊs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] .

The	host	of	the	guesthouse	was	quite	convinced	of	this	.
这	主持人	的	这	招待所	曾是	相当	确信	的	这	.

客寓主人倒也深信。

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

晚间，

[ə; eɪ]['weɪtə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [sɜːv] .

A	waiter	came	in	to	serve	.
一个	服务员	来了	在	到	服务	.

有店小二进来伺候。

[ʃiː] [gɒŋ] ['stɑːtɪd] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['weɪtə(r)] .

Shi	Gong	started	chatting	with	the	waiter	.
史	锣	开始	聊天	和	这	服务员	.

施公与店小二攀谈起来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

" [ʃɒp] [ə'sɪstənt] , "

"	Shop	assistant	,	"
"	店铺	助手	,	"

“店伙计，

[wʌts] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?

What's	your	name	?
是什么	你的	姓名	?

你姓甚名谁呀？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

那小二道：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz]['lʌ; luː] .

My	surname	is	Lu	.
我的	姓	是	鲁	.

“小人姓陆，

[ræŋkt] [θɜːd]

Ranked	third
排名	第三

排行第三，

['evriwʌn] [kɔːlz] [hɪm]['lʌ; luː] - , [ðə; ði] ['peti] [mæn] .

Everyone	calls	him	Lu	Laosan	,	the	petty	man	.
每个人	呼叫	他	鲁	-	,	这	小气	男人	.

都唤小人陆老三。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['sɜːneɪm] , [sɜː(r)] ?

What	is	your	esteemed	surname	,	sir	?
什么	是	你的	尊敬的	姓	,	先生	?

你老尊姓甚？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

['aʊə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] .

Our	surname	is	Ren	.
我们的	姓	是	任	.

“咱姓任。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [ɑːskt] :

The	waiter	then	asked	:
这	服务员	然后	问	:

那小二又问道：

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [həʊm] ?

Where	is	your	esteemed	home	?
在哪里	是	你的	尊敬的	家	?

“你老贵处是哪儿呀？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "

"	We	come	from	Beijing	.	"
"	我们	来	从	北京	.	"

“咱自北京城里。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] :

The	waiter	replied	:
这	服务员	回复	:

那小二应：

" [jes] . "

"	yes	.	"
"	是的	.	"

“是。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

" ['lʌ; luː] - , "

"	Lu	Laosan	,	"
"	鲁	-	,	"

“陆老三，

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Let	me	ask	you	a	question	.
让	我	问	你	一个	问题	.

咱问你。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

More	than	ten	miles	outside	the	city	,
更多的	比	十	英里	外部	这	城市	,

这城外十余里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['temp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

There	is	a	large	temple	in	the	southwest	.
那里	是	一个	大的	寺庙	在	这	西南	.

那西南上一座大庙，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['temp(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	kind	of	temple	is	it	?
什么	种类	的	寺庙	是	它	?

是什么庙呀？”

['lʌ; luː] - [rɪ'plaɪd] :
Lu **Laosan** **replied** **:**
鲁 - 回复 :

陆老三答道：

[ðæt] ['temp(ə)l][ɪz] [kɔːld] [gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] .
That **temple** **is** **called** **Guan** **Yu** **Temple** **.**
那 寺庙 是 称为 关 于 寺庙 .

“那庙叫关王庙，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fɜːst] ['fɒrɪst] [ɪn] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
It **is** **the** **first** **forest** **in** **Daming** **Prefecture** **.**
它 是 这 第一的 森林 在 筑坝 州 .

是这里大名府第一座丛林。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

[ɪz][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] ?
Is **the** **abbot** **of** **this** **temple** **a** **Taoist** **priest** **?**
是 这 方丈 的 这 寺庙 一个 道教 牧师 ?

“这庙内是道士住持呢?

[ɔː(r)][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [mʌŋk] ['æbət] ?
Or **is** **he** **a** **monk** **abbot** **?**
或者 是 他 一个 僧 方丈 ?

还是和尚住持?

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [gruːp] ?
How **many** **people** **are** **in** **the** **group** **?**
如何 许多 人们 是 在 这 团体 ?

一众有多少人？”

['lʌ; luː] - [rɪ'plaɪd] :
Lu **Laosan** **replied** **:**
鲁 - 回复 :

陆老三回道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] ? "
" **Are** **you** **always** **asking** **about** **the** **monks** **in** **this** **temple** **?** **"**
" 是 你 总是 问 关于 这 僧侣 在 这 寺庙 ? "

“你老问这庙内和尚么？”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [wiː; wi]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] ['relətɪv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] . . . "
" **We** **only** **have** **a** **relative** **because** **. . .** **"**
" 我们 仅有的 有 一个 相对的 因为 . . . "

“咱只因有个亲戚，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɪstʃɪvəs] [bɪ'heɪvjə(r)][æt; ət] [həʊm] .
He **became** **a** **monk** **because** **of** **his** **mischievous** **behavior** **at** **home** **.**
他 成为 一个 僧 因为 的 他的 恶作剧 行为 在 家 .

因与家内淘气出家，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ruːməz] [ðæt] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪn] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)]

There	are	now	rumors	that	he	lives	in	the	Guanwang	Temple	in	Daming	Prefecture
那里	是	现在	谣言	那	他	生活	在	这	-	寺庙	在	筑坝	州

.

.

.

现在有人传他在这大名府关王庙内居住。

[wiː; wi] [pɑːst] [θruː] [hɪə(r)] .

We	passed	through	here	.
我们	通过了	通过	这里	.

咱走此经过，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['aʊə(r)] ['relətɪv] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .

I'd	like	to	visit	our	relative	at	the	temple	.
ID	喜欢	到	访问	我们的	相对的	在	这	寺庙	.

想去庙内访一访咱这亲戚，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [ə'veɪləb(ə)l] [ðeə(r)] ?

I	wonder	if	it's	available	there	?
我	想知道	如果	它是	可用的	那里	?

不知可在那里没有?

[bʌt; bət][ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [ðɪs] ['temp(ə)l][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

But	the	abbot	of	this	temple	is	unknown	.
但	这	方丈	的	这	寺庙	是	未知	.

但不知这庙内住持，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kɔːl] [hɪm] ?

What	should	we	call	him	?
什么	应该	我们	称呼	他	?

唤做什么名号?

[θɜːd] ['brʌðə(r)] ,

Third	brother	,
第三	兄弟	,

老三呀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Do **you** **know** **?**
做 你 知道 ?

你可知道呀？”

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter **said** **:**
服务员 说 :

小二道：

[ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɪz] [nemd] - .
The **abbot** **of** **the** **temple** **is** **named** **Wuliang** **.**
这 方丈 的 这 寺庙 是 命名 - .

“庙内住持叫无量。

[juː; jʊ]['nevə(r)] [nəʊ] ,
You **never** **know** **,**
你 绝不 知道 ,

你老不知道，

[ðɪs] [mʌŋk] - [ɪz] [kwaɪt] ['paʊəf(ə)l] .
This **monk** **Wuliang** **is** **quite** **powerful** **.**
这 僧 - 是 相当 强大的 .

这无量和尚甚有势力，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['dʒentri] [ɔːl][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [hɪm] .
The **local** **gentry** **all** **associate** **with** **him** **.**
这 当地的 绅 全部 联系 和 他 .

咱们本地的乡绅都与他往来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['veri] [gʊd]
Because **the** **stomach** **is** **very** **good**
因为 这 胃 是 非常 好的

因为腹中甚好，

[hiː; hi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [rɪ'saɪt] ['pəʊətri] .
He **can** **also** **recite** **poetry** **.**
他 能 还 背诵 诗 .

还能吟诗，

['ləʊk(ə)l] ['dʒentlmən] ['ɒf(ə)n][sæt]['aɪdli][ɪn][hɪz; ɪz]['temp(ə)l] .
Local **gentlemen** **often** **sat** **idly** **in** **his** **temple** **.**
当地的 先生们 经常 卫星 闲散地 在 他的 寺庙 .

本地绅士往往到他庙中闲坐。

[ɪz] [ðeə(r)] [wʌn] ?
Is **there** **one** **?**
是 那里 一 ?

可有一件，

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ]['ɪntuː] [taʊn] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]['dʒentri] .
He **,** **however** **,** **would** **never** **go** **into** **town** **to** **visit** **the** **gentry** **.**
他 , 然而 , 会 绝不 去 进入 镇 到 访问 这 绅 .

他却绝不进城到绅士家。

[ɪn][dʒuːn][ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

In	June	of	this	year	,
在	六月	的	这	年	,

今年六月里，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [feɪst] [ə; eɪ] ['lɔːsuːt] .

He	almost	faced	a	lawsuit	.
他	几乎	面对	一个	诉讼	.

他几乎吃一场官司。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['sɪti] [huː] [suːd] [hɪm] .

It	wasn't	someone	from	this	city	who	sued	him	.
它	不是	某人	从	这	城市	WHO	被起诉	他	.

并非本城的人告他，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][trænsˈfɜː(r)] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊnti] [wɒz; wəz] [muːvd] [tuː; tə] [ðɪs]

However	,	the	transfer	document	from	another	county	was	moved	to	this
然而	,	这	转移	文档	从	其他	县	曾是	已搬	到	这

['kaʊnti] .

county	.
县	.

却是外乡的移文移到本县，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['hɑːrbərɪŋ] ['wɪmɪn] .

He	was	accused	of	harboring	women	.
他	曾是	被告	的	窝藏	女性	.

说他窝藏妇女，

[θeft] [ænd; ənd]['luːdnəs; 'ljuːdnəs]

Theft	and	lewdness
盗窃	和	淫秽

好盗邪淫，

[muːvd] [tuː; tə] [ðɪs] ['kaʊnti]

Moved	to	this	county
已搬	到	这	县

移至本县，

[wʌn] - [stɒp] ['sɜːvɪs] .

One	-	stop	service	.
一	-	停止	服务	.

一体访拿。

['leɪtə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['dʒentri] [huː] ['spɒnsəd] [hɪm] ,

Later	,	thanks	to	the	local	gentry	who	sponsored	him	,
之后	,	谢谢	到	这	当地的	绅	WHO	赞助	他	,

后多亏本地乡绅代他公保，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faɪn] [dʒʌst] [naʊ] .

Everything	was	fine	just	now	.
一切	曾是	美好的	只是	现在	.

方才没事。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听这话，

[maɪ] [hɑːt] ['sʌd(ə)nli] [stɜːd] .

My	heart	suddenly	stirred	.
我的	心	突然	搅拌	.

心忽一动，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] . "
" This monk is no ordinary person . "
" 这 僧 是 不 普通的 人 . "

“这和尚并非安分之徒，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] ['dʒentlmən] [æz; əz][ə; eɪ]['tælɪzmən] .
It must have been borrowed from a local gentleman as a talisman .
它 必须 有 到过 借来的 从 一个 当地的 绅士 作为 一个 护符 .

一定是借本地绅士做护符，

['hɑːrbərɪŋ] ['wɪmɪn] ;
Harboring women ;
窝藏 女性 ;

窝藏妇女；

[waɪ] [doʊnt][ai] ['kwestʃən] [hɪm] [ə'gen] ?
Why don't I question him again ?
为什么 不 我 问题 他 再次 ?

我何不再盘诘他一番，

[faɪnd][sʌm; səm] [flɔːz] .
Find some flaws .
寻找 一些 缺陷 .

追究些破绽出来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
This department head is good at doing things on his own .
这 部门 头 是 好的 在 正在做 事物 在 他的 自己的 .

本部堂好自做事。”

[hiː; hi] [ɑːskt] :
He asked :
他 问 :

因问道：

" ['lʌ; luː] - , "
" Lu Laosan , "
" 鲁 - , "

“陆老三，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [siːn] [ðɪs] [ɪ'meʒərəbl] [θɪŋ] ?
Have you ever seen this immeasurable thing ?
有 你 曾经 已见 这 无法估量的 事物 ?

你曾见过这无量么？”

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [haʊ] [kʌm] [wɪv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ? "
" How come we've never seen it before ? "
" 如何 来 我们已经 绝不 已见 它 前 ? "

“咱怎么不曾见过?

['evri] [jɪə(r)] [ɪn] [mɑːtʃ] ,
Every year in March ,
每一个 年 在 行进 ,

每年逢三月，

[ə; eɪ] ['bʊdɪst] [ænd; ənd]['daʊɪst; 'taʊɪst]['rɪtʃuəl][mʌst; məst][biː; bi] [pə'fɔːmd] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

A	Buddhist	and	Taoist	ritual	must	be	performed	in	the	temple	.
一个	佛教徒	和	道教	仪式	必须	是	执行	在	这	寺庙	.

那庙内都要做一次水陆道场。

['iːv(ə)n][ə; eɪ][tʃaɪld] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Even	a	child	would	want	to	play	for	half	a	day	at	that	time	.
甚至	一个	孩子	会	想	到	玩	为了	一半	一个	天	在	那	时间	.

小人到了那时也要去玩半日。

[ðə; ði] ['æbət] [hɪm'self] [ə'sendɪd] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

The	abbot	himself	ascended	the	altar	.
这	方丈	他自己	上升	这	坛	.

那住持僧他也亲自登坛，

[tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [ɪ'mɔːrtlz] [ænd; ənd] ['buːdəz]

To	worship	immortals	and	Buddhas
到	崇拜	不朽者	和	佛陀

参拜仙佛，

[pɹˈɒpɛɡˌeɪtɪŋ] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] [pə'fɔːmɪŋ] [rɪ'pentəns] ['rɪtʃʊəlz] ;

Propagating	scriptures	and	performing	repentance	rituals	;
传播	经文	和	表演	悔改	仪式	;

宣演经忏；

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [lʊk] [ə'weɪ] .

But	he	didn't	look	away	.
但	他	没有	看	离开	.

可是他目不邪视，

[dʒʌst] [kiːp] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði][fækts] .

Just	keep	stating	the	facts	.
只是	保持	声明	这	事实	.

只管说法。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['serəməni] , [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .

After	the	ceremony	,	they	descended	from	the	altar	.
后	这	仪式	,	他们	下降	从	这	坛	.

事毕之后下坛，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['dʒentlmən] .

He	then	went	to	the	abbot's	quarters	to	chat	with	the	local	gentlemen	.
他	然后	去	到	这	方丈的	四分之一	到	聊天	和	这	当地的	先生们	.

便往方丈去与本地这一班绅士们闲谈，

[ɔː(r)] [pə'fɔːm] [sʌm; səm] ['bʊdɪst] [tʃɑːnts] [ænd; ənd]['rɪtʃʊəlz] .

Or	perform	some	Buddhist	chants	and	rituals	.
或者	履行	一些	佛教徒	吟唱	和	仪式	.

或演些经忏，

[ɔː(r)] [dɪ'skʌs] [sʌm; səm]['pəʊətri][ænd; ənd] [prəʊz] ,

Or	discuss	some	poetry	and	prose	,
或者	讨论	一些	诗	和	散文	,

或谈论些诗文，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [hɜːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] .

I	have	never	heard	a	single	word	of	gossip	.
我	有	绝不	听到	一个	单身的	单词	的	闲话	.

从来不曾听说有一句闲言。

[səʊ] [ðæt] ['lɔːsuːt] [ɪn][dʒuːn] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

So	that	lawsuit	in	June	this	year	,
所以	那	诉讼	在	六月	这	年	,

所以今年六月里那场官司，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prəˈtekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈdʒentri][ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt]

If	it	weren't	for	the	protection	of	the	local	gentry	and	the	fact	that
如果	它	不是	为了	这	保护	的	这	当地的	绅	和	这	事实	那

[ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][əˈweə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈjuːʒuəl] [kənˈdʌkt] ,

the	local	officials	were	aware	of	his	usual	conduct	,
这	当地的	官员	是	意识到的	的	他的	通常	执行	,

若非本地绅士保护及地方官知道他平时的作为，

[ðæt] [wʊd] [ˈriːəli] [biː; bi][ˌʌnˈfeə(r)][tuː; tə][hɪm] .

That	would	really	be	unfair	to	him	.
那	会	真的	是	不公平	到	他	.

那可真要冤气他了。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢，

[ai] [felt] [kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] [əˈgen] .

I	felt	quite	puzzled	again	.
我	毛毡	相当	困惑	再次	.

又觉好生疑惑，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "

"	According	to	this	.	.	.	"
"	根据	到	这	.	.	.	"

“据此说来，

[ænd; ənd][səʊ] [ˈmeni] [ruːlz] [əˈgen] .

And	so	many	rules	again	.
和	所以	许多	规则	再次	.

又是如此规矩，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] - [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] ?

Could	it	be	that	Wuliang	is	truly	a	good	person	?
可以	它	是	那	-	是	真的	一个	好的	人	?

难道无量真是好人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [ˈletʃərəs] [mæn] .

He	was	not	a	lecherous	man	.
他	曾是	不是	一个	好色的	男人	.

并非是奸淫之徒。

[bʌt; bət] [waɪ] [dɪd] [ðæt] [streɪndʒ] [wɪnd] [raɪz] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz][ˈtemp(ə)l] ?

But	why	did	that	strange	wind	rise	inside	his	temple	?
但	为什么	做过	那	奇怪的	风	上升	里面	他的	寺庙	?

却为什么他庙内起那怪风呢?

[ðɪs] [left] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] .

This	left	the	head	of	the	department	quite	puzzled	.
这	左边	这	头	的	这	部门	相当	困惑	.

倒叫本部堂好生疑惑。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[aɪl] [gəʊ][ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] [tə'mɒrəʊ] .

I'll	go	on	a	private	visit	tomorrow	.
患病的	去	在	一个	私人的	访问	明天	.

明日等我去私访一番，

" [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] ['lev(ə)l] . "

"	Then	proceed	to	the	district	level	.	"
"	然后	继续	到	这	区	等级	.	"

再做区处。”

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

They	then	had	a	meal	and	drinks	.
他们	然后	有	一个	一顿饭	和	饮料	.

当下用了酒饭。

['weɪtə(r)] , [gəʊ] [aʊt] .

Waiter	,	go	out	.
服务员	,	去	出去	.

小二出去。

[ʃiː] [gɒŋ] ['siːkrətli] [ə'pɔɪntɪd] [hwɑːŋ] - ,

Shi	Gong	secretly	appointed	Huang	Tianba	,
史	锣	偷偷	任命	黄	-	,

施公暗暗将黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] .

Guan	Xiaoxi	called	her	in	.
关	小溪	称为	她	在	.

关小西喊进来，

[ðə; ði] [streɪndʒ] [wɪnd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] , [æz; əz][ðə; ði]

The	strange	wind	that	was	about	to	rise	at	the	Guanwang	Temple	,	as	the
这	奇怪的	风	那	曾是	关于	到	上升	在	这	-	寺庙	,	作为	这

['ɪnkiːpə(r)] [hæd; həd] [sed] ,

innkeeper	had	said	,
旅店老板	有	说	,

即将看见关王庙起怪风并店小二所说的话，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Let	me	explain	it	again	.
让	我	解释	它	再次	.

告知一遍。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [daʊt] [ˌem 'iː] . "

"	My	lord	,	there	is	no	need	to	doubt	me	.	"
"	我的	主	,	那里	是	不	需要	到	怀疑	我	.	"

“大人不必过疑，

[ɪf] [ðæts] [wɒt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] ,

If	that's	what	the	waiter	said	,
如果	那就是	什么	这	服务员	说	,

既据店小二所说如此，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentlmən] .

Moreover	,	he	was	associated	with	local	gentlemen	.
而且	,	他	曾是	联系	和	当地的	先生们	.

而且本地绅士又与他往来，

[ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][nɒt] [pəˈtɪkjələli] [ˈiːv(ə)l] .

The	situation	was	not	particularly	evil	.
这	情况	曾是	不是	特别	邪恶的	.

光景无甚邪恶。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[ˈiːv(ə)n][səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

“虽是如此，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [ˈskeptɪk(ə)l] .

However	,	the	head	of	the	department	was	somewhat	skeptical	.
然而	,	这	头	的	这	部门	曾是	有些	怀疑论者	.

然本部堂有些不信。

[ˈʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[waɪ] [dɪd] [ðæt] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [kʌm] [səʊ] [ˈstreɪndʒli] ?

Why	did	that	gust	of	wind	come	so	strangely	?
为什么	做过	那	阵风	的	风	来	所以	奇怪的	?

何以那阵狂风来得奇怪?

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [mʌŋk] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈvɜːtʃuəs] ,

Even	if	this	monk	is	truly	virtuous	,
甚至	如果	这	僧	是	真的	有德行的	,

即使这和尚果真清正，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)nz] .

There	must	be	other	reasons	.
那里	必须	是	其他	原因	.

难免别有缘故。

[ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt] .

This	minister	intends	to	make	a	private	visit	.
这	部长	意图	到	制作	一个	私人的	访问	.

本部堂要前去私访一番，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈriːəli] [ˈnʌθɪŋ] [streɪndʒ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː]

If	there	is	really	nothing	strange	about	it
如果	那里	是	真的	没有什么	奇怪的	关于	它

若实在无甚奇异，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [ˌwʊdnt] [ˈbɒðə(r)] [tuː; tə][ɑːsk] ;

This	department	wouldn't	bother	to	ask	;
这	部门	不会	打扰	到	问	;

本部堂也不致多事去问；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ,

If	there	is	something	strange	,
如果	那里	是	某物	奇怪的	,

若是有些奇异，

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] , [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] [ðɪs] [skɜːdʒ] .

For	generations	,	the	people	have	eliminated	this	scourge	.
为了	几代人	,	这	人们	有	已淘汰	这	祸害	.

多代民间除一害，

[ʃen] [ʃweɪ][wɒz; wəz] [rɒŋd] .
Shen Xue was wronged .
沈 薛 曾是 冤枉 .

申雪一件冤枉，

" [hiː; hi]['truːli] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði]['sæləri][hiː; hi] [rɪ'siːvz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] . "
" He truly deserves the salary he receives from the emperor . "
" 他 真的 值得 这 薪水 他 接收 从 这 皇帝 . "

也不愧食君家俸禄。”

[hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] .
Huang Tianba saw that Master Shi was determined to go .
黄 - 锯 那 掌握 史 曾是 决定 到 去 .

黄天霸见施公是决意要去，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [stɒpt] ,
Knowing that it couldn't be stopped ,
会心 那 它 不能 是 停止 ,

知道拦不下来，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] :
All I could say was :
全部 我 可以 说 曾是 :

只得说：

" [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə][gəʊ] , "
" Since it is an adult who wants to go , "
" 自从 它 是 一个 成人 WHO 想要 到 去 , "

“既是大人要去，

" [juː; jʊ] [meɪ] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "
" You may follow the master . "
" 你 可能 跟随 这 掌握 . "

标下随大人前去便了。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðæts] [nɒt] ['nesəsəri] . "
" That's not necessary . "
" 那就是 不是 必要的 . "

“这倒可不必，

- [went] [ə'ləʊn] .
Honbudo went alone .
- 去 独自的 .

还是本部堂独自前往，

['nʌθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪz] [ɪk'spektɪd] .
Nothing unexpected is expected .
没有什么 意外 是 预期的 .

料无什么意外之事。”

-
Tianba
-

天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['kæʒuəli] [ə'griː] .
Xiao Xi had no choice but to casually agree .
肖 习 有 不 选择 但 到 随意地 同意 .

小西只得随口答应，

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

But	in	his	heart	he	thought	to	himself	:
但	在	他的	心	他	想法	到	他自己	:

心中却是暗想：

" [hiːz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['deɪndʒərəs] [əd'ventʃə(r)] . "

"	He's	going	on	another	dangerous	adventure	.	"
"	他是	去	在	其他	危险的	冒险	.	"

“他老人家又要去冒险了，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

If	there's	nothing	unusual	,	then	so	be	it	.
如果	有	没有什么	异常	,	然后	所以	是	它	.

若无奇异也就罢了，

[ɪf] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] [ə'kɜːz] ,

If	an	unexpected	event	occurs	,
如果	一个	意外	事件	发生	,

若有了意外之事，

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,

Not	only	will	it	be	troublesome	for	us	,
不是	仅有的	将要	它	是	麻烦的	为了	我们	,

不但咱们要费事，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [skeəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [deθ] .

And	it	scared	us	to	death	.
和	它	害怕的	我们	到	死亡	.

而且把咱吓得要死，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ?

Why	bother	?
为什么	打扰	?

这是何苦呢?

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wɪv] ['nevə(r)] [siːn] ['eni] [streɪndʒ] [wɪndz; waɪndz] [bɪ'fɔː(r)] .

Unfortunately	,	we've	never	seen	any	strange	winds	before	.
很遗憾	,	我们已经	绝不	已见	任何	奇怪的	风	前	.

偏生咱们也不曾见过什么怪风，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɪnd] .

But	then	the	old	man	saw	a	strange	wind	.
但	然后	这	老的	男人	锯	一个	奇怪的	风	.

偏他老人家又见着怪风，

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ! "

"	Isn't	this	just	asking	for	trouble	!	"
"	不是	这	只是	问	为了	麻烦	!	"

这不是合当有事么！”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][dʒʌst] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

The	two	of	them	just	kept	thinking	to	themselves	.
这	二	的	他们	只是	保留	思维	到	他们自己	.

二人只管在此暗想。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [siːmd] ['hezɪtənt] ,

Seeing	that	the	two	men	seemed	hesitant	,
看到	那	这	二	男人	似乎	犹豫不决	,

施公见他二人若有疑虑之状，

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [θɔːts] ['ɜːlɪə(r)] ,

Knowing	their	thoughts	earlier	,
会心	他们的	想法	早些时候	,

早知他们心事，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [maɪ] [tuː] [ˈbrʌðəz] , [pliːz] [doʊnt] [ˈwʌri] [tuː] [mʌtʃ] . "

"	My	two	brothers	,	please	don't	worry	too	much	.	"
"	我的	二	兄弟	,	请	不	担心	也	很多	.	"

“二位贤弟不要过虑，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

It	was	a	private	visit	to	the	headquarters	.
它	曾是	一个	私人的	访问	到	这	总部	.

就是本部堂前去私访，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ][ˈmætə(r)][ɒv; əv] [əˈdæptɪŋ] [tuː; tə] [ˈsɜːkəmstənsɪz] .

It's	just	a	matter	of	adapting	to	circumstances	.
它是	只是	一个	事情	的	适应	到	情况	.

也只是随机应变，

" [ai] [wʊd] [ˈnevə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [ˈtrʌb(ə)l] [maɪ] [tuː] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðəz] . "

"	I	would	never	want	to	trouble	my	two	virtuous	brothers	.	"
"	我	会	绝不	想	到	麻烦	我的	二	有德行的	兄弟	.	"

断不有累二位贤弟的。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸一闻此言，

[aɪm][səʊ] [ˈæŋkʃəs] [aɪm] [ˈpræktɪkli] [ˈfjuːmɪŋ] !

I'm	so	anxious	I'm	practically	fuming	!
我是	所以	焦虑的	我是	几乎	怒气冲冲	!

真急得三尸冒火、

[sməʊk] [ˈbɪləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl][ˈsev(ə)n] [ˈɔrəfɪsɪz]

Smoke	billowing	from	all	seven	orifices
抽烟	翻滚	从	全部	七	孔口

七窍生烟，

[ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈməʊmənt] :

In	the	present	moment	:
在	这	展示	片刻	:

当下说：

" [grəʊn] [ˌjuː piː ˈes] !

"	grown	ups	!
"	生长	UPS	!

“大人！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈseɪɪŋ] ?

What	are	you	saying	?
什么	是	你	说	?

你这是什么话?

[dʌz] [ðæt] [miːn] [ðer] [əˈfreɪd] ?

Does	that	mean	they're	afraid	?
做	那	意思是	它们是	害怕的	?

难道标下是惧怕不成么?

[mɑːk] [ɔːl] [daut] .

Mark	all	doubts	.
标记	全部	疑虑	.

标下所以疑虑的，

[aɪm]['ɔːlsəʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [əʊld][mæn] .

I'm	also	afraid	of	you	,	old	man	.
我是	还	害怕的	的	你	,	老的	男人	.

又恐你老人家，

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['eni] [ˌʌnfɔː'siːn] [ɪ'vents] ,

In	case	of	any	unforeseen	events	,
在	案件	的	任何	意外	活动	,

万一有了意外之事，

[jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] [ə'gen] , [əʊld][mæn] .

You're	going	to	suffer	again	,	old	man	.
你是	去	到	遭受	再次	,	老的	男人	.

你老人家又要吃苦。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['leɪb(ə)l][ɪz][æz; əz] [f'ɒləʊz] .

The	reason	for	this	is	that	the	label	is	as	follows	.
这	原因	为了	这	是	那	这	标签	是	作为	跟随	.

标下所以如此，

[ɪts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [əʊld][mæn] .

It's	all	for	you	,	old	man	.
它是	全部	为了	你	,	老的	男人	.

还是为的你老人家，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [jʊr; jər] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['getɪŋ] ['taɪəd] [wen] [juː; jʊ] [stɑːt] ['bɪdɪŋ] ?

Why	do	you	say	you're	afraid	of	getting	tired	when	you	start	bidding	?
为什么	做	你	说	你是	害怕的	的	获得	疲劳的	什么时候	你	开始	投标	?

怎么说起标下怕受累起来?

[wiː; wi] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [waɪz] ['dʒʌdʒmənt] !

We	beg	Your	Excellency's	wise	judgment	!
我们	求	你的	卓越的	明智的	判断	!

还求大人的明鉴呢!

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ,

Since	you	say	so	,
自从	你	说	所以	,

大人既如此说，

[ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['ædʌlts] [tə'mɒrəʊ] .

I	will	not	go	with	the	adults	tomorrow	.
我	将要	不是	去	和	这	成年人	明天	.

明日便不随大人前往，

[haʊ'evə(r)] , [pliːz] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][ækt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] .

However	,	please	be	sure	to	act	according	to	the	circumstances	.
然而	,	请	是	当然	到	行为	根据	到	这	情况	.

不过请大人务要见机而作，

[gəʊ] ['ɜːli] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] ['ɜːli] .

Go	early	and	come	back	early	.
去	早期的	和	来	后退	早期的	.

早去早回，

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] ['eni] ['wʌrɪs] .

So	as	not	to	leave	any	worries	.
所以	作为	不是	到	离开	任何	担忧	.

以免标下挂念。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] . "
" That's natural . "
" 那就是 自然的 . "

“那个自然的。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

-
Tianba
-

天霸、

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] [wɪð'druː] .
Xiao Xi and the other person withdrew .
肖 习 和 这 其他 人 退出 .

小西二人退出，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [təʊld][hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðɪs] .
He then secretly told He Lutong this .
他 然后 偷偷 讲述 他 鲁通 这 .

即将此话悄悄的告知何路通、

[liː] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .
Li Qihou and others .
李 - 和 其他的 .

李七侯等人。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['evriwʌn]
Upon hearing this , everyone
之上 听力 这 , 每个人

大家一听此言，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [miːnz] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['medlɪŋ] [ɪn]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] .
This also means that Shi Gong was meddling in other people's business .
这 还 方法 那 史 锣 曾是 干预 在 其他 人们的 商业 .

也是说施公多管闲事。

[ðə; ði] [gruːp] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The group discussed it for a while .
这 团体 讨论 它 为了 一个 尽管 .

众人议论了一回，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] .
They each went to rest in peace .
他们 每个 去 到 休息 在 和平 .

各自前去安息。

[baɪ][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
By the next morning ,
经过 这 下一个 早晨 ,

到了次日早上，

[ʃiː] [gɒŋ] [rəʊz] [ʌp] ,
Shi Gong rose up ,
史 锣 玫瑰 向上 ,

施公起来，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['brekfəst] ,

After	having	breakfast	,
后	拥有	早餐	,

用了早饭，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] ['kæʒuəli] , [rɪ'zemblɪŋ] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .

He	was	dressed	casually	,	resembling	a	scholar	.
他	曾是	穿着	随意地	,	类似	一个	学者	.

便装了一个书生的模样，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] ,

After	leaving	Jisheng	Inn	,
后	离开	吉生	客栈	,

出了吉升栈，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ə'ləʊn] .

He	went	out	of	the	city	alone	.
他	去	出去	的	这	城市	独自的	.

独自往城外而去。

['wɔːkɪŋ] [ə'ləʊn] ,

Walking	alone	,
步行	独自的	,

踽踽而行，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ðæt] . . .

It	wasn't	until	the	afternoon	that	.	.	.
它	不是	直到	这	下午	那	.	.	.

直走到午后，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] .

Then	I	saw	the	Guan	Yu	Temple	.
然后	我	锯	这	关	于	寺庙	.

方见关王庙。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Once	outside	the	temple	,
一次	外部	这	寺庙	,

到了庙外，

[fɜːst] , [lʊk] [ə'raʊnd] .

First	,	look	around	.
第一的	,	看	大约	.

先在四面一看，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [red] [wɔːlz] .

All	that	could	be	seen	was	a	stretch	of	red	walls	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	拉紧	的	红色的	墙壁	.

只见一带红墙，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] [ˌɪn'saɪd] .

There	are	quite	a	few	houses	inside	.
那里	是	相当	一个	很少	房屋	里面	.

里面的房屋不少。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [lɑːdʒ] ['geɪts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

There	are	three	large	gates	in	a	row	at	the	entrance	of	the	temple	.
那里	是	三	大的	大门	在	一个	排	在	这	入口	的	这	寺庙	.

庙门口一顺三座大门，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skriːn] [wɔːl] ['ɒpəzɪt] .

There	is	a	large	screen	wall	opposite	.
那里	是	一个	大的	屏幕	墙	对面的	.

对面有大照壁，

[sɪks] [lɑːdʒ] ['kærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

Six	large	characters	were	written	on	it	.
六	大的	人物	是	书面	在	它	.

上写着六个大字，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

It	is	:
它	是	:

乃是：

" ['nɑːmoʊ] [ˌɑːmi'tɑːbə] ['bʊdə] " .

"	Namo	Amitabha	Buddha	"	.
"	纳莫	阿弥陀佛	佛	"	.

“南无阿弥陀佛。”

[faɪv] [lɑːdʒ] ['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bedɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .

Five	large	characters	are	embedded	above	the	mountain	gate	.
五	大的	人物	是	嵌入式	多于	这	山	门	.

山门上嵌着五个大字，

[jes] :

yes	:
是的	:

是：

" [ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] . "

"	The	Guan	Yu	Temple	was	built	by	imperial	decree	.	"
"	这	关	于	寺庙	曾是	建造	经过	帝国	法令	.	"

“敕建关王庙。”

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] ,

After	Shi	Gong	entered	the	mountain	gate	,
后	史	锣	进入	这	山	门	,

施公进了山门，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ʃraɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .

There	is	a	shrine	at	the	entrance	to	the	mountain	.
那里	是	一个	神社	在	这	入口	到	这	山	.

迎山门有座神龛，

[ə; eɪ]['stætʃuː][ɒv; əv][waɪtʃuːoʊ][ɪz] [ɪn'ʃraɪnd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

A	statue	of	Weituo	is	enshrined	in	the	center	.
一个	雕像	的	维托	是	奉为圭臬	在	这	中心	.

中供一座韦驮尊神，

['djuːti] ['ɒfɪsəz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

Duty	Officers	on	both	sides	.
责任	警官	在	两个都	侧面	.

两边值日功曹。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði][waɪtʃuːoʊ] [hɔːl] ,

After	passing	the	Weituo	Hall	,
后	通过	这	维托	大厅	,

转过韦驮殿，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['kɔːtjɑːd] .

It	was	a	very	large	courtyard	.
它	曾是	一个	非常	大的	庭院	.

是一座极大的院落，

[wʌn] [step] [ʌp] ,

One	step	up	,
一	步	向上	,

上面一道台阶，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
This is the main hall .
这 是 这 主要的 大厅 .

以上便是大殿。

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'sendɪd] [ðə; ði] [steps] ,
Shi Gong ascended the steps ,
史 锣 上升 这 步骤 ,

施公上了台阶，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] ,
Looking at it from the front ,
寻找 在 它 从 这 正面 ,

迎面一看，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [plæk] [wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] .
A large plaque was erected .
一个 大的 牌匾 曾是 竖立 .

见竖着一方大匾额，

[ðə; ði] [θriː] [lɑːdʒ] ['gəʊldən] ['kærəktəz] ['rɪt(ə)n] [ə'bʌv] [ɑː(r); ə(r)] :
The three large golden characters written above are :
这 三 大的 金的 人物 书面 多于 是 :

上面写了三个大金字乃是：

" - ['temp(ə)l] " .
" Guandi Temple " .
" - 寺庙 " .

“关帝庙”。

[ʃiː] [gɔːŋz] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Shi Gong's secret passage :
史 锣的 秘密 通道 :

施公暗道：

" [səʊ] [ðɪs] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['bʊdɪst] ['temp(ə)l]['ɑːftə(r)] [ɔːl] . "
" So this wasn't a Buddhist temple after all . "
" 所以 这 不是 一个 佛教徒 寺庙 后 全部 . "

“原来这不是佛殿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][gwɑːn] [ju] , [ðə; ði] [greɪt] ['empərə(r)] .
It is Guan Yu , the Great Emperor .
它 是 关 于 , 这 伟大的 皇帝 .

是关圣大帝。”

[səʊ] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
So they entered the main hall .
所以 他们 进入 这 主要的 大厅 .

于是进了这大殿，

[ðeɪ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [ˌkəu'tau] ['serəməni] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['stætʃuː]
They performed the three kneelings and nine kowtows ceremony before the statue
他们 执行 这 三 跪着 和 九 叩头 仪式 前 这 雕像
[ɒv; əv][gwɑːn] [ju] .
of Guan Yu .
的 关 于 .

向关帝神像前行了三跪九叩首礼。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] ,
At the moment of the ceremony ,
在 这 片刻 的 这 仪式 ,

就这行礼之时，

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['blesɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

He	secretly	offered	his	blessings	for	the	future	.
他	偷偷	提供	他的	祝福	为了	这	未来	.

将来意暗暗祝告一番。

[ðə; ði]['vɪzɪt][ɪz] [naʊ] [kəm'pliːt] .

The	visit	is	now	complete	.
这	访问	是	现在	完全的	.

参见已毕，

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ɪn][bəuθ] [də'rekʃ(ə)nz] ,

After	looking	in	both	directions	,
后	寻找	在	两个都	方向	,

两边望了一回，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] .

Only	then	did	they	leave	the	palace	.
仅有的	然后	做过	他们	离开	这	宫殿	.

这才出殿外。

['grædʒuəli] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] ,

Gradually	approaching	the	backyard	,
逐步地	接近	这	后院	,

渐至后院，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jet] [ə'nʌðə(r)] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] , [faɪv] - [beɪ] ['pæləs] .

It	was	yet	another	magnificent	,	five	-	bay	palace	.
它	曾是	然而	其他	壮丽	,	五	-	湾	宫殿	.

又是一座五开间金碧辉煌的殿宇。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

Shi	Gong	looked	up	and	saw	.	.	.
史	锣	看起来	向上	和	锯	.	.	.

施公抬头一看，

[ðə; ði][fɔː(r)] [və'mɪliən] ['kærəktəz] [ɪm'bedɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [riːd] "

[ˌmɑːhɑː'vɪərə] [hɔːl] " .

Mahavira	Hall	"	.
摩诃毗罗	大厅	"	.

见殿屋上顶嵌四个朱红磨砖的字是“大雄宝殿”。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sed] :

Master	Shi	said	:
掌握	史	说	:

施公说道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['temp(ə)l] . "

"	This	is	the	Buddhist	temple	.	"
"	这	是	这	佛教徒	寺庙	.	"

“这便是佛殿了。”

[ðen] [wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd] [ə'gen] .

Then	we	went	inside	again	.
然后	我们	去	里面	再次	.

当时又进入里面，

[ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [stʊd] [θriː] [lɑːdʒ] ['bʊdə] [s'tætʃuːz] .

In	the	center	stood	three	large	Buddha	statues	.
在	这	中心	站立	三	大的	佛	雕像	.

但见中间塑着三尊大佛，

[ˌeɪˈtiːn] [ˈɑːhət] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,
Eighteen **Arhats** **on** **both** **sides** **,**
十八 罗汉 在 两个都 侧面 ,

两边十八尊罗汉，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdekəreɪtɪd] [wɪð] [gəʊld] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈgɔːdʒəs] .
All **of** **them** **were** **decorated** **with** **gold** **and** **were** **extremely** **gorgeous** **.**
全部 的 他们 是 装饰 和 金子 和 是 极其 华丽的 .

皆是金装得极其华丽。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈnɒvɪs] [mʌŋk] [brɔːt] [tiː] .
A **young** **novice** **monk** **brought** **tea** **.**
一个 年轻的 新手 僧 带来 茶 .

当下有小沙弥送茶来。

[ʃiː] [gɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,
Shi **Gong** **took** **it** **in** **his** **hands** **,**
史 锣 采取 它 在 他的 双手 ,

施公接在手中，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪp] .
I **took** **a** **sip** **.**
我 采取 一个 啜饮 .

喝了一口，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [bæk] [əˈgen] .
It **was** **handed** **back** **again** **.**
它 曾是 递交 后退 再次 .

又递还过去，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɒvɪs] [mʌŋk] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] .
The **young** **novice** **monk** **took** **it** **.**
这 年轻的 新手 僧 采取 它 .

小沙弥接过，

[hiː; hi] [ðen] [riːtʃt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [ˈweɪstbænd] [ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkɒpə(r)] [kɔɪnz] .
He **then** **reached** **into** **his** **waistband** **and** **took** **out** **a** **few** **copper** **coins** **.**
他 然后 达到 进入 他的 腰带 和 采取 出去 一个 很少 铜 硬币 .

便在腰中摸了几个铜钱，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [tiː] [treɪ] .
Place **it** **on** **the** **tea** **tray** **.**
地方 它 在 这 茶 托盘 .

放在茶盘之内。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɒvɪs] [mʌŋk] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [tiː] [ˈmʌni] .
The **young** **novice** **monk** **handed** **over** **the** **tea** **money** **.**
这 年轻的 新手 僧 递交 超过 这 茶 钱 .

小沙弥将茶钱送在一旁。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [preə(r)] [mæt] .
Master **Shi** **then** **sat** **down** **on** **the** **prayer** **mat** **.**
掌握 史 然后 卫星 向下 在 这 祷告 垫 .

施公就在蒲团上坐下，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] .
Take **a** **break** **.**
拿 一个 休息 .

歇息歇息。

[ðə; ði] [ˈnɒvɪs] [mʌŋk] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] [əˈgen] .
The **novice** **monk** **walked** **over** **again** **.**
这 新手 僧 步行 超过 再次 .

那沙弥复走过来，

[hiː; hi][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [preə(r)] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	clasped	his	hands	in	prayer	and	asked	:
他	紧握	他的	双手	在	祷告	和	问	:

合十问道：

" [pliːz] [əkˈsept] [maɪ] [neɪm] , [ˈbenɪfæktə(r)] . "

"	Please	accept	my	name	,	benefactor	.	"
"	请	接受	我的	姓名	,	恩人	.	"

“施主尊姓，

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	it	come	from	?
在哪里	做过	它	来	从	?

从哪里而来？”

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈplaɪd] :

Shi	Gong	hurriedly	replied	:
史	锣	匆匆	回复	:

施公忙答道：

[maɪ] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˌɑːr iː ˈen] .

My	surname	is	Ren	.
我的	姓	是	任	.

“在下姓任，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .

They	came	from	the	city	.
他们	来了	从	这	城市	.

从城里而来。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [əˈgen] :

Then	he	asked	again	:
然后	他	问	再次	:

因又问道：

[ɪz][jɔː(r); jə(r)] [hed] [mʌŋk] [æt; ət] [həʊm] ?

Is	your	head	monk	at	home	?
是	你的	头	僧	在	家	?

“你家大和尚可在家吗？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɒvɪs] [rɪˈplaɪd] :

The	young	novice	replied	:
这	年轻的	新手	回复	:

小沙弥回道：

" [naʊ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːtəz] , "

"	Now	inside	the	abbot's	quarters	,	"
"	现在	里面	这	方丈的	四分之一	,	"

“现在方丈内，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈsaɪtɪŋ] [ˈpəʊətri] [wɪð] [tuː] [ˈləʊk(ə)l][ˈdʒentri] [ˈdʒentlmən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .

He	was	reciting	poetry	with	two	local	gentry	gentlemen	from	the	city	.
他	曾是	背诵	诗	和	二	当地的	绅	先生们	从	这	城市	.

与城里二位乡绅老爷在那敲诗。

" [dʌz] [ðə; ði][ˈbenɪfæktə(r)][ˈɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈæbət] ? "

"	Does	the	benefactor	also	know	the	abbot	?	"
"	做	这	恩人	还	知道	这	方丈	?	"

施主亦认得方丈吗？”

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈkæʒuəli] [rɪˈplaɪd] :

Shi	Gong	casually	replied	:
史	锣	随意地	回复	:

施公随口应道：

" [wɪv] ['ɔːlsəʊ] [met] [wɪð] [hɪm] . "
" We've also met with him . "
" 我们已经 还 遇见 和 他 . "

"咱也与他会过。"

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
As he spoke , he stood up .
作为 他 辐 , 他 站立 向上 .

说着立起身来，

[ðeɪ] ['hedɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
They headed out of the hall .
他们 标题 出去 的 这 大厅 .

向殿外而去。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ˌʌnɪn'tenʃənəli] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] ['juːzɪz; 'juːsɪz]['pəʊətri][tuː; tə]
Chapter 436 : Unintentionally Encountering a Gentleman Who Uses Poetry to
章 - : 无意中 遭遇 一个 绅士 WHO 用途 诗 到
['sætəraɪz][ə; eɪ] [luːd] [mʌŋk]
Satirize a Lewd Monk
讽刺 一个 猥亵 僧

第436回 探情由无意遇绅士 借诗句当面讽淫僧

[naʊ] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['æbət] [wɒz; wəz][æt; ət] [həʊm] .
Now , Master Shi heard that the abbot was at home .
现在 , 掌握 史 听到 那 这 方丈 曾是 在 家 .

话说施公见说方丈在家，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [rɪ'saɪtɪŋ] ['pəʊətri] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪtiz] ['dʒentlmən] .
They were there reciting poetry with the city's gentlemen .
他们 是 那里 背诵 诗 和 这 城市的 先生们 .

与城里的绅士在那里敲诗，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
They immediately left the main hall .
他们 立即地 左边 这 主要的 大厅 .

当下便出了大殿，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .
He wanted to go to the abbot's quarters .
他 通缉 到 去 到 这 方丈的 四分之一 .

欲往方丈而去。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] ,
Just as they were about to leave the palace gate ,
只是 作为 他们 是 关于 到 离开 这 宫殿 门 ,

才要出殿门，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [kɔːld] [aʊt] :
The young novice monk called out :
这 年轻的 新手 僧 称为 出去 :

只见那小沙弥喊道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['benɪfæktə(r)] ? "
" Where are you going , benefactor ? "
" 在哪里 是 你 去 , 恩人 ? "

“施主你向哪里去?

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] [pleɪs] .
Go to the abbot's place .
去 到 这 方丈的 地方 .

到方丈那儿去，

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd] [ðɪs] [hɔːl] . "
" We need to go inside this hall . "
" 我们 需要 到 去 里面 这 大厅 . "

要这殿进去呢。”

[ʃiː] [gɔːŋz] ['θɪəri] [ɒv; əv] [əˌdæptə'bɪləti] :
Shi Gong's theory of adaptability :
史 锣的 理论 的 适应性 :

施公随机应变说：

" [ai] [nəʊ] .
" I know .
" 我 知道 .

“我知道。

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [maɪ'self] .
I need to go outside to relieve myself .
我 需要 到 去 外部 到 缓解 我 .

我要出去小解。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [kən'tɪnjuːd] :
The young novice monk continued :
这 年轻的 新手 僧 持续 :

小沙弥又道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [jɔː'self] [bɪ'haɪnd][hɪə(r)] . "
" There's a place to relieve yourself behind here . "
" 有 一个 地方 到 缓解 你自己 在后面 这里 . "

“小解这后面有便处可解，

[waɪ] [gəʊ] [aʊt] ?
Why go out ?
为什么 去 出去 ?

何必出去呢？”

['teɪkɪŋ] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] , [ʃiː] [gɒŋ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
Taking this opportunity , Shi Gong turned around .
采取 这 机会 , 史 锣 转向 大约 .

施公趁此就回转身来，

[ðeɪ] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][rɪə(r)] [hɔːl] .
They walked towards the rear hall .
他们 步行 向 这 后部 大厅 .

向后殿走去。

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
After turning around the main hall ,
后 转弯 大约 这 主要的 大厅 ,

转过大殿，

[ə'nʌðə(r)] [və'mɪliən] [geɪt] .
Another vermilion gate .
其他 朱红 门 .

又是一道朱红门。

[gəʊ] [θruː] [ðɪs] [dɔː(r)] [ə'gen] ,
Go **through** **this** **door** **again** **,**
去 通过 这 门 再次 ,

又穿此门，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] .
It **was** **just** **a** **courtyard** **.**
它 曾是 只是 一个 庭院 .

便是一所院落，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] , [paɪn][ænd; ənd][ˌbæm'buː] [triːz] [ˌɪntɜː'twaɪnd] [ɪn] [lʌʃ] ['griːnəri] .
Inside **the** **courtyard** **,** **pine** **and** **bamboo** **trees** **intertwined** **in** **lush** **greenery** **.**
里面 这 庭院 , 松树 和 竹子 树木 交织在一起 在 郁郁葱葱 绿植 .

只见院落内松篁交翠，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [sɪ'kluːdɪd] .
It **is** **extremely** **secluded** **.**
它 是 极其 僻 .

幽僻异常。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,
Passing **through** **the** **courtyard** **,**
通过 通过 这 庭院 ,

穿过院落，

[θriː] [mɔː(r)] [steps] .
Three **more** **steps** **.**
三 更多的 步骤 .

又是三层台阶，

[wʌn] [rəʊ] [ɒv; əv] [θriː] [rʊmz; ruːmz] ,
One **row** **of** **three** **rooms** **,**
一 排 的 三 房间 ,

一顺三开间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɪŋk] ['peɪntɪd] [saɪn] [ˌaʊt'saɪd] .
There **was** **a** **pink** **painted** **sign** **outside** **.**
那里 曾是 一个 粉色的 绘 符号 外部 .

外面摆着一块粉红漆牌，

[ðə; ði] [wɜːdz] " [zen] [hɔːl] " [ɑː(r); ə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
The **words** **"** **Zen** **Hall** **"** **are** **written** **on** **it** **.**
这 字 " 禅 大厅 " 是 书面 在 它 .

上写“禅堂”二字。

[ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
The **door** **to** **the** **meditation** **hall** **was** **closed** **.**
这 门 到 这 冥想 大厅 曾是 关闭 .

这禅堂的门却是闭住，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][ɪn] .
Shi **Gong** **then** **did** **not** **go** **in** **.**
史 锣 然后 做过 不是 去 在 .

施公便也不进去。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hek'sægən(ə)l] [geɪt] [ɒn][ðə; ði] [left] .
There **is** **a** **hexagonal** **gate** **on** **the** **left** **.**
那里 是 一个 六边形 门 在 这 左边 .

左首有个六角门，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [wɪð] [graʊnd] [brɪks] .
But **it** **was** **built** **with** **ground** **bricks** **.**
但 它 曾是 建造 和 地面 砖块 .

却是磨砖砌，

[ðə; ði] [saɪn] [riːdz] " ['entə(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] , ['æbəts] ['kwɔːtəz] " .

The	sign	reads	"	Enter	from	here	,	Abbot's	quarters	"	.
这	符号	阅读	"	进入	从	这里	,	方丈的	四分之一	"	.

贴着“方丈由此进”五个字。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[ðeɪ] ['entəd] [θruː] [ðə; ði][hek'sægən(ə)l] [geɪt] .

They	entered	through	the	hexagonal	gate	.
他们	进入	通过	这	六边形	门	.

便从六角门进去，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] [peɪvd] [wɪð] ['swɒstɪkə] ['pætənz] [meɪd] [ɒv; əv]

But	there	was	a	winding	path	paved	with	swastika	patterns	made	of
但	那里	曾是	一个	绕线	小路	铺砌路面	和	卍	图案	制成	的

['kɔbl,stəun] .

cobblestones	.
鹅卵石	.

但见一道鹅卵石砌就万字纹的曲径，

[ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['fensɪz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['wəʊv(ə)n] ['ɪntuː] [dɪə(r)] - [aɪ] ['pætənz] .

The	bamboo	fences	on	both	sides	are	woven	into	deer	-	eye	patterns	.
这	竹子	栅栏	在	两个都	侧面	是	编织	进入	鹿	-	眼睛	图案	.

两旁竹篱笆编成麂眼，

[sʌm; səm] [paɪn] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [fens] .

Some	pine	and	bamboo	trees	were	planted	outside	the	fence	.
一些	松树	和	竹子	树木	是	已种植	外部	这	栅栏	.

篱笆以外种了些松竹，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] ['kwaɪət] .

It	is	also	quite	quiet	.
它	是	还	相当	安静的	.

也颇幽静。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] ,

Following	the	winding	path	,
下列的	这	绕线	小路	,

施公顺着曲径，

[wɔːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [end] ,

Walk	to	the	end	,
走	到	这	结尾	,

走至尽处，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [skweə(r)] [dɔː(r)] .

There	was	only	a	square	door	.
那里	曾是	仅有的	一个	正方形	门	.

只见一道方门，

[ˌɪn'saɪd] [wɜː(r); wə(r)] [sɪks] [skriːn] [dɔːz] , ['peɪntɪd] [ɪn] [klaʊd] [bluː] [ænd; ənd] ['sprɪŋk(ə)ld] [wɪð] [gəʊld] .

Inside	were	six	screen	doors	,	painted	in	cloud	blue	and	sprinkled	with	gold	.
里面	是	六	屏幕	门	,	绘	在	云	蓝色的	和	撒上	和	金子	.

里面六扇云蓝洒金的屏门，

[ðə; ði] [wɜːdz] " ['æbət] " [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'skraɪbd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

The	words	"	Abbot	"	are	inscribed	horizontally	above	the	door	.
这	字	"	方丈	"	是	铭文	水平方向	多于	这	门	.

门上横嵌着“方丈”二字。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðɪs] [geɪt] ,
When Shi Gong entered this gate ,
什么时候 史 锣 进入 这 门 ,

施公进了此门，

[ðə; ði] ['maʊntənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['bjuːtɪf(ə)l] .
The mountains were exquisitely beautiful .
这 山脉 是 精美绝伦 美丽的 .

只见山色玲珑，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [pɒts] [ɒv; əv] [freʃ] ['flaʊəz] .
There are twenty or thirty pots of fresh flowers .
那里 是 二十 或者 三十 锅 的 新鲜的 花朵 .

有二三十盆鲜花，

[ðə; ði][ə'rəʊmə][ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
The aroma is irresistible .
这 香气 是 无法抗拒 .

香气扑人，

['freɪgrənt] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
Fragrant and lovely .
香 和 迷人的 .

芬芳可爱。

[ʃiː] [gɔːŋz] ['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Shi Gong's secret passage :
史 锣的 秘密 通道 :

施公暗道：

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] ,
Such a beautiful place ,
这样的 一个 美丽的 地方 ,

“如此好境，

[ðæt] [bɔːld][mæn] [gets] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] ;
That bald man gets to enjoy such a peaceful life ;
那 秃 男人 获得 到 享受 这样的 一个 和平 生活 ;

偏使那秃头受此清福；

['iːv(ə)n] [ðɪs] [meɪn] [hɔːl] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [səʊ]['trænŋkwɪl] .
Even this main hall has never been so tranquil .
甚至 这 主要的 大厅 有 绝不 到过 所以 宁静 .

便是本部堂也不曾有一日如此清幽。”

[ɒn] [wʌn][hænd] ,
On one hand ,
在 一 手 ,

一面想，

[hiː; hi] [strəul] [ə'weɪ] .
He strolled away .
他 漫步 离开 .

一面信步走去。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['tʃɑːntɪŋ] .
In the distance , one could hear chanting .
在 这 距离 , 一 可以 听到 吟唱 .

远远听得有吟哦声，

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Shi Gong thought to himself :
史 锣 想法 到 他自己 :

施公想道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,

"	From	this	perspective	,
"	从	这	看法	,

“照此看来，

[ðə; ði] [mʌŋk] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [ænd; ənd] [luːd] [taɪp] .

The	monk	no	longer	seems	to	be	the	wicked	and	lewd	type	.
这	僧	不	更长	似乎	到	是	这	邪恶	和	猥亵	类型	.

和尚似非奸淫凶恶一流了。”

[ˈθɪŋkɪŋ] ,

Thinking	,
思维	,

想着，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːtəz] .

We	have	reached	the	abbot's	quarters	.
我们	有	达到	这	方丈的	四分之一	.

已走到方丈。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [rʊmz; ruːmz][ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

There	were	three	rooms	in	a	row	.
那里	是	三	房间	在	一个	排	.

只见一顺三间，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [ˌventɪˈleɪʃn] [ˈwɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

It	has	a	ventilation	window	in	the	middle	.
它	有	一个	通风	窗户	在	这	中间	.

中间装有风窗，

[ə; eɪ] [wɔːm] [ˈkɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfreɪgrənt] [ˈkɒtn] [klɒθ] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [əˈbʌv] .

A	warm	curtain	of	fragrant	cotton	cloth	was	hanging	above	.
一个	温暖的	窗帘	的	香	棉布	布	曾是	绞刑	多于	.

上面挂着一条秋香布的暖帘。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Shi	Gong	walked	to	the	window	.
史	锣	步行	到	这	窗户	.

施公走到风窗前，

[ˈdʒentli] [lɪft] [ðə; ði][nɔːˈrɛn] [ˈkɜːt(ə)n] .

Gently	lift	the	noren	curtain	.
轻轻地	举起	这	诺伦	窗帘	.

将暖帘轻轻掀开。

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .

A	person	walked	out	from	inside	.
一个	人	步行	出去	从	里面	.

里面有一道人走出来，

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] ,

When	Shi	Gong	looked	at	him	,
什么时候	史	锣	看起来	在	他	,

将施公一看，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] :

He	said	at	the	moment	:
他	说	在	这	片刻	:

当下说道：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [sɜː(r)] ? "

"	Where	do	you	come	from	,	sir	? "
"	在哪里	做	你	来	从	,	先生	? "

“先生从哪里来?

[huːm] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ?

Whom	are	we	looking	for	here	?
谁	是	我们	寻找	为了	这里	?

到此寻谁？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [wiː; wi][ədˈmaɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['fæmɪliz] [greɪt] [mʌŋks] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['pəʊətri] , "

"	We	admire	your	family's	great	monk's	reputation	for	poetry	,	"
"	我们	钦佩	你的	家庭的	伟大的	僧侣的	名声	为了	诗	,	"

“咱因慕你家大和尚的诗名，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] .

I	came	here	specifically	to	pay	a	visit	.
我	来了	这里	具体来说	到	支付	一个	访问	.

特来拜访。

[pliːz] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] .

Please	inform	them	.
请	通知	他们	.

请你通报一声罢。”

[ðə; ði]['daʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [lʊkt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [əˈgen] .

The	Taoist	priest	looked	Master	Shi	up	and	down	again	.
这	道教	牧师	看起来	掌握	史	向上	和	向下	再次	.

那道人又将施公上下打量一回。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] ,

Not	long	after	entering	,
不是	长的	后	进入	,

进去不一刻，

[ðə; ði]['daʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [keɪm] [aʊt] [fɜːst] .

The	Taoist	priest	came	out	first	.
这	道教	牧师	来了	出去	第一的	.

那道人先走出来，

['æbət] - [ðen] ['fɒləʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] .

Abbot	Wuliang	then	followed	to	the	gate	.
方丈	-	然后	随后	到	这	门	.

随后方丈无量亦跟至门首。

[ʃiː] [gɒŋ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sɔː] ,

Shi	Gong	glanced	at	it	and	saw	,
史	锣	瞥了一眼	在	它	和	锯	,

施公瞥眼看见，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['daʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] :

He	then	asked	the	Taoist	priest	:
他	然后	问	这	道教	牧师	:

便问那道人道：

" [ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['æbət] ? "

"	Is	this	your	abbot	?	"
"	是	这	你的	方丈	?	"

“这就是你们方丈么？”

[ðə; ði]['daʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [rɪˈplaɪd] :

The	Taoist	priest	replied	:
这	道教	牧师	回复	:

那道人答道：

" [ɪɡˈzæktli] . "

"	Exactly	.	"
"	确切地	.	"

“正是。”

[ʃiː] [ɡɒŋ] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːwəd] ,

Shi	Gong	was	about	to	step	forward	,
史	锣	曾是	关于	到	步	向前	,

施公欲上前，

[ˈbaʊndləs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Boundless	had	already	come	out	to	greet	them	.
无边无际	有	已经	来	出去	到	迎接	他们	.

无量早已迎出，

[brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [təˈgeðə(r)] .

Bring	your	hands	together	.
带来	你的	双手	一起	.

将两手一合，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [pliːz] , [sɜː(r)] ! "

"	Please	,	sir	!	"
"	请	,	先生	!	"

“先生请了！

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈprez(ə)ns] .

The	monk	was	unaware	of	your	esteemed	presence	.
这	僧	曾是	不知情	的	你的	尊敬的	在场	.

僧人不知先生惠临，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] [ˈprɒpəli] .

I	have	failed	to	greet	you	properly	.
我	有	失败的	到	迎接	你	适当地	.

有失远迎，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fəˈɡɪv] [ˌem ˈiː] .

I	hope	you	will	forgive	me	.
我	希望	你	将要	原谅	我	.

尚望恕罪。”

[ʃiː] [ɡɒŋ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði][baʊ; bəʊ] .

Shi	Gong	also	returned	the	bow	.
史	锣	还	返回	这	弓	.

施公也答了揖，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [ˈvenərəb(ə)l] [mʌŋks] [ˈpəʊətri] . "

"	I	have	long	admired	the	Venerable	Monk's	poetry	.	"
"	我	有	长的	钦佩	这	可敬	僧侣的	诗	.	"

“久仰大和尚诗名，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪˈspekts] .

I	have	come	to	pay	my	respects	.
我	有	来	到	支付	我的	尊重	.

特来拜候，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

尚乞见教。”

['baʊndləs] [pɑːθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" How dare I ! "
" 如何 敢 我 ! "

“岂敢！

[ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪd] .
The teacher was learned .
这 老师 曾是 学习 .

先生饱学，

[pliːz] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
Please make a decision .
请 制作 一个 决定 .

尚乞裁成。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[let] [ʃiː] [gɔŋgli] [sɪt] [daʊn] .
Let Shi Gongli sit down .
让 史 功利 坐 向下 .

就让施公里面坐。

[ʃiː] [gɒŋ] ['fɒləʊd] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] .
Shi Gong followed him inside .
史 锣 随后 他 里面 .

施公跟了进去。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][wɒz; wəz][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['fɜːnɪʃt] .
The interior was exquisitely furnished .
这 内部的 曾是 精美绝伦 提供 .

但见里面陈设精致，

['æbsəluːtli] [friː] [frɒm; frəm] ['wɜːldli] [kən'sɜːnz] .
Absolutely free from worldly concerns .
绝对地 自由的 从 世俗 担忧 .

毫无尘俗之气，

[ʃiː] - ['diːpli] [əd'maɪəd] [hɪm] .
Shi Gongshi deeply admired him .
史 - 深 钦佩 他 .

施公实深叹赏。

- [ðen] [ɪn'vaɪtɪd]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Wuliang then invited Master Shi into the room at the head of the table .
- 然后 受邀 掌握 史 进入 这 房间 在 这 头 的 这 桌子 .

无量又将施公邀入上首一间房内。

['rɪdʒənəli] , [ðɪs] [haʊs] ,
Originally , this house ,
起初 , 这 房子 ,

原来这房屋，

[ˌaɪ ˈtiː] [kənˈsɪsts] [ɒv; əv] [tuː] [braɪt] [ænd; ənd] [wʌn] [dɑːk] .

It	consists	of	two	bright	and	one	dark	.
它	由	的	二	明亮的	和	一	黑暗的	.

是两明一暗。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ruːm] .

Shi	Gong	entered	the	room	.
史	锣	进入	这	房间	.

施公进房，

[ˌɪnˈsaɪd] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [men] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ˈskɑːlərz] .

Inside	were	two	men	who	looked	like	scholars	.
里面	是	二	男人	WHO	看起来	喜欢	学者们	.

只见里面有两个学究的模样，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈentə(r)] ,

Upon	seeing	Master	Shi	enter	,
之上	看到	掌握	史	进入	,

一见施公进来，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Hurry	up	and	get	up	to	greet	them	.
匆忙	向上	和	得到	向上	到	迎接	他们	.

赶着起身迎接，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

They	bowed	to	each	other	.
他们	鞠躬	到	每个	其他	.

彼此一揖。

- [ðen] [led] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Wuliang	then	led	Shi	Gong	,
-	然后	引领	史	锣	,

无量便引施公，

[hiː; hi] [fɜːst] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsɪkstɪz] [ænd; ənd] [sed] :

He	first	pointed	to	a	man	in	his	sixties	and	said	:
他	第一的	尖	到	一个	男人	在	他的	六十年代	和	说	:

先指着一个六十多岁的说道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈmɪstə(r)] . [wuː] [jʌʃən] , [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈsɪti] [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːnˈlɪn]

"	This	is	Mr	.	Wu	Youshan	,	a	scholar	from	this	city	who	was	a	Hanlin
"	这	是	先生	.	吴	油山	,	一个	学者	从	这	城市	WHO	曾是	一个	韩林

[ˈskɒlə(r)] [ɪn] [ðə; ði] - [jɪə(r)] . "

scholar	in	the	Gengzi	year	.	"
学者	在	这	-	年	.	"

“这位是本城的庚子翰林吴幼山老先生。”

[ðen] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfifti] , [hiː; hi] [sed] :

Then	,	pointing	to	a	man	in	his	fifties	,	he	said	:
然后	,	指向	到	一个	男人	在	他的	五十年代	,	他	说	:

又指着一个五十多岁的道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈmɪstə(r)] . [hwɑːŋ] [ˈjiːboʊ] , [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈsɪti] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl]

"	This	is	Mr	.	Huang	Yibo	,	a	scholar	from	this	city	who	passed	the	imperial
"	这	是	先生	.	黄	一博	,	一个	学者	从	这	城市	WHO	通过了	这	帝国

[ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌɑːr iː ˈen] [tʃɛn] . "

examination	in	the	year	of	Ren	Chen	.	"
考试	在	这	年	的	任	陈	.	"

“这位是本城壬辰科翰林黄宜伯先生。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[ænd; ənd] [wɪð] [wuː] ,
And with Wu ,
和 和 吴 ,

又与吴、

[hwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [baʊd] [əˈgen] .
Huang and his companion bowed again .
黄 和 他的 伴侣 鞠躬 再次 .

黄二人重新揖了一揖。

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [ɝweɪ] , [ɪnˈvaɪtɪd]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)]
The two men , Huang and Erwei , invited Master Shi to take the seat of honor
这 二 男人 , 黄 和 尔维 , 受邀 掌握 史 到 拿 这 座位 的 荣誉
.
.
.

黄二位让施公上座。

[ʃiː] [gɒŋ] ['hʌmbli] [dɪˈklaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Shi Gong humbly declined for a moment .
史 锣 谦卑地 拒绝 为了 一个 片刻 .

施公逊了一番，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi][sɪt] [daʊn] .
Only then did he sit down .
仅有的 然后 做过 他 坐 向下 .

这才坐下。

[ə; eɪ]['daʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] ['ɒfəd] [tiː] .
A Taoist priest offered tea .
一个 道教 牧师 提供 茶 .

有道人献上茶来。

[wuː] [jʌʃən] [ɑːskt] :
Wu Youshan asked :
吴 油山 问 :

吴幼山开口问道：

" [ai][hæv; həv][nɒt] [jet] [ɑːskt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . "
" I have not yet asked your name . "
" 我 有 不是 然而 问 你的 姓名 . "

“还不曾请教尊姓大名。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði] ['stuːdənts] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] . "
" The student's surname is Ren . "
" 这 学生 姓 是 任 . "

“学生贱姓任，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [grɑːs] (-) ['ɔːlsəʊ] [miːnz] " ['wʊdkʌtə(r)] " (-) .

The	**character**	**for**	**grass**	**(**	**草**	**)**	**also**	**means**	**"**	**woodcutter**	**"**	**(**	**樵**	**)**	**.**
这	特点	为了	草	(	-	)	还	方法	"	樵夫	"	(	-	)	.

草字也樵。”

[wuː] [jʌʃən] [ðen] [ɑːskt] :

Wu	**Youshan**	**then**	**asked**	**:**
吴	油山	然后	问	:

吴幼山又问道：

[weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [rɪ'zaɪd] ?

Where	**does**	**Your**	**Excellency**	**reside**	**?**
在哪里	做	你的	阁下	居住	?

“尊居何处？”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ləʊ'keɪtɪd][ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] . "

"	**I**	**am**	**located**	**in**	**Beijing**	**.**	**"**
"	我	是	位于	在	北京	.	"

“敝处北京城，

['rɒt(ə)n] ['nuːd(ə)lz] ['æli] .

Rotten	**Noodles**	**Alley**	**.**
烂	面条	胡同	.

烂面胡同。”

[wuː] [jʌʃən] [ðen] [ɑːskt] :

Wu	**Youshan**	**then**	**asked**	**:**
吴	油山	然后	问	:

吴幼山又问道：

" [wɪtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [rəʊl][frɒm; frəm] ? "

"	**Which**	**department**	**is**	**your**	**honor**	**roll**	**from**	**?**	**"**
"	哪个	部门	是	你的	荣誉	卷	从	?	"

“贵榜是哪一科？”

[ʃiː] - :

Shi	**Gongdao**	**:**
史	-	:

施公道：

" [tuː; tə][maɪ] [ʃeɪm] ,

"	**To**	**my**	**shame**	**,**
"	到	我的	耻辱	,

“说来惭愧，

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'sɪpiənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɑːʃɪŋ] ['eksələnt] ['sʌbsɪdaɪzd] ['stjuːd(ə)nt]

The	**student**	**was**	**a**	**recipient**	**of**	**the**	**Daxing**	**Excellent**	**Subsidized**	**Student**
这	学生	曾是	一个	接受者	的	这	大兴	出色的	补贴	学生

[sə'tɪfɪkət] .

Certificate	**.**
证书	.

学生是大兴优廪膳生。”

[wuː] [jʌʃən] [sed] :

Wu	**Youshan**	**said**	**:**
吴	油山	说	:

吴幼山道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! [haʊ] [deə(r)][ai] ! "

"	How	dare	I	!	How	dare	I	!	"
"	如何	敢	我	!	如何	敢	我	!	"

“岂敢岂敢！”

[ðen] ,

then	,
然后	,

接着，

[hwɑːŋ] ['jiːboʊ] [ðen] [ɑːskt] :

Huang	Yibo	then	asked	:
黄	一博	然后	问	:

黄宜伯又问道：

" [sɜː(r)] , [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

"	Sir	,	what	brings	you	here	?	"
"	先生	,	什么	带来	你	这里	?	"

“先生此来，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ?

Where	do	you	want	to	go	?
在哪里	做	你	想	到	去	?

欲向哪里去？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][hæz; həz][æn; ən]['ʌŋk(ə)l] , "

"	Because	the	student	has	an	uncle	,	"
"	因为	这	学生	有	一个	叔叔	,	"

“因为学生有一世伯，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði] ['kʌrənt] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] ['ʃæn'duŋ] .

He	is	the	current	governor	of	Shandong	.
他	是	这	当前的	州长	的	山东	.

是现任山东巡抚，

[ai] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['letə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ə'gəʊ] [ɪn'vaɪtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] .

I	sent	you	a	letter	a	month	ago	inviting	you	to	come	.
我	发送	你	一个	信	一个	月	前	邀请	你	到	来	.

月前折柬相招，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['stjʊdnts] [tuː; tə][gəʊ] .

He	ordered	the	students	to	go	.
他	订购	这	学生	到	去	.

命学生前去，

[sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]['eəriə] ,

Since	I	am	passing	through	your	area	,
自从	我	是	通过	通过	你的	区域	,

就便道经贵地，

['vɪzɪt] [ə; eɪ] [kləʊz] [frend] .

Visit	a	close	friend	.
访问	一个	关闭	朋友	.

访一至好友人。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] [went] [aʊt] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] .

Unexpectedly	went	out	and	did	not	return	.
不料	去	出去	和	做过	不是	返回	.

不期外出未归，

['stjʊdnts] [kænt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʌn'iːz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][səʊ] [kləʊz] [jet]
Students can't help but feel a sense of unease , as if they live so close yet
学生 不能 帮助 但 感觉 一个 感觉 的 不安 , 作为 如果 他们 居住 所以 关闭 然而
[fiːl] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] !
feel so far away !
感觉 所以 远的 离开 !

学生未免有室迩人遥之叹！

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['temprərəli] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['gesthaʊs] .
Therefore , they temporarily stayed at the guesthouse .
所以 , 他们 暂时地 入住 在 这 招待所 .

故而假寓客邸，

[weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
Wait a few days ,
等待 一个 很少 天 ,

稍候数日，

[ɔː(r)][wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] .
Or we could meet .
或者 我们 可以 见面 .

或者可以相晤。

['jestədeɪ] , ['djʊərɪŋ][maɪ] ['leʒə(r)] [taɪm] [æt; ət] [həʊm] ,
Yesterday , during my leisure time at home ,
昨天 , 期间 我的 闲暇 时间 在 家 ,

昨日在寓闲暇，

['tʃætɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,
Chatting with the people in the shop ,
聊天 和 这 人们 在 这 店铺 ,

与店中人闲谈，

[ðə; ði] ['æbət] [hɪə(r)][ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [skɪld] [ɪn]['pəʊətri] .
The abbot here is said to be quite skilled in poetry .
这 方丈 这里 是 说 到 是 相当 熟练 在 诗 .

说及此间大和尚颇擅诗才。

[ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] , [wɪ'ðaʊt] [prɪ'zjuːmɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zʌmptʃuəs] ,
The student , without presuming to be presumptuous ,
这 学生 , 没有 假设 到 是 放肆 ,

学生因不揣冒昧，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt][juː; jʊ] .
I came here specifically to visit you .
我 来了 这里 具体来说 到 访问 你 .

特来相访，

[ai] ['pɜːsənəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [ðɪs] ['siːniə(r)] [mʌŋk] .
I personally wanted to discuss this with this senior monk .
我 亲自 通缉 到 讨论 这 和 这 高级的 僧 .

私心想与这位大和尚推敲，

[ɪz] [ðæt] [pə'mɪsəb(ə)l] ?
Is that permissible ?
是 那 允许的 ?

不知能允许否？”

[wuː] [jʌʃən] ['ædɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Wu Youshan added from the side :
吴 油山 额外 从 这 边 :

吴幼山在旁又说道：

" [ðɪs] [greɪt] [mʌŋk] [meɪd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] . "
" This great monk made many friends and acquaintances . "
" 这 伟大的 僧 制成 许多 朋友们 和 熟人 . "

“这位大和尚广结交游，

['deɪli] [laɪf] [wɪð] ['lɪtərəri] ['fɪgəz] [ænd; ənd]['poʊəts]
Daily life with literary figures and poets
日常的 生活 和 文学 数据 和 诗人

日与文墨中骚人，

[ðeɪ] [prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [meɪk] [frendz] .
They prefer to make friends .
他们 更喜欢 到 制作 朋友们 .

更喜结纳。

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['dɪd(ə)nt][ə'bændən] [hɪm] .
It's rare that the old gentleman didn't abandon him .
它是 稀有的 那 这 老的 绅士 没有 放弃 他 .

难得老先生不弃，

[juːv] ['kaɪndli] [kʌm] .
You've kindly come .
你已经 亲切地 来 .

惠然肯来，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ðə; ði] [hed] [mʌŋk] ['despərətli] ['wɒntɪd] .
This was something the head monk desperately wanted .
这 曾是 某物 这 头 僧 绝望地 通缉 .

这是大和尚求之不得了。”

- [ðen] [sed] :
Wuliang then said :
- 然后 说 :

无量也就说道：

" [dʌz] [ðə; ði] [mʌŋk] [hæv; həv][ə; eɪ]['beɪsɪk] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ? "
" Does the monk have a basic understanding of this ? "
" 做 这 僧 有 一个 基本的 理解 的 这 ? "

“僧人略识之乎，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kaɪnd] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['dʒentlmən] [ɒv; əv] [ðɪs]
I am deeply grateful for the kind words of the esteemed gentlemen of this
我 是 深 感激的 为了 这 种类 字 的 这 尊敬的 先生们 的 这
['sɪti] .
city .
城市 .

过蒙本城诸位老先生谬奖，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][bɑːsk][ɪn][ðə; ði][lɑːst] [laɪt] ,
To be able to bask in the last light ,
到 是 有能力的 到 晒 在 这 最后的 光 ,

得以忝附末光，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] ['skɑːlərz] .
You should associate with scholars .
你 应该 联系 和 学者们 .

得交文士。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnəd] [tuː; tə][hæv; həv]['mɪstə(r)] . [ˌɑːr iː 'en] [greɪs] ['aʊə(r)]['temp(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns]

We	are	honored	to	have	Mr	.	Ren	grace	our	temple	with	his	presence
我们	是	荣幸	到	有	先生	.	任	优雅	我们的	寺庙	和	他的	在场

.

:

.

今得任老先生光临敝寺，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [dɪ'spaɪz] [maɪ]['hʌmb(ə)l]['ɒrɪdʒɪnz] ,

If	you	would	not	despise	my	humble	origins	,
如果	你	会	不是	鄙视	我的	谦逊的	起源	,

倘蒙不弃鄙陋，

['taɪmli] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

Timely	instruction
及时	操作说明

时赐教言，

[ðə; ði] [mʌŋks] [wɪl] ['benɪfɪt] ['greɪtli] .

The	monks	will	benefit	greatly	.
这	僧侣	将要	益处	非常	.

则僧人受惠多矣。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [ʃiː] [gɒŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	then	looked	Shi	Gong	up	and	down	.
他	然后	看起来	史	锣	向上	和	向下	.

便向施公打量一番。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ʃiː] [gɒŋ] [sed] ,

On	the	one	hand	,	Shi	Gong	said	,
在	这	一	手	,	史	锣	说	,

施公一面说，

[wʌn] [saɪd] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːv] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] ['diːteɪlz] ['kləʊsli] .

One	side	will	also	observe	the	immeasurable	details	closely	.
一	边	将要	还	观察	这	无法估量的	细节	密切	.

一面也将无量细细观看。

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .

Although	his	appearance	was	extraordinary	.
虽然	他的	外貌	曾是	非凡的	.

但外面虽仪表非俗，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'faɪnd] [ə'pɪərəns] ;

Moreover	,	he	had	a	very	refined	appearance	;
而且	,	他	有	一个	非常	精制	外貌	;

而且满面斯文；

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'siːl] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [fɔːm] [wɪ'ðɪn] .

In	fact	,	it	conceals	a	vicious	form	within	.
在	事实	,	它	隐藏	一个	恶毒	形式	之内	.

其实内藏凶恶之形，

[mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] .

More	of	the	smell	of	wine	and	meat	.
更多的	的	这	闻	的	葡萄酒	和	肉	.

更多酒肉之气。

[ðə; ði][məʊst] ,
The **most** **,**
这 最多 ,

为最的，

[ðəʊz] [tuː] [aɪz] [gliːm] [wɪð] [lʌst] .
Those **two** **eyes** **gleamed** **with** **lust** **.**
那些 二 眼睛 闪闪发光 和 欲望 .

那两只眼睛淫光灼灼，

[ə; eɪ] [fɪəs] [ˈɔːrə] [ˈeməneɪt] [frɒm; frəm][hɪm] .
A **fierce** **aura** **emanated** **from** **him** **.**
一个 凶猛的 灵气 散发 从 他 .

凶气射人，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l][æt; ət][ɔːl] .
They **are** **not** **good** **people** **at** **all** **.**
他们 是 不是 好的 人们 在 全部 .

实非善类。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

又问道：

" [ai][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈæbəts] [ruːm] . "
" **I** **just** **came** **in** **from** **the** **abbot's** **room** **.** **"**
" 我 只是 来了 在 从 这 方丈的 房间 . "

“某方才从方丈室进来，

[ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈtʃɑːntɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
A **sound** **of** **chanting** **could** **be** **heard** **.**
一个 声音 的 吟唱 可以 是 听到 .

闻有吟哦之声，

[ðə; ði] [siːn] [wɒz; wəz] [tuː] [ˈeldəli] [ˈdʒentlmən] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsiːniə(r)] [mʌŋk] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈvɜːrsəz]
The **scene** **was** **two** **elderly** **gentlemen** **and** **a** **senior** **monk** **debating** **the** **verses**
这 场景 曾是 二 老年 先生们 和 一个 高级的 僧 辩论 这 诗句
[hɪə(r)] .
here **.**
这里 .

光景是两位老先生与大和尚在这里推敲诗句。

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] ?
But **I** **wonder** **if** **I** **could** **have** **a** **look** **at** **your** **work** **?**
但 我 想知道 如果 我 可以 有 一个 看 在 你的 工作 ?

但不知大作可能乞赐一观？”

[hwɑːŋ] [ˈjiːboʊ] [sed] :
Huang **Yibo** **said** **:**
黄 一博 说 :

黄宜伯道：

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [plʌm] [ˈblɔsəmz] [bluːmd] [ɪn] [əˈbʌndəns] . "
" **As** **a** **result** **,** **plum** **blossoms** **bloomed** **in** **abundance** **.** **"**
" 作为 一个 结果 , 李子 花朵 盛开 在 丰富 . "

“某等因此梅花大开，

[ɪts] [səʊ] ['bɔːrɪŋ] ['biːɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .

It's	so	boring	being	at	home	.
它是	所以	无聊的	存在	在	家	.

在家沉闷非常，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'baʊt] [plʌm] ['blɔsəmz] [wɪð] [ðə; ði] ['æbət] .

I	came	here	specifically	to	compose	a	poem	about	plum	blossoms	with	the	abbot	.
我	来了	这里	具体来说	到	撰写	一个	诗	关于	李子	花朵	和	这	方丈	.

特地来此与大和尚作首梅花诗，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [ai] [meɪd] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

It	was	just	something	I	made	up	on	the	spot	.
它	曾是	只是	某物	我	制成	向上	在	这	点	.

亦是随口胡诌，

['bɒrəʊɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'spel] ['ləʊnlinəs] .

Borrowing	to	dispel	loneliness	.
借贷	到	打消	孤独	.

借消岑寂。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [lʌv] ,

Since	you	have	shown	me	such	love	,
自从	你	有	所示	我	这样的	爱	,

既蒙见爱，

[ai][mʌst; məst] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][maɪ'self] .

I	must	make	a	fool	of	myself	.
我	必须	制作	一个	傻子	的	我	.

当得献丑，

[ai] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .

I	humbly	request	your	guidance	.
我	谦卑地	要求	你的	指导	.

尚乞见教。

[doʊnt][biː; bi]['stɪndʒi] [wɪð] [jujɪn] . "

Don't	be	stingy	with	Yuyin	.	"
不	是	小气	和	育印	.	"

勿吝玉音。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði]['pəʊɪm]['mænjuskrɪpt] .

As	he	spoke	,	he	took	out	the	poem	manuscript	.
作为	他	辐	,	他	采取	出去	这	诗	手稿	.

说着已将诗稿取出，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['vjuːɪŋ] .

It	was	presented	to	Shi	Gong	for	viewing	.
它	曾是	呈现	到	史	锣	为了	观看	.

送与施公观看。

[ʃiː] [gɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

Shi	Gong	took	it	in	his	hands	,
史	锣	采取	它	在	他的	双手	,

施公接在手中，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [plʌm] ['blɒsəm] - ['pætənd] [nəʊt] .

But	there	was	a	plum	blossom	-	patterned	note	.
但	那里	曾是	一个	李子	开花	-	图案	笔记	.

但见一张梅花笺，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .

There	was	a	question	written	on	the	paper	.
那里	曾是	一个	问题	书面	在	这	纸	.

纸上写着一个题目，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [freɪz] " [siːkɪŋ] [plʌm] [ˈblɔsəmz] " .

However	,	it	was	the	phrase	"	seeking	plum	blossoms	"	.
然而	,	它	曾是	这	短语	"	寻求	李子	花朵	"	.

却是“寻梅”二字。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈsev(ə)n] - [ˈkærəktə(r)] [ˈkwɒtreɪn] .

The	following	is	a	seven	-	character	quatrain	.
这	下列的	是	一个	七	-	特点	四行诗	.

以下便是一首七绝。

[ʃiː] - [sed] :

Shi	Gongyin	said	:
史	-	说	:

施公吟道：

[ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [diːp] , [ðə; ði] [ˈwɔːtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwaɪndɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈmɜːmə(r)] .

The	mountains	are	deep	,	the	waters	are	winding	,	and	there	is	no	murmur	.
这	山脉	是	深的	,	这	水	是	绕线	,	和	那里	是	不	低语	.

山深水曲静无哗，

[ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] [ˈfjuːəld] [ðə; ði] [ˈpoʊɪts] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] ;

This	further	fueled	the	poet's	inspiration	;
这	更远	燃料	这	诗人的	灵感	;

惹得诗人兴更赊；

[ai] [sɜːrtʃt] [ˈevriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [plʌm] [ˈblɔsəmz] [bʌt; bət] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeni] .

I	searched	everywhere	for	plum	blossoms	but	couldn't	find	any	.
我	搜索	到处	为了	李子	花朵	但	不能	寻找	任何	.

到处寻梅寻不到，

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ɪz] [ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] [mʌŋks] [haʊs] !

The	beauty	is	staying	at	the	old	monk's	house	!
这	美丽	是	入住	在	这	老的	僧侣的	房子	!

美人偏在老僧家！

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [rɪˈsaɪtɪŋ] ,

After	Shi	Gong	finished	reciting	,
后	史	锣	完成的	背诵	,

施公吟罢，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈhɑːtɪli] :

He	laughed	heartily	:
他	笑了	衷心地	:

哈哈笑道：

" [wɒt] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] , [jet] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] [wɪð] [ðɪs] [əʊld] [mʌŋk] ! "

"	What	a	beautiful	woman	,	yet	she	lives	with	this	old	monk	!	"
"	什么	一个	美丽的	女士	,	然而	她	生活	和	这	老的	僧	!	"

“好个美人偏在老僧家！

[ðə; ði][əʊld] [ˈdʒɛntəlmənz] [wɜːdz]

The	old	gentleman's	words
这	老的	绅士的	字

老先生之言，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈɪntrəstɪd] ?

Are	you	interested	?
是	你	感兴趣的	?

有意乎？

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnɪnˈtenʃənl] ?

Was	it	unintentional	?
曾是	它	无意的	?

是无意乎？

[haʊˈevə(r)] , [frɒm; frəm][maɪ] [pəˈspektɪv] ,
However , from my perspective ,
然而 , 从 我的 看法 ,

然以某视之，

[lets] [ˈtemprərəli] [tʃeɪndʒ] [wʌn] [ˈkærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] .
Let's temporarily change one character for the old gentleman .
我们来吧 暂时地 改变 一 特点 为了 这 老的 绅士 .

当为老先生暂易一字，

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [peə(r)] .
And so they became a perfect pair .
和 所以 他们 成为 一个 完美的 一对 .

便成双绝了。”

[hwɑːŋ] [ˈjiːboʊ] [sed] :
Huang Yibo said :
黄 一博 说 :

黄宜伯道：

" [wʌts] [ðə; ði] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][jiː] ?
" What's the word for Yi ?
" 是什么 这 单词 为了 易 ?

“当易何字?

[pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə][ˈɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .
Please feel free to offer your guidance .
请 感觉 自由的 到 提供 你的 指导 .

不妨赐教。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kʌm] , "
" If it were so easy to come , "
" 如果 它 是 所以 简单的 到 来 , "

“如是易来，

[ðæts] [ə; eɪ][bɪt] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] .
That's a bit too much of a joke .
那就是 一个 少量 也 很多 的 一个 开玩笑 .

未免过于作谑，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈdɒgərəl] .
However , it is called doggerel .
然而 , 它 是 称为 打油诗 .

然谓之打油诗，

[ðæts] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
That's not necessarily a bad thing .
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

亦无不可。

[ɪts] [əʊld] [ˈkærəktə(r)] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn] .
Its old character is not as good as a small one .
它是 老的 特点 是 不是 作为 好的 作为 一个 小的 一 .

其老字不如易一小字，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ][ˈklevə(r)] [ˈdʌb(ə)l] [ɑ̃ˈtɑ̃ːdr] ?
Isn't that a clever double entendre ?
不是 那 一个 聪明的 双倍的 含义 ?

岂不即景双关吗?

[wɒt] [dʌz] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [θɪŋk] ?
What does the old gentleman think ?
什么 做 这 老的 绅士 思考 ?

在老先生以为何如？”

[hwɑːŋ] ['jiːboʊ] ,
Huang Yibo ,
黄 一博 ,

黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [lɑːft] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Wu Youshan laughed in unison :
吴 油山 笑了 在 齐声 :

吴幼山齐声笑道：

" [ðɪs] [wɜːd] [tʃeɪndʒ] [ɪz]['truːli] [ɪn'dʒiːniəs] . "
" This word change is truly ingenious . "
" 这 单词 改变 是 真的 巧妙 . "

“这一字改得真正趣绝，

[wiː; wi] [tuː] [wɒnt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'saɪpl] .
We two want to become your disciples .
我们 二 想 到 变得 你的 门徒 .

我两人要拜你为师了。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['fiːlɪŋz] [ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði] [siːn] , "
" Feelings inspired by the scene , "
" 情怀 灵感 经过 这 场景 , "

“即景生情，

['skɑːlərz] [pleɪ] [wɪð] [ɪŋk][ænd; ənd] [brʌʃ] .
Scholars play with ink and brush .
学者们 玩 和 墨水 和 刷子 .

文人游戏笔墨，

[ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] .
This is generally the case .
这 是 一般来说 这 案件 .

大都如此。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋks] [bɪ'liːv] [ðæt] [fɔːm] [ɪz] ['emptinəs] .
But the monks believe that form is emptiness .
但 这 僧侣 相信 那 形式 是 空虚 .

但和尚色即是空，

['emptinəs] [ɪz] [fɔːm] .
Emptiness is form .
空虚 是 形式 .

空即是色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [bj'uːtɪz] .
It is said that there are absolutely no beauties .
它 是 说 那 那里 是 绝对地 不 美女 .

谓为绝无美人，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [sed] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [truː] ['bjuːti] .
It can also be said that there is a true beauty .
它 能 还 是 说 那 那里 是 一个 真的 美丽 .

亦可谓为真有美人，

[ðæts] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
That's **not** **necessarily** **a** **bad** **thing** **.**
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

亦无不可。

[ɪf] [ðɪs] [ˈbjuːti] ,
If **this** **beauty** **,**
如果 这 美丽 ,

若在这个美人，

[nɒt] [ə; eɪ] [truː] [ˈbjuːti]
Not **a** **true** **beauty**
不是 一个 真的 美丽

非真正美人，

[ai] [wʊd] [nɒt][deə(r)][tuː; tə] [spiːk] [səʊ] [ˈkeələsli] .
I **would** **not** **dare** **to** **speak** **so** **carelessly** **.**
我 会 不是 敢 到 说话 所以 粗心大意 .

某亦不敢如此失言了。”

[ɒn][ðə; ði][wʌn][hænd] ,
On **the** **one** **hand** **,**
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [saɪd] [ˈsiːkrətli] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈbaʊndləs] ,
One **side** **secretly** **watching** **the** **boundless** **,**
一 边 偷偷 观看 这 无边无际 ,

一面偷看无量，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] [ˈɪnstəntli] .
But **his** **expression** **changed** **instantly** **.**
但 他的 表达 已更改 即刻 .

但见他神色顿改，

[ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈiːzi] .
Feeling **uneasy** **.**
感觉 不安 .

局促不安。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **Shi** **Gong** **read** **it** **,**
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ai] [ɪkˈspektɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][naɪn] [pɔɪnts] [ˈhaɪə(r)] .
I **expected** **it** **to** **be** **nine** **points** **higher** **.**
我 预期的 它 到 是 九 积分 更高 .

更料到九分了，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ɑːskt] [tuː; tə] [siː] [wuː] - [ˈpoʊəmz] [əˈgen] .
He **deliberately** **asked** **to** **see** **Wu** **Youshan's** **poems** **again** **.**
他 故意地 问 到 看 吴 - 诗歌 再次 .

故意又要吴幼山的诗看。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wuː] [jʌʃən] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Wu Youshan then took it out .
吴 油山 然后 采取 它 出去 .

吴幼山也就取了出来。

[ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] ,
Shi Gong read it once ,
史 锣 读 它 一次 ,

施公看了一遍，

[ɪts] [dʒʌst][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pəʊɪm] .
It's just an ordinary poem .
它是 只是 一个 普通的 诗 .

也不过平常诗，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [njuː] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
There was little new information .
那里 曾是 小的 新的 信息 .

无甚新声，

[hiː; hi] [ðen] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
He then offered a couple of compliments .
他 然后 提供 一个 夫妻 的 赞美 .

便赞了两句，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ə'saɪd] .
It was placed aside .
它 曾是 放置 旁边 .

摆在一旁。

[hiː; hi] [ðen] [sɔːt] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['baʊndləs] .
He then sought to observe the boundless .
他 然后 寻求 到 观察 这 无边无际 .

又向无量索观，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] . . .
Wuliang had no choice but to . . .
- 有 不 选择 但 到 . . .

无量不得已，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː] .
Take it out too .
拿 它 出去 也 .

也取出来。

[ʃiː] [gɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .
Shi Gong took it and looked at it .
史 锣 采取 它 和 看起来 在 它 .

施公接过手中一看，

[ˌaɪ ˈtiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

只见上面写：

[ðə; ði] [sent] [ɒv; əv] [plʌm] ['blɔsəmz] [fɪlz] [ðə; ði][eə(r)] .

The	scent	of	plum	blossoms	fills	the	air	.
这	香味	的	李子	花朵	填充	这	空气	.

闻到梅花处处开，

[ðə; ði]['pəʊɪt] ['wɔndə] ['eɪmləsli] [ɔːl] [deɪ] ;

The	poet	wanders	aimlessly	all	day	;
这	诗人	漫游	漫无目的地	全部	天	;

骚人镇日费徘徊；

[weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [feɪnt] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [spɑːs] ['ʃædəʊz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	does	the	faint	fragrance	and	sparse	shadows	come	from	?
在哪里	做	这	头晕的	香味	和	疏	阴影	来	从	?

暗香疏影知何处，

[ai]['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ['evri] ['maʊntən] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] [bend] .

I	traversed	every	mountain	and	river	bend	.
我	穿越	每一个	山	和	河	弯曲	.

踏遍山隈与水隈。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	Shi	Gong	read	it	,
后	史	锣	读	它	,

施公看罢，

[wʌn] [saɪd] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,

One	side	praised	it	,
一	边	赞扬	它	,

一面赞好，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [hiː; hi] ['siːkrətli] [mɒkt] :

On	the	one	hand	,	he	secretly	mocked	:
在	这	一	手	,	他	偷偷	嘲笑	:

一面又暗暗讽道：

" [bʌt; bət][ðə; ði] [mʌŋks] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][sʌm; səm] ['efət] , "

"	But	the	monks	will	have	to	put	in	some	effort	,	"
"	但	这	僧侣	将要	有	到	放	在	一些	努力	,	"

“但须和尚费点心，

[ɑːsk] [ə'raʊnd] .

Ask	around	.
问	大约	.

各处打听打听，

[ðen] [wʌn][faindz][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sʌt(ə)l] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [spɑːs] ['ʃædəʊz] .

Then	one	finds	the	place	of	subtle	fragrance	and	sparse	shadows	.
然后	一	发现	这	地方	的	微妙的	香味	和	疏	阴影	.

便得暗香疏影的所在。

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

However	,	in	my	opinion	,
然而	,	在	我的	观点	,

然以某看来，

[ðɪs] ['sʌt(ə)l] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [spɑːs] ['ʃædəʊz] ,

This	subtle	fragrance	and	sparse	shadows	,
这	微妙的	香味	和	疏	阴影	,

这暗香疏影，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pə'vɪliən] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['taʊə(r)] ,

Although	it	is	located	beside	a	beautiful	pavilion	and	painted	tower	,
虽然	它	是	位于	旁	一个	美丽的	亭	和	绘	塔	,

虽绮阁画楼之畔，

[ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊdn] [plæŋk] [dɔː(r)] .
A humble home with a wooden plank door .
一个 谦逊的 家 和 一个 木制的 板 门 .

蓬门板屋之家，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] ['kɒmən] ;
This is also quite common ;
这 是 还 相当 常见的 ;

亦多有之；

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ['hɒləʊ]
No need to stay in the mountain hollow
不 需要 到 停留 在 这 山 空洞的

不必尽在山隈、

- ,
Mizukuma ,
- ,

水隈，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siːk] [ðə; ði] [truː] ['dɑːmə] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [mʌŋk] .
You must seek the true Dharma from a monk .
你 必须 寻找 这 真的 法 从 一个 僧 .

要在和尚寻找得法耳。”

['hævɪŋ] [sed] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] ,
Having said these two sentences ,
拥有 说 这些 二 句子 ,

这两句话说罢，

[ʃiː] [gɒŋ] ['siːkrətli] [əb'zɜːvd] [wuː] [li'æŋz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Shi Gong secretly observed Wu Liang's situation .
史 锣 偷偷 观察到 吴 梁氏 情况 .

施公又暗暗偷看无量的情形。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] - [sed] .
I wonder what Wuliang said .
我 想知道 什么 - 说 .

不知无量说出什么话来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['pəʊətri][ɪz] [ɪ'meʒərəbl] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] ;
Chapter 437 : The power of poetry is immeasurable and difficult to describe ;
章 - : 这 力量 的 诗 是 无法估量的 和 难的 到 描述 ;
[ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] ['rekəgnaɪz] [æn; ən] ['enəmi] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['taɪmli] .
the ability to recognize an enemy is intelligent and timely .
这 能力 到 认出 一个 敌人 是 聪明的 和 及时 .

第437回 辨诗句无量难言 识仇人智能报信

[naʊ] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['sləʊli] [spəʊk] [ðəʊz] [wɜːdz] ,
Now , Master Shi slowly spoke those words ,
现在 , 掌握 史 缓慢地 辐 那些 字 ,

话说施公慢慢的说了那番话，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] [pɪəs] [ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] ['kaʊntləs] ['piːp(ə)l] .
All of them pierce the hearts of countless people .
全部 的 他们 刺穿 这 心 的 无数 人们 .

皆是刺着无量的心。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Wuliang
之上 听力 这 , -

无量一听此言，

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] [ˈeni] [daut] .
No one had any doubts .
不 一 有 任何 疑虑 .

心中无不疑惑，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈgrʌmbld] :
He secretly grumbled :
他 偷偷 咕哝 :

暗暗发恼道：

" [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˈriːəli] [streɪndʒ] . "
" This person is really strange . "
" 这 人 是 真的 奇怪的 . "

“这个人忒也可怪，

[waɪ] [dʌz] [ˈevriθɪŋ] [ai][duː; də] [ˈɔːlweɪz] [pɪəs] [maɪ] [hɑːt] ?
Why does everything I do always pierce my heart ?
为什么 做 一切 我 做 总是 刺穿 我的 心 ?

为什么处处总刺着我的心，

[huː] [ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] ?
Who is this person ?
WHO 是 这 人 ?

这是什么人呢？”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsiːkrətli] [əˈnɔɪd] .
He was secretly annoyed .
他 曾是 偷偷 恼怒 .

心中暗恼，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃəʊd] [sʌm; səm][ˈæŋgə(r)] .
His face showed some anger .
他的 脸 显示 一些 愤怒 .

脸上却有些怒色了。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [ɑːskt] [ʃiː] - :
Therefore , I asked Shi Gongdao :
所以 , 我 问 史 - :

因问施公道：

" [juː; jʊ][əʊld][mæn] , [lɜːn] [fɜːst] , "
" You old man , learn first , "
" 你 老的 男人 , 学习 第一的 , "

“你这老先学，

[wiː; wi] [mʌŋks] ,
We monks ,
我们 僧侣 ,

咱出家人，

[ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [biːn] [sæd] [wɪð] [juː; jʊ] .
I have never been sad with you .
我 有 绝不 到过 伤心 和 你 .

并不曾与你有什么难过，

[waɪ] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] ?
Why make fun of the monks ?
为什么 制作 乐趣 的 这 僧侣 ?

为什么要闹僧人顽笑？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði]['siːniə(r)] [mʌŋk] [ɪz] [tuː] [streɪndʒ] . "
" The senior monk is too strange . "
" 这 高级的 僧 是 也 奇怪的 . "

“大和尚忒也见怪，

[ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən][wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] .
The words spoken were from Buddhist scriptures .
这 字 说 是 从 佛教徒 经文 .

某说的是佛经上言语。

[ðə; ði] ['æbət] ['præktɪst] [tʃɑːn] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði] ['dɑːmə] .
The abbot practiced Chan meditation and preached the Dharma .
这 方丈 练习 陈 冥想 和 布道 这 法 .

大和尚既参禅说法，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] [ðɪs] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃə(r)] ?
How come you don't even know this Buddhist scripture ?
如何 来 你 不 甚至 知道 这 佛教徒 圣经 ?

怎么连这佛经也不知道吗?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði][wʌn] [huː] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ,
Moreover , the one who started it all ,
而且 , 这 一 WHO 开始 它 全部 ,

况且始作俑者，

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] .
It did not begin with a certain person .
它 做过 不是 开始 和 一个 肯定 人 .

并非某为始，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [laɪn] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . [hwɑːŋ] : " [ðə; ði] ['bjuːti] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][əʊld]
There is a line from Mr . Huang : " The beauty is always found in the old
那里 是 一个 线 从 先生 . 黄 : " 这 美丽 是 总是 成立 在 这 老的
[mʌŋks] [haʊs] . "
monk's house . "
僧侣的 房子 . "

有黄老先生之‘美人偏在老僧家’一句，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['spəʊkən] [bɪ'fɔːhænd] .
He had already spoken beforehand .
他 有 已经 说 预先 .

他已先某而言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][dʒəʊk] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [prɪ'tens] .
It was not a joke , but a pretense .
它 曾是 不是 一个 开玩笑 , 但 一个 虚伪 .

某不过假而戏谑，

[rɪ'pleɪs] [wʌn] [smɔːl] ['kærəktə(r)] [wɪð] [æn; ən][əʊld][wʌn] .
Replace one small character with an old one .
代替 一 小的 特点 和 一个 老的 一 .

以老字易一小字，

[ðɪs] [ɪz] ['nʌθɪŋ] .
This is nothing .
这 是 没有什么 .

这也不算什么。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [weə(r)] [dʌz] [ðə; ði] [feɪnt] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [spɑːs] ['ʃædəʊz] [kʌm]
As **the** **saying** **goes** **,** **"** **Where** **does** **the** **faint** **fragrance** **and** **sparse** **shadows** **come**
作为 这 说 去 , " 在哪里 做 这 头晕的 香味 和 疏 阴影 来
[frɒm; frəm] ? "
from **?** **"**
从 ? "

至说'暗香疏影知何处，

['hævɪŋ] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] ['evri] ['maʊntən] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] [bend] ,
Having **traversed** **every** **mountain** **and** **river** **bend** **,**
拥有 穿越 每一个 山 和 河 弯曲 ,

踏遍山隈与水隈'，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm][baɪ][ə; eɪ] [mʌŋk] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [plʌm] ['blɔsəmz] .
This **is** **a** **poem** **by** **a** **monk** **searching** **for** **plum** **blossoms** **.**
这 是 一个 诗 经过 一个 僧 搜索 为了 李子 花朵 .

这是和尚寻梅诗，

[ai]['əʊnli] ['ædɪd] [wʌn] ['sentəns] .
I **only** **added** **one** **sentence** **.**
我 仅有的 额外 一 句子 .

某亦不过进一句，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ['kɔːnə(r)] ,
No **need** **to** **be** **in** **the** **mountain** **corner** **,**
不 需要 到 是 在 这 山 角落 ,

不必在山隈、

- ,
Mizukuma **,**
- ,

水隈，

[ðæt] [ɪz] , - -
That **is** **,** **Jige** **Hualou**
那 是 , - -

就是绩阁画楼、

['meɪkʃɪft] ['haʊzɪz]
makeshift **houses**
临时搭建 房屋

蓬门板屋，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['freɪgrəns] [ænd; ənd] [spɑːs] ['ʃædəʊz] .
There **is** **also** **a** **subtle** **fragrance** **and** **sparse** **shadows** **.**
那里 是 还 一个 微妙的 香味 和 疏 阴影 .

暗香疏影也是有的。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [sent] [plʌm] ['blɔsəmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ['hɒləʊ] ?
Could **it** **be** **that** **the** **monk** **sent** **plum** **blossoms** **to** **the** **mountain** **hollow** **?**
可以 它 是 那 这 僧 发送 李子 花朵 到 这 山 空洞的 ?

难道和尚定是派梅花在山隈、

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .
Go **to** **the** **water's** **edge** **to** **search** **.**
去 到 这 水的 边缘 到 搜索 .

水隈去寻，

[ˌels'weə(r)] ,
Elsewhere **,**
别处 ,

别的地方，

[ɑː(r); ə(r)] [plʌm] ['blɔsəmz] [nɒt] [ə'laʊd] ?

Are	plum	blossoms	not	allowed	?
是	李子	花朵	不是	允许	?

就不许有梅花么?

[ðə; ði]['siːniə(r)] [mʌŋk]

The	senior	monk
这	高级的	僧

大和尚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['sɒfɪstri] .

It	is	not	a	matter	of	sophistry	.
它	是	不是	一个	事情	的	诡辩	.

非是某强辩，

[jʊr; jər] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['maʊntən] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['məʊlhɪl] .

You're	making	a	mountain	out	of	a	molehill	.
你是	制作	一个	山	出去	的	一个	鼹鼠丘	.

你也未免少见多怪了。”

[ðɪs] ['sʌd(ə)n] [rɪ'tɔːt] ,

This	sudden	retort	,
这	突然	反驳	,

这一番抢白，

- [wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .

Wuliang	was	speechless	.
-	曾是	无言	.

无量顿口无言，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

He	couldn't	utter	a	single	word	.
他	不能	说出	一个	单身的	单词	.

半句也说不出，

[hiː; hi]['əʊnli] [sed] , [wɪð] ['hɪd(ə)n] ['æŋgə(r)] :

He	only	said	,	with	hidden	anger	:
他	仅有的	说	,	和	隐	愤怒	:

只是暗暗含怒道:

" [ɪf] [wiː; wi] [wɜːrnt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [hwɑːŋ] ,

"	If	we	weren't	because	of	Huang	,
" 如果	我们	不是	因为	的	黄	,	

“咱若不因黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,

Wu	and	his	companion	,
吴	和	他的	伴侣	,

吴二人，

[wiː; wi][doʊnt][keə(r)] ['weðə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] - ['sʌbsɪdaɪzd] ['stjuːd(ə)nt][ɔː(r)] [nɒt] .

We	don't	care	whether	he	was	a	government	-	subsidized	student	or	not	.
我们	不	关心	无论	他	曾是	一个	政府	-	补贴	学生	或者	不是	.

咱倒不管他是什么廪膳生不廪膳生，

[wiː; wi][mʌst; məst] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

We	must	end	his	life	.
我们	必须	结尾	他的	生活	.

咱就要结果他性命。

[hiː; hi] [tiːzd] [ˌem 'iː][æt; ət] ['evri] [tɜːn] .

He	teased	me	at	every	turn	.
他	戏弄	我	在	每一个	转动	.

他处处打趣我，

[hiː; hi][dʒʌst] [spaʊts] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][grænd]['prɪnsəp(ə)lz] .

He	just	spouts	a	bunch	of	grand	principles	.
他	只是	喷嘴	一个	束	的	盛大	原则	.

偏说出一片大道理，

[ʃʌt] [maɪ] [maʊθ] .

Shut	my	mouth	.
关闭	我的	嘴	.

堵住我的口。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] ?

Isn't	that	infuriating	?
不是	那	令人恼火	?

岂不可恼？”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [hɒ'stɪləti] [ə'pɪəd] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

At	this	moment	,	a	look	of	extreme	hostility	appeared	on	his	face	.
在	这	片刻	,	一个	看	的	极端	敌意	出现	在	他的	脸	.

此时脸上就有万分不善的形色现出，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [ɪn'tent] .

Moreover	,	it	revealed	a	murderous	intent	.
而且	,	它	揭晓	一个	杀人犯	意图	.

而且露出杀机。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] ,

Upon	seeing	him	,
之上	看到	他	,

施公一见，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

He	had	a	very	good	idea	of	what	was	going	on	.
他	有	一个	非常	好的	主意	的	什么	曾是	去	在	.

便料得十分。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

Just	as	he	was	about	to	open	the	conversation	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	打开	这	对话	,

正要拿话打开，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ,

To	avoid	suffering	from	him	,
到	避免	痛苦	从	他	,

免致受他的苦恼，

['fɔːtʃənətli] , [wuː] [jʌʃən] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Fortunately	,	Wu	Youshan	said	from	the	side	:
幸运的是	,	吴	油山	说	从	这	边	:

却好吴幼山在旁说道：

" [mʌŋk] , [doʊnt] [get] ['æŋgri] . "

"	Monk	,	don't	get	angry	.	"
"	僧	,	不	得到	生气的	.	"

“和尚也不要动气，

['mɪstə(r)] . [ˌɑːr iː 'en] [niːd] [nɒt] [get] ['æŋgri] .

Mr	.	Ren	need	not	get	angry	.
先生	.	任	需要	不是	得到	生气的	.

任老先生也不须动气。

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] [siːkɪŋ] [ˌentə'teɪnmənt] .

We	came	here	seeking	entertainment	.
我们	来了	这里	寻求	娱乐	.

我们到此为寻消遣，

[sɪns] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] ,

Since	you	,	sir	,	have	come	here	,
自从	你	,	先生	,	有	来	这里	,

既是你老先生到此，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][maɪ][ˌædməˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pəʊətri] .

I	came	here	because	of	my	admiration	for	his	poetry	.
我	来了	这里	因为	的	我的	钦佩	为了	他的	诗	.

为慕诗名而来，

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][get]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪt] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [geɪm] . . .

If	the	two	of	them	get	into	a	fight	over	this	game	.	.	.
如果	这	二	的	他们	得到	进入	一个	斗争	超过	这	游戏	.	.	.

若因这游戏笔墨两人动恼起来，

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [gʊd] ['mærɪdʒ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['sekjələ(r)] [wɜːld]

Not	only	will	they	not	be	able	to	form	a	good	marriage	outside	the	secular	world
不是	仅有的	将要	他们	不是	是	有能力的	到	形式	一个	好的	婚姻	外部	这	世俗	世界

,

,

,

不但结不成方外良缘，

[ɪts] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪˈzɑːstə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [ðəmˈselvz] .

It's	going	to	turn	into	a	disaster	because	of	the	words	themselves	.
它是	去	到	转动	进入	一个	灾难	因为	的	这	字	他们自己	.

倒要变成文字之祸了。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

现在天时已不早了，

[ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [set][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	sun	will	set	the	next	day	.
这	太阳	将要	放	这	下一个	天	.

将次日落。

[lets] [gəʊ]['ɪntuː] [taʊn] .

Let's	go	into	town	.
我们来吧	去	进入	镇	.

咱们进城，

[ɪts] [stɪl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It's	still	more	than	ten	miles	away	.
它是	仍然	更多的	比	十	英里	离开	.

还得有十余里地，

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ] [bæk] [suːn] .

We	might	as	well	go	back	soon	.
我们	可能	作为	出色地	去	后退	很快	.

不如趁早回去罢。

[doʊnt] [rʌʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Don't	rush	into	the	city	.
不	匆忙	进入	这	城市	.

不要赶不进城，

[ðə; ði] ['sɪti] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

The	city	was	closed	.
这	城市	曾是	关闭	.

城闭起来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] .
That would be troublesome .
那 会 是 麻烦的 .

那就费事了。”

[ʃiː] - [sed] ,
Shi Gongjian said ,
史 - 说 ,

施公见说，

[æz; əz] [tʃɛŋ] [sed] :
As Cheng said :
作为 程 说 :

因乘话说道：

" [ɪf] ['mɪstə(r)] . [wuː] ['hædnt] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . . . "
" If Mr . Wu hadn't brought it up . . . "
" 如果 先生 . 吴 之前没有 带来 它 向上 . . . "

“若非吴老先生提起来，

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [kəm'pliːtli] [fə'gɒtn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dɪstəns] .
Someone had completely forgotten about the long distance .
某人 有 完全地 被遗忘的 关于 这 长的 距离 .

某真个忘却路远的事了。

[bʌt; bət] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [ɪn] [haɪ] ['spɪrɪt] .
But I came here today in high spirits .
但 我 来了 这里 今天 在 高的 烈酒 .

但今日乘兴而来，

[ðeɪ] ['hædnt] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [fʌn] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [left] .
They hadn't had enough fun before they left .
他们 之前没有 有 足够的 乐趣 前 他们 左边 .

尚未尽兴而返。

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːks] ,
Your works ,
你的 作品 ,

诸位大作，

[ɔːl] [hæv; həv] [biːn] [riːd] .
All have been read .
全部 有 到过 读 .

均已捧读，

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ['iːv(ə)n] ['fɒləʊ] [suːt] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [hɪz; ɪz] ['pɒləsiz] ,
Before he could even follow suit and present his policies ,
前 他 可以 甚至 跟随 套装 和 展示 他的 政策 ,

某尚未效颦呈政，

[ai] [plæn] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [hɪə(r)] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
I plan to meet with the two gentlemen here again tomorrow .
我 计划 到 见面 和 这 二 先生们 这里 再次 明天 .

拟仍明日与二位老先生约定再来此一聚，

[lets] [ɪn'dʒɔɪ] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] ['faɪəsaɪd] [drɪŋk] .
Let's enjoy a proper fireside drink .
我们来吧 享受 一个 恰当的 炉边 喝 .

好好的做一个围炉饮酒，

['kʌplɪts] [ænd; ənd] ['poʊəmz]
Couplets and poems
对句 和 诗歌

联句吟诗，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðə; ði]['venərəb(ə)l] [mʌŋk] [mait] [ək'sept] [ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ] [gest] .

I	wonder	if	the	venerable	monk	might	accept	me	as	a	guest	.
我	想知道	如果	这	可敬	僧	可能	接受	我	作为	一个	客人	.

不知大和尚可能见纳鄙人，

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [əd'mɪt] ['eniwʌn] ?

Wouldn't	they	refuse	to	admit	anyone	?
不会	他们	拒绝	到	承认	任何人	?

不致闭门不纳么？

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] ,

If	it	can	be	accommodated	,
如果	它	能	是	已安排	,

若得容纳，

[wɒʃ] [ə'weɪ] [tə'deɪz] [bæd]['hæbɪts]

Wash	away	today's	bad	habits
洗	离开	今天的	坏的	习惯

当一洗今日恶习，

[nɒt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [geɪmz] .

Not	related	to	games	.
不是	有关的	到	游戏	.

不涉于游戏。

[ɪf] [nɒt] [kəm'plaɪ]

If	not	comply
如果	不是	遵守

如不遵者，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?

What	is	the	amount	of	gold	and	silver	that	will	be	punished	?
什么	是	这	数量	的	金子	和	银	那	将要	是	受到惩罚	?

罚生金谷之数何如？”

[ðiːz] [wɜːdz] , [səʊ] ['kɒmənpleɪs] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'praɪzɪŋ] . . .

These	words	,	so	commonplace	and	unsurprising	.	.	.
这些	字	,	所以	平凡	和	毫不意外	.	.	.

这一番见怪不怪的话，

[ðæts] [rɪ'dɪkjələs] , [ɪts] ['ɔːlməʊst] ['lɑːfəbl] .

That's	ridiculous	,	it's	almost	laughable	.
那就是	荒谬的	,	它是	几乎	可笑	.

说得无量倒好笑起来，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [gai] [ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [fuːl] . "

"	This	guy	is	clearly	a	fool	.	"
"	这	盖伊	是	清楚地	一个	傻子	.	"

“这分明是个浑人，

['ʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] ['defɪnətli] [biː; bi][ə; eɪ] ['bʊkwɜːm] .

Otherwise	,	he	would	definitely	be	a	bookworm	.
否则	,	他	会	确实	是	一个	书呆子	.

不然定是书腐。

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [els] [ə'baʊt] [hɪm] .

There's	no	need	to	say	anything	else	about	him	.
有	不	需要	到	说	任何事物	别的	关于	他	.

不必说他别的，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

Listen	to	what	he	said	.
听	到	什么	他	说	.

看他说这些话，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

They	didn't	even	look	at	my	expression	.
他们	没有	甚至	看	在	我的	表达	.

也不曾看看我的脸色，

[dʒʌst] [seɪ] [wɒt'evə(r)] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪnd] .

Just	say	whatever	comes	to	mind	.
只是	说	任何	来	到	头脑	.

尽着随口乱道便了。”

[dɪ'spaɪt] ['θɪŋkɪŋ] [ðɪs] [wei] ,

Despite	thinking	this	way	,
尽管	思维	这	方式	,

心中尽管这般想，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'fjuːz] ['vɜːbəli] .

But	he	couldn't	refuse	verbally	.
但	他	不能	拒绝	口头	.

口里却不能不答应，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

因答道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [ˌɑːr iː 'en] ? "

"	What	are	you	saying	,	Mr	.	Ren	?	"
"	什么	是	你	说	,	先生	.	任	?	"

“任老先生说哪里话来?

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn] [wʊd] [get] ['æŋgri] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [ə'gen] .

The	monk	was	afraid	that	the	old	man	would	get	angry	and	never	come	again	.
这	僧	曾是	害怕的	那	这	老的	男人	会	得到	生气的	和	绝不	来	再次	.

僧人惟恐老先生动气再也不来。

[ɪf] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [stɪl] [kən'sidə] [mʌŋks] [tuː; tə][biː; bi] ['tiːtʃəbl] . . .

If	the	old	gentleman	still	considers	monks	to	be	teachable	.	.	.
如果	这	老的	绅士	仍然	考虑	僧侣	到	是	可教的	.	.	.

若老先生仍以僧人为可教，

[pliːz] [ə'raɪv] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] .

Please	arrive	early	tomorrow	.
请	到达	早期的	明天	.

明日务请早临，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [meɪ] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

So	that	the	monks	may	receive	instruction	.
所以	那	这	僧侣	可能	收到	操作说明	.

以便僧人领教。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['wʌndəf(ə)l] ! "

"	That	would	be	wonderful	!	"
"	那	会	是	精彩的	!	"

“如此则太妙了！

[ðɪs] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ʌp][fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪz] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] .
This can also make up for today's shortcomings .
这 能 还 制作 向上 为了 今天的 缺点 .

也可补今日之不足。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [hwɑːŋ] ['jiːboʊ] ,
Then he and Huang Yibo ,
然后 他 和 黄 一博 ,

便与黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [ænd; ənd][ai] [stʊd] [ʌp] [tə'geðə(r)] .
Wu Youshan and I stood up together .
吴 油山 和 我 站立 向上 一起 .

吴幼山一同站起身来，

['bəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['baʊndləs] [wʌn] ,
Bowing to the Boundless One ,
鞠躬 到 这 无边无际 一 ,

向无量拱手，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['sɒri] [tuː; tə]['bɒðə(r)][juː; jʊ] . "
" Sorry to bother you . "
" 对不起 到 打扰 你 . "

“打扰了，

[aɪl] [kʌm] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] ['gaɪd(ə)ns] .
I'll come again tomorrow to seek your guidance .
患病的 来 再次 明天 到 寻找 你的 指导 .

明日再来叨教。”

[ænd; ənd] [wɪð] [hwɑːŋ] ['jiːboʊ] ,
And with Huang Yibo ,
和 和 黄 一博 ,

又与黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [pə'laɪtli] [dɪ'klaɪnd] .
Wu Youshan politely declined .
吴 油山 礼貌地 拒绝 .

吴幼山谦让了一回。

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

[ðə; ði] [tuː] [men] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [fɜːst] .
The two men told him to go first .
这 二 男人 讲述 他 到 去 第一的 .

黄两位让他先走。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'piːtɪdli] [dɪ'klaɪnd] ,
Shi Gong repeatedly declined ,
史 锣 反复 拒绝 ,

施公又再三逊让，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kiːp] ['gəʊɪŋ] .

I	had	no	choice	but	to	keep	going	.
我	有	不	选择	但	到	保持	去	.

只得在前走了。

[wuː] ,

Wu	,
吴	,

吴、

[hwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .

Huang	and	his	companion	followed	behind	.
黄	和	他的	伴侣	随后	在后面	.

黄二人在后相陪。

[ðə; ði] ['baʊndləs] ['enədʒi] [wɒz; wəz] [də'rektli] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə][ðə; ði]['eəriə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['æbəts]

The	boundless	energy	was	directly	delivered	to	the	area	outside	the	abbot's
这	无边无际	活力	曾是	直接地	发表	到	这	区域	外部	这	方丈的

['kwɔːtəz] .

quarters	.
四分之一	.

无量直送至方丈外，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	then	turned	and	went	inside	.
他	然后	转向	和	去	里面	.

才转身进内。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] ['jiːboʊ]

Shi	Gong	and	Huang	Yibo
史	锣	和	黄	一博

施公与黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [kəm'pænjənz] ['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

Wu	Youshan	and	his	two	companions	exited	the	temple	gate	.
吴	油山	和	他的	二	同伴	退出	这	寺庙	门	.

吴幼山三人出得庙门，

[ðeɪ] ['sləʊli] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .

They	slowly	entered	the	city	.
他们	缓慢地	进入	这	城市	.

缓缓进城。

[ðə; ði] [θriː] [gɒt] [ə'lɒŋ] [kwaɪt] [wel] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

The	three	got	along	quite	well	during	their	journey	.
这	三	得到	沿着	相当	出色地	期间	他们的	旅行	.

沿途三人谈得颇合适，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ˌækə'demɪks] ,

Because	they	are	all	academics	,
因为	他们	是	全部	学者	,

盖因都是学究，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [get] [ə'lɒŋ] [ɪk'striːmli] [wel] .

Therefore	,	we	get	along	extremely	well	.
所以	,	我们	得到	沿着	极其	出色地	.

所以极谈得来。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [wen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Who	would	have	thought	that	when	Master	Shi	was	about	to	leave	the	temple	,
WHO	会	有	想法	那	什么时候	掌握	史	曾是	关于	到	离开	这	寺庙	,

哪知施公当出庙门的时节，

[ə; eɪ] [mʌŋk] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] .

A	monk	came	towards	us	.
一个	僧	来了	向	我们	.

迎面来了一个和尚，

['pɒn] ['siːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Upon	seeing	Master	Shi	,
之上	看到	掌握	史	,

一见施公，

[hiː; hi] [lʊkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	looked	him	up	and	down	.
他	看起来	他	向上	和	向下	.

就将他上下一看，

[ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [daʊt] .

I	was	filled	with	doubt	.
我	曾是	已填	和	怀疑	.

心中好生疑惑，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt] [sə'luːʃ(ə)n] ? "

"	Isn't	this	an	incomplete	solution	?	"
"	不是	这	一个	未完成	解决方案	?	"

“这不是施不全么？”

['rekəgnaɪzɪŋ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ,

Recognizing	those	who	are	incomplete	in	giving	,
识别	那些	WHO	是	未完成	在	给予	,

认得施不全的，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?

Do	you	know	who	it	is	?
做	你	知道	WHO	它	是	?

你道是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] [mʌŋks] [neɪm] [wɒz; wəz] [ʒɪnɛŋ] .

It	turns	out	that	this	monk's	name	was	Zhineng	.
它	转弯	出去	那	这	僧侣的	姓名	曾是	智能	.

原来这和尚名唤智能，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [heɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [lɪɑːŋ] .

His	surname	was	Hei	,	and	his	given	name	was	Liang	.
他的	姓	曾是	黑	,	和	他的	给定	姓名	曾是	梁	.

在先姓黑名唤一个亮字，

['nɪkneɪm] : [blæk] ['diːmən] [gɒd] ;

Nickname	:	Black	Demon	God	;
昵称	:	黑色的	恶魔	上帝	;

绰号黑煞神；

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] ['ʌndə(r)][liː] [piːs] [neɪm] [ɪn] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] .

He	was	originally	a	leader	under	Li	Pei's	name	in	Lok	Ma	Lake	.
他	曾是	起初	一个	领导者	在下面	李	裴氏	姓名	在	洛克	马	湖	.

本在落马湖李配名下做一名头目，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋks] [naɪf] .

He	was	accustomed	to	using	a	monk's	knife	.
他	曾是	习惯	到	使用	一个	僧侣的	刀	.

惯使一把戒刀。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [træpt] [ɪn][luːˈoʊmə] [leɪk] ,
When Shi Gong was trapped in Luoma Lake ,
什么时候 史 锣 曾是 被困 在 卢奥马 湖 ,

当施公被困落马湖的时节，

[hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] ;
He had seen it before ;
他 有 已见 它 前 ;

他曾见过；

[ˈleɪtə(r)] , [wen] [liː][piːˌiːˈaɪ][wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [æt; ət][luːˈoʊmə] [leɪk] ,
Later , when Li Pei was captured at Luoma Lake ,
之后 , 什么时候 李 裴 曾是 捕获 在 卢奥马 湖 ,

后来李配被捉破了落马湖的时节，

[hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [baɪ] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
He escaped by using the water .
他 逃脱 经过 使用 这 水 .

他却借水逃走出来，

[ˈstrændɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] ,
Stranded outside ,
搁浅 外部 ,

流落在外，

[hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ][ˈbændɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .
He worked as a bandit for a year or two .
他 工作 作为 一个 土匪 为了 一个 年 或者 二 .

做了一二年流寇。

[ˈleɪtə(r)] , [ai] [met] - .
Later , I met Wuliang .
之后 , 我 遇见 - .

后来遇见无量，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [fɔːmd] [ə; eɪ][laɪf] - [ænd; ənd] - [deθ] [bɒnd] [wɪð] - ,
Because he formed a life - and - death bond with Wuliang ,
因为 他 形成 一个 生活 - 和 - 死亡 纽带 和 - ,

因与无量结为生死之交，

[ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [pəˈsweɪdɪd] [baɪ] - , [hiː; hi] [ʃeɪvd] [hɪz; ɪz] [hed] .
After being persuaded by Wuliang , he shaved his head .
后 存在 被说服 经过 - , 他 剃光 他的 头 .

又经无量劝他削了发，

[tuː; tə][ˈkʌvə(r)] [wʌnz] [træks]
To cover one's tracks
到 覆盖 一个人的 轨道

好掩人耳目，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [neɪm] [tuː; tə] [smɑːt] .
He then changed his name to Smart .
他 然后 已更改 他的 姓名 到 聪明的 .

他就改名智能。

[səʊ] [ɪts] [naʊ] [ləʊˈkeɪtɪd][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .
So it's now located inside the Guanwang Temple .
所以 它是 现在 位于 里面 这 - 寺庙 .

所以现在也在这关王庙内。

[wɪð] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] , [hiː; hi] [wʊd] [pə'trəʊl] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə]

With	nothing	else	to	do	during	the	day	,	he	would	patrol	various	places	to
和	没有什么	别的	到	做	期间	这	天	,	他	会	巡逻	各种各样的	地方	到

[tʃek] [ɒn][ðə; ði] [wɪnd] .

check	on	the	wind	.
查看	在	这	风	.

他日间无事就在各处巡风，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [greɪt] [welθ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] .

Inquire	about	those	who	possess	great	wealth	and	beautiful	women	.
查询	关于	那些	WHO	具有	伟大的	财富	和	美丽的	女性	.

打听有什么大注财物并美貌妇女，

[ɪn'kwaɪə(r)] ['θʌrəli] .

Inquire	thoroughly	.
查询	彻底	.

打听实在，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - .

He	then	returned	to	deliver	the	message	to	Wuliang	.
他	然后	返回	到	递送	这	信息	到	-	.

就回来送信与无量，

[ðeɪ] [ðen] [ə'saɪnd] [men] [tuː; tə][rɒb][ðə; ði] [pleɪs] .

They	then	assigned	men	to	rob	the	place	.
他们	然后	分配	男人	到	抢	这	地方	.

就着分派人前去抢劫。

- [hæd; həd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['feləʊ] [dɪ'saɪpl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

Wuliang	had	quite	a	few	fellow	disciples	under	his	command	.
-	有	相当	一个	很少	同伴	门徒	在下面	他的	命令	.

无量手下这一班师弟兄却也不少，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [ɪn]['təʊt(ə)l] .

There	are	eighteen	in	total	.
那里	是	十八	在	全部的	.

共有十八名，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːhət] .

They	are	called	the	Eighteen	Arhats	.
他们	是	称为	这	十八	罗汉	.

唤做十八罗汉，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [pə'zest] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

Each	of	them	possessed	exceptional	martial	arts	skills	.
每个	的	他们	拥有	非凡的	武术	艺术	技能	.

个个皆是武艺超群，

[ɪk'sepʃənəli] [skɪld] .

Exceptionally	skilled	.
非常	熟练	.

本领出众。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ræŋkt] [baɪ][ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " (['wɪzdəm]) .

They	are	all	ranked	by	the	character	"	智	"	(	wisdom	)	.
他们	是	全部	排名	经过	这	特点	"	-	"	(	智慧	)	.

一律是智字排行：

[wʌn] [kɔːld] [ʒɪljɑŋ] ,

One	called	Zhiliang	,
一	称为	志良	,

一个唤智亮，

['nɪkneɪmd] " [saɪ] [dʒɪŋgæŋ] "
Nicknamed " Sai Jingang "
绰号 " 赛 金港 "

绰号赛金刚，

[juːz] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] [ɪə(r)] - ['splæʃɪŋ] [wɪnd] [naɪf] ;
Use a middle ear - splashing wind knife ;
使用 一个 中间 耳朵 - 溅起水花 风 刀 ;

使一把中耳泼风刀；

[wʌn] [kɔːld] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
One called Zhiming ,
一 称为 志明 ,

一个唤智明，

['nɪkneɪmd] ['aɪən] - [bækt] [mæn]
Nicknamed Iron - Backed Man
绰号 铁 - 支持的 男人

绰号铁背汉，

[juːz] [ə; eɪ] [faɪv] - [prɒŋd] [fɔːk] ;
Use a five - pronged fork ;
使用 一个 五 - 叉状的 叉 ;

使一把五股叉；

[æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] - [ɪn'hɑːnsɪŋ] [ə'prəʊtʃ] ,
An intelligence - enhancing approach ,
一个 智力 - 增强 方法 ,

一个唤智化，

['nɪkneɪmd] [ðə; ði] [θɜːd] [prə'tektə(r)]
Nicknamed the Third Protector
绰号 这 第三 保护者

绰号三太保，

[juːz] [ə; eɪ] ['ruːlə(r)] ;
Use a ruler ;
使用 一个 统治者 ;

使一把戒尺；

[wʌn] [kɔːld] [ʒiːwuː] ,
One called Zhiwu ,
一 称为 志吾 ,

一个唤智武，

['nɪkneɪm] : ['vɔldəmɔːt]
Nickname : Voldemort
昵称 : 伏地魔

绰号伏地太保，

[hiː; hi] [wiːld] [tuː] [sɔːrdz] ;
He wields two swords ;
他 挥舞 二 剑 ;

使两把双刀；

[wʌn] [ðæt] [ə'weikən] ['wɪzdəm] ,
One that awakens wisdom ,
一 那 觉醒 智慧 ,

一个唤智慧，

['nɪkneɪmd] " ['spiːdi] [legz] " ,
Nicknamed " Speedy Legs " ,
绰号 " 迅速 腿 " ,

绰号飞毛腿，

[juːz] [ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] ['riːtʃɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['aɪbraʊz] ;

Use	a	stick	that	reaches	your	eyebrows	;
使用	一个	戳	那	到达	你的	眉毛	;

使一根齐眉棍；

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'telɪdʒənt] ['draɪvɪŋ] ,

There	is	also	intelligent	driving	,
那里	是	还	聪明的	驾驶	,

还有智行、

[dʒiː] [kɒŋ] ,

Zhi	Kong	,
智	孔	,

智空、

[ʒiːki] ,

Zhiqi	,
志奇	,

智其、

['wɪzdəm] ,

Wisdom	,
智慧	,

智悟、

[ˌɪntə'lektʃuəl] ,

Intellectual	,
知识分子	,

智性、

-

Zhijing
-

智静、

[ˌdʒiː'tʃɛŋ]

Zhicheng
志成

智诚、

['wɪzdəm] [ænd; ənd] [stə'bɪləti]

Wisdom	and	stability
智慧	和	稳定

智定、

[dʒiː][fɑː][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Zhi	Fa	and	others	,
智	法	和	其他的	,

智法等人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

They	were	all	exceptionally	skilled	in	martial	arts	.
他们	是	全部	非常	熟练	在	武术	艺术	.

皆是武艺出众。

['əʊnli] ['wɪzdəm] , [wɪð] [ɪts] [tuː] [swɪft] [legz] ,

Only	wisdom	,	with	its	two	swift	legs	,
仅有的	智慧	,	和	它是	二	迅速	腿	,

惟有智慧那两条飞毛腿，

[wʌn] [kæn; kən] ['trev(ə)l] - [liː] [ɪn] [ə; eɪ] [deɪ] .

One	can	travel	500	li	in	a	day	.
一	能	旅行	-	李	在	一个	天	.

一日可行五百里。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [welθ] ['elɪmənt] [wɪ'ðɪn] - [liː] ,

As	long	as	there	is	a	wealth	element	within	500	li	,
作为	长的	作为	那里	是	一个	财富	元素	之内	-	李	,

只要在五百里之内有了财爻，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ,

Or	perhaps	you	see	a	beautiful	woman	,
或者	也许	你	看	一个	美丽的	女士	,

或是见有美貌妇女，

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə][rɒb] .

So	he	went	to	rob	.
所以	他	去	到	抢	.

他便去抢劫，

['əraɪv(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

Arrival	and	departure	,
到达	和	离开	,

到来往返，

[ɪn][dʒʌst] [tuː] [deɪz] ,

In	just	two	days	,
在	只是	二	天	,

只消两日，

[ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [kɔːt] .

They	have	never	been	caught	.
他们	有	绝不	到过	捕捉	.

从来不曾被人捉住。

[mɔː'rəʊvə(r)] , [ðæt] [stɑːf] [wei] ['fɪfti] [ɔː(r)]['sɪksti] [paʊndz] .

Moreover	,	that	staff	weighed	fifty	or	sixty	pounds	.
而且	,	那	职员	称重	五十	或者	六十	磅	.

更兼那齐眉棍有五六十斤。

['iːv(ə)n][mɔː(r)][səʊ] , [ðə; ði]['aɪən] - [klæd][hæn][ˌdʒiː'mɪ zander's] ,

Even	more	so	,	the	iron	-	clad	Han	Zhiming	,
甚至	更多的	所以	,	这	铁	-	覆膜	韩	志明	,

更有铁青汉智明、

[saɪ][dʒɪŋgæŋ] [ʒɪljɑŋ] ,

Sai	Jingang	Zhiliang	,
赛	金港	志良	,

赛金刚智亮，

['flaɪɪŋ] ['əʊvə(r)] [iːvz] [ænd; ənd] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz]

Flying	over	eaves	and	scaling	walls
飞行	超过	檐	和	缩放	墙壁

飞檐走壁，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] [fɑːst] .

It	is	extremely	fast	.
它	是	极其	快速地	.

其快非常，

[mɔː'rəʊvə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wiːld] ['dɪfrənt] ['wepənz] .

Moreover	,	the	two	of	them	wielded	different	weapons	.
而且	,	这	二	的	他们	挥舞	不同的	武器	.

而且他二人两般兵器，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪk'sepʃənəli] [aʊt'stændɪŋ] .

He	was	also	exceptionally	outstanding	.
他	曾是	还	非常	杰出的	.

亦复超群出众。

- ['vælju:z][ðə; ði] [θri:] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['haɪli] .

Wuliang	**values**	**the**	**three**	**of**	**them**	**highly**	**.**
-	值	这	三	的	他们	高度	.

无量看重他们三人，

[ˌaɪ 'ti:] [ri'fə:z] [tu:; tə][ðə; ði]['stəʊlən] ['prɒpəti] .

It	**refers**	**to**	**the**	**stolen**	**property**	**.**
它	指	到	这	被盗	财产	.

就是抢劫来的财物、

['wɪmɪn] ,

Women	**,**
女性	,

妇女，

[ðeɪ] [ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] [tə'geðə(r)] .

They	**all**	**enjoyed**	**it**	**together**	**.**
他们	全部	享受	它	一起	.

都与他们这一起人大家享用。

[ði:z] [ˌeɪ'ti:n] ['pi:p(ə)l] ,

These	**eighteen**	**people**	**,**
这些	十八	人们	,

这十八人，

[wi:; wi][doʊnt] [si:] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] [ɒn] ['wi:kdeɪz] .

We	**don't**	**see**	**each**	**other**	**often**	**on**	**weekdays**	**.**
我们	不	看	每个	其他	经常	在	工作日	.

平日却不常见面，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [spent] [ˌaʊt'saɪd] .

Most	**of**	**the**	**time**	**is**	**spent**	**outside**	**.**
最多	的	这	时间	是	花费	外部	.

都在外面时多，

['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Even	**if**	**you**	**return**	**to**	**the**	**temple**	**,**
甚至	如果	你	返回	到	这	寺庙	,

即使回庙，

['məʊstli][ɪn][ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔ:l] ,

Mostly	**in**	**the**	**meditation**	**hall**	**,**
大多	在	这	冥想	大厅	,

多半在禅堂里，

[ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔ:l] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .

The	**meditation**	**hall**	**was**	**closed**	**.**
这	冥想	大厅	曾是	关闭	.

关着禅堂，

[du:; də] [nɒt] [let] [ˌaʊt'saɪdəz] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

Do	**not**	**let**	**outsiders**	**see**	**it**	**.**
做	不是	让	局外人	看	它	.

不使外人看见。

[ðə; ði] [blæk] [fi:nd] [ɪn'telɪdʒənt] ['entəd] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔ:təz] .

The	**Black**	**Fiend**	**Intelligent**	**entered**	**the**	**abbot's**	**quarters**	**.**
这	黑色的	恶魔	聪明的	进入	这	方丈的	四分之一	.

黑煞神智能进了方丈，

[wʌn] [glɪmps] [ɒv; əv] ['baʊndləs] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

One	**glimpse**	**of**	**boundless**	**possibilities**	**,**
一	一瞥	的	无边无际	可能性	,

一见无量，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

" ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] , "

"	Senior	brother	,	"
"	高级的	兄弟	,	"

“师兄，

[wɒt] [gests] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [tə'deɪ] ?

What	guests	are	arriving	today	?
什么	客人	是	抵达	今天	?

今日有什么客人到来？”

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [sə'praɪz] ,

Wuliang	saw	that	he	asked	the	question	with	surprise	,
-	锯	那	他	问	这	问题	和	惊喜	,

无量见他问得诧异，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [sed] :

Therefore	,	he	said	:
所以	,	他	说	:

因即说道：

" ['brʌðə(r)] ,

"	Brother	,
"	兄弟	,

“贤弟，

[juːv] ['nevə(r)] [ɑːskt] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['trɪviəl] ['mætəz] [bɪ'fɔː(r)] .

You've	never	asked	about	such	trivial	matters	before	.
你已经	绝不	问	关于	这样的	琐碎的	事情	前	.

你向来不曾问过这些闲事，

[tə'deɪ] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɪtʃ] [gest] [ai][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

Today	they	suddenly	asked	me	which	guest	I	had	come	to	visit	.
今天	他们	突然	问	我	哪个	客人	我	有	来	到	访问	.

今日忽然问我有甚客来，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

But	what	is	the	reason	for	this	?
但	什么	是	这	原因	为了	这	?

却是何故？”

[smɑːt] [wei] :

Smart	Way	:
聪明的	方式	:

智能道：

" ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] ! "

"	Senior	brother	!	"
"	高级的	兄弟	!	"

“师兄！

[ai] ['wʌznt] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] ['regjələ(r)] ['kʌstəməz] .

I	wasn't	asking	about	regular	customers	.
我	不是	问	关于	常规的	顾客	.

我问的不是熟客，

[ɪz][ðə; ði] ['kwestʃən] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [ə; eɪ] [njuː] [gest] [hæz; həz] [ə'raɪvd] ?

Is	the	question	asking	if	a	new	guest	has	arrived	?
是	这	问题	问	如果	一个	新的	客人	有	到达的	?

问的是什么生客到来不成？”

[ɪˈmeʒərəbl] ['kwestʃənz]
Immeasurable **questions**
无法估量的 问题

无量见问，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [kənˈfjuːzd] ,
Even **more** **confused** **,**
甚至 更多的 使困惑 ,

更加疑惑，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He **replied** **:**
他 回复 :

因答道：

[jes] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] .
Yes **,** **there** **are** **.**
是的 , 那里 是 .

“有是有的，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][wʌn] [flɔː] .
But **it** **has** **one** **flaw** **.**
但 它 有 一 缺陷 .

但有一个十不全的模样，

[hiː; hi] [ˌɪntrəˈdjuːst] [hɪmˈself] [æz; əz][ˌɑːr iː ˈen] - .
He **introduced** **himself** **as** **Ren** **Yeqiao** **.**
他 介绍 他自己 作为 任 - .

他自称姓任名唤也樵，

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv][ˌbeɪˈdʒɪŋ]
A **native** **of** **Beijing**
一个 本国的 的 北京

北京人氏，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [əˈkædəmi] .
He **was** **a** **student** **of** **the** **Imperial** **Academy** **.**
他 曾是 一个 学生 的 这 帝国 学院 .

是一个优廪膳生。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃænˈduŋ] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['fæməli]
It **was** **said** **that** **the** **Shandong** **governor** **and** **he** **had** **a** **family**
它 曾是 说 那 这 山东 州长 和 他 有 一个 家庭
[rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] .
relationship **.**
关系 .

说因山东巡抚与他有世谊，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] .
Please **ask** **him** **to** **work** **as** **a** **clerk** **in** **the** **governor's** **office** **.**
请 问 他 到 工作 作为 一个 职员 在 这 州长的 办公室 .

请他到巡府衙门做师爷，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] .
He **was** **passing** **through** **this** **place** **.**
他 曾是 通过 通过 这 地方 .

他路过此地，

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [best] [frend]
To **see** **a** **best** **friend**
到 看 一个 最好的 朋友

要看一个至好朋友，

[ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɪnˈkaʊntə(r)]
Unexpected **encounter**
意外 遇到

不期未遇，

[ˈsteɪˌɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
Staying **at** **an** **inn** **.**
入住 在 一个 客栈 .

住在客店。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][ˈpəʊɪt] ,
I **have** **heard** **of** **your** **reputation** **as** **a** **poet** **,**
我 有 听到 的 你的 名声 作为 一个 诗人 ,

闻得愚兄的诗名，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .
I **came** **here** **specifically** **to** **visit** **.**
我 来了 这里 具体来说 到 访问 .

特地前来拜访。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] , [hiː; hi][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] [æt; ət] [hɑːt] .
In **my** **humble** **opinion** **,** **he** **is** **indeed** **a** **scholar** **at** **heart** **.**
在 我的 谦逊的 观点 , 他 是 的确 一个 学者 在 心 .

愚兄见他倒是个书生本色，

[ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ][bɪt] [ˈsɪli] .
I **think** **it's** **a** **bit** **silly** **.**
我 思考 它是 一个 少量 愚蠢的 .

觉得还有些傻气。

[hwɑːŋ] [hɑːnˈlɪn][wɒz; wəz][hɪə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Huang **Hanlin** **was** **here** **at** **that** **time** **.**
黄 韩林 曾是 这里 在 那 时间 .

彼时黄翰林皆在此处，

[ai] [ðen] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] [əˈbaʊt] [ˈpəʊətri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I **then** **talked** **to** **him** **about** **poetry** **for** **a** **while** **.**
我 然后 谈话 到 他 关于 诗 为了 一个 尽管 .

便与他谈了一阵诗词，

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈəʊnli] [biːn] [gɒn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
They **had** **only** **been** **gone** **a** **short** **while** **.**
他们 有 仅有的 到过 已消失 一个 短的 尽管 .

才走了没一会。

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [left] ,
Before **he** **left** **,**
前 他 左边 ,

他临行时，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ˈpoʊəmz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈfuːlɪʃ]
He **also** **said** **he** **would** **come** **again** **tomorrow** **to** **compose** **poems** **with** **his** **foolish**
他 还 说 他 会 来 再次 明天 到 撰写 诗歌 和 他的 愚蠢
[ˈbrʌðə(r)] .
brother **.**
兄弟 .

还说明日再来与愚兄联句吟诗。

[ðɪs] [ɪz][ˌɑːr iː ˈen] - .
This **is** **Ren** **Yeqiao** **.**
这 是 任 - .

就是这个任也樵，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['ʌðə(r)] [njuː] ['kʌstəməz] .

There	were	no	other	new	customers	.
那里	是	不	其他	新的	顾客	.

并没有别的生客了。”

[ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [ðen] [ɑːskt] :

The	AI	then	asked	:
这	人工智能	然后	问	:

智能又问道：

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [wɪð] [hwɑːŋ] [hɑːn'lɪn] ,

He	was	still	with	Huang	Hanlin	,
他	曾是	仍然	和	黄	韩林	,

“他还是与黄翰林、

[wuː][hɑːn'lɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ə'raɪvd] [tə'geðə(r)] .

Wu	Hanlin	and	his	companion	arrived	together	.
吴	韩林	和	他的	伴侣	到达的	一起	.

吴翰林二人一齐来，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nəʊn] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ?

Those	who	have	known	the	two	of	them	for	a	long	time	?
那些	WHO	有	已知	这	二	的	他们	为了	一个	长的	时间	?

向来与他们二位相识的?

" [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm] [ə'ləʊn] ? "

"	And	you	came	alone	?	"
"	和	你	来了	独自的	?	"

还自独来的呢？”

['baʊndləs] [pɑːθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

[hwɑːŋ] [hɑːn'lɪn]

Huang	Hanlin
黄	韩林

“黄翰林、

[wuː][hɑːn'lɪn][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪm] .

Wu	Hanlin	did	not	know	him	.
吴	韩林	做过	不是	知道	他	.

吴翰林本不认识他，

[wiː; wi] [met] [hɪə(r)] .

We	met	here	.
我们	遇见	这里	.

还是这里相识的。

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [prest] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

My	dear	brother	pressed	him	for	an	explanation	.
我的	亲爱的	兄弟	按下	他	为了	一个	解释	.

贤弟追问他做甚？”

[smɑːt] [wei] :

Smart	Way	:
聪明的	方式	:

智能道：

[hiː; hi] [keɪm] [ə'ləʊn] .

He	came	alone	.
他	来了	独自的	.

“他独自来的了。”

['baʊndləs] [pɑːθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [gʊd] . "
" good . "
" 好的 . "

“不错。”

[smɑːt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [jʌŋ] [mæn] . "
" I have a question for you , young man . "
" 我 有 一个 问题 为了 你 , 年轻的 男人 . "

“小弟问你，

[ðæt] ['dʒen(ə)rəl] [greɪn] ['trænspɔːt] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
That general grain transport was incomplete .
那 一般的 粮食 运输 曾是 未完成 .

那总漕施不全，

[dʌz] [maɪ] ['brʌðə(r)] ['rekəgnaɪz] [hɪm] ?
Does my brother recognize him ?
做 我的 兄弟 认出 他 ?

兄长可认得他么？”

['baʊndləs] [pɑːθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . "
" We don't know each other . "
" 我们 不 知道 每个 其他 . "

“咱不认识。”

[ɪn'telɪdʒəns] ['fɜːðə(r)] ['steɪtɪd] :
Intelligence further stated :
智力 更远 声明 :

智能又道：

" [ai][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [maɪ]['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] . "
" I don't recognize my senior brother . "
" 我 不 认出 我的 高级的 兄弟 . "

“师兄不认识，

[ðæts] [faɪn] ;
That's fine ;
那就是 美好的 ;

这也罢了；

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [hɜːd] ['eniwʌn] [seɪ] [ðə; ði] [freɪz] " [ˌɪnkəm'pliːt] ['tʃærəti] " ?
Have you ever heard anyone say the phrase " incomplete charity " ?
有 你 曾经 听到 任何人 说 这 短语 " 未完成 慈善机构 " ?

可曾听别人说过这‘施不全’三字么？”

['baʊndləs] [pɑːθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [haʊ] ,
" how ,
" 如何 ,

“怎么，

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃiː] - [ɪz] [dɪˈlɪbərətli] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]
I've heard that corrupt official Shi Buquan is deliberately making things difficult for
我已经 听到 那 腐败 官方的 史 - 是 故意地 制作 事物 难的 为了
[ˈaʊə(r)] [frendz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
our friends along the way .
我们的 朋友们 沿着 这 方式 .

听说施不全这赃官专与咱们一路上的朋友作对，

[huː] [ˈdʌznt] [heɪt] [hɪm] ?
Who doesn't hate him ?
WHO 不 恨 他 ?

谁不恨他，

[ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə][teə(r); tɪə][hɪm][tuː; tə] [ˈpiːsɪz] !
They want to tear him to pieces !
他们 想 到 撕 他 到 件 !

要将他碎尸万段呢！”

[smɑːt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

" [ˈsiːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ˌɑːr iː ˈen] - [ɪz] [huː] [keɪm] [təˈdeɪ] ? "
" Senior brother , do you know who Ren Yeqiao is who came today ? "
" 高级的 兄弟 , 做 你 知道 WHO 任 - 是 WHO 来了 今天 ? "

“师兄可知今日来的那个任也樵是谁？”

- [ɑːskt] [ðɪs] [ˈkwestʃən] .
Wuliang asked this question .
- 问 这 问题 .

无量见问这句话，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmaɪndid] [hɪm] [ɒv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] .
Suddenly , it reminded him of something .
突然 , 它 提醒 他 的 某物 .

忽然将他提醒过来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

便说道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtriːtmənt] ? "
" Could it be that he is incomplete in his treatment ? "
" 可以 它 是 那 他 是 未完成 在 他的 治疗 ? "

“难道他是施不全么？”

- :
SmartSays :
- :

智能说：

" [huː] [els] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][bʌt; bət][hɪm] ? "
" Who else could it be but him ? "
" WHO 别的 可以 它 是 但 他 ? "

“不是他还是谁呢？

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt][ɑːsk][hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] ,

You	didn't	ask	his	surname	,
你	没有	问	他的	姓	,

你不问他姓，

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ə'pɪərəns] . . .

But	looking	at	his	incomplete	appearance	. . .
但	寻找	在	他的	未完成	外貌	. . .

但看他那十不全的样子，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [baɪ] [naʊ] .

You	should	understand	by	now	.
你	应该	理解	经过	现在	.

就该明白了。”

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt]

I	have	heard	that
我	有	听到	那

无量听说，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['faɪə(r)] .

He	was	so	angry	that	his	three	corpses	were	flaming	up	with	fire	.
他	曾是	所以	生气的	那	他的	三	尸体	是	炽盛	向上	和	火	.

直气得三尸冒火，

[sməʊk] [wɒz; wəz] [i'mɪtɪd] [frɒm; frəm]['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz] .

Smoke	was	emitted	from	seven	orifices	.
抽烟	曾是	发射	从	七	孔口	.

七孔生烟，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] .

He	kept	shouting	.
他	保留	喊叫	.

大喊不止。

[smɑːt] [wei] :

Smart	Way	:
聪明的	方式	:

智能道：

" ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][səʊ] ['æŋgri] ? "

"	Senior	brother	,	why	are	you	so	angry	?	"
"	高级的	兄弟	,	为什么	是	你	所以	生气的	?	"

“师兄但如此发怒，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪts] ?

What	are	the	benefits	?
什么	是	这	好处	?

有何益处?

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] .

We	must	find	a	way	to	catch	him	.
我们	必须	寻找	一个	方式	到	抓住	他	.

须得想个方法儿将他捉住。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['meθəd] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] .

I	wonder	what	method	they	came	up	with	.
我	想知道	什么	方法	他们	来了	向上	和	.

不知他们想出什么法儿来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði][bɔːld] [θiːf] [siːk] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['sendɪŋ] [ə'sæsɪn] ; [ðə; ði]['hɪərəʊ] ['rekəgnaɪzɪz]

Chapter 438 The bald thief seeks revenge by sending assassins ; the hero recognizes

章 - 这 秃 贼 寻找 复仇 经过 发送 刺客 ; 这 英雄 认可

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mæn] .

the wicked man .

这 邪恶 男人 .

第438回 贼秃寻仇遣刺客 英雄有眼识凶人

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - [sɔː] [ʒɪnɛŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə]['kæptʃə(r)]

It is said that Wuliang saw Zhineng and asked him to find a way to capture

它 是 说 那 - 锯 智能 和 问 他 到 寻找 一个 方式 到 捕获

[ʃiː] [gɒŋ] .

Shi Gong .

史 锣 .

话说无量见智能叫他想法将施公捉住，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

To avoid future troubles .

到 避免 未来 麻烦 .

以免后患。

['baʊndləs] [sed] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] :

Boundless said at that moment :

无边无际 说 在 那 片刻 :

当下无量说道：

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] . . . "

" In your opinion , my virtuous brother . . . "

" 在 你的 观点 , 我的 有德行的 兄弟 . . . "

“照贤弟看来，

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [kætʃ] [hɪm] ?

How do we catch him ?

如何 做 我们 抓住 他 ?

怎么去把他捉住呢？”

[smɑːt] [wei] :

Smart Way :

聪明的 方式 :

智能道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] . "

" Go and catch it . "

" 去 和 抓住 它 . "

“就此赶上前去捉回来，

[wɒt] ['dɪfɪkəltɪz] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ?

What difficulties could there be ?

什么 困难 可以 那里 是 ?

又有什么难处，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [keɪk] ?

Isn't this a piece of cake ?

不是 这 一个 片 的 蛋糕 ?

这不是手到擒拿吗？”

['baʊndləs] [pɑːθ] :

Boundless Path :

无边无际 小路 :

无量道：

[ðæt] ['biːɪŋ] [sed] ,
That being said ,
那 存在 说 ,

“话虽如此，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['dɪfɪkəlti] :
However , there is one difficulty :
然而 , 那里 是 一 困难 :

可有一件难处：

[hiː; hi][ɪz] [wɪð] [hwɑːŋ] ,
He is with Huang ,
他 是 和 黄 ,

他是与黄、

[ðə; ði] [tuː] [hɑːn'lɪn] ['skɑːlərz] , [wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [left] [tə'geðə(r)] .
The two Hanlin scholars , Wu and his brother , left together .
这 二 韩林 学者们 , 吴 和 他的 兄弟 , 左边 一起 .

吴两个翰林一起走的，

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌʃ] ['ɑːftə(r)][hɪm][ænd; ənd] [kætʃ] [hɪm] [naʊ] . . .
If you rush after him and catch him now . . .
如果 你 匆忙 后 他 和 抓住 他 现在 . . .

你若此时去赶着他捉住，

[ðɪs] ['jeləʊ] ,
This yellow ,
这 黄色的 ,

这黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [ðæt]
Wu and his companion saw that
吴 和 他的 伴侣 锯 那

吴二人看见，

[ˌwʊdnt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] ['əʊnli] [kri'eɪt] [mɔː(r)] ['prɔːbləmz] [ɪn'sted] ?
Wouldn't trying to avoid future troubles only create more problems instead ?
不会 尝试 到 避免 未来 麻烦 仅有的 创造 更多的 问题 反而 ?

岂不是要免后患反弄出后患来么？”

[smɑːt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

" [wʌts] [ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv] ? "
" What's there to be afraid of ? "
" 是什么 那里 到 是 害怕的 的 ? "

“这怕什么？

['jeləʊ] ,
yellow ,
黄色的 ,

黄、

[wuː] , [tuː] [hɑːn'lɪn] ['skɑːlərz] ,
Wu , two Hanlin scholars ,
吴 , 二 韩林 学者们 ,

吴两个翰林，

[hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
He had never seen his younger brother .
他 有 绝不 已见 他的 年轻 兄弟 .

他从不曾见过小弟，

[dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ?

Does	he	know	who	it	is	?
做	他	知道	WHO	它	是	?

他知道是谁呀？”

['baʊndləs] [pɑːθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [siːn] [juː; jʊ]

Although	he	has	never	seen	you
虽然	他	有	绝不	已见	你

“他虽不曾见过你，

[haʊˈevə(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [gets] [ɪn]['aʊə(r)] [wei] :

However	,	we	have	one	thing	that	gets	in	our	way	:
然而	,	我们	有	一	事物	那	获得	在	我们的	方式	:

咱们却有一件碍眼的处：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [mʌŋks] .

We	are	all	monks	.
我们	是	全部	僧侣	.

在你我皆是和尚，

[ˌwʊdnt] [ðeɪ] [bəuθ][biː; bi] [səˈspɪʃəs] ?

Wouldn't	they	both	be	suspicious	?
不会	他们	两个都	是	可疑的	?

他二人岂不疑惑？”

[smɑːt] [wei] :

Smart	Way	:
聪明的	方式	:

智能道：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

"	The	two	of	them	would	never	have	suspected	that	they	came	to	this	temple	.
"	这	二	的	他们	会	绝不	有	怀疑	那	他们	来了	到	这	寺庙	.
"															
"															
"															

“他二人绝疑惑不到这庙里来。”

['baʊndləs] [pɑːθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

" [ðæts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] . "

"	That's	hard	to	say	.	"
"	那就是	难的	到	说	.	"

“这话料不定。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [kɔːz] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [mɑːtʃ] [ðɪs] [jɪə(r)] ,

If	we	don't	cause	that	incident	in	March	this	year	,
如果	我们	不	原因	那	事件	在	行进	这	年	,

咱们今年三月里不闹那件事，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [nɒt] [rɪˈsiːvd] ['eni] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] ['aʊə(r)] ['vɪzɪt] .

The	county	has	not	received	any	information	about	our	visit	.
这	县	有	不是	已收到	任何	信息	关于	我们的	访问	.

县里没有拿访咱们的消息，

[ðɪs] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] [tə'deɪ] .

This	didn't	happen	today	.
这	没有	发生	今天	.

今日没这件事，

[ðeə(r)] [daut] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪk'stend][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ;

Their	doubts	could	no	longer	extend	to	this	point	;
他们的	疑虑	可以	不	更长	延长	到	这	观点	;

他们二人再疑惑不到此处；

[sɪns] [ðæt] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [mɑːtʃ] ,

Since	that	incident	in	March	,
自从	那	事件	在	行进	,

既有三月里那件事，

[ɪf] [ðɪs] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [tə'deɪ] ,

If	this	were	done	today	,
如果	这	是	完毕	今天	,

今日若做了这件事，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .

The	two	of	them	were	about	to	reach	this	point	of	confusion	.
这	二	的	他们	是	关于	到	抵达	这	观点	的	困惑	.

他二人也就要疑惑到这里来了。

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [kwaɪt] [ˌɪnə'prəʊpriət] .

My	dear	brother	,	this	method	is	quite	inappropriate	.
我的	亲爱的	兄弟	,	这	方法	是	相当	不当	.

贤弟这个法儿甚不妥当，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wei] .

It	would	be	better	to	think	of	another	way	.
它	会	是	更好的	到	思考	的	其他	方式	.

还是另想他法方好。”

[ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	AI	heard	this	,
这	人工智能	听到	这	,

智能听说这话，

[ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] .

That	makes	a	lot	of	sense	.
那	制作	一个	很多	的	感觉	.

也甚有理，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[æz; əz][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [sed] ...

As	my	elder	brother	said	...
作为	我的	长老	兄弟	说	...

“如兄长所说，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][dʒʌst] [let] [hɪm] [pɑːs] ?

Should	we	just	let	him	pass	?
应该	我们	只是	让	他	经过	?

难道就放他过去么？

[hiː; hi] [keɪm] [ə'ləʊn] [tə'deɪ] .

He	came	alone	today	.
他	来了	独自的	今天	.

他今日独自前来，

[ai] [sə'spekt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

I	suspect	he	has	no	good	intentions	.
我	怀疑	他	有	不	好的	意图	.

小弟料他居心不存好意。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] ,

If	we	don't	put	him	to	death	,
如果	我们	不	放	他	到	死亡	,

若不将他置之死地，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [deɪz] .

I'm	afraid	it	won't	be	more	than	ten	days	.
我是	害怕的	它	惯于	是	更多的	比	十	天	.

恐怕不出十日，

[ðɪs] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][bæd] .

This	is	going	to	be	bad	.
这	是	去	到	是	坏的	.

就要坏事了。”

['baʊndləs] [pɑːθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

" [bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən][aɪ'dɪə] . "

"	But	I	have	an	idea	.	"
"	但	我	有	一个	主意	.	"

“愚兄却有了主意，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

I	would	like	to	ask	my	younger	brother	to	follow	behind	him	.
我	会	喜欢	到	问	我的	年轻	兄弟	到	跟随	在后面	他	.

想请贤弟尾随他后面，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [wɪtʃ] [ɪn] [hiː; hi] [steɪd] [æt; ət] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

Just	look	at	which	inn	he	stayed	at	upon	entering	the	city	.
只是	看	在	哪个	客栈	他	入住	在	之上	进入	这	城市	.

单看他进城住在哪家客店，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] .

Then	he	returned	to	deliver	the	letter	.
然后	他	返回	到	递送	这	信	.

然后回来送信，

[ðen] [meɪk] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,

Then	make	Zhiming	,
然后	制作	志明	,

再使智明、

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ðeə(r)] .

Zhi	Liang	and	his	companion	went	there	.
智	梁	和	他的	伴侣	去	那里	.

智亮两位前去，

[stæb] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

Stab	him	to	death	.
刺	他	到	死亡	.

将他刺死，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [best] [bɒv; əv][bəuθ] [wɜːld] ?

Wouldn't	that	be	the	best	of	both	worlds	?
不会	那	是	这	最好的	的	两个都	世界	?

岂不是两全其美么？

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [əˈfekt] [hwɑːŋ] ,
It **doesn't** **affect** **Huang** **,**
它 不 影响 黄 ,

又不碍黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [aɪz]
Wu **and** **his** **companion's** **eyes**
吴 和 他的 同伴的 眼睛

吴二人的眼，

[wɪv] [əˈvɔɪdɪd] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] .
We've **avoided** **future** **troubles** **.**
我们已经 避免 未来 麻烦 .

咱们又免了后患。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] ?
What **do** **you** **think** **,** **my** **dear** **brother** **?**
什么 做 你 思考 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

贤弟你看如何？”

[smɑːt] [wei] :
Smart **Way** **:**
聪明的 方式 :

智能道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] [gʊd] . "
" **This** **plan** **is** **good** **.** **"**
" 这 计划 是 好的 . "

“此计虽好，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

在小弟看来，

[ðeɪ] [stɪl] [θɪŋk] [ɪts] [tuː] [sləʊ] .
They **still** **think** **it's** **too** **slow** **.**
他们 仍然 思考 它是 也 慢的 .

还嫌慢。

[ɪf] [ˈəʊnli][ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [ˈverɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [əˈdres] . . .
If **only** **after** **my** **younger** **brother** **has** **verified** **his** **address** **.** **.** **.**
如果 仅有的 后 我的 年轻 兄弟 有 已验证 他的 地址 . . .

若等小弟访实他的住处后，

[kʌm] [ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈletə(r)] [əˈgen] ,
Come **and** **deliver** **the** **letter** **again** **,**
来 和 递送 这 信 再次 ,

再来送信，

[ðen] [meɪk] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] ,
Then **make** **Zhiming** **,**
然后 制作 志明 ,

然后再使智明、

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [ðeə(r)] .
Zhi **Liang** **and** **his** **companion** **went** **there** **.**
智 梁 和 他的 伴侣 去 那里 .

智亮二人前去，

[ðɪs] [ɪksˈtʃeɪndʒ] ,
This **exchange** **,**
这 交换 ,

这一往还，

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [liːvz] ?

What	if	he	leaves	?
什么	如果	他	树叶	?

万一他走了，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['rʌʃɪŋ] [ɒf] [tuː; tə] [naʊ] ?

Where	are	we	rushing	off	to	now	?
在哪里	是	我们	匆忙	离开	到	现在	?

又往哪里去赶？”

['baʊndləs] [pɑːθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [wɔːk] [səʊ][fɑːst] ?

How	could	he	walk	so	fast	?
如何	可以	他	走	所以	快速地	?

“他怎么能走得这样快呢？”

[smɑːt] [wei] :

Smart	Way	:
聪明的	方式	:

智能道：

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] . "

"	Wait	until	I	find	out	where	they	live	.	"
"	等待	直到	我	寻找	出去	在哪里	他们	居住	.	"

“等我探明住处，

['hʌri] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Hurry	back	from	the	city	to	deliver	the	message	.
匆忙	后退	从	这	城市	到	递送	这	信息	.

赶紧出城回来送信，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd][ˌdʒiː'mɪ zander's] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .

Then	he	and	Zhiming	entered	the	city	.
然后	他	和	志明	进入	这	城市	.

再同智明二人进城，

[ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [kləʊzd] [baɪ] [ðen] .

The	city	gates	were	already	closed	by	then	.
这	城市	大门	是	已经	关闭	经过	然后	.

那时城门已关了，

[wiː; wi][mʌst; məst] [nɒt] [əd'vɑːns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɔːlz] .

We	must	not	advance	beyond	the	city	walls	.
我们	必须	不是	进步	超过	这	城市	墙壁	.

必不能越城而进，

[wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli][gəʊ][ɪn][æt; ət] [dɔːn] .

We	can	only	go	in	at	dawn	.
我们	能	仅有的	去	在	在	黎明	.

势必等到天明方能进去。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [dɔːn] ,

Waiting	until	dawn	,
等待	直到	黎明	,

等了天明，

[ɪz] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [stɪl] ['pɒsəb(ə)l] ?

Is	assassination	still	possible	?
是	暗杀	仍然	可能的	?

还能行刺吗？

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['kæri] [aʊt][æn; ən] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] .

He	could	not	carry	out	an	assassination	.
他	可以	不是	携带	出去	一个	暗杀	.

既不能行刺，

[huː] [nəʊz] [ɪf] [hiː; hi][woʊnt] [liːv] [tə'mɒrəʊ] ?

Who	knows	if	he	won't	leave	tomorrow	?
WHO	知道	如果	他	惯于	离开	明天	?

保不定他明日不走。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeə(r)][ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['seɪɪŋ] :

Moreover	,	there	is	another	saying	:
而且	,	那里	是	其他	说	:

而况还有一说：

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [liːv]

Even	if	he	doesn't	leave
甚至	如果	他	不	离开

即使他不走，

[ai] [sə'spekt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['steɪ,ɪŋ] [ə'ləʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

I	suspect	he	wasn't	staying	alone	at	the	inn	.
我	怀疑	他	不是	入住	独自的	在	这	客栈	.

我料他断不是一人住在客店，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [æz; əz] [wel] .

There	must	be	his	followers	as	well	.
那里	必须	是	他的	追随者	作为	出色地	.

一定还有他的从人，

['piːp(ə)l] [laɪk] [hwɑːŋ] - [prə'tektɪd] [hɪm] .

People	like	Huang	Tianba	protected	him	.
人们	喜欢	黄	-	受保护	他	.

如黄天霸之类保护着他。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][lɑːk][mɑː] [leɪk] [ðæt] [jɪə(r)] .

That	was	in	Lok	Ma	Lake	that	year	.
那	曾是	在	洛克	马	湖	那	年	.

就是那年在落马湖，

[ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [ɒn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

I	also	saw	him	come	on	a	private	visit	.
我	还	锯	他	来	在	一个	私人的	访问	.

也见他前来私访，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] [træpt] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

He	was	later	trapped	in	the	lake	.
他	曾是	之后	被困	在	这	湖	.

后来被人困他在湖内，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] ['nəʊtɪs] .

It	was	expected	that	no	one	would	notice	.
它	曾是	预期的	那	不	一	会	注意	.

准料无人知觉。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [kɪŋ] [lɪz] [fɜːst] ['miːtɪŋ] ,

According	to	King	Li's	first	meeting	,
根据	到	国王	李的	第一的	会议	,

依李大王的初见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	was	killed	at	that	time	.
他	曾是	被杀	在	那	时间	.

当时把他杀死，

[ðæts] [faɪn] ;
That's fine ;
那就是 美好的 ;

倒也罢了；

[ðen] [ɒn] ['sekənd] [θɔːt] ,
Then on second thought ,
然后 在 第二 想法 ,

后一转念，

[ðeɪ] [træpt] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [dɑːk] [wel] .
They trapped him inside the dark well .
他们 被困 他 里面 这 黑暗的 出色地 .

将他困在阴井内，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .
He should be starved to death .
他 应该 是 饥饿 到 死亡 .

要叫他活活饿死。

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

就此一来，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
He was rescued by Huang Tianba and others .
他 曾是 获救 经过 黄 - 和 其他的 .

反被黄天霸等人将他救出，

[ðə; ði] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'strɔɪd] .
The Lok Ma Lake was completely destroyed .
这 洛克 马 湖 曾是 完全地 损毁 .

大破了落马湖，

[teɪk] [liː] [piːˌiː'aɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'weɪ] .
Take Li Pei and the others away .
拿 李 裴 和 这 其他的 离开 .

把李配等人一众拿去，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He was sentenced to death .
他 曾是 判刑 到 死亡 .

治了死罪。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['taɪgə(r)] [bʌt; bət] ['feɪlɪŋ] ['mɪzrəbli] .
It turned out like trying to draw a tiger but failing miserably .
它 转向 出去 喜欢 尝试 到 画 一个 老虎 但 失败 惨痛地 .

弄得画虎不成，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːrmd] [baɪ] [dɒgz] .
Instead , they were harmed by dogs .
反而 , 他们 是 受到伤害 经过 狗 .

反被犬害。

[ɪts] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .
It's just because the application was incomplete .
它是 只是 因为 这 应用 曾是 未完成 .

只因施不全，

[hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [lʊk] ['hjuːmən] .
He looks like he doesn't even look human .
他 看起来 喜欢 他 不 甚至 看 人类 .

看他那种三分不像人，

['sev(ə)n] [pɑːts] [doʊnt] [lʊk] [laɪk] [gəʊsts] .
Seven parts don't look like ghosts .
七 部分 不 看 喜欢 鬼魂 .

七分不像鬼，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [trɪks] .
However , they are full of tricks .
然而 , 他们 是 满的 的 技巧 .

却是诡计多端，

['piəriŋ] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] [ˌʌnprɪ'dɪktəbli] ;
Appearing and disappearing unpredictably ;
出现 和 消失 不可预测地 ;

神出鬼没；

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Furthermore , Huang Tianba and others were highly skilled in martial arts .
此外 , 黄 - 和 其他的 是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

又兼黄天霸等人武艺高强，

[ɪk'sepʃənəli] [skɪld] .
Exceptionally skilled .
非常 熟练 .

本领出众。

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][mʌst; məst] [ə'dres] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] .
Therefore , we must address the incomplete implementation .
所以 , 我们 必须 地址 这 未完成 执行 .

所以要捉施不全，

[ðeɪ] [mʌst; məst][ɔːl][ækt] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
They must all act unexpectedly .
他们 必须 全部 行为 不料 .

都要出其不意，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi][fɑːst] .
It also needs to be fast .
它 还 需求 到 是 快速地 .

还要飞刺得快，

[ðɪs] [led][tuː; tə][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒv; əv] [prə'tektər] ,
This led to his group of protectors ,
这 引领 到 他的 团体 的 保护者 ,

使他那一众保护的人，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd] ,
Caught off guard ,
捕捉 离开 警卫 ,

迫不及防，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .
Only then can it be beneficial .
仅有的 然后 能 它 是 有利 .

才可有益。

[ɪf] [dɪ'leɪd] ['iːv(ə)n] ['slaɪtli]
If delayed even slightly
如果 延迟 甚至 轻微地

若稍迟延，

[ðen] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
Then you can't do it .
然后 你 不能 做 它 .

就不能下手了。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][plæn][ɪz] [tuː] [sləʊ] , ['brʌðə(r)] .

Therefore	,	I	think	your	plan	is	too	slow	,	brother	.
所以	,	我	思考	你的	计划	是	也	慢的	,	兄弟	.

因此小弟觉得兄长这条计太缓，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [wei] .

We	need	to	find	another	way	.
我们	需要	到	寻找	其他	方式	.

还须另想别法为是。”

['baʊndləs] [pɑːθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

" [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , "

"	Except	for	my	foolish	brother	,	"
"	除了	为了	我的	愚蠢	兄弟	,	"

“除却愚兄，

['brʌðə(r)] , [kʊd; kəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wei] ?

Brother	,	could	you	think	of	another	way	?
兄弟	,	可以	你	思考	的	其他	方式	?

贤弟可再想一个法儿，

[wiː; wi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ['θʌrəli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [prə'siːd] .

We	discussed	it	thoroughly	and	decided	to	proceed	.
我们	讨论	它	彻底	和	决定	到	继续	.

说来大家商量得至妥至稳去干。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] ,

As	the	saying	goes	,
作为	这	说	去	,

俗语说得好，

" [wʌns] [ðə; ði] ['ærəʊ] [ɪz] [rɪ'liːst] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tɜːnd] [bæk] . "

"	Once	the	arrow	is	released	,	it	cannot	be	turned	back	.	"
"	一次	这	箭	是	发布	,	它	不能	是	转向	后退	.	"

‘开弓不许回头箭’，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['brɪliənt] !

That	was	brilliant	!
那	曾是	杰出的	!

方才高妙呢！”

[smɑːt] [wei] :

Smart	Way	:
聪明的	方式	:

智能道：

[ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] .

That's	exactly	right	.
那就是	确切地	正确的	.

“正是此话咧。

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,

In	my	humble	opinion	,
在	我的	谦逊的	观点	,

在小弟的愚见，

[ai] [wɪl] [gəʊ][ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

I	will	go	there	immediately	.
我	将要	去	那里	立即地	.

现在小弟即行前去，

['fɒləʊ] [hɪm]
Follow **him**
跟随 他

尾随于他，

[ðə; ði]['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪ'miːdiətli] [juːst] [hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] .
The **senior** **brother** **immediately** **used** **his** **wisdom** **and** **intelligence** **.**
这 高级的 兄弟 立即地 用过的 他的 智慧 和 智力 .

师兄即赶紧使智明、

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
Zhi **Liang** **and** **his** **companion** **followed** **behind** **.**
智 梁 和 他的 伴侣 随后 在后面 .

智亮二人也尾随在后。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] ,
As **soon** **as** **my** **younger** **brother** **entered** **the** **city** **,**
作为 很快 作为 我的 年轻 兄弟 进入 这 城市 ,

小弟一进城，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
The **two** **of** **them** **then** **entered** **the** **city** **.**
这 二 的 他们 然后 进入 这 城市 .

他二人也就进城，

[ðəʊ] ['sepəreɪtɪd] , [wiː; wi][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [tuː] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] .
Though **separated** **,** **we** **can** **never** **be** **too** **far** **apart** **.**
尽管 分开 , 我们 能 绝不 是 也 远的 除 .

相离总不能远。

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sək'siːd] [ɪn][æn; ən]['əʊpən]['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ,
To **be** **able** **to** **succeed** **in** **an** **open** **area** **of** **the** **city** **,**
到 是 有能力的 到 成功 在 一个 打开 区域 的 这 城市 ,

能于城里空阔处得手，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][stæb] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
It **would** **be** **better** **to** **stab** **him** **to** **death** **.**
它 会 是 更好的 到 刺 他 到 死亡 .

就将他刺死更好。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] [nɒt] ,
If **not** **,**
如果 不是 ,

万一不能，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gest] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **conclude** **that** **he** **was** **a** **guest** **.**
他们 有 不 选择 但 到 结束 那 他 曾是 一个 客人 .

只得认定他客寓，

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Zhiming **,**
志明 ,

智明、

[ʒɪljɑŋ] [kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['mɪdnaɪt] .
Zhiliang **could** **do** **it** **at** **midnight** **.**
志良 可以 做 它 在 午夜 .

智亮可于三更时分，

[hiː; hi] [lʌndʒd] [ɪn][ænd; ənd] [stæbd] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .
He **lunged** **in** **and** **stabbed** **him** **to** **death** **.**
他 猛扑 在 和 刺伤 他 到 死亡 .

窜身进去刺死他。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] [pə'trɔʊlɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][stɔː(r)] .
The **younger** **brother** **is** **patrolling** **outside** **the** **store** **.**
这 年轻 兄弟 是 巡逻 外部 这 店铺 .

小弟在店外巡风，

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ɪz] [prə'tektɪŋ] ['ʌðə(r)z] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
In **case** **he** **is** **protecting** **others** **,** **etc** **.**
在 案件 他 是 保护 其他的 , ETC .

以防他保护人等。

[ðɪs] ['meθəd] ,
This **method** **,**
这 方法 ,

如此办法，

[ˌaɪ 'tiː] [felt] ['relətɪvli] [fɑːst] .
It **felt** **relatively** **fast** **.**
它 毛毡 相对地 快速地 .

觉得较为快速，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən] [sək'siːd] .
Or **perhaps** **we** **can** **succeed** **.**
或者 也许 我们 能 成功 .

或者可以得手。

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] [raɪt] [naʊ] .
Actually **,** **it** **would** **be** **best** **to** **go** **there** **right** **now** **.**
实际上 , 它 会 是 最好的 到 去 那里 正确的 现在 .

其实最好是此时赶即前去，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [rɪˈkwaɪə(r)] [mʌtʃ] [ˈefət] .

It	doesn't	require	much	effort	.
它	不	要求	很多	努力	.

不须怎么费事，

[dʒʌst] [wɔːk] [bɪˈhaɪnd] [hɪm]

Just	walk	behind	him
只是	走	在后面	他

只要走在他背后，

[stæb] [hɪm] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .

Stab	him	unexpectedly	.
刺	他	不料	.

出其不意给他一刀，

[ai] [ˌgærənˈtiː] [hiːl] [miːt] [hɪz; ɪz] [end] .

I	guarantee	he'll	meet	his	end	.
我	保证	地狱	见面	他的	结尾	.

包管他见阎王。

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈhindəd] [baɪ] [hwɑːŋ] . . .

However	,	it	was	hindered	by	Huang	.	.	.
然而	,	它	曾是	受阻	经过	黄	.	.	.

争奈又碍着黄、

[wuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [aɪz]

Wu	and	his	companion's	eyes
吴	和	他的	同伴的	眼睛

吴二人的眼，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [ˈterəb(ə)l] [ɪnˈdʒʌstɪs] ?

Isn't	this	a	terrible	injustice	?
不是	这	一个	糟糕的	不公正	?

这事可冤不冤呢！”

[ˈbaʊndləs] [pɑːθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

" [maɪ] [dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [naʊ] . "

"	My	dear	brother	,	you	should	go	now	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	应该	去	现在	.	"

“贤弟你就此去罢，

[prɪˈzjuːməbli] , [ʃiː] [ɪz] [nɒt] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈsləʊli] .

Presumably	,	Shi	is	not	walking	slowly	.
想必	,	史	是	不是	步行	缓慢地	.

谅这施不全走得慢，

[ˈkænɒt] [biː; bi] [wɪð] [ˈjeləʊ]

Cannot	be	with	yellow
不能	是	和	黄色的

不能与黄、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [wuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] , [wɔːkt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .

The	two	men	,	Wu	and	his	companion	,	walked	side	by	side	.
这	二	男人	,	吴	和	他的	伴侣	,	步行	边	经过	边	.

吴二人并行。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [left] [bɪˈhaɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .

He	was	left	behind	by	the	others	.
他	曾是	左边	在后面	经过	这	其他的	.

他一人落在后面，

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [went]
Wherever **they** **went**
无论 他们 去

只要所过之处，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [ə'raʊnd] .
There **was** **no** **one** **around** **.**
那里 曾是 不 一 大约 .

没有人烟，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] [tuː] .
My **dear** **brother** **,** **you** **can** **do** **it** **this** **way** **too** **.**
我的 亲爱的 兄弟 , 你 能 做 它 这 方式 也 .

贤弟也可照你这法儿去办，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] .
It **doesn't** **have** **to** **be** **.**
它 不 有 到 是 .

不必一定的。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
He **was** **killed** **with** **a** **single** **blow** **.**
他 曾是 被杀 和 一个 单身的 吹 .

就是一刀结果了他，

[ðæts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
That's **not** **necessarily** **a** **bad** **thing** **.**
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

也未为不可。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [ðen] [nemd] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
My **foolish** **brother** **then** **named** **Zhiming** **,**
我的 愚蠢 兄弟 然后 命名 志明 ,

愚兄也就命智明、

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [ə'hed] .
Zhi **Liang** **and** **his** **companion** **went** **ahead** **.**
智 梁 和 他的 伴侣 去 前方 .

智亮二人前去。”

[smɑːt] ['ɑːnsə(r)] ,
Smart **answer** **,**
聪明的 回答 ,

智能答应，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] [mʌŋks] [naɪf] .
He **then** **picked** **up** **the** **monk's** **knife** **.**
他 然后 挑选 向上 这 僧侣的 刀 .

随即提了戒刀，

[hiː; hi] [strəʊd] [ə'weɪ] .
He **strode** **away** **.**
他 大步走 离开 .

大踏步转身而去。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] ,
After **leaving** **the** **temple** **gate** **,**
后 离开 这 寺庙 门 ,

出了庙门，

['rʌʃɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .
Rushing **straight** **ahead** **.**
冲刺 直的 前方 .

直向前赶。

[hɪə(r)] , - ['siːkrətli] [ɪn'vaɪtɪd][ˌdʒiː'mɪ zander's] .

Here	**,**	**Wuliang**	**secretly**	**invited**	**Zhiming**	**.**
这里	,	-	偷偷	受邀	志明	.

这里无量也就密请智明、

[ʒɪljɑŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .

Zhiliang	**arrived**	**at**	**the**	**abbot's**	**quarters**	**.**
志良	到达的	在	这	方丈的	四分之一	.

智亮到了方丈，

[tel] [ðem; ðəm] ['evriθɪŋ] .

Tell	**them**	**everything**	**.**
告诉	他们	一切	.

告知一切。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**the**	**two**	**of**	**them**
之上	听力	这	,	这	二	的	他们

二人一闻此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

He	**was**	**so**	**angry**	**that**	**he**	**could**	**not**	**contain**	**himself**	**.**
他	曾是	所以	生气的	那	他	可以	不是	包含	他自己	.

只气得怒不可遏，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :

Because	**it**	**is**	**said**	**:**
因为	它	是	说	:

因说：

" [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , [ʃiː] - ! "

"	**You**	**corrupt**	**official**	**,**	**Shi**	**Buquan**	**!**	**"**
"	你	腐败	官方的	,	史	-	!	"

“施不全你这赃官，

[tə'deɪ] [ɪz] ['prɒbəbli] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] [deɪ] .

Today	**is**	**probably**	**your**	**death**	**day**	**.**
今天	是	大概	你的	死亡	天	.

今日大概是你死期到了。

['piːp(ə)l] [doʊnt][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

People	**don't**	**go**	**looking**	**for**	**you**	**.**
人们	不	去	寻找	为了	你	.

人不去寻你，

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['mɜːsi] .

It	**means**	**to**	**show**	**mercy**	**.**
它	方法	到	展示	怜悯	.

就是开恩，

[tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [ə'laɪv] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

To	**keep**	**you**	**alive**	**in**	**this**	**world**	**,**
到	保持	你	活	在	这	世界	,

让你活在世上，

[lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [j'iəz]

Live	**a**	**few**	**more**	**years**
居住	一个	很少	更多的	年

多活几年，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] .

You	**are**	**not**	**satisfied**	**.**
你	是	不是	使满意	.

你反不知足，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
Instead , they come looking for us .
反而 , 他们 来 寻找 为了 我们 .

反要来寻俺们。

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [wɪr] [mə'lɪʃəs] . "
" It's not that we're malicious . "
" 它是 不是 那 是 恶意 . "

这可不怪咱们心毒。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [skəuldid] .
He was scolded .
他 曾是 责骂 .

骂了一顿，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] - :
He then said to Wuliang :
他 然后 说 到 - :

又向无量说道：

" ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] . "
" Senior brother , you can rest assured . "
" 高级的 兄弟 , 你 能 休息 保证 . "

“师兄你尽管放心，

[wiː; wi] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] .
We brothers are going on this journey .
我们 兄弟 是 去 在 这 旅行 .

咱们兄弟此去，

[ai] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [kɔːt] .
I guarantee that this corrupt official will be caught .
我 保证 那 这 腐败 官方的 将要 是 捕捉 .

包管将这赃官捉住，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)l] .
To avoid future trouble .
到 避免 未来 麻烦 .

以免后患便了。”

['baʊndləs] [pɑːθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'taɪəli] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [help] [ɒv; əv][maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] . "
" I am entirely relying on the help of my two virtuous brothers . "
" 我 是 完全 依靠 在 这 帮助 的 我的 二 有德行的 兄弟 . "

“全仗二位贤弟相助。”

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Zhiming ,
志明 ,

智明、

[ʒɪljɑŋ] [rɪ'plaɪd] :
Zhiliang replied :
志良 回复 :

智亮回道：

" [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] . "
" I wouldn't dare . "
" 我 不会 敢 . "

“不敢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	then	turned	and	went	outside	.
他	然后	转向	和	去	外部	.

也就转身出外。

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Upon	entering	the	meditation	hall	,
之上	进入	这	冥想	大厅	,

到禅堂里，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [kənˈsiːld] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [ˈwepən] .

Each	person	concealed	a	sharp	weapon	.
每个	人	暗	一个	锋利的	武器	.

各人藏了利刃，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [naɪt] - [kləʊðz] .

He	changed	into	a	night	-	clothes	.
他	已更改	进入	一个	夜晚	-	衣服	.

换了一身夜行衣，

[hiː; hi] [stɪl] [wɔː(r)][hɪz; ɪz] [rəʊbz] [ɒn][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] .

He	still	wore	his	robes	on	the	outside	.
他	仍然	穿着	他的	长袍	在	这	外部	.

外面仍将法衣披上，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

They	headed	straight	out	of	the	temple	.
他们	标题	直的	出去	的	这	寺庙	.

直奔庙外而去。

[ænd; ənd] [lets] [seɪ] [ðæt] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈkɒmz] [fɜːst] [ænd; ənd] [kætʃɪz] [ʌp] .

And	let's	say	that	intelligence	comes	first	and	catches	up	.
和	我们来吧	说	那	智力	来	第一的	和	捕获物	向上	.

且说智能在先追赶前去，

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ten] [maɪlz] ,

After	walking	about	ten	miles	,
后	步行	关于	十	英里	,

走了有十里开外，

[frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] , [ðeɪ] [sɔː] [ʃiː] [gɒŋ] [stɪl] [wɪð] [wuː] ,

From	afar	,	they	saw	Shi	Gong	still	with	Wu	,
从	远方	,	他们	锯	史	锣	仍然	和	吴	,

远远的见着施公还与吴、

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,

Huang	Erhanlin	was	in	front	,
黄	-	曾是	在	正面	,

黄二翰林在前，

[ə; eɪ] [sləʊ] , [ˈlɪmpɪŋ] [geɪt] .

A	slow	,	limping	gait	.
一个	慢的	,	跛行	步态	.

一踮一跛的缓步，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

They	talked	all	the	way	.
他们	谈话	全部	这	方式	.

一路开谈。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一会，

[ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [saɪt] .

The	city	gate	is	now	in	sight	.
这	城市	门	是	现在	在	视线	.

已见城门。

[ðə; ði] [ˌeɪ ˈaɪ] [θɔːt] :

The	AI	thought	:
这	人工智能	想法	:

智能想道：

" [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [tuː] [steps] . "

"	We	need	to	hurry	up	and	take	two	steps	.	"
"	我们	需要	到	匆忙	向上	和	拿	二	步骤	.	"

“咱可要紧两步，

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['fɒləʊ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

You	must	follow	him	into	the	city	.
你	必须	跟随	他	进入	这	城市	.

跟着他进城方可。

[ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm] ['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [fɜːst] .

If	we	let	him	enter	the	city	first	.
如果	我们	让	他	进入	这	城市	第一的	.

若放他先进城，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['meni] [rəʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

There	are	many	people	and	many	roads	in	the	city	.
那里	是	许多	人们	和	许多	道路	在	这	城市	.

城里人多路歧，

[wɪð] [dʒʌst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [tɜːnz] ,

With	just	two	or	three	turns	,
和	只是	二	或者	三	转弯	,

只要二三个弯子一转，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [hiː; hi] [went] .

We	have	no	idea	where	he	went	.
我们	有	不	主意	在哪里	他	去	.

咱就不知道他走向哪里去了。”

[ɒn] [wʌn][hænd] ,

On	one	hand	,
在	一	手	,

一面想，

[ðeɪ] ['hʌrid] [daʊn] [ɪn] [tuː] [kwɪk] [steps] .

They	hurried	down	in	two	quick	steps	.
他们	慌忙	向下	在	二	快的	步骤	.

一面紧两步赶下来，

[ɪn][nəʊ] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ʃiː] [gɒŋ] .

In	no	time	,	he	was	following	behind	Shi	Gong	.
在	不	时间	,	他	曾是	下列的	在后面	史	锣	.

没片刻已跟在施公后面。

[ə'nʌðə(r)] ['məʊmənt] ,

Another	moment	,
其他	片刻	,

又一刻，

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] .
The two entered the city with Shi Gong .
这 二 进入 这 城市 和 史 锣 .

二人与施公进城，

[ɪn'telɪdʒəns] [ðen] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .
Intelligence then entered the city .
智力 然后 进入 这 城市 .

智能也就随后进城。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [siːn] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɔːkt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [striːts] ,
It was seen that Master Shi walked two or three streets ,
它 曾是 已见 那 掌握 史 步行 二 或者 三 街道 ,

只见施公走了两三街，

[ðen] [wɪð] [hwɑːŋ] ,
Then with Huang ,
然后 和 黄 ,

便与黄、

[wuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ['pɑːtɪd] [weɪz] .
Wu and the other person parted ways .
吴 和 这 其他 人 分手了 方式 .

吴二人分别。

[wuː] ,
Wu ,
吴 ,

吴、

[hwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [iːst] [striːt] ;
Huang and his companion headed towards East Street ;
黄 和 他的 伴侣 标题 向 东方 街道 ;

黄二人走向东街；

[ʃiː] [gɒŋ] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [west] [striːt] .
Shi Gong walked towards West Street .
史 锣 步行 向 西方 街道 .

施公走向西街。

[ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [dɪ'lɪbərətli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
The AI deliberately took a few steps back .
这 人工智能 故意地 采取 一个 很少 步骤 后退 .

智能故意退后几步，

[let] [wuː] ,
Let Wu ,
让 吴 ,

让吴、

[hwɑːŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [wɔːkt] [baɪ] .
Huang and his companion walked by .
黄 和 他的 伴侣 步行 经过 .

黄二人走过，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɒf] [ə'gen] .
They rushed off again .
他们 匆忙 离开 再次 .

又赶下去。

[liː] - [wɔːkt] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['wɔːnɪŋ] .
Li Qihou walked out from inside without warning .
李 - 步行 出去 从 里面 没有 警告 .

不提防李七侯从里面走来，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ,
Upon seeing Master Shi ,
之上 看到 掌握 史 ,

一见施公，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈglɑːnsɪz] .
They exchanged glances .
他们 交换 眼神 .

彼此打了个照面，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [spiːk] .
He did not speak .
他 做过 不是 说话 .

并不曾说话，

[let] [ʃiː] [gɒŋ] [pɑːs] [baɪ] .
Let Shi Gong pass by .
让 史 锣 经过 经过 .

让施公走过，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .
He then followed behind .
他 然后 随后 在后面 .

他便跟随在后。

[ðen] , [ˈtɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [əˈgen] ,
Then , turning his head again ,
然后 , 转弯 他的 头 再次 ,

再一转脸儿，

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] [ˈfɒləʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] ,
Seeing a monk following behind ,
看到 一个 僧 下列的 在后面 ,

见后面跟随了一个和尚，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fɪəs] .
His face was fierce .
他的 脸 曾是 凶猛的 .

满脸凶恶。

[liː] - [senst] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈmɪs] .
Li Qihou sensed something was amiss .
李 - 感觉到的 某物 曾是 错误 .

李七侯心知有异，

[prɪˈtendɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [siː] ,
Pretending not to see ,
假装 不是 到 看 ,

故意装不看见，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
They took the opposite fork in the road .
他们 采取 这 对面的 叉 在 这 路 .

反向岔路而去。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ˈpɑːsɪz] [baɪ] ,
After the intelligence passes by ,
后 这 智力 通过 经过 ,

等智能走过，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] [əˈgen] .
He came up from behind again .
他 来了 向上 从 在后面 再次 .

他又从背后赶来，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

That	is	,	to	observe	from	behind	.
那	是	,	到	观察	从	在后面	.

即在后面察看，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈkləʊsli] .

The	monk	then	followed	Master	Shi	closely	.
这	僧	然后	随后	掌握	史	密切	.

只见那和尚跟定了施公。

[liː] - [kept] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪmˈself] .

Li	Qihou	kept	this	to	himself	.
李	-	保留	这	到	他自己	.

李七侯看在肚内，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] .

I	was	quite	puzzled	.
我	曾是	相当	困惑	.

好生疑惑。

[ai][ˈəʊnli] [ˈfɒləʊd] [ðem; ðəm] [wʌns] .

I	only	followed	them	once	.
我	仅有的	随后	他们	一次	.

也就跟了一回，

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈdʒɪʃɛŋ] [ɪn] .

Before	long	they	arrived	at	Jisheng	Inn	.
前	长的	他们	到达的	在	吉生	客栈	.

不一刻已到吉升栈，

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈgesthaʊs] .

Shi	Gong	entered	the	guesthouse	.
史	锣	进入	这	招待所	.

施公进了客寓。

[ðə; ði] [smɑːt] [dɪˈvaɪs] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [gest] [ruːm] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː]

The	smart	device	followed	the	guest	room	around	for	a	while	,	looking	at	it
这	聪明的	设备	随后	这	客人	房间	大约	为了	一个	尽管	,	寻找	在	它

[frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

from	all	sides	.
从	全部	侧面	.

智能跟在客寓左右看了好一会子，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] .

Only	then	did	he	turn	around	and	go	back	.
仅有的	然后	做过	他	转动	大约	和	去	后退	.

这才转身而回。

[ˈsiːɪŋ] [ðɪs] [siːn] , [liː] -

Seeing	this	scene	,	Li	Qihou
看到	这	场景	,	李	-

李七侯看了这般光景，

[ai] [ɔːlˈredi] [ˌʌndəˈstʊd] .

I	already	understood	.
我	已经	理解	.

早已明白。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .

Upon	seeing	the	intelligence	,	it	turned	around	.
之上	看到	这	智力	,	它	转向	大约	.

一见智能回身，

[hiː; hi] [ðen] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	then	dodged	to	the	side	.
他	然后	躲避	到	这	边	.

又向旁边一闪，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [frɒm; frəm] [dɪ'tektɪŋ] [ðə; ði] [flɔːz] ,

To	prevent	the	AI	from	detecting	the	flaws	,
到	防止	这	人工智能	从	检测	这	缺陷	,

不使智能看出破绽，

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [wɔːk] [baɪ][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

Watching	the	AI	walk	by	from	a	distance	.
观看	这	人工智能	走	经过	从	一个	距离	.

远远的看智能走过去，

[ðen] [hiː; hi] [strəʊd] [aʊt] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪn] .

Then	he	strode	out	and	headed	towards	the	inn	.
然后	他	大步走	出去	和	标题	向	这	客栈	.

再出来大踏步向客栈而来。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ɪn] ,

After	entering	the	inn	,
后	进入	这	客栈	,

进了客店，

[hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bæk] .

Head	straight	for	the	back	.
头	直的	为了	这	后退	.

直奔后进。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [rɪ'tɜːnd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Huang	Tianba	and	the	others	had	not	yet	returned	at	this	time	.
黄	-	和	这	其他的	有	不是	然而	返回	在	这	时间	.

此时黄天霸等人尚未回来，

[məʊst] ['laɪkli] , [ðeɪ] [wʊd] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] ['welkəm] [lɔːd] [ʃiː] .

Most	likely	,	they	would	go	out	of	the	city	to	welcome	Lord	Shi	.
最多	可能	,	他们	会	去	出去	的	这	城市	到	欢迎	主	史	.

多半是出城迎接施公，

[ðeəz; ðəz] ['prɒbəbli] ['sʌmθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

There's	probably	something	going	on	.
有	大概	某物	去	在	.

恐怕有什么。

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [met] ,

Now	that	we've	met	,
现在	那	我们已经	遇见	,

既见了，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi]['ekstrə] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd][ɒn] [gɑːd] .

We	must	be	extra	careful	and	on	guard	.
我们	必须	是	额外的	小心	和	在	警卫	.

就不能不格外小心防备。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

If	we	don't	go	looking	for	Tianba	and	the	others
如果	我们	不	去	寻找	为了	-	和	这	其他的

若不去寻找天霸等人，

['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [mait] ['hæpən] [æt; ət] [naɪt] .

also	fear	that	something	unexpected	might	happen	at	night	.
还	害怕	那	某物	意外	可能	发生	在	夜晚	.

又恐到了夜间有了意外事，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [kænt] ['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] .
One person can't handle everything .
一 人 不能 处理 一切 .

一人兼顾不及。

[ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,
I was wondering ,
我 曾是 好奇 ,

正在纳闷，

[bʌt; bət] [ðen] - [rɪ'tɜːnd] .
But then Tianba returned .
但 然后 - 返回 .

却见天霸回来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [liː] - ,
Upon seeing Li Qihou ,
之上 看到 李 - ,

一见李七侯，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [hæz; həz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'tɜːnd] ? "
" Has the master returned ? "
" 有 这 掌握 返回 ? "

“大人回来了么？”

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [sed] :
The Seven Marquises said :
这 七 侯爵夫人 说 :

七侯道：

" [aɪm] [bæk] . "
" I'm back . "
" 我是 后退 . "

“回来了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [naʊ] [ðæt] [jʊr; jər] [bæk] , "
" Now that you're back , "
" 现在 那 你是 后退 , "

“既回来了，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .
Let's go and tell them not to leave the city .
我们来吧 去 和 告诉 他们 不是 到 离开 这 城市 .

咱去叫他们不要出城了。”

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [sed] :
The Seven Marquises said :
这 七 侯爵夫人 说 :

七侯道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ,
" where are they ,
" 在哪里 是 他们 ,

“他们在哪里，

[kɔːl] [ðem; ðəm] [bæk] !
Call **them** **back** **!**
称呼 他们 后退 !

把他们唤回来罢！

[aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] .
I'm **afraid** **it's** **hard** **to** **say** **.**
我是 害怕的 它是 难的 到 说 .

恐怕保不定，

['sʌmθɪŋ] [bɪg] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tə'naɪt] !
Something **big** **is** **going** **to** **happen** **tonight** **!**
某物 大的 是 去 到 发生 今晚 !

今晚要出大事！”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [wɒt] [dʌz] [ðɪs] [miːn] ? "
" **What** **does** **this** **mean** **?** **"**
" 什么 做 这 意思是 ? "

“这是何说？”

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [ri'kaunt] [ðeə(r)] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [dʒiː] [nɛŋ] [tuː; tə] [dɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] .
The **Seven** **Marquises** **recounted** **their** **encounter** **with** **Zhi** **Neng** **to** **Ding** **Shi** **Gong** **.**
这 七 侯爵夫人 叙述 他们的 遇到 和 智 能 到 丁 史 锣 .

七侯将遇见智能跟定施公说了一遍。

- [ɑːskt] [ɪn] [sə'praɪz] :
Tianba **asked** **in** **surprise** **:**
- 问 在 惊喜 :

天霸诧异道：

[ɪz] [ðɪs] ['riːəli] [truː] ?
Is **this** **really** **true** **?**
是 这 真的 真的 ?

“果有此事么？”

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [sed] :
The **Seven** **Marquises** **said** **:**
这 七 侯爵夫人 说 :

七侯道：

" [huː] [laɪd; liːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? "
" **Who** **lied** **to** **you** **?** **"**
" WHO 撒谎了 到 你 ? "

“谁骗你来？”

- [ə'griːd] .
Tianba **agreed** **.**
- 同意 .

天霸答应一声，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He **then** **turned** **and** **left** **.**
他 然后 转向 和 左边 .

即转身出去。

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [geɪt] ,
Before **reaching** **the** **city** **gate** **,**
前 到达 这 城市 门 ,

尚未到城门，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] [siːn] . . .
Guan **Xiaoxi** **was** **seen** **. . .**
关 小溪 曾是 已见 . . .

只见关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[dʒɪn]['dɑːli] ,
Jin **Dali** **,**
斤 达利 ,

金大力、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][fɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] .
Guo **Qifeng** **and** **four** **others** **hurried** **over** **.**
郭 奇峰 和 四 其他的 慌忙 超过 .

郭起凤五个人匆匆行来，

- [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
Tianba **caught** **up** **with** **him** **.**
- 捕捉 向上 和 他 .

天霸赶上前，

[wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['glɑːnsɪz] .
We **exchanged** **glances** **.**
我们 交换 眼神 .

打了个照面。

['pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **seeing** **this** **,**
之上 看到 这 ,

大家一见，

[ðen] [ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
Then **they** **exchanged** **a** **secret** **signal** **.**
然后 他们 交换 一个 秘密 信号 .

随又打了暗号。

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [kəʊd] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] . . .
Upon **hearing** **the** **code** **,** **Tianba** **and** **the** **others** **. . .**
之上 听力 这 代码 , - 和 这 其他的 . . .

天霸等一听暗号，

[ðeɪ] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɒdʒɪŋz] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They **then** **turned** **around** **and** **returned** **to** **their** **lodgings** **one** **after** **another** **.**
他们 然后 转向 大约 和 返回 到 他们的 住宿 一 后 其他 .

也就转身陆续回寓。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?
After **all** **,** **what** **will** **happen** **next** **?**
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənəs] - ['dʌb(ə)l]
Chapter 439 : General Huang recounts the story of the villainous Baldy's double
章 - : 一般的 黄 叙述 这 故事 的 这 邪恶的 - 双倍的
[əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [æt; ət][ðə; ði] [taʊnz] [ɪn] .
assassination attempt at the town's inn .
暗杀 试图 在 这 镇上的 客栈 .

第439回 黄总镇客店说来由 恶贼秃黑夜双行刺

['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] ,
After Huang Tianba and the others returned to Jisheng Inn ,
后 黄 - 和 这 其他的 返回 到 吉生 客栈 ,

话说黄天霸等人一齐回至吉升栈，

[liː] - [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
Li Qihou recounted the events described above .
李 - 叙述 这 活动 描述 多于 .

李七侯将上项的事说了一遍。

[ðə; ði]['sev(ə)n] ['mɑːkwis] [sed] :
The Seven Marquises said :
这 七 侯爵夫人 说 :

七侯道：

" [let] [ˌjuː 'es] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði]['mɑːstə(r)] , "
" Let us come in and ask the master , "
" 让 我们 来 在 和 问 这 掌握 , "

“我等且进来问一问大人，

[wen] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
When visiting the Guanwang Temple ,
什么时候 访问 这 - 寺庙 ,

到关王庙的时节，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
What is it like to meet a monk ?
什么 是 它 喜欢 到 见面 一个 僧 ?

见了和尚是什么光景?

[ðen] [ai] [ˌʌndə'stʊd] .
Then I understood .
然后 我 理解 .

然后就明白了。”

- [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] .
Tianba immediately arrived inside .
- 立即地 到达的 里面 .

当下天霸即至里间，

[fɜːst] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
First , I would like to pay my respects to Lord Shi .
第一的 , 我 会 喜欢 到 支付 我的 尊重 到 主 史 .

先给施公请安，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

然后问道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] [tə'deɪ] . "
" My lord , you have come to the Guan Yu Temple today . "
" 我的 主 , 你 有 来 到 这 关 于 寺庙 今天 . "

“大人今日到关王庙，

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [miːt] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
Did you ever meet a monk ?
做过 你 曾经 见面 一个 僧 ?

曾遇见和尚么?

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [sə'spɪʃəs] ?
Is there anything else suspicious ?
是 那里 任何事物 别的 可疑的 ?

还有什么形迹可疑之处?〞

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] ,
When Shi Gong asked ,
什么时候 史 锣 问 ,

施公见问,

[ðen] [haʊ] [tuː; tə] [ɪ'vælju̇eɪt] ['pəʊətri] ,
Then how to evaluate poetry ,
然后 如何 到 评价 诗 ,

便将如何评诗,

[haʊ] [tuː; tə] ['sætəraɪz] ,
How to satirize ,
如何 到 讽刺 ,

如何讽刺,

[haʊ] [kʊd; kəd] - [ʃəʊ] [hɪz; ɪz] ['æŋgə(r)] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ?
How could Wuliang show his anger on his face ?
如何 可以 - 展示 他的 愤怒 在 他的 脸 ?

无量如何怒形于色,

['əʊnli] ['hindəd] [baɪ] [hwɑːŋ] ['jiːboʊ]
Only hindered by Huang Yibo
仅有的 受阻 经过 黄 一博

只碍着黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] ['kʊd(ə)nt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
Wu Youshan couldn't afford to turn against them .
吴 油山 不能 买得起 到 转动 反对 他们 .

吴幼山不便翻脸,

[ðeɪ] ['əʊnli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [tuː] ['sentənsɪz] .
They only exchanged two sentences .
他们 仅有的 交换 二 句子 .

只辩了两句,

[hiː; hi] [ðen] ['ɒfəd] [ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] ['vɜːb(ə)l] [rɪ'bʌtl] .
He then offered a further verbal rebuttal .
他 然后 提供 一个 更远 口头 反驳 .

后来又用言语辩驳了一番,

[ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd] [nəʊ] [rɪ'plaɪ] .
The monk had no reply .
这 僧 有 不 回复 .

和尚无言可对,

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [liːv] ,
When it was time to leave ,
什么时候 它 曾是 时间 到 离开 ,

及至临行时,

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [wiː; wi] [ə'griː] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] ?
And what if we agree to go again tomorrow ?
和 什么 如果 我们 同意 到 去 再次 明天 ?

又如何约定明日再去的话,

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['diːteɪl] .

I	explained	it	in	detail	.
我	解释	它	在	细节	.

细细说了一遍。

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,

"	From	this	perspective	,
"	从	这	看法	,

“似此看来，

[ðæt] [mʌŋk] [hæd; həd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] .

That	monk	had	done	nothing	wrong	.
那	僧	有	完毕	没有什么	错误的	.

那和尚并无什么恶处了。”

[ʃiː] - :

Shi Gongdao :

史 - :

施公道：

" [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,

"	Though	the	outside	is	like	this	,
"	尽管	这	外部	是	喜欢	这	,

“外面虽如此，

[hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'frendli] .

His	expression	was	unfriendly	.
他的	表达	曾是	不友好	.

只见面色不善，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gliːm] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɜːnɪŋ] [lʌst] .

His	eyes	gleamed	with	a	burning	lust	.
他的	眼睛	闪闪发光	和	一个	燃烧	欲望	.

两眼的淫光灼灼射人。

[wen] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [wɒz; wəz] ['mɒkɪŋ] [hɪm] ,

When	the	head	of	the	department	was	mocking	him	,
什么时候	这	头	的	这	部门	曾是	嘲讽	他	,

本部堂当讽他的时分，

[ai] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][hɪm] .

I	caught	a	glimpse	of	him	.
我	捕捉	一个	一瞥	的	他	.

偷眼瞧见他，

[hiː; hi] ['truːli] [hæz; həz][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l] [saɪd] .

He	truly	has	a	humble	side	.
他	真的	有	一个	谦逊的	边	.

乃实在有虚心之处。

[ðɪs] [brɑːntʃ] ['ɔːlsəʊ] [felt] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋk] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .

This	branch	also	felt	that	the	monk	seemed	to	be	no	good	person	.
这	分支	还	毛毡	那	这	僧	似乎	到	是	不	好的	人	.

本部堂也因那和尚似非善类，

[səʊ][ai] [meɪd] [æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [kʌm] [bæk] .

So	I	made	an	excuse	to	come	back	.
所以	我	制成	一个	原谅	到	来	后退	.

所以借口回来，

[ɪf] [juː; jʊ]['lɪŋgə(r)][ðeə(r)]
If you linger there
如果 你 萦绕 那里

若留恋在彼，

[ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌgærən'tiːd] .
Unexpected events cannot be guaranteed .
意外 活动 不能 是 保证 .

难保无意外之事。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [dɪd][juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [mʌŋks] , [sɜː(r)] ? "
" Did you encounter any other monks , sir ? "
" 做过 你 遇到 任何 其他 僧侣 , 先生 ? "

“大人还遇见什么和尚么？”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
When Shi Gong was asked this question ,
什么时候 史 锣 曾是 问 这 问题 ,

施公被这句话一问，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [rɪ'maɪndə(r)] ,
A sudden reminder ,
一个 突然 提醒 ,

猛然提醒，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wen] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ədˈvɑːnst] ['temp(ə)l] . . . "
" When the main hall was in the advanced temple . . . "
" 什么时候 这 主要的 大厅 曾是 在 这 先进的 寺庙 . . . "

“本部堂在先进庙时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] .
There was only one young novice monk .
那里 曾是 仅有的 一 年轻的 新手 僧 .

只不过有一个小沙弥，

['leɪtə(r)] , [wen] [wiː; wi] [left] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,
Later , when we left the temple ,
之后 , 什么时候 我们 左边 这 寺庙 ,

后来出庙门的时节，

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [mʌŋk] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .
Then another monk came towards them .
然后 其他 僧 来了 向 他们 .

见迎面又来一个和尚。

[ðɪs] [mʌŋk] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kaɪnd]['pɜːs(ə)n]['aɪðə(r)] .
This monk doesn't seem to be a kind person either .
这 僧 不 似乎 到 是 一个 种类 人 任何一个 .

这和尚也非善种的样子，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] .
He glanced at the headquarters .
他 瞥了一眼 在 这 总部 .

将本部堂瞧了一眼，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He **then** **went** **into** **the** **temple** **.**
他 然后 去 进入 这 寺庙 .

他随后就进庙去了。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [θæŋk] ['gʊdnəs] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'tɜːnd] . "
" Thank goodness the master returned . "
" 感谢 善良 这 掌握 返回 . "

“大人幸亏回来，

['ʌðəwaɪz] , [ai][fɪə(r)] [aɪl] [fɔːl]['ɪntuː][hɪz; ɪz][træp] [ə'gen] .
Otherwise , I fear I'll fall into his trap again .
否则 , 我 害怕 患病的 落下 进入 他的 陷阱 再次 .

不然恐又要为他所算了。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [maɪ] [gʊd] ['brʌðə(r)] ? "
" How do you know , my good brother ? "
" 如何 做 你 知道 , 我的 好的 兄弟 ? "

“贤弟何以见得？”

- [ðen] [təʊld][liː] - [ə'baʊt] ['miːtɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋk] [huː] ['fɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm] .
Tianba then told Li Qihou about meeting the monk who followed Shi Gong behind him .
- 然后 讲述 李 - 关于 会议 这 僧 WHO 随后 史 锣 在后面 他 .

天霸就将李七侯遇见和尚跟随施公背后、

[ɪf] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋks] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
If Guan Xiaoxi and the others saw the monks entering the city ,
如果 关 小溪 和 这 其他的 锯 这 僧侣 进入 这 城市 ,

关小西等看见和尚进城的话，

[sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
said it once .
说 它 一次 .

说了一遍。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] . "
" Sir , you should not go tomorrow . "
" 先生 , 你 应该 不是 去 明天 . "

“大人明日可不要去罢。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðæts] [ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tɔːk] . "
" That's all the official talk . "
" 那就是 全部 这 官方的 讲话 . "

“本部堂也不过那般说法，

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ˌeni'mɔː(r)] .
I'm **not** **going** **anymore** **.**
我是 不是 去 不再 .

本也不去了。

[mæn] [plænz] [tuː; tə] [send] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
Man **plans** **to** **send** **his** **younger** **brother** **tomorrow** **.**
男人 计划 到 发送 他的 年轻 兄弟 明天 .

满拟明日想令贤弟前去，

[lets] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .
Let's **investigate** **further** **.**
我们来吧 调查 更远 .

再探一番。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ək'septəb(ə)l] . "
" **That** **would** **be** **acceptable** **.** **"**
" 那 会 是 可接受 . "

“这倒使得。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kwɪt] .
Even **if** **you** **quit** **.**
甚至 如果 你 辞职 .

即便退出。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [brɔːt] [ɪn] ['dɪnə(r)] .
Fortunately **,** **the** **waiter** **brought** **in** **dinner** **.**
幸运的是 , 这 服务员 带来 在 晚餐 .

却好店小二送进晚饭，

['evriwʌn] [ðen] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
Everyone **then** **had** **a** **hearty** **meal** **.**
每个人 然后 有 一个 爽朗 一顿饭 .

大家便饱餐一顿，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [bed] .
Then **they** **all** **went** **to** **bed** **.**
然后 他们 全部 去 到 床 .

然后就各自安寝。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [smɑːt] [tek'nɒlədʒi] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['rezɪdəns] [wɪl] [biː; bi] . . .
Furthermore **,** **regarding** **the** **smart** **technology** **,** **the** **public** **residence** **will** **be** **.** **.** **.**
此外 , 关于 这 聪明的 技术 , 这 民众 住宅 将要 是 . . .

再说智能将施公住处，

['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Seeing **it** **,**
看到 它 ,

看在眼内，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [sɔːt] [aʊt] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
They **immediately** **sought** **out** **Zhiming** **,**
他们 立即地 寻求 出去 志明 ,

当下便找智明、

[ʒɪljɑŋ] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] .
Zhiliang **discussed** **it** **.**
志良 讨论 它 .

智亮商议。

[ˈklevə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt]
Clever **and** **intelligent**
聪明的 和 聪明的

可巧智明、

[ʒɪljɑŋ] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
Zhiliang **came** **in** **from** **outside** **the** **city** **.**
志良 来了 在 从 外部 这 城市 .

智亮从城外进来。

[ðə; ði] [ˌeɪ ˈaɪ] [ðen] [ˈsiːkrətli] [sent] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] .
The **AI** **then** **secretly** **sent** **a** **message** **.**
这 人工智能 然后 偷偷 发送 一个 信息 .

智能便暗暗的递了消息，

[səʊ][ðə; ði] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] [təˈgeðə(r)] .
So **the** **two** **bald** **thieves** **went** **to** **a** **secluded** **place** **together** **.**
所以 这 二 秃 窃贼 去 到 一个 僻 地方 一起 .

于是两个贼秃一齐走到僻静处所。

[ɪnˈtelɪdʒəns] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm]
Intelligence **and** **wisdom**
智力 和 智慧

智能与智明、

[ʒɪljɑŋ] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [sed] :
Zhiliang **discussed** **it** **and** **said** **:**
志良 讨论 它 和 说 :

智亮商议道：

" [naʊ] [wɪv] [faʊnd] [aʊt] [weə(r)] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃiː] - [laɪvz; lɪvz] . "
" **Now** **we've** **found** **out** **where** **this** **corrupt** **official** **Shi** **Buquan** **lives** **.** **"**
" 现在 我们已经 成立 出去 在哪里 这 腐败 官方的 史 - 生活 . "

“如今这施不全赃官的住处是打听明白了，

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈsiːniə(r)] [ˈbrʌðəz] [plæn][tuː; tə][duː; də] ?
But **I** **wonder** **what** **your** **two** **senior** **brothers** **plan** **to** **do** **?**
但 我 想知道 什么 你的 二 高级的 兄弟 计划 到 做 ?

但不知二位师兄如何办法？”

[ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] :
Wisdom **and** **Wisdom** **:**
智慧 和 智慧 :

智明道：

" [lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈmɪdnaɪt] . "
" **Let's** **wait** **until** **midnight** **.** **"**
" 我们来吧 等待 直到 午夜 . "

“且待三更时分，

[lets] [gəʊ] [wɪð] [ʒɪljɑŋ] .
Let's **go** **with** **Zhiliang** **.**
我们来吧 去 和 志良 .

咱与智亮同去，

" [wiːl; wil] [ˈdefɪnətli] [stæb] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [deθ] . "
" **We'll** **definitely** **stab** **this** **corrupt** **official** **to** **death** **.** **"**
" 出色地 确实 刺 这 腐败 官方的 到 死亡 . "

定将这个赃官刺死便了。”

[smɑːt] [wei] :
Smart Way :
聪明的 方式 :

智能道：

[ɪn] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] ,
In my humble opinion ,
在 我的 谦逊的 观点 ,

“依小弟的愚见，

[ɪts] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It's past midnight .
它是 过去的 午夜 .

三更迟了，

[hiː; hi] [hæd; həd] ['meni] ['piːp(ə)l] [prə'tektɪŋ] [hɪm] .
He had many people protecting him .
他 有 许多 人们 保护 他 .

施不全他左右保护人多。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [sed] [ðæt] ,
It is often said that ,
它 是 经常 说 那 ,

常闻人说，

[ðeɪ] [wʊd] [steɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ['evri] [naɪt] .
They would stay up until after midnight every night .
他们 会 停留 向上 直到 后 午夜 每一个 夜晚 .

他们每夜到二更过后，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'vaɪdɪd] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] ['ɪntuː] [ʃɪfts] .
They then divided the protection into shifts .
他们 然后 分割 这 保护 进入 轮班 .

便分班保护，

[ðɪs] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ɪˌventʃu'æləti] .
This is to be prepared for any eventuality .
这 是 到 是 准备 为了 任何 可能性 .

为的是有备无患。

[ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] [ðen] . . .
If you go then . . .
如果 你 去 然后 . . .

若至彼时再去，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]
If someone sees it
如果 某人 看到 它

万一被人看见，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [biː; bi] ['kæptʃəd] ,
Although it's not to the point that he can be captured ,
虽然 它是 不是 到 这 观点 那 他 能 是 捕获 ,

虽不至于给他拿住，

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːt] .
But it was all for naught .
但 它 曾是 全部 为了 零 .

但于事究无益了。

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [wɜːk] ?
Why not take advantage of the time when they are not at work ?
为什么 不是 拿 优势 的 这 时间 什么时候 他们 是 不是 在 工作 ?

不若趁他们未上班的时节，

[gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [sə'praɪz]
Give him a surprise
给 他 一个 惊喜

给他个毫无准备，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['helpf(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [wei] .
It may be helpful in some way .
它 可能 是 有帮助 在 一些 方式 .

于事或者有济。

['fɔːtʃənətli] , [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [lait] [æz; əz] ['swɔləuz] .
Fortunately , you two are as light as swallows .
幸运的是 , 你 二 是 作为 光 作为 燕子 .

好在你二位身轻似燕，

[ˌʌn'laɪk] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
Unlike my foolish younger brother ,
与此不同 我的 愚蠢 年轻 兄弟 ,

不似小弟这笨汉，

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] [ʌp] [haɪ] .
You can't go up high .
你 不能 去 向上 高的 .

不能上高。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [tuː] ['siːniə(r)] ['brʌðəz] [θɪŋk] ?
What do you two senior brothers think ?
什么 做 你 二 高级的 兄弟 思考 ?

二位师兄以为何如？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [ðɪs] ['meθəd] [ɪz][nɒt][bæd] . "
" This method is not bad . "
" 这 方法 是 不是 坏的 . "

“这个法儿倒也好。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['restrɒnt] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
I found a small restaurant in the market .
我 成立 一个 小的 餐厅 在 这 市场 .

去街市上寻了一个小饭店，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk][ðeə(r)] [fɪl] .
The three of them ate and drank their fill .
这 三 的 他们 吃 和 喝 他们的 充满 .

三人用饱酒饭，

[wiː; wi] ['restɪd] ['briːfli] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .
We rested briefly at the hotel .
我们 休息 简要地 在 这 酒店 .

就在饭店内稍行歇息。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
It was almost time for the second watch of the night .
它 曾是 几乎 时间 为了 这 第二 手表 的 这 夜晚 .

约至二更将到了，

[fjuː] ['piːp(ə)l] ['friːkwənt, fri'kwent][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
Few people frequented the neighborhood .
很少 人们 经常光顾 这 邻里 .

街坊上少人来往，

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Zhiming ,
志明 ,

智明、

[ʒɪljɑŋ] ,
Zhiliang ,
志良 ,

智亮、

[θriː] [bɔːld] [θiːvz] , [ɪn'telɪdʒənt]
Three bald thieves , intelligent
三 秃 窃贼 , 聪明的

智能三个贼秃，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['restrɒnt] .
Then they left the restaurant .
然后 他们 左边 这 餐厅 .

便出了饭店，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] .
They came to Jisheng Inn .
他们 来了 到 吉生 客栈 .

走奔吉升栈而来。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gest] [haʊs]
Upon reaching the back of the screen wall at the entrance of the guest house
之上 到达 这 后退 的 这 屏幕 墙 在 这 入口 的 这 客人 房子
,
,
,

到了客寓门首照壁后面，

[ðə; ði] [θriː] [bɔːld] [θiːvz] [tʃəʊz] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
The three bald thieves chose to stand in the dark .
这 三 秃 窃贼 选择 到 站立 在 这 黑暗的 .

三个贼秃拣那黑处站立。

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
Zhiming ,
志明 ,

智明、

[ʒɪljɑŋ] [ðen] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz]['aʊtə(r)] ['gɑːmənt] .
Zhiliang then took off his outer garment .
志良 然后 采取 离开 他的 外 服装 .

智亮便将外衣脱去，

[hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [smɑːt] [dɪ'vaɪs] .
Hand it over to the smart device .
手 它 超过 到 这 聪明的 设备 .

交智能拿着，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :
He said to him :
他 说 到 他 :

向他说道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [steɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] . "

"	My	dear	brother	,	you	stay	outside	the	door	and	keep	watch	. "
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	停留	外部	这	门	和	保持	手表	. "

“贤弟你就在门外巡风，

[ɪf] ['sʌmwʌn] ['kɒmz] [aʊt]

If	someone	comes	out
如果	某人	来	出去

若有人出来，

[wʌns] [juːv] [aɪ'dentɪfaɪd][ðem; ðəm][æz; əz] [ʃiː] - [men] . . .

Once	you've	identified	them	as	Shi	Buquan's	men	. . .
一次	你已经	已识别	他们	作为	史	-	男人	. . .

只要看准了是施不全手下的人，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [slæʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

He	then	used	a	knife	to	slash	at	it	.
他	然后	用过的	一个	刀	到	削减	在	它	.

便用刀去砍。”

[ɪn'telɪdʒənt] [rɪ'spɒns] .

Intelligent	response	.
聪明的	回复	.

智能答应。

['wɪzdəm] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt]

Wisdom	in	the	present	moment
智慧	在	这	展示	片刻

当下智明、

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [iːtʃ] [brɔːt] [ə; eɪ] ['wepən] .

Zhi	Liang	each	brought	a	weapon	.
智	梁	每个	带来	一个	武器	.

智亮各带了兵刃，

[gəʊ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] ,

Go	around	the	screen	wall	,
去	大约	这	屏幕	墙	,

绕出照壁，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] .

They	headed	straight	for	Jisheng	Inn	.
他们	标题	直的	为了	吉生	客栈	.

直奔吉升栈而去。

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] - .

Walk	to	the	back	of	Jishengzhan	.
走	到	这	后退	的	-	.

走到吉升栈后面，

[ðə; ði] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] [ðen] [liːpt] [ʌp] .

The	two	bald	thieves	then	leaped	up	.
这	二	秃	窃贼	然后	跳跃	向上	.

两个贼秃便一蹿身，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

They	all	went	up	onto	the	roof	.
他们	全部	去	向上	到	这	屋顶	.

皆上了屋面。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['tiptəu] [ænd; ənd][hɪd] .

Therefore	,	they	tiptoed	and	hid	.
所以	,	他们	踮着脚尖	和	隐藏	.

由是蹑足潜踪，

['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	searching	around	for	a	while	,
后	搜索	大约	为了	一个	尽管	,

各处寻找了一会，

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz] ?

I	wonder	where	he	lives	?
我	想知道	在哪里	他	生活	?

不知他住在哪里?

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [ˌbæk'jɑːd] .

Suddenly	,	a	figure	flashed	in	the	backyard	.
突然	,	一个	数字	闪光灯	在	这	后院	.

忽然见后院内有个人影一晃，

[ʒɪljɑŋ] [glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ænd; ənd] [sɔː] ,

Zhiliang	glanced	over	and	saw	,
志良	瞥了一眼	超过	和	锯	,

智亮瞥眼看见，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

登时一晃身，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

He	then	jumped	down	from	the	roof	.
他	然后	跳了起来	向下	从	这	屋顶	.

也就跳下屋去，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,

Following	the	shadow	,
下列的	这	阴影	,

跟着人影儿，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] ['stelθɪli] .

They	followed	stealthily	.
他们	随后	悄悄地	.

蹑足潜踪跟随下去。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['weɪtə(r)] .

He	was	actually	dressed	as	a	waiter	.
他	曾是	实际上	穿着	作为	一个	服务员	.

原来是个店小二打扮，

[ai] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] .

I	went	to	the	toilet	.
我	去	到	这	洗手间	.

前去登厕。

[ʒɪljɑŋ] [əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Zhiliang	observed	from	afar	.
志良	观察到	从	远方	.

智亮远远观瞧，

['siːɪŋ] [ðə; ði]['weɪtə(r)][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['restruːm; 'restrʊm] ,

Seeing	the	waiter	go	into	the	restroom	,
看到	这	服务员	去	进入	这	卫生间	,

见那店小二进了厕所，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz][pænts] .

He	then	pulled	down	his	pants	.
他	然后	拉	向下	他的	裤子	.

才将裤子褪下来，

[ʒɪljɑŋ] [keɪm] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] .

Zhiliang	came	carrying	a	knife	.
志良	来了	携带	一个	刀	.

智亮手提刀来，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɔɪlət] .

He	leaped	into	the	toilet	.
他	跳跃	进入	这	洗手间	.

一蹿身蹿到厕所，

[hiː; hi] [ðen] ['brændiʃ] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ðə; ði] [weɪtərz] [feɪs] .

He	then	brandished	the	knife	in	his	hand	at	the	waiter's	face	.
他	然后	挥舞	这	刀	在	他的	手	在	这	服务员的	脸	.

将手中刀即在小二面上一晃。

[ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

The	waiter	was	startled	.
这	服务员	曾是	惊慌	.

小二只一吓，

[liːn] [bæk] ,

Lean	back	,
倾斜	后退	,

向后一仰，

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['wʊdn] [plæŋks] [ɒn][ðə; ði] [lə'triːn] .

Fortunately	,	there	were	wooden	planks	on	the	latrine	.
幸运的是	,	那里	是	木制的	木板	在	这	厕所	.

幸亏这坑厕上有木板，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌt] ;

One	must	not	fall	into	a	rut	;
一	必须	不是	落下	进入	一个	发情	;

人不能跌陷下去；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['wʊdn] [bɔːdz] ,

If	there	are	no	wooden	boards	,
如果	那里	是	不	木制的	板	,

若无木板，

[ðə; ði]['weɪtə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [hɪm] [iːt] ['ekskrɪmənt] .

The	waiter	had	already	made	him	eat	excrement	.
这	服务员	有	已经	制成	他	吃	粪便	.

这店小二早就请他吃粪了。

[ʒɪljɑŋ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

Zhiliang	didn't	care	what	he	said	.
志良	没有	关心	什么	他	说	.

智亮也不管他什么，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bent] [daʊn] .

He	immediately	bent	down	.
他	立即地	弯曲	向下	.

当即一弯腰，

[teɪk] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['restruːm; 'restrʊm] .

Take	the	waiter	out	of	the	restroom	.
拿	这	服务员	出去	的	这	卫生间	.

将店小二提出厕所，

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] ,

Go	to	a	secluded	place	,
去	到	一个	僻	地方	,

到僻静之处，

[θrəʊ] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Throw	him	to	the	ground	.
扔	他	到	这	地面	.

将他掷在地上。

[ə; eɪ][ˌriːˈjuːzəb(ə)l] [naɪf] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][hɪz; ɪz] [nek] .

A	reusable	knife	was	placed	on	his	neck	.
一个	可重复使用的	刀	曾是	放置	在	他的	脖子	.

复用刀架在他项上，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃaʊt] ,

If	you	shout	,
如果	你	喊	,

“你若喊，

[aɪl] [end][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [wɪð] [wʌn] [straɪk] .

I'll	end	your	life	with	one	strike	.
患病的	结尾	你的	生活	和	一	罢工	.

咱就一刀结果你的性命。

[let] [ˌem ˈiː][ɑːsk][juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

咱且问你，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈmɪsɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ʃɒp] .

There's	something	missing	in	this	shop	.
有	某物	丢失的	在	这	店铺	.

这店内有个施不全，

[wɪtʃ] [ruːm] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn] ?

Which	room	do	you	live	in	?
哪个	房间	做	你	居住	在	?

住在哪一间屋内?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪkˈspleɪn] ,

You	should	explain	,
你	应该	解释	,

你且说明，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] ;

I'll	spare	your	dog's	life	;
患病的	空闲的	你的	狗的	生活	;

饶你狗命；

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈfɔːlshʊd] ,

If	there	is	not	even	a	single	word	of	falsehood	,
如果	那里	是	不是	甚至	一个	单身的	单词	的	谬误	,

若有半字虚言，

[ˈaʊə(r)] [ˈmaːstəz] [naɪf] [ʃəʊz] [nəʊ] [ˈmɜːsi] .

Our	master's	knife	shows	no	mercy	.
我们的	硕士学位	刀	演出	不	怜悯	.

咱师父的这口刀是不留情的。”

[ðæt] ['weɪtə(r)] ,

That	waiter	,
那	服务员	,

那店小二，

[fɜːst] , [ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪf] .

First	,	I	was	startled	by	the	sight	of	his	knife	.
第一的	,	我	曾是	惊慌	经过	这	视线	的	他的	刀	.

在先被他那口刀一晃，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [skeəd] [hɑːf][tuː; tə] [deθ] .

They	were	already	scared	half	to	death	.
他们	是	已经	害怕的	一半	到	死亡	.

早已吓了个半死人。

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðɪs] [pleɪs] ,

He	mentioned	this	place	,
他	提及	这	地方	,

被他提到此地，

[ðen] [həʊld][ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nek] .

Then	hold	the	knife	to	his	neck	.
然后	抓住	这	刀	到	他的	脖子	.

再用刀架在他项上，

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['weɪtə(r)][ɪz]['skeəri][ɔː(r)] [nɒt] ?

Dear	reader	,	do	you	think	that	waiter	is	scary	or	not	?
亲爱的	读者	,	做	你	思考	那	服务员	是	可怕的	或者	不是	?

看官你道那小二可怕不怕么?

[ʒɪljɑŋ] , [pliːz] [ɑːsk] .

Zhiliang	,	please	ask	.
志良	,	请	问	.

智亮尽管问，

[ðə; ði]['weɪtə(r)]['dɪd(ə)nt]['ɑːnsə(r)] .

The	waiter	didn't	answer	.
这	服务员	没有	回答	.

那店小二尽管不答，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm] [fraɪt] .

She	had	already	fainted	from	fright	.
她	有	已经	昏厥	从	惊吓	.

原来已是吓昏过去了。

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ʒɪljɑŋ]

Seeing	him	like	this	,	Zhiliang
看到	他	喜欢	这	,	志良

智亮见他如此，

[ðen] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

Then	wait	for	him	to	wake	up	.
然后	等待	为了	他	到	唤醒	向上	.

复又等他醒来，

[ðen] [ai] [ɑːskt] [ə'gen] .

Then	I	asked	again	.
然后	我	问	再次	.

然后又问。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

店小二说道：

" [pliːz] [speə(r)][maɪ][laɪf] , [sɜː(r)] ! "
" Please spare my life , sir ! "
" 请 空闲的 我的 生活 , 先生 ! "

“求客爷饶命！

['truːli][duː; də][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] [ɔː(r)] [ɪm'pɜːfɪkt] .
truly do not know what is incomplete or imperfect .
真的 做 不是 知道 什么 是 未完成 或者 不完善 .

小人实不知有什么施不全。

['aʊə(r)][həʊ'tel] [gests] ,
Our hotel guests ,
我们的 酒店 客人 ,

咱店内住店客人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There were about twenty or thirty of them .
那里 是 关于 二十 或者 三十 的 他们 .

倒有二三十位，

[bʌt; bət][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ʃiː] .
But there wasn't a single person with the surname Shi .
但 那里 不是 一个 单身的 人 和 这 姓 史 .

却没有一位姓施的。

[ɪf] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [spiːks] ['fɔːlshud] ,
If a petty person speaks falsehoods ,
如果 一个 小气 人 说话 谎言 ,

小人若有诓言，

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
I'd rather be torn to pieces .
ID 相当 是 撕裂 到 件 .

情愿千刀万剐。”

[ʒɪljɑŋ] [hɜːd] [ðæt]
Zhiliang heard that
志良 听到 那

智亮听说，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Because of the secret passage :
因为 的 这 秘密 通道 :

因暗道：

" [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] [rɒŋ] ['kwestʃən] [ə'gen] . "
" I asked the wrong question again . "
" 我 问 这 错误的 问题 再次 . "

“我又问错了。

[hiː; hi] ['prɒbəbli] ['dʌznt] [nəʊ] .
He probably doesn't know .
他 大概 不 知道 .

想他是不知道，

[doʊnt] [rɒŋ] [hɪm] .
Don't wrong him .
不 错误的 他 .

不可冤枉他。”

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [ə'gen] :
Then he asked again :
然后 他 问 再次 :

因又问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] [mæn] ['sɜːrneɪmd] [ʃiː] . . . "

"	Since	you	don't	know	this	man	surnamed	Shi	.	.	.	"
"	自从	你	不	知道	这	男人	姓氏	史	.	.	.	"

“你既不知道这姓施的，

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ,

Let	me	ask	you	,
让	我	问	你	,

咱且问你，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəmə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [huː] [lʊkt] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] .

There	was	a	customer	in	your	shop	who	looked	completely	different	.
那里	曾是	一个	顾客	在	你的	店铺	WHO	看起来	完全地	不同的	.

尔店内有个十不全样子的客人，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住在哪里?

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ðɪs] .

You	should	already	know	this	.
你	应该	已经	知道	这	.

这个你该知道了。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

那小二道：

" [ðæt] [gɛsts] ['sɜːneɪm] ['ɪz(ə)nt] [ʃiː] . "

"	That	guest's	surname	isn't	Shi	.	"
"	那	客人的	姓	不是	史	.	"

“那个客人不姓施，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌɑːr iː 'en] .

His	surname	is	Ren	.
他的	姓	是	任	.

他姓任，

[jes] , [ðæts] [truː] .

Yes	,	that's	true	.
是的	,	那就是	真的	.

这是有的。

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['ʌpəməʊst] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['pæsɪdʒ] .

He	,	however	,	lived	in	the	uppermost	room	of	the	middle	passage	.
他	,	然而	,	居住地	在	这	最上层	房间	的	这	中间	通道	.

他却住在中进那上首的那房间内。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][dʒʌst][ræn] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .

The	little	man	just	ran	out	from	there	.
这	小的	男人	只是	跑	出去	从	那里	.

小人方才走那跑出来，

[juː; jʊ] [kiːp] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]

You	keep	looking	for	him
你	保持	寻找	为了	他

你老要寻他，

[hiː; hi] ['hæznt] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [jet] .

He	hasn't	gone	to	sleep	yet	.
他	还没有	已消失	到	睡觉	然而	.

他还不曾睡呢。”

[ʒɪljɑŋ] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] :
Zhiliang then asked him :
志良 然后 问 他 :

智亮又问他道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [hɪm] "
" Since you came from him "
" 自从 你 来了 从 他 "

"你既从他那里来，

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] ?
Do you know what he was doing in the room ?
做 你 知道 什么 他 曾是 正在做 在 这 房间 ?

可知他在房内干什么？"

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ə'ləʊn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [læmp] .
He was reading alone under the lamp .
他 曾是 阅读 独自的 在下面 这 灯 .

"他一人在灯下观书。"

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ?
Are you telling the truth ?
是 你 讲述 这 真相 ?

"你话可真么？"

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [haʊ] [deə(r)] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [laɪk] [ˌem 'iː] [laɪ] ! "
" How dare a scoundrel like me lie ! "
" 如何 敢 一个 恶棍 喜欢 我 说谎 ! "

"小人焉敢撒谎！

[juː; jʊ] [dʒʌst] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
You just don't believe me .
你 只是 不 相信 我 .

你老不信，

[pliːz] [gəʊ] [ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] .
Please go and see for yourself .
请 去 和 看 为了 你自己 .

且请去看。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɪljɑŋ]
Upon hearing this , Zhiliang
之上 听力 这 , 志良

智亮闻言，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]
Overjoyed
欣喜若狂

满心欢喜，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [deθ] .

We	were	originally	going	to	send	you	to	your	death	.
我们	是	起初	去	到	发送	你	到	你的	死亡	.

“咱本待送你狗命，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [spəʊk] [ðə; ði] [truːθ] ,

Because	you	spoke	the	truth	,
因为	你	辐	这	真相	,

因你说出真言，

" [aɪl] [speə(r)][juː; jʊ] [ðen] . "

"	I'll	spare	you	then	.	"
"	患病的	空闲的	你	然后	.	"

饶你去罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [naɪf] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [weɪtərz] [ˈkɒlə(r)] .

He	used	a	knife	to	cut	the	waiter's	collar	.
他	用过的	一个	刀	到	切	这	服务员的	衣领	.

就用刀在小二衣襟上，

[kʌt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] .

Cut	a	piece	of	clothing	.
切	一个	片	的	衣服	.

割一块衣襟，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [weɪtərz] [maʊθ] .

Place	it	in	the	waiter's	mouth	.
地方	它	在	这	服务员的	嘴	.

放在小二口内，

[ðɪs] [prɪˈventɪd] [hɪm][frɒm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ;

This	prevented	him	from	making	a	fuss	;
这	阻止	他	从	制作	一个	大惊小怪	;

使他不能声张；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [hemp] [rəʊp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

Then	he	took	out	a	hemp	rope	from	his	waist	.
然后	他	采取	出去	一个	麻	绳索	从	他的	腰部	.

然后在腰间掏出麻绳，

[taɪ] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [ʌp] .

Tie	the	waiter	up	.
领带	这	服务员	向上	.

给小二捆绑起来，

[ðeɪ] [ˈsɪmpli] [left] [hɪm] [əˈsaɪd] .

They	simply	left	him	aside	.
他们	简单地	左边	他	旁边	.

就将他抛在一旁。

[ðen] ,

Then	,
然后	,

然后，

[ʒɪljɑŋ] [liːpt] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] [ə'gen] .

Zhiliang	leaped	onto	the	roof	again	.
志良	跳跃	到	这	屋顶	再次	.

智亮复蹿身上屋，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

They	went	straight	to	the	inn	.
他们	去	直的	到	这	客栈	.

直奔客店中进而来。

[bʌt; bət][ˌdʒiː'mɪ zander's][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɪn] [frʌnt] .

But	Zhiming	was	waiting	on	the	roof	in	front	.
但	志明	曾是	等待	在	这	屋顶	在	正面	.

却好智明在前面屋上老等，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ʒɪljɑŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Upon	seeing	that	Zhiliang	had	arrived	,
之上	看到	那	志良	有	到达的	,

一见智亮已来，

[ðeɪ] [klæpt] [ðeə(r)][hændz] [tə'geðə(r)] .

They	clapped	their	hands	together	.
他们	鼓掌	他们的	双手	一起	.

两下一击掌，

[ðeɪ] [ˌʌndə'stænd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['pɜːfɪktli] .

They	understand	each	other	perfectly	.
他们	理解	每个	其他	完美	.

彼此心照。

[ʒɪljɑŋ] [fɜːst] ,

Zhiliang	first	,
志良	第一的	,

智亮在先，

[ˌdʒiː'mɪ zander's][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] .

Zhiming	was	behind	.
志明	曾是	在后面	.

智明在后，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

The	two	then	went	up	to	the	roof	of	the	room	at	the	head	of	the	room	.
这	二	然后	去	向上	到	这	屋顶	的	这	房间	在	这	头	的	这	房间	.

两人便走到上首房间屋上，

[ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] ['dʒentli] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːvz] .

It	hung	gently	upside	down	from	the	eaves	.
它	悬挂	轻轻地	上行	向下	从	这	檐	.

轻轻的由屋檐上倒挂下来，

[lʊk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

Look	into	the	room	.
看	进入	这	房间	.

向房内看去。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [lʊk] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

If	you	don't	want	to	look	,	then	so	be	it	.
如果	你	不	想	到	看	,	然后	所以	是	它	.

不看则已，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

这一看，

[ðə; ði] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] !

The	two	bald	thieves	were	overjoyed	!
这	二	秃	窃贼	是	欣喜若狂	!

把两个贼秃只喜得心花都开了！

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [əˈrɪdʒənəli] [lɪvd; ˈlaɪvd] .

This	was	the	room	where	Shi	Gong	originally	lived	.
这	曾是	这	房间	在哪里	史	锣	起初	居住地	.

原来施公所住的这个房间，

[ɒv; əv][ðə; ði][sɪks] [ˈwɪndəʊ] [peɪnz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [iːvz] , [ˈəʊnli][fɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .

Of	the	six	window	panes	under	the	eaves	,	only	four	on	the	sides	were	closed	.
的	这	六	窗户	窗格	在下面	这	檐	,	仅有的	四	在	这	侧面	是	关闭	.

屋檐下那六扇窗格只关着两旁四扇，

[ðə; ði] [tuː] [ˈmɪd(ə)l] [dɔːz] , [haʊˈevə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [waɪd] [ˈəʊpən] .

The	two	middle	doors	,	however	,	were	wide	open	.
这	二	中间	门	,	然而	,	是	宽的	打开	.

中间两扇却是大开。

[səʊ] [wen] [ðiːz] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] [sɔː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] . . .

So	when	these	two	bald	thieves	saw	each	other	.	.	.
所以	什么时候	这些	二	秃	窃贼	锯	每个	其他	.	.	.

所以这两个贼秃一见，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心下大喜，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈhɛvənz] [help] [ɪn][ˈaʊə(r)] [səkˈses] ! "

"	This	is	truly	heaven's	help	in	our	success	!	"
"	这	是	真的	天	帮助	在	我们的	成功	!	"

“这真是天助我等成功了！

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [peɪnz] [wɜːrnt] [kləʊzd] [ˈaɪðə(r)] .

It's	rare	that	the	window	panes	weren't	closed	either	.
它是	稀有的	那	这	窗户	窗格	不是	关闭	任何一个	.

难得这窗格也不曾关闭，

[gəʊ][ɪn] [θruː] [hɪə(r)]

Go	in	through	here
去	在	通过	这里

由此进去，

" [səʊ] [ˌɪnkənˈviːniənt] . "

"	So	inconvenient	.	"
"	所以	不方便	.	"

好不便当。”

[ˈiːv(ə)n][səʊ] ,

Even	so	,
甚至	所以	,

虽然如此，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [biː; bi] [prɪˈzʌmptʃuəs] .

They	dared	not	be	presumptuous	.
他们	敢于	不是	是	放肆	.

他们不敢冒昧，

['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][træp] ,

Fearing	it	might	be	a	trap	,
恐惧	它	可能	是	一个	陷阱	,

惟恐是诱着，

[ænd; ənd][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

And	I	fear	that	Shi	Gong	is	not	in	the	room	.
和	我	害怕	那	史	锣	是	不是	在	这	房间	.

且恐施公不在房内。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] [wʌns] [mɔː(r)] .

He	leaned	forward	and	examined	it	carefully	once	more	.
他	倾斜	向前	和	检查	它	小心	一次	更多的	.

复探身细细看了一遍，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][skweə(r)]['teɪb(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði] [iːst] [wɔːl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	a	square	table	against	the	east	wall	inside	the	room	.
那里	曾是	一个	正方形	桌子	反对	这	东方	墙	里面	这	房间	.

只见房内靠东首墙壁一张方桌，

[æn; ən] [ɔɪl] [læmp][wɒz; wəz] [lɪt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

An	oil	lamp	was	lit	on	the	table	.
一个	油	灯	曾是	点燃	在	这	桌子	.

桌上点了一盏油灯，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['pɜːfɪktli] [braɪt] .

But	it	wasn't	perfectly	bright	.
但	它	不是	完美	明亮的	.

却不十二分明亮。

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt][ɒn][ðə; ði][tʃeə(r)] [ə'bʌv] .

Shi	Gong	sat	on	the	chair	above	.
史	锣	卫星	在	这	椅子	多于	.

施公坐在上面椅上，

['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Holding	his	head	,
保持	他的	头	,

手扶着头，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][næp] [ðeə(r)] .

They	were	taking	a	nap	there	.
他们	是	采取	一个	午睡	那里	.

在那里打盹。

[ʒɪljɑŋ] [teɪks] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Zhiliang	takes	a	look	,
志良	需要	一个	看	,

智亮看罢，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ɪts] ['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] . "

"	It's	only	right	that	this	corrupt	official	is	going	to	die	.	"
"	它是	仅有的	正确的	那	这	腐败	官方的	是	去	到	死	.	"

“合该这赃官要死了。

[ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['əʊpən] .

The	window	panes	were	left	open	.
这	窗户	窗格	是	左边	打开	.

窗格既不关，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['dəʊzɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] [ə'gen] .

He	was	dozing	off	there	again	.
他	曾是	打盹	离开	那里	再次	.

又在那里打盹，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [stɪl] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

What	are	we	still	doing	here	?
什么	是	我们	仍然	正在做	这里	?

咱还在这里做什么呢？”

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] ,

I	thought	to	myself	,
我	想法	到	我	,

心中想罢，

[hiː; hi] [ðen] [flɪpt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	flipped	over	and	jumped	to	the	ground	.
他	然后	翻转	超过	和	跳了起来	到	这	地面	.

便一翻身跳落在地。

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [sɔː] [hɪm][dʒʌmp] [daʊn] .

Zhiming	saw	him	jump	down	.
志明	锯	他	跳	向下	.

智明见他跳下去，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [daʊn] [æz; əz] [wel] .

He	then	jumped	down	as	well	.
他	然后	跳了起来	向下	作为	出色地	.

他也随即跳下。

[ðə; ði] [tuː] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tə'geðə(r)] .

The	two	jumped	to	the	ground	together	.
这	二	跳了起来	到	这	地面	一起	.

二人一齐跳在地上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

It	was	truly	without	a	sound	.
它	曾是	真的	没有	一个	声音	.

真个是毫无声息。

[ʒɪljɑŋ] [sɔː] ['əʊnli][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][dɔː(r)] .

Zhiliang	saw	only	the	window	and	door	.
志良	锯	仅有的	这	窗户	和	门	.

只见智亮看见窗门，

[hiː; hi] [ʃræŋk] [bæk] .

He	shrank	back	.
他	缩小	后退	.

将身一缩，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [ˌɪn'saɪd] .

He	darted	inside	.
他	飞镖	里面	.

一个箭步蹿到里面，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [stæbd] .

He	raised	his	hand	and	stabbed	.
他	提高	他的	手	和	刺伤	.

就举手一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

It	was	determined	that	Shi	Gong	had	been	stabbed	in	the	chest	.
它	曾是	决定	那	史	锣	有	到过	刺伤	在	这	胸部	.

认定施公胸膛刺去。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

I	wonder	what	became	of	Master	Shi	.
我	想知道	什么	成为	的	掌握	史	.

不知施公究竟性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] - , [dʒɪn][biˈɑːoʊ][ænd; ənd][dʒiː] [lɪɑːŋ] [ɑː(r); ə(r)] [speəd] [frɒm; frəm][dɪ'zɑːstə(r)] , [waɪl] [ðə; ði]

In	Chapter	440	,	Jin	Biao	and	Zhi	Liang	are	spared	from	disaster	,	while	the
在	章	-	,	斤	彪	和	智	梁	是	幸存	从	灾难	,	尽管	这

['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstə(r)][ɪz] ['fraɪt(ə)nd] .

virtuous	minister	is	frightened	.
有德行的	部长	是	害怕	.

第440回 中金镖智亮被获 免大难贤臣受惊

['ɑːftə(r)] [ʒɪljɑŋ] ['entəd] [ʃiː] [gɔːŋz] [ruːm] ,

After	Zhiliang	entered	Shi	Gong's	room	,
后	志良	进入	史	锣的	房间	,

话说智亮进了施公的房，

[hiː; hi] [slæʃed] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

He	slashed	right	in	the	face	.
他	削减	正确的	在	这	脸	.

劈面就是一刀。

['sʌd(ə)nli] , ['mɑːstə(r)] [ɪz] ['bɒdi] [sweɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

Suddenly	,	Master	Shi's	body	swayed	to	the	side	.
突然	,	掌握	石的	身体	摇摆	到	这	边	.

只见施公身子一歪，

[sweɪ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,

Sway	to	the	side	,
摇摆	到	这	边	,

向旁一晃，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

跌倒在地。

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [sɔː] [θɪŋz] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .

Zhiming	saw	things	clearly	from	the	outside	.
志明	锯	事物	清楚地	从	这	外部	.

智明在外看得清楚，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] !

I	was	overjoyed	!
我	曾是	欣喜若狂	!

心中大喜！

[ðeɪ] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [stæbd] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][dʒiː] [lɪɑːŋ] .

They	assumed	that	Shi	Gong	must	have	been	stabbed	to	death	by	Zhi	Liang	.
他们	假定	那	史	锣	必须	有	到过	刺伤	到	死亡	经过	智	梁	.

以为施公一定被智亮刺死。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,

Before	we	knew	it	,
前	我们	知道	它	,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That **was** **fast** **.**
那 曾是 快速地 .

那时快，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [help] [ʒɪljɑŋ] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **go** **into** **the** **room** **to** **help** **Zhiliang** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 去 进入 这 房间 到 帮助 志良 ,

正要进房帮助智亮动手，

['sʌd(ə)nli] , [ʒɪljɑŋ] [fel] [daʊn] [əˈgen] .
Suddenly **,** **Zhiliang** **fell** **down** **again** **.**
突然 , 志良 跌倒 向下 再次 .

忽然又见智亮跌倒下来。

[ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs] [njuː] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [əˈmɪs] .
Zhiming **knew** **there** **was** **something** **amiss** **.**
志明 知道 那里 曾是 某物 错误 .

智明心知有异，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He **rushed** **into** **the** **room** **.**
他 匆忙 进入 这 房间 .

赶着蹿身进房，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
He **drew** **his** **sword** **to** **save** **her** **.**
他 画 他的 剑 到 节省 她 .

拔刀来救。

[bɪˈfɔː(r)] ['iːv(ə)n] ['entərɪŋ] ,
Before **even** **entering** **,**
前 甚至 进入 ,

尚未走至里面，

['sʌd(ə)nli] , ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [ˌɪnˈsaɪd] .
Suddenly **,** **something** **was** **seen** **inside** **.**
突然 , 某物 曾是 已见 里面 .

忽见里面一物，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [streɪt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .
It **flew** **straight** **towards** **the** **surface** **.**
它 飞翔 直的 向 这 表面 .

直向面上飞来。

[ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs] [sed] :
Zhiming **said** **:**
志明 说 :

智明说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" **not** **good** **!** **"**
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
He **turned** **his** **body** **to** **the** **side** **,**
他 转向 他的 身体 到 这 边 ,

旁着身子一偏，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

转身就走。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	,

正待转身，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ˈkʌmɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˌjuː ˈes]

The	thing	coming	towards	us
这	事物	未来	向	我们

那迎面来的一物，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [rʌbd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] .

I've	already	rubbed	it	on	my	shoulder	.
我已经	已经	摩擦	它	在	我的	肩膀	.

已在肩头擦了一下。

[ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] .

Zhiming	knew	he	had	been	hit	by	a	hidden	weapon	.
志明	知道	他	有	到过	打	经过	一个	隐	武器	.

智明知道中了暗器，

[ai][deə(r)] [nɒt] [gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

I	dare	not	go	into	the	room	.
我	敢	不是	去	进入	这	房间	.

不敢进房，

[ai][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

I	was	still	in	a	hurry	to	escape	.
我	曾是	仍然	在	一个	匆忙	到	逃脱	.

还是急急思想逃走。

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

A	person	jumped	out	of	the	room	.
一个	人	跳了起来	出去	的	这	房间	.

只见房内跳出一个人来，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [naɪf] ,

Holding	a	large	knife	,
保持	一个	大的	刀	,

手持大刀，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [dʌz] [ðə; ði][bɔːld] [θiːf] ['rekəgnaɪz] [hwɑːŋ] - ? "
" Does the bald thief recognize Huang Tianba ? "
" 做 这 秃 贼 认出 黄 - ? "

“贼秃可认得黄天霸么？”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[ə; eɪ] [naɪf] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [brɔːt] [streɪt] [æt; ət] [hɪm] .
A knife had already been brought straight at him .
一个 刀 有 已经 到过 带来 直的 在 他 .

早已迎面一刀过来，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ˌdʒiː'mɪ zander's] [deəd] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
At this moment , Zhiming dared not be negligent .
在 这 片刻 , 志明 敢于 不是 是 疏忽 .

此时智明哪敢怠慢，

[hiː; hi] ['heɪstɪli] ['pæri] [ðə; ði] [naɪf] .
He hastily parried the knife .
他 草草 招架 这 刀 .

急急将刀招架。

[bɪ'fɔː(r)] [tuː] [raʊndz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːv(ə)n] ['fɪnɪʃt] ,
Before two rounds were even finished ,
前 二 回合 是 甚至 完成的 ,

未及两合，

[ə; eɪ] ['klæmə(r)] [ə'rəʊz] :
A clamor arose :
一个 叫嚣 出现 :

只听一片声喧说：

" [doʊnt] [let] [ðɪs] [bɔːld] [θiːf] [get] [ə'weɪ] . "
" Don't let this bald thief get away . "
" 不 让 这 秃 贼 得到 离开 . "

“不要将这贼秃放走了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan Xiaoxi
关 小溪

关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] -
Li Qihou
李 -

李七侯、

[dʒɪn] ['dɑːli] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Guo **Qifeng** **and** **others** **,**
郭 奇峰 和 其他的 ,

郭起凤等人，

[iːtʃ] [held] [ə; eɪ] ['wepən] .
Each **held** **a** **weapon** **.**
每个 握住 一个 武器 .

各执兵刃，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'tækt] .
They **surrounded** **and** **attacked** **.**
他们 包围 和 遭到攻击 .

围杀过来。

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['mætə(r)][hæd; həd] [feɪld] .
Zhiming **saw** **that** **the** **matter** **had** **failed** **.**
志明 锯 那 这 事情 有 失败的 .

智明见事已败，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ə'gen] .
There **are** **many** **people** **here** **again** **.**
那里 是 许多 人们 这里 再次 .

又见这里人多，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] ?
How **could** **we** **dare** **to** **linger** **in** **battle** **?**
如何 可以 我们 敢 到 萦绕 在 战斗 ?

哪敢恋战?

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [rɪ'triːt] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **fight** **and** **retreat** **.**
他们 有 不 选择 但 到 斗争 和 撤退 .

只得且战且走。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **leave** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 离开 ,

正欲想走，

['nʌθɪŋ] [kəm'pɛəz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪŋg(ə)l] [straɪk] .
Nothing **compares** **to** **your** **single** **strike** **.**
没有什么 比较 到 你的 单身的 罢工 .

无如你一刀，

[hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɪk] ,
He **struck** **with** **his** **stick** **,**
他 击 和 他的 戳 ,

他一棍，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [laɪk] [æn; ən] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['fɔːtrəs] .
It **was** **surrounded** **like** **an** **impregnable** **fortress** **.**
它 曾是 包围 喜欢 一个 坚不可摧 堡垒 .

包围得如铜墙铁壁一般，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It **was** **impossible** **to** **find** **a** **way** **to** **escape** **.**
它 曾是 不可能的 到 寻找 一个 方式 到 逃脱 .

万难分身逃走。

['fɔːtʃənətli] , [ˌdʒiːˈmɪ zander's][wɒz; wəz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Fortunately , Zhiming was skilled in martial arts .
幸运的是 , 志明 曾是 熟练 在 武术 艺术 .

还亏智明武艺过人，

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Otherwise , they would have been captured by Tianba and his gang long ago .
否则 , 他们 会 有 到过 捕获 经过 - 和 他的 帮派 长的 前 .

不然早被天霸等捉住。

[ðeɪ] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['fɪəsli] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
They fought each other fiercely for quite a while .
他们 战斗 每个 其他 激烈地 为了 相当 一个 尽管 .

彼此大杀了好一会，

[wæŋ] - ['ʃaʊtɪd] :
Wang Dianchen shouted :
王 - 喊叫 :

只见王殿臣大喊了一声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θʌd] .
A sudden thud .
一个 突然 砰的一声 .

早咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [wæŋ] - [hæd; həd] [biːn] [stæbd] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [baɪ][ˌdʒiːˈmɪ zander's] .
It turned out that Wang Dianchen had been stabbed in the thigh by Zhiming .
它 转向 出去 那 王 - 有 到过 刺伤 在 这 大腿 经过 志明 .

原来王殿臣大腿上被智明刺了一刀。

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .
Zhiming seized the opportunity .
志明 查获 这 机会 .

智明就趁此睹着空儿，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
He leaped onto the roof .
他 跳跃 到 这 屋顶 .

往屋上一蹿。

[ðen] [hwɑːŋ] - ,
Then Huang Tianba ,
然后 黄 - ,

接着黄天霸、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He Lutong ,
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] - [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
Li Qihou then gave chase .
李 - 然后 给予 追赶 .

李七侯亦就追赶上去。

[ɪts] ['klaɪmɪŋ] ['ʌpwədz] .
It's climbing upwards .
它是 攀登 向上 .

正往上蹿，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [kə'məʊʃn] [ə'rəʊz] [ə'bʌv] .
Suddenly a loud commotion arose above .
突然 一个 大声 骚动 出现 多于 .

忽见上面哗喇喇一片声喧，

[ðeɪ] [left] [bɪ'haɪnd] ['meni] [θɪŋz] .
They left behind many things .
他们 左边 在后面 许多 事物 .

抛下许多物件来，

[ðeɪ] [fɔːt] [daʊn] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .
They fought down Huang Tianba and the other two .
他们 战斗 向下 黄 - 和 这 其他 二 .

照黄天霸等三人打下来。

[ˌdʒiː'mɪ zander's][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
Zhiming had already fled in a flash .
志明 有 已经 逃亡 在 一个 闪光 .

智明早一溜烟飞走逃去了。

[wen] - [went] [ʌp] ,
When Tianba went up ,
什么时候 - 去 向上 ,

及至天霸上去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [hɪm] .
It was too late to catch up with him .
它 曾是 也 晚的 到 抓住 向上 和 他 .

已是赶他不及。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˌdʒiː'mɪ zander's][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [wɔːl]
It turned out that Zhiming had escaped from the roof to the back wall
它 转向 出去 那 志明 有 逃脱 从 这 屋顶 到 这 后退 墙
.
:
.

原来智明由屋上逃走至后垣墙，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] [dʒʌmpt] [aʊt] .
It immediately jumped out .
它 立即地 跳了起来 出去 .

当即跳出。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] [stɪl] [ðeə(r)] [pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [wɪnd] .
But the intelligence is still there patrolling the wind .
但 这 智力 是 仍然 那里 巡逻 这 风 .

却好智能仍在那里巡风。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

此时已是三更过后，

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [sɔː] [ɪn'telɪdʒəns] [æt; ət] [fɜːst] [glɑːns] .
Zhiming saw intelligence at first glance .
志明 锯 智力 在 第一的 瞥一眼 .

智明一见智能，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] ['siːkrətli] [gɪv] [ə; eɪ]['kəʊdɪd]['sɪgnəl] .

That	is	,	to	secretly	give	a	coded	signal	.
那	是	,	到	偷偷	给	一个	编码	信号	.

即悄悄的打个暗号，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [lets] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [els] . "

"	Let's	think	of	something	else	.	"
"	我们来吧	思考	的	某物	别的	.	"

“再想法儿，

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] ! "

"	Hurry	up	and	go	!	"
"	匆忙	向上	和	去	!	"

快走罢！”

[smɑːt] ['lɪsənɪŋ]

Smart	Listening
聪明的	聆听

智能一听，

[ðeɪ] [ðen] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] .

They	then	knew	they	had	failed	.
他们	然后	知道	他们	有	失败的	.

便知未能得手。

[wʌns] [ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] ,

Once	they	reached	a	secluded	spot	,
一次	他们	达到	一个	僻	点	,

等走至僻静的所在，

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [fæŋ] [sed] [ðə; ði] [ə'bʌv] ,

Zhiming	Fang	said	the	above	,
志明	方	说	这	多于	,

智明方将以上的话，

[ɪn'fɔːm] [hɪm] .

Inform	him	.
通知	他	.

告知与他。

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] ['riːəlaɪz] [ðæt]

Only	then	did	the	intelligence	realize	that
仅有的	然后	做过	这	智力	意识到	那

智能方才知道，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

因说道：

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [teɪk] ['refjuːdʒ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?

Where	should	we	go	to	take	refuge	for	a	while	?
在哪里	应该	我们	去	到	拿	避难所	为了	一个	尽管	?

“咱们到哪里暂避一避，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli]['ɑːftə(r)] - [deθ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] .

It	was	only	after	Tianming's	death	that	he	was	allowed	to	leave	the	city	.
它	曾是	仅有的	后	-	死亡	那	他	曾是	允许	到	离开	这	城市	.

候天明才好出城。”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "

"	Come	with	me	.	"
"	来	和	我	.	"

“你且随我来。”

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] .

Before	long	,	we	arrived	at	a	place	.
前	长的	,	我们	到达的	在	一个	地方	.

不一刻到了一个地方，

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [nɒkt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Zhiming	stepped	forward	and	knocked	on	the	door	.
志明	步	向前	和	敲门	在	这	门	.

智明上前敲门，

[ə; eɪ][rɪ'plaɪ][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

A	reply	was	heard	from	inside	.
一个	回复	曾是	听到	从	里面	.

只听里面有人答应，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The	door	was	opened	.
这	门	曾是	打开	.

将门开了，

[fæŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,

Fang	Zhiming	,
方	志明	,

放智明、

[smɑːt] [tek'nɒlədʒi] [ɪz] ['biːɪŋ] [ˌɪntrə'djuːst] .

Smart	technology	is	being	introduced	.
聪明的	技术	是	存在	介绍	.

智能走进去。

[ðə; ði] ['wʊmən] [p'ænɪkt] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] [dɪ'vaɪs] .

The	woman	panicked	upon	seeing	the	intelligent	device	.
这	女士	惊慌失措	之上	看到	这	聪明的	设备	.

当下那妇人见了那智能仓皇，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] :

He	then	spoke	:
他	然后	辐	:

便开口道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pænɪk] ?

Why	are	you	all	in	such	a	panic	?
为什么	是	你	全部	在	这样的	一个	恐慌	?

“你等为何慌张得如此呀？”

[ˌdʒiː'mɪ zander's][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [seɪ] [ðə; ði] [ə'bʌv] .

Zhiming	is	about	to	say	the	above	.
志明	是	关于	到	说	这	多于	.

智明即将以上的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sed] :
The woman said :
这 女士 说 :

那妇人道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[lets] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] .
Let's stay here for the night and talk about it later .
我们来吧 停留 这里 为了 这 夜晚 和 讲话 关于 它 之后 .

且在此暂避一夜再说罢。”

[ðə; ði] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] ['set(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə] [rest] .
The two bald thieves settled down to rest .
这 二 秃 窃贼 定居 向下 到 休息 .

当下两个贼秃安歇下来，

[lets] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .
Let's wait until dawn .
我们来吧 等待 直到 黎明 .

且待天亮，

[ðen] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] ,
Then go back to the temple to deliver the letter ,
然后 去 后退 到 这 寺庙 到 递送 这 信 ,

再回庙内送信，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's hold off for now .
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔː] [ðæt] [ˌdʒiː'mɪ zander's][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] .
Furthermore , Tianba and the others saw that Zhiming had escaped .
此外 , - 和 这 其他的 锯 那 志明 有 逃脱 .

再说天霸等见智明逃走，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
He didn't chase after them .
他 没有 追赶 后 他们 .

他等也不追赶，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðə; ði] [θiːf] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
It seems the thief in the room will try to escape .
它 似乎 这 贼 在 这 房间 将要 尝试 到 逃脱 .

恐怕房中那个贼人还要逃走。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [ɪ'miːdiətli] .
He rushed to the room immediately .
他 匆忙 到 这 房间 立即地 .

因即赶到房内，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take a look ,
拿 一个 看 ,

看了一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʒɪljɑŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing that Zhiliang was still lying unconscious on the ground ,
看到 那 志良 曾是 仍然 说谎 无意识 在 这 地面 ,

见智亮仍昏卧地下，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Unable	to	move	.
无法	到	移动	.

不能动弹。

- [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [taɪ] [hɪm] [ʌp] .

Tianba	immediately	ordered	his	men	to	tie	him	up	.
-	立即地	订购	他的	男人	到	领带	他	向上	.

天霸即令人将他绑起来，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ]

So	that	it	can	be	handed	over	to	the	local	official	for	questioning
所以	那	它	能	是	递交	超过	到	这	当地的	官方的	为了	提问

[tə'mɒrəʊ] .

tomorrow	.
明天	.

以便明日送交本地官审问。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ɪn] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .

By	this	time	,	everyone	in	the	inn	knew	that	the	assassin	had	been	captured	.
经过	这	时间	,	每个人	在	这	客栈	知道	那	这	刺客	有	到过	捕获	.

此时客寓的人都知道捉住刺客了，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] .

They	all	got	up	to	look	.
他们	全部	得到	向上	到	看	.

也都起来看视。

[ðeɪ] ['kwɪkli] [taɪd] [ʒɪljɑŋ] [ʌp] .

They	quickly	tied	Zhiliang	up	.
他们	迅速地	系	志良	向上	.

不一刻将智亮绑住。

[ʒɪljɑŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['wəʊkən] [ʌp] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

Zhiliang	had	already	woken	up	by	this	time	.
志良	有	已经	醒来	向上	经过	这	时间	.

此时智亮已醒过来，

[ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .

I	was	filled	with	rage	.
我	曾是	已填	和	愤怒	.

心中好不切齿。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] .

Shi	Gong	then	ordered	his	men	to	guard	it	properly	.
史	锣	然后	订购	他的	男人	到	警卫	它	适当地	.

施公便命人看守好了，

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] .

So	that	it	can	be	sent	to	the	county	.
所以	那	它	能	是	发送	到	这	县	.

以便送县。

[juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['dəʊzɪŋ] [ɒf] ?

You	say	that	Master	Shi	was	clearly	sitting	there	dozing	off	?
你	说	那	掌握	史	曾是	清楚地	坐着	那里	打盹	离开	?

你道施公明明坐在那里打盹，

[dʒiː] [lɪɑːŋ] ['klɪəli] [stæbd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .

Zhi	Liang	clearly	stabbed	him	with	the	knife	.
智	梁	清楚地	刺伤	他	和	这	刀	.

智亮明明将刀刺去，

[ðen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['klɪəli] ['tɪltɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ə'gen] .

Then	Master	Shi	clearly	tilted	his	body	to	the	side	again	.
然后	掌握	史	清楚地	斜	他的	身体	到	这	边	再次	.

这施公又明明将身子一歪，

['fɔːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Falling	to	the	ground	,
坠落	到	这	地面	,

跌倒在地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃiː] [gɔŋmɪŋ] [huː] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [stæbd] [baɪ][dʒiː] [lɪɑːŋ] .

It	was	Shi	Gongming	who	was	clearly	stabbed	by	Zhi	Liang	.
它	曾是	史	公明	WHO	曾是	清楚地	刺伤	经过	智	梁	.

是施公明明被智亮刺中，

[ænd; ənd] [waɪ] [dɪd] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [nɒt] [daɪ] ?

And	why	did	this	Master	Shi	not	die	?
和	为什么	做过	这	掌握	史	不是	死	?

又为何这施公并不曾死，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɪndʒəd] [æt; ət][ɔːl] .

Moreover	,	he	was	not	injured	at	all	.
而且	,	他	曾是	不是	受伤	在	全部	.

而且未受微伤，

[ɪn'sted] , [dʒiː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['wepən] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] .

Instead	,	Zhi	Liang	was	hit	by	a	hidden	weapon	and	captured	.
反而	,	智	梁	曾是	打	经过	一个	隐	武器	和	捕获	.

反是智亮中了暗器被擒，

[bʌt; bət] [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

But	why	is	that	?
但	为什么	是	那	?

却是何故?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] ['evə(r)] [sɪns] - [ɪk'spleɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

It	turns	out	that	ever	since	Tianba	explained	things	to	Master	Shi	,
它	转弯	出去	那	曾经	自从	-	解释	事物	到	掌握	史	,

原来天霸自从与施公说明，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [mʌŋk] [ə'pɪəd] ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

Suddenly	,	a	monk	appeared	following	behind	.
突然	,	一个	僧	出现	下列的	在后面	.

忽遇见和尚随尾在后，

['ɑːftə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [nɒt][tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] [ə'gen] ,

After	instructing	Master	Shi	not	to	visit	the	Guan	Yu	Temple	again	,
后	指导	掌握	史	不是	到	访问	这	关	于	寺庙	再次	,

嘱令施公不必再去关王庙之后，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	then	returned	to	his	room	.
他	然后	返回	到	他的	房间	.

他便回到自己房内，

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ai] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

After	dinner	,	I	rested	for	a	while	.
后	晚餐	,	我	休息	为了	一个	尽管	.

用晚饭略歇了片刻，

[ɪts] ['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] .

It's	almost	midnight	.
它是	几乎	午夜	.

准备三更将近，

[ðeɪ] [ðen] [went] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ʃiː] [gɒŋ] .
They then went to protect Shi Gong .
他们 然后 去 到 保护 史 锣 .

再行起来去保护施公。

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [ɐpɹˈəʊtʃt] ,
But as the second watch of the night approached ,
但 作为 这 第二 手表 的 这 夜晚 接近 ,

哪知到了二更将近，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [feɪnt] [ˈfʊtsteps] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
Suddenly , they heard faint footsteps on the roof .
突然 , 他们 听到 头晕的 脚步声 在 这 屋顶 .

忽听屋上隐隐有脚步声，

[ðɪs] [saʊnd]
This sound
这 声音

这种声音，

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ˈkeələs] [ˈpɜːs(ə)n] [ˌwʊdnt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [tel] .
Even a slightly careless person wouldn't be able to tell .
甚至 一个 轻微地 粗心 人 不会 是 有能力的 到 告诉 .

若在稍微心粗的人也听不出。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [məˈtɪkjələs] [ænd; ənd][kɑːm] [ðæt] . . .
It was only because he was meticulous and calm that . . .
它 曾是 仅有的 因为 他 曾是 细致 和 冷静的 那 . . .

只因他心细神定，

[biː; bi] [ˈmaɪndfl] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] .
Be mindful at all times .
是 正念 在 全部 时代 .

刻刻留心，

[ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈfʊtsteps] ,
Hearing the sound of footsteps ,
听力 这 声音 的 脚步声 ,

听了这脚步之声，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He immediately thought to himself :
他 立即地 想法 到 他自己 :

当即暗自说道：

" [nɒt] [gʊd] !
" not good !
" 不是 好的 !

“不好！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .
There are people on the roof .
那里 是 人们 在 这 屋顶 .

屋上有人。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] .
He immediately stood up and took the knife .
他 立即地 站立 向上 和 采取 这 刀 .

即刻立起来拿了刀，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [rʌʃt] [ˈɪntuː] [ʃiː] [gɔːŋz] [ruːm] .
They immediately rushed into Shi Gong's room .
他们 立即地 匆忙 进入 史 锣的 房间 .

即奔施公房内而去。

[æz; əz][ai] [pɑːst] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

As	I	passed	by	the	courtyard	,
作为	我	通过了	经过	这	庭院	,

打从院落经过，

[ai] [lʊkt] [ʌp] .

I	looked	up	.
我	看起来	向上	.

将头仰起一望，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] ,

Looking	up	from	the	roof	,
寻找	向上	从	这	屋顶	,

屋上一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['fliːtɪŋ] ['ʃædəʊ] .

There	was	just	a	fleeting	shadow	.
那里	曾是	只是	一个	转瞬即逝	阴影	.

只是有个人影儿一晃，

['ðer] [lɒŋ] [gɒn] .

They're	long	gone	.
它们是	长的	已消失	.

早不见了。

- [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [æn; ən] [ə'sæsɪn] [hæd; həd] [ə'pɪəd] .

Tianba	then	realized	that	an	assassin	had	appeared	.
-	然后	已实现	那	一个	刺客	有	出现	.

天霸便知道有了刺客，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

There	was	no	time	to	call	out	to	the	others	.
那里	曾是	不	时间	到	称呼	出去	到	这	其他的	.

此时也不及喊众人，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Rushing	to	the	house	of	Master	Shi	,
冲刺	到	这	房子	的	掌握	史	,

赶奔到施公屋内，

['siːɪŋ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['dəʊzɪŋ] [ɒf] [ðeə(r)] ,

Seeing	that	Master	Shi	was	dozing	off	there	,
看到	那	掌握	史	曾是	打盹	离开	那里	,

见施公在那里打盹，

[ʃiː] [æn; ən][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .

Shi	An	was	also	standing	nearby	.
史	一个	曾是	还	常设	附近	.

施安也在旁站着。

- [sɔː] [ʃiː] [æn; ən] ,

Tianba	saw	Shi	An	,
-	锯	史	一个	,

天霸看见施安，

[hiː; hi] [ðen] [weɪvd] [tuː; tə] [ʃiː] [æn; ən] .

He	then	waved	to	Shi	An	.
他	然后	挥手	到	史	一个	.

即向施安招招手。

[ʃiː] [æn; ən] [keɪm] ['əʊvə(r)] ,

Shi	An	came	over	,
史	一个	来了	超过	,

施安过来，

-	['wɪspəd]	[tuː]	['sentənsɪz]	[ɪn][hɪz; ɪz][ɪə(r)]	:
Tianba	**whispered**	**two**	**sentences**	**in**	**his**	**ear**	**:**
-	低声说道	二	句子	在	他的	耳朵	:

天霸向耳畔边说了两句话：

[wen]	[ðə; ði]	[θiːvz]	[ə'raɪv]
When	**the**	**thieves**	**arrive**
什么时候	这	窃贼	到达

“等贼人来时，

['wɜːkɪŋ]	[tə'geðə(r)]	[tuː; tə]	[kætʃ]	,
Working	**together**	**to**	**catch**	**,**
在职的	一起	到	抓住	,

协力兜拿，

"	[ai]	[wɪl]	[prə'tekt]	[juː; jʊ][ˌɪn'saɪd]	[ðə; ði]	[ruːm]	.	"
"	**I**	**will**	**protect**	**you**	**inside**	**the**	**room**	**.**	**"**
"	我	将要	保护	你	里面	这	房间	.	"

房中自有我保护。”

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ʃiː]	[æn; ən]	[liːvz]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
Even	**if**	**Shi**	**An**	**leaves**	**the**	**room**	**,**
甚至	如果	史	一个	树叶	这	房间	,

施安即便出房，

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə]	[griːt]	[hiː; hi]	[luːtɔŋ]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
He	**went**	**to**	**greet**	**He**	**Lutong**	**and**	**the**	**others**	**.**
他	去	到	迎接	他	鲁通	和	这	其他的	.

前去招呼何路通等人。

-	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[dɪ'stɜːb]	[ʃiː]	[gɒŋ]	.
Tianba	**refused**	**to**	**disturb**	**Shi**	**Gong**	**.**
-	拒绝	到	打扰	史	锣	.

天霸又不肯惊动施公，

[ðen]	[ai]	[θɔːt]	:
Then	**I**	**thought**	**:**
然后	我	想法	:

复又想道：

"	[waɪ]	[doʊnt][ai][juːz][ə; eɪ]	['meθəd]	?	"
"	**Why**	**don't**	**I**	**use**	**a**	**method**	**?**	**"**
"	为什么	不	我	使用	一个	方法	?	"

“我何不用个法子，

[l'ɔːɹɪŋ]	[ðə; ði]	[θiːvz]	[ɪn]
Luring	**the**	**thieves**	**in**
诱饵	这	窃贼	在

将贼人引诱进来，

"	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪm]	[fɔːl]	[fɔː(r); fə(r)][maɪ][plæn]	.	"
"	**To**	**make**	**him**	**fall**	**for**	**my**	**plan**	**.**	**"**
"	到	制作	他	落下	为了	我的	计划	.	"

使他中我这条计。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]	[tuː]	['wɪndəʊ]	[peɪnz]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊpənd]	['dʒentli]	,
Because	**the**	**two**	**window**	**panes**	**were**	**opened**	**gently**	**,**
因为	这	二	窗户	窗格	是	打开	轻轻地	,

因轻轻的将窗格开了两扇，

[hiː; hi]	[ðen]	[kraʊtʃt]	[daʊn]	[ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd]	[ʃiː]	[gɒŋ]	.
He	**then**	**crouched**	**down**	**and**	**hid**	**behind**	**Shi**	**Gong**	**.**
他	然后	蹲着	向下	和	隐藏	在后面	史	锣	.

他便伏身躲在施公背后，

[ðɪs] [əˈtræktɪd] [ðə; ði] [θiːvz] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

This	attracted	the	thieves	to	come	in	.
这	吸引	这	窃贼	到	来	在	.

引得贼人进来，

[lets] [gəʊ] [kætʃ] [hɪm] .

Let's	go	catch	him	.
我们来吧	去	抓住	他	.

好去捉他。

[səʊ] [wen] [ʒɪˈljɑŋ] [keɪm] [ɪn] ,

So	when	Zhiliang	came	in	,
所以	什么时候	志良	来了	在	,

所以智亮进来的时节，

[ai]['nevə(r)] [driːmd] [pɒv; əv] [ðɪs] .

I	never	dreamed	of	this	.
我	绝不	梦见	的	这	.

做梦也想不到，

- [hɪd][bɪˈhaɪnd] [ʃiː] [gɒŋ] .

Tianba	hid	behind	Shi	Gong	.
-	隐藏	在后面	史	锣	.

天霸躲在施公背后。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʃiː] [gɒŋ] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['dəʊzɪŋ] [ɒf] .

But	there	was	Shi	Gong	sitting	there	dozing	off	.
但	那里	曾是	史	锣	坐着	那里	打盹	离开	.

但见施公坐在那里打盹，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

There	was	no	one	in	the	room	.
那里	曾是	不	一	在	这	房间	.

又见房内并无一人，

[səʊ][hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

So	he	rushed	into	the	room	.
所以	他	匆忙	进入	这	房间	.

因此蹿身进房，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [stæbd] .

He	drew	his	sword	and	stabbed	.
他	画	他的	剑	和	刺伤	.

拔刀就刺。

[bʌt; bət] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [əˈraɪvd] ['veri] [kləʊz] .

But	Tianba	and	his	men	arrived	very	close	.
但	-	和	他的	男人	到达的	非常	关闭	.

哪知天霸等来得切近，

[fɜːst] , [muːv] [ðə; ði][tʃeə(r)] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] .

First	,	move	the	chair	that	Master	Shi	was	sitting	in	.
第一的	,	移动	这	椅子	那	掌握	史	曾是	坐着	在	.

先将施公坐的那张椅一挪，

[ʃiː] [gɒŋ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][sɪt] [stɪl] .

Shi	Gong	could	no	longer	sit	still	.
史	锣	可以	不	更长	坐	仍然	.

施公已坐立不住，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] ['tɪltɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

His	body	tilted	to	the	side	.
他的	身体	斜	到	这	边	.

身子一歪，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .

He	fell	down	.
他	跌倒	向下	.

跌倒下去。

[meɪk] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

Make	way	for	me	.
制作	方式	为了	我	.

让出个档儿，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm][baɪ] [səˈpraɪz] .

He	then	took	them	by	surprise	.
他	然后	采取	他们	经过	惊喜	.

他便出其不意，

[wʌn] [dɑːt] [wɒz; wəz] [eɪmd] [æt; ət] - [ˈləʊə(r)] [ˈbɒdi] .

One	dart	was	aimed	at	Zhiliang's	lower	body	.
一	镖	曾是	旨在	在	-	降低	身体	.

一镖认定智亮下部打去。

[weə(r)] [ɪz] [ʒɪljɑŋ] [ɒn] [gɑːd] ?

Where	is	Zhiliang	on	guard	?
在哪里	是	志良	在	警卫	?

智亮哪里防备?

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [θaɪ] [ænd; ənd] [hɪp]

Right	in	the	middle	of	the	thigh	and	hip
正确的	在	这	中间	的	这	大腿	和	时髦的

正中大腿胯，

[maɪ] [legz] [went] [wiːk] .

My	legs	went	weak	.
我的	腿	去	虚弱的	.

腿只一软，

[wʌn] [peɪn] ,

One	pain	,
一	疼痛	,

一负痛，

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [fel] [ˈbækwəd] .

So	it	fell	backward	.
所以	它	跌倒	落后	.

所以向后便倒，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[wen] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [sɔː] [ʒɪljɑŋ] [fɔːl] ,

When	Zhiming	saw	Zhiliang	fall	,
什么时候	志明	锯	志良	落下	,

及至智明见智亮栽倒，

[ˈnəʊɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] ,

Knowing	something	was	wrong	,
会心	某物	曾是	错误的	,

知道不妙，

[ˈhʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,

Hurrying	to	get	into	the	room	,
匆忙	到	得到	进入	这	房间	,

赶着进房，

[prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈreskjuː] .

Prepare	for	rescue	.
准备	为了	救援	.

预备救助，

[ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [fluː] [təˈwɔːdz] [ˌjuː ˈes] .

Then	something	flew	towards	us	.
然后	某物	飞翔	向	我们	.

又见迎面飞来一物，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpɜːs(ə)n] - [hæd; həd] [siːn] [əˈraɪv] .

This	was	the	second	person	Tianba	had	seen	arrive	.
这	曾是	这	第二	人	-	有	已见	到达	.

这也是天霸见第二人来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] " [kɪl] [tuː] [bɜ˞dz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] " .

He	was	hoping	to	"	kill	two	birds	with	one	stone	"	.
他	曾是	希望	到	"	杀	二	鸟类	和	一	石头	"	.

满想“一箭射双雕”，

[səʊ] [əˈnʌðə(r)] [dɑːt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .

So	another	dart	was	thrown	.
所以	其他	镖	曾是	抛掷	.

因又祭上一镖。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [dɒdʒd] [ˈkwɪkli] .

Unexpectedly	,	Zhiming	dodged	quickly	.
不料	,	志明	躲避	迅速地	.

不意智明躲得快，

[ˌaɪ ˈtiː] [mɪst] .

It	missed	.
它	错过	.

不曾打中，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [brʌʃt] [əˈgenst] [maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] .

It	only	brushed	against	my	shoulder	.
它	仅有的	刷过	反对	我的	肩膀	.

只在肩头上擦了一下，

[hiː; hi] [stɪl] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

He	still	managed	to	escape	.
他	仍然	管理	到	逃脱	.

依旧被他逃走。

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ʒɪljɑŋ] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] .

This	is	how	Zhiliang	was	captured	.
这	是	如何	志良	曾是	捕获	.

这就是智亮被擒，

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [speəd] [frɒm; frəm][dɪˈzɑːstə(r)] .

The	reason	why	Shi	Gong	was	spared	from	disaster	.
这	原因	为什么	史	锣	曾是	幸存	从	灾难	.

施公免祸的原委。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ɪkˈspleɪnd] [ˈklɪəli] ,

If	it	is	not	explained	clearly	,
如果	它	是	不是	解释	清楚地	,

若不补说明白，

[ðə; ði] [ˈriːdə(r)] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [nəˈreɪʃn; næˈreɪʃn][ɪz] [ˌʌnˈklɪə(r)] .

The	reader	might	say	that	the	young	man's	narration	is	unclear	.
这	读者	可能	说	那	这	年轻的	男人的	旁白	是	不清楚	.

看官又道小子叙事不清了，

[lets] [nɒt] [get] ['ɪntuː]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
Let's **not** **get** **into** **idle** **talk** **.**
我们来吧 不是 得到 进入 闲置的 讲话 .

闲话休提。

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ,
Now **,** **seeing** **that** **the** **assassin** **had** **been** **captured** **,**
现在 , 看到 那 这 刺客 有 到过 捕获 ,

且说施公见已擒住刺客，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
And **he** **was** **a** **monk** **.**
和 他 曾是 一个 僧 .

而且是个和尚，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed **,**
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hevənz] :
Domineering **towards** **the** **heavens** **:**
盛气凌人 向 这 天 :

向天霸道：

" [ɪf] [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] ['kænɒt] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] [ɪn] [əd'vɑːns] . . . "
" **If** **my** **worthy** **brother** **cannot** **take** **precautions** **in** **advance** **. . .** **"**
" 如果 我的 值得 兄弟 不能 拿 防范措施 在 进步 . . . "

“若贤弟不能未事先防，

" [ai][ˌeɪ 'em] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ai] [wɪl] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] [ðɪs] [bɔːld] [θiːf] [tə'deɪ] . "
" **I** **am** **certain** **that** **I** **will** **be** **killed** **by** **this** **bald** **thief** **today** **.** **"**
" 我 是 肯定 那 我 将要 是 被杀 经过 这 秃 贼 今天 . "

施某今日定为这贼秃所害。”

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'plaɪd] :
Tianba **and** **the** **others** **replied** **:**
- 和 这 其他的 回复 :

天霸等答道：

" [mɑːk] [mjuː] [ɪn] ,
" **Mark** **Mu** **En** **,**
" 标记 亩 恩 ,

“标下沐恩，

[wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ?
What's **there** **to** **mention** **?**
是什么 那里 到 提到 ?

何足挂齿?

[ɪts] [ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædʌlts] - [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
It's **all** **thanks** **to** **the** **adults** **'** **good** **fortune** **.**
它是 全部 谢谢 到 这 成年人 - 好的 财富 .

还是大人的洪福罢了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

['evriwʌn] [njuː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'raɪt] .
Everyone **knew** **that** **everything** **was** **alright** **.**
每个人 知道 那 一切 曾是 好吧 .

大家知已无事，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [rest] .

Then	he	went	to	rest	.
然后	他	去	到	休息	.

便去安歇。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɪl] [suːn] [miːt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][ænd; ənd] [gests] .

Master	Shi	will	soon	meet	the	shop	owner	and	guests	.
掌握	史	将要	很快	见面	这	店铺	所有者	和	客人	.

施公即将店主人以及住客，

[pliːz] [kʌm] [tə'geðə(r)] .

Please	come	together	.
请	来	一起	.

一并请来，

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

Take	care	of	everything	for	them	.
拿	关心	的	一切	为了	他们	.

招呼他们一切。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] ,

The	shop	owner	,	seeing	that	the	assassin	had	been	captured	,
这	店铺	所有者	,	看到	那	这	刺客	有	到过	捕获	,

店主人见捉住刺客，

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [fɔː(r); fə(r)]

Shi	Gong	and	others	were	about	to	send	him	to	the	county	for
史	锣	和	其他的	是	关于	到	发送	他	到	这	县	为了

['pʌnɪʃmənt] .

punishment	.
惩罚	.

施公等人正要将他送往本县惩办。

[naʊ] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [lɔːd] [ʃɪz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . . .

Now	,	upon	hearing	Lord	Shi's	invitation	.	.	.
现在	,	之上	听力	主	石的	邀请	.	.	.

现在一闻施公招呼，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [ɪ'miːdiətli] .

They	came	in	immediately	.
他们	来了	在	立即地	.

当即进来。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪ'vents] .

Shi	Gong	then	recounted	the	above	events	.
史	锣	然后	叙述	这	多于	活动	.

施公便将以上的事说出，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [ðen] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kə'mɪʃənə(r)] [ænd; ənd]

The	shop	owner	then	learned	that	Shi	Gong	was	the	Imperial	Commissioner	and
这	店铺	所有者	然后	学习	那	史	锣	曾是	这	帝国	专员	和

[ðə; ði][grænd][kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] .

the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	.
这	盛大	运河	运输	专员	.

店主人方知施公是钦差大臣漕运总督，

[naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mædʒəsti] .

Now	we	will	proceed	to	the	capital	to	pay	our	respects	to	His	Majesty	.
现在	我们	将要	继续	到	这	首都	到	支付	我们的	尊重	到	他的	威严	.

现在进京陛见。

[dʒʌst][ə; eɪ][skeə(r)][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ,

Just	a	scare	at	that	moment	,
只是	一个	吓	在	那	片刻	,

当下只一吓，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	knelt	down	and	said	:
他	迅速地	跪下	向下	和	说	:

赶紧跪下说道：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] ['kænɒt] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "

"	A	petty	person	has	eyes	but	cannot	recognize	Mount	Tai	.	"
"	一个	小气	人	有	眼睛	但	不能	认出	山	泰	.	"

“小人有眼不识泰山，

[ai] ['hʌmbli] [beg][jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [fə'gɪvnəs] .

I	humbly	beg	Your	Excellency's	forgiveness	.
我	谦卑地	求	你的	卓越的	饶恕	.

尚求大人恕罪。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ! "

"	Shop	owner	!	"
"	店铺	所有者	!	"

“店老板！

[get] [ʌp] .

Get	up	.
得到	向上	.

你且起来，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

There's	no	need	for	that	.
有	不	需要	为了	那	.

不须如此。”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [θæŋkt] [hɪm] [wʌns] .

The	shop	owner	thanked	him	once	.
这	店铺	所有者	谢谢	他	一次	.

店主人谢了一回，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] .

He	immediately	got	up	and	left	.
他	立即地	得到	向上	和	左边	.

当即爬起退出，

[rɪ'streɪn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪiːz]

Restrain	the	employees
抑制	这	雇员

约束伙计，

[griːt] [ðə; ði] [gests] ,

Greet	the	guests	,
迎接	这	客人	,

招呼客人，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [liːk] .

As	expected	,	there	was	no	leak	.
作为	预期的	,	那里	曾是	不	泄露	.

果然并未泄露。

[ʃiː] [gɒŋ] [rəʊt] [ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] ,

Shi	Gong	wrote	another	letter	,
史	锣	写道	其他	信	,

施公又写了一封信，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .

He	instructed	Shi	An	to	deliver	it	to	Daming	Prefecture	.
他	指示	史	一个	到	递送	它	到	筑坝	州	.

着施安送往大名府投递。

[ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] , [ʒɑːŋ] [juːeɪ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ,

Upon	receiving	this	letter	,	Zhang	Youwei	,	the	prefect	of	Daming	Prefecture	,
之上	接收	这	信	,	张	有为	,	这	长官	的	筑坝	州	,

大名府知府章有为接到此信，

[riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

Read	it	once	.
读	它	一次	.

阅看一遍，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

只吃惊不小。

[ðə; ði] [njuːz] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'le] [tuː; tə] ['deɪmɪŋ] ['kaʊnti] .

The	news	was	immediately	relayed	to	Daming	County	.
这	消息	曾是	立即地	转播	到	筑坝	县	.

当即传了大名县，

[wiː; wi] [keɪm] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] [tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

We	came	together	to	Jisheng	Inn	to	pay	our	respects	to	Lord	Shi	.
我们	来了	一起	到	吉生	客栈	到	支付	我们的	尊重	到	主	史	.

一同来吉升栈给施公请安，

[ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] .

And	inquire	about	each	section	.
和	查询	关于	每个	部分	.

并问明各节。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'siːvd] [hɪm] ,

After	Shi	Gong	received	him	,
后	史	锣	已收到	他	,

施公接见之后，

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv]['kæʒuəl] ['kwestʃənz] .

And	we	exchanged	a	couple	of	casual	questions	.
和	我们	交换	一个	夫妻	的	随意的	问题	.

且问了两句闲话，

[hiː; hi] [ðen] [sed] :

He	then	said	:
他	然后	说	:

随后说道：

" [ðɪs] ['mɪnɪstə(r)] [niːdz] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] . "

"	This	minister	needs	to	borrow	your	office	.	"
"	这	部长	需求	到	借	你的	办公室	.	"

“本部堂要借贵署，

[ɪnˈterəgeɪt] [ðæt] [əˈsæsɪn] .
Interrogate that assassin .
审问 那 刺客 .

审一审那个刺客。”

[ˈpriːfekt] [ʒɑːŋ] [ˈredɪli] [əˈgriːd] .
Prefect Zhang readily agreed .
长官 张 容易 同意 .

章知府唯唯应诺。

[ˈfɔːtʃənətli] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Fortunately at this time ,
幸运的是 在 这 时间 ,

却好此时，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈpɔːtəz] , [sɪˈdæn] [tʃeəz] , [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv]
All the porters , sedan chairs , and horses had arrived at the entrance of
全部 这 搬运工 , 轿车 椅子 , 和 马匹 有 到达的 在 这 入口 的
[ˈdʒɪʃɛŋ] [ɪn] .
Jisheng Inn .
吉生 客栈 .

所有人夫轿马已纷纷到了吉升栈门首。

[ˈsʌmwʌn] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [bæk] [tuː; tə] [mɪŋ] .
Someone went inside to report back to Ming .
某人 去 里面 到 报告 后退 到 明 .

有人进内回明，

[ˈpriːfekt] [ʒɑːŋ] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
Prefect Zhang then invited Lord Shi and the others .
长官 张 然后 受邀 主 史 和 这 其他的 .

章知府便请施公暨众人，

[ðeɪ] [ɔːl] [muːvd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
They all moved to live near the government office .
他们 全部 已搬 到 居住 靠近 这 政府 办公室 .

一齐搬往衙门居住。

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [sent] [ˈɒfɪsəz] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [ʒɪljɑŋ] [əˈweɪ] .
On the one hand , they sent officers to escort Zhiliang away .
在 这 一 手 , 他们 发送 警官 到 护送 志良 离开 .

一面又派差役押着智亮，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈdeɪmɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] .
They returned to Daming Prefecture .
他们 返回 到 筑坝 州 .

回大名府而来。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] , [ʃiː] [gɒŋ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈdeɪmɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] .
Before long , Shi Gong arrived in Daming Prefecture .
前 长的 , 史 锣 到达的 在 筑坝 州 .

不一刻施公到了大名府，

[ˈpriːfekt] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][ˈmædʒɪstreɪt] [wæŋ] - [ɒv; əv] [ˈdeɪmɪŋ] [ˈkaʊnti] ,
Prefect Zhang and Magistrate Wang Zhigui of Daming County ,
长官 张 和 地方法官 王 - 的 筑坝 县 ,

章知府暨大名县知县王智珪，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈfɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
They also followed Shi Gong inside .
他们 还 随后 史 锣 里面 .

也跟随施公进内。

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] .

Please	come	and	sit	in	the	study	.
请	来	和	坐	在	这	学习	.

请入书房坐定，

['sʌmwʌn] ['ɒfəd] [tiː] .

Someone	offered	tea	.
某人	提供	茶	.

有人献上茶。

['priːfekt] [ʒɑːŋ] [njuː] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd][nɒt] [jet] [hæd; həd] ['brekfəst] .

Prefect	Zhang	knew	that	Lord	Shi	had	not	yet	had	breakfast	.
长官	张	知道	那	主	史	有	不是	然而	有	早餐	.

章知府知道施公尚未用过早点，

[ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['brekfəst] .

The	kitchen	was	immediately	ordered	to	prepare	breakfast	.
这	厨房	曾是	立即地	订购	到	准备	早餐	.

即令厨房赶速办了早点，

[pliːz] [ə'laʊ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

Please	allow	the	public	to	eat	and	drink	.
请	允许	这	民众	到	吃	和	喝	.

请施公与大众人等饮食。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] ['brekfəst] .

Shi	Gong	had	breakfast	.
史	锣	有	早餐	.

施公用了早点，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['priːfekt] [ʒɑːŋ] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌnstəbl] [tuː; tə][stænd][ɪn][ðə; ði][hɔːl]

He	then	ordered	Prefect	Zhang	to	instruct	all	the	constables	to	stand	in	the	hall
他	然后	订购	长官	张	到	指示	全部	这	警员	到	站立	在	这	大厅

[ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] .

and	serve	him	.
和	服务	他	.

便命章知府饬令各差役站堂伺候。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] ['diːteɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kʌvəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] . . .

To	find	out	what	details	were	uncovered	during	the	investigation	. . .
到	寻找	出去	什么	细节	是	裸露	期间	这	调查	. . .

欲知审出什么情节来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [hə'bɪtʃuəl] [fɔːls] [kən'feʃnz] – ['diːteɪld] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [pruːvz] [ʌn'beərəb(ə)l] ;

Chapter	441	:	Habitual	False	Confessions	–	Detailed	Interrogation	Proves	Unbearable	;
章	-	:	习惯性的	错误的	忏悔	–	详细的	审讯	证明	难以忍受	;

['krɪmɪn(ə)l] [lɔː] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truːθ]

Criminal	Law	Reveals	the	Truth
刑事	法律	揭示	这	真相

第441回 惯用骗供细审情节 难熬刑法尽吐真言

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['priːfekt] [ʃiː] ['ɔːdəd] ['priːfekt] [ʒɑːŋ] [tuː; tə] ['sʌmən] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

It	is	said	that	Prefect	Shi	ordered	Prefect	Zhang	to	summon	all	the	constables	.
它	是	说	那	长官	史	订购	长官	张	到	召唤	全部	这	警员	.

话说施公饬令章知府传齐差役，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl][tuː; tə] [sɜːv] ,
Standing in the hall to serve ,
常设 在 这 大厅 到 服务 ,

站堂伺候，

[ɪn] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈterəgeɪtɪŋ] [ðə; ði] [əˈsæsɪn] .
In preparation for interrogating the assassin .
在 准备 为了 审讯 这 刺客 .

以备审问刺客。

[ɪn][nəʊ][taɪm] , [ɔːl][ðə; ði] [klɑːks] [hæd; həd] [biːn] ['sʌmənd] .
In no time , all the clerks had been summoned .
在 不 时间 , 全部 这 职员 有 到过 被召唤 .

不一刻通班书差俱已传齐，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] .
They were all serving in the hall .
他们 是 全部 服务 在 这 大厅 .

皆在堂上伺候。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .
Judge Shi then ordered the interrogation to take place in the second courtroom .
法官 史 然后 订购 这 审讯 到 拿 地方 在 这 第二 法庭 .

施公又命在二堂审问，

[nəʊ] [ʌnˈɔːθəraɪzd] [ˌpɜːsəˈnel] [ɑː(r); ə(r)] [əˈlaʊd] [ˌɪnˈsaɪd] .
No unauthorized personnel are allowed inside .
不 未经授权 人员 是 允许 里面 .

不许闲杂人等进内。

['priːfekt] [ʒɑːŋ] [ðen] ['ɪʃuːd] [əˈnʌðə(r)] ['ɔːdə(r)] .
Prefect Zhang then issued another order .
长官 张 然后 发布 其他 命令 .

章知府又传命出去，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] . . .
The constable was ordered to . . .
这 警官 曾是 订购 到 . . .

差役奉命，

[ɪkˈspel][ðem; ðəm][ɔːl] [ɪˈmiːdiətli] ;
Expel them all immediately ;
驱逐 他们 全部 立即地 ;

即刻将人驱逐殆尽；

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] [hɔːl] ,
Arriving at the second hall ,
抵达 在 这 第二 大厅 ,

来到二堂，

[pliːz] [əˈsend] [ðə; ði][hɔːl] , ['mɪstə(r)] . [ʃiː] .
Please ascend the hall , Mr . Shi .
请 上升 这 大厅 , 先生 . 史 .

请施公升堂。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['ɔːlsəʊ] [stʊd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
Huang Tianba and others also stood beside the table .
黄 - 和 其他的 还 站立 旁 这 桌子 .

黄天霸等亦立在案旁，

['priːfekt] [ʒɑːŋ]
Prefect Zhang
长官 张

章知府、

['mædʒɪstreɪt] [wæŋ] [sæt] [bɪ'saɪd] ['mædʒɪstreɪt] [ʃiː] .
Magistrate Wang sat beside Magistrate Shi .
地方法官 王 卫星 旁 地方法官 史 .

王知县随施公旁坐在侧。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [djuːk] .
Shi Gong was promoted to the position of Duke .
史 锣 曾是 推广 到 这 位置 的 公爵 .

施公升了公座，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [kɔːlz] .
The servants on both sides had finished their calls .
这 仆人 在 两个都 侧面 有 完成的 他们的 呼叫 .

两旁下人吆喝已毕。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .
Shi Gong ordered the assassin to be brought along .
史 锣 订购 这 刺客 到 是 带来 沿着 .

施公命带刺贼。

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [dʒiː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] ['eskɔːtid] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .
In an instant , Zhi Liang was escorted into the hall .
在 一个 立即的 , 智 梁 曾是 护送 进入 这 大厅 .

顷刻将智亮押推到堂。

[nə; nɑː] [ʒɪljɑŋ] [stʊd] ['ʌpraɪt] [wɪ'ðaʊt] ['niːlɪŋ] .
Na Zhiliang stood upright without kneeling .
娜 志良 站立 直立 没有 跪着 .

那智亮立而不跪。

[ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] :
Shi Gong gave the order :
史 锣 给予 这 命令 :

施公喝令：

[niːl] [daʊn] !
Kneel down !
下跪 向下 !

“跪下！”

[dʒiː] [liˈæŋz] [aɪz] ['waɪdnd] .
Zhi Liang's eyes widened .
智 梁氏 眼睛 扩大 .

智亮两眼圆睁，

['lʊkɪŋ] [æt; ət]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,
Looking at Master Shi ,
寻找 在 掌握 史 ,

望着施公，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ɪts] [nɒt] [kəm'pliːt] ! "
" It's not complete ! "
" 它是 不是 完全的 ! "

“不全呀！

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [men] .

Unfortunately	,	our	master	was	captured	by	your	men	.
很遗憾	,	我们的	掌握	曾是	捕获	经过	你的	男人	.

咱师父不幸为你手下所擒，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['keələs] .

This	is	also	where	we	were	careless	.
这	是	还	在哪里	我们	是	粗心	.

这也是咱不谨慎之处，

[ðeɪ] [fel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [trɪk] .

They	fell	for	a	trick	.
他们	跌倒	为了	一个	诡计	.

误中诡计。

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːt] [ˌem 'iː] ,

Now	that	you	have	caught	me	,
现在	那	你	有	捕捉	我	,

今日既被你捉住，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kɪld] [ɔː(r)] ['tɔːtʃəd] .

They	should	be	killed	or	tortured	.
他们	应该	是	被杀	或者	受折磨	.

当杀当剐，

['eksɪkjuːt] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .

Execute	the	execution	immediately	.
执行	这	执行	立即地	.

速速行刑，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .

No	need	to	ask	any	more	questions	.
不	需要	到	问	任何	更多的	问题	.

不必多问。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	saw	him	like	this	,
什么时候	史	锣	锯	他	喜欢	这	,

施公见他如此，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

因想道：

" [ɪf] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][juːz] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] . . . "

"	If	the	Minister	wishes	to	use	severe	torture	. . .	"
" 如果	这	部长	愿望	到	使用	严重	酷刑	. . .	"	

“本部堂若要严刑拷问，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [kən'fes] ['ʌndə(r)] ['tɔːtʃə(r)] ;

He	was	determined	to	refuse	to	confess	under	torture	;
他	曾是	决定	到	拒绝	到	承认	在下面	酷刑	;

定挺刑不招；

[waɪ] [nɒt] [dɪ'siːv] [hɪm] ?

Why	not	deceive	him	?
为什么	不是	欺骗	他	?

不若用骗功骗他，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

Or	perhaps	we	can	find	out	the	truth	.
或者	也许	我们	能	寻找	出去	这	真相	.

或者可得实情。”

[æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

As	he	was	thinking	to	himself	,
作为	他	曾是	思维	到	他自己	,

正自暗想，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] ['beɪlɪf] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	,	the	bailiffs	on	both	sides	shouted	:
突然	,	这	法警	在	两个都	侧面	喊叫	:

忽听两旁差役吆喝道：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['wɪkɪd] ['vɪlən] ! "

"	How	dare	you	,	you	wicked	villain	!	"
"	如何	敢	你	,	你	邪恶	恶棍	!	"

“好大胆恶贼！

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,

Upon	seeing	the	adults	,
之上	看到	这	成年人	,

见了大人，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [səʊ] ['ruːdli] !

How	dare	you	speak	so	rudely	!
如何	敢	你	说话	所以	粗鲁地	!

还敢出言不逊，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [niːl] [daʊn] ,

If	you	don't	kneel	down	,
如果	你	不	下跪	向下	,

不给跪下，

[wiː; wi] [nəʊ] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] .

We	know	you're	going	to	suffer	.
我们	知道	你是	去	到	遭受	.

咱知道你皮肉要吃苦了。”

[ʒɪljɑŋ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːs] ['laʊdli] .

Zhiliang	continued	to	curse	loudly	.
志良	持续	到	诅咒	高声	.

智亮亦复大骂不止。

[ʃiː] [gɒŋ] ['hʌrɪdli] [sed] :

Shi	Gong	hurriedly	said	:
史	锣	匆匆	说	:

施公赶着说道：

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] . "

"	You	don't	need	to	do	this	.	"
"	你	不	需要	到	做	这	.	"

“你等不必如此，

[lets] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][hæz; həz][tuː; tə] [seɪ] :

Let's	wait	for	what	the	Minister	has	to	say	:
我们来吧	等待	为了	什么	这	部长	有	到	说	:

且等本部堂说来：

[ɔːl] [ə'sæsɪn] ,

All	assassins	,
全部	刺客	,

凡行刺的人，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [ə'bɪlətiz] .

All	of	them	are	outstanding	in	their	abilities	.
全部	的	他们	是	杰出的	在	他们的	能力	.

皆是本领出众、

['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz]
Martial arts skills
马歇尔 艺术 技能

武艺超群、

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['deərɪŋ] ['hɪərəʊ] .
A brave and daring hero .
一个 勇敢的 和 大胆 英雄 .

敢做敢为的好汉。

['aʊə(r)] [dɪ'pɑːtmənt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [held] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
Our department has always held these people in high esteem .
我们的 部门 有 总是 握住 这些 人们 在 高的 尊重 .

本部堂向来敬重这一起人的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tenjə(r)] [ɪn] - ,
Moreover , since the beginning of his tenure in Jiangdu ,
而且 , 自从 这 开始 的 他的 任期 在 - ,

况且本部堂自从初任江都，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'sæsɪn] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .
There were assassins causing trouble for the head of the department .
那里 是 刺客 导致 麻烦 为了 这 头 的 这 部门 .

即有刺客与本部堂为难。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] ['kæptʃəd] .
He was later captured .
他 曾是 之后 捕获 .

后来被擒，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [əd'maiəz] [ðeə(r)] ['skɪlz] .
This department head admires their skills .
这 部门 头 钦佩 他们的 技能 .

本部堂钦佩他们的本领，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kruːtɪd] [æz; əz] [dɪ'saɪpl] .
Some were recruited as disciples .
一些 是 招募 作为 门徒 .

有的是收服在门下，

[sʌm; səm] [ɑːskt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] ,
Some asked a couple of questions ,
一些 问 一个 夫妻 的 问题 ,

有的问两句，

[ðæt] [ɪz] , [let] [hɪm] [gəʊ] .
That is , let him go .
那 是 , 让 他 去 .

即放他去的。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .
For example , General Huang also came to assassinate him .
为了 例子 , 一般的 黄 还 来了 到 暗杀 他 .

譬如黄总镇当初也是前来行刺，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['leɪtə(r)] ['kæptʃəd] .
He was later captured .
他 曾是 之后 捕获 .

后来被擒，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ['ɒfəd] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
The head of the department offered some advice .
这 头 的 这 部门 提供 一些 建议 .

本部堂劝了一番，

[hiː; hi] [ðen] [sɪn'sɪəli] [səb'mɪtɪd] .

He	then	sincerely	submitted	.
他	然后	真挚地	提交	.

他便诚心归服。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [sək'ses] [ænd; ənd] [feɪm] ,

Now	that	he	has	achieved	success	and	fame	,
现在	那	他	有	已达成	成功	和	名声	,

到而今功成名就，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['empərə(r)] [preɪzd] [hɪz; ɪz] [aʊt'stændɪŋ] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

Even	the	emperor	praised	his	outstanding	martial	arts	skills	.
甚至	这	皇帝	赞扬	他的	杰出的	武术	艺术	技能	.

连皇上都夸奖他武艺出众，

[hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [greɪt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] .

He	has	made	great	contributions	.
他	有	制成	伟大的	贡献	.

累建大功，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['æktɪŋ] ['ædmərəl] .

He	was	awarded	the	title	of	Acting	Admiral	.
他	曾是	获奖	这	标题	的	表演	上将	.

赏他记名提督，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['æktʃuəli] ['veɪkənt] .

The	position	of	General	is	actually	vacant	.
这	位置	的	一般的	是	实际上	空缺	.

实缺总兵，

[hiːz] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [naʊ] .

He's	an	adult	now	.
他是	一个	成人	现在	.

也是一位大人了。

[ðɪs] [mʌŋk] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] .

This	monk	came	to	assassinate	the	head	of	the	department	.
这	僧	来了	到	暗杀	这	头	的	这	部门	.

这和尚前来行刺本部堂，

['evriwʌn] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [ɒn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

Everyone	thought	it	was	an	assassination	attempt	on	the	imperial	envoy	.
每个人	想法	它	曾是	一个	暗杀	试图	在	这	帝国	使者	.

都以为行刺钦差大臣，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kraɪm] [ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .

It	is	a	crime	of	murder	.
它	是	一个	犯罪	的	谋杀	.

是个杀罪。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [stæbd] [ɪz] [ded] ?

To	find	out	if	the	person	stabbed	is	dead	?
到	寻找	出去	如果	这	人	刺伤	是	死的	?

要知道所刺之人是否身死?

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [stæbd] [hɪm][tuː; tə] [deθ]

If	he	had	already	stabbed	him	to	death
如果	他	有	已经	刺伤	他	到	死亡

若已经被他刺死，

['weðə(r)] [ɪts] [əb'teɪnd] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,

Whether	it's	obtained	on	the	spot	,
无论	它是	获得	在	这	点	,

无论当场就获，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˌæpriˈhend] [ænd; ənd] [brɔːt] [tuː; tə] [ˈdʒʌstɪs] [ˈɑːftəwəd] .
Or **they** **may** **be** **apprehended** **and** **brought** **to** **justice** **afterward** **.**
或者 他们 可能 是 被捕 和 带来 到 正义 之后 .

或事后缉拿到案，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈpɒzətɪv] [ˈəʊmən] .
As **long** **as** **the** **result** **is** **a** **positive** **omen** **.**
作为 长的 作为 这 结果 是 一个 积极的 预兆 .

只要果是正凶，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [fəˈgɪv] ;
There **is** **absolutely** **no** **reason** **to** **forgive** **;**
那里 是 绝对地 不 原因 到 原谅 ;

断无可赦之理；

[ɪf] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [nɒt] [stæbd] [tuː; tə] [deθ]
If **the** **person** **was** **not** **stabbed** **to** **death**
如果 这 人 曾是 不是 刺伤 到 死亡

若并未将人刺死，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [geɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)z] .
He **has** **already** **gained** **something** **for** **others** **.**
他 有 已经 获得 某物 为了 其他的 .

自己已为人获，

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] .
This **must** **be** **brought** **before** **the** **authorities** **.**
这 必须 是 带来 前 这 当局 .

这必须拿问官厅，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] .
We **must** **find** **out** **his** **background** **.**
我们 必须 寻找 出去 他的 背景 .

就要问明他的根底，

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] [ˈmɜːdə(r)] ?
Or **was** **it** **premeditated** **murder** **?**
或者 曾是 它 预谋的 谋杀 ?

还是故杀，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˈsʌmwʌn] [ˈinstigeit] [ˌaɪ ˈtiː] .
Or **perhaps** **someone** **instigated** **it** **.**
或者 也许 某人 煽动 它 .

抑是有人指使。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌpriːˈmedɪteɪtɪd] [ˈmɜːdə(r)] ,
If **it** **was** **premeditated** **murder** **,**
如果 它 曾是 预谋的 谋杀 ,

倘是故杀，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] .
We **need** **to** **find** **out** **what** **he** **wants** **.**
我们 需要 到 寻找 出去 什么 他 想要 .

还要问明他究为何事?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [ˈliːniəntli] [rɪˈzɒlvd]
If **it** **can** **be** **leniently** **resolved**
如果 它 能 是 宽容地 已解决

如可宽解，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [wʌn] [dɪˈgriː] [les] [sɪˈvɪəli] .
They **should** **be** **punished** **one** **degree** **less** **severely** **.**
他们 应该 是 受到惩罚 一 程度 较少的 严重 .

也当减一等问罪。

[sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æt; ət] ['sʌmˌwʌnz] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
Suppose **it** **was** **at** **someone's** **instruction** **,**
认为 它 曾是 在 某人的 操作说明 ,

设或因人指使，

[self] [ɪz] [sə'bɔːdɪnət] ,
Self **is** **subordinate** **,**
自己 是 下属 ,

自身为从，

[ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði] ['liːdə(r)] ,
Instructing **the** **leader** **,**
指导 这 领导者 ,

指使为首，

[ə; eɪ] [dɪ'zɜːvd] ['pʌnɪʃmənt]
A **deserved** **punishment**
一个 应得的 惩罚

应得之罪，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .
It **should** **be** **returned** **to** **the** **person** **who** **gave** **the** **order** **.**
它 应该 是 返回 到 这 人 WHO 给予 这 命令 .

还归指使之人。

[ðʌs] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][pn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .
Thus **,** **he** **made** **the** **judgment** **on** **his** **behalf** **.**
因此 , 他 制成 这 判断 在 他的 代表 .

如此代他分判，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [nɒt] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] ?
How **could** **he** **not** **be** **grateful** **?**
如何 可以 他 不是 是 感激的 ?

他岂有不感激之理?

[ɪf] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['pʌnɪʃt] [baɪ] [lɔː]
If **all** **are** **punished** **by** **law**
如果全部 是 受到惩罚 经过 法律

若一概绳以法律，

[ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] .
Regulations **were** **established** **.**
法规 是 已确立的 .

制以科条，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˌʌn'feə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
That **would** **be** **unfair** **to** **a** **hero** **.**
那 会 是 不公平 到 一个 英雄 .

未免有屈了好汉。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
After **saying** **these** **words** **,**
后 说 这些 字 ,

施公说了这番话，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [wɪn] - [hɑːt] ,
Just **as** **he** **was** **about** **to** **win** **Zhiliang's** **heart** **,**
只是 作为 他 曾是 关于 到 赢 - 心 ,

正要使智亮打动心意，

[tɜːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] .
Turn **back** **to** **the** **entrance** **.**
转动 后退 到 这 入口 .

回转口来。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [dʒiː] [lɪɑːŋ] , [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [frɒm; frəm] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Who would have thought that Zhi Liang , upon hearing these words from Shi Gong ,
WHO 会 有 想法 那 智 梁 , 之上 听力 这些 字 从 史 锣 ,

哪知智亮闻施公这番话，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː] [ʃiː] [gɔːŋz] [træp] .
They had fallen into Shi Gong's trap .
他们 有 倒下 进入 史 锣的 陷阱 .

竟入了施公的圈套。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .
He immediately knelt down on the ground with a thud .
他 立即地 跪下 向下 在 这 地面 和 一个 砰的一声 .

当下扑通的往地下一跪，

[ˈvɜːb(ə)l] [əˈdres] :
Verbal address :
口头 地址 :

口呼：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] ! "
" Your Honor , the Lord ! "
" 你的 荣誉 , 这 主 ! "

“青天大人呀！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [waɪz] [ænd; ənd][dʒʌst] [əˈfɪʃ(ə)l] !
You are a wise and just official !
你 是 一个 明智的 和 只是 官方的 !

你才是一位圣明的青天大人哪！

[wiː; wi]['əʊnli][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [seɪ] :
We only hear people say :
我们 仅有的 听到 人们 说 :

咱只闻人言说：

- [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] ['enəmi] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] , -
' You are an enemy in the martial arts world , '
- 你 是 一个 敌人 在 这 武术 艺术 世界 , -

‘你是个江湖上的对头，

[tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wɜːld] .
To make things difficult for the heroes of the outlaw world .
到 制作 事物 难的 为了 这 英雄 的 这 取缔 世界 .

与绿林中豪杰为难。’

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] .
But seeing is believing .
但 看到 是 相信 .

哪知耳闻不如目睹。

['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,
Seeing you , sir , in such a state ,
看到 你 , 先生 , 在 这样的 一个 状态 ,

咱今见你大人这般如此，

[bʌt; bət] ['ɒnɪst] ['piːp(ə)l] [seɪ] [juːv] [biːn] [kəm'pliːtli] [rɒŋd] !
But honest people say you've been completely wronged !
但 诚实的 人们 说 你已经 到过 完全地 冤枉 !

可实在人的话冤透了你老咧！

[weə(r)] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [əˈfɪʃ(ə)l] ?
Where can one find such an upright and just official ?
在哪里 能 一 寻找 这样的 一个 直立 和 只是 官方的 ?

哪有如此青天大人，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['enəmɪz] [wɪð] [ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz]
Willing to be enemies with us outlaws
愿意的 到 是 敌人 和 我们 亡命之徒

甘与咱绿林中为仇，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?
Isn't this a complete injustice to you , sir ?
不是 这 一个 完全的 不公正 到 你 , 先生 ?

难道这不是冤透了大人么？”

[ʃiː] - [sed] ,
Shi Gongjian said ,
史 - 说 ,

施公见说，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

心中大喜，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [smaɪl] :
Then he asked with a gentle smile :
然后 他 问 和 一个 温和的 微笑 :

便和颜问道：

" [let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] , ['mɪnɪstə(r)] . . . "
" Let me ask you , Minister . . . "
" 让 我 问 你 , 部长 . . . "

“本部堂且问你，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ?
What is your name ?
什么 是 你的 姓名 ?

尔叫什么名？

[weə(r)] [duː; də][ai] [get] [maɪ][heə(r)] [kʌt] ?
Where do I get my hair cut ?
在哪里 做 我 得到 我的 头发 切 ?

在哪里削发？

[wɪð] [ðɪs] [skɪl] ,
With this skill ,
和 这 技能 ,

既有这身本领，

[waɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ?
Why become a monk ?
为什么 变得 一个 僧 ?

为何要做和尚？

['hævɪŋ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Having become a monk ,
拥有 变得 一个 僧 ,

既做了和尚，

[wɪtʃ] ['temp(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [naʊ] ?
Which temple is it in now ?
哪个 寺庙 是 它 在 现在 ?

现在哪座庙里？

[waɪ] [nɒt] ['wɜːʃɪp] ['bʊdə] [ɔː(r)] ['præktɪs] [zen] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] ?
Why not worship Buddha or practice Zen meditation ?
为什么 不是 崇拜 佛 或者 实践 禅 冥想 ?

又为什么不拜佛参禅，

['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] ['stiːlɪŋ]

Turning	the	tables	and	stealing
转弯	这	表格	和	偷窃

反来做盗，

[æn; ən] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] [ɒn][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [,hed'kwɔːtəz] ?

An	assassination	attempt	on	the	head	of	headquarters	?
一个	暗杀	试图	在	这	头	的	总部	?

行刺本部堂?

[juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

You	seem	to	be	quite	a	hero	.
你	似乎	到	是	相当	一个	英雄	.

看你倒也是个好汉，

[pə'hæps] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['ʌndə(r)] ['sʌm,wʌnz] ['ɔːdərs] ?

Perhaps	he	was	acting	under	someone's	orders	?
也许	他	曾是	表演	在下面	某人的	订单	?

恐怕也是受人指使罢?

[tel] [,em 'iː][ðə; ði] [truːθ] .

Tell	me	the	truth	.
告诉	我	这	真相	.

你且从实说来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [meɪk] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

This	department	will	certainly	not	make	things	difficult	for	you	.
这	部门	将要	当然	不是	制作	事物	难的	为了	你	.

本部堂定不难为你的。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [spɪt] [,aɪ 'tiː] [ɔːl] [aʊt] . . .

If	you	don't	spit	it	all	out	.	.	.
如果	你	不	吐	它	全部	出去	.	.	.

你若不尽情吐出，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [ʃəʊz] [nəʊ] ['mɜːsi] !

This	department	head	shows	no	mercy	!
这	部门	头	演出	不	怜悯	!

本部堂可是不容情了！

[seɪ] [,aɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] ,

Say	it	out	loud	,
说	它	出去	大声	,

你说出来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [wɪl] [rɪ'liːs] [juː; jʊ] ['liːniəntli] .

This	department	will	release	you	leniently	.
这	部门	将要	发布	你	宽容地	.

本部堂从轻释放你。

[spiːk] ['prɒpəli] .

Speak	properly	.
说话	适当地	.

好好儿讲。”

[ʒɪljɑŋ] [met] [ʃiː] [gɒŋ] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['griːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Zhiliang	met	Shi	Gong	below	and	was	greeted	with	a	pleasant	expression	.
志良	遇见	史	锣	以下	和	曾是	问候	和	一个	令人愉快的	表达	.

智亮在下面见了施公和颜悦色，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

There	was	nothing	that	made	things	difficult	for	him	.
那里	曾是	没有什么	那	制成	事物	难的	为了	他	.

并无一点难为他的话，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中想道：

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [kən'fes] ['evriθɪŋ] ?

Why	don't	we	confess	everything	?
为什么	不	我们	承认	一切	?

“咱何不尽行招出?

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['kɔːzɪŋ] [peɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ]

To	avoid	causing	pain	to	the	skin	and	flesh
到	避免	导致	疼痛	到	这	皮肤	和	肉

不使皮肉受苦，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ][kæn; kən]['iːv(ə)n] [geɪn] [sʌm; səm] ['benɪfɪts] .

Or	perhaps	you	can	even	gain	some	benefits	.
或者	也许	你	能	甚至	获得	一些	好处	.

或是还可得些好处。

[hwɑːŋ] - [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ðæt] [deɪ] .

Huang	Tianba	did	the	same	thing	that	day	.
黄	-	做过	这	相同的	事物	那	天	.

那黄天霸当日也是如此，

[wiː; wi] [nəʊ] [ɔːl] [ðæt] .

We	know	all	that	.
我们	知道	全部	那	.

咱们是尽知道的，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə; eɪ][laɪ][hiː; hi][təʊld] .

It	wasn't	a	lie	he	told	.
它	不是	一个	说谎	他	讲述	.

并非他谎言。

[lets] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [laʊd] .

Let's	say	it	out	loud	.
我们来吧	说	它	出去	大声	.

咱说出来，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['hæpi] ,

If	he	is	happy	,
如果	他	是	快乐的	,

若他高兴，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [rɪ'wɔːd] [ˌjuː 'es] [wɪð] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

They	could	also	reward	us	with	fame	and	fortune	.
他们	可以	还	报酬	我们	和	名声	和	财富	.

也可以赏咱的功名，

[waɪ] ['ʃudnt] [wiː; wi] [kən'fes] ?

Why	shouldn't	we	confess	?
为什么	不应该	我们	承认	?

咱何必不招呢？”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['bekən] ,

Just	as	he	was	about	to	beckon	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	招手	,

正要向上招，

[ə'pɒn] ['fɜːðə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)n] :

Upon	further	reflection	:
之上	更远	反射	:

复一想：

" [lɛts] [nɒt] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [trɪks] . "

"	Let's	not	fall	for	his	tricks	.	"
"	我们来吧	不是	落下	为了	他的	技巧	.	"

“咱不要上了他的当。

[ə'pɒn] ['keəf(ə)l] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

Upon	careful	consideration	,
之上	小心	考虑	,

仔细想来，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

His	words	,
他的	字	,

他这些话，

['ðer] ['klɪəli] [hɪə(r)] [tuː; tə] [skæm] [juː 'es] .

They're	clearly	here	to	scam	us	.
它们是	清楚地	这里	到	骗局	我们	.

分明是来骗咱的。

[ɪf] [wiː; wi] [kən'fes] ,

If	we	confess	,
如果	我们	承认	,

咱若招供出来，

[hiː; hi] [gɒt] [ðə; ði] [truːθ] .

He	got	the	truth	.
他	得到	这	真相	.

给他得了实情，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [liːd] [ə; eɪ] [gruːp] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

They	must	lead	a	group	to	destroy	the	temple	.
他们	必须	带领	一个	团体	到	破坏	这	寺庙	.

一定带人前去毁庙。

['kæptʃə(r)] ['aʊə(r)] ['feləʊ] [dɪ'saɪpl] .

Capture	our	fellow	disciples	.
捕获	我们的	同伴	门徒	.

将咱师兄弟捉住，

['leɪtə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [brɔːt] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] .

Later	,	they	were	all	brought	to	justice	.
之后	,	他们	是	全部	带来	到	正义	.

到后来一并问罪，

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['benɪfɪts] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?

What	other	benefits	are	there	?
什么	其他	好处	是	那里	?

哪里还有什么好处?

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [driːm] ? !

Isn't	this	a	dream	?	!
不是	这	一个	梦	?	!

这不是梦想吗!

[lɛts] [nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [rɒŋ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Let's	not	make	the	wrong	decision	.
我们来吧	不是	制作	这	错误的	决定	.

咱可不要错打了主意，

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] ['haɪə(r)] [ðem; ðəm] .

It's	better	not	to	hire	them	.
它是	更好的	不是	到	聘请	他们	.

还是不招的好。”

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	then	shouted	loudly	:
他	然后	喊叫	高声	:

因又大声喝道：

" [ɪts] [nɒt] [kəm'pliːt] ! "

"	It's	not	complete	!	"
"	它是	不是	完全的	!	"

“施不全呀！

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)]['ɔːlməʊst] [fel] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [trɪk] .

Our	master	almost	fell	for	your	trick	.
我们的	掌握	几乎	跌倒	为了	你的	诡计	.

咱师父几乎上了你的诡计，

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,

Your	words	,
你的	字	,

你这番话，

[ɪts] ['klɪəli] [ə; eɪ][laɪ][tuː; tə][get][ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

It's	clearly	a	lie	to	get	a	confession	from	us	.
它是	清楚地	一个	说谎	到	得到	一个	忏悔	从	我们	.

分明是骗咱的口供。

[ɪf] [wiː; wi] [tel] [ðə; ði] [truːθ] . . .

If	we	tell	the	truth	.	.	.
如果	我们	告诉	这	真相	.	.	.

若咱实供出来，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðæt] .

You	are	not	like	that	.
你	是	不是	喜欢	那	.

你又不是如此了。

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [fuːld] [baɪ][juː; jʊ] ?

Why	should	we	be	fooled	by	you	?
为什么	应该	我们	是	被骗了	经过	你	?

咱何必被你骗，

[dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːm] ['ʌðə(r)z] ?

Did	it	harm	others	?
做过	它	伤害	其他的	?

害了旁人？

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['haɪərɪŋ] .

We	are	not	hiring	.
我们	是	不是	招聘	.

咱是不招的，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [daɪ] , [bəuθ] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] .

They	always	die	,	both	before	and	after	.
他们	总是	死	,	两个都	前	和	后	.

前后总是死，

" [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] . "

"	Do	as	you	please	,	you	corrupt	official	.	"
"	做	作为	你	请	,	你	腐败	官方的	.	"

听凭你这赃官便了。”

[ʃiː] - [sed] ,

Shi	Gongjian	said	,
史	-	说	,

施公见说，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪnˈreɪdʒd] .

He	was	immediately	enraged	.
他	曾是	立即地	愤怒	.

顿时勃然大怒，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði]['gæv(ə)l] [daʊn] .

He	slammed	the	gavel	down	.
他	猛烈抨击	这	法槌	向下	.

将惊堂木一拍，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

口中骂道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld][bɔːld] [θiːf] ! "

"	What	a	bold	bald	thief	!	"
"	什么	一个	大胆的	秃	贼	!	"

“好大胆的贼秃！

[ðɪs] [ˈmɪnɪstə(r)] [wɪl] [fɜːst] [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

This	minister	will	first	see	if	you're	a	good	man	.
这	部长	将要	第一的	看	如果	你是	一个	好的	男人	.

本部堂先看你是个好汉，

[aɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [prəˈməʊtɪŋ] [hɪm] .

I'm	interested	in	promoting	him	.
我是	感兴趣的	在	推广	他	.

有心提拔，

[rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə][ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] ,

Refusing	to	add	to	the	punishment	,
拒绝	到	添加	到	这	惩罚	,

不肯加罪，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [neɪm] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['ɔːdəd] [ˌaɪ ˈtiː] .

As	long	as	you	name	the	person	who	ordered	it	.
作为	长的	作为	你	姓名	这	人	WHO	订购	它	.

只要你说出指使的人来，

[ai] [wɪl] ['pɑːd(ə)n][juː; jʊ] .

I	will	pardon	you	.
我	将要	赦免	你	.

就免你的罪。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈkɒrɪdʒəb(ə)l] ,

But	you	remained	incorrigible	,
但	你	剩余	不可救药	,

哪知你怙恶不悛，

[ðeɪ] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [gʊd] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .

They	misunderstood	the	minister's	good	intentions	.
他们	被误解	这	部长	好的	意图	.

反把本部堂的美意看坏了，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtəli] [ɪˈliːg(ə)l] .

This	is	utterly	illegal	.
这	是	完全地	非法的	.

实属不法已极。

[dræg][ˌaɪ ˈtiː][ɒn] .

drag	it	on	.
拖	它	在	.

拖下去，

[fɜːst] , [gɪv] [hɪm] ['twenti] ['læʃɪz] .
First , give him twenty lashes .
第一的 , 给 他 二十 睫毛 .

先打二十大板，

[ðen] [ɑːsk] [ə'gen] .
Then ask again .
然后 问 再次 .

然后再问。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [kən'fes] ,
If they don't confess ,
如果 他们 不 承认 ,

如若不招，

[ðen] [ðel] [əd'mɪnɪstə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .
Then they'll administer severe torture .
然后 他们会 管理 严重 酷刑 .

再看大刑伺候。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɒn] [hɪm'self] .
He brought this upon himself .
他 带来 这 之上 他自己 .

这是他自讨苦吃，

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]['dʒen(ə)rəl][wɒz; wəz][səʊ] ['ruːθləs] .
No wonder the Director General was so ruthless .
不 想知道 这 导演 一般的 曾是 所以 无情 .

怪不得本部堂狠心了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hwɑːŋ] - [ðen] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [wɪŋk] .
Huang Tianba then gave him a wink .
黄 - 然后 给予 他 一个 眨眼 .

即望黄天霸使了个眼色。

- [ˌʌndə'stʊd] .
Tianba understood .
- 理解 .

天霸会意，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] ,
Just as they were about to come over ,
只是 作为 他们 是 关于 到 来 超过 ,

正要过来，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Suddenly , a shout came from the servants on both sides .
突然 , 一个 喊 来了 从 这 仆人 在 两个都 侧面 .

忽听两旁下役吆喝一声，

[ˌɛl e 'aɪ] - .
Lai Tuozhiliang .
赖 - .

来拖智亮。

- ['hʌrɪdli] [blɒkt] [hɪz; ɪz] [wei] :
Tianba hurriedly blocked his way :
- 匆匆 已屏蔽 他的 方式 :

天霸赶着拦道：

" [weɪt] [ænd; ənd] [stɔːl] [hɪm] . "
" Wait and stall him . "
" 等待 和 摊位 他 . "

“你等且慢拖他，

[let] [ðə; ði] [taʊn] [traɪ][tuː; tə] [pə'sweɪd] [ðem; ðəm] [ə'gen] .
Let the town try to persuade them again .
让 这 镇 尝试 到 说服 他们 再次 .

待本镇再劝一番，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nəʊ] .
So that he would know .
所以 那 他 会 知道 .

好使他知道。”

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] ['əʊvə(r)] .
He then walked over .
他 然后 步行 超过 .

因即走过来，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ə,sæsɪ'neɪʃ(ə)n] [plɑːts] ['ʃuːz] .
He then put himself in the assassination plot's shoes .
他 然后 放 他自己 在 这 暗杀 剧情 鞋 .

便即设身处地将自己行刺的事，

[ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
Up to this day ,
向上 到 这 天 ,

一直至今，

[haʊ] [tuː; tə] [triːt] [hɪm] [wɪð] [greɪt] ['kaɪndnəs]
How to treat him with great kindness
如何 到 对待 他 和 伟大的 仁慈

如何待他厚恩的话，

[hiː; hi] [əd'vaɪzd] [ʒɪljɑŋ] [ə'gen] .
He advised Zhiliang again .
他 建议 志良 再次 .

又劝了智亮一遍。

[hiː; hi] ['ædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" ['ædʌlts] ['nevə(r)][laɪ] . "
" Adults never lie . "
" 成年人 绝不 说谎 . "

“大人从来是不撒谎，

[doʊnt] ['wʌri] .
Don't worry .
不 担心 .

你放心罢。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'viːl] [ðə; ði] ['diːteɪlz] . . .
If you reveal the details . . .
如果 你 揭示 这 细节 . . .

你若将细情招出，

[ðə; ði] ['ædʌlts] [ˌgærən'tiː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['benɪfɪt] [juː; jʊ] .
The adults guarantee it will benefit you .
这 成年人 保证 它 将要 益处 你 .

大人包管有好处与你。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː]

If	you	don't	believe	me
如果	你	不	相信	我

你若不信，

[ðɪs] [taʊn] [kæn; kən][ækt][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][ˌgærənˈtɔː(r)] .

This	town	can	act	as	your	guarantor	.
这	镇	能	行为	作为	你的	担保人	.

本镇可代你做保。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [ðɪs] [taʊn] ,
In the eyes of this town ,
在 这 眼睛 的 这 镇 ,

在本镇看来，

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə]['haɪə(r)][ðem; ðəm] .
It's better to hire them .
它是 更好的 到 聘请 他们 .

还是招的好。”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] , "
" You little rascal , "
" 你 小的 恶棍 , "

“你这小子，

[ɪts] [ɔːl][ə; eɪ][laɪ] .
It's all a lie .
它是 全部 一个 说谎 .

也尽为骗人，

[huː] [wʊd] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ?
Who would believe you ?
WHO 会 相信 你 ?

谁信你的话？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,
" If you don't believe me ,
" 如果 你 不 相信 我 ,

“你若不信，

[ɪts] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['bɪznəs] .
It's none of my business .
它是 没有任何 的 我的 商业 .

不干我事，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wɪð'stænd] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] !
As long as you can withstand that kind of torture !
作为 长的 作为 你 能 经受 那 种类 的 酷刑 !

只要你受得住那等夹棍拶子！

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [naʊ] .
It's not too late to catch up now .
它是 不是 也 晚的 到 抓住 向上 现在 .

此时尚可来得及，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ]

As	long	as	you	tell	the	truth
作为	长的	作为	你	告诉	这	真相

只要你吐出实情，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ædʌlts] ,

In	front	of	adults	,
在	正面	的	成年人	,

大人面前，

[wiːl; wil][ækt][æz; əz][jɔː(r); jə(r)][ˌgærən'tɔː(r)] .

We'll	act	as	your	guarantor	.
出色地	行为	作为	你的	担保人	.

咱就代你做保，

[ɪts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

It's	not	necessarily	impossible	.
它是	不是	一定	不可能的	.

亦未为不可。

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .

Tell	me	the	truth	.
告诉	我	这	真相	.

你从实说来罢。”

[ʒɪljɑŋ] [hɜːd] [ðæt]

Zhiliang	heard	that
志良	听到	那

智亮听说，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] [ɪn] [ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] ['mænə(r)] :

He	then	declared	to	the	heavens	in	domineering	manner	:
他	然后	声明	到	这	天	在	盛气凌人	方式	:

又向天霸道：

" [wiː; wi][woʊnt] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [trɪks] . "

"	We	won't	fall	for	your	tricks	.	"
"	我们	惯于	落下	为了	你的	技巧	.	"

“咱也不上你的当。

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] ,

You	little	rascal	,
你	小的	恶棍	,

你这小子，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

But	they	were	only	after	their	own	fame	and	fortune	.
但	他们	是	仅有的	后	他们的	自己的	名声	和	财富	.

但图自己功名，

[disri'gɑːd] [ðə; ði] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] ['jestəjɪə(r)] .

Disregarding	the	loyalty	of	yesteryear	.
不予理会	这	忠诚	的	去年	.

不顾当年之义气。

['drɪvn] [hɪz; ɪz] [swɔːn] ['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [deθ]

Driven	his	sworn	sister	-	in	-	law	to	her	death
驱动	他的	宣誓	姐姐	-	在	-	法律	到	她	死亡

逼死义嫂，

['kɪlɪŋ] [wʌnz] [swɔːn] ['brʌðə(r)]

Killing	one's	sworn	brother
杀戮	一个人的	宣誓	兄弟

杀死义兄，

[huː] [ɪz] [laɪk] [juː; jʊ] , [ðɪs] ['hɑːtləs] [retʃ] ?
Who is like you , this heartless wretch ?
WHO 是 喜欢 你 , 这 狠心 可怜虫 ?

谁似你这无义气的种子。

[piːl] [ɔː(r)] [slaɪs]
Peel or slice
果皮 或者 片

或剥或剐，

[wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['redi] - [meɪd] .
We have it ready - made .
我们 有 它 准备好 - 制成 .

咱自现成。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kən'fes]
If you want us to confess
如果 你 想 我们 到 承认

若要使咱招供，

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] " ['ɒfərɪŋ] " [miːnz] .
We don't know what " offering " means .
我们 不 知道 什么 " 提供 " 方法 .

咱也不知道什么叫做供，

[ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [ðæt] ['raɪtʃəsnəs] [wɒz; wəz][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
They only knew that righteousness was of utmost importance .
他们 仅有的 知道 那 义 曾是 的 极致 重要性 .

只知道义为重。

[let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] ,
Let me tell you the truth ,
让 我 告诉 你 这 真相 ,

咱告诉你实话，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)][kaɪnd] .
There are many of our kind .
那里 是 许多 的 我们的 种类 .

咱的同类多着呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ʃiː] - :
He then addressed Shi Gongdao :
他 然后 已解决 史 - :

又向施公道：

" [ɪf] [juː; jʊ] , [ʃiː] - , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] . . . "
" If you , Shi Buquan , were to kill me . . . "
" 如果 你 , 史 - , 是 到 杀 我 . . . "

“施不全你若将咱斩了，

['twenti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,
Twenty years later ,
二十 年 之后 ,

便二十年一过，

[ə'nʌðə(r)] ['hɪərəʊ] .
Another hero .
其他 英雄 .

又是一个好汉，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] .
It's nothing .
它是 没有什么 .

也不算什么。

[bɪ'saɪdz] , [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] ['brʌðəz] [huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ˌjuː 'es] .
Besides , we have our brothers who will come to avenge us .
除了 , 我们 有 我们的 兄弟 WHO 将要 来 到 报仇 我们 .

而况咱自有兄弟们前来报仇雪恨。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

你小心便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɜːl] [ɪn'sʌlts] .
He continued to hurl insults .
他 持续 到 投 侮辱 .

复大骂不止。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː] [gɒŋ]
At this time , Shi Gong
在 这 时间 , 史 锣

施公此时，

[wiː; wi] ['riːəli] [kænt] [rɪ'laɪ] [ɒn] [dɪ'sepʃn] [ˌeni'mɔː(r)] .
We really can't rely on deception anymore .
我们 真的 不能 依靠 在 欺骗 不再 .

真是不能再用骗功了。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃaʊt] :
He had no choice but to shout :
他 有 不 选择 但 到 喊 :

只得喝道：

" [juː; jʊ][ɔːl] , ['kwɪkli] [dræg] [ðɪs] [bɔːld] [θiːf] [ə'weɪ] ! "
" You all , quickly drag this bald thief away ! "
" 你 全部 , 迅速地 拖 这 秃 贼 离开 ! "

“尔等速将这贼秃拖下去，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
He was given forty strokes of the cane .
他 曾是 给定 四十 笔画 的 这 甘蔗 .

重打四十大板，

[ðen] [ɑːsk] [ə'gen] .
Then ask again .
然后 问 再次 .

然后再问。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[dræg] [ʒɪljɑŋ] [daʊn] [ɪ'miːdiətli] .
Drag Zhiliang down immediately .
拖 志良 向下 立即地 .

即刻将智亮拖下来，

[ɪn] ['diːteɪl] ,

In	detail	,
在	细节	,

一五一十，

[ai] [juːst] [ɔːl][maɪ] [streŋθ]

I	used	all	my	strength
我	用过的	全部	我的	力量

用足了劲，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] ['fɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪn] .

He	was	given	forty	strokes	of	the	cane	.
他	曾是	给定	四十	笔画	的	这	甘蔗	.

打了四十大板。

[hɪz; ɪz] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [skɪn] [wɒz; wəz] [tɔːn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fleʃ] [wɒz; wəz] [rɪpt] .

His	feet	were	beaten	until	his	skin	was	torn	and	his	flesh	was	ripped	.
他的	脚	是	被打败	直到	他的	皮肤	曾是	撕裂	和	他的	肉	曾是	撕裂	.

足打得皮破肉绽，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ['friːli] .

Blood	was	flowing	freely	.
血	曾是	流动	自由	.

鲜血直流。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [ʌp] .

Shi	Gong	then	ordered	him	to	be	pushed	up	.
史	锣	然后	订购	他	到	是	推动	向上	.

施公又命将他推上来，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [kən'fes] [ɔː(r)][nɒt] ? "

"	Will	you	confess	or	not	?	"
"	将要	你	承认	或者	不是	?	"

“你招是不招？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

" [jʊr; jər] [dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [hɪə(r)] . "

"	You're	just	going	to	give	us	a	beating	here	.	"
"	你是	只是	去	到	给	我们	一个	殴打	这里	.	"

“你不过打咱这板子，

[wɪv] [ɔːl'redi] [sed] [ðɪs] [bɪ'fɔː(r)] .

We've	already	said	this	before	.
我们已经	已经	说	这	前	.

咱早已说过，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]['iːv(ə)n][ə'freɪd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [bɪ'hedɪd] .

They	are	not	even	afraid	of	being	beheaded	.
他们	是	不是	甚至	害怕的	的	存在	斩首	.

连杀头也不怕，

[ɪz] [ðɪs] [ɔːl] [ðeə(r)][ɪz][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ?

Is	this	all	there	is	to	it	?
是	这	全部	那里	是	到	它	?

这板子就算事了么？

[wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðel] [rɪ'kruːt] [ɔː(r)][nɒt] .

We	don't	know	whether	they'll	recruit	or	not	.
我们	不	知道	无论	他们会	招募	或者	不是	.

咱不知道什么招不招。

[juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] ['pʌnɪʃt] .

You	corrupt	official	deserve	to	be	punished	.
你	腐败	官方的	应得	到	是	受到惩罚	.

你这赃官要打，

[gɪv] [hɪm] [ə'nʌðə(r)] [gʊd] ['biːtɪŋ] .

Give	him	another	good	beating	.
给	他	其他	好的	殴打	.

再重重的打一顿，

[ɪf] [wiː; wi][beg][fɔː(r); fə(r)] ['mɜːsi] ,

If	we	beg	for	mercy	,
如果	我们	求	为了	怜悯	,

咱若讨饶，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] .

Even	if	he	were	a	hero	,	he	wouldn't	be	.
甚至	如果	他	是	一个	英雄	,	他	不会	是	.

就算不了是个好汉。”

[ʃiː] - [sed] ,

Shi	Gongjian	said	,
史	-	说	,

施公见说，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði][klæmps][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [aʊt] .

They	then	ordered	the	clamps	to	be	brought	out	.
他们	然后	订购	这	夹具	到	是	带来	出去	.

又命抬夹棍，

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .

The	subordinate	agreed	.
这	下属	同意	.

下役答应。

[ðə; ði][klæmps][wɜː(r); wə(r)] ['lɪftɪd] [ʌp][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

The	clamps	were	lifted	up	in	an	instant	.
这	夹具	是	抬起	向上	在	一个	立即的	.

顷刻将夹棍抬上，

[hiː; hi] [nɒkt] [ʒɪljɑŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	knocked	Zhiliang	to	the	ground	.
他	敲门	志良	到	这	地面	.

把智亮翻倒在地，

[klæmp][ðə; ði][leg] [wɪð] [ðə; ði][klæmp] .

clamp	the	leg	with	the	clamp	.
夹钳	这	腿	和	这	夹钳	.

将夹棍在腿上夹起，

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [held][ðə; ði][rəʊp] ['fɜːmli] .

The	two	people	held	the	rope	firmly	.
这	二	人们	握住	这	绳索	牢牢	.

两边人拉定绳索，

['əʊnli] [ʃiː] - [ə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː] .

Only	Shi	Gongshi	announced	it	.
仅有的	史	-	宣布	它	.

只听施公示下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

" [wɪl] [juː; jʊ] [kənˈfes] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
" Will you confess or not ? "
" 将要 你 承认 或者 不是 ? "

“尔招是不招？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [juː; jʊ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] , "
" You corrupt official , "
" 你 腐败 官方的 , "

“你这赃官，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈbiːɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] - [ˈwɪndɪd; waɪndɪd] ?
Why are you being so long - winded ?
为什么 是 你 存在 所以 长的 - 喘息 ?

怎么这般罗嗦，

[klæmp] [wenˈevə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] .
Clamp whenever you want .
夹钳 每当 你 想 .

要夹便夹，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] .
No need to ask any more questions .
不 需要 到 问 任何 更多的 问题 .

不必多问了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] :
Shi Gong then ordered :
史 锣 然后 订购 :

施公又命：

" [ˈkwɪkli] , [pɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] . "
" Quickly , pick it up . "
" 迅速地 , 挑选 它 向上 . "

“快夹起来。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未完，

[ðə; ði] [səˈbɔːdɪnət] [əˈgriːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应。

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] , [ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [ˈpʊld] [ɪn] .
In an instant , the rope was pulled in .
在 一个 立即的 , 这 绳索 曾是 拉 在 .

顷刻将绳子一收，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈgɜːg(ə)lɪŋ] [saʊnd] .
All that could be heard was the gurgling sound .
全部 那 可以 是 听到 曾是 这 淙淙 声音 .

只听格噜苏响，

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [krʌʃt] [dʒiː] [li'æŋz] [legz] .
They had almost crushed Zhi Liang's legs .
他们 有 几乎 碎 智 梁氏 腿 .

早将智亮的腿几乎要夹断了。

[ʒɪljɑŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
Zhiliang had already fainted by this time .
志良 有 已经 昏厥 经过 这 时间 .

此时智亮已昏晕过去，

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [biː; bi] [pleɪst] [ðeə(r)] .
Shi Gong ordered that the pine tree be placed there .
史 锣 订购 那 这 松树 树 是 放置 那里 .

施公命且松下，

[ðeɪ] [ɑːskt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [sʌm; səm] [kuːl] ['wɔːtə(r)] .
They asked someone to fetch some cool water .
他们 问 某人 到 拿来 一些 凉爽的 水 .

叫人取了凉水，

[hiː; hi] [spred] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] - [feɪs] .
He sprayed something in Zhiliang's face .
他 喷洒 某物 在 - 脸 .

在智亮脸上喷了一口。

[ʒɪljɑŋ] [wəʊk] [ʌp] ,
Zhiliang woke up ,
志良 觉醒 向上 ,

智亮醒来，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

" [tuː; tə] [kən'fes] [ɔː(r)] [nɒt] ? "
" To confess or not ? "
" 到 承认 或者 不是 ? "

“招是不招？”

[ʒɪljɑŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] ['tɔːtʃəd] .
Zhiliang was still being tortured .
志良 曾是 仍然 存在 受折磨 .

智亮还是熬刑。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] :
Shi Gong then ordered :
史 锣 然后 订购 :

施公又命：

" [klæmp] [hɪz; ɪz] [leg] [ʌp] [ə'gen] . "
" Clamp his leg up again . "
" 夹钳 他的 腿 向上 再次 . "

“将他那一条腿再夹起来。”

[ðə; ði] [sə'bɔːdɪnət] [ə'griːd] .
The subordinate agreed .
这 下属 同意 .

下役答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [klæmpt] [ðə; ði] [leg] [ʃʌt] [ə'gen] .
He immediately clamped the leg shut again .
他 立即地 夹紧 这 腿 关闭 再次 .

即刻又将那条腿又夹将起来，

[seɪm] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
Same **as** **before** **.**
相同的 作为 前 .

照前一样。

[ʒɪljɑŋ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][ɪnˈdjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
Zhiliang **could** **no** **longer** **endure** **it** **.**
志良 可以 不 更长 忍受 它 .

智亮此时已不能再熬，

[hiː; hi] [rɪˈgretɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] :
He **regretted** **it** **in** **his** **heart** **:**
他 后悔 它 在 他的 心 :

心中悔道：

" [ɪf] [ˈəʊnli][wiː; wi][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [wʊd] [ˈhæpən] . . . "
" **If** **only** **we** **had** **known** **this** **would** **happen** **. . .** **"**
" 如果 仅有的 我们 有 已知 这 会 发生 . . . "

“咱早知如此，

[wɪð] [sʌtʃ] [sɪˈvɪə(r)] [ˈpʌnɪʃmənts] ,
With **such** **severe** **punishments** **,**
和 这样的 严重 惩罚 ,

有此厉害刑法，

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [kənˈfes] .
I **might** **as** **well** **confess** **.**
我 可能 作为 出色地 承认 .

不如招了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At **this** **point** **,**
在 这 观点 ,

事到此时，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [kənˈfes] ,
If **we** **don't** **confess** **,**
如果 我们 不 承认 ,

咱若再不招，

[wiː; wi][doʊnt][ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [sɪˈvɪə(r)] [ˈpenəltiz] [ðeɪ] [mait] [ɪmˈpəʊz] !
We **don't** **even** **know** **what** **severe** **penalties** **they** **might** **impose** **!**
我们 不 甚至 知道 什么 严重 处罚 他们 可能 强加 !

还不知道有什么厉害刑法呢！

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [kənˈfes] .
It **would** **be** **better** **to** **confess** **.**
它 会 是 更好的 到 承认 .

不如招罢，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈkɔːzɪŋ] [peɪn] [tuː; tə][ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] .
To **avoid** **causing** **pain** **to** **the** **skin** **and** **flesh** **.**
到 避免 导致 疼痛 到 这 皮肤 和 肉 .

以免皮肉受苦。”

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] ,
I **thought** **to** **myself** **,**
我 想法 到 我 ,

心中想罢，

[ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
shouted **loudly** **:**
喊叫 高声 :

大声呼道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [kænt] [let] [gəʊ] , [ðen] [let] [gəʊ] . "
" If you can't let go , then let go . "
" 如果 你 不能 让 去 , 然后 让 去 . "

“施不全你松开来，

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] . "
" I'll tell you . "
" 患病的 告诉 你 . "

咱告诉你便了。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kənˈfest] ,
When Shi Gong saw that he had confessed ,
什么时候 史 锣 锯 那 他 有 坦白 ,

施公见他招了，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [rɪˈliːs] [hɪm] .
He then ordered his men to release him .
他 然后 订购 他的 男人 到 发布 他 .

便命人将他松开来，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .
So that he would tell the truth .
所以 那 他 会 告诉 这 真相 .

好使他从实说来。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] :
This is what it means :
这 是 什么 它 方法 :

这才是个：

" [ˈpʌblɪk] [ˈsentɪmənt] [ɪz] [æz; əz] [ˈsɒlɪd] [æz; əz] [ˈaɪən] . "
" Public sentiment is as solid as iron . "
" 民众 情绪 是 作为 坚硬的 作为 铁 . "

“民情是铁，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [ˈruːθləs] [lɔː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɔːt] .
They could not escape the ruthless law of the court .
他们 可以 不是 逃脱 这 无情 法律 的 这 法庭 .

难逃官法如炉。”

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wʊd] [ðeɪ] [seɪ] ?
After all , what kind of things would they say ?
后 全部 , 什么 种类 的 事物 会 他们 说 ?

毕竟招出些什么话来，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ˈsɪəriəs] ; [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [dɪˈplɔɪz] [truːps] ; [ˈheɪnəs] [kraɪmz] [ˈkænɒt]
Chapter 442 : The Case is Serious ; the Prefect Deploys Troops ; Heinous Crimes Cannot
章 - : 这 案件 是 严肃的 ; 这 长官 部署 军队 ; 令人发指的 犯罪 不能
[ɪˈskeɪp] ; [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɒfəz] [ə; eɪ] [plæn]
Escape ; the General Offers a Plan
逃脱 ; 这 一般的 优惠 一个 计划

第442回 案情重大知府调兵 淫恶难逃总镇献计

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ʒɪlˈjɑŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wɪðˈstænd] [ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] ,
It is said that Zhiliang could not withstand the torture ,
它 是 说 那 志良 可以 不是 经受 这 酷刑 ,

话说智亮受刑不过，

[ðeɪ] ['vɜːbəli] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] .
They verbally expressed their willingness to recruit .
他们 口头 表达 他们的 意愿 到 招募 .

口呼愿招，

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'lækst] .
Shi Gong ordered the punishment to be relaxed .
史 锣 订购 这 惩罚 到 是 轻松 .

施公命人松了刑。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] .
Tell me the truth .
告诉 我 这 真相 .

“你将实话招来，

[ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [kæn; kən] ['sɜːt(ə)nli] [fə'gɪv] [juː; jʊ] !
This department can certainly forgive you !
这 部门 能 当然 原谅 你 !

本部堂自可宽免于你！”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʒɪljɑŋ] .
My name is Zhiliang .
我的 姓名 是 志良 .

“咱叫智亮，

['kʌrəntli] [rɪ'zaɪdɪŋ] [æt; ət] - ['temp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ;
Currently residing at Guanwang Temple outside the city ;
现在 居住 在 - 寺庙 外部 这 城市 ;

现住城外关王庙；

['aʊə(r)]['siːniə(r)] ['brʌðərz] [neɪm] [ɪz] - .
Our senior brother's name is Wuliang .
我们的 高级的 兄弟 姓名 是 - .

咱师兄名唤无量，

[hiː; hi][ɪz] ['kʌrəntli] [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
He is currently the abbot of the temple .
他 是 现在 这 方丈 的 这 寺庙 .

现为该庙中住持。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['brʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
There are a total of eighteen brothers of the same kind .
那里 是 一个 全部的 的 十八 兄弟 的 这 相同的 种类 .

同类共计有十八弟兄，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːhət] .
They were called the Eighteen Arhats .
他们 是 称为 这 十八 罗汉 .

名唤十八罗汉，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] .
Each of them is exceptionally skilled .
每个 的 他们 是 非常 熟练 .

各人皆是本领出众，

[hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'sepʃən(ə)l] .

His	martial	arts	skills	were	exceptional	.
他的	武术	艺术	技能	是	非凡的	.

武艺超群。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] [stɑːf] ? "

"	Why	have	you	come	to	assassinate	the	Chief	of	Staff	?	"
"	为什么	有	你	来	到	暗杀	这	首席	的	职员	?	"

“尔为什么前来行刺本部堂呢？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

" [ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['vɪzɪtɪd] ['aʊə(r)]['temp(ə)l] ['jestədeɪ] . "

"	It's	because	the	master	visited	our	temple	yesterday	.	"
"	它是	因为	这	掌握	到访	我们的	寺庙	昨天	.	"

“只因大人昨日到咱庙内去了一趟，

['aʊə(r)]['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] , - , ['dʌznt] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [ə'dʌlts] [feɪs] .

Our	senior	brother	,	Wuliang	,	doesn't	recognize	the	adult's	face	.
我们的	高级的	兄弟	,	-	,	不	认出	这	成年人	脸	.

咱师兄无量并不认识大人的面目；

['leɪtə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['aʊə(r)]['dʒuːniə(r)] ['brʌðə(r)] , [blæk] ['diːmən] [gɒd] [dʒiː] [nɛŋ] , [huː] [met] [hɪm]

Later	,	it	was	our	junior	brother	,	Black	Demon	God	Zhi	Neng	,	who	met	him
之后	,	它	曾是	我们的	初级	兄弟	,	黑色的	恶魔	上帝	智	能	,	WHO	遇见	他

[æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

at	the	temple	gate	.
在	这	寺庙	门	.

后来是咱师弟黑煞神智能在庙门口遇见，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] .

He	then	went	to	the	abbot's	quarters	and	told	his	senior	brother	.
他	然后	去	到	这	方丈的	四分之一	和	讲述	他的	高级的	兄弟	.

他便到方丈里告诉师兄，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

说是：

- [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ʃiː] - .

-	Your	Excellency	,	my	name	is	Shi	Buquan	.
-	你的	阁下	,	我的	姓名	是	史	-	.

‘大人叫施不全，

[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [nɒt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

This	is	definitely	not	a	good	thing	.
这	是	确实	不是	一个	好的	事物	.

此来必非好事，

[ðeɪ] [wɪl] ['defɪnətli] [meɪk] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['vɪzɪt][tuː; tə]['aʊə(r)] [sɪ'kluːdɪd] [spɒt] .

They	will	definitely	make	a	secret	visit	to	our	secluded	spot	.
他们	将要	确实	制作	一个	秘密	访问	到	我们的	僻	点	.

一定私访咱们的隐处，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [kætʃ] [hɪm] ,
If **we** **don't** **catch** **him** **,**
如果 我们 不 抓住 他 ,

若不将他捉住，

[ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪl] [biː; bi] ['endləs] .
The **consequences** **will** **be** **endless** **.**
这 结果 将要 是 无尽的 .

后患无穷。'

['aʊə(r)]['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] ,
Our **senior** **brother** **asked** **him** **,**
我们的 高级的 兄弟 问 他 ,

咱师兄就问他，

[haʊ] [duː; də][wiː; wi] [nəʊ] ?
How **do** **we** **know** **?**
如何 做 我们 知道 ?

何以知道?

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn] [lɑːk] [mɑː] [leɪk] .
I've **seen** **it** **before** **in** **Lok** **Ma** **Lake** **.**
我已经 已见 它 前 在 洛克 马 湖 .

'从前在落马湖见过，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
Therefore **,** **I** **recognize** **it** **.**
所以 , 我 认出 它 .

因此认得。'

[wen] ['aʊə(r)]['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] [hɜːd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
When **our** **senior** **brother** **heard** **what** **he** **said** **,**
什么时候 我们的 高级的 兄弟 听到 什么 他 说 ,

咱师兄听他此话，

[let] [hɪm] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n] .
Let **him** **come** **up** **with** **a** **solution** **.**
让 他 来 向上 和 一个 解决方案 .

就叫他想个法儿。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他就说：

- [ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] . -
' **The** **best** **course** **of** **action** **is** **to** **assassinate** **him** **.** **'**
- 这 最好的 课程 的 行动 是 到 暗杀 他 . -

'最好是前去行刺。'

- [bɪ'liːvd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
Wuliang **believed** **his** **words** **.**
- 相信 他的 字 .

无量便信他话。

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kænɒt] [gəʊ][tuː; tə] [haɪ] ['pleɪsɪz] ,
And **because** **he** **cannot** **go** **to** **high** **places** **,**
和 因为 他 不能 去 到 高的 地方 ,

又因他不能上高，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm]

He	then	ordered	his	men	,	including	Zhiming	,	to	come	and	assassinate	him
他	然后	订购	他的	男人	,	包括	志明	,	到	来	和	暗杀	他

.

:

.

便命小人与智明前来行刺，

[ɪn'telɪdʒənt] [wɪnd] [pə'trəʊl] [ɪz] ['kɒndʌktɪd] [ɒn] [ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] .

Intelligent	wind	patrol	is	conducted	on	the	outside	.
聪明的	风	巡逻	是	实施	在	这	外部	.

智能在外巡风。

[θriː] ['piːp(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['vɪlən] , [keɪm] [lɑːst] [naɪt] .

Three	people	,	including	the	villain	,	came	last	night	.
三	人们	,	包括	这	恶棍	,	来了	最后的	夜晚	.

昨夜连小人共来三个。

[waɪz] [men] [ænd; ənd] ['peti] [men] [ə'send] [tuː; tə] [haɪ] ['pleɪsɪz] .

Wise	men	and	petty	men	ascend	to	high	places	.
明智的	男人	和	小气	男人	上升	到	高的	地方	.

智明与小人上高，

[ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

Intelligence	is	waiting	outside	.
智力	是	等待	外部	.

智能在外面守候。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ðɪ] ['vɪlən] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ðə; ðɪ] ['ærəʊ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [heɪst] .

Unexpectedly	,	the	villain	was	hit	by	the	arrow	in	his	haste	.
不料	,	这	恶棍	曾是	打	经过	这	箭	在	他的	匆忙	.

不料小人慌忙中镖，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

He	was	captured	.
他	曾是	捕获	.

致被擒住，

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

智能、

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [ɪ'skeɪpt] .

Zhiming	escaped	.
志明	逃脱	.

智明逃脱。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['ɒnɪst] [kən'feʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['vɪlən] .

This	is	the	honest	confession	of	a	villain	.
这	是	这	诚实的	忏悔	的	一个	恶棍	.

这是小人的实供。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

" [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈsiːkrətli] [kept] [ɪn][ðə; ði][gwɑːn] [ju]
" This department has heard that women are being secretly kept in the Guan Yu
" 这 部门 有 听到 那 女性 是 存在 偷偷 保留 在 这 关 于
[ˈtemp(ə)l] . "
Temple . "
寺庙 . "

“本部堂闻得关王庙内私藏妇女，

[ðeɪ] [ˈspeʃəlaɪz] [ɪn] [ˈrɒbɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd] [ˈstiːlɪŋ] [ðeə(r)] [bɪˈlɒŋɪŋz] [ˌaʊtˈsaɪd] .
They specialize in robbing people and stealing their belongings outside .
他们 专业化 在 抢劫 人们 和 偷窃 他们的 财物 外部 .

专在外面劫夺财物。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈwɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ?
How many women are still hiding in the temple ?
如何 许多 女性 是 仍然 隐藏 在 这 寺庙 ?

到底现在庙内还藏着多少妇女?

[haʊ] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] ?
How many lives were lost ?
如何 许多 生活 是 丢失的 ?

共害了几多性命?

[haʊ] [ˈmeni] [ˈrɔbəri] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɪtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] ?
How many robberies were committed outside ?
如何 许多 抢劫 是 坚定的 外部 ?

外面的劫案共做了几回?

[tel] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [hed] [ɪˈmiːdiətli] .
Tell the department head immediately .
告诉 这 部门 头 立即地 .

快讲出来与本部堂知道。”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [ˈevə(r)] [sɪns] - [brəʊk] [ðə; ði] [təˈbuː] [əˈgenst] [lʌst] . . . "
" Ever since Wuliang broke the taboo against lust . . . "
" 曾经 自从 - 打破 这 忌讳 反对 欲望 . . . "

“自从无量开了色戒，

[fɜːst] , [lʊə(r)] [ˈwɪmɪn] [frɒm; frəm] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .
First , lure women from nearby villages .
第一的 , 饵 女性 从 附近 村庄 .

先在附近村庄诱引民间妇女，

[ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪˈlɪsɪt] [ˈsekʃuəl] [rɪˈleɪʃ(ə)nz]
Entering the temple for illicit sexual relations
进入 这 寺庙 为了 非法 性 关系

入庙奸宿，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [kɔːz] [ˈɛniˌwʌnz] [deθ] .
It did not cause anyone's death .
它 做过 不是 原因 任何人的 死亡 .

不曾逼死了人命。

[ˈleɪtə(r)] , [ðeɪ] [bɪˈgæn] [英 [æbˈdʌkt] 美 [æbˈdʌkt]] [ˈwɪmɪn] [frɒm; frəm] [ˌəʊvəˈsiːz] .
Later , they began abducting women from overseas .
之后 , 他们 开始 绑架 女性 从 海外 .

后来便向境外劫夺妇女，

[ðə; ði] ['dɑːknəs] [led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

The	darkness	led	them	to	the	temple	.
这	黑暗	引领	他们	到	这	寺庙	.

黑夜带往庙中，

[fɔːst] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri]

Forced	to	commit	adultery
强制	到	犯罪	通奸

逼令奸宿，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] [ˌdɪsə'biːdiəns]

If	there	is	any	disobedience
如果	那里	是	任何	不服从

若有不从，

[hiː; hi][daɪd] ['ɪnstəntli] .

He	died	instantly	.
他	死亡	即刻	.

登时送命。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After	saying	that	,
后	说	那	,

说完，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公又问道：

" [jɔː(r); jə(r)]['temp(ə)l][ɪz] [fɪld] [wɪð] ['kaʊntləs] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] [luːd] ['piːp(ə)l] . "

"	Your	temple	is	filled	with	countless	wicked	and	lewd	people	.	"
"	你的	寺庙	是	已填	和	无数	邪恶	和	猥亵	人们	.	"

“你庙中除却无量如此奸盗淫邪，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [laɪk] - ?

Are	the	rest	of	them	like	Wuliang	?
是	这	休息	的	他们	喜欢	-	?

其余那些人也像无量如此么？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

" [ðæts] [truː] [fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] . "

"	That's	true	for	most	of	them	.	"
"	那就是	真的	为了	最多	的	他们	.	"

“大半如此。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd] [ðiːz] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] ?

Where	can	I	find	these	beautiful	women	?
在哪里	能	我	寻找	这些	美丽的	女性	?

“哪里有这些美女呢？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

" [sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn] [ɪ'meʒərəbl] [ə'maʊnts] . "

"	Some	are	given	in	immeasurable	amounts	. "
"	一些	是	给定	在	无法估量的	金额	. "

“有的无量分给的，

[sʌm; səm][ðv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] [ðəm'selvz] .

Some	of	them	went	out	to	commit	adultery	themselves .
一些	的	他们	去	出去	到	犯罪	通奸	他们自己 .

有的自家出外去奸宿的，

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n]['stəʊlən] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

Some	were	even	stolen	along	the	way .
一些	是	甚至	被盗	沿着	这	方式 .

还有半途劫夺而来的。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðem; ðəm] ? "

"	Aren't	you	the	same	as	them	?	"
"	不是	你	这	相同的	作为	他们	?	"

“尔倒不与他们一样么？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

" ['iːv(ə)n] ['peti] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][hæd; həd][ðeə(r)] ['momənts] . "

"	Even	petty	people	have	had	their	moments	.	"
"	甚至	小气	人们	有	有	他们的	时刻	.	"

“小人也曾有过的，

[hiː; hi] [daɪd] [nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] .

He	died	not	long	after	.
他	死亡	不是	长的	后	.

不久才死了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :

Shi	Gong	asked	:
史	锣	问	:

施公问道：

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [get] [ðɪs] ? "

"	Where	did	you	get	this	?	"
"	在哪里	做过	你	得到	这	?	"

“你的这个是哪里来的呢？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] - . ”

“	It	was	given	to	me	by	Wuliang	. ”
“	它	曾是	给定	到	我	经过	-	. ”

“是无量分给我的。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[haʊ] [dɪd] [ðɪs] ['wʊmən] [daɪ] ?
How did this woman die ?
如何 做过 这 女士 死 ?

“这个妇人是怎么死的呢？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [ˌnɪə'baɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
" Nearby villages ,
" 附近 村庄 ,

“附近村庄，

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] ['ɪlnəs] .
He died of illness .
他 死亡 的 疾病 .

因病死的。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

" [ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] [juː; jʊ] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] "
" The dark room you just mentioned "
" 这 黑暗的 房间 你 只是 提及 "

“你方才所说的那间暗室，

[weə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ?
Where in the temple ?
在哪里 在 这 寺庙 ?

在庙中什么地方？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːsk] [ə'baʊt] [ðɪs] [dɑːk] [ruːm] ,
" If you ask about this dark room ,
" 如果 你 问 关于 这 黑暗的 房间 ,

“若问这暗室，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] ,
I don't know ,
我 不 知道 ,

不知道的，

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] !
Some are hard to find !
一些 是 难的 到 寻找 !

有些难寻的呢！

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['dɪd(ə)nt] [gəʊ] [ɪn] .
Even the little man didn't go in .
甚至 这 小的 男人 没有 去 在 .

就连小人也不曾进去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈrɒkəri] [ɪn][ðə; ði][ˈɪnə(r)][ˈgɑːd(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæbəts]
It **is** **located** **under** **the** **artificial** **rockery** **in** **the** **inner** **garden** **of** **the** **abbot's**
它 是 位于 在下面 这 人造的 假山 在 这 内 花园 的 这 方丈的
[ˈrezɪdəns] .
residence **.**
住宅 .

是在方丈的里面花园内假山石下。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsɪgnlz] [ˈkʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz][ɒv; əv] [ðɪs] [dɑːk] [ruːm] .
There **were** **signals** **coming** **from** **all** **sides** **of** **this** **dark** **room** **.**
那里 是 信号 未来 从 全部 侧面 的 这 黑暗的 房间 .

这暗室四面皆有消息儿，

[ɪf] [juː; jʊ] [mɪˈsteɪkənli] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [njuːz] . . .
If **you** **mistakenly** **receive** **the** **news** **.** **.** **.**
如果 你 错误地 收到 这 消息 . . .

若误踏消息儿，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [kɔːt] .
He **must** **be** **caught** **.**
他 必须 是 捕捉 .

必要给他捉住。

[ðɪs] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] - [wɒz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][praɪ]
This **is** **also** **because** **Wuliang** **was** **afraid** **that** **someone** **would** **come** **here** **to** **pry**
这 是 还 因为 - 曾是 害怕的 那 某人 会 来 这里 到 撬
[ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈsiːkrəts] .
into **his** **secrets** **.**
进入 他的 秘密 .

这也是无量恐怕有人来这探他的隐事，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
That's **why** **we** **did** **it** **.**
那就是 为什么 我们 做过 它 .

故此这样做的。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

[wɒt] [ɪgˈzæktli][ɪz][ðə; ði] [njuːz] ?
What **exactly** **is** **the** **news** **?**
什么 确切地 是 这 消息 ?

“究竟有什么消息儿呢？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi **Liang** **said** **:**
智 梁 说 :

智亮道：

[ai] [hɜːd] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][flɪp] - [ʌp][ˈpænəlz][ɒn][ɔːl][fɔː(r)][saɪdz] .
I **heard** **there** **are** **flip** **-** **up** **panels** **on** **all** **four** **sides** **.**
我 听到 那里 是 翻动 - 向上 面板 在 全部 四 侧面 .

“听说四面皆有翻板，

[ɪf] [juː; jʊ][step][ɒn][ðə; ði][flɪp] [bɔːd] . . .
If **you** **step** **on** **the** **flip** **board** **.** **.** **.**
如果 你 步 在 这 翻动 木板 . . .

若踏了翻板，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ðen] [rəʊld] [daʊn] .
The **person** **then** **rolled** **down** **.**
这 人 然后 滚动 向下 .

人便滚下去了，

[hiː; hi] [ðen] ['kæptʃəd] [juː; jʊ] .
He **then** **captured** **you** **.**
他 然后 捕获 你 .

他便将你擒住。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi **Gong** **then** **asked** **:**
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According **to** **you** **,**
根据 到 你 ,

“据你说来，

[ðɪs] - [ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['vɪʃəs] ['vɪlən] .
This **Wuliang** **is** **a** **wicked** **and** **vicious** **villain** **.**
这 - 是 一个 邪恶 和 恶毒 恶棍 .

这无量是个万恶的凶徒，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wɒt] [ðeɪ] [dɪd] . . .
Could **it** **be** **that** **what** **they** **did** **.** **.** **.**
可以 它 是 那 什么 他们 做过 . . .

难道所做的事，

" ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] [ɔː(r)][ə; eɪ]['ruːmə(r)] ? "
" **Isn't** **there** **even** **a** **whisper** **or** **a** **rumor** **?** **"**
" 不是 那里 甚至 一个 耳语 或者 一个 谣言 ? "

没有一些影儿风声么？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi **Liang** **said** **:**
智 梁 说 :

智亮道：

" [waɪ] [nɒt] ? "
" **Why** **not** **?** **"**
" 为什么 不是 ? "

“怎么没有?

[ɪn] [mɑːtʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] ,
In **March** **of** **this** **year** **,**
在 行进 的 这 年 ,

今年三月里，

['iːv(ə)n] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd]['jɑːmən] ['rʌnərz] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['kaunti] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['feɪməs]
Even **constables** **and** **yamen** **runners** **from** **other** **counties** **came** **to** **this** **famous**
甚至 警员 和 衙门 跑步者 从 其他 县 来了 到 这 著名的
['kaʊnti] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ðeə(r)] ['dɒkjumənts] .
county **to** **submit** **their** **documents** **.**
县 到 提交 他们的 文件 .

还有外县差役捕快到这大名县里投文，

['vɪzɪt] [ðæt] [ɪ'meʒərəbl] [wʌn] .
Visit **that** **immeasurable** **one** **.**
访问 那 无法估量的 一 .

访那无量的。

['leɪtə(r)] , [θæŋks] [tuː; tə][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['dʒentri] [huː] [saɪnd] [ə; eɪ]['pʌblɪk] [ˌgærən'tiː] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] ,

Later	,	thanks	to	a	local	gentry	who	signed	a	public	guarantee	on	his	behalf	,
之后	,	谢谢	到	一个	当地的	绅	WHO	签名	一个	民众	保证	在	他的	代表	,

后来多亏本地绅士代他出了公保的切结，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faɪn] [dʒʌst] [naʊ] .

Everything	was	fine	just	now	.
一切	曾是	美好的	只是	现在	.

方才没事。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] ['dʒɛntriz] ['wɪʃɪz] , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] . . .

Based	on	the	gentry's	wishes	,	the	county	government	.	.	.
基于	在	这	绅士们	愿望	,	这	县	政府	.	.	.

县里也就据着绅士的切结，

[ðə; ði] ['dɒkjumənt] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [træns'fəːd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['kaʊnti] .

The	document	was	simply	transferred	to	another	county	.
这	文档	曾是	简单地	转移	到	其他	县	.

移文到外县罢了。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɪtʃ] ['ləʊk(ə)l] ['dʒentlmən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ?

Do	you	know	which	local	gentlemen	are	the	best	?
做	你	知道	哪个	当地的	先生们	是	这	最好的	?

“你可知道本地绅士哪些人最好呢？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :

Zhi	Liang	said	:
智	梁	说	:

智亮道：

" ['ləʊk(ə)l] ['dʒentlmən] , "

"	Local	gentlemen	,	"
"	当地的	先生们	,	"

“本地绅士，

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] .

They	all	have	dealings	with	the	immeasurable	.
他们	全部	有	交易	和	这	无法估量的	.

皆与无量有往来，

[ðeɪ] [ɔːl] [gɒt] [ə'lɒŋ] ['veri] [wel] [wɪð] [hɪm] .

They	all	got	along	very	well	with	him	.
他们	全部	得到	沿着	非常	出色地	和	他	.

也都与他甚好。

[ɪn] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dʒentlmən] ,

In	gratitude	to	the	gentlemen	,
在	感激	到	这	先生们	,

承各绅士的情，

['evriwʌn] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .

Everyone	says	he	is	honest	and	straightforward	.
每个人	说道	他	是	诚实的	和	直截了当	.

都说他志诚老实，

['tæləntɪd] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd]

Talented	and	learned
才华横溢	和	学习

才学精通，

['evriwʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɪ'frend] [hɪm] .
Everyone wanted to befriend him .
每个人 通缉 到 交朋友 他 .

皆愿与他结交。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðæt] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [hɑːn'lɪn] ['skɒlə(r)] ['sɜːrneɪmd] [wuː] ,
" That Hanlin scholar surnamed Huang and that Hanlin scholar surnamed Wu ,
" 那 韩林 学者 姓氏 黄 和 那 韩林 学者 姓氏 吴 ,

“那个姓黄的翰林与那姓吴的翰林，

[ɑː(r); ə(r)] - [ænd; ənd][hiː; hi][ɒn] [gʊd] [tɜːmz] ?
Are Wuliang and he on good terms ?
是 - 和 他 在 好的 条款 ?

无量与他要好么？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [ðæt] [wuː][hɑːn'lɪn] , "
" That Wu Hanlin , "
" 那 吴 韩林 , "

“那吴翰林、

[hwɑːŋ] [hɑːn'lɪn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [ɒv; əv] - .
Huang Hanlin was a very good friend of Wuliang .
黄 韩林 曾是 一个 非常 好的 朋友 的 - .

黄翰林是无量要好的朋友。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] , "
" These two people , "
" 这些 二 人们 , "

“这两个人，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][bæd] [θɪŋz] [duː; də][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] ?
What kind of bad things do you usually do ?
什么 种类 的 坏的 事物 做 你 通常 做 ?

平时可做些什么坏事呢？”

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [sed] :
Zhi Liang said :
智 梁 说 :

智亮道：

" [ai] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðiːz] [tuː] , "
" I heard about these two , "
" 我 听到 关于 这些 二 , "

“听说这两个，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði][məʊst] [bə'nevələnt] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .
He is the most benevolent person in the city .
他 是 这 最多 仁慈 人 在 这 城市 .

是本城最肯为善，

[ðə; ði][məʊst] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ,
The **most** **willing** **to** **contribute** **,**
这 最多 愿意的 到 贡献 ,

最肯出力，

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['dʒentlmən] .
He **is** **a** **powerful** **gentleman** **.**
他 是 一个 强大的 绅士 .

是有势力的绅士。

['prɒbəbli] ['duːɪŋ] [gʊd] [diːdz] ,
Probably **doing** **good** **deeds** **,**
大概 正在做 好的 契约 ,

大概做好事，

" [doʊnt][duː; də][bæd] [θɪŋz] . "
" **Don't** **do** **bad** **things** **.** **"**
" 不 做 坏的 事物 . "

不做坏事的。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master **Shi** **then** **said** **:**
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l][juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] . . . "
" **The** **Guan** **Yu** **Temple** **you** **mentioned** **. . .** **"**
" 这 关 于 寺庙 你 提及 . . . "

“你所说关王庙，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːhət] .
There **are** **eighteen** **Arhats** **.**
那里 是 十八 罗汉 .

有十八个罗汉，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'piːl] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [nems] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːt] .
You **can** **appeal** **all** **of** **their** **names** **to** **this** **court** **.**
你 能 上诉 全部 的 他们的 姓名 到 这 法庭 .

你可将他们那些名字都上诉本部堂，

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [wɪl] [biː; bi][ə'weə(r)] .
So **that** **the** **head** **of** **the** **ministry** **will** **be** **aware** **.**
所以 那 这 头 的 这 部 将要 是 意识到的 .

好使本部堂知道。”

[ʒɪljɑŋ] [ðen] [ri'sait] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːhət] .
Zhiliang **then** **recited** **the** **names** **of** **the** **eighteen** **Arhats** **.**
志良 然后 背诵 这 姓名 的 这 十八 罗汉 .

智亮又将那十八个罗汉的名字，

[tel] [ðem; ðəm][ɔːl][æt; ət][wʌns] .
Tell **them** **all** **at** **once** **.**
告诉 他们 全部 在 一次 .

一齐告诉出来。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [wɪl] [biː; bi] ['ʃækld] [fɜːst] .
Zhi **Liang** **will** **be** **shackled** **first** **.**
智 梁 将要 是 被束缚 第一的 .

即将智亮先行钉镣，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] [ə'restɪd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .

The	official	was	arrested	and	imprisoned	.
这	官方的	曾是	被捕	和	被监禁	.

发交大名收禁。

['ɑːftə(r)] ['kæptʃərɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ˌeɪ'tiːn] ,

After	capturing	Wuliang	and	the	other	eighteen	,
后	捕捉	-	和	这	其他	十八	,

俟将无量等十八名擒获后，

['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['hændlɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

Further	discussion	and	handling	are	needed	.
更远	讨论	和	处理	是	需要	.

再行议处。

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .

The	constable	immediately	agreed	.
这	警官	立即地	同意	.

当下差役答应，

[dʒiː] [lɪɑːŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tɔːtʃə(r)] [dɪ'vaɪs] .

Zhi	Liang	was	about	to	be	put	into	the	torture	device	.
智	梁	曾是	关于	到	是	放	进入	这	酷刑	设备	.

即将智亮上了刑具，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] .

They	were	taken	to	the	county	jail	.
他们	是	已采取	到	这	县	监狱	.

押往县监禁。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ɛdʒ'ɜːnd] [frɒm; frəm] [kɔːt] .

Judge	Shi	adjourned	from	court	.
法官	史	休会	从	法庭	.

施公退堂，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['stʌdi] ,

Upon	arriving	at	the	study	,
之上	抵达	在	这	学习	,

到了书房，

[hiː; hi] [ðen] [spəʊk] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] :

He	then	spoke	with	the	prefectural	and	county	officials	:
他	然后	辐	和	这	县	和	县	官员	:

便与府县道：

" [ðɪs] ['vɪʃəs] [mʌŋk] [hæz; həz] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] . "

"	This	vicious	monk	has	emerged	from	your	county	.	"
"	这	恶毒	僧	有	出现	从	你的	县	.	"

“贵县地方出了这凶恶僧人，

[jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] ['kænɒt] [kən'dʌkt] [bəuθ][əʊ'vɜːt][ænd; ənd] ['kʌvət] [ɪnˌvestə'geʃən] .

Your	county	cannot	conduct	both	overt	and	covert	investigations	.
你的	县	不能	执行	两个都	公开	和	隐蔽	调查	.

贵府县不能明查暗访，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] ;

To	rid	the	people	of	harm	;
到	摆脱	这	人们	的	伤害	;

为民除害；

[ɪn'sted] , [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][mɪə(r)][skræp][ɒv; əv]['peɪpə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['dʒentri] ,

Instead	,	relying	on	a	mere	scrap	of	paper	from	a	local	gentry	,
反而	,	依靠	在	一个	仅仅	废料	的	纸	从	一个	当地的	绅	,

反凭本地绅士一纸空文，

[səʊ] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][fækt] .

So	take	it	as	fact	.
所以	拿	它	作为	事实	.

就据以为实。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] [pəˈspektɪv] ,

From	the	outside	perspective	,
从	这	外部	看法	,

就外面看来，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] ;

It	seems	difficult	for	the	people	to	do	this	;
它	似乎	难的	为了	这	人们	到	做	这	;

似乎难为民牧；

[haʊˈevə(r)] , [ˈweðə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈbraɪbəri] [ɪnˈvɒlvd] ,

However	,	whether	there	was	any	bribery	involved	,
然而	,	无论	那里	曾是	任何	受贿	涉及	,

然其中有无受贿情事，

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [æn; ən] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

This	department	still	needs	to	conduct	an	investigation	.
这	部门	仍然	需求	到	执行	一个	调查	.

本部堂尚须访查。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈbraɪbəri] [ɪnˈvɒlvd] .

There	was	no	bribery	involved	.
那里	曾是	不	受贿	涉及	.

即无受贿情事，

[ðeɪ] [tuː] [ˈkænɒt] [help] [bʌt; bət] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [kraʊd] .

They	too	cannot	help	but	follow	the	crowd	.
他们	也	不能	帮助	但	跟随	这	人群	.

亦不免随波逐流，

[ˈjuːzɪŋ] [ɪəz] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [aɪz]

Using	ears	instead	of	eyes
使用	耳朵	反而	的	眼睛

以耳代目，

[ðeɪ] [doʊnt][keə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈsʌfərɪŋ] .

They	don't	care	about	the	people's	suffering	.
他们	不	关心	关于	这	人们的	痛苦	.

并不关心民瘼，

[get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːdz] [ænd; ənd] [meɪk] [piːs] .

Get	rid	of	the	weeds	and	make	peace	.
得到	摆脱	的	这	杂草	和	制作	和平	.

除莠安良。

[wiː; wi] [rɪˈsiːv] [ˈsæləriz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] ,

We	receive	salaries	from	the	state	,
我们	收到	薪资	从	这	状态	,

我辈受国家俸禄，

[ðɪs] [kənˈtemp(ə)rəri] [ˈkʌntri] [ˈgʌvnz] [ɪts] [ˈpiːp(ə)l] .

This	contemporary	country	governs	its	people	.
这	当代的	国家	统治	它是	人们	.

本当代国家治民。

[ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][ˈækʃ(ə)nz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈpriːfektʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈkaʊnti] ,

Given	the	actions	of	your	prefecture	and	county	,
鉴于	这	行动	的	你的	州	和	县	,

以贵府县如此所为，

[ɪts] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ded] ['bɒdi] ['iːtɪŋ] [ˌvedʒə'teəriən] [fuːd] .

It's	a	case	of	a	dead	body	eating	vegetarian	food	.
它是	一个	案件	的	一个	死的	身体	吃	素食	食物	.

是直尸位素餐，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːrts] [greɪs] .

I	have	failed	the	imperial	court's	grace	.
我	有	失败的	这	帝国	法院的	优雅	.

有负朝廷恩典了。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

[meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['priːfektʃə(r)] / ['kaʊnti] . . .

May	I	ask	your	esteemed	prefecture	/	county	.	.	.
可能	我	问	你的	尊敬的	州	/	县	.	.	.

请教贵府县，

[haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [ðɪs] ?

How	to	handle	this	?
如何	到	处理	这	?

若何办理?

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [let] [ðem; ðəm][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] ?

Or	should	we	let	them	do	as	they	please	?
或者	应该	我们	让	他们	做	作为	他们	请	?

还是听其所为?

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][traɪ][tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ?

Should	we	try	to	seize	it	as	soon	as	possible	?
应该	我们	尝试	到	抢占	它	作为	很快	作为	可能的	?

还是赶紧设法拿获呢？”

['priːfekt] [ʒɑːŋ]

Prefect	Zhang
长官	张

章知府、

['mædʒɪstreɪt] [wæŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

Magistrate	Wang	saw	the	details	described	by	Master	Shi	.
地方法官	王	锯	这	细节	描述	经过	掌握	史	.

王知县见施公所说各节，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ai][hæv; həv]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [haɪd] .

I	am	so	ashamed	that	I	have	nowhere	to	hide	.
我	是	所以	羞愧	那	我	有	无处	到	隐藏	.

已自惭愧无地。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Then	he	was	asked	how	to	handle	the	situation	.
然后	他	曾是	问	如何	到	处理	这	情况	.

又见问他若何办理?

[ai][hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

I	have	absolutely	no	idea	what	to	do	.
我	有	绝对地	不	主意	什么	到	做	.

真是毫无主意。

[fɔːst] [tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [rɪ'plaɪ] :

Forced	to	reluctantly	reply	:
强制	到	勉强	回复	:

不得已勉强应道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['wɪzdəm] [ɪz] ['evɪdənt] . "

"	Your	wisdom	is	evident	.	"
"	你的	智慧	是	明显	.	"

“大人的明鉴。

[ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][gwɑːn] [ju] [wɒz; wəz]['friːkwənt, fri'kwent][baɪ] ['meni] [fɪəs] [mʌŋks] .

The	temple	of	Guan	Yu	was	frequented	by	many	fierce	monks	.
这	寺庙	的	关	于	曾是	经常光顾	经过	许多	凶猛的	僧侣	.

既关王庙凶僧人众，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['defɪnətli] [nɒt] ['sʌmwʌn] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ] ['kʌnstəbl] .

They	are	definitely	not	someone	that	can	be	captured	by	constables	.
他们	是	确实	不是	某人	那	能	是	捕获	经过	警员	.

断非捕役所可擒拿。

[ɪf] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['məubilaizd] . . .

If	troops	are	not	mobilized	.	.	.
如果	军队	是	不是	动员起来	.	.	.

若不调取营兵，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] .

It's	impossible	to	catch	them	all	in	one	fell	swoop	.
它是	不可能的	到	抓住	他们	全部	在	一	跌倒	俯冲	.

断难一网打尽。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

My	humble	opinion	:
我的	谦逊的	观点	:

卑职的愚见：

[truːps] [kæn; kən][biː; bi]['məubilaizd] [ɪ'miːdiətli] .

Troops	can	be	mobilized	immediately	.
军队	能	是	动员起来	立即地	.

可即调取营兵，

[fɜːst] , [sə'raʊnd] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

First	,	surround	the	temple	.
第一的	,	环绕	这	寺庙	.

先将该庙围住，

[ðen] [send] [mɔː(r)] [ə'restɪŋ] ['ɒfɪsəz] .

Then	send	more	arresting	officers	.
然后	发送	更多的	逮捕	警官	.

然后多派捕役、

['mɪlətri] ['sɜːvɪs]

Military	service
军队	服务

营役，

['evriwʌn] [pri'pɛəz] ['wepənz] ,

Everyone	prepares	weapons	,
每个人	准备	武器	,

各备兵器，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [mait] .

They	captured	him	with	all	their	might	.
他们	捕获	他	和	全部	他们的	可能	.

并力擒拿，

[ɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ˌaɪ 'tiː] .

Or	you	can	get	it	.
或者	你	能	得到	它	.

或者可以就获。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [sɜː(r)] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知大人意下如何？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

[haʊ] ['meni] [truːps] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ?
How many troops are there in Daming Prefecture ?
如何 许多 军队 是 那里 在 筑坝 州 ?

“这大名府内有多少营兵呢？”

['priːfekt] [ʒɑːŋ] [sed] :
Prefect Zhang said :
长官 张 说 :

章知府道：

" ['kʌmpəni] [dɪ'fens] [bə'tæliən] ,
" Company defense battalion ,
" 公司 防御 营 ,

“连防营、

[ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [kən'sistid] [ɒv; əv]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] .
The city garrison consisted of over a thousand men .
这 城市 驻军 由.....组成 的 超过 一个 千 男人 .

城守营共计一千余人。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['fɪəsli] ['kɪlɪŋ] ['enəmɪz] , [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪələs] . "
" They are capable of fiercely killing enemies , brave and fearless . "
" 他们 是 有能力的 的 激烈地 杀 敌人 , 勇敢的 和 无畏 . "

“其能猛力杀敌奋勇不惧的，

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ?
How many are there ?
如何 许多 是 那里 ?

有多少呢？”

['priːfekt] [ʒɑːŋ] [sed] :
Prefect Zhang said :
长官 张 说 :

章知府道：

" [ðə; ði] ['sɪti] ['gærɪsn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [faɪv] ['hʌndrəd] [men] . "
" The city garrison is to be composed of five hundred men . "
" 这 城市 驻军 是 到 是 由 的 五 百 男人 . "

“城守营额设五百名，

[ɒv; əv] [ðəʊz] , ['əʊnli] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [wɜː(r); wə(r)] [strɒŋ] .
Of those , only about a hundred were strong .
的 那些 , 仅有的 关于 一个 百 是 强的 .

其强壮的不过百余人；

[mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'fens] [bə'tæljən] [wɜː(r); wə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
More than half of the defense battalions were like this .
更多的 比 一半 的 这 防御 营 是 喜欢 这 .

防营较此过半，

['tɔːŋ'dʒiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'freɪd][ɒv; əv] ['wepənz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] .

Tongji	was	not	afraid	of	weapons	and	was	capable	of	fighting	.
同济	曾是	不是	害怕的	的	武器	和	曾是	有能力的	的	斗争	.

通计不畏兵刃能力战的，

[ə'prɒksɪmətli] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] .

Approximately	five	hundred	people	.
大约	五	百	人们	.

约五百名。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [tuː; tə][hæv; həv] [ðiːz] [faɪv] ['hʌndrəd] ['piːp(ə)l] "

"	To	have	these	five	hundred	people	"
"	到	有	这些	五	百	人们	"

“能有此五百名，

[ɪts] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] .

It's	enough	to	deal	with	.
它是	足够的	到	交易	和	.

足可敷衍。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['priːfektʃə(r)] [ɔː(r)] ['kaʊnti] [kæn; kən] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'triːv] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri]

Your	esteemed	prefecture	or	county	can	immediately	retrieve	all	the	necessary
你的	尊敬的	州	或者	县	能	立即地	取回	全部	这	必要的

['dɒkjumənts] .

documents	.
文件	.

贵府县可即调取齐全，

[rɪ'meɪn] [ɪn'æktɪv] .

Remain	inactive	.
保持	不活跃	.

按兵不动。

[wʌns] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɪz] [træns'fəːd] ,

Once	the	Minister	is	transferred	,
一次	这	部长	是	转移	,

一俟本部堂往调，

[wiː; wi][mʌst; məst] [rʌʃ] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] .

We	must	rush	there	immediately	.
我们	必须	匆忙	那里	立即地	.

即刻就要飞奔前往。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] [dɪ'leɪ]

If	there	is	any	delay
如果	那里	是	任何	延迟

若有迟误，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kwestʃənd] .

However	,	the	officer	in	charge	of	the	camp	should	be	questioned	.
然而	,	这	官	在	收费	的	这	营	应该	是	被质问	.

惟该管营兵官是问。”

['priːfekt] [ʒɑːŋ]

Prefect	Zhang
长官	张

章知府、

['mædʒɪstreɪt] [wæŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .

Magistrate	Wang	readily	agreed	.
地方法官	王	容易	同意	.

王知县唯唯答应。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ə'drest] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] :

Shi	Gong	then	addressed	Huang	Tianba	and	the	others	:
史	锣	然后	已解决	黄	-	和	这	其他的	:

施公又向黄天霸等人说道：

" [naʊ] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ʒɪljɑŋ] [hæz; həz][prə'vaɪdɪd] . . . "

"	Now	,	according	to	everything	that	Zhiliang	has	provided	.	.	.	"
"	现在	,	根据	到	一切	那	志良	有	假如	.	.	.	"

“今据智亮所供一切，

[wɒt] [gʊd] [aɪ'diəz][duː; də][juː; jʊ] ['brʌðəz] [hæv; həv] ?

What	good	ideas	do	you	brothers	have	?
什么	好的	想法	做	你	兄弟	有	?

贤弟等有何良策?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

It	is	advisable	to	eradicate	them	as	soon	as	possible	.
它	是	建议	到	根除	他们	作为	很快	作为	可能的	.

总宜即早剿灭，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

To	avoid	future	troubles	.
到	避免	未来	麻烦	.

免生后患。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz]

They	also	feared	that	the	wicked	monk	and	his	companions	,	upon	hearing	these
他们	还	害怕	那	这	邪恶	僧	和	他的	同伴	,	之上	听力	这些

[wɜːdz] ,

words	,
字	,

还恐该凶僧等一闻此言，

[ɪ'skeɪp] [ɪ'miːdiətli] .

Escape	immediately	.
逃脱	立即地	.

立即逃脱，

[ðen] [wiːl; wil][gəʊ] [ə'raʊnd] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

Then	we'll	go	around	searching	for	it	again	.
然后	出色地	去	大约	搜索	为了	它	再次	.

那时再四处访拿，

[ðɪs] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kən'streɪnt] .

This	has	become	even	more	of	a	constraint	.
这	有	变得	甚至	更多的	的	一个	约束	.

更加掣肘了。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[ðə; ði] [mʌŋk] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][flɔː(r)] .

The	monk	escaped	to	the	next	floor	.
这	僧	逃脱	到	这	下一个	地面	.

“该僧逃走一层，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , [sɜː(r)] .

There's	no	need	for	you	to	worry	about	that	,	sir	.
有	不	需要	为了	你	到	担心	关于	那	,	先生	.

大人倒不必虑得。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [rʌn] [ə'weɪ] .

The	monk	was	certain	that	he	would	not	run	away	.
这	僧	曾是	肯定	那	他	会	不是	跑步	离开	.

某料该僧必不逃走。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .

He	thought	there	were	many	people	in	the	temple	.
他	想法	那里	是	许多	人们	在	这	寺庙	.

他以为寺中人多，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] .

And	there	is	a	dark	room	to	rely	on	.
和	那里	是	一个	黑暗的	房间	到	依靠	在	.

且有暗室可恃，

['həʊldɪŋ] [fɜːm] [tuː; tə] [ɪts] [əʊn] ['ɪntrəsts] ,

Holding	firm	to	its	own	interests	,
保持	公司	到	它是	自己的	兴趣	,

负隅自固，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

It	was	inevitable	.
它	曾是	不可避免的	.

势在必然。

[ðə; ði] [kən'sɜːn] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['məubilaizd] .

The	concern	is	that	the	people	here	are	not	capable	of	being	mobilized	.
这	忧虑	是	那	这	人们	这里	是	不是	有能力的	的	存在	动员起来	.

所虑者此处诸人不足以资调遣。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][ɪn] - [ə'gen] .

He	Renjie	is	in	Yinjiabao	again	.
他	仁杰	是	在	-	再次	.

贺人杰又在殷家堡，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'vɜːst] ['ɜːdʒəntli] .

It	cannot	be	reversed	urgently	.
它	不能	是	反转	紧急	.

急切不能调回。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] ['prez(ə)nt][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]

Since	it	was	not	possible	for	everyone	present	to	go	to	the	temple
自从	它	曾是	不是	可能的	为了	每个人	展示	到	去	到	这	寺庙

[tə'geðə(r)] ,

together	,
一起	,

此间各人又不能齐赴该庙，

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [prə'tekt] [ðə; ði]['ædʌlts] .

The	purpose	was	to	have	two	or	three	people	protect	the	adults	.
这	目的	曾是	到	有	二	或者	三	人们	保护	这	成年人	.

为的是大人面前还要留二三人保护。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [ˌgærən'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [mʌŋks] [woʊnt] [send] ['θiːvɪŋ] [bɔːld] [men] [tuː; tə] [kɔːz] ['trʌb(ə)l]

It's	hard	to	guarantee	that	the	monks	won't	send	thieving	bald	men	to	cause	trouble
它是	难的	到	保证	那	这	僧侣	惯于	发送	盗窃	秃	男人	到	原因	麻烦

[ə'gen] .

again	.
再次	.

难保僧人不再分遣贼秃前来为难。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

My	humble	opinion	:
我的	谦逊的	观点	:

某之愚见：

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [jɪn] ['fæməli] [fɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv]

It	would	be	better	to	send	someone	to	Yin	Family	Fort	under	the	cover	of
它	会	是	更好的	到	发送	某人	到	阴	家庭	堡	在下面	这	覆盖	的

[naɪt] .

night	.
夜晚	.

莫若一面差人星夜飞往殷家堡，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [kəm'pliːt] [set] [ɒv; əv] ['rekɔːdz]

Retrieve	the	complete	set	of	records
取回	这	完全的	放	的	记录

调取计全、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ,

He	Renjie	,
他	仁杰	,

贺人杰，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [jɪn] ['fæməli]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɪn] - , [tuː; tə]

And	invited	the	Yin	family	father	and	son	,	as	well	as	Yin	Saihua	,	to
和	受邀	这	阴	家庭	父亲	和	儿子	,	作为	出色地	作为	阴	-	,	到

[kʌm] .

come	.
来	.

并请殷家父子等人暨殷赛花前来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]['betə(r)] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

It	would	be	even	better	if	we	could	help	each	other	.
它	会	是	甚至	更好的	如果	我们	可以	帮助	每个	其他	.

一同帮助更妙；

[wʌn] ['ædʌlt; ə'dʌlt] ['fɔːlsli] [kleɪmd] [ðæt] [ðeɪ] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

One	adult	falsely	claimed	that	they	needed	to	hurry	to	the	capital	.
一	成人	错误地	声称	那	他们	需要	到	匆忙	到	这	首都	.

一面大人诈称赶紧进京，

[wiː; wi] [wɪl] [set] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] .

We	will	set	off	tomorrow	.
我们	将要	放	离开	明天	.

明日就起程，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)lz] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ɪn'fɔːmd] .

Even	the	prefectural	and	county	officials	must	not	be	informed	.
甚至	这	县	和	县	官员	必须	不是	是	知情的	.

连府县差役总不可使其知道。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ædʌlts][lɪv; laɪv][hɪə(r)] .

But	the	adults	live	here	.
但	这	成年人	居住	这里	.

大人却住在此地，

[tuː; tə] ['eskɔːt] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

To	escort	them	for	a	while	,
到	护送	他们	为了	一个	尽管	,

某等阳为护送一程，

[ðen] [tɜːn] [bæk] .

Then	turn	back	.
然后	转动	后退	.

随后转回。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ðə; ði] [θiːf] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,

If	you	encounter	the	thief	on	the	way	,
如果	你	遇到	这	贼	在	这	方式	,

倘能于途中遇见该贼人，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] .

That	would	be	good	.
那	会	是	好的	.

则便好。

['æmbʊʃɪŋ] [ˌhɑːf'weɪ] ,

ambushing	halfway	,
伏击	半	,

半途拦劫，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['kæptʃəd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

It	may	be	captured	at	any	time	.
它	可能	是	捕获	在	任何	时间	.

或可随时擒拿，

[ə'rest] [wʌn][mɔː(r)][ɒv; əv][hɪm] .

Arrest	one	more	of	him	.
逮捕	一	更多的	的	他	.

多捉他一人。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] ,

After	they	were	captured	,
后	他们	是	捕获	,

既捉住之后，

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] .

That	should	be	the	responsibility	of	the	local	government	offices	.
那	应该	是	这	责任	的	这	当地的	政府	办公室	.

当就该管地方官衙内，

['eskɔːt] [ænd; ənd] [ɪm'prɪzn] .

Escort	and	imprison	.
护送	和	监禁	.

押送收禁，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] [kləʊzd] [tə'geðə(r)] .

The	case	was	subsequently	closed	together	.
这	案件	曾是	随后	关闭	一起	.

随后一同完案。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [set] [ɒf] , [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] . . .

Upon	hearing	that	the	master	had	already	set	off	,	the	monks	and	others	. . .
之上	听力	那	这	掌握	有	已经	放	离开	,	这	僧侣	和	其他的	. . .

该僧等一闻大人已经起程，

[hiː; hi] [ðen] [ˈæktɪd] [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [ˈskruːplz] .

He	then	acted	without	any	scruples	.
他	然后	行动	没有	任何	顾虑	.

他便毫无顾忌，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈlaɪd] [ɒn][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][ˈdʒentri][æz; əz][ðeə(r)] [prəˈtektər] .

They	also	relied	on	the	local	gentry	as	their	protectors	.
他们	还	依赖	在	这	当地的	绅	作为	他们的	保护者	.

又恃本地绅士为护符，

[ai] [ˌgærənˈtiː] [hiː; hi][woʊnt] [rʌn] [əˈweɪ] .

I	guarantee	he	won't	run	away	.
我	保证	他	惯于	跑步	离开	.

包管他无逃走之事。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [kənˈsɜːn] [ɪz] . . .

However	,	the	concern	is	. . .
然而	,	这	忧虑	是	. . .

不过所虑者，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][ˈædʌlts][wɜː(r); wə(r)] [ˈsetɪŋ] [ɒf] . . .

As	soon	as	he	heard	that	the	adults	were	setting	off	. . .
作为	很快	作为	他	听到	那	这	成年人	是	环境	离开	. . .

他一闻大人起程，

[hiːl] [ɪnˈevɪtəbli] [traɪ][tuː; tə] [breɪk] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˈprɪz(ə)n] .

He'll	inevitably	try	to	break	him	out	of	prison	.
地狱	不可避免地	尝试	到	休息	他	出去	的	监狱	.

他难免不来劫狱，

[ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈweəri][ɒv; əv] .

This	is	something	we	must	be	wary	of	.
这	是	某物	我们	必须	是	警惕	的	.

此事却不可不防。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈəʊvə(r)] [faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈjuːzəb(ə)l][ˈsəʊldʒəz][hɪə(r)] .

Fortunately	,	there	are	still	over	five	hundred	usable	soldiers	here	.
幸运的是	,	那里	是	仍然	超过	五	百	可用	士兵	这里	.

好在此间尚有五百余名可用之兵，

[ðə; ði] [kəˈmɑːndɪŋ] [ˈɒfɪsə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] . . .

The	commanding	officer	was	immediately	ordered	to	. . .
这	指挥	官	曾是	立即地	订购	到	. . .

即令该管营官，

[hiː; hi] [ˈsʊpərvaɪz] [ðə; ði] [truːps] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

He	supervised	the	troops	day	and	night	.
他	受监督	这	军队	天	和	夜晚	.

日夜督率各兵，

[ˈprɒpəli] [ˈɪmplɪment] [ˈkʌvət] [prəˈtekʃ(ə)n] .

Properly	implement	covert	protection	.
适当地	实施	隐蔽	保护	.

妥为暗地防护。

[ðɪs] [ˈmeθəd] ,

This	method	,
这	方法	,

如此办法，

[ðæt] [siːm] ['sʌmwɒt] [ə'prəʊpriət] .
That seems somewhat appropriate .
那 似乎 有些 合适的 .

似竟稍微妥当。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [sɜː(r)] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

大人意下如何？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [plæn][ɪz] ['brɪliənt] ! "
" This plan is brilliant ! "
" 这 计划 是 杰出的 ! "

“此计甚妙！

[ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] .
That should solve the problem .
那 应该 解决 这 问题 .

就这样办法便了。”

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ] [bʊk] .
He then wrote a book .
他 然后 写道 一个 书 .

即作了书，

['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .
Handed over to the prefect .
递交 超过 到 这 长官 .

交与知府，

[ɪn'strʌkt] ['trʌstɪd] ['fæməli] ['membəz] ,
Instruct trusted family members ,
指示 可信 家庭 成员 ,

转饬心腹家人，

[wiː; wi] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [jɪn] ['fæməli] [fɔːt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] .
We set off for Yin Family Fort under the starry night .
我们 放 离开 为了 阴 家庭 堡 在下面 这 繁星 夜晚 .

星夜前往殷家堡。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
What happened next is unknown .
什么 发生 下一个 是 未知 .

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [rɪ'siːvɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [dɪ'stræktɪd] [frɒm; frəm]
Chapter 443 : Receiving Official Documents , He Was Slightly Distracted from
章 - : 接收 官方的 文件 , 他 曾是 轻微地 愣 从
['riːdɪŋ] ['lɛtəz] ; ['æktɪŋ] ['raɪtʃəsli]
Reading Letters ; Acting Righteously
阅读 信件 ; 表演 义正直地

第443回 接公文无心稍恋 读信札见义勇为

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,

After	Shi	Gong	finished	writing	the	book	,
后	史	锣	完成的	写作	这	书	,

话说施公将书作成，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['trʌstɪd] ['fæməli] ['membəz] [ɒv; əv] ['priːfekt] [ʒɑːŋ] .

That	is	,	the	trusted	family	members	of	Prefect	Zhang	.
那	是	,	这	可信	家庭	成员	的	长官	张	.

即叫章知府这里的心腹家人，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

He	sent	a	letter	to	them	.
他	发送	一个	信	到	他们	.

驰书前往。

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['fɔːlsli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mesndʒər] [tuː; tə] ['kwɪkli] [prɪ'peə(r)] ['kærɪdʒɪz]

On	the	one	hand	,	he	falsely	ordered	the	messengers	to	quickly	prepare	carriages
在	这	一	手	,	他	错误地	订购	这	信使	到	迅速地	准备	马车

[ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

and	horses	.
和	马匹	.

一面诈令差人赶紧预备车马，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [kʊd; kəd] [set] [æn; ən] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

So	that	Shi	Gong	could	set	an	example	.
所以	那	史	锣	可以	放	一个	例子	.

以便施公起节。

[ðə; ði] [wɜːd] [gɒt] [aʊt] .

The	word	got	out	.
这	单词	得到	出去	.

这个风声传了出去，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['sɪti] ,

The	people	inside	the	city	,
这	人们	里面	这	城市	,

城内的人，

['evriwʌn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɔːd] [ʃiː] [ɒn] [ə; eɪ] ['praɪvət] ['vɪzɪt] .

Everyone	knew	it	was	Lord	Shi	on	a	private	visit	.
每个人	知道	它	曾是	主	史	在	一个	私人的	访问	.

个个知道是施大人私访，

[ðeɪ] [kɔːt] [ə; eɪ] [mʌŋk] .

They	caught	a	monk	.
他们	捕捉	一个	僧	.

捉住一个和尚，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,

I	don't	know	why	,
我	不	知道	为什么	,

不知为了什么，

['kʌrəntli] [ɪm'prɪznd] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] .

Currently	imprisoned	in	this	county	.
现在	被监禁	在	这	县	.

现在本县监内。

[juː; jʊ] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

You	pass	it	on	to	me	,
你	经过	它	在	到	我	,

你传我，

[aɪl] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] .
I'll **send** **it** **to** **you** **.**
患病的 发送 它 到 你 .

我传你，

[ɪˈmiːdiətli] , [ˈruːməz] [əˈrəʊz] .
Immediately **,** **rumors** **arose** **.**
立即地 , 谣言 出现 .

登时传说纷纷，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈdʒentlmən] , [hwɑːŋ] [ˈjiːboʊ] ,
Even **the** **local** **gentleman** **,** **Huang** **Yibo** **,**
甚至 这 当地的 绅士 , 黄 一博 ,

就连本地绅士那黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [ˈɔːlsəʊ] [faʊnd] [aʊt] .
Wu **Youshan** **also** **found** **out** **.**
吴 油山 还 成立 出去 .

吴幼山也知道了。

[əˈpɒn] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈkwaɪəri] ,
Upon **further** **inquiry** **,**
之上 更远 询问 ,

再一打听，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n][ai] [met] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] [ˈjestədeɪ] .
That **is** **the** **person** **I** **met** **at** **the** **Guanwang** **Temple** **yesterday** **.**
那 是 这 人 我 遇见 在 这 - 寺庙 昨天 .

即是昨日在关王庙遇见的那人。

[ˈjeləʊ] ,
yellow **,**
黄色的 ,

黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,
Wu **and** **his** **companion** **,**
吴 和 他的 伴侣 ,

吴二人，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [θɪŋk] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **couldn't** **help** **but** **think** **to** **himself** **:**
他 不能 帮助 但 思考 到 他自己 :

也不免暗自说道：

" [wɪr] [ˈlʌki] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [ˌʌndərˈestɪmeɪt] [hɪm] . "
" **We're** **lucky** **we** **didn't** **underestimate** **him** **.** **"**
" 是 幸运的 我们 没有 低估 他 . "

“咱们幸亏不曾小觑他，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈfendɪd] [hɪm]
If **you** **have** **offended** **him**
如果 你 有 被冒犯了 他

若有得罪他的事情，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
Although **they** **cannot** **do** **anything** **to** **us** **.**
虽然 他们 不能 做 任何事物 到 我们 .

虽不能奈何我等，

[waɪ] [let] [hɪm] [ˈhɑːbə(r)] [rɪˈzentmənt] ?
Why **let** **him** **harbor** **resentment** **?**
为什么 让 他 港口 怨恨 ?

又何必使他怀恨呢？”

[lets] [stɒp] [wɪð] [ðə; ði]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

Let's	stop	with	the	idle	talk	.
我们来吧	停止	和	这	闲置的	讲话	.

闲话休表。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɒn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

And	then	,	on	the	next	day	,
和	然后	,	在	这	下一个	天	,

且说到了次日，

[ʃiː] [gɒŋ] [stʊd] [ʌp] ,

Shi	Gong	stood	up	,
史	锣	站立	向上	,

施公起身，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti]

All	civil	and	military	officials	of	this	city
全部	民用	和	军队	官员	的	这	城市

本城文武各官，

[ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [ðem; ðəm] [ɒf] [wɪð] ['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] .

They	all	saw	them	off	with	utmost	respect	.
他们	全部	锯	他们	离开	和	极致	尊重	.

皆恭送如仪。

[ðə; ði] ['baʊndləs] ['paʊə(r)][ɒv; əv][gwɑːn] [wæŋ] ['temp(ə)l]

The	boundless	power	of	Guan	Wang	Temple
这	无边无际	力量	的	关	王	寺庙

关王庙的无量，

[sɪns] [ˌdʒiː'mɪ zander's][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] [ɪ'skeɪp] ,

Since	Zhiming	and	Intelligent	Escape	,
自从	志明	和	聪明的	逃脱	,

自从智明与智能逃脱之后，

[hiː; hi] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət] - ['mɪstrəsɪz] [pleɪs] .

He	stayed	overnight	at	Zhiming's	mistress's	place	.
他	入住	过夜	在	-	情妇的	地方	.

在智明的姘妇那里住了一宿，

[dʒʌst][æz; əz] [dɔːn] [brəʊk] ,

Just	as	dawn	broke	,
只是	作为	黎明	打破	,

刚至天明，

[ðə; ði] [tuː] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

The	two	immediately	returned	to	the	temple	to	deliver	the	message	.
这	二	立即地	返回	到	这	寺庙	到	递送	这	信息	.

二人即赶紧回庙送信。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ʃɒkt] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] !

Everyone	was	shocked	to	hear	this	!
每个人	曾是	震惊	到	听到	这	!

众人闻言大惊！

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [swɪft] - ['fʊtɪd] [waɪz] [mæn][tuː; tə] . . .

He	immediately	ordered	the	swift	-	footed	wise	man	to	.	.	.
他	立即地	订购	这	迅速	-	有脚的	明智的	男人	到	.	.	.

当即命飞毛腿智慧，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Hurry	up	and	go	into	the	city	to	find	out	more	information	.
匆忙	向上	和	去	进入	这	城市	到	寻找	出去	更多的	信息	.

赶紧进城打听消息。

[ə'raʊnd] [nuːn] ,
Around **noon** **,**
大约 中午 ,

到了晌午时分，

[wiː; wi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
We **returned** **to** **the** **Guanwang** **Temple** **.**
我们 返回 到 这 - 寺庙 .

又回至关王庙，

[wɪð] [ðə; ði] ['baʊndləs] [pɑːθ] :
With **the** **Boundless** **Path** **:**
和 这 无边无际 小路 :

与无量道：

" [doʊnt] ['wʌri] , ['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] ! "
" **Don't** **worry** **,** **senior** **brother** **!** **"**
" 不 担心 , 高级的 兄弟 ! "

“师兄放心罢！

[ɔːl'ðəʊ] [ʒɪljɑŋ] [hæz; həz] [ˌʌndə'gɒn] [ˌɪnkəm'pliːt] [ænd; ənd] [sɪ'vɪə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] ,
Although **Zhiliang** **has** **undergone** **incomplete** **and** **severe** **interrogation** **,**
虽然 志良 有 经历 未完成 和 严重 审讯 ,

智亮虽然是现经施不全严刑审问，

[hiː; hi] ['stʌbənli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kən'fes] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
He **stubbornly** **refused** **to** **confess** **,** **even** **to** **the** **death** **.**
他 固执地 拒绝 到 承认 , 甚至 到 这 死亡 .

他竟是抵死不供。

[ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] .
Incomplete **application** **is** **not** **possible** **.**
未完成 应用 是 不是 可能的 .

施不全没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪm'prɪzn] [hɪm] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **imprison** **him** **.**
他们 有 不 选择 但 到 监禁 他 .

只得将他收禁，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θʌrə]
He **ordered** **the** **prefect** **and** **county** **magistrate** **to** **conduct** **a** **thorough**
他 订购 这 长官 和 县 地方法官 到 执行 一个 彻底
[ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .
interrogation **.**
审讯 .

饬令知府知县悉心审讯，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ðə; ði] ['mɑːstəmaɪnd] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['hɑːbə] [ðem; ðəm] .
We **must** **find** **the** **mastermind** **and** **those** **who** **harbored** **them** **.**
我们 必须 寻找 这 幕后策划者 和 那些 WHO 藏匿 他们 .

务要追出主使之人及窝藏之人。

[ʃiː] - [wɪl] [set] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] .
Shi **Buquan** **will** **set** **off** **tomorrow** **.**
史 - 将要 放 离开 明天 .

施不全明日即动身了。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [sə'luːʃ(ə)n] .
I **want** **to** **leave** **without** **a** **complete** **solution** **.**
我 想 到 离开 没有 一个 完全的 解决方案 .

我想施不全一走，

[ðɪs] ['mætə(r)][kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [rɪ'lækst] .
This matter can then be relaxed .
这 事情 能 然后 是 轻松 .

这件事就可松懈下来，

[lets] [traɪ] [ə'nʌðə(r)] ['meθəd] .
Let's try another method .
我们来吧 尝试 其他 方法 .

咱们再设别法，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n][ænd; ənd] ['reskjuː] [ʒɪljɑŋ] .
Or they could break into the prison and rescue Zhiliang .
或者 他们 可以 休息 进入 这 监狱 和 救援 志良 .

或去劫狱将智亮救出，

[ðæts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [ə; eɪ][bæd] [θɪŋ] .
That's not necessarily a bad thing .
那就是 不是 一定 一个 坏的 事物 .

亦无不可。”

- [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Wuliang heard these words ,
- 听到 这些 字 ,

无量听了这话，

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːmə(r)] ,
Feeling a little calmer ,
感觉 一个 小的 更平静 ,

心下稍定，

[hiː; hi] [ðen] [kə'mɑːnd] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [seɪ] :
He then commanded Wisdom to say :
他 然后 命令 智慧 到 说 :

又命智慧道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ! "
" My dear brother ! "
" 我的 亲爱的 兄弟 ! "

“贤弟！

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :
In my humble opinion :
在 我的 谦逊的 观点 :

依某愚见：

[ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] ['keəfəli] .
I urge you , my dear brother , to go into the city and inquire carefully .
我 敦促 你 , 我的 亲爱的 兄弟 , 到 去 进入 这 城市 和 查询 小心 .

还请贤弟进城悉心打听，

[ʃʊd; ʃəd] [ʃiː] - [liːv] [tə'mɒrəʊ] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Should Shi Buquan leave tomorrow or not ?
应该 史 - 离开 明天 或者 不是 ?

到底施不全明日走与不走？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] :
The Way of Wisdom :
这 方式 的 智慧 :

智慧道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hændld] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] . "

"	**This**	**matter**	**will**	**be**	**handled**	**by**	**your**	**younger**	**brother**	**.**	**"**
"	这	事情	将要	是	处理	经过	你的	年轻	兄弟	.	"

“此事放在小弟身上，

[faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

Find	**out**	**the**	**answer**	**.**
寻找	出去	这	回答	.

打听明白，

[aɪl] [ɪn'fɔːm] [maɪ]['siːniə(r)] ['brʌðə(r)] [wen] [ai] [get] [bæk] .

I'll	**inform**	**my**	**senior**	**brother**	**when**	**I**	**get**	**back**	**.**
患病的	通知	我的	高级的	兄弟	什么时候	我	得到	后退	.

回来告知师兄便了。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [els] [tuː; tə] [seɪ] .

But	**I**	**have**	**something**	**else**	**to**	**say**	**.**
但	我	有	某物	别的	到	说	.

但小弟还有一说，

[waɪl] [ʃiː] - [wɒz; wəz] ['liːvɪŋ] ,

While	**Shi**	**Buquan**	**was**	**leaving**	**,**
尽管	史	-	曾是	离开	,

趁施不全此时走的时候，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][stæb] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] .

It	**would**	**be**	**best**	**to**	**stab**	**him**	**to**	**death**	**halfway**	**through**	**.**
它	会	是	最好的	到	刺	他	到	死亡	半	通过	.

最好在半途将他刺死，

[ðæt] [wʊd] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)] ['trʌb(ə)lz] .

That	**would**	**avoid**	**future**	**troubles**	**.**
那	会	避免	未来	麻烦	.

那可就免了后患了。”

['baʊndləs] [pɑːθ] :

Boundless	**Path**	**:**
无边无际	小路	:

无量道：

[aɪm] [ə'freɪd] [nɒt] .

I'm	**afraid**	**not**	**.**
我是	害怕的	不是	.

“恐怕不能，

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [stæbd] [tuː; tə] [deθ]

If	**he**	**could**	**be**	**stabbed**	**to**	**death**
如果	他	可以	是	刺伤	到	死亡

如能将他刺死，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n] ['betə(r)] .

That	**would**	**be**	**even**	**better**	**.**
那	会	是	甚至	更好的	.

那更好了。”

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] ,

Zhiming	,
志明	,

智明、

[ðə; ði] [ˌeɪ ˈaɪ] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :

The	AI	said	from	the	side	:
这	人工智能	说	从	这	边	:

智能在旁说道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [sed] , [ˈsiːniə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ɪz] [nɒt] [rɒŋ] . "

"	What	you	said	,	senior	brother	,	is	not	wrong	.	"
"	什么	你	说	,	高级的	兄弟	,	是	不是	错误的	.	"

“师兄这句话倒也不错。

[aɪm][dʒʌst] [əˈfreɪd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˈvaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ˈfjuːtʃə(r)] .

I'm	just	afraid	there	are	many	people	vying	for	his	future	.
我是	只是	害怕的	那里	是	许多	人们	竞争	为了	他的	未来	.

只恐他前途人多，

[wiː; wi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

We	can't	do	it	.
我们	不能	做	它	.

不能下手。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] :

The	Way	of	Wisdom	:
这	方式	的	智慧	:

智慧道：

" [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ɪnˈkwaɪərɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [truː] . "

"	And	after	inquiring	,	it	is	indeed	true	.	"
"	和	后	查询	,	它	是	的确	真的	.	"

“且打听的确，

[lets] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɜːðə(r)] .

Let's	discuss	it	further	.
我们来吧	讨论	它	更远	.

再作商量便了。”

- [nˈɒdɪd] .

Wuliang	nodded	.
-	点头	.

无量点头，

[ˈwɪzdəm] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

Wisdom	then	turned	and	left	.
智慧	然后	转向	和	左边	.

智慧便转身而去。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][ɪn] [ˈdiːteɪl] .

They	immediately	went	into	the	city	to	inquire	in	detail	.
他们	立即地	去	进入	这	城市	到	查询	在	细节	.

当即又到城内细细打听。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

到了次日一早，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [lɔːd] [ʃiː] [huː] [set] [ɒf] .

It	was	indeed	Lord	Shi	who	set	off	.
它	曾是	的确	主	史	WHO	放	离开	.

果是施公动身。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['eskɔ:tid] [ðem; ðəm] .

The	officials	in	the	city	escorted	them	.
这	官员	在	这	城市	护送	他们	.

在城各官护送，

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə'tendənts] ,

Surrounded	by	attendants	,
包围	经过	服务员	,

前呼后拥，

[ðeɪ] [went] [ɔ:l][ðə; ði] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

They	went	all	the	way	out	of	the	city	.
他们	去	全部	这	方式	出去	的	这	城市	.

一直出了城。

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ,

Officials	in	the	city	,
官员	在	这	城市	,

在城各官，

[ðeɪ] [stɪl] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] .

They	still	returned	to	the	city	.
他们	仍然	返回	到	这	城市	.

仍然回城而来，

[ʃi:] [gɒŋ] [sæt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

Shi	Gong	sat	inside	the	sedan	chair	.
史	锣	卫星	里面	这	轿车	椅子	.

施公坐在轿内，

[hwɑ:ŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜ:(r); wə(r)][ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

Huang	Tianba	and	others	were	on	either	side	to	protect	them	as	they
黄	-	和	其他的	是	在	任何一个	边	到	保护	他们	作为	他们

[wɔ:kt] .

walked	.
步行	.

自有黄天霸等在两旁保护而行。

[ðə; ði] - [ɪn'telɪdʒəns] [ə'laʊz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [si:] [θɪŋz] ['klɪəli] .

The	speedster's	intelligence	allows	it	to	see	things	clearly	.
这	-	智力	允许	它	到	看	事物	清楚地	.

飞毛腿智慧看得清楚，

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] [tɜ:nd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][təʊld] - [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

He	immediately	turned	back	to	the	temple	and	told	Wuliang	that	he	had
他	立即地	转向	后退	到	这	寺庙	和	讲述	-	那	他	有

[gɒn] .

gone	.
已消失	.

当即抽身飞奔回庙告知无量去了，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [si:] .

Let's	wait	and	see	.
我们来吧	等待	和	看	.

这且慢表。

[æz; əz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [hu:] [sent] ['lɛtəz] [tu:; tə] - ,

As	for	the	people	who	sent	letters	to	Yinjiabao	,
作为	为了	这	人们	WHO	发送	信件	到	-	,

再说投书到殷家堡去的人，

['spiːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['stɑːri] [naɪt] ,
speeding through the starry night ,
超速 通过 这 繁星 夜晚 ,

星夜飞驰，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [suːn] .
It will be here soon .
它 将要 是 这里 很快 .

不日已至。

[wʌns] [ðə; ði] [ruːt] [ɪz] [nəʊn] ,
Once the route is known ,
一次 这 路线 是 已知 ,

当问明路径，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [jɪnlɔŋ] ['mænə(r)] ,
Upon arriving at Yinlong Manor ,
之上 抵达 在 银隆 庄园 ,

到了殷龙庄上，

[fɜːst] , [ɑːsk][ðə; ði] ['sɜːvənt] :
First , ask the servant :
第一的 , 问 这 仆人 :

先问庄丁道：

" [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [jɪn] [lɒŋ] ? "
" Is this the residence of Master Yin Long ? "
" 是 这 这 住宅 的 掌握 阴 长的 ? "

“这里可是殷龙老员外家么？”

[ðə; ði] ['fɑːmhænd] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)] ['sɜːvənt] .
The farmhand glanced at the manor servant .
这 雇农 瞥了一眼 在 这 庄园 仆人 .

那庄丁将府差看了一眼，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði][ə'taɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
Seeing that he was dressed in the attire of a government official ,
看到 那 他 曾是 穿着 在 这 服装 的 一个 政府 官方的 ,

见他是公门中打扮，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :
He then replied :
他 然后 回复 :

便答道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] . "
" This is the place . "
" 这 是 这 地方 . "

“正是此处。”

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [sed] :
The constable said :
这 警官 说 :

那府差道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" Please come in . "
" 请 来 在 . "

“烦你进去，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] ['mɑːstə(r)][dʒi] .
Go and inform Master Ji .
去 和 通知 掌握 季 .

与计老爷去通报一声，

[dʒʌst] [seɪ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [hɪə(r)] .

Just	say	that	Lord	Shi	has	an	important	official	document	here	.
只是	说	那	主	史	有	一个	重要的	官方的	文档	这里	.

就说施大人有紧要公文在此，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['envɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [meɪl] .

A	special	envoy	came	to	deliver	the	mail	.
一个	特别的	使者	来了	到	递送	这	邮件	.

特差某前来投递，

[feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [træn'zækʃ(ə)n] [rɪ'kwaɪəd] .

Face	-	to	-	face	transaction	required	.
脸	-	到	-	脸	交易	必需的	.

须要面交，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [dɪ'leɪ] .

There	can	be	no	delay	.
那里	能	是	不	延迟	.

不可迟缓。”

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [njuː] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [sent] [hɪm] .

Zhuang	Ding	knew	that	Lord	Shi	had	sent	him	.
庄	丁	知道	那	主	史	有	发送	他	.

庄丁知道施大人差来的，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .

Therefore	,	they	dared	not	be	negligent	.
所以	,	他们	敢于	不是	是	疏忽	.

也就不敢怠慢。

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Hurry	up	and	go	inside	.
匆忙	向上	和	去	里面	.

赶紧进去，

[fɜːst] , [ɪn'fɔːm] [jɪn] [lɒŋ] .

First	,	inform	Yin	Long	.
第一的	,	通知	阴	长的	.

先与殷龙说知，

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [ɪn'fɔːmd] [dʒi]['tʃwɑːn] .

Yin	Long	then	immediately	informed	Ji	Quan	.
阴	长的	然后	立即地	知情的	季	权	.

殷龙也就即刻与计全说知。

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

The	plan	was	to	summon	the	messenger	to	the	capital	.
这	计划	曾是	到	召唤	这	信使	到	这	首都	.

计全命将来差唤进。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [went] [ˌɪn'saɪd] .

The	official	went	inside	.
这	官方的	去	里面	.

那府差到了里面，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

There	were	three	people	sitting	in	the	hall	.
那里	是	三	人们	坐着	在	这	大厅	.

见有三个人坐在厅上，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

" [wɪtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɪz] ['mɑːstə(r)] [dʒi] ? "

"	Which	one	of	you	is	Master	Ji	?	"
"	哪个	一	的	你	是	掌握	季	?	"

“哪位是计老爷？”

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ðen] ['gaɪdɪd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] :

The	servant	then	guided	them	,	saying	:
这	仆人	然后	引导	他们	,	说	:

庄丁便代为指引道：

" [ðɪs] [ɪz] ['mɑːstə(r)] [dʒi] . "

"	This	is	Master	Ji	.	"
"	这	是	掌握	季	.	"

“这位是计老爷，

[ðæts] ['mɑːstə(r)] [liː] .

That's	Master	Li	.
那就是	掌握	李	.

那位是李老爷，

[ðɪs] [ɪz] ['aʊə(r)] ['mɑːstə(r)] .

This	is	our	master	.
这	是	我们的	掌握	.

这就是咱们家主。”

[kʌm] [ænd; ənd] [gɪv] [ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt] [fɜːst] .

Come	and	give	the	full	amount	first	.
来	和	给	这	满的	数量	第一的	.

来差先给计全、

[liː] [kun] ['griːtɪd] [hɪm] .

Li	Kun	greeted	him	.
李	昆	问候	他	.

李昆请了安，

[hiː; hi] [ðen] ['griːtɪd] [jɪn] [lɒŋ] [ə'gen] .

He	then	greeted	Yin	Long	again	.
他	然后	问候	阴	长的	再次	.

又给殷龙请了安，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒi] ['tʃwɑːn] :

Then	he	said	to	Ji	Quan	:
然后	他	说	到	季	权	:

然后向计全说道：

" [wæŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , "

"	Wang	Gui	,	you	scoundrel	,	"
"	王	图形用户界面	,	你	恶棍	,	"

“小人王贵，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [lɔːd] [ʒɑːŋ] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [huː] [rɪ'le] [lɔːd] [ʃɪz] ['pɜːsən(ə)l]

It	was	Lord	Zhang	of	Daming	Prefecture	who	relayed	Lord	Shi's	personal
它	曾是	主	张	的	筑坝	州	WHO	转播	主	石的	个人的

[ɪn'strʌkʃənz] .

instructions	.
指示	.

是大名府章大老爷转奉施大人面谕，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['letə(r)] [hɪə(r)] .

He	ordered	his	servant	to	send	a	letter	here	.
他	订购	他的	仆人	到	发送	一个	信	这里	.

饬令小人驰书前来，

[pliːz] ['kælkjuleɪt] ,
Please **calculate** **,**
请 计算 ,

请计、

[plʌm] ,
plum **,**
李子 ,

李、

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['dʒentlmən] !
Congratulations **to** **the** **three** **gentlemen** **!**
恭喜! 到 这 三 先生们 !

贺三位老爷，

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['mɪstə(r)] . [jɪn] ,
And **the** **son** **of** **the** **wealthy** **Mr** **.** **Yin** **,**
和 这 儿子 的 这 富裕 先生 . 阴 ,

并殷老员外公子，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['hʌrɪdli] ['træv(ə)ld] [tuː; tə] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [tə'geðə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɒv; əv] [naɪt]
They **also** **hurriedly** **traveled** **to** **Daming** **Prefecture** **together** **under** **the** **cover** **of** **night**
他们 还 匆匆 旅行 到 筑坝 州 一起 在下面 这 覆盖 的 夜晚
.
.
.

还同贺太太一齐赶紧星夜驰往大名府，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
There **are** **important** **matters** **to** **discuss** **.**
那里 是 重要的 事情 到 讨论 .

有要事相商。

[ɪf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['welθi] ['fæməli] , ['mɪstə(r)] . [jɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [duː; də] [nɒt]
If **the** **young** **master** **of** **the** **wealthy** **family** **,** **Mr** **.** **Yin** **,** **and** **others** **do** **not**
如果 这 年轻的 掌握 的 这 富裕 家庭 , 先生 . 阴 , 和 其他的 做 不是
[gəʊ] . . .
go **.** **.** **.**
去 . . .

如殷老员外公子等不去，

[kaʊnt] ,
count **,**
数数 ,

计、

[plʌm] ,
plum **,**
李子 ,

李、

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [θriː] ['dʒentlmən] [hiː; hi] . . .
Needless **to** **say** **,** **the** **three** **gentlemen** **He** **.** **.** **.**
不必要 到 说 , 这 三 先生们 他 . . .

贺三位老爷是不必说，

[juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst][gəʊ] ;
You **absolutely** **must** **go** **;**
你 绝对地 必须 去 ;

一定要去的；

['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] .

Even	Mrs	.	He	wanted	to	go	along	.
甚至	太太	.	他	通缉	到	去	沿着	.

就便贺太太也要随往。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʃiː] [gɔːŋz] [bʊk] .

Then	he	took	Shi	Gong's	book	.
然后	他	采取	史	锣的	书	.

便将施公的书，

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] .

He	took	it	out	and	handed	it	over	.
他	采取	它	出去	和	递交	它	超过	.

掏出来递过去。

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] , [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z]

After	hearing	what	he	said	,	Ji	Quan	and	the	others
后	听力	什么	他	说	,	季	权	和	这	其他的

计全等听了他这一番话，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] .

I	don't	know	what	happened	.
我	不	知道	什么	发生	.

不知是何事情，

[ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ə'raɪv] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][hændz] .

The	book	was	about	to	arrive	,	and	I	received	it	in	my	hands	.
这	书	曾是	关于	到	到达	,	和	我	已收到	它	在	我的	双手	.

即将来书接在手中，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ɜːdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] .

It	turned	out	to	be	an	urgent	official	document	.
它	转向	出去	到	是	一个	紧迫的	官方的	文档	.

原来是一封加紧公文。

[ai] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	opened	it	again	and	took	a	look	.
我	打开	它	再次	和	采取	一个	看	.

又拆开一看，

[ə'nʌðə(r)] ['letə(r)] ,

Another	letter	,
其他	信	,

另外一封书信，

[ðə; ði][tekst] [ə'bʌv] [riːdz] :

The	text	above	reads	:
这	文本	多于	阅读	:

只见上面写道：

[ɪm'pɪəriəl] [kə'mɪʃənə(r)]

Imperial	Commissioner
帝国	专员

钦差大臣，

[tɒp] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt]

Top	-	ranking	official	hat
顶部	-	排行	官方的	帽子

头品顶戴，

[ðə; ði] ['kʌrənt] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)]
The current Grand Canal Transport Commissioner
这 当前的 盛大 运河 运输 专员

正任漕运总督堂，

[hə'redɪt(ə)ri] [fɜːst] - [klɑːs] ['mɑːrkwɪzɪz] ['ɔːdərs] [fɔː(r); fə(r)][træns'fɜː(r)][ænd; ənd] [ə'pɔɪntmənt] :
Hereditary First - Class Marquis's Orders for Transfer and Appointment :
遗传 第一的 - 班级 侯爵的 订单 为了 转移 和 预约 :

世袭一等侯爵施为札饬飞调事：

[ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ['pɑːsɪz] [θruː] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
The main hall passes through the territory of Daming Prefecture .
这 主要的 大厅 通过 通过 这 领土 的 筑坝 州 .

本部堂途经大名府界，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [liː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [west] [geɪt] ,
More than twenty li outside the west gate ,
更多的 比 二十 李 外部 这 西方 门 ,

西门外二十余里，

[siː] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
See the temple of the king .
看 这 寺庙 的 这 国王 .

见有关王庙一座。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [ə'rəʊz] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] .
Suddenly , a whirlwind arose at the temple .
突然 , 一个 旋风 出现 在 这 寺庙 .

忽见该庙旋风大作，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə'weə(r)] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [ə'mɪs] .
You should be aware that something is amiss .
你 应该 是 意识到的 那 某物 是 错误 .

当知有异。

[ɒn] [ðæt] [deɪ] , [ðə; ði]['daɪmɪəʊ; 'daɪmjəʊ][wɒz; wəz] [st'eɪʃənd] [ðeə(r)] .
On that day , the daimyo was stationed there .
在 那 天 , 这 大名 曾是 驻 那里 .

即于是日驻节大名，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['praɪvət] .
The next day , he personally went to visit her in private .
这 下一个 天 , 他 亲自 去 到 访问 她 在 私人的 .

次日亲往私访。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][ʌn'juːʒuəl] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] ,
Although no unusual circumstances were found ,
虽然 不 异常 情况 是 成立 ,

虽查无异事，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] ['kwestʃənəb(ə)l] ['kærəktə(r)] .
However , the abbot of the temple appeared to be of questionable character .
然而 , 这 方丈 的 这 寺庙 出现 到 是 的 值得怀疑 特点 .

惟见该庙住持僧形色不正。

[wen] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] ['pʌblɪkli] ['ridikjuːl] [hɪm] .
When the head of the department publicly ridiculed him .
什么时候 这 头 的 这 部门 公开 嘲笑 他 .

当经本部堂面为讥讽，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ə'pɪəd] ['flʌstəd] .
The monk appeared flustered .
这 僧 出现 慌乱 .

该僧若有仓皇之色。

[ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [faʊnd] [nəʊ] [ˈevɪdəns] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ɪts] [kleɪm] .

This	department	found	no	evidence	to	support	its	claim	.
这	部门	成立	不	证据	到	支持	它是	宣称	.

本部堂见查无实据，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .

They	immediately	returned	to	the	city	.
他们	立即地	返回	到	这	城市	.

旋即回城。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [θriː] [ˈwɪkɪd] [mʌŋks] [keɪm] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm] [ðæt] [ˈveri] [naɪt] .

Unexpectedly	,	three	wicked	monks	came	to	assassinate	him	that	very	night	.
不料	,	三	邪恶	僧侣	来了	到	暗杀	他	那	非常	夜晚	.

讵料当夜即有恶僧三名前来行刺。

[wʌn] [wɒz; wəz] [,æpriˈhend] [ɪˈmiːdiətli] .

One	was	apprehended	immediately	.
一	曾是	被捕	立即地	.

当即拿获一名，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [ɪˈskeɪpt] [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ˈkæptʃəd] .

The	other	two	escaped	but	were	not	captured	.
这	其他	二	逃脱	但	是	不是	捕获	.

其余二名夹逃未获。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ðə; ði] [ˈdeɪmɪŋ] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈgʌvənmənt] [ɪnˈterəgeɪtɪd] [ðə; ði] [mʌŋk] [sɪˈvɪəli] .

The	Daming	Prefecture	government	interrogated	the	monk	severely	.
这	筑坝	州	政府	审问	这	僧	严重	.

就大名府署严讯该僧口供。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] :

It	is	said	that	:
它	是	说	那	:

据称：

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l][ɒv; əv] [ˌeɪˈtiːn] [ˈpiːp(ə)l] .

The	temple	has	a	total	of	eighteen	people	.
这	寺庙	有	一个	全部的	的	十八	人们	.

该庙共有十八名，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [əˈdʌltərə(r)] , [θiːvz] , [ænd; ənd] [luːd] [men] .

All	of	them	were	adulterers	,	thieves	,	and	lewd	men	.
全部	的	他们	是	通奸者	,	窃贼	,	和	猥亵	男人	.

俱系奸盗邪淫，

[ðeɪ] [kəˈmɪt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['iːv(ə)l] [diːdz] .

They	commit	all	sorts	of	evil	deeds	.
他们	犯罪	全部	排序	的	邪恶的	契约	.

无恶不作。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [ðə; ði] [ˌeɪˈtiːn] [ˈɑːhət] .

They	are	called	the	Eighteen	Arhats	.
他们	是	称为	这	十八	罗汉	.

名曰十八罗汉，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈselə(r)] .

It	also	has	a	cellar	.
它	还	有	一个	地窖	.

并有地窖，

['veəriəs] [plɒts] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [æz; əz] ['kɔŋkjəˌbaɪnz] .
Various plots , including the keeping of women as concubines .
各种各样的 图表 , 包括 这 保持 的 女性 作为 妾室 .

私藏妇女等各情节。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [luːd] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] [mʌŋk] . . .
Such a lewd and wicked monk . . .
这样的 一个 猥亵 和 邪恶 僧 . . .

似此淫恶凶僧，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪ'liːg(ə)l] .
This is extremely illegal .
这 是 极其 非法的 .

不法已极，

[ɪf] [nɒt] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['eksɪkjuːtɪd] . . .
If not all are executed . . .
如果 不是 全部 是 执行 . . .

若不尽行诛戮，

[haʊ] [tuː; tə]['rektɪfaɪ][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ?
How to rectify the laws of the country ?
如何 到 纠正 这 法律 的 这 国家 ?

何以正国法，

[ænd; ənd] - ?
And Anluyan ?
和 - ?

而安闾阎?

['ðeəfɔː(r)] , [æn; ən]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
Therefore , an order was issued .
所以 , 一个 命令 曾是 发布 .

为此饬令，

[ðeɪ] ['ɜːdʒəntli] [fluː] [ðeə(r)] .
They urgently flew there .
他们 紧急 飞翔 那里 .

合亟飞到。

[ðə; ði] [pɑː'tɪsɪpənt] [wɪl] [plæn][ænd; ənd] [kəm'pliːt] .
The participant will plan and complete .
这 参与者 将要 计划 和 完全的 .

该参将计全、

[kə'mɑːndə(r)] [liː] [kun] ,
Commander Li Kun ,
指挥官 李 昆 ,

都司李昆、

['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] [rɛndʒi]
General He Renjie
一般的 他 仁杰

千总贺人杰，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['fɒləʊd] ,
Even if followed ,
甚至 如果 随后 ,

即便遵照，

[ðeɪ] [rʌʃt] [hɪə(r)] [θruː] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .
They rushed here through the dead of night .
他们 匆忙 这里 通过 这 死的 的 夜晚 .

星夜驰赶前来，

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [,æpri'hend] [ðə; ði] [mʌŋks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə][ʌp'həʊld][ðə; ði] [lɔː] .

Together	they	apprehended	the	monks	and	others	to	uphold	the	law	.
一起	他们	被捕	这	僧侣	和	其他的	到	坚持	这	法律	.

会同拿获该僧等以正国法，

[duː; də] [nɒt] ['hezɪteɪt] [ɔː(r)] [dɪ'leɪ] .

Do	not	hesitate	or	delay	.
做	不是	犹豫	或者	延迟	.

毋得观望迟误，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

This	is	inconvenient	for	me	.
这	是	不方便	为了	我	.

致干未便。

['tiːzə] .

Teza	.
特扎	.

特札。

[hiː; hi] [ləʊkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [njuː] .

He	looked	up	to	the	right	and	knew	.
他	看起来	向上	到	这	正确的	和	知道	.

右仰知悉。

['ɑːftə(r)] [rɪ'vjuːɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][plæn] ,

After	reviewing	the	entire	plan	,
后	复习	这	全部的	计划	,

计全看罢，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sent] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [kɔːl] [hiː; hi] [rɛndʒi] [aʊt] .

One	of	them	sent	someone	inside	to	call	He	Renjie	out	.
一	的	他们	发送	某人	里面	到	称呼	他	仁杰	出去	.

一面着人到里面唤贺人杰出来，

[tel] [hɪm] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Tell	him	the	details	.
告诉	他	这	细节	.

告诉他底细。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

They	were	ordered	to	pack	up	immediately	.
他们	是	订购	到	盒	向上	立即地	.

即令着赶紧收拾，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [set] [ɒf] ;

Even	if	you	set	off	;
甚至	如果	你	放	离开	;

即便动身；

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['letə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	then	took	the	letter	in	his	hand	and	looked	at	it	again	.
他	然后	采取	这	信	在	他的	手	和	看起来	在	它	再次	.

一面又将那封书拿在手中一看，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ə'bʌv] [riːdz] : " [rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['eldə(r)] [jɪn] . "

The	inscription	above	reads	:	"	Respectfully	presented	by	the	venerable	Elder	Yin	.	"
这	题词	多于	阅读	:	"	尊敬	呈现	经过	这	可敬	长老	阴	.	"

见上面写着是殷老英雄惠启。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :

Ji	Quan	said	to	Yin	Long	:
季	权	说	到	阴	长的	:

计全向殷龙道：

[ðɪs] ['letə(r)] ,
This letter ,
这 信 ,

“这封书，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [baɪ][maɪ]['peərənts] .
It was sent to my older brother by my parents .
它 曾是 发送 到 我的 老 兄弟 经过 我的 父母 .

是大人寄上老哥的。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'pɑːt] [ænd; ənd] [lʊk] . "
" Take it apart and look . "
" 拿 它 除 和 看 . "

“你且拆开来看，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'baʊt] ?
What is it about ?
什么 是 它 关于 ?

里面讲的什么?

[pliːz] [kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['keəfəli] .
Please consider this carefully .
请 考虑 这 小心 .

大家好斟酌行事。”

[lets] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði][plæn][ænd; ənd] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .
Let's break down the plan and see for ourselves .
我们来吧 休息 向下 这 计划 和 看 为了 我们自己 .

计全便拆开大家同看，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

[æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['venərəb(ə)l]['hɪərəʊ] [jɪn] :
At the feet of the venerable hero Yin :
在 这 脚 的 这 可敬 英雄 阴 :

殷老英雄足下：

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['pɑːsɪz] [θruː] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [pleɪs] ,
The former passes through a noble place ,
这 以前的 通过 通过 一个 高贵 地方 ,

前者道经贵地，

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['sʌfəd] [dɪs'greɪs] [ænd; ənd] [lʌv] ,
All those who have suffered disgrace and love ,
全部 那些 WHO 有 遭受 耻辱 和 爱 ,

诸蒙辱爱，

[bəuθ] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['merɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [ɪk'sprest] .
Both emotion and literary merit are fully expressed .
两个都 情感 和 文学 优点 是 完全 表达 .

情文兼尽，

[ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [səʊn] [tə'geðə(r)] [ɪz] [ɪk'striːmli] [prə'faʊnd] .
The feeling of being sewn together is extremely profound .
这 感觉 的 存在 缝制的 一起 是 极其 深刻的 .

纫感之至。

['leɪtli] , [maɪ] ['deɪli] [laɪf] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] ['smuːðli] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['blesɪd; blest] [wɪð]

Lately	,	my	daily	life	has	been	going	smoothly	and	I	have	been	blessed	with
最近	,	我的	日常的	生活	有	到过	去	顺利	和	我	有	到过	蒙福	和

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

good	fortune	.
好的	财富	.

迩来起居顺当纳福，

[maɪ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [preɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['baʊndləs] !

My	admiration	and	praise	are	boundless	!
我的	钦佩	和	称赞	是	无边无际	!

羡颂无既！

[rɛndʒi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['mærid] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] .

Renjie	has	already	married	into	the	family	.
仁杰	有	已经	已婚	进入	这	家庭	.

人杰想已入赘，

[maɪ][dɪə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪl] [sɜːv] [ˌem 'iː] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

My	dear	son	-	in	-	law	will	serve	me	day	and	night	.
我的	亲爱的	儿子	-	在	-	法律	将要	服务	我	天	和	夜晚	.

佳儿快婿朝夕随侍，

[haʊ] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

How	enjoyable	is	it	?
如何	令人愉悦	是	它	?

其乐如何?

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] [pɑːst] [θruː] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ,

A	certain	person	passed	through	Daming	Prefecture	,
一个	肯定	人	通过了	通过	筑坝	州	,

某行经大名府，

['wɪtnəsɪŋ] [ðə; ði] [streɪndʒ] ,

Witnessing	the	strange	,
见证	这	奇怪的	,

目睹怪异，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [luːd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

The	wicked	monk	was	lewd	and	evil	.
这	邪恶	僧	曾是	猥亵	和	邪恶的	.

凶僧淫恶，

[ðɪs] [ɪz] [ɪk'striːmli] [ɪ'liːg(ə)l] .

This	is	extremely	illegal	.
这	是	极其	非法的	.

不法已极。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] ['riːznəbl] [wei] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

We	must	find	a	reasonable	way	to	capture	it	.
我们	必须	寻找	一个	合理的	方式	到	捕获	它	.

理合设法拿获，

[ʌp'həʊld][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

Uphold	the	laws	of	the	country	,
坚持	这	法律	的	这	国家	,

上正国法，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ðə; ði] [hɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

To	eliminate	the	harm	to	the	people	.
到	排除	这	伤害	到	这	人们	.

下除民害。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['ɔːdərɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [tiːm] [tuː; tə] [kʌm] ['swɪftli] ,

In	addition	to	ordering	the	entire	team	to	come	swiftly	,
在	添加	到	订购	这	全部的	团队	到	来	迅速地	,

除令札饬计全等飞速前来，

[ˌhɪə'baɪ] [raɪt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] [ðæt]

hereby	write	to	inform	you	that
特此	写	到	通知	你	那

合再驰书奉告足下，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Your	daughter	Saihua	is	exceptionally	skilled	in	martial	arts	.
你的	女儿	-	是	非常	熟练	在	武术	艺术	.

令媛赛花武艺超群，

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [pɑːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] [ə'kʌmpəni] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ?

Could	you	part	with	your	beloved	and	accompany	this	outstanding	person	?
可以	你	部分	和	你的	心爱	和	陪伴	这	杰出的	人	?

可否割爱令随人杰同来。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] - [sək'ses] ,

After	the	daimyo's	success	,
后	这	-	成功	,

大名事成之后，

[wen] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,

When	a	certain	person	reports	to	the	emperor	,
什么时候	一个	肯定	人	报告	到	这	皇帝	,

某当汇奏，

[pliːz] [grɑːnt][ˌem 'iː] [ðɪs] ['feɪvə(r)] .

Please	grant	me	this	favor	.
请	授予	我	这	偏爱	.

请予恩赏。

[ɪf] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [dɪs'laɪk] ['iːv(ə)l] ,

If	you	also	dislike	evil	,
如果	你	还	不喜欢	邪恶的	,

足下倘亦疾恶，

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [jʌŋ] [mæn] , [wiː; wi][kæn; kən] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [tɑːsk] .

With	the	help	of	a	virtuous	young	man	,	we	can	accomplish	this	task	.
和	这	帮助	的	一个	有德行的	年轻的	男人	,	我们	能	完成	这	任务	.

再得贤郎共襄其事，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['stʌbən]

Although	the	monk	was	stubborn
虽然	这	僧	曾是	固执的

该僧虽顽，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] .

They	are	bound	to	be	affected	.
他们	是	边界	到	是	做作的	.

定难幸免。

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][grɑːnt][maɪ] [rɪ'kwest]

If	you	would	be	so	kind	as	to	grant	my	request
如果	你	会	是	所以	种类	作为	到	授予	我的	要求

如蒙见允，

[juːv] ['kaɪndli] [kʌm] .

You've	kindly	come	.
你已经	亲切地	来	.

惠然肯来，

[kəʊˈɒpərətɪv] [ˈkæptʃə(r)] ,
Cooperative **capture** **,**
合作社 捕获 ,

协力擒拿，

[tuː; tə] [ɪˈlɪmɪneɪt] [greɪt] [ˈiːv(ə)l] .
To **eliminate** **great** **evil** **.**
到 排除 伟大的 邪恶的 .

以除大恶。

[wɒt] [ə; eɪ][ˈblesɪd; blest] [pleɪs] !
What **a** **blessed** **place** **!**
什么 一个 蒙福 地方 !

地方幸甚！

[ˈlʌ; luː][jæn][ɪz][səʊ] [ˈlʌki] !
Lu **Yan** **is** **so** **lucky** **!**
鲁 严 是 所以 幸运的 !

闾阎幸甚！

[ai] [rəʊt] [ðɪs] [ˈheɪstɪli] .
I **wrote** **this** **hastily** **.**
我 写道 这 草草 .

临书仓猝，

[ðæts] [ɔːl][ai][kæn; kən] [seɪ] .
That's **all** **I** **can** **say** **.**
那就是 全部 我 能 说 .

不尽所言。

[ʃiː] [muː] [tiː] [baɪ] .
Shi **Mou** **Te** **Bai** **.**
史 穆 特 白 .

施某特白。

[jɪn] [lɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] [bʊk] [ˈrɪt(ə)n] [wɪð] [sʌtʃ] [hjuːˈmɪləti] ,
Yin **Long** **heard** **this** **book** **written** **with** **such** **humility** **,**
阴 长的 听到 这 书 书面 和 这样的 谦逊 ,

殷龙听此书写得如此谦让，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :
He **laughed** **loudly** **:**
他 笑了 高声 :

因大笑道：

" [jʊr; jər] [tuː] [kaɪnd] , [sɜː(r)] . "
" **You're** **too** **kind** **,** **sir** **.** **"**
" 你是 也 种类 , 先生 . "

“大人也太客气了。

[sɪns] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][ɪz] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] ,
Since **the** **lewd** **monk** **at** **the** **Guanwang** **Temple** **is** **breaking** **the** **law** **,**
自从 这 猥亵 僧 在 这 - 寺庙 是 打破 这 法律 ,

既然关王庙淫僧不法，

[ðeɪ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [send] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ˌem ˈiː] [ðeə(r)] .
They **wanted** **to** **send** **my** **father** **and** **me** **there** **.**
他们 通缉 到 发送 我的 父亲 和 我 那里 .

欲令我父子前去，

[bʌt; bət][juː; jʊ][dʒʌst] [niːd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃaʊt] .
But **you** **just** **need** **to** **give** **a** **shout** **.**
但 你 只是 需要 到 给 一个 喊 .

但须招呼一声就是了，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [raɪt] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
You must write books in this way .
你 必须 写 图书 在 这 方式 .

还要如此作书，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [jɪn] , ['pɒsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ?
How could I , Yin , possibly accept such a fate ?
如何 可以 我 , 阴 , 可能 接受 这样的 一个 命运 ?

倒叫殷某何此克当呢？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [kəm'pliːt] [plæn] :
Because of the complete plan :
因为 的 这 完全的 计划 :

因向计全道：

[wen] [dʌz] [maɪ] ['brʌðə(r)] [plæn][tuː; tə] [set] [ɒf] ?
When does my brother plan to set off ?
什么时候 做 我的 兄弟 计划 到 放 离开 ?

“贤弟打算何日动身？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['letə(r)] [wɒz; wəz][səʊ]['ɜːdʒənt] . "
" Your letter was so urgent . "
" 你的 信 曾是 所以 紧迫的 . "

“大人的来书既那样迫切，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [ðeə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
We will go there immediately .
我们 将要 去 那里 立即地 .

某等当即日前往。

[ɪf] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [dɪ'leɪd]
If the time is delayed
如果 这 时间 是 延迟

若迟误时刻，

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [mʌŋks] [fliː] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] . . .
In case the monks flee upon hearing the news . . .
在 案件 这 僧侣 逃跑 之上 听力 这 消息 . . .

万一该僧等闻风逃脱，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
We will inevitably be punished .
我们 将要 不可避免地 是 受到惩罚 .

我等就不免处分了。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

“ [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [meɪks] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] , [maɪ] ['brʌðə(r)] . ”
“ What you say makes a lot of sense , my brother . ”
“ 什么 你 说 制作 一个 很多 的 感觉 , 我的 兄弟 . ”

“贤弟之言甚是有理。

" [ðen] [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [meɪ] ['træv(ə)l] [wɪð] [juː; jʊ] [tə'deɪ] . "
" Then I , your foolish brother , may travel with you today . "
" 然后 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 可能 旅行 和 你 今天 . "

愚兄也就可与贤弟等即日同行便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [kɔːl] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] ['sʌmən] - [aʊt] .
That is , to call someone inside to summon Saihua out .
那 是 , 到 称呼 某人 里面 到 召唤 - 出去 .

即叫人到里面将赛花喊出来。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [aʊt] .
Fortunately , He Renjie had already come out .
幸运的是 , 他 仁杰 有 已经 来 出去 .

却好贺人杰已经出来。

[ðə; ði][plæn] [wɪl] [biː; bi] [kəm'plitɪd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] .
The plan will be completed in accordance with the above .
这 计划 将要 是 完全的 在 根据 和 这 多于 .

计全就将以上的话，

[ɪn'fɔːm] [rɛndʒi] .
Inform Renjie .
通知 仁杰 .

告知人杰。

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] .
The outstanding individuals are also willing to go .
这 杰出的 个人 是 还 愿意的 到 去 .

人杰亦欣然愿行。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不到片刻，

[jɪn] - [ðen] [keɪm] [aʊt] .
Yin Saihua then came out .
阴 - 然后 来了 出去 .

殷赛花也就出来，

[fɜːst] [gɪv] [ðə; ði][plæn][tuː; tə] [ɔːl] ,
First give the plan to all ,
第一的 给 这 计划 到 全部 ,

先给计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [baʊd] .
Li Kun and his companion bowed .
李 昆 和 他的 伴侣 鞠躬 .

李昆二人行了礼，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [jɪn] [lɒŋ] :
Then he asked Yin Long :
然后 他 问 阴 长的 :

然后向殷龙问道：

" ['fɑːðə(r)][ɪz] ['kɔːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] ,
" Father is calling his child ,
" 父亲 是 呼叫 他的 孩子 ,

“爹爹呼唤孩儿，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] ?
What are your orders ?
什么 是 你的 订单 ?

有何吩咐？”

[jɪn] [lɒŋ] [ɑːskt] ,
Yin Long asked ,
阴 长的 问 ,

殷龙见问，

[ai] [wɪl] [teɪk] ['mɪstə(r)] . [ʃɪz] ['letə(r)][æz; əz][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
I will take Mr . Shi's letter as an example .
我 将要 拿 先生 . 石的 信 作为 一个 例子 .

就将施公来函，

[pliːz] [ɑːsk][ðem; ðəm] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] ,
Please ask them , father and son ,
请 问 他们 , 父亲 和 儿子 ,

请他们父子、

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [went] [tuː; tə] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
Father and daughter went to Daming Prefecture .
父亲 和 女儿 去 到 筑坝 州 .

父女前去大名府，

['kæptʃə(r)][ðə; ði] [luːd] [mʌŋk]
Capture the lewd monk
捕获 这 猥亵 僧

捉拿淫僧、

[ɪf] [ðə; ði] - ['temp(ə)l][ɪz] [dɪ'strɔɪd] ,
If the Guanwang Temple is destroyed ,
如果 这 - 寺庙 是 损毁 ,

大破关王庙的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] -
Upon hearing this , Yin Saihua
之上 听力 这 , 阴 -

殷赛花一闻此言，

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [ɪ'miːdiətli] [lɪt] [ʌp] [wɪð] [dʒɔɪ] .
His eyebrows immediately lit up with joy .
他的 眉毛 立即地 点燃向上 和 喜悦 .

登时眉飞色舞，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" ['fɑːðə(r)] , "
" Father , "
" 父亲 , "

“爹爹，

[sɪns] [ðə; ði] ['ædʌlts] [θɪŋk] [səʊ] ['haɪli] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ,
Since the adults think so highly of us ,
自从 这 成年人 思考 所以 高度 的 我们 ,

既是大人这样看得起我们，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] .

There's	no	reason	not	to	go	.
有	不	原因	不是	到	去	.

哪有不去之理。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [naʊ] ['taɪdi] [ʌp] .

The	child	will	now	tidy	up	.
这	孩子	将要	现在	整齐的	向上	.

孩儿就此收拾，

" [aɪl] [gəʊ] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [ðen] . "

"	I'll	go	with	Father	then	.	"
" 患病的		去	和	父亲	然后	.	"

好与爹爹同去便了。”

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Yin	Long	was	overjoyed	.
阴	长的	曾是	欣喜若狂	.

殷龙大喜，

[ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi] [fɪəs] ,

And	will	be	fierce	,
和	将要	是	凶猛的	,

又将猛、

['kʌrɪdʒ]

Courage
勇气

勇、

[dʒʌst] ,

Just	,
只是	,

刚、

- [fɔː(r)] [sʌnz] ['ʃaʊtɪd] [aʊt] ,

Qiang's	four	sons	shouted	out	,
-	四	儿子们	喊叫	出去	,

强四个儿子喊出来，

[ɪn'fɔːm] [iːtʃ] ['sekʃ(ə)n] .

Inform	each	section	.
通知	每个	部分	.

告知各节。

[fɪəs] ,

fierce	,
凶猛的	,

猛、

['kʌrɪdʒ]

Courage
勇气

勇、

[dʒʌst] ,

Just	,
只是	,

刚、

[fɔː(r)] [strɒŋ] ['piːp(ə)l]

Four	strong	people
四	强的	人们

强四人，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə][gəʊ] .

Everyone	was	happy	to	go	.
每个人	曾是	快乐的	到	去	.

无不欣然愿往。

[ðen] ['evriwʌn] [pækt] [ʌp] .

Then	everyone	packed	up	.
然后	每个人	包装	向上	.

就此各人收拾起来。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] ['hɑːnɪs] ['meni] ['hɔːsɪz] .

Yin	Long	then	ordered	his	men	to	harness	many	horses	.
阴	长的	然后	订购	他的	男人	到	马具	许多	马匹	.

殷龙便命人鞴了许多马匹。

[let] ['evriwʌn] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] [fɜːst] .

Let	everyone	have	a	hearty	meal	first	.
让	每个人	有	一个	爽朗	一顿饭	第一的	.

大家先行饱餐一顿，

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][set] [ɒf] .

Then	they	mounted	their	horses	and	set	off	.
然后	他们	安装	他们的	马匹	和	放	离开	.

然后上马而行。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] ?

After	all	,	what	will	happen	next	?
后	全部	,	什么	将要	发生	下一个	?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [swɪft] - ['fʊtɪd] [ə'sæsɪn] [kɪlz] [ðə; ði] [feɪk] [ʃiː] [gɒŋ] [jɪn] - , [huː] [steɪz] [æt; ət]

Chapter	444	:	Swift	-	Footed	Assassin	Kills	the	Fake	Shi	Gong	Yin	Saihua	,	Who	Stays	at
章	-	:	迅速	-	有脚的	刺客	杀戮	这	伪造的	史	锣	阴	-	,	WHO	住宿	在

[ðə; ði] - ['temp(ə)l]

the	Guanwang	Temple
这	-	寺庙

第444回 飞毛腿刺杀假施公 殷赛花投宿关王庙

[ðen] [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪn] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .

Then	Ji	Quan	and	the	other	nine	headed	straight	for	Daming	Prefecture	.
然后	季	权	和	这	其他	九	标题	直的	为了	筑坝	州	.

话说计全等九人直往大名府而去。

[ˌhɑːf'weɪ] [θruː] ,

Halfway	through	,
半	通过	,

走至中途，

[dʒi]['tʃwɑːn] [ɑːskt] [wæŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] , [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] :

Ji	Quan	asked	Wang	Gui	,	who	had	come	to	investigate	:
季	权	问	王	图形用户界面	,	WHO	有	来	到	调查	:

计全因问来差王贵道：

" [wɒt] ['speɪʃəs] [ɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn] ['deɪmɪŋ] ['sɪti] ? "

"	What	spacious	inns	are	there	in	Daming	City	?	"
"	什么	宽敞	旅馆	是	那里	在	筑坝	城市	?	"

“大名城中有什么宽大的客栈？”

[wæŋ] - :
Wang Guidao :
王 - :

王贵道：

" - [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] . "
" Jishengzhan is the largest . "
" - 是 这 最大 . "

“要算吉升栈最大了。

[lɔːd] [ʃiː] [laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] .
Lord Shi lives there .
主 史 生活 那里 .

施大人就在那里住的，

['ɑːftə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [ə'sæsɪn] ,
After capturing the assassin ,
后 捕捉 这 刺客 ,

捉住刺客之后，

[fæŋ] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .
Fang moved to the government office .
方 已搬 到 这 政府 办公室 .

方搬到府衙。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [lets] [ɔːl]['gæðə(r)][æt; ət] - . "
" Let's all gather at Jishengzhan . "
" 我们来吧全部 收集 在 - . "

“咱们就在吉升栈聚齐。”

['evriwʌn] [ə'griːd] .
Everyone agreed .
每个人 同意 .

大家答应。

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kɪŋ] :
Ji Quan then addressed the king :
季 权 然后 已解决 这 国王 :

计全又向王道：

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [fɜːst] .
You can go into the city first .
你 能 去 进入 这 城市 第一的 .

“你可先赶一步进城，

[fɜːst] , [lets] [miːt] ['aʊə(r)] [lɔːd] .
First , let's meet our lord .
第一的 , 我们来吧 见面 我们的 主 .

先见咱们大人，

[tel] [hɪm] ,
Tell him ,
告诉 他 ,

告诉他，

[wiː; wi][ɔːl] ['gæðəd] [æt; ət] - .
We all gathered at Jishengzhan .
我们 全部 聚集 在 - .

我们在吉升栈聚齐。”

[wæŋ] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ] [ə'griːd] .
Wang **Gui** **agreed** **.**
王 图形用户界面 同意 .

王贵答应，

[ðeɪ] [rəʊd] [ə'weɪ] [ɒn] ['hɔːsbæk] .
They **rode** **away** **on** **horseback** **.**
他们 骑 离开 在 马背 .

飞马而去。

[ðen] [dʒi]['tʃwɑːn] [sed] [tuː; tə] ['evriwʌn] :
Then **Ji** **Quan** **said** **to** **everyone** **:**
然后 季 权 说 到 每个人 :

于是计全又向众人说道：

" [aɪm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
" **I'm** **waiting** **for** **this** **,**
" 我是 等待 为了 这 ,

“我等这个样儿，

[ɪts] [stɪl] [nɒt] [ə'prəʊpriət] .
It's **still** **not** **appropriate** **.**
它是 仍然 不是 合适的 .

还是不妥。

[ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [tʃeɪndʒd] .
It **needs** **to** **be** **changed** **.**
它 需求 到 是 已更改 .

须要改扮起来，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They **entered** **the** **city** **one** **after** **another** **.**
他们 进入 这 城市 一 后 其他 .

陆续进城，

[ɪts] [nɒt] [æn; ən] ['aɪsɔː(r)] .
It's **not** **an** **eyesore** **.**
它是 不是 一个 碍眼的 .

方不碍眼。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðɪs] ['steɪtmənt] [meɪks] [sens] . "
" **This** **statement** **makes** **sense** **.** **"**
" 这 陈述 制作 感觉 . "

“此话便是有理。

[lets] [prɪ'tend] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌntri] ['bʌmpkin] .
Let's **pretend** **to** **be** **country** **bumpkins** **.**
我们来吧 假装 到 是 国家 乡巴佬 .

咱就扮作乡佬的模样，

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [tʃeɪndʒ] - [prə'feʃn] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [gɜːl] ?
How **about** **we** **change** **Saihua's** **profession** **to** **that** **of** **a** **village** **girl** **?**
如何 关于 我们 改变 - 职业 到 那 的 一个 村庄 女孩 ?

叫赛花改作村女如何？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[fɪəs] ,
fierce ,
凶猛的 ,

猛、

[ˈkʌrɪdʒ]
Courage
勇气

勇、

[dʒʌst] ,
Just ,
只是 ,

刚、

[ðə; ði][fɔː(r)] [strɒŋ] [men] [sed] :
The four strong men said :
这 四 强的 男人 说 :

强四人道：

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ˈbrʌðəz] [dres] [ʌp][æz; əz] ?
What should we brothers dress up as ?
什么 应该 我们 兄弟 裙子 向上 作为 ?

“咱弟兄装扮什么呢？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [wɪð] . "
" The four of you are what you were born with . "
" 这 四 的 你 是 什么 你 是 出生 和 . "

“你四人就是生来面目，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [ɪn][ðə; ði][əˈtaɪə(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] [ˈmɑːstəz] .
Fortunately , they were all dressed in the attire of young masters .
幸运的是 , 他们 是 全部 穿着 在 这 服装 的 年轻的 大师 .

好在穿的衣服皆是公子打扮，

[duː; də][nɒt] [tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
Do not change it .
做 不是 改变 它 .

不要更改。”

[fɪəs] ,
fierce ,
凶猛的 ,

猛、

[ˈkʌrɪdʒ]
Courage
勇气

勇、

[dʒʌst] ,
Just ,
只是 ,

刚、

[ðə; ði][fɔː(r)] [men] [ə'griːd] .

The	four	men	agreed	.
这	四	男人	同意	.

强四人答应。

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[liː] [kun]

Li	Kun
李	昆

李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [dɪs'gaɪzd] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] .

He	Renjie	disguised	himself	as	a	military	officer	.
他	仁杰	伪装	他自己	作为	一个	军队	官	.

贺人杰改扮了军官模样。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [prə'siːdid] ['seprətli] .

They	immediately	split	up	and	proceeded	separately	.
他们	立即地	分裂	向上	和	继续	分别地	.

当下就分头前进。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] ,

Not	far	from	the	city	,
不是	远的	从	这	城市	,

离城不远，

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	Quan
季	权

计全、

[hiː; hi] [rɛndʒi]

He	Renjie
他	仁杰

贺人杰、

[liː] [kun] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [fɜːst] .

Li	Kun	entered	the	city	first	.
李	昆	进入	这	城市	第一的	.

李昆先行进城，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [siː] [lɔːd] [ʃiː] .

He	then	went	to	Daming	Prefecture	to	see	Lord	Shi	.
他	然后	去	到	筑坝	州	到	看	主	史	.

就往大名府去见施公，

['evriθɪŋ] [ɪz][klɪə(r)] [naʊ] .

Everything	is	clear	now	.
一切	是	清除	现在	.

回明一切。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] ['evriwʌn] [ə'gen] .

Shi	Gong	then	explained	the	situation	to	everyone	again	.
史	锣	然后	解释	这	情况	到	每个人	再次	.

施公又将各情告知一遍。

[ðen] ['eksɪt] .

Then	exit	.
然后	出口	.

然后退出来，

[wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] .
We **stayed** **at** **Jisheng** **Inn** **.**
我们 入住 在 吉生 客栈 .

往吉升栈住下。

[jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ænd; ənd] [jɪn] - ,
Yin **Long** **and** **his** **son** **,** **and** **Yin** **Saihua** **,**
阴 长的 和 他的 儿子 , 和 阴 - ,

殷龙父子及殷赛花，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
They **also** **arrived** **one** **after** **another** **.**
他们 还 到达的 一 后 其他 .

亦陆续来到。

[wen] ['evriwʌn] [miːts] ,
When **everyone** **meets** **,**
什么时候 每个人 满足 ,

大家见面，

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They **understood** **each** **other** **.**
他们 理解 每个 其他 .

彼此会意，

[ðeɪ] ['set(ə)ld] [daʊn] ['seprətli] .
They **settled** **down** **separately** **.**
他们 定居 向下 分别地 .

分别住下。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [gɔːŋz] ['ɔːdə(r)] .
We **are** **just** **waiting** **for** **Shi** **Gong's** **order** **.**
我们 是 只是 等待 为了 史 锣的 命令 .

只等施公令下，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] .
Then **he** **went** **to** **the** **Guan** **Yu** **Temple** **to** **carry** **out** **his** **mission** **.**
然后 他 去 到 这 关 于 寺庙 到 携带 出去 他的 使命 .

便去关王庙行事，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **hold** **off** **for** **now** **.**
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [feɪk] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [left] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ,
Furthermore **,** **after** **the** **fake** **Master** **Shi** **and** **Huang** **Tianba** **left** **Daming** **Prefecture** **,**
此外 , 后 这 伪造的 掌握 史 和 黄 - 左边 筑坝 州 ,

再说假施公与黄天霸等人离了大名府，

[hed] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Head **straight** **towards** **the** **main** **road** **to** **the** **capital** **.**
头 直的 向 这 主要的 路 到 这 首都 .

直往京城大道而行。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
After **walking** **for** **a** **day** **,**
后 步行 为了 一个 天 ,

走了一日，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][bv; əv] - ['priːfektʃə(r)] .
We **have** **reached** **the** **border** **of** **Guangping** **Prefecture** **.**
我们 有 达到 这 边界 的 - 州 .

已至广平府界，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst] [ˈsʌnset] .

It	was	almost	sunset	.
它	曾是	几乎	日落	.

时将日落。

[dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪn] ,

Just	looking	for	an	inn	,
只是	寻找	为了	一个	客栈	,

正要寻找客栈，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [riːd] [pɒnd] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] .

Suddenly	,	a	reed	pond	came	into	view	.
突然	,	一个	芦苇	池塘	来了	进入	看法	.

忽见前面有一处苇塘。

[ðə; ði] [riːd] [ˈmɑːrʃəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌəʊvəˈgrəʊn] [wɪð] [wiːdz] .

The	reed	marshes	are	overgrown	with	weeds	.
这	芦苇	沼泽	是	长得太茂盛了	和	杂草	.

这苇塘芦草丛杂，

[ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [sɪˈkluːdɪd] .

The	place	is	secluded	.
这	地方	是	僻	.

地方幽僻，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] [əˈsæsɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪə(r)]

If	there	is	an	assassin	hiding	here
如果	那里	是	一个	刺客	隐藏	这里

若有刺客藏在此间，

[ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][nəʊ][wʌn] [wɪl] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Surely	no	one	will	see	it	.
一定	不	一	将要	看	它	.

必无人看见，

- [ˈɔːlsəʊ] [ˈsiːkrətli] [tʊk] [priˈkɔːʃənz] .

Tianba	also	secretly	took	precautions	.
-	还	偷偷	采取	防范措施	.

天霸也就暗中防备，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪˈlɪbərətli] [tʊk] [nəʊ] [priˈkɔːʃənz] .

And	they	deliberately	took	no	precautions	.
和	他们	故意地	采取	不	防范措施	.

又故意不做防备。

[dʒʌst][æz; əz] [ʃiː] [gɔːŋz] [hɔːs] [wɔːkt] [pɑːst][ðə; ði] [riːd] [mɑːʃ] . . .

Just	as	Shi	Gong's	horse	walked	past	the	reed	marsh	.	.	.
只是	作为	史	锣的	马	步行	过去的	这	芦苇	沼泽	.	.	.

施公的马刚走苇塘旁边，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [riːdz] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd] [stɜːd] .

Suddenly	,	the	reeds	in	the	pond	stirred	.
突然	,	这	芦苇	在	这	池塘	搅拌	.

忽见苇塘内那些苇草一动，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] " [pʊf] " ,

With	a	soft	"	poof	"	,
和	一个	柔软的	"	噗	"	,

噗一声，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪəd] .

A	person	suddenly	appeared	.
一个	人	突然	出现	.

蹿出一个人来，

[hiː; hi] [stæbd] [ðə; ði] [feɪk] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

He	stabbed	the	fake	Shi	Gong	in	the	face	.
他	刺伤	这	伪造的	史	锣	在	这	脸	.

迎着假施公就是一刀。

- [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [fɜːst] [eɪd] .

Tianba	rushed	forward	to	provide	first	aid	.
-	匆忙	向前	到	提供	第一的	援助	.

天霸急急上前救护，

[ðə; ði] [feɪk] [ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [biːn] [ə'sæsineit] .

The	fake	Shi	Gong	has	been	assassinated	.
这	伪造的	史	锣	有	到过	被暗杀	.

假施公已被刺死，

[hiː; hi] [fel] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

He	fell	off	his	horse	.
他	跌倒	离开	他的	马	.

跌于马下。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] , [ðə; ði][mæn] [stæbd] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .

Upon	seeing	that	Shi	Gong	had	been	killed	,	the	man	stabbed	him	to	death	.
之上	看到	那	史	锣	有	到过	被杀	,	这	男人	刺伤	他	到	死亡	.

那人一见刺死施公，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

好生欢喜。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Just	as	he	was	about	to	turn	around	and	run	away	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	和	跑步	离开	,

正要转身飞跑，

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] - .

But	he	liked	Tianba	.
但	他	喜欢	-	.

却好天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [swɔːm] ['fɔːwəd] .

Guan	Xiaoxi	and	the	others	swarmed	forward	.
关	小溪	和	这	其他的	蜂拥而至	向前	.

关小西等蜂拥上来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] .

They	were	surrounded	and	attacked	from	all	sides	.
他们	是	包围	和	遭到攻击	从	全部	侧面	.

四面围杀。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

The	man	then	tried	his	best	to	defend	himself	.
这	男人	然后	尝试	他的	最好的	到	保卫	他自己	.

那人便竭力招架。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] .

He	was	exceptionally	fierce	and	brave	.
他	曾是	非常	凶猛的	和	勇敢的	.

只见他凶勇异常，

['fɪələs] .

Fearless	.
无畏	.

毫不惧怕。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fɔːt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [raʊndz] .

Tianba **and** **the** **others** **fought** **him** **for** **twenty** **or** **thirty** **rounds** **.**

- 和 这 其他的 战斗 他 为了 二十 或者 三十 回合 .

天霸等与他约斗了有二三十个回合，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][mæn] ['pɪərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['empti] [speɪs] .

Suddenly **,** **he** **saw** **the** **man** **peering** **into** **the** **empty** **space** **.**

突然 , 他 锯 这 男人 窥视 进入 这 空的 空间 .

忽见那人觑着空，

[ə; eɪ] [feɪnt] [ə'tæk] ,

A **feint** **attack** **,**

一个 佯攻 攻击 ,

虚砍一刀，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .

He **took** **off** **running** **.**

他 采取 离开 跑步 .

撒腿就跑。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['hʌrɪdli] [rʌʃt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Tianba **and** **the** **others** **hurriedly** **rushed** **after** **them** **.**

- 和 这 其他的 匆匆 匆忙 后 他们 .

天霸等急急相赶，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] ?

Where **can** **we** **catch** **up** **?**

在哪里 能 我们 抓住 向上 ?

哪里能赶得上?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?

Do **you** **know** **who** **this** **person** **is** **?**

做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spiːdstə(r)] .

It **turns** **out** **that** **it** **was** **the** **wisdom** **of** **the** **speedster** **.**

它 转弯 出去 那 它 曾是 这 智慧 的 这 速度型 .

原来就是飞毛腿智慧。

[hiː; hi] [in'kwaiə] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɒf] .

He **inquired** **and** **learned** **that** **Master** **Shi** **had** **already** **set** **off** **.**

他 询问 和 学习 那 掌握 史 有 已经 放 离开 .

他打听施公已经起脚，

[ai] [fɜːst] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - .

I **first** **sent** **a** **message** **to** **Wuliang** **.**

我 第一的 发送 一个 信息 到 - .

先与无量送了个信，

[ðen] [hiː; hi] [kept] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['siːkrət] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɔːl] [baɪ] [hɪm'self] .

Then **he** **kept** **it** **a** **secret** **from** **the** **public** **all** **by** **himself** **.**

然后 他 保留 它 一个 秘密 从 这 民众 全部 经过 他自己 .

然后他就一人瞒着大众，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm] [daʊn] .

He **went** **out** **alone** **and** **followed** **them** **down** **.**

他 去 出去 独自的 和 随后 他们 向下 .

独自出来跟了下去，

[wiː; wi][laɪ][ɪn] ['æmbʊʃ] [hɪə(r)] .

We **lie** **in** **ambush** **here** **.**

我们 说谎 在 伏击 这里 .

在此埋伏，

[hiː; hi] [əˈsæsineit] [ʃiː] [gɒŋ] ;
He **assassinated** **Shi** **Gong** **;**
他 被暗杀 史 锣 ;

刺死施公;

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [feɪk] .
He **didn't** **know** **it** **was** **fake** **.**
他 没有 知道 它 曾是 伪造的 .

他就不知道是个假的。

[dɪə(r)] ['riːdə(r)] ,
Dear **reader** **,**
亲爱的 读者 ,

看官,

[weə(r)] [dɪd] [ðɪs] [feɪk] [ʃiː] [gɒŋ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where **did** **this** **fake** **Shi** **Gong** **come** **from** **?**
在哪里 做过 这 伪造的 史 锣 来 从 ?

这假施公又是哪里来的呢?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [deθ] [rəʊ] ['ɪnmeɪt] [ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [rɪ'zembld] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
It **turned** **out** **that** **the** **death** **row** **inmate** **in** **the** **prison** **resembled** **Master** **Shi** **.**
它 转向 出去 那 这 死亡 排 囚犯 在 这 监狱 类似 掌握 史 .

原来是从监里那死囚与施公模样仿佛的,

[dres] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Dress **it** **up** **.**
裙子 它 向上 .

装扮起来。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Huang **Tianba** **and** **others** **,**
黄 - 和 其他的 ,

黄天霸等人,

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪm'pɒstə] .
It **was** **also** **an** **imposter** **.**
它 曾是 还 一个 冒名顶替者 .

也是假扮的。

[ɪts] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ,
Its **implementation** **of** **public** **,**
它是 执行 的 民众 ,

其实施公、

[hwɑːŋ] - [et] [əl] .
Huang **Tianba** **et** **al** **.**
黄 - 等 al .

黄天霸等,

[ðeɪ] [ɔːl][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ;
They **all** **lived** **in** **Daming** **Prefecture** **;**
他们 全部 居住地 在 筑坝 州 ;

皆在大名府内住着;

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['spiːdstə(r)] [faɪnd] [aʊt] ?
Where **did** **the** **speedster** **find** **out** **?**
在哪里 做过 这 速度型 寻找 出去 ?

飞毛腿哪里得知,

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['sɪti] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
They **are** **from** **the** **entire** **city** **of** **Daming** **Prefecture** **.**
他们 是 从 这 全部的 城市 的 筑坝 州 .

就是大名府合城的人,

[wʌn] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [nəʊn] .
One that cannot be known .
一 那 不能 是 已知 .

也一个不能知道。

[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
At present ,
在 展示 ,

当下，

['sʌmwʌn] [wɪl] ['beri] [ðə; ði] [feɪk] [ʃiː] [gɒŋ] .
Someone will bury the fake Shi Gong .
某人 将要 埋葬 这 伪造的 史 锣 .

假施公自有人将他掩埋起来，

[ðə; ði] [feɪk] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .
The fake Huang Tianba and his group then returned to Daming Prefecture .
这 伪造的 黄 - 和 他的 团体 然后 返回 到 筑坝 州 .

假黄天霸等也就回转大名府而去。

['spiːdi] [gai] ['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ['temp(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Speedy Guy naturally returned to Guanwang Temple to deliver the message .
迅速 盖伊 自然 返回 到 - 寺庙 到 递送 这 信息 .

飞毛腿自然也回关王庙送信，

[ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] [wʌnz] [əʊn] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] [etʃ'iːvmənts] .
Exaggerating one's own abilities and achievements .
夸大 一个人的 自己的 能力 和 成就 .

夸张自己本领功劳。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt]
I have heard that
我 有 听到 那

无量听说，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[ðeɪ] [tʊk] [pri'kɔːʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] [deɪz] .
They took precautions for several more days .
他们 采取 防范措施 为了 一些 更多的 天 .

复又防备了几日，

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ænd; ənd] [ə'rest] [ðem; ðəm] .
They feared that someone would come to investigate and arrest them .
他们 害怕 那 某人 会 来 到 调查 和 逮捕 他们 .

怕有人前来查访捉拿等情。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
A few days later ,
一个 很少 天 之后 ,

过了几日，

['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [keɪm] ,
Seeing that no one came ,
看到 那 不 一 来了 ,

见并无人来，

[ai] [felt] [rɪ'liːvd] .
I felt relieved .
我 毛毡 松了口气 .

心下也就没事。

['əʊnli][ðə; ði] [ɪ'meʒərəbl] [kæn; kən] [seɪv] [ʒɪljɑŋ] .

Only	the	immeasurable	can	save	Zhiliang	.
仅有的	这	无法估量的	能	节省	志良	.

惟有无量来救智亮。

[naʊ] , ['siːɪŋ] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Now	,	seeing	that	everyone	had	arrived	,
现在	,	看到	那	每个人	有	到达的	,

且说施公见众人俱到，

[hiː; hi] [ðen] ['siːkrətli] [ɪn'vaɪtɪd] [jɪn] [lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪn] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] .

He	then	secretly	invited	Yin	Long	to	the	government	office	in	Daming	Prefecture	.
他	然后	偷偷	受邀	阴	长的	到	这	政府	办公室	在	筑坝	州	.

便暗请殷龙到大名府衙内，

[hiː; hi] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] :

He	discussed	it	with	him	:
他	讨论	它	和	他	:

向他商议道：

" [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][tuː; tə] [kʌm] . "

"	This	department	invites	the	old	hero	to	come	.	"
"	这	部门	邀请	这	老的	英雄	到	来	.	"

“本部堂请老英雄前来，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] .

There	is	something	I	need	to	discuss	with	the	old	hero	.
那里	是	某物	我	需要	到	讨论	和	这	老的	英雄	.

有一事要与老英雄商酌，

[wiː; wi][plæn][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][tuː; tə] [dres] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['eldə(r)] .

We	plan	to	ask	the	old	hero	to	dress	up	as	a	village	elder	.
我们	计划	到	问	这	老的	英雄	到	裙子	向上	作为	一个	村庄	长老	.

拟请老英雄扮做村老的模样，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [drest] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [gɜːl] .

Your	daughter	dressed	up	as	a	village	girl	.
你的	女儿	穿着	向上	作为	一个	村庄	女孩	.

令媛扮做村姑，

[kən'siːld] [ʃɑːp] [bleɪd]

Concealed	sharp	blade
暗	锋利的	刀刃

暗藏利刃，

['hedɪŋ] [tuː; tə] - ['temp(ə)l]

Heading	to	Guanwang	Temple
标题	到	-	寺庙

前往关王庙，

[ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [l'ɔːd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['siːkrət] [ruːm] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

The	abbot	of	the	temple	was	lured	into	a	secret	room	to	deceive	the	young	woman	.
这	方丈	的	这	寺庙	曾是	诱饵	进入	一个	秘密	房间	到	欺骗	这	年轻的	女士	.

诱令该庙住持将令媛骗人暗室，

[æz; əz][æn; ən][ˌɪn'saɪd]['eɪdʒənt] ;

As	an	inside	agent	;
作为	一个	里面	代理人	;

作为内应；

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][wɒz; wəz][ðeə(r)] [tuː] .

The	old	hero	was	there	too	.
这	老的	英雄	曾是	那里	也	.

老英雄也在那里，

[hiː; hi][kɑːm, kɑːlm][ðə; ði] [mʌŋk] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

He	calmed	the	monk	down	with	his	words	.
他	平静下来	这	僧	向下	和	他的	字	.

用言将该僧稳住了心，

[ðen] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [wei] [θruː] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Then	find	out	the	way	through	the	temple	.
然后	寻找	出去	这	方式	通过	这	寺庙	.

然后再将寺中路径打听明白，

['sʌmwʌn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː 'es] .

Someone	from	our	headquarters	will	come	to	meet	us	.
某人	从	我们的	总部	将要	来	到	见面	我们	.

本部堂自有人前来接应。”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ʃedjuːld] [tuː; tə][gəʊ][æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tə'naɪt] . "

"	We	are	scheduled	to	go	at	midnight	tonight	.	"
"	我们	是	已安排	到	去	在	午夜	今晚	.	"

“某等定于今夜三更时分前去，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [mis'teik] .

There	is	absolutely	no	mistake	.
那里	是	绝对地	不	错误	.

断不有误。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] .

This	is	a	matter	of	eliminating	trouble	.
这	是	一个	事情	的	消除	麻烦	.

此系除患之事，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .

Fortunately	,	the	old	hero	did	not	refuse	.
幸运的是	,	这	老的	英雄	做过	不是	拒绝	.

幸老英雄切勿推却。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [æz; əz] ['ɔːdəd] . "

"	We	have	already	come	as	ordered	.	"
"	我们	有	已经	来	作为	订购	.	"

“某等已奉命而来，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ] ?

Why	is	it	so	?
为什么	是	它	所以	?

何却之有?

" [dʒʌst][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [ɪn'strʌkt] , [sɜː(r)] . "

"	Just	do	as	you	instruct	,	sir	.	"
"	只是	做	作为	你	指示	,	先生	.	"

当照大人吩咐便了。”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :
Master **Shi** **then** **said** **:**
掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" ['ɑːftə(r)] [ɪts] [dʌn] ,
" **After** **it's** **done** **,**
" 后 它是 完毕 ,

“事成之后，

[ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɪl] [pə'tɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .
This **official** **will** **petition** **for** **an** **award** **for** **your** **daughter** **.**
这 官方的 将要 请愿 为了 一个 奖 为了 你的 女儿 .

本部堂当为令嫒奏请奖赏。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðæt] [ɪz] [ɪk'sesɪv] . "
" **That** **is** **excessive** **.** **"**
" 那 是 过多的 . "

“这却过当，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['neglɪdʒəns] ,
If **there** **is** **any** **negligence** **,**
如果 那里 是 任何 疏忽 ,

倘有疏忽，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please **forgive** **me** **.**
请 原谅 我 .

望祈勿罪。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [rɪ'kwaɪəz] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊz] [ə'sɪstəns] . "
" **This** **requires** **the** **old** **hero's** **assistance** **.** **"**
" 这 需要 这 老的 英雄们 协助 . "

“这须老英雄协助，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
There **is** **absolutely** **no** **reason** **why** **it** **cannot** **be** **accomplished** **.**
那里 是 绝对地 不 原因 为什么 它 不能 是 完成 .

断无不成之理。”

[jɪn] [lɒŋ] [ə'griːd] .
Yin **Long** **agreed** **.**
阴 长的 同意 .

殷龙答应，

['eksɪt] [ɪ'miːdiətli] .
Exit **immediately** **.**
出口 立即地 .

当即退出。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['dʒɪʃɛŋ] [ɪn] ,
Returning **to** **Jisheng** **Inn** **,**
返回 到 吉生 客栈 ,

回至吉升栈，

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə] - .
Explain **this** **to** **Saihua** **.**
解释 这 到 - .

将此话与赛花说明。

- [ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [help] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] [ə'tʃiːv] ['merɪt] .
Saihua's **original** **intention** **was** **to** **help** **outstanding** **people** **achieve** **merit** **.**
- 原来的 意图 曾是 到 帮助 杰出的 人们 达到 优点 .

赛花本意要帮助人杰立功，

['hɪərɪŋ] [ðɪs] [naʊ] ,
Hearing **this** **now** **,**
听力 这 现在 ,

今闻此言，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] ?
How **could** **anyone** **not** **want** **to** **?**
如何 可以 任何人 不是 想 到 ?

焉有不愿之理?

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [ə'pɪərəns] .
They **immediately** **changed** **their** **appearance** **.**
他们 立即地 已更改 他们的 外貌 .

当下就改扮起来。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In **no** **time** **at** **all** **,**
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ðə; ði] [dɪs'gaɪz] [ɪz] [kəm'pliːt] .
The **disguise** **is** **complete** **.**
这 伪装 是 完全的 .

改扮停当。

[jɪn] [lɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [dɪs'gaɪz] ['klɪəli] .
Yin **Long** **also** **changed** **his** **disguise** **clearly** **.**
阴 长的 还 已更改 他的 伪装 清楚地 .

殷龙也改扮清楚。

[ə'raʊnd] ['sʌnset] ,
Around **sunset** **,**
大约 日落 ,

约有日落时分，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [sʌn] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .
The **father** **and** **son** **left** **the** **shop** **.**
这 父亲 和 儿子 左边 这 店铺 .

父亥二人出了店门，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
They **left** **the** **city** **and** **headed** **towards** **the** **Guanwang** **Temple** **.**
他们 左边 这 城市 和 标题 向 这 - 寺庙 .

出城往关王庙而去。

[hɪə(r)] ,
here **,**
这里 ,

这里，

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[liː] [kun]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通、

[liː] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[ðə; ði] [fɔː(r)] [t'aɪgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɪn] ['fæməli]
The **Four** **Tigers** **of** **the** **Yin** **Family**
这 四 老虎队 的 这 阴 家庭

殷家四虎，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['grædʒuəli] [taɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [pleɪs] .
They **were** **then** **gradually** **tied** **up** **and** **put** **into** **place** **.**
他们 是 然后 逐步地 系 向上 和 放 进入 地方 .

也就陆续扎束停当。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪ'miːdiətli] .
They **left** **the** **city** **immediately** **.**
他们 左边 这 城市 立即地 .

当即出城，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [pleɪs] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .
They **waited** **at** **a** **nearby** **place** **until** **midnight** **.**
他们 等待 在 一个 附近 地方 直到 午夜 .

在附近一个所在等到三更时分，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ðeə(r)] .
So **that** **you** **can** **go** **there** **.**
所以 那 你 能 去 那里 .

以便前往，

[lets] [ɔːl] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .
Let's **all** **work** **together** **.**
我们来吧全部 工作 一起 .

一齐动手，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **hold** **off** **for** **now** **.**
我们来吧 抓住 离开 为了 现在 .

暂且按下。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [jɪn] [lɒŋ] [ˈteɪkɪŋ] [jɪn] - [wɪð] [hɪm] .
Now , let's talk about Yin Long taking Yin Saihua with him .
现在 , 我们来吧 讲话 关于 阴 长的 采取 阴 - 和 他 .

且说殷龙带着殷赛花，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

约有二更时分，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .
We arrived at the gate of the Guanwang Temple .
我们 到达的 在 这 门 的 这 - 寺庙 .

到了关王庙门。

[ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈgeɪts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [kləʊzd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The temple gates were not yet closed at this time .
这 寺庙 大门 是 不是 然而 关闭 在 这 时间 .

此时庙门尚未闭，

[ðə; ði][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] [rʌʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [geɪt] .
The father and daughter rushed into the mountain gate .
这 父亲 和 女儿 匆忙 进入 这 山 门 .

父女两人奔入山门，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
They went straight into the temple .
他们 去 直的 进入 这 寺庙 .

直往庙内而去。

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
Upon reaching the main hall ,
之上 到达 这 主要的 大厅 ,

走至大殿，

[ai] [sɔː] [tuː] [jʌŋ] [mʌŋks] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn][vəˈnækjələ(r)] [ˌtʃaɪˈniːz] .
I saw two young monks speaking in vernacular Chinese .
我 锯 二 年轻的 僧侣 请讲 在 白话 中国人 .

见有两个小沙弥在那里讲白话。

[jɪn] [lɒŋ] [tʊk] [tuː] [steps] [fɜːst] .
Yin Long took two steps first .
阴 长的 采取 二 步骤 第一的 .

殷龙首先走了两步，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɒvɪs] [ænd; ənd] [sed] :
He walked up to the young novice and said :
他 步行 向上 到 这 年轻的 新手 和 说 :

走到那小沙弥面前说：

" [ˈmɑːstə(r)] ! "
" Master ! "
" 掌握 ! "

“大师父！

[ai][deə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)][ˈtemp(ə)l] .
I dare to ask for a favor from your temple .
我 敢 到 问 为了 一个 偏爱 从 你的 寺庙 .

敢在你们庙内借个光，

[pliːz] [əˈlaʊ] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] [ænd; ənd][ˌem ˈiː][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
Please allow my daughter and me to stay for the night .
请 允许 我的 女儿 和 我 到 停留 为了 这 夜晚 .

容咱父女两个暂住一宿，

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɒfə(r)] [sʌm; səm] ['ɪnsens] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɪft] .

Tomorrow	we	should	offer	some	incense	as	a	gift	.
明天	我们	应该	提供	一些	香	作为	一个	礼物	.

明日当得奉上些香仪。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [hɜːd] [ðæt]

The	young	novice	monk	heard	that
这	年轻的	新手	僧	听到	那

那小沙弥听说，

[ɪ'miːdiətli] , [hiː; hi] [druːl] .

Immediately	,	he	drooled	.
立即地	,	他	流口水	.

当即涎皮涎面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :

He	said	to	Yin	Long	:
他	说	到	阴	长的	:

向殷龙说道：

" [waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [steɪ] [æt; ət] [æn; ən] [ɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['steɪɪŋ] [hɪə(r)] ? "

"	Why	don't	you	stay	at	an	inn	instead	of	staying	here	?	"
"	为什么	不	你	停留	在	一个	客栈	反而	的	入住	这里	?	"

“放着客店你们不去投宿，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [keɪm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .

Instead	,	they	came	here	to	ask	for	lodging	.
反而	,	他们	来了	这里	到	问	为了	住宿	.

反到这里来借宿。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] , [haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [mʌŋks] [kiːp] ['wɪmɪn] [hɪə(r)] !

You	must	understand	,	how	can	we	monks	keep	women	here	!
你	必须	理解	,	如何	能	我们	僧侣	保持	女性	这里	!

须知道咱们出家人怎么留得妇女在此！

[ðɪs] ['vaɪəleɪts] [ðə; ði] [lɔː] .

This	violates	the	law	.
这	违反	这	法律	.

这是有干法纪的。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" ['mɑːstə(r)] ! "

"	Master	!	"
"	掌握	!	"

“大师父！

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ,

You	two	are	unaware	of	this	,
你	二	是	不知情	的	这	,

你们两位有所不知，

[ðɪs] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .

This	is	because	we	were	in	a	hurry	to	get	there	.
这	是	因为	我们	是	在	一个	匆忙	到	得到	那里	.

这因咱们贪赶路程，

[ai] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [bɪt] [mɔː(r)] [tə'deɪ] .

I	traveled	a	bit	more	today	.
我	旅行	一个	少量	更多的	今天	.

今日多跑了些路，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈɜːli] [ˈmɔːnɪŋ] .

It	was	already	early	morning	.
它	曾是	已经	早期的	早晨	.

此时已有初更时分，

[ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈgeɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kləʊzd] .

The	city	gates	are	closed	.
这	城市	大门	是	关闭	.

城门是关了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [steɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

There	was	nowhere	to	stay	outside	the	city	.
那里	曾是	无处	到	停留	外部	这	城市	.

城外又没处止宿，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][ˈtemp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

I	had	no	choice	but	to	stay	at	your	temple	for	the	night	.
我	有	不	选择	但	到	停留	在	你的	寺庙	为了	这	夜晚	.

不得已才到贵刹借宿一宵。

[wiː; wi] [ˈɜːnɪstli] [rɪˈkwest] [ðæt] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][grɑːnt][ˌjuː ˈes] [ðɪs] [ˈfeɪvə(r)] .

We	earnestly	request	that	the	Master	grant	us	this	favor	.
我们	切实	要求	那	这	掌握	授予	我们	这	偏爱	.

务祈大师父行个方便。”

[ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [mʌŋks] [sed] :

The	two	young	monks	said	:
这	二	年轻的	僧侣	说	:

那两个小沙弥道：

" [ˈiːv(ə)n][səʊ][juː; jʊ] [seɪ] , "

"	Even	so	you	say	,	"
"	甚至	所以	你	说	,	"

“你们虽如此说，

[wiː; wi] [ˈriːəli] [kænt] [meɪk] [ðæt] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

We	really	can't	make	that	decision	.
我们	真的	不能	制作	那	决定	.

我们可真不能做主，

[ðɪs] [dɪˈpendz] [ɒn] [ˈweðə(r)] [ˈaʊə(r)] [hed] [ɒv; əv] [ˈhaʊshəʊld] [əˈgriːz] ;

This	depends	on	whether	our	head	of	household	agrees	;
这	取决于	在	无论	我们的	头	的	家庭	同意	;

这须我们当家的他说行就行；

[seɪ] [nəʊ] .

Say	no	.
说	不	.

说不行，

[juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmweə(r)] [els] [tuː; tə] [steɪ] .

You	and	your	daughter	will	have	to	find	somewhere	else	to	stay	.
你	和	你的	女儿	将要	有	到	寻找	某处	别的	到	停留	.

你们父女只可再寻别处投宿。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [wʌn] [ˈfæməli][hæz; həz][wʌn] [hed] [ɒv; əv] [ˈhaʊshəʊld] . "

"	One	family	has	one	head	of	household	.	"
"	一	家庭	有	一	头	的	家庭	.	"

“一家有一主，

[iːtʃ] ['temp(ə)l][hæz; həz][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] .

Each	temple	has	a	deity	.
每个	寺庙	有	一个	神	.

一庙有一神。

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	that's	the	case	,
如果	那就是	这	案件	,

既如此说，

[pliːz] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] , [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [spiːk] [wɪð] [ðə; ði] [hed] [mʌŋk] .

Please	,	both	of	you	,	go	in	and	speak	with	the	head	monk	.
请	,	两个都	的	你	,	去	在	和	说话	和	这	头	僧	.

就请二位师父进去与当家的大和尚说一声；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

I'm	afraid	he	can't	do	it	.
我是	害怕的	他	不能	做	它	.

恐怕他不行，

[aɪl] [gəʊ][ɪn] [wɪð] [juː; jʊ] .

I'll	go	in	with	you	.
患病的	去	在	和	你	.

我与你一齐进去，

[wiː; wi] ['pliːdɪd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə][duː; də][ˌjuː 'es][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

We	pleaded	with	him	to	do	us	a	favor	.
我们	恳求	和	他	到	做	我们	一个	偏爱	.

哀告他老人家行个方便。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [sed] :

The	young	novice	said	:
这	年轻的	新手	说	:

小沙弥道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [njuːz] . "

"	You	can	just	stay	here	and	listen	to	the	news	.	"
"	你	能	只是	停留	这里	和	听	到	这	消息	.	"

“你们且在这里听信便了。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

The	young	novice	monk	turned	and	went	inside	.
这	年轻的	新手	僧	转向	和	去	里面	.

小沙弥转身进去，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] ,

Upon	arriving	at	the	abbot's	quarters	,
之上	抵达	在	这	方丈的	四分之一	,

到了方丈，

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['dɪnə(r)] [ðeə(r)] .

But	Wuliang	was	having	dinner	there	.
但	-	曾是	拥有	晚餐	那里	.

却好无量在那里吃晚饭。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [sed] :

The	young	novice	said	:
这	年轻的	新手	说	:

小沙弥道：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] : "

"	Reporting	to	Master	:	"
"	报道	到	掌握	:	"

“禀师父：

[naʊ] [ə; eɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

Now	a	father	and	daughter	have	come	to	the	temple	.
现在	一个	父亲	和	女儿	有	来	到	这	寺庙	.

现在庙内来了父女两个，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :
Verbal name :
口头 姓名 :

口称：

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
Because of the long journey ,
因为 的 这 长的 旅行 ,

‘因贪路程，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [steɪ]
Nowhere to stay
无处 到 停留

无处止宿，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvəˈnaɪt] [æt; ət]['aʊə(r)]['temp(ə)l] .
We need to stay overnight at our temple .
我们 需要 到 停留 过夜 在 我们的 寺庙 .

要在咱们庙内借宿一宵，

[aɪm] ['liːvɪŋ] [təˈmɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
I'm leaving tomorrow morning .
我是 离开 明天 早晨 .

明早便走。’

[ðə; ði] [əˈprentɪs] [deəd] [nɒt] [ækt] [ˌɪndɪˈpendəntli] .
The apprentice dared not act independently .
这 学徒 敢于 不是 行为 独立 .

徒弟不敢自主，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ]['mɑːstə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
I have come specifically to ask my master for instructions .
我 有 来 具体来说 到 问 我的 掌握 为了 指示 .

特来请命师父，

[tuː; tə] [steɪ] [ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə] [steɪ] ,
To stay or not to stay ,
到 停留 或者 不是 到 停留 ,

留与不留，

[gəʊ][ænd; ənd] [tel] [hɪm] .
Go and tell him .
去 和 告诉 他 .

好去回他。”

- [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Wuliang heard these words ,
- 听到 这些 字 ,

无量听了这番话，

[θɔːt] [strʌk] [ˌem ˈiː] .
thought struck me .
想法 击 我 .

心中一动，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [ɪz] ['truːli] ['aʊə(r)] ['lʌki] [breɪk] ! "
" This is truly our lucky break ! "
" 这 是 真的 我们的 幸运的 休息 ! "

“这真是咱的时运到了，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [laɪk] .

But	I	don't	know	what	the	woman	looked	like	.
但	我	不	知道	什么	这	女士	看起来	喜欢	.

但不知那女子生的如何，

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ,

If	one	is	beautiful	and	charming	,
如果	一	是	美丽的	和	迷人	,

如果品貌美秀，

[səʊ] [ðeɪ] [left] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

So	they	left	her	in	this	temple	.
所以	他们	左边	她	在	这	寺庙	.

便将她留此庙中，

[hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Have	some	fun	with	her	.
有	一些	乐趣	和	她	.

与她乐一乐，

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可？〞

[ɒn] [wʌn][hænd] ,

On	one	hand	,
在	一	手	,

一面想，

[wʌn] [ɑːskt] :

One	asked	:
一	问	:

一面问道：

" [ðiːz] [tuː] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,

"	These	two	,	father	and	daughter	,
"	这些	二	,	父亲	和	女儿	,

“这两个父女，

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

How	old	are	you	?
如何	老的	是	你	?

有多大岁数了？〞

[ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [sed] :

The	young	novice	said	:
这	年轻的	新手	说	:

小沙弥道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][hɪz; ɪz] ['fifti] . "

"	The	old	man	looked	to	be	in	his	fifties	.	"
"	这	老的	男人	看起来	到	是	在	他的	五十年代	.	"

“看着那老头子约有五十多岁，

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

The	woman	was	no	more	than	twenty	years	old	.
这	女士	曾是	不	更多的	比	二十	年	老的	.

那女子不过二十上下。〞

['baʊndləs] ['hɪərɪŋ] ,

Boundless	hearing	,
无边无际	听力	,

无量一听，

[ai][dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [wɒt] [ðə; ði] ['wʊmən] [lʊkt] [laɪk] .
I just want to ask the young novice monk what the woman looked like .
我 只是 想 到 问 这 年轻的 新手 僧 什么 这 女士 看起来 喜欢 .

就想问小沙弥那女子生得如何?

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spiːk] .
It's difficult to speak .
它是 难的 到 说话 .

又碍难开口，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

因说道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" If that's the case ,
" 如果 那就是 这 案件 ,

“既如此，

[let] [ˌem 'iː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
Let me show you .
让 我 展示 你 .

咱且与你看来。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] , [hiː; hi] [stʊd] [ʌp] .
After saying that , he stood up .
后 说 那 , 他 站立 向上 .

说完就站起身来，

[ai] [wɔːkt] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] .
I walked out with the young novice monk .
我 步行 出去 和 这 年轻的 新手 僧 .

同小沙弥往外便走。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,
In no time ,
在 不 时间 ,

不一刻，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
We arrived at the main hall .
我们 到达的 在 这 主要的 大厅 .

到了大殿。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] .
Yin Long was there , hoping for something .
阴 长的 曾是 那里 , 希望 为了 某物 .

殷龙在那里正是盼望。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['nɒvɪs] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] .
Suddenly a young novice monk came out .
突然 一个 年轻的 新手 僧 来了 出去 .

忽有小沙弥出来，

[ə; eɪ] [mʌŋk] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
A monk followed behind .
一个 僧 随后 在后面 .

后面跟着一个和尚，

[jɪn] [lɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Yin Long thought to himself :
阴 长的 想法 到 他自己 :

殷龙想道：

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˈæbət] - . "

"	It	must	be	Abbot	Wuliang	. "
"	它	必须	是	方丈	-	. "

“一定是方丈无量了。”

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ænd; ənd][ɑːsk] [ˈkwestʃənz] ,

Intending	to	go	up	and	ask	questions ,
意图	到	去	向上	和	问	问题 ,

打算上前问话，

[ðen] [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :

Then	the	monk	said :
然后	这	僧	说 :

又听那和尚道：

[weə(r)] [ɪz][hiː; hi] / [ʃiː; ʃi] ?

Where	is	he	/	she	?
在哪里	是	他	/	她	?

“人在哪里呢？”

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈnɒvɪs] [mʌŋk] [rɪˈplaɪd] :

The	young	novice	monk	replied	:
这	年轻的	新手	僧	回复	:

小沙弥答道：

" [ðəʊz] [tuː] [ˈsɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] . "

"	Those	two	sitting	by	the	window	. "
"	那些	二	坐着	经过	这	窗户	. "

“就是坐在窗格口的那两个。”

[ɪˈmeʒərəbl] [ˈvɪʒnz] [ænd; ənd] [ˈtiːtʃɪŋz]

Immeasurable	visions	and	teachings
无法估量的	愿景	和	教义

无量见说，

[kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [wʌn] .

Come	from	the	nearest	one .
来	从	这	最近的	一 .

就近前来。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [gɒt] [ʌp] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Yin	Long	then	got	up	to	greet	him	.
阴	长的	然后	得到	向上	到	迎接	他	.

殷龙也就起身迎接上去。

[jɪn] - [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

Yin	Saihua	saw	her	father	and	went	to	greet	him	.
阴	-	锯	她	父亲	和	去	到	迎接	他	.

殷赛花见爹爹迎上去，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)][æz; əz] [wel] .

She	then	walked	over	as	well	.
她	然后	步行	超过	作为	出色地	.

她也随即走过来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said :
他	说 :

口中说道：

" [ˈfɑːðə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˈriːz(ə)n] [wɪð] [ðɪs] [əʊld] [mʌŋk] . "

"	Father	,	you	must	reason	with	this	old	monk	. "
"	父亲	,	你	必须	原因	和	这	老的	僧	. "

“爹爹你老人家务要同这位老和尚情商，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

Please	ask	him	to	let	us	stay	here	for	the	night	.
请	问	他	到	让	我们	停留	这里	为了	这	夜晚	.

请他留我们在此坐一夜，

[pliːz] [duː; də] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] .

Please	do	me	a	favor	.
请	做	我	一个	偏爱	.

行个方便。

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ['riːəli] [kænt] [wɔːk] [ˌeni'mɔː(r)] .

Your	daughter	really	can't	walk	anymore	.
你的	女儿	真的	不能	走	不再	.

你女儿实在不能走了。”

[dʒʌst] [tuː] ['sentənsɪz] ,

Just	two	sentences	,
只是	二	句子	,

就只两句话，

[ðæt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [swiːt] , [kɒ'ketɪʃ] [vɔɪs]

That	kind	of	sweet	,	coquettish	voice
那	种类	的	甜的	,	娇媚	嗓音

那一种娇声娇语，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [græbd] [ðæt] ['baʊndləs] [səʊl] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] !

They	had	already	grabbed	that	boundless	soul	and	held	it	in	mid	-	air	!
他们	有	已经	抓住	那	无边无际	灵魂	和	握住	它	在	中	-	空气	!

早把那个无量的魂灵儿捏在半空中去了！

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [tuː] ['sentənsɪz] , - . . .

Upon	hearing	these	two	sentences	,	Wuliang	.	.	.
之上	听力	这些	二	句子	,	-	.	.	.

当下无量听了这两句话，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [ɑːsk] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

They	didn't	even	ask	his	name	.
他们	没有	甚至	问	他的	姓名	.

连姓名都不曾问，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :

He	then	said	to	Yin	Long	:
他	然后	说	到	阴	长的	:

便与殷龙说道：

“ ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn] ['aʊə(r)] ['temp(ə)l] . ”

“	Women	are	not	allowed	to	stay	overnight	in	our	temple	.	”
“	女性	是	不是	允许	到	停留	过夜	在	我们的	寺庙	.	”

“我们这庙里本不能留妇女止宿。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [əʊld] ,

Because	you	are	so	old	,
因为	你	是	所以	老的	,

因你如此年纪，

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [wɔːk] ,

And	because	your	daughter	can	no	longer	walk	,
和	因为	你的	女儿	能	不	更长	走	,

又因你这女儿走不动了，

[mʌŋks] ['præktɪs] [ɪk'spiːdiənsi] .

Monks	practice	expediency	.
僧侣	实践	权宜之计	.

出家人行的是方便，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Therefore	**,**	**we**	**invite**	**you**	**and**	**your**	**daughter**	**to**	**stay**	**for**	**the**	**night**	**.**
所以	,	我们	邀请	你	和	你的	女儿	到	停留	为了	这	夜晚	.

故此留你们父女两个暂住一宵。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

Come	**with**	**me**	**here**	**.**
来	和	我	这里	.

你且跟我这里来，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

There	**is**	**a**	**secluded**	**place**	**,**
那里	是	一个	僻	地方	,

有个僻静所在，

[let] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [steɪ] [hɪə(r)] .

Let	**the**	**two**	**of**	**you**	**stay**	**here**	**.**
让	这	二	的	你	停留	这里	.

与你两人住下罢。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**don't**	**know**	**where**	**to**	**take**	**it**	**.**
我	不	知道	在哪里	到	拿	它	.

不知带往何处，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	**be**	**continued**	**.**	**.**	**.**
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [jɪn] - [fein] [sɪ'dʌkʃn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪkɪd] [bɔːld][mæn] [dɛəz] [tuː; tə] [kə'mɪt]

Chapter	**445**	**Yin**	**Saihua**	**feigns**	**seduction**	**,**	**and**	**the**	**wicked**	**bald**	**man**	**dares**	**to**	**commit**
章	-	阴	-	假装	诱惑	,	和	这	邪恶	秃	男人	敢于	到	犯罪

[ə; eɪ] [kraɪm] [ə'genst] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] .

a	**crime**	**against**	**a**	**beautiful**	**woman**	**.**
一个	犯罪	反对	一个	美丽的	女士	.

第445回 殷赛花假意诱贼秃 恶无量放胆犯佳人

[dʒʌst] [ðen] , [jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] ,

Just	**then**	**,**	**Yin**	**Long**	**was**	**about**	**to**	**lead**	**him**	**inside**	**,**
只是	然后	,	阴	长的	曾是	关于	到	带领	他	里面	,

话说殷龙正想带他往里面，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] :

He	**said**	**at**	**the**	**moment**	**:**
他	说	在	这	片刻	:

当下说道：

“ [ðɪs] [ɪz] [haʊ] ['mɑːstə(r)][hæz; həz] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːd] . ”

“	**This**	**is**	**how**	**Master**	**has**	**done**	**a**	**good**	**deed**	**.**	**”**
“	这	是	如何	掌握	有	完毕	一个	好的	契据	.	”

“这就是师父行方便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

说罢，

- [ðen] [led][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ˌɪn'saɪd] .

Wuliang	**then**	**led**	**the**	**father**	**and**	**daughter**	**inside**	**.**
-	然后	引领	这	父亲	和	女儿	里面	.

无量就将他父女两个带人里面。

['raʊndəbaʊt]
roundabout
迂回

转弯抹角，

[wiː; wi] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .
We walked for quite a while .
我们 步行 为了 相当 一个 尽管 .

走了好一会。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['keəf(ə)l] [ɪn] ['evri] [wei] .
Yin Long was careful in every way .
阴 长的 曾是 小心 在 每一个 方式 .

殷龙处处留神，

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [wei] [aʊt] .
Remember the way out .
记住 这 方式 出去 .

记定出路。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] .
After a while , we arrived at a place .
后 一个 尽管 , 我们 到达的 在 一个 地方 .

一会子走到一个所在，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn] [braɪt] [ænd; ənd] [tuː] [dɑːk] .
But it was one bright and two dark .
但 它 曾是 一 明亮的 和 二 黑暗的 .

却是一明两暗，

[θriː] [taɪl] - [ruːft] ['haʊzɪz] .
Three tile - roofed houses .
三 瓦 - 有顶棚 房屋 .

三间瓦房。

['baʊndləs] [pɑːθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] . "
" This is the place . "
" 这 是 这 地方 . "

“就是这个所在。

[ɪn][maɪ]['eəriə] ,
In my area ,
在 我的 区域 ,

我这地方，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [kʌm] .
It was originally intended for the gentlemen of the city to come .
它 曾是 起初 故意的 为了 这 先生们 的 这 城市 到 来 .

本来是为城里有绅士们来，

[ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['ɪntuː][ðem; ðəm] [tuː] [leɪt] ,
If you run into them too late ,
如果 你 跑步 进入 他们 也 晚的 ,

碰着晚了，

['kænɒt] ['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .
Cannot **enter** **the** **city** **.**
不能 进入 这 城市 .

不能进城，

[səʊ][wiː; wi] [let] [hɪm] [steɪ] [hɪə(r)] .
So **we** **let** **him** **stay** **here** **.**
所以 我们 让 他 停留 这里 .

就留他在这里住的。

[juː; jʊ] [meɪ] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
You **may** **stay** **here** **for** **the** **night** **.**
你 可能 停留 这里 为了 这 夜晚 .

你们就在这里住一宿罢。”

[jɪn] [lɒŋ] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] :
Yin **Long** **expressed** **his** **gratitude** **:**
阴 长的 表达 他的 感激 :

殷龙称谢道：

" [ɪts] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [mʌŋk] [tuː; tə]['bfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] ['sɜːvɪs] . "
" **It's** **rare** **for** **a** **great** **monk** **to** **offer** **such** **a** **convenient** **service** **.** **"**
" 它是 稀有的 为了 一个 伟大的 僧 到 提供 这样的 一个 方便的 服务 . "

“难得大和尚行这个方便，

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['greɪtf(ə)l] .
I **am** **so** **grateful** **.**
我 是 所以 感激的 .

真是感激不尽了，

[ai] [wɪl] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] .
I **will** **express** **my** **gratitude** **again** **tomorrow** **.**
我 将要 表达 我的 感激 再次 明天 .

明日当再告谢。”

- [ðen] [led] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ˌɪn'saɪd] .
Wuliang **then** **led** **the** **father** **and** **daughter** **inside** **.**
- 然后 引领 这 父亲 和 女儿 里面 .

无量就将他父女引了进去，

[ðeɪ] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lait] [læmps][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] .
They **then** **ordered** **someone** **to** **light** **lamps** **and** **bring** **them** **in** **.**
他们 然后 订购 某人 到 光 灯 和 带来 他们 在 .

又叫人点了灯火进来。

- [ðen] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] [jɪn] - .
Wuliang **then** **carefully** **examined** **Yin** **Saihua** **.**
- 然后 小心 检查 阴 - .

无量这才将殷赛花仔细看了一遍。

[hiː; hi][hæd; həd] ['wɪləʊ] - [liːf] ['aɪbraʊz] [ænd; ənd]['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] .
He **had** **willow** **-** **leaf** **eyebrows** **and** **almond** **-** **shaped** **eyes** **.**
他 有 柳 - 叶子 眉毛 和 杏仁 - 形状 眼睛 .

只见他柳眉杏眼，

['rəʊzi] [tʃiːks] ;
rosy **cheeks** **;**
红润 脸颊 ;

粉脸桃腮；

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['tɜːkwɔɪz] ['kɒtn] - ['pædɪd] ['dʒækɪt] .
She **was** **wearing** **a** **turquoise** **cotton** **-** **padded** **jacket** **.**
她 曾是 穿着 一个 绿松石 棉布 - 带衬垫 夹克 .

身穿一件翠蓝布棉袄，

[ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [skɜːt] [ɪz] [taɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] .

A	blue	cloth	skirt	is	tied	around	the	waist	.
一个	蓝色的	布	裙子	是	系	大约	这	腰部	.

腰束青布裙，

[ˈlaɪtli] [ˈstepɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [imˈbrɔidəd] [ˈʃuːz] ,

Lightly	stepping	on	the	embroidered	shoes	,
轻轻	步进	在	这	绣花	鞋	,

轻踏弓鞋，

[ðəʊz] [tuː] [baʊnd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈəʊnli] [θriː] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] ;

Those	two	bound	feet	were	only	three	inches	long	;
那些	二	边界	脚	是	仅有的	三	英寸	长的	;

那一对金莲刚有三寸；

[ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [ˌəʊvəˈhed] ,

A	dark	cloud	overhead	,
一个	黑暗的	云	开销	,

头上一束乌云，

[ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈspaɪrəl] [bʌn] .

She	tied	her	hair	into	a	spiral	bun	.
她	系	她	头发	进入	一个	螺旋	包子	.

绾了一个螺髻，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˈtruːli] [ɪkˈsepʃənəli] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

She	is	truly	exceptionally	beautiful	.
她	是	真的	非常	美丽的	.

实在美貌出众。

[ˈɑːftə(r)] [ˈriːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看罢，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想：

" [wiː; wi] [ˈkʌrəntli] [hæv; həv] [ˈsev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] [ɪn] [ðɪs] [ˈtemp(ə)l] . "

"	We	currently	have	seven	or	eight	in	this	temple	.	"
"	我们	现在	有	七	或者	八	在	这	寺庙	.	"

“咱这庙里现放着七八个，

[huː] [kæn; kən] [biː; bi] [æz; əz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ?

Who	can	be	as	beautiful	as	her	?
WHO	能	是	作为	美丽的	作为	她	?

哪个能如她这样美貌?

[təˈdeɪ] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .

Today	was	truly	unexpected	.
今天	曾是	真的	意外	.

今日真是意料不到，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbjuːti] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [maɪ] [dɔː(r)] .

Such	a	beauty	has	come	to	my	door	.
这样的	一个	美丽	有	来	到	我的	门	.

有如此美人送上门来，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ðɪs] [əʊld] [mæn] [ɪz] [æn; ən] [ˈaɪsɔː(r)] .

It's	just	that	this	old	man	is	an	eyesore	.
它是	只是	那	这	老的	男人	是	一个	碍眼的	.

只可恨这老头子碍眼。”

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] :
Then **he** **thought** **:**
然后 他 想法 :

又想道：

[waɪ] [doʊnt][ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ?
Why **don't** **I** **do** **it** **this** **way** **?**
为什么 不 我 做 它 这 方式 ?

“我何不如此如此?

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [ˈiːzɪə] .
That **makes** **things** **easier** **.**
那 制作 事物 更轻松 .

那就好办了。”

[ˈbaʊndləs] [wʌn] - [ˈsaɪdɪd] [geɪz] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Boundless **one** **-** **sided** **gaze** **upon** **the** **flowers** **of** **the** **world** **.**
无边无际 一 - 侧面 目光 之上 这 花朵 的 这 世界 .

无量一面望赛花，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ˈeniwʌn] [nəʊ] [ðæt] - [wʊd] [dɪˈlɪbərətli] [juːz][hɜː(r); hə(r)][əˈlʊə(r)][tuː; tə] [sɪˈdjuːs]
Little **did** **anyone** **know** **that** **Saihua** **would** **deliberately** **use** **her** **allure** **to** **seduce**
小的 做过 任何人 知道 那 - 会 故意地 使用 她 引诱 到 勾引
- .
Wuliang **.**
- .

哪知赛花也就故意卖风骚去勾引无量，

[bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm] [ɪˈmiːdiətli] .
But **in** **her** **heart** **,** **she** **wished** **she** **could** **kill** **him** **immediately** **.**
但 在 她 心 , 她 希望 她 可以 杀 他 立即地 .

心中却恨不能将他立刻杀死，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [juː; jʊ][bɔːld] [mʌŋk] , "
" **You** **bald** **monk** **,** **"**
" 你 秃 僧 , "

“你这秃驴，

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [fɔː(r); fə(r)] ?
Who **do** **you** **take** **your** **aunt** **for** **?**
WHO 做 你 拿 你的 阿姨 为了 ?

你把姑太太当做何等人物!

" [jɔː(r); jə(r)] [deθ] [ɪz] [ˈɪmɪnənt] . "
" **Your** **death** **is** **imminent** **.** **"**
" 你的 死亡 是 迫在眉睫 . "

眼见得你死期快到了。”

[haʊ] [kʊd; kəd] - [nəʊ] ?
How **could** **Wuliang** **know** **?**
如何 可以 - 知道 ?

无量却哪里得知，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [jɪn] [lɒŋ] :
Then **he** **asked** **Yin** **Long** **:**
然后 他 问 阴 长的 :

因又问殷龙道：

" [weə(r)] [juː][frɒm; frəm] ?
" where u from ?
" 在哪里 你 从 ?

“你是从哪里来的?

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] ['dɪnə(r)] [jet] ?
Have you had dinner yet ?
有 你 有 晚餐 然而 ?

曾吃过晚饭没有？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

[wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] [kæŋzuː] .
We came from Cangzhou .
我们 来了 从 沧州 .

“我们从沧州来的，

[ai] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['relətɪv] .
I need to go to Daming Prefecture to stay with a relative .
我 需要 到 去 到 筑坝 州 到 停留 和 一个 相对的 .

要到大名府投一个亲戚。

" [bʌt; bət][ai] ['hævnt] ['iːt(ə)n] ['dɪnə(r)] [jet] ! "
" But I haven't eaten dinner yet ! "
" 但 我 还没有 吃 晚餐 然而 ! "

晚饭却不曾吃呢！”

['baʊndləs] [pɑːθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

“ [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] ['iːt(ə)n] ['dɪnə(r)] ... ”
“ Since you have not eaten dinner ... ”
“ 自从 你 有 不是 吃 晚餐 ... ”

“你们既不曾吃晚饭，

[aɪl] [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['dɪnə(r)] .
I'll have someone bring you some dinner .
患病的 有 某人 带来 你 一些 晚餐 .

我叫人送些晚饭来与你们吃。

['hʌŋgri]
Hungry
饥饿的

饿着肚子，

" [bʌt; bət] ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] ? "
" But doesn't it hurt ? "
" 但 不 它 伤害 ? "

却不难受吗？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

['mɑːstə(r)] ,
Master ,
掌握 ,

“师父，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɜːbɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpreʃəs] [ˈtemp(ə)l] .

We	are	disturbing	your	precious	temple	.
我们	是	令人不安	你的	宝贵的	寺庙	.

就叨扰你宝刹，

[ɪf] [ai] [ˈbɒðə(r)] [juː; jʊ] [əˈgen] [ˈdjʊərɪŋ] [ˈdɪnə(r)] ,

If	I	bother	you	again	during	dinner	,
如果	我	打扰	你	再次	期间	晚餐	,

再扰你晚饭，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [fiːl] [gʊd] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	could	I	possibly	feel	good	about	it	?
如何	可以	我	可能	感觉	好的	关于	它	?

怎么过意得去呢？”

[ˈbaʊndləs] [pɑːθ] :

Boundless	Path	:
无边无际	小路	:

无量道：

" [wɒt] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː][ˈmætə(r)] ? "

"	What	does	it	matter	?	"
"	什么	做	它	事情	?	"

“这又什么要紧？”

[əˈnʌðə(r)] [ˈkwestʃən] :

Another	question	:
其他	问题	:

又问：

[duː; də][juː; jʊ] [drɪŋk] [ˈælkəhɒl] ?

Do	you	drink	alcohol	?
做	你	喝	酒精	?

“会吃酒么？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Yin	Long
之上	听力	这	,	阴	长的

殷龙一闻此言，

[ðen] [ai] [ˌʌndəˈstʊd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .

Then	I	understood	his	intention	.
然后	我	理解	他的	意图	.

就明白他的用意了。

[hiː; hi] [sed] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] :

He	said	,	trying	to	make	a	joke	:
他	说	,	尝试	到	制作	一个	开玩笑	:

因凑趣说道：

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][nəʊ] [ˈhɒbiz] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] .

The	old	man	had	no	hobbies	in	his	life	.
这	老的	男人	有	不	爱好	在	他的	生活	.

“老汉生平一无所好，

[fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ˈælkəhɒl][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][laɪf] .

For	him	,	alcohol	was	his	life	.
为了	他	,	酒精	曾是	他的	生活	.

惟有见了酒就是命，

[ˈeniwʌn] [huː] [gɪvz] [ðə; ði][əʊld][mæn] [ˈsʌmθɪŋ] ,

Anyone	who	gives	the	old	man	something	,
任何人	WHO	给予	这	老的	男人	某物	,

任谁送老汉的东西，

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [əkˈseptɪd] ;
Neither **of** **them** **are** **accepted** **;**
两者都不 的 他们 是 公认 ;

都不受；

[ɪf] [juː; jʊ] [gɪv] [waɪn] [tuː; tə][æn; ən][əʊld][mæn]
If **you** **give** **wine** **to** **an** **old** **man**
如果 你 给 葡萄酒 到 一个 老的 男人

若送老汉的酒，

[aɪm] [ˈhæpɪə] [ðæn; ðən] [ɪf] [ai] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [gɪft] .
I'm **happier** **than** **if** **I** **received** **any** **gift** **.**
我是 更快乐 比 如果 我 已收到 任何 礼物 .

比送什么还高兴。”

- [tʃaɪmd] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
Saihua **chimed** **in** **from** **the** **side** **:**
- 齐声说道 在 从 这 边 :

接上赛花在旁插口说道：

" [greɪt] [mʌŋk] ! "
" **Great** **monk** **!** **"**
" 伟大的 僧 ! "

“大和尚！

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [əʊld][mæn] .
You **don't** **know** **,** **old** **man** **.**
你 不 知道 , 老的 男人 .

你老人家不知道，

[ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [waɪn] ,
Our **father** **has** **wine** **,**
我们的 父亲 有 葡萄酒 ,

咱爹爹有了酒，

[hiː; hi] [stɒpt] [ˈkeərɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈeniθɪŋ] .
He **stopped** **caring** **about** **anything** **.**
他 停止 关怀 关于 任何事物 .

他什么事都不管了。

[hiː; hi] [ˈwʌznt] [ə; eɪ][bɪg][ˈdrɪŋkə(r)] .
He **wasn't** **a** **big** **drinker** **.**
他 不是 一个 大的 饮酒者 .

问他的酒量并不大，

[æt; ət][məʊst][wʌn] [pɒt] ,
At **most** **one** **pot** **,**
在 最多 一 锅 ,

至多一壶，

[hiː; hi] [ðen] [bɪˈkeɪm] [drʌŋk] .
He **then** **became** **drunk** **.**
他 然后 成为 醉 .

他便醉了。

[ˈɑːftə(r)] [ˈgetɪŋ] [drʌŋk] ,
After **getting** **drunk** **,**
后 获得 醉 ,

既醉之后，

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [naʊ] .
I'm **going** **to** **sleep** **now** **.**
我是 去 到 睡觉 现在 .

就要去睡。

[ðɪs] [sliːp] ,
This **sleep** **,**
这 睡觉 ,

这一睡，

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] . . .
But **whatever** **it** **is** **.** **.** **.**
但 任何 它 是 . . .

可是任你什么事，

[ai] [kænt] [weɪk] [hɪm] [ʌp] .
I **can't** **wake** **him** **up** **.**
我 不能 唤醒 他 向上 .

总叫不醒他。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['maːstəz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ,
Although **the** **master's** **intentions** **were** **good** **,**
虽然 这 硕士学位 意图 是 好的 ,

大师父虽然是美意，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,
In **my** **opinion** **,**
在 我的 观点 ,

在我看来，

[doʊnt] ['ɒfə(r)] [hɪm] [waɪn] .
Don't **offer** **him** **wine** **.**
不 提供 他 葡萄酒 .

可不要赏酒与他喝罢。

[wɒt] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [drʌŋk] ?
What **if** **he** **gets** **drunk** **?**
什么 如果 他 获得 醉 ?

万一他喝得醉了，

[ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
There's **only** **one** **of** **us** **.**
有 仅有的 一 的 我们 .

咱只得一个人，

[ɪf] ['eniθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,
If **anything** **unexpected** **happens** **,**
如果 任何事物 意外 发生 ,

要有什么意外之事，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [weɪk] [hɪm] [ʌp] ?
How **can** **we** **wake** **him** **up** **?**
如何 能 我们 唤醒 他 向上 ?

怎叫得醒他呢？”

[wʌns] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sed] ,
Once **this** **was** **said** **,**
一次 这 曾是 说 ,

这句话一说，

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Wuliang **thought** **to** **himself** **:**
- 想法 到 他自己 :

无量心内暗道：

" [ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [get] [hɪm] [drʌŋk] . . . "
" **If** **we** **don't** **get** **him** **drunk** **.** **.** **.** **"**
" 如果 我们 不 得到 他 醉 . . . "

“若不用酒将他灌醉，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['mætə(r)] .

This	is	not	a	good	matter	.
这	是	不是	一个	好的	事情	.

这事却不好办。”

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

As	he	was	thinking	to	himself	,
作为	他	曾是	思维	到	他自己	,

正自暗想，

['sʌd(ə)nli] , [jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Suddenly	,	Yin	Long	said	:
突然	,	阴	长的	说	:

忽见殷龙道：

" [gɜːl] !

"	girl	!
"	女孩	!

“姑娘！

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['seɪɪŋ] ?

What	are	you	saying	?
什么	是	你	说	?

你这是什么话?

[doʊnt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [ai] [lʌv] [ɪz] [waɪn] ?

Don't	you	know	that	what	I	love	is	wine	?
不	你	知道	那	什么	我	爱	是	葡萄酒	?

难道你不知我爱的是酒，

[ɪts] [reə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [drɪŋk] .

It's	rare	to	have	a	drink	.
它是	稀有的	到	有	一个	喝	.

难得有喝，

[ɪz] [ðɪs] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?

Is	this	going	to	kill	me	?
是	这	去	到	杀	我	?

可不是要我命么?

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vents] ,

If	there	are	any	unexpected	events	,
如果	那里	是	任何	意外	活动	,

若说有意外之事，

[ðɪs] ['mɑːstə(r)] [ʃef] [ri'wɔːdid] [ˌem 'iː] [wɪð] [waɪn] .

This	master	chef	rewarded	me	with	wine	.
这	掌握	厨师	奖励	我	和	葡萄酒	.

这位大师父赏酒与我，

[juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .

You	told	me	not	to	leave	this	place	.
你	讲述	我	不是	到	离开	这	地方	.

你叫我不要离此所在，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɔb] [baɪ] ['bændits] ?

Are	you	still	afraid	of	being	robbed	by	bandits	?
是	你	仍然	害怕的	的	存在	被抢劫	经过	强盗	?

还怕有强盗来打劫么?

[bɪ'saɪdz] , [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['bɒdi] ,

Besides	,	on	your	and	my	body	,
除了	,	在	你的	和	我的	身体	,

况且你我身上，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi] [brɔːt] [sʌm; səm] [luːs] [ˈsɪlvə(r)] [kɔɪnz] [wɪð] [hɪm] .

However	,	he	brought	some	loose	silver	coins	with	him	.
然而	,	他	带来	一些	松动的	银	硬币	和	他	.

不过带了些散碎银子，

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l] [əˈmaʊnt] [wɒz; wəz] [les] [ðæn; ðən] [ten] [teɪl] ;

The	total	amount	was	less	than	ten	taels	;
这	全部的	数量	曾是	较少的	比	十	两	;

通共不足十两；

[ai][wɒz; wəz] [drʌŋk] .

I	was	drunk	.
我	曾是	醉	.

就是我醉着了，

[ˈsʌmwʌn] [tʊk] [maɪ][ˈsɪlvə(r)] .

Someone	took	my	silver	.
某人	采取	我的	银	.

有人将我银子拿去，

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] .

It's	nothing	.
它是	没有什么	.

也不算什么。

[gɜːl] !

girl	!
女孩	!

姑娘！

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)] .

You	don't	need	to	say	anything	more	.
你	不	需要	到	说	任何事物	更多的	.

你不要说了。

[ai][ræn] [əˈraʊnd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .

I	ran	around	for	two	days	.
我	跑	大约	为了	二	天	.

老子跑了两天，

[aɪv] [ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] .

I've	never	had	a	good	drink	.
我已经	绝不	有	一个	好的	喝	.

总不曾喝一顿好酒，

" [let] [ˌem ˈiː][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [təˈnaɪt] ! "

"	Let	me	have	a	good	drink	tonight	!	"
"	让	我	有	一个	好的	喝	今晚	!	"

今晚让老子喝一顿好酒罢！”

[wen] - [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,

When	Wuliang	heard	these	words	,
什么时候	-	听到	这些	字	,

无量听说这番话，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [ˈhæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

好生欢喜，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

Then	he	turned	and	left	.
然后	他	转向	和	左边	.

便转身而去。

[hɪə(r)] , [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [jɪn] - [hæd; həd][nəʊ] [daut] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .
Here , Yin Long and Yin Saihua had no doubts whatsoever .
这里 , 阴 长的 和 阴 - 有 不 疑虑 任何 .

这里殷龙与殷赛花见无量绝不疑惑，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[ˈkʌrənt] [ˈflaʊə(r)] [əˈreɪndʒmənt] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] :
Current Flower Arrangement Competition :
当前的 花 安排 竞赛 :

当下赛花道：

" [ai][faɪnd] [ðɪs] [pleɪs] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [sɪˈkluːdɪd] . "
" I find this place unusually secluded . "
" 我 寻找 这 地方 异常地 僻 . "

“我看这地方幽僻异常，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
It's not a good place .
它是 不是 一个 好的 地方 .

断不是个好所在。

[ˈfɑːðə(r)] ,
Father ,
父亲 ,

爹爹，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [teɪk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðɪs] [bɔːld] [mʌŋk] [ˈɪz(ə)nt][hɪə(r)] ?
Why don't we take advantage of the fact that this bald monk isn't here ?
为什么 不 我们 拿 优势 的 这 事实 那 这 秃 僧 不是 这里 ?

咱们何不趁着这秃驴不在此地，

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [lʊk] [əˈraʊnd] [əˈgen] ?
Shall we look around again ?
将 我们 看 大约 再次 ?

咱们四面瞧看一回呢？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l] . "
" Makes it possible . "
" 制作 它 可能的 . "

“使得。”

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði][hænd][læmp] .
He then picked up the hand lamp .
他 然后 挑选 向上 这 手 灯 .

当下提了手灯，

[fɜːst] , [gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] .
First , go and look inside the room at the bottom .
第一的 , 去 和 看 里面 这 房间 在 这 底部 .

先到下首房内一看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bedz] .
There were two beds .
那里 是 二 床 .

只见有两张铺，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [tents] [ˈhæŋɪŋ] [ðeə(r)] .

There	were	also	tents	hanging	there	.
那里	是	还	帐篷	绞刑	那里	.

也有帐子挂着，

[ðə; ði] [ˈbedɪŋ] [wɒz; wəz][ɔːl] [leɪd] [aʊt] .

The	bedding	was	all	laid	out	.
这	寝具	曾是	全部	铺设	出去	.

铺上被褥俱全，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪnˈtendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈləʊk(ə)l] [ˈdʒentlmən] [tuː; tə] [rɪˈzaɪd] [hɪə(r)] .

This	was	intended	for	local	gentlemen	to	reside	here	.
这	曾是	故意的	为了	当地的	先生们	到	居住	这里	.

这便是预备本地绅士在此住的。

[jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] ,

Yin	Long	and	his	daughter	,
阴	长的	和	他的	女儿	,

殷龙父女两个，

[ai] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	watched	it	once	.
我	观看	它	一次	.

看了一回，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [səˈspɪʃəs] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;

There	is	nothing	suspicious	about	it	;
那里	是	没有什么	可疑的	关于	它	;

无有可疑之处；

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [lʊk] [əˈgen] .

They	went	to	the	upper	room	to	look	again	.
他们	去	到	这	上	房间	到	看	再次	.

又到上首房内来看，

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [bed] .

Inside	,	there	was	also	a	bed	.
里面	,	那里	曾是	还	一个	床	.

只见里面也设一张铺，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [tents] ,

There	are	also	tents	,
那里	是	还	帐篷	,

也有帐子、

[ˈbedɪŋ] ,

bedding	,
寝具	,

被褥，

[nekst][tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] ,

Next	to	the	berth	,
下一个	到	这	泊位	,

靠铺旁边，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈbʊkʃelvz] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] .

There	are	two	bookshelves	at	the	top	.
那里	是	二	书架	在	这	顶部	.

上首设有两张书柜。

[ðæt] [ˈkæbɪnət][ɪz] [kwaɪt] [lɑːdʒ] .

That	cabinet	is	quite	large	.
那	内阁	是	相当	大的	.

那柜可不小，

[ðə; ði]['kæbɪnət][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .
The cabinet door was closed .
这 内阁 门 曾是 关闭 .

柜门关住，

[ɪts] [lɒkt] .
It's locked .
它是 已锁定 .

上面有锁锁着。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] ['pʌz(ə)ld] .
Yin Long was somewhat puzzled .
阴 长的 曾是 有些 困惑 .

殷龙就有些疑惑，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [hɪə(r)] ,
Upon arriving here ,
之上 抵达 这里 ,

到了此处，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd]
He then took the lamp and
他 然后 采取 这 灯 和

便执着灯，

[ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bʊkʃelf] ,
Approaching the bookshelf ,
接近 这 书架 ,

走近书柜，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

仔细一看，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [flɔː] .
But they had already seen through the flaw .
但 他们 有 已经 已见 通过 这 缺陷 .

却早已看出破绽了。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðə; ði]['kæbɪnət][dɔː(r)][wɒz; wəz] [feɪk] .
It turns out the cabinet door was fake .
它 转弯 出去 这 内阁 门 曾是 伪造的 .

原来那柜门是假的，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
There was a message hidden inside .
那里 曾是 一个 信息 隐 里面 .

内里藏了消息，

[ɪf] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [ɪn] [ðæt] ['eəriə] ,
If the message is to be sent in that area ,
如果 这 信息 是 到 是 发送 在 那 区域 ,

若要将消息在那里一带，

[ðiːz] [tuː] ['kæbɪnət] [dɔːz] ,
These two cabinet doors ,
这些 二 内阁 门 ,

这两扇柜门，

['əʊpən] [ɪ'miːdiətli]
Open immediately
打开 立即地

登时就开，

['piːp(ə)l] [kæn; kən] [ðen] ['entə(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] ;

People	can	then	enter	from	here	;
人们	能	然后	进入	从	这里	;

人便可从此进去；

[ðeəz; ðəz] [njuːz] [hɪə(r)] [tuː] .

There's	news	here	too	.
有	消息	这里	也	.

这边也有消息，

['sɪmpli] [pres] [ðə; ði] [lɒk] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪnət][dɔː(r)] .

Simply	press	the	lock	on	the	cabinet	door	.
简单地	按	这	锁	在	这	内阁	门	.

只须将柜门上那把锁一按，

[ðə; ði]['kæbɪnət] [dɔːz] [ɪ'miːdiətli] [swʌŋ] ['əʊpən] .

The	cabinet	doors	immediately	swung	open	.
这	内阁	门	立即地	摇摆	打开	.

柜门也就登时大开。

['ɑːftə(r)] [jɪn] [lɒŋ] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	Yin	Long	finished	reading	,
后	阴	长的	完成的	阅读	,

殷龙看罢，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心中大喜，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] [tuː; tə] - :

He	then	whispered	to	Saihua	:
他	然后	低声说道	到	-	:

便低声与赛花说道：

" [maɪ] [sʌn] , [kæn; kən][juː; jʊ] [siː] ? "

"	My	son	,	can	you	see	?	"
"	我的	儿子	,	能	你	看	?	"

“我儿你可瞧见么？”

['flaʊə(r)] [pɑːθ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] :

Flower	Path	Competition	:
花	小路	竞赛	:

赛花道：

" [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	I	see	it	.	"
"	我	看	它	.	"

“瞧见了。

[ðæt] [bɔːld] [mʌŋk] [ɪz] ['riːəli] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [taɪm] .

That	bald	monk	is	really	in	for	a	rough	time	.
那	秃	僧	是	真的	在	为了	一个	粗糙的	时间	.

合该这秃驴要倒运了。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未完，

[ˌaʊt'saɪd] , [ə; eɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] [brɔːt] [ɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

Outside	,	a	Taoist	priest	brought	in	wine	and	food	.
外部	,	一个	道教	牧师	带来	在	葡萄酒	和	食物	.

只见外面已有道人送进酒饭来，

[əˈreɪndʒ] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] .

Arrange	them	on	the	table	.
安排	他们	在	这	桌子	.

在桌上摆好。

[ðə; ði][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːst] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [miːl]

The	Taoist	priest	then	invited	Yin	Long	and	his	daughter	to	have	a	meal
这	道教	牧师	然后	受邀	阴	长的	和	他的	女儿	到	有	一个	一顿饭

[ænd; ənd] [drɪŋks] .

and	drinks	.
和	饮料	.

那道人就请殷龙父女去用酒饭，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [əˈtentɪv] .

Moreover	,	they	were	quite	attentive	.
而且	,	他们	是	相当	细心	.

而且颇见殷勤，

[ʃiːˈæŋ] [jɪnlɔŋ] [sed] :

Xiang	Yinlong	said	:
向	银隆	说	:

向殷龙道：

[maɪ] [hed] [mʌŋk] [hæd; həd][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] .

My	head	monk	had	a	small	matter	to	attend	to	.
我的	头	僧	有	一个	小的	事情	到	出席	到	.

“我家大和尚因有点小事，

[ɪts] [ˌɪnkənˈviːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [ˈkʌmpəni] .

It's	inconvenient	for	me	to	come	and	keep	you	company	.
它是	不方便	为了	我	到	来	和	保持	你	公司	.

未便过来相陪。

[pliːz] [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [drɪŋk] , [sɜː(r)] .

Please	have	another	drink	,	sir	.
请	有	其他	喝	,	先生	.

请你老多饮一杯罢。”

[jɪn] [lɒŋ] [rɪˈplaɪd] :

Yin	Long	replied	:
阴	长的	回复	:

殷龙也就回说：

[pliːz] [θæŋk] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] .

Please	thank	your	master	.
请	感谢	你的	掌握	.

“请你谢谢你家师父，

[aɪ] [ˈsɪmpli] [sed] [aɪ][wɒz; wəz] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .

I	simply	said	I	was	grateful	for	his	kindness	.
我	简单地	说	我	曾是	感激的	为了	他的	仁慈	.

就说我感激他盛意。”

[ðə; ði][mæn] [əˈgriːd] .

The	man	agreed	.
这	男人	同意	.

那人答应。

[jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][saɪ][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː] [ɪnˈdʒɔɪd] [ə; eɪ] [ˈhɑːti] [miːl] .

Yin	Long	and	Sai	Hua	enjoyed	a	hearty	meal	.
阴	长的	和	赛	华	享受	一个	爽朗	一顿饭	.

殷龙与赛花二人饱餐了一顿，

[bʌt; bət][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] .

But	he	dared	not	drink	alcohol	.
但	他	敢于	不是	喝	酒精	.

却不敢饮酒，

[ðɪs] [mait] [kɔːz] ['prɔːbləmz] .

This	might	cause	problems	.
这	可能	原因	问题	.

恐怕误事。

[waɪn] [ɪn][ðə; ði][pɒt] ,

Wine	in	the	pot	,
葡萄酒	在	这	锅	,

壶内酒，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [spɪld] ['ɒntə][ðə; ði][flɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

But	it	spilled	onto	the	floor	of	the	room	.
但	它	洒了	到	这	地面	的	这	房间	.

却泼在房内地下去了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	already	past	midnight	.
它	曾是	已经	过去的	午夜	.

此时已经有二更时分，

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [lets] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] . "

"	Let's	stay	in	this	room	.	"
"	我们来吧	停留	在	这	房间	.	"

“咱们就在这房住下，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] ,

Wait	for	news	,
等待	为了	消息	,

等等消息，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再做计议罢。”

- [ə'griːd] .

Saihua	agreed	.
-	同意	.

赛花答应。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] . . .

The	father	and	daughter	are	currently	.	.	.
这	父亲	和	女儿	是	现在	.	.	.

当下父女两个，

[ðeɪ] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

They	then	went	into	the	main	room	.
他们	然后	去	进入	这	主要的	房间	.

就进了上房。

[jɪn] [lɒŋ] [fel] [daʊn] ,

Yin	Long	fell	down	,
阴	长的	跌倒	向下	,

殷龙一倒身，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] .

He	lay	down	on	the	bed	.
他	躺	向下	在	这	床	.

向那铺上一困，

[rest] [ænd; ənd][rɪˈdʒuːvəneɪt] .

Rest	and	rejuvenate	.
休息	和	恢复活力	.

养歇养歇精神，

[lets] [get] [ˈstɑːtɪd] .

Let's	get	started	.
我们来吧	得到	开始	.

好去动手。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [bʌŋk] .

He	had	just	moved	to	the	upper	bunk	.
他	有	只是	已搬	到	这	上	假寐	.

才倒上铺，

[ɪn][nəʊ] [taɪm] ,

In	no	time	,
在	不	时间	,

不到片刻，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ðə; ði][ˈkæbɪnət][dɔː(r)] [kriːk] .

Then	I	heard	the	cabinet	door	creak	.
然后	我	听到	这	内阁	门	吱嘎声	.

就听见柜门吱嘎一声响，

[jɪn] [lɒŋ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪm] .

Yin	Long	knew	it	was	him	.
阴	长的	知道	它	曾是	他	.

殷龙知是他，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [kɔːld] - [ˈəʊvə(r)] .

He	secretly	called	Saihua	over	.
他	偷偷	称为	-	超过	.

暗暗将赛花喊过来，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .

They	exchanged	a	few	words	.
他们	交换	一个	很少	字	.

说了几句话。

- [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed] .

Saihua	sat	down	on	the	bed	.
-	卫星	向下	在	这	床	.

赛花就在铺上一坐，

[hiː; hi][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈsiːmɪŋli] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] ;

He	lowered	his	head	,	seemingly	lost	in	thought	;
他	降低	他的	头	,	似乎	丢失的	在	想法	;

低头如有所思；

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][bed] .

Yin	Long	was	on	the	bed	.
阴	长的	曾是	在	这	床	.

殷龙在铺上，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ˈstɑːtɪd] [ˈsnɔːrɪŋ] .

He	deliberately	started	snoring	.
他	故意地	开始	打鼾	.

故意打起呼来。

- [piːk] [aʊt] .
Saihua peeked out .
- 偷看 出去 .

赛花偷眼观看，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði]['kæbɪnət][dɔː(r)][wɒz; wəz] [waɪd] ['əʊpən] .
Sure enough , the cabinet door was wide open .
当然 足够的 , 这 内阁 门 曾是 宽的 打开 .

只见那柜门果然大开。

[ðə; ði] [mʌŋk] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
The monk came out from inside .
这 僧 来了 出去 从 里面 .

那和尚从里面走出来，

[ai] [pɔːzd] ['briːfli] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
I paused briefly at the counter .
我 暂停 简要地 在 这 柜台 .

在柜门口略停脚步，

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] ['sʌmwʌn] ['snɔːrɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bʌŋk] ,
Upon hearing someone snoring on the bunk ,
之上 听力 某人 打鼾 在 这 假寐 ,

一听了铺上有人打呼，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [fɑːst] [əˈsliːp] ,
Knowing that the old man was already fast asleep ,
会心 那 这 老的 男人 曾是 已经 快速地 睡着了 ,

知道那老儿已是睡熟，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə] - [ænd; ənd] [baʊd] ['diːpli] .
He then walked up to Saihua and bowed deeply .
他 然后 步行 向上 到 - 和 鞠躬 深 .

便走至赛花面前深深一揖。

- [feɪnd] [əˈlɑːm] [ænd; ənd] [sed] :
Saihua feigned alarm and said :
- 假装 警报 和 说 :

赛花故意惊惶道：

" [mʌŋk] ! "
" Monk ! "
" 僧 ! "

“和尚！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kɑːm] [daʊn] .
You should calm down .
你 应该 冷静的 向下 .

你且放稳重了，

[waɪ] [ɪz] ['sʌmwʌn] [hɪə(r)] [əˈləʊn] ?
Why is someone here alone ?
为什么 是 某人 这里 独自的 ?

为什么一人到此?

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] .
You may leave .
你 可能 离开 .

你且退去。

[maɪ]['fɑːðə(r)][ɪz][fɑːst] [əˈsliːp] [naʊ] .
My father is fast asleep now .
我的 父亲 是 快速地 睡着了 现在 .

我父亲现在睡熟了，

[ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

am	a	woman	.
是	一个	女士	.

我是个女子，

[ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [əˈveɪləb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	am	not	available	to	speak	with	you	.
我	是	不是	可用的	到	说话	和	你	.

不便与你接谈。”

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] .

He	just	kept	saying	that	.
他	只是	保留	说	那	.

口中只管如此说，

[ðəʊz] [aɪz] [dʒʌst] [kept] [ˈwɒndərɪŋ] .

Those	eyes	just	kept	wandering	.
那些	眼睛	只是	保留	漫游	.

那眼睛还是只管溜。

[haʊ] [kʊd; kəd] - [nɒt] [biː; bi] [ˈtemptɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðɪs] ?

How	could	Wuliang	not	be	tempted	when	he	saw	this	?
如何	可以	-	不是	是	受诱惑	什么时候	他	锯	这	?

无量看着了哪得不动心?

[ˈteɪkɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [step] [ˈfɔːwəd] ,

Taking	another	step	forward	,
采取	其他	步	向前	,

更向前走近一步，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] [mʌŋk] [ɪz][bəʊld] ,

"	The	young	monk	is	bold	,
"	这	年轻的	僧	是	大胆的	,

“小僧大胆，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiz] [ˈbjuːti] ,

Upon	seeing	the	young	lady's	beauty	,
之上	看到	这	年轻的	女士的	美丽	,

一见小姐如此美貌，

[ai] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

I	longed	for	it	.
我	渴望	为了	它	.

就心慕神往。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fiːt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi][hɪə(r)] .

It	was	quite	a	feat	to	get	the	young	lady	here	.
它	曾是	相当	一个	特技	到	得到	这	年轻的	女士	这里	.

好容易将小姐请到此间，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [mɪs] [kʊd; kəd][duː; də][ˌem ˈiː][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] . "

"	It	would	be	best	if	Miss	could	do	me	a	favor	.	"
"	它	会	是	最好的	如果	错过	可以	做	我	一个	偏爱	.	"

总要小姐行个方便才好。”

[jɪn] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,

Yin	Saihua	saw	that	he	said	this	,
阴	-	锯	那	他	说	这	,

殷赛花见他如此说法，

[hiː; hi] [felt] [æn; ən] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	felt	an	urge	to	draw	his	sword	.
他	毛毡	一个	敦促	到	画	他的	剑	.

心中恨不能拔刀，

[wɪð] [ðæt] [wʌn] [strəʊk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌt] [ɪn] [tuː] ;

With	that	one	stroke	,	he	was	cut	in	two	;
和	那	一	中风	,	他	曾是	切	在	二	;

就此一刀将他砍为两段；

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

They	also	feared	that	there	were	too	many	people	in	the	temple	.
他们	还	害怕	那	那里	是	也	许多	人们	在	这	寺庙	.

又恐他寺内人多，

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [əˈraɪvd] .

The	others	had	not	yet	arrived	.
这	其他的	有	不是	然而	到达的	.

外面众人未到，

[wʌns] [ˈækʃ(ə)n][ɪz][ˈteɪkən] ,

Once	action	is	taken	,
一次	行动	是	已采取	,

一经动手，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [help] .

No	one	came	to	help	.
不	一	来了	到	帮助	.

无人接应。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] .

They	had	no	choice	but	to	be	patient	.
他们	有	不	选择	但	到	是	病人	.

只得耐着性子，

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [red] .

Her	face	turned	red	.
她	脸	转向	红色的	.

脸一红，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

口中说道：

" [mʌŋk] ! "

"	Monk	!	"
"	僧	!	"

“和尚！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ?

Are	you	out	of	your	mind	?
是	你	出去	的	你的	头脑	?

你敢是疯了么？

[waɪl] [maɪ][ˈfɑːðə(r)][wɒz; wəz][fɑːst] [əˈsliːp] , [juː; jʊ] . . .

While	my	father	was	fast	asleep	,	you	.	.	.
尽管	我的	父亲	曾是	快速地	睡着了	,	你	.	.	.

你趁着我爹爹睡熟时，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] [ˈbʊli] [maɪ] [ˈwʊmən] ?

Are	you	here	to	bully	my	woman	?
是	你	这里	到	欺负	我的	女士	?

你来欺负我女子么？”

['baʊndləs] [pɑːθ] :
Boundless Path :
无边无际 小路 :

无量道：

" [haʊ] [deə(r)] [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [mʌŋk] ['bʊli] [juː; jʊ] ? "
" How dare this humble monk bully you ? "
" 如何 敢 这 谦逊的 僧 欺负 你 ? "

“小僧怎敢欺负？

[ai] ['riːəli] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kænt] [beə(r)][tuː; tə] [pɑːt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
I really love it and can't bear to part with it .
我 真的 爱 它 和 不能 熊 到 部分 和 它 .

实在是心爱不舍。

[pliːz] [meɪk] [θɪŋz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [mɪs] .
Please make things convenient for you , Miss .
请 制作 事物 方便的 为了 你 , 错过 .

务祈小姐方便。”

['flaʊə(r)] [pɑːθ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] :
Flower Path Competition :
花 小路 竞赛 :

赛花道：

" [ðæt] [woʊnt][duː; də] , "
" That won't do , "
" 那 惯于 做 , "

“这可不能，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] .
Get out of here right now .
得到 出去 的 这里 正确的 现在 .

你赶快出去，

[ɪf] [ðɪs] [kən'tɪnjuːz] ,
If this continues ,
如果 这 继续 ,

若再如此，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ] ['dædi] [naʊ] .
I'm going to call my daddy now .
我是 去 到 称呼 我的 爸爸 现在 .

我要叫我爹爹了。”

- [ðen] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :
Wuliang then flew into a rage and said :
- 然后 飞翔 进入 一个 愤怒 和 说 :

无量此时也就勃然大怒道：

" [let] [ˌem 'iː] [tel] [juː; jʊ] , "
" Let me tell you , "
" 让 我 告诉 你 , "

“我且告诉你，

[wɒt] [pleɪs] [ɪz] [ðɪs] ?
What place is this ?
什么 地方 是 这 ?

这是什么地方？

[jʊr; jər] ['lʌki] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ɪn] ;
You're lucky you didn't come in ;
你是 幸运的 你 没有 来 在 ;

你不进来算是你的运气；

[naʊ] [ðæt] [wɪr] [hɪə(r)] ,

Now	that	we're	here	,
现在	那	是	这里	,

既然到了这里，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] .

I	don't	want	to	give	your	master	a	night	of	pleasure	.
我	不	想	到	给	你的	掌握	一个	夜晚	的	乐趣	.

想不给你师父快乐一夜，

[ðæts] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

That's	absolutely	impossible	.
那就是	绝对地	不可能的	.

那是断断不能。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] ,

If	you	understand	,
如果	你	理解	,

你如果是明白的，

['fɒləʊ] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [ðæt] [ruːm] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

Follow	your	master	to	that	room	over	there	.
跟随	你的	掌握	到	那	房间	超过	那里	.

好好跟师父到那边屋里，

[fɜːst] , [hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] .

First	,	have	a	few	drinks	with	your	master	.
第一的	,	有	一个	很少	饮料	和	你的	掌握	.

先陪师父饮几杯酒，

[ðen] [ɪn'dʒɔɪ] [jɔː'self] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] .

Then	enjoy	yourself	with	your	master	.
然后	享受	你自己	和	你的	掌握	.

然后与师父行乐，

[wiː; wi] ['tʃerɪʃ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði]['æp(ə)l][ɒv; əv]['aʊə(r)] [aɪ] .

We	cherish	you	like	the	apple	of	our	eye	.
我们	珍惜	你	喜欢	这	苹果	的	我们的	眼睛	.

咱把你做心肝般看待。

['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [ˌʌnək'septəbl] .

Even	half	a	word	is	unacceptable	.
甚至	一半	一个	单词	是	不可接受	.

若有半字不行，

[ðæts] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪ'fjuːz] .

That's	not	something	you	can	refuse	.
那就是	不是	某物	你	能	拒绝	.

那可由不得你不行，

[wɪr] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [fɔːs] .

We're	about	to	resort	to	force	.
是	关于	到	采取	到	力量	.

咱就要动武了。”

- [hɜːd] [ðɪs] ,

Saihua	heard	this	,
-	听到	这	,

赛花听了此言，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪbraʊz] [stʊd] [ɒn] [end] .

She	was	so	angry	that	her	eyebrows	stood	on	end	.
她	曾是	所以	生气的	那	她	眉毛	站立	在	结尾	.

直气得柳眉倒竖，

['ɑːmənd] - [ʃeɪpt] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,
almond - shaped eyes wide open ,
杏仁 - 形状 眼睛 宽的 打开 ,

杏眼圆睁，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [drɔː] [ðeə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [faɪt] .
They were about to draw their swords and fight .
他们 是 关于 到 画 他们的 剑 和 斗争 .

就要拔刀相向。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn] [bed] .
Yin Long was in bed .
阴 长的 曾是 在 床 .

殷龙在床上，

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðæt] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [kænt] [həʊld] [bæk] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
I also know that my daughter can't hold back any longer .
我 还 知道 那 我的 女儿 不能 抓住 后退 任何 更长 .

也知道女儿忍耐不住了，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiːz] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
I'm afraid he's too impatient .
我是 害怕的 他是 也 不耐烦 .

恐怕性急，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
It would be of no use .
它 会 是 的 不 使用 .

反于事无济，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [pɪntʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrətli] .
He could only pinch her secretly .
他 可以 仅有的 捏 她 偷偷 .

只得暗暗捏她一把。

- [njuː] ,
Saihua knew ,
- 知道 ,

赛花知道，

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ə'gen] .
He held his breath again .
他 握住 他的 气息 再次 .

复又将一口气捺住，

[stɪl] [nɪ'goʊʃieɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɔːld] [mʌŋk] ,
Still negotiating with the bald monk ,
仍然 谈判 和 这 秃 僧 ,

仍与秃驴商议，

['æbsəluːtli] [nɒt] .
Absolutely not .
绝对地 不是 .

万万不可。

[weə(r)] [wʊd] - [ə'griː] ?
Where would Wuliang agree ?
在哪里 会 - 同意 ?

无量哪里答应?

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [jɪn] - [hænd][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['fɜːmli] .
He quickly grabbed Yin Saihua's hand and held it firmly .
他 迅速地 抓住 阴 - 手 和 握住 它 牢牢 .

抢一步就将殷赛花的手执定，

[dræg][ðem; ðəm] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [rʌn] .

Drag	them	away	and	run	.
拖	他们	离开	和	跑步	.

拖着就跑，

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði][ˈkæbɪnət] ,

After	entering	the	cabinet	,
后	进入	这	内阁	,

进了柜门，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ðæt] [weɪ] .

They	went	straight	that	way	.
他们	去	直的	那	方式	.

直向那边去了。

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [jɪn] - [ˈbiːɪŋ] [ˈpʊld] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋk] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] .

Yin	Long	saw	Yin	Saihua	being	pulled	away	by	the	monk	over	there	.
阴	长的	锯	阴	-	存在	拉	离开	经过	这	僧	超过	那里	.

殷龙见殷赛花被和尚拉到那边去，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊld] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] .

He	then	rolled	over	and	got	up	.
他	然后	滚动	超过	和	得到	向上	.

他也就一翻身爬了起来，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] [bɪˈsaɪd] [juː; jʊ] .

Take	out	the	sharp	blade	beside	you	.
拿	出去	这	锋利的	刀刃	旁	你	.

将身边的利刃取出，

[hiː; hi] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;

He	leaped	out	of	the	room	;
他	跳跃	出去	的	这	房间	;

一蹿身到了房外；

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	then	leaped	onto	the	roof	.
他	然后	跳跃	到	这	屋顶	.

随即纵身上了房檐，

[ˈlʊkɪŋ] [ˈɪntuː] [ðæt] [ruːm] ,

Looking	into	that	room	,
寻找	进入	那	房间	,

向那边屋内看，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] [ˈfɪgə(r)] [dɑːtɪd] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .

Suddenly	,	a	dark	figure	darted	towards	them	.
突然	,	一个	黑暗的	数字	飞镖	向	他们	.

忽见迎面一条黑影一蹿。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [waɪz] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [lʊə(r)][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][ə; eɪ] ['vɪlən] ; [ə; eɪ]

Chapter	446	:	A	Wise	Father	and	Daughter	Lure	and	Capture	a	Villain	;	A
章	-	:	一个	明智的	父亲	和	女儿	饵	和	捕获	一个	恶棍	;	一个

[jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [kɪlz] [ə; eɪ] [luːd] [mʌŋk]

Young	Couple	Kills	a	Lewd	Monk
年轻的	夫妻	杀戮	一个	猥亵	僧

第446回 贤父女诱擒恶贼 小夫妻力杀淫僧

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] ,

It	is	said	that	Yin	Long	leaped	onto	the	roof	,
它	是	说	那	阴	长的	跳跃	到	这	屋顶	,

话说殷龙蹿上屋檐，

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [prəʊb] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

They	planned	to	probe	into	the	house	over	there	.
他们	计划	到	探测	进入	这	房子	超过	那里	.

打算向那边屋内探听，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [fluː] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] .

Suddenly	,	a	dark	shadow	flew	towards	them	.
突然	,	一个	黑暗的	阴影	飞翔	向	他们	.

忽见迎面一条黑影飞了过来。

[jɪn] [lɒŋ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Yin	Long	knew	that	the	people	outside	had	arrived	.
阴	长的	知道	那	这	人们	外部	有	到达的	.

殷龙知道外面的人已到，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][klæp] ,

Because	of	a	single	clap	,
因为	的	一个	单身的	拍	,

因就一击掌，

[ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ðæt] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] ['ɔːlsəʊ] [stʊd] [stɪl] .

The	shadow	that	was	coming	towards	him	also	stood	still	.
这	阴影	那	曾是	未来	向	他	还	站立	仍然	.

迎面那影子也就立定脚，

[hiː; hi] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [ə; eɪ] " [jes] " .

He	responded	with	a	"	yes	"	.
他	回应	和	一个	"	是的	"	.

应了一声。

[jɪn] [lɒŋ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['fæməli] .

Yin	Long	knew	they	were	family	.
阴	长的	知道	他们	是	家庭	.

殷龙知是自家人，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

再一细看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][hiː; hi] [rɛndʒi] .

It	turned	out	to	be	He	Renjie	.
它	转向	出去	到	是	他	仁杰	.

原来是贺人杰。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

Yin	Long	then	called	out	in	a	low	voice	:
阴	长的	然后	称为	出去	在	一个	低的	嗓音	:

殷龙便低低招呼一声道：

[hæz; həz] ['vɒlkswægən] [ə'raɪvd] [jet] ?
Has **Volkswagen** **arrived** **yet** **?**
有 大众汽车 到达的 然而 ?

“大众来了么？”

[rɛndʒi] [ə'griːd] :
Renjie **agreed** **:**
仁杰 同意 :

人杰答应道：

" ['ðer] [ɔːl][hɪə(r)] ! "
" **They're** **all** **here** **!** **"**
" 它们是 全部 这里 ! "

“全来了！

['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [sent] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
Uncle **Huang** **sent** **me** **here** **.**
叔叔 黄 发送 我 这里 .

黄叔父派我到这里来，

[help] [jɔː(r); jə(r)] ['eldəli] ['relətɪv] .
Help **your** **elderly** **relative** **.**
帮助 你的 老年 相对的 .

帮助你老人家。

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] [naʊ] ?
How **is** **it** **inside** **now** **?**
如何 是 它 里面 现在 ?

现在里面怎样？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [θiːmd] [fəʊk] [sɔːŋz] [hæv; həv] [spred] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv] ['tʃaɪnə] . "
" **The** **flower** **-** **themed** **folk** **songs** **have** **spread** **deep** **into** **the** **interior** **of** **China** **.** **"**
" 这 花 - 主题 民间 歌曲 有 传播 深的 进入 这 内部的 的 中国 . "

“赛花儿已深入内地了，

[juː; jʊ][dʒʌst] [weɪt] [hɪə(r)] .
You **just** **wait** **here** **.**
你 只是 等待 这里 .

你就在这里等着，

[ɪts] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['bækʌp] [ˌɪn'saɪd] .
It's **good** **to** **have** **backup** **inside** **.**
它是 好的 到 有 备份 里面 .

好接应里面。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] .
We **need** **to** **go** **in** **.**
我们 需要 到 去 在 .

咱还要进去，

['entərɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [dɔː(r)]
Entering **through** **his** **secret** **door**
进入 通过 他的 秘密 门

打从他暗门进去，

[gʊd] [gæŋz] [faɪt] [tuːθ] [ænd; ənd][neɪl] ;
Good **gangs** **fight** **tooth** **and** **nail** **;**
好的 帮派 斗争 齿 和 指甲 ;

好帮赛花厮杀；

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

Just	listen	to	our	instructions	.
只是	听	到	我们的	指示	.

你但听咱的招呼，

" [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ɪn] [naʊ] . "

"	You	can	go	in	now	.	"
"	你	能	去	在	现在	.	"

你便进去便了。”

[rɛndʒi] [ə'griːd] .

Renjie	agreed	.
仁杰	同意	.

人杰答应。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [dʒʌmpt] [ɒf] [ðə; ði] [ruːf] .

Yin	Long	then	jumped	off	the	roof	.
阴	长的	然后	跳了起来	离开	这	屋顶	.

殷龙随即跳下房檐，

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['ɪnə(r)] [ruːm] .

They	went	back	to	the	inner	room	.
他们	去	后退	到	这	内	房间	.

仍去里间房内，

['dʒentli] [tɜːn] [ðə; ði] [lɒk] [ɒn][ðə; ði]['kæbɪnət][dɔː(r)] .

Gently	turn	the	lock	on	the	cabinet	door	.
轻轻地	转动	这	锁	在	这	内阁	门	.

将那柜门的锁轻轻一扭，

[ðə; ði]['kæbɪnət][dɔː(r)] [kriːk] ['əʊpən] .

The	cabinet	door	creaked	open	.
这	内阁	门	嘎吱作响	打开	.

那柜门吱的一声，

[ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] [ɒf] .

It	drove	off	.
它	驾驶	离开	.

开了下来。

[wen] [jɪn] [lɒŋ] [lʊkt] [ʌp] ,

When	Yin	Long	looked	up	,
什么时候	阴	长的	看起来	向上	,

殷龙向上看时，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [sɒft] [rəʊp] [ə'bʌv] .

There's	a	soft	rope	above	.
有	一个	柔软的	绳索	多于	.

见上面有根软绳，

['kʌvə(r)][ðə; ði]['kæbɪnət][dɔː(r)] ,

Cover	the	cabinet	door	,
覆盖	这	内阁	门	,

兜住柜门，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][let][gəʊ]

As	soon	as	you	let	go
作为	很快	作为	你	让	去

只要一松手，

[ðə; ði] [sɒft] [rəʊp] [drɒpt] [daʊn] .

The	soft	rope	dropped	down	.
这	柔软的	绳索	掉落	向下	.

那软绳往下一落，

[ðə; ði]['kæbɪnət][dɔː(r)] [kləʊzd] [ə'gen] .

The	cabinet	door	closed	again	.
这	内阁	门	关闭	再次	.

这柜门又关起来。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	then	took	the	knife	in	his	hand	.
他	然后	采取	这	刀	在	他的	手	.

他便将手中刀，

[kʌt] [ðæt] [sɒft] [rəʊp] .

Cut	that	soft	rope	.
切	那	柔软的	绳索	.

把那软绳挑断，

[ðə; ði]['kæbɪnət][dɔː(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [kləʊzd] .

The	cabinet	door	could	not	be	closed	.
这	内阁	门	可以	不是	是	关闭	.

柜门便关不起来。

[hiː; hi]['kwaɪətli] [went] [ɪn] .

He	quietly	went	in	.
他	悄悄	去	在	.

他就悄悄进去，

['raʊndəbaʊt]

roundabout
迂回

转弯抹角，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['mesɪdʒɪz] [ˌɪn'saɪd] .

There	were	some	messages	inside	.
那里	是	一些	消息	里面	.

只见里面还有些消息。

[hiː; hi] ['stɑːtɪd] [wʌn][baɪ][wʌn] ,

He	started	one	by	one	,
他	开始	一	经过	一	,

他先一处一处，

[diː'bʌŋk] [ðəʊz] ['mesɪdʒɪz]

Debunk	those	messages
揭穿	那些	消息

将那些消息破去，

[ðen] [gəʊ][ɪn] .

Then	go	in	.
然后	去	在	.

然后入去，

[ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kliːn] [ruːm] .

Inside	was	a	clean	room	.
里面	曾是	一个	干净的	房间	.

又见里面是一座净室，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['braɪtli] [lɪt] .

The	room	was	brightly	lit	.
这	房间	曾是	明亮地	点燃	.

净室内灯光明亮。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Yin	Long	was	outside	the	window	.
阴	长的	曾是	外部	这	窗户	.

殷龙便在窗外，

[ai] [pəʊkt] [ə; eɪ] [smɔːl] [həʊl] [wɪð] [fɔːs] .
I poked a small hole with force .
我 戳 一个 小的 洞 和 力量 .

用力戳了一个小孔，

[lʊk] [əˈraʊnd] .
Look around .
看 大约 .

将眼看将去，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɒpəzɪt] - .
He saw his daughter sitting opposite Wuliang .
他 锯 他的 女儿 坐着 对面的 - .

只见自己女儿与无量对面坐着，

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈwɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪəˈbaɪ] .
Two or three women were standing nearby .
二 或者 三 女性 是 常设 附近 .

旁边站了二三个妇女，

[ðeɪ] [pɔː] [ðə; ði] [waɪn] [ðeə(r)] .
They poured the wine there .
他们 倾倒 这 葡萄酒 那里 .

在那里斟酒。

[ðen] - [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [grɪn] :
Then Wuliang said with a grin :
然后 - 说 和 一个 咧嘴笑 :

又见无量笑嘻嘻的说道：

" [maɪ] [ˈbjuːti] . "
" My beauty . "
" 我的 美丽 . "

“美人哪，

[wiː; wi] [kænt] [drɪŋk] [ˌeniˈmɔː(r)] .
We can't drink anymore .
我们 不能 喝 不再 .

咱们不能饮了，

[lets] [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Let's go to sleep .
我们来吧 去 到 睡觉 .

咱们去睡罢。”

[ˈflaʊə(r)] [pɑːθ] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] :
Flower Path Competition :
花 小路 竞赛 :

赛花道：

" [hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [drɪŋk] . "
" Have another drink . "
" 有 其他 喝 . "

“你再饮一杯，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ɑːskt] [tuː; tə][klɪə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈleftˌoʊvərz] .
They were then asked to clear away the leftovers .
他们 是 然后 问 到 清除 离开 这 剩菜 .

就招呼他们撤去残肴便了。”

- [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [waɪn] [kʌp] [əˈgen] .
Wuliang picked up his wine cup again .
- 挑选 向上 他的 葡萄酒 杯子 再次 .

无量又端起酒杯来，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .

He	drank	it	all	in	one	gulp	.
他	喝	它	全部	在	一	咕噜	.

一饮而尽。

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [waɪn] [glɑːs] [wen]

He	had	just	put	down	his	wine	glass	when
他	有	只是	放	向下	他的	葡萄酒	玻璃	什么时候

才将酒杯放下，

[frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,

From	outside	the	window	,
从	外部	这	窗户	,

只见从窗外面，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

嗖的一声，

[ə; eɪ] [dɑːt] [fluː] [ɪn] .

A	dart	flew	in	.
一个	镖	飞翔	在	.

飞进一只金钱镖，

[ðə; ði] [lait] [ʃaɪnz] [ˈbraɪtli] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hed] .

The	light	shines	brightly	on	the	back	of	the	head	.
这	光	闪耀	明亮地	在	这	后退	的	这	头	.

正照无量脑后打到。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [jɪn] - ,

Upon	seeing	Yin	Saihua	,
之上	看到	阴	-	,

殷赛花一见，

[ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,

Knowing	it	was	her	husband's	hidden	weapon	,
会心	它	曾是	她	丈夫的	隐	武器	,

知道是自己丈夫的暗器，

[hiː; hi] [ðen] [let] [gəʊ] .

He	then	let	go	.
他	然后	让	去	.

便一撒手，

[θrəʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [ˈaʊtə(r)] [kləʊðz]

Throw	away	the	outer	clothes
扔	离开	这	外	衣服

将外面衣服一抛，

[hiː; hi] [ˈpʊld] [tuː] [naɪvz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	pulled	two	knives	from	his	waist	.
他	拉	二	刀具	从	他的	腰部	.

从腰间拔出两把刀来。

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大喝一声：

" [juː; jʊ] [ɔːˈdeɪʃəs] [bɔːld] [θiːf] ! "

"	You	audacious	bald	thief	!	"
"	你	大胆的	秃	贼	!	"

“大胆的贼秃！

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] , [jɪn] - ?
Do you recognize your aunt , Yin Saihua ?
做 你 认出 你的 阿姨 , 阴 - ?

认得姑太太殷赛花么?

[baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] ,
By order of Lord Shi ,
经过 命令 的 主 史 ,

特奉施大人之命，

" [wɪv] [kʌm] [tuː; tə] [ə'rest] [juː; jʊ] . "
" We've come to arrest you . "
" 我们已经 来 到 逮捕 你 . "

前来捉你。”

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hɜː(r); hə(r)] .
He then stabbed her .
他 然后 刺伤 她 .

说着就是一刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He chopped it off in the face .
他 切碎 它 离开 在 这 脸 .

劈面砍去。

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] ['drɪŋkɪŋ] ,
Although Wuliang was sitting there drinking ,
虽然 - 曾是 坐着 那里 喝 ,

无量虽然坐在那里饮酒，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]
Back to the outside
后退 到 这 外部

背向外、

[feɪs] ['ɪnwəd] ,
Face inward ,
脸 向内 ,

脸向里，

[juː; jʊ] [kænt] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] .
You can't see the people outside .
你 不能 看 这 人们 外部 .

看不见外面的人，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [hwuʃ] [saʊnd] [bɪ'saɪd] [maɪ][ɪə(r)] .
Suddenly , I heard a whooshing sound beside my ear .
突然 , 我 听到 一个 呼啸 声音 旁 我的 耳朵 .

耳畔忽听嗖的一声，

[səʊ][ai] [njuː] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] .
So I knew someone was plotting against me .
所以 我 知道 某人 曾是 绘制 反对 我 .

也就知道有人暗算，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ə'weɪ]
Hurry up and get away
匆忙 向上 和 得到 离开

赶着躲开去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jɪn] - [tɜːnd] ['hɒstaɪl] .
Unexpectedly , Yin Saihua turned hostile .
不料 , 阴 - 转向 敌对的 .

却不料殷赛花翻起脸来。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [druː] [hɜː(r); hə(r)] [sɒːd] [ænd; ənd] [kən'frʌntɪd] [hɪm] .

At	this	moment	,	Saihua	drew	her	sword	and	confronted	him	.
在	这	片刻	,	-	画	她	剑	和	面对	他	.

此时赛花拔刀相向，

- ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Wuliang	shouted	loudly	:
-	喊叫	高声	:

无量就一声大喝道：

" [gʊd] [gɜːl] ! "

"	Good	girl	!	"
"	好的	女孩	!	"

“好丫头！

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][juːz][jɔː(r); jə(r)] ['bjuːti] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ˌjuː 'es] ?

Do	you	dare	to	use	your	beauty	to	seduce	us	?
做	你	敢	到	使用	你的	美丽	到	勾引	我们	?

你敢以美人计前来赚咱么？

[wiː; wi] [siː] [jʊr; jər] [səʊ] [jʌŋ] ,

We	see	you're	so	young	,
我们	看	你是	所以	年轻的	,

咱看你小小年纪，

" [tə'deɪ] [ai] [wɪl] [daɪ][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][maɪ]['mɑːstə(r)] . "

"	Today	I	will	die	at	the	hands	of	my	master	.	"
"	今天	我	将要	死	在	这	双手	的	我的	掌握	.	"

今日要死在咱师父手里了。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] ,

Before	the	words	were	finished	,
前	这	字	是	完成的	,

话声未完，

[jɪn] - [twɪn] [sɔːrdz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .

Yin	Saihua's	twin	swords	have	arrived	.
阴	-	双	剑	有	到达的	.

殷赛花的双刀已到。

- [wɒz; wəz] [ˌʌn'ɑːmd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Wuliang	was	unarmed	at	this	time	.
-	曾是	徒手	在	这	时间	.

无量此时手无寸铁，

[get] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði][tʃeə(r)][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɪn] .

Get	up	and	take	the	chair	you	were	sitting	in	.
得到	向上	和	拿	这	椅子	你	是	坐着	在	.

起来将自己坐的那张椅子，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [blɒk] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	lifted	it	up	to	block	a	knife	.
他	抬起	它	向上	到	堵塞	一个	刀	.

提起来挡过一刀，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [ʌp] ,

He	then	leaped	up	,
他	然后	跳跃	向上	,

便一蹿身，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [bʌŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] .

He	darted	to	the	top	bunk	of	the	bed	.
他	飞镖	到	这	顶部	假寐	的	这	床	.

蹿到上首床铺那里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['preʃəs] [spɔːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
He **took** **a** **precious** **sword** **from** **the** **wall** **.**
他 采取 一个 宝贵的 剑 从 这 墙 .

在壁上摘下一口宝剑，

[drɔː] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ɪts] [ʃiːθ] .
Draw **it** **from** **its** **sheath** **.**
画 它 从 它是 鞘 .

拔出鞘，

[hiː; hi] [ðen] [feɪst] [ɒf] [ə'genst] - .
He **then** **faced** **off** **against** **Saihua** **.**
他 然后 面对 离开 反对 - .

就与赛花交手。

- , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][let][hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] [daʊn] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Saihua **,** **of** **course** **,** **was** **unwilling** **to** **let** **her** **guard** **down** **even** **for** **a**
- , 的 课程 , 曾是 不情愿 到 让 她 警卫 向下 甚至 为了 一个
['məʊmənt] .
moment **.**
片刻 .

赛花自然是不肯放松一着，

[hiː; hi] [ðen] [wiːld] [tuː] [sɔːrdz] .
He **then** **wielded** **two** **swords** **.**
他 然后 挥舞 二 剑 .

也就舞动双刀，

[kʌt] [də'rektli] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [spɒt] .
Cut **directly** **at** **his** **vital** **spot** **.**
切 直接地 在 他的 必不可少的 点 .

直认他致命处去砍。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [jɪn] [lɒŋ] [hɜːd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] [θruː] [ðə; ði]
At **that** **moment** **,** **Yin** **Long** **heard** **a** **shout** **from** **inside** **the** **room** **through** **the**
在 那 片刻 , 阴 长的 听到 一个 喊 从 里面 这 房间 通过 这
['wɪndəʊ] .
window **.**
窗户 .

此时殷龙在窗外听得房内一声喊，

['nəʊɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [fɔːt] [hɪm] ,
Knowing **that** **Saihua** **had** **already** **fought** **him** **,**
会心 那 - 有 已经 战斗 他 ,

知道赛花已与他交手，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz]['drægən] - [rɪŋd] ['brɔːdsɔːd] [ænd; ənd] [slæʃed] [ɪn] .
He **immediately** **brandished** **his** **dragon** **-** **ringed** **broadsword** **and** **slashed** **in** **.**
他 立即地 挥舞 他的 龙 - 环状 阔剑 和 削减 在 .

当下也就舞动环龙大刀砍进去。

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
Fortunately **,** **He** **Renjie** **jumped** **down** **from** **the** **roof** **.**
幸运的是 , 他 仁杰 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

却好贺人杰在屋檐上跳下来，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

He	jumped	through	the	window	and	went	inside	.
他	跳了起来	通过	这	窗户	和	去	里面	.

从窗户纵身进内，

[reɪz] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [straɪk] .

Raise	the	hammer	and	strike	.
增加	这	锤	和	罢工	.

举锤就打。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,

At	this	time	,	father	and	daughter	,
在	这	时间	,	父亲	和	女儿	,

此时父女、

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

The	three	of	them	,	husband	and	wife	.
这	三	的	他们	,	丈夫	和	妻子	.

夫妻三个人，

[ɪn'sɜːkl] [ðə; ði] ['baʊndləs] .

Encircle	the	boundless	.
包围	这	无边无际	.

将无量团团围住，

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] [raʊndz] ;

The	four	of	them	fought	for	several	more	rounds	;
这	四	的	他们	战斗	为了	一些	更多的	回合	;

四个人又杀了好几回合；

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] .

Suddenly	,	He	Renjie	made	a	feint	with	his	hammer	.
突然	,	他	仁杰	制成	一个	佯攻	和	他的	锤	.

忽见贺人杰虚打一锤，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .

He	took	a	step	back	.
他	采取	一个	步	后退	.

将身躯向后倒退了一步，

[ɪn'tenʃənəli] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [flɔː] .

Intentionally	create	a	flaw	.
故意	创造	一个	缺陷	.

故意卖个破绽。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['miːnɪŋ] .

Yin	Long	was	unaware	of	the	meaning	.
阴	长的	曾是	不知情	的	这	意义	.

殷龙不知何意，

[jɪn] - [ˌʌndə'stʊd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

Yin	Saihua	understood	long	ago	.
阴	-	理解	长的	前	.

殷赛花早明白了。

[ðen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [pʊʃt] ['əʊpən][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

Then	He	Renjie	pushed	open	the	window	.
然后	他	仁杰	推动	打开	这	窗户	.

又见贺人杰推了窗子口，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [dɪ'lɪbərətli] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Instead	,	they	deliberately	made	way	for	each	other	.
反而	,	他们	故意地	制成	方式	为了	每个	其他	.

反而故意让出一条路来，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪˈmeʒərəbl] [siːn] .

It	seems	to	be	an	immeasurable	scene	.
它	似乎	到	是	一个	无法估量的	场景	.

好似让无量的光景。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ˈsiːkrətli] [dɪˈvaɪzd] [ə; eɪ][ˈklevə(r)][plæn] .

Little	did	they	know	that	He	Renjie	had	secretly	devised	a	clever	plan	.
小的	做过	他们	知道	那	他	仁杰	有	偷偷	设计	一个	聪明的	计划	.

哪里得知贺人杰暗用妙计。

- [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [feɪn] [ə; eɪ] [straɪk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Wuliang	took	advantage	of	this	opportunity	to	feign	a	strike	with	his	sword	.
-	采取	优势	的	这	机会	到	假装	一个	罢工	和	他的	剑	.

无量趁此虚砍一剑，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [aʊt] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

He	turned	and	ran	out	the	window	.
他	转向	和	跑	出去	这	窗户	.

拨转身向窗外就跑。

[jɪn] - [ɪˈmiːdiətli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

Yin	Saihua	immediately	rushed	to	the	window	.
阴	-	立即地	匆忙	到	这	窗户	.

殷赛花即赶紧迫到窗口，

[ˈsʌd(ə)nli] , - [lʊkt] [ʌp] [ˈbækwəd] .

Suddenly	,	Wuliang	looked	up	backward	.
突然	,	-	看起来	向上	落后	.

忽见无量望后一仰，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[bʌt; bət] [ˈfɔːtʃənətli] , [jɪn] - [wɒz; wəz] [ˈveri] [kləʊz] .

But	fortunately	,	Yin	Saihua	was	very	close	.
但	幸运的是	,	阴	-	曾是	非常	关闭	.

却好殷赛花身临切近，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

Upon	seeing	Wuliang	fall	to	the	ground	,
之上	看到	-	落下	到	这	地面	,

一见无量擒倒在地，

[hiː; hi] [lɑːft] [ˈlaʊdli] :

He	laughed	loudly	:
他	笑了	高声	:

哈哈大笑道：

" [bɔːld] [θiːf] , "

"	Bald	thief	,	"
"	秃	贼	,	"

“贼秃，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv] - [təˈdeɪ] ,

Even	if	you	don't	have	Wuzhu'er	today	,
甚至	如果	你	不	有	-	今天	,

算你今日没有乌珠儿，

" [aɪv] ['teɪkən][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] . "
" I've taken it for our daughter . "
" 我已经 已采取 它 为了 我们的 女儿 . "

给咱家姑娘取去了。"

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] ,
On the one hand ,
在 这 一 手 ,

一面说，

[wʌn] [hænd] [reɪzd] [ðə; ði] [naɪf] .
One hand raised the knife .
一 手 提高 这 刀 .

一面起右手刀，

[ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn] - ['bɒdi] .
They determined it was on Wuliang's body .
他们 决定 它 曾是 在 - 身体 .

就认定无量的身上，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [slæʃ] ,
With a single slash ,
和 一个 单身的 削减 ,

一刀砍去，

[ðeɪ] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] .
They removed his right arm .
他们 已移除 他的 正确的 手臂 .

代他卸了一只右臂下来。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] - [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He Renjie saw Wuliang fall to the ground .
他 仁杰 锯 - 落下 到 这 地面 .

贺人杰见无量倒在地上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .
He was already unable to move .
他 曾是 已经 无法 到 移动 .

已是不能动弹，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心中大喜。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊp] [raɪt] [naʊ] .
Take out the rope right now .
拿 出去 这 绳索 正确的 现在 .

当下拿出绳子，

[baʊnd] - [tuː] [legz] ['taɪtli] ;
Bound Wuliang's two legs tightly ;
边界 - 二 腿 紧紧 ;

将无量两条腿捆了结实；

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] .
Then he took a copper hammer .
然后 他 采取 一个 铜 锤 .

又拿铜锤，

[hiː; hi] [strʌk] - [ɒn][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] .
He struck Wuliang on the left shoulder .
他 击 - 在 这 左边 肩膀 .

在无量的左肩上打了一下，

[ðen] [ðeɪ] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [left] [ɑːm] [ɒf] .
Then they broke his left arm off .
然后 他们 打破 他的 左边 手臂 离开 .

又把左臂打折下来，

[ðeɪ] [dʒʌst] [left] [hɪm] [ðeə(r)] .
They just left him there .
他们 只是 左边 他 那里 .

就将他抛在那里。

[ðen] , [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] - [θiːmd] [rəʊd] :
Then , let's go to the flower - themed road :
然后 , 我们来吧 去 到 这 花 - 主题 路 :

便与赛花道：

" [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [sɜːtʃ] . "
" Go inside and search . "
" 去 里面 和 搜索 . "

“你去到里面搜一搜，

[ɪf] ['eni] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [træpt] [ˌɪn'saɪd] ,
If any women are trapped inside ,
如果 任何 女性 是 被困 里面 ,

如有妇女被陷在里面的，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [aʊt] .
They all came out .
他们 全部 来了 出去 .

都将她们唤出来，

" [doʊnt] [teɪk] ['eni] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] . "
" Don't take any more of their lives . "
" 不 拿 任何 更多的 的 他们的 生活 . "

不要再伤她们的性命了。”

- [ə'griːd] .
Saihua agreed .
- 同意 .

赛花答应，

[ə; eɪ] [θɔːt] [krɒst] [maɪ][maɪnd] :
A thought crossed my mind :
一个 想法 交叉 我的 头脑 :

心中一想：

" [bʌt; bət] [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['wɪmɪn] ['haɪdɪŋ] ? "
" But where are these women hiding ? "
" 但 在哪里 是 这些 女性 隐藏 ? "

“但不知这些妇人藏在何处？”

['θɪŋkɪŋ] ,
Thinking ,
思维 ,

正在思想，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] .
Suddenly , a small door appeared on the right .
突然 , 一个 小的 门 出现 在 这 正确的 .

忽见右首有一个小门，

- [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] ,
Saihua saw it once ,
- 锯 它 一次 ,

赛花一见，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心中暗想：

" [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ruːm] [ˌɪnˈsaɪd] ? "

"	Could	there	be	a	hidden	room	inside	?	"
"	可以	那里	是	一个	隐	房间	里面	?	"

“莫非这里面还有暗室不成？”

[ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai] [wɔːkt] [ˈəʊvə(r)] .

Thinking	about	it	,	I	walked	over	.
思维	关于	它	,	我	步行	超过	.

想着就走了过去，

[ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈkləuzə(r)] [lʊk] ,

Looking	up	and	taking	a	closer	look	,
寻找	向上	和	采取	一个	更近	看	,

抬头仔细一看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bel] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	was	a	bell	on	it	.
那里	曾是	一个	钟	在	它	.

只见上面有个铃铛儿，

[ə; eɪ] [rəʊp] [wɒz; wəz] [ˈdrægɪŋ] [bɪˈləʊ] .

A	rope	was	dragging	below	.
一个	绳索	曾是	拖拽	以下	.

下拖着一根绳子。

- [ˈsʌd(ə)nli] [hæd; həd] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [ˌɪnspəˈreɪʃ(ə)n] .

Saihua	suddenly	had	a	flash	of	inspiration	.
-	突然	有	一个	闪光	的	灵感	.

赛花顿生灵机，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [bel] [ɪz] [ə; eɪ] [bɪt] [streɪndʒ] . "

"	This	bell	is	a	bit	strange	.	"
"	这	钟	是	一个	少量	奇怪的	.	"

“这铃子有点奇异，

[waɪ] [doʊnt] [ai] [pʊl] [ðɪs] [rəʊp] [ʌp] ?

Why	don't	I	pull	this	rope	up	?
为什么	不	我	拉	这	绳索	向上	?

我何不将这绳子拉上？

[siː] [ɪf] [ðeəz; ðəz] [ˈeni] [ˈmuːvmənt] [ˌɪnˈsaɪd] .

See	if	there's	any	movement	inside	.
看	如果	有	任何	移动	里面	.

看里面有什么动静。”

[ˈθɪŋkɪŋ] ,

Thinking	,
思维	,

想着，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊp] .

He	reached	out	and	pulled	the	message	on	the	rope	.
他	达到	出去	和	拉	这	信息	在	这	绳索	.

一伸手就去拉绳子上消息。

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] [aʊt] [wʌns] .
The **bell** **rang** **out** **once** **.**
这 钟 响铃 出去 一次 .

只听那铃锤子一阵响，

[ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['paɪəs] [əʊld] ['wʊmən] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [dɔː(r)] .
A **woman** **who** **looked** **like** **a** **pious** **old** **woman** **walked** **out** **of** **the** **small** **door** **.**
一个 女士 WHO 看起来 喜欢 一个 虔诚的 老的 女士 步行 出去 的 这 小的 门 .

小门内走出一个虔婆的样子，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - ,
Upon **seeing** **Saihua** **,**
之上 看到 - ,

一见赛花，

['stɑːtld] ,
Startled **,**
惊慌 ,

吓了一怔，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [maɪ] [θɔːts] [ə'weɪ] , [ai] [left] .
Just **as** **I** **was** **about** **to** **turn** **my** **thoughts** **away** **,** **I** **left** **.**
只是 作为 我 曾是 关于 到 转动 我的 想法 离开 , 我 左边 .

正待思想望外就走。

- [kɔːt] [ʌp] [wʌn] [step] ,
Saihua **caught** **up** **one** **step** **,**
- 捕捉 向上 一 步 ,

赛花赶上一步，

[ðə; ði] [naɪf] [flæʃt] ,
The **knife** **flashed** **,**
这 刀 闪光灯 ,

刀一晃，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

喝道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

“你是何人？

[ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] ,
Explain **quickly** **,**
解释 迅速地 ,

快快讲明，

[speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] !
Spare **your** **dog's** **life** **!**
空闲的 你的 狗的 生活 !

饶尔的狗命！”

[wen] [ðə; ði] ['paɪəs] ['wʊmən] [ɑːskt] ,
When **the** **pious** **woman** **asked** **,**
什么时候 这 虔诚的 女士 问 ,

那虔婆见问，

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] :
In **other** **words** **,** **it** **is** **said** **that** **:**
在 其他 字 , 它 是 说 那 :

也就说道：

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

“尔是何人？

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

What	are	you	doing	here	?
什么	是	你	正在做	这里	?

到这里来干什么的？”

['flaʊə(r)] [pɑːθ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] :

Flower	Path	Competition	:
花	小路	竞赛	:

赛花道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [luːd] [mʌŋk] - . "

"	We	have	come	specifically	to	capture	the	lewd	monk	Wuliang	.	"
"	我们	有	来	具体来说	到	捕获	这	猥亵	僧	-	.	"

“特来擒捉淫僧无量，

['aʊə(r)] [ɑːnt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [kɪld] [ðæt] [bɔːld] [θiːf] .

Our	aunt	has	already	killed	that	bald	thief	.
我们的	阿姨	有	已经	被杀	那	秃	贼	.

咱姑太太已将那贼秃杀死了。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

If	you	don't	believe	me	,
如果	你	不	相信	我	,

尔如不信，

[lets] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Let's	go	out	and	take	a	look	.
我们来吧	去	出去	和	拿	一个	看	.

且出去看看，

[huː] [ɪz] [baʊnd] [ˌaʊt'saɪd] ?

Who	is	bound	outside	?
WHO	是	边界	外部	?

外面被捆的是何人？”

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [ɪn'diːd] [pəʊkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [aʊt] .

The	old	woman	indeed	poked	her	head	out	.
这	老的	女士	的确	戳	她	头	出去	.

那虔婆果真将头向外面一探，

[ə; eɪ][bɔːld][mæn][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

A	bald	man	was	lying	on	the	ground	.
一个	秃	男人	曾是	说谎	在	这	地面	.

只见一个秃头躺在地下，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .

He	was	covered	in	blood	.
他	曾是	涵盖	在	血	.

浑身是血。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd]

The	old	woman	was	so	frightened
这	老的	女士	曾是	所以	害怕

那婆子这一吓，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [nelt] [bɪ'fɔː(r)] [jɪn] - .

He	immediately	knelt	before	Yin	Saihua	.
他	立即地	跪下	前	阴	-	.

即刻向殷赛花面前一跪，

[hiː; hi] ['pliːdɪd] :

He	pleaded	:
他	恳求	:

哀求道：

" ['ɑːnti] ! "

"	Auntie	!	"
"	阿姨	!	"

“姑太太！

[juː; jʊ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌem 'iː] ['kaɪndnəs] .

You	have	shown	me	kindness	.
你	有	所示	我	仁慈	.

你老人家施恩。

[ðə; ði][əʊld] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

The	old	women	are	here	.
这	老的	女性	是	这里	.

婆子们在此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .

It	was	out	of	necessity	.
它	曾是	出去	的	必要性	.

也是出于无奈。

[sɪns] [juːv] [kʌm] [tə'deɪ] ,

Since	you've	come	today	,
自从	你已经	来	今天	,

今日你老人家既来，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][tuː; tə] [seɪv] [laɪvz; lɪvz] .

The	intention	was	to	save	lives	.
这	意图	曾是	到	节省	生活	.

想是要救人性命呀。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] !

There	are	seven	or	eight	young	women	in	this	room	!
那里	是	七	或者	八	年轻的	女性	在	这	房间	!

这屋里还有七八个少妇呢！

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən][baɪ] [ðɪs] [mʌŋk] .

All	of	them	were	stolen	by	this	monk	.
全部	的	他们	是	被盗	经过	这	僧	.

皆被这和尚抢来的。

[pliːz] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] !

Please	,	sir	,	have	mercy	!
请	,	先生	,	有	怜悯	!

乞你老人家开恩！

[lets] ['reskjuː] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .

Let's	rescue	them	together	.
我们来吧	救援	他们	一起	.

一起将他们救出去罢。”

['flaʊə(r)] [pɑːθ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] :

Flower	Path	Competition	:
花	小路	竞赛	:

赛花道：

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

"	If	that's	the	case	,
"	如果	那就是	这	案件	,

“既如此，

[juː; jʊ] [liːd] [ðə; ði] [wei] ,

You	lead	the	way	,
你	带领	这	方式	,

你且引路，

[let] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [tɔːk] .

Let	your	aunt	go	in	and	take	a	look	before	we	talk	.
让	你的	阿姨	去	在	和	拿	一个	看	前	我们	讲话	.

给姑太太进去看看再讲。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [əˈgriːd] .

The	old	woman	agreed	.
这	老的	女士	同意	.

婆子答应一声，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ɪn] .

He	turned	and	walked	in	.
他	转向	和	步行	在	.

转身走进。

- [ˈfɒləʊd] .

Saihua	followed	.
-	随后	.

赛花随后跟来，

[ˈraʊndəbaʊt]

roundabout
迂回

转弯抹角，

[ˈɑːftə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈsevrəl] [bendz] ,

After	going	around	several	bends	,
后	去	大约	一些	弯曲	,

过了好几个弯子，

[ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [pleɪs] .

They	finally	arrived	at	a	certain	place	.
他们	最后	到达的	在	一个	肯定	地方	.

这才到了一处，

[braɪt] [ˈwɪndəʊz] [ænd; ənd] [kliːn] [ˈteɪblz] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz]

Bright	windows	and	clean	tables	on	all	four	sides
明亮的	视窗	和	干净的	表格	在	全部	四	侧面

四面明窗净几，

[ðə; ði] [ˈfɜːnɪʃɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪkˈskwɪzɪt] .

The	furnishings	are	exquisite	.
这	家具	是	精美的	.

陈设精致。

- [sæt] [daʊn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [haʊs] .

Saihua	sat	down	inside	the	house	.
-	卫星	向下	里面	这	房子	.

赛花到屋中坐定，

[ˈsevrəl] [ˈwɪmɪn] [ðen] [keɪm] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [sed] :

Several	women	then	came	over	and	said	:
一些	女性	然后	来了	超过	和	说	:

就有好几个妇女走过来说道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['leɪdi] , "
" This young lady , "
" 这 年轻的 女士 , "

“这小姐，

" [dɪd] [ðæt] [bɔːld] [θiːf] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ? "
" Did that bald thief steal it too ? "
" 做过 那 秃 贼 偷 它 也 ? "

敢也是给那贼秃抢来的么？”

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] ,
Saihua was about to reply ,
- 曾是 关于 到 回复 ,

赛花正欲答言，

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sed] :
The old woman beside her said :
这 老的 女士 旁 她 说 :

那婆子在旁说道：”

[ðɪs] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [mʌŋk] .
This aunt was not taken by the monk .
这 阿姨 曾是 不是 已采取 经过 这 僧 .

这位姑太太并非和尚抢来，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [mʌŋks] [tuː; tə] [seɪv] ['ɛvriˌwʌnz] [laɪvz; lɪvz] .
He came to kill the monks to save everyone's lives .
他 来了 到 杀 这 僧侣 到 节省 每个人的 生活 .

他是来杀和尚给大家救命的。

[ðə; ði] ['æbət] [ˌaʊt'saɪd] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [kɪld] .
The abbot outside has now been killed .
这 方丈 外部 有 现在 到过 被杀 .

现在外面住持爷已被杀了。

[ðeɪ] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] ['reskjuː] ['evriwʌn] .
They came specifically to rescue everyone .
他们 来了 具体来说 到 救援 每个人 .

特来救众人的。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪmɪn]
Upon hearing this , the women
之上 听力 这 , 这 女性

那些妇女一闻此言，

['evriwʌn] [nelt] [daʊn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ,
Everyone knelt down in a circle ,
每个人 跪下 向下 在 一个 圆圈 ,

大家环跪下来，

[ðeɪ] [ɔːl] [preɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wei] :
They all prayed for the Way :
他们 全部 祈祷 为了 这 方式 :

齐声求道：

" [wiː; wi] [həʊp] [mɪs] [wɪl] [seɪv] ['aʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ['kwɪkli] . "
" We hope Miss will save our lives quickly . "
" 我们 希望 错过 将要 节省 我们的 生活 迅速地 . "

“总望小姐速速救我们大家性命。

[ɪf] [ɪts] [tuː] [leɪt]
If it's too late
如果 它是 也 晚的

若迟了，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst][ðə; ði][bɔːld] [θiːf] [ɪn] [ðɪs] ['temp(ə)l] .

There	was	more	than	just	the	bald	thief	in	this	temple	.
那里	曾是	更多的	比	只是	这	秃	贼	在	这	寺庙	.

这庙中不止贼秃一人，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [mɔː(r)] !

There	are	many	more	!
那里	是	许多	更多的	!

还有许多呢！

[ɪf] [wiː; wi][ɔːl] [kʌm] . . .

If	we	all	come	. . .
如果	我们	全部	来	. . .

若要齐来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi]['terəb(ə)l] !

That	would	be	terrible	!
那	会	是	糟糕的	!

那可不得了呵！”

['flaʊə(r)] [pɑːθ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] :

Flower	Path	Competition	:
花	小路	竞赛	:

赛花道：

" [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , "

"	Don't	be	afraid	,	"
"	不	是	害怕的	,	"

“你们不要害怕，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [ɒn] [lɔːd] [ʃɪz] ['ɔːdərs] .

We	are	acting	on	Lord	Shi's	orders	.
我们	是	表演	在	主	石的	订单	.

咱们奉施大人之命，

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] .

Those	who	came	to	capture	the	wicked	monk	.
那些	WHO	来了	到	捕获	这	邪恶	僧	.

前来捉拿凶僧的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['meni] ['dʒentlmən] [ˌaʊt'saɪd] .

There	are	still	many	gentlemen	outside	.
那里	是	仍然	许多	先生们	外部	.

外面还有许多老爷们在此，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] , ['səʊldʒəz] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

Outside	the	temple	,	soldiers	surrounded	it	.
外部	这	寺庙	,	士兵	包围	它	.

庙外更有官兵围住，

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋk] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] . "

"	I'm	not	afraid	that	the	wicked	monk	will	come	again	.	"
"	我是	不是	害怕的	那	这	邪恶	僧	将要	来	再次	.	"

不怕那凶僧再来。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wɪmɪn]

Upon	hearing	this	,	the	women
之上	听力	这	,	这	女性

那些妇女一闻此言，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Everyone	was	overjoyed	.
每个人	曾是	欣喜若狂	.

真是个个喜出望外。

-	[ðen]	[sed]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[əʊld]	['wʊmən]	:
Saihua	**then**	**said**	**to**	**the**	**old**	**woman**	**:**
-	然后	说	到	这	老的	女士	:

赛花又向那婆子说道：

"	[ðə; ði]	[pɑːθ]	['liːdɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ruːm]	,
"	**The**	**path**	**leading**	**out**	**of**	**this**	**room**	**,**
"	这	小路	领导	出去	的	这	房间	,

“这间屋内出来的路径，

[weə(r)]	[kæn; kən]	[wiː; wi]	[gəʊ]	?
Where	**can**	**we**	**go**	**?**
在哪里	能	我们	去	?

可走哪里去？”

[ðə; ði]	[əʊld]	['wʊmən]	[sed]	:
The	**old**	**woman**	**said**	**:**
这	老的	女士	说	:

那婆子道：

[kʌm]	[ænd; ənd]	[siː]	!
Come	**and**	**see**	**!**
来	和	看	!

“来看！

[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə'nʌðə(r)]	[geɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[iːst]	[saɪd]	.
There	**is**	**another**	**gate**	**on**	**the**	**east**	**side**	**.**
那里	是	其他	门	在	这	东方	边	.

东首还有一个门，

[ˌaɪ 'tiː]	[liːdz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['æbəts]	['gɑːd(ə)n]	.
It	**leads**	**into**	**the**	**abbot's**	**garden**	**.**
它	线索	进入	这	方丈的	花园	.

通着方丈花园里面。”

['flaʊə(r)]	[pɑːθ]	[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n]	:
Flower	**Path**	**Competition**	**:**
花	小路	竞赛	:

赛花道：

“	[ʃəʊ]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[siː]	.	”
“	**Show**	**me**	**what**	**you**	**see**	**.**	**”**
“	展示	我	什么	你	看	.	”

“你且指我看来。”

[ðə; ði]	[əʊld]	['wʊmən]	[tʊk]	[hɪm]	[ðeə(r)]	[ə'gen]	.
The	**old**	**woman**	**took**	**him**	**there**	**again**	**.**
这	老的	女士	采取	他	那里	再次	.

那婆子又带他去。

-	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	.
Saihua	**saw**	**it**	**all**	**.**
-	锯	它	全部	.

赛花看在眼中，

[weər'evə(r)]	[hiː; hi]	[went]	,	[hiː; hi]	[wʊd]	[siː]	[θruː]	[ðə; ði]	[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	.
Wherever	**he**	**went**	**,**	**he**	**would**	**see**	**through**	**the**	**information**	**for**	**him**	**.**
无论	他	去	,	他	会	看	通过	这	信息	为了	他	.

到一处就代他看破一处消息。

['ɑːftə(r)]	['wɔːkɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,
After	**walking**	**for**	**a**	**while**	**,**
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了片刻，

[wiː; wi] [riːtʃt] ['sevrəl] [mɔː(r)] [steps] .

We	reached	several	more	steps	.
我们	达到	一些	更多的	步骤	.

又到了好些层数台阶，

[gəʊ] [ʌp] [wʌn] [flɔː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] ,

Go	up	one	floor	at	a	time	,
去	向上	一	地面	在	一个	时间	,

一层层走上去，

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] ['pɔɪntɪd] [ænd; ənd] [sed] :

The	old	woman	pointed	and	said	:
这	老的	女士	尖	和	说	:

婆子指道：

" [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɪp] ['pæn(ə)l] . "

"	This	is	the	back	of	the	flip	panel	.	"
"	这	是	这	后退	的	这	翻动	控制板	.	"

“这就是翻板的背面，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [step] [ɒn] [ðɪs] [flɪp] - [flɒp] , [ðeɪ] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [fɔːl] .

If	someone	were	to	step	on	this	flip	-	flop	,	they	would	surely	fall	.
如果	某人	是	到	步	在	这	翻动	-	失败	,	他们	会	一定	落下	.

若是上面有人踏着这个翻板准跌下来，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɪt] .

He	fell	into	the	pit	.
他	跌倒	进入	这	坑	.

跌入坑内，

[tel] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	them	to	seize	it	.
告诉	他们	到	抢占	它	.

叫他们拿住。”

- [tʊk] [ə; eɪ] ['kləuzə(r)] [lʊk] ,

Saihua	took	a	closer	look	,
-	采取	一个	更近	看	,

赛花仔细一看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [lɑːdʒ] [pɪts] [ˌnɪə'baɪ] .

There	were	two	large	pits	nearby	.
那里	是	二	大的	坑	附近	.

见旁边有两个大坑，

[tuː] [stəʊn] [slæbz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pɪt] .

Two	stone	slabs	above	the	pit	.
二	石头	板	多于	这	坑	.

坑上两块石板。

- [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] :

Saihua	then	asked	the	old	woman	:
-	然后	问	这	老的	女士	:

赛花又问那婆子：

[haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [get] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ?

How	do	we	get	up	from	here	?
如何	做	我们	得到	向上	从	这里	?

“这里怎么上去？”

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [sed] :

The	old	woman	said	:
这	老的	女士	说	:

婆子说：

" [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] [ˈdemənstreɪt] . "
" Watch me demonstrate . "
" 手表 我 证明 . "

“你看我使来。”

- [əˈgriːd] .
Saihua agreed .
- 同意 .

赛花答应着，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [həʊlz] [ɒn] [ˈaɪðə(r)] [saɪd] .
There were two holes on either side .
那里 是 二 孔 在 任何一个 边 .

只见两旁有两个窟窿，

[ðə; ði][əʊld] [ˈwʊmən] [prest] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .
The old woman pressed her hand into the cave .
这 老的 女士 按下 她 手 进入 这 洞穴 .

婆子将手向窟内一按动，

[ˈefətləs]
Effortless
毫不费力

毫不费事，

[ðə; ði] [stəʊn] [slæb] [ðen] [tɜːnd] [əˈweɪ] .
The stone slab then turned away .
这 石头 板 然后 转向 离开 .

那石板就转开。

- [ɔːlˈredi] [ˌʌndəˈstʊd] ,
Saihua already understood ,
- 已经 理解 ,

赛花已然明白，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [pleɪst] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [stəʊn] [slæb] .
He quickly placed the knife in his hand beside the stone slab .
他 迅速地 放置 这 刀 在 他的 手 旁 这 石头 板 .

急将手中刀在那石板旁边，

[wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , [meɪk] [ə; eɪ] [kʌt]
With a knife , make a cut
和 一个 刀 , 制作 一个 切

用刀一划，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [stəʊn] [slæb] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
Suddenly , the stone slab fell into the pit .
突然 , 这 石头 板 跌倒 进入 这 坑 .

忽见那块石板下落坑内去了。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] [əˈpɪəd] .
At this moment , a tunnel appeared .
在 这 片刻 , 一个 隧道 出现 .

此时却现出一个地道出来，

- [ðen] [went] [ʌp] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʌn(ə)l] .
Saihua then went up the steps and out of the tunnel .
- 然后 去 向上 这 步骤 和 出去 的 这 隧道 .

赛花便由台阶上出了地道，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz][ə; eɪ][ˈgɑːd(ə)n] .
It really is a garden .
它 真的 是 一个 花园 .

果然是座花园。

[tuː] [dɑːk] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l][ɒn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɔːl] .

Two	dark	figures	were	visible	on	the	garden	wall	.
二	黑暗的	数据	是	可见的	在	这	花园	墙	.

只见花园墙上两个黑影，

[wʌn] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] .

One	is	running	in	front	.
一	是	跑步	在	正面	.

一个在前面跑，

[wʌn] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

One	was	chasing	after	them	.
一	曾是	追逐	后	他们	.

一个在后面追。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [liː] - , [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɪnsens] , [in'tais] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [luːd] [mʌŋks] ,

Chapter	447	:	Li	Gongran	,	with	his	incense	,	entices	a	multitude	of	lewd	monks	,
章	-	:	李	-	,	和	他的	香	,	诱饵	一个	民众	的	猥亵	僧侣	,

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] ['hɪərəʊz] , [ðeɪ] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

and	together	heroes	,	they	break	through	the	Guanwang	Temple	.
和	一起	英雄	,	他们	休息	通过	这	-	寺庙	.

第447回 李公然香闷众淫僧 众英雄大破关王庙

['ɑːftə(r)] [jɪn] - [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,

After	Yin	Saihua	emerged	from	the	tunnel	,
后	阴	-	出现	从	这	隧道	,

话说殷赛花出了地道，

[ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

In	the	garden	,
在	这	花园	,

在花园内，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [dɑːk] ['ʃædəʊz] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .

Suddenly	,	two	dark	shadows	appeared	on	the	wall	.
突然	,	二	黑暗的	阴影	出现	在	这	墙	.

忽见那墙头上两个黑影子，

[wʌn] [rʌnz] [ə'hed] ,

One	runs	ahead	,
一	跑步	前方	,

一个在前跑，

[wʌn] [ɪz] ['tʃeɪsɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

One	is	chasing	from	behind	.
一	是	追逐	从	在后面	.

一个在后追。

[ðə; ði][wʌn] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [frʌnt] ,

The	one	running	in	front	,
这	一	跑步	在	正面	,

那前跑的那个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn'kredəbli] [fɑːst] ;
They **were** **running** **incredibly** **fast** **;**
他们 是 跑步 难以置信 快速地 ;

实在跑得飞快；

[ðə; ði][wʌn] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
The **one** **chasing** **after** **them** **,**
这 一 追逐 后 他们 ,

后面追的那个，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] .
It's **too** **late** **to** **catch** **up** **.**
它是 也 晚的 到 抓住 向上 .

再也赶不上。

[jɪn] - [tʊk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] ,
Yin **Saihua** **took** **a** **closer** **look** **,**
阴 - 采取 一个 更近 看 ,

殷赛花再仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðə; ði][wʌn][ɪn] [frʌnt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .
It **turns** **out** **the** **one** **in** **front** **was** **a** **monk** **.**
它 转弯 出去 这 一 在 正面 曾是 一个 僧 .

原来前面那个却是个和尚，

[bʌt; bət] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
But **Huang** **Tianba** **was** **chasing** **after** **them** **.**
但 黄 - 曾是 追逐 后 他们 .

后面追的却是黄天霸。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [ðɪs] [ɪz] ?
Do **you** **know** **why** **this** **is** **?**
做 你 知道 为什么 这 是 ?

你道这是为何?

[hwɑːŋ] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .
Huang **Tianba** **waited** **until** **he** **arrived** **at** **the** **Guanwang** **Temple** **.**
黄 - 等待 直到 他 到达的 在 这 - 寺庙 .

只因黄天霸等到了关王庙，

['evriwʌn] [went] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði] [ruːf] .
Everyone **went** **up** **onto** **the** **roof** **.**
每个人 去 向上 到 这 屋顶 .

大家上了屋。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .
He **Renjie** **went** **straight** **to** **the** **abbot's** **quarters** **.**
他 仁杰 去 直的 到 这 方丈的 四分之一 .

贺人杰就直奔方丈，

[help] - [get] - ;
Help **Saihua** **get** **Wuliang** **;**
帮助 - 得到 - ;

帮着赛花去拿无量；

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **arrived** **at** **the** **meditation** **hall** **.**
黄 - 和 这 其他的 到达的 在 这 冥想 大厅 .

黄天霸等都到了禅堂，

['kæptʃə(r)] ['wɪzdəm] ,
Capture **wisdom** **,**
捕获 智慧 ,

捉拿智慧、

[ɪnˈtelɪdʒənt] ,
intelligent ,
聪明的 ,

智能、

[ʒiːwuː] [et] [əl] .
Zhiwu et al .
志吾 等 al .

智武等人。

[ðɪs] [ˈvɪʃəs] [mʌŋk] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkæptʃəd] .
This vicious monk should be captured .
这 恶毒 僧 应该 是 捕获 .

合该这一起凶僧就缚，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [ˈsliːpi] .
Everyone was sleepy .
每个人 曾是 困 .

大家都困着了。

[liː] [kun] [ðen] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [aɪˈdɪə] .
Li Kun then came up with an idea .
李 昆 然后 来了 向上 和 一个 主意 .

李昆就出了个主意，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] :
He said to Tianba and others :
他 说 到 - 和 其他的 :

与天霸等说道：

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [ˈdɪd(ə)nt] [faɪt] [ðem; ðəm] . "
" It would be better if we didn't fight them . "
" 它 会 是 更好的 如果 我们 没有 斗争 他们 . "

“咱们能不与他们厮杀更好，

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkæptʃə(r)] [ðem; ðəm] [ɔːl] [təˈgeðə(r)]
If we capture them all together
如果 我们 捕获 他们 全部 一起

只要将他们一起捉住，

[wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌtʃ] [greɪt] [leŋθs] .
We don't need to go to such great lengths .
我们 不 需要 到 去 到 这样的 伟大的 长度 .

咱们可不必费那么大事了。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [fɪfθ] [ˈbrʌðə(r)] [liː] [kun] ! "
" Fifth Brother Li Kun ! "
" 第五 兄弟 李 昆 ! "

“李昆五哥！

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] [ˈdʒəʊkɪŋ] .
You were just joking .
你 是 只是 开玩笑 .

你这话可是戏言了。

[ðiːz] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] ,
These many people ,
这些 许多 人们 ,

这许多人，

[kæn; kən][wiː; wi]['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['juːzɪŋ] [fɔːs] ?
Can **we** **capture** **them** **without** **using** **force** **?**
能 我们 捕获 他们 没有 使用 力量 ?

不动武就捉得住吗？”

[liː] - :
Li **Kundao** **:**
李 - :

李昆道：

[tuː; tə][biː; bi] ['bɒnɪst] , ['brʌðə(r)] . . .
To **be** **honest** **,** **brother** **.** **.** **.**
到 是 诚实的 , 兄弟 . . .

“不瞒老弟说，

[wiː; wi] ['kæri] ['ɪnsens] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
We **carry** **incense** **with** **us** **.**
我们 携带 香 和 我们 .

咱身带有熏香。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] ,
Because **there** **are** **many** **people** **here** **,**
因为 那里 是 许多 人们 这里 ,

我因这里人多，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiː; wi][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] .
I'm **afraid** **we** **won't** **be** **able** **to** **catch** **them** **.**
我是 害怕的 我们 惯于 是 有能力的 到 抓住 他们 .

恐怕捉不住，

[wɪð] [ðɪs] ['aɪtəm] ,
With **this** **item** **,**
和 这 物品 ,

带了这个物件，

[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] .
Preparations **are** **complete** **.**
准备工作 是 完全的 .

准备到此，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [træpt]
If **they** **are** **all** **trapped**
如果 他们 是 全部 被困

若遇他们都困着了，

[ðel] [biː; bi] [nɒkt] [ʌn'kɒnʃəs] [baɪ] ['ɪnsens] .
They'll **be** **knocked** **unconscious** **by** **incense** **.**
他们会 是 敲门 无意识 经过 香 .

就要用熏香将他们熏昏了，

" ['iːzi] [tuː; tə] [kætʃ] [ə'laɪv] . "
" **Easy** **to** **catch** **alive** **.** **"**
" 简单的 到 抓住 活 . "

好捉活的。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ðæt] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]['betə(r)] . "
" **That** **would** **be** **even** **better** **.** **"**
" 那 会 是 甚至 更好的 . "

“那更好了。”

[səʊ][liː] [kun] [lɪt] [ðə; ði] ['ɪnsens] .

So	Li	Kun	lit	the	incense	.
所以	李	昆	点燃	这	香	.

于是李昆就将熏香燃着，

[ðə; ði] ['sɪgəret] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

The	cigarettes	were	brought	into	the	meditation	hall	.
这	香烟	是	带来	进入	这	冥想	大厅	.

将香烟送入禅堂以内。

[liː] [kun] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fɪəsli] [ə'gen] .

Li	Kun	burned	it	fiercely	again	.
李	昆	烧伤	它	激烈地	再次	.

李昆又狠狠的一烧，

[bɜːn] [ðə; ði] ['ɪnsens] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'rəʊmə][ɪz] ['veri] [strɒŋ] .

Burn	the	incense	until	the	aroma	is	very	strong	.
烧伤	这	香	直到	这	香气	是	非常	强的	.

把熏香的气味烧浓透了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

They	were	taken	into	the	meditation	hall	.
他们	是	已采取	进入	这	冥想	大厅	.

送进禅堂。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] ,

When	the	time	came	,
什么时候	这	时间	来了	,

约待到了时候，

[ɔːl] [ðəʊz] ['vɪʃəs] [mʌŋks]

All	those	vicious	monks
全部	那些	恶毒	僧侣

所有那些凶僧，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɪn'veləpt] [ɪn] ['freɪgrəns] .

Everyone	was	enveloped	in	fragrance	.
每个人	曾是	被包裹	在	香味	.

大家都着了香气，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

Unable	to	move	.
无法	到	移动	.

不能动弹。

[liː] [kun] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [ˌɪn'saɪd] [tə'geðə(r)] .

Li	Kun	and	the	others	went	inside	together	.
李	昆	和	这	其他的	去	里面	一起	.

李昆等一齐进内，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [rəʊp] [tuː; tə][taɪ][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

Just	as	he	was	about	to	take	out	the	rope	to	tie	it	up	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	拿	出去	这	绳索	到	领带	它	向上	,

正要拿出绳子去绑，

['sʌd(ə)nli] , [θriː] [bɔːld] [θiːvz] [liːpt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	,	three	bald	thieves	leaped	in	from	outside	.
突然	,	三	秃	窃贼	跳跃	在	从	外部	.

忽见外面扑扑的跳进三个贼秃，

[ðeɪ] [iːtʃ] [druː] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [keɪm] ['fɔːwəd] .

They	each	drew	their	weapons	and	came	forward	.
他们	每个	画	他们的	武器	和	来了	向前	.

各举兵刃前来。

[hwɑːŋ] - [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] ['bækʌp] .

Huang	Tianba	knew	he	had	backup	.
黄	-	知道	他	有	备份	.

黄天霸知道有了接应，

[səʊ] [ðeɪ] ['hʌrɪdli] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

So	they	hurriedly	tried	to	defend	themselves	.
所以	他们	匆匆	尝试	到	保卫	他们自己	.

也就赶着招架。

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [θriː] [bɔːld] [θiːvz] ?

Who	are	these	three	bald	thieves	?
WHO	是	这些	三	秃	窃贼	?

你道只三个贼秃又是谁呢?

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['wɪzdəm] ,

But	it	was	originally	wisdom	,
但	它	曾是	起初	智慧	,

却原本是智慧、

[ʒiːwuː] ,

Zhiwu	,
志吾	,

智武、

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

智能，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

The	three	of	them	were	not	in	the	meditation	hall	.
这	三	的	他们	是	不是	在	这	冥想	大厅	.

他三人却不在禅堂里面，

[ðeɪ] [steɪd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

They	stayed	next	to	the	meditation	hall	.
他们	入住	下一个	到	这	冥想	大厅	.

是宿在禅堂旁边。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'sliːp] .

By	this	time	,	the	three	of	them	were	already	asleep	.
经过	这	时间	,	这	三	的	他们	是	已经	睡着了	.

此时他三个人也已经睡了，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] ['niːdɪd] [tuː; tə]['jʊərɪneɪt] .

Suddenly	,	he	realized	he	needed	to	urinate	.
突然	,	他	已实现	他	需要	到	排尿	.

忽然智慧他起来小解，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

Upon	seeing	that	many	people	were	standing	on	the	roof	,
之上	看到	那	许多	人们	是	常设	在	这	屋顶	,

一见屋上站了许多人，

['sevrəl] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

Several	more	people	were	seen	standing	outside	the	meditation	hall	.
一些	更多的	人们	是	已见	常设	外部	这	冥想	大厅	.

又见禅堂外站了好几个，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['wiːldɪŋ] ['wepənz] .

They	were	all	wielding	weapons	.
他们	是	全部	挥舞	武器	.

皆是执着兵刃。

[hiː; hi] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

He	knew	something	was	wrong	.
他	知道	某物	曾是	错误的	.

他就知道不妙，

['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm]

Hurry	back	to	the	room
匆忙	后退	到	这	房间

赶着回房，

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts]

Wisdom	and	Martial	Arts
智慧	和	马歇尔	艺术

将智武、

[smɑːt] [weɪk] - [ʌp]

Smart	wake	-	up
聪明的	唤醒	-	向上

智能唤醒，

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] ,

Each	armed	with	a	weapon	,
每个	武装	和	一个	武器	,

各执兵器，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] .

They	headed	straight	for	the	meditation	hall	.
他们	标题	直的	为了	这	冥想	大厅	.

直奔禅堂而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	meditation	hall	,
之上	抵达	在	这	冥想	大厅	,

到了禅堂，

[ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [waɪd] ['əʊpən] .

The	doors	to	the	meditation	hall	were	already	wide	open	.
这	门	到	这	冥想	大厅	是	已经	宽的	打开	.

已见禅堂门大开，

[ðeɪ] [njuː] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [ˌɪn'saɪd] .

They	knew	the	person	had	already	gone	inside	.
他们	知道	这	人	有	已经	已消失	里面	.

知道来人已进去了。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] [ɪn] .

The	three	of	them	rushed	in	.
这	三	的	他们	匆忙	在	.

他三人也就扑奔进来，

[wɒz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [help] [maɪ] ['feləʊ] [ə'prentɪsɪz] .

was	preparing	to	go	inside	and	help	my	fellow	apprentices	.
曾是	准备	到	去	里面	和	帮助	我的	同伴	学徒	.

预备到里面帮师兄弟动手。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] ,

But	when	I	got	inside	,
但	什么时候	我	得到	里面	,

哪知到里面一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [nɒt] ['getɪŋ] [ʌp] ,

Seeing	that	his	fellow	disciples	were	lying	in	bed	and	not	getting	up	,
看到	那	他的	同伴	门徒	是	说谎	在	床	和	不是	获得	向上	,

见他师兄弟高卧不起，

[ðen] [ðeɪ] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ə'mɪs] .
Then they knew something was amiss .
然后 他们 知道 某物 曾是 错误 .

便知道有异。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] ,
Unable to wait for the questioning ,
无法 到 等待 为了 这 提问 ,

等不及问话，

[ðen] ['evriwʌn] [gɒt][tuː; tə] [wɜːk] .
Then everyone got to work .
然后 每个人 得到 到 工作 .

大家便动起手来。

['wɪzdəm] [hedz] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .
Wisdom heads straight for Tianba .
智慧 头部 直的 为了 - .

智慧直奔天霸，

[ʒiːwuː] [də'rektli] [ə'tækt] [liː] [kun] .
Zhiwu directly attacked Li Kun .
志吾 直接地 遭到攻击 李 昆 .

智武直取李昆，

[ɪn'telɪdʒəns] [liːdz] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdestɪ'neɪʃn] .
Intelligence leads directly to the destination .
智力 线索 直接地 到 这 目的地 .

智能直奔何路通。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [fɔːt] [bæk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] .
Tianba and the others then fought back individually .
- 和 这 其他的 然后 战斗 后退 单独 .

天霸等也就各自抵敌，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
They fought for a while .
他们 战斗 为了 一个 尽管 .

大家厮杀了一会。

[ʒiːwuː] [wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['bʊlɪt] ['faɪəd][baɪ][liː] [kun] .
Zhiwu was hit by a bullet fired by Li Kun .
志吾 曾是 打 经过 一个 子弹 被解雇 经过 李 昆 .

智武中了李昆一弹子，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] .
He turned and ran .
他 转向 和 跑 .

拨转身就跑。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [plænz] [keɪm] [tuː; tə] [fru'ɪʃ(ə)n] .
But all the good plans came to fruition .
但 全部 这 好的 计划 来了 到 果实 .

却好计全上来，

[ə; eɪ][də'rekt] [slæʃ] .
A direct slash .
一个 直接的 削减 .

迎面一刀。

[ʒiːwuː] , [get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
Zhiwu , get out of the way .
志吾 , 得到 出去 的 这 方式 .

智武闪开，

[ðen] [liː] [kun] [ˈflik] [hɪm] [əˈgen] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
Then Li Kun flicked him again from behind .
然后 李 昆 轻弹 他 再次 从 在后面 .

接着李昆从背后又是一弹，

[raɪt] [ɒn][ðə; ði] [rɪst] ,
Right on the wrist ,
正确的 在 这 手腕 ,

正中手腕之上，

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] ,
With a clang ,
和 一个 铛 ,

当啷一声，

[hiː; hi] [nɒkt] [ðə; ði] [ˈwepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He knocked the weapon in his hand to the ground .
他 敲门 这 武器 在 他的 手 到 这 地面 .

把手中兵器打落在地。

[jɪn] [gæŋ] [wɔːkt] [baɪ] .
Yin Gang walked by .
阴 帮派 步行 经过 .

旁边走过殷刚，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [strəʊk] ,
With a swift stroke ,
和 一个 迅速 中风 ,

手起一刀，

[ðeɪ] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] [ˈsɒkɪt] [hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ɒf] .
They determined that his shoulder socket had been cut off .
他们 决定 那 他的 肩膀 插座 有 到过 切 离开 .

认定他的肩窝砍去。

[ʒiːwuː] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnˈɑːmd] .
Zhiwu saw that they were unarmed .
志吾 锯 那 他们 是 徒手 .

智武见手无寸铁，

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [baɪ] [ˈklaɪmɪŋ] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .
He wanted to run away by climbing onto the roof .
他 通缉 到 跑步 离开 经过 攀登 到 这 屋顶 .

就想上屋逃走，

[hiː; hi][dʒʌst] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] ,
He just turned his head up to look ,
他 只是 转向 他的 头 向上 到 看 ,

才把头向上一望，

[ˈsʌd(ə)nli] , [æn; ən][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [fluː] [streɪt] [təˈwɔːdz] [ðeə(r)] [aɪz] .
Suddenly , an object flew straight towards their eyes .
突然 , 一个 目的 飞翔 直的 向 他们的 眼睛 .

忽见有个物件直向两目飞来，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [dɒdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
There was no way to dodge it .
那里 曾是 不 方式 到 躲闪 它 .

万躲不及，

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪz] ,
Right in the middle of the eyes ,
正确的 在 这 中间 的 这 眼睛 ,

正中两眼，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,
和 一个 砰的一声 ,

咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He fell to the ground .
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[liː] [kun] [sɔː] [ʒiːwuː] [fɔːl] [daʊn]
Li Kun saw Zhiwu fall down
李 昆 锯 志吾 落下 向下

李昆见智武栽倒，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,
Just as he was about to go forward to catch it ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 去 向前 到 抓住 它 ,

正要上前去捉，

[bʌt; bət] [jɪn] [jɒŋ] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] .
But Yin Yong struck with his knife .
但 阴 永 击 和 他的 刀 .

却好殷勇一刀，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ʒiːwuː] [hæd; həd] [tʃɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] .
It was determined that Zhiwu had chopped at the foot .
它 曾是 决定 那 志吾 有 切碎 在 这 脚 .

认定智武脚上一剁，

[wʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [kʌt] [ɒf] .
One of his feet has already been cut off .
一 的 他的 脚 有 已经 到过 切 离开 .

已代他削去一足。

[ʒiːwuː] [wɒz; wəz] [ɪ'senʃəli] ['kæptʃəd] .
Zhiwu was essentially captured .
志吾 曾是 本质上 捕获 .

智武算是被捉，

[ai] [kænt] [muːv] .
I can't move .
我 不能 移动 .

不能动弹了。

[waɪl] [smɑːt] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] ,
While Smart and Helutong were locked in a fierce battle ,
尽管 聪明的 和 - 是 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 ,

那边智能与何路通正在打得难解难分之际，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [felt] ['sʌmθɪŋ] [wɪ'ðɪn] [maɪ] [aɪz] . . .
Suddenly , I felt something within my eyes . . .
突然 , 我 毛毡 某物 之内 我的 眼睛 . . .

忽觉两目之内，

['krɔːlɪŋ] ['ɪntuː] [tuː] [θɪŋz] ,
Crawling into two things ,
爬行 进入 二 事物 ,

钻进两件东西，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .
They were also unable to dodge in time .
他们 是 还 无法 到 躲闪 在 时间 .

也是躲闪不及，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎哟”一声，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

He	also	fell	to	the	ground	with	a	thud	.
他	还	跌倒	到	这	地面	和	一个	砰的一声	.

也是咕咚栽倒在地。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

He	Lutong	was	quite	puzzled	.
他	鲁通	曾是	相当	困惑	.

何路通心中颇为疑惑，

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

But	what	is	the	reason	?
但	什么	是	这	原因	?

只是什么原故?

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [juːst] [ə; eɪ] ['mʌni] [dɑːt] [tuː; tə][blaɪnd] - [ɪn]

Little	did	they	know	that	He	Renjie	had	used	a	money	dart	to	blind	Wuliang	in
小的	做过	他们	知道	那	他	仁杰	有	用过的	一个	钱	镖	到	瞎的	-	在

[bəuθ] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .

both	eyes	in	the	secret	room	.
两个都	眼睛	在	这	秘密	房间	.

哪里知道贺人杰在暗室内用金钱镖将无量两目打瞎，

['ɑːftə(r)] [jɪn] - [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ,

After	Yin	Saihua	was	captured	,
后	阴	-	曾是	捕获	,

殷赛花捉住之后，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] - [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] .

He	then	ordered	Saihua	to	search	for	women	.
他	然后	订购	-	到	搜索	为了	女性	.

他便叫赛花去搜寻妇女，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][baɪ][maɪ'self] .

I	came	here	by	myself	.
我	来了	这里	经过	我	.

自己便来到此处，

[bʌt; bət] [ɪts] [smɑːt] ,

But	it's	smart	,
但	它是	聪明的	,

却好智能、

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['tɪrəni] [klæʃ] [ðeə(r)] .

Wisdom	and	Tyranny	clashed	there	.
智慧	和	暴政	冲突	那里	.

智慧与天霸在那里厮杀。

['sʌd(ə)nli] , [ʒiːwuː] [wɒz; wəz] [siːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Suddenly	,	Zhiwu	was	seen	trying	to	escape	.
突然	,	志吾	曾是	已见	尝试	到	逃脱	.

忽见智武要逃，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Upon	seeing	this	,	He	Renjie
之上	看到	这	,	他	仁杰

贺人杰一见，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] [dɑːt] .

He	then	took	out	the	money	dart	.
他	然后	采取	出去	这	钱	镖	.

就将金钱镖取出，

[fɜːst] , [ə'tæk] [dʒɒŋ] [ʒiːwuː] .

First	,	attack	Zhong	Zhiwu	.
第一的	,	攻击	钟	志吾	.

先打中智武，

[ðə; ði] [ˌeɪ 'aɪ] [wɒz; wəz] [hɪt] ['leɪtə(r)] .

The	AI	was	hit	later	.
这	人工智能	曾是	打	之后	.

后打中智能，

[səʊ] [ðiːz] [tuː] [bɔːld] [θiːvz] ,

So	these	two	bald	thieves	,
所以	这些	二	秃	窃贼	,

所以这两个贼秃，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

They	all	fell	to	the	ground	.
他们	全部	跌倒	到	这	地面	.

均栽倒在地。

['wɪzdəm] [ɪz] [stɪl] ['faɪtɪŋ] - [ðeə(r)] .

Wisdom	is	still	fighting	Tianba	there	.
智慧	是	仍然	斗争	-	那里	.

智慧还与天霸在那里厮杀，

['sʌd(ə)nli] , [ʒiːwuː] ,

Suddenly	,	Zhiwu	,
突然	,	志吾	,

忽见智武、

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptʃəd] .

The	intelligence	has	already	been	captured	.
这	智力	有	已经	到过	捕获	.

智能都已被捉了，

[ai] [deə(r)] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] .

I	dare	not	linger	.
我	敢	不是	萦绕	.

可不敢久恋，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [swɪft] [legz] [ænd; ənd] [fɑːst] ['rʌnɪŋ] [spiːd]

Relying	on	his	swift	legs	and	fast	running	speed
依靠	在	他的	迅速	腿	和	快速地	跑步	速度

仗着自己飞毛腿跑得快，

[ai] [rɪ'viːld] [ə; eɪ] [flɔː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I	revealed	a	flaw	at	that	time	.
我	揭晓	一个	缺陷	在	那	时间	.

当时卖了个破绽，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːp] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

Turn	around	and	leap	onto	the	roof	.
转动	大约	和	飞跃	到	这	屋顶	.

转身蹿上房屋，

[ðeɪ] [ræn] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	ran	as	fast	as	they	could	.
他们	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	.

放开飞毛腿就跑。

- [wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

Tianba	was	unwilling	to	give	it	up	.
-	曾是	不情愿	到	给	它	向上	.

天霸哪里肯舍，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ˈɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	then	jumped	onto	the	roof	.
他	然后	跳了起来	到	这	屋顶	.

也就蹿上屋，

[kiːp] [ˈtʃeɪsɪŋ] .

Keep	chasing	.
保持	追逐	.

直追下去。

[ðæt] [ˈrʌnə(r)] [ɪz] [ˈriːəli] [fɑːst] !

That	runner	is	really	fast	!
那	跑步者	是	真的	快速地	!

这飞毛腿跑得真快，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [siːn] [ˈliːpɪŋ] [frɒm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

He	was	seen	leaping	from	house	to	house	.
他	曾是	已见	跳跃	从	房子	到	房子	.

只见他蹿房越屋，

[ˈsɪmələ(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwɜːlwɪnd] .

Similar	to	a	whirlwind	.
相似的	到	一个	旋风	.

如旋风一般相似。

- [wɒz; wəz][ɪn] [hɒt] [pəˈsjuːt] .

Tianba	was	in	hot	pursuit	.
-	曾是	在	热的	追逐	.

天霸在后紧紧相追，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [ʌp] .

It's	just	that	we	can't	catch	up	.
它是	只是	那	我们	不能	抓住	向上	.

只是赶不上。

[ðeɪ] [rʌʃt] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] .

They	rushed	straight	to	the	garden	.
他们	匆忙	直的	到	这	花园	.

直赶至花园内，

[ˈspiːdi] [kɪk] [liːpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [wɔːl] .

Speedy	Kick	leaped	down	from	the	garden	wall	.
迅速	踢	跳跃	向下	从	这	花园	墙	.

飞毛腿打从花园围墙上跳下，

[hiː; hi] [ðen] [fled] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	then	fled	for	his	life	.
他	然后	逃亡	为了	他的	生活	.

便逃命去了。

[səʊ][hiː; hi][ræn] [əˈhed] .

So	he	ran	ahead	.
所以	他	跑	前方	.

所以他在前面跑，

- [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .

Tianba	chased	after	him	.
-	追逐	后	他	.

天霸在后追，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [kætʃ] [ʌp] .
It's just that we can't catch up .
它是 只是 那 我们 不能 抓住 向上 .

只是赶不上。

[jɪn] - [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .
Yin Saihua saw it clearly at this moment .
阴 - 锯 它 清楚地 在 这 片刻 .

殷赛花此时看得真切，

[ə; eɪ][plæn] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] :
A plan came to mind :
一个 计划 来了 到 头脑 :

心生一计道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bɔːld] [θiːf] ! "
" What a bald thief ! "
" 什么 一个 秃 贼 ! "

“好贼秃！

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ?
Which way to go ?
哪个 方式 到 去 ?

往哪里走?

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɑːnt] . "
" He took the dart from his aunt . "
" 他 采取 这 镖 从 他的 阿姨 . "

着姑太太的镖。”

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] ,
Before the sound was finished ,
前 这 声音 曾是 完成的 ,

一声未完，

[jɪn] - [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
Yin Saihua raised her hand .
阴 - 提高 她 手 .

殷赛花将手一扬。

[ˈspiːdi] [ˈwɪzdəm] [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [fɑːst] .
Speedy Wisdom is running fast .
迅速 智慧 是 跑步 快速地 .

飞毛腿智慧正跑得急切，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] .
Suddenly a shout came from below .
突然 一个 喊 来了 从 以下 .

忽闻下面一声呐喊，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .
He was taken aback .
他 曾是 已采取 背 .

他便吃了一惊，

[hiː; hi] [pɔːzd] [ðeə(r)] .
He paused there .
他 暂停 那里 .

就此脚步停了一步；

[ðen] [jɪn] - [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [əˈgen] ,
Then Yin Saihua raised her hand again ,
然后 阴 - 提高 她 手 再次 ,

又见殷赛花将手一扬，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] [hæd; həd] [strʌk] .

It	was	determined	that	a	hidden	weapon	had	struck	.
它	曾是	决定	那	一个	隐	武器	有	击	.

料定是有暗器打到，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [dɒdʒ] ,

In	a	hurry	to	dodge	,
在	一个	匆忙	到	躲闪	,

赶着躲闪，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] ;

It	turned	out	there	were	no	hidden	weapons	;
它	转向	出去	那里	是	不	隐	武器	;

却原来并无暗器；

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ˈfɔːwəd] [əˈgen] ,

Just	as	he	was	about	to	run	forward	again	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	跑步	向前	再次	,

正要往前又跑，

[ðen] [jɪn] - [sed] :

Then	Yin	Saihua	said	:
然后	阴	-	说	:

又听殷赛花一声道：

" [juː; jʊ] [bɔːld] [θiːf] ! "

"	You	bald	thief	!	"
"	你	秃	贼	!	"

“你这贼秃！

[tuː; tə] [dɒdʒ] [hɪz; ɪz] [ænts] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,

To	dodge	his	aunt's	hidden	weapon	,
到	躲闪	他的	姑姑的	隐	武器	,

想躲姑太太的暗器，

[weə(r)] [kæn; kən] [ai] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ?

Where	can	I	find	it	?
在哪里	能	我	寻找	它	?

哪里能够?

" [lets] [pʊt] [ðə; ði] [ˈtreʒə(r)] [əˈweɪ] . "

"	Let's	put	the	treasure	away	.	"
"	我们来吧	放	这	宝藏	离开	.	"

着宝罢。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˈspiːdi] [legz]

Upon	hearing	this	,	Speedy	Legs
之上	听力	这	,	迅速	腿

飞毛腿一听，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒn] [gɑːd] .

We	must	be	on	guard	.
我们	必须	是	在	警卫	.

不能不防备，

[aɪm] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [lˈɔːɹɪŋ] [ˌem ˈiː] [lɑːst] [taɪm] .

I'm	afraid	he	was	luring	me	last	time	.
我是	害怕的	他	曾是	诱饵	我	最后的	时间	.

恐怕他前一回是诱着，

[ðɪs] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈfaɪəd] .

This	time	,	a	hidden	weapon	was	indeed	fired	.
这	时间	,	一个	隐	武器	曾是	的确	被解雇	.

此次是真有暗器打来，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] .
They also looked down to prepare for defense .
他们 还 看起来 向下 到 准备 为了 防御 .

又看定下面好着防备。

[ðen] [jɪn] - [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ə'gen] ,
Then Yin Saihua raised her hand again ,
然后 阴 - 提高 她 手 再次 ,

又见殷赛花的手一扬，

[ðə; ði] [swɪft] - ['fʊtɪd] ['kriːtʃə(r)] ['kwɪkli] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] [ə'gen] .
The swift - footed creature quickly dodged to the side again .
这 迅速 - 有脚的 生物 迅速地 躲避 到 这 边 再次 .

飞毛腿赶着又向旁边一躲，

[æt; ət] [ðæt] ['veri] ['məʊmənt] ,
At that very moment ,
在 那 非常 片刻 ,

就在这个时候，

[swɪft] - ['fʊtɪd] [mæn][wɒz; wəz] ['dɒdʒɪŋ] [jɪn] - ['hɪd(ə)n] ['wepən] .
Swift - footed man was dodging Yin Saihua's hidden weapon .
迅速 - 有脚的 男人 曾是 躲避 阴 - 隐 武器 .

飞毛腿正躲殷赛花的暗器，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [strʌk] [baɪ][ə; eɪ] [dɑːt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
He was unexpectedly struck by a dart in the back of the head .
他 曾是 不料 击 经过 一个 镖 在 这 后退 的 这 头 .

不提防脑后中了一镖，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There was a thud .
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [ɒf] [ðə; ði] [wɔːl] .
He fell off the wall .
他 跌倒 离开 这 墙 .

从墙上栽跌下来。

- [sɔː] - [fɔːl] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Tianba saw Feimaotui fall to the ground .
- 锯 - 落下 到 这 地面 .

天霸见飞毛腿跌落在地，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
He jumped right then and there .
他 跳了起来 正确的 然后 和 那里 .

当下也就跳下，

[ðeɪ] [fɪəd] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] .
They feared he might escape .
他们 害怕 他 可能 逃脱 .

惟恐他逃走。

['fɔːtʃənətli] , [jɪn] - [ə'raɪvd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
Fortunately , Yin Saihua arrived before them .
幸运的是 , 阴 - 到达的 前 他们 .

却好殷赛花早到面前，

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][spɜː(r)][hæz; həz] [biːn] [kʌt] [ɒf] .
A section of the spur has been cut off .
一个 部分 的 这 刺 有 到过 切 离开 .

已将飞毛腿的小腿砍下一段。

-	[lʊkt]	[æt; ət]	-	[ænd; ənd]	[preɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	:
Tianba	**looked**	**at**	**Saihua**	**and**	**praised**	**her**	**:**
-	看起来	在	-	和	赞扬	她	:

天霸望着赛花赞道：

"	[maɪ][dɪə(r)]	[niːs]	- [ɪn] -	[lɔː]	!	"
"	**My**	**dear**	**niece**	**- in - law**	**!**	**"**
"	我的	亲爱的	侄女	- 在 - 法律	!	"

“贤侄媳！

[ɪf]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɜːrnt]	[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]	[ʃaʊt]	. . .
If	**it**	**weren't**	**for**	**your**	**shout . . .**
如果	它	不是	为了	你的	喊 . . .

若不亏你那一声喝，

[ˈθɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[bɔːld]	[θiːf]	,
Thinking	**of**	**this**	**bald**	**thief**	**,**
思维	的	这	秃	贼	,

想这贼秃，

[hiː; hi]	[mait]	[ˈiːv(ə)n]	[ɪˈskeɪp]	.
He	**might**	**even**	**escape**	**.**
他	可能	甚至	逃脱	.

说不定还要被他逃走。”

[ˈflaʊə(r)]	[pɑːθ]	[ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n]	:
Flower	**Path**	**Competition**	**:**
花	小路	竞赛	:

赛花道：

"	[ðæt]	[bɔːld]	[θiːf]	[rʌnz]	[ˈriːəli]	[fɑːst]	.	"
"	**That**	**bald**	**thief**	**runs**	**really**	**fast**	**.**	**"**
"	那	秃	贼	跑步	真的	快速地	.	"

“这贼秃跑得真快，

[maɪ]	[niːs]	- [ɪn] -	[lɔː]	[hæz; həz]	[ˈnevə(r)]	[siːn]	[sʌtʃ]	[fɑːst]	[legz]	[bɪˈfɔː(r)]	.
My	**niece**	**- in -**	**law**	**has**	**never**	**seen**	**such**	**fast**	**legs**	**before**	**.**
我的	侄女	- 在 -	法律	有	绝不	已见	这样的	快速地	腿	前	.

侄媳还不曾见过这般快腿呢。”

-	:
Tianbadao	**:**
-	:

天霸道：

"	[niːs]	- [ɪn] -	[lɔː]	, [juː; jʊ]	[doʊnt]	[nəʊ]	. . .	"
"	**Niece**	**- in -**	**law**	**, you**	**don't**	**know**	**. . .**	**"**
"	侄女	- 在 -	法律	, 你	不	知道	. . .	"

“侄媳你不知道，

[hɪz; ɪz]	[ˈnɪkneɪm]	[ɪz]	"	[ˈspiːdi]	[legz]	.	"
His	**nickname**	**is**	**"**	**Speedy**	**Legs**	**.**	**"**
他的	昵称	是	"	迅速	腿	.	"

他就叫做飞毛腿。”

[jɪn]	-	[lɑːft]	[ˈhɑːtɪli]	[əˈpɒn]	[ˈhɪərɪŋ]	[ðɪs]	:
Yin	**Saihua**	**laughed**	**heartily**	**upon**	**hearing**	**this**	**:**
阴	-	笑了	衷心地	之上	听力	这	:

殷赛花听得哈哈大笑道：

"	[wiː; wi]	[kænt]	[kɔːl]	[hɪm]	-	[ˈspiːdi]	[legz]	-	[ˌeniˈmɔː(r)]	.	"
"	**We**	**can't**	**call**	**him**	**'**	**Speedy**	**Legs**	**'**	**anymore**	**.**	**"**
"	我们	不能	称呼	他	-	迅速	腿	-	不再	.	"

“现在不能叫飞毛腿了，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː][hɑːf][ə; eɪ][leg] [ðen] .

We'll	have	to	call	it	half	a	leg	then	.
出色地	有	到	称呼	它	一半	一个	腿	然后	.

只好叫半条腿罢。”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

" [ðə; ði][ˈmætə(r)][ˌɪnˈsaɪd] . . . "

"	The	matter	inside	.	.	.	"
"	这	事情	里面	.	.	.	"

“里面这事情，

[maɪ] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [θɪŋks] [ɪts] [ɔːl][ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv] .

My	niece	-	in	-	law	thinks	it's	all	taken	care	of	.
我的	侄女	-	在	-	法律	思考	它是	全部	已采取	关心	的	.

侄媳想已办妥了。”

- [rɪˈplaɪd] :

Saihua replied :

- 回复 :

赛花答道：

" [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪsˈgreɪs] [maɪ] [ˈʌŋkəlz] [ˈɔːdərs] . "

"	I	will	not	disgrace	my	uncle's	orders	.	"
"	我	将要	不是	耻辱	我的	叔叔的	订单	.	"

“不辱叔父之命，

[ðæt] [bɔːld] [θiːf] [hæz; həz] [biːn] [ˈkæptʃəd] .

That	bald	thief	has	been	captured	.
那	秃	贼	有	到过	捕获	.

那无量贼秃已被捉住了。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [dʒʌst][maɪ] [niːs] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [kɔːt] [hɪm] .

It	wasn't	just	my	niece	-	in	-	law	who	caught	him	.
它	不是	只是	我的	侄女	-	在	-	法律	WHO	捕捉	他	.

可不是侄媳一人捉住，

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːt] [əˈlɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈnefjuː] . "

"	He	was	caught	along	with	your	nephew	.	"
"	他	曾是	捕捉	沿着	和	你的	侄子	.	"

是同你老人家侄儿一同捉住的。”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

"	As	long	as	they	catch	them	,
"	作为	长的	作为	他们	抓住	他们	,

“只要是捉住，

[ˈweðə(r)] [ɪts] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n][ɔː(r)] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] ,

Whether	it's	one	person	or	two	people	,
无论	它是	一	人	或者	二	人们	,

不管是一人二人，

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] .

It's	always	thanks	to	you	and	your	husband	.
它是	总是	谢谢	到	你	和	你的	丈夫	.

总是你夫妻两个的功劳。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
Where **are** **you** **now** **?**
在哪里 是 你 现在 ?

现在哪里？”

['flaʊə(r)] [pɑːθ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] :
Flower **Path** **Competition** **:**
花 小路 竞赛 :

赛花道：

" [naʊ] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] . "
" **Now** **tie** **it** **up** **and** **put** **it** **in** **the** **dark** **room** **.** **"**
" 现在 领带 它 向上 和 放 它 在 这 黑暗的 房间 . "

“现在绑好放在暗室里面，

[maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
My **father** **is** **watching** **over** **there** **.**
我的 父亲 是 观看 超过 那里 .

我爹爹在那里看着呢。”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Tianba **was** **overjoyed** **.**
- 曾是 欣喜若狂 .

天霸大喜。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He **then** **asked** **:**
他 然后 问 :

又问道：

" [weə(r)] [dʌz] [ðɪs] [dɑːk] [ruːm] [liːd] ? "
" **Where** **does** **this** **dark** **room** **lead** **?** **"**
" 在哪里 做 这 黑暗的 房间 带领 ? "

“这暗室从哪里走去？”

- ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ,
Saihua **pointed** **to** **the** **tunnel** **,**
- 尖 到 这 隧道 ,

赛花就指着那地道，

[tel] - [wʌns] .
Tell **Tianba** **once** **.**
告诉 - 一次 .

告诉天霸一遍。

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [ai] [wɪl] [taɪ] [ʌp] [ðɪs] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leg] . "
" **I** **will** **tie** **up** **this** **half** **of** **the** **leg** **.** **"**
" 我 将要 领带 向上 这 一半 的 这 腿 . "

“我且将这半条腿绑起来，

[lets] [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ɪts] [laɪk] [ðeə(r)] .
Let's **go** **outside** **and** **see** **what** **it's** **like** **there** **.**
我们来吧 去 外部 和 看 什么 它是 喜欢 那里 .

再到外面去看一看那里是怎样，

[ðen] [kʌm] [hɪə(r)] .
Then **come** **here** **.**
然后 来 这里 .

然后再到这边。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[taɪ] [ʌp] [ðə; ði] [swɪft] [legz] .
Tie up the swift legs .
领带 向上 这 迅速 腿 .

将飞毛腿绑缚起来，

[tuː; tə] [liːv] [ə'saɪd]
To leave aside
到 离开 旁边

抛在一旁，

[hiː; hi] [ðen] [left] [ðə; ði] ['æbəts] ['kwɔːtəz] .
He then left the abbot's quarters .
他 然后 左边 这 方丈的 四分之一 .

便从方丈内出去。

[wen] [ai] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] , [ai] [sɔː] . . .
When I got to the meditation hall , I saw . . .
什么时候 我 得到 到 这 冥想 大厅 , 我 锯 . . .

走到禅堂那里一看，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [hɔːl] ,
Inside the meditation hall ,
里面 这 冥想 大厅 ,

只见禅堂内，

['ðer] [ɔːl] [bɔːld] .
They're all bald .
它们是 全部 秃 .

一个个贼秃，

['ðer] [ɔːl] [taɪd] [ʌp] .
They're all tied up .
它们是 全部 系 向上 .

都绑缚好了。

[kaʊnt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
Count a little ,
数数 一个 小的 ,

点一点数，

[wʌn] [ɪz] ['mɪsɪŋ] ;
One is missing ;
一 是 丢失的 ;

少了一个；

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
Even without calculation ,
甚至 没有 计算 ,

连无量计算，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌnaɪn'tiːn] .
There should be nineteen .
那里 应该 是 十九 .

应该十九个，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [ˌeɪ'tiːn] [naʊ] .
There are only eighteen now .
那里 是 仅有的 十八 现在 .

现在只有十八个。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [wʌn][ɪz] ?
Do you know who this one is ?
做 你 知道 WHO 这 一 是 ?

你道这一个是谁?

[waɪ] ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] ?
Why isn't it inside the temple ?
为什么 不是 它 里面 这 寺庙 ?

怎么不在庙内?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][ˌdʒiː'mɪ zander's] .
It turns out that this person was Zhiming .
它 转弯 出去 那 这 人 曾是 志明 .

原来只个就是智明。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] - ['weərəbaʊts] .
He went into the city to inquire about Zhiliang's whereabouts .
他 去 进入 这 城市 到 查询 关于 - 下落 .

他因进城打探智亮的消息，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
They did not leave the city to return to the temple that day .
他们 做过 不是 离开 这 城市 到 返回 到 这 寺庙 那 天 .

这日并未出城回庙，

[hiː; hi] [steɪd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['lʌvərz] [pleɪs] .
He stayed at his lover's place .
他 入住 在 他的 恋人的 地方 .

就在他那个相好的住了，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [kɔːt] .
Therefore , they were never caught .
所以 , 他们 是 绝不 捕捉 .

所以不曾被捉。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wʌn] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .
The other one did not escape .
这 其他 一 做过 不是 逃脱 .

其余一个不曾逃脱。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ɔːl] [ðəʊz] [bɔːld] [θiːvz] [frɒm; frəm] - [hæv; həv] [biːn] ['kæptʃəd] .
At this moment , all those bald thieves from Tianba have been captured .
在 这 片刻 , 全部 那些 秃 窃贼 从 - 有 到过 捕获 .

当下天霸当那些贼秃均已捉住，

['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['mɪsɪŋ] .
Only one person is missing .
仅有的 一 人 是 丢失的 .

只少一人，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [ə'gen] .
They searched everywhere again .
他们 搜索 到处 再次 .

又向各处寻搜了一回，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [jʌŋ] ['nɔvɪsiz] .
They were just young novices .
他们 是 只是 年轻的 新手 .

只是些小沙弥。

[ðəʊz] [jʌŋ] ['nɔvɪsiz] ,
Those young novices ,
那些 年轻的 新手 ,

那些小沙弥，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **seeing** **this** **,**
之上 看到 这 ,

一见如此，

[ai][wɒz; wəz] [skeəd] [hɑːf][tuː; tə] [deθ] .
I **was** **scared** **half** **to** **death** **.**
我 曾是 害怕的 一半 到 死亡 .

早吓了个半死。

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)][ˈdaʊɪst; ˈtaʊɪst] [priːsts] [huː] [tend] [ðə; ði] [ˈɪnsens] [ˈɒfəɹɪŋz] .
The **rest** **were** **Taoist** **priests** **who** **tended** **the** **incense** **offerings** **.**
这 休息 是 道教 神父 WHO 倾向于 这 香 供品 .

其余那就是些看香火的道人。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ðen] [stɒpt] [ˈmeɪkɪŋ] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Tianba **and** **the** **others** **then** **stopped** **making** **things** **difficult** **for** **him** **.**
- 和 这 其他的 然后 停止 制作 事物 难的 为了 他 .

天霸等也就不与他为难，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [liːv] ;
But **no** **one** **was** **allowed** **to** **leave** **;**
但 不 一 曾是 允许 到 离开 ;

却一个不准走；

[haʊ] [deə(r)] [ðəʊz] [jʌŋ] [ˈnɔvɪsiz] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?
How **dare** **those** **young** **novices** **disobey** **?**
如何 敢 那些 年轻的 新手 违 ?

那些小沙弥等哪敢不遵?

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈgæðə(r)] [təˈgeðə(r)] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [ðeə(r)] [feɪt] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **gather** **together** **and** **await** **their** **fate** **.**
他们 有 不 选择 但 到 收集 一起 和 等待 他们的 命运 .

只得聚在一处听候发落。

- [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [əˈgen] .
Tianba **arrived** **outside** **the** **temple** **again** **.**
- 到达的 外部 这 寺庙 再次 .

天霸又至庙外，

[ðəʊz] [tuː] [ˈhʌndrəd] [skwɒdz]
Those **two** **hundred** **squads**
那些 二 百 球队

将那二百名小队，

[hɑːf] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [trænsˈfəːd] [ɪn] .
Half **of** **it** **was** **transferred** **in** **.**
一半 的 它 曾是 转移 在 .

调了一半进来，

[ˈgaːdɪŋ] [ðiːz] [ˈkæptʃəd] [bɔːld] [θiːvz] .
Guarding **these** **captured** **bald** **thieves** **.**
守护 这些 捕获 秃 窃贼 .

看守这些被捉的贼秃。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .
Guan **Xiaoxi** **then** **entered** **the** **temple** **with** **the** **soldiers** **.**
关 小溪 然后 进入 这 寺庙 和 这 士兵 .

关小西此时也就同着兵丁进庙来了。

- [ðen] [ɑːskt] [ʒaɔksi] [ˌdiːˈjuː][tuː; tə] [liːd] [hɪz; ɪz] [truːps] .
Tianba **then** **asked** **Xiaoxi** **Du** **to** **lead** **his** **troops** **.**
- 然后 问 小溪 杜 到 带领 他的 军队 .

天霸就请小西督率兵丁，

[ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] [gɑːd] .

The	bald	-	headed	guard	.
这	秃	-	标题	警卫	.

看守贼秃。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ]['səʊldʒəz] [wɪð] [hɪm] .

He	then	took	a	dozen	or	so	soldiers	with	him	.
他	然后	采取	一个	打	或者	所以	士兵	和	他	.

他便带了十数名兵丁，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] [ænd; ənd][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

Go	to	the	dark	room	and	the	garden	.
去	到	这	黑暗的	房间	和	这	花园	.

到暗室内及花园内，

['baʊndləs] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] [legz]

Boundless	and	Flying	Legs
无边无际	和	飞行	腿

将无量及飞毛腿、

['wɪzdəm] [ɪz] [brɔːt] [aʊt] .

Wisdom	is	brought	out	.
智慧	是	带来	出去	.

智慧抬出来，

[pʊt] [ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] ;

Put	them	together	;
放	他们	一起	;

放在一起；

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] [ə'gen] .

They	went	into	the	dark	room	again	.
他们	去	进入	这	黑暗的	房间	再次	.

又去暗室内，

[ɔːl] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd][əʊld] ['wɪmɪn] ,

All	the	women	and	old	women	,
全部	这	女性	和	老的	女性	,

将所有妇女及婆子等众，

[tel] [ðem; ðəm][ɔːl] ,

Tell	them	all	,
告诉	他们	全部	,

都告诉他们，

[ai] [ə'weɪt] [maɪ]['dʒʌdʒmənt] .

I	await	my	judgment	.
我	等待	我的	判断	.

在此听候发落。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dɔːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

此时天已将明，

['evriwʌn] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Everyone	rested	for	a	while	.
每个人	休息	为了	一个	尽管	.

大家歇息了一会。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [lait] ,

When	it	gets	light	,
什么时候	它	获得	光	,

等到天亮，

- [wɒz; wəz] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] ['səʊldʒəz] .

Tianba	was	short	a	few	soldiers	.
-	曾是	短的	一个	很少	士兵	.

天霸即差了几个兵丁，

[tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði]['sɪti] .

To	deliver	a	letter	to	the	government	office	in	the	city	.
到	递送	一个	信	到	这	政府	办公室	在	这	城市	.

去城里府衙门送信，

[ðeɪ] [seɪ] [ɔːl][ðə; ði][bɔːld] [θiːvz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][hæv; həv] [biːn] [kɔːt] .

They	say	all	the	bald	thieves	in	the	temple	have	been	caught	.
他们	说	全部	这	秃	窃贼	在	这	寺庙	有	到过	捕捉	.

说庙内贼秃全被捉了，

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði] ['priːfekt] [ænd; ənd] . . .

Please	ask	the	Prefect	and	.	.	.
请	问	这	长官	和	.	.	.

请施公与知府、

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['sʊpərvaɪz] [ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] .

The	county	magistrate	supervised	the	inspection	.
这	县	地方法官	受监督	这	检查	.

知县监临察看，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

So	that	they	may	decide	what	to	do	with	it	.
所以	那	他们	可能	决定	什么	到	做	和	它	.

以便发落。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [left] .

The	soldiers	obeyed	the	order	and	left	.
这	士兵	服从	这	命令	和	左边	.

兵丁遵谕而去。

['ɑːftə(r)][ɔːl] , [haʊ] [dɪd]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋk] ?

After	all	,	how	did	Master	Shi	punish	the	lewd	monk	?
后	全部	,	如何	做过	掌握	史	惩治	这	猥亵	僧	?

毕竟施公如何发落淫僧，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [əb'siːn] [mʌŋk] [ɪn] - ['temp(ə)l] , - - [ænd; ənd]

Chapter	448	:	The	obscene	monk	in	Guanwang	Temple	,	Zhengfa	Zhengfa	and	Baohe
章	-	:	这	猥亵	僧	在	-	寺庙	,	-	-	和	保和

['pæləs] , [ðə; ði] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ['feɪsɪz] [ðə; ði] [kɪŋ]

Palace	,	the	wise	minister	faces	the	king
宫殿	,	这	明智的	部长	面孔	这	国王

第448回 关王庙淫僧正法 保和殿贤臣面君

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ,

It	is	said	that	Shi	Gong	and	the	prefect	of	Daming	Prefecture	,
它	是	说	那	史	锣	和	这	长官	的	筑坝	州	,

话说施公及大名府知府，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [pv; əv] ['deɪmɪŋ] ['kaʊnti] ,
With **the** **magistrate** **of** **Daming** **County** **,**
和 这 地方法官 的 筑坝 县 ,

与大名县知县，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [njuːz] ,
Upon **seeing** **the** **soldiers** **return** **to** **report** **the** **news** **,**
之上 看到 这 士兵 返回 到 报告 这 消息 ,

见兵丁回来报信，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
It **is** **said** **that** **the** **Guan** **Yu** **Temple** **has** **been** **destroyed** **.**
它 是 说 那 这 关 于 寺庙 有 到过 损毁 .

说关王庙已破，

[ɔːl] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'restɪd] .
All **the** **lewd** **monks** **were** **arrested** **.**
全部 这 猥亵 僧侣 是 被捕 .

所有淫僧全行被捉，

[pliːz] [gəʊ] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] [saɪt] ['sɜːveɪ] .
Please **go** **and** **conduct** **a** **site** **survey** **.**
请 去 和 执行 一个 地点 民意调查 .

请前去踏勘，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
So **that** **they** **may** **decide** **what** **to** **do** **with** **it** **.**
所以 那 他们 可能 决定 什么 到 做 和 它 .

以便发落。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公闻言，

[ai] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I **was** **overjoyed** **.**
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɔɪntɪd] .
The **prefect** **was** **immediately** **appointed** **.**
这 长官 曾是 立即地 任命 .

当下即命知府，

['sʌmən] [ɔːl] ['sɜːvənts] , ['pɔːtəz] , [sɪ'dæn] [tʃeəz] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [tuː; tə] [ə'weɪt] ['ɔːdərs] .
Summon **all** **servants** **,** **porters** **,** **sedan** **chairs** **,** **and** **horses** **to** **await** **orders** **.**
召唤 全部 仆人 , 搬运工 , 轿车 椅子 , 和 马匹 到 等待 订单 .

传齐差役人夫轿马听候，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] .
They **left** **the** **city** **together** **.**
他们 左边 这 城市 一起 .

二同出城。

['priːfekt] [ʒɑːŋ] [ə'griːd] .

Prefect	Zhang	agreed	.
长官	张	同意	.

章知府答应，

['ɪʃuː] [æn; ən]['iːdɪkt] [ɪ'miːdiətli] .

Issue	an	edict	immediately	.
问题	一个	法令	立即地	.

即刻传谕出来，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] ['brekfəst] .

He	ordered	the	kitchen	to	prepare	breakfast	.
他	订购	这	厨房	到	准备	早餐	.

一面命厨房预备早点。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] ['brekfəst] .

Shi	Gong	had	breakfast	.
史	锣	有	早餐	.

施公用了早点，

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [sɪ'dæn] [tʃeəz] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['redi] .

Outside	,	the	servants	,	sedan	chairs	,	and	horses	were	all	ready	.
外部	,	这	仆人	,	轿车	椅子	,	和	马匹	是	全部	准备好	.

外面人夫轿马也齐了，

[ðen] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

Then	a	servant	came	in	to	report	.
然后	一个	仆人	来了	在	到	报告	.

便有丁役进来禀报。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['priːfekt] [left] [ðə; ði] ['sɪti] .

Then	Shi	Gong	and	the	prefect	left	the	city	.
然后	史	锣	和	这	长官	左边	这	城市	.

施公便与知府出城，

[ðeɪ] [rəʊd] [ɪn][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

They	rode	in	the	sedan	chair	for	quite	a	while	.
他们	骑	在	这	轿车	椅子	为了	相当	一个	尽管	.

乘轿走了好一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l] .

We	have	arrived	at	the	entrance	of	the	Guanwang	Temple	.
我们	有	到达的	在	这	入口	的	这	-	寺庙	.

已到了关王庙门首。

[ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

The	magistrate	was	waiting	at	the	temple	gate	.
这	地方法官	曾是	等待	在	这	寺庙	门	.

早见知县在庙门首伺候。

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

Shi	Gong	alighted	from	his	sedan	chair	.
史	锣	下车	从	他的	轿车	椅子	.

施公下轿，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ðen] [ə'lait] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

The	prefect	then	alighted	from	his	sedan	chair	.
这	长官	然后	下车	从	他的	轿车	椅子	.

知府也就下轿，

[ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] [təˈgeðə(r)] .
They **went** **inside** **together** **.**
他们 去 里面 一起 .

一同进内。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [njuːz] .
By **this** **time** **,** **Tianba** **and** **the** **others** **had** **already** **received** **the** **news** **.**
经过 这 时间 , - 和 这 其他的 有 已经 已收到 这 消息 .

此时天霸等早已得信，

[ˈevriwʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Everyone **came** **out** **to** **greet** **them** **.**
每个人 来了 出去 到 迎接 他们 .

大家一齐迎接出来。

[wiː; wi] [ˈwelkəm] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈæbəts] [ˈkwɔːtəz] .
We **welcomed** **Master** **Shi** **to** **sit** **down** **in** **the** **abbot's** **quarters** **.**
我们 欢迎 掌握 史 到 坐 向下 在 这 方丈的 四分之一 .

将施公迎至方丈坐下，

[ˈevriwʌn] [stept] [ˈfɔːwəd] ,
Everyone **stepped** **forward** **,**
每个人 步 向前 ,

大家上前，

[siː] [kəmˈplitɪd] .
See **completed** **.**
看 完全的 .

参见已毕。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Shi **Gong** **then** **inquired** **about** **the** **general** **situation** **.**
史 锣 然后 询问 关于 这 一般的 情况 .

施公便问大概情形，

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
Tianba **and** **the** **others** **also** **gave** **a** **brief** **explanation** **.**
- 和 这 其他的 还 给予 一个 简短的 解释 .

天霸等人也大略告诉一遍，

[ðɪs] [ɪz] [jet] [əˈnʌðə(r)] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪˈskeɪp] .
This **is** **yet** **another** **explanation** **for** **the** **escape** **.**
这 是 然而 其他 解释 为了 这 逃脱 .

又把一个逃走说明。

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] .
Shi **Gong** **nodded** **.**
史 锣 点头 .

施公点头，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [brɪŋ] - [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
He **then** **ordered** **his** **men** **to** **bring** **Wuliang** **in** **for** **questioning** **.**
他 然后 订购 他的 男人 到 带来 - 在 为了 提问 .

便命人先将无量带进来审问。

[ˈsʌmwʌn] [əˈgriːd] [tuː; tə] [teɪk] - .
Someone **agreed** **to** **take** **Wuliang** **.**
某人 同意 到 拿 - .

有人答应去带无量，

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] [lɒŋ] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [rɪˈtɜːn] .
It **won't** **be** **long** **before** **it** **brings** **in** **a** **return** **.**
它 惯于 是 长的 前 它 带来 在 一个 返回 .

不一刻带进来回报。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪndʒəd] [bʌt; bət] [nɒt] [jet] [ded] [biː; bi] [brɔːt]
Shi Gong then ordered that those who were injured but not yet dead be brought
史 锣 然后 订购 那 那些 WHO 是 受伤 但 不是 然而 死的 是 带来
[tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː] .
to the rescue .
到 这 救援 .

施公又命将受伤未死的，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['pɜːsənəli] [ɪn'vestɪgeɪt] .
The Prefect was ordered to personally investigate .
这 长官 曾是 订购 到 亲自 调查 .

命章知府亲往察勘。

['priːfekt] [ʒɑːŋ] [keɪm] [aʊt] [æz; əz] ['ɔːdəd] .
Prefect Zhang came out as ordered .
长官 张 来了 出去 作为 订购 .

章知府遵谕出来，

[ðə; ði] [ɪn'spekʃ(ə)n] [kən'fɜːmd] [ðə; ði] [fækts] .
The inspection confirmed the facts .
这 检查 确认的 这 事实 .

察看属实，

[hiː; hi] [went] [bæk] [ɪn] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .
He went back in to report .
他 去 后退 在 到 报告 .

又进去回报。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːdəd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði]
Master Shi ordered that all the monks who were still alive be brought to the
掌握 史 订购 那 全部 这 僧侣 WHO 是 仍然 活 是 带来 到 这
['æbəts] ['kwɔːtəz] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪəl] .
abbot's quarters for trial .
方丈的 四分之一 为了 审判 .

施公命人将未死的各僧一齐带入方丈听审。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In no time at all ,
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ə; eɪ] ['təʊt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] [wɜː(r); wə(r)] ['kærid] [ɪn] .
A total of seventeen were carried in .
一个 全部的 的 十七 是 携带 在 .

共计抬进十七个。

[dʒʌdʒ] [ʃiː] ['kwestʃənd] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðeə(r)] [kən'feʃ(ə)n] .
Judge Shi questioned each person to obtain their confession .
法官 史 被质问 每个 人 到 获得 他们的 忏悔 .

施公一一讯明口供，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['əʊpənli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ə'dʌltəri] [wɪ'ðaʊt] [ˌrezə'veɪʃn] .
All of them openly admitted to adultery without reservation .
全部 的 他们 公然 承认 到 通奸 没有 预订 .

此众皆是直认奸淫不讳。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] .
Shi Gong ordered his men to give a confession .
史 锣 订购 他的 男人 到 给 一个 忏悔 .

施公命人落了口供，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [truːps] .

He	then	ordered	Huang	Tianba	to	lead	the	troops	.
他	然后	订购	黄	-	到	带领	这	军队	.

随即命黄天霸督率兵丁，

[raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] , [ɪn] [ðæt] ['əʊpən] [speɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,

Right	outside	the	temple	gate	,	in	that	open	space	to	the	left	,
正确的	外部	这	寺庙	门	,	在	那	打开	空间	到	这	左边	,

就在庙门外的左首那片空地，

['eksɪkjuːt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði] [spɒt] [ɪ'miːdiətli] .

Execute	them	on	the	spot	immediately	.
执行	他们	在	这	点	立即地	.

立刻就地正法，

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪm'prɪznmənt] ,

So	that	after	the	imprisonment	,
所以	那	后	这	监禁	,

为的是收禁以后，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi][sʌm; səm] [ˌʌnɪk'spektɪd] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .

There	may	be	some	unexpected	twists	and	turns	.
那里	可能	是	一些	意外	曲折	和	转弯	.

恐有别样意外之处。

['fɔːtʃənətli] , [ɔːl] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['redɪli] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Fortunately	,	all	seventeen	of	them	readily	admitted	to	it	.
幸运的是	,	全部	十七	的	他们	容易	承认	到	它	.

好在是这十七个皆是直认不讳，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['raɪtʃəs] ['dɑːmə] ,

After	the	righteous	Dharma	,
后	这	正义	法	,

正法之后，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] .

There	is	nothing	else	to	worry	about	.
那里	是	没有什么	别的	到	担心	关于	.

别无他虑。

[hwɑːŋ] - [ə'griːd] .

Huang	Tianba	agreed	.
黄	-	同意	.

黄天霸答应，

[ɪ'miːdiətli] [kɪl] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['vɪʃəs] [mʌŋks] .

Immediately	kill	the	seventeen	vicious	monks	.
立即地	杀	这	十七	恶毒	僧侣	.

立刻将十七个凶僧，

[baʊnd] [ʌp] ,

Bound	up	,
边界	向上	,

五花大绑，

[rɪ'liːs] [ðə; ði]['əʊpən] [speɪs] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Release	the	open	space	outside	the	temple	,
发布	这	打开	空间	外部	这	寺庙	,

推出庙外空地，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɪld] ,

After	they	were	all	killed	,
后	他们	是	全部	被杀	,

一一斩讫后，

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ˈset(ə)l][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .

Return	to	settle	the	difference	.
返回	到	定居	这	不同之处	.

回来销差。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][pəʊl][tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .

Shi	Gong	then	ordered	the	pole	to	be	hung	up	as	a	warning	to	the	public	.
史	锣	然后	订购	这	极	到	是	悬挂	向上	作为	一个	警告	到	这	民众	.

施公又命悬竿示众，

[ðɪs] [ˈmætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ˈhændld] [baɪ][ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] .

This	matter	will	be	handled	by	the	officers	.
这	事情	将要	是	处理	经过	这	警官	.

此事自有差役去办。

[ɔːl][ðə; ði] [kɔːpsiz]

All	the	corpses
全部	这	尸体

所有尸身，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈberid] .

They	were	also	ordered	to	be	buried	.
他们	是	还	订购	到	是	埋葬	.

亦命掩埋。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ðə; ði][ˈsiːkrət] [ruːm] [tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [ɪn] .

Shi	Gong	then	ordered	all	the	women	in	the	secret	room	to	be	brought	in	.
史	锣	然后	订购	全部	这	女性	在	这	秘密	房间	到	是	带来	在	.

施公又命将暗室内所有妇女，

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][prəˈpəʊz(ə)l][ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

The	general	proposal	is	as	follows	:
这	一般的	提议	是	作为	跟随	:

概行提出，

[ai] [ɑːskt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .

I	asked	it	once	.
我	问	它	一次	.

问了一遍，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈwɪmɪn] .

They	were	all	ordinary	women	.
他们	是	全部	普通的	女性	.

俱是民间妇女，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɔb] [baɪ][ðə; ði] [luːd] [mʌŋks] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

It	was	robbed	by	the	lewd	monks	in	the	temple	.
它	曾是	被抢劫	经过	这	猥亵	僧侣	在	这	寺庙	.

被寺内各淫僧抢劫来的。

[wen] [ðəʊz] [ˈwɪmɪn] [sɔː] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ,

When	those	women	saw	Master	Shi	,
什么时候	那些	女性	锯	掌握	史	,

那些妇女见了施公，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsɒbɪŋ] .

They	were	all	crying	and	sobbing	.
他们	是	全部	哭泣	和	啜泣	.

皆是哭哭啼啼，

[ˈpliːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sælˈveɪʃ(ə)n] .

Pleading	for	salvation	.
恳求	为了	救恩	.

哀求拯救。

['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Seeing	this	situation	,
看到	这	情况	,

施公见此情况，

['priːfekt] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ðə; ði] ['sɜːrˌnem] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] .

Prefect	Zhang	was	ordered	to	record	the	surnames	of	the	women	.
长官	张	曾是	订购	到	记录	这	姓氏	的	这	女性	.

当命章知府将各妇女姓氏、

[ə'dres] [aɪ'dentɪfaɪd]

Address	identified
地址	已识别

居址查明，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] ['prɒpəli] ['eskɔːtid] [həʊm] .

The	person	in	question	was	ordered	to	be	properly	escorted	home	.
这	人	在	问题	曾是	订购	到	是	适当地	护送	家	.

近者着令妥差饬送回家。

[ðə; ði] ['trævələ] [sent] [ə; eɪ] ['letə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] .

The	traveler	sent	a	letter	to	the	local	official	in	charge	.
这	游客	发送	一个	信	到	这	当地的	官方的	在	收费	.

远者行文与该管地方官，

[trænsˈfɜː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] ,

Transfer	to	his	family	members	,
转移	到	他的	家庭	成员	,

转他家属，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['pɜːs(ə)n] ;

He	was	ordered	to	come	and	collect	it	in	person	;
他	曾是	订购	到	来	和	收集	它	在	人	;

命其亲自来领；

[ai][ˌeɪ 'em] ['kʌrəntli] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['rezɪdəns] .

I	am	currently	staying	at	the	official	residence	.
我	是	现在	入住	在	这	官方的	住宅	.

现在暂寄官寓，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ænd; ənd] [reɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Keep	it	well	and	raise	it	.
保持	它	出色地	和	增加	它	.

好生留养。

['priːfekt] [ʒɑːŋ] [ðen] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði][prə'pəʊz(ə)l] .

Prefect	Zhang	then	complied	with	the	proposal	.
长官	张	然后	遵命	和	这	提议	.

章知府也就遵议，

[ðə; ði]['iːdɪkt] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [ˌpɜːsə'nel] [tuː; tə] [pə'fɔːm] [ðeə(r)] ['djuːtiz] .

The	edict	instructed	the	appropriate	personnel	to	perform	their	duties	.
这	法令	指示	这	合适的	人员	到	履行	他们的	职责	.

谕饬妥差，

[ðə; ði] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [sent] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] ['rezɪdənsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)]['fɒstə(r)]

The	women	were	first	sent	to	government	residences	in	the	city	for	foster
这	女性	是	第一的	发送	到	政府	住宅	在	这	城市	为了	促进

[keə(r)] .

care	.
关心	.

先行将妇女送往城中官寓寄养。

[ðəʊz] ['wɪmɪn] , ['siːɪŋ] [ðɪs] ['meθəd] ,
Those women , seeing this method ,
那些 女性 , 看到 这 方法 ,

那些妇女见如此办法，

['evriwʌn] [lʊkt] [æt; ət] [lɔːd] [ʃiː] [ænd; ənd] [,kəu'tau] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)]
Everyone looked at Lord Shi and kowtowed to express their gratitude for
每个人 看起来 在 主 史 和 叩头 到 表达 他们的 感激 为了
[hɪz; ɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs] .
his great kindness .
他的 伟大的 仁慈 .

人人望着施大人叩谢大恩。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [liːv] .
Shi Gong ordered them to leave .
史 锣 订购 他们 到 离开 .

施公命他们退下，

[æn; ən] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [fɜːst] .
An envoy was dispatched to take him into the city first .
一个 使者 曾是 已派出 到 拿 他 进入 这 城市 第一的 .

自有妥差先带进城去了。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] ['ɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['nɔvɪsiz] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə]
Master Shi then ordered all the young novices in the temple to be brought to
掌握 史 然后 订购 全部 这 年轻的 新手 在 这 寺庙 到 是 带来 到
[ðə; ði]['temp(ə)l] .
the temple .
这 寺庙 .

施公又命将庙内所有小沙弥，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnsens] - ['ɒfərɪŋ] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
and the incense - offering Taoist priests and others ,
和 这 香 - 提供 道教 神父 和 其他的 ,

及香火道人等众，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [ʌp] [ɔːl][æt; ət][wʌns] [ə'gen] .
They were brought up all at once again .
他们 是 带来 向上 全部 在 一次 再次 .

又一齐提来，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn'terəgeɪtɪd] [ə'gen] .
Each person interrogated again .
每个 人 审问 再次 .

各人又审问一遍，

[ðeə(r)] ['riːəli] ['wʌznt] ['eniθɪŋ] [els] .
There really wasn't anything else .
那里 真的 不是 任何事物 别的 .

倒也委实无别项事情。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːsts] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] [tuː; tə]['ɒfə(r)]
Master Shi then ordered the Taoist priests who wished to return home to offer
掌握 史 然后 订购 这 道教 神父 WHO 希望 到 返回 家 到 提供
['ɪnsens] .
incense .
香 .

施公便命香火道人愿回家的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] .
He was allowed to go home .
他 曾是 允许 到 去 家 .

准其回家，

[iːtʃ] [sɔːt] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd] .

Each	sought	a	livelihood	.
每个	寻求	一个	生计	.

各寻生业。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [jʌŋ] [mʌŋks] ,

The	remaining	young	monks	,
这	其余的	年轻的	僧侣	,

其余小沙弥，

[ˌdiːpɔː'teɪʃn] [ɪ'miːdiətli]

Deportation	immediately
驱逐出境	立即地

即日驱逐出境，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['lɪŋgə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['temp(ə)l] .

No	one	is	allowed	to	linger	inside	the	temple	.
不	一	是	允许	到	萦绕	里面	这	寺庙	.

不准逗留庙内。

[haʊ] [deə(r)] [ðəʊz] [jʌŋ] ['nɔvɪsiz] [ˌdɪsə'beɪ] ?

How	dare	those	young	novices	disobey	?
如何	敢	那些	年轻的	新手	违	?

那些小沙弥怎敢不遵?

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə'rendʒmənts] [wʌn][baɪ][wʌn] .

It's	just	a	matter	of	making	arrangements	one	by	one	.
它是	只是	一个	事情	的	制作	安排	一	经过	一	.

也就一个个打点打点，

[ðə; ði]['temp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['əʊpənd] [ɪ'miːdiətli] .

The	temple	will	be	opened	immediately	.
这	寺庙	将要	是	打开	立即地	.

即日出庙，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [pleɪs] ['ɔːdərs] [ɪn] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

They	went	to	place	orders	in	various	places	.
他们	去	到	地方	订单	在	各种各样的	地方	.

往各处挂单去了。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] ['dəʊneɪtɪd][ɔːl][ðə; ði]['aɪtəmz][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

Master	Shi	then	donated	all	the	items	in	the	temple	,
掌握	史	然后	捐赠	全部	这	项目	在	这	寺庙	,

施公又将庙内所有什物、

['sɪlvə(r)][ænd; ənd][lænd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Silver	and	land	,	etc	.
银	和	土地	,	ETC	.

银钱及田产之类，

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] .

A	preliminary	investigation	was	conducted	.
一个	初步的	调查	曾是	实施	.

概行查明，

[ðeɪ] [ɔːl] ['entəd] [ə'fɪʃldəm] .

They	all	entered	officialdom	.
他们	全部	进入	官方	.

一齐入官，

['leɪtə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'vaʊt] [mʌŋk] [tʊk] [ʌp] ['rezɪdəns] .

Later	,	a	devout	monk	took	up	residence	.
之后	,	一个	虔诚的	僧	采取	向上	住宅	.

候随后有虔诚僧住持，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [sent] [əˈgen] .

It	will	be	sent	again	.
它	将要	是	发送	再次	.

再行发给。

[wɪð] [ɔːl] [ˈmætəz] [kəmˈplitɪd] ,

With	all	matters	completed	,
和	全部	事情	完全的	,

诸事办毕，

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

Shi	Gong	returned	to	the	government	office	.
史	锣	返回	到	这	政府	办公室	.

施公仍回府衙。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ,

Upon	arriving	at	the	yamen	,
之上	抵达	在	这	衙门	,

到了衙门，

[ðə; ði][ˈɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ˈgɪv(ə)n][tuː; tə] [ˈdeɪmɪŋ] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ʒɪljɑŋ]

The	order	was	immediately	given	to	Daming	County	to	bring	out	Zhiliang
这	命令	曾是	立即地	给定	到	筑坝	县	到	带来	出去	志良

[frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] .

from	within	the	prison	.
从	之内	这	监狱	.

即命大名县在监内提出智亮，

[ɒn] [ðæt] [ˈveri] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈdɑːmə] [wɒz; wəz][ˈeksɪkjuːtɪd][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

On	that	very	day	,	the	Dharma	was	executed	on	the	spot	.
在	那	非常	天	,	这	法	曾是	执行	在	这	点	.

也于是日就地正法，

[tuː; tə] [ɪˈrædɪkeɪt] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][plɑːnt] .

To	eradicate	the	root	of	the	plant	.
到	根除	这	根	的	这	植物	.

以绝根株。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv] [ˈdeɪmɪŋ] [ˈkaʊnti] [ˈeksɪkjuːtɪd] [ʒɪljɑŋ] .

The	magistrate	of	Daming	County	executed	Zhiliang	.
这	地方法官	的	筑坝	县	执行	志良	.

大名知县将智亮斩讫，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] [tuː; tə] [kəmˈpliːt] [hɪz; ɪz] [ˈmɪʃ(ə)n] .

He	went	to	the	government	office	to	complete	his	mission	.
他	去	到	这	政府	办公室	到	完全的	他的	使命	.

到府衙销差。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [nuːn] .

It	was	already	noon	.
它	曾是	已经	中午	.

此时已是正午，

[ʃiː] [gɒŋ] [et; eɪt][ə; eɪ] [miːl] .

Shi	Gong	ate	a	meal	.
史	锣	吃	一个	一顿饭	.

施公用饭，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ˈɔːlsəʊ][et; eɪt][æt; ət][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ;

Huang	Tianba	and	his	group	also	ate	at	the	government	office	;
黄	-	和	他的	团体	还	吃	在	这	政府	办公室	;

黄天霸等众也在府衙用饭；

[jɪn] - [wɒz; wəz][ɪnˈvaɪtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] [baɪ][ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [ˈpriːfekt] [ʒɑːŋ] .

Yin	Saihua	was	invited	into	the	main	room	by	the	wife	of	Prefect	Zhang	.
阴	-	曾是	受邀	进入	这	主要的	房间	经过	这	妻子	的	长官	张	.

殷赛花是被章知府太太请进上房里面去了。

[ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [hæz; həz] [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] .

Mr	.	Shi	has	finished	his	meal	.
先生	.	史	有	完成的	他的	一顿饭	.

施公用饭已毕，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpriːfekt] :

He	then	said	to	the	prefect	:
他	然后	说	到	这	长官	:

便向知府说道：

" [ai] [ˈtrʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈhaʊshəʊld] [tuː; tə] [send] [hwɑːŋ] [ˈjiːboʊ] . . . "

"	I	trouble	your	esteemed	household	to	send	Huang	Yibo	.	.	.	"
"	我	麻烦	你的	尊敬的	家庭	到	发送	黄	一博	.	.	.	"

“烦贵府将那黄宜伯、

[ˈmɪstə(r)] . [wuː] [jʌʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈdʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd] .

Mr	.	Wu	Youshan	and	his	two	gentlemen	were	invited	.
先生	.	吴	油山	和	他的	二	先生们	是	受邀	.

吴幼山两个绅士请来，

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] . "

"	We	have	something	to	say	to	them	.	"
"	我们	有	某物	到	说	到	他们	.	"

本部堂有话与他们讲。”

[ˈpriːfekt] [ʒɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] .

Prefect	Zhang	was	puzzled	.
长官	张	曾是	困惑	.

章知府不知何意，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] .

They	had	no	choice	but	to	obey	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	.

只得遵命。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈfuːlɪʃ]

He	immediately	ordered	someone	to	bring	him	a	letter	from	his	foolish
他	立即地	订购	某人	到	带来	他	一个	信	从	他的	愚蠢

[ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] .

younger	brother	.
年轻	兄弟	.

即刻命人拿了一封愚弟的帖子，

[tuː; tə] [hwɑːŋ]

To	Huang
到	黄

到黄、

[ðə; ði][wuː][ænd; ənd][wuː] [ˈfæmɪlɪz] [went] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .

The	Wu	and	Wu	families	went	to	invite	them	.
这	吴	和	吴	家庭	去	到	邀请	他们	.

吴两家去请。

[wuː] [jʌʃən] ,
Wu Youshan ,
吴 油山 ,

吴幼山、

[wen] [hwɑːŋ] ['jiːboʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mænʃ(ə)n] [ə'raɪv] ,
When Huang Yibo and his companion saw someone from the mansion arrive ,
什么时候 黄 一博 和 他的 伴侣 锯 某人 从 这 大厦 到达 ,

黄宜伯二人见府里有人前来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
It was said that Lord Shi invited them to the government office for a
它 曾是 说 那 主 史 受邀 他们 到 这 政府 办公室 为了 一个
[tɔːk] .
talk .
讲话 .

说是施公请他们到府衙说话。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
The two were quite puzzled and asked :
这 二 是 相当 困惑 和 问 :

二人好生疑惑道：

" [ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] ! "
" This is strange ! "
" 这 是 奇怪的 ! "

“这可是怪事！

[ten] [deɪz] [ə'gəʊ] ,
Ten days ago ,
十 天 前 ,

十日前，

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [ɒf] .
Shi Gong has already set off .
史 锣 有 已经 放 离开 .

施公已经动身，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi][hɪə(r)] [ə'gen] ?
Why is he here again ?
为什么 是 他 这里 再次 ?

怎么他倒又来了？

[sɪns] [juː; jʊ][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː] ,
Since you invited me ,
自从 你 受邀 我 ,

既然请我，

[aɪl] [gəʊ][ðeə(r)] .
I'll go there .
患病的 去 那里 .

我就前去一趟，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['bɒðə(r)][ˌjuː 'es] .
It doesn't bother us .
它 不 打扰 我们 .

也无妨碍。”

[wʌn] [saɪd] [rɪ'plaɪd] ['pɔːli; 'pʊəli] .
One side replied poorly .
一 边 回复 差 .

一面回复来差，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tʊk] [ə; eɪ][sɪˈdæn][tʃeə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] .

He	immediately	took	a	sedan	chair	to	the	mansion	.
他	立即地	采取	一个	轿车	椅子	到	这	大厦	.

一面即刻乘轿到府。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

不一会，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] ,

Because	Shi	Gong	was	an	imperial	envoy	,
因为	史	锣	曾是	一个	帝国	使者	,

因施公是个钦差，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [sent] [tuː] [red] [pəˈtɪʃnz] [ɪn] .

The	two	of	them	then	sent	two	red	petitions	in	.
这	二	的	他们	然后	发送	二	红色的	请愿书	在	.

他们两人就用了二封红呈投递进去，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈfæməli] [ˈmembəz] [huː] [wɪl] [ˈkæri] [ðə; ði] [ˈdɒkjumənts] .

There	are	family	members	who	will	carry	the	documents	.
那里	是	家庭	成员	WHO	将要	携带	这	文件	.

自有执帖家人，

[hiː; hi] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

He	went	inside	to	report	.
他	去	里面	到	报告	.

进内禀报。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪˈkwest] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] ,

At	the	request	of	Lord	Shi	,
在	这	要求	的	主	史	,

施公命请，

[hwɑːŋ] [ˈjiːboʊ] ,

Huang	Yibo	,
黄	一博	,

黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈentəd] [təˈgeðə(r)] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .

Wu	Youshan	and	the	others	entered	together	shortly	afterward	.
吴	油山	和	这	其他的	进入	一起	不久	之后	.

吴幼山不一刻一齐进内，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˈflaʊə(r)] [hɔːl] .

We	arrived	at	the	flower	hall	.
我们	到达的	在	这	花	大厅	.

到了花厅。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈgriːtɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Master	Shi	greeted	them	at	the	entrance	of	the	hall	.
掌握	史	问候	他们	在	这	入口	的	这	大厅	.

施公迎至厅口，

[hiː; hi] [ˈkʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [sed] :

He	cupped	his	hands	and	said	:
他	杯状	他的	双手	和	说	:

拱手说道：

" [ðiːz] [tuː] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [hæv; həv] [ˌdisəˈbei] [ðə; ði] [ˈtiːtʃɪŋz] ! "

"	These	two	old	gentlemen	have	disobeyed	the	teachings	!	"
"	这些	二	老的	先生们	有	违抗命令	这	教义	!	"

“二位老先生违教了！”

[hwɑːŋ] ['jiːboʊ] ,
Huang **Yibo** **,**
黄 一博 ,

黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
Wu **Youshan** **quickly** **replied** **:**
吴 油山 迅速地 回复 :

吴幼山赶着答道:

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! [haʊ] [deə(r)][ai] ! "
" **How** **dare** **I** **!** **How** **dare** **I** **!** **"**
" 如何 敢 我 ! 如何 敢 我 ! "

“岂敢岂敢!

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l]
Even **though** **I** **was** **unaware** **that** **the** **Imperial** **Envoy** **was** **still** **in** **my** **humble**
甚至 尽管 我 曾是 不知情 那 这 帝国 使者 曾是 仍然 在 我的 谦逊的
['terətri] ,
territory **,**
领土 ,

便是晚生不知钦差宪驾仍在敝地,

[ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] .
I **have** **failed** **to** **greet** **you** **properly** **.**
我 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失趋向请安,

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
I **hope** **you** **will** **forgive** **me** **.**
我 希望 你 将要 原谅 我 .

尚望恕罪。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着,

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] .
We **entered** **the** **flower** **hall** **.**
我们 进入 这 花 大厅 .

进了花厅。

[hwɑːŋ] ['jiːboʊ] ,
Huang **Yibo** **,**
黄 一博 ,

黄宜伯、

[wuː] [jʌʃən] [ðen] ['fɪnɪʃt] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
Wu **Youshan** **then** **finished** **exchanging** **greetings** **with** **Master** **Shi** **.**
吴 油山 然后 完成的 交换 问候 和 掌握 史 .

吴幼山便与施公行礼已毕,

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .
The **guests** **and** **hosts** **sat** **down** **separately** **.**
这 客人 和 主持人 卫星 向下 分别地 .

分宾主坐下。

['sʌmwʌn] ['ɒfəd] [tiː] .
Someone **offered** **tea** **.**
某人 提供 茶 .

有人献了茶。

[hwɑːŋ] ['jiːboʊ] [fɜːst] [ə'drest] [ʃiː] [gɒŋ] :

Huang	Yibo	first	addressed	Shi	Gong	:
黄	一博	第一的	已解决	史	锣	:

黄宜伯首先向施公说道：

" [ðə; ði] ['ædʌlts] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ['dʒuːniəs] . "

"	The	adults	are	calling	for	us	juniors	.	"
"	这	成年人	是	呼叫	为了	我们	青少年	.	"

“大人呼唤晚生等，

[wɒt] [ɪn'strʌkʃənz] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?

What	instructions	do	you	have	?
什么	指示	做	你	有	?

有何见谕？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ɪts] [dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] . "

"	It's	just	because	someone	is	currently	investigating	a	case	.	"
"	它是	只是	因为	某人	是	现在	调查	一个	案件	.	"

“只因某现在查办得一案，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['æbət] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] , [ðə; ði] [mʌŋk] - .

It	was	for	the	abbot	of	the	Guanwang	Temple	,	the	monk	Wuliang	.
它	曾是	为了	这	方丈	的	这	-	寺庙	,	这	僧	-	.

就是为那关王庙住持僧无量，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [mʌŋks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [kə'mɪtɪd] ['njuːmərəs] ['iːv(ə)l] [diːdz] .

The	wicked	monks	of	the	temple	committed	numerous	evil	deeds	.
这	邪恶	僧侣	的	这	寺庙	坚定的	很多的	邪恶的	契约	.

及合寺凶僧作恶多端，

[ðɪs] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['klærəfaɪd] .

This	is	now	being	investigated	and	clarified	.
这	是	现在	存在	调查	和	澄清	.

现为某查访明白。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [əʊld] [men] ,

Because	of	the	two	old	men	,
因为	的	这	二	老的	男人	,

因二位老翁，

[ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [wɒz; wəz] ['priːviəsli] ['ɪʃuːd] .

A	guarantee	was	previously	issued	.
一个	保证	曾是	之前	发布	.

曾经出具保结，

[ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk] ,

On	behalf	of	the	monk	,
在	代表	的	这	僧	,

代该僧立保，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] [ɔː(r)] [ɪ'lɪsɪt] ['sekʃuəl] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

There	was	no	history	of	adultery	or	illicit	sexual	relations	.
那里	曾是	不	历史	的	通奸	或者	非法	性	关系	.

委无奸淫情事。

[ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] .

The	statements	of	the	monks	are	here	.
这	声明	的	这	僧侣	是	这里	.

今有该僧等口供单在此，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['speʃəli] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

Therefore	,	I	specially	invited	the	two	gentlemen	to	come	and	have	a	look	.
所以	,	我	特别	受邀	这	二	先生们	到	来	和	有	一个	看	.

所以某特请两位老先生前来一阅。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [kən'feʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['iːv(ə)l] [mʌŋks] ,

The	confessions	of	the	various	evil	monks	,
这	忏悔	的	这	各种各样的	邪恶的	僧侣	,

将各凶僧的口供单，

[ðə; ði] ['priːfekt] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

The	prefect	was	ordered	to	fetch	it	.
这	长官	曾是	订购	到	拿来	它	.

命知府取过来，

['hændɪd] [tuː; tə] [hwɑːŋ]

Handed	to	Huang
递交	到	黄

递给黄、

[wuː] - [riːdz] .

Wu	Erhanlin	reads	.
吴	-	阅读	.

吴二翰林看。

['jeləʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [tə'geðə(r)] .

Wu	and	his	companion	took	it	and	read	it	together	.
吴	和	他的	伴侣	采取	它	和	读	它	一起	.

吴二人接过来一齐看毕，

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [səʊ] ['diːpli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [tɜːnd] [red] [pɑːst][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .

She	blushed	so	deeply	that	her	face	turned	red	past	her	ears	.
她	脸红了	所以	深	那	她	脸	转向	红色的	过去的	她	耳朵	.

直羞得面红过耳，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] ,

Sweating	profusely	,
出汗	大量地	,

汗流浃背，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [fɔːm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːfekt] .

He	handed	the	confession	form	back	to	the	prefect	.
他	递交	这	忏悔	形式	后退	到	这	长官	.

一面将口供单仍递给知府，

[hiː; hi] [rəʊz] [ænd; ənd] [ə'pɒlədʒaɪzd] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

He	rose	and	apologized	to	Master	Shi	.
他	玫瑰	和	道歉	到	掌握	史	.

一面起身向施公谢罪，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [wiː; wi]['dʒuːniəs][ɑː(r); ə(r)] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] . "

"	We	juniors	are	confused	and	muddle	-	headed	.	"
"	我们	青少年	是	使困惑	和	混乱	-	标题	.	"

“晚生等昏愦糊涂，

[ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfə'gɪvəbl] .

The	crime	is	unforgivable	.
这	犯罪	是	不可饶恕	.

罪不可赦。

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋz] .

I	am	deeply	grateful	for	your	teachings	.
我	是	深	感激的	为了	你的	教义	.

仰感教诲，

[ˌʌnfə'getəb(ə)l] .

Unforgettable	.
难忘	.

铭泐难忘。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌkaʊ'taʊ] .

Kneel	down	and	kowtow	.
下跪	向下	和	磕头	.

跪下去磕头。

[ʃiː] [gɒŋ] ['kwɪkli] [helpt] [hɪm] [ʌp] .

Shi	Gong	quickly	helped	him	up	.
史	锣	迅速地	帮助	他	向上	.

施公赶着扶起，

[pliːz] [ɑːsk][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

Please	ask	the	two	of	them	to	sit	down	.
请	问	这	二	的	他们	到	坐	向下	.

仍请他二人坐下。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ai][hæv; həv][ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] ['dʒentlmən] [hɪə(r)] [tə'deɪ] . "

"	I	have	invited	the	two	gentlemen	here	today	.	"
"	我	有	受邀	这	二	先生们	这里	今天	.	"

“某今请两位老先生到此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɪn'flɪkt][ə; eɪ][kraɪm] ;

It	was	not	intended	to	inflict	a	crime	;
它	曾是	不是	故意的	到	造成	一个	犯罪	;

并非加罪之意；

[haʊ'evə(r)] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['feɪvə(r)][tuː; tə][ɑːsk] .

However	,	I	have	a	favor	to	ask	.
然而	,	我	有	一个	偏爱	到	问	.

不过有一事相托，

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ə'raɪzɪz] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

If	such	a	situation	arises	again	in	the	future	,
如果	这样的	一个	情况	出现	再次	在	这	未来	,

以后如遇此等情事，

[pliːz] [biː; bi]['ekstrə] ['kɔːʃəs] , [sɜː(r)] .

Please	be	extra	cautious	,	sir	.
请	是	额外的	谨慎	,	先生	.

总请老先生慎益加慎，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Together	with	local	officials	,
一起	和	当地的	官员	,

会同本地方官，

[ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kɒndʌktid] .

A	proper	investigation	should	be	conducted	.
一个	恰当的	调查	应该	是	实施	.

妥为查访，

[ɪts] [best] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'laɪ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪəz] [tuː; tə] [siː] .

It's	best	not	to	rely	on	your	ears	to	see	.
它是	最好的	不是	到	依靠	在	你的	耳朵	到	看	.

不可以耳代目为好。”

['jeləʊ] ,

yellow	,
黄色的	,

黄、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [wuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] , [rɪ'plaɪd] [rɪ'spektfəli] :

The	two	men	,	Wu	and	his	companion	,	replied	respectfully	:
这	二	男人	,	吴	和	他的	伴侣	,	回复	尊敬	:

吴二人恭恭敬敬答道：

" [wiː; wi]['dʒuːniəs] [rɪ'spektfəli] [kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] . "

"	We	juniors	respectfully	comply	with	the	imperial	edict	.	"
"	我们	青少年	尊敬	遵守	和	这	帝国	法令	.	"

“晚生等谨遵宪谕，

[wɪl] [ai] [deə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['keələs] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ?

Will	I	dare	to	be	careless	in	the	future	?
将要	我	敢	到	是	粗心	在	这	未来	?

以后敢不慎重，

" [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ! "

"	To	repay	your	kindness	in	teaching	me	today	!	"
"	到	偿还	你的	仁慈	在	教学	我	今天	!	"

以仰负大人今日教训之恩！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ə'gen] .

He	stood	up	again	.
他	站立	向上	再次	.

又站起身来，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] .

He	bowed	deeply	.
他	鞠躬	深	.

深深一揖。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [hjuː'mɪləti] [wʌns] [ə'gen] .

Shi	Gong	then	expressed	his	humility	once	again	.
史	锣	然后	表达	他的	谦逊	一次	再次	.

施公又谦逊一番。

['jeləʊ] ,
yellow **,**
黄色的 ,

黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [ðen] [ɑːskt] :
Wu **and** **his** **companion** **then** **asked** **:**
吴 和 他的 伴侣 然后 问 :

吴二人又问道：

" [wen] [wɪl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [dɪ'pɑːt] ? "
" **When** **will** **the** **imperial** **envoy** **depart** **?** **"**
" 什么时候 将要 这 帝国 使者 离开 ? "

“宪驾何日起身？”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [wiː; wi] [wɪl] [set] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] . "
" **We** **will** **set** **off** **tomorrow** **.** **"**
" 我们 将要 放 离开 明天 . "

“某明日齐动身了。”

['jeləʊ] ,
yellow **,**
黄色的 ,

黄、

[wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sed] :
Wu **and** **his** **companion** **said** **:**
吴 和 他的 伴侣 说 :

吴二人道：

" [ai][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [maɪ] [liːv] [naʊ] . "
" **I** **shall** **take** **my** **leave** **now** **.** **"**
" 我 将 拿 我的 离开 现在 . "

“晚生暂且告辞，

[tə'mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [send] [juː; jʊ] [ɒf] [rɪ'spektfəli] . "
Tomorrow **I** **will** **send** **you** **off** **respectfully** **.** **"**
明天 我 将要 发送 你 离开 尊敬 . "

明日再当恭送宪驾。”

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [rɪ'piːtɪd] [ɪn'strʌkʃənz] , [ʃiː] [gɒŋ] [sent] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
After **giving** **repeated** **instructions** **,** **Shi** **Gong** **sent** **it** **out** **.**
后 给予 重复 指示 , 史 锣 发送 它 出去 .

施公又再三叮嘱后送出。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] .
Shi **Gong** **returned** **to** **the** **flower** **hall** **.**
史 锣 返回 到 这 花 大厅 .

施公回至花厅，

[ðen] [ðeɪ] ['sʌmənd] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɪn] .
Then **they** **summoned** **Yin** **Long** **and** **the** **others** **in** **.**
然后 他们 被召唤 阴 长的 和 这 其他的 在 .

又把殷龙等传进来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
He **said** **to** **him** **:**
他 说 到 他 :

向他说道：

" [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz] [wɜːkt] [hɑːd] [ðɪs] [taɪm] . "

"	The	old	hero	has	worked	hard	this	time	. "
"	这	老的	英雄	有	工作	难的	这	时间	. "

“此次老英雄辛苦，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['letʃərəs] [mʌŋk] .

Your	daughter	is	the	first	to	capture	the	lecherous	monk .
你的	女儿	是	这	第一的	到	捕获	这	好色的	僧 .

令媛首捉淫僧，

[ɪts] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][ɪz] [sɪg'nɪfɪkənt] .

Its	contribution	is	significant .
它是	贡献	是	重要的 .

其功不小。

['ɑːftə(r)] ['sʌmwʌn] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]['empərə(r)] ,

After	someone	went	to	the	capital	to	meet	the	emperor ,
后	某人	去	到	这	首都	到	见面	这	皇帝 ,

待某进京面圣后，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

It	should	be	your	daughter ,
它	应该	是	你的	女儿 ,

当为令媛、

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ˌrekə'mendɪd] [juː; jʊ] .

Your	son	-	in	-	law	recommended	you .
你的	儿子	-	在	-	法律	受到推崇的	你 .

令婿一齐保举，

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'wɔːd] .

Invitation	Award .
邀请	奖 .

以邀恩奖。

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['vɜːtʃuəs] [sʌn]

The	old	hero	and	his	virtuous	son
这	老的	英雄	和	他的	有德行的	儿子

老英雄贤父子，

" [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [rɪ'kwestɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['empərə(r)] . "

"	A	reward	must	also	be	requested	from	the	Emperor	. "
"	一个	报酬	必须	还	是	请求	从	这	皇帝	. "

也得请旨奖励。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [ʒamɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ,

"	Xiaomin	and	his	son	,
"	小敏	和	他的	儿子	,

“小民父子，

[nəʊ][daɪ'menʃ(ə)n] [wɜːk] ,

No	dimension	work	,
不	方面	工作	,

无尺寸功，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] .

I	would	never	presume	to	ask	for	such	an	honor .
我	会	绝不	怙	到	问	为了	这样的	一个	荣誉 .

断不敢妄邀恩奖。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [əu'bei][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɔːdərs] .

That	is	,	the	daughter	obeys	her	husband's	orders	.
那	是	,	这	女儿	服从	她	丈夫的	订单	.

即是小女从夫办事，

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

理所当然，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] ['ɒnə(r)] [ɔː(r)]['feɪvə(r)] .

He	dared	not	hope	for	honor	or	favor	.
他	敢于	不是	希望	为了	荣誉	或者	偏爱	.

亦不敢上冀荣宠。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjən] . "

"	This	department	head	has	his	own	opinion	.	"
"	这	部门	头	有	他的	自己的	观点	.	"

“本部堂自有主见。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [ɪz] ['liːvɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .

But	the	department	head	is	leaving	tomorrow	.
但	这	部门	头	是	离开	明天	.

但本部堂明日即要起程，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [stɪl] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ;

Your	daughter	still	asked	the	old	hero	to	return	with	her	;
你的	女儿	仍然	问	这	老的	英雄	到	返回	和	她	;

令嫒仍请老英雄与她同回；

['dʒen(ə)rəl][hiː; hi] [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

General	He	then	accompanied	the	Minister	to	the	capital	.
一般的	他	然后	伴随	这	部长	到	这	首都	.

贺千总即随本部堂进京，

[ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [meɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][nekst] [jɪə(r)] .

The	head	of	the	department	may	return	to	his	post	next	year	.
这	头	的	这	部门	可能	返回	到	他的	邮政	下一个	年	.

明年本部堂或回任，

[ɔː(r)] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['ɒfɪs]

Or	not	return	to	office
或者	不是	返回	到	办公室

或不回任，

[ðen] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [kə'mɑːndə(r)] [hiː; hi][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [fetʃ] [ðə; ði]['fæməli] ['membəz] .

Then	,	he	ordered	Commander	He	to	come	and	fetch	the	family	members	.
然后	,	他	订购	指挥官	他	到	来	和	拿来	这	家庭	成员	.

再令贺千总前来接取家眷。”

[jɪn] [lɒŋ] ['redɪli] [ə'griːd] .

Yin	Long	readily	agreed	.
阴	长的	容易	同意	.

殷龙唯唯答应，

['eksɪt] [ɪ'miːdiətli] .

Exit	immediately	.
出口	立即地	.

当即退出。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd] ['priːfekt] [ʒɑːŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .

Shi	Gong	then	reprimanded	Prefect	Zhang	a	few	more	times	.
史	锣	然后	训斥	长官	张	一个	很少	更多的	时代	.

施公又申斥章知府几句，

[ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ɪf] [hiː; hi] [in'kauntəz] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [keɪs] ,

In	the	future	,	if	he	encounters	an	important	case	,
在	这	未来	,	如果	他	遭遇	一个	重要的	案件	,

以后令他若遇见要案，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['regjələ(r)] [ɪn'spekʃənz] .

It	is	essential	to	conduct	regular	inspections	.
它	是	基本的	到	执行	常规的	检查	.

务要随时访查，

[wʌn] ['kænɒt] [juːz] [wʌnz] [ɪəz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [wʌnz] [aɪz] .

One	cannot	use	one's	ears	to	represent	one's	eyes	.
一	不能	使用	一个人的	耳朵	到	代表	一个人的	眼睛	.

不可以耳代目。

['priːfekt] [ʒɑːŋ] ['nætʃ(ə)rəli] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] [ɪn] [ə'griːmənt] .

Prefect	Zhang	naturally	nodded	repeatedly	in	agreement	.
长官	张	自然	点头	反复	在	协议	.

章知府自然喏喏连声，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [deə(r)] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	I	dare	to	utter	a	single	word	against	it	?
如何	可以	我	敢	到	说出	一个	单身的	单词	反对	它	?

哪敢道半个不是。

['iːvnɪŋ] ,

evening	,
晚上	,

晚间，

['priːfekt] [ʒɑːŋ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] [æn; ən] ['iːdɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] .

Prefect	Zhang	immediately	issued	an	edict	to	the	constables	.
长官	张	立即地	发布	一个	法令	到	这	警员	.

章知府即传谕差役，

[prɪ'peə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['sɜːvənts] , [sɪ'dæn] [tʃeəz] , [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] .

Prepare	all	the	necessary	servants	,	sedan	chairs	,	and	horses	.
准备	全部	这	必要的	仆人	,	轿车	椅子	,	和	马匹	.

将所有人夫轿马预备齐全，

[pliːz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [tə'mɒrəʊ] .

Please	wait	for	Lord	Shi	to	depart	tomorrow	.
请	等待	为了	主	史	到	离开	明天	.

伺候施公明日动身。

['sevrəl] [mɔː(r)] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['lævɪʃ] [fiːst] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .

Several	more	tables	of	lavish	feast	were	prepared	that	evening	.
一些	更多的	表格	的	奢华的	盛宴	是	准备	那	晚上	.

当晚又备了几桌盛筵，

[tuː; tə] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

To	bid	farewell	to	the	public	.
到	出价	告别	到	这	民众	.

给施公众人送行。

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'spɜːst] .

Everyone	drank	heartily	and	then	dispersed	.
每个人	喝	衷心地	和	然后	分散的	.

大家俱各畅饮而散，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[baɪ] [dɔːn] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
By **dawn** **the** **next** **day** **,**
经过 黎明 这 下一个 天 ,

到了次日天明，

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑːti] [set] [ɒf] .
Shi **Gong** **and** **his** **party** **set** **off** **.**
史 锣 和 他的 派对 放 离开 .

施公等起程，

[ɔːl] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .
All **the** **civil** **and** **military** **officials** **of** **the** **city** **came** **to** **see** **him** **off** **.**
全部 这 民用 和 军队 官员 的 这 城市 来了 到 看 他 离开 .

本城文武各官前来恭送。

[jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn]
Yin **Long** **and** **his** **son**
阴 长的 和 他的 儿子

殷龙父子，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['eskɔːtid] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [də'rektli] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] ['twenti] [maɪlz] [ə'weɪ] .
They **also** **escorted** **the** **officials** **directly** **to** **a** **place** **twenty** **miles** **away** **.**
他们 还 护送 这 官员 直接地 到 一个 地方 二十 英里 离开 .

亦与各官直送至二十里外，

[wɪv] [dʒʌst] ['stɑːtɪd] ['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] .
We've **just** **started** **our** **return** **journey** **.**
我们已经 只是 开始 我们的 返回 旅行 .

方才回程。

[ʃiː] [gɒŋ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Shi **Gong** **hurried** **along** **the** **way** **,**
史 锣 慌忙 沿着 这 方式 ,

施公沿途趱赶，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [ðæt] [deɪ] .
Fortunately **,** **they** **arrived** **in** **the** **capital** **that** **day** **.**
幸运的是 , 他们 到达的 在 这 首都 那 天 .

却好这日到京，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'sembə(r)] 28th .
It **was** **December** **28th** **.**
它 曾是 十二月 28th .

正是十二月二十八日。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [geɪt] .
Shi **Gong** **immediately** **reported** **this** **at** **the** **palace** **gate** **.**
史 锣 立即地 据报道 这 在 这 宫殿 门 .

施公当下先在宫门禀到。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
The **imperial** **edict** **was** **issued** **the** **following** **day** **.**
这 帝国 法令 曾是 发布 这 下列的 天 .

次日传旨出来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [liːd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə][peɪ] ['hɒmɪdʒ] [ɒn] [njuː]
He **was** **ordered** **to** **lead** **Huang** **Tianba** **and** **others** **to** **pay** **homage** **on** **New**
他 曾是 订购 到 带领 黄 - 和 其他的 到 支付 尊敬 在 新的
[jɪrz] [deɪ] .
Year's **Day** **.**
年 天 .

着令元旦日率同黄天霸等朝贺之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [hɔːl] .
He **was** **summoned** **to** **the** **side** **hall** **.**
他 曾是 被召唤 到 这 边 大厅 .

便殿召见。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
Shi **Gong** **was** **ordered** **to** **do** **so** **.**
史 锣 曾是 订购 到 做 所以 .

施公奉旨，

[ɒn] [njuː] [jɪrz] [deɪ] ,
On **New** **Year's** **Day** **,**
在 新的 年 天 ,

到新正元旦，

[hiː; hi] [ðen] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [kɔːt] [rəʊbz] .
He **then** **changed** **into** **his** **court** **robes** **.**
他 然后 已更改 进入 他的 法庭 长袍 .

就换了朝服，

['kʌmp(ə)nid] [baɪ] [hwɑːŋ] - ,
Accompanied **by** **Huang** **Tianba** **,**
伴随 经过 黄 - ,

带同黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n] ,
Guan **Xiaoxi** **and** **the** **other** **person** **,**
关 小溪 和 这 其他 人 ,

关小西二人，

['kʌmpəniɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] ['fɪʃ(ə)lz] ,
Accompanying **the** **court** **officials** **,**
随同 这 法庭 官员 ,

随同朝臣，

[ðeɪ] [went] [ɪn] [tɜːn] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðeə(r)][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
They **went** **in** **turn** **to** **offer** **their** **congratulations** **.**
他们 去 在 转动 到 提供 他们的 恭喜！ .

挨班朝贺。

[ðə; ði] [rest] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] ['iːkwəl] .
The **rest** **are** **considered** **equal** **.**
这 休息 是 经过考虑的 平等的 .

其余计全等，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][wɒz; wəz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːrts] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd]
Because **his** **official** **rank** **was** **incompatible** **with** **the** **court's** **,** **he** **was** **required**
因为 他的 官方的 秩 曾是 不相容 和 这 法院的 , 他 曾是 必需的
[tuː; tə] [ə'tend] [kɔːt] .
to **attend** **court** **.**
到 出席 法庭 .

因官职不合随班上殿，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['selɪbreɪt] [æt; ət][ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .

They	had	no	choice	but	to	celebrate	at	the	Meridian	Gate	.
他们	有	不	选择	但	到	庆祝	在	这	子午线	门	.

只得在午门庆贺。

[ɔːl][ðə; ði] ['mɪnɪstər] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [kɔːt] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd]['ɒfə(r)][ɒv; əv][kən,grætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

All	the	ministers	have	finished	their	court	audience	and	offer	of	congratulations	.
全部	这	部长们	有	完成的	他们的	法庭	观众	和	提供	的	恭喜！	.

各大臣朝贺已毕，

[ðə; ði]['empərə(r)] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [kɔːt] .

The	Emperor	dismissed	the	court	.
这	皇帝	解雇	这	法庭	.

圣上退朝，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [dɪ'spɜːst] [frɒm; frəm] [kɔːt] .

The	officials	dispersed	from	court	.
这	官员	分散的	从	法庭	.

诸臣朝散。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] .

Shi	Gong	was	in	the	court	room	.
史	锣	曾是	在	这	法庭	房间	.

施公在朝房内，

[ai][fɜːst] [tɔːkt] [wɪð] [maɪ] ['kɒliːgz] [ə'baʊt] ['veəriəs] ['mætəz] [ɪn]['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] .

I	first	talked	with	my	colleagues	about	various	matters	in	other	provinces	.
我	第一的	谈话	和	我的	同事	关于	各种各样的	事情	在	其他	省份	.

先与同僚诸人谈了些外省各事。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['juːnək] [ə'naʊnst] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

Before	long	,	the	eunuch	announced	the	imperial	decree	.
前	长的	,	这	宦官	宣布	这	帝国	法令	.

不一刻内侍宣旨，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [biː; bi] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [prɪ'zɜːrv] ['hɑːməni] .

He	ordered	that	Shi	Gong	be	summoned	to	the	Hall	of	Preserving	Harmony	.
他	订购	那	史	锣	是	被召唤	到	这	大厅	的	保存	和谐	.

着令施公在保和殿召见。

[ʃiː] [gɒŋ] [əu'bei] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

Shi	Gong	obeyed	the	imperial	decree	.
史	锣	服从	这	帝国	法令	.

施公遵旨，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ˌɪn'saɪd] [ɪ'miːdiətli] .

He	hurried	inside	immediately	.
他	慌忙	里面	立即地	.

即刻趋跄进去，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] ,

Upon	seeing	the	Emperor	,
之上	看到	这	皇帝	,

见了圣上，

['nætʃ(ə)rəli] [prəʊn] ,

Naturally	prone	,
自然	易于	,

自然俯伏，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] " [lɒŋ] [lɪv; laɪv] ! "

They	shouted	"	Long	live	!	"
他们	喊叫	"	长的	居住	!	"

口呼万岁。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] ['meni] ['kwestʃənz] .
The Emperor immediately asked many questions .
这 皇帝 立即地 问 许多 问题 .

圣上当即问了许多事情。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] [iːtʃ] ['kwestʃən] [ɪn] [tɜːn] .
Shi Gong then answered each question in turn .
史 锣 然后 回答 每个 问题 在 转动 .

施公便一一奏对，

[ðen] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Then Huang Tianba and others ,
然后 黄 - 和 其他的 ,

又将黄天霸等，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['merɪts] [meɪd] [baɪ] [jɪn] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
And the merits made by Yin Saihua and others ,
和 这 优点 制成 经过 阴 - 和 其他的 ,

以及殷赛花各人所立功劳，

[hiː; hi] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ɪn] ['diːteɪl] .
He played it again in detail .
他 玩 它 再次 在 细节 .

又复细细奏了一遍。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
The emperor was overjoyed .
这 皇帝 曾是 欣喜若狂 .

天颜大喜，

[hwɑːŋ] - ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .
Huang Tianba followed the imperial edict .
黄 - 随后 这 帝国 法令 .

随传旨黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ɪ'miːdiətli] .
Guan Xiaoxi was summoned immediately .
关 小溪 曾是 被召唤 立即地 .

关小西即刻召见。

[səʊ] [ðeɪ] ['hʌrid] ['fɔːwəd] , ['stægərɪŋ] [ə'lɒŋ] .
So they hurried forward , staggering along .
所以 他们 慌忙 向前 , 令人震惊 沿着 .

也就赶速趋跄而进，

[wiː; wi][deə(r)] [nɒt] [biː; bi] ['neglɪdʒənt] .
We dare not be negligent .
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði]['gəʊldən] [steps] ,
Prostrate on the golden steps ,
前列腺 在 这 金的 步骤 ,

俯伏金阶，

[ðə; ði] [tʃɪəz] [ænd; ənd] [ə'plɔːz] [hæd; həd] [endid] .
The cheers and applause had ended .
这 干杯 和 掌声 有 结束 .

山呼已毕。

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [ðen] [kən'sʌltɪd] [ɒn] ['meni] ['mætəz] .
His Majesty then consulted on many matters .
他的 威严 然后 咨询 在 许多 事情 .

圣上又顾问了许多话，

['jeləʊ] ,
yellow **,**
黄色的 ,

黄、

[ðə; ði] [tuː] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ˈɔːlsəʊ] [prɪˈzentɪd] [ðeə(r)] [ˈdiːteɪld] [ˈɑːnsəz] .
The **two** **officials** **also** **presented** **their** **detailed** **answers** **.**
这 二 官员 还 呈现 他们的 详细的 答案 .

关二位也是奏对详明。

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
His **Majesty** **was** **overjoyed** **.**
他的 威严 曾是 欣喜若狂 .

圣上龙心大悦，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [geɪv] [ə; eɪ] [ˈpɜːsən(ə)l] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .
He **immediately** **gave** **a** **personal** **instruction** **.**
他 立即地 给予 一个 个人的 操作说明 .

当即面谕，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈmuːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɪst] [ɒv; əv] [ðəʊz] [əˈweɪtɪŋ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [fɔː(r); fə(r)]
He **was** **removed** **from** **the** **list** **of** **those** **awaiting** **imperial** **decree** **for**
他 曾是 已移除 从 这 列表 的 那些 等待中 帝国 法令 为了
[prəˈməʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈwɔːd] .
promotion **and** **reward** **.**
晋升 和 报酬 .

退出候旨升赏。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˌkəuˈtau] [əˈgen] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)] [ˈgrætɪtjuːd] .
Shi **Gong** **and** **the** **others** **kowtowed** **again** **to** **express** **their** **gratitude** **.**
史 锣 和 这 其他的 叩头 再次 到 表达 他们的 感激 .

施公等又叩头谢恩，

[ðen] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [kɔːt] .
Then **he** **left** **the** **palace** **and** **went** **out** **of** **court** **.**
然后 他 左边 这 宫殿 和 去 出去 的 法庭 .

然后下殿出朝，

[rɪˈtriːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ,
Retreat **to** **the** **government** **office** **,**
撤退 到 这 政府 办公室 ,

退到官厅，

[wiː; wi] [əˈweɪt] [jɔː(r); jə(r)] [rɪˈwɔːd] .
We **await** **your** **reward** **.**
我们 等待 你的 报酬 .

静候升赏。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [nekst] .
I **wonder** **what** **happened** **next** **.**
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ʃiː] [ʃjɑːntʃɛn] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz][grænd][kə'næl]['suːpəvaɪzə(r)] ; [hwɑːŋ]
Chapter 449 : Shi Xianchen Returns to His Post as Grand Canal Supervisor ; Huang
章 - : 史 贤臣 返回 到 他的 邮政 作为 盛大 运河 导师 ; 黄

- [meɪks] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['æmbə(r)] [kʌp]
Tianba Makes His First Visit to the Amber Cup
- 制作 他的 第一的 访问 到 这 琥珀色 杯子

第449回 施贤臣再回漕督任 黄天霸初访琥珀杯

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɔːŋz] ['ɔːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ,
After Shi Gong's audience with His Majesty ,
后 史 锣的 观众 和 他的 威严 ,

话说施公陛见之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [ə'weɪt] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
He was ordered by the Emperor to await further instructions .
他 曾是 订购 经过 这 皇帝 到 等待 更远 指示 .

当蒙圣上令他候旨。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [led] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Shi Gong then led Huang Tianba and others .
史 锣 然后 引领 黄 - 和 其他的 .

施公便带领黄天霸等，

['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ]
Living in a mansion in Beijing
活的 在 一个 大厦 在 北京

在京内公馆中居住，

[wiː; wi] [ə'weɪt] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [dɪ'kriː] .
We await Your Majesty's decree .
我们 等待 你的 陛下的 法令 .

专候圣旨。

[wen] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
When in the capital ,
什么时候 在 这 首都 ,

当在京城时，

['meni] ['relətɪvz] [ænd; ənd][əʊld] [frendz] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .
Many relatives and old friends came to visit .
许多 亲属 和 老的 朋友们 来了 到 访问 .

自有许多亲戚故旧前来拜访，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [held] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
And they held banquets for each other , etc .
和 他们 握住 宴会 为了 每个 其他 , ETC .

并互相筵宴等事；

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
The same applies to Huang Tianba and others .
这 相同的 适用 到 黄 - 和 其他的 .

黄天霸等也是如此。

[ɒn] [ðɪs] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl]
On this Lantern Festival
在 这 灯笼 节日

这日元宵佳节，

['læntənz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spleɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .
Lanterns were displayed throughout the capital city .
灯笼 是 显示 自始至终 这 首都 城市 .

京城内外大放花灯，

[let] [ˌjuː 'es] ['selɪbreɪt] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] .

Let	**us**	**celebrate**	**the**	**joy**	**of**	**peace**	**and**	**prosperity**	**.**
让	我们	庆祝	这	喜悦	的	和平	和	繁荣	.

共庆升平之乐。

[ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [held] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] .

A	**grand**	**banquet**	**was**	**naturally**	**held**	**inside**	**the**	**palace**	**.**
一个	盛大	宴会	曾是	自然	握住	里面	这	宫殿	.

宫内自然也是大排筵宴，

['selɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] .

Celebrating	**the**	**Lantern**	**Festival**	**.**
庆祝	这	灯笼	节日	.

庆赏元宵。

[ɔːl] [ðə; ði] ['teɪblweə(r)] [juːst] [æt; ət] ['bæŋkwɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] . . .

All	**the**	**tableware**	**used**	**at**	**banquets**	**within**	**the**	**palace**	**.**	**.**	**.**
全部	这	餐具	用过的	在	宴会	之内	这	宫殿	.	.	.

这宫内所有筵宴上的器皿，

['neɪtʃə(r)] [stɔːz] [ɪts] ['treʒəz] [wɪ'ðɪn] [ɪts] ['ɪnə(r)] ['tʃeɪmbəz] .

Nature	**stores**	**its**	**treasures**	**within**	**its**	**inner**	**chambers**	**.**
自然	商店	它是	宝藏	之内	它是	内	房间	.

自然藏诸内府。

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːld] [kæn; kən][wʌn][faɪnd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] ['treʒə(r)] ?

Where	**in**	**the**	**outside**	**world**	**can**	**one**	**find**	**such**	**a**	**useful**	**treasure**	**?**
在哪里	在	这	外部	世界	能	一	寻找	这样的	一个	有用	宝藏	?

外间哪里有这等上用的宝物?

['iːv(ə)n] [ɪf] [əb'teɪnd] [baɪ] [tʃɑːns] [ɔː(r)] [ˌʌnɪn'tenʃənəli]

Even	**if**	**obtained**	**by**	**chance**	**or**	**unintentionally**
甚至	如果	获得	经过	机会	或者	无意中

即使偶然无意而得，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː]['əʊpənli] .

They	**would**	**never**	**dare**	**to**	**use**	**it**	**openly**	**.**
他们	会	绝不	敢	到	使用	它	公然	.

亦断不敢公然应用，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [peɪ] ['trɪbjuːt] [wɪð] ['ʌtməʊst] [rɪ'spekt] .

You	**must**	**pay**	**tribute**	**with**	**utmost**	**respect**	**.**
你	必须	支付	贡	和	极致	尊重	.

定要敬谨入贡，

['ʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ] [kraɪm] .

Otherwise	**,**	**they**	**would**	**be**	**charged**	**with**	**a**	**crime**	**.**
否则	,	他们	会	是	带电	和	一个	犯罪	.

不然要有了罪名。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['eɪnʃənt] ['rɪtʃʊəlz] .

These	**are**	**all**	**ancient**	**rituals**	**.**
这些	是	全部	古老的	仪式	.

这皆是古礼，

['sʌbdʒɪkts][deə(r)][nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['prɒpəti] .

Subjects	**dare**	**not**	**presume**	**to**	**use**	**the**	**emperor's**	**property**	**.**
主题	敢	不是	怙	到	使用	这	皇帝的	财产	.

臣子不敢僭用天子之物。

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['aɪtəm] [bɪ'stəʊd] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] ,

Unless	**it**	**is**	**an**	**item**	**bestowed**	**by**	**imperial**	**decree**	**,**
除非	它	是	一个	物品	授予	经过	帝国	法令	,

除非是钦赐物件，

[ɪn] [ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈmeɪdʒə(r)] [ɪˈvent] ,

In	the	event	of	a	major	event	,
在	这	事件	的	一个	主要的	事件	,

遇有大事，

[fæŋ] [deəd] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɒfərɪŋ] [hɔːl] .

Fang	dared	to	bring	it	out	of	the	offering	hall	.
方	敢于	到	带来	它	出去	的	这	提供	大厅	.

方敢请出供奉堂中，

[hɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈempərə(r)] ,

Half	for	the	emperor	,
一半	为了	这	皇帝	,

半为尊君，

[hɑːf] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɒnə(r)] [ænd; ənd] [ˈfeɪvə(r)] .

Half	of	it	was	for	honor	and	favor	.
一半	的	它	曾是	为了	荣誉	和	偏爱	.

半为荣宠。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [ˈselɪbreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .

On	this	day	,	the	Emperor	was	celebrating	the	Lantern	Festival	.
在	这	天	,	这	皇帝	曾是	庆祝	这	灯笼	节日	.

这日圣上因元宵佳节，

[ænd; ənd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [æt; ət] [piːs] ,

And	because	the	world	is	at	peace	,
和	因为	这	世界	是	在	和平	,

又因四海升平，

[ðə; ði] [ˈempərə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

The	emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

龙心大悦。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈjuːnəks] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˈæmbə(r)] [ˈluːmɪnəs] [kʌps] ,

Therefore	,	he	ordered	the	eunuchs	to	bring	a	pair	of	amber	luminous	cups	,
所以	,	他	订购	这	太监	到	带来	一个	一对	的	琥珀色	发光的	杯子	,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [prɪˈzentɪd] [æz; əz] [ˈtrɪbjuːt] [frɒm; frəm] [ˈfɒrən] [ˈkʌntriz] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

which	had	been	presented	as	tribute	from	foreign	countries	,	into	the	palace	.
哪个	有	到过	呈现	作为	贡	从	外国的	国家	,	进入	这	宫殿	.

因命内监在大内里将外国进贡来的一对琥珀夜光杯，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] ;

Take	it	out	and	drink	it	;
拿	它	出去	和	喝	它	;

取出来饮酒；

[ˈɑːftə(r)] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [endid] ,

After	the	banquet	ended	,
后	这	宴会	结束	,

待至筵宴既毕，

[ðə; ði] [ˈjuːnək] [dɪd] [nɒt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ɪts] [əˈrɪdʒən(ə)l] [pleɪs] [ðæt] [naɪt] .

The	eunuch	did	not	have	time	to	return	it	to	its	original	place	that	night	.
这	宦官	做过	不是	有	时间	到	返回	它	到	它是	原来的	地方	那	夜晚	.

内监当晚未及珍藏原处。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

The	next	day	,
这	下一个	天	,

到了次日，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv]['æmbə(r)] [gləʊ] [kʌps] [dɪsə'pɪəd] .

Suddenly	,	the	pair	of	amber	glow	cups	disappeared	.
突然	,	这	一对	的	琥珀色	辉光	杯子	消失	.

忽然这一对琥珀夜光杯不知去向。

[ðə; ði][ˌsuːpə'vaɪzəri; ˌsjuːpə'vaɪzəri] [dɪ'pɑːtmənt] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn] ['sɜːtʃɪŋ] ['evriweə(r)] .

The	supervisory	department	immediately	began	searching	everywhere	.
这	主管	部门	立即地	开始	搜索	到处	.

当下经管内监即各处寻找，

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	the	shadow	come	from	?
在哪里	做过	这	阴影	来	从	?

哪里来的形影?

[ðə; ði] ['juːnək] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .

The	eunuch	noticed	that	the	amber	luminous	cup	had	suddenly	disappeared	.
这	宦官	注意到	那	这	琥珀色	发光的	杯子	有	突然	消失	.

内监见这琥珀夜光杯忽然失却，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .

I	was	so	frightened	that	I	was	trembling	with	fear	.
我	曾是	所以	害怕	那	我	曾是	发抖	和	害怕	.

只吓得胆战心惊，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [haɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

But	they	dared	not	hide	it	.
但	他们	敢于	不是	隐藏	它	.

却又不敢隐瞒，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli][duː; də][səʊ] [wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] .

They	could	only	do	so	when	the	Emperor	arrived	at	the	morning	court	session	.
他们	可以	仅有的	做	所以	什么时候	这	皇帝	到达的	在	这	早晨	法庭	会议	.

只得于圣上驾临早朝时，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

He	reported	his	guilt	to	the	authorities	.
他	据报道	他的	有罪	到	这	当局	.

自己待罪奏闻，

[fɜːst] , [pliːz] [steɪt] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['neglɪdʒəns] .

First	,	please	state	the	charge	of	negligence	.
第一的	,	请	状态	这	收费	的	疏忽	.

先请失察的罪名。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['empərə(r)]

Upon	hearing	this	,	the	Emperor
之上	听力	这	,	这	皇帝

圣上闻奏，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [dɪs'pliːzd] .

The	emperor	was	displeased	.
这	皇帝	曾是	不高兴	.

龙颜不悦，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][kaɪnd] - [hɑːtɪd] .

But	he	was	kind	-	hearted	.
但	他	曾是	种类	-	心地	.

却是仁慈为怀，

[ðə; ði] - ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz][nɒt] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

The	eunuch's	punishment	was	not	inquired	about	at	that	moment	.
这	-	惩罚	曾是	不是	询问	关于	在	那	片刻	.

当下并未问着内监的处分，

[hiː; hi] [ðen] [əˈdrest] [ðə; ði] [əˈsembəld] [ˈmɪnɪstər] :

He	then	addressed	the	assembled	ministers	:
他	然后	已解决	这	组装	部长们	:

便与众大臣说道：

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][peə(r)][ɒv; əv]['æmbə(r)] [gləʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːk] [kʌps] [ðæt] [ai][juːz] . "

"	These	are	the	pair	of	amber	glow	-	in	-	the	-	dark	cups	that	I	use	.	"
"	这些	是	这	一对	的	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的	杯子	那	我	使用	.	"

“朕上用的这一对琥珀夜光杯，

[ˌaɪ ˈtiː] ['wʌznt] [əˈrɪdʒənəli] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

It	wasn't	originally	considered	a	treasure	.
它	不是	起初	经过考虑的	一个	宝藏	.

原不算什么宝物，

['iːv(ə)n] [ɪf] [lɒst] ,

Even	if	lost	,
甚至	如果丢失的		,

即使丢失，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪˈreləvənt] .

But	it's	irrelevant	.
但	它是	无关紧要	.

却于无关紧要。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [kɔːt] . . .

But	within	the	court	.	.	.
但	之内	这	法庭	.	.	.

但宰庭之内，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɔːləs] ['pɜːs(ə)n] ?

How	could	there	be	such	a	lawless	person	?
如何	可以	那里	是	这样的	一个	无法无天	人	?

居然有此不顾王法的人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɒb] .

They	came	to	rob	.
他们	来了	到	抢	.

前来盗劫，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˌæpriˈhend] ['strɪktli] . . .

If	they	are	not	apprehended	strictly	.	.	.
如果	他们	是	不是	被捕	严格	.	.	.

若不严加拿缉，

[haʊ] [kæn; kən] [wiː; wi] [ʌpˈhəʊld] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd] [meɪnˈteɪn] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs]

How	can	we	uphold	the	laws	of	the	state	and	maintain	order	in	the	palace
如何	能	我们	坚持	这	法律	的	这	状态	和	维持	命令	在	这	宫殿

?

?
?

何以申国法以肃宫廷。

[juː; jʊ] , ['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪlətri] [ˌmerɪˈtɔːriəs] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,

You	,	civil	and	military	meritorious	officials	,
你	,	民用	和	军队	有功绩的	官员	,

尔等文武功臣，

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [θruː] [bəuθ] [əʊˈvɜːt] [ænd; ənd] ['kʌvət] [ɪnˌvestəˈgeʃən] .

This	should	be	done	through	both	overt	and	covert	investigations	.
这	应该	是	完毕	通过	两个都	公开	和	隐蔽	调查	.

着即一体明察暗访，

[huː] [stəʊl] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Who stole it ?
WHO 偷窃 它 ?

果为何人所盗?

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈaɪtəm][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈkʌvəd] .
The original item must be recovered .
这 原来的 物品 必须 是 恢复 .

务要追还原物。

[ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [ɪz] [θriː] [mʌnθs] .
The deadline is three months .
这 最后期限 是 三 几个月 .

统限三个月，

[ˈprez(ə)nt][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈaɪtəm] .
Present the original item .
展示 这 原来的 物品 .

将原物进呈，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [meɪk] [ˈempti] [ˈprɒmɪsɪz] [ɔː(r)] [ʃɜːk] [ˈaʊə(r)] [rɪˌspɒnsəˈbɪlətɪz] .
We must not make empty promises or shirk our responsibilities .
我们 必须 不是 制作 空的 承诺 或者 推脱 我们的 职责 .

不得空言塞责。

[ɪf] [nɒt] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [ˈdedlaɪn] ,
If not received by the deadline ,
如果 不是 已收到 经过 这 最后期限 ,

倘逾期未获，

[ɔːl] [ˈɒfɪsəz] [ɒn][ˈdjuːti]
All officers on duty
全部 警官 在 责任

所有值日各官，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [dɪsˈmɪst] [ænd; ənd] [əˈrestɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .
He was immediately dismissed and arrested for questioning .
他 曾是 立即地 解雇 和 被捕 为了 提问 .

定即革职拿问。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ɪn] [kɔːt] .
At that time , Shi Gong was also in court .
在 那 时间 , 史 锣 曾是 还 在 法庭 .

当下施公却也在朝，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] ,
Upon hearing this imperial edict ,
之上 听力 这 帝国 法令 ,

听了这道圣旨，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈprɔsˌtreɪtɪd] [hɪmˈself] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] .
He then stepped forward and prostrated himself on the golden steps .
他 然后 步 向前 和 俯卧 他自己 在 这 金的 步骤 .

随即出班俯伏金阶，

[ðə; ði] [rɪˈpɔːt] [ˈsteɪtɪd] :
The report stated :
这 报告 声明 :

奏道：

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən]
In my humble opinion
在 我的 谦逊的 观点

“据臣愚见，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [lɒst] ['treʒəz]
The Emperor's lost treasures
这 皇帝的 丢失的 宝藏

皇上所失的宝物，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['defɪnətli] [nɒt]['stəʊlən][baɪ] ['eniwʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] .
It was definitely not stolen by anyone from the palace .
它 曾是 确实 不是 被盗 经过 任何人 从 这 宫殿 .

绝非宫廷之内的人所盗，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['fɒrən] [θiːf] .
There must be a powerful foreign thief .
那里 必须 是 一个 强大的 外国的 贼 .

必有外来巨盗，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðɪs] ['treʒə(r)] .
They stole this treasure .
他们 偷窃 这 宝藏 .

将此宝物盗去。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] ['jɛstərdeɪz] [ɪm'pɪəriəl] [miːl] .
But I don't know what happened after yesterday's imperial meal .
但 我 不 知道 什么 发生 后 昨天的 帝国 一顿饭 .

但不知昨日御膳之后，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] ['luːmɪnəs] [kʌp] [biː; bi] [pleɪst] ?
Where should this luminous cup be placed ?
在哪里 应该 这 发光的 杯子 是 放置 ?

这夜光杯摆在何处?

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [meɪ] ['sʌmən] [ðə; ði] ['juːnək] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [fɔː(r); fə(r)]
Your Majesty may summon the eunuch in charge of the classics for
你的 威严 可能 召唤 这 宦官 在 收费 的 这 经典 为了
['kwestʃənɪŋ] [tuː; tə]['klærəfaɪ][ðə; ði]['mætə(r)] .
questioning to clarify the matter .
提问 到 阐明 这 事情 .

圣上可传经管内监询问明白，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .
Then you'll know the truth .
然后 你会 知道 这 真相 .

便知底细。”

[hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [sed] :
His Majesty said :
他的 威严 说 :

圣上道：

" [jes] . "
" yes . "
" 是的 . "

“是。”

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] .
An imperial edict was immediately issued .
一个 帝国 法令 曾是 立即地 发布 .

当即传旨，

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .
That is , Shi Gong will be in charge of the inner palace .
那 是 , 史 锣 将要 是 在 收费 的 这 内 宫殿 .

即着施公将经管内监，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

They	were	taken	to	the	Ministry	of	Justice	for	questioning	.
他们	是	已采取	到	这	部	的	正义	为了	提问	.

带往刑部讯问。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .

Shi	Gong	received	the	decree	.
史	锣	已收到	这	法令	.

施公领旨。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɐdʒ'ɜːnd] [ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] .

The	Emperor	adjourned	the	court	session	.
这	皇帝	休会	这	法庭	会议	.

圣上退朝。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [dɪs'mɪst] [ðə; ði] [kɔːt] .

Then	Shi	Gong	dismissed	the	court	.
然后	史	锣	解雇	这	法庭	.

施公也就散朝。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['praɪvət] ['rezɪdəns] [ɪ'miːdiətli] .

We	will	not	return	to	our	private	residence	immediately	.
我们	将要	不是	返回	到	我们的	私人的	住宅	立即地	.

当下并不先回私第，

[ðə; ði] ['juːnəks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] .

The	eunuchs	were	about	to	take	him	to	the	Ministry	of	Justice	.
这	太监	是	关于	到	拿	他	到	这	部	的	正义	.

即将经管内监带往刑部，

[ə; eɪ] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] .

A	meeting	was	held	.
一个	会议	曾是	握住	.

讯了一堂，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] ['luːmɪnəs] [glɑːs] [kʌp] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['teɪkən]['ɪntuː][ðə; ði]

Only	then	did	they	realize	that	this	luminous	glass	cup	had	not	been	taken	into	the
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	这	发光的	玻璃	杯子	有	不是	到过	已采取	进入	这

[ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [miːl] .

imperial	palace	after	the	imperial	meal	.
帝国	宫殿	后	这	帝国	一顿饭	.

方知这琉璃夜光杯是御膳后未经收入大内，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['prɪz(ə)n] [sel] .

It	was	placed	in	the	inner	prison	cell	.
它	曾是	放置	在	这	内	监狱	细胞	.

即摆在内监房中，

[ai][plæn][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

I	plan	to	preserve	it	for	tomorrow	morning	.
我	计划	到	保存	它	为了	明天	早晨	.

预备明早再行珍藏。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] ,

Shi	Gong	asked	for	clarification	,
史	锣	问	为了	澄清	,

施公问明，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

The	following	day	,	he	reported	this	to	the	Emperor	.
这	下列的	天	,	他	据报道	这	到	这	皇帝	.

次日又奏明圣上，

[rɪˈkwest] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] .
Request **permission** **to** **inspect** **the** **location** **of** **the** **theft** **.**
要求 允许 到 检查 这 地点 的 这 盗窃 .

请旨踏勘失窃之处。

[baɪ][ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [ðə; ði] [rɪˈkwest] [wɒz; wəz] [meɪd] .
By **imperial** **decree** **,** **the** **request** **was** **made** **.**
经过 帝国 法令 , 这 要求 曾是 制成 .

奉旨着照所请。

[ɪˈmiːdiətli] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɪl] [kəmˈplaɪ] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˈkriː] .
Immediately **,** **Shi** **Gong** **will** **comply** **with** **the** **decree** **.**
立即地 , 史 锣 将要 遵守 和 这 法令 .

当下施公即遵旨，

[led] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʊpərvaɪz] [ˈjuːnək] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] .
Led **by** **the** **supervising** **eunuch** **,** **they** **went** **to** **the** **location** **of** **the** **theft** **.**
引领 经过 这 监督 宦官 , 他们 去 到 这 地点 的 这 盗窃 .

由经管内监带领到失窃之处，

[ai] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .
I **read** **it** **once** **.**
我 读 它 一次 .

看了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv][hɪm] .
Shi **Gong** **saw** **that** **there** **was** **no** **trace** **of** **him** **.**
史 锣 锯 那 那里 曾是 不 痕迹 的 他 .

施公见无甚形迹，

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] .
was **quite** **puzzled** **.**
曾是 相当 困惑 .

好不纳闷。

[ˈeksɪt] [ɪˈmiːdiətli] .
Exit **immediately** **.**
出口 立即地 .

当即退出，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n] ,
Back **at** **the** **mansion** **,**
后退 在 这 大厦 ,

回至公馆，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpiːtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] [əˈbʌv] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
He **then** **repeated** **what** **he** **had** **said** **above** **to** **Huang** **Tianba** **and** **the** **others** **.**
他 然后 重复 什么 他 有 说 多于 到 黄 - 和 这 其他的 .

便将上项的话与黄天霸等说了一遍。

- [hɜːd] [ðæt]
Tianba **heard** **that**
- 听到 那

天霸听说，

[kwaɪt] [səˈpraɪzd] ,
Quite **surprised** **,**
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ʃiː] - :
Therefore **,** **I** **would** **like** **to** **speak** **to** **Shi** **Gongdao** **:**
所以 , 我 会 喜欢 到 说话 到 史 - :

因向施公道：

" [ðə; ði]['ædʌlts] - [ə'pɪnjən] : "

"	The	adults	'	opinion	:	"
"	这	成年人	-	观点	:	"

“在大人的意见：

[ðə; ði]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] ['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .

The	amber	luminous	cup	suddenly	disappeared	.
这	琥珀色	发光的	杯子	突然	消失	.

这琥珀夜光杯忽然失落，

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['stəʊlən][baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] ?

Or	was	it	stolen	by	someone	inside	the	palace	?
或者	曾是	它	被盗	经过	某人	里面	这	宫殿	?

还是为宫内的人所盗去?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['stəʊlən][baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] ?

Or	was	it	stolen	by	someone	outside	the	palace	?
或者	曾是	它	被盗	经过	某人	外部	这	宫殿	?

还是为宫外的人盗去呢？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪnɪstri] :

According	to	the	opinion	of	this	ministry	:
根据	到	这	观点	的	这	部	:

“据本部堂看来：

[ðəʊz] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pæləs] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ɔː'dæsəti] .

Those	inside	the	palace	would	never	dare	to	have	such	audacity	.
那些	里面	这	宫殿	会	绝不	敢	到	有	这样的	大胆	.

宫内的人断不敢有此胆量，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['stəʊlən][baɪ] ['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['pæləs] .

It	must	have	been	stolen	by	someone	outside	the	palace	.
它	必须	有	到过	被盗	经过	某人	外部	这	宫殿	.

定然是宫外的人所盗。

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] . . .

However	,	after	the	head	of	this	department	personally	went	to	investigate	.	.	.
然而	,	后	这	头	的	这	部门	亲自	去	到	调查	.	.	.

但经本部堂亲去查勘，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] ,

Without	a	trace	,
没有	一个	痕迹	,

毫无形迹，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [sə'spektɪd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['pæləs] .

Therefore	,	they	suspected	she	was	from	within	the	palace	.
所以	,	他们	怀疑	她	曾是	从	之内	这	宫殿	.

因此又疑惑是宫内人了。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] - :

According	to	Beizhen	:
根据	到	-	:

“据卑镇看来：

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈstəʊlən][baɪ] [ˈsʌmwʌn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

It	must	have	been	stolen	by	someone	outside	the	palace	.
它	必须	有	到过	被盗	经过	某人	外部	这	宫殿	.

定是宫外人所盗。

[zɪbeɪ] [taʊn] [wɒz; wəz] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] .

Xibei	Town	was	not	allowed	to	enter	the	palace	for	investigation	.
西北	镇	曾是	不是	允许	到	进入	这	宫殿	为了	调查	.

惜卑镇不能进宫查勘，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][biː; bi] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː]

If	I	could	be	summoned	to	the	palace	by	imperial	decree
如果	我	可以	是	被召唤	到	这	宫殿	经过	帝国	法令

若能奉旨入宫，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [kluːz] ,

Investigate	clues	,
调查	线索	,

查勘形迹，

[ðɪs] [wʊd] [rɪˈviːl] [ðæt] [ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] [kʌp] [wɒz; wəz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] .

This	would	reveal	that	the	person	who	stole	the	cup	was	from	the	palace	.
这	会	揭示	那	这	人	WHO	偷窃	这	杯子	曾是	从	这	宫殿	.

便可知道这盗杯的人是宫内的人，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈpæləs] .

Or	perhaps	they	are	people	from	outside	the	palace	.
或者	也许	他们	是	人们	从	外部	这	宫殿	.

抑是宫外的人了。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [pliːz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪnɪstərz] [ˈmɔːnɪŋ] [kɔːt] [ˈseʃ(ə)n] [təˈmɒrəʊ] . "

"	Please	wait	for	the	Minister's	morning	court	session	tomorrow	.	"
"	请	等待	为了	这	部长	早晨	法庭	会议	明天	.	"

“且候本部堂明日早朝，

[ðə; ði][ˈmætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] [əˈgen] .

The	matter	will	be	reported	to	the	emperor	again	.
这	事情	将要	是	据报道	到	这	皇帝	再次	.

再行奏闻。

[ɪf] [baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] [ai][ˌeɪ ˈem] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈpæləs] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] . . .

If	by	imperial	decree	I	am	permitted	to	enter	the	palace	to	investigate	.	.	.
如果	经过	帝国	法令	我	是	允许	到	进入	这	宫殿	到	调查	.	.	.

如蒙奉旨准予贤臣入宫查勘，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [sʌm; səm] [kluːz] .

There	were	already	some	clues	.
那里	是	已经	一些	线索	.

即就有些端倪了。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈəʊnli] [wʌn] [flɔː(r)] .

But	it's	only	one	floor	.
但	它是	仅有的	一	地面	.

但不过一层，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈstəʊlən][baɪ][æn; ən][ˌaʊtˈsaɪdə(r)]

If	it	is	found	that	it	was	stolen	by	an	outsider
如果	它	是	成立	那	它	曾是	被盗	经过	一个	局外人

如果查出是外人盗去，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'gen] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

I'm	afraid	my	virtuous	brother	will	have	to	investigate	again	by	imperial	decree	.
我是	害怕的	我的	有德行的	兄弟	将要	有	到	调查	再次	经过	帝国	法令	.

恐怕贤弟又不免要奉旨访查了，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [rɪ'fjuːz] [ðen] ?

How	could	we	refuse	then	?
如何	可以	我们	拒绝	然后	?

那时如何推却？”

- :

Tianbadao	:

- :

天霸道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] [mɪ'steɪkən] ! "

"	Your	Excellency	is	mistaken	!	"
"	你的	阁下	是	错误	!	"

“大人言之差矣！

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌbdʒɪkts] ,

Those	who	are	subjects	,
那些	WHO	是	主题	,

为臣子者，

[hiː; hi] [huː] [iːts] [ðə; ði] [kɪŋz] [fuːd]

He	who	eats	the	king's	food
他	WHO	吃	这	国王的	食物

食君之禄，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] ;

One	should	be	loyal	to	the	emperor	;
一	应该	是	忠诚	到	这	皇帝	;

当忠君之事；

[ðə; ði] ['aɪtəmz] [juːst] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] ['stəʊlən] .

The	items	used	by	the	emperor	have	now	been	stolen	.
这	项目	用过的	经过	这	皇帝	有	现在	到过	被盗	.

今者上用之物被人盗去，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [,æpri'hend] . . .

If	they	are	not	investigated	and	apprehended	.	.	.
如果	他们	是	不是	调查	和	被捕	.	.	.

若不访缉出来，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [triːt] ['næʃ(ə)nəl] ['treʒəz] [wɪð] [keə(r)] .

This	is	not	the	way	to	treat	national	treasures	with	care	.
这	是	不是	这	方式	到	对待	国家的	宝藏	和	关心	.

既非慎重国宝之道，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [aʊt] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .

It	was	not	out	of	loyalty	to	the	emperor	.
它	曾是	不是	出去	的	忠诚	到	这	皇帝	.

也非忠君之心。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'rest] [ɒv; əv] [θiːvz]

Moreover	,	the	investigation	and	arrest	of	thieves
而且	,	这	调查	和	逮捕	的	窃贼

而况访拿缉盗，

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hændld] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌmb(ə)l] [taʊn] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

This	is	a	matter	that	should	be	handled	by	the	humble	town	and	others	.
这	是	一个	事情	那	应该	是	处理	经过	这	谦逊的	镇	和	其他的	.

是卑镇等应分之事。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əu'bei] ,

If	**there**	**is**	**an**	**order**	**to**	**be**	**obeyed**	**,**
如果	那里	是	一个	命令	到	是	服从	,

如果有旨奉行，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] ?

How	**could**	**I**	**dare**	**disobey**	**?**
如何	可以	我	敢	违	?

何敢不遵呢？”

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Master	**Shi**	**was**	**overjoyed**	**and**	**said**	**:**
掌握	史	曾是	欣喜若狂	和	说	:

施公大喜道：

" [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [ɪz][səʊ] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] . "

"	**My**	**virtuous**	**brother**	**is**	**so**	**loyal**	**to**	**the**	**country**	**.**	**"**
"	我的	有德行的	兄弟	是	所以	忠诚	到	这	国家	.	"

“贤弟如此忠心为国，

[ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kən'temp(ə)rəri] [mə'mɔːriəl] ['steɪtɪd] ,

A	**certain**	**contemporary**	**memorial**	**stated**	**,**
一个	肯定	当代的	纪念馆	声明	,

某当代奏明，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [tə'mɒrəʊ] .

My	**dear**	**brother**	**,**	**you**	**can**	**make**	**the**	**preparations**	**tomorrow**	**.**
我的	亲爱的	兄弟	,	你	能	制作	这	准备工作	明天	.

贤弟明日可即预备，

" [ə'weɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [ai] [wɪl] [kəm'plaɪ] . "

"	**Awaiting**	**your**	**instructions**	**,**	**I**	**will**	**comply**	**.**	**"**
"	等待中	你的	指示	,	我	将要	遵守	.	"

候旨遵行。”

- ['redɪli] [ə'griːd] .

Tianba	**readily**	**agreed**	**.**
-	容易	同意	.

天霸唯唯答应。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ðə; ði][nekst] [deɪ] .

As	**expected**	**,**	**Shi**	**Gong**	**reported**	**to**	**the**	**Emperor**	**the**	**next**	**day**	**.**
作为	预期的	,	史	锣	据报道	到	这	皇帝	这	下一个	天	.

施公到了次日果然奏明圣上。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [əu'bei] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

He	**immediately**	**obeyed**	**the**	**imperial**	**decree**	**.**
他	立即地	服从	这	帝国	法令	.

当即奉旨，

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Huang	**Tianba**	**was**	**ordered**	**to**	**enter**	**the**	**palace**	**to**	**investigate**	**.**
黄	-	曾是	订购	到	进入	这	宫殿	到	调查	.

着黄天霸入宫查勘一番。

[ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [lɒst] [ɪm'pɪəriəl] [kʌp] [wɒz; wəz][ləʊ'keɪtɪd] ,

On	**the**	**roof**	**of**	**the**	**room**	**where**	**the**	**lost**	**imperial**	**cup**	**was**	**located**	**,**
在	这	屋顶	的	这	房间	在哪里	这	丢失的	帝国	杯子	曾是	位于	,

只见失落御杯那间房内屋上，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['bæləstə(r)] [brɪks] .

There	**is**	**a**	**row**	**of**	**baluster**	**bricks**	**.**
那里	是	一个	排	的	栏杆	砖块	.

有一排望砖，

[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ˌʌnˈlaɪk]	[ˈeniθɪŋ]	[els]	.
It	**is**	**unlike**	**anything**	**else**	**.**
它	是	与此不同	任何事物	别的	.

非同他处可比，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [θiːvz] [huː] [rɪˈmuːvd] [brɪks] [ænd; ənd] [taɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

It	was	clearly	thieves	who	removed	bricks	and	tiles	from	the	roof	.
它	曾是	清楚地	窃贼	WHO	已移除	砖块	和	瓷砖	从	这	屋顶	.

分明是盗贼由屋面揭去砖瓦，

['ləʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi]

Lower	your	body
降低	你的	身体

垂身而下，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kʌp] .

They	stole	the	imperial	cup	.
他们	偷窃	这	帝国	杯子	.

将御杯盗去。

- [siːz] [ðə; ði] [truːθ] .

Tianba	sees	the	truth	.
-	看到	这	真相	.

天霸看明，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [lɔːd] [mɪŋ] [ʃiː] .

He	then	came	out	to	report	to	Lord	Ming	Shi	.
他	然后	来了	出去	到	报告	到	主	明	史	.

也就出来回明施公，

[pliːz] , [lɔːd] [ʃiː] , [kənˈveɪ] [maɪ] [rɪˈkwest] .

Please	,	Lord	Shi	,	convey	my	request	.
请	,	主	史	,	传达	我的	要求	.

请施公代奏，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈkwestɪd] [æn; ən] [ɪkˈstenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ˈlɪmɪt] .

He	then	requested	an	extension	of	the	time	limit	.
他	然后	请求	一个	扩大	的	这	时间	限制	.

并请旨宽限。

[ʃiː] [gɒŋ] [əˈgriːd] .

Shi	Gong	agreed	.
史	锣	同意	.

施公答应，

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [deɪ] , [hiː; hi] [rɪˈle] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

The	following	day	,	he	relayed	the	message	to	the	emperor	.
这	下列的	天	,	他	转播	这	信息	到	这	皇帝	.

次日又代奏闻，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

The	Emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

圣上大喜。

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ðæt] [deɪ] :

The	imperial	edict	was	issued	that	day	:
这	帝国	法令	曾是	发布	那	天	:

这日圣旨出来：

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][pəʊst][æz; əz][ðə; ði][grænd][kə'næl]
Shi Gong was still ordered to return to his original post as the Grand Canal
史 锣 曾是 仍然 订购 到 返回 到 他的 原来的 邮政 作为 这 盛大 运河
['suːpəvaɪzə(r)][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ;
Supervisor in Huai'an ;
导师 在 淮安 ;

仍着施公回淮安漕督本任；

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
Huang Tianba was appointed as the Governor - General of Jiangnan .
黄 - 曾是 任命 作为 这 州长 - 一般的 的 江南 .

黄天霸补授江南提督；

[ɔːl][ðə; ði][kə'næl] ['bəʊtmən] [hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðeə(r)]['leɪbə(r)] .
All the canal boatmen have always contributed their labor .
全部 这 运河 船夫 有 总是 贡献 他们的 劳动 .

所有漕标向来出力员弁，

[ɔːl][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [siːt] [prə'məʊʃ(ə)n] ;
All are given the original seat promotion ;
全部 是 给定 这 原来的 座位 晋升 ;

均着以本缺坐升；

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [fɪl] ['eni] ['veɪkənsi] [æz; əz][ə; eɪ] [gə'rɪlə] [kə'mɑːndə(r)] ;
He Renjie was appointed to fill any vacancy as a guerrilla commander ;
他 仁杰 曾是 任命 到 充满 任何 空缺 作为 一个 游击队 指挥官 ;

其贺人杰着加恩以游击遇缺补用；

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [hɪm][ə; eɪ] [plæk] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] " ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] [ænd; ənd]
Yin Long then bestowed upon him a plaque inscribed with " Public - spirited and
阴 长的 然后 授予 之上 他 一个 牌匾 铭文 和 " 民众 - 精神抖擞 和
['raɪtʃəs] . "
Righteous . "
正义 . "

殷龙着赏给“急公好义”匾额；

[jɪn] [mɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θriː] ['brʌðəz] ,
Yin Meng and his three brothers ,
阴 孟 和 他的 三 兄弟 ,

殷猛等兄弟四人，

[ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'spætʃt] [baɪ][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .
All were dispatched by the commander - in - chief .
全部 是 已派出 经过 这 指挥官 - 在 - 首席 .

均以千总发交施公差遣；

[jɪn] - ['ɔːlsəʊ] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] .
Yin Saihua also received a reward .
阴 - 还 已收到 一个 报酬 .

殷赛花也有奖赏。

[ʃiː] [gɒŋ] [əu'bei] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
Shi Gong obeyed the imperial decree .
史 锣 服从 这 帝国 法令 .

施公遵旨，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][tuː; tə] [ɪk'spres] [ðeə(r)]['grætɪtjuːd] .
He then led Huang Tianba and others to express their gratitude .
他 然后 引领 黄 - 和 其他的 到 表达 他们的 感激 .

便率领黄天霸等谢恩、

[pliːz] [ɪnˈstrʌkt] [ˌem ˈiː] .
Please **instruct** **me** **.**
请 指示 我 .

请训，

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He **then** **prepared** **to** **leave** **the** **capital** **and** **return** **to** **his** **post** **.**
他 然后 准备 到 离开 这 首都 和 返回 到 他的 邮政 .

就预备出京回任。

[ʃiː] [gɒŋ] ,
Shi **Gong** **,**
史 锣 ,

施公、

[wen] - [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)] . . .
When **Tianba** **was** **summoned** **by** **the** **emperor** **.** **.** **.**
什么时候 - 曾是 被召唤 经过 这 皇帝 . . .

天霸当殿陛召见之时，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈempərə(r)] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,
After **the** **emperor** **ordered** **him** **to** **leave** **the** **capital** **,**
后 这 皇帝 订购 他 到 离开 这 首都 ,

圣上又命他出京以后，

[ɪnˈkaʊntərɪŋ] [ˈləʊk(ə)l][ˈtairənt][ænd; ənd] [ˈbʊliz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei]
Encountering **local** **tyrants** **and** **bullies** **along** **the** **way**
遭遇 当地的 暴君 和 欺凌者 沿着 这 方式

沿途遇有土豪恶霸，

[ɪnˈdʒʌstɪs] [ænd; ənd][ɪˈliːg(ə)l][ækts] ,
Injustice **and** **illegal** **acts** **,**
不公正 和 非法的 行为 ,

不公不法之事，

[ˌaɪ ˈtiː] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [pˈrəsest] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
It **still** **needs** **to** **be** **processed** **at** **any** **time** **.**
它 仍然 需求 到 是 已处理 在 任何 时间 .

仍要随时办理。

[hiː; hi] [ðen] [ˈpɜːsənəli] [ɪnˈstrʌktɪd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [əˈkʌmpəniɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə]
He **then** **personally** **instructed** **Huang** **Tianba** **to** **continue** **accompanying** **Shi** **Gong** **to**
他 然后 亲自 指示 黄 - 到 继续 随同 史 锣 到
[ˌdʒiːˈæŋˈnɑːn] .
Jiangnan **.**
江南 .

并面谕黄天霸仍随施公前往江南，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ləʊˈkeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kʌp] .
They **searched** **along** **the** **way** **for** **the** **location** **of** **the** **imperial** **cup** **.**
他们 搜索 沿着 这 方式 为了 这 地点 的 这 帝国 杯子 .

沿途缉访御杯所在，

[wʌns] [ðə; ði] [θiːf] [ɪz] [ˌæpriˈhend] ,
Once **the** **thief** **is** **apprehended** **,**
一次 这 贼 是 被捕 ,

俟拿获正盗，

[rɪˈtriːv] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [kʌp] .
Retrieve **the** **imperial** **cup** **.**
取回 这 帝国 杯子 .

取回御杯，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][æz; əz]['ædmərəl] .

He	then	went	to	his	post	as	admiral	.
他	然后	去	到	他的	邮政	作为	上将	.

再行赴提督本缺。

[ʃiː] [gɒŋ] ,

Shi	Gong	,
史	锣	,

施公、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]

Huang	Tianba	and	his	companion
黄	-	和	他的	伴侣

黄天霸二人，

[hiː; hi] [ðen] [əu'bei] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [wɪð'druː] .

He	then	obeyed	the	imperial	decree	,	expressed	his	gratitude	,	and	withdrew	.
他	然后	服从	这	帝国	法令	,	表达	他的	感激	,	和	退出	.

复又遵旨谢恩退出，

[wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɪn] [θriː] [deɪz] .

We	will	leave	Beijing	in	three	days	.
我们	将要	离开	北京	在	三	天	.

三日后即行出京。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

['meni] [ə'fɪʃ(ə)lz] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] .

Many	officials	came	to	see	him	off	.
许多	官员	来了	到	看	他	离开	.

自有许多官员前来相送，

[ðɪs] [niːd] [nɒt][biː; bi] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə'pɒn] .

This	need	not	be	elaborated	upon	.
这	需要	不是	是	详细说明	之上	.

这也不必细表。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɒn][ðə; ði] 28th [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] 12th [mʌnθ]

It	is	estimated	that	Shi	Gong	arrived	in	Beijing	on	the	28th	day	of	the	12th	month
它	是	估计的	那	史	锣	到达的	在	北京	在	这	28th	天	的	这	12th	月

[ɒv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [jɪə(r)] .

of	the	previous	year	.
的	这	以前的	年	.

计自施公上年十二月二十八日到京，

[hiː; hi] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɒn] ['februəri] 28th [ɒv; əv] [ðɪs] [jɪə(r)] .

He	left	Beijing	on	February	28th	of	this	year	.
他	左边	北京	在	二月	28th	的	这	年	.

至本年二月二十八日出京，

[ˌaɪ 'tiː] ['lɑːstɪd] [ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv] [tuː] [mʌnθs] .

It	lasted	a	total	of	two	months	.
它	持续	一个	全部的	的	二	几个月	.

统共两个月。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

On	this	day	,	they	left	the	capital	.
在	这	天	,	他们	左边	这	首都	.

这日出京，

['nætʃ(ə)rəli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .

Naturally	**,**	**Guan**	**Xiaoxi**	**was**	**also**	**brought**	**along**	**.**
自然	,	关	小溪	曾是	还	带来	沿着	.

自然还带了关小西、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	**Lutong**	**,**
他	鲁通	,

何路通、

[dʒi]['tʃwɑːn]

Ji	**Quan**
季	权

计全、

[liː] [kun]

Li	**Kun**
李	昆

李昆、

[liː] -

Li	**Qihou**
李	-

李七侯、

[dʒɪn]['dɑːli] ,

Jin	**Dali**	**,**
斤	达利	,

金大力、

[wæŋ] -

Wang	**Dianchen**
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	**Qifeng**
郭	奇峰

郭起凤、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

He	**Renjie**	**and**	**others**	**.**
他	仁杰	和	其他的	.

贺人杰等人。

[gwɑːn] [taɪ] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .

Guan	**Tai**	**has**	**now**	**been**	**promoted**	**to**	**General**	**.**
关	泰	有	现在	到过	推广	到	一般的	.

现在关太已坐升总镇，

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl] .

Ji	**Quan**	**was**	**promoted**	**to**	**deputy**	**general**	**.**
季	权	曾是	推广	到	副	一般的	.

计全升副将，

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] [lef'tenənt] ['dʒen(ə)rəl] .

Li	**Kun**	**was**	**promoted**	**to**	**Lieutenant**	**General**	**.**
李	昆	曾是	推广	到	中尉	一般的	.

李昆升参将，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] .

He	**Lutong**	**was**	**promoted**	**to**	**the**	**position**	**of**	**Commander**	**.**
他	鲁通	曾是	推广	到	这	位置	的	指挥官	.

何路通升都司，

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [prəˈməʊtɪd] [wʌn] [ræŋk] .

The	rest	were	all	promoted	one	rank	.
这	休息	是	全部	推广	一	秩	.

其余皆坐升一级。

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Along	the	way	,
沿着	这	方式	,

沿途之上，

[ˈevriwʌn] [ˈdɪlɪdʒəntli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [peə(r)][ɒv; əv][ˈæmbə(r)] [gləʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːk] [kʌps] .

Everyone	diligently	searched	for	that	pair	of	amber	glow	-	in	-	the	-	dark	cups	.
每个人	勤勉地	搜索	为了	那	一对	的	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的	杯子	.

大家皆为那一对琥珀夜光杯用心查访。

[ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

On	the	road	,
在	这	路	,

在路行程，

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [deɪ] ,

More	than	one	day	,
更多的	比	一	天	,

不止一日，

[nəʊ][ˈɪmpækt][wɒz; wəz] [faʊnd] [ˌwɒtsəʊˈevə(r)] .

No	impact	was	found	whatsoever	.
不	影响	曾是	成立	任何	.

并未访出一毫影响。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈbɔːdə(r)][ɒv; əv] [jɪʒuː] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] ,

Upon	reaching	the	border	of	Yizhou	Prefecture	in	Shandong	,
之上	到达	这	边界	的	宜州	州	在	山东	,

到了山东沂州府界，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][mɪd] - [mɑːtʃ] .

It	was	mid	-	March	.
它	曾是	中	-	行进	.

正是三月中旬，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsʌnʃaɪn] [felt] [kwaɪt] [wɔːm] .

The	spring	sunshine	felt	quite	warm	.
这	春天	阳光	毛毡	相当	温暖的	.

颇觉春光和煦。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [ˈɒnturɑːʒ] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .

Shi	Gong	immediately	ordered	his	entourage	to	stay	at	the	post	station	.
史	锣	立即地	订购	他的	随行人员	到	停留	在	这	邮政	车站	.

当下施公就命随从诸人等就驿站住下。

[ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [ɪn] [jɪʒuː] ,

Shi	Gong	heard	that	there	was	a	Langya	Mountain	in	Yizhou	,
史	锣	听到	那	那里	曾是	一个	朗雅	山	在	宜州	,

施公因闻沂州有座琅琊山，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [haɪ] [ænd; ənd] [stiːp] ;

It	is	very	high	and	steep	;
它	是	非常	高的	和	陡	;

甚是高峻；

[djuːk] [dʒɪŋ][ɒv; əv][tʃiː][wʌns] [sed] [tuː; tə] :
Duke Jing of Qi once said to Yanzi :
公爵 景 的 齐 一次 说 到 燕子 :

昔日齐景公曾与晏子说过：

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði][træns'fɜː(r)][ɒv; əv] ['əʊnəʃɪp] ,
" I wish to observe the transfer of ownership ,
" 我 希望 到 观察 这 转移 的 所有权 ,

“吾欲观于转附、

[tʃaʊ] [wuː] ,
Chao Wu ,
赵 吴 ,

朝舞，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [siː] ['saʊθwəd] ,
Following the sea southward ,
下列的 这 海 向南 ,

遵海而南，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['lɑːŋjɑː] .
He was placed in Langya .
他 曾是 放置 在 朗雅 .

放于琅琊。”

['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [jɪʒuː] ['priːfektʃə(r)] .
Langya Mountain is located within the territory of Yizhou Prefecture .
朗雅 山 是 位于 之内 这 领土 的 宜州 州 .

这琅琊山就在沂州府境内。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [aʊt] [frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
Then Shi Gong thought of taking a look out from Langya Mountain .
然后 史 锣 想法 的 采取 一个 看 出去 从 朗雅 山 .

施公便想到琅琊山凭眺一回，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
However , this was not explained to Huang Tianba and the others .
然而 , 这 曾是 不是 解释 到 黄 - 和 这 其他的 .

却不曾与黄天霸等人说明，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['siːkrətli] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] .
But he secretly thought to himself .
但 他 偷偷 想法 到 他自己 .

心中却是暗想。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl'redi] ['hɑːbə] [ðiːz]
Little did they know that Huang Tianba and the others already harbored these
[ɪn'tenʃ(ə)nz] .
intentions .
意图 .

哪知黄天霸等已知此心，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪtsiːɪŋ] .
But it wasn't for sightseeing .
但 它 不是 为了 观光 .

却不是为去游观，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ,
If you want to go to the vicinity of Langya Mountain ,
如果 你 想 到 去 到 这 附近 的 朗雅 山 ,

想要到琅琊山左近，

[ɪnˈvestɪɡeɪt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeni] [njuːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] .

Investigate	and	see	if	there	is	any	news	about	the	luminous	cup	.
调查	和	看	如果	那里	是	任何	消息	关于	这	发光的	杯子	.

访查访查可有夜光杯消息。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [ʃiː] [ɡɒŋ] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .

At	that	moment	,	Shi	Gong	stayed	at	the	post	station	.
在	那	片刻	,	史	锣	入住	在	这	邮政	车站	.

当下施公就在驿馆中住下，

[ðæt] [ˈveri] [naɪt] , [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] :

That	very	night	,	he	spoke	with	Huang	Tianba	and	others	:
那	非常	夜晚	,	他	辐	和	黄	-	和	其他的	:

当晚就与黄天霸等说道：

" [ðɪs] [dɪˈpɑːtmənt] [hæz; həz] [biːn] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [lɒŋ] [ˈdɪstənsɪz] [ˈriːs(ə)ntli] . "

"	This	department	has	been	traveling	long	distances	recently	.	"
"	这	部门	有	到过	旅行	长的	距离	最近	.	"

“本部堂因近日车马劳顿，

[wiː; wi] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [rest] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

We	intend	to	rest	here	for	a	day	or	two	.
我们	打算	到	休息	这里	为了	一个	天	或者	二	.

意欲此间暂歇一两日，

[kənˈtɪnjuː] [ˈfɔːwəd] ,

Continue	forward	,
继续	向前	,

再行前进，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] ?

What	are	your	thoughts	?
什么	是	你的	想法	?

不知诸位意下如何？”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

Huang	Tianba	and	the	others	said	in	unison	:
黄	-	和	这	其他的	说	在	齐声	:

黄天霸等齐道：

" [ˈiːv(ə)n][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] . "

"	Even	we	would	like	to	rest	for	a	day	or	two	.	"
"	甚至	我们	会	喜欢	到	休息	为了	一个	天	或者	二	.	"

“便是某等也想暂歇一两日，

[haʊˈevə(r)] , [ai][deə(r)] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈædʌlts] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

However	,	I	dare	not	speak	to	the	adults	about	it	.
然而	,	我	敢	不是	说话	到	这	成年人	关于	它	.

不过不敢与大人启齿。

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [hæz; həz] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

Since	Your	Excellency	has	this	intention	,
自从	你的	阁下	有	这	意图	,

今大人既有此意，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əˈbeɪ] .

We	shall	obey	.
我们	将	服从	.

某等当得遵命。”

[ʃiː] [ɡɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公大喜，

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing **was** **said** **that** **night** **.**
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [lɔːd] [ʃiː] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **then** **went** **inside** **to** **inform** **Lord** **Shi** **.**
黄 - 和 这 其他的 然后 去 里面 到 通知 主 史 .

黄天霸等也就进内禀明施公，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə]['træv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [njuːz] [ə'baʊt]
They **intended** **to** **travel** **to** **the** **surrounding** **area** **to** **investigate** **the** **news** **about**
他们 故意的 到 旅行 到 这 周围 区域 到 调查 这 消息 关于
[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] .
the **luminous** **cup** **.**
这 发光的 杯子 .

欲往附近一带地方访缉访缉夜光杯的消息。

[ʃiː] - [ə'griːd] .
Shi **Gongdang** **agreed** **.**
史 - 同意 .

施公当也答应。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **discussed** **it** **.**
黄 - 和 这 其他的 讨论 它 .

黄天霸等大家商议，

[dʒʌst] [liːv] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Just **leave** **He** **Renjie** **,**
只是 离开 他 仁杰 ,

就留贺人杰、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [prə'tektɪd] [ʃiː] [gɒŋ] .
Jin **Dali** **and** **his** **companion** **protected** **Shi** **Gong** **.**
斤 达利 和 他的 伴侣 受保护 史 锣 .

金大力二人保护施公，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
The **rest** **of** **the** **people** **went** **their** **separate** **ways** **.**
这 休息 的 这 人们 去 他们的 分离 方式 .

其余诸人皆分头往各处而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [hɪm'self] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː]['kæʒuəl] [kləʊðz] .
Shi **Gong** **himself** **changed** **into** **casual** **clothes** **.**
史 锣 他自己 已更改 进入 随意的 衣服 .

施公自己也就换了便服，

[ɪn'strʌkt] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Instruct **Shi** **An** **to** **guard** **the** **post** **station** **.**
指示 史 一个 到 警卫 这 邮政 车站 .

招呼施安看守驿馆，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] .
He **then** **went** **out** **for** **a** **stroll** **.**
他 然后 去 出去 为了 一个 漫步 .

便自出去游玩一番。

[ðɪs] ['dʒɜːni] [wɪl] [hæv; həv][ɪts] [əʊn] ['lesnz] .
This journey will have its own lessons .
这 旅行 将要 有 它是自己的 课程 .

此一去有分教，

['sʌmθɪŋ] [ɜːθ] - ['ʃætərɪŋ] ['hæpənd] .
Something earth - shattering happened .
某物 地球 - 破碎 发生 .

闹出一件天翻地覆的事来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvz] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] , [hɪz; ɪz] ['ɛksələnsiz] ['vɪzɪt] [brɪŋz] ['ɒnə(r)]
Chapter 450 : The Imperial Envoy Arrives at Langya , His Excellency's Visit Brings Honor
章 - : 这 帝国 使者 到达 在 朗雅 , 他的 卓越的 访问 带来 荣誉
[tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd]
to My Humble Abode
到 我的 谦逊的 住所

第450回 钦使遥临琅琊税驾 高贤莅止蓬荜生辉

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [left] [ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ,
After Shi Gong left the post station ,
后 史 锣 左边 这 邮政 车站 ,

话说施公出了驿馆，

[wɔːk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
Walk towards the neighborhood .
走 向 这 邻里 .

向街坊上走去，

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [kɔːld] ['lɑːŋjɑː] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Originally , this post station was called Langya Post Station .
起初 , 这 邮政 车站 曾是 称为 朗雅 邮政 车站 .

原来这馆驿的地方就唤做琅琊驿，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv][sɪks] [striːts] [ænd; ənd] [θriː] ['mɑːrkɪts] .
It also consists of six streets and three markets .
它 还 由 的 六 街道 和 三 市场 .

也是六街三市，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['laɪvli] .
It was quite lively .
它 曾是 相当 热闹 .

颇为热闹。

[ʃiː] [gɒŋ] [strəul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [striːts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Shi Gong strolled around the streets for a while .
史 锣 漫步 大约 这 街道 为了 一个 尽管 .

施公在街上闲逛了一回，

[ðə; ði]['eəriə][wɒz; wəz] ['densli] ['pɑːpjuleɪtid] .
The area was densely populated .
这 区域 曾是 密集地 人口稠密 .

只见人烟稠密，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .
It was very neat and tidy .
它 曾是 非常 整洁的 和 整齐的 .

甚是齐整。

[hiː; hi] [strəul] [əˈweɪ] .

He	strolled	away	.
他	漫步	离开	.

因信步走去，

[bɪˈfɔː(r)] [ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ai][hæd; həd] [wɔːkt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] .

Before	I	knew	it	,	I	had	walked	two	or	three	miles	.
前	我	知道	它	,	我	有	步行	二	或者	三	英里	.

不觉走了二三里地，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] .

But	it	was	already	far	from	the	neighborhood	.
但	它	曾是	已经	远的	从	这	邻里	.

却离街坊已远。

[bʌt; bət] [əˈhed] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] .

But	ahead	,	there	was	a	large	grove	of	trees	.
但	前方	,	那里	曾是	一个	大的	树林	的	树木	.

但见前面一座大树林，

[ɪn] [ðɪs] [leɪt] [sprɪŋ] [ˈweðə(r)]

In	this	late	spring	weather
在	这	晚的	春天	天气

当此暮春天气，

[wen] [ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət][ðeə(r)] [piːk] ,

When	the	trees	are	at	their	peak	,
什么时候	这	树木	是	在	他们的	顶峰	,

树木正旺之时，

[frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] ,

From	afar	,
从	远方	,

远远看见，

[səʊ][əˈdɔːrəb(ə)l] .

So	adorable	.
所以	可爱的	.

好不可爱。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wiːt] [ˈsidlɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spraʊt] ,

And	when	the	wheat	seedlings	are	about	to	sprout	,
和	什么时候	这	小麦	幼苗	是	关于	到	发芽	,

又当麦苗欲秀，

[ˈevriweə(r)] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [laɪf] .

Everywhere	is	full	of	life	.
到处	是	满的	的	生活	.

遍地生气勃勃，

[ˌɪntəˈspɜːst] [wɪð] [ðəʊz] [piːtʃ] [ˈblɔsəmz] [ænd; ənd] [ˈwiləuz] ,

Interspersed	with	those	peach	blossoms	and	willows	,
穿插	和	那些	桃	花朵	和	柳树	,

更夹着那些桃红柳绿，

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ˈsiːnəri] [ɪz] [ˈtruːli] [dɪˈlaɪtf(ə)l] .

The	spring	scenery	is	truly	delightful	.
这	春天	风景	是	真的	愉快	.

实在是春景怡人。

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .

Shi	Gongxin	was	quite	pleased	.
史	-	曾是	相当	高兴	.

施公心下颇为适意，

[ðeɪ] ['sləʊli] [wɔːkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['fɒrɪst] .

They	slowly	walked	towards	the	large	forest	.
他们	缓慢地	步行	向	这	大的	森林	.

因慢慢向着那大树林走去，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

Before	long	,	they	had	reached	the	front	of	the	woods	.
前	长的	,	他们	有	达到	这	正面	的	这	树林	.

不一会已走至树林前面。

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [keɪm] ['ɪntuː] [vjuː] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

But	then	a	large	village	came	into	view	outside	the	forest	.
但	然后	一个	大的	村庄	来了	进入	看法	外部	这	森林	.

但见林外现出一所大村落，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

There	are	dozens	of	houses	.
那里	是	几十个	的	房屋	.

有数十间房屋。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Shi	Gong	then	passed	through	the	forest	.
史	锣	然后	通过了	通过	这	森林	.

施公便穿林而过，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] ,

Upon	reaching	the	village	entrance	,
之上	到达	这	村庄	入口	,

到了村口，

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [məʊt] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Then	I	saw	a	moat	protecting	the	village	.
然后	我	锯	一个	护城河	保护	这	村庄	.

又见村庄迎面一条护庄河，

[ə; eɪ] [smɔːl] [plæŋk] [brɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

A	small	plank	bridge	was	built	next	to	it	.
一个	小的	板	桥	曾是	建造	下一个	到	它	.

旁边支着一道小板桥，

[ˌaɪ 'tiː] [fə'sɪlɪteɪts] ['entri] [ænd; ənd]['eksɪt] .

It	facilitates	entry	and	exit	.
它	促进	入口	和	出口	.

便于来往出入。

['rɪvəbæŋk] ['eəriə] ,

Riverbank	area	,
河岸	区域	,

河堤一带，

['meni] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] .

Many	weeping	willows	were	planted	.
许多	哭泣	柳树	是	已种植	.

栽着许多垂柳，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌɪntə'spɜːst] [wɪð] ['meni] [piːtʃ] ['blɔsəmz] .

It	was	also	interspersed	with	many	peach	blossoms	.
它	曾是	还	穿插	和	许多	桃	花朵	.

更夹着许多桃花，

[ðæts] ['riːəli] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] .

That's	really	quite	amusing	.
那就是	真的	相当	有趣	.

真是别饶风趣。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] ['eəriə][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
Then he looked towards the houses in that area of the village .
然后 他 看起来 向 这 房屋 在 那 区域 的 这 村庄 .

又向村中那一带房屋看去，

[ðen] [ai] [sɔː] [ə'nʌðə(r)] [lɑːdʒ] [geɪt] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .
Then I saw another large gate facing south .
然后 我 锯 其他 大的 门 面向 南 .

又见迎面朝南有一道大门，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə][ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [wɔːlz] .
The surrounding area is surrounded by walls .
这 周围 区域 是 包围 经过 墙壁 .

周围一带垣墙，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [maɪlz] [ɪn] [sə'kʌmfərəns] .
It was about one or two miles in circumference .
它 曾是 关于 一 或者 二 英里 在 圆周 .

约有一二里方圆光景。

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,
Inside the farmhouse ,
里面 这 农家 ,

在庄房里面，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [θætʃt] [pə'vɪliən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌnɔːθ'west] ['kɔːnə(r)] .
There is a thatched pavilion in the northwest corner .
那里 是 一个 茅草屋顶 亭 在 这 西北 角落 .

西北角有一座茅亭，

[haɪ] [ɪk'spəʊzd] [wɔːl] [weɪst]
High exposed wall waist
高的 裸露 墙 腰部

高露墙腰，

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['klɪəli] ['vɪzəb(ə)l] .
The interior furnishings were not clearly visible .
这 内部的 家具 是 不是 清楚地 可见的 .

里面陈设却看不清楚。

[ðə; ði] [θætʃt] [pə'vɪliən] [ɪz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [fɔː(r)] [saɪdz] .
The thatched pavilion is surrounded by four sides .
这 茅草屋顶 亭 是 包围 经过 四 侧面 .

茅亭四面，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['gɑːd(ə)n] .
It looks like a garden .
它 看起来 喜欢 一个 花园 .

好像是一座花园。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] ['eəriə][wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] ['veri] ['niːtli] [ænd; ənd] - .
The houses in that area were built very neatly and tidyly .
这 房屋 在 那 区域 是 建造 非常 整齐地 和 - .

那一带房屋甚是造得清爽齐整。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
After Shi Gong read it ,
后 史 锣 读 它 ,

施公看罢，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['enviəs] .

I	am	extremely	envious	.
我	是	极其	羡慕	.

羡慕之至，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [smɔːl] [brɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][strəʊl] ,

Intending	to	cross	the	small	bridge	for	a	stroll	,
意图	到	叉	这	小的	桥	为了	一个	漫步	,

意欲过小桥游玩一回，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [aɪm][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

I	also	fear	that	I'm	unfamiliar	with	the	place	and	the	people	.
我	还	害怕	那	我是	陌生	和	这	地方	和	这	人们	.

又恐人地生疏，

[ai][deə(r)] [nɒt] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] ;

I	dare	not	go	without	permission	;
我	敢	不是	去	没有	允许	;

不敢冒昧前去；

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,

Intending	to	go	back	,
意图	到	去	后退	,

意欲回去，

[ai]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][strəʊl][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

I	also	thought	of	taking	a	stroll	in	the	garden	.
我	还	想法	的	采取	一个	漫步	在	这	花园	.

又想到花园中游玩一番。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdərɪŋ] ['aʊə(r)]['ækʃ(ə)nz] .

We	are	considering	our	actions	.
我们	是	考虑	我们的	行动	.

正在斟酌行止，

['sʌd(ə)nli] , ['sevrəl] [dɒgz] [dɑːtɪd] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly	,	several	dogs	darted	out	from	inside	the	door	.
突然	,	一些	狗	飞镖	出去	从	里面	这	门	.

忽见从门内窜出好几只狗来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Upon	seeing	Master	Shi	,
之上	看到	掌握	史	,

一见施公，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɑːkt] [ænd; ənd] [haul] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] ;

Then	it	barked	and	howled	incoherently	;
然后	它	吠叫	和	嚎叫	语无伦次	;

便狺狺乱吠；

[ðen] [æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] [keɪm] [aʊt] .

Then	an	old	man	with	a	white	beard	came	out	.
然后	一个	老的	男人	和	一个	白色的	胡须	来了	出去	.

接着有一个苍髯老者走了出来。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Shi	Gong	looked	him	up	and	down	.
史	锣	看起来	他	向上	和	向下	.

施公将他上下一看，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['həʊmspʌn] ['kɒtn] ['dʒækɪt] .

But	he	was	wearing	a	homespun	cotton	jacket	.
但	他	曾是	穿着	一个	质朴的	棉布	夹克	.

但见他身穿的一件土布夹衫，

['weərɪŋ] [strɔː] ['sænd(ə)lz] ,

Wearing	straw	sandals	,
穿着	稻草	凉鞋	,

脚踏芒鞋，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ˌbæm'buː] [keɪn] ,

Carrying	a	bamboo	cane	,
携带	一个	竹子	甘蔗	,

手携竹杖，

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'kluːs] .

He	has	the	air	of	a	recluse	.
他	有	这	空气	的	一个	隐士	.

颇有隐士之风。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [hɜːd] [ðə; ði][dɒg] ['bɑːkɪŋ] ,

The	old	man	heard	the	dog	barking	,
这	老的	男人	听到	这	狗	叫声	,

那老者一闻狗吠，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] .

Knowing	that	strangers	were	coming	.
会心	那	陌生人	是	未来	.

知道有生人前来，

[kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] .

Come	out	quickly	.
来	出去	迅速地	.

赶紧出来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['entrəns] , ['lɪŋgərɪŋ] [ænd; ənd] [əb'zɜːvɪŋ] ,

Upon	seeing	Master	Shi	standing	at	the	village	entrance	,	lingering	and	observing	,
之上	看到	掌握	史	常设	在	这	村庄	入口	,	挥之不去的	和	观察	,

一见施公站在村口徘徊观望，

[hiː; hi] [ðen] ['keəfəli] [ɪg'zæmɪnd] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

He	then	carefully	examined	Master	Shi	.
他	然后	小心	检查	掌握	史	.

他便将施公细细打量一番。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː] [gɔːŋz] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] [wɒz; wəz] [streɪndʒ] ,

Although	Shi	Gong's	description	of	his	appearance	was	strange	,
虽然	史	锣的	描述	的	他的	外貌	曾是	奇怪的	,

觉得施公形容虽然生得古怪，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesɪz] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

Yet	it	possesses	an	air	of	righteousness	.
然而	它	拥有	一个	空气	的	义	.

却有一派正气，

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːm] .

Different	from	the	norm	.
不同的	从	这	规范	.

与俗不同。

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	stepped	forward	and	said	:
他	然后	步	向前	和	说	:

他便上前说道：

" ['griːtɪŋz] , [sɜː(r)] ! "

"	Greetings	,	sir	!	"
"	问候	,	先生	!	"

“老先生请了！

[ʒaʊʒwɑŋ] [ɪz] [rɪ'məʊt] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] .

Xiaozhuang	is	remote	and	unsophisticated	.
小庄	是	偏僻的	和	不谙世事的	.

小庄僻陋无华，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [kʌm] [tuː; tə][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?

Why	don't	you	,	sir	,	come	to	my	humble	abode	for	a	while	?
为什么	不	你	,	先生	,	来	到	我的	谦逊的	住所	为了	一个	尽管	?

老先生何不请至敝庄暂驻芳踪?

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['stændɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [brɪdʒ] ?

Why	are	you	standing	by	the	bridge	?
为什么	是	你	常设	经过	这	桥	?

何事站立桥畔，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][dʒʌst] [əb'zɜːvɪŋ] [ænd; ənd] ['hezɪteɪtɪŋ] ?

Are	you	just	observing	and	hesitating	?
是	你	只是	观察	和	犹豫不决	?

观望徘徊呢？”

[wen] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] ,

When	Master	Shi	saw	the	old	man	coming	to	greet	him	,
什么时候	掌握	史	锯	这	老的	男人	未来	到	迎接	他	,

施公见老者前来招呼，

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɪ'faɪnd] [wɜːdz] .

And	listen	to	his	refined	words	.
和	听	到	他的	精制	字	.

且听他言语不俗，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	quickly	replied	:
他	迅速地	回复	:

也就赶着应道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! [haʊ] [deə(r)][ai] ! "

"	How	dare	I	!	How	dare	I	!	"
"	如何	敢	我	!	如何	敢	我	!	"

“岂敢岂敢！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)]['eəriə] .

It	is	simply	because	I	am	passing	through	your	area	.
它	是	简单地	因为	我	是	通过	通过	你的	区域	.

只因某路经贵地，

['keɪʒnəli] , [ðeə(r)] [ɪz][sʌm; səm] [fʌn] .

Occasionally	,	there	is	some	fun	.
偶尔	,	那里	是	一些	乐趣	.

偶尔闲游，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

I	came	here	unexpectedly	.
我	来了	这里	不料	.

不期信步而来，

[ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] [dɪ'miːnə(r)] .

I	was	able	to	admire	his	demeanor	.
我	曾是	有能力的	到	钦佩	他的	风度	.

得瞻风采。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['elɪgənt] ['rezɪdəns] ,

Because	of	his	love	for	his	elegant	residence	,
因为	的	他的	爱	为了	他的	优雅的	住宅	,

某因爱尊居如此清雅，

[ɪts] ['truːli] [æn; ən] ['ɜːbən] ['fɒrɪst] ;
It's truly an urban forest ;
它是 真的 一个 城市的 森林 ;

真是城市山林；

[wiː; wi] ['ɜːdʒəntli] [ɪn'tend] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði]['mænʃ(ə)n][tuː; tə] [peɪ] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] .
We urgently intend to enter the mansion to pay our respects .
我们 紧急 打算 到 进入 这 大厦 到 支付 我们的 尊重 .

亟拟进府奉拜，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] ['strendʒər] .
I also fear that we are complete strangers .
我 还 害怕 那 我们 是 完全的 陌生人 .

又恐素昧平生，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] .
I dare not act rashly .
我 敢 不是 行为 贸然 .

不敢造次，

[səʊ][ai]['lɪŋgə(r)][hɪə(r)] , [əb'zɜːvɪŋ] .
So I linger here , observing .
所以 我 萦绕 这里 , 观察 .

所以在此徘徊观望。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ɒfəd] [hɪz; ɪz] ['gaɪd(ə)ns] .
Unexpectedly , the old gentleman offered his guidance .
不料 , 这 老的 绅士 提供 他的 指导 .

不期老先生赐教，

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [ɪz] ['truːli] ['fɔːtʃənət] .
Mr . Shi is truly fortunate .
先生 . 史 是 真的 幸运 .

施某真是万幸了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['kærəktə(r)] .
Shi Gong admired his good character .
史 锣 钦佩 他的 好的 特点 .

施公因羡慕他人品又好，

[ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɪz] [gʊd] .
The location is good .
这 地点 是 好的 .

地方又好，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [neɪm]
Unexpectedly , he gave his own name
不料 , 他 给予 他的 自己的 姓名

不意将自己姓名，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
He suddenly said it .
他 突然 说 它 .

忽然道出。

[ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] , " [wʌns] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz]['spəʊkən] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kept] [truː] . "
The saying goes , " Once a word is spoken , it must be kept true . "
这 说 去 , " 一次 一个 单词 是 说 , 它 必须 是 保留 真的 . "

所谓“一言既出，

" [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['hɔːsɪz] ['kænɒt] [biː; bi][ˌoʊvər'teɪkən] . "
" A journey of a thousand horses cannot be overtaken . "
" 一个 旅行 的 一个 千 马匹 不能 是 被超越 . "

驷马难追”。

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [hɜːd] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ʌtə(r)][ðə; ði] [neɪm] " ['mɑːstə(r)] [ʃiː] , "

When	the	old	man	heard	Master	Shi	utter	the	name	"	Master	Shi	,	"
什么时候	这	老的	男人	听到	掌握	史	说出	这	姓名	"	掌握	史	,	"

那老者听施公说出“施某”两字，

[hiː; hi][ri'gein, riː-][hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)] .

He	regained	his	composure	.
他	恢复	他的	镇定	.

凝了回神，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] ['sɪəriəsli] :

He	couldn't	help	but	say	seriously	:
他	不能	帮助	但	说	严重地	:

不禁正色说道：

" [dʌz] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['ɔːlweɪz] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['trænspɔːt] [ə'fɪʃ(ə)l] ? "

"	Does	the	old	gentleman	always	work	as	a	transport	official	?	"
"	做	这	老的	绅士	总是	工作	作为	一个	运输	官方的	?	"

“老先生得毋总漕施公么？”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪk'spəʊzd] ,

When	Shi	Gong	realized	that	he	had	been	exposed	,
什么时候	史	锣	已实现	那	他	有	到过	裸露	,

施公见自己为人家识破，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] .

It	cannot	be	hidden	.
它	不能	是	隐	.

不能隐瞒，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] , "

"	The	Grand	Canal	Commissioner	,	"
"	这	盛大	运河	专员	,	"

“漕督使者，

[ðæt] [wɒz; wəz] [ʃiː] .

That	was	Shi	.
那	曾是	史	.

便是施某。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [hɜːd] [ðæt]

The	old	man	heard	that
这	老的	男人	听到	那

那老者听说，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrɪdli] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] - :

He	then	hurriedly	said	to	Shi	Gongdao	:
他	然后	匆匆	说	到	史	-	:

便急向施公道：

" [ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] ['vɪlɪdʒ] ,

"	A	secluded	village	,
"	一个	僻	村庄	,

“某僻居村落，

[ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

Unaware	that	the	imperial	envoy	was	approaching	from	afar	,
不知情	那	这	帝国	使者	曾是	接近	从	远方	,

不知钦使遥临，

[ai] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] .

I	failed	to	greet	you	properly	.
我	失败的	到	迎接	你	适当地	.

有失迎迓，

[wɒt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [kraɪm] !

What	a	terrible	crime	!
什么	一个	糟糕的	犯罪	!

罪何可及。

[maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [ɪz] [kræmpt] .

My	humble	abode	is	cramped	.
我的	谦逊的	住所	是	狭窄	.

敝庐局促，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wʊd] [biː; bi][səʊ][kaɪnd][æz; əz][tuː; tə] [greɪs] [ˌjuː 'es] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]

I	wonder	if	Your	Excellency	would	be	so	kind	as	to	grace	us	with	your
我	想知道	如果	你的	阁下	会	是	所以	种类	作为	到	优雅	我们	和	你的

['prez(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] ?

presence	for	a	chat	?
在场	为了	一个	聊天	?

不知台驾尚肯惠临一叙否？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ai] ['ɜːdʒəntli] [ɪn'tend] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['rezɪdəns] . "

"	I	urgently	intend	to	enter	the	residence	.	"
"	我	紧急	打算	到	进入	这	住宅	.	"

“亟拟进庐，

[ai][deə(r)] [nɒt] [ækt] ['ræʃli] .

I	dare	not	act	rashly	.
我	敢	不是	行为	贸然	.

不敢造次。

['hævɪŋ] [ək'septɪd] [ðə; ði] ['sʌmənz] ,

Having	accepted	the	summons	,
拥有	公认	这	传票	,

既承相召，

[haʊ] ['fɔːtʃənət] !

How	fortunate	!
如何	幸运	!

幸何如之。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [ə'griːd] .

The	old	man	saw	that	Master	Shi	had	agreed	.
这	老的	男人	锯	那	掌握	史	有	同意	.

那老者见施公答应，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

I	am	overjoyed	at	this	moment	.
我	是	欣喜若狂	在	这	片刻	.

当下喜悦非常，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ʃiː] - :

He	then	addressed	Shi	Gongdao	:
他	然后	已解决	史	-	:

便向施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ] [dɪs'greɪst] ,
" Since you have been so disgraced ,
" 自从 你 有 到过 所以 蒙羞的 ,

“既蒙辱临，

" ['sʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [liːd] [ðə; ði] [wei] . "
" Someone should lead the way . "
" 某人 应该 带领 这 方式 . "

某当领道。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [led] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [smɔːl] [brɪdʒ] .
They then led Shi Gong across the small bridge .
他们 然后 引领 史 锣 穿过 这 小的 桥 .

就引施公过了小桥，

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['mænə(r)] [geɪt] .
Before long , they arrived at the manor gate .
前 长的 , 他们 到达的 在 这 庄园 门 .

不一刻已到庄门，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['fɑːmhænd] .
There were two farmhands .
那里 是 二 农场工人 .

只见有两个庄丁，

['stændɪŋ] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] ,
Standing on both sides of the gate ,
常设 在 两个都 侧面 的 这 门 ,

站在庄门两旁，

[hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [sɜːvd] .
He bowed and served .
他 鞠躬 和 服务 .

鞠躬伺候。

[ðə; ði][əʊld][mæn][dɪd] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːvənt] .
The old man did not speak to the servant .
这 老的 男人 做过 不是 说话 到 这 仆人 .

那老者并不向庄丁言语，

[hiː; hi][led] [ʃiː] [gɒŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
He led Shi Gong all the way .
他 引领 史 锣 全部 这 方式 .

一直领着施公，

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði]['mænə(r)] [geɪt] .
We entered the manor gate .
我们 进入 这 庄园 门 .

进了庄门。

[ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['pæləs] .
Shi Gong entered the palace .
史 锣 进入 这 宫殿 .

施公进内，

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [tuː] ['haʊzɪz] ,
After walking through two houses ,
后 步行 通过 二 房屋 ,

走了两进房屋，

[wɔːk] [ɪn] [θruː] [ðə; ði] [ˌsaʊθˈiːst] [ˈkɔːnə(r)] [geɪt] .

Walk	in	through	the	southeast	corner	gate	.
走	在	通过	这	东南	角落	门	.

从东南角门内走进去，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈgɑːd(ə)n] .

It	is	a	small	garden	.
它	是	一个	小的	花园	.

便是一座小小花园。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ɪkˈskwɪzɪt] [rɒks] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

Although	there	are	no	exquisite	rocks	among	them	.
虽然	那里	是	不	精美的	岩石	之中	他们	.

其中虽无玲珑山石，

[bʌt; bət] [ˌbæmˈbuː] [fens] [ænd; ənd] [θætʃt] [ˈkɒtɪdʒ] ,

But	bamboo	fence	and	thatched	cottage	,
但	竹子	栅栏	和	茅草屋顶	小屋	,

却竹篱茅舍，

[ˈelɪgənt] [ænd; ənd] [ˈʌðəˈwɜːldlɪ] .

Elegant	and	otherworldly	.
优雅的	和	超凡脱俗的	.

潇洒出尘。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [pɑːθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

There	is	a	winding	path	in	the	middle	.
那里	是	一个	绕线	小路	在	这	中间	.

中间有一条曲径，

[ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv][dɪə(r)] - [aɪ] [ˈfensɪŋ] [stretʃt] [əˈlɒŋ] [bəuθ] [saɪdz] ;

A	path	of	deer	-	eye	fencing	stretched	along	both	sides	;
一个	小路	的	鹿	-	眼睛	击剑	拉伸	沿着	两个都	侧面	;

两旁编着一路的麂眼篱笆；

[ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈwaɪndɪŋ] [pɑːθ] ,

Walking	along	the	winding	path	,
步行	沿着	这	绕线	小路	,

走过曲径，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌbæmˈbuː] [haʊs] [wɪð] [faɪv] [beɪz] [ˈfeɪsɪŋ] [saʊθ] .

It	was	a	bamboo	house	with	five	bays	facing	south	.
它	曾是	一个	竹子	房子	和	五	海湾	面向	南	.

便是朝南一座五开间的一所竹屋，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈspeɪʃəs] [ænd; ənd] [kliːn] .

It	is	very	spacious	and	clean	.
它	是	非常	宽敞	和	干净的	.

甚是宽敞洁净。

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɪnˈvaɪtɪd][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˌɪnˈsaɪd] .

The	old	man	invited	Master	Shi	inside	.
这	老的	男人	受邀	掌握	史	里面	.

那老者邀施公入内，

[ðə; ði] [tuː] [stʊd] [stɪl] .

The	two	stood	still	.
这	二	站立	仍然	.

两人站定，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] .

He	then	bowed	.
他	然后	鞠躬	.

便行了礼，

[ðæt] [ɪz] , [let] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [sɪt] [daʊn] .
That is , let Master Shi sit down .
那 是 , 让 掌握 史 坐 向下 .

即让施公坐下。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊvəli] ['mɒdɪst] .
Shi Gong was not overly modest .
史 锣 曾是 不是 过于 谦虚的 .

施公也不过于谦让，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [gest] [siːts] .
They sat down in the guest seats .
他们 卫星 向下 在 这 客人 座位 .

就客位坐了下来。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] :
Then he said to the old man :
然后 他 说 到 这 老的 男人 :

这才向那老者说道：

" [ʃɪz] [bɪ'heɪvjə(r)] [ɪz] ['ʌtəli] [əb'sɜːd] . "
" Shi's behavior is utterly absurd . "
" 石的 行为 是 完全地 荒诞 . "

“施某荒唐之至，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [ə'priːʃieɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] ,
Although I appreciate your kindness ,
虽然 我 欣赏 你的 仁慈 ,

虽承雅爱，

['hævnt] ['iːv(ə)n] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [jet] .
haven't even asked his name yet .
还没有 甚至 问 他的 姓名 然而 .

还不曾动问上姓大名，

['əuvəsait]
Oversights
疏忽

疏忽之处，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['liːniənsi] .
We must strive for leniency .
我们 必须 努力 为了 宽大 .

务求宽宥。”

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['ɔːlsəʊ] [θæŋkt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :
The old man also thanked him , saying :
这 老的 男人 还 谢谢 他 , 说 :

老者亦谢道：

" [hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [lyː] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [hwɑːn] . "
" His surname is Lü , and his given name is Huan . "
" 他的 姓 是 鲁 , 和 他的 给定 姓名 是 欢 . "

“某姓吕名焕，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " ([dʒiː'æn]) [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['ləʊli] [staɪl] .
The character " 贱 " (jian) is written in a lowly style .
这 特点 " - " (建) 是 书面 在 一个 卑微的 风格 .

贱字云章，

[zɛŋ] [dʒɒŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] - [jɪə(r)] .
Zeng Zhong passed the imperial examination in the Dingyou year .
曾 钟 通过了 这 帝国 考试 在 这 - 年 .

曾中丁酉科进士，

[ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

They	have	lived	in	this	Erxian	Village	for	generations	.
他们	有	居住地	在	这	二县	村庄	为了	几代人	.

世居于此二贤村。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][æm'bɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] ,

Simply	because	he	had	no	ambition	for	fame	or	fortune	,
简单地	因为	他	有	不	志向	为了	名声	或者	财富	,

只因无志功名，

[rɪ'taɪəmənt]

Retirement
退休

告老致仕，

['gaːdɪŋ] [tuː] ['eɪkəz] [ɒv; əv]['gɑːd(ə)n][lænd] ,

Guarding	two	acres	of	garden	land	,
守护	二	英亩	的	花园	土地	,

守两亩园田，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

To	avoid	competing	with	others	for	fame	and	fortune	.
到	避免	竞争	和	其他的	为了	名声	和	财富	.

免得与人争名夺利。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ,

According	to	the	old	gentleman	,
根据	到	这	老的	绅士	,

“据老先生所言，

['truːli] ['siːɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪ'ljʊʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

Truly	seeing	through	the	illusions	of	the	world	.
真的	看到	通过	这	幻觉	的	这	世界	.

真是勘破俗尘，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv]['rʊərəl][laɪf] .

Enjoy	the	pleasures	of	rural	life	.
享受	这	快乐	的	乡村的	生活	.

安享田园之乐，

[haʊ] ['enviəb(ə)l] !

How	enviable	!
如何	令人羡慕	!

可羡可羡！”

[lyː] - [sed] :

Lü	Yunzhang	said	:
鲁	-	说	:

吕云章道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] ! [haʊ] [deə(r)][ai] ! "

"	How	dare	I	!	How	dare	I	!	"
"	如何	敢	我	!	如何	敢	我	!	"

“岂敢岂敢！

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['pleɪɪŋ] [dʌm] .

It's	just	a	matter	of	playing	dumb	.
它是	只是	一个	事情	的	玩耍	哑的	.

不过聊以守拙而已。

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [biː; bi] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mæn] [huː] [prə'məuts] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] [ɪ'lɪmɪˌneɪts] [hɑːm] ?
How can this be like a great man who promotes benefit and eliminates harm ?
如何 能 这 是 喜欢 一个 伟大的 男人 WHO 促进 益处 和 消除 伤害 ?

岂似大人兴利除害，

[help] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði] [strɒŋ] .
Help the weak and punish the strong .
帮助 这 虚弱的 和 惩治 这 强的 .

救弱锄强，

[tuː; tə][biː; bi] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
To be pillars of the nation
到 是 柱子 的 这 国家

为国家栋梁，

[ˌmerɪ'tɔːriəs] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]
Meritorious service to the nation
有功绩的 服务 到 这 国家

功在社稷，

[wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['benɪfɪts] [bɪ'stəʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ?
What about the benefits bestowed upon the people ?
什么 关于 这 好处 授予 之上 这 人们 ?

德被生民呢？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ] ['sɜːvənt] [brɔːt] [aʊt] [tiː] .
A servant brought out tea .
一个 仆人 带来 出去 茶 .

有庄丁献上茶来。

['lʌ; luː] - [ðen] ['ɒfəd] [tiː] .
Lu Yunzhang then offered tea .
鲁 - 然后 提供 茶 .

那吕云章一面让茶，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [waɪn] .
He then instructed the servants to prepare wine .
他 然后 指示 这 仆人 到 准备 葡萄酒 .

一面招呼庄丁备酒。

[dʒwɑːŋ] [dɪŋ] [ə'griːd] .
Zhuang Ding agreed .
庄 丁 同意 .

庄丁答应。

[lyː] - [ðen] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] :
Lü Yunzhang then said to Shi Gong :
鲁 - 然后 说 到 史 锣 :

吕云章又向施公道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , "
" I have long admired your name , "
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 , "

“某久闻大名，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['θʌndə(r)] [ɪn] [wʌnz] [ɪəz] .
It was as famous as thunder in one's ears .
它 曾是 作为 著名的 作为 雷 在 一个人的 耳朵 .

如雷贯耳，

['iːgə(r)] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] ,

Eager	to	pay	homage	,
渴望的	到	支付	尊敬	,

亟欲趋谒，

[ai] [rɪ'gret] [ðæt] [ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə]['entə(r)] ;

I	regret	that	I	have	no	chance	to	enter	;
我	后悔	那	我	有	不	机会	到	进入	;

恨无缘可入；

[ai][ˌeɪ 'em] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [naʊ] .

I	am	fortunate	to	see	your	face	now	.
我	是	幸运	到	看	你的	脸	现在	.

今幸得见颜色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] .

It	is	truly	a	blessing	to	have	met	you	.
它	是	真的	一个	祝福	到	有	遇见	你	.

真乃识荆有幸了。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [wʊd] [biː; bi] ['pɑːsɪŋ] [θruː] ['aʊə(r)]

But	I	was	unaware	that	Your	Excellency	would	be	passing	through	our
但	我	曾是	不知情	那	你的	阁下	会	是	通过	通过	我们的

['terətri] [ðɪs] [taɪm] .

territory	this	time	.
领土	这	时间	.

但不知大人此次驾经敝地，

[ɔː(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] ?

Or	should	I	go	to	the	capital	for	an	audience	with	His	Majesty	?
或者	应该	我	去	到	这	首都	为了	一个	观众	和	他的	威严	?

还是进京陛见?

[ɔː(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][ɒn] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ?

Or	are	you	here	on	official	business	?
或者	是	你	这里	在	官方的	商业	?

还是公干到此呢？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [lɑːst] [jɪə(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] . "

"	Last	year	,	I	was	granted	an	audience	with	His	Majesty	by	imperial	decree	.	"
"	最后的	年	,	我	曾是	的确	一个	观众	和	他的	威严	经过	帝国	法令	.	"

“某因去岁奉旨陛见，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] ['hɒmɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ,

After	paying	homage	to	the	Emperor	,
后	付费	尊敬	到	这	皇帝	,

入觐天颜之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][pəʊst] .

He	was	then	ordered	to	return	to	his	original	post	.
他	曾是	然后	订购	到	返回	到	他的	原来的	邮政	.

又奉旨仍回本任。

[naʊ] , [ðə; ði]['dɑːəʊ][ɪz] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [pleɪs] .

Now	,	the	Dao	is	passing	through	your	esteemed	place	.
现在	,	这	道	是	通过	通过	你的	尊敬的	地方	.

现在道经贵地，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] .

He	was	returning	to	his	post	in	Huai'an	.
他	曾是	返回	到	他的	邮政	在	淮安	.

是往淮安回任。

[djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [fəˈtiːg] [ɒv; əv] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] ,

Due	to	the	fatigue	of	traveling	for	several	days	,
到期的	到	这	疲劳	的	旅行	为了	一些	天	,

因连日车马劳顿，

[ə; eɪ] [ˈtemprəri] [ˈrespaɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][wɔː(r)] ;

A	temporary	respite	from	the	dust	of	war	;
一个	暂时的	喘息	从	这	灰尘	的	战争	;

暂息征尘；

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [freʃ] ,

And	because	the	sky	was	clear	and	the	air	was	fresh	,
和	因为	这	天空	曾是	清除	和	这	空气	曾是	新鲜的	,

又因天朗气清，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [əˈkeɪʒnəli] [ˈtræv(ə)l] .

Therefore	,	I	occasionally	travel	.
所以	,	我	偶尔	旅行	.

故此偶尔出游，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ai] [met] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] .

Unexpectedly	,	I	met	the	old	gentleman	.
不料	,	我	遇见	这	老的	绅士	.

不期得遇老先生，

[ænd; ənd][ədˈmaɪə(r)][ðə; ði][ˈgrændʒə(r)][ɒv; əv] - ,

And	admire	the	grandeur	of	Huazhuang	,
和	钦佩	这	宏伟	的	-	,

并瞻仰华庄之盛，

[ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Someone	was	overjoyed	.
某人	曾是	欣喜若狂	.

某亦是喜出望外了。

[bʌt; bət] [haʊ] [ˈmeni] [ˈbrʌðəz] [dʌz] [ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [hæv; həv] ?

But	how	many	brothers	does	the	old	gentleman	have	?
但	如何	许多	兄弟	做	这	老的	绅士	有	?

但老先生有几位世兄?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l][ænd; ənd] [rɪˈfaɪnd] [ˈkwɒləti] .

They	are	all	of	noble	and	refined	quality	.
他们	是	全部	的	高贵	和	精制	质量	.

想皆是清贵之品，

" [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] ? "

"	Would	it	be	possible	to	invite	him	out	for	a	meeting	?	"
"	会	它	是	可能的	到	邀请	他	出去	为了	一个	会议	?	"

可能请出一见么？”

[lyː] - [sed] :

Lü	Yunzhang	said	:
鲁	-	说	:

吕云章道：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ˈpɪglət̬s] :

There	were	three	piglets	:
那里	是	三	仔猪	:

“有三个豚儿：

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [neɪm] [wɒz; wəz][piːˌiːˈaɪ] .

His	long	name	was	Pei	.
他的	长的	姓名	曾是	裴	.

长名沛，

[ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['praɪə(r)]['krɪmɪn(ə)l]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] ;

A	scholar	with	a	prior	criminal	record	;
一个	学者	和	一个	事先的	刑事	记录	;

系前科的举人；

['sekənd] [neɪm] : [dʒi]

Second	name	:	Ji
第二	姓名	:	季

次名济，

[zɛŋ] - ['stjuːd(ə)nt] ;

Zeng	Buxian	student	;
曾	-	学生	;

曾补县学生员；

[ðə; ði] [θriː] [nems] [ɒv; əv][ˌes 'aɪ] ,

The	three	names	of	Si	,
这	三	姓名	的	硅	,

三名泗，

[stɪl] [ɪn] ['ɜːli] ['tʃaɪldhʊd] .

Still	in	early	childhood	.
仍然	在	早期的	童年	.

尚在幼读。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɔːld] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

I	should	have	called	him	out	to	see	him	.
我	应该	有	称为	他	出去	到	看	他	.

本当唤出来谒见，

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] [ænd; ənd] ['sekənd] [sʌnz] ,

Only	because	of	the	eldest	and	second	sons	,
仅有的	因为	的	这	长子	和	第二	儿子们	,

只因长次两子，

[ðeɪ] [ɔːl] [steɪd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

They	all	stayed	outside	the	hall	.
他们	全部	入住	外部	这	大厅	.

皆就馆于外，

[ðɪs] [gɪvz] [ðem; ðəm] [ɪk'spɪəriəns] ;

This	gives	them	experience	;
这	给予	他们	经验	;

使他们借此阅历；

[ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] [hæz; həz] [biːn] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kəʊld][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

The	youngest	child	has	been	suffering	from	a	cold	for	several	days	.
这	最小的	孩子	有	到过	痛苦	从	一个	寒冷的	为了	一些	天	.

少子因连日感冒风寒，

[ʌn'beərəb(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] .

Unbearable	to	behold	.
难以忍受	到	看哪	.

不堪出见，

" [ai] [wɪl] [hæv; həv] [hɪm] [ˌkaʊ'taʊ] [rɪ'spektfəli] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] . "

"	I	will	have	him	kowtow	respectfully	again	another	day	.	"
"	我	将要	有	他	磕头	尊敬	再次	其他	天	.	"

容日再令其竭忱恭叩便了。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['skɒləʃɪp] .
" The old gentleman comes from a family with a long tradition of scholarship .
" 这 老的 绅士 来 从 一个 家庭 和 一个 长的 传统 的 奖学金 .
"
"
"

“有老先生家学渊源，

[θriː] [sʌnz] ,
Three sons ,
三 儿子们 ,

三位令郎，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][dɪd][nɒt] [siː] [hɪm] ,
Although I did not see him ,
虽然 我 做过 不是 看 他 ,

某虽不见，

[wʌn] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['lɜːnɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz] .
One can imagine how learned he was .
一 能 想象 如何 学习 他 曾是 .

可想其饱学了。”

[lyː] - [sed] :
Lü Yunzhang said :
鲁 - 说 :

吕云章道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [wɜːdz] . "
" I am honored by your kind words . "
" 我 是 荣幸 经过 你的 种类 字 . "

“辱承雅爱，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [ək'sept] [sʌtʃ] [æn; ən] ['ɒnə(r)] ?
How could I possibly accept such an honor ?
如何 可以 我 可能 接受 这样的 一个 荣誉 ?

又何敢当?

['fɔːtʃənətli] , [ɔːl] [θriː] [sʌnz] [ædh'iəd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['stʌdiz] .
Fortunately , all three sons adhered to their studies .
幸运的是 , 全部 三 儿子们 粘着 到 他们的 研究 .

所幸三子皆守书本，

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] .
Fortunately , we were able to follow the established rules .
幸运的是 , 我们 是 有能力的 到 跟随 这 已确立的 规则 .

幸能遵守成规，

['sɪmpli] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [lɔː] ;
Simply follow the law ;
简单地 跟随 这 法律 ;

谨法而已；

[ðæts] [ɔːl][ai] [nəʊ] !
That's all I know !
那就是 全部 我 知道 !

其他也就毫无所知矣！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing these words , Shi Gong
之上 听力 这些 字 , 史 锣

施公见说这番话，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

于是又问道：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈpriːfekt] [ɒv; əv] [jɪʒuː] [ˈpriːfektʃə(r)] , [ˈmɪstə(r)] . [tʃɪn] [ˈɛrən] ,
" At this time , the Prefect of Yizhou Prefecture , Mr . Qin Airen ,
" 在 这 时间 , 这 长官 的 宜州 州 , 先生 . 秦 艾伦 ,

“此时沂州府知府秦霭仁老先生，

[ðɪs] [ɪz] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [ˈkɒmən] [əˈkʌrəns] .
This is probably a common occurrence .
这 是 大概 一个 常见的 发生 .

想是常见的了。”

[jʌn] [ʒɑːŋ] [sed] :
Yun Zhang said :
云 张 说 :

云章道：

" [sɪns] [tʃɪn] - [tʊk] [ˈɒfɪs] [lɑːst] [jɪə(r)] . . . "
" Since Qin Taizun took office last year . . . "
" 自从 秦 - 采取 办公室 最后的 年 . . . "

“秦太尊自去岁到任后，

[hiː; hi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈaʊə(r)] [ˈvɪlɪdʒ] [wʌns] .
He visited our village once .
他 到访 我们的 村庄 一次 .

承他到敝庄拜过一次，

[ðɪs] [jɪə(r)] , [wiː; wi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈpræktɪs] .
This year , we followed the usual practice .
这 年 , 我们 随后 这 通常 实践 .

今年彼此循俗例，

[ðeɪ] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [njuː] [jɪrz] [ˈgriːtɪŋz] ;
They exchanged New Year's greetings ;
他们 交换 新的 年 问候 ;

互相贺了个年节；

[ɪn] [əˈdɪʃ(ə)n] , [ɪˈvents] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˈbæŋkwɪt]
In addition , events such as banquets
在 添加 , 活动 这样的 作为 宴会

此外如宴会等事，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪstɪd] .
None of them were listed .
没有任何 的 他们 是 列出 .

皆未与列，

[ai][ˈɔːlsəʊ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt] [wɪð] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] .
I also do not wish to associate with the government .
我 还 做 不是 希望 到 联系 和 这 政府 .

某亦不愿与官府往来。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˈbiːɪŋ] [ˈɒnɪst] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈstɔːri] .
It's not that I'm being honest about a particular story .
它是 不是 那 我是 存在 诚实的 关于 一个 特别的 故事 .

并非某故事耿介，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi][hæv; həv] [ˈmeni] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,

Because	we	have	many	relatives	and	friends	,
因为	我们	有	许多	亲属	和	朋友们	,

只因敝族亲友甚多，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [ˈlɔːsuːts] .

There	are	no	lawsuits	.
那里	是	不	诉讼	.

保无有词讼事件。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈfriːkwəntli] [ˌɪntərˈæktɪd] [wɪð] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] , [ðeɪ]

Upon	seeing	that	this	person	frequently	interacted	with	the	local	officials	,	they
之上	看到	那	这	人	频繁地	互动	和	这	当地的	官员	,	他们

[ɪˈmiːdiətli] [ˈriːəlaɪzd] . . .

immediately	realized	.	.	.
立即地	已实现	.	.	.

他们一见某平时与本地父母官时常往来，

[ɪf] [æn; ən][ˈæksɪdənt] [əˈkɜːz] ,

If	an	accident	occurs	,
如果	一个	事故	发生	,

设若遇有事故，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˈfeɪvəz] .

They	will	surely	come	to	ask	for	favors	.
他们	将要	一定	来	到	问	为了	恩惠	.

必致前来请托。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [dʌz] [nɒt] [rɪˈspɒnd] ,

If	someone	does	not	respond	,
如果	某人	做	不是	回应	,

某如不应，

[ðɪs] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [əˈfend] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ;

This	will	inevitably	offend	relatives	and	friends	;
这	将要	不可避免地	得罪	亲属	和	朋友们	;

势必有拂亲友之情；

[ɪf] [juː; jʊ] [əˈgriː]

If	you	agree
如果	你	同意

若竟答应，

[juː; jʊ] [keɪm] [təˈdeɪ] ,

You	came	today	,
你	来了	今天	,

今日你来，

[hiː; hi] [wɪl] [əˈraɪv] [təˈmɒrəʊ] .

He	will	arrive	tomorrow	.
他	将要	到达	明天	.

明日他至，

[nɒt] [ˈəʊnli][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [ɪkˈstriːmli] [ˈtrʌb(ə)lsəm] ,

Not	only	was	it	extremely	troublesome	,
不是	仅有的	曾是	它	极其	麻烦的	,

不但烦劳之至，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌdetrɪˈment(ə)l][tuː; tə] [wʌnz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

Furthermore	,	it	is	detrimental	to	one's	reputation	.
此外	,	它	是	有害的	到	一个人的	名声	.

且于某声名有碍。

[wɪð] [ðɪs] [rɪˈzɒlv] ,
With **this** **resolve** **,**
和 这 解决 ,

存了这个心志，

[ɪts] [ˈrelətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] ,
It's **relatives** **and** **friends** **,**
它是 亲属 和 朋友们 ,

就是亲友之类，

[ai][doʊnt][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː] [pəˈtɪkjələli] [streɪndʒ] [tuː; tə] [hɪm] .
I **don't** **find** **it** **particularly** **strange** **to** **him** **.**
我 不 寻找 它 特别 奇怪的 到 他 .

也不甚相怪于某。

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [inˈkauntəz] [ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ə; eɪ]['ləʊk(ə)l]['eəriə] [prəˈməuts] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈpɒləsiz]
If **someone** **encounters** **a** **situation** **where** **a** **local** **area** **promotes** **beneficial** **policies**
如果 某人 遭遇 一个 情况 在哪里 一个 当地的 区域 促进 有利 政策
[ænd; ənd] [rˈlɪmɪˌneɪts] [ˈhɑːmf(ə)l] [wʌnz] ,
and **eliminates** **harmful** **ones** **,**
和 消除 有害 一个 ,

某若遇有地方上兴利除弊之事，

[ai] [deəd] [nɒt] [sɪt] [ˈaɪdli][baɪ][ænd; ənd] [rɪˈmeɪn] [ˈsaɪlənt] .
I **dared** **not** **sit** **idly** **by** **and** **remain** **silent** **.**
我 敢于 不是 坐 闲散地 经过 和 保持 沉默的 .

某亦不敢坐视不言。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stænd] [ʌp] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
They **should** **stand** **up** **and** **do** **it** **.**
他们 应该 站立 向上 和 做 它 .

倒也要挺身而出，

[help] [wɪð] [ˈkʊkɪŋ] .
Help **with** **cooking** **.**
帮助 和 烹饪 .

帮同料理。

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈmætəz] [ɑː(r); ə(r)] [hɜːd] [baɪ][ðem; ðəm] .
It **can** **be** **said** **that** **official** **matters** **are** **heard** **by** **them** **.**
它 能 是 说 那 官方的 事情 是 听到 经过 他们 .

可谓公事则与闻，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ˈmed(ə)l] [ɪn] [ˈpraɪvət] [ˈmætəz] .
He **dared** **not** **meddle** **in** **private** **matters** **.**
他 敢于 不是 插手 在 私人的 事情 .

私事则不敢稍涉。

[ˈfɔːtʃənətli] , [tʃɪn] - [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Fortunately **,** **Qin** **Taizun** **was** **also** **a** **good** **official** **.**
幸运的是 , 秦 - 曾是 还 一个 好的 官方的 .

也好在这秦太尊亦复是个良吏。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈkʌstəmz] [ɑː(r); ə(r)][ˈsɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ˈɒnɪst] .
Furthermore **,** **the** **local** **customs** **are** **simple** **and** **honest** **.**
此外 , 这 当地的 海关 是 简单的 和 诚实的 .

更此间民俗质朴，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [triːt] .
It **is** **not** **difficult** **to** **treat** **.**
它 是 不是 难的 到 对待 .

亦不难治。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] ['ɒfəd] ['dʒenjuɪn] [preɪz] .
He then offered genuine praise .
他 然后 提供 真的 称赞 .

又着实称赞一番。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .
It was already noon .
它 曾是 已经 中午 .

此时已有晌午，

[ðə; ði] ['sɜːvənts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [aʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
The servants had already set out the food and wine .
这 仆人 有 已经 放 出去 这 食物 和 葡萄酒 .

庄丁已将酒饭摆上。

[lyː] - [ðen] [ɪn'vaɪtɪd]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .
Lü Yunzhang then invited Master Shi to take a seat .
鲁 - 然后 受邀 掌握 史 到 拿 一个 座位 .

吕云章就请施公入座，

[səʊ] , [ðə; ði] [tuː] [gests] [ænd; ənd][ðə; ði][həʊst] ,
So , the two guests and the host ,
所以 , 这 二 客人 和 这 主持人 ,

就此宾主二人，

[ʃiː] [gɒŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [siːt] .
Shi Gong sat in the first seat .
史 锣 卫星 在 这 第一的 座位 .

施公坐了首位，

[lyː] - [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
Lü Yunzhang accompanied him from the opposite side .
鲁 - 伴随 他 从 这 对面的 边 .

吕云章在对面相陪。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd] .
Shi Gong first expressed his gratitude .
史 锣 第一的 表达 他的 感激 .

施公先道了谢，

[ðen] [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [glɑːs] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Then raise your glass and drink .
然后 增加 你的 玻璃 和 喝 .

然后举杯饮酒。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] , [ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .
Before long , the meal was finished .
前 长的 , 这 一顿饭 曾是 完成的 .

不一时酒饭已毕，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪns] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .
Cleanse your face and rinse your mouth .
洁净 你的 脸 和 冲洗 你的 嘴 .

净面漱口，

[ai][dræŋk] [tuː] [mɔː(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] .
I drank two more cups of tea .
我 喝 二 更多的 杯子 的 茶 .

又饮了两杯茶。

[lyː] - [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] .

Lü	Yunzhang	then	invited	Shi	Gong	to	his	garden	.
鲁	-	然后	受邀	史	锣	到	他的	花园	.

吕云章即请施公到他花园内，

[lets] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Let's	play	for	a	while	.
我们来吧	玩	为了	一个	尽管	.

游玩一会。

[bʌt; bət][ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][ˌbæmˈbuː] ['fensɪz] .

But	all	that	could	be	seen	were	bamboo	fences	.
但	全部	那	可以	是	已见	是	竹子	栅栏	.

但见插竹编篱，

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [biːn] ['trelɪs] [ænd; ənd] ['melən] ['trelɪs] ,

Outside	the	bean	trellis	and	melon	trellis	,
外部	这	豆	棚架	和	瓜	棚架	,

豆棚瓜架之外，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] ['flaʊəz] [ðæt] [bluːm] [jɪə(r)] - [raʊnd] .

There	are	also	some	flowers	that	bloom	year	-	round	.
那里	是	还	一些	花朵	那	盛开	年	-	圆形的	.

也有些四时不谢之花，

[kwaɪt] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [kliːn] ;

Quite	elegant	and	clean	;
相当	优雅的	和	干净的	;

颇为雅洁；

[ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [θætʃt] [pəˈvɪliən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

They	sat	in	the	thatched	pavilion	for	a	while	longer	.
他们	卫星	在	这	茅草屋顶	亭	为了	一个	尽管	更长	.

又在草亭上坐了片刻，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [əˈlaʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

But	the	sound	of	reading	aloud	could	be	heard	.
但	这	声音	的	阅读	大声	可以	是	听到	.

但闻有朗朗读书之声，

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['zɪðə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɔːl] .

Then	the	sound	of	a	zither	came	from	outside	the	wall	.
然后	这	声音	的	一个	筝	来了	从	外部	这	墙	.

又有琴声自墙外而至。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :

Shi	Gong	then	asked	:
史	锣	然后	问	:

施公便问道：

" [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] "

"	The	sound	of	reading	"
"	这	声音	的	阅读	"

“读书之声，

[ai] [wɪʃ] [maɪ] ['græn'tʃɪldrən] [kʊd; kəd] ['stʌdi] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl] .

I	wish	my	grandchildren	could	study	at	the	school	.
我	希望	我的	孙辈	可以	学习	在	这	学校	.

想系令孙辈在馆中所读；

[weə(r)] [dʌz] [ðɪs] ['mjuːzɪk] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	does	this	music	come	from	?
在哪里	做	这	音乐	来	从	?

这琴声又从何处而来呢？”

[lyː] - [sed] :
Lü Yunzhang said :
鲁 - 说 :

吕云章道：

" ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] ['dɔːtə(r)] , [ʃuːlən] ,
" Only because of the youngest daughter , Shulan ,
" 仅有的 因为 的 这 最小的 女儿 , 舒兰 ,

“只因幼女淑兰，

[ai] [lʌv] [tʊŋ] [triːz] .
I love tung trees .
我 爱 桐木 树木 .

酷好丝桐，

[ai] [sə'pəʊz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['fɪdlɪŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ['rændəmli] .
I suppose she was just fiddling with it randomly .
我 认为 她 曾是 只是 拉琴 和 它 随机 .

想是她在那里胡乱拨弄的。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
He then expressed his admiration again .
他 然后 表达 他的 钦佩 再次 .

又复称羡不已。

['vɪzɪt] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] ,
Visit all the places ,
访问 全部 这 地方 ,

各处游玩一遍，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
Shi Gong then thanked him and took his leave .
史 锣 然后 谢谢 他 和 采取 他的 离开 .

施公便道谢告辞。

[lyː] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['eskɔːt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv]
Lü Yunzhang had no choice but to escort Master Shi to the entrance of
鲁 - 有 不 选择 但 到 护送 掌握 史 到 这 入口 的
[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
the village .
这 村庄 .

吕云章只得将施公送至庄口，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] .
He bowed deeply and took his leave .
他 鞠躬 深 和 采取 他的 离开 .

躬身一揖而别。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [spɒt] .
Shi Gong returned to the same spot .
史 锣 返回 到 这 相同的 点 .

施公仍走原处，

['entərɪŋ] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Entering the woods ,
进入 这 树林 ,

穿入树林，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Suddenly **someone** **appeared** **from** **behind** **.**
突然 某人 出现 从 在后面 .

忽从后面有一人，

[hiː; hi] [strʌk] [ʃiː] [gɔːŋz] [leg] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
He **struck** **Shi** **Gong's** **leg** **with** **all** **his** **might** **.**
他 击 史 锣的 腿 和 全部 他的 可能 .

在施公腿上尽力打了一棍，

[tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [ʃiː] [gɒŋ] .
To **overthrow** **Shi** **Gong** **.**
到 推翻 史 锣 .

将施公打倒。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv][ɔː(r)] [ded] .
I **don't** **know** **if** **he** **is** **alive** **or** **dead** **.**
我 不 知道 如果 他 是 活 或者 死的 .

不知性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [wæŋ] [læŋ] [ɒv; əv] - ['maʊntən] [in'sait] [juːn] ['vɪlɪdʒ] - [tuː; tə]
Chapter **451** **Wang** **Lang** **of** **Chaowu** **Mountain** **Incites** **Yunhe** **Erxian** **Village** **Shixiong** **to**
章 - 王 朗 的 - 山 煽动 云和 二县 村庄 - 到
[rɒb] [ʃiː] [gɒŋ]
Rob **Shi** **Gong**
抢 史 锣

第451回 朝舞山王朗激云鹤 二贤村世雄劫施公

[naʊ] , [ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Now **,** **Shi** **Gong** **entered** **the** **woods** **,**
现在 , 史 锣 进入 这 树林 ,

话说施公进了树林，

[ðeɪ] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [wen]
They **hadn't** **gone** **far** **when**
他们 之前没有 已消失 远的 什么时候

走未多远，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
Suddenly **someone** **came** **from** **behind** **.**
突然 某人 来了 从 在后面 .

忽从背后来了一人，

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Caught **off** **guard** **by** **Shi** **Gong** **,**
捕捉 离开 警卫 经过 史 锣 ,

给施公冷不提防，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [ɒn][bəuθ] [kɑːvz] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
He **was** **struck** **on** **both** **calves** **with** **a** **stick** **.**
他 曾是 击 在 两个都 小牛 和 一个 戳 .

在他两小腿上就是一棍。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪk'skleɪmd] " [əʊ] [dɪə(r)] ! "
Shi **Gong** **exclaimed** **"** **Oh** **dear** **!** **"**
史 锣 惊呼 " 哦 亲爱的 ! "

施公“哎呀”一声，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	immediately	fell	to	the	ground	.
他	立即地	跌倒	到	这	地面	.

登时栽倒在地，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈfeɪntɪd] .

He	has	already	fainted	.
他	有	已经	昏厥	.

已昏晕过去。

[ðə; ði][mæn] [ðen] [ˈpʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [rəʊp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][ˈpɜːs(ə)n] .

The	man	then	pulled	out	a	rope	from	his	person	.
这	男人	然后	拉	出去	一个	绳索	从	他的	人	.

那人便从身上掏出绳索，

[taɪ] [ʌp] [ðə; ði][fɔː(r)] [ˈhɔːsɪz] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [huːvz] [tɜːnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] ;

Tie	up	the	four	horses	of	Shi	Gong	with	their	hooves	turned	upside	down	;
领带	向上	这	四	马匹	的	史	锣	和	他们的	蹄子	转向	上行	向下	;

将施公四马倒攒蹄捆绑起来；

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [əˈnʌðə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkləʊðɪŋ] .

She	took	off	another	piece	of	clothing	.
她	采取	离开	其他	片	的	衣服	.

又脱了一件衣服，

[ðeɪ] [ræpt] [ʌp] [ʃiː] [gɒŋ] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [təʊ] .

They	wrapped	up	Shi	Gong	from	head	to	toe	.
他们	包装	向上	史	锣	从	头	到	脚趾	.

将施公连头带足包裹好了，

[hiː; hi] [slʌŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

He	slung	it	over	his	shoulder	.
他	吊着	它	超过	他的	肩膀	.

向肩头上一负，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][gəʊ] .

Carry	it	and	go	.
携带	它	和	去	.

背了就走。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道这人是谁?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [hwɑːŋ] - [dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] [ðæt] [deɪ] .

It	turns	out	that	Huang	Tianba	destroyed	the	Guanwang	Temple	that	day	.
它	转弯	出去	那	黄	-	损毁	这	-	寺庙	那	天	.

原来那日黄天霸大破关王庙，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ˌdʒiːˈmɪ zander's][ɒv; əv] - [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .

The	monk	Zhiming	of	Guanwang	Temple	was	not	in	the	temple	.
这	僧	志明	的	-	寺庙	曾是	不是	在	这	寺庙	.

关王庙的智明和尚却不在庙中，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˈmætəz] .

He	went	to	the	city	to	inquire	about	matters	.
他	去	到	这	城市	到	查询	关于	事情	.

至城里访探事情，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði] [net] .

Therefore	,	he	escaped	the	net	.
所以	,	他	逃脱	这	网	.

因此被他漏网。

['leɪtə(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['evriwʌn] [æt; ət] - ['temp(ə)l][hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ] [hwɑːŋ]
Later **he** **learned** **that** **everyone** **at** **Guanwang** **Temple** **had** **been** **captured** **by** **Huang**
之后 他 学习 那 每个人 在 - 寺庙 有 到过 捕获 经过 黄
- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
Tianba **and** **his** **men** **.**
- 和 他的 男人 .

后来他知道关王庙的人全被黄天霸等人捉住，

[kəm'pliːt] ['dɑːmə] ;
Complete **dharma** **;**
完全的 法 ;

一概正法；

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ə'gen] ['leɪtə(r)] .
He **was** **also** **afraid** **that** **he** **would** **be** **captured** **again** **later** **.**
他 曾是 还 害怕的 那 他 会 是 捕获 再次 之后 .

他又怕随后仍要捕捉于他，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [brəʊk] [ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lʌvə(r)] .
Therefore **,** **he** **broke** **up** **with** **his** **lover** **.**
所以 , 他 打破 向上 和 他的 情人 .

因此别了他的相好，

[ðen] [flai][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
Then **fly** **far** **away** **,**
然后 飞 远的 离开 ,

就远走高飞，

[hiː; hi] [sɔːt] ['refjuːdʒ] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz][best] [frendz] .
He **sought** **refuge** **with** **one** **of** **his** **best** **friends** **.**
他 寻求 避难所 和 一 的 他的 最好的 朋友们 .

投奔他一个至好朋友。

[hɪz; ɪz] [frend] ,
His **friend** **,**
他的 朋友 ,

他这朋友，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [kaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [jɒŋ] .
His **surname** **is** **Cao** **and** **his** **given** **name** **is** **Yong** **.**
他的 姓 是 曹 和 他的 给定 姓名 是 永 .

姓曹名勇，

['nɪkneɪm] : [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]
Nickname **:** **King** **of** **the** **World**
昵称 : 国王 的 这 世界

绰号盖世大王，

[bɔːn] [wɪð] [brɔːd] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [weɪst] ,
Born **with** **broad** **shoulders** **and** **a** **thick** **waist** **,**
出生 和 广阔 肩膀 和 一个 厚的 腰部 ,

生得虎背熊腰，

[hɪz; ɪz] [ɑːmz] [pə'zest] [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] .
His **arms** **possessed** **the** **strength** **of** **a** **thousand** **pounds** **.**
他的 武器 拥有 这 力量 的 一个 千 磅 .

两臂有千斤之力，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['juːzɪŋ][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['miːtiə(r)] - [ʃeɪpt] [belz] .
He **was** **accustomed** **to** **using** **a** **pair** **of** **meteor** **-** **shaped** **bells** **.**
他 曾是 习惯 到 使用 一个 一对 的 流星 - 形状 铃铛 .

惯使一对流星铛，

[ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [taɪp] [ɒv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,
There is another type of hidden weapon ,
那里 是 其他 类型 的 隐 武器 ,

更有一种暗器，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈhʌndrəd] - [rɪˈfaɪnd] [ˈflaɪɪŋ] [klɔː] .
It is called Hundred - Refined Flying Claw .
它 是 称为 百 - 精制 飞行 爪 .

名唤百练飞抓，

[hɪt] [ˈsʌmwʌn] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈpeɪsɪz] .
Hit someone within a hundred paces .
打 某人 之内 一个 百 步幅 .

百步之内打人，

[kræk] [ʃɒt] .
crack shot .
裂缝 射击 .

百发百中。

[kaʊ] [jɒŋ] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒuːniə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bændɪt] [gæŋ] .
Cao Yong , however , was a junior member of the bandit gang .
曹 永 , 然而 , 曾是 一个 初级 成员 的 这 土匪 帮派 .

这曹勇却是绿林中后辈，

[naʊ] , - ['maʊntən] [reɪn] [suːˈpriːm; sjuːˈpriːm] [əˈləʊn] .
Now , Chaowu Mountain reigns supreme alone .
现在 , - 山 统治 最高 独自的 .

现在朝舞山独自为王。

[ðeɪ] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] ['rɒbɪŋ] ['welθi] ['mɜːrtʃənt] [frɒm; frəm][fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
They specialized in robbing wealthy merchants from far and wide .
他们 专门 在 抢劫 富裕 商人 从 远的 和 宽的 .

专劫各方远地富商大贾，

[ɔː(r)] [wʌns] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
Or once a year ,
或者 一次 一个 年 ,

或一年做一次，

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [wʌns] ['evri] [sɪks] [mʌnθs] .
Or it can be done once every six months .
或者 它 能 是 完毕 一次 每一个 六 几个月 .

或半年做一次。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] [swɔːn] ['brʌðəz] :
He has two sworn brothers :
他 有 二 宣誓 兄弟 :

下有两个结拜兄弟：

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [nemd] [dʒuː] - .
One of them was named Zhu Shixiong .
一 的 他们 曾是 命名 朱 - .

一姓朱名唤世雄，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz] [jɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃəʊʊgwi] .
His surname was Yin and his given name was Chaogui .
他的 姓 曾是 阴 和 他的 给定 姓名 曾是 朝贵 .

一姓尹名唤朝贵。

[ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [əˈdept] [æt; ət] ['skeɪlɪŋ] [wɔːlz] [ænd; ənd] ['ruːftɒp] .
These two were also adept at scaling walls and rooftops .
这些 二 是 还 熟练 在 缩放 墙壁 和 屋顶 .

这二人也是飞檐走壁，

[ɪk'striːmli] [skɪld] .
Extremely skilled .
极其 熟练 .

本领甚高。

[dʒuː] - [ɪz] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['juːzɪŋ] [tuː] ['græplɪŋ] [hʊks] .
Zhu Shixiong is accustomed to using two grappling hooks .
朱 - 是 习惯 到 使用 二 格斗 钩子 .

朱世雄惯用两柄飞抓，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [straɪk] ['sʌmwʌn] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] ;
It can strike someone in mid - air ;
它 能 罢工 某人 在 中 - 空气 ;

能在空中打人；

[jɪn] [tʃəʊgwi] [hə'bɪtʃuəli] ['juːzɪz; 'juːsɪz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [krʌtʃ] .
Yin Chaogui habitually uses a single crutch .
阴 朝贵 习惯性地 用途 一个 单身的 拐杖 .

尹朝贵惯用一把单拐，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [helps] [kaʊ] [jɒŋ] [wɪð] [sʌm; səm] ['bɪznəs] .
He usually helps Cao Yong with some business .
他 通常 帮助 曹 永 和 一些 商业 .

平时帮助曹勇做些买卖，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Upon reaching the mountain ,
之上 到达 这 山 ,

到得山上，

[ðə; ði] [θriː] [ʃer] [ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd] ['iːkwəli] .
The three shares are divided equally .
这 三 分享 是 分割 同样地 .

三股均分。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ˌdʒiː'mɪ zander's] [fled] [frɒm; frəm] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
On this day , Zhiming fled from Daming Prefecture to this place .
在 这 天 , 志明 逃亡 从 筑坝 州 到 这 地方 .

这日智明从大名府逃至此处，

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [kaʊ] [jɒŋ] ,
Upon meeting Cao Yong ,
之上 会议 曹 永 ,

见了曹勇，

[haʊ] - ['temp(ə)l][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['praɪvət] ['mænə(r)] .
How Guanwang Temple was visited by Shi Gong in a private manner .
如何 - 寺庙 曾是 到访 经过 史 锣 在 一个 私人的 方式 .

将关王庙如何被施公私访，

[haʊ] [dɪd] [hwɑːŋ] - [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ?
How did Huang Tianba destroy the Guanwang Temple ?
如何 做过 黄 - 破坏 这 - 寺庙 ?

如何被黄天霸破了关王庙，

[hiː; hi] [kɪld] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ;
He killed all his brothers ;
他 被杀 全部 他的 兄弟 ;

杀死众位兄弟；

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz][nɒt] [kɔːt] .
Fortunately , he was not in the temple and was not caught .
幸运的是 , 他 曾是 不是 在 这 寺庙 和 曾是 不是 捕捉 .

因自己不在庙中幸未被捉，

[ɪˈskeɪp] [ˈkwɪkli] !
Escape quickly !
逃脱 迅速地 !

赶紧逃脱前来，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] ,
If you ask him to take revenge ,
如果 你 问 他 到 拿 复仇 ,

请他报仇的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[kaʊ] [jɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] ,
Cao Yong heard this at that moment ,
曹 永 听到 这 在 那 片刻 ,

当下曹勇闻说，

[hiː; hi] [rɔːd] [ɪn][ˈæŋgə(r)] :
He roared in anger :
他 咆哮 在 愤怒 :

大怒道：

" [ai][ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [ʃiː] - [tuː; tə] [kəˈmɪt] [sʌtʃ] [ˈiːv(ə)l] [diːdz] . "
" I never expected Shi Buquan to commit such evil deeds . "
" 我 绝不 预期的 史 - 到 犯罪 这样的 邪恶的 契约 . "

“俺不料施不全竟如此作恶，

[ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [ˈtɑːgɪt] [ˌjuː ˈes] [ˈaʊtlɔːz] .
They specifically target us outlaws .
他们 具体来说 目标 我们 亡命之徒 .

专与俺们绿林中作对。

[ðɪs] [grʌdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈvendʒ] .
This grudge must be avenged .
这 怨恨 必须 是 复仇 .

此仇不报，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈlɔɪəlti] [ɪz] [ðæt] ?
What kind of loyalty is that ?
什么 种类 的 忠诚 是 那 ?

还算什么义气？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [left] [ˌdʒiːˈmɪ zander's][bɪˈhaɪnd] .
They left Zhiming behind .
他们 左边 志明 在后面 .

就将智明留下。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
He then said to him :
他 然后 说 到 他 :

又与他道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] ! "
" Brother , please rest assured ! "
" 兄弟 , 请 休息 保证 ! "

“贤弟但请放心！

" [aɪl] [ˈsləʊli] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [əˈvendʒ] [ˈaʊə(r)] [ˈbrʌðəz] . "
" I'll slowly devise a plan to avenge our brothers . "
" 患病的 缓慢地 设计 一个 计划 到 报仇 我们的 兄弟 . "

为兄慢慢的打主意给众兄弟报仇便了。”

[ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] :
Wisdom and Wisdom :
智慧 和 智慧 :

智明道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [dʒʌst] [tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [rɪˈvendʒ] , "
" Brother , just tell me about revenge , "
" 兄弟 , 只是 告诉 我 关于 复仇 , "

“兄长但说报仇，

[ai][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ʃiː] - [hæd; həd] [ˈmeni] [ˈkeɪpəb(ə)l] [səˈbɔːdinits] .
I was unaware that Shi Buquan had many capable subordinates .
我 曾是 不知情 那 史 - 有 许多 有能力的 下属 .

不知施不全手下能人甚多，

[wɪð] [dʒʌst][ðə; ði] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,
With just the three or four of us ,
和 只是 这 三 或者 四 的 我们 ,

仅靠咱们这三四人，

[ðɪs] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [ˌʌnəkˈseptəbl] .
This is absolutely unacceptable .
这 是 绝对地 不可接受 .

断断不能行事，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][ˈklevə(r)][səˈluːʃ(ə)n] .
We need to come up with a clever solution .
我们 需要 到 来 向上 和 一个 聪明的 解决方案 .

总要想出个妙法来才好。”

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

" [doʊnt] ['wʌri] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ! "

"	Don't	worry	,	my	dear	brother	!	"
"	不	担心	,	我的	亲爱的	兄弟	!	"

“贤弟无虑！

[maɪ][ɪn'fɪəriə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːlz] .

My	inferior	brother	has	his	own	rules	.
我的	下	兄弟	有	他的	自己的	规则	.

劣兄自有章程。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [suːn] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] ,

Because	he	soon	made	a	very	good	friend	,
因为	他	很快	制成	一个	非常	好的	朋友	,

因不久得了一个极好的朋友，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] ['brʌðəz] .

My	brother	and	I	were	sworn	brothers	.
我的	兄弟	和	我	是	宣誓	兄弟	.

与愚兄也是结拜过的，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [jʌn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][hiː; hi] .

His	surname	is	Yun	and	his	given	name	is	He	.
他的	姓	是	云	和	他的	给定	姓名	是	他	.

姓云名鹤，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] - ;

His	nickname	is	Feiyunzi	;
他的	昵称	是	-	;

绰号就唤飞云子；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['daʊɪst; 'taʊɪst][ə'taɪə(r)] .

But	it	was	Taoist	attire	.
但	它	曾是	道教	服装	.

却是道家装束，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

This	person	can	walk	in	the	air	.
这	人	能	走	在	这	空气	.

其人能在空中行走，

[laɪk] [ə; eɪ] [waɪt] [kreɪn] [swept] [ə'weɪ] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] .

Like	a	white	crane	swept	away	by	the	wind	.
喜欢	一个	白色的	起重机	扫荡	离开	经过	这	风	.

如风卷白鹤一样。

[hiː; hi][hæz; həz] [tuː] ['preʃəs] [sɔːrdz] .

He	has	two	precious	swords	.
他	有	二	宝贵的	剑	.

他有两口宝剑，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] ['spɪrɪt] ['mɑːʃ(ə)l] [sɒːd] .

Its	name	is	Spirit	Martial	Sword	.
它是	姓名	是	精神	马歇尔	剑	.

名唤灵武剑，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [meɪl] [ænd; ənd][wʌn] ['fiːmeɪl] ;

But	they	were	one	male	and	one	female	;
但	他们	是	一	男性	和	一	女性	;

却是一雌一雄；

[ðiːz] [tuː] [sɔːrdz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [æz; əz] [ʃɑːp] [æz; əz] [mʌd] [wen] ['kʌtɪŋ] ['aɪən] .

These	two	swords	are	truly	as	sharp	as	mud	when	cutting	iron	.
这些	二	剑	是	真的	作为	锋利的	作为	泥	什么时候	切割	铁	.

这两口宝剑真是削铁如泥，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['wepən] [juː; jʊ][juːz] ,

No	matter	what	weapon	you	use	,
不	事情	什么	武器	你	使用	,

任你什么兵器，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [tʌtʃ] [ðə; ði] [sɒːd] ,

As	long	as	you	touch	the	sword	,
作为	长的	作为	你	触碰	这	剑	,

只要碰着宝剑，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [kʌt] ['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] .

It	was	immediately	cut	into	two	parts	.
它	曾是	立即地	切	进入	二	部分	.

立刻截为两段。

[ɪn] [tə'deɪz] [wɜːld] ,

In	today's	world	,
在	今天的	世界	,

当今之世，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn'vɪnsəb(ə)l] .

It	can	be	said	that	he	is	invincible	.
它	能	是	说	那	他	是	无敌	.

可说天下无敌了。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][gəʊ] . . .

If	you	ask	him	to	go	.	.	.
如果	你	问	他	到	去	.	.	.

若请他前去，

[waɪ] ['wʌri] [ə'baʊt] [nɒt] [sək'siːdɪŋ] ?

Why	worry	about	not	succeeding	?
为什么	担心	关于	不是	成功	?

何患不能得手呢？”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ə'tʃiːvd] ,

If	this	is	achieved	,
如果	这	是	已达成	,

“若得如此，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɑː'selvz]

Even	if	we	cannot	take	revenge	ourselves
甚至	如果	我们	不能	拿	复仇	我们自己

即使我们不能亲自报仇，

[ðɪs] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv]['juːzɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː; də] [wʌnz]

This	could	also	be	considered	a	case	of	using	someone	else	to	do	one's
这	可以	还	是	经过考虑的	一个	案件	的	使用	某人	别的	到	做	一个人的

['dɜːti] [wɜːk] .

dirty	work	.
肮脏的	工作	.

也可算得是借刀杀人了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [naʊ] ?

But	where	is	this	person	now	?
但	在哪里	是	这	人	现在	?

但不知此人现在何处？”

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

" [naʊ] [wɪr] ['helpɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntən] [gɒd] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] . "
" Now we're helping out at the Mountain God of Langya Mountain . "
" 现在 是 帮助 出去 在 这 山 上帝 的 朗雅 山 . "

“现在琅琊山镇山太岁那里帮忙，

[tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['bɪldɪŋ] ,
To build a famous building ,
到 建造 一个 著名的 建筑 ,

起造一所名楼，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] :
It is called :
它 是 称为 :

名曰：

[tʃiː] [ʃɪŋ] ['taʊə(r)] .
Qi Xing Tower .
齐 邢 塔 .

齐星楼。”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :
Wisdom and Wisdom :
智慧 和 智慧 :

智明道：

" [ðɪs] ['maʊntən] - [sə'presɪŋ] ['deɪəti; 'diːəti] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] [kən'strʌktɪŋ] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] . "
" This mountain - suppressing deity has begun constructing the Qixing Tower . "
" 这 山 - 抑制 神 有 开始 建造 这 七星 塔 . "

“这镇山太岁起造齐星楼，

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] ?
What is it for ?
什么 是 它 为了 ?

做何用处？”

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ðæt] [wɔːdz] [ɒf] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['taɪrənt] "
" The building that wards off the mountain's tyrant "
" 这 建筑 那 病房 离开 这 山的 暴君 "

“镇山太岁这座楼，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
However , there is a lot of reason behind it .
然而 , 那里 是 一个 很多 的 原因 在后面 它 .

起得却大有道理。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɑːsk] [naʊ] .
There's no need to ask now .
有 不 需要 到 问 现在 .

现在也不必问，

[ðen] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ai] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [faɪnd] [aʊt] .
Then you and I will naturally find out .
然后 你 和 我 将要 自然 寻找 出去 .

随后你我自然知道，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][gəʊ] [ˌʌpˈsteəz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əˈpɑːtmənt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [neɪm]
Moreover , you could go upstairs to his apartment and make a name
而且 , 你 可以 去 楼上 到 他的 公寓 和 制作 一个 姓名
[fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] .
for yourself .
为了 你自己 .

而且可以到他楼上去立一番事业。”

[ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs] [sɔː] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] ,
Zhiming saw this statement ,
志明 锯 这 陈述 ,

智明见如此说法，

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] [ˈɑːskɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkwestʃənz] .
So they stopped asking further questions .
所以 他们 停止 问 更远 问题 .

也就不再往下追问了。

[wʌn] [deɪ] [ˈleɪtə(r)] ,
One day later ,
一 天 之后 ,

隔了一日，

[kaʊ] [jɒŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [met] [ˌef iː ˈaɪ] - .
Cao Yong arrived at Langya Mountain and met Fei Yunzi .
曹 永 到达的 在 朗雅 山 和 遇见 费 - .

曹勇来到琅琊山见了飞云子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmaʊntən] - [səˈpresɪŋ] [taɪ] [sweɪ] , [wæŋ] [læŋ] ,
And the Mountain - Suppressing Tai Sui , Wang Lang ,
和 这 山 - 抑制 泰 隋 , 王 朗 ,

和镇山太岁王朗，

[ðæt] [ɪkˈspleɪnz] [ˈevriθɪŋ] .
That explains everything .
那 解释 一切 .

说明一切。

[ˌef iː ˈaɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [ðɪs] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nɒt] [ˈfiːzəb(ə)l] . "
" This is absolutely not feasible . "
" 这 是 绝对地 不是 可行的 . "

“此事万不可行。”

[ˈɑːftə(r)] [kaʊ] [jɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
After Cao Yong heard this ,
后 曹 永 听到 这 ,

曹勇听罢，

[hiː; hi] [sed] [ˈlaʊdli] :
He said loudly :
他 说 高声 :

高声说道：

[maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɒf(ə)n] [sez] ,
My elder brother often says ,
我的 长老 兄弟 经常 说道 ,

“兄长平时常说，

[ɪn] [wʌnz] [laɪf] ,
In one's life ,
在 一个人的 生活 ,

为人一生，

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [fjuː] [aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] [θɪŋz] .
You have to do a few outstanding and amazing things .
你 有 到 做 一个 很少 杰出的 和 惊人的 事物 .

总要做几件出色惊人，

['sʌmθɪŋ] [ɜːθ] - ['ʃætərɪŋ] ['hæpənd] .
Something earth - shattering happened .
某物 地球 - 破碎 发生 .

惊天动地的事来，

[wiː; wi] [ɔːl] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] ['brʌðərz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ʌn'truː] .
We all believe that my brother's words are not untrue .
我们 全部 相信 那 我的 兄弟 字 是 不是 不属实 .

我等皆以为兄长必非虚言。

[ðɪs] ['mætə(r)] [ə'kɜːd] [tə'deɪ] .
This matter occurred today .
这 事情 发生 今天 .

今日有这件事，

[wiː; wi] [ɪk'spekt] ['aʊə(r)] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['glædli] [gəʊ] .
We expect our elder brother to gladly go .
我们 预计 我们的 长老 兄弟 到 乐意 去 .

我们料兄长必然欣然前去，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə'freɪd] [ɪn'sted] ?
Who knew that they would become afraid instead ?
WHO 知道 那 他们 会 变得 害怕的 反而 ?

哪里知道反而畏惧起来?

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ə'freɪd] [ðæt] [maɪ] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [ɪ'nʌf] .
I wonder if my brother is afraid that my skills are not good enough .
我 想知道 如果 我的 兄弟 是 害怕的 那 我的 技能 是 不是 好的 足够的 .

也不知兄长是恐怕自己的本领不佳，

[deə(r)] [nɒt] [gəʊ] .
dare not go .
敢 不是 去 .

不敢前去。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ] ,
If you do not wish to go ,
如果 你 做 不是 希望 到 去 ,

若是不愿前去，

[wiː; wi] [deəd] [nɒt] [fɔːs] [ðem; ðəm] .
We dared not force them .
我们 敢于 不是 力量 他们 .

我等却也不敢勉强了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

这番话说罢，

[,ef iː 'aɪ] - [sniə] :
Fei Yunzi sneered :
费 - 冷笑 :

那飞云子冷笑一声道：

" [maɪ] [tuː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [mɪ'steɪkən] . "

"	My	two	brothers	are	mistaken	.	"
"	我的	二	兄弟	是	错误	.	"

“二位贤弟言之差矣。

[ai] [wɪʃ] [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [pə'zest] [sʌtʃ] ['skɪlz] ,

I	wish	my	foolish	brother	possessed	such	skills	,
我	希望	我的	愚蠢	兄弟	拥有	这样的	技能	,

想愚兄具此一身本领，

[waɪl] [ai][deə(r)] [nɒt] [seɪ] [ai][ˌeɪ 'em][ɪn'vɪnsəb(ə)l] ,

While	I	dare	not	say	I	am	invincible	,
尽管	我	敢	不是	说	我	是	无敌	,

虽不敢说天下无敌，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

But	it	is	not	inferior	to	others	.
但	它	是	不是	下	到	其他的	.

却也不弱于人，

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] ?

What	is	there	to	be	afraid	of	going	?
什么	是	那里	到	是	害怕的	的	去	?

有什么不敢前去?

[bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .

But	I'm	afraid	it	might	cause	trouble	.
但	我是	害怕的	它	可能	原因	麻烦	.

但恐闹出事来，

[maɪ] ['wɜːði] ['brʌðəz] [meɪ] [feɪs] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

My	worthy	brothers	may	face	misfortune	in	the	future	.
我的	值得	兄弟	可能	脸	不幸	在	这	未来	.

将来贤弟们恐遭不测，

[ðæts] [waɪ] [ai] [sed] [ðəʊz] [wɜːdz] .

That's	why	I	said	those	words	.
那就是	为什么	我	说	那些	字	.

愚兄才有这番言语。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] [hæv; həv] [sed] [səʊ] ,

Now	that	my	two	virtuous	brothers	have	said	so	,
现在	那	我的	二	有德行的	兄弟	有	说	所以	,

今二位贤弟既如此说，

[ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'lʌktəntli] [gəʊ] .

I	,	your	foolish	brother	,	have	no	choice	but	to	reluctantly	go	.
我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	有	不	选择	但	到	勉强	去	.

愚兄只好勉强一行，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [get] ['aʊə(r)] [hændz] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː]

If	we	can	get	our	hands	on	it
如果	我们	能	得到	我们的	双手	在	它

若能得到手中，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['seɪɪŋ] ,

But	there	is	a	saying	,
但	那里	是	一个	说	,

可是有一句话，

['ɑːftə(r)][ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

After	I	,	your	foolish	brother	,	have	entrusted	this	to	you	,
后	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	有	受托	这	到	你	,

愚兄交与贤弟之后，

[aɪm] [ə'baʊt] [tuː; tə][flai][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

I'm	about	to	fly	far	away	.
我是	关于	到	飞	远的	离开	.

我就要远走高飞了。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [kəm'plitɪd] .

Fortunately	,	the	building	has	already	been	completed	.
幸运的是	,	这	建筑	有	已经	到过	完全的	.

好在此间楼已造成，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] , [ai][kæn; kən] [help] .

If	there's	nothing	I	can	do	,	I	can	help	.
如果	有	没有什么	我	能	做	,	我	能	帮助	.

无事可以帮助。

[ɪf] [maɪ] ['brʌðəz] [kæn; kən] [ə'griː] ,

If	my	brothers	can	agree	,
如果	我的	兄弟	能	同意	,

贤弟们若能答应，

[səʊ][ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [went] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] .

So	I	,	your	foolish	brother	,	went	to	make	the	trip	.
所以	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	去	到	制作	这	旅行	.

愚兄便去走一遭；

['ʌðəwaɪz]

Otherwise
否则

如若不然，

[bʌt; bət][ai][deə(r)] [nɒt] [ə'beɪ] .

But	I	dare	not	obey	.
但	我	敢	不是	服从	.

我却不敢应命。”

[wæŋ] [læŋ] [sed] :

Wang	Lang	said	:
王	朗	说	:

王朗道：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [fetʃ] [ðɪs] ['aɪtəm] . "

"	Brother	,	please	fetch	this	item	.	"
"	兄弟	,	请	拿来	这	物品	.	"

“兄长且将此物取来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

再做计议。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [ə'bændən] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] ,

If	you	don't	abandon	your	little	brother	,
如果	你	不	放弃	你的	小的	兄弟	,

如果不抛小弟，

[tə'geðə(r)] [wiː; wi][plæn][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [θɪŋz] .

Together	we	plan	for	great	things	.
一起	我们	计划	为了	伟大的	事物	.

共图大事，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

That	would	be	a	great	fortune	for	me	.
那	会	是	一个	伟大的	财富	为了	我	.

则是小弟的大幸。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'sɪst] ,
If you insist ,
如果 你 坚持 ,

万一坚执，

[ai][deə(r)] [nɒt] [fɔːs] [juː; jʊ] .
I dare not force you .
我 敢 不是 力量 你 .

小弟亦不敢勉强，

" [ɪts] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] . "
" It's up to you , brother . "
" 它是 向上 到 你 , 兄弟 . "

听兄自便了。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [kaʊ] [jɒŋ] ,
At this time , Cao Yong ,
在 这 时间 , 曹 永 ,

此时曹勇、

[wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən]
Wang Lang and his companion
王 朗 和 他的 伴侣

王朗二人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌef iː 'aɪ] - [ə'griːd] ,
Seeing that Fei Yunzi agreed ,
看到 那 费 - 同意 ,

见飞云子答应，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

好不欢喜。

[ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [ðæt] [deɪ] .
A grand banquet was held that day .
一个 盛大 宴会 曾是 握住 那 天 .

是日即大排筵宴，

['sendɪŋ] [ˌef iː 'aɪ] - [ɒf] .
Sending Fei Yunzi off .
发送 费 - 离开 .

给飞云子送行。

[ˌef iː 'aɪ] - [pɑːst] [ə'weɪ] [dʒʌst][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
Fei Yunzi passed away just the day before yesterday .
费 - 通过了 离开 只是 这 天 前 昨天 .

飞云子也就即日前去。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [ˌef iː 'aɪ] - [tʊk] . . .
You know , the thing that Fei Yunzi took . . .
你 知道 , 这 事物 那 费 - 采取 . . .

你道飞云子所取的这样东西，

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
What is it ?
什么 是 它 ?

却是何物?

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['vælju ə b(ə)l] ?
Why is it so valuable ?
为什么 是 它 所以 有价值的 ?

为何如此贵重?

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['stəʊlən]['æmbə(r)] [gləʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːk] [kʌp] .

It	turns	out	it	was	the	stolen	amber	glow	-	in	-	the	-	dark	cup	.
它	转弯	出去	它	曾是	这	被盗	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的	杯子	.

原来就是盗的那琥珀夜光杯。

['ɑːftə(r)][ˌef iː 'aɪ] - [left] ,

After	Fei	Yunzi	left	,
后	费	-	左边	,

飞云子去后，

[kaʊ] [jɒŋ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] - ['maʊntən] .

Cao	Yong	then	returned	to	Chaowu	Mountain	.
曹	永	然后	返回	到	-	山	.

曹勇也就回朝舞山，

[ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm] [dɪ'sembə(r)] .

This	is	from	December	.
这	是	从	十二月	.

这是十二月的话。

[ˌef iː 'aɪ] - [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] [suːn] .

Fei	Yunzi	arrived	in	the	capital	soon	.
费	-	到达的	在	这	首都	很快	.

飞云子不日到了京中，

[ðeɪ] [ðen] [stəʊl] [ðə; ði]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

They	then	stole	the	amber	luminous	cup	.
他们	然后	偷窃	这	琥珀色	发光的	杯子	.

就将那琥珀夜光杯盗出，

[send] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .

Send	them	back	to	Langya	Mountain	.
发送	他们	后退	到	朗雅	山	.

送回琅琊山，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] ,

Give	it	to	Wang	Lang	,
给	它	到	王	朗	,

交与王朗，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] ['riːəli] [left] .

And	so	he	really	left	.
和	所以	他	真的	左边	.

他也就真个走了，

['weərəbaʊts] [ˌʌn'nəʊn] ;

Whereabouts	unknown	;
下落	未知	;

不知去向；

[ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] , [hwɑːŋ] - [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] [tʃiː] - .

Until	later	,	Huang	Tianba	decisively	defeated	Qi	Xinglou	.
直到	之后	,	黄	-	果断地	战败	齐	-	.

直至后来黄天霸大破齐星楼，

['kæptʃə(r)] [wæŋ] [læŋ] ,

Capture	Wang	Lang	,
捕获	王	朗	,

捉拿王朗，

[ðæts] [waɪ] [ˌef iː 'aɪ] - [spəʊk] .

That's	why	Fei	Yunzi	spoke	.
那就是	为什么	费	-	辐	.

才有飞云子的说话，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ˈleɪtə(r)] .

He	will	explain	later	.
他	将要	解释	之后	.

随后自有交代。

[kaʊ] [jɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] - [ˈmaʊntən] .

Cao	Yong	returned	to	Chaowu	Mountain	.
曹	永	返回	到	-	山	.

曹勇回至朝舞山，

[dʒʌst] [laɪk] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] ,

Just	like	Zhiming	,
只是	喜欢	志明	,

就与智明、

[dʒuː] - ,

Zhu	Shixiong	,
朱	-	,

朱世雄、

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [sed] :

Yin	Chaogui	and	the	other	two	said	:
阴	朝贵	和	这	其他	二	说	:

尹朝贵三人说道：

" [naʊ] , [ɔːlˈðəʊ] [ˌef iː ˈaɪ] - [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [ˌbeɪˈdʒɪŋ] . . . "

"	Now	,	although	Fei	Yunzi	has	gone	to	Beijing	.	.	.	"
"	现在	,	虽然	费	-	有	已消失	到	北京	.	.	.	"

“现在飞云子虽然前往北京，

[ˈweðə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˈæktʃuəli] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

Whether	we	can	actually	get	it	is	unknown	.
无论	我们	能	实际上	得到	它	是	未知	.

能否到手也不能知。

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [send] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] .

We	need	to	send	another	person	to	the	capital	.
我们	需要	到	发送	其他	人	到	这	首都	.

咱总要再遣一个人去京，

[ɑːsk] [əˈraʊnd] ;

Ask	around	;
问	大约	;

打听打听；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [feɪlz]

If	it	fails
如果	它	失败

万一不得手，

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmwʌn] [ðeə(r)] [huː] [nəʊz] [ðə; ði] [truːθ] .

There's	someone	there	who	knows	the	truth	.
有	某人	那里	WHO	知道	这	真相	.

那里也有个人知道底细。

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [wʌn] [kʊd; kəd] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈweðə(r)] [ʃiː] - [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ɪn] [ðə; ði]

Furthermore	,	one	could	inquire	whether	Shi	Buquan	was	to	remain	in	the
此外	,	一	可以	查询	无论	史	-	曾是	到	保持	在	这

[ˈkæpɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfɪʃ(ə)l] [juːz] .

capital	for	official	use	.
首都	为了	官方的	使用	.

并且还可以打听施不全是否留京内用，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əˈrɪdʒən(ə)l][pəʊst][ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] .

He	should	return	to	his	original	post	in	Huai'an	.
他	应该	返回	到	他的	原来的	邮政	在	淮安	.

还是回淮安本任，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [wei] .

We	need	to	think	of	another	way	.
我们	需要	到	思考	的	其他	方式	.

我们还好另想别法。”

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ðen] [sed] :

Zhiming	then	said	:
志明	然后	说	:

智明就说道：

" [aɪˈd][biː; bi] [ˈhæpi] [tuː; tə][gəʊ] . "

"	I'd	be	happy	to	go	.	"
"	ID	是	快乐的	到	去	.	"

“小弟情愿去走一趟。”

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :

Cao	Yong	said	:
曹	永	说	:

曹勇道：

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] .

You	can't	go	.
你	不能	去	.

“你不能去，

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [ˈbrʌðə(r)] [dʒuː][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [trɪp] . "

"	It	would	be	best	if	Brother	Zhu	could	make	the	trip	.	"
"	它	会	是	最好的	如果	兄弟	朱	可以	制作	这	旅行	.	"

莫若朱贤弟辛苦一趟。”

[ʃiː] [ʃɪˈɔːŋ] [ˈdɑːəʊ] :

Shi	Xiong	Dao	:
史	熊	道	:

世雄道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [ˈpɒsəbli] [rɪˈfjuːz] ? "

"	How	could	I	possibly	refuse	?	"
"	如何	可以	我	可能	拒绝	?	"

“小弟怎敢推却?

" [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə][gəʊ] [təˈmɒrəʊ] . "

"	It	will	be	fine	to	go	tomorrow	.	"
"	它	将要	是	美好的	到	去	明天	.	"

明日前往便了。”

[kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Cao	Yong	was	overjoyed	.
曹	永	曾是	欣喜若狂	.

曹勇大喜。

[ɪkˈspleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] . . . "

"	My	dear	brother	,	on	your	journey	.	.	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	在	你的	旅行	.	.	.	"

“贤弟此去，

[biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] .

Be	very	careful	.
是	非常	小心	.

务要谨慎小心，

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .

This	cannot	be	overlooked	.
这	不能	是	被忽视的	.

不可疏忽。”

[dʒuː] - ['redɪli] [ə'griːd] .

Zhu	Shixiong	readily	agreed	.
朱	-	容易	同意	.

朱世雄唯唯答应。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [kaʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

The	next	day	,	he	bid	farewell	to	Cao	Yong	and	headed	to	the	capital	.
这	下一个	天	,	他	出价	告别	到	曹	永	和	标题	到	这	首都	.

次日就别了曹勇往京师而去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

Upon	arriving	in	the	capital	,
之上	抵达	在	这	首都	,

及至到了京中，

[ɪn'kwaɪə(r)] ['keəfəli] ,

Inquire	carefully	,
查询	小心	,

细细打听，

[ðæt] ['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['stəʊlən][baɪ][,ef i: 'aɪ] - .

That	amber	luminous	cup	had	long	been	stolen	by	Fei	Yunzi	.
那	琥珀色	发光的	杯子	有	长的	到过	被盗	经过	费	-	.

那琥珀夜光杯早为飞云子盗去。

[ðə; ði]['pɜːpətreɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv][ðə; ði] [kʌp] [ɪz] [naʊ] ['biːɪŋ] [,æpri'hend] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

The	perpetrator	of	the	theft	of	the	cup	is	now	being	apprehended	throughout	the
这	犯罪者	的	这	盗窃	的	这	杯子	是	现在	存在	被捕	自始至终	这

['kæpɪt(ə)l] .

capital	.
首都	.

现在京城内一体访拿盗杯之人。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn'strʌktɪŋ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

Furthermore	,	an	imperial	edict	was	issued	instructing	Huang	Tianba	and	others
此外	,	一个	帝国	法令	曾是	发布	指导	黄	-	和	其他的

[tuː; tə] [kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['θʌrə] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .

to	conduct	a	thorough	investigation	.
到	执行	一个	彻底	调查	.

并有旨饬令黄天霸等细细访缉，

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌpɜːsə'nel]

Important	personnel
重要的	人员

务要人、

[ðeɪ] [wʌn] [ðə; ði] [kʌp] .

They	won	the	cup	.
他们	韩元	这	杯子	.

杯并获。

[dʒuː] - [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
Zhu Shixiong found out the details .
朱 - 成立 出去 这 细节 .

朱世雄打听清楚，

[ai][ˌeɪ 'em] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I am overjoyed .
我 是 欣喜若狂 .

好不喜悦。

[lets] [pʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] [ə'saɪd] .
Let's put this matter aside .
我们来吧 放 这 事情 旁边 .

就将此事摆在一旁，

['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] [tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [juːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tɜːnəli] .
Further investigation is needed to determine whether Shi Gong used it internally .
更远 调查 是 需要 到 决定 无论 史 锣 用过的 它 内部 .

再探施公是否内用，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [hwaɪ] ?
Is it a return to Huai ?
是 它 一个 返回 到 怀 ?

抑系回淮?

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] .
On this day , an imperial edict was issued .
在 这 天 , 一个 帝国 法令 曾是 发布 .

这日有旨下来，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][pəʊst] .
He ordered that Shi Gong return to his original post .
他 订购 那 史 锣 返回 到 他的 原来的 邮政 .

着令施公仍回本任；

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ˌdʒiː'æŋ'nɑːn] .
Huang Tianba was promoted to Governor of Jiangnan .
黄 - 曾是 推广 到 州长 的 江南 .

黄天霸又升了江南提督。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] ,
On the day that Lord Shi left the capital for his audience ,
在 这 天 那 主 史 左边 这 首都 为了 他的 观众 ,

等到施公陛见出京的这日，

[dʒuː] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhu Shixiong thought to himself :
朱 - 想法 到 他自己 :

朱世雄暗暗想道：

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [naʊ] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ]
If I were to return to the mountain now to deliver the message
如果 我 是 到 返回 到 这 山 现在 到 递送 这 信息

“我若此时回山送信，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [stɒp] [ðə; ði] ['rɒbəri] .
Tell them to come and stop the robbery .
告诉 他们 到 来 和 停止 这 抢劫 .

叫他们前来拦劫，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn]['iːv(ə)n] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;
There's no point in even dreaming about it ;
有 不 观点 在 甚至 做梦 关于 它 ;

这件事不必妄想；

[hiː; hi][hæz; həz] [ðiːz] [men] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

He	has	these	men	under	his	command	.
他	有	这些	男人	在下面	他的	命令	.

他手下有这些人，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [stɒp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['rɒbɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

How	can	we	stop	them	from	robbing	us	?
如何	能	我们	停止	他们	从	抢劫	我们	?

如何拦劫得去?

[waɪ] [doʊnt][ai][gəʊ] [daʊn] [wɪð] [hɪm] ?

Why	don't	I	go	down	with	him	?
为什么	不	我	去	向下	和	他	?

我何不跟他下去?

['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['set(ə)ld] [daʊn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

After	he	settled	down	along	the	way	,
后	他	定居	向下	沿着	这	方式	,

等他沿路住下，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['əuvəsait]

If	there	are	any	oversights
如果	那里	是	任何	疏忽

若有疏漏的时候，

[ai][kæn; kən]['hænd(ə)l] [ʃiː] - [ɒn][maɪ] [əʊn] .

I	can	handle	Shi	Buquan	on	my	own	.
我	能	处理	史	-	在	我的	自己的	.

我能独自将施不全拿住，

[send] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .

Send	them	back	to	the	mountains	.
发送	他们	后退	到	这	山脉	.

送回山中，

[ðɪs] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mə'mentəs] [ɪ'vent] .

This	is	quite	a	momentous	event	.
这	是	相当	一个	意义重大	事件	.

这件事也算是一件惊天动地的事了。”

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] ['fɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .

Therefore	,	they	followed	Shi	Gong	all	the	way	.
所以	,	他们	随后	史	锣	全部	这	方式	.

因此跟着施公一路而来，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ʃiː] [gɒŋ] [steɪd] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] .

As	it	happened	,	Shi	Gong	stayed	at	Langya	Post	Station	that	day	.
作为	它	发生	,	史	锣	入住	在	朗雅	邮政	车站	那	天	.

可巧这日施公在琅琊驿住下，

[wiː; wi] [ðen] ['vɪzɪtɪd] ['vɪlɪdʒ] .

We	then	visited	Erxian	Village	.
我们	然后	到访	二县	村庄	.

又往二贤村游玩，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [dʒuː] - ['stɑːtɪd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Unexpectedly	,	Zhu	Shixiong	started	talking	about	it	.
不料	,	朱	-	开始	说	关于	它	.

不期竟被朱世雄说着。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [left] [ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n]

When	Shi	Gong	left	the	post	station
什么时候	史	锣	左边	这	邮政	车站

当施公出了驿馆，

[waɪl] [ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['strəʊlɪŋ] [ə'raʊnd] ,
While **the** **neighbors** **were** **strolling** **around** **,**
尽管 这 邻居 是 漫步 大约 ,

在街坊闲游时，

[dʒuː] - [wɒz; wəz] ['drɪŋkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['tævən] .
Zhu **Shixiong** **was** **drinking** **in** **the** **tavern** **.**
朱 - 曾是 喝 在 这 酒馆 .

朱世雄正在酒馆内饮酒，

['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ʃiː] [gɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt] ,
Glancing **at** **Shi** **Gong** **as** **he** **came** **out** **,**
瞥了一眼 在 史 锣 作为 他 来了 出去 ,

瞥眼见施公出来，

[ai] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I **looked** **at** **it** **again** **.**
我 看起来 在 它 再次 .

又看了看，

[nəʊ][wʌn] ['fɒləʊd] .
No **one** **followed** **.**
不 一 随后 .

并无一人跟随，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .
I **am** **very** **happy** **.**
我 是 非常 快乐的 .

好生欢喜。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
They **immediately** **followed** **behind** **.**
他们 立即地 随后 在后面 .

当下就尾随于后，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ;
Unfortunately **,** **there** **were** **too** **many** **people** **to** **take** **action** **;**
很遗憾 , 那里 是 也 许多 人们 到 拿 行动 ;

争奈人多不能动手；

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['vɪlɪdʒ] . . .
Upon **arriving** **at** **Erxian** **Village** **. . .**
之上 抵达 在 二县 村庄 . . .

及至到了二贤村，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['mænə(r)][baɪ][lyː] - .
He **was** **then** **invited** **to** **the** **manor** **by** **Lü** **Yunzhang** **.**
他 曾是 然后 受邀 到 这 庄园 经过 鲁 - .

又被吕云章邀入庄上。

[dʒuː] - [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Zhu **Shixiong** **thought** **to** **himself** **:**
朱 - 想法 到 他自己 :

朱世雄暗暗想道：

" [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ! "
" **You** **corrupt** **official** **!** **"**
" 你 腐败 官方的 ! "

“你这赃官！

[ən'les] [ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [aʊt] ,
Unless **they** **don't** **come** **out** **,**
除非 他们 不 来 出去 ,

除非是不出来，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [pɑːs] [θruː] [hɪə(r)]
If you wish to pass through here
如果 你 希望 到 经过 通过 这里

你若要由此经过，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪˈskeɪp] .
But they have no chance of escape .
但 他们 有 不 机会 的 逃脱 .

却休想逃脱。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈsiːkrətli] [hɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
He then secretly hid in the woods .
他 然后 偷偷 隐藏 在 这 树林 .

便在树林内暗自躲好，

[wen] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmænə(r)] ,
When Master Shi came out of the manor ,
什么时候 掌握 史 来了 出去 的 这 庄园 ,

等到施公由庄上出来，

[dʒuː] - [ˈsiːkrətli] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] .
Zhu Shixiong secretly investigated .
朱 - 偷偷 调查 .

朱世雄在暗中打探，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [lyː] - [hæd; həd][nɒt] [sent] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [hɪm] .
Seeing that Lü Yunzhang had not sent anyone to escort him .
看到 那 鲁 - 有 不是 发送 任何人 到 护送 他 .

见吕云章并未着人护送。

[dʒuː] - [ðen] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [əˈraɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .
Zhu Shixiong then waited for Master Shi to arrive in the forest .
朱 - 然后 等待 为了 掌握 史 到 到达 在 这 森林 .

朱世雄便等施公到了林内，

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] [bɪˈhaɪnd] ,
He followed Shi Gong behind ,
他 随后 史 锣 在后面 ,

他由施公身后，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˈaɪən][ˈruːlə(r)] .
Take out the iron ruler .
拿 出去 这 铁 统治者 .

拿出铁尺，

[hiː; hi][hɪt] [ʃiː] [gɒŋ] [ɒn][ðə; ði][leg] .
He hit Shi Gong on the leg .
他 打 史 锣 在 这 腿 .

在施公腿上打了一下。

[ˈɑːftə(r)][ɔːl] , [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [nekst] ?
After all , what will happen next ?
后 全部 , 什么 将要 发生 下一个 ?

毕竟后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'luːsəri] : [ðə; ði] [waɪz] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['naɪðə(r)] [ə'laɪv] [nɔː(r)] [ded]

Chapter	452	The	Wise	and	the	Illusory	:	The	Wise	General	is	Neither	Alive	Nor	Dead
章	-	这	明智的	和	这	虚幻	:	这	明智的	一般的	是	两者都不	活	也不	死的

第452回 恶智明疑是疑非 贤总漕不生不死

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒuː] - [nɒkt] [daʊn] [ʃiː] [gɒŋ] [wɪð] [æn; ən]['aɪən]['ruːlə(r)] .

It	is	said	that	Zhu	Shixiong	knocked	down	Shi	Gong	with	an	iron	ruler	.
它	是	说	那	朱	-	敲门	向下	史	锣	和	一个	铁	统治者	.

话说朱世雄一铁尺将施公打倒，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪ'miːdiətli] .

Tie	them	up	immediately	.
领带	他们	向上	立即地	.

当下绑缚起来，

[ræp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [kləʊðz]

Wrap	it	up	with	clothes
裹	它	向上	和	衣服

用衣服裹好，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː][pn][ðeə(r)] [bæks] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .

They	carried	it	on	their	backs	and	ran	away	quickly	.
他们	携带	它	在	他们的	背部	和	跑	离开	迅速地	.

背负飞奔而走。

[lʊk] , [ɪts] ['getɪŋ] [dɑːk] .

Look	,	it's	getting	dark	.
看	,	它是	获得	黑暗的	.

看看天已将黑，

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [maʊθ] ,

Reaching	the	river	mouth	,
到达	这	河	嘴	,

走到河口，

[ai] [kɔːld] [ə; eɪ] [bəʊt] .

I	called	a	boat	.
我	称为	一个	船	.

叫了一只船，

[pʊt] [ʃiː] [gɒŋ] [pn][ðə; ði] [bəʊt]

Put	Shi	Gong	on	the	boat
放	史	锣	在	这	船

将施公放在船上，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

He	also	boarded	the	ship	.
他	还	登机	这	船	.

他也上船，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [tuː; tə] [set] [seɪl] .

He	ordered	the	boatman	to	set	sail	.
他	订购	这	船工	到	放	帆	.

喝令船家开船。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][pv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] .

The	boatman	was	unaware	of	the	details	.
这	船工	曾是	不知情	的	这	细节	.

那船户不知底细，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

便问道：

[haʊ] [wɪl] [ˌaɪ ˈtiː]['əʊpən] [tə'naɪt] ?
How will it open tonight ?
如何 将要 它 打开 今晚 ?

“今夜如何开得?

[lets] ['əʊpən][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] [æt; ət] [dɔːn] .
Let's open it again at dawn .
我们来吧 打开 它 再次 在 黎明 .

且到天明再开罢。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [wəʊk] [ʌp] .
At this moment , Shi Gong also woke up .
在 这 片刻 , 史 锣 还 觉醒 向上 .

此时施公却也醒了，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听说此话，

[ðen] [hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :
Then he said loudly :
然后 他 说 高声 :

便大声说道：

" ['bəʊtmən] , [juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst] [nɒt] [set] [seɪl] ! "
" Boatman , you absolutely must not set sail ! "
" 船工 , 你 绝对地 必须 不是 放 帆 ! "

“船家你万万不能开船!

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .
This person is a robber .
这 人 是 一个 强盗 .

这个人是个强盗，

[ai][ˌeɪ 'em] [ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl]['suːpəvaɪzə(r)] .
I am Shi , the Grand Canal Supervisor .
我 是 史 , 这 盛大 运河 导师 .

我乃漕督施某，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ] [hɪm] ;
It was stolen by him ;
它 曾是 被盗 经过 他 ;

被他抢夺而来；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən]['kæptʃə(r)] [ðɪs] ['rɒbə(r)] ,
If you can capture this robber ,
如果 你 能 捕获 这 强盗 ,

你若能将这强盗拿住，

[send] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [bæk] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Send the head of the department back to Langya Post Station .
发送 这 头 的 这 部门 后退 到 朗雅 邮政 车站 .

将本部堂送回琅琊驿，

[ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [hed] [wɪl] ['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['dʒenərəs] [rɪ'wɔːd] .
The department head will offer a generous reward .
这 部门 头 将要 提供 一个 慷慨的 报酬 .

本部堂自有重赏。”

[hiː; hi] ['hædnt] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] . . .
He hadn't finished speaking when . . .
他 之前没有 完成的 请讲 什么时候 . . .

此话尚未说完，

[dʒuː] - [rɔːd] ['laʊdli] .
Zhu Shixiong roared loudly .
朱 - 咆哮 高声 .

只听朱世雄大吼一声，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊtmən] :
He said to the boatman :
他 说 到 这 船工 :

向这船家说道：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [aʊt] [ɒv; əv] [tɜːn] ! "
" How dare you speak out of turn ! "
" 如何 敢 你 说话 出去 的 转动 ! "

“你胆敢多言！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['əʊpən] [ə'gen]
If it doesn't open again
如果 它 不 打开 再次

若再不开，

[aɪl] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [deθ] .
I'll send you to your death .
患病的 发送 你 到 你的 死亡 .

我便送你的狗命。”

[ðə; ði] ['bəʊtmən] ['ɔːlsəʊ] [sed] :
The boatman also said :
这 船工 还 说 :

那船户也道：

" [juː; jʊ] [ɔː'deɪʃəs] [θiːf] [ænd; ənd] ['rɒbə(r)] ! "
" You audacious thief and robber ! "
" 你 大胆的 贼 和 强盗 ! "

“你这大胆的贼强盗，

['deərɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ,
Daring to seize the imperial envoy ,
大胆 到 抢占 这 帝国 使者 ,

胆敢抢夺钦差，

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ?
What crime should be punished ?
什么 犯罪 应该 是 受到惩罚 ?

该当何罪?

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔː] ?
Don't you know the law ?
不 你 知道 这 法律 ?

难道你不知王法么?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪl] ,
If you want me to sail ,
如果 你 想 我 到 帆 ,

若要我开船，

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪl] ['nevə(r)][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['laɪftaɪm] .
I'm afraid I'll never be able to dream of it in this lifetime .
我是 害怕的 患病的 绝不 是 有能力的 到 梦 的 它 在 这 寿命 .

只怕今生也休想。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] -
Upon hearing this , Zhu Shixiong
之上 听力 这 , 朱 -

朱世雄听了这话，

['sʌd(ə)nli] [ɪn'reɪdʒd] ,

Suddenly	enraged	,
突然	愤怒	,

忽然大怒，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [aʊt] [æn; ən]['aɪən]['ruːlə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	then	pulled	out	an	iron	ruler	from	his	waist	.
他	然后	拉	出去	一个	铁	统治者	从	他的	腰部	.

随即在腰间拔出铁尺，

[ðeɪ] ['vɪʃəsli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] .

They	viciously	attacked	the	boatman	.
他们	恶毒地	遭到攻击	这	船工	.

恶狠狠直往这船家打来，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [njuː] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

The	boatman	knew	something	was	wrong	.
这	船工	知道	某物	曾是	错误的	.

这船户知道不妙，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] .

He	was	about	to	step	aside	.
他	曾是	关于	到	步	旁边	.

即将身子一让，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听扑通一声，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

He	jumped	into	the	water	.
他	跳了起来	进入	这	水	.

往水里跳下。

[dʒuː] - , [haʊ'evə(r)] , [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ] [swɪm] .

Zhu	Shixiong	,	however	,	could	also	swim	.
朱	-	,	然而	,	可以	还	游泳	.

朱世雄却也会水，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] ['əʊnə(r)][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,

Seeing	the	boat	owner	jump	into	the	water	,
看到	这	船	所有者	跳	进入	这	水	,

见船主跳下水，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

He	jumped	into	the	water	to	chase	after	him	.
他	跳了起来	进入	这	水	到	追赶	后	他	.

他也跳下水去追。

[wen] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [sɔː] [dʒuː] - [dʒʌmp] [daʊn] [æz; əz] [wel] ,

When	the	boatman	saw	Zhu	Shixiong	jump	down	as	well	,
什么时候	这	船工	锯	朱	-	跳	向下	作为	出色地	,

这船户见朱世雄也跳下来，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] ,

Knowing	that	they	could	not	resist	,
会心	那	他们	可以	不是	抵抗	,

知道不能抵敌，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][baɪ] ['weɪdɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
They **had** **no** **choice** **but** **to** **flee** **for** **their** **lives** **by** **wading** **through** **the**
他们 有 不 选择 但 到 逃跑 为了 他们的 生活 经过 涉水 通过 这
['wɔːtə(r)] .
water **.**
水 .

只得踏着水逃命而去。

[dʒuː] - [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][hɪm] [wʌns][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
Zhu **Shixiong** **chased** **after** **him** **once** **at** **the** **bottom** **of** **the** **river** **.**
朱 - 追逐 后 他 一次 在 这 底部 的 这 河 .

朱世雄在河底下追了一回，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [ðə; ði] ['bəʊtmən] ,
Seeing **that** **they** **couldn't** **catch** **the** **boatman** **,**
看到 那 他们 不能 抓住 这 船工 ,

见捉不住那船户，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] ['sɜːfɪst] .
It **only** **surfaced** **.**
它 仅有的 浮出水面 .

也只是钻出水面，

[stɪl] [bɔːdɪd] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Still **boarded** **the** **ship** **.**
仍然 登机 这 船 .

仍然上船，

[teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [kləʊðz] [ænd; ənd] [rɪŋ] [ðem; ðəm][draɪ] .
Take **off** **the** **clothes** **and** **wring** **them** **dry** **.**
拿 离开 这 衣服 和 拧 他们 干燥 .

将衣服脱下来拧干，

[draɪ][ɒn][ðə; ði] [bəʊt] [dek] .
Dry **on** **the** **boat** **deck** **.**
干燥 在 这 船 甲板 .

晾在船板上，

[let] [ðə; ði] [wɪnd] [draɪ][ˌaɪ 'tiː] .
Let **the** **wind** **dry** **it** **.**
让 这 风 干燥 它 .

使风吹干，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [pəʊl] [ðə; ði] [bəʊt] [ə'weɪ] .
Even **if** **you** **pole** **the** **boat** **away** **.**
甚至 如果 你 极 这 船 离开 .

即便撑篙将船开去。

[ə'rɪdʒənəli] , [ðɪs] ['rɪvə(r)]
Originally **,** **this** **river**
起初 , 这 河

原来这条河，

[bʌt; bət][bɪ'haɪnd] - ['maʊntən] ,
But **behind** **Chaowu** **Mountain** **,**
但 在后面 - 山 ,

却通朝舞山后面，

[ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [tʊk] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [ə'raɪv] .
It **only** **took** **half** **a** **day** **to** **arrive** **.**
它 仅有的 采取 一半 一个 天 到 到达 .

不过半日就到，

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [θruː] [ðæt] [bæk] [pɔːt] ;
But we must go through that back port ;
但 我们 必须 去 通过 那 后退 港口 ;

但须走那后港；

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['rɪvə(r)]
If you go to the front river
如果 你 去 到 这 正面 河

若走前河，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æt; ət] [liːst] [tuː] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['maʊntən] .
It takes at least two days to reach the mountain .
它 需要 在 至少 二 天 到 抵达 这 山 .

非两日不能到山。

[dʒuː] - [pəʊld] [ə'ləʊn] ,
Zhu Shixiong poled alone ,
朱 - 杆 独自的 ,

朱世雄独自撑篙，

[haʊ'evə(r)] , [æz; əz] [dɔːn] [ɐpɹ'əʊtʃt] . . .
However , as dawn approached . . .
然而 , 作为 黎明 接近 . . .

不过到天将微明，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [bæk] ['maʊntən] .
We have reached the foot of the back mountain .
我们 有 达到 这 脚 的 这 后退 山 .

已经行至后山脚下。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'bændənd] [ʃɪp] [ænd; ənd] [went] [ə'ʃɔː(r)] .
They immediately abandoned ship and went ashore .
他们 立即地 弃 船 和 去 岸上 .

当即弃船登岸，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kærid] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .
But he carried Master Shi on his back .
但 他 携带 掌握 史 在 他的 后退 .

却将施公背起来，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
They went straight up the mountain .
他们 去 直的 向上 这 山 .

直往山上而去。

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [pə'troʊlɪŋ] ['hentʃmən] .
Fortunately , there were patrolling henchmen .
幸运的是 , 那里 是 巡逻 喽啰 .

却好有巡山喽罗，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [kɪŋz] [rɪ'tɜːn] ,
Upon seeing the two kings return ,
之上 看到 这 二 国王 返回 ,

见二王回来，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ˌɪn'saɪd][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
He hurried inside to deliver the message .
他 慌忙 里面 到 递送 这 信息 .

赶着一面进内报信，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [ˌjuː 'es][æz; əz][wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] .
They greeted us as we climbed the mountain .
他们 问候 我们 作为 我们 攀登 这 山 .

一面就迎接上山。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] , [dʒuː] -

Upon	**seeing**	**the**	**soldiers**	**coming**	**to**	**greet**	**him**	**,**	**Zhu**	**Shixiong**
之上	看到	这	士兵	未来	到	迎接	他	,	朱	-

朱世雄一见喽兵前来迎接，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	**then**	**threw**	**Master**	**Shi**	**to**	**the**	**ground**	**.**
他	然后	扔	掌握	史	到	这	地面	.

便将施公摔在地下，

[hænd][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

Hand	**it**	**over**	**to**	**the**	**soldiers**	**.**
手	它	超过	到	这	士兵	.

交与喽兵，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] .

Then	**it**	**was**	**sent**	**to**	**Dazhai**	**.**
然后	它	曾是	发送	到	大寨	.

便送与大寨。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðəʊz] ['səʊldʒəz][deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ?

How	**could**	**those**	**soldiers**	**dare**	**to**	**disobey**	**?**
如何	可以	那些	士兵	敢	到	违	?

那喽兵怎敢有违，

[hiː; hi] [ə'griːd] [ɪ'miːdiətli] .

He	**agreed**	**immediately**	**.**
他	同意	立即地	.

当即答应。

[dʒuː] - [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'ləʊn] .

Zhu	**Shixiong**	**went**	**up**	**the**	**mountain**	**alone**	**.**
朱	-	去	向上	这	山	独自的	.

朱世雄便独自上山，

['entərɪŋ] ,

Entering	**Dazhai**	**,**
进入	大寨	,

走进大寨，

[kaʊ] [jɒŋ] ,

Cao	**Yong**	**,**
曹	永	,

早有曹勇、

[jɪn] [tʃəoʊgwi]

Yin	**Chaogui**
阴	朝贵

尹朝贵、

[ˌdʒiː'mɪ zander's][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

Zhiming	**and**	**the**	**others**	**came**	**out**	**to**	**greet**	**them**	**.**
志明	和	这	其他的	来了	出去	到	迎接	他们	.

智明等人迎接出来。

[dʒuː] - [sed] :

Zhu	**Shixiong**	**said**	**:**
朱	-	说	:

朱世雄道：

" [lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [tɔːk] ['fɜːðə(r)] . "

"	**Let's**	**go**	**inside**	**the**	**village**	**and**	**talk**	**further**	**.**	**"**
"	我们来吧	去	里面	这	村庄	和	讲话	更远	.	"

“我且进寨再谈罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] ['entəd] [tə'geðə(r)] .
They **entered** **Dazhai** **together** **.**
他们 进入 大寨 一起 .

一起进了大寨，

[sɪt] [daʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
Sit **down** **in** **order** **.**
坐 向下 在 命令 .

挨序坐下。

[kaʊ] [jɒŋ] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] [ə'gen] ,
Cao **Yong** **asked** **anxiously** **again** **,**
曹 永 问 焦虑地 再次 ,

曹勇又急急的问，

[dʒuː] - [ðen] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Zhu **Shixiong** **then** **described** **the** **above** **situation** **,**
朱 - 然后 描述 这 多于 情况 ,

朱世雄就将以上情形，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

['evriwʌn] [hæz; həz] [hɜːd] [ðæt]
Everyone **has** **heard** **that**
每个人 有 听到 那

大家听说，

[tʃiː]['dɑːəʊ] :
Qi **Dao** **:**
齐 道 :

齐道：

[nəʊ]['wʌndə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][səʊ] ['hæpi] .
No **wonder** **my** **brother** **is** **so** **happy** **.**
不 想知道 我的 兄弟 是 所以 快乐的 .

“无怪贤弟满面喜容，

[ðɪs] [ɪz] [streɪndʒ] .
This **is** **strange** **.**
这 是 奇怪的 .

这个古怪，

[ɪts] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] [ðæt] ['luːmɪnəs] [kʌp] .
It's **far** **more** **precious** **than** **that** **luminous** **cup** **.**
它是 远的 更多的 宝贵的 比 那 发光的 杯子 .

真是比那夜光杯更宝贵了。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] ['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ə'bʌv] [huː] [sed] :
There **was** **still** **wisdom** **and** **wisdom** **above** **who** **said** **:**
那里 曾是 仍然 智慧 和 智慧 多于 WHO 说 :

犹有智明在上说道：

" [maɪ] ['brʌðəz] "
" **My** **brothers** **"**
" 我的 兄弟 "

“诸位兄长，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['əʊvəli] ['dʒɔɪfl] .

There's	no	need	to	be	overly	joyful	.
有	不	需要	到	是	过于	快乐	.

不必过于喜悦。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

依小弟看来，

[ɪts] ['prɒbəbli] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði][prə'siːdʒə(r)][wɒz; wəz]['truːli] [ˌɪnkəm'pliːt] .

It's	probably	not	that	the	procedure	was	truly	incomplete	.
它是	大概	不是	那	这	程序	曾是	真的	未完成	.

恐怕不是真施不全。”

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :

Cao	Yong	said	:
曹	永	说	:

曹勇道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ! "

"	My	dear	brother	!	"
"	我的	亲爱的	兄弟	!	"

“贤弟！

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] !

How	can	you	say	that	!
如何	能	你	说	那	!

这话怎讲！”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

" [ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['eksɪkjuːt] ['meni] [trɪks] . "

"	It's	just	because	he	couldn't	execute	many	tricks	.	"
"	它是	只是	因为	他	不能	执行	许多	技巧	.	"

“只因施不全诡计甚多。

['ɑːftə(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ʒɪljɑŋ] [ɪn] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] [lɑːst] [jɪə(r)]

After	capturing	Zhiliang	in	Daming	Prefecture	last	year
后	捕捉	志良	在	筑坝	州	最后的	年

去年在大名府将智亮拿住后，

[hiː; hi] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [hɪm'self] .

He	pretended	to	be	himself	.
他	假装	到	是	他自己	.

他就假扮了自己，

[dɪ'pɑːt] [ɪ'miːdiətli] .

Depart	immediately	.
离开	立即地	.

即日动身。

[ʒɪljɑŋ] [wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] [ænd; ənd] ['kaʊnti] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)]

Zhiliang	was	handed	over	to	the	prefectural	and	county	authorities	for
志良	曾是	递交	超过	到	这	县	和	县	当局	为了

['kwestʃənɪŋ] .

questioning	.
提问	.

将智亮交与府县审问。

[wen] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɒf] ,

When	my	younger	brother	saw	that	he	had	already	set	off	,
什么时候	我的	年轻	兄弟	锯	那	他	有	已经	放	离开	,

那时小弟见他已经动身，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ;

He	then	hurried	back	to	the	temple	to	deliver	the	message	;
他	然后	慌忙	后退	到	这	寺庙	到	递送	这	信息	;

便赶着回庙送信；

[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['siːkrətli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] [ˌhɑːf'weɪ] .

My	elder	brother	secretly	sent	someone	to	assassinate	him	halfway	.
我的	长老	兄弟	偷偷	发送	某人	到	暗杀	他	半	.

我大哥就差人暗暗在半途行刺，

[ðeɪ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [stæbd] [hɪm][tuː; tə] [deθ] .

They	unexpectedly	stabbed	him	to	death	.
他们	不料	刺伤	他	到	死亡	.

居然出其不意将他刺死。

[maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] ['veri] ['sætɪsfaɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

My	older	brother	was	naturally	very	satisfied	at	the	time	.
我的	老	兄弟	曾是	自然	非常	使满意	在	这	时间	.

我大哥当时自然心满意足，

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] [wʌn] [skɜːdʒ] .

They	thought	they	had	eliminated	one	scourge	.
他们	想法	他们	有	已淘汰	一	祸害	.

以为除了一害，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ə'vendʒ] [ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] .

This	also	avenged	us	outlaws	.
这	还	复仇	我们	亡命之徒	.

又可代我们绿林中报了仇。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['temp(ə)l]

Who	would	have	thought	that	after	the	great	destruction	of	the	Guanwang	Temple
WHO	会	有	想法	那	后	这	伟大的	破坏	的	这	-	寺庙

,

,

,

哪知大破关王庙之后，

[ai][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ai] [kɪld] [lɑːst] [taɪm] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʃiː] - .

I	just	realized	that	the	person	I	killed	last	time	was	not	Shi	Buquan	.
我	只是	已实现	那	这	人	我	被杀	最后的	时间	曾是	不是	史	-	.

方才知道前次杀死的并非施不全，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [deθ] [rəʊ] ['inmeits] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['deɪmɪŋ] ['priːfektʃə(r)] ['prɪz(ə)n] [huː] [hæd; həd]

They	were	death	row	inmates	from	the	Daming	Prefecture	prison	who	had
他们	是	死亡	排	囚犯	从	这	筑坝	州	监狱	WHO	有

[dɪs'gaɪzd] [ðəm'selvz] .

disguised	themselves	.
伪装	他们自己	.

是大名府狱内死囚改扮起来，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [prə'vəʊkt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][stæb][hɪm] .

He	deliberately	provoked	us	to	stab	him	.
他	故意地	挑衅	我们	到	刺	他	.

故意叫我们刺他，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][pɒn] [gɑːd] .
So that we wouldn't be on guard .
所以 那 我们 不会 是 在 警卫 .

好叫我们不防备，

[hiː; hi] [prɪˈfɜːz] [tuː; tə][ækt][ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] [ruːlz] .
He prefers to act in accordance with the rules .
他 偏好 到 行为 在 根据 和 这 规则 .

他好于中行事，

[ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [fel] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [trɪk] .
They actually fell for his trick .
他们 实际上 跌倒 为了 他的 诡计 .

乃竟上了他的当了。

[ˈbrʌðə(r)] [dʒuː] [ˈkæptʃəd] [hɪm] [əˈgen] [təˈdeɪ] .
Brother Zhu captured him again today .
兄弟 朱 捕获 他 再次 今天 .

朱兄长今日又将他捉住，

[səʊ][ai] [rɪˈmembəd] [wɒt] [ˈhæpənd] [lɑːst] [jɪə(r)] .
So I remembered what happened last year .
所以 我 记得 什么 发生 最后的 年 .

所以小弟想起去年的事来，

[kwaɪt] [ˈpʌz(ə)ld] ,
Quite puzzled ,
相当 困惑 ,

颇为疑惑，

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [feɪk] [əˈgen] .
I fear it might be fake again .
我 害怕 它 可能 是 伪造的 再次 .

惟恐又是假的。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] -
Upon hearing this , Zhu Shixiong
之上 听力 这 , 朱 -

朱世雄一听此言，

[ɪnˈsted] , [ai] [bɪˈkeɪm] [səˈspɪʃəs] .
Instead , I became suspicious .
反而 , 我 成为 可疑的 .

倒反觉疑惑起来，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ɪf] [ɪts] [feɪk] , "
" If it's fake , "
" 如果 它是 伪造的 , "

“若果是假的，

[səʊ] [ðeɪ] [kɪld] [hɪm] .
So they killed him .
所以 他们 被杀 他 .

就将他杀了。”

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði][ˈməʊmənt] :
He said at the moment :
他 说 在 这 片刻 :

当下说道：

" ['brʌðə(r)] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] ! "
" Brother Zhiming ! "
" 兄弟 志明 ! "

“智明贤弟！

[sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] ,
Since you say so ,
自从 你 说 所以 ,

你既如此说，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['truːli] [ˌɪnkəm'pliːt] ?
Do you recognize someone who is truly incomplete ?
做 你 认出 某人 WHO 是 真的 未完成 ?

真施不全你可认得么？”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :
Wisdom and Wisdom :
智慧 和 智慧 :

智明道：

" [ai] [went] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] . "
" I went to assassinate him . "
" 我 去 到 暗杀 他 . "

“我曾前去行刺，

[ɪts] ['krɪst(ə)l][klɪə(r)] .
It's crystal clear .
它是 水晶 清除 .

看得明明白白，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I not recognize it ?
如何 可以 我 不是 认出 它 ?

怎么能不认得的？”

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['riːəl] [ænd; ənd][ðə; ði] [feɪk] . "
" This makes it easier to distinguish between the real and the fake . "
" 这 制作 它 更轻松 到 区分 之间 这 真实的 和 这 伪造的 . "

“这就容易辨别真假了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] [ʌp] .
It would be better to carry him up .
它 会 是 更好的 到 携带 他 向上 .

莫若将他抬上来，

[let] [zɪksiːən] ['rekəgnaɪz] [hɪm] .
Let Zhixian recognize him .
让 知县 认出 他 .

给智贤弟认一认。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,
If it is true ,
如果 它 是 真的 ,

若是真的，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['ʌðə(r)] ['juːzɪz; 'juːsɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ;
My foolish brother has other uses for it ;
我的 愚蠢 兄弟 有 其他 用途 为了 它 ;

愚兄另有用处；

[ɪf] [ɪts] [feɪk] ,
If it's fake ,
如果 它是 伪造的 ,

若是假的，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [kɪl] [hɪm] .
Even if you kill him .
甚至 如果 你 杀 他 .

即便将他杀了。

[ɪts] [feə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['brʌðə(r)] [dʒuːz] [hɑːd] [wɜːk] [went] [tuː; tə] [weɪst] .
It's fair to say that Brother Zhu's hard work went to waste .
它是 公平的 到 说 那 兄弟 朱氏 难的 工作 去 到 浪费 .

算是朱贤弟白吃一趟辛苦，

[ðen] [wiːl; wil] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
Then we'll think of another way .
然后 出色地 思考 的 其他 方式 .

随后再想别法便了。”

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
While they were speaking ,
尽管 他们 是 请讲 ,

正说之时，

[ðen] [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Then a soldier came in and reported :
然后 一个 士兵 来了 在 和 据报道 :

只见喽兵进来报说：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] ! "
" Reporting to the Second King ! "
" 报道 到 这 第二 国王 ! "

“禀二大王！

[ðæt] [ˌɪnkəm'pliːt] ['pɜːs(ə)n] ,
That incomplete person ,
那 未完成 人 ,

那个十不全的人，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['kærid] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
He has already been carried up the mountain .
他 有 已经 到过 携带 向上 这 山 .

已经将他抬上山来，

[naʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,
Now outside ,
现在 外部 ,

现在外面，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [duː; də] [nɒt] [dɪ'send] . "
" Please , Your Majesty , do not descend . "
" 请 , 你的 威严 , 做 不是 下降 . "

请大王不下。”

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊʃt] [ɪn] . "
" He was about to be pushed in . "
" 他 曾是 关于 到 是 推动 在 . "

“即将他推进来。”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] ['redɪli] [ə'griːd] .
The **soldier** **readily** **agreed** **.**
这 士兵 容易 同意 .

喽兵一声答应，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [wɪð'druː] .
He **immediately** **withdrew** **.**
他 立即地 退出 .

即刻退了下去。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] ,
In **no** **time** **,**
在 不 时间 ,

不一刻，

[ðeɪ] [swɔːm] [ænd; ənd] [pʊʃt] ['əʊvə(r)] .
They **swarmed** **and** **pushed** **over** **.**
他们 蜂拥而至 和 推动 超过 .

蜂拥推到，

[ə'raɪvd] [æt; ət] .
Arrived **at** **Dazhai** **.**
到达的 在 大寨 .

来至大寨。

[ʃiː] [gɒŋ] [lʊkt] [ʌp] ,
Shi **Gong** **looked** **up** **,**
史 锣 看起来 向上 ,

施公向上一看，

[fɔː(r)] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
Four **robbers** **were** **seen** **.**
四 强盗 是 已见 .

只见四个强盗，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [mʌŋk] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
There **was** **also** **a** **monk** **among** **them** **.**
那里 曾是 还 一个 僧 之中 他们 .

内中还有个和尚，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [kʊd; kəd] [ðɪs] [mʌŋk] [biː; bi][ðə; ði][bɔːld] [mʌŋk] [huː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] ? "
" **Could** **this** **monk** **be** **the** **bald** **monk** **who** **escaped** **from** **the** **Guan** **Yu** **Temple** **?** **"**
" 可以 这 僧 是 这 秃 僧 WHO 逃脱 从 这 关 于 寺庙 ? "

“莫非这和尚就是关王庙那个在逃的秃驴么？”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
It **was** **in** **my** **mind** **that** **I** **thought** **about** **it** **.**
它 曾是 在 我的 头脑 那 我 想法 关于 它 .

正是暗想，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] :
Suddenly **,** **a** **loud** **shout** **came** **from** **above** **:**
突然 , 一个 大声 喊 来了 从 多于 :

忽听上面大喝道：

" [ʃiː] - , [reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [hed] . "
" **Shi** **Buquan** **,** **raise** **your** **head** **.** **"**
" 史 - , 增加 你的 头 . "

“施不全你抬起头来，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [mʌŋk] ?
Do **you** **recognize** **the** **monk** **?**
做 你 认出 这 僧 ?

可认得法师么？”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [met] [ʃiː] [gɒŋ] ,
It **turns** **out** **that** **when** **Zhiming** **met** **Shi** **Gong** **,**
它 转弯 出去 那 什么时候 志明 遇见 史 锣 ,

原来智明一见施公，

[wiː; wi] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] [feɪk] .
We **already** **know** **it's** **not** **fake** **.**
我们 已经 知道 它是 不是 伪造的 .

已知道不是假的了，

[hens] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
Hence **this** **statement** **.**
因此 这 陈述 .

故有此言。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] [ɑːsk] ,
When **Shi** **Gong** **saw** **him** **ask** **,**
什么时候 史 锣 锯 他 问 ,

施公见他一问，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [naʊ] .
I **understand** **it** **even** **more** **now** **.**
我 理解 它 甚至 更多的 现在 .

更觉明白，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌdʒiː'mɪ zander's] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] - ['temp(ə)l] .
It **must** **be** **Zhiming** **,** **the** **one** **who** **escaped** **from** **Guanwang** **Temple** **.**
它 必须 是 志明 , 这 一 WHO 逃脱 从 - 寺庙 .

一定是关王庙在逃的那个智明，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
He **cursed** **loudly** **:**
他 被诅咒的 高声 :

因大骂道：

" [wɒt] [ə; eɪ][bəʊld][bɔːld] [θiːf] ! "
" **What** **a** **bold** **bald** **thief** **!** **"**
" 什么 一个 大胆的 秃 贼 ! "

“好大胆的贼秃！

[juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [lɔː] [lɑːst] [taɪm] .
You **escaped** **the** **law** **last** **time** **.**
你 逃脱 这 法律 最后的 时间 .

尔前次幸逃法网，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .
He **was** **not** **punished** **according** **to** **the** **law** **.**
他 曾是 不是 受到惩罚 根据 到 这 法律 .

不曾按律问罪，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [stɑːt] [ə'njuː] .
He **should** **repent** **and** **start** **anew** **.**
他 应该 悔改 和 开始 重新 .

就该悔过自新，

[traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
Try **to** **be** **a** **good** **person** **.**
尝试 到 是 一个 好的 人 .

勉为好人，

[ðæt] [meɪks] [sens] ;
That makes sense ;
那 制作 感觉 ;

方是道理；

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [rɪˈpent] !
How dare you not repent !
如何 敢 你 不是 悔改 !

竟敢不知悔过，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ɪnˈkɒrɪdʒəb(ə)l][ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz][ˈiːv(ə)l] [weɪz] .
He remained incorrigible and continued his evil ways .
他 剩余 不可救药 和 持续 他的 邪恶的 方式 .

仍复怙恶不悛，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] [hɪə(r)] .
They seized the headquarters here .
他们 查获 这 总部 这里 .

将本部堂劫夺到此。

[wɒt] [ɪgˈzæktli][duː; də][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə][duː; də] ?
What exactly do you intend to do ?
什么 确切地 做 你 打算 到 做 ?

尔等究是意欲何为?

[ɪf] [wiː; wi] [ˈprɒpəli] [ˈeskɔːt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] . . .
If we properly escort the head of the department down the mountain . . .
如果 我们 适当地 护送 这 头 的 这 部门 向下 这 山 . . .

若好好将本部堂送至山下，

[pəˈhæps] [ðə; ði] [ˈpʌnɪʃmənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [rɪˈdjuːst] [baɪ][wʌn] [dɪˈgriː] .
Perhaps the punishment could be reduced by one degree .
也许 这 惩罚 可以 是 减少 经过 一 程度 .

或可减一等问罪，

[ˈʌðəwaɪz] , [juː; jʊ] [tuː] [meɪ] [biː; bi] [tɔːn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] .
Otherwise , you too may be torn to pieces .
否则 , 你 也 可能 是 撕裂 到 件 .

否则恐尔等亦不免碎尸万段。

[ˈkɪdnæpɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈenvɔɪ] [ænd; ənd][ˈmɪnɪstə(r)]
Kidnapping the Imperial Envoy and Minister
绑架 这 帝国 使者 和 部长

劫夺钦使大臣，

[weə(r)] [duː; də] [ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔː] ?
Where do they even know the law ?
在哪里 做 他们 甚至 知道 这 法律 ?

哪里还知道王法呢？”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːs] [ˈlaʊdli] .
He then continued to curse loudly .
他 然后 持续 到 诅咒 高声 .

又复大骂不止。

[ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs][ˈɔːlsəʊ][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
Zhiming also cursed :
志明 还 被诅咒的 :

智明亦骂道：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ! "
" Incomplete application ! "
" 未完成 应用 ! "

“施不全！

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk][juː; jʊ] ,
Let me ask you ,
让 我 问 你 ,

我且问你，

[wɒt] ['grʌdʒɪz] [duː; də][maɪ]['siːniə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
What grudges do my senior brothers have against you ?
什么 怨恨 做 我的 高级的 兄弟 有 反对 你 ?

我那师兄等与你平时有什么冤仇?

[juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] [ə'pəʊzɪŋ] [ˌjuː 'es] .
You insist on opposing us .
你 坚持 在 反对 我们 .

你偏欲与咱等作对。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][rɪ'laɪ][ɒn] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] ?
You think you can rely on Huang Tianba and his gang of younger brothers ?
你 思考 你 能 依靠 在 黄 - 和 他的 帮派 的 年轻 兄弟 ?

尔以为仗着黄天霸等这一班小辈，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [prə'tekt] [juː; jʊ] ;
It can protect you ;
它 能 保护 你 ;

可以保护于你；

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə'restɪd] ,
Now that you have been arrested ,
现在 那 你 有 到过 被捕 ,

今日尔既被拿，

[wɪl] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [prə'tektɪŋ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['reskjuː] [juː; jʊ] ?
Will the person you are protecting be able to come here and rescue you ?
将要 这 人 你 是 保护 是 有能力的 到 来 这里 和 救援 你 ?

你那保护的人尚能到此来救你出去么?

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] ['meni] ['iːvəlz] .
This is also because you have committed many evils .
这 是 还 因为 你 有 坚定的 许多 罪恶 .

这也是你作恶多端，

['kaʊntləs] ['məːdə]
Countless murders
无数 谋杀案

杀人无算，

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [tə'deɪz] [rɪ'pɔːt] .
There is also today's report .
那里 是 还 今天的 报告 .

也有今日之报。

[wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What else do you have to say ?
什么 别的 做 你 有 到 说 ?

尔尚有何言呢? ″

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənt] [hæz; həz] [gɒn] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] . . . "

"	Now	that	the	head	of	the	department	has	gone	up	the	mountain	. . .	"
"	现在	那	这	头	的	这	部门	有	已消失	向上	这	山	. . .	"

“本部堂既已上山，

[juː; jʊ] [meɪ] [kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] ,

You	may	kill	me	if	you	wish	,
你	可能	杀	我	如果	你	希望	,

尔等要杀便杀，

[nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [mɔː(r)] ;

No	need	to	say	more	;
不	需要	到	说	更多的	;

不必多言；

[hiː; hi] [daɪd] .

He	died	.
他	死亡	.

就便死了，

" [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [ɪˈskeɪp] [ˈpʌnɪʃmənt] ! "

"	See	if	you	can	escape	punishment	!	"
"	看	如果	你	能	逃脱	惩罚	!	"

看尔等也未必能够逃罪！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi][ˈloʊərd; ˈlaʊərd][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

He	lowered	his	head	and	remained	silent	.
他	降低	他的	头	和	剩余	沉默的	.

就低头不语。

[kaʊ] [jɒŋ] [ðen] [sed] :

Cao	Yong	then	said	:
曹	永	然后	说	:

只见曹勇说道：

" [ˈbrʌðə(r)] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] ! "

"	Brother	Zhiming	!	"
"	兄弟	志明	!	"

“智明贤弟！

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən][aɪˈdɪə] .

But	I	have	an	idea	.
但	我	有	一个	主意	.

愚兄却有个主意，

[ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [hɪm] ,

If	we	kill	him	,
如果	我们	杀	他	,

若就将他杀了，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈæbdəmən] [wɒz; wəz] [rɪpt] [ˈəʊpən] ,

Although	the	abdomen	was	ripped	open	,
虽然	这	腹部	曾是	撕裂	打开	,

虽破腹开膛，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [ˈiːzi] .

It	was	also	very	easy	.
它	曾是	还	非常	简单的	.

也毫不费事，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] .

That	would	be	a	good	deal	for	him	to	enjoy	.
那	会	是	一个	好的	交易	为了	他	到	享受	.

那倒便宜他受用。

[lets] [meɪk] [hɪm] [ˈsʌfə(r)] [sʌm; səm] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] [fɜːst] .

Let's	make	him	suffer	some	humiliation	first	.
我们来吧	制作	他	遭受	一些	屈辱	第一的	.

咱们先叫他受些凌辱罪，

[ðen] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] . . .

Then	,	when	he	was	on	the	verge	of	death	.	.	.
然后	,	什么时候	他	曾是	在	这	边缘	的	死亡	.	.	.

然后等他将死未死之时，

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] [hɪm] [ˈəʊpən] .

Then	they	cut	him	open	.
然后	他们	切	他	打开	.

再将他破腹开膛，

[bəuθ] [kraɪmz] [wɪl] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] [kənˈkʌrəntli] .

Both	crimes	will	be	punished	concurrently	.
两个都	犯罪	将要	是	受到惩罚	同时	.

二罪并罚。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?

What	do	you	think	?
什么	做	你	思考	?

你道如何呢？”

[ˈwɪzdəm] [ænd; ənd] [ˈwɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

" [bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wɪl] [diːl] [wɪð] [hɪm] ? "

"	But	I	wonder	how	my	elder	brother	will	deal	with	him	?	"
"	但	我	想知道	如何	我的	长老	兄弟	将要	交易	和	他	?	"

“但不知兄长如何处治他呢？”

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :

Cao	Yong	said	:
曹	永	说	:

曹勇道：

" [juː; jʊ][kæn; kən] [hæŋ] [hɪm] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [fɜːst] . "

"	You	can	hang	him	next	to	the	toilet	first	.	"
"	你	能	悬挂	他	下一个	到	这	洗手间	第一的	.	"

“可将他先吊在厕所旁边，

[let] [hɪm] [ˈsʌfə(r)] [sʌm; səm] [fɪlθ] ;

Let	him	suffer	some	filth	;
让	他	遭受	一些	污秽	;

叫他受些秽气；

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] .

Then	they	took	him	to	the	dark	room	.
然后	他们	采取	他	到	这	黑暗的	房间	.

然后把他送往暗室内，

[stɑːv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .

Starve	him	for	three	days	.
饿死	他	为了	三	天	.

饿他三日，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɑːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][nɪə(r)] [deθ] ;

He	was	starved	to	the	point	of	near	death	;
他	曾是	饥饿	到	这	观点	的	靠近	死亡	;

将他饿得气息奄奄；

[dræg] [hɪm] [aʊt] [ə'gen] .

Drag	him	out	again	.
拖	他	出去	再次	.

再把他拖出来，

[gɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['frʌntɪə(r)] [kɔːt] .

Give	him	a	frontier	court	.
给	他	一个	边境	法庭	.

给他一个开边庭，

[kʌt] ['əʊpən][ðə; ði] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

Cut	open	the	back	with	a	knife	.
切	打开	这	后退	和	一个	刀	.

从脊背上用刀划开，

[splɪt] ['ɪntuː] [tuː] ['piːsɪz] ;

Split	into	two	pieces	;
分裂	进入	二	件	;

劈分两爿；

[kʌt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [aʊt] .

Cut	his	heart	out	.
切	他的	心	出去	.

把他的心割下，

[ə; eɪ] ['dɪstənt] ['trɪbjuːt] [tuː; tə][maɪ] [dɪ'siːst] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] .

A	distant	tribute	to	my	deceased	friends	in	the	Green	Forest	.
一个	遥远	贡	到	我的	死者	朋友们	在	这	绿色的	森林	.

遥祭绿林中诸位已死的朋友。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [aɪ'dɪə] ,

Look	at	this	idea	,
看	在	这	主意	,

你看这个主意，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'raɪt] [ɔː(r)] [nɒt] ?

Is	it	alright	or	not	?
是	它	好吧	或者	不是	?

可好不好么？"

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

" ['brʌðərz] [wɜːdz] . . . "

"	Brother's	words	. . .	"
"	兄弟	字	. . .	"

"兄长此言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːfɪkt] [sens] .

That	makes	perfect	sense	.
那	制作	完美的	感觉	.

甚是有理。"

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong	thought	to	himself	:
之上	听力	这	,	史	锣	想法	到	他自己	:

施公听了暗道：

" [ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈenməti] [hæz; həz] [ˈdiːpənd] . "
" Unexpectedly , the enmity has deepened . "
" 不料 , 这 敌意 有 加深 . "

“不期结怨已深，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ,
As a result ,
作为 一个 结果 ,

致有今日，

[ai] [səˈpəʊz] [ai][woʊnt] [səˈvaɪv] [təˈdeɪ] .
I suppose I won't survive today .
我 认为 我 惯于 存活 今天 .

料想这条命今日是活不成了。

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [θiːvz] - [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [tuː] [ˈvɪʃəs] .
However , the thieves ' intentions were far too vicious .
然而 , 这 窃贼 - 意图 是 远的 也 恶毒 .

但不过这起恶贼存心未免太毒。”

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wɒz; wəz] [ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
Shi Gongzheng was thinking to himself ,
史 工正 曾是 思维 到 他自己 ,

施公正在暗想，

[ˈsʌd(ə)nli] , [kaʊ] [jɒŋ] [ˈʃaʊtɪd] [æn; ən][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz] :
Suddenly , Cao Yong shouted an order to his soldiers :
突然 , 曹 永 喊叫 一个 命令 到 他的 士兵 :

忽听曹勇喝令喽兵：

[pʊʃ] [hɪm] [daʊn] .
Push him down .
推 他 向下 .

“将他推下，

[fɜːst] , [hæŋ] [ˌaɪ ˈtiː][nekst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] [pɪt] .
First , hang it next to the toilet pit .
第一的 , 悬挂 它 下一个 到 这 洗手间 坑 .

先吊在厕坑旁边，

[let] [hɪm] [ˈsʌfə(r)] [sʌm; səm] [fɪlθ] ;
Let him suffer some filth ;
让 他 遭受 一些 污秽 ;

叫他受些秽气；

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] .
Then they took him to the dark room .
然后 他们 采取 他 到 这 黑暗的 房间 .

然后再将他送至暗室，

[lɒk] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .
Lock it up .
锁 它 向上 .

封锁起来，

[send] [mɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Send more people to guard it .
发送 更多的 人们 到 警卫 它 .

多派人看守，

[stɑːv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] .
Starve him for three days .
饿死 他 为了 三 天 .

给他饿三日，

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] ['deθbed] ,
When **he** **was** **on** **his** **deathbed** **,**
什么时候 他 曾是 在 他的 临终 ,

等他气息奄奄，

" [rɪ'pɔːt] [ə'gen] . "
" **Report** **again** **.** **"**
" 报告 再次 . "

再来禀报。”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ə'griːd] .
The **soldier** **agreed** **.**
这 士兵 同意 .

喽兵答应，

['pʊʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃʌvɪŋ] ,
Pushing **and** **shoving** **,**
推动 和 推搡 ,

推推拥拥，

[ðeɪ] ['pʊld] [ʃiː] [gɒŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
They **pulled** **Shi** **Gong** **outside** **the** **village** **.**
他们 拉 史 锣 外部 这 村庄 .

将施公拉至寨外，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hæŋ] [hɪm'self] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['tɔɪlət] .
He **went** **to** **hang** **himself** **next** **to** **the** **toilet** **.**
他 去 到 悬挂 他自己 下一个 到 这 洗手间 .

就向厕所旁去吊。

[ə; eɪ][grænd] [fiːst] [wɒz; wəz] [held] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [deɪ] .
A **grand** **feast** **was** **held** **in** **the** **village** **that** **day** **.**
一个 盛大 盛宴 曾是 握住 在 这 村庄 那 天 .

寨内是日大排筵席，

[ðeɪ] [kən'grætʃu,leit] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They **congratulated** **each** **other** **.**
他们 恭喜 每个 其他 .

互相庆贺。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [lə'triːn] .
Now **,** **let's** **talk** **about** **how** **Master** **Shi** **was** **hanging** **next** **to** **the** **latrine** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 如何 掌握 史 曾是 绞刑 下一个 到 这 厕所 .

且说施公吊在茅厕旁边。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [smeld] ['terəb(ə)l] .
It **certainly** **smelled** **terrible** **.**
它 当然 闻起来 糟糕的 .

固然臭气难闻，

[ɪts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [hɑːt] - ['rentʃɪŋ] .
It's **even** **more** **heart** **-** **wrenching** **.**
它是 甚至 更多的 心 - 扭动 .

更是心骨疼痛，

[hiː; hi] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [hɪm'self] .
He **wished** **he** **could** **kill** **himself** **.**
他 希望 他 可以 杀 他自己 .

恨不得自己寻死，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['sʌfərɪŋ] [ðɪs] ['terəb(ə)l][sɪn] .
To **avoid** **suffering** **this** **terrible** **sin** **.**
到 避免 痛苦 这 糟糕的 罪 .

免得受此恶罪。

['helpləsli] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][daɪ][bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ,

Helplessly	wishing	to	die	but	unable	to	,
无助地	祝	到	死	但	无法	到	,

无奈欲死不得，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['truːli]['trædʒɪk][mɪks][ɒv; əv] [ɪ'moʊʃnz] .

It	was	a	truly	tragic	mix	of	emotions	.
它	曾是	一个	真的	悲惨	混合	的	情绪	.

实在悲惨交集。

[ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,

About	half	a	day	,
关于	一半	一个	天	,

约有半日光景，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hentʃmən] [pɑːst] [baɪ] .

Suddenly	a	henchman	passed	by	.
突然	一个	喽啰	通过了	经过	.

忽然有个喽兵走此经过，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Upon	seeing	Master	Shi	,
之上	看到	掌握	史	,

一见施公，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈmiːdiətli] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .
They were immediately quite surprised .
他们 是 立即地 相当 惊讶 .

登时吃惊不小。

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "
" What should we do ? "
" 什么 应该 我们 做 ? "

“这便如何是好？

[ɪf] [ai][doʊnt] [seɪv] [hɪm]
If I don't save him
如果 我 不 节省 他

我若不救他，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [lɒst] [ɔːl] [ˈkɒnʃəns] .
I would have lost all conscience .
我 会 有 丢失的 全部 良心 .

我就天良全灭了。

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪv] [hɪm] ?
But how can we save him ?
但 如何 能 我们 节省 他 ?

但是怎样救他才好呢？”

[kwɪk] [ˈθɪŋkɪŋ]
quick thinking
快的 思维

急中生智，

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][aɪˈdɪə] [keɪm] [tuː; tə][maɪnd] .
Suddenly an idea came to mind .
突然 一个 主意 来了 到 头脑 .

忽然想起一个主意来，

[waɪ] [doʊnt][ai][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [wei] ?
Why don't I do it this way ?
为什么 不 我 做 它 这 方式 ?

我何不如此如此，

[ɑːsk][ðem; ðəm] [əˈbaʊt] [ðeə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
Ask them about their situation .
问 他们 关于 他们的 情况 .

问问他们情形呢？

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][hɪz; ɪz] [left] [ænd; ənd] [raɪt] :
He then asked the soldiers on his left and right :
他 然后 问 这 士兵 在 他的 左边 和 正确的 :

便向左右喽兵问道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ? "
" Who is this person ? "
" WHO 是 这 人 ? "

“这是什么人？

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [hæŋ] [hɪm][hɪə(r)] ?
Are you going to hang him here ?
是 你 去 到 悬挂 他 这里 ?

将他吊在这里？”

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hentʃmən] ['ɑːnsə(r)d] :
One of the henchmen answered :
一 的 这 喽啰 回答 :

内中就有一个喽兵答道：

" [tʃiːf] [wæŋ] ! "
" Chief Wang ! "
" 首席 王 ! "

“王头目！

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ?
Don't you know that there ?
不 你 知道 那 那里 ?

你那里不知道么？”

[ðə; ði][mæn] [ðen] [sed] :
The man then said :
这 男人 然后 说 :

那人又道：

[haʊ] [duː; də][ai] [nəʊ] ?
How do I know ?
如何 做 我 知道 ?

“我怎么得知呢？

[ai][dʒʌst] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
I just came back from the foot of the mountain .
我 只是 来了 后退 从 这 脚 的 这 山 .

我刚才从山下回来，

[huː] [ɪg'zæktli][ɪz][hiː; hi] ?
Who exactly is he ?
WHO 确切地 是 他 ?

到底他是谁人呢？”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ðen] [sed] :
The soldier then said :
这 士兵 然后 说 :

那喽兵又道：

" [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [dɪd][nɒt] ['ɪmplɪment] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri]
" This is because the Grand Canal Commissioner did not implement all the necessary
" 这 是 因为 这 盛大 运河 专员 做过 不是 实施 全部 这 必要的
['meʒəz] . "
measures . "
措施 . "

“这就是漕督施不全，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [baɪ][ðə; ði]['sekənd] [kɪŋ] [tə'deɪ] .
He was captured and brought up the mountain by the Second King today .
他 曾是 捕获 和 带来 向上 这 山 经过 这 第二 国王 今天 .

今日被二大王将他捉上山的。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [wʌns] [hiː; hi][ɪz] ['kæptʃəd] ,
" Once he is captured ,
" 一次 他 是 捕获 ,

“既将他捉住，

[waɪ] [nɒt] [kɪl] [hɪm] ?
Why not kill him ?
为什么 不是 杀 他 ?

为何不杀他呢？”

[ðen] [ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [kaʊ] [jɒŋ] [hæd; həd] [sed] .
Then the soldiers repeated what Cao Yong had said .
然后 这 士兵 重复 什么 曹 永 有 说 .

那喽兵又将曹勇说的话，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪn] ['diːteɪl] .
I explained it to that person in detail .
我 解释 它 到 那 人 在 细节 .

细细的告诉了那人一遍。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .
Upon hearing this , the man . . .
之上 听力 这 , 这 男人 . . .

那人一闻此言，

[fein] [sə'praɪz] !
Feigning surprise !
假装 惊喜 !

故作失惊！

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [sɪns] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] [ɪn'strʌktɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][səʊ] . . . "
" Since the king has instructed you to do so . . . "
" 自从 这 国王 有 指示 你 到 做 所以 . . . "

“既大王招呼你们那样办去，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] .
Be careful .
是 小心 .

当要小心。”

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['reskjuː] [ʃiː] [gɒŋ] ?
But how did he rescue Shi Gong ?
但 如何 做过 他 救援 史 锣 ?

但他如何救出施公，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['juːzɪŋ] ['klevə(r)] [wɜːdz] [tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['maːstəz] ['kaɪndnəs] , [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ]

Chapter 453 : Using clever words to repay a former master's kindness , a cunning

章 - : 使用 聪明的 字 到 偿还 一个 以前的 硕士学位 仁慈 , 一个 狡猾

[plæn][ɪz] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][get][ðə; ði]['səʊldʒəz] [drʌŋk] .

plan is devised to get the soldiers drunk .

计划 是 设计 到 得到 这 士兵 醉 .

第453回 用巧言报恩旧主 设妙计醉倒喽兵

[ðen] [ðə; ði][mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hentʃmən] :

Then the man said to the henchmen :

然后 这 男人 说 到 这 喽啰 :

话说那人向喽兵说道：

" [lʊk] [æt; ət][hɪm] , [hiːz] ['beəli] ['briːðɪŋ] . "

" Look at him , he's barely breathing . "

" 看 在 他 , 他是 仅仅 呼吸 . "

“你看他气息奄奄，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] .

He was already on the verge of death .

他 曾是 已经 在 这 边缘 的 死亡 .

已是将死的样子，

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][dɑːk] [ruːm] .

Hurry up and take him to the dark room .

匆忙 向上 和 拿 他 到 这 黑暗的 房间 .

还不快将他送往暗室，

[gəʊ][ænd; ənd]['sʌfə(r)][ðə; ði] ['tɔːment] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

Go and suffer the torment of hunger .

去 和 遭受 这 折磨 的 饥饿 .

受那饥饿的罪去。”

[wen] [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] . . .

When the soldier heard him say this . . .

什么时候 这 士兵 听到 他 说 这 . . .

那喽兵见他说了这话，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][kəʊld] [lɑːf] .

He gave him a cold laugh .

他 给予 他 一个 寒冷的 笑 .

向他冷笑了一声，

[hiː; hi] [sed] :

He said :

他 说 :

说道：

" [tʃiːf] [wæŋ] ! "

" Chief Wang ! "

" 首席 王 ! "

“王头目！

[ðɪs] ['dʌznt] [saʊnd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [seɪ] .

This doesn't sound like something you would say .

这 不 声音 喜欢 某物 你 会 说 .

这句话也不像你说的，

[ðə; ði] ['tempərəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [kɪŋz]

The temperaments of the three kings

这 性情 的 这 三 国王

三位大王的脾气，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] ?
Don't you know ?
不 你 知道 ?

你还不知道么?

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][æz; əz][hiː; hi] [ɪn'strʌkts] .
You must do as he instructs .
你 必须 做 作为 他 指示 .

他如何吩咐是要照做的。

[tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [hæŋ] [ðɪs] [ˌɪnkəm'pliːt] [piːs] [ɒv; əv] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ʌn'tɪl] ['iːvnɪŋ] .
Tell me to hang this incomplete piece of furniture until evening .
告诉 我 到 悬挂 这 未完成 片 的 家具 直到 晚上 .

招呼我将这施不全吊到向晚时节，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['ʌðə(r)] ['pʌnɪʃmənts] .
Then he was made to suffer other punishments .
然后 他 曾是 制成 到 遭受 其他 惩罚 .

然后令他再受别罪。

['əʊnli] [hɑːf] [ə; eɪ] [deɪ] [hæd; həd] [pɑːst] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Only half a day had passed at this point .
仅有的 一半 一个 天 有 通过了 在 这 观点 .

此时才有半日工夫，

[səʊ] [ðeɪ] [muːvd] [hɪm] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
So they moved him to another place .
所以 他们 已搬 他 到 其他 地方 .

便将他换了地方，

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [njuː] ,
If the king knew ,
如果 这 国王 知道 ,

设若为大王知道，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [miːn] [wiː; wi] [ˌdisə'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] ?
Wouldn't that mean we disobeyed his orders ?
不会 那 意思是 我们 违抗命令 他的 订单 ?

岂不说我们违他的号令?

[wen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm] [ðen] ,
When they questioned him then ,
什么时候 他们 被质问 他 然后 ,

那时问起罪来，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][beə(r)] [ðɪs] ?
How can we bear this ?
如何 能 我们 熊 这 ?

如何担受得起。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪdəz] .
You are outsiders .
你 是 局外人 .

你们是事外人，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][kæn; kən] [seɪ] [ðɪs] ['redi] - [meɪd] [freɪz] .
Therefore , we can say this ready - made phrase .
所以 , 我们 能 说 这 准备好 - 制成 短语 .

故可说这现成话，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsə'beɪ] ['ɔːdərs] .
I would never dare to disobey orders .
我 会 绝不 敢 到 违 订单 .

我是万万不敢违令的。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [əˈpəuz] [ˌjuː ˈes] [ˈaʊtlɔːz] .

Moreover	,	this	corrupt	official	usually	opposes	us	outlaws	.
而且	,	这	腐败	官方的	通常	反对	我们	亡命之徒	.

而况这贼官平日专与我们绿林中作对，

[ai] [rɪˈembə(r)] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈwɜːkɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ][ˈtemp(ə)l] [ˈkiːpə(r)] [æt; ət][ðə; ði][gwɑːn] [ju] [ˈtemp(ə)l] .

I	remember	my	brother	working	as	a	temple	keeper	at	the	Guan	Yu	Temple	.
我	记住	我的	兄弟	在职的	作为	一个	寺庙	守门员	在	这	关	于	寺庙	.

曾记我哥哥在关王庙当个庙祝，

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [ˈefət] [ænd; ənd] [ˈkeəf(ə)l] [ˈsɜːvɪs] ,

After	much	effort	and	careful	service	,
后	很多	努力	和	小心	服务	,

好容易小心伏侍，

[hiː; hi] [geɪnd] [ɪˈmeʒərəbl] [dʒɔɪ] .

He	gained	immeasurable	joy	.
他	获得	无法估量的	喜悦	.

讨了无量的欢喜，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈfiːldz] [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l]

All	the	fields	in	the	temple
全部	这	字段	在	这	寺庙

将庙中所有的田地，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][kənˈtrəʊl] .

It	is	under	his	control	.
它	是	在下面	他的	控制	.

归他掌管。

[hiː; hi] [ˈfʊli] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [stɑːt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈbɪznəs] [ɪn] [θriː] [jˈiəz] .

He	fully	expected	to	be	able	to	start	his	own	business	in	three	years	.
他	完全	预期的	到	是	有能力的	到	开始	他的	自己的	商业	在	三	年	.

满想三年后便可起家立业，

[ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [ˈpiːsf(ə)l] [hɑːf] - [laɪf] .

Enjoy	a	peaceful	half	-	life	.
享受	一个	和平	一半	-	生活	.

享个半世安闲。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

Who	would	have	thought	that	within	a	few	months	,
WHO	会	有	想法	那	之内	一个	很少	几个月	,

谁料不上数月，

[ðæts] [wen] [ai] [ɪnˈkaʊntəd] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] .

That's	when	I	encountered	this	corrupt	official	.
那就是	什么时候	我	遭遇	这	腐败	官方的	.

就遇见这贼官，

[ˈɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] .

Innocent	and	unrelated	to	him	.
清白的	和	无关	到	他	.

无辜的不干他事，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪst] [ɒn] [kənˈdʌktɪŋ] [bəuθ][əʊˈvɜːt][ænd; ənd] [ˈkʌvət] [ɪnˌvestəˈgeʃən] .

They	insist	on	conducting	both	overt	and	covert	investigations	.
他们	坚持	在	进行	两个都	公开	和	隐蔽	调查	.

偏要明查暗访，

[faɪnd][ðə; ði] [briːtʃ] .

Find	the	breach	.
寻找	这	违反	.

寻出破口，

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

命黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [et] [əl] .
He **Renjie** **et** **al** **.**
他 仁杰 等 al .

贺人杰等，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [kɪld] ['ɪnəsntli] .
My **brother** **was** **killed** **innocently** **.**
我的 兄弟 曾是 被杀 天真地 .

无辜的杀死我哥，

[ðə; ði] ['dɑːmə] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːn] ['ɑːhət] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'stɔːd] .
The **Dharma** **of** **the** **Eighteen** **Arhats** **was** **then** **restored** **.**
这 法 的 这 十八 罗汉 曾是 然后 恢复 .

复将十八罗汉正法。

['fɔːtʃənətli] , ['mɑːstə(r)][ˌdʒiː'mɪ zander's][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðæt] [deɪ] .
Fortunately **,** **Master** **Zhiming** **did** **not** **go** **up** **the** **mountain** **that** **day** **.**
幸运的是 , 掌握 志明 做过 不是 去 向上 这 山 那 天 .

幸亏智明师父那日未曾上山，

['hævɪŋ] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [kə'læməti] ,
Having **escaped** **this** **calamity** **,**
拥有 逃脱 这 灾害 ,

脱了此难，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [weə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] .
That's **how** **we** **got** **to** **where** **we** **are** **today** **.**
那就是 如何 我们 得到 到 在哪里 我们 是 今天 .

方有今日。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] .
My **poor** **brother** **was** **sleeping** **in** **the** **temple** **.**
我的 贫穷的 兄弟 曾是 睡眠 在 这 寺庙 .

可怜我哥哥在庙中睡觉，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][bɪg][mæn] [ə'pɪəd] .
Suddenly **a** **big** **man** **appeared** **.**
突然 一个 大的 男人 出现 .

忽然来了一个大汉，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ,
Carrying **a** **broadsword** **,**
携带 一个 阔剑 ,

手提朴刀，

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,
Without **asking** **right** **or** **wrong** **,**
没有 问 正确的 或者 错误的 ,

不问青红皂白，

[kɪl] [hɪm] .
Kill **him** **.**
杀 他 .

将他杀死。

[aɪm][səʊ][glæd][ai][doʊnt][lɪv; laɪv] [wɪð] [hɪm] .
I'm **so** **glad** **I** **don't** **live** **with** **him** **.**
我是 所以 高兴的 我 不 居住 和 他 .

我幸亏不与他住在一处，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [ɪ'vents] [ə'hed] [hæd; həd] [pɑːst] ,

Hearing	that	the	major	events	ahead	had	passed	,
听力	那	这	主要的	活动	前方	有	通过了	,

听见前面大事已过，

[ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

The	back	door	was	opened	.
这	后退	门	曾是	打开	.

开了后门，

[ðeɪ] [fled] [ˌəʊvə'naɪt] .

They	fled	overnight	.
他们	逃亡	过夜	.

连夜逃走。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mʌni] [ai] [ɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [fɜːst] [hɑːf][ɒv; əv][maɪ] [laɪf]

All	the	money	I	earned	in	the	first	half	of	my	life
全部	这	钱	我	获得	在	这	第一的	一半	的	我的	生活

所有上半世辛苦的钱财，

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðərz] [bɪ'lɒŋɪŋz] ,

And	my	brother's	belongings	,
和	我的	兄弟	财物	,

以及我哥哥的遗物，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][bæŋk][wɒz; wəz] [kliːnd] [ʌp] .

The	entire	bank	was	cleaned	up	.
这	全部的	银行	曾是	已清洗	向上	.

全行去了干净。

['leɪtə(r)] , [ɪf] [ai] ['hædnt] ['lɜːnɪd] [ðæt] ['mɑːstə(r)][ˌdʒiː'mɪ zander's][hæd; həd] [kʌm] [hɪə(r)] . . .

Later	,	if	I	hadn't	learned	that	Master	Zhiming	had	come	here	.	.	.
之后	,	如果	我	之前没有	学习	那	掌握	志明	有	来	这里	.	.	.

后来若非访知智明师父到此，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .

I	came	here	to	seek	refuge	.
我	来了	这里	到	寻找	避难所	.

来这里投奔，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] .

They	had	already	starved	to	death	.
他们	有	已经	饥饿	到	死亡	.

早已经饿死了。

[wen] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	I	think	about	it	,
什么时候	我	思考	关于	它	,

平时想起来，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][teə(r); tɪə] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə] ['piːsɪz] .

I	wish	I	could	tear	this	person	to	pieces	.
我	希望	我	可以	撕	这	人	到	件	.

恨不能将这人碎尸万段，

[hiː; hi] [ðen] ['ventɪd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

He	then	vented	his	anger	.
他	然后	通风	他的	愤怒	.

方泄心中之恨。

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] ['sekənd] [kɪŋ] [tə'deɪ] .

It's	rare	to	be	captured	by	the	Second	King	today	.
它是	稀有的	到	是	捕获	经过	这	第二	国王	今天	.

难得今日为二大王捉住，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən]
Carry it up the mountain
携带 它 向上 这 山

背上山来，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['enəmɪz] ['miːtɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [rəʊd] .
This is truly a case of enemies meeting on a narrow road .
这 是 真的 一个 案件 的 敌人 会议 在 一个 狭窄的 路 .

这也是冤家路窄，

[ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [tɑːsk] [tə'deɪ] .
It just so happens that I was assigned to this task today .
它 只是 所以 发生 那 我 曾是 分配 到 这 任务 今天 .

独巧今日派我当差，

[ai] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðɪs] ['feləʊ] .
I was ordered to keep an eye on this fellow .
我 曾是 订购 到 保持 一个 眼睛 在 这 同伴 .

命我看管这厮。

[θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Think about it .
思考 关于 它 .

你想一想，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] ,
Such a deep - seated hatred ,
这样的 一个 深的 - 坐着 仇恨 ,

如此大仇，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [fə'gɪv] ['liːniəntli] ?
Is it possible to forgive leniently ?
是 它 可能的 到 原谅 宽容地 ?

可能轻恕么？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] ['æŋgə(r)] [ænd; ənd] [rɪ'zentmənt] [kən'tɪnjuːd] .
The anger and resentment continued .
这 愤怒 和 怨恨 持续 .

气恨不止，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ʃiː] [gɒŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['dresɪŋ] - [daʊn] .
He then gave Shi Gong a severe dressing - down .
他 然后 给予 史 锣 一个 严重 敷料 - 向下 .

又将施公大骂了一顿，

[hiː; hi] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] [rəʊp] [ə'gen] .
He tightened the rope again .
他 收紧 这 绳索 再次 .

复将绳索紧了一紧，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [mæn] :
Then he said to the man :
然后 他 说 到 这 男人 :

然后向那人道：

" [tʃiːf] [wæŋ] ! "
" Chief Wang ! "
" 首席 王 ! "

“王头目！

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][hæv; həv] [lʌntʃ] [naʊ] .

You	may	go	have	lunch	now	.
你	可能	去	有	午餐	现在	.

你此暂且去午饭，

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'prəʊtʃɪz] ,

As	evening	approaches	,
作为	晚上	方法	,

等到向晚时节，

[lets] [bai] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] .

Let's	buy	a	pot	of	wine	.
我们来吧	买	一个	锅	的	葡萄酒	.

你我两人沽一壶酒，

['sləʊli] [drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [waɪn] [hɪə(r)] .

Slowly	drink	your	wine	here	.
缓慢地	喝	你的	葡萄酒	这里	.

慢慢的在此饮酒，

" [let] [hɪm] ['sʌfə(r)] . "

"	Let	him	suffer	.	"
"	让	他	遭受	.	"

看他受罪。”

[ðə; ði][mæn] [hɜːd] [wɒt] [ðə; ði] ['hentʃmən] [sed] .

The	man	heard	what	the	henchman	said	.
这	男人	听到	什么	这	喽啰	说	.

那人听喽兵说了这番话，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ][pɑːst] [grʌdʒ] [ə'genst] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

Only	then	did	I	realize	that	he	also	had	a	past	grudge	against	Master	Shi	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	那	他	还	有	一个	过去的	怨恨	反对	掌握	史	.

方知他与施公也有前仇。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下想道：

" [ðɪs] ['skaʊndrəl] [ɪz][səʊ] ['vɪʃəs] . "

"	This	scoundrel	is	so	vicious	.	"
"	这	恶棍	是	所以	恶毒	.	"

“这厮如此恶毒，

[tuː; tə] [ɪ'læbərət] ['fɜːðə(r)] . . .

To	elaborate	further	.	.	.
到	精心制作的	更远	.	.	.

若再深说，

[ðɪs] ['əʊnli] [meɪd] [hɪm] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

This	only	made	him	suspicious	of	me	.
这	仅有的	制成	他	可疑的	的	我	.

反使他疑惑我。

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	him	like	this	,
看到	他	喜欢	这	,

看他这样，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][æn; ən][ˌælkə'hɒlɪk] .

He	was	also	an	alcoholic	.
他	曾是	还	一个	酗酒者	.

也是一个酒徒，

[waɪ] [nɒt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [weɪ] ?
Why not do it this way ?
为什么 不是 做 它 这 方式 ?

何不如此如此，

[get] [hɪm] [drʌŋk]
Get him drunk
得到 他 醉

将他灌醉，

[ðen] [get] [tuː; tə] [wɜːk] .
Then get to work .
然后 得到 到 工作 .

然后干事。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He immediately said with a smile :
他 立即地 说 和 一个 微笑 :

登时带笑说道：

" [ˈbrʌðə(r)] ! "
" Brother ! "
" 兄弟 ! "

“老哥！

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈveri] [ˈeɪmiəb(ə)l] .
I know you are usually very amiable .
我 知道 你 是 通常 非常 可亲 .

我道你平时甚是和气，

[ɔːl] [ɪˈvents] , [bɪg] [ɔː(r)] [smɔːl] ,
All events , big or small ,
全部 活动 , 大的 或者 小的 ,

凡大小事件，

[ðeɪ] [ɔːl] [kənˈsʌltɪd] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ;
They all consulted with each other ;
他们 全部 咨询 和 每个 其他 ;

无不彼此相商；

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [ˈæŋgri] [təˈdeɪ] ?
Why are you so angry today ?
为什么 是 你 所以 生气的 今天 ?

今日何以如此动气，

[səʊ] [ðæts] [waɪ] .
So that's why .
所以 那就是 为什么 .

原来有这缘故。

[ənˈles] [ˈʌðəwaɪz] [ˈsteɪtɪd]
Unless otherwise stated
除非 否则 声明

若不说明，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɔːlməʊst] [ˈbleim] [juː; jʊ] .
My brother almost blames you .
我的 兄弟 几乎 责备 你 .

小弟几乎怪你。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪnˈkaʊntəd] [ðeə(r)] [ˈenəmi] ,
Now that they have encountered their enemy ,
现在 那 他们 有 遭遇 他们的 敌人 ,

此时既遇仇人，

['hævɪŋ] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['priːviəs] [grʌdʒ] ,
Having avenged the previous grudge ,
拥有 复仇 这 以前的 怨恨 ,

报了前仇，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ]['ɒfə(r)][ə; eɪ] [təʊst] .
I should also offer a toast .
我 应该 还 提供 一个 吐司 .

小弟理当也奉敬一杯，

[kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] , ['brʌðə(r)] !
Congratulations , brother !
恭喜! , 兄弟 !

为老哥贺喜。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [aʊt] .
Turn around and go out .
转动 大约 和 去 出去 .

转身出去，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
We arrived at the kitchen .
我们 到达的 在 这 厨房 .

到了厨房。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [hɒt] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
He took a pot of hot wine from the kitchen .
他 采取 一个 锅 的 热的 葡萄酒 从 这 厨房 .

向厨内取了一壶热酒，

[juːz] [ə; eɪ] ['seprət] [treɪ] .
Use a separate tray .
使用 一个 分离 托盘 .

另用一托盘，

[fɔː(r)] [smɔːl] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðə; ði] [drɪŋks] .
Four small dishes were laid out to accompany the drinks .
四 小的 菜肴 是 铺设 出去 到 陪伴 这 饮料 .

摆了四碟下酒的小菜，

[pleɪs] [ðə; ði] [waɪn] [ˌɪn'saɪd][æz; əz] [wel] ;
Place the wine inside as well ;
地方 这 葡萄酒 里面 作为 出色地 ;

将酒也摆在里面；

[hiː; hi] ['sʌmənd] [ə; eɪ] ['ləʊli] ['sɜːvənt] [huː] [dɪd] [ɒd] [d'ʒɒbz] .
He summoned a lowly servant who did odd jobs .
他 被召唤 一个 卑微的 仆人 WHO 做过 奇怪的 工作 .

唤了一名打杂的喽兵，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['prɒpəli] .
He was told to hold it properly .
他 曾是 讲述 到 抓住 它 适当地 .

命他端好，

['fɒləʊ] [jɔː'self] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [spɒt] .
Follow yourself back to the original spot .
跟随 你自己 后退 到 这 原来的 点 .

跟着自己来到原处，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['wɒtʃɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] :

He	said	to	the	soldiers	watching	Shi	Gong	:
他	说	到	这	士兵	观看	史	锣	:

向那看施公的喽兵说道：

" ['brʌðə(r)] ! "

"	Brother	!	"
"	兄弟	!	"

“老哥！

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][kɑːm][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

Take	this	opportunity	to	calm	your	mind	.
拿	这	机会	到	冷静的	你的	头脑	.

此时暂平一平气，

[lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɔː(r)] [tuː] [fɜːst] .

Let's	go	inside	and	have	a	drink	or	two	first	.
我们来吧	去	里面	和	有	一个	喝	或者	二	第一的	.

咱们先到那屋里饮一两杯。

[fə'gɪv] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Forgive	this	corrupt	official	.
原谅	这	腐败	官方的	.

谅这赃官，

['hæŋɪŋ] [hɪə(r)] ,

Hanging	here	,
绞刑	这里	,

吊在这里，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] ['sɪəriəs] .

It's	nothing	serious	.
它是	没有什么	严肃的	.

没什么要紧。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ə'prəʊtʃɪz] ,

As	evening	approaches	,
作为	晚上	方法	,

等到向晚时节，

[muːv] [tuː; tə] [ðæt] [pleɪs] [ɒv; əv]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [ˌdeprɪ'veɪʃn] .

Move	to	that	place	of	hunger	and	deprivation	.
移动	到	那	地方	的	饥饿	和	剥夺	.

搬到那忍饥受饿的地方，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə]['sʌfə(r)][sʌm; səm][sɪn] .

It	caused	him	to	suffer	some	sin	.
它	导致	他	到	遭受	一些	罪	.

使他很受点罪孽。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['brʌðə(r)] ?

What	do	you	think	,	brother	?
什么	做	你	思考	,	兄弟	?

你老哥意下如何？”

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'tentɪv] ,

The	soldiers	saw	that	he	was	so	attentive	,
这	士兵	锯	那	他	曾是	所以	细心	,

喽兵见他如此殷勤，

[ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .

Then	I	saw	a	plate	of	wine	and	dishes	.
然后	我	锯	一个	盘子	的	葡萄酒	和	菜肴	.

又见盘内端着酒菜，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['drʌŋkəd] .

He	was	a	drunkard	.
他	曾是	一个	酒鬼	.

本是个酒徒，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][nɒt][biː; bi] ['hæpi] ?

How	could	I	not	be	happy	?
如何	可以	我	不是	是	快乐的	?

岂有不欢喜之理?

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪ'miːdiətli] [brəʊk] ['ɪntuː][ə; eɪ] [waɪd] [smaɪl] .

His	face	immediately	broke	into	a	wide	smile	.
他的	脸	立即地	打破	进入	一个	宽的	微笑	.

随即满脸堆下笑来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] :

He	said	to	the	man	:
他	说	到	这	男人	:

向那人道：

" [tʃiːf] [wæŋ] ! "

"	Chief	Wang	!	"
"	首席	王	!	"

“王头目！

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['ɒfə(r)] .

Thank	you	for	your	kind	offer	.
感谢	你	为了	你的	种类	提供	.

承你这般美意，

[ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði]['feɪvə(r)] .

The	younger	brother	had	no	choice	but	to	accept	the	favor	.
这	年轻	兄弟	有	不	选择	但	到	接受	这	偏爱	.

小弟只得领情了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][hɪə(r)] .

But	this	corrupt	official	is	here	.
但	这	腐败	官方的	是	这里	.

但是这赃官在此，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəz] ['hjuːmən] [pri'kɔːʃənz] .

It	also	requires	human	precautions	.
它	还	需要	人类	防范措施	.

也须要人防备，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] ['keələs] .

We	must	not	be	careless	.
我们	必须	不是	是	粗心	.

不可大意才好。

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˌɪnkəm'pliːt] [steɪt] .

Look	at	this	incomplete	state	.
看	在	这	未完成	状态	.

你看这十不全的模样，

[hiː; hi] [lʊkt] ['rɑːðə(r)]['pɪtɪf(ə)l] .

He	looked	rather	pitiful	.
他	看起来	相当	可怜	.

倒是个怪可怜的样子，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ten] [taɪmz] [mɔː(r)] ['venəməs] [ðæn; ðən] ['eniwʌn]
Little **did** **they** **know** **that** **his** **heart** **was** **ten** **times** **more** **venomous** **than** **anyone**
小的 做过 他们 知道 那 他的 心 曾是 十 时代 更多的 有毒 比 任何人
['ɛlsɪz] .
else's **.**
其他人的 .

殊不知他心地比什么人还毒十倍。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men] ,
In **addition** **to** **his** **men** **,**
在 添加 到 他的 男人 ,

加之他手下一干人，

[ðæt] [hwɑːŋ] - ,
That **Huang** **Tianba** **,**
那 黄 - ,

那黄天霸、

[gwɑːn] [taɪ] ,
Guan **Tai** **,**
关 泰 ,

关太、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
He **Renjie** **and** **others** **,**
他 仁杰 和 其他的 ,

贺人杰等人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
They **were** **all** **highly** **skilled** **in** **martial** **arts** **.**
他们 是 全部 高度 熟练 在 武术 艺术 .

无不武艺高强。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Although **he** **was** **hanging** **in** **this** **place** **at** **this** **moment** **.**
虽然 他 曾是 绞刑 在 这 地方 在 这 片刻 .

此时虽吊在这地方，

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['keələs] ,
If **we** **are** **careless** **,**
如果 我们 是 粗心 ,

设若大意，

[huː] [nəʊz] , [hɪz; ɪz] [gruːp] [mait] ['kɪdnæp] [hɪm] .
Who **knows** **,** **his** **group** **might** **kidnap** **him** **.**
WHO 知道 , 他的 团体 可能 绑架 他 .

保不定他那众人将他劫去。

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [hɪə(r)] .
Let's **have** **a** **good** **drink** **here** **.**
我们来吧 有 一个 好的 喝 这里 .

咱们就此胡饮一顿，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['ɪntrəsts] ?
Wouldn't **that** **be** **convenient** **for** **both** **public** **and** **private** **interests** **?**
不会 那 是 方便的 为了 两个都 民众 和 私人的 兴趣 ?

岂不是公私两便。”

[ðə; ði][mæn] [hɜːd] [ðəʊz] [tuː] ['sentənsɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] .
The **man** **heard** **those** **two** **sentences** **from** **the** **soldier** **.**
这 男人 听到 那些 二 句子 从 这 士兵 .

那人听了喽兵这两句话，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .

I	was	very	anxious	.
我	曾是	非常	焦虑的	.

心下很是着急、

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [jʊr; jər] [kwaɪt] ['keəf(ə)l] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? "

"	You're	quite	careful	,	aren't	you	?	"
"	你是	相当	小心	,	不是	你	?	"

“你这厮倒也小心。

[ɪf] [ai][doʊnt] [trɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['liːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs]

If	I	don't	trick	you	into	leaving	this	place
如果	我	不	诡计	你	进入	离开	这	地方

若不将你骗离此地，

[haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ai][hæv; həv] [ʃəʊn] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ?

How	can	I	ever	repay	the	great	kindness	I	have	shown	you	in	the	past	?
如何	能	我	曾经	偿还	这	伟大的	仁慈	我	有	所示	你	在	这	过去的	?

何能报我从前的大恩？

[hiː; hi][ɪz] ['seɪɪŋ] [ðɪs] [naʊ] ,

He	is	saying	this	now	,
他	是	说	这	现在	,

他现在如此讲说，

[wɒt] [ɪg'zæktli] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sed] ?

What	exactly	should	be	said	?
什么	确切地	应该	是	说	?

究竟作何话说，

[ʃʊd; ʃəd] [ai] [meɪk] [hɪm] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ?

Should	I	make	him	come	with	me	?
应该	我	制作	他	来	和	我	?

方使他随我走去？”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

当想毕，

[hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :

He	laughed	heartily	:
他	笑了	衷心地	:

哈哈笑道：

" [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['enəmi] [miːts] [ə'gen] . "

"	At	this	moment	,	the	enemy	meets	again	.	"
"	在	这	片刻	,	这	敌人	满足	再次	.	"

“此时仇人见面，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [drɪŋks] .

We	should	have	a	couple	of	drinks	.
我们	应该	有	一个	夫妻	的	饮料	.

正该痛饮两杯。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ðə; ði]['əʊldə] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [drɪŋks] ?

Could	it	be	that	the	younger	brother	is	inviting	the	older	brother	for	drinks	?
可以	它	是	那	这	年轻	兄弟	是	邀请	这	老	兄弟	为了	饮料	?

难道小弟请老哥饮酒，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ðɪs] ['fɪlθi] [pleɪs] ?

Should	we	send	someone	to	this	filthy	place	?
应该	我们	发送	某人	到	这	污秽	地方	?

该派在这污秽地方吗?

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self]

Even	if	you	can	endure	it	yourself
甚至	如果	你	能	忍受	它	你自己

你自己虽忍得下去，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][ɑːsk] ['weðə(r)] ['piːp(ə)l] [kʊd; kəd][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] .

They	didn't	even	ask	whether	people	could	bear	it	or	not	.
他们	没有	甚至	问	无论	人们	可以	熊	它	或者	不是	.

也不问人能受不能受。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ɒn][æn; ən] ['æŋgri] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

He	then	put	on	an	angry	expression	.
他	然后	放	在	一个	生气的	表达	.

脸上便装着怒容出来。

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['æŋgri] .

The	soldiers	saw	that	he	was	already	angry	.
这	士兵	锯	那	他	曾是	已经	生气的	.

喽兵见他已动气，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

赶着笑脸说道：

" [tʃiːf] [wæŋ] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] . "

"	Chief	Wang	,	there's	no	need	to	be	angry	.	"
"	首席	王	,	有	不	需要	到	是	生气的	.	"

“王头目不必动恼，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [maɪ] [wei] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɔːʃəs] .

This	is	merely	my	way	of	being	cautious	.
这	是	仅仅	我的	方式	的	存在	谨慎	.

此不过小弟谨慎的意思。

[sɪns] [juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] ,

Since	you	don't	want	to	be	here	,
自从	你	不	想	到	是	这里	,

既然你老不愿在此，

[lets] [gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Let's	go	inside	.
我们来吧	去	里面	.

咱们到里面去便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] ['ləʊli] ['səʊldʒə(r)] [huː] [dɪd] [ɒd] [d'ʒɒbz] .

He	ordered	that	lowly	soldier	who	did	odd	jobs	.
他	订购	那	卑微的	士兵	WHO	做过	奇怪的	工作	.

命那打杂的喽兵，

[brɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ˌɪnˈsaɪd] ;
Bring **the** **food** **and** **wine** **inside** **;**
带来 这 食物 和 葡萄酒 里面 ;

将酒菜端入屋内；

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [pɑːst] [baɪ] .
Then **he** **and** **that** **person** **passed** **by** **.**
然后 他 和 那 人 通过了 经过 .

自己与那人也就过去，

[tuː] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈvaɪdɪd] .
Two **seats** **were** **provided** **.**
二 座位 是 假如 .

设了两副座头，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] ['ɒpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They **sat** **down** **opposite** **each** **other** **.**
他们 卫星 向下 对面的 每个 其他 .

彼此对面坐下，

[fɜːst] , [əˈdres] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] :
First **,** **address** **that** **person** **:**
第一的 , 地址 那 人 :

先向那人道：

" [tʃiːf] [wæŋ] ! "
" **Chief** **Wang** **!** **"**
" 首席 王 ! "

“王头目！

[təˈdeɪ] , [ai][hæv; həv] [əˈvendʒ] [maɪ] [greɪt] [grʌdʒ] .
Today **,** **I** **have** **avenged** **my** **great** **grudge** **.**
今天 , 我 有 复仇 我的 伟大的 怨恨 .

今日小弟得报大仇，

[ɪts] ['aʊə(r)] [tɜːn] [tuː; tə][həʊst] .
It's **our** **turn** **to** **host** **.**
它是 我们的 转动 到 主持人 .

该咱做个东道，

[ɪnˈsted] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [peɪ] [ʌp] .
Instead **,** **the** **leader** **was** **forced** **to** **pay** **up** **.**
反而 , 这 领导者 曾是 强制 到 支付 向上 .

反叫头目破钞，

[bʌt; bət] [haʊ] [duː; də][ai] [bɪˈgɪn] ?
But **how** **do** **I** **begin** **?**
但 如何 做 我 开始 ?

只是如何说起?

[faɪn] ,
Fine **,**
美好的 ,

也罢，

" [ðə; ði] ['liːdə(r)] , [pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] [fɜːst] . "
" **The** **leader** **,** **please** **have** **a** **drink** **first** **.** **"**
" 这 领导者 , 请 有 一个 喝 第一的 . "

头目先请一杯。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ai] [tʊk] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] ['tʃɒpstɪks] .

I	took	two	pairs	of	chopsticks	.
我	采取	二	对	的	筷子	.

取了两双箸儿，

[pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ,

Placed	before	each	person	,
放置	前	每个	人	,

摆在各人面前，

[hiː; hi] [ðen] ['lɪftɪd] [ðə; ði] [waɪn] [pɒt] .

He	then	lifted	the	wine	pot	.
他	然后	抬起	这	葡萄酒	锅	.

随将酒壶提起，

[hiː; hi] [pɔː] [tuː] ['glɑːsɪz] [fʊl] .

He	poured	two	glasses	full	.
他	倾倒	二	眼镜	满的	.

满满的在酒杯内斟了两杯。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [ə'griːəb(ə)l]

The	man	saw	that	he	was	so	agreeable
这	男人	锯	那	他	曾是	所以	同意

那人见他如此爽快，

[dʒʌst] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd]

Just	what	I	wanted
只是	什么	我	通缉

正合己意、

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" ['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['mɒdɪst] . "

"	Brother	,	there's	no	need	to	be	so	modest	.	"
"	兄弟	,	有	不	需要	到	是	所以	谦虚的	.	"

“老哥也不必谦让，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] .

We	are	both	straightforward	.
我们	是	两个都	直截了当	.

你我皆是直性，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'seprəbl] .

We	are	inseparable	.
我们	是	形影不离	.

不分彼此。

[bʌt; bət] ['drɪŋkɪŋ] [mɔː(r)][ɪz]['betə(r)] .

But	drinking	more	is	better	.
但	喝	更多的	是	更好的	.

但以多饮的为是。”

- [wɒz; wəz] ['sʌmwʌn] [huː] [wʊd] [drɪŋk] [wen'evə(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ælkəhɒl] .

Loubing	was	someone	who	would	drink	whenever	there	was	alcohol	.
-	曾是	某人	WHO	会	喝	每当	那里	曾是	酒精	.

喽兵本是个有酒必饮，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [huː] [woʊnt] [stɒp] [ʌn'tɪl] ['ðer] [drʌŋk] .

A	person	who	won't	stop	until	they're	drunk	.
一个	人	WHO	惯于	停止	直到	它们是	醉	.

不醉不休的人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [sed] [ðɪs] ,
Seeing that the man said this ,
看到 那 这 男人 说 这 ,

见那人如此说，

[hiː; hi] [ðen] [fɪld] [hɪz; ɪz] [kʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪm] [ænd; ənd] [dræŋk] .
He then filled his cup to the brim and drank .
他 然后 已填 他的 杯子 到 这 帽檐 和 喝 .

却将杯即自斟满即吃，

['ædɪd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Added several times in a row ,
额外 一些 时代 在 一个 排 ,

连添数次，

[ðə; ði][ə'rəʊmə][frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪn] [glɑːs] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪsɪŋ] .
The aroma from the wine glass was enticing .
这 香气 从 这 葡萄酒 玻璃 曾是 诱人的 .

又闻得酒杯内香味扑人，

[drɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][ɪn'tɜːn(ə)l]['ɔːrgənz] ,
Drill into the internal organs ,
钻头 进入 这 内部的 器官 ,

钻入五脏里面，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
He burst into laughter immediately .
他 爆裂 进入 笑声 立即地 .

登时笑不绝口，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] [ænd; ənd] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [gʌlp] .
He raised his glass and drank it all in one gulp .
他 提高 他的 玻璃 和 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

举起酒杯一饮而尽。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] .
The man saw that he did not refuse .
这 男人 锯 那 他 做过 不是 拒绝 .

那人见他并不推辞，

[ðen] [hiː; hi] [pɔː] [ə'nʌðə(r)] [kʌp] [fʊl] .
Then he poured another cup full .
然后 他 倾倒 其他 杯子 满的 .

随即又斟满一杯，

[hiː; hi] [dræŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
He drank it again .
他 喝 它 再次 .

复又饮下。

[ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] , [juː; jʊ] [spiːk] [ænd; ənd][ai] [spiːk] .
On this matter , you speak and I speak .
在 这 事情 , 你 说话 和 我 说话 .

就此你谈我说，

[ʌn'kɒnʃəsli] ,
unconsciously ,
不知不觉 ,

不知不觉，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [pɔː] [ðæt] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] ['ɜːlɪə(r)] .
I should have poured that pot of wine earlier .
我 应该 有 倾倒 那 锅 的 葡萄酒 早些时候 .

早把那一壶酒，

[hiː; hi] [dræŋk] [ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz] [ˈstʌmək] [wɒz; wəz] [ˈempti] .

He	drank	until	his	stomach	was	empty	.
他	喝	直到	他的	胃	曾是	空的	.

饮得空空如也。

[ðə; ði] [mæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] [ˈfʊli] [drʌŋk] .

The	man	saw	that	the	soldiers	were	not	yet	fully	drunk	.
这	男人	锯	那	这	士兵	是	不是	然而	完全	醉	.

那人见喽兵尚没有十分醉，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈveri] [haɪ] [ˈælkəhɒl] [ˈtɒlərəns] . "

"	Brother	,	you	have	a	very	high	alcohol	tolerance	.	"
"	兄弟	,	你	有	一个	非常	高的	酒精	宽容	.	"

“老哥酒量甚高，

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [waɪn] [glɑːs] ,

This	little	wine	glass	,
这	小的	葡萄酒	玻璃	,

这小小酒杯，

[nɒt] [ɪˈnʌf] .

Not	enough	.
不是	足够的	.

不能满量，

[waɪ] [nɒt] [get] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [wʌn] ?

Why	not	get	a	different	one	?
为什么	不是	得到	一个	不同的	一	?

不如换只斗来，

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] !

Let's	have	a	good	drink	!
我们来吧	有	一个	好的	喝	!

好痛饮一番。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ə; eɪ] [ˈləʊli] [ˈsəʊldʒə(r)] [huː] [dɪd] [ɒd] [dˈʒɒbz] [æz; əz] [ˈɔːdəd] [əˈraʊnd] .

A	lowly	soldier	who	did	odd	jobs	as	ordered	around	.
一个	卑微的	士兵	WHO	做过	奇怪的	工作	作为	订购	大约	.

随命打杂的喽兵，

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ,

Back	in	the	kitchen	,
后退	在	这	厨房	,

复到厨房内，

[ai] [tʊk] [tuː] [waɪn] [dʒʌgz] .

I	took	two	wine	jugs	.
我	采取	二	葡萄酒	水罐	.

取了两只酒斗，

[tuː] [mɔː(r)] [dʒʌgz] [ɒv; əv] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)] [ˈædɪd] .

Two	more	jugs	of	wine	were	added	.
二	更多的	水罐	的	葡萄酒	是	额外	.

又加了两壶酒来，

[ðeɪ] [dræŋk] ['hevɪli] [ə'gen] .

They	drank	heavily	again	.
他们	喝	重度	再次	.

复又痛饮一回。

['ʌltɪmətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ɪn'tenʃən(ə)l] ['skiːmə(r)] [huː] [plɒts] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌʌnɪn'tenʃənl] .

Ultimately	,	it	is	the	intentional	schemer	who	plots	against	the	unintentional	.
最终	,	它	是	这	故意	阴谋家	WHO	图表	反对	这	无意的	.

究竟有心算计无心人，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,

Not	long	after	,
不是	长的	后	,

不多一会，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [pɑːts] [drʌŋk] [ə'gen] .

The	soldiers	were	seven	or	eight	parts	drunk	again	.
这	士兵	是	七	或者	八	部分	醉	再次	.

喽兵又有了七八分醉意，

['tɪltɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

Tilting	his	head	,
倾斜	他的	头	,

歪着头，

['slɑːntɪd] [aɪz] ,

Slanted	eyes	,
倾斜的	眼睛	,

斜着眼睛，

[θɪk] [sə'laɪvə] [kept] ['druːlɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Thick	saliva	kept	drooling	from	his	mouth	.
厚的	唾液	保留	流口水	从	他的	嘴	.

口中不住的流出浓涎。

[wen] [ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	the	man	saw	that	he	had	reached	this	point	,
什么时候	这	男人	锯	那	他	有	达到	这	观点	,

那人见他到了这地步，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

心下好不欢喜。

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] , [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] :

Overjoyed	,	he	exclaimed	:
欣喜若狂	,	他	惊呼	:

不禁大喜道：

" ['brʌðə(r)] ! "

"	Brother	!	"
"	兄弟	!	"

“老哥！

[juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæv; həv][ə; eɪ] [haɪ] ['ælkəhɒl] ['tɒlərəns] .

You	usually	have	a	high	alcohol	tolerance	.
你	通常	有	一个	高的	酒精	宽容	.

你平时酒量甚好，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [drʌŋk] [tə'deɪ] ?

Why	are	you	drunk	today	?
为什么	是	你	醉	今天	?

为何今日便醉了么？”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] , [ðə; ði] [ˈhentʃmən] . . .

Before	he	could	finish	speaking	,	the	henchman	. . .
前	他	可以	结束	请讲	,	这	喽啰	. . .

喽兵不等他把话说完，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [tʃiːf] [wæŋ] ! "

"	Chief	Wang	!	"
"	首席	王	!	"

“王头目！

[jʊr; jər] [dʒʌdʒiŋ] [ˈpiːp(ə)l] [beɪst] [ɒn] [ˈlɪmɪtɪd] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] .

You're	judging	people	based	on	limited	observation	.
你是	评判	人们	基于	在	有限的	观察	.

你也是门缝内看人了，

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [ˈkænɒt] [kəmˈpeə(r)][tuː; tə][liː][baɪ] , [ə; eɪ] [waɪn] - [ˈlʌvɪŋ] [ɪˈmɔːt(ə)l] . . .

Although	I	cannot	compare	to	Li	Bai	,	a	wine	-	loving	immortal	. . .
虽然	我	不能	比较	到	李	白	,	一个	葡萄酒	-	爱	不朽	. . .

我虽比不得李太白为酒中的仙人，

[ɪf] [ðiːz] [tuː] [ˈglɑːsɪz] [ɒv; əv] [waɪn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌem ˈiː] [drʌŋk] . . .

If	these	two	glasses	of	wine	were	to	make	me	drunk	. . .
如果	这些	二	眼镜	的	葡萄酒	是	到	制作	我	醉	. . .

若说这两杯酒将我醉倒，

[ðæts] [ˈʌtə(r)] [ˈnɒns(ə)ns] .

That's	utter	nonsense	.
那就是	说出	废话	.

也太胡说了。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː]

If	you	don't	believe	me
如果	你	不	相信	我

你若不信，

[aɪl] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] .

I'll	drink	it	again	for	you	to	see	.
患病的	喝	它	再次	为了	你	到	看	.

我再饮与你看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [θɪk] [səˈlaɪvə] ,

Mouth	full	of	thick	saliva	,
嘴	满的	的	厚的	唾液	,

满口浓涎滴滴的，

[stænd] [ʌp] .

Stand	up	.
站立	向上	.

站起身来，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [waɪn] [dʒʌg][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	the	wine	jug	in	his	hand	.
他	握住	这	葡萄酒	水壶	在	他的	手	.

将那酒壶执在手内，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][pɔː(r)] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒʌg] .

He	didn't	even	pour	wine	from	the	jug	.
他	没有	甚至	倒	葡萄酒	从	这	水壶	.

也不向酒斗去斟，

[maɪ] [maʊθ] [ɪz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [spaʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒt] .

My	mouth	is	facing	the	spout	of	the	pot	.
我的	嘴	是	面向	这	喷口	的	这	锅	.

自己的嘴对着壶口，

[ʃiː; ʃi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] , ['mɜːmərɪŋ] [vɔɪs] :

She	mumbled	something	in	a	low	,	murmuring	voice	:
她	喃喃自语	某物	在	一个	低的	,	淙淙	嗓音	:

噜噜苏苏的说道：

" [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] , [ˌeɪ 'em][ai] [drʌŋk] [ɔː(r)] [nɒt] ! "

"	Look	at	me	,	am	I	drunk	or	not	!	"
"	看	在	我	,	是	我	醉	或者	不是	!	"

“你看我醉不醉！”

[ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fɪnɪʃt] .

The	sentence	was	not	finished	.
这	句子	曾是	不是	完成的	.

这句话未曾说完，

[ai][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][hɪə(r)] ['klɪəli] .

I	could	no	longer	hear	clearly	.
我	可以	不	更长	听到	清楚地	.

早已听不清楚。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dræŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] ['drɪŋkɪŋ] ['wɔːtə(r)] .

But	he	drank	like	a	cow	drinking	water	.
但	他	喝	喜欢	一个	奶牛	喝	水	.

但见他如牛饮水，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [wʌn] [breθ] ,

As	if	in	one	breath	,
作为	如果	在	一	气息	,

仿佛一口气，

[hiː; hi] [dræŋk] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪn] .

He	drank	all	the	wine	.
他	喝	全部	这	葡萄酒	.

将所有的酒全行饮下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [pɒt] ,

People	and	pot	,
人们	和	锅	,

连人带壶，

[ðeɪ] [ɔːl] [fel] [ɒf] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

They	all	fell	off	the	table	.
他们	全部	跌倒	离开	这	桌子	.

俱跌倒桌下了。

[ðə; ði][mæn] [lɑːft] ['laʊdli] :

The	man	laughed	loudly	:
这	男人	笑了	高声	:

那人哈哈大笑道：

[ai] [sed] [jʊr; jər] [drʌŋk] .

I	said	you're	drunk	.
我	说	你是	醉	.

“我说你醉了，

[dʒʌst][woʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

just	won't	believe	it	.
只是	惯于	相信	它	.

偏不相信，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [drʌŋk] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .

He	was	truly	drunk	at	that	moment	.
他	曾是	真的	醉	在	那	片刻	.

此时真醉倒了。

[wɪð] [ðɪs] [dʒɒb][hɪə(r)] ,

With	this	job	here	,
和	这	工作	这里	,

有这差事在此，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [left] [ˌʌnəˈtendɪd] .

And	it	can't	be	left	unattended	.
和	它	不能	是	左边	无人看管	.

又不能无人看管，

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [ˈɑːftə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "

"	I'll	have	to	look	after	things	for	you	for	a	while	.	"
"	患病的	有	到	看	后	事物	为了	你	为了	一个	尽管	.	"

只好我代你照应一会了。”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkəd] [wɒz; wəz] [drʌŋk] .

The	man	saw	that	the	drunkard	was	drunk	.
这	男人	锯	那	这	酒鬼	曾是	醉	.

那人此时见醉的醉，

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [left] [hæv; həv] [left] .

Those	who	have	left	have	left	.
那些	WHO	有	左边	有	左边	.

走的已走，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [seɪv] [ˈaʊə(r)] [ˈbenɪfæktə(r)] [naʊ] . . . "

"	If	we	don't	save	our	benefactor	now	.	.	.	"
"	如果	我们	不	节省	我们的	恩人	现在	.	.	.	"

“此时不救恩公，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [weɪt] ?

When	will	we	wait	?
什么时候	将要	我们	等待	?

等待何时?

[bʌt; bət][ai] [əˈləʊn] [ˈkænɒt] [ˈreskjuː] [hɪm] [frɒm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] .

But	I	alone	cannot	rescue	him	from	this	place	.
但	我	独自的	不能	救援	他	从	这	地方	.

只是我一人也不能将他救离此地，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] .

We	must	find	out	his	background	.
我们	必须	寻找	出去	他的	背景	.

必得问明他的来历，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

Only	then	can	we	devise	a	plan	.
仅有的	然后	能	我们	设计	一个	计划	.

方可设法。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] ,

Go	outside	,
去	外部	,

走到外面，

[fɜːst] , [rɪ'liːs] [ðə; ði] [fɜːst] [rəʊp] .

First	,	release	the	first	rope	.
第一的	,	发布	这	第一的	绳索	.

先将头道绳索解放下来。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [steɪt] [ʃiː] [gɔːŋz] [laɪf] [ɪz] [laɪk] [naʊ] .

I	wonder	what	state	Shi	Gong's	life	is	like	now	.
我	想知道	什么	状态	史	锣的	生活	是	喜欢	现在	.

不知施公此时性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['prefəs] : [riː'pei, ri-] ['kaɪndnəs] [baɪ] [dɪ'siːvɪŋ] ['vɪlənz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

Chapter	454	Preface	:	Repaying	Kindness	by	Deceiving	Villains	for	a	Living
章	-	前言	:	偿还	仁慈	经过	欺骗	反派	为了	一个	活的

第454回 叙前言将恩报恩 骗恶贼因计生计

[ðə; ði][mæn] [ðen] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [rəʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bel] .

The	man	then	untied	the	rope	from	the	bell	.
这	男人	然后	解开	这	绳索	从	这	钟	.

话说那人复将绳索从铃铛上解开，

['dʒentli] ['luːs(ə)n][ðə; ði] [rəʊp] [ə'raʊnd] [ʃiː] [gɒŋ] .

Gently	loosen	the	rope	around	Shi	Gong	.
轻轻地	松开	这	绳索	大约	史	锣	.

轻轻将施公松下，

[ai] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʃest] [wɪð] [maɪ][hænd] .

I	touched	his	chest	with	my	hand	.
我	感动	他的	胸部	和	我的	手	.

用手将他胸口一摸，

['fɔːtʃənətli] , [ai][wɒz; wəz] [wɔːm] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

Fortunately	,	I	was	warm	all	over	.
幸运的是	,	我	曾是	温暖的	全部	超过	.

所幸周身温暖，

['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [feɪs] ,

Looking	again	at	the	face	,
寻找	再次	在	这	脸	,

再向脸上望去，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [skɪn] ['kʌlə(r)] [tʃeɪndʒd] ['dræstɪkli; 'drɑːstɪkli]

Although	the	skin	color	changed	drastically
虽然	这	皮肤	颜色	已更改	急剧地

虽然皮色大变，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [eə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒstrəlz] .

There	was	still	air	coming	out	of	the	nostrils	.
那里	曾是	仍然	空气	未来	出去	的	这	鼻孔	.

鼻孔内尚有呼吸之气。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [stɒpt] ['briːðɪŋ] ,

Knowing	that	he	had	not	stopped	breathing	,
会心	那	他	有	不是	停止	呼吸	,

知道他未曾气闭，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [helpt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

He	quickly	helped	Master	Shi	to	sit	down	.
他	迅速地	帮助	掌握	史	到	坐	向下	.

赶将施公扶坐，

[spred] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [aʊt] [ˌʌndə'graʊnd] .

Spread	his	arms	and	legs	out	underground	.
传播	他的	武器	和	腿	出去	地下	.

在地下将他手足展放开来，

[ðen] [ai] ['dʒentli] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [taɪmz] .

Then	I	gently	patted	his	back	a	few	more	times	.
然后	我	轻轻地	轻拍	他的	后退	一个	很少	更多的	时代	.

又在脊背上轻轻拍了数下。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

At	this	moment	,	Shi	Gong	was	unable	to	speak	.
在	这	片刻	,	史	锣	曾是	无法	到	说话	.

此时施公虽不能开言，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ['pɜːfɪktli] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

But	he	understood	perfectly	well	in	his	heart	.
但	他	理解	完美	出色地	在	他的	心	.

心下却甚明白。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] .

Open	your	eyes	.
打开	你的	眼睛	.

将眼睁开，

[hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði][mæn] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

He	looked	the	man	up	and	down	.
他	看起来	这	男人	向上	和	向下	.

将那人上下一望，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [aɪv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] ['sɪmələ(r)] ['sʌmweə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

It	seems	like	I've	seen	something	similar	somewhere	before	.
它	似乎	喜欢	我已经	已见	某物	相似的	某处	前	.

好像在哪里见过相似，

[ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] [raɪt] [naʊ] .

I	can't	remember	right	now	.
我	不能	记住	正确的	现在	.

一时想不起来，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ɪn] [ðɪs] [den] [ɒv; əv] ['rɔbəz] . . . "
" In this den of robbers . . . "
" 在 这 丹 的 强盗 . . . "

“在这强盗窝内，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
There are no good people ,
那里 是 不 好的 人们 ,

谅有什么好人，

[hiːz] [dʒʌst] [laɪk] ['evriwʌn] [els] .
He's just like everyone else .
他是 只是 喜欢 每个人 别的 .

无非是他一类。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [ˌem 'iː] [daʊn] .
But then he suddenly put me down .
但 然后 他 突然 放 我 向下 .

但他忽然将我放下，

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɪz] .
I wonder what his opinion is .
我 想知道 什么 他的 观点 是 .

不知他有什么意见，

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] [hɪm] [ðæt] . "
" I should ask him that . "
" 我 应该 问 他 那 . "

倒要问他一问。”

[ai] [briːðd] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
I breathed a sigh of relief at that moment .
我 呼吸 一个 叹 的 宽慰 在 那 片刻 .

当时先舒了一口气，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

然后问道：

" [juː; jʊ] [dɒg] ['rɒbə(r)] ! "
" You dog robber ! "
" 你 狗 强盗 ! "

“汝这狗强盗，

[ðɪs] [kɔːt] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This court is composed of high - ranking officials .
这 法庭 是 由 的 高的 - 排行 官员 .

本院乃朝廷大臣，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊʃn] ,
Because of his unwavering loyalty and devotion ,
因为 的 他的 坚定不移 忠诚 和 虔诚 ,

只因赤胆忠肝，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kʌntri]
For the people and for the country
为了 这 人们 和 为了 这 国家

为民为国，

[ðə; ði] [strɒgɪst] [men] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The strongest men in the world ,
这 最强 男人 在 这 世界 ,

将天下的强人、

['iːv(ə)l]['bændits] ,
Evil **bandits** **,**
邪恶的 强盗 ,

恶寇，

[swiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kliːn] .
Sweep **it** **clean** **.**
扫 它 干净的 .

扫除净尽，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] .
To **rid** **the** **people** **of** **harm** **.**
到 摆脱 这 人们 的 伤害 .

为百姓除害。

[tə'deɪ] [ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] .
Today **is** **unfortunate** **.**
今天 是 不幸 .

今日不幸，

[æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðæt] ['rɒbə(r)] ,
At **the** **hands** **of** **that** **robber** **,**
在 这 双手 的 那 强盗 ,

遭那强盗之手，

[kɪl] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ,
Kill **me** **if** **you** **want** **,**
杀 我 如果 你 想 ,

要杀便杀，

[wɒt] [mɔː(r)][kæn; kən][biː; bi] [sed] !
What **more** **can** **be** **said** **!**
什么 更多的 能 是 说 !

还有何说！

[ðəʊz] ['bæstədz] [dʒʌst] [hʌŋ] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
Those **bastards** **just** **hung** **me** **here** **.**
那些 混蛋 只是 悬挂 我 这里 .

方才为那班狗头将我吊在此地，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['rɪskɪŋ] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;
They **were** **already** **risking** **their** **lives** **;**
他们 是 已经 冒险 他们的 生活 ;

已是拚着一死；

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ]['teɪkən] [ðɪs] [kɔːt] [ə'weɪ] [ə'gen] ?
Why **have** **you** **taken** **this** **court** **away** **again** **?**
为什么 有 你 已采取 这 法庭 离开 再次 ?

汝为何复将本院解下？

[dɪd] [ðə; ði]['bændɪt] [send] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
Did **the** **bandit** **send** **you** **here** **?**
做过 这 土匪 发送 你 这里 ?

难道那强盗使汝前来，

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɪn'vɒlvd] ?
Is **there** **some** **kind** **of** **manipulation** **involved** **?**
是 那里 一些 种类 的 操纵 涉及 ?

又有什么摆布吗？〃

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðæt] ['pɜːs(ə)n]
At **this** **moment** **,** **that** **person**
在 这 片刻 , 那 人

那人此时，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

Just	as	I	was	about	to	hear	what	Master	Shi	had	to	say	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	听到	什么	掌握	史	有	到	说	,

正想施公说话，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,

Upon	seeing	that	he	could	speak	,
之上	看到	那	他	可以	说话	,

一见他能说言语，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心中大喜，

[wɪð] [bəuθ][hændz] ['luːs(ə)nd] ,

With	both	hands	loosened	,
和	两个都	双手	松动	,

两手一松，

['pʊtɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [liːd]

Putting	Shi	Gong	in	the	lead
推杆	史	锣	在	这	带领

将施公推在前面，

[tɜːn] [ə'raʊnd] ,

Turn	around	,
转动	大约	,

转过身来，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] .

He	bowed	deeply	.
他	鞠躬	深	.

纳头便拜。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'siːvz] [greɪt] ['feɪvəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [greɪt] ['pɜːs(ə)n] . "

"	A	petty	person	receives	great	favors	from	a	great	person	.	"
"	一个	小气	人	接收	伟大的	恩惠	从	一个	伟大的	人	.	"

“小人受大人厚恩，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ['pɒsəbli] ['hɑːbə(r)] ['eni] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ?

How	could	you	possibly	harbor	any	ill	intentions	?
如何	可以	你	可能	港口	任何	患病的	意图	?

何敢另有歹意?

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

I	have	come	to	save	you	,	sir	.
我	有	来	到	节省	你	,	先生	.

小人此来是救大人的。

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] , [sɜː(r)] .

Please	take	a	look	,	sir	.
请	拿	一个	看	,	先生	.

大人且看一看，

[kæn; kən][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] ['vɪlən] ?

Can	you	recognize	a	villain	?
能	你	认出	一个	恶棍	?

可认得小人么?〃

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
When Shi Gong heard him say these words ,
什么时候 史 锣 听到 他 说 这些 字 ,

施公见他说了这番话，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [kən'fjuːzd] .
Instead , they became confused .
反而 , 他们 成为 使困惑 .

反而疑惑起来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“汝这人姓甚名谁?

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [ˌem 'iː] ?
Why did you say you came to save me ?
为什么 做过 你 说 你 来了 到 节省 我 ?

为何说前来救我。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .
Now tell me your name .
现在 告诉 我 你的 姓名 .

汝且将名姓说来，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['eni] [daut] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [kɔːt] .
To avoid any doubts within this court .
到 避免 任何 疑虑 之内 这 法庭 .

免得本院疑惑。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ai] , [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] , [wɪl] [nɒt] [spiːk] . "
" I , a petty person , will not speak . "
" 我 , 一个 小气 人 , 将要 不是 说话 . "

“小人不说，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ædʌlts] [hæv; həv] [fə'gɒtn] .
Even the adults have forgotten .
甚至 这 成年人 有 被遗忘的 .

大人也忘却了。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] - , [sɜː(r)] ?
Do you remember when you were serving in Jiangdu , sir ?
做 你 记住 什么时候 你 是 服务 在 - , 先生 ?

可记得大人前在江都任上，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [kætʃ] [ðæt] [θiːf] , [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] ?
Should we catch that thief , Wang Xiong ?
应该 我们 抓住 那 贼 , 王 熊 ?

捉住那窃贼王雄么?

[ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [speəd] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
I am grateful that Your Excellency has spared me from the death penalty .
我 是 感激的 那 你的 阁下 有 幸存 我 从 这 死亡 惩罚 .

自蒙大人不治死罪，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [j'iəz] ,

Over	the	years	,
超过	这	年	,

历年以来，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][taɪ] [grɑːs] [ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɑːmz] .

I	wish	I	could	tie	grass	and	carry	a	ring	in	my	arms	.
我	希望	我	可以	领带	草	和	携带	一个	戒指	在	我的	武器	.

恨不得结草衔环，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

In	order	to	repay	your	great	kindness	.
在	命令	到	偿还	你的	伟大的	仁慈	.

以报大德。

[naʊ] [ai] [siː] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'læməti] .

Now	I	see	that	you	,	sir	,	have	suffered	such	a	great	calamity	.
现在	我	看	那	你	,	先生	,	有	遭受	这样的	一个	伟大的	灾害	.

今见大人遭此大难，

['hjuːmənz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [plɑːnts][ɔː(r)] [triːz] ,

Humans	are	not	plants	or	trees	,
人类	是	不是	植物	或者	树木	,

人非草木，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [nɒt] [rɪsk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] ?

How	could	we	not	risk	our	lives	to	save	them	?
如何	可以	我们	不是	风险	我们的	生活	到	节省	他们	?

何能不拚命来救。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听了此话，

[ai][dʒʌst] ['riːəlaɪzd] .

I	just	realized	.
我	只是	已实现	.

方才明白。

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] [tʊk] ['ɒfɪs] [ɪn] - ,

When	he	first	took	office	in	Jiangdu	,
什么时候	他	第一的	采取	办公室	在	-	,

原来初任江都时，

[θeft] [hæv; həv] [ə'kɜːd] ['friːkwəntli] [ɪn][ðə; ði]['eəriə] .

Thefts	have	occurred	frequently	in	the	area	.
盗窃	有	发生	频繁地	在	这	区域	.

合境窃案迭出，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [went] [ɒn] ['bɪznəs] [trɪps] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [θiːvz] .

He	repeatedly	went	on	business	trips	to	apprehend	thieves	.
他	反复	去	在	商业	旅行	到	逮捕	窃贼	.

屡次出差擒贼。

[ðəʊz] [wɪð] [ə'bɪləti] ,

Those	with	ability	,
那些	和	能力	,

那些有本领的人，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] ;

They	all	fled	upon	hearing	the	news	;
他们	全部	逃亡	之上	听力	这	消息	;

皆闻风逃走；

['əʊnli] [ðɪs] [ɪn'kɒmpɪtənt] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] ,
Only this incompetent Wang Xiong ,
仅有的 这 不称职的 王 熊 ,

独将这无本领的王雄，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [,æpri'hend] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [kləʊzd] .
They were apprehended and the case was closed .
他们 是 被捕 和 这 案件 曾是 关闭 .

捉来完案。

[ʃiː] [gɒŋ] ['kɒndʌktid] [ə; eɪ]['traɪəl] .
Shi Gong conducted a trial .
史 锣 实施 一个 审判 .

施公讯了一堂，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] ,
Knowing he was a businessman ,
会心 他 曾是 一个 商人 ,

知他是个生意中人，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ðə; ði] [kraɪmz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z]
Refusing to attribute the crimes of others
拒绝 到 属性 这 犯罪 的 其他的

不肯将旁人的罪名，

[pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [hɪm] .
Push it on him .
推 它 在 他 .

推在他身上，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] .
Therefore , I gave him some advice .
所以 , 我 给予 他 一些 建议 .

因此劝了他一番，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] .
He was ordered to repent and reform .
他 曾是 订购 到 悔改 和 改革 .

命他改邪归正，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n] ['sevrəl] [strɪŋz] [ɒv; əv] [kæʃ] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] ['bɪznəs] .
He was then given several strings of cash to start a business .
他 曾是 然后 给定 一些 字符串 的 现金 到 开始 一个 商业 .

又赏他几吊大钱做营生，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [ðɪs] [ɪ'liːg(ə)l] [θɪŋ] .
To avoid doing this illegal thing .
到 避免 正在做 这 非法的 事物 .

免得做这不法之事。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [hɪm] ['ʌtə(r)] [ðə; ði] [neɪm] " [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] , "
At this moment , upon hearing him utter the name " Wang Xiong , "
在 这 片刻 , 之上 听力 他 说出 这 姓名 " 王 熊 , "

此时听他说出“王雄”两字，

[ai][dʒʌst] [rɪ'membəd] ,
I just remembered ,
我 只是 记得 ,

方才想起，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] ,
Wang Xiong ,
王 熊 ,

“王雄，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] ['bækbəʊn] .
You have no backbone .
你 有 不 骨干 .

你这人好无血性，

[ðɪs] [kɔːt] ['priːviəsli] [speəd] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .
This court previously spared you from the death penalty .
这 法庭 之前 幸存 你 从 这 死亡 惩罚 .

本院从前免汝死罪，

[ai][hæd; həd] [həʊpt] [juː; jʊ] [wʊd] [rɪˈpent] [ænd; ənd] [rɪˈfɔːm] .
I had hoped you would repent and reform .
我 有 希望 你 会 悔改 和 改革 .

本想汝改邪归正，

[biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
Be a good person .
是 一个 好的 人 .

做个好人。

[waɪ] , ['ɑːftə(r)][səʊ] ['meni] [jˈiəz] ,
Why , after so many years ,
为什么 , 后 所以 许多 年 ,

为什么事隔多年，

[stɪl] [ɪnˈkɒrɪdʒəb(ə)l] ,
Still incorrigible ,
仍然 不可救药 ,

仍然怙恶不悛，

[ðeɪ] [bɪˈkeɪm] ['bændits][ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] .
They became bandits on this mountain .
他们 成为 强盗 在 这 山 .

在这山上为寇。

[ɪts] [ə; eɪ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə] [kʌm] [siː] [ðɪs] [kɔːt] [təˈdeɪ] .
It's a wonder you have the nerve to come see this court today .
它是 一个 想知道 你 有 这 神经 到 来 看 这 法庭 今天 .

今日还亏你有这面目来见本院。

[send] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Send to the front of the hall .
发送 到 这 正面 的 这 大厅 .

送往厅前，

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] .
This is none of your business .
这 是 没有任何 的 你的 商业 .

不关汝事。

[ɪts] [ɪnˈevɪtəb(ə)l] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ɪlk] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [kʌm] [hɪə(r)][əˈpɒn] ['hɪərɪŋ]
It's inevitable that Huang Tianba and his ilk will eventually come here upon hearing
它是 不可避免的 那 黄 - 和 他的 牛奶 将要 最终 来 这里 之上 听力
[ðə; ði] [njuːz] .
the news .
这 消息 .

少不得日后黄天霸等闻风到此，

[wiː; wi] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪt] [jɔː(r); jə(r)][leə(r)] .

We	will	destroy	your	nest	and	annihilate	your	lair	.
我们	将要	破坏	你的	巢	和	歼灭	你的	巢穴	.

将汝等捣巢灭穴，

[nɒt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz] [speəd] .

Not	even	a	chicken	or	a	dog	was	spared	.
不是	甚至	一个	鸡	或者	一个	狗	曾是	幸存	.

鸡犬不留。”

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ˈlaʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

He	cursed	loudly	at	the	time	.
他	被诅咒的	高声	在	这	时间	.

当时大骂不已。

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ˈæŋgri] .

Wang	Xiong	saw	that	Shi	Gong	was	truly	angry	.
王	熊	锯	那	史	锣	曾是	真的	生气的	.

王雄见施公动了真怒，

[ai] [deəd] [nɒt] [spiːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	dared	not	speak	at	the	time	.
我	敢于	不是	说话	在	这	时间	.

当时不敢言语，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Kneel	on	the	ground	,
下跪	在	这	地面	,

跪在地下，

[hiː; hi][dʒʌst][ˈdɪd(ə)nt] [spiːk] .

He	just	didn't	speak	.
他	只是	没有	说话	.

只不开口。

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [kɜːrs] ,

After	Shi	Gong	finished	cursing	,
后	史	锣	完成的	咒骂	,

等施公骂毕，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后说道：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜː(r)] . "

"	Please	calm	down	,	sir	.	"
"	请	冷静的	向下	,	先生	.	"

“且请大人息怒，

[ai] , [ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] , [hæv; həv][ə; eɪ] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [səbˈmɪt] .

I	,	a	humble	servant	,	have	a	report	to	submit	.
我	,	一个	谦逊的	仆人	,	有	一个	报告	到	提交	.

小人有下情上禀。

[sɪns] [ˈbiːɪŋ] [ˈgrɑːntɪd] [pəˈmɪʃ(ə)n]

Since	being	granted	permission
自从	存在	的确	允许

自蒙恩放之后，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðə; ði] [ˈmʌni] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈgɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [ˈbɪznəs] .

He	then	used	the	money	he	was	given	as	a	reward	to	start	a	business	.
他	然后	用过的	这	钱	他	曾是	给定	作为	一个	报酬	到	开始	一个	商业	.

便将赏给的钱文做了生意。

[ɪn][ðə; ði] ['priːviəs] [fjuː] [j'iəz] , ['evriθɪŋ] [went] ['smuːðli] .

In	the	previous	few	years	,	everything	went	smoothly	.
在	这	以前的	很少	年	,	一切	去	顺利	.

在前数年倒还无往不利，

[hiː; hi] [əːn] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [kɔɪnz] ['evri] [deɪ] ;

He	earns	several	hundred	coins	every	day	;
他	收入	一些	百	硬币	每一个	天	;

每日必赚得数百余文；

['leɪtə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['slaɪtli] [mɔː(r)] ,

Later	,	because	the	capital	was	slightly	more	,
之后	,	因为	这	首都	曾是	轻微地	更多的	,

后因本钱稍多，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [smɔːl] ['bɪznəs] ,

Because	of	this	small	business	,
因为	的	这	小的	商业	,

因想这小本营生，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv]['evə(r)] ['getɪŋ] [ə'hed] .

There	is	no	hope	of	ever	getting	ahead	.
那里	是	不	希望	的	曾经	获得	前方	.

断无出头日子，

[hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɔː(r)][səʊ] ['θaʊz(ə)nd] [kɔɪnz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

He	accumulated	a	hundred	or	so	thousand	coins	around	him	.
他	积累	一个	百	或者	所以	千	硬币	大约	他	.

适身边积聚得百十千文，

['sʌmwʌn] [kə'luːd] [wɪð] [ə; eɪ] ['vɪlən] .

Someone	colludes	with	a	villain	.
某人	串谋	和	一个	恶棍	.

有人与小人合本，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [gʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [gʊd] [ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] .

It	is	said	that	goods	from	the	north	have	been	very	good	in	recent	years	.
它	是	说	那	商品	从	这	北	有	到过	非常	好的	在	最近的	年	.

说近年北货甚好，

[sʌtʃ] [æz; əz] ['deɪlɪli] ,

Such	as	daylily	,
这样的	作为	萱草	,

如金针菜、

[deɪts]

Dates
日期

枣子、

[pə'sɪmən] [keɪks] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

persimmon	cakes	,	etc	.
柿子	蛋糕	,	ETC	.

柿饼等类，

[ɪf] [trænsˈpɔːtid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv]['ɒrɪdʒɪn] [bæk] [tuː; tə] - [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] . . .

If	transported	from	the	place	of	origin	back	to	Jiangdu	for	sale	.	.	.
如果	运输	从	这	地方	的	起源	后退	到	-	为了	销售	.	.	.

若由出产地方运回江都贩卖，

[juː; jʊ][kæn; kən] [get] ['sevrəl] [taɪmz] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .

You	can	get	several	times	the	interest	.
你	能	得到	一些	时代	这	兴趣	.

可得数倍利息。

[ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['peti] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒfɪt] .

It's	only	because	petty	people	are	so	greedy	for	profit	.
它是	仅有的	因为	小气	人们	是	所以	贪婪的	为了	利润	.

只因小人图利的心重，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Upon	hearing	this	,
之上	听力	这	,

一闻此言，

[hiː; hi] [ðen] [puːld] [ɔːl][hɪz; ɪz]['kæpɪt(ə)l] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

He	then	pooled	all	his	capital	with	others	.
他	然后	汇集	全部	他的	首都	和	其他的	.

便将所有的本钱同人合本，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['hə'næn]

Preparing	to	go	to	Henan
准备	到	去	到	河南

预备到河南、

['ʃæn'duŋ] ['eəriə] ,

Shandong	area	,
山东	区域	,

山东一带，

['selɪŋ] ['veəriəs] [gʊdz] .

Selling	various	goods	.
销售	各种各样的	商品	.

贩卖各货。

[huː] [njuː] [ðæt] [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ,

Who	knew	that	upon	arriving	at	the	foot	of	Langya	Mountain	,
WHO	知道	那	之上	抵达	在	这	脚	的	朗雅	山	,

谁知到了这琅琊山下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɔb] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [baɪ] [ðiːz] [θʌgz] .

They	were	robbed	of	everything	by	these	thugs	.
他们	是	被抢劫	的	一切	经过	这些	暴徒	.

被这班强人打劫得一无所有。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪ'self] [ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

At	that	time	,	I	thought	to	myself	that	I	didn't	want	to	live	.
在	那	时间	,	我	想法	到	我	那	我	没有	想	到	居住	.

彼时自忖不想活命，

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [nemd] [kaʊ] [jɒŋ] ,

Little	did	anyone	know	that	the	chieftain	of	the	mountain	was	named	Cao	Yong	,
小的	做过	任何人	知道	那	这	头目	的	这	山	曾是	命名	曹	永	,

[ðə; ði] ['pɪələs] [kɪŋ] .

the	peerless	king	.
这	无与伦比	国王	.

谁知山上的寨主名唤盖世大王曹勇，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [smɔːl] [mæn][wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,

Seeing	that	the	small	man	was	tall	and	strong	,
看到	那	这	小的	男人	曾是	高的	和	强的	,

见小人生得魁梧，

[nɒt] ['əʊnli][duː; də] [ðeɪ] [nɒt] [kɪl] ['vɪlənz] ,

Not	only	do	they	not	kill	villains	,
不是	仅有的	做	他们	不是	杀	反派	,

不但不杀小人、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] [sed] :
The little man in the opposite direction said :
这 小的 男人 在 这 对面的 方向 说 :

反向小人说道：

- [ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [səb'mɪt] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋ] , -
' If you can submit to my king , '
- 如果 你 能 提交 到 我的 国王 , -

'汝若能归顺俺大王，

[aɪl] [rɪ'pleɪs] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['ləʊli] [skwɒd] ['liːdə(r)] .
I'll replace you , you lowly squad leader .
患病的 代替 你 , 你 卑微的 队 领导者 .

补你个喽兵头目，

[ai] [ˌgærən'tiː] [jʊl] [hæv; həv] [æn; ən] ['endləs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [fuːd] .
I guarantee you'll have an endless supply of food .
我 保证 你会 有 一个 无尽的 供应 的 食物 .

包管你一身吃着不尽。'

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
The petty person was out of desperation at that time
这 小气 人 曾是 出去 的 绝望 在 那 时间

小人彼时出于无奈，

[səʊ] [aɪv] [biːn] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .
So I've been here for several years .
所以 我已经 到过 这里 为了 一些 年 .

因此在这里数年。

[ai] ['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] [tə'deɪ] .
I never expected to meet my benefactor today .
我 绝不 预期的 到 见面 我的 恩人 今天 .

不意今日得遇恩公。

[waɪ] [wɒz; wəz] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] [ə'restɪd] ?
Why was my benefactor arrested ?
为什么 曾是 我的 恩人 被捕 ?

恩公为何被捉?

[dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [ə'ləʊn] ?
Did you come alone ?
做过 你 来 独自的 ?

还是一人前来?

[ɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmwʌn] [els] ?
Or is it someone else ?
或者 是 它 某人 别的 ?

还是另有别人?

[ðə; ði] ['ædʌlts] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] .
The adults should explain quickly .
这 成年人 应该 解释 迅速地 .

大人可从速说明，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] [weɪz] [tuː; tə] ['reskjuː] ['sʌmwʌn] .
A petty person is good at finding ways to rescue someone .
一个 小气 人 是 好的 在 寻找 方式 到 救援 某人 .

小人好设法解救。"

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
When Shi Gong heard his words ,
什么时候 史 锣 听到 他的 字 ,

施公听了他这言语，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

Only	then	did	I	realize	he	had	no	ill	intentions	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	他	有	不	患病的	意图	.

方知他无什么歹意，

[hiː; hi] [wɪl] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːdiəns] [wɪð] [ðə; ði]['empərə(r)] .

He	will	then	proceed	to	the	capital	for	an	audience	with	the	Emperor	.
他	将要	然后	继续	到	这	首都	为了	一个	观众	和	这	皇帝	.

便将进京陛见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][pəʊst][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

He	was	granted	permission	to	return	to	his	original	post	in	Huai'an	.
他	曾是	的确	允许	到	返回	到	他的	原来的	邮政	在	淮安	.

蒙恩仍回淮安本任，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌnɪn'tenʃənl] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [dʒuː] - ,

And	the	unintentional	encounter	with	Zhu	Shixiong	,
和	这	无意的	遇到	和	朱	-	,

以及无意遇见朱世雄，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃəd] [ænd; ənd]['teɪkən] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

If	they	are	captured	and	taken	up	the	mountain	,
如果	他们	是	捕获	和	已采取	向上	这	山	,

被捉上山的话，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [wʌns] .

It	was	said	once	.
它	曾是	说	一次	.

说了一遍，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] [biːn] [ə'restɪd] [tə'deɪ] . "

"	This	court	has	been	arrested	today	.	"
"	这	法庭	有	到过	被捕	今天	.	"

“本院今日被捉，

[kæn; kən][juː; jʊ] ['reskjuː] [ˌem 'iː] ?

Can	you	rescue	me	?
能	你	救援	我	?

能将我救出，

[ðen] [aɪl] [ʃeə(r)] [maɪ]['fjuːtʃə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] .

Then	I'll	share	my	future	with	you	.
然后	患病的	分享	我的	未来	和	你	.

随后自与你个前程，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [kə'mɪtɪŋ] [ðɪs] [ɪ'liːg(ə)l][ækt][hɪə(r)] .

To	avoid	committing	this	illegal	act	here	.
到	避免	提交	这	非法的	行为	这里	.

免得在此做这不法的事件。

[bʌt; bət] [ðæt] ['hentʃmən] [frɒm; frəm][dʒʌst] [naʊ]

But	that	henchman	from	just	now
但	那	喽啰	从	只是	现在

但是方才那个喽兵，

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][gəʊ] ?

Where	did	it	go	?
在哪里	做过	它	去	?

到哪里去了？

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['tʃəʊzn] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?

Why	were	you	chosen	to	do	it	?
为什么	是	你	选定	到	做	它	?

为何换了你来？”

[wen] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [ɑːskt] ,

When	Wang	Xiong	asked	,
什么时候	王	熊	问	,

王雄见问，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈle] [wɒt] [ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ˈsəʊldʒə(r)][hæd; həd] [sed] .
He **then** **relayed** **what** **the** **drunken** **soldier** **had** **said** **.**
他 然后 转播 什么 这 醉 士兵 有 说 .

便将酒醉喽兵的话告知了。

[ʃiː] - [sed] :
Shi **Gongbian** **said** **:**
史 - 说 :

施公便道：

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈtəʊkən][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sɪnˈserəti] .
This **is** **a** **token** **of** **your** **sincerity** **.**
这 是 一个 令牌 的 你的 诚意 .

“此是你的一片诚心，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .
But **it** **was** **already** **getting** **late** **.**
但 它 曾是 已经 获得 晚的 .

但此时天已不早，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈmeni] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] .
They **have** **many** **eyes** **and** **ears** **.**
他们 有 许多 眼睛 和 耳朵 .

耳目又多，

[səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈkeəteɪkə(r)] [ˈsəʊbə(r)] [ʌp] . . .
Suppose **the** **caretaker** **sobers** **up** **.** **.** **.**
认为 这 看护人 清醒 向上 . . .

设要这看管人酒醒过来，

[ɔː(r)] [ˈsʌmwʌn] [mait] [kʌm] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] .
Or **someone** **might** **come** **to** **visit** **.**
或者 某人 可能 来 到 访问 .

或有人前来探望，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [ʌnˈtaɪd] [ˌem ˈiː] ,
Seeing **that** **you** **have** **untied** **me** **,**
看到 那 你 有 解开 我 ,

见你将我解下，

[rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .
Report **this** **to** **the** **King** **.**
报告 这 到 这 国王 .

报与大王知道，

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ˈdeɪndʒə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Their **lives** **were** **in** **danger** **at** **that** **time** **.**
他们的 生活 是 在 危险 在 那 时间 .

那时两人的性命不保。”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :
Wang **Xiong** **said** **:**
王 熊 说 :

王雄道：

" [ðə; ði]['əʊnli][plæn] [naʊ] [ɪz] . . . "

"	The	only	plan	now	is	.	.	.	"
"	这	仅有的	计划	现在	是	.	.	.	"

“惟今之计，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , [pliːz] [ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [keɪm] [wɪð] [juː; jʊ] .

Your	Excellency	,	please	explain	the	people	who	came	with	you	.
你的	阁下	,	请	解释	这	人们	WHO	来了	和	你	.

大人且将同来的人说明，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] ?

Where	do	you	live	?
在哪里	做	你	居住	?

住在何处?

[tə'naɪt] , [kaʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [mʌst; məst] [nɒt] [pʊt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] .

Tonight	,	Cao	Yong	and	the	others	must	not	put	you	to	death	.
今晚	,	曹	永	和	这	其他的	必须	不是	放	你	到	死亡	.

今晚谅曹勇等人绝不能将大人置于死地，

[ə; eɪ] ['skaʊndrəl] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]

A	scoundrel	will	surely	descend	the	mountain	to	deliver	a	message	to	the
一个	恶棍	将要	一定	下降	这	山	到	递送	一个	信息	到	这

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

必得小人下山送信与众人，

[ðen] [ðə; ði] [gruːp] [dɪ'skʌst] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] .

Then	the	group	discussed	a	brilliant	plan	.
然后	这	团体	讨论	一个	杰出的	计划	.

然后大众商议一条妙计，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['reskjuː] [maɪ] ['benɪfæktə(r)] ,

In	order	to	rescue	my	benefactor	,
在	命令	到	救援	我的	恩人	,

好将恩公救出，

[fæŋ] [baʊ] [ɪz] [seɪf] .

Fang	Bao	is	safe	.
方	包	是	安全的	.

方保无事。”

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] .

Shi	Gongzheng	was	about	to	tell	Tianba	and	the	others	their	whereabouts	.
史	工正	曾是	关于	到	告诉	-	和	这	其他的	他们的	下落	.

施公正要告之天霸等人的住处，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [haʊs] .

Suddenly	a	loud	noise	was	heard	from	inside	the	house	.
突然	一个	大声	噪音	曾是	听到	从	里面	这	房子	.

忽听屋内一声响亮，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] !

Shi	Gong	was	taken	aback	!
史	锣	曾是	已采取	背	!

施公吃了一惊!

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [tʃek] .

He	hurriedly	ordered	Wang	Xiong	to	go	inside	and	check	.
他	匆匆	订购	王	熊	到	去	里面	和	查看	.

忙令王雄里面去看。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒə(r)][hæd; həd] [drʌŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ˈælkəhɒl] .

It	turned	out	that	the	soldier	had	drunk	too	much	alcohol	.
它	转向	出去	那	这	士兵	有	醉	也	很多	酒精	.

原来那喽兵因饮酒过多，

[ˈsliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Sleeping	on	the	ground	,
睡眠	在	这	地面	,

睡在地下，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈælkəhɒl] [sɜːrdʒd] [ʌp] .

Suddenly	,	the	alcohol	surged	up	.
突然	,	这	酒精	激增	向上	.

一时酒涌上来，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ˈvɒmɪt] [ˌʌnkənˈtrəʊləbli] .

He	couldn't	help	but	vomit	uncontrollably	.
他	不能	帮助	但	呕吐	无法控制	.

不禁大吐不止，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [fel] [fɑːst] [əˈsliːp] .

Then	he	turned	over	and	fell	fast	asleep	.
然后	他	转向	超过	和	跌倒	快速地	睡着了	.

复又转身呼呼睡去。

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It	was	already	getting	late	.
它	曾是	已经	获得	晚的	.

“此时天已将晚，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ][ænd; ənd][səʊ] ,

It	must	be	so	and	so	,
它	必须	是	所以	和	所以	,

必得如此如此，

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [səˈspɪʃəs] .

This	made	the	fellow	suspicious	.
这	制成	这	同伴	可疑的	.

方免这厮疑惑。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [ɪnˈfɔːm] [maɪ][ˈbenɪfæktə(r)] ,

Therefore	,	I	inform	my	benefactor	,
所以	,	我	通知	我的	恩人	,

是以禀明恩公，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ai] , [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] , [deə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ][bəʊld] .

It's	not	that	I	,	a	petty	person	,	dare	to	be	so	bold	.
它是	不是	那	我	,	一个	小气	人	,	敢	到	是	所以	大胆的	.

非是小人斗胆。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] [seɪvd] [ˌem ˈiː] [ðɪs] [taɪm] . "
" You saved me this time . "
" 你 已保存 我 这 时间 . "

“汝此番救我，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [məˈtɪkjələsnəs] [ðæt]
It is precisely because of your meticulousness that
它 是 恰恰 因为 的 你的 一丝不苟 那

正是汝周密之处，

" [dʒʌst][duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] . "
" Just do as I say . "
" 只是 做 作为 我 说 . "

汝但照行便了。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][taɪ] [ʌp] [ʃiː] [gɒŋ] [əˈgen] .
It turned out that Wang Xiong intended to tie up Shi Gong again .
它 转向 出去 那 王 熊 故意的 到 领带 向上 史 锣 再次 .

原来王雄欲将施公仍然捆起，

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [kɔːl] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] .
Then go and call the soldiers .
然后 去 和 称呼 这 士兵 .

然后去喊那喽兵。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd][ˈgɪv(ə)n] [pəˈmɪʃ(ə)n] ,
At this point , seeing that Lord Shi had given permission ,
在 这 观点 , 看到 那 主 史 有 给定 允许 ,

此时见施公允许，

[hiː; hi][əˈpɒlədʒaɪzd][ɪn][ðə; ði] [ˈʌndəwɜːld] [fɜːst] .
He apologized in the underworld first .
他 道歉 在 这 地狱 第一的 .

当时在地下先请了罪，

[ðə; ði] [ˈbaɪndɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [ˈfɒləʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpæt(ə)n] [æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] .
The binding should still follow the same pattern as before .
这 结合 应该 仍然 跟随 这 相同的 图案 作为 前 .

依然照方才所捆的式样，

[taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] .
Tie them up .
领带 他们 向上 .

捆缚起来，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndəˈgraʊnd] .
Place it underground .
地方 它 地下 .

放在地下。

[gəʊ][ˌɪnˈsaɪd] ,
Go inside ,
去 里面 ,

走到里面，

[weɪk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈsəʊldʒəz] .
Wake up the soldiers .
唤醒 向上 这 士兵 .

将那喽兵喊醒、

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

叫道：

" [juː; jʊ] [kænt] [həʊld][jɔː(r); jə(r)] ['lɪkə(r)] . "

"	You	can't	hold	your	liquor	.	"
"	你	不能	抓住	你的	酒	.	"

“你这人酒量不佳，

[ðen] [juː; jʊ] ['ʃʌdnt] [seɪ] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] .

Then	you	shouldn't	say	you	want	to	eat	.
然后	你	不应该	说	你	想	到	吃	.

便不该说嘴要吃。

[jʊr; jər] ['hæpɪli] [drʌŋk] .

You're	happily	drunk	.
你是	快乐地	醉	.

你是醉得快活，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [aɪm] [ɪg'zɔːstɪd] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .

It's	just	that	I'm	exhausted	and	miserable	.
它是	只是	那	我是	筋疲力尽的	和	悲惨的	.

只是累得我苦。

[ai] [spent] ['mʌni] [tuː; tə] [triːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] .

I	spent	money	to	treat	you	to	a	meal	.
我	花费	钱	到	对待	你	到	一个	一顿饭	.

费了钞请你吃，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] .

I'll	have	to	take	your	place	.
患病的	有	到	拿	你的	地方	.

还要代你当差。

[lʊk] , [ɪts] [ɔːl'redi] [leɪt] .

Look	,	it's	already	late	.
看	,	它是	已经	晚的	.

你看天已晚了，

[haʊ] [dɪd][ðə; ði] [kɪŋ] [triːt] [juː; jʊ] ?

How	did	the	king	treat	you	?
如何	做过	这	国王	对待	你	?

大王怎样招呼你的，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [teɪk] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [tuː; tə] [ðæt] [dɑːk] [ruːm] ?

Why	don't	you	take	this	scoundrel	to	that	dark	room	?
为什么	不	你	拿	这	恶棍	到	那	黑暗的	房间	?

还不将这厮送到那暗室里面，

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] !

Then	go	and	report	to	the	King	!
然后	去	和	报告	到	这	国王	!

然后去禀明大王呢！”

[ðə; ði] ['hentʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [jeld] [æt; ət][baɪ][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	henchmen	were	yelled	at	by	him	for	a	while	.
这	喽啰	是	大喊	在	经过	他	为了	一个	尽管	.

喽兵被他喊叫了一会，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - ['səʊbə(r)] .

By	this	time	,	he	was	half	-	sober	.
经过	这	时间	,	他	曾是	一半	-	清醒	.

此时酒已半醒，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊk] .

Open	your	eyes	and	look	.
打开	你的	眼睛	和	看	.

睁眼看来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It	was	indeed	getting	late	.
它	曾是	的确	获得	晚的	.

果然天色已晚。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ai][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈtaɪəd] .

Unfortunately	,	I	was	extremely	tired	.
很遗憾	,	我	曾是	极其	疲劳的	.

无奈身体困倦不堪，

[maɪ] [maʊθ] [felt] [nʌm] .

My	mouth	felt	numb	.
我的	嘴	毛毡	麻木的	.

满嘴里如同麻木一般，

[aɪm][dʒʌst] [tuː] [ˈleɪzi][tuː; tə][get] [ʌp] .

I'm	just	too	lazy	to	get	up	.
我是	只是	也	懒惰的	到	得到	向上	.

实在是懒于起来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

就说道：

" [tʃiːf] [wæŋ] ! "

"	Chief	Wang	!	"
"	首席	王	!	"

“王头目！

[ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)][juː; jʊ][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː]

A	favor	you	do	for	me
一个	偏爱	你	做	为了	我

你一个人情，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdestɪˈneɪʃn] ,

But	when	they	arrived	at	the	destination	,
但	什么时候	他们	到达的	在	这	目的地	,

可当到地头，

[ai] [ˈæbsəluːtli] [ˈkænɒt] [get] [ʌp] .

I	absolutely	cannot	get	up	.
我	绝对地	不能	得到	向上	.

我万分起不来了。

[ɪts] [nɒt][ə; eɪ][bɪg] [diːl] .

It's	not	a	big	deal	.
它是	不是	一个	大的	交易	.

大不了的事，

[pliːz] [muːv] [hɪm][tuː; tə] [ðæt] [dɑːk] [ruːm] .

Please	move	him	to	that	dark	room	.
请	移动	他	到	那	黑暗的	房间	.

就请你将他搬到那暗室里去，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][kæn; kən] [stɪl] [ɪˈskeɪp] ?

Do	you	think	he	can	still	escape	?
做	你	思考	他	能	仍然	逃脱	?

怕他还逃得了么？

[wen] [hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

When	he	tried	to	escape	,
什么时候	他	尝试	到	逃脱	,

他想逃时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [hɑːf] [ded] .

He	was	already	half	dead	.
他	曾是	已经	一半	死的	.

已有半死了。

[əˈraʊnd] [ˈmɪdnaɪt] ,

Around	midnight	,
大约	午夜	,

等到半夜之时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ɒn] [ɪts] [lɑːst] [legz] .

It	was	truly	on	its	last	legs	.
它	曾是	真的	在	它是最后的		腿	.

真是奄奄一息，

[baɪ] [ðen] [ai][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈsəʊbə(r)] .

By	then	I	was	completely	sober	.
经过	然后	我	曾是	完全地	清醒	.

那时我酒已全醒，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] .

He	then	went	to	inform	the	king	.
他	然后	去	到	通知	这	国王	.

再去禀明了大王，

[ðæt] [gaɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [endid] .

That	guy's	life	was	ended	.
那	伙计们	生活	曾是	结束	.

结果了这厮性命，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈbetə(r)] ?

Wouldn't	that	be	better	?
不会	那	是	更好的	?

岂不是好?

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [trɪp] .

To	avoid	making	a	wasted	trip	.
到	避免	制作	一个	浪费	旅行	.

免得此时空跑了一趟。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [geɪv] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ədˈvaɪs] .

He	gave	Wang	Xiong	a	few	words	of	advice	.
他	给予	王	熊	一个	很少	字	的	建议	.

向王雄谆嘱了几句，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

I	was	just	about	to	go	to	sleep	.
我	曾是	只是	关于	到	去	到	睡觉	.

正要去睡，

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [kaʊ] [jɒŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sent] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .

Little	did	they	know	that	Cao	Yong	had	already	sent	someone	to	inquire	.
小的	做过	他们	知道	那	曹	永	有	已经	发送	某人	到	查询	.

谁知曹勇那里已派人来问。

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] .

Wang	Xiong	saw	someone	coming	to	ask	.
王	熊	锯	某人	未来	到	问	.

王雄见有人来问，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ænd; ənd] [sed] :

He	returned	and	said	:
他	返回	和	说	:

又回来道：

" [ʃiː] - [ɪz] [naʊ] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] . "

"	Shi	Buquan	is	now	unable	to	move	.	"
"	史	-	是	现在	无法	到	移动	.	"

“施不全现已不能动弹了，

[aɪm] [ˈhelpɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [naʊ] .

I'm	helping	your	brother	now	.
我是	帮助	你的	兄弟	现在	.

我现在帮同你老哥，

[send] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] .

Send	him	to	the	dark	room	.
发送	他	到	这	黑暗的	房间	.

送他到暗室里去，

[let] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈsʌfə(r)] [ðə; ði] [ˈtɔːment] [ɒv; əv][ˈhʌŋgə(r)] [əˈgen] .

Let	this	corrupt	official	suffer	the	torment	of	hunger	again	.
让	这	腐败	官方的	遭受	这	折磨	的	饥饿	再次	.

使这赃官再受些饥饿的罪，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [vent] [maɪ] [ˈheɪtrɪd] .

This	is	to	vent	my	hatred	.
这	是	到	发泄	我的	仇恨	.

方泄我的仇恨。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [ˈkɒmz] ,

When	the	time	comes	,
什么时候	这	时间	来	,

等到临危之时，

[ðen] [send] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtriːtmənt] .

Then	send	it	to	the	king	for	treatment	.
然后	发送	它	到	这	国王	为了	治疗	.

再送与大王处治便了。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] .

You	should	go	back	and	inform	the	King	now	.
你	应该	去	后退	和	通知	这	国王	现在	.

你们此时回去禀知大王，

[hiː; hi] [sed] , " [aɪm][hɪə(r)] [tuː] . "

He	said	,	"	I'm	here	too	.	"
他	说	,	"	我是	这里	也	.	"

说我也在此处。”

[ðə; ði][ˈvɪzɪtə(r)] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] .

The	visitor	saw	that	it	was	Wang	Xiong	.
这	游客	锯	那	它	曾是	王	熊	.

来人见是王雄，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] .

There's	nothing	more	to	say	.
有	没有什么	更多的	到	说	.

也就别无话说，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [tuː; tə] [kaʊ] [jɒŋ] [æz; əz] [ɪnˈstrʌktɪd] .

He	replied	to	Cao	Yong	as	instructed	.
他	回复	到	曹	永	作为	指示	.

照他的话回复曹勇去了。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə][ə; eɪ]

At	this	point	,	Wang	Xiong	had	no	choice	but	to	send	Master	Shi	to	a
在	这	观点	,	王	熊	有	不	选择	但	到	发送	掌握	史	到	一个

[dɑːk] [ruːm] .

dark	room	.
黑暗的	房间	.

这时王雄只得将施公送至暗室，

[fɜːst] , [ai] [faʊnd] [ə; eɪ] [riːd] [mæt][ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

First	,	I	found	a	reed	mat	and	laid	it	on	the	ground	.
第一的	,	我	成立	一个	芦苇	垫	和	铺设	它	在	这	地面	.

先去寻了一张芦席铺在地下，

[ˈɔːdə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [sliːp] .

Order	Master	Shi	to	sleep	.
命令	掌握	史	到	睡觉	.

令施公睡下、

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He	said	in	a	low	voice	:
他	说	在	一个	低的	嗓音	:

低声说道：

" [greɪt] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] . "

"	Great	people	have	the	right	to	be	patient	for	a	moment	.	"
"	伟大的	人们	有	这	正确的	到	是	病人	为了	一个	片刻	.	"

“大人权且耐心片刻，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn] [went] [aʊt] .

The	little	man	went	out	.
这	小的	男人	去	出去	.

小人出去，

[get] [sʌm; səm] [ˈdʒɪnseŋ] ,

Get	some	ginseng	,
得到	一些	参	,

取点人参，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [prəˈvaɪd] [ðɪs] [fuːd] . "

"	Please	,	Your	Majesty	,	provide	this	food	.	"
"	请	,	你的	威严	,	提供	这	食物	.	"

好请大王充饥。”

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	turned	around	and	went	back	to	his	room	.
他	转向	大约	和	去	后退	到	他的	房间	.

转身又到自己房内，

[tuː] [ˈbrɑːntʃɪz] [wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [aʊt] .

Two	branches	were	taken	out	.
二	分支	是	已采取	出去	.

取了两枝出来，

[hiː; hi] [ðen] [sent] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

He	then	sent	it	to	Lord	Shi	.
他	然后	发送	它	到	主	史	.

复去送与施公，

[hiː; hi] [geɪv] [ˌem ˈiː][sʌm; səm][mɔː(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

He	gave	me	some	more	instructions	.
他	给予	我	一些	更多的	指示	.

又嘱咐了一番。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] .
Shi Gong had no choice but to agree .
史 锣 有 不 选择 但 到 同意 .

施公也只得答应。

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɪft] [endid] .
Wang Xiong continued until after the shift ended .
王 熊 持续 直到 后 这 转移 结束 .

王雄直至定更以后，

[ai][dʒʌst] [sniːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
I just sneaked down the mountain ,
我 只是 偷偷摸摸 向下 这 山 ,

方才偷下山去，

['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] .
Searching for Tianba and his group .
搜索 为了 - 和 他的 团体 .

寻找天霸等人。

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['liːvɪŋ] [ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] , [wiː; wi][ɪk'splɔː(r)] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [ɪn] ['diːteɪl] ; ['entərɪŋ]
Chapter 455 : Leaving the post station , we explore Langya Mountain in detail ; entering
章 - : 离开 这 邮政 车站 , 我们 探索 朗雅 山 在 细节 ; 进入
[ðə; ði] ['tævən] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [briːf] ['revlri] [ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] .
the tavern , we have a brief revelry in Yizhou Town .
这 酒馆 , 我们 有 一个 简短的 狂欢 在 宜州 镇 .

第455回 出驿站细访琅琊山 入酒馆小闹沂州镇

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - ,
Speaking of Huang Tianba ,
请讲 的 黄 - ,

话说黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [left] [ðə; ði] [ɪn] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
Guan Xiaoxi and the others left the inn early in the morning .
关 小溪 和 这 其他的 左边 这 客栈 早期的 在 这 早晨 .

关小西人等早间出了客店，

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ,
On the first visit to the location of Langya Mountain ,
在 这 第一的 访问 到 这 地点 的 朗雅 山 ,

一去访琅琊山的所在，

[ɪn] ['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] ,
In order to find out the whereabouts of the luminous cup ,
在 命令 到 寻找 出去 这 下落 的 这 发光的 杯子 ,

以便将夜光杯的下落探访出来，

[ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætə(r)][ɪz] [naʊ] ['set(ə)ld] .
That's it , this important matter is now settled .
那就是 它 , 这 重要的 事情 是 现在 定居 .

好完了这件大事。

[ðə; ði] [gruːp] [went] [ə'raʊnd] ['ɑːskɪŋ] [ə'raʊnd] .
The group went around asking around .
这 团体 去 大约 问 大约 .

众人到各处探问了一回，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .
There **was** **no** **movement** **.**
那里 曾是 不 移动 .

不见有什么动静。

[baɪ] [ˌmɪd'deɪ] ,
By **midday** **,**
经过 正午 ,

到了晌午时节，

[ɪts] [leɪt] [sprɪŋ] [ə'gen] .
It's **late** **spring** **again** **.**
它是 晚的 春天 再次 .

又值暮春天气，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'evɪtəbli] [pʊts] ['piːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
It **inevitably** **puts** **people** **in** **a** **difficult** **position** **.**
它 不可避免地 放置 人们 在 一个 难的 位置 .

不免困人。

['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ˌdɑːmə'nɪrɪŋli] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] :
Xiao **Xi** **domineeringly** **declared** **to** **the** **heavens** **:**
肖 习 专横跋扈地 声明 到 这 天 :

小西向天霸道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[wɪr] [bəuθ]['taɪəd][frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .
We're **both** **tired** **from** **walking** **.**
是 两个都 疲劳的 从 步行 .

你我走得困了，

[ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
I **was** **hungry** **at** **this** **time** **.**
我 曾是 饥饿的 在 这 时间 .

此时腹中饥饿，

[waɪ] [nɒt] [pɪk] [ə; eɪ] ['tævən] ?
Why **not** **pick** **a** **tavern** **?**
为什么 不是 挑选 一个 酒馆 ?

不如拣个酒馆，

['evriwʌn] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] .
Everyone **drank** **several** **cups** **of** **wine** **.**
每个人 喝 一些 杯子 的 葡萄酒 .

众人痛饮几杯，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
Then **you** **can** **ask** **for** **directions** **.**
然后 你 能 问 为了 方向 .

便可问知路径。”

- [θɔːt] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [meɪd] [sens] .
Tianba **thought** **what** **he** **said** **made** **sense** **.**
- 想法 什么 他 说 制成 感觉 .

天霸听他说得有理，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [ðæts] [wɒt] [ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [tuː] . "

"	That's	what	I	was	thinking	too	.	"
"	那就是	什么	我	曾是	思维	也	.	"

“小弟也是这般想着，

" [wɒt] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [taʊnz] [ɔː(r)] ['sɪtɪz] ? "

"	What	if	there	are	no	towns	or	cities	?	"
"	什么	如果	那里	是	不	城镇	或者	城市	?	"

只是没有镇市如何？”

[wæŋ] - [ðen] [sed] :

Wang	Dianchen	then	said	:
王	-	然后	说	:

王殿臣在后说道：

" [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "

"	You	can	just	think	about	it	.	"
"	你	能	只是	思考	关于	它	.	"

“你们只管想，

[nəʊ]['wʌndə(r)][ai] [kænt] [faɪnd] [hɪm] .

No	wonder	I	can't	find	him	.
不	想知道	我	不能	寻找	他	.

怪不得望他不见。

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] ['eəriə][ɪn][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)] ,

Look	at	that	area	in	the	northeast	corner	,
看	在	那	区域	在	这	东北	角落	,

你看这东北角上那一带，

[ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)] [dens] ,

The	trees	are	dense	,
这	树木	是	稠密	,

树木森森，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [taʊn] ?

Isn't	it	a	very	large	village	or	town	?
不是	它	一个	非常	大的	村庄	或者	镇	?

不是极大的村镇吗?

[ðæts] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ðeɪ] [hæv; həv] .

That's	the	kind	of	spirit	they	have	.
那就是	这	种类	的	精神	他们	有	.

既有这派气概，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['θʌrəfeə(r)] .

It	must	be	a	major	thoroughfare	.
它	必须	是	一个	主要的	通道	.

想必也是个通衢要道，

['nætʃ(ə)rəli] , ['tævəːnz] [ænd; ənd] ['restrɒnts] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ə'veɪləb(ə)l] .

Naturally	,	taverns	and	restaurants	are	also	available	.
自然	,	酒馆	和	餐厅	是	还	可用的	.

自然酒馆饭店也俱全有的了。”

- [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

Tianba	turned	around	and	looked	.
-	转向	大约	和	看起来	.

天霸转身一望，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [taʊn] .

It	was	indeed	a	very	large	town	.
它	曾是	的确	一个	非常	大的	镇	.

果然偌大的一座镇市。

[ðə; ði] [gruːp] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði][ˈletə(r)][ænd; ənd] [wɔːkt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [taʊn] .

The	group	followed	the	letter	and	walked	towards	the	town	.
这	团体	随后	这	信	和	步行	向	这	镇	.

众人随信步向镇上而来，

[les] [ðæn; ðən] [tuː] [maɪlz] [əˈweɪ] ,

Less	than	two	miles	away	,
较少的	比	二	英里	离开	,

不到二里远近，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [ˈentrəns] .

We	have	arrived	at	the	town	entrance	.
我们	有	到达的	在	这	镇	入口	.

已到了镇口。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ˈgəʊldən] [ˈkærəktəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈɑːtʃweɪ] .

There	were	three	golden	characters	on	the	archway	.
那里	是	三	金的	人物	在	这	拱道	.

只见牌坊上面有三个金字，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] " [jɪʒuː] [taʊn] " .

It	is	"	Yizhou	Town	"	.
它	是	"	宜州	镇	"	.

乃是“沂州镇”。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,

Upon	arriving	in	town	,
之上	抵达	在	镇	,

到了镇上，

[bʌt; bət][ðə; ði][stɔː(r)][wɒz; wəz] [ˈbʌslɪŋ] [wɪð] [ækˈtɪvəti] .

But	the	store	was	bustling	with	activity	.
但	这	店铺	曾是	繁华	和	活动	.

但见客商店面热闹非常，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)][ænd; ənd][lænd] [pɔːt] .

It	turned	out	to	be	a	river	and	land	port	.
它	转向	出去	到	是	一个	河	和	土地	港口	.

原来是个水陆码头。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [liː] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .

It	is	35	li	away	from	the	city	.
它	是	-	李	离开	从	这	城市	.

离城三十五里。

[frɒm; frəm][ˌbeɪˈdʒɪŋ] [ˈævənjuː] [tuː; tə] [jɪʒuː] [ˈsɪti] ,

From	Beijing	Avenue	to	Yizhou	City	,
从	北京	大街	到	宜州	城市	,

由北京大道至沂州城内，

[ɔːl] [mʌst; məst] [pɑːs] [θruː] [ðɪs] [taʊn] .

All	must	pass	through	this	town	.
全部	必须	经过	通过	这	镇	.

皆须由这镇上经过。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - . . .

By	this	time	,	Tianba	.	.	.
经过	这	时间	,	-	.	.	.

天霸到了此时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪn] [saɪn] [ˈhæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [striːt] [ˈkɔːnə(r)] [əˈhed] .

I	saw	a	wine	sign	hanging	at	the	street	corner	ahead	.
我	锯	一个	葡萄酒	符号	绞刑	在	这	街道	角落	前方	.

见前面街口挂了一个酒幌，

[ə; eɪ] ['læntən] [wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

A	lantern	was	hanging	below	.
一个	灯笼	曾是	绞刑	以下	.

下面悬着个灯笼，

[ðə; ði] [wɜːdz] " [həʊm] - [kʊkt] [miːl] " [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [red] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

The	words	"	home	-	cooked	meal	"	were	written	in	red	on	it	.
这	字	"	家	-	煮熟	一顿饭	"	是	书面	在	红色的	在	它	.

上写着“家常便饭”四个红字。

- [sed] [tuː; tə] ['evriwʌn] :

Tianba	said	to	everyone	:
-	说	到	每个人	:

天霸向众人说道：

" [ai] [sə'pəʊz] [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [bɪg] ['tævəːnz] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	I	suppose	there	aren't	any	big	taverns	in	this	place	.	"
"	我	认为	那里	不是	任何	大的	酒馆	在	这	地方	.	"

“料想这地方无什么大的酒馆，

[lets] [dʒʌst] [drɪŋk] [wɒt'evə(r)] [wiː; wi] [wɒnt] [ɪn][hɪə(r)] .

Let's	just	drink	whatever	we	want	in	here	.
我们来吧	只是	喝	任何	我们	想	在	这里	.

就在这里面胡乱饮酒罢。”

[hiː; hi] [ðen] [led] ['evriwʌn] [ˌɪn'saɪd] .

He	then	led	everyone	inside	.
他	然后	引领	每个人	里面	.

说着领了众人走到里面。

[huː] [njuː] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɒt] [wʌn] [wʊd] [siː] [ɒn][ðə; ði] [striːt] ,

Who	knew	that	from	what	one	would	see	on	the	street	,
WHO	知道	那	从	什么	一	会	看	在	这	街道	,

谁知在街上看来，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['restrɒnt] .

It's	just	a	restaurant	.
它是	只是	一个	餐厅	.

不过是个饭铺，

['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [aʊt'stændɪŋ] ;

Absolutely	nothing	outstanding	;
绝对地	没有什么	杰出的	;

绝无出色地方；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [meɪn] [ruːm] .

But	when	they	arrived	inside	,	it	was	a	main	room	.
但	什么时候	他们	到达的	里面	,	它	曾是	一个	主要的	房间	.

哪知到了里面乃是正开间，

[θriː] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

Three	times	in	a	row	,
三	时代	在	一个	排	,

一连三进，

[ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['krɑːftɪd] .

The	furnishings	were	all	exquisitely	crafted	.
这	家具	是	全部	精美绝伦	精心制作	.

陈设的器具无不精致非常。

[ɔːl] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['kraʊdɪd] .

All	seats	were	very	crowded	.
全部	座位	是	非常	挤	.

所有座头皆是十分拥挤。

-	[sɔː]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	['empti]	[siːts]	[ɪn]	[ðə; ði]	[nekst]	[ruːm]	.
Tianba	**saw**	**that**	**there**	**were**	**no**	**empty**	**seats**	**in**	**the**	**next**	**room**	**.**
-	锯	那	那里	是	不	空的	座位	在	这	下一个	房间	.

天霸见前一进没有空位，

['əʊnli]	[ðə; ði]	['sekənd]	['entri]	[wɒz; wəz]	['vɪzəb(ə)l]	;
Only	**the**	**second**	**entry**	**was**	**visible**	**;**
仅有的	这	第二	入口	曾是	可见的	;

只得到第二进看；

[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['sekənd]	['kɔːtjɑːd]	,
By	**the**	**time**	**they**	**reached**	**the**	**second**	**courtyard**	**,**
经过	这	时间	他们	达到	这	第二	庭院	,

及至到了二进，

[ˌaɪ 'tiː]	[rɪ'meɪnz]	[ðə; ði]	[seɪm]	.
It	**remains**	**the**	**same**	**.**
它	遗迹	这	相同的	.

仍然如是。

[wæŋ]	-	[sed]	:
Wang	**Dianchen**	**said**	**:**
王	-	说	:

王殿臣道：

"	[ðə; ði]	['bɪznəs]	[hɪə(r)]	[ɪz]	['buːmɪŋ]	.	"
"	**The**	**business**	**here**	**is**	**booming**	**.**	**"**
"	这	商业	这里	是	蓬勃发展	.	"

“这店内生意如此兴旺，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['lʌntʃtaɪm]	.
It	**was**	**lunchtime**	**.**
它	曾是	午餐时间	.

此时正是午饭，

[prɪ'zjuːməbli]	,	[ðə; ði]	[θɜːd]	['entri]	[ɪz]	[ðə; ði]	[seɪm]	;
Presumably	**,**	**the**	**third**	**entry**	**is**	**the**	**same**	**;**
想必	,	这	第三	入口	是	这	相同的	;

想必第三进也是如此了；

[waɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[wiː; wi]	[gəʊ]	[bæk]	[ɪn]	?
Why	**should**	**we**	**go**	**back**	**in**	**?**
为什么	应该	我们	去	后退	在	?

我等何必再进去，

[pə'hæps]	[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[lʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	[pleɪs]	.
Perhaps	**we**	**should**	**look**	**for**	**another**	**place**	**.**
也许	我们	应该	看	为了	其他	地方	.

不如另寻别的所在，

[ə'vɔɪd]	['weɪtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[siːt]	[hɪə(r)]	.
Avoid	**waiting**	**for**	**a**	**seat**	**here**	**.**
避免	等待	为了	一个	座位	这里	.

免在这等候座头，

[ðə; ði]	['weɪtə(r)]	['kʊd(ə)nt]	[sɜːv]	[ˌjuː 'es]	.
The	**waiter**	**couldn't**	**serve**	**us**	**.**
这	服务员	不能	服务	我们	.

小二招呼不到，

[ðeɪ]	[doʊnt]	[hæv; həv]	[ðɪs]	[ɔː(r)]	[ðæt]	.
They	**don't**	**have**	**this**	**or**	**that**	**.**
他们	不	有	这	或者	那	.

要这件没那件的。”

[koʊˈnɪʃiː] [sed] :
Konishi said :
小西 说 :

小西道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪz] [truː] , "
" What you say is true , "
" 什么 你 说 是 真的 , "

“你说的虽是，

[wɪv] [ɔːlˈredi] [gɒn] [θruː] [tuː] [raʊndz] .
We've already gone through two rounds .
我们已经 已经 已消失 通过 二 回合 .

现在已经走了两进，

[ai] [mait] [æz; əz] [wel] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [θɜːd] [ˈsekʃ(ə)n] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I might as well go to the third section to take a look .
我 可能 作为 出色地 去 到 这 第三 部分 到 拿 一个 看 .

爽性到第三进看。

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)] [pleɪs]
If there is no more place
如果 那里 是 不 更多的 地方

若再没有地方，

[gəʊ] [aʊt] [ðen] ,
Go out then ,
去 出去 然后 ,

那时出去，

[aɪm] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'm willing to accept it .
我是 愿意的 到 接受 它 .

也是甘心。

[ˈʌðəwaɪz] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈbʌslɪŋ] [ˈrestrɒnt] ,
Otherwise , just look at this bustling restaurant ,
否则 , 只是 看 在 这 繁华 餐厅 ,

不然看这热闹馆子，

[wʌn] [mʌst; məst] [nɒt] [sɪt] [daʊn] .
One must not sit down .
一 必须 不是 坐 向下 .

自己不得入座，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪnˈfjʊərieɪtɪŋ] ?
Isn't that infuriating ?
不是 那 令人恼火 ?

岂不可恼？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] [ɔːlˈredi] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [θɜːd] [weɪst] [geɪt] ,
With his left foot already inside the third waist gate ,
和 他的 左边 脚 已经 里面 这 第三 腰部 门 ,

就左脚已入了第三进的腰门，

[ˈliːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] ,
Leaning to one side ,
倾斜 到 一 边 ,

歪着身子，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking up inside ,
寻找 向上 里面 ,

抬头向里面一看，

[ɔːl] [ðə; ði] [siːts] ,
All the seats ,
全部 这 座位 ,

所有的座头，

[ɔːl] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] ;
All seats were filled ;
全部 座位 是 已填 ;

俱已坐满；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [wʌn] [fɔː(r)] - ['pɜːs(ə)n] ['teɪb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] .
There was only one four - person table in the very center .
那里 曾是 仅有的 一 四 - 人 桌子 在 这 非常 中心 .

惟有正中间着一张四仙桌位，

[ə; eɪ] ['hedrest] [ɪz] [set] [ʌp] [ɒn] [tɒp] .
A headrest is set up on top .
一个 头枕 是 放 向上 在 顶部 .

上面设着一副座头，

[nəʊ] [wʌn] [ɪz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
No one is sitting there .
不 一 是 坐着 那里 .

没有人坐。

[koʊ'nɪʃiː] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːtiːəz] :
Konishi said to the courtiers :
小西 说 到 这 朝臣 :

小西向殿臣说道：

['kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“照你说来，

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] [biː; bi] ['mɪsɪŋ] [aʊt] [ɒn] [ðiːz] ['redɪli] [ə'veɪləb(ə)l] [siːts] ?
Wouldn't we be missing out on these readily available seats ?
不会 我们 是 丢失的 出去 在 这些 容易 可用的 座位 ?

岂不将这现成的桌位错过，

[sɪns] [ðɪs] [fiːst] [ɪz] [hɪə(r)] ,
Since this feast is here ,
自从 这 盛宴 是 这里 ,

既有这席面在此，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'nʌf] [siːts] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] .
There are enough seats for you and me .
那里 是 足够的 座位 为了 你 和 我 .

你我数人也够坐的了。”

['evriwʌn] [sɔː] [ðɪs] ,
Everyone saw this ,
每个人 锯 这 ,

大家见了如此，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
They were all overjoyed .
他们 是 全部 欣喜若狂 .

俱各欢喜非常。

-	[rʌʃt]	[ˌɪnˈsaɪd]	.
Tianba	**rushed**	**inside**	**.**
-	匆忙	里面	.

天霸抢走一步到了里面，

[hiː; hi]	[ˈgriːtɪd]	[ðə; ði][ˈweɪtə(r)]	:
He	**greeted**	**the**	**waiter**	**:**
他	问候	这	服务员	:

向小二招呼道：

[ˈweɪtə(r)]	!
Waiter	**!**
服务员	!

“堂倌！

[brɪŋ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[siːt]	[ˈkʌvəz]	.
Bring	**a**	**few**	**seat**	**covers**	**.**
带来	一个	很少	座位	封面	.

且取几副座头来，

[lets]	[sɪt]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðɪs]	[ˈmɪd(ə)l]	[ˈteɪb(ə)l]	.
Let's	**sit**	**down**	**at**	**this**	**middle**	**table**	**.**
我们来吧	坐	向下	在	这	中间	桌子	.

让咱们在这中间桌位坐下，

"	[ɔːlˈraɪt]	,	[aɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[ˈɔːdə(r)]	[sʌm; səm]	[waɪn]	.	"
"	**Alright**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**to**	**go**	**and**	**order**	**some**	**wine**	**.**	**"**
"	好吧	,	患病的	告诉	你	到	去	和	命令	一些	葡萄酒	.	"

好吩咐你去喊酒。”

[bʌt; bət]	[ˈɑːftə(r)]	[ˈʃaʊtɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	,
But	**after**	**shouting**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**
但	后	喊叫	为了	一个	长的	时间	,

哪知喊了半晌，

[nəʊ]	[wʌn]	[keɪm]	[ˈfɔːwəd]	[tuː; tə]	[ˈɑːnsə(r)]	.
No	**one**	**came**	**forward**	**to**	**answer**	**.**
不	一	来了	向前	到	回答	.

没有人前来答应。

[ɒn]	[ə; eɪ]	[wɪm]	,	-	.	.	.
On	**a**	**whim**	**,**	**Tianba**	**.**	**.**	**.**
在	一个	一时兴起	,	-	.	.	.

天霸一时兴起，

[wɪˈðaʊt]	[ˈɑːskɪŋ]	[hɪm]	[ðə; ði]	[ˈriːz(ə)n]	,
Without	**asking**	**him**	**the**	**reason**	**,**
没有	问	他	这	原因	,

也不问他原由，

[gəʊ]	[ʌp]	[ðeə(r)]	,
Go	**up**	**there**	**,**
去	向上	那里	,

走到上面，

[ˈset(ə)l]	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[tʃeə(r)]	,
Settle	**into**	**a**	**chair**	**,**
定居	进入	一个	椅子	,

在椅子上坐定，

[reɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	[pɑːm]	,
Raise	**your**	**palm**	**,**
增加	你的	棕榈	,

举起手掌，

[hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] .

He	slapped	the	table	a	few	times	.
他	被掌掴	这	桌子	一个	很少	时代	.

在桌上乱拍了几下，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['teɪkən] [ə'weɪ] .

The	people	who	were	drinking	had	long	been	taken	away	.
这	人们	WHO	是	喝	有	长的	到过	已采取	离开	.

早把那吃酒的众人，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	was	so	frightened	that	he	clapped	his	tongue	and	shook	his	head	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	鼓掌	他的	舌头	和	摇晃	他的	头	.

吓得鼓舌摇头。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] - [kɜːrs] :

All	that	could	be	heard	was	Tianba	cursing	:
全部	那	可以	是	听到	曾是	-	咒骂	:

只听天霸骂道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] ! "

"	You	bunch	of	scoundrels	!	"
"	你	束	的	无赖	!	"

“汝等这班狗头，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

The	master	called	for	a	while	,
这	掌握	称为	为了	一个	尽管	,

老爷喊了半会，

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

No	one	came	to	greet	them	.
不	一	来了	到	迎接	他们	.

全没有一人来招呼。

[dʌz] [ðæt] [miːn] [juː; jʊ][doʊnt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drɪŋks] ?

Does	that	mean	you	don't	pay	for	the	drinks	?
做	那	意思是	你	不	支付	为了	这	饮料	?

难道吃酒不给钱吗?

['piːp(ə)l] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] .

People	come	here	to	drink	.
人们	来	这里	到	喝	.

人家来此吃酒，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)]['ɔːlsəʊ] [drɪŋks] .

The	master	also	drinks	.
这	掌握	还	饮料	.

老爷也是吃酒，

[ðə; ði] [seɪm] [træn'zækʃ(ə)n] ,

The	same	transaction	,
这	相同的	交易	,

同一买卖，

[waɪ] [duː; də][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ?

Why	do	we	see	it	this	way	?
为什么	做	我们	看	它	这	方式	?

为何如此看待？”

[ðə; ði] [weitə] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋgri] .

The	waiters	saw	that	he	was	getting	angry	.
这	服务员	锯	那	他	曾是	获得	生气的	.

众小二见他动怒起来，

[wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] ,

Want	to	go	up	,
想	到	去	向上	,

欲想上去，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ][ʌp] ;

But	I	didn't	dare	go	up	;
但	我	没有	敢	去	向上	;

又不敢上去；

[ai] ['nəʊtɪst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] .

I	noticed	he	was	dressed	as	a	military	officer	.
我	注意到	他	曾是	穿着	作为	一个	军队	官	.

又见他是个武职打扮，

[ðəʊz] [huː] [keɪm] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .

Those	who	came	with	him	were	all	extraordinary	people	.
那些	WHO	来了	和	他	是	全部	非凡的	人们	.

同来的人皆非寻常之辈。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ,

It	must	be	explained	that	,
它	必须	是	解释	那	,

又必得说明，

[hiː; hi] [ðen] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

He	then	learned	the	reason	behind	it	.
他	然后	学习	这	原因	在后面	它	.

他方知道里面的缘故。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deərɪŋ] ['weɪtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	was	a	daring	waiter	among	them	.
那里	曾是	一个	大胆	服务员	之中	他们	.

内中有一个胆大的堂倌，

['siːɪŋ] - [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	Tianba	like	this	,
看到	-	喜欢	这	,

看见天霸如此，

['liːvɪŋ] ['lɑːftə(r)] [bɪ'haɪnd][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

Leaving	laughter	behind	from	afar	,
离开	笑声	在后面	从	远方	,

远远的丢下笑来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声喊道：

" [maɪ] [lɔːd] , "

"	My	lord	,	"
"	我的	主	,	"

“上面老爷，

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] .

Please	calm	down	.
请	冷静的	向下	.

且请息怒，

[jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

Your	humble	servant	has	something	to	report	.
你的	谦逊的	仆人	有	某物	到	报告	.

小人有言奉禀。

[ɪz] [ðɪs] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [pleɪs] , [sɜː(r)] ?
Is this your first time visiting our humble place , sir ?
是 这 你的 第一的 时间 访问 我们的 谦逊的 地方 , 先生 ?

老爷是初到敝地，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [hɪə(r)] .
I don't know what happened here .
我 不 知道 什么 发生 这里 .

不知道这地方的事件，

[ðeɪ] [dʒʌst] [θɪŋk] [wɪr] ['leɪzi] .
They just think we're lazy .
他们 只是 思考 是 懒惰的 .

只道我等懒惰，

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] ['fjʊəriəs] .
No wonder the gentlemen were furious .
不 想知道 这 先生们 是 狂怒 .

也难怪老爷们动怒。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
The little man explained the reason .
这 小的 男人 解释 这 原因 .

小人说明原由，

[ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [wɪl] [nɒt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
Then the master will not blame me .
然后 这 掌握 将要 不是 责备 我 .

老爷便不怪小人了。”

- [sɔː] ['evriwʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [wɪð] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] .
Tianba saw everyone approaching with smiling faces .
- 锯 每个人 接近 和 微笑 面孔 .

天霸见众人笑面而来，

[ɪn'sted] , [ai] [stɒpt] ['skəʊldɪŋ] [hɪm] .
Instead , I stopped scolding him .
反而 , 我 停止 责骂 他 .

反不再去骂他，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[spiːk] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .
Speak quickly if you have something to say .
说话 迅速地 如果 你 有 某物 到 说 .

“汝有话快快说来，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?
What exactly is the reason ?
什么 确切地 是 这 原因 ?

究竟是什么缘故，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [kʌm] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .
They didn't even come to greet us .
他们 没有 甚至 来 到 迎接 我们 .

不来招呼。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :
The waiter said :
这 服务员 说 :

小二说道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['riːznəbl] [mæn] , "

"	The	master	is	a	reasonable	man	,	"
"	这	掌握	是	一个	合理的	男人	,	"

“老爷是明理之人，

[wiː; wi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] ['tævən] .

We	opened	a	tavern	.
我们	打开	一个	酒馆	.

我们开了酒馆，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['bɪznəs]

For	the	sake	of	business
为了	这	清酒	的	商业

为的生意二字，

[gɒn] [ænd; ənd]['nevə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

Gone	and	never	to	return	.
已消失	和	绝不	到	返回	.

一去不来，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nɒt] [griːt] ['kʌstəməz] [huː] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)][dɔː(r)] ?

How	can	we	not	greet	customers	who	come	to	our	door	?
如何	能	我们	不是	迎接	顾客	WHO	来	到	我们的	门	?

岂有买卖上门不去招呼之理?

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] [ˌels'weə(r)]

If	the	master	were	seated	elsewhere
如果	这	掌握	是	坐着	别处

老爷若是在别处座头，

['siːɪŋ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [nɒt] [rɪ'siːvɪŋ] ['eni] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] . . .

Seeing	that	I	was	not	receiving	any	preferential	treatment	.	.	.
看到	那	我	曾是	不是	接收	任何	优惠	治疗	.	.	.

见我等不来优待，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [fɔːlt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] .

That	is	the	fault	of	a	petty	person	.
那	是	这	过错	的	一个	小气	人	.

便是小人的不是。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['mɪd(ə)l] [siːt] ,

Just	because	of	this	middle	seat	,
只是	因为	的	这	中间	座位	,

只因这中间座头，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [kɪŋ] ,

Even	if	you	are	a	Heavenly	King	,
甚至	如果	你	是	一个	天上	国王	,

任你是天王到来，

[jʊr; jər] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə'laʊd] [tuː; tə][sɪt] .

You're	not	even	allowed	to	sit	.
你是	不是	甚至	允许	到	坐	.

坐也不许坐的，

[let] [ə'ləʊn] [ɪk'spektɪŋ] [ˌprefə'renʃ(ə)l] ['triːtmənt] [frɒm; frəm][ˌjuː 'es] .

Let	alone	expecting	preferential	treatment	from	us	.
让	独自的	期待	优惠	治疗	从	我们	.

莫说要我们优待了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[aɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['pʌz(ə)ld] .
I'm **increasingly** **puzzled** **.**
我是 日益 困惑 .

越发不解，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He **cursed** **:**
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] ! "
" **You** **dog** **head** **!** **"**
" 你 狗 头 ! "

“汝这狗头！

[ðæts] ['ʌtə(r)] ['nɒns(ə)ns] .
That's **utter** **nonsense** **.**
那就是 说出 废话 .

格外胡说了。

[ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['naɪðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [seɪl] [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['pɜːtʃəs] .
This **position** **is** **neither** **for** **sale** **nor** **for** **purchase** **.**
这 位置 是 两者都不 为了 销售 也不 为了 购买 .

这位子既不买卖，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ləʊ'keɪtɪd][hɪə(r)] ?
Why **is** **it** **located** **here** **?**
为什么 是 它 位于 这里 ?

为何又设在这里呢?

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] .
This **is** **clearly** **beyond** **words** **.**
这 是 清楚地 超过 字 .

这分明是无话可说，

[juːz] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [fɒb] [ɒf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .
Use **these** **words** **to** **fob** **off** **the** **master** **.**
使用 这些 字 到 钥匙扣 离开 这 掌握 .

用这言语来支吾老爷。

[tə'deɪ] [ai] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] ['teɪb(ə)l] .
Today **I** **insist** **on** **drinking** **at** **this** **table** **.**
今天 我 坚持 在 喝 在 这 桌子 .

今日偏要在这位上饮酒，

" [lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] ! "
" **Let's** **see** **what** **you** **can** **do** **to** **me** **!** **"**
" 我们来吧 看 什么 你 能 做 到 我 ! "

看汝能奈何我怎样？”

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] .
The **two** **were** **arguing** **.**
这 二 是 争论 .

两人正在争论，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eldəli] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fifti] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .
There **was** **an** **elderly** **man** **in** **his** **fifties** **standing** **nearby** **.**
那里 曾是 一个 老年 男人 在 他的 五十年代 常设 附近 .

旁边有位五十多岁的中年老者，

['siːɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ,
Seeing **Tianba** **in** **such** **a** **hurry** **,**
看到 - 在 这样的 一个 匆忙 ,

见天霸如此着急，

['diːpli] ['wʌrid] [ðæt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [wʊd] ['sʌfə(r)] ,
Deeply worried that the waiter would suffer ,
深 担心 那 这 服务员 会 遭受 ,

深恐小二吃苦，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp]
Hurry up and get up
匆忙 向上 和 得到 向上

赶着起身，

[ʃiː'æŋ] - [sed] :
Xiang Tianba said :
向 - 说 :

向天霸说道：

[wiː; wi] , [ðə; ði] ['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [pɑːs] [ðə; ði] [taɪm] [wɪð] [waɪn] .
We , the younger generation , pass the time with wine .
我们 , 这 年轻 一代 , 经过 这 时间 和 葡萄酒 .

“我辈以酒杯消闲，

[waɪ] [get] [səʊ]['ædʒɪteɪtɪd] ?
Why get so agitated ?
为什么 得到 所以 激动 ?

何必遽然动恼?

[pliːz] [kʌm] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃæt] .
Please come over for a chat .
请 来 超过 为了 一个 聊天 .

且请过一叙，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [siːt] ,
It can be seen that the middle seat ,
它 能 是 已见 那 这 中间 座位 ,

可知中间这席位，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ] ,
The waiter refused to serve you ,
这 服务员 拒绝 到 服务 你 ,

店小二不让与尊驾，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] .
But he had his reasons .
但 他 有 他的 原因 .

却有他的苦衷。

[ɒn] [ðɪs] [rəʊd] [tuː; tə] [jɪʒuː] ,
On this road to Yizhou ,
在 这 路 到 宜州 ,

这沂州道上，

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] ['sʌðən] ['prɒvɪnsɪz] .
Unlike the peaceful and uneventful southern provinces .
与此不同 这 和平 和 平静无事 南部 省份 .

不比南方各省平安无事。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['maʊntən] [ə'baʊt] - [maɪlz] [ə'weɪ] ,
Just because there is a mountain about 30 miles away ,
只是 因为 那里 是 一个 山 关于 - 英里 离开 ,

只因离此三十里有座山头，

[ɪts] [neɪm] [ɪz] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
Its name is Langya Mountain .
它是 姓名 是 朗雅 山 .

名唤琅琊山。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tʃiːftən] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

There	was	a	chieftain	on	the	mountain	.
那里	曾是	一个	头目	在	这	山	.

山上有个寨主，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [læŋ] .

His	surname	is	Wang	and	his	given	name	is	Lang	.
他的	姓	是	王	和	他的	给定	姓名	是	朗	.

姓王名朗，

['truːli] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] .

Truly	outstanding	talent	.
真的	杰出的	天赋	.

真是人才出众，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz]

Exceptional	martial	arts	skills
非凡的	武术	艺术	技能

武艺超群，

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['meni] [truːps] [juː; jʊ][hæv; həv] ,

No	matter	how	many	troops	you	have	,
不	事情	如何	许多	军队	你	有	,

任你千军万马，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [hɪz; ɪz][laɪf] ;

None	of	them	took	his	life	;
没有任何	的	他们	采取	他的	生活	;

也没有一个伤他性命；

[hiː; hi][hæz; həz] [skwɒd] ['liːdəz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

He	has	squad	leaders	under	his	command	.
他	有	队	领导人	在下面	他的	命令	.

手下有班头领，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] .

They	were	no	ordinary	people	.
他们	是	不	普通的	人们	.

俱非寻常之辈。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] .

This	was	simply	because	Wang	Lang	was	fond	of	drinking	.
这	曾是	简单地	因为	王	朗	曾是	喜爱	的	喝	.

只因这王朗喜于饮酒，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tævən] [wɒz; wəz] [kliːn] ,

Seeing	that	the	tavern	was	clean	,
看到	那	这	酒馆	曾是	干净的	,

见这酒馆地方洁净，

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] ['eksələnt] .

The	food	was	excellent	.
这	食物	曾是	出色的	.

肴馔俱佳，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɪk'spleɪnd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .

Therefore	,	I	explained	this	to	the	shop	owner	.
所以	,	我	解释	这	到	这	店铺	所有者	.

因此与店主说明，

[rɪ'zɜːv] [ðiːz] [siːts] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [rəʊ] .

Reserve	these	seats	in	the	middle	of	the	third	row	.
预订	这些	座位	在	这	中间	的	这	第三	排	.

将这第三进中间的席位包定，

['weðə(r)] [ai] [kʌm] [ɔː(r)][nɒt] , ['evri] [deɪ]
Whether I come or not , every day
无论 我 来 或者 不是 , 每一个 天

每天无论来与不来，

[ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
The exchange was for ten taels of silver .
这 交换 曾是 为了 十 两 的 银 .

以十两纹银交兑。

['pɑːsɪŋ] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən]['əʊvə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['bɪznəs] .
Passing travelers were unaware that he had taken over the entire business .
通过 旅行者 是 不知情 那 他 有 已采取 超过 这 全部的 商业 .

凡有过路的客人不知道他包去，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][həʊst][ə; eɪ] ['dɪnə(r)] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] [siːt] ,
If you want to host a dinner at the very center seat ,
如果 你 想 到 主持人 一个 晚餐 在 这 非常 中心 座位 ,

要想在正中这席位请客，

['evriθɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['weɪtə(r)] .
Everything is the responsibility of the waiter .
一切 是 这 责任 的 这 服务员 .

一切责成小二，

[nəʊ][wʌn][ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
No one is allowed to come forward to greet them .
不 一 是 允许 到 来 向前 到 迎接 他们 .

不许一人上前招呼。

[hiː; hi] [,disə'bei] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] .
He disobeyed his orders .
他 违抗命令 他的 订单 .

违了他的号令，

[ðɪs] ['tævən] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kləʊz] [daʊn] .
This tavern will have to close down .
这 酒馆 将要 有 到 关闭 向下 .

这个酒馆就开不成了。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['rezɪdənts] [ænd; ənd]['regjələ(r)] ['kʌstəməz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] . . .
Fortunately , the local residents and regular customers in the town . . .
幸运的是 , 这 当地的 居民 和 常规的 顾客 在 这 镇 . . .

所幸这通镇的人家以及来往熟客，

['evriwʌn] [njuː] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [ðɪs] ['tʃiːftən] [wɒz; wəz] ;
Everyone knew how formidable this chieftain was ;
每个人 知道 如何 强大 这 头目 曾是 ;

皆知道这寨主的厉害；

['eniwʌn] [huː] ['kɒmz] [hɪə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] ,
Anyone who comes here to drink ,
任何人 WHO 来 这里 到 喝 ,

凡到这里饮酒，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [siːts] .
None of them went up to the middle seats .
没有任何 的 他们 去 向上 到 这 中间 座位 .

俱不到中间席位上去。

[ðə; ði] [gest] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] ,
The guest was unaware ,
这 客人 曾是 不知情 ,

客人既不知道，

[ðə; ði][əʊld][mæn] [ɪkˈspleɪnd] ,

The	old	man	explained	,
这	老的	男人	解释	,

老汉说明，

[ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt] [bleɪm] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] .

Brother	,	please	don't	blame	the	waiter	.
兄弟	,	请	不	责备	这	服务员	.

尊兄就不怪这小二了。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] .

Fortunately	,	the	old	man	had	already	finished	eating	.
幸运的是	,	这	老的	男人	有	已经	完成的	吃	.

好在老汉已吃完，

[pliːz] [kʌm] [ænd; ənd][sɪt][hɪə(r)] .

Please	come	and	sit	here	.
请	来	和	坐	这里	.

且请在这边来坐。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][tuː; tə][klɪə(r)] [əˈweɪ] [ðə; ði][ˈleftəʊvə(r)] [fuːd] [ænd; ənd][ˈʌðə(r)][ˈaɪtəmz] .

He	then	ordered	the	waiter	to	clear	away	the	leftover	food	and	other	items	.
他	然后	订购	这	服务员	到	清除	离开	这	剩余物	食物	和	其他	项目	.

便命小二收拾残肴等件。

[wen] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Tianba	and	the	others	heard	this	,
什么时候	-	和	这	其他的	听到	这	,

当时天霸等听了此言，

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə][maɪˈself] ,

Thinking	to	myself	,
思维	到	我	,

心下想着，

[wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)]

We	have	come	here
我们	有	来	这里

我等此来，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] ,

For	the	sake	of	Langya	Mountain	,
为了	这	清酒	的	朗雅	山	,

正为琅琊山起见，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][reə(r)] [ˌɒpəˈtjuːnəti] .

This	is	a	rare	opportunity	.
这	是	一个	稀有的	机会	.

难得遇见这机会，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][prəʊb] [ðɪs] [ˈpɜːrsənz] [ˈætɪtjuːd] ?

Why	not	take	this	opportunity	to	probe	this	person's	attitude	?
为什么	不是	拿	这	机会	到	探测	这	人的	态度	?

何不就此探探这人口气。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [əˈweɪ] .

He	immediately	turned	his	face	away	.
他	立即地	转向	他的	脸	离开	.

当下也就转过脸来，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['griːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [sed] :

He	cupped	his	hands	in	greeting	to	the	old	man	and	said	:
他	杯状	他的	双手	在	问候	到	这	老的	男人	和	说	:

向着老者拱手道：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['eəriə] . "

"	We	were	unaware	of	the	reason	for	this	in	your	area	.	"
"	我们	是	不知情	的	这	原因	为了	这	在	你的	区域	.	"

“咱等不知贵地有这缘故，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [huː] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː] ['gaɪd(ə)ns] ,

Since	it	is	your	father	-	in	-	law	who	is	giving	me	guidance	,
自从	它	是	你的	父亲	-	在	-	法律	WHO	是	给予	我	指导	,

既是老丈指教，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [siːkɪŋ] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ?

Why	bother	seeking	right	and	wrong	?
为什么	打扰	寻求	正确的	和	错误的	?

何必寻找是非?

[səʊ][ai] ['bɒrəʊd] [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] ['teɪb(ə)l] .

So	I	borrowed	my	father	-	in	-	law's	table	.
所以	我	借来的	我的	父亲	-	在	-	法律的	桌子	.

便借光老丈桌位了。

[bʌt; bət] [wɪv] ['əʊnli] [met] [baɪ] [tʃɑːns] .

But	we've	only	met	by	chance	.
但	我们已经	仅有的	遇见	经过	机会	.

但咱等萍水相逢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðʌs] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃəʊn] [tuː; tə] [hɪm] .

He	was	thus	deeply	grateful	for	the	kindness	shown	to	him	.
他	曾是	因此	深	感激的	为了	这	仁慈	所示	到	他	.

便蒙厚爱，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˌəʊvə'kʌm] [ðɪs] ['tʃælɪndʒ] ?

How	can	we	overcome	this	challenge	?
如何	能	我们	克服	这	挑战	?

何以克当?

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [sə'spend] [hɪz; ɪz][dʒeɪd] [təʊ] ['triːtmənt] .

I	propose	that	my	father	-	in	-	law	suspend	his	jade	toe	treatment	.
我	提出	那	我的	父亲	-	在	-	法律	暂停	他的	玉	脚趾	治疗	.

拟请老丈暂停玉趾，

[hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] .

Have	another	drink	.
有	其他	喝	.

加饮一杯，

[ai]['ɒfə(r)] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'spekt] .

I	offer	this	as	a	token	of	my	respect	.
我	提供	这	作为	一个	令牌	的	我的	尊重	.

聊申敬意。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['dʒɔɪnɪŋ] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ?

I	wonder	if	you	would	do	me	the	honor	of	joining	me	,	sir	?
我	想知道	如果	你	会	做	我	这	荣誉	的	加入	我	,	先生	?

不知老丈可肯赏脸否？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

The	old	man	laughed	and	said	:
这	老的	男人	笑了	和	说	:

那老者笑道：

" ['ɒnəd] [gest] , [wiː; wi] [ɪk'stend] ['aʊə(r)] ['wɔːrmɪst] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] . "

"	Honored	guest	,	we	extend	our	warmest	invitation	.	"	
"	荣幸	客人	,	我们	延长	我们的	最温暖	邀请	.	"	

“贵客盛意相招，

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [ai] [kʌm] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] . "

"	It	is	only	right	that	I	come	to	keep	you	company	.	"
"	它	是	仅有的	正确的	那	我	来	到	保持	你	公司	.	"

理合前来奉陪。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

- [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [hed] [siːt] .

Tianba	then	invited	the	old	man	to	sit	in	the	head	seat	.
-	然后	受邀	这	老的	男人	到	坐	在	这	头	座位	.

天霸便请老者坐了首位。

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

The	waiter	came	up	and	asked	:
这	服务员	来了	向上	和	问	:

小二上来问道：

" [meɪ] [ai] [ɑːsk] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] , [sɜː(r)] ? "

"	May	I	ask	what	kind	of	food	and	drinks	you	would	like	,	sir	?	"
"	可能	我	问	什么	种类	的	食物	和	饮料	你	会	喜欢	,	先生	?	"

“请问客官用什么酒菜？”

[koʊ'nɪʃiː] [sed] :

Konishi	said	:
小西	说	:

小西道：

" [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] , "

"	But	there	is	fine	wine	and	food	,	"
"	但	那里	是	美好的	葡萄酒	和	食物	,	"

“但有上等的酒肴，

[pliːz] [send] [ˌaɪ 'tiː] .

Please	send	it	.
请	发送	它	.

尽管送来，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['mʌni] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [liːv] .

I'll	give	you	the	money	all	at	once	before	we	leave	.
患病的	给	你	这	钱	全部	在	一次	前	我们	离开	.

临了一起给钱与你。”

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [sɔː] [hɪm] [spiːk] [laɪk] [ðæt]

The	waiter	saw	him	speak	like	that
这	服务员	锯	他	说话	喜欢	那

小二见他如此说话，

['nəʊɪŋ] [ðɪs] ['welθi] [əʊld] [mæn] ,

Knowing	this	wealthy	old	man	,
会心	这	富裕	老的	男人	,

知道这个阔老，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ə'griːd] .

He	immediately	agreed	.
他	立即地	同意	.

随即答应，

['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .
Moving forward .
移动 向前 .

向前而去。

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] , [tuː] [lɑːdʒ] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] [ə'raɪvd] .
In the blink of an eye , two large jugs of wine arrived .
在 这 眨 的 一个 眼睛 , 二 大的 水罐 的 葡萄酒 到达的 .

转眼间托了两大壶酒来，

[fɔː(r)] [smɔːl] [pleɪts] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz]
Four small plates of dishes
四 小的 盘子 的 菜肴

四小盘菜，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Placed on the table ,
放置 在 这 桌子 ,

摆在桌上，

[ðen] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] ['tʃɒpstɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] .
Then the cups and chopsticks were arranged .
然后 这 杯子 和 筷子 是 安排 .

又将杯箸摆好，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后说道：

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [hɒt] ['dɪʃɪz] , [sɜː(r)] ? "
" Would you like some hot dishes , sir ? "
" 会 你 喜欢 一些 热的 菜肴 , 先生 ? "

“客官要添热菜，

[dʒʌst] [griːt] [ˌem 'iː] ['kæʒuəli] .
Just greet me casually .
只是 迎接 我 随意地 .

随意招呼便了。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n]['ɔːlsəʊ][hæz; həz][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
The petty person also has to take care of other things .
这 小气 人 还 有 到 拿 关心 的 其他 事物 .

小人还要照应别处，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
Please forgive me , sir .
请 原谅 我 , 先生 .

求客官莫怪。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wiː; wi] [ˌʌndə'stænd] . "
" We understand . "
" 我们 理解 . "

“咱知道了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[pɔː(r)][ə; eɪ] [glɑːs] [fʊl] [æt; ət] [wɪl] ,
Pour **a** **glass** **full** **at** **will** **,**
倒 一个 玻璃 满的 在 将要 ,

随手斟满一杯，

[hænd][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] .
Hand **it** **to** **the** **old** **man** **.**
手 它 到 这 老的 男人 .

递与那个老者，

[rəʊd] :
road **:**
路 :

道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [njuː] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [pleɪs] . "
" **I** **am** **new** **to** **your** **esteemed** **place** **.** **"**
" 我 是 新的 到 你的 尊敬的 地方 . "

“在下初临贵地，

" [ai] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnərəb(ə)l] [neɪm] , [sɜː(r)] ? "
" **I** **still** **don't** **know** **your** **honorable** **name** **,** **sir** **?** **"**
" 我 仍然 不 知道 你的 光荣的 姓名 , 先生 ? "

还不知老丈尊姓大名？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] :
The **old** **man** **said** **:**
这 老的 男人 说 :

老者道：

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [tʃʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [ˈdɛʃɛŋ] .
The **old** **man's** **surname** **is** **Xu** **,** **and** **his** **given** **name** **is** **Desheng** **.**
这 老的 男人的 姓 是 徐 , 和 他的 给定 姓名 是 德胜 .

“老汉姓徐名德升，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈlɪvɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [ˈmʌni] [ˈbɪznəs] .
He **made** **his** **living** **by** **the** **money** **business** **.**
他 制成 他的 活的 经过 这 钱 商业 .

向以钱业为生。

[bʌt; bət] [meɪ] [ai][ɑːsk] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] , [sɜː(r)] ?
But **may** **I** **ask** **where** **you** **are** **from** **,** **sir** **?**
但 可能 我 问 在哪里 你 是 从 , 先生 ?

但不知尊兄何方人氏？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][liː][ˈbætiən] . "
" **My** **name** **is** **Li** **Batian** **.** **"**
" 我的 姓名 是 李 巴蒂安 . "

“在下姓李名霸天，

[ðɪs] [ˈpɜːrsənz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˌeɪtʃˈjuː] .
This **person's** **surname** **is** **Hu** **.**
这 人的 姓 是 胡 .

这位姓胡，

[ðɪs] [ˈpɜːrsənz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz] [tæŋ] .
This **person's** **surname** **is** **Tang** **.**
这 人的 姓 是 唐 .

这位姓汤。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˌʌnˈklɪə(r)] [wɒt] [tʃʊ] [ˈdɛʃɛŋ] [sed] .

It	is	unclear	what	Xu	Desheng	said	.
它	是	不清楚	什么	徐	德胜	说	.

不知徐德升说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [ˈgriːdi] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈwɔːdz] , [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪnˈkwaɪərɪŋ] [əˈbaʊt]

Chapter	456	Greedy	for	Rewards	,	the	Waiter	Speaks	the	Truth	,	Inquiring	About
章	-	贪婪的	为了	奖励	,	这	服务员	说话	这	真相	,	查询	关于

[hɪz; ɪz] [ˈweərəbaʊts] , - [kiːps] [ə; eɪ][həˈrəʊɪk] [gest]

His	Whereabouts	,	Yunzhang	Keeps	a	Heroic	Guest
他的	下落	,	-	保持	一个	英勇	客人

第456回 贪赏赐小二说真情 访行踪云章留豪客

[ˈɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [ˈsteɪtɪd] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,

After	Huang	Tianba	stated	his	name	,
后	黄	-	声明	他的	姓名	,

话说黄天霸说了姓名，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld][mæn] :

He	asked	the	old	man	:
他	问	这	老的	男人	:

向那老者问道：

[wɒt] [ðə; ði][əʊld][mæn][dʒʌst] [sed]

What	the	old	man	just	said
什么	这	老的	男人	只是	说

“方才老者所言，

[ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ɒv; əv] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [wɒz; wəz] [nemd] [wæŋ] [læŋ] .

The	chieftain	of	Langya	Mountain	was	named	Wang	Lang	.
这	头目	的	朗雅	山	曾是	命名	王	朗	.

这琅琊山寨主名唤王朗，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɔːləs] [ˈtaɪrənt] .

He	must	be	a	lawless	tyrant	.
他	必须	是	一个	无法无天	暴君	.

想必他是横行不法的了。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ðɪs] [vɑːst] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈsɪti] [gəʊ][ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)] [hɪm] ?

Why	didn't	the	officials	in	this	vast	prefectural	city	go	and	capture	him	?
为什么	没有	这	官员	在	这	广阔的	县	城市	去	和	捕获	他	?

为何这偌大的府城地方各官不去拿获呢？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɑːskɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)] .

The	old	man	saw	that	he	was	asking	about	the	origins	of	the	matter	.
这	老的	男人	锯	那	他	曾是	问	关于	这	起源	的	这	事情	.

老者见他追寻根底，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] ,

Fearing	that	it	would	cause	trouble	,
恐惧	那	它	会	原因	麻烦	,

深恐惹出是非，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['pɑːsɪŋ] [θruː] . "

"	Sir	,	you	are	just	passing	through	.	"
"	先生	,	你	是	只是	通过	通过	.	"

“客官是过路之人，

[huː] [k'eəz] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ?

Who	cares	about	anything	?
WHO	关心	关于	任何事物	?

管他什么?

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] ['tʃiːftən] [ɪz] ['duːɪŋ] ['eni] [hɑːm] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .

I	don't	think	this	chieftain	is	doing	any	harm	in	this	area	.
我	不	思考	这	头目	是	正在做	任何	伤害	在	这	区域	.

我看这寨主在这地方并无什么害处。

[sɪns] [hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Since	he	went	up	the	mountain	,
自从	他	去	向上	这	山	,

自从他上山以来，

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] [ten] [j'iəz] [ɔː(r)][səʊ] ,

In	the	past	ten	years	or	so	,
在	这	过去的	十	年	或者	所以	,

这十数年以内，

[nəʊ] ['haʊshəʊld] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ɒv; əv] [jɪʒuː] [hæz; həz]['evə(r)] [biːn] ['bəːgləraiz] .

No	household	in	the	vicinity	of	Yizhou	has	ever	been	burglarized	.
不	家庭	在	这	附近	的	宜州	有	曾经	到过	入室盗窃	.

沂州左近地方从无一家失窃。

['iːv(ə)n] [ɪf] [θiːvz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['pleɪsɪz] [kʌm] [tuː; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] ,

Even	if	thieves	from	other	places	come	to	commit	crimes	,
甚至	如果	窃贼	从	其他	地方	来	到	犯罪	犯罪	,

即便有异方的盗贼前来作案，

[dʒʌst][gəʊ] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊntən] [ænd; ənd] [tel] [hɪm] .

Just	go	up	to	his	mountain	and	tell	him	.
只是	去	向上	到	他的	山	和	告诉	他	.

只要到他山上去说一声，

[hiː; hi] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði]['pɜːpətreɪtə(r)] [red] - ['hændɪd] .

He	,	on	the	contrary	,	wanted	to	catch	the	perpetrator	red	-	handed	.
他	,	在	这	相反	,	通缉	到	抓住	这	犯罪者	红色的	-	递交	.

他反要人赃并获，

[rɪ'tɜːn] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['əʊnə(r)] .

Return	it	to	its	original	owner	.
返回	它	到	它是	原来的	所有者	.

交还原主。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

有此一来，

['ləʊkəli] , [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .

Locally	,	they	didn't	care	.
本地	,	他们	没有	关心	.

地方上所以也不在意。”

- [wɒz; wəz] [ə'gen] [siːn] [ɪn] ['mɪlətri] [ə'taɪə(r)] .

Tianba	was	again	seen	in	military	attire	.
-	曾是	再次	已见	在	军队	服装	.

又见天霸是行伍装束，

['diːpli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['implikeit] [hɪm'self]
Deeply afraid of implicating himself
深 害怕的 的 牵涉其中 他自己

深恐连累自己，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [ðeə(r)] ['aɪðə(r)] . "
" The old man has never been there either . "
" 这 老的 男人 有 绝不 到过 那里 任何一个 . "

“老汉也从未去过，

[wɒt] [ai][dʒʌst] [sed] ,
What I just said ,
什么 我 只是 说 ,

方才之言，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hɪəseɪ] ;
It's nothing but hearsay ;
它是 没有什么 但 传闻 ;

也不过是道听途说；

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['ɜːdʒənt]['mætə(r)][ai] [niːd] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] .
There is an urgent matter I need to attend to .
那里 是 一个 紧迫的 事情 我 需要 到 出席 到 .

现有紧急事要去，

['riːəli] [kænt] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
really can't keep you company any longer .
真的 不能 保持 你 公司 任何 更长 .

实在不能奉陪了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ai] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
I greeted them .
我 问候 他们 .

打了个招呼，

[ðeɪ] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .
They left in a hurry .
他们 左边 在 一个 匆忙 .

匆匆而去。

- [dɪ'saɪdɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
Tianba decided it was inappropriate to ask any further questions .
- 决定 它 曾是 不当 到 问 任何 更远 问题 .

天霸也不便再问。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
Guan Xiaoxi said at the time :
关 小溪 说 在 这 时间 :

当时关小西说道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn][dʒʌst] [sed] [ðæt] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [ɪz]['əʊnli] ['θɜːti] - [faɪv] [liː] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
" The old man just said that Langya Mountain is only thirty - five li away from here .
" 这 老的 男人 只是 说 那 朗雅 山 是 仅有的 三十 - 五 李 离开 从 这里 .
"
"
"

"这老者方才说琅琊山离此只三十五里，

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] [tə'deɪ] .
It's still early today .
它是 仍然 早期的 今天 .

今日天气还早，

[waɪ] [nɒt] [meɪk] [ðɪs] [trɪp] ?
Why not make this trip ?
为什么 不是 制作 这 旅行 ?

何不就此一行。"

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wæŋ] - ,
At that time , Wang Dianchen ,
在 那 时间 , 王 - ,

当时王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
Guo Qifeng said in unison :
郭 奇峰 说 在 齐声 :

郭起凤齐声说：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] . "
" I am willing to go . "
" 我 是 愿意的 到 去 . "

"愿往。"

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
On the contrary , Ji Quan said :
在 这 相反 , 季 权 说 :

反是计全说道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

"黄贤弟，

[juː; jʊ] [gaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
You guys are really impatient .
你 伙计们 是 真的 不耐烦 .

你们真是急性，

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [kluː] [hɪə(r)] .
It's rare to find a clue here .
它是 稀有的 到 寻找 一个 线索 这里 .

难得这里有点头绪，

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['weɪtə(r)] [keɪm] [ʌp] .
A moment later , the waiter came up .
一个 片刻 之后 , 这 服务员 来了 向上 .

少顷小二上来，

[ɑːsk][hɪm] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] ['diːteɪlz] .
Ask him again for more details .
问 他 再次 为了 更多的 细节 .

再问他个仔细，

[wʌns] [juː; jʊ] [ˌʌndəˈstænd] ,

Once	you	understand	,
一次	你	理解	,

俟明白了，

[ɪts] [nɒt] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][gəʊ] [təˈmɒrəʊ] ;

It's	not	too	late	to	go	tomorrow	;
它是	不是	也	晚的	到	去	明天	;

明日前去不迟；

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] .

Moreover	,	it	must	be	reported	to	the	adults	.
而且	,	它	必须	是	据报道	到	这	成年人	.

而况大人面前也要禀明，

['əʊnli] [ðen] [kʊd; kəd] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [biː; bi] [meɪd] .

Only	then	could	preparations	be	made	.
仅有的	然后	可以	准备工作	是	制成	.

随后方有准备。”

[æz; əz] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] ,

As	everyone	was	talking	,
作为	每个人	曾是	说	,

众人正说之时，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] .

The	waiter	came	over	again	to	ask	about	the	dishes	.
这	服务员	来了	超过	再次	到	问	关于	这	菜肴	.

那个小二又来问菜。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] [saɪd] .

Ji	Quan	was	always	by	his	side	.
季	权	曾是	总是	经过	他的	边	.

计全便在身边，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['brəʊkən]['sɪlvə(r)] .

He	took	out	a	piece	of	broken	silver	.
他	采取	出去	一个	片	的	破碎的	银	.

摸出一锭碎银，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] :

He	said	to	the	waiter	:
他	说	到	这	服务员	:

向小二说道：

" [ðə; ði] ['dʒentlmən] [huː] [dʒʌst] [naʊ] . . . "

"	The	gentleman	who	just	now	.	.	.	"
"	这	绅士	WHO	只是	现在	.	.	.	"

“适才这位客官，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

I	don't	know	the	reason	for	your	situation	.
我	不	知道	这	原因	为了	你的	情况	.

不知你这里的缘故，

[ai] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] [juː; jʊ] .

I	misunderstood	you	.
我	被误解	你	.

错怪于你，

[ðɪs] ['sɪlvə(r)] ['ɪŋgət] [ɪz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tiː] .

This	silver	ingot	is	a	token	of	appreciation	for	your	tea	.
这	银	锭	是	一个	令牌	的	欣赏	为了	你的	茶	.

这一锭银两是赏你吃茶。

[bʌt; bət][ðə; ði][əʊld][mæn] ['sɜːrneɪmd] [tʃʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] . . .

But	the	old	man	surnamed	Xu	mentioned	the	chieftain	of	Langya	Mountain	. . .
但	这	老的	男人	姓氏	徐	提及	这	头目	的	朗雅	山	. . .

但是那个姓徐的老者说的那琅琊山寨主，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [læŋ] .

His	name	is	Wang	Lang	.
他的	姓名	是	王	朗	.

名唤王朗，

['aʊə(r)] [frend] ,

Our	friend	,
我们的	朋友	,

我们这位朋友，

[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːt] ,

Accustomed	to	taking	the	northern	route	,
习惯	到	采取	这	北方	路线	,

惯走北道，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðɪs] ['tʃiːftən] .

He	had	a	close	relationship	with	this	chieftain	.
他	有	一个	关闭	关系	和	这	头目	.

与这位寨主很有交情。

[naʊ] [wɪr] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

Now	we're	trying	to	find	out	his	journey	.
现在	是	尝试	到	寻找	出去	他的	旅行	.

如今正要打听他的路程。

[sɪns] [juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] ,

Since	you	all	know	,
自从	你	全部	知道	,

汝等既然晓得，

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spleɪn] ['kwɪkli] ?

Can	you	explain	quickly	?
能	你	解释	迅速地	?

可快说明，

[lets] [gəʊ]['ɑːftə(r)] [wɪv] [hæd; həd]['aʊə(r)] [drɪŋks] .

Let's	go	after	we've	had	our	drinks	.
我们来吧	去	后	我们已经	有	我们的	饮料	.

好让我们酒后前去。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dʒenərəs] ['taɪt(ə)l] .

The	waiter	was	impressed	by	his	generous	title	.
这	服务员	曾是	印象深刻	经过	他的	慷慨的	标题	.

小二见他如此赏号，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['biːmɪŋ] [wɪð] [dʒɔɪ] .

They	were	already	beaming	with	joy	.
他们	是	已经	光芒四射	和	喜悦	.

已经喜笑颜开。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['bɒdigɑːd] .

They	also	mentioned	that	he	was	a	former	bodyguard	.
他们	还	提及	那	他	曾是	一个	以前的	保镖	.

又见他们说是个保镖的出身，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [sʌtʃ] [ə'taɪə(r)]

Moreover	,	such	attire
而且	,	这样的	服装

而且如此装束，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

Therefore	,	they	believed	it	without	a	doubt	.
所以	,	他们	相信	它	没有	一个	怀疑	.

也就深信不疑，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

He	hurriedly	smiled	and	said	:
他	匆匆	微笑	和	说	:

忙笑道：

" [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] . "

"	Sir	,	there's	no	need	to	spend	so	much	money	.	"
"	先生	,	有	不	需要	到	花费	所以	很多	钱	.	"

“客官哪里要如此费钞，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [tʃiːf] [wæŋ] .

You	should	have	said	you	were	a	friend	of	Chief	Wang	.
你	应该	有	说	你	是	一个	朋友	的	首席	王	.

早说是王寨主朋友，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [nɒt] [griːt] [ˌem 'iː] ?

How	dare	you	not	greet	me	?
如何	敢	你	不是	迎接	我	?

敢不招呼吗?

[hed] [saʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

Head	south	from	the	town	.
头	南	从	这	镇	.

此去出镇向南走去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ə'weɪ] .

It	is	about	five	miles	away	.
它	是	关于	五	英里	离开	.

约有五里远近，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['temp(ə)l] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə]['lʌ; luː][zuː] ;

There	is	a	temple	dedicated	to	Lu	Zu	;
那里	是	一个	寺庙	投入的	到	鲁	祖	;

有座吕祖庙；

[tɜːn] [left] ['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði]['temp(ə)l] .

Turn	left	after	passing	the	temple	.
转动	左边	后	通过	这	寺庙	.

过了庙宇向左转弯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [stretʃ] [ɒv; əv] [wʊdz] ;

It	was	a	stretch	of	woods	;
它	曾是	一个	拉紧	的	树林	;

便是一带树林；

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [wʊdz] ,

Beyond	the	woods	,
超过	这	树林	,

树林过去，

[wɔːk] [ə'nʌðə(r)] [ten] [ɔː(r)][səʊ] [maɪlz] ,

Walk	another	ten	or	so	miles	,
走	其他	十	或者	所以	英里	,

再走十数里地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] ['lɑːŋjɑː] [rəʊd] .

It	is	called	Langya	Road	.
它	是	称为	朗雅	路	.

名唤琅琊道，

[kiːp] ['gəʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] .
Keep going from there .
保持 去 从 那里 .

就此一直前去，

[ɪts] ['əʊnli] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] .
It's only about twenty miles .
它是 仅有的 关于 二十 英里 .

不过二十里，

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] , [ai] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [tɔːl] ['maʊntən] .
In the distance , I could see that tall mountain .
在 这 距离 , 我 可以 看 那 高的 山 .

远远见那座高山，

[ðæt] [ɪz] [maʊnt] ['lɑːŋjɑː] .
That is Mount Langya .
那 是 山 朗雅 .

便是琅琊山了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ɑːsk] [ə'gen] [ə'baʊt] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] ['ʃɔːtnəs] ,
Ask again about length and shortness ,
问 再次 关于 长度 和 短促 ,

复问长问短，

[ai] [dʒʌst] [left] .
I just left .
我 只是 左边 .

方才走去。

- [sed] :
Tianba said :
- 说 :

天霸说：

[ðə; ði] [ruːt] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] .
The route has been determined .
这 路线 有 到过 决定 .

“路径是问明了，

[sɪns] [wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tə'deɪ] ,
Since we're not going today ,
自从 是 不是 去 今天 ,

既然今日不去，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn] [suːn] .
We should return to the inn soon .
我们 应该 返回 到 这 客栈 很快 .

也该早回驿馆，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['mɑːstə(r)] [mɪŋ] . "
Return to Master Ming . "
返回 到 掌握 明 . "

回明大人了。”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[wiː; wi][doʊnt][lɪv; laɪv][hɪə(r)]['aɪðə(r)] .

We	don't	live	here	either	.
我们	不	居住	这里	任何一个	.

“咱也不住在这里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] ,
After **asking** **,**
后 问 ,

问明了，

[huː] [sed] [wiː; wi] [wɜːrnt] ['liːvɪŋ] ?
Who **said** **we** **weren't** **leaving** **?**
WHO 说 我们 不是 离开 ?

谁说不走？〞

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] ,
After **the** **meal** **,**
后 这 一顿饭 ,

当时酒饭吃毕，

[wen] [peɪd] [ðə; ði] ['mʌni] [æt; ət][ðə; ði]['kaʊntə(r)] .
Wen **paid** **the** **money** **at** **the** **counter** **.**
温 有薪酬的 这 钱 在 这 柜台 .

到柜上给了钱文，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['tævən] ,
After **leaving** **the** **tavern** **,**
后 离开 这 酒馆 ,

出了酒馆，

[stɪl] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][əʊld] [pɑːθ] ,
Still **following** **the** **old** **path** **,**
仍然 下列的 这 老的 小路 ,

仍由旧路，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .
They **returned** **to** **the** **inn** **.**
他们 返回 到 这 客栈 .

回驿馆而去。

[æt; ət] ['sʌnset] ,
At **sunset** **,**
在 日落 ,

到了日落时节，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
We **are** **not** **far** **from** **the** **post** **station** **.**
我们 是 不是 远的 从 这 邮政 车站 .

已离驿馆不远。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
He **Renjie** **was** **standing** **at** **the** **door** **.**
他 仁杰 曾是 常设 在 这 门 .

只见贺人杰站在门首，

['həʊpɪŋ] [frɒm; frəm][bəuθ] [endz] ,
Hoping **from** **both** **ends** **,**
希望 从 两个都 结束 ,

两头盼望，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [rɪˈtɜːn] ,
Upon **seeing** **Tianba** **and** **the** **others** **return** **,**
之上 看到 - 和 这 其他的 返回 ,

一见天霸等回来，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [hɜː(r); hə(r)] .
He **hurriedly** **came** **to** **greet** **her** **.**
他 匆匆 来了 到 迎接 她 .

连忙迎到面前，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] :
He **asked** **him** **:**
他 问 他 :

向他问道：

" [ˈʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] ,
" **Uncle** **Huang** **,**
" 叔叔 黄 ,

“黄叔父，

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
You **have** **been** **gone** **for** **a** **day** **,**
你 有 到过 已消失 为了 一个 天 ,

你们去了这一日工夫，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [gɒn] ?
Do **you** **know** **where** **the** **master** **has** **gone** **?**
做 你 知道 在哪里 这 掌握 有 已消失 ?

可知大人向哪里去了？”

[wen] - [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
When **Tianba** **heard** **him** **say** **this** **,**
什么时候 - 听到 他 说 这 ,

天霸见他说此言，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

[wiː; wi] [left] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] .
We **left** **early** **in** **the** **morning** **.**
我们 左边 早期的 在 这 早晨 .

“我们早间是赶先走的。

[ɒn] [ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
On **the** **eve** **of** **departure** **,**
在 这 前夕 的 离开 ,

临行时节，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɪnˈstrʌktɪd] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [prəˈtekt] [ðem; ðəm] .
He **also** **instructed** **you** **all** **to** **stay** **home** **and** **protect** **them** **.**
他 还 指示 你 全部 到 停留 家 和 保护 他们 .

还招呼汝等在家保护，

[waɪ] [dɪd][ðə; ði]['ædʌlts][gəʊ] [aʊt] ?
Why **did** **the** **adults** **go** **out** **?**
为什么 做过 这 成年人 去 出去 ?

为何大人出去，

[juː; jʊ] [tuː] [doʊnt] [nəʊ] ,
You **two** **don't** **know** **,**
你 二 不 知道 ,

汝两人不知，

[naʊ] [jʊr; jər] ['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː] ?
Now you're asking me ?
现在 你是 问 我 ?

此时反来问我?

[ɪz] [ʃiː] [æn; ən] - [keɪ 'iː] [həʊm] ?
Is Shih An - ke home ?
是 施 一个 - ke 家 ?

施安可在家吗?”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sed] :
He Renjie said :
他 仁杰 说 :

贺人杰道:

['ʌŋk(ə)l][dʒɪn][ænd; ənd][ai] [strəul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .
Uncle Jin and I strolled around the back garden .
叔叔 斤 和 我 漫步 大约 这 后退 花园 .

“我与金叔父到后园内闲逛,

[ɒn] [ðə; ði] [wei] [bæk] ,
On the way back ,
在 这 方式 后退 ,

回来时,

[ðen] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Then the adult was nowhere to be seen .
然后 这 成人 曾是 无处 到 是 已见 .

便不见大人,

[ai] [ɑːskt] [ʃiː] [æn; ən] [ðen] .
I asked Shi An then .
我 问 史 一个 然后 .

那时就问施安。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

他说:

- [ðə; ði]['ædʌlts] ['griːtɪd] [hɪm] , -
' The adults greeted him , '
- 这 成年人 问候 他 , -

‘大人招呼,

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [went] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] .
One person went out for a long walk .
一 人 去 出去 为了 一个 长的 走 .

一人出去闲步,

[nəʊ][wʌn] [niːdz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .
No one needs to follow .
不 一 需求 到 跟随 .

不必人跟随。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][sə'vɪliən] [kləʊðz] .
He immediately changed into civilian clothes .
他 立即地 已更改 进入 平民 衣服 .

登时换好了便衣,

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .
Then he went out .
然后 他 去 出去 .

就出去了。’

[ʃiː] [æn; ən][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðeə(r)] , ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
Shi **An** **was** **also** **there** **,** **hoping** **for** **the** **same** **thing** **.**
史 一个 曾是 还 那里 , 希望 为了 这 相同的 事物 .

施安此时也在那里盼望呢。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

众人听了此言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɪld] [wɪð] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
They **were** **all** **filled** **with** **doubt** **and** **uncertainty** **.**
他们 是 全部 已填 和 怀疑 和 不确定 .

——惊疑不定。

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
This **place** **is** **extraordinary** **.**
这 地方 是 非凡的 .

“这地方非比寻常，

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənz] ,
If **something** **unexpected** **happens** **,**
如果 某物 意外 发生 ,

设有意外之事，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [felt] ['veri] ['kʌmbəsəm] .
It **then** **felt** **very** **cumbersome** **.**
它 然后 毛毡 非常 笨重 .

便觉十分碍手。

[ðɪs] ['neɪbəhʊd] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['aɪðə(r)] .
This **neighborhood** **isn't** **a** **place** **for** **conversation** **either** **.**
这 邻里 不是 一个 地方 为了 对话 任何一个 .

这街坊上面也非说话之所，

[let] [ˌjuː 'es] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Let **us** **discuss** **this** **further** **at** **the** **post** **station** **.**
让 我们 讨论 这 更远 在 这 邮政 车站 .

且到驿馆内计议。”

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] .
The **group** **then** **went** **inside** **.**
这 团体 然后 去 里面 .

当时众人走入里面。

[ʃiː] [æn; ən] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] ['entə(r)] ,
Shi **An** **saw** **the** **crowd** **enter** **,**
史 一个 锯 这 人群 进入 ,

施安见大众进来，

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] .
These **were** **the** **same** **words** **.**
这些 是 这 相同的 字 .

也是这番言语。

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] . . . "
" My lord , on your journey . . . "
" 我的 主 , 在 你的 旅行 . . . "

“大人此去，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə'gen] .
They must have gone to investigate again .
他们 必须 有 已消失 到 调查 再次 .

必又是查访去了。

[ðeɪ] [pɔːzd] ['briːfli] , [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [laɪts] , [ænd; ənd] [ðen] ['nevə(r)] [keɪm] [bæk] .
They paused briefly , turned on the lights , and then never came back .
他们 暂停 简要地 , 转向 在 这 灯 , 和 然后 绝不 来了 后退 .

稍停上灯再不回来，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
There must be something unexpected going on .
那里 必须 是 某物 意外 去 在 .

必另有意外之事。

[lets] [weɪt] [ə; eɪ] [bɪt] .
Let's wait a bit .
我们来吧 等待 一个 少量 .

此时且等一等，

[ðen] [ðeɪ] [splɪt] [ʌp] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .
Then they split up to search .
然后 他们 分裂 向上 到 搜索 .

然后再分头去寻。”

[ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['əʊnli] - [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Of them , only Tianba was impatient .
的 他们 , 仅有的 - 曾是 不耐烦 .

内中惟有天霸性急，

[ɪk'spleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" ['weðə(r)] [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ɔː(r)] [nɒt] ,
" Whether there's something to do or not ,
" 无论 有 某物 到 做 或者 不是 ,

“无论有事无事，

[wiː; wi] [wɪl] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
We will search for it .
我们 将要 搜索 为了 它 .

我等就此寻找一番。

[ɪf] ['əʊnli][wiː; wi][kʊd; kəd] [miːt] .
If only we could meet .
如果 仅有的 我们 可以 见面 .

若能遇见好了，

['ʌðəwaɪz] , [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [wei] .
Otherwise , we'll have to find another way .
否则 , 出色地 有 到 寻找 其他 方式 .

否则还须另想方法。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][dʒɪn]['dɑːli] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [həʊm] [tuː; tə] [weɪt] .

He	Renjie	and	Jin	Dali	remained	at	home	to	wait	.
他	仁杰	和	斤	达利	剩余	在	家	到	等待	.

仍留贺人杰与金大力在家等候，

[hiː; hi] [went] [aʊt] [ə'ləʊn] [fɜːst] .

He	went	out	alone	first	.
他	去	出去	独自的	第一的	.

自己一人先出门而去。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] [ðen] [sɜːrtʃt] ['iːstwəd] ;

Guo	Qifeng	and	Guan	Xiaoxi	then	searched	eastward	;
郭	奇峰	和	关	小溪	然后	搜索	向东	;

随后郭起凤与关小西向东寻找；

[liː] [kun] [ænd; ənd][liː] - ['hedɪd] [nɔːθ] ;

Li	Kun	and	Li	Qihou	headed	north	;
李	昆	和	李	-	标题	北	;

李昆与李七侯向北；

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][hiː; hi]['lʌ; luː] [liːd] [saʊθ] ;

Ji	Quan	and	He	Lu	lead	south	;
季	权	和	他	鲁	带领	南	;

计全与何路通向南；

[wæŋ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɒləʊd] - ['nɔːθwədz] .

Wang	Dianchen	had	already	followed	Tianba	northwards	.
王	-	有	已经	随后	-	向北	.

王殿臣已先随着天霸向北而去。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] ,

After	everyone	went	their	separate	ways	,
后	每个人	去	他们的	分离	方式	,

众人分头走后，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [ʌn'tɪl] ['mɪdnaɪt] .

They	searched	in	all	directions	until	midnight	.
他们	搜索	在	全部	方向	直到	午夜	.

四面八方寻找了半夜，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][faɪnd][də; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][də; ði]['ɪmpækt] ?

Where	can	we	find	the	source	of	the	impact	?
在哪里	能	我们	寻找	这	来源	的	这	影响	?

哪里访得出影响?

[bʌt; bət] [wen] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [wæŋ] - [left] [də; ði] [taʊn] . . .

But	when	Huang	Tianba	and	Wang	Dianchen	left	the	town	. . .
但	什么时候	黄	-	和	王	-	左边	这	镇	. . .

但讲黄天霸与王殿臣两人出了镇口，

[weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪlɪdʒ] , [taʊnz] , [ænd; ənd] ['sɪtɪz] ,

Wherever	there	are	villages	,	towns	,	and	cities	,
无论	那里	是	村庄	,	城镇	,	和	城市	,

凡有村庄镇市，

[ðeɪ] [in'kwaiə] [ə'baʊt] ['evriθɪŋ] [ɪn] ['diːteɪl] .

They	inquired	about	everything	in	detail	.
他们	询问	关于	一切	在	细节	.

无不细细探问，

['evriwʌn] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [pɑːs] [baɪ] .

Everyone	said	they	had	never	seen	such	a	person	pass	by	.
每个人	说	他们	有	绝不	已见	这样的	一个	人	经过	经过	.

皆说不见有此人经过。

[əˈbaʊt] [tuː] [ˈdrʌmbiːt] [ˈleɪtə(r)] ,
About two drumbeats later ,
关于 二 鼓点 之后 ,

约有二鼓以后，

[ai][wɒz; wəz] [ɪnˈevɪtəbli] [ˈhʌŋgri] .
I was inevitably hungry .
我 曾是 不可避免地 饥饿的 .

肚中不免饥饿，

[ai][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋkʃəs] .
I was very anxious .
我 曾是 非常 焦虑的 .

心中正是着急，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [keɪm] [ˈɪntuː] [vjuː] .
Suddenly a village came into view .
突然 一个 村庄 来了 进入 看法 .

忽见一个村庄，

[ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ˈʃeɪdɪd] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriə] .
A grove of trees shaded the surrounding area .
一个 树林 的 树木 阴影 这 周围 区域 .

一带树林遮盖在四周。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmænə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwelθi] [ˈfæməli] . "
" Look at this manor , it seems to belong to a wealthy family . "
" 看 在 这 庄园 , 它 似乎 到 属于 到 一个 富裕 家庭 . "

“你看这个庄院倒是个大户人家，

[lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][ɑːsk] .
Let's go in and ask .
我们来吧 去 在 和 问 .

咱们且进去询问一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][biː; bi][ˌɪnˈsaɪd] .
It would be best if we could be inside .
它 会 是 最好的 如果 我们 可以 是 里面 .

能在里面最好。

[ˈʌðəwaɪz] , [ɪkˈspleɪn][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][hɪm] .
Otherwise , explain the reason to him .
否则 , 解释 这 原因 到 他 .

不然与他说明缘故，

[faɪnd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [ˈstʌməks] .
Find something to eat to fill their stomachs .
寻找 某物 到 吃 到 充满 他们的 胃 .

寻点饮食充饥，

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [əˈgen] .
Then go and search again .
然后 去 和 搜索 再次 .

然后再去寻找。”

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [tuː] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
After the two finished their discussion ,
后 这 二 完成的 他们的 讨论 ,

两人计议停当，

[ðeɪ] [strəʊd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	strode	towards	the	front	of	the	village	.
他们	大步走	向	这	正面	的	这	村庄	.

迈步向着前庄而去，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'ləːt] [ˌɪn'saɪd] .

Unbeknownst	to	them	,	they	had	already	been	alerted	inside	.
不知不觉	到	他们	,	他们	有	已经	到过	已发出警报	里面	.

不知里面早已惊觉，

[ðə; ði] ['bɑːkɪŋ] [ɒv; əv] [dɒgz] [wɒz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] .

The	barking	of	dogs	was	incessant	.
这	叫声	的	狗	曾是	不停歇	.

犬吠之声不绝于耳。

- [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .

Tianba	arrived	at	the	front	.
-	到达的	在	这	正面	.

天霸到了前面，

[siː] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] [məʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

See	a	protective	moat	along	the	village	.
看	一个	保护的	护城河	沿着	这	村庄	.

见一带护庄河，

['veri] ['speɪʃəs]

Very	spacious
非常	宽敞

甚为宽阔，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃaʊt] :

He	had	no	choice	but	to	shout	:
他	有	不	选择	但	到	喊	:

只得高声喊道：

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] ?

Are	there	any	people	from	the	village	inside	?
是	那里	任何	人们	从	这	村庄	里面	?

“里面庄上有人吗？”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

The	two	of	them	shouted	and	asked	from	outside	.
这	二	的	他们	喊叫	和	问	从	外部	.

他两人在外面喊问，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] .

Several	people	had	already	arrived	inside	.
一些	人们	有	已经	到达的	里面	.

里面早已来了数人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [tɔːtʃ] ,

Holding	a	torch	,
保持	一个	火炬	,

手执火把，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] :

He	replied	to	the	outside	:
他	回复	到	这	外部	:

向外答道：

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [ɔːl] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	do	you	all	come	from	?
在哪里	做	你	全部	来	从	?

“汝等是哪里来的?

[maɪ]['mɑːstə(r)][ɪz] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ] ,

My	master	is	asking	you	,
我的	掌握	是	问	你	,

我家庄主问你，

[huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ?

Whom	are	you	looking	for	?
谁	是	你	寻找	为了	?

欲寻何人？”

- [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [ə'griːd] .

Tianba	saw	that	someone	had	agreed	.
-	锯	那	某人	有	同意	.

天霸见有人答应。

[hiː; hi]['əʊnli] ['ɑːnsə(r)d] :

He	only	answered	:
他	仅有的	回答	:

只答道：

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] ['vɪlɪdʒ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['lɜːnɪd] ['dʒentlmən] ? "

"	Does	your	esteemed	village	have	a	learned	gentleman	?	"
"	做	你的	尊敬的	村庄	有	一个	学习	绅士	?	"

“贵庄可有一位学究先生，

[pleɪn] [kləʊðz] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ['ʃuːz] ,

Plain	clothes	and	simple	shoes	,
清楚的	衣服	和	简单的	鞋	,

布衣布履，

[ɪz][hiː; hi] ['sʌmwʌn] ['əʊvə(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [əʊld] ?

Is	he	someone	over	fifty	years	old	?
是	他	某人	超过	五十	年	老的	?

年约五十以外的人吗？”

- [ɪz] ['ʃaʊtɪŋ] ['kwestʃənz] [hɪə(r)] .

Tianba	is	shouting	questions	here	.
-	是	喊叫	问题	这里	.

天霸正在这里喊问，

['sʌd(ə)nli] , [æn; ən][əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] [wɔːkt] [aʊt][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Suddenly	,	an	old	man	with	a	white	beard	walked	out	from	inside	.
突然	,	一个	老的	男人	和	一个	白色的	胡须	步行	出去	从	里面	.

忽见里面走出一个苍髯老者，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [klɒθ] [ʃɜːt] ,

Wearing	a	cloth	shirt	,
穿着	一个	布	衬衫	,

身着布衫，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ][ˌbæm'buː] [keɪn] ,

Carrying	a	bamboo	cane	,
携带	一个	竹子	甘蔗	,

手携竹杖，

['siːɪŋ] - [ə'prəʊtʃ] ,

Seeing	Tianba	approach	,
看到	-	方法	,

见天霸过来，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə][təʊ] .

Looking	at	the	two	of	them	from	head	to	toe	.
寻找	在	这	二	的	他们	从	头	到	脚趾	.

将两人上下一望，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði][grænd] [kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] ?

Are	you	looking	for	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	?
是	你	寻找	为了	主	史	,	这	盛大	运河	运输	专员	?

“汝等可是找漕运总督施大人吗？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['teɪkən] [ə'bæk] !

I	was	also	taken	aback	!
我	曾是	还	已采取	背	!

不觉也大吃一惊！

[ai]['ɔːlsəʊ] ['nəʊtɪst] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'miːnə(r)] .

I	also	noticed	his	remarkable	demeanor	.
我	还	注意到	他的	卓越	风度	.

又见他气度不俗，

[ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] .

I	knew	he	was	a	hermit	.
我	知道	他	曾是	一个	隐士	.

知道是个隐士。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ] :

I	had	no	choice	but	to	tell	the	truth	:
我	有	不	选择	但	到	告诉	这	真相	:

只得据实说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] . "

"	This	humble	official	has	come	on	behalf	of	Lord	Shi	.	"
"	这	谦逊的	官方的	有	来	在	代表	的	主	史	.	"

“下官实为施大人而来，

[bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ?

But	how	did	you	come	to	know	that	?
但	如何	做过	你	来	到	知道	那	?

但不知尊处何以知道？”

[ðə; ði][əʊld][mæn] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

The	old	man	laughed	and	said	:
这	老的	男人	笑了	和	说	:

只见那老者笑道：

" [ʃiː] [gɒŋ] [keɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] [pleɪs] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] ,

"	Shi	Gong	came	to	our	place	before	noon	,
"	史	锣	来了	到	我们的	地方	前	中午	,

“施公午前惠临敝地，

[ai] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [stɪl] ['lɪŋgə(r)] [wɪð] [hɪm]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .

I	,	an	old	man	,	still	linger	with	him	over	a	cup	of	wine	.
我	,	一个	老的	男人	,	仍然	萦绕	和	他	超过	一个	杯子	的	葡萄酒	.

老夫尚与他杯酒盘桓，

[ai] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [naɪt] .

I	intended	to	ask	him	to	stay	for	one	night	.
我	故意的	到	问	他	到	停留	为了	一	夜晚	.

本拟屈他暂住一宵，

[tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [ðə; ði] [ˌhɒspɪˈtæləti] [ɒv; əv][ə; eɪ][həʊst] .
To fulfill the hospitality of a host .
到 实现 这 热情好客 的 一个 主持人 .

以尽地主之谊。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [met] [baɪ] [tʃɑːns] ,
Just because they met by chance ,
只是 因为 他们 遇见 经过 机会 ,

只因他以萍水相逢，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] ,
Unwilling to stay long ,
不情愿 到 停留 长的 ,

不肯久留，

[ai] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .
I went back in the afternoon .
我 去 后退 在 这 下午 .

已于午后回去了。

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
Why are you two searching for me at this time ?
为什么 是 你 二 搜索 为了 我 在 这 时间 ?

何以二位此时尚来寻找？”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈsʌmweə(r)] [els] .
It turns out this place is not somewhere else .
它 转弯 出去 这 地方 是 不是 某处 别的 .

原来这地方并非别处，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][lyː] - [ɪˈsteɪt] .
It was Lü Yunzhang's estate .
它 曾是 鲁 - 财产 .

就是吕云章的庄上。

[wen] - [sɔː] [hɪm] [ˈpliːdɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] ,
When Tianba saw him pleading on his behalf ,
什么时候 - 锯 他 恳求 在 他的 代表 ,

天霸见他如此说项，

[ðeɪ] [əˈsjuːmd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [biːn] [dɪˈleɪd] [ˌelsˈweə(r)] [əˈgen] .
They assumed that Shi Gong had been delayed elsewhere again .
他们 假定 那 史 锣 有 到过 延迟 别处 再次 .

以为施公又向别处耽搁，

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈlæntən] [ˈsiːz(ə)n] ,
During the lantern season ,
期间 这 灯笼 季节 ,

上灯时节，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ðen] .
You can go back then .
你 能 去 后退 然后 .

当可回去。

[lyː] - [sed] :
Lü Yunzhang said :
鲁 - 说 :

吕云章道：

" [səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

[ðeɪ] ['riːəli] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] [step] [ə'pɑːt] .
They really were one step apart .
他们 真的 是 一 步 除 .

真是先后一步。

[prɪ'zjuːməbli] , ['dɪnə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [sɜːvd] .
Presumably , dinner has not yet been served .
想必 , 晚餐 有 不是 然而 到过 服务 .

料想此时尚未晚膳，

['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] [ə'bəʊd] [hæz; həz]['əʊnli] [kɔːs] [waɪn] [ænd; ənd]['leftəʊvə(r)] [fuːd] .
Our humble abode has only coarse wine and leftover food .
我们的 谦逊的 住所 有 仅有的 粗 葡萄酒 和 剩余物 食物 .

敝庄粗酒残肴，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd]
If you don't mind
如果 你 不 头脑

若不嫌弃，

[pliːz] [ək'sept] [ðɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌbstɪtjuːt] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
Please accept this as a substitute for food .
请 接受 这 作为 一个 代替 为了 食物 .

就此权请充饥。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnə'prəʊpriət] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] . "
" It is inappropriate to disturb you . "
" 它 是 不当 到 打扰 你 . "

“叨扰不当，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I possibly find fault with it ?
如何 可以 我 可能 寻找 过错 和 它 ?

何敢嫌弃?

[sɪns] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['ɔːdəd] [fuːd] ,
Since the old man ordered food ,
自从 这 老的 男人 订购 食物 ,

既然老丈命食，

" [ai][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] . "
" I have no choice but to accept your kindness . "
" 我 有 不 选择 但 到 接受 你的 仁慈 . "

下官只得领情。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] - .
He then went inside with Yunzhang .
他 然后 去 里面 和 - .

当时便随云章到了里面。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ðə; ði] ['sɜːvənts] [brɔːt] [aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] .
In a moment , the servants brought out wine and dishes .
在 一个 片刻 , 这 仆人 带来 出去 葡萄酒 和 菜肴 .

顷刻庄丁端出酒肴。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] ['hʌmbli] .
Tianba and the palace officials expressed their gratitude humbly .
- 和 这 宫殿 官员 表达 他们的 感激 谦卑地 .

天霸与殿臣谦谢一番，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After they finished eating ,
后 他们 完成的 吃 ,

彼此饭罢，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .
It was already past midnight .
它 曾是 已经 过去的 午夜 .

已是三更之后。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] . "
" This humble official has taken the liberty of visiting your residence . "
" 这 谦逊的 官方的 有 已采取 这 自由 的 访问 你的 住宅 . "

“下官冒昧造府，

[hiː; hi] [dɪ'stɜːbd] [dʒiːəzɛn] [ə'gen] .
He disturbed Jiazhen again .
他 不安 家珍 再次 .

又扰嘉珍，

['əʊnli][baɪ] [ɪn'greɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [kæn; kən][wiː; wi]['truːli] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
Only by engraving it in our hearts can we truly understand it .
仅有的 经过 雕刻 它 在 我们的 心 能 我们 真的 理解 它 .

惟有铭诸心版。

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][wɒz; wəz][nɒt] [siːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
The adult was not seen at this time .
这 成人 曾是 不是 已见 在 这 时间 .

此时未见大人，

[ai] [stɪl] [fiːl] [ʌn'iːzi] .
I still feel uneasy .
我 仍然 感觉 不安 .

总觉放心不下，

[ˌgʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

就此告别。”

['siːɪŋ] [haʊ] ['lɔɪəli] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] ,
Seeing how loyally the two men were protecting the Grand Canal Commissioner ,
看到 如何 忠诚地 这 二 男人 是 保护 这 盛大 运河 专员 ,
[lɔːd] [ʃiː] , [lyː] - . . .
Lord Shi , Lü Yunzhang . . .
主 史 , 鲁 - . . .

吕云章见他二人如此忠心保护着漕督施大人，

[ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ə'gen] .
I asked for your name again .
我 问 为了 你的 姓名 再次 .

重复问过姓名，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [wæŋ] - .
Only then did they realize that it was Huang Tianba and Wang Dianchen .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 它 曾是 黄 - 和 王 - .

方知是黄天霸与王殿臣两人。

[preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
praised **it** **again** **.**
赞扬 它 再次 .

又赞叹一回。

[ˈnəʊɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [steɪ] [lɒŋ] ,
Knowing **they** **could** **not** **stay** **long** **,**
会心 他们 可以 不是 停留 长的 ,

知他们不可久留，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [tuː; tə] [ˈeskɔːt] [hɪm] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [dʒwɑːŋ] [ˈrɪvə(r)] .
He **ordered** **the** **servants** **to** **escort** **him** **across** **the** **Zhuang** **River** **.**
他 订购 这 仆人 到 护送 他 穿过 这 庄 河 .

命庄丁送过庄河，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] .
He **bowed** **to** **Tianba** **and** **they** **parted** **ways** **.**
他 鞠躬 到 - 和 他们 分手了 方式 .

自己与天霸一拱而别。

[wɪˈðaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [ˈɪntuː] [ˈdiːteɪlz] , [lyː] - [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] .
Without **going** **into** **details** **,** **Lü** **Yunzhang** **returned** **to** **the** **manor** **.**
没有 去 进入 细节 , 鲁 - 返回 到 这 庄园 .

不说吕云章回庄而去。

[wʌns] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [left] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] ,
Once **Tianba** **and** **the** **other** **two** **left** **the** **manor** **,**
一次 - 和 这 其他 二 左边 这 庄园 ,

单说天霸等二人出了庄外，

[ai] [ɪˈmædʒɪn] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [rɪˈtɜːnd] .
I **imagine** **that** **Master** **Shi** **has** **already** **returned** **.**
我 想象 那 掌握 史 有 已经 返回 .

遥想施公早已回去。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [pəʊst] [ˈsteɪʃ(ə)n] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] .
The **two** **walked** **towards** **the** **post** **station** **under** **the** **moonlight** **.**
这 二 步行 向 这 邮政 车站 在下面 这 月光 .

两人带着月色一路向驿馆而来。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
Once **outside** **the** **door** **,**
一次 外部 这 门 ,

到了门外，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] .
It's **already** **past** **the** **fourth** **watch** **.**
它是 已经 过去的 这 第四 手表 .

已交四鼓。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
The **two** **went** **inside** **.**
这 二 去 里面 .

两人到了里面，

[ˈəʊnli] [dʒi] [ˈtʃwɑːn] ,
Only **Ji** **Quan** **,**
仅有的 季 权 ,

只见计全、

[liː] [kun] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] .
Li **Kun** **and** **the** **others** **have** **returned** **.**
李 昆 和 这 其他的 有 返回 .

李昆等人已经回来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He **hurriedly** **asked** **:**
他 匆匆 问 :

忙问：

[hæz; həz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [rɪ'tɜːnd] ?
Has **the** **master** **returned** **?**
有 这 掌握 返回 ?

“大人可曾回来否？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? "
" **What** **makes** **you** **say** **that** **?** **"**
" 什么 制作 你 说 那 ? "

“你这话从何说起，

[wɪv] [biːn] ['sɜːtʃɪŋ] [ɔːl] [naɪt] . . .
We've **been** **searching** **all** **night** **. . .**
我们已经 到过 搜索 全部 夜晚 . . .

我等寻了这半夜，

[ai][hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [weə(r)] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɪz] .
I **have** **no** **idea** **where** **the** **adult** **is** **.**
我 有 不 主意 在哪里 这 成人 是 .

也不知大人的下落。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][ɑːsk] [ə'gen] .
I **had** **no** **choice** **but** **to** **come** **back** **and** **ask** **again** **.**
我 有 不 选择 但 到 来 后退 和 问 再次 .

不得已又回来询问，

[juː; jʊ] ['sʌd(ə)nli] [ɑːsk] [wen] [jʊl] [biː; bi] [bæk] .
You **suddenly** **ask** **when** **you'll** **be** **back** **.**
你 突然 问 什么时候 你会 是 后退 .

你忽然问几时回来，

[dɪd][juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði]['ædʌlts] [bæk] ?
Did **you** **bring** **the** **adults** **back** **?**
做过 你 带来 这 成年人 后退 ?

难道你送大人回来么？”

['ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon **hearing** **this** **,** **Tianba** **. . .**
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][stæmp][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [seɪ] :
He **couldn't** **help** **but** **stamp** **his** **feet** **and** **say** **:**
他 不能 帮助 但 邮票 他的 脚 和 说 :

不禁跌足道：

" ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['klɪəli] [gɒn] [rɒŋ] ! "
" **Something** **has** **clearly** **gone** **wrong** **!** **"**
" 某物 有 清楚地 已消失 错误的 ! "

“这明是出事了！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [æt; ət][lyː] - [haʊs] ,
At **that** **time** **,** **at** **Lü** **Yunzhang's** **house** **,**
在 那 时间 , 在 鲁 - 房子 ,

当时就将在吕云章家的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The	crowd	said	:
这	人群	说	:

众人道：

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "

"	According	to	this	. . .	"
"	根据	到	这	. . .	"

“照此说来，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [əbˈstrʌkʃn] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ˈdʒɜːni] .

There	must	have	been	some	obstruction	to	the	return	journey	.
那里	必须	有	到过	一些	梗阻	到	这	返回	旅行	.

这必是回来时节有了阻隔。

[bʌt; bət] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈkwaɪət] .

But	this	place	is	not	quiet	.
但	这	地方	是	不是	安静的	.

但是这地方很不安静，

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪnˈkaʊntə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈenəmi] ,

Suppose	you	are	about	to	encounter	your	enemy	,
认为	你	是	关于	到	遇到	你的	敌人	,

设要遇见仇人，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] [ðen] ?

What	should	we	do	then	?
什么	应该	我们	做	然后	?

那时如何是好了？

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] ,

Now	that	we	know	the	path	to	Langya	Mountain	,
现在	那	我们	知道	这	小路	到	朗雅	山	,

今日既知这琅琊山的路径，

[aɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [gəʊ] [ðeə(r)] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] .

I'll	have	to	go	there	tomorrow	morning	.
患病的	有	到	去	那里	明天	早晨	.

惟有明早前去一趟，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [θɪŋz] .

In	order	to	get	to	the	bottom	of	things	.
在	命令	到	得到	到	这	底部	的	事物	.

以便访个实在。”

[səʊ] [nəʊ] [wʌn] [slept] .

So	no	one	slept	.
所以	不	一	睡着了	.

就此众人也不睡觉，

[wen] [dɔːn] [breɪks] ,

When	dawn	breaks	,
什么时候	黎明	休息	,

等到天明，

[ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [təˈwɔːdz] [jɪʒuː] [taʊn] .

They	continued	towards	Yizhou	Town	.
他们	持续	向	宜州	镇	.

仍向沂州镇而去。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] ['dʒɜːni] [wɪl] [liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
I wonder if this journey will lead me to Master Shi .
我 想知道 如果 这 旅行 将要 带领 我 到 掌握 史 .

不知此去可访出施公，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [wɜːdz] , - [træks] [daʊn] [wuː][kjuː] , [huː] [sez] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Chapter 457 : Listening to Words , Tianba Tracks Down Wu Qiu , Who Says His Name ,
章 - : 聆听 到 字 , - 轨道 向下 吴 邱 , WHO 说道 他的 姓名 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [faɪt] .
and They Fight .
和 他们 斗争 .

第457回 听言语天霸追踪 说姓名吴球交手

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] - ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [dɔːn] ,
It is said that Tianba waited until dawn ,
它 是 说 那 - 等待 直到 黎明 ,

话说天霸等到天明，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [jɪʒuː] [taʊn] .
We headed towards Yizhou Town .
我们 标题 向 宜州 镇 .

一路向沂州镇而来。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ['entrəns] ,
Upon reaching the town entrance ,
之上 到达 这 镇 入口 ,

到了镇口，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [tʃɛn] (-) .
It was already the hour of Chen (辰) .
它 曾是 已经 这 小时 的 陈 (-) .

已是辰牌时候，

['fiːlɪŋ] ['hʌŋgri]
Feeling hungry
感觉 饥饿的

觉得肚中饥饿，

[ðə; ði] [kraʊd] [stɪl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tævən] .
The crowd still went into the tavern .
这 人群 仍然 去 进入 这 酒馆 .

大众仍然到了那酒馆内。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sɔː] ,
The waiter saw ,
这 服务员 锯 ,

小二看见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] :
He hurriedly greeted them :
他 匆匆 问候 他们 :

忙招呼道：

" [sɜː(r)] , [jʊd] [laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt]['mɑːstə(r)] [wæŋz] ['maʊntən] ? "
" Sir , you'd like to visit Master Wang's mountain ? "
" 先生 , 你会 喜欢 到 访问 掌握 王氏 山 ? "

“客官说到王寨主山上去逛，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [təˈdeɪ] ?
Why have you returned to this place today ?
为什么 有 你 返回 到 这 地方 今天 ?

为何今日复来此地？”

- [ˈkæʒuəli] [rɪˈplaɪd] :
Tianba casually replied :
- 随意地 回复 :

天霸随口应道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [hed] [ðeə(r)] [naʊ] . "
" We are about to head there now . "
" 我们 是 关于 到 头 那里 现在 . "

“咱此时正要前去，

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [hɪə(r)] ,
Passing through here ,
通过 通过 这里 ,

由此经过，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spəˈsɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [ˈbrekfəst] .
I came here specifically for breakfast .
我 来了 这里 具体来说 为了 早餐 .

特来用了早点心，

" [lets] [get] [ˈgəʊɪŋ] . "
" Let's get going . "
" 我们来吧 得到 去 . "

好去赶路。”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [hɜːd] [ðɪs] .
The waiter heard this .
这 服务员 听到 这 .

小二听了此言，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [naʊ] [wɪr] [ˈentərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] , "
" Now we're entering for the second time , "
" 现在 是 进入 为了 这 第二 时间 , "

“现在二进内，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈempti] [ˈteɪblz] [əˈveɪləb(ə)l] .
There are empty tables available .
那里 是 空的 表格 可用的 .

正有空桌，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] , [sɜː(r)] .
Please have a seat , sir .
请 有 一个 座位 , 先生 .

客官就此请坐罢。”

- [wɒz; wəz] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbækgraʊnd] .
Tianba was determined to find out his background .
- 曾是 决定 到 寻找 出去 他的 背景 .

天霸一心要问他的底细，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈbeɪ] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
We had no choice but to obey his words .
我们 有 不 选择 但 到 服从 他的 字 .

只得依他的言语，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] .

He	walked	in	.
他	步行	在	.

走了进来。

[huː] [njuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] ['entəd] ,

Who	knew	that	as	soon	as	they	entered	,
WHO	知道	那	作为	很快	作为	他们	进入	,

谁知才进里面，

[æt; ət][ðə; ði] [hed] ['teɪb(ə)l][sæt][ə; eɪ] ['bɜːli] , [dɑːk] - [skɪnd] [mæn] .

At	the	head	table	sat	a	burly	,	dark	-	skinned	man	.
在	这	头	桌子	卫星	一个	魁梧的	,	黑暗的	-	去皮	男人	.

见上首桌位上坐了一个黑面大汉，

[ə'raʊnd] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld]

Around	forty	years	old
大约	四十	年	老的

年约四十上下，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['mɜːdərəs] [ɪn'tent] .

His	face	was	filled	with	murderous	intent	.
他的	脸	曾是	已填	和	杀人犯	意图	.

满脸的杀气。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [nekst][tuː; tə][hɪm] .

A	young	boy	was	sitting	next	to	him	.
一个	年轻的	男生	曾是	坐着	下一个	到	他	.

旁边坐着一个少年小子。

['siːɪŋ] - ['entə(r)] ,

Seeing	Tianba	enter	,
看到	-	进入	,

见天霸进来，

['lʊkɪŋ] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Looking	him	up	and	down	.
寻找	他	向上	和	向下	.

将他上下一望，

[hiː; hi] [lʊkt] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['daʊtf(ə)l] .

He	looked	surprised	and	doubtful	.
他	看起来	惊讶	和	疑	.

若有惊疑的模样。

- ['ɔːlsəʊ][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] .

Tianba	also	glanced	at	him	.
-	还	瞥了一眼	在	他	.

天霸也将他一望，

[sweɪ][ænd; ənd][dʒi]['tʃwɑːn] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [wɪŋk] .

Sui	and	Ji	Quan	exchanged	a	wink	.
隋	和	季	权	交换	一个	眨眼	.

随与计全丢了个眼色，

[ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['pɜːfɪktli] .

They	understood	each	other	perfectly	.
他们	理解	每个	其他	完美	.

彼此心中会意，

[ai] [pɪkt] [ðə; ði] ['empti] ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

I	picked	the	empty	table	and	sat	down	.
我	挑选	这	空的	桌子	和	卫星	向下	.

拣着那个空桌坐了下来。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [sɜːvd] [tiː] .

The	waiter	then	served	tea	.
这	服务员	然后	服务	茶	.

当时小二送上茶水，

[gəʊ]['ɔːdə(r)][sʌm; səm] [snæks] .

Go	order	some	snacks	.
去	命令	一些	零食	.

去喊点心。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][mæn] :

The	young	man	said	to	the	big	man	:
这	年轻的	男人	说	到	这	大的	男人	:

只见那个小子向大汉说道：

" ['mɑːstə(r)] ! "

"	Master	!	"
"	掌握	!	"

“爷！

[wiː; wi][hæd; həd][sʌm; səm] [snæks] .

We	had	some	snacks	.
我们	有	一些	零食	.

咱们吃了点心，

[lets] [gəʊ] ['kwɪkli] .

Let's	go	quickly	.
我们来吧	去	迅速地	.

赶快走罢。

[ai] [hɜːd] [ðæt] ['mɑːstə(r)][dʒuː] [wʌn] [ðə; ði] ['lɒtəri] .

I	heard	that	Master	Zhu	won	the	lottery	.
我	听到	那	掌握	朱	韩元	这	彩票	.

听说朱二爷得彩，

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

This	was	also	unexpected	.
这	曾是	还	意外	.

这也是意外的事情。

[lets] [gəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Let's	go	take	a	look	.
我们来吧	去	拿	一个	看	.

咱们前去看看。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [greɪt] [mæn]

Upon	hearing	this	,	the	great	man
之上	听力	这	,	这	伟大的	男人

大汉听了此言，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [geɪv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .

They	quickly	gave	a	secret	signal	.
他们	迅速地	给予	一个	秘密	信号	.

连忙打了个暗号，

[tel] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .

Tell	him	not	to	say	anything	more	.
告诉	他	不是	到	说	任何事物	更多的	.

叫他不必多言。

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt] ['bækgraʊnd] .

Tianba	and	his	gang	came	from	a	bandit	background	.
-	和	他的	帮派	来了	从	一个	土匪	背景	.

天霸等是个绿林的出身，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] ?

How	could	it	not	be	understood	?
如何	可以	它	不是	是	理解	?

岂有不解之理?

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [ˈɔːdəd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

He	secretly	ordered	He	Lutong	to	wait	at	the	door	.
他	偷偷	订购	他	鲁通	到	等待	在	这	门	.

暗使何路通在门前守候，

[ˈɑːftə(r)][ai] [ˈfɪnɪʃt] [maɪ] [ˈbrekfəst] ,

After	I	finished	my	breakfast	,
后	我	完成的	我的	早餐	,

自己吃完早点，

[ðə; ði][bɪg][mæn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tiː] .

The	big	man	had	already	paid	for	the	tea	.
这	大的	男人	有	已经	有薪酬的	为了	这	茶	.

已见大汉给了茶钱，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .

He	went	out	.
他	去	出去	.

出门而去。

- [ˈkwɪkli] [gɒt] [ʌp] .

Tianba	quickly	got	up	.
-	迅速地	得到	向上	.

天霸连忙起身，

[səʊ] [ðeɪ] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] .

So	they	chased	after	him	.
所以	他们	追逐	后	他	.

便在后面追去。

[wʌns] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,

Once	outside	the	door	,
一次	外部	这	门	,

到了门外，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] :

He	Lutong	said	:
他	鲁通	说	:

向何路通说道：

" [ðɪs] [ˈfeləʊ] [hæz; həz][sʌm; səm] [ˈɪnsaɪt] . "

"	This	fellow	has	some	insight	.	"
"	这	同伴	有	一些	洞察力	.	"

“这厮有几分着眼，

[gəʊ][ɪn] [naʊ] .

Go	in	now	.
去	在	现在	.

汝且进去，

[hiː; hi] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [tuː; tə] [kʌm] .

He	commanded	the	masses	to	come	.
他	命令	这	群众	到	来	.

命大众前来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn]
So it has always been
所以 它 有 总是 到过

便一直

[ˈfɒləʊ] [nɔːθ] .
Follow north .
跟随 北 .

向北跟去。

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [maɪlz] .
They walked about one or two miles .
他们 步行 关于 一 或者 二 英里 .

约走了一二里远近，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði][bɪg][mæn] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] .
Suddenly the big man turned around and looked around .
突然 这 大的 男人 转向 大约 和 看起来 大约 .

忽然大汉转身一望，

[ˈsiːɪŋ] - [ˈfɒləʊɪŋ] [bɪˈhaɪnd] ,
Seeing Tianba following behind ,
看到 - 下列的 在后面 ,

见天霸跟在后面，

[ai] [njuː] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .
I knew something was wrong .
我 知道 某物 曾是 错误的 .

知道不妙。

[səʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] :
So he said to the boy :
所以 他 说 到 这 男生 :

于是向着少年说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvɑːntɪdʒ] [təˈdeɪ] . "
" We are both at a disadvantage today . "
" 我们 是 两个都 在 一个 劣势 今天 . "

“你我今日不利，

[lets] [gəʊ] [bæk] [naʊ] .
Let's go back now .
我们来吧 去 后退 现在 .

此时仍然回去罢。

[hiː; hi] [kænt] [haɪd] [ˈeniθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem ˈiː] .
He can't hide anything from me .
他 不能 隐藏 任何事物 从 我 .

想他那里也不能瞒我。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [ˈhedɪd] [ˌnɔːθˈiːst] [ˈɒntə] [ə; eɪ] [fɔːk] [ɪn][ðə; ði] [rəʊd] .
They then headed northeast onto a fork in the road .
他们 然后 标题 东北 到 一个 叉 在 这 路 .

便向东北上岔路走去。

- [ˌʌndəˈstʊd] .
Tianba understood .
- 理解 .

天霸听得明白，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] . "
" I'm not afraid to go to the ends of the earth . "
" 我是 不是 害怕的 到 去 到 这 结束 的 这 地球 . "

“不怕你走到天边，

[tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['ædʌlts] ,
To hide the adults ,
到 隐藏 这 成年人 ,

要想将大人藏匿，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
It was extremely difficult .
它 曾是 极其 难的 .

也是万难。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] [stɪl] ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .
At that time , I still followed closely behind .
在 那 时间 , 我 仍然 随后 密切 在后面 .

当时仍就紧紧的跟在后面。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'nʌðə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] .
They walked another four or five miles .
他们 步行 其他 四 或者 五 英里 .

复走了四五里路，

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] :
Suddenly it occurred to me :
突然 它 发生 到 我 :

忽然想道：

[ai] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [siːn] [θruː] [hɪm] .
I have already seen through him .
我 有 已经 已见 通过 他 .

“我已经为他认破，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['fɒləʊɪŋ] [bɪ'haɪnd] ,
At this moment , following behind ,
在 这 片刻 , 下列的 在后面 ,

此时跟在后面，

[hiːz] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪn'kriːsɪŋli] ['siːkrətɪv] .
He's becoming increasingly secretive .
他是 成为 日益 神秘的 .

他越发不露真实了。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ə'hed] .
There was a grove of trees ahead .
那里 曾是 一个 树林 的 树木 前方 .

见前面有座树林，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'hed] ,
Rushing to get ahead ,
冲刺 到 得到 前方 ,

赶着抢前一步，

['stelθɪli] ['entə(r)] .

Stealthily	enter	.
悄悄地	进入	.

隐身入内，

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːθ] [ə'hed] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Looking	at	the	path	ahead	from	afar	.
寻找	在	这	小路	前方	从	远方	.

远远的望那前面路径。

[ðə; ði] ['bɜːli] [mæn] [wɔːkt] [ə'hed] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	burly	man	walked	ahead	for	a	while	.
这	魁梧的	男人	步行	前方	为了	一个	尽管	.

大汉在前走了一会，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , - [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Turning	around	,	Tianba	was	nowhere	to	be	seen	.
转弯	大约	,	-	曾是	无处	到	是	已见	.

回头见天霸已不知去向，

[hiː; hi] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [bɔɪ] :

He	then	addressed	the	boy	:
他	然后	已解决	这	男生	:

复向少年道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] ! "

"	You	little	rascal	!	"
"	你	小的	恶棍	!	"

“你这个小狗头，

[juː; jʊ]['ɔːlməʊst] ['ruːɪnd] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ;

You	almost	ruined	things	for	me	;
你	几乎	毁坏	事物	为了	我	;

几乎为你误事；

[tiː] [haʊs] [həʊ'tel]

Tea	House	Hotel
茶	房子	酒店

茶坊酒店，

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ]

shouting	and	yelling
喊叫	和	大喊

乱喊乱叫，

[dʒʌst][wʌn] [wɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

Just	one	word	from	you	,
只是	一	单词	从	你	,

就是你一句言语，

[ðə; ði] ['feləʊ] [ðen] [ə'griːd] .

The	fellow	then	agreed	.
这	同伴	然后	同意	.

那厮便随了，

[ɪf] [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [rɪ'vɜːst] ,

If	the	journey	is	reversed	,
如果	这	旅行	是	反转	,

倘若退的路程，

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] ,

If	he	were	to	find	out	,
如果	他	是	到	寻找	出去	,

设若为他访出，

[ˌwʊdnt] ['mɑːstə(r)][dʒuː][hæv; həv] [wɜːkt] [səʊ] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ?
Wouldn't Master Zhu have worked so hard for nothing ?
不会 掌握 朱 有 工作 所以 难的 为了 没有什么 ?

朱二爷岂不是白白的辛苦。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [hɜːd] [ðɪs] ,
The boy heard this ,
这 男生 听到 这 ,

少年听了这话，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [sɜː(r)] , [jʊr; jər] [ˌoʊvərˈθɪŋkɪŋ] [θɪŋz] . "
" Sir , you're overthinking things . "
" 先生 , 你是 想太多 事物 . "

“爷也太多心了，

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

哪里会这样巧?

[ðæt] ['feləʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [left] .
That fellow had already left .
那 同伴 有 已经 左边 .

此时那厮已走，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [stɪl] [gəʊ] .
You should still go .
你 应该 仍然 去 .

你这还是前去。

[ai] [hɜːd] [ðæt] ['mɑːstə(r)][dʒuː][wɒz; wəz] [aʊt] [lɑːst] [naɪt] ,
I heard that Master Zhu was out last night ,
我 听到 那 掌握 朱 曾是 出去 最后的 夜晚 ,

听说朱二爷昨日下夜时分，

['kæptʃə(r)][ðə; ði][peə(r)] .
Capture the pair .
捕获 这 一对 .

将这对头捉住。

[ai] [ðen] [went] [tuː; tə] [siː] [fɔː(r); fə(r)][maɪˈself] .
I then went to see for myself .
我 然后 去 到 看 为了 我 .

俺便要前去观瞧，

[dʒʌst] [haʊ] [bəʊld][ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?
Just how bold is this person ?
只是 如何 大胆的 是 这 人 ?

究竟这人有多大胆量，

['ðer] [dɪˈlɪbərətli] ['gəʊɪŋ] [əˈgenst] [ˌjuː 'es] .
They're deliberately going against us .
它们是 故意地 去 反对 我们 .

偏与咱们作对。”

[ðə; ði] ['bɜːli] [mæn] [ɪˈmiːdiətli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
The burly man immediately cursed :
这 魁梧的 男人 立即地 被诅咒的 :

大汉随即骂道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] , "

"	You	bastard	,	"
"	你	混蛋	,	"

“你这杂种，

[ai][təʊld][juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .

I	told	you	not	to	say	anything	more	.
我	讲述	你	不是	到	说	任何事物	更多的	.

叫你不必多言，

[juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [hɪə(r)] .

You	insist	on	spouting	nonsense	here	.
你	坚持	在	喷水	废话	这里	.

你偏要在此乱说。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] ['riːəli] [gɒn] ?

Do	you	think	he's	really	gone	?
做	你	思考	他是	真的	已消失	?

你道他真走了?

[wɪr] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [tə'deɪ] , [baɪ] ['eni] [miːnz] ['nesəsəri] .

We're	not	going	there	today	,	by	any	means	necessary	.
是	不是	去	那里	今天	,	经过	任何	方法	必要的	.

咱们今天偏不前去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[kən'tɪnjuː] ['fɔːwəd] .

Continue	forward	.
继续	向前	.

仍向前面去。

- [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Tianba	was	in	the	woods	at	this	time	.
-	曾是	在	这	树林	在	这	时间	.

天霸此时虽在树林，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['klɪəli] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

It	could	be	heard	clearly	from	afar	.
它	可以	是	听到	清楚地	从	远方	.

远远的听得清楚，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] ,

Seeing	that	he	refused	to	go	back	,
看到	那	他	拒绝	到	去	后退	,

见他不肯回去，

[ai][wɒz; wəz] ['diːpli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['mesɪŋ] [ʌp] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

I	was	deeply	afraid	of	messing	up	something	important	.
我	曾是	深	害怕的	的	胡闹	向上	某物	重要的	.

深恐误了大事。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'teɪn] [hɪm'self] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Unable	to	contain	himself	,	he	shouted	loudly	:
无法	到	包含	他自己	,	他	喊叫	高声	:

忍不住大声喝道：

" [juː; jʊ][dɒg] ['rɒbə(r)] ! "

"	You	dog	robber	!	"
"	你	狗	强盗	!	"

“汝这狗强盗，

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ?

Which	way	to	go	?
哪个	方式	到	去	?

向哪里走?

" [ai] , [hwɑːŋ] - , [ˌeɪ 'em][hɪə(r)] . "

"	I	,	Huang	Tianba	,	am	here	.	"
"	我	,	黄	-	,	是	这里	.	"

俺黄天霸在此。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,

With	a	leap	,
和	一个	飞跃	,

身躯一纵，

[laɪk] ['swɔləuz] ['flɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,

Like	swallows	flitting	through	the	curtain	,
喜欢	燕子	飞掠	通过	这	窗帘	,

如燕子穿帘仿佛，

[hiː; hi] ['lændɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][mæn] ['ɜːli] [ɒn] .

He	landed	in	front	of	the	big	man	early	on	.
他	登陆	在	正面	的	这	大的	男人	早期的	在	.

早到大汉前面将身落定，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sɪdəd] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .

He	then	considered	taking	action	.
他	然后	经过考虑的	采取	行动	.

便想动手。

[ðə; ði][bɪg][mæn][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['teɪkən] [ə'bæk] .

The	big	man	was	also	taken	aback	.
这	大的	男人	曾是	还	已采取	背	.

大汉也吃了一惊，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .

He	took	a	few	steps	back	.
他	采取	一个	很少	步骤	后退	.

将身倒退了几步，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	shouted	and	cursed	:
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [ai] [njuː] [juː; jʊ][hæd; həd] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] . "

"	I	knew	you	had	three	heads	and	six	arms	.	"
"	我	知道	你	有	三	头部	和	六	武器	.	"

“俺道你是个三头六臂，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] [greɪt] [neɪm] .

Enjoy	this	great	name	.
享受	这	伟大的	姓名	.

享这大名。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

照此看来，

[hiːz] [ə; eɪ] ['kaʊəd] [tuː] .

He's	a	coward	too	.
他是	一个	懦夫	也	.

也是一个鼠辈，

[doʊnt][gəʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] [pʌntʃ] ! "

"	Take	this	punch	!	"
"	拿	这	冲床	!	"

吃我一拳。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] .

Raise	your	left	hand	.
增加	你的	左边	手	.

举起左手，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [æt; ət] - [tʃest] .

He	then	struck	at	Tianba's	chest	.
他	然后	击	在	-	胸部	.

便向天霸胸前打来。

- ['dɪd(ə)nt][keə(r)][æt; ət][ɔːl] .

Tianba	didn't	care	at	all	.
-	没有	关心	在	全部	.

天霸全不在意，

[wɪð] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bɒdi] ,

With	a	turn	of	his	body	,
和	一个	转动	的	他的	身体	,

身躯一转，

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ɒn][ðə; ði] [raɪt] .

Let	it	be	on	the	right	.
让	它	是	在	这	正确的	.

让在右边，

[ðen] [friː] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] .

Then	free	your	left	hand	.
然后	自由的	你的	左边	手	.

再将左手腾出，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] - ['slaɪsɪŋ] [pɑːm] [straɪk] .

He	used	a	broadsword	-	slicing	palm	strike	.
他	用过的	一个	阔剑	-	切片	棕榈	罢工	.

使了个朴刀削掌式，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][bɪg] [mænz] [ɑːm] .

He	struck	the	big	man's	arm	.
他	击	这	大的	男人的	手臂	.

在大汉胳膊上打来。

[ðə; ði][bɪg][mæn] [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] .

The	big	man	knew	this	was	bad	.
这	大的	男人	知道	这	曾是	坏的	.

大汉知道不好，

[rɪˈtrækt] [jɔː(r); jə(r)] [fɪst] .

Retract	your	fist	.
缩回	你的	拳头	.

收回拳头，

[tʃeɪndʒ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [daʊn] [laɪk] [maʊnt] [taɪ] .

Change	it	to	a	crushing	down	like	Mount	Tai	.
改变	它	到	一个	压碎	向下	喜欢	山	泰	.

改做个泰山压顶，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [æt; ət] - [hed] .

He	threw	a	punch	at	Tianba's	head	.
他	扔	一个	冲床	在	-	头	.

一拳向天霸头上打去。

- [ˈtwɪstɪd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

Tianba	twisted	his	waist	.
-	扭曲	他的	腰部	.

天霸将腰一扭，

[let] [gəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [pʌntʃ] .

Let	go	of	a	punch	.
让	去	的	一个	冲床	.

让过一拳，

[stɒmp] [bəuθ] [fiːt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Stomp	both	feet	on	the	ground	,
跺脚	两个都	脚	在	这	地面	,

两脚在地上一顿，

[ðeɪ] [ˈkwɪkli] [dɑːtɪd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɪg][mæn] .

They	quickly	darted	behind	the	big	man	.
他们	迅速地	飞镖	在后面	这	大的	男人	.

早蹿到大汉的后面，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .

He	raised	his	right	leg	.
他	提高	他的	正确的	腿	.

飞起右腿，

[ˌaɪ ˈtiː] [swept] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈbɜːli] [mænz] [rɪbz] .

It	swept	towards	the	burly	man's	ribs	.
它	扫荡	向	这	魁梧的	男人的	肋骨	.

向大汉肋下扫去。

[ðə; ði] [ˈbɜːli] [mæn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [pʌntʃ] [hæd; həd] [mɪst] .

The	burly	man	saw	that	his	punch	had	missed	.
这	魁梧的	男人	锯	那	他的	冲床	有	错过	.

大汉见一拳打空，

[ˈnəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [plɒt] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [siːnz] ,

Knowing	about	the	plot	behind	the	scenes	,
会心	关于	这	阴谋	在后面	这	场景	,

知道后面暗算，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .

It	was	too	late	to	turn	back	.
它	曾是	也	晚的	到	转动	后退	.

欲回转身已来不及。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] .

Fortunately	,	the	boy	could	see	it	clearly	.
幸运的是	,	这	男生	可以	看	它	清楚地	.

幸亏少年看得清楚，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg][mæn][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] ,

Seeing	that	the	big	man	could	not	resist	,
看到	那	这	大的	男人	可以	不是	抵抗	,

见大汉不能招架，

['hʌri] [ʌp][ænd; ənd][step] ['fɔːwəd] ,

Hurry	up	and	step	forward	,
匆忙	向上	和	步	向前	,

赶着迈步上前，

[ðeɪ] [juːst][ə; eɪ] " ['skuːpɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] " [tek'niːk] .

They	used	a	"	scooping	the	moon	from	the	bottom	of	the	sea	"	technique	.
他们	用过的	一个	"	舀取	这	月亮	从	这	底部	的	这	海	"	技术	.

用了个海底捞月的架式，

[juːz] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ]

Use	all	your	strength
使用	全部	你的	力量

将周身的气力，

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ɑːm]

Moved	to	the	right	arm
已搬	到	这	正确的	手臂

运于右臂，

[ɪk'stend][jɔː(r); jə(r)][pɑːm] .

Extend	your	palm	.
延长	你的	棕榈	.

伸开手掌，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə][græb] - [raɪt] [leg] .

He	then	tried	to	grab	Tianba's	right	leg	.
他	然后	尝试	到	抓住	-	正确的	腿	.

便想抓天霸的右腿。

- ['dɪd(ə)nt][keə(r)][æt; ət][ɔːl] .

Tianba	didn't	care	at	all	.
-	没有	关心	在	全部	.

天霸哪里在意，

[hiː; hi] [ðen] ['pʊld] [hɪz; ɪz][leg] [bæk] .

He	then	pulled	his	leg	back	.
他	然后	拉	他的	腿	后退	.

随将腿一缩，

[step] ['fɔːwəd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwədz] .

Step	forward	with	your	toes	pointing	downwards	.
步	向前	和	你的	脚趾	指向	向下	.

脚尖向下一进，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hænd][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɪk] [aʊt] .

It	was	determined	that	the	boy's	hand	was	about	to	kick	out	.
它	曾是	决定	那	这	男孩们	手	曾是	关于	到	踢	出去	.

认定少年手掌踢将过去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎呀”一声，

[hɪz; ɪz] [faɪv] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [s'ɛvəd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

His	five	fingers	had	already	been	severed	and	fell	to	the	ground	.
他的	五	手指	有	已经	到过	切断	和	跌倒	到	这	地面	.

五指早已断落地下。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['ɪndʒəd] .
The **boy** **was** **already** **injured** **.**
这 男生 曾是 已经 受伤 .

少年既已受伤，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [faɪt] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
They **dared** **not** **fight** **any** **further** **.**
他们 敢于 不是 斗争 任何 更远 .

不敢向前再斗，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [fliː] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
They **could** **only** **flee** **for** **their** **lives** **.**
他们 可以 仅有的 逃跑 为了 他们的 生活 .

只有没命的逃奔而去。

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs]
Tianba **was** **about** **to** **give** **chase**
- 曾是 关于 到 给 追赶

天霸正想去追赶，

[ðen] [ðə; ði][bɪg][mæn] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
Then **the** **big** **man** **turned** **around** **.**
然后 这 大的 男人 转向 大约 .

又见大汉转身过来，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He **drew** **his** **sword** **.**
他 画 他的 剑 .

拔出腰刀，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .
It **came** **crashing** **down** **on** **his** **head** **.**
它 来了 崩溃 向下 在 他的 头 .

当头劈下。

- [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [bæk] [æt; ət][ðə; ði] ['bɜːli] [mæn] .
Tianba **swung** **his** **sword** **back** **at** **the** **burly** **man** **.**
- 摇摆 他的 剑 后退 在 这 魁梧的 男人 .

天霸回向大汉劈去，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
They **went** **back** **and** **forth** **.**
他们 去 后退 和 前进 .

彼此一来一往，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [in'kauntəz] .
There **were** **about** **a** **dozen** **encounters** **.**
那里 是 关于 一个 打 遭遇 .

约有数十个照面。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] - ['skɪlz] ,
If **we** **talk** **about** **Tianba's** **skills** **,**
如果 我们 讲话 关于 - 技能 ,

若论天霸的本领，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kɪld] [ðə; ði][bɪg][mæn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
They **should** **have** **killed** **the** **big** **man** **long** **ago** **.**
他们 应该 有 被杀 这 大的 男人 长的 前 .

早把大汉杀死。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] ['rezɪdəns] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
Unfortunately **,** **he** **wanted** **to** **visit** **the** **residence** **of** **Master** **Shi** **.**
很遗憾 , 他 通缉 到 访问 这 住宅 的 掌握 史 .

无奈他欲访施公的消息，

[wiː; wi][mʌst; məst]['kæptʃə(r)][hɪm] [ə'laɪv] .

We	must	capture	him	alive	.
我们	必须	捕获	他	活	.

须得把他生擒过来，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˌklærəfɪ'keɪʃn] .

Only	then	can	you	ask	for	clarification	.
仅有的	然后	能	你	问	为了	澄清	.

方可问个明白。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['fɪəsli] .

They	are	fighting	fiercely	.
他们	是	斗争	激烈地	.

彼此正在恶斗，

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ɔːl] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

The	rest	is	all	accounted	for	.
这	休息	是	全部	已记录	为了	.

后面计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɔːt] [ʌp] .

He	Lutong	and	his	men	had	already	caught	up	.
他	鲁通	和	他的	男人	有	已经	捕捉	向上	.

何路通等人早已追到。

[liː] [kun] [sɔː] [ðæt] - [kʊd; kəd] [nɒt] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Li	Kun	saw	that	Tianba	could	not	capture	him	.
李	昆	锯	那	-	可以	不是	捕获	他	.

李昆见天霸擒他不得，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [græbd] [ə; eɪ]['mɑːb(ə)l][frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He	quickly	grabbed	a	marble	from	beside	him	.
他	迅速地	抓住	一个	大理石	从	旁	他	.

赶着身边取出个弹子，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [mænz] [feɪs] ,

Facing	the	big	man's	face	,
面向	这	大的	男人的	脸	,

向着大汉的面门，

[ðeɪ] [swaip] [ænd; ənd] [strʌk] .

They	swiped	and	struck	.
他们	滑动	和	击	.

拨溜的打去。

[ðə; ði] ['bɜːli] [mæn] [sɔː] [ðæt] - ['sɔːdzmənʃɪp] [wɒz; wəz] [fə'mɪdəb(ə)l] .

The	burly	man	saw	that	Tianba's	swordsmanship	was	formidable	.
这	魁梧的	男人	锯	那	-	剑术	曾是	强大	.

大汉见天霸刀法厉害，

[ɪts] [ɔːl'redi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

It's	already	too	late	to	take	care	of	everything	.
它是	已经	也	晚的	到	拿	关心	的	一切	.

已是兼顾不及，

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ə'nʌðə(r)] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ['kɒmz] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

Before	you	know	it	,	another	hidden	weapon	comes	flying	at	you	.
前	你	知道	它	,	其他	隐	武器	来	飞行	在	你	.

不提防迎面又来一暗器，

[ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd][dʒʌst] [biːn] [held] ['əʊvə(r)] [wen]

The	knife	had	just	been	held	over	when
这	刀	有	只是	到过	握住	超过	什么时候

一刀才架过去，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ][kəʊld][wɪnd] [bluː] [ɪn][maɪ] [feɪs] .

Suddenly	a	cold	wind	blew	in	my	face	.
突然	一个	寒冷的	风	吹	在	我的	脸	.

忽然迎面一阵冷风，

[ə; eɪ] ['peb(ə)l] [keɪm] [ə'lɒŋ] .

A	pebble	came	along	.
一个	卵石	来了	沿着	.

来了一个石子。

[ai] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] [gʊd] .

I	know	it's	not	good	.
我	知道	它是	不是	好的	.

晓得不好，

[tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,

To	the	right	,
到	这	正确的	,

向右一偏，

[ai][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] ['ɜːli] .

I	was	hit	in	the	ear	early	.
我	曾是	打	在	这	耳朵	早期的	.

耳旁上早中了一下。

[blʌd] [wɒz; wəz] ['fləʊɪŋ] ['friːli] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Blood	was	flowing	freely	at	that	time	.
血	曾是	流动	自由	在	那	时间	.

当时鲜血直流，

[ɪts] [ɪk'striːmli] ['peɪnf(ə)l] .

It's	extremely	painful	.
它是	极其	痛苦	.

十分疼痛。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [help] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Knowing	that	help	had	arrived	,
会心	那	帮助	有	到达的	,

知道迎面有了帮手，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

They	dared	not	linger	in	the	battle	.
他们	敢于	不是	萦绕	在	这	战斗	.

不敢再行恋战，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['feɪntɪŋ] [slæʃ] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [fled] .

He	then	made	a	feinting	slash	forward	and	fled	.
他	然后	制成	一个	佯攻	削减	向前	和	逃亡	.

随即向前虚砍一刀逃去。

- [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Tianba	was	unwilling	to	give	it	up	.
-	曾是	不情愿	到	给	它	向上	.

天霸哪里肯舍?

[ə; eɪ] [kəʊd] ['sɪgnəl] ,

A	code	signal	,
一个	代码	信号	,

一声暗号，

[ðə; ði] [kraʊd] [geɪv] [tʃeɪs] .

The	crowd	gave	chase	.
这	人群	给予	追赶	.

众人紧紧追来。

[huː] [njuː] [ðə; ði] [greɪt] [mæn] [wʊd] [muːv] [səʊ] ['swɪftli] ?

Who	knew	the	great	man	would	move	so	swiftly	?
WHO	知道	这	伟大的	男人	会	移动	所以	迅速地	?

谁知大汉迅速非常，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

In	the	blink	of	an	eye	,
在	这	眨	的	一个	眼睛	,

转眼之间，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	has	already	escaped	into	the	woods	.
他	有	已经	逃脱	进入	这	树林	.

已被他逃入树林里边。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - . . .

By	this	time	,	Tianba	.	.	.
经过	这	时间	,	-	.	.	.

天霸到了此时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɜːnɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] .

He	was	so	anxious	that	his	three	corpses	were	burning	with	anger	.
他	曾是	所以	焦虑的	那	他的	三	尸体	是	燃烧	和	愤怒	.

只急得三尸冒火，

[sməʊk] ['bɪləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl]['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz]

Smoke	billowing	from	all	seven	orifices
抽烟	翻滚	从	全部	七	孔口

七窍生烟，

[səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ɑːsk] [ə'baʊt] ['eni] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .

So	they	didn't	ask	about	any	hidden	weapons	.
所以	他们	没有	问	关于	任何	隐	武器	.

也就不问什么暗器，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [depθ] ,

Regardless	of	the	depth	,
不管	的	这	深度	,

不问深浅，

[ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

They	dashed	into	the	woods	.
他们	虚线	进入	这	树林	.

蹿入林中，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ,

Carrying	a	broadsword	,
携带	一个	阔剑	,

提着朴刀，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ɔːl] [ə'raʊnd] .

They	searched	all	around	.
他们	搜索	全部	大约	.

四下里寻找。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	after	searching	for	a	while	,
但	后	搜索	为了	一个	尽管	,

谁知找了一会，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] .

They	have	long	since	disappeared	.
他们	有	长的	自从	消失	.

早已不知去向。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ə'gen] .
They had no choice but to go out again .
他们 有 不 选择 但 到 去 出去 再次 .

只得复行出来，

[ʃiː'æŋ] - [sed] :
Xiang Jiquan said :
向 - 说 :

向计全说道：

" [ðæt] ['feləʊ] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] ['sʌmweə(r)] ! "
" That fellow has disappeared somewhere ! "
" 那 同伴 有 消失 某处 ! "

“这厮不知躲到何处去了！

[ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] ,
The whereabouts of the adults ,
这 下落 的 这 成年人 ,

大人的下落，

[hiː; hi] [njuː] ['pɜːfɪktli] [wel] ;
He knew perfectly well ;
他 知道 完美 出色地 ;

他明明知道；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .
But they couldn't capture him .
但 他们 不能 捕获 他 .

只是擒他不住，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ai] [θɪŋk] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] . . . "
" I think this person . . . "
" 我 思考 这 人 . . . "

“我看这人，

[ai][dʒʌst][lɪv; laɪv] [ˌnɪə'baɪ] .
I just live nearby .
我 只是 居住 附近 .

也不过住在这左近。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['tævən] [ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] ,
He arrived at the tavern in Yizhou Town ,
他 到达的 在 这 酒馆 在 宜州 镇 ,

他既到沂州镇酒馆，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði]['weɪtə(r)] [njuː] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .
Or perhaps the waiter knew his whereabouts .
或者 也许 这 服务员 知道 他的 下落 .

或者那小二知他的下落，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

也未可知。

[maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['liː]['ʃiː'ɑːn] [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

My	virtuous	brother	and	Li	Xian	went	to	look	for	him	for	a	while	.
我的	有德行的	兄弟	和	李	西安	去	到	看	为了	他	为了	一个	尽管	.

贤弟与李贤弟前去追寻他一会，

[ɪf] [juː; jʊ] [stɪl] [kænt] [faɪnd] [hɪm]

If	you	still	can't	find	him
如果	你	仍然	不能	寻找	他

若仍然寻他不着，

[wiːl; wɪl] [steɪ] [ænd; ənd]['gæðə(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['tævən] .

We'll	stay	and	gather	inside	the	tavern	.
出色地	停留	和	收集	里面	这	酒馆	.

我等仍在酒馆内聚集便了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [pə'sjuːt] .

They	continued	their	pursuit	.
他们	持续	他们的	追逐	.

复又向前追去。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][pɑːst] [nuːn] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	sun	was	past	noon	at	this	time	.
这	太阳	曾是	过去的	中午	在	这	时间	.

此时日光已经过午，

[dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] .

Ji	Quan	and	the	others	returned	to	the	town	.
季	权	和	这	其他的	返回	到	这	镇	.

计全等人回转镇上，

['entə(r)][ðə; ði] [mju'ziːəm] .

Enter	the	museum	.
进入	这	博物馆	.

进入馆内。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][əʊld][mæn][frɒm; frəm] ['jestədeɪ] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] [ə'gen] .

Suddenly	,	the	old	man	from	yesterday	appeared	there	again	.
突然	,	这	老的	男人	从	昨天	出现	那里	再次	.

忽见昨日那个老者又在那里，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	greeted	each	other	.
他们	问候	每个	其他	.

彼此招呼了一番，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['sekənd] - [haɪɪst] [siːt] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

I	picked	up	the	second	-	highest	seat	and	sat	down	.
我	挑选	向上	这	第二	-	最高	座位	和	卫星	向下	.

拣了副座头坐下。

[fɜːst] , [kɔːl] [ðə; ði]['weɪtə(r)]['əʊvə(r)][ænd; ənd][ɑːsk] :

First	,	call	the	waiter	over	and	ask	:
第一的	,	称呼	这	服务员	超过	和	问	:

先把小二喊来问道：

" [dʒʌst] [naʊ] , [ðæt] [dɑːk] - [feɪst] ['bɜːli] [mæn][ænd; ənd] [ðæt] [jʌŋ] [bɔɪ] . . . "

"	Just	now	,	that	dark	-	faced	burly	man	and	that	young	boy	.	.	.	"
"	只是	现在	,	那	黑暗的	-	面对	魁梧的	男人	和	那	年轻的	男生	.	.	.	"

“方才那个黑脸大汉与一个少年小子，

[hæv; həv] [tiː] [hɪə(r)] .

Have	tea	here	.
有	茶	这里	.

在此吃茶，

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] ['veri] [fə'mɪliə(r)] .

We	found	him	to	be	very	familiar	.
我们	成立	他	到	是	非常	熟悉的	.

俺们见他甚是面熟，

[maɪ] ['meməri] [ɪz] [ˌʌn'klɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

My	memory	is	unclear	for	a	moment	.
我的	记忆	是	不清楚	为了	一个	片刻	.

一时记忆不清，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [deə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] .

He	didn't	dare	to	go	up	and	greet	them	.
他	没有	敢	到	去	向上	和	迎接	他们	.

不敢上前招呼，

[ɪz] [ðɪs] [mæn] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ?

Is	this	man	the	king	of	Langya	Mountain	?
是	这	男人	这	国王	的	朗雅	山	?

此人可是琅琊山的大王么?

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [mə'tɪkjələs] [hiː; hi] [ɪz] ?

Do	you	know	how	meticulous	he	is	?
做	你	知道	如何	细致	他	是	?

你可晓得他仔细，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Tell	me	about	it	.
告诉	我	关于	它	.

可说与咱听。”

[wen] [ðə; ði] ['weɪtə(r)] [ɑːskt] ,

When	the	waiter	asked	,
什么时候	这	服务员	问	,

小二见问，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	and	said	:
他	笑了	和	说	:

笑道:

" [sɜː(r)] , [juːv] [mɪ'steɪkən] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] . "

"	Sir	,	you've	mistaken	me	for	someone	else	.	"
"	先生	,	你已经	错误	我	为了	某人	别的	.	"

“客官是看错人了，

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [kɪŋ] .

But	he	was	not	a	king	.
但	他	曾是	不是	一个	国王	.

他却也不是大王。

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wuː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] [kjuː] .

This	person's	surname	is	Wu	and	his	given	name	is	Qiu	.
这	人的	姓	是	吴	和	他的	给定	姓名	是	邱	.

这人姓吴名球，

[hɪz; ɪz] ['nɪkneɪm] [ɪz] " [ə; eɪ] ['slɪpəri] [sməʊk] " ;

His	nickname	is	"	A	Slippery	Smoke	"	;
他的	昵称	是	"	一个	滑	抽烟	"	;

绰号叫一溜烟;

[ðæt] [jʌŋ] [bɔɪ] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [sʌn] .

That	young	boy	was	his	adopted	son	.
那	年轻的	男生	曾是	他的	已采用	儿子	.

那少年小子便是他的义子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wuː] [hɒŋ] .

His	name	is	Wu	Hong	.
他的	姓名	是	吴	洪	.

名唤吴洪。

[ðɪs] [mæn] [meɪks] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['tʃɒpɪŋ] [wʊd] .

This	man	makes	a	living	by	chopping	wood	.
这	男人	制作	一个	活的	经过	切碎	木头	.

此人以砍柴为业，

[wæŋ] [læŋ] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [swɔːn] ['brʌðəz] .

Wang	Lang	would	often	invite	him	to	become	sworn	brothers	.
王	朗	会	经常	邀请	他	到	变得	宣誓	兄弟	.

平日王朗也招他去结义，

[hiː; hi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] .

He	,	however	,	was	unwilling	to	go	.
他	,	然而	,	曾是	不情愿	到	去	.

他却不愿前去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['bændits] [wɪl] ['nevə(r)] [end] .

It	is	said	that	the	business	of	bandits	will	never	end	.
它	是	说	那	这	商业	的	强盗	将要	绝不	结尾	.

说绿林买卖终无了局。

[ɪf] ['eni] ['dɪfɪkəlt] [ɪ'vents] [ə'kɜː(r)][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən]

If	any	difficult	events	occur	on	the	mountain
如果	任何	难的	活动	发生	在	这	山

若山上什么疑难事件，

[wʌns] [kɔːld] ,

Once	called	,
一次	称为	,

一经招呼，

[aɪm][ʃʊə(r)] [aɪl] [kʌm] [tuː; tə] [help] .

I'm	sure	I'll	come	to	help	.
我是	当然	患病的	来	到	帮助	.

定来帮助。

['ðeəfɔː(r)] , [wæŋ] [læŋ] [njuː] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] .

Therefore	,	Wang	Lang	knew	his	nature	.
所以	,	王	朗	知道	他的	自然	.

因此王朗知他的禀性，

[səʊ][ai][woʊnt] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

So	I	won't	force	it	.
所以	我	惯于	力量	它	.

也就不去勉强。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] .

Therefore	,	he	had	friends	among	the	outlaws	.
所以	,	他	有	朋友们	之中	这	亡命之徒	.

所以绿林中朋友却与他皆有交情。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][laɪvz; lɪvz] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] .

This	person	lives	about	ten	miles	from	the	town	.
这	人	生活	关于	十	英里	从	这	镇	.

此人离镇十里远近，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] ,
There **is** **a** **high** **hill** **,**
那里 是 一个 高的 爬坡道 ,

有座高岗，

[nemd] -
Named **Maoerdun**
命名 -

名叫猫儿墩，

[hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [sʌn] .
He **lived** **there** **with** **his** **adopted** **son** **.**
他 居住地 那里 和 他的 已采用 儿子 .

他就与他义子住在那里。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒi]['tʃwɑːn]
Upon **hearing** **this** **,** **Ji** **Quan**
之上 听力 这 , 季 权

计全听了此言，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wuː][kjuː] . "
" **So** **it** **was** **Wu** **Qiu** **.** **"**
" 所以 它 曾是 吴 邱 . "

“原来就是吴球，

[ai] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] ['sʌmwɒt] [fə'mɪliə(r)] .
I **said** **he** **looked** **somewhat** **familiar** **.**
我 说 他 看起来 有些 熟悉的 .

我说有些面善。

[gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [sʌm; səm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Go **and** **fetch** **some** **wine** **and** **food** **.**
去 和 拿来 一些 葡萄酒 和 食物 .

你且去取几件酒肴，

[ai] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .
I **know** **this** **person** **.**
我 知道 这 人 .

这人我知道了。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
The **waiter** **agreed** **to** **go** **out** **.**
这 服务员 同意 到 去 出去 .

小二答应出去，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[bʌt; bət] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][liː] [kʌn] [hæd; həd][dʒʌst] [wɔːkt] [ɪn] .

But	Huang	Tianba	and	Li	Kun	had	just	walked	in	.
但	黄	-	和	李	昆	有	只是	步行	在	.

却巧黄天霸与李昆已走进来。

[dʒi]['tʃwɑːn] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Ji	Quan	remained	silent	.
季	权	剩余	沉默的	.

计全也不动声息，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [miːt] [tʃʊ] ['dɛʃɛŋ] .

He	was	ordered	to	meet	Xu	Desheng	.
他	曾是	订购	到	见面	徐	德胜	.

命他与徐德升打了照面，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .

Everyone	took	their	seats	.
每个人	采取	他们的	座位	.

众人入座，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

After	the	wine	was	finished	,
后	这	葡萄酒	曾是	完成的	,

吃好了酒，

[ðen] [hiː; hi] [went] [aʊt] .

Then	he	went	out	.
然后	他	去	出去	.

然后出门而去。

[gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] ,

Go	to	a	secluded	place	,
去	到	一个	僻	地方	,

走到僻静地方，

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] .

Ji	Quan	then	repeated	what	he	had	just	said	.
季	权	然后	重复	什么	他	有	只是	说	.

计全把方才的话说了一番。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[sɪns] [ðɪs] [pleɪs] [ɪg'zɪsts] ,

Since	this	place	exists	,
自从	这	地方	存在	,

“既有此处，

[ðæt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə][faɪnd] .

That	will	make	it	easier	to	find	.
那	将要	制作	它	更轻松	到	寻找	.

便好寻找了。

" [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˈseprətli] . "
" It would be better if we split up and went separately . "
" 它 会 是 更好的 如果 我们 分裂 向上 和 去 分别地 . "

莫若我等分头前去。”

[ˈevriwʌn] [sed] [ɪn] [ˈjuːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐声道：

" [gʊd] ! "
" good ! "
" 好的 ! "

“好！”

[ðen] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ɒf] .
Then each of them went off .
然后 每个 的 他们 去 离开 .

就此各人前去。

[ai] [ˈwʌndə(r)] [ɪf] - [gwoʊ] [hæz; həz] [faʊnd] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .
I wonder if Tianba Guo has found Master Shi .
我 想知道 如果 - 郭 有 成立 掌握 史 .

不知天霸果访出施公否，

[tuː; tə] [biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - - [siːk] [blæk] [mæn] [tuː; tə] [faɪt] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] ; [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [diˈlivəz]
Chapter 458 Tianba Seeks Black Man to Fight Father and Son ; Wang Xiong Delivers
章 - - 寻求 黑色的 男人 到 斗争 父亲 和 儿子 ; 王 熊 交付
[ə; eɪ] [truː] [ˈletə(r)] [ænd; ənd] [inˈkauntəz] [ə; eɪ] [ˈhɪərəʊ]
a True Letter and Encounters a Hero
一个 真的 信 和 遭遇 一个 英雄

第458回 天霸寻黑汉斗父子 王雄送实信遇英雄

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] - [splɪt] [ʌp] [tuː; tə] [tʃeɪs] [wuː] [kjuː] .
It is said that Tianba split up to chase Wu Qiu .
它 是 说 那 - 分裂 向上 到 追赶 吴 邱 .

话说天霸分头追那吴球，

[ðeɪ] [wɔːkt] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [maɪlz] .
They walked eight or nine miles .
他们 步行 八 或者 九 英里 .

走了八九里路程，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [haɪ] [maʊnd] [əˈhed] .
Sure enough , there was a high mound ahead .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 高的 冢 前方 .

果见前面有一高阜之处。

- [lʊkt] [əˈhed] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɪstəns] .
Tianba looked ahead into the distance .
- 看起来 前方 进入 这 距离 .

天霸往前远远望去，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriə] [wɒz; wəz] [ˈməʊstli] [paɪn] [ˈfɒrɪst] .
But the surrounding area was mostly pine forest .
但 这 周围 区域 曾是 大多 松树 森林 .

但见周围一带多是松林，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] .
There **are** **no** **houses** **.**
那里 是 不 房屋 .

没有什么房屋。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中暗道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['brʌðə(r)] [dʒi][wɒz; wəz] [dɪ'siːvd] [baɪ] [ðæt] [weɪtərz] [laɪ] ? "
" **Could** **it** **be** **that** **Brother** **Ji** **was** **deceived** **by** **that** **waiter's** **lie** **?** **"**
" 可以 它 是 那 兄弟 季 曾是 受骗 经过 那 服务员的 说谎 ? "

“莫非计大哥受了那小二的谎骗?

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['məʊstli] [triːz] .
This **place** **is** **mostly** **trees** **.**
这 地方 是 大多 树木 .

这所地方多是树木，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['kʌstəməz] ['kʌmɪŋ] [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] .
There **were** **no** **customers** **coming** **or** **going** **.**
那里 是 不 顾客 未来 或者 去 .

连来往的客人俱皆没有，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wuː][kjuː][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [weə(r)] [kʊd; kəd][wʌn][faɪnd][hɪm] ?
Even **if** **Wu** **Qiu** **were** **here** **,** **where** **could** **one** **find** **him** **?**
甚至 如果 吴 邱 是 这里 , 在哪里 可以 一 寻找 他 ?

纵有吴球哪里去寻？”

['lʊkɪŋ] [streɪt] [ə'hed] ,
Looking **straight** **ahead** **,**
寻找 直的 前方 ,

正望之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Suddenly **,** **a** **flash** **appeared** **in** **the** **woods** **.**
突然 , 一个 闪光 出现 在 这 树林 .

忽见林内一闪，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [dɑːtɪd] [pɑːst] [ə'gen] .
It **looked** **like** **someone** **had** **darted** **past** **again** **.**
它 看起来 喜欢 某人 有 飞镖 过去的 再次 .

好像一人又蹿了过去。

- [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Tianba **then** **shouted** **loudly** **:**
- 然后 喊叫 高声 :

天霸便大声喝道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , "
" **You** **dog** **head** **,** **"**
" 你 狗 头 , "

“你这狗头，

[weə(r)] [kæn; kən][wiː; wi][haɪd] ?
Where **can** **we** **hide** **?**
在哪里 能 我们 隐藏 ?

往哪里躲避?

[ai][woʊnt] [kætʃ] [juː; jʊ] .
I **won't** **catch** **you** **.**
我 惯于 抓住 你 .

俺不将你捉住，

[ai] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈsept] [ðɪs] .

I	refuse	to	accept	this	.
我	拒绝	到	接受	这	.

誓不甘心。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

He	darted	into	the	woods	.
他	飞镖	进入	这	树林	.

一个蹿身进入林去，

[ðev] [dɪsəˈpɪəd] [əˈgen] .

They've	disappeared	again	.
他们有	消失	再次	.

早又不见。

- [bɪˈkeɪm] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈæŋkʃəs] .

Tianba	became	increasingly	anxious	.
-	成为	日益	焦虑的	.

天霸此时愈加着急，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɑːt] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] .

They	had	no	choice	but	to	dart	through	the	trees	and	forests	.
他们	有	不	选择	但	到	镖	通过	这	树木	和	森林	.

只得蹿林越树，

[hiː; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] , [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsɔːd] .

He	looked	around	,	carrying	a	broadsword	.
他	看起来	大约	,	携带	一个	阔剑	.

提着朴刀四下张望。

[ˈsʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] .

Suddenly	there	was	a	sound	behind	him	.
突然	那里	曾是	一个	声音	在后面	他	.

忽背后一声响，

[ə; eɪ][kəʊld] [ˈærəʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [ʃɒt] [ˈəʊvə(r)] .

A	cold	arrow	had	already	been	shot	over	.
一个	寒冷的	箭	有	已经	到过	射击	超过	.

早有一枝冷箭射了过来。

- [njuː] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] .

Tianba	knew	about	the	ambush	.
-	知道	关于	这	伏击	.

天霸知道暗算，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [bent] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [ˈfɔːwəd] .

He	quickly	bent	his	body	forward	.
他	迅速地	弯曲	他的	身体	向前	.

赶将身躯望前一俯，

[ˈbendɪŋ] [ˈəʊvə(r)] ,

Bending	over	,
弯曲	超过	,

弯着腰，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] [tekˈniːk] [ˌremɪˈnɪs(ə)nt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈvenəməs] [sneɪk] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ɪts] [həʊl]

He	used	a	technique	reminiscent	of	a	venomous	snake	emerging	from	its	hole
他	用过的	一个	技术	令人怀念的	的	一个	有毒	蛇	新兴	从	它是	洞

.

:

.

用了个毒蛇出洞的身法，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [fiːt] [əˈweɪ] .

It	darted	to	the	side	more	than	ten	feet	away	.
它	飞镖	到	这	边	更多的	比	十	脚	离开	.

往旁蹿去有一丈多远，

[ðə; ði] [ˈærəʊ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [ˈfɔːlən][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	arrow	had	long	since	fallen	to	the	ground	.
这	箭	有	长的	自从	倒下	到	这	地面	.

那枝冷箭早落于地下。

- [tɜːnd] [əˈraʊnd] .

Tianba	turned	around	.
-	转向	大约	.

天霸转身，

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] [əˈgen] ,

Looking	ahead	again	,
寻找	前方	再次	,

再向前一望，

[əˈnʌðə(r)] [jʌŋ] [bɔɪ] ,

Another	young	boy	,
其他	年轻的	男生	,

又是一个少年小子，

[hiː; hi] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [wuː] [hɒŋ] .

He	looked	just	like	Wu	Hong	.
他	看起来	只是	喜欢	吴	洪	.

与那吴洪仿佛模样。

[hiː; hi] [ðen] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][æt; ət] - :

He	then	cursed	at	Tianba	:
他	然后	被诅咒的	在	-	:

只听他向天霸骂道：

" [juː; jʊ] [ˈhɑːtləs] [deθ] [rəʊ] [ˈɪnmeɪt] , "

"	You	heartless	death	row	inmate	,	"
"	你	狠心	死亡	排	囚犯	,	"

“你这无义的死囚，

[maɪ] [ˈbrʌðərz] [ˈfɪŋgə(r)][wɒz; wəz] [ˈɪndʒəd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] .

My	brother's	finger	was	injured	because	of	you	.
我的	兄弟	手指	曾是	受伤	因为	的	你	.

俺兄弟手指为你所伤，

[ˈgrænpɑː] [ɪz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [rɪˈvendʒ] .

Grandpa	is	looking	for	you	to	take	revenge	.
爷爷	是	寻找	为了	你	到	拿	复仇	.

爷爷正要寻你报仇，

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

But	he	deliberately	came	to	his	death	.
但	他	故意地	来了	到	他的	死亡	.

却好自来送死。

[doʊnt][gəʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一棍。”

[wen] - [hɜːd] [hɪm] ['menʃ(ə)n] [wuː] [hɒŋ] ,
When Tianba heard him mention Wu Hong ,
什么时候 - 听到 他 提到 吴 洪 ,

天霸见他说出吴洪，

[ai] [nəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] .
I know they are the same kind .
我 知道 他们 是 这 相同的 种类 .

知是他们一类。

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Suddenly , he swung his stick at me .
突然 , 他 摇摆 他的 戳 在 我 .

忽见他一棍打来，

[hiː; hi] [ðen] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] .
He then picked up the broadsword .
他 然后 挑选 向上 这 阔剑 .

也就提起朴刀，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʃɒpt] .
He raised his hand and chopped .
他 提高 他的 手 和 切碎 .

举手劈去。

[juːz] [ə; eɪ] [wʌn] - ['hændɪd] [kɪŋ] - ['kæptʃərɪŋ] [tek'niːk] .
Use a one - handed king - capturing technique .
使用 一个 一 - 递交 国王 - 捕捉 技术 .

用个独手擒王式，

[raɪt] [hænd] ['fɔːwəd] ,
Right hand forward ,
正确的 手 向前 ,

右手向前，

[left] [hænd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bæk] ,
Left hand behind the back ,
左边 手 在后面 这 后退 ,

左手背后，

[ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] [pɔɪnts] ['fɔːwəd] .
The tip of the knife points forward .
这 提示 的 这 刀 积分 向前 .

刀尖望前一进，

[aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [tʃest] .
Identify the boy's chest .
确认 这 男孩们 胸部 .

认定少年胸口，

[ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .
They carried it with all their might .
他们 携带 它 和 全部 他们的 可能 .

拚力挑来。

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɪəsli] .

The	boy	saw	that	the	knife	was	coming	fiercely	.
这	男生	锯	那	这	刀	曾是	未来	激烈地	.

少年见这刀来得凶猛，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .

He	quickly	turned	around	.
他	迅速地	转向	大约	.

赶将身子一转，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] [ə'gen] .

Then	it	darted	to	the	front	of	the	forest	again	.
然后	它	飞镖	到	这	正面	的	这	森林	再次	.

复又蹿于林前，

[hiː; hi] [dɒdʒd] - [ə'tæk] .

He	dodged	Tianba's	attack	.
他	躲避	-	攻击	.

将天霸一刀躲过。

- [sɔː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [mɪs] [ɪts] [mɑːk] .

Tianba	saw	his	sword	miss	its	mark	.
-	锯	他的	剑	错过	它是	标记	.

天霸见自己的刀落空，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .

They	had	no	choice	but	to	chase	after	him	out	of	the	woods	.
他们	有	不	选择	但	到	追赶	后	他	出去	的	这	树林	.

只得也追出林外，

[faɪt] [hɪm] .

Fight	him	.
斗争	他	.

与他厮杀。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] ['ædʒaɪl] ?

Who	knew	that	the	boy	was	exceptionally	agile	?
WHO	知道	那	这	男生	曾是	非常	敏捷	?

谁知这少年身体异常灵便，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ɪn] ,

Waiting	for	you	to	go	in	,
等待	为了	你	到	去	在	,

等你进去，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

He	then	came	out	.
他	然后	来了	出去	.

他便出来，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,

Waiting	for	you	to	come	out	,
等待	为了	你	到	来	出去	,

等你出来，

[hiː; hi] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .

He	went	back	inside	.
他	去	后退	里面	.

他又进去。

['piːp(ə)l] [kʌm] [ænd; ənd][gəʊ][hɪə(r)] .

People	come	and	go	here	.
人们	来	和	去	这里	.

就此来来往往，

- [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [hiː; hi] [skriːmd] [rɪ'piːtɪdli] .

Tianba	was	so	anxious	that	he	screamed	repeatedly	.
-	曾是	所以	焦虑的	那	他	尖叫	反复	.

把天霸急得大叫连天，

[ˌaɪ 'tiː] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [weə(r)] " [ə; eɪ]['hɪərəʊ][hæz; həz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['skɪlz] " .

It	created	a	situation	where	"	a	hero	has	no	place	to	use	his	skills	"	.
它	创建	一个	情况	在哪里	"	一个	英雄	有	不	地方	到	使用	他的	技能	"	.

做了个“英雄无用武之地”。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː] :

Suddenly	it	occurred	to	me	:
突然	它	发生	到	我	:

突然想道：

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [ə'ləʊn] .

I	am	here	alone	.
我	是	这里	独自的	.

“我一人在此，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [hɪm] ?

Why	bother	arguing	with	him	?
为什么	打扰	争论	和	他	?

何必与他胡缠?

[ai] [sə'pəʊz] [ðɪs] [kɪd] . . .

I	suppose	this	kid	.	.	.
我	认为	这	孩子	.	.	.

谅这小子，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['speʃ(ə)l] ['skɪlz] .

He	has	no	special	skills	.
他	有	不	特别的	技能	.

也无什么本领，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .

And	put	him	to	death	.
和	放	他	到	死亡	.

且将他置之死地，

[ðen] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][wuː][kjuː] .

Then	go	and	find	Wu	Qiu	.
然后	去	和	寻找	吴	邱	.

然后再去寻那吴球。”

['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,

Having	made	up	one's	mind	,
拥有	制成	向上	一个人的	头脑	,

主意打定，

[ðɪs] [taɪm] , [ai] [dɪ'lɪbərətli] [juːst] [ɔːl][maɪ] [streŋθ] .

This	time	,	I	deliberately	used	all	my	strength	.
这	时间	,	我	故意地	用过的	全部	我的	力量	.

故意这次用了足劲，

[reɪz] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ,

Raise	the	broadsword	,
增加	这	阔剑	,

举起朴刀，

[ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] ;

They	dashed	into	the	forest	;
他们	虚线	进入	这	森林	;

蹿入林内；

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [stɪl] [dʒʌmpt] [aʊt] .

The	person	still	jumped	out	.
这	人	仍然	跳了起来	出去	.

那人依旧蹿跳出来，

- [dɪd] [nɒt] [pə'sjuː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Tianba	did	not	pursue	them	in	the	forest	.
-	做过	不是	追求	他们	在	这	森林	.

天霸在林内也不追赶，

[hiː; hi] ['pʊld] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd] .

He	pulled	out	a	golden	dart	from	his	side	.
他	拉	出去	一个	金的	镖	从	他的	边	.

随在身边掏出金镖，

[hiː; hi] [eɪmd] [ə; eɪ] [dɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] [raɪt] [leg] .

He	aimed	a	dart	at	the	boy's	right	leg	.
他	旨在	一个	镖	在	这	男孩们	正确的	腿	.

对定少年的右腿一镖打去。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	man	was	outside	the	woods	.
这	男人	曾是	外部	这	树林	.

那人在林外，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

He	didn't	come	after	them	.
他	没有	来	后	他们	.

不见他追来，

[daut] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

Doubts	were	already	in	his	mind	.
疑虑	是	已经	在	他的	头脑	.

心下已是疑惑，

['hʌrɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [bæk] ,

Hurrying	to	look	back	,
匆忙	到	看	后退	,

赶着回头望去，

[ə; eɪ] [dɑːt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

A	dart	was	already	in	front	of	him	.
一个	镖	曾是	已经	在	正面	的	他	.

一镖已到了面前，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "

"	not	good	!	"
"	不是	好的	!	"

“不好！”

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [leg] .

He	was	hit	in	the	right	leg	.
他	曾是	打	在	这	正确的	腿	.

右腿已中了一下，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒于地。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɪt] [ɪts] [ˈtɑːgɪt] .

Tianba	saw	that	the	dart	had	already	hit	its	target	.
-	锯	那	这	镖	有	已经	打	它是	目标	.

天霸见一镖已经打中，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [step] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [meɪk] [əˈrendʒmənts] ,

Just	as	he	was	about	to	step	forward	and	make	arrangements	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	和	制作	安排	,

正欲上前摆布，

[ə; eɪ] [laʊd] [rɔː(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] :

A	loud	roar	was	heard	:
一个	大声	吼	曾是	听到	:

只听得大吼一声道：

" [hwɑːŋ] - , [stɒp] [ˈʃəʊɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)][ˈpaʊə(r)] . "

"	Huang	Tianba	,	stop	showing	off	your	power	.	"
"	黄	-	,	停止	显示	离开	你的	力量	.	"

“黄天霸休得逞能，

[maɪ] [tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndʒəd] .

My	two	sons	were	injured	.
我的	二	儿子们	是	受伤	.

连伤我二子，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [gɪv] [ʌp] ?

How	could	they	possibly	give	up	?
如何	可以	他们	可能	给	向上	?

怎肯甘休？”

- [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .

Tianba	was	taken	aback	.
-	曾是	已采取	背	.

天霸吃了一惊，

[ˈtɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] . . .

Turning	around	and	looking	. . .
转弯	大约	和	寻找	. . .

掉转身来一望，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ðæt] [ˈbɜːli] , [dɑːk] - [feɪst] [mæn] .

It	turned	out	to	be	that	burly	,	dark	-	faced	man	.
它	转向	出去	到	是	那	魁梧的	,	黑暗的	-	面对	男人	.

原来就是那黑脸大汉，

[ðə; ði] [naɪf] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

The	knife	had	already	reached	his	waist	.
这	刀	有	已经	达到	他的	腰部	.

一刀已经到了腰间。

- [ˈkwɪkli] [ˈpæri] [ðə; ði] [əˈtæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːd] .

Tianba	quickly	parried	the	attack	with	his	broadsword	.
-	迅速地	招架	这	攻击	和	他的	阔剑	.

天霸赶将朴刀招架过去，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	shouted	and	cursed	:
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [wuː][kjuː] , [juː; jʊ][dɒg] ! "
" Wu Qiu , you dog ! "
" 吴 邱 , 你 狗 ! "

“吴球你这狗才！

[juː; jʊ][doʊnt] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
You don't recognize a good person .
你 不 认出 一个 好的 人 .

汝不识好人，

[faɪt] [ˌem 'iː] .
Fight me .
斗争 我 .

与俺交手。

[ɪf] [ai][doʊnt]['kæptʃə(r)][juː; jʊ][ə'laɪv] [tə'deɪ] ,
If I don't capture you alive today ,
如果 我 不 捕获 你 活 今天 ,

今日不将汝这厮生擒活捉，

" [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [maɪ] ['meθədz] . "
" You don't know my methods . "
" 你 不 知道 我的 方法 . "

不知俺的手段。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː][kjuː]
Upon hearing this , Wu Qiu
之上 听力 这 , 吴 邱

吴球听他此言，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['æŋgrəli] :
He then shouted angrily :
他 然后 喊叫 愤怒地 :

也就高声骂道：

" - , [stɒp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] . "
" Tianba , stop talking nonsense . "
" - , 停止 说 废话 . "

“天霸你休得胡言。”

[ðə; ði] [tuː] [men] [iːtʃ] [wiːld] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] .
The two men each wielded a single sword .
这 二 男人 每个 挥舞 一个 单身的 剑 .

两人各举单刀，

[kɪl] [ɪn][wʌn] [pleɪs]
Kill in one place
杀 在 一 地方

杀在一处，

[ðeɪ] [fɔːt] ['fɪəsli] .
They fought fiercely .
他们 战斗 激烈地 .

斗作一团，

['gəʊɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Going back and forth .
去 后退 和 前进 .

此往彼来，

[ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['feɪdɪd] .
The sunlight had long since faded .
这 阳光 有 长的 自从 褪色 .

日光早已落尽。

- [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

Tianba	saw	that	it	was	getting	late	.
-	锯	那	它	曾是	获得	晚的	.

天霸见天色已晚，

[ˈθɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈfɪəsli] [hɪə(r)] . "

"	One	person	is	fighting	fiercely	here	.	"
"	一	人	是	斗争	激烈地	这里	.	"

“一人在此恶斗，

[nəʊ][wʌn] [els] [keɪm] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .

No	one	else	came	after	that	.
不	一	别的	来了	后	那	.

后面又无人前来，

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][wuː] [kjuː]

Although	not	afraid	of	Wu	Qiu
虽然	不是	害怕的	的	吴	邱

虽然不惧怕这吴球，

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,

If	he	were	to	escape	,
如果	他	是	到	逃脱	,

设若为他逃走，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [əˈnʌðə(r)] [ˈhæs(ə)l] .

That	would	be	another	hassle	.
那	会	是	其他	麻烦	.

那就又费周折。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

到了此时，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtriːt] [ˈsevrəl] [steps] .

He	had	no	choice	but	to	retreat	several	steps	.
他	有	不	选择	但	到	撤退	一些	步骤	.

只得倒退了数步，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][ˈgəʊldən] [dɑːt] .

Take	out	the	golden	dart	.
拿	出去	这	金的	镖	.

取出金镖，

[hɪt] [hɪm] .

Hit	him	.
打	他	.

向他打去。

[huː] [njuː] [wuː][kjuː][hæd; həd] [sʌtʃ] [ˈeksələnt] [ˈaɪsaɪt] ?

Who	knew	Wu	Qiu	had	such	excellent	eyesight	?
WHO	知道	吴	邱	有	这样的	出色的	视力	?

谁知吴球眼力甚好，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz][hænd] ,

Seeing	him	raise	his	hand	,
看到	他	增加	他的	手	,

见他手一起，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [tuːl] [ɪz] ['kʌmɪŋ] ,
Knowing that a powerful tool is coming ,
会心 那 一个 强大的 工具 是 未来 ,

知有利器到来，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
Hurry up and move to the left .
匆忙 向上 和 移动 到 这 左边 .

赶着向左边一让，

- [dɑːt] [hæz; həz] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Tianba's dart has fallen to the ground .
- 镖 有 倒下 到 这 地面 .

天霸的镖已落于地下。

[wuː] [kjuː] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :
Wu Qiu laughed heartily :
吴 邱 笑了 衷心地 :

吴球哈哈大笑道：

" - [kɪd] , "
" Tianba kid , "
" - 孩子 , "

“天霸小子，

[ðɪs] [θɪŋ] [ɒv; əv] [jɔːz] [kæn; kən] [hɪt] ['ʌðə(r)z] .
This thing of yours can hit others .
这 事物 的 你的 能 打 其他的 .

汝这物件能打别人，

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [hɜːt] [ˌem 'iː] ?
How could you possibly hurt me ?
如何 可以 你 可能 伤害 我 ?

焉能伤我?

[doʊnt] [gəʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

[maɪ] ['beɪbi] [ɪz] [hɪə(r)] [tuː] .
My baby is here too .
我的 婴儿 是 这里 也 .

俺的宝贝也来了。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] ['flik] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
As he spoke , he flicked his sleeve .
作为 他 辐 , 他 轻弹 他的 袖子 .

说着袖口一扬，

[ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [tə'wɔːdz] - .
A hidden arrow was shot towards Tianba .
一个 隐 箭 曾是 射击 向 - .

早有一枝袖箭向天霸面前射来。

- ['dɪd(ə)nt] [keə(r)] .
Tianba didn't care .
- 没有 关心 .

天霸也不在意，

[teɪk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] [tə'geðə(r)]
Take the broadsword together
拿 这 阔剑 一起

将朴刀一起，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒkt] [əˈsaɪd] .

It	was	knocked	aside	.
它	曾是	敲门	旁边	.

打落一旁。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪst] .

Tianba	saw	that	he	had	missed	.
-	锯	那	他	有	错过	.

天霸见未打中，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [blʌf] .

It	was	just	a	bluff	.
它	曾是	只是	一个	虚张声势	.

只用了个虚张声势，

[hiː; hi] [stɪl] [kɔːld] [aʊt] :

He	still	called	out	:
他	仍然	称为	出去	:

仍然叫道：

[wuː][kjuː] ,

Wu	Qiu	,
吴	邱	,

“吴球，

" [ai] , [dʒɪn][biˈɑːoʊ] , [ˌeɪ ˈem] [bæk] [əˈgen] ! "

"	I	,	Jin	Biao	,	am	back	again	!	"
"	我	,	斤	彪	,	是	后退	再次	!	"

俺金镖又来了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [ˈkʌvəd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

He	deliberately	covered	it	with	his	left	hand	.
他	故意地	涵盖	它	和	他的	左边	手	.

将左手故意一掩。

[wuː][kjuː][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][træp] .

Wu	Qiu	was	unaware	of	the	trap	.
吴	邱	曾是	不知情	的	这	陷阱	.

吴球不知是计，

[ðɪs] [miːnz] [ˈteɪkɪŋ] [priˈkɔːʃənz] [ænd; ənd] [əˈvɔɪdɪŋ] [ðem; ðəm] .

This	means	taking	precautions	and	avoiding	them	.
这	方法	采取	防范措施	和	避免	他们	.

也就防备躲让。

- [stept] [ˈfɔːwəd] .

Tianba	stepped	forward	.
-	步	向前	.

天霸进前一步，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][rɪbz] .

He	raised	his	broadsword	to	his	ribs	.
他	提高	他的	阔剑	到	他的	肋骨	.

举起朴刀已到肋下。

[wuː][kjuː] [sed] :

Wu	Qiu	said	:
吴	邱	说	:

吴球说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [jɔː(r); jə(r)] [hiːlz] ,
Hurry up and move your heels ,
匆忙 向上 和 移动 你的 高跟鞋 ,

赶着移动脚跟，

[liːp] ['bækwəd] ,
Leap backward ,
飞跃 落后 ,

向后一纵，

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [ə'baʊt] [ten] [fiːt] [ə'weɪ] .
They retreated about ten feet away .
他们 撤退 关于 十 脚 离开 .

退去有一丈远近，

- [bleɪd] [stɪl] [mɪst] .
Tianba's blade still missed .
- 刀刃 仍然 错过 .

天霸一刀仍未砍到。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] ['fɪəsli] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They are fighting fiercely against each other .
他们 是 斗争 激烈地 反对 每个 其他 .

彼此正在拚力恶斗，

['fɔːtʃənətli] , [gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Fortunately , Guan Xiaoxi and He Lutong had already arrived .
幸运的是 , 关 小溪 和 他 鲁通 有 已经 到达的 .

却好关小西与何路通已到，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] - [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] :
He shouted to Tianba from afar :
他 喊叫 到 - 从 远方 :

远远向天霸喊道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[doʊnt] [let] [ðɪs] ['skaʊndrəl] [get] [ə'weɪ] !
Don't let this scoundrel get away !
不 让 这 恶棍 得到 离开 !

不要将这厮放走了，

" [wiː; wi] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['brʌðə(r)] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][eɪd] . "
" We , your humble brother , have come to your aid . "
" 我们 , 你的 谦逊的 兄弟 , 有 来 到 你的 援助 . "

愚兄等前来助你。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
Both of them came right in front of me .
两个都 的 他们 来了 正确的 在 正面 的 我 .

扑扑两个都到面前。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ˈbrændiʃ] [hɪz; ɪz][ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] .

Guan	Xiaoxi	brandished	his	Japanese	sword	.
关	小溪	挥舞	他的	日本人	剑	.

关小西将倭刀一摆，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [ˈfɔːwəd] ;

They	charged	forward	;
他们	带电	向前	;

杀上前来；

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkrʌtʃɪz] ,

He	Lutong	lifted	his	crutches	,
他	鲁通	抬起	他的	拐杖	,

何路通双拐一提，

[ðeɪ] [əˈtækt] [rɪˈlentləsli] .

They	attacked	relentlessly	.
他们	遭到攻击	毫不留情	.

紧紧的打来。

[wuː][kjuː] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [geɪnd] [help] .

Wu	Qiu	saw	that	Tianba	had	gained	help	.
吴	邱	锯	那	-	有	获得	帮助	.

吴球见天霸有了帮手，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈvɪktəri] [ɪz] [ˈdɪfɪkəlt] ,

Knowing	that	victory	is	difficult	,
会心	那	胜利	是	难的	,

知道难以取胜，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

He	couldn't	help	but	shout	:
他	不能	帮助	但	喊	:

不禁大声喊道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈskaundrəl] ! "

"	You	bunch	of	scoundrels	!	"
"	你	束	的	无赖	!	"

“汝等这班狗头，

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈhɪərəʊz][ɔː(r)] [gʊd] [men] .

Nor	are	they	heroes	or	good	men	.
也不	是	他们	英雄	或者	好的	男人	.

也非英雄好汉，

[ai] [kænt] [dɪˈfiːt] [wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [əˈləʊn] .

I	can't	defeat	one	person	alone	.
我	不能	击败	一	人	独自的	.

一人斗俺不过，

[ðen] [ðeɪ] [gɒt] [sʌm; səm] [help] .

Then	they	got	some	help	.
然后	他们	得到	一些	帮助	.

便添了帮手，

[aɪm] [ˈletɪŋ] [juː; jʊ][gəʊ] [təˈdeɪ] .

I'm	letting	you	go	today	.
我是	出租	你	去	今天	.

俺今日放你去了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['liːvɪŋ] ['evriwʌn] [bɪ'haɪnd] ,
Leaving everyone behind ,
离开 每个人 在后面 ,

撇了众人，

[ðeɪ] [ðen] [dɑːtɪd] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
They then darted back into the forest .
他们 然后 飞镖 后退 进入 这 森林 .

复行蹿入林内。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .
At this moment , Tianba realized it was getting late .
在 这 片刻 , - 已实现 它 曾是 获得 晚的 .

此时天霸见天已不早，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] ['muːnlaɪt] ,
Although there was some moonlight ,
虽然 那里 曾是 一些 月光 ,

虽然有点月光，

[ˌʌn'laɪk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] [wen] [wʌn][kæn; kən]['entə(r)][ðə; ði] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
Unlike during the day when one can enter the forest to chase after them ,
与此不同 期间 这 天 什么时候 一 能 进入 这 森林 到 追赶 后 他们 ,

究竟不比日间可以入林追赶，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [kɜːs] ['laʊdli] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .
He could only curse loudly outside the woods .
他 可以 仅有的 诅咒 高声 外部 这 树林 .

只得在林外大骂不止。

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[doʊnt][biː; bi] ['æŋkʃəs] .
Don't be anxious .
不 是 焦虑的 .

且莫焦躁，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['mɪəli] [hɪd][ˌɪn'saɪd] .
This person merely hid inside .
这 人 仅仅 隐藏 里面 .

这人不过躲入里面，

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [spɑːk] .
I'm going to find a spark .
我是 去 到 寻找 一个 火花 .

俺去寻个火种，

[bɜːn] [ðɪs] ['fɒrɪst] .
Burn this forest .
烧伤 这 森林 .

将这树林烧着，

[lets] [siː] [weə(r)] [hiː; hi] [haɪdz] .
Let's see where he hides .
我们来吧 看 在哪里 他 隐藏 .

看他到何处躲避。

[wiː; wi] ['kæptʃəd] [hɪm] [ðen] .

We	captured	him	then	.
我们	捕获	他	然后	.

那时将他拿住，

[ðen] [dɪ'mɑːnd] [ðæt] [hiː; hi][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

Then	demand	that	he	hand	over	the	master	.
然后	要求	那	他	手	超过	这	掌握	.

再要他交出大人。”

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] ,

Your	words	,
你的	字	,

你一言，

[ai] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

我一语，

[hiːz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] [hɪə(r)] .

He's	shouting	and	cursing	here	.
他是	喊叫	和	咒骂	这里	.

在此叫骂。

[huː] [njuː] [ðæt] [baɪ][ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] ,

Who	knew	that	by	the	roadside	,
WHO	知道	那	经过	这	路边	,

谁知路旁，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [wɔːkt] [ɪn] , ['pæntɪŋ] .

A	person	walked	in	,	panting	.
一个	人	步行	在	,	喘息	.

喘吁吁的走来一人，

['hɪərɪŋ] ['evriwʌn] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːd] " ['ædʌlt; ə'dʌlt] " ,

Hearing	everyone	say	the	word	"	adult	"	,
听力	每个人	说	这	单词	"	成人	"	,

听众人说“大人”二字，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :

He	quickly	asked	:
他	迅速地	问	:

连忙问道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?

What	are	you	all	doing	here	?
什么	是	你	全部	正在做	这里	?

“诸位在此何干?

[wɒt] [ai][dʒʌst] [sed] ,

What	I	just	said	,
什么	我	只是	说	,

方才所说，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn] ?

But	is	it	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Commissioner	of	Huai'an	?
但	是	它	主	史	,	这	盛大	运河	专员	的	淮安	?

可是淮安漕督施大人么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒaɔksi]

Upon	hearing	this	,	Xiaoxi
之上	听力	这	,	小溪

小西一听此言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][mæn] .

He	quickly	glanced	at	the	man	.
他	迅速地	瞥了一眼	在	这	男人	.

赶将那人一望，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] ,

Although	I	don't	understand	,
虽然	我	不	理解	,

虽觉得不明白，

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [lait] ,

In	the	dim	light	,
在	这	暗淡	光	,

隐约之间，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk][ə; eɪ]['soʊldʒərz]['juːnɪfɔːm] .

It	looks	like	a	soldier's	uniform	.
它	看起来	喜欢	一个	士兵的	制服	.

好像是个喽兵装束。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "

"	We	are	looking	for	you	,	sir	.	"
"	我们	是	寻找	为了	你	,	先生	.	"

“俺等正是寻找大人，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

汝是何人，

[juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ˌem 'iː] ?

You	came	to	ask	me	?
你	来了	到	问	我	?

前来问俺？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [pliːz] [duː; də][nɒt][ɑːsk][ˌem 'iː] , ['evriwʌn] . "

"	Please	do	not	ask	me	,	everyone	.	"
"	请	做	不是	问	我	,	每个人	.	"

“众人且莫问我，

[weə(r)] [ɪg'zæktli][dɪd][ðə; ði]['ædʌlts] [pɑːt] [weɪz] [wɪð] [juː; jʊ] ?

Where	exactly	did	the	adults	part	ways	with	you	?
在哪里	确切地	做过	这	成年人	部分	方式	和	你	?

究竟大人与你们在何处分手的?

[waɪ] ['vɪzɪt] [naʊ] ?

Why	visit	now	?
为什么	访问	现在	?

为何此时寻访，

[ɪf] [ɪk'spleɪnd] . . .

If	explained	.	.	.
如果	解释	.	.	.

若说明来，

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] [faʊnd] . "

"	The	master	has	been	found	.	"
"	这	掌握	有	到过	成立	.	"

大人自有下落。”

- ['kwɪkli] [,intə'dʒekt] :

Tianba	quickly	interjected	:
-	迅速地	插话	:

天霸忙接口道：

" [ðə; ði] [lɔːd] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] . "

"	The	lord	departed	from	Langya	Post	Station	yesterday	morning	.	"
"	这	主	已离开	从	朗雅	邮政	车站	昨天	早晨	.	"

“大人是昨日早间由琅琊驿起身的，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][gəʊ] [bæk] [ɔːl] [naɪt] .

He	didn't	go	back	all	night	.
他	没有	去	后退	全部	夜晚	.

一夜未曾回去，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə] [prə'tekt] [ðem; ðəm] .

We	have	a	duty	to	protect	them	.
我们	有	一个	责任	到	保护	他们	.

我等有保护之职，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə]['vɪzɪt] ?

How	could	I	not	come	to	visit	?
如何	可以	我	不是	来	到	访问	?

安得不来寻访?

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] [ðɪs] [peə(r)][ɒv; əv] ['ædvəs(ə)riz] .

Unfortunately	,	they	ran	into	this	pair	of	adversaries	.
很遗憾	,	他们	跑	进入	这	一对	的	对手	.

偏偏遇着这对头，

[hiː; hi] [njuː] [ðə; ði] [ə'dʌlts] ['weərəbaʊts] .

He	knew	the	adult's	whereabouts	.
他	知道	这	成年人	下落	.

他知道大人的下落，

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

He	refused	to	say	it	again	.
他	拒绝	到	说	它	再次	.

再也不肯说出，

[ai] [fɔːt] [wɪð] [ðɪs] ['feləʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .

I	fought	with	this	fellow	for	half	a	day	.
我	战斗	和	这	同伴	为了	一半	一个	天	.

叫俺与这厮打了半日，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] .

He	has	now	escaped	into	the	woods	again	.
他	有	现在	逃脱	进入	这	树林	再次	.

现又为他逃入树林去了。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] ,

If	you	know	,
如果	你	知道	,

汝果晓得，

[tel] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .

Tell	me	quickly	.
告诉	我	迅速地	.

可赶快说来，

[wiː; wi] ['reskjuːd] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

We	rescued	the	master	.
我们	获救	这	掌握	.

俺等将大人救出，

[ðen] [ai] [wɪl] [ˌrekə'mend] [maɪ'self][tuː; tə][juː; jʊ] .

Then	I	will	recommend	myself	to	you	.
然后	我	将要	推荐	我	到	你	.

随后自保举于你。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon	hearing	these	words	,	the	man	. . .
之上	听力	这些	字	,	这	男人	. . .

那人听了这言语，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'skleɪm] :

He	couldn't	help	but	exclaim	:
他	不能	帮助	但	惊叹	:

不禁失声道：

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] . "

"	The	little	man	has	had	a	hard	time	running	around	.	"
"	这	小的	男人	有	有	一个	难的	时间	跑步	大约	.	"

“小人跑得苦了，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [ə'dʌlts] [laɪf][wɒz; wəz][nɒt] [ment] [tuː; tə][end] .

This	is	also	because	the	adult's	life	was	not	meant	to	end	.
这	是	还	因为	这	成年人	生活	曾是	不是	意思是	到	结尾	.

这也是大人命不该绝，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [miːt] [ɔːl][ðə; ði] ['dʒentlmən] .

Therefore	,	I	was	able	to	meet	all	the	gentlemen	.
所以	,	我	曾是	有能力的	到	见面	全部	这	先生们	.

因此得遇众位老爷。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ɪz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ?

But	I	wonder	if	General	Huang	is	among	them	?
但	我	想知道	如果	一般的	黄	是	之中	他们	?

但不知这里面有黄总镇么？”

[wen] - [sɔː] [hɪm] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

When	Tianba	saw	him	asking	him	a	question	,
什么时候	-	锯	他	问	他	一个	问题	,

天霸见他问着自己，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [hwɑːŋ] - . "

"	I	am	Huang	Tianba	.	"
"	我	是	黄	-	.	"

“俺便是黄天霸，

[spiːk] ['kwɪkli] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

Speak	quickly	if	you	have	something	to	say	.
说话	迅速地	如果	你	有	某物	到	说	.

汝有话赶快说来，

[haʊ] [ɪz][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [naʊ] ?

How	is	the	adult	now	?
如何	是	这	成人	现在	?

大人现在究竟如何？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] . "

"	This	is	not	the	place	to	talk	.	"
"	这	是	不是	这	地方	到	讲话	.	"

“此地不是说话的地方，

[ænd; ənd][gəʊ] [əˈhed] ,

And	go	ahead	,
和	去	前方	,

且到前面，

[ðə; ði] [ˈləʊli] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [klɪə(r)] .

The	lowly	person	should	be	made	clear	.
这	卑微的	人	应该	是	制成	清除	.

小人当告诉明白。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðeɪ] [ˈhʌrid] [ˈfɔːwəd] .

They	hurried	forward	.
他们	慌忙	向前	.

匆匆的便向前走去。

[ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][sɪnˈsɪə(r)] .

Everyone	saw	that	his	words	were	sincere	.
每个人	锯	那	他的	字	是	真诚	.

众人见他言语实在，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈfɒləʊd] [bɪˈhaɪnd] .

They	all	followed	behind	.
他们	全部	随后	在后面	.

也就一齐在后面跟来。

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] .

They	walked	for	about	a	mile	.
他们	步行	为了	关于	一个	英里	.

约走了一里多路，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] [ˌnɪəˈbaɪ] .

There	was	an	ancient	temple	nearby	.
那里	曾是	一个	古老的	寺庙	附近	.

见旁边有座古庙。

[ðə; ði][mæn] [pʊʃt] [ˈəʊpən][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][dɔː(r)] .

The	man	pushed	open	the	temple	door	.
这	男人	推动	打开	这	寺庙	门	.

那人将庙门推开，

[let] [ˈevriwʌn] [ɪn] .

Let	everyone	in	.
让	每个人	在	.

让众人进去，

[ðen] [hiː; hi] [kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] [əˈgen] .

Then	he	closed	the	door	again	.
然后	他	关闭	这	门	再次	.

然后又将门关上。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ˈkɔːtjɑːd] ,
Upon arriving at the main hall courtyard ,
之上 抵达 在 这 主要的 大厅 庭院 ,

到了大殿院落，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,
Taking advantage of the moonlight ,
采取 优势 的 这 月光 ,

趁着月光，

[hiː; hi] [baʊd] [ˈdiːpli] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] .
He bowed deeply to Tianba and the others .
他 鞠躬 深 到 - 和 这 其他的 .

向着天霸等人纳头便拜，

[ˈevriwʌn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .
Everyone was quite surprised .
每个人 曾是 相当 惊讶 .

众人甚是诧异。

[koʊˈnɪʃiː] [sed] :
Konishi said :
小西 说 :

小西道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“汝这人姓甚名谁，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [njuːz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] ?
How do you know news about the adults ?
如何 做 你 知道 消息 关于 这 成年人 ?

何以知道大人的消息？

[ˈmiːtɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Meeting at this time ,
会议 在 这 时间 ,

此时见面，

[waɪ] [ðen] [pəˈfɔːm] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪˈlæbərət] [ˈserəməni] ?
Why then perform such an elaborate ceremony ?
为什么 然后 履行 这样的 一个 精心制作的 仪式 ?

又何以行此重礼？

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] ,
To be honest ,
到 是 诚实的 ,

从实说来，

" [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [ˌʌndəˈstænd] . "
" So that we may understand . "
" 所以 那 我们 可能 理解 . "

好与咱等明白。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] ! "
" General Huang ! "
" 一般的 黄 ! "

“黄总镇！

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] . . .

The	villain	is	none	other	than	. . .
这	恶棍	是	没有任何	其他	比	. . .

小人不是别人，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [wæŋ] [ˌɪˈɔːŋ] [ðæt] [juː; jʊ] ['kæptʃəd] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['ɒfɪs] [ɪn] - .

That's	the	same	Wang	Xiong	that	you	captured	when	you	were	in	office	in	Jiangdu	.
那就是	这	相同的	王	熊	那	你	捕获	什么时候	你	是	在	办公室	在	-	.

就是大人在江都任上时捉住的那王雄。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪv] [biːn] ['steɪˌɪŋ] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ['riːs(ə)ntli] ,

Just	because	I've	been	staying	at	Langya	Mountain	recently	,
只是	因为	我已经	到过	入住	在	朗雅	山	最近	,

只因近日在琅琊山栖身，

[ai][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] ['jestədeɪ] .

I	was	ordered	to	go	down	the	mountain	on	a	mission	yesterday	.
我	曾是	订购	到	去	向下	这	山	在	一个	使命	昨天	.

昨日奉令下山差事，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [æt; ət] [nuːn] ,

Returning	to	the	mountain	at	noon	,
返回	到	这	山	在	中午	,

晌午回山，

[ai] [hɜːd] :

I	heard	:
我	听到	:

听说：

" [ðə; ði] ['sekənd] [prɪns] [dʒuː] - ['kæptʃəd] [ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [kəˈmɪʃənə(r)] [ʃiː] . "

"	The	Second	Prince	Zhu	Shixiong	captured	the	Grand	Canal	Commissioner	Shi	.	"
"	这	第二	王子	朱	-	捕获	这	盛大	运河	专员	史	.	"

‘二大王朱世雄将漕督施公捉住，

[hiːz] ['kʌrəntli] [lɒkt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['aʊthaʊs] .

He's	currently	locked	up	in	the	outhouse	.
他是	现在	已锁定	向上	在	这	室外厕所	.

现在关在茅厕里面，

[let] [hɪm] ['sʌfə(r)] [sʌm; səm] [fɪlθ] [fɜːst] .

Let	him	suffer	some	filth	first	.
让	他	遭受	一些	污秽	第一的	.

使他先受些秽气，

[ðen] [ðeɪ] [kʌt] ['əʊpən][hɪz; ɪz]['æbdəmən][ænd; ənd] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .

Then	they	cut	open	his	abdomen	and	removed	his	heart	.
然后	他们	切	打开	他的	腹部	和	已移除	他的	心	.

然后剖腹剜心，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [wɜːld] .

To	avenge	my	friends	in	the	bandit	world	.
到	报仇	我的	朋友们	在	这	土匪	世界	.

为绿林中朋友泄恨。’

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [hɜːd] [ðɪs] .

The	petty	man	heard	this	.
这	小气	男人	听到	这	.

小人听了此言，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts]

Terrified	out	of	their	wits
恐惧	出去	的	他们的	智慧

吓得魂不附体，

[ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈseɪlz] [hæv; həv] [biːn] [kəmˈplitɪd] .

The	initial	sales	have	been	completed	.
这	最初的	销售量	有	到过	完全的	.

起紧销差已毕，

[wen] [ai][gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] ,

When	I	got	to	the	toilet	,
什么时候	我	得到	到	这	洗手间	,

到那厕屋里一看，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [ðeə(r)] .

Sure	enough	,	Lord	Shi	was	hanging	there	.
当然	足够的	,	主	史	曾是	绞刑	那里	.

果见施大人吊在那里，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [hɑːf] - [ded] .

He	was	already	half	-	dead	.
他	曾是	已经	一半	-	死的	.

已是半死的样子。

[ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm][æt; ət][ðə; ði][taɪm] .

I	wanted	to	save	him	at	the	time	.
我	通缉	到	节省	他	在	这	时间	.

当时欲想救他，

[ænd; ənd][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wʌn]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [wiːk] ,

And	because	one	person	was	weak	,
和	因为	一	人	曾是	虚弱的	,

又因一人乏力，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [biː; bi] [seɪvd] .

He	couldn't	be	saved	.
他	不能	是	已保存	.

救他不出。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .

They	had	no	choice	but	to	come	up	with	a	solution	.
他们	有	不	选择	但	到	来	向上	和	一个	解决方案	.

只得想了一法，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

如此这般，

[ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][end][hæv; həv] [biːn] [ˈklærəfaɪd] .

The	beginning	and	the	end	have	been	clarified	.
这	开始	和	这	结尾	有	到过	澄清	.

问明了首尾。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)][wɒz; wəz] [drʌŋk] .

The	soldier	was	drunk	.
这	士兵	曾是	醉	.

就将酒醉了喽兵的话，

[hiː; hi][təʊld] ['evriwʌn] [wʌns] .

He	told	everyone	once	.
他	讲述	每个人	一次	.

告诉了众人一遍。

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] :

Then	he	added	:
然后	他	额外	:

然后又说道：

" ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] ! "

"	General	Huang	!	"
"	一般的	黄	!	"

“黄总镇！

[ðɪs] ['mætə(r)] ['æbsəluːtli] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .

This	matter	absolutely	cannot	be	delayed	.
这	事情	绝对地	不能	是	延迟	.

这事万万不可迟延。

[tə'naɪt] , [ðə; ði]['ædʌlts][ɑː(r); ə(r)] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] .

Tonight	,	the	adults	are	sleeping	in	the	dark	room	.
今晚	,	这	成年人	是	睡眠	在	这	黑暗的	房间	.

今夜大人睡在暗室里面，

['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .

Thinking	about	it	from	afar	is	not	a	problem	.
思维	关于	它	从	远方	是	不是	一个	问题	.

遥想尚不碍事，

[bʌt; bət] ['ðer] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

But	they're	going	to	kill	them	tomorrow	morning	.
但	它们是	去	到	杀	他们	明天	早晨	.

但是明早便要杀了。

[ðæt] [bɪg][mæn][frɒm; frəm][dʒʌst] [naʊ] ,

That	big	man	from	just	now	,
那	大的	男人	从	只是	现在	,

方才那个大汉，

[hiːz] [ɒn] ['veri] [gʊd] [tɜːmz] [wɪð] ['aʊə(r)] ['maʊntən] [kɪŋ] .

He's	on	very	good	terms	with	our	mountain	king	.
他是	在	非常	好的	条款	和	我们的	山	国王	.

与我们山上大王很有交情。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [bɪg][mæn] ,

But	this	big	man	,
但	这	大的	男人	,

但是这大汉，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ?

How	do	you	recognize	the	king	on	the	mountain	?
如何	做	你	认出	这	国王	在	这	山	?

何以认得山上的大王？

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] .

I	don't	know	what	Wang	Xiong	said	.
我	不	知道	什么	王	熊	说	.

不知王雄说出什么来，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði]['hɪərəʊz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ; [θriː] ['hɪərəʊz] [sniːk] ['ɪntuː]
Chapter 459 : The heroes return to Langya Post Station ; three heroes sneak into
章 - : 这 英雄 返回 到 朗雅 邮政 车站 ; 三 英雄 潜行 进入
- ['maʊntən] .
Chaowu Mountain .
- 山 .

第459回 众好汉回转琅琊驿 三英雄潜入朝舞山

['ɑːftə(r)] - [hɜːd] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [rɪ'viːl] [ʃiː] [gɔːŋz] ['weərəbaʊts] ,
After Tianba heard Wang Xiong reveal Shi Gong's whereabouts ,
后 - 听到 王 熊 揭示 史 锣的 下落 ,

话说天霸见王雄说出施公下落，

['kwestʃən] :
Question :
问题 :

随问：

[haʊ] [dɪd][wuː][kjuː] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv] [ðɪs] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntən] [kɪŋ] ?
How did Wu Qiu come to have this relationship with the mountain king ?
如何 做过 吴 邱 来 到 有 这 关系 和 这 山 国王 ?

“吴球何以与山上大王有这交情?

[weə(r)] [dɪd][dʒuː] - ['kæptʃə(r)][ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ə'gen] ?
Where did Zhu Shixiong capture the adult again ?
在哪里 做过 朱 - 捕获 这 成人 再次 ?

朱世雄又从何处捉住大人？”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

" [ɔːl'ðəʊ] [wuː][kjuː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdkʌtə(r)] ,
" Although Wu Qiu was a woodcutter ,
" 虽然 吴 邱 曾是 一个 樵夫 ,

“这吴球虽是个砍柴的樵子，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [hɑːt] .
But he has a very good heart .
但 他 有 一个 非常 好的 心 .

心地却是甚好。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [pə'zest] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [skɪl] ,
Although he possessed a great deal of skill ,
虽然 他 拥有 一个 伟大的 交易 的 技能 ,

虽有一身本领，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['aʊtlɔːz] .
They did not wish to become outlaws .
他们 做过 不是 希望 到 变得 亡命之徒 .

不愿落草为寇。

[hiː; hi] ['hɑːbə] [rɪ'zentmənt] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz]['benɪfæktə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
He harbored resentment towards his benefactor at this time .
他 藏匿 怨恨 向 他的 恩人 在 这 时间 .

他此时怀恨恩公，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [ˈdjʊərɪŋ][ˈkæʒuəl] [ˌkɔnvəˈseiʃənz] [wɪð] [wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ðæt] [ðə; ði]

It	was	probably	during	casual	conversations	with	Wang	Lang	and	others	that	the
它	曾是	大概	期间	随意的	对话	和	王	朗	和	其他的	那	这

[ˈædʌlts] [ˈɒf(ə)n] [əˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] .

adults	often	opposed	the	outlaws	.
成年人	经常	反对	这	亡命之徒	.

大约也是平时与王朗等说起大人专与绿林中作对，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [hɑːrmd] [ˈkaʊntləs] [ˈhɪərəʊz][ænd; ənd] [ˈvæliənt] [men] .

It	has	harmed	countless	heroes	and	valiant	men	.
它	有	受到伤害	无数	英雄	和	英勇	男人	.

害了多少英雄豪杰，

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [kənˈvɪnst] .

So	he	was	not	convinced	.
所以	他	曾是	不是	确信	.

所以他不服这气。

[ˈhɪərɪŋ] [ðæt] [dʒuː] - [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði] [ˈædʌlts] ,

Hearing	that	Zhu	Shixiong	had	captured	the	adults	,
听力	那	朱	-	有	捕获	这	成年人	,

听见朱世雄将大人捉住，

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ˈvɪzɪt][ðem; ðəm] .

I'll	have	to	go	visit	them	.
患病的	有	到	去	访问	他们	.

也就要去看望。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,

For	now	,
为了	现在	,

为今之计，

[ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz] [kæn; kən][biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] .

If	the	words	can	be	explained	.
如果	这	字	能	是	解释	.

若能够将话说明，

[tel] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

Tell	the	adults	that	it	is	for	the	country	and	the	people	.
告诉	这	成年人	那	它	是	为了	这	国家	和	这	人们	.

告知大人是为国为民，

[ɪts] [nɒt] [əˈbaʊt] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] .

It's	not	about	opposing	powerful	people	.
它是	不是	关于	反对	强大的	人们	.

并非与强人作对，

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [dɪˈspel] [hɪz; ɪz] [səˈspiʃən] .

It	can	dispel	his	suspicions	.
它	能	打消	他的	怀疑	.

能将他疑心除去，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [ˈmaʊntən] .

Please	invite	him	to	go	to	Chaowu	Mountain	.
请	邀请	他	到	去	到	-	山	.

请他同到朝舞山去，

" [ðə; ði] [ˈædʌlts] [ˌgærənˈtiː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ˈfuːlpruːf] . "

"	The	adults	guarantee	it	will	be	foolproof	.	"
"	这	成年人	保证	它	将要	是	绝对可靠	.	"

大人包管是万无一失。”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

[hiː; hi][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [naʊ] .

He	and	I	have	been	fighting	for	half	a	day	now	.
他	和	我	有	到过	斗争	为了	一半	一个	天	现在	.

“他今与我杀了半日，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [went] [naʊ] ,

Even	if	we	went	now	,
甚至	如果	我们	去	现在	,

此时即便前去，

[hiː; hi] [mait] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː]['aɪðə(r)] .

He	might	not	believe	it	either	.
他	可能	不是	相信	它	任何一个	.

他也未必相信。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .

Moreover	,	his	whereabouts	are	unpredictable	.
而且	,	他的	下落	是	不可预测的	.

而况他出没不定，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [nəʊ] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] - ,

Although	I	know	he	lives	in	Maoerdun	,
虽然	我	知道	他	生活	在	-	,

虽知他住猫儿墩，

[ðə; ði]['eəriə][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dʒʌst] [naʊ] ,

The	area	in	the	woods	just	now	,
这	区域	在	这	树林	只是	现在	,

方才那林中一带，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] [ɪn] [saɪt] .

There	were	no	houses	in	sight	.
那里	是	不	房屋	在	视线	.

也不见有房屋，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][hɪm] ?

Where	can	I	find	him	?
在哪里	能	我	寻找	他	?

叫俺到何处寻他?

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ædʌlts][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] .

At	this	moment	,	I	was	unaware	that	the	adults	had	finished	.
在	这	片刻	,	我	曾是	不知情	那	这	成年人	有	完成的	.

此时不知大人便了，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɒn] - ['maʊntən] ,

Now	that	we	know	that	you	are	on	Chaowu	Mountain	,
现在	那	我们	知道	那	你	是	在	-	山	,

既知大人在这朝舞山上，

[wɪð] [ɔːl][maɪ] ['skɪlz] ,

With	all	my	skills	,
和	全部	我的	技能	,

拚着俺这身本领，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] ,

Even	if	he	has	a	thousand	troops	,
甚至	如果	他	有	一个	千	军队	,

哪怕他有千军万马，

[ðeɪ] [ɔːl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] .

They	all	wanted	to	rescue	the	adult	.
他们	全部	通缉	到	救援	这	成人	.

皆要将大人救出。

[pliːz] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [ruːt] .

Please	describe	the	route	.
请	描述	这	路线	.

你且将路径说明，

[aɪl] [gəʊ] [raɪt] [naʊ] .

I'll	go	right	now	.
患病的	去	正确的	现在	.

俺此刻便去是了。”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [dʌz] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [nɒt] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ? "

"	Does	a	petty	person	not	wish	for	this	?	"
"	做	一个	小气	人	不是	希望	为了	这	?	"

“小人岂不想如此?

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [stiːp] .

It	was	simply	because	that	mountain	was	extremely	steep	.
它	曾是	简单地	因为	那	山	曾是	极其	陡	.

只因那座山头十分险峻，

[frɒm; frəm] [hɪə(r)] ,

From	here	,
从	这里	,

由此前去，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] ['tʃæn(ə)l] [ɒv; əv] ['sevrəl] [maɪlz] .

There	is	a	river	channel	of	several	miles	.
那里	是	一个	河	渠道	的	一些	英里	.

有十数里河道，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [riːtʃ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Only	then	can	one	reach	the	foot	of	the	mountain	.
仅有的	然后	能	一	抵达	这	脚	的	这	山	.

方可得到山下。

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [ə'ʃɔː(r)] ,

After	getting	ashore	,
后	获得	岸上	,

上岸之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['nærəʊ] [pɑːðz] .

It	was	all	narrow	paths	.
它	曾是	全部	狭窄的	路径	.

尽是小路，

['iːv(ə)n] ['aʊə(r)] - ['piːp(ə)l] ,

Even	our	Benshan	people	,
甚至	我们的	-	人们	,

就连我们本山的人，

[ɪn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

In	the	darkness	,
在	这	黑暗	,

黑夜之间，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][ˈentə(r)][ɔː(r)] [liːv] .

It	is	still	difficult	to	enter	or	leave	.
它	是	仍然	难的	到	进入	或者	离开	.

尚难出入。

[lɑːst] [naɪt] , [dʒuː][ˌiːˌɑːrˈdiːˈeɪ] [wæŋ] [ˈkæptʃəd] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]

Last	night	,	Zhu	Erda	Wang	captured	the	master	in	the	woods	in	front	of
最后的	夜晚	,	朱	埃尔达	王	捕获	这	掌握	在	这	树林	在	正面	的

Changjiazhuang	.
-	.

昨晚朱二大王就是在昌家庄前面树林将大人拿住，

[teɪk] [ə; eɪ] [bəʊt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [frɒm; frəm] - [rəʊd] .

Take	a	boat	up	the	mountain	from	Houshanhe	Road	.
拿	一个	船	向上	这	山	从	-	路	.

从后山河路乘船上山。

[ɪf] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪsk] [ˈgəʊɪŋ] [naʊ] ,

If	the	general	were	to	risk	going	now	,
如果	这	一般的	是	到	风险	去	现在	,

总镇此时若冒险前去，

[ɪf] [wiː; wi] [mɪˈsteɪkənli] [fɔːl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈæmbʊʃ] ,

If	we	mistakenly	fall	into	his	ambush	,
如果	我们	错误地	落下	进入	他的	伏击	,

设若误入他埋伏，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [hæv; həv] [ˈruːɪnd] [ˈevriθɪŋ] ?

Wouldn't	that	have	ruined	everything	?
不会	那	有	毁坏	一切	?

那时岂不误了大事?

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ˈreskjuː] [ðə; ði] [ˈædʌlts] .

And	try	to	rescue	the	adults	.
和	尝试	到	救援	这	成年人	.

且设法将大人救出，

[jʊl] [faɪnd] [aʊt] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ˈleɪtə(r)] .

You'll	find	out	naturally	later	.
你会	寻找	出去	自然	之后	.

随后自然知道。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] [ˈmaʊntən] [ɪz] [nɒt] [æz; əz] [haɪ] [ɔː(r)] [lɑːdʒ] [æz; əz] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] .

However	,	this	mountain	is	not	as	high	or	large	as	Langya	Mountain	.
然而	,	这	山	是	不是	作为	高的	或者	大的	作为	朗雅	山	.

但是这山头虽不比琅琊山高大，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] .

It	was	also	extraordinary	.
它	曾是	还	非凡的	.

也非比寻常，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [pəˈzes] [greɪt] [əˈbɪlətiz] ,

Although	the	three	of	you	possess	great	abilities	,
虽然	这	三	的	你	具有	伟大的	能力	,

论你三人虽有偌大的本领，

[ðɪs] [waɪd] [ˈrɪvə(r)] ,

This	wide	river	,
这	宽的	河	,

这道宽河，

[nʌn] [ɒv; əv][juː 'es][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [tə'naɪt] .

None	of	us	are	allowed	to	go	there	tonight	.
没有任何	的	我们	是	允许	到	去	那里	今晚	.

今晚皆不得过去。

[ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

If	you	go	up	from	the	back	of	the	mountain
如果	你	去	向上	从	这	后退	的	这	山

若由后山上去，

[ðæt] [ruːt] [ɪz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [sə'kjuːɪtəs] .

That	route	is	even	more	circuitous	.
那	路线	是	甚至	更多的	迂回	.

那路更绕远了。

[ðə; ði]['letə(r)][hæz; həz] [biːn] [dɪ'lɪvəd] .

The	letter	has	been	delivered	.
这	信	有	到过	发表	.

我现在信已送到，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['hʌri] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [naʊ] .

We	must	hurry	back	to	the	mountain	now	.
我们	必须	匆忙	后退	到	这	山	现在	.

此时还须赶回山去，

[ðeɪ] [fɪəd] ['biːɪŋ] ['kwestʃənd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

They	feared	being	questioned	on	the	mountain	.
他们	害怕	存在	被质问	在	这	山	.

惟恐山上查问。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [liːv] .

I	was	in	a	hurry	to	leave	.
我	曾是	在	一个	匆忙	到	离开	.

匆匆的就要出去。

- [græbd] [hɪm] .

Tianba	grabbed	him	.
-	抓住	他	.

天霸一把将他揪住，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɪgnərənt] . "

"	You	are	so	ignorant	.	"
"	你	是	所以	无知	.	"

“你这人好无见识，

[dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði]['rɪvə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [waɪd] [tuː; tə] [krɒs] ,

Just	now	you	said	the	river	was	too	wide	to	cross	,
只是	现在	你	说	这	河	曾是	也	宽的	到	叉	,

方才说河面宽得过不去，

[duː; də][juː; jʊ]['məʊstli][flai][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] ?

Do	you	mostly	fly	here	and	there	?
做	你	大多	飞	这里	和	那里	?

难道你来去多是飞的吗？”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [ˌwʊdnt] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] ? "

"	Wouldn't	I	like	to	take	you	into	the	mountains	?	"
"	不会	我	喜欢	到	拿	你	进入	这	山脉	?	"

“我岂不想带你们进山，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ai] [keɪm] ,

Because	of	the	season	I	came	,
因为	的	这	季节	我	来了	,

只因我来时节，

[hiː; hi] [stəʊl] [ə; eɪ] [weɪst] ['təʊkən][ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ;

He	stole	a	waist	token	and	went	down	the	mountain	;
他	偷窃	一个	腰部	令牌	和	去	向下	这	山	;

偷了一面腰牌下山；

[gəʊ] [bæk] [naʊ]

Go	back	now
去	后退	现在

此时回去，

[kɔːl] [ðæt] ['feri] .

Call	that	ferry	.
称呼	那	渡船	.

叫那渡船，

['sɪmpli] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [weɪst] [tæg] .

Simply	take	out	the	waist	tag	.
简单地	拿	出去	这	腰部	标签	.

只要将腰牌取出，

['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .

Nothing	will	happen	.
没有什么	将要	发生	.

自然无事。

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [pruːf] .

You	have	no	such	proof	.
你	有	不	这样的	证明	.

你等又无这凭据，

[ðə; ði] [tʃeks] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [taɪt] .

The	checks	on	the	mountain	are	very	tight	.
这	检查	在	这	山	是	非常	紧的	.

山上查得又紧，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] ['pɒsəbli] [get] [əˈweɪ] [wɪð] [ðɪs] ?

How	can	we	possibly	get	away	with	this	?
如何	能	我们	可能	得到	离开	和	这	?

何能混得过去?

[ɪf] [ɪts] [təˈmɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ,

If	it's	tomorrow	morning	,
如果	它是	明天	早晨	,

若是明早，

[pʊʃ] [ðə; ði][rɑːft] [daʊn] .

Push	the	raft	down	.
推	这	筏	向下	.

将木排推下，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] [taɪm] ,
Taking advantage of the quiet time ,
采取 优势 的 这 安静的 时间 ,

趁那无人时节，

[hiː; hi] [dæʃt] ['əʊvə(r)] .
He dashed over .
他 虚线 超过 .

蹿了过去，

['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [sɪ'kluːdɪd] [pleɪs] .
Hiding in that secluded place .
隐藏 在 那 僻 地方 .

躲在那僻静地方。

[gəʊ][ˌɪn'saɪd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Go inside in the evening ,
去 里面 在 这 晚上 ,

等到晚间进去，

[ai] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ðen] .
I came out to meet them then .
我 来了 出去 到 见面 他们 然后 .

那时我出来接应，

['piːp(ə)l] [doʊnt] [nəʊ] ,
People don't know ,
人们 不 知道 ,

人不知，

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst]
Unaware of the ghost
不知情 的 这 鬼

鬼不觉，

['reskjuː] [lɔːd] [ʃiː]
Rescue Lord Shi
救援 主 史

将施大人救出，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好？〃

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听他此言，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['riːznəbl] ,
Although it seems reasonable ,
虽然 它 似乎 合理的 ,

虽似有理，

[ɪn] [ʃɔːt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['fəʊkəst] [ɒn] [ʃiː] [gɒŋ] .
In short , he was completely focused on Shi Gong .
在 短的 , 他 曾是 完全地 专注 在 史 锣 .

总之一心在施公身上，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] .
I wish I could rescue them immediately .
我 希望 我 可以 救援 他们 立即地 .

恨不得立刻救了出来。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] :

He	immediately	said	to	Wang	Xiong	:
他	立即地	说	到	王	熊	:

登时向王雄说道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [ɪˈmiːdiətli] .

You	should	go	back	immediately	.
你	应该	去	后退	立即地	.

“你此时快快回去，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] ,

Tell	your	lord	,
告诉	你的	主	,

告知大人，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [təˈmɒrəʊ] .

They	said	they	would	come	tomorrow	.
他们	说	他们	会	来	明天	.

说我等明日定来便了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[rɪˈliːs] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] .

Release	Wang	Xiong	.
发布	王	熊	.

放了王雄，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈəʊpənd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l][dɔː(r)] .

He	hurriedly	opened	the	temple	door	.
他	匆匆	打开	这	寺庙	门	.

只见他匆匆的开了庙门，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

They	returned	to	the	mountain	.
他们	返回	到	这	山	.

回山而去。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	already	the	third	watch	of	the	night	.
它	曾是	已经	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

此时已交三鼓，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈhʌŋgri] .

The	three	of	them	were	very	hungry	.
这	三	的	他们	是	非常	饥饿的	.

三人肚中甚是饥饿。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ˈbrʌðə(r)] [dʒi][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,

"	Brother	Ji	and	the	others	,
"	兄弟	季	和	这	其他的	,

“计大哥等人，

[weə(r)] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ] ?

Where	did	they	go	?
在哪里	做过	他们	去	?

不知向何处去了？

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

照此看来，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [tə'naɪt] .

There's	no	time	to	go	tonight	.
有	不	时间	到	去	今晚	.

今晚是来不及前去，

[ɪ'vents] [ðæt] ['ɔːlweɪz] ['hæpən] [æt; ət] [dɔːn] [tə'mɒrəʊ] .

Events	that	always	happen	at	dawn	tomorrow	.
活动	那	总是	发生	在	黎明	明天	.

总是明日五更的事件。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] ['brʌðə(r)] [dʒi] .

At	this	time	,	we	must	find	Brother	Ji	.
在	这	时间	,	我们	必须	寻找	兄弟	季	.

此时须得将计大哥寻找，

[gəʊ] ['sʌmweə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] .

Go	somewhere	to	fill	your	stomach	.
去	某处	到	充满	你的	胃	.

到个地方充饱肚子，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] .

Only	then	can	we	discuss	and	decide	on	the	matter	.
仅有的	然后	能	我们	讨论	和	决定	在	这	事情	.

方可商议干事。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [geɪt] .

The	three	of	them	went	out	of	the	temple	gate	.
这	三	的	他们	去	出去	的	这	寺庙	门	.

三人出了庙门，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['ɑːskɪŋ] [wɪtʃ] [wei] [ɪz] [nɔːθ] , [saʊθ] , [iːst] , [ɔː(r)] [west] ,

Without	even	asking	which	way	is	north	,	south	,	east	,	or	west	,
没有	甚至	问	哪个	方式	是	北	,	南	,	东方	,	或者	西方	,

也不问东西南北，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,

Following	the	moonlight	,
下列的	这	月光	,

顺着月光，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] .

We	continued	walking	.
我们	持续	步行	.

一路走去。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

Not	far	away	,
不是	远的	离开	,

行不多远，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ə'pɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Suddenly	,	a	group	of	people	appeared	in	front	of	them	.
突然	,	一个	团体	的	人们	出现	在	正面	的	他们	.

忽见前面来了一伙人，

[ðə; ði] [θriː] [sə'spektɪd] [ðæt] [wuː][kjuː][wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fækʃ(ə)n] .

The	**three**	**suspected**	**that**	**Wu**	**Qiu**	**was**	**part**	**of**	**his**	**faction**	**.**
这	三	怀疑	那	吴	邱	曾是	部分	的	他的	派	.

三人疑惑是吴球的党类。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ɑːsk] ,

Just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**step**	**forward**	**and**	**ask**	**,**
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	和	问	,

正欲上前去问，

[ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] .

A	**whistle**	**came**	**from**	**the**	**other**	**side**	**.**
一个	哨	来了	从	这	其他	边	.

对面一个哨子，

[ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

They	**called**	**a**	**while**	**ago**	**.**
他们	称为	一个	尽管	前	.

早打了过来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] . . .

It	**was**	**none**	**other**	**than**	**.**	**.**	**.**
它	曾是	没有任何	其他	比	.	.	.

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd][liː] [kun] ,

It	**was**	**Ji**	**Quan**	**and**	**Li**	**Kun**	**,**
它	曾是	季	权	和	李	昆	,

正是计全与李昆、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] .

He	**Renjie**	**and**	**his**	**group**	**.**
他	仁杰	和	他的	团体	.

贺人杰一众人等。

- [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['fæməli] .

Tianba	**saw**	**that**	**they**	**were**	**family**	**.**
-	锯	那	他们	是	家庭	.

天霸见是自家人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] :

He	**quickly**	**greeted**	**them**	**:**
他	迅速地	问候	他们	:

连忙招呼道：

" ['brʌðə(r)] [dʒi] ! "

"	**Brother**	**Ji**	**!**	**"**
"	兄弟	季	!	"

“计大哥！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ?

Where	**are**	**you**	**going**	**?**
在哪里	是	你	去	?

你们到哪里去的?

[ai][hæv; həv] [kɪld] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [baɪ][maɪ'self] .

I	**have**	**killed**	**half**	**a**	**day's**	**worth**	**of**	**people**	**by**	**myself**	**.**
我	有	被杀	一半	一个	天	值得	的	人们	经过	我	.

我今一人杀了这半日，

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] .

I	**have**	**just**	**found**	**out**	**the**	**whereabouts**	**of**	**the**	**adults**	**.**
我	有	只是	成立	出去	这	下落	的	这	成年人	.

方才将大人的下落问明，

" [bʌt; bət][ɪz][ðeə(r)] ['eni] [wei] ? "
" But is there any way ? "
" 但 是 那里 任何 方式 ? "

只是有什么办法？”

[ðeɪ] ['gæðəd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They gathered in one place at that time .
他们 聚集 在 一 地方 在 那 时间 .

当时聚在一处，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [hæd; həd] [sed] .
He then repeated what Wang Xiong had said .
他 然后 重复 什么 王 熊 有 说 .

便将王雄的话说了一遍。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

" [ɒn] ['aʊə(r)] ['ʃæn'duŋ] [rəʊd] , "
" On our Shandong Road , "
" 在 我们的 山东 路 , "

“我们这山东道上，

[ɔːl] [ai] [njuː] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
All I knew was that there was a Langya Mountain .
全部 我 知道 曾是 那 那里 曾是 一个 朗雅 山 .

只知道有个琅琊山，

[huː] [njuː] [ðæt] - ['maʊntən] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [ə'gen] ?
Who knew that Chaowu Mountain would appear again ?
WHO 知道 那 - 山 会 出现 再次 ?

谁知又有朝舞山?

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ðɪs] [dʒuː] ['feləʊ] [hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː 'es] .
But we don't know why this Zhu fellow has a grudge against us .
但 我们 不 知道 为什么 这 朱 同伴 有 一个 怨恨 反对 我们 .

但不知这姓朱的又何以与咱们有仇?

[stɪl] [ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] ,
Still on this mountain ,
仍然 在 这 山 ,

还是在这山上，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
Your Excellency has arrived .
你的 阁下 有 到达的 .

大人到此，

[gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd]['kæptʃə(r)] [hɪm] ?
Go down the mountain and capture him ?
去 向下 这 山 和 捕获 他 ?

下山将他捉住?

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Or perhaps they came from afar .
或者 也许 他们 来了 从 远方 .

抑是由远处跟随前来，

[fɜːst] , ['kæptʃə(r)][ðə; ði]['ædʌlts] .
First , capture the adults .
第一的 , 捕获 这 成年人 .

先将大人捉住，

[ðen] [ðeɪ] [fled] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ?
Then they fled up the mountain ?
然后 他们 逃亡 向上 这 山 ?

然后逃奔上山的?

[ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] . . .
If they come from a distance . . .
如果 他们 来 从 一个 距离 . . .

若是由远处跟来，

[nɒt] ['əʊnli] [dɪd] [ðə; ði] ['ædʌlts] [faɪnd] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] ,
Not only did the adults find their whereabouts ,
不是 仅有的 做过 这 成年人 寻找 他们的 下落 ,

不但大人有了下落，

['iːv(ə)n] [ðæt] [keɪs] ,
Even that case ,
甚至 那 案件 ,

连那个案件，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlsəʊ] [ə'plaɪz] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .
It also applies to this person .
它 还 适用 到 这 人 .

也在这人身上。

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ɑːskt] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ?
Have you asked Wang Xiong about this ?
有 你 问 王 熊 关于 这 ?

你可曾问明这王雄吗？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðæts] [wɒt] [ai] [θɪŋk] [tuː] . "
" That's what I think too . "
" 那就是 什么 我 思考 也 . "

“小弟也是这般想法，

[dʒʌst] [æz; əz] [ai] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] ,
Just as I was about to ask him ,
只是 作为 我 曾是 关于 到 问 他 ,

正要问他，

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [stɪl] ,
But he couldn't stand still ,
但 他 不能 站立 仍然 ,

怎奈他立脚不定，

[ðeɪ] [sed] [wiː; wi] ['niːdɪd] [tuː; tə] ['hʌri] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
They said we needed to hurry up the mountain .
他们 说 我们 需要 到 匆忙 向上 这 山 .

说此时要快赶上山，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Fearing that they might be found out on the mountain ,
恐惧 那 他们 可能 是 成立 出去 在 这 山 ,

惟恐山上查出，

[ðæt] [kɔːzd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fjuː] ['prɔːbləmz] .
That caused quite a few problems .
那 导致 相当 一个 很少 问题 .

那时误事不浅。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'spleɪnd] .

Therefore	,	it	was	not	explained	.
所以	,	它	曾是	不是	解释	.

因此未曾说明，

[hiː; hi] [ðen] [left] .

He	then	left	.
他	然后	左边	.

他便去了。

[bʌt; bət] [weə(r)] [wɪl] [wiː; wi] [miːt] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ?

But	where	will	we	meet	,	elder	brother	?
但	在哪里	将要	我们	见面	,	长老	兄弟	?

但是大哥等在何处会见?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ,
For **now** **,**
为了 现在 ,

为今之计，

[haʊ] [duː; də][ai] [get] [ðeə(r)] ?
How **do** **I** **get** **there** **?**
如何 做 我 得到 那里 ?

如何前去?

[sɪns] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [geɪv] [sʌtʃ] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
Since **Wang** **Xiong** **gave** **such** **instructions** **,**
自从 王 熊 给予 这样的 指示 ,

既然王雄如此叮嘱，

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [dɔːn] ,
Except **for** **dawn** **,**
除了 为了 黎明 ,

除却天明，

[ai] [daʊt] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] .
I **doubt** **I'll** **be** **able** **to** **reach** **his** **mountain** **.**
我 怀疑 患病的 是 有能力的 到 抵达 他的 山 .

谅难到他山上。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] [əˈgen] .
We **were** **hungry** **again** **.**
我们 是 饥饿的 再次 .

咱们此时又饥饿了，

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] ['eəriə] ,
The **surrounding** **area** **,**
这 周围 区域 ,

左近一带地方，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eniweə(r)] [ai][kæn; kən] [bai] [sʌm; səm] [fuːd] ?
Is **there** **anywhere** **I** **can** **buy** **some** **food** **?**
是 那里 任何地方 我 能 买 一些 食物 ?

可有处买点食物？”

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ! "
" **Brother** **Huang** **!** **"**
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ,
Because **of** **this** **,**
因为 的 这 ,

你因这事，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fə'gɒt] [ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .

They	also	forgot	their	direction	.
他们	还	忘了	他们的	方向	.

也把方向忘却了。

[wiː; wi] [keɪm] [frɒm; frəm] - [baɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] .

We	came	from	Maoerdun	by	walking	along	a	narrow	path	.
我们	来了	从	-	经过	步行	沿着	一个	狭窄的	小路	.

由猫儿墩一路穿小路而来，

['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðɪs] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] ,

Walking	through	this	grove	of	trees	,
步行	通过	这	树林	的	树木	,

走过这带树林，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['lɑːŋjɑː] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ?

Isn't	it	just	Langya	Post	Station	?
不是	它	只是	朗雅	邮政	车站	?

不就是琅琊驿么?

[weər'evə(r)]

Wherever
无论

无论何处，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] .

It	was	now	the	dead	of	night	.
它	曾是	现在	这	死的	的	夜晚	.

此时夜半更深，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['baɪɪŋ] [ɔː(r)] ['selɪŋ] [ɒv; əv] [fuːd] .

There	was	no	buying	or	selling	of	food	.
那里	曾是	不	购买	或者	销售	的	食物	.

也没有吃物买卖。

" [lets] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] [ɪn'sted] . "

"	Let's	go	to	the	inn	for	a	meal	instead	.	"
"	我们来吧	去	到	这	客栈	为了	一个	一顿饭	反而	.	"

不如仍到驿馆去吃罢。”

- [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Tianba	looked	around	.
-	看起来	大约	.

天霸向四下一望，

[ɪts] ['defɪnətli] [nɒt] [bæd] .

It's	definitely	not	bad	.
它是	确实	不是	坏的	.

果然不差。

[æz; əz][ðə; ði] [kraʊd] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] ,

As	the	crowd	walked	through	the	woods	,
作为	这	人群	步行	通过	这	树林	,

当时随着大众走过树林，

[bʌt; bət] [ə'hed] , [wʌn][kʊd; kəd] [siː] [taɪld] ['haʊzɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɒrɪst] .

But	ahead	,	one	could	see	tiled	houses	like	a	forest	.
但	前方	,	一	可以	看	瓷砖	房屋	喜欢	一个	森林	.

但见前面瓦屋如林，

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

They	knew	they	had	arrived	at	the	post	station	.
他们	知道	他们	有	到达的	在	这	邮政	车站	.

知是到了驿馆。

[ðə; ði] [gruːp] ['entəd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
The group entered the door ,
这 团体 进入 这 门 ,

众人进得门来，

[ʃiː] [æn; ən] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['ɜːli] [ɒn] .
Shi An came to inquire early on .
史 一个 来了 到 查询 早期的 在 .

施安早来询问。

- [ðen] [rɪ'le] [wæŋ] - ['mesɪdʒ] .
Tianba then relayed Wang Xiong's message .
- 然后 转播 王 - 信息 .

天霸又将王雄送信的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍、

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [meɪk] ['nuːd(ə)lz][ænd; ənd] [raɪs] .
He then ordered him to make noodles and rice .
他 然后 订购 他 到 制作 面条 和 米 .

便命他去做面饭。

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [breɪk] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['kʊkɪŋ] .
Take a short break and finish cooking .
拿 一个 短的 休息 和 结束 烹饪 .

稍停做好出来，

['evriwʌn] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
Everyone enjoyed a hearty meal .
每个人 享受 一个 爽朗 一顿饭 .

众人饱餐了一顿。

[ðen] - [sed] :
Then Tianba said :
然后 - 说 :

然后天霸说道：

" [ðɪs] [taɪm] [wen] [wiː; wi][gəʊ] ,
" This time when we go ,
" 这 时间 什么时候 我们 去 ,

“今番前去，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['nefjuː] [hiː; hi] ,
Apart from my younger brother and nephew He ,
除 从 我的 年轻 兄弟 和 侄子 他 ,

除小弟与贺贤侄外，

[wiː; wi][mʌst; məst][ɑːsk] ['brʌðə(r)] [hiː; hi][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] .
We must ask Brother He to come along .
我们 必须 问 兄弟 他 到 来 沿着 .

须请何老哥同去一行，

[fæŋ] [felt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'prəʊpriət] . "
Fang felt it was appropriate . "
方 毛毡 它 曾是 合适的 . "

方觉妥当。”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What route / passage :
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] . "

"	I	originally	intended	to	go	there	.	"
"	我	起初	故意的	到	去	那里	.	"

“愚兄本欲前往。

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [ðəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['eksələnt] ,

My	dear	brother	,	though	your	skills	are	excellent	,
我的	亲爱的	兄弟	,	尽管	你的	技能	是	出色的	,

贤弟本领虽佳，

[bʌt; bət] [ðæt] [skɪl] [pn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] . . .

But	that	skill	on	the	water	.	.	.
但	那	技能	在	这	水	.	.	.

但那水面的功夫，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] ['stʌdid] [ˌaɪ 'tiː] .

I	have	never	studied	it	.
我	有	绝不	研究	它	.

未曾习过。

[pn] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)]

On	your	departure	,	my	foolish	brother
在	你的	离开	,	我的	愚蠢	兄弟

愚兄此去，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] .

That	would	be	a	great	help	.
那	会	是	一个	伟大的	帮助	.

正可助一臂之力。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [θriː] [pv; əv][ðem; ðəm] [brɔːt] [draɪ]['ræʃ(ə)nz] .

The	three	of	them	brought	dry	rations	.
这	三	的	他们	带来	干燥	口粮	.

三人带了干粮，

- , - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

Tianba	,	Mingji	,	and	the	others	were	waiting	to	meet	them	along	the
-	,	-	,	和	这	其他的	是	等待	到	见面	他们	沿着	这

['rɪvəbæŋk] .

riverbank	.
河岸	.

天霸命计全等人在河岸一带接应，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n] .

The	instructions	have	been	given	.
这	指示	有	到过	给定	.

吩咐已毕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [pv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	already	past	the	fourth	watch	of	the	night	.
它	曾是	已经	过去的	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

已交四鼓时分。

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [dɪ'skraɪbd] ,

Following	the	route	Wang	Xiong	described	,
下列的	这	路线	王	熊	描述	,

顺着王雄所说的路程，

[ðeɪ] [sped] [ɒf] .
They **sped** **off** **.**
他们 加速 离开 .

一路飞奔而去。

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈraʊnd] [dɔːn] ,
But **coincidentally** **,** **it** **was** **around** **dawn** **,**
但 巧合的是 , 它 曾是 大约 黎明 ,

却巧五更光景，

[wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] .
We **have** **arrived** **at** **the** **foot** **of** **Chaowu** **Mountain** **.**
我们 有 到达的 在 这 脚 的 - 山 .

已到朝舞山下。

[bʌt; bət][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈgɜːg(ə)lɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)] .
But **listen** **to** **the** **gurgling** **sound** **of** **water** **.**
但 听 到 这 淙淙 声音 的 水 .

但听水声潺潺，

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [ˈeəriə]
The **surrounding** **area**
这 周围 区域

周围一带，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˈrɪvə(r)] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] .
There **is** **a** **river** **surface** **of** **more** **than** **ten** **miles** **.**
那里 是 一个 河 表面 的 更多的 比 十 英里 .

有十数里河面，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Around **the** **roots** **of** **the** **mountain** **.**
大约 这 根 的 这 山 .

绕着山根。

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] [ˈrɪvə(r)] , "
" **Such** **a** **wide** **river** **,** **"**
" 这样的 一个 宽的 河 , "

“这样一道宽河，

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈwʊdn] [brɪdʒ] ?
Where **is** **there** **a** **wooden** **bridge** **?**
在哪里 是 那里 一个 木制的 桥 ?

哪里有什么木桥?

[ənˈles] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈferi] ,
Unless **you** **take** **a** **ferry** **,**
除非 你 拿 一个 渡船 ,

除非摆渡，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [pɑːs] .
Only **then** **can** **you** **pass** **.**
仅有的 然后 能 你 经过 .

方可过去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,
As **they** **were** **speaking** **,**
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ɒn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [bæŋk] ,

On	the	opposite	bank	,
在	这	对面的	银行	,

见对面岸上，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['səʊldʒəz] [ˌɪndɪ'stɪŋktli] ['vɪzəb(ə)l] .

There	were	two	or	three	soldiers	indistinctly	visible	.
那里	是	二	或者	三	士兵	模糊不清	可见的	.

隐隐约约有两三个喽兵，

[ɒn] [ðæt] [rɑːft] ,

On	that	raft	,
在	那	筏	,

在那木排上面，

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [pəʊl] .

It	looks	like	someone	is	using	a	pole	.
它	看起来	喜欢	某人	是	使用	一个	极	.

好像是撑篙的模样。

- ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

Tianba	hurriedly	asked	:
-	匆匆	问	:

天霸忙问道：

" ['brʌðə(r)] [hiː; hi] , [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ? "

"	Brother	He	,	what's	going	on	over	there	?	"
"	兄弟	他	,	是什么	去	在	超过	那里	?	"

“何二哥你看对面何事？”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

" [ai] [ˌʌndə'stænd] . "

"	I	understand	.	"
"	我	理解	.	"

“俺知道了，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪz] [waɪd] ,

Simply	because	the	river	is	wide	,
简单地	因为	这	河	是	宽的	,

只因这河面宽大，

[ðə; ði] ['feri] ['sɜːvɪs] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['dɪskaʊnt] .

The	ferry	service	has	a	discount	.
这	渡船	服务	有	一个	折扣	.

摆渡又费用折，

[ɪf] [ə; eɪ] ['wʊdn] [brɪdʒ] [ɪz] [bɪlt]

If	a	wooden	bridge	is	built
如果	一个	木制的	桥	是	建造

若造木桥，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [sʌtʃ] [mə'tɪəriəlz] [ɔː(r)] ['wɜːkmənʃɪp] [ə'veɪləb(ə)l] .

There	are	no	such	materials	or	workmanship	available	.
那里	是	不	这样的	材料	或者	做工	可用的	.

又无此工料；

[ðə; ði] [wʊd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['wəʊv(ə)n] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ˌbæm'buː] [strɪps] .

The	wood	must	be	woven	together	with	bamboo	strips	.
这	木头	必须	是	编织	一起	和	竹子	条状物	.

必是用篾缆将木头编好，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [frɒm; frəm] [ðæt] [saɪd] .

Turn	around	from	that	side	.
转动	大约	从	那	边	.

从那边撑转过来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsembəld] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [pɒnˈtuːn] [brɪdʒ] .

They	were	assembled	into	a	very	large	pontoon	bridge	.
他们	是	组装	进入	一个	非常	大的	浮桥	桥	.

编成了一个极大的浮桥，

[fɔː(r); fə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] ,

For	people	to	walk	,
为了	人们	到	走	,

便人行走，

[lʊk] , [wɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .

Look	,	we've	reached	the	middle	of	the	river	.
看	,	我们已经	达到	这	中间	的	这	河	.

你看前面已到河中间了。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [stænd][hɪə(r)][ˈaɪðə(r)] .

We	cannot	stand	here	either	.
我们	不能	站立	这里	任何一个	.

我们在此也不能立足，

[doʊnt] [let] [ðem; ðəm] [siː] [juː; jʊ] .

Don't	let	them	see	you	.
不	让	他们	看	你	.

莫要被他们看见，

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɪz] [nɒt] [gʊd] .

The	opposite	is	not	good	.
这	对面的	是	不是	好的	.

反为不美。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [daʊn] .

He	Renjie	and	Tianba	were	dragged	down	.
他	仁杰	和	-	是	拖拽	向下	.

拖了贺人杰并天霸，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [wʊdz] ,

Once	inside	the	woods	,
一次	里面	这	树林	,

到了树林里面，

[ˈhaɪdɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,

Hiding	his	body	,
隐藏	他的	身体	,

藏着身躯，

[lʊk] [əˈkrɒs] .

Look	across	.
看	穿过	.

向对面看去。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ,

In	no	time	at	all	,
在	不	时间	在	全部	,

不多一会工夫，

[tuː] ['hentʃmən] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['ɜːli] [ɒn] .
Two **henchmen** **were** **seen** **early** **on** **.**
二 喽啰 是 已见 早期的 在 .

早见两个喽兵，

[ə; eɪ][rɑːft]
A **raft**
一个 筏

将一座木排，

['pæd(ə)l] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Paddle **across** **to** **the** **shore** **.**
桨 穿过 到 这 支撑 .

撑过岸来，

[ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] ,
Then **from** **the** **pontoon** **bridge** **,**
然后 从 这 浮桥 桥 ,

然后由浮桥上，

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,
As **fast** **as** **lightning** **,**
作为 快速地 作为 闪电 ,

如飞似的，

[hiː; hi][ræn]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ə'gen] .
He **ran** **over** **there** **again** **.**
他 跑 超过 那里 再次 .

又跑了过去。

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :
What **route** **/** **passage** **:**
什么 路线 / 通道 :

何路通道：

" [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
" **We** **take** **this** **opportunity** **,**
" 我们 拿 这 机会 ,

“我们趁此，

[ɪts] ['əʊvə(r)] [naʊ] .
It's **over** **now** **.**
它是 超过 现在 .

也可过去了，

['eni] ['leɪtə(r)] ,
any **later** **,**
任何 之后 ,

再迟，

['sʌmwʌn] [keɪm] ['əʊvə(r)] .
Someone **came** **over** **.**
某人 来了 超过 .

有人过来，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l] .
That **would** **be** **undesirable** **.**
那 会 是 不理想的 .

便不佳妙。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,

Take	the	lead	,
拿	这	带领	,

举步在前，

['eksəsaɪz] [ɪm'pruːvz] [pə'fɔːməns] .

Exercise	improves	performance	.
锻炼	改善	表现	.

运动提功，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

顷刻工夫，

[frɒm; frəm] [ðæt] ['wʊdn] [brɪdʒ] ,

From	that	wooden	bridge	,
从	那	木制的	桥	,

由那木桥上，

[hiː; hi] [ræn] ['əʊvə(r)] .

He	ran	over	.
他	跑	超过	.

跑了过去。

- [sɔː] [ðæt] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [stɪl] [jʌŋ] .

Tianba	saw	that	Renjie	was	still	young	.
-	锯	那	仁杰	曾是	仍然	年轻的	.

天霸见人杰年纪尚幼，

[ai] [fɪə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)nz] .

I	fear	he	may	not	understand	the	implications	.
我	害怕	他	可能	不是	理解	这	含义	.

深恐他不知利害，

[hiː; hi] [ˌæksɪ'dentəli] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [djuː] [tuː; tə] ['keələsnəs] .

He	accidentally	fell	into	the	water	due	to	carelessness	.
他	偶然	跌倒	进入	这	水	到期的	到	疏忽	.

一时粗心失足落水。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	take	a	step	back	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	一个	步	后退	.

只得退后一步，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'hed] [fɜːst] .

He	was	ordered	to	go	ahead	first	.
他	曾是	订购	到	去	前方	第一的	.

命他先行过去，

[ðen] [ai] [went] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [maɪ'self] .

Then	I	went	over	there	myself	.
然后	我	去	超过	那里	我	.

然后自己方才过去。

[ðə; ði] [θriː] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

The	three	arrived	at	the	foot	of	the	mountain	.
这	三	到达的	在	这	脚	的	这	山	.

三人到了山前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [dɑːk] .

It	was	still	dark	.
它	曾是	仍然	黑暗的	.

天色尚未大亮。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ðeə(r)] :

There	is	also	an	interpretation	there	:
那里	是	还	一个	解释	那里	:

那里也有个理解说：

['evri] [deɪ] [æt; ət] ['sʌnset] ,

Every	day	at	sunset	,
每一个	天	在	日落	,

“每天日落时，

[reɪz] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] .

Raise	the	pontoon	bridge	.
增加	这	浮桥	桥	.

将浮桥起去，

['piːp(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)]

People	living	on	the	mountain	are	not	allowed	to	go	down	the	mountain	for
人们	活的	在	这	山	是	不是	允许	到	去	向下	这	山	为了

['leʒə(r)] .

leisure	.
闲暇	.

山上的人便不得私下山去闲游，

['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,

People	coming	in	from	outside	,
人们	未来	在	从	外部	,

外面进来的人，

[ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [ɪn'spekʃənz] .

This	makes	it	easier	to	conduct	inspections	.
这	制作	它	更轻松	到	执行	检查	.

也就便于稽查。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd][æt; ət] [dɔːn] .

The	bridge	was	lowered	at	dawn	.
这	桥	曾是	降低	在	黎明	.

五更时将桥放下，

['maʊntən] ['ɒbdʒɪkts] ,

mountain	objects	,
山	对象	,

山上物件，

[ðen] ['sʌmwʌn] [kæn; kən][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [jɪʒuː] ['sɪti] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	someone	can	be	sent	to	Yizhou	City	to	buy	it	.
然后	某人	能	是	发送	到	宜州	城市	到	买	它	.

方可着人到那沂州城内去买。

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

Speaking	of	the	mountain	,
请讲	的	这	山	,

再说那山上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

毫无动静。

[wɪtʃ] [ruːt] [dʌz] - [teɪk] ?

Which	route	does	Tianba	take	?
哪个	路线	做	-	拿	?

天霸向着何路通道：

" [juː; jʊ] [tuː] [steɪ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wʊdz] . "
" You two stay behind the woods . "
" 你 二 停留 在后面 这 树林 . "

“你两人且在那树林背后，

[haɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Hide for a while ,
隐藏 为了 一个 尽管 ,

藏躲一会，

[aɪl] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd]['gæðə(r)][sʌm; səm] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [fɜːst] .
I'll go in and gather some information first .
患病的 去 在 和 收集 一些 信息 第一的 .

俺进去先探个消息，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd] [miːt] [ðə; ði]['ædʌlts]
If I could meet the adults
如果 我 可以 见面 这 成年人

如能会见大人，

[ðeɪ] ['kærid] [hɪm] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
They carried him out on their backs .
他们 携带 他 出去 在 他们的 背部 .

就此将他背出，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['eniθɪŋ] [ɜːθ] - ['ʃætərɪŋ] ,
To avoid anything earth - shattering ,
到 避免 任何事物 地球 - 破碎 ,

也免得惊天动地的，

[tuː; tə][biː; bi] [pəˈsiːvd] [baɪ]['ʌðə(r)z] .
To be perceived by others .
到 是 感知 经过 其他的 .

为人知觉。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,
In one stride ,
在 一 步幅 ,

一个箭步，

[ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['triːtɒp] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
It reached the treetop in the morning .
它 达到 这 树梢 在 这 早晨 .

早上了树头，

['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,
Looking down from a high position ,
寻找 向下 从 一个 高的 位置 ,

以高视下，

['lʊkɪŋ] ['keəfəli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Looking carefully into the mountain ,
寻找 小心 进入 这 山 ,

向山内仔细一望，

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [kiː] [pɔɪnts] .
However , there are three key points .
然而 , 那里 是 三 钥匙 积分 .

但见有三个关头，

['əʊnli][ðə; ði][fɜːst] [pɑːs] [wɒz; wəz]['truːli][mæg'nɪfɪs(ə)nt] .

Only	the	first	pass	was	truly	magnificent	.
仅有的	这	第一的	经过	曾是	真的	壮丽	.

惟有头一座关头甚为雄壮。

[bʌt; bət][ðə; ði] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [æt; ət] [prə'tektɪŋ] [ðem; ðəm] .

But	the	guards	were	good	at	protecting	them	.
但	这	守卫	是	好的	在	保护	他们	.

却好把守的喽兵，

[nɒt] [hɪə(r)] .

Not	here	.
不是	这里	.

不在此处。

- [sɔː] [ðə; ði] [pɑːθ] ['klɪəli] .

Tianba	saw	the	path	clearly	.
-	锯	这	小路	清楚地	.

天霸看明路径，

[ðeɪ] [dɑːtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .

They	darted	into	the	woods	.
他们	飞镖	进入	这	树林	.

随由树林蹿入里面。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] - [kæn; kən]['reskjuː]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪf] [hiː; hi][gəʊz][ɪn] .

I	wonder	if	Tianba	can	rescue	Master	Shi	if	he	goes	in	.
我	想知道	如果	-	能	救援	掌握	史	如果	他	去	在	.

不知天霸进去救得出施公否，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] [tuː; tə][spaɪ][æt; ət][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [pɑːs] ,

Chapter	460	:	Entering	the	Mountain	Stronghold	to	Spy	at	the	Formidable	Pass	,
章	-	:	进入	这	山	据点	到	间谍	在	这	强大	经过	,

['kɪlɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] , [ænd; ənd] [ɪn'vaɪtɪŋ] [frendz]

Killing	the	Enemy	,	and	Inviting	Friends
杀戮	这	敌人	,	和	邀请	朋友们

第460回 入山寨窥望雄关 杀仇人邀请好友

[naʊ] , [hwɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [pɑːs] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði]

Now	,	Huang	Tianba	saw	that	the	soldiers	inside	the	pass	were	not	guarding	the
现在	,	黄	-	锯	那	这	士兵	里面	这	经过	是	不是	守护	这

[pleɪs] .

place	.
地方	.

话说黄天霸见关内喽兵不在那里把守，

[ðen] [hiː; hi] [liːpt] [ʌp] ,

Then	he	leaped	up	,
然后	他	跳跃	向上	,

随即一个蹿身，

[wiː; wi][gɒt][ˌɪn'saɪd] .

We	got	inside	.
我们	得到	里面	.

到了里面。

[ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːs] ,

Inside	the	first	pass	,
里面	这	第一的	经过	,

只见头关之内，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbærəks] .

A	large	barracks	.
一个	大的	兵营	.

一个大大的兵房，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsəʊldʒəz] [ˈsliːpɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

There	were	about	four	or	five	thousand	soldiers	sleeping	inside	.
那里	是	关于	四	或者	五	千	士兵	睡眠	里面	.

约有四五千喽兵睡在里面。

[ðə; ði] [ˈeəriə] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈbærəks] ,

The	area	around	the	barracks	,
这	区域	大约	这	兵营	,

兵房一带，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ˈhæŋɪŋ] [wɪð] [bəʊz] [ænd; ənd] [ˈærəus] .

They	were	all	hanging	with	bows	and	arrows	.
他们	是	全部	绞刑	和	弓	和	箭头	.

皆挂着那些弓箭之类。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sɪks] [skriːn] [dɔːz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

There	are	six	screen	doors	in	the	middle	.
那里	是	六	屏幕	门	在	这	中间	.

当中六扇屏门，

[ðə; ði] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [neɪld] [wɪð] [ˈaɪən] [neɪlz] .

The	doors	were	all	nailed	with	iron	nails	.
这	门	是	全部	钉子	和	铁	指甲	.

门上皆钉着铁钉，

[ˈbaipaːsiŋ] [ðə; ði] [skriːn] [dɔː(r)] ,

Bypassing	the	screen	door	,
绕过	这	屏幕	门	,

绕过屏门，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɑːdʒ] [ˈkɔːtjɑːd] ;

There	is	a	very	large	courtyard	;
那里	是	一个	非常	大的	庭院	;

有一个极大的院落；

[sʌm; səm] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplɑːntɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .

Some	trees	were	planted	on	both	sides	of	the	courtyard	.
一些	树木	是	已种植	在	两个都	侧面	的	这	庭院	.

院落两旁栽了些树木。

- [wɔːkt] [ˈfɔːwəd] .

Tianba	walked	forward	.
-	步行	向前	.

天霸向前走去，

[əˈbaʊt] [tuː] [ˈærəus] [əˈweɪ] ,

About	two	arrows	away	,
关于	二	箭头	离开	,

约有两箭远近，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [ˈɑːtʃweɪ] .

There	is	also	a	memorial	archway	.
那里	是	还	一个	纪念馆	拱道	.

复有一座牌楼，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə]
The surrounding area
这 周围 区域

周围一带，

[ðeɪ] [ɔːl] [laɪnd] [ʌp] [wɪð] [gʌnz] [ænd; ənd] ['kænənz] .
They all lined up with guns and cannons .
他们 全部 衬里 向上 和 枪支 和 大炮 .

都排立枪炮。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɔːz] ,
One of the doors ,
一 的 这 门 ,

当中一门，

[ðə; ði] [bɑːbz] [ɑː(r); ə(r)] [neɪld] [ɪn][ə; eɪ] [dens] ['leɪə(r)] .
The barbs are nailed in a dense layer .
这 倒钩 是 钉子 在 一个 稠密 层 .

将倒刺钩钉得密密层层，

[ðə; ði][dɔː(r)][ɪz] [kləʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] ;
The door is closed at the top ;
这 门 是 关闭 在 这 顶部 ;

关门在上面；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sɪks] [tɪəz] [ɒv; əv] ['sləʊpɪŋ] ['plætfɔːms] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪt] .
There are six tiers of sloping platforms in front of the gate .
那里 是 六 层级 的 倾斜的 平台 在 正面 的 这 门 .

门前一连六层坡台，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv] ['bluːˌstəʊn] ;
All of them are built of bluestone ;
全部 的 他们 是 建造 的 青石 ;

皆是青石砌就；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bærəks] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
There are two barracks on either side .
那里 是 二 兵营 在 任何一个 边 .

两边又有两座兵房，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pleɪs] ['gɑːdɪd] [baɪ]['səʊldʒəz] .
It was nothing more than a place guarded by soldiers .
它 曾是 没有什么 更多的 比 一个 地方 守卫 经过 士兵 .

无非是喽兵把守的所在。

- [ɪz] ['muːvɪŋ] ['fɔːwəd] .
Tianba is moving forward .
- 是 移动 向前 .

天霸正往前进，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [pleɪs] [ɪg'zɪsts] ,
Seeing that this place exists ,
看到 那 这 地方 存在 ,

见有这个所在，

[ai] [nəʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːs] .
I know this is the second pass .
我 知道 这 是 这 第二 经过 .

知道是第二座关了。

[tuː; tə] [get] [ɪn][frɒm; frəm] [ðeə(r)] ,
To get in from there ,
到 得到 在 从 那里 ,

要想由当中进去，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [kləʊzd] .

The	door	was	closed	.
这	门	曾是	关闭	.

门既关闭，

['nætʃ(ə)rəli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['entə(r)] ,

Naturally	difficult	to	enter	,
自然	难的	到	进入	,

自然难入，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːp] [ʌp] [ə'gen] .

He	had	no	choice	but	to	leap	up	again	.
他	有	不	选择	但	到	飞跃	向上	再次	.

只得复将身躯一纵，

[ðeɪ] [liːpt] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] ;

They	leaped	to	the	top	of	the	archway	;
他们	跳跃	到	这	顶部	的	这	拱道	;

蹿到那牌楼顶上；

[bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] ,

Before	their	feet	were	firmly	planted	,
前	他们的	脚	是	牢牢	已种植	,

两脚尚未站稳，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['krækɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	a	cracking	sound	was	heard	.
突然	,	一个	裂纹	声音	曾是	听到	.

忽听喀嚓一声，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bærəks] .

One	person	had	already	arrived	at	the	barracks	.
一	人	有	已经	到达的	在	这	兵营	.

兵房里早来了一人。

- [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

Tianba	was	taken	aback	.
-	曾是	已采取	背	.

天霸吃了一惊，

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] [dɔːn] .

Fortunately	,	it	was	already	past	dawn	.
幸运的是	,	它	曾是	已经	过去的	黎明	.

所幸此时交到五更，

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [waɪt] .

The	sky	is	about	to	turn	white	.
这	天空	是	关于	到	转动	白色的	.

天将发白，

[ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz] ['dɪmɪŋ] .

The	moonlight	was	dimming	.
这	月光	曾是	调光	.

那个月光正暗下去，

['sʌd(ə)nli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Suddenly	looking	out	from	the	darkness	,
突然	寻找	出去	从	这	黑暗	,

猛然由黑里望去，

[ɪts] [stɪl] [ˌʌn'klɪə(r)] .

It's	still	unclear	.
它是	仍然	不清楚	.

尚辨不清楚。

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ʃrɪŋk] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

Tianba	had	no	choice	but	to	shrink	his	body	.
-	有	不	选择	但	到	收缩	他的	身体	.

天霸只得将身躯缩小，

[ðə; ði][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] [plæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] ,

The	horizontal	plaque	of	the	archway	,
这	水平的	牌匾	的	这	拱道	,

将牌楼的横额，

['kʌvə(r)] [jɔː'self] [ʌp] .

Cover	yourself	up	.
覆盖	你自己	向上	.

遮着自己。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] [sed] :

One	of	the	people	below	said	:
一	的	这	人们	以下	说	:

只听下面一人说道：

" [wæŋ] [sæn; sɑːn] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] [tuː] . "

"	Wang	San	,	you	should	get	up	too	.	"
"	王	圣	,	你	应该	得到	向上	也	.	"

“王三你也该起来了，

[tə'deɪ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ʃɪft] .

Today	is	your	shift	.
今天	是	你的	转移	.

今日是你的班期，

[ə; eɪ]['məʊmənt]['leɪtə(r)] , ['sʌmwʌn] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

A	moment	later	,	someone	came	out	from	inside	.
一个	片刻	之后	,	某人	来了	出去	从	里面	.

少顷里面有人出来，

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] ['hædnt] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [jet] ,

Seeing	that	we	hadn't	turned	it	on	yet	,
看到	那	我们	之前没有	转向	它	在	然而	,

见我们还未开关，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [strəʊk] [ɒv; əv][bæd] [lʌk] ?

Wouldn't	that	be	another	stroke	of	bad	luck	?
不会	那	是	其他	中风	的	坏的	运气	?

岂不又是倒运?

[ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

The	three	kings	have	been	overjoyed	for	days	.
这	三	国王	有	到过	欣喜若狂	为了	天	.

三位大王连日正喜得不亦乐乎，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] .

He	spent	his	days	drinking	and	shouting	.
他	花费	他的	天	喝	和	喊叫	.

终日里饮酒喝叫。

[tʃiːf] [liː][wɒz; wəz] [leɪt] ['jestədeɪ] .

Chief	Li	was	late	yesterday	.
首席	李	曾是	晚的	昨天	.

昨日李头目回来迟了，

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɑːskt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [dɪ'leɪd] .

The	king	asked	him	where	he	had	been	delayed	.
这	国王	问	他	在哪里	他	有	到过	延迟	.

大王问他在何方耽搁，

[hiː; hi] [sed] [laʊ] [tsuː] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [swɪtʃ] [tuː] [leɪt] .

He	said	Lao	Tzu	turned	on	the	switch	too	late	.
他	说	老挝	子	转向	在	这	转变	也	晚的	.

他说老子开关开迟，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [ðeɪ] [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [tuː] [leɪt] ;

As	a	result	,	they	crossed	the	river	too	late	;
作为	一个	结果	,	他们	交叉	这	河	也	晚的	;

以致过河不早；

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [tʊk] [hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)] [aʊt] [ɒn][ˌem ˈiː] .

The	Great	King	took	his	anger	out	on	me	.
这	伟大的	国王	采取	他的	愤怒	出去	在	我	.

大大王迁怒到老子身上，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] .

Remove	the	difference	.
消除	这	不同之处	.

将差额除去，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈbiːt(ə)n] [wɪð] [ˈfɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][rɒd] .

He	was	also	beaten	with	forty	strokes	of	the	rod	.
他	曾是	还	被打败	和	四十	笔画	的	这	杆	.

还打了四十大棍，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] .

I	want	to	be	put	to	death	in	the	future	.
我	想	到	是	放	到	死亡	在	这	未来	.

欲将来治死。

[ˈfɔːtʃənətli] , [kɪŋ] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [,intəˈsiːd] [ɒn][ðeə(r)] [bɪˈhɑːf] .

Fortunately	,	King	Zhiming	interceded	on	their	behalf	.
幸运的是	,	国王	志明	介入	在	他们的	代表	.

幸有智明大王说情，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [seɪvd] .

His	life	was	saved	.
他的	生活	曾是	已保存	.

保了性命。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ʌp] [ˈɜːlɪə(r)] .

I	think	you	should	get	up	earlier	.
我	思考	你	应该	得到	向上	早些时候	.

我看你早些起罢，

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

现在已不早了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [hiːz] [ˈjʊərəˌneɪtɪŋ] .

It	looks	like	he's	urinating	.
它	看起来	喜欢	他是	排尿	.

好像小解似的，

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ɪn] .
They **went** **back** **in** **.**
他们 去 后退 在 .

复行进去。

- [hɜːd] [nəʊ] ['muːvmənt] [bɪ'ləʊ] .
Tianba **heard** **no** **movement** **below** **.**
- 听到 不 移动 以下 .

天霸听下面无什么动静，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .
He **turned** **and** **looked** **inside** **.**
他 转向 和 看起来 里面 .

仍就转身向里望去。

[huː] [njuː] [wɒt] [leɪ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [tuː] ['pɑːsɪz] . . .
Who **knew** **what** **lay** **within** **the** **two** **passes** **.** **.** **.**
WHO 知道 什么 躺 之内 这 二 通过 . . .

谁知二关之里，

[θriː] [mɔː(r)] ['tʃælɪndʒɪz] .
Three **more** **challenges** **.**
三 更多的 挑战 .

又是三关。

[ɔːl] [ðə; ði] ['æmbuʃ] [ˌɪn'saɪd] ,
All **the** **ambushes** **inside** **,**
全部 这 伏击 里面 ,

里面所有埋伏，

[ðə; ði] [tuː] [siːts] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kɒmprəbl] [tuː; tə][ðə; ði] [fɜːst] [tuː] [siːts] .
The **two** **seats** **are** **incomparable** **to** **the** **first** **two** **seats** **.**
这 二 座位 是 无与伦比 到 这 第一的 二 座位 .

向非头两座可比。

[ə; eɪ] ['veɪkənt] [lɒt]
A **vacant** **lot**
一个 空缺 很多

一带空地，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ] .
It **is** **about** **a** **mile** **or** **so** **.**
它 是 关于 一个 英里 或者 所以 .

约有一里多些，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [ɔː(r)] [triː] [ˌʌndə'graʊnd] .
There **wasn't** **a** **single** **blade** **of** **grass** **or** **tree** **underground** **.**
那里 不是 一个 单身的 刀刃 的 草 或者 树 地下 .

地下连一草一木都没有，

[ə; eɪ] [flæt] [fiːld] ,
A **flat** **field** **,**
一个 平坦的 场地 ,

一片平场，

[æz; əz] [ɪf] [peɪvd] ;
As **if** **paved** **;**
作为 如果 铺砌路面 ;

好似铺就的仿佛；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [lɑːdʒ] ['geɪts] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] .
There **are** **three** **large** **gates** **at** **the** **top** **.**
那里 是 三 大的 大门 在 这 顶部 .

顶头一连三座大门，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃiːt] ['met(ə)l] .
All **were** **covered** **with** **sheet** **metal** **.**
全部 是 涵盖 和 床单 金属 .

皆用铁皮包就，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː] ['bærəks] .
There **were** **also** **two** **barracks** **.**
那里 是 还 二 兵营 .

也是两座兵房。

['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Looking **inside** **,**
寻找 里面 ,

再看里面，

[ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] .
The **lights** **were** **bright** **.**
这 灯 是 明亮的 .

灯光雪亮，

[ðə; ði] [naɪn] - ['stɔːri] ['steəkeɪs] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] .
The **nine** **-** **story** **staircase** **was** **clearly** **illuminated** **.**
这 九 - 故事 楼梯 曾是 清楚地 照明 .

将一座九层台阶照得清清楚楚。

[iːtʃ] [step] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steəz] [ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] ['rəʊlɪŋ] [lɒgz] [ænd; ənd] [stəʊnz] .
Each **step** **of** **the** **stairs** **is** **equipped** **with** **rolling** **logs** **and** **stones** **.**
每个 步 的 这 楼梯 是 配备 和 滚动 日志 和 石头 .

每层台阶上皆设着擂木滚石，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kænənz] ,
One **of** **the** **cannons** **,**
一 的 这 大炮 ,

当中一座大炮，

['hæŋɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
Hanging **high** **in** **the** **air** **,**
绞刑 高的 在 这 空气 ,

高悬在半空，

[wiːl] ['kænənz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] .
Wheel **cannons** **were** **placed** **on** **all** **four** **sides** **.**
车轮 大炮 是 放置 在 全部 四 侧面 .

四面皆置就车轮炮。

[ɪf] [ˌaʊt'saɪdəz] [kʌm] [ɪn]
If **outsiders** **come** **in**
如果 局外人 来 在

若有外人进来，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] [wiːlz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] ,
As **soon** **as** **the** **wheels** **are** **turned** **,**
作为 很快 作为 这 车轮 是 转向 ,

只要将车轮一开，

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,
in **all** **directions** **,**
在 全部 方向 ,

四面八方，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [taɪp] ['aɪðə(r)] [wei] .
You **can** **type** **either** **way** **.**
你 能 类型 任何一个 方式 .

皆可照打。

- [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

Tianba	**examined**	**it**	**closely**	**.**
-	检查	它	密切	.

天霸细细看来，

[ai] [nəʊ] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [hiː; hi][ɪz] ;

I	**know**	**how**	**formidable**	**he**	**is**	**;**
我	知道	如何	强大	他	是	;

晓得他的厉害；

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [wɒz; wəz][səʊ]['steɪb(ə)l] .

I	**had**	**no**	**idea**	**the**	**underground**	**was**	**so**	**stable**	**.**
我	有	不	主意	这	地下	曾是	所以	稳定的	.

又不知地下如此平稳，

[wɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪz] ['berid] [ˌʌndə'niːθ] ?

What	**object**	**is**	**buried**	**underneath**	**?**
什么	目的	是	埋葬	下	?

下面埋着什么物件。

[aɪm][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'lemə] .

I'm	**in**	**a**	**dilemma**	**.**
我是	在	一个	困境	.

正在为难，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['læntən] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] .

Suddenly	**a**	**lantern**	**appeared**	**from**	**the**	**left**	**.**
突然	一个	灯笼	出现	从	这	左边	.

突然左边来了一个灯笼，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [frʌnt] ,

One	**person**	**in**	**front**	**,**
一	人	在	正面	,

一人在前，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][bɪ'haɪnd] .

The	**two**	**were**	**behind**	**.**
这	二	是	在后面	.

两人在后，

[lets] [tɔːk] [ænd; ənd] [wɔːk] .

Let's	**talk**	**and**	**walk**	**.**
我们来吧	讲话	和	走	.

且说且走，

[ɪk'spleɪn] :

explain	**:**
解释	:

说：

" ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] , "

"	**Master**	**Shi**	**was**	**in**	**a**	**dark**	**room**	**,**	**"**
"	掌握	史	曾是	在	一个	黑暗的	房间	,	"

“施公在暗室里，

[ai][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] [ɔːl] [naɪt] [ə'gen] .

I	**was**	**hungry**	**all**	**night**	**again**	**.**
我	曾是	饥饿的	全部	夜晚	再次	.

又饿了一夜，

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [əˈpɪərəns] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ded] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [əˈbaʊt] - -
Judging **by** **his** **appearance** **,** **even** **if** **he** **wasn't** **dead** **,** **he** **was** **probably** **about** **80** **-**
评判 经过 他的 外貌 , 甚至 如果 他 不是 死的 , 他 曾是 大概 关于 - -
- % [ˈlaɪfləs] .
90 **%** **lifeless** **.**
- % 无生命 .

打量不曾死也有个八九分没气了。

[dʒʌst] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][æn; ən][ˈɔːdə(r)] .
just **heard** **that** **the** **Great** **King** **has** **given** **an** **order** **.**
只是 听到 那 这 伟大的 国王 有 给定 一个 命令 .

方才听说大大王下令，

[send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siː] .
Send **someone** **to** **go** **and** **see** **.**
发送 某人 到 去 和 看 .

命人去看，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈdaɪɪŋ] ,
If **he** **is** **already** **dying** **,**
如果 他 是 已经 垂死 ,

他如已经要死，

[ðeɪ] [drægd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈraɪtʃəs] [ˈgæðərɪŋ] .
They **dragged** **him** **to** **the** **front** **of** **the** **Hall** **of** **Righteous** **Gathering** **.**
他们 拖拽 他 到 这 正面 的 这 大厅 的 正义 采集 .

便将他拖到聚义厅前，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wɒt] [kɪŋ] [ˌdʒiːˈmɪ zander's][set] [aʊt] ,
According **to** **what** **King** **Zhiming** **set** **out** **,**
根据 到 什么 国王 志明 放 出去 ,

照着智明大王所定的，

[ˈeksaɪl][hɪm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] .
Exile **him** **to** **the** **side** **of** **the** **court** **.**
流亡 他 到 这 边 的 这 法庭 .

将他开边庭，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [tuː] .
One **person** **is** **divided** **into** **two** **.**
一 人 是 分割 进入 二 .

一人分做两个，

[rɪˈmuːv] [ɔːl][ðə; ði] [hɑːt] , [ˈlɪvə(r)] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ɪnˈtɜːn(ə)l] [ˈɔːrgənz] .
Remove **all** **the** **heart** **,** **liver** **,** **and** **other** **internal** **organs** **.**
消除 全部 这 心 , 肝 , 和 其他 内部的 器官 .

把所有心肝五脏俱皆取出，

[ə; eɪ] [ˈdɪstənt] [ˈtrɪbjuːt] [tuː; tə] [ðəʊz] [frendz] ,
A **distant** **tribute** **to** **those** **friends** **,**
一个 遥远 贡 到 那些 朋友们 ,

遥祭那班朋友，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði][ˈbændits] .
To **avenge** **the** **bandits** **.**
到 报仇 这 强盗 .

为绿林中报仇雪恨。

[huː] [njuː] [ðæt] [nɒt][ˈəʊnli][dɪd][hiː; hi][nɒt] [daɪ] ,
Who **knew** **that** **not** **only** **did** **he** **not** **die** **,**
WHO 知道 那 不是 仅有的 做过 他 不是 死 ,

谁知道不但未死，

[stɪl] [ɪn] ['betə(r)] ['spɪrɪt] [ðæn; ðən] [wen] [ai] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Still	in	better	spirits	than	when	I	went	up	the	mountain	.
仍然	在	更好的	烈酒	比	什么时候	我	去	向上	这	山	.

仍比上山时精神好，

[ai] [hɜːd] [hiː; hi]['iːv(ə)n][kɜːst; 'kɜːsɪd][ðə; ði] [kɪŋ] .

I	heard	he	even	cursed	the	king	.
我	听到	他	甚至	被诅咒的	这	国王	.

听说他还大骂大王呢。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [streɪndʒ] ?

Isn't	that	strange	?
不是	那	奇怪的	?

这不是件奇事吗？”

[ðə; ði] [tuː] ['piːp(ə)l] [bɪ'haɪnd] [sed] :

The	two	people	behind	said	:
这	二	人们	在后面	说	:

后面两人说道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] ! "

"	Big	brother	!	"
"	大的	兄弟	!	"

“大哥！

[ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ,

In	your	opinion	,
在	你的	观点	,

在你看来，

[wɒt] [wɒz; wəz] [ʃiː] [gɒŋ] ['riːəli] [laɪk] ?

What	was	Shi	Gong	really	like	?
什么	曾是	史	锣	真的	喜欢	?

施公究竟如何？”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

The	three	of	them	talked	back	and	forth	.
这	三	的	他们	谈话	后退	和	前进	.

三人你言我语，

[ðev] [riːtʃt] [ðə; ði] ['tʃekpɔɪnt] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [kləʊz] .

They've	reached	the	checkpoint	and	are	calling	for	the	gate	to	close	.
他们有	达到	这	检查点	和	是	呼叫	为了	这	门	到	关闭	.

已到关口喊关。

- [tʊk] [ə'nʌðə(r)] ['kləuzə(r)] [lʊk] .

Tianba	took	another	closer	look	.
-	采取	其他	更近	看	.

天霸再一细看，

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ɒn][ðə; ði] [left] .

There	used	to	be	a	very	narrow	path	on	the	left	.
那里	用过的	到	是	一个	非常	狭窄的	小路	在	这	左边	.

原来左边有一条极窄小路，

['waɪndɪŋ]

winding
绕线

弯弯曲曲，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [pɑːs] .

We	arrived	directly	at	the	third	pass	.
我们	到达的	直接地	在	这	第三	经过	.

直抵第三座关下。

- [ðen] ['riːəlaɪzd] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] .
Tianba then realized what was happening .
- 然后 已实现 什么 曾是 发生 .

天霸方才省悟，

[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [rəʊd] ,
The middle road ,
这 中间 路 ,

他中间这条路，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['æmbuʃ] .
It was full of ambushes .
它 曾是 满的 的 伏击 .

尽是埋伏，

[ɪf] [hɪz; ɪz] [pɑːθ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ,
If his path is unknown ,
如果 他的 小路 是 未知 ,

若是不知他的路径，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [plɒt] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .
He will surely plot against us .
他 将要 一定 阴谋 反对 我们 .

定然遭他暗算。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

当时听了此言，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [ɪz] [stɪl] [ʌn'hɑːmd] ,
Knowing that Shi Gong is still unharmed ,
会心 那 史 锣 是 仍然 毫发无损 ,

知施公仍然无恙，

[lʊk] , [ðə; ði] [iːst] [ɪz] ['tɜːnɪŋ] [waɪt] .
Look , the east is turning white .
看 , 这 东方 是 转弯 白色的 .

看看东方发白，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ['æŋkʃəsli] :
He thought to himself anxiously :
他 想法 到 他自己 焦虑地 :

心下急道：

" [ðiːz] [θriː] [deθ] [rəʊ] ['inmeits] , "
" These three death row inmates , "
" 这些 三 死亡 排 囚犯 , "

“这三个死囚，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['liːvɪŋ] ?
Why aren't you leaving ?
为什么 不是 你 离开 ?

还不出去，

" [ɪf] [wɪr] ['eni] ['leɪtə(r)] , ['itl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [get] [ɪn] . "
" If we're any later , it'll be too late to get in . "
" 如果 是 任何 之后 , 它将 是 也 晚的 到 得到 在 . "

再迟便不好进了。”

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] ,
In the midst of the crisis ,
在 这 中间 的 这 危机 ,

正急之间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

There	was	a	loud	bang	.
那里	曾是	一个	大声	砰	.

只听轰隆一声，

[kləʊz] [ðə; ði][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l][bəʊlt] .

Close	the	horizontal	bolt	.
关闭	这	水平的	螺栓	.

关上横闩，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] .

It	has	already	fallen	.
它	有	已经	倒下	.

早已落下。

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,

A	loud	sound	,
一个	大声	声音	,

一声响亮，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [waɪd] [ˈəʊpən] .

The	door	was	wide	open	.
这	门	曾是	宽的	打开	.

关门大开，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] .

The	three	of	them	went	outside	.
这	三	的	他们	去	外部	.

三人走了出去。

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , - [liːpt] [daʊn] .

Taking	advantage	of	this	moment	,	Tianba	leaped	down	.
采取	优势	的	这	片刻	,	-	跳跃	向下	.

天霸趁着此时蹿身下来，

[frɒm; frəm] [ðæt] [pɑːθ] ,

From	that	path	,
从	那	小路	,

由那条小路，

[ðeɪ] [rʌʃt] [əˈweɪ] .

They	rushed	away	.
他们	匆忙	离开	.

飞奔而去。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

When	we	got	to	the	front	,
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈaɪən] [geɪt] .

It	was	just	a	small	iron	gate	.
它	曾是	只是	一个	小的	铁	门	.

却是一个小小的铁门。

- [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

Tianba	was	about	to	shake	it	.
-	曾是	关于	到	摇	它	.

天霸在前正想摇动，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ˌɪnˈsaɪd] [pʊʃt] ,

Suddenly	someone	inside	pushed	,
突然	某人	里面	推动	,

忽然里面有人一推，

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] .
Open **the** **door** **.**
打开 这 门 .

将门开下。

- [wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
Tianba **was** **taken** **aback** **.**
- 曾是 已采取 背 .

天霸吃了一惊，

[ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] ,
In **a** **flash** **,**
在 一个 闪光 ,

赶着一个箭步，

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ʌp] [ðeə(r)] .
It **leaped** **up** **there** **.**
它 跳跃 向上 那里 .

蹿到上面。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [ə'bʌv] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Little **did** **they** **know** **that** **the** **person** **above** **had** **already** **seen** **it** **.**
小的 做过 他们 知道 那 这 人 多于 有 已经 已见 它 .

谁知上面那人早已看见，

[hiː; hi] ['wɪspəd] :
He **whispered** **:**
他 低声说道 :

低声喊道：

" ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] , [jɔː(r); jə(r)] ['taɪmɪŋ] [ɪz] ['pɜːfɪkt] . "
" **General** **Huang** **,** **your** **timing** **is** **perfect** **.** **"**
" 一般的 黄 , 你的 定时 是 完美的 . "

“黄总镇你来得正巧，

[ai] , [ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] , [ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .
I **,** **a** **lowly** **person** **,** **am** **here** **.**
我 , 一个 卑微的 人 , 是 这里 .

小人在此。”

- [sɔː] ['sʌmwʌn] ['griːtɪŋ] [hɪm] .
Tianba **saw** **someone** **greeting** **him** **.**
- 锯 某人 问候 他 .

天霸见有人招呼，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Looking **down** **,**
寻找 向下 ,

低头向下一望，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['letə(r)] ['ɜːlɪə(r)] .
It **was** **Wang** **Xiong** **,** **the** **one** **who** **delivered** **the** **letter** **earlier** **.**
它 曾是 王 熊 , 这 一 WHO 发表 这 信 早些时候 .

乃是方才送信的那个王雄。

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [daʊn] .
He **then** **leaped** **down** **.**
他 然后 跳跃 向下 .

也就飞身下来，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] :
He **asked** **him** **:**
他 问 他 :

向他问道：

" [wɒt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] ? "

"	What	exactly	happened	to	the	master	?	"
"	什么	确切地	发生	到	这	掌握	?	"

“大人究竟怎样了？

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [aʊt] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?

Why	did	you	come	out	at	this	time	?
为什么	做过	你	来	出去	在	这	时间	?

你何故此时出来？”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" ['lʌkɪli] , [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] ['ɜːli] . "

"	Luckily	,	I	arrived	at	the	mountain	early	.	"
"	幸运的是	,	我	到达的	在	这	山	早期的	.	"

“小人幸亏早到山上，

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] ['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] [faɪnd] [aʊt] .

Otherwise	,	the	king	would	almost	certainly	find	out	.
否则	,	这	国王	会	几乎	当然	寻找	出去	.

不然几乎为大王查出。

['fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] [wen] [ai] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Fortunately	,	it	was	already	past	midnight	when	I	went	up	the	mountain	.
幸运的是	,	它	曾是	已经	过去的	午夜	什么时候	我	去	向上	这	山	.

却好我上山时已是三鼓以后，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] ,

Once	inside	the	dark	room	,
一次	里面	这	黑暗的	房间	,

到了暗室里面，

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [wɜːdz] ,

The	general's	words	,
这	将军的	字	,

才将总镇的话，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [lɔːd] [mɪŋ] .

Return	to	Lord	Ming	.
返回	到	主	明	.

回明大人。

[ɪn'kwaɪəri][wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .

Inquiry	was	conducted	in	the	Hall	of	Gathering	Righteousness	.
询问	曾是	实施	在	这	大厅	的	采集	义	.

聚义厅上查问，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði][grænd] ['sekrət(ə)ri] [wæŋ] [liː][ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl]

It	is	said	that	the	Grand	Secretary	Wang	Li	and	other	officials	went	to	the	hall
它	是	说	那	这	盛大	秘书	王	李	和	其他	官员	去	到	这	大厅

[tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .

to	question	him	.
到	问题	他	.

说大大王立等大人到厅上问罪，

['fɔːtʃənətli] , [ai] [rɪ'spɒndɪd] [wɪð] [sʌm; səm] [wɜːdz] .

Fortunately	,	I	responded	with	some	words	.
幸运的是	,	我	回应	和	一些	字	.

幸亏回了一番言语，

[wiː; wi][dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['sælvɪdʒ] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

We	just	managed	to	salvage	the	situation	.
我们	只是	管理	到	打捞	这	情况	.

方才挽回。

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] ,

Until	after	the	fifth	watch	,
直到	后	这	第五	手表	,

直至五鼓以后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪət][æt; ət] [fɜːst] .

It	was	quiet	at	first	.
它	曾是	安静的	在	第一的	.

始为安静。

[ai][fɪə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntən] .

I	fear	the	general	has	already	reached	the	mountain	.
我	害怕	这	一般的	有	已经	达到	这	山	.

小人怕总镇已到山上，

[æn; ən] [əd'ventʃə(r)] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] .

An	adventure	has	begun	.
一个	冒险	有	开始	.

冒险前来，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌbæk'faɪəd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['blʌndə(r)] .

It	backfired	and	caused	a	major	blunder	.
它	适得其反	和	导致	一个	主要的	错误	.

反误了大事。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['hentʃmən] [ˌɪn'saɪd] .

Therefore	,	they	came	out	with	the	henchmen	inside	.
所以	,	他们	来了	出去	和	这	喽啰	里面	.

因此随那里面的喽兵一同出来，

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [met] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [hɪə(r)] .

Fortunately	,	we	met	the	commander	here	.
幸运的是	,	我们	遇见	这	指挥官	这里	.

却好在此遇见总镇。

[nəʊ][wʌn][ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [jet] .

No	one	is	aware	of	this	yet	.
不	一	是	意识到的	的	这	然而	.

就此尚无人知觉，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ['kwɪkli] .

Get	out	of	here	quickly	.
得到	出去	的	这里	迅速地	.

赶快出去。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks][liː][tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

There	is	a	place	about	five	or	six	li	to	the	left	of	the	mountain	.
那里	是	一个	地方	关于	五	或者	六	李	到	这	左边	的	这	山	.

山外左边有五六里地方，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] .

There	is	a	stable	.
那里	是	一个	稳定的	.

有个马房，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .

It	was	built	from	the	front	.
它	曾是	建造	从	这	正面	.

是从前盖的，

[ɪts] [ɪn][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [steɪt] [naʊ] .
It's in a terrible state now .
它是 在 一个 糟糕的 状态 现在 .

现在破烂不堪，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
No one has come for a long time .
不 一 有 来 为了 一个 长的 时间 .

久无人到。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [kæn; kən] [haɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
The public can hide there for a day .
这 民众 能 隐藏 那里 为了 一个 天 .

大众可在那里藏躲一天。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
After the second drumbeat ,
后 这 第二 鼓声 ,

到了二鼓以后，

[ðen] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] [ðɪs] [ruːt] ,
Then come in from this route ,
然后 来 在 从 这 路线 ,

再由这一路进来，

[ðə; ði] ['ləʊli] [kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][hɪə(r)][tuː; tə] [prə'vaɪd] ['kʌvə(r)] .
The lowly can always be here to provide cover .
这 卑微的 能 总是 是 这里 到 提供 覆盖 .

小人总在这里接应便了。”

- ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
Tianba listened to what he said .
- 听着 到 什么 他 说 .

天霸听他所言，

[æz; əz] [dɔːn] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,
As dawn approached ,
作为 黎明 接近 ,

又见天色欲亮，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得说道：

" [ðə; ði][sɜː(r)][ɪz] [ðeə(r)] , "
" The sir is there , "
" 这 先生 是 那里 , "

“大人在那里，

[ai][wo͡ʊnt][gəʊ] .
I won't go .
我 惯于 去 .

俺便不去了。

[haʊ'evə(r)] , [aɪm][nɒt][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːts] [hɪə(r)] .
However , I'm not familiar with the routes here .
然而 , 我是 不是 熟悉的 和 这 路线 这里 .

但是这里面路径不熟，

['raɪvɪŋ] [æt; ət] [naɪt] ,
Arriving at night ,
抵达 在 夜晚 ,

夜间前来，

[ə'nʌðə(r)] [twɪst] [ænd; ənd] [tɜːn] ,
Another twist and turn ,
其他 捻 和 转动 ,

又多一番周折，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [hɪə(r)] .
You must come here .
你 必须 来 这里 .

汝必要到此方好。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[kən'tɪnjuː] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ruːt] .
Continue along the original route .
继续 沿着 这 原来的 路线 .

仍由原路，

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [t'ʃekpɔɪnts] .
They passed the first two checkpoints .
他们 通过了 这 第一的 二 检查站 .

出了头两座关头。

[ɒn] [ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] ,
On the pontoon bridge ,
在 这 浮桥 桥 ,

只见那浮桥上面，

['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [kʌm] [ænd; ənd] [gɒn] .
Many people have already come and gone .
许多 人们 有 已经 来 和 已消失 .

已有许多人来往，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [fɑː(r)] [ə'pɑːt] .
Fortunately , they are still far apart .
幸运的是 , 他们 是 仍然 远的 除 .

所幸相离尚远。

- [rʌʃt] [tuː; tə] ['præktɪs] [hɪz; ɪz] [kʌŋ] ['fuː] .
Tianba rushed to practice his kung fu .
- 匆忙 到 实践 他的 功夫 福 .

天霸赶着运动功夫，

[ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
They dashed into the woods .
他们 虚线 进入 这 树林 .

蹿到树林里面，

[hiː; hi][təʊld][hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] .
He told He Lutong the story .
他 讲述 他 鲁通 这 故事 .

对何路通说了一遍。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] [ðæt] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] ['menʃ(ə)nd] ,
According to the stable that Wang Xiong mentioned ,
根据 到 这 稳定的 那 王 熊 提及 ,

依着王雄所说的那个马房，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .
All the way here .
全部 这 方式 这里 .

一路而来。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [wɔːkt] [sɪks][ɔː(r)]['sev(ə)n] [maɪlz] .

Sure	**enough**	**,**	**they**	**walked**	**six**	**or**	**seven**	**miles**	**.**
当然	足够的	,	他们	步行	六	或者	七	英里	.

果然走了六七里路，

['grædʒuəli] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

Gradually	**,**	**not**	**far**	**from**	**the**	**back**	**of**	**the**	**mountain**	**,**
逐步地	,	不是	远的	从	这	后退	的	这	山	,

渐渐离山后不远，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [haʊs] .

But	**there**	**was**	**a**	**dilapidated**	**house**	**.**
但	那里	曾是	一个	破旧的	房子	.

却有一所破屋，

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

in	**all**	**directions**	**,**
在	全部	方向	,

四面八方，

[nəʊ] [wʌn] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] .

No	**one**	**comes**	**and**	**goes**	**.**
不	一	来	和	去	.

无人来往。

-	:
Tianbadao	**:**
-	:

天霸道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] [pleɪs] . "

"	**This**	**must**	**be**	**the**	**place**	**.**	**"**
"	这	必须	是	这	地方	.	"

“想必就是此处了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

说罢，

[ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [fɜːst] .

They	**went**	**inside**	**first**	**.**
他们	去	里面	第一的	.

当先到了里面。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ,

He	**Lutong**	**and**	**He**	**Renjie**	**,**
他	鲁通	和	他	仁杰	,

何路通与贺人杰两人，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn][æz; əz] [wel] .

They	**came**	**in**	**as**	**well**	**.**
他们	来了	在	作为	出色地	.

也就随着进来。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] ['rɒt(ə)n] [m'eɪndʒəz] .

But	**all**	**that**	**could**	**be**	**seen**	**were**	**some**	**rotten**	**mangers**	**.**
但	全部	那	可以	是	已见	是	一些	烂	经理们	.

但见些朽坏的马槽，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [left] .

There	**was**	**nothing**	**else**	**left**	**.**
那里	曾是	没有什么	别的	左边	.

余下也别无物件。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðen] [hɪd][ˌɪnˈsaɪd] .

The	three	of	them	then	hid	inside	.
这	三	的	他们	然后	隐藏	里面	.

当时三人便在里面藏躲，

[ˈweɪtɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdrʌmbiːt] ,

Waiting	until	after	the	second	drumbeat	,
等待	直到	后	这	第二	鼓声	,

专等二鼓以后，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

Then	he	went	to	do	his	work	.
然后	他	去	到	做	他的	工作	.

便去干事。

[ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈræmblɪŋ] .

Enough	of	the	rambling	.
足够的	的	这	漫无边际	.

话休烦絮，

[ˈspiːkɪŋ] [ˈsəʊlli] [ɒv; əv] [kaʊ] [jɒŋ] , [ˈevə(r)] [sɪns] [hiː; hi] [ˈkæptʃəd] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɪm]

Speaking	solely	of	Cao	Yong	,	ever	since	he	captured	Shi	Gong	and	brought	him
请讲	仅	的	曹	永	,	曾经	自从	他	捕获	史	锣	和	带来	他

[tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

to	the	mountain	,
到	这	山	,

单说曹勇自从将施公捉至山上，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] [ænd; ənd] [biːmd] [wɪð] [dɪˈlaɪt] .

He	was	overjoyed	and	beamed	with	delight	.
他	曾是	欣喜若狂	和	光束	和	喜	.

便喜得眉飞色舞，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðə; ði] [greɪt] [grʌdʒ] [æt; ət][ðə; ði] -

Furthermore	,	Zhiming	wanted	to	avenge	the	great	grudge	at	the	Guanwang	-
此外	,	志明	通缉	到	报仇	这	伟大的	怨恨	在	这	-	

[ˈtemp(ə)l] .

Temple	.
寺庙	.

更兼智明要报关王庙大仇，

[ai][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n] [ˈhæpɪə] .

I	was	even	happier	.
我	曾是	甚至	更快乐	.

更觉十分高兴。

[ˌəʊvəˈnaɪt] ,

Overnight	,
过夜	,

一夜之间，

[ðeɪ] [sent] [ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [ðæt] [dɑːk] [ruːm] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

They	sent	soldiers	to	that	dark	room	several	times	.
他们	发送	士兵	到	那	黑暗的	房间	一些	时代	.

叫喽兵到那暗房里去了数次，

[ˈevriwʌn] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [gɔːŋz] [ˈspɪrɪt] [hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ɪnˈkriːst] .

Everyone	saw	that	Shi	Gong's	spirits	had	suddenly	increased	.
每个人	锯	那	史	锣的	烈酒	有	突然	增加	.

皆见施公精神陡长，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

There	was	no	sign	of	suffering	on	his	face	.
那里	曾是	不	符号	的	痛苦	在	他的	脸	.

毫无受苦的神情。

[kaʊ] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['hentʃmən] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] [wei] .

Cao	Yong	saw	that	the	henchman	had	replied	in	this	way	.
曹	永	锯	那	这	喽啰	有	回复	在	这	方式	.

曹勇见喽兵如此回复，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌdʒiː'mɪ zander's] :

He	said	to	Zhiming	:
他	说	到	志明	:

向着智明说道：

[huː] [ɪg'zæktli][ɪz] [ðɪs] [ʃiː] - [ˌriːɪn'kɑːneɪtid] [frɒm; frəm] ?

Who	exactly	is	this	Shi	Buquan	reincarnated	from	?
WHO	确切地	是	这	史	-	转世	从	?

“这施不全究竟是何人转世，

[ɪz] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [tʌf] [stʌf] ?

Is	that	all	the	tough	stuff	?
是	那	全部	这	艰难的	东西	?

便如此强硬?

[sɪns] ['biːɪŋ] [ə'restɪd] ['jestədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Since	being	arrested	yesterday	afternoon	,
自从	存在	被捕	昨天	下午	,

从昨日下午被捉，

[hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] ['iːt(ə)n] [ɔː(r)] [drʌŋk] ['eniθɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .

He	had	not	eaten	or	drunk	anything	by	this	time	.
他	有	不是	吃	或者	醉	任何事物	经过	这	时间	.

至此时未进饮食，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [baʊnd] [ænd; ənd] ['sʌfəd] .

Moreover	,	they	were	bound	and	suffered	.
而且	,	他们	是	边界	和	遭受	.

而且被捆受苦，

[ai] [stɪl] [doʊnt] [fiːl] ['eni] ['dæmɪdʒ] .

I	still	don't	feel	any	damage	.
我	仍然	不	感觉	任何	损害	.

仍然不觉得伤损。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

照此看来，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] ,

Even	if	he	goes	hungry	for	two	or	three	days	,
甚至	如果	他	去	饥饿的	为了	二	或者	三	天	,

虽饿他两三日，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɒt] [daɪ] .

They	must	not	die	.
他们	必须	不是	死	.

也不得就死。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [raɪt] [naʊ] .

We	are	happy	right	now	.
我们	是	快乐的	正确的	现在	.

咱们此时正是高兴，

[waɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [ðeə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [kʌt] ?

Why	wait	until	you	get	there	to	make	the	cut	?
为什么	等待	直到	你	得到	那里	到	制作	这	切	?

何必要到那地方才下刀?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [dræg] [hɪm] [hɪə(r)] .

At	this	point	,	drag	him	here	.
在	这	观点	,	拖	他	这里	.

此时将他拖来，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːz] ,

According	to	your	laws	,
根据	到	你的	法律	,

照着你的法则，

[meɪk] [ðə; ði] [ɪn'sɪʒ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [spaɪn] .

Make	the	incision	along	the	spine	.
制作	这	切口	沿着	这	脊柱	.

由脊背下刀，

['juːzɪŋ] [ðæt] ['əʊpən] - [kɔːt] ['fɔːmæt]

Using	that	open	-	court	format
使用	那	打开	-	法庭	格式

用那开边庭格式，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

断送了他的性命，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [greɪt] ?

Isn't	that	great	?
不是	那	伟大的	?

岂不爽快？”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,

Brother	,	you	may	not	know	this	,
兄弟	,	你	可能	不是	知道	这	,

“大哥有所不知，

[sɪns] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntən] . . .

Since	this	corrupt	official	has	come	to	the	mountain	.	.	.
自从	这	腐败	官方的	有	来	到	这	山	.	.	.

这赃官既来山上，

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ðem; ðəm] [ɑː'selvz] ,

If	we	were	to	execute	them	ourselves	,
如果	我们	是	到	执行	他们	我们自己	,

若是咱们自家处死，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['piːp(ə)l] [nəʊ] ,

Even	if	people	know	,
甚至	如果	人们	知道	,

即便说与人知道，

['iːv(ə)n] [frendz] [ɪn] [ðə; ði] ['griːnwʊd] [maɪt] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

Even	friends	in	the	greenwood	might	not	believe	it	.
甚至	朋友们	在	这	格林伍德	可能	不是	相信	它	.

绿林中朋友也未必相信。

['aʊə(r)] ['maʊntənz] [pre'stiːʒ] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [dʒuːz] [ɪ'lʌstriəs] [neɪm] ,

Our	mountain's	prestige	and	Brother	Zhu's	illustrious	name	,
我们的	山的	声望	和	兄弟	朱氏	杰出	姓名	,

咱们山上的威风以及朱二哥的英名，

[ðeə(r)] ['ʃudnt] [biː; bi][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['ɜːθkweɪk] ['aɪðə(r)] .

There	shouldn't	be	a	major	earthquake	either	.
那里	不应该	是	一个	主要的	地震	任何一个	.

也不能大震。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在小弟看来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] .

It	would	be	better	to	wait	until	dawn	.
它	会	是	更好的	到	等待	直到	黎明	.

莫若等至天明，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .

He	ordered	his	men	to	go	to	Langya	Mountain	.
他	订购	他的	男人	到	去	到	朗雅	山	.

命喽兵去到琅琊山，

[wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][bænd][ɒv; əv]['hɪərəʊz] .

Wang	Lang	and	his	band	of	heroes	.
王	朗	和	他的	乐队	的	英雄	.

将那王朗一班英雄，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['maʊntən] .

Please	come	to	our	mountain	.
请	来	到	我们的	山	.

请至咱们山上，

['mɜːdə(r)] [waɪl] [ɪn'tɒksɪkeɪtɪd]

Murder	while	intoxicated
谋杀	尽管	酣

饮酒杀人，

[let] [ðem; ðəm] [siː] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] ,

Let	them	see	with	their	own	eyes	,
让	他们	看	和	他们的	自己的	眼睛	,

使他们亲眼看见，

[ðæt] [wei] , [wiː; wi] [fiːl] [wɪr] ['biːɪŋ] [feə(r)] .

That	way	,	we	feel	we're	being	fair	.
那	方式	,	我们	感觉	是	存在	公平的	.

如此也觉得咱们公道。

['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['leɪtə(r)] ,

Even	when	the	outlaws	talk	about	it	later	,
甚至	什么时候	这	亡命之徒	讲话	关于	它	之后	,

便是日后绿林说起，

[ðæt] [dɪ'zɜːvs] [preɪz] [tuː] .

That	deserves	praise	too	.
那	值得	称赞	也	.

也该称赞。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [kaʊ] [jɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Cao	Yong
之上	听力	这	,	曹	永

曹勇听了此言，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] :

He	couldn't	help	but	burst	into	laughter	:
他	不能	帮助	但	爆裂	进入	笑声	:

不禁大笑道：

" ['brʌðə(r)] [ˌdʒiː'mɪ zander's][ɪz] [raɪt] ['ɑːftə(r)][ɔːl] . "

"	Brother	Zhiming	is	right	after	all	.	"
"	兄弟	志明	是	正确的	后	全部	.	"

“还是智明贤弟言之有理，

" [naʊ] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [kæn; kən][lɪv; laɪv][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] ['mɪnɪts] . "

"	Now	this	corrupt	official	can	live	a	few	more	minutes	.	"
"	现在	这	腐败	官方的	能	居住	一个	很少	更多的	分钟	.	"

此时可叫这赃官多活几时。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[səʊ][hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [ə; eɪ]['maɪnə(r)] ['liːdə(r)] .

So	he	appointed	a	minor	leader	.
所以	他	任命	一个	次要的	领导者	.

便命了一个小头目，

[weɪt] [ʌn'tɪl] [dɔːn] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [swɪtʃ] .

Wait	until	dawn	to	open	the	switch	.
等待	直到	黎明	到	打开	这	转变	.

等天明开关，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt]

They	went	to	Langya	Mountain	from	the	stream	behind	the	mountain	to	invite
他们	去	到	朗雅	山	从	这	溪流	在后面	这	山	到	邀请

[wæŋ] [læŋ] .

Wang	Lang	.
王	朗	.

由山后小河到琅琊山去请王朗。

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] .

I'll	leave	it	here	.
患病的	离开	它	这里	.

我且将此摆着，

['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dʌn] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] .

Reading	should	be	done	all	at	once	.
阅读	应该	是	完毕	全部	在	一次	.

看书是一齐来，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] ['edɪtɪd] [ðə; ði] [bʊk] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [tuː] [maʊðz] .

The	person	who	edited	the	book	didn't	have	two	mouths	.
这	人	WHO	编辑	这	书	没有	有	二	嘴	.

编书的却没有两张嘴。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][dʒuː] - [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

When	Shi	Gong	and	Zhu	Shixiong	left	the	capital	,
什么时候	史	锣	和	朱	-	左边	这	首都	,

说施公与朱世雄出京之时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [sɪns] [ˌef iː 'aɪ] - [stəʊl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kʌp] .

It	was	the	third	day	since	Fei	Yunzi	stole	the	Imperial	Cup	.
它	曾是	这	第三	天	自从	费	-	偷窃	这	帝国	杯子	.

正是飞云子盗取御杯的第三日。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː] [gɔːŋz] [ˈraɪtɪŋ] [ɪz] [wɪˈðaʊt] [pɔːz] [ɔː(r)] [ˌhezɪˈteɪʃn] [ðæt] . . .

It **is** **only** **because** **Shi** **Gong's** **writing** **is** **without** **pause** **or** **hesitation** **that** **. . .**

它 是 仅有的 因为 史 锣的 写作 是 没有 暂停 或者 犹豫 那 . . .

只因施公的书无可顿挫，

[wiː; wi][mʌst; məst][get][tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .

We **must** **get** **to** **this** **point** **.**

我们 必须 得到 到 这 观点 .

必得说到此时，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi] [ˌæpriˈhend] .

Only **then** **can** **he** **be** **apprehended** **.**

仅有的 然后 能 他 是 被捕 .

方可将他摆住。

[lets] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ˌef iː ˈaɪ] - [əbˈteɪnɪŋ] [ðə; ði][ˈæmbə(r)] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] .

Let's **go** **back** **to** **the** **story** **of** **Fei** **Yunzi** **obtaining** **the** **amber** **luminous** **cup** **.**

我们来吧 去 后退 到 这 故事 的 费 - 获得 这 琥珀色 发光的 杯子 .

回头再说飞云子得了琥珀夜光杯，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˈɪntuː] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] .

He **then** **went** **into** **hiding** **in** **the** **capital** **.**

他 然后 去 进入 隐藏 在 这 首都 .

自己便匿迹京中，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑːftəwəd] .

Inquire **about** **what** **happened** **afterward** **.**

查询 关于 什么 发生 之后 .

打探事后的消息。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

The **next** **day** **,**

这 下一个 天 ,

到了次日，

[ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [ˈneɪbəhʊd] [ˈledʒəndz] ,

Hearing **the** **neighborhood** **legends** **,**

听力 这 邻里 传说 ,

听见街坊传说，

[ˈtreʒəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈstəʊlən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈpæləs] [ˈjestədeɪ] .

Treasures **were** **stolen** **from** **the** **palace** **yesterday** **.**

宝藏 是 被盗 从 这 宫殿 昨天 .

昨日大内里失去宝物，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][hæz; həz] [naʊ] [ˈsʌmənd] [lɔːd] [ʃiː] .

The **Emperor** **has** **now** **summoned** **Lord** **Shi** **.**

这 皇帝 有 现在 被召唤 主 史 .

现在皇上召见施公，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [ˈrɔbəz] .

He **was** **ordered** **to** **capture** **the** **robbers** **.**

他 曾是 订购 到 捕获 这 强盗 .

命他捉拿强盗。

[ˌef iː ˈaɪ] - [lɑːft] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] :

Fei **Yunzi** **laughed** **upon** **hearing** **this** **:**

费 - 笑了 之上 听力 这 :

飞云子听了笑道：

" [jʊr; jər] [səʊ] [ˈfuːlɪʃ] , [ʃiː] - ! "

" **You're** **so** **foolish** **,** **Shi** **Buquan** **!** **"**

" 你是 所以 愚蠢 , 史 - ! "

“施不全你也太糊涂了，

[ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
The affairs of the world ,
这 事务 的 这 世界 ,

天下事，

[juː; jʊ] [meɪ] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [tɑːsk][baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .
You may undertake this task by imperial decree .
你 可能 承担 这 任务 经过 帝国 法令 .

你可奉旨承办，

[ðɪs] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
This matter should also be investigated .
这 事情 应该 还 是 调查 .

这件事也要追究，

[æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] .
As you can see , this is my reason for coming .
作为 你 能 看 , 这 是 我的 原因 为了 未来 .

可知我此次前来，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] [juː; jʊ] [s'əʊd] .
This is also a deep - seated hatred you sowed .
这 是 还 一个 深的 - 坐着 仇恨 你 播种 .

也是你种下的深仇，

['ðer] ['juːzɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə] [hɑːm] [juː; jʊ] .
They're using this to harm you .
它们是 使用 这 到 伤害 你 .

用这事来害你。

[let] [ə'ləʊn] [hwɑːŋ] - , [huːm] [juː; jʊ][rɪ'laɪ][ɒn] .
Let alone Huang Tianba , whom you rely on .
让 独自的 黄 - , 谁 你 依靠 在 .

莫说你倚仗的这一个黄天霸，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ten] [hwɑːŋ] - .
There were then ten Huang Tianbas .
那里 是 然后 十 黄 - .

便有十个黄天霸，

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
What can you do to me ?
什么 能 你 做 到 我 ?

能奈我何?

[sɪns] [juː; jʊ] [left] [ˌbeɪ'dʒɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [keɪs] ,
Since you left Beijing for this case ,
自从 你 左边 北京 为了 这 案件 ,

既是你为这案出京，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] ['enəmi]
Although I will not be your enemy
虽然 我 将要 不是 是 你的 敌人

我虽不做你的对头，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [ə'vɔɪd] [ɪk'spleɪnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] .
He couldn't avoid explaining himself to Wang Lang .
他 不能 避免 解释 他自己 到 王 朗 .

那王朗面前也不能不去交代。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .

As	expected	,	Shi	Gong	returned	to	his	post	.
作为	预期的	,	史	锣	返回	到	他的	邮政	.

果然施公回任，

[hiː; hi] [ðen] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] [ʃiː] [gɒŋ] .

He	then	followed	behind	Shi	Gong	.
他	然后	随后	在后面	史	锣	.

他又跟在施公后面，

['hedɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .

Heading	all	the	way	to	Shandong	.
标题	全部	这	方式	到	山东	.

一路向山东而来。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,

I	don't	know	how	,
我	不	知道	如何	,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [juːn] ['prez(ə)nts][ðə; ði] ['treʒə(r)] [kʌp] , [ə'nauns] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti][ænd; ənd] [gʊd]

Chapter	461	:	Yunhe	Presents	the	Treasure	Cup	,	Announces	His	Majesty	and	Good
章	-	:	云和	礼物	这	宝藏	杯子	,	宣布	他的	威严	和	好的

[njuːz] ; [wæŋ] [læŋ] [di'zɔlvz] ['heɪtrɪd] .

News	;	Wang	Lang	Dissolves	Hatred	.
消息	;	王	朗	溶解	仇恨	.

第461回 献宝杯云鹤说威风 报喜事王朗消仇恨

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌef iː 'aɪ] - [əb'teɪnd] [də; ði]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

It	is	said	that	Fei	Yunzi	obtained	the	amber	luminous	cup	.
它	是	说	那	费	-	获得	这	琥珀色	发光的	杯子	.

话说飞云子得了琥珀夜光杯，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .

They	followed	Shi	Gong	to	Shandong	.
他们	随后	史	锣	到	山东	.

尾随着施公到了山东，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə][hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒuːəl] .

Prepare	to	hand	over	the	jewel	.
准备	到	手	超过	这	宝石	.

准备将宝杯交下，

[tuː; tə][flai][fɑː(r)] [ə'weɪ] .

To	fly	far	away	.
到	飞	远的	离开	.

远走高飞。

['sʌd(ə)nli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd]['set(ə)ld] [daʊn] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] [pəʊst]

Suddenly	,	it	was	discovered	that	Master	Shi	had	settled	down	at	Langya	Post
突然	,	它	曾是	发现	那	掌握	史	有	定居	向下	在	朗雅	邮政

['steɪʃ(ə)n] .

Station	.
车站	.

忽见施公在琅琊驿住下，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['vɪzɪtɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [keɪs] ,

Knowing	that	he	was	visiting	to	investigate	this	case	,
会心	那	他	曾是	访问	到	调查	这	案件	,

知道他为访这案件，

[səʊ][hiː; hi] [tʃəʊz] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .

So	he	chose	an	inn	to	stay	at	.
所以	他	选择	一个	客栈	到	停留	在	.

也就自己拣了客店住下，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

They	went	out	at	night	to	gather	information	.
他们	去	出去	在	夜晚	到	收集	信息	.

夜间出去探问消息。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?

Why	don't	you	think	he	goes	to	the	village	?
为什么	不	你	思考	他	去	到	这	村庄	?

你道他为何不就去寨中?

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [ænd; ənd] ['ɑːsənɪst] ['rɒbə(r)] ,

Simply	because	he	was	not	a	murderous	and	arsonist	robber	,
简单地	因为	他	曾是	不是	一个	杀人犯	和	纵火犯	强盗	,

只因他并非是杀人放火的强盗，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Knowing	that	Shi	Gong	was	a	good	official	,
会心	那	史	锣	曾是	一个	好的	官方的	,

知道施公是个好官，

[ðɪs] [trɪp] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

This	trip	to	Beijing	,
这	旅行	到	北京	,

此次进京，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [nə'sesəti] .

It	was	out	of	necessity	.
它	曾是	出去	的	必要性	.

也是出于无奈。

[ɪts] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [ðɪs] [skɪl] .

It's	always	because	he	has	this	skill	.
它是	总是	因为	他	有	这	技能	.

总因他有这身本领，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [wæŋ] [læŋ] .

In	addition	,	he	had	a	close	relationship	with	Wang	Lang	.
在	添加	,	他	有	一个	关闭	关系	和	王	朗	.

加之与王朗又有深交，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ] . . .

If	we	don't	go	.	.	.
如果	我们	不	去	.	.	.

如不前去，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] .

Instead	,	they	said	he	had	lost	his	sense	of	loyalty	.
反而	,	他们	说	他	有	丢失的	他的	感觉	的	忠诚	.

反说他失了义气。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .

At	this	moment	,	they	saw	that	Master	Shi	was	there	.
在	这	片刻	,	他们	锯	那	掌握	史	曾是	那里	.

此时见施公在此，

[ai]	[wɒz; wəz]	['terɪfaɪd]	[ðæt]	[wʌns]	[wiː; wi]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['maʊntən]	. . .
I	**was**	**terrified**	**that**	**once**	**we**	**reached**	**the**	**mountain**	**. . .**
我	曾是	恐惧	那	一次	我们	达到	这	山	. . .

深恐一到了山上，

[wæŋ]	[læŋ]	[trɪpt]	[hɪm]	[ə'gen]	.
Wang	**Lang**	**tripped**	**him**	**again**	**.**
王	朗	绊倒了	他	再次	.

王朗复将他绊住，

[pliːz]	[ɑːsk]	[hɪm]	[tuː; tə]	[hɑːm]	['mɑːstə(r)]	[ʃiː]	.
Please	**ask**	**him**	**to**	**harm**	**Master**	**Shi**	**.**
请	问	他	到	伤害	掌握	史	.

请他害施公，

['ðeəfɔː(r)]	,	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[ə'vɔɪd]	[ðɪs]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[taɪm]	['biːɪŋ]	.
Therefore	**,**	**I**	**want**	**to**	**avoid**	**this**	**situation**	**for**	**the**	**time**	**being**	**.**
所以	,	我	想	到	避免	这	情况	为了	这	时间	存在	.

所以想暂避一时。

[ˌʌnɪk'spektɪdli]	,	[ðə; ði]	[nekst]	[deɪ]	,
Unexpectedly	**,**	**the**	**next**	**day**	**,**
不料	,	这	下一个	天	,

不料到第二日，

[ʃiː]	[gɒŋ]	[wɒz; wəz]	[ðen]	['kæptʃəd]	[baɪ]	[tʃaʊ]	[wʊʃən]	.
Shi	**Gong**	**was**	**then**	**captured**	**by**	**Chao**	**Wushan**	**.**
史	锣	曾是	然后	捕获	经过	赵	巫山	.

施公就被朝舞山捉去。

-	[rɪ'siːvd]	[ðɪs]	['letə(r)]	.
Feiyunzi	**received**	**this**	**letter**	**.**
-	已收到	这	信	.

飞云子得了此信，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [waɪ] [nɒt] [ˈfɪnɪʃ] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [naʊ] ? "
" Why not finish this matter now ? "
" 为什么 不是 结束 这 事情 现在 ? "

“不趁此完了这事，

[ðen] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈɪnsɪdənts] [əˈkɜːd] .
Then more and more incidents occurred .
然后 更多的 和 更多的 事件 发生 .

随后事件愈加多了。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] .
The next day they returned to Langya Mountain .
这 下一个 天 他们 返回 到 朗雅 山 .

次日便回到琅琊山上，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ɪnˈfɔːmd] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [ðɪs] .
The soldiers had already informed them of this .
这 士兵 有 已经 知情的 他们 的 这 .

早有喽兵禀知里面，

[dʒʌst] [ðen] , [wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv]['bændits][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˈmætəz] [ɪn]
Just then , Wang Lang and a group of bandits were discussing matters in
这里 然后 , 王 朗 和 一个 团体 的 强盗 是 讨论 事情 在
[ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈraɪtʃəsnəs] .
the Hall of Righteousness .
这 大厅 的 义 .

适值王朗与一班强寇在聚义厅议事。

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [sed] :
The henchman said :
这 喽啰 说 :

喽兵说道：

" [ˈmɑːstə(r)] [jʌn] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] . "
" Master Yun has now come up the mountain . "
" 掌握 云 有 现在 来 向上 这 山 . "

“现在云老爷已上山来了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [læŋ]
Upon hearing this , Wang Lang
之上 听力 这 , 王 朗

王朗听了此言，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
He then got up and went to the foot of the mountain .
他 然后 得到 向上 和 去 到 这 脚 的 这 山 .

便起身来至山前。

[ˈɜːli] [ɒn] , [,ef iː ˈaɪ] - [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] .
Early on , Fei Yunzi arrived at the pass .
早期的 在 , 费 - 到达的 在 这 经过 .

早见飞云子到了关口，

[wen] [ðeɪ] [met] ,
When they met ,
什么时候 他们 遇见 ,

彼此见面，

[hænd][ɪn][hænd] ,
Hand in hand ,
手 在 手 ,

携手而行，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
Until they sat down in the hall .
直到 他们 卫星 向下 在 这 大厅 .

直至厅中坐下。

[wæŋ] [læŋ] [fɜːst] [ɑːskt] :
Wang Lang first asked :
王 朗 第一的 问 :

王朗首先问道：

" ['brʌðə(r)] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] . . . "
" Brother , on your journey . . . "
" 兄弟 , 在 你的 旅行 . . . "

“兄长此去，

[wɒt] ['hæpənd] ?
What happened ?
什么 发生 ?

事件如何?

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] , ['brʌðə(r)] [kaʊ] [jɒŋ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
The day before yesterday , Brother Cao Yong sent someone to ask about it .
这 天 前 昨天 , 兄弟 曹 永 发送 某人 到 问 关于 它 .

前日曹勇大哥还着人来问，

[dʒʌst] [haʊ] [ɪz] [ðɪs] ['treʒə(r)] ?
Just how is this treasure ?
只是 如何 是 这 宝藏 ?

究竟这件宝物，

[hæv; həv][juː; jʊ] [əb'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ?
Have you obtained it yet ?
有 你 获得 它 然而 ?

可曾到手？”

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [wɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" We've got it . "
" 我们已经 得到 它 . "

“取是取来了，

[nɒt] [tuː; tə] [bəʊst] ,
Not to boast ,
不是 到 夸 ,

不是愚兄夸口，

[ən'les] [wʌn] [pə'zesɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪlətiz] ,
Unless one possesses extraordinary abilities ,
除非 一 拥有 非凡的 能力 ,

非有通天的本领，

['iːv(ə)n][səʊ] , [wʌn] ['kænɒt] [əb'teɪn] [ðɪs] ['treʒə(r)] .

Even	so	,	one	cannot	obtain	this	treasure	.
甚至	所以	,	一	不能	获得	这	宝藏	.

也不能得此宝物。

[sɪns] [ðæt] [deɪ] [ai] [left] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Since	that	day	I	left	the	mountain	,
自从	那	天	我	左边	这	山	,

自从那日离山，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

Upon	arriving	in	the	capital	,
之上	抵达	在	这	首都	,

到了京中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .

It	is	already	the	fourteenth	day	of	the	first	lunar	month	.
它	是	已经	这	第十四	天	的	这	第一的	月球	月	.

已是正月十四。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] ['træv(ə)ld] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːt] ['sevrəl] [taɪmz] ,

Although	I	have	traveled	the	northern	route	several	times	,
虽然	我	有	旅行	这	北方	路线	一些	时代	,

北道上虽走过数次，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ;

He	did	not	stay	in	the	capital	for	long	;
他	做过	不是	停留	在	这	首都	为了	长的	;

京城里面却未经久住；

[aɪv] ['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] .

I've	never	been	to	the	inner	palace	.
我已经	绝不	到过	到	这	内	宫殿	.

那大内里更未去过了。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

那日晚间，

[wiː; wi] [fɜːst] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ɪn] [ljuːli] ['huːtɒŋ] .

We	first	found	an	inn	to	stay	at	in	Liuli	Hutong	.
我们	第一的	成立	一个	客栈	到	停留	在	在	刘丽	胡同	.

先在琉璃胡同寻了一家客店住下。

['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,

After	midnight	,
后	午夜	,

到了三更以后，

[hiː; hi] [dæʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

He	dashed	out	of	the	apartment	.
他	虚线	出去	的	这	公寓	.

蹿出了寓所，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [pə'destriənz] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [striːt] .

There	were	still	pedestrians	coming	and	going	on	the	street	.
那里	是	仍然	行人	未来	和	去	在	这	街道	.

那街面上还有来往的行人，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

In	addition	,	the	moonlight	was	beautiful	.
在	添加	,	这	月光	曾是	美丽的	.

加之月色又好，

[ʃɒps] [ɒn][bəuθ][saɪdz]
Shops on both sides
商店 在 两个都 侧面

两边铺面，

[ɔːl][ðə; ði] [laɪt] [bʌlbz] [wɜː(r); wə(r)] [lɪt] [ʌp] [laɪk][ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [laɪts] .
All the light bulbs were lit up like a mountain of lights .
全部 这 光 灯泡 是 点燃向上 喜欢 一个 山 的 灯 .

所有灯球点得如灯山一般。

[æt; ət][ðæt] [taɪm] , [sʌm; səm] ['pæləs] ['juːnəks] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['læntənz] .
At that time , some palace eunuchs also came out to watch the lanterns .
在 那 时间 , 一些 宫殿 太监 还 来了 出去 到 手表 这 灯笼 .

当时内宫太监也有出来观灯的，

[səʊ][ai] ['fɒləʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['mɪŋgld] [ˌɪn'saɪd] .
So I followed them and mingled inside .
所以 我 随后 他们 和 混合 里面 .

愚兄便随他们混入里面，

[fɜːst] , [fə'mɪliəraɪz] [jɔː'self] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] .
First , familiarize yourself with the route .
第一的 , 熟悉 你自己 和 这 路线 .

先将路径看熟，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['ækʃ(ə)n][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
So that we can take action the next day .
所以 那 我们 能 拿 行动 这 下一个 天 .

以便次日动手。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] ,
On the fifteenth day ,
在 这 第十五 天 ,

十五这天，

[frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] ,
From morning to night ,
从 早晨 到 夜晚 ,

由早至夜间，

[ðə; ði] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bʌslɪŋ] [wɪð] ['aɪdlər] .
The streets were bustling with idlers .
这 街道 是 繁华 和 惰轮 .

满街闲人络绎不绝。

[ðə; ði] ['læntənz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] ['kʌləf(ə)l] [ænd; ənd]['dæz(ə)lɪŋ] .
The lanterns were indescribably colorful and dazzling .
这 灯笼 是 难以形容地 丰富多彩的 和 耀眼的 .

那些灯彩也说不尽五光十色，

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] .
Heaven and earth .
天堂 和 地球 .

天上人间。

[wen'evə(r)] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['neɪbəhʊd] ,
Whenever you go to a neighborhood ,
每当 你 去 到 一个 邻里 ,

凡到一段街坊，

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [pə'trəʊld] [baɪ] ['mɪlətri] ['ɒfɪsəz] .
All of them were patrolled by military officers .
全部 的 他们 是 巡逻 经过 军队 警官 .

皆有那武职官巡查，

[ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , ['ɔːlsəʊ] ['trǽv(ə)ld] [ə'raʊnd] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

I	,	your	foolish	brother	,	also	traveled	around	to	various	places	.
我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	还	旅行	大约	到	各种各样的	地方	.

愚兄也就在各处游玩了一回。

['ɑːftə(r)] ['mɪdnaɪt] ,

After	midnight	,
后	午夜	,

到了三更以后，

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['tʊərɪsts] ['grædʒuəli] [dɪ'kriːst] .

The	number	of	tourists	gradually	decreased	.
这	数字	的	游客	逐步地	减少	.

方渐渐游人稀少，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] .

It	was	getting	late	.
它	曾是	获得	晚的	.

此时见天色不早，

[səʊ][ai][woʊnt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

So	I	won't	go	back	to	the	inn	.
所以	我	惯于	去	后退	到	这	客栈	.

也就不回客寓，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pæləs] .

They	headed	straight	for	the	palace	.
他们	标题	直的	为了	这	宫殿	.

直向大内而去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到了里面，

[huː] [njuː] [ðæt] ['meni] ['pæləs] ['juːnəks] [ænd; ənd] [gɑːdz] [ɒn]['djuːti] . . .

Who	knew	that	many	palace	eunuchs	and	guards	on	duty	.	.	.
WHO	知道	那	许多	宫殿	太监	和	守卫	在	责任	.	.	.

谁知许多穿宫太监以及值殿的侍卫，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ðeə(r)][tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] [pleɪs] .

They	remain	there	to	guard	the	place	.
他们	保持	那里	到	警卫	这	地方	.

仍旧那里看守。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [leɪ] [prəʊn] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] .

At	that	time	,	my	foolish	brother	lay	prone	on	the	roof	.
在	那	时间	,	我的	愚蠢	兄弟	躺	易于	在	这	屋顶	.

愚兄那时便伏在屋上，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [wʌts] ['hæpənɪŋ] [bɪ'ləʊ] .

Listen	to	what's	happening	below	.
听	到	是什么	发生	以下	.

听下面的动静。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pɑːst][fɔː(r)] [ə'klɑːk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [mə'rɪdiən] [geɪt] .

It	was	past	four	o'clock	at	that	time	outside	the	Meridian	Gate	.
它	曾是	过去的	四	点钟	在	那	时间	外部	这	子午线	门	.

那时午门外转了四更，

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [liːv] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

These	people	began	to	leave	one	after	another	.
这些	人们	开始	到	离开	一	后	其他	.

这许多人始纷纷退去。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [hed] ['juːnək] [ə'raɪvd] .

Finally	,	a	head	eunuch	arrived	.
最后	,	一个	头	宦官	到达的	.

末后来了个掌院太监，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [men] :

He	said	to	the	two	men	:
他	说	到	这	二	男人	:

向那二人说道：

- [juː; jʊ][ɔːl] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [kiːp] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , -

'	You	all	stay	here	and	keep	watch	for	a	while	,	'
-	你	全部	停留	这里	和	保持	手表	为了	一个	尽管	,	-

‘汝们在此看管一会，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] , [æt; ət] [dɔːn] ,

A	short	while	later	,	at	dawn	,
一个	短的	尽管	之后	,	在	黎明	,

少顷五更，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃeɪndʒ] [ʃɪfts] .

Then	you	can	change	shifts	.
然后	你	能	改变	轮班	.

便可换班，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ,

To	avoid	having	to	collect	it	now	,
到	避免	拥有	到	收集	它	现在	,

免得此时收去，

[tə'mɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] ['trʌb(ə)lsəm] [ə'gen] .

Tomorrow	will	be	troublesome	again	.
明天	将要	是	麻烦的	再次	.

明日又要费事。’

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [went] [tuː] .

He	went	too	.
他	去	也	.

他也去了。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'freɪd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] [hɪm] .

My	foolish	brother	is	still	afraid	that	there	are	people	below	him	.
我的	愚蠢	兄弟	是	仍然	害怕的	那	那里	是	人们	以下	他	.

愚兄还怕下面有人，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'muːv] [tuː] [taɪlz] .

Hurry	up	and	remove	two	tiles	.
匆忙	向上	和	消除	二	瓷砖	.

赶着将瓦揭去两片，

['lʊkɪŋ] [daʊn] ,

Looking	down	,
寻找	向下	,

向下面一看，

[ðə; ði] [tuː] [gɑːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['drɪŋkɪŋ] [ðeə(r)] .

The	two	guards	were	already	drinking	there	.
这	二	守卫	是	已经	喝	那里	.

那看守的两人已在那里吃酒。

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [ˈhævnt] [riːtʃt] [ðə; ði] [end] [jet] .

Although	**we**	**haven't**	**reached**	**the**	**end**	**yet**	**.**
虽然	我们	还没有	达到	这	结尾	然而	.

虽然此时尚未走尽，

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] [naʊ] . . .

If	**we**	**don't**	**take**	**action**	**now**	**. . .**
如果	我们	不	拿	行动	现在	. . .

若不趁此下手，

[ðen] [jʊl] [ˈnevə(r)] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	**you'll**	**never**	**get**	**it**	**.**
然后	你会	绝不	得到	它	.

便永远不得到手了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [ʃrɪŋkɪŋ] [tekˈniːk] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**use**	**a**	**shrinking**	**technique**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	使用	一个	收缩	技术	.

只得用了一个缩身法，

[ˈkrɔːlɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

Crawling	**inside**	**.**
爬行	里面	.

将身躯钻入里面，

[ˌaɪ ˈtiː] [rʌʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːltə(r)] [ˈteɪb(ə)l] .

It	**rushed**	**to**	**the**	**altar**	**table**	**.**
它	匆忙	到	这	坛	桌子	.

蹿到供桌面前，

[dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] ,

Just	**as**	**they**	**were**	**about**	**to**	**take**	**action**	**,**
只是	作为	他们	是	关于	到	拿	行动	,

正要动手，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈrɔɪəl] [ˈtreʒəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspleɪd] [ɒn] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .

Unfortunately	**,**	**the**	**royal**	**treasures**	**were**	**displayed**	**on**	**the**	**table**	**.**
很遗憾	,	这	皇家	宝藏	是	显示	在	这	桌子	.

无奈皇家的宝贝摆满案前，

[ai] [ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ðɪs] [kʌp] [ɪz] [ləʊˈkeɪtɪd] ?

I	**wonder**	**where**	**this**	**cup**	**is**	**located**	**?**
我	想知道	在哪里	这	杯子	是	位于	?

也不知这杯子设在何处?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtwenti] - [fɔː(r)] [ˈdɪʃɪz] [ɒv; əv] [fruːt] .

There	**were**	**twenty**	**-**	**four**	**dishes**	**of**	**fruit**	**.**
那里	是	二十	-	四	菜肴	的	水果	.

但见二十四碟果品，

[ɪts] [ɔːl] [ˈkɒrəl] .

It's	**all**	**coral**	**.**
它是	全部	珊瑚	.

全是些珊瑚、

[dʒeɪd] ,

Jade	**,**
玉	,

翡翠、

[ˈægət] ,

agate	**,**
玛瑙	,

玛瑙、

['krɪst(ə)l] - [kɑːrvd] ['ves(ə)lz] ;

Crystal	-	carved	vessels	;
水晶	-	雕刻	船只	;

水晶雕就的器皿；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm] [pɜːlz] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] ['wɔːlnʌts] .

There	were	also	some	pearls	the	size	of	walnuts	.
那里	是	还	一些	珍珠	这	尺寸	的	核桃	.

还有些核桃大的珍珠、

[ðə; ði] [kæts] [aɪ] [ɪz][ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪn] [glɑːs] .

The	cat's	eye	is	the	size	of	a	wine	glass	.
这	猫的	眼睛	是	这	尺寸	的	一个	葡萄酒	玻璃	.

酒杯大的猫眼，

[ænd; ənd] [blæk] [gəʊld]['beɪs(ə)n] ,

And	black	gold	basin	,
和	黑色的	金子	盆地	,

以及乌金盆、

['aɪən]['kɔːrəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,

Iron	corals	and	the	like	,
铁	珊瑚	和	这	喜欢	,

铁珊瑚等类，

['nʌθɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'siːn] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ˌʌn'siːn] .

Nothing	is	unseen	and	nothing	is	unseen	.
没有什么	是	看不见	和	没有什么	是	看不见	.

无不见所未见，

[ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] .

Unheard	of	.
闻所未闻	的	.

闻所未闻。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['siːɪŋ] [səʊ] ['meni] ['treʒəz] ,

At	that	time	,	seeing	so	many	treasures	,
在	那	时间	,	看到	所以	许多	宝藏	,

那时见有这许多宝物，

[ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [kʌp] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

This	imperial	cup	was	not	among	them	.
这	帝国	杯子	曾是	不是	之中	他们	.

其中独无这御杯，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] ,

Just	as	I	was	about	to	move	over	and	take	a	closer	look	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	移动	超过	和	拿	一个	更近	看	,

正要移步细望，

[ðə; ði] [gɑːdz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stʊd] [ʌp] .

The	guards	over	there	had	already	stood	up	.
这	守卫	超过	那里	有	已经	站立	向上	.

那边看守的人已站起身来。”

[ˌef iː 'aɪ] - [lɑːft] :

Fei	Yunzi	laughed	:
费	-	笑了	:

飞云子笑道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] . "

"	At	that	time	,	my	foolish	brother	had	to	make	a	living	in	a	hurry	.	"
"	在	那	时间	,	我的	愚蠢	兄弟	有	到	制作	一个	活的	在	一个	匆忙	.	"

“愚兄彼时急中生计，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [juːst] [ə; eɪ] ['gəʊstli] ['weɪvɪŋ] ['dʒestʃə(r)] .

He	hurriedly	used	a	ghostly	waving	gesture	.
他	匆匆	用过的	一个	幽灵般的	挥手	手势	.

赶着用了个鬼招手，

[raɪt] [hænd] [tə'geðə(r)] ,

Right	hand	together	,
正确的	手	一起	,

右手一起，

[pleɪs] [ðə; ði] [tuː] ['kændlˌstɪks] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [desk] .

Place	the	two	candlesticks	in	front	of	the	imperial	desk	.
地方	这	二	烛台	在	正面	的	这	帝国	桌子	.

将御案前两副烛台，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [laɪn] [went] [aʊt] .

The	entire	line	went	out	.
这	全部的	线	去	出去	.

全行熄灭。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['gliːmɪŋ] [waɪn] ['glɑːsɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

Sure	enough	,	there	was	a	pair	of	gleaming	wine	glasses	right	in	the	center	.
当然	足够的	,	那里	曾是	一个	一对	的	闪闪发光	葡萄酒	眼镜	正确的	在	这	中心	.

果见正中间有对雪亮的酒杯，

['eɪprɪkɒt] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)]

apricot	yellow	color
杏	黄色的	颜色

杏黄颜色，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['mɔɪstʃəraɪzɪŋ] .

It	is	very	moisturizing	.
它	是	非常	保湿	.

润泽非常。

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

He	then	casually	took	the	cup	from	his	hand	.
他	然后	随意地	采取	这	杯子	从	他的	手	.

就此顺手取杯手中，

[stɪl] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [taɪld] [haʊs] ,

Still	the	same	old	tiled	house	,
仍然	这	相同的	老的	瓷砖	房子	,

仍由那原来的瓦屋，

['krɔːlɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] ,

Crawling	up	there	,
爬行	向上	那里	,

钻到上面，

[bæk] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɑːtmənt] .

Back	at	the	apartment	.
后退	在	这	公寓	.

回到寓中。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [set] [ɒf] ,

Just	as	they	were	about	to	set	off	,
只是	作为	他们	是	关于	到	放	离开	,

刚欲动身，

[ɪts] [ɔːl'redi] [pɑːst][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] .

It's	already	past	the	fifth	watch	.
它是	已经	过去的	这	第五	手表	.

已交五鼓了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] .
Take **out** **the** **luminous** **cup** **.**
拿 出去 这 发光的 杯子 .

将那夜光杯取出，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] .
He **handed** **it** **to** **Wang** **Lang** **.**
他 递交 它 到 王 朗 .

递与王朗。

[wæŋ] [læŋ] [tʊk] [ðə; ði] [kʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
Wang **Lang** **took** **the** **cup** **from** **his** **hand** **.**
王 朗 采取 这 杯子 从 他的 手 .

王朗接杯手中，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

细细的一看，

[wɒt] [ai] [sɔː] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ai][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] [ɪn][maɪ] [laɪf] .
What **I** **saw** **was** **something** **I** **had** **never** **seen** **before** **in** **my** **life** **.**
什么 我 锯 曾是 某物 我 有 绝不 已见 前 在 我的 生活 .

见是有生以来目所未睹。

[ðɪs] [glɑːs] [ɪz] ['slaɪtli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [waɪn] [glɑːs] .
This **glass** **is** **slightly** **larger** **than** **a** **typical** **wine** **glass** **.**
这 玻璃 是 轻微地 更大的 比 一个 典型的 葡萄酒 玻璃 .

这杯子规模与寻常的酒杯略大一套，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [peɪl] ['jeləʊ] ['kʌlə(r)] .
It **showed** **a** **pale** **yellow** **color** **.**
它 显示 一个 苍白 黄色的 颜色 .

现出一种鹅黄的颜色，

[θɪn] [ænd; ənd] [lait]
Thin **and** **light**
薄的 和 光

既薄且轻，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [æn; ən] ['egʃel] .
It **resembles** **an** **eggshell** **.**
它 类似 一个 蛋壳 .

与鸡蛋壳相仿。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪn'greɪvd] [ɒn][ˌaɪ 'tiː]
The **landscape** **engraved** **on** **it**
这 景观 刻 在 它

上面镌就的一派山水，

['lʊkɪŋ] [ə'gen] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] ,
Looking **again** **from** **the** **mountains** **and** **rivers** **,**
寻找 再次 从 这 山脉 和 河流 ,

再由山水里看去，

[laɪk] ['swɒləʊɪŋ] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [aʊt] [mɪst]
Like **swallowing** **clouds** **and** **spitting** **out** **mist**
喜欢 吞咽 云 和 吐痰 出去 薄雾

如吞云吐雾，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [ˈdrægənz][wɜː(r); wə(r)] [kɔɪld] [ˌɪnˈsaɪd] .

It	looked	as	if	two	dragons	were	coiled	inside	.
它	看起来	作为	如果	二	龙	是	卷曲	里面	.

仿佛两条龙盘踞在里面，

[hed] , [hɔːnz] , [klɔːz] ,

Head	,	horns	,	claws	,
头	,	角	,	爪子	,

头角爪牙，

[ˈevriθɪŋ] [ɪz] [ˈvɪvɪdli] [pɔːˈtrei, pəu-] .

Everything	is	vividly	portrayed	.
一切	是	生动地	描绘	.

无不活现。

[wæŋ] [læŋ] [preɪzd] [hɪm] .

Wang	Lang	praised	him	.
王	朗	赞扬	他	.

王朗夸赞了一番，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [ðeɪ] [əˈreɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [tuː; tə] [ˈwelkəm] - ;

On	the	one	hand	,	they	arranged	for	a	banquet	to	welcome	Feiyunzi	;
在	这	一	手	,	他们	安排	为了	一个	宴会	到	欢迎	-	;

一面令人摆酒为飞云子接风；

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

He	said	to	him	:
他	说	到	他	:

一面向他说道：

" [ðɪs] [ˈtreʒə(r)] , "

"	This	treasure	,	"
"	这	宝藏	,	"

“这件宝物，

[nɒt] [ˈkɒmənli] [əˈveɪləb(ə)l] .

Not	commonly	available	.
不是	通常	可用的	.

非寻常可得，

[sɪns] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Since	my	brother	has	brought	it	,
自从	我的	兄弟	有	带来	它	,

兄长既然取来，

[ˈsʌmwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [sent] [tuː; tə] - [ˈmaʊntən] .

Someone	should	also	be	sent	to	Chaowu	Mountain	.
某人	应该	还	是	发送	到	-	山	.

也该命人到朝舞山去，

[kaʊ] [jɒŋ] , [ðə; ði] [ˈpɪələs] [kɪŋ] , [ænd; ənd][dʒuː] - ,

Cao	Yong	,	the	peerless	king	,	and	Zhu	Shixiong	,
曹	永	,	这	无与伦比	国王	,	和	朱	-	,

将盖世天王曹勇并朱世雄、

[jɪn] [tʃəoʊgwi]

Yin	Chaogui
阴	朝贵

尹朝贵、

[ˌdʒiːˈmɪ zander's][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Zhiming	and	the	others	were	invited	to	the	mountain	.
志明	和	这	其他的	是	受邀	到	这	山	.

智明等人请到山上，

[teɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

Take	a	good	look	at	it	.
拿	一个	好的	看	在	它	.

珍玩一番，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)][ɒv; əv] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊə(r)] .

Then	he	was	taken	to	the	top	floor	of	Qixing	Tower	.
然后	他	曾是	已采取	到	这	顶部	地面	的	七星	塔	.

然后将他送至齐星楼上最高一层，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][ˌdiːˈjuː][tuː; tə] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .

They	used	the	people	of	Du	to	steal	it	.
他们	用过的	这	人们	的	杜	到	偷	它	.

以杜人来盗取。”

[ˌef iː ˈaɪ] - [hæz; həz] [nɒt] [jet] [ˈɑːnsə(r)d] .

Fei	Yunzi	has	not	yet	answered	.
费	-	有	不是	然而	回答	.

飞云子尚未答言，

[ə; eɪ] [ˈhentʃmən] [ræn][ˈɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

A	henchman	ran	into	the	hall	.
一个	喽啰	跑	进入	这	大厅	.

只见一个喽兵跑上厅来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] :

He	said	to	Wang	Lang	:
他	说	到	王	朗	:

向着王朗说道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] ! "

"	Your	Majesty	!	"
"	你的	威严	!	"

“禀大王！

[ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] [sent] [hɪz; ɪz] [ˈtʃiːftən] , [dʒuː] [tɒŋ] , [tuː; tə] [kʌm] .

The	Great	King	of	Chaowu	Mountain	sent	his	chieftain	,	Zhu	Tong	,	to	come	.
这	伟大的	国王	的	-	山	发送	他的	头目	,	朱	童	,	到	来	.

朝舞山大王派了头目朱童前来，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Please	,	Your	Majesty	,	come	up	the	mountain	.
请	,	你的	威严	,	来	向上	这	山	.

请大王上山，

[ðeɪ] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][sʌm; səm] [ɪnˈkredəbli] [ˈdʒɔɪəs] [njuːz] .

They	said	there	was	some	incredibly	joyous	news	.
他们	说	那里	曾是	一些	难以置信	欢乐	消息	.

说有天大的喜事，

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [təˈmɒrəʊ] .

Do	it	tomorrow	.
做	它	明天	.

在明日去做。

[ˈweðə(r)] [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [gəʊz] [ɔː(r)] [nɒt] ,

Whether	Your	Majesty	goes	or	not	,
无论	你的	威严	去	或者	不是	,

大王去与不去，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

I	would	like	to	ask	for	further	instructions	.
我	会	喜欢	到	问	为了	更远	指示	.

还请示下。”

[wæŋ] [læŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Wang Lang laughed and said :
王 朗 笑了 和 说 :

王朗笑道：

" ['brʌðə(r)] [kaʊ] , [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [tuː] ['rekləs] . "
" Brother Cao , you're being too reckless . "
" 兄弟 曹 , 你是 存在 也 鲁莽 . "

“曹大哥你也太鲁莽，

[gʊd] [njuːz] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
Good news where you are .
好的 消息 在哪里 你 是 .

你那里的喜事，

[ɪts] [stɪl] [nɒt] [æz; əz] ['hevi] [æz; əz][æn; ən]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] .
It's still not as heavy as an amber luminous cup .
它是 仍然 不是 作为 重的 作为 一个 琥珀色 发光的 杯子 .

总比不得琥珀夜光杯重大。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][bəuθ] [ə'laʊ] [wʌn][tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ɪz] [nɒt] [kəm'pliːt] .
It can both allow one to take revenge for what is not complete .
它 能 两个都 允许 一 到 拿 复仇 为了 什么 是 不是 完全的 .

既可将施不全报仇，

[aɪv] [ə'kwaɪəd] [ðɪs] ['treʒə(r)] [ə'gen] .
I've acquired this treasure again .
我已经 获得 这 宝藏 再次 .

又得了这件宝物，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['dʌb(ə)l] ['hæpinəs] ?
Wouldn't that be double happiness ?
不会 那 是 双倍的 幸福 ?

岂不是喜上加喜？”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['hentʃmən] :
He then said to the henchmen :
他 然后 说 到 这 喽啰 :

当时向喽兵说道：

" [send] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [ɪn] . "
" Send the messenger in . "
" 发送 这 信使 在 . "

“汝且命来人进来，

[wiː; wi][hæv; həv] ['kwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
We have questions for him .
我们 有 问题 为了 他 .

咱们有话问他。”

[ðə; ði]['səʊldʒə(r)] [ə'griːd] [ænd; ənd] [went] [daʊn] .
The soldier agreed and went down .
这 士兵 同意 和 去 向下 .

喽兵答应下去，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] - ['maʊntən] [wɪð] [ðem; ðəm] .
In an instant , they brought the people from Chaowu Mountain with them .
在 一个 立即的 , 他们 带来 这 人们 从 - 山 和 他们 .

顷刻将朝舞山的人带上。

[wæŋ] [læŋ] [ɑːskt] [ə'gen] ,
Wang Lang asked again ,
王 朗 问 再次 ,

王朗问了一遍，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][slæm][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][ɪk'skleɪm] :

He	couldn't	help	but	slam	his	hand	on	the	table	and	exclaim	:
他	不能	帮助	但	猛击	他的	手	在	这	桌子	和	惊叹	:

不禁拍案叫道：

" [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['mɑːstəpiːs] . "

"	This	can	be	considered	a	double	masterpiece	.	"
"	这	能	是	经过考虑的	一个	双倍的	杰作	.	"

“这可算一时双绝了。

[lets] [stiːl] [ðɪs] [kʌp] .

Let's	steal	this	cup	.
我们来吧	偷	这	杯子	.

咱们去盗此杯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] - ,

It	was	only	for	Shi	Buquan	,
它	曾是	仅有的	为了	史	-	,

也不过为施不全这一人，

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv][bəuθ][ə; eɪ] [drɪŋk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kʌp] .

Now	you	can	have	both	a	drink	and	a	cup	.
现在	你	能	有	两个都	一个	喝	和	一个	杯子	.

现在人杯两得，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

This	is	truly	unexpected	.
这	是	真的	意外	.

真乃意想不到。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌef iː 'aɪ] - :

He	then	said	to	Fei	Yunzi	:
他	然后	说	到	费	-	:

随即向飞云子道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [left] ,

"	Unexpectedly	,	after	my	brother	left	,
"	不料	,	后	我的	兄弟	左边	,

“不料兄长去后，

[kaʊ] [jɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [dʒuː] - [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Cao	Yong	then	ordered	Zhu	Shixiong	to	go	to	the	capital	.
曹	永	然后	订购	朱	-	到	去	到	这	首都	.

曹勇又命朱世雄人京，

['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

Chasing	after	them	,
追逐	后	他们	,

一路追赶，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] - [ə'ləʊn] .

It	was	all	for	Shi	Buquan	alone	.
它	曾是	全部	为了	史	-	独自的	.

也不过为施不全这一人。

[naʊ] [ðæt] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [hæv; həv] [met] . . .

Now	that	our	enemies	have	met	.	.	.
现在	那	我们的	敌人	有	遇见	.	.	.

现在仇人见面，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði]['hɪərəʊz] .

This	is	a	perfect	opportunity	to	avenge	the	heroes	.
这	是	一个	完美的	机会	到	报仇	这	英雄	.

正好为众英雄雪恨。

[sɪns] ['brʌðə(r)] [kaʊ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ˌem 'iː] . . .

Since	Brother	Cao	has	come	to	invite	me	. . .
自从	兄弟	曹	有	来	到	邀请	我	. . .

曹大哥既来招请，

" [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [trɪp] [ðeə(r)] . "

"	My	elder	brother	should	also	go	and	make	a	trip	there	.	"
"	我的	长老	兄弟	应该	还	去	和	制作	一个	旅行	那里	.	"

兄长也该前去一趟。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌef iː 'aɪ] -

Upon	hearing	this	,	Fei	Yunzi
之上	听力	这	,	费	-

飞云子听了此言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下说道：

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	explained	it	to	him	at	the	time	.
我	解释	它	到	他	在	这	时间	.

“我当初本与他说明，

['ɑːftə(r)] ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [kʌp]

After	stealing	the	cup
后	偷窃	这	杯子

将杯盗来之后，

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] ['eniweə(r)] .

Follow	me	anywhere	.
跟随	我	任何地方	.

随我到任何地方。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

He	didn't	mention	this	at	the	moment	.
他	没有	提到	这	在	这	片刻	.

他此时却不提此话，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [ɪk'spleɪn] [naʊ] ,

If	we	were	to	suddenly	explain	now	,
如果	我们	是	到	突然	解释	现在	,

现在若遽然说明，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Instead	,	they	will	be	unable	to	escape	.
反而	,	他们	将要	是	无法	到	逃脱	.

反而不得走脱。”

[hiː; hi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

He	laughed	at	the	time	:
他	笑了	在	这	时间	:

当时笑道：

" ['brʌðə(r)] [wæŋ] ,

"	Brother	Wang	,
"	兄弟	王	,

“王贤弟，

[juːv] [wɜːkt] [hɑːd] [ðɪs] [taɪm] , [maɪ] ['brʌðə(r)] .

You've	worked	hard	this	time	,	my	brother	.
你已经	工作	难的	这	时间	,	我的	兄弟	.

此次愚兄辛苦了，

['brʌðə(r)] , [pliːz] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [fɜːst] .

Brother	,	please	go	with	the	messenger	first	.
兄弟	,	请	去	和	这	信使	第一的	.

贤弟且与来人先去。

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [pliːz] [rest] [jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

My	foolish	brother	,	please	rest	your	horse	for	a	moment	.
我的	愚蠢	兄弟	,	请	休息	你的	马	为了	一个	片刻	.

愚兄稍息征骖，

[aɪl] ['defɪnətli] [ə'raɪv] [tə'mɒrəʊ] .

I'll	definitely	arrive	tomorrow	.
患病的	确实	到达	明天	.

明日定到。

[ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [kʌp] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] .

This	imperial	cup	has	been	given	to	my	virtuous	brother	.
这	帝国	杯子	有	到过	给定	到	我的	有德行的	兄弟	.

这御杯既交与贤弟，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðərz] ['mætə(r)][ɪz] [naʊ] ['set(ə)ld] .

My	foolish	brother's	matter	is	now	settled	.
我的	愚蠢	兄弟	事情	是	现在	定居	.

愚兄之事已毕，

[æt; ət] [liːst] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n] .

At	least	I	got	to	see	the	happy	occasion	.
在	至少	我	得到	到	看	这	快乐的	场合	.

也落得去看一看喜事。”

[səʊ][ˌef iː 'aɪ] - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] . . .

So	Fei	Yunzi's	words	were	.	.	.
所以	费	-	字	是	.	.	.

原来飞云子这句话，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [haɪdz] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] .

But	it	hides	a	different	meaning	.
但	它	隐藏	一个	不同的	意义	.

却暗藏别见，

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] .

Wang	Lang	was	in	a	good	mood	.
王	朗	曾是	在	一个	好的	情绪	.

王朗一时正是高兴，

[ðeɪ] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['steɪtmənt] .

They	paid	no	attention	to	this	statement	.
他们	有薪酬的	不	注意力	到	这	陈述	.

全不以此言留意，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

He	immediately	laughed	and	said	:
他	立即地	笑了	和	说	:

当即笑道：

" [naʊ] [ðæt] [ðɪs] ['treʒə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['maʊntən] . . . "

"	Now	that	this	treasure	has	come	to	my	mountain	.	.	.	"
"	现在	那	这	宝藏	有	来	到	我的	山	.	.	.	"

“这宝贝既到我山上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [tuː; tə] [sə'pres] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['strɔŋmæn] .

It	is	only	right	to	suppress	the	local	strongmen	.
它	是	仅有的	正确的	到	压制	这	当地的	大力士	.

理当镇压山头。

[wiːl; wil][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['pʌblɪk] [tuː; tə] [ə'raɪv] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən]

We'll	just	have	to	wait	for	the	general	public	to	arrive	before	we	can
出色地	只是	有	到	等待	为了	这	一般的	民众	到	到达	前	我们	能

[siː] [fɔː(r); fə(r)] [ɑː'selvz] .

see	for	ourselves	.
看	为了	我们自己	.

只好等大众前来再看了。"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði]['taʊə(r)] [geɪt] .

The	soldiers	were	ordered	to	open	the	tower	gate	.
这	士兵	是	订购	到	打开	这	塔	门	.

命喽兵将楼门开下，

[gəʊ] [ˌʌp'steəz] [baɪ] [jɔː'self] .

Go	upstairs	by	yourself	.
去	楼上	经过	你自己	.

自己上楼，

[stɔː(r)][ðə; ði]['æmbə(r)] [gləʊ] [kʌp] [ɪn][ðə; ði][tɒp] - ['lev(ə)l] [eɪt] - [dɔː(r)]['kæbɪnət] ;

Store	the	amber	glow	cup	in	the	top	-	level	eight	-	door	cabinet	;
店铺	这	琥珀色	辉光	杯子	在	这	顶部	-	等级	八	-	门	内阁	;

将那琥珀夜光杯收在顶上一层那个八门柜内；

[ðen] [kʌm] [daʊn] ,

Then	come	down	,
然后	来	向下	,

然后下来，

[ai][dræŋk] [wɪð] [ˌef iː 'aɪ] - .

I	drank	with	Fei	Yunzi	.
我	喝	和	费	-	.

陪飞云子吃了酒，

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv] - ['maʊntən] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

They	followed	the	soldiers	of	Chaowu	Mountain	down	the	mountain	.
他们	随后	这	士兵	的	-	山	向下	这	山	.

随与朝舞山的喽兵下山而去。

['ɑːftə(r)][ˌef iː 'aɪ] - [sɔː] [hɪm] [liːv] ,

After	Fei	Yunzi	saw	him	leave	,
后	费	-	锯	他	离开	,

这里飞云子见他去后，

[bæk] [ɪn][maɪ] [ruːm]

Back	in	my	room
后退	在	我的	房间

回到自己房中，

[ai] [pækt] [maɪ]['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] ['ɪntuː][ə; eɪ][bæg] .

I	packed	my	personal	belongings	into	a	bag	.
我	包装	我的	个人的	财物	进入	一个	包	.

将随身物件打了个包裹，

[səʊ][hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .

So	he	left	without	saying	goodbye	.
所以	他	左边	没有	说	再见	.

也就不辞而别。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [went] .

And	so	he	went	.
和	所以	他	去	.

就此一去，

[ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]['əʊnli] [keɪm] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][tʃiː] - .

The	explanation	only	came	after	the	great	defeat	of	Qi	Xinglou	.
这	解释	仅有的	来了	后	这	伟大的	击败	的	齐	-	.

直至大破齐星楼方有交代。

['ɑːftə(r)] [kaʊ] [jɒŋ] [sent] [hɪz; ɪz] [men] [ə'weɪ] ,

After	Cao	Yong	sent	his	men	away	,
后	曹	永	发送	他的	男人	离开	,

且说曹勇打发喽兵去后，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [tɜːnd] [ɒn] ,

Until	the	lights	were	turned	on	,
直到	这	灯	是	转向	在	,

直至上灯时候，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ˌdʒiː'mɪ zander's] :

He	then	said	to	Zhiming	:
他	然后	说	到	志明	:

又向智明说道：

[wæŋ] [læŋ] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Wang	Lang	is	also	dozens	of	miles	away	from	here	.
王	朗	是	还	几十个	的	英里	离开	从	这里	.

“王朗离此也有数十里路程，

[wɪl] ['defɪnətli] [nɒt] [kʌm] [tə'naɪt] .

will	definitely	not	come	tonight	.
将要	确实	不是	来	今晚	.

今日晚间断不会前来，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [dɑːk] [ruːm] [raɪt] [naʊ] ?

Why	don't	we	go	to	a	dark	room	right	now	?
为什么	不	我们	去	到	一个	黑暗的	房间	正确的	现在	?

你我此时何不到暗室一走，

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪmplɪmen'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌɪnkəm'pliːt] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [sə'pɔːrtɪd] .

If	the	implementation	is	incomplete	,	it	can	still	be	supported	.
如果	这	执行	是	未完成	,	它	能	仍然	是	有	.

若施不全尚可支持，

[ðen] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gests] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

Then	wait	for	the	guests	to	arrive	.
然后	等待	为了	这	客人	到	到达	.

便等客来，

['fɜːðə(r)] ['triːtmənt] ;

Further	treatment	;
更远	治疗	;

再行处治；

[ɪf] [wʌn][ɪz] [ɔːl'redi] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] ,

If	one	is	already	about	to	die	,
如果	一	是	已经	关于	到	死	,

若已经要死，

[waɪ] [nɒt] [stæb] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪm'baʊəl] [hɪm] [fɜːst] ?

Why	not	stab	him	in	the	heart	and	disembowel	him	first	?
为什么	不是	刺	他	在	这	心	和	开膛	他	第一的	?

不如先将他刺心剖腹，

[liːv] [æn; ən] ['empti] [kɔːps] [hɪə(r)] .

Leave	an	empty	corpse	here	.
离开	一个	空的	尸体	这里	.

将个空尸骸留放在此地，

['teɪkən][æz; əz] ['evɪdəns] .

Taken	as	evidence	.
已采取	作为	证据	.

以为凭据。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ?

What	do	you	think	,	my	dear	brother	?
什么	做	你	思考	,	我的	亲爱的	兄弟	?

不知贤弟意下如何？”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

" [ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	I	will	go	with	you	.	"
"	我	将要	去	和	你	.	"

“俺便与你去，

[let] [ˌem 'iː] [rɪ'kaʊnt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

Let	me	recount	his	story	.
让	我	叙事	他的	故事	.

将他数说一番，

[ɑːsk] [hɪm] [weə(r)] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ɒv; əv] [ðæt] ['brəʊkən] - ['temp(ə)l][ɪz] ?

Ask	him	where	the	hero	of	that	broken	Guanwang	Temple	is	?
问	他	在哪里	这	英雄	的	那	破碎的	-	寺庙	是	?

问他那破关王庙的英雄何在？

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [kʌm] [ðɪs] [fɑː(r)] . . .

Now	that	we've	come	this	far	.	.	.
现在	那	我们已经	来	这	远的	.	.	.

现在既已到此，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [lets] [hɪm] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [ðɪs] [ə'pɒn] [hɪm'self] .

It	also	lets	him	know	that	he	brought	this	upon	himself	.
它	还	让我们	他	知道	那	他	带来	这	之上	他自己	.

也叫他知道是自作其孽，

[ˌɪrɪ'vɜːsəb(ə)l] .

Irreversible	.
不可逆转	.

不可挽回。

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnz] [ˌaɪ 'tiː] .

Let's	see	how	he	explains	it	.
我们来吧	看	如何	他	解释	它	.

看他如何解说。

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [wɪl] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .

I	fear	he	will	regret	it	now	.
我	害怕	他	将要	后悔	它	现在	.

我恐他此时也悔之无及。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

The	two	of	them	burst	into	laughter	.
这	二	的	他们	爆裂	进入	笑声	.

两人哈哈大笑，

[lets] [gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [dɑːk] [ruːm] [tə'geðə(r)] .

Let's	go	into	the	dark	room	together	.
我们来吧	去	进入	这	黑暗的	房间	一起	.

一同到暗室里来。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] ?

I	wonder	what	has	become	of	Lord	Shi	?
我	想知道	什么	有	变得	的	主	史	?

不知施公性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪsks] [hɪz; ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [seɪv] [ʃiː] [gɒŋ] ; [hwɑːŋ] - ['indʒə] [kaʊ]

Chapter	462	:	He	Renjie	risks	his	life	to	save	Shi	Gong	;	Huang	Tianba	injures	Cao
章	-	:	他	仁杰	风险	他的	生活	到	节省	史	锣	;	黄	-	受伤	曹

[jɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [dɑːt] .

Yong	with	a	flying	dart	.
永	和	一个	飞行	镖	.

第462回 贺人杰拚力救施公 黄天霸飞镖伤曹勇

['miːnwaɪl] , [ˌdʒiː'mɪ zander's][ænd; ənd] [kaʊ] [jɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['siːkrət] [ruːm] .

Meanwhile	,	Zhiming	and	Cao	Yong	entered	the	secret	room	.
同时	,	志明	和	曹	永	进入	这	秘密	房间	.

却说智明同曹勇来到暗室里，

[fɜːst] , [ɑːsk][ðə; ði]['səʊldʒə(r)] :

First	,	ask	the	soldier	:
第一的	,	问	这	士兵	:

先向那喽兵问道：

" [juːv] [biːn] ['gaːdɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] . "

"	You've	been	guarding	this	place	for	two	days	.	"
"	你已经	到过	守护	这	地方	为了	二	天	.	"

“你在这里看守了两日，

[wɒt] [ɪz] [ʃiː] - [kən'dɪʃn] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ?

What	is	Shi	Buquan's	condition	at	this	moment	?
什么	是	史	-	状况	在	这	片刻	?

施不全此时究竟怎样了？”

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [sed] :

The	soldiers	said	:
这	士兵	说	:

喽兵道：

" [taɪ] [ðem; ðəm] [ʌp] [hɪə(r)] , "

"	Tie	them	up	here	,	"
"	领带	他们	向上	这里	,	"

“捆在这里面，

[ɔːl'ðəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] ,

Although	unable	to	move	,
虽然	无法	到	移动	,

虽是动弹不得，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][wʌn] [streɪndʒ] [θɪŋ] !

But	there's	one	strange	thing	!
但	有	一	奇怪的	事物	!

但有一层令人奇怪!

['hævɪŋ] [biːn] ['hʌŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [tuː] [naɪts] ,

Having	been	hungry	for	a	day	and	two	nights	,
拥有	到过	饥饿的	为了	一个	天	和	二	夜晚	,

饿了一日两夜,

[sə'praɪzɪŋli] , [ðə; ði][fɜː(r)] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

Surprisingly	,	the	fur	remained	unchanged	.
出奇	,	这	毛皮	剩余	未更改	.

居然皮毛不变,

[nəʊ] ['dæmɪdʒ] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

No	damage	whatsoever	.
不	损害	任何	.

一点伤损没有,

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːs] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] .

He	continued	to	curse	incessantly	all	day	long	.
他	持续	到	诅咒	不已	全部	天	长的	.

终日里仍是骂不绝口,

['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [kɜːrs] [hɪm] .

Even	the	most	despicable	people	are	tired	of	cursing	him	.
甚至	这	最多	卑鄙	人们	是	疲劳的	的	咒骂	他	.

连小人皆为他骂厌了。”

[kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Cao	Yong	was	furious	.
曹	永	曾是	狂怒	.

曹勇大怒,

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] [jɪn]

Then	he	and	Yin
然后	他	和	阴

便与尹、

[dʒuː] [sed] :

Zhu	said	:
朱	说	:

朱说道:

[bɪ'fɔː(r)] [wæŋ] [læŋ] [ə'raɪvd] . . .

Before	Wang	Lang	arrived	.	.	.
前	王	朗	到达的	.	.	.

“不待王朗到来,

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来,

[let] [hɪm] [stɑːv] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ten] [deɪz] [ɔː(r)][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] .

Let	him	starve	for	another	ten	days	or	half	a	month	.
让	他	饿死	为了	其他	十	天	或者	一半	一个	月	.

再将他饿十朝半月,

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊd] [tuː; tə] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] ;

Even	if	he	were	not	allowed	to	starve	to	death	;
甚至	如果	他	是	不是	允许	到	饿死	到	死亡	;

恐也不能将他饿死;

[ɪf] [taɪm] [ɪz] [dɪˈleɪd] ,
If time is delayed ,
如果 时间 是 延迟 ,

倘耽延时刻，

[hɪz; ɪz] [men] [njuː] [ðɪs] .
His men knew this .
他的 男人 知道 这 .

为他手下知道。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] [naʊ] .
It would be better to kill him now .
它 会 是 更好的 到 杀 他 现在 .

不如此时将他治死，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ˈfjuːtʃə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] .
To avoid future trouble .
到 避免 未来 麻烦 .

免得后患。”

[dʒuː] - [sed] :
Zhu Shixiong said :
朱 - 说 :

朱世雄道：

“ [kʌm] [ɪn] [wɪð] [ˌem ˈiː] . ”
“ Come in with me . ”
“ 来 在 和 我 . ”

“汝且随我进来，

[dʒʌst] [lʊk] [æt; ət] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈpaʊə(r)] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæz; həz] .
Just look at how much power this corrupt official has .
只是 看 在 如何 很多 力量 这 腐败 官方的 有 .

单看这赃官有多大的气力，

" [haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [daɪ] ! "
" How can it be so hard to die ! "
" 如何 能 它 是 所以 难的 到 死 ! "

竟如此难死！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪð] [kaʊ] [jɒŋ] ,
With Cao Yong ,
和 曹 永 ,

与曹勇、

[ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Zhiming and the others went inside .
志明 和 这 其他的 去 里面 .

智明等人到了里面。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː] [gɒŋ] [ɔːlˈredi] [njuː] [ðæt] - [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
At this time , Shi Gong already knew that Tianba had arrived at this place .
在 这 时间 , 史 锣 已经 知道 那 - 有 到达的 在 这 地方 .

此时施公已知天霸到了此地，

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [kɜːs] [kaʊ] [jɒŋ] :
Feel free to curse Cao Yong :
感觉 自由的 到 诅咒 曹 永 :

放心大胆向曹勇骂道：

" [juː; jʊ] [dɒg] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['rɒbə(r)] ! "
" You dog of a robber ! "
" 你 狗 的 一个 强盗 ! "

"你这般狗强盗!

['æktɪŋ] ['lɔːlisli] [ɒn] ['wiːkdeɪz] ,
Acting lawlessly on weekdays ,
表演 非法地 在 工作日 ,

平日横行不法,

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
They should have been executed long ago .
他们 应该 有 到过 执行 长的 前 .

应该早早伏诛。

[ðɪs] [kɔːt] [ɪz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
This court is composed of high - ranking officials .
这 法庭 是 由 的 高的 - 排行 官员 .

本院乃朝廷大臣,

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [dɪ'teɪn] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪt] [ðɪs] [pleɪs] !
How dare you detain and humiliate this place !
如何 敢 你 扣留 和 羞辱 这 地方 !

竟敢拘辱此地!

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [kə'rekt] [wʌnz] [mɪ'steɪks] ,
If one can repent and correct one's mistakes ,
如果 一 能 悔改 和 正确的 一个人的 错误 ,

倘能悔心改过,

[send] [ðɪs] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪti] .
Send this academy to the prefectural city .
发送 这 学院 到 这 县 城市 .

将本院送入府城,

[pə'hæps] [wiː; wi] [kæn; kən] [let] ['baɪgɒnz] [biː; bi] ['baɪgɒnz] .
Perhaps we can let bygones be bygones .
也许 我们 能 让 往事 是 往事 .

或可既往不咎,

[ɔːl] [ðeə(r)] ['liːdəz] ;
All their leaders ;
全部 他们的 领导人 ;

全其首领;

[ɪf] [ðeɪ] [stɪl] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðə; ði] [lɔː] . . .
If they still disregard the law . . .
如果 他们 仍然 漠视 这 法律 . . .

若仍目无法纪,

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [daɪ] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hænd] [tə'deɪ] . . .
Although I die by your hand today . . .
虽然 我 死 经过 你的 手 今天 . . .

本院今日虽死你手,

[wʌns] [ðə; ði] ['hev(ə)nli] ['ɑːmi] [ə'raivz] . . .
Once the heavenly army arrives . . .
一次 这 天上 军队 到达 . . .

一旦天兵到此,

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [nest] [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪt] [jɔː(r); jə(r)] [leə(r)] .
We will destroy your nest and annihilate your lair .
我们 将要 破坏 你的 巢 和 歼灭 你的 巢穴 .

将你等捣巢灭穴,

[nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ][dɒg][wɒz; wəz] [speəd] .
Not even a chicken or a dog was spared .
不是 甚至 一个 鸡 或者 一个 狗 曾是 幸存 .

鸡犬不留。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [hɜːl] [ɪn'sʌlts] .
He continued to hurl insults .
他 持续 到 投 侮辱 .

仍是大骂不休。

[kaʊ] [jɒŋ] [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
Cao Yong laughed upon hearing this :
曹 永 笑了 之上 听力 这 :

曹勇听了笑道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] [raɪt] [naʊ] [ɒn][maɪ] [hed] . "
" You will die right now on my head . "
" 你 将要 死 正确的 现在 在 我的 头 . "

“汝此刻死在头上，

[stɪl] ['juːzɪŋ] [ðiːz] [swiːt] [wɜːdz] ,
Still using these sweet words ,
仍然 使用 这些 甜的 字 ,

还用这花言巧语，

[tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
To deceive the public .
到 欺骗 这 民众 .

哄骗众人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [tuː] ['meni] [sɪnz] .
It is clear that you have committed too many sins .
它 是 清除 那 你 有 坚定的 也 许多 罪孽 .

可知你作孽太多，

[tuː] ['meni] ['enəmɪz]
Too many enemies
也 许多 敌人

仇人过众，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][lɪv; laɪv] ,
I'd like to let you live ,
ID 喜欢 到 让 你 居住 ,

俺倒也想让你活命，

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ded] [gəʊst] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .
But I fear that the dead ghost will not give up .
但 我 害怕 那 这 死的 鬼 将要 不是 给 向上 .

但恐那死鬼阴魂不肯甘休。

" [doʊnt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ! "
" Don't even think about it ! "
" 不 甚至 思考 关于 它 ! "

你也休得妄想了！”

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [sed] :
Yin Chaogui said :
阴 朝贵 说 :

尹朝贵道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] ! "
" Big brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

“大哥！

[wɒt] [mɔː(r)] [wɜːdz] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [hɪm] ?
What more words did you say to him ?
什么 更多的 字 做过 你 说 到 他 ?

你还同他说什么言语？

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ?
Why not just carry it to the front of the hall ?
为什么 不是 只是 携带 它 到 这 正面 的 这 大厅 ?

不如就此抬至厅前，

[θriː] [kʌts] [ænd; ənd] [tuː] ['æksiːz] ,
Three cuts and two axes ,
三 削减 和 二 轴 ,

三刀两斧，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ;
He was finished ;
他 曾是 完成的 ;

将他完了；

[ðen] [ðeɪ] ['kæptʃəd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Then they captured Huang Tianba and the others .
然后 他们 捕获 黄 - 和 这 其他的 .

随后再将那黄天霸等人捉住，

[tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz]
Torn to pieces
撕裂 到 件

碎尸万段，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] ['aʊə(r)] [greɪt] [rɔŋ, rɔːŋ] .
To avenge our great wrongs .
到 报仇 我们的 伟大的 错误 .

以报大仇。”

[dʒuː] - ['ɔːlsəʊ] [sed] :
Zhu Shixiong also said :
朱 - 还 说 :

朱世雄也道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] ,
According to our opinion ,
根据 到 我们的 观点 ,

“依咱的意思，

[wen] [ai] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ['jestədeɪ] ,
When I went up the mountain yesterday ,
什么时候 我 去 向上 这 山 昨天 ,

昨日上山时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [hɪm] .
They were about to execute him .
他们 是 关于 到 执行 他 .

就要将他处死了。

[maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ['ɔːlweɪz] ['kɒmz] [ʌp] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [trɪks] .
My virtuous brother Zhiming always comes up with all sorts of tricks .
我的 有德行的 兄弟 志明 总是 来 向上 和 全部 排序 的 技巧 .

智明贤弟偏想出许多花样，

[steɪ] [hɪə(r)] ,
Stay here ,
停留 这里 ,

留在这里，

[tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,
To this day ,
到 这 天 ,

直至今日，

[stɪl] [ə'laɪv]
Still alive
仍然 活

仍然未死，

[ɪn'sted] , [hiː; hi][wɒz; wəz][kɜːst; 'kɜːsɪd][baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['bændits] .
Instead , he was cursed by thousands of bandits .
反而 , 他 曾是 被诅咒的 经过 数千 的 强盗 .

反被他千强盗万强盗骂了许多。

[wiː; wi][ɔːl] [sent] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
We all sent him to his death one after another .
我们 全部 发送 他 到 他的 死亡 一 后 其他 .

我等先后皆送他一死，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [wæŋ] [læŋ] ?
What are we waiting for , Wang Lang ?
什么 是 我们 等待 为了 , 王 朗 ?

等什么王朗?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [kɔːps] ['kævəti][ɒv; əv] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,
As long as there is the corpse cavity of this corrupt official ,
作为 长的 作为 那里 是 这 尸体 空腔 的 这 腐败 官方的 ,

只要有这赃官的尸腔、

[hed]
Head
头

首级，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd] ['piːp(ə)l] [woʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ?
Are you afraid people won't believe you ?
是 你 害怕的 人们 惯于 相信 你 ?

还怕人不信么?

[maɪ] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ðə; ði][məʊst][ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
My eldest brother is usually the most impatient .
我的 长子 兄弟 是 通常 这 最多 不耐烦 .

大哥平时性子最急，

[tə'deɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt]['mætə(r)] ,
Today's important matter ,
今天的 重要的 事情 ,

今日这件要事，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [kəm'pleɪs(ə)nt] .
Instead of becoming complacent .
反而 的 成为 自满 .

反懈怠下来。

" [ɪz] [ðɪs] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ][ɔː(r)][nɒt] ? "
" Is this infuriating or not ? "
" 是 这 令人恼火 或者 不是 ? "

你道可恼不可恼?〞

[kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪˈstræktɪd] [baɪ][ðeə(r)] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔːθ] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

Cao	Yong	was	distracted	by	their	back	-	and	-	forth	conversation	.
曹	永	曾是	愣	经过	他们的	后退	-	和	-	前进	对话	.

曹勇被他二人你言我语，

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [ˈæŋgə(r)] [wel] [ʌp] [wɪˈðɪn] [hɪm] .

As	he	spoke	,	anger	welled	up	within	him	.
作为	他	辐	,	愤怒	井	向上	之内	他	.

说得气涌上来，

[hiː; hi] [ðen] [hɜːd] [ʃiː] [gɒŋ] [kənˈtɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈses(ə)nt] [taɪˈreɪd] .

He	then	heard	Shi	Gong	continuing	his	incessant	tirade	.
他	然后	听到	史	锣	继续	他的	不停歇	长篇大论	.

又听施公仍是不绝的痛骂，

[hiː; hi] [ðen] [fluː] [ˈɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :

He	then	flew	into	a	rage	and	said	:
他	然后	飞翔	进入	一个	愤怒	和	说	:

就大怒道：

" [jʊr; jər] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [dɪˈmaɪz] . "

"	You're	asking	for	your	own	demise	.	"
"	你是	问	为了	你的	自己的	死亡	.	"

“你这厮也自寻早死。

[ai] [ˈwɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][lɪv; laɪv][lɒŋgə(r)] .

I	wanted	you	to	live	longer	.
我	通缉	你	到	居住	更长	.

本想让你再活多时，

[ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [tuː; tə] [əˈraɪv] ,

Waiting	for	a	friend	of	mine	to	arrive	,
等待	为了	一个	朋友	的	矿	到	到达	,

等俺一个朋友到来，

[triːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈsləʊli] ;

Treat	it	slowly	;
对待	它	缓慢地	;

慢慢处治；

[huː] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈnəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [hel] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hɪə(r)] ?

Who	knew	that	it	was	noted	in	the	Book	of	Hell	that	it	was	here	?
WHO	知道	那	它	曾是	著名的	在	这	书	的	地狱	那	它	曾是	这里	?

谁知阎王簿上注明在此，

[wiː; wi] [kænt] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˈnaɪtfɔːl] .

We	can't	wait	until	nightfall	.
我们	不能	等待	直到	黄昏	.

不能等到夜间。

[ai][woʊnt] [let] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] [taɪm] [təˈnaɪt] .

I	won't	let	you	have	a	great	time	tonight	.
我	惯于	让	你	有	一个	伟大的	时间	今晚	.

今晚不令你重重的快活一番，

[juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] [ˈrɔbəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːəli] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

You	think	the	robbers	are	really	afraid	of	you	?
你	思考	这	强盗	是	真的	害怕的	的	你	?

还道强盗认真怕你?

[maɪ] [tuː] [ˈwɜːði] [ˈbrʌðəz] !

My	two	worthy	brothers	!
我的	二	值得	兄弟	!

两位贤弟！

[wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [naʊ] .
We can take action now .
我们 能 拿 行动 现在 .

可就此动手，

[teɪk] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Take him to the front of the hall .
拿 他 到 这 正面 的 这 大厅 .

将他送往厅前，

" [let] [ˌem 'iː][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . "
" Let me do it . "
" 让 我 做 它 . "

听俺动手。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[dʒuː] - ,
Zhu Shixiong ,
朱 - ,

只见朱世雄、

[jɪn] [tʃəʊʊgwi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] ['redɪli] [ə'griːd] .
Yin Chaogui and the other person readily agreed .
阴 朝贵 和 这 其他 人 容易 同意 .

尹朝贵两个一声答应，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd] ,
Go inside ,
去 里面 ,

走到里面，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [drægd] [ʃiː] [gɔŋpɪŋ] [aʊt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
They should have dragged Shi Gongping out long ago .
他们 应该 有 拖拽 史 公平 出去 长的 前 .

早将施公平拖出来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .
They rushed to the Hall of Gathering Righteousness .
他们 匆忙 到 这 大厅 的 采集 义 .

一溜烟来到聚义厅，

[hiː; hi] [θruː] [ʃiː] [gɒŋ] [daʊn] .
He threw Shi Gong down .
他 扔 史 锣 向下 .

将施公摔下。

[ai] [sɔː] [kaʊ] [jɒŋ] [kɔːl] [tuː] ['hentʃmən] ['ɜːlɪə(r)] .
I saw Cao Yong call two henchmen earlier .
我 锯 曹 永 称呼 二 喽啰 早些时候 .

早见曹勇叫两个喽兵，

[brɪŋ] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [ɔɪl] ,
Bring a pot of oil ,
带来 一个 锅 的 油 ,

端一口油锅，

[lɑːdʒ] [stuːl]
large stool
大的 凳子

一张大凳，

[ɔːl] [ðæt] [hemp] [rəʊp] ,
All that hemp rope ,
全部 那 麻 绳索 ,

所有那麻绳、

[bəʊl] [hed] ,
Bowl head ,
碗 头 ,

钵头，

[ænd; ənd] [stəʊv] ,
And stove ,
和 火炉 ,

以及火炉、

['faɪəwʊd] , ['tʃɑːkəʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk]
Firewood , charcoal , and the like
柴 , 木炭 , 和 这 喜欢

柴炭之类，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] ['pɜːfɪktli] .
Everything was prepared perfectly .
一切 曾是 准备 完美 .

无不预备齐全。

[ðen] [kaʊ] [jɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['hentʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slɔːtəhaʊs] . . .
Then Cao Yong ordered the henchmen of the slaughterhouse . . .
然后 曹 永 订购 这 喽啰 的 这 屠宰场 . . .

然后曹勇又命那宰坊的喽兵，

[fɜːst] , [taɪ] [ʌp] [ʃiː] [gɒŋ] .
First , tie up Shi Gong .
第一的 , 领带 向上 史 锣 .

先将施公捆起，

[fɔː(r)] ['hɔːsɪz] ['gæləpɪŋ] [tə'geðə(r)]
Four horses galloping together
四 马匹 疾驰 一起

四马攒蹄，

[ænd; ənd][ɪn][wʌn] [pleɪs] .
And in one place .
和 在 一 地方 .

并在一处。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pʊʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒntə] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [stuːl] ,
Just as he was about to push it onto the large stool ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 推 它 到 这 大的 凳子 ,

正要向大凳上推去，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] [men] ['wiːldɪŋ] [naɪvz] [kraɪd] [aʊt] , " [aʊtʃ] ! "
Suddenly , two men wielding knives cried out , " Ouch ! "
突然 , 二 男人 挥舞 刀具 哭 出去 , " 哎哟 ! "

忽见两个执刀的“哎呀”一声，

[liːn] [bæk] ,
Lean back ,
倾斜 后退 ,

向后一仰，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He had already fallen to the ground .
他 有 已经 倒下 到 这 地面 .

早已栽倒在地，

[teɪk] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ,

Take	the	knife	in	your	hand	,
拿	这	刀	在	你的	手	,

将手上那柄刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [θrəʊn] [əˈbaʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [fiːt] [əˈweɪ] .

It	was	thrown	about	five	or	six	feet	away	.
它	曾是	抛掷	关于	五	或者	六	脚	离开	.

摔去有五六尺远近，

[ə; eɪ] [saʊnd] ,

A	sound	,
一个	声音	,

一声响，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [raɪt] [nekst][tuː; tə][ˌdʒiːˈmɪ zander's] .

It	landed	right	next	to	Zhiming	.
它	登陆	正确的	下一个	到	志明	.

正落在智明身旁。

[nəʊ][wʌn] [ˌʌndəˈstʊd] [waɪ] .

No	one	understood	why	.
不	一	理解	为什么	.

众人不解何故，

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [kɜːst; ˈkɜːsɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] :

The	henchmen	cursed	in	the	opposite	direction	:
这	喽啰	被诅咒的	在	这	对面的	方向	:

反向喽兵骂道：

" [juː; jʊ][ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] , [jʊr; jər] [ˈʌtəli] [ˈjuːsləs] ! "

"	You	bastard	,	you're	utterly	useless	!	"
"	你	混蛋	,	你是	完全地	无用	!	"

“你这杂种好不济事！

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsɜːdʒəri] ,

Before	the	surgery	,
前	这	外科手术	,

还未开刀，

[hiː; hi] [smæʃt] [ðə; ði] [ˈwepən] .

He	smashed	the	weapon	.
他	粉碎	这	武器	.

就摔了家伙，

[ɪz] [ðɪs] [ˈbɪznəs] [stɪl] [ˈpɒsəb(ə)l] ?

Is	this	business	still	possible	?
是	这	商业	仍然	可能的	?

还能做这买卖吗？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[ðen] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [wʌn] [keɪm] [ʌp] .

Then	a	second	one	came	up	.
然后	一个	第二	一	来了	向上	.

又有第二个上来，

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [get] [ʌp] ,

Before	he	could	even	get	up	,
前	他	可以	甚至	得到	向上	,

谁知尚未起身，

[tuː] [θʌd] ['saʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Two	thuds	sounded	at	the	entrance	of	the	hall	.
二	砰砰声	听起来	在	这	入口	的	这	大厅	.

厅口扑扑两声，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [daʊn] ['ɜːlɪə(r)] .

One	person	came	down	earlier	.
一	人	来了	向下	早些时候	.

早下来一人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声喝道：

" [kaʊ] [jɒŋ] ! "

"	Cao	Yong	!	"
"	曹	永	!	"

“曹勇！

[juː; jʊ][dɒg] [hed] ,

You	dog	head	,
你	狗	头	,

你这狗头，

['deərɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,

Daring	to	kill	an	official	appointed	by	the	imperial	court	,
大胆	到	杀	一个	官方的	任命	经过	这	帝国	法庭	,

敢杀朝廷命官，

" [ai] , [hwɑːŋ] - , [hæv; həv] [ə'raɪvd] ! "

"	I	,	Huang	Tianba	,	have	arrived	!	"
"	我	,	黄	-	,	有	到达的	!	"

俺黄天霸来也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət] [kaʊ] [jɒŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

As	he	spoke	,	he	slashed	at	Cao	Yong	with	his	sword	.
作为	他	辐	,	他	削减	在	曹	永	和	他的	剑	.

说着就是一刀向曹勇砍下。

[kɔːt] [ɒf] [gɑːd] ,

Caught	off	guard	,
捕捉	离开	警卫	,

众人不提防，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [neɪm] " [hwɑːŋ] - " [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	the	name	"	Huang	Tianba	"	was	heard	.
突然	,	这	姓名	"	黄	-	"	曾是	听到	.

忽听“黄天霸”三字，

[laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəklæp] ,

Like	a	thunderclap	,
喜欢	一个	霹雳	,

如霹雷一声，

[ɔːl] [ðə; ði] ['hentʃmən] [fled] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

All	the	henchmen	fled	for	their	lives	.
全部	这	喽啰	逃亡	为了	他们的	生活	.

所有喽兵没命逃去。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ˌdʒiː'mɪ zander's][wɒz; wəz][bɪ'haɪnd] .

At	this	moment	,	Zhiming	was	behind	.
在	这	片刻	,	志明	曾是	在后面	.

此时智明虽在后面，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At **this** **point** **,**
在 这 观点 ,

到了这地步，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .
Therefore **,** **we** **have** **no** **choice** **but** **to** **take** **action** **.**
所以 , 我们 有 不 选择 但 到 拿 行动 .

也就不能不去动手。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ræn] [ə'hed] .
He **quickly** **ran** **ahead** **.**
他 迅速地 跑 前方 .

赶即跑到前面，

[ðeɪ] [snætʃt] [ðə; ði]['taɪgə(r)] - [skɪn] [tʃeə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [tɒp] .
They **snatched** **the** **tiger** **-** **skin** **chair** **from** **the** **top** **.**
他们 抢夺 这 老虎 - 皮肤 椅子 从 这 顶部 .

将上面一把虎皮交椅抢在手中，

[ðeɪ] [ðen] [fɔːt] [ə'genst] [hwɑːŋ] - .
They **then** **fought** **against** **Huang** **Tianba** **.**
他们 然后 战斗 反对 黄 - .

便与黄天霸抵敌。

[huː] [njuː] [ðæt] - ['sɪŋg(ə)l] [straɪk] . . .
Who **knew** **that** **Tianba's** **single** **strike** **.** **.** **.**
WHO 知道 那 - 单身的 罢工 . . .

谁知天霸一刀，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət] [kaʊ] [jɒŋ] .
He **slashed** **at** **Cao** **Yong** **.**
他 削减 在 曹 永 .

向曹勇砍下，

[kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ˌʌn'ɑːmd] .
Cao **Yong** **was** **also** **unarmed** **.**
曹 永 曾是 还 徒手 .

曹勇也是个手无寸铁，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'dʒɪləti] ,
Taking **advantage** **of** **physical** **agility** **,**
采取 优势 的 身体的 敏捷 ,

仗着身体灵便，

[səʊ] [ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [staɪl] .
So **they** **used** **a** **swallow** **flying** **through** **the** **curtain** **style** **.**
所以 他们 用过的 一个 吞 飞行 通过 这 窗帘 风格 .

便用了个燕子穿帘式，

[bəuθ] [fiːt] [stɔmp] [daʊn] .
Both **feet** **stomped** **down** **.**
两个都 脚 跺脚 向下 .

两足往下一顿，

[ə'raɪv] [bɪ'haɪnd] - ['ɜːli] .
Arrive **behind** **Tianba** **early** **.**
到达 在后面 - 早期的 .

早到天霸背后，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [bent] ['əʊvə(r)] .
He **casually** **bent** **over** **.**
他 随意地 弯曲 超过 .

顺手将腰一弯，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] [ðæt][ðə; ði] ['hentʃmən] [hæd; həd] [θrəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd]
He picked up the knife that the henchman had thrown from the ground
他 挑选 向上 这 刀 那 这 喽啰 有 抛掷 从 这 地面
[ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and held it in his hand .
和 握住 它 在 他的 手 .

在地下把喽兵摔去的刀拾在手内，

[hiː; hi] [ðen] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [ʃiː] [gɔːŋz] ['prez(ə)ns] .
He then wanted to rush to Shi Gong's presence .
他 然后 通缉 到 匆忙 到 史 锣的 在场 .

便想赶到施公面前，

[wʌn] [stæb] [endid] [ðə; ði][laɪf] .
One stab ended the life .
一 刺 结束 这 生活 .

一刀结果了性命，

[ðen] [faɪt] [hɪm] .
Then fight him .
然后 斗争 他 .

然后再与他斗。

[bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] ,
Before we knew it ,
前 我们 知道 它 ,

说时迟，

[ðæt] [wɒz; wəz][fɑːst] .
That was fast .
那 曾是 快速地 .

那时快，

[frʌnt] [hɔːl] ['entrəns] ,
Front hall entrance ,
正面 大厅 入口 ,

前面厅口，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] .
One person had already entered .
一 人 有 已经 进入 .

早已进来一人，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hæməz] ,
With a swing of the two hammers ,
和 一个 摇摆 的 这 二 锤子 ,

双锤一摆，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [kaʊ] [jɒŋ] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði] [fɔːl] .
It was determined that Cao Yong had taken the fall .
它 曾是 决定 那 曹 永 有 已采取 这 落下 .

认定曹勇打下。

[kaʊ] [jɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Cao Yong saw it clearly .
曹 永 锯 它 清楚地 .

曹勇看的真切，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [set] [ɒf] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They hurriedly set off to greet them .
他们 匆匆 放 离开 到 迎接 他们 .

急架相迎。

[jɪn] [tʃəʊʊgwi] [ænd; ənd][dʒuː] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn]
Yin Chaogui and Zhu Shixiong saw that the person who came had already been
阴 朝贵 和 朱 - 锯 那 这 人 WHO 来了 有 已经 到过
[rɪ'siːvd] [baɪ][ðem; ðəm] .
received by them .
已收到 经过 他们 .

尹朝贵与朱世雄见来人已为他两人接住，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][flai] [ə'hed] .
Take this opportunity to fly ahead .
拿 这 机会 到 飞 前方 .

趁此便飞到前面，

[iːtʃ] [tʊk] [ðeə(r)] [əʊn] ['wepən] .
Each took their own weapon .
每个 采取 他们的 自己的 武器 .

各取自己的兵刃，

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [græb] ,
A flying grab ,
一个 飞行 抓住 ,

一个飞抓，

['sɪŋg(ə)l] [krʌtʃ] ,
single crutch ,
单身的 拐杖 ,

一个单拐，

[siːz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz]
Seize it in your hands
抢占 它 在 你的 双手

抢在手中，

[hiː; hi] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
He rushed back to the hall .
他 匆忙 后退 到 这 大厅 .

复奔到厅上。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声喊道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] ! "
" Big brother ! "
" 大的 兄弟 ! "

“大哥！

[duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
Do not be afraid .
做 不是 是 害怕的 .

且莫惧怕，

[wɪv] [kʌm] [wɪð] ['aʊə(r)] ['wepənz] .
We've come with our weapons .
我们已经 来 和 我们的 武器 .

俺两人拿着家伙来了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .

They	headed	straight	for	Tianba	.
他们	标题	直的	为了	-	.

又直奔天霸。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Tianba	saw	that	the	three	of	them	were	no	match	for	him	.
-	锯	那	这	三	的	他们	是	不	匹配	为了	他	.

天霸此时见三人敌他一个，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] ,

Knowing	that	He	Renjie	had	already	arrived	,
会心	那	他	仁杰	有	已经	到达的	,

明知贺人杰已到，

['fɪrɪŋ] ['biːɪŋ] [ɪn'tæŋgld] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] ,

Fearing	being	entangled	by	the	crowd	,
恐惧	存在	纠缠	经过	这	人群	,

深恐为众人缠住，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [splɪt] [jɔː'self] [ʌp] ;

You	cannot	split	yourself	up	;
你	不能	分裂	你自己	向上	;

不得分身；

[sə'pəʊz] ['sʌmwʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] ,

Suppose	someone	were	to	disclose	the	results	of	the	public	service	,
认为	某人	是	到	透露	这	结果	的	这	民众	服务	,

设若有人将施公结果，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [ðen] ?

What	should	we	do	then	?
什么	应该	我们	做	然后	?

那时如何是好?

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

He	couldn't	help	but	shout	:
他	不能	帮助	但	喊	:

不禁高声叫道：

" ['nefjuː] [hiː; hi] , [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [beɪl] [aʊt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ? "

"	Nephew	He	,	why	don't	you	bail	out	the	master	?	"
"	侄子	他	,	为什么	不	你	保释	出去	这	掌握	?	"

“贺贤侄还不将大人保出，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['lɪŋgərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)] ?

What	are	we	lingering	for	here	?
什么	是	我们	挥之不去的	为了	这里	?

在此恋战什么？”

[ðɪs] ['sentəns] ,

This	sentence	,
这	句子	,

这句话，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [rɪ'maɪndid]

He	Renjie	was	reminded
他	仁杰	曾是	提醒

把贺人杰提醒，

[wʌn] [hænd] [wiːld] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['hæmə(r)] ,

One	hand	wields	the	flying	hammer	,
一	手	挥舞	这	飞行	锤	,

一手舞动飞锤，

[hiː; hi] [held] [kaʊ] [jɒŋz] [naɪf] ['taɪtli] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	held	Cao	Yong's	knife	tightly	against	his	chest	.
他	握住	曹	永的	刀	紧紧	反对	他的	胸部	.

把曹勇的刀紧紧逼住，

[wɪð] [wʌn][hænd] , [hiː; hi] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [rəʊps] ['baɪndɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] .

With	one	hand	,	he	untied	the	ropes	binding	Shi	Gong	.
和	一	手	,	他	解开	这	绳索	结合	史	锣	.

一手便将施公身上的绳索，

[lɪft] [ʌp] ,

Lift	up	,
举起	向上	,

向上一提，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] [ænd; ənd] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] .

He	glanced	at	his	waist	and	tucked	it	in	.
他	瞥了一眼	在	他的	腰部	和	塞进去	它	在	.

望腰间一夹，

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [dɪ'flekt] [kaʊ] [jɒŋz] [naɪf] .

He	struggled	to	deflect	Cao	Yong's	knife	.
他	挣扎	到	偏转	曹	永的	刀	.

拚力将曹勇的刀架开，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['baʊndɪŋ] ,

Leaping	and	bounding	,
跳跃	和	边界	,

蹿蹦纵跳，

[ai] [left] [ðə; ði] [hɔːl] ['ɜːli] .

I	left	the	hall	early	.
我	左边	这	大厅	早期的	.

早出了厅前。

[kaʊ] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd] [baɪ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] .

Cao	Yong	saw	that	Master	Shi	had	been	rescued	by	a	young	man	.
曹	永	锯	那	掌握	史	有	到过	获救	经过	一个	年轻的	男人	.

曹勇见施公被一个后生救去，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

This	is	no	small	matter	.
这	是	不	小的	事情	.

这一急非同小可，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

They	rushed	to	catch	up	from	behind	.
他们	匆忙	到	抓住	向上	从	在后面	.

赶着在后追来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l][bræt] , "

"	You	little	brat	,	"
"	你	小的	小子	,	"

“汝这小娃，

[ðə; ði]['beɪbi][heə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [kəm'pliːtli] [gɒn] .

The	baby	hair	was	not	completely	gone	.
这	婴儿	头发	曾是	不是	完全地	已消失	.

胎毛未净，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ə'pəʊz] [ˌem 'iː] !
How dare you oppose me !
如何 敢 你 反对 我 !

竟敢与俺作对！

[ɪf] [ai][doʊnt] [kɪl] [juː; jʊ] ,
If I don't kill you ,
如果 我 不 杀 你 ,

不将你这厮杀死，

[wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]['ɒkjupaɪ] [ðɪs] ['hɪltɒp] .
We can no longer occupy this hilltop .
我们 能 不 更长 占据 这 山顶 .

再不能占这山头。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['əʊvə(r)] .
They rushed over .
他们 匆忙 超过 .

也就赶来，

['dæʃɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['haʊzɪz] ,
dashing over the houses ,
帅气 超过 这 房屋 ,

蹿过房屋，

[ðeɪ] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [hɪm] .
They rushed toward him .
他们 匆忙 朝向 他 .

向他赶去。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] .
He Renjie saw him coming and hurried over .
他 仁杰 锯 他 未来 和 慌忙 超过 .

贺人杰见他来赶，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [ə'freɪd] ,
Although not afraid ,
虽然 不是 害怕的 ,

虽不惧怕，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [tʌkt] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [weɪst] ,
Because Shi Gong was tucked under his waist ,
因为 史 锣 曾是 塞进去 在下面 他的 腰部 ,

因腰间夹着施公，

[wiː; wi] ['kænɒt] [let][ðem; ðəm][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .
We cannot let them do as they please .
我们 不能 让 他们 做 作为 他们 请 .

不能听其自便。

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['sekənd] ['fɔːtrəs] ,
Before they could even break through the second fortress ,
前 他们 可以 甚至 休息 通过 这 第二 堡垒 ,

还未蹿出第二座关寨，

[kaʊ] [jɒŋ] [ə'raɪvd] ['leɪtə(r)] .
Cao Yong arrived later .
曹 永 到达的 之后 .

后面曹勇已到，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

只听他高声叫道：

" ['səʊldʒəz] [ə'hed] , "

"	Soldiers	ahead	,	"
"	士兵	前方	,	"

“前面喽兵，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ærəus] ['kwɪkli] !

Release	the	arrows	quickly	!
发布	这	箭头	迅速地	!

赶快放箭，

[doʊnt] [let] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪ'skeɪp] .

Don't	let	this	person	escape	.
不	让	这	人	逃脱	.

莫要被这人逃去。”

[ə; eɪ] ['griːtɪŋ] ,

A	greeting	,
一个	问候	,

一声招呼，

[ðə; ði] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] .

The	guards	at	the	pass	had	already	received	the	news	.
这	守卫	在	这	经过	有	已经	已收到	这	消息	.

那守关喽兵早已得信，

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] [græb] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] ,

Seeing	someone	grab	Shi	Gong	and	run	away	,
看到	某人	抓住	史	锣	和	跑步	离开	,

见一人将施公夹住向外奔逃，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] .

He	knew	that	these	were	his	warriors	.
他	知道	那	这些	是	他的	战士	.

知是他手下勇士，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ærəus] [reɪnd] [daʊn] [laɪk] ['reɪndrɒps] .

At	that	time	,	arrows	rained	down	like	raindrops	.
在	那	时间	,	箭头	下雨了	向下	喜欢	雨滴	.

当时矢如雨点一般，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [tə'wɔːdz] [hiː; hi] [rɛndʒi] .

It	shot	towards	He	Renjie	.
它	射击	向	他	仁杰	.

向贺人杰身上射来。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['enəmi] ['səʊldʒəz] [ə'hed] .

At	this	moment	,	there	were	enemy	soldiers	ahead	.
在	这	片刻	,	那里	是	敌人	士兵	前方	.

此时前有喽兵，

[ðen] [keɪm] [kaʊ] [jɒŋ] ,

Then	came	Cao	Yong	,
然后	来了	曹	永	,

后有曹勇，

[hiː; hi] [rɪ'laɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪlətiz] .

He	relied	on	his	extraordinary	abilities	.
他	依赖	在	他的	非凡的	能力	.

仗他有通天本领，

[wiː; wi] [kænt] ['pɒsəbli] [faɪt] [ə'genst] [ðɪs] [heɪl] [ɒv; əv] ['ærəus] .

We	can't	possibly	fight	against	this	hail	of	arrows	.
我们	不能	可能	斗争	反对	这	冰雹	的	箭头	.

总不能与这乱箭相敌。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [njuː] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['bædli] .

He	Renjie	knew	things	were	going	badly	.
他	仁杰	知道	事物	是	去	糟糕	.

贺人杰知事不妙，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] .

Suddenly	,	a	shout	rang	out	.
突然	,	一个	喊	响铃	出去	.

忽然叱咤一声，

[tɜːn] [ə'raʊnd]

Turn	around
转动	大约

掉转身躯，

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [rɪ'piːtɪd] ['məːdə] .

In	the	case	of	repeated	murders	.
在	这	案件	的	重复	谋杀案	.

复行杀人里面。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [jɪn] [tʃəʊʊgwi]

Huang	Tianba	and	Yin	Chaogui
黄	-	和	阴	朝贵

黄天霸与尹朝贵、

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [fɔːt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

Zhiming	and	the	other	two	fought	in	one	place	.
志明	和	这	其他	二	战斗	在	一	地方	.

智明等三人战在一处。

['siːɪŋ] [ðæt] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] ,

Seeing	that	Renjie	had	already	left	,
看到	那	仁杰	有	已经	左边	,

见人杰已经出去，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [lɒst] [ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .

Therefore	,	they	lost	the	will	to	fight	.
所以	,	他们	丢失的	这	将要	到	斗争	.

也就无心恋战，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [slæʃ] , [hiː; hi] [dɪ'flektɪd] [dʒuː] - ['flaɪɪŋ] [klɔː] .

With	a	single	slash	,	he	deflected	Zhu	Shixiong's	flying	claw	.
和	一个	单身的	削减	,	他	偏转	朱	-	飞行	爪	.

一刀将朱世雄的飞抓架开，

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'haɪnd] ,

Leaving	the	crowd	behind	,
离开	这	人群	在后面	,

撇开众人，

[hiː; hi] [tʊk] [ɒf] ['rʌnɪŋ] .

He	took	off	running	.
他	采取	离开	跑步	.

撒腿就跑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɔːtʃənətli] , [wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Fortunately , once outside the hall ,
幸运的是 , 一次 外部 这 大厅 ,

所幸出了厅外，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['met(ə)l] [pleɪt] [dɔː(r)]['əʊpən][ɪn] [frʌnt] ;
Then you can see the metal plate door open in front ;
然后 你 能 看 这 金属 盘子 门 打开 在 正面 ;

便见那个铁板腰门开在前面；

[hiː; hi] [rʌʃt] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .
He rushed through the door .
他 匆忙 通过 这 门 .

蹿门过去，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [siːn] ['biːɪŋ] [held] [bæk] [baɪ][ə; eɪ] [heɪl] [ɒv; əv] ['ærəus] .
He Renjie was already seen being held back by a hail of arrows .
他 仁杰 曾是 已经 已见 存在 握住 后退 经过 一个 冰雹 的 箭头 .

已见贺人杰为乱箭逼住，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [gəʊ] ['fɔːwəd] .
You cannot go forward .
你 不能 去 向前 .

不能上前。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - . . .
By this time , Tianba . . .
经过 这 时间 , - . . .

天霸到了此时，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][gəʊld]
They had no choice but to give the gold
他们 有 不 选择 但 到 给 这 金子

只得将金

[ðə; ði] [dɑːt] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] .
The dart was taken out .
这 镖 曾是 已采取 出去 .

镖取出，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] ['ærəus] [ə'pɑːt] .
They were about four or five arrows apart .
他们 是 关于 四 或者 五 箭头 除 .

相隔有四五箭远，

[hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [dɑːt] [æt; ət] [kaʊ] [jɒŋ] .
He threw a dart at Cao Yong .
他 扔 一个 镖 在 曹 永 .

对定曹勇一镖打去。

[kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['kʌrəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [wɪð] [ˌɑːr iː 'en][dʒiː] .
Cao Yong was currently engaged in a fierce battle with Ren Jie .
曹 永 曾是 现在 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 和 任 杰 .

曹勇此时正与人杰恶斗，

['siːɪŋ] [hɪm] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ə'gen] ,
Seeing him turn around again ,
看到 他 转动 大约 再次 ,

见他复转身来，

['faɪtɪŋ] [ə'genst] [wʌn'self]
Fighting against oneself
斗争 反对 自己

与自己拚力，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] ,
With a wave of his broadsword ,
和 一个 海浪 的 他的 阔剑 ,

也就大刀一摆，

[fɪkst] ['hæmə(r)] [hed] ['blɒkɪŋ] [pɑː'tɪʃ(ə)n] .
Fixed hammer head blocking partition .
固定的 锤 头 阻塞 分割 .

对定锤头遮拦隔架。

[ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wʌnz] [huː] [wɒnt] [ˌem 'iː] [ded] .
These two are the ones who want me dead .
这些 二 是 这 一个 WHO 想 我 死的 .

二人正是你要我死，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [ded] .
I want you dead .
我 想 你 死的 .

我要你亡，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .
We were caught off guard by a hidden weapon coming from behind .
我们 是 捕捉 离开 警卫 经过 一个 隐 武器 未来 从 在后面 .

不防着后面暗器前来，

[ðə; ði] ['hæməhed] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kʌt] ;
The hammerhead was severed with a single cut ;
这 锤头鲨 曾是 切断 和 一个 单身的 切 ;

一刀将锤头隔开；

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɒp] ,
Just as he was about to retaliate with a chop ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 报复 和 一个 劈 ,

正要还手砍去，

['sʌd(ə)nli] [ai] [felt] [ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] [bɪ'haɪnd][maɪ] [hed] .
Suddenly I felt a cold wind behind my head .
突然 我 毛毡 一个 寒冷的 风 在后面 我的 头 .

忽觉脑后冷风一阵，

['sʌmθɪŋ] [hɪts] .
Something hits .
某物 点击量 .

一物打来，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] [gʊd] .
I know it's not good .
我 知道 它是 不是 好的 .

晓得不好，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [get] [ɪn] ,
Rushing to get in ,
冲刺 到 得到 在 ,

赶着一个进身，

[rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,

Run	to	the	side	,
跑步	到	这	边	,

奔到旁边，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

But	it	was	too	late	.
但	它	曾是	也	晚的	.

那知已来不及，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎呀”一声，

[ə; eɪ] [dɑːt] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [strʌk] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .

A	dart	had	already	struck	his	shoulder	.
一个	镖	有	已经	击	他的	肩膀	.

肩头上已着了一镖。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɪt][ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] .

Tianba	saw	that	he	had	hit	the	target	.
-	锯	那	他	有	打	这	目标	.

天霸见已打中，

[hiː; hi] [ðen] [strəʊd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] .

He	then	strode	over	to	them	.
他	然后	大步走	超过	到	他们	.

随即一箭步到了跟前，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [slæʃ] [əˈgen] .

He	then	wanted	to	slash	again	.
他	然后	通缉	到	削减	再次	.

便想再砍一刀，

[send] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .

Send	him	to	his	death	.
发送	他	到	他的	死亡	.

送他性命。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ˈʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] :

Suddenly	,	Zhiming	shouted	from	behind	:
突然	,	志明	喊叫	从	在后面	:

忽听后面智明喊道：

" [ˈbrʌðə(r)] [wæŋ] ! "

"	Brother	Wang	!	"
"	兄弟	王	!	"

“王大哥！

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] !

Come	and	help	us	in	the	battle	!
来	和	帮助	我们	在	这	战斗	!

快来助战，

[doʊnt] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈfeləʊ] .

Don't	leave	for	this	fellow	.
不	离开	为了	这	同伴	.

莫要为这厮走了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

A	person	is	coming	from	the	other	side	.
一个	人	是	未来	从	这	其他	边	.

对面来了一人，

[æz; əz][fɑːst][æz; əz] ['laɪtnɪŋ]

As	fast	as	lightning
作为	快速地	作为	闪电

如风驰电掣一般，

['flaɪɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑːs] ,

Flying	down	from	the	pass	,
飞行	向下	从	这	经过	,

从关头飞下，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [rɪ'piːtɪŋ] [spɪə(r)][æt; ət] - .

He	thrust	his	repeating	spear	at	Tianba	.
他	推力	他的	重复	矛	在	-	.

手执连环枪向天霸便刺。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [kaʊ] [jɒŋ] [fɔːl] [daʊn] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] [dɑːt] .

He	Renjie	saw	Cao	Yong	fall	down	after	being	hit	by	a	dart	.
他	仁杰	锯	曹	永	落下	向下	后	存在	打	经过	一个	镖	.

贺人杰见曹勇中镖栽倒，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ærəʊ] [ænd; ənd] ['fliːɪŋ] .

He	then	thought	of	drawing	his	arrow	and	fleeing	.
他	然后	想法	的	绘画	他的	箭	和	逃离	.

便想就此拨箭奔逃。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌdʒiː'mɪ zander's][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ]

Unfortunately	,	Zhiming	and	the	others	saw	someone	coming	and	holding
很遗憾	,	志明	和	这	其他的	锯	某人	未来	和	保持

- [bæk] .

Tianba	back	.
-	后退	.

无奈智明等见有人来将天霸敌住，

[ðeɪ] [ɔːl] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

They	all	rushed	forward	.
他们	全部	匆忙	向前	.

也就一拥上前，

[tuː; tə] [əb'strʌkt] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

To	obstruct	outstanding	individuals
到	阻碍	杰出的	个人

来阻人杰，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - , [hiː; hi] [rɛndʒi] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] .

At	this	moment	,	Tianba	,	He	Renjie	,	and	others	were	surrounded	.
在	这	片刻	,	-	,	他	仁杰	,	和	其他的	是	包围	.

此时把天霸与贺人杰等团团围住。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ['weðə(r)] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

It	remains	to	be	seen	whether	Tianba	and	his	companions	will	be	able
它	遗迹	到	是	已见	无论	-	和	他的	同伴	将要	是	有能力的

[tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪn'sɜːklmənt] .

to	break	through	the	encirclement	.
到	休息	通过	这	包围	.

不知天霸等果否能杀出重围，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːklmənt] , ['hɪərəʊz] [luːz] [ðeə(r)] [wei] ; ['krɒsɪŋ] [ðə; ði]
Chapter 463 : Breaking Through the Encirclement , Heroes Lose Their Way ; Crossing the
章 - : 打破 通过 这 包围 , 英雄 失去 他们的 方式 ; 十字路口 这
[waɪd] ['rɪvə(r)] , [kɪŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [stɪrz] [ðə; ði] [bəʊt]
Wide River , King Xiong Steers the Boat
宽的 河 , 国王 熊 牛 这 船

第463回 出重围人杰失路 渡宽河王雄驾舟

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] [kaʊ] [jɒŋ] [hɪt][baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] ,
Meanwhile , He Renjie saw Cao Yong hit by an arrow ,
同时 , 他 仁杰 锯 曹 永 打 经过 一个 箭 ,

却说贺人杰见曹勇中镖，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːklmənt] ,
Just as they were thinking of breaking through the encirclement ,
只是 作为 他们 是 思维 的 打破 通过 这 包围 ,

正想就此杀出重围，

['sʌd(ə)nli] , [əˈnʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [əˈpɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
Suddenly , another person appeared from the opposite direction .
突然 , 其他 人 出现 从 这 对面的 方向 .

忽见对面又来一人，

[əˈraʊnd] ['fɔːti] [jˈiəz] [əʊld]
Around forty years old
大约 四十 年 老的

年约四旬以外，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈpiːtɪŋ] ['pɪst(ə)l] , [hiː; hi] [held] - [bæk] .
Holding a repeating pistol , he held Tianba back .
保持 一个 重复 手枪 , 他 握住 - 后退 .

手执连环枪将天霸敌住，

['leɪtə(r)] , [ˌdʒiːˈmɪ zander's][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Later , Zhiming and others ,
之后 , 志明 和 其他的 ,

后面智明等人，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ʌp] [əˈgen] .
They rushed up again .
他们 匆忙 向上 再次 .

复又拥上。

[dɪˈspaɪt] [ðeə(r)] ['despərət] [tʃɑːdʒ] ,
Despite their desperate charge ,
尽管 他们的 绝望的 收费 ,

虽然拚力冲杀，

[haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːklmənt] .
However , it is difficult to break through the encirclement .
然而 , 它 是 难的 到 休息 通过 这 包围 .

只是难出重围。

[ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l]['məʊmənt] ,
In a critical moment ,
在 一个 批判的 片刻 ,

危急之间，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] :

Suddenly	,	a	loud	shout	rang	out	:
突然	,	一个	大声	喊	响铃	出去	:

忽听叱咤一声：

" ['nefjuː] [hiː; hi] , [duː; də] [nɒt] [biː; bi] [ə'lɑːmd] . "

"	Nephew	He	,	do	not	be	alarmed	.	"
"	侄子	他	,	做	不是	是	惊慌	.	"

“贺贤侄勿得惊惧，

" [ai][ˌeɪ 'em][hiː; hi] [luːtɔŋ] . "

"	I	am	He	Lutong	.	"
"	我	是	他	鲁通	.	"

俺何路通来也。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

言罢，

[dʒuː] - [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Zhu	Shixiong	fell	to	the	ground	.
朱	-	跌倒	到	这	地面	.

只见朱世雄栽倒地下，

[blʌd] ['trikl] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .

Blood	trickled	from	the	corner	of	her	eye	.
血	涓涓细流	从	这	角落	的	她	眼睛	.

眼角上面流出飞红。

['juːzɪŋ] [bəuθ] ['krʌtʃɪz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,

Using	both	crutches	simultaneously	,
使用	两个都	拐杖	同时地	,

双拐并施，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [səb'djuːd] [ˌdʒiː'mɪ zander's] .

They	quickly	subdued	Zhiming	.
他们	迅速地	低沉的	志明	.

早把智明战住。

['siːɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['helpɪŋ] [hɪm] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Seeing	that	someone	was	helping	him	,	He	Renjie
看到	那	某人	曾是	帮助	他	,	他	仁杰

贺人杰见有人帮助，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [nɒkt] [jɪn] [tʃəʊʊgwi] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .

He	quickly	knocked	Yin	Chaogui	back	with	a	single	blow	.
他	迅速地	敲门	阴	朝贵	后退	和	一个	单身的	吹	.

赶着一锤将尹朝贵打退，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'tækt] [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

He	turned	around	and	attacked	the	soldiers	coming	from	outside	.
他	转向	大约	和	遭到攻击	这	士兵	未来	从	外部	.

转身向外来打喽兵。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

顷刻之间，

[ə; eɪ] ['blʌdi] [pɑːθ] [hæz; həz] [biːn] [kɑːrvd] [aʊt] .

A	bloody	path	has	been	carved	out	.
一个	血腥	小路	有	到过	雕刻	出去	.

已经杀出一条血路，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] , [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] , [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi]

He	turned	around	,	looked	at	the	pass	,	and	ran	away	as	fast	as	he
他	转向	大约	,	看起来	在	这	经过	,	和	跑	离开	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] .

could	.
可以	.

掉转身望着关头一路飞奔而去。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ai] [əˈraɪvd] [hɪə(r)][lɑːst] [naɪt] .

Unfortunately	,	I	arrived	here	last	night	.
很遗憾	,	我	到达的	这里	最后的	夜晚	.

无奈昨夜到此，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

Although	it	was	the	fifth	watch	of	the	night	,
虽然	它	曾是	这	第五	手表	的	这	夜晚	,

虽是五更天气，

[ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [wɒz; wəz] [feɪnt] .

The	moonlight	was	faint	.
这	月光	曾是	头晕的	.

月色微明，

[wiː; wi] [krɒst] [ðæt] [pɒnˈtuːn] [brɪdʒ] .

We	crossed	that	pontoon	bridge	.
我们	交叉	那	浮桥	桥	.

从那浮桥而过。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [fɪəs] [ˈkɪlɪŋ] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] ?

Who	would	have	thought	that	this	fierce	killing	would	take	place	at	this	moment	?
WHO	会	有	想法	那	这	凶猛的	杀	会	拿	地方	在	这	片刻	?

谁知此时这一阵恶杀，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [fəˈgɒtn] [ðeə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] .

They	had	long	forgotten	their	direction	.
他们	有	长的	被遗忘的	他们的	方向	.

早已将方向忘却。

[ˈɑːftə(r)][ˈeksɪtɪŋ; ˈekzɪtɪŋ][ðə; ði] [geɪt] ,

After	exiting	the	gate	,
后	退出	这	门	,

出了关门，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [weɪ] [wiː; wi] [keɪm] ,

Instead	of	going	back	the	way	we	came	,
反而	的	去	后退	这	方式	我们	来了	,

不向原路去走，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɪn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

It	came	from	behind	the	mountain	in	the	opposite	direction	.
它	来了	从	在后面	这	山	在	这	对面的	方向	.

反向山后而来。

[məˈsɪdiːz] - [benz]

Mercedes	-	Benz
奔驰	-	奔驰

一气奔驰，

[wɔːk] [əˈbaʊt] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [maɪlz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Walk	about	eight	or	nine	miles	on	the	ground	,
走	关于	八	或者	九	英里	在	这	地面	,

约走八九里地面，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] .

It	looked	like	a	grove	of	trees	and	thickets	.
它	看起来	喜欢	一个	树林	的	树木	和	灌木丛	.

看是树林杂丛，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [iːst] [frɒm; frəm] [west] .

Unable	to	distinguish	east	from	west	.
无法	到	区分	东方	从	西方	.

不辨东西。

[ˈnəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði] [rɒŋ] [pɑːθ] ,

Knowing	full	well	that	they	had	taken	the	wrong	path	,
会心	满的	出色地	那	他们	有	已采取	这	错误的	小路	,

心下明知走错路径，

[wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ruːt] ,

Want	to	go	back	to	the	original	route	,
想	到	去	后退	到	这	原来的	路线	,

想再寻原路，

[ai][ˈɔːlsəʊ][fɪə(r)][wiː; wi] [mait] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈenəmi] .

I	also	fear	we	might	encounter	a	powerful	enemy	.
我	还	害怕	我们	可能	遇到	一个	强大的	敌人	.

又恐遇见了强寇，

[ə; eɪ] [faɪt] [brəʊk] [aʊt] .

A	fight	broke	out	.
一个	斗争	打破	出去	.

厮杀起来，

[ðen] [ðeɪ] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈhevɪli] [ˈgɑːdɪd] [ˈeəriə] ;

Then	they	re	-	entered	the	heavily	guarded	area	;
然后	他们	关于	-	进入	这	重度	守卫	区域	;

那时复又入重地；

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [ænd; ənd] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [triːz] .

They	had	no	choice	but	to	walk	through	the	forest	and	across	the	trees	.
他们	有	不	选择	但	到	走	通过	这	森林	和	穿过	这	树木	.

只得穿林越树，

[ðeɪ] [fled] [ˈbækwədz] .

They	fled	backwards	.
他们	逃亡	向后	.

向后逃奔。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈnʌðə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] ,

After	walking	another	two	or	three	miles	,
后	步行	其他	二	或者	三	英里	,

又走了二三里路途，

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

After	walking	to	the	end	of	the	woods	,
后	步行	到	这	结尾	的	这	树林	,

方将树林走尽，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [meɪn] [rəʊd] [kʊd; kəd][biː; bi] [faʊnd] ;

Thinking	that	a	main	road	could	be	found	;
思维	那	一个	主要的	路	可以	是	成立	;

以为可寻大路；

[ˈlʊkɪŋ] [əˈhed] [əˈgen] ,

Looking	ahead	again	,
寻找	前方	再次	,

再朝前面一望，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] [aʊt] :

He	couldn't	help	but	shout	out	:
他	不能	帮助	但	喊	出去	:

不禁失声喊道：

" [grəʊn] [ˌjuː piː 'es] !

"	grown	ups	!
"	生长	UPS	!

“大人！

[grəʊn] [ˌjuː piː 'es] !

grown	ups	!
生长	UPS	!

大人！

['hev(ə)n] [hæz; həz] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] !

Heaven	has	forsaken	me	!
天堂	有	被遗弃的	我	!

天绝我也！”

[vɑːst] , [waɪt] ['rɪvə(r)] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .

vast	,	white	river	stretched	out	before	us	.
广阔的	,	白色的	河	拉伸	出去	前	我们	.

乃是白茫茫一道大河横于前面。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bəʊt] [ɔː(r)][rɑːft] [left] [ɪn] [hæ'nɔɪ] .

There	wasn't	a	single	boat	or	raft	left	in	Hanoi	.
那里	不是	一个	单身的	船	或者	筏	左边	在	河内	.

河内连一舟一筏俱无。

['lʊkɪŋ] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] [wʊdz] ,

Looking	again	at	the	woods	,
寻找	再次	在	这	树林	,

再朝那树林望去，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɒt] [ə'raɪv] .

Fortunately	,	the	enemy	did	not	arrive	.
幸运的是	,	这	敌人	做过	不是	到达	.

所幸敌人未来，

['hævɪŋ] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [ʃiː] [gɒŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [weɪst] .

Having	no	other	choice	,	he	had	to	put	Shi	Gong	down	from	his	waist	.
拥有	不	其他	选择	,	他	有	到	放	史	锣	向下	从	他的	腰部	.

不得已只得将施公由腰间放下，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [twaɪs] .

He	called	out	twice	.
他	称为	出去	两次	.

喊了两声，

[ai][dʒʌst] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .

I	just	woke	up	with	a	start	.
我	只是	觉醒	向上	和	一个	开始	.

方才惊醒。

['siːɪŋ] [ðæt] ['əʊnli][wʌn] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][hɪə(r)] ,

Seeing	that	only	one	outstanding	person	was	here	,
看到	那	仅有的	一	杰出的	人	曾是	这里	,

见人杰一人在此，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

忙问道：

[weə(r)] [hæz; həz] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [gɒn] ?
Where has Brother Huang gone ?
在哪里 有 兄弟 黄 已消失 ?

“黄贤弟到何处去了?

[haʊ] [fɑː(r)][ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
How far are we from the post station at this time ?
如何 远的 是 我们 从 这 邮政 车站 在 这 时间 ?

此时离驿馆尚有多远?

[ɪz] ['eniwʌn] ['tʃeɪsɪŋ] [ˌjuː 'es] ?
Is anyone chasing us ?
是 任何人 追逐 我们 ?

后面可有人追来?

[ɪf] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kraʊd] ,
If not for the crowd ,
如果 不是 为了 这 人群 ,

设非众人前来，

[ʃiː] [ɪz] [ɔːl'redi] [ded] .
Shi is already dead .
史 是 已经 死的 .

施某久已没命了。”

['iːv(ə)n][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪk'sepʃən(ə)l] ['tæləntʃ][kʊd; kəd] [spiːk] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ʃiː] [gɒŋ] .
Even a man of exceptional talent could speak when he saw Shi Gong .
甚至 一个 男人 的 非凡的 天赋 可以 说话 什么时候 他 锯 史 锣 .

人杰见施公尚可能言语，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道:

['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ɪz] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] .
Uncle Huang is still inside .
叔叔 黄 是 仍然 里面 .

“黄叔父尚在里面，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [huː] ['reskjuːd] [ðə; ði] [lɔːd] .
It was the commander who rescued the lord .
它 曾是 这 指挥官 WHO 获救 这 主 .

是千总将大人救出的，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [rɒŋ] [ruːt] .
But they took the wrong route .
但 他们 采取 这 错误的 路线 .

但是走错了路途，

[ðə; ði] [waɪd] ['rɪvə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɪz] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
The wide river in front is blocking the way .
这 宽的 河 在 正面 是 阻塞 这 方式 .

前面这宽河阻住，

[ɪf] ['sʌmwʌn] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)][ˌjuː 'es] ,
If someone comes after us ,
如果 某人 来 后 我们 ,

设若有人追来，

" [ðen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

那便如何是好? ”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard this ,
什么时候 史 锣 听到 这 ,

施公听说，

['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,
Looking ahead ,
寻找 前方 ,

向前一望，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːtʃləs] .
They were so frightened that they were speechless .
他们 是 所以 害怕 那 他们 是 无言 .

也就吓得哑口无言。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After a while ,
后 一个 尽管 ,

过了半晌，

[ʃiː'æŋ] [rɛndʒi] [ɑːskt] :
Xiang Renjie asked :
向 仁杰 问 :

向人杰问道：

" ['brʌðə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'raɪvd] . "
" Brother He has arrived . "
" 兄弟 他 有 到达的 . "

“何贤弟已经到此，

[waɪ] ['hævnt] [juː; jʊ] [kʌm] ?
Why haven't you come ?
为什么 还没有 你 来 ?

何以不见前来?

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [hɪə(r)]
If he could come here
如果 他 可以 来 这里

若他能来此，

[ðen] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] .
Then you and I can have a chance .
然后 你 和 我 能 有 一个 机会 .

你我便可有命。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [ded] [end] .
At this point , they had reached a dead end .
在 这 观点 , 他们 有 达到 一个 死的 结尾 .

此时走入绝路，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Please allow me to sit here for a while .
请 允许 我 到 坐 这里 为了 一个 尽管 .

且让我在此少坐，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['eəriə] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
You may go to the area along the river .
你 可能 去 到 这 区域 沿着 这 河 .

汝可向沿河一带，

[lʊk] [ə'raʊnd] , [lʊk] [ə'raʊnd] .
Look around , look around .
看 大约 , 看 大约 .

寻看寻看，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['eni] ['fɪʃɪŋ] [boʊts]
If there are any fishing boats
如果 那里 是 任何 钓鱼 船

若有什么渔船，

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] ,
No matter who ,
不 事情 WHO ,

无论何人，

[gɪv] [hɪm] [sʌm; səm]['sɪlvə(r)] [fɜːst] .
Give him some silver first .
给 他 一些 银 第一的 .

先给他些银两，

[krɒs] [ðɪs] ['rɪvə(r)] ,
Cross this river ,
叉 这 河 ,

渡过此河，

" [waɪp] [aʊt] [ðɪs] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] [æz; əz] [wel] . "
" Wipe out this mountain stronghold as well . "
" 擦拭 出去 这 山 据点 作为 出色地 . "

再灭这山寨。”

['iːv(ə)n] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] .
Even outstanding individuals are helpless .
甚至 杰出的 个人 是 无助 .

人杰也是没法，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] [ænd; ənd] [sɜːtʃ] ['fɔːwəd] .
They had no choice but to follow the instructions and search forward .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 这 指示 和 搜索 向前 .

只得依着言语向前寻找，

[ðeɪ] ['hædnt] [gɒn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] .
They hadn't gone more than half a mile .
他们 之前没有 已消失 更多的 比 一半 一个 英里 .

未走了半里远近，

[ə; eɪ] [smɔːl] [bəʊt] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɪstənt] [biːtʃ] .
A small boat emerged from the distant beach .
一个 小的 船 出现 从 这 遥远 海滩 .

见那远滩里出来一只小船，

['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['stɪərɪŋ] [ðə; ði] [ʃɪp] .
Only one person is steering the ship .
仅有的 一 人 是 转向 这 船 .

只有一人把舵而驶。

[rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Renjie was overjoyed .
仁杰 曾是 欣喜若狂 .

人杰喜出望外，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] [æt; ət] [hɪm] ,
Just as he was about to shout at him ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 喊 在 他 ,

正要向他叫喊，

[ðə; ði][mæn] [kɔːld] [aʊt] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] :
The man called out from afar :
这 男人 称为 出去 从 远方 :

只见那人远远的招呼道：

" [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][pɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , "
" The person on the shore , "
" 这 人 在 这 支撑 , "

“岸上这人，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [seɪv] [lɔːd] [ʃiː] ?
But is it to save Lord Shi ?
但 是 它 到 节省 主 史 ?

可是救施大人的么?

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [bæk] [ʌp] [ə'hed] .
We can't go back up ahead .
我们 不能 去 后退 向上 前方 .

前面不能回去，

" [get] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ['kwɪkli] . "
" Get down from here quickly . "
" 得到 向下 从 这里 迅速地 . "

赶快由这里下来。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [rɛndʒi]
Upon hearing this , Renjie
之上 听力 这 , 仁杰

人杰听了此言，

[ðə; ði] [sə'spekts] [wɜː(r); wə(r)]['səʊldʒəz][pn][ðə; ði] ['maʊntən] .
The suspects were soldiers on the mountain .
这 嫌疑人 是 士兵 在 这 山 .

疑惑是山上的喽兵，

['juːzɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'siːv]
Using these words to deceive
使用 这些 字 到 欺骗

用这话来哄骗，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ə'griː] .
Instead , they dared not agree .
反而 , 他们 敢于 不是 同意 .

反而不敢答应。

['lʊkɪŋ] [ə'hed] [ə'gen] ,
Looking ahead again ,
寻找 前方 再次 ,

再到前面一望，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] . . .
It was none other than . . .
它 曾是 没有任何 其他 比 . . .

不是别人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [huː] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði]['letə(r)] [ðæt] [deɪ] .
It was Wang Xiong who delivered the letter that day .
它 曾是 王 熊 WHO 发表 这 信 那 天 .

正是那日送信的王雄。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ə'griːd] :
He quickly agreed :
他 迅速地 同意 :

连忙的答应道：

[lɔːd] [ʃiː] [ɪz][hɪə(r)] .
Lord Shi is here .
主 史 是 这里 .

“施大人正在此处，

[juː; jʊ][kæn; kən] [brɪŋ] [ðə; ði] [bəʊt] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .

You	can	bring	the	boat	to	shore	.
你	能	带来	这	船	到	支撑	.

汝可将船拢岸，

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [fetʃ] [hɪm] .

I'll	go	and	fetch	him	.
患病的	去	和	拿来	他	.

我去请来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [spɒt] .

They	rushed	back	to	the	original	spot	.
他们	匆忙	后退	到	这	原来的	点	.

飞奔到了原处，

[ɪnˈfɔːmɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,

Informing	Lord	Shi	,
通知	主	史	,

禀明施公，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [pɔːt] [təˈgeðə(r)] .

They	arrived	at	the	port	together	.
他们	到达的	在	这	港口	一起	.

一同到了岸口，

[ðeɪ] [helpt] [hɪm] [ˈɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][sæt] [hɪm] [daʊn] .

They	helped	him	onto	the	boat	and	sat	him	down	.
他们	帮助	他	到	这	船	和	卫星	他	向下	.

搀扶上船坐下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [pɑːst] [dɔːn] .

It	was	already	past	dawn	.
它	曾是	已经	过去的	黎明	.

此时天色已将五更。

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [pəʊld] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Wang	Xiong	poled	the	boat	,
王	熊	杆	这	船	,

王雄一面撑篙，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [rɛndʒi] :

He	said	to	He	Renjie	:
他	说	到	他	仁杰	:

一面向贺人杰说道：

" [ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [əˈraɪvd] [hɪə(r)][æt; ət] [dɔːn] [ˈjestədeɪ] . "

"	The	gentlemen	arrived	here	at	dawn	yesterday	.	"
"	这	先生们	到达的	这里	在	黎明	昨天	.	"

“老爷们昨日五更到此。

[hwɑːŋ] - [krɒst] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əˈhed] .

Huang	Zongzhen	crossed	the	river	ahead	.
黄	-	交叉	这	河	前方	.

黄总镇渡过前去，

[ˈpiːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːθ] ,

Peeking	at	the	path	,
偷窥	在	这	小路	,

偷看路径，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] ,

If	it	weren't	for	the	fact	that	the	petty	person	was	carefully	waiting	there	,
如果	它	不是	为了	这	事实	那	这	小气	人	曾是	小心	等待	那里	,

若非小人细心在那里等着，

[pliːz] [teɪk] ['refjuːdʒ][ɪn][ðə; ði] ['steɪblz] .

Please	take	refuge	in	the	stables	.
请	拿	避难所	在	这	马厩	.

请众人在马房去躲，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stænd] [stɪl] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

He	couldn't	stand	still	during	the	day	.
他	不能	站立	仍然	期间	这	天	.

日间便立身不住了。

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

As	evening	approached	,
作为	晚上	接近	,

及至到了晚间，

[kaʊ] [ʒaɪ] ['meɪnli] [mə'nipjuleit] ['ædʌlts] .

Cao	Zhai	mainly	manipulates	adults	.
曹	翟	主要	操纵	成年人	.

曹寨主要摆布大人。

[ˌdʒiː'mɪ zander's][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gest] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

Zhiming	was	waiting	for	a	guest	to	arrive	.
志明	曾是	等待	为了	一个	客人	到	到达	.

智明还想等个客来，

[lets] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ə'gen] .

Let's	do	it	again	.
我们来吧	做	它	再次	.

再来动手。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['hæpi] .

At	that	time	,	the	little	man	was	quite	happy	.
在	那	时间	,	这	小的	男人	曾是	相当	快乐的	.

那时小人倒甚欢喜，

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['saɪk(ə)l] . . .

If	we	could	stop	for	another	cycle	.	.	.
如果	我们	可以	停止	为了	其他	循环	.	.	.

若能再停一个更次，

[ðen] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] [kæn; kən][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Then	General	Huang	and	the	other	gentlemen	can	go	inside	.
然后	一般的	黄	和	这	其他	先生们	能	去	里面	.

黄总镇与老爷们便可进去，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [nəʊ][wʌn] [njuː] [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ə'weə(r)] .

At	that	time	,	no	one	knew	and	no	one	was	aware	.
在	那	时间	,	不	一	知道	和	不	一	曾是	意识到的	.

那时人不知鬼不觉，

['reskjuː] [ðə; ði]['ædʌlts]

Rescue	the	adults
救援	这	成年人

将大人救出，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi]['betə(r)] ?

Wouldn't	that	be	better	?
不会	那	是	更好的	?

岂不是好?

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðæt] [dæmd] [jɪn] [tʃəʊʊgwi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsekənd] [kɪŋ] [tɔːkt] [ɒn][ænd; ənd][ɒn] .

Unfortunately	**,**	**that**	**damned**	**Yin**	**Chaogui**	**and**	**the**	**Second**	**King**	**talked**	**on**	**and**	**on**	**.**
很遗憾	,	那	该死的	阴	朝贵	和	这	第二	国王	谈话	在	和	在	.

偏生那个该杀的尹朝贵与二大王噜噜苏苏的说了许多话，

[ðə; ði] [ˈædʌlts] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˈkærid] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	**adults**	**were**	**then**	**carried**	**out**	**to**	**the**	**front**	**of**	**the**	**hall**	**.**
这	成年人	是	然后	携带	出去	到	这	正面	的	这	大厅	.

把大人便抬出厅前了。

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [sɔː] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈgen] .

The	**villain**	**saw**	**the**	**knife**	**and**	**took**	**it**	**out**	**again**	**.**
这	恶棍	锯	这	刀	和	采取	它	出去	再次	.

小人见刀又拿出，

[ðə; ði] [pɒt] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] [əˈgen] .

The	**pot**	**was**	**brought**	**out**	**again**	**.**
这	锅	曾是	带来	出去	再次	.

锅又抬出，

[hiː; hi] [ˈklɪəli] [lʊkt] [laɪk] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][daɪ] .

He	**clearly**	**looked**	**like**	**he**	**was**	**going**	**to**	**die**	**.**
他	清楚地	看起来	喜欢	他	曾是	去	到	死	.

分明是没命的样子，

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] , [tɪəz] [stɹˈiːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .

At	**that**	**moment**	**,**	**tears**	**streamed**	**down**	**my**	**face**	**.**
在	那	片刻	,	眼泪	流媒体	向下	我的	脸	.

那时眼泪直往肚内流出，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [ˈsʌfə(r)] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈædʌlts] .

I	**wish**	**I**	**could**	**suffer**	**in**	**place**	**of**	**the**	**adults**	**.**
我	希望	我	可以	遭受	在	地方	的	这	成年人	.

恨不能替大人受罪。

[hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [kɪl] [kaʊ] [jɒŋ] .

He	**wanted**	**to**	**kill**	**Cao**	**Yong**	**.**
他	通缉	到	杀	曹	永	.

欲想去杀曹勇，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ai] [læk] [ðə; ði] [ˈskɪlz] .

Unfortunately	**,**	**I**	**lack**	**the**	**skills**	**.**
很遗憾	,	我	缺少	这	技能	.

无奈又没有本领。

[æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ,

At	**a**	**loss**	**,**
在	一个	损失	,

正在无法之时，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [əˈraɪvd] .

Suddenly	**,**	**the**	**master**	**and**	**General**	**Huang**	**arrived**	**.**
突然	,	这	掌握	和	一般的	黄	到达的	.

忽有老爷与黄总镇已到，

[ðə; ði] [ˈvɪlən] [ɪz] [dɪˈlaɪtɪd] .

The	**villain**	**is**	**delighted**	**.**
这	恶棍	是	高兴极了	.

小人又欢喜。

[ˈsʌd(ə)nli] [əˈnʌðə(r)] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈpɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] .

Suddenly	**another**	**group**	**of**	**people**	**appeared**	**from**	**the**	**opposite**	**side**	**.**
突然	其他	团体	的	人们	出现	从	这	对面的	边	.

忽然对面又来了一帮手，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [drentʃt] [ɪn]['wɔːtə(r)]

At	this	moment	,	the	little	man	was	as	if	he	had	been	drenched	in	water
在	这	片刻	,	这	小的	男人	曾是	作为	如果	他	有	到过	湿透了	在	水

.

:

.

此时小人如淋水一般，

[ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz][ɪn] ['keɪɒs] .

The	whole	body	was	in	chaos	.
这	所有的	身体	曾是	在	混乱	.

浑身乱战，

[ai][fɪə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ;

I	fear	the	master	is	no	match	for	him	;
我	害怕	这	掌握	是	不	匹配	为了	他	;

怕老爷敌他不过；

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri]

Making	a	living	in	a	hurry
制作	一个	活的	在	一个	匆忙

急中生计，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['eksɪtɪt; 'egzɪtɪt][ðə; ði] [bæk] ['maʊntən] [θruː] [ðə; ði][saɪd] [geɪt] .

They	hurriedly	exited	the	back	mountain	through	the	side	gate	.
他们	匆匆	退出	这	后退	山	通过	这	边	门	.

赶着又由便门出了后山，

['seɪlɪŋ] [ðɪs] [smɔːl] [bəʊt] ,

Sailing	this	small	boat	,
帆船	这	小的	船	,

驾了这小舟，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,

Preparing	to	cross	the	river	,
准备	到	叉	这	河	,

预备过河，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

He	rushed	to	the	post	station	to	deliver	the	message	.
他	匆忙	到	这	邮政	车站	到	递送	这	信息	.

奔到驿馆送信，

[pliːz] [ɑːsk] [ðəʊz] ['dʒentlmən] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌjuː 'es] .

Please	ask	those	gentlemen	to	come	and	meet	us	.
请	问	那些	先生们	到	来	和	见面	我们	.

请那几位老爷们前来接应。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [met] [hɪə(r)] .

Unexpectedly	,	we	met	here	.
不料	,	我们	遇见	这里	.

不期在此遇见，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːrts] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .

This	was	all	thanks	to	the	imperial	court's	good	fortune	.
这	曾是	全部	谢谢	到	这	帝国	法院的	好的	财富	.

这皆是朝廷的运气，

[ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv]['ædʌlts]

The	blessings	of	adults
这	祝福	的	成年人

大人的福泽，

[wɪv] [ɪˈskeɪpt] [ə; eɪ] [ded] [end] .

We've	escaped	a	dead	end	.
我们已经	逃脱	一个	死的	结尾	.

绝处逢生了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [bəʊt] [ˈgrædʒuəli] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ˈʃɔː(r)] .

The	boat	gradually	reached	the	opposite	shore	.
这	船	逐步地	达到	这	对面的	支撑	.

那船渐渐的已到了对岸，

[bɪˈfɔː(r)] [ˈiːv(ə)n] [ˈstɑrtɪŋ] [ðə; ði] [pəʊl] ,

Before	even	starting	the	pole	,
前	甚至	开始	这	极	,

还未撑篙，

[ˈsevrəl] [ˈpiːp(ə)l] [əˈpɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

Several	people	appeared	from	the	opposite	direction	.
一些	人们	出现	从	这	对面的	方向	.

只见对面来了数人，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Upon	seeing	Master	Shi	,
之上	看到	掌握	史	,

一见施公，

[ðeɪ] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :

They	shouted	in	unison	:
他们	喊叫	在	齐声	:

齐声喊道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juːv] [biːn] [ˈfraɪt(ə)nd] ! "

"	My	lord	,	you've	been	frightened	!	"
"	我的	主	,	你已经	到过	害怕	!	"

“大人受惊了！

[maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] [əˈraɪvd] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [əˈsɪstəns] .

My	humble	servant	arrived	too	late	to	offer	assistance	.
我的	谦逊的	仆人	到达的	也	晚的	到	提供	协助	.

卑职往救来迟，

[hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdeθs] .

He	deserves	to	die	a	thousand	deaths	.
他	值得	到	死	一个	千	死亡人数	.

身该万死。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] [ˈkeəfəli] ,

He	Renjie	looked	at	it	again	carefully	,
他	仁杰	看起来	在	它	再次	小心	,

贺人杰再一细望，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [plæn] .

But	it	was	a	complete	plan	.
但	它	曾是	一个	完全的	计划	.

却是计全、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .

Guan	Xiaoxi	and	others	.
关	小溪	和	其他的	.

关小西等人。

[sɪns] - [left] ,
Since Tianba left ,
自从 - 左边 ,

自从天霸走后，

[ai] ['hævnt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ][ɔːl] [deɪ] ['jestədeɪ] .
I haven't received a reply all day yesterday .
我 还没有 已收到 一个 回复 全部 天 昨天 .

昨日一天未得回信，

['ðeəfɔː(r)] , ['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .
Therefore , many people came to visit .
所以 , 许多 人们 来了 到 访问 .

故此众人前来探访，

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,
In the darkness ,
在 这 黑暗 ,

黑夜之间，

[ðə; ði] [pɑːθ] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The path is unknown .
这 小路 是 未知 .

不知路径，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] .
I came here specifically for this purpose .
我 来了 这里 具体来说 为了 这 目的 .

特地来到此。

[wen] [ðə; ði] ['mæsɪz] [sɔː] [lɔːd] [ʃiː] ,
When the masses saw Lord Shi ,
什么时候 这 群众 锯 主 史 ,

大众见了施公，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [rɛndʒi] :
He then asked Renjie :
他 然后 问 仁杰 :

便向人杰问道：

" ['nefjuː] [hiː; hi] ! "
" Nephew He ! "
" 侄子 他 ! "

“贺贤侄！

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][ɔːl][baɪ] [jɔː'self] ?
How did you manage to rescue the adult all by yourself ?
如何 做过 你 管理 到 救援 这 成人 全部 经过 你自己 ?

何以你一人将大人救出。

[weə(r)] [dɪd]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l][hiː; hi][gəʊ] ?
Where did Uncle Huang and Uncle He go ?
在哪里 做过 叔叔 黄 和 叔叔 他 去 ?

黄叔父与何叔父向哪里去了？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] . "
" They are both still inside . "
" 他们 是 两个都 仍然 里面 . "

“他两位现今尚在里面，

[ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The **outcome** **is** **unknown** **.**
这 结果 是 未知 .

不知胜负如何。

[naʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌŋkəlz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
Now **that** **all** **the** **uncles** **have** **arrived** **,**
现在 那 全部 这 叔叔们 有 到达的 ,

众位叔父既来，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðen] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
The **master** **then** **gave** **instructions** **to** **everyone** **.**
这 掌握 然后 给予 指示 到 每个人 .

大人便交代众位了，

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [stɪl] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
My **nephew** **is** **still** **on** **his** **way** **to** **meet** **them** **.**
我的 侄子 是 仍然 在 他的 方式 到 见面 他们 .

小侄此时尚要去接应。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[liː] [kun] [fɜːst] [helpt] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'ʃɔː(r)] .
Li **Kun** **first** **helped** **Shi** **Gong** **ashore** **.**
李 昆 第一的 帮助 史 锣 岸上 .

李昆先将施公搀扶上岸，

[tə'geðə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn] .
Together **with** **others** **,** **they** **protected** **the** **revolving** **inn** **.**
一起 和 其他的 , 他们 受保护 这 旋转 客栈 .

与众人保护回转驿馆。

['sʌd(ə)nli] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :
Suddenly **Wang** **Xiong** **said** **:**
突然 王 熊 说 :

忽见王雄说道：

" ['mɑːstə(r)][hiː; hi] , "
" **Master** **He** **,** **"**
" 掌握 他 , "

“贺老爷，

['gəʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
Going **up** **the** **mountain** **is** **impossible** **.**
去 向上 这 山 是 不可能的 .

山上去不得了，

[ðə; ði] ['ləʊli] [wʌn] [risk] [hɪz; ɪz][laɪf][tuː; tə] [kʌm] .
The **lowly** **one** **risked** **his** **life** **to** **come** **.**
这 卑微的 一 冒险 他的 生活 到 来 .

小人舍命前来，

['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən]
Soldiers **on** **the** **mountain**
士兵 在 这 山

山上喽兵，

[ai]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
I **also** **saw** **it** **.**
我 还 锯 它 .

也有看见，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [went] [bæk] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	little	man	went	back	at	this	time	.
这	小的	男人	去	后退	在	这	时间	.

此时小人回去，

[ˌwʊdnt] [wiː; wi] [fɔːl] ['vɪktɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['kruːəlti] ?

Wouldn't	we	fall	victim	to	their	cruelty	?
不会	我们	落下	受害者	到	他们的	残酷	?

岂不遭他们毒手。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ]

Moreover	,	General	Huang	has	been	in	charge	of	the	battle	for	half	a
而且	,	一般的	黄	有	到过	在	收费	的	这	战斗	为了	一半	一个

['pɪəriəd][ɒv; əv] [taɪm] .

period	of	time	.
时期	的	时间	.

而且黄总镇战了这半会，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .

It	is	now	broad	daylight	.
它	是	现在	广阔	日光	.

现在天已大明，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [nɒt] [faɪt] [hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] ?

How	could	he	not	fight	his	way	out	?
如何	可以	他	不是	斗争	他的	方式	出去	?

他岂有不杀出之理?

[waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][gəʊ] [ə'gen] , [sɜː(r)] ?

Why	must	you	go	again	,	sir	?
为什么	必须	你	去	再次	,	先生	?

老爷何必再去? ”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] -

Upon	hearing	this	,	Li	Qihou
之上	听力	这	,	李	-

李七侯听了此话，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [deə(r)][gəʊ] [ə'gen] ,

Knowing	he	wouldn't	dare	go	again	,
会心	他	不会	敢	去	再次	,

知道他不敢再去，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

连忙说道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [wɪð] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] . "

"	You	shall	go	with	the	master	.	"
"	你	将	去	和	这	掌握	.	"

“汝且随大人前去，

" [gɪv] [ˌem 'iː] [ðɪs] [pəʊl] . "

"	Give	me	this	pole	.	"
"	给	我	这	极	.	"

这篙子交与我便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[dʒʌmp] ['ɒntə] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bəʊt] ,

Jump	onto	the	bow	of	the	boat	,
跳	到	这	弓	的	这	船	,

跳上船头，

[pʊʃ] [ðə; ði] [pəʊl] ['fɔːwəd] ,

Push	the	pole	forward	,
推	这	极	向前	,

将篙一撑，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] [wɪ'ðɪn] [æn; ən] ['æroʊz] [riːtʃ] .

They	had	already	gone	within	an	arrow's	reach	.
他们	有	已经	已消失	之内	一个	箭头的	抵达	.

早去了一箭之地，

['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

Heading	straight	towards	the	shore	.
标题	直的	向	这	支撑	.

直往岸口而去。

[ðə; ði] [gruːp] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðæt] .

The	group	returned	to	the	post	station	without	mentioning	that	.
这	团体	返回	到	这	邮政	车站	没有	提及	那	.

不说众人回转驿馆。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [hwɑːŋ] - ['ɪndʒəd] [kaʊ] [jɒŋ] .

Furthermore	,	Huang	Tianba	injured	Cao	Yong	.
此外	,	黄	-	受伤	曹	永	.

再说黄天霸将曹勇打伤，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [hɪm] [ɒf] .

He	was	about	to	step	forward	and	finish	him	off	.
他	曾是	关于	到	步	向前	和	结束	他	离开	.

正拟上前结果他性命，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] .

Suddenly	someone	came	.
突然	某人	来了	.

忽然来了一人，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['mʌlti] - [ʃɒt] ['pɪst(ə)l] .

They	came	to	help	,	carrying	a	multi	-	shot	pistol	.
他们	来了	到	帮助	,	携带	一个	多	-	射击	手枪	.

手提连环枪前来帮助。

- [glɑːns, glæns] [æt; ət] [hɪm] ,

Tianba	glanced	at	him	,
-	瞥了一眼	在	他	,

天霸将他一望，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlɔːz] ,

Knowing	he	was	a	hero	of	the	outlaws	,
会心	他	曾是	一个	英雄	的	这	亡命之徒	,

知是绿林中好汉，

['fɔːtʃənətli] , [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['reskjuːd] [baɪ] [ˌɑːr iː 'en] [dʒiː] .

Fortunately	,	Shi	Gong	had	already	been	rescued	by	Ren	Jie	.
幸运的是	,	史	锣	有	已经	到过	获救	经过	任	杰	.

所幸施公已被人杰救了出去，

[ðen] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [keɪm] [ɪn] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [dʒuː] - .

Then	He	Lutong	came	in	and	injured	Zhu	Shixiong	.
然后	他	鲁通	来了	在	和	受伤	朱	-	.

又见何路通进来将朱世雄打伤，

[ai][hæv; həv][nəʊ][fɪə(r)][ɪn][maɪ] [hɑːt] .

I	have	no	fear	in	my	heart	.
我	有	不	害怕	在	我的	心	.

心下无所惧怕，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tə'geðə(r)] ,

At	that	time	,	the	knife	was	brought	together	,
在	那	时间	,	这	刀	曾是	带来	一起	,

当时将刀一起，

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] ,

Regarding	the	person	who	came	,
关于	这	人	WHO	来了	,

对定来人，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .

All	that	could	be	seen	were	swords	and	spears	.
全部	那	可以	是	已见	是	剑	和	长矛	.

只见刀枪，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] ['eniwʌn] .

There	was	no	sign	of	anyone	.
那里	曾是	不	符号	的	任何人	.

不见人影。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['stændstɪl] .

The	two	fought	to	a	standstill	.
这	二	战斗	到	一个	停顿	.

两人杀得不分上下，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [wɪð] [jɪn] [tʃəʊʊgwi] ,

Although	He	Lutong	was	with	Yin	Chaogui	,
虽然	他	鲁通	曾是	和	阴	朝贵	,

何路通虽与尹朝贵、

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɒv; əv] [wɪts] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

A	battle	of	wits	and	wisdom	.
一个	战斗	的	智慧	和	智慧	.

智明交手，

[ðeɪ] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][keə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	never	seemed	to	care	about	the	two	of	them	.
他们	绝不	似乎	到	关心	关于	这	二	的	他们	.

总不以两人在意。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [kʊd; kəd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] .

At	this	moment	,	Tianba	could	not	escape	.
在	这	片刻	,	-	可以	不是	逃脱	.

此时见天霸不得脱身。

[ðə; ði][skaɪ] ['grædʒuəli] ['braitən] [ə'gen] .

The	sky	gradually	brightened	again	.
这	天空	逐步地	明亮	再次	.

天又渐渐大亮，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [els] [helps] ,

If	someone	else	helps	,
如果	某人	别的	帮助	,

设若再有人帮助，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [kɪld] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Although	I	killed	an	opponent	at	that	time	,
虽然	我	被杀	一个	对手	在	那	时间	,

那时虽杀个对手，

[wen] [wɪl] [wiː; wi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ?
When will we be able to get out of here ?
什么时候 将要 我们 是 有能力的 到 得到 出去 的 这里 ?

何时才走得出去?

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] ,
In a moment of impatience ,
在 一个 片刻 的 不耐烦 ,

一时性急起来，

[wɪð] [bəuθ] ['krʌtʃɪz] [tə'geðə(r)] ,
With both crutches together ,
和 两个都 拐杖 一起 ,

双拐一起，

[ˌæmbi'dekstrəs]
Ambidextrous
左右手都能用

左右开弓，

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [wɒz; wəz] [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [krʌtʃ] .
Yin Chaogui was supported by a single crutch .
阴 朝贵 曾是 有 经过 一个 单身的 拐杖 .

尹朝贵被单拐架住，

[ðen] [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'raʊnd] .
Then he turned his body around .
然后 他 转向 他的 身体 大约 .

又一面掉转身躯，

[kʌm] [ænd; ənd] [help] - .
Come and help Tianba .
来 和 帮助 - .

来助天霸，

[ðə; ði][mæn] ['ʃaʊtɪd] :
The man shouted :
这 男人 喊叫 :

那人一声叱咤:

" [dæm] ['prɪz(ə)nə(r)] ! "
" Damn prisoner ! "
" 该死 囚犯 ! "

“该死的囚贼，

[huː] [fɪəz] [juː; jʊ] , [ðiːz] [deθ] [rəʊ] ['inmeits] ?
Who fears you , these death row inmates ?
WHO 恐惧 你 , 这些 死亡 排 囚犯 ?

何人畏汝这班死囚，

[ai] [wɪl] [nɒt] [kɪl] [juː; jʊ] [tuː] [hɪə(r)] .
I will not kill you two here .
我 将要 不是 杀 你 二 这里 .

俺不将你两人杀死在此，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [haʊ] [ə'meɪzɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em] .
They have no idea how amazing I am .
他们 有 不 主意 如何 惊人的 我 是 .

也不知俺的厉害，

[gʊd] ['taɪmɪŋ] !
Good timing !
好的 定时 !

来得好，

" [teɪk] [ðɪs] [ʃɒt] . "
" Take this shot . "
" 拿 这 射击 . "

吃我一枪。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [ˈpæri] - [ʃɑːp] [bleɪd] .
He turned and parried Tianba's sharp blade .
他 转向 和 招架 - 锋利的 刀刃 .

转身架去天霸的利刃，

[ðə; ði][spɪə(r)][tɪp] [went] [ɪn] ,
The spear tip went in ,
这 矛 提示 去 在 ,

枪尖一进，

[hiː; hi] [ðen] [stæbd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] .
He then stabbed He Lutong .
他 然后 刺伤 他 鲁通 .

便向何路通刺下。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ˈfɪəsli] .
He Lutong saw that he was coming fiercely .
他 鲁通 锯 那 他 曾是 未来 激烈地 .

何路通见他来得凶猛，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [juːst] [hɪz; ɪz] [ˈkrʌtʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [krɒs] [ʃeɪp] .
He quickly used his crutches in a cross shape .
他 迅速地 用过的 他的 拐杖 在 一个 叉 形状 .

赶将双拐用了个叉字式，

[hiː; hi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ˈpæri] [ðə; ði] [ʃɒt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .
He managed to parry the shot with all his might .
他 管理 到 招架 这 射击 和 全部 他的 可能 .

拚力将一枪架过。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
The three of them went back and forth .
这 三 的 他们 去 后退 和 前进 .

三人你来我往，

[ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
Fighting in one place ,
斗争 在 一 地方 ,

战在一处，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ded] .
I wish you were dead .
我 希望 你 是 死的 .

恨不得你要我死，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [ded] .
I want you dead .
我 想 你 死的 .

我要你亡。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðæt] [mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [skɪld] [ˈmɑːksmən] .
Unfortunately , that man was a skilled marksman .
很遗憾 , 那 男人 曾是 一个 熟练 神射手 .

无奈那人枪法精通，

[hiː; hi] ['sɜːkld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .

He	circled	up	and	down	.
他	圈起来	向上	和	向下	.

只见他上下盘旋，

[hiː; hi] [wiːld] [ðə; ði][spɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪs] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['snəufleiks] ['dɑːnsɪŋ] [ə'mʌŋ]

He	wielded	the	spear	with	a	grace	as	beautiful	as	snowflakes	dancing	among
他	挥舞	这	矛	和	一个	优雅	作为	美丽的	作为	雪花	跳舞	之中

[peə(r)] ['blɔsəmz] .

pear	blossoms	.
梨	花朵	.

把杆枪舞得如雪舞梨花相似，

['faɪtɪŋ] [tuː] ['dʒenərəlz] [tə'geðə(r)] ,

Fighting	two	generals	together	,
斗争	二	将军们	一起	,

力敌两将，

['fɪələs] .

Fearless	.
无畏	.

全无惧怕。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [raʊndz] .

They	fought	for	about	twenty	rounds	.
他们	战斗	为了	关于	二十	回合	.

直战了有一二十回合，

[ɔːl'ðəʊ] - [traɪd] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] ,

Although	Tianba	tried	his	best	to	move	forward	,
虽然	-	尝试	他的	最好的	到	移动	向前	,

天霸虽拚力向前，

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['pæri] .

He	Lutong	could	only	parry	.
他	鲁通	可以	仅有的	招架	.

何路通已只能招架。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

One	person	thought	to	himself	:
一	人	想法	到	他自己	:

一人暗想：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [brɔːd] ['deɪlaɪt] . "

"	It	is	now	broad	daylight	.	"
"	它	是	现在	广阔	日光	.	"

“天色现已大亮。

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [aʊt] [naʊ] ,

Even	if	we	go	out	now	,
甚至	如果	我们	去	出去	现在	,

即便此时出去，

[ðæt] [waɪd] ['rɪvə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [krɒs] .

That	wide	river	is	also	difficult	to	cross	.
那	宽的	河	是	还	难的	到	叉	.

那条宽河也难过去。

[waɪ] [nɒt] [kɪl] [ðɪs] ['bɑːstəd; 'bæstəd][fɜːst] ?

Why	not	kill	this	bastard	first	?
为什么	不是	杀	这	混蛋	第一的	?

不如先将这厮治死，

[ðen] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðeə(r)] [ˈdʒɜːni] .

Then	they	continued	their	journey	.
然后	他们	持续	他们的	旅行	.

随后再行走路。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[tuː] [ˈkrʌtʃɪz] ,

Two	crutches	,
二	拐杖	,

双拐一架，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l] .

Jump	out	of	the	circle	.
跳	出去	的	这	圆圈	.

跳出圈外。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , - [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

At	this	moment	,	Tianba	struck	with	his	sword	.
在	这	片刻	,	-	击	和	他的	剑	.

此时天霸一刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [mænz] [hed] .

He	chopped	at	the	back	of	the	man's	head	.
他	切碎	在	这	后退	的	这	男人的	头	.

向那人后脑砍去，

[ðə; ði][mæn] [ˈkwɪkli] [wɪðˈdruː] [ðə; ði] [gʌn] .

The	man	quickly	withdrew	the	gun	.
这	男人	迅速地	退出	这	枪	.

那人连忙枪头一缩，

[ðə; ði][spɪə(r)] [ʃɑːft] [wɒz; wəz] [swʌŋ] [daʊn] [wɪð] [ðɪs] [slæʃ] .

The	spear	shaft	was	swung	down	with	this	slash	.
这	矛	轴	曾是	摇摆	向下	和	这	削减	.

枪杆往下来掀这一刀，

[ˈsʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [wɪnd] [bɪˈsaɪd] [maɪ][ɪə(r)] .

Suddenly	I	heard	the	sound	of	wind	beside	my	ear	.
突然	我	听到	这	声音	的	风	旁	我的	耳朵	.

忽听耳边一阵风声，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] ,

Knowing	that	there	were	hidden	weapons	,
会心	那	那里	是	隐	武器	,

晓得有了暗器，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [θrʌst] [ðə; ði] [gʌn] [ˈbærəl] [ˈaʊtwədz] .

He	quickly	thrust	the	gun	barrel	outwards	.
他	迅速地	推力	这	枪	桶	向外	.

赶将枪杆望外一送，

[hiː; hi] [skwɔtid] [daʊn] .

He	squatted	down	.
他	蹲着	向下	.

身子往下一蹲，

[ðə; ði] [ˈpeb(ə)l] [pɑːst] [ˌəʊvəˈhed] .

The	pebble	passed	overhead	.
这	卵石	通过了	开销	.

那个石子由头顶过去，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] ['æŋgrəli] :

He	couldn't	help	but	shout	angrily	:
他	不能	帮助	但	喊	愤怒地	:

不禁高声骂道：

" [juː; jʊ] [ɪn'kɒmpɪtənt] ['bɑːstəd; 'bæstəd] , "

"	You	incompetent	bastard	,	"
"	你	不称职的	混蛋	,	"

“你这无能的杂种，

['juːzɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] ['dʌznt] [meɪk] [wʌn] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .

Using	hidden	weapons	doesn't	make	one	a	hero	.
使用	隐	武器	不	制作	一	一个	英雄	.

用暗器也不算英雄好汉。

[lets] ['set(ə)l] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [spɔːd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [spɪə(r)] .

Let's	settle	this	with	a	sword	and	a	spear	.
我们来吧	定居	这	和	一个	剑	和	一个	矛	.

咱们一刀一枪见个高下，

[ðæt] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] [ə,bʌv'bɔːd] [ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] .

That	is	the	only	way	to	be	aboveboard	and	honorable	.
那	是	这	仅有的	方式	到	是	光明正大	和	光荣的	.

方算得正大光明。

[wɒt] [kæn; kən] [ðiːz] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] [duː; də] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

What	can	these	hidden	weapons	do	to	me	?
什么	能	这些	隐	武器	做	到	我	?

这暗器能奈我何?

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['peb(ə)lz] ,

If	there	are	pebbles	,
如果	那里	是	鹅卵石	,

若有石子，

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [kɔːl] .

Go	ahead	and	call	.
去	前方	和	称呼	.

尽管打来，

['grænpɑː] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .

Grandpa	is	afraid	of	you	.
爷爷	是	害怕的	的	你	.

爷爷怕你，

[hiːz] [nɒt] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .

He's	not	a	hero	.
他是	不是	一个	英雄	.

不算好汉。”

[hiː; hi] [hæd; həd] [dʒʌst] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen]

He	had	just	finished	speaking	when
他	有	只是	完成的	请讲	什么时候

才说罢，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['məʊʃn] ,

With	a	swift	motion	,
和	一个	迅速	运动	,

手起一枪，

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [rəʊd] [ænd; ənd] [stæb] [ˌaɪ 'tiː] .

Go	to	the	right	road	and	stab	it	.
去	到	这	正确的	路	和	刺	它	.

赶对何路通便刺。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['lʌ; luː] [tɒŋ] .

I	wonder	what	has	become	of	Lu	Tong	.
我	想知道	什么	有	变得	的	鲁	童	.

不知路通性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [kaʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [læŋ] [dɪ'spleɪ] [ðeə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] ['reskjuː] - [ænd; ənd]

Chapter	464	:	Cao	Yong	and	Wang	Lang	Display	Their	Power	to	Rescue	Tianba	and
章	-	:	曹	永	和	王	朗	展示	他们的	力量	到	救援	-	和

[ˌɑːr 'iː] - ['entə(r)][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld]

Re	-	enter	the	Stronghold
关于	-	进入	这	据点

第464回 助曹勇王朗大施威 救天霸人杰重入寨

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] - [stəʊn] [feɪld] [tuː; tə][hɪt][ðə; ði][mæn] .

It	is	said	that	He	Lutong's	stone	failed	to	hit	the	man	.
它	是	说	那	他	-	石头	失败的	到	打	这	男人	.

话说何路通一石子未能将那人打中，

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz][spɪə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ɪn'sted] .

At	that	moment	,	he	thrust	his	spear	at	her	instead	.
在	那	片刻	,	他	推力	他的	矛	在	她	反而	.

此时反被他一枪刺来，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['fɔːwəd] .

They	had	no	choice	but	to	continue	forward	.
他们	有	不	选择	但	到	继续	向前	.

只得复行进前，

[lets] [kɪl] [ðem; ðəm] [ə'gen] .

Let's	kill	them	again	.
我们来吧	杀	他们	再次	.

再来杀住。

- [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] .

Tianba	arrived	here	yesterday	.
-	到达的	这里	昨天	.

天霸从昨日到此，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [brɔːt] [draɪ]['ræʃ(ə)nz] ,

Although	they	brought	dry	rations	,
虽然	他们	带来	干燥	口粮	,

虽然带着干粮，

[baɪ] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz][ɔːl] [gɒn] .

By	evening	,	the	food	was	all	gone	.
经过	晚上	,	这	食物	曾是	全部	已消失	.

到了向晚时节已吃得干净，

[ðev] [biːn] ['faɪtɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [naʊ] .

They've	been	fighting	all	night	now	.
他们有	到过	斗争	全部	夜晚	现在	.

现在战了一夜，

[ai][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪg'zɔːstɪd] .

I	was	already	exhausted	.
我	曾是	已经	筋疲力尽的	.

已是力尽精疲，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz] ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə] [grəʊ] ['hʌŋgri] .

My	stomach	is	starting	to	grow	hungry	.
我的	胃	是	开始	到	生长	饥饿的	.

腹中渐渐饥饿，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][dʒʌst][get] [ə'weɪ] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] .

I	wish	I	could	just	get	away	and	go	back	.
我	希望	我	可以	只是	得到	离开	和	去	后退	.

恨不得就此脱身回去，

[ðen] [wiːl; wil] [waɪp] [aʊt] [ðɪs] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

Then	we'll	wipe	out	this	mountain	stronghold	.
然后	出色地	擦拭	出去	这	山	据点	.

随后再来灭这山寨。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [dɪd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

Unfortunately	,	the	people	on	the	mountain	did	not	make	a	move	.
很遗憾	,	这	人们	在	这	山	做过	不是	制作	一个	移动	.

无奈山上人并未动手，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] .

Suddenly	someone	came	.
突然	某人	来了	.

忽然来了一人，

[ɪts] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] !

It's	so	powerful	!
它是	所以	强大的	!

竟至如此厉害，

[tuː] [kɪl] [wʌn] .

Two	kill	one	.
二	杀	一	.

两人杀一，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪn] .

We	are	not	yet	able	to	win	.
我们	是	不是	然而	有能力的	到	赢	.

尚不能得胜。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [hæd; həd] [mɪst] [ə'gen] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['peb(ə)l] . . .

At	this	moment	,	seeing	that	He	Lutong	had	missed	again	with	his	pebble	.	.	.
在	这	片刻	,	看到	那	他	鲁通	有	错过	再次	和	他的	卵石	.	.	.

此时见何路通一石子又未打中，

['æŋgə(r)] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .

Anger	welled	up	in	his	chest	.
愤怒	井	向上	在	他的	胸部	.

不禁怒气填胸，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [rɪ'piːtɪdli] :

He	shouted	repeatedly	:
他	喊叫	反复	:

连声叱咤：

" [ðəʊz] ['rɔbəz] [ə'hed] . . . "

"	Those	robbers	ahead	.	.	.	"
"	那些	强盗	前方	.	.	.	"

“前面这强盗，

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [taʊn] [wɜːks] [hɑːd] [æt; ət] [naɪt] .

This	general	town	works	hard	at	night	.
这	一般的	镇	作品	难的	在	夜晚	.

本总镇因夜间辛苦，

[bɪˈfɔː(r)] [dɪˈspleɪɪŋ] [ɪts] [dɪˈvaɪn] [ˈpaʊə(r)] ,

Before	displaying	its	divine	power	,
前	显示	它是	神圣的	力量	,

未展神威，

[juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ˈærəgənt] ?

You	dare	to	be	so	arrogant	?
你	敢	到	是	所以	傲慢的	?

汝便如此猖撅，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

I	don't	want	to	leave	the	mountain	.
我	不	想	到	离开	这	山	.

俺便不想出山，

" [lets] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][ˌem ˈiː] , [juː; jʊ] [ˈrɒbə(r)] ! "

"	Let's	see	what	you	can	do	to	me	,	you	robber	!	"
"	我们来吧	看	什么	你	能	做	到	我	,	你	强盗	!	"

看你这强盗奈何俺怎样！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [brɔːt] [təˈgeðə(r)] ,

At	that	time	,	the	knife	was	brought	together	,
在	那	时间	,	这	刀	曾是	带来	一起	,

当时将刀一起，

[hiː; hi] [liːpt] [ˈfɔːwəd] .

He	leaped	forward	.
他	跳跃	向前	.

纵身到了前面，

[ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ˈpresɪŋ] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] ,

A	mountain	pressing	down	on	you	,
一个	山	紧迫	向下	在	你	,

一个泰山压顶，

[ˈʃəʊldə(r)] [tuː; tə] [ˈʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [bæk]

Shoulder	to	shoulder	and	back
肩膀	到	肩膀	和	后退

连肩带背，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

He	slashed	at	the	man	.
他	削减	在	这	男人	.

向那人砍来。

[ðə; ði][mæn][ˈfaɪəd][ə; eɪ] [ʃɒt] [dəˈrektli] [æt; ət][ˈlʌ; luː] [tɒŋ] .

The	man	fired	a	shot	directly	at	Lu	Tong	.
这	男人	被解雇	一个	射击	直接地	在	鲁	童	.

那人一枪正敌路通，

[ˈsʌd(ə)nli] , [mɔː(r)] [ˈwepənz] [əˈpɪəd] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

Suddenly	,	more	weapons	appeared	from	behind	.
突然	,	更多的	武器	出现	从	在后面	.

忽然后面又来了兵刃，

[hiː; hi][dʒʌst] [ˈtʃʌkl] .

He	just	chuckled	.
他	只是	轻笑	.

也就“呵呵”的喊叫，

[ˈbrændiʃ] [ðə; ði] [gʌn] ,

brandishing	the	gun	,
挥舞	这	枪	,

舞动枪，

[frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] ,
Front , back , left , right ,
正面 , 后退 , 左边 , 正确的 ,

前后左右，

[ˌaɪ ˈtiː] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈvaɪt(ə)l] [pɔɪnts] .
It went straight for their vital points .
它 去 直的 为了 他们的 必不可少的 积分 .

直奔他两人命门而来。

[hwɑːŋ] - [deəd] [nɒt][biː; bi][ˈneglɪdʒənt] .
Huang Tianba dared not be negligent .
黄 - 敢于 不是 是 疏忽 .

黄天霸不敢怠慢，

[hiː; hi] [ˈtaɪt(ə)nd] [hɪz; ɪz][grɪp][ɒn][ðə; ði] [naɪf] .
He tightened his grip on the knife .
他 收紧 他的 紧握 在 这 刀 .

将刀紧了一紧，

[fɪks] [jɔː(r); jə(r)] [geɪz] [ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʌn] .
Fix your gaze on the tip of his gun .
使固定 你的 目光 在 这 提示 的 他的 枪 .

觑定他的枪头，

[ɪts] [ˈɔːlsəʊ] [frʌnt] , [bæk] , [left] , [ænd; ənd] [raɪt] .
It's also front , back , left , and right .
它是 还 正面 , 后退 , 左边 , 和 正确的 .

也是前后左右，

[ˈbæriəz] [ænd; ənd] [paːˈtiʃənz] .
Barriers and partitions .
障碍 和 分区 .

遮拦隔架。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌrəntli] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] .
The two were currently engaged in a fierce battle .
这 二 是 现在 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 .

二人此时正混战一起，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] :
A shout came from afar :
一个 喊 来了 从 远方 :

远远一声喊道：

[ˈʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] , [pliːz] [doʊnt] [ˈwʌri] [tuː] [mʌtʃ] .
Uncle Huang , please don't worry too much .
叔叔 黄 , 请 不 担心 也 很多 .

“黄叔父休得多虑，

[maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [ˈkɪlɪŋz] !
My nephew is back with the killings !
我的 侄子 是 后退 和 这 杀戮 !

小侄复杀来也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[rɛndʒi] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ɪnˈsɜːklmənt] .
Renjie has already entered the encirclement .
仁杰 有 已经 进入 这 包围 .

人杰已入了重围，

[reɪz] [bəuθ] ['hæməz] ,
Raise both hammers ,
增加 两个都 锤子 ,

手起双锤，

[juːst] [ə; eɪ]['miːtiə(r)][tuː; tə] [tʃeɪs] [ðə; ði] [muːn] ,
Used a meteor to chase the moon ,
用过的 一个 流星 到 追赶 这 月亮 ,

用了个流星赶月，

[tuː] [ʃɒts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Two shots in a row ,
二 镜头 在 一个 排 ,

一连两下，

['əʊpən][ðə; ði][mænz] [gʌn] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ;
Open the man's gun to the side ;
打开 这 男人的 枪 到 这 边 ;

将那人的枪打开在旁边;

[ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːld] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .
Then he began to wield the hammer .
然后 他 开始 到 挥 这 锤 .

随即舞动锤法，

[laɪk] [maʊnt] [taɪ] ,
Like Mount Tai ,
喜欢 山 泰 ,

如泰山一般，

[hiː; hi][dʒʌst] [wɒtʃt] [æz; əz][ðə; ði][mæn] [strʌk] .
He just watched as the man struck .
他 只是 观看 作为 这 男人 击 .

只望着那人打下。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jɪn] [tʃəoʊgwi] ,
At this time , Yin Chaogui ,
在 这 时间 , 阴 朝贵 ,

此时尹朝贵、

[ˌdʒiː'mɪ zander's][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
Zhiming and the other two ,
志明 和 这 其他 二 ,

智明两人，

[ðen] [ðæt] [bræt] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] [ə'gen] .
Then that brat came charging at us again .
然后 那 小子 来了 收费 在 我们 再次 .

复见那个小子杀来，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [biːn] ['reskjuːd] [baɪ][hɪm] ,
Knowing that Shi Gong had been rescued by him ,
会心 那 史 锣 有 到过 获救 经过 他 ,

知施公被他救出，

['stɑːtld] , [hiː; hi] ['wɪg(ə)l] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [pʌft] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
Startled , he wiggled his lips and puffed out his tongue .
惊慌 , 他 扭动 他的 嘴唇 和 膨胀的 出去 他的 舌头 .

吓得摇唇鼓舌，

[ɪk'striːmli] [ʃɒkt] .
Extremely shocked .
极其 震惊 .

惊骇非常。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

到了此时，

[bʌt; bət][aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [helpt] [ˌem 'iː] [maɪt] [feɪl] .

But	I	fear	that	the	person	who	helped	me	might	fail	.
但	我	害怕	那	这	人	WHO	帮助	我	可能	失败	.

又恐那帮助的人有失。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðeə(r)] ['wepənz] [ə'gen] .

They	had	no	choice	but	to	pick	up	their	weapons	again	.
他们	有	不	选择	但	到	挑选	向上	他们的	武器	再次	.

只得复提兵器，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [kʌm] ['fɔːwəd] .

Hurry	up	and	come	forward	.
匆忙	向上	和	来	向前	.

赶上前来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [hwɑːŋ] - ['enəmɪz] .

They	were	still	Huang	Tianba's	enemies	.
他们	是	仍然	黄	-	敌人	.

仍然为黄天霸敌住。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['hæmərɪŋ] .

The	man	saw	that	He	Renjie	was	good	at	hammering	.
这	男人	锯	那	他	仁杰	曾是	好的	在	锤击	.

那人见贺人杰锤头厉害，

[aɪ][fɪə(r)] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [kən'tɪnjuːz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [lɒŋ] ,

I	fear	that	if	the	killing	continues	for	too	long	,
我	害怕	那	如果	这	杀	继续	为了	也	长的	,

惟怕再杀多时，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] ,

After	the	defeat	,
后	这	击败	,

败阵下来，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ridikjuːl] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Instead	,	they	were	ridiculed	by	the	two	of	them	.
反而	,	他们	是	嘲笑	经过	这	二	的	他们	.

反为两人耻笑。

[ðɪs] [ə'pɪnjən] [hæz; həz] [biːn] [seɪvd] .

This	opinion	has	been	saved	.
这	观点	有	到过	已保存	.

存了这个意见，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [faɪt] .

Therefore	,	they	had	no	desire	to	fight	.
所以	,	他们	有	不	欲望	到	斗争	.

也就无心厮杀，

['θɜːti] - [sɪks] [muːvz] ,

Thirty	-	six	moves	,
三十	-	六	移动	,

三十六着，

[ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [rɪ'triːt] .

The	best	course	of	action	is	to	retreat	.
这	最好的	课程	的	行动	是	到	撤退	.

以走为上着。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɛndʒi] [juːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['hæmərɪŋ] [tek'niːks] ,
After **He** **Renjie** **used** **all** **his** **hammering** **techniques** **,**
后 他 仁杰 用过的 全部 他的 锤击 技术 ,

等贺人杰将一路锤法使尽，

[ðə; ði][lɑːst] [straɪk] [hæd; həd][ə; eɪ] [slaɪt] [flɔː] .
The **last** **strike** **had** **a** **slight** **flaw** **.**
这 最后的 罢工 有 一个 轻微 缺陷 .

末了一锤有点破绽，

[ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] ,
In **a** **rush** **,**
在 一个 匆忙 ,

赶着一枪，

[ai] [juːst] [ɔːl][maɪ] [streŋθ]
I **used** **all** **my** **strength**
我 用过的 全部 我的 力量

用足了劲，

['seprət] [ðə; ði] ['hæməhed] .
Separate **the** **hammerheads** **.**
分离 这 锤头鲨 .

将锤头隔开过去，

[reɪz] [ðə; ði] [gʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['bækhænd] .
Raise **the** **gun** **with** **your** **backhand** **.**
增加 这 枪 和 你的 反手 .

反手提枪，

[ðeɪ] [fled] [tuː; tə][ðə; ði]['eəriə] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪt] [wɔːl] .
They **fled** **to** **the** **area** **beyond** **the** **Great** **Wall** **.**
他们 逃亡 到 这 区域 超过 这 伟大的 墙 .

蹿到关外，

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .
He **went** **back** **to** **his** **hometown** **.**
他 去 后退 到 他的 家乡 .

仍回本山去了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?
Do **you** **know** **who** **this** **person** **is** **?**
做 你 知道 WHO 这 人 是 ?

你道此人是谁?

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wæŋ] [læŋ] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði]
However **,** **it** **was** **Wang** **Lang** **,** **the** **chieftain** **of** **Langya** **Mountain** **and** **the**
然而 , 它 曾是 王 朗 , 这 头目 的 朗雅 山 和 这
['gɑːdiən] ['deɪəti; 'diːəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
guardian **deity** **of** **the** **mountain** **.**
监护人 神 的 这 山 .

却是琅琊山的寨主镇山太岁王朗。

['evə(r)] [sɪns] [kaʊ] [jɒŋ] [sent] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Ever **since** **Cao** **Yong** **sent** **his** **men** **to** **invite** **him** **up** **the** **mountain** **,**
曾经 自从 曹 永 发送 他的 男人 到 邀请 他 向上 这 山 ,

自从曹勇命喽兵去请他上山，

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Then **,** **taking** **advantage** **of** **the** **moonlight** **,**
然后 , 采取 优势 的 这 月光 ,

当时便趁着月色，

['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən]
Coming down the mountain
未来 向下 这 山

下山而来，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] - ['maʊntən] ,
Upon arriving at the foot of Chaowu Mountain ,
之上 抵达 在 这 脚 的 - 山 ,

到得这朝舞山前，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] .
It was already past the fourth watch .
它 曾是 已经 过去的 这 第四 手表 .

已是四鼓以后。

[ðə; ði] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'muːvd] [baɪ] [ðen] .
The pontoon bridge had already been removed by then .
这 浮桥 桥 有 已经 到过 已移除 经过 然后 .

当时浮桥已去，

[ðə; ði] ['hentʃmən] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] .
The henchman called out a secret signal across the river .
这 喽啰 称为 出去 一个 秘密 信号 穿过 这 河 .

那个喽兵在对河叫了暗号，

[ðə; ði] ['maʊntən] [gɑːdz] [ðen] [rɪ'liːst] [ə; eɪ] [bəʊt] [tuː; tə] ['feri] [hɪm] [ə'krɒs] .
The mountain guards then released a boat to ferry him across .
这 山 守卫 然后 发布 一个 船 到 渡船 他 穿过 .

守山的人方才放船将他渡过。

[ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][dʒʌst] ['entəd] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːs] .
They had only just entered the first pass .
他们 有 仅有的 只是 进入 这 第一的 经过 .

才进了头关，

[bʌt; bət] [ðen] [wʌn][kʊd; kəd][hɪə(r)] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] .
But then one could hear shouts of killing .
但 然后 一 可以 听到 喊叫 的 杀 .

但听叫杀之声，

[ðə; ði] ['væli] ['trembld] .
The valley trembled .
这 谷 颤抖 .

震动山谷。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
He was quite surprised .
他 曾是 相当 惊讶 .

心下正是惊讶，

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['səʊldʒəz][ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] .
Suddenly , two soldiers ran out from the mountain .
突然 , 二 士兵 跑 出去 从 这 山 .

忽然山上跑出两个喽兵，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He addressed the crowd :
他 已解决 这 人群 :

向着众人说道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[ʃiː] - [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][hɔːl] .

Shi	Buquan	was	in	the	hall	.
史	-	曾是	在	这	大厅	.

施不全正在厅上，

[hiː; hi] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi]['ɒpəɹˌeɪtɪd][ɒn] .

He	needs	to	be	operated	on	.
他	需求	到	是	经营的	在	.

要将他开刀，

['sʌd(ə)nli] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wɔːkt] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .

Suddenly	,	Huang	Tianba	and	the	young	man	walked	into	the	hall	.
突然	,	黄	-	和	这	年轻的	男人	步行	进入	这	大厅	.

突然黄天霸与那一个少年后生走到厅上，

[ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] ['triːtmənt] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] .

The	incomplete	treatment	was	removed	.
这	未完成	治疗	曾是	已移除	.

将施不全救去，

[ðeɪ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] .

They	intended	to	take	it	out	of	the	mountains	.
他们	故意的	到	拿	它	出去	的	这	山脉	.

欲将带出山去。

[naʊ] [ðə; ði] [θriː] [kɪŋz] [ænd; ənd] [kɪŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's][hæv; həv][ɔːl] [ə'raɪvd] .

Now	the	three	kings	and	King	Zhiming	have	all	arrived	.
现在	这	三	国王	和	国王	志明	有	全部	到达的	.

现在三位大王与智明大王俱赶了下来，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]['sekənd] [steɪdʒ] .

They	fought	in	the	second	stage	.
他们	战斗	在	这	第二	阶段	.

在二关里面交手呢。

[juː; jʊ][ɔːl] [niːd] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [gʊd] [wɒtʃ] [hɪə(r)] .

You	all	need	to	keep	a	good	watch	here	.
你	全部	需要	到	保持	一个	好的	手表	这里	.

你们这里把守好了，

[doʊnt] [let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] .

Don't	let	him	escape	.
不	让	他	逃脱	.

莫要被他逃走。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['bekən] [ðem; ðəm][ɪn][tuː; tə]['faɪə(r)] ['ærəus] .

The	king	beckoned	them	in	to	fire	arrows	.
这	国王	招手	他们	在	到	火	箭头	.

大王招呼进去放箭了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [læŋ]

Upon	hearing	this	,	Wang	Lang
之上	听力	这	,	王	朗

王朗听了此言，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

I	was	taken	aback	.
我	曾是	已采取	背	.

不觉吃了一惊，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [haʊ] [deə(r)] [ðɪs] [gai] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] ? "
" How dare this guy surnamed Huang ? "
" 如何 敢 这 盖伊 姓氏 黄 ? "

“这姓黄的有多大的胆量，

[hiː; hi] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [ə'ləʊn] .
He dared to come here alone .
他 敢于 到 来 这里 独自的 .

他一人便敢来此，

[ai] [woʊnt] [gəʊ] [ðeə(r)] [naʊ] , [səʊ] [lets] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðæt] .
I won't go there now , so let's leave it at that .
我 惯于 去 那里 现在 , 所以 我们来吧 离开 它 在 那 .

我今不到此地也说就罢；

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Now that we have reached the foot of the mountain ,
现在 那 我们 有 达到 这 脚 的 这 山 ,

现今既到山下，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] ,
If you are allowed to rescue that person ,
如果 你 是 允许 到 救援 那 人 ,

若让你把人救去，

[ðen] [keɪm] ['meni] ['meɪdʒə(r)] [ɪ'vents] .
Then came many major events .
然后 来了 许多 主要的 活动 .

随后那许多大事，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] ['pɒsəbli] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could I possibly do it ?
如何 可以 我 可能 做 它 ?

何能去做？”

['ðeəfɔː(r)] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,
Therefore , without asking the reason ,
所以 , 没有 问 这 原因 ,

因此也不问情由，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['wepən] [ræk] .
It was on the weapon rack .
它 曾是 在 这 武器 架子 .

便在兵刃架上，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] [gʌn] .
He picked up a repeating gun .
他 挑选 向上 一个 重复 枪 .

提了一杆连环枪，

['klaɪmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːs] ,
Climbing to the top of the pass ,
攀登 到 这 顶部 的 这 经过 ,

纵上关头，

[gəʊ] [fɔːθ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Go forth to meet the enemy .
去 前进 到 见面 这 敌人 .

前去迎敌。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə'nʌðə(r)] [stəʊn] [frɒm; frəm] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [hɪt] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [dʒuː] - .
Unexpectedly , another stone from He Lutong hit and injured Zhu Shixiong .
不料 , 其他 石头 从 他 鲁通 打 和 受伤 朱 - .

不料又来一何路通用石子打伤了朱世雄，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [stɪl] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['reskjuː] [ʃiː] [gɒŋ] .

He	Renjie	still	managed	to	rescue	Shi	Gong	.
他	仁杰	仍然	管理	到	救援	史	锣	.

贺人杰依然将施公救去。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .

At	this	moment	,	Tianba	saw	that	the	man	had	already	left	.
在	这	片刻	,	-	锯	那	这	男人	有	已经	左边	.

此时天霸见那人已走，

[dʒʌst][ə; eɪ] ['griːtɪŋ] :

Just	a	greeting	:
只是	一个	问候	:

也就招呼一声：

" ['nefjuː] [hiː; hi] ! "

"	Nephew	He	!	"
"	侄子	他	!	"

“贺贤侄！

['brʌðə(r)] [hiː; hi] !

Brother	He	!
兄弟	他	!

何兄长！

[lets] [gəʊ] [naʊ] .

Let's	go	now	.
我们来吧	去	现在	.

你我就此走罢，

[wiːl; wil] ['set(ə)l] [ðə; ði][skɔː(r)] [wɪð] [ðɪs] ['feləʊ] ['leɪtə(r)] .

We'll	settle	the	score	with	this	fellow	later	.
出色地	定居	这	分数	和	这	同伴	之后	.

随后再与这厮算帐。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [ə'griːd] .

The	two	agreed	.
这	二	同意	.

二人答应一声，

[pupu] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] .

Pupu	had	already	risen	into	the	air	.
噗噗	有	已经	升起	进入	这	空气	.

扑扑早已身起半空，

[ðeɪ] [liːpt] [pɑːst][ðə; ði] ['sekənd] [pɑːs] .

They	leaped	past	the	second	pass	.
他们	跳跃	过去的	这	第二	经过	.

蹿过了第二座关寨。

[ðen] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

Then	He	Lutong	,
然后	他	鲁通	,

接着何路通、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsəʊ] ['fɒləʊd] .

He	Renjie	also	followed	.
他	仁杰	还	随后	.

贺人杰亦是跟随出来。

[ðə; ði]	[θriː]	[əˈraɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntən]	.
The	**three**	**arrived**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**mountain**	**.**
这	三	到达的	在	这	脚	的	这	山	.

三人来至山下，

-	[ˈhʌrɪdli]	[ɑːskt]	:
Tianba	**hurriedly**	**asked**	**:**
-	匆匆	问	:

天霸赶着问道：

"	[weə(r)]	[dɪd]	[ðə; ði]	[ˈmɑːstə(r)]	[gəʊ]	?	"
"	**Where**	**did**	**the**	**master**	**go**	**?**	**"**
"	在哪里	做过	这	掌握	去	?	"

“大人哪里去了？”

[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	[aʊtˈstændɪŋ]	[ˈpiːp(ə)l]	:
The	**Way**	**of**	**Outstanding**	**People**	**:**
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" ['ʌŋk(ə)l][dʒi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [hɪm] [ə'weɪ] . "
" Uncle Ji has already taken him away . "
" 叔叔 季 有 已经 已采取 他 离开 . "

“计叔父已经接去。

['ʌŋk(ə)l][liː][ɪz][hɪə(r)] [naʊ] .
Uncle Li is here now .
叔叔 李 是 这里 现在 .

现在李叔父也在这里。

[juː; jʊ] [kænt] [get] [bæk] [ə'krɒs] [ðæt] [pɒn'tuːn] [brɪdʒ] .
You can't get back across that pontoon bridge .
你 不能 得到 后退 穿过 那 浮桥 桥 .

前面那浮桥走不回去，

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

随我前来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [liːpt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
He leaped forward to lead the way .
他 跳跃 向前 到 带领 这 方式 .

飞身在前引路，

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ,
Not long after ,
不是 长的 后 ,

不多一会，

[wiː; wi][hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
We have reached the shore .
我们 有 达到 这 支撑 .

已到岸前。

[wen] [liː] - [sɔː] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'raɪv] ,
When Li Qihou saw the three of them arrive ,
什么时候 李 - 锯 这 三 的 他们 到达 ,

李七侯见他三人前来，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] [pəʊl] ,
Hurry up and push off with the pole ,
匆忙 向上 和 推 离开 和 这 极 ,

赶着将篙子一撑，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
Leaning against the shore ,
倾斜 反对 这 支撑 ,

靠在岸上，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rʌʃt] ['ɒntə][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt] .

The	**three**	**of**	**them**	**rushed**	**onto**	**the**	**bow**	**of**	**the**	**boat**	**.**
这	三	的	他们	匆忙	到	这	弓	的	这	船	.

三人扑扑扑上了船头，

[kiːp] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] .

Keep	**going**	**towards**	**the**	**other**	**side**	**.**
保持	去	向	这	其他	边	.

一直向那岸过去。

- [ɑːskt] [rɛndʒi] .

Tianba	**asked**	**Renjie**	**.**
-	问	仁杰	.

天霸问了人杰，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [bəʊt] [hæd; həd] [biːn] [ə'kwaɪəd] [baɪ] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] .

Only	**then**	**did**	**they**	**realize**	**that**	**the**	**boat**	**had**	**been**	**acquired**	**by**	**Wang**	**Xiong**	**.**
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	这	船	有	到过	获得	经过	王	熊	.

方知这船只是王雄得来。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,

Before	**long**	**,**
前	长的	,

不多一时，

[ə'bændən] [ðə; ði] [bəʊt] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'ʃɔː(r)] .

Abandon	**the**	**boat**	**and**	**go**	**ashore**	**.**
放弃	这	船	和	去	岸上	.

弃舟登岸，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

The	**sun**	**had**	**already**	**risen**	**in**	**the**	**east**	**.**
这	太阳	有	已经	升起	在	这	东方	.

已是日出东方，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Along	**the**	**way**	**,**
沿着	这	方式	,

一路而来，

[ʌn'tɪl] [nuːn] ,

Until	**noon**	**,**
直到	中午	,

直至向午时光，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

We	**arrived**	**at**	**the**	**post**	**station**	**.**
我们	到达的	在	这	邮政	车站	.

到了驿馆。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

At	**this**	**time**	**,**	**Shi**	**Gong**	**and**	**his**	**companions**	**were**	**in**	**the**	**post**	**station**	**.**
在	这	时间	,	史	锣	和	他的	同伴	是	在	这	邮政	车站	.

此时施公诸人在驿馆中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,

They	**were**	**just**	**about**	**to**	**send**	**someone**	**to**	**inquire**	**,**
他们	是	只是	关于	到	发送	某人	到	查询	,

正拟着人来探问，

['siːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] ,

Seeing	**that**	**all**	**three**	**of**	**them**	**had**	**returned**	**,**
看到	那	全部	三	的	他们	有	返回	,

见他三人均已回转，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ðeə(r)] ['wʌrɪs] [tɜːn] ['ɪntuː][dʒɔɪ] .

Only	then	did	their	worries	turn	into	joy	.
仅有的	然后	做过	他们的	担忧	转动	进入	喜悦	.

方始改忧为喜。

[ʃiː] [æn; ən][hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] ['wɔːtə(r)] .

Shi	An	had	already	brought	water	.
史	一个	有	已经	带来	水	.

早有施安送上水来，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [teɪks] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ,

The	public	takes	a	bath	,
这	民众	需要	一个	洗澡	,

大众梳洗一回，

[ðeɪ] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] .

They	ate	and	drank	.
他们	吃	和	喝	.

进了饮食。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] :

Then	Shi	Gong	asked	Wang	Xiong	:
然后	史	锣	问	王	熊	:

然后施公向王雄问道：

" [juː; jʊ] [stɪl] [pə'zes] [ə; eɪ] ['kɒnʃəns] . "

"	You	still	possess	a	conscience	.	"
"	你	仍然	具有	一个	良心	.	"

“汝尚天良不昧，

[rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ðæt] ['fɒləʊd] .

Remember	the	events	that	followed	.
记住	这	活动	那	随后	.

记得前情。

[wen] [ai] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][maɪ][pəʊst] . . .

When	I	returned	to	my	post	.	.	.
什么时候	我	返回	到	我的	邮政	.	.	.

本院回任之时，

[aɪl] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	recommend	it	to	you	.
患病的	推荐	它	到	你	.

代你保举一声，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['maɪnə(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

I'll	give	you	a	minor	official	position	.
患病的	给	你	一个	次要的	官方的	位置	.

给你个小小官职，

[ðæt] [wɪl] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

That	will	not	disappoint	your	kind	intentions	.
那	将要	不是	辜负	你的	种类	意图	.

也不负你这一番美意。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æt; ət] - ['maʊntən] [ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]

And	also	describe	the	situation	at	Chaowu	Mountain	and	the	names	of
和	还	描述	这	情况	在	-	山	和	这	姓名	的

[hɪz; ɪz] [men] .

his	men	.
他的	男人	.

且将这朝舞山的情形以及手下众人姓名，

[let] [ˌem ˈiː][ɪkˈspleɪn][ɪn]['diːteɪl] .

Let	me	explain	in	detail	.
让	我	解释	在	细节	.

细细道来，

" ['aʊə(r)] [kɔːt] [hæz; həz] [dɪˈspætʃt] [men][tuː; tə] [ɪkˈstɜːmɪneɪt] [ðem; ðəm] . "

"	Our	court	has	dispatched	men	to	exterminate	them	.	"
"	我们的	法庭	有	已派出	男人	到	殄	他们	.	"

本院好命人前去剿灭。”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "

"	My	lord	,	you	are	unaware	of	this	.	"
"	我的	主	,	你	是	不知情	的	这	.	"

“大人有所不知，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [pəˈtɪkjələli] ['paʊəf(ə)l] [ɒn] - ['maʊntən] .

There's	nothing	particularly	powerful	on	Chaowu	Mountain	.
有	没有什么	特别	强大的	在	-	山	.

这朝舞山上并没有什么厉害。

[ðeɪ] [rɪˈlaɪ][ɒn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðiːz] [θriː] [kiː] [pɔɪnts] .

They	rely	on	nothing	more	than	these	three	key	points	.
他们	依靠	在	没有什么	更多的	比	这些	三	钥匙	积分	.

所仗的不过这三座关头，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɒb] ['mɜːrtʃənt] ,

Although	they	usually	rob	merchants	,
虽然	他们	通常	抢	商人	,

平时虽然打劫客商，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['məʊstli][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ˌelsˈweə(r)] .

But	they	mostly	do	it	elsewhere	.
但	他们	大多	做	它	别处	.

却多是在别处动手，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['vɪlən] [huː] [juːst] [tuː; tə][rɒb][fɔː(r); fə(r)][hɪm] ,

Even	the	villain	who	used	to	rob	for	him	,
甚至	这	恶棍	WHO	用过的	到	抢	为了	他	,

便是小人从前为他打劫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [juˈniːk] .

It	is	also	unique	.
它	是	还	独特的	.

也是有一无两，

['ðeəfɔː(r)] , ['ləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

Therefore	,	local	officials	were	unaware	of	this	.
所以	,	当地的	官员	是	不知情	的	这	.

故一向地方官俱未得悉。

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [naʊ] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] ['maʊntən] .

Your	Excellency	now	wishes	to	destroy	this	mountain	.
你的	阁下	现在	愿望	到	破坏	这	山	.

大人现在欲灭此山，

[ə; eɪ][plæn][mʌst; məst][biː; bi] [dɪˈvaɪzd] [fɜːst] .

A	plan	must	be	devised	first	.
一个	计划	必须	是	设计	第一的	.

必先用计，

[ðɪs] [waɪd] ['rɪvə(r)] ,
This wide river ,
这 宽的 河 ,

把这宽河，

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ˌaɪ 'tiː] ;
He must not be allowed to obstruct it ;
他 必须 不是 是 允许 到 阻碍 它 ;

不得使他拦阻；

[ðen] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [siːl] [ɒf] [ðə; ði] [ʃɪps] .
Then the authorities were ordered to seal off the ships .
然后 这 当局 是 订购 到 海豹 离开 这 船舶 .

然后命地方封了船只，

[ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊntən] [baɪ]['wɔːtə(r)] ,
Attack the mountain by water ,
攻击 这 山 经过 水 ,

由水路攻山，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['brəʊkən] .
Only then can it be broken .
仅有的 然后 能 它 是 破碎的 .

方可得破。

['ʌðəwaɪz] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['evriwʌn] [pə'zesɪz] [greɪt] ['skɪlz] ,
Otherwise , even though everyone possesses great skills ,
否则 , 甚至 尽管 每个人 拥有 伟大的 技能 ,

不然虽有众位一身本领，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
They were no match for him .
他们 是 不 匹配 为了 他 .

也敌不过他。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] ['meni] [frendz] [ænd; ənd] [sə'bɔːdinits] .
Moreover , he had many friends and subordinates .
而且 , 他 有 许多 朋友们 和 下属 .

而且他手下朋友甚多，

[ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
A call to action was made in a short time .
一个 称呼 到 行动 曾是 制成 在 一个 短的 时间 .

一时号召起来，

['gæðəd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Gathered on the mountain ,
聚集 在 这 山 ,

聚集在山上，

[æt; ət][ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][həʊst] ['triːtɪd] [ðə; ði] [gest] [æz; əz][æn; ən] [ˌɒnə'riː] .
At that time , the host treated the guest as an honoree .
在 那 时间 , 这 主持人 治疗 这 客人 作为 一个 获奖者 .

那时以主待客，

['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ə'tæk] [plæn] .
Listen to your attack plan .
听 到 你的 攻击 计划 .

听你如何攻打，

[ðeɪ] [meɪ] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][wɪn] .
They may not be able to win .
他们 可能 不是 是 有能力的 到 赢 .

未必能够取胜。

[hiː; hi][hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][lænd][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

He	has	such	a	large	amount	of	land	on	the	mountain	.
他	有	这样的	一个	大的	数量	的	土地	在	这	山	.

他山上有这大的地亩，

[hiː; hi] ['hæznt] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] .

He	hasn't	come	down	the	mountain	for	a	year	.
他	还没有	来	向下	这	山	为了	一个	年	.

一年不下山来，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['ʃɔːtɪdʒ] .

There	will	be	no	shortage	.
那里	将要	是	不	短缺	.

也不致缺乏。

[ðɪs] [ɪz] ['məʊstli] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] ['peti] ['piːp(ə)l] .

This	is	mostly	the	experience	of	petty	people	.
这	是	大多	这	经验	的	小气	人们	.

这多是小人身历其境，

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .

I	saw	it	with	my	own	eyes	.
我	锯	它	和	我的	自己的	眼睛	.

亲眼看见。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [lɔːd] [hæz; həz] [rɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] . . .

Although	the	lord	has	rid	the	people	of	harm	. . .
虽然	这	主	有	摆脱	这	人们	的	伤害	. . .

大人虽为民除害，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] .

We	should	also	think	twice	before	acting	.
我们	应该	还	思考	两次	前	表演	.

也还要三思而行。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .

Upon	hearing	these	words	,	Shi	Gong	. . .
之上	听力	这些	字	,	史	锣	. . .

施公听了这番言语，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [ðɪs] [ˌhezɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .

It	was	precisely	this	hesitation	and	indecision	.
它	曾是	恰恰	这	犹豫	和	优柔寡断	.

正是踌躇不定。

[hwɑːŋ] - [ðen] [ɑːskt] [hɪm] :

Huang	Tianba	then	asked	him	:
黄	-	然后	问	他	:

只见黄天霸向他问道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "

"	According	to	this	. . .	"
"	根据	到	这	. . .	"

“照此说来，

[səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] ,

So	difficult	to	break	,
所以	难的	到	休息	,

如此难破，

[ðə; ði] ['rɒbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [gʌn] [dʒʌst] [naʊ] ,

The	robber	with	the	gun	just	now	,
这	强盗	和	这	枪	只是	现在	,

方才那个用枪的强盗，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] - ?
Isn't **it** **Benshan's** **?**
不是 它 - ?

难道不是本山的吗?

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːrsənz] [neɪm] ?
What **is** **this** **person's** **name** **?**
什么 是 这 人的 姓名 ?

此人姓甚名谁?”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :
Wang **Xiong** **said** **:**
王 熊 说 :

王雄道:

" [ðɪs] [mæn][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['rɒbə(r)] . "
" **This** **man** **is** **also** **a** **robber** **.** **"**
" 这 男人 是 还 一个 强盗 . "

“这人也是强盗,

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ðə; ði]['liːdə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
He **was** **not** **the** **leader** **of** **this** **mountain** **stronghold** **.**
他 曾是 不是 这 领导者 的 这 山 据点 .

他却不是本山寨主,

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['lɑːŋjɑː] [rəʊd] [ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] .
It **is** **Langya** **Road** **in** **Yizhou** **Town** **.**
它 是 朗雅 路 在 宜州 镇 .

乃沂州镇那边琅琊道。

[pɑːst] ,
past **,**
过去的 ,

过去,

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [nemd] [wæŋ] [læŋ] .
The **chieftain** **of** **Langya** **Mountain** **was** **named** **Wang** **Lang** **.**
这 头目 的 朗雅 山 曾是 命名 王 朗 .

琅琊山寨主姓王名朗,

['aʊə(r)] ['tʃiːftən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][best] [frend] .
Our **chieftain** **and** **his** **best** **friend** **.**
我们的 头目 和 他的 最好的 朋友 .

我们寨主与他至好朋友。

[sɪns] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] . . .
Since **Zhiming** **arrived** **here** **.** **.** **.**
自从 志明 到达的 这里 . . .

从智明到了此间,

[kaʊ] [jɒŋ] ['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd][hɪm]['əʊvə(r)] .
Cao **Yong** **also** **invited** **him** **over** **.**
曹 永 还 受邀 他 超过 .

曹勇也将他请过来了,

[tuː] [deɪz] [ɒv; əv] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] ,
Two **days** **of** **deliberation** **,**
二 天 的 审议 ,

计议两天,

[fæŋ] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][aɪ'dɪə] .
Fang **came** **up** **with** **an** **idea** **.**
方 来了 向上 和 一个 主意 .

方想出一个主见,

[hiː; hi] [sent] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][ɒn] ['bɪznəs] .

He	sent	one	of	his	friends	to	Beijing	on	business	.
他	发送	一	的	他的	朋友们	到	北京	在	商业	.

令他一个朋友到京干事。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	and	Huang	Tianba	heard	this	,
什么时候	史	锣	和	黄	-	听到	这	,

施公与黄天霸听到这里，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :

He	quickly	asked	:
他	迅速地	问	:

连忙问道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪz] ?

Do	you	know	who	his	friend	is	?
做	你	知道	WHO	他的	朋友	是	?

“你知道他那朋友是谁?

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ?

What	brings	you	to	Beijing	?
什么	带来	你	到	北京	?

到京干的何事？”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai]['ɔːlsəʊ] [inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . "

"	At	that	time	,	I	also	inquired	about	it	.	"
"	在	那	时间	,	我	还	询问	关于	它	.	"

“当时小人也曾打听，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['haɪli] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] ,

Because	it	is	highly	confidential	,
因为	它	是	高度	机密的	,

只因他们甚为机密，

[wiː; wi][dʒʌst] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] [aʊt] ['eniθɪŋ] .

We	just	couldn't	find	out	anything	.
我们	只是	不能	寻找	出去	任何事物	.

只是打探不出。

['leɪtə(r)] , [kaʊ] [jɒŋ] [sent] [ˌdʒiːˈmɪ zander's][tuː; tə][ˌbeɪˈdʒɪŋ][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Later	,	Cao	Yong	sent	Zhiming	to	Beijing	to	inquire	about	it	.
之后	,	曹	永	发送	志明	到	北京	到	查询	关于	它	.

后来曹勇又叫智明到京打听，

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [əˈkʌmplɪʃt] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

Whether	or	not	this	matter	was	accomplished	remains	to	be	seen	.
无论	或者	不是	这	事情	曾是	完成	遗迹	到	是	已见	.

究竟这事可办成没有。

[dʒuː] - ['ɔːlsəʊ] [sed] :

Zhu	Shixiong	also	said	:
朱	-	还	说	:

朱世雄又说：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

He	is	a	criminal	.
他	是	一个	刑事	.

‘他是犯事之人，

[əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɪntuː] [men] ,

Afraid	of	running	into	men	,
害怕的	的	跑步	进入	男人	,

怕遇见老爷们，

[ðæts] [nɒt] [ˈveri] [kənˈviːniənt] .

That's	not	very	convenient	.
那就是	不是	非常	方便的	.

不大妥便。’

[səʊ][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [baɪ] [hɪmˈself] .

So	he	went	down	the	mountain	by	himself	.
所以	他	去	向下	这	山	经过	他自己	.

所以自己下山而去。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [lɑːst] [jɪə(r)] .

These	were	all	said	at	the	end	of	last	year	.
这些	是	全部	说	在	这	结尾	的	最后的	年	.

这皆是去年年底的话。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] ,

Unexpectedly	,	when	he	returned	the	day	before	yesterday	,
不料	,	什么时候	他	返回	这	天	前	昨天	,

不料前日回来，

[ðeɪ] [kɔːt] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [ˌhɑːfˈweɪ] [ðeə(r)] .

They	caught	the	adults	halfway	there	.
他们	捕捉	这	成年人	半	那里	.

在半路之间便把大人捉住，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [dɪˈzɑːstə(r)] ?

Isn't	this	an	unexpected	disaster	?
不是	这	一个	意外	灾难	?

这不是意外之祸吗。

[ɪf] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] [ˈmaʊntən] ,

If	you	,	sir	,	destroy	this	mountain	,
如果	你	,	先生	,	破坏	这	山	,

大人若灭此山，

[ɪts] [best] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .

It's	best	to	do	it	unexpectedly	.
它是	最好的	到	做	它	不料	.

须要出其不意方好，

[ˈʌðəwaɪz] , [wiː; wi] [wʊd] [fɔːl] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][træp] .

Otherwise	,	we	would	fall	into	his	trap	.
否则	,	我们	会	落下	进入	他的	陷阱	.

不然反中了他的诡计了。”

[ˈɑːftə(r)] - [hɜːd] [ðɪs] ,

After	Tianba	heard	this	,
后	-	听到	这	,

天霸听毕，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] :

He	said	to	Master	Shi	:
他	说	到	掌握	史	:

向施公说道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,

"	From	this	perspective	,
"	从	这	看法	,

“照此看来，

[ðæt] [keɪs] [hæz; həz][sʌm; səm] [kəˈnekʃn] [tuː; tə] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] .
That case has some connection to Langya Mountain .
那 案件 有 一些 联系 到 朗雅 山 .

那个案件有几分在这琅琊山上了。

[haʊˈevə(r)] , [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈpaʊəf(ə)l] .
However , Wang Lang was extremely powerful .
然而 , 王 朗 曾是 极其 强大的 .

但是这王朗十分厉害，

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈmeni] [ˈfɑːloʊərz] .
He has many followers .
他 有 许多 追随者 .

手下羽翼众多，

[haʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ][ðeə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ?
How can I go there in such a short time ?
如何 能 我 去 那里 在 这样的 一个 短的 时间 ?

一时何能前去?

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒɛnərəlz] [vjuː]
In the general's view
在 这 将军的 看法

在总兵看来，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ɪz] [ˌhɪəˈbaɪ] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [prəˈsiːd] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [əˈsjuːm] [jɔː(r); jə(r)]
Your Excellency is hereby appointed to proceed to Huai'an to assume your
你的 阁下 是 特此 任命 到 继续 到 淮安 到 认为 你的
[pəʊst] .
post .
邮政 .

大人在此权往淮安赴任，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] .
Then we can come up with a brilliant plan .
然后 我们 能 来 向上 和 一个 杰出的 计划 .

然后商议个妙策，

[breɪk] [θruː] [ðiːz] [tuː] [ˈmaʊntən] [piːks] ,
Break through these two mountain peaks ,
休息 通过 这些 二 山 高峰 ,

破这两座山头，

[tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ðæt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] .
To handle that important official business .
到 处理 那 重要的 官方的 商业 .

以办那件要紧公事。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sed] :
Shi Gong said :
史 锣 说 :

施公说：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðərz] [wɜːdz] . . . "
" My dear brother's words . . . "
" 我的 亲爱的 兄弟 字 . . . "

“贤弟之言，

[ðæts] [ˈæbsəluːtli] [truː] !
That's absolutely true !
那就是 绝对地 真的 !

何尝不是!

[bʌt; bət] [ðɪs] [trɪp] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn]
But **this** **trip** **to** **Huai'an**
但 这 旅行 到 淮安

但是此去淮安，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˈsevrəl] [deɪz] - [ˈdʒɜːni] [əˈhed] .
There **are** **still** **several** **days** **'** **journey** **ahead** **.**
那里 是 仍然 一些 天 - 旅行 前方 .

尚有数日路程，

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ˈhɒspɪt(ə)l][hæz; həz][ˈteɪkən] [ʌp] [ɪts][pəʊst] ,
Although **this** **hospital** **has** **taken** **up** **its** **post** **,**
虽然 这 医院 有 已采取 向上 它是 邮政 ,

虽然本院赴任，

[ɪˈskeɪpɪŋ] [ðə; ði][ˈtaɪgərz][dʒɔːz] ,
Escaping **the** **tiger's** **jaws** **,**
逃脱 这 老虎的 下颚 ,

脱离这虎口，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] [ɪz][fɑːst] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Unfortunately **,** **the** **deadline** **is** **fast** **approaching** **.**
很遗憾 , 这 最后期限 是 快速地 接近 .

无如钦限在即，

[breɪk] [θruː] [ðɪs] [ˈmaʊntən] [piːk] ,
Break **through** **this** **mountain** **peak** **,**
休息 通过 这 山 顶峰 ,

破这山头，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ˈhæpənd] [ɪn][dʒʌst][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [deɪz] .
It **wasn't** **something** **that** **happened** **in** **just** **one** **or** **two** **days** **.**
它 不是 某物 那 发生 在 只是 一 或者 二 天 .

也非一天两日之事。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈɜːdʒənt] [dɪˈspætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
At **that** **time** **,** **urgent** **dispatches** **were** **sent** **back** **and** **forth** **.**
在 那 时间 , 紧迫的 派遣 是 发送 后退 和 前进 .

那时羽檄往来，

[ˈmeni] [ˌinkənˈviːnjəns] !
Many **inconveniences** **!**
许多 不便之处 !

诸多不便！

[haʊ] [kæn; kən][ˈaʊə(r)][ˈhɒspɪt(ə)l][biː; bi][æt; ət] [iːz] ?
How **can** **our** **hospital** **be** **at** **ease** **?**
如何 能 我们的 医院 是 在 舒适 ?

本院何能放心得下？

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] .
It **would** **be** **better** **to** **be** **here** **.**
它 会 是 更好的 到 是 这里 .

不如身在此间，

[dɪˈleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [mʌnθs] ,
Delayed **for** **several** **months** **,**
延迟 为了 一些 几个月 ,

耽搁数月，

[wʌns] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [kəmˈplitɪd] ,
Once **this** **matter** **is** **completed** **,**
一次 这 事情 是 完全的 ,

候将此事办竣，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] [njuː] [pəʊst] .

Then	he	took	up	his	new	post	.
然后	他	采取	向上	他的	新的	邮政	.

然后履新，

[ðæt] [sɔlv, sɔːlv][ðə; ði] ['prɒbləm] [wʌns] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] .

That	solves	the	problem	once	and	for	all	.
那	解决	这	问题	一次	和	为了	全部	.

一劳永逸了。”

- :

Tianbadao :

- :

天霸道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [sɜː(r)] . . . "

"	Since	you	say	so	,	sir	.	.	.	"
"	自从	你	说	所以	,	先生	.	.	.	"

“大人既如此说，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ,

It	can	be	known	that	this	post	station	,
它	能	是	已知	那	这	邮政	车站	,

可知这个驿馆，

['meni] [θɪŋz] ['kænɒt] [biː; bi] ['gɑːdɪd] [ə'genst] ;

Many	things	cannot	be	guarded	against	;
许多	事物	不能	是	守卫	反对	;

不能防备许多；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,

If	it	is	the	dead	of	night	,
如果	它	是	这	死的	的	夜晚	,

设若夜半更深，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪ'vent] ,

There	was	that	unexpected	event	,
那里	曾是	那	意外	事件	,

有那意外之事，

[ɪn] [ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [vjuː]

In	the	general's	view
在	这	将军的	看法

在总兵看来，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] [ðen] !

What	should	we	do	then	!
什么	应该	我们	做	然后	!

那时如何是好！

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ,

Now	it	is	so	,
现在	它	是	所以	,

现在如此如此，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [sɜː(r)] ?

What	is	your	opinion	,	sir	?
什么	是	你的	观点	,	先生	?

不知大人意下如何？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听了此言，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] [ænd; ənd] [seɪ] :
I couldn't help but laugh and say :
我 不能 帮助 但 笑 和 说 :

不禁笑说：

" [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪz] ['veri] ['fiːzəb(ə)l] . "
" This idea is very feasible . "
" 这 主意 是 非常 可行的 . "

“这个主见大可行得。

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ'd][biː; bi] ['bɔðərɪŋ] [ðem; ðəm] .
But then I'd be bothering them .
但 然后 ID 是 烦人 他们 .

但不过又打扰人家。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - ['wɪspəd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .
At this moment , Tianba whispered to Shi Gong .
在 这 片刻 , - 低声说道 到 史 锣 .

此时天霸对施公附耳，

[ʃiː] [gɒŋ] ['sɪmpli] [smaɪld] .
Shi Gong simply smiled .
史 锣 简单地 微笑 .

施公但笑而已。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] - [ɪz] ['seɪɪŋ] .
I don't know what Tianba is saying .
我 不 知道 什么 - 是 说 .

不知天霸说什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [tʃiːf] [wæŋ] ['ɒfəz] ['hɑːtfelt] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] [greɪn]
Chapter 465 Chief Wang Offers Heartfelt Advice to the Superintendent of Grain
章 - 首席 王 优惠 衷心 建议 到 这 校长 的 粮食
['trænspɔːt] , [huː] ['hʌmbli] [səb'mɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [men]
Transport , Who Humbly Submits to His Men
运输 , WHO 谦卑地 提交 到 他的 男人

第465回 王头目倾心献策 施漕督虚己下人

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [hwɑːŋ] - [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .
After hearing Huang Tianba's words , Shi Gong . . .
后 听力 黄 - 字 , 史 锣 . . .

话说施公听了黄天霸之言，

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He then laughed and said :
他 然后 笑了 和 说 :

随即笑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['fiːzəb(ə)l] . "
" This is feasible . "
" 这 是 可行的 . "

“这事也可行得，

[bʌt; bət] [ðen] [aɪ'd][biː; bi] ['bɔðərɪŋ] [ðem; ðəm] .
But then I'd be bothering them .
但 然后 ID 是 烦人 他们 .

但不过又要打扰人家。”

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] ['riːəli] [ment] [ˌaɪ 'tiː] ?

Do	you	think	they	really	meant	it	?
做	你	思考	他们	真的	意思是	它	?

你道他两人究竟何意?

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] - [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

It	turned	out	that	Tianba	saw	that	Shi	Gong	was	unwilling	to	return	to	his
它	转向	出去	那	-	锯	那	史	锣	曾是	不情愿	到	返回	到	他的

[pəʊst] [fɜːst] .

post	first	.
邮政	第一的	.

原来天霸见施公不肯先行回任，

[wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] - ['maʊntən] [ɪz]['brəʊkən] .

We	must	wait	until	Chaowu	Mountain	is	broken	.
我们	必须	等待	直到	-	山	是	破碎的	.

须候破了朝舞山，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ə'griː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Only	then	did	he	agree	to	return	to	Huai'an	.
仅有的	然后	做过	他	同意	到	返回	到	淮安	.

方肯回至淮安。

[ai] [stɪl] [fɪə(r)] [ðæt] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] . . .

I	still	fear	that	within	this	post	station	.	.	.
我	仍然	害怕	那	之内	这	邮政	车站	.	.	.

犹恐这驿馆之内，

[nɒt] ['veri] ['steɪb(ə)l] .

Not	very	stable	.
不是	非常	稳定的	.

不大稳便。

[kaʊ] [jɒŋ] [hæz; həz] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [greɪt] [lɒs] [ðɪs] [taɪm] .

Cao	Yong	has	suffered	a	great	loss	this	time	.
曹	永	有	遭受	一个	伟大的	损失	这	时间	.

曹勇今番受了这大亏，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

He	must	be	unwilling	in	his	heart	.
他	必须	是	不情愿	在	他的	心	.

心下定然不甘，

['ɑːftəwədz] , ['sʌmwʌn] [wʊd] [biː; bi] [sent] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

Afterwards	,	someone	would	be	sent	down	the	mountain	to	inquire	.
然后	,	某人	会	是	发送	向下	这	山	到	查询	.

事后必着人下山打听。

[ɪf] [wʌn] [njuː] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['lɑːŋjɑː] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ,

If	one	knew	that	Lord	Shi	was	at	the	Langya	Post	Station	,
如果	一	知道	那	主	史	曾是	在	这	朗雅	邮政	车站	,

若知施公在这琅琊驿馆，

[ɪn][ðə; ði] [ded] [ɒv; əv] [naɪt] ,

In	the	dead	of	night	,
在	这	死的	的	夜晚	,

夜半更深，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .

They	came	to	assassinate	him	.
他们	来了	到	暗杀	他	.

前来行刺，

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz][ɒn] [gɑːd] ,

Even	if	someone	is	on	guard	,
甚至	如果	某人	是	在	警卫	,

纵有人防备，

[ðɪs] [kæn; kən]['əʊnli] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

This	can	only	prevent	it	for	a	short	time	.
这	能	仅有的	防止	它	为了	一个	短的	时间	.

只可防得一时，

[wiː; wi] ['kænɒt] [steɪ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [saɪd] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

We	cannot	stay	by	your	side	day	and	night	.
我们	不能	停留	经过	你的	边	天	和	夜晚	.

不能日夜守候。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lyː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['eəriə] ,

Because	Lü	Yunzhang	was	a	wealthy	man	in	this	area	,
因为	鲁	-	曾是	一个	富裕	男人	在	这	区域	,

因思吕云章乃是这地方财主，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['haʊzɪz] [ðeə(r)] .

There	are	many	houses	there	.
那里	是	许多	房屋	那里	.

那里房屋又多，

[hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

He	wished	to	invite	Master	Shi	to	stay	at	his	home	for	a	few	days	.
他	希望	到	邀请	掌握	史	到	停留	在	他的	家	为了	一个	很少	天	.

欲请施公到他家暂住数日。

['fɜːstli] , [wiː; wi][kæn; kən] [weɪt] [ˌnɪə'baɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Firstly	,	we	can	wait	nearby	for	him	to	break	through	the	mountain	.
首先	,	我们	能	等待	附近	为了	他	到	休息	通过	这	山	.

一则来就近等他破山，

['sekəndli] , ['nʌθɪŋ] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] .

Secondly	,	nothing	unexpected	is	likely	to	happen	.
第二	,	没有什么	意外	是	可能	到	发生	.

二则来可无意外之事，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] .

It	is	the	struggle	between	the	masses	and	the	strong	.
它	是	这	斗争	之间	这	群众	和	这	强的	.

就是他们大众与强人争斗，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] ['wʌri] .

You	can	go	without	worry	.
你	能	去	没有	担心	.

也可放心前去。

[səʊ][ai] [sed] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə][hɪm] [ə'gen] .

So	I	said	these	words	to	him	again	.
所以	我	说	这些	字	到	他	再次	.

故将这话对他说了一遍，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃɪz] ['mænə(r)][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] .

He	then	went	to	Master	Shi's	manor	the	night	before	.
他	然后	去	到	掌握	石的	庄园	这	夜晚	前	.

又将前晚寻找施公到他庄上，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [met] [tʃʊ] ['dɛʃɛŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] .

And	then	he	met	Xu	Desheng	at	a	restaurant	in	Yizhou	Town	.
和	然后	他	遇见	徐	德胜	在	一个	餐厅	在	宜州	镇	.

并在沂州镇酒饭馆里面遇见徐德升，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkɒmpəˈtɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [siːt] ,

And	the	competition	for	the	middle	seat	,
和	这	竞赛	为了	这	中间	座位	,

以及争中间座位，

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [faɪt] [wɪð] [wuː][kjuː] ,

And	if	he	were	to	fight	with	Wu	Qiu	,
和	如果	他	是	到	斗争	和	吴	邱	,

并与吴球争斗的话，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

He	gave	a	speech	.
他	给予	一个	演讲	.

说了一番。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [huː] [ɪgˈzæktli][ɪz] [ðɪs] [wuː][kjuː] ? "

"	Who	exactly	is	this	Wu	Qiu	?	"
"	WHO	确切地	是	这	吴	邱	?	"

“这吴球究是何人？

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [əˈkædəmi] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ?

How	did	you	know	that	our	academy	was	captured	by	the	mountain	?
如何	做过	你	知道	那	我们的	学院	曾是	捕获	经过	这	山	?

何以也知道本院为山上捉去，

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

Could	he	be	one	of	them	?
可以	他	是	一	的	他们	?

莫非是他一类么？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪˈdɪə][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] . "

"	The	General	also	had	the	same	idea	the	day	before	yesterday	.	"
"	这	一般的	还	有	这	相同的	主意	这	天	前	昨天	.	"

“总兵前日也如此着想，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [wɒt] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] ,

After	hearing	what	Wang	Xiong	said	,
后	听力	什么	王	熊	说	,

后听王雄所言，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊdkʌtə(r)] .

Only	then	did	they	realize	that	the	man	was	a	woodcutter	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	这	男人	曾是	一个	樵夫	.

方知这人是个樵夫，

[hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] .

He	doesn't	usually	act	as	a	robber	.
他	不	通常	行为	作为	一个	强盗	.

平日并不做强盗，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [kwaɪt] [ˈkeɪpəb(ə)l] .

This	person	is	quite	capable	.
这	人	是	相当	有能力的	.

此人本领也还了得。

[bʌt; bət] [weə(r)] [dɪd][hiː; hi] [get] [ðɪs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] ?

But	where	did	he	get	this	information	?
但	在哪里	做过	他	得到	这	信息	?

但不知他这信息从何得来？”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] :

He	then	said	to	Wang	Xiong	:
他	然后	说	到	王	熊	:

复向王雄说道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ˈrekəgnaɪz] [ðɪs] [wuː][kjuː] ,

"	Since	you	recognize	this	Wu	Qiu	,
"	自从	你	认出	这	吴	邱	,

“汝既认得这吴球，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ˈpɜːs(ə)n][hiː; hi] [ˈriːəli] [ɪz] ?

Do	you	know	what	kind	of	person	he	really	is	?
做	你	知道	什么	种类	的	人	他	真的	是	?

可知他这人究竟如何？

[ɪf] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] . . .

If	he	didn't	become	a	robber	.	.	.
如果	他	没有	变得	一个	强盗	.	.	.

他如不做强盗，

[ðɪs] [kɔːt] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] [baɪ][dʒuː] - [ænd; ənd][ˈteɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

This	court	was	captured	by	Zhu	Shixiong	and	taken	up	the	mountain	.
这	法庭	曾是	捕获	经过	朱	-	和	已采取	向上	这	山	.

本院为朱世雄捉上山去，

[haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ˈpɒsəbli] [nəʊ] ?

How	could	he	possibly	know	?
如何	可以	他	可能	知道	?

他又何从得知呢？”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [daʊt] . "

"	My	lord	,	there	is	no	need	for	such	doubt	.	"
"	我的	主	,	那里	是	不	需要	为了	这样的	怀疑	.	"

“大人倒不必如此疑惑，

[ðɪs] [ˈpɜːrsənz] [truː] [ˈneɪtʃə(r)]

This	person's	true	nature
这	人的	真的	自然

此人的本性，

[ai] [ɔːlˈredi] [spəʊk] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] .

I	already	spoke	with	General	Huang	the	night	before	.
我	已经	辐	和	一般的	黄	这	夜晚	前	.

前夜已与黄总镇说过。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kleɪm] [ðæt] [hiː; hi] [əbˈteɪnd] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] . . .

As	for	the	claim	that	he	obtained	information	.	.	.
作为	为了	这	宣称	那	他	获得	信息	.	.	.

至于说他得着信息，

[hiː; hi] [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [ˌɑːftəˈnuːn] .

He	does	it	every	afternoon	.
他	做	它	每一个	下午	.

他每日午后，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [ˈgæðə(r)] [ˈfaɪəwʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː ˈes] .

They	all	went	up	the	mountain	to	gather	firewood	for	us	.
他们	全部	去	向上	这	山	到	收集	柴	为了	我们	.

皆为我们上山打柴，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ˈɑːftə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

The	day	before	yesterday	must	have	been	after	going	up	the	mountain	.
这	天	前	昨天	必须	有	到过	后	去	向上	这	山	.

前日定是上山之后，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [biːn] [ˈkæptʃəd] .

I	heard	that	Lord	Shi	has	been	captured	.
我	听到	那	主	史	有	到过	捕获	.

听得人说将施大人捉住，

[səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

So	he	was	overjoyed	.
所以	他	曾是	欣喜若狂	.

所以他喜出望外，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	want	to	go	and	take	a	look	.
我	想	到	去	和	拿	一个	看	.

欲去观一观。

[nɒt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [ruːd] ,

Not	to	mention	that	this	person	is	rude	,
不是	到	提到	那	这	人	是	粗鲁的	,

莫说此人虽是粗鲁，

[hiː; hi] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] [ə; eɪ] [ˈtʃæmpiən] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

He	has	always	been	a	champion	of	justice	.
他	有	总是	到过	一个	冠军	的	正义	.

平生专抱不平，

[ɪf] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] [əˈbaʊt] [greɪt] [bəˈnevələns] [ænd; ənd] [ˈraɪtʃəsnəs] . . .

If	you	tell	him	about	great	benevolence	and	righteousness	.	.	.
如果	你	告诉	他	关于	伟大的	仁	和	义	.	.	.

若告知他大仁大义，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] .

Tell	him	to	go	.
告诉	他	到	去	.

叫他前去，

[ai] [wʊd] [ˈglædli] [feɪs] [ˈeni] [ˈdeɪndʒə(r)] , [ˈiːv(ə)n] [ˈfaɪə(r)] [ænd; ənd] [ˈwɔːtə(r)] .

I	would	gladly	face	any	danger	,	even	fire	and	water	.
我	会	乐意	脸	任何	危险	,	甚至	火	和	水	.

虽赴汤蹈火也不辞。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeθəd] , "

"	You	say	he	has	such	a	good	method	,	"
"	你	说	他	有	这样的	一个	好的	方法	,	"

“你说他如此好法，

['aʊə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Our	institute	contributes	to	the	nation	.
我们的	研究所	贡献	到	这	国家	.

本院为国家出力，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] ,

To	rid	the	people	of	harm	,
到	摆脱	这	人们	的	伤害	,

为民间除害，

[hiː; hi] ['hɑːbə] [ə; eɪ] [diːp] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bændits] .

He	harbored	a	deep	hatred	for	the	bandits	.
他	藏匿	一个	深的	仇恨	为了	这	强盗	.

与强盗种下深仇，

['kæptʃəd] [baɪ]['bændits]

Captured	by	bandits
捕获	经过	强盗

被强人捉去，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['mɒdɪkəm] [ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] ,

If	he	had	even	a	modicum	of	understanding	of	righteousness	,
如果	他	有	甚至	一个	少量	的	理解	的	义	,

他若稍知大义，

[liː] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

Li	Hetianba	and	others
李	-	和	其他的

理合同天霸等人，

['reskjuːɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l]

Rescuing	them	from	our	hospital
救援	他们	从	我们的	医院

将本院救出，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] ['prɪnsəp(ə)l] .

That	is	the	correct	principle	.
那	是	这	正确的	原则	.

方是正理。

[waɪ] [ðen] [ɪz] [ðeə(r)] [dʒɔɪ] ?

Why	then	is	there	joy	?
为什么	然后	是	那里	喜悦	?

何为反而欢喜呢？〞

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "

"	My	lord	,	you	are	unaware	of	this	.	"
"	我的	主	,	你	是	不知情	的	这	.	"

〞大人有所不知，

[səʊ][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][bʊə(r)] .

So	he	became	a	boor	.
所以	他	成为	一个	莽汉	.

所以他成了粗人。

[hiː; hi]['əʊnli] ['lɪsnd] [tuː; tə] [kaʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːps] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

He	only	listened	to	Cao	Yong	and	his	group's	side	of	the	story	.
他	仅有的	听着	到	曹	永	和	他的	小组的	边	的	这	故事	.

他但听曹勇他们一面之辞，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tɔːk] [ə'baʊt] [haʊ] ['ædʌlts] [ɪm'bez(ə)l] ,

They	usually	talk	about	how	adults	embezzle	,
他们	通常	讲话	关于	如何	成年人	挪用	,

平时说大人如何贪赃，

[haʊ] [tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] ['bændits]

How	to	fight	against	bandits
如何	到	斗争	反对	强盗

如何与绿林作对，

[ðeɪ] ['kæptʃəd] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .

They	captured	the	person	.
他们	捕获	这	人	.

将人捉去，

[ɔːl] ['fæməli] [welθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] .

All	family	wealth	should	be	given	to	others	.
全部	家庭	财富	应该	是	给定	到	其他的	.

所有的家财尽行人己，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [griːn] ['fɒrɪst] [klæn] .

They	also	intend	to	wipe	out	the	entire	Green	Forest	Clan	.
他们	还	打算	到	擦拭	出去	这	全部的	绿色的	森林	氏族	.

还要将绿林之家小杀个净绝。

['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Therefore	,	upon	hearing	this	,
所以	,	之上	听力	这	,

因此他听了这话，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] .

I	am	very	indignant	.
我	是	非常	愤怒	.

甚是不平。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [dʒuː] - [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Upon	hearing	that	Zhu	Shixiong	had	captured	the	official	,
之上	听力	那	朱	-	有	捕获	这	官方的	,

一听朱世雄将大人拿住，

[ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

That's	why	he	came	to	visit	.
那就是	为什么	他	来了	到	访问	.

他所以要来看望。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ,

From	the	perspective	of	a	petty	person	,
从	这	看法	的	一个	小气	人	,

在小人看来，

[ðɪs] [mæn][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] ['feləʊ] .

This	man	is	a	brave	fellow	.
这	男人	是	一个	勇敢的	同伴	.

此人乃一勇之夫，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [triːt] [ðem; ðəm] [wɪð] ['kaɪndnəs]

If	we	can	treat	them	with	kindness
如果	我们	能	对待	他们	和	仁慈

若能待之以恩，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][duː; də][æz; əz][ai] [seɪ] .

Then	they	can	do	as	I	say	.
然后	他们	能	做	作为	我	说	.

便可听我所用。

[æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt][kæn; kən] [pə'sweɪd] [hɪm][tuː; tə] [səb'mɪt] .

An	adult	can	persuade	him	to	submit	.
一个	成人	能	说服	他	到	提交	.

大人能将他说之归顺，

['ɔːdə(r)][hɪm][tuː; tə] [tʃiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] ,

Order	him	to	cheat	into	the	mountains	,
命令	他	到	欺骗	进入	这	山脉	,

命他诈入山中，

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,

Working	together	from	within	and	without	,
在职的	一起	从	之内	和	没有	,

里应外合，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] ['mætə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ;

There	is	no	reason	why	this	matter	cannot	be	accomplished	;
那里	是	不	原因	为什么	这	事情	不能	是	完成	;

此事无不成之理；

['ʌðəwaɪz] , [send] ['sʌmwʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [jɪʒuː] ['priːfektʃə(r)] .

Otherwise	,	send	someone	into	the	city	to	inform	the	Yizhou	Prefecture	.
否则	,	发送	某人	进入	这	城市	到	通知	这	宜州	州	.

不然命人入城告知沂州府，

[ðə; ði]['mædʒɪstreɪt] ['sʌmənd] [ɔːl][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .

The	magistrate	summoned	all	the	soldiers	in	the	city	to	serve	him	.
这	地方法官	被召唤	全部	这	士兵	在	这	城市	到	服务	他	.

大人将城中所有兵丁调来听用，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['skɪlz] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['dʒentlmən] ,

In	addition	to	the	skills	of	you	gentlemen	,
在	添加	到	这	技能	的	你	先生们	,

再加诸位老爷这般本领，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [ðɪs] - ['maʊntən] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .

Only	then	can	this	Chaowu	Mountain	be	destroyed	.
仅有的	然后	能	这	-	山	是	损毁	.

这座朝舞山方可破去。

[ðɪs] [ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['peti] ['piːp(ə)l] .

This	is	all	the	intention	of	petty	people	.
这	是	全部	这	意图	的	小气	人们	.

这皆是小人的意思，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] [stɜːn] ['dʒʌdʒmənt] .

We	humbly	request	Your	Excellency's	stern	judgment	.
我们	谦卑地	要求	你的	卓越的	船尾	判断	.

还求大人尊裁。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [sɪns] [ai] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [kɔːt] . . . "

"	Since	I	became	an	official	in	this	court	.	.	.	"
"	自从	我	成为	一个	官方的	在	这	法庭	.	.	.	"

“本院做官以来，

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [duː; də][nɒt] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði] [pleɪs] .

To	those	who	do	not	wish	to	disturb	the	place	.
到	那些	WHO	做	不是	希望	到	打扰	这	地方	.

向不肯惊扰地方，

[ɔːlˈðəʊ] [lɔːd] [tʃɪn] [ˈɛrən] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Although **Lord** **Qin** **Airen** **is** **a** **good** **official** **,**
虽然 主 秦 艾伦 是 一个 好的 官方的 ,

秦蔼仁大人虽是好官，

[ɪf] [ˈsəʊldʒəz][ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [hɪə(r)]
If **soldiers** **are** **brought** **here**
如果 士兵 是 带来 这里

若将兵丁调来，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] [nɒt] [biː; bi] [əˈfreɪd] ?
How **could** **the** **local** **people** **not** **be** **afraid** **?**
如何 可以 这 当地的 人们 不是 是 害怕的 ?

地方上百姓岂不惧怕?

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] [tuː] [mʌtʃ] .
You **don't** **need** **to** **worry** **too** **much** **.**
你 不 需要 到 担心 也 很多 .

汝且不必多虑，

[ðɪs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n][hæz; həz][ɪts] [əʊn] [ˈtʃɑːtə(r)] .
This **institution** **has** **its** **own** **charter** **.**
这 机构 有 它是自己的 宪章 .

本院自有章程。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈeniwʌn] [ɪn][wuː] [kaːɪs] [ˈhaʊshəʊld] ?
But **do** **you** **know** **anyone** **in** **Wu** **Qiu's** **household** **?**
但 做 你 知道 任何人 在 吴 邱氏 家庭 ?

但不知这吴球家中汝可认得？”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :
Wang **Xiong** **said** **:**
王 熊 说 :

王雄道：

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] - .
He **lives** **in** **Maoerdun** **.**
他 生活 在 - .

“他住猫儿墩地方，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [ˈmɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ˈfaɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
The **day** **before** **yesterday** **,** **Master** **Huang** **and** **he** **were** **still** **fighting** **there** **.**
这 天 前 昨天 , 掌握 黄 和 他 是 仍然 斗争 那里 .

前日黄老爷与他还在那里斗的。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi] [əˈdrest] [ðə; ði] [kraʊd] :
He **addressed** **the** **crowd** **:**
他 已解决 这 人群 :

向着众人说道：

" [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [wɜːkt] [hɑːd] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] . "
" **You** **have** **all** **worked** **hard** **these** **past** **few** **days** **.** **"**
" 你 有 全部 工作 难的 这些 过去的 很少 天 . "

“汝等连日已是辛苦了，

[naʊ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [rest] .
Now **is** **the** **time** **to** **rest** **.**
现在 是 这 时间 到 休息 .

此时可去歇息一番，

" [ai][hæv; həv][sʌm; səm] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] . "

"	I	have	some	instructions	for	the	hospital	to	give	you	this	evening	. "
"	我	有	一些	指示	为了	这	医院	到	给	你	这	晚上	. "

向晚起来本院有话吩咐。”

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	that	Shi	Gong	was	like	this	,
看到	那	史	锣	曾是	喜欢	这	,

众人见施公如此，

[aɪv] [ɔːlˈredi] [gest] [eɪt] [ɔː(r)] [naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ten] .

I've	already	guessed	eight	or	nine	out	of	ten	.
我已经	已经	猜对了	八	或者	九	出去	的	十	.

已猜着八九分，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - ['ɔːdəd] [dʒɪn]['dɑːli] ,

At	that	time	,	Tianba	ordered	Jin	Dali	,
在	那	时间	,	-	订购	斤	达利	,

当时天霸命金大力、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Guo	Qifeng	and	others	,
郭	奇峰	和	其他的	,

郭起凤等人，

[prə'tektɪŋ] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Protecting	Shi	Gong	,
保护	史	锣	,

保护着施公，

[wʌn'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Oneself	and	others	,
自己	和	其他的	,

自己与众人，

[səʊ][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .

So	he	went	to	take	a	nap	.
所以	他	去	到	拿	一个	午睡	.

也就前去打盹。

[ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] [tɔːk] ,

Enough	of	the	small	talk	,
足够的	的	这	小的	讲话	,

闲言少叙，

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

[ðə; ði] ['mæsɪz] [wəʊk] [ʌp] ,

The	masses	woke	up	,
这	群众	觉醒	向上	,

大众醒来，

[tʃiː] [went] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Qi	went	to	Shi	Gong	to	ask	for	instructions	.
齐	去	到	史	锣	到	问	为了	指示	.

齐至施公前请示。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :
As **the** **ancients** **said** **:**
作为 这 古代人 说 :

“古人言：

- [ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] . -
' **Inquire** **of** **the** **humble** **servant** **.** **'**
- 查询 的 这 谦逊的 仆人 . -

‘询于刍荛。’

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] :
He **also** **said** **:**
他 还 说 :

又说：

- [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmən] [mæn] , -
' **These** **are** **just** **the** **words** **of** **a** **common** **man** **,** **'**
- 这些 是 只是 这 字 的 一个 常见的 男人 , -

‘匹夫之言，

[ðə; ði][seɪdʒ] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .
The **sage** **chose** **it** **.**
这 圣人 选择 它 .

圣人择之。’

[wɒt] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] . . .
What **Wang** **Xiong** **said** **.** **.** **.**
什么 王 熊 说 . . .

王雄所说之言，

[ðɪs] [ɪz][ɪg'zæktli] [wɒt] ['aʊə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] ['wɒnts] .
This **is** **exactly** **what** **our** **institute** **wants** **.**
这 是 确切地 什么 我们的 研究所 想要 .

正合本院之意。

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd][wuː][kjuː] [laɪk] [ðɪs] .
It's **rare** **to** **find** **Wu** **Qiu** **like** **this** **.**
它是 稀有的 到 寻找 吴 邱 喜欢 这 .

难得有这吴球，

['aʊə(r)] [kɔːt] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] .
Our **court** **would** **like** **to** **invite** **Brother** **Huang** **and** **Brother** **Wang** **Xiong** **.**
我们的 法庭 会 喜欢 到 邀请 兄弟 黄 和 兄弟 王 熊 .

本院想请黄贤弟与王雄，

[lets] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [tə'geðə(r)] .
Let's **go** **for** **a** **walk** **together** **.**
我们来吧 去 为了 一个 走 一起 .

同本院前去一走。

[ɪf] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪz] [stɪl] [æt; ət] [həʊm] ,
If **the** **person** **is** **still** **at** **home** **,**
如果 这 人 是 仍然 在 家 ,

如这人尚在家中，

[pliːz] ['hʌri] [bæk] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Please **hurry** **back** **and** **deliver** **this** **message** **.**
请 匆忙 后退 和 递送 这 信息 .

望赶急回来送信，

['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l][plænz][tuː; tə][gəʊ][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
Our **hospital** **plans** **to** **go** **in** **person** **.**
我们的 医院 计划 到 去 在 人 .

本院预备亲自前去，

['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz]['sɪlvə(r)] [tʌŋ] ,
Using his silver tongue ,
使用 他的 银 舌头 ,

拚着三寸舌，

[tuː] [rəʊz] [ɒv; əv] [tiːθ] ,
Two rows of teeth ,
二 行 的 牙齿 ,

两行齿，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ,
Explain the advantages and disadvantages ,
解释 这 优势 和 缺点 ,

说以利害，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði]['greɪtə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] ,
Explain the greater principles ,
解释 这 更大的 原则 ,

晓以大义，

['ɔːdə(r)][hɪm][tuː; tə] [θrəʊ] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Order him to throw himself into the mountains ,
命令 他 到 扔 他自己 进入 这 山脉 ,

命他投往山内，

[ðə; ði] [ə'griːd] - [ə'pɒn] ['taɪmfreɪm] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ɪn'tɜːn(ə)l][ænd; ənd][ɪk'stɜːn(ə)l][kəʊˌɒpə'reɪʃ(ə)n] .
The agreed - upon timeframe was for internal and external cooperation .
这 同意 - 之上 大体时间 曾是 为了 内部的 和 外部的 合作 .

约期里应外合，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['bændits][wɜː(r); wə(r)] [waɪpt] [aʊt] .
A thousand bandits were wiped out .
一个 千 强盗 是 擦拭 出去 .

将一千强盗剿除，

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [greɪt] [skɜːdʒ] [ɒv; əv] [jɪʒuː] .
Besides this great scourge of Yizhou .
除了 这 伟大的 祸害 的 宜州 .

除了这沂州大害。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] ?
What do you all think ?
什么 做 你 全部 思考 ?

不知你等意下如何？”

[hwɑːŋ] - :
Huang Tianbadao :
黄 - :

黄天霸道：

" [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt][gəʊ] , [sɜː(r)] . "
" The general and others are deeply afraid that you will not go , sir . "
" 这 一般的 和 其他的 是 深 害怕的 那 你 将要 不是 去 , 先生 . "

“总兵等深恐大人不去，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ][fɜːst] !
How could they possibly refuse to go first !
如何 可以 他们 可能 拒绝 到 去 第一的 !

岂有不肯先行之理！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [ˈɔːlsəʊ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

Wang	Xiong	also	went	inside	.
王	熊	还	去	里面	.

王雄也到了里面。

- [ðen] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :

Tianba	then	said	to	him	:
-	然后	说	到	他	:

天霸便向他言说：

" [ðɪs] [wuː] [kjuː] , "

"	This	Wu	Qiu	,	"
"	这	吴	邱	,	"

“这个吴球，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [ˈrekəgnaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	must	recognize	it	.
你	必须	认出	它	.

你想必是认得了，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ˈwɪʃɪz] [tuː; tə] [gəʊ] [jɔːˈself] .

Your	Excellency	wishes	to	go	yourself	.
你的	阁下	愿望	到	去	你自己	.

大人今想自己前去，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

If	it	is	for	the	country	and	the	people
如果	它	是	为了	这	国家	和	这	人们

将为国为民的话，

[ɪkˈspleɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [ˈdiːteɪl] .

Explain	it	to	him	in	detail	.
解释	它	到	他	在	细节	.

对他细说一番，

[tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [səbˈmɪt] .

To	make	him	submit	.
到	制作	他	提交	.

使他归顺。

[ai] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] [gəʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

I	intend	to	have	you	go	with	me	.
我	打算	到	有	你	去	和	我	.

意欲命你同去，

[tuː; tə] [set] [ə; eɪ] [ˈpresɪdənt] ,

To	set	a	precedent	,
到	放	一个	先例	,

作个引线，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz] [ˈfiːzəb(ə)l] ?

Do	you	think	this	is	feasible	?
做	你	思考	这	是	可行的	?

你看这事可行吗？”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] . . . "

"	If	Your	Excellency	were	to	go	.	.	.	"
"	如果	你的	阁下	是	到	去	.	.	.	"

“若果大人前去，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ,

From	the	perspective	of	a	petty	person	,
从	这	看法	的	一个	小气	人	,

小人看来，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [səb'mɪt] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] .

He	will	surely	submit	wholeheartedly	.
他	将要	一定	提交	竭诚	.

他必然一心归顺。

[ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [naʊ] ,

If	we	go	now	,
如果	我们	去	现在	,

此时如果前去，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [həʊm] .

He	must	be	at	home	.
他	必须	是	在	家	.

他必然在家里面。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [pleɪs] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [pleɪs] .

However	,	his	place	was	no	ordinary	place	.
然而	,	他的	地方	曾是	不	普通的	地方	.

不过他那地方不比寻常的所在，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [wɪl] [gəʊ] .

I	fear	that	the	adult	will	go	.
我	害怕	那	这	成人	将要	去	.

恐大人前去，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] .

That	would	be	disrespectful	.
那	会	是	不尊重	.

未免亵尊。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [wiː; wi][doʊnt][lɪv; laɪv] [ðeə(r)] ['aɪðə(r)] . "

"	We	don't	live	there	either	.	"
"	我们	不	居住	那里	任何一个	.	"

“本院也不是在那里住家，

[haʊ'evə(r)] , [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ðiːz] ['skɪlz] .

However	,	I've	heard	that	he	has	these	skills	.
然而	,	我已经	听到	那	他	有	这些	技能	.

不过闻他这人有这身本领，

[tuː; tə][biː; bi] [ˌmɪs'led] [baɪ] ['ʌðə(r)z] - [wɜːdz]

To	be	misled	by	others	'	words
到	是	被误导	经过	其他的	-	字

徒然误听人言，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] ['prəʊgres] .

Unable	to	make	progress	.
无法	到	制作	进步	.

不能上进。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [went] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] [bɪ'fɔːhænd] .

Therefore	,	I	went	to	persuade	him	beforehand	.
所以	,	我	去	到	说服	他	预先	.

故此前去劝他，

['fɜːstli] , [tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [skɜːdʒ] .

Firstly	,	to	rid	the	people	of	a	scourge	.
首先	,	到	摆脱	这	人们	的	一个	祸害	.

一则为民除害，

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l][hɪm][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [sʌm; səm]['merɪt] .

Secondly	,	it	would	enable	him	to	achieve	some	merit	.
第二	,	它	会	使能够	他	到	达到	一些	优点	.

二则使他立点功业，

[hiː; hi] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] .

He	then	had	a	promising	future	.
他	然后	有	一个	有前途	未来	.

随后也好得个前程，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] ['beri] [hɪz; ɪz]['tælənt] .

We	must	not	bury	his	talent	.
我们	必须	不是	埋葬	他的	天赋	.

不埋没他。”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "

"	My	lord	,	you	are	unaware	of	this	.	"
"	我的	主	,	你	是	不知情	的	这	.	"

“大人有所不知，

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] ,

The	place	where	he	lived	,
这	地方	在哪里	他	居住地	,

他所住的地方，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['pleɪsɪz] ,

Although	there	are	places	,
虽然	那里	是	地方	,

虽有地方，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['haʊzɪz] .

But	there	were	no	houses	.
但	那里	是	不	房屋	.

却无房屋。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] , -

Just	because	of	this	place	,	Maoerdun
只是	因为	的	这	地方	,	-

只因猫儿墩这个所在，

[wʌns] [ə'pɒn][ə; eɪ][taɪm] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][kæt]['spɪrɪt] . . .

Once	upon	a	time	,	there	was	a	cat	spirit	.	.	.
一次	之上	一个	时间	,	那里	曾是	一个	猫	精神	.	.	.

从前有个猫精，

[ðeɪ] [dʌg][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [nest][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

They	dug	a	very	large	nest	in	the	woods	.
他们	挖	一个	非常	大的	巢	在	这	树林	.

在那树林里面掘了极大的窠巢，

[bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [waɪt] [sʌn] ,

Blue	sky	and	white	sun	,
蓝色的	天空	和	白色的	太阳	,

青天白日，

[ɪts] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntən] .

It's	causing	trouble	all	over	the	mountain	.
它是	导致	麻烦	全部	超过	这	山	.

在满山作怪。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ][wuː][kjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	was	killed	by	Wu	Qiu	and	his	son	at	that	time	.
他	曾是	被杀	经过	吴	邱	和	他的	儿子	在	那	时间	.

彼时被吴球父子打死，

[ðeə(r)] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] ['remnənts] [ɪn][hɪz; ɪz] [nest] .

There	may	still	be	remnants	in	his	nest	.
那里	可能	仍然	是	残余物	在	他的	巢	.

恐他窠巢内仍有余孽，

[səʊ][ai] [went] [daʊn] [tuː; tə] ['vɪzɪt] .

So	I	went	down	to	visit	.
所以	我	去	向下	到	访问	.

因此下去探望，

[huː] [njuː] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] [daʊn] [ðeə(r)] ?

Who	knew	there	were	five	rooms	of	different	sizes	down	there	?
WHO	知道	那里	是	五	房间	的	不同的	尺寸	向下	那里	?

谁知这下面有五间大小的地方，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [fiːt] [diːp] .

It	is	also	more	than	ten	feet	deep	.
它	是	还	更多的	比	十	脚	深的	.

深也有一丈多深，

[ə; eɪ] [flæt] [fiːld] ,

A	flat	field	,
一个	平坦的	场地	,

一片平场，

['veri] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi] .

Very	neat	and	tidy	.
非常	整洁的	和	整齐的	.

十分齐整。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rəʊ][dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ræbɪts] .

It	was	filled	with	roe	deer	,	deer	,	and	rabbits	.
它	曾是	已填	和	鱼子	鹿	,	鹿	,	和	兔子	.

里面堆积了些獐狍鹿兔，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [drægd] [ə'weɪ] [baɪ] [ðɪs] [kæt]['spɪrɪt] .

All	of	these	were	dragged	away	by	this	cat	spirit	.
全部	的	这些	是	拖拽	离开	经过	这	猫	精神	.

皆是这猫精平时拖来的。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd]['nəʊweə(r)][tuː; tə] [steɪ] .

At	that	time	,	he	had	nowhere	to	stay	.
在	那	时间	,	他	有	无处	到	停留	.

适值他无处栖身，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [pleɪs] ,

I	saw	a	place	,
我	锯	一个	地方	,

见有个地方，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'strʌktɪd] [hɪz; ɪz] [ə'dɒptɪd] [sʌn] , [wuː] [hɒŋ] , [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðiːz] ['aɪtəmz] .

He	then	instructed	his	adopted	son	,	Wu	Hong	,	to	clean	up	these	items	.
他	然后	指示	他的	已采用	儿子	,	吴	洪	,	到	干净的	向上	这些	项目	.

便叫他义子吴洪将这些物件收拾干净，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈrezɪdəns] .

It	was	changed	to	his	own	residence	.
它	曾是	已更改	到	他的	自己的	住宅	.

改为自己的住所。

[ˈpiːp(ə)l] [mʌst; məst][gəʊ] .

People	must	go	.
人们	必须	去	.

人要前去，

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [wʊdz] .

You	must	go	to	the	woods	.
你	必须	去	到	这	树林	.

须得走至树林，

[gəʊ] [daʊn] [θruː] [ðæt] [skweə(r)] [həʊl] ,

Go	down	through	that	square	hole	,
去	向下	通过	那	正方形	洞	,

由那个方洞下去，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [ˈtʃeɪmbə(r)] .

Only	then	can	one	enter	the	inner	chamber	.
仅有的	然后	能	一	进入	这	内	房间	.

方可人内。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :

I	couldn't	help	but	say	:
我	不能	帮助	但	说	:

不禁说道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][ai] [fɔːt] [hɪm] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] .

No	wonder	I	fought	him	the	other	day	.
不	想知道	我	战斗	他	这	其他	天	.

“怪不得日前与他交手，

[hɪz; ɪz] [haʊs] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

His	house	was	nowhere	to	be	seen	.
他的	房子	曾是	无处	到	是	已见	.

只不见他的房屋，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] .

But	then	he	emerged	from	the	woods	.
但	然后	他	出现	从	这	树林	.

但见他由树林内出来。

[səʊ] [ðæts] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

So	that's	where	he	was	.
所以	那就是	在哪里	他	曾是	.

原来他有这个所在，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [juˈniːk] [wei] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] .

That's	quite	a	unique	way	to	look	at	things	.
那就是	相当	一个	独特的	方式	到	看	在	事物	.

倒也别致习瞄。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [nəʊ]['mætə(r)] [weə(r)] ,
" No matter where ,
" 不 事情 在哪里 ,

“无论什么地方，

[wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][gəʊ][ænd; ənd]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
We will all go and visit them .
我们 将要 全部 去 和 访问 他们 .

本院皆去一走，

[tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [sɪn'serəti] .
To show my sincerity .
到 展示 我的 诚意 .

以表我的诚心。”

[ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [wel] - [kən'sɪdəd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
The plan was well - considered at the time .
这 计划 曾是 出色地 - 经过考虑的 在 这 时间 .

当时计议妥当，

[ʃiː] [æn; ən] [kʊkt] [ðə; ði] [miːl] .
Shi An cooked the meal .
史 一个 煮熟 这 一顿饭 .

施安做了饭肴，

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,
After everyone finished eating ,
后 每个人 完成的 吃 ,

众人吃罢。

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] .
Wang Xiong then led the way .
王 熊 然后 引领 这 方式 .

王雄便在前引路，

[ʃiː] [gɒŋ] [led][ðə; ði] - ,
Shi Gong led the Tianba ,
史 锣 引领 这 - ,

施公带领着天霸，

[ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
And Guan Xiaoxi ,
和 关 小溪 ,

并关小西、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] ,
He Renjie and several others ,
他 仁杰 和 一些 其他的 ,

贺人杰数人，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] - .
We headed towards Maoerdun .
我们 标题 向 - .

一路向猫儿墩而来。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Around the second watch of the night ,
大约 这 第二 手表 的 这 夜晚 ,

约至二鼓以后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] ['mɪdnaɪt] .
It was almost midnight .
它 曾是 几乎 午夜 .

将近三更，

[wɪr] [nɒt] [fɑː(r)] [əˈhed] .
We're **not** **far** **ahead** **.**
是 不是 远的 前方 .

已离前面不远。

[ʃiː] [gɒŋ] [stɒpt] [ænd; ənd] [sed] :
Shi **Gong** **stopped** **and** **said** **:**
史 锣 停止 和 说 :

施公止步说道：

" [lets] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
" **Let's** **stay** **here** **for** **a** **while** **.** **"**
" 我们来吧 停留 这里 为了 一个 尽管 . "

“我们在此且住一住。

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] [fɜːst] .
Wang **Xiong** **can** **go** **and** **inform** **them** **first** **.**
王 熊 能 去 和 通知 他们 第一的 .

王雄可先去通报一声，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] [ʃiː] - [hæd; həd] [kʌm]
It **was** **said** **that** **the** **Grand** **Canal** **Transport** **Commissioner** **Shi** **Shilun** **had** **come**
它 曾是 说 那 这 盛大 运河 运输 专员 史 - 有 来
[tuː; tə] [spiːk] .
to **speak** **.**
到 说话 .

说漕运总督施仕伦前来讲话。”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈtriːtɪd] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] [ɪn] [ðɪs] [wei] .
Wang **Xiong** **saw** **that** **Shi** **Gong** **treated** **his** **subordinates** **in** **this** **way** **.**
王 熊 锯 那 史 锣 治疗 他的 下属 在 这 方式 .

王雄见施公如此待下，

[ai] [ˈtruːli] [ədˈmaɪə(r)][ðem; ðəm] .
I **truly** **admire** **them** **.**
我 真的 钦佩 他们 .

实是敬服，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **thought** **to** **himself** **:**
他 想法 到 他自己 :

心中想道：

" [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)l] . "
" **The** **imperial** **court** **has** **such** **a** **good** **official** **.** **"**
" 这 帝国 法庭 有 这样的 一个 好的 官方的 . "

“朝廷有这样好官，

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli][biː; bi][æt; ət] [piːs] .
The **world** **will** **naturally** **be** **at** **peace** **.**
这 世界 将要 自然 是 在 和平 .

天下自然太平。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] ,
As **they** **walked** **,**
作为 他们 步行 ,

一面走着，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [ˈwɒndərɪŋ] .
My **mind** **is** **wandering** **.**
我的 头脑 是 漫游 .

一面乱想。

[wɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [wʊdz] .
We've reached the woods .
我们已经 达到 这 树林 .

前面到了树林，

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ai]['friːkwənt, fri'kwent] .
It used to be a place I frequented .
它 用过的 到 是 一个 地方 我 经常光顾 .

本来是常到的所在，

[wen] [juː; jʊ][get][tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [triː] ,
When you get to the big tree ,
什么时候 你 得到 到 这 大的 树 ,

走到那大树跟前，

[ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Then he shouted loudly :
然后 他 喊叫 高声 :

便高声叫道：

" [wuː] ['dɑːlɑːŋ] ,
" Wu Dalang ,
" 吴 达朗 ,

“吴大郎，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [həʊm] ?
Are you home ?
是 你 家 ?

你可在家么？”

['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] ,
After asking the question ,
后 问 这 问题 ,

一声问毕，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , ['sʌmwʌn] [ə'griːd] :
Sure enough , someone agreed :
当然 足够的 , 某人 同意 :

果然有人答应：

" [tʃiːf] [wæŋ] , "
" Chief Wang , "
" 首席 王 , "

“王头目，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
Why have you come at this time ?
为什么 有 你 来 在 这 时间 ?

你何以此时前来?

[ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] ['bɪznəs] ['gəʊɪŋ] [wel] ?
Is the village chief's business going well ?
是 这 村庄 酋长的 商业 去 出色地 ?

寨主买卖可好否?

[ai] [hɜːd] [ðæt] [dʒuː][ˌiːˌɑːr'diː'eɪ] [wæŋ] [hæd; həd][sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] ['jestədeɪ] .
I heard that Zhu Erda Wang had some good news yesterday .
我 听到 那 朱 埃尔达 王 有 一些 好的 消息 昨天 .

听说朱二大王昨日得了件喜事，

[ai][ræn]['ɪntuː][ˌɛlˌaɪ'juː] [ɒn][maɪ] [wei] [bæk] [frɒm; frəm] ['gæðərɪŋ] ['faɪəwʊd] .
I ran into Liu Laosi on my way back from gathering firewood .
我 跑 进入 刘 老挝 在 我的 方式 后退 从 采集 柴 .

我打柴回来遇见刘老四，

[ai][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .
I just found out .
我 只是 成立 出去 .

方才晓得。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] .
The next day we went to town for a drink .
这 下一个 天 我们 去 到 镇 为了 一个 喝 .

次日到镇上吃酒，

['ɑːftə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tiː] , [gəʊ] [ðeə(r)] .
After preparing tea , go there .
后 准备 茶 , 去 那里 .

预备茶后前去，

['sʌd(ə)nli] , [ai][ræn]['ɪntuː] [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [hwɑːŋ] - , [huː] [wɒz; wəz] ['fɒləʊɪŋ] [ˌem 'iː] .
Suddenly , I ran into that bastard Huang Tianba , who was following me .
突然 , 我 跑 进入 那 混蛋 黄 - , WHO 曾是 下列的 我 .

忽然遇见黄天霸那杂种跟着俺走，

[ai][fɪə(r)] [ðɪs] [trɪp] [mait] [liːk] [aʊt] .
I fear this trip might leak out .
我 害怕 这 旅行 可能 泄露 出去 .

恐此去漏了风声，

[aɪv] ['ruːɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
I've ruined your important business on the mountain .
我已经 毁坏 你的 重要的 商业 在 这 山 .

误了你山上的大事。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [spəʊk] ['ruːdli] .
Unexpectedly , he spoke rudely .
不料 , 他 辐 粗鲁地 .

不意他出言不逊，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['kɒmbæt] .
The two then engaged in combat .
这 二 然后 已订婚的 在 战斗 .

两人便交手，

['leɪtə(r)] , [ai] [gruː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðɪs] [gai] .
Later , I grew impatient and started fighting with this guy .
之后 , 我 生长 不耐烦 和 开始 斗争 和 这 盖伊 .

后来不耐烦与这厮动手，

[səʊ][wiː; wi] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
So we retreated to this place .
所以 我们 撤退 到 这 地方 .

也就退到这里面。

[wɒt] [ai] [heɪt] [məʊst][ɑː(r); ə(r)][maɪ] [tuː] [sʌnz] .
What I hate most are my two sons .
什么 我 恨 最多 是 我的 二 儿子们 .

所恨俺两个儿子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['ɪndʒəd] [baɪ][hɪm] .
They were all injured by him .
他们 是 全部 受伤 经过 他 .

皆为他打伤。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
What are you doing here ?
什么 是 你 正在做 这里 ?

你来此干什么?

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] !
You can explain it to me !
你 能 解释 它 到 我 !

可对我说明！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ]
Upon hearing this , Wang Xiong
之上 听力 这 , 王 熊

王雄听了此言，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] ,
I don't know why ,
我 不 知道 为什么 ,

不知为了何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [lɔːd] [ʃiː] [siːk] [ˈtæləntɪd] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [wuː] - [əˈbændən] [ˈdɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)]
Chapter 466 Lord Shi Seeks Talented Individuals , Wu Zhuangshi Abandons Darkness for
章 - 主 史 寻求 才华横溢 个人 , 吴 - 放弃 黑暗 为了
[lait]
Light
光

第466回 施大人求贤枉驾 吴壮士弃暗投明

[naʊ] , [wuː][kjuː] [sɔː] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [ˈkɔːlɪŋ] [hɪm] ,
Now , Wu Qiu saw Wang Xiong calling him ,
现在 , 吴 邱 锯 王 熊 呼叫 他 ,

却说吴球见王雄喊他，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

" [tʃiːf] [wæŋ] , "
" Chief Wang , "
" 首席 王 , "

“王头目，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ?
What brings you here at this time ?
什么 带来 你 这里 在 这 时间 ?

你此时到此何干？

[ai] [hɜːd] [ðæt] [dʒuː][ˌiːˌɑːrˈdiːˈeɪ] [wæŋ] [hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [njuːz] .
I heard that Zhu Erda Wang has some good news .
我 听到 那 朱 埃尔达 王 有 一些 好的 消息 .

听说朱二大王得了一件喜事，

[jʊr; jər] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [fʌn] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
You're not having fun on the mountain .
你是 不是 拥有 乐趣 在 这 山 .

你不在山上热闹，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
Why have you come to me ?
为什么 有 你 来 到 我 ?

为何到我这里来？”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈɑːskɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈvents] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Wang	**Xiong**	**saw**	**that**	**he**	**was**	**still**	**asking**	**about**	**the**	**events**	**on**	**the**	**mountain**	**.**
王	熊	锯	那	他	曾是	仍然	问	关于	这	活动	在	这	山	.

王雄见他仍问山上的事件，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .

It	**is**	**inconvenient**	**to**	**mention**	**Master**	**Shi**	**at**	**this**	**moment**	**.**
它	是	不方便	到	提到	掌握	史	在	这	片刻	.

一时不便将施公说出，

- [sed] :

Naidao	**said**	**:**
-	说	:

乃道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ˈaʊə(r)] [ˈtʃiːftən] [ɪz] [ˈhæpi] . . . "

"	**Although**	**our**	**chieftain**	**is**	**happy**	**. . .**	**"**
"	虽然	我们的	头目	是	快乐的	. . .	"

“我们寨主虽觉得高兴，

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	**my**	**opinion**	**,**
在	我的	观点	,

在我看来，

[ɪts] [nɒt] [ɪgˈzæktli][ə; eɪ] [ˈhæpi] [əˈkeɪʒ(ə)n] .

It's	**not**	**exactly**	**a**	**happy**	**occasion**	**.**
它是	不是	确切地	一个	快乐的	场合	.

倒不算件喜事，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [maɪ] [ˈwʌrɪs] [wɪl] [ˈəʊnli] [ɪnˈkriːs] [ˈɑːftəwəd] .

I	**fear**	**that**	**my**	**worries**	**will**	**only**	**increase**	**afterward**	**.**
我	害怕	那	我的	担忧	将要	仅有的	增加	之后	.

恐随后的忧愁愈觉多了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː][kjuː]

Upon	**hearing**	**this**	**,**	**Wu**	**Qiu**
之上	听力	这	,	吴	邱

吴球听了此言，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

He	**couldn't**	**help**	**but**	**shout**	**:**
他	不能	帮助	但	喊	:

不禁喝道：

" [tʃiːf] [wæŋ] , "

"	**Chief**	**Wang**	**,**	**"**
"	首席	王	,	"

“王头目，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

How	**dare**	**you**	**say**	**such**	**a**	**thing**	**!**
如何	敢	你	说	这样的	一个	事物	!

你何出此言！

[jʊr; jər] [ˈlʌki] [juː; jʊ] [spəʊk] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

You're	**lucky**	**you**	**spoke**	**in**	**this**	**place**	**.**
你是	幸运的	你	辐	在	这	地方	.

你幸亏在这地方言语，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈspəʊkən] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] . . .

If	**it**	**is**	**spoken**	**within**	**the**	**mountain**	**stronghold**	**. . .**
如果	它	是	说	之内	这	山	据点	. . .

若是在山寨内讲说，

['sevrəl] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ðɪs] .
Several village chiefs overheard this .
一些 村庄 酋长们 无意中听到 这 .

被几位寨主听见，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ə'nɔɪ] [juː; jʊ] !
Wouldn't that annoy you !
不会 那 烦人 你 !

岂不恼你！”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

" [ðæts] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] . "
" That's what I'm talking about . "
" 那就是 什么 我是 说 关于 . "

“我正为此事，

[səʊ][wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)] .
So we came here .
所以 我们 来了 这里 .

所以向这里前来。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)] [tuː] [kɪŋz] [hæv; həv] ['kæptʃəd] [ʃiː] - . . .
I believe that although our two kings have captured Shi Buquan . . .
我 相信 那 虽然 我们的 二 国王 有 捕获 史 - . . .

我看我们二大王虽将施不全捉住，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
It is known that he was a minister of the imperial court .
它 是 已知 那 他 曾是 一个 部长 的 这 帝国 法庭 .

可知他乃是朝廷的大臣，

[ɒn] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] , [ðeɪ] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .
On ordinary days , they serve the country and its people .
在 普通的 天 , 他们 服务 这 国家 和 它是 人们 .

平日为国为民，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] ['enməti] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði]['bændits] .
This led to the enmity between them and the bandits .
这 引领 到 这 敌意 之间 他们 和 这 强盗 .

方与他们绿林中结下这仇恨。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [truː] [dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kwaɪət] [pleɪs] .
However , his true desire was also for a quiet place .
然而 , 他的 真的 欲望 曾是 还 为了 一个 安静的 地方 .

惟他的心迹也是想地方上安静，

[kɪl] [wʌn][tuː; tə] [wɔːn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] .
Kill one to warn a hundred .
杀 一 到 警告 一个 百 .

杀一儆百，

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] ['duːɪŋ] ['iːv(ə)l] .
To prevent people from doing evil .
到 防止 人们 从 正在做 邪恶的 .

使人不为非作歹，

['duːɪŋ] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['ɑːs(ə)n] ,
Doing murder and arson ,
正在做 谋杀 和 纵火 ,

做那杀人放火、

[ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['rɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['luːtɪŋ] .

The	act	of	robbing	and	looting	.
这	行为	的	抢劫	和	抢劫	.

打家劫舍之事，

[ai]['dɪd(ə)nt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [kɪl] [ðəʊz] [frendz] .

I	didn't	intend	to	kill	those	friends	.
我	没有	打算	到	杀	那些	朋友们	.

并非有心要杀那帮朋友。

['aʊə(r)] - ['maʊntən] ,

Our	Chaowu	Mountain	,
我们的	-	山	,

咱们这朝舞山，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bændɪtri] ,

Although	it	is	just	a	small	part	of	the	banditry	,
虽然	它	是	只是	一个	小的	部分	的	这	匪盗	,

虽是绿林中一斑，

[ʃiː] - [hæz; həz]['nevə(r)] [met] [ˌjuː 'es] .

Shi	Buquan	has	never	met	us	.
史	-	有	绝不	遇见	我们	.

施不全不曾与咱们见过一面，

[wʌns] [wiː; wi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

Once	we	exchanged	a	word	,
一次	我们	交换	一个	单词	,

交过一言，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][ðeə(r)] [əʊn] [θɪŋ] .

Everyone	should	do	their	own	thing	.
每个人	应该	做	他们的	自己的	事物	.

理应各做各事。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] ['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .

But	the	village	chiefs	didn't	understand	this	principle	.
但	这	村庄	酋长们	没有	理解	这	原则	.

谁知寨主们不知这道理，

[sɪns] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Since	Zhiming	went	up	the	mountain	,
自从	志明	去	向上	这	山	,

自从智明上山以后，

[ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ɒn] [pɔː'treɪŋ] [ʃiː] - [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['diːmən] .

They	insist	on	portraying	Shi	Buquan	as	a	human	demon	.
他们	坚持	在	描绘	史	-	作为	一个	人类	恶魔	.

偏把个施不全说成个人间恶鬼、

[ðə; ði] ['diːmən] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

The	Demon	King	of	the	World
这	恶魔	国王	的	这	世界

世上魔王，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][teə(r); tɪə] [hɪm] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

I	wish	I	could	tear	him	to	pieces	in	an	instant	.
我	希望	我	可以	撕	他	到	件	在	一个	立即的	.

恨不能顷刻之间将他碎尸万段。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn]

Although	the	chieftain	came	up	with	a	brilliant	plan
虽然	这	头目	来了	向上	和	一个	杰出的	计划

虽然寨主想出条妙计，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	ordered	someone	to	go	to	the	capital	.
他	订购	某人	到	去	到	这	首都	.

命人进京，

[dʒuː][ˌiːˌɑːr'diː'eɪ] [wæŋ] [hæz; həz] [naʊ] ['kæptʃəd] [hɪm] .

Zhu	Erda	Wang	has	now	captured	him	.
朱	埃尔达	王	有	现在	捕获	他	.

朱二大王现已将他捉住，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)] - ['trɪkəri] .

Unbeknownst	to	them	,	they	had	all	fallen	for	Zhiming's	trickery	.
不知不觉	到	他们	,	他们	有	全部	倒下	为了	-	诡计	.

不知皆中了智明的诡计，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['bændits][ɒv; əv] [hɑːm] .

It	was	said	to	be	to	rid	the	bandits	of	harm	.
它	曾是	说	到	是	到	摆脱	这	强盗	的	伤害	.

说是为绿林除害，

['æktʃuəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]['set(ə)l][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l][skɔː(r)] .

Actually	,	it	was	to	settle	his	personal	score	.
实际上	,	它	曾是	到	定居	他的	个人的	分数	.

其实报他的私仇，

[ɪts] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n] !

It's	hardly	a	happy	occasion	!
它是	几乎	一个	快乐的	场合	!

哪里是什么喜事！

[səʊ]['ɑːftə(r)] [ʃiː] - [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən]

So	after	Shi	Buquan	went	up	the	mountain
所以	后	史	-	去	向上	这	山

所以施不全上山之后，

[ðə; ði][dɪ'zɑːstə(r)] ['hæpənd] [ðə; ði] ['veri] [nekst] [deɪ] .

The	disaster	happened	the	very	next	day	.
这	灾难	发生	这	非常	下一个	天	.

次日就出了那祸，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['reskjuːd] .

He	was	still	rescued	.
他	曾是	仍然	获救	.

依然为人救去了。

['siːɪŋ] [ðæt] [dɪ'zɑːstə(r)][wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,

Seeing	that	disaster	was	imminent	,
看到	那	灾难	曾是	迫在眉睫	,

眼见得不日大祸临身，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [əʊld][mæn] ?

Don't	you	know	that	,	old	man	?
不	你	知道	那	,	老的	男人	?

你老难道不知道？”

[wuː][kjuː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðiːz] [wɜːdz] .

Wu	Qiu	listened	to	these	words	.
吴	邱	听着	到	这些	字	.

吴球听了这番言语，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] ?

"	**What**	**did**	**you**	**say**	**?**
"	什么	做过	你	说	?

“你说什么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ['jestədeɪ] .
I **was** **thinking** **of** **going** **up** **the** **mountain** **yesterday** **.**
我 曾是 思维 的 去 向上 这 山 昨天 .

昨日俺还想上山去，

[lets] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n] [ʃiː] - ['riːəli] [ɪz] .
Let's **see** **what** **kind** **of** **person** **Shi** **Buquan** **really** **is** **.**
我们来吧 看 什么 种类 的 人 史 - 真的 是 .

看这施不全究竟是个什么样?

[haʊ] [kʌm] [ʃiː; ʃi] [endid] [ʌp] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] !
How **come** **she** **ended** **up** **being** **rescued** **by** **someone** **else** **!**
如何 来 她 结束 向上 存在 获救 经过 某人 别的 !

怎么倒被人救去了!

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hwɑːŋ] - [huː] ['entəd] [ðə; ði] ['maʊntən] ?
Could **it** **be** **that** **Huang** **Tianba** **who** **entered** **the** **mountain** **?**
可以 它 是 那 黄 - WHO 进入 这 山 ?

难道就是那黄天霸入山的吗?〞

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :
Wang **Xiong** **said** **:**
王 熊 说 :

王雄道:

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [truː] ! "
" **Isn't** **that** **true** **!** **"**
" 不是 那 真的 ! "

“何尝不是!

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] .
This **is** **the** **person** **.**
这 是 这 人 .

便是此人。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ɪf] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,
If **Tianba** **and** **the** **others** **were** **to** **go** **and** **rescue** **Master** **Shi** **,**
如果 - 和 这 其他的 是 到 去 和 救援 掌握 史 ,

就将天霸等往救施公的话，

[ai][təʊld] [hɪm] [wʌns] ,
I **told** **him** **once** **,**
我 讲述 他 一次 ,

告诉了一遍，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then **he** **said** **:**
然后 他 说 :

然后道:

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] , ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ][hjuːdʒ][dɪ'zɑːstə(r)] ? "

"	Look	at	this	,	isn't	this	a	huge	disaster	?	"
"	看	在	这	,	不是	这	一个	巨大的	灾难	?	"

“你看这不是大祸么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː][kjuː]

Upon	hearing	this	,	Wu	Qiu
之上	听力	这	,	吴	邱

吴球听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sed] :

He	was	quite	surprised	and	said	:
他	曾是	相当	惊讶	和	说	:

也就十分诧异说道：

" [ai] [fɔːt] [hwɑːŋ] - [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] . "

"	I	fought	Huang	Tianba	-	for	half	a	day	.	"
"	我	战斗	黄	-		为了	一半	一个	天	.	"

“俺与黄天霸战了半日，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] ,

Although	I	felt	that	he	was	highly	skilled	,
虽然	我	毛毡	那	他	曾是	高度	熟练	,

虽觉本领高强，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [pə'zest] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪlətiz] .

Unexpectedly	,	he	possessed	extraordinary	abilities	.
不料	,	他	拥有	非凡的	能力	.

万不料他有这通天本事，

[juː; jʊ] [keɪm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

You	came	at	this	time	.
你	来了	在	这	时间	.

你此时前来，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['kaʊədli] ?

Could	it	be	that	Cao	Yong	was	cowardly	?
可以	它	是	那	曹	永	曾是	胆小	?

莫非曹勇胆怯，

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [help] ? "

"	Would	you	like	me	to	go	up	the	mountain	to	help	?	"
"	会	你	喜欢	我	到	去	向上	这	山	到	帮助	?	"

请我上山相助么？”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

[ðæts] [nɒt] [wɒt] [ai] [ment] .

That's	not	what	I	meant	.
那就是	不是	什么	我	意思是	.

“倒不是这个意思，

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

There	is	something	I	don't	understand	.
那里	是	某物	我	不	理解	.

因俺有一事不明，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .

I	came	here	specifically	to	ask	for	your	advice	.
我	来了	这里	具体来说	到	问	为了	你的	建议	.

特来请教。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [wen] [wʌn][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

In	general	,	when	one	lives	in	this	world	,
在	一般的	,	什么时候	一	生活	在	这	世界	,

大凡人生在世，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] .

Everyone	knows	the	cycle	of	good	and	evil	.
每个人	知道	这	循环	的	好的	和	邪恶的	.

皆知道善恶循环，

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['bændɪt] ['liːdə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['trʌb(ə)l] . . .

Now	that	the	bandit	leader	has	been	in	trouble	.	.	.
现在	那	这	土匪	领导者	有	到过	在	麻烦	.	.	.

此时山寨主既有了这祸，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʃiː] [gɔːŋz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .

Moreover	,	Shi	Gong's	reputation	spread	far	and	wide	.
而且	,	史	锣的	名声	传播	远的	和	宽的	.

而且这施公威名大震，

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

He	is	an	honest	official	of	the	world	.
他	是	一个	诚实的	官方的	的	这	世界	.

是天下之清官。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [ə'gen] .

And	here	again	.
和	这里	再次	.

此时又在此间，

['lʊkɪŋ] [bæk] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['truːli] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Looking	back	,	they	were	truly	kind	to	me	.
寻找	后退	,	他们	是	真的	种类	到	我	.

回想当初实有恩于我，

[ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] ,

Intending	to	go	and	seek	refuge	with	him	,
意图	到	去	和	寻找	避难所	和	他	,

意欲去投他，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] ['truːli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] .

The	decision	is	truly	difficult	to	make	.
这	决定	是	真的	难的	到	制作	.

实是委决不下，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] .

Therefore	,	I	have	come	to	seek	your	advice	.
所以	,	我	有	来	到	寻找	你的	建议	.

因此前来问计于你。”

[wuː][kjuː] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

Wu	Qiu	listened	to	his	words	.
吴	邱	听着	到	他的	字	.

吴球听了他这番言语，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :

He	hurriedly	shouted	:
他	匆匆	喊叫	:

忙喝道：

" [hæz; həz] [tʃiːf] [wæŋ] [gɒn] [mæd] ? ! "

"	Has	Chief	Wang	gone	mad	?	!	"
"	有	首席	王	已消失	疯狂的	?	!	"

“王头目莫非疯了吗！

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According **to** **you** **,**
根据 到 你 ,

据你说来，

[ʃiː] - [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Shi **Buquan** **is** **a** **good** **person** **in** **the** **world** **.**
史 - 是 一个 好的 人 在 这 世界 .

施不全乃天下一个好人，

[waɪ] [ɪz][hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈaʊtlɔːz] ?
Why **is** **he** **mentioned** **among** **the** **outlaws** **?**
为什么 是 他 提及 之中 这 亡命之徒 ?

何以绿林中提起他来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈheɪtrɪd] [ðæt] [kʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [bəʊn] .
It **was** **a** **hatred** **that** **cut** **to** **the** **bone** **.**
它 曾是 一个 仇恨 那 切 到 这 骨 .

是恨如切骨。

[bɪˈsaɪdz] , [jʊr; jər] [ə; eɪ] [ˈliːdə(r)] .
Besides **,** **you're** **a** **leader** **.**
除了 , 你是 一个 领导者 .

况且你是个头目，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [haɪ] - [ˈræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [greɪn] [ˈtrænspɔːt] .
He **was** **a** **high** **-** **ranking** **official** **in** **charge** **of** **grain** **transport** **.**
他 曾是 一个 高的 - 排行 官方的 在 收费 的 粮食 运输 .

他是个漕督大员，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kəmˈpliːtli] [ˌʌnrɪˈleɪtɪd] .
They **are** **completely** **unrelated** **.**
他们 是 完全地 无关 .

彼此风马牛不相及，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [seɪ] [aɪv] [dʌn] [juː; jʊ][ə; eɪ][ˈfeɪvə(r)] ?
How **can** **I** **say** **I've** **done** **you** **a** **favor** **?**
如何 能 我 说 我已经 完毕 你 一个 偏爱 ?

焉得说有恩于你？”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :
Wang **Xiong** **said** **:**
王 熊 说 :

王雄道：

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
How **would** **you** **know** **?**
如何 会 你 知道 ?

“你老哪里知道?

[ɪts] [ˌɪmplɪmenˈteɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪnˈtaɪəli] [ə; eɪ] [ˈmɪskærɪdʒ] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
Its **implementation** **was** **not** **entirely** **a** **miscarriage** **of** **justice** **.**
它是 执行 曾是 不是 完全 一个 流产 的 正义 .

其实施不全是屈煞了，

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈdʌznt] [miːt] [hɪm]
If **a** **petty** **person** **doesn't** **meet** **him**
如果 一个 小气 人 不 见面 他

小人若不遇他，

[weə(r)] [wʊd] [wiː; wi][biː; bi] [təˈdeɪ] !
Where **would** **we** **be** **today** **!**
在哪里 会 我们 是 今天 !

哪还有今日！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [θiːf] [ɪn] - .

At	that	time	,	he	was	told	how	he	had	been	a	thief	in	Jiangdu	.
在	那	时间	,	他	曾是	讲述	如何	他	有	到过	一个	贼	在	-	.

当时就将他在江都地方如何为贼，

[haʊ] [dɪd] [ʃiː] [gɒŋ] ['kæptʃə(r)][ðem; ðəm] ?

How	did	Shi	Gong	capture	them	?
如何	做过	史	锣	捕获	他们	?

如何被施公捉住，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ʃəʊ] ['mɜːsi] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [hɪm] ?

How	can	we	show	mercy	and	release	him	?
如何	能	我们	展示	怜悯	和	发布	他	?

如何开恩放他，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [rɪ'wɔːd] [hɪm] [wɪð] ['mʌni] [tuː; tə][get] [hɪm][tuː; tə] [bai] [ænd; ənd] [sel] ?

How	can	we	reward	him	with	money	to	get	him	to	buy	and	sell	?
如何	能	我们	报酬	他	和	钱	到	得到	他	到	买	和	卖	?

如何赏他钱令他买卖，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒ] [ʃɪz] ['brɪliənt] ['dʒʌdʒmənt][ɪn] ['sɒlvɪŋ] [keɪsɪz] ,

And	Judge	Shi's	brilliant	judgment	in	solving	cases	,
和	法官	石的	杰出的	判断	在	解决	案例	,

以及施公断案如神，

[siːkɪŋ] [rɪ'dres] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ʌp'həuld] ['dʒʌstɪs]

Seeking	redress	for	injustice	and	upholding	justice
寻求	纠正	为了	不公正	和	维护	正义

申冤理枉，

[ɪf] [wʌn] [wɜː(r); wə(r)]['hʌmb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'spektfl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] ,

If	one	were	humble	and	respectful	of	the	virtuous	and	learned	,
如果	一	是	谦逊的	和	尊重	的	这	有德行的	和	学习	,

虚贤下士的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[wuː] - :

Wu	Qiudao	:
吴	-	:

吴球道：

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] ?

Are	you	telling	the	truth	?
是	你	讲述	这	真相	?

“你这话可是真的吗？”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

[aɪm][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [tə'deɪ] .

I'm	at	a	loss	for	what	to	do	today	.
我是	在	一个	损失	为了	什么	到	做	今天	.

“我今日正无主意，

[keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] ,

came	here	specifically	to	ask	you	,
来了	这里	具体来说	到	问	你	,

特来问你，

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['fɔːlshʊd] ?

Where	is	there	a	single	falsehood	?
在哪里	是	那里	一个	单身的	谬误	?

哪里有一句虚言?

[ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪɪŋ] ,

If	I	were	lying	,
如果	我	是	说谎	,

我若是一派假话，

[wʊd] [juː; jʊ] [ədˈmɪt] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [θiːf] ?

Would	you	admit	to	being	a	thief	?
会	你	承认	到	存在	一个	贼	?

肯说自己做贼么?〞

[wuː] [kjuː] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] ,

Wu	Qiu	didn't	wait	for	him	to	finish	speaking	,
吴	邱	没有	等待	为了	他	到	结束	请讲	,

吴球不等他说完，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道:

[kaʊ] [jɒŋ] ,

Cao	Yong	,
曹	永	,

“曹勇、

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deθ] [rəʊ] ['inmeits]

Zhiming	and	the	other	death	row	inmates
志明	和	这	其他	死亡	排	囚犯

智明这几个死囚，

[juː; jʊ] [gaɪz] ['ɔːlməʊst] ['ruːɪnd] [maɪ] [laɪf] .

You	guys	almost	ruined	my	life	.
你	伙计们	几乎	毁坏	我的	生活	.

俺老子几乎被你们误了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [gʊd] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

There	are	such	good	people	in	the	world	.
那里	是	这样的	好的	人们	在	这	世界	.

天下有这等好人，

[ai] [wɪl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [əˈpəʊz] [hɪm] .

I	will	continue	to	oppose	him	.
我	将要	继续	到	反对	他	.

我还要与他作对，

[aɪl] [stænd] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .

I'll	stand	up	for	you	.
患病的	站立	向上	为了	你	.

代你们出气，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ?

Isn't	that	a	sign	of	ignorance	?
不是	那	一个	符号	的	无知	?

岂不是不知人事?

[tʃiːf] [wæŋ]

Chief	Wang
首席	王

王头目，

[sɪns] [lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ,
Since Lord Shi has been kind to you ,
自从 主 史 有 到过 种类 到 你 ,

既是施大人待你有恩，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ænd; ənd] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .
We should go and seek refuge with him .
我们 应该 去 和 寻找 避难所 和 他 .

理该前去投他，

[ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] ,
In this mountain stronghold ,
在 这 山 据点 ,

在这山寨中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [end] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There was no end to it .
那里 曾是 不 结尾 到 它 .

终无了局。

[ai] , [wuː][kjuː] , [rɪ'gret] [ðæt] [ai] [læk] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
I , Wu Qiu , regret that I lack such an opportunity .
我 , 吴 邱 , 后悔 那 我 缺少 这样的 一个 机会 .

我吴球恨无此门路，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['benɪfæktə(r)]
If there is such a benefactor
如果 那里 是 这样的 一个 恩人

若有这个恩人，

[ɔːl'ðəʊ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz]
Although thousands of mountains and rivers
虽然 数千 的 山脉 和 河流

虽千山万水，

[aɪ'd] ['ɔːlsəʊ] [laɪk] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] .
I'd also like to go and serve him .
ID 还 喜欢 到 去 和 服务 他 .

也愿去投他。”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [səb'mɪt] .
Wang Xiong saw that his words indicated a willingness to submit .
王 熊 锯 那 他的 字 表明的 一个 意愿 到 提交 .

王雄见他这言语已有投顺之意，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [əʊld][mæn] , "
" Your words , old man , "
" 你的 字 , 老的 男人 , "

“你老之言，

[bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['dʒenjuɪn] ?
But is it genuine ?
但 是 它 真的 ?

可是真心吗？”

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道：

[huː] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
Who is lying to you ?
WHO 是 说谎 到 你 ?

“谁与你说谎？”

[wuː][kjuː] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] :
Wu Qiu immediately shouted :
吴 邱 立即地 喊叫 :

吴球即大叫：

" [kaʊ] [jɒŋ] [dɪˈsiːvd] [ˌem ˈiː][səʊ][ˈbædli] . "
" Cao Yong deceived me so badly . "
" 曹 永 受骗 我 所以 糟糕 . "

“曹勇骗得我好苦，

[tuː; tə][kɔːl] [sʌtʃ] [gʊd] [ˈpiːp(ə)l][bæd][ˈpiːp(ə)l] .
To call such good people bad people .
到 称呼 这样的 好的 人们 坏的 人们 .

将此等好人说是坏人，

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋstɒk] [tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː][wuː][kjuː] ? "
" Wouldn't it be a laughingstock to call me Wu Qiu ? "
" 不会 它 是 一个 笑柄 到 称呼 我 吴 邱 ? "

叫我吴球岂不被人耻笑。”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

[juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] .
You don't need to be anxious .
你 不 需要 到 是 焦虑的 .

“你老倒不必焦躁，

[ɪf] [lɔːd] [ʃiː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,
If Lord Shi were to come here ,
如果 主 史 是 到 来 这里 ,

设若施大人到此，

[wʊd] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][help][hɪm] ?
Would you be willing to help him ?
会 你 是 愿意的 到 帮助 他 ?

你可肯代他出力呢？”

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道：

" [jʊr; jər][nɒt] [ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [sliːp] ! "
" You're not talking in your sleep ! "
" 你是 不是 说 在 你的 睡觉 ! "

“你不说那梦话！

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [grəʊn] [mæn] .
He is a grown man .
他 是 一个 生长 男人 .

他是个堂堂大人，

[ai][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈwʊdkʌtə(r)] .
I am a woodcutter .
我 是 一个 樵夫 .

我是个砍柴樵子，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [get] [hɪə(r)][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?
How did he get here to me ?
如何 做过 他 得到 这里 到 我 ?

他如何到我这里来?

[ɪf] [ˈsʌmwʌn] [liːdz] [ðə; ði] [wei]
If someone leads the way
如果 某人 线索 这 方式

若有人引路，

[aɪl] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
I'll vote for him .
患病的 投票 为了 他 .

我去投他，

[əkˈsept] [hɪm] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] .
Accept him as a servant .
接受 他 作为 一个 仆人 .

收下做小使，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
They were willing to do so .
他们 是 愿意的 到 做 所以 .

也是甘心愿意，

[liːv] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] .
Leave a good name .
离开 一个 好的 姓名 .

留个好名。”

[wen] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When Wang Xiong arrived at this point . . .
什么时候 王 熊 到达的 在 这 观点 . . .

王雄到了此时，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈtruːli] [səbˈmɪtɪd] ,
Knowing that he had truly submitted ,
会心 那 他 有 真的 提交 ,

知他是真心归顺了，

[ai] [kænt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :
I can't help but say :
我 不能 帮助 但 说 :

不禁道：

" [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . "
" Elder brother , there's no need for that . "
" 长老 兄弟 , 有 不 需要 为了 那 . "

“大郎不必如此，

[let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] :
Let me tell you the truth :
让 我 告诉 你 这 真相 :

咱实对你说：

[lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [naʊ] .
Lord Shi has arrived now .
主 史 有 到达的 现在 .

现在施大人已经来了，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] ?
Aren't you going to greet them ?
不是 你 去 到 迎接 他们 ?

还不去迎接？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['reskjuːd] [ʃiː] [gɒŋ] .

He	then	recounted	how	he	had	rescued	Shi	Gong	.
他	然后	叙述	如何	他	有	获救	史	锣	.

便将自己如何搭救施公，

[ænd; ənd] [ɪf] [lɔːd] [ʃiː] ['kɒmz] ,

And	if	Lord	Shi	comes	,
和	如果	主	史	来	,

以及施公前来的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[wuː] [kjuː] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :

Wu	Qiu	listened	and	said	:
吴	邱	听着	和	说	:

吴球听了说道：

" [tʃiːf] [wæŋ] , "

"	Chief	Wang	,	"
"	首席	王	,	"

“王头目，

[duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ?

Do	you	really	mean	that	?
做	你	真的	意思是	那	?

你这话当真吗？”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

[huz] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɒn][juː; jʊ] ?

Who's	playing	tricks	on	you	?
谁是	玩耍	技巧	在	你	?

“谁同你作耍？

[ai] [wɪl] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [hɪə(r)] .

I	will	invite	him	here	.
我	将要	邀请	他	这里	.

我且请来，

[səʊ] [ðæt] [jʊl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

So	that	you'll	believe	it	.
所以	那	你会	相信	它	.

好让你相信。”

[hiː; hi] [ðen] [fluː] ['əʊvə(r)] .

He	then	flew	over	.
他	然后	飞翔	超过	.

当时便飞身走来，

[gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

Go	and	invite	Master	Shi	.
去	和	邀请	掌握	史	.

去请施公。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [tjǽ] [ˌbiː 'eɪ][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

At **this** **moment** **,** **Shi** **Gong** **and** **Tian** **Ba** **were** **waiting** **in** **the** **woods** **.**

在 这 片刻 , 史 锣 和 田 巴 是 等待 在 这 树林 .

此时施公与天霸等正在树林盼望，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɪm] [ə'raɪv] ,

Upon **seeing** **him** **arrive** **,**

之上 看到 他 到达 ,

见他前来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

He **hurriedly** **asked** **:**

他 匆匆 问 :

忙问道：

[wɒt] [dʌz] ['hɪərəʊ][wuː] [θɪŋk] ?

What **does** **Hero** **Wu** **think** **?**

什么 做 英雄 吴 思考 ?

“吴英雄意下如何？”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [hæz; həz][nɒt] [jet] ['ɑːnsə(r)d] .

Wang **Xiong** **has** **not** **yet** **answered** **.**

王 熊 有 不是 然而 回答 .

王雄尚未答言，

[wuː] - ['fɒləʊd] [hɪm] [aʊt] .

Wu **Qiuzao** **followed** **him** **out** **.**

吴 - 随后 他 出去 .

后面吴球早又跟将出来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Upon **seeing** **Master** **Shi** **,**

之上 看到 掌握 史 ,

一见施公，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] [ænd; ənd] [sed] :

He **bowed** **deeply** **and** **said** **:**

他 鞠躬 深 和 说 :

纳头便拜道：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] ['kænɒt] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "

" **A** **petty** **person** **has** **eyes** **but** **cannot** **recognize** **Mount** **Tai** **.** **"**

" 一个 小气 人 有 眼睛 但 不能 认出 山 泰 . "

“小人有眼不识泰山，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][daɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['deθs] .

He **deserves** **to** **die** **a** **thousand** **deaths** **.**

他 值得 到 死 一个 千 死亡人数 .

身该万死。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd][dʒʌst]['wəʊkən] [ʌp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

At **this** **moment** **,** **it** **was** **as** **if** **I** **had** **just** **woken** **up** **from** **a** **dream** **.**

在 这 片刻 , 它 曾是 作为 如果 我 有 只是 醒来 向上 从 一个 梦 .

此时如梦初醒，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] ['vɜːtʃuː] .

I **have** **failed** **your** **great** **virtue** **.**

我 有 失败的 你的 伟大的 美德 .

有负大人盛德，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][kaɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː][ɪn]

If **you** **are** **kind** **enough** **to** **take** **me** **in**

如果 你 是 种类 足够的 到 拿 我 在

若蒙恩赏收留，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,

Though	**they**	**were**	**to**	**go**	**through**	**fire**	**and**	**water**	**,**
尽管	他们	是	到	去	通过	火	和	水	,

虽赴汤蹈火，

[ai] [wʊd] ['glædli] [daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

I	**would**	**gladly**	**die**	**for**	**it**	**.**
我	会	乐意	死	为了	它	.

万死不辞。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?

How	**could**	**I**	**possibly**	**trouble**	**you**	**,**	**sir**	**?**
如何	可以	我	可能	麻烦	你	,	先生	?

何敢劳大人大驾，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['selə(r)]

The	**little**	**man**	**is**	**in**	**this**	**cellar**
这	小的	男人	是	在	这	地窖

小人这地窖里面，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)][dʒeɪd] [təʊz] .

I	**would**	**never**	**dare**	**to**	**trouble**	**your**	**jade**	**toes**	**.**
我	会	绝不	敢	到	麻烦	你的	玉	脚趾	.

万不敢劳玉趾。

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [gɪv] [ʌp] , [ðæts] [gʊd] .

If	**you**	**don't**	**give**	**up**	**,**	**that's**	**good**	**.**
如果	你	不	给	向上	,	那就是	好的	.

若不弃好，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

There	**is**	**an**	**ancient**	**temple**	**not**	**far**	**from**	**here**	**.**
那里	是	一个	古老的	寺庙	不是	远的	从	这里	.

此去不远有座古庙，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['hɪərəʊz] , [teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [rest] .

Please	**,**	**sir**	**,**	**and**	**all**	**the**	**heroes**	**,**	**take**	**a**	**short**	**rest**	**.**
请	,	先生	,	和	全部	这	英雄	,	拿	一个	短的	休息	.

且请大人与众英雄暂行歇步。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [wɪl] [fetʃ] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd] [kʌm] .

The	**little**	**man**	**will**	**fetch**	**the**	**lamp**	**and**	**come**	**.**
这	小的	男人	将要	拿来	这	灯	和	来	.

小人取灯便来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[get] [ʌp] .

Get	**up**	**.**
得到	向上	.

爬起身来，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .

They	**went**	**back**	**inside**	**.**
他们	去	后退	里面	.

复向里面去了。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] ,

Seeing	**that**	**he**	**was**	**willing**	**to**	**submit**	**,**
看到	那	他	曾是	愿意的	到	提交	,

施公见他已肯投顺，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
I **was** **overjoyed** **.**
我 曾是 欣喜若狂 .

心下好不欢喜。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [swɔː(r)] [tuː; tə] [hwɑːŋ] - :
At **that** **time** **,** **he** **swore** **to** **Huang** **Tianba** **:**
在 那 时间 , 他 发誓 到 黄 - :

当时向黄天霸道：

" [sɪns] [ˈwɒriə(r)] [wuː][ɪz][səʊ][sɪnˈsɪə(r)] . . . "
" **Since** **Warrior** **Wu** **is** **so** **sincere** **.** **.** **.** **"**
" 自从 战士 吴 是 所以 真诚 . . . "

“既然吴壮士如此真情，

[ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [rest] [ˈtemprərəli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] .
The **official** **then** **decided** **to** **rest** **temporarily** **at** **the** **ancient** **temple** **.**
这 官方的 然后 决定 到 休息 暂时地 在 这 古老的 寺庙 .

本部堂便到古庙中权行歇足便了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说毕，

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [stɪl] [led] [ðə; ði] [wei] .
Wang **Xiong** **still** **led** **the** **way** **.**
王 熊 仍然 引领 这 方式 .

仍是王雄在前引路，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] [əˈhed] .
We **arrived** **at** **the** **ancient** **temple** **ahead** **.**
我们 到达的 在 这 古老的 寺庙 前方 .

到了前方那个古庙内。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A **short** **while** **later** **,**
一个 短的 尽管 之后 ,

不一会，

[ai] [sɔː] [wuː][kjuː] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈlæmpstænd] [ˈɜːlɪə(r)] .
I **saw** **Wu** **Qiu** **carrying** **a** **lampstand** **earlier** **.**
我 锯 吴 邱 携带 一个 灯架 早些时候 .

早见吴球提着个灯台，

[ðə; ði] [tuː] [bɪˈhaɪnd] ,
The **two** **behind** **,**
这 二 在后面 ,

后面两人，

[ai] [tʊk] [sʌm; səm] [ləʊ] [stˈuːlz] ,
I **took** **some** **low** **stools** **,**
我 采取 一些 低的 凳子 ,

拿了些矮凳、

[ˈtiːpɒt] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk] ,
Teapots **and** **the** **like** **,**
茶壶 和 这 喜欢 ,

茶壶之类，

[wiː; wi] [gɒt] [ˌɪnˈsaɪd] .
We **got** **inside** **.**
我们 得到 里面 .

到了里面。

[pliːz] , ['mɪstə(r)] . [ʃiː] , [sɪt] [daʊn] .
Please , Mr . Shi , sit down .
请 , 先生 . 史 , 坐 向下 .

先请施公坐下，

[hiː; hi] [ðen] [ə'pɒlədʒaɪzd][tuː; tə] - , ['seɪɪŋ] :
He then apologized to Tianba , saying :
他 然后 道歉 到 - , 说 :

后向天霸赔罪道：

" [ai] [ə'fendɪd] [jɔː(r); jə(r)] [ɔː'θɒrəti] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , "
" I offended your authority the other day , "
" 我 被冒犯了 你的 权威 这 其他 天 , "

“前日冒犯虎威，

[aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [ə'fend] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] .
I'm sorry to offend you so much .
我是 对不起 到 得罪 你 所以 很多 .

多多得罪，

[wiː; wi][beg][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
We beg the General's understanding .
我们 求 这 将军的 理解 .

还求总镇海涵。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['ɪgnərəns] [ɪz][nəʊ] [kraɪm] . "
" Ignorance is no crime . "
" 无知 是 不 犯罪 . "

“不知不罪，

[ðɪs] [kɔːt] [hɜːd] [sʌm; səm] [rɪ'mɑːrks] [meɪd] [baɪ] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] ['jestədeɪ] .
This court heard some remarks made by Wang Xiong yesterday .
这 法庭 听到 一些 评论 制成 经过 王 熊 昨天 .

本院昨日听见王雄一番言语，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [breɪv] [mæn][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['hɪərəʊ] .
Only then did they realize that the brave man was an innocent hero .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 那 这 勇敢的 男人 曾是 一个 清白的 英雄 .

方知壮士是个清白英雄，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['paʊəf(ə)l] ['bændits] ,
Although they associated with powerful bandits ,
虽然 他们 联系 和 强大的 强盗 ,

虽与强寇往来，

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnd] [kəm'pliːtli] [ʌn'tʌtʃt] .
Yet it remained completely untouched .
然而 它 剩余 完全地 未受触碰 .

却是毫不沾染。

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][həʊldz][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [haɪ] [ɪ'stiːm] .
This institution holds it in high esteem .
这 机构 持有 它 在 高的 尊重 .

本院十分敬重。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
For example , Brother Huang ,
为了 例子 , 兄弟 黄 ,

即如黄贤弟、

[gwɑːn] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Guan	Xiandi	and	others	,
关	-	和	其他的	,

关贤弟等人，

[ai] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs] [tuː] .

I	used	to	do	this	kind	of	business	too	.
我	用过的	到	做	这	种类	的	商业	也	.

从前也做这买卖。

[æt; ət] [fɜːst] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] .

At	first	,	I	didn't	know	who	this	person	was	.
在	第一的	,	我	没有	知道	WHO	这	人	曾是	.

初时也不知本院为何人，

['ðeəfɔː(r)] , [waɪl] ['sɜːvɪŋ] [ɪn] - , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .

Therefore	,	while	serving	in	Jiangdu	,	he	went	to	assassinate	him	.
所以	,	尽管	服务	在	-	,	他	去	到	暗杀	他	.

故江都任上还前去行刺。

['leɪtə(r)] , [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] ['ɒfəd] [sʌm; səm] [əd'vaɪs] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'eɪʃn] .

Later	,	the	hospital	offered	some	advice	and	mediation	.
之后	,	这	医院	提供	一些	建议	和	调解	.

后来为本院劝解一番，

[tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n]

Change	to	a	good	person
改变	到	一个	好的	人

改为好人，

[haʊ] ['meni] ['merɪts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] ?

How	many	merits	have	been	made	?
如何	许多	优点	有	到过	制成	?

立下多少功劳，

[hiː; hi][hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] [səʊ] [mʌtʃ] .

He	has	accomplished	so	much	.
他	有	完成	所以	很多	.

做了多少事业。

[naʊ] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [taʊn] ,

Now	residing	in	the	general	town	,
现在	居住	在	这	一般的	镇	,

现在身居总镇，

[tuː; tə] [brɪŋ] ['glɔːri] [tuː; tə] [wʌnz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

To	bring	glory	to	one's	ancestors	.
到	带来	荣耀	到	一个人的	祖先	.

耀祖荣宗。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] ['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l] [rɪ'spekts] [hɪm] ,

Not	to	mention	that	our	hospital	respects	him	,
不是	到	提到	那	我们的	医院	尊重	他	,

莫说本院敬服于他，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)]['væljuːz] [hɪm] ['haɪli] .

Even	the	current	emperor	values	him	highly	.
甚至	这	当前的	皇帝	值	他	高度	.

连当今万岁也以他为重，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['preɪzɪz] .

Needless	to	say	,	the	common	people	were	singing	his	praises	.
不必要	到	说	,	这	常见的	人们	是	歌唱	他的	赞扬	.

那些百姓们更不必说是歌功颂德的了。

['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɒn]['hjuːmən] ['efət] .
Everything **depends** **on** **human** **effort** **.**
一切 取决于 在 人类 努力 .

凡事在人为，

['aʊə(r)] [kɔːt] [ʌp'həuld][ðə; ði] [haɪɪst] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ˌɪmˌpɑːʃi'æləti] .
Our **court** **upholds** **the** **highest** **principles** **of** **impartiality** **.**
我们的 法庭 维护 这 最高 原则 的 公正性 .

本院一秉至公，

[wʌn] [kæn; kən] [feɪs] ['hev(ə)n] , [ɜːθ] , [ðə; ði]['empərə(r)] , [ænd; ənd] [wʌnz] ['peərənts] .
One **can** **face** **Heaven** **,** **Earth** **,** **the** **Emperor** **,** **and** **one's** **parents** **.**
一 能 脸 天堂 , 地球 , 这 皇帝 , 和 一个人的 父母 .

上可对天地君亲，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [delt] [wɪð] [baɪ] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɪnjənz] .
He **can** **be** **dealt** **with** **by** **Yama** **,** **the** **King** **of** **Hell** **,** **and** **his** **minions** **.**
他 能 是 已处理 和 经过 阎王 , 这 国王 的 地狱 , 和 他的 小黄人 .

下可对阎罗小鬼。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [mis'fɔːtʃənz] [ə'kɜːd] [rɪ'piːtɪdli] .
As **a** **result** **,** **misfortunes** **occurred** **repeatedly** **.**
作为 一个 结果 , 不幸 发生 反复 .

以至屡遭不测，

['tɜːnɪŋ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] ['ɪntuː] [gʊd] ['fɔːtʃuːn]
Turning **misfortune** **into** **good** **fortune**
转弯 不幸 进入 好的 财富

遇难成祥，

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪts] [nɒt]['iːv(ə)n] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪ'læbərət] .
Needless **to** **say** **,** **it's** **not** **even** **necessary** **to** **elaborate** **.**
不必要 到 说 , 它是 不是 甚至 必要的 到 精心制作的 .

作为也不必说了。

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [breɪv] [men] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] ['tælənt] .
This **group** **of** **brave** **men** **possesses** **such** **talent** **.**
这 团体 的 勇敢的 男人 拥有 这样的 天赋 .

壮士既有这一派人才，

[wɪð] [ðiːz] [tuː] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] ,
With **these** **two** **martial** **arts** **skills** **,**
和 这些 二 武术 艺术 技能 ,

又有这两手武艺，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [tʃɒpt] ['faɪəwʊd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪm'self]
Although **he** **chopped** **firewood** **to** **support** **himself**
虽然 他 切碎 柴 到 支持 他自己

虽然打柴自食，

[ai] [wɪl] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['rɒbəri] ;
I **will** **not** **engage** **in** **that** **kind** **of** **robbery** **;**
我 将要 不是 从事 在 那 种类 的 抢劫 ;

不做那强盗事业；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [kən'siːld] [ðeə(r)] [aɪ'dentɪtiz] .
It **is** **known** **that** **they** **concealed** **their** **identities** **.**
它 是 已知 那 他们 暗 他们的 身份 .

可知隐姓埋名，

[ˌaɪ 'tiː] [di'kei] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] ;
It **decays** **along** **with** **the** **vegetation** **;**
它 衰变 沿着 和 这 植被 ;

与草木同腐；

['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ˌhjuːmən'kaɪnd] .

Heaven	and	earth	gave	birth	to	humankind	.
天堂	和	地球	给予	出生	到	人类	.

天地生人，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] .

Everyone	should	strive	to	achieve	something	great	.
每个人	应该	努力	到	达到	某物	伟大的	.

皆要立一番事业，

[fæŋ] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .

Fang	is	truly	a	man	of	honor	.
方	是	真的	一个	男人	的	荣誉	.

方不愧男子丈夫。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hiː; hi] [stɪl] [hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð] [kaʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ;

Moreover	,	he	still	had	dealings	with	Cao	Yong	and	others	;
而且	,	他	仍然	有	交易	和	曹	永	和	其他的	;

而况与曹勇等尚有往来；

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)] ['kæptʃəd] ,

If	he	were	later	captured	,
如果	他	是	之后	捕获	,

设若他后来被擒，

[breɪv] [men] ,

Brave	men	,
勇敢的	男人	,

扳连壮士，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

He	had	no	way	to	defend	himself	.
他	有	不	方式	到	保卫	他自己	.

有口难辩。

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [sə'spɪʃəs] .

The	matter	is	suspicious	.
这	事情	是	可疑的	.

事在可疑，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [ɪn'tegrəti] ?

Wouldn't	it	be	better	to	be	a	person	of	integrity	?
不会	它	是	更好的	到	是	一个	人	的	正直	?

岂不以清白的为人，

[hiː; hi] [dʒɔɪnd] [æn; ən]['iːv(ə)l] ['pɑːti] .

He	joined	an	evil	party	.
他	加入	一个	邪恶的	派对	.

入了恶党。

[ɪf] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][kæn; kən] ['truːli] [straɪv] ['ʌpwədz] ,

If	a	brave	man	can	truly	strive	upwards	,
如果	一个	勇敢的	男人	能	真的	努力	向上	,

壮士果能真心向上，

[ə'bændən] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [lait] .

Abandon	darkness	and	embrace	light	.
放弃	黑暗	和	拥抱	光	.

弃暗投明，

[ðeɪ] [ðen] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [stɑːf] .

They	then	stayed	overnight	at	the	post	station	with	the	staff	.
他们	然后	入住	过夜	在	这	邮政	车站	和	这	职员	.

便随本院在驿馆中暂宿一夜；

[tə'mɒrəʊ] [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] - ['maʊntən] .

Tomorrow	we	will	go	to	Chaowu	Mountain	.
明天	我们	将要	去	到	-	山	.

明日到朝舞山中，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ]

Disguised	as	a	spy
伪装	作为	一个	间谍

扮为细作，

['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ,

Working	together	from	within	and	without	,
在职的	一起	从	之内	和	没有	,

里应外合，

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] ['strɔŋmæn] ,

Excluding	the	strongmen	,
不包括	这	大力士	,

除去强人，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [skɜːdʒ] .

To	rid	the	local	people	of	a	scourge	.
到	摆脱	这	当地的	人们	的	一个	祸害	.

为地方上百姓除害。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] [wɪð] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

Then	he	took	up	his	post	with	the	hospital	.
然后	他	采取	向上	他的	邮政	和	这	医院	.

然后随本院上任，

[dɪ'skʌsɪŋ] ['brɪliənt] [plænz] ,

Discussing	brilliant	plans	,
讨论	杰出的	计划	,

商议妙计，

[gəʊ][tuː; tə] [ə'tæk] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .

Go	to	attack	Langya	Mountain	.
去	到	攻击	朗雅	山	.

去打琅琊山，

[ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][nə; nɑː] [tʃɪn] - ['ʃiː'ɑːn] .

Investigate	the	case	of	Na	Chin	-	xian	.
调查	这	案件	的	娜	下巴	-	西安	.

查访那钦限的案件。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , [breɪv] ['wɒriə(r)] ?

What	do	you	think	,	brave	warrior	?
什么	做	你	思考	,	勇敢的	战士	?

不知壮士意下如何？”

[ðiːz] [wɜːdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这番话，

[hiː; hi] [kən'vɪnst] [wuː][kjuː] [kəm'pliːtli] .

He	convinced	Wu	Qiu	completely	.
他	确信	吴	邱	完全地	.

把个吴球说得舒心服意，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He	remained	silent	.
他	剩余	沉默的	.

唯唯无言，

[hiː; hi] [leɪ] ['prɒstreɪt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [sed] :

He	lay	prostrate	on	the	ground	and	said	:
他	躺	前列腺	在	这	地面	和	说	:

伏在地下说道：

" [wɒt] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [sez] , "

"	What	an	adult	says	,	"
"	什么	一个	成人	说道	,	"

“大人之言，

['evri] [wɜːd] [ɪz][æz; əz] ['paʊəf(ə)l] [æz; əz][gəʊld][ænd; ənd] [stəʊn] .

Every	word	is	as	powerful	as	gold	and	stone	.
每一个	单词	是	作为	强大的	作为	金子	和	石头	.

句句金石，

['hjuːmənz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [plɑːnts][ɔː(r)] [triːz] ,

Humans	are	not	plants	or	trees	,
人类	是	不是	植物	或者	树木	,

人非草木，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] ?

How	could	I	not	know	?
如何	可以	我	不是	知道	?

焉有不知?

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [prə'məʊtɪd] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ,

Since	you	have	promoted	me	so	much	,
自从	你	有	推广	我	所以	很多	,

既蒙大人如此提拔，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['peti] [mæn][həʊldz][ðə; ði] [wɪp] [ænd; ənd] [fˈbləʊz] [ðə; ði] ['stɪrəp] ,

Although	the	petty	man	holds	the	whip	and	follows	the	stirrup	,
虽然	这	小气	男人	持有	这	鞭	和	跟随	这	镫	,

小人虽执鞭随镫，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [tuː; tə] ['fɒləʊ] .

All	of	them	were	happy	to	follow	.
全部	的	他们	是	快乐的	到	跟随	.

皆是乐从。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] , [ðə; ði] ['saɪləns] ['diːpən] .

But	tonight	,	the	silence	deepens	.
但	今晚	,	这	沉默	加深	.

但今夜静更深，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [tuːlz] .

The	little	people	also	have	tools	.
这	小的	人们	还	有	工具	.

小人还有器具，

[ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][hɪə(r)] .

It	exists	here	.
它	存在	这里	.

存在此间。

[ɪf] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

If	you	,	sir	,	are	willing	to	believe	,
如果	你	,	先生	,	是	愿意的	到	相信	,

大人如肯相信，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɪl] [ə'raɪv] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] . . .

My	humble	servant	will	arrive	tomorrow	morning	.	.	.
我的	谦逊的	仆人	将要	到达	明天	早晨	.	.	.

小人明日早间，

[wɪð] [tuː] ['peti] [men] ,
With two petty men ,
和 二 小气 男人 ,

与小人两子，

" [wiːl; wil]['set(ə)l][æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] . "
" We'll settle at the post station . "
" 出色地 定居 在 这 邮政 车站 . "

定到驿馆便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] ,
He then ordered his two sons ,
他 然后 订购 他的 二 儿子们 ,

便命两个儿子，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .
I came to pay my respects to Lord Shi .
我 来了 到 支付 我的 尊重 到 主 史 .

来与施公见礼。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Shi Gong asked his name .
史 锣 问 他的 姓名 .

施公问了名字，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz][wuː] [hɒŋ] .
Only then did he realize that this was Wu Hong .
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 这 曾是 吴 洪 .

方知这个是吴洪，

[ðæts] [wuː][daʊ; taʊ] .
That's Wu Tao .
那就是 吴 道 .

那个是吴涛。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wuː][kjuː] :
Then he said to Wu Qiu :
然后 他 说 到 吴 邱 :

然后又向吴球道：

“ [ə; eɪ] [truː] [mæn] [sez] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ;
“ A true man says what he says ;
“ 一个 真的 男人 说道 什么 他 说道 ;

“大丈夫一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænɒt] [biː; bi][ˌoʊvər'teɪkən] .
A journey of a thousand miles cannot be overtaken .
一个 旅行 的 一个 千 英里 不能 是 被超越 .

驷马难追。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [sɪn'sɪəli] [səb'mɪt]
As long as you sincerely submit
作为 长的 作为 你 真挚地 提交

只要诚心归服，

[ðæt] [ɪz] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] .
That is , I will go tomorrow .
那 是 , 我 将要 去 明天 .

即是明日前去，

[ðæts] [faɪn] [tuː] .
That's fine too .
那就是 美好的 也 .

这亦无妨。

[bʌt; bət] [pliːz] [doʊnt] [ˌdɪsəˈpɔɪnt] [ˈaʊə(r)] [ˈpɜːpəs] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [hɪə(r)] .
But please don't disappoint our purpose in coming here .
但 请 不 辜负 我们的 目的 在 未来 这里 .

但不要有负本院的来意便了。”

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
Wang Xiong said at the time :
王 熊 说 在 这 时间 :

当时王雄说道：

" [wuː][ðə; ði] [ˈwɒriə(r)] [wɪl] [ˈnevə(r)] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ˌjuː ˈes] . "
" Wu the Warrior will never turn his back on us . "
" 吴 这 战士 将要 绝不 转动 他的 后退 在 我们 . "

“吴壮士绝无反齿，

[pliːz] [gəʊ] [bæk] [naʊ] , [sɜː(r)] .
Please go back now , sir .
请 去 后退 现在 , 先生 .

此时请大人先行回去，

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ˈlɪŋgə(r)][hɪə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] .
I would like to linger here a little longer .
我 会 喜欢 到 萦绕 这里 一个 小的 更长 .

小人还想在此耽搁片时，

[ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ˈʌðə(r)][aɪˈdiəz] ,
In order to come up with other ideas ,
在 命令 到 来 向上 和 其他 想法 ,

以便另想主见，

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði][ˈempərə(r)] .
To serve the emperor .
到 服务 这 皇帝 .

报效大人。

" [aɪ] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [brɪŋ] [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɒriə(r)] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ] . "
" I will definitely bring the brave warrior tomorrow morning . "
" 我 将要 确实 带来 这 勇敢的 战士 明天 早晨 . "

明早定与壮士前来便了。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [seɪ] [ðɪs] ,
When Shi Gong heard Wang Xiong say this ,
什么时候 史 锣 听到 王 熊 说 这 ,

施公见王雄说出此言，

[aɪ][ˈdɪd(ə)nt][ɑːsk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] .
I didn't ask any more questions .
我 没有 问 任何 更多的 问题 .

不再追问。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ðen]
He got up then
他 得到 向上 然后

当时起身，

[hiː; hi] [geɪv] [sʌm; səm][mɔː(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
He gave some more instructions .
他 给予 一些 更多的 指示 .

又叮嘱一番，

[ðen] [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] [baɪ][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [æz; əz] - .

Then	they	returned	to	the	inn	by	the	same	route	as	Tianba	.
然后	他们	返回	到	这	客栈	经过	这	相同的	路线	作为	-	.

然后与天霸由原路回转驿馆。

[hɪə(r)] , [wuː][kjuː] [ˈeskɔːtɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] .

Here	,	Wu	Qiu	escorted	Shi	Gong	out	of	the	temple	gate	.
这里	,	吴	邱	护送	史	锣	出去	的	这	寺庙	门	.

这里吴球将施公送出了庙门，

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [maɪlz] .

They	walked	about	two	or	three	miles	.
他们	步行	关于	二	或者	三	英里	.

约走了二三里路，

[fæŋ] [sed] [ˌgʊdˈbaɪ] [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnd] .

Fang	said	goodbye	and	returned	.
方	说	再见	和	返回	.

方告别回来。

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] .

I	wonder	what	they	were	discussing	.
我	想知道	什么	他们	是	讨论	.

不知他两人计议的何事，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ˈjuːzɪŋ] [ə; eɪ] [feɪnd] [plæn][tuː; tə][ˈentə(r)][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] , [hiː; hi] [helps] [ˈʌðə(r)z] ,

Chapter	467	:	Using	a	feigned	plan	to	enter	the	mountains	,	he	helps	others	,
章	-	:	使用	一个	假装	计划	到	进入	这	山脉	,	他	帮助	其他的	,

[rɪˈviːlz] [ðə; ði] [truːθ] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [bæk] .

reveals	the	truth	,	and	returns	to	the	post	station	to	report	back	.
揭示	这	真相	,	和	返回	到	这	邮政	车站	到	报告	后退	.

第467回 行假计入山相助 说真情回驿陈言

[ˈmiːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .

Meanwhile	,	Shi	Gong	and	the	crowd	returned	to	the	post	station	.
同时	,	史	锣	和	这	人群	返回	到	这	邮政	车站	.

却说施公与大众回转驿馆。

[wuː][kjuː][ænd; ənd] [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][ˈselə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈfɒrɪst] .

Wu	Qiu	and	Wang	Xiong	sat	down	in	the	cellar	in	the	forest	.
吴	邱	和	王	熊	卫星	向下	在	这	地窖	在	这	森林	.

吴球与王雄两人仍到林内那地窖中坐下。

[wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ] [sed] :

Wang	Xiong	said	:
王	熊	说	:

王雄道：

" [jɔː(r); jə(r)][aɪˈdɪə][ɪz] [ˈdefɪnətli] [meɪd] [ʌp] . "

"	Your	idea	is	definitely	made	up	.	"
"	你的	主意	是	确实	制成	向上	.	"

“你主意是一定无疑了，

[bʌt; bət] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz][səʊ][kaɪnd][ænd; ənd] [ˈliːniənt] .

But	Lord	Shi	is	so	kind	and	lenient	.
但	主	史	是	所以	种类	和	宽容	.

但是施大人如此恩宽，

[teɪk] [ˌjuː ˈes][ɪn]
Take us in
拿 我们 在

收留你我，

[ɪf] [wʌn][hæz; həz][nɒt] [ˈrendəd] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [ˈsɜːvɪs] [ɪn][ˈɔːdə(r)][tuː; tə][geɪn][æn; ən] [ˈɔːdiəns]
If one has not rendered even the slightest service in order to gain an audience
如果 一 有 不是 渲染 甚至 这 丝毫 服务 在 命令 到 获得 一个 观众

，
，
，

若无一点寸功为进见之礼，

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈteɪstləs] [maɪˈself] .
I found it tasteless myself .
我 成立 它 无味 我 .

自己也觉得无味。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] [wen] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
But it is unknown when Zhiming went up the mountain .
但 它 是 未知 什么时候 志明 去 向上 这 山 .

但不知智明上山之时，

[tʃiːf] [kaʊ] [ænd; ənd] [tʃiːf] [wæŋ] [dɪˈskʌst] [ðə; ði][plæn] .
Chief Cao and Chief Wang discussed the plan .
首席 曹 和 首席 王 讨论 这 计划 .

曹寨主与王寨主商议那条计策，

[ðeɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [hɑːm] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .
They intended to harm Master Shi .
他们 故意的 到 伤害 掌握 史 .

欲害施大人性命，

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] ?
I wonder what happened ?
我 想知道 什么 发生 ?

不知究是何事?

[nɒt] [ˈmeni] [deɪz] [ˈleɪtə(r)] ,
Not many days later ,
不是 许多 天 之后 ,

未有数日，

[kɪŋ] [dʒuː] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
King Zhu then went down the mountain .
国王 朱 然后 去 向下 这 山 .

朱大王便下山去了，

[ʌnˈtɪl] [ai] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] ,
Until I returned to the mountain the day before yesterday ,
直到 我 返回 到 这 山 这 天 前 昨天 ,

直至前日回山，

[ðeɪ] [ðen] [ˈkæptʃəd] [lɔːd] [ʃiː] [ɒn][ðə; ði] [wei] .
They then captured Lord Shi on the way .
他们 然后 捕获 主 史 在 这 方式 .

便将施大人在半路捉住，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [njuːz] ?
Do you know about this news ?
做 你 知道 关于 这 消息 ?

你可知道这个消息吗?〞

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] . "
" Although I have heard of it . "
" 虽然 我 有 听到 的 它 . "

“俺虽有所闻，

[ðɪs] [ˈmætə(r)][hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
This matter has nothing to do with me .
这 事情 有 没有什么 到 做 和 我 .

只因此事与俺无涉，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][ˈnevə(r)] [ˈvɪzɪtɪd] .
Therefore , I never visited .
所以 , 我 绝不 到访 .

也就未曾访问。

[hæv; həv][juː; jʊ] [hɜːd] [ðə; ði] [kreɪnz] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ˈleɪtli] [waɪl] [jʊr; jər] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz]
Have you heard the cranes dancing in the clouds lately while you're in the mountains
有 你 听到 这 起重机 跳舞 在 这 云 最近 尽管 你是 在 这 山脉
?
?
?

你近来在山可听得朝舞山云鹤的话吗？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ʃɪˈɔːŋ]
Upon hearing this , Wang Xiong
之上 听力 这 , 王 熊

王雄听了此言，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˈriːəlaɪz] :
Only then did he realize :
仅有的 然后 做过 他 意识到 :

这才省悟道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [aɪv] [biːn] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmaʊntən] [ˈleɪtli] .
No wonder I've been coming to his mountain lately .
不 想知道 我已经 到过 未来 到 他的 山 最近 .

“怪不得近来到他山上，

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˈflaɪɪŋ] [klaʊd] [tʃaɪld] ?
Where is that Flying Cloud Child ?
在哪里 是 那 飞行 云 孩子 ?

不见那个飞云子，

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [dʌn] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪg] ?
Could he have done something big ?
可以 他 有 完毕 某物 大的 ?

莫非他干出什么大事？”

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] . "
" This is the person . "
" 这 是 这 人 . "

“便是此人，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl][ɪz][ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]['luːnə(r)]
I heard that the Lantern Festival is on the fifteenth day of the first lunar
我 听到 那 这 灯笼 节日 是 在 这 第十五 天 的 这 第一的 月球
[mʌnθ] .
month .
月 .

听说正月十五元宵佳节，

[tuː; tə] [stiːl] [sʌm; səm]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti] .
To steal some amber luminous cup from the capital city .
到 偷 一些 琥珀色 发光的 杯子 从 这 首都 城市 .

到京城内盗取什么琥珀夜光杯，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [hɑːm] [ʃiː] [gɒŋ] .
He came to harm Shi Gong .
他 来了 到 伤害 史 锣 .

来害施公。

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
Despite this discussion ,
尽管 这 讨论 ,

虽有这个议论，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['stəʊlən] !
I wonder if it has been stolen !
我 想知道 如果 它 有 到过 被盗 !

不知可曾盗来！”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

" [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] . . . "
" So it is said that . . . "
" 所以 它 是 说 那 . . . "

“如此说来，

[ðæts] ['riːəli] [truː] .
That's really true .
那就是 真的 真的 .

便实在了。

[ai] [wɒnt] [kɪŋ] [dʒuː][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
I want King Zhu to come to the capital .
我 想 国王 朱 到 来 到 这 首都 .

我想朱大王进京，

[ðæts] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .
That's also for this reason .
那就是 还 为了 这 原因 .

也是为的这事，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['fɒləʊd] [lɔːd] [ʃiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Therefore , I followed Lord Shi out of the capital .
所以 , 我 随后 主 史 出去 的 这 首都 .

所以跟随施大人出京，

[teɪk] [hɪm] [ə'weɪ] .
Take him away .
拿 他 离开 .

将他拿去。

[ɪf] [ðɪs] ['mætə(r)][kæn; kən][biː; bi]['klærəfaɪd] . . .

If	this	matter	can	be	clarified	. . .
如果	这	事情	能	是	澄清	. . .

若能把这事访明，

[sɜː(r)] ,

Sir	,
先生	,

禀知大人，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] ?

Wouldn't	that	be	a	great	achievement	?
不会	那	是	一个	伟大的	成就	?

岂不是一件大功?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] [dʒʌst] [sed] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] . . .

Moreover	,	Lord	Shi	just	said	that	after	returning	to	his	post	. . .
而且	,	主	史	只是	说	那	后	返回	到	他的	邮政	. . .

而且施大人方才还说回任之后，

[ðen] [wiːl; wil] [waɪp] [aʊt] [ðə; ði] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ['bændits] .

Then	we'll	wipe	out	the	Langya	Mountain	bandits	.
然后	出色地	擦拭	出去	这	朗雅	山	强盗	.

再来剿灭这琅琊山，

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] .

That	must	be	for	this	reason	.
那	必须	是	为了	这	原因	.

想必也为的这事。

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .

I	have	come	to	inform	you	,	sir	.
我	有	来	到	通知	你	,	先生	.

访明禀知大人，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

We'll	have	to	search	for	it	on	the	mountain	.
出色地	有	到	搜索	为了	它	在	这	山	.

这是要在山上找寻了。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [tə'naɪt] ?

Why	don't	you	go	up	the	mountain	for	a	walk	tonight	?
为什么	不	你	去	向上	这	山	为了	一个	走	今晚	?

我想你老今夜何不上山一走?

[gʌ] [zuː'oʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ledʒənd][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz] .

Gu	Zuo	listened	to	the	legend	of	the	soldiers	.
顾	左	听着	到	这	传奇	的	这	士兵	.

姑作听喽兵传说，

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [hwɑːŋ] - .

Shi	Buquan	was	saved	by	Huang	Tianba	.
史	-	曾是	已保存	经过	黄	-	.

施不全是黄天霸救去，

['fɪrɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [els] [mait] ['hæpən] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,

Fearing	something	else	might	happen	on	the	mountain	,
恐惧	某物	别的	可能	发生	在	这	山	,

深恐山上另外出事，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

I	came	here	specifically	to	visit	.
我	来了	这里	具体来说	到	访问	.

特来探访。

[kaʊ] [jɒŋ] [sɔː] [juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ,
Cao Yong saw you going ,
曹 永 锯 你 去 ,

曹勇见你前去，

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['diːteɪlz] .
I will tell you the details .
我 将要 告诉 你 这 细节 .

必将细情对你说知，

[pliːz] [lend] [hɪm][ə; eɪ][hænd] .
Please lend him a hand .
请 借 他 一个 手 .

请你助他一臂。

[ðen] [ˌef iː 'aɪ] - [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'le] .
Then Fei Yunzi's words were relayed .
然后 费 - 字 是 转播 .

那时便将飞云子的话，

[ɑːsk] [ə'gen] [ɪn]['diːteɪl] ,
Ask again in detail ,
问 再次 在 细节 ,

细问一遍，

[ðen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Then we went down the mountain .
然后 我们 去 向下 这 山 .

然后下山，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
They went to the post station .
他们 去 到 这 邮政 车站 .

到驿馆而去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] ?
Wouldn't that be a great achievement ?
不会 那 是 一个 伟大的 成就 ?

岂不是件大功？”

[wuː][kjuː] [faʊnd] [ðɪs] ['steɪtmənt] [kwaɪt] ['riːznəbl] .
Wu Qiu found this statement quite reasonable .
吴 邱 成立 这 陈述 相当 合理的 .

吴球听了此言甚是有理，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ðɪs] ['dʒɜːni] [ɪz] [gʊd] . "
" This journey is good . "
" 这 旅行 是 好的 . "

“此去虽好，

[bʌt; bət][aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] [ɪf] [aɪl] [biː; bi] [bæk] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] ;
But I'm not sure if I'll be back tomorrow morning ;
但 我是 不是 当然 如果患病的 是 后退 明天 早晨 ;

但是明早不定回来；

[ɪf] [lɔːd] [ʃiː] [siːz] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['gəʊɪŋ] . . .
If Lord Shi sees that I am not going . . .
如果 主 史 看到 那 我 是 不是 去 . . .

若施大人见我不去，

[ai] [sə'spekt] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [bæk] [ɒn] [maɪ] [wɜːd] .
I suspect I'm going back on my word .
我 怀疑 我是 去 后退 在 我的 单词 .

疑我反悔起来，

[haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ?
How to explain this ?
如何 到 解释 这 ?

如何解说？”

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [sed] :
Wang Xiong said :
王 熊 说 :

王雄道：

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðɪs] .
There's no need to worry about this .
有 不 需要 到 担心 关于 这 .

“这事不必多虑，

[lets] [gəʊ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [fɜːst] .
Let's go with your son first .
我们来吧 去 和 你的 儿子 第一的 .

咱先同你的儿子前去，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] ?
How would you explain this ?
如何 会 你 解释 这 ?

将这话说明如何？”

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道：

" [ðæts] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] . "
" That's the best way to put it . "
" 那就是 这 最好的 方式 到 放 它 . "

“如此讲最好，

[juː; jʊ] [ænd; ənd] [hiː; hi] [kæn; kən] ['taɪdi] [ʌp] [hɪə(r)] .
You and he can tidy up here .
你 和 他 能 整齐的 向上 这里 .

你同他在此收拾，

[ai] [wɪl] [hed] [ðeə(r)] [naʊ] .
I will head there now .
我 将要 头 那里 现在 .

俺就此前往。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [wuː] [hɒŋ] ,
He instructed Wu Hong ,
他 指示 吴 洪 ,

吩咐了吴洪、

[wuː] [daʊ; taʊ] ,
Wu Tao ,
吴 道 ,

吴涛，

[iːtʃ] ['dʒɛnərəlz] ['wepənz] [ænd; ənd]['aɪtəmz] ,
Each **general's** **weapons** **and** **items** **,**
每个 将军的 武器 和 项目 ,

各将兵刃物件，

[ɔːl] ['taɪdiɪŋ] [ʌp][ɪz] [kəm'pliːt] .
All **tidying** **up** **is** **complete** **.**
全部 整理 向上 是 完全的 .

收拾已毕，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ;
He **followed** **Wang** **Xiong** **to** **seek** **refuge** **with** **Master** **Shi** **;**
他 随后 王 熊 到 寻找 避难所 和 掌握 史 ;

随王雄去投施公；

[ðen] [hiː; hi][left][ðə; ði] [wʊdz] [baɪ][hɪm'self] .
Then **he** **left** **the** **woods** **by** **himself** **.**
然后 他 左边 这 树林 经过 他自己 .

然后自己出了树林，

['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] - ['maʊntən] .
Heading **straight** **towards** **Chaowu** **Mountain** **.**
标题 直的 向 - 山 .

直向朝舞山而去。

[naʊ] , [kaʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd][baɪ][ˌbiː 'eɪ]['reskjuːd] [ʃiː] [gɒŋ] .
Now **,** **Cao** **Yong** **and** **Bai** **Ba** **rescued** **Shi** **Gong** **.**
现在 , 曹 永 和 白 巴 获救 史 锣 .

且说曹勇白天霸救出了施公，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði][leg][baɪ][ə; eɪ][dɑːt] .
He **was** **hit** **in** **the** **leg** **by** **a** **dart** **.**
他 曾是 打 在 这 腿 经过 一个 镖 .

腿上中了一镖，

[ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'beərəb(ə)l] .
The **pain** **was** **already** **unbearable** **.**
这 疼痛 曾是 已经 难以忍受 .

已是疼痛难忍，

[ðen] [dʒuː] - [wɒz; wəz][hɪt][baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['peb(ə)l] .
Then **Zhu** **Shixiong** **was** **hit** **by** **another** **pebble** **.**
然后 朱 - 曾是 打 经过 其他 卵石 .

接着朱世雄又中了一个石子，

['æŋgə(r)] [wel] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [tʃest] .
Anger **welled** **up** **in** **his** **chest** **.**
愤怒 井 向上 在 他的 胸部 .

不禁怒气填胸，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" [hwɑːŋ] - , [juː; jʊ] [deθ] [rəʊ] ['ɪnmeɪt] ! "
" **Huang** **Tianba** **,** **you** **death** **row** **inmate** **!** **"**
" 黄 - , 你 死亡 排 囚犯 ! "

“黄天霸你这死囚，

[ðə; ði] [feɪm] [ænd; ənd] [sək'ses] [ai][hæd; həd][dʒʌst] [ə'tʃiːvd] [wɜː(r); wə(r)] [snætʃt] [ə'weɪ] [baɪ][juː; jʊ] [ə'gen]

The	**fame**	**and**	**success**	**I**	**had**	**just**	**achieved**	**were**	**snatched**	**away**	**by**	**you**	**again**
这	名声	和	成功	我	有	只是	已达成	是	抢夺	离开	经过	你	再次

.

:

.

我到手的功名又被汝抢去，

[ai][sweə(r)] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [juː; jʊ] .

I	**swear**	**I'll**	**never**	**forgive**	**you**	**.**
我	发誓	患病的	绝不	原谅	你	.

俺与你誓不两立了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [jɪn] [tʃəoʊgwi] [ænd; ənd][ˌdʒiː'mɪ zander's] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left]

At	**this**	**moment**	**,**	**Yin**	**Chaogui**	**and**	**Zhiming**	**saw**	**that**	**Tianba**	**had**	**already**	**left**
在	这	片刻	,	阴	朝贵	和	志明	锯	那	-	有	已经	左边

.

:

.

此时尹朝贵与智明两人见天霸已走，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [seɪ] :

He	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**step**	**forward**	**and**	**say** **:**
他	有	不	选择	但	到	步	向前	和	说 :

只得向前说道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "

"	**Big**	**brother**	**,**	**"**
"	大的	兄弟	,	"

“大哥、

['sekənd] ['brʌðə(r)] [wɪl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Second	**Brother**	**will**	**return**	**to**	**the**	**village**	**for**	**now**	**.**
第二	兄弟	将要	返回	到	这	村庄	为了	现在	.

二哥暂且回寨内。

['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [ʃiː] - [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] ['əʊnli] [ˌnɪə'baɪ] .

Thinking	**back**	**,**	**Shi**	**Buquan**	**was**	**probably**	**only**	**nearby**	**.**
思维	后退	,	史	-	曾是	大概	仅有的	附近	.

遥想这施不全不过在此左近，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] ['meni] ['piːp(ə)l] ,

Even	**if**	**he**	**has**	**many**	**people**	**,**
甚至	如果	他	有	许多	人们	,

哪怕他再有多人，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [kəm'baɪnd] ['skɪlz] [ɒv; əv] ['brʌðə(r)] [wæŋ] [ænd; ənd] - .

They	**couldn't**	**withstand**	**the**	**combined**	**skills**	**of**	**Brother**	**Wang**	**and**	**Feiyunzi**	**.**
他们	不能	经受	这	合并	技能	的	兄弟	王	和	-	.

也经不起王大哥与飞云子两人的本领。

[ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] [naʊ] :

The	**best**	**course**	**of**	**action**	**now**	**:**
这	最好的	课程	的	行动	现在	:

为今之计：

[ɒn] [wʌn][hænd] , ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [tuː; tə][ɑːsk] ['brʌðə(r)] [wæŋ] [tuː; tə]

On	**one**	**hand**	**,**	**someone**	**was**	**sent**	**to**	**Langya**	**Mountain**	**to**	**ask**	**Brother**	**Wang**	**to**
在	一	手	,	某人	曾是	发送	到	朗雅	山	到	问	兄弟	王	到

[kʌm] [ænd; ənd] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] [ə'gen] .

come	**and**	**lend**	**a**	**helping**	**hand**	**again**	**.**
来	和	借	一个	帮助	手	再次	.

一面着人到琅琊山请王大哥再来助一臂之力，

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [hæz; həz] - [rɪˈtɜːnd] [jet] ?
By **the** **way** **,** **has** **Feiyunzi** **returned** **yet** **?**
经过 这 方式 , 有 - 返回 然而 ?

顺问飞云子可曾回来?

[wʌn] [saɪd] [sent] [ˈpiːp(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
One **side** **sent** **people** **down** **the** **mountain** **,**
一 边 发送 人们 向下 这 山 ,

一面着人下山，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈweərəbaʊts] .
Inquire **about** **his** **whereabouts** **.**
查询 关于 他的 下落 .

打听他的下落。

[ðə; ði] [tuː] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [ˈhɜːlɪŋ] [ɪnˈsʌlts] .
The **two** **elder** **brothers** **are** **here** **hurling** **insults** **.**
这 二 长老 兄弟 是 这里 投掷 侮辱 .

两位兄长在此徒骂，

[ɪts] [ˈpɔɪntləs] .
It's **pointless** **.**
它是 无意义 .

也是无益。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [əˈrest] [dʒuː] - [ænd; ənd] [kaʊ] [jɒŋ] .
He **then** **ordered** **his** **men** **to** **arrest** **Zhu** **Shixiong** **and** **Cao** **Yong** **.**
他 然后 订购 他的 男人 到 逮捕 朱 - 和 曹 永 .

便命人将朱世雄与曹勇两人，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
They **carried** **it** **into** **the** **village** **.**
他们 携带 它 进入 这 村庄 .

抬至寨内。

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [tʃekt] [ðə; ði][ˈeəriə] [ˌaʊtˈsaɪd] [əˈgen] .
Yin **Chaogui** **checked** **the** **area** **outside** **again** **.**
阴 朝贵 已检查 这 区域 外部 再次 .

尹朝贵又在外面查点一番，

[ðəʊz] [ˈsəʊldʒəz] [went] [ˈfɔːwəd] .
Those **soldiers** **went** **forward** **.**
那些 士兵 去 向前 .

上前那班喽兵，

[nəʊ][ˈfjuːə(r)][ðæn; ðən] [ˈθɜːti] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [ɔː(r)] [ˈwuːndɪd] [baɪ] - ;
No **fewer** **than** **thirty** **people** **were** **killed** **or** **wounded** **by** **Tianba** **;**
不 更少 比 三十 人们 是 被杀 或者 受伤 经过 - ;

被天霸杀伤的不下有三十人；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [ded] .
There **were** **more** **than** **ten** **dead** **.**
那里 是 更多的 比 十 死的 .

死者倒有十余人之多，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈɔːdə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ˈberi] [ˌaɪ ˈtiː] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **order** **someone** **to** **bury** **it** **.**
他们 有 不 选择 但 到 命令 某人 到 埋葬 它 .

只得命人掩埋。

[æz; əz]['juːʒuəl] , [æn; ən] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] .

As	usual	,	an	ambush	was	set	up	.
作为	通常	,	一个	伏击	曾是	放	向上	.

照旧的布了埋伏，

[θriː] [kiː] [pɔɪnts] .

Three	key	points	.
三	钥匙	积分	.

三座关头，

[ˌeɪ diː 'diː][mɔː(r)] [gɑːdz] ,

Add	more	guards	,
添加	更多的	守卫	,

添人把守，

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ]

They	feared	that	Tianba	and	his	men	would	come	and	break	into	the	village
他们	害怕	那	-	和	他的	男人	会	来	和	休息	进入	这	村庄

[ə'gen] .

again	.
再次	.

怕天霸等再来破寨。

[ðiːz] [ə'rendʒmənts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

These	arrangements	have	been	completed	.
这些	安排	有	到过	完全的	.

这些事布置已毕，

[ðeɪ] [dʒʌst] [tɜːnd] [bæk] [ˌɪn'saɪd] .

They	just	turned	back	inside	.
他们	只是	转向	后退	里面	.

方才回转里面。

[kaʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd][dʒuː] - [kept] ['hʌmɪŋ] .

Cao	Yong	and	Zhu	Shixiong	kept	humming	.
曹	永	和	朱	-	保留	哼唱	.

只见曹勇与朱世雄两人哼声不止。

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

" - ['gəʊldən] [dɑːt] "

"	Tianba's	golden	dart	"
"	-	金的	镖	"

“天霸这个金镖，

[meɪd] [wɪð] ['medsn; 'medɪsn]

Made	with	medicine
制成	和	药品

用药水制就，

[ɪts] [tɒk'sɪsəti][ɪz]['ɔːd(ə)n(ə)ri] .

Its	toxicity	is	ordinary	.
它是	毒性	是	普通的	.

其毒平常。

['fɔːtʃənətli] , [ai] [stɪl] [hæv; həv][sʌm; səm]['medsn; 'medɪsn]['paʊdə(r)] [left] [hɪə(r)] .

Fortunately	,	I	still	have	some	medicine	powder	left	here	.
幸运的是	,	我	仍然	有	一些	药品	粉末	左边	这里	.

所幸小弟这里尚存了些药末，

[ai] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	applied	it	.
我	应用	它	.

敷了上去，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wʌn] [dəʊs] [ɪz]['teɪkən] ,

As	long	as	one	dose	is	taken	,
作为	长的	作为	一	剂量	是	已采取	,

只要一服时，

[ðen] ['nʌθɪŋ] [wɪl] ['hæpən] .

Then	nothing	will	happen	.
然后	没有什么	将要	发生	.

便可无事。”

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	then	went	to	his	room	.
他	然后	去	到	他的	房间	.

当时便到自己房中，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .

Take	out	the	medicine	.
拿	出去	这	药品	.

将药取出，

[ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] .

Apply	it	to	the	wound	.
申请	它	到	这	伤口	.

向那伤痕敷好，

[tel] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Tell	him	to	go	to	sleep	.
告诉	他	到	去	到	睡觉	.

令他睡下，

['nʌrɪʃ] [jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] .

Nourish	your	spirit	.
滋养	你的	精神	.

将养精神。

[ɔːl'ðəʊ] [dʒuː] - [wɒz; wəz][hɪt][baɪ][ə; eɪ] [stəʊn] ,

Although	Zhu	Shixiong	was	hit	by	a	stone	,
虽然	朱	-	曾是	打	经过	一个	石头	,

朱世雄虽中了一石子，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['ɪndʒəri][wɒz; wəz][nɒt] ['sɪəriəs] .

Fortunately	,	the	injury	was	not	serious	.
幸运的是	,	这	受伤	曾是	不是	严肃的	.

所幸伤痕不大，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][taɪd] [wɪð] [sɪlk] .

It	was	also	tied	with	silk	.
它	曾是	还	系	和	丝绸	.

也用绸子扎好。

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] , [hæv; həv] [brɔːt] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈpɒn][maɪ][ˈeldə(r)]
" This is all because I , the younger brother , have brought trouble upon my elder
" 这 是 全部 因为 我 , 这 年轻 兄弟 , 有 带来 麻烦 之上 我的 长老
[ˈbrʌðə(r)] . "
brother . "
兄弟 . "

“这皆是小弟累及兄长，

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ,
Now that things have come to this ,
现在 那 事物 有 来 到 这 ,

目今事已至此，

[doʊnt][gəʊ] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
Don't go looking for him .
不 去 寻找 为了 他 .

不去寻他，

[hiː; hi] [keɪm] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] [ɪnˈsted] .
He came looking for me instead .
他 来了 寻找 为了 我 反而 .

他反来寻我。

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [tuː] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðəz] [θɪŋk] ?
But I wonder what your two elder brothers think ?
但 我 想知道 什么 你的 二 长老 兄弟 思考 ?

但不知二位兄长意下如何？”

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ɪkˈspleɪnd] [ðɪs] . "
" My brother has already explained this . "
" 我的 兄弟 有 已经 解释 这 . "

“方才贤弟业已说明，

[ˈəʊnli] [ˈsʌmwʌn] [kʊd; kəd][biː; bi] [sent] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˈbrʌðə(r)] [wæŋ] .
Only someone could be sent to invite Brother Wang .
仅有的 某人 可以 是 发送 到 邀请 兄弟 王 .

惟有着人去请王大哥，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] [ˌhɑːfˈweɪ] ?
Why did you give up halfway ?
为什么 做过 你 给 向上 半 ?

何以半途而去，

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [miːt] [ʌp] [wɪð] [ðəʊz] [frendz] ? "
" Could it be that he went back to meet up with those friends ? "
" 可以 它 是 那 他 去 后退 到 见面 向上 和 那些 朋友们 ? "

莫非他回去约那些朋友吗？”

[æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As the four of them were talking ,
作为 这 四 的 他们 是 说 ,

他四人正说之间，

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [huː] [hæd; həd][ɪnˈvaɪtɪd] [wæŋ] [læŋ] [sed] :
The henchman who had invited Wang Lang said :
这 喽啰 WHO 有 受邀 王 朗 说 :

只见那个请王朗的喽兵道：

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Your	Majesty	is	unaware	of	the	following	:
你的	威严	是	不知情	的	这	下列的	:

“大王有所不知，

['mɑːstə(r)] [jʌn] , [huː] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] .

Master	Yun	,	who	went	to	the	capital	,	has	returned	.
掌握	云	,	WHO	去	到	这	首都	,	有	返回	.

那个到京里去的云老爷回来了，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .

The	little	man	arrived	there	.
这	小的	男人	到达的	那里	.

小人到了那里，

[tʃiːf] [wæŋ] ['ɔːlsəʊ] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði] [greɪt] [kɪŋ] .

Chief	Wang	also	sent	someone	to	invite	the	Great	King	.
首席	王	还	发送	某人	到	邀请	这	伟大的	国王	.

王寨主也是着人来请大王，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [kʌp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

But	then	they	heard	that	the	treasure	cup	had	already	arrived	.
但	然后	他们	听到	那	这	宝藏	杯子	有	已经	到达的	.

但听什么宝杯已经到了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌdʒiː'mɪ zander's]

Upon	hearing	this	,	Zhiming
之上	听力	这	,	志明

智明听了此言，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] ['hɑːtɪli] :

He	couldn't	help	but	laugh	heartily	:
他	不能	帮助	但	笑	衷心地	:

不禁大乐道：

" ['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] . "

"	Brother	,	there's	no	need	to	be	angry	.	"
"	兄弟	,	有	不	需要	到	是	生气的	.	"

“大哥不必恼恨了，

[ðɪs] [ɪz] [dɪ'vaɪn] [ˌɪntə'venʃ(ə)n] [ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] .

This	is	divine	intervention	on	our	part	.
这	是	神圣的	干涉	在	我们的	部分	.

此乃天助我等。

[ˌef iː 'aɪ] - ['hæpənd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

Fei	Yunzi	happened	to	return	.
费	-	发生	到	返回	.

飞云子适巧回来，

['brʌðə(r)] [wæŋ] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [wei] . . .

Brother	Wang	,	on	your	way	.	.	.
兄弟	王	,	在	你的	方式	.	.	.

王大哥此去，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ɪn'vaɪtɪd] [ðeə(r)] .

He	must	have	been	invited	there	.
他	必须	有	到过	受邀	那里	.

必是约他去了。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [rest] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	take	a	rest	for	now	.
我们来吧	拿	一个	休息	为了	现在	.

此时我们且歇息一番，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In the evening ,
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
He was bound to come here .
他 曾是 边界 到 来 这里 .

他必然至此。”

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [kaʊ] [jɒŋ]
Upon hearing this , Cao Yong
之上 听力 这 , 曹 永

曹勇听见如此，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] ['hæpi] .
They were also very happy .
他们 是 还 非常 快乐的 .

也是欢喜非常，

[rest] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [rest] .
Rest in peace and rest .
休息 在 和平 和 休息 .

安心养息。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
But then , in the evening ,
但 然后 , 在 这 晚上 ,

谁知到了晚间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] ['muːvmənt] .
There was still no movement .
那里 曾是 仍然 不 移动 .

依然没有动静，

[diːp] [daʊn] , [ai] ['riːəli] [həʊp] [səʊ] .
Deep down , I really hope so .
深的 向下 , 我 真的 希望 所以 .

心下实是盼望，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['brʌðə(r)] [wæŋ] [ɪz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] - ? "
" Could it be that Brother Wang is afraid of this Tianba ? "
" 可以 它 是 那 兄弟 王 是 害怕的 的 这 - ? "

“莫非王大哥惧怕这天霸，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] ?
Are you afraid to come again ?
是 你 害怕的 到 来 再次 ?

不敢再来吗?

[hiː; hi][hæz; həz] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [skɪl] .
He has that kind of martial arts skill .
他 有 那 种类 的 武术 艺术 技能 .

他有那身武艺，

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [breɪv] .
He is usually very brave .
他 是 通常 非常 勇敢的 .

平时胆量又大，

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðɪs] [təˈdeɪ] ?
Why is it like this today ?
为什么 是 它 喜欢 这 今天 ?

何以今日如此?

[dɪd] [wiː; wi] [rʌn] [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] [ɒn][ðə; ði] [wei] ?
Did we run into our enemies on the way ?
做过 我们 跑步 进入 我们的 敌人 在 这 方式 ?

莫非在半路上又遇见对头么?

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] .
Or perhaps he had the same thought .
或者 也许 他 有 这 相同的 想法 .

或者他也是这个想头，

[ðeɪ] [doʊnt] [kʌm] [hɪə(r)] .
They don't come here .
他们 不 来 这里 .

不到我这里来，

[ðen] [ðeɪ] [njuː] [weə(r)] [ʃiː] - [lɪvd; ˈlaɪvd] .
Then they knew where Shi Buquan lived .
然后 他们 知道 在哪里 史 - 居住地 .

便知道施不全的住处，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [ðeə(r)] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [hɪm] ? "
" Are you going there to assassinate him ? "
" 是 你 去 那里 到 暗杀 他 ? "

去到那里行刺吗？”

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈtʃætə] [əˈmʌŋst] [ðəmˈselvz] .
The crowd chattered amongst themselves .
这 人群 喋喋不休 在 他们自己 .

众人你言我语，

[ai][dʒʌst] [kænt] [ˈfɪgə(r)] [aʊt] [ðə; ði] [ˈriːzənɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ˌaɪ ˈtiː] .
I just can't figure out the reasoning behind it .
我 只是 不能 数字 出去 这 推理 在后面 它 .

只是想不出个道理。

[ʌnˈtɪl] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [ˈdrʌmbiːt] ,
Until after the third drumbeat ,
直到 后 这 第三 鼓声 ,

直至三鼓以后，

[ðen] [ðə; ði][ˈbændits] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [keɪm] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .
Then the bandits who had come down the mountain came to reply .
然后 这 强盗 WHO 有 来 向下 这 山 来了 到 回复 .

方见那下山的喽兵前来回信，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ai][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [tʃiːf] [wæŋ] . "
" I have been ordered to go to Langya Mountain to invite Chief Wang . "
" 我 有 到过 订购 到 去 到 朗雅 山 到 邀请 首席 王 . "

“小人奉命前往琅琊山请王寨主，

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] ,
But he returned to the mountain during the day ,
但 他 返回 到 这 山 期间 这 天 ,

哪知他日间回山，

[hiː; hi] [ðen] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][,ef iː 'aɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [help] .

He	then	wanted	to	ask	Fei	Yunzi	for	help	.
他	然后	通缉	到	问	费	-	为了	帮助	.

便想请飞云子前来相助，

[bʌt; bət][tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [sə'praɪz] , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

But	to	everyone's	surprise	,	the	room	was	nowhere	to	be	found	.
但	到	每个人的	惊喜	,	这	房间	曾是	无处	到	是	成立	.

谁料到房里已是不知去向。

[ðen] [ɑːsk] [ə'raʊnd] ,

Then	ask	around	,
然后	问	大约	,

再四处寻问，

[ðə; ði] [gɑːdz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [sed] :

The	guards	on	the	mountain	said	:
这	守卫	在	这	山	说	:

那守山的喽兵说：

['ɑːftə(r)][,ef iː 'aɪ] - [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [frɒm; frəm] [tʃiːf] [wæŋ] ,

After	Fei	Yunzi	descended	the	mountain	from	Chief	Wang	,
后	费	-	下降	这	山	从	首席	王	,

‘飞云子自王寨主下山之后，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [ðeə(r)] [əʊn] [bɪ'lɒŋɪŋz] .

One	person	was	carrying	their	own	belongings	.
一	人	曾是	携带	他们的	自己的	财物	.

一人拿着自己的物件，

[ðen] [wiː; wi] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Then	we	went	down	the	mountain	.
然后	我们	去	向下	这	山	.

也就下山，

[bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] ,

Before	leaving	,
前	离开	,

临行时，

[ɪk'spleɪn][tuː; tə][ðə; ði]['səʊldʒəz] ,

Explain	to	the	soldiers	,
解释	到	这	士兵	,

向喽兵说明，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .

The	chieftain	returned	to	the	mountain	.
这	头目	返回	到	这	山	.

寨主回山，

[pliːz] [rɪ'plaɪ] ['friːkwəntli] .

Please	reply	frequently	.
请	回复	频繁地	.

多多上复，

[ðeɪ] [seɪ] [maɪ]['mætə(r)] , [,ef iː 'aɪ] - , [hæz; həz] [biːn] [rɪ'zɒlvd] .

They	say	my	matter	,	Fei	Yunzi	,	has	been	resolved	.
他们	说	我的	事情	,	费	-	,	有	到过	已解决	.

说我飞云子事情已中，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .

From	then	on	,	they	went	to	another	place	.
从	然后	在	,	他们	去	到	其他	地方	.

从此到他方去也。’

['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃiːf] [wæŋ] . . .
Therefore , upon hearing this , Chief Wang . . .
所以 , 之上 听力 这 , 首席 王 . . .

因此王寨主听了此言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] .
They were terrified .
他们 是 恐惧 .

大惊失色。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][tuː; tə] [waɪ] [hiː; hi] [stɪl] [brɔːt] [ðə; ði]['æmbə(r)] [gləʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːk]
He was puzzled as to why he still brought the amber glow - in - the - dark
他 曾是 困惑 作为 到 为什么 他 仍然 带来 这 琥珀色 辉光 - 在 - 这 - 黑暗的
[kʌp] [wɪð] [hɪm] .
cup with him .
杯子 和 他 .

疑惑他将那琥珀夜光杯依旧带去。

[hiː; hi] [ðen] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] - [dɔː(r)]['kæbɪnət][ɪn] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
He then went up to the eight - door cabinet in Qixing Tower to take a look .
他 然后 去 向上 到 这 八 - 门 内阁 在 七星 塔 到 拿 一个 看 .

当时便到齐星楼上八门柜内去看，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['aɪtəm][ɪz] [stɪl] [ˌɪn'saɪd] .
Fortunately , the item is still inside .
幸运的是 , 这 物品 是 仍然 里面 .

所幸这物件尚在里面。

[tʃiːf] [wæŋ] [fɪəd] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wʊd] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Chief Wang feared that Tianba and his men would find out about this .
首席 王 害怕 那 - 和 他的 男人 会 寻找 出去 关于 这 .

王寨主怕天霸等访出这事，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊntən] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] .
He went to his mountain to look for work .
他 去 到 他的 山 到 看 为了 工作 .

到他山上寻事。

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [kʌm] .
Therefore , they dared not come .
所以 , 他们 敢于 不是 来 .

因此不敢前来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [kɪŋ] .
He then ordered his servant to inform the king .
他 然后 订购 他的 仆人 到 通知 这 国王 .

并命小人禀知大王。

[ɪf] [jʊr; jər] ['wʌrɪd] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] . . .
If you're worried about something happening on the mountain . . .
如果 你是 担心 关于 某物 发生 在 这 山 . . .

若怕山上有事，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
It's hard to defend against a small number of people .
它是 难的 到 保卫 反对 一个 小的 数字 的 人们 .

人少难防，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [ɪn'vaɪtɪd][wuː][kjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] ['əʊvə(r)] .
They quickly invited Wu Qiu and his son over .
他们 迅速地 受邀 吴 邱 和 他的 儿子 超过 .

就迅速将吴球父子请来，

[prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

Prepare	for	several	days	.
准备	为了	一些	天	.

防备数日。

[inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [ʃiː] - [dɪˈpɑːtʃə(r)] .

Inquired	about	Shi	Buquan's	departure	.
询问	关于	史	-	离开	.

打听施不全动身，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ɪts] ['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

Even	if	it's	possible	to	do	it	.
甚至	如果	它是	可能的	到	做	它	.

即便可以行事。”

[ðiːz] [wɜːdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这番话，

[kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [left] ['spiːtʃləs] .

Cao	Yong	was	left	speechless	.
曹	永	曾是	左边	无言	.

把个曹勇说得没了主意，

[ʃiːˈæŋ] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [sed] :

Xiang	Zhiming	said	:
向	志明	说	:

向智明道：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ðiːz] [tuː] [hɪlz] ? "
" What should we do with these two hills ? "
" 什么 应该 我们 做 和 这些 二 丘陵 ? "

“这两个山头如何是好？”

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪə(r)] , [ˌdʒiː'mɪ zander's]
Seeing his fear , Zhiming
看到 他的 害怕 , 志明

智明见他惧怕如此，

[ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['efət] .
I was afraid he wouldn't put in the effort .
我 曾是 害怕的 他 不会 放 在 这 努力 .

深恐他不肯出力，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [siːm] [səʊ] ['trʌbld] . "
" Brother , you seem so troubled . "
" 兄弟 , 你 似乎 所以 麻烦 . "

“大哥这样烦闷，

[ɪz] [hiː; hi] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ?
Is he still capable of doing anything ?
是 他 仍然 有能力的 的 正在做 任何事物 ?

还能干事吗?

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ə; eɪ] [blʌd] [fjuːd] .
My brother has a blood feud .
我的 兄弟 有 一个 血 世仇 .

小弟血海冤仇，

[wiːl; wil] [gəʊ] [ɪn'vaɪt] [wuː] [kjuː] .
We'll go invite Wu Qiu .
出色地 去 邀请 吴 邱 .

我们去请吴球，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['sevrəl] [taɪmz] [mɔː(r)] [skɪld] [ðæn; ðən] [ˌjuː 'es] .
This person is several times more skilled than us .
这 人 是 一些 时代 更多的 熟练 比 我们 .

此人本领比我们强过几倍，

[waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [dʒʌst] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm] ?
Why don't we just go and invite him ?
为什么 不 我们 只是 去 和 邀请 他 ?

何不就去请他？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [gɑːdz] [stˈeɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] [pɑːs] .

There	were	already	guards	stationed	at	the	pass	.
那里	是	已经	守卫	驻	在	这	经过	.

早有那守关的喽兵，

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] :

I	came	to	report	:
我	来了	到	报告	:

前来禀道：

" [rɪˈpɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] ! "

"	Reporting	to	the	chieftain	!	"
"	报道	到	这	头目	!	"

“回寨主！

[wuː][kjuː][frɒm; frəm] - [ɪz] [naʊ] [ˈʃaʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [geɪt] [kləʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv]

Wu	Qiu	from	Mao'erdun	is	now	shouting	for	the	gate	closed	at	the	foot	of
吴	邱	从	-	是	现在	喊叫	为了	这	门	关闭	在	这	脚	的

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

the	mountain	.
这	山	.

猫儿墩的吴球现在山前喊关，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [let] [hɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

They	dared	not	let	him	into	the	village	.
他们	敢于	不是	让	他	进入	这	村庄	.

未敢放他进寨，

[pliːz] [ədˈvaɪz] .

Please	advise	.
请	建议	.

请示下。”

[bɪˈfɔː(r)] [kaʊ] [jɒŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before	Cao	Yong	could	speak	,
前	曹	永	可以	说话	,

曹勇还未开言，

[ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

Zhiming	hurriedly	said	:
志明	匆匆	说	:

智明忙道：

" [ɪts] [ˈeksələnt] [ðæt] [hiːz] [kʌm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . "

"	It's	excellent	that	he's	come	at	this	time	.	"
"	它是	出色的	那	他是	来	在	这	时间	.	"

“他此时前来好极，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ðem; ðəm] .

We	were	just	about	to	invite	them	.
我们	是	只是	关于	到	邀请	他们	.

咱们正想去请，

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

I'll	go	out	with	you	to	greet	them	.
患病的	去	出去	和	你	到	迎接	他们	.

俺同你出去迎接。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .

He	stood	up	as	he	spoke	.
他	站立	向上	作为	他	辐	.

说着起身。

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [aʊt] ,
All the way out ,
全部 这 方式 出去 ,

一路出来，

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['hɜːd(ə)l] [ɪz] [riːtʃt] ,
When the first hurdle is reached ,
什么时候 这 第一的 栏 是 达到 ,

到了头关，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
They hurriedly opened the door .
他们 匆匆 打开 这 门 .

赶着将关开了。

[wuː] [kjuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ˌdʒiː'mɪ zander's] .
Wu Qiu saw that it was Zhiming .
吴 邱 锯 那 它 曾是 志明 .

吴球见是智明，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

随即问道：

" [tʃiːf] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,
" Chief Zhiming ,
" 首席 志明 ,

“智明寨主，

[juːv] [biːn] ['fraɪt(ə)nd] .
You've been frightened .
你已经 到过 害怕 .

你们受惊了，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [keɪm] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
My younger brother came home in the evening .
我的 年轻 兄弟 来了 家 在 这 晚上 .

小弟傍晚回家，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [maɪ] [sʌn] [wuː] [hɔŋdaʊ] :
Listen to my son Wu Hongdao :
听 到 我的 儿子 吴 红岛 :

听我儿吴洪道：

[kɪŋ] [dʒuː] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] .
King Zhu returned the night before last .
国王 朱 返回 这 夜晚 前 最后的 .

‘朱大王前晚回来，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðeə(r)] ['raɪv(ə)l] [ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] .
They caught up with their rival halfway there .
他们 捕捉 向上 和 他们的 竞争对手 半 那里 .

在半路将对头捉住，

['sʌd(ə)nli] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [hwɑːŋ] - [brəʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'gen] .
Suddenly this morning , Huang Tianba broke into the mountain again .
突然 这 早晨 , 黄 - 打破 进入 这 山 再次 .

忽然今早又为黄天霸闯进山来，

['reskjuː] [hɪm]
Rescue him
救援 他

将他救出，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['ɪndʒəd] [tuː] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [ðeə(r)] .

They	also	injured	two	village	chiefs	there	.
他们	还	受伤	二	村庄	酋长们	那里	.

还将两位寨主打伤在那里。'

[dɪd] [juː; jʊ] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ?

Did	you	send	a	message	?
做过	你	发送	一个	信息	?

可曾报信?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪn'vaɪt] [,ef i: 'aɪ] - [hɪə(r)] . . .

If	we	could	invite	Fei	Yunzi	here	. . .
如果	我们	可以	邀请	费	-	这里	. . .

若能将飞云子请来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] .

It	is	very	beneficial	.
它	是	非常	有利	.

大有裨益。"

[ˌdʒiː'mɪ zander's] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

Zhiming	listened	to	his	words	.
志明	听着	到	他的	字	.

智明听他言语，

[ðen] [hiː; hi] [ri'kaunt] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [sed] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] .

Then	he	recounted	what	had	been	said	before	and	after	.
然后	他	叙述	什么	有	到过	说	前	和	后	.

便将前后的话，

[ænd; ənd][,ef i: 'aɪ] - ['stiːlɪŋ] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] ,

And	Fei	Yunzi	stealing	the	luminous	cup	,
和	费	-	偷窃	这	发光的	杯子	,

以及飞云子盗取夜光杯，

[naʊ] [gəʊ] [ˌels'weə(r)] .

Now	go	elsewhere	.
现在	去	别处	.

现往别处，

[ɪf] [wæŋ] [læŋ] ['kænɒt] [kʌm]

If	Wang	Lang	cannot	come
如果	王	朗	不能	来

王朗不能来的话，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

I	explained	it	from	beginning	to	end	.
我	解释	它	从	开始	到	结尾	.

前后说了一遍。

[wuː][kjuː] [ðen] [ˌʌndə'stʊd] .

Wu	Qiu	then	understood	.
吴	邱	然后	理解	.

吴球这才明白，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sed] [tuː; tə][ˌdʒiː'mɪ zander's] :

He	deliberately	said	to	Zhiming	:
他	故意地	说	到	志明	:

故意对智明道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "

"	According	to	this	. . .	"
"	根据	到	这	. . .	"

"照此说来，

[ðɪs] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'vendʒ] .

This	deep	-	seated	hatred	can	never	be	avenged	.
这	深的	-	坐着	仇恨	能	绝不	是	复仇	.

这大仇是不能报了。”

['wɪzdəm] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] :

Wisdom	and	Wisdom	:
智慧	和	智慧	:

智明道：

" [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] ? "

"	How	could	I	not	know	?	"
"	如何	可以	我	不是	知道	?	"

“小弟岂不知道?

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [help] .

There	was	no	one	to	help	.
那里	曾是	不	一	到	帮助	.

只是无人帮助，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	way	to	do	it	.
那里	是	不	方式	到	做	它	.

也没有方法。

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .

Your	brother	is	known	for	his	loyalty	and	integrity	.
你的	兄弟	是	已知	为了	他的	忠诚	和	正直	.

你老哥素存义气，

[ai][wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] ;

I	was	going	to	send	someone	to	invite	them	;
我	曾是	去	到	发送	某人	到	邀请	他们	;

本要着人去请；

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [ə'raɪvd] .

At	this	moment	,	the	eldest	brother	arrived	.
在	这	片刻	,	这	长子	兄弟	到达的	.

此时大哥既来，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][kæn; kən] [lend] [ˌem 'iː][ə; eɪ][hænd] .

I	hope	you	can	lend	me	a	hand	.
我	希望	你	能	借	我	一个	手	.

尚祈助我一臂，

['ɑːftə(r)] [ə'vendʒɪŋ] [ðɪs] [greɪt] [grʌdʒ]

After	avenging	this	great	grudge
后	复仇	这	伟大的	怨恨

将这大仇报过，

['nevə(r)] [fə'get] , ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] .

Never	forget	,	even	in	death	.
绝不	忘记	,	甚至	在	死亡	.

生死不忘。”

[wuː] - :

Wu	Qiudao	:
吴	-	:

吴球道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ? "

"	Why	do	you	say	that	,	my	dear	brother	?	"
"	为什么	做	你	说	那	,	我的	亲爱的	兄弟	?	"

“贤弟何出此言?

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] .

My	foolish	brother	has	come	here	.
我的	愚蠢	兄弟	有	来	这里	.

愚兄来此，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?

What	is	the	matter	?
什么	是	这	事情	?

所为何事?

[let] [ˌjuː 'es] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [pri'kɔːʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

Let	us	remain	here	and	take	precautions	for	the	night	.
让	我们	保持	这里	和	拿	防范措施	为了	这	夜晚	.

今夜且在此防备一夜，

[wiːl; wil][gəʊ] [bæk] [æt; ət] [dɔːn] .

We'll	go	back	at	dawn	.
出色地	去	后退	在	黎明	.

等至天明就回去，

[kɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ['əʊvə(r)] .

Call	your	son	over	.
称呼	你的	儿子	超过	.

将儿子喊来，

[lets] [gəʊ][ʌp] [ðɪs] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .

Let's	go	up	this	mountain	together	.
我们来吧	去	向上	这	山	一起	.

一同到这山上。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] ['kɒmz] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Even	if	someone	comes	to	break	the	mountain	,
甚至	如果	某人	来	到	休息	这	山	,

即便有人来破山，

[ænd; ənd] [ðæt] [ædz] [ə'nʌðə(r)] ['kɒnflɪkt] .

And	that	adds	another	conflict	.
和	那	添加	其他	冲突	.

也多一个争斗。”

[ˌdʒiː'mɪ zander's][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Zhiming	was	extremely	grateful	at	this	moment	.
志明	曾是	极其	感激的	在	这	片刻	.

智明此时真是千恩万谢，

[ðeɪ] [led] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	led	him	back	to	the	village	.
他们	引领	他	后退	到	这	村庄	.

将他领了回寨，

[ɪk'spleɪn][tuː; tə] [kaʊ] [jɒŋ] ,

Explain	to	Cao	Yong	,
解释	到	曹	永	,

与曹勇说明，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .

Prepare	for	a	bloody	battle	.
准备	为了	一个	血腥	战斗	.

准备人来厮杀。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .

Nothing	was	said	that	night	.
没有什么	曾是	说	那	夜晚	.

一夜无话，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[wuː][kjuː] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
Wu Qiu sent a message to the post station .
吴 邱 发送 一个 信息 到 这 邮政 车站 .

吴球向驿馆来报信。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [lɔːd] [ʃiː] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letə(r)] .
I wonder if Lord Shi received this letter .
我 想知道 如果 主 史 已收到 这 信 .

不知施公得着此信，

[haʊ] [tuː; tə] ['ɪmplɪment] [ˌaɪ 'tiː] .
How to implement it .
如何 到 实施 它 .

若何施行，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [hiː; hi] [luːtɔŋ] ['entəz] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][pə'trəʊlmən] ; [hwɑːŋ] -
Chapter 468 : He Lutong Enters the Water to Kill the Patrolman ; Huang Tianba
章 - : 他 鲁通 进入 这 水 到 杀 这 巡警 ; 黄 -
[faɪts] [ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [ə'genst] [ðə; ði]['bændits]
Fights a Fierce Battle Against the Bandits
战斗 一个 凶猛的 战斗 反对 这 强盗

第468回 何路通入水杀巡兵 黄天霸拚力战强寇

['miːnwaɪl] , [wuː][kjuː] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ˌef iː 'aɪ] - ['ɪnsɪdənt] .
Meanwhile , Wu Qiu inquired about Fei Yunzi's incident .
同时 , 吴 邱 询问 关于 费 - 事件 .

却说吴球打听了飞云子的事件，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ðen] [ðeɪ] [left] - ['maʊntən] .
Then they left Chaowu Mountain .
然后 他们 左边 - 山 .

便离朝舞山，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] ['lɑːŋjɑː] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n]
Heading towards Langya Post Station
标题 向 朗雅 邮政 车站

向琅琊驿而来，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
We arrived at the post station .
我们 到达的 在 这 邮政 车站 .

到了驿馆。

[wuː] [hɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .
Wu Hong and his brother , along with Wang Xiong , had already arrived .
吴 洪 和 他的 兄弟 , 沿着 和 王 熊 , 有 已经 到达的 .

吴洪兄弟与王雄早已到此，

[hiː; hi] [rɪˈpɔːtɪd] [wuː] [kaːɪs] [ɪnˈkwaɪəriz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈmætə(r)][tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

He	reported	Wu	Qiu's	inquiries	about	the	truth	of	the	matter	to	Lord	Shi	.
他	据报道	吴	邱氏	查询	关于	这	真相	的	这	事情	到	主	史	.

将吴球上山打听虚实的话禀明施公，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公自是喜出望外。

[naʊ] [wuː][kjuː][hæz; həz] [əˈraɪvd] [əˈgen] .

Now	Wu	Qiu	has	arrived	again	.
现在	吴	邱	有	到达的	再次	.

现又见吴球到来，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ɑːskt] :

He	quickly	asked	:
他	迅速地	问	:

连忙问道：

" [ðə; ði] [breɪv] [ˈwɒriə(r)] [went] [ðeə(r)] [lɑːst] [naɪt] . "

"	The	brave	warrior	went	there	last	night	.	"
"	这	勇敢的	战士	去	那里	最后的	夜晚	.	"

“壮士昨夜前去，

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeni] [njuːz] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˈmætə(r)][juː; jʊ] [ˈvɪzɪtɪd] ?

Is	there	any	news	regarding	the	matter	you	visited	?
是	那里	任何	消息	关于	这	事情	你	到访	?

所访的事有无消息吗？”

[wuː] - :

Wu	Qiudao	:
吴	-	:

吴球道：

" [ai][hæv; həv] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ðɪs] [ˈmætə(r)][ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] . . . "

"	I	have	investigated	this	matter	and	found	out	.	.	.	"
"	我	有	调查	这	事情	和	成立	出去	.	.	.	"

“这事小人探明，

[bʌt; bət] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [gɒn] [naʊ] .

But	that	person	is	gone	now	.
但	那	人	是	已消失	现在	.

但是那人现已走了，

[ðæt] [ˈæmbə(r)] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz][ɒn] [maʊnt] [ˈlɑːŋjɑː] .

That	amber	luminous	cup	,	however	,	is	on	Mount	Langya	.
那	琥珀色	发光的	杯子	,	然而	,	是	在	山	朗雅	.

那个琥珀夜光杯却是在琅琊山上。”

[ðə; ði] [ˈsentəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈfɪnɪʃt] .

The	sentence	was	not	finished	.
这	句子	曾是	不是	完成的	.

这句话尚未说完，

[hwɑːŋ] - [dʒʌmpt] [ʌp] .

Huang	Tianba	jumped	up	.
黄	-	跳了起来	向上	.

只见黄天霸跳起身来，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˈlaʊdli] :

He	asked	loudly	:
他	问	高声	:

高声问道：

[ɪz] [ðɪs] [kʌp] ['riːəli] [hɪə(r)] ?
Is this cup really here ?
是 这 杯子 真的 这里 ?

“这杯子真在此么?

[huː] [ɪg'zæktli][ɪz][,ef i: 'aɪ] - ?
Who exactly is Fei Yunzi ?
WHO 确切地 是 费 - ?

那飞云子究是何人，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][ə'kwaɪə(r)] [ðiːz] ['skɪlz] ?
How did he acquire these skills ?
如何 做过 他 获得 这些 技能 ?

何以有这身本领，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
This person is unknown in the martial arts world .
这 人 是 未知 在 这 武术 艺术 世界 .

江湖上并不知此人，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi] [kiːps] [ðə; ði] [kʌp] ?
Do you know where he keeps the cup ?
做 你 知道 在哪里 他 保持 这 杯子 ?

你可知他将杯子存放在何处?

[weə(r)] [hæz; həz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [gɒn] [naʊ] ?
Where has this person gone now ?
在哪里 有 这 人 已消失 现在 ?

现在此人往哪里去了？”

[wuː] - :
Wu Qiudao :
吴 - :

吴球道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l][mæn]['əʊnli] ['lisən] [tuː; tə] [wɒt] [ðə; ði] [waɪz] [seɪ] : "
" This humble man only listens to what the wise say : "
" 这 谦逊的 男人 仅有的 听着 到 什么 这 明智的 说 : "

“小人但听智明说：

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [left] .
The person has left .
这 人 有 左边 .

‘这人已走。’

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] ,
As for where to go ,
作为 为了 在哪里 到 去 ,

至于到何处而去，

['iːv(ə)n] [wæŋ] [læŋ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
Even Wang Lang didn't know .
甚至 王 朗 没有 知道 .

连王朗也不知。

[wæŋ] [læŋ] [ɪz] [naʊ] ['veri] ['trʌbld] [baɪ] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Wang Lang is now very troubled by this matter .
王 朗 是 现在 非常 麻烦 经过 这 事情 .

现在王朗也就为这事很为烦恼，

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [wɪð] [ðəʊz] ['hɪərəʊz]
Day and night with those heroes
天 和 夜晚 和 那些 英雄

日夜与那班众好汉，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ˈbrɪliənt] [ˈstrætədʒiz]
Discussing **brilliant** **strategies**
讨论 杰出的 策略

商议妙策，

[let] [ˌjuː ˈes] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə] [əˈkʌmplɪʃ] [greɪt] [θɪŋz] .
Let **us** **work** **together** **to** **accomplish** **great** **things** **.**
让 我们 工作 一起 到 完成 伟大的 事物 .

共图大事。

[ðɪs] [kʌp] [wɒz; wəz] [ðʌs] [ˈdezɪgneɪtɪd] [ə; eɪ][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈtreʒə(r)] .
This **cup** **was** **thus** **designated** **a** **national** **treasure** **.**
这 杯子 曾是 因此 指定的 一个 国家的 宝藏 .

此便将这杯为国宝。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [sɪns] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [gɒn] . . . "
" **Since** **this** **person** **is** **gone** **. . .** **"**
" 自从 这 人 是 已消失 . . . "

“既然这人走了，

[ðɪs] [ˈmætə(r)][ɪz] [ˈrelətɪvli] [ˈiːzi] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] .
This **matter** **is** **relatively** **easy** **to** **handle** **.**
这 事情 是 相对地 简单的 到 处理 .

此事倒还易办，

[sɪns] [wiː; wi][hæv; həv][səʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] ,
Since **we** **have** **so** **many** **people** **,**
自从 我们 有 所以 许多 人们 ,

咱们既有这多人，

[ænd; ənd] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈskɪlz] ,
And **with** **such** **skills** **,**
和 和 这样的 技能 ,

又有这一身本领，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **could** **steal** **it** **.**
他 可以 偷 它 .

他一个能盗得来，

" [kænt] [wiː; wi] , [wɪð] [səʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] , [stiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ? "
" **Can't** **we** **,** **with** **so** **many** **people** **,** **steal** **it** **?** **"**
" 不能 我们 , 和 所以 许多 人们 , 偷 它 ? "

咱们这许多人便不能盗去吗？”

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈdʒʌstɪs] :
Returning **to** **the** **path** **of** **public** **justice** **:**
返回 到 这 小路 的 民众 正义 :

复行向施公道：

" [sɜː(r)] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] . . . "
" **Sir** **,** **on** **your** **journey** **out** **of** **the** **capital** **. . .** **"**
" 先生 , 在 你的 旅行 出去 的 这 首都 . . . "

“大人此次出京，

[ˈməʊstli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] ,
Mostly **because** **of** **this** **case** **,**
大多 因为 的 这 案件 ,

多半为这案件，

['vɪzɪtɪd] [hɪə(r)][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .
visited here the day before yesterday .
到访 这里 这 天 前 昨天 .

前日到此，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [ɪz] ['veri] ['feɪməs] ,
Because Langya Mountain is very famous ,
因为 朗雅 山 是 非常 著名的 ,

因为这琅琊山名声甚大，

— [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['kæʒuəl]['vɪzɪt] .
— It was just a casual visit .
— 它 曾是 只是 一个 随意的 访问 .

—也不过顺便一访。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðɪs] [dɪ'zɑːstə(r)][hæz; həz] [ə'kɜːd] .
Unexpectedly , this disaster has occurred .
不料 , 这 灾难 有 发生 .

不意就闹出这大祸，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [sɒlvd] [hɪə(r)] .
The case was solved here .
这 案件 曾是 已解决 这里 .

还是在这里破案。

[dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] ['kʌrɪdʒ] [dʌz] [ˌef iː 'aɪ] - [pə'zes] ?
Just how much courage does Fei Yunzi possess ?
只是 如何 很多 勇气 做 费 - 具有 ?

飞云子他究竟有多大的胆量，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [deəd] [tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [θɪŋ] .
They actually dared to do such a huge thing .
他们 实际上 敢于 到 做 这样的 一个 巨大的 事物 .

竟敢做出这天大的事来。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The deadline is approaching .
这 最后期限 是 接近 .

钦限在即，

- ['maʊntənz] [gæŋ] [ɒv; əv] [θiːvz] [hæd; həd][nəʊ]['riːəl] ['skɪlz] .
Chaowu Mountain's gang of thieves had no real skills .
- 山的 帮派 的 窃贼 有 不 真实的 技能 .

朝舞山这班狗盗也没有什么本领，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
We are not afraid that he will escape to another place .
我们 是 不是 害怕的 那 他 将要 逃脱 到 其他 地方 .

不怕他逃往别方。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp]
But this amber luminous cup
但 这 琥珀色 发光的 杯子

但是这琥珀夜光杯，

[sɪns] [wiː; wi] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
Since we know we are in this place ,
自从 我们 知道 我们 是 在 这 地方 ,

既知道在这地方，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [ænd; ənd] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ?

Why	not	go	to	Langya	Mountain	and	steal	it	back	as	soon	as	possible	?
为什么	不是	去	到	朗雅	山	和	偷	它	后退	作为	很快	作为	可能的	?

不若趁早到琅琊山将它盗回，

[ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪ'nɪʃəli] [rɪ'strɪktɪd] [baɪ] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] [wɒz; wəz] [dɪs'mɪst] [fɜːst] .

The	case	that	was	initially	restricted	by	imperial	decree	was	dismissed	first	.
这	案件	那	曾是	最初	受限制的	经过	帝国	法令	曾是	解雇	第一的	.

先销了钦限的案件。

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] , [sɜː(r)] ?

What	is	your	opinion	,	sir	?
什么	是	你的	观点	,	先生	?

不知大人意下如何？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ]

Upon	hearing	this	,	Wang	Xiong
之上	听力	这	,	王	熊

王雄听了此言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

赶忙说道：

" ['dʒen(ə)rəl] , [duː; də] [nɒt] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [hɪm] . "

"	General	,	do	not	underestimate	him	.	"
"	一般的	,	做	不是	低估	他	.	"

“总镇莫小视他，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] [wæŋ] [læŋ] [pə'zest] ['meni] ['skɪlz] .

It	is	known	that	Wang	Lang	possessed	many	skills	.
它	是	已知	那	王	朗	拥有	许多	技能	.

可知这王朗他一身本领，

[ðɪs] [ɪz] [ʌn'juːʒuəl] .

This	is	unusual	.
这	是	异常	.

不比寻常。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['meni] ['hɪərəʊz] [ænd; ənd] [breɪv] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ɒn] [ðæt] ['maʊntən] ,

No	matter	how	many	heroes	and	brave	men	are	on	that	mountain	,
不	事情	如何	许多	英雄	和	勇敢的	男人	是	在	那	山	,

不论他山上有数十众英雄好汉，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tʃiː] - ['æmbʊʃ] .

It	was	Qi	Xinglou's	ambush	.
它	曾是	齐	-	伏击	.

就是齐星楼的埋伏，

['iːv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [truːps] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] ['entə(r)] .

Even	with	a	thousand	troops	,	they	could	not	enter	.
甚至	和	一个	千	军队	,	他们	可以	不是	进入	.

虽有千军万马也不得进去。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [wen] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,

I	heard	that	when	this	building	was	built	,
我	听到	那	什么时候	这	建筑	曾是	建造	,

听说从前造这楼时，

[wæŋ] [læŋ] [ɑːskt] [ˌef iː 'aɪ] - [fɔː(r); fə(r)] [help] .

Wang	Lang	asked	Fei	Yunzi	for	help	.
王	朗	问	费	-	为了	帮助	.

王朗求了飞云子，

[ɪn][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] ,
In a few months ,
在 一个 很少 几个月 ,

数月工夫，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ə'griː] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
Only then did he agree to draw the picture of this building .
仅有的 然后 做过 他 同意 到 画 这 图片 的 这 建筑 .

始肯将这楼图画下。

['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] ,
After it was built ,
后 它 曾是 建造 ,

造好之后，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['testɪd] ['sevrəl] [taɪmz] .
It has been tested several times .
它 有 到过 测试 一些 时代 .

也试验过数次，

[ðeɪ] ['riːəli] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [laɪk] [gəʊsts] .
They really appear and disappear like ghosts .
他们 真的 出现 和 消失 喜欢 鬼魂 .

真是神出鬼没，

[ˌʌnɪk'spektɪd] .
Unexpected .
意外 .

令人不测。

[prɪ'zjuːməbli] , [wæŋ] [læŋ] ['ɔːlsəʊ][hɪd] [ðɪs] ['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Presumably , Wang Lang also hid this amber luminous cup on it .
想必 , 王 朗 还 隐藏 这 琥珀色 发光的 杯子 在 它 .

想必王朗将这琥珀夜光杯也藏在上面了。

[ɪf] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ðɪs] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] . . .
If the general were to attack this mountain stronghold . . .
如果 这 一般的 是 到 攻击 这 山 据点 . . .

总镇若去打这山寨，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ;
It would be extremely difficult to conquer in a short time ;
它 会 是 极其 难的 到 征服 在 一个 短的 时间 ;

恐一时万难打下；

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] ['nəʊɪŋ] [ˌef iː 'aɪ] - ['bɪldɪŋ] [mæp] ,
Aside from knowing Fei Yunzi's building map ,
旁边 从 会心 费 - 建筑 地图 ,

除却知道飞云子的楼图，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['brəʊkən] .
Only then can it be broken .
仅有的 然后 能 它 是 破碎的 .

方可去破，

['ʌðəwaɪz] , [doʊnt]['iːv(ə)n] [ˌentə'teɪn] [ˌʌnrɪə'lɪstɪk] ['fæntəsɪz] .
Otherwise , don't even entertain unrealistic fantasies .
否则 , 不 甚至 招待 不切实际 幻想 .

不然也莫生妄想。

[ɪf] - ['maʊntən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə]['gæðə(r)]['hɪərəʊz] [ə'gen] ,
If Chaowu Mountain were to gather heroes again ,
如果 - 山 是 到 收集 英雄 再次 ,

设若朝舞山再招集了好汉，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [meɪd] ['kɒntækt] .
The two sides made contact .
这 二 侧面 制成 接触 .

两下联络起来，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə][dɪ'zɑːstə(r)] .
This could lead to disaster .
这 可以 带领 到 灾难 .

激成大祸，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] ;
On the contrary , it is not beautiful ;
在 这 相反 , 它 是 不是 美丽的 ;

反为不美；

[lets] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði] ['priːviəs] [ə'griːmənt] .
Let's stick to the previous agreement .
我们来吧 戳 到 这 以前的 协议 .

不若仍照前议，

[fɜːst] , [breɪk] [θruː] - ['maʊntən] .
First , break through Chaowu Mountain .
第一的 , 休息 通过 - 山 .

先将朝舞山破去，

[tuː; tə] [dɪ'praɪv] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sə'pɔːt] ,
To deprive him of his support ,
到 剥夺 他 的 他的 支持 ,

使他失去助臂，

[ðen] ['fəʊkəs][ɒn] [ə'tækɪŋ] [wʌn] [end] .
Then focus on attacking one end .
然后 重点 在 攻击 一 结尾 .

然后专打一头。

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [strɒŋ] [mæn] [nemd] [wuː] ['æktɪŋ] [æz; əz][æn; ən][ˌɪn'saɪd][mæn][ɒn]
Fortunately , there was a strong man named Wu acting as an inside man on
幸运的是 , 那里 曾是 一个 强的 男人 命名 吴 表演 作为 一个 里面 男人 在
[ðɪs] ['hɪltɒp] .
this hilltop .
这 山顶 .

好在这山头有吴壮士内应，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [nɒt] ['wɪnɪŋ] [ɪn] [wʌn] ['bæt(ə)l] ?
Are you still afraid of not winning in one battle ?
是 你 仍然 害怕的 的 不是 获胜 在 一 战斗 ?

还怕不一战而获吗？”

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz]['prez(ə)nt] .
Ji Quan was present .
季 权 曾是 展示 .

计全在旁，

[wæŋ] - [wɜːdz] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [sens] .
Wang Xiong's words made a lot of sense .
王 - 字 制成 一个 很多 的 感觉 .

听了王雄之言甚为合理，

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][wuː] [kaːɪs] [ɪə(r)] .
Then he whispered something in Wu Qiu's ear .
然后 他 低声说道 某物 在 吴 邱氏 耳朵 .

随后向吴球耳旁如此如此。

[wuː][kjuː] [nˈɒdɪd] [rɪˈpiːtɪdli] .
Wu Qiu nodded repeatedly .
吴 邱 点头 反复 .

吴球诺诺连声，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [brɔːt] [wuː] [hɒŋ] ,
At that time , he brought Wu Hong ,
在 那 时间 , 他 带来 吴 洪 ,

当时带着吴洪、

[wuː][daʊ; taʊ] ,
Wu Tao ,
吴 道 ,

吴涛，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] - [ˈmaʊntən] .
They returned to Chaowu Mountain .
他们 返回 到 - 山 .

仍回朝舞山而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [tjǽ] [ˌbiː ˈeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .
Shi Gong saw that Tian Ba remained silent .
史 锣 锯 那 田 巴 剩余 沉默的 .

施公见天霸不言语，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [aɪˈdɪə] , [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] .
He was afraid that if he came up with this idea , he would go .
他 曾是 害怕的 那 如果 他 来了 向上 和 这 主意 , 他 会 去 .

恐他想出这个主意便要去，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
He shouted at the time :
他 喊叫 在 这 时间 :

当时喊道：

" [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] ! "
" Brother Huang ! "
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[haʊ] [əˈnɔɪɪŋ] [ɪz] [ðɪs] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] !
How annoying is this Zhiming !
如何 恼人的 是 这 志明 !

可恼这智明，

- [ˈtemp(ə)l] [ˈnærəʊli] [ɪˈskeɪpt] [deθ] .
Guanwang Temple narrowly escaped death .
- 寺庙 勉强 逃脱 死亡 .

关王庙死里逃生，

[stɪl] [ʃəʊz] [nəʊ] [rɪˈmɔːs] ;
Still shows no remorse ;
仍然 演出 不 悔恨 ;

还是不知悔过；

[hiː; hi] [ˈhætʃt] [ðɪs] [ˈvɪʃəs] [skiːm] [əˈgen] .
He hatched this vicious scheme again .
他 孵化 这 恶毒 方案 再次 .

复又生这毒计，

[ðeɪ] [freɪmd] [ˈaʊə(r)] [kɔːt] .
They framed our court .
他们 框 我们的 法庭 .

陷害本院。

[ɪf] [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] ['dʌznt] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] [mæn] [tə'naɪt] . . .
If my worthy brother doesn't capture this man tonight . . .
如果 我的 值得 兄弟 不 捕获 这 男人 今晚 . . .

贤弟今晚不将此人捉来，

[ðɪs] [wɪl] [nɒt] [kwel] [maɪ] ['heɪtrɪd] .
This will not quell my hatred .
这 将要 不是 荡平 我的 仇恨 .

也不消我这仇恨。”

- [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] ['væljuːd] [ʃiː] [gɒŋ] .
Tianba has always valued Shi Gong .
- 有 总是 有价值的 史 锣 .

天霸素来以施公为重，

['siːɪŋ] [hɪm] ['ʌtə(r)] [ðiːz] ['æŋgri] [wɜːdz] [naʊ] ,
Seeing him utter these angry words now ,
看到 他 说出 这些 生气的 字 现在 ,

今见他发这怒言，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sə'pres] [wæŋ] [læŋz] ['mætə(r)] .
They had no choice but to suppress Wang Lang's matter .
他们 有 不 选择 但 到 压制 王 朗的 事情 .

只得将王朗的事按下，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] :
He said to Master Shi :
他 说 到 掌握 史 :

向施公说道：

" [ðæts] [wɒt] [juːv] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə][duː; də] , [sɜː(r)] . "
" That's what you've been instructed to do , sir . "
" 那就是 什么 你已经 到过 指示 到 做 , 先生 . "

“大人吩咐如此，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][deə(r)] [ˌdɪsə'beɪ] ?
How could the general dare disobey ?
如何 可以 这 一般的 敢 违 ?

总兵何敢不从，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [pleɪs] ['ɔːlsəʊ] [niːdz] [prə'tekʃ(ə)n] .
However , this place also needs protection .
然而 , 这 地方 还 需求 保护 .

但是这里也须人保护。

[ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] ['miːnɪŋ] ,
The general's meaning ,
这 将军的 意义 ,

总兵的意思，

['nefjuː] [ˌɛlˌaɪ'juː][hiː; hi][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [dʒɪn]
Nephew Liu He and Brother Jin
侄子 刘 他 和 兄弟 斤

留贺贤侄同金大哥、

['brʌðə(r)] [gwoʊ][ɪz] [dɪ'fendɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .
Brother Guo is defending at home .
兄弟 郭 是 防守 在 家 .

郭大哥在家防守。

[wiː; wi][ænd; ənd][gwɑːn] [ʒaɔksi] ,
We and Guan Xiaoxi ,
我们 和 关 小溪 ,

咱们与关小西、

['brʌðə(r)] [hiː; hi]
Brother **He**
兄弟 他

何大哥、

['brʌðə(r)] [liː][tʃiː] [wɪl] [gəʊ] [tə'naɪt] .
Brother **Li** **Qi** **will** **go** **tonight** **.**
兄弟 李 齐 将要 去 今晚 .

李七哥今晚前去，

[ðæt] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [kɪld] .
That **fellow** **was** **killed** **.**
那 同伴 曾是 被杀 .

将这厮结果了性命，

[tuː; tə][rɪd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɑːm] .
To **rid** **the** **people** **of** **harm** **.**
到 摆脱 这 人们 的 伤害 .

以为百姓除害，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] ['jɛstərdeɪz] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
To **avenge** **yesterday's** **humiliation** **.**
到 报仇 昨天的 屈辱 .

以报昨日之仇。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː] [æn; ən] [meɪd] ['nuːd(ə)lz][ænd; ənd] [raɪs] .
Shi **An** **made** **noodles** **and** **rice** **.**
史 一个 制成 面条 和 米 .

命施安做了面饭，

[ðeɪ] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [fɜːst] .
They **rested** **for** **a** **while** **first** **.**
他们 休息 为了 一个 尽管 第一的 .

先与众人安歇了一回。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði][læmps] ,
Until **the** **time** **to** **light** **the** **lamps** **,**
直到 这 时间 到 光 这 灯 ,

直至上灯之时，

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .
Everyone **had** **a** **hearty** **meal** **.**
每个人 有 一个 爽朗 一顿饭 .

各入饱餐了一顿，

[hiː; hi] [ɪn'strʌktɪd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv]
He **instructed** **He** **Renjie** **and** **others** **to** **stay** **home** **and** **take** **good** **care** **of**
他 指示 他 仁杰 和 其他的 到 停留 家 和 拿 好的 关心 的
[ðəm'selvz] .
themselves **.**
他们自己 .

命贺人杰等在家小心保护。

[wʌn'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Oneself **and** **others** **,**
自己 和 其他的 ,

自己与众人，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wepənz] .
They brought weapons .
他们 带来 武器 .

带了兵刃，

[ai] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][maɪ] [naɪt] [kləʊðz] .
I changed into my night clothes .
我 已更改 进入 我的 夜晚 衣服 .

换了夜行衣服，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - ['maʊntən] .
They headed straight for Chaowu Mountain .
他们 标题 直的 为了 - 山 .

直奔朝舞山而来。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [kaʊ] [jɒŋ] [left] [wuː] [kjuː] ,
Now , after Cao Yong left Wu Qiu ,
现在 , 后 曹 永 左边 吴 邱 ,

且说曹勇自吴球去后，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , - ['medsn; 'medɪsn][wɒz; wəz] ['veri] [ɪ'fektɪv] .
As expected , Zhiming's medicine was very effective .
作为 预期的 , - 药品 曾是 非常 有效的 .

果然智明的药效验非常。

[wen] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv][ˌes 'aɪ] ([naɪn] - - [ˌeɪ 'em]) [ə'raivz] ,
When the hour of Si (9 - 11 AM) arrives ,
什么时候 这 小时 的 硅 (9 - - 是) 到达 ,

到了巳牌时分，

[ðə; ði] [peɪn] [hæz; həz] [səb'said] .
The pain has subsided .
这 疼痛 有 平静下来 .

已经止痛，

[hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
He can walk in the afternoon .
他 能 走 在 这 下午 .

下昼时分便能行走。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌdʒiː'mɪ zander's] :
He said to Zhiming :
他 说 到 志明 :

向着智明说道：

" ['brʌðə(r)] [wuː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] . "
" Brother Wu has come to help me today . "
" 兄弟 吴 有 来 到 帮助 我 今天 . "

“吴大哥今来助我，

[ɪts] ['truːli] [ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] .
It's truly a great blessing .
它是 真的 一个 伟大的 祝福 .

真是万分之幸，

['fɪrɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [nɒt] [ə'raɪvd] [lɑːst] [naɪt] ,
Fearing that Tianba had not arrived last night ,
恐惧 那 - 有 不是 到达的 最后的 夜晚 ,

惟恐天霸昨夜未来，

[ðel] ['defɪnətli] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] [tə'naɪt] .
They'll definitely come looking for trouble tonight .
他们会 确实 来 寻找 为了 麻烦 今晚 .

今晚必来寻事。

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd][aʊt] ['weðə(r)] [ʃiː] - [hæz; həz] [ɔːl'redi] [set] [pf] .

We	must	find	out	whether	Shi	Buquan	has	already	set	off	.
我们	必须	寻找	出去	无论	史	-	有	已经	放	离开	.

必得打听施不全是否已经动身，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] ['nʌθɪŋ] ['hæpən] .

Only	then	can	nothing	happen	.
仅有的	然后	能	没有什么	发生	.

方可无事。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wuː][kjuː][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] .

At	this	time	,	Wu	Qiu	was	with	his	two	sons	.
在	这	时间	,	吴	邱	曾是	和	他的	二	儿子们	.

此时吴球与他两个儿子，

[wɪv] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][pv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

We've	reached	the	top	of	the	mountain	.
我们已经	达到	这	顶部	的	这	山	.

已经到了山上。

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] [kaʊ] [jɒŋz] [wɜːdz] ,

After	listening	to	Cao	Yong's	words	,
后	聆听	到	曹	永的	字	,

听了曹勇之言，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [tʃiːf] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , "

"	Chief	,	please	rest	assured	,	"
"	首席	,	请	休息	保证	,	"

“寨主但放宽心，

[maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [tə'deɪ] .

My	father	and	I	are	here	today	.
我的	父亲	和	我	是	这里	今天	.

今有俺父子在此，

[huː] [k'eəz] [ə'baʊt] ['hævɪŋ] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ?

Who	cares	about	having	three	heads	and	six	arms	?
WHO	关心	关于	拥有	三	头部	和	六	武器	?

管他什么三头六臂，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] [miːt] [paɪ] .

He	was	also	called	a	meat	pie	.
他	曾是	还	称为	一个	肉	馅饼	.

也叫他做一团肉饼。

" [tə'naɪt] , [lets] [dʒʌst] [drɪŋk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːts] - ['kɒntent] . "

"	Tonight	,	let's	just	drink	to	our	hearts	'	content	.	"
"	今晚	,	我们来吧	只是	喝	到	我们的	心	-	内容	.	"

我等今晚但开怀饮酒便了。”

[wen] ['evriwʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	everyone	heard	this	,
什么时候	每个人	听到	这	,

当时众人听了此言，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

甚为欢喜。

['əʊnli][ˌdʒiːˈmɪ zander's][wɒz; wəz] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] .

Only	Zhiming	was	sullen	and	unhappy	.
仅有的	志明	曾是	忧郁	和	不开心	.

惟有智明一人闷闷不乐，

[maɪ] [həʊl] ['bɒdi] [felt] [laɪk] [ai][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [pɪnz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] .

My	whole	body	felt	like	I	was	sitting	on	pins	and	needles	.
我的	所有的	身体	毛毡	喜欢	我	曾是	坐着	在	别针	和	针	.

浑身如坐针尖上仿佛，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['weðə(r)] ['sɪtɪŋ] [ɔː(r)] ['laɪɪŋ] [daʊn] .

He	was	not	very	comfortable	whether	sitting	or	lying	down	.
他	曾是	不是	非常	舒服的	无论	坐着	或者	说谎	向下	.

坐卧皆不甚安稳。

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'fɔːl] [ˌem 'iː] [tə'naɪt] ? ! "

"	Could	it	be	that	some	misfortune	is	destined	to	befall	me	tonight	?	!	"
"	可以	它	是	那	一些	不幸	是	注定	到	降临	我	今晚	?	!	"

“莫非今晚有什么祸事应在俺身上！

['ʌðəwaɪz] , [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] ,

Otherwise	,	none	of	them	would	have	thought	,
否则	,	没有任何	的	他们	会	有	想法	,

不然他们俱不觉得，

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai][səʊ] [ˌʌp'set] ?

Why	am	I	so	upset	?
为什么	是	我	所以	沮丧的	?

我何以这样难受？”

[ai] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] [muːd] [fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	wasn't	in	the	mood	for	drinking	at	the	time	.
我	不是	在	这	情绪	为了	喝	在	这	时间	.

当时也无心吃酒，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [ɪn'spekt] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

He	then	went	to	inspect	various	places	.
他	然后	去	到	检查	各种各样的	地方	.

便到各处巡查一番。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [laɪts] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ɒn] ,

After	the	lights	are	turned	on	,
后	这	灯	是	转向	在	,

等到上灯以后，

[ai] [stɪl] [woʊnt][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] .

I	still	won't	go	to	sleep	.
我	仍然	惯于	去	到	睡觉	.

依然不去睡。

[wuː][kjuː][wɒz; wəz] [naʊ] ['fəʊkəst] [ɒn] ['getɪŋ] [ˌdʒiːˈmɪ zander's][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [drʌŋk] .

Wu	Qiu	was	now	focused	on	getting	Zhiming	and	the	others	drunk	.
吴	邱	曾是	现在	专注	在	获得	志明	和	这	其他的	醉	.

吴球此时一心想将智明等灌醉，

[ʌn'tɪl] - [ə'raɪvd] ,

Until	Tianba	arrived	,
直到	-	到达的	,

直到天霸到来，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] ['ækʃ(ə)n] .

He	then	stepped	forward	and	took	action	.
他	然后	步	向前	和	采取	行动	.

便上前动手。

['siːɪŋ] [ˌdʒiː'mɪ zander's][səʊ]['weəri][æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]

Seeing	Zhiming	so	wary	at	this	moment
看到	志明	所以	警惕	在	这	片刻

此时见智明如此防备，

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [hiː; hi][hæd; həd] ['nəʊtɪst] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] .

He	suspected	he	had	noticed	something	amiss	.
他	怀疑	他	有	注意到	某物	错误	.

疑惑他看出形迹，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

On	the	contrary	,	it	is	not	beautiful	.
在	这	相反	,	它	是	不是	美丽的	.

反而不美，

[ai][deə(r)] [nɒt] [drɪŋk] [ˌeni'mɔː(r)] .

I	dare	not	drink	anymore	.
我	敢	不是	喝	不再	.

不敢再饮。

[jɪn] [tʃəʊʊgwi] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Yin	Chaogui	and	others	,
阴	朝贵	和	其他的	,

尹朝贵等人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌdʒiː'mɪ zander's][ɪz] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	that	Zhiming	is	like	this	,
看到	那	志明	是	喜欢	这	,

见智明如此，

[hiː; hi]['əʊnli] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['hentʃmən] .

He	only	brought	his	henchmen	.
他	仅有的	带来	他的	喽啰	.

也就带了喽兵，

[ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] ['spaɪɪŋ] .

They	went	around	spying	.
他们	去	大约	间谍活动	.

到各处窥探。

[huː] [njuː] [ðæt] [ˌdʒiː'mɪ zander's][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Who	knew	that	Zhiming	was	coming	out	from	inside	.
WHO	知道	那	志明	曾是	未来	出去	从	里面	.

谁知智明正从里面出来，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .

Huang	Tianba	and	his	group	had	already	reached	the	foot	of	the	mountain	.
黄	-	和	他的	团体	有	已经	达到	这	脚	的	这	山	.

黄天霸等人已到了山下。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][bəuθ][hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][liː] - [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] [æt; ət]

It	was	only	because	both	He	Lutong	and	Li	Qihou	were	good	at
它	曾是	仅有的	因为	两个都	他	鲁通	和	李	-	是	好的	在

['swɪmɪŋ] [ðæt] . . .

swimming	that	.	.	.
游泳	那	.	.	.

只因何路通与李七侯俱有水性，

[əˈpɒn] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [maʊθ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [bæŋk] ,
Upon reaching the river mouth on the opposite bank ,
之上 到达 这 河 嘴 在 这 对面的 银行 ,

到了对岸河口，

[ðə; ði] [θɜːd] [drʌm] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈsaʊndɪd] .
The third drum has already sounded .
这 第三 鼓 有 已经 听起来 .

已交三鼓。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [pɒnˈtuːn] [brɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [rɪˈmuːvd] ,
Knowing that the pontoon bridge had been removed ,
会心 那 这 浮桥 桥 有 到过 已移除 ,

知道浮桥已撤，

[hiː; hi][ɪz] [ˈdaɪvɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
He is diving into the water .
他 是 潜水 进入 这 水 .

正在钻身下水，

[ðeɪ] [ˈferid] [ˈevriwʌn] [əˈʃɔː(r)] .
They ferried everyone ashore .
他们 渡船 每个人 岸上 .

将众人渡上岸来。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌʌpˈstriːm] . . .
Suddenly , I heard from upstream . . .
突然 , 我 听到 从 上游 . . .

忽听上流头，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [grəʊnz] [keɪm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] .
The sound of groans came from afar .
这 声音 的 呻吟 来了 从 远方 .

咿唔的声音远远而来。

[liː] - [hæz; həz] [ˈeksələnt] [ˈaɪsaɪt] .
Li Qihou has excellent eyesight .
李 - 有 出色的 视力 .

李七侯眼力正足，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [əˈhed] .
Then he looked ahead .
然后 他 看起来 前方 .

随即向前一望，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][pəˈtrəʊl] [bəʊt] [ˈseɪlɪŋ] [ˌdaʊnˈstriːm] .
But it was a patrol boat sailing downstream .
但 它 曾是 一个 巡逻 船 帆船 下游 .

却是一只巡船顺流而下。

[θriː] [ˈhentʃmən] [stʊd] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .
Three henchmen stood on it .
三 喽啰 站立 在 它 .

三个喽兵立于上面，

[laɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfeɪntli] [ˈvɪzəb(ə)l][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃɪp] .
Lights were faintly visible inside the ship .
灯 是 淡淡的 可见的 里面 这 船 .

船当中隐隐的露出点灯光。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He Lutong laughed and said :
他 鲁通 笑了 和 说 :

何路通笑道：

" - !
" Miaoye !
" - !

“妙也！

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][əˈfreɪd][ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] [ˈtrʌb(ə)l] .
We were just afraid of going through all that trouble .
我们 是 只是 害怕的 的 去 通过 全部 那 麻烦 .

咱们正怕费事，

[bʌt; bət] [ðen] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [əˈraɪvd] .
But then this fellow arrived .
但 然后 这 同伴 到达的 .

哪知这厮便来。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,
With a thud ,
和 一个 砰的一声 ,

扑通一声，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
He then jumped into the water .
他 然后 跳了起来 进入 这 水 .

便跳下水去。

[ðen] [liː] - [went] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
Then Li Qihou went into the water .
然后 李 - 去 进入 这 水 .

接着李七侯也就下水，

[ðə; ði] [tuː] [men] [sɪˈkjʊəd] [ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][bəʊt][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
The two men secured the side of the boat in the water .
这 二 男人 安全 这 边 的 这 船 在 这 水 .

两人在水内将船帮搭住，

[dræg][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .
Drag it down .
拖 它 向下 .

往下一拖，

[ðə; ði] [θriː] [ˈhentʃmən] [wɜː(r); wə(r)][nɒt][ɒn] [gɑːd] .
The three henchmen were not on guard .
这 三 喽啰 是 不是 在 警卫 .

那三个喽兵并不提防，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [aʊt] , " [əʊ][nəʊ] ! "
A voice cried out , " Oh no ! "
一个 嗓音 哭 出去 , " 哦 不 ! "

只听一声“不好！”

[glʌg] [glʌg] ,
Glug glug ,
咕噜 咕噜 ,

咕咚咕咚，

[ðeɪ] [ɔːl] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
They all plunged into the water .
他们 全部 暴跌 进入 这 水 .

一齐栽入水内。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

The	two	of	them	burst	into	laughter	.
这	二	的	他们	爆裂	进入	笑声	.

两人哈哈大笑。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [skuːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð] [bəuθ] [hændz] ,

He	Lutong	scooped	it	up	with	both	hands	,
他	鲁通	抢先报道	它	向上	和	两个都	双手	,

何路通两手一捞，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [træpt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

The	two	had	already	been	trapped	in	the	water	.
这	二	有	已经	到过	被困	在	这	水	.

早在水内夹住两人，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hentʃmən] ,

The	rest	of	the	henchmen	,
这	休息	的	这	喽啰	,

其余那个喽兵，

[liː] - ['ɔːlsəʊ] [siːzd] [ə'pɒn] [ðɪs] .

Li	Qihou	also	seized	upon	this	.
李	-	还	查获	之上	这	.

也为李七侯揪住。

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'gen] .

It	leaped	out	of	the	water	again	.
它	跳跃	出去	的	这	水	再次	.

复行蹿出水面，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [bəʊt] .

They	jumped	onto	the	boat	.
他们	跳了起来	到	这	船	.

跳上了船，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] [naɪf] ,

Raise	your	waist	knife	,
增加	你的	腰部	刀	,

举起腰刀，

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

The	three	had	been	killed	long	ago	.
这	三	有	到过	被杀	长的	前	.

早将三人杀死，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ;

The	remains	were	thrown	into	the	water	;
这	遗迹	是	抛掷	进入	这	水	;

将尸骸摔下水去；

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] [wʌn]['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

The	two	walked	one	after	the	other	.
这	二	步行	一	后	这	其他	.

两人一前一后，

[ðeɪ] [helpt] ['evriwʌn] [krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .

They	helped	everyone	cross	to	the	shore	.
他们	帮助	每个人	叉	到	这	支撑	.

将众人撑过岸来，

[wiː; wi] ['grædʒuəli] [gɒt] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

We	gradually	got	closer	to	the	village	.
我们	逐步地	得到	更近	到	这	村庄	.

渐渐离寨不远。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈbændən] [ʃɪp] [ænd; ənd] [gəʊ] [əˈʃɔː(r)] .

They	were	about	to	abandon	ship	and	go	ashore	.
他们	是	关于	到	放弃	船	和	去	岸上	.

正拟弃舟登岸，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɔːtrəs] [ɑːskt] :

Suddenly	someone	on	the	fortress	asked	:
突然	某人	在	这	堡垒	问	:

忽然那关寨上面有人问道：

[wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ʃɪp] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] ?

What	kind	of	ship	is	coming	?
什么	种类	的	船	是	未来	?

“来者何船，

[waɪ] [nɒt] [juːz] [ə; eɪ] [kəʊd] [wɜːd] ?

Why	not	use	a	code	word	?
为什么	不是	使用	一个	代码	单词	?

为何不打暗号？”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sed] [tuː; tə] [liː] - :

He	Lutong	said	to	Li	Qihou	:
他	鲁通	说	到	李	-	:

何路通向李七侯道：

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ruːd] [ɪn] [ˈaʊə(r)] [ˈækʃ(ə)nz] .

We	were	rude	in	our	actions	.
我们	是	粗鲁的	在	我们的	行动	.

“咱们做事粗鲁了，

[ai] [njuː] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [kəʊd] .

I	knew	he	had	a	secret	code	.
我	知道	他	有	一个	秘密	代码	.

早知他有暗号，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈɜːlɪə(r)] .

We	should	have	asked	that	person	earlier	.
我们	应该	有	问	那	人	早些时候	.

应该方才向那人问明，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Then	they	would	end	his	life	.
然后	他们	会	结尾	他的	生活	.

然后再结果他性命。

[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .

He	saw	through	it	at	that	moment	.
他	锯	通过	它	在	那	片刻	.

此时被他识破，

[səʊ] [wɒt] ?

So	what	?
所以	什么	?

那便如何？”

- [sed] [ˈɜːdʒəntli] :

Tianba	said	urgently	:
-	说	紧急	:

天霸这里急道：

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] .

We	have	arrived	here	.
我们	有	到达的	这里	.

“咱们已到了此地，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ['ɑːskɪŋ] ?
What are you afraid of him asking ?
什么 是 你 害怕的 的 他 问 ?

怕他什么问，

[lets] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] .
Let's go upstairs .
我们来吧 去 楼上 .

咱们上去便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] .
He picked up a broadsword .
他 挑选 向上 一个 阔剑 .

提了朴刀，

[ðeɪ] [dɑːtɪd] [ə'ʃɔː(r)] .
They darted ashore .
他们 飞镖 岸上 .

蹿到岸上。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'bʌv] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [ðə; ði] [kəʊd] ['sɪgnəl] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
At this point , the soldiers above could not get the code signal from them .
在 这 观点 , 这 士兵 多于 可以 不是 得到 这 代码 信号 从 他们 .

此时上面的喽兵听他们回不出暗号，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [bæd] .
I know it's bad .
我 知道 它是 坏的 .

知道不好，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] [gɒŋ] ,
Hurry up and pick up the gong ,
匆忙 向上 和 挑选 向上 这 锣 ,

赶着提起铜锣，

[ðeɪ] [b'æŋgd] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ['rændəmli] .
They banged on the door randomly .
他们 砰的一声 在 这 门 随机 .

乱敲了一顿。

- [sɔː] [hɪm] [rɪŋ] [ðə; ði] [gɒŋ] [tuː; tə] [ə'naʊns] [ðə; ði] [njuːz] .
Tianba saw him ring the gong to announce the news .
- 锯 他 戒指 这 锣 到 宣布 这 消息 .

天霸见他鸣锣报信，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :
He rushed toward the crowd and shouted :
他 匆忙 朝向 这 人群 和 喊叫 :

赶向众人喊道：

" ['brʌðəz] ! "
" Brothers ! "
" 兄弟 ! "

“诸位哥！

" [lets] [gəʊ] [ðen] . "
" Let's go then . "
" 我们来吧 去 然后 . "

就此去罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[gwɑːn] [ʒaɔksi]
Guan **Xiaoxi**
关 小溪

关小西、

[liː] -
Li **Qihou**
李 -

李七侯、

[wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Wang **Dianchen** **and** **others**
王 - 和 其他的

王殿臣等人，

[iːtʃ] [reɪzd] [ðeə(r)] ['wepənz] .
Each **raised** **their** **weapons** **.**
每个 提高 他们的 武器 .

各举兵刃，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
We **arrived** **at** **the** **top** **.**
我们 到达的 在 这 顶部 .

到了上面。

- [wɒz; wəz][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ruːt] .
Tianba **was** **familiar** **with** **the** **route** **.**
- 曾是 熟悉的 和 这 路线 .

天霸本是熟路，

[ðeɪ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['æmbʊʃ] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
They **knew** **there** **was** **no** **ambush** **at** **the** **first** **mountain** **stronghold** **.**
他们 知道 那里 曾是 不 伏击 在 这 第一的 山 据点 .

知道头座山寨无什么埋伏。

[hiː; hi] [ðen] [led][ðə; ði] [gruːp] ,
He **then** **led** **the** **group** **,**
他 然后 引领 这 团体 ,

随即带领众人，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
Leading **the** **way** **.**
领导 这 方式 .

在前引路。

[ðə; ði]['bændits][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - .
The **bandits** **on** **the** **mountain** **saw** **that** **it** **was** **Tianba** **.**
这 强盗 在 这 山 锯 那 它 曾是 - .

山上的喽兵见是天霸，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [reɪz] [ðeə(r)] ['wepənz] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] .
They **were** **about** **to** **raise** **their** **weapons** **to** **stop** **them** **.**
他们 是 关于 到 增加 他们的 武器 到 停止 他们 .

正要举兵器来阻，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] [iːtʃ] .
Several **people** **were** **killed** **with** **a** **single** **blow** **each** **.**
一些 人们 是 被杀 和 一个 单身的 吹 每个 .

早被一刀一个杀死数人。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['səʊldʒəz] ['ʃaʊtɪd] [ˌɪn'saɪd] :

The	remaining	soldiers	shouted	inside	:
这	其余的	士兵	喊叫	里面	:

其余喽兵向里面喊道：

" [hwɑːŋ] - [ɪz][hɪə(r)][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [ə'gen] ! "

"	Huang	Tianba	is	here	to	break	into	the	stronghold	again	!	"
"	黄	-	是	这里	到	休息	进入	这	据点	再次	!	"

“黄天霸又来破寨了！

[ðə; ði] [tuː] ['geɪts] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] .

The	two	gates	were	closed	.
这	二	大门	是	关闭	.

二座关上，

" ['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ærəʊs] ! "

"	Hurry	up	and	release	the	arrows	!	"
"	匆忙	向上	和	发布	这	箭头	!	"

快点放箭呀！”

[ðɪs] [vɔɪs] ,

This	voice	,
这	嗓音	,

这派声音，

[ðə; ði] [kə'məʊʃn] [ˌɪn'saɪd][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'ləːt] .

The	commotion	inside	had	already	been	alerted	.
这	骚动	里面	有	已经	到过	已发出警报	.

早已惊动里面。

- ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][ɑːsk] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʃɒt] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] .

Tianba	didn't	even	ask	if	it	was	shot	by	an	arrow	.
-	没有	甚至	问	如果	它	曾是	射击	经过	一个	箭	.

天霸也不问他是箭射来，

[ðə; ði] [ruːt] ['teɪkən][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [hæz; həz] [biːn] [aɪ'dentɪfaɪd] .

The	route	taken	the	day	before	yesterday	has	been	identified	.
这	路线	已采取	这	天	前	昨天	有	到过	已识别	.

认定前日来的路径，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] [streɪt] [ɪn] .

They	charged	straight	in	.
他们	带电	直的	在	.

直向里面杀去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [kaʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd][ˌdʒiː'mɪ zander's][wɜː(r); wə(r)] [pə'trɒʊlɪŋ] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

At	this	time	,	Cao	Yong	and	Zhiming	were	patrolling	various	places	.
在	这	时间	,	曹	永	和	志明	是	巡逻	各种各样的	地方	.

此时曹勇与智明正在各处巡查，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] [saʊndz] [ˌaʊt'saɪd] ,

Hearing	the	sounds	outside	,
听力	这	声音	外部	,

听见外面的声音，

[həʊld][ðə; ði] ['miːtiə(r)] [bel] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd]

Hold	the	meteor	bell	in	your	hand
抓住	这	流星	钟	在	你的	手

将流星铛端在手中，

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - [rɪ'faɪnd] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [ə'gen] .

He	then	brought	the	Hundred	-	Refined	Flying	Claw	again	.
他	然后	带来	这	百	-	精制	飞行	爪	再次	.

复又带了百练飞抓，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] .
They fought their way out .
他们 战斗 他们的 方式 出去 .

拚命杀出。

[ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs][ˈɔːlsəʊ] [held] [ðə; ði] [stiːl] [naɪf] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
Zhiming also held the steel knife in his hand .
志明 还 握住 这 钢 刀 在 他的 手 .

智明也将钢刀提在手内，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
They arrived shortly afterward .
他们 到达的 不久 之后 .

随后赶来，

[ˈliːpɪŋ] [θruː] [θriː] [ˈpɑːsɪz] ,
Leaping through three passes ,
跳跃 通过 三 通过 ,

蹿出三关，

[ai] [met] - .
I met Tianba .
我 遇见 - .

遇见天霸。

[wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑːftəwəd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [hwɑːŋ] - [diˈfiːt] [tʃaʊ] [wʊʃən] , [hiː; hi] [luːtɔŋ] [ˈɛskɔːrts] [ˈkrɪmɪnlz] [tuː; tə] [jɪʒuː]
Chapter 469 Huang Tianba defeats Chao Wushan , He Lutong escorts criminals to Yizhou
章 - 黄 - 失败 赵 巫山 , 他 鲁通 伴游 罪犯 到 宜州
[ˈpriːfektʃə(r)]
Prefecture
州

第469回 黄天霸大破朝舞山 何路通押犯沂州府

[ˈmiːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ˈkætʃɪŋ] [ʌp] [wɪð] [kaʊ] [jɒŋ] .
Meanwhile , Huang Tianba was catching up with Cao Yong .
同时 , 黄 - 曾是 捕捉 向上 和 曹 永 .

却说黄天霸正赶曹勇，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] .
Suddenly he turned around .
突然 他 转向 大约 .

忽见他掉转身躯，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd]
Raise your left hand
增加 你的 左边 手

左手一抬，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [juːst] [hɪz; ɪz] ['hʌndrəd] - [rɪ'faɪnd] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [tuː; tə] [straɪk] [hɪm] [daʊn] [lɒŋ]
He should have used his Hundred - Refined Flying Claw to strike him down long
他 应该 有 用过的 他的 百 - 精制 飞行 爪 到 罢工 他 向下 长的
[ə'gəʊ] .
ago .
前 .

早把那百练飞抓对他打下。

- [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] .
Tianba knew this was bad .
- 知道 这 曾是 坏的 .

天霸晓得不好，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [juːst] [ə; eɪ] ['pædlbɔːd] - [staɪl] [freɪm] .
They quickly used a paddleboard - style frame .
他们 迅速地 用过的 一个 桨板 - 风格 框架 .

赶用了个倒扳浆的架式，

[hiː; hi] [juːst] [bəuθ][hændz][tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .
He used both hands to protect his body with the knife .
他 用过的 两个都 双手 到 保护 他的 身体 和 这 刀 .

两手将刀护卫身躯，

[hiːlz] [bæk] [tə'geðə(r)] ,
heels back together ,
高跟鞋 后退 一起 ,

脚跟向后一起，

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [fiːt] .
They retreated about five or six feet .
他们 撤退 关于 五 或者 六 脚 .

倒退有五六尺远近，

[fæŋ] [let] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] [pɑːs] .
Fang let the flying claw pass .
方 让 这 飞行 爪 经过 .

方将这飞抓让过。

[kaʊ] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [sək'siːdɪd] .
Cao Yong saw that he had not succeeded .
曹 永 锯 那 他 有 不是 成功了 .

曹勇见一下未中，

[kən'tɪnjuː] ['wɔːkɪŋ] ['brɪskli] ['fɔːwəd] .
Continue walking briskly forward .
继续 步行 轻快地 向前 .

复行飞步前进，

[ðeɪ] [ə'tækt] , [kən'vɪnst] [ðæt] - [wɒz; wəz] [duːmd] .
They attacked , convinced that Tianba was doomed .
他们 遭到攻击 , 确信 那 - 曾是 注定失败 .

认定天霸没命的打来。

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [tʃeɪnz] [wɒz; wəz] [ɪn'ses(ə)nt] .
The sound of chains was incessant .
这 声音 的 链条 曾是 不停歇 .

链索声音不绝于耳。

['fɔːtʃənətli] , - [naɪf] ,
Fortunately , Tianba's knife ,
幸运的是 , - 刀 ,

所幸天霸那口刀，

[ɪk'striːmli] [ʃɑːp]
Extremely **sharp**
极其 锋利的

十分锋利，

['bæriəz] [ænd; ənd] [paː'tiʃənz]
Barriers **and** **partitions**
障碍 和 分区

遮拦隔架，

[ɪk'striːmli] [kən'viːniənt]
Extremely **convenient**
极其 方便的

便捷非常，

[kaʊ] [jɒŋz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)][ænd; ənd] [nʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] .
Cao **Yong's** **arms** **were** **sore** **and** **numb** **from** **the** **falls** **.**
曹 永的 武器 是 疮 和 麻木的 从 这 瀑布 .

曹勇两膀摔得酸麻，

[haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [get] [kləʊz] .
However **,** **they** **could** **not** **get** **close** **.**
然而 , 他们 可以 不是 得到 关闭 .

只是近身不得，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [tɜːn] [peɪl] [ænd; ənd] [ʃaʊt] :
He **couldn't** **help** **but** **turn** **pale** **and** **shout** **:**
他 不能 帮助 但 转动 苍白 和 喊 :

不禁失色喊道：

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

“黄天霸，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['grʌdʒɪz] [ə'genst] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .
We **have** **no** **grudges** **against** **you** **from** **the** **past** **.**
我们 有 不 怨恨 反对 你 从 这 过去的 .

咱与你往日无怨，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['enməti] [tə'deɪ] .
There **is** **no** **enmity** **today** **.**
那里 是 不 敌意 今天 .

今日无仇，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] [twaɪs] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .
They **came** **to** **my** **mountain** **stronghold** **twice** **or** **three** **times** **.**
他们 来了 到 我的 山 据点 两次 或者 三 时代 .

两次三番入我的山寨，

" [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [tə'deɪ] ! "
" **I'll** **fight** **you** **to** **the** **death** **today** **!** **"**
" 患病的 斗争 你 到 这 死亡 今天 ! "

今日这一命同你拚死了！”

[hiː; hi] [ðen] [held] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] ['fɜːmli] [ɪn][wʌn][hænd] .
He **then** **held** **the** **flying** **claw** **firmly** **in** **one** **hand** **.**
他 然后 握住 这 飞行 爪 牢牢 在 一 手 .

就把飞抓一手执定，

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['miːtiə(r)] [bel] ['fɜːmli] [ɪn][wʌn][hænd] ,
Holding **the** **meteor** **bell** **firmly** **in** **one** **hand** **,**
保持 这 流星 钟 牢牢 在 一 手 ,

一手执定流星铛，

[reɪz] [bəuθ][hændz]
Raise both hands
增加 两个都 双手

高起双手，

[bəuθ]['bɒdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Both objects were thrown simultaneously .
两个都 对象 是 抛掷 同时地 .

两物并甩齐施，

[ðeɪ] [rɪ'lentləsli] [ə'tækt] - .
They relentlessly attacked Tianba .
他们 毫不留情 遭到攻击 - .

直向天霸没命的打下。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['despərət] , [fɪəs] [faɪt] , - . . .
Seeing his desperate , fierce fight , Tianba . . .
看到 他的 绝望的 , 凶猛的 斗争 , - . . .

天霸见他舍命的恶斗，

[hiː; hi][gɒt] ['kærid] [ə'weɪ] [wɪð] ['kɪlɪŋ] .
He got carried away with killing .
他 得到 携带 离开 和 杀 .

一时杀得性起，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][dʒʌst][end][hɪz; ɪz][laɪf] [wɪð] [ðæt] [wʌn] [straɪk] .
I wish I could just end his life with that one strike .
我 希望 我 可以 只是 结尾 他的 生活 和 那 一 罢工 .

恨不得就此一刀结果他的性命，

[ænd; ənd][səʊ][hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] [sɔːrd] .
And so his spirits soared .
和 所以 他的 烈酒 飙升 .

也就精神陡长，

[ðeɪ] [fɔːt] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] .
They fought with all their might to resist the enemy .
他们 战斗 和 全部 他们的 可能 到 抵抗 这 敌人 .

拚力前来抵敌。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two were fighting each other .
这 二 是 斗争 每个 其他 .

两个人杀在一团，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [siː] ['drægən] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
You are like a sea dragon emerging from the ocean .
你 是 喜欢 一个 海 龙 新兴 从 这 海洋 .

你好似出海蛟龙，

[dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] [klaʊdz] [ænd; ənd][reɪn] ,
Desiring to stir up clouds and rain ,
渴望 到 搅拌 向上 云 和 雨 ,

欲兴云雨，

[hiː; hi][wɒz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [fɪəs] ['taɪgə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] .
He was like a fierce tiger leaving the mountain .
他 曾是 喜欢 一个 凶猛的 老虎 离开 这 山 .

他好似离山猛虎，

[gəʊ] [iːt] [dɒgz][ænd; ənd] [ʃiːp] .
Go eat dogs and sheep .
去 吃 狗 和 羊 .

去食犬羊，

[iːtʃ] [dɪˈspleɪɪŋ] [ɪts][ˈpaʊə(r)] ,
Each displaying its power ,
每个 显示 它是 力量 ,

各显威风，

[ɪts] [ˌʌnˈklɪə(r)] [huz] [ˈteɪkɪŋ] [huːz] [laɪf] .
It's unclear who's taking whose life .
它是 不清楚 谁是 采取 谁 生活 .

不知是谁要谁命。

[æt; ət][ðə; ði][ˈdʒʌŋktʃə(r)][ɒv; əv] [tuː] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈfɔːsɪz] ,
At the juncture of two opposing forces ,
在 这 契机 的 二 反对 力量 ,

两个正敌之际，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
Guan Xiaoxi saw Zhiming coming to meet the enemy .
关 小溪 锯 志明 未来 到 见面 这 敌人 .

那边关小西见智明来迎敌，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] [ˈæŋgrəli] :
He couldn't help but shout angrily :
他 不能 帮助 但 喊 愤怒地 :

不禁高声骂道：

" [ðə; ði] [ˈfɪələs] [bɔːld] [θiːf] , "
" The fearless bald thief , "
" 这 无畏 秃 贼 , "

“不怕死的贼秃，

[juː; jʊ] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm] - [ˈtemp(ə)l] .
You escaped from Guanwang Temple .
你 逃脱 从 - 寺庙 .

关王庙被汝逃走，

[nəʊ] [ˈpʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ədˈmɪnɪstəd] ;
No punishment was administered ;
不 惩罚 曾是 管理 ;

未得施刑；

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [,riːˈsəːfis] .
Now it has resurfaced .
现在 它 有 重新浮出水面 .

今又死灰复燃，

[kəˈmɪtɪŋ] [ˈiːv(ə)l][hɪə(r)] .
Committing evil here .
提交 邪恶的 这里 .

在此作恶。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ˈgrænpɑː] [gwɑːn] ?
Do you know Grandpa Guan ?
做 你 知道 爷爷 关 ?

你认得关爷爷么？”

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændiʃ] [ðə; ði][ˈbrəʊkən][ˈaɪən][ˌdʒæpəˈniːz] [sɒːd] .
He then brandished the broken iron Japanese sword .
他 然后 挥舞 这 破碎的 铁 日本人 剑 .

当时将折铁倭刀一摆，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] .
They jumped forward and started fighting .
他们 跳了起来 向前 和 开始 斗争 .

跳上前去交起手来。

[ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʒaɔksi] .

Zhiming	saw	that	it	was	Xiaoxi	.
志明	锯	那	它	曾是	小溪	.

智明见是小西，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [naɪf] [ænd; ənd] [stæbd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] .

He	raised	his	waist	knife	and	stabbed	it	into	his	chest	.
他	提高	他的	腰部	刀	和	刺伤	它	进入	他的	胸部	.

提起腰刀便向他胸前刺下。

[ʒaɔksi] [muːvd] [əˈsaɪd] [ɒn][ðə; ði] [left] .

Xiaoxi	moved	aside	on	the	left	.
小溪	已搬	旁边	在	这	左边	.

小西将左边一让，

[dɒdʒ] [ðɪs] [naɪf] ,

Dodge	this	knife	,
躲闪	这	刀	,

躲过这刀，

[saɪd] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

side	position	,
边	位置	,

一个旁势，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃed] [æt; ət][hɪz; ɪz][rɪbz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	then	slashed	at	his	ribs	with	his	sword	.
他	然后	削减	在	他的	肋骨	和	他的	剑	.

也就一刀向他肋下砍去。

[wen] [ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [bæk] ,

When	Zhiming	saw	that	he	was	fighting	back	,
什么时候	志明	锯	那	他	曾是	斗争	后退	,

智明见他还手，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [deəd] [nɒt] [biː; bi][ˈneglɪdʒənt] .

At	that	time	,	we	dared	not	be	negligent	.
在	那	时间	,	我们	敢于	不是	是	疏忽	.

当时不敢怠慢，

[juːst] [æn; ən] [ˈɔːtəm] [wɪnd] [ˈswiːpɪŋ] [əˈweɪ] [ˈfɔːlən] [liːvz] [staɪl] .

Used	an	autumn	wind	sweeping	away	fallen	leaves	style	.
用过的	一个	秋天	风	扫荡	离开	倒下	树叶	风格	.

用了个秋风扫落叶式，

[muːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbɒdi] [ˈfɔːwəd] .

Move	your	body	forward	.
移动	你的	身体	向前	.

把身体向前，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)][hænd] [ˈbækwəd] ,

Turn	your	hand	backward	,
转动	你的	手	落后	,

手拐向后，

[sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [naɪf] [ˈhænd(ə)l] .

Secure	the	knife	handle	.
安全的	这	刀	处理	.

勒定刀柄，

[hiː; hi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv] - [naɪf] [ænd; ənd] [blɒkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	aimed	at	the	tip	of	Xiaoxi's	knife	and	blocked	it	.
他	旨在	在	这	提示	的	-	刀	和	已屏蔽	它	.

觑定小西的刀顶面一拦，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,
With **a** **loud** **bang** **,**
和 一个 大声 砰 ,

响亮一声，

[mɑːz] [hæz; həz] [ˈwɔndə] [ɪn] .
Mars **has** **wandered** **in** **.**
火星 有 漫步 在 .

火星乱进。

[wen] [ʒaɔksi] [sɔː] [hɪm] [blɒk] [ðə; ði] [naɪf] ,
When **Xiaoxi** **saw** **him** **block** **the** **knife** **,**
什么时候 小溪 锯 他 堵塞 这 刀 ,

小西见他将这刀拦开去，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [flai] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :
He **couldn't** **help** **but** **fly** **into** **a** **rage** **and** **said** **:**
他 不能 帮助 但 飞 进入 一个 愤怒 和 说 :

不禁大怒道：

" [dæm] [bɔːld] [ˈprɪz(ə)nə(r)] , "
" **Damn** **bald** **prisoner** **,** **"**
" 该死 秃 囚犯 , "

“该死的秃囚，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [səʊ] [ˈræmpənt] .
And **yet** **they** **are** **still** **so** **rampant** **.**
和 然而 他们 是 仍然 所以 猖獗 .

还如此猖獗，

" [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [weɪst] [naɪf] [ˈriːəli] [ɪz] ! "
" **I'm** **going** **to** **see** **just** **how** **powerful** **your** **waist** **knife** **really** **is** **!** **"**
" 我是 去 到 看 只是 如何 强大的 你的 腰部 刀 真的 是 ! "

偏要看汝这腰刀有多大厉害！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] .
Take **a** **step** **forward** **.**
拿 一个 步 向前 .

将身进前一步，

[ˈwiːldɪŋ] [ðə; ði] [sɒːd] ,
Wielding **the** **sword** **,**
挥舞 这 剑 ,

舞动刀法，

[ðeɪ] [kʌt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] .
They **cut** **their** **way** **through** **.**
他们 切 他们的 方式 通过 .

一路砍来。

[wen] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When **Zhiming** **reached** **this** **point** **,**
什么时候 志明 达到 这 观点 ,

智明到了此时，

[ai] [wɒz; wəz] [ˈterɪfaɪd] .
I **was** **terrified** **.**
我 曾是 恐惧 .

已吓得心惊胆战，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
Wanting to escape ,
想要 到 逃脱 ,

欲想逃走，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ;
They were also unable to escape ;
他们 是 还 无法 到 逃脱 ;

也不得脱身；

[hiː; hi] ['sɜːkld] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] .
He circled up and down .
他 圈起来 向上 和 向下 .

只见他上下盘旋，

[laɪk] [ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [naɪvz] ,
Like a mountain of knives ,
喜欢 一个 山 的 刀具 ,

如刀山相似，

[ˌaɪ 'tiː] [slæʃed] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] .
It slashed straight at his vital points .
它 削减 直的 在 他的 必不可少的 积分 .

直向自己的要害砍来。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][grɪp][ðə; ði] [naɪf] ['fɜːmli] .
He had no choice but to grip the knife firmly .
他 有 不 选择 但 到 紧握 这 刀 牢牢 .

只得将刀握定，

[frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] ,
Front , back , left , right ,
正面 , 后退 , 左边 , 正确的 ,

前后左右，

[ðeɪ] [fɔːt] [bæk] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [maɪt] .
They fought back with all their might .
他们 战斗 后退 和 全部 他们的 可能 .

拚力招架。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ʃaʊ] [ʃiːz] [naɪf] [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri][wʌn] .
Little did they know that Xiao Xi's knife was no ordinary one .
小的 做过 他们 知道 那 肖 xi 的 刀 曾是 不 普通的 一 .

哪知小西这口刀却不比寻常，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] .
It hit the back of the knife .
它 打 这 后退 的 这 刀 .

碰在刀背上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [sə'pɔːrtɪd] .
It is still supported .
它 是 仍然 有 .

还可支持，

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] [naɪf] [edʒ] ,
If you encounter a knife edge ,
如果 你 遇到 一个 刀 边缘 ,

若遇着刀口，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [breɪk] [ɪ'miːdiətli] .
It will break immediately .
它 将要 休息 立即地 .

便立时损坏。

[ˌdʒiːˈmɪ zanderˈs][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈtreʒə(r)] [ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [θruː]

Zhiming	was	unaware	that	it	was	a	treasure	capable	of	cutting	through
志明	曾是	不知情	那	它	曾是	一个	宝藏	有能力的	的	切割	通过

[ˈaɪən] [laɪk] [mʌd] .

iron	like	mud	.
铁	喜欢	泥	.

智明不知他是削铁如泥的宝物，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈdespərətli] [dɪˈfendɪŋ] [ðəmˈselvz] .

They	are	desperately	defending	themselves	.
他们	是	绝望地	防守	他们自己	.

正在舍命的招架，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] ,

Suddenly	a	loud	noise	,
突然	一个	大声	噪音	,

忽然一声响亮，

[hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒːd] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [kʌt] [ɪn][hɑːf][baɪ] - [ˈwepən] .

His	own	sword	had	already	been	cut	in	half	by	Konishi's	weapon	.
他的	自己的	剑	有	已经	到过	切	在	一半	经过	-	武器	.

自己的刀被小西兵刃早已削去半段，

[ˈflaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .

Flying	in	the	air	.
飞行	在	这	空气	.

飞在空中。

[ðɪs] [saʊnd] [wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .

This	sound	was	no	small	matter	.
这	声音	曾是	不	小的	事情	.

这一声非同小可，

[wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] [əˈgen]

Want	to	fight	again
想	到	斗争	再次

欲想再斗，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] .

It	is	even	more	difficult	.
它	是	甚至	更多的	难的	.

更是万难。

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ʃaʊt] .

He	could	only	shout	.
他	可以	仅有的	喊	.

只得大叫一声，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .

He	turned	and	ran	towards	the	village	.
他	转向	和	跑	向	这	村庄	.

转步望寨里跑去。

[huː] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈklɪəli] ?

Who	knew	that	He	Lutong	saw	it	clearly	?
WHO	知道	那	他	鲁通	锯	它	清楚地	?

谁知何路通看得真切，

[ə; eɪ] [ˈpeb(ə)l] [fluː] [ʌp] .

A	pebble	flew	up	.
一个	卵石	飞翔	向上	.

飞起一个石子，

[hiː; hi] [eɪmd] [streɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [left] [aɪ] .

He	aimed	straight	at	his	left	eye	.
他	旨在	直的	在	他的	左边	眼睛	.

直对他左眼打去。

[ˌdʒiː'mɪ zander's][ræn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] .

Zhiming	ran	there	for	his	life	.
志明	跑	那里	为了	他的	生活	.

智明没命跑来，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] [æz; əz] [wel] .

Unbeknownst	to	them	,	there	were	hidden	weapons	as	well	.
不知不觉	到	他们	,	那里	是	隐	武器	作为	出色地	.

不提防另有暗器，

[ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] [fluː] [ɪn] [frʌnt] .

A	dark	shadow	flew	in	front	.
一个	黑暗的	阴影	飞翔	在	正面	.

一个黑影飞到前面，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [muːv] [ə'saɪd] ,

Just	as	he	was	about	to	move	aside	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	移动	旁边	,

正欲向旁边让去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɒdʒ] .

It	was	too	late	to	dodge	.
它	曾是	也	晚的	到	躲闪	.

早已躲闪不及，

['ʃaʊtɪŋ] [rɪ'piːtɪdli] ,

Shouting	repeatedly	,
喊叫	反复	,

大叫连声，

[freʃ] [blʌd] [fluː] ['evriweə(r)] .

Fresh	blood	flew	everywhere	.
新鲜的	血	飞翔	到处	.

鲜血飞红。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [ðə; ði] [stəʊn] [hɪt] [hɪm] .

He	Lutong	saw	the	stone	hit	him	.
他	鲁通	锯	这	石头	打	他	.

何路通见石子打中，

[teɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [step] ,

Take	a	quick	step	,
拿	一个	快的	步	,

紧迫一步，

[ðə; ði] ['krʌtʃɪz] [keɪm] [æt; ət] [hɪm] .

The	crutches	came	at	him	.
这	拐杖	来了	在	他	.

双拐打来。

[ˌdʒiː'mɪ zander's] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] .

Zhiming	knew	it	was	bad	.
志明	知道	它	曾是	坏的	.

智明晓得不好，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	hurriedly	covered	his	eyes	.
他	匆匆	涵盖	他的	眼睛	.

赶着掩住眼眶，

[riˈzjuːmɪŋ] [ˈrʌnɪŋ] .
Resuming running .
恢复 跑步 .

复行奔跑。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈbəʊldə(r)] [bɪˈləʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhædnt] [siːn] .
Little did they know there was a boulder below that they hadn't seen .
小的 做过 他们 知道 那里 曾是 一个 巨石 以下 那 他们 之前没有 已见 .

谁知下面有块乱石未曾看见，

[wʌn] [ˈstʌmb(ə)l] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .
One stumble and you're tumbling over .
一 绊倒 和 你是 翻滚 超过 .

一绊一个筋斗，

[hiː; hi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .
He had already fallen to the ground .
他 有 已经 倒下 到 这 地面 .

早已栽倒在地。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] .
Guan Xiaoxi caught up with them .
关 小溪 捕捉 向上 和 他们 .

后面关小西已经追到，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [ˈməʊʃn] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .
With a swift motion , the knife fell .
和 一个 迅速 运动 , 这 刀 跌倒 .

手起刀落，

[hiː; hi] [daɪd] .
He died .
他 死亡 .

一命呜呼，

[əˈnʌðə(r)] [kʌt] ,
Another cut ,
其他 切 ,

再行一刀，

[ðeɪ] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hed] .
They cut off his head .
他们 切 离开 他的 头 .

割了首级。

[ˌɪnˈsaɪd] , [jɪn] [tʃəʊʊgwi] [ænd; ənd] [dʒuː] - [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] .
Inside , Yin Chaogui and Zhu Shixiong received a letter .
里面 , 阴 朝贵 和 朱 - 已收到 一个 信 .

里面尹朝贵与朱世雄得了个信，

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ænd; ənd] [rʌʃt] [aʊt] .
He grabbed his weapon and rushed out .
他 抓住 他的 武器 和 匆忙 出去 .

赶拿了兵刃飞奔出来。

[ai] [met] [wuː] [hɒŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .
I met Wu Hong face to face .
我 遇见 吴 洪 脸 到 脸 .

迎面遇见吴洪，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道：

" ['nefjuː] [wuː] ! "
" Nephew Wu ! "
" 侄子 吴 ! "

“吴贤侄！

- [ɪz][hɪə(r)] .
Tianba is here .
- 是 这里 .

天霸来了，

" ['hʌri] [ænd; ənd][gəʊ] [stɒp] [ðə; ði] ['enəmi] ! "
" Hurry and go stop the enemy ! "
" 匆忙 和 去 停止 这 敌人 ! "

赶快前去阻敌。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wuː] [hɒŋ]
Upon hearing this , Wu Hong
之上 听力 这 , 吴 洪

吴洪听了此言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] [ɪˈmiːdiətli] :
He **replied** **immediately** **:**
他 回复 立即地 :

也就应声答道：

" [maɪ] [ˈnefjuː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] ! "
" **My** **nephew** **has** **arrived** **!** **"**
" 我的 侄子 有 到达的 ! "

“小侄来也！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sɒːd] [ɪn][hænd] ,
With **a** **single** **sword** **in** **hand** **,**
和 一个 单身的 剑 在 手 ,

单刀一摆，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃɒpt] [streɪt] [daʊn] [æt; ət] [jɪn] [tʃəʊʊgwi] .
It **chopped** **straight** **down** **at** **Yin** **Chaogui** **.**
它 切碎 直的 向下 在 阴 朝贵 .

直向尹朝贵劈下。

[jɪn] [tʃəʊʊgwi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .
Yin **Chaogui** **was** **quite** **surprised** **.**
阴 朝贵 曾是 相当 惊讶 .

尹朝贵这一惊不小，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :
He **shouted** **:**
他 喊叫 :

喊道：

[wuː] [hɒŋ] !
Wu **Hong** **!**
吴 洪 !

“吴洪！

[juːv] [mɪˈsteɪkən] [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [els] .
You've **mistaken** **me** **for** **someone** **else** **.**
你已经 错误 我 为了 某人 别的 .

你认错人了，

[wɪr] [ˈsendɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kɪl] - .
We're **sending** **you** **to** **kill** **Tianba** **.**
是 发送 你 到 杀 - .

咱叫你去杀天霸，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] ?
Why **are** **you** **trying** **to** **kill** **me** **?**
为什么 是 你 尝试 到 杀 我 ?

怎么杀起俺来？”

[wuː] [hɒŋ] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

Wu	Hong	cursed	:
吴	洪	被诅咒的	:

吴洪骂道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , "

"	You	dog	head	,	"
"	你	狗	头	,	"

“你这狗头，

[huː] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ˈnefjuː] ?

Who	is	your	nephew	?
WHO	是	你的	侄子	?

谁是你的贤侄?

[jʊr; jər] [stɪl] [ˈdriːmɪŋ] .

You're	still	dreaming	.
你是	仍然	做梦	.

你现在还在梦中呢，

[tuː; tə][biː; bi] [ˈɒnɪst] [wɪð] [juː; jʊ] :

To	be	honest	with	you	:
到	是	诚实的	和	你	:

实对你说：

[maɪ][ˈfɑːðə(r)][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [pledʒd] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [lɔːd] - .

My	father	has	already	pledged	allegiance	to	Lord	Shunshi	.
我的	父亲	有	已经	承诺	忠诚	到	主	-	.

俺父亲已投顺施大人了，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ˈstrɒŋhəʊld] .

We	have	been	ordered	to	come	and	destroy	your	stronghold	.
我们	有	到过	订购	到	来	和	破坏	你的	据点	.

命我等来灭你山寨，

[ˈkwɪkli] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hed] .

Quickly	cut	off	the	head	.
迅速地	切	离开	这	头	.

快快将头割下，

" [let] [ˌem ˈiː][gəʊ][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [maɪ] [səkˈses] . "

"	Let	me	go	and	report	my	success	.	"
"	让	我	去	和	报告	我的	成功	.	"

让俺前去报功。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [tʃəʊʊgwi]

Upon	hearing	this	,	Yin	Chaogui
之上	听力	这	,	阴	朝贵

尹朝贵听了此言，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [ˈriːəlaɪz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][træp] .

Only	then	did	he	realize	he	had	fallen	into	his	trap	.
仅有的	然后	做过	他	意识到	他	有	倒下	进入	他的	陷阱	.

方知中了他计，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][ˈæŋgrəli] [seɪ] :

He	couldn't	help	but	angrily	say	:
他	不能	帮助	但	愤怒地	说	:

不禁怒道：

" [juː; jʊ][ˈlɪt(ə)l] [ˈskaʊndrəl] ! "

"	You	little	scoundrel	!	"
"	你	小的	恶棍	!	"

“汝这小小匹夫，

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][sʌn][wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] .

I	thought	you	and	your	son	were	good	people	.
我	想法	你	和	你的	儿子	是	好的	人们	.

俺道你父子是个好人，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][help] .

Therefore	,	we	asked	him	to	come	up	the	mountain	to	help	.
所以	,	我们	问	他	到	来	向上	这	山	到	帮助	.

故请他上山相助，

[huː] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][help][ðə; ði] ['enəmi] ?

Who	knew	they	would	turn	around	and	help	the	enemy	?
WHO	知道	他们	会	转动	大约	和	帮助	这	敌人	?

谁知道反去助敌，

['riːəl]

real
真实的

真

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [biːsts] [ɪn]['hjuːmən] [fɔːm] .

They	are	beasts	in	human	form	.
他们	是	野兽	在	人类	形式	.

是人面兽心。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪ'treɪd] [ˌjuː 'es] [tə'deɪ] ,

Since	you	have	betrayed	us	today	,
自从	你	有	背叛	我们	今天	,

今日既然负义，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [juː; jʊ][daɪ] ,

It's	not	that	you	die	,
它是	不是	那	你	死	,

不是你死，

" ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][daɪ] . "

"	Even	if	I	die	.	"
"	甚至	如果	我	死	.	"

便是我亡。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [drɔː] [jɔː(r); jə(r)] [naɪf] .

Raise	your	hand	and	draw	your	knife	.
增加	你的	手	和	画	你的	刀	.

举手提刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

He	chopped	it	down	with	all	his	might	.
他	切碎	它	向下	和	全部	他的	可能	.

拚力砍去，

[ðə; ði] [tuː] [men] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] .

The	two	men	then	engaged	in	a	fierce	battle	in	the	Hall	of	Righteousness	.
这	二	男人	然后	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	在	这	大厅	的	义	.

两人在聚义厅便大杀起来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [liː] - ,

At	this	time	,	Li	Qihou	,
在	这	时间	,	李	-	,

此时李七侯、

[wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Wang	**Dianchen**	**and**	**his**	**men**	**had**	**already**	**entered**	**the**	**village**	**.**
王	-	和	他的	男人	有	已经	进入	这	村庄	.

王殿臣等人早已进入寨中，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] ['səʊldʒəz] ,

Encountering	**soldiers**	**,**
遭遇	士兵	,

遇见喽兵，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ænd; ənd] [kɪld] .

He	**raised**	**his**	**knife**	**and**	**killed**	**.**
他	提高	他的	刀	和	被杀	.

举刀便杀。

[kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] - [ˌaʊt'saɪd] .

Cao	**Yong**	**was**	**fighting**	**Tianba**	**outside**	**.**
曹	永	曾是	斗争	-	外部	.

曹勇在外面与天霸对敌，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

They	**could**	**only**	**defend**	**themselves**	**long**	**ago**	**.**
他们	可以	仅有的	保卫	他们自己	长的	前	.

早已只能招架，

[juː; jʊ][kænt] [faɪt] [bæk] .

You	**can't**	**fight**	**back**	**.**
你	不能	斗争	后退	.

不能还手。

[ɔːl] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][wuː][kjuː] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][help][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

All	**eyes**	**were**	**fixed**	**on**	**Wu**	**Qiu**	**coming**	**to**	**help**	**in**	**the**	**battle**	**.**
全部	眼睛	是	固定的	在	吴	邱	未来	到	帮助	在	这	战斗	.

满眼望吴球前来助战，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ə'rəʊz][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Suddenly	**,**	**a**	**commotion**	**arose**	**behind**	**them**	**.**
突然	,	一个	骚动	出现	在后面	他们	.

忽听后面一番喧嚷，

[laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tɜːnɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

Like	**the**	**earth**	**turning**	**upside**	**down**
喜欢	这	地球	转弯	上行	向下

如天翻地覆一般，

[ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [red] [laɪt] ,

A	**sea**	**of**	**red**	**light**	**,**
一个	海	的	红色的	光	,

一派红光，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒn] [æz; əz] ['braɪtli] [æz; əz] [deɪ] .

It	**shone**	**as**	**brightly**	**as**	**day**	**.**
它	闪耀	作为	明亮地	作为	天	.

照耀得如同白日。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['hentʃmən] [ə'raɪvd] ['ɜːli] .

A	**group**	**of**	**henchmen**	**arrived**	**early**	**.**
一个	团体	的	喽啰	到达的	早期的	.

早见来了一众喽兵，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	**shouted**	**loudly**	**:**
他	喊叫	高声	:

高声喊道：

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,
Your **Majesty** **,**
你的 威严 ,

“大王，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh **no** **!**
哦 不 !

不好了，

['faɪə(r)][hæz; həz]['brəʊkən] [aʊt] [ɪn] - !
Fire **has** **broken** **out** **in** **Houzhai** **!**
火 有 破碎的 出去 在 - !

后寨起火了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [kraɪz] ['ekəud] [θruː] [ðə; ði] ['væli] .
The **cries** **echoed** **through** **the** **valley** **.**
这 哭泣 回声 通过 这 谷 .

那片哭喊的声音已震动山谷。

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['həʊpləs] , [kaʊ] [jɒŋ]
Seeing **that** **the** **situation** **was** **hopeless** **,** **Cao** **Yong**
看到 那 这 情况 曾是 绝望 , 曹 永

曹勇见大势已去，

[wen] [ai] [sɔː] [ˌdʒiː'mɪ zander's] [ə'gen] , [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kɪld] .
When **I** **saw** **Zhiming** **again** **,** **he** **had** **already** **been** **killed** **.**
什么时候 我 锯 志明 再次 , 他 有 已经 到过 被杀 .

再见智明已为人杀死了，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ai][hæv; həv][nəʊ] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .
At **this** **point** **,** **I** **have** **no** **will** **to** **fight** **.**
在 这 观点 , 我 有 不 将要 到 斗争 .

此时无心恋战，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [feɪnt] [æn; ən] [ə'tæk] .
He **could** **only** **feint** **an** **attack** **.**
他 可以 仅有的 佯攻 一个 攻击 .

只得虚晃一刀，

[ðeɪ] [fled] ['fɔːwəd] .
They **fled** **forward** **.**
他们 逃亡 向前 .

向前逃去。

- [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
Tianba **was** **unwilling** **to** **give** **it** **up** **.**
- 曾是 不情愿 到 给 它 向上 .

天霸哪里肯舍?

[wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] ,
With **a** **flourish** **of** **his** **broadsword** **,**
和 一个 繁荣 的 他的 阔剑 ,

朴刀一舞，

[ðeɪ] [keɪm] [kləʊz] [bɪ'haɪnd] .
They **came** **close** **behind** **.**
他们 来了 关闭 在后面 .

紧紧追来。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [pɑːs] ,

After	passing	the	first	pass	,
后	通过	这	第一的	经过	,

出了头关，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [dʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] ['kɔːnə(r)] .

But	then	he	ducked	to	the	left	corner	.
但	然后	他	躲闪	到	这	左边	角落	.

但见他向左角一蹿，

['sʌd(ə)nli] [dɪsə'pɪəd] .

Suddenly	disappeared	.
突然	消失	.

忽然不见。

- [njuː] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [trɪk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌp] [tuː; tə] .

Tianba	knew	what	kind	of	trick	he	was	up	to	.
-	知道	什么	种类	的	诡计	他	曾是	向上	到	.

天霸知他有什么诡计，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [gəʊ] ['eni] ['fɜːðə(r)] .

Therefore	,	they	dared	not	go	any	further	.
所以	,	他们	敢于	不是	去	任何	更远	.

也就不敢前行，

[tɜːn] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] .

Turn	and	pick	up	the	broadsword	.
转动	和	挑选	向上	这	阔剑	.

转提朴刀，

[tʃɑːdʒ] [ɪn] .

Charge	in	.
收费	在	.

杀入里面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒuː] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [gæŋ] [ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm]

They	were	planning	to	find	Zhu	Shixiong	and	his	gang	and	wipe	them
他们	是	规划	到	寻找	朱	-	和	他的	帮派	和	擦拭	他们

[aʊt] [kəm'pliːtli] .

out	completely	.
出去	完全地	.

正拟寻朱世雄等人杀个净绝。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [geɪt] [wʊd] [kləʊz] ,

Who	knew	that	the	third	gate	would	close	,
WHO	知道	那	这	第三	门	会	关闭	,

谁知第三座关上，

[wʌns] [ðə; ði] [fjuːz] [ɪz] [lɪt] ,

Once	the	fuse	is	lit	,
一次	这	保险丝	是	点燃	,

火绳一亮，

[ðen] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,

Then	a	loud	sound	,
然后	一个	大声	声音	,

随即响亮一声，

[laɪk] [sprɪŋ] ['θʌndə(r)] .

Like	spring	thunder	.
喜欢	春天	雷	.

如春雷仿佛。

- [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
Tianba **was** **quite** **surprised** **.**
- 曾是 相当 惊讶 .

天霸这一惊不小，

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][kɑː(r)] [bɒm] [ə'tæk] .
They **knew** **it** **was** **a** **car** **bomb** **attack** **.**
他们 知道 它 曾是 一个 车 炸弹 攻击 .

知道是车轮炮发作。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
There **was** **no** **way** **to** **avoid** **it** **.**
那里 曾是 不 方式 到 避免 它 .

正是无可躲避，

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ,
In **a** **moment** **of** **confusion** **,**
在 一个 片刻 的 困惑 ,

一时失措，

['stændɪŋ] [ɒn][bəuθ] [fiːt] ,
Standing **on** **both** **feet** **,**
常设 在 两个都 脚 ,

两足站立不定，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ðæt] [pɪt] .
They **had** **already** **fallen** **into** **that** **pit** **.**
他们 有 已经 倒下 进入 那 坑 .

早已跌入那陷人坑内，

[səʊ] ['meni] ['kænənbɔːl] .
So **many** **cannonballs** **.**
所以 许多 炮弹 .

那许多炮子。

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] .
They **all** **went** **from** **the** **front** **.**
他们 全部 去 从 这 正面 .

皆由前面过去，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] [tuː; tə] [kɔːz] ['eni] ['dæmɪdʒ] .
Instead **,** **it** **failed** **to** **cause** **any** **damage** **.**
反而 , 它 失败的 到 原因 任何 损害 .

反而未能伤损。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
Before **long** **,**
前 长的 ,

不多一时，

[ðə; ði] ['kænənz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd] .
The **cannons** **were** **fired** **.**
这 大炮 是 被解雇 .

炮子放尽。

- [wɒz; wəz] [bɪ'ləʊ] .
Tianba **was** **below** **.**
- 曾是 以下 .

天霸便在下面，

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] .
He **leaped** **up** **in** **a** **single** **bound** **.**
他 跳跃 向上 在 一个 单身的 边界 .

一个纵身复行跳上。

['spreɪɪŋ] [sməʊk] [ænd; ənd] [dɪ'spɜːrs] [fɒg] ,
Spraying **smoke** **and** **dispersing** **fog** **,**
喷洒 抽烟 和 分散 多雾路段 ,

喷烟拨雾，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] .
They **charged** **forward** **.**
他们 带电 向前 .

杀上前来。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] ['ɜːlɪə(r)] .
Guan **Xiaoxi** **came** **out** **from** **inside** **earlier** **.**
关 小溪 来了 出去 从 里面 早些时候 .

早有关小西由里面出来，

['siːɪŋ] - ['sɜːtʃɪŋ] [hɪə(r)] ,
Seeing **Tianba** **searching** **here** **,**
看到 - 搜索 这里 ,

见天霸在此寻觅，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He **hurriedly** **shouted** **:**
他 匆匆 喊叫 :

赶着喊道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ! "
" **Brother** **Huang** **!** **"**
" 兄弟 黄 ! "

“黄贤弟！

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Come **with** **me** **quickly** **.**
来 和 我 迅速地 .

快随我来，

[jɪn] [tʃəoʊgwi] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] [ə'laɪv] [baɪ][wuː] [hɒŋ] .
Yin **Chaogui** **has** **been** **captured** **alive** **by** **Wu** **Hong** **.**
阴 朝贵 有 到过 捕获 活 经过 吴 洪 .

尹朝贵已被吴洪活捉了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

['əʊnli] [liː] - ,
Only **Li** **Qihou** **,**
仅有的 李 - ,

只见李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [ɔːl] [ə'raɪvd] .
He **Lutong** **and** **others** **have** **all** **arrived** **.**
他 鲁通 和 其他的 有 全部 到达的 .

何路通俱皆到了，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

[wɪv] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] .
We've **arrived** **inside** **.**
我们已经 到达的 里面 .

“咱们到了里面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒuː] - ['weərəbaʊts] .

They	were	searching	for	Zhu	Shixiong's	whereabouts	.
他们	是	搜索	为了	朱	-	下落	.

正寻那朱世雄的踪迹，

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

Just	then	,	he	came	out	from	the	opposite	direction	.
只是	然后	,	他	来了	出去	从	这	对面的	方向	.

适巧他迎面出来，

[lets] [faɪt] [hɪm] .

Let's	fight	him	.
我们来吧	斗争	他	.

咱们就与他交手，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [flai] [ə'weɪ] ['aɪðə(r)] .

Judging	from	his	appearance	,	he	couldn't	fly	away	either	.
评判	从	他的	外貌	,	他	不能	飞	离开	任何一个	.

打量他也飞不出去，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kænənz] [rɔːd] [frɒm; frəm] [ə'hed] .

Suddenly	,	the	sound	of	cannons	roared	from	ahead	.
突然	,	这	声音	的	大炮	咆哮	从	前方	.

忽听前面大炮声响，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] [lɒst] [hɪə(r)] .

I	am	deeply	afraid	that	something	might	be	lost	here	.
我	是	深	害怕的	那	某物	可能	是	丢失的	这里	.

深恐这里有失，

[wʌns] [ðə; ði] ['mʌni] [wɒz; wəz] [friːd] [ʌp] ,

Once	the	money	was	freed	up	,
一次	这	钱	曾是	自由	向上	,

手头一松，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

He	walked	away	.
他	步行	离开	.

就被他走去，

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [faʊnd] .

It	could	no	longer	be	found	.
它	可以	不	更长	是	成立	.

此时再也寻找不着了。”

[ðə; ði] [kraʊd] ['gæðəd] [hɪə(r)][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['kwestʃənz] .

The	crowd	gathered	here	and	shouted	questions	.
这	人群	聚集	这里	和	喊叫	问题	.

众人聚在这里喊问，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

All	that	could	be	heard	were	the	soldiers	on	the	mountain	.
全部	那	可以	是	听到	是	这	士兵	在	这	山	.

只听那山上的喽兵，

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [wɒz; wəz] ['defnɪŋ] .

The	crying	was	deafening	.
这	哭泣	曾是	震耳欲聋	.

哭声震耳。

[ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [ðæt] [wʌns] [bɜːnd] . . .

The	firelight	that	once	burned	.	.	.
这	火光	那	一次	烧伤	.	.	.

原来那派火光，

[wuː][kjuː] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hɔːs] [fiːd] [ʃed] .
Wu Qiu went to his horse feed shed .
吴 邱 去 到 他的 马 喂养 棚 .

是吴球到他那马料房中，

[ʌn'liːʃ] [ðɪs] ['mɜːsɪləs] ['faɪə(r)] .
Unleash this merciless fire .
发挥 这 无情 火 .

放了这无情火的。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [sɔː] [ðæt] [də; ði]['bændɪt] ['liːdə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .
At this moment , Tianba saw that the bandit leader had already left .
在 这 片刻 , - 锯 那 这 土匪 领导者 有 已经 左边 .

此时天霸见贼首已走，

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pə'sjuː]
Desire to pursue
欲望 到 追求

欲想追寻，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已来不及。

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] :
A loud shout was heard :
一个 大声 喊 曾是 听到 :

只听高声喊道：

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [hɜːd] [ðɪs] .
The soldiers on the mountain heard this .
这 士兵 在 这 山 听到 这 .

“山上喽兵听了，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['riːdʒən] .
You are all common people from this region .
你 是 全部 常见的 人们 从 这 地区 .

汝等皆地方上百姓，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [kaʊ] [jɒŋ] , [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['bændɪt] , [hæd; həd] [l'ɔːd] [ðem; ðəm][hɪə(r)] .
This was all because Cao Yong , a powerful bandit , had lured them here .
这 曾是 全部 因为 曹 永 , 一个 强大的 土匪 , 有 诱饵 他们 这里 .

总因这曹勇强寇诱骗前来，

[ðeɪ] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðɪs] [ɪ'liːg(ə)l] ['bɪznəs] .
They engaged in this illegal business .
他们 已订婚的 在 这 非法的 商业 .

做了这不法的买卖，

[ɪf] [wʌn][kæn; kən] [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm]
If one can repent and reform
如果 一 能 悔改 和 改革

若能改邪归正，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnfɪ'skeɪʃn] [ɒv; əv][kaʊ] [jɒŋz] [waɪf][ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði]
This led to the confiscation of Cao Yong's wife and children , along with the
这 引领 到 这 没收 的 曹 永的 妻子 和 孩子们 , 沿着 和 这
['bændits][ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'səʊʃɪeɪts] .
bandits and their associates .
强盗 和 他们的 同事 .

就此将曹勇的妻小并强人羽党，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] [ə'laɪv] .

They	were	captured	alive	.
他们	是	捕获	活	.

活捉前来，

[juː; jʊ] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [speəd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .

You	will	all	be	spared	the	death	penalty	.
你	将要	全部	是	幸存	这	死亡	惩罚	.

皆免汝等的死罪。”

[ðɪs] [kə'mɑːnd]

This	command
这	命令

这声吩咐，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [nelt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	soldiers	had	already	knelt	down	on	the	ground	.
这	士兵	有	已经	跪下	向下	在	这	地面	.

早见那班喽兵皆跪倒于地，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pent] .

They	claimed	they	were	willing	to	repent	.
他们	声称	他们	是	愿意的	到	悔改	.

声称情愿改悔。

['evriwʌn] [rʌʃt] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

Everyone	rushed	up	at	that	moment	.
每个人	匆忙	向上	在	那	片刻	.

当时众人一齐拥起，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['vɪlɪdʒ] [tə'geðə(r)] .

They	rushed	into	the	inner	village	together	.
他们	匆忙	进入	这	内	村庄	一起	.

一齐抢入内寨，

[kaʊ] [jɒŋz] [waɪf] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kæptʃəd] .

Cao	Yong's	wife	and	children	were	all	captured	.
曹	永的	妻子	和	孩子们	是	全部	捕获	.

将曹勇妻小全行捉出，

[ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðəʊz] [fjuː] ['trʌstɪd] ['liːdəz] [ə'gen] .

Then	he	summoned	those	few	trusted	leaders	again	.
然后	他	被召唤	那些	很少	可信	领导人	再次	.

复又将那几个亲信的头目，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kæptʃəd] .

They	were	all	captured	.
他们	是	全部	捕获	.

俱皆捉住，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] - .

It	was	delivered	to	Tianba	.
它	曾是	发表	到	-	.

送到天霸面前。

- ['mændeɪt] : [liː] -

Tianba's	Mandate	:	Li	Qihou
-	授权	:	李	-

天霸命李七侯、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

He	Lutong	and	others	,
他	鲁通	和	其他的	,

何路通等人，

[ɪˈskɔːrtɪŋ] [ˈprɪznər] ;

Escorting	prisoners	;
护送	囚犯	;

押着人犯；

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][faɪnd][wuː][kjuː] [hɪmˈself] .

He	went	to	find	Wu	Qiu	himself	.
他	去	到	寻找	吴	邱	他自己	.

自己前去找了吴球，

[ai] [brɔːt] [gwɑːn] [ʒaɔksi] [wɪð] [ˌem ˈiː] .

I	brought	Guan	Xiaoxi	with	me	.
我	带来	关	小溪	和	我	.

带了关小西，

[ænd; ənd][ðə; ði][wuː] [hɒŋ] [ˈbrʌðəz] ,

And	the	Wu	Hong	brothers	,
和	这	吴	洪	兄弟	,

并吴洪弟兄，

[ɔːl] [ðə; ði] [ˈæmbuʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz]

All	the	ambushes	in	the	mountains
全部	这	伏击	在	这	山脉

将山中所有的埋伏，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [θriː] [ˈpɑːsɪz] [ænd; ənd] [ˈfɔːtrisiz] ,

And	those	three	passes	and	fortresses	,
和	那些	三	通过	和	堡垒	,

并那三座关寨，

[ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][bæŋk][wɒz; wəz] [diˈmɔliʃt] .

The	entire	bank	was	demolished	.
这	全部的	银行	曾是	已拆除	.

全行拆毁。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [brɔːd] [ˈdeɪlaɪt] .

It	was	already	broad	daylight	.
它	曾是	已经	广阔	日光	.

此时天已大亮，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][ˈləʊə(r)][ðə; ði] [pɒnˈtuːn] [brɪdʒ] .

The	soldiers	were	ordered	to	lower	the	pontoon	bridge	.
这	士兵	是	订购	到	降低	这	浮桥	桥	.

命喽兵放下浮桥，

[ˈkrɒsɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Crossing	the	river	along	the	way	,
十字路口	这	河	沿着	这	方式	,

一路过河，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˈlɑːŋjɑː] [pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .

Heading	towards	Langya	Post	Station	.
标题	向	朗雅	邮政	车站	.

向琅琊驿而去。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ˈweɪtɪd] [ˈæŋkʃəsli] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] .

At	this	moment	,	Shi	Gongzheng	waited	anxiously	inside	the	post	station	.
在	这	片刻	,	史	工正	等待	焦虑地	里面	这	邮政	车站	.

此时施公正在驿馆内盼望，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈhædnt] [rɪˈtɜːnd] [ɔːl] [naɪt] ,

Seeing	that	they	hadn't	returned	all	night	,
看到	那	他们	之前没有	返回	全部	夜晚	,

见他们一夜未回，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] .

I	wonder	what	it	looks	like	.
我	想知道	什么	它	看起来	喜欢	.

不知若何景象。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [ə'rəʊz] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Suddenly	,	a	commotion	arose	outside	the	door	.
突然	,	一个	骚动	出现	外部	这	门	.

忽听门外人声喧沸，

['hɪərɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [rʌn] [ɪn] . . .

Hearing	He	Renjie	run	in	.	.	.
听力	他	仁杰	跑步	在	.	.	.

听见贺人杰跑了进来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɔːl] [rɪ'tɜːnd] . "

"	Uncle	Huang	and	the	rest	of	the	people	have	all	returned	.	"
"	叔叔	黄	和	这	休息	的	这	人们	有	全部	返回	.	"

“黄叔父与大众皆回来了。

['ʌŋk(ə)l][gwɑːn][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [s'ɛvəd] [hed] .

Uncle	Guan	was	also	carrying	a	severed	head	.
叔叔	关	曾是	还	携带	一个	切断	头	.

关叔父手里还提了个首级，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] ['enəmi] .

They	must	have	defeated	the	enemy	.
他们	必须	有	战败	这	敌人	.

想必是胜了敌人。

[naʊ] , [kɔːl] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [gɑːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Now	,	call	out	to	the	Earth	Guard	outside	the	door	.
现在	,	称呼	出去	到	这	地球	警卫	外部	这	门	.

现在门外招呼地甲，

" [wɪv] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪʒuː] ['priːfektʃə(r)] . "

"	We've	sent	a	report	to	the	Yizhou	Prefecture	.	"
"	我们已经	发送	一个	报告	到	这	宜州	州	.	"

往沂州府投报呢。”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

After	hearing	this	,	Shi	Gong
后	听力	这	,	史	锣

施公听罢此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pliːzd] [wɪð] [hɪm'self] .

He	was	very	pleased	with	himself	.
他	曾是	非常	高兴	和	他自己	.

心下甚为得意。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,

Just	as	I	was	about	to	go	out	and	take	a	look	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	出去	和	拿	一个	看	,

正欲出来瞧看，

['siːɪŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['entə(r)] ,

Seeing	Tianba	and	the	others	enter	,
看到	-	和	这	其他的	进入	,

见天霸与众人进来，

[rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈmætə(r)] [wʌns] .

Report	the	above	matter	once	.
报告	这	多于	事情	一次	.

将上项的事情禀明一遍。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈbændɪt] [ˈliːdə(r)] [fled] . . .

Although	the	bandit	leader	fled	.	.	.
虽然	这	土匪	领导者	逃亡	.	.	.

“贼首虽走，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [wɒz; wəz] [kɪld] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .

Fortunately	,	Zhiming	was	killed	on	the	spot	.
幸运的是	,	志明	曾是	被杀	在	这	点	.

所幸这智明当场格杀，

[ðɪs] [ɪz] [ˈɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [θɪŋ] .

This	is	also	a	happy	thing	.
这	是	还	一个	快乐的	事物	.

这也是一件快事矣。

[jɪʒuː] [ˈpriːfektʃə(r)] [ɪz] [stɪl] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] .

Yizhou	Prefecture	is	still	far	from	here	.
宜州	州	是	仍然	远的	从	这里	.

沂州府离此尚远，

[huː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [ˈeəriə] ?

Who	is	the	local	official	in	this	area	?
WHO	是	这	当地的	官方的	在	这	区域	?

此地地甲何人？

[hiː; hi] [rʌʃt] [ɒf] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

He	rushed	off	to	report	.
他	匆忙	离开	到	报告	.

赶命前去通报。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈɔːdəd] [ðæt] [hiː; hi] - [gəʊ] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvə(r)] [ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

"	The	General	has	already	ordered	that	He	Youji	go	and	deliver	the	message	.
"	这	一般的	有	已经	订购	那	他	-	去	和	递送	这	信息	.
"														
"														

“总兵已命随同何游击前去通告了。”

[naʊ] , [lets] [seɪ] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [wɒz; wəz] [ɪˈskɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nə(r)] . . .

Now	,	let's	say	He	Lutong	was	escorting	the	prisoner	.	.	.
现在	,	我们来吧	说	他	鲁通	曾是	护送	这	囚犯	.	.	.

且说何路通押着人犯，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [prɪˈfektjʊrəl] [ˈsɪti] .

They	followed	the	local	official	all	the	way	to	the	prefectural	city	.
他们	随后	这	当地的	官方的	全部	这	方式	到	这	县	城市	.

随地甲一路向府城而来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at **this** **time** **,**
在 这 时间 ,

此时，

[tʃɪn] ['ɛrən] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [jɪʒuː] , [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [kɔːt] ['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [keɪs] .
Qin **Airen** **,** **the** **prefect** **of** **Yizhou** **,** **was** **sitting** **in** **court** **hearing** **a** **case** **.**
秦 艾伦 , 这 长官 的 宜州 , 曾是 坐着 在 法庭 听力 一个 案件 .

沂州府秦蔼仁正坐堂问案。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði]['djuːti]['ɒfɪsə(r)] ['entəd] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
Suddenly **,** **the** **duty** **officer** **entered** **the** **hall** **and** **reported** **:**
突然 , 这 责任 官 进入 这 大厅 和 据报道 :

忽然值日差上堂禀道：

" [maɪ] [lɔːd] , ['hʌri] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] ! "
" **My** **lord** **,** **hurry** **and** **greet** **the** **imperial** **envoy** **!** **"**
" 我的 主 , 匆忙 和 迎接 这 帝国 使者 ! "

“大人快去迎接钦差，

[ðə; ði]['bændits][frɒm; frəm] - ['maʊntən] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] [brɔːt] [hɪə(r)][ɪn] ['kʌstədi] .
The **bandits** **from** **Chaowu** **Mountain** **have** **now** **been** **brought** **here** **in** **custody** **.**
这 强盗 从 - 山 有 现在 到过 带来 这里 在 保管 .

现在朝舞山的强寇已押解前来了。”

[tʃɪn] ['ɛrən] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] ,
Qin **Airen** **heard** **about** **this** **matter** **,**
秦 艾伦 听到 关于 这 事情 ,

秦蔼仁听报此事，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ] [sə'praɪz] !
That's **quite** **a** **surprise** **!**
那就是 相当 一个 惊喜 !

吃惊不小！

['əʊnli] [feɪt] [rɪ'meɪnz] .
Only **fate** **remains** **.**
仅有的 命运 遗迹 .

只得命原、

[ðə; ði] [dɪ'fendənt] ['temprərəli] [wɪð'druː] .
The **defendant** **temporarily** **withdrew** **.**
这 被告 暂时地 退出 .

被告暂退，

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .
They **came** **out** **on** **their** **own** **.**
他们 来了 出去 在 他们的 自己的 .

自己迎接出来。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] .
I **don't** **know** **how** **to** **explain** **this** **.**
我 不 知道 如何 到 解释 这 .

不知如何交代，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['gʌvənə(r)] [ʃiː] [fɜːst] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
Chapter 470 : Governor Shi first returns to Huai'an to assume the post of General
章 - : 州长 史 第一的 返回 到 淮安 到 认为 这 邮政 的 一般的
[hwɑːŋ] , [ænd; ənd] [ðen] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt][ə; eɪ] [naɪt] [reɪd][ɒn] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
Huang , and then conducts a night raid on Langya Mountain .
黄 , 和 然后 进行 一个 夜晚 袭击 在 朗雅 山 .

第470回 施漕督先回淮安任 黄总兵夜探琅琊山

[naʊ] , [tʃɪn] ['ɛrən] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [brɔːt] ['prɪznər] [tuː; tə] [jɪʒuː] .
Now , Qin Airen heard that Lord Shi had brought prisoners to Yizhou .
现在 , 秦 艾伦 听到 那 主 史 有 带来 囚犯 到 宜州 .

却说秦蔼仁听说施公押犯人到沂州来，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They rushed out to greet them .
他们 匆忙 出去 到 迎接 他们 .

赶着出来迎接。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['səʊldʒəz] .
There were many soldiers .
那里 是 许多 士兵 .

只见许多喽兵，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['strɒŋmæn]
Holding a strongman
保持 一个 大力士

押着一个强人、

[tuː] ['wɪmɪn] ,
Two women ,
二 女性 ,

两个女子，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['bɜːli] [jʌŋ] [men] ,
The other five or six burly young men ,
这 其他 五 或者 六 魁梧的 年轻的 男人 ,

另外五六名少年大汉，

[ðeɪ] ['kraʊdɪd] [ə'raʊnd] .
They crowded around .
他们 挤 大约 .

纷纷拥拥，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pʊʃt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɒbi] .
They were pushed down in front of the lobby .
他们 是 推动 向下 在 正面 的 这 大厅 .

到了大堂前推下。

[ə; eɪ]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
A local official stepped forward and reported :
一个 当地的 官方的 步 向前 和 据报道 :

早有地甲上前禀道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l][mæn][ɪz][liː] [kʌn] , [ðə; ði] [tʃiːf] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n] . "
" This humble man is Li Kun , the chief of Langya Post Station . "
" 这 谦逊的 男人 是 李 昆 , 这 首席 的 朗雅 邮政 车站 . "

“小人琅琊驿地甲李坤，

[ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] , ['riːs(ə)ntli] [pɑːst] [θruː] [ðɪs] [pəʊst]
The Grand Canal Transport Commissioner , Lord Shi , recently passed through this post
这 盛大 运河 运输 专员 , 主 史 , 最近 通过了 通过 这 邮政
['steɪʃ(ə)n] .
station .
车站 .

日前漕运总督施大人路过本驿，

[ɪn] [ðə; ði] ['embəsi] [ɪn] ['mɑːli] ,
In the embassy in Mali ,
在 这 大使馆 在 马里 ,

驻马馆中，

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] ['bændits] [ɪn] - ['maʊntən] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɪtɪŋ] [kraɪmz] [ænd; ənd]
I have heard that bandits in Chaowu Mountain are committing crimes and
我 有 听到 那 强盗 在 - 山 是 提交 犯罪 和
['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
violating the law in this area .
违反 这 法律 在 这 区域 .

访闻本境朝舞山强人横行不法，

[baɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['kʌrənt] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] [hwɑːŋ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] ,
By special order , the current Commander - in - Chief Huang , along with all the heroes ,
经过 特别的 命令 , 这 当前的 指挥官 - 在 - 首席 黄 , 沿着 和 全部 这 英雄 ,
[wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] .
was appointed .
曾是 任命 .

特命现任总兵黄大人带领众位英雄，

[gəʊ] [ænd; ənd] [waɪp] [ðem; ðəm] [aʊt] .
Go and wipe them out .
去 和 擦拭 他们 出去 .

前去剿灭。

[ðə; ði] ['prɪznər] [hæv; həv] [naʊ] [biːn] ['eskɔːtɪd] [hɪə(r)] [baɪ] ['mɑːstə(r)] [hiː; hi] .
The prisoners have now been escorted here by Master He .
这 囚犯 有 现在 到过 护送 这里 经过 掌握 他 .

现在人犯俱由何老爷押解到此，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] , [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .
Please , Your Honor , decide what to do .
请 , 你的 荣誉 , 决定 什么 到 做 .

请大老爷发落。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [tʃɪn] ['ɛrən]
Upon hearing this , Qin Airen
之上 听力 这 , 秦 艾伦

秦蔼仁听了此言，

['ɑːftə(r)] ['kwɪkli] ['fɪnɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['griːtɪŋz] [wɪð] [hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
After quickly finishing his greetings with He Lutong ,
后 迅速地 精加工 他的 问候 和 他 鲁通 ,

赶着与何路通见礼已毕，

[ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
They invited him to sit in the inner hall .
他们 受邀 他 到 坐 在 这 内 大厅 .

邀入内厅坐下。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɑːskt] :
He Lutong asked :
他 鲁通 问 :

何路通开口问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈrezɪdəns] [ɪz][hɪə(r)] . "

"	Your	esteemed	residence	is	here	.	"
"	你的	尊敬的	住宅	是	这里	.	"

“贵府在此，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈləʊk(ə)l] [ˈgʌvənə(r)] ,

As	a	local	governor	,
作为	一个	当地的	州长	,

为一方太守，

[ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈstrɒŋmæn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈterətri] .

There	is	such	a	strongman	within	the	territory	.
那里	是	这样的	一个	大力士	之内	这	领土	.

境内有这项强人，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] ,

Unable	to	be	eradicated	as	expected	,
无法	到	是	根除	作为	预期的	,

不能预期剿灭，

[haʊ] [kæn; kən][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [sliːp] [ˈpiːsfəli] ?

How	can	the	people	sleep	peacefully	?
如何	能	这	人们	睡觉	和平地	?

叫百姓何以安枕?

[ðɪs] [gəˈrɪlə] [ɪz] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] .

This	guerrilla	is	acting	on	the	orders	of	Lord	Shi	.
这	游击队	是	表演	在	这	订单	的	主	史	.

本游击奉施大人之命，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɪð] [ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] .

They	went	to	the	mountain	with	General	Huang	.
他们	去	到	这	山	和	一般的	黄	.

与黄总兵前往山头，

[wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] [əˈkwaɪəd] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈbændɪt] .

We	have	now	acquired	a	powerful	bandit	.
我们	有	现在	获得	一个	强大的	土匪	.

现获得强寇一名，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [jɪn] [tʃəʊʊgwi] .

His	name	is	Yin	Chaogui	.
他的	姓名	是	阴	朝贵	.

名叫尹朝贵，

[ðə; ði][ˈfjuːdʒətɪv][ˌdʒiːˈmɪ zander's] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] , [wɒz; wəz] [kɪld]

The	fugitive	Zhiming	,	who	was	hiding	in	the	Guanwang	Temple	,	was	killed
这	逃犯	志明	,	WHO	曾是	隐藏	在	这	-	寺庙	,	曾是	被杀

[ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

on	the	spot	.
在	这	点	.

当场格杀了关王庙的逃犯智明，

[ðə; ði] [tuː] [ˈrɪŋliːdə(r)] , [kaʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd][dʒuː] - , [hæv; həv] [ɪˈskeɪpt] .

The	two	ringleaders	,	Cao	Yong	and	Zhu	Shixiong	,	have	escaped	.
这	二	头目	,	曹	永	和	朱	-	,	有	逃脱	.

贼首曹勇与朱世雄两人现已逃脱。

[ðeɪ] [ə'kwaɪəd] [kaʊ] [jɒŋz] [waɪf] [ænd; ənd] [tuː] ['tʃɪldrən] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['rɪŋliːdə(r)]
They acquired Cao Yong's wife and two children , as well as several ringleaders
他们 获得 曹 永的 妻子 和 二 孩子们 , 作为 出色地 作为 一些 头目
[huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] .
who had committed crimes .
WHO 有 坚定的 犯罪 .

获得曹勇妻小二人并几个犯事的头目。

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪn'strʌktɪd] ,
The master instructed ,
这 掌握 指示 ,

大人吩咐，

[ɪn'vestɪgeɪt] ['kwɪkli] .
Investigate quickly .
调查 迅速地 .

赶快审明，

['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːmə] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
Righting the Dharma on the spot ,
纠正 这 法 在 这 点 ,

就地正法，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [kraɪm] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
Sent to the place where the crime was committed .
发送 到 这 地方 在哪里 这 犯罪 曾是 坚定的 .

发往犯事地方，

[hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [hʌŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .
His head was hung up and displayed to the public .
他的 头 曾是 悬挂 向上 和 显示 到 这 民众 .

悬头示众。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .
Then he went to the post station to report back .
然后 他 去 到 这 邮政 车站 到 报告 后退 .

然后到驿馆复命，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['fɜːðə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
The master has further instructions .
这 掌握 有 更远 指示 .

大人还有吩咐。

[ðɪs] [gə'rɪlə] ['juːnɪt]['ɔːlsəʊ] [siːk] [tuː; tə] [rɪ'djuːs] [kɒsts] .
This guerrilla unit also seeks to reduce costs .
这 游击队 单元 还 寻找 到 减少 成本 .

本游击还求销差，

[wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
We can't stay here any longer .
我们 不能 停留 这里 任何 更长 .

不能在此久待了。”

[wen] [tʃɪn] ['ɛrən] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When Qin Airen arrived at this point ,
什么时候 秦 艾伦 到达的 在 这 观点 ,

秦蔼仁到了此时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] .
He was so frightened that his whole body was trembling .
他 曾是 所以 害怕 那 他的 所有的 身体 曾是 发抖 .

已吓得浑身乱战，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] ,
Knowing that he would be punished ,
会心 那 他 会 是 受到惩罚 ,

明知自己得处分，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][nɒd][ænd; ənd] [ə'griː] [rɪ'piːtɪdli] .
He could only nod and agree repeatedly .
他 可以 仅有的 点头 和 同意 反复 .

只得诺诺连声，

[ai] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [pə'fʌŋktəri] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I gave them a perfunctory answer for a while .
我 给予 他们 一个 敷衍了事 回答 为了 一个 尽管 .

敷衍了一会。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ðen] [tʊk] [hɪz; ɪz] [liːv] [ænd; ənd] [left] .
He Lutong then took his leave and left .
他 鲁通 然后 采取 他的 离开 和 左边 .

何路通也就告辞出来，

[rɪ'vɒlvɪŋ] [ɪn] .
Revolving Inn .
旋转 客栈 .

回转驿馆。

[ʃiː] [gɒŋ] [preɪzd] [wuː][kjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tjæ̃] [ˌbiː 'eɪ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Shi Gong praised Wu Qiu and his son , as well as Tian Ba and others .
史 锣 赞扬 吴 邱 和 他的 儿子 , 作为 出色地 作为 田 巴 和 其他的 .

施公自将吴球父子并天霸等人夸奖一番。

[ðeɪ] [stɪl] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən]
They still wanted to take advantage of this opportunity to destroy Langya Mountain
['strɒŋhəʊld] .
stronghold .
据点 .

仍想趁此便破琅琊山寨，

[ðeɪ] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .
They retrieved the treasure .
他们 已检索 这 宝藏 .

复取了宝物。

['əʊnli][wuː][kjuː][ænd; ənd] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [traɪd] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɪm] .
Only Wu Qiu and Wang Xiong tried their best to persuade him .
仅有的 吴 邱 和 王 熊 尝试 他们的 最好的 到 说服 他 .

惟有吴球同王雄两人十分苦劝。

[pliːz] [ɑːsk] [ʃiː]
Please ask Shi
请 问 史

说请施

[ðə; ði] [djuːk] [fɜːst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
The Duke first returned to Huai'an .
这 公爵 第一的 返回 到 淮安 .

公先回淮安，

[ðen] [wiːl; wil] [breɪk] [θruː] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .
Then we'll break through Qixing Tower .
然后 出色地 休息 通过 七星 塔 .

然后再来破齐星楼，

[kəm'pliːt] [ðæt] ['meɪdʒə(r)] [keɪs] .
Complete **that** **major** **case** **.**
完全的 那 主要的 案件 .

完那要案。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] ['hezɪteɪtɪd] .
Shi **Gongzheng** **hesitated** **.**
史 工正 犹豫了一下 .

施公正犹豫不定，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði][læmps] ,
When **it** **was** **time** **to** **light** **the** **lamps** **,**
什么时候 它 曾是 时间 到 光 这 灯 ,

到了上灯时分，

[tʃɪn] ['ɛrən] [ə'raɪvd] ['ɜːli] .
Qin **Airen** **arrived** **early** **.**
秦 艾伦 到达的 早期的 .

秦蔼仁早赶了前来。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] ['sʌmənd] [hɪm] [tuː; tə][æn; ən] ['ɔːdiəns] ,
When **Shi** **Gong** **summoned** **him** **to** **an** **audience** **,**
什么时候 史 锣 被召唤 他 到 一个 观众 ,

施公当时传他进见，

['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə'raʊnd] ,
After **asking** **around** **,**
后 问 大约 ,

问了一番，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [jɪn] [tʃəʊʊgwi] [ænd; ənd] [kaʊ] [jɒŋz] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [biːn] ['eksɪkjuːtɪd]
Knowing **that** **Yin** **Chaogui** **and** **Cao** **Yong's** **wives** **and** **children** **had** **been** **executed**
会心 那 阴 朝贵 和 曹 永的 妻子们 和 孩子们 有 到过 执行
,
,
,

知已将尹朝贵与曹勇的妻小正法，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['hentʃmən] ['liːdəz] ,
The **remaining** **henchmen** **leaders** **,**
这 其余的 喽啰 领导人 ,

其余喽兵头目，

[iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'fest] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] [ðeə(r)] [mɪ'steɪks] .
Each **of** **them** **confessed** **and** **corrected** **their** **mistakes** **.**
每个 的 他们 坦白 和 已更正 他们的 错误 .

俱各具结改过，

['ɜːnɪst] [ˌegzɔː'teɪʃn] .
Earnest **exhortation** **.**
认真 讲道 .

恳切劝勉。

[ʃiː] [gɒŋ] [felt] [ðæt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [wɒz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] [seɪf] .
Shi **Gong** **felt** **that** **what** **he** **had** **done** **was** **still** **quite** **safe** **.**
史 锣 毛毡 那 什么 他 有 完毕 曾是 仍然 相当 安全的 .

施公见所办的尚觉稳妥，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] :
He **immediately** **said** **:**
他 立即地 说 :

当即说道：

" ['aʊə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪz] [njuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	Our	institute	is	new	to	this	place	. "
"	我们的	研究所	是	新的	到	这	地方	. "

“本院初到此地，

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] [in'dʒɔi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

I	have	heard	that	your	family	enjoys	a	good	reputation	.
我	有	听到	那	你的	家庭	享受	一个	好的	名声	.

访闻贵府的声名尚好，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] [haʊ] [tuː; tə] [kliːn] [ʌp] [ðə; ði] ['bændɪts] [den] .

He	then	gave	instructions	on	how	to	clean	up	the	bandit's	den	.
他	然后	给予	指示	在	如何	到	干净的	向上	这	强盗的	丹	.

且将贼巢善后办法吩咐一番。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] [mæn][ɪz][ɪn][ðə; ði] ['terətri] .

But	this	powerful	man	is	in	the	territory	.
但	这	强大的	男人	是	在	这	领土	.

但是这强人在境，

['tɔləreitɪŋ] ['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['nəːtʃərɪŋ] ['iːv(ə)l]

Tolerating	evil	and	nurturing	evil
容忍	邪恶的	和	培育	邪恶的

姑息养奸，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ɪn'kɜːrɪŋ] [sʌm; səm] ['pʌnɪʃmənt] ,

To	avoid	incurring	some	punishment	,
到	避免	产生	一些	惩罚	,

未免稍担处分，

['fɜːðə(r)] [ˌrektɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] ['niːdɪd] .

Further	rectification	is	needed	.
更远	整改	是	需要	.

在后还须整顿方好。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [də; ði] ['haʊzɪz] [ɪn] [ðæt] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

But	I	don't	know	the	houses	in	that	mountain	stronghold	.
但	我	不	知道	这	房屋	在	那	山	据点	.

但不知那山寨的房屋，

[hæz; həz][də; ði]['mætə(r)] [biːn] [rɪ'zɒlvd] ?

Has	the	matter	been	resolved	?
有	这	事情	到过	已解决	?

可曾理终么？”

[tʃɪn] ['ɛrən] [sed] :

Qin	Airen	said	:
秦	艾伦	说	:

秦蔼仁道：

" ['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'spætʃt] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['ɒfɪsəz] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt]

"	Our	humble	servant	has	already	dispatched	impartial	officers	to	investigate
"	我们的	谦逊的	仆人	有	已经	已派出	公正	警官	到	调查

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] ['mætə(r)] . "

and	report	this	matter	.	"
和	报告	这	事情	.	"

“卑府已招呼公正的差役前去查报。

[ɔːl] ['haʊzɪz] ,

All	houses	,
全部	房屋	,

所有房屋，

[ɔːl] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌdɪsəˈsembld] .
All must be disassembled .
全部 必须 是 拆卸 .

一律拆卸，

[ˈʌðə(r)] [ˈprɒdʌkts] ,
Other products ,
其他 产品 ,

其余物产，

[tʃuːz] [ðə; ði] [gʊd] [wʌnz][ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ;
Choose the good ones and return them to the public ;
选择 这 好的 一个 和 返回 他们 到 这 民众 ;

择好归公；

[ðə; ði] [rest] [wɜː(r); wə(r)] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][bænd][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)][ræŋks] .
The rest were assigned to the band of soldiers according to their ranks .
这 休息 是 分配 到 这 乐队 的 士兵 根据 到 他们的 排名 .

余下按名分与那班喽兵，

[faɪnd] [əˈnʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈlɪvɪŋ] .
Find another way to make a living .
寻找 其他 方式 到 制作 一个 活的 .

另谋生路。

[ðə; ði] [ˈgʌvərnmənts] [əˈrest] [ɑːpəˈreɪʃnz] [hæv; həv] [bɪˈkʌm] [læks] .
The government's arrest operations have become lax .
这 政府的 逮捕 运营 有 变得 松散 .

卑府捕务废弛，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪnˈdiːd] [kəˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [kraɪm] .
He has indeed committed a crime .
他 有 的确 坚定的 一个 犯罪 .

实具过罪。”

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ʃiː] [gɒŋ] [dʌz] [nɒt] [ˈəʊvəli] [ˈsuːpəvaɪz] [ɔː(r)] [ˈkrɪtɪsaɪz] .
At present , Shi Gong does not overly supervise or criticize .
在 展示 , 史 锣 做 不是 过于 监督 或者 批评 .

施公当下也不过于督责，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] :
Then he asked him :
然后 他 问 他 :

既而对他问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈrezɪdəns] [ɪz][hɪə(r)] . "
" Your esteemed residence is here . "
" 你的 尊敬的 住宅 是 这里 . "

“贵府在此，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈfɪgəz] [ˌaʊtˈsaɪd] - [ˈmaʊntən] ?
Do you know of any other powerful figures outside Chaowu Mountain ?
做 你 知道 的 任何 其他 强大的 数据 外部 - 山 ?

可知这朝舞山外另有什么强人么？”

[tʃɪn] [ˈɛrən] [sed] :
Qin Airen said :
秦 艾伦 说 :

秦蔼仁道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [ˈmaʊntən] , "
" There is another mountain , "
" 那里 是 其他 山 , "

“还有一山，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['deɪəti; 'diːəti] [nemd] [wæŋ] [læŋ] [huː] [kæn; kən] [sə'pres] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] .

There	is	a	powerful	deity	named	Wang	Lang	who	can	suppress	evil	spirits	.
那里	是	一个	强大的	神	命名	王	朗	WHO	能	压制	邪恶的	烈酒	.

有什么镇山太岁王朗，

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ɪn'taɪəli] [klɪə(r)] .

But	it's	not	entirely	clear	.
但	它是	不是	完全	清除	.

却不十分清楚。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [hæd; həd][,ef iː 'aɪ] - [stiːl] [ðə; ði]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

Shi	Gong	then	had	Fei	Yunzi	steal	the	amber	luminous	cup	.
史	锣	然后	有	费	-	偷	这	琥珀色	发光的	杯子	.

施公便将飞云子盗取琥珀夜光杯，

[ɪf] [wæŋ] [læŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] . . .

If	Wang	Lang	were	to	build	the	Qixing	Tower	.	.	.
如果	王	朗	是	到	建造	这	七星	塔	.	.	.

王朗砌造齐星楼的话，

[hiː; hi][təʊld] [tʃɪn] ['ɛrən] [ðə; ði] ['stɔːri] .

He	told	Qin	Airen	the	story	.
他	讲述	秦	艾伦	这	故事	.

对秦蔼仁说了一遍。

[tʃɪn] ['ɛrən] [rɪ'plaɪd] :

Qin	Airen	replied	:
秦	艾伦	回复	:

秦蔼仁回道：

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðɪs] [keɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [sɒlvd] ['kwɪkli] . "

"	It	seems	this	case	cannot	be	solved	quickly	.	"
"	它	似乎	这	案件	不能	是	已解决	迅速地	.	"

“看来此案非急切可破。

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [fɜːst] , [sɜː(r)] ?

Why	don't	you	return	to	Huai'an	first	,	sir	?
为什么	不	你	返回	到	淮安	第一的	,	先生	?

大人不若先回淮安，

['ʌðəwaɪz] , [ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv] ['ɒfɪs] [wɪl] [biː; bi] [mɪst] .

Otherwise	,	the	term	of	office	will	be	missed	.
否则	,	这	学期	的	办公室	将要	是	错过	.

不然误了任期，

[ɪn'sted] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ][ə'veɪl] .

Instead	,	it	was	to	no	avail	.
反而	,	它	曾是	到	不	可用	.

反而于事无济。

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [hɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klaʊd] ['mɑːstə(r)][ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] .

We	have	long	heard	of	the	Flying	Cloud	Master	on	this	mountain	.
我们	有	长的	听到	的	这	飞行	云	掌握	在	这	山	.

卑府久闻这山有个飞云子，

[nəʊ][wʌn][kæn; kən]['raɪv(ə)l][hɪm] .

No	one	can	rival	him	.
不	一	能	竞争对手	他	.

无人可敌。

['iːv(ə)n] [wæŋ] [læŋ] [hɪm'self] [kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] [θruː] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .

Even	Wang	Lang	himself	could	not	break	through	this	building	.
甚至	王	朗	他自己	可以	不是	休息	通过	这	建筑	.

此楼虽王朗本人尚不能破，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [əbˈteɪnd] [baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [klaʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈpɪktʃə(r)] .

It	was	not	obtained	by	taking	the	flying	clouds	from	the	original	picture	.
它	曾是	不是	获得	经过	采取	这	飞行	云	从	这	原来的	图片	.

非将飞云于原图得来，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi] [rɪˈliːf] .

Only	then	can	there	be	relief	.
仅有的	然后	能	那里	是	宽慰	.

方可有济。

" [ai] [həʊp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [wɪl] [ˌriːkənˈsɪdə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)] . "

"	I	hope	Your	Excellency	will	reconsider	this	matter	.	"
"	我	希望	你的	阁下	将要	重新考虑	这	事情	.	"

此事还要望大人三思。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听了此言，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [tʃɪn] [ˈɛrən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)l] ,

Knowing	that	Qin	Airen	was	a	good	official	,
会心	那	秦	艾伦	曾是	一个	好的	官方的	,

知秦蔼仁是个好官，

[wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ɪz][ɔːl] [truː] .

What	you	have	said	is	all	true	.
什么	你	有	说	是	全部	真的	.

所言谅皆是实，

[hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ˈkeəfəli] [dɪˈfend] [ðə; ði] [ˈsɪti] .

He	can	be	ordered	to	carefully	defend	the	city	.
他	能	是	订购	到	小心	保卫	这	城市	.

可以命他小心防守城池，

[tʃuːz] [ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] [tuː; tə] [stɑːt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] .

Choose	the	day	after	tomorrow	to	start	your	journey	.
选择	这	天	后	明天	到	开始	你的	旅行	.

自己择定后日起程，

[hiː; hi] [fɜːst] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst] .

He	first	went	to	Huai'an	to	take	up	his	post	.
他	第一的	去	到	淮安	到	拿	向上	他的	邮政	.

先到淮安赴任。

[səˈpraɪzɪŋli] , [ˈəʊnli] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [,disəˈgriː] .

Surprisingly	,	only	Huang	Tianba	and	He	Renjie	disagreed	.
出奇	,	仅有的	黄	-	和	他	仁杰	不同意	.

哪知其中惟有黄天霸与贺人杰两人不服，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ðɪs] [,ef iː ˈaɪ] - [ɪz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] . "

"	This	Fei	Yunzi	is	just	a	human	being	.	"
"	这	费	-	是	只是	一个	人类	存在	.	"

“这飞云子也不过是人，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [breɪk] [θruː] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [hiː; hi] [bɪlt] ?

Does	that	mean	no	one	can	break	through	this	building	he	built	?
做	那	意思是	不	一	能	休息	通过	这	建筑	他	建造	?

难道他制造这楼便无人能破！

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
According **to** **this** **,**
根据 到 这 ,

照此说来，

[ɪf] [nəʊ][wʌn] [nəʊz] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ˌef iː 'aɪ] - ,
If **no** **one** **knows** **the** **original** **painting** **by** **Fei** **Yunzi** **,**
如果 不 一 知道 这 原来的 绘画 经过 费 - ,

设若飞云子原图竟无人晓得，

[ðɪs] [keɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] [baɪ][ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]
This **case** **,** **which** **was** **ordered** **to** **be** **closed** **by** **imperial** **decree** **,** **will** **never** **be**
这 案件 , 哪个 曾是 订购 到 是 关闭 经过 帝国 法令 , 将要 绝不 是
[sɒlvd] !
solved **!**
已解决 !

这钦限案件终就不破了！

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['ædʌlts] [wɪl] [nɒt] [set] [ɒf] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
Fortunately **,** **the** **adults** **will** **not** **set** **off** **until** **the** **day** **after** **tomorrow** **.**
幸运的是 , 这 成年人 将要 不是 放 离开 直到 这 天 后 明天 .

好在大人后日方才起程，

[tə'naɪt] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][spaɪ][ɒn][ðem; ðəm] .
Tonight **,** **the** **two** **of** **us** **will** **go** **and** **spy** **on** **them** **.**
今晚 , 这 二 的 我们 将要 去 和 间谍 在 他们 .

今夜咱两人便去偷探一番，

[ɪf] [wiː; wi] [əb'teɪn] [hɪm] . . .
If **we** **obtain** **him** **.** **.** **.**
如果 我们 获得 他 . . .

若取得他来，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ə'vɔɪdz] [ðə; ði] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [bæk] - [ænd; ənd] - [fɔːθ] ['trænsfɜːr] .
This **also** **avoids** **the** **need** **for** **back** **-** **and** **-** **forth** **transfers** **.**
这 还 避免 这 需要 为了 后退 - 和 - 前进 转账 .

也免得往来转折。”

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌst] [ˌaɪ 'tiː] ,
After **they** **had** **discussed** **it** **,**
后 他们 有 讨论 它 ,

他两人计议妥当，

[wʌns] [ðə; ði] [pə'liːs] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
Once **the** **police** **have** **finished** **their** **investigation** **,**
一次 这 警察 有 完成的 他们的 调查 ,

等施公安息已毕，

[liː] - [ænd; ənd] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [prə'tekt]
Li **Gongran** **and** **Xiao** **Xi** **were** **ordered** **to** **stay** **home** **and** **protect**
李 - 和 肖 习 是 订购 到 停留 家 和 保护
[ʃiː] [gɒŋ] .
Shi **Gong** **.**
史 锣 .

命李公然与小西两人在家保护施公，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [naɪt] [kləʊðz] .
He **changed** **into** **his** **night** **clothes** **.**
他 已更改 进入 他的 夜晚 衣服 .

自己换了夜行衣服，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] .
Each carried a waist knife .
每个 携带 一个 腰部 刀 .

各带腰刀，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] ,
After leaving the post station ,
后 离开 这 邮政 车站 ,

出了驿馆，

[ðeɪ] [sped] [ɒf] .
They sped off .
他们 加速 离开 .

一路奔驰而去。

[frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] [pəʊst]['steɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] ,
From Langya Post Station to the mountain peak ,
从 朗雅 邮政 车站 到 这 山 顶峰 ,

琅琊驿到山头，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] [ɒv; əv][lænd] ,
Although there are several miles of land ,
虽然 那里 是 一些 英里 的 土地 ,

虽有十数里地面，

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] [skɪld] [æt; ət] [naɪt] - ['wɔːkɪŋ] .
However , the two of them were extremely skilled at night - walking .
然而 , 这 二 的 他们 是 极其 熟练 在 夜晚 - 步行 .

怎奈他两人夜行功夫十分纯熟，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
Following the path ,
下列的 这 小路 ,

顺着路径，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .
All the way here .
全部 这 方式 这里 .

一路而来。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] ,
Around the third watch ,
大约 这 第三 手表 ,

约至三鼓之时，

[ə; eɪ] [tɔːl] ['maʊntən] [ə'pɪəz] [ə'hed] .
A tall mountain appears ahead .
一个 高的 山 出现 前方 .

见前面一座高山，

[klɪfs] ,
cliffs ,
悬崖 ,

峭壁悬崖，

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [tɔːl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] [rəʊd] .
It stands tall in front of Langya Road .
它 站立 高的 在 正面 的 朗雅 路 .

耸立在琅琊道前面。

['lʊkɪŋ] [fɑː(r)] [ə'hed] ,
Looking far ahead ,
寻找 远的 前方 ,

远远向前望去，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['ɑːtʃweɪ] [wɒz; wəz] [siːn] ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

But	then	a	memorial	archway	was	seen	rising	up	halfway	up	the	mountain	.
但	然后	一个	纪念馆	拱道	曾是	已见	上升	向上	半	向上	这	山	.

但见半山上面起了一座牌楼，

['meni] ['eɪnʃənt] [paɪnz] ['kʌvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

Many	ancient	pines	cover	it	.
许多	古老的	松树	覆盖	它	.

许多苍松将它遮盖。

[ðə; ði] [tuː] [wɔːkt] ['sevrəl] [mɔː(r)] [maɪlz] ,

The	two	walked	several	more	miles	,
这	二	步行	一些	更多的	英里	,

两人又走了数里，

[wiː; wi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

We	have	reached	the	foot	of	the	mountain	.
我们	有	达到	这	脚	的	这	山	.

已至山麓，

[ə; eɪ] [feɪnt] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hɪlsaɪd] .

A	faint	outline	of	a	hillside	.
一个	头晕的	大纲	的	一个	山坡	.

隐约一带山坡，

['liːnɪŋ] ['ʌpwədz] [æt; ət] [æn; ən] ['æŋg(ə)l] .

Leaning	upwards	at	an	angle	.
倾斜	向上	在	一个	角度	.

倚斜而上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [leɪt] [sprɪŋ] .

It	was	late	spring	.
它	曾是	晚的	春天	.

此时暮春天气，

[ðə; ði] [wɪnd] [haul] .

The	wind	howled	.
这	风	嚎叫	.

风声翻腾，

[ə; eɪ] [paɪn] ['fɒrɪst] ,

A	pine	forest	,
一个	松树	森林	,

把个松林，

[ɪts] [rɔː(r)] [rɪ'zembld] [ə; eɪ] [vɑːst] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [weɪvz] .

Its	roar	resembled	a	vast	expanse	of	silver	waves	.
它是	吼	类似	一个	广阔的	广阔	的	银	波浪	.

吼得为万斛银涛相似。

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [sed] :

Tianba	and	Renjie	said	:
-	和	仁杰	说	:

天霸与人杰说道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['maʊntən] [piːk] , "

"	Look	at	this	mountain	peak	,	"
"	看	在	这	山	顶峰	,	"

“你看这座山头，

[wɒt] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] !

What	a	magnificent	sight	!
什么	一个	壮丽	视线	!

好一派气概。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Let	us	go	up	from	here	.
让	我们	去	向上	从	这里	.

俺与你便由此上去罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [strəʊd] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

The	two	strode	up	the	hillside	.
这	二	大步走	向上	这	山坡	.

二人大踏步上了山坡，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɜː(r); wə(r)] [naɪn] [bendz] [ænd; ənd] [θriː] [tɜːnz] .

All	that	could	be	seen	were	nine	bends	and	three	turns	.
全部	那	可以	是	已见	是	九	弯曲	和	三	转弯	.

只见九曲三弯，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] .

It	is	extremely	dangerous	.
它	是	极其	危险的	.

甚为险峻。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

好一会，

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

Walk	to	the	end	of	the	hillside	.
走	到	这	结尾	的	这	山坡	.

将山坡走尽，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['əʊpən] [speɪs] .

There	was	an	open	space	.
那里	曾是	一个	打开	空间	.

见有一片旷地，

[ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [stændz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

The	archway	stands	in	the	middle	.
这	拱道	站立	在	这	中间	.

当中竖立那个牌楼，

[bɪlt] [ɒv; əv] [stəʊn] [blɒks] ,

Built	of	stone	blocks	,
建造	的	石头	积木	,

盘石砌成，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [faɪv] [ʒɑːŋ] [waɪd] .

It	is	about	five	zhang	wide	.
它	是	关于	五	张	宽的	.

约有五丈宽阔，

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [sə'spendɪd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .

Everything	around	them	was	suspended	in	mid	-	air	.
一切	大约	他们	曾是	暂停	在	中	-	空气	.

周围上下皆悬空，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] " [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɔːt] " .

There	is	a	pattern	of	"	ten	thousand	officials	coming	to	court	"	.
那里	是	一个	图案	的	"	十	千	官员	未来	到	法庭	"	.

有万笏来朝的花样。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌhɒrɪˈzɒnt(ə)l] [plæk] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] .
There is a horizontal plaque at the top .
那里 是 一个 水平的 牌匾 在 这 顶部 .

顶上有块横额，

[ˈtaʊərɪŋ] [ɪn][mɪd] - [eə(r)] ,
Towering in mid - air ,
参天 在 中 - 空气 ,

高耸在半空，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细细看来，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][rɪˈzemb(ə)l][ðə; ði][fɔː(r)] [ˈkærəktəz] " [səˈriːn] [ˈsɒlətri] [ˈsæŋktʃuəri] " .
It seems to resemble the four characters " Serene Solitary Sanctuary " .
它 似乎 到 类似 这 四 人物 " 安详 孤 避难所 " .

好像似“独居圣地”四字。

[ˈɑːftə(r)] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After Tianba finished reading it ,
后 - 完成的 阅读 它 ,

天霸看罢，

[tuː; tə] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
To outstanding people :
到 杰出的 人们 :

对人杰道：

" [sʌtʃ] [ˈruːdnəs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][dɒg] [ˈrɒbə(r)] ! "
" Such rudeness from a dog robber ! "
" 这样的 粗鲁 从 一个 狗 强盗 ! "

“狗强盗如此无礼，

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [fɔː(r)] [ˈkærəktəz] .
Look at these four characters .
看 在 这些 四 人物 .

你看这四字，

" [hiː; hi][ɪz][suːˈpriːm; sjuːˈpriːm][ænd; ənd] [ʌnˈpærəleld] . "
" He is supreme and unparalleled . "
" 他 是 最高 和 无与伦比 . "

自是至尊无上了。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [waɪ] [ˈbɒðə(r)] [wɪð] [hɪm] ? "
" Why bother with him ? "
" 为什么 打扰 和 他 ? "

“管他则甚?

[ai] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ði][kʌp] .
I will go and steal the cup .
我 将要 去 和 偷 这 杯子 .

俺但前去将杯盗来，

[ðen] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [əˈfreɪd] .
Then he became afraid .
然后 他 成为 害怕的 .

那时他也就惧怯了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['lʊkɪŋ] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

Looking	back	up	the	mountain	,
寻找	后退	向上	这	山	,

复向山头望去，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['geɪthaʊs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] .

There	was	a	gatehouse	in	front	of	the	archway	.
那里	曾是	一个	门房	在	正面	的	这	拱道	.

只见牌楼前面有座寨门，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

It	was	about	half	a	mile	away	.
它	曾是	关于	一半	一个	英里	离开	.

约离有半里之遥，

[ðə; ði]['eəriə] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] [wɒz; wəz][ɔːl]['hwaitwɔʃ, -wɔːʃ] [wɔːlz] [ænd; ənd] [haɪ] ['ræmˌpɑːts] .

The	area	around	the	village	gate	was	all	whitewashed	walls	and	high	ramparts	.
这	区域	大约	这	村庄	门	曾是	全部	粉刷过的	墙壁	和	高的	城墙	.

寨门一带皆是粉壁高墙，

[tuː] ['aɪən] ['geɪts] ,

Two	iron	gates	,
二	铁	大门	,

两扇铁门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [wel] - [siːld] [æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [geɪt] .

It	is	as	well	-	sealed	as	a	water	gate	.
它	是	作为	出色地	-	密封	作为	一个	水	门	.

关得如水关相似。

- [ðen] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

Tianba	then	leaped	onto	the	top	of	the	wall	.
-	然后	跳跃	到	这	顶部	的	这	墙	.

天霸就此便一个纵步上了墙头，

['glɑːnsɪŋ] [ə'hed] ,

Glancing	ahead	,
瞥了一眼	前方	,

瞥跟望前看去，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kɔːtjɑːd] .

It	was	a	large	courtyard	.
它	曾是	一个	大的	庭院	.

乃是一个大大的院落，

[ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [rʌnz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

A	passageway	runs	right	in	the	middle	.
一个	通道	跑步	正确的	在	这	中间	.

正中一条甬道，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ] ['kɔːrɪdɔːrz] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

There	are	a	dozen	or	so	corridors	on	both	sides	.
那里	是	一个	打	或者	所以	走廊	在	两个都	侧面	.

两边有十数廊房，

['meni] [laɪts] [ʃɒn] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Many	lights	shone	from	inside	the	windows	into	the	courtyard	.
许多	灯	闪耀	从	里面	这	视窗	进入	这	庭院	.

窗棂内放出许多灯光照在那院内。

-	[nju:]	[ˌaɪ ˈti:][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒərz]	[haʊs]	.
Tianba	**knew**	**it**	**was**	**a**	**soldier's**	**house**	**.**
-	知道	它	曾是	一个	士兵的	房子	.

天霸知是喽兵房屋，

[ðeɪ]	[ðen]	[li:pt]	[frɒm; frəm]	[haʊs]	[tu:; tə]	[haʊs]	.
They	**then**	**leaped**	**from**	**house**	**to**	**house**	**.**
他们	然后	跳跃	从	房子	到	房子	.

随即蹿房越屋，

[ˈɑ:ftə(r)]	[ˈpɑ:sɪŋ]	[θru:]	[tu:]	[ˈhevi]	[ˈgeɪts]	,
After	**passing**	**through**	**two**	**heavy**	**gates**	**,**
后	通过	通过	二	重的	大门	,

过了二座重门，

[ˌaɪ ˈti:]	[ɪz][ə; eɪ]	[faɪv]	-	[beɪ]	[hɔ:l]	[ˈfeɪsɪŋ]	[saʊθ]	.
It	**is**	**a**	**five**	**-**	**bay**	**hall**	**facing**	**south**	**.**
它	是	一个	五	-	湾	大厅	面向	南	.

乃是朝南五开间大厅。

[ðə; ði]	[ˌeɪˈti:n]	[kaɪndz][ɒv; əv]	[ˈwepənz]	[ɑ:(r); ə(r)]	[əˈreɪndʒd]	[ɒn][ˌaɪ ˈti:]	.
The	**eighteen**	**kinds**	**of**	**weapons**	**are**	**arranged**	**on**	**it**	**.**
这	十八	种类	的	武器	是	安排	在	它	.

上面排列着十八般兵刃，

[ðeə(r)]	[ɪz][ə; eɪ][hekˈsægən(ə)l]	[mu:n]	[geɪt]	[ɒn][ðə; ði]	[left]	.
There	**is**	**a**	**hexagonal**	**moon**	**gate**	**on**	**the**	**left**	**.**
那里	是	一个	六边形	月亮	门	在	这	左边	.

左边有六角月门，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]	[mu:n]	[geɪt]	[ɪz][ə; eɪ]	[ˈwaɪndɪŋ]	[ˈkɒrɪdɔ:(r)]	.
Inside	**the**	**moon**	**gate**	**is**	**a**	**winding**	**corridor**	**.**
里面	这	月亮	门	是	一个	绕线	走廊	.

月门内是一带曲折廊房，

[ˌaɪ ˈti:]	[im'breis]	[ə; eɪ][saɪd]	[hɔ:l]	;
It	**embraces**	**a**	**side**	**hall**	**;**
它	拥抱	一个	边	大厅	;

环抱着个抱厦厅屋；

[ˈɒpəzɪt]	[ɪz][ə; eɪ]	[ˈrɒkəri]	[keɪv]	.
Opposite	**is**	**a**	**rockery**	**cave**	**.**
对面的	是	一个	假山	洞穴	.

对面一个假山石洞，

[gəʊ]	[θru:]	[ðə; ði]	[keɪv]	,
Go	**through**	**the**	**cave**	**,**
去	通过	这	洞穴	,

穿过洞去，

[ˌaɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ][ˈgɑ:d(ə)n]	.
It	**is**	**a**	**garden**	**.**
它	是	一个	花园	.

是一个花园，

[ˈwɪləʊ]	[tri:z]	[ænd; ənd]	[ˈpeɪntɪd]	[brɪdʒ]
Willow	**trees**	**and**	**painted**	**bridge**
柳	树木	和	绘	桥

杨柳画桥，

[ˈpi:əni]	[pəˈvɪliən]
Peony	**Pavilion**
牡丹	亭

牡丹亭榭，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtruːli] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ˈbjuːti] [ɪz] [əˈbʌndənt] .

It	truly	is	a	place	where	beauty	is	abundant	.
它	真的	是	一个	地方	在哪里	美丽	是	丰富	.

真所谓无美不备。

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

Tianba	and	Renjie	read	it	once	.
-	和	仁杰	读	它	一次	.

天霸与人杰看了一遍，

[ðeɪ] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] :

They	said	to	each	other	:
他们	说	到	每个	其他	:

彼此说道：

" [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈeəriə] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒpə(r)] [ˈhaʊzɪz] . "

"	None	of	the	houses	in	this	area	are	proper	houses	.	"
"	没有任何	的	这	房屋	在	这	区域	是	恰当的	房屋	.	"

“这一带地方皆非正屋，

[weə(r)] [ɪgˈzæktli] [ɪz] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊə(r)] [ləʊˈkeɪtɪd] ?

Where	exactly	is	Qixing	Tower	located	?
在哪里	确切地	是	七星	塔	位于	?

究竟那齐星楼在于何处?

[wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪnd] [ə; eɪ] [weɪ] .

We	must	find	a	way	.
我们	必须	寻找	一个	方式	.

必得找了门径，

[ɪts] [best] [tuː; tə] [gəʊ] [ðen] .

It's	best	to	go	then	.
它是	最好的	到	去	然后	.

方好前去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bəʊt] - [ʃeɪpt] [hɔːl] [əˈpɪəd] [æt; ət] [ðə; ði] [iːst] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːd(ə)n] .

Suddenly	,	a	boat	-	shaped	hall	appeared	at	the	east	end	of	the	garden	.
突然	,	一个	船	-	形状	大厅	出现	在	这	东方	结尾	的	这	花园	.

忽见花园东首有个船厅，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːl] .

There	is	a	stone	bridge	next	to	the	hall	.
那里	是	一个	石头	桥	下一个	到	这	大厅	.

厅旁有石桥，

[ɒn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stəʊn] [brɪdʒ] ,

On	the	other	side	of	the	stone	bridge	,
在	这	其他	边	的	这	石头	桥	,

石桥那面，

[ai] [sɔː] [tuː] [ˈtʃɪldrən] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈraʊnd] [ten] [jˈiəz] [əʊld] .

I	saw	two	children	who	were	around	ten	years	old	.
我	锯	二	孩子们	WHO	是	大约	十	年	老的	.

见了两个十数岁的孩童，

[ə; eɪ] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntən] ,

A	person	carrying	a	lantern	,
一个	人	携带	一个	灯笼	,

一人提着个灯笼，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] [tiː] [treɪ] .
One person carried a tea tray .
一 人 携带 一个 茶 托盘 .

一人端了个茶托。

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

嘴里说道：

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [wɪr] [ʌn'lʌki] . "
" It just so happens to us that we're unlucky . "
" 它 只是 所以 发生 到 我们 那 是 倒霉 . "

“偏生我们晦气，

['jestədeɪ] [æt; ət] [wɜːk] ,
Yesterday at work ,
昨天 在 工作 ,

昨日上班，

[ænd; ənd] [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] [tə'deɪ] .
And that's what happened today .
和 那就是 什么 发生 今天 .

今日便出了这事。

[wɒt] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
What happened on the mountain ,
什么 发生 在 这 山 ,

他山上的事，

[wɒt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌjuː 'es] ?
What does it have to do with us ?
什么 做 它 有 到 做 和 我们 ?

与我们何关?

['aʊə(r)] [kɪŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ] ['medlsəm] .
Our king is always so meddlesome .
我们的 国王 是 总是 所以 好事 .

我们大王偏如是多事。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [ə'vendʒ] [hɪm] .
He said he would avenge him .
他 说 他 会 报仇 他 .

说替他报仇，

[hiː; hi] [tʊk] [hwɑːŋ] - [θɪŋz] .
He took Huang Tianba's things .
他 采取 黄 - 事物 .

将什么黄天霸拿着，

[tɔːn] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
Torn to pieces .
撕裂 到 件 .

碎尸万段。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[aɪm] [nɒt] [ə'sliːp] [jet] .
I'm not asleep yet .
我是 不是 睡着了 然而 .

还未睡觉。

[niːd] [tiː] [raɪt] [naʊ] .
need **tea** **right** **now** **.**
需要 茶 正确的 现在 .

一时要茶，

[ai] [niːd] [sʌm; səm] [waɪn] .
I **need** **some** **wine** **.**
我 需要 一些 葡萄酒 .

一时要酒，

[ai] [θɪŋk] [tʃiːf] [kaʊ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['mædmən] .
I **think** **Chief** **Cao** **is** **like** **a** **madman** **.**
我 思考 首席 曹 是 喜欢 一个 狂人 .

我看曹寨主好像个疯子一般，

[lɑːf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Laugh **for** **a** **while** **.**
笑 为了 一个 尽管 .

笑一会，

[kraɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,
Cry **for** **a** **while** **,**
哭 为了 一个 尽管 ,

哭一会，

[ɪts] ['meɪkɪŋ] ['piːp(ə)l] ['restləs] .
It's **making** **people** **restless** **.**
它是 制作 人们 不安 .

闹得人不得安稳。

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] [bæd] [lʌk] ?
Isn't **this** **just** **bad** **luck** **?**
不是 这 只是 坏的 运气 ?

这不是倒运吗！”

- [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
Tianba **heard** **it** **clearly** **.**
- 听到 它 清楚地 .

天霸听得清楚，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [kaʊ] [jɒŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
Knowing **that** **Cao** **Yong** **had** **arrived** **,**
会心 那 曹 永 有 到达的 ,

知是曹勇到了这里，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n]
Rushing **to** **meet** **the** **outstanding** **person**
冲刺 到 见面 这 杰出的 人

赶着将人杰一碰，

[hiː; hi] [hɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .
He **hid** **his** **body** **behind** **the** **artificial** **hill** **.**
他 隐藏 他的 身体 在后面 这 人造的 爬坡道 .

将身躯躲入假山后面，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [wɔːkt] [pɑːst] ,
After **the** **two** **children** **walked** **past** **,**
后 这 二 孩子们 步行 过去的 ,

等那两个孩子走过，

[səʊ] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [step] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] .
So **he** **took** **a** **step** **and** **followed** **.**
所以 他 采取 一个 步 和 随后 .

也就提步随后跟来。

[əˈpɒn] [ˈeksɪtɪŋ; ˈekzɪtɪŋ][ðə; ði] [ʃɪps] [hɔːl] ,
Upon **exiting** **the** **ship's** **hall** **,**
之上 退出 这 船的 大厅 ,

只见出了船厅，

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði][ˌbæmˈbuː] [ˈkɔːtjɑːd] ,
Passing **through** **the** **bamboo** **courtyard** **,**
通过 通过 这 竹子 庭院 ,

穿过竹院，

[ˈɑːftə(r)] [ˈhævɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [ˈkɔːtˌjɑːd] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ˈhaʊzɪz] ,
After **having** **more** **than** **ten** **courtyards** **and** **large** **houses** **,**
后 拥有 更多的 比 十 庭院 和 大的 房屋 ,

过有了十数进深宅大屋，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ][skweə(r)] [hɔːl] .
They **arrived** **at** **a** **square** **hall** **.**
他们 到达的 在 一个 正方形 大厅 .

方到了一个方厅，

[ɪn] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
in **all** **directions** **,**
在 全部 方向 ,

四面八方，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlætɪs] [fænz] ,
Although **there** **are** **lattice** **fans** **,**
虽然 那里 是 格子 粉丝 ,

虽有格扇，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [stəʊn] [slæb][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] .
There's **a** **stone** **slab** **in** **front** **of** **us** **.**
有 一个 石头 板 在 正面 的 我们 .

那前面有块石板，

[ˈsʌd(ə)nli] [stʊd] [ʌp] ;
Suddenly **stood** **up** **;**
突然 站立 向上 ;

忽然竖起；

[æn; ən][ˈaɪən] [geɪt] [əˈpɪəd] [ˌɪnˈsaɪd] .
An **iron** **gate** **appeared** **inside** **.**
一个 铁 门 出现 里面 .

里面却现出铁门，

[ðə; ði] [tuː] [ˈsləʊpɪŋ] [ˈplætfɔːms] [ɪn] [frʌnt] ,
The **two** **sloping** **platforms** **in** **front** **,**
这 二 倾斜的 平台 在 正面 ,

前面两层坡台，

[gəʊ][ɪn] [θruː] [hɪə(r)]
Go **in** **through** **here**
去 在 通过 这里

由此进去，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [hʊk] [wɒz; wəz] [hɜːd] [əˈgen] .
The **sound** **of** **the** **copper** **hook** **was** **heard** **again** **.**
这 声音 的 这 铜 钩 曾是 听到 再次 .

复见铜钩响动，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [ʌnˈtʃeɪndʒd] .
It **remains** **unchanged** **.**
它 遗迹 未更改 .

依旧还原。

-	[sɔː]	[ðɪs]	.
Tianba	**saw**	**this**	**.**
-	锯	这	.

天霸看在眼内，

[hiː; hi]	['kʊd(ə)nt]	[help]	[bʌt; bət]	[seɪ]	[ɪn]	[sə'praɪz]	:
He	**couldn't**	**help**	**but**	**say**	**in**	**surprise**	**:**
他	不能	帮助	但	说	在	惊喜	:

不禁诧异说：

[ðɪs]	[ɪz]	[weə(r)]	[hiː; hi]	[rɪ'siːvz]	[gests]	.
This	**is**	**where**	**he**	**receives**	**guests**	**.**
这	是	在哪里	他	接收	客人	.

“这是他会客地方，

[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kiː]	.
That	**is**	**the**	**key**	**.**
那	是	这	钥匙	.

便有如此关键，

[wʌn]	[kæn; kən]	['əʊnli]	[ɪ'mædʒɪn]	[wɒt]	[tʃiː]	-	[wɒz; wəz]	[laɪk]	.
One	**can**	**only**	**imagine**	**what**	**Qi**	**Xinglou**	**was**	**like**	**.**
一	能	仅有的	想象	什么	齐	-	曾是	喜欢	.

那齐星楼更可想而知了。”

[æt; ət]	[ðæt]	[taɪm]	,	[rɛndʒi]	[ænd; ənd]	['ʌðə(r)z]	[dʒʌmpt]	[daʊn]	['saɪdweɪz]	.
At	**that**	**time**	**,**	**Renjie**	**and**	**others**	**jumped**	**down**	**sideways**	**.**
在	那	时间	,	仁杰	和	其他的	跳了起来	向下	侧身	.

当时与人杰侧身蹿下，

[ɔːl]	[ai]	[kʊd; kəd]	[hɪə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	['meni]	['piːp(ə)l]	['tɔːkɪŋ]	[ˌɪn'saɪd]	.
All	**I**	**could**	**hear**	**were**	**many**	**people**	**talking**	**inside**	**.**
全部	我	可以	听到	是	许多	人们	说	里面	.

只听里面许多人讲话，

[sʌm; səm]	[seɪ]	:
Some	**say**	**:**
一些	说	:

有的说：

['brʌðə(r)]	[kaʊ]	,	[ðeəz; ðəz]	[nəʊ]	[niːd]	[tuː; tə]	['wʌri]	.
Brother	**Cao**	**,**	**there's**	**no**	**need**	**to**	**worry**	**.**
兄弟	曹	,	有	不	需要	到	担心	.

“曹大哥不须烦恼，

['əʊnli]	[ɑːsk]	[ðæt]	['ɑːftə(r)]	['brʌðə(r)]	[wæŋ]	['set(ə)lz]	[ðɪs]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	['mætə(r)]	. . .
only	**ask**	**that**	**after**	**Brother**	**Wang**	**settles**	**this**	**important**	**matter**	**. . .**
仅有的	问	那	后	兄弟	王	定居点	这	重要的	事情	. . .

但求王大哥大事定后，

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[nɒt]	['biːɪŋ]	[rɪtʃ]	.
We	**are**	**not**	**afraid**	**of**	**not**	**being**	**rich**	**.**
我们	是	不是	害怕的	的	不是	存在	富有的	.

咱们不怕不富贵。”

[sʌm; səm]	[seɪ]	:
Some	**say**	**:**
一些	说	:

有的说：

"	['aʊə(r)]	[kɪksɪŋ]	['taʊə(r)]	[ɪz]	['truːli]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːt(ə)l]	[wɜːld]	.	"
"	**Our**	**Qixing**	**Tower**	**is**	**truly**	**one**	**of**	**a**	**kind**	**in**	**the**	**mortal**	**world**	**.**	**"**
"	我们的	七星	塔	是	真的	一	的	一个	种类	在	这	凡人	世界	.	"

“咱们这齐星楼也是人间少有，

[ʌn'pærəleld] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
Unparalleled in the world .
无与伦比 在 这 世界 .

天下无双。

[pleɪs] [ðɪs] ['aɪtəm][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
Place this item in the middle .
地方 这 物品 在 这 中间 .

将这物放在当中，

[nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ]
Not allowed to leave the building for a day
不是 允许 到 离开 这 建筑 为了 一个 天

一日不得出楼，

[nəʊ] [deɪ] [kæn; kən][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .
No day can be without trouble .
不 天 能 是 没有 麻烦 .

不全一日不能无事。

['vaɪəleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['ɔːdə(r)] ,
Violating the imperial order ,
违反 这 帝国 命令 ,

违了钦限，

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['gɪlti] .
He is certainly guilty .
他 是 当然 有罪的 .

固然有罪，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
If you come to fight for it .
如果 你 来 到 斗争 为了 它 .

若来争取，

[ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
It's a matter of life and death .
它是 一个 事情 的 生活 和 死亡 .

也是死命一条。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ['brʌðəz] ?
And what about us brothers ?
和 什么 关于 我们 兄弟 ?

而况我们这班弟兄，

[huz] ['iːzi] [tuː; tə] [mes] [wɪð] ?
Who's easy to mess with ?
谁是 简单的 到 混乱 和 ?

谁人好惹。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

['iːv(ə)n] [ɪf] - [pə'zest] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ə'bɪlətiz] . . .
Even if Tianba possessed extraordinary abilities . . .
甚至 如果 - 拥有 非凡的 能力 . . .

天霸再有通天本事，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] ,
Upon arriving at Qixing Tower ,
之上 抵达 在 七星 塔 ,

到了齐星楼前，

[ðeɪ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['deθs] .
They may also be heading towards their deaths .
他们 可能 还 是 标题 向 他们的 死亡人数 .

恐也入于死路。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['waɪdnd] .
He was so angry that his eyes widened .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 眼睛 扩大 .

只气得两眼圆睁，

['aɪbraʊz] [reɪzd] [ɪn]['æŋgə(r)]
Eyebrows raised in anger
眉毛 提高 在 愤怒

双眉倒竖，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [breɪk] [ɪn] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)] .
They wanted to break in right then and there .
他们 通缉 到 休息 在 正确的 然后 和 那里 .

欲想便此杀入里面，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][leɪd] [ðɪs] ['æmbʊʃ] ,
Unfortunately , seeing that he had laid this ambush ,
很遗憾 , 看到 那 他 有 铺设 这 伏击 ,

无奈见他有这埋伏，

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] [ɒv; əv] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] .
Furthermore , the location of Qixing Tower is still unknown .
此外 , 这 地点 的 七星 塔 是 仍然 未知 .

又因齐星楼尚不知在何处，

['ðeəfɔː(r)] , [sə'pres] [jɔː(r); jə(r)]['æŋgə(r)] .
Therefore , suppress your anger .
所以 , 压制 你的 愤怒 .

因此将怒气按住，

['fʌksɪŋ] [ænd; ənd] [rɛndʒi] [wɔːkt] [θruː] [ðə; ði][skweə(r)] [hɔːl] .
Fuxing and Renjie walked through the square hall .
福兴 和 仁杰 步行 通过 这 正方形 大厅 .

复行与人杰穿过方厅。

[bʌt; bət][ɔːl][ai] [siː] [ɑː(r); ə(r)] ['endləs] ['haʊzɪz] .
But all I see are endless houses .
但 全部 我 看 是 无尽的 房屋 .

但见无限的房屋，

[ə'reɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Arranged in front of them ,
安排 在 正面 的 他们 ,

排列面前，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .
I just don't know where Qixing Tower is located .
我 只是 不 知道 在哪里 七星 塔 是 位于 .

只不知齐星楼在于何处。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	already	the	fourth	watch	of	the	night	.
它	曾是	已经	这	第四	手表	的	这	夜晚	.

“此时已四鼓了，

[bʌt; bət] [ðæt] [pleɪs] [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	that	place	is	nowhere	to	be	seen	.
但	那	地方	是	无处	到	是	已见	.

只不见那个所在，

[ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] [haɪ] .

The	mountain	is	high	.
这	山	是	高的	.

这山势又高，

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðɪs] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] ,

Including	this	high	-	rise	building	,
包括	这	高的	-	上升	建筑	,

加上这座高楼，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] ?

How	could	it	be	that	they	didn't	see	it	?
如何	可以	它	是	那	他们	没有	看	它	?

岂有不见之理？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ə'gen] .

The	two	darted	forward	again	.
这	二	飞镖	向前	再次	.

两人复蹿到前面，

[lʊk] [ə'raʊnd] .

Look	around	.
看	大约	.

四下看来。

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðɪs] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .

I	wonder	where	this	Qixing	Tower	is	located	.
我	想知道	在哪里	这	七星	塔	是	位于	.

不知这齐星楼究在何处，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['entərɪŋ] [diːpə(r)] [lændz] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] , ['kɪlɪŋ] [ðə; ði] [naɪt]

Chapter	471	:	Entering	Deeper	Lands	to	Ask	for	Directions	,	Killing	the	Night
章	-	:	进入	更深	土地	到	问	为了	方向	,	杀戮	这	夜晚

['wɒtʃmən] , ['breɪkɪŋ] [θruː] [haɪ] ['taʊəz] , ['ʃuːtɪŋ] ['ærəus] [ænd; ənd] ['ɪndʒərɪŋ] ['piːp(ə)l]

Watchman	,	Breaking	Through	High	Towers	,	Shooting	Arrows	and	Injuring	People
守望者	,	打破	通过	高的	塔楼	,	射击	箭头	和	受伤	人们

第471回 入深地问路杀更夫 闯高楼放箭伤人杰

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [sləʊp] .

Meanwhile	,	Huang	Tianba	and	Renjie	arrived	at	the	high	slope	.
同时	,	黄	-	和	仁杰	到达的	在	这	高的	坡	.

却说黄天霸与人杰两人到了高坡之处，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ,

Looking	around	,
寻找	大约	,

四下一望，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .

I	just	don't	know	where	Qixing	Tower	is	located	.
我	只是	不	知道	在哪里	七星	塔	是	位于	.

只不知齐星楼在于何处?

[ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['æŋkʃəs] .

I	was	getting	anxious	.
我	曾是	获得	焦虑的	.

心下正在着急，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

Suddenly	,	the	sound	of	gongs	could	be	heard	in	the	distance	.
突然	,	这	声音	的	锣	可以	是	听到	在	这	距离	.

忽听远远的一派锣声，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)] .

It	came	from	the	northeast	corner	.
它	来了	从	这	东北	角落	.

由东北角而来。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] , - . . .

For	some	unknown	reason	,	Tianba	.	.	.
为了	一些	未知	原因	,	-	.	.	.

天霸不知何故，

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['kləuzə(r)][ænd; ənd]['kləuzə(r)] .

But	the	sound	was	getting	closer	and	closer	.
但	这	声音	曾是	获得	更近	和	更近	.

但听那声音渐来渐近，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Upon	arriving	at	the	courtyard	,
之上	抵达	在	这	庭院	,

到了院前，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [naɪt] ['wɒtʃmən] .

They	were	two	night	watchmen	.
他们	是	二	夜晚	守望者	.

乃是两个更夫，

[pə'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [naɪt] , ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [gɒŋ] .

Patrolling	the	streets	at	night	,	banging	the	watchman's	gong	.
巡逻	这	街道	在	夜晚	,	砰砰作响	这	守望者的	锣	.

敲着更锣四处的巡夜。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [siːn] .

At	that	time	,	Tianba	was	afraid	of	being	seen	.
在	那	时间	,	-	曾是	害怕的	的	存在	已见	.

当时天霸怕为人看见，

[stɪl] [ˈhaɪdɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] ,

Still	hiding	on	the	roof	,
仍然	隐藏	在	这	屋顶	,

仍然躲在屋上，

[ˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] [taɪlz] ,

Lying	on	the	roof	tiles	,
说谎	在	这	屋顶	瓷砖	,

伏在瓦上，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [ðə; ði] [tuː] [men] .

In	order	to	avoid	the	two	men	.
在	命令	到	避免	这	二	男人	.

以便躲过这两人。

[huː] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [greɪt] [ˈtæləntˈ] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] ?

Who	knew	that	a	man	of	great	talent	would	be	so	impatient	?
WHO	知道	那	一个	男人	的	伟大的	天赋	会	是	所以	不耐烦	?

哪知人杰性急，

[ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈeni] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ,

Unable	to	find	any	tall	buildings	for	the	time	being	,
无法	到	寻找	任何	高的	建筑物	为了	这	时间	存在	,

一时见找不到高楼，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðiːz] [tuː] [ˈwɒtʃmən] ,

Upon	seeing	these	two	watchmen	,
之上	看到	这些	二	守望者	,

见此两个更夫，

[hiː; hi] [ðen] [strəʊd] [ˈfɔːwəd] .

He	then	strode	forward	.
他	然后	大步走	向前	.

随即蹿步上前，

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [bɪˈhaɪnd] ,

When	he	got	behind	,
什么时候	他	得到	在后面	,

到了他后面，

[lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [leg] .

Lift	your	right	leg	.
举起	你的	正确的	腿	.

抬起右腿，

[hiː; hi] [kɪkt] [aʊt] .

He	kicked	out	.
他	踢	出去	.

一腿打去，

[wɪð] [ə; eɪ] [sɒft] [θʌd] ,

With	a	soft	thud	,
和	一个	柔软的	砰的一声	,

只咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[ai]['wʌndə(r)] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

I	wonder	what's	going	on	with	that	person	in	front	of	me	.
我	想知道	是什么	去	在	和	那	人	在	正面	的	我	.

前面那人不知何事，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] ;

Just	as	he	was	about	to	turn	around	and	look	;
只是	作为	他	曾是	关于	到	转动	大约	和	看	;

正欲回身来望；

[rɛndʒi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [leg] .

Renjie	raised	his	left	leg	.
仁杰	提高	他的	左边	腿	.

人杰举起左腿，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] [ə'gen] .

They	were	defeated	again	.
他们	是	战败	再次	.

复又打倒。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['riːəlaɪzd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['bændits] ['træv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

The	two	men	realized	they	were	bandits	traveling	at	night	.
这	二	男人	已实现	他们	是	强盗	旅行	在	夜晚	.

两人见是夜行的强人，

['nəʊɪŋ] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['bædli] ,

Knowing	things	were	going	badly	,
会心	事物	是	去	糟糕	,

知道事情不妙，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,

He	wanted	to	shout	,
他	通缉	到	喊	,

便想叫喊起来，

[rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [brɔːt] [ə; eɪ] [naɪt] ['wɒtʃmən] [wɪð] [hɪm] .

Renjie	had	already	brought	a	night	watchman	with	him	.
仁杰	有	已经	带来	一个	夜晚	守望者	和	他	.

人杰早提着一个更夫，

[wɪð] [ə; eɪ] [pʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlt] ,

With	a	pull	of	the	hilt	,
和	一个	拉	的	这	剑柄	,

刀柄一抽，

[wɪð] [ðə; ði] [bleɪd] ['feɪsɪŋ] ['ʌpwədz] ,

With	the	blade	facing	upwards	,
和	这	刀刃	面向	向上	,

刀口向上，

[wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪf] ['feɪsɪŋ] [daʊn] ,

With	the	back	of	the	knife	facing	down	,
和	这	后退	的	这	刀	面向	向下	,

刀背向下，

[ðeɪ] [prest] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [nek] .

They	pressed	down	on	the	watchman's	neck	.
他们	按下	向下	在	这	守望者的	脖子	.

在那更夫颈上压定。

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] [dɒg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“你这狗头，

[ɪf] [juː; jʊ] [kɔːl] [aʊt]
If you call out
如果 你 称呼 出去

若叫一声，

[ðen] [aɪl] [send] [juː; jʊ] [bæk] .
Then I'll send you back .
然后 患病的 发送 你 后退 .

便送你回去。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

- ['ɔːlsəʊ] [fluː] [daʊn] .
Tianba also flew down .
- 还 飞翔 向下 .

天霸也飞身下来，

[græb] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Grab the person in front of you .
抓住 这 人 在 正面 的 你 .

将前面那人揪住，

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
The knife was made in the same way .
这 刀 曾是 制成 在 这 相同的 方式 .

刀也如法炮制，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
He was not allowed to make a sound .
他 曾是 不是 允许 到 制作 一个 声音 .

不许他出声。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] , [ʃɑːp] [bleɪd] .
The watchman saw that the two men were each holding a gleaming , sharp blade .
这 守望者 锯 那 这 二 男人 是 每个 保持 一个 闪闪发光 , 锋利的 刀刃 .

更夫见他两人各执明晃晃的利刃，

[hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [skeəd] [ʃɔːt] .
His tongue had already been scared short .
他的 舌头 有 已经 到过 害怕的 短的 .

早已将舌头吓短，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :
He quickly said :
他 迅速地 说 :

连忙说道：

['grænpɑː] ,
Grandpa ,
爷爷 ,

“爷爷爷，

" [speə(r)] [ˌem 'iː] , [speə(r)] [ˌem 'iː] , [speə(r)] [maɪ] [laɪf] ! "
" Spare me , spare me , spare my life ! "
" 空闲的 我 , 空闲的 我 , 空闲的 我的 生活 ! "

饶饶饶饶命！”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [juː; jʊ] [wɒnt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ? "
" You want your life ? "
" 你 想 你的 生活 ? "

“你要性命，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
I have a question for you .
我 有 一个 问题 为了 你 .

咱有一句话问你，

[ɪf] [ɪkˈspleɪnd] ,
If explained ,
如果 解释 ,

如若说明，

[ðen] [aɪl] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [bæk] .
Then I'll let you go back .
然后 患病的 让 你 去 后退 .

便放你回去。

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊə(r)] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈmaʊntən] ?
Where is that Qixing Tower on your mountain ?
在哪里 是 那 七星 塔 在 你的 山 ?

你这山上那座齐星楼在什么地方?

[ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] [ˈkwɪkli] !
Explain it quickly !
解释 它 迅速地 !

快说明来!

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [faɪn] .
You will be fine .
你 将要 是 美好的 .

你便无事。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [naɪt] [ˈwɒtʃmən]
Upon hearing this , the night watchman
之上 听力 这 , 这 夜晚 守望者

更夫听了此言，

[ɪkˈspleɪn] :
explain :
解释 :

说：

" [ˈbɪldɪŋ] , [ˈbɪldɪŋ] , [ˈbɪldɪŋ] . "
" Building , building , building . "
" 建筑 , 建筑 , 建筑 . "

“楼楼楼。

" [ˈɪz(ə)nt][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ʌp] [əˈhed] ? "
" Isn't the building up ahead ? "
" 不是 这 建筑 向上 前方 ? "

楼不是在前面么？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] , [jʊl] [daɪ][ɒn][maɪ] [hed] ! "
" You bastard , you'll die on my head ! "
" 你 混蛋 , 你会 死 在 我的 头 ! "

“你这厮死在头上，

[ænd; ənd] [stɪl] [laɪ] ,
And still lie ,
和 仍然 说谎 ,

还要说谎，

[juː; jʊ] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] ,
You said it was in front ,
你 说 它 曾是 在 正面 ,

你说它在前面，

[waɪ] [kænt] ['aɪðə(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?
Why can't either of us see it ?
为什么 不能 任何一个 的 我们 看 它 ?

为什么咱二人皆看它不见。”

[ðə; ði] [naɪt] ['wɒtʃmən] [sed] :
The night watchman said :
这 夜晚 守望者 说 :

更夫道：

" ['grænfɑːðə(r)] !
" grandfather !
" 祖父 !

“爷爷！

[gəʊ] [bæk] [weə(r)] [ai] [keɪm] [frɒm; frəm] .
Go back where I came from .
去 后退 在哪里 我 来了 从 .

从我那来处走去，

[lʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
Look over there ,
看 超过 那里 ,

向那边看去，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðæt] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] .
Then I saw that tall building .
然后 我 锯 那 高的 建筑 .

便看见那座高楼了。”

[rɛndʒi] [stɪl] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Renjie still didn't believe it .
仁杰 仍然 没有 相信 它 .

人杰还不相信，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] !
" Uncle Huang !
" 叔叔 黄 !

“黄叔父！

[ðɪs] ['feləʊ] [ɪz][səʊ][dɪ'spɪkəb(ə)l] .
This fellow is so despicable .
这 同伴 是 所以 卑鄙 .

这厮如此可恶，

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɔːk] .

You	always	insist	on	going	for	a	walk	.
你	总是	坚持	在	去	为了	一个	走	.

你老偏去一走，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] [ɔː(r)] [nɒt] .

It	depends	on	whether	it	exists	or	not	.
它	取决于	在	无论	它	存在	或者	不是	.

究竟看有没有。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[rɪ'liːs] [ðə; ði] ['wɒtʃmən] [ænd; ənd] [hænd] [hɪm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [rɛndʒi] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

Release	the	watchman	and	hand	him	over	to	Renjie	to	watch	.
发布	这	守望者	和	手	他	超过	到	仁杰	到	手表	.

松开那更夫交人杰看着，

[ai] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] .

I	got	to	the	front	.
我	得到	到	这	正面	.

自己到了前面，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪk'striːmli] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] .

Indeed	,	it	was	an	extremely	tall	building	.
的确	,	它	曾是	一个	极其	高的	建筑	.

果然一座极高的高楼，

[ɒn] [ðə; ði] ['maʊntəntɒp] .

On	the	mountaintop	.
在	这	山顶	.

在那山顶上面。

[dʒʌst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] [bɪg] [triːz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,

Just	because	there	were	some	big	trees	in	front	of	them	,
只是	因为	那里	是	一些	大的	树木	在	正面	的	他们	,

只因前面是些大树，

['kʌvə(r)] [hɪm] [ʌp] .

Cover	him	up	.
覆盖	他	向上	.

将他遮住，

['ðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [pə'spektɪv] . . .

Therefore	,	from	the	following	perspective	.	.	.
所以	,	从	这	下列的	看法	.	.	.

因此在下面看来，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] .

Instead	,	they	disappeared	.
反而	,	他们	消失	.

反而不见。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] [tuː; tə] [rɛndʒi] :

He	quickly	said	to	Renjie	:
他	迅速地	说	到	仁杰	:

连忙向人杰道：

" ['nefjuː] [hiː; hi] , "

"	Nephew	He	,	"
"	侄子	他	,	"

“贺贤侄，

[ai][kæn; kən] [siː] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
I can see this building .
我 能 看 这 建筑 .

这楼看见了。”

['əpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [rɛndʒi]
Upon hearing this , Renjie
之上 听力 这 , 仁杰

人杰听了此言，

[reɪz] [ə; eɪ] [naɪf] ,
Raise a knife ,
增加 一个 刀 ,

举起一刀，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [deθ] ;
This resulted in the watchman's death ;
这 结果 在 这 守望者的 死亡 ;

结果了更夫性命；

['nʌðə(r)] [kʌt] ,
Another cut ,
其他 切 ,

复又一刀，

[kɪl] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn] [frʌnt] .
Kill the person in front .
杀 这 人 在 正面 .

将前面那人杀死，

[æz; əz] - [ɐpɹ'əʊtʃt] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .
As Tianba approached Qixing Tower .
作为 - 接近 七星 塔 .

随着天霸向齐星楼前来。

['rɪdʒənəli] , [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,
Originally , this tall building ,
起初 , 这 高的 建筑 ,

原来这座高楼，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [faɪv] [flɔːz] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There are five floors in total .
那里 是 五 楼层 在 全部的 .

共有五层，

[bʌt; bət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [kɑːrvd] [biːmz] [ænd; ənd] ['peɪntɪd] ['rɑːftəz]
But seeing the carved beams and painted rafters
但 看到 这 雕刻 光束 和 绘 椽子

但看见雕梁画栋，

[ɪk'skwɪzɪt] [ænd; ənd] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
Exquisite and extraordinary .
精美的 和 非凡的 .

精美非凡。

['əʊnli][ðə; ði] ['veəriəs] ['pætənz] ,
Only the various patterns ,
仅有的 这 各种各样的 图案 ,

惟有那各处的花式，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] .
I have never seen anything like it before .
我 有 绝不 已见 任何事物 喜欢 它 前 .

实在从未见过。

[fɜːst] ['leɪə(r)] ,
First layer ,
第一的 层 ,

头一层，

[ə; eɪ] ['reɪlɪŋ] .
A railing .
一个 栏杆 .

一带栏杆。

[ə; eɪ]['flaʊə(r)] [stændz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['reɪlɪŋ] ;
A flower stands in front of each railing ;
一个 花 站立 在 正面 的 每个 栏杆 ;

每栏杆面前一枝花朵；

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌvəd] ['wɔːkweɪ] .
Inside the railings is a covered walkway .
里面 这 栏杆 是 一个 涵盖 人行道 .

栏杆里面虽是走马廊檐，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['waɪndɪŋ] [ænd; ənd] ['krʊkɪd] .
But it is winding and crooked .
但 它 是 绕线 和 歪 .

却又弯弯曲曲，

[ðeɪ] ['veəri] [ɪn][wɪdθ; wɪtθ] .
They vary in width .
他们 各不相同 在 宽度 .

宽窄不一。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [steps] [ə'weɪ] .
It was about five or six steps away .
它 曾是 关于 五 或者 六 步骤 离开 .

大约有五六步的远近，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] [stəʊn] [pɪrz] ;
There are small stone piers ;
那里 是 小的 石头 码头 ;

便有小小石墩；

[læmp][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][pɪə(r)] .
lamp was placed on the pier .
灯 曾是 放置 在 这 码头 .

墩子上设着一灯，

[ˌɪn'saɪd] [ɪz][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] .
Inside is the main house .
里面 是 这 主要的 房子 .

里面便是正屋。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] ['dɪfə(r)] .
However , the approaches differ .
然而 , 这 方法 不同 .

却又门径不一，

['weðə(r)] [bɪg][ɔː(r)] [smɔːl] ,
Whether big or small ,
无论 大的 或者 小的 ,

或大或小，

[nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [dɔːz] ;
No fewer than twenty doors ;
不 更少 比 二十 门 ;

不下有一二十门；

[laɪt] [ʃɒn] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .

Light	shone	from	inside	.
光	闪耀	从	里面	.

里面透出灯光，

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ˈgaːdɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] .

It	seemed	as	if	someone	was	guarding	the	place	.
它	似乎	作为	如果	某人	曾是	守护	这	地方	.

好似有人在里把守。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] ,

The	second	floor	,
这	第二	地面	,

第二层，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][hekˈsægən(ə)l][ɪn] [ʃeɪp] .

It	is	hexagonal	in	shape	.
它	是	六边形	在	形状	.

见是六角式样，

[wʌn] [raʊnd] [dɔː(r)][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ;

One	round	door	on	each	side	;
一	圆形的	门	在	每个	边	;

每面一个圆门；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [dɔː(r)][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [raʊnd] [dɔː(r)] .

There	was	another	door	inside	the	round	door	.
那里	曾是	其他	门	里面	这	圆形的	门	.

圆门里又套了一门，

[ˈtaɪgə(r)] [hed] [ʃeɪps] [əˈpɪəd] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .

Tiger	head	shapes	appeared	on	the	door	.
老虎	头	形状	出现	在	这	门	.

门上现出些虎头模样，

[ˈbeərɪŋ] [ɪts] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈbrændiʃ] [ɪts] [klɔːz] ,

baring	its	teeth	and	brandishing	its	claws	,
禁止	它是	牙齿	和	挥舞	它是	爪子	,

张牙舞爪，

[ɪkˈstriːmli] [fɪəs] .

Extremely	fierce	.
极其	凶猛的	.

凶猛非常。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [twelv] [iːvz] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	are	twelve	eaves	around	it	.
那里	是	十二	檐	大约	它	.

周围十二个滴水出檐，

[set] [ʌp] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Set	up	outside	,
放	向上	外部	,

支在外面，

[tuː] [ˈkɒpə(r)] [belz] [hæŋ] [ɒn] [iːtʃ] [ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːf] [taɪl] .

Two	copper	bells	hang	on	each	corner	of	the	roof	tile	.
二	铜	铃铛	悬挂	在	每个	角落	的	这	屋顶	瓦	.

每处瓦角上都挂着两个铜铃。

[ðiːz] [tuː] [ˈleɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈəʊvə(r)][ten] [fiːt] [haɪ] .

These	two	layers	are	already	over	ten	feet	high	.
这些	二	层	是	已经	超过	十	脚	高的	.

就此两层已有一丈余高。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] ['fɜːðə(r)] .
I wanted to look up further .
我 通缉 到 看 向上 更远 .

欲想再向上望，

[ɪts] [dʒʌst] [ðæt] [ai] [kænt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .
It's just that I can't see it clearly .
它是 只是 那 我 不能 看 它 清楚地 .

只是看不清楚。

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
Tianba and Renjie exchanged a secret signal .
- 和 仁杰 交换 一个 秘密 信号 .

天霸与人杰打了个暗号，

['siːɪŋ] [ðæt] [də; ði] [tɔːl] [triː] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʒɑːŋ] [haɪ] ,
Seeing that the tall tree behind them was two or three zhang high ,
看到 那 这 高的 树 在后面 他们 曾是 二 或者 三 张 高的 ,

见身后那个高树有二三丈高，

['ɪnfɪnət] ['triːˌtɔps] ,
Infinite treetops ,
无限 树梢 ,

无限的树头，

[frɒm; frəm] ['bɒtəm] [tuː; tə] [tɒp] .
From bottom to top .
从 底部 到 顶部 .

由下至上。

- [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [də; ði] [triː] .
Tianba then tried to climb up the tree .
- 然后 尝试 到 爬 向上 这 树 .

天霸便想蹿到树上，

[ðen] [lʊk] [æt; ət] [ðəʊz] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [flɔːz] ,
Then look at those three or four floors ,
然后 看 在 那些 三 或者 四 楼层 ,

再看那三四层楼，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [tuː; tə] [də; ði] ['veri] [tɒp] .
So that we can get to the very top .
所以 那 我们 能 得到 到 这 非常 顶部 .

以便到最顶上去。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'raʊnd] .
At that moment , he turned his body around .
在 那 片刻 , 他 转向 他的 身体 大约 .

当时将身体一转，

[juːz] [də; ði] " ['iːvnɪŋ] ['spærəʊ] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [də; ði] ['fɒrɪst] " [staɪl] .
Use the " Evening Sparrow Returning to the Forest " style .
使用 这 " 晚上 麻雀 返回 到 这 森林 " 风格 .

用个晚雀归林式，

[bəuθ] [fiːt] [rəʊz] [ʌp] .
Both feet rose up .
两个都 脚 玫瑰 向上 .

两脚一升，

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [lænd] [ɒn] [də; ði] [triː] .
I long to land on the tree .
我 长的 到 土地 在 这 树 .

满想落定在树上。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [tʃiː] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Little	**did**	**they**	**know**	**that**	**Qi**	**Xinglou**	**had**	**already**	**seen**	**it**	**.**
小的	做过	他们	知道	那	齐	-	有	已经	已见	它	.

哪知齐星楼上早已看见，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	**a**	**whoosh**	**,**
和	一个	嗖!	,

只听嗖的一声，

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz] [lɔːntʃt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [triː] .

In	**an**	**instant**	**,**	**a**	**rocket**	**was**	**launched**	**in**	**front**	**of**	**the**	**tree**	**.**
在	一个	立即的	,	一个	火箭	曾是	发射	在	正面	的	这	树	.

顷刻间大树前面早放出一枝火箭。

- [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz] [bæd] .

Tianba	**knew**	**this**	**was**	**bad**	**.**
-	知道	这	曾是	坏的	.

天霸晓得不好，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ðə; ði] [triː] [tɒp] .

Hurry	**up**	**and**	**put**	**it**	**on**	**the**	**tree**	**top**	**.**
匆忙	向上	和	放	它	在	这	树	顶部	.

赶着在树头上一垫，

[ə; eɪ] [fɪʃ] - ['kæriɪŋ] - ['wɔːtə(r)] [staɪl] ,

A	**fish**	**-**	**carrying**	**-**	**water**	**style**	**,**
一个	鱼	-	携带	-	水	风格	,

一个游鱼送水式，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] .

It	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**again**	**.**
它	跌倒	到	这	地面	再次	.

复行落下地来。

[huː] [njuː] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [wʊd] [flæʃ] [baɪ] ,

Who	**knew**	**the**	**rocket**	**would**	**flash**	**by**	**,**
WHO	知道	这	火箭	会	闪光	经过	,

谁知火箭闪过，

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .

A	**cannon**	**shot**	**rang**	**out**	**.**
一个	大炮	射击	响铃	出去	.

只听炮响一声，

[ɔːl] [ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [ɪn] [ðæt] ['eəriə] [kə'læpst] [æt; ət] [wʌns] .

All	**the**	**railings**	**in**	**that**	**area**	**collapsed**	**at**	**once**	**.**
全部	这	栏杆	在	那	区域	倒塌	在	一次	.

那一带栏杆一齐倒下，

[ɔːl] [ðəʊz] ['flaʊəz] ,

All	**those**	**flowers**	**,**
全部	那些	花朵	,

所有那些花朵，

[ðeɪ] [ɔːl] [tɜːnd] ['ɪntuː] ['aɪən] ['mitɪər] .

They	**all**	**turned**	**into**	**iron**	**meteors**	**.**
他们	全部	转向	进入	铁	流星	.

皆变作铁子流星，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [tuː] [men] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

They	**attacked**	**the**	**two**	**men**	**from**	**all**	**sides**	**.**
他们	遭到攻击	这	二	男人	从	全部	侧面	.

四下纷纷直对二人打下。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] :

But	then	they	heard	someone	shout	from	above	:
但	然后	他们	听到	某人	喊	从	多于	:

但听上面叫道：

" [weə(r)] [dɪd] [ðiːz] [ræts] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	Where	did	these	rats	come	from	?	"
"	在哪里	做过	这些	老鼠	来	从	?	"

“何处鼠辈?

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [piːk] ['ɪntuː]['aʊə(r)] ['tʃiːftənz] [fə'bɪd(ə)n] ['eəriə] ! "

"	How	dare	you	peek	into	our	chieftain's	forbidden	area	!	"
"	如何	敢	你	窥视	进入	我们的	酋长的	禁止	区域	!	"

敢偷看咱寨主的禁地！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] ['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [pɪə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [lɪt] [tə'geðə(r)] .

The	lanterns	and	torches	on	the	stone	pier	were	all	lit	together	.
这	灯笼	和	火炬	在	这	石头	码头	是	全部	点燃	一起	.

那石墩上面灯球火把一齐燃着，

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['deɪtaɪm] .

The	surroundings	were	illuminated	as	if	it	were	daytime	.
这	周围环境	是	照明	作为	如果	它	是	白天	.

周围照耀如同白昼一般。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - . . .

By	this	time	,	Tianba	.	.	.
经过	这	时间	,	-	.	.	.

天霸到了此时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

They	were	so	frightened	they	didn't	know	what	to	do	.
他们	是	所以	害怕	他们	没有	知道	什么	到	做	.

已吓得手足无措，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

He	had	no	choice	but	to	take	the	broadsword	into	his	hand	.
他	有	不	选择	但	到	拿	这	阔剑	进入	他的	手	.

只得将朴刀取在手中，

[ðə; ði] [prɪ'peəd] [men] [ə'raɪvd] [tuː; tə] [faɪt] .

The	prepared	men	arrived	to	fight	.
这	准备	男人	到达的	到	斗争	.

预备人到来厮杀。

[bʌt; bət] [huː] [njuː] [ðæt] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [wɒt] ['ʌðə(r)z] [sed] ,

But	who	knew	that	,	upon	hearing	what	others	said	,
但	WHO	知道	那	,	之上	听力	什么	其他的	说	,

谁知但听得人言，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

But	no	one	came	out	to	make	a	move	.
但	不	一	来了	出去	到	制作	一个	移动	.

却不见出来动手，

[ðɪs] ['əʊnli] [meɪd] - [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

This	only	made	Tianba	suspicious	and	uncertain	.
这	仅有的	制成	-	可疑的	和	不确定	.

反把个天霸弄得惊疑不定。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [liːv] ,
Just **as** **he** **turned** **to** **leave** **,**
只是 作为 他 转向 到 离开 ,

正转身出去，

[ə; eɪ] [vɔɪs] ['ʃaʊtɪd] :
A **voice** **shouted** **:**
一个 嗓音 喊叫 :

只听一人喊道：

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

“黄天霸，

[juː; jʊ][dɒg] [hed] ,
You **dog** **head** **,**
你 狗 头 ,

汝这狗头，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['entəd] [maɪ] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] ,
Now **that** **you** **have** **entered** **my** **mountain** **stronghold** **,**
现在 那 你 有 进入 我的 山 据点 ,

今既入我山寨，

[wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] ,
Want **to** **go** **out** **,**
想 到 去 出去 ,

欲想出去，

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [bɪ'haɪnd] .
Leave **your** **head** **behind** **.**
离开 你的 头 在后面 .

留下头来。”

- [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .
Tianba **turned** **around** **and** **looked** **.**
- 转向 大约 和 看起来 .

天霸转身一望，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [wæŋ] [læŋ] , [ðə; ði] ['maʊntən] - [sə'presɪŋ] [taɪ][sweɪ] .
It **was** **none** **other** **than** **Wang** **Lang** **,** **the** **Mountain** **-** **Suppressing** **Tai** **Sui** **.**
它 曾是 没有任何 其他 比 王 朗 , 这 山 - 抑制 泰 隋 .

正是镇山太岁王朗，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'piːtɪŋ] ['pɪst(ə)l] ,
Carrying **a** **repeating** **pistol** **,**
携带 一个 重复 手枪 ,

手提连环枪，

[hiː; hi] [stæbd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
He **stabbed** **down** **in** **the** **face** **.**
他 刺伤 向下 在 这 脸 .

劈面刺下。

- ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Tianba **quickly** **took** **the** **broadsword** **and** **held** **it** **to** **the** **ground** **.**
- 迅速地 采取 这 阔剑 和 握住 它 到 这 地面 .

天霸赶将朴刀架去，

[let] [wʌn] [ʃɒt] [pɑːs] .
Let **one** **shot** **pass** **.**
让 一 射击 经过 .

让过一枪，

[ə; eɪ]['kæʒuəl] [slæʃ] ,

A	casual	slash	,
一个	随意的	削减	,

随手一刀，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [straɪks] [æt; ət][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .

It	also	strikes	at	the	vital	point	.
它	还	罢工	在	这	必不可少的	观点	.

也对命门劈去。

[wæŋ] [læŋ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :

Wang	Lang	laughed	heartily	:
王	朗	笑了	衷心地	:

王朗哈哈笑道：

" [hwɑːŋ] - ! "

"	Huang	Tianba	!	"
"	黄	-	!	"

“黄天霸！

[juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [ə'raʊnd] .

You	didn't	even	bother	to	ask	around	.
你	没有	甚至	打扰	到	问	大约	.

你也不打听打听，

[ˌeɪ 'em][ai] [stɪl] [ɒn] - ['maʊntən] ?

Am	I	still	on	Chaowu	Mountain	?
是	我	仍然	在	-	山	?

当着我还是在朝舞山上么？

[gʊd] ['taɪmɪŋ] !

Good	timing	!
好的	定时	!

来得好，

" [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] [ɪn][ə; eɪ][bɪt] . "

"	I'll	be	there	in	a	bit	.	"
"	患病的	是	那里	在	一个	少量	.	"

会我一阵去罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] ['spɪəhed] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [bleɪd] .

The	spearhead	cut	off	the	blade	.
这	矛头	切	离开	这	刀刃	.

枪头在刀口上一隔，

[wɪð] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ,

With	a	turn	of	the	body	,
和	一个	转动	的	这	身体	,

身体一转，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	rushed	to	the	front	of	the	building	.
他	匆忙	到	这	正面	的	这	建筑	.

蹿到楼前，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

He	waved	his	left	hand	.
他	挥手	他的	左边	手	.

只见他左手一挥，

[hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [bel] ['rændəmli] .

He	rang	the	copper	bell	randomly	.
他	响铃	这	铜	钟	随机	.

将那铜铃乱敲。

[twelv] ['bɜːli] [men] [ɪ'miːdiətli] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

Twelve	burly	men	immediately	emerged	from	the	house	.
十二	魁梧的	男人	立即地	出现	从	这	房子	.

屋中立时出来十二个大汉，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd]['feɪsɪz] [ɪn] [faɪv] [k'ʌləz] : [bluː] , ['jeləʊ] , [red] , [blæk] , [ænd; ənd] [waɪt] .

All	of	them	had	faces	in	five	colors	:	blue	,	yellow	,	red	,	black	,	and	white	.
全部	的	他们	有	面孔	在	五	颜色	:	蓝色的	,	黄色的	,	红色的	,	黑色的	,	和	白色的	.

皆是青黄赤黑白五色面孔，

['hæmə(r)] , [klʌb] , [æks] , [fɔːk]

hammer	,	club	,	axe	,	fork
锤	,	俱乐部	,	斧头	,	叉

锤棍斧叉，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ə'tæk] .

They	went	straight	for	Tianba	and	began	to	attack	.
他们	去	直的	为了	-	和	开始	到	攻击	.

直奔天霸砍杀。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [fɪəd] [ðæt] - [mait] [biː; bi] [lɒst] .

At	this	moment	,	He	Renjie	feared	that	Tianba	might	be	lost	.
在	这	片刻	,	他	仁杰	害怕	那	-	可能	是	丢失的	.

此时贺人杰恐天霸有失，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['hæməz] [ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

He	had	no	choice	but	to	swing	his	double	hammers	and	come	to	the
他	有	不	选择	但	到	摇摆	他的	双倍的	锤子	和	来	到	这

[eɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .

aid	of	the	enemy	.
援助	的	这	敌人	.

只得将双锤一摆前来助战。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz] [ðiːz] [twelv] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [muːv] ,

But	just	as	these	twelve	people	were	about	to	make	their	move	,
但	只是	作为	这些	十二	人们	是	关于	到	制作	他们的	移动	,

哪知这十二个人才要动手，

[ə'nʌðə(r)] ['ʌprɔː(r)] [in'sjuː] .

Another	uproar	ensued	.
其他	骚动	随后	.

复又一派喧嚷，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	shouted	in	unison	:
他们	喊叫	在	齐声	:

齐声喊道：

" ['brʌðə(r)] [wæŋ] ! "

"	Brother	Wang	!	"
"	兄弟	王	!	"

“王大哥！

[doʊnt] [let] [ðɪs] [gai] [get] [ə'weɪ] .

Don't	let	this	guy	get	away	.
不	让	这	盖伊	得到	离开	.

莫被这厮走了，

" [hɪə(r)] [kʌm] [maɪ] ['brʌðəz] ! "

"	Here	come	my	brothers	!	"
"	这里	来	我的	兄弟	!	"

咱兄弟来也！”

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [θʌd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] .

Then	I	heard	a	series	of	thuds	as	they	darted	through	the	woods	.
然后	我	听到	一个	系列	的	砰砰声	作为	他们	飞镖	通过	这	树林	.

只听扑扑扑蹿过树林，

[eɪt] [ɔː(r)][naɪn] ['strɔŋmæn] ['wiːldɪŋ] [naɪvz] [ænd; ənd] [spiə] ,

Eight	or	nine	strongmen	wielding	knives	and	spears	,
八	或者	九	大力士	挥舞	刀具	和	长矛	,

八九个强人手执刀枪，

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['bæt(ə)l] [in'sjuː] .

A	chaotic	battle	ensued	.
一个	混乱	战斗	随后	.

前来混战。

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Tianba	and	Renjie	have	reached	this	point	.
-	和	仁杰	有	达到	这	观点	.

天霸与人杰到此地步，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

They	had	no	choice	but	to	disregard	their	lives	.
他们	有	不	选择	但	到	漠视	他们的	生活	.

只得将性命置之度外，

[juːz] ['meθədz] ,

Use	methods	,
使用	方法	,

施开手段，

[ʃeɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['spɪrɪt] ,

Shake	off	your	spirits	,
摇	离开	你的	烈酒	,

抖擞精神，

[paː'tiʃənz] [ænd; ənd] ['bæriəz]

partitions	and	barriers
分区	和	障碍

隔架遮拦，

[ðeɪ] [fɔːt] ['fɪəsli] [ə'genst] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['bændits] .

They	fought	fiercely	against	the	powerful	bandits	.
他们	战斗	激烈地	反对	这	强大的	强盗	.

与众强寇大杀不止。

[wæŋ] [læŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

Wang	Lang	could	see	it	clearly	from	above	.
王	朗	可以	看	它	清楚地	从	多于	.

王朗在上面看得清楚，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['wiːldɪŋ] [tuː] ['dɪfrənt] ['wepənz] .

The	two	men	were	seen	wielding	two	different	weapons	.
这	二	男人	是	已见	挥舞	二	不同的	武器	.

只见他二人两般兵器，

['tʃɑːdʒɪŋ] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ,

Charging	left	and	right	,
收费	左边	和	正确的	,

左冲右突，

[wɪˈðaʊt] [fɪə(r)] .
Without fear .
没有 害怕 .

惧怯毫无。

[hiː; hi] [ðen] [kənˈtɪnjuːd] :
He then continued :
他 然后 持续 :

复又向下说道：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
You are a hero .
你 是 一个 英雄 .

你是好汉，

[ðen] [hiː; hi] [went] [ˌʌpˈsteəz] .
Then he went upstairs .
然后 他 去 楼上 .

便上楼来，

" [lets] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] ! "
" Let's fight to the death ! "
" 我们来吧 斗争 到 这 死亡 ! "

咱与你杀个你死我活。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] .
Jump to the second floor .
跳 到 这 第二 地面 .

跳到第二层楼上，

[wʌns] [ðə; ði][skweə(r)][dɔː(r)]['əupənz] ,
Once the square door opens ,
一次 这 正方形 门 打开 ,

方角门一启，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wepən] [fluː] [aʊt] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [triː] ;
A sharp weapon flew out and landed in front of the tree ;
一个 锋利的 武器 飞翔 出去 和 登陆 在 正面 的 这 树 ;

早飞出一件利器到了树前；

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ðə; ði] [triː] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] .
The tree made a loud sound .
这 树 制成 一个 大声 声音 .

那树响亮一声，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [kræʃ] .
It fell down with a crash .
它 跌倒 向下 和 一个 碰撞 .

哗啦倒下，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [prest] [daʊn] [ɒn] - .

It	almost	pressed	down	on	Tianba	.
它	几乎	按下	向下	在	-	.

几乎压在天霸身上。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .

The	two	were	quite	surprised	.
这	二	是	相当	惊讶	.

二人吃惊不小，

[ai][ˈwʌndə(r)] [weə(r)] [ðiːz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] [keɪm] [frɒm; frəm] ?

I	wonder	where	these	hidden	weapons	came	from	?
我	想知道	在哪里	这些	隐	武器	来了	从	?

不知这里面暗器从何而来?

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] [wɪð] [ðə; ði] [naɪf] .

He	rushed	to	kill	someone	with	the	knife	.
他	匆忙	到	杀	某人	和	这	刀	.

赶着把刀杀了一回，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˈlɪŋgə(r)][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

They	dared	not	linger	in	the	battle	.
他们	敢于	不是	萦绕	在	这	战斗	.

不敢再行恋战，

[ə; eɪ] [kəʊd] [ˈsɪgnəl] ,

A	code	signal	,
一个	代码	信号	,

一声暗号，

[ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] ,

A	feint	attack	,
一个	佯攻	攻击	,

虚晃一刀，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [fled] .

He	darted	away	and	fled	.
他	飞镖	离开	和	逃亡	.

蹿身逃走。

[wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [biːn] [dɪˈfiːtɪd] [ænd; ənd][hæd; həd] [left] .

Wang	Lang	saw	that	the	two	of	them	had	been	defeated	and	had	left	.
王	朗	锯	那	这	二	的	他们	有	到过	战败	和	有	左边	.

王朗见他二人败去，

[wɪð] [əˈnʌðə(r)] [ʃaʊt] ,

With	another	shout	,
和	其他	喊	,

复行一声吆喝，

[ˈmeni] [ˈbændits][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [hɒt] [pəˈsjuːt] .

Many	bandits	were	in	hot	pursuit	.
许多	强盗	是	在	热的	追逐	.

许多强盗紧紧追来。

[ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [mæn] [fɔːt] [ænd; ənd] [rɪˈtriːtɪd] .

The	outstanding	man	fought	and	retreated	.
这	杰出的	男人	战斗	和	撤退	.

人杰也就且战且走。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,

Once	inside	the	garden	,
一次	里面	这	花园	,

到了那花园里面，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [mæn][wɒz; wəz] [siːn] .

A	large	man	was	seen	.
一个	大的	男人	曾是	已见	.

只见一大汉，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][æks][ænd; ənd] [tʃɒpt] .

He	raised	his	axe	and	chopped	.
他	提高	他的	斧头	和	切碎	.

提斧砍来。

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] .

Someone	was	chasing	them	.
某人	曾是	追逐	他们	.

后有人追，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] ['blɒkɪŋ] [ðə; ði] [wei] .

There	are	people	blocking	the	way	.
那里	是	人们	阻塞	这	方式	.

前有人阻，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [jel] [rɪ'piːtɪdli] .

He	couldn't	help	but	shout	and	yell	repeatedly	.
他	不能	帮助	但	喊	和	叫喊	反复	.

不禁连声叱咤。

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæməz] [pɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði][æks] .

The	double	hammers	passed	over	the	axe	.
这	双倍的	锤子	通过了	超过	这	斧头	.

双锤隔过斧头，

[ðen] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['ɒnwəd] .

Then	they	continued	onward	.
然后	他们	持续	向前	.

复又往前而去。

[huː] [njuː] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn] ['fɔːwəd] ,

Who	knew	that	as	they	ran	forward	,
WHO	知道	那	作为	他们	跑	向前	,

谁知正往前跑，

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðə(r)] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .

Suddenly	another	rocket	was	shot	from	the	side	.
突然	其他	火箭	曾是	射击	从	这	边	.

忽然又见一枝火箭从旁射来。

[reɪz] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ,

Raise	the	hammer	,
增加	这	锤	,

举起锤头，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [nɒk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ,

Just	as	he	was	about	to	knock	it	down	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	敲	它	向下	,

正欲将它打落，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['sekənd] ['rɒkɪt] ,

But	then	the	second	rocket	,
但	然后	这	第二	火箭	,

哪知第二枝火箭，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt] [ə'gen] .

It	hit	again	.
它	打	再次	.

复又射到，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɒdʒ] [ɪn][taɪm] ,

Unable	to	dodge	in	time	,
无法	到	躲闪	在	时间	,

闪躲不及，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [hɪt][ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] ;

He	had	already	been	hit	in	the	shoulder	by	an	arrow	;
他	有	已经	到过	打	在	这	肩膀	经过	一个	箭	;

肩头上已中了一箭；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [fliː] [ɪn][peɪn] .

At	that	time	,	they	had	no	choice	but	to	flee	in	pain	.
在	那	时间	,	他们	有	不	选择	但	到	逃跑	在	疼痛	.

当时只得忍痛逃奔，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ə'weɪ] .

They	made	their	way	away	.
他们	制成	他们的	方式	离开	.

夺路而去。

['fɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ɒbstək(ə)lz] [ə'hed] .

Fortunately	,	there	were	no	obstacles	ahead	.
幸运的是	,	那里	是	不	障碍	前方	.

所幸前面尚无阻挡，

[ðeɪ] [kept] ['dʒʌmpɪŋ] [bɪ'twiːn] ['haʊzɪz] .

They	kept	jumping	between	houses	.
他们	保留	跳	之间	房屋	.

一直蹿房越屋，

[ɪ'skeɪp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz]

Escape	from	the	mountains
逃脱	从	这	山脉

逃出山来，

['sɜːtʃɪŋ] [ə'raʊnd]

Searching	around
搜索	大约

四下找寻，

[bʌt; bət] - [ɪz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

But	Tianba	is	nowhere	to	be	seen	.
但	-	是	无处	到	是	已见	.

只是不见天霸。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .

At	this	moment	,	I	was	extremely	anxious	.
在	这	片刻	,	我	曾是	极其	焦虑的	.

此时心下好不着急，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] .

They	had	no	choice	but	to	wait	for	Tianba	in	front	of	the	archway	.
他们	有	不	选择	但	到	等待	为了	-	在	正面	的	这	拱道	.

只得在牌楼前等侯天霸。

['lɪt(ə)l] [dɪd] ['eniwʌn] [nəʊ] [ðæt] - ['ɔːləʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ˌɪn'saɪd] .

Little	did	anyone	know	that	Tianba	almost	lost	his	life	inside	.
小的	做过	任何人	知道	那	-	几乎	丢失的	他的	生活	里面	.

哪知天霸在里面几乎送了性命。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [rɛndʒi] [hæd; həd] [dɪ'fiːtɪd] [ðə; ði] [kraʊd] .

He	saw	that	Renjie	had	defeated	the	crowd	.
他	锯	那	仁杰	有	战败	这	人群	.

他见人杰敌住众人，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

[wæŋ] [læŋ] [ɪz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] .
Wang Lang is in front of that building .
王 朗 是 在 正面 的 那 建筑 .

“王朗在那楼前，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ][ʌp] .
Take this opportunity to go up .
拿 这 机会 到 去 向上 .

趁此上去，

[kʌt] ['bækwədz]
Cut backwards
切 向后

向后一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn] [deθ] .
It ended in death .
它 结束 在 死亡 .

结果了性命，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [sɒlv] [ðə; ði] ['prɒbləm] ?
Wouldn't that solve the problem ?
不会 那 解决 这 问题 ?

岂不完事？”

['ɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] ,
After coming up with the idea ,
后 未来 向上 和 这 主意 ,

当时主意想毕，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] ,
Raise the knife ,
增加 这 刀 ,

提起刀，

[hiː; hi] [ðen] [dɑːtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɪg] [triː] ,
He then darted around the big tree ,
他 然后 飞镖 大约 这 大的 树 ,

便蹿身绕过大树，

[flai] [ˌʌp'steəz] ,
Fly upstairs ,
飞 楼上 ,

飞上楼来，

[huː] [njuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] ,
Who knew that when they arrived in front of him ,
WHO 知道 那 什么时候 他们 到达的 在 正面 的 他 ,

谁知到了面前，

[ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [iːvz] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] ;
The dripping eaves suddenly collapsed ;
这 滴落 檐 突然 倒塌 ;

那个滴水廊檐忽然倒下；

[tɜːn] [ðə; ði] [raʊnd] [dɔː(r)] ,
Turn the round door ,
转动 这 圆形的 门 ,

圆门一转，

[ə; eɪ] [dɪˈʃev(ə)ld] [ˈmesɪndʒə(r)] [əˈpɪəd] .
A **disheveled** **messenger** **appeared** **.**
一个 蓬头垢面 信使 出现 .

出来个蓬头使者，

[ˈhəʊldɪŋ] [ˈmeni] [ˈaɪən] [tʃeɪnz] ,
Holding **many** **iron** **chains** **,**
保持 许多 铁 链条 ,

手执许多铁索，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ɪn][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .
It **flew** **in** **from** **the** **opposite** **direction** **.**
它 飞翔 在 从 这 对面的 方向 .

对面飞来，

[hiː; hi] [fel] [streɪt] [təˈwɔːdz] - .
He **fell** **straight** **towards** **Tianba** **.**
他 跌倒 直的 向 - .

直向天霸摔下。

[ˈiːv(ə)n] [naʊ] , - [stɪl] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [dɒdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Even **now** **,** **Tianba** **still** **wanted** **to** **dodge** **to** **the** **side** **.**
甚至 现在 , - 仍然 通缉 到 躲闪 到 这 边 .

天霸到了此时还想往旁躲避。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][ˈaɪən] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [ɪnˈkredəbli] [ʃɑːp] ?
Who **knew** **that** **the** **iron** **chain** **was** **incredibly** **sharp** **?**
WHO 知道 那 这 铁 链 曾是 难以置信 锋利的 ?

谁知那铁索锋利无比，

[ɒn] [iːtʃ] [læp] ,
On **each** **lap** **,**
在 每个 膝 ,

每圈上面，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌvəd] [wɪð] [bɑːbz] .
All **of** **them** **were** **covered** **with** **barbs** **.**
全部 的 他们 是 涵盖 和 倒钩 .

皆挂着倒刺钩儿，

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hʊkt] [ˈɒntə][hɪz; ɪz] [ʃɔːt] [ˈdʒækɪt] .
It **had** **already** **hooked** **onto** **his** **short** **jacket** **.**
它 有 已经 钩子 到 他的 短的 夹克 .

早已钩住他的短袄。

- [wɒz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .
Tianba **was** **quite** **surprised** **.**
- 曾是 相当 惊讶 .

天霸这一惊不小，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [juːst] [ə; eɪ] [ˈbrɔːdsɔːd] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [ðə; ði] [hem] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
He **quickly** **used** **a** **broadsword** **to** **cut** **off** **the** **hem** **of** **his** **clothes** **.**
他 迅速地 用过的 一个 阔剑 到 切 离开 这 她们 的 他的 衣服 .

赶用朴刀将衣襟割去。

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [dæʃ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .
Turn **around** **and** **dash** **out** **of** **the** **building** **.**
转动 大约 和 短跑 出去 的 这 建筑 .

转身蹿出楼前，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] .
They **headed** **straight** **for** **the** **courtyard** **.**
他们 标题 直的 为了 这 庭院 .

直奔院落而去。

['fɔːtʃənətli] , [rɛndʒi] [hæz; həz] [naʊ] [ɪ'skeɪpt] .
Fortunately , Renjie has now escaped .
幸运的是 , 仁杰 有 现在 逃脱 .

所幸人杰现已逃走，

[ɔːl'ðəʊ] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɪm]
Although someone was chasing after him
虽然 某人 曾是 追逐 后 他

虽然有人在后追赶，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [naɪt] - [taɪm] ['skɪlz] , [hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [hænd] .
Taking advantage of his night - time skills , he gained the upper hand .
采取 优势 的 他的 夜晚 - 时间 技能 , 他 获得 这 上 手 .

仗着夜行的功夫胜人一着，

[səʊ] [ðeɪ] [rʌʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
So they rushed from the main house to the foot of the mountain .
所以 他们 匆忙 从 这 主要的 房子 到 这 脚 的 这 山 .

也就从正屋蹿到山前。

[wen] [rɛndʒi] [sɔː] [hɪm] [kʌm] [aʊt] ,
When Renjie saw him come out ,
什么时候 仁杰 锯 他 来 出去 ,

人杰见他出来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃaʊtɪd] :
He quickly shouted :
他 迅速地 喊叫 :

连忙喊道：

" ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] !
" Uncle Huang !
" 叔叔 黄 !

“黄叔父！

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz][hɪə(r)] .
My nephew is here .
我的 侄子 是 这里 .

侄在此。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [stɪl] ['gæðəd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .
They still gathered in one place .
他们 仍然 聚集 在 一 地方 .

依旧聚在一处，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] ,
After passing the archway ,
后 通过 这 拱道 ,

过了牌坊，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['lɑːŋjɑː] [rəʊd] .
They headed towards Langya Road .
他们 标题 向 朗雅 路 .

奔琅琊道而去。

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .
The two talked the whole way .
这 二 谈话 这 所有的 方式 .

二人一路言语，

[wen] [ðə; ði] [sʌn] ['raɪzɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] ,
When the sun rises in the east ,
什么时候 这 太阳 上升 在 这 东方 ,

到了日光东出，

[wiː; wi] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] .
We have arrived at the post station .
我们 有 到达的 在 这 邮政 车站 .

已抵驿馆。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] ['rɒŋfəli] ['kjuːzd] [gəʊst] [ə'pɪəz] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ə; eɪ]
Chapter 472 : A Wrongfully Accused Ghost Appears in a Dream at Midnight , a
章 - : 一个 错误地 被告 鬼 出现 在 一个 梦 在 午夜 , 一个
['fɪliəl] [sʌn] [fɪld] [wɪð] [daʊt]
Filial Son Filled with Doubt
孝 儿子 已填 和 怀疑

第472回 负冤鬼三更托梦 诚孝子满心怀疑

['miːnwaɪl] , - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [rɪ'tɜːnd] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
Meanwhile , Tianba and Renjie returned on their journey .
同时 , - 和 仁杰 返回 在 他们的 旅行 .

却说天霸与人杰一路回来，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] ,
Upon arriving at the post station ,
之上 抵达 在 这 邮政 车站 ,

到了驿馆，

[ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
The sun had already risen in the east .
这 太阳 有 已经 升起 在 这 东方 .

已是日光东出。

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [sɔː] [hɪm] [rɪ'tɜːn] .
Guan Xiaoxi saw him return .
关 小溪 锯 他 返回 .

关小西见他回来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

" [ɪz] [tʃiː] [ʃɪŋ] [luː] ['iːzəli] [dɪ'fiːtɪd] ? "
" Is Qi Xing Lou easily defeated ? "
" 是 齐 邢 卢 容易地 战败 ? "

“齐星楼可易破么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [wiː; wi] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt] ['bækgraʊnd] . "

"	We	come	from	a	bandit	background	. "
"	我们	来	从	一个	土匪	背景	. "

“咱是绿林出身，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'kaʊntəd] ['kaʊntləs] ['hɪərəʊz][ænd; ənd]['væliənt] [men] .

He	has	encountered	countless	heroes	and	valiant	men	.
他	有	遭遇	无数	英雄	和	英勇	男人	.

英雄好汉也不知遇了多少。

[ai] [ɪn'kaʊntəd] [ðɪs] [keɪs] [tə'deɪ] .

I	encountered	this	case	today	.
我	遭遇	这	案件	今天	.

今日遇见这案件，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [hɑːm] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] .

Therefore	,	this	harm	cannot	be	eliminated	.
所以	,	这	伤害	不能	是	已淘汰	.

便不能将此害除去，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] !

Isn't	that	infuriating	!
不是	那	令人恼火	!

岂不令人可恼！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðæt] [naɪt] .

He	then	recounted	what	had	happened	that	night	.
他	然后	叙述	什么	有	发生	那	夜晚	.

就将夜间事说了一遍。

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn] [θɪŋ] , "

"	But	there	is	one	thing	, "
"	但	那里	是	一	事物	, "

“但有一件，

[maɪ] ['nefjuː] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

My	nephew	was	puzzled	.
我的	侄子	曾是	困惑	.

小侄不解，

[gʌ] [zuː'oʊ] - [ɪz] [ɪk'striːmli] ['paʊəf(ə)l] .

Gu	Zuo	Feiyunzi	is	extremely	powerful	.
顾	左	-	是	极其	强大的	.

姑作这飞云子厉害非常，

[hiːz] [nɒt][ə; eɪ][gɒd]['aɪðə(r)] .

He's	not	a	god	either	.
他是	不是	一个	上帝	任何一个	.

他也不是神仙，

[weə(r)] [θɪŋz] [wɪl] [tʃeɪndʒ] .

Where	things	will	change	.
在哪里	事物	将要	改变	.

哪里便会变化。

[duː; də][juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [bɪg] [triː] [wɒz; wəz] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ʒɑːŋ] [tɔːl] ?

Do	you	remember	that	big	tree	was	two	or	three	zhang	tall	?
做	你	记住	那	大的	树	曾是	二	或者	三	张	高的	?

你记得那大树有二三丈高，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

顷刻之间，

[hiː; hi] [ðen] [kəˈlæpst] ;

He	then	collapsed	;
他	然后	倒塌	;

便尔倒下；

[ðə; ði] [ˈflaʊəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈpleɪsd] [wɪð] [ˈʃuːtɪŋ] [stɑːz] ;

The	flowers	on	the	railing	were	replaced	with	shooting	stars	;
这	花朵	在	这	栏杆	是	替换	和	射击	明星	;

栏杆上的花朵就改作流星；

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][hekˈsægən(ə)l] [geɪt] [ɪz] [əˈnʌðə(r)] [raʊnd] [geɪt] .

Inside	the	hexagonal	gate	is	another	round	gate	.
里面	这	六边形	门	是	其他	圆形的	门	.

六角门内又有圆门。

[ðiːz] [ˈmeni] [ˈhɪd(ə)n] [dɔːz] ,

These	many	hidden	doors	,
这些	许多	隐	门	,

这许多暗门、

[ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ,

hidden	weapon	,
隐	武器	,

暗器，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][hæz; həz][ˈevə(r)] [siːn] [bɪˈfɔː(r)] .

These	are	all	things	that	no	one	has	ever	seen	before	.
这些	是	全部	事物	那	不	一	有	曾经	已见	前	.

皆人所未见。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [pəˈzest] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [əˈbɪlətiz] ,

Although	he	possessed	extraordinary	abilities	,
虽然	他	拥有	非凡的	能力	,

虽有通天本领，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə] .

We	cannot	resort	to	swords	and	spears	.
我们	不能	采取	到	剑	和	长矛	.

也不能一刀一枪，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [fɔːt] [ˈfɪəsli] .

The	two	sides	fought	fiercely	.
这	二	侧面	战斗	激烈地	.

两下厮杀。

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ˈpɒsəbli] [faɪt] [əˈgenst] [ðəʊz] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] ?

How	can	we	possibly	fight	against	those	hidden	weapons	?
如何	能	我们	可能	斗争	反对	那些	隐	武器	?

何能同那些暗器争斗？

[ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi]['brəʊkən] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

It's	clear	that	it	can't	be	broken	down	at	the	moment	.
它是	清除	那	它	不能	是	破碎的	向下	在	这	片刻	.

眼见得目前破不下来了。”

[ðə; ði][plæn][ɪz] [ɪn'taɪəli] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] :

The	plan	is	entirely	in	the	background	:
这	计划	是	完全	在	这	背景	:

计全在旁道：

" ['nefjuː] [hiː; hi] , "

"	Nephew	He	,	"
"	侄子	他	,	"

“贺贤侄，

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] .

You	don't	know	this	.
你	不	知道	这	.

你有所不知，

[æz; əz][ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :

As	the	ancients	said	:
作为	这	古代人	说	:

古人云：

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] ['sʌmwʌn] [strɒŋgə(r)] .

There's	always	someone	stronger	.
有	总是	某人	更强	.

‘强中更有强中手。’

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ə; eɪ]['deɪəti; 'diːəti] ?

Do	you	think	this	Qixing	Tower	was	built	by	a	deity	?
做	你	思考	这	七星	塔	曾是	建造	经过	一个	神	?

你道他这齐星楼是神仙所造么？

['haʊ'evə(r)] , [ˌef iː 'aɪ] - [juːst] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['skɪlz] .

However	,	Fei	Yunzi	used	a	set	of	skills	.
然而	,	费	-	用过的	一个	放	的	技能	.

不过飞云子用的一套功夫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [səʊ] ['meni] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .

It	is	equipped	with	so	many	hidden	weapons	.
它	是	配备	和	所以	许多	隐	武器	.

装就这许多暗器，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] .

It's	nothing	more	than	a	matter	of	turning	the	door	between	life	and	death	.
它是	没有什么	更多的	比	一个	事情	的	转弯	这	门	之间	生活	和	死亡	.

无非是关捩子生死门而已。

[wʌns] [juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['wʌndəf(ə)l] ['meθəd]

Once	you	know	his	wonderful	method
一次	你	知道	他的	精彩的	方法

只要知道他的妙法，

[ɪts] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [ðen] .

It's	not	difficult	to	break	then	.
它是	不是	难的	到	休息	然后	.

便一点不难破了。

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

据我看，

[wiː; wi] [stɪl] ['ʃudnt] [rʌʃ] [θɪŋz] .

We	still	shouldn't	rush	things	.
我们	仍然	不应该	匆忙	事物	.

还是不可着急，

[hiː; hi] [stɪl] [went] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] [wɪð] [ðə; ði]['ædʌlts][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][ðeə(r)][pəʊsts] .

He	still	went	back	to	Huai'an	with	the	adults	to	take	up	their	posts	.
他	仍然	去	后退	到	淮安	和	这	成年人	到	拿	向上	他们的	帖子	.

仍然同大人先回淮安上任。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðeə(r)]

Zhu	Guangzu	there
朱	光祖	那里

那里朱光祖、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

Chu	Biao	and	others	,
楚	彪	和	其他的	,

褚标等人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['siːz(ə)nd] ['vet(ə)rənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

They	were	all	seasoned	veterans	of	the	martial	arts	world	.
他们	是	全部	经验丰富的	退伍军人	的	这	武术	艺术	世界	.

皆是老走江湖，

[wel] - [ɪnˈfɔːmd]

well	-	informed
出色地	-	知情的

见多识广，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðɪs] ['meθəd] [ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔː] .

Or	they	know	this	method	of	breaking	the	law	.
或者	他们	知道	这	方法	的	打破	这	法律	.

或者他们知道这破法，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

It	remains	to	be	seen	.
它	遗迹	到	是	已见	.

亦未可知。

['ʌðəwaɪz] , [huː] [wʊd] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌef iː 'aɪ] - ?

Otherwise	,	who	would	know	the	name	of	Fei	Yunzi	?
否则	,	WHO	会	知道	这	姓名	的	费	-	?

不然有人知飞云子的大名，

[ðen] ['evriwʌn] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .

Then	everyone	tried	to	find	a	solution	.
然后	每个人	尝试	到	寻找	一个	解决方案	.

然后再大家设法，

[ˌriːˈbɪld] [ðɪs] ['maʊntən]

Rebuild	this	mountain
重建	这	山

重破此山，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] [wɒz; wəz] [kənˈkluːdɪd] ,

After	the	case	of	the	amber	luminous	cup	was	concluded	,
后	这	案件	的	这	琥珀色	发光的	杯子	曾是	结束	,

完了那琥珀夜光杯的案件，

[ðæts] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] .

That's	the	proper	way	.
那就是	这	恰当的	方式	.

方是妥当。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [maɪ] ['ʌŋkəlz] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['riːznəbl] . "

"	My	uncle's	words	are	indeed	reasonable	.	"
"	我的	叔叔的	字	是	的确	合理的	.	"

“叔父之言固是有理。

[bʌt; bət][maɪ] ['nefjuː] [gɒt] [hɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ][ðə; ði] ['rɒkɪt] .

But	my	nephew	got	hit	in	the	shoulder	by	the	rocket	.
但	我的	侄子	得到	打	在	这	肩膀	经过	这	火箭	.

但小侄肩头中了这火箭，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ɪn'tens] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

The	pain	was	intense	at	this	time	.
这	疼痛	曾是	激烈的	在	这	时间	.

此时疼痛非常，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好？”

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

" [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] ['ærəʊ] [ɪz] ['pɔɪz(ə)nd] ? "

"	I	wonder	if	this	arrow	is	poisoned	?	"
"	我	想知道	如果	这	箭	是	中毒	?	"

“此箭不知可有毒药吗?

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['pɔɪz(ə)n]

If	there	is	no	poison
如果	那里	是	不	毒

如没有毒药，

[wiː; wi] [stɪl] [hæv; həv]['medsn; 'medɪsn][hɪə(r)][tuː; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

We	still	have	medicine	here	to	cure	it	.
我们	仍然	有	药品	这里	到	治愈	它	.

咱这里尚有药治。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] ['paʊdəd] ['medsn; 'medɪsn] .

Then	take	the	powdered	medicine	.
然后	拿	这	粉末状	药品	.

便取末药，

[ə'plai] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Apply	it	to	his	shoulder	.
申请	它	到	他的	肩膀	.

在他肩头敷好，

[let] [hɪm] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Let	him	rest	for	a	while	.
让	他	休息	为了	一个	尽管	.

令他休息一番。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['wəʊkən][ʌp] .

At	this	time	,	Shi	Gong	had	already	woken	up	.
在	这	时间	,	史	锣	有	已经	醒来	向上	.

此时施公已经醒来，

['hɪərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [sed] ,
Hearing **what** **they** **said** **,**
听力 什么 他们 说 ,

听得他们所言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hwɑːŋ] - [huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] [æt; ət] [naɪt] .
It **was** **Huang** **Tianba** **who** **visited** **the** **mountain** **stronghold** **at** **night** **.**
它 曾是 黄 - WHO 到访 这 山 据点 在 夜晚 .

知是黄天霸夜间去访山寨。

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][plæn] .
They **immediately** **called** **out** **the** **entire** **plan** **.**
他们 立即地 称为 出去 这 全部的 计划 .

当即将计全喊去，

['ɑːftə(r)] ['ɑːskɪŋ] [ə'raʊnd] ,
After **asking** **around** **,**
后 问 大约 ,

问了一番，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [tʃiː] - [wɒz; wəz] .
Only **then** **did** **I** **realize** **how** **formidable** **Qi** **Xinglou** **was** **.**
仅有的 然后 做过 我 意识到 如何 强大 齐 - 曾是 .

方知这齐星楼的厉害。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə] [rest] [wel] .
He **then** **ordered** **He** **Renjie** **and** **Huang** **Tianba** **to** **rest** **well** **.**
他 然后 订购 他 仁杰 和 黄 - 到 休息 出色地 .

随即命贺人杰与黄天霸好生歇息，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʃedjuːld] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .
They **were** **scheduled** **to** **return** **to** **Huai'an** **the** **following** **day** **.**
他们 是 已安排 到 返回 到 淮安 这 下列的 天 .

定于次日回转淮安。

[ðɪs] ['ruːmə(r)] [spred]
This **rumor** **spread**
这 谣言 传播

这个风声传出，

[tʃɪn] ['ɛrən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [led][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] .
Qin **Airen** **had** **already** **led** **his** **soldiers** **to** **see** **them** **off** **.**
秦 艾伦 有 已经 引领 他的 士兵 到 看 他们 离开 .

早有秦蔼仁率领兵丁前来恭送。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə][praɪ'ɒrətaɪz]['ləʊk(ə)l] [ə'feəz] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **him** **to** **prioritize** **local** **affairs** **.**
史 锣 然后 订购 他 到 优先考虑 当地的 事务 .

施公又命他以地方为重，

[biː; bi] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd][ɒn] [gɑːd] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪmz] .
Be **careful** **and** **on** **guard** **in** **ordinary** **times** **.**
是 小心 和 在 警卫 在 普通的 时代 .

平日小心防备，

[duː; də] [nɒt] [let] [ə; eɪ] ['strɒŋmæn] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] .
Do **not** **let** **a** **strongman** **cause** **trouble** **.**
做 不是 让 一个 大力士 原因 麻烦 .

莫为强人肇乱的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I **said** **it** **once** **.**
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .

Then	he	was	ordered	to	return	to	the	city	.
然后	他	曾是	订购	到	返回	到	这	城市	.

然后命他回城。

[wiː; wi] [set] [ɒf] [ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .

We	set	off	early	the	next	morning	.
我们	放	离开	早期的	这	下一个	早晨	.

次日一早起程，

[ˈhɪərəʊz] ,

Heroes	,
英雄	,

众位英雄，

[ðeɪ] [iːtʃ] [rəʊd] [ɒf] [ɒn] [ˈhɔːsbæk] .

They	each	rode	off	on	horseback	.
他们	每个	骑	离开	在	马背	.

各乘马前去。

[ˈspendɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [æt; ət] [dɔːn]

Spending	the	night	and	traveling	at	dawn
开支	这	夜晚	和	旅行	在	黎明

夜宿晓行，

[nɒt] [dʒʌst][wʌn] [deɪ] ,

Not	just	one	day	,
不是	只是	一	天	,

非止一日，

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈʃaʊ] [ˈkaʊnti] , [wɪtʃ] [bɪˈlɒŋd] [tuː; tə] [ˈʃuːˈdʒoʊ] [ˈpriːfektʃə(r)] .

On	this	day	,	they	arrived	in	Xiao	County	,	which	belonged	to	Xuzhou	Prefecture	.
在	这	天	,	他们	到达的	在	肖	县	,	哪个	属于	到	徐州	州	.

这日到了徐州府属萧县境内，

[æz; əz] [ˈiːvnɪŋ] [ɐpɹˈəʊtʃt] ,

As	evening	approached	,
作为	晚上	接近	,

渐渐天色已晚，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ˈɔːdərs] , [ʃiː] [æn; ən] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [taʊn] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .

Following	orders	,	Shi	An	chose	a	village	or	town	to	stay	at	an	inn	.
下列的	订单	,	史	一个	选择	一个	村庄	或者	镇	到	停留	在	一个	客栈	.

随命施安拣了村镇投店住下。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [kɔːld] - .

This	place	is	called	Suijiawa	.
这	地方	是	称为	-	.

这地方唤隋家洼，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˈevriwʌn] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .

At	that	time	,	everyone	left	the	shop	.
在	那	时间	,	每个人	左边	这	店铺	.

当时众人下了店，

[ˈevriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [ˈset(ə)ld] .

Everything	has	been	settled	.
一切	有	到过	定居	.

一切安顿已毕，

[brɪŋ] [tiː] .

Bring	tea	.
带来	茶	.

送上茶来，

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	sitting	for	a	while	,
后	坐着	为了	一个	尽管	,

坐了一会，

[ai][hæd; həd] ['dɪnə(r)] .

I	had	dinner	.
我	有	晚餐	.

吃了晚膳。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] [fjuː] [deɪz] ,

Because	of	the	hardships	of	his	journey	over	the	past	few	days	,
因为	的	这	艰辛	的	他的	旅行	超过	这	过去的	很少	天	,

施公因连日途中辛苦，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [rest] ['ɜːli] .

He	then	ordered	everyone	to	rest	early	.
他	然后	订购	每个人	到	休息	早期的	.

便命众人早为安歇，

[ðen] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] ['piːsfəli] .

Then	I	could	go	to	sleep	peacefully	.
然后	我	可以	去	到	睡觉	和平地	.

自己也就安心去睡。

[æt; ət][ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] ,

At	the	third	watch	,
在	这	第三	手表	,

到了三鼓时分，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['taɪgə(r)] [paʊnst] [ɒn] [hɪm] .

Suddenly	,	a	tiger	pounced	on	him	.
突然	,	一个	老虎	猛扑	在	他	.

忽见一只猛虎向自己身上一扑，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃəʊ] [ɒv; əv] [fɔːs] ,

It	was	a	show	of	force	,
它	曾是	一个	展示	的	力量	,

正是张牙舞爪，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] ;

They	wanted	to	come	and	eat	it	;
他们	通缉	到	来	和	吃	它	;

欲来啖吃；

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [krɔːl] [ʌp] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [bed] .

A	person	crawled	up	from	under	the	bed	.
一个	人	爬行	向上	从	在下面	这	床	.

卧床下面爬起一人，

[reɪz] [ə; eɪ] [stɪk] ,

Raise	a	stick	,
增加	一个	戳	,

举起一棒，

[kɪl] [ðə; ði]['taɪgə(r)] .

Kill	the	tiger	.
杀	这	老虎	.

将虎打死。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] .

Shi	Gongzheng	was	about	to	ask	him	his	name	when	he	spoke	.
史	工正	曾是	关于	到	问	他	他的	姓名	什么时候	他	辐	.

施公正要开言问他姓名，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði][bed] .

Another	person	was	sleeping	in	the	bed	.
其他	人	曾是	睡眠	在	这	床	.

又见床上睡着一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .

He	was	covered	in	blood	.
他	曾是	涵盖	在	血	.

满身是血。

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .

I	was	startled	.
我	曾是	惊慌	.

不禁一惊，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp]

He	woke	up
他	觉醒	向上

转醒过来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][dʒʌst][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	all	just	a	dream	.
它	曾是	全部	只是	一个	梦	.

乃是南柯一梦。

[ʃiː] [gɒŋ] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'stɒnɪʃt] .

Shi	Gong	himself	was	quite	astonished	.
史	锣	他自己	曾是	相当	惊讶	.

施公自己甚为骇异，

[ðen] [hiː; hi] [ri'kaunt] [ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [driːm] .

Then	he	recounted	the	events	of	his	dream	.
然后	他	叙述	这	活动	的	他的	梦	.

当时又将梦中之事，

[ai] ['meməraɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] .

I	memorized	it	once	.
我	记忆	它	一次	.

记忆了一遍。

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [ri'zjuːmd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

After	resting	for	a	while	,	they	resumed	their	journey	.
后	休息	为了	一个	尽管	,	他们	恢复	他们的	旅行	.

复行安歇了一回，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [raɪz] .

The	sun	was	about	to	rise	.
这	太阳	曾是	关于	到	上升	.

已是日光将上，

['evriwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [stʊd] [ʌp] .

Everyone	outside	stood	up	.
每个人	外部	站立	向上	.

外面俱皆起身，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['brekfəst] ,

After	having	breakfast	,
后	拥有	早餐	,

吃了早点，

[ðeɪ] [ɔːl] [set] [ɒf] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

They	all	set	off	on	their	journey	.
他们	全部	放	离开	在	他们的	旅行	.

便皆动身赶路。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['fiːlɪŋ] [wel] [tə'deɪ] . "
" I am not feeling well today . "
" 我 是 不是 感觉 出色地 今天 . "

“本院今日身体不爽，

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [deɪ] .
I'll stay here for one day .
患病的 停留 这里 为了 一 天 .

在此权住一日。

[ai] [stɪl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] !
I still have another case to investigate !
我 仍然 有 其他 案件 到 调查 !

俺还要访一案呢！”

[wen] ['evriwʌn] [sɔː] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When everyone saw him like this ,
什么时候 每个人 锯 他 喜欢 这 ,

众人见他如是，

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] .
I don't understand why .
我 不 理解 为什么 .

不解何故。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [ə'kaʊntənt] ['weɪtə(r)] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] .
Suddenly , the accountant waiter came into the room with something to discuss .
突然 , 这 会计 服务员 来了 进入 这 房间 和 某物 到 讨论 .

忽然管帐的小二进房有事，

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['mɔːnɪŋ] [kləʊðz] ,
When Shi Gong saw that he was dressed in mourning clothes ,
什么时候 史 锣 锯 那 他 曾是 穿着 在 丧 衣服 ,

施公见他穿一身孝，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

便问道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?
What is your surname and given name ?
什么 是 你的 姓 和 给定 姓名 ?

“汝姓甚名谁？”

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [maɪ] [neɪm] [ɪz][kjuː] [lɒŋ] . "
" My name is Qiu Long . "
" 我的 姓名 是 邱 长的 . "

“小人名字叫裘龙。”

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ɑːskt] :
Shi Gong then asked :
史 锣 然后 问 :

施公又问道：

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [naʊ] ?
How **old** **are** **you** **now** **?**
如何 老的 是 你 现在 ?

“汝今几岁了?

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['weərɪŋ] [ðə; ði]['juːnɪfɔːm][ɪn] ['mɔːnɪŋ] ?
Why **is** **the** **person** **wearing** **the** **uniform** **in** **mourning** **?**
为什么 是 这 人 穿着 这 制服 在 丧 ?

身上制服为何人戴孝?”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [sed] :
The **waiter** **then** **said** **:**
这 服务员 然后 说 :

小二又道:

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] . "
" **It** **was** **for** **my** **father** **.** **"**
" 它 曾是 为了 我的 父亲 . "

“是为我父亲戴的。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道:

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [neɪm] ?
What **is** **your** **father's** **name** **?**
什么 是 你的 父亲的 姓名 ?

“你父亲叫什么名字?”

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter **said** **:**
服务员 说 :

小二道:

" [maɪ] ['fɑː.ðərz] [neɪm] [ɪz][kjuː]['boʊhuː] . "
" **My** **father's** **name** **is** **Qiu** **Bohu** **.** **"**
" 我的 父亲的 姓名 是 邱 博胡 . "

“我父亲叫裘伯虎。”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,
After **listening** **,**
后 聆听 ,

施公听毕,

[ai][wɒz; wəz] ['stɑːtld] .
I **was** **startled** **.**
我 曾是 惊慌 .

不禁一惊,

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道:

[wen] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?
When **did** **he** **die** **?**
什么时候 做过 他 死 ?

“他是几时死的?”

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter **said** **:**
服务员 说 :

小二道:

" [pn] [ðə; ði] [ˌfɔːˈtiːnθ] [deɪ] [pv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [ˈluːnə(r)] [mʌnθ] [lɑːst] [jɪə(r)] , "

"	On	the	fourteenth	day	of	the	twelfth	lunar	month	last	year	, "
"	在	这	第十四	天	的	这	第十二	月球	月	最后的	年	, "

“去年腊月十四日，

[hiː; hi] [daɪd] [pn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æz; əz] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l] .

He	died	on	the	same	day	as	my	uncle	.
他	死亡	在	这	相同的	天	作为	我的	叔叔	.

与我叔叔一天死的。”

[ʃiː] [gpŋ] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] :

Shi	Gong	exclaimed	in	surprise	:
史	锣	惊呼	在	惊喜	:

施公惊讶道：

" [wpt] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] ! "

"	What	a	coincidence	!	"
"	什么	一个	巧合	!	"

“哪里有这巧事，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [təˈgeðə(r)] [pn] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ?

Are	they	going	to	die	together	on	the	same	day	?
是	他们	去	到	死	一起	在	这	相同的	天	?

他两人便一天同死么？”

[ˈweɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

" [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [truː] ? "

"	Isn't	that	true	?	"
"	不是	那	真的	?	"

“何尝不是，

[maɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] [ˈʌŋk(ə)l]

My	father	and	my	uncle
我的	父亲	和	我的	叔叔

小人的父亲同我叔叔，

[ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [ruːm]

Sleeping	in	the	same	room
睡眠	在	这	相同的	房间

睡在一个房内，

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日早间，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [tuː; tə] [hɪm] .

The	little	man	went	into	the	room	and	called	two	people	to	him	.
这	小的	男人	去	进入	这	房间	和	称为	二	人们	到	他	.

小人到房内喊他两个人，

[ˈðer] [ɔːl] [ded] .

They're	all	dead	.
它们是	全部	死的	.

全没气了。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [mæn] [wpz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [skaɪ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] .

The	little	man	was	as	if	the	sky	had	fallen	.
这	小的	男人	曾是	作为	如果	这	天空	有	倒下	.

小人那时如天崩一般，

[tuː; tə] ['sʌfə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ]

To	suffer	such	a	misfortune	in	a	single	day
到	遭受	这样的	一个	不幸	在	一个	单身的	天

一天遭此横事，

[ai][hæd; həd][sʌm; səm] [daut] .

I	had	some	doubts	.
我	有	一些	疑虑	.

心下有点疑惑，

[hiː; hi] [mait] [biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['sʌmwʌn] .

He	might	be	killed	by	someone	.
他	可能	是	被杀	经过	某人	.

恐怕为人害死。

[nʌn] [laɪk] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

None	like	the	two	of	them	,
没有任何	喜欢	这	二	的	他们	,

无如他两人，

[ðeɪ] [steɪd] [ɪn][wʌn] [ruːm] .

They	stayed	in	one	room	.
他们	入住	在	一	房间	.

是住一间房内，

[ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] ,

On	the	verge	of	death	,
在	这	边缘	的	死亡	,

临死之时，

[maɪ] ['ʌŋkəlz] [rɪ'meɪnz] [ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði][bed] .

My	uncle's	remains	are	on	the	bed	.
我的	叔叔的	遗迹	是	在	这	床	.

我叔叔尸骸在床上，

[maɪ] ['fɑː.ðərz] ['bɒdi] [leɪ] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [bed] .

My	father's	body	lay	outside	my	uncle's	bed	.
我的	父亲的	身体	躺	外部	我的	叔叔的	床	.

我父亲的尸骸却倒在我叔叔床外。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [went] [ɪn][tuː; tə] [lʊk] .

The	little	man	went	in	to	look	.
这	小的	男人	去	在	到	看	.

当时小人进去看，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [raɪt] .

That's	exactly	right	.
那就是	确切地	正确的	.

便是如此。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ai][wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .

Unfortunately	,	I	was	young	and	ignorant	.
很遗憾	,	我	曾是	年轻的	和	无知	.

怎奈我年幼无知，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [suː] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .

I	want	to	sue	the	authorities	.
我	想	到	起诉	这	当局	.

我想告官，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]['paʊə(r)] .

They	had	no	power	.
他们	有	不	力量	.

又无势力。

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sel] [maɪ] ['ʌŋkəlz] [ænd; ənd] ['fɑː.ðərz] [kləʊðz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]
We **had** **no** **choice** **but** **to** **sell** **my** **uncle's** **and** **father's** **clothes** **and** **other**
我们 有 不 选择 但 到 卖 我的 叔叔的 和 父亲的 衣服 和 其他

[bɪ'lɒŋɪŋz] [tuː; tə] [reɪz] [sʌm; səm] ['mʌni] .
belongings **to** **raise** **some** **money** **.**
财物 到 增加 一些 钱 .

只得将我叔叔同父亲的衣服等件变卖些钱，

[bai] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd][prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .
Buy **a** **coffin** **and** **prepare** **the** **body** **for** **burial** **.**
买 一个 棺材 和 准备 这 身体 为了 葬礼 .

买棺收殓。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [wen] [ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Even **now** **,** **when** **I** **think** **about** **it** **,**
甚至 现在 , 什么时候 我 思考 关于 它 ,

至今小人想起来，

[ʃiː; ʃi] [kept] ['kraɪɪŋ] .
She **kept** **crying** **.**
她 保留 哭泣 .

还哭个不止。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
He **was** **quite** **surprised** **.**
他 曾是 相当 惊讶 .

心下甚是惊异，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There **must** **be** **a** **reason** **for** **this** **.**
那里 必须 是 一个 原因 为了 这 .

“这是必有缘故了。

[wɒt] [ai] [dremt] [lɑːst] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['paʊnsɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] .
What **I** **dreamt** **last** **night** **was** **a** **tiger** **pouncing** **on** **me** **.**
什么 我 梦见 最后的 夜晚 曾是 一个 老虎 猛扑 在 我 .

我夜间所梦的是一只虎向我扑来，

[ðə; ði][mæn]['ʌndə(r)][ðə; ði][bed] [ðen] [strʌk] [hɪm][tuː; tə] [deθ] [wɪð] [ə; eɪ] [stɪk] .
The **man** **under** **the** **bed** **then** **struck** **him** **to** **death** **with** **a** **stick** **.**
这 男人 在下面 这 床 然后 击 他 到 死亡 和 一个 戳 .

床下那人便一棍将他打死。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['leɪtə(r)] , [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [fel] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][bed] .

Later	,	another	person	fell	asleep	in	the	bed	.
之后	,	其他	人	跌倒	睡着了	在	这	床	.

后来床里又睡着一人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] .

He	was	covered	in	blood	.
他	曾是	涵盖	在	血	.

浑身又有血迹。

[ðə; ði][tʃaɪld] [sed] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei]

The	child	said	his	father	died	in	such	a	way
这	孩子	说	他的	父亲	死亡	在	这样的	一个	方式

这孩子说他父亲如此死法，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][kjuː]['boʊhuː] .

His	name	is	Qiu	Bohu	.
他的	姓名	是	邱	博胡	.

名叫裘伯虎，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['kærəktəz] - [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfrənt] . . .

Although	the	characters	伯	and	扑	are	different	.	.	.
虽然	这	人物	-	和	-	是	不同的	.	.	.

伯字与扑字虽不同，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɑː(r); ə(r)]['sɪmələ(r)] .

The	sounds	are	similar	.
这	声音	是	相似的	.

音还相近。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] .

He	must	have	been	wronged	.
他	必须	有	到过	冤枉	.

必是他有冤枉，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [driːm] .

He	came	to	show	me	a	dream	.
他	来了	到	展示	我	一个	梦	.

前来示梦与我，

[ðɪs] [miːnz] [jʊr; jər] ['begɪŋ] [ˌem 'iː] .

This	means	you're	begging	me	.
这	方法	你是	乞讨	我	.

这是求我的意思。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

照此看来，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] ['mætʃɪz] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " - " [ɪn][ðə; ði] ['sɜːneɪm] " - " .

It	also	matches	the	character	"	裘	"	in	the	surname	"	裘	"	.
它	还	比赛	这	特点	"	-	"	在	这	姓	"	-	"	.

又与这姓裘的裘字相合。

" [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][kjuː]['boʊhuː] [huː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] . "

"	It	must	be	Qiu	Bohu	who	has	come	to	me	seeking	justice	.	"
"	它	必须	是	邱	博胡	WHO	有	来	到	我	寻求	正义	.	"

必是裘伯虎这人求我申冤了。”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði]['weɪtə(r)] :

He	then	asked	the	waiter	:
他	然后	问	这	服务员	:

随向那小二问道：

[juː; jʊ] [sed] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [daɪd] ,

You	said	your	father	died	,
你	说	你的	父亲	死亡	,

“你说你父亲身死，

[ai][hæv; həv][sʌm; səm] [daut] .

I	have	some	doubts	.
我	有	一些	疑虑	.

有点疑惑，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [deθ] , [ðə; ði] [kɔːps] . . .

But	after	death	,	the	corpse	.	.	.
但	后	死亡	,	这	尸体	.	.	.

但死后尸骸，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['dæmɪdʒ] ?

Is	there	any	damage	?
是	那里	任何	损害	?

可有什么伤损么？”

['weɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

[juː; jʊ] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] ?

You	still	don't	know	?
你	仍然	不	知道	?

“你老还不知道，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['dæmɪdʒ] ,

If	there	is	no	damage	,
如果	那里	是	不	损害	,

若无伤损，

[waɪ] [ˌeɪ 'em][ai] [kən'fjuːzd] ?

Why	am	I	confused	?
为什么	是	我	使困惑	?

我为什么疑惑呢?

[ɪts] ['pɪtɪf(ə)l] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fɜːst] [daɪd] ,

It's	pitiful	that	when	the	two	of	them	first	died	,
它是	可怜	那	什么时候	这	二	的	他们	第一的	死亡	,

可怜他两人初死时，

[ai][doʊnt] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

I	don't	feel	it	yet	.
我	不	感觉	它	然而	.

尚不觉得。

['leɪtə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [leɪ] [ðə; ði] [wʊd] . . .

Later	,	when	it	was	time	to	lay	the	wood	.	.	.
之后	,	什么时候	它	曾是	时间	到	躺	这	木头	.	.	.

后来临下材时，

[maɪ] ['ʌŋkəlz] [aɪ] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [kən'tɪnjuəsli] .

My	uncle's	eye	was	bleeding	continuously	.
我的	叔叔的	眼睛	曾是	出血	持续	.

我叔叔眼肉内不住的流血，

[maɪ] ['fɑː.ðərz] [spaɪn] ['sʌd(ə)nli] [brəʊk] .

My	father's	spine	suddenly	broke	.
我的	父亲的	脊柱	突然	打破	.

父亲脊梁骨忽然断下。

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] ['ɒbviəs] ?

Isn't	this	obvious	?
不是	这	明显的	?

这不是显而易见吗？”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

[dʌz] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][hæv; həv] ['eni] ['enəmɪz] ?

Does	your	father	have	any	enemies	?
做	你的	父亲	有	任何	敌人	?

“你父亲平时可有仇人么？”

['weɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

[hiːz] [biːn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [j'iəz] .

He's	been	in	the	shop	for	twenty	or	thirty	years	.
他是	到过	在	这	店铺	为了	二十	或者	三十	年	.

“他在店中二三十年，

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [griːvd] [wɪð] [hɪm] .

No	one	ever	grieved	with	him	.
不	一	曾经	伤心	和	他	.

从无人与他难过，

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

Why	is	that	?
为什么	是	那	?

不知为何如此？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

He	couldn't	help	but	burst	into	tears	.
他	不能	帮助	但	爆裂	进入	眼泪	.

不禁大哭起来，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] .

They	continued	walking	.
他们	持续	步行	.

依然走去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['veri] [ʌn'hæpi] .

At	this	time	,	Shi	Gong	was	very	unhappy	.
在	这	时间	,	史	锣	曾是	非常	不开心	.

此时施公甚是不乐，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] [ɪn] [ðɪs] [kɔːt] . . . "
" Since taking office in this court . . . "
" 自从 采取 办公室 在 这 法庭 . . . "

“本院出任以来，

[siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [biːn] [rɒŋd]
Seeking justice for the people who have been wronged
寻求 正义 为了 这 人们 WHO 有 到过 冤枉

为民申冤理屈，

[ɪf] [ðɪs] [keɪs] [ɪz] [nɒt] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['klærəfaɪd] [hɪə(r)] ,
If this case is not investigated and clarified here ,
如果 这 案件 是 不是 调查 和 澄清 这里 ,

若不在此将这案访明，

[ˌwʊdnt] [ðɪs] [kɔːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [daɪ] [ˌʌn'dʒʌstli] ?
Wouldn't this cause people to die unjustly ?
不会 这 原因 人们 到 死 不公正的 ?

岂不令人生死含冤！”

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [dʒi] ['tʃwɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .
They then invited Ji Quan and the others into the room .
他们 然后 受邀 季 权 和 这 其他的 进入 这 房间 .

当时便将计全等人招呼到房内，

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['steɪtmənt] .
Explain this statement .
解释 这 陈述 .

将这话说明。

['evriwʌn] [sed] [ɪn] ['juːnɪs(ə)n] :
Everyone said in unison :
每个人 说 在 齐声 :

众人齐声道：

" [naʊ] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] . "
" Now the deadline is approaching . "
" 现在 这 最后期限 是 接近 . "

“现在钦限在即，

[ðə; ði] ['mætə(r)] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [rɪ'meɪnz] [ˌʌnrɪ'zɒlvd] .
The matter at Langya Mountain remains unresolved .
这 事情 在 朗雅 山 遗迹 未解决 .

琅琊山之事尚无头绪，

[pliːz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [pəʊst] , [sɜː(r)] .
Please return to your post , sir .
请 返回 到 你的 邮政 , 先生 .

且请大人回任罢。

[ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] [sə'spɪʃəs] .
This matter is suspicious .
这 事情 是 可疑的 .

这事虽属可疑，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [sʌnz] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'vaɪd] ['eni] ['diːteɪlz] .
Unfortunately , his sons could not provide any details .
很遗憾 , 他的 儿子们 可以 不是 提供 任何 细节 .

无奈他儿子皆说不出底细，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [keɪs] [biː; bi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] ?
Where should this case be investigated ?
在哪里 应该 这 案件 是 调查 ?

这案从何处访问呢？”

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [laɪk] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Seeing the crowd like this , Shi Gong
看到 这 人群 喜欢 这 , 史 锣

施公见众人如此，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ˈaʊə(r)][ˈhɒspɪt(ə)l] [stɑːf] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈɑːdʒuəs] [ˈdʒɜːni] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː]
" Our hospital staff have had a long and arduous journey these past few
" 我们的 医院 职员 有 有 一个 长的 和 艰巨 旅行 这些 过去的 很少
[deɪz] , "
days , "
天 , "

“本院连日路途辛苦，

[ai][hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
I had planned to stay here for a few days .
我 有 计划 到 停留 这里 为了 一个 很少 天 .

本想在此暂停几日，

[əˈnʌðə(r)] [ˌʌnˈsɒlvd] [keɪs] . . .
Another unsolved case . . .
其他 未解之谜 案件 . . .

又有这个疑案，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][ˈiːv(ə)n][ɑːsk] [jɔːˈself]
If you don't even ask yourself
如果 你 不 甚至 问 你自己

若竟自不问，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈʃeɪmfl] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
It would be a shameful thing to do .
它 会 是 一个 可耻 事物 到 做 .

未免亏心。

[naʊ] , [lets] [teɪk] [tuː] [deɪz] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtaɪmfreɪm] .
Now , let's take two days as the timeframe .
现在 , 我们来吧 拿 二 天 作为 这 大体时间 .

现以两日为度，

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv] [tuː] [deɪz] ,
Over the course of two days ,
超过 这 课程 的 二 天 ,

两日之中，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [sɒlvd] ;
The case has been solved ;
这 案件 有 到过 已解决 ;

破了此案；

[ɪf] [nɒt] ,
If not ,
如果 不是 ,

如若不能，

['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz]['ɔːlsəʊ][set] [ɒf] .

Our	institution	has	also	set	off	.
我们的	机构	有	还	放	离开	.

本院也就起程了。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [njuː] [ʃiː] [gɔːŋz] ['temprəmənt] .

Ji	Quan	knew	Shi	Gong's	temperament	.
季	权	知道	史	锣的	气质	.

计全知道施公的禀性，

[ai] [wɪð'druː] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I	withdrew	from	the	meeting	at	that	time	.
我	退出	从	这	会议	在	那	时间	.

当时退了出来。

[ʃiː] [gɒŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] [ə'ləʊn] .

Shi	Gong	arrived	at	the	shop	alone	.
史	锣	到达的	在	这	店铺	独自的	.

施公一人到了店前，

[səʊ][ai] ['wɔndə] [ə'raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

So	I	wandered	around	outside	for	a	while	.
所以	我	漫步	大约	外部	为了	一个	尽管	.

便在外面闲游一会，

[ai] [strəul] [tuː; tə][ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [taʊn] .

I	strolled	to	the	outskirts	of	town	.
我	漫步	到	这	郊区	的	镇	.

信步到了镇外。

[bʌt; bət][wʌn][kʊd; kəd] [siː] ['vɪlɪdʒər] [ænd; ənd]['fɑːrmərz] ['wɜːkɪŋ] [hɑːd] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .

But	one	could	see	villagers	and	farmers	working	hard	in	the	fields	.
但	一	可以	看	村民们	和	农民	在职的	难的	在	这	字段	.

但见些乡民农户耕力田间，

[ə; eɪ] [dɑːns] ,

A	Yangko	dance	,
一个	yangko	舞蹈	,

一曲秧歌，

[kwaɪt] ['ɪntrəstɪŋ] .

Quite	interesting	.
相当	有趣的	.

颇为有趣。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [wʌn][ɔː(r)] [tuː] [maɪlz] ,

After	walking	one	or	two	miles	,
后	步行	一	或者	二	英里	,

行了一二里，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði][skaɪ] ['daːkənd] ,

Suddenly	the	sky	darkened	,
突然	这	天空	变暗	,

忽然天云漫黑，

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɪz] ['bruːɪŋ] .

A	storm	is	brewing	.
一个	风暴	是	酿造	.

风雨欲来。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'kaʊntə(r)] [reɪn] .

Shi	Gong	was	deeply	afraid	that	he	would	encounter	rain	.
史	锣	曾是	深	害怕的	那	他	会	遇到	雨	.

施公深恐自己遇雨，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
They had no choice but to turn back .
他们 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得复行回来。

[huː] [njuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] ,
Who knew that when they arrived at the town ,
WHO 知道 那 什么时候 他们 到达的 在 这 镇 ,

谁知走到镇前，

[ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] [dɪ'spɜːst] [ə'gen] .
The dark clouds dispersed again .
这 黑暗的 云 分散的 再次 .

那黑云复又散去。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
One of them thought to himself :
一 的 他们 想法 到 他自己 :

当时一人暗道：

" [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] . "
" The weather is unpredictable . "
" 这 天气 是 不可预测的 . "

“天有不测风云，

['piːp(ə)l] [brɪŋ] ['temprəri] ['fɔːtʃuːn] [ɔː(r)] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] .
People bring temporary fortune or misfortune .
人们 带来 暂时的 财富 或者 不幸 .

人来暂时祸福。

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['feɪməs] [wʌn] .
This statement is truly a famous one .
这 陈述 是 真的 一个 著名的 一 .

此言真是名论。

[lʊk] , [ðə; ði] [reɪn] [hæz; həz] [tɜːnd] [bæk] [ə'gen] .
Look , the rain has turned back again .
看 , 这 雨 有 转向 后退 再次 .

你看这雨势又倒过去。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[stɪl] [tɜːnd] [ə'raʊnd] ,
Still turned around ,
仍然 转向 大约 ,

依然转身，

['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
Heading into the countryside .
标题 进入 这 农村 .

向乡间走去。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [biːn] ,
Just as we arrived at the spot we had just been ,
只是 作为 我们 到达的 在 这 点 我们 有 只是 到过 ,

正走到方才的所在，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [rəʊz] [ə'gen] .
But then the winds of change rose again .
但 然后 这 风 的 改变 玫瑰 再次 .

谁知风声又起，

[klaʊdz] [ænd; ənd] [reɪn] [fel] [tə'geðə(r)] .

Clouds	and	rain	fell	together	.
云	和	雨	跌倒	一起	.

云雨交施，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] ,

Suddenly	a	gust	of	wind	,
突然	一个	阵风	的	风	,

忽然一阵狂风，

[ðə; ði] [wɪnd] [meɪd] [ðə; ði] [heəz] [stænd] [ɒn] [end] .

The	wind	made	the	hairs	stand	on	end	.
这	风	制成	这	头发	站立	在	结尾	.

吹得毫毛直竖，

[ɪn] [ðə; ði] [strɒŋ] [wɪnd] ,

In	the	strong	wind	,
在	这	强的	风	,

大风里面，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪf] [tuː] [waɪld] [bɔːrz] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .

It	was	as	if	two	wild	boars	had	appeared	before	them	.
它	曾是	作为	如果	二	荒野	野猪	有	出现	前	他们	.

犹如两只野猪到了面前。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

When	Shi	Gong	saw	this	object	,
什么时候	史	锣	锯	这	目的	,

施公看见此物，

[ɪk'striːmli] ['hɒrɪfaɪd] ,

Extremely	horrified	,
极其	惊恐万分	,

惊骇非常，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] [ə'saɪd] ,

Just	as	he	was	about	to	step	aside	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	旁边	,

正欲从旁让开，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] .

Let	it	pass	.
让	它	经过	.

让它过去。

[ðə; ði] [waɪld] [bɔː(r)] [rəʊld] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] .

The	wild	boar	rolled	on	the	ground	.
这	荒野	公猪	滚动	在	这	地面	.

那野猪在地一滚，

['vænɪʃd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ;

Vanished	in	an	instant	;
消失了	在	一个	立即的	;

顷刻不见；

[ðə; ði] [skaɪ] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [red] [sʌn] .

The	sky	was	full	of	red	sun	.
这	天空	曾是	满的	的	红色的	太阳	.

满天红日，

[ðə; ði] [lait] [ʃaɪnz] [æz; əz] ['juːʒuəl] .

The	light	shines	as	usual	.
这	光	闪耀	作为	通常	.

照耀如常。

[ʃiː] [gɒŋ] [nˈɒdɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Shi	Gong	nodded	at	that	time	.
史	锣	点头	在	那	时间	.

施公当时点点首，

[ˈnəʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði][kjuː][ˈboʊhuː] [keɪs] ,

Knowing	it	was	the	Qiu	Bohu	case	,
会心	它	曾是	这	邱	博胡	案件	,

知道是裘伯虎案件，

[ðeɪ] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [taʊn] .

They	then	returned	to	town	.
他们	然后	返回	到	镇	.

随即回转镇上，

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ʃɒp] .

We	sat	down	inside	the	shop	.
我们	卫星	向下	里面	这	店铺	.

到店内坐下。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	called	the	waiter	over	and	asked	:
他	称为	这	服务员	超过	和	问	:

将那小二喊来问道：

" [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] ,

"	In	your	shop	,
"	在	你的	店铺	,

“你们这店中，

[ɪz] [ðeə(r)] [ə; eɪ][pɪg][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] ?

Is	there	a	pig	in	the	clouds	?
是	那里	一个	猪	在	这	云	?

可有个云里猪么？”

[ˈweɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

" [nəʊ] ,

"	No	,
"	不	,

“没有，

[nəʊ] !

No	!
不	!

没有！

[doʊnt] [tel] [ˌem ˈiː][wiː; wi][doʊnt][hæv; həv] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪn][ˈaʊə(r)] [ʃɒp] .

Don't	tell	me	we	don't	have	this	person	in	our	shop	.
不	告诉	我	我们	不	有	这	人	在	我们的	店铺	.

莫说我们这店中没有这人，

[ðeə(r)] [ˈwʌznt] [ˈiːv(ə)n] [ˈeniwʌn] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [jʌn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .

There	wasn't	even	anyone	with	the	surname	Yun	in	the	town	.
那里	不是	甚至	任何人	和	这	姓	云	在	这	镇	.

连镇上也没有姓云的。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm] [ðæt] ?

Why	do	you	keep	asking	him	that	?
为什么	做	你	保持	问	他	那	?

你老问他则甚？”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [rɪˈplaɪ] [wɒz; wəz] [sɪnˈsɪə(r)] ,

When	Shi	Gong	saw	that	his	reply	was	sincere	,
什么时候	史	锣	锯	那	他的	回复	曾是	真诚	,

施公见他回得切实，

[wɪˈðaʊt] [ˈɑːskɪŋ] [ðəʊz] [bɪˈləʊ] ,

Without	asking	those	below	,
没有	问	那些	以下	,

也不向下问，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈhev(ə)nli] [ˈtaɪrənt]

Following	the	Heavenly	Tyrant
下列的	这	天上	暴君

随命天霸、

[ˈʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] [ænd; ənd] [dʒi] [ˈtʃwɑːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [went] [aʊt] .

Xiao	Xi	and	Ji	Quan	and	the	others	went	out	.
肖	习	和	季	权	和	这	其他的	去	出去	.

小西与计全等人出去，

[gəʊ] [tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [nems] [ðæt] [saʊnd] [ðə; ði] [seɪm] .

Go	to	town	and	ask	for	names	that	sound	the	same	.
去	到	镇	和	问	为了	姓名	那	声音	这	相同的	.

到镇上去问同音的姓名，

[brɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] .

Bring	them	in	for	questioning	.
带来	他们	在	为了	提问	.

拿来讯问。

[ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	public	heard	this	,
这	民众	听到	这	,

大众听了此言，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [hɪə(r)] . "

"	We	are	new	here	.	"
"	我们	是	新的	这里	.	"

“我们初到此地，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ɑːsk] ?

Where	should	we	ask	?
在哪里	应该	我们	问	?

向何处去问?

[ðɪs] [hjuːdʒ] [ˈvɪlɪdʒ] ,

This	huge	village	,
这	巨大的	村庄	,

这偌大个村镇，

[ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [dɔː(r)] - [tuː; tə] - [dɔː(r)] [ˈɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsɜːrˌnem] ?

Are	we	supposed	to	go	door	-	to	-	door	asking	for	surnames	?
是	我们	据称	到	去	门	-	到	-	门	问	为了	姓氏	?

难道挨户问姓么?

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ˈɑːskɪŋ] [ðə; ði] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] ?

Isn't	that	asking	the	impossible	?
不是	那	问	这	不可能的	?

岂不是强人所难?〞

[dʒi] - :
Ji **Quandao** **:**
季 - :

计全道：

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['ædʌlts] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [bɪ'fɔːhænd] .
Fortunately **,** **the** **adults** **had** **given** **their** **instructions** **beforehand** **.**
幸运的是 , 这 成年人 有 给定 他们的 指示 预先 .

“好在大人有言在先，

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two **days** **later** **,**
二 天 之后 ,

两日之后，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['ækses] .
Unable **to** **access** **.**
无法 到 使用权 .

访问不出，

[ðeɪ] [stɪl] [set] [ɒf] .
They **still** **set** **off** **.**
他们 仍然 放 离开 .

仍然动身。

" [lets] [gəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] . "
" **Let's** **go** **and** **pay** **them** **a** **visit** **.** **"**
" 我们来吧 去 和 支付 他们 一个 访问 . "

此时咱们便去访一访算了。”

['evriwʌn] [hæd; həd] [lʌntʃ] [ðen] .
Everyone **had** **lunch** **then** **.**
每个人 有 午餐 然后 .

当时众人吃了午饭，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They **went** **out** **to** **visit** **each** **other** **.**
他们 去 出去 到 访问 每个 其他 .

彼此出外访去。

['əʊnli] - [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Only **Tianba** **was** **impatient** **.**
仅有的 - 曾是 不耐烦 .

惟有天霸一人性急，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['ɑːskɪŋ] [wɪtʃ] [wei] ,
Without **even** **asking** **which** **way** **,**
没有 甚至 问 哪个 方式 ,

也不问方向，

[wiː; wi] ['hedɪd] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] .
We **headed** **straight** **towards** **that** **village** **.**
我们 标题 直的 向 那 村庄 .

直向那村庄的地方一路而来。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] [keɪm] .
Suddenly **someone** **came** **.**
突然 某人 来了 .

忽然来了一人，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] .
I **don't** **know** **who** **this** **person** **is** **.**
我 不 知道 WHO 这 人 是 .

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 473rd [ˌriːˈvɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][bɪˈzɑː(r)] [keɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrdərərz] [kənˈfeʃ(ə)n]

The	473rd	revisit	to	the	bizarre	case	unexpectedly	led	to	the	murderer's	confession
这	473rd	重访	到	这	怪异	案件	不料	引领	到	这	凶手的	忏悔

; [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈgæmblɪŋ] [ˈædɪkt] .

;	he	was	a	gambling	addict	.
;	他	曾是	一个	赌博	瘾君子	.

第473回 访奇案无意得凶人 招口供欺心是赌鬼

[ˈmiːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - , [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] ,

Meanwhile	,	Huang	Tianba	,	acting	on	the	orders	of	Master	Shi	,
同时	,	黄	-	,	表演	在	这	订单	的	掌握	史	,

却说黄天霸奉了施公之命，

[ˈvɪzɪt][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][pɪg][ɪn][ðə; ði] [klaʊd] .

Visit	the	village	to	see	the	pig	in	the	cloud	.
访问	这	村庄	到	看	这	猪	在	这	云	.

到各村庄访问那个云里猪。

[wiː; wi] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [ˈvɪlɪdʒ] .

We	visited	several	villages	.
我们	到访	一些	村庄	.

走了几处村庄，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði][mæn] ,

Seeing	the	man	,
看到	这	男人	,

见那男子、

[ˈwɪmɪn] ,

Women	,
女性	,

妇女，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] .

None	of	them	are	at	home	.
没有任何	的	他们	是	在	家	.

均不在家，

[ˈəʊnli][sʌm; səm] [ˈeldəli] [ˈwɪmɪn] ,

Only	some	elderly	women	,
仅有的	一些	老年	女性	,

只有些年老妇人、

[jʌŋ] [ˈtʃɪldrən] .

Young	children	.
年轻的	孩子们	.

幼年孩子。

[ɑːsk][hɪm] [ˈkwestʃənz] ,

Ask	him	questions	,
问	他	问题	,

向他问话，

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪˈreləvənt] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ɑːskt] .

All	of	these	were	irrelevant	answers	to	the	questions	asked	.
全部	的	这些	是	无关紧要	答案	到	这	问题	问	.

皆是所问非所答，

[ðɪs] [meɪd] - [ɪk'striːmli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
This **made** **Tianba** **extremely** **impatient** **.**
这 制成 - 极其 不耐烦 .

把个天霸急躁得万分。

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sʌmˌwʌnz] [haʊs] .
We **arrived** **at** **someone's** **house** **.**
我们 到达的 在 某人的 房子 .

此时又到了个人家，

[ai] [stɪl] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
I **still** **saw** **a** **child** **.**
我 仍然 锯 一个 孩子 .

仍然见一孩子，

- [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] .
Tianba **had** **no** **choice** **.**
- 有 不 选择 .

天霸不得已，

[ɑːskt] :
Asked **:**
问 :

问道：

" [ɪz] [ðeə(r)] ['eniwʌn] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [jʌn] ? "
" **Is** **there** **anyone** **here** **with** **the** **surname** **Yun** **?** **"**
" 是 那里 任何人 这里 和 这 姓 云 ? "

“这里可有姓云的么？

[weə(r)] [hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['peərənts] [gɒn] ?
Where **have** **your** **parents** **gone** **?**
在哪里 有 你的 父母 已消失 ?

你家大人向何处去了？”

[huː] [njuː] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [mjuːt] ?
Who **knew** **the** **child** **was** **mute** **?**
WHO 知道 这 孩子 曾是 沉默的 ?

谁知那小孩是个哑子，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [ə'raɪv] ,
Upon **seeing** **a** **stranger** **arrive** **,**
之上 看到 一个 陌生人 到达 ,

见来了一个生人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [fɪld] [wɪð] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .
They **were** **already** **filled** **with** **doubt** **and** **uncertainty** **.**
他们 是 已经 已填 和 怀疑 和 不确定 .

已是惊疑不定，

- [ə'taɪə(r)]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['wɔːriərz] [eə(r)] .
Tianba's **attire** **also** **gave** **him** **a** **warrior's** **air** **.**
- 服装 还 给予 他 一个 战士们 空气 .

又见天霸那身装束是个武士派头，

[ˌaɪ 'tiː] [kept] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] , ['bæb(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] ['fʌsɪŋ] .
It **kept** **making** **a** **racket** **,** **babbling** **and** **fussing** **.**
它 保留 制作 一个 球拍 , 胡说 和 唠叨 .

更是咿咿呀呀闹个不了。

- [sɔː] [hɪm] ['dʒestʃərɪŋ] ['waɪldli] .
Tianba **saw** **him** **gesturing** **wildly** **.**
- 锯 他 做手势 疯狂地 .

天霸见他指手划脚，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] .

Unable	to	utter	a	single	word	.
无法	到	说出	一个	单身的	单词	.

说不出一句话来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋgri] .

He	was	extremely	angry	.
他	曾是	极其	生气的	.

更是怒气非常，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

He	cursed	at	the	time	:
他	被诅咒的	在	这	时间	:

当时骂道：

" [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][səʊ] ['hæpənz] [ðæt] [aɪm] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] [ɒv; əv][bæd] [lʌk] [tə'deɪ] . "

"	It	just	so	happens	that	I'm	having	a	run	of	bad	luck	today	.	"
"	它	只是	所以	发生	那	我是	拥有	一个	跑步	的	坏的	运气	今天	.	"

“偏是俺今日晦气，

['miːtɪŋ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ]['lɪt(ə)l]['bɑːstəd; 'bæstəd] ,

Meeting	you	,	you	little	bastard	,
会议	你	,	你	小的	混蛋	,

遇见你这个小杂种，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [spiːk] .

He	couldn't	even	speak	.
他	不能	甚至	说话	.

连言语还说不出，

" [wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [iːt] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] . "

"	We	still	need	to	eat	in	this	world	.	"
"	我们	仍然	需要	到	吃	在	这	世界	.	"

还要在世上吃饭。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrid] ['fɔːwəd] .

He	then	hurried	forward	.
他	然后	慌忙	向前	.

便匆匆向前而去。

[huː] [njuː] [ðɪs] [mjuːt] [mæn] ,

Who	knew	this	mute	man	,
WHO	知道	这	沉默的	男人	,

哪知这个哑子，

['siːɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] ,

Seeing	Tianba	in	such	a	state	,
看到	-	在	这样的	一个	状态	,

见天霸如此模样，

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv][fɪə(r)] ,

A	moment	of	fear	,
一个	片刻	的	害怕	,

一时惧怕，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

Then	she	burst	into	tears	.
然后	她	爆裂	进入	眼泪	.

便大哭起来。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'məʊʃn] ,

In	the	midst	of	the	commotion	,
在	这	中间	的	这	骚动	,

正闹之时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [frʌnt] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	people	in	front	had	already	heard	it	.
这	人们	在	正面	有	已经	听到	它	.

前面田内早已听见，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [ðen] [ræn]['əʊvə(r)] .

Several	people	then	ran	over	.
一些	人们	然后	跑	超过	.

随即跑来数人，

[ɑːsk][ðə; ði] [mjuːt] [mæn] .

Ask	the	mute	man	.
问	这	沉默的	男人	.

向哑子询问。

[ɪn'kaʊntərɪŋ] - [hed] - [ɒn] ,

Encountering	Tianba	head	-	on	,
遭遇	-	头	-	在	,

劈面遇见天霸，

[hiː; hi] [sə'spektɪd] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .

He	suspected	he	was	a	robber	.
他	怀疑	他	曾是	一个	强盗	.

疑惑他是个强盗，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	immediately	cursed	:
他	立即地	被诅咒的	:

连忙骂道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , "

"	You	dog	head	,	"
"	你	狗	头	,	"

“汝这狗头，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][rɒb][ˌjuː 'es][ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] !

They	wanted	to	rob	us	in	broad	daylight	!
他们	通缉	到	抢	我们	在	广阔	日光	!

白日间想来打劫！

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðæt] ['grænpɑː] [wɒz; wəz][kaɪnd] - [hɑːtɪd] ,

It	wasn't	that	Grandpa	was	kind	-	hearted	,
它	不是	那	爷爷	曾是	种类	-	心地	,

不是爷爷宽厚，

[wiːl; wil]['kæptʃə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !

We'll	capture	you	,	you	scoundrel	!
出色地	捕获	你	,	你	恶棍	!

将你这厮捉住，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,

Sent	to	the	county	government	office	,
发送	到	这	县	政府	办公室	,

送到县衙，

[aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] !

I'll	give	you	your	dog's	life	!
患病的	给	你	你的	狗的	生活	!

送汝一条狗命！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [ɪnˈdjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?
How could they possibly endure it ?
如何 可以 他们 可能 忍受 它 ?

哪里忍耐得住?

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] :
He turned around and shouted :
他 转向 大约 和 喊叫 :

转身喝道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [ˈbæstədz] ! "
" You bunch of bastards ! "
" 你 束 的 混蛋 ! "

“汝这班混帐杂种!

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ai][ˌeɪ ˈem] ?
Do you know who I am ?
做 你 知道 WHO 我 是 ?

知俺是谁?

[ˈrʌnɪŋ] [waɪld][hɪə(r)]
Running wild here
跑步 荒野 这里

在此撒野，

" [dʌz] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv][ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt] ? "
" Does the county government even have jurisdiction over the magistrate ? "
" 做 这 县 政府 甚至 有 管辖权 超过 这 地方法官 ? "

县衙里也管得老爷么？〞

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

便立下身躯，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈstedfɑːst] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [liːv] .
He remained steadfast and did not leave .
他 剩余 坚定不移 和 做过 不是 离开 .

端然不走。

[ðə; ði] [keɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɒlvd] .
The case should be solved .
这 案件 应该 是 已解决 .

也是应该破案，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][mæn] , [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] - [ˈbəʊstfl] [wɜːdz] ,
Who knew that the man , upon hearing Tianba's boastful words ,
WHO 知道 那 这 男人 , 之上 听力 - 自夸 字 ,

谁知那人见天霸说这大话，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] ,
Unable to resist taking a step forward ,
无法 到 抵抗 采取 一个 步 向前 ,

不禁抢上一步，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [fɪst] ,
Raise your fist ,
增加 你的 拳头 ,

举起拳头，

[ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [streɪt] [æt; ət] [ˌem ˈiː] .
It came flying straight at me .
它 来了 飞行 直的 在 我 .

劈面打来，

[hiː; hi] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] :
He cursed under his breath :
他 被诅咒的 在下面 他的 气息 :

嘴里骂道：

" [ai] [ɪˈstæblɪʃt] [maɪ] [ˈbɪznəs] [hɪə(r)] . "
" I established my business here . "
" 我 已确立的 我的 商业 这里 . "

“老子在此立业，

[huː] [ˈdʌznt] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] ?
Who doesn't know my name ?
WHO 不 知道 我的 姓名 ?

谁不知道俺的大名，

[juː; jʊ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] [ˈvaɪələns] [wɪð] [fɪsts] .
You also resort to violence with fists .
你 还 采取 到 暴力 和 拳头 .

你也同拳头粗作对。”

- [ˈkʊd(ə)nt] [hɪə(r)] [ˈklɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
Tianba couldn't hear clearly for a moment .
- 不能 听到 清楚地 为了 一个 片刻 .

天霸一时听不清楚，

[wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] " [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪst] , "
When he said it was " as thick as a fist , "
什么时候 他 说 它 曾是 " 作为 厚的 作为 一个 拳头 , "

见他说是“拳头粗”三字，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈprɒbəbli] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɪg] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz] .
He was probably referring to the pig in the clouds .
他 曾是 大概 指 到 这 猪 在 这 云 .

疑惑他说的是云里猪，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [stretʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
He hurriedly stretched out his left hand .
他 匆匆 拉伸 出去 他的 左边 手 .

赶着将左手伸开，

[hiː; hi] [græbd] [ðə; ði] [mænz] [fɪst] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʌt] .
He grabbed the man's fist and pulled it shut .
他 抓住 这 男人的 拳头 和 拉 它 关闭 .

对定那人拳头一把揪住，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [klaʊd] [pɪg] ? "
" Is your name Cloud Pig ? "
" 是 你的 姓名 云 猪 ? "

“你叫云里猪吗？”

[ðə; ði][mæn]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːskɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

The	man	didn't	know	why	he	was	asking	the	question	.
这	男人	没有	知道	为什么	他	曾是	问	这	问题	.

那人不知他问的是何缘故，

[stɪl] ['æŋgrəli] [sed] :

Still	angrily	said	:
仍然	愤怒地	说	:

依然怒道：

" [ai] [kɔːl] [maɪ'self] [fɪst] [θɪk] . "

"	I	call	myself	Fist	Thick	.	"
"	我	称呼	我	拳头	厚的	.	"

“老子便叫拳头粗。

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [blɒk] [laʊ] [tsuːz] [pʌntʃ]

Able	to	block	Lao	Tzu's	punch
有能力的	到	堵塞	老挝	子承父业	冲床

能将老子的拳挡得住，

[ðæts] [dʒʌst] ['nɒns(ə)ns] .

That's	just	nonsense	.
那就是	只是	废话	.

也是废话。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [θrʌst] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

He	then	thrust	forward	with	all	his	might	.
他	然后	推力	向前	和	全部	他的	可能	.

便猛力向前，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

I	want	to	take	it	back	.
我	想	到	拿	它	后退	.

想收回去。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː]

Tianba	saw	that	he	admitted	it
-	锯	那	他	承认	它

天霸见他承认，

[wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] ,

Without	asking	whether	it	is	true	or	not	,
没有	问	无论	它	是	真的	或者	不是	,

也不问是与不是，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [hɪm][ænd; ənd] ['pʊld] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .

He	then	grabbed	him	and	pulled	him	to	his	side	.
他	然后	抓住	他	和	拉	他	到	他的	边	.

便将他向身边一捉，

[klɪpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [weɪst]

Clipped	around	the	waist
剪辑	大约	这	腰部

夹在腰间，

[hiː; hi] [strəʊd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .

He	strode	around	and	walked	away	.
他	大步走	大约	和	步行	离开	.

大踏步转身便走。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,
Upon **arriving** **in** **town** **,**
之上 抵达 在 镇 ,

来到了镇上，

[raɪt] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] [dɔː(r)] ,
Right **outside** **the** **shop** **door** **,**
正确的 外部 这 店铺 门 ,

便在店门外面，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] .
He **fell** **down** **.**
他 跌倒 向下 .

摔了下来。

[ðə; ði][mæn] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [kɜːs] .
The **man** **continued** **to** **curse** **.**
这 男人 持续 到 诅咒 .

那人还是大骂不止。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [ˌɪnˈsaɪd] .
There **were** **many** **people** **inside** **.**
那里 是 许多 人们 里面 .

里面许多人，

[ˈhɪərɪŋ] [ʃaʊts] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
Hearing **shouts** **outside** **the** **door** **,**
听力 喊叫 外部 这 门 ,

见门外喊嚷，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .
They **rushed** **out** **to** **see** **what** **was** **happening** **.**
他们 匆忙 出去 到 看 什么 曾是 发生 .

赶着出来瞧望。

[ˈsiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing **a** **person** **lying** **on** **the** **ground** **,**
看到 一个 人 说谎 在 这 地面 ,

见地下躺着一人，

- [kɪkt] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] .
Tianba **kicked** **the** **man** **with** **his** **left** **foot** **.**
- 踢 这 男人 和 他的 左边 脚 .

天霸左脚踹在那人身上，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] [hemp] [rəʊp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .
He **picked** **up** **a** **hemp** **rope** **with** **his** **right** **hand** **.**
他 挑选 向上 一个 麻 绳索 和 他的 正确的 手 .

右手取了条麻绳，

[ðeɪ] [ðen] [baʊnd] [ðem; ðəm] .
They **then** **bound** **them** **.**
他们 然后 边界 他们 .

便行捆缚。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈɔːlsəʊ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] .
At **this** **time** **,** **Master** **Shi** **also** **went** **outside** **the** **shop** **.**
在 这 时间 , 掌握 史 还 去 外部 这 店铺 .

此时施公也就出了店外，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ˈsʌmwʌn] . . .
Seeing **that** **Tianba** **had** **captured** **someone** **. . .**
看到 那 - 有 捕获 某人 . . .

见天霸捉来一人，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :

He	quickly	asked	:
他	迅速地	问	:

连忙问道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[duː; də] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

Do	not	make	a	move	.
做	不是	制作	一个	移动	.

且莫动手，

[let] ['aʊə(r)] [kɔːt] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['kwestʃən] [hɪm] .

Let	our	court	send	someone	to	question	him	.
让	我们的	法庭	发送	某人	到	问题	他	.

让本院前来问他。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

- ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] .

Tianba	lifted	him	up	.
-	抬起	他	向上	.

只见天霸将他提起，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [stɔː(r)] ,

Upon	arriving	at	the	store	,
之上	抵达	在	这	店铺	,

到了店内，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声喊道：

" [duː; də] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [huː] [ai] [ˌeɪ 'em] ? "

"	Do	you	even	know	who	I	am	?	"
"	做	你	甚至	知道	WHO	我	是	?	"

“汝这厮知道俺是谁?

[ai] [ˌeɪ 'em] [hwɑːŋ] - , [ðə; ði] ['kʌrənt] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .

I	am	Huang	Tianba	,	the	current	Commander	-	in	-	Chief	.
我	是	黄	-	,	这	当前的	指挥官	-	在	-	首席	.

俺乃现任总兵黄天霸是也，

[ðɪs] [ɪz] [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] .

This	is	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	.
这	是	主	史	,	这	盛大	运河	运输	专员	.

这位乃漕运总督施大人。

[duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [keɪsɪz] [juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] ?

Do	you	know	the	cases	you	committed	?
做	你	知道	这	案例	你	坚定的	?

可知道你作的案件，

['sʌmwʌn] [ɪz] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ə'kjuːz] [juː; jʊ] .

Someone	is	here	to	accuse	you	.
某人	是	这里	到	控	你	.

有人在此告你。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] :

At	this	moment	,	the	shop	owner	hurriedly	stepped	forward	to	apologize	:
在	这	片刻	,	这	店铺	所有者	匆匆	步	向前	到	道歉	:

此时店主连忙上前请罪道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [sɜː(r)] . "

"	This	humble	servant	was	unaware	of	your	arrival	,	sir	.	"
"	这	谦逊的	仆人	曾是	不知情	的	你的	到达	,	先生	.	"

“小人不知大人驾到，

[ɪn'ædɪkwət] [keə(r)]

Inadequate	care
不足	关心

照应不周，

[ai][beg][jɔː(r); jə(r)] [fə'gɪvnəs] , [sɜː(r)] .

I	beg	your	forgiveness	,	sir	.
我	求	你的	饶恕	,	先生	.

望大人恕罪。”

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðɪs] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn]['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] . "

"	This	has	always	been	the	case	in	our	institution	.	"
"	这	有	总是	到过	这	案件	在	我们的	机构	.	"

“本院向来如此。

[juː; jʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['letə(r)] .

You	went	to	the	county	government	office	in	the	city	to	deliver	a	letter	.
你	去	到	这	县	政府	办公室	在	这	城市	到	递送	一个	信	.

你到城内县衙投信，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] ['ʃaʊ] ['kaʊnti] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] .

He	ordered	the	magistrate	of	Xiao	County	to	come	and	meet	me	.
他	订购	这	地方法官	的	肖	县	到	来	和	见面	我	.

命萧县县令前来会我，

" [ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz][sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] . "

"	This	court	has	some	instructions	.	"
"	这	法庭	有	一些	指示	.	"

本院有话吩咐。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)]

Upon	hearing	this	,	the	shop	owner
之上	听力	这	,	这	店铺	所有者

店主听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?

How	could	we	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	?

哪里还敢怠慢，

[ðen] [ðə; ði] [ɜːθ] ['ɑːmə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmənd] .

Then	the	Earth	Armor	was	summoned	.
然后	这	地球	盔甲	曾是	被召唤	.

随即传了地甲，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	went	to	the	county	government	office	.
他们	去	到	这	县	政府	办公室	.

到县衙而去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公一面问道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" What is your name ? "
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“你这人姓甚名谁?

[ɔː(r)][ɪz] [ðɪs] [weə(r)] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][lɪvd; 'laɪvd] ?
Or is this where our ancestors lived ?
或者 是 这 在哪里 我们的 祖先 居住地 ?

还是祖居于此?’

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði][end][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] ?
Is this the end for now ?
是 这 这 结尾 为了 现在 ?

还是目下到此?”

[ðə; ði][mæn] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɔːd] [ʃiː] .
The man heard that it was Lord Shi .
这 男人 听到 那 它 曾是 主 史 .

那人听说是施大人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['terɪfaɪd] .
He was already terrified .
他 曾是 已经 恐惧 .

心下早已吓慌，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ai][dɪd] [rɒŋ] .
I fear that he will find out what I did wrong .
我 害怕 那 他 将要 寻找 出去 什么 我 做过 错误的 .

深恐那亏心的事为他问出，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙道：

" [maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒuː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['sekənd] [sʌn] . "
" My surname is Zhu , and I am the second son . "
" 我的 姓 是 朱 , 和 我 是 这 第二 儿子 . "

“小人姓朱行二。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðæt] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ['kʌlə(r)] .
That face changed color .
那 脸 已更改 颜色 .

那个脸变了色，

[ʃiː; ʃi] ['nɜːvəsli] [rɪ'viːld] [hɜː(r); hə(r)] [feɪnd] [ˌɪnsɪ'kjʊərəti] .
She nervously revealed her feigned insecurity .
她 紧张地 揭晓 她 假装 不安全感 .

战战兢兢的现出那情虚的模样。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
When Shi Gong saw him like this ,
什么时候 史 锣 锯 他 喜欢 这 ,

施公见他如此，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃaʊtɪd] :
He **quickly** **shouted** **:**
他 迅速地 喊叫 :

连忙喝道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , "
" **You** **dog** **head** **,** **"**
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] ?
Do **you** **know** **what** **you** **usually** **do** **?**
做 你 知道 什么 你 通常 做 ?

可知你平日的事情，

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz] [ɔː'redi] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
This **institution** **is** **already** **aware** **of** **the** **situation** **.**
这 机构 是 已经 意识到的 的 这 情况 .

本院已皆知道了。

[jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [ɪz] [jʌn] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - ([klaʊd] [pɪg]) .
Your **surname** **is** **Yun** **and** **your** **given** **name** **is** **Yunlizhu** **(** **Cloud** **Pig** **)** **.**
你的 姓 是 云 和 你的 给定 姓名 是 - (云 猪) .

你明是姓云叫云里猪，

[waɪ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][fɜːst] [tuː] ['kærəktəz] [tuː; tə][dʒʌst] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [dʒuː] ?
Why **change** **the** **first** **two** **characters** **to** **just** **mention** **the** **surname** **Zhu** **?**
为什么 改变 这 第一的 二 人物 到 只是 提到 这 姓 朱 ?

为何将上两字改去单说姓朱呢？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː][ɜː(r)]
Upon **hearing** **this** **,** **Zhu** **Er**
之上 听力 这 , 朱 呃

朱二听了此言，

[fæŋ] ['riːəlaɪzd] [ðæt] - [wɜːdz] [hæd; həd] [biːn] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .
Fang **realized** **that** **Tianba's** **words** **had** **been** **misunderstood** **.**
方 已实现 那 - 字 有 到过 被误解 .

方知天霸的言语误听，

[hiː; hi] [sed] ['heɪstɪli] :
He **said** **hastily** **:**
他 说 草草 :

一时急道：

" [maɪ] ['riːəl] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒuː] . "
" **My** **real** **surname** **is** **Zhu** **.** **"**
" 我的 真实的 姓 是 朱 . "

“小人实是姓朱，

[ræŋkt] ['sekənd] ,
Ranked **second** **,**
排名 第二 ,

排行第二，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][bæd]['tempə(r)] ,
Simply **because** **of** **his** **bad** **temper** **,**
简单地 因为 的 他的 坏的 脾气 ,

只因平时性情不好，

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [ɪn'geɪdʒɪz][ɪn]['kɒmbæt] .
He **frequently** **engages** **in** **combat** **.**
他 频繁地 参与 在 战斗 .

动辄与人交手，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaʊt'saɪdəz] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

Therefore	,	outsiders	gave	him	a	nickname	.
所以	,	局外人	给予	他	一个	昵称	.

因此外人起了个绰号，

[kɔːld] [dʒuː][ɜː(r)] , [huː] [ɪz][æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ][fɪst] .

Called	Zhu	Er	,	who	is	as	thick	as	a	fist	.
称为	朱	呃	,	WHO	是	作为	厚的	作为	一个	拳头	.

唤做拳头粗朱二，

[ɪts] [nɒt][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][pɪg][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .

It's	not	some	kind	of	pig	in	the	clouds	.
它是	不是	一些	种类	的	猪	在	这	云	.

并非什么云里猪，

[ðə; ði]['ædʌlts]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

The	adults	didn't	believe	it	.
这	成年人	没有	相信	它	.

大人不信，

[ðə; ði] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kaʊnts] ,

The	shop	assistant	who	was	in	charge	of	the	accounts	,
这	店铺	助手	WHO	曾是	在	收费	的	这	账户	,

这店中管帐的小二，

['rekəgnaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n]

Recognizing	a	petty	person
识别	一个	小气	人

认得小人，

[ɑːsk][hɪm][ænd; ənd] [jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [truːθ] .

Ask	him	and	you'll	know	the	truth	.
问	他	和	你会	知道	这	真相	.

问他便知真实了。”

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['pæt(ə)n] [ɪn] ['ɑːskɪŋ] [ðɪs] ['kwestʃən] .

Judge	Shi	was	simply	following	the	same	pattern	in	asking	this	question	.
法官	史	曾是	简单地	下列的	这	相同的	图案	在	问	这	问题	.

施公本是个依样葫芦问这案件，

[wen] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [neɪm] " [dʒuː][ɜː(r)] " ,

When	he	said	it	was	the	name	"	Zhu	Er	"	,
什么时候	他	说	它	曾是	这	姓名	"	朱	呃	"	,

见他说是“朱二”两字，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] ['riːəlaɪzd] :

He	suddenly	realized	:
他	突然	已实现	:

心下恍然悟道：

[wɪv] ['defɪnətli] [faʊnd] ['sʌmwʌn] !

We've	definitely	found	someone	!
我们已经	确实	成立	某人	!

“这人定有眉目了，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [waɪld] [bɔːrz] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] [dʒʌst] [naʊ] .

There	were	two	wild	boars	in	the	dark	clouds	just	now	.
那里	是	二	荒野	野猪	在	这	黑暗的	云	只是	现在	.

方才黑云里面两个野猪，

[hiːz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [fuːl] .

He's	clearly	a	fool	.
他是	清楚地	一个	傻子	.

分明是个朱二，

[klaʊd] [pɪg]
Cloud **Pig**
云 猪

云里猪、

[æz; əz] [θɪk] [æz; əz][ə; eɪ] [fɪst]
As **thick** **as** **a** **fist**
作为 厚的 作为 一个 拳头

拳头粗，

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlsəʊ] [saʊndz] [raɪt] .
It **also** **sounds** **right** **.**
它 还 声音 正确的 .

也还顺音。

[lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðɪs] [kɔːt] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [skeə(r)] .
Let's **wait** **until** **this** **court** **comes** **and** **give** **him** **a** **good** **scare** **.**
我们来吧 等待 直到 这 法庭 来 和 给 他 一个 好的 吓 .

且等本院来吓他一番，

[lets] [siː] [haʊ] [hiː; hi] ['ɑːnsəz] !
Let's **see** **how** **he** **answers** **!**
我们来吧 看 如何 他 答案 !

看他如何回答！”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] :
He **shouted** **at** **that** **time** **:**
他 喊叫 在 那 时间 :

当时喝道：

" [juː; jʊ] [dɒg] [hed] , "
" **You** **dog** **head** **,** **"**
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [əˈkaʊntənt] ['weɪtə(r)] ,
And **we** **must** **mention** **the** **accountant** **waiter** **,**
和 我们 必须 提到 这 会计 服务员 ,

还要提那管帐的小二，

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] ,
His **father** **,**
他的 父亲 ,

他的父亲、

[jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [kɪld] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
Your **uncles** **were** **all** **killed** **because** **of** **you** **.**
你的 叔叔们 是 全部 被杀 因为 的 你 .

叔叔皆为你害死，

[duː; də] [juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [aɪˈdentɪfaɪ] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Do **you** **still** **want** **him** **to** **identify** **it** **?**
做 你 仍然 想 他 到 确认 它 ?

你还想他来辨认么？”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʒuː] [ɜː(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .
At **this** **moment** **,** **Zhu** **Er** **was** **so** **frightened** **that** **he** **almost** **lost** **his** **mind** **.**
在 这 片刻 , 朱 呃 曾是 所以 害怕 那 他 几乎 丢失的 他的 头脑 .

此时朱二吓得魂不附体，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tɜːnd] [peɪl] [wɪð] [fraɪt] .
His **face** **had** **already** **turned** **pale** **with** **fright** **.**
他的 脸 有 已经 转向 苍白 和 惊吓 .

脸上颜色早已吓变，

[hiː; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [rɪ'spɒns] :
He **mumbled** **something** **in** **response** **:**
他 喃喃自语 某物 在 回复 :

嘴里噜噜的回道：

" [ai][deə(r)][nɒt][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] . "
" **I** **dare** **not** **do** **such** **a** **thing** **.** **"**
" 我 敢 不是 做 这样的 一个 事物 . "

“小人此事不敢，

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [let][ˌem 'iː][gəʊ] [bæk] . "
" **Please** **,** **sir** **,** **let** **me** **go** **back** **.** **"**
" 请 , 先生 , 让 我 去 后退 . "

求大人放我回去。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As **they** **were** **speaking** **,**
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðə; ði]['weɪtə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
The **waiter** **had** **already** **come** **in** **from** **outside** **.**
这 服务员 有 已经 来 在 从 外部 .

那个小二已由外进来。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] [siːn] ['niːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
Suddenly **,** **a** **man** **was** **seen** **kneeling** **before** **Master** **Shi** **.**
突然 , 一个 男人 曾是 已见 跪着 前 掌握 史 .

忽见施公面前跪着一人，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon **closer** **inspection** **,**
之上 更近 检查 ,

仔细一望，

[kænt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] :
can't **help** **but** **say** **:**
不能 帮助 但 说 :

不禁道：

['ʌŋk(ə)l][dʒuː] ,
Uncle **Zhu** **,**
叔叔 朱 ,

“朱二叔，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] [hɪə(r)] ?
Are **you** **still** **here** **?**
是 你 仍然 这里 ?

你还在此么？”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][dʒuː][ɜː(r)] ,
When **Shi** **Gong** **saw** **him** **speaking** **to** **Zhu** **Er** **,**
什么时候 史 锣 锯 他 请讲 到 朱 呃 ,

施公见他向朱二说话，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :
He **quickly** **asked** **:**
他 迅速地 问 :

连忙问道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ?
Do **you** **know** **this** **person** **?**
做 你 知道 这 人 ?

“此人你可相识?

['nəʊɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz] [ded] ,

Knowing	that	your	father	is	dead	,
会心	那	你的	父亲	是	死的	,

可知你父亲身死，

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [kə'mɪtɪd] [ðə; ði]['mɜːdə(r)] .

This	was	the	person	who	committed	the	murder	.
这	曾是	这	人	WHO	坚定的	这	谋杀	.

便是此人谋害。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['sʌmwʌn] [els] .

It	was	none	other	than	someone	else	.
它	曾是	没有任何	其他	比	某人	别的	.

某非别人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['kʌrənt] [grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] , ['mɪstə(r)] . [ʃiː] .

It	is	none	other	than	the	current	Grand	Canal	Commissioner	,	Mr	.	Shi	.
它	是	没有任何	其他	比	这	当前的	盛大	运河	专员	,	先生	.	史	.

正是现任漕督施某便是。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːrsənz] [deθ] .

You	can	tell	me	the	reason	for	this	person's	death	.
你	能	告诉	我	这	原因	为了	这	人的	死亡	.

汝可将这人原由，

[ɪn'fɔːm] [ðɪs] [kɔːt] ,

Inform	this	court	,
通知	这	法庭	,

告知本院，

[ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] ['kɒntækt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] ,

This	court	has	been	in	contact	with	your	father	,
这	法庭	有	到过	在	接触	和	你的	父亲	,

本院自与你父亲、

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][ɪz] [siːkɪŋ] ['dʒʌstɪs] .

My	uncle	is	seeking	justice	.
我的	叔叔	是	寻求	正义	.

叔叔申冤。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['weɪtə(r)] . . .

Upon	hearing	this	,	the	waiter	.	.	.
之上	听力	这	,	这	服务员	.	.	.

小二一听，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

Only	then	did	I	realize	it	was	Master	Shi	.
仅有的	然后	做过	我	意识到	它	曾是	掌握	史	.

方知是施公，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

They	hurriedly	prostrated	themselves	on	the	ground	.
他们	匆匆	俯卧	他们自己	在	这	地面	.

赶着俯伏于地下，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] :

He	burst	into	tears	:
他	爆裂	进入	眼泪	:

放声哭道：

" [tə'deɪ] , [aɪ] , [ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] , [hæv; həv] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] . "

"	Today	,	I	,	a	lowly	person	,	have	encountered	a	just	and	upright	official	.	"
"	今天	,	我	,	一个	卑微的	人	,	有	遭遇	一个	只是	和	直立	官方的	.	"

“小人今日遇见青天，

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [sɒlvd] .

The	mystery	can	now	be	solved	.
这	神秘	能	现在	是	已解决	.

这疑案可以明白了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [dʒuː][ɜː(r)][ɪz][maɪ] ['fɑː.ðərz] ['kʌz(ə)n] .

But	this	Zhu	Er	is	my	father's	cousin	.
但	这	朱	呃	是	我的	父亲的	表哥	.

但是这朱二乃是我父亲的表弟，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] ['mʌni] .

They	came	to	borrow	money	.
他们	来了	到	借	钱	.

前来借钱，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] ,

Because	the	father	had	no	money	,
因为	这	父亲	有	不	钱	,

因父亲手头无钱，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][kəm'plaɪ] ;

Unable	to	comply	;
无法	到	遵守	;

未能应命；

['ɑːftə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] [daɪd] ,

After	my	father	died	,
后	我的	父亲	死亡	,

后来我父亲死后，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][wʌn][hiː; hi][kʊd; kəd][rɪ'laɪ][ɒn] .

He	had	no	one	he	could	rely	on	.
他	有	不	一	他	可以	依靠	在	.

他因无人可靠，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	returned	home	the	next	day	.
他	返回	家	这	下一个	天	.

第二日他便回去了。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['kæptʃəd] [baɪ][ðə; ði]['ædʌlts] ?

Why	were	you	captured	by	the	adults	?
为什么	是	你	捕获	经过	这	成年人	?

不知何以为大人捉来？”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,

After	listening	,
后	聆听	,

施公听毕，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑːf] .

He	gave	a	cold	laugh	.
他	给予	一个	寒冷的	笑	.

冷笑一声。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [dʒuː][ɜː(r)] :

He	then	asked	Zhu	Er	:
他	然后	问	朱	呃	:

复向朱二问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kən'fes] [ɔː(r)][nɒt] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] ? "

"	Are	you	going	to	confess	or	not	,	you	scoundrel	?	"
"	是	你	去	到	承认	或者	不是	,	你	恶棍	?	"

“你这厮可招也不招?

[wɒt] [kɪld] [ðem; ðəm][bəuθ] ?
What killed them both ?
什么 被杀 他们 两个都 ?

当时以何物害死他二人?

[ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [kɔːt] [ɪz][ə; eɪ] [jæŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] .
It can be known that this court is a Yang official .
它 能 是 已知 那 这 法庭 是 一个 杨 官方的 .

可知本院日为阳官，

[naɪt] [ɪz][ðə; ði][ˈruːlə(r)][ɒv; əv] [ˈdɑːknəs] .
Night is the ruler of darkness .
夜晚 是 这 统治者 的 黑暗 .

夜为阴宰，

[jɔː(r); jə(r)][ˈkʌz(ə)n][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [təʊld][juː; jʊ] [ðɪs] .
Your cousin has already told you this .
你的 表哥 有 已经 讲述 你 这 .

日前你表兄已经告你，

[ai] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] [ˈkwɪkli] .
I urge you to speak quickly .
我 敦促 你 到 说话 迅速地 .

我今劝你赶快说来，

[ˈʌðəwaɪz] , [ðeɪ] [wɪl] [rɪˈzɔːt] [tuː; tə] [ˈtɔːtʃə(r)] .
Otherwise , they will resort to torture .
否则 , 他们 将要 采取 到 酷刑 .

不然便用刑来了。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [faɪv] [ˈaɪən][bɑːrz] .
He then ordered Shi An to bring out five iron bars .
他 然后 订购 史 一个 到 带来 出去 五 铁 酒吧 .

当时便命施安取出五根铁条，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [ˈɪntʃɪz] [lɒŋ] .
It is about seven or eight inches long .
它 是 关于 七 或者 八 英寸 长的 .

约有七八寸长，

[əˈnʌðə(r)] [ˈaɪən][ˈsɪlɪndə(r)] ,
Another iron cylinder ,
其他 铁 圆柱 ,

另外一个铁筒，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][pen][ˈhəʊldə(r)] .
It is the size of a pen holder .
它 是 这 尺寸 的 一个 笔 持有者 .

有笔筒大小，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .
Place it to the side .
地方 它 到 这 边 .

摆在旁边。

[dʒuː][ˈɜːrbən] [njuː] [ðæt] [dʒʌdʒ] [ʃiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [dʒʌdʒ] .
Zhu Erben knew that Judge Shi was a brilliant judge .
朱 埃尔本 知道 那 法官 史 曾是 一个 杰出的 法官 .

朱二本知施公断案如神，

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][hɪt][də; ði][neɪl][ɒn][də; ði] [hed] ,
Now that he has hit the nail on the head ,
现在 那 他 有 打 这 指甲 在 这 头 ,

现在见他一语道破，

[maɪ] [hɑːt] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ræbɪts] .

My	heart	is	like	a	little	rabbit's	.
我的	心	是	喜欢	一个	小的	兔子的	.

心下如同小兔一般，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了半晌，

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] :

Just	now	it	was	said	:
只是	现在	它	曾是	说	:

方才说道：

" [wɒt] [æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] [sez] , "

"	What	an	adult	says	,	"
"	什么	一个	成人	说道	,	"

“大人之言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪn'tæŋglmənt] .

It	was	an	innocent	entanglement	.
它	曾是	一个	清白的	纠缠	.

乃是无辜的牵涉。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] ['vɪlənz] ['sɜːneɪm] [ɪz][dʒuː] .

Moreover	,	the	villain's	surname	is	Zhu	.
而且	,	这	反派的	姓	是	朱	.

而且小人姓朱，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][dʒuː][ɜː(r)] .

His	name	is	Zhu	Er	.
他的	姓名	是	朱	呃	.

名叫朱二，

[ðɪs] [ɪz] ['kɒmən] ['nɒlɪdʒ] .

This	is	common	knowledge	.
这	是	常见的	知识	.

此乃人人知道，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [let] [ðə; ði][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][dɪ'tɜː(r)][ˌjuː 'es] .

We	should	not	let	the	bad	reputation	of	a	petty	person	deter	us	.
我们	应该	不是	让	这	坏的	名声	的	一个	小气	人	阻止	我们	.

不能因小人的浑名，

[hiː; hi] ['fɔːsfəli] [tʃeɪndʒd] " [fɪst] - [θɪk] " [tuː; tə] " [pɪg][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] " .

He	forcefully	changed	"	fist	-	thick	"	to	"	pig	in	the	clouds	"	.
他	强硬地	已更改	"	拳头	-	厚的	"	到	"	猪	在	这	云	"	.

硬行将‘拳头粗’改作‘云里猪’三字。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ə; eɪ] ['vɪlən] [tuː; tə] [kən'fes] . . .

If	you	ask	a	villain	to	confess	.	.	.
如果	你	问	一个	恶棍	到	承认	.	.	.

若叫小人招供，

[frɒm; frəm] [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [rɪ'kruːt] ['peti] ['piːp(ə)l] ?

From	where	do	you	begin	to	recruit	petty	people	?
从	在哪里	做	你	开始	到	招募	小气	人们	?

小人从何招起，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ˌʌn'dʒʌstli] [kɪl] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ?

Wouldn't	that	unjustly	kill	a	petty	person	?
不会	那	不公正的	杀	一个	小气	人	?

岂不将小人冤煞么？”

['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
After hearing this , Shi Gong
后 听力 这 , 史 锣

施公听罢，

[hiː; hi]['æŋgrəli] [sed] :
He angrily said :
他 愤怒地 说 :

怒道：

" [jɔː(r); jə(r)]['klevə(r)] ['ɑːgjumənt] . . . "
" Your clever argument . . . "
" 你的 聪明的 争论 . . . "

“汝这巧辩，

[ðæts] [ə; eɪ][klɪə(r)] ['ɑːgjumənt] !
That's a clear argument !
那就是 一个 清除 争论 !

倒辩得清楚！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kept] ['siːkrət] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
It is known that it can be kept secret from others .
它 是 已知 那 它 能 是 保留 秘密 从 其他的 .

可知瞒得他人，

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [kən'siːld] [frɒm; frəm] [ðɪs] [kɔːt] .
This cannot be concealed from this court .
这 不能 是 暗 从 这 法庭 .

瞒不得本院。

[ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['tɔːtʃə(r)] [ɪz] [nɒt] ['kɒmənli] [juːst] [ɪn]['aʊə(r)] [kɔːt] .
This instrument of torture is not commonly used in our court .
这 乐器 的 酷刑 是 不是 通常 用过的 在 我们的 法庭 .

本院这刑具向不常用，

[tə'deɪ] [aɪl] [test] [jɔː(r); jə(r)] ['meθədz] .
Today I'll test your methods .
今天 患病的 测试 你的 方法 .

今日倒要试验你的手段。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði]['aɪən][bɑː(r)][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tjuːb] .
He then ordered Shi An to place the iron bar inside the tube .
他 然后 订购 史 一个 到 地方 这 铁 酒吧 里面 这 管子 .

便命施安将铁条放在筒内，

[pʊl] [dʒuː] [ɜːrz] [hænd] [aʊt] .
Pull Zhu Er's hand out .
拉 朱 呃 手 出去 .

将朱二的手拖出来，

[stʌf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [tjuːb] .
Stuff it into the tube .
东西 它 进入 这 管子 .

塞在筒内，

[ə; eɪ]['met(ə)l] [strɪp] [ɪz] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] ['fɪŋgə(r)] .
A metal strip is placed between each finger .
一个 金属 条 是 放置 之间 每个 手指 .

每指缝夹隔一榻铁条。

[ʃiː] [æn; ən] [held] [ðə; ði] [tɒp] [wɪð] [bəuθ] [hændz] .

Shi	An	held	the	top	with	both	hands	.
史	一个	握住	这	顶部	和	两个都	双手	.

只见施安两手抱定上面，

[klæmp] [ðə; ði] ['aɪən] [bɑː(r)] ['taɪtli] .

Clamp	the	iron	bar	tightly	.
夹钳	这	铁	酒吧	紧紧	.

用力将铁条一夹，

[dʒuː] [ɜː(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] ['taɪtli] [held] [ðæt] [hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [peɪn] .

Zhu	Er	was	so	tightly	held	that	he	cried	out	in	pain	.
朱	呃	曾是	所以	紧紧	握住	那	他	哭	出去	在	疼痛	.

早抱朱二夹得叫苦连天，

[hɪz; ɪz] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [bəʊnz] [wɜː(r); wə(r)] ['fʊli] [ɪk'spəʊzd] .

His	muscles	and	bones	were	fully	exposed	.
他的	肌肉	和	骨头	是	完全	裸露	.

筋骨毕露。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	quickly	replied	:
他	迅速地	回复	:

连忙道：

" [sɜː(r)] , [speə(r)] [maɪ] [laɪf] ,

"	Sir	,	spare	my	life	,
"	先生	,	空闲的	我的	生活	,

“大人饶命，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

The	petty	person	is	willing	to	offer	it	.
这	小气	人	是	愿意的	到	提供	它	.

小人情愿供来，

[ai] [beg] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [gəʊ] [fɜːst] [tuː; tə] [pʌna'sɔnik] . "

I	beg	you	,	Sir	,	to	go	first	to	Panasonic	.	"
我	求	你	,	先生	,	到	去	第一的	到	松下	.	"

求大人先行松下。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sniə] :

Shi	Gong	sneered	:
史	锣	冷笑	:

施公冷笑道：

[juː; jʊ] ['skaʊndrəl] , [jʊr; jər] [nɒt] [ðæt] [bæd] !

You	scoundrel	,	you're	not	that	bad	!
你	恶棍	,	你是	不是	那	坏的	!

“你这厮不到此地步，

[jʊr; jər] [stɪl] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ʌp] .

You're	still	not	giving	up	.
你是	仍然	不是	给予	向上	.

你心也不死。

[tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [truːθ] ['kwɪkli] .

Tell	me	the	truth	quickly	.
告诉	我	这	真相	迅速地	.

赶快从实说来，

[ai] [wɪl] [plʌk] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [paɪn] [triː] .

I	will	pluck	you	from	the	pine	tree	.
我	将要	采摘	你	从	这	松树	树	.

将汝松下。”

[dʒuː][ɜː(r)][wɒz; wəz][ɪn][ʌn'beərəb(ə)l][peɪn][æt; ət][ðɪs]['məʊmənt] .

Zhu	Er	was	in	unbearable	pain	at	this	moment	.
朱	呃	曾是	在	难以忍受	疼痛	在	这	片刻	.

朱二此时实在是疼痛难忍，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['bekən] :

He	quickly	beckoned	:
他	迅速地	招手	:

连忙招道：

" [ðɪs] [ɪz][ɔːl] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] [mis'teik] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] . "

"	This	is	all	due	to	the	momentary	mistake	of	a	petty	person	.	"
"	这	是	全部到期的		到	这	瞬间	错误	的	一个	小气	人	.	"

“这皆是小人一时之错，

[ðeɪ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [θɪŋ] .

They	did	such	a	heinous	thing	.
他们	做过	这样的	一个	令人发指的	事物	.

干出这丧心害理之事。

[maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn] - , - ['kaʊnti] .

My	family	lives	in	Shilizhuang	,	Peixian	County	.
我的	家庭	生活	在	-	,	-	县	.

小人家住沛县十里庄地方，

[djuː] [tuː; tə] [kən'sekjətɪv] [j'iəz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)] ['hɑːvist] ,

Due	to	consecutive	years	of	poor	harvests	,
到期的	到	连续的	年	的	贫穷的	收获	,

因连年五谷不登，

['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊlə(r)] [ɪ'klɪps]

Difficulty	of	a	solar	eclipse
困难	的	一个	太阳的	蚀

日食难度，

[ɔːl] [əʊld] [raɪs] [ænd; ənd] ['pædi] ,

All	old	rice	and	paddy	,
全部	老的	米	和	稻田	,

所有陈米陈稻，

[ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] ,

And	clothing	and	other	items	,
和	衣服	和	其他	项目	,

以及衣服等件，

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['vɪlən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['gæmbl] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] ;

And	this	is	because	the	villain	usually	gambles	everything	away	;
和	这	是	因为	这	恶棍	通常	赌博	一切	离开	;

又为小人平时赌尽；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['weðə(r)] [ɪz][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði][jɪə(r)][ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] .

In	addition	,	the	weather	is	cold	and	the	year	is	coming	to	an	end	.
在	添加	,	这	天气	是	寒冷的	和	这	年	是	未来	到	一个	结尾	.

加之天寒岁尽，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .

There	was	nothing	that	could	be	done	.
那里	曾是	没有什么	那	可以	是	完毕	.

无可如何，

[ai] [θɔːt] [tuː; tə][maɪˈself] , [maɪ]['kʌz(ə)n][hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti]
I thought to myself , my cousin has been in this shop for twenty or thirty
我 想法 到 我 , 我的 表哥 有 到过 在 这 店铺 为了 二十 或者 三十
[jˈiəz] .
years .
年 .

心想我表兄在这店中有二三十年之久，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['mʌni] [hæz; həz] [biːn] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] .
It is believed that a great deal of money has been accumulated .
它 是 相信 那 一个 伟大的 交易 的 钱 有 到过 积累 .

谅该积聚许多钱文，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [tuː; tə][get] [θruː] [ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .
Therefore , I came to ask him for money to get through the New Year .
所以 , 我 来了 到 问 他 为了 钱 到 得到 通过 这 新的 年 .

因此前来想问他借钱度岁。

[huː] [njuː] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [pɑːt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['peni] ?
Who knew he wouldn't part with a single penny ?
WHO 知道 他 不会 部分 和 一个 单身的 一分钱 ?

谁知他一毛不拔，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [let][ˌem ˈiː][gəʊ] [bæk] ['aɪðə(r)] .
They wouldn't let me go back either .
他们 不会 让 我 去 后退 任何一个 .

也不令我回去，

[wen] [ɑːskt] ,
When asked ,
什么时候 问 ,

问起他来，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] .
He then said he had no money .
他 然后 说 他 有 不 钱 .

便说无钱。

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] ['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈlʌktəns] [tuː; tə][pɑːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kʌrənt] [welθ] .
The petty person doubted his reluctance to part with his current wealth .
这 小气 人 怀疑 他的 不情愿 到 部分 和 他的 当前的 财富 .

小人疑惑他现财难舍，

[hiː; hi] [ðen] [ˈhɑːbə] [rɪˈzentmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
He then harbored resentment in his heart .
他 然后 藏匿 怨恨 在 他的 心 .

便怀恨在心，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

[hiː; hi][ɪz][maɪ][kləusɪst] ['relətɪv] .
He is my closest relative .
他 是 我的 最接近 相对的 .

‘我与他是至亲，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['stɪndʒi] !
He was so stingy !
他 曾是 所以 小气 !

他竟如此悭吝，

[waɪ] [nɒt] [juːz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [skiːm] ?
Why not use a wicked scheme ?
为什么 不是 使用 一个 邪恶 方案 ?

何不用个毒计，

[dɪd] [ðeɪ] [kɪl] [ðem; ðəm] [bəuθ] ?
Did they kill them both ?
做过 他们 杀 他们 两个都 ?

将他两人治死?

[hɪz; ɪz] [sʌn] [ɪz] [stɪl] [jʌŋ] .
His son is still young .
他的 儿子 是 仍然 年轻的 .

他儿年纪又小，

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [ə'feəz]
Ignorant of worldly affairs
无知 的 世俗 事务

不知世情，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [əb'teɪn] [hɪz; ɪz] [welθ] .
Then you can obtain his wealth .
然后 你 能 获得 他的 财富 .

便可得他的财物了。'

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [tə'deɪ] .
The decision is made today .
这 决定 是 制成 今天 .

即日主意想定，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ræt] ['pɔɪz(ə)n] [kən'teɪnd] ['ɑːsnɪk] .
I heard that the rat poison contained arsenic .
我 听到 那 这 鼠 毒 包含 砷 .

听说那药老鼠药内放有砒霜。

['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] ,
Rushing into the city ,
冲刺 进入 这 城市 ,

赶到城中，

[ai] [bɔːt] [tuː] ['pækɪts] [ɒv; əv] [mɜː(r)] .
I bought two packets of myrrh .
我 买 二 数据包 的 没药 .

买到两包末药回来，

[mɪkst] [ɪn] [ðə; ði] [waɪn] ,
Mixed in the wine ,
混合 在 这 葡萄酒 ,

和在酒内，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['pɔɪz(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] .
So that he could be poisoned to death .
所以 那 他 可以 是 中毒 到 死亡 .

以便将他药死。

[bʌt; bət] [kjuː] ['boʊhuː] ['hædnt] [drʌŋk] ['eni] [waɪn] .
But Qiu Bohu hadn't drunk any wine .
但 邱 博胡 之前没有 醉 任何 葡萄酒 .

谁知这裘伯虎未曾吃酒，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['iːt(ə)n] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] , [kjuː] ['boʊlɔŋ] .
Instead , he was eaten by his brother , Qiu Bolong .
反而 , 他 曾是 吃 经过 他的 兄弟 , 邱 博隆 .

反被他兄弟裘伯龙吃下，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [ˈmænɪfest] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

It	did	not	manifest	at	the	time	.
它	做过	不是	显现	在	这	时间	.

当时并未发作。

[ðə; ði] [ˈpeti] [mæn] [fɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [nɒt] [daɪ] [ˈenɪtaɪm] [suːn] .

The	petty	man	fears	that	he	may	not	die	anytime	soon	.
这	小气	男人	恐惧	那	他	可能	不是	死	随时	很快	.

小人恐他一时不死，

[dɪˈskʌvərɪŋ] [ðə; ði] [truːθ]

Discovering	the	truth
发现	这	真相

访出真情，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈəʊnli] [hɑːm] [jɔːˈself] .

It	will	only	harm	yourself	.
它	将要	仅有的	伤害	你自己	.

反害自己。

[ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [θɪŋks] [θɪŋz] [θruː] .

The	petty	person	thinks	things	through	.
这	小气	人	思考	事物	通过	.

小人左思有想，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] .

There	was	nothing	they	could	do	.
那里	曾是	没有什么	他们	可以	做	.

无计可施，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][ɪkˈskjuːs][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˈsliːpi] .

At	that	time	,	he	used	the	excuse	of	being	sleepy	.
在	那	时间	,	他	用过的	这	原谅	的	存在	困	.

当时便以瞌睡为名，

[gəʊ] [əˈhed] [fɜːst] .

Go	ahead	first	.
去	前方	第一的	.

先行走去。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [hɪd][ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][bed] .

But	he	secretly	hid	under	his	bed	.
但	他	偷偷	隐藏	在下面	他的	床	.

却暗躲在他床下，

[baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdrʌmbiːt] ,

By	the	second	drumbeat	,
经过	这	第二	鼓声	,

到了二鼓，

[kjuː] [ˈboʊlɔŋ] [ˈəʊnli] [kəmˈpleɪnd] [ɒv; əv] [ˈstʌmək] [peɪn] .

Qiu	Bolong	only	complained	of	stomach	pain	.
邱	博隆	仅有的	抱怨	的	胃	疼痛	.

裘伯龙只喊肚疼，

[bɪˈfɔː(r)] [ˈmɪdnaɪt] ,

Before	midnight	,
前	午夜	,

未到三更，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] ,

Then	he	shouted	loudly	,
然后	他	喊叫	高声	,

便大叫一声，

[hiː; hi] ['æktʃuəli] [daɪd] .

He	actually	died	.
他	实际上	死亡	.

竟自死了。

[kjuː]['boʊhuː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Qiu	Bohu	was	also	in	the	room	.
邱	博胡	曾是	还	在	这	房间	.

裘伯虎也在房中，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,

Judging	from	his	voice	,
评判	从	他的	嗓音	,

听他这个声音，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] .

He	then	got	up	and	asked	.
他	然后	得到	向上	和	问	.

随即起身来问。

[ðə; ði] ['peti] [mæn][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [skiːm] .

The	petty	man	was	afraid	that	he	would	see	through	his	scheme	.
这	小气	男人	曾是	害怕的	那	他	会	看	通过	他的	方案	.

小人怕他看出破绽，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [swʌŋ] [ðə; ði] [stɪk] .

He	casually	swung	the	stick	.
他	随意地	摇摆	这	戳	.

顺手便是一棍，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪt][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [bæk] .

He	was	hit	in	the	lower	back	.
他	曾是	打	在	这	降低	后退	.

打中他的腰下，

[ʃaʊt] ['laʊdli] ,

Shout	loudly	,
喊	高声	,

大叫一声，

[ˌaɪ 'tiː][daɪd][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['plɑːntɪd] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

It	died	from	being	planted	on	the	ground	.
它	死亡	从	存在	已种植	在	这	地面	.

栽死于地。

[ðə; ði] ['vɪlən] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ded] .

The	villain	saw	that	the	two	men	were	dead	.
这	恶棍	锯	那	这	二	男人	是	死的	.

小人见他两人已死，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	returned	to	his	room	.
他	返回	到	他的	房间	.

仍旧回到自己房内，

[hiː; hi] [prɪ'peəd] [ðə; ði] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

He	prepared	the	body	for	burial	the	following	day	.
他	准备	这	身体	为了	葬礼	这	下列的	天	.

次日他便收殓了。”

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɒfərɪŋ] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] ,

After	this	offering	was	completed	,
后	这	提供	曾是	完全的	,

这番供毕，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .

I	wonder	what	happened	next	.
我	想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ɪn] ['epɪsəʊd] - , [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪˌstreɪts] [kən'feʃ(ə)n] , [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]

In	episode	474	,	the	county	magistrate's	confession	,	intended	for	his	return	to
在	插曲	-	,	这	县	地方法官的	忏悔	,	故意的	为了	他的	返回	到

[hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] , [ɪz] ['mɑːd] [baɪ][ə; eɪ] [bɪ'zɑː(r)] [deθ] .

his	hometown	,	is	marred	by	a	bizarre	death	.
他的	家乡	,	是	受损	经过	一个	怪异	死亡	.

第474回 传县令录供拟抵 归故里毙命离奇

[dʒuː][ɜː(r)] [ðen] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['seprət] ['steɪtmənt] .

Zhu	Er	then	produced	a	separate	statement	.
朱	呃	然后	生产	一个	分离	陈述	.

却说朱二招出一派口供。

[ʃiː] [gɑːŋ'fuː] [ɑːskt] [ə'gen] :

Shi	Gongfu	asked	again	:
史	功夫	问	再次	:

施公复问道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] . . . "

"	Since	you	have	caused	the	deaths	of	both	of	them	. . .	"
"	自从	你	有	导致	这	死亡人数	的	两个都	的	他们	. . .	"

“汝既将他两人害死，

[waɪ] [nɒt][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][piːˌiː'aɪ] ['kaʊnti] ?

Why	not	go	back	to	Pei	County	?
为什么	不是	去	后退	到	裴	县	?

为何不回沛县，

[stɪl] [hɪə(r)] ?

Still	here	?
仍然	这里	?

仍在此处呢？”

[dʒuː] - :

Zhu	Erdao	:
朱	-	:

朱二道：

" [ai][wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "

"	I	was	outside	at	that	time	.	"
"	我	曾是	外部	在	那	时间	.	"

“小人当时到了外面，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['bɒdi] ,

The	next	day	when	he	collected	the	body	,
这	下一个	天	什么时候	他	集	这	身体	,

次日他收殓时，

['siːɪŋ] [kjuː] [lɒŋ] ['selɪŋ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

Seeing	Qiu	Long	selling	his	clothes	,
看到	邱	长的	销售	他的	衣服	,

见裘龙变卖他衣物，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['truːli] ['peniləs] .

Only	then	did	they	realize	that	he	was	truly	penniless	.
仅有的	然后	做过	他们	意识到	那	他	曾是	真的	身无分文	.

方知他实是无钱。

[ai] [felt] [rɪ'mɔːsfl] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

I	felt	remorseful	at	that	moment	.
我	毛毡	懊悔的	在	那	片刻	.

当时心下也就悔恨，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] [jʌŋ]

Although	he	is	still	young
虽然	他	是	仍然	年轻的

虽然他年纪尚小，

[ðɪs] [ʃɒp] [ɪz] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][hæz; həz] ['meni] ['piːp(ə)l] .

This	shop	is	crowded	and	has	many	people	.
这	店铺	是	挤	和	有	许多	人们	.

这店中人多眼众，

['siːɪŋ] [ðæt] [kjuː] ['boʊlɔŋ] [wɒz; wəz] ['bliːdɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl]['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz] ,

Seeing	that	Qiu	Bolong	was	bleeding	from	all	seven	orifices	,
看到	那	邱	博隆	曾是	出血	从	全部	七	孔口	,

见裘伯龙七孔流血，

[aɪm] [ə'freɪd] ['piːp(ə)l] [wɪl] [sə'spekt] [ˌem 'iː] .

I'm	afraid	people	will	suspect	me	.
我是	害怕的	人们	将要	怀疑	我	.

恐怕众人疑惑到自己身上，

['ðeəfɔː(r)] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kɒfɪn] ,

Therefore	,	after	the	body	is	placed	in	the	coffin	,
所以	,	后	这	身体	是	放置	在	这	棺材	,

故入殓之后，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	returned	the	next	day	.
他	返回	这	下一个	天	.

次日便回去了。

['riːs(ə)ntli] , [ðə; ði] ['fæmɪliz] ['fɑːmlænd] [hæz; həz] [biːn] [səʊld] .

Recently	,	the	family's	farmland	has	been	sold	.
最近	,	这	家庭的	农田	有	到过	卖	.

近因家中田地已经变卖，

[nəʊ][lænd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt]

No	land	to	cultivate
不	土地	到	培育

无田可耕，

[keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] . . .

came	here	specifically	to	.	.	.
来了	这里	具体来说	到	.	.	.

特来此地，

[sɒlv] [ðɪs] [keɪs] [tə'deɪ] .

Solve	this	case	today	.
解决	这	案件	今天	.

今日便破这案，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] .

This	is	also	retribution	for	the	evil	deeds	of	a	petty	person	.
这	是	还	报应	为了	这	邪恶的	契约	的	一个	小气	人	.

也是小人作恶报应。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm] ['mɜːsi] .
I beg you , sir , to show some mercy .
我 求 你 , 先生 , 到 展示 一些 怜悯 .

但求大人开一线之恩，

[tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [wʌnz] [laɪf]
To preserve one's life
到 保存 一个人的 生活

苟全性命，

" [ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][æn; ən] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [huː] [ɪz]['əʊvə(r)] ['eɪti] [j'iəz] [əʊld] ! "
" I also have an elderly mother who is over eighty years old ! "
" 我 还 有 一个 老年 母亲 WHO 是 超过 八十 年 老的 ! "

小人还有八十余岁的老母呢！”

[ðɪs] ['steɪtmənt] ,
This statement ,
这 陈述 ,

这派口供，

[ðə; ði] [wɜːdz] ['stɑːtld] ['evriwʌn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][gɑːsp][ænd; ənd]['tremb(ə)l] .
The words startled everyone in the shop , making them gasp and tremble .
这 字 惊慌 每个人 在 这 店铺 , 制作 他们 喘气 和 颤抖 .

说得那店中人各吓得鼓唇摇舌，

[ðeɪ] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :
They said in unison :
他们 说 在 齐声 :

齐声说道：

" [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['ɪnsɪdənt] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn]['aʊə(r)] [ʃɒp] . "
" This unexpected incident has happened in our shop . "
" 这 意外 事件 有 发生 在 我们的 店铺 . "

“我们这店中出此横事，

[ðə; ði]['mɜːdərə(r)][wɒz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
The murderer was among them .
这 凶手 曾是 之中 他们 .

凶手在内，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [njuː] .
None of them knew .
没有任何 的 他们 知道 .

皆不晓得。

[lɔːd] [ʃiː] ['vɪzɪtɪd] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] .
Lord Shi visited here yesterday .
主 史 到访 这里 昨天 .

施大人昨日到此，

[sɒlv] [ðɪs] [keɪs] [tə'deɪ] .
Solve this case today .
解决 这 案件 今天 .

今日便破此案，

['iːv(ə)n] [baʊ] - [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒŋ] ['dɪnəsti] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ə'stjuːt] [ɪn][hɪz; ɪz]

Even	Bao	Longtu	of	the	Song	Dynasty	might	not	have	been	so	astute	in	his
甚至	包	-	的	这	歌曲	王朝	可能	不是	有	到过	所以	精明	在	他的

['dʒʌdʒmənt] .

judgment	.
判断	.

便是宋朝的包龙图也未必如此神断。

['truːli] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['peərənts][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Truly	,	they	are	the	parents	of	the	people	.
真的	,	他们	是	这	父母	的	这	人们	.

真乃是民之父母，

" [meɪ] [ɔːl] ['fæmɪlɪz] [biː; bi]['blesɪd; blest] [wɪð] ['budəhud] . "

"	May	all	families	be	blessed	with	Buddhahood	.	"
"	可能	全部	家庭	是	蒙福	和	佛性	.	"

万家生佛了。”

[ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,

The	crowd	was	talking	among	themselves	,
这	人群	曾是	说	之中	他们自己	,

众人正自讲说，

['əʊnli] [kjuː] - [sʌn] ,

Only	Qiu	Bohu's	son	,
仅有的	邱	-	儿子	,

惟有裘伯虎的儿子，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][hæd; həd] [biːn] ['məːdə] [baɪ][dʒuː][ɜː(r)] .

He	saw	that	his	father	had	been	murdered	by	Zhu	Er	.
他	锯	那	他的	父亲	有	到过	被谋杀	经过	朱	呃	.

见了父亲被朱二害死，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

She	immediately	burst	into	tears	.
她	立即地	爆裂	进入	眼泪	.

登时号啕痛哭，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .

They	rushed	forward	.
他们	匆忙	向前	.

抢上前来，

[hiː; hi] [græbd] [dʒuː][ɜː(r)][ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	grabbed	Zhu	Er	and	cursed	:
他	抓住	朱	呃	和	被诅咒的	:

揪着朱二骂道：

" [juː; jʊ] ['hɑːtləs] ['rɒbə(r)] ! "

"	You	heartless	robber	!	"
"	你	狠心	强盗	!	"

“你这丧心的强盗，

[maɪ]['fɑːðə(r)]

My	father
我的	父亲

我父亲、

[jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .

Your	uncle	has	treated	you	well	.
你的	叔叔	有	治疗	你	出色地	.

叔叔待你不薄，

[ai]['ɒf(ə)n] [help] [juː; jʊ] [aʊt] .

I	often	help	you	out	.
我	经常	帮助	你	出去	.

平时也常周济于你，

[juː; jʊ] [rɪ'peɪ] ['kaɪndnəs] [wɪð] ['enməti]

You	repay	kindness	with	enmity
你	偿还	仁慈	和	敌意

你反恩将仇报，

[hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪr] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [fʊl'fɪld] .

His	desires	were	not	fulfilled	.
他的	欲望	是	不是	已完成	.

所欲不遂，

[ðen] [hiː; hi] [ri'zɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] ['vɪʃəs] [ækt] .

Then	he	resorted	to	this	vicious	act	.
然后	他	复原	到	这	恶毒	行为	.

便下这毒手，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] ['fɑː.dərz] ['spɪrɪt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] .

It	wasn't	my	father's	spirit	that	was	acting	on	my	behalf	.
它	不是	我的	父亲的	精神	那	曾是	表演	在	我的	代表	.

不是我父亲阴灵有感，

['miːtɪŋ] [ðɪs] ['ʌpraɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Meeting	this	upright	official	,
会议	这	直立	官方的	,

遇见这青天大人，

[dɪ'spaɪt] [də; ði] [diːp] - ['siːtɪd] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [blʌd] ,

Despite	the	deep	-	seated	hatred	of	blood	,
尽管	这	深的	-	坐着	仇恨	的	血	,

虽有血海的深仇，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [də; ði] [snəʊ] .

There	was	no	time	to	report	the	snow	.
那里	曾是	不	时间	到	报告	这	雪	.

也无时申雪。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['pʌntʃɪŋ] [dʒuː][ɜː(r)] ['rændəmli] .

Then	he	started	kicking	and	punching	Zhu	Er	randomly	.
然后	他	开始	踢	和	冲孔	朱	呃	随机	.

便将朱二乱打乱踢，

[ðeɪ] [risk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

They	risked	their	lives	.
他们	冒险	他们的	生活	.

拚起命来。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['kwɪkli] [sed] :

Master	Shi	quickly	said	:
掌握	史	迅速地	说	:

施公连忙说道：

" [kjuː] [lɒŋ] ,

"	Qiu	Long	,
"	邱	长的	,

“裘龙，

[doʊnt][biː; bi] [rɪˈdɪkjələs] .

Don't	be	ridiculous	.
不	是	荒谬的	.

你且不要胡闹，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ɪnˈvestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðə; ði][fækts] .

It	is	clear	that	this	court	has	already	investigated	and	determined	the	facts	.
它	是	清除	那	这	法庭	有	已经	调查	和	决定	这	事实	.

可知本院既已讯明，

[ðɪs] [ˈkrɪmɪn(ə)l][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][let] [ɒf] [ˈlaɪtli] .

This	criminal	must	not	be	let	off	lightly	.
这	刑事	必须	不是	是	让	离开	轻轻	.

断不能轻饶这凶犯。

[ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkaʊnti] [tuː; tə] [əˈraɪv] ,

And	wait	for	the	magistrate	of	this	county	to	arrive	,
和	等待	为了	这	地方法官	的	这	县	到	到达	,

且待本县太爷到此，

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [dɪˈsɪʒ(ə)n] . "

"	We	will	make	our	own	decision	.	"
"	我们	将要	制作	我们的	自己的	决定	.	"

自有定夺。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ʃiː] [æn; ən] , [gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] . . .

At	that	time	,	he	ordered	Shi	An	,	Guo	Qifeng	,	and	others	to	.	.	.
在	那	时间	,	他	订购	史	一个	,	郭	奇峰	,	和	其他的	到	.	.	.

当时便命施安与郭起凤等人，

[ðeɪ] [tʊk] [dʒuː][ɜː(r)][ˈʌndə(r)] [gɑːd] .

They	took	Zhu	Er	under	guard	.
他们	采取	朱	呃	在下面	警卫	.

将朱二带去看管。

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [,kəuˈtau] [ˈsevrəl] [mɔː(r)] [taɪmz] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .

The	waiter	kowtowed	several	more	times	to	Master	Shi	.
这	服务员	叩头	一些	更多的	时代	到	掌握	史	.

小二又向施公磕了几个响头，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈstændɪŋ] [ðeə(r)] [ˈkraɪɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] .

She	was	standing	there	crying	just	now	.
她	曾是	常设	那里	哭泣	只是	现在	.

方才哭哭啼啼的站立旁边，

[wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt][tuː; tə] [kʌm] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .

We'll	wait	for	the	county	magistrate	to	come	before	we	discuss	this	further	.
出色地	等待	为了	这	县	地方法官	到	来	前	我们	讨论	这	更远	.

专候县官前来再说。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt][ɒv; əv] [ˈʃaʊ] [ˈkaʊnti] [wɒz; wəz] [nemd] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] .

The	magistrate	of	Xiao	County	was	named	Liu	Dacheng	.
这	地方法官	的	肖	县	曾是	命名	刘	大城	.

这萧县知县姓刘名大成，

[hɪz; ɪz] [ænˈsestrəl] [həʊm] [wɒz; wəz] [ˈləʊˈjæŋ] .

His	ancestral	home	was	Luoyang	.
他的	祖先的	家	曾是	洛阳	.

祖贯洛阳人氏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈskɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl] [igˌzæmiˈneiʃənz] .

He	was	originally	a	young	scholar	who	passed	the	imperial	examinations	.
他	曾是	起初	一个	年轻的	学者	WHO	通过了	这	帝国	考试	.

本是少年科第，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪksˈtiːn] .

He	passed	the	provincial	examination	at	the	age	of	sixteen	.
他	通过了	这	省级	考试	在	这	年龄	的	十六	.

十六岁上中了乡榜，

[hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði][ɪmˈpɪəriəl][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [wɪð] [kənˈsekjətɪv] [səkˈsesɪz] .

He	passed	the	imperial	examination	with	consecutive	successes	.
他	通过了	这	帝国	考试	和	连续的	成功	.

连捷进士。

[ðə; ði][ˈmædʒɪstreɪt][wɒz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [səkˈsesf(ə)l]

The	magistrate	was	appointed	immediately	upon	receiving	the	list	of	successful
这	地方法官	曾是	任命	立即地	之上	接收	这	列表	的	成功的

[ˈkændɪdəts] .

candidates	.
候选人	.

榜下即用知县，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [ˈveɪkənsi] [ˈəʊpənd] [ʌp] [ɪn] [ˈʃaʊ] [ˈkaʊnti] .

At	that	time	,	a	vacancy	opened	up	in	Xiao	County	.
在	那	时间	,	一个	空缺	打开	向上	在	肖	县	.

适值萧县出缺，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [siːl] .

He	then	ordered	him	to	come	and	receive	the	seal	.
他	然后	订购	他	到	来	和	收到	这	海豹	.

便令他前来接篆。

[ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɒfɪs] ,

After	taking	office	,
后	采取	办公室	,

到任之后，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈspɒtləs] .

It	was	indeed	spotless	.
它	曾是	的确	一尘不染	.

果然一清如洗，

[ə; eɪ][ˈmɪrə(r)] - [laɪk] [ˈsɜːfɪs] ,

A	mirror	-	like	surface	,
一个	镜子	-	喜欢	表面	,

一明似镜，

[nəʊ] [ˈrekɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [left] .

No	records	were	left	.
不	记录	是	左边	.

案无留牍，

[duː; də][nɒt] [kiːp] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)] [jɔːˈself] ;

Do	not	keep	the	money	for	yourself	;
做	不是	保持	这	钱	为了	你自己	;

钱不私留；

[ˈɑːftə(r)] [mɑːtʃ]

After	March
后	行进

三月之后，

[ðə; ði][ˈdʒentri][ænd; ənd] [ˈkɒmən] [ˈpiːp(ə)l][ɒv; əv] [ˈʃaʊ] [ˈkaʊnti] [ɔːl] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .

The	gentry	and	common	people	of	Xiao	County	all	praised	it	highly	.
这	绅	和	常见的	人们	的	肖	县	全部	赞扬	它	高度	.

萧县的绅民无不颂声载道。

[ðæt] [deɪ] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hɔːl] ,
That day , while sitting in the morning hall ,
那 天 , 尽管 坐着 在 这 早晨 大厅 ,

这日正坐早堂，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['fæməli] [nemd] [kjuː][ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ,
Who knew that there was a family named Qiu in this village ,
WHO 知道 那 那里 曾是 一个 家庭 命名 邱 在 这 村庄 ,

谁知本邑有一乡户姓仇的人家，

['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Mother - in - law and daughter - in - law
母亲 - 在 - 法律 和 女儿 - 在 - 法律

婆媳、

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld]
Mother and child
母亲 和 孩子

母子，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] .
There were three people in total .
那里 是 三 人们 在 全部的 .

共是三人，

[ðə; ði] [sʌnz] [neɪm] [ɪz][kjuː] [jaʊ] .
The son's name is Qiu Yao .
这 儿子的 姓名 是 邱 姚 .

儿子名叫仇瑶，

['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wæŋ] .
Daughter - in - law Wang .
女儿 - 在 - 法律 王 .

媳妇王氏。

['ɑːftə(r)][kjuː] [jaʊ] [gɒt] ['mærid]
After Qiu Yao got married
后 邱 姚 得到 已婚

这仇瑶娶亲之后，

[bɪ'fɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] [hæd; həd] [pɑːst] ,
Before three months had passed ,
前 三 几个月 有 通过了 ,

未有三月，

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] ['gwɑːŋ'dʊŋ] - [staɪl] [dæmp][fænz][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] ['prɒfɪtəb(ə)l] .
I've heard that Guangdong - style damp fans are quite profitable .
我已经 听到 那 粤 - 风格 潮湿 粉丝 是 相当 有利可图 .

闻得广东潮扇颇可获利，

[səʊ][hiː; hi] ['gæðəd] [sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] .
So he gathered some capital on his own .
所以 他 聚集 一些 首都 在 他的 自己的 .

便自凑集些资本，

[prɪ'peə(r)][tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] ,
Prepare to buy it back ,
准备 到 买 它 后退 ,

预备贩买回来，

[ˌriː'səʊld][tuː; tə] ['veəriəs] ['haʊshoʊldz] .
Resold to various households .
转售 到 各种各样的 家庭 .

转卖各户。

[ðɪs] [ˌdʒæpəˈniːz]['sɪlvə(r)][ɪz]['set(ə)ld] .
This Japanese silver is settled .
这 日本人 银 是 定居 .

这日本银凑定，

[dɪˈpɑːtʃə(r)] [deɪt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪˈlektɪd] .
Departure date to be selected .
离开 日期 到 是 已选 .

择日起程，

[huː] [njuː] [ðæt] [ten] [jˈiəz] [wʊd] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ?
Who knew that ten years would pass in the blink of an eye ?
WHO 知道 那 十 年 会 经过 在 这 眨 的 一个 眼睛 ?

谁知一去十年，

[ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [wɜːd] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
There has been no word from them .
那里 有 到过 不 单词 从 他们 .

毫无音信。

[səʊ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] , ['mædəm][liː] , [liːnd] [əˈgenst] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] .
So the mother , Madam Li , leaned against the window and looked on .
所以 这 母亲 , 女士 李 , 倾斜 反对 这 窗户 和 看起来 在 .

于是母亲李氏自是倚间而望，

['wʌrid] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Worried day and night ,
担心 天 和 夜晚 ,

日夜焦愁，

['lækɪŋ] [ɪn] [fuːd] [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] ,
Lacking in food and clothing ,
缺乏 在 食物 和 衣服 ,

衣食乏资，

[θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['grædʒuəli] ['gəʊɪŋ] ['nəʊweə(r)] .
Things are gradually going nowhere .
事物 是 逐步地 去 无处 .

渐无着落。

['fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz] [waɪf] , [wæŋ] , [fʊlˈfɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪliəl] ['djuːtiz] .
Fortunately , his wife , Wang , fulfilled her filial duties .
幸运的是 , 他的 妻子 , 王 , 已完成 她 孝 职责 .

所幸他媳妇王氏克尽孝道，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] ['niːd(ə)lwɜːk] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .
He usually does needlework for others .
他 通常 做 针线活 为了 其他的 .

平日为人家针线，

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɪŋgə(r)]
The cost of a finger
这 成本 的 一个 手指

指头之费，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prəˈvaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['laɪvlihʊd] .
For the purpose of providing for one's livelihood .
为了 这 目的 的 提供 为了 一个人的 生计 .

为供养之资。

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] ['welθi]
Although not wealthy
虽然 不是 富裕

虽然不能富丰，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['friːzɪŋ] [ɔː(r)] ['stɑːvɪŋ] .

They	are	not	yet	freezing	or	starving	.
他们	是	不是	然而	冷冻	或者	饥饿	.

也还不至冻馁。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [wæŋ] ['wʊmən] ['nevə(r)] [went] [aʊt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] .

Moreover	,	this	Wang	woman	never	went	out	during	the	day	.
而且	,	这	王	女士	绝不	去	出去	期间	这	天	.

而且这王氏终日亦绝不出门，

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

She	said	that	in	this	life	,
她	说	那	在	这	生活	,

她说人生在世，

[ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [rɪ'laɪd] [ɒn] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

The	one	she	relied	on	was	her	husband	.
这	一	她	依赖	在	曾是	她	丈夫	.

所靠者丈夫、

[sʌn] ,

son	,
儿子	,

儿子，

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] ['wʊmən] ,

Now	she	is	an	old	woman	,
现在	她	是	一个	老的	女士	,

现在她年老之人，

[ðə; ði] [sʌn] [went] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

The	son	went	far	away	,
这	儿子	去	远的	离开	,

儿子远出，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ʌtə(r)] ['mɪzəri] ;

They	were	already	in	a	state	of	utter	misery	;
他们	是	已经	在	一个	状态	的	说出	苦难	;

已是悲苦万状；

[ɪf] [ai] [gəʊ] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [wei] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ]

If	I	go	out	again	to	find	another	way	to	make	a	living
如果	我	去	出去	再次	到	寻找	其他	方式	到	制作	一个	活的

我若再出门另觅生活，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [seɪm] ['fɪliəl] ['paɪəti] [ɪz] [ʃəʊn] . . .

Although	the	same	filial	piety	is	shown	. . .
虽然	这	相同的	孝	虔诚	是	所示	. . .

虽然一样孝养，

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [rɪ'liːv] ['sɒrəʊ] [laɪk] ['hævɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] ['peərənts] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] .

Nothing	can	relieve	sorrow	like	having	your	loving	parents	by	your	side	.
没有什么	能	缓解	悲哀	喜欢	拥有	你的	爱	父母	经过	你的	边	.

终不比依依膝下可解愁怀。

['ðeəfɔː(r)] , ['piːp(ə)l] [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ment] .

Therefore	,	people	understood	what	she	meant	.
所以	,	人们	理解	什么	她	意思是	.

因此人家知她这个意思，

[brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] ['niːd(ə)lz] [ænd; ənd] [θred] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [duː; də] [ðə; ði] [wɜːk] .

Bring	her	clothes	and	needles	and	thread	so	she	can	do	the	work	.
带来	她	衣服	和	针	和	线	所以	她	能	做	这	工作	.

将衣服针线送来与她做活。

['evri] [naɪt] ,
Every night ,
每一个 夜晚 ,

每夜晚间，

[ðeɪ] [ɔːl] [ʃeəd] [ə; eɪ][bed] [wɪð] [ðeə(r)] ['mʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] - [ɪn] - [lɔː] .
They all shared a bed with their mothers - in - law and daughters - in - law .
他们 全部 共享 一个 床 和 他们的 母亲们 - 在 - 法律 和 女儿们 - 在 - 法律 .

皆婆媳同榻。

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [mɪs] [maɪ] ['hʌzbənd] ['veri] [mʌtʃ]
Although I miss my husband very much
虽然 我 错过 我的 丈夫 非常 很多

虽然思夫甚切，

[jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['vɪzəb(ə)l][ɪn] [fɔːm] [ɔː(r)]['kʌlə(r)] .
Yet it is not visible in form or color .
然而 它 是 不是 可见的 在 形式 或者 颜色 .

却又不现于形色。

[wen'evə(r)] [liː][wɒz; wəz][sæd][ɔː(r)] [rɪ'zentf(ə)l]
Whenever Li was sad or resentful
每当 李 曾是 伤心 或者 不满

每逢李氏愁怨之时，

[ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [hɪm] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kʌmfət] .
She offered him all sorts of comfort .
她 提供 他 全部 排序 的 舒适 .

她反百般慰藉。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] ,
That afternoon ,
那 下午 ,

这日午后，

['duːɪŋ] [tʃɔː(r)z] [æt; ət] [həʊm] ,
Doing chores at home ,
正在做 家务 在 家 ,

正在家做活，

['sʌd(ə)nli] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːdʒənt] ['nɒkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
Suddenly there was a very urgent knocking at the door .
突然 那里 曾是 一个 非常 紧迫的 敲门 在 这 门 .

忽然门外敲门声甚急，

" [heɪ] [tʃiŋ] , [heɪ] [tʃiŋ] , "
" Hey Qing , hey Qing , "
" 嘿 青 , 嘿 青 , "

“哎晴哎晴”的，

[laɪk] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɔːtə(r)] ,
Like the voice of a porter ,
喜欢 这 嗓音 的 一个 搬运工 ,

好似挑夫的声音，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

[huz] ['nɒkɪŋ] ?
Who's knocking ?
谁是 敲门 ?

“谁人敲门？”

['sʌmwʌn] [ˌaʊt'saɪd] [ə'griːd] :
Someone outside agreed :
某人 外部 同意 :

外面有人答应：

" [maɪ] [waɪf] ! "
" My wife ! "
" 我的 妻子 ! "

“娘子！

[kjuː] [jaʊ] [ɪz] [bæk] .
Qiu Yao is back .
邱 姚 是 后退 .

仇瑶回来了。”

[wen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hɜːd] [ðɪs] ,
When his mother and daughter - in - law heard this ,
什么时候 他的 母亲 和 女儿 - 在 - 法律 听到 这 ,

他婆媳一听，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [hæd; həd] [ə'pɪəd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .
It was as if the sun and moon had appeared in mid - air .
它 曾是 作为 如果 这 太阳 和 月亮 有 出现 在 中 - 空气 .

真如半空中得了日月，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['əʊpənd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
He hurriedly opened the door .
他 匆匆 打开 这 门 .

忙着将门开下。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz] [kjuː] [jaʊ] .
It really is Qiu Yao .
它 真的 是 邱 姚 .

果是仇瑶，

[ˌriː'juːniən] [ɒv; əv] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd]
Reunion of flesh and blood
团圆 的 肉 和 血

骨肉相逢，

['nætʃ(ə)rəli] , [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntɜː'twaɪnd] .
Naturally , joy and sorrow are intertwined .
自然 , 喜悦 和 悲哀 是 交织在一起 .

自然悲喜交集。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [kjuː] [jaʊ] [dɪ'veləpt] [ðə; ði] ['pɔːtəz] ,
At that time , Qiu Yao developed the porters ,
在 那 时间 , 邱 姚 发达 这 搬运工 ,

当时仇瑶开发了挑夫，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] ['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
Pack your luggage and belongings .
盒 你的 行李 和 财物 .

将行李物件，

[ðeɪ] [muːvd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mʌðərz] [ruːm] .
They moved to their mother's room .
他们 已搬 到 他们的 母亲的 房间 .

搬到母亲房中。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] :
Then his mother asked :
然后 他的 母亲 问 :

然后他母亲问道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [gɒn] ,

"	My	son	is	gone	,
"	我的	儿子	是	已消失	,

“我儿一去，

[ten] [j'iəz] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['həʊmtaʊn]

Ten	years	without	returning	to	my	hometown
十	年	没有	返回	到	我的	家乡

十年不归故里，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['terəbli] .

Your	mother	and	your	wife	have	suffered	terribly	.
你的	母亲	和	你的	妻子	有	遭受	可怕	.

将为娘同你媳妇苦坏了。”

[kjuː] [jaʊ] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] .

Qiu	Yao	returned	from	a	thousand	miles	away	.
邱	姚	返回	从	一个	千	英里	离开	.

仇瑶千里归来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'hɑːmd]

Seeing	that	his	mother	and	daughter	-	in	-	law	were	unharmed
看到	那	他的	母亲	和	女儿	-	在	-	法律	是	毫发无损

此时见他婆媳无恙，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

自是欢喜不尽。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [met] [ðə; ði] [gest] [ɪn] ['gwɑːŋ'dʊŋ] .

At	that	time	,	he	met	the	guest	in	Guangdong	.
在	那	时间	,	他	遇见	这	客人	在	粤	.

当时便将在广东遇见了客人，

[ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ˌsaʊθ'iːst] ['eɪʒə; 'eɪʃə][tuː; tə] [treɪd] .

They	agreed	to	go	to	Southeast	Asia	to	trade	.
他们	同意	到	去	到	东南	亚洲	到	贸易	.

同约到南洋买卖了一趟，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [went] [ˌəʊvə'siːz] .

Therefore	,	they	went	overseas	.
所以	,	他们	去	海外	.

因此漂海出洋，

[ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

Their	whereabouts	are	uncertain	.
他们的	下落	是	不确定	.

行迹无定，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [deɪt] [wɒz; wəz] [dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

As	a	result	,	the	return	date	was	delayed	for	a	long	time	.
作为	一个	结果	,	这	返回	日期	曾是	延迟	为了	一个	长的	时间	.

以致归期久滞，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['treɪdɪŋ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] [səb'stænʃ(ə)l] ['prɑːfɪts] .

Fortunately	,	the	trading	resulted	in	substantial	profits	.
幸运的是	,	这	贸易	结果	在	重大的	利润	.

所幸买卖获利颇厚的情形说明。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

His	mother	was	overjoyed	at	the	time	.
他的	母亲	曾是	欣喜若狂	在	这	时间	.

当时他母亲自是喜出望外，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [wæŋ] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] [tiː] .

He	then	ordered	Wang	to	prepare	tea	.
他	然后	订购	王	到	准备	茶	.

遂命王氏烧了茶水，

[hiː; hi] [wɒʃt] [ænd; ənd] [drest] [wɪð] [hɪm] .

He	washed	and	dressed	with	him	.
他	洗过	和	穿着	和	他	.

与他梳洗，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ][prəˈvaɪdɪd] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋks] .

They	also	provided	food	and	drinks	.
他们	还	假如	食物	和	饮料	.

又办了饮食。

[kjuː] [jaʊ] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [ˈhæpənd] [ˈɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [left] .

Qiu	Yao	then	recounted	what	happened	after	she	left	.
邱	姚	然后	叙述	什么	发生	后	她	左边	.

仇瑶复又说了走后的事情。

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sed] :

His	mother	said	:
他的	母亲	说	:

他母亲道：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] . . . "

"	My	son	is	going	.	.	.	"
"	我的	儿子	是	去	.	.	.	"

“我儿此去，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

If	it	weren't	for	this	virtuous	and	filial	daughter	-	in	-	law	,
如果	它	不是	为了	这	有德行的	和	孝	女儿	-	在	-	法律	,

设非有这贤孝媳妇，

[maɪ] [ˈmʌðə(r)] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

My	mother	starved	to	death	long	ago	.
我的	母亲	饥饿	到	死亡	长的	前	.

老娘早已饿死了。”

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] [haʊ] [hiː; hi] [səˈpɔːrtɪd] [hɪmˈself] [baɪ] [ˈduːɪŋ] [ˈniːd(ə)lwɜːk] .

He	then	recounted	how	he	supported	himself	by	doing	needlework	.
他	然后	叙述	如何	他	有	他自己	经过	正在做	针线活	.

便将他如何做针线养活自己的话说了一遍。

[kjuː] [jaʊ] [wɒz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪf] .

Qiu	Yao	was	naturally	extremely	grateful	to	his	wife	.
邱	姚	曾是	自然	极其	感激的	到	他的	妻子	.

仇瑶自是感激他妻子不尽。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] [biːn] [ˈsepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

His	mother	saw	that	he	and	his	wife	had	been	separated	for	a	long
他的	母亲	锯	那	他	和	他的	妻子	有	到过	分开	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

他母亲见他夫妇久离，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['pɪti] [ə'rəʊz] [ɪn] [hɪm] .

Therefore	,	a	feeling	of	pity	arose	in	him	.
所以	,	一个	感觉	的	遗憾	出现	在	他	.

遂不免生了个怜爱之意，

[hiː; hi] [ə'drest] [wæŋ] [ʃiː] :

He	addressed	Wang	Shi	:
他	已解决	王	史	:

向着王氏说道：

[maɪ] [sʌn] !

My	son	!
我的	儿子	!

“我儿!

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tə'deɪ] .

Your	husband	is	coming	home	today	.
你的	丈夫	是	未来	家	今天	.

你丈夫今日回来，

['kləʊðɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] [meɪ] [biː; bi] ['dæmɪdʒd] .

Clothing	and	other	items	may	be	damaged	.
衣服	和	其他	项目	可能	是	损坏的	.

衣服等件恐有破坏，

[aɪl] [muːv] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] ['bedruːm] [tə'naɪt] .

I'll	move	to	my	own	bedroom	tonight	.
患病的	移动	到	我的	自己的	卧室	今晚	.

今晚搬到自己卧房去睡罢，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɑːsk] [æt; ət] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [ləʊ'keɪʃn] .

You	can	ask	at	the	nearest	location	.
你	能	问	在	这	最近的	地点	.

就近可以询问。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] . . .

Upon	hearing	this	,	Wang	.	.	.
之上	听力	这	,	王	.	.	.

王氏听了此言，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [ˌʌndə'stʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

She	also	understood	her	mother	-	in	-	law's	intentions	.
她	还	理解	她	母亲	-	在	-	法律的	意图	.

也知婆婆的用意，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

Moreover	,	her	husband	was	far	away	.
而且	,	她	丈夫	曾是	远的	离开	.

而且丈夫远别，

[haʊ] [kʊd; kəd] [wʌn] [nɒt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	one	not	think	about	it	?
如何	可以	一	不是	思考	关于	它	?

岂有不思。

[səʊ] [hiː; hi] [ə'griːd] .

So	he	agreed	.
所以	他	同意	.

也就答应，

[kliːn] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] .

Clean	up	the	room	.
干净的	向上	这	房间	.

将房内收拾出来，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tɔːkt] [ə'gen] .

The	three	of	them	talked	again	.
这	三	的	他们	谈话	再次	.

三人又谈说一回，

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['restɪd] ,

After	his	mother	had	rested	,
后	他的	母亲	有	休息	,

候他母亲安寝，

[ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [tə'geðə(r)] .

The	couple	then	returned	to	the	room	together	.
这	夫妻	然后	返回	到	这	房间	一起	.

夫妇两人方同归房内，

[brə'keɪd] [kwɪlt] [ænd; ənd]['kɔːnə(r)] ['pɪləʊ]

Brocade	quilt	and	corner	pillow
锦缎	被子	和	角落	枕头

锦衾角枕，

[iːtʃ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['pɑːtɪŋ] .

Each	expressed	their	feelings	of	parting	.
每个	表达	他们的	情怀	的	离别	.

各叙离怀，

[lɒŋ] - ['sepəreɪtɪd] ['lʌvəz]

Long	-	separated	lovers
长的	-	分开	恋人

久别鸳鸯，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][stɜː(r)] [ʌp] ['trʌb(ə)l] .

It's	inevitable	that	one	will	want	to	stir	up	trouble	.
它是	不可避免的	那	一	将要	想	到	搅拌	向上	麻烦	.

自不免欲翻水浪。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [kjuː] [jaʊ] ['sʌd(ə)nli] [skriːmd] .

Unexpectedly	,	Qiu	Yao	suddenly	screamed	.
不料	,	邱	姚	突然	尖叫	.

哪知仇瑶忽然大叫一声，

[tɜːn] ['əʊvə(r)] ,

Turn	over	,
转动	超过	,

翻过身来，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	lost	his	life	in	an	instant	.
他	丢失的	他的	生活	在	一个	立即的	.

顷刻丧了性命。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] , [wæŋ] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] .

For	some	unknown	reason	,	Wang	did	not	know	.
为了	一些	未知	原因	,	王	做过	不是	知道	.

王氏不知何故，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp]

Hurry	up	and	get	up
匆忙	向上	和	得到	向上

赶着起身，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪð] [ə; eɪ] ['læntən] .

Take	a	look	with	a	lantern	.
拿	一个	看	和	一个	灯笼	.

提灯来看，

[huː] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [bed] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] ?

Who	knew	that	his	bed	was	covered	in	blood	?
WHO	知道	那	他的	床	曾是	涵盖	在	血	?

谁知他血流满褥，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [breθ] [æt; ət] [ɔːl] .

There	was	no	breath	at	all	.
那里	曾是	不	气息	在	全部	.

气息毫无。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [wæŋ] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['ʌtəli] ['terɪfaɪd] .

At	this	moment	,	Wang	was	naturally	utterly	terrified	.
在	这	片刻	,	王	曾是	自然	完全地	恐惧	.

王氏此时自是魂飞天外，

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

She	couldn't	help	but	burst	into	tears	.
她	不能	帮助	但	爆裂	进入	眼泪	.

不禁大哭起来。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] .

Her	mother	-	in	-	law	was	fast	asleep	.
她	母亲	-	在	-	法律	曾是	快速地	睡着了	.

她婆婆正在睡熟，

[ɪn] [maɪ] [driːmz] ,

In	my	dreams	,
在	我的	梦境	,

梦寐之中，

[ʃiː; ʃi] [wəʊk] [ʌp] [ɪn] [fraɪt] .

She	woke	up	in	fright	.
她	觉醒	向上	在	惊吓	.

为她惊醒，

[ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] [rɔŋ, rɔːŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

She	suspected	her	son	was	wronging	his	wife	.
她	怀疑	她	儿子	曾是	错误	他的	妻子	.

疑惑她儿子委屈她媳妇，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

赶着问道：

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['ɑːgjuːɪŋ] [wɪð] [maɪ] [sʌn] ?

Why	are	you	arguing	with	my	son	?
为什么	是	你	争论	和	我的	儿子	?

“我儿何故拌嘴?

['tə'deɪ] [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

Today	I	have	just	returned	from	a	long	journey	.
今天	我	有	只是	返回	从	一个	长的	旅行	.

今日远出方回，

[waɪ] [duː; də] [ðə; ði] [tuː] [nɒt] [get] [ə'lɒŋ] ?

Why	do	the	two	not	get	along	?
为什么	做	这	二	不是	得到	沿着	?

为什么两人不和？”

[wæŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [wɜːdz] .

Wang	listened	to	her	mother	-	in	-	law's	words	.
王	听着	到	她	母亲	-	在	-	法律的	字	.

王氏听婆婆开言，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

赶着道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！

[hiːz] [ded] .

He's	dead	.
他是	死的	.

他死了。”

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðæt] ,

After	saying	that	,
后	说	那	,

说完，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [kə'læpst] [djuː] [tuː; tə] ['ʃɔːtnəs] [ɒv; əv] [breθ] .

That	is	,	the	person	collapsed	due	to	shortness	of	breath	.
那	是	,	这	人	倒塌	到期的	到	短促	的	气息	.

亦即气闭倒地。

[liː] [ɪ'miːdiətli] [gɒt] [ʌp] .

Li	immediately	got	up	.
李	立即地	得到	向上	.

李氏即赶着起身，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .

He	rushed	into	the	room	.
他	匆忙	进入	这	房间	.

忙忙的跑进房来，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pɑːst] [aʊt] .

The	daughter	-	in	-	law	had	already	passed	out	.
这	女儿	-	在	-	法律	有	已经	通过了	出去	.

只见媳妇已气闭过去，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ;

For	some	reason	;
为了	一些	原因	;

不知何故；

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] . . .

He	lifted	the	curtain	and	looked	out	.	.	.
他	抬起	这	窗帘	和	看起来	出去	.	.	.

将帐幔掀开一望，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] ['stɪfli] [ɒn][ðə; ði] [bed] .

Sure	enough	,	her	son	was	lying	stiffly	on	the	bed	.
当然	足够的	,	她	儿子	曾是	说谎	僵硬地	在	这	床	.

果见她儿子直挺在床上，

[tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

Touch	it	.
触碰	它	.

摸一摸，

[hɪz; ɪz] [breθ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['aɪsi] [kəʊld] .

His	breath	was	already	icy	cold	.
他的	气息	曾是	已经	冰冷的	寒冷的	.

鼻息已是冰冷。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] [peɪn][æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] .

She	was	in	excruciating	pain	at	that	moment	.
她	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	在	那	片刻	.

当时她就痛入骨髓，

[ai] [kraɪd] [aʊt] [laʊd] :

I	cried	out	loud	:
我	哭	出去	大声	:

大哭一声：

" [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] ! "

"	My	son	is	suffering	!	"
"	我的	儿子	是	痛苦	!	"

“我儿苦也！”

[ə; eɪ] [ˈsʌməsɔːlt] ,

A	somersault	,
一个	空翻	,

一个筋斗，

[hiː; hi] [ˈfeɪntɪd] .

He	fainted	.
他	昏厥	.

昏晕过去。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi]

By	this	time	,	her	mother	-	in	-	law	and	daughter	-	in	-	law	had	already
经过	这	时间	,	她	母亲	-	在	-	法律	和	女儿	-	在	-	法律	有	已经

[pɑːst] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [griːf] .

passed	away	from	grief	.
通过了	离开	从	悲伤	.

此时她婆媳已痛绝过去，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [θætʃt] [ˈhaʊzɪz] .

Fortunately	,	the	countryside	was	full	of	thatched	houses	.
幸运的是	,	这	农村	曾是	满的	的	茅草屋顶	房屋	.

所幸在乡间尽是草房，

[ðə; ði] [ˈneɪbərz] [haʊs] ,

The	neighbor's	house	,
这	邻居	房子	,

间壁人家，

[ˈhɪərɪŋ] [sʌtʃ] [ʃaʊts] ,

Hearing	such	shouts	,
听力	这样的	喊叫	,

听得如此喊叫，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [daɪd] .

It	is	said	that	her	son	died	.
它	是	说	那	她	儿子	死亡	.

说是她儿子死了，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˈhæpənd] .

I	don't	know	what	happened	.
我	不	知道	什么	发生	.

也不知道是何事，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][get] [ʌp][ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

He	had	no	choice	but	to	get	up	and	come	out	.
他	有	不	选择	但	到	得到	向上	和	来	出去	.

只得起身出来，

[pʊʃ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [dɔː(r)] .
Push **down** **his** **front** **door** **.**
推 向下 他的 正面 门 .

将他家大门推下，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd] .
Go **inside** **.**
去 里面 .

走到里面。

['siːɪŋ] [ðæt] [bəuθ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Seeing **that** **both** **she** **and** **her** **mother** **-** **in** **-** **law** **were** **on** **the** **ground** **,**
看到 那 两个都 她 和 她 母亲 - 在 - 法律 是 在 这 地面 ,

见她婆媳皆在地下，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [wəʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz]['fæməli] ['membəz] .
He **hurriedly** **woke** **up** **his** **family** **members** **.**
他 匆匆 觉醒 向上 他的 家庭 成员 .

赶着将自己家人喊醒过来，

[ai] [meɪd] ['dʒɪndʒə(r)] [suːp] .
I **made** **ginger** **soup** **.**
我 制成 姜 汤 .

烧了姜汤，

[ðeɪ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [weɪk] [ʌp] .
They **made** **her** **and** **her** **mother** **-** **in** **-** **law** **wake** **up** **.**
他们 制成 她 和 她 母亲 - 在 - 法律 唤醒 向上 .

将她婆媳灌醒，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [liː] :
He **hurriedly** **asked** **Li** **:**
他 匆匆 问 李 :

忙向李氏问道：

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ['əʊnli] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .
Your **son** **only** **heard** **about** **this** **today** **and** **returned** **home** **.**
你的 儿子 仅有的 听到 关于 这 今天 和 返回 家 .

“你儿子今日方听见回来，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][daɪ][səʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
Why **did** **he** **die** **so** **suddenly** **?**
为什么 做过 他 死 所以 突然 ?

为何便身死了？”

[wen] [liː] [sɔː] ['evriwʌn] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] . . .
When **Li** **saw** **everyone** **asking** **questions** **.** **.** **.**
什么时候 李 锯 每个人 问 问题 . . .

李氏见众人询问，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

[ai][wɒz; wəz][fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][maɪ] [ruːm] .
I **was** **fast** **asleep** **in** **my** **room** **.**
我 曾是 快速地 睡着了 在 我的 房间 .

“我正在房中睡熟，

['sʌd(ə)nli] [ai] [hɜːd] [maɪ] [waɪf] [ʃaʊt] .
Suddenly **I** **heard** **my** **wife** **shout** **.**
突然 我 听到 我的 妻子 喊 .

忽听我媳妇叫喊一声，

[ai] [wəʊk] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] .
I woke up with a start .
我 觉醒 向上 和 一个 开始 .

惊醒过来，

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
And so we arrived here .
和 所以 我们 到达的 这里 .

便到这里，

[tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ded] .
To my surprise , my son was already dead .
到 我的 惊喜 , 我的 儿子 曾是 已经 死的 .

谁知我儿子已死了。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['ɪlnəs] [hiː; hi][hæz; həz] .
I don't know what illness he has .
我 不 知道 什么 疾病 他 有 .

这不知道他是何病症?

[ə'raɪvd] [həʊm] [tə'deɪ] .
Arrived home today .
到达的 家 今天 .

今日到家，

[ðen] [ðɪs] ['hæpənd] .
Then this happened .
然后 这 发生 .

便遭此事，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] [ðæt] [kʊd; kəd] ['tɒp(ə)l] ['əʊvə(r)] ?
Isn't this a catastrophe that could topple over ?
不是 这 一个 灾难 那 可以 倾倒 超过 ?

这不是天塌下的祸吗？”

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [wæŋ] :
He then asked Wang :
他 然后 问 王 :

便向王氏问道：

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

“我儿!

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] .
Your husband is coming back .
你的 丈夫 是 未来 后退 .

你丈夫回来，

[wɒt] [ɪg'zæktli] [dɪd][ai] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ?
What exactly did I say to you ?
什么 确切地 做过 我 说 到 你 ?

究竟同你说何言语?

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?
Why did he die ?
为什么 做过 他 死 ?

为何便自死了?

[ɪk'spleɪn] [jɔː'self] ['klɪəli] .
Explain yourself clearly .
解释 你自己 清楚地 .

你且说个明白。”

[wen] [wæŋ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] ,

When Wang saw her mother - in - law asking about the cause of his death ,

什么时候 王 锯 她 母亲 - 在 - 法律 问 关于 这 原因 的 他的 死亡 ,

王氏见婆婆问他身死的缘故，

[ai] [felt] [bəuθ] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] .

I felt both ashamed and miserable .

我 毛毡 两个都 羞愧 和 悲惨的 .

真是又羞又苦，

[ai] [kænt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I can't explain it .

我 不能 解释 它 .

说不出来，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After a while ,

后 一个 尽管 ,

过了半晌，

- [sed] :

Naidao said :

- 说 :

乃道：

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] . "

" It's always because your wife has such a hard life . "

" 它是 总是 因为 你的 妻子 有 这样的 一个 难的 生活 . "

“这总是你媳妇命苦，

[weə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [bɪ'gɪn] ?

Where should I begin ?

在哪里 应该 我 开始 ?

叫我从何说起。

[əʊld] ['mʌðə(r)] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] .

Old mother , just look at your son .

老的 母亲 , 只是 看 在 你的 儿子 .

老母但看你儿子身上，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] .

Then you'll know .

然后 你会 知道 .

便知道了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] . . .

Upon hearing this , Li . . .

之上 听力 这 , 李 . . .

李氏听了此言，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][ˌes əʊ 'biː][ænd; ənd][kraɪ][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] .

She could only sob and cry as she went to the bedside .

她 可以 仅有的 哭泣 和 哭 作为 她 去 到 这 床头 .

只得哭哭啼啼到了床前，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['lɪftɪd] [ʌp]

It will be lifted up

它 将要 是 抬起 向上

将被一掀，

[ai] [sɔː] [maɪ] [sʌn] ['kʌvəd] [ɪn] [blʌd] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I saw my son covered in blood early in the morning .

我 锯 我的 儿子 涵盖 在 血 早期的 在 这 早晨 .

早见儿子鲜血淋漓，

[hɪz; ɪz]['ləʊə(r)] ['bɒdi] [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] .

His	lower	body	was	completely	naked	.
他的	降低	身体	曾是	完全地	裸	.

下身上洞然无物，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'skleɪm] :

He	couldn't	help	but	exclaim	:
他	不能	帮助	但	惊叹	:

不禁失声道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? "

"	What	do	you	mean	by	that	?	"
"	什么	做	你	意思是	经过	那	?	"

“这是怎样说了？

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][juː; jʊ][faɪnd] [ðɪs] [dɪ'ziːz] ?

Where	in	the	world	can	you	find	this	disease	?
在哪里	在	这	世界	能	你	寻找	这	疾病	?

天下哪里有这病症，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] .

We	should	at	least	know	how	we	got	there	.
我们	应该	在	至少	知道	如何	我们	得到	那里	.

此事总该知道究竟怎么去的，

[weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] [naʊ] ?

Where	have	they	gone	now	?
在哪里	有	他们	已消失	现在	?

现在到何处去了？”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wæŋ] . . .

At	this	time	,	Wang	.	.	.
在	这	时间	,	王	.	.	.

王氏此时，

[ðə; ði][mɔː(r)] [dɪ'strest] [ai] [fiːl] ,

The	more	distressed	I	feel	,
这	更多的	苦恼	我	感觉	,

愈觉苦恼，

[ai][dʒʌst] [kænt] [brɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	can't	bring	myself	to	say	it	.
我	只是	不能	带来	我	到	说	它	.

只是说不出口。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['neɪbəz] . . .

At	this	time	,	the	neighbors	.	.	.
在	这	时间	,	这	邻居	.	.	.

此时邻家众人，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [ðɪs] ,

Seeing	his	mother	and	daughter	-	in	-	law	like	this	,
看到	他的	母亲	和	女儿	-	在	-	法律	喜欢	这	,

见他婆媳如此，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['medlsəm] [mæn] ,

There	was	a	meddlesome	man	,
那里	曾是	一个	好事	男人	,

有那好事的男子，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

They	also	came	up	to	take	a	look	.
他们	还	来了	向上	到	拿	一个	看	.

也上来观望，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli] [sə'spɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ʌn'sɜːt(ə)nti] .

There	was	only	suspicion	and	uncertainty	.
那里	曾是	仅有的	怀疑	和	不确定	.

直是猜疑不定。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]['mædəm] [wæŋ] :

He	had	no	choice	but	to	say	to	Madam	Wang	:
他	有	不	选择	但	到	说	到	女士	王	:

只得向王氏说道：

" ['hjuːmən] [dɪ'zaɪr] ,

"	Human	desires	,
"	人类	欲望	,

“人生色欲，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ə'veɪləb(ə)l] .

They	are	all	available	.
他们	是	全部	可用的	.

都是有的，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə]['pɔɪz(ə)n][gæs][ɪn][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,

Even	if	he	was	exposed	to	poison	gas	in	the	playground	,
甚至	如果	他	曾是	裸露	到	毒	气体	在	这	操场	,

即便他在顽笑场中染了毒气，

[ai][hæv; həv] ['sɪfɪlɪs] .

I	have	syphilis	.
我	有	梅毒	.

患了杨梅，

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [lʊks] ['festərɪŋ] .

It	always	looks	festering	.
它	总是	看起来	溃烂	.

总是有个溃烂的样子。

[hiː; hi] ['dʌznt] [hæv; həv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪlnəs] .

He	doesn't	have	this	kind	of	illness	.
他	不	有	这	种类	的	疾病	.

他也不是这样病症，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [ʌp'ruːt] ?

Why	were	they	all	uprooted	?
为什么	是	他们	全部	连根拔起	?

何故连根皆拔尽了呢?

[maɪ] [waɪf] !

My	wife	!
我的	妻子	!

娘子!

[juː; jʊ][ænd; ənd][hiː; hi][ɑː(r); ə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

You	and	he	are	husband	and	wife	.
你	和	他	是	丈夫	和	妻子	.

你同他是夫妇，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ?

What	exactly	is	the	reason	?
什么	确切地	是	这	原因	?

究竟是什么道理，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

He	lost	his	life	because	of	this	object	.
他	丢失的	他的	生活	因为	的	这	目的	.

将这物件断送自己的性命。

[lets] [prɪˈtend] [wɪr] [ˌaʊtˈsaɪdəz] .

Let's	pretend	we're	outsiders	.
我们来吧	假装	是	局外人	.

姑作我们是外人，

[juː; jʊ] , [æz; əz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [ɪkˈspleɪn] [ðɪs] .

You	,	as	mother	-	in	-	law	and	daughter	-	in	-	law	,	should	also	explain	this	.
你	,	作为	母亲	-	在	-	法律	和	女儿	-	在	-	法律	,	应该	还	解释	这	.

你们婆媳也该说明。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ded] [ˈkænɒt] [biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə] [laɪf] .

Although	the	dead	cannot	be	brought	back	to	life	.
虽然	这	死的	不能	是	带来	后退	到	生活	.

虽然人死不能复生，

[ðɪs] [ˈɔːlsəʊ] [lets] [ˈpiːp(ə)l] [nəʊ] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .

This	also	lets	people	know	the	reason	for	his	death	.
这	还	让我们	人们	知道	这	原因	为了	他的	死亡	.

也叫人知道他死的缘故。”

[ˈevriwʌn] [tʃaɪmd] [ɪn] .

Everyone	chimed	in	.
每个人	齐声说道	在	.

众人你一言，

[aɪ] [sed] ,

I	said	,
我	说	,

我一语，

[ðɪs] [meɪd] [wæŋ] [səʊ] [əˈʃeɪmd] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] .

This	made	Wang	so	ashamed	she	wanted	to	disappear	.
这	制成	王	所以	羞愧	她	通缉	到	消失	.

把个王氏羞得无地可容，

[hiː; hi] [wept] [ˈbɪtəli] .

He	wept	bitterly	.
他	哭泣	苦涩地	.

号啕痛哭。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [spiːk] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['saɪlənt] .

The	more	the	crowd	saw	that	she	wouldn't	speak	,	the	more	they	realized	she	was	silent	.
这	更多的	这	人群	锯	那	她	不会	说话	,	这	更多的	他们	已实现	她	曾是	沉默的	.

那众人愈见她不说，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɑːskt] ,

The	more	questions	were	asked	,
这	更多的	问题	是	问	,

愈来追问，

[wæŋ] [wɒz; wəz] [ˈpreʃəd] [rɪˈlentləsli] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊd] .

Wang	was	pressured	relentlessly	by	the	crowd	.
王	曾是	受压	毫不留情	经过	这	人群	.

王氏被众人逼迫不已，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [ˈəʊnli] [kraɪ] :

He	could	only	cry	:
他	可以	仅有的	哭	:

只得哭直：

" [hiː; hi] ['wɒnts] [ˌaɪ 'tiː] . "
" He wants it . "
" 他 想要 它 . "

“他方要。”

[ðiːz] [θriː] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [jet] ['fɪnɪʃt] ['biːɪŋ] ['spəʊkən] .
These three words were not yet finished being spoken .
这些 三 字 是 不是 然而 完成的 存在 说 .

这三字尚未说完，

[hiː; hi] [held] [bæk] [ə'gen] .
He held back again .
他 握住 后退 再次 .

复又忍住，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .
She cried incessantly .
她 哭 不已 .

哭个不止。

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
The crowd then asked her further questions .
这 人群 然后 问 她 更远 问题 .

众人再向下问她，

[ai] ['riːəli] [kænt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] .
I really can't answer that .
我 真的 不能 回答 那 .

实是回答不出。

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [tuː; tə] [liː] :
Then he cried to Li :
然后 他 哭 到 李 :

乃向李氏哭道：

" ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ! "
" Mother - in - law ! "
" 母亲 - 在 - 法律 ! "

“婆婆！

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːd] [laɪf] .
You always have a hard life .
你 总是 有 一个 难的 生活 .

总是你命苦，

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [ded] ,
Since your son is dead ,
自从 你的 儿子 是 死的 ,

你儿子既死，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [həʊp] ['aɪðə(r)] .
I have no hope either .
我 有 不 希望 任何一个 .

我也无望，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [ˌʌndə'graʊnd] [wɪð] [hɪm] .
She had no choice but to go underground with him .
她 有 不 选择 但 到 去 地下 和 他 .

只得随他到地下了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] ['sædnəs] ,
A wave of sadness ,
一个 海浪 的 悲伤 ,

一阵伤心，

[hiː; hi] ['feɪntɪd] [ə'gen] .
He fainted again .
他 昏厥 再次 .

复又昏去。

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [səʊ] ['hɑːtbrəʊkən] , [liː][wɒz; wəz] ['diːpli] ['sæd(ə)nd] .
Seeing her daughter - in - law so heartbroken , Li was deeply saddened .
看到 她 女儿 - 在 - 法律 所以 肠断 , 李 曾是 深 悲伤 .

李氏见媳妇如此伤心，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .
I don't know what to do .
我 不 知道 什么 到 做 .

不知如何是好。

[wen] ['evriwʌn] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When everyone arrived at this point ,
什么时候 每个人 到达的 在 这 观点 ,

众人到了此时，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :
I had no choice but to say to her :
我 有 不 选择 但 到 说 到 她 :

只得向她说道：

" [ðɪs] ['hæpənd] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['fæməli] . "
" This happened to your family . "
" 这 发生 到 你的 家庭 . "

“你家出了此事，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][mæn][ɪn] [tʃɑːdʒ] [æt; ət][ɔːl] .
There was no man in charge at all .
那里 曾是 不 男人 在 收费 在 全部 .

全无男子做主，

[ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] [ɪz] [stɪl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] .
I heard your nephew is still at his house .
我 听到 你的 侄子 是 仍然 在 他的 房子 .

听说你的内侄现尚在他家，

[kɔːl] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
Call him to take care of everything .
称呼 他 到 拿 关心 的 一切 .

喊他来照应各事，

['ðer] [mʌtʃ] ['kləuzə(r)][tuː; tə][ˌjuː 'es][ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['neɪbəz] .
They're much closer to us than our neighbors .
它们是 很多 更近 到 我们 比 我们的 邻居 .

总比我等邻舍亲近许多。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['epɪsəʊd] - : [ðə; ði] [ʌn'sɒlvd] [keɪs] : [ðə; ði] ['skaʊndrəl] [si:k] [rɪ'vendʒ] ; [ðə; ði] ['vɜ:tʃuəs] ['mædʒɪstreɪt]
Episode 475 : The Unsolved Case : The Scoundrel Seeks Revenge ; The Virtuous Magistrate
插曲 - : 这 未解之谜 案件 : 这 恶棍 寻求 复仇 ; 这 有德行的 地方法官
[ə'pɪəz] [ə'pɒn] [rɪ'pɔ:tɪŋ] .
Appears Upon Reporting .
出现 之上 报道 .

第475回 无案赖子挟仇报 贤令尹据禀登场

[naʊ] , ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] ['enəmi] [hæd; həd] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [feɪt] ,
Now , seeing that their enemy had suffered such a fate ,
现在 , 看到 那 他们的 敌人 有 遭受 这样的 一个 命运 ,

却说众人见仇家出了此事，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kɔ:l] [ɒn] [lɪz] ['nefju:] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
They said they should call on Li's nephew to make the decision .
他们 说 他们 应该 称呼 在 李的 侄子 到 制作 这 决定 .

说叫李氏的内侄出来做主。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [li:][wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ] ['helpləs] .
At this point , Li was also helpless .
在 这 观点 , 李 曾是 还 无助 .

李氏此时也是无法，

[hi:; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :
He could only say :
他 可以 仅有的 说 :

只得道：

[maɪ] ['nefju:] ,
My nephew ,
我的 侄子 ,

“我的内侄，

[ai] [hɜ:d] [ðæt] [ðeɪ] [set] [ɒf] [fɔ:(r); fə(r)] ['ja:ŋ'dʒəu] [tu:; tə][du:; də] ['bɪznəs] ['jestədeɪ] ['mɔ:nɪŋ] .
I heard that they set off for Yangzhou to do business yesterday morning .
我 听到 那 他们 放 离开 为了 扬州 到 做 商业 昨天 早晨 .

闻说昨早动身到扬州买卖，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hi:z] ['ri:əli] [həʊm] ?
I wonder if he's really home ?
我 想知道 如果 他是 真的 家 ?

不知他可真在家?

[ɪf] [ju:; jʊ] ['hævnt] [set] [ɒf] [jet] ,
If you haven't set off yet ,
如果 你 还没有 放 离开 然而 ,

如尚未动身，

" [ðen] [pli:z] ['sʌmən] [hɪm] . "
" Then please summon him . "
" 然后 请 召唤 他 . "

便请你们将他喊来。”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :
The crowd said :
这 人群 说 :

众人道：

" [lets] [kɔ:l] [hɪm] . "
" Let's call him . "
" 我们来吧 称呼 他 . "

“我等且喊他去。”

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

[ə; eɪ] [kləʊz] ['neɪbə(r)] [ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['relətɪv] .

A	close	neighbor	is	worse	than	a	distant	relative	.
一个	关闭	邻居	是	更糟	比	一个	遥远	相对的	.

“远亲不如近邻。”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['sʌmwʌn] ['hʌrɪdli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['læntənz] .

At	that	moment	,	someone	hurriedly	searched	for	lanterns	.
在	那	片刻	,	某人	匆匆	搜索	为了	灯笼	.

当时有人便匆匆寻了灯笼，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .

He	went	out	.
他	去	出去	.

出门而去。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [lɪz] ['nefjuː] ,

Who	knew	that	this	was	Li's	nephew	,
WHO	知道	那	这	曾是	李的	侄子	,

谁知这李氏的内侄，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz][liː] - .

Her	name	is	Li	Hefang	.
她	姓名	是	李	-	.

名叫李贺芳，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] ['stʌdi] [wel] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] .

He	failed	to	study	well	from	a	young	age	.
他	失败的	到	学习	出色地	从	一个	年轻的	年龄	.

自幼读书不成，

[ai] [tʃeɪndʒd] [maɪ] ['stʌdiz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [sɪlk] .

I	changed	my	studies	to	the	physiology	of	silk	.
我	已更改	我的	研究	到	这	生理	的	丝绸	.

改习了绸缎生理。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] [ʃɒp] [ə'sɪstənt] [ɪn] [ðɪs] [sɪlk] [ʃɒp] [ɪn] ['ʃaʊ] ['kaʊnti] .

I	used	to	work	as	a	shop	assistant	in	this	silk	shop	in	Xiao	County	.
我	用过的	到	工作	作为	一个	店铺	助手	在	这	丝绸	店铺	在	肖	县	.

从前在这萧县绸缎店内做个伙计，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kiːp] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['prɒpə(r)] [pleɪs] .

Unfortunately	,	he	didn't	keep	to	his	proper	place	.
很遗憾	,	他	没有	保持	到	他的	恰当的	地方	.

无奈他不守本分，

['spendɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [wɪð] [ðæt] [gæŋ] [ɒv; əv] [θʌgz]

Spending	all	day	with	that	gang	of	thugs
开支	全部	天	和	那	帮派	的	暴徒

终日与那班差伙、

[lait] [eg] ,

light	egg	,
光	蛋	,

光蛋、

['aɪdlər] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [frendz] .

Idlers	are	the	best	friends	.
惰轮	是	这	最好的	朋友们	.

游手好闲之人联为至好，

['iːtɪŋ] , ['drɪŋkɪŋ] , ['gæmblɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪŋ]

Eating	,	drinking	,	gambling	,	and	whoring
吃	,	喝	,	赌博	,	和	卖淫

吃喝嫖赌，

['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] ;

Doing	anything	;
正在做	任何事物	;

无所不为；

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,

In	less	than	a	few	years	,
在	较少的	比	一个	很少	年	,

不到数年，

[ðeɪ] ['skwɔndəd] [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] .

They	squandered	the	family	business	.
他们	挥霍	这	家庭	商业	.

把祖上产业败得干净。

[ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] , ['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bi'frend] [ðə; ði] [rɒŋ] ['piːp(ə)l] ,

The	shopkeeper	,	seeing	that	he	had	befriended	the	wrong	people	,
这	店主	,	看到	那	他	有	结交朋友	这	错误的	人们	,

店内管事的见他所交非人，

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [rest] .

So	he	was	put	to	rest	.
所以	他	曾是	放	到	休息	.

也就将他歇下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [ʌn'skruːpjələs] .

But	he	became	even	more	unscrupulous	.
但	他	成为	甚至	更多的	无良的	.

谁知他更肆无忌惮，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz] [spent] [ðeə(r)] [deɪz] [ik'stɔːt] ['mʌni] [ænd; ənd] ['swɪndlɪŋ]

He	and	his	group	of	friends	spent	their	days	extorting	money	and	swindling
他	和	他的	团体	的	朋友们	花费	他们的	天	勒索	钱	和	诈骗

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ['vɪlɪdʒər] .

the	ignorant	villagers	.
这	无知	村民们	.

终日与一班搭台讹诈的朋友吓诈乡愚，

[hiː; hi]['ɒf(ə)n] ['vɪzɪtɪd] [kjuː] [jaʊz] [ɑːnt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

He	often	visited	Qiu	Yao's	aunt	at	her	home	.
他	经常	到访	邱	姚氏	阿姨	在	她	家	.

时常到仇瑶家中看他姑母。

['lɪt(ə)l] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [ðə; ði][ɪk'skjuːs][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [tuː; tə] . . .

Little	did	he	know	that	he	used	the	excuse	of	visiting	his	aunt	to	.	.	.
小的	做过	他	知道	那	他	用过的	这	原谅	的	访问	他的	阿姨	到	.	.	.

哪知他以看姑母为名，

[ɪn] [ri'æləti] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][kjuː] [jaʊ] [hæd; həd] [biːn] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

In	reality	,	it	was	because	Qiu	Yao	had	been	away	for	a	long	time	.
在	现实	,	它	曾是	因为	邱	姚	有	到过	离开	为了	一个	长的	时间	.

实则因仇瑶久出不归，

['siːɪŋ] [ðæt] [wæŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'træktɪv] ,

Seeing	that	Wang	was	quite	attractive	,
看到	那	王	曾是	相当	吸引人的	,

见王氏有几分姿色，

[hiː; hi] [ˈhɑːbə] [ðæt] [ˈwɪkɪd] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
He harbored that wicked intention .
他 藏匿 那 邪恶 意图 .

起了那不良之心。

[ɪn][ðeə(r)] [wɜːdz] ,
In their words ,
在 他们的 字 ,

言语之间，

[tuː; tə] [prəˈvəʊk] [ænd; ənd] [tiːz] [ɪn] [ˈevri] [wei] .
To provoke and tease in every way .
到 惹 和 逗 在 每一个 方式 .

百般挑弄。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðɪs] [ˈleɪdi] [wæŋ] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] .
Unfortunately , this Lady Wang was extremely virtuous and chaste .
很遗憾 , 这 女士 王 曾是 极其 有德行的 和 贞洁 .

无奈这王氏十分贞烈，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
No matter what he said ,
不 事情 什么 他 说 ,

任他如何言语，

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [riˈbjuːk] [hɪm] [wɪð] [ˈraɪtʃəs] [wɜːdz] .
He always rebuked him with righteous words .
他 总是 责备 他 和 正义 字 .

总以正言责之。

[ai][wɒz; wəz] [met] [wɪð] [hɑːʃ] [wɜːdz] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [əˈgen] .
I was met with harsh words time and time again .
我 曾是 遇见 和 残酷的 字 时间 和 时间 再次 .

两次三番碰了恶语。

[liː] - [njuː] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [brɪŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .
Li Hefang knew he couldn't bring himself to do it .
李 - 知道 他 不能 带来 他自己 到 做 它 .

李贺芳知他不得下手，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈhɑːbə] [rɪˈzentmənt] .
Therefore , he harbored resentment .
所以 , 他 藏匿 怨恨 .

因此怀恨在心。

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈriːs(ə)ntli] [laɪd; liːd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɑːnt] .
He has recently lied to his aunt .
他 有 最近 撒谎了 到 他的 阿姨 .

近来谎言骗他姑母，

[ˈspiːkɪŋ] [ɒv; əv] [ˈjaːŋˈdʒəu] [treɪd] ,
Speaking of Yangzhou trade ,
请讲 的 扬州 贸易 ,

说到扬州买卖，

[djuː] [tuː; tə] [læk] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] ,
Due to lack of food and water ,
到期的 到 缺少 的 食物 和 水 ,

因缺盘川，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [ˈmʌni] .
They came to borrow money .
他们 来了 到 借 钱 .

前来借贷。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [sʌn] [hæd; həd] [gɒn] [fɑː(r)] [əˈweɪ] , [liː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

Because	her	son	had	gone	far	away	,	Li	was	a	woman	.
因为	她	儿子	有	已消失	远的	离开	,	李	曾是	一个	女士	.

那李氏因自己的儿子远出，

[ə; eɪ] [ˈnefjuː] ,

A	nephew	,
一个	侄子	,

一个内侄，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [nɒt] [tuː; tə] [ˈpɪti] [ðem; ðəm] .

There	is	no	reason	not	to	pity	them	.
那里	是	不	原因	不是	到	遗憾	他们	.

未有不怜之理。

[wen] [hiː; hi] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈduːɪŋ] [ˈbɪznəs] ,

When	he	mentioned	doing	business	,
什么时候	他	提及	正在做	商业	,

见他说做买卖，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [wæŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈniːd(ə)lwɜːk] .

He	then	gave	Wang	the	money	for	the	needlework	.
他	然后	给予	王	这	钱	为了	这	针线活	.

便将王氏针线钱给他。

[ɔːlˈðəʊ] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] ,

Although	this	is	the	meaning	,
虽然	这	是	这	意义	,

虽然有此意思，

[ˈɔːlweɪz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɪz; ɪz][ˈfæməli][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] ,

Always	because	his	family	was	poor	,
总是	因为	他的	家庭	曾是	贫穷的	,

总因自己家贫，

[ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ˈfaɪndɪŋ] [ˈmʌni] .

The	daughter	-	in	-	law	is	having	a	hard	time	finding	money	.
这	女儿	-	在	-	法律	是	拥有	一个	难的	时间	寻找	钱	.

媳妇寻钱甚苦，

[ɪts] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ai][kæn; kən] [seɪ] [ˈaʊtraɪt] .

It's	not	something	I	can	say	outright	.
它是	不是	某物	我	能	说	直接	.

不好明说出来。

[wæŋ] [njuː] [ˈpɜːfɪktli] [wel] [ðæt] [liː] - [wɒz; wəz] [ˈspredɪŋ] [fɔːls] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .

Wang	knew	perfectly	well	that	Li	Hefang	was	spreading	false	information	.
王	知道	完美	出色地	那	李	-	曾是	传播	错误的	信息	.

王氏明知李贺芳是派假言，

[ˈhelpləsli] [ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔːz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] ,

Helplessly	seeing	her	mother	-	in	-	law's	intentions	,
无助地	看到	她	母亲	-	在	-	法律的	意图	,

无奈见婆婆如此用意，

[ə; eɪ][ˈdjuːtɪf(ə)l] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː]

A	dutiful	daughter	-	in	-	law
一个	尽职尽责的	女儿	-	在	-	法律

孝顺媳妇，

[ˈɔːlweɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [ˈeldəli]

Always	trying	to	please	the	elderly
总是	尝试	到	请	这	老年

总想讨老人欢喜，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] :

He	said	to	his	mother	-	in	-	law	:
他	说	到	他的	母亲	-	在	-	法律	:

因向他婆婆说道：

[maɪ]['ʌŋk(ə)l][hæd; həd][nəʊ] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ] .

My	uncle	had	no	money	to	go	.
我的	叔叔	有	不	钱	到	去	.

“表叔无钱前去，

[maɪ] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæd; həd] [θriː] [strɪŋz] [ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [kɔɪnz] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .

My	daughter	-	in	-	law	had	three	strings	of	copper	coins	the	day	before	yesterday	.
我的	女儿	-	在	-	法律	有	三	字符串	的	铜	硬币	这	天	前	昨天	.

媳妇前日还有三吊铜钱，

[wiː; wi][kæn; kən] ['sʌbsɪdaɪz] [hɪz; ɪz] [dɪsk] [rɪ'pleɪsmənt] [kɒsts] .

We	can	subsidize	his	disk	replacement	costs	.
我们	能	资助	他的	磁盘	替代品	成本	.

可给他贴补盘费。”

[wen] [liː] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt]

When	Li	heard	him	say	that
什么时候	李	听到	他	说	那

李氏见他说出，

['nætʃ(ə)rəli] , [hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] .

Naturally	,	he	praised	it	.
自然	,	他	赞扬	它	.

自然赞叹一番，

[kɔːl] [hiː; hi] [fæŋ] ['əʊvə(r)] .

Call	He	Fang	over	.
称呼	他	方	超过	.

将贺芳喊来，

[wæŋ] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['mʌni] .

Wang	took	out	the	money	.
王	采取	出去	这	钱	.

王氏将钱取出，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hiː; hi] [fæŋ] :

He	said	to	He	Fang	:
他	说	到	他	方	:

向着贺芳说道：

" ['ʌŋk(ə)l] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] . . . "

"	Uncle	,	on	your	journey	.	.	.	"
"	叔叔	,	在	你的	旅行	.	.	.	"

“叔叔此去，

[siːkɪŋ] ['prɒfɪt] [frɒm; frəm]['kæpɪt(ə)l]

Seeking	profit	from	capital
寻求	利润	从	首都

将本求利，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['bɪznəs] ['prɒspə(r)] !

May	your	business	prosper	!
可能	你的	商业	繁荣	!

愿你生意兴旺，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] ['bɪznəs] [frɒm; frəm] [skrætʃ] .

They	started	their	business	from	scratch	.
他们	开始	他们的	商业	从	划痕	.

发业起家。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [rɪˈfɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪz] .

Because	of	you	,	my	foolish	sister	-	in	-	law	has	reformed	her	ways	.
因为	的	你	,	我的	愚蠢	姐姐	-	在	-	法律	有	改革后的	她	方式	.

愚嫂因你改邪归正，

[ˈðeəfɔː(r)] , [aɪm] [ˈgɪvɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [pleɪt] [fiː] .

Therefore	,	I'm	giving	you	this	plate	fee	.
所以	,	我是	给予	你	这	盘子	费用	.

故给你这盘费，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]

If	you	return	in	the	future
如果	你	返回	在	这	未来

若日后归来，

[æz; əz] [bɪˈfɔː(r)] ,

As	before	,
作为	前	,

依然如故，

[juː; jʊ] [jɔːˈself] [ɑː(r); ə(r)] [ˈprɒbəbli] [əˈʃeɪmd] .

You	yourself	are	probably	ashamed	.
你	你自己	是	大概	羞愧	.

恐你自己也惭愧了。”

[ðiːz] [wɜːdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这番话，

[liː] - [wɒz; wəz] [ˈspiːtʃləs] .

Li	Hefang	was	speechless	.
李	-	曾是	无言	.

说得李贺芳无言可答，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈæŋgri] [bʌt; bət] [deəd] [nɒt] [spiːk] [aʊt] .

They	were	angry	but	dared	not	speak	out	.
他们	是	生气的	但	敢于	不是	说话	出去	.

只是敢怒不敢言，

[ˈnɒdɪŋ] [rɪˈpiːtɪdli] ,

Nodding	repeatedly	,
点头	反复	,

诺诺连声，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [left] .

He	thanked	them	and	left	.
他	谢谢	他们	和	左边	.

称谢而去，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈhɑːbə] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [rɪˈzentmənt] .

Therefore	,	he	harbored	even	more	resentment	.
所以	,	他	藏匿	甚至	更多的	怨恨	.

因此愈加怀恨。

[æt; ət] [həʊm] [raɪt] [naʊ] .

At	home	right	now	.
在	家	正确的	现在	.

此时在家，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈgæmblɪŋ] [wɪð] [ˈsʌmwʌn] .

He	was	gambling	with	someone	.
他	曾是	赌博	和	某人	.

正与人赌钱，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ænts] ['neɪbə(r)] , [ju] [ɜː(r)] , ['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)] .

Suddenly	,	he	saw	his	aunt's	neighbor	,	Yu	Er	,	rushing	over	.
突然	,	他	锯	他的	姑姑的	邻居	,	于	呃	,	匆忙	超过	.

忽然见他姑母的邻舍于二匆匆跑来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喊道：

" ['ʌŋk(ə)l][liː] ! "

"	Uncle	Li	!	"
"	叔叔	李	!	"

“李大爷！

[jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n][ɪz] [ded] .

Your	cousin	is	dead	.
你的	表哥	是	死的	.

你表兄死了，

[jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ɪz] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] ['kwɪkli] .

Your	aunt	is	calling	you	to	go	quickly	.
你的	阿姨	是	呼叫	你	到	去	迅速地	.

你姑母喊你快去呢。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] -

Upon	hearing	this	,	Li	Hefang
之上	听力	这	,	李	-

李贺芳听了此言，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [waɪ] !

"	Why	!
"	为什么	!

“哎！

['mɑːstə(r)] [ju] ,

Master	Yu	,
掌握	于	,

于二爷，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ?

What	are	you	doing	?
什么	是	你	正在做	?

你作耍什么?

[kjuː] [jaʊ] [hæz; həz] [biːn] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] [ænd; ənd][hæz; həz] [nɒt] [rɪ'tɜːnd] .

Qiu	Yao	has	been	gone	for	ten	years	and	has	not	returned	.
邱	姚	有	到过	已消失	为了	十	年	和	有	不是	返回	.

仇瑶出去十年未回，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ded] ?

How	did	you	know	he	was	dead	?
如何	做过	你	知道	他	曾是	死的	?

你哪里知他死的?

[huː] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] ?

Who	came	to	deliver	the	message	?
WHO	来了	到	递送	这	信息	?

是谁前来送信？”

[ju] - :
Yu Erdao :
于 - :

于二道：

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
You are unaware of this matter .
你 是 不知情 的 这 事情 .

“你还不知此事，

[kjuː] [jaʊ] [rɪˈtɜːnd] [ˈjestədeɪ] [ˌɑːftəˈnuːn] .
Qiu Yao returned yesterday afternoon .
邱 姚 返回 昨天 下午 .

仇瑶昨日午后归来的，

[ai][dʒʌst] [went] [ˌɪnˈsaɪd][tuː; tə] [sliːp] .
I just went inside to sleep .
我 只是 去 里面 到 睡觉 .

方才进屋睡觉，

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] ,
Suddenly he shouted ,
突然 他 喊叫 ,

忽然大叫一声，

[hiːz] [ded] .
He's dead .
他是 死的 .

死过去了。

[ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌzənz] [waɪf] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [ˈæktɪd] [ðæt] [wei] .
Ask your cousin's wife why she acted that way .
问 你的 表亲 妻子 为什么 她 行动 那 方式 .

问你那表嫂何以如此，

[ʃiː; ʃi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
She refused to say it .
她 拒绝 到 说 它 .

她又是不肯说出，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [streɪndʒ] !
Isn't that strange !
不是 那 奇怪的 !

这事岂不奇怪！

[naʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [ˈkraɪɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðev] [ˈfeɪntɪd] .
Now your aunt and his wife are both crying so hard they've fainted .
现在 你的 阿姨 和 他的 妻子 是 两个都 哭泣 所以 难的 他们有 昏厥 .

现在你姑母同他媳妇俱哭昏在地，

[pliːz] [gəʊ] [ˈkwɪkli] .
Please go quickly .
请 去 迅速地 .

请你赶快去罢。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] -
Upon hearing this , Li Hefang
之上 听力 这 , 李 -

李贺芳听了此言，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [riˈdʒɔis] :
He secretly rejoiced :
他 偷偷 欣喜若狂 :

暗喜道：

[ai] [feɪld] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [twaɪs] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] .

I	failed	to	get	it	twice	or	three	times	.
我	失败的	到	得到	它	两次	或者	三	时代	.

“我两次三番不得到手，

[hiː; hi] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [æt; ət] [ˌem ˈiː] [bæk] .

He	cursed	at	me	back	.
他	被诅咒的	在	我	后退	.

他反骂我一顿，

[aɪv] [ˈsʌfəd] [ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [təˈdeɪ] .

I've	suffered	this	misfortune	today	.
我已经	遭受	这	不幸	今天	.

今日遭了这事，

[wʌns] [ɪts] [ɪn] [maɪ] [hændz] ,

Once	it's	in	my	hands	,
一次	它是	在	我的	双手	,

到我手里，

[ðɪs] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [əˈbaʊt] [maɪ] [əˈbɪlətiz] .

This	will	also	teach	her	a	lesson	about	my	abilities	.
这	将要	还	教	她	一个	课	关于	我的	能力	.

也叫她知我的厉害。”

[ðə; ði] [ˈgæmblɪŋ] [dets] [wɜː(r); wə(r)] [ˈset(ə)ld] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	gambling	debts	were	settled	at	that	time	.
这	赌博	债务	是	定居	在	那	时间	.

当时将赌帐算明，

[ju] [ɜː(r)] [əˈraɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈhʌri] .

Yu	Er	arrived	in	a	hurry	.
于	呃	到达的	在	一个	匆忙	.

与于二匆匆而来。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðeə(r)] [ˈɛnəmiz] [haʊs] ,

When	they	arrived	at	their	enemy's	house	,
什么时候	他们	到达的	在	他们的	敌人的	房子	,

到了仇家，

[hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ænd; ənd] [wæŋ] [hæd; həd] [bəuθ] [biːn] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈstɪmjələnt] .

His	aunt	and	Wang	had	both	been	given	a	stimulant	.
他的	阿姨	和	王	有	两个都	到过	给定	一个	兴奋剂	.

他姑母同王氏俱已为人灌醒。

[liː] [met] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .

Li	met	with	his	nephew	.
李	遇见	和	他的	侄子	.

李氏见了他内侄，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪkˈstriːmli] [ˈhɑːtbrəʊkən] .

He	was	naturally	extremely	heartbroken	.
他	曾是	自然	极其	肠断	.

自是格外伤心，

[hiː; hi] [riˈkaunt] [kjuː] [jaʊz] [rɪˈtɜːn] .

He	recounted	Qiu	Yao's	return	.
他	叙述	邱	姚氏	返回	.

将仇瑶回来的话说了一遍。

[liː] - [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [ʃiː] :

Li	Hefang	said	to	Wang	Shi	:
李	-	说	到	王	史	:

李贺芳向着王氏说道：

" ['evri] [rɒŋ] [hæz; həz][ɪts] ['pɜːpətreɪtə(r)] . "

"	Every	wrong	has	its	perpetrator	.	"
"	每一个	错误的	有	它是	犯罪者	.	"

“冤有头，

[dets] [hæv; həv]['əʊnə(r)z] .

Debts	have	owners	.
债务	有	所有者	.

债有主，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['fæməli] .

My	brother	is	from	a	living	family	.
我的	兄弟	是	从	一个	活的	家庭	.

哥哥是个活人家来的。

[ðɪs] ['mætə(r)] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

This	matter	summoned	me	here	.
这	事情	被召唤	我	这里	.

这事喊我前来，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['pɔɪntləs] .

It's	also	pointless	.
它是	还	无意义	.

也是无益。

[bʌt; bət][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,

But	ask	your	sister	-	in	-	law	,
但	问	你的	姐姐	-	在	-	法律	,

但问嫂嫂，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][aɪ] [lɜːn] [ðə; ði] [truːθ] .

Only	then	did	I	learn	the	truth	.
仅有的	然后	做过	我	学习	这	真相	.

方知底细。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [daɪ] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][æn; ən] ['ɪlnəs] .

He	did	not	die	suddenly	from	an	illness	.
他	做过	不是	死	突然	从	一个	疾病	.

既不是暴病而死，

[ænd; ənd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [bæk] [waɪl] [sɪk] .

And	he	didn't	come	back	while	sick	.
和	他	没有	来	后退	尽管	生病的	.

又非带病回来，

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['mætə(r)][ɒv; əv][hjuː'mænəti] . . .

As	for	that	matter	of	humanity	.	.	.
作为	为了	那	事情	的	人类	.	.	.

至于那人道的事情，

['evriwʌn] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	has	it	.
每个人	有	它	.

也人人有的，

[aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniwʌn] ['daɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] .

I've	never	heard	of	anyone	dying	from	this	.
我已经	绝不	听到	的	任何人	垂死	从	这	.

从未听过因此绝命，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][mæn] - [meɪd] ?

Isn't	it	man	-	made	?
不是	它	男人	-	制成	?

难道不是人为吗?

[ðeəz; ðəz] ['klɪəli] [mɔː(r)][tuː; tə] [ðɪs] [ðæn; ðən] [miːts] [ðə; ði] [aɪ] .

There's	clearly	more	to	this	than	meets	the	eye	.
有	清楚地	更多的	到	这	比	满足	这	眼睛	.

这事显见有别情，

[ɪf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz][nɒt] ['prɔsikjuːtid] .

If	the	official	is	not	prosecuted	.
如果	这	官方的	是	不是	被起诉	.

若不控官，

[ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] ['aɪðə(r)] .

I	don't	understand	either	.
我	不	理解	任何一个	.

也不明白。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi]['æŋgrəli] [drægd] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [ə'weɪ] .

He	angrily	dragged	his	aunt	away	.
他	愤怒地	拖拽	他的	阿姨	离开	.

恨恨的将他姑母拖去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] :

He	said	to	her	:
他	说	到	她	:

向她说道：

" [juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] , [sɜː(r)] . "

"	You	usually	think	of	her	as	a	good	person	,	sir	.	"
"	你	通常	思考	的	她	作为	一个	好的	人	,	先生	.	"

“你老人家平时以她为好人，

[ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd]['fɪliəl] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɒn][ðə; ði][left] ,

A	virtuous	and	filial	daughter	-	in	-	law	on	the	left	,
一个	有德行的	和	孝	女儿	-	在	-	法律	在	这	左边	,

左一个贤孝的媳妇，

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɪz][ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wʊmən] .

On	the	right	is	a	virtuous	and	chaste	woman	.
在	这	正确的	是	一个	有德行的	和	贞洁	女士	.

右一个贞烈的妇人，

[tə'deɪ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .

Today	I	understand	what	it	means	to	be	a	good	person	.
今天	我	理解	什么	它	方法	到	是	一个	好的	人	.

今日知道为人了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ə'dʌltəri] .

It	was	not	adultery	.
它	曾是	不是	通奸	.

不是与人通奸，

[kjuː] [jaʊ] [wɒz; wəz] ['məːdə] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .

Qiu	Yao	was	murdered	by	her	lover	.
邱	姚	曾是	被谋杀	经过	她	情人	.

被奸夫将仇瑶害死，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [ə'raɪv] [həʊm] ?

Why	did	he	arrive	home	?
为什么	做过	他	到达	家	?

为何他方到家内，

" [səʊ] , [aɪl] [dʒʌst][daɪ] [laɪk] [ðɪs] ? "
" So , I'll just die like this ? "
" 所以 , 患病的 只是 死 喜欢 这 ? "

便如此死去呢？”

[liː] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [wɜːdz] .
Li listened to his nephew's words .
李 听着 到 他的 侄子的 字 .

李氏听他内侄之言，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [kraɪd] [aʊt] :
She immediately cried out :
她 立即地 哭 出去 :

连忙哭道：

[ðɪs] ['klɪəli] ['ɪndɪkeɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɪz]['ʌndə(r)] [mɪ'stɪəriəs] ['sɜːkəmstənsɪz] .
This clearly indicates that his death is under mysterious circumstances .
这 清楚地 表示 那 他的 死亡 是 在下面 神秘 情况 .

“这明是他身死不明，

[bʌt; bət][maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] .
But my wife is extremely virtuous and filial .
但 我的 妻子 是 极其 有德行的 和 孝 .

但是我媳妇贤孝万分，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [sʌtʃ] [dɪ'spɪkəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .
There is absolutely no such despicable thing to do .
那里 是 绝对地 不 这样的 卑鄙 事物 到 做 .

断无这苟且之事。

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] .
You mustn't talk such nonsense .
你 不得 讲话 这样的 废话 .

你切莫如此乱说，

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][maɪ] [ʌn'fɔːtʃənət] [feɪt] .
This is also my unfortunate fate .
这 是 还 我的 不幸 命运 .

这也是我命苦。

['luːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪn][əʊld][eɪdʒ]
Losing a son in old age
输 一个 儿子 在 老的 年龄

老年丧子，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['jestədeɪ] .
Fortunately , he came back yesterday .
幸运的是 , 他 来了 后退 昨天 .

好在他昨日回来，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['sɪlvə(r)] .
It contains silver .
它 包含 银 .

带有银两。

[juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [bai] [ə; eɪ]['siːdə(r)] ['kɒfɪn] .
You take me to buy a cedar coffin .
你 拿 我 到 买 一个 雪松 棺材 .

你带我前去买口杉木的棺材，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [kləʊðz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['aɪtəmz] .
And those clothes and other items .
和 那些 衣服 和 其他 项目 .

并那衣服等件。

[ðɪs] ['mætə(r)] [ə'lɑːmd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
This matter alarmed the government .
这 事情 惊慌 这 政府 .

这惊动官府之事，

[ai][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I won't do it .
我 惯于 做 它 .

我是不做。

[ðə; ði][sʌn][ɪz] [ded] .
The son is dead .
这 儿子 是 死的 .

儿子已死，

[ai][kænt] [rɒŋ] [maɪ][waɪf] [ˌeni'mɔː(r)] .
I can't wrong my wife anymore .
我 不能 错误的 我的 妻子 不再 .

不能冤枉媳妇了。

[hiːz] ['ɔːlweɪz][baɪ][maɪ][saɪd] .
He's always by my side .
他是 总是 经过 我的 边 .

他平时与我片刻不离，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [liːv] [ðə; ði] [haʊs] .
And they don't even leave the house .
和 他们 不 甚至 离开 这 房子 .

而且连大门不出，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪg'zɪst] ?
How could such a thing exist ?
如何 可以 这样的 一个 事物 存在 ?

哪里会有此事？”

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [laɪk] [ðɪs] , [liː] -
Seeing his aunt like this , Li Helao
看到 他的 阿姨 喜欢 这 , 李 -

李贺劳看他姑母如此，

[hiː; hi] [sniə] :
He sneered :
他 冷笑 :

冷笑道：

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

“常言道：

- [ðə; ði] ['taɪtə] [ðə; ði] ['smʌgld] [sɔːlt][ɪz][held] , [ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [selz] . -
' The tighter the smuggled salt is held , the better it sells . '
- 这 更紧 这 走私 盐 是 握住 , 这 更好的 它 出售 . -

‘私盐抱紧越好卖。’

[wɒt] [ʃiː; ʃi][dɪd]
What she did
什么 她 做过

她做的事，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ?
How can you know so much ?
如何 能 你 知道 所以 很多 ?

你怎能知道许多？

[maɪ]	['kʌz(ə)n]	[daɪd]	['ʌndə(r)]	[mɪ'stɪəriəs]	['sɜːkəmstənsɪz]	.
My	**cousin**	**died**	**under**	**mysterious**	**circumstances**	**.**
我的	表哥	死亡	在下面	神秘	情况	.

表兄身死不明，

[ɪf]	[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[siːk]	['dʒʌstɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	. . .
If	**I**	**do**	**not**	**seek**	**justice**	**for**	**him**	**. . .**
如果	我	做	不是	寻找	正义	为了	他	. . .

我若不代他申冤，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌaʊtˈsaɪdəz] [wɪl] [ˈɔːlsəʊ] [ˈkrɪtɪsaɪz] [ˌem ˈiː] .
Outsiders **will** **also** **criticize** **me** **.**
局外人 将要 还 批评 我 .

外人还要骂我。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,
From **this** **perspective** **,**
从 这 看法 ,

照此看来，

[ˈmɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd]
murdering **her** **husband**
谋杀 她 丈夫

谋害亲夫，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [ˈterəb(ə)l] .
It's **already** **terrible** **.**
它是 已经 糟糕的 .

已是可怕，

[ðen] [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
Then **I'll** **kill** **you** **.**
然后 患病的 杀 你 .

随后再将你老害死，

[wiː; wi] , [æz; əz] [ˈrelətɪvz] , [ˈkænɒt] [beə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .
We **,** **as** **relatives** **,** **cannot** **bear** **such** **a** **responsibility** **.**
我们 , 作为 亲属 , 不能 熊 这样的 一个 责任 .

我们这般亲戚担当不起。

[aɪv] [ˈnevə(r)] [siːn] [ə; eɪ] [sʌn] [kɪl] [hɪz; ɪz] [waɪf] [bɪˈfɔː(r)] .
I've **never** **seen** **a** **son** **kill** **his** **wife** **before** **.**
我已经 绝不 已见 一个 儿子 杀 他的 妻子 前 .

天下也未见过儿子为媳妇害死，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] .
We **will** **not** **seek** **justice** **.**
我们 将要 不是 寻找 正义 .

我们不去申冤，

[ɪnˈsted] , [hiː; hi] [sed] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈpɜːs(ə)n] .
Instead **,** **he** **said** **his** **wife** **was** **a** **good** **person** **.**
反而 , 他 说 他的 妻子 曾是 一个 好的 人 .

反说媳妇是个好人，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪnˈfjʊərieɪtɪŋ] ?
Isn't **that** **infuriating** **?**
不是 那 令人恼火 ?

岂不令人可恼？〃

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The **two** **of** **them** **were** **talking** **outside** **.**
这 二 的 他们 是 说 外部 .

他两人在外面讲，

[wæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Wang	**had**	**already**	**heard**	**it**	**all**	**from**	**inside**	**.**
王	有	已经	听到	它	全部	从	里面	.

王氏在里面早已听见。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [rɪ'vendʒ] ,

Knowing	**that**	**he**	**wanted**	**revenge**	**,**
会心	那	他	通缉	复仇	,

知他欲报前仇，

['rʌʃɪŋ] [aʊt] ,

Rushing	**out**	**,**
冲刺	出去	,

赶着出来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] :

He	**said**	**to**	**his**	**mother**	**-**	**in**	**-**	**law**	**:**
他	说	到	他的	母亲	-	在	-	法律	:

对他婆婆说道：

[sɪns] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , ['wɪmɪn] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] " ['fɒləʊ] [ðeə(r)] ['hʌzbəndz] ['ɑːftə(r)]

Since	**ancient**	**times**	**,**	**women**	**have**	**been**	**expected**	**to**	**"**	**follow**	**their**	**husbands**	**after**
自从	古老的	时代	,	女性	有	到过	预期的	到	"	跟随	他们的	丈夫们	后

['mærɪdʒ] " .

marriage	**"**	**.**
婚姻	"	.

“自古妇人‘出嫁从夫’，

[ai] [nəʊ] [ðəʊz] [fɔː(r)] ['kærəktəz] [tuː] .

I	**know**	**those**	**four**	**characters**	**too**	**.**
我	知道	那些	四	人物	也	.

这四字我也知道。

[naʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [ded]

Now	**that**	**your**	**son**	**is**	**dead**
现在	那	你的	儿子	是	死的

现在你儿子已死，

[ai][hæv; həv] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [həʊp] , [ˌɪn'saɪd][ɔː(r)] [aʊt] .

I	**have**	**absolutely**	**no**	**hope**	**,**	**inside**	**or**	**out**	**.**
我	有	绝对地	不	希望	,	里面	或者	出去	.

我里外全无望想，

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [set] [ɒn] [deθ] ,

With	**a**	**heart**	**set**	**on**	**death**	**,**
和	一个	心	放	在	死亡	,

居心一死，

[ðeɪ] [met] [ˌʌndə'graʊnd] .

They	**met**	**underground**	**.**
他们	遇见	地下	.

相从地下。

[haʊ'evə(r)] , [hɪz; ɪz] [deθ] [rɪ'meɪnz] [ˌʌn'nəʊn] .

However	**,**	**his**	**death**	**remains**	**unknown**	**.**
然而	,	他的	死亡	遗迹	未知	.

但是他这身死不明，

['iːv(ə)n][ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] .

Even	**I**	**don't**	**understand**	**.**
甚至	我	不	理解	.

连我也不明白，

[sɪns] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz][faɪld][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] ,

Since	the	uncle	has	filed	a	lawsuit	,
自从	这	叔叔	有	已提交	一个	诉讼	,

既然叔叔告官，

[ðɪs] [ɪz] ['eksələnt] .

This	is	excellent	.
这	是	出色的	.

此事甚好。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt][ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .

I	heard	that	this	county	magistrate	is	also	an	honest	official	.
我	听到	那	这	县	地方法官	是	还	一个	诚实的	官方的	.

听说这县太爷也是一个清官，

[ɪf] [ðɪs] ['mætə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd]['klærəfaɪd] ,

If	this	matter	can	be	investigated	and	clarified	,
如果	这	事情	能	是	调查	和	澄清	,

果能将此事审明，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [waɪf] [wɒz; wəz] [skɪnd] [ɔː(r)] [tʃɒpt] ,

At	that	time	,	even	if	the	wife	was	skinned	or	chopped	,
在	那	时间	,	甚至	如果	这	妻子	曾是	去皮	或者	切碎	,

那时媳妇虽剐虽剁，

[aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm	willing	to	accept	it	.
我是	愿意的	到	接受	它	.

也是甘心，

[juːv] [dʌn] [raɪt] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ;

You've	done	right	by	your	son	;
你已经	完毕	正确的	经过	你的	儿子	;

对得起你儿子了；

['ʌðəwaɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [daɪ] [naʊ] ,

Otherwise	,	even	if	they	die	now	,
否则	,	甚至	如果	他们	死	现在	,

不然目下虽死，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][æn; ən] [ʌn'saɪtli] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

And	it	even	earned	it	an	unsightly	reputation	.
和	它	甚至	获得	它	一个	难看的	名声	.

还落个不美之名，

[ðeɪ] ['iːv(ə)n] [sed] [ai] [daɪd] [aʊt] [ɒv; əv][fɪə(r)][ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] !

They	even	said	I	died	out	of	fear	of	punishment	!
他们	甚至	说	我	死亡	出去	的	害怕	的	惩罚	!

还说我畏罪身死呢！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

I	couldn't	help	but	burst	into	tears	.
我	不能	帮助	但	爆裂	进入	眼泪	.

不禁大哭，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ɜːrdʒd] [liː] - [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [keɪs] .

Instead	,	they	urged	Li	Hefang	to	report	the	case	.
反而	,	他们	敦促	李	-	到	报告	这	案件	.

反催李贺芳前去报案。

[liː] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['skaʊndrəl] .

Li	Hefang	was	originally	a	scoundrel	.
李	-	曾是	起初	一个	恶棍	.

李贺芳本是个无赖，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['ʃeɪmən; 'ʃɑːmən; 'ʃæmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [huː] [set]

He	then	went	out	to	find	the	local	shaman	and	his	gang	who	set
他	然后	去	出去	到	寻找	这	当地的	萨满	和	他的	帮派	WHO	放

[ʌp] [ə; eɪ] [steɪdʒ] [tuː; tə] [ɪk'stɔːt] ['mʌni] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] .

up	a	stage	to	extort	money	from	his	friends	.
向上	一个	阶段	到	勒索	钱	从	他的	朋友们	.

当时便出去寻了地甲并那班搭台子讹诈朋友，

[raɪt] [daʊn] [ðə; ði] [pə'tɪʃn] ,

Write	down	the	petition	,
写	向下	这	请愿	,

写就禀词，

[rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

Report	the	incident	to	the	police	in	the	city	.
报告	这	事件	到	这	警察	在	这	城市	.

到城内报案。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [dækɛŋ] [wɒz; wəz] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] .

At	this	moment	,	Liu	Dacheng	was	attending	the	morning	court	session	.
在	这	片刻	,	刘	大城	曾是	参加	这	早晨	法庭	会议	.

此时刘大成正升早堂，

[ai] [sɔː] [æn; ən] [æd'vɜːbiəl] [freɪz] .

I	saw	an	adverbial	phrase	.
我	锯	一个	状语	短语	.

看见一个状词，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'foʊldɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [riːd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

When	it	was	unfolded	,	it	was	read	as	follows	:
什么时候	它	曾是	展开	,	它	曾是	读	作为	跟随	:

当时展开看道：

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [səb'mɪtɪd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɪz][liː] - .

The	person	who	submitted	the	report	is	Li	Hefang	.
这	人	WHO	提交	这	报告	是	李	-	.

具禀人李贺芳，

['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld]

Twenty	-	eight	years	old
二十	-	八	年	老的

年二十八岁，

['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðɪs] [taʊn] ,

People	from	this	town	,
人们	从	这	镇	,

本邑人，

[tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,

To	murder	her	husband	,
到	谋杀	她	丈夫	,

为谋弑亲夫，

['ɜːdʒəntli] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['mætə(r)] :

Urgently	inquiring	about	the	matter	:
紧急	查询	关于	这	事情	:

迫叩临验事：

[ðə; ði] [θiːfs] [ɑːnt] , [kjuː] ['lɪʃi] ,
The **thief's** **aunt** **,** **Qiu** **Lishi** **,**
这 小偷的 阿姨 , 邱 李诗 ,

窃民姑母仇李氏，

[hiː; hi][hæd; həd][wʌn] [sʌn] .
He **had** **one** **son** **.**
他 有 一 儿子 .

生有一子，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [wɒz; wəz][kjuː] [jaʊ] .
Her **name** **was** **Qiu** **Yao** **.**
她 姓名 曾是 邱 姚 .

名唤仇瑶，

[ai][hæv; həv] [naʊ] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] .
I **have** **now** **married** **a** **woman** **surnamed** **Wang** **.**
我 有 现在 已婚 一个 女士 姓氏 王 .

兹因娶妻王氏，

[ɪm'prɒpə(r)][bɪ'heɪvjə(r)]
Improper **behavior**
不当 行为

举止不端，

[ðə; ði] [faʊl] [nɔɪz] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
The **foul** **noise** **spread** **far** **and** **wide** **.**
这 犯规 噪音 传播 远的 和 宽的 .

秽声四播，

[left] [wɪð] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [tʃɔɪs]
Left **with** **no** **other** **choice**
左边 和 不 其他 选择

不得已，

[fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['gwɑːŋ'dʊŋ] ,
Far **away** **from** **Guangdong** **,**
远的 离开 从 粤 ,

远出广东，

['fʌndreɪzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [treɪd] .
Fundraising **for** **trade** **.**
筹款 为了 贸易 .

集资贸易。

['riːs(ə)ntli] , [wɪð] [maɪ] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [stɪl] [ə'laɪv] ,
Recently **,** **with** **my** **elderly** **mother** **still** **alive** **,**
最近 , 和 我的 老年 母亲 仍然 活 ,

近以老母在堂，

['əʊvə(r)] [taɪm]
Over **time**
超过 时间

日久未，

['diːpli] ['æŋkʃəs] .
Deeply **anxious** **.**
深 焦虑的 .

殊深焦灼。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [tuː; tə]['vɪzɪt] ['relətɪvz] [ɒn][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [deɪ] .
He **returned** **to** **his** **hometown** **to** **visit** **relatives** **on** **a** **certain** **day** **.**
他 返回 到 他的 家乡 到 访问 亲属 在 一个 肯定 天 .

于某日回乡视亲，

['ɔːlsəʊ] , [swiːp] [ðə; ði] [æn'sestrəl] [greɪvz] .

Also	,	sweep	the	ancestral	graves	.
还	,	扫	这	祖先的	坟墓	.

兼扫祖墓。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wæŋ] [slept] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ðæt] [naɪt] .

Unexpectedly	,	Wang	slept	with	her	husband	that	night	.
不料	,	王	睡着了	和	她	丈夫	那	夜晚	.

不意王氏同夫夜睡，

['hævɪŋ] [æn; ən][ə'feə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)]

Having	an	affair	with	her	lover
拥有	一个	事务	和	她	情人

私约奸夫，

[ʃiː; ʃi] ['məːdə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [kjuː] [jaʊ] .

She	murdered	her	husband	,	Qiu	Yao	.
她	被谋杀	她	丈夫	,	邱	姚	.

将亲夫仇瑶谋害，

[ðə; ði]['feɪt(ə)l] [spɒt] [weə(r)] [wʌn] [ɪz] [kɪld]

The	fatal	spot	where	one	is	killed
这	致命的	点	在哪里	一	是	被杀

受毙致命之处，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [wʌnz] [wɜːdz] [ɪn] ['raɪtɪŋ] .

It	is	difficult	to	present	one's	words	in	writing	.
它	是	难的	到	展示	一个人的	字	在	写作	.

难入呈词。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ɑːnt] [sent] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Therefore	,	the	aunt	sent	a	man	to	report	the	situation	.
所以	,	这	阿姨	发送	一个	男人	到	报告	这	情况	.

为此姑母遣民据情投报，

[ai] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] ,

I	humbly	beg	Your	Honor	,
我	谦卑地	求	你的	荣誉	,

叩求青天大老爷，

['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Hurry	to	the	village	,
匆忙	到	这	村庄	,

赶速赴乡，

[ðə; ði] ['bɒdi] [wɒz; wəz][aɪ'dentɪfaɪd] .

The	body	was	identified	.
这	身体	曾是	已识别	.

验明尸身，

[wæŋ] [wɒz; wəz] ['kwestʃənd] .

Wang	was	questioned	.
王	曾是	被质问	.

将王氏讯明，

['pʌnɪʃ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

Punish	according	to	the	law	.
惩治	根据	到	这	法律	.

照律惩办，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] .

It	is	truly	a	matter	of	virtue	and	convenience	.
它	是	真的	一个	事情	的	美德	和	方便	.

实为德便。

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Report **to** **the** **Emperor** **.**
报告 到 这 皇帝 .

上禀。

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] [ˈfɪnɪʃt] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] .
Liu **Dacheng** **finished** **reading** **the** **memorial** **.**
刘 大城 完成的 阅读 这 纪念馆 .

刘大成将这呈词看毕，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [liː] - :
He **then** **asked** **Li** **Hefang** **:**
他 然后 问 李 - :

随向李贺芳问道：

" [ðɪs] [keɪs] [ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ˈɪnsest] . "
" **This** **case** **is** **an** **act** **of** **incest** **.** **"**
" 这 案件 是 一个 行为 的 乱伦 . "

“这案件乃逆伦之事，

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈleɪdi] [kjuː] [kʌm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] ?
Why **didn't** **Lady** **Qiu** **come** **to** **report** **this** **?**
为什么 没有 女士 邱 来 到 报告 这 ?

何以仇李氏不前来具禀呢？”

[liː] - [sed] :
Li **Hefang** **said** **:**
李 - 说 :

李贺芳道：

" [ʃuː] [ˈlɪʃi] [ɪz][əʊld][ænd; ənd] [freɪl] [ænd; ənd][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [wɔːk] . "
" **Chou** **Lishi** **is** **old** **and** **frail** **and** **can** **hardly** **walk** **.** **"**
" 周 李诗 是 老的 和 脆弱 和 能 几乎 走 . "

“仇李氏已年老难行，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði][klæn] .
There **were** **no** **other** **people** **in** **the** **clan** **.**
那里 是 不 其他 人们 在 这 氏族 .

族下又无他人，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [kʌm] [maɪˈself] .
I **fear** **that** **I** **might** **come** **myself** **.**
我 害怕 那 我 可能 来 我 .

惟恐自己前来，

[ˈteɪkɪŋ] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [kjuː] [wɑːŋʃi] [ɪˈskeɪpt] .
Taking **advantage** **of** **the** **opportunity** **,** **Qiu** **Wangshi** **escaped** **.**
采取 优势 的 这 机会 , 邱 王氏 逃脱 .

仇王氏乘隙逃脱。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn][ɪz][hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] .
The **little** **man** **is** **his** **nephew** **.**
这 小的 男人 是 他的 侄子 .

小人是他的内侄，

[biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈtɜːnl] [ˈkʌz(ə)nz] ,
Belongs **to** **the** **paternal** **cousins** **,**
属于 到 这 父系 表兄弟姐妹 ,

属在姑表，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːznəbl] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] .
It **is** **reasonable** **to** **file** **a** **complaint** **.**
它 是 合理的 到 文件 一个 抱怨 .

理合禀诉。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [ˈækjərət] .

Liu	Dacheng	found	his	words	to	be	quite	accurate	.
刘	大城	成立	他的	字	到	是	相当	准确的	.

刘大成见他所言也还觉确当，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['əʊnli]['ɒpʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [klɑːs] .

At	that	time	,	the	only	option	was	to	communicate	with	the	entire	class	.
在	那	时间	,	这	仅有的	选项	曾是	到	交流	和	这	全部的	班级	.

当时只得传了通班，

[ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði]['kɒrənə(r)] ,

Accompanied	by	the	coroner	,
伴随	经过	这	验尸官	,

带同仵作、

['tɔːtʃə(r)] ['tʃeɪmbə(r)]

Torture	Chamber
酷刑	商会

刑房，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

They	came	from	the	countryside	.
他们	来了	从	这	农村	.

下乡而来。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

In	the	afternoon	,
在	这	下午	,

到了午后，

[ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [djuː] .

The	report	was	already	due	.
这	报告	曾是	已经	到期的	.

早已临报，

[ðen] , [ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd] ['neɪbəz] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

Then	,	the	local	officials	and	neighbors	came	to	inquire	.
然后	,	这	当地的	官员	和	邻居	来了	到	查询	.

随将地甲并邻舍传来讯问，

['evriwʌn] [sez] :

Everyone	says	:
每个人	说道	:

皆说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [kjuː] [jaʊ] [hæz; həz] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [aɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

"	It	is	true	that	Qiu	Yao	has	been	out	of	the	public	eye	for	a	long	time	.
"	它	是	真的	那	邱	姚	有	到过	出去	的	这	民众	眼睛	为了	一个	长的	时间	.
"																		
"																		
"																		

“仇瑶久出是实。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['jestədeɪ]

As	for	returning	yesterday
作为	为了	返回	昨天

至于昨日回来，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][daɪ][æt; ət] [naɪt] ?

Why	did	he	die	at	night	?
为什么	做过	他	死	在	夜晚	?

夜间何故身死，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

We	are	truly	unaware	of	this	.
我们	是	真的	不知情	的	这	.

小人等实是不知。”

[ˌɛlˌaɪ'juː] [dækɛŋ] [sed] :

Liu	Dacheng	said	:
刘	大城	说	:

刘大成道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][maɪ] ['neɪbə(r)] , "

"	Since	you	are	my	neighbor	,	"
"	自从	你	是	我的	邻居	,	"

“你既是邻舍，

[ðɪs] ['terəb(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

This	terrible	thing	happened	to	them	.
这	糟糕的	事物	发生	到	他们	.

人家出了这逆事，

[wiː; wi] ['kænɒt] [stænd]['aɪdli][baɪ] .

We	cannot	stand	idly	by	.
我们	不能	站立	闲散地	经过	.

也不能置身事外。

[liː] - [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] . . .

Li	Hefang	reported	that	.	.	.
李	-	据报道	那	.	.	.

李贺芳那禀上说，

['leɪdi] [kjuː] [plɔtid] [tuː; tə]['mɜːdə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .

Lady	Qiu	plotted	to	murder	her	husband	.
女士	邱	绘制	到	谋杀	她	丈夫	.

仇王氏谋弑亲夫，

[bʌt; bət] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['leɪdi] [kjuː] ?

But	what	kind	of	person	was	Lady	Qiu	?
但	什么	种类	的	人	曾是	女士	邱	?

但仇王氏这人平时为人如何，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðɪs] .

You	should	know	this	.
你	应该	知道	这	.

尔等应该知道。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ɪz] ?

Do	you	know	who	her	lover	is	?
做	你	知道	WHO	她	情人	是	?

晓得她奸夫是谁?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] ,

From	the	perspective	of	actual	supply	,
从	这	看法	的	实际的	供应	,

从实供来，

[ðɪs] ['kaʊnti] [ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [skɪld] [ə'restəz] .

This	county	is	known	for	its	skilled	arresters	.
这	县	是	已知	为了	它是	熟练	逮捕者	.

本县好出捕拿人。”

[ðə; ði] ['neɪbə(r)] [sed] :

The	neighbor	said	:
这	邻居	说	:

邻舍道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˌnɪəˈbaɪ] . . . "

"	Although	the	petty	person	is	nearby	.	.	.	"
"	虽然	这	小气	人	是	附近	.	.	.	"

“小人虽在邻近，

[bʌt; bət] [ˈleɪdi] [kjuː][wɒz; wəz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ɪkˈstriːmli] [ˈvɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] .

But	Lady	Qiu	was	usually	extremely	virtuous	and	filial	.
但	女士	邱	曾是	通常	极其	有德行的	和	孝	.

但仇王氏平日实是贤孝无比，

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [bɪˈliːv] [ˌem ˈiː] ,

If	you	don't	believe	me	,
如果	你	不	相信	我	,

大人如不相信，

[dʒʌst][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

Just	ask	her	mother	-	in	-	law	.
只是	问	她	母亲	-	在	-	法律	.

问她婆婆便了。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [wuːndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Only	the	wounds	of	the	dead	,
仅有的	这	伤口	的	这	死的	,

惟有死者伤痕，

[ɪts] [ˈriːəli] [streɪndʒ] .

It's	really	strange	.
它是	真的	奇怪的	.

令人真是奇怪，

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][baɪ][ə; eɪ][nɒn] - [əˈfɪʃ(ə)l] ,

After	the	examination	by	a	non	-	official	,
后	这	考试	经过	一个	非	-	官方的	,

非大老爷验后，

[ˌʌnˈnəʊn] . "

unknown	.	"
未知	.	"

不得而知。”

[ˈsiːɪŋ] [ˈɛvriˌwʌnz] [wɜːdz] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ]

Seeing	everyone's	words	,	Liu	Dacheng
看到	每个人的	字	,	刘	大城

刘大成见众人如此言语，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [wuːnd] [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd] .

And	it	is	unknown	where	the	wound	is	located	.
和	它	是	未知	在哪里	这	伤口	是	位于	.

又不知伤痕在于何处，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈpɔːtɪd] [baɪ][liː] - .

This	was	reported	by	Li	Hefang	.
这	曾是	据报道	经过	李	-	.

即是李贺芳禀上，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɪkˈspleɪnd] [ˈaɪðə(r)] .

It	was	not	explained	either	.
它	曾是	不是	解释	任何一个	.

亦未说明，

[ai][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [fɪld] [wɪð] [daut] .

I	was	already	filled	with	doubts	.
我	曾是	已经	已填	和	疑虑	.

已是满腹疑惑。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
at **this** **time** **,**
在 这 时间 ,

此时，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] [kjuː] ['lɪʃi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə] [hɪm] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **bring** **Qiu** **Lishi** **and** **his** **wife** **to** **him** **.**
他 有 不 选择 但 到 带来 邱 李诗 和 他的 妻子 到 他 .

只得将仇李氏并他媳妇提到面前。

[wæŋ] [wɒz; wəz] ['fɪlθi] [ænd; ənd] [dɪ'ʃev(ə)ld] .
Wang **was** **filthy** **and** **disheveled** **.**
王 曾是 污秽 和 蓬头垢面 .

只见王氏垢面蓬头，

['sɒrəʊfl] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
Sorrowful **situation** **,**
悲伤 情况 ,

悲苦情形，

[ɪts] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
It's **indescribable** **.**
它是 无法形容 .

不堪言状。

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][sʌm; səm] [gʊd] [lʊks] ,
Although **she** **has** **some** **good** **looks** **,**
虽然 她 有 一些 好的 看起来 ,

虽然有几分姿色，

[jet] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [f'rɪvələsnəs] [ɔː(r)] ['ærəgəns] .
Yet **he** **had** **no** **trace** **of** **frivolousness** **or** **arrogance** **.**
然而 他 有 不 痕迹 的 轻浮 或者 傲慢 .

却无一点轻狂习气。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [keɪs] ,
Upon **arriving** **at** **the** **case** **,**
之上 抵达 在 这 案件 ,

到了案前，

[ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
She **cried** **uncontrollably** **.**
她 哭 无法控制 .

大哭不止。

[ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [ɑːskt] ['sevrəl] ['kwestʃənz] ,
The **county** **magistrate** **asked** **several** **questions** **,**
这 县 地方法官 问 一些 问题 ,

县官问了数句，

[bʌt; bət][hiː; hi] [sed] :
But **he** **said** **:**
但 他 说 :

但说道：

" [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . "
" **This** **young** **woman** **is** **willing** **to** **die** **with** **her** **husband** **.** **"**
" 这 年轻的 女士 是 愿意的 到 死 和 她 丈夫 . "

“小妇人愿随夫死，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [deθ] ,
But **the** **reason** **for** **his** **death** **,**
但 这 原因 为了 他的 死亡 ,

但夫死之故，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈtruːli] [ˌʌnˈklɪə(r)] .

It	is	truly	unclear	.
它	是	真的	不清楚	.

实是不明，

[wiː; wi] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbnə(r)] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .

We	humbly	request	Your	Honor	to	determine	the	cause	of	this	matter	.
我们	谦卑地	要求	你的	荣誉	到	决定	这	原因	的	这	事情	.

叩求大老爷判明这缘故，

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tɔːn] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] ,

The	little	woman	,	though	she	was	torn	to	pieces	,
这	小的	女士	,	尽管	她	曾是	撕裂	到	件	,

小妇人虽千刀万剐，

[ai] [wʊd] [nɒt] [rɪˈfjuːz] .

I	would	not	refuse	.
我	会	不是	拒绝	.

亦所不辞。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [kraɪd] [ˈlaʊdli] .

Then	he	cried	loudly	.
然后	他	哭	高声	.

便大声痛哭。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [liː][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] .

He	then	asked	Li	a	few	more	questions	.
他	然后	问	李	一个	很少	更多的	问题	.

又将李氏问了数句，

[ˈevriwʌn] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [sʌn] [keɪm] [bæk] [ˈjestədeɪ] .

Everyone	said	that	their	son	came	back	yesterday	.
每个人	说	那	他们的	儿子	来了	后退	昨天	.

皆说是儿子昨日回来，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət] [naɪt] .

He	died	at	night	.
他	死亡	在	夜晚	.

夜间身死，

[beg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbnə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntəˈsiːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [ɪnˈdʒʌstɪs] .

beg	Your	Honor	to	intercede	for	my	injustice	.
求	你的	荣誉	到	说情	为了	我的	不公正	.

求大老爷申屈。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈmædʒɪstreɪt]

At	this	time	,	the	county	magistrate
在	这	时间	,	这	县	地方法官

县令此时，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [tuː; tə] [ɪgˈzæmɪn] [ðə; ði] [ˈbɒdi] [əˈkɔːdɪŋ]

They	had	no	choice	but	to	order	the	bailiffs	to	examine	the	body	according
他们	有	不	选择	但	到	命令	这	法警	到	检查	这	身体	根据

[tuː; tə][ðə; ði] [lɔː] .

to	the	law	.
到	这	法律	.

只得命衙役如法相验，

['əʊnli] [ðen] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['bɒdɪz] ['kærid] ['ɒntə][ðə; ði] [fiːld] .

Only	then	were	the	bodies	carried	onto	the	field	.
仅有的	然后	是	这	身体	携带	到	这	场地	.

才将尸身抬至场上。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

I	don't	know	what	he	said	.
我	不	知道	什么	他	说	.

不知他说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - ['mædʒɪstreɪt] [lɪʊz] ['diːteɪld] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ʃiː] [ə'meɪzd] [hɪm] .

Chapter	476	Magistrate	Liu's	detailed	report	to	Superintendent	Shi	amazed	him	.
章	-	地方法官	刘氏	详细的	报告	到	校长	史	惊叹	他	.

第476回 刘县令具详请示 施漕督拍案惊奇

[naʊ] , ['ɑːftə(r)]['mædʒɪstreɪt][ˌɛlˌaɪ'juː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] ,

Now	,	after	Magistrate	Liu	made	his	appearance	,
现在	,	后	地方法官	刘	制成	他的	外貌	,

却说刘县令登场之后，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnərz] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['bɒdi] [ʌp] .

He	ordered	the	yamen	runners	to	carry	the	body	up	.
他	订购	这	衙门	跑步者	到	携带	这	身体	向上	.

命衙役将尸身抬上，

[lɪft] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] ,

Lift	the	blankets	,
举起	这	毯子	,

把被褥掀开，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] !

I	was	quite	surprised	!
我	曾是	相当	惊讶	!

不禁吃了一惊！

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [keɪs] [hæz; həz] ['truːli] [ʃɒkt] [ðə; ði] ['kaʊnti] . "

"	This	case	has	truly	shocked	the	county	.	"
"	这	案件	有	真的	震惊	这	县	.	"

“这案叫本县实是惊骇，

[doʊnt] [seɪ] [juːv] ['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,

Don't	say	you've	never	seen	it	before	,
不	说	你已经	绝不	已见	它	前	,

莫说未曾见过，

['iːv(ə)n] [ðɪs] ['feɪt(ə)l] [spɒt] ,

Even	this	fatal	spot	,
甚至	这	致命的	点	,

连这致命的所在，

[aɪv] ['nevə(r)] [hɜːd] ['eniwʌn] [seɪ] [ðæt] .

I've	never	heard	anyone	say	that	.
我已经	绝不	听到	任何人	说	那	.

从未听人说过。

[ɪf] [ɪts] [truː] ,
If it's true ,
如果 它是 真的 ,

若真奸情，

[ðɪs] ['kaʊnti] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] ['pʌnɪʃ] [ðɪs] [ə'dʌltərə(r)] [wɪð] [æn; ən]['iːv(ə)n] ['haɪə(r)] ['sentəns] .
This county will certainly punish this adulterer with an even higher sentence .
这 县 将要 当然 惩治 这 奸夫 和 一个 甚至 更高 句子 .

本县定将这奸夫加一等问罪。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [siːn] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['jɑːmən] ['rʌnərz] [hæd; həd] [kəm'plitɪd]
At that time , all that was seen was that the yamen runners had completed
在 那 时间 , 全部 那 曾是 已见 曾是 那 这 衙门 跑步者 有 完全的
[ðeə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] .
their inspection .
他们的 检查 .

当时只见衙役如此验毕，

['laʊdli] [rɪ'pɔːtɪŋ] :
Loudly reporting :
高声 报道 :

高声报道：

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪl] [kɔːps] [wɒz; wəz] [meɪmd] .
The lower part of the male corpse was maimed .
这 降低 部分 的 这 男性 尸体 曾是 残废 .

“男尸身下部致残，

[hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [baɪt] .
He died from a poisonous bite .
他 死亡 从 一个 有毒 咬 .

系毒物咬毙。”

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kʌnstəbl] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [rɪ'pɔːtɪŋ] ,
Before the constables had finished reporting ,
前 这 警员 有 完成的 报道 ,

衙役尚未报毕，

[hiː; hi] [fæŋ] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] .
He Fang hurried to the desk .
他 方 慌忙 到 这 桌子 .

贺芳忙到了案前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] :
He said to the county magistrate :
他 说 到 这 县 地方法官 :

向县官说道：

" [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [wiː; wi] [rɪ'kwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ə'saɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['beɪlɪf] . "
" In this case , we request that Your Excellency assign a different bailiff . "
" 在 这 案件 , 我们 要求 那 你的 阁下 分配 一个 不同的 法警 . "

“这案求大老爷另换衙役，

['verɪfaɪ] [ɪm'pɑːʃəli] .
Verify impartially .
核实 秉公 .

秉公相验。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [braɪb] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dʌltərə(r)] .
This person is clearly a bribe offered by the adulterer .
这 人 是 清楚地 一个 贿赂 提供 经过 这 奸夫 .

此人显系奸夫贿托，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnˈklɪə(r)] .

The	results	of	the	examination	are	unclear	.
这	结果	的	这	考试	是	不清楚	.

相验不明。

[kjuː] [jaʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,

Qiu	Yao	and	his	wife	,
邱	姚	和	他的	妻子	,

仇瑶夫妇，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [bed] .

The	two	were	in	bed	.
这	二	是	在	床	.

两人在床，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈklɪəli] [ˈdjʊərɪŋ][ðeə(r)] [ˈɪntɪmət] [ˈmoʊmənts] [ðæt] [hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ðə; ði] [ˈheɪnəs] [ækt] .

It	was	clearly	during	their	intimate	moments	that	he	committed	the	heinous	act	.
它	曾是	清楚地	期间	他们的	亲密的	时刻	那	他	坚定的	这	令人发指的	行为	.

明是同房之时下的毒手。

[ðə; ði] [ˈkʌnstəbl] [rɪˈpɔːtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkriːtʃə(r)] [hæd; həd] [ˈbɪtn] [hɪm] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .

The	constable	reported	that	the	creature	had	bitten	him	and	killed	him	.
这	警官	据报道	那	这	生物	有	被咬	他	和	被杀	他	.

这衙役报的毒物咬毙，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [dɪˈlɪbərət] [ˈkʌvə(r)] - [ʌp] .

This	is	a	deliberate	cover	-	up	.
这	是	一个	商榷	覆盖	-	向上	.

此乃有心掩饰，

[dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)]

Deceiving	the	master
欺骗	这	掌握

欺蒙老爷，

[pliːz] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː][ˌɑːr ˈiː] - [ɪgˈzæmɪnd] , [sɜː(r)] .

Please	have	it	re	-	examined	,	sir	.
请	有	它	关于	-	检查	,	先生	.

求大人复验。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ]

Upon	hearing	this	,	Liu	Dacheng
之上	听力	这	,	刘	大城

刘大成听了此言，

[ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈrʌnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

The	yamen	runner	was	summoned	and	asked	:
这	衙门	跑步者	曾是	被召唤	和	问	:

赶将衙役传来问道：

" [ðɪs] [kɔːps] [ɪz] [ded] , "

"	This	corpse	is	dead	,	"
"	这	尸体	是	死的	,	"

“这尸骸身死，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈʃeərɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] .

It	was	a	couple	sharing	a	room	.
它	曾是	一个	夫妻	分享	一个	房间	.

乃是夫妇同房，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] ,

As	a	result	,
作为	一个	结果	,

以致毙命，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ɪts] ['pɔɪzənəs] ?
Why do you say it's poisonous ?
为什么 做 你 说 它是 有毒 ?

汝何以说是毒物呢?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
It is clear that this case is of great importance .
它 是 清除 那 这 案件 是 的 伟大的 重要性 .

可知这案情重大，

[wiː; wi] ['kænɒt] [biː; bi] ['keələs] .
We cannot be careless .
我们 不能 是 粗心 .

不能糊混。

[huː] [braib] [juː; jʊ] ?
Who bribed you ?
WHO 受贿 你 ?

汝受何人贿托?

" [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] ! "
" Come from the actual supply ! "
" 来 从 这 实际的 供应 ! "

从实供来！”

[wen] [ðə; ði]['jɑːmən] ['rʌnərz] [hɜːd] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ['ɑːskɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
When the yamen runners heard the county magistrate asking such a question ,
什么时候 这 衙门 跑步者 听到 这 县 地方法官 问 这样的 一个 问题 ,

衙役见县官如此询问，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly knelt down and replied :
他 匆匆 跪下 向下 和 回复 :

忙跪下回道：

" ['maːstəz] ['fjuːtʃə(r)] , "
" Master's future , "
" 硕士学位 未来 , "

“老爷的前程，

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n]
The life of a petty person
这 生活 的 一个 小气 人

小人的性命，

['hʌzbənd] - ['mɜːdə(r)] [keɪs] ,
Husband - murder case ,
丈夫 - 谋杀 案件 ,

弑夫案件，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [tʃaɪldz] [pleɪ] .
This is no child's play .
这 是 不 孩子的 玩 .

非同儿戏。

[ɪf] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [ək'septs] [braɪbz] [ænd; ənd] [di'siːv] ['ʌðə(r)z] . . .
If a petty person accepts bribes and deceives others . . .
如果 一个 小气 人 接受 贿赂 和 欺骗 其他的 . . .

小人若受贿欺蒙，

[ðeɪ] ['wɪlɪŋli] [pledʒd] [ðeə(r)] [lʌv] .
They willingly pledged their love .
他们 心甘情愿 承诺 他们的 爱 .

情甘具结。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌverɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪnˈækjərət]
If **the** **verification** **is** **inaccurate**
如果 这 确认 是 不准确

如有相验不实，

[pliːz] , [sɜː(r)] , [sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈtɔɪlət] .
Please **,** **sir** **,** **sit** **down** **in** **the** **toilet** **.**
请 , 先生 , 坐 向下 在 这 洗手间 .

请老爷反坐便了。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [laɪk] [ðɪs] ,
Liu **Dacheng** **saw** **that** **he** **spoke** **like** **this** **,**
刘 大城 锯 那 他 辐 喜欢 这 ,

刘大成见他如此言语，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

[juː; jʊ] [sed] [hiː; hi] [daɪd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [baɪt] .
You **said** **he** **died** **from** **a** **poisonous** **bite** **.**
你 说 他 死亡 从 一个 有毒 咬 .

“你说他是毒物咬毙，

[wɒt] [ˈevɪdəns] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ?
What **evidence** **do** **you** **have** **?**
什么 证据 做 你 有 ?

你究竟有何凭据呢？”

[ðə; ði] [ˈbeɪlɪf] [sed] :
The **bailiff** **said** **:**
这 法警 说 :

衙役道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tiːθ] [mɑːrks] [ɒn] [ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [pɑːt] .
There **are** **still** **teeth** **marks** **on** **the** **lower** **part** **.**
那里 是 仍然 牙齿 标记 在 这 降低 部分 .

“下部尚有齿痕，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [test] ,
According **to** **this** **test** **,**
根据 到 这 测试 ,

照此验来，

[ɪts] [ˈprɒbəbli] [ə; eɪ] [ˈvenəməs] [sneɪk] [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈsɪmələ(r)] .
It's **probably** **a** **venomous** **snake** **or** **something** **similar** **.**
它是 大概 一个 有毒 蛇 或者 某物 相似的 .

恐是毒蛇之类。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] [stɪl] [ˈdɪd(ə)nt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Liu **Dacheng** **still** **didn't** **believe** **it** **.**
刘 大城 仍然 没有 相信 它 .

刘大成还不相信，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈpɜːsənəli] [step] [daʊn] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [siːt] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **personally** **step** **down** **from** **his** **official** **seat** **.**
他 有 不 选择 但 到 亲自 步 向下 从 他的 官方的 座位 .

只得亲身下了公座，

[teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ,
Take **a** **look** **,**
拿 一个 看 ,

目睹一番，

[ɪn'diːd] , [ɪts] [kwaɪt] [gʊd] .
Indeed , it's quite good .
的确 , 它是 相当 好的 .

果然不错。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [liː] - [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɜːdə(r)][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)] .
Unfortunately , Li Hefang insisted that it was murder by her lover .
很遗憾 , 李 - 坚持 那 它 曾是 谋杀 经过 她 情人 .

无奈李贺芳一口咬定是奸夫谋杀。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mædʒɪstreɪt][ˌɛlˌaɪ'juː][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['temprərəli] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ]
At that time , Magistrate Liu had no choice but to temporarily prepare a
在 那 时间 , 地方法官 刘 有 不 选择 但 到 暂时地 准备 一个
[smɔːl] ['beriəl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] .
small burial for the remains .
小的 葬礼 为了 这 遗迹 .

当时刘县令只得将尸骸权行小殓，

['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi] ['verɪfaɪd] [ə'pɒn] ['siːlɪŋ] .
Details will be verified upon sealing .
细节 将要 是 已验证 之上 密封 .

详情临封相验。

[ðen] [wæŋ] [ʃiː] ,
Then Wang Shi ,
然后 王 史 ,

然后将王氏、

[liː][ænd; ənd][hiː; hi] [fæŋ] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['wɪtnəsiz] , [wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
Li and He Fang , along with other witnesses , were brought back to the
李 和 他 方 , 沿着 和 其他 证人 , 是 带来 后退 到 这
['jɑːmən] .
yamen .
衙门 .

李氏并贺芳一干人证带回衙中，

[ɪn'terəgeɪt] ['keəfəli] .
Interrogate carefully .
审问 小心 .

细细审问。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][kjuː] [lɪz] [waɪf] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] ['veri] ['vɜːtʃuəs]
Unfortunately , according to Qiu Li's wife , his daughter - in - law was very virtuous
很遗憾 , 根据 到 邱 李的 妻子 , 他的 女儿 - 在 - 法律 曾是 非常 有德行的
[ænd; ənd] ['fɪliəl] .
and filial .
和 孝 .

无奈据仇李氏说他媳妇十分贤孝，

['æbsəluːtli] [nəʊ] ['kɒmprəmaɪz] ;
Absolutely no compromise ;
绝对地 不 妥协 ;

绝无苟且；

[wæŋ] ['əʊnli] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
Wang only said she was willing to die with her husband .
王 仅有的 说 她 曾是 愿意的 到 死 和 她 丈夫 .

王氏但说愿随夫死，

[wiː; wi] ['hʌmbli] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] [keɪs] .
We humbly request Your Honor to thoroughly investigate this case .
我们 谦卑地 要求 你的 荣誉 到 彻底 调查 这 案件 .

惟求大老爷将此案讯明，

[wɒt] [ɪɡˈzæktli] [ˈpɔɪz(ə)nd] [hɪm] ? !
What exactly poisoned him ? !
什么 确切地 中毒 他 ? !

究竟是何物毒毙！

[liː] - [ˈɔːlweɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [əˈfeə(r)] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] .
Li Hefang always claimed that there was another affair going on .
李 - 总是 声称 那 那里 曾是 其他 事务 去 在 .

李贺芳总说是另有奸情，

[pliːz] [ˈhænd(ə)l] [ðɪs] [keɪs] [æz; əz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈmɜːdərɪŋ] [wʌnz] [ˈhʌzbənd] , [sɜː(r)] .
Please handle this case as a case of murdering one's husband , sir .
请 处理 这 案件 作为 一个 案件 的 谋杀 一个人的 丈夫 , 先生 .

请老爷照弑夫案办。

[ðɪs] [left] [ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] [ˈskrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [frʌˈstreɪʃ(ə)n] .
This left Liu Dacheng scratching his head in frustration .
这 左边 刘 大城 抓挠 他的 头 在 挫折 .

把个刘大成弄得抓耳挠腮，

[ai] [kænt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][səˈluːʃ(ə)n] .
I can't come up with a solution .
我 不能 来 向上 和 一个 解决方案 .

想不出个主见。

[bʌt; bət] [dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːdz] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . . .
But judging from the words between his mother and daughter - in - law . . .
但 评判 从 这 字 之间 他的 母亲 和 女儿 - 在 - 法律 . . .

但看他婆媳言语，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːzd] [baɪ] [əˈdʌltəri] .
It was not caused by adultery .
它 曾是 不是 导致 经过 通奸 .

迴非奸淫所致。

[ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [bɪˈhɑːf] .
I wanted to speak on her behalf .
我 通缉 到 说话 在 她 代表 .

欲想代她剖白，

[ai] [kænt] [kwaɪt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I can't quite believe it ,
我 不能 相当 相信 它 ,

又不敢十分相信，

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [ˈsɪmpli] [ˈkʊd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .
One person simply couldn't make a decision .
一 人 简单地 不能 制作 一个 决定 .

一人只是委决不下。

[haʊˈevə(r)] , [baɪ][ə; eɪ][ˈklevə(r)] [skiːm] , [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði]
However , by a clever scheme , the official ordered the local official to bring the
然而 , 经过 一个 聪明的 方案 , 这 官方的 订购 这 当地的 官方的 到 带来 这
[ˈʃɒpkiːpə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [təˈgeðə(r)] .
shopkeeper and the shopkeeper together .
店主 和 这 店主 一起 .

却巧施公命地甲同店主前来，

[sɒlv] [ðə; ði][kjuː][ˈboʊhuː] [keɪs] .
Solve the Qiu Bohu case .
解决 这 邱 博胡 案件 .

断那裘伯虎案件，

['sʌmən] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] .
Summon him to go .
召唤 他 到 去 .

传他前去。

[ə'pɒn] [rɪ'siːvɪŋ] [ðɪs] ['letə(r)] ,
Upon receiving this letter ,
之上 接收 这 信 ,

刘公得着此信，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was naturally overjoyed .
他 曾是 自然 欣喜若狂 .

自是喜悦非常，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [ðɪs] [keɪs] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ɪts] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ðɪs] ['kaʊnti] . "
" This case is difficult to handle precisely because of its difficulty in this county . "
" 这 案件 是 难的 到 处理 恰恰 因为 的 它是 困难 在 这 县 . "

“本县正因这案难办，

[ɪts] [ə; eɪ][reə(r)] [triːt] [tuː; tə][hæv; həv] [lɔːd] [ʃiː] [hɪə(r)] .
It's a rare treat to have Lord Shi here .
它是 一个 稀有的 对待 到 有 主 史 这里 .

难得施大人到此，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
He was the most incorruptible official .
他 曾是 这 最多 廉洁奉公 官方的 .

他乃是第一清官，

['dɪfɪkəlt] [keɪsɪz] ,
Difficult cases ,
难的 案例 ,

疑难案件，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [hæv; həv] [biːn] ['brəʊkən] .
I don't know how many have been broken .
我 不 知道 如何 许多 有 到过 破碎的 .

不知断了多少，

[waɪ] [nɒt] [ɪn'fɔːm] [hɪm] ?
Why not inform him ?
为什么 不是 通知 他 ?

何不向他禀明，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .
Please ask him to investigate further .
请 问 他 到 调查 更远 .

请他详查。”

[hiː; hi] [ðen] [brɔːt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [tiːm] [wɪð] [hɪm] .
He then brought the original team with him .
他 然后 带来 这 原来的 团队 和 他 .

当时便带了原班，

[wɪð] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
With the arrival of the people ,
和 这 到达 的 这 人们 ,

随着来人，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .

Let's	go	together	.
我们来吧	去	一起	.

一齐前去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] ,

Upon	arriving	at	the	shop	,
之上	抵达	在	这	店铺	,

到了店房，

['hævɪŋ] ['fɪnɪʃt] ['peɪɪŋ] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] ,

Having	finished	paying	respects	to	Lord	Shi	,
拥有	完成的	付费	尊重	到	主	史	,

对施公请安已毕，

[hiː; hi] [stʊd] [baɪ] .

He	stood	by	.
他	站立	经过	.

侍立一旁。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Shi	Gong	asked	for	his	name	.
史	锣	问	为了	他的	姓名	.

施公问了名姓，

['əʊnli] [ðen] [wɪl] [wʌn] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] ['mɑːstəri] .

Only	then	will	one	realize	that	this	is	true	mastery	.
仅有的	然后	将要	一	意识到	那	这	是	真的	精通	.

方知便是大成，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" ['aʊə(r)] [kɔːt] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [hæv; həv][æn; ən]

"	Our	court	has	always	heard	that	the	officials	in	your	county	have	an
"	我们的	法庭	有	总是	听到	那	这	官员	在	你的	县	有	一个

['eksələnt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "

excellent	reputation	.	"
出色的	名声	.	"

“本院一向风闻贵县的官声甚好，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['ɒnəd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)] [tə'deɪ] .

We	are	honored	to	have	you	here	today	.
我们	是	荣幸	到	有	你	这里	今天	.

今日奉请前来，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l][wɒz; wəz] ['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] ,

Just	because	our	hospital	was	passing	by	this	place	,
只是	因为	我们的	医院	曾是	通过	经过	这	地方	,

只因本院路过此地，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɒp] .

Take	a	break	at	this	shop	.
拿	一个	休息	在	这	店铺	.

休息在此店中，

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] ,

I	had	a	dream	during	the	night	,
我	有	一个	梦	期间	这	夜晚	,

夜间偶得一梦，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [sɒlvd] .

Therefore	,	the	case	was	solved	.
所以	,	这	案件	曾是	已解决	.

因此破了这案件。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [kɔːt] [ɪz]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] ,

Although	this	court	is	under	the	jurisdiction	of	the	Grand	Canal	Commissioner	,
虽然	这	法庭	是	在下面	这	管辖权	的	这	盛大	运河	专员	,

本院虽是漕督，

[ðɪs] [keɪs] [ɪz]['əʊnli][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [ə'kɜːd] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] .

This	case	is	only	an	incident	that	occurred	within	your	county	.
这	案件	是	仅有的	一个	事件	那	发生	之内	你的	县	.

只因此案乃贵县境内的事件，

[wiː; wi] ['kɔːdiəli] [ɪn'vaɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [tuː; tə] [kʌm] .

We	cordially	invite	your	county	to	come	.
我们	诚挚地	邀请	你的	县	到	来	.

特请贵县前来，

[teɪk] [dʒuː][ɜː(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

Take	Zhu	Er	back	to	the	yamen	.
拿	朱	呃	后退	到	这	衙门	.

将朱二带回衙中，

['diːteɪld] ['steɪtmənt] [rɪ'kɔːdɪd] .

Detailed	statement	recorded	.
详细的	陈述	记录	.

录供详报，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːz] ['gʌvənɪŋ] ['mɜːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][faɪ'nænʃ(ə)l]

He	should	be	punished	according	to	the	laws	governing	murder	for	financial
他	应该	是	受到惩罚	根据	到	这	法律	治理	谋杀	为了	金融的

[geɪn] .

gain	.
获得	.

照谋财害命的律例抵罪便了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [dækɛŋ] [n'ɒdɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

At	that	time	,	Liu	Dacheng	nodded	repeatedly	.
在	那	时间	,	刘	大城	点头	反复	.

当时刘大成诺诺连声，

[hiː; hi] ['vɜːbəli] [ə'griːd] .

He	verbally	agreed	.
他	口头	同意	.

口称遵命。

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] .

He	then	stepped	forward	and	bowed	.
他	然后	步	向前	和	鞠躬	.

遂即上前打了一躬，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] :

He	reported	:
他	据报道	:

禀道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [keɪs] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] . "

"	I	have	a	case	that	I	do	not	understand	.	"
"	我	有	一个	案件	那	我	做	不是	理解	.	"

“卑职有一案不明，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [səb'mɪt] [ə; eɪ] ['diːteɪld] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .

I	would	like	to	submit	a	detailed	request	for	instructions	.
我	会	喜欢	到	提交	一个	详细的	要求	为了	指示	.

本欲具详请示，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .

Fortunately	,	the	Imperial	Envoy	arrived	here	.
幸运的是	,	这	帝国	使者	到达的	这里	.

幸得宪驾到此，

[ai] [keɪm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n] .

I	came	specifically	to	inquire	in	person	.
我	来了	具体来说	到	查询	在	人	.

特来面询。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

['prez(ə)nt][kjuː] [jaʊz] [keɪs] [faɪl] .

Present	Qiu	Yao's	case	file	.
展示	邱	姚氏	案件	文件	.

将仇瑶的案卷呈上。

[ʃiː] [gɒŋ] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

Shi	Gong	opened	it	and	read	it	once	.
史	锣	打开	它	和	读	它	一次	.

施公展开看了一遍，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [ɪk'striːmli] [ʃɒkt] .

They	were	also	extremely	shocked	.
他们	是	还	极其	震惊	.

也是惊骇非常。

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['testɪməni] [ɒv; əv] [ðɪs] [kjuː] ['lɪʃi] ,

According	to	the	testimony	of	this	Qiu	Lishi	,
根据	到	这	见证	的	这	邱	李诗	,

“据这仇李氏的口供，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wæŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fɪliəl] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

It	is	said	that	Wang	was	a	filial	daughter	-	in	-	law	.
它	是	说	那	王	曾是	一个	孝	女儿	-	在	-	法律	.

说这王氏实是个孝媳，

[haʊ'evə(r)] , [kjuː] [jaʊ] [daɪd] .

However	,	Qiu	Yao	died	.
然而	,	邱	姚	死亡	.

但是这仇瑶身死，

[ðæts] ['haɪli] [sə'spɪʃəs] .

That's	highly	suspicious	.
那就是	高度	可疑的	.

实在可疑。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['brɪŋɪŋ] [dʒuː][ɜː(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] ,

The	county	official	in	charge	of	bringing	Zhu	Er	back	to	the	yamen	,
这	县	官方的	在	收费	的	带来	朱	呃	后退	到	这	衙门	,

贵县权将朱二带回衙中，

[tuː; tə] [kləʊz] [ðɪs] [keɪs]

To	close	this	case
到	关闭	这	案件

将此案完结，

[kʌm] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [ə'weɪt] [ɪn'strʌkʃənz] .

Come	tomorrow	to	await	instructions	.
来	明天	到	等待	指示	.

明日前来候示。”

['iːv(ə)n] [ʃiː] [gɒŋ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['mætə(r)] .

Even	Shi	Gong	couldn't	determine	the	truth	of	the	matter	.
甚至	史	锣	不能	决定	这	真相	的	这	事情	.

大成见施公也断不出个虚实，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ænd; ənd] [liːv] .

They	had	no	choice	but	to	obey	and	leave	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	和	离开	.

只得遵命退出，

[ðeɪ] [brɔːt] ['prɪznər] .

They	brought	prisoners	.
他们	带来	囚犯	.

带了犯人，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .

He	returned	to	his	office	.
他	返回	到	他的	办公室	.

回衙而去。

['ɑːftə(r)] [lɔːd] [ʃiː] [left] ,

After	Lord	Shi	left	,
后	主	史	左边	,

这里施公候他去后，

[ai] [ðen] ['keəfəli] [rɪ'vjuːd] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [ə'gen] .

I	then	carefully	reviewed	the	case	file	again	.
我	然后	小心	已审核	这	案件	文件	再次	.

复将案卷细看一番，

[ðeɪ] [dʒʌst]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

They	just	didn't	understand	the	reason	.
他们	只是	没有	理解	这	原因	.

只是不明其理。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] ['siːkrət] :

He	said	in	secret	:
他	说	在	秘密	:

暗说：

" [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['sekʃuəl] ['ɪntəkɔːs] ,

"	The	couple	engaged	in	sexual	intercourse	,
"	这	夫妻	已订婚的	在	性	交往	,

“夫妇敦伦，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['kɒmən] [ə'kʌrəns] .

This	is	a	common	occurrence	.
这	是	一个	常见的	发生	.

本是常事，

[mɔː'rəʊvə(r)] , [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Moreover	,	they	had	been	separated	for	a	long	time	.
而且	,	他们	有	到过	分开	为了	一个	长的	时间	.

而且他彼此阔别，

['nætʃ(ə)rəli] , ['hɑːməni] [bɪ'twiːn] [fɪʃ] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] [wɪl] [prɪ'veɪl] .

Naturally	**,**	**harmony**	**between**	**fish**	**and**	**water**	**will**	**prevail**	**.**
自然	,	和谐	之间	鱼	和	水	将要	占上风	.

自必鱼水和谐，

['dʌb(ə)l] [ðə; ði][skɔː(r)] .

Double	**the**	**score**	**.**
双倍的	这	分数	.

胜人一倍。

[waɪ] [ɪn'flɪkt] [sʌtʃ] ['dæmɪdʒ] ?

Why	**inflict**	**such**	**damage**	**?**
为什么	造成	这样的	损害	?

为何这般伤法?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪktɪm] [wɒz; wəz] ['bɪtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] ['kriːtʃə(r)] .

If	**it**	**is**	**said**	**that**	**the**	**victim**	**was**	**bitten**	**to**	**death**	**by**	**a**	**poisonous**	**creature**	**.**
如果	它	是	说	那	这	受害者	曾是	被咬	到	死亡	经过	一个	有毒	生物	.

若谓毒物咬毙，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sneɪks] [ɒn][ðə; ði][bed] , [gʌ] [zuː'oʊ] .

There	**were**	**snakes**	**on**	**the**	**bed**	**,**	**Gu**	**Zuo**	**.**
那里	是	蛇	在	这	床	,	顾	左	.

姑作床上有什么蛇物，

[waɪ] [wɒz; wəz] [wæŋ] ['ɔːlsəʊ] [ʌn'hɑːmd] ?

Why	**was**	**Wang**	**also**	**unharmed**	**?**
为什么	曾是	王	还	毫发无损	?

为何王氏也无伤损呢?

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['truːli] [pə'pleksɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːt] .

This	**matter**	**is**	**truly**	**perplexing**	**to**	**this**	**court**	**.**
这	事情	是	真的	令人费解	到	这	法庭	.

这事叫本院实在不明。”

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][sæt][ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

One	**person**	**sat**	**in**	**the**	**room**	**.**
一	人	卫星	在	这	房间	.

一人坐在房内，

[ai] [riːd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɒljuːm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .

I	**read**	**the**	**original**	**volume**	**more**	**than**	**ten**	**times**	**.**
我	读	这	原来的	体积	更多的	比	十	时代	.

将原卷看了十数番之多，

[ai] [stɪl] [kænt] [faɪnd][æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

I	**still**	**can't**	**find**	**an**	**understanding**	**.**
我	仍然	不能	寻找	一个	理解	.

依然寻不出理解。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,

After	**the**	**second**	**drumbeat**	**,**
后	这	第二	鼓声	,

到二鼓以后，

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,

After	**thinking**	**about**	**it**	**again**	**,**
后	思维	关于	它	再次	,

复又寻思一番，

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [slæmd] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	**he**	**slammed**	**his**	**hand**	**on**	**the**	**table**	**and**	**shouted**	**:**
突然	他	猛烈抨击	他的	手	在	这	桌子	和	喊叫	:

忽然拍案叫道：

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] ! "

"	That	must	be	the	reason	!	"
"	那	必须	是	这	原因	!	"

“必是这个缘故了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)] .

He	then	wrote	a	letter	.
他	然后	写道	一个	信	.

当时便写一道札文，

[ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['traɪəl][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .

The	reasons	for	the	trial	are	described	above	.
这	原因	为了	这	审判	是	描述	多于	.

将那审案的原由叙在上面，

[mɪŋ] - [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [ˌəʊvə'naɪt] .

Ming	Tianba	was	ordered	to	enter	the	city	overnight	.
明	-	曾是	订购	到	进入	这	城市	过夜	.

命天霸连夜进城，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [dækɛŋ] [wɪl] [kən'dʌkt] [ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [nuːn] [tə'mɒrəʊ] .

It	is	said	that	Liu	Dacheng	will	conduct	the	examination	at	noon	tomorrow	.
它	是	说	那	刘	大城	将要	执行	这	考试	在	中午	明天	.

传刘大成明日午堂验明，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] .

They	came	to	report	back	.
他们	来了	到	报告	后退	.

前来复命。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] .

At	that	time	,	Tianba	had	no	choice	but	to	accept	the	document	.
在	那	时间	,	-	有	不	选择	但	到	接受	这	文档	.

当时天霸只得领了札文，

['hedɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

Heading	into	the	city	.
标题	进入	这	城市	.

向城中而去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['kaʊnti] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,

Upon	arriving	at	the	county	government	office	,
之上	抵达	在	这	县	政府	办公室	,

到了县衙，

[ˌɛlˌaɪ'juː] [dækɛŋ] [ɪ'miːdiətli] ['welkəm] [ðem; ðəm][ɪn] .

Liu	Dacheng	immediately	welcomed	them	in	.
刘	大城	立即地	欢迎	他们	在	.

刘大成当即迎入，

- [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənt] [frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

Tianba	then	took	out	the	official	document	from	beside	him	.
-	然后	采取	出去	这	官方的	文档	从	旁	他	.

天霸遂在身边将公文取出，

['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] ,

Handed	over	to	the	county	magistrate	,
递交	超过	到	这	县	地方法官	,

交与县令，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] :

He	said	to	Liu	Dacheng	:
他	说	到	刘	大城	:

对着刘大成说道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "

"	What	are	your	orders	,	sir	?	"
"	什么	是	你的	订单	,	先生	?	"

“大人吩咐，

[pliːz] ['fɪnɪʃ] [rɪˈvjuːɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [təˈnaɪt] .

Please	finish	reviewing	the	official	business	tonight	.
请	结束	复习	这	官方的	商业	今晚	.

请贵县今晚将公事看毕，

[ækt] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .

Act	according	to	the	plan	.
行为	根据	到	这	计划	.

依计而行，

[juː; jʊ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][faɪnd] [aʊt] .

You	will	surely	find	out	.
你	将要	一定	寻找	出去	.

定可知晓。”

[ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] [ðen] [ɪkˈsprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

Da	Cheng	then	expressed	his	gratitude	.
达	程	然后	表达	他的	感激	.

大成当时称谢一番，

- [wɒz; wəz] ['triːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [leɪt] - [naɪt] [miːl] .

Tianba	was	treated	to	a	late	-	night	meal	.
-	曾是	治疗	到	一个	晚的	-	夜晚	一顿饭	.

请天霸吃了夜膳，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

He	ordered	someone	to	escort	him	back	to	the	post	station	.
他	订购	某人	到	护送	他	后退	到	这	邮政	车站	.

命人送回驿馆而去；

[ðen] [ai] ['keəfəli] [rɪˈvjuːd] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['dɒkjumənts] .

Then	I	carefully	reviewed	the	official	documents	.
然后	我	小心	已审核	这	官方的	文件	.

然后将公事细细看了一遍，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] ,

Returning	to	the	main	room	,
返回	到	这	主要的	房间	,

回至上房，

[hiː; hi] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz] [waɪf] .

He	discussed	it	with	his	wife	.
他	讨论	它	和	他的	妻子	.

与夫人商议了一番。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日早间，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɔːt] ['seʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [bɪˈgɪn] ,

Before	the	court	session	could	begin	,
前	这	法庭	会议	可以	开始	,

未及升堂，

[brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈwɪtnəsiz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n] .

Bring	all	the	original	witnesses	to	the	station	.
带来	全部	这	原来的	证人	到	这	车站	.

将原人证传齐，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈkwestʃənɪŋ] [ˈseʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [nuːn] [hɔːl] .

It	was	said	to	be	a	questioning	session	in	the	noon	hall	.
它	曾是	说	到	是	一个	提问	会议	在	这	中午	大厅	.

说是午堂问讯。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wæŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ˈprɪz(ə)n] [əˈweɪtɪŋ] [ˈtraɪəl] .

At	this	time	,	Wang	was	in	prison	awaiting	trial	.
在	这	时间	,	王	曾是	在	监狱	等待中	审判	.

此时王氏在狱听候审讯，

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən] [ˈeldəli] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	an	elderly	matchmaker	came	in	and	said	:
突然	一个	老年	媒人	来了	在	和	说	:

忽见有个老年媒婆进来说道：

" [maɪ] [waɪf] , "

"	My	wife	,	"
"	我的	妻子	,	"

“娘子，

[ðə; ði][ˈleɪdi][ˌɪnˈsaɪd] [sent] [wɜːd] [təˈdeɪ] .

The	lady	inside	sent	word	today	.
这	女士	里面	发送	单词	今天	.

今日里面夫人传出话来，

" [aɪv] [biːn] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkwestʃənɪŋ] . "

"	I've	been	ordered	to	take	you	to	the	back	room	for	questioning	.	"
"	我已经	到过	订购	到	拿	你	到	这	后退	房间	为了	提问	.	"

命我带你到后堂问话。”

[ðə; ði] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] [ˈtɔːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈmuːvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	instruments	of	torture	were	removed	at	that	time	.
这	仪器	的	酷刑	是	已移除	在	那	时间	.

当时便将刑具除去，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)n] [ˈgeɪts] ,

After	leaving	the	prison	gates	,
后	离开	这	监狱	大门	,

出了狱门，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .

They	went	to	the	back	hall	.
他们	去	到	这	后退	大厅	.

向后堂而去。

[wæŋ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

Wang	went	inside	.
王	去	里面	.

王氏到了里面，

[jʌŋ] [ˈwʊmən] , [əˈraʊnd] [ˈtwenti] - [tuː] [ɔː(r)] [ˈtwenti] - [θriː] [jˈiəz] [əʊld] , [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [nekst]

young	woman	,	around	twenty	-	two	or	twenty	-	three	years	old	,	was	sitting	next
年轻的	女士	,	大约	二十	-	二	或者	二十	-	三	年	老的	,	曾是	坐着	下一个

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

只见上面旁边坐了一位二十二三岁的少妇人，

[ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ['wʊmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːtiːz] [ɔː(r)] ['fifti] [sæt][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['sentə(r)] .

A	middle	-	aged	woman	in	her	forties	or	fifties	sat	in	the	very	center	.
一个	中间	-	老年人	女士	在	她	四十年代	或者	五十年代	卫星	在	这	非常	中心	.

正中间坐了一位四五十岁的中年太太。

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

当时往前问道：

" [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][ðə; ði]['mædəm] ? "

"	Which	one	of	you	is	the	madam	?	"
"	哪个	一	的	你	是	这	女士	?	"

“哪位是夫人？”

[ə; eɪ] ['mætʃmeɪkə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :

A	matchmaker	had	already	pointed	it	out	:
一个	媒人	有	已经	尖	它	出去	:

早有媒婆指道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['leɪdi] . "

"	This	is	the	lady	.	"
"	这	是	这	女士	.	"

“这位便是夫人，

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɪz][ðə; ði]['daʊədʒə(r)] ['leɪdi] .

The	one	in	the	middle	is	the	Dowager	Lady	.
这	一	在	这	中间	是	这	老妇	女士	.

那中间的便是太夫人。”

[wæŋ] [stept] ['fɔːwəd] .

Wang	stepped	forward	.
王	步	向前	.

王氏上前，

[hiː; hi] [baʊd] [twaɪs] .

He	bowed	twice	.
他	鞠躬	两次	.

叩了两礼。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [ɑːskt] :

The	old	lady	asked	:
这	老的	女士	问	:

只见太夫人问道：

" [wɒt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ! "

"	What	a	beautiful	woman	!	"
"	什么	一个	美丽的	女士	!	"

“好一位娘子，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .

That's	exactly	what	happened	.
那就是	确切地	什么	发生	.

偏偏遭了这事。

[ai] [hɜːd] [ðæt]

I	heard	that
我	听到	那

老身听见，

[ðæts] ['pɪtɪf(ə)l] .

That's	pitiful	.
那就是	可怜	.

亦为可怜了。

[haʊ] [əʊld][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ðɪs] [jɪə(r)] ?
How old are you this year ?
如何 老的 是 你 这 年 ?

你今年纪多大了？”

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ə'lɒŋ] [wel] , [wæŋ] [ʃiː] . . .
Seeing that the two women were getting along well , Wang Shi . . .
看到 那 这 二 女性 是 获得 沿着 出色地 , 王 史 . . .

王氏见她二人皆是一团和气，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙答道：

" [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɪz] ['twenti] - [eɪt] [j'iəz] [əʊld] [ðɪs] [jɪə(r)] . "
" The young woman is twenty - eight years old this year . "
" 这 年轻的 女士 是 二十 - 八 年 老的 这 年 . "

“小妇人今年二十八岁。”

[ðə; ði]['daʊədʒə(r)] [sed] :
The Dowager said :
这 老妇 说 :

太夫人道：

" [haʊ] [əʊld][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ] ['mærid] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] ['ɛnəmiz] ['fæməli] ? "
" How old were you when you married into your enemy's family ? "
" 如何 老的 是 你 什么时候 你 已婚 进入 你的 敌人的 家庭 ? "

“你多大嫁与仇家的，

[haʊ] ['meni] [j'iəz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] [naʊ] ?
How many years has it been now ?
如何 许多 年 有 它 到过 现在 ?

于今几年了？

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [treɪd] .
Your husband went out to trade .
你的 丈夫 去 出去 到 贸易 .

你丈夫出门贸易，

[waɪ] [ɔːl] [ðiːz] [j'iəz] ?
Why all these years ?
为什么 全部 这些 年 ?

何以这许多年？

[bɪ'saɪdz] [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
Besides my mother - in - law ,
除了 我的 母亲 - 在 - 法律 ,

家中除了婆婆而外，

[huː] [els] [ɪz][ðeə(r)] ?
Who else is there ?
WHO 别的 是 那里 ?

尚有何人？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] . . .
Upon hearing this , Wang . . .
之上 听力 这 , 王 . . .

王氏听了此言，

[ə; eɪ] [pæŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] [wel] [ʌp] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
A pang of sadness welled up in my heart .
一个 疼痛 的 悲伤 井 向上 在 我的 心 .

不禁心内一酸，

[hiː; hi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] [ɪˈmiːdiətli] .

He	burst	into	tears	immediately	.
他	爆裂	进入	眼泪	立即地	.

登时流泪，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈplaɪd] :

He	hurriedly	replied	:
他	匆匆	回复	:

忙回道：

" [ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] [ˈwʊmən] [ˈmærid] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪˈtiːn] . "

"	The	criminal	woman	married	at	the	age	of	eighteen	.	"
"	这	刑事	女士	已婚	在	这	年龄	的	十八	.	"

“罪妇十八岁于归，

[ten] [jˈiəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] .

Ten	years	have	passed	in	the	blink	of	an	eye	.
十	年	有	通过了	在	这	眨	的	一个	眼睛	.

弹指之间已有十载。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [went] [tuː; tə] [ˈgwɑːŋˈdʊŋ] [θriː] [mʌnθs] [ˈɑːftə(r)][ðeə(r)] [ˈmærɪdʒ] .

Her	husband	went	to	Guangdong	three	months	after	their	marriage	.
她	丈夫	去	到	粤	三	几个月	后	他们的	婚姻	.

丈夫结姻三月便至广东，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .

He	only	returned	to	his	hometown	the	day	before	yesterday	.
他	仅有的	返回	到	他的	家乡	这	天	前	昨天	.

直至前日方归故里。

[huː] [njuː] [ðæt] [feɪt] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [ˌʌnprɪˈdɪktəbl] ?

Who	knew	that	fate	would	be	so	unpredictable	?
WHO	知道	那	命运	会	是	所以	不可预测的	?

谁知命途多舛，

[hiː; hi] [ðen] [daɪd] .

He	then	died	.
他	然后	死亡	.

便尔身亡。

[ɪts] [səʊ] [dɪˈstresɪŋ] !

It's	so	distressing	!
它是	所以	令人痛心	!

想来好不苦恼！”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

说到此处，

[ðə; ði] [saʊnd] [ðen] [tɜːnd] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˌes əʊ ˈbiː] .

The	sound	then	turned	into	a	sob	.
这	声音	然后	转向	进入	一个	哭泣	.

那声便呜咽下来，

[ai] [kænt] [seɪ] [ˈeni] [mɔː(r)] .

I	can't	say	any	more	.
我	不能	说	任何	更多的	.

不能再说。

[wen] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [spiːk] [laɪk] [ðæt] ,

When	the	old	lady	saw	her	speak	like	that	,
什么时候	这	老的	女士	锯	她	说话	喜欢	那	,

太夫人见她如此讲话，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['hɑːlət] .
She is not a harlot .
她 是 不是 一个 妓女 .

实不是个淫妇，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说来，

[ɪts] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] !
It's truly lamentable !
它是 真的 令人惋惜的 !

实为可叹！

[bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] .
But your husband is away .
但 你的 丈夫 是 离开 .

但是你丈夫出外，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [fiːd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [həʊm] ?
How will you feed them at home ?
如何 将要 你 喂养 他们 在 家 ?

家中做何养活呢？”

[wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道：

" ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['niːd(ə)lwɜːk] ,
" Making a living by needlework ,
" 制作 一个 活的 经过 针线活 ,

“针黹度日，

['sɜːvɪŋ] [wʌnz] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Serving one's mother - in - law .
服务 一个人的 母亲 - 在 - 法律 .

侍奉婆婆。”

[ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [ðen] [sed] :
The old lady then said :
这 老的 女士 然后 说 :

太夫人又道：

[duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] ?
Do you have children ?
做 你 有 孩子们 ?

“你有小孩么？”

[wæŋ] [sed] :
Wang said :
王 说 :

王氏道：

" [maɪ] ['hʌzbənd] [ɪz] [ə'weɪ] , "
" My husband is away , "
" 我的 丈夫 是 离开 , "

“丈夫在外，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ?
Where **are** **the** **children** **?**
在哪里 是 这 孩子们 ?

焉有小孩？”

[wen] [ɑːskt] [ðɪs] ['kwestʃən] ,
When **asked** **this** **question** **,**
什么时候 问 这 问题 ,

问到此处，

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [ðen] [rəʊz][ænd; ənd] [saɪd] :
The **old** **lady** **then** **rose** **and** **sighed** **:**
这 老的 女士 然后 玫瑰 和 叹了口气 :

太夫人便起身叹道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" **According** **to** **this** **. . .** **"**
" 根据 到 这 . . . "

“照此说来，

[juːv] ['riːəli] ['sʌfəd] !
You've **really** **suffered** **!**
你已经 真的 遭受 !

你真苦煞了！

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd]['vaɪbrənt] ?
Are **you** **young** **and** **vibrant** **?**
是 你 年轻的 和 充满活力 ?

难道你年少青春，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [hɪə(r)] [ɪn'defɪnətli] ?
So **that** **we** **can** **remain** **here** **indefinitely** **?**
所以 那 我们 能 保持 这里 无限期 ?

便能够久旷在此?

[ai] [nəʊ] [juːv] [biːn] [rɒŋd] .
I **know** **you've** **been** **wronged** **.**
我 知道 你已经 到过 冤枉 .

我知道你受屈了。

['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Follow **me** **.**
跟随 我 .

随我走来，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .
I **have** **something** **to** **ask** **you** **.**
我 有 某物 到 问 你 .

有话问你。”

[hiː; hi] [ðen] [led] [wæŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
He **then** **led** **Wang** **into** **the** **room** **.**
他 然后 引领 王 进入 这 房间 .

便将王氏携进房中，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :
He **asked** **in** **a** **low** **voice** **:**
他 问 在 一个 低的 嗓音 :

低声问道：

" [jɔː(r); jə(r)] [keɪs] , "
" **Your** **case** **,** **"**
" 你的 案件 , "

“你这案件，

[maɪ] [lɔːd] [hæz; həz] [lɒŋ] [nəʊn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['fɪliəl] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

My	lord	has	long	known	that	you	are	a	filial	daughter	-	in	-	law	.
我的	主	有	长的	已知	那	你	是	一个	孝	女儿	-	在	-	法律	.

老爷久知道你是孝妇，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbəndz] [deθ] [wɒz; wəz] ['truːli] [bɪ'zɑː(r)] .

Unfortunately	,	your	husband's	death	was	truly	bizarre	.
很遗憾	,	你的	丈夫的	死亡	曾是	真的	怪异	.

无奈你丈夫实是死得奇怪，

[wɪ'ðaʊt] ['klærəfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

Without	clarifying	the	reason	,
没有	澄清	这	原因	,

不将这缘故问明，

[jɔː(r); jə(r)] ['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] , [liː] - , [ɪz] ['sɜːt(ə)nli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [tʃɑːdʒ] .

Your	cousin	-	in	-	law	,	Li	Hefang	,	is	certainly	going	to	be	in	charge	.
你的	表哥	-	在	-	法律	,	李	-	,	是	当然	去	到	是	在	收费	.

你那个表小叔李贺芳固然是要上控，

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ðæts] ['æktʃuəli] ['dæmɪdʒd] .

It's	your	reputation	that's	actually	damaged	.
它是	你的	名声	那就是	实际上	损坏的	.

就是你这个名节反而有伤。

[tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [rɪ'tɜːnd] .

Tell	me	about	the	day	your	husband	returned	.
告诉	我	关于	这	天	你的	丈夫	返回	.

你且将你丈夫那日回来，

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [seks] [bɪ'fɔː(r)] ['bedtaɪm] ,

And	having	sex	before	bedtime	,
和	拥有	性别	前	就寝时间	,

以及临睡时同房，

[let] [ˌem 'iː] [ɪk'spleɪn] [ɪn] ['diːteɪl] [haʊ] [hiː; hi] [daɪd] .

Let	me	explain	in	detail	how	he	died	.
让	我	解释	在	细节	如何	他	死亡	.

如何身死的话细说一番，

[ai] [wɪl] [pɑːs] [ðɪs] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] .

I	will	pass	this	on	to	the	master	.
我	将要	经过	这	在	到	这	掌握	.

好与你转禀老爷，

[ðɪs] [keɪs] [ɪz] [naʊ] [kləʊzd] .

This	case	is	now	closed	.
这	案件	是	现在	关闭	.

结此案件。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wæŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

At	that	time	,	Wang	had	no	choice	but	to	recount	what	had	happened	.
在	那	时间	,	王	有	不	选择	但	到	叙事	什么	有	发生	.

当时王氏只得将前后的话，

[wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,

With	tears	in	her	eyes	and	a	look	of	shame	,
和	眼泪	在	她	眼睛	和	一个	看	的	耻辱	,

带泪含羞，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

He	gave	a	speech	.
他	给予	一个	演讲	.

说了一番。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,

The	old	lady	thought	for	a	long	time	,
这	老的	女士	想法	为了	一个	长的	时间	,

太夫人想了半晌，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

According	to	you	,
根据	到	你	,

“照你说来，

[ʃiː; ʃi] [daɪd] ['djʊərɪŋ] ['ɪntəkɔːs] .

She	died	during	intercourse	.
她	死亡	期间	交往	.

是同房之时身死的了。

[bʌt; bət][duː; də][juː; jʊ]['evə(r)] [mɪs] [ˌem 'iː][ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] ?

But	do	you	ever	miss	me	on	ordinary	days	?
但	做	你	曾经	错过	我	在	普通的	天	?

但是你平日可曾思念么？”

[wæŋ] [sed] :

Wang	said	:
王	说	:

王氏道：

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [fɜːst] [left] [həʊm]

When	her	husband	first	left	home
什么时候	她	丈夫	第一的	左边	家

“丈夫初出之时，

['əʊvə(r)][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [j'iəz]

Over	four	or	five	years
超过	四	或者	五	年

四五年间，

[maɪ][maɪnd][ɪz] [pri'ɒkjupaɪd] .

My	mind	is	preoccupied	.
我的	头脑	是	心事重重	.

心有所思。

[ðɪs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['wɪmɪn] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'step] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [prə'praɪəti] .

This	is	because	women	never	dare	to	overstep	the	bounds	of	propriety	.
这	是	因为	女性	绝不	敢	到	超越	这	界限	的	礼	.

只因妇人从来不敢越礼而行，

['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst] [ten] [j'iəz] ,

Therefore	,	for	the	past	ten	years	,
所以	,	为了	这	过去的	十	年	,

故十年以来，

[stɪl] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [wʌnz] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [sɪ'kjʊə(r)] ,

Still	fearing	that	one's	self	-	preservation	is	not	secure	,
仍然	害怕	那	一个人的	自己	-	保存	是	不是	安全的	,

犹恐守身未固，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz][əʊld] .

At	that	time	,	my	mother	-	in	-	law	was	old	.
在	那	时间	,	我的	母亲	-	在	-	法律	曾是	老的	.

时值婆婆年老，

[wiː; wi] [vau] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ə; eɪ][bed] .

We	vowed	to	share	a	bed	.
我们	发誓	到	分享	一个	床	.

立志同卧一床。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [spəʊk] [ɒn] [bɪˈhɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] , [ˈfʊli] [ɪkˈspresɪŋ] [ðə; ði] [ˈdjuːtiz]

One	of	them	spoke	on	behalf	of	her	husband	,	fully	expressing	the	duties
一	的	他们	辐	在	代表	的	她	丈夫	,	完全	表达	这	职责

[ɒv; əv][ə; eɪ] [sʌn] .

of	a	son	.
的	一个	儿子	.

一则代丈夫聊尽子道，

[ˈsekəndli] , [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] [ˌʌndəˈmainz] [wʌnz] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .

Secondly	,	it	completely	undermines	one's	reputation	.
第二	,	它	完全地	削弱	一个人的	名声	.

二则完全自己名节。

[ˌʌnbɪˈnəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ten] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈɑːdʒuəs] [ˈstʌdi] [hæd; həd] [pɑːst] .

Unbeknownst	to	them	,	ten	years	of	arduous	study	had	passed	.
不知不觉	到	他们	,	十	年	的	艰巨	学习	有	通过了	.

不觉苦志十年，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈsʌfəd] [ðɪs] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] .

Instead	,	they	suffered	this	misfortune	.
反而	,	他们	遭受	这	不幸	.

反遭此祸。”

[ðə; ði][ˈdaʊədʒə(r)] [sed] :

The	Dowager	said	:
这	老妇	说	:

太夫人道：

" [juː; jʊ][ˈəʊnli] [ˈmenʃ(ə)nd] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [jˈiəz] [əˈgəʊ] , "

"	You	only	mentioned	four	or	five	years	ago	,	"
"	你	仅有的	提及	四	或者	五	年	前	,	"

“你但言四五年前，

[əˈkeɪʒnəli] , [θɔːts]

Occasionally	,	thoughts
偶尔	,	想法

偶尔思想，

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ɪn][ˈriːs(ə)nt] [jˈiəz] ?

Have	you	been	thinking	about	this	in	recent	years	?
有	你	到过	思维	关于	这	在	最近的	年	?

近年可还思想么？”

[wæŋ] [sed] :

Wang	said	:
王	说	:

王氏道：

[ɪn][ˈriːs(ə)nt] [jˈiəz] ,

In	recent	years	,
在	最近的	年	,

“近年之间，

[wenˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈsiːz(ə)n] [ɒv; əv] [ˈlɒŋɪŋ] [əˈraivz] ,

Whenever	the	season	of	longing	arrives	,
每当	这	季节	的	渴望	到达	,

每遇思念的时节，

[ai] [senst] ['sʌmθɪŋ] .
I **sensed** **something** **.**
我 感觉到的 某物 .

觉有一物，

[ˌaɪ 'tiː] ['rɪgl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['æbdəmən] .
It **wriggles** **inside** **the** **abdomen** **.**
它 蠕动 里面 这 腹部 .

在腹下里面蠕动，

[hiː; hi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .
He **forgot** **about** **it** **after** **a** **short** **while** **.**
他 忘了 关于 它 后 一个 短的 尽管 .

稍顷便也忘却了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][əʊld]['leɪdi]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **old** **lady**
之上 听力 这 , 这 老的 女士

太夫人听了此言，

[nəʊ]['wʌndə(r)] :
No **wonder** **:**
不 想知道 :

怪道：

" [reə(r)] !
" **rare** **!**
" 稀有的 !

“难得！

[reə(r)] !
rare **!**
稀有的 !

难得！

[naʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɒŋd] .
Now **you** **can** **understand** **why** **you** **were** **wronged** **.**
现在 你 能 理解 为什么 你 是 冤枉 .

你今日的冤枉可以明白了。”

[wæŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
Wang **listened** **to** **his** **words** **.**
王 听着 到 他的 字 .

王氏听得他言，

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['riːz(ə)n] ,
For **some** **unknown** **reason** **,**
为了 一些 未知 原因 ,

也是不知何故，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [waɪf] .
He **came** **out** **and** **whispered** **something** **to** **the** **young** **man's** **wife** **.**
他 来了 出去 和 低声说道 某物 到 这 年轻的 男人的 妻子 .

只见他出来对那少年的妇人低声的说了一番，

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] :
Then **he** **said** **to** **Wang** **:**
然后 他 说 到 王 :

然后对王氏道：

" [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [weɪt] . "
" **Go** **out** **and** **wait** **.** **"**
" 去 出去 和 等待 . "

“你且出去等候，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ɪ'miːdiətli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [kɔːt] .

The	master	immediately	took	his	seat	in	court	.
这	掌握	立即地	采取	他的	座位	在	法庭	.

顷刻老爷便升堂了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wæŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

At	that	time	,	Wang	had	no	choice	but	to	come	out	.
在	那	时间	,	王	有	不	选择	但	到	来	出去	.

当时王氏只得出来。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [dækɛŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] ['evriθɪŋ] ['klɪəli] [ˌɪn'saɪd]

Little	did	they	know	that	Liu	Dacheng	had	already	heard	everything	clearly	inside
小的	做过	他们	知道	那	刘	大城	有	已经	听到	一切	清楚地	里面

[ðə; ði] [swiːt] .

the	suite	.
这	套房	.

谁知刘大成早已在套房里面听得清楚，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] [ɪn] [kɔːt] .

He	then	ordered	the	officials	to	take	their	seats	in	court	.
他	然后	订购	这	官员	到	拿	他们的	座位	在	法庭	.

随即传令坐堂，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [keɪs] .

Inquire	about	the	details	of	this	case	.
查询	关于	这	细节	的	这	案件	.

问明此案。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kən'kluːd] [ðə; ði] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

I	don't	know	how	to	conclude	the	interrogation	.
我	不	知道	如何	到	结束	这	审讯	.

不知如何讯结，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['pɔɪz(ə)n] ['testɪŋ] [kə'mend] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] , - [liː]['næreit, nə'reit] [keɪs]

Chapter	477	:	Poison	Testing	Commends	Virtuous	Woman	,	Mingzi	Li	Narrates	Case
章	-	:	毒	测试	赞扬	有德行的	女士	,	-	李	叙述	案件

第477回 验毒物表扬节妇 明字理叙述案情

['miːnwaɪl] , ['leɪdi] [wæŋ] [wɪð'druː] .

Meanwhile	,	Lady	Wang	withdrew	.
同时	,	女士	王	退出	.

却说王氏退了出来，

[ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [kɔːt] .

Awaiting	the	order	to	ascend	the	court	.
等待中	这	命令	到	上升	这	法庭	.

听候传令升堂，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['sɜːvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

He	was	then	serving	in	the	main	hall	.
他	曾是	然后	服务	在	这	主要的	大厅	.

当时便在大堂伺候。

[huː] [njuː] [ðæt] [ˌɛlˌaɪ'juː] [dækɛŋ] , [huː] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Who	knew	that	Liu	Dacheng	,	who	usually	sat	in	the	main	hall	,
WHO	知道	那	刘	大城	,	WHO	通常	卫星	在	这	主要的	大厅	,

谁知刘大成往日皆坐大堂，

[tə'deɪ] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] .

Today	,	he	suddenly	took	his	seat	in	the	flower	hall	.
今天	,	他	突然	采取	他的	座位	在	这	花	大厅	.

今日忽然在花厅升座，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪznər] [biː; bi] [brɔːt] [ɪn][æz; əz] [wel] .

He	ordered	that	the	prisoners	be	brought	in	as	well	.
他	订购	那	这	囚犯	是	带来	在	作为	出色地	.

命将犯人一并带入，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [vɔɪs] [ræŋ] [aʊt] .

At	that	time	,	a	majestic	voice	rang	out	.
在	那	时间	,	一个	雄伟	嗓音	响铃	出去	.

当时威武一声，

[səʊp] ['sɜːvənt] ,

Soap	servant	,
肥皂	仆人	,

皂役、

[ðə; ði] [skraɪbz] [stʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

The	scribes	stood	on	either	side	.
这	抄写员	站立	在	任何一个	边	.

书差两旁侍立。

[brɪŋ] [liː] - [ʌp] [fɜːst] .

Bring	Li	Hefang	up	first	.
带来	李	-	向上	第一的	.

先将李贺芳带上来，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" [juː; jʊ] [kən'fest] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] - [ɪn] - [lɔː] ['mɜːdərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . "

"	You	confessed	to	your	cousin	-	in	-	law	murdering	her	husband	.	"
"	你	坦白	到	你的	表哥	-	在	-	法律	谋杀	她	丈夫	.	"

“汝供你表嫂谋杀亲夫，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌzənz] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['fɪliəl] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

It	is	clear	that	your	cousin's	wife	is	a	very	filial	daughter	-	in	-	law	.
它	是	清除	那	你的	表亲	妻子	是	一个	非常	孝	女儿	-	在	-	法律	.

可知你那位表嫂实是个孝妇。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [hæz; həz] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [æsə'teind] [ðə; ði][fækts] .

The	county	has	investigated	and	ascertained	the	facts	.
这	县	有	调查	和	已确定	这	事实	.

本县已访明实情了，

[ai]['kaɪndli] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] ,

I	kindly	advise	you	,
我	亲切地	建议	你	,

好言劝汝，

[juː; jʊ] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ɑː(r); ə(r)] [ri'zɔːtɪŋ] [tuː; tə] ['sɒfɪstri] .

You	,	on	the	contrary	,	are	resorting	to	sophistry	.
你	,	在	这	相反	,	是	复原	到	诡辩	.

汝反强词夺理，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] ['wʊmən] [ɪz] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] .

It	is	clear	that	the	crime	of	falsely	accusing	a	virtuous	woman	is	inescapable	.
它	是	清除	那	这	犯罪	的	错误地	指控	一个	有德行的	女士	是	无法逃避	.

可知诬害节妇罪名难逃，

[ɪf] [ðɪs] ['kaʊnti] [dʌz] [nɒt]['klærəfaɪ] [ðɪs] [keɪs] . . .
If this county does not clarify this case . . .
如果 这 县 做 不是 阐明 这 案件 . . .

本县若不将此案理清，

[ðæt] [wɪl] [nɒt] [kən'vɪns] [juː; jʊ] .
That will not convince you .
那 将要 不是 说服 你 .

也不能使汝心服。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [pledʒ] .
You shall come here with a written pledge .
你 将 来 这里 和 一个 书面 保证 .

尔且具结前来，

[ɪf] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][ɪz] [rɪ'muːvd]
If the poison is removed
如果 这 毒 是 已移除

若果取出毒物，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] ['pʌnɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl] .
Then we will punish you all .
然后 我们 将要 惩治 你 全部 .

便将汝加等问罪。”

['pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] -
Upon hearing this , Li Hefang
之上 听力 这 , 李 -

李贺芳听了此言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗想：

" [ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['wɒnts] [tuː; tə]['kʌvə(r)] [ʌp] [ðɪs] [keɪs] . "
" It's clear that this corrupt official wants to cover up this case . "
" 它是 清除 那 这 腐败 官方的 想要 到 覆盖 向上 这 案件 . "

“明是这狗官欲了此案，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['siːɪŋ] [maɪ] [fɜːm] [stæns] ,
Seeing **my** **firm** **stance** **,**
看到 我的 公司 姿态 ,

见我言语坚执，

[hiː; hi] [juːst] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
He **used** **these** **words** **to** **frighten** **her** **.**
他 用过的 这些 字 到 吓唬 她 .

特用这言词哄吓一番，

[ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
If **we** **were** **to** **listen** **to** **him** **at** **this** **moment** **,**
如果 我们 是 到 听 到 他 在 这 片刻 ,

此时若听他道，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [vent] [maɪ] ['heɪtrɪd] ?
How **can** **I** **vent** **my** **hatred** **?**
如何 能 我 发泄 我的 仇恨 ?

如何能泄我仇恨？”

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] :
The **answer** **at** **the** **time** **was** **:**
这 回答 在 这 时间 曾是 :

当时回答：

" [wɒt] [ai] [hæv; həv] [rɪ'pɔːtɪd] . . . "
" **What** **I** **have** **reported** **. . .** **"**
" 什么 我 有 据报道 . . . "

“小人所禀，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] ['fiːlɪŋz] .
It **is** **truly** **a** **matter** **of** **genuine** **feelings** **.**
它 是 真的 一个 事情 的 真的 情怀 .

实系真情，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ,
If **it** **is** **superficial** **,**
如果 它 是 浅 ,

若是虚浮，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['tɔɪlət] ['bækwədz] .
The **little** **man** **sat** **on** **the** **toilet** **backwards** **.**
这 小的 男人 卫星 在 这 洗手间 向后 .

小人反坐便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] [ə'griːmənt] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
At **that** **time** **,** **a** **written** **agreement** **was** **presented** **to** **the** **table** **.**
在 那 时间 , 一个 书面 协议 曾是 呈现 到 这 桌子 .

当时便具了一张切结送到案前。

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] [ðen] [sed] :
Liu **Dacheng** **then** **said** **:**
刘 大城 然后 说 :

刘大成复又说道：

" [wæŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] . "
" **Wang** **is** **a** **woman** **.** **"**
" 王 是 一个 女士 . "

“王氏乃女流之辈，

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkwestʃənɪŋ] ,
During **the** **questioning** **,**
期间 这 提问 ,

问案之际，

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈvɔɪd] [səˈspɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪmprəˈpraɪəti] .
This **county** **and** **you** **should** **avoid** **suspicion** **of** **impropriety** **.**
这 县 和 你 应该 避免 怀疑 的 不当行为 .

本县与汝应得避嫌，

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,
The **two** **of** **us** **,**
这 二 的 我们 ,

你我二人，

[ˈpaʊə(r)] [rɪˈzaɪdz] [ɪn] [ðɪs] [hɔːl] .
Power **resides** **in** **this** **hall** **.**
力量 居住地 在 这 大厅 .

权在此堂上，

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [kəʊˈɒpəreɪt] [wɪð] [wæŋ] .
His **mother** **-** **in** **-** **law** **was** **instructed** **to** **cooperate** **with** **Wang** **.**
他的 母亲 - 在 - 法律 曾是 指示 到 合作 和 王 .

令他婆婆协同王氏，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] ,
and **the** **matchmaker** **,**
和 这 媒人 ,

并媒婆等人，

[gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ruːm] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ðə; ði][ˈsɑːmp(ə)l] .
Go **to** **the** **upper** **room** **to** **collect** **the** **sample** **.**
去 到 这 上 房间 到 收集 这 样本 .

到上房取验，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpɔɪzənəs] [ˈsʌbstəns]
If **there** **are** **poisonous** **substances**
如果 那里 是 有毒 物质

若有毒物，

[ai] [keɪm] [ɪˈmiːdiətli] .
I **came** **immediately** **.**
我 来了 立即地 .

随禀前来，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtruːli] [kənˈvɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] ?
Are **you** **truly** **convinced** **of** **this** **?**
是 你 真的 确信 的 这 ?

你心可甘服么？”

[liː] - [wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .
Li **Hefang** **was** **unable** **to** **retrieve** **the** **object** **at** **this** **moment** **.**
李 - 曾是 无法 到 取回 这 目的 在 这 片刻 .

李贺芳此时拿稳取不出物件，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈplaɪd] :
He **immediately** **replied** **:**
他 立即地 回复 :

当即回道：

" [ai]['əʊnli][ɑːsk] [ðæt] [maɪ] [ɑːnt] [siːz] [ðɪs] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] . "
" **I** **only** **ask** **that** **my** **aunt** **sees** **this** **with** **her** **own** **eyes** **.** **"**
" 我 仅有的 问 那 我的 阿姨 看到 这 和 她 自己的 眼睛 . "

“只求我姑母亲眼看见，

[ðə; ði]['aɪtəm][wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] .
The **item** **was** **taken** **out** **.**
这 物品 曾是 已采取 出去 .

取出了这物，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [ðen] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ˌhəʊl'hɑːtɪdli] .
The **petty** **person** **then** **believed** **it** **wholeheartedly** **.**
这 小气 人 然后 相信 它 竭诚 .

小人也就深信了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ˌdiː 'eɪ] [tʃɛŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [ænd; ənd][liː] [ʃiː] ,
Da **Cheng** **then** **ordered** **the** **matchmaker** **and** **Li** **Shi** **,**
达 程 然后 订购 这 媒人 和 李 史 ,

大成便命媒婆并李氏、

[wæŋ] [ʃiː]
Wang **Shi**
王 史

王氏，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] [ruːm] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] .
They **went** **together** **to** **the** **quiet** **room** **opposite** **the** **flower** **hall** **.**
他们 去 一起 到 这 安静的 房间 对面的 这 花 大厅 .

同到那花厅对过闲屋里面，

['fuː] [ʃɪŋ] [dʒiː'æŋ] [taɪ] ['fjʊrɛn]
Fu **Xing** **Jiang** **Tai** **Furen**
傅 邢 江 泰 弗伦

复行将太夫人、

[pliːz] [kʌm] [aʊt] , ['mædəm] .
Please **come** **out** **,** **Madam** **.**
请 来 出去 , 女士 .

夫人请出，

[ˌdiː'juː] [tɒŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Du **Tong** **saw** **it** **.**
杜 童 锯 它 .

督同看见。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [ðen] [sed] [tuː; tə]['mædəm][liː] :
The **old** **lady** **then** **said** **to** **Madam** **Li** **:**
这 老的 女士 然后 说 到 女士 李 :

只见太夫人向李氏说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] ['veri] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] ['fɪliəl] . "
" **Your** **daughter** **-** **in** **-** **law** **is** **very** **virtuous** **and** **filial** **.** **"**
" 你的 女儿 - 在 - 法律 是 非常 有德行的 和 孝 . "

“你这媳妇甚是贤孝，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz] [ded] ,

Knowing	that	your	son	is	dead	,
会心	那	你的	儿子	是	死的	,

可知你儿子身死，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'mɒrəl] .

It	wasn't	because	he	was	immoral	.
它	不是	因为	他	曾是	不道德	.

并非他不端之故，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʃæstəti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] .

It	was	due	to	his	chastity	and	virtue	.
它	曾是	到期的	到	他的	贞洁	和	美德	.

乃是他贞烈所致，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɔɪzənəs] ['kriːtʃə(r)] .

This	led	to	the	birth	of	this	poisonous	creature	.
这	引领	到	这	出生	的	这	有毒	生物	.

以至生此毒物，

[ðeɪ] [hɑːrmd] [jɔː(r); jə(r)] [sʌnz] [laɪf] .

They	harmed	your	son's	life	.
他们	受到伤害	你的	儿子的	生活	.

伤害你儿子性命。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)] [ɪn'fɔːmd] [lɔːd] [ʃiː] .

Our	master	informed	Lord	Shi	.
我们的	掌握	知情的	主	史	.

我们老爷禀明施大人，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [əb'teɪn] [ðɪs] ['siːkrət] [tek'niːk] .

Only	then	did	he	obtain	this	secret	technique	.
仅有的	然后	做过	他	获得	这	秘密	技术	.

方得了这件秘法，

[siːk] ['dʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .

Seek	justice	for	your	daughter	-	in	-	law	.
寻找	正义	为了	你的	女儿	-	在	-	法律	.

为你儿媳申冤。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [wɒtʃ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

You	can	just	watch	from	here	.
你	能	只是	手表	从	这里	.

你在这里眼看着便了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði]['aɪtəm] .

He	then	ordered	the	matchmaker	to	fetch	the	item	.
他	然后	订购	这	媒人	到	拿来	这	物品	.

便命媒婆取物，

[ðə; ði][liː]['fæməli][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] .

The	Li	family	did	not	know	why	.
这	李	家庭	做过	不是	知道	为什么	.

李氏也不知何故，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[maɪ] [waɪf] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .

My	wife	is	a	good	person	.
我的	妻子	是	一个	好的	人	.

“我媳妇本是个好人，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [maɪ] [sʌnz] [deθ] [wɒz; wəz] [səˈspɪʃəs] .
Unfortunately , my son's death was suspicious .
很遗憾 , 我的 儿子的 死亡 曾是 可疑的 .

无奈我儿子身死可疑，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [ˈlɔːsuːt] .
Therefore , they came to file a lawsuit .
所以 , 他们 来了 到 文件 一个 诉讼 .

因此前来控告，

[ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈfɜːðə(r)] , [sɜː(r)] . . .
If you would like to inquire further , sir . . .
如果 你 会 喜欢 到 查询 更远 , 先生 . . .

若蒙老爷问明，

[aɪl] [stɪl] [kiːp] [maɪ] [waɪf] .
I'll still keep my wife .
患病的 仍然 保持 我的 妻子 .

依然留我媳妇，

[tuː; tə] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [maɪ] [deɪz]
To live out the rest of my days
到 居住 出去 这 休息 的 我的 天

以尽残年，

[ai] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
I would be extremely grateful .
我 会 是 极其 感激的 .

也就感激不尽了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðen] [ai] [sɔː] [ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] ,
Then I saw the matchmaker ,
然后 我 锯 这 媒人 ,

只见那个媒婆，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [wæŋ] [tuː; tə] [laɪ] [daʊn] .
He ordered Wang to lie down .
他 订购 王 到 说谎 向下 .

命王氏躺下，

[fɜːst] , [teɪk] [ɒf] [ðə; ði] [ˈʌndəʃɜːt] .
First , take off the undershirt .
第一的 , 拿 离开 这 汗衫 .

先将底衣脱去，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [liː] [tuː; tə] [ˈkʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
He ordered Li to cover her eyes .
他 订购 李 到 覆盖 她 眼睛 .

命李氏将两眼遮盖，

[səʊ] [æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [ˈfraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] .
So as not to frighten her if she sees it .
所以 作为 不是 到 吓唬 她 如果 她 看到 它 .

免得她见了害怕。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈaɪən] [bɑː(r)] [frɒm; frəm] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
He then took out a short iron bar from beside him .
他 然后 采取 出去 一个 短的 铁 酒吧 从 旁 他 .

随即从身边取出一根短小铁条来，

[ræp] [wʌn] [saɪd] [wɪð] [biːf] .

Wrap	one	side	with	beef	.
裹	一	边	和	牛肉	.

一面用牛肉裹好，

[fɜːst] , [skɔːld][ðem; ðəm][ɪn] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔːtə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wet] [ænd; ənd] [hɒt] .

First	,	scald	them	in	boiling	water	until	they	are	wet	and	hot	.
第一的	,	烫伤	他们	在	沸腾	水	直到	他们	是	湿的	和	热的	.

先在滚水内烫得湿热，

[ðen] , [ɪn'djuːs] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] .

Then	,	induce	from	below	.
然后	,	诱导	从	以下	.

然后由下部诱引，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwədz] [wɪð] [fɔːs]

Pull	it	outwards	with	force
拉	它	向外	和	力量

用力往外一拖，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] .

There	was	a	loud	bang	.
那里	曾是	一个	大声	砰	.

只听砰的一声，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['pʊld] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

Suddenly	something	was	pulled	out	and	placed	on	the	ground	.
突然	某物	曾是	拉	出去	和	放置	在	这	地面	.

突见一物抽出在地，

[hiː; hi] [ðen] [went] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ded] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	then	went	forward	and	shot	it	dead	on	the	ground	.
他	然后	去	向前	和	射击	它	死的	在	这	地面	.

随即上前将它击死于地下。

[liː][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] .

Li	was	terrified	.
李	曾是	恐惧	.

李氏此时大惊失色，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] :

He	cried	out	:
他	哭	出去	:

忙哭道：

[maɪ] [waɪf] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ]['mɒnstə(r)] .

My	wife	isn't	a	monster	.
我的	妻子	不是	一个	怪物	.

“我媳妇也不是妖怪，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [ðɪs] ['pɔɪz(ə)n][ˌɪn'saɪd] ?

Why	is	there	this	poison	inside	?
为什么	是	那里	这	毒	里面	?

为何里面有这毒物，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [ɪz] [ded] ?

Could	it	be	that	my	son	is	dead	?
可以	它	是	那	我的	儿子	是	死的	?

难道我儿身死，

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [kɪld] [hɪm] ?

Was	it	this	object	that	killed	him	?
曾是	它	这	目的	那	被杀	他	?

便是这物件害死的么？”

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['kwɪkli] [sed] :

The	old	lady	quickly	said	:
这	老的	女士	迅速地	说	:

太夫人连忙道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [truː] ? "

"	Isn't	that	true	?	"
"	不是	那	真的	?	"

“何尝不是?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] . . .

If	it	weren't	for	Master	Shi	discovering	this	principle	.	.	.
如果	它	不是	为了	掌握	史	发现	这	原则	.	.	.

若非施大人寻出这个道理，

[juːv] ['ɔːlməʊst] [rɒŋd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] ['terəbli] .

You've	almost	wronged	your	wife	terribly	.
你已经	几乎	冤枉	你的	妻子	可怕	.

几乎将你媳妇冤煞了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [helpt] [wæŋ] [ʌp] .

He	then	helped	Wang	up	.
他	然后	帮助	王	向上	.

便将王氏搀扶起来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :

He	quickly	asked	:
他	迅速地	问	:

连忙问道：

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [raɪt] [naʊ] ?

How	do	you	feel	right	now	?
如何	做	你	感觉	正确的	现在	?

“你此时觉身上怎样？”

[wæŋ] [sed] :

Wang	said	:
王	说	:

王氏道：

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] ,

For	some	reason	,
为了	一些	原因	,

“不知何故，

[bʌt; bət][ai] [felt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [rɪ'lækst] [ɪn][maɪ]['ləʊə(r)] ['æbdəmən] .

But	I	felt	much	more	relaxed	in	my	lower	abdomen	.
但	我	毛毡	很多	更多的	轻松	在	我的	降低	腹部	.

但觉腹下松了许多。”

[ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

The	matchmaker	said	at	the	time	:
这	媒人	说	在	这	时间	:

媒婆当时说道：

" [maɪ] [waɪf] , "

"	My	wife	,	"
"	我的	妻子	,	"

“娘子，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] ['mɒnstə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] .

You	have	this	monster	in	your	stomach	.
你	有	这	怪物	在	你的	胃	.

你肚子有此怪物，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [teɪk] ['sʌmˌwʌnz] [laɪf] ?

How	could	they	not	take	someone's	life	?
如何	可以	他们	不是	拿	某人的	生活	?

焉得不害人的性命?

[ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .

The	master	is	now	waiting	for	news	in	the	hall	.
这	掌握	是	现在	等待	为了	消息	在	这	大厅	.

现在老爷在堂上等信，

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [kʌm] [raɪt] [ə'weɪ] .

I'll	go	and	inform	them	and	come	right	away	.
患病的	去	和	通知	他们	和	来	正确的	离开	.

我去禀明就来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] .

Then	he	took	the	poison	.
然后	他	采取	这	毒	.

便取了那毒物，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	flower	hall	,
之上	抵达	在	这	花	大厅	,

到了花厅，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɛlˌaɪ'juː] [dækɛŋ] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

It	was	Liu	Dacheng	who	was	waiting	there	.
它	曾是	刘	大城	WHO	曾是	等待	那里	.

正是刘大成在那里盼望。

['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ə'prəʊtʃ] ,

Seeing	her	approach	,
看到	她	方法	,

见她走来，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :

He	then	asked	:
他	然后	问	:

随即问道：

" ['mætʃmeɪkə(r)] , "

"	Matchmaker	,	"
"	媒人	,	"

“媒婆，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['verɪfaɪd] [ðɪs] ['klɪəli] ?

Have	you	verified	this	clearly	?
有	你	已验证	这	清楚地	?

尔可曾验明白么?

[wɒt] [ɪz] [ðæt] [juːv] ['teɪkən][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] ?

What	is	that	you've	taken	in	your	hand	?
什么	是	那	你已经	已采取	在	你的	手	?

手中所取何物?〃

[wen] [ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [ɑːskt] ,
When **the** **matchmaker** **asked** **,**
什么时候 这 媒人 问 ,

媒婆见问，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :
He **hurriedly** **stepped** **forward** **and** **reported** **:**
他 匆匆 步 向前 和 据报道 :

连忙上前禀道：

" [ai][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [test] [wæŋ] . "
" **I** **was** **ordered** **to** **test** **Wang** **.** **"**
" 我 曾是 订购 到 测试 王 . "

“小人奉命将王氏试验，

[æz; əz][ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [sed] ,
As **Mr** **.** **Shi** **said** **,**
作为 先生 . 史 说 ,

果如施大人所言，

[ðeə(r)] [ɪz] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][maɪ] [ˈbeli] .
There **is** **this** **thing** **in** **my** **belly** **.**
那里 是 这 事物 在 我的 腹部 .

腹中有此一物，

[naʊ] [hɪə(r)] ,
Now **here** **,**
现在 这里 ,

现在此间，

[pliːz] [rɪˈvjuː] [ðɪs] , [sɜː(r)] .
Please **review** **this** **,** **sir** **.**
请 审查 这 , 先生 .

请老爷审阅。

[kjuː] [jaʊ] [daɪd] .
Qiu **Yao** **died** **.**
邱 姚 死亡 .

这仇瑶身死，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˈbɪtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ] [ðɪs] [ˈkriːtʃə(r)] .
It **must** **have** **been** **bitten** **to** **death** **by** **this** **creature** **.**
它 必须 有 到过 被咬 到 死亡 经过 这 生物 .

必是为此物咬毙的。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] [gɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Liu** **Gong**
之上 听力 这 , 刘 锣

刘公听了此言，

[ɪts] [ˈtruːli] [əˈmeɪzɪŋ] .
It's **truly** **amazing** **.**
它是 真的 惊人的 .

真是惊叹不已。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][liː] - :
He **then** **said** **to** **Li** **Hefang** **:**
他 然后 说 到 李 - :

随对李贺芳言道：

" [ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ˈkɒŋkriːt] [ˈevɪdəns] . "
" **There** **is** **now** **concrete** **evidence** **.** **"**
" 那里 是 现在 具体的 证据 . "

“现在已有实据，

[ðə; ði]['pɔɪz(ə)n][wɒz; wəz]['əʊnli]['riːs(ə)ntli][aɪ'dentɪfaɪd] .

The	poison	was	only	recently	identified	.
这	毒	曾是	仅有的	最近	已识别	.

这毒物是方才验明出来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'le] [wɒt] [wæŋ] [hæd; həd] [sed] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [ruːm] .

Then	he	relayed	what	Wang	had	said	in	the	main	room	.
然后	他	转播	什么	王	有	说	在	这	主要的	房间	.

便将王氏在上房说的言语，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt][ðə; ði] [test] ,

And	how	the	matchmaker	conducts	the	test	,
和	如何	这	媒人	进行	这	测试	,

以及媒婆如何试验的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后道：

" [juː; jʊ] [dɒg] [hed] , "

"	You	dog	head	,	"
"	你	狗	头	,	"

“汝这狗头，

[ʌn'faʊndɪd] [ˌækjuː'zeiʃən]

Unfounded	accusations
毫无根据	指控

无端诬控，

['keəf(ə)l] [ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)]['eəriəz] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] ['kaʊnti] .

Careful	verification	is	required	for	areas	outside	this	county	.
小心	确认	是	必需的	为了	区域	外部	这	县	.

非本县细心查核，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] ['tɑːnɪʃt] [ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['wɪmɪn] .

It	almost	tarnished	the	reputation	of	chaste	and	virtuous	women	.
它	几乎	失去光泽	这	名声	的	贞洁	和	有德行的	女性	.

几乎将贞烈的妇人污了名节。

[ðɪs] [plɑːnt][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ['prɪvɪt] .

This	plant	is	known	to	be	called	privet	.
这	植物	是	已知	到	是	称为	私生子	.

可知此物名叫女贞，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [self] - [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [prə'tekʃ(ə)n] .

This	is	something	for	self	-	preservation	and	protection	.
这	是	某物	为了	自己	-	保存	和	保护	.

此乃防节保身之物，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] ['truːli] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['wʊmən] .

She	was	not	truly	a	virtuous	and	chaste	woman	.
她	曾是	不是	真的	一个	有德行的	和	贞洁	女士	.

非真是节烈妇人，

['æbsəluːtli] [nɒt] .

Absolutely	not	.
绝对地	不是	.

断不肯有的。

[duː; də][juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] ?

Do	you	understand	now	?
做	你	理解	现在	?

汝此时可明白么？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[liː] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [ə'gen] .

Li	burst	into	tears	again	.
李	爆裂	进入	眼泪	再次	.

李氏又哭了出来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" ['mɑːstə(r)] ! "

"	Master	!	"
"	掌握	!	"

“大老爷！

[maɪ] [waɪf] [hæz; həz] [biːn] ['bəːdnd] [baɪ] [ðɪs] [keɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

My	wife	has	been	burdened	by	this	case	for	a	long	time	.
我的	妻子	有	到过	负担	经过	这	案件	为了	一个	长的	时间	.

我媳妇为这案件拖累多时，

['əʊnli] [tə'deɪ] [dɪd][aɪ] [ˌʌndə'stænd] .

Only	today	did	I	understand	.
仅有的	今天	做过	我	理解	.

今日方才明白，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['witnis] [baɪ][ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɜː'self] .

This	was	witnessed	by	the	old	woman	herself	.
这	曾是	目击者	经过	这	老的	女士	她自己	.

这是老妇人亲自看见，

[aɪ] [sə'pəʊz] [maɪ] [sʌn] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [deɪ] .

I	suppose	my	son	died	in	the	same	way	that	day	.
我	认为	我的	儿子	死亡	在	这	相同的	方式	那	天	.

想必我儿那日也是这样送命的了。

[aɪ] [beg] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [let] [maɪ] [waɪf] [gəʊ] [həʊm] .

I	beg	you	,	sir	,	to	let	my	wife	go	home	.
我	求	你	,	先生	,	到	让	我的	妻子	去	家	.

但求大人将我媳妇放回家中，

[aɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [sʌnz] ['beriəl] .

I	bought	a	coffin	for	my	son's	burial	.
我	买	一个	棺材	为了	我的	儿子的	葬礼	.

买棺为我儿成殓。

[ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] [hɪə(r)] [begd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [keɪs] [kləʊzd] .

The	old	woman	here	begged	to	have	the	case	closed	.
这	老的	女士	这里	乞求	到	有	这	案件	关闭	.

这里老妇人叩求销案。”

[liː] - ['lɪsnd] [tuː; tə][ˌɛlˌaɪ'juː] - [wɜːdz] .

Li	Hefang	listened	to	Liu	Dacheng's	words	.
李	-	听着	到	刘	-	字	.

李贺芳听得刘大成一派言语，

[ðen] [hɪz; ɪz] [ɑːnt] [keɪm] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] [keɪs] .

Then	his	aunt	came	to	close	the	case	.
然后	他的	阿姨	来了	到	关闭	这	案件	.

复见他姑母前来销案，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['saɪlənt] .

At	that	time	,	he	had	no	choice	but	to	remain	silent	.
在	那	时间	,	他	有	不	选择	但	到	保持	沉默的	.

当时只得不发一言，

[let] [ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [dɪ'saɪd] .

Let	the	county	magistrate	decide	.
让	这	县	地方法官	决定	.

听县官做主。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [dækɛŋ] [ðen] [sed] :

Liu	Dacheng	then	said	:
刘	大城	然后	说	:

刘大成复又说道：

" [məʊst]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ænd; ənd] ['trɪviəl] ['mætəz] ,

"	Most	ordinary	and	trivial	matters	,
"	最多	普通的	和	琐碎的	事情	,

“大凡平常细故，

[wʌns] ['fɔːlsli] [ə'kjuːzd] ,

Once	falsely	accused	,
一次	错误地	被告	,

一经诬告，

[ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] .

The	circumstances	were	investigated	and	the	truth	was	revealed	.
这	情况	是	调查	和	这	真相	曾是	揭晓	.

审出情由，

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌnɪʃt] [wɪð] [θriː] [dɪ'griːz] [ɒv; əv] [sɪ'verəti] .

All	were	punished	with	three	degrees	of	severity	.
全部	是	受到惩罚	和	三	学位	的	严重性	.

皆加三等问罪。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] .

This	is	a	case	involving	the	murder	of	a	husband	.
这	是	一个	案件	涉及	这	谋杀	的	一个	丈夫	.

此乃杀夫讼案，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['predʒədɪs] .

You	are	acting	out	of	your	own	prejudice	.
你	是	表演	出去	的	你的	自己的	偏见	.

汝乃挟己偏见，

['əuvəstepɪŋ] [wʌnz] [baʊndz] [ɪn] [kɔːt] ,

Overstepping	one's	bounds	in	court	,
越界	一个人的	界限	在	法庭	,

越俎公庭，

[juː; jʊ] [sed] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌzənz] [waɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,

You	said	your	cousin's	wife	was	not	a	good	person	in	the	past	,
你	说	你的	表亲	妻子	曾是	不是	一个	好的	人	在	这	过去的	,

汝说你表嫂往日不端，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [stɪl] [ɪkˈspleɪnəbl] .
It **is** **still** **explainable** **.**
它 是 仍然 可解释的 .

尚可解说。

[sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [went] [aʊt] ,
Since **her** **husband** **went** **out** **,**
自从 她 丈夫 去 出去 ,

他自从丈夫外出，

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best]
Do **your** **best**
做 你的 最好的

尽心竭力，

[ˈsɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪdəʊd] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
Serving **the** **widowed** **mother** **-** **in** **-** **law** **.**
服务 这 寡 母亲 - 在 - 法律 .

伏侍孀姑。

[təˈdeɪ] [ai][ˌeɪ ˈem] [pəˈtɪkjələli] [strʌk] [baɪ] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] .
Today **I** **am** **particularly** **struck** **by** **this** **incident** **.**
今天 我 是 特别 击 经过 这 事件 .

今日特遭此事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [ˈgreɪtə(r)] [kəmˈpæʃ(ə)n] .
You **should** **then** **have** **even** **greater** **compassion** **.**
你 应该 然后 有 甚至 更大的 同情 .

汝便该愈加怜悯，

[ˈtʃuː] [ʃiː] [ʒɑːŋ] [ˈluːoʊ] ,
Qu **Shi** **Zhang** **Luo** **,**
曲 史 张 罗 ,

曲示张罗，

[tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ðɪs] [ˈfjuːnərəl][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
To **handle** **this** **funeral** **for** **her**
到 处理 这 葬礼 为了 她

代她办此丧事，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l][pɒv; əv] [ˈrelətɪvz] .
This **is** **the** **principle** **of** **relatives** **.**
这 是 这 原则 的 亲属 .

方是亲戚的道理。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [rɪˈpiːtɪdli] [ədˈvaɪzd] [juː; jʊ] . . .
This **county** **has** **repeatedly** **advised** **you** **.** **.** **.**
这 县 有 反复 建议 你 . . .

本县屡次劝汝，

[ðeɪ] [stɪl] [deəd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ænd; ənd] [ɪnˈsɪst] [ɒn][ðeə(r)] [pəˈzɪʃ(ə)n] .
They **still** **dared** **to** **refuse** **and** **insist** **on** **their** **position** **.**
他们 仍然 敢于 到 拒绝 和 坚持 在 他们的 位置 .

还敢坚辞固执，

[dɪˈfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈkaʊnti]
Defying **the** **county**
反抗 这 县

顶撞本县，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] [ˈætɪtjuːd] ,
Such **a** **rude** **attitude** **,**
这样的 一个 粗鲁的 态度 ,

如此刁风，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [lɑːst] ?
How can this last ?
如何 能 这 最后的 ?

岂可以长?

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [əˈfɪʃ(ə)l] [wɪl] [ðen] [brɪŋ] [juː; jʊ] [bɪˈfɔː(r)] [lɔːd] [ʃiː] .
This county official will then bring you before Lord Shi .
这 县 官方的 将要 然后 带来 你 前 主 史 .

本县且将带汝至施大人面前，

[rɪˈpɔːt] [ðɪs] [keɪs] .
Report this case .
报告 这 案件 .

禀明此案，

[prəˈpəʊzd] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz]
Proposed charges
建议的 收费

拟定罪名，

[ðɪs] [sɜːrvz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [stɜː(r)] [ʌp] [ˈtrʌb(ə)l] .
This serves as a warning to those who stir up trouble .
这 服务 作为 一个 警告 到 那些 WHO 搅拌 向上 麻烦 .

以为遇事生风者戒。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [sɜːv] .
The servants were ordered to serve .
这 仆人 是 订购 到 服务 .

就命差役，

[fɜːst] , [neɪl] [hiː; hi] [fæŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɔːtʃə(r)] [dɪˈvaɪs] .
First , nail He Fang to the torture device .
第一的 , 指甲 他 方 到 这 酷刑 设备 .

先将贺芳钉上刑具。

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [ˈsætɪn] [plæk] .
Then he ordered someone to bring a large red satin plaque .
然后 他 订购 某人 到 带来 一个 大的 红色的 缎 牌匾 .

然后命人拿了一块大红缎匾额来，

[spred] [ɒn][ðə; ði] [desk]
Spread on the desk
传播 在 这 桌子

铺在公案上面，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [pen] [fɔː(r); fə(r)] [hɪmˈself] .
He took the large pen for himself .
他 采取 这 大的 笔 为了 他自己 .

自己取了大笔，

[fɔː(r)] [ˈkærəktəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [θɪk] [ɪŋk] .
Four characters were written in thick ink .
四 人物 是 书面 在 厚的 墨水 .

浓墨写了四字，

[ʃiː; ʃi] [ɪz] " [ə; eɪ] [ˈpærəgən] [ɒv; əv] [ˈtʃæstəti] " .
She is " a paragon of chastity " .
她 是 " 一个 模范 的 贞洁 " .

乃是“贞节可风”。

[hiː; hi] [ðen] [prɪˈpeəd] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [sɪˈdæn] [tʃeə(r)] [ænd; ənd] [əˈtendənts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	then	prepared	his	official	sedan	chair	and	attendants	in	front	of	the	hall	.
他	然后	准备	他的	官方的	轿车	椅子	和	服务员	在	正面	的	这	大厅	.

复将自己官轿执事预备在堂前，

[ðen] [wæŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

Then	Wang	was	brought	before	him	.
然后	王	曾是	带来	前	他	.

然后将王氏传到面前，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [sɜːv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [ˈfɪliəl] [ˈpaɪəti] . "

"	You	should	serve	your	mother	-	in	-	law	with	utmost	filial	piety	.	"
"	你	应该	服务	你的	母亲	-	在	-	法律	和	极致	孝	虔诚	.	"

“汝事姑尽孝，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæstəti] [ɪz] [kəˈmendəbl] .

Her	chastity	is	commendable	.
她	贞洁	是	值得称赞	.

守节堪嘉。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ənˈles] [wʌn] [inˈkauntəz] [ðɪs] [ˈkaʊnti] ,

It	is	known	that	unless	one	encounters	this	county	,
它	是	已知	那	除非	一	遭遇	这	县	,

可知非遇着本县，

[ai] [ˈɔːlməʊst] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [draʊn] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈdʒʌstɪs] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

I	almost	wanted	to	drown	your	injustice	at	the	bottom	of	the	sea	.
我	几乎	通缉	到	溺水	你的	不公正	在	这	底部	的	这	海	.

几将汝冤沉海底。

[ðɪs] [ˈkaʊnti] [ɪz] [nɒt] [ɪnˈhæbɪtɪd] [baɪ] [lɔːd] [ʃiː] .

This	county	is	not	inhabited	by	Lord	Shi	.
这	县	是	不是	有人居住的	经过	主	史	.

本县非施大人到此，

[ðə; ði] [truːθ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [rɪˈviːld] .

The	truth	cannot	be	revealed	.
这	真相	不能	是	揭晓	.

也不能水落石出。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [ˈklærəfaɪd] ,

Now	that	the	case	has	been	clarified	,
现在	那	这	案件	有	到过	澄清	,

今日案既问明，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wiː; wi] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈiːv(ə)n] [mɔː(r)] [ˈkɔːʃəs] .

From	now	on	,	we	can	be	even	more	cautious	.
从	现在	在	,	我们	能	是	甚至	更多的	谨慎	.

此后可愈加谨慎，

[tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] ,

To	ensure	a	long	life	,
到	确保	一个	长的	生活	,

以保终年，

[ɪf] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈhændld] [ˈprɒpəli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)]

If	things	are	not	handled	properly	in	the	future
如果	事物	是	不是	处理	适当地	在	这	未来

若日后不周，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .

The	county	will	definitely	come	to	provide	assistance	.
这	县	将要	确实	来	到	提供	协助	.

本县定来接济。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [rɪ'kwestɪŋ] [ˌkɒmen'deɪʃn] ,

Regarding	the	matter	of	requesting	commendation	,
关于	这	事情	的	请求	表彰	,

那请旌表之事，

[lɔːd] - [mʌst; məst][biː; bi]['prez(ə)nt][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

Lord	Liangshi	must	be	present	on	his	behalf	.
主	-	必须	是	展示	在	他的	代表	.

谅施大人皆要代奏的，

[ə; eɪ] [tʃeɪst] [ænd; ənd] ['fɪliəl] ['wʊmən] ,

A	chaste	and	filial	woman	,
一个	贞洁	和	孝	女士	,

守节孝妇，

[duː; də] [nɒt] [mɪs] [ˌaɪ 'tiː] .

Do	not	miss	it	.
做	不是	错过	它	.

幸勿稍失，

[straɪv] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][biː; bi] ['kɔːʃəs] .

Strive	for	it	and	be	cautious	.
努力	为了	它	和	是	谨慎	.

勉之慎之。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

这番话说罢，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] ['faɪəd] ['kænənz] [ænd; ənd] [pleɪd] ['mjuːzɪk] .

The	crowd	then	fired	cannons	and	played	music	.
这	人群	然后	被解雇	大炮	和	玩	音乐	.

随命众人鸣炮奏乐，

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒnturɑːʒ] [tuː; tə] ['eskɔːt] ['leɪdi] [wæŋ] [bæk] .

He	used	his	own	entourage	to	escort	Lady	Wang	back	.
他	用过的	他的	自己的	随行人员	到	护送	女士	王	后退	.

用了自己的仪仗送王氏回去。

[wæŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Wang	was	extremely	grateful	at	the	time	.
王	曾是	极其	感激的	在	这	时间	.

王氏当时却感激万分，

[hiː; hi] [ðen] [,kəu'tau] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

He	then	kowtowed	to	express	his	gratitude	.
他	然后	叩头	到	表达	他的	感激	.

遂即叩头谢恩，

[hiː; hi] [rəʊd] [bæk] [ɪn][ə; eɪ][sɪ'dæn][tʃeə(r)] [wɪð] [liː] .

He	rode	back	in	a	sedan	chair	with	Li	.
他	骑	后退	在	一个	轿车	椅子	和	李	.

与李氏一同乘轿回去。

[ˌɛlˌaɪ'juː] [dækɛŋ] [brɔːt] [ðə; ði] ['prɪvɪt] ['pɔɪz(ə)n] [wɪð] [hɪm] .

Liu	Dacheng	brought	the	privet	poison	with	him	.
刘	大城	带来	这	私生子	毒	和	他	.

这里刘大成带了那女贞毒物，

[tə'geðə(r)] [wɪð] [liː] - , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [tuː; tə] [siː] [lɔːd] [ʃiː] .
Together with Li Hefang , they arrived at Taojiawa to see Lord Shi .
一起 和 李 - , 他们 到达的 在 - 到 看 主 史 .

同李贺芳一齐到了陶家洼来见施公，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌɑːftə'nuːn] .
It was already afternoon .
它 曾是 已经 下午 .

已经下昼时分。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] ,
When we got inside ,
什么时候 我们 得到 里面 ,

当时到了里面，

[fɜːst] , [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
First , understand the experiment .
第一的 , 理解 这 实验 .

先将试验明白的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :
Then he said :
然后 他 说 :

然后说道：

" [ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] , "
" This humble servant is young and ignorant , "
" 这 谦逊的 仆人 是 年轻的 和 无知 , "

“卑职年幼无知，

[bʌt; bət] [sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs]
But since taking office
但 自从 采取 办公室

但从赴任以来，

[ðeɪ] [ɔːl] [pʊt] [ðə; ði] ['piːpəlz] [wɪl] [fɜːst] [ænd; ənd] ['fɔːməʊst] .
They all put the people's will first and foremost .
他们 全部 放 这 人们的 将要 第一的 和 首先 .

无不以民心为心，

[ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] ['sɪəriəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['kɒmpleks] .
The matter is serious and the case is complex .
这 事情 是 严肃的 和 这 案件 是 复杂的 .

实缘事大案重，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [biːn] [kən'sɪdərɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
This humble servant has been considering this for several days ,
这 谦逊的 仆人 有 到过 考虑 这 为了 一些 天 ,

卑职思量数日，

[ai] ['riːəli] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] .
I really can't think of a reason .
我 真的 不能 思考 的 一个 原因 .

实想不出个缘故，

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [əb'teɪnd] [ðɪs] , [sɜː(r)] .
I wonder where you obtained this , sir .
我 想知道 在哪里 你 获得 这 , 先生 .

不知大人从何处得来，

[ðʌs] , [ðə; ði] [truːθ] [ɪz] [rɪˈviːld] [əˈkrɒs] [vɑːst] [ˈdɪstənsɪz] .
Thus , the truth is revealed across vast distances .
因此 , 这 真相 是 揭晓 穿过 广阔的 距离 .

便如此明鉴万里。

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .
I humbly request your instructions .
我 谦卑地 要求 你的 指示 .

敢求指示，

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .
So that there may be something to follow .
所以 那 那里 可能 是 某物 到 跟随 .

俾有遵循。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [hæz; həz] [pʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈefət] "
" Your county has put in such great effort "
" 你的 县 有 放 在 这样的 伟大的 努力 "

“贵县如此用心，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [reə(r)] .
This is truly rare .
这 是 真的 稀有的 .

诚为难得，

[lɑːst] [naɪt] , [ðə; ði] [kɔːt] [wɒz; wəz] [rɪˈvjuːɪŋ] [keɪs] [faɪlz] .
Last night , the court was reviewing case files .
最后的 夜晚 , 这 法庭 曾是 复习 案件 文件 .

本院昨晚因看案卷，

[ðə; ði] [ˈdiːteɪld] [ˈɑːtɪk(ə)l] [frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [steɪts] [ðæt] [ðɪs] [wæŋ] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz]
The detailed article from your county states that this Wang woman was
这 详细的 文章 从 你的 县 各州 那 这 王 女士 曾是
[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [kwaɪt] [tʃeɪst] .
usually quite chaste .
通常 相当 贞洁 .

见贵县详文说这王氏平时颇为贞节，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] - [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈkærəktəz] ,
Because of the ancients ' creation of characters ,
因为 的 这 古代人 - 创建 的 人物 ,

因思古人造字，

[ðeɪ] [ˈməʊstli] [bɪˈkeɪm] [ˈfeɪməs] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [bɜːdz] [ænd; ənd] [biːsts] .
They mostly became famous because of birds and beasts .
他们 大多 成为 著名的 因为 的 鸟类 和 野兽 .

大抵因鸟兽成名，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,
In this way ,
在 这 方式 ,

如此这般，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [mɔː(r)] [ɪgˈzæmpl] .
There are many more examples .
那里 是 许多 更多的 示例 .

不一而足。

[ai] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] - - :
I remember the Shuowen Jiezi :
我 记住 这 - - :

曾记《说文》:

[ʒɛn] ,
Zhen ,
真 ,

贞,

- ,
Dingye ,
- ,

定也,

[ʌnˈweɪvərɪŋ] [sɪnˈserəti]
Unwavering sincerity
坚定不移 诚意

精诚不动,

[sɪnˈserəti] [ɪz] [kɔːld] [ɪnˈtegrəti] ;
Sincerity is called integrity ;
诚意 是 称为 正直 ;

诚之谓贞;

[ðə; ði][tekst][ɒn][ðə; ði] [kɔːps] [ˈɔːlsəʊ] [steɪts] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˈfeɪt(ə)l][ˈɪndʒəri][wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ]
The text on the corpse also states that his fatal injury was caused by being
这 文本 在 这 尸体 还 各州 那 他的 致命的 受伤 曾是 导致 经过 存在
[ˈbɪtn] [baɪ][ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [ˈkriːtʃə(r)] .
bitten by a poisonous creature .
被咬 经过 一个 有毒 生物 .

尸格上面又说他致命所在是毒物咬毙。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈstʌmək] .
It is clear that this is something that is already inside the stomach .
它 是 清除 那 这 是 某物 那 是 已经 里面 这 胃 .

显见这物是腹中之物了。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃæstəti] ,
Judging from her chastity ,
评判 从 她 贞洁 ,

以她贞节上推求,

[hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [mʌst; məst][biː; bi] [aʊt] .
Her husband must be out .
她 丈夫 必须 是 出去 .

必是她丈夫外出,

[ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [ɪz] [tuː] [diːp] ,
The longing is too deep ,
这 渴望 是 也 深的 ,

思念过深,

[ðɪs] [θɪŋ] [wɪl] [grəʊ] [ˈəʊvə(r)] [taɪm] .
This thing will grow over time .
这 事物 将要 生长 超过 时间 .

日久便生此物。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [nɒt] [wel] - [bɪˈheɪvd] [ˈnɔːməli] ,
If she is not well - behaved normally ,
如果 她 是 不是 出色地 - 表现 通常情况下 ,

若是她平时不端,

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] .
There **is** **absolutely** **no** **such** **thing** **.**
那里 是 绝对地 不 这样的 事物 .

断不会有此物的。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['hjuːmən] ['bɒdi] [ɪz]['ɒf(ə)n] [ɪn'festɪd] [wɪð] ['ɪnsekts] .
Moreover **,** **the** **human** **body** **is** **often** **infested** **with** **insects** **.**
而且 , 这 人类 身体 是 经常 受感染的 和 昆虫 .

而况人之一身常有虫物，

[sʌtʃ] [æz; əz] [laɪs] ,
Such **as** **lice** **,**
这样的 作为 虱子 ,

如虱子、

[fliːz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ɪnsekts] ,
fleas **and** **other** **insects** **,**
跳蚤 和 其他 昆虫 ,

蚤虫等类，

['evriθɪŋ] [ə'rɪdʒɪneɪts] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [skɪn] [ænd; ənd] [fleʃ] .
Everything **originates** **from** **within** **the** **skin** **and** **flesh** **.**
一切 起源于 从 之内 这 皮肤 和 肉 .

无不由皮肉内生来，

[baɪ][ə'nælədʒi] ,
By **analogy** **,**
经过 类比 ,

由此类推，

[ðɪs] [meɪks] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][klɪə(r)] .
This **makes** **the** **principle** **clear** **.**
这 制作 这 原则 清除 .

方明此理。

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , [ˌaɪ 'tiː] ['testɪd] ['pɒzətɪv] .
As **expected** **,** **it** **tested** **positive** **.**
作为 预期的 , 它 测试 积极的 .

不料果然验出。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [siː] .
He **then** **ordered** **someone** **to** **fetch** **it** **for** **him** **to** **see** **.**
他 然后 订购 某人 到 拿来 它 为了 他 到 看 .

便叫人取来看示。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I **wonder** **what** **happened** **next** **.**
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [lɔːd] [ʃiː] [ɪk'spresɪz] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] ; [hwɑːŋ] -
Chapter **478** **:** **Lord** **Shi** **expresses** **gratitude** **for** **his** **appointment** **;** **Huang** **Tianba**
章 - : 主 史 表达 感激 为了 他的 预约 ; 黄 -
[di'pɑːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
departs **to** **return** **to** **his** **post** **.**
离开 到 返回 到 他的 邮政 .

第478回 施大人谢恩任事 黄天霸远别回衙

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [waɪ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwʊmənz]
Now , let's talk about why Master Shi explained the reason for the woman's
现在 ，我们来吧 讲话 关于 为什么 掌握 史 解释 这 原因 为了 这 女性的
[ˈtʃæstəti] .
chastity .
贞洁 .

却说施公说明那女贞缘故，

[səʊ][hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ðə; ði][ˈaɪtəm] .
So he ordered someone to fetch the item .
所以 他 订购 某人 到 拿来 这 物品 .

遂将那物命人取来，

[ai] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
I watched for a while .
我 观看 为了 一个 尽管 .

看了一会。

[hiː; hi] [ˈædɪd] :
He added :
他 额外 :

又道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ˈlev(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtraɪəl][ˈprəʊses] , "
" It is known that this is one level of the trial process , "
" 它 是 已知 那 这 是 一 等级 的 这 审判 过程 , "

“可知这审案一层，

[wʌn] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˈkeələs] [ɔː(r)] [ɪmˈpetʃuəs] .
One must not be careless or impetuous .
一 必须 不是 是 粗心 或者 浮躁 .

万不可粗心浮气，

[ɪf] [wiː; wi][rɪˈlaɪ] [ˈsəʊlli] [ɒn][ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n] [kənˈfeʃ(ə)n] . . .
If we rely solely on a written confession . . .
如果 我们 依靠 仅 在 一个 书面 忏悔 . . .

若尽以一纸供词，

[ðɪs] [kæn; kən] [sɜːv] [æz; əz] [ˈevɪdəns] .
This can serve as evidence .
这 能 服务 作为 证据 .

便可为据，

[ɔː(r)] , [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ˈpleɪntɪfs] [əˈpɪnjən] ,
Or , based on the plaintiff's opinion ,
或者 , 基于 在 这 原告的 观点 ,

或以原告口利，

[ˈklɪəli] [dɪˈfaɪnd] ,
Clearly defined ,
清楚地 定义 ,

辩说分明，

[wʌns] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪz] [ɪˈstæblɪʃt] ,
Once the crime is established ,
一次 这 犯罪 是 已确立的 ,

即定了罪案，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] [ˈrɒŋli] [əˈkjuːzd] .
I don't know how many people have been wrongly accused .
我 不 知道 如何 许多 人们 有 到过 错 被告 .

也不知冤枉许多人了。

[haʊˈevə(r)] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

However	,	considering	the	circumstances	and	the	situation	,
然而	,	考虑	这	情况	和	这	情况	,

但酌理推情，

[ˈkeəf(ə)l] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n]

Careful	consideration
小心	考虑

细心揣度，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈæbsəluːtli] [nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ðɪs] [ɪz][ˌʌnˈklɪə(r)] .

There	is	absolutely	no	reason	why	this	is	unclear	.
那里	是	绝对地	不	原因	为什么	这	是	不清楚	.

断无不明之理。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [ɪz][səʊ] [ˈθɔːtf(ə)l] .

Your	county	is	so	thoughtful	.
你的	县	是	所以	周到	.

贵县如此细心，

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ˈwɜːði] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈpʌblɪk] [əˈfɪʃ(ə)l] .

He	is	still	worthy	of	being	called	a	public	official	.
他	是	仍然	值得	的	存在	称为	一个	民众	官方的	.

尚不愧为民吏。

[haʊˈevə(r)] , [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] [faɪl] [kənˈteɪnɪŋ] [wæŋz] [kənˈfeʃ(ə)n] ,

However	,	regarding	the	case	file	containing	Wang's	confession	,
然而	,	关于	这	案件	文件	包含	王氏	忏悔	,

但说王氏口供案卷，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈkaʊnti] [meɪ] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔːt] .

Your	county	may	submit	a	detailed	report	.
你的	县	可能	提交	一个	详细的	报告	.

贵县可摘由详报，

[tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kɔːt] ,

To	report	to	the	imperial	court	,
到	报告	到	这	帝国	法庭	,

以申奏朝廷，

[wiː; wi] [rɪˈkwest] [ə; eɪ]ˈbænə(r)][ɔː(r)] [ɪnˈsɪgniə] .

We	request	a	banner	or	insignia	.
我们	要求	一个	横幅	或者	徽章	.

表请旌节。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] [ðen] [prɪˈzentɪd] [ðə; ði] [plæk] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] .

Liu	Dacheng	then	presented	the	plaque	as	a	reward	.
刘	大城	然后	呈现	这	牌匾	作为	一个	报酬	.

刘大成便将先赏匾额，

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [send] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ,

And	if	we	send	her	back	,
和	如果	我们	发送	她	后退	,

及将她送回去的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [preɪzd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪli] .

Shi	Gong	praised	it	highly	.
史	锣	赞扬	它	高度	.

施公甚为称赞。

['ðeəfɔː(r)] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [sɪˈvɪəli] ['pʌnɪʃ] [liː] - [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə]

Therefore , Liu Dacheng was ordered to severely punish Li Hefang according to

所以 , 刘 大城 曾是 订购 到 严重 惩治 李 - 根据 到

[ðə; ði] ['presɪdənt] [ɒv; əv] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n] .

the precedent of false accusation .

这 先例 的 错误的 指控 .

遂命刘大成将李贺芳照诬告例严加惩办，

[haʊˈevə(r)] , [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

However , considering the severity of the situation ,

然而 , 考虑 这 严重性 的 这 情况 ,

惟念情节太重，

[ðə; ði] [kraɪm] ['wɒrənts] [deθ] [baɪ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [kʌts] .

The crime warrants death by a thousand cuts .

这 犯罪 逮捕令 死亡 经过 一个 千 削减 .

罪至凌迟，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][laɪf] [ɪmˈprɪznmənt] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈdjuːst] ['sentəns] .

He was sentenced to life imprisonment with a reduced sentence .

他 曾是 判刑 到 生活 监禁 和 一个 减少 句子 .

着减等永远监禁。

[ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][dʒuː][ɜː(r)]

The case of Zhu Er

这 案件 的 朱 呃

朱二之案，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [truː] ['dɑːmə] .

Inquire about the true Dharma .

查询 关于 这 真的 法 .

问明正法。

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [wʌn][baɪ][wʌn] .

Liu Dacheng accepted the orders one by one .

刘 大城 公认 这 订单 一 经过 一 .

刘大成一一领命下来，

[wiː; wi] [əˈweɪtɪd] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

We awaited the departure of Master Shi .

我们 等待中 这 离开 的 掌握 史 .

伺候施公起程。

['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ðen] [sed] :

Master Shi then said :

掌握 史 然后 说 :

施公又道：

" [pliːz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði] [keɪs] . "

" Please return to your office to handle the case . "

" 请 返回 到 你的 办公室 到 处理 这 案件 . "

“贵县且请回衙办理案件，

['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l] [wɪl] [dɪˈpɑːt] [təˈmɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

Our hospital will depart tomorrow morning .

我们的 医院 将要 离开 明天 早晨 .

本院明早启程，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaʊnti] [tuː; tə] [send] [ˌaɪ 'tiː] .

There is no need for your county to send it .

那里 是 不 需要 为了 你的 县 到 发送 它 .

无须贵县往送。”

[ˌɛlˌaɪˈjuː] [dækɛŋ] [njuː] [ʃiː] - [ˈtemprəmənt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

Liu	Dacheng	knew	Shi	Gongping's	temperament	at	the	time	.
刘	大城	知道	史	-	气质	在	这	时间	.

刘大成知道施公平时禀性，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .

At	that	time	,	they	had	no	choice	but	to	go	into	the	city	.
在	那	时间	,	他们	有	不	选择	但	到	去	进入	这	城市	.

当时只得进城而去。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日早间，

[æz; əz] [ɪkˈspektɪd] , [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [set] [ɒf] .

As	expected	,	the	public	set	off	.
作为	预期的	,	这	民众	放	离开	.

果然大众启程。

[ˈəʊnli] [kjuː] - [sʌn] [wept] [ˈbɪtəli] .

Only	Qiu	Bohu's	son	wept	bitterly	.
仅有的	邱	-	儿子	哭泣	苦涩地	.

惟有裘伯虎的儿子痛哭非凡，

[rɪˈlʌktənt] [tuː; tə] [pɑːt] .

Reluctant	to	part	.
不情愿的	到	部分	.

恋恋不舍。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [hɪm] .

Shi	Gong	then	went	to	comfort	him	.
史	锣	然后	去	到	舒适	他	.

施公便去安慰他一番，

[ðen] [wiː; wi] [ˈhedɪd] [təˈwɔːdz] [ˌhwaɪˈɑːn] .

Then	we	headed	towards	Huai'an	.
然后	我们	标题	向	淮安	.

然后向淮安进发。

[ˈʃaʊ] [ˈkaʊnti] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌhwaɪˈɑːn] .

Xiao	County	is	not	far	from	Huai'an	.
肖	县	是	不是	远的	从	淮安	.

萧县离淮安不远，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] - [ˈdʒɜːni] ,

A	few	days	'	journey	,
一个	很少	天	-	旅行	,

数日程途，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈɜːli] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] .

They	arrived	outside	the	city	early	that	morning	.
他们	到达的	外部	这	城市	早期的	那	早晨	.

这日早间到了城外，

[əˈfɪʃ(ə)lz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [grænd] [kəˈnæl] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [tuː; tə] [griːt]

Officials	from	the	Grand	Canal	Administration	had	already	come	to	greet
官员	从	这	盛大	运河	行政	有	已经	来	到	迎接

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

早有漕督衙门差官前来迎接。

['mɪstə(r)] . [ʃiː] [dɪd] [nɒt] [tʃuːz] [ə'nʌðə(r)] ['rezɪdəns] .

Mr	.	Shi	did	not	choose	another	residence	.
先生	.	史	做过	不是	选择	其他	住宅	.

施公亦不另择公馆，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['jɑːmən] (['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) .

He	then	took	a	sedan	chair	to	the	yamen	(	government	office	)	.
他	然后	采取	一个	轿车	椅子	到	这	衙门	(	政府	办公室	)	.

遂即乘轿到了衙门。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['hɒspɪt(ə)l] [wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ðə; ði]

At	this	time	,	the	governor	in	charge	of	guarding	the	hospital	was	actually	the
在	这	时间	,	这	州长	在	收费	的	守护	这	医院	曾是	实际上	这

['æktɪŋ] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] - .

acting	governor	of	Huaiyin	.
表演	州长	的	-	.

此时护院的总督却是淮阴道代护。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

They	came	out	to	greet	them	at	that	time	.
他们	来了	出去	到	迎接	他们	在	那	时间	.

当时出来迎接，

[ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] .

I	wish	you	well	.
我	希望	你	出色地	.

请了一安，

[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hændəʊvə(r)] .

Prepare	for	handover	.
准备	为了	交出	.

预备交卸。

[ɔːl] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

All	of	Huang	Tianba	and	his	men	went	to	the	courtyard	.
全部	的	黄	-	和	他的	男人	去	到	这	庭院	.

所有黄天霸等人皆到院上，

[ðeɪ] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ] [fʌs] .

They	made	quite	a	fuss	.
他们	制成	相当	一个	大惊小怪	.

忙忙碌碌闹了一番。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

In	the	afternoon	,
在	这	下午	,

到了下昼时分，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .

Only	then	did	I	begin	to	understand	.
仅有的	然后	做过	我	开始	到	理解	.

方有头绪。

[ʃiː] [gɒŋ] [tʃəʊz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [siːl] .

Shi	Gong	chose	the	next	day	at	midnight	to	receive	the	seal	.
史	锣	选择	这	下一个	天	在	午夜	到	收到	这	海豹	.

施公择了次日子时接印。

[ɔːl'ðəʊ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [iːtʃ] [hæd; həd] [ðeə(r)] [əʊn] ['gʌvənmənt] ['ɑː.fɪsɪz] . . .

Although	Tianba	and	others	each	had	their	own	government	offices	.	.	.
虽然	-	和	其他的	每个	有	他们的	自己的	政府	办公室	.	.	.

天霸等人虽各有衙门，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

I	wanted	to	go	back	and	take	a	look	.
我	通缉	到	去	后退	和	拿	一个	看	.

欲想回去看视一番，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [siːl] [wɒz; wəz] ['veri] ['ɜːli] .

Unfortunately	,	the	time	for	receiving	the	seal	was	very	early	.
很遗憾	,	这	时间	为了	接收	这	海豹	曾是	非常	早期的	.

无奈见接印的时辰甚早。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriwʌn] [dɪ'skʌst] :

At	that	time	,	everyone	discussed	:
在	那	时间	,	每个人	讨论	:

当时众人计议道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪg'zɔːstɪd] . "

"	We	have	been	traveling	for	days	and	are	exhausted	.	"
"	我们	有	到过	旅行	为了	天	和	是	筋疲力尽的	.	"

“我等连日车马劳顿，

[gəʊ] [bæk] [naʊ]

Go	back	now
去	后退	现在

此时回去，

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə'nʌðə(r)] [spiːtʃ] ,

Then	he	gave	another	speech	,
然后	他	给予	其他	演讲	,

又有一番讲说，

[waɪ] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ?

Why	not	stay	here	for	the	night	?
为什么	不是	停留	这里	为了	这	夜晚	?

不如在此权住一宵，

['ɑːftə(r)] [lɔːd] [huː] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [siːl] ,

After	Lord	Hou	received	the	seal	,
后	主	侯	已收到	这	海豹	,

候大人接印之后，

[bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

Back	to	the	government	office	.
后退	到	这	政府	办公室	.

再回衙署。”

[səʊ][hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

So	he	ordered	someone	to	prepare	wine	and	food	in	the	kitchen	.
所以	他	订购	某人	到	准备	葡萄酒	和	食物	在	这	厨房	.

于是命人到厨房里面备了酒肴，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] . . .

In	the	evening	,	the	public	.	.	.
在	这	晚上	,	这	民众	.	.	.

大众到了晚间，

[ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] ['seʃ(ə)n] [ɪz]['əʊvə(r)] .

The	drinking	session	is	over	.
这	喝	会议	是	超过	.

吃酒已毕，

[ðev] [gɒn] [tuː; tə] [rest] .

They've	gone	to	rest	.
他们有	已消失	到	休息	.

安歇去了。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,

After	the	second	drumbeat	,
后	这	第二	鼓声	,

到了二鼓以后，

[ðə; ði] [kraʊd] [ðen] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .

The	crowd	then	all	stood	up	.
这	人群	然后	全部	站立	向上	.

大众便都起身，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [kləʊk] ,

Wearing	a	cloak	,
穿着	一个	披风	,

穿了披风，

[ðeɪ] [ɔːl] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

They	all	arrived	at	the	main	hall	.
他们	全部	到达的	在	这	主要的	大厅	.

齐到大堂，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .

They	stood	on	either	side	.
他们	站立	在	任何一个	边	.

两旁侍立。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少顷，

[ðə; ði] [pə'liːs] ['ɒfɪsə(r)] [set] [ʌp] [æn; ən] ['ɪnsens] ['teɪb(ə)l] .

The	police	officer	set	up	an	incense	table	.
这	警察	官	放	向上	一个	香	桌子	.

巡捕官设了香案，

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .

Three	cannon	shots	rang	out	.
三	大炮	镜头	响铃	出去	.

三声炮响，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

The	sound	of	gongs	and	drums	filled	the	air	.
这	声音	的	锣	和	鼓	已填	这	空气	.

锣乐喧天，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] - [prɪ'zentɪd] [ðə; ði]['sɑːmp(ə)l] [siːl] .

The	official	from	Huaiyin	presented	the	sample	seal	.
这	官方的	从	-	呈现	这	样本	海豹	.

淮阴道差官捧出样印。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [pə'fɔːmd] [ðə; ði][ˌsæljuˈteɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [kɔːt] [ə'taɪə(r)] ,

After	Shi	Gong	performed	the	salutation	in	his	court	attire	,
后	史	锣	执行	这	问候	在	他的	法庭	服装	,

施公朝服行过拜礼，

[ðen] [hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

Then	he	bowed	and	expressed	his	gratitude	to	the	emperor	.
然后	他	鞠躬	和	表达	他的	感激	到	这	皇帝	.

然后望阙叩首谢恩，

[ə'send] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [siːt] ,

Ascend	to	the	court	seat	,
上升	到	这	法庭	座位	,

升公堂座，

[siːl] [wɪð] [stæmp] .

Seal	with	stamp	.
海豹	和	邮票	.

用印标封，

[hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [kənˌgrætʃuˈleɪtəri] [gɪfts] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [səˈbɔːdinits] .

He	received	congratulatory	gifts	from	his	subordinates	.
他	已收到	祝贺	礼物	从	他的	下属	.

受僚属贺礼。

[ðiːz] [ˈrɪtʃʊəlz] [hæv; həv] [biːn] [kəmˈplitɪd] .

These	rituals	have	been	completed	.
这些	仪式	有	到过	完全的	.

这些礼制已毕，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [dɔːn] .

It	was	already	dawn	.
它	曾是	已经	黎明	.

已是天亮时候。

[ˈɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ʃiː] [gɒŋ] [wɪðˈdruː] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [hɔːl] ,

After	Huang	Tianba	and	Shi	Gong	withdrew	from	the	inner	hall	,
后	黄	-	和	史	锣	退出	从	这	内	大厅	,

黄天霸候施公退了后堂，

[ðen] [ˈevriwʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

Then	everyone	came	to	ask	for	instructions	.
然后	每个人	来了	到	问	为了	指示	.

众人方来请示，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪˈspektɪv] [ˈɑː.fɪsɪz] .

They	returned	to	their	respective	offices	.
他们	返回	到	他们的	各自	办公室	.

各回衙门。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɪm] .

By	this	time	,	Zhang	Guilan	had	long	been	in	love	with	him	.
经过	这	时间	,	张	-	有	长的	到过	在	爱	和	他	.

此时张桂兰久已得情，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [ˈædʌlts] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] .

I	heard	the	adults	are	back	.
我	听到	这	成年人	是	后退	.

听说大人回来，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɔːtjɑːd] [tuː; tə] [ɪnˈkwaɪə(r)] .

They	immediately	sent	an	official	to	the	courtyard	to	inquire	.
他们	立即地	发送	一个	官方的	到	这	庭院	到	查询	.

连忙着了差官到院上打听。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [fiːst] .

He	then	ordered	the	kitchen	to	prepare	a	feast	.
他	然后	订购	这	厨房	到	准备	一个	盛宴	.

遂命厨下备了酒席，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [ˈwelkəm] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [fiːst] .

So	that	she	could	welcome	her	husband	back	with	a	feast	.
所以	那	她	可以	欢迎	她	丈夫	后退	和	一个	盛宴	.

以便为丈夫接风。

[ɔːl] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

All	Chu	Biao	,
全部	楚	彪	,

所有褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [naʊ] .
They are all at the government office now .
他们 是 全部 在 这 政府 办公室 现在 .

现在俱在衙门，

['hævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,
Having received this information ,
拥有 已收到 这 信息 ,

得了这个信息，

[hiː; hi] [ðen] [went] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :
He then went inside and said to Guilan :
他 然后 去 里面 和 说 到 - :

也就到里面向桂兰说道：

[ai] [hɜːd] [jɔː(r); jə(r)] ['peərənts] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] .
I heard your parents are back .
我 听到 你的 父母 是 后退 .

“听说你家大人回来了，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['hʌzbəndz] [prɒ'sperəti] [brɪŋz] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [waɪf] .
At this time , the husband's prosperity brings honor to the wife .
在 这 时间 , 这 丈夫的 繁荣 带来 荣誉 到 这 妻子 .

此时夫荣妻贵，

['ɑːftə(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [waɪf] ,
After becoming a wife ,
后 成为 一个 妻子 ,

做了夫人，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [ə'laʊ] [ðɪs] [əʊld] [mæn] [tuː; tə] [liːv] .
Please do not allow this old man to leave .
请 做 不是 允许 这 老的 男人 到 离开 .

万勿能让我老朽退出门去。

[wɒt] [siːts] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋ] [prɪ'peəd] [naʊ] ?
What seats are being prepared now ?
什么 座位 是 存在 准备 现在 ?

现在预备的何席？

[pliːz] [gɪv] [ˌjuː 'es] [tuː] [əʊld] [fəʊks] [ə; eɪ] [triːt] .
Please give us two old folks a treat .
请 给 我们 二 老的 各位 一个 对待 .

赏点我两老吃吃。”

- ['lɪsnd] ,
Guilan listened ,
- 听着 ,

桂兰听了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [əʊld] [mæn] , "
" Old man , "
" 老的 男人 , "

“老爷子，

[ðə; ði] [waɪn] [hæz; həz] [biːn] [sɜːvd] .
The **wine** **has** **been** **served** **.**
这 葡萄酒 有 到过 服务 .

酒已摆了，

[gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] [iːt] .
Go **ahead** **and** **eat** **.**
去 前方 和 吃 .

你去吃罢。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drægd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [aʊt] .
Zhu **Guangzu** **had** **already** **dragged** **Chu** **Biao** **out** **.**
朱 光祖 有 已经 拖拽 楚 彪 出去 .

朱光祖早将褚标拖出，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒfɪs] .
At **this** **moment** **,** **Tianba** **arrived** **at** **the** **office** **.**
在 这 片刻 , - 到达的 在 这 办公室 .

此时天霸到了署内，

[wen] [ðə; ði] ['kʌp(ə)l] [miːts] ,
When **the** **couple** **meets** **,**
什么时候 这 夫妻 满足 ,

夫妻见面，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] .
He **will** **surely** **appreciate** **the** **extraordinary** **.**
他 将要 一定 欣赏 这 非凡的 .

自必喜欢非凡。

- ['hʌrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
Guilan **hurriedly** **called** **out** **:**
- 匆匆 称为 出去 :

桂兰忙叫道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] , ['nefjuː] [hiː; hi] ? "
" **Where** **are** **you** **going** **,** **Nephew** **He** **?** **"**
" 在哪里 是 你 去 , 侄子 他 ? "

“贺贤侄哪里去?

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][ai] [kʌm] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Why **didn't** **I** **come** **with** **you** **?**
为什么 没有 我 来 和 你 ?

为何不同你前来？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" ['nefjuː] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['tʃaɪldɪʃ] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . "
" **Nephew** **He** **is** **still** **childish** **after** **all** **.** **"**
" 侄子 他 是 仍然 幼稚 后 全部 . "

“贺贤侄究竟有孩子气，

[hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
He **told** **me** **this** **morning** **,**
他 讲述 我 这 早晨 ,

今日一早便同我说，

[ai] [hɜːd] [ðæt] ['ʌŋk(ə)l] [gwɑːnz] ['fæməli] ,
I **heard** **that** **Uncle** **Guan's** **family** **,**
我 听到 那 叔叔 关的 家庭 ,

听说关叔父家，

[maɪ] [ɑːnt] [geɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['brʌðə(r)] .

My	aunt	gave	birth	to	a	brother	.
我的	阿姨	给予	出生	到	一个	兄弟	.

婶娘生了个兄弟，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [lʊk] .

He	wanted	to	go	and	look	.
他	通缉	到	去	和	看	.

他要去望，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [gɒn] [baɪ] [naʊ] .

They	must	have	gone	by	now	.
他们	必须	有	已消失	经过	现在	.

此时准是去了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

His	mother	then	came	out	.
他的	母亲	然后	来了	出去	.

他的母亲也就走了出来，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] [wɪð] - ,

After	exchanging	greetings	with	Tianba	,
后	交换	问候	和	-	,

与天霸见礼已毕，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

They	asked	about	what	happened	after	they	arrived	in	Beijing	.
他们	问	关于	什么	发生	后	他们	到达的	在	北京	.

问了入京以后的话。

[bʌt; bət][baɪ] [tʃɑːns] , [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'tɜːnd] .

But	by	chance	,	the	outstanding	person	returned	.
但	经过	机会	,	这	杰出的	人	返回	.

却巧人杰走了回来，

[hiː; hi] [ˌkəu'tau] [ænd; ənd] [baʊd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] - [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .

He	kowtowed	and	bowed	to	Zhang	Guilan	upon	seeing	her	.
他	叩头	和	鞠躬	到	张	-	之上	看到	她	.

见了张桂兰磕头便拜；

[ðen] [hiː; hi] [ˌkəu'tau] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Then	he	kowtowed	to	his	mother	.
然后	他	叩头	到	他的	母亲	.

然后又向他母亲磕头。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [wɪð] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

At	this	time	,	his	mother	saw	that	he	had	returned	with	an	official	position	.
在	这	时间	,	他的	母亲	锯	那	他	有	返回	和	一个	官方的	位置	.

此时母亲见他得官回来，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi]['iːv(ə)n] ['hæpɪə] .

He	will	surely	be	even	happier	.
他	将要	一定	是	甚至	更快乐	.

自必愈加欢喜。

- [rəʊd] :

Guilan	Road	:
-	路	:

桂兰道：

" ['sɪstə(r)][ɪz][səʊ] ['lʌki] . "

"	Sister	is	so	lucky	.	"
"	姐姐	是	所以	幸运的	.	"

“姐姐真是福气，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [mætʃ] , [ə; eɪ] [faɪn] [sʌn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['lʌvli] [dʒeɪd] .

A	perfect	match	,	a	fine	son	and	a	beautiful	daughter	-	in	-	law	,	a	pair	of	lovely	jade	.
一个	完美的	匹配	,	一个	美好的	儿子	和	一个	美丽的	女儿	-	在	-	法律	,	一个	一对	的	迷人的	玉	.

佳儿佳媳美玉成双，

[ɔːl'ðəʊ] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [ræŋk][wɒz; wəz] [ləʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

Although	his	official	rank	was	low	at	this	time
虽然	他的	官方的	秩	曾是	低的	在	这	时间

此时官职虽卑，

[hiː; hi] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

He	will	certainly	be	given	an	important	position	in	the	future	.
他	将要	当然	是	给定	一个	重要的	位置	在	这	未来	.

日后定然重用的。”

- ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd]['əʊnli] [ɪk'spres] [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] .

Renjie's	mother	could	only	express	her	gratitude	.
-	母亲	可以	仅有的	表达	她	感激	.

人杰母亲也只得称谢一番，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [ai][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] . "

"	I	was	promoted	thanks	to	my	brother	-	in	-	law	.	"
"	我	曾是	推广	谢谢	到	我的	兄弟	-	在	-	法律	.	"

“承妹夫提拔。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [rɛndʒi] [ɑːskt] - :

At	that	time	,	Renjie	asked	Tianba	:
在	那	时间	,	仁杰	问	-	:

当时人杰向天霸问道：

" ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] ,

"	Uncle	Huang	,
"	叔叔	黄	,

“黄叔父，

[ðæt] - ,

That	Feiyunzi	,
那	-	,

那个飞云子，

[dɪd] [juː; jʊ]['evə(r)][ɑːsk][ðə; ði][əʊld][mæn] ?

Did	you	ever	ask	the	old	man	?
做过	你	曾经	问	这	老的	男人	?

你老曾问过老爷子么？

[dɪd] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [nəʊ] ?

Did	they	even	know	?
做过	他们	甚至	知道	?

他们可曾晓得。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[wiː; wi][dʒʌst][gɒt] [bæk] .
We just got back .
我们 只是 得到 后退 .

“我们方才回来，

[ðæts] [weə(r)] [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
That's where you'll have to ask about it .
那就是 在哪里 你会 有 到 问 关于 它 .

哪里就要问起这事。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ['wʌznt] [ə; eɪ] ['feɪməs] ['pɜːs(ə)n][æt; ət][ɔːl] .
This person wasn't a famous person at all .
这 人 不是 一个 著名的 人 在 全部 .

这人也非什么大有名人，

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] ['hɪltɒp] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hɪndrəns] .
However , that hilltop is a bit of a hindrance .
然而 , 那 山顶 是 一个 少量 的 一个 障碍 .

不过那座山头有点碍手。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] - . . .
Upon hearing this , Zhang Guilan . . .
之上 听力 这 , 张 - . . .

张桂兰听了此言，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnsɪdənt] [hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
Knowing that another incident had occurred ,
会心 那 其他 事件 有 发生 ,

知道又出了事件，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :
He quickly asked :
他 迅速地 问 :

连忙问道：

" [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" Whom are you asking about ? "
" 谁 是 你 问 关于 ? "

“你们问的是何人？

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] ?
Could it be another case ?
可以 它 是 其他 案件 ?

莫非又有什么案件！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [truː] ! "
" Isn't that true ! "
" 不是 那 真的 ! "

“何尝不是！

['ʌðəwaɪz] [wiː; wi] [wʊd] [stɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Otherwise	we	would	still	be	in	the	capital	.
否则	我们	会	仍然	是	在	这	首都	.

不然我们还在京中，

[hiː; hi][kæn; kən] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][frɒm; frəm][ðeə(r)] .

He	can	return	to	his	post	from	there	.
他	能	返回	到	他的	邮政	从	那里	.

哪里便可回任。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pæləs]

It	was	only	because	the	emperor's	personal	belongings	in	the	inner	palace
它	曾是	仅有的	因为	这	皇帝的	个人的	财物	在	这	内	宫殿

[wɜː(r); wə(r)]['stəʊlən] .

were	stolen	.
是	被盗	.

只因皇上内殿的御物为人盗去，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːtɪd] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Therefore	,	the	official	reported	his	departure	from	the	capital	.
所以	,	这	官方的	据报道	他的	离开	从	这	首都	.

因此大人禀明出京，

['vɪzɪt] [ðɪs] [keɪs] .

Visit	this	case	.
访问	这	案件	.

访此案件。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['læntən] ['festɪvl; 'festəvəl] , [ˌef iː 'aɪ] - [stəʊl] [ðə; ði]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

At	that	time	,	during	the	Lantern	Festival	,	Fei	Yunzi	stole	the	amber	luminous	cup	.
在	那	时间	,	期间	这	灯笼	节日	,	费	-	偷窃	这	琥珀色	发光的	杯子	.

当时便将元宵佳节飞云子盗琥珀夜光杯，

[ʃiː] [gɒŋ] , [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [jɪʒuː] , [wɒz; wəz] ['kæptʃəd] .

Shi	Gong	,	the	prefect	of	Yizhou	,	was	captured	.
史	锣	,	这	长官	的	宜州	,	曾是	捕获	.

沂州府施公被擒，

[ænd; ənd] [pə'sweɪd] [wuː][kjuː][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .

And	persuade	Wu	Qiu	to	surrender	.
和	说服	吴	邱	到	投降	.

以及劝降吴球，

[ðə; ði] [greɪt] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv] - ['maʊntən] ,

The	great	defeat	of	Chaowu	Mountain	,
这	伟大的	击败	的	-	山	,

大破朝舞山，

[kɪl] [ˌdʒiː'mɪ zander's] ,

Kill	Zhiming	,
杀	志明	,

杀死智明，

[hiː; hi] [ðen] [ə'kʌmp(ə)nid] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɒn][ə; eɪ] ['naɪtˌtaɪm] [wɔːk] [θruː] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .

He	then	accompanied	He	Renjie	on	a	nighttime	walk	through	Langya	Mountain	.
他	然后	伴随	他	仁杰	在	一个	夜间	走	通过	朗雅	山	.

并自己偕同贺人杰夜走琅琊山，

[rɛndʒi] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [hɪt][baɪ][ə; eɪ]
Renjie recounted his story of escaping back to the inn after being hit by a
仁杰 叙述 他的 故事 的 逃脱 后退 到 这 客栈 后 存在 打 经过 一个
['rɒkɪt] .
rocket .
火箭 .

人杰中了火箭逃回驿馆的话说了一遍。

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“照此看来，

[ðɪs] [ˌef iː 'aɪ] - [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .
This Fei Yunzi should not be underestimated .
这 费 - 应该 不是 是 低估 .

这飞云子又不可小看，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['defɪnətli] [nɒt] [ə; eɪ][bæd]['pɜːs(ə)n] .
Moreover , this person is definitely not a bad person .
而且 , 这 人 是 确实 不是 一个 坏的 人 .

而且此人必不是歹人，

[hiː; hi][ɪz] [laɪk] [wæŋ] [læŋ] ,
He is like Wang Lang ,
他 是 喜欢 王 朗 ,

他如与王朗一类，

[waɪ] [nɒt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ?
Why not stay in the mountains ?
为什么 不是 停留 在 这 山脉 ?

何不便在山中?

[ˌdʒiː'mɪ zander's][ænd; ənd] [wæŋ] [læŋ] ['ɔːlweɪz] ['triːtɪd] [hɪm] [wɪð] ['lɔɪəlti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] .
Zhiming and Wang Lang always treated him with loyalty and righteousness .
志明 和 王 朗 总是 治疗 他 和 忠诚 和 义 .

这总是智明与王朗以义气待他，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [stiːl] [ðɪs] ['aɪtəm] .
Therefore , he went to steal this item .
所以 , 他 去 到 偷 这 物品 .

故此他去盗此物。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [əb'teɪnd] [fə'bɪd(ə)n] ['aɪtəmz] .
I heard that it has obtained forbidden items .
我 听到 那 它 有 获得 禁止 项目 .

听说得来犯禁之物，

[ðeɪ] [stɪl] [fluː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
They still flew far away .
他们 仍然 飞翔 远的 离开 .

依然远走高飞。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz]
Although we have been in the martial arts world for many years
虽然 我们 有 到过 在 这 武术 艺术 世界 为了 许多 年

我们虽在江湖上多年，

[ðɪs] [ʃəʊz] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] .
This **shows** **that** **there** **are** **skilled** **individuals** **among** **the** **strong** **.**
这 演出 那 那里 是 熟练 个人 之中 这 强的 .

可知强人之中还有好手。

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɪn][tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .
Please **invite** **the** **old** **man** **and** **the** **others** **in** **to** **inquire** **.**
请 邀请 这 老的 男人 和 这 其他的 在 到 查询 .

且请老爷子等人进来询问，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [nəʊ] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .
Or **they** **know** **this** **person** **.**
或者 他们 知道 这 人 .

或者他们知道这人。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][dʒuː]
At **that** **time** **,** **Renjie** **had** **already** **gone** **out** **to** **inform** **Chu** **Biao** **and** **Zhu**
在 那 时间 , 仁杰 有 已经 已消失 出去 到 通知 楚 彪 和 朱
[gwæŋzuː] .
Guangzu **.**
光祖 .

当时人杰早已出去对褚标与朱光祖说知。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [gwæŋzuː]
Upon **hearing** **this** **,** **Guangzu**
之上 听力 这 , 光祖

光祖一闻此言，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
Then **they** **went** **inside** **.**
然后 他们 去 里面 .

随即到了里面，

[ˌdɒmɪˈnɪərɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈhevənz] :
Domineering **towards** **the** **heavens** **:**
盛气凌人 向 这 天 :

向天霸道：

" [ɪz] [ðɪs] [ˌef iː ˈaɪ] - [ˈsɜːrneɪmd] [jʌn] [ænd; ənd] [nemd] [jʌn] [hiː; hi] ? "
" **Is** **this** **Fei** **Yunzi** **surnamed** **Yun** **and** **named** **Yun** **He** **?** **"**
" 是 这 费 - 姓氏 云 和 命名 云 他 ? "

“这飞云子可是姓云叫云鹤么？”

[wen] - [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [hiː; hi] [ɑːskt] . . .
When **Tianba** **saw** **him** **coming** **,** **he** **asked** **. . .**
什么时候 - 锯 他 未来 , 他 问 . . .

天霸见他来问，

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ai] [nəʊ] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .
I **wonder** **if** **I** **know** **this** **person** **.**
我 想知道 如果 我 知道 这 人 .

疑惑知道此人，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [rɪˈplaɪd] :
He **hurriedly** **replied** **:**
他 匆匆 回复 :

忙答道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] . "
" **It** **is** **this** **person** **.** **"**
" 它 是 这 人 . "

“正是此人，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [əʊld][mæn] ?

Do	you	know	that	,	old	man	?
做	你	知道	那	,	老的	男人	?

你老可知道么？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

[ɔːlˈðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [bɪˈfɔː(r)]

Although	I	have	never	seen	this	person	before
虽然	我	有	绝不	已见	这	人	前

“这人虽未见过，

[bʌt; bət][ai][hæd; həd] [hɜːd] [wɒn] - ['menʃ(ə)n] [hɪz; ɪz] [neɪm] [bɪˈfɔː(r)] .

But	I	had	heard	Wan	Junzhao	mention	his	name	before	.
但	我	有	听到	万	-	提到	他的	姓名	前	.

但他这大名久听万君召说过的。

[hiː; hi] [sed] ,

He	said	,
他	说	,

他说，

[ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['ʃænˈʃiː] ['mɑːstəz] , - [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['ruːθləs] .

Of	the	five	Shaanxi	masters	,	Feiyunzi	was	the	most	ruthless	.
的	这	五	陕西	大师	,	-	曾是	这	最多	无情	.

陕西五子惟这个飞云子最狠，

['ʌðə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [klaʊd] - ['pɪəsɪŋ] [siːdz] ,

Other	things	like	cloud	-	piercing	seeds	,
其他	事物	喜欢	云	-	冲孔	种子	,

其余什么穿云子、

['swɒləʊɪŋ] [klaʊd] [siːd]

Swallowing	Cloud	Seed
吞咽	云	种子

吞云子，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][kæn; kən][kəmˈpeə(r)][tuː; tə] [hɪm] .

None	of	them	can	compare	to	him	.
没有任何	的	他们	能	比较	到	他	.

皆不及他。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,

From	this	perspective	,
从	这	看法	,

照此看来，

[wiː; wi][mʌst; məst][faɪnd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)][hiː; hi][ɪz] [wel] .

We	must	find	this	person	and	make	sure	he	is	well	.
我们	必须	寻找	这	人	和	制作	当然	他	是	出色地	.

必得将这人访明，

[hiː; hi] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plænz][ɪn] ['diːteɪl] .

He	asked	about	the	building	plans	in	detail	.
他	问	关于	这	建筑	计划	在	细节	.

细问了他的楼图，

[ðen] [ðə; ði] [keɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ˌʌndəˈstʊd] .

Then	the	case	can	be	understood	.
然后	这	案件	能	是	理解	.

然后这案方可明白。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [wɒn] - [ɪz] ['kʌrəntli] [æt; ət] [həʊm] ?

But	I	wonder	if	Wan	Junzhao	is	currently	at	home	?
但	我	想知道	如果	万	-	是	现在	在	家	?

但不知万君召现可在家?

[wiː; wi][mʌst; məst] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɑːsk] [hɪm] .

We	must	send	someone	to	ask	him	.
我们	必须	发送	某人	到	问	他	.

必得命人前去问他，

[ðen] [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][,ef iː 'aɪ] - .

Then	they	searched	for	Fei	Yunzi	.
然后	他们	搜索	为了	费	-	.

随后寻找飞云子，

[ðeə(r)] [ɪz] [naʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ɪts] ['weərəbaʊts] .

There	is	now	information	about	its	whereabouts	.
那里	是	现在	信息	关于	它是	下落	.

方有下落。

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

不然，

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [nəʊ] [ðə; ði] ['vɑːstnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ?

How	then	can	one	know	the	vastness	of	the	world	?
如何	然后	能	一	知道	这	广袤无垠	的	这	世界	?

则偌大的天下从何处得知呢？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[fæŋ] [ʒaʊfeɪ] - [wɒz; wəz][ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] .

Fang	Xiaofei	Yunzi	was	a	capable	person	.
方	小飞	-	曾是	一个	有能力的	人	.

方晓得飞云子本是个能人。

[ðeɪ] [ðen] [went] [ɒn][sʌm; səm]['aɪd(ə)l] [tɔːk] .

They	then	went	on	some	idle	talk	.
他们	然后	去	在	一些	闲置的	讲话	.

当时又谈论些闲言。

[rɛndʒi] [ðen] [rɪ'muːvd] [ðə; ði][skɑː(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

Renjie	then	removed	the	scar	from	his	shoulder	.
仁杰	然后	已移除	这	瘢痕	从	他的	肩膀	.

人杰便将肩头的伤痕褪出，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [dʒuː] [gwæŋzuː] .

He	watched	it	with	Zhu	Guangzu	.
他	观看	它	和	朱	光祖	.

与朱光祖看。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] . "

"	This	must	be	the	person	.	"
"	这	必须	是	这	人	.	"

“这必是此人了。

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz] [ɪɡˈzædʒəreɪtɪŋ] ,
It's not that the old man is exaggerating ,
它是 不是 那 这 老的 男人 是 夸大 ,

不是老汉说大话，

[ɔːl] [ðə; ði] [ʃɑːp] [tuːlz] [ɒn] [ðɪs] [pɑːθ] ,
All the sharp tools on this path ,
全部 这 锋利的 工具 在 这 小路 ,

凡此道上的利器，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [huːz] [keɪs] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ,
Regardless of whose case it is ,
不管 的 谁 案件 它 是 ,

无论谁人的案件，

[ɪts] [hɪə(r)] .
It's here .
它是 这里 .

到了眼前，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
There is nothing that is unknown .
那里 是 没有什么 那 是 未知 .

未有不知。

[jɔː(r); jə(r)][skɑːrz] ,
Your scars ,
你的 疤痕 ,

你这伤痕，

[bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [klaʊd] [ˈfækʃ(ə)n] .
But it's a cloud faction .
但 它是 一个 云 派 .

却是个云派，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈdɪd(ə)nt] [ˈpenətreɪt] [tuː] [ˈdiːpli] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fleʃ] .
Fortunately , it didn't penetrate too deeply into the flesh .
幸运的是 , 它 没有 穿透 也 深 进入 这 肉 .

所幸入肉未深，

[ˈʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [əˈlaɪv] .
Otherwise , he wouldn't be alive .
否则 , 他 不会 是 活 .

不然也没有性命了。”

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
They talked for a while .
他们 谈话 为了 一个 尽管 .

彼此谈论一番，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˌmɪdˈdeɪ] .
It was already midday .
它 曾是 已经 正午 .

日光已是交午。

[ˈɑːftə(r)] - [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ]
After Tianba finished eating
后 - 完成的 吃

天霸饭罢，

[wɒt] [ɡəˈrɪləz] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ?
What guerrillas were there before ?
什么 游击队 是 那里 前 ?

早有何游击、

['depjuti]	['dʒen(ə)rəl][dʒi]
Deputy	**General**	**Ji**
副	一般的	季

计副将、

[liː]	-
Li	**Canjiang**
李	-

李参将、

['dʒen(ə)rəl][gwɑːn]
General	**Guan**
一般的	关

关总兵，

[ðeɪ]	[hæd; həd][ɔːl]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	-	['jɑːmən]	.
They	**had**	**all**	**arrived**	**at**	**Tianba's**	**Yamen**	**.**
他们	有	全部	到达的	在	-	衙门	.

都到了天霸衙门，

[wɪð]	[tʃuː]	[bi'ɑːoʊ]	,
With	**Chu**	**Biao**	**,**
和	楚	彪	,

与褚标、

['griːtɪŋz]	[tuː; tə][ðə; ði]	[tuː]	['vetərən]	['hɪərəʊz]	,	[dʒuː]	[gwæŋzuː]	.
Greetings	**to**	**the**	**two**	**veteran**	**heroes**	**,**	**Zhu**	**Guangzu**	**.**
问候	到	这	二	老将	英雄	,	朱	光祖	.

朱光祖两位老英雄请安。

-	[rɪ'piːtɪd]	[dʒuː]	-	[wɜːdz]	.
Tianba	**repeated**	**Zhu**	**Guangzu's**	**words**	**.**
-	重复	朱	-	字	.

天霸又将朱光祖的话说了一遍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Brother Huang is always impatient .
兄弟 黄 是 总是 不耐烦 .

“黄贤弟总是性急，

[wen] [wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] [ə'raɪvd] ,
When Wang Xiong arrived ,
什么时候 王 熊 到达的 ,

当时王雄前来，

['ɑːftə(r)] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [wɜːdz] - - - ,
After saying the three words ' Feiyunzi ' ,
后 说 这 三 字 - - - ,

说了‘飞云子’这三个字，

[ai] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .
I knew he was no ordinary person .
我 知道 他 曾是 不 普通的 人 .

俺就知道他不是等闲了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wɒn] - [ɔːl'redi] [njuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .
At this time , Wan Junzhao already knew of this person .
在 这 时间 , 万 - 已经 知道 的 这 人 .

此时万君召既知道此人，

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [lɔːd] [tə'mɒrəʊ] .
Let us inform the lord tomorrow .
让 我们 通知 这 主 明天 .

且等明日禀明大人，

[gəʊ] [ðeə(r)] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] .
Go there and inquire .
去 那里 和 查询 .

前去到那里询问。”

[ðə; ði] [gruːp] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] .
The group talked about this for half a day .
这 团体 谈话 关于 这 为了 一半 一个 天 .

众人在此谈论了半日，

[ðen] [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .
Then the sunlight faded away .
然后 这 阳光 褪色 离开 .

复又日光落尽，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] .
The bright moon rises in the east .
这 明亮的 月亮 上升 在 这 东方 .

明月东升，

[ðeɪ] [ðen] [dræŋk] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] .
They then drank and chatted .
他们 然后 喝 和 聊天 .

大家便饮酒畅谈，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [endid] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [went] [həʊm] .
The banquet ended and people went home .
这 宴会 结束 和 人们 去 家 .

席散回去。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['njuːli] ['mærid] ,
Although He Renjie was newly married ,
虽然 他 仁杰 曾是 新 已婚 ,

贺人杰虽是新婚，

[haʊ'evə(r)] , ['ɑːftə(r)] [jɪn] - [greɪt] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] - ['temp(ə)l] ,
However , after Yin Saihua's great destruction of the Guanwang Temple ,
然而 , 后 阴 - 伟大的 破坏 的 这 - 寺庙 ,

无如殷赛花大破关王庙之后，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [jɪn] ['fæməli] [fɔːt] [wɪð] [jɪn] [lɒŋ] .
They had already returned to Yin Family Fort with Yin Long .
他们 有 已经 返回 到 阴 家庭 堡 和 阴 长的 .

已随殷龙仍回殷家堡而去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [naʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .
They had now arrived at the inner hall .
他们 有 现在 到达的 在 这 内 大厅 .

此时到了内堂，

[ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] [iːtʃ] [,remi'nis] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['evrideɪ] [ɪ'vents] .
The mother and son each reminisced about some everyday events .
这 母亲 和 儿子 每个 回忆 关于 一些 每天 活动 .

母子两人各叙了些家常的事件。

['əʊnli] - [ænd; ənd] [gwɑːn] [taɪ] ,
Only Tianba and Guan Tai ,
仅有的 - 和 关 泰 ,

惟有天霸与关太两人，

[lɒŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['buːdwɑː(r)] ,
Long away from her boudoir ,
长的 离开 从 她 闺房 ,

久别闺房，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʒɑːŋ] - ,
At this time , Zhang Guilan ,
在 这 时间 , 张 - ,

此时张桂兰、

['heɪɒ] [sɔːt] ['pleʒə(r)] [wɪð] [fɪʃ] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] .
Hao Suyu sought pleasure with fish and water .
郝 苏尤 寻求 乐趣 和 鱼 和 水 .

郝素玉鱼水寻欢，

[ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] [ɪz] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] .
The joy of being husband and wife is indescribable .
这 喜悦 的 存在 丈夫 和 妻子 是 无法形容 .

自说不尽那夫妻之乐。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , - [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] .
The next day , Tianba got up early .
这 下一个 天 , - 得到 向上 早期的 .

次日天霸一早起身，

[hiː; hi][ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .

He	and	He	Renjie	arrived	at	the	yamen	.
他	和	他	仁杰	到达的	在	这	衙门	.

同贺人杰到了衙门，

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] .

Guan	Tai	and	the	others	had	already	entered	.
关	泰	和	这	其他的	有	已经	进入	.

见关太等人已到了里面。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [ə'send] [ðə; ði] [hɔːl] .

At	that	time	,	they	waited	for	Master	Shi	to	ascend	the	hall	.
在	那	时间	,	他们	等待	为了	掌握	史	到	上升	这	大厅	.

当时等施公升堂，

[ðə; ði][ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] ['seʃ(ə)n] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .

The	consultation	session	has	concluded	.
这	咨询	会议	有	结束	.

堂参已毕。

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Tianba	and	the	others	went	inside	.
-	和	这	其他的	去	里面	.

天霸等进入里面，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ˌef iː 'aɪ] - [wɜːdz] .

Zhu	Guangzu	then	learned	of	Fei	Yunzi's	words	.
朱	光祖	然后	学习	的	费	-	字	.

便将朱光祖知道飞云子的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [əʊld]['hɪərəʊ][dʒuː] , "

"	Old	Hero	Zhu	,	"
"	老的	英雄	朱	,	"

“朱老英雄，

['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l][hæz; həz] [biːn] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Our	hospital	has	been	closed	for	a	long	time	.
我们的	医院	有	到过	关闭	为了	一个	长的	时间	.

本院久经阔别，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['rezɪdəns] .

They	are	still	residing	in	the	Governor's	residence	.
他们	是	仍然	居住	在	这	州长的	住宅	.

现在仍住在贵提督衙内，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['eldə(r)]['hɪərəʊ] [tʃuː] ?

Why	not	go	and	invite	him	together	with	Elder	Hero	Chu	?
为什么	不是	去	和	邀请	他	一起	和	长老	英雄	楚	?

何妨就此去同褚老英雄一齐请来，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˌsepə'reɪʃn] !

Let's	talk	about	our	feelings	of	separation	!
我们来吧	讲话	关于	我们的	情怀	的	分离	!

一叙离愫！”

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ðɪs] , -
Seeing that Shi Gong was like this , Tianba
看到 那 史 锣 曾是 喜欢 这 , -

天霸见施公如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)] [rɛndʒi] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [fɜːst] .
They had no choice but to order Renjie to return first .
他们 有 不 选择 但 到 命令 仁杰 到 返回 第一的 .

只得命人杰先行回去，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ædʌlts] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] .
He said that the adults had invited him .
他 说 那 这 成年人 有 受邀 他 .

说大人相请。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['hɪərəʊz] ['rekəgnaɪz] ['hɪərəʊz][baɪ] [neɪm] , ['hɪərəʊz] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [gɹ'iːvənsɪz] ,
Chapter 479 : Heroes Recognize Heroes by Name , Heroes Talk About Their Grievances ,
章 - : 英雄 认出 英雄 经过 姓名 , 英雄 讲话 关于 他们的 不满 ,
['hɪərəʊz] [fiːl] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hɪərəʊz]
Heroes Feel the Inspiration of Heroes
英雄 感觉 这 灵感 的 英雄

第479回 说姓名好汉识好汉 谈委曲英雄感英雄

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Now , let's talk about Chu Biao ,
现在 , 我们来吧 讲话 关于 楚 彪 ,

却说褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [rɛndʒi] [rɪ'tɜːn] .
Zhu Guangzu and his companion saw Renjie return .
朱 光祖 和 他的 伴侣 锯 仁杰 返回 .

朱光祖两人见人杰回来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ɪn'vaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [kʌm] .
It is said that Lord Shi invited him to come .
它 是 说 那 主 史 受邀 他 到 来 .

说施大人请他前去。

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kləʊðz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The two had changed clothes at that time .
这 二 有 已更改 衣服 在 那 时间 .

当时两人换了衣服，

[tɒŋ] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] [geɪt] .
Tong Renjie arrived at the camp gate .
童 仁杰 到达的 在 这 营 门 .

同人杰到辕门，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,
Upon entering the back hall ,
之上 进入 这 后退 大厅 ,

来至后厅里面，

[æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

An	official	had	already	reported	it	.
一个	官方的	有	已经	据报道	它	.

早有差官报了进去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɪ'miːdiətli] [rəʊz] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [iːvz] .

Shi	Gong	immediately	rose	and	went	to	greet	him	at	the	eaves	.
史	锣	立即地	玫瑰	和	去	到	迎接	他	在	这	檐	.

施公当即起身迎到檐前，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] ['laʊdli] :

He	called	out	loudly	:
他	称为	出去	高声	:

高声招呼道：

" [haʊ] [hæz; həz] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪərəʊ] [biːn] ? "

"	How	has	the	old	hero	been	?	"
"	如何	有	这	老的	英雄	到过	?	"

“老英雄一向可好?

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi] [lɑːst] ['vɪzɪtɪd] !

It's	been	a	long	time	since	we	last	visited	!
它是	到过	一个	长的	时间	自从	我们	最后的	到访	!

本院久违了！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Zhu	Guangzu	,
朱	光祖	,

朱光祖、

[wen] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [sɔː] [hɪm] [ə'raɪv] ,

When	Chu	Biao	and	his	companion	saw	him	arrive	,
什么时候	楚	彪	和	他的	伴侣	锯	他	到达	,

褚标两人见他迎来，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,

Rushing	to	take	the	lead	,
冲刺	到	拿	这	带领	,

赶着抢上一步，

['vɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [dʒʌst] ['kʌntri] [fəʊk] ,

"	We	are	just	country	folk	,
"	我们	是	只是	国家	民间	,

“我等山野村夫，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] ['bɒðə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] [tuː; tə] ['welkəm] [ˌem 'iː] ! "

How	dare	you	bother	your	lord	to	welcome	me	!	"
如何	敢	你	打扰	你的	主	到	欢迎	我	!	"

何敢劳大人迎迓！”

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] ,

Upon	entering	the	house	,
之上	进入	这	房子	,

当时进入屋内，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] .

They	bowed	to	each	other	and	sat	down	.
他们	鞠躬	到	每个	其他	和	卫星	向下	.

彼此行礼坐下。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈplezəntri] .

Shi	Gong	first	exchanged	pleasantries	.
史	锣	第一的	交换	客套话	.

施公先叙了寒喧。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [kənˈgrætʃu,leit] [ʃiː] [gɒŋ] .

Chu	Biao	and	others	congratulated	Shi	Gong	.
楚	彪	和	其他的	恭喜	史	锣	.

褚标等向施公道喜，

[rəʊd] :

road	:
路	:

道：

" [wiː; wi][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ðæt] . . . "

"	We	had	previously	heard	from	the	officials	that	.	.	.	"
"	我们	有	之前	听到	从	这	官员	那	.	.	.	"

“某等前闻差官传说，

[jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəstiz] [ˈkærɪdʒ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [rəʊd] [əˈhed] .

Your	Majesty's	carriage	has	arrived	at	the	road	ahead	.
你的	陛下的	运输	有	到达的	在	这	路	前方	.

大人钧驾已抵前路，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [greɪt] [ˈfeɪvə(r)] ,

Knowing	that	it	was	due	to	the	emperor's	great	favor	,
会心	那	它	曾是	到期的	到	这	皇帝的	伟大的	偏爱	,

知是圣眷优渥，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,

Returning	to	this	country	,
返回	到	这	国家	,

复莅此邦，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ˈpiːp(ə)l] .

This	is	truly	a	blessing	for	all	people	.
这	是	真的	一个	祝福	为了	全部	人们	.

真乃万民之福。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [siːl] [ˈjestədeɪ] ,

Your	Excellency	received	the	seal	yesterday	,
你的	阁下	已收到	这	海豹	昨天	,

昨日大人接印，

[aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][ˈɒfə(r)][maɪ] [kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz] [ðen] .

I'll	come	and	offer	my	congratulations	then	.
患病的	来	和	提供	我的	恭喜！	然后	.

便当前来叩贺，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] .

I	would	like	to	ask	for	your	permission	.
我	会	喜欢	到	问	为了	你的	允许	.

借叩钧颜，

[dʒʌst][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈbʌmpkɪn] ,

Just	a	country	bumpkin	,
只是	一个	国家	乡巴佬	,

只以山野村夫，

[ˈɪgnərəns] [ɒv; əv] [ˈetɪkət]

Ignorance	of	etiquette
无知	的	礼仪

不知仪节，

['kaʊntə(r)] - ['terərɪzəm] ['efəts] [dɪs'rʌptɪd] [ðə; ði] ['seərəməni] .

Counter	-	terrorism	efforts	disrupted	the	ceremony	.
柜台	-	恐怖主义	努力	中断	这	仪式	.

反恐有扰大典。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] ,

Just	as	he	was	about	to	step	forward	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	,

顷间才正拟趋前，

[ʃen] -

Shen	Kuohuai
沈	-

面申阔怀，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði] ['ædʌlts] [dɪd] [nɒt] [ə'bændən] - .

Unexpectedly	,	the	adults	did	not	abandon	Fengfei	.
不料	,	这	成年人	做过	不是	放弃	-	.

不料大人不弃葑菲，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [kən'veɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

The	messenger	conveyed	the	message	.
这	信使	传递	这	信息	.

遣使相传，

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	truly	grateful	.
我	是	真的	感激的	.

实深感激。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [brəʊk] [θruː] [ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

But	I	don't	know	what	happened	after	the	Lord	broke	through	the	temple	of	the
但	我	不	知道	什么	发生	后	这	主	打破	通过	这	寺庙	的	这

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːs] .

King	of	the	Pass	.
国王	的	这	经过	.

但不知大人破关王庙后，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [wɪl] ?

What	is	the	Emperor's	will	?
什么	是	这	皇帝的	将要	?

圣意若何，

[hæv; həv][ðeə(r)] [biːn] ['eni] [njuː] ['pɒləsiz] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ][ɪn]['riːs(ə)nt] [deɪz] ?

Have	there	been	any	new	policies	in	Beijing	in	recent	days	?
有	那里	到过	任何	新的	政策	在	北京	在	最近的	天	?

连日京中有无新政?

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] ['kʌrənt] [ɪ'vents]

Although	we	are	unaware	of	current	events
虽然	我们	是	不知情	的	当前的	活动

我等虽不知时事，

[bʌt; bət] [ɪts] [dʒʌst] ['hɪəseɪ] .

But	it's	just	hearsay	.
但	它是	只是	传闻	.

但道听途说，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [st'ɑːtəz]

To	provide	conversation	starters
到	提供	对话	首发

聊助谈资，

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I humbly request your guidance .
我 谦卑地 要求 你的 指导 .

尚祈示教。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
When Shi Gong saw the two of them talking about this ,
什么时候 史 锣 锯 这 二 的 他们 说 关于 这 ,

施公见他二人说这闲话，

[ðeɪ] [ˈæktɪd][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt] [wɒt] [ˈhæpənd] [æt; ət] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] .
They acted as if they knew nothing about what happened at Langya Mountain .
他们 行动 作为 如果 他们 知道 没有什么 关于 什么 发生 在 朗雅 山 .

那琅琊山之事犹同不知道一般，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [θɔːt] :
Therefore , I thought :
所以 , 我 想法 :

因此想道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ɑːsk] . "
" This must be what he wants me to ask . "
" 这 必须 是 什么 他 想要 我 到 问 . "

“这必是他想我请问了。”

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [ˈaʊə(r)] [əˈkædəmi] [ɪz] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ]
" Our academy is deeply grateful to our virtuous brothers and the old hero
" 我们的 学院 是 深 感激的 到 我们的 有德行的 兄弟 和 这 老的 英雄
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [greɪt] [ˈvɪktəri] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] . "
for their great victory over the Guanwang Temple . "
为了 他们的 伟大的 胜利 超过 这 - 寺庙 . "

“本院自蒙诸位贤弟及老英雄大破关王庙，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋks] ,
Remove the lewd monks ,
消除 这 猥亵 僧侣 ,

除去淫僧，

[huː] [njuː] [ðæt] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [ɪˈskeɪpt] [ðə; ði][net] ?
Who knew that one person escaped the net ?
WHO 知道 那 一 人 逃脱 这 网 ?

谁知漏网一人，

[rɪˈpiːtɪŋ] [sʌtʃ] [ˈækʃ(ə)nz] [wɪl] [brɪŋ] [dɪˈzɑːstə(r)] .
Repeating such actions will bring disaster .
重复 这样的 行动 将要 带来 灾难 .

复行为祸。

[ɔːlˈðəʊ] [ˈblesɪd; blest][baɪ][ðə; ði] [lɔːd] ,
Although blessed by the Lord ,
虽然 蒙福 经过 这 主 ,

虽蒙主上加恩，

[ˈpæmpəd] [ænd; ənd] [wel] - [fed] ,
Pampered and well - fed ,
娇惯 和 出色地 - 美联储 ,

宠眷优渥，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði][mɔː(r)] [greɪs] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] , [ðə; ði][mɔː(r)] . . .

Unfortunately	,	the	more	grace	she	received	,	the	more	.	.	.
很遗憾	,	这	更多的	优雅	她	已收到	,	这	更多的	.	.	.

无奈恩光愈重，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ˈdɪfɪkəlt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [rɪˈpeɪ] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

The	more	difficult	it	is	to	repay	the	country	.
这	更多的	难的	它	是	到	偿还	这	国家	.

报效愈难。

[ðɪs] [trɪp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌbeɪˈdʒɪŋ] ,

This	trip	out	of	Beijing	,
这	旅行	出去	的	北京	,

此次出京，

[ˈsevrəl] [ˈfjʊdʒətɪv] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] , [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Several	fugitives	,	including	Zhiming	,	lost	their	lives	.
一些	逃犯	,	包括	志明	,	丢失的	他们的	生活	.

几为逃犯智明丧了性命，

[ˈrɔɪəl] [ˈtreʒəz] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ˈstəʊlən] .

Royal	treasures	were	also	stolen	.
皇家	宝藏	是	还	被盗	.

皇家宝物亦为人盗去，

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈreskjuːd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈhɒspɪt(ə)l][baɪ][ˈaʊə(r)] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðəz] ,

Although	we	were	rescued	from	this	hospital	by	our	virtuous	brothers	,
虽然	我们	是	获救	从	这	医院	经过	我们的	有德行的	兄弟	,

虽蒙众贤弟将本院救出，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkʌntri] ,

Returning	to	this	country	,
返回	到	这	国家	,

复莅斯邦，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðɪs] [keɪs] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ˈʌndə(r)] [strɪkt] [kənˈtrəʊl] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [sɒlvd] .

Unfortunately	,	this	case	,	which	was	under	strict	control	,	could	not	be	solved	.
很遗憾	,	这	案件	,	哪个	曾是	在下面	严格的	控制	,	可以	不是	是	已解决	.

无奈这钦限的案件未能破获。

[ˈnəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [ðɪs] [ˈæmbə(r)] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] [wɒz; wəz][ˌɪnˈsaɪd] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] ,

Knowing	full	well	that	this	amber	luminous	cup	was	inside	Langya	Mountain	,
会心	满的	出色地	那	这	琥珀色	发光的	杯子	曾是	里面	朗雅	山	,

明知这琥珀夜光杯在琅琊山里面，

[haʊˈevə(r)] , [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [sɒlv] [ˌaɪ ˈtiː] .

However	,	no	one	has	been	able	to	solve	it	.
然而	,	不	一	有	到过	有能力的	到	解决	它	.

只是无人破得，

[wɒt] [kæn; kən][wʌn][duː; də][bʌt; bət] [saɪ] ?

What	can	one	do	but	sigh	?
什么	能	一	做	但	叹	?

徒叹奈何。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˌsɪtʃʊˈeɪʃnz] ,

All	of	the	above	situations	,
全部	的	这	多于	情况	,

以上各情，

[ai][ɪˈmædʒɪn] [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈspəʊkən] [wɪð] [ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [əˈbaʊt]
I imagine Brother Huang has already spoken with the old hero and others about
我 想象 兄弟 黄 有 已经 说 和 这 老的 英雄 和 其他的 关于
[ðɪs] .
this .
这 .

想黄贤弟已与老英雄等说过，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] - ,
But I don't know this Feiyunzi ,
但 我 不 知道 这 - ,

但不知这飞云子，

[haʊ] [kʊd; kəd][səʊ] [ˈmeni] [ˈhɪərəʊz] [nəʊ] [ðɪs] [mæn] ?
How could so many heroes know this man ?
如何 可以 所以 许多 英雄 知道 这 男人 ?

众英雄何以能知此人？

[ai] [stɪl] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] .
I still seek your guidance .
我 仍然 寻找 你的 指导 .

尚求见教。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [ænd; ənd] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [wɜːld] .
We were born and raised in the martial world .
我们 是 出生 和 提高 在 这 武术 世界 .

“我等生长江湖，

[ˈevri] [ˈhɪərəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtlɔː] [wɜːld] [nəʊz] [ðɪs] .
Every hero in the outlaw world knows this .
每一个 英雄 在 这 取缔 世界 知道 这 .

绿林中英雄无不知道。

[ˈleɪtə(r)] , [ˈdjʊərɪŋ][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɪð] [wɒn] - . . .
Later , during a casual conversation with Wan Junzhao . . .
之后 , 期间 一个 随意的 对话 和 万 - . . .

后来与万君召偶然谈论，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][ˈkæʒuəl] [rɪˈmɑːk] .
At that time , it was just a casual remark .
在 那 时间 , 它 曾是 只是 一个 随意的 评论 .

那时也不过是一句闲话，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [ˈæktʃuəli] [ˈhæpən] [təˈdeɪ] .
Who knew that this would actually happen today .
WHO 知道 那 这 会 实际上 发生 今天 .

谁知今日果有此事。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ˌef iː ˈaɪ] - [ɪz] . . .
If you want to find out where Fei Yunzi is . . .
如果 你 想 到 寻找 出去 在哪里 费 - 是 . . .

若要访飞云子下落，

[ɪkˈsept] [fɔː(r); fə(r)] [wɒn] - ,
Except for Wan Junzhao ,
除了 为了 万 - ,

除万君召知道，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [ðeə(r)] .
There **was** **no** **one** **else** **there** **.**
那里 曾是 不 一 别的 那里 .

别无一人。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ] ['wʌrid] [ænd; ənd] ['hæpi] .
He **was** **both** **worried** **and** **happy** **.**
他 曾是 两个都 担心 和 快乐的 .

也半忧半喜。

[ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ɪz] [ðæt] [wɒn] - [stɪl] [nəʊz] .
The **good** **news** **is** **that** **Wan** **Junzhao** **still** **knows** **.**
这 好的 消息 是 那 万 - 仍然 知道 .

喜的是万君召尚能知道，

[wɒt] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː][ɪz] [ðæt] [wɒn] - [ɪz] [nɒt] [tʃuː] .
What **worries** **me** **is** **that** **Wan** **Junzhao** **is** **not** **Chu** **.**
什么 担忧 我 是 那 万 - 是 不是 楚 .

忧的是万君召非褚、

[dʒuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [went] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
Zhu **and** **his** **companion** **went** **to** **invite** **them** **.**
朱 和 他的 伴侣 去 到 邀请 他们 .

朱两人去请，

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] .
They **refused** **to** **come** **.**
他们 拒绝 到 来 .

不肯前来。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] :
He **then** **said** **to** **Zhu** **Guangzu** **:**
他 然后 说 到 朱 光祖 :

当时向朱光祖说道：

" [sɪns] [ɔːl]['hɪərəʊz] [nəʊ] [ðɪs] [mæn] . . . "
" **Since** **all** **heroes** **know** **this** **man** **. . .** **"**
" 自从 全部 英雄 知道 这 男人 . . . "

“万英雄既知此人，

[ðɪs] ['klɪəli] ['demənstreɪts] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [greɪt] ['fɔːtʃuːn] .
This **clearly** **demonstrates** **the** **nation's** **great** **fortune** **.**
这 清楚地 证明 这 国家的 伟大的 财富 .

足见是国家洪福。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] .
But **he** **was** **far** **away** **in** **Haizhou** **.**
但 他 曾是 远的 离开 在 海州 .

但他远在海州，

[ɔːl'ðəʊ] ['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] . . .
Although **our** **institution** **wishes** **to** **move** **forward** **. . .**
虽然 我们的 机构 愿望 到 移动 向前 . . .

本院虽想趋前，

['hʌmbli] [ɪn'kwaɪə(r)]
Humbly **inquire**
谦卑地 查询

屈躬下问，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tenjə(r)] ,
Unfortunately , **at** **the** **beginning** **of** **his** **tenure** ,
很遗憾 , 在 这 开始 的 他的 任期 ,

无奈到任伊始，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [liːv] [wɪ'ðaʊt] [pə'mɪʃ(ə)n] .
It **is** **inconvenient** **to** **leave** **without** **permission** **.**
它 是 不方便 到 离开 没有 允许 .

未便擅离。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['dɒkjumənts]
Corresponding **documents**
相应的 文件

往来案牍，

[ai][hæv; həv][nɒt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
I **have** **not** **read** **it** **at** **all** **.**
我 有 不是 读 它 在 全部 .

全未披阅，

[ɪf] [juː; jʊ][send] ['sʌmwʌn] [els] ,
If **you** **send** **someone** **else** **,**
如果 你 发送 某人 别的 ,

若命别人前去，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['hɪərəʊz] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [streɪndʒ] .
I **also** **fear** **that** **the** **heroes** **will** **find** **this** **strange** **.**
我 还 害怕 那 这 英雄 将要 寻找 这 奇怪的 .

又恐万英雄见怪，

[ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [bəʊsts] [ɒv; əv][ɪts] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
This **institution** **boasts** **of** **its** **high** **reputation** **.**
这 机构 吹嘘 的 它是 高的 名声 .

说本院自高声价，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə]['ləʊə(r)] [wʌn'self] .
Unwilling **to** **lower** **oneself** **.**
不情愿 到 降低 自己 .

不肯屈尊。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ['leɪəz] ,
There **are** **these** **two** **layers** **,**
那里 是 这些 二 层 ,

有此两层，

[ðɪs] [ɪz] [ˌɪnə'prəʊpriət] .
This **is** **inappropriate** **.**
这 是 不当 .

以此不妥。

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][ænd; ənd] [wɒn] - [wɜː(r); wə(r)] ['bʊzəm] [frendz] .
The **old** **hero** **and** **Wan** **Yingxiong** **were** **bosom** **friends** **.**
这 老的 英雄 和 万 - 是 怀 朋友们 .

老英雄与万英雄交情莫逆，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
I **would** **like** **to** **request** **your** **presence** **for** **a** **visit** **.**
我 会 喜欢 到 要求 你的 在场 为了 一个 访问 .

拟想求大驾前去一行，

[tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [kɔːt] .
To **explain** **the** **situation** **in** **this** **court** **.**
到 解释 这 情况 在 这 法庭 .

将本院下情，

[pliːz] [kən'veɪ] [ðɪs] ['mesɪdʒ] .
Please **convey** **this** **message** **.**
请 传达 这 信息 .

务求转达，

[ðen] [hiː; hi] [in'kwaiə] [ɪn] ['diːteɪl] [ə'baʊt] [,ef iː 'aɪ] - ['weərəbaʊts] .
Then **he** **inquired** **in** **detail** **about** **Fei** **Yunzi's** **whereabouts** **.**
然后 他 询问 在 细节 关于 费 - 下落 .

然后将飞云子下落细问一番。

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪərəʊ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
Please **ask** **him** **to** **go** **with** **the** **old** **hero** **to** **search** **for** **them** **.**
请 问 他 到 去 和 这 老的 英雄 到 搜索 为了 他们 .

务请他同老英雄前去寻找，

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kʌntri]
To **contribute** **to** **the** **country**
到 贡献 到 这 国家

上为国家出力，

[tuː; tə] [rɪd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] [skɜːdʒ] .
To **rid** **the** **people** **of** **this** **scourge** **.**
到 摆脱 这 人们 的 这 祸害 .

下为百姓除害，

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] ['aʊə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] ['nevə(r)] [fə'get] ,
Not **only** **does** **our** **institute** **never** **forget** **,**
不是 仅有的 做 我们的 研究所 绝不 忘记 ,

不但本院刻刻不忘，

[ðəʊz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['ɔːlsəʊ] ['benɪfɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['kaɪndnəs] .
Those **millions** **of** **people** **also** **benefited** **from** **this** **kindness** **.**
那些 百万 的 人们 还 受益 从 这 仁慈 .

那百万苍生也受德惠的。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
Zhu **Guangzu** **heard** **these** **words** **,**
朱 光祖 听到 这些 字 ,

朱光祖听了这番言语，

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He **hesitated** **for** **a** **long** **time** **.**
他 犹豫了一下 为了 一个 长的 时间 .

不禁踌躇了半晌，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] . "
" **We** **are** **fortunate** **to** **have** **been** **recognized** **and** **appreciated** **.** **"**
" 我们 是 幸运 到 有 到过 认可 和 感谢 . "

“某等自蒙知遇，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [θruː] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] ,
Though **they** **were** **to** **go** **through** **fire** **and** **water** **,**
尽管 他们 是 到 去 通过 火 和 水 ,

虽赴汤蹈火，

[ai] [wʊd] ['glædli] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I **would** **gladly** **die** **for** **it** **.**
我 会 乐意 死 为了 它 .

万死不辞，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ?
How could they possibly refuse to go to Wanjiacun ?
如何 可以 他们 可能 拒绝 到 去 到 - ?

岂有不肯前去万家村之理?

[haʊ'evə(r)] , [wɒn] - [ˌpɜːsə'nælətɪ] [wɒz; wəz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)z] .
However , Wan Junzhao's personality was different from others .
然而 , 万 - 性格 曾是 不同的 从 其他的 .

但万君召的性格不与人同，

[sɪns] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] ,
Since he returned to Haizhou ,
自从 他 返回 到 海州 ,

自他回转海州，

[hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] ['nevə(r)][tuː; tə] ['med(ə)l] [ɪn] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['bɪznəs] [ə'gen] .
He resolved never to meddle in other people's business again .
他 已解决 绝不 到 插手 在 其他 人们的 商业 再次 .

立志再不出来管世间闲事。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['nefjuː] [hwɑːŋz] ['jɑːmən] .
For example , we are in Nephew Huang's yamen .
为了 例子 , 我们 是 在 侄子 黄氏 衙门 .

即如我等在黄贤侄衙内，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [nɒt] [jet] [rɪd] [ɑː'selvz] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [dʌst] .
He also said that we have not yet rid ourselves of worldly dust .
他 还 说 那 我们 有 不是 然而 摆脱 我们自己 的 世俗 灰尘 .

他还说我等俗尘未除，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['griːdi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] .
They were greedy for the world of wealth and luxury .
他们 是 贪婪的 为了 这 世界 的 财富 和 奢华 .

贪恋那富贵场中。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] ,
Even if you go ,
甚至 如果 你 去 ,

即便前去，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ;
He also refused to see them ;
他 还 拒绝 到 看 他们 ;

他亦闭门不纳；

[wiː; wi] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
We want him to come out .
我们 想 他 到 来 出去 .

想要他出来，

[ɪts] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['həʊpləs] [naʊ] .
It's even more hopeless now .
它是 甚至 更多的 绝望 现在 .

更是无望了。"

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] [dɪ'klaɪn] ,
When Shi Gong saw him decline ,
什么时候 史 锣 锯 他 衰退 ,

施公见他推辞，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv][həˈrəʊɪk] [ˈkærəktəz] ,
" Thousands of heroic characters ,
" 数千 的 英勇 人物 ,

“万英雄性格，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] [nɒt] [nəʊ] ?
How could this institution not know ?
如何 可以 这 机构 不是 知道 ?

本院岂有不知，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈkɒmpərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈbændɪt][ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
But this is not comparable to the life of a bandit in the martial arts world .
但 这 是 不是 可比 到 这 生活 的 一个 土匪 在 这 武术 艺术 世界 .

但此时非江湖中绿林可比，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]
For the country and the people
为了 这 国家 和 这 人们

为国为民，

[ˈkɪlɪŋ] [tuː] [bɜːdz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] .
Killing two birds with one stone .
杀戮 二 鸟类 和 一 石头 .

一举两得。

[ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [kləusɪst] [frend] .
The old hero was his closest friend .
这 老的 英雄 曾是 他的 最接近 朋友 .

老英雄与他是莫逆的朋友，

[ˈgəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [ə; eɪ][mʌst; məst] .
Going there is not necessarily a must .
去 那里 是 不是 一定 一个 必须 .

前去尚未必行，

[ˈpiːp(ə)l] [laɪk] [hwɑːŋ] - [ɔːl] [held] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃnz] .
People like Huang Xiandi all held official positions .
人们 喜欢 黄 - 全部 握住 官方的 职位 .

如黄贤弟等人皆身有官职，

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] [went] ,
These people went ,
这些 人们 去 ,

这些人前去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ɪmˈpɜːviəs] [tuː; tə][ˈfaɪə(r)][ænd; ənd][ˈwɔːtə(r)] .
They were even more impervious to fire and water .
他们 是 甚至 更多的 不透水的 到 火 和 水 .

更是水火不入了。”

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [sed] :
He then turned to Chu Biao and said :
他 然后 转向 到 楚 彪 和 说 :

复向褚标道：

" [əʊld][ˈhɪərəʊ] [tʃuː] [ænd; ənd][ˈhɪərəʊ] [wɒn] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ] [ˈveri] [gʊd] [frendz] . "
" Old Hero Chu and Hero Wan are also very good friends . "
" 老的 英雄 楚 和 英雄 万 是 还 非常 好的 朋友们 . "

“褚老英雄与万英雄也是至好，

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [təˈgeðə(r)] .
I humbly request that the two of you go to Haizhou together .
我 谦卑地 要求 那 这 二 的 你 去 到 海州 一起 .

敢求两人同去海州，

[wiː; wi] [wɪl] [kənˈveɪ] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ðə; ði] [ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ˈdɪfɪkəltɪz] [ænd; ənd] [pri'dikəmənt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

We	will	convey	in	detail	the	unavoidable	difficulties	and	predicaments	of	our
我们	将要	传达	在	细节	这	不可避免的	困难	和	困境	的	我们的

[kɔːt] .

court	.
法庭	.

将本院不得已苦衷细细转达。

[wɒn] - [ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] ,

Wan	Yingxiong	is	known	as	straightforward	,
万	-	是	已知	作为	直截了当	,

万英雄素称爽直，

[ðɪs] [meɪ] [ˈdemənstreɪt] [ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

This	may	demonstrate	the	sincerity	of	our	institution	.
这	可能	证明	这	诚意	的	我们的	机构	.

或可鉴本院的诚意，

[juːv] [ˈkaɪndli] [kʌm] .

You've	kindly	come	.
你已经	亲切地	来	.

惠然肯来，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] [rɪˈfjuːz] .

Please	do	not	refuse	.
请	做	不是	拒绝	.

两位幸勿推却。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [stɪl] [dɪˈklaɪnd] .

Zhu	Guangzu	still	declined	.
朱	光祖	仍然	拒绝	.

朱光祖还是推辞。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɔːkt] [ʌp] .

He	Renjie	walked	up	.
他	仁杰	步行	向上	.

只见贺人杰走了上来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] :

He	said	to	Zhu	Guangzu	:
他	说	到	朱	光祖	:

向朱光祖说道：

" [əʊld][mæn] ! "

"	Old	man	!	"
"	老的	男人	!	"

“老爷子！

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [sed] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

The	adult	said	such	things	.
这	成人	说	这样的	事物	.

大人如此言语，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ]['nevə(r)][gəʊ] ?

Why	do	you	never	go	?
为什么	做	你	绝不	去	?

你何故总是不去?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɪtʃ] ['ærəʊ] [strʌk] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ?

Do	you	know	which	arrow	struck	my	shoulder	?
做	你	知道	哪个	箭	击	我的	肩膀	?

可知我这肩头上中了那一箭，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][daɪ]
Although **he** **did** **not** **die**
虽然 他 做过 不是 死

虽然未曾丧命，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [siːld] [ɒf] [jet] .
It **has** **not** **been** **sealed** **off** **yet** **.**
它 有 不是 到过 密封 离开 然而 .

至今还未封口。

[ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [luːz] [wʌnz] [laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] ,
If **one** **were** **to** **lose** **one's** **life** **as** **a** **result** **,**
如果 一 是 到 失去 一个人的 生活 作为 一个 结果 ,

说若因此丧了性命，

[maɪ]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .
My **father** **was** **a** **hero** **.**
我的 父亲 曾是 一个 英雄 .

我父亲英雄一世，

[ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] ,
Halfway **there** **,**
半 那里 ,

半路之上，

[ai][ˌeɪ 'em] [left] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [səʊl] [eə(r)] .
I **am** **left** **to** **be** **the** **sole** **heir** **.**
我 是 左边 到 是 这 唯一 继承人 .

只留我一人继承宗嗣。

['dɪd(ə)nt][ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'vendʒ] [ˌem 'iː] [bæk] [ðen] ?
Didn't **the** **old** **man** **avenge** **me** **back** **then** **?**
没有 这 老的 男人 报仇 我 后退 然后 ?

那时老爷子也不代我报仇吗?

[juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [triːt] [ˌem 'iː] ['veri] [wel] .
You **usually** **treat** **me** **very** **well** **.**
你 通常 对待 我 非常 出色地 .

你平时很为疼我，

[tə'deɪ] [ai][hæv; həv] [biːn] [hɜːt] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
Today **I** **have** **been** **hurt** **by** **others** **.**
今天 我 有 到过 伤害 经过 其他的 .

今日我为人伤害，

[ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)] ['ædʌlt; ə'dʌlt] [meɪks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] ,
And **yet** **another** **adult** **makes** **such** **a** **request** **,**
和 然而 其他 成人 制作 这样的 一个 要求 ,

又有大人如此相求，

[juː; jʊ] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə][gəʊ] .
You **refuse** **to** **go** **.**
你 拒绝 到 去 .

你竟不肯前去，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][beə(r)][tuː; tə] [liːv] [ˌem 'iː] , [ə; eɪ] ['fɑːðələs] [tʃaɪld] ?
How **could** **you** **bear** **to** **leave** **me** **,** **a** **fatherless** **child** **?**
如何 可以 你 熊 到 离开 我 , 一个 无父 孩子 ?

忍令我这无父的孩子，

['sʌfə(r)] [ɪn] ['saɪləns] ,
Suffer **in** **silence** **,**
遭受 在 沉默 ,

吃人家暗苦，

[juːv] [biːn] ['spɔɪlɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

You've	been	spoiling	me	all	this	time	for	nothing	.
你已经	到过	破坏	我	全部	这	时间	为了	没有什么	.

你平时亦是白疼我了。

[ɪf] [maɪ]['fɑːðə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ə'laɪv] . . .

If	my	father	were	alive	.	.	.
如果	我的	父亲	是	活	.	.	.

若是我父亲在日，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] ?

Why	did	it	come	to	this	?
为什么	做过	它	来	到	这	?

何至如此？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Standing	in	front	of	Zhu	Guangzu	,
常设	在	正面	的	朱	光祖	,

站立在朱光祖面前，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][kraɪ] .

She	looked	like	she	was	about	to	cry	.
她	看起来	喜欢	她	曾是	关于	到	哭	.

好像要流泪样子。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðiːz] [wɜːdz] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] . . .

Who	knew	that	these	words	would	lead	to	.	.	.
WHO	知道	那	这些	字	会	带领	到	.	.	.

谁知这番话说来，

[nɒt] ['əʊnli][wɜː(r); wə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['devəsteɪtɪd] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ]

Not	only	were	Shi	Gong	and	Huang	Tianba	and	others	devastated	upon	hearing
不是	仅有的	是	史	锣	和	黄	-	和	其他的	遭受重创	之上	听力

[ðɪs] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [fɪld] [wɪð] ['sɒrəʊ] .

this	,	but	they	were	also	filled	with	sorrow	.
这	,	但	他们	是	还	已填	和	悲哀	.

不但施公与黄天霸等人听了悲惨，

[ðɪs] [left] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['spiːtʃləs] .

This	left	Guangzu	and	Chu	Biao	speechless	.
这	左边	光祖	和	楚	彪	无言	.

反把个光祖与褚标说得哑口无言。

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

心想：

" [hiː; hi]['tiːənˌbaʊ][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laɪv] . "

"	He	Tianbao	was	such	a	hero	when	he	was	alive	.	"
"	他	天宝	曾是	这样的	一个	英雄	什么时候	他	曾是	活	.	"

“贺天保在世那样英雄，

[huː] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ['dʌznt] [nəʊ] [ðɪs] ?

Who	in	the	martial	arts	world	doesn't	know	this	?
WHO	在	这	武术	艺术	世界	不	知道	这	?

江湖上谁不知道?

[naʊ] ['əʊnli] [ðɪs] ['ɔːf(ə)n] [rɪ'meɪnz] .

Now	only	this	orphan	remains	.
现在	仅有的	这	孤儿	遗迹	.

现在只有这孤子，

['iːv(ə)n] [ɪf] [lɔːd] [ʃiː] [dʌz] [nɒt] [ə'laʊ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ]

Even	if	Lord	Shi	does	not	allow	you	to	go
甚至	如果	主	史	做	不是	允许	你	到	去

即使施大人不令前去，

[hiː; hi] [wɒtʃt] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] ['sʌfəd] [ɪn] ['saɪləns] .

He	watched	as	others	suffered	in	silence	.
他	观看	作为	其他的	遭受	在	沉默	.

自己看人杰吃人家暗苦，

[wiː; wi][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

We	must	also	lend	a	helping	hand	.
我们	必须	还	借	一个	帮助	手	.

也要拔刀相助，

['ə'vendʒ] [hɪm]

Avenge	him
报仇	他

为其报仇，

[fæŋ] [dɪd] [nɒt] [feɪl] [ðə; ði] [wɜːd] - ['lɔɪəlti] - .

Fang	did	not	fail	the	word	'	loyalty	'	.
方	做过	不是	失败	这	单词	-	忠诚	-	.

方不负'义气'两字，

[mɔː'rəʊvə(r)] , [hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [hæd; həd] [kə'nekʃ(ə)nz] [wɪð] ['meni] ['piːp(ə)l] .

Moreover	,	He	Tianbao	had	connections	with	many	people	.
而且	,	他	天宝	有	连接	和	许多	人们	.

而况贺天保与大众皆有交情，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dəʊts] [ɒn] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .

He	usually	dotes	on	this	outstanding	person	.
他	通常	点	在	这	杰出的	人	.

平时又疼爱这人杰，

[ɪf] [wiː; wi][stænd]['aɪdli][baɪ] [tə'deɪ] ,

If	we	stand	idly	by	today	,
如果	我们	站立	闲散地	经过	今天	,

今日坐视不顾，

[nɒt] ['əʊnli] [wɪl] [wiː; wi] [feɪl] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃɪz] [kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

Not	only	will	we	fail	to	live	up	to	Lord	Shi's	kind	intentions	,
不是	仅有的	将要	我们	失败	到	居住	向上	到	主	石的	种类	意图	,

不独负施大人的这番美意，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [feɪs] ['hɛvənz] [prə'tekʃ(ə)n] [ðen] ?

How	can	I	face	Heaven's	protection	then	?
如何	能	我	脸	天	保护	然后	?

兼又何以对得起天保？"

['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,

Therefore	,	upon	hearing	this	,
所以	,	之上	听力	这	,

故此听了此言，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [sæd] .

I	couldn't	help	but	feel	sad	.
我	不能	帮助	但	感觉	伤心	.

不觉悲感起来，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'ʃeɪmd] .
I **am** **very** **ashamed** **.**
我 是 非常 羞愧 .

十分惭愧。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [ðɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] .
Chu **Biao** **saw** **this** **from** **the** **side** **.**
楚 彪 锯 这 从 这 边 .

褚标在旁看见，

[dʒiː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Zhi **Guangzu** **was** **in** **a** **very** **difficult** **position** **.**
智 光祖 曾是 在 一个 非常 难的 位置 .

知光祖甚为作难，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [ɔːlˈðəʊ] [wɒn] - [ɪz][ə; eɪ] [streɪndʒ] [mæn] . . . "
" **Although** **Wan** **Junzhao** **is** **a** **strange** **man** **.** **.** **.** **"**
" 虽然 万 - 是 一个 奇怪的 男人 . . . "

“万君召那人虽然古怪，

[bʌt; bət][hiː; hi] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] ['raɪtʃəsnəs] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] .
But **he** **persuaded** **them** **with** **righteousness** **as** **his** **guiding** **principle** **.**
但 他 被说服 他们 和 义 作为 他的 指导 原则 .

但以大义相劝，

[ɪts] [nɒt] [ˌnesə'serəli] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːz] .
It's **not** **necessarily** **true** **that** **they** **will** **always** **refuse** **.**
它是 不是 一定 真的 那 他们 将要 总是 拒绝 .

未必始终不允，

[lets] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [tə'geðə(r)] . "
Let's **go** **for** **a** **walk** **together** **.** **"**
我们来吧 去 为了 一个 走 一起 . "

你我两人便去一走罢了。”

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [gwæŋzuː] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪ'fjuːz] .
At **this** **point** **,** **Guangzu** **could** **no** **longer** **refuse** **.**
在 这 观点 , 光祖 可以 不 更长 拒绝 .

光祖到此时也推辞不得，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [dɪˈlɪbərətli] ['meɪkɪŋ] [θɪŋz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "
" **It's** **not** **that** **I'm** **deliberately** **making** **things** **difficult** **for** **you** **.** **"**
" 它是 不是 那 我是 故意地 制作 事物 难的 为了 你 . "

“非是我明作故意为难，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
I **have** **failed** **to** **live** **up** **to** **your** **kind** **intentions** **.**
我 有 失败的 到 居住 向上 到 你的 种类 意图 .

有负大人的盛意，

[ɪn] [truːθ] , [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] .
In **truth** **,** **this** **person** **is** **difficult** **to** **explain** **.**
在 真相 , 这 人 是 难的 到 解释 .

其实此人实难解说。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Since	**you**	**are**	**willing**	**to**	**go**	**with**	**me**	**,**
自从	你	是	愿意的	到	去	和	我	,

既是你老情愿同往，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ðə; ði] [tuː] [triːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] [ə'fekʃn] .

Or	**perhaps**	**the**	**two**	**treat**	**each**	**other**	**with**	**affection**	**.**
或者	也许	这	二	对待	每个	其他	和	感情	.

或者两人以情相待，

[ɔː(r)] [pə'hæps] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] .

Or	**perhaps**	**you**	**would**	**like**	**to**	**come**	**.**
或者	也许	你	会	喜欢	到	来	.

或肯前来，

[wiːl; wil][gəʊ] [tə'mɒrəʊ] .

We'll	**go**	**tomorrow**	**.**
出色地	去	明天	.

我们明日便去是了。”

[rɛndʒi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'griːd] .

Renjie	**saw**	**that**	**he**	**had**	**already**	**agreed**	**.**
仁杰	锯	那	他	有	已经	同意	.

人杰见他已经答应，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	**was**	**overjoyed**	**.**
他	曾是	欣喜若狂	.

自是欢喜非凡。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

He	**said**	**to**	**him**	**at**	**the**	**time**	**:**
他	说	到	他	在	这	时间	:

当时向他说道：

" [əʊld][mæn] ! "

"	**Old**	**man**	**!**	**"**
"	老的	男人	!	"

“老爷子！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [hɪə(r)] .

You	**should**	**invite**	**him**	**here**	**.**
你	应该	邀请	他	这里	.

你可要将他请来，

['ʌðəwaɪz] , [ðɪs] [wuːnd] [ɒv; əv] [maɪn] [woʊnt] [hiːl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

Otherwise	**,**	**this**	**wound**	**of**	**mine**	**won't**	**heal**	**for**	**a**	**day**	**.**
否则	,	这	伤口	的	矿	惯于	愈合	为了	一个	天	.

不然我这一伤痕一天不好，

[ðen] [ai][woʊnt] [heɪt] [wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][ˌef iː 'aɪ] - .

Then	**I**	**won't**	**hate**	**Wang**	**Lang**	**and**	**Fei**	**Yunzi**	**.**
然后	我	惯于	恨	王	朗	和	费	-	.

那就不恨王朗同飞云子两人，

[aɪm][dʒʌst] [dɪ'lɪbərətli] ['gəʊɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ] , [əʊld][mæn] .

I'm	**just**	**deliberately**	**going**	**against**	**you**	**,**	**old**	**man**	**.**
我是	只是	故意地	去	反对	你	,	老的	男人	.

专与你这老爷子作对了。

[jɔː(r); jə(r)] [bɪəd] [ɪz] [tuː] [lɒŋ] , [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [aʊt] .

Your	**beard**	**is**	**too**	**long**	**,**	**inside**	**and**	**out**	**.**
你的	胡须	是	也	长的	,	里面	和	出去	.

里外你这胡须太长，

[dʒʌst] [pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Just **pull** **it** **out** **.**
只是 拉 它 出去 .

爽性将它拔去，

[aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
I'll **fight** **you** **to** **the** **death** **.**
患病的 斗争 你 到 这 死亡 .

同你拚命。”

[ðiːz] [wɜːdz] [meɪd] [gwæŋzuː] [lɑːf] .
These **words** **made** **Guangzu** **laugh** **.**
这些 字 制成 光祖 笑 .

这番话反把光祖说得笑起来。

[əˈrɪdʒənəli] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][məʊst] [fɒnd] [ɒv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] .
Originally **,** **Shi** **Gong** **was** **most** **fond** **of** **outstanding** **people** **.**
起初 , 史 锣 曾是 最多 喜爱 的 杰出的 人们 .

本来施公最喜人杰，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **him** **say** **this** **,**
之上 听力 他 说 这 ,

见他说了此言，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [ɪn][dʒest] ,
Although **it** **was** **said** **in** **jest** **,**
虽然 它 曾是 说 在 笑话 ,

虽是戏言，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [mɔː(r)] [ˈriːəl] [ðæn; ðən] [wɒt] [hiː; hi] [hɪmˈself] [hæd; həd] [sed] .
But **it** **seemed** **more** **real** **than** **what** **he** **himself** **had** **said** **.**
但 它 似乎 更多的 真实的 比 什么 他 他自己 有 说 .

却比自己亲说的愈加切实，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] ,
" **Outstanding** **people** **,**
" 杰出的 人们 ,

“人杰，

[juː; jʊ] [ˈmʌsnt] [biː; bi][səʊ] [ruːd] .
You **mustn't** **be** **so** **rude** **.**
你 不得 是 所以 粗鲁的 .

你也休得无礼。

[ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ] [went] [ðeə(r)] .
The **old** **hero** **went** **there** **.**
这 老的 英雄 去 那里 .

老英雄前去，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪnˈvaɪt] [wɒn] - [tuː; tə] [kʌm] .
We **will** **invite** **Wan** **Yingxiong** **to** **come** **.**
我们 将要 邀请 万 - 到 来 .

自会将万英雄请来，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [ˈnɒns(ə)ns] [hɪə(r)] !
How **dare** **you** **speak** **nonsense** **here** **!**
如何 敢 你 说话 废话 这里 !

何容你在此乱说。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .

He	then	ordered	a	feast	to	be	prepared	.
他	然后	订购	一个	盛宴	到	是	准备	.

当时便命人摆酒，

[pliːz] [dʒuː] ,

Please	Zhu	,
请	朱	,

请朱、

[tʃuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .

Chu	and	his	companion	took	their	seats	.
楚	和	他的	伴侣	采取	他们的	座位	.

褚二人上座，

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [ɒf] .

We	saw	him	off	.
我们	锯	他	离开	.

为他送行。

[ðə; ði] [tuː] [sed] :

The	two	said	:
这	二	说	:

两人道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [juː; jʊ] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðɪs] [pəʊst] .

"	My	lord	,	this	is	the	first	time	you	return	to	this	post	.
"	我的	主	,	这	是	这	第一的	时间	你	返回	到	这	邮政	.

“大人初回此任，

[wiː; wi][hæv; həv] [prɪˈpeəd] [waɪn] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ɪn] [rɪˈspekt] .

We	have	prepared	wine	to	offer	in	respect	.
我们	有	准备	葡萄酒	到	提供	在	尊重	.

我等礼合具酒奉敬，

[tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði]['ædʌlts][ænd; ənd] [wɒʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

To	welcome	the	adults	and	wash	away	the	dust	of	their	journey	.
到	欢迎	这	成年人	和	洗	离开	这	灰尘	的	他们的	旅行	.

为大人洗尘。

[hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnfʊlˈfɪld] .

His	intentions	remained	unfulfilled	.
他的	意图	剩余	未实现的	.

乃寸意未伸，

[fɜːst] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['dʒenərəs] [gɪft] .

First	,	I	would	like	to	thank	you	for	your	generous	gift	.
第一的	,	我	会	喜欢	到	感谢	你	为了	你的	慷慨的	礼物	.

先叨厚惠，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ?

Isn't	that	the	opposite	?
不是	那	这	对面的	?

岂不是倒来么？”

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈklaɪnd] [ðə; ði]['ɒfə(r)] .

He	then	declined	the	offer	.
他	然后	拒绝	这	提供	.

当时逊谢一番，

[pliːz] [sɪt] [daʊn] .

Please	sit	down	.
请	坐	向下	.

大家坐下。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖说道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] . "
" Although the journey to Haizhou is not far . "
" 虽然 这 旅行 到 海州 是 不是 远的 . "

“此去海州虽不远，

[bʌt; bət] [rɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [ˈɪnsɪdənt] ,
But regarding the Langya Mountain incident ,
但 关于 这 朗雅 山 事件 ,

但琅琊山一事，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [kæn; kən] [sɒlv] .
This is not something that a few people can solve .
这 是 不是 某物 那 一个 很少 人们 能 解决 .

此非数人可以破得。

[ðə; ði] [əʊld] [ˈhɪərəʊ] [jɪn] [lɒŋ] [ɪz] [æt; ət] [həʊm] .
The old hero Yin Long is at home .
这 老的 英雄 阴 长的 是 在 家 .

殷龙老英雄在家，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
Moreover , his son ,
而且 , 他的 儿子 ,

而且他令郎、

[jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)] ,
Your daughter ,
你的 女儿 ,

令嫒，

[ðeɪ] [ɔːl] [pəˈzest] [ˈeksələnt] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] .
They all possessed excellent martial arts skills .
他们 全部 拥有 出色的 武术 艺术 技能 .

俱有一身好武艺，

[aʊtˈstændɪŋ] [ænd; ənd] [əˈmeɪzɪŋ] .
Outstanding and amazing .
杰出的 和 惊人的 .

出色惊人。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [hɪə(r)] . . .
If we could invite him here . . .
如果 我们 可以 邀请 他 这里 . . .

若能请他到此，

[ˈsʌbsɪkwəntli] , [ðeɪ] [rɪˈlaɪd] [ˈhevɪli] [ɒn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Subsequently , they relied heavily on it .
随后 , 他们 依赖 重度 在 它 .

随后借重甚多。

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [əˈpɪnjən] , [sɜː(r)] ?
What is your opinion , sir ?
什么 是 你的 观点 , 先生 ?

不知大人意下如何？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][hæz; həz] [lɒŋ] [held] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] . "

"	Our	institution	has	long	held	this	intention	.	"
"	我们的	机构	有	长的	握住	这	意图	.	"

“本院久有此意，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [jɪn] - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['mærid] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

Moreover	,	Yin	Saihua	and	Renjie	had	only	been	married	for	a	short	time	.
而且	,	阴	-	和	仁杰	有	仅有的	到过	已婚	为了	一个	短的	时间	.

且殷赛花与人杰新婚未久，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [wɪð] [ðə; ði]['hɒspɪt(ə)l] .

He	then	went	to	Beijing	with	the	hospital	.
他	然后	去	到	北京	和	这	医院	.

便随本院赴京。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [went] [ðeə(r)] .

At	this	moment	,	I	am	thinking	of	the	outstanding	person	who	went	there	.
在	这	片刻	,	我	是	思维	的	这	杰出的	人	WHO	去	那里	.

此时正思念人杰前往，

[wʌn] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [ə'laʊ] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [jɪn] [tuː; tə][ˌriːju'naɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [faɪn] [sʌn] - [ɪn] -

One	purpose	was	to	allow	the	old	hero	Yin	to	reunite	with	his	fine	son	-	in	-
一	目的	曾是	到	允许	这	老的	英雄	阴	到	团聚	和	他的	美好的	儿子	-	在	-

[lɔː] .

law	.
法律	.

一则使殷老英雄与佳婿聚会，

['sekəndli] , - [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Secondly	,	Saihua	was	brought	to	Huai'an	.
第二	,	-	曾是	带来	到	淮安	.

二则将赛花接到淮安，

[tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [tə'geðə(r)]

To	bring	him	and	his	wife	together
到	带来	他	和	他的	妻子	一起

使他夫妻完合，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [gʊd] [æt; ət] ['sɜːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

He	was	good	at	serving	his	mother	.
他	曾是	好的	在	服务	他的	母亲	.

好侍奉他母亲。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] ['veəriəs] ['mætəz] ,

Because	of	various	matters	,
因为	的	各种各样的	事情	,

只因各事纷纭，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən]['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .

This	was	not	taken	into	account	.
这	曾是	不是	已采取	进入	帐户	.

未计及此。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [gəʊz] [tuː; tə] ,

And	after	the	old	hero	goes	to	Haizhou	,
和	后	这	老的	英雄	去	到	海州	,

且候老英雄赴海州去后，

" [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['hændld] [baɪ] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [ə'kædəmi] [tuː; tə] [miːt]
" This matter will be handled by sending someone from our academy to meet
" 这 事情 将要 是 处理 经过 发送 某人 从 我们的 学院 到 见面
[wɪð] [ˌɑːr iː 'en][dʒiː] . "
with Ren Jie . "
和 任 杰 . "

本院使人同人杰前去便了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [rɛndʒi]
Upon hearing this , Renjie
之上 听力 这 , 仁杰

人杰听了此言，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

自是欢喜不尽。

- [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [pliːzd] .
Tianba was also very pleased .
- 曾是 还 非常 高兴 .

天霸亦甚欢喜。

[ðeɪ] [dræŋk] ['hevɪli] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They drank heavily together at that time .
他们 喝 重度 一起 在 那 时间 .

当时彼此痛饮一番，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [endid] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] .
The banquet ended and they left .
这 宴会 结束 和 他们 左边 .

席散而去。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] :
Zhu Guangzu said to Shi Gong :
朱 光祖 说 到 史 锣 :

朱光祖向施公说道：

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæv; həv] ['eni] ['lɛtəz] ? "
" Does Your Excellency have any letters ? "
" 做 你的 阁下 有 任何 信件 ? "

“不知大人可有书信么？”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] [ɪz] , [sɜː(r)] .
I wonder what your opinion is , sir .
我 想知道 什么 你的 观点 是 , 先生 .

不知施公意下如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['jɑːmən] [in'sait] [dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːt]
Chapter 480 : The yamen incites Zhu Guangzu to ask for directions and defeat
章 - : 这 衙门 煽动 朱 光祖 到 问 为了 方向 和 击败
[wæŋ] [də'kwɑːn] .
Wang Daquan .
王 大全 .

第480回 回衙门激说朱光祖 问路径打倒王大拳

['ɑːftə(r)][dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['pɑːtɪd] [weɪz] ,

After	Zhu	Guangzu	and	Chu	Biao	parted	ways	,
后	朱	光祖	和	楚	彪	分手了	方式	,

却说朱光祖与褚标席散之后，

[dɪd] [juː; jʊ] [send] ['eni] ['lɛtəz] [tuː; tə] , [lɔːd] [ʃiː] ?

Did	you	send	any	letters	to	Haizhou	,	Lord	Shi	?
做过	你	发送	任何	信件	到	海州	,	主	史	?

问施大人可有书信带往海州?

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [kɔːt] [biː; bi][səʊ] ['hɑːtləs] ? "

"	How	can	this	court	be	so	heartless	?	"
"	如何	能	这	法庭	是	所以	狠心	?	"

“本院岂可无情?

[sɪns] ['piːp(ə)l] ['kænɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] ,

Since	people	cannot	go	there	,
自从	人们	不能	去	那里	,

人既不能前往，

[ðə; ði] [briːf] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] [ɪn'ædɪkwət] .

The	brief	reply	was	inadequate	.
这	简短的	回复	曾是	不足	.

简帖复又不周，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ɔːl] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [rɪ'zent] [ˌem 'iː] ?

Wouldn't	that	make	all	the	heroes	resent	me	?
不会	那	制作	全部	这	英雄	怨恨	我	?

岂不令万英雄怪我?

[əʊld] ['hɪərəʊ] , [pliːz] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [rest] .

Old	hero	,	please	return	to	your	office	and	rest	.
老的	英雄	,	请	返回	到	你的	办公室	和	休息	.

老英雄且请回衙安歇，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ʃɔːtli] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

This	was	written	shortly	by	the	author	.
这	曾是	书面	不久	经过	这	作者	.

本院少顷写就，

[haʊ] [ə'baʊt] [ai] [hæv; həv] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [teɪk] [ðɪs] [bæk] ?

How	about	I	have	Brother	Huang	take	this	back	?
如何	关于	我	有	兄弟	黄	拿	这	后退	?

命黄贤弟带回如何? ”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ɪn] [ðɪs] [wei] ,

"	in	this	way	,
"	在	这	方式	,

“如此，

[wiː; wi] [went] [ðeə(r)] .

We	went	there	.
我们	去	那里	.

某等前去，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] .

Then	you	can	choose	your	words	.
然后	你	能	选择	你的	字	.

便可措词了。

[dɪˈpɑːtɪŋ] [təˈmɒrəʊ] [ˈmɔːnɪŋ]

Departing	tomorrow	morning
离开	明天	早晨

明早动身，

[nəʊ][lɒŋgə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɒspɪt(ə)l][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] .

No	longer	coming	to	the	hospital	to	ask	for	instructions	.
不	更长	未来	到	这	医院	到	问	为了	指示	.

不再来院请示，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [ˈɑːnsə(r)] [wen] [ˈsʌmənd] [baɪ] [wɒn] [dʒʌn] ?

How	should	we	answer	when	summoned	by	Wan	Jun	?
如何	应该	我们	回答	什么时候	被召唤	经过	万	俊	?

俟万君召如何回答，

[ai] [wɪl] [rɪˈpɔːt] [bæk] [əˈgen] .

I	will	report	back	again	.
我	将要	报告	后退	再次	.

再来禀明。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi][ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] .

At	that	time	,	he	and	Chu	Biao	said	goodbye	.
在	那	时间	,	他	和	楚	彪	说	再见	.

当时与褚标两人就此告别，

[hiː; hi] [brɔːt] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [hɪm] .

He	brought	outstanding	people	with	him	.
他	带来	杰出的	人们	和	他	.

带了人杰，

[ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈdʒɛnərəlz] [ˈɒfɪs] .

They	returned	together	to	the	General's	Office	.
他们	返回	一起	到	这	将军的	办公室	.

一同回总兵衙门。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] - [ˈmʌðə(r)]

At	this	time	,	Zhang	Guilan	and	He	Renjie's	mother
在	这	时间	,	张	-	和	他	-	母亲

此时张桂兰与贺人杰的母亲，

[siː] [dʒuː] [gwæŋzuː] ,

See	Zhu	Guangzu	,
看	朱	光祖	,

见朱光祖、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

Chu	Biao	and	his	companion	arrived	at	the	yamen	.
楚	彪	和	他的	伴侣	到达的	在	这	衙门	.

褚标两人到衙门，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [rɪˈtɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

He	hasn't	returned	for	a	day	.
他	还没有	返回	为了	一个	天	.

一天未曾回来，

[aɪm] [ˈweɪtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] .

I'm	waiting	at	home	.
我是	等待	在	家	.

正在家里盼望。

['sʌd(ə)nli] , [tuː] ['piːp(ə)l] [wɔːkt] [ɪn] [tə'geðə(r)] .

Suddenly	,	two	people	walked	in	together	.
突然	,	二	人们	步行	在	一起	.

忽见两人一同走了进来，

[ʒɑːŋ] - ['kwɪkli] [ɑːskt] :

Zhang	Guilan	quickly	asked	:
张	-	迅速地	问	:

张桂兰连忙问：

" [əʊld][mæn] ! "

"	Old	man	!	"
"	老的	男人	!	"

“老爷子！

[bʌt; bət][ai][gɒt] [drʌŋk] [tə'deɪ] .

But	I	got	drunk	today	.
但	我	得到	醉	今天	.

可是今日吃醉了，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] [waɪl] ['sliːpɪŋ] [æt; ət]['mɑːstə(r)] [ʃɪz] [pleɪs] ?

Are	you	spouting	nonsense	while	sleeping	at	Master	Shi's	place	?
是	你	喷水	废话	尽管	睡眠	在	掌握	石的	地方	?

睡在施大人那里胡说连天么？

['ʌðəwaɪz] , [waɪ] [wʊd] [ðeɪ] ['əʊnli] [rɪ'tɜːn] [naʊ] ?

Otherwise	,	why	would	they	only	return	now	?
否则	,	为什么	会	他们	仅有的	返回	现在	?

不然何以此时才回？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

Zhu	Guangzu	laughed	and	said	:
朱	光祖	笑了	和	说	:

朱光祖笑道：

" [ai] ['wʌznt] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] . "

"	I	wasn't	talking	nonsense	.	"
"	我	不是	说	废话	.	"

“我倒未曾胡说，

[bʌt; bət][hiː; hi] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] .

But	he	spoke	for	the	sake	of	this	little	monkey	.
但	他	辐	为了	这	清酒	的	这	小的	猴	.

偏为这小猴狲说了一番，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] .

This	has	caused	trouble	.
这	有	导致	麻烦	.

惹下这件事来，

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] ?

What	am	I	supposed	to	do	?
什么	是	我	据称	到	做	?

叫我如何办法？”

[ʒɑːŋ] - ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [wɒt] [wɒz; wəz] [rɒŋ] .

Zhang	Guilan	hurriedly	asked	what	was	wrong	.
张	-	匆匆	问	什么	曾是	错误的	.

张桂兰就忙问何事，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈpiːt] [wɒt] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [sed] [əˈbaʊt] [ɪnˈvaɪtɪŋ]
Chu Biao had no choice but to repeat what Lord Shi had said about inviting
楚 彪 有 不 选择 但 到 重复 什么 主 史 有 说 关于 邀请
[hɪm] [tuː; tə][wɑːndʒiːə] [ˈvɪlɪdʒ] .
him to Wanjia Village .
他 到 万家 村庄 .

褚标只得将施大人请他到万家村的话说了一遍。

[ʒɑːŋ] - [sed] :
Zhang Guilan said :
张 - 说 :

张桂兰道：

" [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] . "
" It's hard to say . "
" 它是 难的 到 说 . "

“这事实是难说，

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ˈɑːftə(r)][maɪ][ˈfɑːðə(r)] [went] [bæk] ,
For example , after my father went back ,
为了 例子 , 后 我的 父亲 去 后退 ,

即如我父亲回去之后，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [nəʊ] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [əˈveɪləb(ə)l] .
There is still no information available .
那里 是 仍然 不 信息 可用的 .

至今连信息俱无，

[hiː; hi] [meɪd] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] [hɪz; ɪz] [rɪˈtaɪəmənt] [həʊm] .
He made Phoenix Ridge his retirement home .
他 制成 凤凰 岭 他的 退休 家 .

把个凤凰岭以他为养老的所在，

[wɒt] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmætə(r)][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [ˌem ˈiː] ?
What important matter do you have to tell me ?
什么 重要的 事情 做 你 有 到 告诉 我 ?

听你有何大事，

[hiː; hi] [nɒt] [ˈəʊnli] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ,
He not only refused to come out ,
他 不是 仅有的 拒绝 到 来 出去 ,

他不但不肯出来，

[hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈʌtə(r)] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] , [nɒt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] .
He didn't utter a single word , not even a question of good or bad .
他 没有 说出 一个 单身的 单词 , 不是 甚至 一个 问题 的 好的 或者 坏的 .

连好歹一句话皆不开口。

[ˈʌŋk(ə)l] [wɒn] - [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [kwaɪt] [ɪkˈsentrɪk] .
Uncle Wan Junzhao was also quite eccentric .
叔叔 万 - 曾是 还 相当 偏心 .

万君召叔叔也是如此古怪，

[ðɪs] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [tɑːsk] .
This is indeed a difficult task .
这 是 的确 一个 难的 任务 .

此事确实难行。

[bʌt; bət] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz][səʊ][hɒˈspɪtəb(ə)l]
But Lord Shi is so hospitable
但 主 史 是 所以 好客

但施大人如此盛情，

[hiː; hi]['ʃiːˌɑːnz] ['nefjuː] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [tʃaɪld] .

He	Xian's	nephew	is	a	young	child	.
他	西安的	侄子	是	一个	年轻的	孩子	.

贺贤侄又是个年幼的孩子，

[ɪts] [səʊ]['pɪtɪf(ə)l] .

It's	so	pitiful	.
它是	所以	可怜	.

怪可怜的，

['hævɪŋ] ['sʌfəd] [ɪn] ['saɪləns] ,

Having	suffered	in	silence	,
拥有	遭受	在	沉默	,

吃了人家的暗苦，

[jʊl] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

You'll	inevitably	have	to	give	me	some	explanation	.
你会	不可避免地	有	到	给	我	一些	解释	.

免不得你老下一番说词，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [liːv] .

Please	ask	him	to	leave	.
请	问	他	到	离开	.

将他请出。

['fɔːtʃənətli] , [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [tʌŋ] .

Fortunately	,	you	have	a	good	tongue	.
幸运的是	,	你	有	一个	好的	舌头	.

好在你老口舌便利，

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['kwestʃən] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] .

Although	this	question	is	difficult	.
虽然	这	问题	是	难的	.

虽然这题目难做，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['lɑːfɪŋ] [stɒk] .

It	won't	make	you	a	laughing	stock	.
它	惯于	制作	你	一个	笑	库存	.

尚不至惹人笑话，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] ['juːsləs] .

You	are	utterly	useless	.
你	是	完全地	无用	.

说你全无用处，

[hiː; hi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [ɪn'vaɪt] [gests] .

He	doesn't	even	invite	guests	.
他	不	甚至	邀请	客人	.

连客皆不会请。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [gwæŋzuː]

Upon	hearing	this	,	Zhu	Guangzu
之上	听力	这	,	朱	光祖

朱光祖听了此言，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] :

I	couldn't	help	but	laugh	:
我	不能	帮助	但	笑	:

不禁笑道：

" [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ʃɑːp] [tʌŋ] . "

"	Look	at	your	sharp	tongue	.	"
"	看	在	你的	锋利的	舌头	.	"

“你看你这张利口，

[fɜːst] , [juː; jʊ] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [saʊnd] [streɪndʒ] .

First	,	you	make	your	father	sound	strange	.
第一的	,	你	制作	你的	父亲	声音	奇怪的	.

先将你父亲说得古怪，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ˌpɜːsə'nælətɪ] [æz; əz] [wɒn] - ,

With	the	same	personality	as	Wan	Junzhao	,
和	这	相同的	性格	作为	万	-	,

同万君召一样性格，

[rɪ'fjuːzɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt]

Refusing	to	come	out
拒绝	到	来	出去

不肯出来，

[ðeɪ] [rɪ'viːld] [ðeə(r)] ['fʊtsteps] .

They	revealed	their	footsteps	.
他们	揭晓	他们的	脚步声	.

露了自己脚步，

[jʊr; jər] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['krɪtɪsaɪzd] .

You're	afraid	of	being	criticized	.
你是	害怕的	的	存在	批评	.

怕人批驳于你；

[ðen] [ðeɪ] [juːst] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['retərɪk] [tuː; tə] [prə'vəʊk] [ˌem 'iː] .

Then	they	used	that	kind	of	rhetoric	to	provoke	me	.
然后	他们	用过的	那	种类	的	修辞	到	惹	我	.

然后用这派话头来激我，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] [aʊt] .

He	must	be	invited	out	.
他	必须	是	受邀	出去	.

总要将他请出，

['ʌðəwaɪz] , [jʊd] [biː; bi] ['mɔːtɪfaɪd] .

Otherwise	,	you'd	be	mortified	.
否则	,	你会	是	羞愧难当	.

不然羞也羞煞了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [tʌŋ] .

But	you	have	such	a	sharp	tongue	.
但	你	有	这样的	一个	锋利的	舌头	.

可是你这利口，

[aɪ][wəʊnt] ['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ] .

I	won't	argue	with	you	.
我	惯于	争论	和	你	.

我也不同你辩，

[aɪ] [həʊp] [maɪ] ['nefjuː] [hwɑːŋ] [wɪl] [biː; bi] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [j'iəz] .

I	hope	my	nephew	Huang	will	be	away	for	ten	years	.
我	希望	我的	侄子	黄	将要	是	离开	为了	十	年	.

但愿黄贤侄出外十年，

[hiː; hi] [spent] [hɪz; ɪz] [deɪz] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] [ðəʊz] [meɪl] ['hɪərəʊz] .

He	spent	his	days	fighting	against	those	male	heroes	.
他	花费	他的	天	斗争	反对	那些	男性	英雄	.

终日与那些男子英雄打仗，

[aɪ][wəʊnt] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [faɪt] [juː; jʊ] .

I	won't	come	back	to	fight	you	.
我	惯于	来	后退	到	斗争	你	.

不回来同你交锋，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'saɪt] ['bʊdɪst] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [jɔː(r); jə(r)]

At	that	time	,	you	should	also	recite	Buddhist	scriptures	and	cultivate	your
在	那	时间	,	你	应该	还	背诵	佛教徒	经文	和	培育	你的

[maɪnd] .

mind	.
头脑	.

那时你也就要念佛修心，

[lets] [nɒt] [seɪ] [sʌtʃ] [hɑːʃ] [θɪŋz] .

Let's	not	say	such	harsh	things	.
我们来吧	不是	说	这样的	残酷的	事物	.

不说这刻薄话了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] -

Upon	hearing	this	,	Zhang	Guilan
之上	听力	这	,	张	-

张桂兰听了此言，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [spɪt] [aʊt] [ə; eɪ] [kɜːs] :

He	couldn't	help	but	spit	out	a	curse	:
他	不能	帮助	但	吐	出去	一个	诅咒	:

不禁啐了一声道：

" [juː; jʊ][əʊld] ['fəʊgi] , "

"	You	old	fogey	,	"
"	你	老的	老顽固	,	"

“你这老古董，

[wɒt] [ðeɪ] [sed] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] .

What	they	said	was	serious	.
什么	他们	说	曾是	严肃的	.

人家说的正经话，

[juː; jʊ] [ɪn'sɪst] [ɒn] ['juːzɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] [tuː; tə]['pestə(r)][ˌem 'iː] .

You	insist	on	using	these	words	to	pester	me	.
你	坚持	在	使用	这些	字	到	纠缠	我	.

你偏用这话缠人，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] .

You	may	go	.
你	可能	去	.

你便去罢。

[wɪr] ['liːvɪŋ] [tə'mɒrəʊ] .

We're	leaving	tomorrow	.
是	离开	明天	.

明日要动身呢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	then	went	back	to	his	room	.
他	然后	去	后退	到	他的	房间	.

自己也就回转房去。

[dʒʌst] [ðen] , [hwɑːŋ] - [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Just	then	,	Huang	Tianba	returned	from	the	courtyard	.
只是	然后	,	黄	-	返回	从	这	庭院	.

却好黄天霸也由院上回来，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ðə; ði] ['letə(r)] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] .

He	handed	the	letter	to	Zhu	Guangzu	.
他	递交	这	信	到	朱	光祖	.

将书信交与朱光祖，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['pækɪt] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

Then	he	took	out	a	packet	of	silver	.
然后	他	采取	出去	一个	包	的	银	.

然后取出一包银两，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['trav(ə)l] [ɪk'spensɪz] .

He	and	the	other	two	paid	for	the	travel	expenses	.
他	和	这	其他	二	有薪酬的	为了	这	旅行	开支	.

与他两人为路费。

[hiː; hi] [sed] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [θɪŋz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	said	a	few	more	things	at	that	time	.
他	说	一个	很少	更多的	事物	在	那	时间	.

当时又说了些话，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [kən'veɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'gɑːdz] [tuː; tə] [wɒn] - [ænd; ənd] [kʌm] [ə'lɒŋ] .

He	also	asked	him	to	convey	his	regards	to	Wan	Junzhao	and	come	along	.
他	还	问	他	到	传达	他的	问候	到	万	-	和	来	沿着	.

并请他致意万君召一同前来，

[ðen] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .

Then	turn	back	to	the	upper	floor	.
然后	转动	后退	到	这	上	地面	.

然后回转上房。

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

I	got	up	early	the	next	morning
我	得到	向上	早期的	这	下一个	早晨

次日一早起身，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,

Zhu	Guangzu	and	Chu	Biao	,
朱	光祖	和	楚	彪	,

朱光祖与褚标两人，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .

Each	person	carried	a	package	.
每个	人	携带	一个	包裹	.

每人各带了一个包裹，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['brekfəst] ,

After	having	breakfast	,
后	拥有	早餐	,

吃了早点，

['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] .

Heading	straight	towards	Haizhou	.
标题	直的	向	海州	.

直向海州而来。

[ə'rɪdʒənəli] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [də'rektli] ['gʌvənd] ['priːfektʃə(r)] ,

Originally	,	Haizhou	was	a	directly	governed	prefecture	,
起初	,	海州	曾是	一个	直接地	受统治	州	,

原来海州虽是个直隶州，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

However	,	it	is	adjacent	to	Huai'an	.
然而	,	它	是	邻近的	到	淮安	.

却与淮安毗连，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [teɪks] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [deɪz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] .

It	only	takes	three	or	four	days	to	get	there	.
它	仅有的	需要	三	或者	四	天	到	得到	那里	.

不过三四日路程便到。

[ɔːlˈðəʊ] [wɒn] - [pleɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈkʌntrisaɪd] [ɒv; əv] ,

Although	Wan	Junzhao's	place	was	in	the	countryside	of	Haizhou	,
虽然	万	-	地方	曾是	在	这	农村	的	海州	,

万君召的所在虽在海州的乡下，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n] [maɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪti] .

It	is	only	a	few	dozen	miles	from	the	city	.
它	是	仅有的	一个	很少	打	英里	从	这	城市	.

离城也只有数十里地。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [əˈraɪvd] [ɪn] .

On	this	day	,	Zhu	Guangzu	and	Chu	Biao	arrived	in	Haizhou	.
在	这	天	,	朱	光祖	和	楚	彪	到达的	在	海州	.

这日朱光祖与褚标到了海州，

[ðeɪ] [fɜːst] [faʊnd] [æn; ən] [ɪn] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] .

They	first	found	an	inn	outside	the	city	to	stay	at	.
他们	第一的	成立	一个	客栈	外部	这	城市	到	停留	在	.

先在城外找了个客店住下，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] :

He	asked	the	waiter	:
他	问	这	服务员	:

向那小二问道：

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] - , - [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [ðɪs] [ˈeəriə] .

There	are	10	,	000	villages	in	this	area	.
那里	是	-	,	-	村庄	在	这	区域	.

“这一带有一万家村，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Do	you	know	?
做	你	知道	?

你可知道吗？”

[ˈweɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

" [huː] [ˈdʌznt] [nəʊ] [ðɪs] [ˈlɑːdʒɪst] [ˈvɪlɪdʒ] ? "

"	Who	doesn't	know	this	largest	village	?	"
"	WHO	不	知道	这	最大	村庄	?	"

“这个最大的村庄谁不知道?

[haʊˈevə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [wɒn] .

However	,	there	are	too	many	people	with	the	surname	Wan	.
然而	,	那里	是	也	许多	人们	和	这	姓	万	.

但是姓万的太多，

[əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [traɪb] ,

Among	their	tribe	,
之中	他们的	部落	,

他们族中，

[ðeɪ] [kænt] [ˈiːv(ə)n] [ˈrekəgnaɪz] [ðəmˈselvz] .

They	can't	even	recognize	themselves	.
他们	不能	甚至	认出	他们自己	.

连自己皆认不清楚。

" [wɪtʃ] [wɑːndʒiːə][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] ? "
" Which Wanjia are you asking about ? "
" 哪个 万家 是 你 问 关于 ? "

不知你要问去哪一个万家？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [nemd] [wɒn] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['vɪlɪdʒ] .
There is a man named Wan Junzhao in his village .
那里 是 一个 男人 命名 万 - 在 他的 村庄 .

“他村上有个万君召，

[ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [həʊm] ?
Is this person home ?
是 这 人 家 ?

这人可在家么？”

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

['ʌðə(r)z] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] ,
Others may not know ,
其他的 可能 不是 知道 ,

“别人或不知道，

[wɒt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] [wɒn] !
What a hero Wan !
什么 一个 英雄 万 !

好个万英雄，

[jet] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['feɪməs] .
Yet he was quite famous .
然而 他 曾是 相当 著名的 .

却甚有名望。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði] [grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn] , [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l]
I heard that Lord Shi , the Grand Canal Commissioner of Huai'an , admired his martial
我 听到 那 主 史 , 这 盛大 运河 专员 的 淮安 , 钦佩 他的 武术
[aːts] ['skɪlz] .
arts skills .
艺术 技能 .

听说淮安漕督施大人羡慕他的武艺，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
He was recommended for an official position .
他 曾是 受到推崇的 为了 一个 官方的 位置 .

保举他为官，

[hiː; hi][dʒʌst] [ˌwʊdnt] .
He just wouldn't .
他 只是 不会 .

他只是不肯。

[naʊ] [ai] [spend] [maɪ] [deɪz] [æt; ət] [həʊm] ['plɑːntɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] ['wiləuz] .
Now I spend my days at home planting flowers and willows .
现在 我 花费 我的 天 在 家 种植 花朵 和 柳树 .

现在终日在家栽花插柳、

['plɑːntɪŋ] [ˌbæm'buː][ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [fɪʃ]
Planting bamboo and raising fish
种植 竹子 和 提高 鱼

种竹养鱼，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv]['rʊərəl][laɪf] .
Enjoy the pleasures of rural life .
享受 这 快乐 的 乡村的 生活 .

享那田园之乐。

['iːv(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] ['sɪti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðem; ðəm] .
Even within this city , it is not easy to reach them .
甚至 之内 这 城市 , 它 是 不是 简单的 到 抵达 他们 .

就连这城内也轻易不到。

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [əʊld][mæn] ?
Where do you come from , old man ?
在哪里 做 你 来 从 , 老的 男人 ?

你老从何处来，

[ɑːsk] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [waɪ] .
Ask this person why .
问 这 人 为什么 .

问这人何故？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

[wɪr] [dʒʌst] [frendz] [wɪð] [hɪm] .
We're just friends with him .
是 只是 朋友们 和 他 .

“咱不过与他朋友，

[ðen] [ai] [ɑːskt] ,
Then I asked ,
然后 我 问 ,

便问一声，

[siː] [ɪf] [hiːz] [həʊm] .
See if he's home .
看 如果 他是 家 .

看他在家不在。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [sɜːvd] [tiː] .
The waiter then served tea .
这 服务员 然后 服务 茶 .

当时小二送上茶水，

['ɑːftə(r)][ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] ,
After inquiring about the food and wine ,
后 查询 关于 这 食物 和 葡萄酒 ,

问了酒肴，

[ðeɪ] [et; eɪt] [tə'geðə(r)] .
They ate together .
他们 吃 一起 .

与他两人饮食。

[ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [tə'geðə(r)] .
They spent the night together .
他们 花费 这 夜晚 一起 .

当晚与褚标歇了一夜，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

['ɑːftə(r)] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] [rent] ,

After	paying	the	rent	,
后	付费	这	租	,

给了房钱，

['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] [wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] .

Heading	straight	towards	Wanjia	Village	.
标题	直的	向	万家	村庄	.

直望万家村而去。

[ə'raʊnd] [nuːn] ,

Around	noon	,
大约	中午	,

行至晌午时候，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] .

There	was	a	large	village	ahead	.
那里	曾是	一个	大的	村庄	前方	.

见前面有一座大大的村镇，

[ðə; ði]['eəriə] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [wɒz; wəz] ['plɑːntɪd] [wɪð] ['wiləuz] .

The	area	outside	the	town	was	planted	with	willows	.
这	区域	外部	这	镇	曾是	已种植	和	柳树	.

镇外一带尽栽着杨柳，

[æn; ən]['eɪprɪkɒt] [triː] [ɪz] ['nesld] [ə'mʌŋ] [iːtʃ] ['wɪləʊ] [triː] .

An	apricot	tree	is	nestled	among	each	willow	tree	.
一个	杏	树	是	依偎	之中	每个	柳	树	.

每棵杨柳中间夹着杏树。

['lʊkɪŋ] [bæk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ,

Looking	back	over	the	next	two	or	three	months	,
寻找	后退	超过	这	下一个	二	或者	三	几个月	,

遥想二三月之内，

[ɪts] [ə; eɪ] [pleɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['griːnəri] .

It's	a	place	full	of	greenery	.
它是	一个	地方	满的	的	绿植	.

真是个绿荫满地，

[red] ['eɪprɪkɒts][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

Red	apricots	in	the	forest	.
红色的	杏子	在	这	森林	.

红杏在林。

[ðə; ði] [tuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taʊn] [geɪt] .

The	two	arrived	at	the	town	gate	.
这	二	到达的	在	这	镇	门	.

两人到了镇前，

[gəʊ][tuː; tə] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)][ænd; ənd][ɑːsk] .

Go	to	that	general	store	and	ask	.
去	到	那	一般的	店铺	和	问	.

去那个杂货铺中询问。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] , "
" Look at this town , "
" 看 在 这 镇 , "

“你看这个镇市，

[wɒt] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] .
What a nice place .
什么 一个 好的 地方 .

好一个所在。

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [wen] [ai] [keɪm] [hɪə(r)] ?
Why is it different from when I came here ?
为什么 是 它 不同的 从 什么时候 我 来了 这里 ?

为什么与我从前来时不对，

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [wɪv] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] ? "
" Could it be that we've gone to the wrong place ? "
" 可以 它 是 那 我们已经 已消失 到 这 错误的 地方 ? "

莫非咱们走错了不成？”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [nəʊ] [wɒn] -
Although we know Wan Junzhao
虽然 我们 知道 万 -

“咱虽与万君召认识，

[hiː; hi][hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [bɪˈfɔː(r)] .
He has never been to this place before .
他 有 绝不 到过 到 这 地方 前 .

他这所在确未到过。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm] [daut] ,
Since you have some doubts ,
自从 你 有 一些 疑虑 ,

既是你有点疑惑，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə] [taʊn] [ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] ?
Why not go to town and ask him ?
为什么 不是 去 到 镇 和 问 他 ?

何不到镇上问他一句？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [taʊn] .
At that time , Zhu Guangzu had no choice but to enter the town .
在 那 时间 , 朱 光祖 有 不 选择 但 到 进入 这 镇 .

当时朱光祖只得进了镇门，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][stɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] [tɒp] .
There is a general store at the top .
那里 是 一个 一般的 店铺 在 这 顶部 .

上首有个杂货铺子，

[ə; eɪ] [bɔɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .
A boy stood at the entrance .
一个 男生 站立 在 这 入口 .

门首站立个少年，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈraʊnd] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .
He was around twenty years old .
他 曾是 大约 二十 年 老的 .

约有二十上下年纪。

[gwæŋzuː] [stept] ['fɔːwəd] .
Guangzu **stepped** **forward** **.**
光祖 步 向前 .

光祖走上前来，

[hiː; hi] ['kʌpt] [hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He **cupped** **his** **hands** **in** **greeting** **and** **said** **:**
他 杯状 他的 双手 在 问候 和 说 :

打了个拱手道：

" [frend] ,
" friend ,
" 朋友 ,

“朋友，

[let] [ˌem 'iː][ɑːsk] ,
Let **me** **ask** **,**
让 我 问 ,

借问一声，

[ɪz] [ðɪs] [wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] ?
Is **this** **Wanjia** **Village** **?**
是 这 万家 村庄 ?

这里可是万家村么？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] ,
The **boy** **glanced** **at** **him** **,**
这 男生 瞥了一眼 在 他 ,

那个少年将他一望，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['mɜːtʃənt] ,
Seeing **that** **he** **was** **a** **passing** **merchant** **,**
看到 那 他 曾是 一个 通过 商人 ,

见是个过路客商，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [jʊr; jər] [nɒt][blaɪnd] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" You're not blind , are you ? "
" 你是 不是 瞎的 , 是 你 ? "

“你这人也不是瞎子，

[ðə; ði] [geɪt] ['klɪəli] [sez] - [hwɑːɪiːə] [taʊn] -
The **gate** **clearly** **says** **' Huajia Town '**
这 门 清楚地 说道 - 花甲 镇 -

这圈门上明明写的是‘华家镇’，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz]['nʌmbə(r)][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
Why did you change his number for him ?
为什么 做过 你 改变 他的 数字 为了 他 ?

为什么要代他改号！

[ɪts] [kɔːld] - [wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] - .
It's called ' Wanjia Village ' .
它是 称为 - 万家 村庄 - .

说是什么‘万家村’，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
Get out of here for me !
得到 出去 的 这里 为了 我 !

还不为我滚去。

[juː; jʊ][əʊld]['bɑːstəd; 'bæstəd]
You old bastard
你 老的 混蛋

你这个老杂种，

" [skruː] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] . "
" Screw your grandpa . "
" 拧紧 你的 爷爷 . "

向着你爷噜苏。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [lʊkt] [æt; ət] [ðɪs] [mæn] ,
Zhu Guangzu looked at this man ,
朱 光祖 看起来 在 这 男人 ,

朱光祖看了此人，

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['fʌni] [ɪn'sted] .
found it funny instead .
成立 它 有趣的 反而 .

反觉好笑，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心中暗想道：

" [ðɪs] [gai] [ɪz] ['truːli] ['blesɪd; blest] . "
" This guy is truly blessed . "
" 这 盖伊 是 真的 蒙福 . "

“这厮真是造化，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n][ai][wɒz; wəz] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
If I were still the same person I was ten years ago ,
如果 我 是 仍然 这 相同的 人 我 曾是 十 年 前 ,

放着俺十年前的性情，

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [pʌntʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [deθ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] !
I would have punched you to death long ago !
我 会 有 拳击 你 到 死亡 长的 前 !

早将你这厮一拳打死！

[aɪm] ['ɑːskɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][də'rekʃ(ə)nz] .

I'm	asking	you	for	directions	.
我是	问	你	为了	方向	.

俺问你的路，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] ['hɜːtfl] ['læŋgwɪdʒ] .

He	then	used	hurtful	language	.
他	然后	用过的	伤人的	语言	.

便出口伤人。”

[hiː; hi] [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	laughed	and	said	:
他	然后	笑了	和	说	:

当时反笑道：

" [frend] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]['æŋgri] . "

"	Friend	,	there's	no	need	to	be	angry	.	"
"	朋友	,	有	不	需要	到	是	生气的	.	"

“朋友不必动怒，

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən][əʊld][mæn] [huː] ['kænɒt] [riːd] .

I	am	an	old	man	who	cannot	read	.
我	是	一个	老的	男人	WHO	不能	读	.

老朽不认得字，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

Therefore	,	I	asked	the	question	.
所以	,	我	问	这	问题	.

故而动问，

[sɪns] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [nəʊ] ,

Since	we	do	not	know	,
自从	我们	做	不是	知道	,

既不知道，

[ɑːsk] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [ðeɪ] [θɪŋk] ?

Ask	others	what	they	think	?
问	其他的	什么	他们	思考	?

再问别人何如？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [ðeɪ] [went] ['fɔːwəd] .

Then	they	went	forward	.
然后	他们	去	向前	.

便向前去。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [spiːk] [səʊ] ['eləkwəntli] [ə'baʊt] [hɪm] ?

Who	would	have	thought	that	the	young	man	would	speak	so	eloquently	about	him	?
WHO	会	有	想法	那	这	年轻的	男人	会	说话	所以	雄辩地	关于	他	?

谁知那少年见他如此说项，

[hiː; hi] ['daʊtɪd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi] [ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] .

He	doubted	that	he	could	be	intimidated	.
他	怀疑	那	他	可以	是	受到恐吓	.

疑惑他可以欺吓，

[ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðen] .

They	caught	up	with	them	then	.
他们	捕捉	向上	和	他们	然后	.

当时追了上来，

[hiː; hi] [græbd] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

He	grabbed	his	shoulder	.
他	抓住	他的	肩膀	.

一把将他的肩头揪住，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [ai][təʊld][juː; jʊ][tuː; tə] [get] [lɒst] . "

"	I	told	you	to	get	lost	.	"
"	我	讲述	你	到	得到	丢失的	.	"

“老子叫你滚，

[jʊl] [ðen] [kɔːz] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [taʊn] .

You'll	then	cause	trouble	in	town	.
你会	然后	原因	麻烦	在	镇	.

你便要在镇上胡闹，

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] , [gəʊ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [geɪt] .

If	you	need	to	ask	for	directions	,	go	outside	the	town	gate	.
如果	你	需要	到	问	为了	方向	,	去	外部	这	镇	门	.

你要问路出镇门去，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .

You	are	not	allowed	to	go	to	this	place	.
你	是	不是	允许	到	去	到	这	地方	.

这地方不准你到。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] ['æŋgri] .

At	this	moment	,	Zhu	Guangzu	was	angry	.
在	这	片刻	,	朱	光祖	曾是	生气的	.

此时朱光祖虽然动气，

['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ruːθləs] ['meθədz] ,

Always	because	of	his	ruthless	methods	,
总是	因为	的	他的	无情	方法	,

总因自己手辣，

[rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ['iːzəli]

Reluctant	to	take	action	easily
不情愿的	到	拿	行动	容易地

不肯轻易动手，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sə'prest] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

Instead	,	he	suppressed	his	anger	.
反而	,	他	被抑制	他的	愤怒	.

反将一肚怒气按捺下来。

[huː] [njuː] [ðæt] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [bæk] ['eni] [lɒŋgə(r)] . . .

Who	knew	that	Chu	Biao	couldn't	hold	back	any	longer	.	.	.
WHO	知道	那	楚	彪	不能	抓住	后退	任何	更长	.	.	.

谁知后面褚标正是忍不下去，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	immediately	stepped	forward	and	shouted	:
他	立即地	步	向前	和	喊叫	:

当即上前喝道：

" [juː; jʊ] [jʌŋ] [mæn] , "

"	You	young	man	,	"
"	你	年轻的	男人	,	"

“汝这少年，

[sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] ['aʊtbɜːst] !
Such a wild outburst !
这样的 一个 荒野 爆发 !

如此撒野！

[maɪ] [frend] [ɑːskt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
My friend asked you for directions .
我的 朋友 问 你 为了 方向 .

俺朋友问你的路，

[ɪts] [faɪn] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] .
It's fine if you don't know .
它是 美好的 如果 你 不 知道 .

你不知道也就罢了，

[waɪ] [kænt] [hiː; hi][ɑːsk] ['sʌmwʌn] [els] ?
Why can't he ask someone else ?
为什么 不能 他 问 某人 别的 ?

为何不许他另问别人？

[duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] ?
Do you live alone in this town ?
做 你 居住 独自的 在 这 镇 ?

难道这镇上是你一人家住么？

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['letɪŋ] [gəʊ][ɒv; əv][ˌem 'iː] ?
Why aren't you letting go of me ?
为什么 不是 你 出租 去 的 我 ?

还不与我松手？

[wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪərəns] ,
With your appearance ,
和 你的 外貌 ,

像你这模样，

" [juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə][sweə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ! "
" You dare to swear in front of me ! "
" 你 敢 到 发誓 在 正面 的 我 ! "

也要在俺面前骂人！”

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [sɔː] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] .
The young man saw Chu Biao coming to talk to him .
这 年轻的 男人 锯 楚 彪 未来 到 讲话 到 他 .

少年见褚标前来说他，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
He turned his face away at that moment .
他 转向 他的 脸 离开 在 那 片刻 .

当时转过脸来，

['draɪvɪŋ] ['laʊdli] :
Driving loudly :
驾驶 高声 :

高声驾道：

" [juː; jʊ][əʊld] ['tɔːtəs] "
" You old tortoise "
" 你 老的 龟 "

“你这个老乌龟，

[laʊ] [tsuː] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] .
Lao Tzu spoke to him .
老挝 子 辐 到 他 .

老子与他说话，

[huː] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ?
Who asked you to say anything more ?
WHO 问 你 到 说 任何事物 更多的 ?

谁要你多言?

[kʌm] [hɪə(r)] .
Come here .
来 这里 .

你来，

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] [ɪz] [ə'genst] [juː; jʊ] .
My grandfather is against you .
我的 祖父 是 反对 你 .

我爷爷就与你作对，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] ['grænˌpɑːz] [fɪst] ,
As long as you recognize Grandpa's fist ,
作为 长的 作为 你 认出 爷爷的 拳头 ,

只要你认得爷爷的拳头，

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['ɑːskɪŋ] [ə'raʊnd] . . .
Without even asking around . . .
没有 甚至 问 大约 . . .

也不打听打听，

['grænpɑː] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [taʊn] .
Grandpa lives in town .
爷爷 生活 在 镇 .

爷爷在镇上，

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] [ðɪs] [wæŋ] [də'kwɑːn] ?
Who doesn't know this Wang Daquan ?
WHO 不 知道 这 王 大全 ?

谁不知道这个王大拳，

" [pliːz] [fə'gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɑːstədli] ['tʃætə(r)] . "
" Please forgive your bastardly chatter . "
" 请 原谅 你的 卑鄙的 喋喋不休 . "

容你这个老杀材的多嘴。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [hɪm] [reɪz] [hɪz; ɪz] [fɪst] ,
Chu Biao saw him raise his fist ,
楚 彪 锯 他 增加 他的 拳头 ,

褚标见他举起拳头，

[hiː; hi][wɒz; wəz][bəuθ] ['æŋgri] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] .
He was both angry and laughing .
他 曾是 两个都 生气的 和 笑 .

实是又怒又笑，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [səʊ][juː; jʊ] [kɔːl] [jɔː'self] [wæŋ] [də'kwɑːn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] [hed] ? "
" So you call yourself Wang Daquan because you have such a small head ? "
" 所以 你 称呼 你自己 王 大全 因为 你 有 这样的 一个 小的 头 ? "

“你这小狗头便叫王大拳吗?

[jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] , [tʃuː] , [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kɔːld] [tʃuː] [də'kwɑːn] ([bɪg] [fɪst] [tʃuː]) .
Your grandfather , Chu , was also called Chu Daquan (Big Fist Chu) .
你的 祖父 , 楚 , 曾是 还 称为 楚 大全 (大的 拳头 楚) .

你褚爷爷也叫褚大拳，

[aɪm] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] [bɪg] [fɪst] [wɪl] [miːt] [maɪn] .

I'm	afraid	your	big	fist	will	meet	mine	.
我是	害怕的	你的	大的	拳头	将要	见面	矿	.

怕你那个大拳遇见俺这大拳，

[hiːl] [biː; bi] [kɔːld] [wæŋ] - ([kɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [fɪst]) .

He'll	be	called	Wang	Buquan	(	King	Without	Fist	)	.
地狱	是	称为	王	-	(	国王	没有	拳头	)	.

就叫王不拳了。”

[ðə; ði] [bɔɪ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

The	boy	listened	to	his	words	,
这	男生	听着	到	他的	字	,

那个少年听了他言，

[weə(r)] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['tɒləreɪtɪd] ?

Where	can	it	be	tolerated	?
在哪里	能	它	是	容忍	?

哪里容得下去?

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] .

He	raised	his	fist	and	punched	Chu	Biao	in	the	chest	.
他	提高	他的	拳头	和	拳击	楚	彪	在	这	胸部	.

当时举起拳便向褚标的胸前打下。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mjuːzɪŋ] .

Chu	Biao	found	it	amusing	.
楚	彪	成立	它	有趣	.

褚标倒也好笑，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['aʊtwədz] .

He	casually	pushed	it	outwards	.
他	随意地	推动	它	向外	.

顺手向外一推，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[wʌn] ['laɪɪŋ] [feɪs] [ʌp] ,

One	lying	face	up	,
一	说谎	脸	向上	,

一个仰面朝天，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] ['ɜːli] .

He	fell	to	the	ground	early	.
他	跌倒	到	这	地面	早期的	.

早跌在地下。

[hiː; hi] [gɒt] [ʌp] [ðen]

He	got	up	then
他	得到	向上	然后

当时爬起身来，

[hiː; hi] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ræn] [ə'weɪ] .

He	covered	his	head	and	ran	away	.
他	涵盖	他的	头	和	跑	离开	.

抱头便跑、

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [breθ] :

He	cursed	under	his	breath	:
他	被诅咒的	在下面	他的	气息	:

嘴里骂道：

" [juː; jʊ] [tuː] [əʊld] ['bæstədz] , "
" You two old bastards , "
" 你 二 老的 混蛋 , "

“你这两个老杂种，

[weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] .
Wait here for Grandpa .
等待 这里 为了 爷爷 .

在此等着爷爷，

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] ['sʌfə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
I'll make you suffer all the time .
患病的 制作 你 遭受 全部 这 时间 .

总叫你吃苦头便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
After leaving the town ,
后 离开 这 镇 ,

出了镇口，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] .
They rushed away .
他们 匆忙 离开 .

飞奔而去。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Zhu Guangzu laughed and said :
朱 光祖 笑了 和 说 :

朱光祖笑道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][dʒʌst] [ʌn'lʌki] . "
" This person is just unlucky . "
" 这 人 是 只是 倒霉 . "

“这人也是倒运，

['miːtɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] [tə'deɪ] ,
Meeting you and me today ,
会议 你 和 我 今天 ,

今日遇见你我，

[bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
But we don't know his name .
但 我们 不 知道 他的 姓名 .

但不知他姓甚名谁？”

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [nekst][dɔː(r)] [sed] :
The person in the shop next door said :
这 人 在 这 店铺 下一个 门 说 :

旁边那店内说道：

" [maɪ] [lɔːdz] ! "
" My lords ! "
" 我的 领主们 ! "

“二位爷！

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][frɒm; frəm][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] [ə'hed] .
This person is from Wanjia Village ahead .
这 人 是 从 万家 村庄 前方 .

这人便是前面万家村的，

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] .
This person's surname is Wang .
这 人的 姓 是 王 .

此人姓王，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] ?
Why do you keep asking about Wanjia Village ?
为什么 做 你 保持 问 关于 万家 村庄 ?

你老问万家村何事？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒuː] [gwæŋzuː]
Upon hearing this , Zhu Guangzu
之上 听力 这 , 朱 光祖

朱光祖闻了此言，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
He then asked him for directions .
他 然后 问 他 为了 方向 .

便问他的路径，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] ['pɜːs(ə)n] [sed] .
I don't know what that person said .
我 不 知道 什么 那 人 说 .

不知那人说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] [gʊd] [frend] ['entəz] [ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [hɑːt] - [tuː; tə] - [hɑːt] [tɔːk] ;
Chapter 481 : A Good Friend Enters the Room for a Heart - to - Heart Talk ;
章 - : 一个 好的 朋友 进入 这 房间 为了 一个 心 - 到 - 心 讲话 ;
['kʌz(ə)n] [bəʊz] [ɪn] [ə'pɒlədʒi]
Cousin Bows in Apology
表哥 弓 在 道歉

第481回 见良友入室谈心 命表弟鞠躬赔礼

[naʊ] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːd] [ðə; ði][mæn] ['menʃ(ə)n] [wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] ,
Now , Zhu Guangzu heard the man mention Wanjia Village ,
现在 , 朱 光祖 听到 这 男人 提到 万家 村庄 ,

却说朱光祖听那人说出万家村来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ɒn][maɪ] [wei] [tuː; tə][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] . "
" I am on my way to Wanjia Village . "
" 我 是 在 我的 方式 到 万家 村庄 . "

“在下正要向万家村去，

[nɒt] [ʃʊə(r)] [wɪtʃ] [pɑːθ] [tuː; tə] [teɪk] ?
Not sure which path to take ?
不是 当然 哪个 小路 到 拿 ?

不知走哪条路径？

[fæŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] ['kwestʃən] ,
Fang wanted to ask a question ,
方 通缉 到 问 一个 问题 ,

方想借问一声，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai][ræn]['ɪntuː] [ðɪs] ['bɑːstəd; 'bæstəd] .

Of	**course**	**,**	**I**	**ran**	**into**	**this**	**bastard**	**.**
的	课程	,	我	跑	进入	这	混蛋	.

偏遇着这杂种，

[hiː; hi] [went] [ɒn][ə; eɪ]['kreɪzi] [spriː] .

He	**went**	**on**	**a**	**crazy**	**spree**	**.**
他	去	在	一个	疯狂的	狂欢	.

胡闹了一气。”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz][əʊld] .

The	**man**	**saw**	**that**	**Zhu**	**Guangzu**	**was**	**old**	**.**
这	男人	锯	那	朱	光祖	曾是	老的	.

那人见朱光祖年纪虽大，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [ˌenə'dʒetɪk] .

However	**,**	**he**	**was**	**very**	**energetic**	**.**
然而	,	他	曾是	非常	精力充沛	.

却是甚有精神，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] ,

Knowing	**that**	**the**	**two**	**of**	**them**	**were**	**no**	**ordinary**	**people**	**,**
会心	那	这	二	的	他们	是	不	普通的	人们	,

知他两人不是寻常之辈，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] :

Therefore	**,**	**it**	**is**	**pointed**	**out**	**:**
所以	,	它	是	尖	出去	:

因指道：

" [tɜːn] [iːst] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

"	**Turn**	**east**	**from**	**here**	**.**	**"**
"	转动	东方	从	这里	.	"

“此去转弯向东行，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [θriː] - [wei] [ˌɪntə'sekʃn] ,

After	**passing**	**the**	**three**	**-**	**way**	**intersection**	**,**
后	通过	这	三	-	方式	路口	,

过了那三岔大路，

[ðæts] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'hed] .

That's	**the**	**woods**	**ahead**	**.**
那就是	这	树林	前方	.

前面一带树林便是了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [θæŋkt] [hɪm] .

Zhu	**Guangzu**	**thanked**	**him**	**.**
朱	光祖	谢谢	他	.

朱光祖谢了一声，

[səʊ][hiː; hi][ænd; ənd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [pɑːθ] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] .

So	**he**	**and**	**Chu**	**Biao**	**followed**	**the**	**path**	**he**	**had**	**given**	**them**	**.**
所以	他	和	楚	彪	随后	这	小路	他	有	给定	他们	.

遂与褚标两人顺着他说的路径走去。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

When	**we**	**got**	**to**	**the**	**front**	**,**
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] .

It	**was**	**indeed**	**a**	**village**	**.**
它	曾是	的确	一个	村庄	.

果然一派村庄，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] ['fɔːti] [ɔː(r)] ['fɪfti] ['haʊshoʊldz] .

There	are	no	fewer	than	forty	or	fifty	households	.
那里	是	不	更少	比	四十	或者	五十	家庭	.

不下有四五十户。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	Guangzu	said	:
朱	光祖	说	:

朱光祖道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɒt][bæd] . "

"	This	place	is	not	bad	.	"
"	这	地方	是	不是	坏的	.	"

“这地方不错了，

[hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] ,

His	residence	,
他的	住宅	,

他的住宅，

[ɪts] [stɪl] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

It's	still	behind	this	village	.
它是	仍然	在后面	这	村庄	.

还在这庄子后面。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði] [wei] ['fɔːwəd] .

Then	he	led	the	way	forward	.
然后	他	引领	这	方式	向前	.

便向前引路，

['baipaːsiŋ] - ,

Bypassing	Dazhuang	,
绕过	-	,

绕过大庄，

[ðeɪ] [wɔːkt] [bæk] [daʊn] [ðə; ði][pɑːθ] .

They	walked	back	down	the	path	.
他们	步行	后退	向下	这	小路	.

复向小路走去。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] ['fɑːmhaus] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['stændɪŋ] ['ɒpəzɪt] .

In	the	distance	,	a	row	of	farmhouses	could	be	seen	standing	opposite	.
在	这	距离	,	一个	排	的	农舍	可以	是	已见	常设	对面的	.

远远见一所庄房排立在对面，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['rɪvə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

There	is	a	protective	river	in	front	of	the	village	.
那里	是	一个	保护的	河	在	正面	的	这	村庄	.

庄前有一道护河，

['wiləuz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

Willows	were	planted	on	both	sides	.
柳树	是	已种植	在	两个都	侧面	.

两边也是栽的杨柳，

['sevrəl] ['fɪʃɪŋ] [boʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['kɑːstɪŋ] [ðeə(r)] [nets] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ɪm'bæŋkmənt] .

Several	fishing	boats	were	casting	their	nets	along	the	embankment	.
一些	钓鱼	船	是	铸件	他们的	网	沿着	这	堤	.

沿堤一带有几只渔船在那里撒网；

[ə; eɪ] [stəʊn] [brɪdʒ] [laɪz] [ə'krɒs] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

A	stone	bridge	lies	across	the	water	.
一个	石头	桥	谎言	穿过	这	水	.

当中一道石桥横卧在水上。

[ðə; ði] [tuː] [krɒst] [ðə; ði] [məʊt] ,

The	two	crossed	the	moat	,
这	二	交叉	这	护城河	,

两人过了护河，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['θreʃɪŋ] [graʊnd] .

It	was	a	large	threshing	ground	.
它	曾是	一个	大的	脱粒	地面	.

便是个大大的打麦场，

['ʃʌvəl] , [həʊz] , [plau] , ['hærəu]

shovels	,	hoes	,	plows	,	harrows
铲子	,	锄头	,	犁	,	耙

锹锄犁耙，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .

Everything	is	complete	.
一切	是	完全的	.

无不齐全。

[ə; eɪ] [haɪ] ['heɪstæk] [hæd; həd] [biːn] [paɪld] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

A	high	haystack	had	been	piled	up	outside	the	door	.
一个	高的	草垛	有	到过	堆积	向上	外部	这	门	.

门外高积了一个草堆，

['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] ;

Higher	than	the	roof	ridge	;
更高	比	这	屋顶	岭	;

高过屋脊；

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] .

A	little	boy	was	sitting	outside	the	gate	.
一个	小的	男生	曾是	坐着	外部	这	门	.

大门口外坐着个小童，

[ə; eɪ] ['jeləʊ] [kɑːf][wɒz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [stəʊn] [bentʃ] .

A	yellow	calf	was	tied	to	a	stone	bench	.
一个	黄色的	小牛	曾是	系	到	一个	石头	长椅	.

石凳上拴着一头黄犊。

['siːɪŋ] [ðæt] [gests] [wɜː(r); wə(r)] [ə'raɪvɪŋ] ,

Seeing	that	guests	were	arriving	,
看到	那	客人	是	抵达	,

看见有客前来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	quickly	stood	up	and	asked	:
他	迅速地	站立	向上	和	问	:

连忙起身问道：

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [gests] [hɪə(r)] ?

What	brings	you	two	guests	here	?
什么	带来	你	二	客人	这里	?

“二位客人到此何干？

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪk'spleɪn] ,

And	please	explain	,
和	请	解释	,

且请说明，

['heɪɒ] - [rɪ'pɔːts] .

Hao	Jinzhuang	reports	.
郝	-	报告	.

好进庄通报。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[tuː] ['vɪʃəs] [dɒgz] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Two	vicious	dogs	came	out	from	inside	.
二	恶毒	狗	来了	出去	从	里面	.

里面早出来两条恶犬，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,

Upon	seeing	a	stranger	,
之上	看到	一个	陌生人	,

见有生客，

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːtɪd] ['bɑːkɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] ;

It	started	barking	incessantly	;
它	开始	叫声	不已	;

不住乱吠起来；

[ðen] [æn; ən] ['eldəli] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔːtiːz] [ɔː(r)] ['fifti] [keɪm] [aʊt] .

Then	an	elderly	man	in	his	forties	or	fifties	came	out	.
然后	一个	老年	男人	在	他的	四十年代	或者	五十年代	来了	出去	.

接着又走出一个四五十岁中年老者，

[ɑːsk][dʒuː] [gwæŋzuː] .

Ask	Zhu	Guangzu	.
问	朱	光祖	.

向朱光祖询问。

[gwæŋzuː] [sed] :

Guangzu	said	:
光祖	说	:

光祖道：

" [pliːz] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] . "

"	Please	go	in	and	inform	them	.	"
"	请	去	在	和	通知	他们	.	"

“烦你进去通报一声，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][mæn] ['sɜːrneɪmd] [dʒuː][ɪn][ðə; ði] ['jɑːmən] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [ɪn]

It	is	said	that	there	is	a	man	surnamed	Zhu	in	the	yamen	of	General	Huang	in
它	是	说	那	那里	是	一个	男人	姓氏	朱	在	这	衙门	的	一般的	黄	在

[ˌhwaɪ'ɑːn] ['priːfektʃə(r)] .

Huai'an	Prefecture	.
淮安	州	.

说淮安府黄总兵衙门内有位姓朱的，

[ðə; ði] [seɪm] ['pɜːs(ə)n] ['sɜːrneɪmd] [tʃuː] ,

The	same	person	surnamed	Chu	,
这	相同的	人	姓氏	楚	,

同一位姓褚的，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] .

They	came	to	visit	.
他们	来了	到	访问	.

前来造访。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [tʃaɪld] . . .

Upon	hearing	this	,	the	child	.	.	.
之上	听力	这	,	这	孩子	.	.	.

那小童听了此言，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [hwɑːŋ] - ? "

"	But	is	it	Huang	Tianba	?	"
"	但	是	它	黄	-	?	"

“可是黄天霸么？”

[gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈklevə(r)] .

Guangzu	saw	that	the	child	was	very	clever	.
光祖	锯	那	这	孩子	曾是	非常	聪明的	.

光祖见那孩子甚是伶俐，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [sed] :

He	also	said	:
他	还	说	:

也道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] . "

"	This	is	the	person	.	"
"	这	是	这	人	.	"

“便是此人，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

How	do	you	know	?
如何	做	你	知道	?

你何以知道？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :

The	boy	said	:
这	男生	说	:

小童道：

[wen] [maɪ] [ˈgrænfɑːðə(r)] [ɪz] [həʊm]

When	my	grandfather	is	home
什么时候	我的	祖父	是	家

“我家爷在家时，

[ˈpiːp(ə)l] [ˈɒf(ə)n] [tɔːk] [əˈbaʊt] [hwɑːŋ] - ,

People	often	talk	about	Huang	Tianba	,
人们	经常	讲话	关于	黄	-	,

常说起什么黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] ,

Guan	Xiaoxi	,
关	小溪	,

关小西，

[wɪv] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ðæt] [wɪr] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

We've	heard	it	so	many	times	that	we're	familiar	with	it	.
我们已经	听到	它	所以	许多	时代	那	是	熟悉的	和	它	.

我等听熟了。

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [hɪə(r)] ?

What	brings	you	two	here	?
什么	带来	你	二	这里	?

你两老来此有何事件？”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

" [ai] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] . "
" I saw your master shortly afterward . "
" 我 锯 你的 掌握 不久 之后 . "

“稍顷见了你家爷，

[ðen] [ai] [njuː] .
Then I knew .
然后 我 知道 .

便知道了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] ?
Do you know my name ?
做 你 知道 我的 姓名 ?

你知道我叫什么名字？”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sed] :
The boy said :
这 男生 说 :

小童道：

[maɪ] ['grænfɑːðə(r)] ['nevə(r)] [sed] [ðæt] .
My grandfather never said that .
我的 祖父 绝不 说 那 .

“我家爷也未说过，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
I have never met you before .
我 有 绝不 遇见 你 前 .

我又未与你见过，

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [nəʊ] ?
How would you know ?
如何 会 你 知道 ?

哪里知道？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] :
I heard someone inside calling out :
我 听到 某人 里面 呼叫 出去 :

早听里面有人招呼道：

['ʌŋk(ə)l][dʒuː]
Uncle Zhu
叔叔 朱

“朱老叔、

['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] ,
Uncle Chu ,
叔叔 楚 ,

褚老叔，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [əʊld][fəʊks][hɪə(r)] ?
What brings you two old folks here ?
什么 带来 你 二 老的 各位 这里 ?

你两老什么风吹到此？

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [rɪ'piːtɪdli] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

My	nephew	has	repeatedly	thought	about	it	.
我的	侄子	有	反复	想法	关于	它	.

小侄屡次思想，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

He	wanted	to	send	someone	to	invite	them	.
他	通缉	到	发送	某人	到	邀请	他们	.

欲着人前去相请，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðɪs] ['maʊntən] ['vɪlɪdʒ] ,

I	also	fear	this	mountain	village	,
我	还	害怕	这	山	村庄	,

又恐这山野村庄，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][ðə; ði] ['hʌs(ə)l] [ænd; ənd] ['bʌs(ə)l] [ɒv; əv] [ðæt] ['welθi] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] [pleɪs] .

I	cannot	bear	the	hustle	and	bustle	of	that	wealthy	and	powerful	place	.
我	不能	熊	这	努力奋斗	和	忙碌	的	那	富裕	和	强大的	地方	.

不得那富贵场中热闹，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [sə'spendɪd] .

Therefore	,	it	was	repeatedly	suspended	.
所以	,	它	曾是	反复	暂停	.

因此屡屡中止。

[sɪns] [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

Since	they	came	from	not	far	away	,
自从	他们	来了	从	不是	远的	离开	,

既然不远而来，

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] .

Please	come	inside	and	have	a	seat	.
请	来	里面	和	有	一个	座位	.

且请里面坐罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ræp] [hɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['kæri] [hɪm] .

He	ordered	the	boy	to	wrap	him	up	and	carry	him	.
他	订购	这	男生	到	裹	他	向上	和	携带	他	.

命小童将他包裹携着，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .

They	walked	inside	.
他们	步行	里面	.

向里走来。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Chu	Biao	looked	around	.
楚	彪	看起来	大约	.

褚标四下一看，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] ['kɔːtjɑːd] .

Inside	the	gate	was	a	very	large	courtyard	.
里面	这	门	曾是	一个	非常	大的	庭院	.

只见大门之内一个极大的院落。

[ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [ɪz] ['plɑːntɪd] [wɪð] [griːn] [ˌbæm'buː] .

The	courtyard	is	planted	with	green	bamboo	.
这	庭院	是	已种植	和	绿色的	竹子	.

院内皆种绿竹。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['kɔːtjɑːd] [laɪz] [ðə; ði] ['sekənd] [geɪt] .

Beyond	the	bamboo	courtyard	lies	the	second	gate	.
超过	这	竹子	庭院	谎言	这	第二	门	.

过了竹院便是二门，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [θriː] [ləʊ] ['haʊzɪz] .

It	was	just	three	low	houses	.
它	曾是	只是	三	低的	房屋	.

却是三间矮屋，

[ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [fens] [ɪn] [ðə; ði] ['eəriə] .

In	the	past	,	there	was	a	bamboo	fence	in	the	area	.
在	这	过去的	,	那里	曾是	一个	竹子	栅栏	在	这	区域	.

过去一带竹篱，

[wiːv] [tə'geðə(r)] [θɪŋz] [laɪk] [b'ræmblz] ,

Weave	together	things	like	brambles	,
编织	一起	事物	喜欢	荆棘	,

编就些荆条等类，

[ə; eɪ] ['waɪndɪŋ] , [sɪ'kluːdɪd] [pɑːθ] .

A	winding	,	secluded	path	.
一个	绕线	,	僻	小路	.

弯弯曲曲一条幽径，

[ðə; ði] ['bɒtəm] [wɒz; wəz] [peɪvd] [wɪð] ['peb(ə)lz] ;

The	bottom	was	paved	with	pebbles	;
这	底部	曾是	铺砌路面	和	鹅卵石	;

下面铺着卵石；

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [fens] ,

Passing	through	the	bamboo	fence	,
通过	通过	这	竹子	栅栏	,

穿过竹篱，

[ə; eɪ] [skweə(r)] [hɔːl] ['feɪsɪŋ] [saʊθ] .

A	square	hall	facing	south	.
一个	正方形	大厅	面向	南	.

朝南一个方厅，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː] .

All	of	them	are	made	of	bamboo	.
全部	的	他们	是	制成	的	竹子	.

皆是竹子造就，

[ðə; ði] [ˌdekə'reɪʃnz] [ˌɪn'saɪd] [ɔːl] ['fiːtʃə(r)] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] " [ˌbæm'buː] " .

The	decorations	inside	all	feature	the	character	"	bamboo	"	.
这	装饰	里面	全部	特征	这	特点	"	竹子	"	.

里面摆设皆不离个“竹”字。

[ə; eɪ] [ˌbæm'buː] [bed] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɒn] [tɒp] .

A	bamboo	bed	was	set	up	on	top	.
一个	竹子	床	曾是	放	向上	在	顶部	.

上面设了一张竹床，

[tuː] [ˌbæm'buː] [mæts] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [ɒn] [ðə; ði] [bed] .

Two	bamboo	mats	were	laid	on	the	bed	.
二	竹子	垫子	是	铺设	在	这	床	.

床上铺了两面竹箪，

[ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['teɪb(ə)l] [ɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] .

A	bamboo	table	is	placed	in	the	center	.
一个	竹子	桌子	是	放置	在	这	中心	.

正中设一个竹几。

[ˌbæm'buː] [ruːt] [hæt] [stændz] [ɑː(r); ə(r)] [pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] ['teɪb(ə)l] .

Bamboo	root	hat	stands	are	placed	on	the	bamboo	table	.
竹子	根	帽子	站立	是	放置	在	这	竹子	桌子	.

竹几上摆的竹根帽筒，

[ˌbæm'buː] [tʃeəz] [bɪ'ləʊ]

Bamboo	chairs	below
竹子	椅子	以下

下面竹椅、

[ˌbæm'buː] ['teɪb(ə)l]

bamboo	table
竹子	桌子

竹桌、

[ˌbæm'buː] [stuːl]

bamboo	stool
竹子	凳子

竹凳、

[ˌbæm'buː] ['kɜːt(ə)n]

bamboo	curtain
竹子	窗帘

竹帘、

[ˌbæm'buː] ['wɪndəʊ]

Bamboo	window
竹子	窗户

竹窗、

[ˌbæm'buː] ['læntənz]

Bamboo	lanterns
竹子	灯笼

竹灯，

['evriθɪŋ] [ɪz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌbæm'buː] ;

Everything	is	made	of	bamboo	;
一切	是	制成	的	竹子	;

无物非竹子造成；

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [skweə(r)] [hɔːl] ,

After	passing	through	the	square	hall	,
后	通过	通过	这	正方形	大厅	,

过了方厅，

[ə'nʌðə(r)] ['kɔːtjɑːd] ,

Another	courtyard	,
其他	庭院	,

又是一个院落，

[fɔː(r)] ['saɪprəs] [triːz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

Four	cypress	trees	in	the	middle	,
四	柏	树木	在	这	中间	,

中间四棵柏树，

[ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] [briːz] [wɒz; wəz] ['bləʊɪŋ] .

A	gentle	breeze	was	blowing	.
一个	温和的	微风	曾是	吹	.

清风拂拂，

[ðə; ði] [saʊndz] [siːmd] [tuː; tə] [fləʊ] .

The	sounds	seemed	to	flow	.
这	声音	似乎	到	流动	.

音韵欲流。

[ðə; ði] [graʊnd] - ['plɑːntɪd] ['emərəld] [grɑːs] ,
The ground - planted emerald grass ,
这 地面 - 已种植 翠 草 ,

地下栽的绣墩草，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][hek'sægən(ə)l] ['dɔːweɪ] [nekst][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
There is a hexagonal doorway next to it .
那里 是 一个 六边形 门口 下一个 到 它 .

旁边有一个六角洞门，

['entərɪŋ] [θruː] [ðɪs] [geɪt] , [wʌn][faindz] [wʌn'self] [ɪn][ə; eɪ]['gɑːd(ə)n] .
Entering through this gate , one finds oneself in a garden .
进入 通过 这 门 , 一 发现 自己 在 一个 花园 .

进了此门却是一个花园，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['kræbˌæpəl] [triː] ,
Inside the crabapple tree ,
里面 这 海棠果 树 ,

里面海棠、

['ɔːrkədz]
orchids
兰花

兰草、

['piːəni]
Peony
牡丹

芍药、

[ɔːl] [kaɪndz][ɒv; əv] ['piːəniːz] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l] .
All kinds of peonies are available .
全部 种类 的 牡丹 是 可用的 .

牡丹各类齐备。

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][hek'sægən(ə)l] [glɑːs] [hɔːl] .
One of them is a hexagonal glass hall .
一 的 他们 是 一个 六边形 玻璃 大厅 .

当中一个六角琉璃厅，

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɪz] ['dekəreɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] [staɪl] .
The interior is decorated in a very elegant style .
这 内部的 是 装饰 在 一个 非常 优雅的 风格 .

里面铺设十分幽雅。

[wɒn] - [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ˌɪn'saɪd] .
Wan Junzhao invited the two of them inside .
万 - 受邀 这 二 的 他们 里面 .

万君召将他两人邀至里面。

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['meni] [j'iəz] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [met] , "
" It has been many years since we last met , "
" 它 有 到过 许多 年 自从 我们 最后的 遇见 , "

“老朽一别经年，

[ai] ['truːli] [mɪs] [juː; jʊ] .
I truly miss you .
我 真的 错过 你 .

实深怀想，

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə][maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] [wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈblɪsf(ə)l] [steɪt] .

I	had	no	idea	my	dear	nephew	was	in	such	a	blissful	state	.
我	有	不	主意	我的	亲爱的	侄子	曾是	在	这样的	一个	幸福的	状态	.

还不知贤侄有如此乐境，

[kəmˈpeəd] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [ˈvɪzɪt] ,

Compared	to	the	last	visit	,
比较的	到	这	最后的	访问	,

较之前次造访，

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] [ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [səˈriːn] [ænd; ənd][ˈtræŋkwɪl] .

It	became	even	more	serene	and	tranquil	.
它	成为	甚至	更多的	安详	和	宁静	.

益发幽逸了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [ˈgriːtɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

They	greeted	each	other	.
他们	问候	每个	其他	.

彼此见礼，

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][həʊˈtel] .

They	sat	down	at	the	hotel	.
他们	卫星	向下	在	这	酒店	.

下榻而坐。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [brɔːt] [tiː] .

A	young	boy	brought	tea	.
一个	年轻的	男生	带来	茶	.

小童送上茶来，

[ðen] [ai] [ˈædɪd] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈnuːd(ə)lz] .

Then	I	added	water	to	the	noodles	.
然后	我	额外	水	到	这	面条	.

然后打了面水，

[wɒʃ] [ðeə(r)] [ˈfeɪsɪz] .

Wash	their	faces	.
洗	他们的	面孔	.

为他两人净面。

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][maɪ] [ˈnefjuː] [ɪz][səʊ][ˈnəʊb(ə)l] .

No	wonder	my	nephew	is	so	noble	.
不	想知道	我的	侄子	是	所以	高贵	.

“难怪贤侄置身高尚，

[səʊ] [ðɪs] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] [ɪgˈzɪsts] .

So	this	secluded	place	exists	.
所以	这	僻	地方	存在	.

原来有此幽境，

[ai] [ˈweɪtɪd] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [əˈraɪvd] .

I	waited	until	we	arrived	.
我	等待	直到	我们	到达的	.

我等到此，

[ɪts] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['kɒmənpleɪs] .
It's become quite commonplace .
它是 变得 相当 平凡 .

几成俗物了。”

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

" [maɪ] [tuː] ['ʌŋkəlz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . "
" My two uncles have arrived . "
" 我的 二 叔叔们 有 到达的 . "

“二位老叔前来，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs]
Passing through this place
通过 通过 这 地方

经过此地，

[haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] , [lɔːd] [ʃiː] ?
How are you and your brothers , Lord Shi ?
如何 是 你 和 你的 兄弟 , 主 史 ?

施大人与诸位兄弟可好?

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ɔːl]['elɪdʒəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] ?
Are you all eligible for promotion ?
是 你 全部 有资格的 为了 晋升 ?

诸位可升官否?

['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] ,
Listen closely ,
听 密切 ,

侧耳听来，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kən'grætʃəleɪt] [hɪm] .
We should congratulate him .
我们 应该 祝贺 他 .

好为他称贺。”

[wen] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ɑːskt] ,
When Zhu Guangzu asked ,
什么时候 朱 光祖 问 ,

朱光祖见问，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] . . . "
" We have come here specifically to . . . "
" 我们 有 来 这里 具体来说 到 . . . "

“某等特地前来，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [trɪp] [tuː; tə] [peɪ] ['hɒmɪdʒ] ,
A special trip to pay homage ,
一个 特别的 旅行 到 支付 尊敬 ,

专程造谒，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [kæn; kən] [ək'sept] [ðɪs] ?
I wonder if my dear brother can accept this ?
我 想知道 如果 我的 亲爱的 兄弟 能 接受 这 ?

不知贤弟可能容纳否！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɔːt] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

A	young	boy	had	already	brought	wine	and	food	.
一个	年轻的	男生	有	已经	带来	葡萄酒	和	食物	.

早有小童送酒肴，

[pliːz] [triːt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [miːl] .

Please	treat	the	two	of	them	to	a	meal	.
请	对待	这	二	的	他们	到	一个	一顿饭	.

请他两人饮食。

[ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][ˈteɪkən][ðeə(r)] [siːts] [wen]

They	had	just	taken	their	seats	when
他们	有	只是	已采取	他们的	座位	什么时候

彼此方才入座，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] :

Suddenly	,	shouts	were	heard	from	the	crowd	outside	:
突然	,	喊叫	是	听到	从	这	人群	外部	:

忽听外面众人喊道：

" [ðəʊz] [tuː] [ˈbæstədz] [meɪd] [ˌem ˈiː][ˈtʌmb(ə)l] [twaɪs] . "

"	Those	two	bastards	made	me	tumble	twice	.	"
"	那些	二	混蛋	制成	我	翻滚	两次	.	"

“这两个杂种连跌我两个筋斗，

[wiː; wi] [ˈhævnt] [ˈset(ə)ld] [əˈkaʊnts] [wɪð] [hɪm] [jet] .

We	haven't	settled	accounts	with	him	yet	.
我们	还没有	定居	账户	和	他	然而	.

还未同他算帐，

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌjuː ˈes] ,

Now	that	it's	here	with	us	,
现在	那	它是	这里	和	我们	,

此时到咱这里，

[waɪ] [dɪd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] [kiːp] [hɪm] ?

Why	did	his	brother	keep	him	?
为什么	做过	他的	兄弟	保持	他	?

哥哥为什么留他，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [gʊd] [ˈbiːtɪŋ] ,

If	we	don't	give	him	a	good	beating	,
如果	我们	不	给	他	一个	好的	殴打	,

不把他重打一顿，

[əˈvendʒ] [ˌem ˈiː] ,

Avenge	me	,
报仇	我	,

为我报仇，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [æz; əz][ə; eɪ] [gest] .

Instead	,	they	treated	this	fellow	as	a	guest	.
反而	,	他们	治疗	这	同伴	作为	一个	客人	.

反将这厮当作客人相待，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈfjʊəriəs] !

Wouldn't	that	make	me	furious	!
不会	那	制作	我	狂怒	!

岂不令我气死！

[juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['bæstədz] ,

You	bunch	of	bastards	,
你	束	的	混蛋	,

你们这班狗头，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˌɪn'saɪd] ?

Why	did	he	come	to	report	to	those	inside	?
为什么	做过	他	来	到	报告	到	那些	里面	?

为何他来要报知里面?

[juː; jʊ][ɔːl] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] .

You	all	need	to	be	careful	.
你	全部	需要	到	是	小心	.

汝等小心是了，

['suːnə(r)] [ɔː(r)]['leɪtə(r)] [jʊl] ['rekəgnaɪz] [maɪ] [fɪsts] .

Sooner	or	later	you'll	recognize	my	fists	.
俄克拉荷马	或者	之后	你会	认出	我的	拳头	.

早晚令你们认得我的拳头。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Zhu	Guangzu	heard	it	clearly	.
朱	光祖	听到	它	清楚地	.

朱光祖听得清楚，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

He	couldn't	help	but	burst	into	laughter	.
他	不能	帮助	但	爆裂	进入	笑声	.

不禁大笑起来，

[ʃiː'æŋ] [wɑːndʒən] ['sʌmənd] [hɪm] :

Xiang	Wanjun	summoned	him	:
向	万钧	被召唤	他	:

向万君召道：

" [aɪv] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] . "

"	I've	heard	that	my	nephew	is	skilled	in	martial	arts	.	"
"	我已经	听到	那	我的	侄子	是	熟练	在	武术	艺术	.	"

“听说贤侄武艺，

[ðev] [ɪm'pruːvd] [ə; eɪ] [lɒt] .

They've	improved	a	lot	.
他们有	改进	一个	很多	.

越发长进了，

[ðeə(r)] [tuː] [fɪsts] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bɪg][æz; əz]['wɔːtə(r)][tæŋks] .

Their	two	fists	were	as	big	as	water	tanks	.
他们的	二	拳头	是	作为	大的	作为	水	坦克	.

两只拳头长得有水缸大小，

[ɪz] [ðɪs] ['steɪtmənt] ['ækjərət] [ɔː(r)] [ɪn'ækjərət] ?

Is	this	statement	accurate	or	inaccurate	?
是	这	陈述	准确的	或者	不准确	?

不知这话果确与不确？”

[wɒn] - [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] .

Wan	Junzhao	did	not	understand	why	.
万	-	做过	不是	理解	为什么	.

万君召不解何故，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

He	hurriedly	smiled	and	said	:
他	匆匆	微笑	和	说	:

忙笑道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [njuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "

"	**You**	**two**	**are**	**new**	**to**	**this**	**place**	**.** **"**
"	你	二	是	新的	到	这	地方	. "

“你两人初来此地，

[waɪ] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['nefjuː] ?

Why	**make**	**fun**	**of**	**your**	**nephew**	**?**
为什么	制作	乐趣	的	你的	侄子	?

何故拿小侄取笑?

[ə; eɪ] ['pɜːrsənz] [fɪst] ,

A	**person's**	**fist**	**,**
一个	人的	拳头	,

人的拳头，

[weə(r)] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meθəd] [biː; bi] [faʊnd] ?

Where	**could**	**such**	**a**	**great**	**method**	**be**	**found**	**?**
在哪里	可以	这样的	一个	伟大的	方法	是	成立	?

哪里会如许大法? ”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :

Zhu	**Guangzu**	**said**	**:**
朱	光祖	说	:

朱光祖道:

[juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] [fɪst] ['ɪz(ə)nt][bɪg] ,

You	**said**	**the**	**fist**	**isn't**	**big**	**,**
你	说	这	拳头	不是	大的	,

“你说拳头不大，

[haʊ] [kʌm] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [wæŋ] [də'kwɑːn][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ?

How	**come**	**you**	**have**	**a**	**Wang**	**Daquan**	**in**	**your**	**house**	**?**
如何	来	你	有	一个	王	大全	在	你的	房子	?

怎么你家有个王大拳呢?

['iːv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [præk'tɪʃənər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [kɔːld] [ə; eɪ][bɪg] [fɪst] .

Even	**without**	**martial**	**arts**	**practitioners**	**,**	**it**	**is**	**still**	**called**	**a**	**big**	**fist** **.**
甚至	没有	武术	艺术	从业者	,	它	是	仍然	称为	一个	大的	拳头 .

没武艺人尚称大拳，

[jɔː(r); jə(r)] [fɪsts] [ɑː(r); ə(r)] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

Your	**fists**	**are**	**skilled**	**in**	**martial**	**arts** **.**
你的	拳头	是	熟练	在	武术	艺术 .

你这有武艺的拳头，

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]['wɔːtə(r)] [væt] ?

Wouldn't	**it**	**be**	**as**	**big**	**as**	**a**	**water**	**vat**	**?**
不会	它	是	作为	大的	作为	一个	水	增值税	?

岂不有水缸大么? ”

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] [hɪm] .

Wan	**Jun**	**summoned**	**him** **.**
万	俊	被召唤	他 .

万君召听了，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] [ˌʌndə'stænd] .

Only	**then**	**did**	**I**	**understand** **.**
仅有的	然后	做过	我	理解 .

方才明白，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	**hurriedly**	**said**	**:**
他	匆匆	说	:

忙道:

" [kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ðɪs] [ˈfeləʊ] [hæz; həz] [əˈfendɪd] [ˈʌŋk(ə)l] ? "

"	**Could**	**it**	**be**	**that**	**this**	**fellow**	**has**	**offended**	**Uncle**	**?**	**"**
"	可以	它	是	那	这	同伴	有	被冒犯了	叔叔	?	"

“莫非这厮得罪老叔么？”

[gwæŋzuː] [sed] :

Guangzu	**said**	**:**
光祖	说	:

光祖道：

" [ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi] [əˈfendɪd] [ˌem ˈiː] . . . "

"	**Although**	**he**	**offended**	**me**	**. . .**	**"**
"	虽然	他	被冒犯了	我	. . .	"

“他虽得罪于我，

[ai][dɪd] [nɒt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn] [hɪm] .

I	**did**	**not**	**lay**	**a**	**hand**	**on**	**him**	**.**
我	做过	不是	躺	一个	手	在	他	.

我却未与他动手。

[bʌt; bət][ˈʌŋk(ə)l] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈæŋgri] [wɪð] [hɪm] .

But	**Uncle**	**Chu**	**Biao**	**was**	**still**	**angry**	**with**	**him**	**.**
但	叔叔	楚	彪	曾是	仍然	生气的	和	他	.

却是褚标老叔气他不过，

[hiːl] [fɔːl] [twaɪs] [ˈəʊvə(r)] .

He'll	**fall**	**twice**	**over**	**.**
地狱	落下	两次	超过	.

跌他两个筋斗，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .

But	**this**	**person**	**is**	**unknown**	**.**
但	这	人	是	未知	.

但不知此人，

" [dʌz] [maɪ] [ˈnefjuː] [ˈrekəgnaɪz] [juː; jʊ] ? "

"	**Does**	**my**	**nephew**	**recognize**	**you**	**?**	**"**
"	做	我的	侄子	认出	你	?	"

贤侄可认得么？”

[wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] :

Wan	**Jun**	**summoned**	**:**
万	俊	被召唤	:

万君召道：

" [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][maɪ] [ˈnɛfjuːz] [ˈkʌz(ə)n] . "

"	**This**	**person**	**is**	**my**	**nephew's**	**cousin**	**.**	**"**
"	这	人	是	我的	侄子的	表哥	.	"

“此人便是小侄的表弟，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [daʊ; taʊ] .

His	**name**	**is**	**Wang**	**Tao**	**.**
他的	姓名	是	王	道	.

名叫王陶。

[ˈəʊnli][brˈkəz; brˈkɒz][maɪ] [ɑːnt] [pɑːst] [əˈweɪ] ,

Only	**because**	**my**	**aunt**	**passed**	**away**	**,**
仅有的	因为	我的	阿姨	通过了	离开	,

只因姑母亡故，

[ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə][gəʊ]

Nowhere	**to**	**go**
无处	到	去

无处安身，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] .

Therefore	,	he	was	left	in	the	manor	.
所以	,	他	曾是	左边	在	这	庄园	.

因此将他留在庄内。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [hɪm'self] .

Unfortunately	,	he	refused	to	improve	himself	.
很遗憾	,	他	拒绝	到	提升	他自己	.

无奈他不肯上进，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tɔːt] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .

He	was	taught	martial	arts	.
他	曾是	教授	武术	艺术	.

教传他武艺，

['keələs] ,

Careless	,
粗心	,

也不经心，

['ɑːftə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [raʊndz] [ɒv; əv] - ,

After	learning	a	few	rounds	of	Maoquan	,
后	学习	一个	很少	回合	的	-	,

学了几趟毛拳，

[hiː; hi] [ðen] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [hændz] .

He	then	caused	trouble	out	of	his	own	hands	.
他	然后	导致	麻烦	出去	的	他的	自己的	双手	.

便自生非闯祸。

['evri] [deɪ] [ɪn] [ðæt] [taʊn] ,

Every	day	in	that	town	,
每一个	天	在	那	镇	,

每日里在那镇上，

[tuː; tə] [faɪt] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

To	fight	with	others	.
到	斗争	和	其他的	.

与他人争斗。

['fɔːtʃənətli] , [maɪ] ['nefjuː] [ɪz] [wel] - [laɪkt] .

Fortunately	,	my	nephew	is	well	-	liked	.
幸运的是	,	我的	侄子	是	出色地	-	喜欢	.

所幸小侄尚有人缘，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [kən'sidə] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['nɛfjuːz] ['fiːlɪŋz] ,

Because	everyone	considers	the	younger	nephew's	feelings	,
因为	每个人	考虑	这	年轻	侄子的	情怀	,

因人人看小侄情面，

[duː; də] [nɒt] [kəm'piːt] [wɪð] [hɪm] .

Do	not	compete	with	him	.
做	不是	竞争	和	他	.

不与他较量。

[ai] [ə'fendɪd] [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [ə'gen] [tə'deɪ] .

I	offended	my	uncle	again	today	.
我	被冒犯了	我的	叔叔	再次	今天	.

今日又得罪老叔，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] ?

Wouldn't	that	be	asking	for	trouble	?
不会	那	是	问	为了	麻烦	?

岂不是自寻苦楚么。”

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz] [hɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] .

All	I	heard	was	him	shouting	outside	.
全部	我	听到	曾是	他	喊叫	外部	.

当时只听得他在外乱叫，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] :

He	then	shouted	:
他	然后	喊叫	:

随即喊道：

[wæŋ] [daʊ; taʊ] ,

Wang	Tao	,
王	道	,

“王陶，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [ə'pɒlədʒaɪz] ?

Why	don't	you	come	in	and	apologize	?
为什么	不	你	来	在	和	道歉	?

你还不进来赔罪，

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðiːz] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] [tuː] ['ʌŋkəlz] [ai] ['ɒf(ə)n] ['menʃ(ə)n] , [dʒuː] [gwæŋzuː]

I	wonder	if	these	two	are	the	same	two	uncles	I	often	mention	,	Zhu	Guangzu
我	想知道	如果	这些	二	是	这	相同的	二	叔叔们	我	经常	提到	,	朱	光祖

[ænd; ənd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] .

and	Chu	Biao	.
和	楚	彪	.

不知这两人便是时常我说的朱光祖与褚标两位老叔，

[juː; jʊ] [hæv; həv] [aɪz] [bʌt; bət] [doʊnt] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] .

You	have	eyes	but	don't	recognize	Mount	Tai	.
你	有	眼睛	但	不	认出	山	泰	.

你有眼不识泰山，

['ðer] [stɪl] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] [hɪə(r)] .

They're	still	shouting	and	yelling	here	.
它们是	仍然	喊叫	和	大喊	这里	.

还在此乱喊乱叫。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [drægd] [wæŋ] [daʊ; taʊ] ['əʊvə(r)] [hɪm'self] .

He	then	went	out	and	dragged	Wang	Tao	over	himself	.
他	然后	去	出去	和	拖拽	王	道	超过	他自己	.

便自己出去将王陶拖来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] .

At	this	point	,	Chu	Biao	couldn't	say	anything	more	.
在	这	观点	,	楚	彪	不能	说	任何事物	更多的	.

此时褚标反不好再说什么。

[wæŋ] [daʊ; taʊ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Wang	Tao	went	inside	.
王	道	去	里面	.

只见王陶到了里面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒuː] [gwæŋzuː] :

He	said	to	Zhu	Guangzu	:
他	说	到	朱	光祖	:

向朱光阻说道：

" ['aʊə(r)] [wæŋ] [də'kwɑːn] , "

"	Our	Wang	Daquan	,	"
"	我们的	王	大全	,	"

“咱王大拳，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [ɪn'strʌkʃənz] .

Listen	to	your	brother's	instructions	.
听	到	你的	兄弟	指示	.

听哥哥吩咐，

[ai][ə'pɒlədʒaɪz][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	apologize	to	you	.
我	道歉	到	你	.

为你老赔礼了。

[tə'deɪ] [juː; jʊ] [kiːp] ['trɪpɪŋ] [ˌem 'iː] [ʌp] .

Today	you	keep	tripping	me	up	.
今天	你	保持	绊倒	我	向上	.

今日你老跌我筋斗，

[ai][baʊ; bəʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .

I	bow	to	you	.
我	弓	到	你	.

为你作揖，

[tə'mɒrəʊ] [juː; jʊ] , [əʊld][mæn] , [wɪl] [teɪk] [maɪ] [laɪf] .

Tomorrow	you	,	old	man	,	will	take	my	life	.
明天	你	,	老的	男人	,	将要	拿	我的	生活	.

明日你老将送我命，

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['iːv(ə)n][hæz; həz][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] !

My	brother	even	has	to	kowtow	!
我的	兄弟	甚至	有	到	磕头	!

哥哥还要磕头呢！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [mæd] .

Zhu	Guangzu	saw	that	he	was	half	-	mad	.
朱	光祖	锯	那	他	曾是	一半	-	疯狂的	.

朱光祖见他是个半痴，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" ['nefjuː] , [pliːz] [sɪt] [daʊn] . "

"	Nephew	,	please	sit	down	.	"
"	侄子	,	请	坐	向下	.	"

“贤侄且请坐下，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	have	a	word	of	advice	for	you	.
我	有	一个	单词	的	建议	为了	你	.

老夫有一言奉劝，

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] , [wen] ['piːp(ə)l] [lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [wɜːld] ,

In	general	,	when	people	live	in	this	world	,
在	一般的	,	什么时候	人们	居住	在	这	世界	,

大凡人生世上，

[nʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][kəm'pleɪs(ə)nt] .

None	of	us	should	be	complacent	.
没有任何	的	我们	应该	是	自满	.

皆不可以自满。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [strɒŋgə(r)] [kən'tendəz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] .

There	are	always	stronger	contenders	among	the	strong	.
那里	是	总是	更强	竞争者	之中	这	强的	.

强中更有强中手，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [self] - ['raɪtʃəs] ?

How	can	you	be	so	self	-	righteous	?
如何	能	你	是	所以	自己	-	正义	?

何能自以为是?

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , ['aʊə(r)] ['skɪlz] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] . . .

For	example	,	our	skills	and	those	of	your	cousin	.	.	.
为了	例子	,	我们的	技能	和	那些	的	你的	表哥	.	.	.

譬如咱与你表兄本领，

[nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

Not	inferior	to	others	,
不是	下	到	其他的	,

不在人下，

['hɑːməni] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .

Harmony	is	still	the	most	important	thing	.
和谐	是	仍然	这	最多	重要的	事物	.

还以和气为贵，

[jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [jet] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .

Your	skills	are	not	yet	fully	developed	.
你的	技能	是	不是	然而	完全	发达	.

今你本领未经到家，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['kɒmbæt] ?

How	can	one	engage	in	combat	?
如何	能	一	从事	在	战斗	?

何能与人交手?

[nekst] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ][ækt] [laɪk] [ðɪs] ,

Next	time	,	if	you	act	like	this	,
下一个	时间	,	如果	你	行为	喜欢	这	,

下次这个性情，

[juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst] [kwɪt] .

You	absolutely	must	quit	.
你	绝对地	必须	辞职	.

千万要戒一戒方好。”

[wæŋ] [daʊ; taʊ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

Wang	Tao	listened	to	his	words	.
王	道	听着	到	他的	字	.

王陶听他言词，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [sɪt] ['saɪləntli] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .

He	could	only	sit	silently	to	the	side	.
他	可以	仅有的	坐	默默	到	这	边	.

只得默坐一旁，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

There	is	nothing	to	say	.
那里	是	没有什么	到	说	.

无言可对。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [huː] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [miːl] .

It	was	Chu	Biao	who	invited	him	to	join	the	meal	.
它	曾是	楚	彪	WHO	受邀	他	到	加入	这	一顿饭	.

还是褚标将他邀入席中，

['drɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)] .
Drinking together .
喝 一起 .

一同饮酒。

[ðeɪ] [dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [tə'geðə(r)] .
They drank several cups together .
他们 喝 一些 杯子 一起 .

彼此饮了数杯，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] [tə'deɪ] . . . "
" We have arrived here today . . . "
" 我们 有 到达的 这里 今天 . . . "

“某等今番到此，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] .
Those who are happy are happy .
那些 WHO 是 快乐的 是 快乐的 .

也是喜者喜，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒrəʊfl] [ɑː(r); ə(r)] ['sɒrəʊfl] .
Those who are sorrowful are sorrowful .
那些 WHO 是 悲伤 是 悲伤 .

愁者愁，

[aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] ['duːɪŋ] [naʊ] !
I wonder how Lord Shi is doing now !
我 想知道 如何 主 史 是 正在做 现在 !

不知施大人此时怎样了！”

[wɒn] - ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
Wan Junzhao hurriedly asked :
万 - 匆匆 问 :

万君召忙问道：

" [maɪ]['ʌŋk(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] . "
" My uncle came from Huai'an . "
" 我的 叔叔 来了 从 淮安 . "

“老叔由淮安而来，

[ɪn][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ,
In just a few days ,
在 只是 一个 很少 天 ,

不过数日，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][kən'sɪdə(r)] ['ʌðə(r)z] ?
How can we consider others ?
如何 能 我们 考虑 其他的 ?

何以便虑及他人？

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][lɑːst] [jɪə(r)] .
I heard that Lord Shi came to the capital last year .
我 听到 那 主 史 来了 到 这 首都 最后的 年 .

闻得施大人去岁进京的，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] [greɪs] [ɪz] [prə'faʊnd] .
The Emperor's grace is profound .
这 皇帝的 优雅 是 深刻的 .

皇恩高厚，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l][wɒz; wəz] [sɪˈvɪəli] [ˈdæmɪdʒd] .

Moreover	,	the	Guanwang	Temple	was	severely	damaged	.
而且	,	这	-	寺庙	曾是	严重	损坏的	.

而且大破关王庙，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði] [luːd] [mʌŋks] ,

Remove	the	lewd	monks	,
消除	这	猥亵	僧侣	,

除去淫僧，

[hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [rɪˈnaʊnd] .

His	reputation	has	long	been	renowned	.
他的	名声	有	长的	到过	著名	.

久已威名大震。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

He	left	the	capital	to	return	to	his	post	at	this	time	.
他	左边	这	首都	到	返回	到	他的	邮政	在	这	时间	.

此时出京回任，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [ˌselɪˈbreɪʃn] .

It	was	a	time	of	great	joy	and	celebration	.
它	曾是	一个	时间	的	伟大的	喜悦	和	庆典	.

正是喜事重重，

[wɒt] [ˈwʌrɪs] [kʊd; kəd][ðeə(r)][biː; bi] ?

What	worries	could	there	be	?
什么	担忧	可以	那里	是	?

哪里有什么愁事？”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ðen] [riˈkaunt] [haʊ] [ˌdʒiːˈmɪ zander's] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði] - [ˈtemp(ə)l] .

Zhu	Guangzu	then	recounted	how	Zhiming	escaped	from	the	Guanwang	Temple	.
朱	光祖	然后	叙述	如何	志明	逃脱	从	这	-	寺庙	.

朱光祖便将智明如何在关王庙逃走，

[θrəʊn] [tuː; tə] - [ˈmaʊntən] ,

Thrown	to	Chaowu	Mountain	,
抛掷	到	-	山	,

投到朝舞山，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [wɪð] [kaʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .

He	went	to	Langya	Mountain	with	Cao	Yong	and	others	.
他	去	到	朗雅	山	和	曹	永	和	其他的	.

与曹勇等人到琅琊山上，

[pliːz] , [ˌef iː ˈaɪ] - , [plɒt] [tuː; tə] [hɑːm] [lɔːd] [ʃiː] .

Please	,	Fei	Yunzi	,	plot	to	harm	Lord	Shi	.
请	,	费	-	,	阴谋	到	伤害	主	史	.

请飞云子谋害施公，

[ˈstiːlɪŋ] [ðə; ði][ˈæmbə(r)] [gləʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːk] [kʌp]

Stealing	the	amber	glow	-	in	-	the	-	dark	cup
偷窃	这	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的	杯子

盗取琥珀夜光杯，

[ðə; ði] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] .

The	Qixing	Tower	was	built	.
这	七星	塔	曾是	建造	.

起造齐星楼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [dɪˈfiːt] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] ,

And	the	words	of	the	great	defeat	of	Chaowu	Mountain	,
和	这	字	的	这	伟大的	击败	的	-	山	,

以及大破朝舞山的话，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .

I	explained	it	from	beginning	to	end	.
我	解释	它	从	开始	到	结尾	.

前后说了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] . . . "

"	We	have	come	here	.	.	.	"
"	我们	有	来	这里	.	.	.	"

“某等此来，

[ðæts] [ɪg'zæktli] [wɒt] ['hæpənd] .

That's	exactly	what	happened	.
那就是	确切地	什么	发生	.

正为此事。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ˌhænd'rɪt(ə)n] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ʃiː] [gɔːŋz] [saɪd] .

He	took	out	the	handwritten	letter	from	Shi	Gong's	side	.
他	采取	出去	这	手写	信	从	史	锣的	边	.

将施公亲笔的手书由身边取出，

[ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	will	deliver	this	to	you	.
我	将要	递送	这	到	你	.

递与君召。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

I	don't	know	what	he	said	.
我	不	知道	什么	他	说	.

不知他说什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] - , [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] , [rɪ'zaɪnɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] , ['juːzɪz; 'juːsɪz] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [wɜːdz]

In	Chapter	482	,	Chu	Biao	,	resigning	from	his	post	,	uses	impassioned	words
在	章	-	,	楚	彪	,	辞职	从	他的	邮政	,	用途	热情洋溢	字

[tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sʌmənz] [ænd; ənd] [straɪvz] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

to	express	his	gratitude	for	the	emperor's	summons	and	strives	to	obey	.
到	表达	他的	感激	为了	这	皇帝的	传票	和	努力	到	服从	.

第482回 辞委任褚标用激词 感知遇君召勉应命

['miːnwaɪl] , [dʒuː] [gwæŋzuː] [tʊk] [aʊt] [ʃiː] [gɔːŋz] ['letə(r)] .

Meanwhile	,	Zhu	Guangzu	took	out	Shi	Gong's	letter	.
同时	,	朱	光祖	采取	出去	史	锣的	信	.

却说朱光祖将施公的书信取出，

[wɒn] - [riːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌns] .

Wan	Junzhao	read	it	once	.
万	-	读	它	一次	.

万君召看了一遍，

[fæŋ] [dʒiː] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][,ef i: 'aɪ] - ['weərəbaʊts] .

Fang	Zhi	knew	that	he	wanted	him	to	go	and	find	Fei	Yunzi's	whereabouts	.
方	智	知道	那	他	通缉	他	到	去	和	寻找	费	-	下落	.

方知是欲叫他去寻飞云子的下落。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][kəʊld] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

He	gave	a	cold	laugh	at	the	time	.
他	给予	一个	寒冷的	笑	在	这	时间	.

当时冷笑了一声，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] :

He	said	to	Zhu	Guangzu	:
他	说	到	朱	光祖	:

向朱光祖说道：

" [juːv] [meɪd] [ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] [ɪn] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['mætəz] . "

"	You've	made	a	wasted	trip	in	both	of	these	matters	.	"
"	你已经	制成	一个	浪费	旅行	在	两个都	的	这些	事情	.	"

“这事你两者也空跑了。

[maɪ] ['nefjuː] [ɪz] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˌrekəg'nɪʃn] .

My	nephew	is	deeply	grateful	for	your	kindness	and	recognition	.
我的	侄子	是	深	感激的	为了	你的	仁慈	和	认出	.

小侄蒙大人知遇之恩，

[pɑːst] [ə'fensɪz] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .

Past	offenses	will	not	be	investigated	.
过去的	犯罪	将要	不是	是	调查	.

不究前罪，

[ðɪs] ['kaɪndnəs] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] .

This	kindness	will	never	be	forgotten	.
这	仁慈	将要	绝不	是	被遗忘的	.

此恩德没世不忘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli] [raɪt] [ðæt] [wiː; wi][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

It	is	only	right	that	we	go	for	him	.
它	是	仅有的	正确的	那	我们	去	为了	他	.

理宜为其前去，

[ai][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [best] .

I	have	done	my	best	.
我	有	完毕	我的	最好的	.

稍尽微劳。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] :

There	are	two	reasons	for	this	:
那里	是	二	原因	为了	这	:

只因其中有两层缘故：

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz]['teɪkən]['refjuːdʒ][hɪə(r)] .

My	nephew	has	taken	refuge	here	.
我的	侄子	有	已采取	避难所	这里	.

一则小侄避居此地，

[rɪ'flekt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [mɪ'steɪks] [bɪ'haɪnd] [kləʊzd] [dɔːz] .

Reflect	on	your	mistakes	behind	closed	doors	.
反映	在	你的	错误	在后面	关闭	门	.

闭门思过，

[ai] [stɪl] [fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['evriθɪŋ] .

I	still	fear	it	may	be	difficult	to	achieve	everything	.
我	仍然	害怕	它	可能	是	难的	到	达到	一切	.

犹恐难周，

[feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['seprət] [pɑːðz] .

Fame	and	fortune	are	two	separate	paths	.
名声	和	财富	是	二	分离	路径	.

名利两途，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [lɒst] [ðɪs] [æm'bɪʃ(ə)n] .

I	have	long	lost	this	ambition	.
我	有	长的	丢失的	这	志向	.

久无此志。

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [went] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

He	suddenly	went	out	at	that	moment	.
他	突然	去	出去	在	那	片刻	.

此时忽然出去，

[ðəʊz] [huː] [njuː] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

Those	who	knew	were	forced	by	the	constitution	.
那些	WHO	知道	是	强制	经过	这	宪法	.

知道的是为宪命所迫，

[ðəʊz] [huː] [doʊnt] [nəʊ] [mait] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] [læk] [ɒv; əv] [ˌpɜːsə'vɪərəns] .

Those	who	don't	know	might	laugh	at	my	lack	of	perseverance	.
那些	WHO	不	知道	可能	笑	在	我的	缺少	的	毅力	.

不知的恐笑我无恒。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃɪz] [kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

Although	I	am	deeply	grateful	for	Lord	Shi's	kind	intentions	,
虽然	我	是	深	感激的	为了	主	石的	种类	意图	,

虽承施大人盛意殷殷，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [kən'sɪdəd] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)] .

He	repeatedly	considered	recommending	the	emperor	.
他	反复	经过考虑的	推荐	这	皇帝	.

屡思保奏，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv] [ə'fɪʃldəm] [ɑː(r); ə(r)]['kɒmpleks] .

Unfortunately	,	the	ways	of	officialdom	are	complex	.
很遗憾	,	这	方式	的	官方	是	复杂的	.

无奈宦途人事，

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [lɒs]

Feeling	a	sense	of	loss
感觉	一个	感觉	的	损失

缺然于怀，

['ðeəfɔː(r)] , [maɪ] ['nefjuː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'beɪ] .

Therefore	,	my	nephew	refused	to	obey	.
所以	,	我的	侄子	拒绝	到	服从	.

故小侄不肯应命。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [naʊ] ,

If	you	can	go	now	,
如果	你	能	去	现在	,

如此时可以前去，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒnsəʃɪp] ,

On	the	day	of	the	sponsorship	,
在	这	天	的	这	赞助	,

当日保荐的时节，

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	has	been	an	official	for	a	long	time	.
他	有	到过	一个	官方的	为了	一个	长的	时间	.

久已为官。

[wɪð] [ʌnˈweɪvərɪŋ] [dɪˈvəʊʃn] ,
With **unwavering** **devotion** **,**
和 坚定不移 虔诚 ,

耿耿此心，

[juː; jʊ] [tuː] [əʊld][fəʊks] [ˈprɒbəbli] [ɔːlˈredi] [nəʊ] [ðɪs] .
You **two** **old** **folks** **probably** **already** **know** **this** **.**
你 二 老的 各位 大概 已经 知道 这 .

你两老谅皆知道。

[ˈsekəndli] , [ɔːlˈðəʊ] - [ænd; ənd][maɪ] [ˈnefjuː] [hæd; həd][ə; eɪ][pɑːst] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] . . .
Secondly **,** **although** **Feiyunzi** **and** **my** **nephew** **had** **a** **past** **relationship** **.** **.** **.**
第二 , 虽然 - 和 我的 侄子 有 一个 过去的 关系 . . .

二则飞云子虽与小侄有旧，

[hiː; hi] , [haʊˈevə(r)] , [ɪz] [stɪl] [ɪn] [ˈʃænˈʃiː] .
He **,** **however** **,** **is** **still** **in** **Shaanxi** **.**
他 , 然而 , 是 仍然 在 陕西 .

他却还在陕西，

[sɪns] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ɪn][maɪ] [ˈɜːli] [jˈiəz] ,
Since **passing** **through** **Tongguan** **in** **my** **early** **years** **,**
自从 通过 通过 桐冠 在 我的 早期的 年 ,

自从早年路过潼关，

[ˈmiːtɪŋ] [wɪð] [ˈbrʌðəz]
Meeting **with** **brothers**
会议 和 兄弟

与兄弟见面，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai][wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌef iː ˈaɪ] - [ˈkaɪndnəs] .
At **that** **time** **,** **I** **was** **deeply** **grateful** **for** **Fei** **Yunzi's** **kindness** **.**
在 那 时间 , 我 曾是 深 感激的 为了 费 - 仁慈 .

当时承飞云子盛意，

[ai][hæd; həd][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [maɪ] [ˈnefjuː] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [ˈʃænˈʃiː] .
I **had** **to** **persuade** **my** **nephew** **to** **rest** **in** **Shaanxi** **.**
我 有 到 说服 我的 侄子 到 休息 在 陕西 .

苦留小侄歇马陕西，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [hɪə(r)] ;
There's **no** **need** **to** **return** **here** **;**
有 不 需要 到 返回 这里 ;

不必再回此地；

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ] [ˈnefjuː] [wɒz; wəz] [æmˈbɪʃəs] [ænd; ənd][hæd; həd] [haɪ] [ˌæspəɹˈeɪʃənz] .
At **that** **time** **,** **my** **nephew** **was** **ambitious** **and** **had** **high** **aspirations** **.**
在 那 时间 , 我的 侄子 曾是 雄心勃勃 和 有 高的 抱负 .

那时小侄心高志大，

[ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .
The **intention** **is** **to** **return** **.**
这 意图 是 到 返回 .

立意回来。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] ,
Before **leaving** **,**
前 离开 ,

临走之时，

[ˌef iː ˈaɪ] - [sed] :
Fei **Yunzi** **said** **:**
费 - 说 :

飞云子言道：

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] , [wɪl] [meɪk] [ðɪs] ['dʒɜːni] [sək'sesf(ə)l] .
I hope you , brother , will make this journey successful .
我 希望 你 , 兄弟 , 将要 制作 这 旅行 成功的 .

'但愿你老哥此去，

[greɪt] ['ʌndəˌteɪkɪŋz] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
Great undertakings can be accomplished .
伟大的 事业 能 是 完成 .

大业能成。

['ʌðəwaɪz] ,
Otherwise ,
否则 ,

设有不然，

['nevə(r)] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
Never come back to this place .
绝不 来 后退 到 这 地方 .

切莫再来此地。'

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][maɪ] [ɪəz] .
The words are still ringing in my ears .
这 字 是 仍然 铃声 在 我的 耳朵 .

言犹在耳，

[wen] [wɪl] [ai] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ?
When will I forget it ?
什么时候 将要 我 忘记 它 ?

何日忘之?

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
Unexpectedly , they returned to this place .
不料 , 他们 返回 到 这 地方 .

不料回转此间，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] .
The great undertaking was not accomplished .
这 伟大的 承诺 曾是 不是 完成 .

大事未成，

[ai] [rɪ'meɪn] [ðə; ði] [seɪm] .
I remain the same .
我 保持 这 相同的 .

依然故我。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃɪz] ['kaɪndnəs] . . .
Although I am grateful for Lord Shi's kindness . . .
虽然 我 是 感激的 为了 主 石的 仁慈 . . .

虽蒙施大人宽厚，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] ;
He was able to live a quiet life in the fields ;
他 曾是 有能力的 到 居住 一个 安静的 生活 在 这 字段 ;

得以养晦田间；

[rɪ'flektɪŋ] [ɒn][ˌef iː 'aɪ] - [wɜːdz] ,
Reflecting on Fei Yunzi's words ,
反思 在 费 - 字 ,

回思飞云子之言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪk'striːmli] [ə'ʃeɪmd] .
He was still extremely ashamed .
他 曾是 仍然 极其 羞愧 .

尚自羞愧无比。

[naʊ] [ðæt] [ɪts] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ə'gen] ,

Now	that	it's	in	front	of	you	again	,
现在	那	它是	在	正面	的	你	再次	,

此时再到面前，

[ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .

I	implore	you	to	do	this	.
我	恳求	你	到	做	这	.

恳求此事，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [wʌn] [fiːl] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [deθ] ?

Wouldn't	that	make	one	feel	ashamed	to	death	?
不会	那	制作	一	感觉	羞愧	到	死亡	?

岂不令人愧死?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnprɪ'dɪktəbl] .

Moreover	,	his	whereabouts	are	unpredictable	.
而且	,	他的	下落	是	不可预测的	.

而且他行踪无定，

['weðə(r)] ['gəʊɪŋ][ɔː(r)] ['kʌmɪŋ] ,

Whether	going	or	coming	,
无论	去	或者	未来	,

或往或来，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] .

I	don't	know	where	they	are	now	.
我	不	知道	在哪里	他们	是	现在	.

还不知现在何处。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ['leɪəz] ,

There	are	these	two	layers	,
那里	是	这些	二	层	,

有此两层，

[maɪ] ['nefjuː] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst][nɒt][gəʊ] .

My	nephew	absolutely	must	not	go	.
我的	侄子	绝对地	必须	不是	去	.

小侄万万不能前去。

[pliːz] [ɑːsk][jɔː(r); jə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][sɜː(r)] .

Please	ask	your	uncle	to	report	back	to	the	sir	.
请	问	你的	叔叔	到	报告	后退	到	这	先生	.

还求老叔回禀大人，

[send] [ə'nʌðə(r)] ['keɪpəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][gəʊ] .

Send	another	capable	person	to	go	.
发送	其他	有能力的	人	到	去	.

另派能人前往，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][lɪv; laɪv][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [trʌst] [pleɪst] [ɪn] [wʌnz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

Only	then	can	one	live	up	to	the	trust	placed	in	one's	position	.
仅有的	然后	能	一	居住	向上	到	这	相信	放置	在	一个人的	位置	.

方有不负委任。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['nefjuː] . . .

If	it	is	my	nephew	.	.	.
如果	它	是	我的	侄子	.	.	.

若命小侄，

" ['æbsəluːtli] [nɒt] . "

"	Absolutely	not	.	"
"	绝对地	不是	.	"

断不能从。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [sed] :

Zhu	Guangzu	listened	and	said	:
朱	光祖	听着	和	说	:

朱光祖听了说道：

" ['nɛfjuːz] [ɪn'tenʃ(ə)n] , "

"	Nephew's	intention	,	"
"	侄子的	意图	,	"

“贤侄之意，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] ?

How	could	I	not	know	?
如何	可以	我	不是	知道	?

老夫岂有不知?

['ðeəfɔː(r)] , [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [ɒf] ,

Therefore	,	before	setting	off	,
所以	,	前	环境	离开	,

故动身之前，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] .

He	then	reported	to	the	adults	.
他	然后	据报道	到	这	成年人	.

又向大人告禀；

['helpləs] , [hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [əd'vaɪzd] ,

Helpless	,	he	earnestly	advised	,
无助	,	他	切实	建议	,

无奈他谆谆劝导，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti] .

It	is	my	duty	.
它	是	我的	责任	.

义不容辞，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .

Therefore	,	I	came	here	for	a	visit	.
所以	,	我	来了	这里	为了	一个	访问	.

故此前来一走。

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,

But	in	this	life	,
但	在	这	生活	,

但人生在世，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['haɪdɪŋ] [wʌnz] [aɪ'dentəti] ,

Rather	than	hiding	one's	identity	,
相当	比	隐藏	一个人的	身份	,

与其隐姓埋名，

[ˌaɪ 'tiː] [di'kei] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [grɑːs] [ænd; ənd] [triːz] .

It	decays	along	with	the	grass	and	trees	.
它	衰变	沿着	和	这	草	和	树木	.

与草木同腐，

[waɪ] [nɒt] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] ?

Why	not	contribute	to	the	country	?
为什么	不是	贡献	到	这	国家	?

何如为国出力，

[ðɪs] [neɪm] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fər'evə(r)] ;

This	name	will	remain	forever	;
这	姓名	将要	保持	永远	;

留此芳名；

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ,

Although	he	did	not	become	an	official	,
虽然	他	做过	不是	变得	一个	官方的	,

虽不做官，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

It	is	not	impossible	.
它	是	不是	不可能的	.

未为不可。

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [ə'baʊt] - ,

If	we	talk	about	Feiyunzi	,
如果	我们	讲话	关于	-	,

若说飞云子，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] .

I	am	ashamed	to	face	him	.
我	是	羞愧	到	脸	他	.

无颜见他，

[ðɪs] ['steɪtmənt] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ;

This	statement	is	extremely	difficult	to	understand	;
这	陈述	是	极其	难的	到	理解	;

这话殊为费解；

['fjuːtʃə(r)] [ɪ'vents] ,

Future	events	,
未来	活动	,

未来之事，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [prɪ'dɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	could	anyone	predict	it	?
如何	可以	任何人	预测	它	?

岂能预知?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [met] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

At	that	time	,	I	had	not	yet	met	Master	Shi	.
在	那	时间	,	我	有	不是	然而	遇见	掌握	史	.

那时未遇施公，

['nætʃ(ə)rəli] ['gəʊɪŋ] [ɪts] [əʊn] [wei]

Naturally	going	its	own	way
自然	去	它是	自己的	方式

自然独行其是，

[æz; əz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sed] :

As	the	ancients	said	:
作为	这	古代人	说	:

古人言：

[ðəʊz] [huː] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] .

Those	who	understand	the	times	are	the	heroes	.
那些	WHO	理解	这	时代	是	这	英雄	.

‘识时务者为俊杰，

[ə; eɪ] [waɪz] ['pɜːs(ə)n] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [siːz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] .

A	wise	person	knows	how	to	seize	opportunities	.
一个	明智的	人	知道	如何	到	抢占	机会	.

明哲者必知机。’

['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn] ,

Having	met	a	wise	man	,
拥有	遇见	一个	明智的	男人	,

既遇贤人，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [raɪt] [tuː; tə][kəmˈplaɪ] .

It	is	only	right	to	comply	.
它	是	仅有的	正确的	到	遵守	.

理宜顺从。

[ðɪs] [ɪz] [prɪˈsaɪsli] [ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .

This	is	precisely	the	act	of	a	hero	.
这	是	恰恰	这	行为	的	一个	英雄	.

此正是英雄的作为，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌef iː ˈaɪ] - [hɜːd] [ðɪs] ,

Even	if	Fei	Yunzi	heard	this	,
甚至	如果	费	-	听到	这	,

即令飞云子听见，

[hiː; hi] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ˈnefjuː] [deəd] [nɒt][gəʊ][tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

He	thought	his	nephew	dared	not	go	to	meet	him	.
他	想法	他的	侄子	敢于	不是	去	到	见面	他	.

还道是贤侄不敢去会他。

[ɪn][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n] [vjuː] ,

In	a	certain	view	,
在	一个	肯定	看法	,

在某看来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][best][tuː; tə][gəʊ] .

It	would	be	best	to	go	.
它	会	是	最好的	到	去	.

总宜前去为是。”

[wɒn] - [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

Wan	Junzhao	remained	silent	.
万	-	剩余	沉默的	.

万君召仍是一言不发。

[siː] [tʃuː] - :

See	Chu	Biaodao	:
看	楚	-	:

见褚标道：

[ˈbrʌðə(r)] [dʒuː] ,

Brother	Zhu	,
兄弟	朱	,

“朱大哥，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [bæk] [ðen] .

I	couldn't	say	it	back	then	.
我	不能	说	它	后退	然后	.

那时我说不来，

[juː; jʊ][dʒʌst][woʊnt] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .

You	just	won't	believe	it	.
你	只是	惯于	相信	它	.

你偏不肯相信，

[æz; əz][ai] [prɪˈdɪktɪd] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [seɪm] .

As	I	predicted	,	he	was	exactly	the	same	.
作为	我	预测	,	他	曾是	确切地	这	相同的	.

可知他果不出吾所料。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪf] [ai][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɑːstərəl] [siːn] ,

If	**I**	**had**	**such**	**a**	**pastoral**	**scene**	**,**
如果	我	有	这样的	一个	牧灵	场景	,

我如有这样田园、

['riːəl] [ɪ'steɪt]

Real	**estate**
真实的	财产

房产，

[ðəʊ] [ai][daɪ][hɪə(r)] ,

Though	**I**	**die**	**here**	**,**
尽管	我	死	这里	,

虽死在此地，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] ;

It	**was**	**also**	**a**	**willingness**	**;**
它	曾是	还	一个	意愿	;

也是情愿；

[huː] [k'eəz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ædʌlts] ?

Who	**cares**	**about**	**the**	**favor**	**of**	**adults**	**?**
WHO	关心	关于	这	偏爱	的	成年人	?

管他什么大人的知遇，

[ə; eɪ] [frɛndz] [həʊp] ,

A	**friend's**	**hope**	**,**
一个	朋友们	希望	,

朋友的盼望，

['ʌðə(r)z] ['ridikjuːl] [ðem; ðəm] .

Others	**ridiculed**	**them**	**.**
其他的	嘲笑	他们	.

旁人耻笑，

[ɪz][jɔː(r); jə(r)][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ?

Is	**your**	**reputation**	**good**	**or**	**bad**	**?**
是	你的	名声	好的	或者	坏的	?

名声好不好，

[ɔːl] [ai] [wɒnt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] .

All	**I**	**want**	**is**	**to**	**be**	**happy**	**.**
全部	我	想	是	到	是	快乐的	.

我只求快活便了。

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

It's	**rare**	**to**	**be**	**born**	**as**	**a**	**human**	**being**	**.**
它是	稀有的	到	是	出生	作为	一个	人类	存在	.

难得生个人来，

[waɪ] [mʌst; məst][wiː; wi] [tɔɪl] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] ?

Why	**must**	**we**	**toil**	**and**	**struggle**	**?**
为什么	必须	我们	辛劳	和	斗争	?

为什么要奔走劳苦?

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [lɔːd] [ʃiː] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsekənd] [θɔːt] .

I	don't	think	Lord	Shi	should	give	it	a	second	thought	.
我	不	思考	主	史	应该	给	它	一个	第二	想法	.

我看施大人也不思想思想，

[ˈsʌmwʌn] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

Someone	can	do	it	.
某人	能	做	它	.

有人能行的，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [kænt] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

Some	people	can't	do	it	.
一些	人们	不能	做	它	.

有人不能行的，

[wʌn] - [ˈsaɪdɪd] [ˈpeɪnzteɪkɪŋ] [ˈefəts] ,

One	-	sided	painstaking	efforts	,
一	-	侧面	费尽心力	努力	,

一味的苦心苦意，

[bend] [wʌnˈself] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [help] ,

Bend	oneself	to	ask	for	help	,
弯曲	自己	到	问	为了	帮助	,

屈己求人，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðɪs] !

What's	the	point	of	all	this	!
是什么	这	观点	的	全部	这	!

到此有何用处！

[ˈbrʌðə(r)] [wɒn] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] .

Brother	Wan	refused	to	go	.
兄弟	万	拒绝	到	去	.

万贤弟不肯前去，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [nəʊ] [ðɪs] - ,

You	must	know	this	Feiyunzi	,
你	必须	知道	这	-	,

想必知道这个飞云子，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈriːz(ə)nz] [waɪ] [ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] [gəʊ] .

There	are	reasons	why	they	dare	not	go	.
那里	是	原因	为什么	他们	敢	不是	去	.

有不敢去的缘故，

[dʒʌst] [naʊ] ,

Just	now	,
只是	现在	,

方才如此，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [pəˈsweɪʒ(ə)n] ?

Why	bother	with	all	the	persuasion	?
为什么	打扰	和	全部	这	劝说	?

何必苦苦的奉劝呢?

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [wiː; wi][əʊld][fəʊks][ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈkɒmpɪtənt] .

Unfortunately	,	we	old	folks	are	incompetent	.
很遗憾	,	我们	老的	各位	是	不称职的	.

可惜我等老朽无能，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌef iː ˈaɪ] - [laɪvz; lɪvz] .

I	don't	know	where	Fei	Yunzi	lives	.
我	不	知道	在哪里	费	-	生活	.

不知道这飞云子住所，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['iːv(ə)n] [wʌn] [ə'kweɪntəns]
If there is even one acquaintance
如果 那里 是 甚至 一 熟人

若有一面交情，

[ðəʊ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['rɪvəz] [ænd; ənd] ['maʊntənz] ,
Though thousands of rivers and mountains ,
尽管 数千 的 河流 和 山脉 ,

虽万水千山，

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
I must go and take a look .
我 必须 去 和 拿 一个 看 .

也要前去一走。

[wʌn] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt] [lɔːd] [mɛŋ] [v'juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] ;
One reason is that Lord Meng views it this way ;
一 原因 是 那 主 孟 浏览 它 这 方式 ;

一则蒙大人如此看待；

['sekəndli] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
Secondly , it contributes to the country .
第二 , 它 贡献 到 这 国家 .

二则为国家出力，

[priːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔːd] ;
preach for the Lord ;
布道 为了 这 主 ;

替主宣劳；

[ðə; ði] [θɜːd] [ɪz][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə] [frendz] ;
The third is to lend a helping hand to friends ;
这 第三 是 到 借 一个 帮助 手 到 朋友们 ;

三则为朋友助一臂之力；

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [fɔːθ] ['ɒpʃ(ə)n] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə][həʊld][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n]
Although the fourth option is not to hold an official position
虽然 这 第四 选项 是 不是 到 抓住 一个 官方的 位置

四则虽不做官，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [kə'mændz] [rɪ'spekt] .
It also commands respect .
它 还 命令 尊重 .

也叫人敬重，

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
To gain a great reputation .
到 获得 一个 伟大的 名声 .

享个大名。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [fɔː(r)]['aɪtəmz] ,
There are these four items ,
那里 是 这些 四 项目 ,

有此四件，

[ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] [θruː] ['faɪə(r)][ænd; ənd]['wɔːtə(r)] ,
Though they were to go through fire and water ,
尽管 他们 是 到 去 通过 火 和 水 ,

虽赴汤蹈火，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [ðeə(r)] .
You can go there .
你 能 去 那里 .

也可去得。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [wɒt] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Moreover **,** **what** **about** **the** **whereabouts** **of** **the** **person** **they** **were** **looking** **for**

而且 , 什么 关于 这 下落 的 这 人 他们 是 寻找 为了

?

?

?

何况访人的下落呢？”

[tʃuː] - [skuːl] [ɒv; əv] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɒz; wəz] [ˈhaɪli] [ɪˈfektɪv] .

Chu **Biao's** **school** **of** **martial** **arts** **was** **highly** **effective** **.**

楚 - 学校 的 武术 艺术 曾是 高度 有效的 .

褚标这一派激功，

[ðɪs] [left] [wɒn] - [ˈspiːtʃləs] .

This **left** **Wan** **Junzhao** **speechless** **.**

这 左边 万 - 无言 .

把个万君召说得开口不得。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :

After **a** **long** **pause** **,** **he** **said** **:**

后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

过了半晌言道：

" [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , [əʊld][mæn] , "

" **Your** **words** **,** **old** **man** **,** **"**

" 你的 字 , 老的 男人 , "

“你老之言，

[ˈhjuːmənz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [plɑːnts][ɔː(r)] [triːz] ,

Humans **are** **not** **plants** **or** **trees** **,**

人类 是 不是 植物 或者 树木 ,

人非草木，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] !

How **could** **I** **not** **know** **!**

如何 可以 我 不是 知道 !

岂有不知！

[bʌt; bət] [wʌns] [juː; jʊ] [liːv] [ðɪs] [ˈmaʊntən] . . .

But **once** **you** **leave** **this** **mountain** **. . .**

但 一次 你 离开 这 山 . . .

但不过一出此山，

[mɔː(r)] [ˈæksɪdənts] .

More **accidents** **.**

更多的 事故 .

更多事故。

[ɪf] [maɪ] [ˈnefjuː] [in'sist] [ɒn] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] . . .

If **my** **nephew** **insists** **on** **not** **going** **. . .**

如果 我的 侄子 坚持 在 不是 去 . . .

小侄若执意不去，

[wɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈeldəz] [bleɪm] [ˌem ˈiː] ?

Will **the** **two** **elders** **blame** **me** **?**

将要 这 二 长者 责备 我 ?

两老岂不责我！

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] . . .

But **one** **thing** **to** **say** **. . .**

但 一 事物 到 说 . . .

但有一言，

[ai] [wɪl] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ][ɪn] [ədˈvɑːns] .
I will inform you in advance .
我 将要 通知 你 在 进步 .

先行告禀。

[ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] [ˈʃænˈʃiː]
This trip to Shaanxi
这 旅行 到 陕西

此去陕西，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˈkɒntækt] .
There were two months of contact .
那里 是 二 几个月 的 接触 .

有两个月的来往，

[wen] [wiː; wi] [riːtʃ] . . .
When we reach Tongguan . . .
什么时候 我们 抵达 桐冠 . . .

若到潼关之时，

[,ef iː ˈaɪ] - [ɪz][æt; ət] [həʊm] .
Fei Yunzi is at home .
费 - 是 在 家 .

飞云子在家，

[ðɪs] [ɪz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ə; eɪ] [ˈmætə(r)] [ɒv; əv] [kɔːs] ;
This is naturally a matter of course ;
这 是 自然 一个 事情 的 课程 ;

自是顺事；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [ˈnevə(r)] [went] [bæk] ,
Even if he never went back ,
甚至 如果 他 绝不 去 后退 ,

设或他未曾回去，

[frɒm; frəm] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [ˈʌðə(r)] [ˈpleɪsɪz] ,
From Langya Mountain to other places ,
从 朗雅 山 到 其他 地方 ,

由琅琊山往别地方，

[ðɪs] [vɑːst] [wɜːld] ,
This vast world ,
这 广阔的 世界 ,

这偌大天涯，

[ɪts] [ləʊˈkeɪʃn] [ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈnəʊn] .
Its location is still unknown .
它是 地点 是 仍然 未知 .

尚不知在于何所?

[sɪns] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)] [hæz; həz] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] ,
Since the master has given the order ,
自从 这 掌握 有 给定 这 命令 ,

既然大人有命，

[ɪn] [ʃɔːt] , [ðə; ði] [gəʊl] [ɪz] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [,ef iː ˈaɪ] - [ˈbɪldɪŋ] [mæp] .
In short , the goal is to obtain Fei Yunzi's building map .
在 短的 , 这 目标 是 到 获得 费 - 建筑 地图 .

总之将飞云子的楼图得来为度。

[ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈvents] ,
Subsequent events ,
随后的 活动 ,

随后事件，

[maɪ] ['nefjuː] ['ʃudnt] [biː; bi] [ɪn'vɒlvd] [ˌeni'mɔː(r)] .
My **nephew** **shouldn't** **be** **involved** **anymore** **.**
我的 侄子 不应该 是 涉及 不再 .

小侄不能过问了。

[kwɑːŋ] - ['fɑːðə(r)] , - ,
Kuang **Feiyunzi's** **father** **,** **Yunyi** **,**
匡 - 父亲 , - ,

况飞云子之父云逸，

[hɪz; ɪz]['fæməli][hæd; həd][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌækə'demɪk] ['bækgraʊnd] .
His **family** **had** **a** **strong** **academic** **background** **.**
他的 家庭 有 一个 强的 学术的 背景 .

其人家学渊源，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪn][ðə; ði][end] .
It **cannot** **be** **determined** **in** **the** **end** **.**
它 不能 是 决定 在 这 结尾 .

不可究竟，

[meɪk] ['evriθɪŋ]
Make **everything**
制作 一切

制造一切，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [mɪ'stɪəriəs] .
It **is** **very** **mysterious** **.**
它 是 非常 神秘 .

奥妙非常，

[laɪk] ['dʒuːgeɪ] [li'æŋz] ['wʊdn] ['ɒks(ə)n][ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] ['hɔːsɪz] .
Like **Zhuge** **Liang's** **wooden** **oxen** **and** **flowing** **horses** **.**
喜欢 诸葛亮 梁氏 木制的 牛 和 流动 马匹 .

如诸葛武侯之木牛流马，

[ðə; ði] [kən'teɪnz] ['kætəgəriz] [sʌtʃ] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] ['tʃæriːəts] .
The **Huainanzi** **contains** **categories** **such** **as** **flying** **chariots** **.**
这 淮南子 包含 类别 这样的 作为 飞行 战车 .

《淮南子》飞车等类，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [truː] ['tiːtʃɪŋz] .
They **all** **received** **his** **true** **teachings** **.**
他们 全部 已收到 他的 真的 教义 .

无不得其真传。

[ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] :
Of **the** **five** **sons** **:**
的 这 五 儿子们 :

五子之中：

[lɒŋ] [neɪm] [jʌnlɔŋ]
Long **name** **Yunlong**
长的 姓名 云龙

长名云龙、

['sekənd] [pleɪs] : -
Second **place** **:** **Yunhu**
第二 地方 : -

次名云虎、

[θriː] [juːn]
Three **Yunhe**
三 云和

三名云鹤、

[fɔː(r)] [klaʊd] ['igl] ,
Four cloud eagles ,
四 云 老鹰 ,

四名云雕、

[faɪv] [klaʊd] [swɒnz] ,
Five cloud swans ,
五 云 天鹅 ,

五名云鹄，

[,ef iː 'aɪ] - [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [ɪn][hɪz; ɪz] [klɑːs] .
Fei Yunzi is the third in his class .
费 - 是 这 第三 在 他的 班级 .

飞云子班次行三，

[fæn] - [truː] ['tiːtʃɪŋz]
Fan Yunyi's true teachings
扇子 - 真的 教义

凡云逸的真传，

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .
He learned them all .
他 学习 他们 全部 .

他俱皆学会。

[ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪlt] ,
The Qixing Tower that was built ,
这 七星 塔 那 曾是 建造 ,

所造这个齐星楼，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['siːkrət] ['meθəd] .
There must be another secret method .
那里 必须 是 其他 秘密 方法 .

想必另有秘法，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌtməʊst][keə(r)][ænd; ənd] ['efət] .
All of this was done with his utmost care and effort .
全部 的 这 曾是 完毕 和 他的 极致 关心 和 努力 .

俱是他殚心竭虑，

[ɪ'nɪʃəli] [kri'eɪtɪd] ,
Initially created ,
最初 创建 ,

始获造成，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['iːzəli] [rɪ'triːvd] .
The image may not be easily retrieved .
这 图像 可能 不是 是 容易地 已检索 .

未必轻易将图取出，

[ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌst] [ɒn][ə; eɪ] ['temprəri] ['beɪsɪs] .
This matter will have to be discussed on a temporary basis .
这 事情 将要 有 到 是 讨论 在 一个 暂时的 基础 .

这事只好临时再说了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] ,
Chu Biao saw that he was willing to go ,
楚 彪 锯 那 他 曾是 愿意的 到 去 ,

褚标见他肯去，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['hæpi] .

Of	course	,	one	should	be	happy	.
的	课程	,	一	应该	是	快乐的	.

当自是欢喜。

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [endid] .

The	banquet	ended	.
这	宴会	结束	.

席终而罢，

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['leftəʊvə(r)] [fuːd] ,

Remove	the	leftover	food	,
消除	这	剩余物	食物	,

撤去残肴，

[ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .

They	talked	about	it	again	.
他们	谈话	关于	它	再次	.

彼此又谈论了一回。

[wɒn] - [led] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] .

Wan	Junzhao	led	the	two	of	them	out	of	the	manor	.
万	-	引领	这	二	的	他们	出去	的	这	庄园	.

万君召方将他两人带出庄前，

['ɑːftə(r)] [əb'zɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['siːnəri] ,

After	observing	the	village	scenery	,
后	观察	这	村庄	风景	,

观看了一番村景，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [muːn] ['raɪzɪz][ɪn][ðə; ði] [iːst] ,

Until	the	moon	rises	in	the	east	,
直到	这	月亮	上升	在	这	东方	,

直至月光东升，

[wiː; wi] [bɪ'gæn] ['aʊə(r)] ['dʒɜːni] [ˌɪn'saɪd] .

We	began	our	journey	inside	.
我们	开始	我们的	旅行	里面	.

始行入内。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [endid] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

After	the	banquet	ended	in	the	evening	,
后	这	宴会	结束	在	这	晚上	,

晚间席散，

[ðeɪ] [ðen] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['gɑːd(ə)n] .

They	then	spent	the	night	in	the	inner	garden	.
他们	然后	花费	这	夜晚	在	这	内	花园	.

便在内花园内安歇一宵。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] ,

According	to	Zhu	Guangzu	,
根据	到	朱	光祖	,

依朱光祖、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] ,

Chu	Biao	and	the	other	two	,
楚	彪	和	这	其他	二	,

褚标两人，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

He	then	decided	to	set	off	the	next	day	.
他	然后	决定	到	放	离开	这	下一个	天	.

便想次日启行，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [wɒn] - [ˈpliːdɪd] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
Unfortunately , Wan Junzhao pleaded with him to stay .
很遗憾 , 万 - 恳求 和 他 到 停留 .

无奈万君召苦苦相留，

[tuː] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈleɪd] .
Two days were delayed .
二 天 是 延迟 .

耽延了两日，

[ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,
On the third day ,
在 这 第三 天 ,

到了第三日，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [set] [ɒf] [təˈgeðə(r)] [dʒʌst] [ðen] .
The three of them set off together just then .
这 三 的 他们 放 离开 一起 只是 然后 .

三人方才一齐动身，

[iːtʃ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] .
Each carried a package .
每个 携带 一个 包裹 .

各带包裹，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˌhwaɪˈɑːn] .
Heading towards Huai'an .
标题 向 淮安 .

向淮安进发。

[ˈtræv(ə)l] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [rest] [baɪ] [naɪt]
Travel by day and rest by night
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚

晓行夜宿，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .
All the way here .
全部 这 方式 这里 .

一路而来。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ]
On this day
在 这 天

这一日，

[wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] [ˈsɪti] .
We have arrived in Huai'an City .
我们 有 到达的 在 淮安 城市 .

已到了淮安城内，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] .
At that time , we arrived at the gate of the camp .
在 那 时间 , 我们 到达的 在 这 门 的 这 营 .

当时来至辕门，

[hiː; hi] [fɜːst] [ˈɔːdəd] [ə; eɪ] [ˈmesɪndʒə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] .
He first ordered a messenger to go in and report .
他 第一的 订购 一个 信使 到 去 在 和 报告 .

先命差官进去通报。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
At this moment , Shi Gongzheng and Tianba were discussing inside .
在 这 片刻 , 史 工正 和 - 是 讨论 里面 .

此时施公正与天霸等人在里面议论，

[ɪk'spleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [dɪ'klaɪn] .
Zhu **Guangzu** **was** **inclined** **to** **decline** **.**
朱 光祖 曾是 倾斜 到 衰退 .

“朱光祖有心推却，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [went] [wɪð] ['dɪfɪkəlti]
Although **I** **went** **with** **difficulty**
虽然 我 去 和 困难

虽然勉强前去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [wɒn] - [wɪl] [kʌm] ;
It **is** **still** **unknown** **whether** **Wan** **Junzhao** **will** **come** **;**
它 是 仍然 未知 无论 万 - 将要 来 ;

尚不知万君召果否肯来；

[ɪf] [ɔːl] ['ʌðə(r)] ['ɒpʃnz] [feɪl] ,
If **all** **other** **options** **fail** **,**
如果全部 其他 选项 失败 ,

设若绝计不行，

[nəʊ][wʌn][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌef iː 'aɪ] - .
No **one** **has** **gone** **to** **look** **for** **Fei** **Yunzi** **.**
不 一 有 已消失 到 看 为了 费 - .

这飞云子无人去寻，

[wen] [wɪl] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][biː; bi] [briːtʃ] ?
When **will** **Qixing** **Tower** **be** **breached** **?**
什么时候 将要 七星 塔 是 违规 ?

齐星楼何日能破?

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['dedlaɪn] [wɒz; wəz] [mɪst] .
At **that** **time** **,** **the** **deadline** **was** **missed** **.**
在 那 时间 , 这 最后期限 曾是 错过 .

那时误了钦限，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What **should** **I** **do** **?**
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "
" **My** **lord** **,** **there** **is** **no** **need** **to** **worry** **.** **"**
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 担心 . "

“大人不必忧虑，

[əʊld]['hɪərəʊ][dʒuː] , [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [gəʊ] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .
Old **hero** **Zhu** **,** **if** **he** **doesn't** **go** **,** **then** **so** **be** **it** **.**
老的 英雄 朱 , 如果 他 不 去 , 然后 所以 是 它 .

朱老英雄不去则已，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] ,
Haizhou **in** **the** **past** **,**
海州 在 这 过去的 ,

既往海州，

[ɪf] [wiː; wi][duː; də] [nɒt] ['sʌmən] [wɒn] [dʒʌn] ,

If	we	do	not	summon	Wan	Jun	,
如果	我们	做	不是	召唤	万	俊	,

不将万君召请来，

[hiː; hi] ['kænɒt] [ʃɜːk] [hɪz; ɪz] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

He	cannot	shirk	his	responsibility	.
他	不能	推脱	他的	责任	.

他也不能辞责。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['eldə(r)] [tʃuː] [went] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wel] .

Moreover	,	Elder	Chu	went	along	as	well	.
而且	,	长老	楚	去	沿着	作为	出色地	.

而况褚老英雄一同前去，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] .

Even	if	the	king	summons	you	,	you	will	not	go	.
甚至	如果	这	国王	传票	你	,	你	将要	不是	去	.

即使君召不肯前往，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɜːnɪstli] [ɜːdʒɪŋ] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] ,

Seeing	the	two	of	them	earnestly	urging	him	to	go	,
看到	这	二	的	他们	切实	敦促	他	到	去	,

见他两人殷殷劝驾，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][səʊ] ['stʌbən] .

I	also	felt	I	couldn't	be	so	stubborn	.
我	还	毛毡	我	不能	是	所以	固执的	.

也觉得不能固执了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,

As	they	were	talking	,
作为	他们	是	说	,

正说间，

[ðə; ði] ['kʌnstəbl] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] .

The	constable	came	in	to	report	.
这	警官	来了	在	到	报告	.

只见差官进来禀报，

[ɪk'spleɪn] :

explain	:
解释	:

说：

" [əʊld]['hɪərəʊ][dʒuː][ænd; ənd] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [breɪv] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] . "

"	Old	Hero	Zhu	and	ten	thousand	brave	men	were	waiting	at	the	gate	.	"
"	老的	英雄	朱	和	十	千	勇敢的	男人	是	等待	在	这	门	.	"

“朱老英雄同万壮士在辕门伺候，

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] , [sɜː(r)] .

Please	give	your	instructions	,	sir	.
请	给	你的	指示	,	先生	.

请大人示下。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公一听此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜出望外，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .

He	immediately	ordered	someone	to	invite	him	to	an	audience	.
他	立即地	订购	某人	到	邀请	他	到	一个	观众	.

当即命人请见。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,

As	they	walked	out	of	the	back	hall	,
作为	他们	步行	出去	的	这	后退	大厅	,

一面与众人走出后堂，

[griːt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

Greet	them	in	the	hall	.
迎接	他们	在	这	大厅	.

在厅前迎接。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈentə(r)] ,

Upon	seeing	the	three	people	enter	,
之上	看到	这	三	人们	进入	,

一见三人进来，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sed] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] :

He	quickly	said	in	a	loud	voice	:
他	迅速地	说	在	一个	大声	嗓音	:

连忙高声言道：

" [ðə; ði] [əʊld] [ˈhɪərəʊ] [ɪz] [bæk] ! "

"	The	old	hero	is	back	!	"
"	这	老的	英雄	是	后退	!	"

“老英雄回来了！

[ˈsevrəl] [jˈiəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈwɒrɪəz] .

Several	years	have	passed	since	the	departure	of	the	ten	thousand	warriors	.
一些	年	有	通过了	自从	这	离开	的	这	十	千	战士	.

万壮士一别数年，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] ,

Now	that	we	have	arrived	here	,
现在	那	我们	有	到达的	这里	,

今始到此，

[wɒt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] !

What	a	stroke	of	luck	!
什么	一个	中风	的	运气	!

真乃万幸！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,

Take	the	lead	,
拿	这	带领	,

抢前一步，

[dʒɔɪn] [hændz] [ænd; ənd] [gəʊ] [təˈgeðə(r)]

Join	hands	and	go	together
加入	双手	和	去	一起

携手同行，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hɔːl] [təˈgeðə(r)] .

They	went	into	the	hall	together	.
他们	去	进入	这	大厅	一起	.

一同到了厅内。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['bnəd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['rekəg'naɪzd] [ænd; ənd] ['feɪvəd] . "
" I am honored to have been recognized and favored . "
" 我 是 荣幸 到 有 到过 认可 和 受青睐 . "

“小人自蒙知遇，

['nevə(r)] [fə'get] ,
Never forget ,
绝不 忘记 ,

片刻不忘，

[dʒʌst][ə; eɪ] ['kʌntri] ['bʌmpkɪn] ,
Just a country bumpkin ,
只是 一个 国家 乡巴佬 ,

只以山野村夫，

[ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] ['wɜːldli] [ə'feəz]
Unfamiliar with worldly affairs
陌生 和 世俗 事务

不谙世务，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] ,
Although I wish to step forward and pay my respects ,
虽然 我 希望 到 步 向前 和 支付 我的 尊重 ,

虽欲趋前叩谒，

[ɪts] [ɪn'evɪtəb(ə)l] [ðæt] [wʌnz] [wɜːdz] [doʊnt] [mætʃ] [wʌnz] [truː] ['fiːlɪŋz] .
It's inevitable that one's words don't match one's true feelings .
它是 不可避免的 那 一个人的 字 不 匹配 一个人的 真的 情怀 .

不免言与心违。

[ai] ['riːs(ə)ntli] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
I recently received a letter from you .
我 最近 已收到 一个 信 从 你 .

日前接到赐书，

[ɪn'vaɪtɪd] [tuː; tə] [sɜːv] [ə'gen] ,
Invited to serve again ,
受邀 到 服务 再次 ,

复邀驱使，

['fɪrɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][wɒz; wəz] [bliːk] ,
Fearing the future was bleak ,
恐惧 这 未来 曾是 苍凉 ,

惟恐前途渺渺，

[ɪn'ædɪkwət] [rɪ'pɔːtɪŋ]
Inadequate reporting
不足 报道

报效不周，

[feɪld] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə][ˌekspek'teɪʃ(ə)nz]
Failed to live up to expectations
失败的 到 居住 向上 到 期望

有负厚望，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] ['fɔːsfəli] [rɪ'fjuːzd] ;
He immediately and forcefully refused ;
他 立即地 和 强硬地 拒绝 ;

当即力言推却；

['helpləsli] [dʒuː] ,
Helplessly Zhu ,
无助地 朱 ,

无奈朱、

[ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , [tʃuː]
The words of the two elder brothers , Chu
这 字 的 这 二 长老 兄弟 , 楚

褚二位老叔之言，

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] .
His words were earnest and sincere .
他的 字 是 认真 和 真诚 .

言之谆谆，

[ai] [wʊd] ['nevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [rɪ'viːl] [maɪ][laɪf] ['stɔːri] [tuː; tə] [ˌaʊt'saɪdəz] .
I would never dare to reveal my life story to outsiders .
我 会 绝不 敢 到 揭示 我的 生活 故事 到 局外人 .

万不敢自外生平，

['set(ə)lɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Settling down in the countryside
安顿 向下 在 这 农村

安居乡里，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
He had no choice but to step forward and ask for instructions .
他 有 不 选择 但 到 步 向前 和 问 为了 指示 .

只得趋前请示。

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] - ?
But I wonder how you know that Qixing Tower was built by Feiyunzi ?
但 我 想知道 如何 你 知道 那 七星 塔 曾是 建造 经过 - ?

但不知大人何以知道这齐星楼是飞云子所造?

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][juːz][ɪts] [neɪm] ,
If we were to use its name ,
如果 我们 是 到 使用 它是 姓名 ,

设若假用其名，

[ɔːl'ðəʊ] [wɒn] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ] ,
Although Wan was ordered to go ,
虽然 万 曾是 订购 到 去 ,

虽万某奉命前往，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ][juːz] .
It will probably be of no use .
它 将要 大概 是 的 不 使用 .

恐亦无济于事。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] ['griːtɪd] [lɔːd] [ʃiː] [wɪð] [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] .
He greeted Lord Shi with a bow .
他 问候 主 史 和 一个 弓 .

与施公见了一礼，

[ðen] [hiː; hi] ['griːtɪd] - [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Then he greeted Tianba and sat down .
然后 他 问候 - 和 卫星 向下 .

然后与天霸见礼坐下。

[ðeɪ] [ðen] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri] .
They then exchanged pleasantries .
他们 然后 交换 客套话 .

此时彼此又叙了寒喧，

[ðen] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [ə'gen] .
Then the matter of Qixing Tower was mentioned again .
然后 这 事情 的 七星 塔 曾是 提及 再次 .

复又提到这齐星楼之事。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [ænd; ənd] - ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ði] ['sʌmənz] [frɒm; frəm]
I wonder how Master Shi and Tianba managed to obtain the summons from
我 想知道 如何 掌握 史 和 - 管理 到 获得 这 传票 从
[lɔːd] [wɒn] .
Lord Wan .
主 万 .

不知施公与天霸如何方得万君召前去，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [wɒn] - ['trævlz] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃiː] ['sɪti] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [rɛndʒi] [ɒn][hɪz; ɪz] [θɜːd]
Chapter 483 Wan Junzhao travels to Shaanxi City to congratulate Renjie on his third
章 - 万 - 旅行 到 陕西 城市 到 祝贺 仁杰 在 他的 第三
['vɪzɪt][tuː; tə] [jɪn] ['fæməli] [fɔːt] .
visit to Yin Family Fort .
访问 到 阴 家庭 堡 .

第483回 万君召远赴陕西城 贺人杰三入殷家堡

['miːnwaɪl] , [wen] [wɒn] [dʒʌn][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] ,
Meanwhile , when Wan Jun was summoned to Huai'an ,
同时 , 什么时候 万 俊 曾是 被召唤 到 淮安 ,

却说万君召到了淮安，

[ʃiː] [gɒŋ] ['ækses] [ɪz][ˌɪn'saɪd] ,
Shi Gong access is inside ,
史 锣 使用权 是 里面 ,

施公接入里面，

[haʊ] [dɪd][tʃiː] [ʃɪŋ] [luː] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ˌef iː 'aɪ] [jʌn] [ˌziː'aɪ] ?
How did Qi Xing Lou know that it was built by Fei Yun Zi ?
如何 做过 齐 邢 卢 知道 那 它 曾是 建造 经过 费 云 zi ?

说那齐星楼何以知道是飞云子所造?

['fɪrɪŋ] ['sʌmwʌn] [mait] [ɪm'pɜːsəneɪt] [ðem; ðəm] ,
Fearing someone might impersonate them ,
恐惧 某人 可能 模仿 他们 ,

恐有人冒名，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'siːv] [ˌaʊt'saɪdəz] .
This is to deceive outsiders .
这 是 到 欺骗 局外人 .

为此欺愚外人。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [breɪv] ['wɒriə(r)] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['wʌri] . "
" Brave warrior , there is no need for further worry . "
" 勇敢的 战士 , 那里 是 不 需要 为了 更远 担心 . "

"壮士不必多虑，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv][nɒt] ['pɜːsənəli] [siːn] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪn][maɪ] ['kɔːtjɑːd] .
Although I have not personally seen this building in my courtyard .
虽然 我 有 不是 亲自 已见 这 建筑 在 我的 庭院 .

此楼本院虽未亲见，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [hwɑːŋ] -
According to Huang Xiandi
根据 到 黄 -

据黄贤弟说来，

[ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs]
Extremely dangerous
极其 危险的

甚为险峻，

[ɔːl] [ðə; ði] ['æmbuʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'siːn] .
All the ambushes were unseen .
全部 这 伏击 是 看不见 .

所有的埋伏皆是目所未睹。

[wæŋ] [ʃɪ'ɔːŋ] , [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['maʊntən] [gæŋ] , [ɪz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] (
Wang Xiong , the leader of the Kuangchao Mountain gang , is still at the yamen (
王 熊 , 这 领导者 的 这 - 山 帮派 , 是 仍然 在 这 衙门 (
['gʌvənmənt] ['ɒfɪs]) [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] .
government office) of this court .
政府 办公室) 的 这 法庭 .

况朝舞山头目王雄现尚在本院衙门，

[ðə; ði]['mætə(r)] [ðæt] [kaʊ] [jɒŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [læŋ] [plɔtid] ,
The matter that Cao Yong and Wang Lang plotted ,
这 事情 那 曹 永 和 王 朗 绘制 ,

曹勇与王朗所谋之事，

['evriθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] .
Everything is known .
一切 是 已知 .

无不尽知。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [huː] [faʊnd] [aʊt][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ˌef iː 'aɪ] - .
It was not a brave man who found out the whereabouts of Fei Yunzi .
它 曾是 不是 一个 勇敢的 男人 WHO 成立 出去 这 下落 的 费 - .

非壮士将飞云子下落访出，

[əb'teɪn] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] .
Obtain the original image .
获得 这 原来的 图像 .

将原图得来，

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːtʃ] .
This building is extremely difficult to breach .
这 建筑 是 极其 难的 到 违反 .

此楼万难破去。"

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] :
Wan Jun summoned :
万 俊 被召唤 :

万君召道：

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [rɪˈfjuːz] ?
How could I refuse ?
如何 可以 我 拒绝 ?

“岂敢推却?

[haʊˈevə(r)] , [ˌef iː ˈaɪ] - [wɒz; wəz][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ˌaʊtˈsaɪd] [pɑːs] [ɪn] [ˈʃænˈʃiː] .
However , Fei Yunzi was far away outside Tongguan Pass in Shaanxi .
然而 , 费 - 曾是 远的 离开 外部 桐冠 经过 在 陕西 .

但是飞云子远在陕西潼关口外，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [həʊm]
If he is at home
如果 他 是 在 家

若他果在家中，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈfɔːtʃənət] [θɪŋ] ;
This is a fortunate thing ;
这 是 一个 幸运 事物 ;

自是幸事；

[ɪf] [ðeə(r)] [ˈweərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈsɜːt(ə)n] ,
If their whereabouts are uncertain ,
如果 他们的 下落 是 不确定 ,

设若行踪无定，

[ˈfɜːðə(r)] [əˈweɪ] ,
Further away ,
更远 离开 ,

再往他方，

[ðen] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][mæn][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] .
Then wait for the little man to return .
然后 等待 为了 这 小的 男人 到 返回 .

那么再等小人回来，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [ˈdedlaɪn] ?
Wouldn't that delay the deadline ?
不会 那 延迟 这 最后期限 ?

岂不误了钦限?

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] :
In my humble opinion :
在 我的 谦逊的 观点 :

在某愚见：

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ˈʃænˈʃiː] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
On one hand , they went to Shaanxi to search for information .
在 一 手 , 他们 去 到 陕西 到 搜索 为了 信息 .

一面到陕西寻访，

[ɒn] [ðə; ði][wʌn][hænd] , [pliːz] [ɑːsk][ðə; ði][ˈædʌlts][tuː; tə][send] [ˈsʌmwʌn] [ˈəʊvə(r)] .
On the one hand , please ask the adults to send someone over .
在 这 一 手 , 请 问 这 成年人 到 发送 某人 超过 .

一面请大人派人前往，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈsʌmwʌn] [ˈkeɪpəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðɪs] [ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] [fɜːst] .
We need to find someone capable to break through this mountain stronghold first .
我们 需要 到 寻找 某人 有能力的 到 休息 通过 这 山 据点 第一的 .

另请能人先破这山寨。

[ˈmɪstə(r)] . [wɒn] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] ,
Mr . Wan is going on this trip ,
先生 . 万 是 去 在 这 旅行 ,

万某此去，

" [ai] [wɪl] ['nevə(r)] [ʃɜːk] [maɪ] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ɔː(r)] [ʃɜːk] [maɪ]['djuːti] . "
" I will never shirk my responsibility or shirk my duty . "
" 我 将要 绝不 推脱 我的 责任 或者 推脱 我的 责任 . "

断不偷安推卸的。”

[ʃiː] [gɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
Shi Gong listened to what he said ,
史 锣 听着 到 什么 他 说 ,

施公听他所言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːfɪkt] [sens] .
That makes perfect sense .
那 制作 完美的 感觉 .

甚是有理。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
He immediately ordered a banquet to be prepared .
他 立即地 订购 一个 宴会 到 是 准备 .

当即命人摆了酒席，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃæt] .
Everyone took their seats and began to chat .
每个人 采取 他们的 座位 和 开始 到 聊天 .

众人入座谈心。

['ɑːftə(r)] [θriː] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After three rounds of drinks ,
后 三 回合 的 饮料 ,

酒至三巡，

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [ðɪs] [kɔːt] . . . "
" Except for Brother Huang and others , this court . . . "
" 除了 为了 兄弟 黄 和 其他的 , 这 法庭 . . . "

“本院除黄贤弟等人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [els] [huː] [kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
There is no one else who can do it .
那里 是 不 一 别的 WHO 能 做 它 .

别无能手，

[pliːz] , [breɪv] ['wɒriə(r)] , [gəʊ] [ə'hed] [fɜːst] .
Please , brave warrior , go ahead first .
请 , 勇敢的 战士 , 去 前方 第一的 .

且请壮士先行前往，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][hɪə(r)] .
Let's find a solution here .
我们来吧 寻找 一个 解决方案 这里 .

此处再设法便了。”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sed] :
Zhu Guangzu said :
朱 光祖 说 :

朱光祖道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , "
" We have been in Haizhou for several days , "
" 我们 有 到过 在 海州 为了 一些 天 , "

“某等在海州数日，

[dɪd][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] ['æktʃuəli] ['ɔːdə(r)][hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ?
Did Your Excellency actually order He Renjie to go to Yinjiabao ?
做过 你的 阁下 实际上 命令 他 仁杰 到 去 到 - ?

不知大人果曾命贺人杰到殷家堡去么？”

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz][nɒt] [jet] ['ɑːnsə(r)d] .
Shi Gong has not yet answered .
史 锣 有 不是 然而 回答 .

施公尚未回答，

[wɒn] - [ðen] [ɑːskt] :
Wan Junzhao then asked :
万 - 然后 问 :

万君召接着问道：

" [bʌt; bət][ɪz] [ðæt] [əʊld]['hɪərəʊ] [jɪn] ? "
" But is that old hero Yin ? "
" 但 是 那 老的 英雄 阴 ? "

“可是那殷老英雄么？

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [ə'stɒnɪʃɪŋ] .
This person's skills are truly astonishing .
这 人的 技能 是 真的 惊人 .

此人本领甚为惊人，

[waɪ] [nɒt] [ɪn'vaɪt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ə'lɒŋ] ?
Why not invite him to come along ?
为什么 不是 邀请 他 到 来 沿着 ?

何不请他同去？

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðeə(r)][ɪz] [hwɑːŋ] - ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [ʒɑːŋ] [tʃiː] .
In addition , there is Huang Xiandi's father - in - law , the old hero Zhang Qi .
在 添加 , 那里 是 黄 - 父亲 - 在 - 法律 , 这 老的 英雄 张 齐 .

此外如黄贤弟之岳父老英雄张七，

[ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l][dʒuː] ,
These two people , along with Uncle Zhu ,
这些 二 人们 , 沿着 和 叔叔 朱 ,

此两人与朱老叔、

['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [ɪz][ə; eɪ]['siːniə(r)] ['fɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
Uncle Chu is a senior figure in the martial arts world .
叔叔 楚 是 一个 高级的 数字 在 这 武术 艺术 世界 .

褚老叔皆是江湖上前辈，

[wel] - [ɪn'fɔːmd]
well - informed
出色地 - 知情的

见多识广，

['haɪli] [skɪld] ;
Highly skilled ;
高度 熟练 ;

本领高强；

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][get] [ðiːz] [tuː] [men][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['dʒentlmən] [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] . . .
If we can get these two men and all the gentlemen to go together . . .
如果 我们 能 得到 这些 二 男人 和 全部 这 先生们 到 去 一起 . . .

若得此两人与众位仁兄前去，

[waɪ] ['wʌri] [ðæt] [ðɪs] ['maʊntən] [woʊnt][biː; bi] [briːtʃ] !
Why worry that this mountain won't be breached !
为什么 担心 那 这 山 惯于 是 违规 !

何愁此山不破！”

[tʃuː] - :
Chu Biaodao :
楚 - :

褚标道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“据你说来，

[ðeɪ] [ˈtriːtɪd] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [laɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] .
They treated Langya Mountain like a joke .
他们 治疗 朗雅 山 喜欢 一个 开玩笑 .

将这个琅琊山视同儿戏了。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɑːmd] [wɪð] [lɒŋ] [spiə] [ænd; ənd] [ˈhælbɜːd] ?
Do you know that we are armed with long spears and halberds ?
做 你 知道 那 我们 是 武装 和 长的 长矛 和 戟 ?

可知你我长枪大戟，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [ænd; ənd] [faɪv] [naɪts] ,
Although they fought for three days and five nights ,
虽然 他们 战斗 为了 三 天 和 五 夜晚 ,

虽斗个三天五夜，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
They are not afraid of people .
他们 是 不是 害怕的 的 人们 .

也不惧人。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] ,
If you were to arrange some kind of formation ,
如果 你 是 到 安排 一些 种类 的 形成 ,

若是摆什阵图，

[wɒt] [əˈprəʊtʃ] [ɔː(r)] [ˈmeθəd] ?
What approach or method ?
什么 方法 或者 方法 ?

说什么门径，

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ruːlz] .
I do not know his rules .
我 做 不是 知道 他的 规则 .

不知他的法则，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [breɪk] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] ?
How can we break through it ?
如何 能 我们 休息 通过 它 ?

何能去破他?

[maɪ][dɪə(r)] [ˈnefjuː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈdrɔːɪŋ] .
My dear nephew , you are able to obtain the original drawing .
我的 亲爱的 侄子 , 你 是 有能力的 到 获得 这 原来的 绘画 .

贤侄能将原图得来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai][ˈɔːlsəʊ][hæd; həd][tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][tuː; tə][maɪ] [ˈbrʌðəz] .
At that time , I also had to lend a hand to my brothers .
在 那 时间 , 我 还 有 到 借 一个 手 到 我的 兄弟 .

那时也要随众兄弟稍助一臂。

[ai] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈɔːdəd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [jɪn] [lɒŋ] .
I recently ordered He Renjie to invite Yin Long .
我 最近 订购 他 仁杰 到 邀请 阴 长的 .

日前命贺人杰去请殷龙，

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] , [sɜː(r)] ? "
" What are your orders , sir ? "
" 什么 是 你的 订单 , 先生 ? "

不知大人有何吩咐？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['dʒen(ə)rəl]['mænɪdʒə(r)][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ['jestədeɪ] . "
" General Manager He departed yesterday . "
" 一般的 经理 他 已离开 昨天 . "

“贺千总已于昨日动身了。”

[wɒt] [wɒn] [dʒʌn] [sed] [wen] [hiː; hi] ['sʌmənd] ['evriwʌn]
What Wan Jun said when he summoned everyone
什么 万 俊 说 什么时候 他 被召唤 每个人

万君召见众人所言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [spə'sɪfɪkli] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] .
It was waiting specifically for me to go there .
它 曾是 等待 具体来说 为了 我 到 去 那里 .

是专等自己前去，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] :
At that time , it was said :
在 那 时间 , 它 曾是 说 :

当时道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'trʌstɪd] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðɪs] [tɑːsk] ,
" Since you have entrusted me with this task ,
" 自从 你 有 受托 我 和 这 任务 ,

“既蒙大人委任，

[haʊ] [deə(r)][ai] [spiːk] [ɒv; əv][maɪ][pɑːst] [laɪf] ?
How dare I speak of my past life ?
如何 敢 我 说话 的 我的 过去的 生活 ?

何敢自外生平，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] ['gəʊɪŋ] [ɒn][hɪə(r)] .
There is nothing else going on here .
那里 是 没有什么 别的 去 在 这里 .

此地既无别事，

" [wɒn] - [wɪl] [dɪ'pɑːt] [tə'mɒrəʊ] . "
" Wan Junzhao will depart tomorrow . "
" 万 - 将要 离开 明天 . "

万君召明日动身便了。”

[ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [dɪ'leɪ] .
Shi Gong saw him and did not delay .
史 锣 锯 他 和 做过 不是 延迟 .

施公见他绝不迟延，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心下甚是欢喜。

[hiː; hi] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He praised it at the time .
他 赞扬 它 在 这 时间 .

当时称赞了一番，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [endid] .

The	banquet	ended	.
这	宴会	结束	.

席终而散。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːvnɪŋ] [dʒuː] ,

It	was	evening	Zhu	,
它	曾是	晚上	朱	,

是晚朱、

[tʃuː] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['dɪd(ə)nt][gəʊ] [bæk] ['aɪðə(r)] .

Chu	and	the	others	didn't	go	back	either	.
楚	和	这	其他的	没有	去	后退	任何一个	.

褚众人也不回去，

[lets] [ɔːl] [rest] [hɪə(r)] .

Let's	all	rest	here	.
我们来吧全部	休息	这里		.

一齐在此歇息，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] [ðem; ðəm] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] .

So	that	we	can	see	them	off	tomorrow	.
所以	那	我们	能	看	他们	离开	明天	.

以便明日送行。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .

He	then	got	up	and	went	out	.
他	然后	得到	向上	和	去	出去	.

便起身出来，

[hiː; hi] [tʊk] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] [æz; əz]['trævə(r)l] [ɪk'spensɪz]

He	took	two	hundred	taels	of	silver	and	gave	it	to	him	as	travel	expenses	;
他	采取	二	百	两	的	银	和	给予	它	到	他	作为	旅行	开支	;

取了二百两碎银送他做为路费；

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [geɪv] [aʊt] [dɪpl'əʊməz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	also	gave	out	diplomas	along	the	way	.
他们	还	给予	出去	文凭	沿着	这	方式	.

又给了沿途文凭一道，

[fɪə(r)] [ðɪs] [trɪp] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .

fear	this	trip	will	be	delayed	.
害怕	这	旅行	将要	是	延迟	.

恐此去日期耽搁，

['ɑːftə(r)] ['getɪŋ] [rɪd][ɒv; əv][pæn] [tʃuː'ɑːn] ,

After	getting	rid	of	Pan	Chuan	,
后	获得	摆脱	的	平底锅	川	,

脱了盘川，

[ɔː(r)] [wɒt] [keɪs] ?

Or	what	case	?
或者	什么	案件	?

或有什么案件，

[ɔː(r)][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə]['hænd(ə)l] ['mætəz] .

Or	go	to	the	local	officials	to	handle	matters	.
或者	去	到	这	当地的	官员	到	处理	事情	.

或到地方官那里办事。

[wɒn] - [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Wan	Junzhao	took	it	in	his	hands	at	that	time	.
万	-	采取	它	在	他的	双手	在	那	时间	.

万君召当时接在手中，

[ræp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ɔɪl] ['peɪpə(r)] .

Wrap	it	in	oil	paper	.
裹	它	在	油	纸	.

用油纸包好，

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

Keep	it	close	at	hand	.
保持	它	关闭	在	手	.

揣在身边。

[ðen] [ai] [pʊt] [ɒn][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [sliːvd] [ʃɜːt] .

Then	I	put	on	a	short	-	sleeved	shirt	.
然后	我	放	在	一个	短的	-	袖子	衬衫	.

然后穿了短衣，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ðæt] ['sæmə,raɪ] ,

Disguised	as	that	samurai	,
伪装	作为	那	武士	,

装成那武士的模样，

['kæriɪŋ] [tuː] [weɪst] [naɪvz] ,

Carrying	two	waist	knives	,
携带	二	腰部	刀具	,

带着两柄腰刀，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] ['kærid] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

A	small	package	was	carried	on	his	back	.
一个	小的	包裹	曾是	携带	在	他的	后退	.

一个小小的包裹背在背上，

[ˌfeə'wel] , ['evriwʌn] .

Farewell	,	everyone	.
告别	,	每个人	.

别了众人，

['hedɪŋ] [streɪt] [tə'wɔːdz] ['ʃæn'ʃiː] .

Heading	straight	towards	Shaanxi	.
标题	直的	向	陕西	.

直向陕西而去。

[lets] [kiːp] [hɪm] [ɪn] [tʃek] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	keep	him	in	check	for	now	.
我们来吧	保持	他	在	查看	为了	现在	.

权且将他摆住。

['spiːkɪŋ] ['səʊlli] [ɒv; əv][hiː; hi] - ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] ,

Speaking	solely	of	He	Renjie's	journey	from	Zhu	Guangzu	to	Haizhou	,
请讲	仅	的	他	-	旅行	从	朱	光祖	到	海州	,

单说贺人杰从朱光祖到海州去后，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm][tuː; tə] - .

The	next	day	,	Shi	Gong	ordered	an	official	to	accompany	him	to	Yinjiabao	.
这	下一个	天	,	史	锣	订购	一个	官方的	到	陪伴	他	到	-	.

次日施公便命一个差官同他向殷家堡而去。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [nɒt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [deɪ] [lɒŋ] .

The	journey	was	not	just	a	day	long	.
这	旅行	曾是	不是	只是	一个	天	长的	.

在路行程非止一日，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ðæt] [deɪ] ,

When	they	arrived	at	the	village	that	day	,
什么时候	他们	到达的	在	这	村庄	那	天	,

这日到了庄前，

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [jɪn] [tʃiː'æŋ] [wɒz; wəz] ['strəʊlɪŋ] ['leʒəli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mænə(r)] .

But	coincidentally	,	Yin	Qiang	was	strolling	leisurely	in	front	of	the	manor	.
但	巧合的是	,	阴	强	曾是	漫步	悠闲	在	正面	的	这	庄园	.

却巧殷强在庄前闲游，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [siː] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] .

Looking	up	,	I	see	outstanding	people	.
寻找	向上	,	我	看	杰出的	人们	.

抬头见是人杰，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

不禁喜出望外，

['rʌnɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es] ,

Running	towards	us	,
跑步	向	我们	,

迎面跑来，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] :

He	asked	him	:
他	问	他	:

向他问道：

" ['brʌðə(r)] [hiː; hi] ['ʃiː'ɑːn] ! "

"	Brother	He	Xian	!	"
"	兄弟	他	西安	!	"

“贺贤弟！

[dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [tə'deɪ] ?

Did	you	come	today	?
做过	你	来	今天	?

你今日来了么？

['fɑːðə(r)] [hæz; həz] [biːn] ['iːgəli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .

Father	has	been	eagerly	anticipating	this	for	days	.
父亲	有	到过	急切地	预期	这	为了	天	.

爹爹连日正是盼望，

[ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [hæv; həv] [left] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ?

I	wonder	if	you	,	sir	,	have	left	the	capital	?
我	想知道	如果	你	,	先生	,	有	左边	这	首都	?

不知道大人可曾出京？

[mæn] ['wɒntɪd] [hɪz; ɪz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .

Man	wanted	his	elder	brother	to	go	to	Huai'an	to	inquire	.
男人	通缉	他的	长老	兄弟	到	去	到	淮安	到	查询	.

满想命大哥到淮安探问，

[lets] [gəʊ] [ˌɪn'saɪd] ['kwɪkli] .

Let's	go	inside	quickly	.
我们来吧	去	里面	迅速地	.

你我快些进去罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] .

He	ordered	the	servants	to	take	his	bundle	.
他	订购	这	仆人	到	拿	他的	捆	.

命庄丁将他包裹接下，

[hiː; hi][ræn][ɪn][baɪ] [hɪm'self] [fɜːst] .

He	ran	in	by	himself	first	.
他	跑	在	经过	他自己	第一的	.

自己一人先跑进去。

[rɛndʒi] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['entəd] [ðə; ði]['mænə(r)] .

Renjie	and	the	official	entered	the	manor	.
仁杰	和	这	官方的	进入	这	庄园	.

人杰与差官进了庄院，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

I	heard	a	lot	of	laughter	coming	from	inside	.
我	听到	一个	很多	的	笑声	未来	从	里面	.

早听里面许多笑声，

[hiː; hi][ræn] [aʊt] .

He	ran	out	.
他	跑	出去	.

跑了出来，

[ðeɪ] [lɑːft] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	laughed	in	unison	:
他们	笑了	在	齐声	:

齐声笑道：

['aʊə(r)] [ɪs'tiːmd] [gests] [hæv; həv] [ə'raɪvd] .

Our	esteemed	guests	have	arrived	.
我们的	尊敬的	客人	有	到达的	.

“我们娇客到了，

[kʌm] [ɪn] ['kwɪkli] !

Come	in	quickly	!
来	在	迅速地	!

快些进来，

[tel] ['sɪstə(r)] - [nɒt][tuː; tə] ['wʌri] .

Tell	Sister	Saihua	not	to	worry	.
告诉	姐姐	-	不是	到	担心	.

叫赛花姐姐放心。”

[rɛndʒi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] . . .

Renjie	looked	up	and	saw	.	.	.
仁杰	看起来	向上	和	锯	.	.	.

人杰抬头一看，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - [tuː] ['əʊldə] ['kʌz(ə)nz] .

They	are	Saihua's	two	older	cousins	.
他们	是	-	二	老	表兄弟姐妹	.

乃是赛花的两个表姐，

[ænd; ənd] [jɪn] [gæŋ] ,

And	Yin	Gang	,
和	阴	帮派	,

并殷刚、

[jɪn] [mɛŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Yin Meng and others ,
阴 孟 和 其他的 ,

殷猛等人，

[ðen] [jɪn] [lɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] .
Then Yin Long also came out .
然后 阴 长的 还 来了 出去 .

接着殷龙也走了出来。

[rɛndʒi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] .
Renjie rushed forward and called out .
仁杰 匆忙 向前 和 称为 出去 .

人杰赶着上前叫了一声，

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Then go to the front of the hall .
然后 去 到 这 正面 的 这 大厅 .

然后到厅前，

- [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Saihua was standing in front of the hall .
- 曾是 常设 在 正面 的 这 大厅 .

只见赛花站在厅前，

[wɪð] [ə; eɪ] ['biːmɪŋ] [smaɪl] ;
With a beaming smile ;
和 一个 光芒四射 微笑 ;

笑容可掬；

[rɛndʒi] [felt] [ɪm'bærəst] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [griːt] [hɪm] .
Renjie felt embarrassed to go and greet him .
仁杰 毛毡 尴尬的 到 去 和 迎接 他 .

人杰反不好意思前去招呼。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] .
He had no choice but to pay his respects to Yin Long .
他 有 不 选择 但 到 支付 他的 尊重 到 阴 长的 .

只得向殷龙见礼，

[ðen] [hiː; hi] ['griːtɪd] [ðə; ði] [jɪn] ['brʌðəz] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Then he greeted the Yin brothers and sat down .
然后 他 问候 这 阴 兄弟 和 卫星 向下 .

然后与殷刚兄弟见礼坐下。

[jɪn] [lɒŋ] [ɑːskt] :
Yin Long asked :
阴 长的 问 :

殷龙问道：

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [liːv] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [sɜː(r)] ? "
" When did you leave the capital , sir ? "
" 什么时候 做过 你 离开 这 首都 , 先生 ? "

“大人是何时出京?

[ai] [hɜːd] [hiːz] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l][pəʊst] .
I heard he's back in his original post .
我 听到 他是 后退 在 他的 原来的 邮政 .

听说又回本任，

[weə(r)] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did you come from ?
在哪里 做过 你 来 从 ?

你此时由何处前来？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [ɪm'pɪəriəl] ['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['pæləs] [ɒn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
" Imperial items were lost from the inner palace on the fifteenth day of the
" 帝国 项目 是 丢失的 从 这 内 宫殿 在 这 第十五 天 的 这
[fɜːst] ['luːnə(r)] [mʌnθ] . "
first lunar month . "
第一的 月球 月 . "

“从正月十五大内里失去御物，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði]['empərə(r)] ['ɔːdəd] ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [tuː; tə] [ˌæprɪ'hend] [ðə; ði] [sə'spekt] .
The next day , the emperor ordered Uncle Huang to apprehend the suspect .
这 下一个 天 , 这 皇帝 订购 叔叔 黄 到 逮捕 这 怀疑 .

次日皇上命黄叔父擒获此案，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [lɔːd] [ʃiː] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst] .
He then ordered Lord Shi to return to his post .
他 然后 订购 主 史 到 返回 到 他的 邮政 .

便命施大人回任，

[ðə; ði] [keɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌvəd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
The case was uncovered during the investigation .
这 案件 曾是 裸露 期间 这 调查 .

一路访获这案。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] [set] [ɒf] [wɪð] [ðeə(r)]['mɑːstə(r)][ɒn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ]
The young master and his entourage set off with their master on the seventeenth
这 年轻的 掌握 和 他的 随行人员 放 离开 和 他们的 掌握 在 这 第十七
[deɪ] .
day .
天 .

小婿等于十七日便随大人启程，

[hiː; hi] [wɪl] [ə'raɪv] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] [suːn] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [hɪz; ɪz][pəʊst][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [siːl] .
He will arrive in Huai'an soon to assume his post and receive his official seal .
他 将要 到达 在 淮安 很快 到 认为 他的 邮政 和 收到 他的 官方的 海豹 .

到日前方抵淮安接印任事。”

[jɪn] [lɒŋ] ['hʌrɪdli] [sed] :
Yin Long hurriedly said :
阴 长的 匆匆 说 :

殷龙忙道：

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [nəʊ] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
No wonder there has been no news for so long .
不 想知道 那里 有 到过 不 消息 为了 所以 长的 .

“怪不得久久无信，

[səʊ] [ðæts] [wɒt] ['hæpənd] .
So that's what happened .
所以 那就是 什么 发生 .

原来有这些情节，

[ðɪs] [keɪs] , [wɪtʃ] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] , [wɪl] ['laɪkli] [kɔːz] ['fɜːðə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] .
This case , which is subject to imperial decree , will likely cause further difficulties .
这 案件 , 哪个 是 主题 到 帝国 法令 , 将要 可能 原因 更远 困难 .

看这钦限案件又要为难。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz] ['mɪsɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɪnə(r)] ['pæləs] ?

But	what	exactly	is	missing	from	the	inner	palace	?
但	什么	确切地	是	丢失的	从	这	内	宫殿	?

但不知大内里失去何物?

[ðə; ði] [θiːf] ,

The	thief	,
这	贼	,

这盗取的人，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ?

Have	you	managed	to	find	it	?
有	你	管理	到	寻找	它	?

可曾访出么？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [ðə; ði]['vɪzɪt][dɪd] [jiːld] [rɪ'zʌlts] . "

"	The	visit	did	yield	results	.	"
"	这	访问	做过	屈服	结果	.	"

“访是访出了，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz] .

There	are	many	obstacles	.
那里	是	许多	障碍	.

实有许多碍手，

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

The	son	-	in	-	law	almost	lost	his	life	.
这	儿子	-	在	-	法律	几乎	丢失的	他的	生活	.

小婿几乎送了性命。”

[ðɪs] ['sentəns] ,

This	sentence	,
这	句子	,

这句话，

[ðɪs] [sə'praɪzd] [jɪn] - .

This	surprised	Yin	Saihua	.
这	惊讶	阴	-	.

把个殷赛花吃了一惊，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] ['ɑːskɪŋ] :

Unable	to	resist	asking	:
无法	到	抵抗	问	:

忍不住出声问道：

[huː] [wɪl] [ə'pəʊz] [juː; jʊ] ?

Who	will	oppose	you	?
WHO	将要	反对	你	?

“谁人与你作对，

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ?

How	is	it	now	?
如何	是	它	现在	?

现在怎样了？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“怎么讲?

[juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [ˌem ˈiː] [ˈsləʊli] .

You	can	tell	me	slowly	.
你	能	告诉	我	缓慢地	.

可慢慢道来，

[maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [nəʊz] .

My	father	-	in	-	law	knows	.
我的	父亲	-	在	-	法律	知道	.

与岳父知道。”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" [ðɪs] [keɪs] [ˈkænɒt] [biː; bi] [dɪˈskʌst] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] . "

"	This	case	cannot	be	discussed	in	a	short	time	.	"
"	这	案件	不能	是	讨论	在	一个	短的	时间	.	"

“一时也说不了这案件，

[maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz] [əˈraɪvd] .

My	son	-	in	-	law	has	arrived	.
我的	儿子	-	在	-	法律	有	到达的	.

小婿前来，

[ɪts] [ˈsɪmpli] [wɒt] [lɔːd] [ʃiː] [ment] .

It's	simply	what	Lord	Shi	meant	.
它是	简单地	什么	主	史	意思是	.

无非是施大人的意思，

[pliːz] [ɑːsk][maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] [breɪk] [θruː] [ðɪs] [ˈmaʊntən] .

Please	ask	my	father	-	in	-	law	to	help	me	break	through	this	mountain	.
请	问	我的	父亲	-	在	-	法律	到	帮助	我	休息	通过	这	山	.

请岳父同破此山。

" [ai] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] [ɪn] [ˈdiːteɪl] [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt] . "

"	I	will	explain	in	detail	in	a	moment	.	"
"	我	将要	解释	在	细节	在	一个	片刻	.	"

少顷小婿再为细细告知。”

[ˈsiːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]

Seeing	him	like	this	,	Yin	Long
看到	他	喜欢	这	,	阴	长的

殷龙见他如此，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ˈɔːdə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtə(r)] .

They	had	no	choice	but	to	order	someone	to	fetch	water	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	某人	到	拿来	水	.

只得命人取面水来，

[tiː] [ænd; ənd] [rɪˈfreʃmənts] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .

Tea	and	refreshments	were	served	.
茶	和	茶点	是	服务	.

送上茶点，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪneɪbld] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] .

It	enabled	him	to	eat	.
它	已启用	他	到	吃	.

使他进了饮食。

[rɛndʒi] [fæŋ] [stəʊl] - ['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

Renjie	Fang	stole	Feiyunzi's	amber	luminous	cup	.
仁杰	方	偷窃	-	琥珀色	发光的	杯子	.

人杰方将飞云子盗去琥珀夜光杯，

[hwɑːŋ] - [dɪ'saɪsɪvli] [dɪ'fiːtɪd] - ['maʊntən] .

Huang	Tianba	decisively	defeated	Chaowu	Mountain	.
黄	-	果断地	战败	-	山	.

黄天霸大破朝舞山，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [ɪk'splɔːrd] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][æt; ət] [naɪt] .

He	secretly	explored	Qixing	Tower	at	night	.
他	偷偷	探索	七星	塔	在	夜晚	.

自己夜探齐星楼，

[wen] [dʒuː] [gwæŋzuː] [went] [tuː; tə] [tuː; tə] [rɪ'kwest] [wɒn] - ,

When	Zhu	Guangzu	went	to	Haizhou	to	request	Wan	Junzhao	,
什么时候	朱	光祖	去	到	海州	到	要求	万	-	,

及朱光祖到海州请万君召，

[bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ,

Before	and	after	,
前	和	后	,

前后的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[jɪn] [lɒŋ] [ˌʌndə'stʊd] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Yin	Long	understood	this	matter	.
阴	长的	理解	这	事情	.

殷龙明白此事，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [wuːnd] [ɒn][maɪ] [sʌnz] ['ʃəʊldə(r)] ? "

"	How	is	the	wound	on	my	son's	shoulder	?	"
"	如何	是	这	伤口	在	我的	儿子的	肩膀	?	"

“我儿肩上的伤痕可好么？

[haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] ['spɪrɪt] ?

How	is	your	mother's	spirits	?
如何	是	你的	母亲的	烈酒	?

你母亲精神可好？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

[maɪ] ['mʌðə(r)] [ɪz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [gʊd] [helθ] .

My	mother	is	fortunate	to	be	in	good	health	.
我的	母亲	是	幸运	到	是	在	好的	健康	.

“家母幸尚康健，

[hiː; hi] [ɪnˈstrʌktɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪˈspekts] [ænd; ənd] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd]

He	instructed	his	son	-	in	-	law	to	pay	his	respects	and	express	his	gratitude
他	指示	他的	儿子	-	在	-	法律	到	支付	他的	尊重	和	表达	他的	感激

.

:

.

命小婿请安道谢。

[ˈʃəʊldə(r)] [skɑːrz]

Shoulder	scars
肩膀	疤痕

肩上伤痕，

[ɔːlˈðəʊ] [nɒt] [kəmˈpliːtli] [kjʊəd] ,

Although	not	completely	cured	,
虽然	不是	完全地	治愈	,

虽未全好，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈʃʊdnt] [kɔːz] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ˈprɔːbləmz] .

It	shouldn't	cause	any	further	problems	.
它	不应该	原因	任何	更远	问题	.

谅也别无妨碍。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [ðɪs] - .

But	I	don't	know	this	Feiyunzi	.
但	我	不	知道	这	-	.

但不知这个飞云子，

[dʌz] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?

Does	my	father	-	in	-	law	know	about	this	?
做	我的	父亲	-	在	-	法律	知道	关于	这	?

岳父可也知道么？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [ɒn] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ruːt] ,

"	On	the	northern	route	,
"	在	这	北方	路线	,

“北道上面，

[ɔːlˈðəʊ] [ai][ˈɒf(ə)n][hɪə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Although	I	often	hear	people	mention	it	,
虽然	我	经常	听到	人们	提到	它	,

虽常听人说及，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌn] [ˈfæməli] ?

What	are	the	five	sons	of	the	Yun	family	?
什么	是	这	五	儿子们	的	这	云	家庭	?

是什么云家五子，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [ˈpɜːs(ə)n] .

It	must	be	that	person	.
它	必须	是	那	人	.

想必就是其人。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ˈnevə(r)] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	I	have	never	seen	it	.
但	我	有	绝不	已见	它	.

但未曾见过，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ?

I	wonder	what	his	skills	are	like	?
我	想知道	什么	他的	技能	是	喜欢	?

不知他本领怎样?

[maɪ] [sʌn] , [pliːz] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .

My	son	,	please	stay	here	for	a	few	more	days	.
我的	儿子	,	请	停留	这里	为了	一个	很少	更多的	天	.

我儿且在此间多住几日，

[tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði] [wuːndz] .

To	heal	the	wounds	.
到	愈合	这	伤口	.

养息伤痕。

['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][dʒuː] [gwæŋzuː] [ə'raɪvd] [ɪn]

Even	after	Zhu	Guangzu	arrived	in	Haizhou
甚至	后	朱	光祖	到达的	在	海州

即使朱光祖到了海州，

[wɒn] [kæn][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [aʊt] .

Wan	Kan	was	summoned	out	.
万	坎	曾是	被召唤	出去	.

将万看召请出，

[sɪns] [ˌef iː 'aɪ] - [ɪz][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn] ['ʃæn'ʃiː] ,

Since	Fei	Yunzi	is	far	away	in	Shaanxi	,
自从	费	-	是	远的	离开	在	陕西	,

既是飞云子远在陕西，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

It	won't	be	something	that	can	be	done	in	a	day	or	two	.
它	惯于	是	某物	那	能	是	完毕	在	一个	天	或者	二	.

非一朝半日之事便可回来。

[tə'mɒrəʊ] [ai] [wɪl] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

Tomorrow	I	will	send	someone	to	Huai'an	to	inquire	.
明天	我	将要	发送	某人	到	淮安	到	查询	.

明日且着人到淮安打听，

[wen] [wɪl] [wɒn] - [dɪ'pɑːt] ?

When	will	Wan	Junzhao	depart	?
什么时候	将要	万	-	离开	?

万君召何日动身的，

[wen] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [bæk] ?

When	will	you	be	back	?
什么时候	将要	你	是	后退	?

几时回来?

[ðen] [wiːl; wil][set] [ɒf] [ə'gen] .

Then	we'll	set	off	again	.
然后	出色地	放	离开	再次	.

然后你我再行启程，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kɔːz] ['eni] ['prɔːbləmz] .

It	won't	cause	any	problems	.
它	惯于	原因	任何	问题	.

也不误事。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Upon	hearing	this	,	He	Renjie
之上	听力	这	,	他	仁杰

贺人杰听了此言，

-	[sed]	:
Naidao	**said**	**:**
-	说	:

乃道：

"	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔːz]	[ɪn'tenʃ(ə)n]	,	"
"	**My**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law's**	**intention**	**,**	**"**
"	我的	父亲	-	在	-	法律的	意图	,	"

“岳父之意，

[ɔːl'ðəʊ]	[ɪts]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	,
Although	**it's**	**out**	**of**	**consideration**	**for**	**the**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**,**
虽然	它是	出去	的	考虑	为了	这	儿子	-	在	-	法律	,

虽是爱惜小婿的道理，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ædʌlts]	[ɪm'pəʊzd]	[ðɪs]	[rɪ'strɪkʃ(ə)n]	.
But	**the**	**adults**	**imposed**	**this**	**restriction**	**.**
但	这	成年人	强加	这	限制	.

但大人为这个钦限，

['wʌrid]	[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	,
Worried	**day**	**and**	**night**	**,**
担心	天	和	夜晚	,

日夜焦愁，

[ai]	[wɪʃ]	[ai]	[kʊd; kəd]	[breɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[raɪt]	[naʊ]	.
I	**wish**	**I**	**could**	**break**	**it**	**right**	**now**	**.**
我	希望	我	可以	休息	它	正确的	现在	.

恨不能立时破去，

['ðeəfɔː(r)]	,	[ai]	[hæv; həv]	[sent]	[maɪ]	[sʌn]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	.
Therefore	**,**	**I**	**have**	**sent**	**my**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**.**
所以	,	我	有	发送	我的	儿子	-	在	-	法律	.

故命小婿前来，

[ai]	[ɑːskt]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	-	[ɪn]	-	[lɔː]	[fɔː(r); fə(r)]	[help]	.
I	**asked**	**my**	**father**	**-**	**in**	**-**	**law**	**for**	**help**	**.**
我	问	我的	父亲	-	在	-	法律	为了	帮助	.

面请岳父助一臂之力。

[ɪf]	[wiː; wi]	[dɪ'leɪ]	[hɪə(r)]
If	**we**	**delay**	**here**
如果	我们	延迟	这里

若在此耽搁，

[ˌwʊdnt]	[ðæt]	[meɪk]	[hɪm]	[lʊk]	['fɔːwəd]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	?
Wouldn't	**that**	**make**	**him**	**look**	**forward**	**to**	**it**	**?**
不会	那	制作	他	看	向前	到	它	?

岂不令他盼望？”

[jɪn]	[lɒŋ]	[sed]	:
Yin	**Long**	**said**	**:**
阴	长的	说	:

殷龙道：

[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['æŋkʃəs]	,
Although	**he**	**was**	**anxious**	**,**
虽然	他	曾是	焦虑的	,

“他虽着急，

[juːv]	['əʊnli]	[dʒʌst]	[ə'raɪvd]	[tə'deɪ]	.
You've	**only**	**just**	**arrived**	**today**	**.**
你已经	仅有的	只是	到达的	今天	.

你今日才到这里，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['liːvɪŋ] [tə'mɒrəʊ] ?

Are	we	leaving	tomorrow	?
是	我们	离开	明天	?

难道明日便走么?

[jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjənz] .

Your	father	-	in	-	law	has	his	own	opinions	.
你的	父亲	-	在	-	法律	有	他的	自己的	意见	.

你岳父自有主见。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] .

At	that	time	,	people	were	ordered	to	prepare	a	banquet	.
在	那	时间	,	人们	是	订购	到	准备	一个	宴会	.

当时命人预备酒席，

['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]

Brother	-	in	-	law
兄弟	-	在	-	法律

郎舅、

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [ðə; ði] ['kʌp(ə)l]

In	the	evening	,	the	couple
在	这	晚上	,	这	夫妻

夫妻到了晚间，

[ðeɪ] [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tʃæt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [hɔːl] .

They	then	had	a	long	chat	in	the	back	hall	.
他们	然后	有	一个	长的	聊天	在	这	后退	大厅	.

便在后堂畅叙，

[ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [drʌŋk] ['sevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] .

The	group	had	already	drunk	several	rounds	of	drinks	.
这	团体	有	已经	醉	一些	回合	的	饮料	.

当时众人酒过数巡。

['ɑːftə(r)] [jɪn] [lɒŋ] [in'kwaiə] [ə'baʊt] [ðə; ði][gwɑːn] [ju] ['temp(ə)l] ,

After	Yin	Long	inquired	about	the	Guan	Yu	Temple	,
后	阴	长的	询问	关于	这	关	于	寺庙	,

殷龙又问起关王庙事后，

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði]['empərə(r)] [bi'stəu] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ?

How	about	the	Emperor	bestowing	a	reward	?
如何	关于	这	皇帝	授予	一个	报酬	?

皇上升赏如何?

[aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] ['elɪveɪt] ['ʌðə(r)z] .

Outstanding	people	elevate	others	.
杰出的	人们	提升	其他的	.

人杰将众人提升，

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [get] [prə'məʊtɪd] ,

And	if	I	get	promoted	,
和	如果	我	得到	推广	,

以及自己升官的话，

[tel] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

Tell	me	again	.
告诉	我	再次	.

告诉一遍。

[jɪn] [lɒŋ] [lʊkt] [æt; ət][hɪm][ænd; ənd] [lɑːft] [ɪn'ses(ə)ntli] .

Yin	Long	looked	at	him	and	laughed	incessantly	.
阴	长的	看起来	在	他	和	笑了	不已	.

殷龙望着他直笑声不止。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
Then he said to Saihua :
然后 他 说 到 - :

遂向赛花道：

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

“我的儿!

[rɛndʒi] [hæz; həz] ['æktʃuəli] [biːn] [prə'məʊtɪd] .
Renjie has actually been promoted .
仁杰 有 实际上 到过 推广 .

人杰居然已升官了。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['lʌki] .
This is also because you are lucky .
这 是 还 因为 你 是 幸运的 .

这也是你的命好，

[hɜː(r); hə(r)] [bɜːθ] [tʃɑːt] ['ɪndɪkeɪts] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['hʌzbənd] .
Her birth chart indicates she will have a prosperous husband .
她 出生 图表 表示 她 将要 有 一个 繁荣 丈夫 .

八字旺夫。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hɪz; ɪz] [bɪəd] [wɒz; wəz][ɔːl] ['sʌd(ə)nli] ['pɑːtɪd] .
His beard was all suddenly parted .
他的 胡须 曾是 全部 突然 分手了 .

那胡须皆乍开，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [meɪd] - [blʌʃ] .
Instead , he made Saihua blush .
反而 , 他 制成 - 脸红 .

反把赛花说得面孔飞赤。

['evriwʌn] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
Everyone chatted and laughed for a while .
每个人 聊天 和 笑了 为了 一个 尽管 .

大家谈笑了一番，

[ðen] [ðə; ði] ['pɑːti] [endid] .
Then the party ended .
然后 这 派对 结束 .

然后席散。

[jɪn] [lɒŋ] [sed] [tuː; tə][ˌɑːr iː 'en][dʒiː] :
Yin Long said to Ren Jie :
阴 长的 说 到 任 杰 :

殷龙向人杰道：

" [juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['ɑːdʒuəs] ['dʒɜːni] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] . "
" You've had a long and arduous journey these past few days . "
" 你已经 有 一个 长的 和 艰巨 旅行 这些 过去的 很少 天 . "

“你连日路途辛苦，

[lets] [rest] ['ɜːli] [tə'naɪt] .
Let's rest early tonight .
我们来吧 休息 早期的 今晚 .

今日且早些安歇罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'pɔːtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [jɪn] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv]
They **then** **reported** **back** **to** **the** **Yin** **brothers** **and** **returned** **to** **their** **respective**
他们 然后 据报道 后退 到 这 阴 兄弟 和 返回 到 他们的 各自
[rʊmz; ruːmz] .
rooms **.**
房间 .

复命殷猛兄弟各自回上房而去。

[hɪə(r)] , [rɛndʒi] [ænd; ənd] - ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Here **,** **Renjie** **and** **Saihua** **entered** **the** **room** **.**
这里 , 仁杰 和 - 进入 这 房间 .

这里人杰与赛花到了房中，

[ðə; ði] [lʌv] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
The **love** **between** **them**
这 爱 之间 他们

彼此欢爱之情，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] .
It **is** **beyond** **words** **to** **describe** **.**
它 是 超过 字 到 描述 .

自是笔墨难述。

- [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['diːteɪlz] [ə'baʊt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .
Saihua **asked** **him** **for** **details** **about** **what** **had** **happened** **since** **they** **parted** **.**
- 问 他 为了 细节 关于 什么 有 发生 自从 他们 分手了 .

赛花复问了他别后一番细话，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][bed] [tə'geðə(r)] .
Then **they** **went** **to** **bed** **together** **.**
然后 他们 去 到 床 一起 .

然后彼此就寝。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The **next** **morning**
这 下一个 早晨

次日一早，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] .
He **then** **got** **up** **.**
他 然后 得到 向上 .

便自起身。

[tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ,
To **know** **the** **details** **,**
到 知道 这 细节 ,

要知底细，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [ɪ'skeɪps] [frɒm; frəm] [jɪn] ['fæməli] ['fɔːtrəs] ; [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs]

Chapter	484	:	The	Young	Couple	Escapes	from	Yin	Family	Fortress	;	The	Virtuous
章	-	:	这	年轻的	夫妻	逃脱	从	阴	家庭	堡垒	;	这	有德行的

['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ðem; ðəm][tuː; tə] ['vɪzɪt] [tʃiː] [ʃɪŋ] ['taʊə(r)]

Brother	-	in	-	Law	Invites	Them	to	Visit	Qi	Xing	Tower
兄弟	-	在	-	法律	邀请	他们	到	访问	齐	邢	塔

第484回 小夫妻逃走殷家堡 贤郎舅约探齐星楼

[dʒʌst] [ðen] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

Just	then	,	He	Renjie	was	about	to	get	up	,
只是	然后	,	他	仁杰	曾是	关于	到	得到	向上	,

却说贺人杰正要起身，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [wɔːkt] [ɪn] .

Yin	Qiang	walked	in	.
阴	强	步行	在	.

只见殷强走了进来，

[hiː; hi] [ɑːskt] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ruːm] :

He	asked	from	outside	the	room	:
他	问	从	外部	这	房间	:

在房外问道：

" ['brʌðə(r)] [hiː; hi]['ʃiː'ɑːn] , "

"	Brother	He	Xian	,	"
"	兄弟	他	西安	,	"

“贺贤弟，

[hæv; həv][juː; jʊ] ['gɒtn] [ʌp] [jet] ?

Have	you	gotten	up	yet	?
有	你	获得	向上	然而	?

可曾起来？”

[rɛndʒi] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɪn] [tʃiː'æŋ] .

Renjie	heard	it	was	Yin	Qiang	.
仁杰	听到	它	曾是	阴	强	.

人杰听是殷强，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rɪ'plaɪd] :

He	quickly	replied	:
他	迅速地	回复	:

连忙答道：

" ['lɪt(ə)l] ['brʌðə(r)] , [get] [ʌp] . "

"	Little	brother	,	get	up	.	"
"	小的	兄弟	,	得到	向上	.	"

“小弟起来了，

['brʌðə(r)] , [pliːz] [sɪt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Brother	,	please	sit	for	a	while	.
兄弟	,	请	坐	为了	一个	尽管	.

哥哥且坐一会，

[kʌm] [aʊt] [ɪ'miːdiətli] .

Come	out	immediately	.
来	出去	立即地	.

即刻出来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] ,

He	put	on	his	clothes	,
他	放	在	他的	衣服	,

就披好衣服，

[wiː; wi] [gɒt] [ˌaʊtˈsaɪd] .

We	got	outside	.
我们	得到	外部	.

到了外面。

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [sed] :

Yin	Qiang	said	:
阴	强	说	:

殷强道：

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] . . . "

"	I	have	come	here	. . . "
"	我	有	来	这里	. . . "

“小弟此来，

[ɪts] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] .

It's	not	for	any	other	reason	.
它是	不是	为了	任何	其他	原因	.

非为别事。

[bʌt; bət][dʒʌst] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ɪz] [maʊnt] [ˈlɑːŋjɑː] ?

But	just	how	powerful	is	Mount	Langya	?
但	只是	如何	强大的	是	山	朗雅	?

但是那琅琊山上究竟如何厉害?

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ˌef iː ˈaɪ] -

If	we	could	find	Fei	Yunzi
如果	我们	可以	寻找	费	-

若能将飞云子访到，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] ;

This	is	a	good	thing	;
这	是	一个	好的	事物	;

自是好事；

[ɪf] [hiː; hi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [faʊnd] ,

If	he	cannot	be	found	,
如果	他	不能	是	成立	,

设若寻不到他，

[ˈʃudnt] [wiː; wi][dʒʌst] [breɪk] [θruː] [ðɪs] [ˈmaʊntən] ?

Shouldn't	we	just	break	through	this	mountain	?
不应该	我们	只是	休息	通过	这	山	?

难道这山头就不去破吗?

[θɪŋk] [wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [laɪk] [ˌem ˈiː] .

think	Wang	Lang	and	the	others	are	just	like	me	.
思考	王	朗	和	这	其他的	是	只是	喜欢	我	.

我想王朗等人也不过是个我辈，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi][lʊə(r)] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

As	long	as	we	lure	him	out	of	the	mountain	.
作为	长的	作为	我们	饵	他	出去	的	这	山	.

只要将他引出山来，

[ˈkæptʃə(r)] [hɪm] .

Capture	him	.
捕获	他	.

把他擒住，

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [kæn; kən]['nætʃ(ə)rəli][biː; bi]['brəʊkən] .

This	building	can	naturally	be	broken	.
这	建筑	能	自然	是	破碎的	.

这楼自然可破。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['æmbuʃ] [ˌɪn'saɪd] ,

Even	if	there	are	ambushes	inside	,
甚至	如果	那里	是	伏击	里面	,

即便有埋伏在内，

[wɪð] ['piːp(ə)l] ,

With	people	,
和	人们	,

有了人，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['wʌrid] [ə'baʊt] [nɒt] ['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɒn] [ðæt] [ɪm'pɪəriəl] [kʌp] ?

Are	you	still	worried	about	not	getting	your	hands	on	that	imperial	cup	?
是	你	仍然	担心	关于	不是	获得	你的	双手	在	那	帝国	杯子	?

还怕那御杯不得到手吗?

['ðeəfɔː(r)] , [ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

Therefore	,	I	have	come	to	inquire	.
所以	,	我	有	来	到	查询	.

因此愚兄前来询问，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [juː; jʊ][ænd; ənd][maɪ]['sɪstə(r)] [θɪŋk] ?

But	I	wonder	what	you	and	my	sister	think	?
但	我	想知道	什么	你	和	我的	姐姐	思考	?

但不知贤弟与妹子意下如何？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] -

Upon	hearing	this	,	Yin	Saihua
之上	听力	这	,	阴	-

殷赛花听了此言，

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

I	also	know	his	intention	.
我	还	知道	他的	意图	.

也知道他的用意，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" ['brʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [pə'hæps] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] ? "

"	Brother	,	are	you	perhaps	going	to	break	through	the	mountain	?	"
"	兄弟	,	是	你	也许	去	到	休息	通过	这	山	?	"

“哥哥莫非要去破山吗?

[ðə; ði][gɜːl]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] ;

The	girl	also	had	the	same	idea	;
这	女孩	还	有	这	相同的	主意	;

妹子也有这个意思；

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [njuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ,

It	was	only	because	he	was	new	to	this	place	,
它	曾是	仅有的	因为	他	曾是	新的	到	这	地方	,

只因他初到此地，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] ?

I	wonder	if	he	would	be	willing	?
我	想知道	如果	他	会	是	愿意的	?

不知他可情愿?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] [ʃɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs] .

We	are	grateful	for	Lord	Shi's	great	kindness	.
我们	是	感激的	为了	主	石的	伟大的	仁慈	.

咱们想施大人如此厚恩，

[ɪf] [wɒn] - ['kænɒt] [faɪnd][,ef iː 'aɪ] - ,

If	Wan	Junzhao	cannot	find	Fei	Yunzi	,
如果	万	-	不能	寻找	费	-	,

设若万君召将飞云子寻不到，

[mɪst] [ðə; ði] ['dedlaɪn]

Missed	the	deadline
错过	这	最后期限

误了限期，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪn'diːd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pʌnɪʃmənt] .

There	is	indeed	such	a	punishment	.
那里	是	的确	这样的	一个	惩罚	.

固是有那处分。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,

In	the	martial	arts	world	,
在	这	武术	艺术	世界	,

江湖上面，

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] [ðə; ði] [greɪt] [nems] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪərəʊz] ?

Who	doesn't	know	the	great	names	of	our	heroes	?
WHO	不	知道	这	伟大的	姓名	的	我们的	英雄	?

谁不知我们这班英雄的大名，

[tə'deɪ] , [ðɪs] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] [læŋ] .

Today	,	this	Qixing	Tower	was	built	for	Wang	Lang	.
今天	,	这	七星	塔	曾是	建造	为了	王	朗	.

今日为一个王朗造了这齐星楼来，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[nəʊ][wʌn] [deəd] [tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .

No	one	dared	to	break	it	.
不	一	敢于	到	休息	它	.

就无一人敢破，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə][faɪnd] [ʒɑːŋ] [ænd; ənd][liː] .

We	still	need	to	find	Zhang	and	Li	.
我们	仍然	需要	到	寻找	张	和	李	.

还要寻张找李，

[siːkɪŋ] [help]

Seeking	help
寻求	帮助

求人帮助，

[ˌwʊdnt] [ˈpiːp(ə)l] [lɑːf] [æt; ət][ˌjuː ˈes] ?

Wouldn't	people	laugh	at	us	?
不会	人们	笑	在	我们	?

岂不为人取笑?

[ˈfɑː.ðərz] [ˈmiːnɪŋ]

Father's	meaning
父亲的	意义

爹爹的意思，

[ɔːlˈðəʊ] [ai] [ˈtʃerɪʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem ˈiː] ,

Although	I	cherish	you	and	me	,
虽然	我	珍惜	你	和	我	,

虽是爱惜你我，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈprɪnsəp(ə)l] .

I	just	don't	want	to	think	about	this	principle	.
我	只是	不	想	到	思考	关于	这	原则	.

只不想这个道理。

[wen] [ai][wɒz; wəz][ðeə(r)] ,

When	I	was	there	,
什么时候	我	曾是	那里	,

想我等在时，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd][ˈkæptʃə(r)] [wæŋ] [læŋ]

If	we	can	go	and	capture	Wang	Lang
如果	我们	能	去	和	捕获	王	朗

若能前去将王朗捉住，

[dɪˈstrɔɪ] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] ,

Destroy	this	building	,
破坏	这	建筑	,

破了此楼，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈstrɒŋli] [ˌrekəˈmendz] [hɪm] ,

Regardless	of	whether	Master	Shi	strongly	recommends	him	,
不管	的	无论	掌握	史	强烈	建议	他	,

毋论施大人要重重保举，

[ðæt] [ɪz] , [wɒn] - ,
That is , Wan Junzhao ,
那 是 , 万 - ,

便是万君召、

['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Uncle Huang and others ,
叔叔 黄 和 其他的 ,

黄叔父等人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [θɪŋk] ['haɪli] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
They also think highly of us .
他们 还 思考 高度 的 我们 .

也把我们看得起。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [ɑːnt] ['heɪɒ]
Moreover , Zhang Guilan and Aunt Hao Suyu
而且 , 张 - 和 阿姨 郝 苏尤

而且张桂兰与郝素玉婶婶，

[hiː; hi][dɪd] ['meni] [greɪt] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] ;
He did many great things in the past ;
他 做过 许多 伟大的 事物 在 这 过去的 ;

从前干了许多大事；

['aʊə(r)] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [hɜːz] .
Our skills are no less than hers .
我们的 技能 是 不 较少的 比 她的 .

咱们本领也不在她之下，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə]['brəʊkən] ['maʊntən] ?
Why not go to Broken Mountain ?
为什么 不是 去 到 破碎的 山 ?

为何不去破山头?

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪʃ] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] .
Therefore , I wish to go there .
所以 , 我 希望 到 去 那里 .

因此欲想前去，

['fɜːstli] , [ai][fɪə(r)][maɪ]['fɑːðə(r)] [wɪl] [nɒt] [ə'griː] .
Firstly , I fear my father will not agree .
首先 , 我 害怕 我的 父亲 将要 不是 同意 .

一则恐爹爹不肯答应，

['sekəndli] , [ˌbiː 'əʊ][tɑː][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] .
Secondly , Bo Ta had just arrived .
第二 , 波 ta 有 只是 到达的 .

二则伯他初来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kæptɪveɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] .
They were captivated by this place .
他们 是 着迷 经过 这 地方 .

贪恋此地。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [fɔːst] [tuː; tə][gəʊ] .
He was then forced to go .
他 曾是 然后 强制 到 去 .

那时迫他前去，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['deɪndʒə(r)] ,
If there is any other danger ,
如果 那里 是 任何 其他 危险 ,

设有他虞，

[ˌwʊdnt] [maɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [seɪ] [aɪm] [nɒt] ['vɜːtʃuəs] ?

Wouldn't	my	father	and	mother	say	I'm	not	virtuous	?
不会	我的	父亲	和	母亲	说	我是	不是	有德行的	?

爹爹与母亲岂不说我不贤?

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [sed] .

Therefore	,	it	was	not	said	.
所以	,	它	曾是	不是	说	.

故而未经说出。

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [naʊ]

Since	you	have	this	intention	now
自从	你	有	这	意图	现在

你今既有此意，

[dʒʌst][ɑːsk] [hɪm] .

Just	ask	him	.
只是	问	他	.

只问他便了。

" ['eni] [gɜːl][ɪz] [ək'septəb(ə)l] . "

"	Any	girl	is	acceptable	.	"
"	任何	女孩	是	可接受	.	"

妹子无有不可。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]

Upon	hearing	this	,	He	Renjie
之上	听力	这	,	他	仁杰

贺人杰听了此言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

They	were	overjoyed	.
他们	是	欣喜若狂	.

正是喜出望外，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道:

" [ɪf] [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] ['riːəli] [duː; də] [ðæt] . . . "

"	If	you	two	can	really	do	that	.	.	.	"
"	如果	你	二	能	真的	做	那	.	.	.	"

“你两人果能如此，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [də; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ?

Isn't	that	the	best	course	of	action	?
不是	那	这	最好的	课程	的	行动	?

岂不是条上策!

[ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] [hɪt] [ɪn][də; ði] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ]

Although	I	was	hit	in	the	shoulder	by	an	arrow
虽然	我	曾是	打	在	这	肩膀	经过	一个	箭

虽然我肩头上中了一箭，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['meɪdʒə(r)] ['prɒbləm] .

There	is	no	major	problem	.
那里	是	不	主要的	问题	.

尚无大碍。

[wɪð] [də; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [pə'zesɪŋ] [ðɪs] [skɪl] ,

With	the	three	of	us	possessing	this	skill	,
和	这	三	的	我们	拥有	这	技能	,

有我三人这本领，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wæŋ] [læŋ] ['kɒmz] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən]
As long as Wang Lang comes down the mountain
作为 长的 作为 王 朗 来 向下 这 山

只要王朗下山，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wiː; wi] [wɜːrnt] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][tuː; tə] ['hev(ə)n] .
At that time , we weren't afraid that he would go to heaven .
在 那 时间 , 我们 不是 害怕的 那 他 会 去 到 天堂 .

那时不怕他走上天去。

[haʊ'evə(r)] , [juː; jʊ][mʌst; məst] [spiːk] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
However , you must speak up in front of your father - in - law .
然而 , 你 必须 说话 向上 在 正面 的 你的 父亲 - 在 - 法律 .

不过岳父面前须你们开口，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [dʌn] .
Only then can it be done .
仅有的 然后 能 它 是 完毕 .

方可行得。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] . . .
If I were to talk to him . . .
如果 我 是 到 讲话 到 他 . . .

若是我去同他说，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [seɪ] [ðæt] [maɪ] [wuːndz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [hiːld] .
He will surely say that my wounds have not yet healed .
他 将要 一定 说 那 我的 伤口 有 不是 然而 已治愈 .

他必说我伤痕未好，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] ,
And wait until fully recovered ,
和 等待 直到 完全 恢复 ,

且待痊愈，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
Let's go together again .
我们来吧 去 一起 再次 .

再行同去。

[ðen] [ðeəz; ðəz][nəʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
Then there's no going back on it .
然后 有 不 去 后退 在 它 .

那就无可更改了。”

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sed] :
Yin Qiang said :
阴 强 说 :

殷强道：

" ['brʌðə(r)] ,
" Brother ,
" 兄弟 ,

“贤弟，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?
What are you talking about ?
什么 是 你 说 关于 ?

你说哪里话来?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]
If you want to tell your father
如果 你 想 到 告诉 你的 父亲

若想告知爹爹，

[ðeɪ] [kænt] [liːv] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .

They	can't	leave	even	after	a	year	.
他们	不能	离开	甚至	后	一个	年	.

一年也走不了。

[ɪn]['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] ,

In	our	opinion	,
在	我们的	观点	,

在咱看来，

[ɪf] [ai][doʊnt][gəʊ] , [ðen] [səʊ][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] .

If	I	don't	go	,	then	so	be	it	.
如果	我	不	去	,	然后	所以	是	它	.

不去则已，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .

He	left	without	saying	goodbye	.
他	左边	没有	说	再见	.

去则不辞而别。

['fɔːtʃənətli] , [juːv] [ɔːl'redi] [wɔːkt] [ðɪs] [pɑːθ] .

Fortunately	,	you've	already	walked	this	path	.
幸运的是	,	你已经	已经	步行	这	小路	.

好在这条路径你也走过，

[wʌns] [ðeə(r)] ,

Once	there	,
一次	那里	,

到了那里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['iːv(ə)n]['betə(r)] [ɪf] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

It	would	be	even	better	if	the	Qixing	Tower	were	destroyed	.
它	会	是	甚至	更好的	如果	这	七星	塔	是	损毁	.

破得齐星楼更好，

['ʌðəwaɪz] , ['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmwʌn] [gets] [hɜːt] ,

Otherwise	,	even	if	someone	gets	hurt	,
否则	,	甚至	如果	某人	获得	伤害	,

不然纵有人受伤，

[ɔː(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Or	take	it	up	the	mountain	for	him	.
或者	拿	它	向上	这	山	为了	他	.

或为他拿上山去，

[ðen] [aɪl] [rʌʃ] [bæk] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

Then	I'll	rush	back	to	deliver	the	message	.
然后	患病的	匆忙	后退	到	递送	这	信息	.

那时再赶回来报信。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)] ['fɑː.ðərz] [bɪ'lʌvɪd] ['piːp(ə)l] .

All	three	of	us	are	Father's	beloved	people	.
全部	三	的	我们	是	父亲的	心爱	人们	.

我三人皆是爹爹心爱的人，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ə'freɪd][hiː; hi][woʊnt][gəʊ][tuː; tə]['reskjuː][ðem; ðəm] ?

Are	you	afraid	he	won't	go	to	rescue	them	?
是	你	害怕的	他	惯于	去	到	救援	他们	?

怕他不去解救么？”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] .

The	three	of	them	were	young	and	ignorant	.
这	三	的	他们	是	年轻的	和	无知	.

他三人本是年幼无知，

[rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz][ɪnˈvɪnsəb(ə)l] [ˈmeθədz] ,
Relying on his invincible methods ,
依靠 在 他的 无敌 方法 ,

恃着自己的手段无敌，

[ðeɪ] [ˈðeəfɔː(r)] [ˌʌndərˈestɪmeɪtɪd] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] .
They therefore underestimated Langya Mountain .
他们 所以 低估 朗雅 山 .

便把琅琊山看得容易。

[ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [rɛndʒi]
Hearing this , He Renjie
听力 这 , 他 仁杰

贺人杰听了这话，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [kənˈteɪn] [hɪz; ɪz][dʒɔɪ] , [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] :
Unable to contain his joy , he exclaimed :
无法 到 包含 他的 喜悦 , 他 惊呼 :

不禁喜道：

" [æz; əz] [ɪkˈspektɪd] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] ! "
" As expected of my brother , such a brilliant plan ! "
" 作为 预期的 的 我的 兄弟 , 这样的 一个 杰出的 计划 ! "

“果然哥哥如此妙计，

[wiːl; wil] [get] [ˈevriθɪŋ] [ˈredi] [təˈnaɪt] .
We'll get everything ready tonight .
出色地 得到 一切 准备好 今晚 .

你我今晚便收拾停当，

[təˈmɒrəʊ] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
Tomorrow afternoon ,
明天 下午 ,

明日午后，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [gɒt] [ɪnˈvɒlvd] .
They immediately got involved .
他们 立即地 得到 涉及 .

就自动身。”

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ænd; ənd] [jɪn] - [əˈgriːd] .
Yin Qiang and Yin Saihua agreed .
阴 强 和 阴 - 同意 .

殷强同殷赛花也就答应。

[ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [kəmˈplitɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
The discussion was completed at that time .
这 讨论 曾是 完全的 在 那 时间 .

当时商议停当，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈraɪvd] [æt; ət] [jɪn] [lɔŋz] [ruːm] .
The three of them arrived at Yin Long's room .
这 三 的 他们 到达的 在 阴 朗的 房间 .

三人到了殷龙的房内，

[ðə; ði] [ˈgriːtɪŋz] [hæv; həv] [biːn] [kəmˈplitɪd] .
The greetings have been completed .
这 问候 有 到过 完全的 .

请安已毕。

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈkʌp(ə)l] ,
Yin Long saw the young couple ,
阴 长的 锯 这 年轻的 夫妻 ,

殷龙见他一对小夫妻，

[laɪk] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʒeid] ,

Like	a	pair	of	beautiful	jades	,
喜欢	一个	一对	的	美丽的	玉石	,

如一双美玉一般，

[ai][ˌeɪ 'em]['nætʃ(ə)rəli] ['hæpi] .

I	am	naturally	happy	.
我	是	自然	快乐的	.

自是欢喜。

[ai][et; eɪt] ['brekfəst] [ðen] .

I	ate	breakfast	then	.
我	吃	早餐	然后	.

当时就吃了早点，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][meɪn] [ruːm] [ə'gen] .

We	arrived	at	the	main	room	again	.
我们	到达的	在	这	主要的	房间	再次	.

又到了上房里，

[wɪð] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['brʌðəz] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] ['sɪstəz] - [ɪn] - [lɔː] ,

With	a	group	of	brothers	-	in	-	law	and	sisters	-	in	-	law	,
和	一个	团体	的	兄弟	-	在	-	法律	和	姐妹	-	在	-	法律	,

与一班舅嫂等人，

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

They	talked	for	a	while	.
他们	谈话	为了	一个	尽管	.

谈说了一会。

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌɑːr iː 'en][dʒiː][dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Yin	Long	saw	that	Ren	Jie	did	not	mention	the	matter	of	Huai'an	.
阴	长的	锯	那	任	杰	做过	不是	提到	这	事情	的	淮安	.

殷龙见人杰不提淮安之事，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiːz] [æt; ət] [iːz] [hɪə(r)] .

I	wonder	if	he's	at	ease	here	.
我	想知道	如果	他是	在	舒适	这里	.

疑惑他安心在此，

['weɪtɪŋ] [njuːz] .

Awaiting	news	.
等待中	消息	.

以待消息。

[bʌt; bət] [ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

But	then	,	in	the	evening	,
但	然后	,	在	这	晚上	,

谁知到了晚间，

- [fɜːst] [prɪ'zentɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [kləʊðz] [ænd; ənd] [tuː] [ʃɑːp] [sɔːrdz] .

Saihua	first	presented	her	short	clothes	and	two	sharp	swords	.
-	第一的	呈现	她	短的	衣服	和	二	锋利的	剑	.

赛花先将自己的动用短衣并两口利剑，

[pækt] [ɪn][ə; eɪ] ['pækɪdʒ]

Packed	in	a	package
包装	在	一个	包裹

打在一个包裹里面，

[ai] ['kæʒuəli] [brɔːt] [ə'lɒŋ] [æn; ən]['aɪən] - [bækt] ['krɒsbəʊ] .

I	casually	brought	along	an	iron	-	backed	crossbow	.
我	随意地	带来	沿着	一个	铁	-	支持的	弩	.

随手带了铁背花装弩，

[tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɔːt] - [sliːvd] [ʃɜːt] ,
Changed into a short - sleeved shirt ,
已更改 进入 一个 短的 - 袖子 衬衫 ,

换了小袖衣衫、

[waɪd] - [leg] [pænts]
wide - leg pants
宽的 - 腿 裤子

大脚裤、

['aɪən] - [tɪpt] [sprɪnt] ['ʃuːz] ;
Iron - tipped sprint shoes ;
铁 - 倾斜 短跑 鞋 ;

铁尖快鞋；

['fuː] [ʃɪŋ] [tʊk] [tuː] ['hʌndrəd] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .
Fu Xing took two hundred taels of silver .
傅 邢 采取 二 百 两 的 银 .

复行取了二百两银子，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
It was placed inside the package .
它 曾是 放置 里面 这 包裹 .

放在包裹之内。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hæd; həd] ['dɪnə(r)] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] .
He Renjie and Yin Long had already had dinner by this time .
他 仁杰 和 阴 长的 有 已经 有 晚餐 经过 这 时间 .

此时贺人杰已与殷龙吃了晚膳，

[ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [rəʊ'teɪtɪŋ] [ruːm] .
Inside the rotating room .
里面 这 旋转 房间 .

回转房中。

['siːɪŋ] [ðæt] [jɪn] - [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['taɪdiɪŋ] [ʌp] ,
Seeing that Yin Saihua had finished tidying up ,
看到 那 阴 - 有 完成的 整理 向上 ,

见殷赛花收拾已毕，

[ðə; ði] [tuː] [leɪ] [daʊn] [tə'geðə(r)] , [stɪl] [kləʊðd] .
The two lay down together , still clothed .
这 二 躺 向下 一起 , 仍然 穿着衣服 .

两人就连衣而卧，

[ai] ['restɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
I rested for the night .
我 休息 为了 这 夜晚 .

安歇了一宵。

[æt; ət] [dɔːn] ,
At dawn ,
在 黎明 ,

到了五更时分，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
Yin Qiang came over again .
阴 强 来了 超过 再次 .

殷强又过来，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [slʌŋ] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] .
He had a package slung over his shoulder .
他 有 一个 包裹 吊着 超过 他的 肩膀 .

肩头上负着一个包裹，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] ,
Wearing a black short jacket ,
穿着 一个 黑色的 短的 夹克 ,

身穿玄色短袄，

[ðə; ði] [dɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪtli] ['fɑːsənd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃest] ;
The doors are tightly fastened and arranged in front of the chest ;
这 门 是 紧紧 系紧 和 安排 在 正面 的 这 胸部 ;

排门密扣布列胸前；

['weərɪŋ] [ə; eɪ]['hɪərəʊz] ['helmɪt] ,
Wearing a hero's helmet ,
穿着 一个 英雄们 头盔 ,

头戴一顶英雄盔，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [raʊnd] [pɒm] - [pɒm] ['trembld] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [aɪz] ;
A perfectly round pom - pom trembled before my eyes ;
一个 完美 圆形的 绒球 - 绒球 颤抖 前 我的 眼睛 ;

浑圆一朵绒球颤在面前；

[dɑːk] - ['kʌləd] ['flɔːrəl] - ['pætənd] ['traʊzəz] [wɪð] [ə; eɪ] [kjuː'lɒt] [krɒtʃ] .
Dark - colored floral - patterned trousers with a culotte crotch .
黑暗的 - 有色 花的 - 图案 裤子 和 一个 阔腿裤 裆 .

玄色洒花兜裆衩裤，

[θɪn] - [səʊld] [buːts] ;
Thin - soled boots ;
薄的 - 已售出 靴子 ;

薄底靴儿；

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][kɑːst]['aɪən] ['θrəʊɪŋ] [fɔːk] ,
Holding a cast iron throwing fork ,
保持 一个 投掷 铁 投掷 叉 ,

手提一柄生铁飞叉，

[ðə; ði] [weɪst] [naɪf] [wɒz; wəz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .
The waist knife was hidden inside .
这 腰部 刀 曾是 隐 里面 .

腰刀藏在里面。

[ə'dresɪŋ] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] :
Addressing Outstanding Individuals :
解决 杰出的 个人 :

向着人杰道：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

“天色现在不早，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['leɪtə(r)] , ['sʌmwʌn] [mait] [hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
If it were any later , someone might have seen it .
如果 它 是 任何 之后 , 某人 可能 有 已见 它 .

再迟可有人看见，

[ðen] [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] .
Then we wouldn't be able to leave .
然后 我们 不会 是 有能力的 到 离开 .

那时便走不了。”

['flaʊə(r)] [pɑːθ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] :
Flower Path Competition :
花 小路 竞赛 :

赛花道：

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] ,

Although	you	and	I	are	going	,
虽然	你	和	我	是	去	,

“你我虽然前去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [liːv] [ə; eɪ] [nəʊt] .

You	should	also	leave	a	note	.
你	应该	还	离开	一个	笔记	.

也要留个信下来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə] [let] [ˈfɑːðə(r)] [nəʊ] .

It	would	be	best	to	let	Father	know	.
它	会	是	最好的	到	让	父亲	知道	.

使爹爹知道方好。

[ˈʌðəwaɪz] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sed] [ðæt] [wiː; wi] [bɪˈtreɪd] [ˈaʊə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] ?

Otherwise	,	wouldn't	it	be	said	that	we	betrayed	our	father	and	ran	away	?
否则	,	不会	它	是	说	那	我们	背叛	我们的	父亲	和	跑	离开	?

不然岂不说咱等背父而逃？”

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [sed] :

Yin	Qiang	said	:
阴	强	说	:

殷强道：

" [wɪv] [ɔːlˈredi] [left] [ˈaʊə(r)] [mɑːk] [ðeə(r)] . "

"	We've	already	left	our	mark	there	.	"
"	我们已经	已经	左边	我们的	标记	那里	.	"

“咱那里已留下字迹，

[ˈfɑːðə(r)] , [get] [ʌp] .

Father	,	get	up	.
父亲	,	得到	向上	.

爹爹起来，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ruːm] .

Come	to	my	room	.
来	到	我的	房间	.

到我房中，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	you	can	see	it	.
然后	你	能	看	它	.

便可看见。

[juː; jʊ] [tuː] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [dɪˈleɪ] [ˈeni] [lɒŋgə(r)] .

You	two	don't	need	to	delay	any	longer	.
你	二	不	需要	到	延迟	任何	更长	.

你两人不必耽延了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [rɛndʒi]

Upon	hearing	this	,	Renjie
之上	听力	这	,	仁杰

人杰听了此言，

[səʊ][hiː; hi] [ɜːrdʒd] - [tuː; tə][gəʊ] [ˈkwɪkli] .

So	he	urged	Saihua	to	go	quickly	.
所以	他	敦促	-	到	去	迅速地	.

也就催赛花赶快前去。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ruːm] .

The	three	of	them	immediately	went	outside	the	room	.
这	三	的	他们	立即地	去	外部	这	房间	.

当即三人到了房外，

[kləʊz] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [peɪnz] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
Close the window panes upside down .
关闭 这 窗户 窗格 上行 向下 .

将窗格倒关起来，

['əʊvə(r)][ðə; ði] [iːvz] ,
Over the eaves ,
超过 这 檐 ,

出了檐口，

[tuː] [pʌfs] ,
Two puffs ,
二 泡芙 ,

扑扑两声，

[ðen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ruːftɒp] .
Then they left the village from the rooftop .
然后 他们 左边 这 村庄 从 这 屋顶 .

便由屋上出庄而去。

['træv(ə)lɪŋ] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [baɪ] [naɪt] ,
Traveling by day and resting by night ,
旅行 经过 天 和 休息 经过 夜晚 ,

一路晓行夜宿，

[rʌʃ] ['fɔːwəd] .
Rush forward .
匆忙 向前 .

赶奔前趱。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [jɪʒuː] ['priːfektʃə(r)] ,
On this day , upon arriving within the territory of Yizhou Prefecture ,
在 这 天 , 之上 抵达 之内 这 领土 的 宜州 州 ,

这日到沂州府界内，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sed] :
Yin Qiang said :
阴 强 说 :

殷强道：

" ['brʌðə(r)] [hiː; hi]['ʃiː'ɑːn] , "
" Brother He Xian , "
" 兄弟 他 西安 , "

“贺贤弟，

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz] [ðɪs] [pleɪs] [frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ?
How far is this place from Langya Mountain ?
如何 远的 是 这 地方 从 朗雅 山 ?

此地离琅琊山还有多远?

[lets] [faɪnd][æn; ən] [ɪn] .
Let's find an inn .
我们来吧 寻找 一个 客栈 .

你我且寻个客店，

[rest] [ɪn] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
Rest in peace for a day .
休息 在 和平 为了 一个 天 .

安息一天，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .
Inquire about what happened on the mountain .
查询 关于 什么 发生 在 这 山 .

打听他山上的事件，

[ðen] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [ˈbɪldɪŋ] ,
Then go to the dilapidated building ,
然后 去 到 这 破旧的 建筑 ,

然后再去破楼，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪm] [ˈseɪɪŋ] ?
What do you think of what I'm saying ?
什么 做 你 思考 的 什么 我是 说 ?

你道我此言如何？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [ðə; ði] [ˈlɑːŋjɑː] [pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt][fɑː(r)] [əˈhed] . "
" The Langya Post Station is not far ahead . "
" 这 朗雅 邮政 车站 是 不是 远的 前方 . "

“前面离琅琊驿不远，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [ˈlaɪvli] .
This place is lively .
这 地方 是 热闹 .

这地方热闹，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ɪnz] ,
Although there are inns ,
虽然 那里 是 旅馆 ,

虽有客店，

[haʊˈevə(r)] , [ai] [ˈweɪstɪd] [ˈmeni] [deɪz] [hɪə(r)][lɑːst] [mʌnθ] .
However , I wasted many days here last month .
然而 , 我 浪费 许多 天 这里 最后的 月 .

但是我等前月在此耽搁了许多日期，

[ˈsʌmwʌn] [wɪl] [ˈrekəgnaɪz] [ðem; ðəm] ;
Someone will recognize them ;
某人 将要 认出 他们 ;

总有人认得；

[ɪf] [wɜːd] [gets] [aʊt] ,
If word gets out ,
如果 单词 获得 出去 ,

设若漏了风声，

[wæŋ] [læŋ] [fled] .
Wang Lang fled .
王 朗 逃亡 .

王朗逃走，

[ɔː(r)] [ðeɪ] [mait] [send] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [əˈsæsɪneɪt] [ðem; ðəm][ɪn] [ˈsiːkrət] .
Or they might send someone to assassinate them in secret .
或者 他们 可能 发送 某人 到 暗杀 他们 在 秘密 .

或使人暗来行刺，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [hæv; həv] [kɔːzd] [tuː] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] ?
Wouldn't that have caused too much trouble ?
不会 那 有 导致 也 很多 麻烦 ?

那时岂不是多事么？

[ɪn][ˈaʊə(r)] [əˈpɪnjən] ,
In our opinion ,
在 我们的 观点 ,

在咱看，

[ɪts] [best] [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn] .

It's	best	not	to	look	for	an	inn	.
它是	最好的	不是	到	看	为了	一个	客栈	.

还是别寻个客店为是。”

['flaʊə(r)] [pɑːθ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] :

Flower	Path	Competition	:
花	小路	竞赛	:

赛花道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , "

"	You	say	that	,	"
"	你	说	那	,	"

“你如此说，

[bɪ'fɔː(r)] [ðæt] ,

Before	that	,
前	那	,

就此前去寻找，

[kən'viːniəns] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] .

Convenience	is	the	most	important	thing	.
方便	是	这	最多	重要的	事物	.

惟最要便当方好。”

[rɛndʒi] [ə'griːd] .

Renjie	agreed	.
仁杰	同意	.

人杰答应了一声，

[wiː; wi] [pɑːst] [ðæt] [pəʊst] ['steɪʃ(ə)n] [ðen] .

We	passed	that	post	station	then	.
我们	通过了	那	邮政	车站	然后	.

当时转过了那驿站，

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] .

They	walked	for	about	four	or	five	miles	.
他们	步行	为了	关于	四	或者	五	英里	.

走了有四五里远近，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,

There	is	a	small	village	,
那里	是	一个	小的	村庄	,

有个小小村镇，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] ['haʊshoʊldz] [ˌɪn'saɪd] .

There	are	more	than	ten	households	inside	.
那里	是	更多的	比	十	家庭	里面	.

里面有十数户人家，

[ðeə(r)] [ɪz] [æn; ən] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

There	is	an	inn	among	them	.
那里	是	一个	客栈	之中	他们	.

其中有个客店。

[rɛndʒi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [geɪt] .

Renjie	arrived	at	the	gate	.
仁杰	到达的	在	这	门	.

人杰到了门首，

[æn; ən] [əʊld] [mæn] [ɑːskt] [hɪm] :

An	old	man	asked	him	:
一个	老的	男人	问	他	:

只见个老者向他问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɒp] , ['kʌstəmə(r)] ? "

"	Are	you	looking	for	a	shop	,	customer	?	"
"	是	你	寻找	为了	一个	店铺	,	顾客	?	"

“客人可是寻店么?

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] [smɔːl]

Although	the	place	is	small
虽然	这	地方	是	小的

这里面地方虽小，

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [stɪl] [kliːn] ;

Everything	was	still	clean	;
一切	曾是	仍然	干净的	;

一切尚是清洁；

[naʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] ,

Now	in	the	upper	room	,
现在	在	这	上	房间	,

现在上首房内，

[nəʊ][wʌn][laɪvz; lɪvz][ðeə(r)] [jet] .

No	one	lives	there	yet	.
不	一	生活	那里	然而	.

尚无人住，

[haʊ] ['meni] [gests] [ɑː(r); ə(r)][ðeə(r)][ɪn]['təʊt(ə)l] ?

How	many	guests	are	there	in	total	?
如何	许多	客人	是	那里	在	全部的	?

客官共有几人?

[waɪ] [nɒt] [rest] [jɔː(r); jə(r)] ['hɔːsɪz] [hɪə(r)] ?

Why	not	rest	your	horses	here	?
为什么	不是	休息	你的	马匹	这里	?

何不在此歇马? ”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道:

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['pɜːfɪkt] . "

"	This	place	is	perfect	.	"
"	这	地方	是	完美的	.	"

“此地正好，

[aɪl] [gəʊ][faɪnd][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [kʌm] . "

I'll	go	find	a	friend	and	then	I'll	come	.	"
患病的	去	寻找	一个	朋友	和	然后	患病的	来	.	"

我去找个朋友就来。”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [feɪs] ['aʊtwədz] .

At	that	moment	,	he	turned	to	face	outwards	.
在	那	片刻	,	他	转向	到	脸	向外	.

当时转身向外，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] - .

They	came	to	inform	Saihua	.
他们	来了	到	通知	-	.

前来告知了赛花，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] .

The	three	of	them	stayed	at	the	shop	.
这	三	的	他们	入住	在	这	店铺	.

三人就在这店中住下。

[huː] [njuː] [ðɪs] [pleɪs] . . .
Who knew this place . . .
WHO 知道 这 地方 . . .

谁知这地方，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪˈkluːdɪd] [pleɪs] .
It is a secluded place .
它 是 一个 僻 地方 .

乃是个僻静的所在，

[ɔːl] [gests]
All guests
全部 客人

所有来住客人，

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈset(ə)ld] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
Most of them settled down in the front .
最多 的 他们 定居 向下 在 这 正面 .

大半俱在前面住下，

[ənˈles] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈklaʊdi] [ɔː(r)] [ˈreɪni] [naɪt] ,
Unless it is a cloudy or rainy night ,
除非 它 是 一个 多云 或者 下雨 夜晚 ,

非到了阴天雨夜，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ðeə(r)] .
There are people living there .
那里 是 人们 活的 那里 .

方有人住。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˈbɪznəs] [ɪn] [ðɪs] [ʃɒp] [ɪz] [ˈveri] [sləʊ] .
Therefore , business in this shop is very slow .
所以 , 商业 在 这 店铺 是 非常 慢的 .

故这店中生意十分淡薄。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [jʌŋ] [men] .
The old man saw that the three of them were all young men .
这 老的 男人 锯 那 这 三 的 他们 是 全部 年轻的 男人 .

老者见他三人俱是少年，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [æz; əz][ə; eɪ]['sæməˌraɪ] .
Moreover , he was dressed as a samurai .
而且 , 他 曾是 穿着 作为 一个 武士 .

而且又武士打扮，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [sɜː(r)] ? "
" Where do you come from , sir ? "
" 在哪里 做 你 来 从 , 先生 ? "

“客官由何处前来?

[wɒt] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes][hɪə(r)] ?
What brings us here ?
什么 带来 我们 这里 ?

到此何干？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [frend] , "
" Just because of our friend , "
" 只是 因为 的 我们的 朋友 , "

“只因咱们这朋友，

[ˈpiːp(ə)l] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈrelətɪvz] .
People come here to search for their relatives .
人们 来 这里 到 搜索 为了 他们的 亲属 .

到此地寻亲，

[ˈsʌd(ə)nli] [ai] [felt] [ʌnˈwel] .
Suddenly I felt unwell .
突然 我 毛毡 不适 .

忽然身子不快，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [wɪl] [biː; bi] [ˈrestɪŋ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [deɪz] .
Therefore , I will be resting at your shop for two days .
所以 , 我 将要 是 休息 在 你的 店铺 为了 二 天 .

故在你店中暂息两日。”

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
He immediately inquired about the wine and food .
他 立即地 询问 关于 这 葡萄酒 和 食物 .

当即问了酒肴，

[brɪŋ] [tiː] .
Bring tea .
带来 茶 .

送上茶来，

[ðen] [ai] [wɔːkt] [əˈweɪ] .
Then I walked away .
然后 我 步行 离开 .

然后走去。

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [sed] :
Yin Qiang said :
阴 强 说 :

殷强道：

" [ˈweðə(r)] [ɪts] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ɔː(r)] [θriː] [ˈhʌndrəd] "
" Whether it's two hundred or three hundred "
" 无论 它是 二 百 或者 三 百 "

“无论二百三百，

[təˈdeɪ] [ai][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
Today I have arrived at this place ,
今天 我 有 到达的 在 这 地方 ,

今日到此地，

[aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [təˈnaɪt] ;
I'm going tonight ;
我是 去 今晚 ;

晚上我是要去的；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ɒv; əv] [naɪvz] ,
Even if he were a mountain of knives ,
甚至 如果 他 是 一个 山 的 刀具 ,

哪怕他是个刀山，

[maɪ] [fɔːθ] [ˈmɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [əˈfreɪd] [ˈaɪðə(r)] .
My fourth master is not afraid either .
我的 第四 掌握 是 不是 害怕的 任何一个 .

我四爷也不惧怕。”

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .

That	evening	,	each	person	enjoyed	a	hearty	meal	.
那	晚上	,	每个	人	享受	一个	爽朗	一顿饭	.

当晚一人饱餐一顿，

['ɑːftə(r)] ['restɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	resting	in	the	room	for	a	while	,
后	休息	在	这	房间	为了	一个	尽管	,

在房中养息了一番，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

After	the	second	watch	of	the	night	,
后	这	第二	手表	的	这	夜晚	,

到了二更以后，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] .

Each	person	carried	a	weapon	.
每个	人	携带	一个	武器	.

每人各带了兵刃，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

They	rushed	out	of	the	house	.
他们	匆忙	出去	的	这	房子	.

蹿出房屋，

[ðeɪ] [keɪm] ['əʊnli] [tə'wɔːdz] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .

They	came	only	towards	Langya	Mountain	.
他们	来了	仅有的	向	朗雅	山	.

只向那琅琊山而来。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [maɪlz] ,

After	traveling	for	more	than	ten	miles	,
后	旅行	为了	更多的	比	十	英里	,

行了十数里路径，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naɪt] [ə'gen] ,

It	was	night	again	,
它	曾是	夜晚	再次	,

又值黑夜之中，

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

When	we	got	to	the	front	,
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['siːnəri] [ɒn][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

All	that	could	be	seen	was	the	scenery	on	the	hillside	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	这	风景	在	这	山坡	.

只见山阜上那派风景，

[laɪk] [ðə; ði] ['jæŋtsi] ['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ,

Like	the	Yangtze	River	and	the	sea	,
喜欢	这	长江	河	和	这	海	,

如长江大海仿佛，

['fɔːtʃənətli] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['stɑːlaɪt] ,

Fortunately	,	under	the	starlight	,
幸运的是	,	在下面	这	星光	,

所幸星光之下，

[ðeɪ] [kæn; kən] [stɪl] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [θɪŋz] [frɒm; frəm] [θɪŋz] .

They	can	still	distinguish	things	from	things	.
他们	能	仍然	区分	事物	从	事物	.

尚辨得出东西。

[aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [liːd] [ðə; ði] [wei] .

Outstanding	individuals	lead	the	way	.
杰出的	个人	带领	这	方式	.

人杰在前引路，

['liːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst]

Leaping	through	the	trees	and	through	the	forest
跳跃	通过	这	树木	和	通过	这	森林

蹿林越树，

[wen] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ˌhɑːf'weɪ] [pɔɪnt] ,

When	we	reached	the	halfway	point	,
什么时候	我们	达到	这	半	观点	,

到了半山，

[ə; eɪ] ['wɒtʃtaʊə(r)] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] .

A	watchtower	was	set	up	in	front	of	that	building	.
一个	岗楼	曾是	放	向上	在	正面	的	那	建筑	.

那个楼前搭个更棚，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lait] [bʌlb] [ˌɪn'saɪd] .

There	was	a	light	bulb	inside	.
那里	曾是	一个	光	电灯泡	里面	.

里面点着个灯球，

[ðə; ði] [tuː] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪn'saɪd] , ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [drʌm] .

The	two	men	were	inside	,	beating	the	watchman's	drum	.
这	二	男人	是	里面	,	殴打	这	守望者的	鼓	.

两人在里敲那更鼓。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [stept] ['fɔːwəd] .

Yin	Qiang	stepped	forward	.
阴	强	步	向前	.

殷强走上前去，

[ðeɪ] [ˌəʊvə'tɜːnd] [ðə; ði] ['wɑːtʃmənz] [ʃed] .

They	overturned	the	watchman's	shed	.
他们	翻覆	这	守望者的	棚	.

将那个更棚一掀，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	drew	his	sword	.
他	画	他的	剑	.

拔出腰刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] .

He	chopped	it	off	with	a	single	stroke	.
他	切碎	它	离开	和	一个	单身的	中风	.

一刀砍去。

[ðə; ði] ['wɒtʃmən] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['kʌmɪŋ] ,

The	watchman	saw	someone	coming	,
这	守望者	锯	某人	未来	,

更夫见有人来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	hurriedly	got	up	and	looked	around	.
他	匆匆	得到	向上	和	看起来	大约	.

赶着起身一望，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] , ['bɜːli] [mæn] [huː] [slæʃed] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] ,

Seeing	that	it	was	a	young	,	burly	man	who	slashed	at	him	with	a	knife	,
看到	那	它	曾是	一个	年轻的	,	魁梧的	男人	WHO	削减	在	他	和	一个	刀	,

见是个少年大汉一刀砍来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['præktɪkli] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] .

They	were	so	frightened	they	were	practically	out	of	their	wits	.
他们	是	所以	害怕	他们	是	几乎	出去	的	他们的	智慧	.

早吓得魂不附体，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [dɒdʒd] [də; ði] [naɪf] .

He	quickly	dodged	the	knife	.
他	迅速地	躲避	这	刀	.

连忙让过一刀，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd] [sed] :

He	knelt	down	before	Yin	Qiang	and	said	:
他	跪下	向下	前	阴	强	和	说	:

向殷强跪下道：

" ['grænpɑː] , [speə(r)][ˌem 'iː] ! "

"	Grandpa	,	spare	me	!	"
"	爷爷	,	空闲的	我	!	"

“爷爷饶命！”

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sed] :

Yin	Qiang	said	:
阴	强	说	:

殷强道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [də; ði] ['æmbʊʃ] . "

"	You	should	explain	the	ambush	.	"
"	你	应该	解释	这	伏击	.	"

“你且将埋伏说明，

[gəʊ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ,

Go	up	from	there	,
去	向上	从	那里	,

由此上去，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ['æmbuʃ] ?

Are	there	any	more	ambushes	?
是	那里	任何	更多的	伏击	?

还有没有埋伏?

[wiːl; wil][speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] , [juː; jʊ] [dɒg] .

We'll	spare	your	life	,	you	dog	.
出色地	空闲的	你的	生活	,	你	狗	.

咱便饶你这狗性命。”

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [naɪt] ['wɒtʃmən] [ə'gen] ,

Looking	for	that	night	watchman	again	,
寻找	为了	那	夜晚	守望者	再次	,

再寻那一个更夫，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] .

They	have	long	since	disappeared	.
他们	有	长的	自从	消失	.

早已不知去向。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [sə'spektɪd] [hiː; hi][hæd; həd] [fled] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [laɪf] .

Yin	Qiang	suspected	he	had	fled	for	his	life	.
阴	强	怀疑	他	有	逃亡	为了	他的	生活	.

殷强疑惑他逃命去了，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [də; ði] ['wɑːtʃmənz] [ʃed] ,

After	leaving	the	watchman's	shed	,
后	离开	这	守望者的	棚	,

出了更棚，

[ðen] [hiː; hi][ænd; ənd] - [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
Then **he** **and** **Saihua** **went** **up** **the** **mountain** **.**
然后 他 和 - 去 向上 这 山 .

便与赛花上山走去。

[huː] [njuː] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
Who **knew** **that** **as** **soon** **as** **they** **climbed** **the** **hillside** **,**
WHO 知道 那 作为 很快 作为 他们 攀登 这 山坡 ,

谁知方上山坡，

[bɪ'fɔː(r)] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['entrəns] ,
Before **reaching** **the** **building** **entrance** **,**
前 到达 这 建筑 入口 ,

未到那个楼门面前，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [trɪpt] .
Suddenly **,** **he** **tripped** **.**
突然 , 他 绊倒了 .

忽然脚下一绊，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,
With **a** **thud** **,**
和 一个 砰的一声 ,

咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
He **fell** **to** **the** **ground** **.**
他 跌倒 到 这 地面 .

栽倒在地。

[ðen] [ə; eɪ] [bel] [ræŋ] .
Then **a** **bell** **rang** **.**
然后 一个 钟 响铃 .

接着一阵铃声，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [træpt] [ɪn][ðə; ði][pɪt] .
Yin **Qiang** **had** **already** **been** **trapped** **in** **the** **pit** **.**
阴 强 有 已经 到过 被困 在 这 坑 .

早将殷强陷入坑内，

[wɒt] [ə'baʊt] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ?
What **about** **life** **and** **death** **?**
什么 关于 生活 和 死亡 ?

性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [træpt] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [pɪt] , [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒen(ə)rəl][ɪz] ['nærəʊli] ['kæptʃəd] , [bʌt; bət]
Chapter **485** **:** **Trapped** **in** **a** **Deep** **Pit** **,** **the** **Young** **General** **is** **Narrowly** **Captured** **,** **but**
章 - : 被困 在 一个 深的 坑 , 这 年轻的 一般的 是 勉强 捕获 , 但
[ə; eɪ] ['faɪəbɔːl] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ] ['hʌrɪkən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bjuːti]
a **Fireball** **Causes** **a** **Hurricane** **for** **the** **Beauty**
一个 火球 原因 一个 飓风 为了 这 美丽

第485回 陷深坑险擒小将 中火弹急煞佳人

['miːnwaɪl] , [jɪn] [tʃiː'æŋ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
Meanwhile **,** **Yin** **Qiang** **fell** **into** **the** **pit** **.**
同时 , 阴 强 跌倒 进入 这 坑 .

却说殷强跌下那陷人坑内，

-	[wɒz; wəz]	[əˈbaʊt]	[tuː; tə]	[kʌm]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈreskjuː]	[wen]	. . .
Saihua	**was**	**about**	**to**	**come**	**to**	**her**	**rescue**	**when**	**. . .**
-	曾是	关于	到	来	到	她	救援	什么时候	. . .

赛花正欲前来相救，

[ðen]	[ai]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkɒpə(r)]	[bel]	.
Then	**I**	**heard**	**the**	**sound**	**of**	**the**	**copper**	**bell**	**.**
然后	我	听到	这	声音	的	这	铜	钟	.

复听铜铃声响，

[ə; eɪ]	[ˈpɜːs(ə)n]	[keɪm]	[frɒm; frəm]	[ˌhɑːfˈweɪ]	[ʌp]	[ðə; ði]	[ˈmaʊntən]	.
A	**person**	**came**	**from**	**halfway**	**up**	**the**	**mountain**	**.**
一个	人	来了	从	半	向上	这	山	.

半山来了一人，

[ˈhəʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[sɒːd]	,
Holding	**a**	**large**	**sword**	**,**
保持	一个	大的	剑	,

手执大刀，

[ðeɪ]	[rʌʃt]	[ˈəʊvə(r)]	.
They	**rushed**	**over**	**.**
他们	匆忙	超过	.

飞奔而至。

[hiː; hi]	[kɔːld]	[aʊt]	:
He	**called**	**out**	**:**
他	称为	出去	:

口里叫道：

[weə(r)]	[ɪz]	[ðə; ði]	[ˈkæptɪv]	[frɒm; frəm]	?
Where	**is**	**the**	**captive**	**from**	**?**
在哪里	是	这	俘虏	从	?

“何处的野囚，

[keɪm]	[tuː; tə]	[spaɪ]	?
Came	**to**	**spy**	**?**
来	到	间谍	?

前来偷探?

[doʊnt]	[gəʊ]	.
Don't	**go**	**.**
不	去	.

不要走，

[ˈgræn,pɑːz]	[hɪə(r)]	!
Grandpa's	**here**	**!**
爷爷的	这里	!

爷爷来也！”

[wen]	[ˌaɪ ˈtiː]	[əˈraɪvd]	,
When	**it**	**arrived**	**,**
什么时候	它	到达的	,

到了面前，

[reɪz]	[ə; eɪ]	[naɪf]	,
Raise	**a**	**knife**	**,**
增加	一个	刀	,

举起一刀，

[hiː; hi]	[ðen]	[tʃɒpt]	[æt; ət]	[jɪn]	-	.
He	**then**	**chopped**	**at**	**Yin**	**Saihua**	**.**
他	然后	切碎	在	阴	-	.

便向殷赛花砍下。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˈevə(r)] [sɪns] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [keɪm] [ðæt] [naɪt] , [wæŋ]
It turned out that ever since Huang Tianba and He Renjie came that night , Wang
它 转向 出去 那 曾经 自从 黄 - 和 他 仁杰 来了 那 夜晚 , 王
[læŋ] . . .
Lang . . .
朗 . . .

原来王朗自从黄天霸与贺人杰两人那夜来后，

[ai] [njuː] [ðeə(r)] [wʊd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ˈmɑːstə(r)] [ʃɪz] [pleɪs] .
I knew there would always be people coming to Master Shi's place .
我 知道 那里 会 总是 是 人们 未来 到 掌握 石的 地方 .

就知道施公那里总有人来，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [ˈmeni] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] [tuː; tə][biː; bi] [leɪd] [ɪn] [ˈæmbʊʃ] [ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz]
He immediately ordered many hidden weapons to be laid in ambush in various places
他 立即地 订购 许多 隐 武器 到 是 铺设 在 伏击 在 各种各样的 地方
;
;
;

当即命各处埋伏了许多暗器；

[ðə; ði] [ˈwɒtʃtaʊə(r)] [ˌhɑːfˈweɪ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈpɪtfɔːl] .
The watchtower halfway up the mountain and this pitfall .
这 岗楼 半 向上 这 山 和 这 陷阱 .

半山腰那个更棚与这陷人坑，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [gɑːdz] .
There were two guards .
那里 是 二 守卫 .

是两个看守。

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [kɪld] [ə; eɪ] [naɪt] [ˈwɒtʃmən] ;
Yin Qiang killed a night watchman ;
阴 强 被杀 一个 夜晚 守望者 ;

殷强杀死一个更夫；

[wen] [ðə; ði][wʌn] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] . . .
When the one saw someone coming . . .
什么时候 这 一 锯 某人 未来 . . .

那一个见有人来，

[hiː; hi] [ðen] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwɑːtʃmənz] [hʌt] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .
He then went out of the watchman's hut to deliver the message .
他 然后 去 出去 的 这 守望者的 小屋 到 递送 这 信息 .

就出了更棚前去报信。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [ˈkɒpə(r)] [bel] [ræŋ] .
Therefore , the copper bell rang .
所以 , 这 铜 钟 响铃 .

因此铜铃响动，

[ðɪs] [led][tuː; tə] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ˈbiːɪŋ] [træpt] .
This led to Yin Qiang being trapped .
这 引领 到 阴 强 存在 被困 .

把殷强陷入坑中。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðə; ði][mæn] [əˈraɪvd] .
At this moment , the man arrived .
在 这 片刻 , 这 男人 到达的 .

此时这人前来，

[jɪn] - [splɪt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sɔːrdz] .
Yin Saihua split her two swords .
阴 - 分裂 她 二 剑 .

殷赛花双剑一分，

[ə; eɪ] " [tuː] ['drægənz] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] " [staɪl] [wɒz; wəz] [juːst] .
A " two dragons emerging from the water " style was used .
一个 " 二 龙 新兴 从 这 水 " 风格 曾是 用过的 .

用了个二龙出水式，

[ə; eɪ] [sɒːd] [ɪn][ðə; ði] [left] [hænd]
A sword in the left hand
一个 剑 在 这 左边 手

左手一剑，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [naɪf] .
Remove the knife .
消除 这 刀 .

将刀隔去，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] , [hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [ə'tækərz] [θrəʊt] .
With his right hand , he thrust his sword toward the attacker's throat .
和 他的 正确的 手 , 他 推力 他的 剑 朝向 这 攻击者的 喉 .

右手一剑对定来人的咽喉刺去。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .
The man saw that it was a woman .
这 男人 锯 那 它 曾是 一个 女士 .

那人见是个女子，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ɔːl] .
He didn't care about her at all .
他 没有 关心 关于 她 在 全部 .

也不将她放在心上，

['siːɪŋ] [hɪm'self] [slæʃ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
Seeing himself slash at it ,
看到 他自己 削减 在 它 ,

见自己一刀砍去，

[ðə; ði] [sɒːd] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The sword has arrived .
这 剑 有 到达的 .

剑已前来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
He quickly shifted his body to the left .
他 迅速地 转移 他的 身体 到 这 左边 .

赶将身子偏让于左边，

[wɪð] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ,
With a turn of the blade ,
和 一个 转动 的 这 刀刃 ,

刀头一转，

['sepəreɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] ,
Separated to the side ,
分开 到 这 边 ,

隔在一旁，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .
The two began to fight .
这 二 开始 到 斗争 .

两人厮杀起来。

[ðəʊz] [tuː] ['hʌndrəd] ['hentʃmən]
Those two hundred henchmen
那些 二 百 喽啰

那二百个喽兵，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] .
They shouted in unison .
他们 喊叫 在 齐声 .

齐声叫喊，

[ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
In the valley ,
在 这 谷 ,

山谷里面，

[laɪk] [ə; eɪ][vɑːst] ['ɑːmi] .
Like a vast army .
喜欢 一个 广阔的 军队 .

如千军万马一般。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
He Renjie arrived in front of him .
他 仁杰 到达的 在 正面 的 他 .

贺人杰赶到面前，

['siːɪŋ] [ðæt] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbʊʃ] ,
Seeing that Yin Qiang had fallen into the ambush ,
看到 那 阴 强 有 倒下 进入 这 伏击 ,

见殷强已中了埋伏，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [mɔː(r)] ['bændits] [mait] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Fearing that more bandits might come from the mountain ,
恐惧 那 更多的 强盗 可能 来 从 这 山 ,

惟恐山上头再来强盗，

[wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæməz] ,
With a quick swing of the double hammers ,
和 一个 快的 摇摆 的 这 双倍的 锤子 ,

赶着双锤一摆，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] .
They charged forward .
他们 带电 向前 .

杀上前来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [jɪn] [tʃiː'æŋ] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] .
Unexpectedly , Yin Qiang fell into the pit .
不料 , 阴 强 跌倒 进入 这 坑 .

谁知殷强跌入坑中，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪʃ] - [skeɪl] ['aɪən] [net] .
It was a fish - scale iron net .
它 曾是 一个 鱼 - 规模 铁 网 .

却是个鱼鳞铁网，

[wen] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [bel] [ræŋ] ,
When the copper bell rang ,
什么时候 这 铜 钟 响铃 ,

铜铃一响，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['səʊldʒəz] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['eəriə] .
There are already soldiers guarding the area .
那里 是 已经 士兵 守护 这 区域 .

已有把守的军士，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] .

They	came	to	capture	him	.
他们	来了	到	捕获	他	.

走来擒捉。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] .

Yin	Qiang	knew	it	was	bad	.
阴	强	知道	它	曾是	坏的	.

殷强晓得不好，

[hiː; hi] [ðen] [reɪzd] [ðə; ði]['aɪən] [klɔː] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

He	then	raised	the	iron	claw	with	both	hands	.
他	然后	提高	这	铁	爪	和	两个都	双手	.

遂将生铁飞抓双手一举，

[bəuθ] [fiːt] [stɔmp] [ɒn][ðə; ði]['aɪən] [fens] .

Both	feet	stomped	on	the	iron	fence	.
两个都	脚	跺脚	在	这	铁	栅栏	.

两脚在铁网一顿，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːp] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði][pɪt] .

They	wanted	to	leap	up	from	the	pit	.
他们	通缉	到	飞跃	向上	从	这	坑	.

就想由坑内蹿纵上来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] .

By	this	time	,	the	mountain	stronghold	had	already	received	the	news	.
经过	这	时间	,	这	山	据点	有	已经	已收到	这	消息	.

此时山寨里已早得信，

[wæŋ] [læŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [bel] [rɪŋ] .

Wang	Lang	heard	the	bell	ring	.
王	朗	听到	这	钟	戒指	.

王朗听得铃响，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] [ʃɪ'ɔːŋ] :

He	then	said	to	Shi	Xiong	:
他	然后	说	到	史	熊	:

随向世雄说道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] [dʒuː] , "

"	Second	Brother	Zhu	,	"
"	第二	兄弟	朱	,	"

“朱二弟，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ðeə(r)] ['kwɪkli] .

You	should	go	there	quickly	.
你	应该	去	那里	迅速地	.

你可赶快前去，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][dəʊ'neɪʃ(ə)n] [mait] [nɒt] [biː; bi] [kəm'pliːt] , [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [mait] [ə'raɪv] .

Fearing	that	the	donation	might	not	be	complete	,	more	people	might	arrive	.
恐惧	那	这	捐款	可能	不是	是	完全的	,	更多的	人们	可能	到达	.

怕施不全那里又有来人，

[wen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] ,

When	they	started	fighting	,
什么时候	他们	开始	斗争	,

交起手来，

[meɪk] [ʃʊə(r)][tuː; tə][lʊə(r)] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] .

Make	sure	to	lure	him	inside	.
制作	当然	到	饵	他	里面	.

务必将他引到里面来，

" [lɛts] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] [dɔːgz] [hɛd] [ə'laɪv] . "
" Let's capture this dog's head alive . "
" 我们来吧 捕获 这 狗的 头 活 . "

等咱活捉这狗头。”

[dʒuː] - [ə'griːd] .
Zhu Shixiong agreed .
朱 - 同意 .

朱世雄答应一声，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] [aʊt] ['flaɪɪŋ] [klɔːz] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .
They then brought out flying claws to defend against the enemy .
他们 然后 带来 出去 飞行 爪子 到 保卫 反对 这 敌人 .

也就提了飞抓前来抵敌。

['siːɪŋ] [jɪn] [tʃiː'æŋ] ['liːpɪŋ] ['ʌpwədz] ,
Seeing Yin Qiang leaping upwards ,
看到 阴 强 跳跃 向上 ,

见殷强正往上纵，

[hiː; hi] [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He then shouted loudly :
他 然后 喊叫 高声 :

遂即高声叫道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] , [juː; jʊ] [stɪl] [wɒnt] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] ! "
" You bastard , you still want to come up here ! "
" 你 混蛋 , 你 仍然 想 到 来 向上 这里 ! "

“你这杂种还想上来！

[duː; də] [nɒt] [muːv] ,
Do not move ,
做 不是 移动 ,

不要动，

['grænpɑː] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
Grandpa has come to invite you .
爷爷 有 来 到 邀请 你 .

爷爷来请你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[reɪz] [ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊk] ,
Raise the grappling hook ,
增加 这 格斗 钩 ,

举起飞抓，

[stænd] [gɑːd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪt] .
Stand guard in front of the pit .
站立 警卫 在 正面 的 这 坑 .

在坑前护定，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][bəuθ] [saɪdz] ['ʃaʊtɪd] .
The soldiers on both sides shouted .
这 士兵 在 两个都 侧面 喊叫 .

两边喽兵一声叫喊，

[bəuθ] ['græplɪŋ] [hʊks] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] .
Both grappling hooks were used simultaneously .
两个都 格斗 钩子 是 用过的 同时地 .

挠钩齐下，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæz; həz] [biːn] ['kæptʃəd] .
Yin Qiang has been captured .
阴 强 有 到过 捕获 .

已将殷强擒捉上来。

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['riːtʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When a man reaches this point ,
什么时候 一个 男人 到达 这 观点 ,

人杰到了此时，

[kwaɪt] [sə'praɪzd] ,
Quite surprised ,
相当 惊讶 ,

吃惊不小，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [druː] [hɪz; ɪz] ['wepən] [ænd; ənd] [kɔːt] [ʌp] .
He immediately drew his weapon and caught up .
他 立即地 画 他的 武器 和 捕捉 向上 .

随即提了兵刃即赶上来，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

已来不及。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] :
At that time , a loud shout rang out :
在 那 时间 , 一个 大声 喊 响铃 出去 :

当时一声叱咤：

" [dʒuː] - , [doʊnt][traɪ][tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [ə'bɪlətiz] . "
" Zhu Shixiong , don't try to show off your abilities . "
" 朱 - , 不 尝试 到 展示 离开 你的 能力 . "

“朱世雄休得逞能，

['grænpɑː] [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)] !
Grandpa He is here !
爷爷 他 是 这里 !

俺贺爷爷来也！”

[ðə; ði] [tuː] ['hæməz] [fluː] [ʌp] ,
The two hammers flew up ,
这 二 锤子 飞翔 向上 ,

双锤飞起，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
It came from above .
它 来了 从 多于 .

从顶上打来。

[ʃiː] [ʃɪ'ɔːŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Shi Xiong looked up and saw . . .
史 熊 看起来 向上 和 锯 . . .

世雄抬头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['tælənt] ,
Seeing that it was a person of outstanding talent ,
看到 那 它 曾是 一个 人 的 杰出的 天赋 ,

见是人杰前来，

['nəʊɪŋ] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [hiː; hi][ɪz] ,
Knowing how powerful he is ,
会心 如何 强大的 他 是 ,

知道他的厉害，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [rɪ'streɪnd] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klɔː] .
They quickly restrained the flying claw .
他们 迅速地 克制 这 飞行 爪 .

赶将那飞抓勒定了，

[ðeɪ] [dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
They jumped up and down .
他们 跳了起来 向上 和 向下 .

足下蹦动开来，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

嘴里招呼道：

" [juː; jʊ] [ɔːl] [teɪk] [ðæt] ['skaʊndrəl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] . "
" You all take that scoundrel to the stronghold . "
" 你 全部 拿 那 恶棍 到 这 据点 . "

“尔等赶将那厮押至寨内，

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [kʌm] [ænd; ənd] [faɪt] ! "
" Please , Your Majesty , come and fight ! "
" 请 , 你的 威严 , 来 和 斗争 ! "

请大王前来厮杀。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [stept] ['fɔːwəd] [tə'geðə(r)] .
They stepped forward together .
他们 步 向前 一起 .

并力上前，

['seprət] [ðə; ði] ['hæməhed] .
Separate the hammerhead .
分离 这 锤头鲨 .

把锤头隔开去。

[rɛndʒi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪmɪtɪd] .
Renjie knew his martial arts skills were limited .
仁杰 知道 他的 武术 艺术 技能 是 有限的 .

人杰知道他武艺有限，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪŋ] [ðə; ði] ['hæmə(r)] ['waɪldli] .
He then began to swing the hammer wildly .
他 然后 开始 到 摇摆 这 锤 疯狂地 .

遂将锤头乱舞，

[ʃuːt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɪn] [wʌn] [gəʊ] .
Shoot it down in one go .
射击 它 向下 在 一 去 .

一气打下，

[dʒuː] - [wɒz; wəz] [ɔː'redi] ['kʌvəd] [ɪn] [swet] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .
Zhu Shixiong was already covered in sweat from the fighting .
朱 - 曾是 已经 涵盖 在 汗 从 这 斗争 .

早把个朱世雄杀得浑身是汗。

[jɪn] - [fɔːt] [ðə; ði] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [ɔː(r)] ['sev(ə)n] [raʊndz] .
Yin Saihua fought the man for six or seven rounds .
阴 - 战斗 这 男人 为了 六 或者 七 回合 .

殷赛花与那人战了六七个回合，

['sʌd(ə)nli] , [jɪn] [tʃiː'æŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] .

Suddenly	,	Yin	Qiang	was	seen	being	captured	.
突然	,	阴	强	曾是	已见	存在	捕获	.

忽见殷强被人捉去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

心头大怒，

[ðə; ði] [tuː] [sɔːrdz] ['sepəreɪtɪd] ,

The	two	swords	separated	,
这	二	剑	分开	,

双剑分开，

[tuː] ['drægənz] [ɪ'mɜːdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Two	dragons	emerge	from	the	water	.
二	龙	出现	从	这	水	.

一个二龙出水，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌt] [ɒf] [ðæt] [hed] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

They	should	have	cut	off	that	head	long	ago	.
他们	应该	有	切	离开	那	头	长的	前	.

早把那头颅砍下。

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] [ɒv; əv][bəuθ] [fiːt] ,

With	a	leap	of	both	feet	,
和	一个	飞跃	的	两个都	脚	,

两足一纵，

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

When	we	got	to	the	front	,
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['səʊldʒəz][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [slæʃ] .

He	went	straight	for	the	soldiers	and	began	to	slash	.
他	去	直的	为了	这	士兵	和	开始	到	削减	.

直向那喽兵砍杀。

[dʒuː] - [sɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['fiːmeɪl] ['dʒen(ə)rəl][hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Zhu	Shixiong	saw	that	a	female	general	had	arrived	.
朱	-	锯	那	一个	女性	一般的	有	到达的	.

朱世雄见来了一员女将，

['diːpli] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [wʊd] [biː; bi] ['reskjuːd] ,

Deeply	fearing	that	Yin	Qiang	would	be	rescued	,
深	害怕	那	阴	强	会	是	获救	,

深恐将殷强救去，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ə'bændən] [rɛndʒi] .

They	had	no	choice	but	to	abandon	Renjie	.
他们	有	不	选择	但	到	放弃	仁杰	.

只得舍了人杰，

[ðeɪ] [ræn] [bæk] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .

They	ran	back	towards	it	.
他们	跑	后退	向	它	.

反奔前来，

[hiː; hi] [dɪ'fiːtɪd] - .

He	defeated	Saihua	.
他	战败	-	.

将赛花敌住。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [ə'raɪvd] .
Then **another** **outstanding** **person** **arrived** **.**
然后 其他 杰出的 人 到达的 .

后面人杰又到，

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [bləʊz] [fel] [laɪk] ['reɪndrɒps] .
The **hammer** **blows** **fell** **like** **raindrops** **.**
这 锤 打击 跌倒 喜欢 雨滴 .

锤如雨点，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [aʊt] .
They **fought** **their** **way** **out** **.**
他们 战斗 他们的 方式 出去 .

一路打出。

[ɔːl] [ðə; ði] ['hentʃmən] ,
All **the** **henchmen** **,**
全部 这 喽啰 ,

所有喽兵，

[ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [wɒz; wəz] ['devəsteɪtɪŋ] .
The **fighting** **was** **devastating** **.**
这 斗争 曾是 毁灭性的 .

杀得天翻地覆。

[wæŋ] [læŋ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Wang **Lang** **heard** **it** **from** **inside** **.**
王 朗 听到 它 从 里面 .

王朗在里面听得，

['ʌpraɪt] ['piːp(ə)l] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
Upright **people** **meet** **the** **enemy** **.**
直立 人们 见面 这 敌人 .

正派人迎敌，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ʃaʊtɪd] :
One **of** **them** **shouted** **:**
一 的 他们 喊叫 :

早有一人喊道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "
" **Big** **brother** **,** **"**
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

[gɑːd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
Guard **this** **building** **,**
警卫 这 建筑 ,

把守此楼，

[send] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ðeə(r)] .
Send **my** **younger** **brother** **there** **.**
发送 我的 年轻 兄弟 那里 .

让小弟前去。”

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stiːl] [fɔːk] ,
With **a** **swing** **of** **the** **steel** **fork** **,**
和 一个 摇摆 的 这 钢 叉 ,

钢叉一摆，

[ðeɪ] [fluː] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
They **flew** **down** **the** **mountain** **.**
他们 飞翔 向下 这 山 .

飞下山来。

['siːɪŋ] [ðæt] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] ,
Seeing that Yin Qiang was about to struggle ,
看到 那 阴 强 曾是 关于 到 斗争 ,

见殷强正要挣扎，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [fɔːk] .
Hurry up and take another fork .
匆忙 向上 和 拿 其他 叉 .

赶着又一叉。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [wʊd] [ækt][səʊ] ['swɪftli] ?
Who knew that this outstanding person would act so swiftly ?
WHO 知道 那 这 杰出的 人 会 行为 所以 迅速地 ?

谁知人杰手段飞快，

['siːɪŋ] [haʊ] ['fɪəsli] [hiː; hi] [ə'raɪvd] . . .
Seeing how fiercely he arrived . . .
看到 如何 激烈地 他 到达的 . . .

见他来得厉害，

['ləʊə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi]
Lower your body
降低 你的 身体

将身躯一矮，

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [hed] ['raɪzɪz] [haɪ] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [stiːl] [fɔːk] .
The hammer head rises high to block the steel fork .
这 锤 头 上升 高的 到 堵塞 这 钢 叉 .

锤头高起隔去钢叉，

[hiː; hi] [held] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [wɪð] [wʌn] [hænd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
He held Yin Qiang with one hand around his waist .
他 握住 阴 强 和 一 手 大约 他的 腰部 .

一手将殷强夹在腰间，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He then tried to escape .
他 然后 尝试 到 逃脱 .

便想逃走。

[haʊ] [kʊd; kəd] [dʒiː'æŋ] [ziː] ['pɒsəbli] [gɪv] [ʌp] ?
How could Jiang Ze possibly give up ?
如何 可以 江 泽 可能 给 向上 ?

蒋责哪里肯舍?

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声吆喝，

[ɔːl] [ðə; ði] ['hentʃmən] ,
All the henchmen ,
全部 这 喽啰 ,

所有的喽兵，

[ðeɪ] [sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
They surrounded it .
他们 包围 它 .

围绕上来。

[jɪn] - [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [seɪvd] [jɪn] [tʃiː'æŋ] ,
Yin Saihua saw that she had saved Yin Qiang ,
阴 - 锯 那 她 有 已保存 阴 强 ,

殷赛花见救了殷强，

[səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][rɪˈlæks][ænd; ənd] [fiːl] [æt; ət] [iːz] .

So	you	can	relax	and	feel	at	ease	.
所以	你	能	放松	和	感觉	在	舒适	.

也就放胆宽心，

[hiː; hi] [fɔːt] [wɪð] [dʒuː] - .

He	fought	with	Zhu	Shixiong	.
他	战斗	和	朱	-	.

与朱世雄厮杀。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

The	two	went	back	and	forth	,
这	二	去	后退	和	前进	,

两人一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈsev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [bləʊz] .

They	fought	again	,	and	exchanged	seven	or	eight	blows	.
他们	战斗	再次	,	和	交换	七	或者	八	打击	.

复战了有七八个照面，

[dʒuː] - [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [ˈpæri] .

Zhu	Shixiong	could	only	parry	.
朱	-	可以	仅有的	招架	.

朱世雄只能招架，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtælieɪt]

Unable	to	retaliate
无法	到	报复

难以还手，

[hiː; hi] [tɜːnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [fled] [streɪt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈmaʊntəntɒp] .

He	turned	around	and	fled	straight	towards	the	mountaintop	.
他	转向	大约	和	逃亡	直的	向	这	山顶	.

掉转身躯直向山头逃去。

- [dɪd] [nɒt] [tʃeɪs] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

Saihua	did	not	chase	after	them	at	this	time	.
-	做过	不是	追赶	后	他们	在	这	时间	.

赛花此时也不追赶，

[teɪk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] ,

Take	a	step	forward	,
拿	一个	步	向前	,

上前一步，

[dʒiːˈæŋ] [ˈzɛmɪn] [wɒz; wəz] [stɒpt] .

Jiang	Zemin	was	stopped	.
江	泽明	曾是	停止	.

将蒋责敌住，

[hiː; hi] [ðen] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] :

He	then	shouted	to	the	outstanding	person	:
他	然后	喊叫	到	这	杰出的	人	:

随向人杰喊道：

" [teɪk] [fɔːθ] [ˈbrʌðə(r)] [ɒf] . "

"	Take	Fourth	Brother	off	.	"
"	拿	第四	兄弟	离开	.	"

“你将四哥解下，

" [lets] [stɔːm] [ðə; ði] [ˈmaʊntəntɒp] . "

"	Let's	storm	the	mountaintop	.	"
"	我们来吧	风暴	这	山顶	.	"

就此杀上山头。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

['juːzɪŋ] [bəuθ] [sɔːrdz] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ,
Using **both** **swords** **simultaneously** **,**
使用 两个都 剑 同时地 ,

双剑齐施，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['kɔːnəd] [dʒiː'æŋ] - [stiːl] [fɔːk] .
They **had** **already** **cornered** **Jiang** **Ze's** **steel** **fork** **.**
他们 有 已经 被逼到绝境 江 - 钢 叉 .

早将蒋责的钢叉逼住。

[rɛndʒi] [hɜːd] [ðɪs] ,
Renjie **heard** **this** **,**
仁杰 听到 这 ,

人杰听了这句话，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm] [tuː; tə] [ʌn'taɪ] [ðə; ði] [rəʊps] .
There **wasn't** **time** **to** **untie** **the** **ropes** **.**
那里 不是 时间 到 解开 这 绳索 .

来不及解绳索，

['ʌndə(r)] [jɪn] - [rɪbz]
Under **Yin** **Qiang's** **ribs**
在下面 阴 - 肋骨

在殷强肋下，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He **drew** **his** **sword** **.**
他 画 他的 剑 .

拔出腰刀，

[kʌt] [ðə; ði] [rəʊp] .
Cut **the** **rope** **.**
切 这 绳索 .

将绳索割断。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [rɪ'liːst] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ,
Yin **Qiang** **released** **his** **brothers** **,**
阴 强 发布 他的 兄弟 ,

殷强放开手足，

['flaɪɪŋ] [klɔːz] [ænd; ənd][waɪld] ['muːvmənts]
Flying **claws** **and** **wild** **movements**
飞行 爪子 和 荒野 移动

飞抓乱舞，

[ðeɪ] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] .
They **charged** **forward** **.**
他们 带电 向前 .

杀上前来。

[dʒiː'æŋ][ziː][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
Jiang **Ze** **was** **no** **match** **for** **the** **three** **of** **them** **.**
江 泽 曾是 不 匹配 为了 这 三 的 他们 .

蒋责哪里是他三人的对手，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] , "
" If he is a hero , "
" 如果 他 是 一个 英雄 , "

“若是好汉，

[ðeɪ] [ræn][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
They ran up the mountain .
他们 跑 向上 这 山 .

奔上山来，

[aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [raʊndz] .
I'll fight you for three hundred rounds .
患病的 斗争 你 为了 三 百 回合 .

俺与你斗三百回合。”

[rɛndʒi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Renjie laughed and said :
仁杰 笑了 和 说 :

人杰笑道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] .
They also have to be good at talking .
他们 还 有 到 是 好的 在 说 .

也要逞嘴，

[aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['æmbʊʃ] .
I'm afraid of your ambush .
我是 害怕的 的 你的 伏击 .

俺怕你的埋伏，

[hiːz] [nəʊ]['hɪərəʊ]['aɪðə(r)] .
He's no hero either .
他是 不 英雄 任何一个 .

也非好汉。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ðə; ði] [θriː] [men] , [iːtʃ] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['wepən] , [geɪv] [tʃeɪs] .
The three men , each wielding a weapon , gave chase .
这 三 男人 , 每个 挥舞 一个 武器 , 给予 追赶 .

三人各举兵刃追赶上来。

[huː] [njuː] [ðæt] [wæŋ] [læŋ] [wʊd] [siː] [dʒuː] - [rɪ'tɜːn] [dɪ'fiːtɪd] ,
Who knew that Wang Lang would see Zhu Shixiong return defeated ,
WHO 知道 那 王 朗 会 看 朱 - 返回 战败 ,

谁知王朗见朱世雄败回，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['æmbuʃ] [ˌwʊdnt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm] .
Knowing that those ordinary ambushes wouldn't be able to capture him .
会心 那 那些 普通的 伏击 不会 是 有能力的 到 捕获 他 .

知那些寻常埋伏擒他不住，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
He was then ordered to come in .
他 曾是 然后 订购 到 来 在 .

随即传令让他进来。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
When they arrived at the building with the others ,
什么时候 他们 到达的 在 这 建筑 和 这 其他的 ,

当时与众人到了楼前，

['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] ,
Standing on the steps ,
常设 在 这 步骤 ,

站立台阶，

['piːp(ə)l] [laɪk] [hɪm] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt'stændɪŋ] .
People like him are outstanding .
人们 喜欢 他 是 杰出的 .

直等人杰。

['siːɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] . . .
Seeing that no one could resist them , the three of them . . .
看到 那 不 一 可以 抵抗 他们 , 这 三 的 他们 . . .

他三人见无人抵敌，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒʌmpɪŋ] [ænd; ənd] ['liːpɪŋ] [ə'raʊnd] .
They were jumping and leaping around .
他们 是 跳 和 跳跃 大约 .

也就蹿蹦纵跳，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Upon arriving at the garden ,
之上 抵达 在 这 花园 ,

到了花园，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [ðæt] [bɪg] [triː] .
Not far from that big tree .
不是 远的 从 那 大的 树 .

离那棵大树前不远。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [stɪl] [niːdz] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .
Yin Qiang still needs to move forward .
阴 强 仍然 需求 到 移动 向前 .

殷强还要前进，

[rɛndʒi] [nəʊz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv]['paʊə(r)] .
Renjie knows the power of power .
仁杰 知道 这 力量 的 力量 .

人杰知道厉害，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

赶着喊道：

[fɔːθ] ['brʌðə(r)] , [pliːz] [weɪt] .
Fourth Brother , please wait .
第四 兄弟 , 请 等待 .

“四哥且住，

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [prə'siːd] . "
" Wait for me to proceed . "
" 等待 为了 我 到 继续 . "

待俺前行。”

[ai] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] .
I then thought of going around the tree .
我 然后 想法 的 去 大约 这 树 .

当时便想绕过那树木，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˌʌpˈsteəz] .

He	rushed	upstairs	.
他	匆忙	楼上	.

蹿上楼去。

[wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Wang	Lang	had	already	seen	it	.
王	朗	有	已经	已见	它	.

王朗早已看见，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɔɪntɪd] [bleɪd] ,

With	a	pointed	blade	,
和	一个	尖	刀刃	,

刀头一指，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [saʊnd] ,

With	a	thunderous	sound	,
和	一个	雷鸣	声音	,

霹雷一声，

[ðə; ði] [ˈfaɪəbɔːl] [fluː] [ɪn] .

The	fireball	flew	in	.
这	火球	飞翔	在	.

火球飞至。

[rɛndʒi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bæd] .

Renjie	knew	it	was	bad	.
仁杰	知道	它	曾是	坏的	.

人杰知道不好，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [əˈsaɪd] .

He	then	stepped	aside	.
他	然后	步	旁边	.

随即向旁一让，

[ɪts] [ɒn][ðə; ði] [left] ;

It's	on	the	left	;
它是	在	这	左边	;

到了左边；

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ðen] [əˈraɪvd] .

Unexpectedly	,	Yin	Qiang	then	arrived	.
不料	,	阴	强	然后	到达的	.

谁料殷强随后走来，

[ˈmiːtɪŋ] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs]

Meeting	face	to	face
会议	脸	到	脸

迎面相逢，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈlændɪd] [raɪt] [ɒn][maɪ] [ˈʃəʊldə(r)] .

It	landed	right	on	my	shoulder	.
它	登陆	正确的	在	我的	肩膀	.

正落在肩头上面。

[lɑːdʒ] [ˈbʌbəlz] [ɪˈmiːdiətli] [əˈpɪəd] .

Large	bubbles	immediately	appeared	.
大的	气泡	立即地	出现	.

登时燎起大泡，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] .

The	pain	was	excruciating	.
这	疼痛	曾是	痛苦不堪	.

痛入骨髓，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :
Shout **loudly** **:**
喊 高声 :

大叫一声：

" [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [səʊ] [mʌtʃ] ! "
" **It** **hurts** **so** **much** **!** **"**
" 它 疼痛 所以 很多 ! "

“痛煞我也！”

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] ,
With **a** **swift** **movement** **,**
和 一个 迅速 移动 ,

飞抓一舞，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [triː] ,
Jump **to** **the** **tree** **,**
跳 到 这 树 ,

跳到树前，

[ðeɪ] [strʌk] [də'rektli] [æt; ət] [wæŋ] [læŋ] .
They **struck** **directly** **at** **Wang** **Lang** **.**
他们 击 直接地 在 王 朗 .

直向王朗打下。

[rɛndʒi] [fɪəd] [hiː; hi] [mait] [feɪl] .
Renjie **feared** **he** **might** **fail** **.**
仁杰 害怕 他 可能 失败 .

人杰恐他有失，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] .
They **also** **rushed** **forward** **.**
他们 还 匆忙 向前 .

也杀奔前来。

[wæŋ] [læŋ] ['ɔːlsəʊ] [,riː'frein] [frɒm; frəm] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['kɒmbæt] .
Wang **Lang** **also** **refrained** **from** **engaging** **in** **combat** **.**
王 朗 还 克制 从 引人入胜 在 战斗 .

王朗也不交锋，

[hiː; hi] [pʊʃt] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] [ə'gen] .
He **pushed** **the** **railing** **again** **.**
他 推动 这 栏杆 再次 .

复将栏杆一推，

['miːtiə(r)] ['faɪəbɔːl] [fluː] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['flaʊəz] .
Meteor **fireballs** **flew** **out** **from** **the** **flowers** **.**
流星 火球 飞翔 出去 从 这 花朵 .

花朵中早飞出流星火弹，

[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] ,
From **beginning** **to** **end** **,**
从 开始 到 结尾 ,

前前后后，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [də'rektli] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It **struck** **directly** **at** **the** **two** **of** **them** **.**
它 击 直接地 在 这 二 的 他们 .

直向两人打来。

[wen] [jɪn] [tʃiː'æŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When **Yin** **Qiang** **arrived** **at** **this** **point** **,**
什么时候 阴 强 到达的 在 这 观点 ,

殷强到了此时，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [muːv] ['fɔːwəd] .
Therefore , they dared not move forward .
所以 , 他们 敢于 不是 移动 向前 .

也就不敢前进，

[ðə; ði] ['græplɪŋ] [hʊk] [dɑːnst] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [laɪk] ['snəufleiks] .
The grappling hook danced in his hand like snowflakes .
这 格斗 钩 跳舞 在 他的 手 喜欢 雪花 .

飞抓在手中舞得如雪片一般，

[tuː; tə] [blɒk] ['mitɪər] [ænd; ənd] ['faɪəbɔːl] .
To block meteors and fireballs .
到 堵塞 流星 和 火球 .

遮挡流星火弹。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðɪs] ['bʊlɪt] [kɔːzd] [ə; eɪ] [bʌs] [tuː; tə] [ˌmæl'fʌŋkʃ(ə)n] .
Unfortunately , this bullet caused a bus to malfunction .
很遗憾 , 这 子弹 导致 一个 公共汽车 到 故障 .

奈此弹总线发作，

[ðə; ði] ['faɪəbɔːl] [pɑːst] ,
The fireball passed ,
这 火球 通过了 ,

火弹过去，

['ɪnfɪnət] ['rɑːkɪts]
Infinite rockets
无限 火箭

无限的火箭，

[ðeɪ] [ʃɒt] [ə'gen] .
They shot again .
他们 射击 再次 .

复又射来。

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [hɪt][baɪ] ['sevrəl] ['ærəus] .
Yin Qiang had already been hit by several arrows .
阴 强 有 已经 到过 打 经过 一些 箭头 .

殷强身上早已中了数箭。

[rɛndʒi] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [faɪt] [ə'gen] .
Renjie feared he would fight again .
仁杰 害怕 他 会 斗争 再次 .

人杰又恐他再战，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
He hurriedly shouted :
他 匆匆 喊叫 :

赶着喊道：

" [ɪf] [fɔːθ] ['brʌðə(r)] ['dʌznt] [liːv] [naʊ] . . . "
" If Fourth Brother doesn't leave now . . . "
" 如果 第四 兄弟 不 离开 现在 . . . "

“四哥此时不走，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ?
When will we get there ?
什么时候 将要 我们 得到 那里 ?

尚待何时?

[juːv] [biːn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] ['rɒkɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .
You've been hit by a rocket in the face .
你已经 到过 打 经过 一个 火箭 在 这 脸 .

你脸上已中了火箭了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[tɜːn] [ə'raʊnd]
Turn **around**
转动 大约

掉转身躯，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
He **then** **tried** **to** **escape** **.**
他 然后 尝试 到 逃脱 .

便想逃走。

['pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ljuːli] [hɔːl] ,
Upon **arriving** **at** **the** **entrance** **of** **the** **Liuli** **Hall** **,**
之上 抵达 在 这 入口 的 这 刘丽 大厅 ,

到了琉璃厅口，

['sevrəl] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
Several **people** **had** **already** **rushed** **out** **from** **inside** **.**
一些 人们 有 已经 匆忙 出去 从 里面 .

里面已蹿出数人，

['hæmə(r)] , [klʌb] , [naɪf] , [ænd; ənd] [gʌn]
Hammer **,** **club** **,** **knife** **,** **and** **gun**
锤 , 俱乐部 , 刀 , 和 枪

锤棍刀枪，

[ðeɪ] [kɪld] ['evriwʌn] [tə'geðə(r)] .
They **killed** **everyone** **together** **.**
他们 被杀 每个人 一起 .

一齐杀人。

[kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .
Cao **Yong** **was** **the** **first** **among** **them** **.**
曹 永 曾是 这 第一的 之中 他们 .

当首便是曹勇，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

高声喝道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [θiːf] ! "
" **You** **little** **thief** **!** **"**
" 你 小的 贼 ! "

“汝这小贼，

[ai]['dɪd(ə)nt] [kɪl] [juː; jʊ][lɑːst] [taɪm] .
I **didn't** **kill** **you** **last** **time** **.**
我 没有 杀 你 最后的 时间 .

前番未送汝命，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ɪts] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] .
It's already a stroke of luck .
它是 已经 一个 中风 的 运气 .

已是万幸，

[tə'deɪ] [aɪv] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][daɪ] .
Today I've come again to die .
今天 我已经 来 再次 到 死 .

今日复来送死。

[tʃiːf] [kaʊ] [ɪz][hɪə(r)] .
Chief Cao is here .
首席 曹 是 这里 .

曹寨主在此，

[doʊnt][gəʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一铛！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪð] [ðə; ði] ['miːtiə(r)] [klæŋ] ['rɪŋɪŋ] [aʊt] ,
With the meteor clang ringing out ,
和 这 流星 铛 铃声 出去 ,

流星铛一起，

['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [ɑːmz]
Shoulders and arms
肩膀 和 武器

连肩带臂，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] .
It came at once .
它 来了 在 一次 .

一下打来。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [rɛndʒi] [deəd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)][ɪn]['bæt(ə)l] .
At this moment , Renjie dared not linger in battle .
在 这 片刻 , 仁杰 敢于 不是 萦绕 在 战斗 .

人杰此时不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [ðeə(r)] [tuː] ['hæməz] [tə'geðə(r)] .
They had no choice but to put their two hammers together .
他们 有 不 选择 但 到 放 他们的 二 锤子 一起 .

只得将双锤一架，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['heɪsti] [ɪ'skeɪp] .
They made a hasty escape .
他们 制成 一个 仓促 逃脱 .

夺路而逃。

['fɔːtʃənətli] , - [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɪndʒəd] .
Fortunately , Saihua was not injured .
幸运的是 , - 曾是 不是 受伤 .

所幸赛花未曾受伤，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kraʊd] [ə'raɪv] .
At this moment , they saw the crowd arrive .
在 这 片刻 , 他们 锯 这 人群 到达 .

此时见众人杀到，

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [wɪn] .
They knew they couldn't win .
他们 知道 他们 不能 赢 .

知道力敌不过。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['aɪən] - [bækt] ['krɒsbəʊ] .
He then took out the iron - backed crossbow .
他 然后 采取 出去 这 铁 - 支持的 弩 .

随将铁背花装弩取出，

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
A loud sound ,
一个 大声 声音 ,

一声响亮，

[ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [bəʊlt] [wɒz; wəz] ['faɪəd] .
A crossbow bolt was fired .
一个 弩 螺栓 曾是 被解雇 .

一弩射出。

[kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
Cao Yong was caught off guard .
曹 永 曾是 捕捉 离开 警卫 .

曹勇冷不提防，

['siːɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] ['flaɪɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
Seeing a hidden weapon flying towards them ,
看到 一个 隐 武器 飞行 向 他们 ,

见有暗器飞至，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [muːvd] [ə'saɪd] ;
He quickly moved aside ;
他 迅速地 已搬 旁边 ;

赶将身躯一让；

[ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'haɪnd] ['kʊd(ə)nt] [dɒdʒ] [ɪn] [taɪm] .
The person behind couldn't dodge in time .
这 人 在后面 不能 躲闪 在 时间 .

后面那人躲避不及，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɪt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .
It had already hit the vital point .
它 有 已经 打 这 必不可少的 观点 .

早已射中命门，

" [aʊtʃ] ! "
" Ouch ! "
" 哎哟 ! "

“哎呀”一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

It	fell	to	the	ground	.
它	跌倒	到	这	地面	.

栽倒地下。

[kaʊ] [jɒŋ] [keɪm] [əˈləʊn] [tuː; tə] [faɪt] .

Cao	Yong	came	alone	to	fight	.
曹	永	来了	独自的	到	斗争	.

曹勇一人来厮杀，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈəʊpənɪŋ] .

The	three	of	them	took	advantage	of	this	opening	.
这	三	的	他们	采取	优势	的	这	开幕	.

他三人趁此漏空，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] ,

After	leaving	the	garden	,
后	离开	这	花园	,

出了花园，

[ðeɪ] [fled] [bæk] [təˈwɔːdz] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [geɪt] .

They	fled	back	towards	the	village	gate	.
他们	逃亡	后退	向	这	村庄	门	.

复向寨门逃去。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

The	three	of	them	arrived	at	the	foot	of	the	mountain	.
这	三	的	他们	到达的	在	这	脚	的	这	山	.

三人到了山下，

[wiː; wi] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [dʒʌst] [naʊ] .

We	bumped	into	each	other	just	now	.
我们	撞	进入	每个	其他	只是	现在	.

方才碰在一处，

[teɪk] [ə; eɪ] [breθ] .

Take	a	breath	.
拿	一个	气息	.

喘息一番。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [jɪn] - [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈswəʊlən] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈwɒʃbeɪsn] .

At	this	point	,	Yin	Qiang's	face	was	swollen	to	the	size	of	a	washbasin	.
在	这	观点	,	阴	-	脸	曾是	肿	到	这	尺寸	的	一个	脸盆	.

此时殷强脸上已肿得有面盆大小，

[kəʊld] [wɪnd] [bləʊz] .

cold	wind	blows	.
寒冷的	风	打击	.

冷风吹人，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] .

The	pain	was	extraordinary	.
这	疼痛	曾是	非凡的	.

疼痛非凡。

- [wɒz; wəz] [ˈgetɪŋ] [ˈæŋkʃəs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Saihua	was	getting	anxious	at	this	point	.
-	曾是	获得	焦虑的	在	这	观点	.

赛花此时也就着急，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][hæv; həv][dʒiː] [ˈkæri] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	have	Jie	carry	Yin	Qiang	on	his	back	.
他们	有	不	选择	但	到	有	杰	携带	阴	强	在	他的	后退	.

只得令人杰将殷强背负肩头，

[ɪn] [ðə; ði] [kənˈveɪə(r)] [belt] [stɔː(r)] ,

In	the	conveyor	belt	store	,
在	这	输送带	腰带	店铺	,

回转店中，

[ai] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] .

I	explained	the	reason	to	the	shop	owner	.
我	解释	这	原因	到	这	店铺	所有者	.

将原由告知了店主。

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] [ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [men] [ˈʌndə(r)]

Only	then	did	the	shopkeeper	realize	that	the	three	of	them	were	men	under
仅有的	然后	做过	这	店主	意识到	那	这	三	的	他们	是	男人	在下面

[lɔːd] [ʃɪz] [kəˈmɑːnd] .

Lord	Shi's	command	.
主	石的	命令	.

店内方知他三人是施大人手下的人。

[ai] [ˈkwɪkli] [bɔɪld] [ˈwɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈnuːd(ə)lz] .

I	quickly	boiled	water	for	the	noodles	.
我	迅速地	煮沸	水	为了	这	面条	.

赶着烧了面水，

[let] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ.bɑːθ] .

Let	Yin	Qiang	take	a	bath	.
让	阴	强	拿	一个	洗澡	.

让殷强薰洗一番，

[ˈærəʊ] [wuːndz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi]

Arrow	wounds	on	his	body
箭	伤口	在	他的	身体

身上箭伤，

[taɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [əˈgen] .

Tie	it	up	again	.
领带	它	向上	再次	.

复行扎好。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈfaɪəbɔːl] ,

Although	the	hero	was	not	hit	by	the	fireball	,
虽然	这	英雄	曾是	不是	打	经过	这	火球	,

人杰虽未中火弹，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [tuː] [mɔː(r)] [ˈrɑːkɪts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːm] .

He	was	hit	by	two	more	rockets	in	his	right	arm	.
他	曾是	打	经过	二	更多的	火箭	在	他的	正确的	手臂	.

右臂上又中了两枝火箭，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [greɪt] [peɪn] [waɪl] [ˈsliːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .

The	two	were	in	great	pain	while	sleeping	in	the	room	.
这	二	是	在	伟大的	疼痛	尽管	睡眠	在	这	房间	.

两人睡在房中疼痛非常。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,

When	dawn	broke	,
什么时候	黎明	打破	,

到了天明，

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ˈʃaʊtɪd] ,

Yin	Qiang	shouted	,
阴	强	喊叫	,

殷强大叫一声，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['feɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][peɪn] .

He	had	already	fainted	from	the	pain	.
他	有	已经	昏厥	从	这	疼痛	.

早已疼昏过去。

[jɪn] - [wɒz; wəz]['truːli][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

Yin	Saihua	was	truly	at	a	loss	.
阴	-	曾是	真的	在	一个	损失	.

殷赛花真是手足无措，

[ə'dresɪŋ] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] :

Addressing	Outstanding	Individuals	:
解决	杰出的	个人	:

向着人杰道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][duː; də] ? "

"	What	should	we	do	?	"
"	什么	应该	我们	做	?	"

“这事如何是好?

[ɪf] ['əʊnli][ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðɪs] [wʊd] ['hæpən] . . .

If	only	I	had	known	this	would	happen	.	.	.
如果	仅有的	我	有	已知	这	会	发生	.	.	.

早知如此，

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] ['setɪŋ] [ɒf] ,

Just	before	setting	off	,
只是	前	环境	离开	,

临动身时，

[ai] [brɔːt] [ɔːl][ɒv; əv][maɪ] ['fɑː.dərz] ['hɜːb(ə)l]['medsn; 'medɪsn] .

I	brought	all	of	my	father's	herbal	medicine	.
我	带来	全部	的	我的	父亲的	草药	药品	.

将爹爹的末药皆带来了。

[wɒt] ['medsn; 'medɪsn][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'plaɪd] [naʊ] ?

What	medicine	should	be	applied	now	?
什么	药品	应该	是	应用	现在	?

现在用何药敷治呢? ”

[wen] [ə; eɪ][mæn] ['riːtʃɪz] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	a	man	reaches	this	point	,
什么时候	一个	男人	到达	这	观点	,

人杰到了此时，

[hiː; hi] [kept] ['hʌmɪŋ] .

He	kept	humming	.
他	保留	哼唱	.

倒是哼声不止，

['siːɪŋ] - [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] ,

Seeing	Saihua	in	such	a	hurry	,
看到	-	在	这样的	一个	匆忙	,

见赛花如此着急，

['saɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [ɪts] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . . . "

"	It's	about	ten	miles	from	here	.	.	.	"
"	它是	关于	十	英里	从	这里	.	.	.	"

“此去十数里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ,
There **is** **a** **village** **,**
那里 是 一个 村庄 ,

有个村庄，

[ðɪs] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [ɪz]['lyː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz] - .
This **person's** **surname** **is** **Lü** **,** **and** **his** **given** **name** **is** **Yunzhang** **.**
这 人的 姓 是 鲁 , 和 他的 给定 姓名 是 - .

这人家姓吕名叫云章，

[wen] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs]
When **you** **go** **to** **his** **house**
什么时候 你 去 到 他的 房子

你到他家，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði]['riːz(ə)n] .
Explain **the** **reason** **.**
解释 这 原因 .

说明缘故，

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] ?
Or **is** **there** **some** **way** **to** **save** **us** **?**
或者 是 那里 一些 方式 到 节省 我们 ?

或者有什么解救，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It **remains** **to** **be** **seen** **.**
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。

['ʌðəwaɪz] , [ɑːsk][hɪz; ɪz] [sʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .
Otherwise **,** **ask** **his** **son** **to** **go** **to** **Yinjiabao** **to** **deliver** **the** **message** **.**
否则 , 问 他的 儿子 到 去 到 - 到 递送 这 信息 .

不然就请他儿子去到殷家堡送信，

[hiː; hi] [wɪl] ['defɪnətli] [ə'griː] .
He **will** **definitely** **agree** **.**
他 将要 确实 同意 .

他必然肯的。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ,
I **don't** **know** **how** **,**
我 不 知道 如何 ,

不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] ['hɪərəʊ] , ['griːvɪŋ] ['tʃɪldrən] , [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [njuːz] ,
Chapter **486** **:** **Seeing** **the** **Wounded** **Hero** **,** **Grieving** **Children** **,** **Inquiring** **about** **News** **,**
章 - : 看到 这 受伤 英雄 , 悲伤 孩子们 , 查询 关于 消息 ,
['hɪərəʊz] ['vɪzɪt] ['strɔŋmæn]
Heroes **Visit** **Strongmen**
英雄 访问 大力士

第486回 见伤痕英雄痛儿女 探消息豪杰访强人

[naʊ] , [wen] [jɪn] [lɒŋ] [gɒt] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] ,
Now **,** **when** **Yin** **Long** **got** **up** **at** **dawn** **,**
现在 , 什么时候 阴 长的 得到 向上 在 黎明 ,

却说殷龙天明起来，

[ai][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['gruːmɪŋ] .
I have finished washing and grooming .
我 有 完成的 洗涤 和 美容 .

梳洗已毕，

[nəʊ] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] .
No outstanding person was seen emerging .
不 杰出的 人 曾是 已见 新兴 .

不见人杰出来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗道：

" [ɪts] ['ɔːlweɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˌəʊvə'sliːp] . "
" It's always because he and his wife oversleep . "
" 它是 总是 因为 他 和 他的 妻子 睡过头 . "

“这总是他夫妻贪睡，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['getɪŋ] [ʌp] [jet] .
I am not getting up yet .
我 是 不是 获得 向上 然而 .

此刻尚不起身。

[ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [kɔːl] [hɪm] .
I don't need to call him .
我 不 需要 到 称呼 他 .

我且不必喊他，

" [lets] [siː] [wɒt] - [ɪz] [ʌp] [tuː; tə] [ðeə(r)] . "
" Let's see what Qiang'er is up to there . "
" 我们来吧 看 什么 - 是 向上 到 那里 . "

看强儿在那里有何事。”

[hiː; hi] [ðen] [strəul] [aʊt] .
He then strolled out .
他 然后 漫步 出去 .

随即信步走出，

['ə'pɒn] ['entərɪŋ] [jɪn] - [ruːm] ,
Upon entering Yin Qiang's room ,
之上 进入 阴 - 房间 ,

才到殷强房内，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nəʊt] .
But on the table was a note .
但 在 这 桌子 曾是 一个 笔记 .

但见案上放一张纸帖，

['sevrəl] ['sentənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] ['ə'bʌv] :
Several sentences were written above :
一些 句子 是 书面 多于 :

上面写了数句：

" ['griːtɪŋz] , ['fɑːðə(r)] . "
" Greetings , Father . "
" 问候 , 父亲 . "

“禀父亲安，

[mæn][ænd; ənd] ['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Man and brother - in - law
男人 和 兄弟 - 在 - 法律

男与妹夫、

[gɜːl] ,
Girl ,
女孩 ,

妹子，

" [lets] [breɪk] [θruː] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] [tə'geðə(r)] . "
" Let's break through Qixing Tower together . "
" 我们来吧 休息 通过 七星 塔 一起 . "

同破齐星楼去也。”

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [nəʊt] ,
Yin Long saw the note ,
阴 长的 锯 这 笔记 ,

殷龙见了字条，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['greɪtli] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] :
He was greatly surprised and exclaimed :
他 曾是 非常 惊讶 和 惊呼 :

不觉大惊道：

" [ðəʊz] [θriː] [biːsts] , "
" Those three beasts , "
" 那些 三 野兽 , "

“这三个畜生，

[haʊ] ['ɪgnərənt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
How ignorant you are !
如何 无知 你 是 !

好不知事！

[liː'æn] - [ænd; ənd][dʒuː] ,
Lian Tianba and Zhu ,
连 - 和 朱 ,

连天霸与朱、

[tʃuː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [stɪl] [deəd] [nɒt] [gəʊ] ['fɔːwəd] .
Chu and his companion still dared not go forward .
楚 和 他的 伴侣 仍然 敢于 不是 去 向前 .

褚两人尚不敢前去，

[haʊ] ['keɪpəb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
How capable are you ?
如何 有能力的 是 你 ?

你们有多大本领，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [tɜːnd] [ðeə(r)] [bæks] [ɒn][ˌem 'iː][ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
They actually turned their backs on me and walked away .
他们 实际上 转向 他们的 背部 在 我 和 步行 离开 .

竟自背我而行，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst] ['kɔːtɪŋ] [deθ] ?
Isn't that just courting death ?
不是 那 只是 求爱 死亡 ?

岂非自寻死路么？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['flaʊə(r)] [ruːm] .
He immediately ran to the flower room .
他 立即地 跑 到 这 花 房间 .

当即跑到赛花房中，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] ?
Where can I find an outstanding person ?
在哪里 能 我 寻找 一个 杰出的 人 ?

哪里有个人杰?

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʃɒkt] .
Yin Long was quite shocked .
阴 长的 曾是 相当 震惊 .

殷龙这惊不小，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [jɪn] [mɛŋ] ,
He immediately ordered Yin Meng ,
他 立即地 订购 阴 孟 ,

即命殷猛、

[jɪn] [jɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [went] [tuː; tə] [gɪv] [tʃeɪs] .
Yin Yong and his companion went to give chase .
阴 永 和 他的 伴侣 去 到 给 追赶 .

殷勇两人前去追赶，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [kætʃ] [ʌp] ?
How can we catch up ?
如何 能 我们 抓住 向上 ?

哪里追赶得上?

[baɪ] [ˈmɔːnɪŋ] ,
By morning ,
经过 早晨 ,

到了上午时分，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [ˈeniweɪ] .
I'll come back anyway .
患病的 来 后退 反正 .

仍就回来。

[ðiːz] [θriː] [wɜː(r); wə(r)] [əˈrɪdʒənəli] [jɪn] [lɔŋz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈtʃɪldrən] .
These three were originally Yin Long's beloved children .
这些 三 是 起初 阴 朗的 心爱 孩子们 .

这三人本是殷龙心爱的儿女，

[ˈsiːɪŋ] [ðem; ðəm] [teɪk] [ðə; ði] [rɪsk] ,
Seeing them take the risk ,
看到 他们 拿 这 风险 ,

此时见他们冒险，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [jɪn] [mɛŋ] :
He had no choice but to say to Yin Meng :
他 有 不 选择 但 到 说 到 阴 孟 :

只得向殷猛说道：

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðɪs] [pleɪs] .
You should leave this place .
你 应该 离开 这 地方 .

“汝且去此，

[ˈrʌʃɪŋ] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː]
Rushing to Huai'an to report to Lord Shi
冲刺 到 淮安 到 报告 到 主 史

赶赴淮安报与施大人知道，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)][ˈsɪstə(r)][ænd; ənd] [tuː] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [breɪk] [θruː]
It is said that He Renjie took your sister and two others to break through
它 是 说 那 他 仁杰 采取 你的 姐姐 和 二 其他的 到 休息 通过
[ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] .
Langya Mountain .
朗雅 山 .

说贺人杰带同你妹子三人去破琅琊山，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [feɪl] [ɒn] [ðɪs] [trɪp] .
I fear he might fail on this trip .
我 害怕 他 可能 失败 在 这 旅行 .

惟恐他此去有失，

['kwɪkli] [ɪn'vaɪt] ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][əʊld]['hɪərəʊ][dʒuː][ænd; ənd][ðeə(r)] [gruːp] .
Quickly invite Uncle Huang and Old Hero Zhu and their group .
迅速地 邀请 叔叔 黄 和 老的 英雄 朱 和 他们的 团体 .

快请黄叔父与朱老英雄一班人众，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .
They went to provide assistance .
他们 去 到 提供 协助 .

前去救护。

[ai] [set] [ɒf] [ɪ'miːdiətli] .
I set off immediately .
我 放 离开 立即地 .

我此时随即动身，

['weɪtɪŋ] [nɪə(r)] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
Waiting near Langya Mountain .
等待 靠近 朗雅 山 .

在琅琊山左近等候。

[ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['sʌmən] [ðem; ðəm] [bæk] ,
If the King were to summon them back ,
如果 这 国王 是 到 召唤 他们 后退 ,

设若万君召回来，

['hævɪŋ] [əb'teɪnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][tʃiː] - ,
Having obtained the original image of Qi Xinglou ,
拥有 获得 这 原来的 图像 的 齐 - ,

得了齐星楼的原图，

[ðen] [ðə; ði] ['mæsɪz] [went] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðɪs] ['maʊntən] .
Then the masses went to break through this mountain .
然后 这 群众 去 到 休息 通过 这 山 .

那时便大众去破这山头，

[doʊnt] [let] ['eniθɪŋ] [gəʊ] [rɒŋ] !
Don't let anything go wrong !
不 让 任何事物 去 错误的 !

千万莫要误事！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[jɪn] [mɛŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [hed] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
Yin Meng had no choice but to obey the order and head to Huai'an .
阴 孟 有 不 选择 但 到 服从 这 命令 和 头 到 淮安 .

殷猛只得领命往淮安而去。

[maɪ'self][ænd; ənd] [jɪn] [jɒŋ] ,
Myself and Yin Yong ,
我 和 阴 永 ,

自己与殷勇、

[jɪn] [gæŋ] ,
Yin Gang ,
阴 帮派 ,

殷刚，

[ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəsəri] ['aɪtəmz] .

It	brought	all	the	necessary	items	.
它	带来	全部	这	必要的	项目	.

带了动用的各件，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

They	chased	after	them	all	the	way	.
他们	追逐	后	他们	全部	这	方式	.

一路追赶而来。

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] [ðæt] [deɪ] .

They	arrived	in	Shandong	that	day	.
他们	到达的	在	山东	那	天	.

这日到了山东，

[ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .

The	path	leading	to	Langya	Mountain	.
这	小路	领导	到	朗雅	山	.

正访琅琊山的路径，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən][əʊld][mæn] [ə'pɪəd] .

Suddenly	an	old	man	appeared	.
突然	一个	老的	男人	出现	.

忽见有个老者，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] , ['pæntɪŋ] ['hevɪli] :

He	said	to	the	man	,	panting	heavily	:
他	说	到	这	男人	,	喘息	重度	:

喘吁吁的向那人说道：

[θriː] [gests] [steɪd] [æt; ət][maɪ] [ʃɒp] ['jestədeɪ] .

Three	guests	stayed	at	my	shop	yesterday	.
三	客人	入住	在	我的	店铺	昨天	.

“我昨日店中住下三个客人，

[huː] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːd] [ʃɪz] [men] ?

Who	knew	they	were	Lord	Shi's	men	?
WHO	知道	他们	是	主	石的	男人	?

谁知是施大人的手下，

[went] [tuː; tə] - - [lɑːst] [naɪt] .

went	to	Poqi	Xinglou	last	night	.
去	到	-	-	最后的	夜晚	.

昨日夜间去破齐星楼，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [baɪ] [wæŋ] [læŋ] .

They	were	all	seriously	injured	by	Wang	Lang	.
他们	是	全部	严重地	受伤	经过	王	朗	.

皆受了王朗的重伤，

[naʊ] [ɑːsk][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [lyː] - [ɪ'steɪt] ,

Now	ask	me	about	Lü	Yunzhang's	estate	,
现在	问	我	关于	鲁	-	财产	,

现在问我吕云章的庄子，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðɪs] [ruːt] ?

Do	you	know	this	route	?
做	你	知道	这	路线	?

你们可知道这路径么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Yin	Long
之上	听力	这	,	阴	长的

殷龙听了此言，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] :

He	hurriedly	said	to	the	man	:
他	匆匆	说	到	这	男人	:

忙向那人道：

" [ðiːz] [θriː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [men] . "

"	These	three	are	two	men	.	"
"	这些	三	是	二	男人	.	"

“这三人可是两个男子、

[ə; eɪ] ['wʊmən] ?

A	woman	?
一个	女士	?

一个女子么？”

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [sɔː] [jɪn] [lɒŋ] ['ɑːskɪŋ] ,

When	the	old	man	saw	Yin	Long	asking	,
什么时候	这	老的	男人	锯	阴	长的	问	,

老者见殷龙询问，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] , [əʊld][mæn] ?

How	do	you	know	,	old	man	?
如何	做	你	知道	,	老的	男人	?

“你老何以知道，

[waɪ] [ɑːsk][hɪm] ?

Why	ask	him	?
为什么	问	他	?

问他则甚？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [naʊ] ?

Where	is	this	person	now	?
在哪里	是	这	人	现在	?

“此人现在何处？

[teɪk] [ˌem 'iː][ðeə(r)] ['kwɪkli] !

Take	me	there	quickly	!
拿	我	那里	迅速地	!

赶快带我前去，

[kʊd; kəd] [ðæt] [wuːnd] [biː; bi]['feɪt(ə)l] ?

Could	that	wound	be	fatal	?
可以	那	伤口	是	致命的	?

那伤痕可致命么？”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .

It	turns	out	this	person	is	the	shop	owner	.
它	转弯	出去	这	人	是	这	店铺	所有者	.

原来此人就是店内店主。

['siːɪŋ] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [ɑːskt] ['ɜːdʒəntli] ,

Seeing	that	Yin	Long	asked	urgently	,
看到	那	阴	长的	问	紧急	,

见殷龙问得急迫，

['pɔɪntɪŋ] :
Pointing :
指向 :

指道：

" [gəʊ] [ə'hed] , "
" Go ahead , "
" 去 前方 , "

“前面过去，

[ðə; ði] ['sekənd] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] ,
The second house in the village to the east ,
这 第二 房子 在 这 村庄 到 这 东方 ,

东边那个庄上第二家，

[ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .
That was where he lived .
那 曾是 在哪里 他 居住地 .

便是他住的所在。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙听了这话，

[ðeɪ] [rʌʃt] [hɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] .
They rushed here following the path .
他们 匆忙 这里 下列的 这 小路 .

顺着路径飞奔前来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Upon arriving at the store ,
之上 抵达 在 这 店铺 ,

到了店前，

[jɪn] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɒp] .
Yin Saihua was standing in front of the shop .
阴 - 曾是 常设 在 正面 的 这 店铺 .

只见殷赛花站在店前。

[jɪn] [lɒŋ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət]['æŋgrəli] [seɪ] :
Yin Long couldn't help but angrily say :
阴 长的 不能 帮助 但 愤怒地 说 :

殷龙不禁怒道：

" [juː; jʊ] [θriː] [biːsts] [kept] [ðɪs] [frɒm; frəm][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] . "
" You three beasts kept this from me for so long . "
" 你 三 野兽 保留 这 从 我 为了 所以 长的 . "

“你这三个畜生瞒得我好苦。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ][hɪə(r)] ,
If I were to die here ,
如果 我 是 到 死 这里 ,

设若丧命此地，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [feɪs] [lɔːd] [ʃiː] ?
How can I face Lord Shi ?
如何 能 我 脸 主 史 ?

叫我怎见施公?

[wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [naʊ] ?
What has become of the two of them now ?
什么 有 变得 的 这 二 的 他们 现在 ?

现在他二人究竟怎样了？”

- [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [ə'raɪv] .

Saihua	saw	her	father	arrive	.
-	锯	她	父亲	到达	.

赛花见了父亲前来，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [muːn] [wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] .

As	if	the	sun	and	moon	were	connected	in	mid	-	air	.
作为	如果	这	太阳	和	月亮	是	连接	在	中	-	空气	.

如半空中接着日月，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [ɔː'ðəʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [hɪt] [baɪ] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] ,

"	Although	he	was	hit	by	a	rocket	,
"	虽然	他	曾是	打	经过	一个	火箭	,

“他虽中了火箭，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [stɪl] [həʊld] [ɒn] ;

It	can	still	hold	on	;
它	能	仍然	抓住	在	;

尚还支持得住；

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] [fɔːθ] ['brʌðərz] ['ɪndʒəriz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] .

However	,	the	fourth	brother's	injuries	were	too	severe	.
然而	,	这	第四	兄弟	受伤	是	也	严重	.

惟四哥伤痕太重，

[ʃiːz] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪn] [bed] [naʊ] !

She's	unconscious	in	bed	now	!
她是	无意识	在	床	现在	!

现在昏在床上呢！”

[jɪn] [lɒŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Yin	Long	at	this	time	,
阴	长的	在	这	时间	,

殷龙此时光景，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔː'redi] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] ['æŋgə(r)] .

They	were	already	filled	with	resentment	and	anger	.
他们	是	已经	已填	和	怨恨	和	愤怒	.

已是怨愤交集，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kɜːs] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ə'gen] .

I	wanted	to	curse	him	and	his	wife	again	.
我	通缉	到	诅咒	他	和	他的	妻子	再次	.

欲想再骂他夫妻，

['ðer] [spɔɪld] [ə'gen] .

They're	spoiled	again	.
它们是	被宠坏了	再次	.

又是娇养惯的，

[ai] ['sɪmpli] [kænt] [brɪŋ] [maɪ'self] [tuː; tə] [kɜːs] .

I	simply	can't	bring	myself	to	curse	.
我	简单地	不能	带来	我	到	诅咒	.

实在骂不出来。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [jɪn] [tʃiː'æŋ] ,

Looking	at	Yin	Qiang	,
寻找	在	阴	强	,

看着殷强，

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] ['æŋkʃəs] .

Of	course	I'm	anxious	.
的	课程	我是	焦虑的	.

自是着急，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['ɪndʒəri] , "

"	You	shall	tell	me	the	reason	for	your	injury	,	"
"	你	将	告诉	我	这	原因	为了	你的	受伤	,	"

“你且将受伤的原由，

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉我来，

[duː; də][ai][hæv; həv] ['eni] [mə'dɪsɪnl] [ɪn'griːdiənts] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['triːtmənt] ?

Do	I	have	any	medicinal	ingredients	for	this	treatment	?
做	我	有	任何	药用	原料	为了	这	治疗	?

看我可有敷治的药料？”

- [wɪl] [biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [lɑːst] [naɪt] ,

Saihua	will	be	on	the	mountain	last	night	,
-	将要	是	在	这	山	最后的	夜晚	,

赛花将昨夜人山，

[haʊ] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['æmbʊʃ]

How	to	fall	into	his	ambush
如何	到	落下	进入	他的	伏击

如何中他埋伏，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .

I	explained	it	from	beginning	to	end	.
我	解释	它	从	开始	到	结尾	.

前后说了一遍。

[jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [nɒt] ['fɪnɪʃt] ['lɪsənɪŋ] ,

Yin	Long	had	not	finished	listening	,
阴	长的	有	不是	完成的	聆听	,

殷龙尚未听毕，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [stæmp] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [seɪ] :

He	couldn't	help	but	stamp	his	foot	and	say	:
他	不能	帮助	但	邮票	他的	脚	和	说	:

不禁顿足道：

" [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "

"	What	should	we	do	?	"
"	什么	应该	我们	做	?	"

“这事如何是好?

[ðɪs] ['faɪəbɔːl] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] [bɒm] .

This	fireball	is	called	a	meteor	bomb	.
这	火球	是	称为	一个	流星	炸弹	.

这火弹名叫流星弹，

[kɔːzd] [baɪ] ['pɔɪz(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .

Caused	by	poison	inside	.
导致	经过	毒	里面	.

内有毒药造成，

[hɪt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n]
Hit the person
打 这 人

打在人身，

[haʊ'evə(r)] , [ɪn][dʒʌst]['sev(ə)n] [deɪz] ,
However , in just seven days ,
然而 , 在 只是 七 天 ,

不过七日，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [daɪ] .
He would then die .
他 会 然后 死 .

便要身死。

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [huː] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [rɪ'dempʃn] .
A father who is beyond redemption .
一个 父亲 WHO 是 超过 赎回 .

为父的无救药，

['əʊnli][ðə; ði] [hiːt] - ['klɪərɪŋ] [pɪl] [frɒm; frəm] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][kæn; kən][kjʊə(r)] [ðɪs] .
Only the Heat - Clearing Pill from Chu Biao can cure this .
仅有的 这 热 - 清理 丸 从 楚 彪 能 治愈 这 .

只有褚标那里的化热丹可以解救。

[bʌt; bət] [ɪts] ['veri] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .
But it's very far from here .
但 它是 非常 远的 从 这里 .

但离此甚远，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ] .
Send someone to go .
发送 某人 到 去 .

着人前去，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's too late .
它是 也 晚的 .

也来不及，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好？"

[jɪn] [jɒŋ] [sed] :
Yin Yong said :
阴 永 说 :

殷勇道：

" ['fɑːðə(r)] , [pliːz] [doʊnt] ['wʌri] . "
" Father , please don't worry . "
" 父亲 , 请 不 担心 . "

"爹爹且勿着急，

[tʃaɪld] , [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)] ['kuːlɪŋ] ['paʊdə(r)] .
Child , look at our cooling powder .
孩子 , 看 在 我们的 冷却 粉末 .

孩儿看咱们那个清凉散，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] .
It can also be used .
它 能 还 是 用过的 .

也可用得。

[waɪ] [nɒt] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] [fɜːst] ?
Why not apply it on his behalf first ?
为什么 不是 申请 它 在 他的 代表 第一的 ?

何不先代他敷上，

[ðæt] [kæn; kən] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðɪs] ['æŋgə(r)] ,
That can extinguish this anger ,
那 能 熄灭 这 愤怒 ,

能将这火气拔去，

[ðæt] [meɪks] [θɪŋz] [hɑːf] ['iːzɪə] .
That makes things half easier .
那 制作 事物 一半 更轻松 .

也就轻松一半了。

[ðə; ði] [rɛndʒi] ['brʌðəz] [hæv; həv] [biːn] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] .
The Renjie brothers have been awarded the Rockets .
这 仁杰 兄弟 有 到过 获奖 这 火箭 .

人杰兄弟已中了火箭，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [fɜːst] [mæn] [ə'plaɪd] [ðə; ði] ['æntidəʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ærəʊ] .
At this moment , the first man applied the antidote to the arrow .
在 这 片刻 , 这 第一的 男人 应用 这 解毒剂 到 这 箭 .

此时先代他将箭药敷上，

[ðen] [aɪl] [kən'tɪnjuː] .
Then I'll continue .
然后 患病的 继续 .

然后再讲罢。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
At that time , Yin Long had no choice but to open the package .
在 那 时间 , 阴 长的 有 不 选择 但 到 打开 这 包裹 .

当时殷龙只得将包裹打开，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['paʊdə(r)] .
Take out the powder .
拿 出去 这 粉末 .

取出末药，

[ə'plaɪ] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [wuːnd] .
Apply a dressing to the wound .
申请 一个 敷料 到 这 伤口 .

将箭疮敷好。

['ʌltɪmətli] , - ['ɪndʒəriz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['sɪəriəs] .
Ultimately , Renjie's injuries were not serious .
最终 , - 受伤 是 不是 严肃的 .

究竟人杰受伤不重，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [fiːl] [peɪn] ,
Although I feel pain ,
虽然 我 感觉 疼痛 ,

虽然觉得疼痛，

[sɪns] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] ,
Since applying the medicine ,
自从 申请 这 药品 ,

自从敷药之后，

[ðæt] ['æŋgə(r)][hæd; həd] [səb'said] ['sʌmwɒt] ;
That anger had subsided somewhat ;
那 愤怒 有 平静下来 有些 ;

那火气已拔出了几分；

['əʊnli] [jɪn] [tʃiː'æŋ] ,
Only Yin Qiang ,
仅有的 阴 强 ,

惟有殷强，

[hiː; hi][ɪz] ['sɪmpli] [ʌn'kɒnʃəs] .
He is simply unconscious .
他 是 简单地 无意识 .

只是昏迷不醒。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒtʃt] [hɪm] ['sʌfə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .
Yin Long watched him suffer at this moment .
阴 长的 观看 他 遭受 在 这 片刻 .

殷龙此时眼望他受罪，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd]['kæptʃə(r)] [wæŋ] [læŋ] .
I wish I could capture Wang Lang .
我 希望 我 可以 捕获 王 朗 .

恨不能将王朗擒住，

[hiː; hi] [ə'vendʒ] [ðɪs] [grʌdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪk] .
He avenged this grudge with a single strike .
他 复仇 这 怨恨 和 一个 单身的 罢工 .

一刀报了此仇，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] ,
After a period of anxiety ,
后 一个 时期 的 焦虑 ,

焦躁一番，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [kəm'pleɪn] [tuː; tə] - ;
He had no choice but to come out and complain to Saihua ;
他 有 不 选择 但 到 来 出去 和 抱怨 到 - ;

只得出来向赛花埋怨；

- [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] ,
Saihua at this moment ,
- 在 这 片刻 ,

赛花此刻，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'grets] .
It was too late for regrets .
它 曾是 也 晚的 为了 遗憾 .

也是悔之不及。

[ai]['əʊnli] [həʊp] [ðæt] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ][kæn; kən] [kʌm] [hɪə(r)] .
I only hope that Chu Biao can come here .
我 仅有的 希望 那 楚 彪 能 来 这里 .

只望褚标果能到此，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [sə'vaɪv] .
Only then can the two of them survive .
仅有的 然后 能 这 二 的 他们 存活 .

两人方可有命。

[huː] [njuː] [ðæt] [jɪn] [mɛŋ] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.dərz] ['ɔːdərs] ,
Who knew that Yin Meng was acting on his father's orders ,
WHO 知道 那 阴 孟 曾是 表演 在 他的 父亲的 订单 ,

谁知殷猛奉了他父亲之命，

[gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] .
Go to Huai'an to deliver the letter .
去 到 淮安 到 递送 这 信 .

去到淮安送信，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along **the** **way** **,**
沿着 这 方式 ,

一路之中，

[wiː; wi][deə(r)][nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .
We **dare** **not** **be** **negligent** **.**
我们 敢 不是 是 疏忽 .

不敢怠慢，

['træv(ə)lɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Traveling **day** **and** **night** **,**
旅行 天 和 夜晚 ,

昼夜而行，

[ðeɪ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnərz] ['ɒfɪs] [ðæt] [deɪ] .
They **had** **arrived** **at** **the** **governor's** **office** **that** **day** **.**
他们 有 到达的 在 这 州长的 办公室 那 天 .

这日已到了漕督的衙署。

[ðeɪ] ['kɒntæktɪd] [ðə; ði] [pəˈliːs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They **contacted** **the** **police** **at** **the** **time** **.**
他们 联系 这 警察 在 这 时间 .

当时找了巡捕，

[ɪkˈspleɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] ,
Explain **the** **origin** **,**
解释 这 起源 ,

说明来历，

[rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [ɔːˈθɒrətiz] .
Report **to** **the** **relevant** **authorities** **.**
报告 到 这 相关的 当局 .

进内报告施公。

[əˈpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['greɪtli] [ʃɒkt] .
They **were** **also** **greatly** **shocked** **.**
他们 是 还 非常 震惊 .

也是大惊失色，

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

说道：

" ['mɪstə(r)] . [hiː; hi][ɪz] ['teɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪsk] . "
" **Mr** **.** **He** **is** **taking** **such** **a** **risk** **.** **"**
" 先生 . 他 是 采取 这样的 一个 风险 . "

“贺千总如此冒险，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] [lɒs] ,
If **there** **is** **any** **loss** **,**
如果 那里 是 任何 损失 ,

设若有失，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː; də] ?
What **should** **I** **do** **?**
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðen] [jɪn] [mɛŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] [ɪn] .
Then Yin Meng was summoned in .
然后 阴 孟 曾是 被召唤 在 .

随即将殷猛传了进来，

[ai] [ɑːskt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I asked it once .
我 问 它 一次 .

问了一遍，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [kept] [hɪm] [æt; ət] [həʊm] .
Only then did he realize that Yin Long had kept him at home .
仅有的 然后 做过 他 意识到 那 阴 长的 有 保留 他 在 家 .

方知是殷龙留他在家，

[aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wil] [mɪs] [ðə; ði] ['dedlaɪn] .
I'm afraid we'll miss the deadline .
我是 害怕的 出色地 错过 这 最后期限 .

恐怕误了限期，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [ðeə(r)] ['siːkrətli] .
Therefore , the three of them went there secretly .
所以 , 这 三 的 他们 去 那里 偷偷 .

因此他三人暗自前去。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['mɪstə(r)] . [hiː; hi] , [jʊr; jər] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "
" Mr . He , you're too impatient . "
" 先生 . 他 , 你是 也 不耐烦 . "

“贺千总你性太急了，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,
Such a tall building ,
这样的 一个 高的 建筑 ,

那样一座高楼，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['pɒsəbli] [breɪk] [ðɪs] ? "
" How could the three of you possibly break this ? "
" 如何 可以 这 三 的 你 可能 休息 这 ? "

岂是你三人能破的？”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] . . .
Huang Tianba was about to . . .
黄 - 曾是 关于 到 . . .

当即将黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [gruːp]
Guan Xiaoxi and her group
关 小溪 和 她 团体

关小西一班人众，

[ænd; ənd] [dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
And Zhu Guangzu and others ,
和 朱 光祖 和 其他的 ,

并朱光祖等人，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
Please invite them all .
请 邀请 他们 全部 .

一齐请来。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [jɪn] [mɛŋ] ,
Upon seeing Yin Meng ,
之上 看到 阴 孟 ,

见了殷猛，

[əˈpɒn] [ˈlɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] ,
Upon learning of this incident ,
之上 学习 的 这 事件 ,

访知这番事件，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] :
They all said in unison :
他们 全部 说 在 齐声 :

无不齐声说道：

[ðə; ði] [θriː] [went] [əˈhed] .
The three went ahead .
这 三 去 前方 .

“三人前去，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi] [ˈlɒsɪz] .
There will inevitably be losses .
那里 将要 不可避免地 是 损失 .

必然有失。

[ɔːlˈðəʊ] [jɪn] [lɒŋ] [rʌʃt] [ðeə(r)] ,
Although Yin Long rushed there ,
虽然 阴 长的 匆忙 那里 ,

殷龙虽是赶去，

[ai] [stɪl] [niːd] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈstrʌkʃənz] , [sɜː(r)] .
I still need your instructions , sir .
我 仍然 需要 你的 指示 , 先生 .

还要请大人示下。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ðɪs] [kɔːt] [ɪz] [ˈhændlɪŋ] [ðɪs] [keɪs] . "
" This court is handling this case . "
" 这 法庭 是 处理 这 案件 . "

“本院为这案件，

[ðeɪ] [ˈkʊd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [keɪs] [ɪˈmiːdiətli] .
They couldn't wait to solve the case immediately .
他们 不能 等待 到 解决 这 案件 立即地 .

恨不得立时破获，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ˈweərəbaʊts] [ɒv; əv][,ef iː ˈaɪ] - [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [æsəˈteind] .
Unfortunately , the whereabouts of Fei Yunzi have not yet been ascertained .
很遗憾 , 这 下落 的 费 - 有 不是 然而 到过 已确定 .

无如飞云子下落未曾访明，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Therefore , we should wait for now .
所以 , 我们 应该 等待 为了 现在 .

因此权且等候。

[ɔːlˈðəʊ] [əʊld][ˈhɪərəʊ] [tʃuː] [went] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [əˈgen] ,
Although Old Hero Chu went to visit again ,
虽然 老的 英雄 楚 去 到 访问 再次 ,

褚老英雄虽然又去探访，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [aɪl] [rɪˈtɜːn] .

I	don't	know	when	I'll	return	.
我	不	知道	什么时候患病的		返回	.

不知何日回来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ˈaʊə(r)][ˈhɒspɪt(ə)l]

At	this	time	,	our	hospital
在	这	时间	,	我们的	医院

本院此时，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈdres] [ðeə(r)][ˈɜːdʒənt] [niːdz] :

We	have	no	choice	but	to	address	their	urgent	needs	:
我们	有	不	选择	但	到	地址	他们的	紧迫的	需求	:

只好急其所急：

[hwɑːŋ] -

Huang	Xiandi
黄	-

黄贤弟、

[ˈbrʌðə(r)] [gwɑːn][ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ][dʒuː] , [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm]

Brother	Guan	and	the	old	hero	Zhu	,	the	three	of	them
兄弟	关	和	这	老的	英雄	朱	,	这	三	的	他们

关贤弟同朱老英雄三人，

[ðeɪ] [ðen] [ˈfɒləʊd] [jɪn] [mɛŋ] [ænd; ənd] [ˈtrævə(r)ld] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

They	then	followed	Yin	Meng	and	traveled	through	the	night	.
他们	然后	随后	阴	孟	和	旅行	通过	这	夜晚	.

就此随殷猛连夜而行，

[əˈraɪvd] [ɪn] [jɪʒuː] ,

Arrived	in	Yizhou	,
到达的	在	宜州	,

赶到沂州，

[ɪf] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndʒəd]

If	none	of	the	three	of	them	were	injured
如果没有任何		的	这	三	的	他们	是	受伤

如他三人未曾受伤，

[stɪl] [rɪˈtɜːnɪŋ] [təˈgeðə(r)] ,

Still	returning	together	,
仍然	返回	一起	,

仍然同回，

[weɪt] [ʌnˈtɪl] [ˌef iː ˈaɪ] - [ˈvɪzɪts] [mɪŋ] ,

Wait	until	Fei	Yunzi	visits	Ming	,
等待	直到	费	-	访问	明	,

等把飞云子访明，

[gəʊ][ɒn] [əˈhed] ;

Go	on	ahead	;
去	在	前方	;

再行前去；

[ɪn][ðə; ði] [ɪˈvent] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌʌnfɔːˈsiːn] [ɪˈvent] ,

In	the	event	of	an	unforeseen	event	,
在	这	事件	的	一个	意外	事件	,

设若有意外事件，

[ðə; ði] [kraʊd] [ˈgæðəd] [ðeə(r)] .

The	crowd	gathered	there	.
这	人群	聚集	那里	.

大众便聚在那里，

[wen] [ðə; ði] ['wɒrɪəz] [rɪ'tɜːn] ,
When **the** **warriors** **return** **,**
什么时候 这 战士 返回 ,

等万壮士回来，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['leɪtə(r)] .
We **will** **make** **a** **decision** **later** **.**
我们 将要 制作 一个 决定 之后 .

再行定夺。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] .
At **that** **time** **,** **it** **was** **possible** **to** **break** **it** **but** **not** **to** **.**
在 那 时间 , 它 曾是 可能的 到 休息 它 但 不是 到 .

那时能破不能破，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] .
All **of** **this** **is** **now** **known** **.**
全部 的 这 是 现在 已知 .

皆可知道了。”

[hwɑːŋ] - , ['siːɪŋ] [ðæt] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rɪsk] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ə'gen] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]
Huang **Tianba** **,** **seeing** **that** **Renjie** **was** **going** **to** **risk** **his** **life** **again** **to** **solve** **the**
黄 - , 看到 那 仁杰 曾是 去 到 风险 他的 生活 再次 到 解决 这
- [keɪs] .
Qixinglou **case** **.**
- 案件 .

黄天霸见人杰为齐星楼案件复又前去冒险，

[ai] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] .
I **was** **very** **anxious** **.**
我 曾是 非常 焦虑的 .

心下甚为着急，

['siːɪŋ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Seeing **that** **Master** **Shi** **had** **given** **such** **instructions** **,**
看到 那 掌握 史 有 给定 这样的 指示 ,

见施公如此吩咐，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [dʒuː] [gwæŋzuː] [mait] [rɪ'fjuːz] ,
Fearing **that** **Zhu** **Guangzu** **might** **refuse** **,**
恐惧 那 朱 光祖 可能 拒绝 ,

惟恐朱光祖推辞，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

['ʌŋk(ə)l] [dʒuː] ,
Uncle **Zhu** **,**
叔叔 朱 ,

“朱老叔，

[rɛndʒi] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
Renjie **,** **this** **little** **boy** **,**
仁杰 , 这 小的 男生 ,

人杰这小孩子，

[juː; jʊ] [əʊld] [friːk] [laɪk] [hɪm] .
You **old** **freak** **like** **him** **.**
你 老的 怪物 喜欢 他 .

你老怪喜欢他的，

[ɪf] [ðɪs] ['dʒɜːni] [ɪz] [ˌʌnsək'sesfl] ,
If **this** **journey** **is** **unsuccessful** **,**
如果 这 旅行 是 不成功 ,

设若此去有失，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃædəʊz] ,
Under **the** **shadows** **,**
在下面 这 阴影 ,

冥冥之下，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [feɪs] ['tiːənˌbaʊ] ?
How **can** **I** **face** **Tianbao** **?**
如何 能 我 脸 天宝 ?

何以对得起天保?

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [naʊ] .
Let **us** **go** **now** **.**
让 我们 去 现在 .

你我就此去了罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [drægd] [gwæŋzuː] [ə'lɒŋ] .
As **he** **spoke** **,** **he** **dragged** **Guangzu** **along** **.**
作为 他 辐 , 他 拖拽 光祖 沿着 .

说着拖了光祖，

[ˌfeə'wel] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
Farewell **,** **Master** **Shi** **.**
告别 , 掌握 史 .

别了施公，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['ɒfɪs] .
He **returned** **to** **his** **own** **office** **.**
他 返回 到 他的 自己的 办公室 .

回到自己的衙门。

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] - ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
Zhang **Guilan** **and** **Renjie's** **mother** **were** **also** **quite** **surprised** **.**
张 - 和 - 母亲 是 还 相当 惊讶 .

张桂兰与人杰的母亲也是吃惊不小，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hwɑːŋ] - ['kærid] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [bɪ'lɒŋɪŋz] .
At **that** **time** **,** **Huang** **Tianba** **carried** **his** **broadsword** **and** **personal** **belongings** **.**
在 那 时间 , 黄 - 携带 他的 阔剑 和 个人的 财物 .

当时将黄天霸朴刀以及随身的物件，

[pæk] [ðem; ðəm][ɔːl]['ɪntuː][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
Pack **them** **all** **into** **the** **package** **.**
盒 他们 全部 进入 这 包裹 .

一齐打入包裹，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['trævə(r)l] [ˌəʊvə'naɪt] .
He **was** **ordered** **to** **travel** **overnight** **.**
他 曾是 订购 到 旅行 过夜 .

命他连夜而行。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [gwæŋzuː] [hæd; həd][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] .
At **this** **point** **,** **Guangzu** **had** **no** **way** **to** **refuse** **.**
在 这 观点 , 光祖 有 不 方式 到 拒绝 .

光祖此时也无可推辞，

[ðeɪ] [brɔːt] ['wepənz] .
They **brought** **weapons** **.**
他们 带来 武器 .

带了兵刃，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wɪð] - .
They arrived at the gate with Tianba .
他们 到达的 在 这 门 和 - .

与天霸到了辕门，

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd] [jɪn] [mɛŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ˈweɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
Guan Xiaoxi and Yin Meng were already waiting there .
关 小溪 和 阴 孟 是 已经 等待 那里 .

关小西同殷猛两人已在那里等候。

- [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒi][ˈtʃwɑːn] ,
Tianba then turned to Ji Quan ,
- 然后 转向 到 季 权 ,

天霸又向计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
He Lutong gave some instructions ,
他 鲁通 给予 一些 指示 ,

何路通叮嘱一番，

[tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [prəˈtekt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] ;
Tell them to protect it carefully ;
告诉 他们 到 保护 它 小心 ;

叫他们小心保护；

[wʌns] [wɒn] - [rɪˈtɜːnd] ,
Once Wan Junzhao returned ,
一次 万 - 返回 ,

万君召一经回转，

[ðen] [ðə; ði] [kraʊd] [keɪm] [təˈgeðə(r)] .
Then the crowd came together .
然后 这 人群 来了 一起 .

便大众齐来。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˌfeəˈwel] , [ˈevriwʌn] .
Farewell , everyone .
告别 , 每个人 .

别了众人，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɪʒuː] .
They headed straight for Yizhou .
他们 标题 直的 为了 宜州 .

直向沂州而去。

[dɪə(r)] [ˈriːdə(r)] ,
Dear reader ,
亲爱的 读者 ,

看官，

[juː; jʊ] [sed] [jɪn] [mɛŋ] [keɪm] .
You said Yin Meng came .
你 说 阴 孟 来了 .

你道殷猛前来，

[waɪ] [dɪd] [ʃiː] [gɒŋ] [send] [tʃuː] [biˈɑːoʊ][tuː; tə]['vɪzɪt] [əˈgen] ?
Why did Shi Gong send Chu Biao to visit again ?
为什么 做过 史 锣 发送 楚 彪 到 访问 再次 ?

为何施公叫褚标又去探访?

['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɒn] - [left] ,
Only **because** **Wan** **Junzhao** **left** **,**
仅有的 因为 万 - 左边 ,

只因万君召走后，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [sed] [tuː; tə][dʒuː] [gwæŋzuː] :
Chu **Biao** **said** **to** **Zhu** **Guangzu** **:**
楚 彪 说 到 朱 光祖 :

褚标对朱光祖说道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][tʃiː] - [keɪs] ? "
" **What** **do** **you** **think** **of** **Qi** **Xinglou's** **case** **?** **"**
" 什么 做 你 思考 的 齐 - 案件 ? "

“我看齐星楼这案件，

[ðɪs] [ɪz] ['defɪnətli] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi]['brəʊkən][baɪ][dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] ['piːp(ə)l] .
This **is** **definitely** **not** **something** **that** **can** **be** **broken** **by** **just** **a** **few** **people** **.**
这 是 确实 不是 某物 那 能 是 破碎的 经过 只是 一个 很少 人们 .

断非此数人可破。

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ɪn'vaɪt] [ʒɑːŋ] [tʃiː][frɒm; frəm] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] . . .
If **we** **could** **invite** **Zhang** **Qi** **from** **Phoenix** **Ridge** **.** **.** **.**
如果 我们 可以 邀请 张 齐 从 凤凰 岭 . . .

若能将凤凰岭张七请来，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [greɪt] [help] .
Then **you** **can** **get** **a** **great** **help** **.**
然后 你 能 得到 一个 伟大的 帮助 .

便可得个大大助臂。

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [left] [tə'deɪ] ,
Although **I** **have** **left** **today** **,**
虽然 我 有 左边 今天 ,

今日万君召虽去，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [prə'vaɪd] ['taɪmli] [ə'sɪstəns] ,
Fearing **that** **it** **might** **be** **too** **late** **to** **provide** **timely** **assistance** **,**
恐惧 那 它 可能 是 也 晚的 到 提供 及时 协助 ,

惟恐迟不救急，

[mɪst] [ðə; ði] ['dedlaɪn]
Missed **the** **deadline**
错过 这 最后期限

误了限期，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [hɑːm] .
It **caused** **considerable** **harm** **.**
它 导致 大量 伤害 .

为害不浅，”

[gwæŋzuː] [sed] :
Guangzu **said** **:**
光祖 说 :

光祖说：

" [ðæt] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ,
" **That** **Zhang** **Qi** **,**
" 那 张 齐 ,

“张七那人，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .
There's **no** **need** **to** **invite** **them** **.**
有 不 需要 到 邀请 他们 .

倒不必去请，

['əʊnli] [njuːz] [frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] . . .

Only	news	from	Langya	Mountain	. . .
仅有的	消息	从	朗雅	山	. . .

惟有琅琊山的消息，

[wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [naʊ] ?

What's	going	on	now	?
是什么	去	在	现在	?

现在如何动静，

[ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	know	nothing	about	it	;
我	知道	没有什么	关于	它	;

全不知道；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [mɔː(r)] .

It	would	be	better	to	find	out	more	.
它	会	是	更好的	到	寻找	出去	更多的	.

不若去打听明白，

[wʌns] ['sʌmənd] [bæk] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] ,

Once	summoned	back	by	the	Emperor	,
一次	被召唤	后退	经过	这	皇帝	,

一经万君召回来，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] .

Then	you	can	go	.
然后	你	能	去	.

那时便可以前去，

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

When	they	reached	the	foot	of	the	mountain	,
什么时候	他们	达到	这	脚	的	这	山	,

到了山下，

['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

Someone	was	there	to	meet	them	.
某人	曾是	那里	到	见面	他们	.

有人接应，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [kɔːz] ['eni] [dɪ'leɪ] .

It	shouldn't	cause	any	delay	.
它	不应该	原因	任何	延迟	.

也可不至于耽搁，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [ðæn; ðən] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ?

Wouldn't	that	be	more	appropriate	than	going	to	invite	Zhang	Qi	?
不会	那	是	更多的	合适的	比	去	到	邀请	张	齐	?

岂不比去请张七较为妥当么？”

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['fɪnɪʃt] [ðeə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

After	the	two	finished	their	discussion	,
后	这	二	完成的	他们的	讨论	,

两人计议停当，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [dɪd] [nɒt] [ɪn'fɔːm] [ʃiː] [gɒŋ] ['aɪðə(r)] .

Chu	Biao	did	not	inform	Shi	Gong	either	.
楚	彪	做过	不是	通知	史	锣	任何一个	.

褚标也不告知施公，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ðen] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['ʃæn'duŋ] .

One	person	then	headed	towards	Shandong	.
一	人	然后	标题	向	山东	.

一人便向山东一路走去。

['leɪtə(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [dɪd] [nɒt] [siː] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .

Later	**,**	**Shi**	**Gong**	**did**	**not**	**see**	**Chu**	**Biao**	**.**
之后	,	史	锣	做过	不是	看	楚	彪	.

后来施公不见褚标，

[wen] [ɑːskt] ,

When	**asked**	**,**
什么时候	问	,

询问起来，

[ai][dʒʌst] [faʊnd] [aʊt] .

I	**just**	**found**	**out**	**.**
我	只是	成立	出去	.

方才晓得。

[ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ] [waɪ] [jɪn] - [laɪf] [wɒz; wəz] [nɒt] [ment] [tuː; tə] [end] .

This	**is**	**also**	**why**	**Yin**	**Qiang's**	**life**	**was**	**not**	**meant**	**to**	**end**	**.**
这	是	还	为什么	阴	-	生活	曾是	不是	意思是	到	结尾	.

这也是殷强命不该绝。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [əˈraɪvd] [ɪn] [jɪʒuː] .

The	**three**	**of**	**them**	**arrived**	**in**	**Yizhou**	**.**
这	三	的	他们	到达的	在	宜州	.

他三人来到沂州，

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] ['set(ə)ld] [ɪn] .

Chu	**Biao**	**had**	**already**	**settled**	**in**	**.**
楚	彪	有	已经	定居	在	.

褚标已先期住下。

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ðæt] [deɪ] ,

After	**going**	**up**	**the**	**mountain**	**that**	**day**	**,**
后	去	向上	这	山	那	天	,

这日上山之后，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .

He	**was**	**seriously**	**injured**	**.**
他	曾是	严重地	受伤	.

受了重伤，

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

The	**next**	**day**	**,**	**Chu**	**Biao**	**had**	**found**	**out**	**the**	**truth**	**.**
这	下一个	天	,	楚	彪	有	成立	出去	这	真相	.

次日褚标已打听明白，

[ai] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [əˈbæk] .

I	**was**	**taken**	**aback**	**.**
我	曾是	已采取	背	.

心下吃了一惊，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [hiːt] - [rɪˈliːvɪŋ] [pɪl] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ðə; ði] [kjʊə(r)] ,

Knowing	**that**	**the**	**heat**	**-**	**relieving**	**pill**	**could**	**be**	**the**	**cure**	**,**
会心	那	这	热	-	缓解	丸	可以	是	这	治愈	,

明知化热丹可以解救，

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [maɪ] [saɪd] ,

Although	**they**	**are**	**by**	**my**	**side**	**,**
虽然	他们	是	经过	我的	边	,

虽在自己身边，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] ['weərəbaʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnˈnəʊn] .

But	**their**	**whereabouts**	**are**	**unknown**	**.**
但	他们的	下落	是	未知	.

却不知他们的下落，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sɜːtʃ] [əˈraʊnd] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **search** **around** **Langya** **Mountain** **.**
他们 有 不 选择 但 到 搜索 大约 朗雅 山 .

只得在琅琊山左近四处寻访。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] .
I **wonder** **what** **has** **become** **of** **Yin** **Qiang** **.**
我 想知道 什么 有 变得 的 阴 强 .

不知殷强性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [tʃuː] - [ˈæntidəʊt] [seɪvz] [jɪn] - , [huː] [ɪz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði]
Chapter **487** **Chu** **Biao's** **Antidote** **Saves** **Yin** **Qiangjun** **,** **Who** **is** **Summoned** **to** **the**
章 - 楚 - 解毒剂 保存 阴 - , WHO 是 被召唤 到 这
[ˈmaʊntən] [tuː; tə] [siːk] [ˌpiːˈjuː] [rʌn]
Mountain **to** **Seek** **Pu** **Run**
山 到 寻找 普 跑步

第487回 褚标解药救殷强 君召投山寻普润

[ˈmiːnwaɪl] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ][hæd; həd] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˈʃænˈduŋ] [bɪˈfɔːhænd] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] [əˈbaʊt] [wæŋ]
Meanwhile **,** **Chu** **Biao** **had** **arrived** **in** **Shandong** **beforehand** **to** **inquire** **about** **Wang**
同时 , 楚 彪 有 到达的 在 山东 预先 到 查询 关于 王
[læŋz] [ˈweərəbaʊts] .
Lang's **whereabouts** **.**
朗的 下落 .

却说褚标因探听王朗的消息预先到了山东。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndʒəd] .
He **Renjie** **and** **others** **were** **injured** **.**
他 仁杰 和 其他的 是 受伤 .

贺人杰等人受伤，

[hiː; hi] [ɔːlˈredi] [njuː] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
He **already** **knew** **the** **next** **day** **.**
他 已经 知道 这 下一个 天 .

次日他已知道，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][lɪv; laɪv] .
I **just** **don't** **know** **where** **the** **three** **of** **them** **live** **.**
我 只是 不 知道 在哪里 这 三 的 他们 居住 .

只不知他三人住在何处?

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli][ɪkˈsplɔː(r)][ðə; ði] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [ˈeəriə] .
They **could** **only** **explore** **the** **Langya** **Mountain** **area** **.**
他们 可以 仅有的 探索 这 朗雅 山 区域 .

只得在琅琊山一带探访。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [jɪn] [tʃiːˈæŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .
Unexpectedly **,** **Yin** **Long** **saw** **that** **Yin** **Qiang** **was** **seriously** **injured** **.**
不料 , 阴 长的 锯 那 阴 强 曾是 严重地 受伤 .

谁知殷龙见殷强受伤甚重，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][kjʊə(r)] .
There **is** **no** **cure** **.**
那里 是 不 治愈 .

无法可治，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [sʌm; səm] [ˈæntidəʊt] [ðəmˈselvz] .

They	had	no	choice	but	to	devise	some	antidote	themselves	.
他们	有	不	选择	但	到	设计	一些	解毒剂	他们自己	.

只得自己想出些散毒药物，

[prɪˈpeə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] .

Prepare	to	enter	the	city	for	distribution	.
准备	到	进入	这	城市	为了	分配	.

预备进城制配。

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪˈdentəli] , [hiː; hi] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɔː(r)] .

But	coincidentally	,	he	walked	out	of	the	store	.
但	巧合的是	,	他	步行	出去	的	这	店铺	.

却巧走出店来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['əʊnli][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] [əˈweɪ] .

It	was	only	four	or	five	miles	away	.
它	曾是	仅有的	四	或者	五	英里	离开	.

未有四五里路，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz][æŋˈzaɪəti] [ðæt] . . .

It	was	precisely	because	of	his	anxiety	that	.	.	.
它	曾是	恰恰	因为	的	他的	焦虑	那	.	.	.

正是心中焦急，

[ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [ɒn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt] :

Unaware	that	someone	on	the	other	side	was	calling	out	:
不知情	那	某人	在	这	其他	边	曾是	呼叫	出去	:

不防着对面有人招呼道：

" [wen] [wɪl] [ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ] [jɪn] [əˈraɪv] [hɪə(r)] ? "

"	When	will	the	old	hero	Yin	arrive	here	?	"
"	什么时候	将要	这	老的	英雄	阴	到达	这里	?	"

“殷老英雄何时到此?

[wɒt] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] ?

What	is	wrong	with	your	son	?
什么	是	错误的	和	你的	儿子	?

你令郎究竟如何了?

[weə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] ?

Where	to	go	now	?
在哪里	到	去	现在	?

现向哪里前去?”

[jɪn] [lɒŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .

Yin	Long	looked	up	and	saw	.	.	.
阴	长的	看起来	向上	和	锯	.	.	.

殷龙抬头一看，

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Upon	seeing	that	it	was	Chu	Biao	,
之上	看到	那	它	曾是	楚	彪	,

见是褚标，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜不自禁。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	came	to	greet	them	.
他们	来了	到	迎接	他们	.

也就迎了上来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道:

" ['brʌðə(r)] [tʃuː] , "
" **Brother** **Chu** **,** **"**
" 兄弟 楚 , "

“褚老哥，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What **brings** **you** **here** **?**
什么 带来 你 这里 ?

你何以也在此地?

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] .
Come **with** **me** **quickly** **.**
来 和 我 迅速地 .

快随我来，

" [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['nɛfjuːz] [laɪf] . "
" **Save** **your** **nephew's** **life** **.** **"**
" 节省 你的 侄子的 生活 . "

救你侄儿性命。”

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][wɒz; wəz] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv][hiː; hi] - ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
Chu **Biao** **was** **suspicious** **of** **He** **Renjie's** **visit** **to** **the** **mountain** **.**
楚 彪 曾是 可疑的 的 他 - 访问 到 这 山 .

褚标疑惑贺人杰上山，

[jɪn] [lɒŋ] [njuː] ,
Yin **Long** **knew** **,**
阴 长的 知道 ,

殷龙知道，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道:

" [jʊr; jər] [tuː] ['keələs] , [əʊld][mæn] . "
" **You're** **too** **careless** **,** **old** **man** **.** **"**
" 你是 也 粗心 , 老的 男人 . "

“你老也太大意了，

[haʊ] [tuː; tə] [səˈvaɪv] [hɑːf][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ?
How **to** **survive** **half** **a** **lifetime** **in** **the** **martial** **arts** **world** **?**
如何 到 存活 一半 一个 寿命 在 这 武术 艺术 世界 ?

怎么在江湖半世，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði][prəʊz][ænd; ənd][kɒnz] .
I **don't** **know** **the** **pros** **and** **cons** **.**
我 不 知道 这 优点 和 缺点 .

不知这个利害，

[hiː; hi][sent][hɪz; ɪz] [θriː] ['tʃɪldrən] [ɒn] [ðɪs] [ədˈventʃə(r)] .
He **sent** **his** **three** **children** **on** **this** **adventure** **.**
他 发送 他的 三 孩子们 在 这 冒险 .

令他三个孩子前去冒险。”

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt][hiː; hi] [njuː] [əˈbaʊt] [ðɪs] ,
Yin **Long** **saw** **that** **he** **knew** **about** **this** **,**
阴 长的 锯 那 他 知道 关于 这 ,

殷龙见他知道这事，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	also	quite	puzzled	.
我	曾是	还	相当	困惑	.

心下也甚疑惑，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ['bleim] [ˌem 'iː] . "

"	Your	brother	blames	me	.	"
"	你的	兄弟	责备	我	.	"

“你老哥怪我，

[aɪm][səʊ] [rɒŋd] !

I'm	so	wronged	!
我是	所以	冤枉	!

我也冤煞！

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] .

The	three	of	them	came	here	without	telling	me	.
这	三	的	他们	来了	这里	没有	讲述	我	.

他们三人瞒我到此，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ?

What	do	you	want	me	to	do	?
什么	做	你	想	我	到	做	?

叫我怎么样？

[ai] [keɪm] ['jestədeɪ] .

I	came	yesterday	.
我	来了	昨天	.

昨日前来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'redi] [laɪk] [ðɪs] .

It	is	already	like	this	.
它	是	已经	喜欢	这	.

已经如此，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['həʊpɪŋ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][maɪ] ['reskjuː] .

I	was	just	hoping	you	would	come	to	my	rescue	.
我	曾是	只是	希望	你	会	来	到	我的	救援	.

正想你到此解救，

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ðə; ði] [hiːt] - ['klɪərɪŋ] [pɪl] ?

Did	you	bring	the	Heat	-	Clearing	Pill	?
做过	你	带来	这	热	-	清理	丸	?

不知那化热丹可曾带来么？”

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['destɪnd] [tuː; tə][daɪ] . "

"	This	is	also	because	they	were	not	destined	to	die	.	"
"	这	是	还	因为	他们	是	不是	注定	到	死	.	"

“这也是他们命不该绝，

[ai] ['trævə(r)ld] [frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə][hɪə(r)] .

I	traveled	from	Huai'an	to	here	.
我	旅行	从	淮安	到	这里	.

我由淮安至此，

[haʊˈevə(r)] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði][ˈædʌlts] [left] . . .
However , after the adults left . . .
然而 , 后 这 成年人 左边 . . .

不过因大人走后，

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ˈlɪsənɪŋ] [ɪn][hɪə(r)] .
No one was listening in here .
不 一 曾是 聆听 在 这里 .

此地无人探听，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [wæŋ] [læŋ] [mait] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ] [rɪˈbeljən] ,
Fearing that Wang Lang might take this opportunity to start a rebellion ,
恐惧 那 王 朗 可能 拿 这 机会 到 开始 一个 叛乱 ,

怕王朗趁此起事，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)] .
Therefore , I came to inquire .
所以 , 我 来了 到 查询 .

故而前来打听打听。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [dɪˈpɑːtʃə(r)]
On the day before departure
在 这 天 前 离开

那日临动身时，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [brɪŋ] [ˈmeni] [ˈaɪtəmz] [wɪð] [hɪm] .
He did not bring many items with him .
他 做过 不是 带来 许多 项目 和 他 .

并未随带多物，

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [hiːt] - [rɪˈdʊsɪŋ] [pɪl] [ɪz] [stɪl] [hɪə(r)] .
Fortunately , the heat - reducing pill is still here .
幸运的是 , 这 热 - 减少 丸 是 仍然 这里 .

所幸这化热丹还在这里。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wuːndz] .
We went to see the wounds .
我们 去 到 看 这 伤口 .

你我且前去看了伤痕，

[get] [ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn] [əˈgen] .
Get the medicine again .
得到 这 药品 再次 .

再行取药。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙听了此言，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ɪkˈstriːmli] [ˈgreɪtf(ə)l] .
I am extremely grateful .
我 是 极其 感激的 .

自是感激不尽。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ˈwɔndə] [əˈraʊnd] .
The two then wandered around .
这 二 然后 漫步 大约 .

随即二人一路转来，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Upon arriving at the store ,
之上 抵达 在 这 店铺 ,

到了店内，

- [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Saihua had already seen it .
- 有 已经 已见 它 .

早有赛花看见，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ˈgrænpɑː] , [hæv; həv][juː; jʊ] [əˈraɪvd] ? "
" Grandpa , have you arrived ? "
" 爷爷 , 有 你 到达的 ? "

“老爷子你来了吗?

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊˈɪnsɪdəns] !
What a coincidence !
什么 一个 巧合 !

真是巧极了，

[dɪd] [juː; jʊ] [brɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ɪˈlɪksə(r)] ?
Did you bring your elixir ?
做过 你 带来 你的 灵药 ?

你的丹药可曾带来？”

[ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈiːgənəs] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ]
Seeing her eagerness , Chu Biao
看到 她 渴望 , 楚 彪

褚标见她问得急迫，

[hiː; hi] [dɪˈlɪbərətli] [sed] :
He deliberately said :
他 故意地 说 :

故意说道：

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [skɪl] . "
" I know you have this skill . "
" 我 知道 你 有 这 技能 . "

“我知道你们有这身本领，

[ðeɪ] [wɪl] [ˈnevə(r)] [fɔːl] [ˈɪntuː] [ˈsʌmˌwʌnz] [træp] .
They will never fall into someone's trap .
他们 将要 绝不 落下 进入 某人的 陷阱 .

断不会受人的埋伏，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [brɔːt] .
Therefore , it was not brought .
所以 , 它 曾是 不是 带来 .

因此未曾带来。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [dɪˈstrɔɪd] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊə(r)] .
I heard that the three of you have already destroyed Qixing Tower .
我 听到 那 这 三 的 你 有 已经 损毁 七星 塔 .

听说你三人已将齐星楼破去，

[weə(r)] [ɪz] [ðæt] [ˈæmbə(r)] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] [naʊ] ?
Where is that amber luminous cup now ?
在哪里 是 那 琥珀色 发光的 杯子 现在 ?

那琥珀夜光杯现在何处?

" [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][hɪə(r)][səʊ][ai] , [æn; ən][əʊld][mæn] , [kæn; kən] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . "
" Bring it here so I , an old man , can take a look . "
" 带来 它 这里 所以 我 , 一个 老的 男人 , 能 拿 一个 看 . "

且取来让我老汉一看。”

[wen] [jɪn] - [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] ,
When Yin Saihua heard him say that ,
什么时候 阴 - 听到 他 说 那 ,

殷赛花见他如此说来，

['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] ,
Knowing it was a joke ,
会心 它 曾是 一个 开玩笑 ,

明知是取笑的，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [juː; jʊ][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] . "
" You don't need to say anything more . "
" 你 不 需要 到 说 任何事物 更多的 . "

“你老也不必说了，

[naʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
Now that things are as they are ,
现在 那 事物 是 作为 他们 是 ,

现在既已如此，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
It's too late to regret it .
它是 也 晚的 到 后悔 它 .

后悔已迟，

[maɪ] ['brʌðərz] ['ɪndʒəriz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [sɪ'vɪə(r)] .
My brother's injuries were too severe .
我的 兄弟 受伤 是 也 严重 .

我哥哥伤痕太重，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] .
Please take a look at this .
请 拿 一个 看 在 这 .

请你老就此看视罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːd] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Yin Long had no choice but to lead Chu Biao into the room .
阴 长的 有 不 选择 但 到 带领 楚 彪 进入 这 房间 .

殷龙只得将褚标领到房中，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [rɛndʒi] [sɔː] [hɪm] ['entə(r)] .
At this moment , Renjie saw him enter .
在 这 片刻 , 仁杰 锯 他 进入 .

此时人杰见他进来，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][dʒɔɪ] .
It's also a joy .
它是 还 一个 喜悦 .

也是欢喜。

[hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [jɪn] - ['bedsaɪd] .
He arrived at Yin Qiang's bedside .
他 到达的 在 阴 - 床头 .

只见他到了殷强床前，

[wɒʃ] [ɒf] [ðə; ði] ['kuːlɪŋ] ['paʊdə(r)] [fɜːst] .

Wash	off	the	cooling	powder	first	.
洗	离开	这	冷却	粉末	第一的	.

将那清凉散先行洗去，

[hiː; hi] [ɑːskt] [jɪn] [lɒŋ] :

He	asked	Yin	Long	:
他	问	阴	长的	:

问殷龙道：

" [lʊk] [haʊ] ['swəʊlən] [ænd; ənd] ['festərɪŋ] [hɪz; ɪz] [skɪn] [ɪz] . "

"	Look	how	swollen	and	festering	his	skin	is	.	"
"	看	如何	肿	和	溃烂	他的	皮肤	是	.	"

“你看他如此肿溃，

[waɪ] [nɒt] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['wɔːtə(r)] ?

Why	not	release	the	poisonous	water	?
为什么	不是	发布	这	有毒	水	?

为什么不将这毒水放出，

[steɪ] [ˌɪn'saɪd] .

Stay	inside	.
停留	里面	.

留在里面，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi]['iːv(ə)n] [wɜːs] ?

Wouldn't	that	be	even	worse	?
不会	那	是	甚至	更糟	?

岂不更烂么？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz]['teɪkən] [aʊt] .

At	that	time	,	a	silver	needle	was	taken	out	.
在	那	时间	,	一个	银	针	曾是	已采取	出去	.

当时取出一根银针，

[weər'evə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['bʌbəlz] ,

Wherever	there	are	bubbles	,
无论	那里	是	气泡	,

是凡有泡的地方，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪk'spəʊzd] .

They	were	all	exposed	.
他们	是	全部	裸露	.

俱皆挑破，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['pɔɪzənəs] [ænd; ənd] [faʊl] - ['smelɪŋ] .

But	the	flowing	water	was	extremely	poisonous	and	foul	-	smelling	.
但	这	流动	水	曾是	极其	有毒	和	犯规	-	闻起来	.

但见那淌出毒水腥秽非常。

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [ðen] ['ɔːdəd] - [tuː; tə]['peɪpə(r)]['əʊvə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [freɪmz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

Chu	Biao	then	ordered	Saihua	to	paper	over	all	the	window	frames	in	the	room	.
楚	彪	然后	订购	-	到	纸	超过	全部	这	窗户	框架	在	这	房间	.

褚标便令赛花将房内窗棂全行糊好，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [drɑːfts] ,

To	prevent	drafts	,
到	防止	草稿	,

以免透风，

[ðen] [ai] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .

Then	I	went	out	of	the	room	.
然后	我	去	出去	的	这	房间	.

然后出了房门，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ænd; ənd] [left] .

He	returned	to	his	residence	and	left	.
他	返回	到	他的	住宅	和	左边	.

回转自己寓所而去。

[baɪ] [ˈmɔːnɪŋ] ,

By	morning	,
经过	早晨	,

到了上午时分，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [trænsˈfəːd] [bæk] .

It	has	been	transferred	back	.
它	有	到过	转移	后退	.

已转回来。

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] - [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [wɔːm] [waɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʃɒpkiːpə(r)] .

He	then	ordered	Saihua	to	fetch	a	cup	of	warm	wine	from	the	shopkeeper	.
他	然后	订购	-	到	拿来	一个	杯子	的	温暖的	葡萄酒	从	这	店主	.

又命赛花向店家取了一杯暖酒，

[fɜːst] , [pɔː(r)][ðə; ði][ˈhɜːb(ə)l][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

First	,	pour	the	herbal	medicine	into	it	.
第一的	,	倒	这	草药	药品	进入	它	.

先将末药冲入里面，

[pɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [jɪn] - [θrəʊt] .

Pour	it	down	Yin	Qiang's	throat	.
倒	它	向下	阴	-	喉	.

向殷强灌下，

[ðen] [ai] [mɪkst] [sʌm; səm] [wɪð] [ˈpjʊərɪfaɪd][ˈwɔːtə(r)] .

Then	I	mixed	some	with	purified	water	.
然后	我	混合	一些	和	纯化	水	.

然后用净水调了一些，

[ai] [əˈplaɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ˈdʒentli] .

I	applied	it	gently	.
我	应用	它	轻轻地	.

轻轻的敷了。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

In	less	than	an	hour	,
在	较少的	比	一个	小时	,

未有一个时辰，

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ˈʃaʊtɪd] :

Yin	Qiang	shouted	:
阴	强	喊叫	:

只听殷强大叫一声：

" [ˌaɪ ˈtiː] [həːts] [səʊ] [mʌtʃ] ! "

"	It	hurts	so	much	!	"
"	它	疼痛	所以	很多	!	"

“疼煞我也！”

[jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,

Yin	Long	and	others	,
阴	长的	和	其他的	,

殷龙等人，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˈwəʊkən] [ʌp] ,

Seeing	that	he	had	woken	up	,
看到	那	他	有	醒来	向上	,

见他转醒，

[ai][wɒz; wəz] [rɪˈliːvd] .
I **was** **relieved** **.**
我 曾是 松了口气 .

方才放心。

- [ˈhʌrɪdli] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Saihua **hurriedly** **stepped** **forward** **and** **asked** **:**
- 匆匆 步 向前 和 问 :

赛花忙上前问道：

" [haʊ] [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [raɪt] [naʊ] ? "
" How is my brother right now ? "
" 如何 是 我的 兄弟 正确的 现在 ? "

“哥哥此时怎样了？”

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ˈəʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Yin **Qiang** **opened** **his** **eyes** **.**
阴 强 打开 他的 眼睛 .

殷强将眼睁开，

[ai] [sɔː] [jɪn] [lɒŋ] [hɪə(r)] .
I **saw** **Yin** **Long** **here** **.**
我 锯 阴 长的 这里 .

看见了殷龙在此，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" [wen] [dɪd][ˈfɑːðə(r)] [əˈraɪv] ? "
" When did Father arrive ? "
" 什么时候 做过 父亲 到达 ? "

“爹爹几时来的?

[wæŋ] [læŋ] [ɪz][səʊ] [əˈmeɪzɪŋ] !
Wang **Lang** **is** **so** **amazing** **!**
王 朗 是 所以 惊人的 !

王朗好厉害呀！”

[jɪn] [lɔŋz] [ˈwʌrɪs] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɔɪ][æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .
Yin **Long's** **worries** **turned** **to** **joy** **at** **this** **moment** **.**
阴 朗的 担忧 转向 到 喜悦 在 这 片刻 .

殷龙此时正是转忧为喜，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] ,
Seeing **him** **like** **this** **,**
看到 他 喜欢 这 ,

看他如此，

[ɪts] [ˈpɪtɪf(ə)l] ,
It's **pitiful** **,**
它是 可怜 ,

也是可怜，

[weə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [kəmˈpleɪnɪŋ] ?
Where **is** **there** **room** **for** **complaining** **?**
在哪里 是 那里 房间 为了 抱怨 ?

哪里还去抱怨?

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [maɪ] [sʌn] , [rest] [əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪə(r)] . "
" My son , rest assured here . "
" 我的 儿子 , 休息 保证 这里 . "

“我儿且安心在此，

[wen] [jɔː(r); jə(r)] [wuːndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈfʊli] [hiːld] ,
When your wounds are fully healed ,
什么时候 你的 伤口 是 完全 已治愈 ,

等你伤痕全好，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [wɪl] [əˈraɪv] [suːn] .
The master will arrive soon .
这 掌握 将要 到达 很快 .

不日大人到来，

" [ðə; ði][tʃiː] [ʃɪŋ] [ˈtaʊə(r)] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [ˈiːzi] [tuː; tə] [breɪk] . "
" The Qi Xing Tower will then be easy to break . "
" 这 齐 邢 塔 将要 然后 是 简单的 到 休息 . "

这齐星楼便不难破了。”

[hiː; hi] [ðen] [ˈɒfəd] [ˈfɜːðə(r)] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] .
He then offered further words of comfort .
他 然后 提供 更远 字 的 舒适 .

当下又复安慰一番出来。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ðen] [əˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈæntidəʊt] [tuː; tə][hiː; hi] - [ˈærəʊ] .
Chu Biao then applied the antidote to He Renjie's arrow .
楚 彪 然后 应用 这 解毒剂 到 他 - 箭 .

褚标又为贺人杰将箭药敷好，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :
Then he came out and said to Yin Long :
然后 他 来了 出去 和 说 到 阴 长的 :

然后出来向殷龙说道：

" [ðɪs] [ˈmaʊntən] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [briːtʃ] . "
" This mountain is extremely difficult to breach . "
" 这 山 是 极其 难的 到 违反 . "

“这座山头万分难破。

[ˈiːv(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [ˈæmbʊʃ] ,
Even without this ambush ,
甚至 没有 这 伏击 ,

即便无此埋伏，

[ðæt] [ˈdespərət] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,
That desperate situation ,
那 绝望的 情况 ,

那负隅之势，

[ɪts] [ɔːlˈredi] [ɪkˈstriːmli] [ˈpaʊəf(ə)l] ;
It's already extremely powerful ;
它是 已经 极其 强大的 ;

已厉害非常；

[ɪnˈkluːdɪŋ] [ðæt] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] ,
Including that tall building ,
包括 那 高的 建筑 ,

加上那座高楼，

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒn] [dʒʌn][tuː; tə] [ˈsʌmən] [ðem; ðəm] [bæk] ,
Instead of waiting for Wan Jun to summon them back ,
反而 的 等待 为了 万 俊 到 召唤 他们 后退 ,

非等万君召回来，

[wiː; wi]	['kænɒt]	[sək'siːd]	.
We	**cannot**	**succeed**	**.**
我们	不能	成功	.

不能得手。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌndəˈweɪ] .

I	heard	that	preparations	are	underway	.
我	听到	那	准备工作	是	进行	.

闻说现在有准备，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndʒəd] .

The	three	of	them	were	injured	.
这	三	的	他们	是	受伤	.

他三人受伤之处，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈæmbʊʃ] ;

It	was	still	a	very	small	ambush	;
它	曾是	仍然	一个	非常	小的	伏击	;

尚是极小的埋伏；

[ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [ɔː(r)] [fɪfθ] [flɔː(r)] ,

On	the	fourth	or	fifth	floor	,
在	这	第四	或者	第五	地面	,

那四五层楼上，

[ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [doʊnt] [nəʊ] [jet] .

Even	the	people	on	the	mountain	don't	know	yet	.
甚至	这	人们	在	这	山	不	知道	然而	.

连他山上的人尚不知道，

[let] [əˈləʊn] [ˌaʊtˈsaɪdəz] [laɪk] [ˌjuː ˈes] .

Let	alone	outsiders	like	us	.
让	独自的	局外人	喜欢	我们	.

何况我等外人。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɛndʒi] [dɪˈpɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˌhwaɪˈɑːn] .

But	He	Renjie	departed	from	Huai'an	.
但	他	仁杰	已离开	从	淮安	.

但贺人杰由淮安动身，

[waɪ] [səʊ][fɑːst] ?

Why	so	fast	?
为什么	所以	快速地	?

为何这般迅速?

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈliːvɪŋ] -

As	they	were	leaving	Yinjiabao
作为	他们	是	离开	-

在殷家堡临走之时，

" [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? ! "

"	Didn't	you	know	that	?	!	"
"	没有	你	知道	那	?	!	"

你难道不曾知道！〞

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈreɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv]

At	this	point	,	Yin	Long	had	no	choice	but	to	arrange	for	the	three	of
在	这	观点	,	阴	长的	有	不	选择	但	到	安排	为了	这	三	的

[ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [təˈgeðə(r)] .

them	to	escape	together	.
他们	到	逃脱	一起	.

殷龙此时只得将他三人约伴逃走的话，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sed] [wʌns] ;

It	was	said	once	;
它	曾是	说	一次	;

说了一遍；

[ðen] , [ɪf] [jɪn] [mɛŋ] [ɪz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] . . .

Then	,	if	Yin	Meng	is	ordered	to	deliver	a	message	to	Huai'an	.	.	.
然后	,	如果	阴	孟	是	订购	到	递送	一个	信息	到	淮安	.	.	.

然后命殷猛到淮安送信的话，

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [spiːtʃ] .

He	gave	a	speech	.
他	给予	一个	演讲	.

说了一番。

[tʃuː] - :

Chu	Biaodao	:
楚	-	:

褚标道：

" [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "

"	According	to	this	.	.	.	"
"	根据	到	这	.	.	.	"

“照此说来，

[ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] .

I	don't	need	to	go	back	.
我	不	需要	到	去	后退	.

我也不必回去。

[lɔːd] [ʃiː] [rɪˈsiːvd] [ðɪs] [ˈletə(r)] .

Lord	Shi	received	this	letter	.
主	史	已收到	这	信	.

施大人得了此信，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈkwaɪəz] - [tuː; tə] [kʌm] .

It	always	requires	Tianba	to	come	.
它	总是	需要	-	到	来	.

总要命天霸前来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriwʌn] [tuː; tə] [rest] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

It	would	be	better	for	everyone	to	rest	here	for	now	.
它	会	是	更好的	为了	每个人	到	休息	这里	为了	现在	.

不如大众权歇此间，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [frɒm; frəm] [wɒn] - .

They	were	waiting	for	news	from	Wan	Junzhao	.
他们	是	等待	为了	消息	从	万	-	.

专等万君召的消息。

[ðɪs] [ʃɒp] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈsuːtəb(ə)l][ˈaɪðə(r)] .

This	shop	doesn't	seem	suitable	either	.
这	店铺	不	似乎	合适的	任何一个	.

咱看这店中也不妥当。

[huː] - [wuːndz] [hæv; həv] [ˈfʊli] [hiːld] .

Hou	Yinqiang's	wounds	have	fully	healed	.
侯	-	伤口	有	完全	已治愈	.

候殷强伤痕全好，

[muːv] [tuː; tə] - [taʊn] .

Move	to	Hongjiadao	Town	.
移动	到	-	镇	.

搬至那洪家道镇上去，

[ai] [steɪd] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [stɔː(r)][æz; əz][taɪ][ˌɛl e ˈaɪ] .

I	stayed	at	the	same	store	as	Tai	Lai	.
我	入住	在	这	相同的	店铺	作为	泰	赖	.

泰来店中与俺住在一处，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?

Wouldn't	that	be	great	?
不会	那	是	伟大的	?

岂不是好？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Yin	Long
之上	听力	这	,	阴	长的

殷龙听了此言，

[səʊ] [ðeɪ] [əˈgriːd] .

So	they	agreed	.
所以	他们	同意	.

也就答应。

[nɒt] [ˈmeni] [deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .

Not	many	days	have	passed	since	then	.
不是	许多	天	有	通过了	自从	然后	.

自此未有数日，

[jɪn] - [wuːndz] [hæv; həv] [hiːld] [tuː; tə] [əˈbaʊt] - % ;

Yin	Qiang's	wounds	have	healed	to	about	90	%	;
阴	-	伤口	有	已治愈	到	关于	-	%	;

殷强的伤痕已好有九分；

[rɛndʒi] [ɪz] [ɔːlˈredi] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .

Renjie	is	already	able	to	walk	.
仁杰	是	已经	有能力的	到	走	.

人杰已能行走。

[ðeɪ] [plænd] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] [ðæt] [deɪ] .

They	planned	to	move	to	an	inn	that	day	.
他们	计划	到	移动	到	一个	客栈	那	天	.

这日打算移居客店，

[ˈsʌd(ə)nli] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ] [ˈentəd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] .

Suddenly	,	Chu	Biao	entered	with	a	smile	.
突然	,	楚	彪	进入	和	一个	微笑	.

忽见褚标笑脸进来，

[ʃiːˈæŋ] [jɪnlɔŋ] [sed] :

Xiang	Yinlong	said	:
向	银隆	说	:

向殷龙道：

[doʊnt] [ˈwʌri] , [əʊld][mæn] .

Don't	worry	,	old	man	.
不	担心	,	老的	男人	.

“你老放心罢，

- , [dʒuː] [gwæŋzuː] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [əˈraɪvd] .

Tianba	,	Zhu	Guangzu	,	and	others	arrived	.
-	,	朱	光祖	,	和	其他的	到达的	.

天霸与朱光祖等俱来了，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] [naʊ] .

Come	to	my	place	for	a	meal	now	.
来	到	我的	地方	为了	一个	一顿饭	现在	.

现在到我寓所饮食，

[ðeɪ] [wɪl] [ə'raɪv] ['ʃɔːtli] .
They **will** **arrive** **shortly** **.**
他们 将要 到达 不久 .

稍顷便来。

[jɔː(r); jə(r)] [sʌn] [ɪz][hɪə(r)] [tuː] .
Your **son** **is** **here** **too** **.**
你的 儿子 是 这里 也 .

你儿子也来了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [rɛndʒi]
Upon **hearing** **this** **,** **Renjie**
之上 听力 这 , 仁杰

人杰听了此言，

[ðen] [ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .
Then **I** **asked** **for** **directions** **.**
然后 我 问 为了 方向 .

随即问了路径，

[gəʊ] [siː] - .
Go **see** **Tianba** **.**
去 看 - .

去见天霸。

[ðen] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [jɪn] [jɒŋ] ,
Then **Yin** **Long** **and** **Yin** **Yong** **,**
然后 阴 长的 和 阴 永 ,

接着殷龙与殷勇、

[jɪn] [gæŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː]
Yin **Gang** **and** **the** **other** **two**
阴 帮派 和 这 其他 二

殷刚三人，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔː(r)] .
They **also** **went** **out** **of** **the** **store** **.**
他们 还 去 出去 的 这 店铺 .

也出了店门，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along **the** **way** **,**
沿着 这 方式 ,

一路而来，

[ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] ,
Halfway **there** **,**
半 那里 ,

行至半途，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'kaʊntəd] [ˌaɪ 'tiː] .
Tianba **and** **the** **others** **had** **already** **encountered** **it** **.**
- 和 这 其他的 有 已经 遭遇 它 .

天霸等早已遇见，

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [jɪn] [lɒŋ] :
He **smiled** **at** **Yin** **Long** **:**
他 微笑 在 阴 长的 :

向着殷龙笑道：

" [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][ɪz] [kwaɪt] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] . "
" **The** **old** **hero** **is** **quite** **sentimental** **about** **his** **children** **.** **"**
" 这 老的 英雄 是 相当 感伤的 关于 他的 孩子们 . "

“老英雄可谓是儿女情长了。

[əˈsjuːmɪŋ] [nəʊ] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpɜːs(ə)n] [teɪks] [ðə; ði] [ədˈventʃə(r)] ,

Assuming	no	extraordinary	person	takes	the	adventure	,
假设	不	非凡的	人	需要	这	冒险	,

设非人杰冒险，

[wʊd] [juː; jʊ] [ˈriːəli] [kʌm] [hɪə(r)][səʊ] [ˈiːzəli] ?

Would	you	really	come	here	so	easily	?
会	你	真的	来	这里	所以	容易地	?

你老肯轻易到此吗?

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [əˈraɪvd] . . .

Now	that	we	have	arrived	.	.	.
现在	那	我们	有	到达的	.	.	.

现在咱们已经前来，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['prɒpə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ?

What	is	the	proper	explanation	for	this	?
什么	是	这	恰当的	解释	为了	这	?

这事究怎样说法?

[hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [tuː; tə] [ðæt] ['maʊntən] [ðiːz] [pɑːst] [fjuː] [deɪz] ?

Have	you	been	to	that	mountain	these	past	few	days	?
有	你	到过	到	那	山	这些	过去的	很少	天	?

连日可曾到那山上么？”

[bɪˈfɔː(r)] [jɪn] [lɒŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before	Yin	Long	could	speak	,
前	阴	长的	可以	说话	,

殷龙还未开口，

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊtˈstændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

" ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [mʌst; məst] [nɒt] [gəʊ] [naʊ] . "

"	Uncle	Huang	must	not	go	now	.	"
"	叔叔	黄	必须	不是	去	现在	.	"

“黄叔父此时万不能前去了，

[maɪ] ['nefjuː] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [twaɪs] .

My	nephew	was	seriously	injured	twice	.
我的	侄子	曾是	严重地	受伤	两次	.

小侄两次受了重伤，

['fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [daɪ] .

Fortunately	,	he	did	not	die	.
幸运的是	,	他	做过	不是	死	.

所幸未曾送命，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ʌŋk(ə)l] [wɒn] [tuː; tə] [əˈraɪv] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈskʌs] [ˌaɪ ˈtiː]

We'll	have	to	wait	for	Uncle	Wan	to	arrive	before	we	can	discuss	it
出色地	有	到	等待	为了	叔叔	万	到	到达	前	我们	能	讨论	它

['fɜːðə(r)] !

further	!
更远	!

惟有等万叔父前来再说！

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [frɒm; frəm][ˌhwaɪˈɑːn] .

But	I	didn't	know	you	were	traveling	from	Huai'an	.
但	我	没有	知道	你	是	旅行	从	淮安	.

但不知你老由淮安动身，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [njuːz] ?
Is there any news ?
是 那里 任何 消息 ?

可有什么消息？”

- [lɑːft] :
Tianba laughed :
- 笑了 :

天霸笑道：

" [juː; jʊ] [tʃaɪld] , "
" You child , "
" 你 孩子 , "

“你这孩子，

[ɪts] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [teɪk] .
It's too easy to take .
它是 也 简单的 到 拿 .

也看得太容易，

[nəʊ]['wʌndə(r)][ai] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] .
No wonder I suffered so much .
不 想知道 我 遭受 所以 很多 .

难怪吃了此苦。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['ʃæn'ʃiː] [wɪl] [teɪk] [tuː] [mʌnθs] .
The journey to Shaanxi will take two months .
这 旅行 到 陕西 将要 拿 二 几个月 .

此去陕西有两月路程，

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [səʊ] ['kwɪkli] ?
Where did it happen so quickly ?
在哪里 做过 它 发生 所以 迅速地 ?

哪里便如此迅速?

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [hæz; həz] [naʊ] ['fʊli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪndʒəriz] .
Yin Qiang has now fully recovered from his injuries .
阴 强 有 现在 完全 恢复 从 他的 受伤 .

现在殷强伤已全好，

[let] [ˌjuː 'es] [steɪ] [hɪə(r)] .
Let us stay here .
让 我们 停留 这里 .

我等在此住下罢。

[pliːz] [stɪl] [ɑːsk]['ʌŋk(ə)l] [tʃuː] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
Please still ask Uncle Chu to go to Phoenix Ridge .
请 仍然 问 叔叔 楚 到 去 到 凤凰 岭 .

仍请褚老叔到凤凰岭去，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ['əʊvə(r)] .
Please invite my father - in - law over .
请 邀请 我的 父亲 - 在 - 法律 超过 .

将我岳父请来，

['evriwʌn] ['gæðəd] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ,
Everyone gathered to discuss ,
每个人 聚集 到 讨论 ,

大家聚议，

[aɪl] [lend] [ə; eɪ][hænd] [tuː] .
I'll lend a hand too .
患病的 借 一个 手 也 .

也来助一臂之力。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋk] ?
What do you all think ?
什么 做 你 全部 思考 ?

不知你众人意下如何？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ? "
" Do you know that you and I live here ? "
" 做 你 知道 那 你 和 我 居住 这里 ? "

“可知你我住在此间，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ][əˈveɪl] .
It was to no avail .
它 曾是 到 不 可用 .

无济于事。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ɪnˈdiːd] [keɪm] .
Zhang Qi indeed came .
张 齐 的确 来了 .

张七果然前来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] [faɪt] .
It would be best to have him fight .
它 会 是 最好的 到 有 他 斗争 .

便要他交手方好，

[ˈʌðəwaɪz] , [ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [ˈefət] .
Otherwise , it's just a wasted effort .
否则 , 它是 只是 一个 浪费 努力 .

不然也是空跑。

[bʌt; bət] [wɒt] [əˈbaʊt] [ˌef iː ˈaɪ] - ?
But what about Fei Yunzi ?
但 什么 关于 费 - ?

但是飞云子的下落，

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ˈsʌmənd] ?
I wonder if you have been summoned ?
我 想知道 如果 你 有 到过 被召唤 ?

不知君召可曾访到?

[wiː; wi][ɔːl] [plænd] [tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [təˈnaɪt] .
We all planned to go up the mountain tonight .
我们 全部 计划 到 去 向上 这 山 今晚 .

意想今晚我等众人上山，

[əˈpɒn] [ˈkləuzə(r)] [ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细探一番，

[lets] [siː] [dʒʌst] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [ɪz] !
Let's see just how powerful it really is !
我们来吧 看 只是 如何 强大的 它 真的 是 !

看它究竟怎样厉害！”

[dʒuː] [gwæŋzuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhæpi] ,
Zhu Guangzu saw that he was happy ,
朱 光祖 锯 那 他 曾是 快乐的 ,

朱光祖见他高兴，

[səʊ][hiː; hi] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ] .

So	he	agreed	to	go	.
所以	他	同意	到	去	.

也就答应愿往。

[səʊ][ðə; ði] [gruːp] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈrezɪdəns] .

So	the	group	went	into	the	residence	.
所以	这	团体	去	进入	这	住宅	.

于是众人进了寓所，

[ðeɪ] [əˈgriːd] [tuː; tə][gəʊ] [təˈgeðə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [njuːz] [əˈbaʊt] [tʃiː] - .

They	agreed	to	go	together	to	find	out	news	about	Qi	Xinglou	.
他们	同意	到	去	一起	到	寻找	出去	消息	关于	齐	-	.

约定同探那齐星楼的消息。

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] [ænd; ənd][bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Now	,	after	Wan	Jun	summoned	and	bid	farewell	to	Shi	Gong	,
现在	,	后	万	俊	被召唤	和	出价	告别	到	史	锣	,

且说万君召别了施公，

[ˈhedɪŋ] [təˈwɔːdz] [ˈʃænˈʃiː]

Heading	towards	Shaanxi
标题	向	陕西

一路向陕西行来，

[ˈɑːftə(r)] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

After	traveling	for	more	than	a	month	,
后	旅行	为了	更多的	比	一个	月	,

走了一月有余，

[ɪts] [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [deɪz] - [ˈdʒɜːni] [tuː; tə] .

It's	only	a	dozen	days	'	journey	to	Tongguan	.
它是	仅有的	一个	打	天	-	旅行	到	桐冠	.

离潼关只有十数日的路径，

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

那日向晚，

[faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

Find	a	place	to	stay	.
寻找	一个	地方	到	停留	.

寻店住下。

[ˈθɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] . "

"	This	place	is	not	far	from	Tongguan	.	"
"	这	地方	是	不是	远的	从	桐冠	.	"

“此离潼关不远，

[ai] [rɪˈembə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪl] [hɪə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .

I	remember	there	was	a	hill	here	many	years	ago	.
我	记住	那里	曾是	一个	爬坡道	这里	许多	年	前	.

曾记早年在此有座山头，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ˈlaɪən] [ˈmaʊntən] .

It	is	called	Lion	Mountain	.
它	是	称为	狮子	山	.

名叫狮子山，

[ðæt] ['aɪən] - [bækt] [mʌŋk] - ,
That Iron - Backed Monk Purun ,
那 铁 - 支持的 僧 - ,

那个铁背头陀普润，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] .
This person is very capable .
这 人 是 非常 有能力的 .

此人甚有本领，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [frendz] [wɪð] [ˌef iː 'aɪ] - .
He was also friends with Fei Yunzi .
他 曾是 还 朋友们 和 费 - .

与飞云子也是朋友，

[waɪ] [nɒt][gəʊ][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['maʊntən] [ænd; ənd][ɑːsk][hɪm][fɜːst] ?
Why not go up to his mountain and ask him first ?
为什么 不是 去 向上 到 他的 山 和 问 他 第一的 ?

何不到他山上先问一番?

[ðen] [wiːl; wil] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['weərəbaʊts] .
Then we'll know his whereabouts .
然后 出色地 知道 他的 下落 .

便知他下落。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][aɪ'dɪə][wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
At that time , the idea was made up .
在 那 时间 , 这 主意 曾是 制成 向上 .

当时主意想定，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Then he ordered the waiter to bring the wine and food .
然后 他 订购 这 服务员 到 带来 这 葡萄酒 和 食物 .

便命小二取上酒肴，

['ɑːftə(r)][wʌn]['pɜːs(ə)n] ['fɪnɪʃt] ['drɪŋkɪŋ] ,
After one person finished drinking ,
后 一 人 完成的 喝 ,

一人饮毕，

[ðen] [hiː; hi] [ɑːskt] :
Then he asked :
然后 他 问 :

然后问道：

[haʊ] [fɑː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə] ?
How far is it from here to Tongguan ?
如何 远的 是 它 从 这里 到 桐冠 ?

“这里到潼关还有多少路程?

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] ['maʊntən] ?
Do you know about Yunmeng Mountain ?
做 你 知道 关于 云梦 山 ?

那个云梦山你们可知道么？”

['weɪtə(r)] [sed] :
Waiter said :
服务员 说 :

小二道：

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə][get] [ðeə(r)] . "
" It will take about half a month to get there . "
" 它 将要 拿 关于 一半 一个 月 到 得到 那里 . "

“此去半月光景，

[ai][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	just	received	it	.
我	只是	已收到	它	.

方才得到。

[bʌt; bət][ai] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˈʌðə(r)z] [ðæt]

But	I	heard	from	others	that
但	我	听到	从	其他的	那

但听人讲，

[ðə; ði][əʊld] [ˈtʃiːftən] [ɪz] [ded] .

The	old	chieftain	is	dead	.
这	老的	头目	是	死的	.

老寨主已死，

[ðəʊz] [faɪv] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðəz]

Those	five	younger	brothers
那些	五	年轻	兄弟

那后辈五个兄弟，

[nɒt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] [ˈaɪðə(r)] .

Not	in	the	mountains	either	.
不是	在	这	山脉	任何一个	.

也不在山内。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

Because	of	his	great	reputation	,
因为	的	他的	伟大的	名声	,

因他名望过大，

[ˈhɪərəʊz] [wʊd] [əˈkeɪʒnəli] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Heroes	would	occasionally	come	to	meet	him	.
英雄	会	偶尔	来	到	见面	他	.

不时有那些好汉会他，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] .

Therefore	,	it	may	cause	trouble	.
所以	,	它	可能	原因	麻烦	.

因此恐惹出是非，

[ˈtræv(ə)l][tuː; tə] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz]

Travel	to	various	places
旅行	到	各种各样的	地方

向各处游历游历，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][ˈəʊnli] [ˈkɒmz] [bæk] [twaɪs] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

Each	person	only	comes	back	twice	a	year	.
每个	人	仅有的	来	后退	两次	一个	年	.

每人每年也不过回来两趟。”

[dʒʌn] [dʒaʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,

Jun	Zhao	heard	this	,
俊	赵	听到	这	,

君召听了此言，

[ai] [felt] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] .

I	felt	very	uncomfortable	.
我	毛毡	非常	不舒服	.

心下很不自在，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[ai][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [tə'deɪ] ,
I have come from afar today ,
我 有 来 从 远方 今天 ,

“我今日远来，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz] [nɒt] [æt; ət] [həʊm] ,
If he is not at home ,
如果 他 是 不是 在 家 ,

设若他不在家中，

[haʊ] [kæn; kən][ai][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ?
How can I go back and report ?
如何 能 我 去 后退 和 报告 ?

如何回去复命?

[lɔːd] [ʃiː] [geɪv] ['ɜːnɪst] [ɪn'strʌkʃənz] .
Lord Shi gave earnest instructions .
主 史 给予 认真 指示 .

施大人那里谆嘱，

['siːɪŋ] [ðæt] [ai] [rɪ'tɜːnd] ['empti] - ['hændɪd] ,
Seeing that I returned empty - handed ,
看到 那 我 返回 空的 - 递交 ,

见我空手而回，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ɪm'plaɪ][aɪm] [ɪn'kɒmpɪtənt] ?
Wouldn't that imply I'm incompetent ?
不会 那 意味着 我是 不称职的 ?

岂不说我办事不力? ”

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'prest] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] !
I was so depressed at the time !
我 曾是 所以 郁闷 在 这 时间 !

当时闷闷不已!

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
They had no choice but to rest for the night .
他们 有 不 选择 但 到 休息 为了 这 夜晚 .

只得安歇一宵，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早间，

[ðen] [ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['laɪən] ['maʊntən] .
Then they headed towards Lion Mountain .
然后 他们 标题 向 狮子 山 .

便向狮子山而去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
When they reached the foot of the mountain ,
什么时候 他们 达到 这 脚 的 这 山 ,

到了山下，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] ,
Just as he was about to call out ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 称呼 出去 ,

正拟向前招呼，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , the sound of a gong was heard .
突然 , 这 声音 的 一个 锣 曾是 听到 .

忽听一棒锣声，

['sevrəl] ['hentʃmən] [keɪm] [aʊt] .
Several **henchmen** **came** **out** **.**
一些 喽啰 来了 出去 .

出来了数个喽兵，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bɔɪ] . "
" **Wait** **a** **minute** **,** **boy** **.** **"**
" 等待 一个 分钟 , 男生 . "

“小子慢去，

[liːv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][təʊl] .
Leave **behind** **the** **toll** **.**
离开 在后面 这 收费 .

留下买路钱来。”

[wɒn] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Wan **Junzhao** **arrived** **at** **this** **time** **.**
万 - 到达的 在 这 时间 .

万君召到了此时，

[ɪts] ['riːəli] ['fʌni] .
It's **really** **funny** **.**
它是 真的 有趣的 .

甚为好笑，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [trɪks] [ɒn] [hɪm] .
She **wanted** **to** **play** **tricks** **on** **him** **.**
她 通缉 到 玩 技巧 在 他 .

欲想与他作耍，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [dɪ'leɪ] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ,
And **fearing** **it** **might** **delay** **their** **journey** **,**
和 害怕 它 可能 延迟 他们的 旅行 ,

又恐误了程途，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [juː; jʊ] ['ləʊli] ['səʊldʒəz] , [duː; də] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . "
" **You** **lowly** **soldiers** **,** **do** **not** **make** **a** **move** **.** **"**
" 你 卑微的 士兵 , 做 不是 制作 一个 移动 . "

“汝等喽兵且勿动手，

[ɪz][jɔː(r); jə(r)]['aɪən] - [bækt] [mʌŋk] ([ə; eɪ] ['bʊdɪst] [mʌŋk]) [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ?
Is **your** **Iron** **-** **Backed** **Monk** **(** **a** **Buddhist** **monk** **)** **in** **the** **village** **?**
是 你的 铁 - 支持的 僧 (一个 佛教徒 僧) 在 这 村庄 ?

你家铁背头陀可在寨内么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði]['səʊldʒəz]
Upon **hearing** **this** **,** **the** **soldiers**
之上 听力 这 , 这 士兵

喽兵听了此言，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] [bæk] .
He **hurriedly** **took** **a** **few** **steps** **back** **.**
他 匆匆 采取 一个 很少 步骤 后退 .

赶着退了几步，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	asked	in	unison	:
他们	问	在	齐声	:

齐声问道：

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['tʃiːftən] ? "

"	What	do	you	want	to	ask	the	chieftain	?	"
"	什么	做	你	想	到	问	这	头目	?	"

“你问寨主何事?

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [əʊld][mæn] ?

Where	do	you	come	from	,	old	man	?
在哪里	做	你	来	从	,	老的	男人	?

你老从何处而来?

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪk'spleɪn] ,

And	please	explain	,
和	请	解释	,

且请说明，

[gʊd] [njuːz] [tuː; tə] [ðəʊz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] .

Good	news	to	those	entering	the	mountains	.
好的	消息	到	那些	进入	这	山脉	.

好进山通报。”

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] :

Wan	Jun	summoned	:
万	俊	被召唤	:

万君召道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [wɒn] [frɒm; frəm][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] . "

"	I	am	Wan	from	Wanjia	Village	.	"
"	我	是	万	从	万家	村庄	.	"

“俺乃万家村万某是也。

[ai] [wʌns] [met] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃiːftən] [ɪn] ['maʊntən] .

I	once	met	your	chieftain	in	Yunmeng	Mountain	.
我	一次	遇见	你的	头目	在	云梦	山	.

与你家寨主从前在云梦山相会，

['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] .

Many	years	have	passed	since	then	.
许多	年	有	通过了	自从	然后	.

今有多载，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [rɪ'spekts] .

I	have	come	specifically	to	pay	my	respects	.
我	有	来	具体来说	到	支付	我的	尊重	.

特来拜谒。”

[ðə; ði]['səʊldʒəz] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

The	soldiers	heard	that	the	guests	were	from	afar	.
这	士兵	听到	那	这	客人	是	从	远方	.

喽兵听是远客，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .

Therefore	,	they	dared	not	be	negligent	.
所以	,	他们	敢于	不是	是	疏忽	.

也就不敢怠慢，

[rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Report	it	up	the	mountain	.
报告	它	向上	这	山	.

报上山来。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

顷刻之间，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [fæt] [mʌŋk] [ə'raɪvd] ['ɜːli] .

A	large	,	fat	monk	arrived	early	.
一个	大的	,	胖的	僧	到达的	早期的	.

早来了一位胖大和尚，

['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] :

Shouting	from	afar	:
喊叫	从	远方	:

远远的喊道：

" ['brʌðə(r)] [wɒn] ! "

"	Brother	Wan	!	"
"	兄弟	万	!	"

“万大哥！

[haʊ] [dɪd][ai][get][hɪə(r)] ?

How	did	I	get	here	?
如何	做过	我	得到	这里	?

如何到此?

" [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [met] , [mʌŋk] . "

"	It's	been	a	long	time	since	we	last	met	,	monk	.	"
"	它是	到过	一个	长的	时间	自从	我们	最后的	遇见	,	僧	.	"

僧人久别了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[wɒn] - ['ɔːlsəʊ] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .

Wan	Junzhao	also	went	up	the	mountain	.
万	-	还	去	向上	这	山	.

万君召也上了山头，

[ðə; ði] [tuː] ['entəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	two	entered	the	village	.
这	二	进入	这	村庄	.

两人进寨，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

They	bowed	to	each	other	and	sat	down	.
他们	鞠躬	到	每个	其他	和	卫星	向下	.

彼此行礼坐下。

- [ɑːskt] :

Purun	asked	:
-	问	:

普润问道：

[ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

I	heard	that	my	elder	brother	has	returned	to	the	south	.
我	听到	那	我的	长老	兄弟	有	返回	到	这	南	.

“闻得大哥回转南方，

[duː; də] [ðæt] [bɪg] [θɪŋ] ,

Do	that	big	thing	,
做	那	大的	事物	,

干那大事，

[waɪ] [hæv; həv][wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [tə'deɪ] ?
Why have we come to this place today ?
为什么 有 我们 来 到 这 地方 今天 ?

今日何以到此？〞

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ] [ɪn'kɒmpɪtəns] . "
" I am ashamed of my incompetence . "
" 我 是 羞愧 的 我的 无能 . "

“小弟自愧无能，

[haʊ] [kæn; kən] ['eniθɪŋ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ?
How can anything be accomplished ?
如何 能 任何事物 是 完成 ?

岂能成事?

[ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ]['kwaɪət][laɪf][ɪn][maɪ] ['həʊmtaʊn] .
I have always lived a quiet life in my hometown .
我 有 总是 居住地 一个 安静的 生活 在 我的 家乡 .

一向在敝乡闲处，

['ləʊnli] [ænd; ənd] [bɔːd]
Lonely and bored
孤独 和 无聊的

寂寞无聊，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] [frend] .
Therefore , I came to visit my friend .
所以 , 我 来了 到 访问 我的 朋友 .

故而前来访友。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] - .
But I don't know my virtuous brother Feiyunzi .
但 我 不 知道 我的 有德行的 兄弟 - .

但不知飞云子贤弟，

[duː; də][wiː; wi] [stɪl] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['ɒf(ə)n] ?
Do we still see each other often ?
做 我们 仍然 看 每个 其他 经常 ?

还常见面么？〞

[wen] - [sɔː] [hɪm] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [juːn] ,
When Purun saw him asking about Yunhe ,
什么时候 - 锯 他 问 关于 云和 ,

普润见他问及云鹤，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] :
He hurriedly replied :
他 匆匆 回复 :

忙答道：

[ðə; ði] [freɪz] " - [ðə; ði]['keɪpəb(ə)l][ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]['gɪv(ə)n][mɔː(r)] [wɜːk] - "
The phrase " ' The capable are often given more work ' "
这 短语 " - 这 有能力的 是 经常 给定 更多的 工作 - "

“‘能者多劳’这四字，

[hiː; hi][ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kwɒlɪfaɪd] .
He is more than qualified .
他 是 更多的 比 合格的 .

他足当的了，

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] [juː; jʊ] [ə'raɪvd] [ə; eɪ] [deɪ] [leɪt] .
It's a pity you arrived a day late .
它是 一个 遗憾 你 到达的 一个 天 晚的 .

可惜老哥迟来一天，

['ʌðəwaɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [miːt] [hɪə(r)] .
Otherwise , we will meet here .
否则 , 我们 将要 见面 这里 .

不然在此会见。”

[ðɪs] ['sentəns] ,
This sentence ,
这 句子 ,

这句话，

[wɒn] - [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .
Wan Junzhao was in a great hurry .
万 - 曾是 在 一个 伟大的 匆忙 .

把万君召说得急煞。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['liːvɪŋ] , ['raɪtʃəsnəs] [rɪ'spektfəli] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] [mʌŋks] ['ɒfərɪŋ]
Chapter 488 : Leaving Tongguan , Righteousness Respectfully Receiving the Monk's Offering
章 - : 离开 桐冠 , 义 尊敬 接收 这 僧侣的 提供
[ɒv; əv][ðə; ði] [pə'vɪliən] , [ɪn'kaʊntərɪŋ] -
of the Pavilion , Encountering Feiyunzi
的 这 亭 , 遭遇 -

第488回 出潼关义重普润僧 献楼图得遇飞云子

[naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] [ˌpiː'juː] [rʌn] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [leɪt]
Now , it is said that Wan Jun summoned Pu Run and said that you were late
现在 , 它 是 说 那 万 俊 被召唤 普 跑步 和 说 那 你 是 晚的
.
:
.

却说万君召听普润说你来迟，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

[wen] [dɪd][hiː; hi] [ə'raɪv] ?
When did he arrive ?
什么时候 做过 他 到达 ?

“他是几时到此，

[weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] [naʊ] ?
Where have they gone now ?
在哪里 有 他们 已消失 现在 ?

现在又往何处去了？”

-	[rəʊd]	:
Purun	**Road**	**:**
-	路	:

普润道：

[jʌnlɔŋ]
Yunlong
云龙

“云龙、

[sɪns]	['ʌŋk(ə)l]	[jʌn]	[pɑːst]	[ə'weɪ]	,	-	[hæz; həz]	[biːn]	['lɪvɪŋ]	[ɪn][ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	. . .
Since	**Uncle**	**Yun**	**passed**	**away**	**,**	**Yunhu**	**has**	**been**	**living**	**in**	**a**	**state**	**of**	**. . .**
自从	叔叔	云	通过了	离开	,	-	有	到过	活的	在	一个	状态	的	. . .

云虎现自从云老叔亡故，

[ðeɪ]	[ðen]	[dʒɔɪnd]	['fɔːsɪz]	[wɪð]	['aʊə(r)]['bændɪt]	[frendz]	.
They	**then**	**joined**	**forces**	**with**	**our**	**bandit**	**friends**	**.**
他们	然后	加入	力量	和	我们的	土匪	朋友们	.

便与咱们绿林朋友联为一气，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['əʊnli]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	['kɔːzɪŋ]	['trʌb(ə)l]	['leɪtə(r)]	.
He	**was**	**only**	**afraid**	**of**	**causing**	**trouble**	**later**	**.**
他	曾是	仅有的	害怕的	的	导致	麻烦	之后	.

惟有他怕后来多事，

[ðen]	[ðeɪ]	[went]	[frɒm; frəm][hɪə(r)][tuː; tə]	[ə'nʌðə(r)]	[pleɪs]	.
Then	**they**	**went**	**from**	**here**	**to**	**another**	**place**	**.**
然后	他们	去	从	这里	到	其他	地方	.

便由此处往他方，

[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[get]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	['bɪznəs]	.
I	**want**	**to**	**get**	**out**	**of**	**this**	**business**	**.**
我	想	到	得到	出去	的	这	商业	.

想脱这个买卖。

[ʌn'fɔːtʃənətli]	,	[ə'mʌŋ]	[maɪ]	[frendz]	,
Unfortunately	**,**	**among**	**my**	**friends**	**,**
很遗憾	,	之中	我的	朋友们	,

无奈我辈中朋友，

['evriwʌn]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ɒv; əv][hɪz; ɪz]	[greɪt]	[neɪm]	.
Everyone	**had**	**heard**	**of**	**his**	**great**	**name**	**.**
每个人	有	听到	的	他的	伟大的	姓名	.

皆闻他的大名，

[ðeɪ]	['ɒf(ə)n]	['pliːdɪd]	[wɪð]	[hɪm]	[tuː; tə]	[steɪ]	.
They	**often**	**pleaded**	**with**	**him**	**to**	**stay**	**.**
他们	经常	恳求	和	他	到	停留	.

往往恳留他去，

[pliːz]	[ɑːsk]	[hɪm]	[tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem 'iː]	[ɪn]	['plænɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	.
Please	**ask**	**him**	**to**	**join**	**me**	**in**	**planning**	**something**	**important**	**.**
请	问	他	到	加入	我	在	规划	某物	重要的	.

请他共图大事。

[ai]	['riːs(ə)ntli]	[hɜːd]	[ðæt]	[hiː; hi][ɪz][ɪn]	['ʃæn'duŋ]	[ə'gen]	.
I	**recently**	**heard**	**that**	**he**	**is**	**in**	**Shandong**	**again**	**.**
我	最近	听到	那	他	是	在	山东	再次	.

近闻又在山东，

[tuː; tə]	[ə'kʌmplɪʃ]	['sʌmθɪŋ]	['truːli]	[rɪ'mɑːkəb(ə)l]	.
To	**accomplish**	**something**	**truly**	**remarkable**	**.**
到	完成	某物	真的	卓越	.

干出一件大大的事来，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] ['leɪtə(r)] ,

Fearing	that	they	might	be	implicated	later	,
恐惧	那	他们	可能	是	牵涉其中	之后	,

惟恐后来牵连在内，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [stɪl] [keɪm] [bæk] .

Therefore	,	I	still	came	back	.
所以	,	我	仍然	来了	后退	.

因此仍然回来。

[ɪn] [maɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

In	my	village	,
在	我的	村庄	,

在俺寨中，

[ai] [steɪd] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [mʌnθs] ;

I	stayed	there	for	two	months	;
我	入住	那里	为了	二	几个月	;

住了有两月工夫；

[ai] [dʒʌst] [sed] [ˌgʊd'baɪ] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] .

I	just	said	goodbye	the	night	before	last	.
我	只是	说	再见	这	夜晚	前	最后的	.

前晚方才辞别，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɒbəbli] [nɒt] [həʊm] [jet] .

They	were	probably	not	home	yet	.
他们	是	大概	不是	家	然而	.

此时大约还未到家。

[ɪf] [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ['wɒnts] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,

If	the	eldest	brother	wants	to	meet	him	,
如果	这	长子	兄弟	想要	到	见面	他	,

大哥若要会他，

[wiː; wi] [mʌst; məst] [riːtʃ] .

We	must	reach	Tongguan	.
我们	必须	抵达	桐冠	.

非得到潼关不可。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [doʊnt] [kʌm] ['iːzəli] .

But	you	don't	come	easily	.
但	你	不	来	容易地	.

但是你轻易不来，

[ðæts] [ɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] .

That's	all	for	today	.
那就是	全部	为了	今天	.

今日到此，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

There	must	be	something	important	going	on	.
那里	必须	是	某物	重要的	去	在	.

必有要事，

[waɪ] [nɒt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ?

Why	not	explain	it	to	us	?
为什么	不是	解释	它	到	我们	?

何妨与咱说明。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [leɪd] [aʊt] .

At	that	time	,	wine	and	food	had	already	been	laid	out	.
在	那	时间	,	葡萄酒	和	食物	有	已经	到过	铺设	出去	.

当时早有人摆上酒肴，

[ðə; ði] [tuː] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
The two took their seats .
这 二 采取 他们的 座位 .

两人入席坐下。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道：

" [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] , [ɪts] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] . "
" To be honest , it's embarrassing to admit . "
" 到 是 诚实的 , 它是 尴尬的 到 承认 . "

“说来也是惭愧，

[ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [sə'pɔːtɪŋ] [hɪm'self] .
It's only because my younger brother is incapable of supporting himself .
它是 仅有的 因为 我的 年轻 兄弟 是 无法 的 支持 他自己 .

只因小弟无能自立，

[sɪns] ['pɑːtɪŋ] [weɪz] [wɪð] [maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] ,
Since parting ways with my older brother ,
自从 离别 方式 和 我的 老 兄弟 ,

自从与老哥别后，

['nəʊweə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv]
Nowhere to live
无处 到 居住

无处栖身，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [kə'rɪə(r)] ,
If you want to make this career ,
如果 你 想 到 制作 这 职业 ,

欲想干这生涯，

[bʌt; bət] [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [ɪn][ðə; ði] [end] ,
But good and evil , in the end ,
但 好的 和 邪恶的 , 在 这 结尾 ,

怎奈善恶到头，

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ˌretrɪ'bjuːʃ(ə)n] [ɪ'ventʃuəli] .
There will be retribution eventually .
那里 将要 是 报应 最终 .

终有报应。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ju'niːk] [staɪl] .
Therefore , he wanted to establish his own unique style .
所以 , 他 通缉 到 建立 他的 自己的 独特的 风格 .

因此便想自树一帜，

[tuː; tə] [geɪn] [greɪt] [feɪm] .
To gain great fame .
到 获得 伟大的 名声 .

以享大名。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ɒf] .
Unfortunately , his career did not take off .
很遗憾 , 他的 职业 做过 不是 拿 离开 .

无奈事业未成，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [l'ɔːd] [baɪ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
Instead , they were lured by Huang Tianba and his men .
反而 , 他们 是 诱饵 经过 黄 - 和 他的 男人 .

反为黄天霸等人所诱，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] .

At	that	time	,	he	knew	he	was	guilty	.
在	那	时间	,	他	知道	他	曾是	有罪的	.

彼时自知有罪，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] ['liːniənsi] .

There	is	no	room	for	leniency	.
那里	是	不	房间	为了	宽大	.

无可宽容。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [lɔːd] [ʃɪz] ['kaɪndnəs] [wɒz; wəz] [ɪ'mens] .

Unexpectedly	,	Lord	Shi's	kindness	was	immense	.
不料	,	主	石的	仁慈	曾是	巨大	.

不料施大人恩德高厚，

[teɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ;

Take	in	a	younger	brother	;
拿	在	一个	年轻	兄弟	;

收留小弟；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ai][hæv; həv][sʌm; səm] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

And	it	turns	out	I	have	some	martial	arts	skills	.
和	它	转弯	出去	我	有	一些	武术	艺术	技能	.

又见咱有两手武艺，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] .

He	then	prepared	a	memorial	to	the	throne	.
他	然后	准备	一个	纪念馆	到	这	王座	.

遂至缮本保奏，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	was	recommended	for	an	official	position	.
他	曾是	受到推崇的	为了	一个	官方的	位置	.

保举为官。

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

It's	just	because	I'm	unfamiliar	with	the	ways	of	the	world	.
它是	只是	因为	我是	陌生	和	这	方式	的	这	世界	.

只因俺不悉世情，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ai] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

I	also	fear	that	I	may	have	to	ask	to	withdraw	again	in	the	future	.
我	还	害怕	那	我	可能	有	到	问	到	提取	再次	在	这	未来	.

又恐日后复行恳退，

[ɪn]['riːs(ə)nt] [j'iəz] ,

In	recent	years	,
在	最近的	年	,

近数年来，

[hiː; hi]['əʊnli] [sɪ'kluːdɪd] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn][hɪz; ɪz] [mɪ'steɪks] .

He	only	secluded	himself	in	his	hometown	to	reflect	on	his	mistakes	.
他	仅有的	僻	他自己	在	他的	家乡	到	反映	在	他的	错误	.

只在敝乡闭门思过，

['steɪˌɪŋ] [æt; ət] [həʊm]

Staying	at	home
入住	在	家

足不出门，

['ðeəfɔː(r)] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [rɪ'piːtɪdli] .

Therefore	,	Huang	Tianba	was	promoted	repeatedly	.
所以	,	黄	-	曾是	推广	反复	.

所以黄天霸屡次升官，

[nʌn] [ɒv; əv][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)]['prez(ə)nt] .

None	of	my	younger	brothers	are	present	.
没有任何	的	我的	年轻	兄弟	是	展示	.

小弟俱不在座。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ˌef iː 'aɪ] - [wʊd] [ə'kʌmplɪʃ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌmɒnju'ment(ə)l] [fiːt] ?

Who	would	have	thought	that	Fei	Yunzi	would	accomplish	such	a	monumental	feat	?
WHO	会	有	想法	那	费	-	会	完成	这样的	一个	宏伟的	特技	?

谁知飞云子干出这一通天大事，

[ðɪs] [led][tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ][laɪf] - [ɔː(r)] - [deθ]

This	led	to	Shi	Gong	discovering	that	his	younger	brother	had	a	life	-	or	-	death
这	引领	到	史	锣	发现	那	他的	年轻	兄弟	有	一个	生活	-	或者	-	死亡

[bɒnd] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌn] ['fæməli] .

bond	with	the	five	sons	of	the	Yun	family	.
纽带	和	这	五	儿子们	的	这	云	家庭	.

累及施公访出小弟与云家五子有生死之交，

[ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['mesɪndʒə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə] .

A	special	messenger	was	dispatched	to	Haizhou	.
一个	特别的	信使	曾是	已派出	到	海州	.

特命人前往海州，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] ;

We	came	to	your	door	to	invite	you	;
我们	来了	到	你的	门	到	邀请	你	;

登门奉请；

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ɪn'detɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	am	deeply	indebted	to	you	.
我	是	深	负债累累	到	你	.

小弟受恩深重，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['djuːti] .

It	is	my	duty	.
它	是	我的	责任	.

义不容辞，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .

Therefore	,	I	came	here	to	inquire	.
所以	,	我	来了	这里	到	查询	.

故此前来探问一番，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [miːt] [ðeə(r)] .

Unexpectedly	,	they	did	not	meet	there	.
不料	,	他们	做过	不是	见面	那里	.

不料在此不遇，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [hed] [tə'wɔːdz] [ə'gen] .

They	had	no	choice	but	to	head	towards	Tongguan	again	.
他们	有	不	选择	但	到	头	向	桐冠	再次	.

只得再往潼关去找。”

- ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

Purun	listened	to	his	words	.
-	听着	到	他的	字	.

普润听了他这派言辞，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

Only	then	did	he	realize	that	he	had	submitted	to	Shi	Gong	.
仅有的	然后	做过	他	意识到	那	他	有	提交	到	史	锣	.

方知已归顺施公。

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道:

" [wɪv] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] - [ɪz] [dɪˈlɪbərətli] [əˈpəʊzɪŋ] [ˌjuː ˈes] [ˈaʊtlɔːz] . "
" We've heard that Shi Buquan is deliberately opposing us outlaws . "
" 我们已经 听到 那 史 - 是 故意地 反对 我们 亡命之徒 . "

“咱闻这施不全专与咱绿林作对，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][fækt] , [ˈaʊə(r)] [ˈenəmɪz] .
They are , in fact , our enemies .
他们 是 , 在 事实 , 我们的 敌人 .

说来乃是我等的仇人，

[waɪ] [dɪd][maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [hɪm] ?
Why did my elder brother submit to him ?
为什么 做过 我的 长老 兄弟 提交 到 他 ?

大哥何以归顺于他？”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道:

" [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [rɒŋd] [ænd; ənd] [kɪld] . "
" This is how Shi Gong was wronged and killed . "
" 这 是 如何 史 锣 曾是 冤枉 和 被杀 . "

“这才将施公冤煞了。

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [jet] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn]
Although you have not yet arrived in Huai'an
虽然 你 有 不是 然而 到达的 在 淮安

你老虽未至淮安，

[ˈevri] [ˈhɪərəʊ][ɒn] [ðɪs] [pɑːθ] [nəʊz] [ðɪs] .
Every hero on this path knows this .
每一个 英雄 在 这 小路 知道 这 .

此道上的英雄无不知道。

[sʌtʃ] [æz; əz] [ʒɑːŋ] [tʃiː][ɒv; əv] [ˈfiːnɪks] [rɪdʒ] ,
Such as Zhang Qi of Phoenix Ridge ,
这样的 作为 张 齐 的 凤凰 岭 ,

诸如凤凰岭张七、

[jɪnlɔŋ] [ɒv; əv] -
Yinlong of Yinjiabao
银隆 的 -

殷家堡殷龙，

[ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
And Chu Biao ,
和 楚 彪 ,

以及褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,
Zhu Guangzu and others ,
朱 光祖 和 其他的 ,

朱光祖等人，

[huː] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ?
Who isn't a friend in the martial arts world ?
WHO 不是 一个 朋友 在 这 武术 艺术 世界 ?

谁不是江湖上的朋友?

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['kʌrəntli] ['ʌndə(r)] [lɔːd] [ʃɪz] [kə'mɑːnd] .

They	are	all	currently	under	Lord	Shi's	command	.
他们	是	全部	现在	在下面	主	石的	命令	.

现今俱在施公的麾下。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['feɪməs] .

But	these	people	are	all	famous	.
但	这些	人们	是	全部	著名的	.

但这些人皆有大名，

[ðæt] [ə'dʌltəri] , [θeft] , [ænd; ənd] ['luːdnəs; 'ljuːdnəs]

That	adultery	,	theft	,	and	lewdness
那	通奸	,	盗窃	,	和	淫秽

那奸盗邪淫、

['ækʃ(ə)nz] [ðæt] [hɑːm] ['ʌðə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['pɜːsən(ə)l] [geɪn]

Actions	that	harm	others	for	personal	gain
行动	那	伤害	其他的	为了	个人的	获得

损人利己之事，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevə(r)] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] !

But	they	never	do	it	!
但	他们	绝不	做	它	!

可皆是从不做的么！

[ðə; ði] ['strɔŋmæn] ['menʃ(ə)nd] [baɪ] [ʃiː] [gɒŋ]

The	strongmen	mentioned	by	Shi	Gong
这	大力士	提及	经过	史	锣

施公所提的强人，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kælɪbə(r)] .

None	of	them	are	of	this	caliber	.
没有任何	的	他们	是	的	这	口径	.

皆非此辈，

[hiː; hi] [ɪz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .

He	is	indeed	a	hero	.
他	是	的确	一个	英雄	.

果是英雄好汉，

[hiː; hi] ['tʃerɪʃt] ['tælənt] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

He	cherished	talent	as	if	it	were	his	own	life	.
他	珍爱	天赋	作为	如果	它	是	他的	自己的	生活	.

他爱才如命，

[nɒt] [ə'freɪd] [tuː; tə] ['hʌmb(ə)l] [wʌn'self] [tuː; tə] [ɑːsk] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,

Not	afraid	to	humble	oneself	to	ask	for	help	,
不是	害怕的	到	谦逊的	自己	到	问	为了	帮助	,

不惮屈己相求，

[waɪ] [wʊd] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'pəʊz] [ðem; ðəm] ?

Why	would	we	want	to	oppose	them	?
为什么	会	我们	想	到	反对	他们	?

哪里肯与他们作对?

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ækts] [ɒv; əv] [ə'dʌltəri] , [dɪ'bɔːtʃəri] , [ænd; ənd] [θeft] .

These	are	all	acts	of	adultery	,	debauchery	,	and	theft	.
这些	是	全部	行为	的	通奸	,	放荡	,	和	盗窃	.

这皆是邪淫奸盗、

['paʊəf(ə)l] ['enəmi] ,

powerful	enemy	,
强大的	敌人	,

强寇，

['siːɪŋ] [ðæt] [ʃiː] - [lɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [strɪkt] ,
Seeing that Shi Gongwei's laws were too strict ,
看到 那 史 - 法律 是 也 严格的 ,

见施公威法过严，

[ðɪs] ['ruːmə(r)][ɪz] ['ruːɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .
This rumor is ruining his reputation .
这 谣言 是 毁坏 他的 名声 .

布这谣言坏他名声。

['ʌðəwaɪz] , [wʊd] [ai] [stɪl] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [səb'mɪt] ?
Otherwise , would I still be willing to submit ?
否则 , 会 我 仍然 是 愿意的 到 提交 ?

不然小弟还肯归顺么？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Purun
之上 听力 这 , -

普润听了此言，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
According to you ,
根据 到 你 ,

“照你说来，

[nɒt] ['gɪvɪŋ] ['evriθɪŋ] ['dʌznt] [meɪk] ['sʌmwʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
Not giving everything doesn't make someone a good person .
不是 给予 一切 不 制作 某人 一个 好的 人 .

施不全既是好人，

[wɒt] [ˌef iː 'aɪ] - [dɪd] . . .
What Fei Yunzi did . . .
什么 费 - 做过 . . .

飞云子做的这事，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [hɑːm] [hɪm] .
We must not harm him .
我们 必须 不是 伤害 他 .

是害他不得，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [tə'deɪ]
You have come here today
你 有 来 这里 今天

你今前来，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] ?
What do you have to say ?
什么 做 你 有 到 说 ?

有何话说？”

[wɒn] - [təʊn] [sə'dʒestid] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [njuː] .
Wan Junzhao's tone suggested that he already knew .
万 - 语气 建议 那 他 已经 知道 .

万君召料他已是知道的口气，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] . . . "
" Since you understand . . . "
" 自从 你 理解 . . . "

“你老既然明白，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [aɪv] [kʌm] ?
Do you still not know why I've come ?
做 你 仍然 不是 知道 为什么我已经 来 ?

还不知小弟来意么?

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
The deadline is now approaching .
这 最后期限 是 现在 接近 .

现在钦限在即，

[ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['pɜːsən(ə)l]['aɪtəmz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
The Emperor's personal items are of great importance .
这 皇帝的 个人的 项目 是 的 伟大的 重要性 .

皇上的御物固然要紧，

[wæŋ] [læŋz] ['ækʃ(ə)nz] ,
Wang Lang's actions ,
王 朗的 行动 ,

那王朗的作为，

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] , [əʊld][mæn] ?
Don't you know that , old man ?
不 你 知道 那 , 老的 男人 ?

你老还不知道么?

[ðəʊz] [θɪŋz] ,
Those things ,
那些 事物 ,

那些事情，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kəm'pliːtli] [lɒst] [feɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['bændits] .
They have completely lost face among the bandits .
他们 有 完全地 丢失的 脸 之中 这 强盗 .

已把绿林中的脸面丧尽，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['sʌfəd] ['kaʊntləs] ['lɒsɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [hɪm] .
The local people have suffered countless losses because of him .
这 当地的 人们 有 遭受 无数 损失 因为 的 他 .

地方上的人也不知为他害了多少。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n]
Such a person
这样的 一个 人

这样的人，

[ˌef iː 'aɪ] - ['æktʃuəli] [helpt] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
Fei Yunzi actually helped him with his work .
费 - 实际上 帮助 他 和 他的 工作 .

飞云子竟帮他干事，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['eɪdɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bet] ['iːv(ə)l] ?
Wouldn't that be aiding and abetting evil ?
不会 那 是 协助 和 教唆 邪恶的 ?

岂不是助纣为虐么?

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] .
My brother has come .
我的 兄弟 有 来 .

小弟前来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] .

It	was	simply	because	of	the	incident	in	that	building	.
它	曾是	简单地	因为	的	这	事件	在	那	建筑	.

无非因那座楼的事件，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [rɪˈmembə(r)] [ðɪs] [ˈmeθəd] , [əʊld][mæn] ?

Do	you	still	remember	this	method	,	old	man	?
做	你	仍然	记住	这	方法	,	老的	男人	?

你老还知道这门径么？”

- [rəʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道：

" [ðə; ði] [mʌŋk] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [nəʊn] [ðæt] [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] ! "

"	The	monk	had	never	known	that	Wang	Lang	was	such	a	person	!	"
"	这	僧	有	绝不	已知	那	王	朗	曾是	这样的	一个	人	!	"

“僧人一向不知王朗如此为人！

[ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

In	this	situation	,
在	这	情况	,

照此情形，

[let] [əˈləʊn] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː] - [ˈkænɒt] [ˈtɒləreɪt] [hɪm] .

Let	alone	the	fact	that	Shi	Buquan	cannot	tolerate	him	.
让	独自的	这	事实	那	史	-	不能	容忍	他	.

莫说是施不全不能容他，

[ai] , [ˌpiːˈjuː] [rʌn] , [ˌeɪ ˈem] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] [ˈskaʊndrəl] .

I	,	Pu	Run	,	am	going	to	kill	this	scoundrel	.
我	,	普	跑步	,	是	去	到	杀	这	恶棍	.

俺普润也去杀这狗贼了。

[haʊˈevə(r)] , [ˌef iː ˈaɪ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈsteɪtɪd] [bɪˈfɔːhænd] . . .

However	,	Fei	Yunzi	had	already	stated	beforehand	.	.	.
然而	,	费	-	有	已经	声明	预先	.	.	.

但是飞云子有言在先，

[gəʊ] [həʊm] [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] .

Go	home	from	now	on	.
去	家	从	现在	在	.

从此回家，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevə(r)][biː; bi] [bɔːn] [əˈgen] .

He	will	never	be	born	again	.
他	将要	绝不	是	出生	再次	.

再不出世。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] [wɪl] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] .

I	fear	that	this	journey	will	be	difficult	.
我	害怕	那	这	旅行	将要	是	难的	.

惟恐此去，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈweɪstɪd] [trɪp] .

It	was	a	wasted	trip	.
它	曾是	一个	浪费	旅行	.

也是空走。

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[sɪns] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

Since	my	elder	brother	has	come	from	afar	,
自从	我的	长老	兄弟	有	来	从	远方	,

大哥既老远而来，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tə'geðə(r)] .

Let's	take	a	walk	together	.
我们来吧	拿	一个	走	一起	.

俺与你且同走一走，

[lets] [siː] [wɒt] [hiː; hi] [dʌz] .

Let's	see	what	he	does	.
我们来吧	看	什么	他	做	.

看他如何？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['empərə(r)] ['sʌmənd] [hɪm][tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

At	that	time	,	the	emperor	summoned	him	to	listen	to	his	words	.
在	那	时间	,	这	皇帝	被召唤	他	到	听	到	他的	字	.

当时万君召听他此言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

They	were	overjoyed	.
他们	是	欣喜若狂	.

正是喜出望外。

[ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

They	talked	for	a	while	.
他们	谈话	为了	一个	尽管	.

彼此谈论一番，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

The	two	then	went	down	the	mountain	.
这	二	然后	去	向下	这	山	.

两人便下山而去。

[ðæt] [deɪ] , [wiː; wi] [set] [ɒf] [frɒm; frəm] .

That	day	,	we	set	off	from	Tongguan	.
那	天	,	我们	放	离开	从	桐冠	.

这日出了潼关，

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] - ['maʊntən] ,

Not	far	from	Feiyunzi	Mountain	,
不是	远的	从	-	山	,

离飞云子山前不远，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [hæd; həd] [kʌm] .

The	people	on	the	mountain	saw	that	it	was	Purun	who	had	come	.
这	人们	在	这	山	锯	那	它	曾是	-	WHO	有	来	.

山上的人见是普润前来，

['evriwʌn] [nəʊz] [ˌaɪ 'tiː] .

Everyone	knows	it	.
每个人	知道	它	.

无不识得，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" ['mɑːstə(r)][ˌpiːˈjuː] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] ? "

"	Master	Pu	,	are	you	coming	?	"
"	掌握	普	,	是	你	未来	?	"

“普师父你来么？

[pliːz] [kʌm] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .

Please	come	inside	and	have	some	tea	.
请	来	里面	和	有	一些	茶	.

且请里面奉茶。”

- [rəʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道：

[ai] [wɪl] ['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .

I	will	handle	it	myself	.
我	将要	处理	它	我	.

“我自会理得。

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [θɜːd] ['mɑːstə(r)] [naʊ] ?

Where	is	your	third	master	now	?
在哪里	是	你的	第三	掌握	现在	?

你家三爷现在哪里？”

[ðə; ði] [kraʊd] [sed] :

The	crowd	said	:
这	人群	说	:

众人道：

[wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

We	just	came	down	the	mountain	.
我们	只是	来了	向下	这	山	.

“我等方才下山，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [ˌɪnˈsaɪd] .

I	wonder	if	it's	inside	.
我	想知道	如果	它是	里面	.

不知可在里面，

[juː; jʊ][kæn; kən] [steɪ] [hɪə(r)] , [əʊld][mæn] .

You	can	stay	here	,	old	man	.
你	能	停留	这里	,	老的	男人	.

你老且在此待着，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [went] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

The	little	one	went	in	to	take	a	look	.
这	小的	一	去	在	到	拿	一个	看	.

小人进去看看。”

[ðə; ði][mæn] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [spəʊk] [ʌnˈtruːθfəli] .

The	man	summoned	by	the	king	spoke	untruthfully	.
这	男人	被召唤	经过	这	国王	辐	不真实地	.

君召见这人言语皆不实在，

[əˈfreɪd] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈfjuːz] ,

Afraid	he	would	refuse	,
害怕的	他	会	拒绝	,

怕他推辞，

['fɒləʊɪŋ] [ʃiːˈæŋ] - [wɜːdz] :

Following	Xiang	Purun's	words	:
下列的	向	-	字	:

随向普润道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)]['ɒf(ə)n] , [sɜː(r)] . . . "

"	Since	you	come	here	often	,	sir	.	.	.	"
"	自从	你	来	这里	经常	,	先生	.	.	.	"

“你老既是常来，

[lets] [gəʊ][ɪn] [naʊ] .

Let's	go	in	now	.
我们来吧	去	在	现在	.

咱们就此进去罢。”

- [ˌʌndə'stʊd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .

Purun	understood	what	he	meant	.
-	理解	什么	他	意思是	.

普润也知道他的意思，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

Without	waiting	for	the	person	to	reply	,
没有	等待	为了	这	人	到	回复	,

不等那人回报，

[hiː; hi] [ðen] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .

He	then	walked	inside	.
他	然后	步行	里面	.

便自向里面走来。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] ,

After	passing	the	hall	,
后	通过	这	大厅	,

过了厅前，

[dʒʌst] [ðen] , [ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] :

Just	then	,	they	heard	someone	say	from	behind	:
只是	然后	,	他们	听到	某人	说	从	在后面	:

正听那后面道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] , "

"	Go	and	tell	them	,	"
"	去	和	告诉	他们	,	"

“你去说，

[ai] [went] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] .

I	went	out	the	day	before	yesterday	.
我	去	出去	这	天	前	昨天	.

我前日出门去了，

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][sɪks] [mʌnθs] ,

As	early	as	six	months	,
作为	早期的	作为	六	几个月	,

早则半年，

[æt; ət][məʊst][wʌn] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] ,

At	most	one	year	later	,
在	最多	一	年	之后	,

迟则一载，

[ai][dʒʌst][gɒt] [bæk] .

I	just	got	back	.
我	只是	得到	后退	.

方才回来。

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ˌaʊt'saɪdəz] ['faɪndɪŋ] [aʊt] .

To	avoid	outsiders	finding	out	.
到	避免	局外人	寻找	出去	.

免得外人知道。

[frɒm; frəm] [nəʊ] [ɒn] , [nəʊ]['mætə(r)] [huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

From	now	on	,	no	matter	who	it	is	,
从	现在	在	,	不	事情	WHO	它	是	,

以后无论何人，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [geɪv] .

That	was	the	answer	they	all	gave	.
那	曾是	这	回答	他们	全部	给予	.

皆是如此回答。”

[ðə; ði] ['sʌmənz] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] .

The	summons	was	clearly	heard	outside	.
这	传票	曾是	清楚地	听到	外部	.

君召在外听得清楚，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌef iː 'aɪ] - ['æksent] .

It	was	Fei	Yunzi's	accent	.
它	曾是	费	-	口音	.

知是飞云子口音，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

He	couldn't	help	but	shout	:
他	不能	帮助	但	喊	:

不禁高声喊道：

[juːn] ,

Yunhe	,
云和	,

“云鹤，

[jʊr; jər] [tuː] ['ærəgənt] .

You're	too	arrogant	.
你是	也	傲慢的	.

你也太高傲了，

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)][frɒm; frəm] .

We	came	here	from	Haizhou	.
我们	来了	这里	从	海州	.

咱由海州到此，

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [maɪlz] ,

Thousands	of	miles	,
数千	的	英里	,

数千里路，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] ,

Upon	reaching	the	mountain	peak	,
之上	到达	这	山	顶峰	,

方至山头，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət] [ɔːl] ?

Are	you	not	going	to	see	me	at	all	?
是	你	不是	去	到	看	我	在	全部	?

难道你一面不见吗?

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [sʌtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ˌem 'iː] , [wɒn] - .

He	has	no	such	relationship	with	me	,	Wan	Junzhao	.
他	有	不	这样的	关系	和	我	,	万	-	.

便与我万君召没有这交情，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [frendz] [hɪə(r)] .

There	are	still	friends	here	.
那里	是	仍然	朋友们	这里	.

还有朋友在此，

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [rɪˈfjuːzd] ?
Why were they all refused ?
为什么 是 他们 全部 拒绝 ?

为何也一律推辞？”

[ˌef iː ˈaɪ] - [hɜːd] [ðɪs] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .
Fei Yunzi heard this from behind .
费 - 听到 这 从 在后面 .

飞云子在后面听得此言，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] [riːˈpei, ri-] [ˈkaɪndnəs] , [ai] [wɪl] [nɒt] [gəʊ] .
Knowing that it is a way of repaying kindness , I will not go .
会心 那 它 是 一个 方式 的 偿还 仁慈 , 我 将要 不是 去 .

知是回报不去，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ] [wɒn] [dʒʌn] .
Moreover , it was summoned by Wan Jun .
而且 , 它 曾是 被召唤 经过 万 俊 .

而且听是万君召，

[hiː; hi] [felt] [bəuθ] [əˈʃeɪmd] [ænd; ənd] [pliːzd] .
He felt both ashamed and pleased .
他 毛毡 两个都 羞愧 和 高兴 .

自是又愧又喜。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .
They had no choice but to come out .
他们 有 不 选择 但 到 来 出去 .

只得走了出来，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [huː] [ˌeɪ ˈem][ai] ? "
" Who am I ? "
" WHO 是 我 ? "

“我当何人？

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [əˈraɪvd] .
It turns out it was my elder brother who arrived .
它 转弯 出去 它 曾是 我的 长老 兄弟 WHO 到达的 .

原来是大哥到此。

" [naʊ] [ðæt] [də; ði][bɪg] [θɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [əˈkʌmplɪʃt] , [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [greɪt]
" Now that the big thing has been accomplished , it must be a great
" 现在 那 这 大的 事物 有 到过 完成 , 它 必须 是 一个 伟大的
[səkˈses] ! "
success ! "
成功 ! "

现在大事想必干成了！”

[wɒn] - [hɜːd] [ðɪs] .
Wan Junzhao heard this .
万 - 听到 这 .

万君召听了此言，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [red] .
His face flushed red .
他的 脸 酡 红色的 .

不禁满脸飞红，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
He **said** **to** **him** **:**
他 说 到 他 :

向他说道：

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [spiːk] [ə'gen] , [maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ?
Why **do** **you** **speak** **again** **,** **my** **dear** **brother** **?**
为什么 做 你 说话 再次 , 我的 亲爱的 兄弟 ?

“贤弟何故再言，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [leɪt] .
My **foolish** **brother** **has** **already** **regretted** **it** **too** **late** **.**
我的 愚蠢 兄弟 有 已经 后悔 它 也 晚的 .

愚兄已悔之无及了。

[haʊ'evə(r)] , [gʊd] [ɔː(r)] [bæd] ['fɔːtʃuːn] , [sək'ses] [ɔː(r)] ['feɪljə(r)] .
However **,** **good** **or** **bad** **fortune** **,** **success** **or** **failure** **.**
然而 , 好的 或者 坏的 财富 , 成功 或者 失败 .

但是吉凶顺逆，

[ə; eɪ] ['pɜːrsənz] ['greɪtɪst] ['treʒə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] [frend] .
A **person's** **greatest** **treasure** **is** **a** **true** **friend** **.**
一个 人的 最 宝藏 是 一个 真的 朋友 .

人贵知己，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðərz] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [hæz; həz] [feɪld] .
My **foolish** **brother's** **great** **undertaking** **has** **failed** **.**
我的 愚蠢 兄弟 伟大的 承诺 有 失败的 .

愚兄之大事不成，

[maɪ] [dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ə'kʌmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] .
My **dear** **brother** **has** **accomplished** **something** **great** **.**
我的 亲爱的 兄弟 有 完成 某物 伟大的 .

贤弟干了大事，

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊntən] ,
Returning **to** **this** **mountain** **,**
返回 到 这 山 ,

回转此山，

[ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .
That's **the** **same** **opinion** **.**
那就是 这 相同的 观点 .

也是一样的意见，

[waɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [juːz] [pɑːst] ['steɪtmənts] [æz; əz] [ə; eɪ] ['priːtekst] ?
Why **continue** **to** **use** **past** **statements** **as** **a** **pretext** **?**
为什么 继续 到 使用 过去的 声明 作为 一个 借口 ?

何必仍以从前的言语做为口实呢？”

[wen] [ˌef iː 'aɪ] - [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] ,
When **Fei** **Yunzi** **heard** **him** **say** **this** **,**
什么时候 费 - 听到 他 说 这 ,

飞云子见他说了这话，

[hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [nəʊn] .
His **purpose** **was** **known** **.**
他的 目的 曾是 已知 .

已知他的来意，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" [naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] . . . "

"	Now	that	I	have	returned	to	the	mountains	. . . "
"	现在	那	我	有	返回	到	这	山脉	. . . "

“小弟既回山中，

[ðə; ði][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði][pɑːst][ˈaɪðə(r)] .

The	elder	brother	didn't	mention	the	past	either	.
这	长老	兄弟	没有	提到	这	过去的	任何一个	.

大哥也不提既往，

[frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , [wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [ˌænəˈnɪməti] .

From	now	on	,	we	will	live	in	anonymity	.
从	现在	在	,	我们	将要	居住	在	匿名	.

你我从此隐姓埋名，

[ðeəz; ðəz] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌaʊtˈsaɪd] .

There's	trouble	outside	.
有	麻烦	外部	.

那外面是非，

[lets] [nɒt] [kənˈsɜːn] [ɑːˈselvz] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

Let's	not	concern	ourselves	with	each	other	.
我们来吧	不是	忧虑	我们自己	和	每个	其他	.

彼此皆不必多管罢。”

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] [ˈpɜːs(ə)n] .

Purun	was	a	straightforward	person	.
-	曾是	一个	直截了当	人	.

普润本是个直性人，

[ˈhɪərɪŋ] [ˌef iː ˈaɪ] - [wɜːdz] . . .

Hearing	Fei	Yunzi's	words	. . .
听力	费	-	字	. . .

听飞云子如此言语，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mɪˈsteɪkən] ! "

"	My	dear	brother	,	you	are	mistaken	! "
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	是	错误	! "

“贤弟之言差矣！

[tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət]

To	keep	it	a	secret
到	保持	它	一个	秘密

要得人不知，

[ənˈles] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] , [doʊnt][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] .

Unless	you	are	in	the	right	place	,	don't	do	it	.
除非	你	是	在	这	正确的	地方	,	不	做	它	.

除非己莫为。

[juː; jʊ][dɪd] [ðæt] [θɪŋ] [æt; ət] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] ,

You	did	that	thing	at	Langya	Mountain	,
你	做过	那	事物	在	朗雅	山	,

琅琊山你做下那事，

[ɪts] [ɪgˈzɔːstɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .

It's	exhausting	for	Master	Shi	.
它是	精疲力竭	为了	掌握	史	.

累得施大人好苦。

[tə'deɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['sʌmənd] [tuː; tə] [kʌm] .

Today	you	have	been	summoned	to	come	.
今天	你	有	到过	被召唤	到	来	.

今日君召前来，

[ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .

It's	simply	a	question	about	the	entrance	to	Qixing	Tower	.
它是	简单地	一个	问题	关于	这	入口	到	七星	塔	.

无非问那个齐星楼的门径，

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][juː; jʊ] .

This	building	was	built	by	you	.
这	建筑	曾是	建造	经过	你	.

这楼既是你造，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['prɪnsəp(ə)l] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi]['brəʊkən] .

There	is	no	principle	that	cannot	be	broken	.
那里	是	不	原则	那	不能	是	破碎的	.

未有不能破之理。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [wɪð] [hɪm] .

It	would	be	better	to	go	to	Huai'an	with	him	.
它	会	是	更好的	到	去	到	淮安	和	他	.

不如与他同至淮安，

[ðə; ði] [keɪs] [hæz; həz] [biːn] [sɒlvd] .

The	case	has	been	solved	.
这	案件	有	到过	已解决	.

破了这案，

[tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf]

Turn	over	a	new	leaf
转动	超过	一个	新的	叶子

改邪归正，

[tuː; tə] [liːv] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm]

To	leave	a	good	name
到	离开	一个	好的	姓名

留个英名，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] ?

Isn't	that	a	hero	?
不是	那	一个	英雄	?

岂不是个好汉?

[wɪv] [kʌm] [hɪə(r)] [wɪð] [hɪm] [naʊ] .

We've	come	here	with	him	now	.
我们已经	来	这里	和	他	现在	.

咱今同他到此，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [help] .

I	came	here	specifically	to	ask	for	your	help	.
我	来了	这里	具体来说	到	问	为了	你的	帮助	.

特为相求而来。

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

This	kind	of	language	,
这	种类	的	语言	,

这派言语，

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn][tuː; tə][juː; jʊ] ,

Let	me	explain	to	you	,
让	我	解释	到	你	,

向你说明，

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] ['ʌltɪmətli] [dɪ'saɪd] ?
How will you ultimately decide ?
如何 将要 你 最终 决定 ?

你究竟如何定夺？”

[ðiːz] [wɜːdz] ,
These words ,
这些 字 ,

这番话，

[ˌef iː 'aɪ] - [wɒz; wəz] ['rendəd] ['spiːtʃləs] .
Fei Yunzi was rendered speechless .
费 - 曾是 渲染 无言 .

把个飞云子说得哑口无言，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mis'teik] [ɒn][maɪ] [pɑːt] . "
" It was a mistake on my part . "
" 它 曾是 一个 错误 在 我的 部分 . "

“小弟也是一时之误，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə] - [wɜːdz] ,
After listening to Zhiming's words ,
后 聆听 到 - 字 ,

听了智明的言语，

[fɔːst] [baɪ] [wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]
Forced by Wang Lang and others
强制 经过 王 朗 和 其他的

为王朗等人逼迫，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn] [huː] ['væljuːz] ['lɔɪəlti] [mɔː(r)] .
It depends on who values loyalty more .
它 取决于 在 WHO 值 忠诚 更多的 .

看那个义气为重，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
I had no choice but to do it .
我 有 不 选择 但 到 做 它 .

只得做了此事。

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

事后回想，

[ai]['ɔːlsəʊ] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] .
I also regret it .
我 还 后悔 它 .

也是后悔。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ə'ləʊn] .
Therefore , he returned alone .
所以 , 他 返回 独自的 .

因此独自回来。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌʌn'nəʊn] [haʊ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['reskjuːd] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .
But it's unknown how Tianba and the others rescued Master Shi .
但 它是 未知 如何 - 和 这 其他的 获救 掌握 史 .

但不知天霸等人如何救出施公，

[hæz; həz] ['eniwʌn] [gɒn] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ?

Has	anyone	gone	to	Langya	Mountain	?
有	任何人	已消失	到	朗雅	山	?

琅琊山可有人前去？”

[wɒn] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

Wan	Junzhao	had	no	choice	but	to	recount	what	had	happened	.
万	-	有	不	选择	但	到	叙事	什么	有	发生	.

万君召只得将前后的话，

[ænd; ənd] [ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .

And	Shi	Gong	ordered	Zhu	Guangzu	to	go	to	Haizhou	to	invite	him	.
和	史	锣	订购	朱	光祖	到	去	到	海州	到	邀请	他	.

并施公命朱光祖到海州请他前来的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] . . . "

"	My	foolish	brother	has	come	here	.	.	.	"
"	我的	愚蠢	兄弟	有	来	这里	.	.	.	"

“愚兄此来，

['speʃəlaɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Specialize	in	this	matter	.
专业化	在	这	事情	.

专这事。

[ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [naʊ] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

The	deadline	is	now	approaching	.
这	最后期限	是	现在	接近	.

现在钦限在即，

['ædʌlts] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] ,

Adults	and	below	,
成年人	和	以下	,

大人以下，

[ðeɪ] [ɔːl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [sɒlv] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['æmbə(r)] [gləʊ] -

They	all	wait	for	me	to	go	back	and	solve	the	case	of	that	amber	glow	-
他们	全部	等待	为了	我	到	去	后退	和	解决	这	案件	的	那	琥珀色	辉光	-

[ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːk] [kʌp] .

in	-	the	-	dark	cup	.
在	-	这	-	黑暗的	杯子	.

无不等俺回去破那个琥珀夜光杯的案件。

[ai] [həʊp] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['eldə(r)] ['brʌðərz] ['fiːlɪŋz] .

I	hope	my	virtuous	brother	will	consider	my	foolish	elder	brother's	feelings	.
我	希望	我的	有德行的	兄弟	将要	考虑	我的	愚蠢	长老	兄弟	情怀	.

尚望贤弟看愚兄的薄面，

['gəʊɪŋ] [tə'geðə(r)]

Going	together
去	一起

同去一行，

['ʌðəwaɪz] , [rɪ'triːv] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] .

Otherwise	,	retrieve	the	original	image	.
否则	,	取回	这	原来的	图像	.

不然将原图取来，

[pliːz] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .

Please	let	your	foolish	brother	take	it	back	.
请	让	你的	愚蠢	兄弟	拿	它	后退	.

好令愚兄带回，

['fɒləʊ] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz] .

Follow	the	instructions	.
跟随	这	指示	.

按图办事。

[nɒt] ['əʊnli][ˌeɪ 'em][ai] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlsəʊ] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

Not	only	am	I	grateful	to	you	,	but	I	am	also	deeply	grateful	to	you	,
不是	仅有的	是	我	感激的	到	你	,	但	我	是	还	深	感激的	到	你	,

不但愚兄同施大人感激，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] ,

Even	the	current	emperor	,
甚至	这	当前的	皇帝	,

便是当今皇上，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] .

You	should	also	be	cheerful	.
你	应该	还	是	快乐	.

也要喜笑的。”

[ˌef iː 'aɪ] - [njuː] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] .

Fei	Yunzi	knew	at	this	point	that	he	could	not	refuse	.
费	-	知道	在	这	观点	那	他	可以	不是	拒绝	.

飞云子到了此时自知情不可却，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] [læŋ] . . . "

"	Since	I	am	building	a	building	for	Wang	Lang	.	.	.	"
"	自从	我	是	建筑	一个	建筑	为了	王	朗	.	.	.	"

“小弟既为王朗造楼，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [ðen] [ə'tempt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ?

How	can	we	then	attempt	to	break	through	it	again	?
如何	能	我们	然后	试图	到	休息	通过	它	再次	?

又何能复行去破？

[aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] , ['brʌðə(r)] .

I'll	have	to	ask	you	to	take	this	picture	with	you	,	brother	.
患病的	有	到	问	你	到	拿	这	图片	和	你	,	兄弟	.

此图惟有请老哥带去，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kʌp] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

He	will	take	out	the	imperial	cup	another	day	.
他	将要	拿	出去	这	帝国	杯子	其他	天	.

他日将御杯取出，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .

The	memorial	was	submitted	to	the	imperial	court	.
这	纪念馆	曾是	提交	到	这	帝国	法庭	.

入奏朝廷，

[pliːz] [duː; də] [nɒt] ['ɪmplɪkeɪt] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .

Please	do	not	implicate	my	younger	brother	.
请	做	不是	牵连	我的	年轻	兄弟	.

幸勿株连小弟，

[ai][wɒz; wəz] [ɪn'kredəbli] ['greɪtf(ə)l] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I	was	incredibly	grateful	at	that	time	.
我	曾是	难以置信	感激的	在	那	时间	.

那时便感激不尽了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wɒn] - [wɒz; wəz] [left] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

At	that	time	,	Wan	Junzhao	was	left	in	the	mountains	.
在	那	时间	,	万	-	曾是	左边	在	这	山脉	.

当时将万君召留在山中，

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'triːvd] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

The	drawing	was	retrieved	the	next	day	.
这	绘画	曾是	已检索	这	下一个	天	.

次日将图取出，

[gɪv] [sʌm; səm] [ɪn'strʌkʃənz] ,

Give	some	instructions	,
给	一些	指示	,

指示一番，

[ðə; ði]['empərə(r)] ['sʌmənd] [hɪm] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

The	emperor	summoned	him	back	to	Huai'an	.
这	皇帝	被召唤	他	后退	到	淮安	.

命君召回转淮安，

[ðeɪ] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [jɪʒuː] .

They	then	proceeded	to	Yizhou	.
他们	然后	继续	到	宜州	.

复行到沂州前去。

[wɒt] ['hæpənd] [nekst][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

What	happened	next	is	unknown	.
什么	发生	下一个	是	未知	.

未知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['diːteɪlz] [ænd; ənd] ['fɔːlshud] , [ə'laʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'tens] ['æŋgə(r)]

Chapter	489	:	Talking	about	details	and	falsehoods	,	allowing	for	intense	anger
章	-	:	说	关于	细节	和	谎言	,	允许	为了	激烈的	愤怒

[ænd; ənd] [ˌkɒnfrʌn'teɪʃn] .

and	confrontation	.
和	对抗	.

第489回 说细情虚言允许 动盛怒举手交锋

[naʊ] , [wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] [tɒŋ] [ˌpiː'juː] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] .

Now	,	Wan	Jun	summoned	Tong	Pu	Run	and	the	other	two	.
现在	,	万	俊	被召唤	童	普	跑步	和	这	其他	二	.

却说万君召同普润两人，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɒn] - ['maʊntən] .

He	explained	his	purpose	on	Feiyunzi	Mountain	.
他	解释	他的	目的	在	-	山	.

在飞云子山上说了来意，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌem ˈiː][ɪn] [di'strɔi] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .

I	wish	to	invite	him	to	join	me	in	destroying	Qixing	Tower	.
我	希望	到	邀请	他	到	加入	我	在	摧毁	七星	塔	.

欲请他前去同破齐星楼，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi]['dəʊneɪtɪd] .

Or	perhaps	the	original	image	could	be	donated	.
或者	也许	这	原来的	图像	可以	是	捐赠	.

或将原图献出，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['sʌmən] [ə; eɪ] [skɪld] ['dɒktə(r)] ,

In	order	to	summon	a	skilled	doctor	,
在	命令	到	召唤	一个	熟练	医生	,

以便召请妙手，

[breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['kaʊntəfɪt] .

Break	down	the	counterfeit	.
休息	向下	这	伪造	.

打破山寨。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [juːn] [sɔː] [ðæt] [wɒn] - [spəʊk] ['ɜːnɪstli] .

At	that	time	,	Yunhe	saw	that	Wan	Junzhao	spoke	earnestly	.
在	那	时间	,	云和	锯	那	万	-	辐	切实	.

当时云鹤见万君召说得恳切，

[ðen] - [spəʊk] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

Then	Purun	spoke	up	from	the	side	.
然后	-	辐	向上	从	这	边	.

又见普润在旁说话，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [əˈgriː] ,

If	you	don't	agree	,
如果	你	不	同意	,

欲不答应，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['truːli] [ə; eɪ] [misˈteik] [ɒn][maɪ] [pɑːt] .

It	was	truly	a	mistake	on	my	part	.
它	曾是	真的	一个	错误	在	我的	部分	.

实是自己一时之误，

[ðɪs] [ɪz] [haʊ] [wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [kəˈmɪtɪd] [ðɪs] [ɪˈliːg(ə)l][ækt] .

This	is	how	Wang	Lang	and	others	committed	this	illegal	act	.
这	是	如何	王	朗	和	其他的	坚定的	这	非法的	行为	.

为王朗等人干出这不法事件。

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] [lɔːd] [ʃiː] .

This	has	already	implicated	Lord	Shi	.
这	有	已经	牵涉其中	主	史	.

此时既连累施公，

[ðeɪ] ['ridikjuːl] [ðəʊz] ['hɪərəʊz] [əˈgen] .

They	ridiculed	those	heroes	again	.
他们	嘲笑	那些	英雄	再次	.

又为那班英雄耻笑，

[ðeɪ] [sed] [hiː; hi] ['eɪdɪd] [ænd; ənd] [əˈbet] [ðə; ði] ['wɪkɪd] .

They	said	he	aided	and	abetted	the	wicked	.
他们	说	他	协助	和	教唆	这	邪恶	.

说他助纣为虐。

[dʒʌn] [ˌdʒaʊˈtɔːŋ] [ænd; ənd][ˌpiːˈjuː] [rʌn] [wɜː(r); wə(r)] ['brʌðəz] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .

Jun	Zhaotong	and	Pu	Run	were	brothers	since	childhood	.
俊	昭通	和	普	跑步	是	兄弟	自从	童年	.

而君召同普润又是自幼的弟兄，

[ɪf]	[wiː; wi]	[ˌdɪsrɪˈɡɑːd]	[hɪz; ɪz]	[ˈpɜːpəs]	. . .
If	**we**	**disregard**	**his**	**purpose**	**. . .**
如果	我们	漠视	他的	目的	. . .

设若却他来意，

[rɪˈɡɑːdləs]	[þv; əv]	[ˈweðə(r)]	[ðə; ði]	[tuː]	[þv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈwɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[ʌp]	,
Regardless	**of**	**whether**	**the**	**two**	**of**	**them**	**were**	**willing**	**to**	**give**	**up**	**,**
不管	的	无论	这	二	的	他们	是	愿意的	到	给	向上	,

无论他两人不肯甘休，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['iːv(ə)n][hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ;

Even	he	himself	would	find	it	difficult	to	refuse	;
甚至	他	他自己	会	寻找	它	难的	到	拒绝	;

便是自己也难推却；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][grɑːnt] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɪ'miːdiətli]

If	you	wish	to	grant	permission	immediately
如果	你	希望	到	授予	允许	立即地

若欲骤然允许，

[tʃiː] [ʃɪŋ] [luː] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [hɪm'self] .

Qi	Xing	Lou	Ming	was	built	by	himself	.
齐	邢	卢	明	曾是	建造	经过	他自己	.

这齐星楼明是自己所造，

[ə'saɪd] [frɒm; frəm][maɪ'self] ,

Aside	from	myself	,
旁边	从	我	,

除却本人，

[nəʊ][wʌn] [els] [kæn; kən] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	else	can	break	it	.
不	一	别的	能	休息	它	.

绝无别人能破，

[ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] , [wæŋ] [læŋ] [wɪl] [biː; bi] ['kæptʃəd] [ə'laɪv] .

In	the	future	,	Wang	Lang	will	be	captured	alive	.
在	这	未来	,	王	朗	将要	是	捕获	活	.

将来王朗活捉，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

送了他性命，

[ðəʊz] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,

Those	friends	in	the	martial	arts	world	,
那些	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	,

那些江湖上朋友，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

It	also	means	that	he	has	no	sense	of	loyalty	whatsoever	.
它	还	方法	那	他	有	不	感觉	的	忠诚	任何	.

也是说自己全无义气，

['gəʊɪŋ] [bæk] [ɒn] [wʌnz] [wɜːd] .

Going	back	on	one's	word	.
去	后退	在	一个人的	单词	.

出尔反尔。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

思前想后，

[ɪts] [ə; eɪ] ['riːəl] [dɪ'lemə] .
It's a real dilemma .
它是 一个 真实的 困境 .

正是左右为难。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl] [ai] [kʊd; kəd] [seɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['empti] [wɜːdz] :
At that time , all I could say were a few empty words :
在 那 时间 , 全部 我 可以 说 是 一个 很少 空的 字 :

当时只得说了几句虚话道:

" [ai] ['æktɪd] ['ræʃli] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" I acted rashly in this matter . "
" 我 行动 贸然 在 这 事情 . "

“此事小弟本来干得鲁莽，

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
Now that my two elder brothers have arrived ,
现在 那 我的 二 长老 兄弟 有 到达的 ,

既二位兄长到此，

[haʊ] [deə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] [hænd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [mæp] ?
How dare you not hand over the map ?
如何 敢 你 不是 手 超过 这 地图 ?

敢不将图献出?

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ɑːtɪfækt] .
However , this amber luminous cup was a royal artifact .
然而 , 这 琥珀色 发光的 杯子 曾是 一个 皇家 人工制品 .

但是这件琥珀夜光杯乃是皇家的御物，

[hiː; hi] [ðen] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
He then submitted a report to the imperial court .
他 然后 提交 一个 报告 到 这 帝国 法庭 .

随后入奏朝廷，

['ɒfə(r)] [ðə; ði] ['treʒəz]
Offer the treasures
提供 这 宝藏

将宝物敬献，

[duː; də] [nɒt] ['ɪmplɪkeɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
Do not implicate your younger brother at that time .
做 不是 牵连 你的 年轻 兄弟 在 那 时间 .

那时勿株连小弟，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] .
That would be a fortunate thing .
那 会 是 一个 幸运 事物 .

便是幸事了。

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [ɪz] [naʊ] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['bɪldɪŋ] .
However , this painting is now kept in the back building .
然而 , 这 绘画 是 现在 保留 在 这 后退 建筑 .

但此图现在后楼收藏，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] ,
The two brothers have come here ,
这 二 兄弟 有 来 这里 ,

两兄此来，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [gəʊ] .
There is absolutely no reason for them to go .
那里 是 绝对地 不 原因 为了 他们 到 去 .

绝无就去的道理，

[pliːz] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
Please stay here for a few days .
请 停留 这里 为了 一个 很少 天 .

且请在此盘桓数日，

[pəˈhæps] [maɪ] [ˈjʌŋgə] [ˈbrʌðə(r)] [kæn; kən] [kʌm] [əˈlɒŋ] ?
Perhaps my younger brother can come along ?
也许 我的 年轻 兄弟 能 来 沿着 ?

小弟或可同走，

[ɪts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [nəʊ] .
It's impossible to know .
它是 不可能的 到 知道 .

也未可知。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [əˈgriːd] .
He was summoned by the king and agreed .
他 曾是 被召唤 经过 这 国王 和 同意 .

君召见他应允，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

竟是欢喜非常，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [maɪ][dɪə(r)] [ˈbrʌðərz] [ˈkaɪndnəs] . . . "
" My dear brother's kindness . . . "
" 我的 亲爱的 兄弟 仁慈 . . . "

“贤弟美意，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˌhɒspɪˈtæləti] .
We are deeply grateful for your hospitality .
我们 是 深 感激的 为了 你的 热情好客 .

足感盛情，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈkaɪndli] [əˈgriːd] ,
Since you have kindly agreed ,
自从 你 有 亲切地 同意 ,

既蒙慨允，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [hed] [ðeə(r)] [naʊ] ?
Why don't we head there now ?
为什么 不 我们 头 那里 现在 ?

何不就此前往?

[lɔːd] [ʃiː] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [ˈiːgəli] [əˈweɪtɪŋ] [njuːz] .
Lord Shi is currently eagerly awaiting news .
主 史 是 现在 急切地 等待中 消息 .

目下施大人望眼欲穿，

[ai] [ˈdespərətli] [wɒnt] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] [keɪs] [ɪˈmiːdiətli] .
I desperately want to solve this case immediately .
我 绝望地 想 到 解决 这 案件 立即地 .

恨不得立破此案，

[ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈiːdɪkt] [wɒz; wəz] [ˈkænsld] .
The imperial edict was cancelled .
这 帝国 法令 曾是 取消 .

销了钦限。

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [tuː; tə] - . . .

Moreover	,	after	He	Renjie	went	to	Yinjiabao	. . .
而且	,	后	他	仁杰	去	到	-	. . .

而且贺人杰到殷家堡去后，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

This	person	is	extremely	impatient	.
这	人	是	极其	不耐烦	.

此人性急如火，

[ðeɪ] [wʊd] [ɪnˈevɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪsk] [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

They	would	inevitably	have	to	risk	breaking	through	the	mountain	.
他们	会	不可避免地	有	到	风险	打破	通过	这	山	.

必然冒险去破山头。

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪsk] ,

Yin	Long	saw	that	his	son	-	in	-	law	was	taking	a	risk	,
阴	长的	锯	那	他的	儿子	-	在	-	法律	曾是	采取	一个	风险	,

殷龙见他女婿冒险，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [liːd] [hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .

He	will	surely	lead	his	children	.
他	将要	一定	带领	他的	孩子们	.

自必率同儿女，

[ˈrʌʃɪŋ] [ðeə(r)] ,

Rushing	there	,
冲刺	那里	,

飞奔前往，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ðeə(r)] ,

Upon	arriving	there	,
之上	抵达	那里	,

到了彼处，

[stɪl] [ə; eɪ] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfiːt] ;

Still	a	crushing	defeat	;
仍然	一个	压碎	击败	;

仍然大败；

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [əˈnʌðə(r)] [ˈterəb(ə)l] [feɪt] ,

If	they	were	to	suffer	another	terrible	fate	,
如果	他们	是	到	遭受	其他	糟糕的	命运	,

设若再遭了毒手，

[ˈsevrəl] [mɔː(r)][ˈhɪərəʊz][hæv; həv] [biːn] [lɒst] [bɪˈfɔː(r)] [lɔːd] [ʃiː] .

Several	more	heroes	have	been	lost	before	Lord	Shi	.
一些	更多的	英雄	有	到过	丢失的	前	主	史	.

施大人面前又少了几位英雄。

[ɪn][maɪ][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɪnjən] :

In	my	humble	opinion	:
在	我的	谦逊的	观点	:

在愚兄看来：

[lets] [ˈlɪŋgə(r)][hɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn]

Let's	linger	here	with	a	glass	of	wine
我们来吧	萦绕	这里	和	一个	玻璃	的	葡萄酒

在此杯酒盘桓，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .

It	was	a	very	small	matter	.
它	曾是	一个	非常	小的	事情	.

其事甚小，

['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] ['sɒlvɪŋ] [keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['ʌtməʊst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .

Saving	lives	and	solving	cases	are	of	utmost	importance	.
保存	生活	和	解决	案例	是	的	极致	重要性	.

救人破案的事大，

" [ðen] [pliːz] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪ'miːdiətli] ! "

"	Then	please	descend	the	mountain	immediately	!	"
"	然后	请	下降	这	山	立即地	!	"

便请即刻下山罢！”

[bɪ'fɔː(r)] [,ef iː 'aɪ] - [kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before	Fei	Yunzi	could	speak	,
前	费	-	可以	说话	,

飞云子尚未开口，

[ˌpiː'juː] [rʌn] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :

Pu	Run	laughed	heartily	from	the	side	:
普	跑步	笑了	衷心地	从	这	边	:

普润在旁哈哈笑道：

" ['brʌðə(r)] [wɒn] , [jʊr; jər] [tuː] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] . "

"	Brother	Wan	,	you're	too	impatient	.	"
"	兄弟	万	,	你是	也	不耐烦	.	"

“万贤弟你也太性急了，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

You	have	come	from	afar	.
你	有	来	从	远方	.

你不远千里而来，

['brʌðə(r)] [jʌnz] [ˌhɒspɪ'tæləti] [æz; əz][ə; eɪ][həʊst] ,

Brother	Yun's	hospitality	as	a	host	,
兄弟	云的	热情好客	作为	一个	主持人	,

云兄弟这地主之情，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [ɪg'zɔːstɪd] ?

How	could	it	not	be	exhausted	?
如何	可以	它	不是	是	筋疲力尽的	?

岂能不尽?

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiːz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ]

As	long	as	he's	willing	to	go
作为	长的	作为	他是	愿意的	到	去

只要他肯去，

[ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv]['feɪljə(r)] .

Then	there	will	be	no	chance	of	failure	.
然后	那里	将要	是	不	机会	的	失败	.

便万无一失，

[waɪ] [keə(r)] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ?

Why	care	about	a	day	or	two	?
为什么	关心	关于	一个	天	或者	二	?

哪在乎此一二日工夫?

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] ,

Even	if	he	is	willing	to	go	with	you	,
甚至	如果	他	是	愿意的	到	去	和	你	,

便是他肯同你前去，

[ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

I	will	also	be	staying	here	for	the	night	.
我	将要	还	是	入住	这里	为了	这	夜晚	.

我也要在此耽搁一宵的。”

[ˌef iː ˈaɪ] - [sɔː] [ðæt] [ˌpiːˈjuː] [rʌn] [hæd; həd] [sed] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

Fei	**Yunzi**	**saw**	**that**	**Pu**	**Run**	**had**	**said**	**such**	**things**	**.**
费	-	锯	那	普	跑步	有	说	这样的	事物	.

飞云子见普润如此言语，

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [ai] [ˈwɒntɪd] .

That's	**exactly**	**what**	**I**	**wanted**	**.**
那就是	确切地	什么	我	通缉	.

正是合了本意，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈplaɪd] :

He	**then**	**replied**	**:**
他	然后	回复	:

随即答道：

" [ˈmɑːstə(r)][ˌpiːˈjuː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][məʊst] [ˌstreɪtˈfɔːwəd] . "

"	**Master**	**Pu**	**is**	**still**	**the**	**most**	**straightforward**	**.**	**"**
"	掌握	普	是	仍然	这	最多	直截了当	.	"

“还是普师父爽快，

[ˈbrʌðə(r)] [wɒn] , [pliːz] [doʊnt] [ɜːdʒ] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] .

Brother	**Wan**	**,**	**please**	**don't**	**urge**	**me**	**any**	**further**	**.**
兄弟	万	,	请	不	敦促	我	任何	更远	.

万大哥可莫再催。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌkt] [ðem; ðəm][tuː; tə]

He	**then**	**ordered**	**someone**	**to**	**go**	**to**	**the**	**kitchen**	**and**	**instruct**	**them**	**to**
他	然后	订购	某人	到	去	到	这	厨房	和	指示	他们	到

[prɪˈpeə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] .

prepare	**wine**	**and**	**dishes**	**.**
准备	葡萄酒	和	菜肴	.

便命人到厨下吩咐酒肴。

[ðə; ði] [θriː] [sæt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

The	**three**	**sat**	**in**	**front**	**of**	**the**	**hall**	**.**
这	三	卫星	在	正面	的	这	大厅	.

三人坐在厅前，

[lets] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wʌts] [ˈhæpənd] [sɪns] [wiː; wi][lɑːst] [met] ;

Let's	**talk**	**about**	**what's**	**happened**	**since**	**we**	**last**	**met**	**;**
我们来吧	讲话	关于	是什么	发生	自从	我们	最后的	遇见	;

谈论些别后之事；

[dʒʌn] [dʒaʊ] [ðen] [riˈkaunt] [ðə; ði] [ˈraɪtʃəsnəs] [ɒv; əv] [ʃiː] [gɒŋ] , [hwɑːŋ] - , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z]

Jun	**Zhao**	**then**	**recounted**	**the**	**righteousness**	**of**	**Shi**	**Gong**	**,**	**Huang**	**Tianba**	**,**	**and**	**others**
俊	赵	然后	叙述	这	义	的	史	锣	,	黄	-	,	和	其他的

.

:

.

君召又将施公及黄天霸等人如何义气，

[hiː; hi] [riːˈɪtəreɪtɪd] [hɪz; ɪz][rɪˈfjuːz(ə)l][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .

He	**reiterated**	**his**	**refusal**	**to**	**become**	**an**	**official**	**.**
他	重申	他的	拒绝	到	变得	一个	官方的	.

自己不肯做官的话说了一遍。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] .

At	that	time	,	wine	and	dishes	were	laid	out	.
在	那	时间	,	葡萄酒	和	菜肴	是	铺设	出去	.

当时摆下酒肴，

[ðə; ði] [θriː] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [ænd; ənd] [dræŋk] ['hɑːtɪli] .

The	three	took	their	seats	and	drank	heartily	.
这	三	采取	他们的	座位	和	喝	衷心地	.

三人入席畅饮，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,

After	several	rounds	of	drinks	,
后	一些	回合	的	饮料	,

酒过数巡，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [rʌʃt] [ɪn] .

Suddenly	a	child	rushed	in	.
突然	一个	孩子	匆忙	在	.

忽见个孩子匆匆进来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [θɜːd] ['mɑːstə(r)] ! "

"	Reporting	to	Third	Master	!	"
"	报道	到	第三	掌握	!	"

“禀三爷！

['sekənd] ['mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [fɜːst] ['mɑːstə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [bæk] .

Second	Master	and	First	Master	are	back	.
第二	掌握	和	第一的	掌握	是	后退	.

二爷与大爷回来了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Purun
之上	听力	这	,	-

普润听了此言，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp]

Hurry	up	and	get	up
匆忙	向上	和	得到	向上

赶着起来，

[ʃiː'æŋ] - [sed] :

Xiang	Junzhao	said	:
向	-	说	:

向君召说道：

['brʌðə(r)] [wɒn] ,

Brother	Wan	,
兄弟	万	,

“万贤弟，

[wɒt] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [tə'deɪ] !

What	a	coincidence	today	!
什么	一个	巧合	今天	!

今日凑巧极了。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [keɪm] [tuː; tə] [maɪ] ['maʊntən] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] [sed] :

The	two	of	them	came	to	my	mountain	the	day	before	yesterday	and	said	:
这	二	的	他们	来了	到	我的	山	这	天	前	昨天	和	说	:

他两人前日到我山上说：

- ['treɪdɪŋ] [ɪn] [lɔŋksi] , -
' Trading in Longxi , '
- 贸易 在 龙溪 , -

'往陇西买卖，

[æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz][sɪks] [mʌnθs] ,
As early as six months ,
作为 早期的 作为 六 几个月 ,

早则半年，

[æt; ət][məʊst][wʌn] [jɪə(r)] ['leɪtə(r)] ,
At most one year later ,
在 最多 一 年 之后 ,

迟则一载，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ] [rɪ'tɜːn] .
Only then can you return .
仅有的 然后 能 你 返回 .

方可回来。'

[naʊ] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] ,
Now turn back to the mountaintop ,
现在 转动 后退 到 这 山顶 ,

此时回转山头，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'kredəbli] [kəʊˌɪnsɪ'dent(ə)l] [θɪŋ] ?
Isn't that an incredibly coincidental thing ?
不是 那 一个 难以置信 巧合 事物 ?

岂不是凑巧已极！"

[juː; jʊ] ['sʌmənd] [jɔː(r); jə(r)] ['relətɪvz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] .
You summoned your relatives to come and see .
你 被召唤 你的 亲属 到 来 和 看 .

君召亲来一看，

[tuː] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
Two people had already come in from outside .
二 人们 有 已经 来 在 从 外部 .

早已外面进来两个人，

['weərɪŋ] [æn; ən] [im'brɔidəd] [waɪt] ['velvɪt] ['hedbænd] ,
Wearing an embroidered white velvet headband ,
穿着 一个 绣花 白色的 天鹅绒 头巾 ,

头戴绣花白绒湖绉缠头，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ]['hɪəroʊz] [nɒt] ,
Among them , a hero's knot ,
之中 他们 , 一个 英雄们 结 ,

当中一朵英雄结，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːk] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] [wɪð] ['ærəʊ] - [sliːvd] [kʌfs] ,
Wearing a dark short jacket with arrow - sleeved cuffs ,
穿着 一个 黑暗的 短的 夹克 和 箭 - 袖子 袖口 ,

身穿箭袖玄色短袄，

['flɔːrəl] - ['pætənd] ['kɒmbæt] [buːts] [ɒn][ðeə(r)] [fiːt]
Floral - patterned combat boots on their feet
花的 - 图案 战斗 靴子 在 他们的 脚

脚下花脑头战靴，

[griːn] ['flɔːrəl] - ['pætənd] [kjuː'lɒts] ,
Green floral - patterned culottes ,
绿色的 花的 - 图案 阔腿裤 ,

绿洒花兜裆衩裤，

[tɔːl] ['stætʃə(r)] ,
Tall stature ,
高的 身材 ,

身材高大，

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] .
He has a dignified and imposing presence .
他 有 一个 凝重 和 气势磅礴 在场 .

器宇轩昂。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['fɒləʊd] [bɪ'haɪnd] .
One person followed behind .
一 人 随后 在后面 .

后面跟着一人，

['piːp(ə)l] [wɪð] ['sɪmələ(r)] ['fiːtʃəz]
People with similar features
人们 和 相似的 特征

面目与此人相仿，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] ,
Wearing a blue cloth short jacket ,
穿着 一个 蓝色的 布 短的 夹克 ,

身穿蓝布短袄，

[ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,
A blue cloth wrapped around the head ,
一个 蓝色的 布 包装 大约 这 头 ,

蓝布缠头，

[dɑːk] - ['kʌləd] ['lɔɪnklɒθ] ['traʊzəz] ,
Dark - colored loincloth trousers ,
黑暗的 - 有色 缠腰布 裤子 ,

玄色兜裆衩裤，

[griːn] [krɒtʃ] [θɪn] - [səʊld] [buːts] .
Green crotch thin - soled boots .
绿色的 裆 薄的 - 已售出 靴子 .

绿股梁薄底靴。

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Upon reaching the entrance of the hall ,
之上 到达 这 入口 的 这 大厅 ,

走到厅口，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [daʊn] .
They all stood down .
他们 全部 站立 向下 .

一齐站下。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ,
It turns out that these two people ,
它 转弯 出去 那 这些 二 人们 ,

原来这两人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jʌnlɔŋ] ,
It is Yunlong ,
它 是 云龙 ,

便是云龙、

- .
Yunhu .
- .

云虎。

[wɒn] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [frendz] .

Wan	Junzhao	and	they	were	childhood	friends	.
万	-	和	他们	是	童年	朋友们	.

万君召与他们本是自幼的朋友，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['meni] [j'iəz] ,

Although	it	has	been	many	years	,
虽然	它	有	到过	许多	年	,

虽是阔别多年，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['rekəgnaɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

There	is	no	reason	why	they	would	not	recognize	it	.
那里	是	不	原因	为什么	他们	会	不是	认出	它	.

未有不认得的道理，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] :

He	hurriedly	arrived	and	shouted	:
他	匆匆	到达的	和	喊叫	:

慌忙出席喊道：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] , "

"	My	two	elder	brothers	,	"
"	我的	二	长老	兄弟	,	"

“两位兄长，

['miːtɪŋ] [juː; jʊ] [tə'deɪ]

Meeting	you	today
会议	你	今天

今日相遇，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , - , ['mɪsɪz] [ˌem 'iː] ['terəbli] .

My	younger	brother	,	Junzhao	,	misses	me	terribly	.
我的	年轻	兄弟	,	-	,	错过	我	可怕	.

小弟君召想煞了。”

['drægən] ,

dragon	,
龙	,

龙、

[ðə; ði] [tuː] [t'aɪgəz] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [kɪŋz] ['sʌmənz] .

The	two	tigers	saw	that	it	was	the	king's	summons	.
这	二	老虎	锯	那	它	曾是	这	国王的	传票	.

虎二人见是君召，

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ai][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] .

At	the	time	,	I	did	not	know	his	purpose	in	coming	.
在	这	时间	,	我	做过	不是	知道	他的	目的	在	未来	.

当时不知他的来意，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [sə'praɪz] .

It	was	a	very	pleasant	surprise	.
它	曾是	一个	非常	令人愉快的	惊喜	.

正是惊喜非常，

[ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	answered	in	unison	:
他们	回答	在	齐声	:

也就齐声答道：

" [waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ? "

"	Why	have	you	come	here	,	my	dear	brother	?	"
"	为什么	有	你	来	这里	,	我的	亲爱的	兄弟	?	"

“贤弟何以到此?

[wɪv] [biːn] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

We've	been	apart	for	many	years	.
我们已经	到过	除	为了	许多	年	.

你我阔别多年，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)][hæz; həz] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Unexpectedly	,	my	late	father	has	passed	away	.
不料	,	我的	晚的	父亲	有	通过了	离开	.

不期先君见背，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,

Looking	back	,
寻找	后退	,

回思往昔，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] ;

As	if	in	a	dream	;
作为	如果	在	一个	梦	;

如在梦中；

['miːtɪŋ] [tə'deɪ] ,

Meeting	today	,
会议	今天	,

今日相逢，

[ðæts] ['riːəli] [ˌʌnɪk'spektɪd] .

That's	really	unexpected	.
那就是	真的	意外	.

真是出人意外。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['ɑːftə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] ['griːtɪŋz] ,

After	exchanging	greetings	,
后	交换	问候	,

彼此行礼已毕，

[hiː; hi] [ðen] [sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	then	sat	down	at	the	head	of	the	table	.
他	然后	卫星	向下	在	这	头	的	这	桌子	.

便在上横头坐下。

[jʌnlɔŋ] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Yunlong	was	naturally	impatient	.
云龙	曾是	自然	不耐烦	.

云龙本来性急，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before	the	public	could	speak	,
前	这	民众	可以	说话	,

不等大众开口，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	then	summoned	the	emperor	and	asked	:
他	然后	被召唤	这	皇帝	和	问	:

随向君召问道：

" ['brʌðə(r)] [wɒn] , [juː; jʊ][hæv; həv] [greɪt] [æm'bɪʃənz] ! "

"	Brother	Wan	,	you	have	great	ambitions	!	"
"	兄弟	万	,	你	有	伟大的	抱负	!	"

“万贤弟心大志大，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] ,
Wanting **to** **accomplish** **something** **great** **,**
想要 到 完成 某物 伟大的 ,

欲想干一番大事，

[hiː; hi][hæz; həz] [naʊ] [ə'tʃiːvd] [greɪt] [sək'ses] [ænd; ənd] [feɪm] .
He **has** **now** **achieved** **great** **success** **and** **fame** **.**
他 有 现在 已达成 伟大的 成功 和 名声 .

目下自是功成名就了。

[bʌt; bət] [frendz] [ɒn] [ðɪs] [pɑːθ]
But **friends** **on** **this** **path**
但 朋友们 在 这 小路

但是此道上朋友，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'piːtɪdli] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt]
It **was** **repeatedly** **reported** **that**
它 曾是 反复 据报道 那

屡屡传知，

[ai] [hɜːd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ˌænə'nɪməti] [ɪn][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] .
I **heard** **you** **are** **now** **living** **in** **anonymity** **in** **Wanjia** **Village** **.**
我 听到 你 是 现在 活的 在 匿名 在 万家 村庄 .

闻你现在万家村隐姓埋名，

[nɒt] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ə'feəz]
Not **concerned** **with** **external** **affairs**
不是 担心的 和 外部的 事务

不问外事，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['kɒntrəri] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪn'tenʃ(ə)n] ?
Isn't **that** **contrary** **to** **your** **original** **intention** **?**
不是 那 相反 到 你的 原来的 意图 ?

岂不与你初志相反？”

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] [jʌnlɔŋ] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
Wan **Jun** **summoned** **Yunlong** **to** **listen** **to** **his** **words** **.**
万 俊 被召唤 云龙 到 听 到 他的 字 .

万君召听云龙这番言语，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [wel] ,
Knowing **that** **he** **meant** **well** **,**
会心 那 他 意思是 出色地 ,

知他是一番盛意，

[wɪʃ] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ;
wish **to** **explain** **my** **intentions** **for** **the** **future** **;**
希望 到 解释 我的 意图 为了 这 未来 ;

欲想将来意说明；

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [laɪk] [juːn] .
Unfortunately **,** **he** **was** **not** **like** **Yunhe** **.**
很遗憾 , 他 曾是 不是 喜欢 云和 .

无奈他不比云鹤，

[wʌns] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] ,
Once **the** **reason** **is** **explained** **,**
一次 这 原因 是 解释 ,

一经说出缘故，

[ðeə(r)] [wɪl] ['defɪnətli] [biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'beɪt] .
There **will** **definitely** **be** **a** **debate** **.**
那里 将要 确实 是 一个 辩论 .

必有一番争论，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [gɪv] [ə; eɪ] [veɪg] ['ɑːnsə(r)] :

He	could	only	give	a	vague	answer	:
他	可以	仅有的	给	一个	模糊的	回答	:

只得含糊答道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] . "

"	Thank	you	for	your	kind	invitation	,	elder	brother	.	"
"	感谢	你	为了	你的	种类	邀请	,	长老	兄弟	.	"

“多承大哥盛意，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['diːpli] [muːvd] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] .

My	brother	is	deeply	moved	by	your	kindness	.
我的	兄弟	是	深	已搬	经过	你的	仁慈	.

小弟足感美情。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [rɪ'tɜːnd] .

At	this	moment	,	the	eldest	brother	returned	.
在	这	片刻	,	这	长子	兄弟	返回	.

此时大哥回来，

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['taɪəd][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['dʒɜːni] .

You	must	be	tired	from	your	journey	.
你	必须	是	疲劳的	从	你的	旅行	.

谅必车马劳顿了，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [stɪl] [hæz; həz][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['fiːlɪŋz] [ə'baʊt] [hɪm] .

My	younger	brother	still	has	a	lot	of	feelings	about	him	.
我的	年轻	兄弟	仍然	有	一个	很多	的	情怀	关于	他	.

小弟仍有一番细情，

['fɜːðə(r)] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] .

Further	details	are	needed	.
更远	细节	是	需要	.

尚须细说。”

[klaʊd] ,

cloud	,
云	,

云、

[ðə; ði]['taɪgə(r)] [sɔː] [hɪm] ['swɒləʊɪŋ] [ænd; ənd] ['spɪtɪŋ] [aʊt] [fuːd] .

The	tiger	saw	him	swallowing	and	spitting	out	food	.
这	老虎	锯	他	吞咽	和	吐痰	出去	食物	.

虎见他半吞半吐，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] [baɪ][hɪz; ɪz] ['daʊnfɔːl] .

He	was	puzzled	by	his	downfall	.
他	曾是	困惑	经过	他的	倒台	.

疑惑他落魄下来，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .

They	came	to	seek	refuge	.
他们	来了	到	寻找	避难所	.

前来投奔，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [,intə'dʒekt] :

He	quickly	interjected	:
他	迅速地	插话	:

连忙插言道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ? "

"	Why	must	you	do	this	,	my	dear	brother	?	"
"	为什么	必须	你	做	这	,	我的	亲爱的	兄弟	?	"

“贤弟何必如此，

[maɪ] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['snɒbɪʃ] ['piːp(ə)l] ['aɪðə(r)] .

My	brothers	are	not	snobbish	people	either	.
我的	兄弟	是	不是	势利	人们	任何一个	.

我弟兄也非那势利之人，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'dɪfrənt] .

My	dear	brother	,	you	are	indifferent	.
我的	亲爱的	兄弟	,	你	是	冷漠	.

淡薄贤弟；

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] .

My	dear	brother	has	something	to	say	.
我的	亲爱的	兄弟	有	某物	到	说	.

贤弟有话，

" [bʌt; bət] [pliːz] [fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] . "

"	But	please	feel	free	to	speak	.	"
"	但	请	感觉	自由的	到	说话	.	"

但说无妨。”

[dʒʌn] [dʒaʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,

Jun	Zhao	heard	this	,
俊	赵	听到	这	,

君召听了此言，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] [ə'priːʃieɪt] [hɪz; ɪz][kaɪnd] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

Although	I	appreciate	his	kind	intentions
虽然	我	欣赏	他的	种类	意图

虽然感他美意，

[hiː; hi] ['sɪmpli] [kept] ['seɪɪŋ] [jes] .

He	simply	kept	saying	yes	.
他	简单地	保留	说	是的	.

只连连称是。

- [njuː] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

Purun	knew	his	intention	.
-	知道	他的	意图	.

普润知他的用意，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [waɪl] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] , [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	While	your	intentions	are	good	,	my	two	virtuous	brothers	are	.	"
"	尽管	你的	意图	是	好的	,	我的	二	有德行的	兄弟	是	.	"

“二位贤弟虽是美意，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] ['brʌðə(r)] [wɒn] [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] .

It	is	known	that	Brother	Wan	has	come	here	.
它	是	已知	那	兄弟	万	有	来	这里	.

可知万贤弟此来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pɑːθ] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] .

This	is	the	path	from	which	you	and	I	were	born	.
这	是	这	小路	从	哪个	你	和	我	是	出生	.

正是你我出身之路。

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈwaɪdli] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [ðæt] [ðə; ði][grænd][kəˈnæl]

In	the	past	,	it	was	widely	known	in	the	martial	arts	world	that	the	Grand	Canal
在	这	过去的	,	它	曾是	广泛	已知	在	这	武术	艺术	世界	那	这	盛大	运河

[ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] [ʃiː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] .

Transport	Commissioner	Shi	Buquan	was	a	corrupt	official	.
运输	专员	史	-	曾是	一个	腐败	官方的	.

从前江湖上面皆说漕运总督施不全是个赃官，

[ðeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [ˈtɑːgɪt] [ˈaʊə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈgriːnwʊd] .

They	specifically	target	our	friends	in	the	greenwood	.
他们	具体来说	目标	我们的	朋友们	在	这	格林伍德	.

专与我们绿林中朋友作对，

[huː] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)l] ?

Who	knew	he	was	such	a	good	official	?
WHO	知道	他	曾是	这样的	一个	好的	官方的	?

谁知是个好官，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɒŋd] [ænd; ənd] [kɪld] .

He	was	wronged	and	killed	.
他	曾是	冤枉	和	被杀	.

为人冤煞。

[wiː; wi] [rɪˈgɑːdɪd] [wæŋ] [læŋ] [ɒv; əv] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [æz; əz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .

We	regarded	Wang	Lang	of	Langya	Mountain	as	a	hero	.
我们	认为	王	朗	的	朗雅	山	作为	一个	英雄	.

我等把琅琊山王朗当着了好汉，

[ðæts] [ˈtruːli][ə; eɪ][dɪˈspɪkəb(ə)l] [ˈskaʊndrəl] .

That's	truly	a	despicable	scoundrel	.
那就是	真的	一个	卑鄙	恶棍	.

那倒竟是混帐东西，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈtɑːnɪʃt] [ˈaʊə(r)] [ˈdɪgnəti] .

It	has	tarnished	our	dignity	.
它	有	失去光泽	我们的	尊严	.

败坏了我们的体面。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt][maɪ][ˈbrʌðə(r)] [wɒn] [huː] [keɪm] .

It	was	not	my	brother	Wan	who	came	.
它	曾是	不是	我的	兄弟	万	WHO	来了	.

非万贤弟前来，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [kɔːzd] [ˈmeɪdʒə(r)] [ˈprɔːbləmz] .

It	almost	caused	major	problems	.
它	几乎	导致	主要的	问题	.

几误了大事。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jʌnlɔŋ]

Upon	hearing	this	,	Yunlong
之上	听力	这	,	云龙

云龙听了此言，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][stænd] [ʌp] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] :

He	couldn't	help	but	stand	up	and	call	out	:
他	不能	帮助	但	站立	向上	和	称呼	出去	:

不禁起身叫道：

[ˈmɑːstə(r)][ˌpiːˈjuː] ,

Master	Pu	,
掌握	普	,

“普师父，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] [ɪz] [ðɪs] ?
What kind of talk is this ?
什么 种类 的 讲话 是 这 ?

你这派言语从何说来!

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [seɪ] . . .
Regardless of what people in the martial arts world say . . .
不管 的 什么 人们 在 这 武术 艺术 世界 说 . . .

无论江湖上说来，

[ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [laɪvz; lɪvz][hiː; hi][hæz; həz] [kɔːzd] ?
I wonder how many lives he has caused ?
我 想知道 如何 许多 生活 他 有 导致 ?

不知为他害了多少性命?

[ðæt] [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] [hwɑːŋ] - ,
That bastard Huang Tianba ,
那 混蛋 黄 - ,

就是那黄天霸杂种，

[kɪl] [jɔː(r); jə(r)] [swɔːn] [ˈbrʌðə(r)] ,
Kill your sworn brother ,
杀 你的 宣誓 兄弟 ,

杀死盟兄，

[ˈdrɪvn] [hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [deθ]
Driven his sister - in - law to her death
驱动 他的 姐姐 - 在 - 法律 到 她 死亡

逼死盟嫂，

[dʒɔɪn][hɪz; ɪz][ræŋks] ,
Join his ranks ,
加入 他的 排名 ,

投在他麾下，

[kˈʌɹɪɪŋ] [ˈfeɪvə(r)] [wɪð] [ðəʊz] [siːkɪŋ] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈfɔːtʃuːn]
currying favor with those seeking fame and fortune
咖喱 偏爱 和 那些 寻求 名声 和 财富

巴结功名，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz][nɒt][ˈhjuːmən] .
This person is not human .
这 人 是 不是 人类 .

此人也非人类。

[ʃiː] - [wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [əˈfɪʃ(ə)l] .
Shi Buquan was not such a good official .
史 - 曾是 不是 这样的 一个 好的 官方的 .

施不全如是好官，

[wʊd] [juː; jʊ] [stɪl] [biː; bi] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əkˈsept] [sʌtʃ] [ˈpiːp(ə)l] ?
Would you still be willing to accept such people ?
会 你 仍然 是 愿意的 到 接受 这样的 人们 ?

还肯受用这等人么?

[naʊ] [juː; jʊ] [spiːk] [ðiːz] [wɜːdz]
Now you speak these words
现在 你 说话 这些 字

你今说这言语，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [ˈbrʌðə(r)] [wɒn] [ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈduːɪŋ] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ?
Could it be that Brother Wan is also doing this for him ?
可以 它 是 那 兄弟 万 是 还 正在做 这 为了 他 ?

莫非万贤弟也为他，

[səʊ] [juːv] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][laɪ][tuː; tə][ˌem ˈiː] ?

So	you've	come	here	to	lie	to	me	?
所以	你已经	来	这里	到	说谎	到	我	?

所以前来骗我不成？”

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [hɪə(r)] .

The	two	of	them	were	talking	here	.
这	二	的	他们	是	说	这里	.

他两人在此言语，

[hiː; hi] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈhʌri] .

He	summoned	the	king	to	his	side	in	a	great	hurry	.
他	被召唤	这	国王	到	他的	边	在	一个	伟大的	匆忙	.

把君召在旁急煞。

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

One	person	thought	to	himself	:
一	人	想法	到	他自己	:

一人暗道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,

"	From	this	perspective	,
"	从	这	看法	,

“照此看来，

" [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [ˈækʃ(ə)n] [təˈdeɪ] . "

"	We'll	have	to	take	action	today	.	"
"	出色地	有	到	拿	行动	今天	.	"

今日免不得要动手了。”

[ˌpiːˈjuː] [rʌn] [sed] :

Pu	Run	said	:
普	跑步	说	:

只见普润道：

" [juː; jʊ] [tuː] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi] [səˈspɪʃəs] . "

"	You	two	should	not	be	suspicious	.	"
"	你	二	应该	不是	是	可疑的	.	"

“你二人勿得多疑，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] [bɪlt] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊə(r)] .

It	is	known	that	the	third	brother	built	the	Qixing	Tower	.
它	是	已知	那	这	第三	兄弟	建造	这	七星	塔	.

可知三弟造那齐星楼，

[ðeɪ] [fel] [ˈɪntuː] [wæŋ] [læŋz] [træp] .

They	fell	into	Wang	Lang's	trap	.
他们	跌倒	进入	王	朗的	陷阱	.

误中王朗的计策，

[ðɪs] [hæz; həz] [rɒŋd] [lɔːd] [ʃiː] [ˈterəbli] .

This	has	wronged	Lord	Shi	terribly	.
这	有	冤枉	主	史	可怕	.

把个施大人冤煞了。

[wɒn] - [steɪd] [æt; ət] [həʊm] , [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ænd; ənd] [neɪm] [ˈhɪd(ə)n] .

Wan	Xiandi	stayed	at	home	,	keeping	his	surname	and	name	hidden	.
万	-	入住	在	家	,	保持	他的	姓	和	姓名	隐	.

万贤弟在家稳姓埋名，

[ɪnˈdɪfrənt] [tuː; tə] [ˈwɜːldli] [əˈfeəz] .

Indifferent	to	worldly	affairs	.
冷漠	到	世俗	事务	.

不问世事。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [dʒuː] [gwæŋzuː] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] .
Shi Gong ordered Zhu Guangzu to rush to Haizhou .
史 锣 订购 朱 光祖 到 匆忙 到 海州 .

施公命朱光祖驰走海州，

[wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][dɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [juː; jʊ] .
We came to your door to invite you .
我们 来了 到 你的 门 到 邀请 你 .

登门奉请，

[hiː; hi] ['trævˌ(ə)ld] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [θɜːd] ['brʌðə(r)] .
He traveled a thousand miles to inquire about his third brother .
他 旅行 一个 千 英里 到 查询 关于 他的 第三 兄弟 .

令他千里而来请问三弟。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

此时到此，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði][tʃiː] - [keɪs] .
It was precisely because of the Qi Xinglou case .
它 曾是 恰恰 因为 的 这 齐 - 案件 .

正是为那齐星楼案件。

[naʊ] [ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] .
Now the third brother has given his consent .
现在 这 第三 兄弟 有 给定 他的 同意 .

现在三弟已经俯允，

['ɒfə(r)] [ʌp] [ðə; ði][mæp] .
Offer up the map .
提供 向上 这 地图 .

将图献出，

[ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] [keɪs] [ɪz] [naʊ] [kləʊzd] .
This imperial case is now closed .
这 帝国 案件 是 现在 关闭 .

完了这钦案。

[wen] [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] [rɪ'tɜːn] ,
When my two virtuous brothers return ,
什么时候 我的 二 有德行的 兄弟 返回 ,

两位贤弟回来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)]
This is a perfect opportunity for my foolish brother and my virtuous brother
这 是 一个 完美的 机会 为了 我的 愚蠢 兄弟 和 我的 有德行的 兄弟
[tuː; tə] . . .
to . . .
到 . . .

正好就此同愚兄与贤弟两人，

[tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd][tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] ,
To lend a helping hand to Shi Gong ,
到 借 一个 帮助 手 到 史 锣 ,

帮助施公一臂之力，

[hiː; hi] [endid] [ʌp] [ə'bændənɪŋ] ['dɑːknəs] [fɔː(r); fə(r)] [laɪt] .
He ended up abandoning darkness for light .
他 结束 向上 放弃 黑暗 为了 光 .

也落得个弃暗投明，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [bɪˈkʌmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋstɒk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

To	avoid	becoming	a	laughingstock	in	the	martial	arts	world	.
到	避免	成为	一个	笑柄	在	这	武术	艺术	世界	.

免得为江湖耻笑。”

[jʌnlɔŋ] [sɔː] [ðæt] - [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn] [ʃiː] [gɒŋ] .

Yunlong	saw	that	Purun	wanted	to	join	Shi	Gong	.
云龙	锯	那	-	通缉	到	加入	史	锣	.

云龙见普润欲投施公，

[ðɪs] [ˈæŋgə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] [ˈmætə(r)] .

This	anger	was	no	small	matter	.
这	愤怒	曾是	不	小的	事情	.

这一怒非同小可，

[hɪz; ɪz][ˈtaɪgə(r)] - [laɪk] [ˈaɪbraʊz] [ɪˈmiːdiətli] [stʊd] [ɒn] [end] .

His	tiger	-	like	eyebrows	immediately	stood	on	end	.
他的	老虎	-	喜欢	眉毛	立即地	站立	在	结尾	.

登时虎眉倒竖，

[aɪz] [waɪd] [ˈəʊpən][ɪn][ˈæŋgə(r)]

Eyes	wide	open	in	anger
眼睛	宽的	打开	在	愤怒

怒眼圆睁，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [juː; jʊ][bɔːld] [mʌŋk] , "

"	You	bald	monk	,	"
"	你	秃	僧	,	"

“你这秃驴，

[wɒt] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [wɪð] [ðə; ði] [maʊθ] ?

What	can	be	said	with	the	mouth	?
什么	能	是	说	和	这	嘴	?

口说何言？

[wʊd] [ðə; ði] [faɪv] [sʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌn] [ˈfæməli] [ˈwɪlɪŋli] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] ?

Would	the	five	sons	of	the	Yun	family	willingly	submit	to	this	corrupt	official	?
会	这	五	儿子们	的	这	云	家庭	心甘情愿	提交	到	这	腐败	官方的	?

我云家五子肯投在这赃官麾下么？

[ai] [rɪˈspekt] [juː; jʊ] .

I	respect	you	.
我	尊重	你	.

敬重你，

[sʌtʃ] [ˌhɒspɪˈtæləti]

Such	hospitality
这样的	热情好客

如此款待，

[aɪl] [kɔːl] [juː; jʊ][ˈmɑːstə(r)] ;

I'll	call	you	Master	;
患病的	称呼	你	掌握	;

喊你声师父；

[ai] [tɜːnd] [maɪ] [bæk] [ɒn][ðem; ðəm] .

I	turned	my	back	on	them	.
我	转向	我的	后退	在	他们	.

俺翻脸过来，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊə(r)] ['enəmɪz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnwʊd] .

They	are	our	enemies	in	the	greenwood	.
他们	是	我们的	敌人	在	这	格林伍德	.

便是咱绿林仇敌。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] ,

Even	if	you	have	three	heads	and	six	arms	,
甚至	如果	你	有	三	头部	和	六	武器	,

哪怕你三头六臂，

['iːv(ə)n][ai] , [jʌnlɔŋ] , [kænt] [biːt] [juː; jʊ] .

Even	I	,	Yunlong	,	can't	beat	you	.
甚至	我	,	云龙	,	不能	打	你	.

俺云龙也让你不得。

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv] ['brʌðə(r)] [wɒn] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] ,

We	originally	intended	to	have	Brother	Wan	stay	for	a	few	more	days	,
我们	起初	故意的	到	有	兄弟	万	停留	为了	一个	很少	更多的	天	,

咱本欲留万贤弟盘桓数日，

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ]['djuːti][æz; əz][ðə; ði] ['lændlɔːd] ,

To	fulfill	my	duty	as	the	landlord	,
到	实现	我的	责任	作为	这	房东	,

以尽愚兄这个地主之情，

[ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [ðen] ['hoʊstɪd][ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [ɪn] [rɪ'spɒns] .

The	third	brother	then	hosted	a	banquet	in	response	.
这	第三	兄弟	然后	托管	一个	宴会	在	回复	.

三弟既摆酒相酬，

[lets] [lʊk] [æt; ət]['aʊə(r)][əʊld] ['frendʃɪp] .

Let's	look	at	our	old	friendship	.
我们来吧	看	在	我们的	老的	友谊	.

且看旧日交情，

[let] [hɪm] [ɒf] [ðɪs] [taɪm] .

Let	him	off	this	time	.
让	他	离开	这	时间	.

饶他一次。

[juː; jʊ][bɔːld] [mʌŋk] , [get] [bæk] [hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] !

You	bald	monk	,	get	back	here	right	now	!
你	秃	僧	,	得到	后退	这里	正确的	现在	!

你这秃驴赶快回去！

[ɪf] [nɒt]

If	not
如果	不是

若有不然，

[maɪ] [tuː] [fɪsts] ,

My	two	fists	,
我的	二	拳头	,

我这两个拳头，

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [wʌts] [wɒt] .

I	suppose	you	know	what's	what	.
我	认为	你	知道	是什么	什么	.

谅你也知厉害。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [fɪst] ,
Raise your fist ,
增加 你的 拳头 ,

高举拳头，

[hiː; hi] [glɛə] ['fɪəsli] [æt; ət] - .
He glared fiercely at Purun .
他 怒目而视 激烈地 在 - .

恶狠狠的望着普润。

[huː] [njuː] [ðæt] - ['kʊd(ə)nt] [stænd] ['biːɪŋ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['aɪðə(r)] ?
Who knew that Purun couldn't stand being talked about either ?
WHO 知道 那 - 不能 站立 存在 谈话 关于 任何一个 ?

谁知普润也不能受人言语，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
At this point ,
在 这 观点 ,

到了此时，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hɪz; ɪz] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['fleɪmɪŋ] [ʌp] .
He was so angry that his three corpses were flaming up .
他 曾是 所以 生气的 那 他的 三 尸体 是 炽盛 向上 .

已气得三尸冒火、

[sməʊk] ['bɪləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl]['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz]
Smoke billowing from all seven orifices
抽烟 翻滚 从 全部 七 孔口

七窍生烟，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" [jʌnlɔŋ] , [juː; jʊ][dɒg] ! "
" Yunlong , you dog ! "
" 云龙 , 你 狗 ! "

“云龙你这狗头，

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] ['kaɪndli] .
I advise you to speak kindly .
我 建议 你 到 说话 亲切地 .

我劝你一派好言，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [spəʊk] ['ruːdli] .
Instead , they spoke rudely .
反而 , 他们 辐 粗鲁地 .

反而出言不逊，

[jɔː(r); jə(r)] [fɪst] ,
Your fist ,
你的 拳头 ,

你这拳头，

[huz] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?
Who's afraid of you ?
谁是 害怕的 的 你 ?

谁人怕汝。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] . . .
If we don't break through the mountain peak . . .
如果 我们 不 休息 通过 这 山 顶峰 . . .

若不同去破了山头，

[ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][kʊd; kəd] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] .

I	wish	the	two	of	us	could	descend	the	mountain	.
我	希望	这	二	的	我们	可以	下降	这	山	.

欲想我二人下山，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] .

It	is	also	about	ascending	to	heaven	and	facing	the	sun	.
它	是	还	关于	上升	到	天堂	和	面向	这	太阳	.

也是登天向日。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [faɪt] , [ðen] [faɪt] .

If	you	want	to	fight	,	then	fight	.
如果	你	想	到	斗争	,	然后	斗争	.

欲斗便斗，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

Do	you	think	I'm	afraid	of	you	?
做	你	思考	我是	害怕的	的	你	?

难道俺怕你不成？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [siːts] [wɜː(r); wə(r)][səʊld] .

That	is	,	the	seats	were	sold	.
那	是	,	这	座位	是	卖	.

也就出了席位，

[səʊ] [ðæt] [ai][kʊd; kəd] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [hɪm] .

So	that	I	could	take	action	against	him	.
所以	那	我	可以	拿	行动	反对	他	.

以便与他动手。

[ˌef iː 'aɪ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['æŋgri] .

Fei	Yunzi	saw	that	the	two	of	them	were	getting	angry	.
费	-	锯	那	这	二	的	他们	是	获得	生气的	.

飞云子见他二人动怒起来，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ʌp]

Hurry	up	and	get	up
匆忙	向上	和	得到	向上

赶着起身，

[blɒk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

Block	it	in	the	middle	,
堵塞	它	在	这	中间	,

居中拦住，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

['mɑːstə(r)][ˌpiː'juː] ,

Master	Pu	,
掌握	普	,

“普师父，

[duː; də] [nɒt] [get] ['æŋgri] .

Do	not	get	angry	.
做	不是	得到	生气的	.

切勿动气，

[ðɪs] ['mætə(r)][kæn; kən][biː; bi] [dɪ'skʌst] ['leɪtə(r)] .

This	matter	can	be	discussed	later	.
这	事情	能	是	讨论	之后	.

此事容缓商量，

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] [let] [ðɪs] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['hɑːməni] .

We	must	not	let	this	damage	the	harmony	.
我们	必须	不是	让	这	损害	这	和谐	.

不可伤了和气。”

[hiː; hi][ɪz] ['hændlɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)] [ə'ləʊn] .

He	is	handling	the	matter	alone	.
他	是	处理	这	事情	独自的	.

他一人正在调处，

['sʌd(ə)nli] - [dʒʌmpt] [ʌp] .

Suddenly	Yunhu	jumped	up	.
突然	-	跳了起来	向上	.

忽然云虎跳起身来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə] [jʌnlɔŋ] :

He	shouted	to	Yunlong	:
他	喊叫	到	云龙	:

向云龙喊道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðə; ði][bɔːld] [mʌŋk] .

And	there's	no	need	to	argue	with	the	bald	monk	.
和	有	不	需要	到	争论	和	这	秃	僧	.

且不必向秃驴争论，

[ænd; ənd] [draɪv] [ðɪs] ['treɪtə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

And	drive	this	traitor	out	of	the	house	.
和	驾驶	这	叛徒	出去	的	这	房子	.

且将这奸细逐出门去，

[ðen] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [faɪn] .

Then	everything	was	fine	.
然后	一切	曾是	美好的	.

便安然无事了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [left] [fʊt] ,

Lift	your	left	foot	,
举起	你的	左边	脚	,

抬起左脚，

[ə; eɪ] ['wɜːlwɪnd] [kɪk] ,

A	whirlwind	kick	,
一个	旋风	踢	,

一个旋风腿，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɪkt] [ðə; ði] [siːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd] ;

They	had	already	kicked	the	seat	into	the	yard	;
他们	有	已经	踢	这	座位	进入	这	院子	;

早将座头踢在院落里面；

[ðə; ði] [kʌfs] [tɜːnd] [haɪ] ,
The **cuffs** **turned** **high** **,**
这 袖口 转向 高的 ,

袖口高转，

[ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [fɪst] .
Show **your** **fist** **.**
展示 你的 拳头 .

露出拳头，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒn] - [feɪs] [ænd; ənd] [strʌk] .
He **went** **straight** **for** **Wan** **Junzhao's** **face** **and** **struck** **.**
他 去 直的 为了 万 - 脸 和 击 .

直奔万君召面门打来。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
Jun **Zhao** **was** **taken** **aback** **.**
俊 赵 曾是 已采取 背 .

君召吃了一惊。

[ai] ['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪf] [juː; jʊ] ['sʌmən] [ˌem 'iː] ?
I **wonder** **what** **will** **become** **of** **your** **life** **if** **you** **summon** **me** **?**
我 想知道 什么 将要 变得 的 你的 生活 如果 你 召唤 我 ?

不知君召性命如何，

[tuː; tə] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ˌef iː 'aɪ] - [traɪz] [tuː; tə] ['miːdieɪt] , [bʌt; bət] [ˌpiː'juː] [rʌn] [mʌŋk] [endz] [ʌp] ['biːɪŋ] [ðə; ði]
Chapter **490** **:** **Fei** **Yunzi** **tries** **to** **mediate** **,** **but** **Pu** **Run** **Monk** **ends** **up** **being** **the**
章 - : 费 - 尝试 到 调解 , 但 普 跑步 僧 结束 向上 存在 这
['piːsmeɪkə(r)] [ɪn'sted] .
peacemaker **instead** **.**
和平缔造者 反而 .

第490回 飞云子强做解纷人 普润僧反成和事佬

['miːnwaɪl] , - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ænd; ənd] [pʌntʃt] [wɒn] - ;
Meanwhile **,** **Yunhu** **raised** **his** **fist** **and** **punched** **Wan** **Junzhao** **;**
同时 , - 提高 他的 拳头 和 拳击 万 - ;

却说云虎举起拳头对着万君召打来；

[dʒʌn] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [ˌef iː 'aɪ] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .
Jun **Zhao** **was** **reluctant** **to** **leave** **Fei** **Yunzi** **because** **of** **their** **relationship** **.**
俊 赵 曾是 不情愿的 到 离开 费 - 因为 的 他们的 关系 .

君召碍于飞云子情面，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] [tuː; tə] [pɑːs] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **move** **to** **the** **left** **to** **pass** **.**
他们 有 不 选择 但 到 移动 到 这 左边 到 经过 .

只得向左边让过。

[huː] [njuː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [sə'spɪʃəs] [ænd; ənd] ['fɪəf(ə)l] ?
Who **knew** **that** **Yunhu** **was** **suspicious** **and** **fearful** **?**
WHO 知道 那 - 曾是 可疑的 和 可怕 ?

谁知云虎疑惑他惧怯，

[ðen] [hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
Then **he** **cursed** **:**
然后 他 被诅咒的 :

接着骂道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] , "

"	You	bastard	,	"
"	你	混蛋	,	"

“你这杂种，

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['sekənd] ['ʌŋk(ə)l][ɪz] ['paʊəf(ə)l] .

I	also	know	your	second	uncle	is	powerful	.
我	还	知道	你的	第二	叔叔	是	强大的	.

也知道你二爷厉害，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

Get	out	of	here	for	me	.
得到	出去	的	这里	为了	我	.

还不为我滚出。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː][gəʊ] ?

Is	it	because	you	let	me	go	?
是	它	因为	你	让	我	去	?

难道因你让去，

[ˌeɪ 'em][ai] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [left] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ?

Am	I	really	going	to	be	left	with	nothing	to	do	?
是	我	真的	去	到	是	左边	和	没有什么	到	做	?

俺就此无事么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['ənʌðə(r)] [pʌntʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [left] .

Another	punch	came	from	the	left	.
其他	冲床	来了	从	这	左边	.

又是一拳从左边打来，

[dʒʌn] [dʒaʊ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['ə'gen] .

Jun	Zhao	had	no	choice	but	to	move	to	the	right	again	.
俊	赵	有	不	选择	但	到	移动	到	这	正确的	再次	.

君召只得又向右边躲去。

- [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tuː] ['pʌntʃɪz] [hæd; həd] [mɪst] .

Yunhu	saw	that	his	two	punches	had	missed	.
-	锯	那	他的	二	拳击	有	错过	.

云虎见自己两拳打去未中，

['ənʌðə(r)] [pʌntʃ] ,

Another	punch	,
其他	冲床	,

复又一拳，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [eɪmd] [də'rektli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tʃest] .

It	was	aimed	directly	at	his	chest	.
它	曾是	旨在	直接地	在	他的	胸部	.

对定胸口打来。

[juː; jʊ] ['sʌmənd] [hɪm] ['ə'gen] , ['wɒntɪŋ] [hɪm][tuː; tə][gəʊ] .

You	summoned	him	again	,	wanting	him	to	go	.
你	被召唤	他	再次	,	想要	他	到	去	.

君召再想让去，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .

It's	too	late	.
它是	也	晚的	.

已来不及，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stɒmp] [hɪz; ɪz] [hiːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	had	no	choice	but	to	stomp	his	heel	on	the	ground	.
他	有	不	选择	但	到	跺脚	他的	脚跟	在	这	地面	.

只得将脚跟在地下一顿，

[ˌaɪ ˈtiː]['juːzɪz; ˈjuːsɪz][ə; eɪ] [rɪˈvɜːs] ['pæd(ə)l] [maʊnt] .

It	uses	a	reverse	paddle	mount	.
它	用途	一个	撤销	桨	山	.

用了倒扳桨的架式，

[hiː; hi] [liːpt] ['bækwəd] ,

He	leaped	backward	,
他	跳跃	落后	,

向后一蹿，

[ðeɪ] [rɪˈtriːtɪd] [əˈbaʊt] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [fiːt] .

They	retreated	about	five	or	six	feet	.
他们	撤退	关于	五	或者	六	脚	.

倒退了有五六尺远近，

[fæŋ] [let] [ðə; ði] [pʌntʃ] [gəʊ] .

Fang	let	the	punch	go	.
方	让	这	冲床	去	.

方将这一拳让过。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [dʒʌn] [dʒaʊ] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [əˈtæk] [əˈgen] .

At	this	moment	,	Jun	Zhao	feared	that	he	would	attack	again	.
在	这	片刻	,	俊	赵	害怕	那	他	会	攻击	再次	.

此时君召又恐他再行打来，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [juːn] :

He	had	no	choice	but	to	say	to	Yunhe	:
他	有	不	选择	但	到	说	到	云和	:

只得向云鹤说道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] ,

"	Third	Brother	,
"	第三	兄弟	,

“三贤弟，

[ai] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] .

I	saw	it	with	my	own	eyes	.
我	锯	它	和	我的	自己的	眼睛	.

亲目所睹，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [strʌk] [θriː] [taɪmz] [baɪ][maɪ] ['sekənd] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

My	foolish	elder	brother	was	struck	three	times	by	my	second	elder	brother	.
我的	愚蠢	长老	兄弟	曾是	击	三	时代	经过	我的	第二	长老	兄弟	.

愚兄被二哥连打三下，

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɒn][pɑːst] ['frendʃɪps] .

It	all	depends	on	past	friendships	.
它	全部	取决于	在	过去的	友谊	.

皆看昔日交情，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪˈtælieɪt] .

He	did	not	retaliate	.
他	做过	不是	报复	.

未曾还手。

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] [əˈgen]

If	we	fight	again
如果	我们	斗争	再次

若再争斗，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [ðæt] [aɪ] , [jɔː(r); jə(r)] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)] , [hæv; həv] [biːn] [ruːd] .

It	is	not	that	I	,	your	foolish	brother	,	have	been	rude	.
它	是	不是	那	我	,	你的	愚蠢	兄弟	,	有	到过	粗鲁的	.

非是愚兄无礼了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Yunhu
之上	听力	这	,	-

云虎听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈfjʊəriəs] .

He	was	even	more	furious	.
他	曾是	甚至	更多的	狂怒	.

更是怒不可遏，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] [ˈspaɪnləs] [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] , "

"	You	spineless	bastard	,	"
"	你	没骨气的	混蛋	,	"

“你这无志的杂种，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [wɪð] [ðiːz] [swiːt] [wɜːdz] ?

Who	are	you	trying	to	fool	with	these	sweet	words	?
WHO	是	你	尝试	到	傻子	和	这些	甜的	字	?

用这花言巧语前来哄谁?

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] !

My	brother	was	lying	to	you	!
我的	兄弟	曾是	说谎	到	你	!

俺兄弟为你哄骗!

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

If	you	want	him	to	come	down	the	mountain	,
如果	你	想	他	到	来	向下	这	山	,

若要他下山，

[səˈsteɪnd] [dɪˈluːʒn] . "

Sustained	delusion	.	"
持续	错觉	.	"

休生妄想。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ][ˈdrægənflaɪ] [ˈskɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] ,

A	dragonfly	skimming	the	water	,
一个	蜻蜓	撇脂	这	水	,

一个蜻蜓点水，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

When	they	arrived	before	the	king	,
什么时候	他们	到达的	前	这	国王	,

到了君召面前，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə][juːz] [tuː] [ˈfɪŋgəz] [tuː; tə][dɪg] [aʊt] [hɪz; ɪz] [blæk] [pɜːl] .

He	then	tried	to	use	two	fingers	to	dig	out	his	black	pearl	.
他	然后	尝试	到	使用	二	手指	到	挖	出去	他的	黑色的	珍珠	.

便想用二指将他乌珠挖出。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .

The	**king**	**summoned**	**him**	**,**	**and**	**he**	**came**	**with**	**great**	**force**	**.**
这	国王	被召唤	他	,	和	他	来了	和	伟大的	力量	.

君召见他来得厉害，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	**thought**	**to**	**himself**	**:**
他	想法	到	他自己	:

心下想道：

[ai] [pʌntʃt] [hɪm] [θriː] [taɪmz] .

I	**punched**	**him**	**three**	**times**	**.**
我	拳击	他	三	时代	.

“我为他打下三拳，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] ['riːznəbl] [ænd; ənd]['lɒdʒɪk(ə)l] ,

Even	**if**	**it**	**is**	**both**	**reasonable**	**and**	**logical**	**,**
甚至	如果	它	是	两个都	合理的	和	逻辑	,

也就算情理两足，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [faɪt] [bæk] [naʊ] . . .

If	**you**	**don't**	**fight**	**back**	**now**	**.**	**.**	**.**
如果	你	不	斗争	后退	现在	.	.	.

此时再不还手，

[ai]['əʊnli] [θɔːt] [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] .

I	**only**	**thought**	**I**	**was**	**afraid**	**of**	**him**	**.**
我	仅有的	想法	我	曾是	害怕的	的	他	.

只道我惧怕于他。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] :

He	**immediately**	**raised**	**his**	**hand**	**and**	**answered**	**:**
他	立即地	提高	他的	手	和	回答	:

登时举手答道：

" - ! "

"	**Yunhu**	**!**	**"**
"	-	!	"

“云虎！

[juː; jʊ][mʌst; məst] [stɒp] ['biːɪŋ] [səʊ] ['ærəgənt] !

You	**must**	**stop**	**being**	**so**	**arrogant**	**!**
你	必须	停止	存在	所以	傲慢的	!

你休得猖狂，

[maɪ] [lɔːdz] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [jɔːz] .

My	**lord's**	**methods**	**are**	**no**	**less**	**than**	**yours**	**.**
我的	领主的	方法	是	不	较少的	比	你的	.

俺君召手段也不在汝之下，

[sɪns] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [səʊ] [hɑːd] ,

Since	**they**	**are**	**fighting**	**so**	**hard**	**,**
自从	他们	是	斗争	所以	难的	,

既然苦苦相斗，

[ðen] [ɪts] [nəʊ]['wʌndə(r)][maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [laɪk] [ðɪs] .

Then	**it's**	**no**	**wonder**	**my**	**brother**	**is**	**like**	**this**	**.**
然后	它是	不	想知道	我的	兄弟	是	喜欢	这	.

却就难怪小弟了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[həʊld] [ʌp] [tuː] ['fɪŋgəz] .
Hold up two fingers .
抓住 向上 二 手指 .

竖起两个指头，

[ðeɪ] [juːst] [ə; eɪ] " [di'mɒnɪk] ['nɒkɪŋ] " ['meθəd] .
They used a " demonic knocking " method .
他们 用过的 一个 " 恶魔般的 敲门 " 方法 .

用了个恶鬼敲门法，

[hiː; hi] [strʌk] - ['elbəʊ] [wɪð] [fɔːs] .
He struck Yunhu's elbow with force .
他 击 - 弯头 和 力量 .

在云虎肘关上着力的打了一下。

- [pɜːst] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
Yunhu pursed his lips ,
- 攥紧 他的 嘴唇 ,

只见云虎脸嘴一努，

[ðəʊz] [hændz] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ðeə(r)] [əʊn] .
Those hands felt as if they weren't their own .
那些 双手 毛毡 作为 如果 他们 不是 他们的 自己的 .

那双手如不是自己的一般，

[frɒm; frəm] ['fɪŋgətɪps] [tuː; tə] ['ʃəʊldə(r)] [bæk]
From fingertips to shoulder back
从 指尖 到 肩膀 后退

自手尖直至膀背，

[ə; eɪ] ['tɪŋglɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] ,
A tingling sensation all the way ,
一个 刺痛感 感觉 全部 这 方式 ,

一路酥麻，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] .
It was extremely difficult .
它 曾是 极其 难的 .

十分难当。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['pʊld] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [bæk] .
He immediately pulled his left hand back .
他 立即地 拉 他的 左边 手 后退 .

登时将左手收缩回来，

[tɜːn] [ə'raʊnd]
Turn around
转动 大约

掉转身躯，

[drɔː] [ðə; ði] [weɪst] [naɪf] .
Draw the waist knife .
画 这 腰部 刀 .

将腰刀拔出，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [faɪt] ['fɔːwəd] .
They continue to fight forward .
他们 继续 到 斗争 向前 .

仍然向前争斗。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wepənz] .
The king summoned him and he took out his weapons .
这 国王 被召唤 他 和 他 采取 出去 他的 武器 .

君召见他取出兵刃，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [bəuθ] [saɪdz] [mait] [meɪk] [mɪ'steɪks] ,
Fearing that both sides might make mistakes ,
恐惧 那 两个都 侧面 可能 制作 错误 ,

惟恐彼此皆有失误，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fled] [bɪ'haɪnd] [juːn] .
He immediately fled behind Yunhe .
他 立即地 逃亡 在后面 云和 .

登时将身逃在云鹤身后，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "
" Third brother , save me ! "
" 第三 兄弟 , 节省 我 ! "

“三弟救我。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ˌef iː 'aɪ] - [wɒz; wəz] ['stɒpɪŋ] [ˌpiː'juː] [rʌn] [ænd; ənd] [jʌn] [lɒŋ] .
At this moment , Fei Yunzi was stopping Pu Run and Yun Long .
在 这 片刻 , 费 - 曾是 停止 普 跑步 和 云 长的 .

此时飞云子正拦普润同云龙两人，

['sʌd(ə)nli] , - [ænd; ənd] - [bɪ'gæn] [tuː; tə] [faɪt] .
Suddenly , Yunhu and Junzhao began to fight .
突然 , - 和 - 开始 到 斗争 .

忽见云虎与君召争斗起来，

[ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
I was extremely anxious .
我 曾是 极其 焦虑的 .

心中格外着急。

[ɪts] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] .
It's a dilemma .
它是 一个 困境 .

正是左右为难，

[ai] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌmənz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .
I saw that the summons had arrived behind me .
我 锯 那 这 传票 有 到达的 在后面 我 .

见君召已到了身后。

[hiː; hi] [rʌʃt] [tə'wɔːdz] - [ænd; ənd] [sed] :
He rushed towards Purun and said :
他 匆忙 向 - 和 说 :

赶向普润说道：

['mɑːstə(r)][ˌpiː'juː] ,
Master Pu ,
掌握 普 ,

“普师父，

[juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ]['əʊldə] ['brʌðərz] ['temprəmənt] ,
You know my older brother's temperament ,
你 知道 我的 老 兄弟 气质 ,

你知道俺大哥的性情，

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜː(r)] .
Please calm down , sir .
请 冷静的 向下 , 先生 .

且请你老息怒，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [wɒn] ['fæməli]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,
Protecting **the** **Wan** **family** **elder** **brother** **,**
保护 这 万 家庭 长老 兄弟 ,

护庇着万家兄长，

[ai] ['pliːdɪd] [wɪð] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .
I **pleaded** **with** **my** **second** **brother** **on** **his** **behalf** **.**
我 恳求 和 我的 第二 兄弟 在 他的 代表 .

俺与二哥说情。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [pʊʃt] - ['bækwəd] .
He **then** **pushed** **Purun** **backward** **.**
他 然后 推动 - 落后 .

便将普润向后一推，

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] .
They **stood** **together** **.**
他们 站立 一起 .

同君召站在一处。

[hiː; hi] [dɑːtɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .
He **darted** **forward** **and** **got** **to** **the** **front** **.**
他 飞镖 向前 和 得到 到 这 正面 .

自己蹿身到了前面，

[ʃiː'æŋ] - [sed] :
Xiang **Yunhu** **said** **:**
向 - 说 :

向云虎道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , [doʊnt] [get] ['æŋgri] . "
" **Second** **brother** **,** **don't** **get** **angry** **.** **"**
" 第二 兄弟 , 不 得到 生气的 . "

“二哥不可动气，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] :
I **have** **something** **to** **say** **:**
我 有 某物 到 说 :

小弟有言奉告：

['brʌðə(r)] [wɒn] , [juːv] [kʌm] !
Brother **Wan** **,** **you've** **come** **!**
兄弟 万 , 你已经 来 !

万大哥此来，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][tʃiː] - [keɪs] ,
Although **it** **was** **the** **Qi** **Xinglou** **case** **,**
虽然 它 曾是 这 齐 - 案件 ,

虽为那齐星楼案件，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] [wɒz; wəz] [djuː] [tuː; tə][maɪ]['məʊmənt(ə)ri] [ˌmɪsʌndə'stændɪŋ] .
However **,** **this** **was** **due** **to** **my** **momentary** **misunderstanding** **.**
然而 , 这 曾是 到期的 到 我的 瞬间 误解 .

但此事实系小弟一时之误，

[tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] .
To **do** **something** **so** **embarrassing** **.**
到 做 某物 所以 尴尬的 .

干出这尴尬事来。

['brʌðə(r)] [wɒn] [hæz; həz] [kʌm] [tə'deɪ] .

Brother	Wan	has	come	today	.
兄弟	万	有	来	今天	.

今日万兄长前来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] ['fɔːsɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

They	were	also	forcing	me	to	do	something	.
他们	是	还	强制	我	到	做	某物	.

也是苦苦逼我，

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [ə'bændən] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] [ɪm'breɪs] [ðə; ði] [laɪt] .

However	,	we	want	to	abandon	darkness	and	embrace	the	light	.
然而	,	我们	想	到	放弃	黑暗	和	拥抱	这	光	.

不过想我等弃暗投明，

[tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n]

To	gain	a	good	reputation
到	获得	一个	好的	名声

落个好名，

[ˌaɪ 'tiː] [ædz] ['kʌlə(r)][tuː; tə][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

It	adds	color	to	the	lives	of	friends	in	the	martial	arts	world	.
它	添加	颜色	到	这	生活	的	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	.

为江湖上朋友生色。

[tuː; tə][gəʊ][ɔː(r)] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ] ,

To	go	or	not	to	go	,
到	去	或者	不是	到	去	,

去与不去，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪ'saɪd] .

It	is	all	up	to	us	to	decide	.
它	是	全部	向上	到	我们	到	决定	.

皆由我等做主，

[waɪ] ['ruːɪn][ðə; ði] ['hɑːməni] ?

Why	ruin	the	harmony	?
为什么	废墟	这	和谐	?

何必伤了和气?

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['brʌðə(r)] [wɒn] [ɪz]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [sɪns] ['tʃaɪldhʊd] .

Moreover	,	Brother	Wan	is	our	brother	since	childhood	.
而且	,	兄弟	万	是	我们的	兄弟	自从	童年	.

且万大哥乃是我等自幼的弟兄，

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ə'weɪ] ,

A	thousand	miles	away	,
一个	千	英里	离开	,

千里相投，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fʊl'fɪl] [maɪ]['djuːti][æz; əz][ə; eɪ][həʊst]

Unable	to	fulfill	my	duty	as	a	host
无法	到	实现	我的	责任	作为	一个	主持人

不能尽地主之情，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Instead	,	he	lost	his	life	.
反而	,	他	丢失的	他的	生活	.

反而送了性命，

[bæk] [ðen] , [juː; jʊ] [tɔːkt] [ænd; ənd][ai] [dɪ'skʌst] .

Back	then	,	you	talked	and	I	discussed	.
后退	然后	,	你	谈话	和	我	讨论	.

那时你谈我论，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈpeti] .

We	are	too	petty	.
我们	是	也	小气	.

我等气量太小，

[draɪv] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ]

Drive	him	to	his	death
驾驶	他	到	他的	死亡

将他逼死，

[ˌwʊdnt] [wiː; wi][biː; bi] [ˈridikjuːl] [baɪ] [ˌaʊtˈsaɪdəz] ?

Wouldn't	we	be	ridiculed	by	outsiders	?
不会	我们	是	嘲笑	经过	局外人	?

岂不为外人耻笑?

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkaʊntləs] [ˈpiːp(ə)l] [ˈspiːkɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Although	there	were	countless	people	speaking	at	that	time	,
虽然	那里	是	无数	人们	请讲	在	那	时间	,

彼时虽万口千言，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] !

It's	hard	to	tell	the	difference	!
它是	难的	到	告诉	这	不同之处	!

也难分辩了！

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在小弟看来，

[pliːz] , [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] , [stɒp] .

Please	,	Second	Brother	,	stop	.
请	,	第二	兄弟	,	停止	.

且请二哥住手，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðɪs] [ˈfɜːðə(r)] .

Let's	discuss	this	further	.
我们来吧	讨论	这	更远	.

咱们再从长计议。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [snætʃt] - [weɪst] [naɪf] .

He	stepped	forward	and	snatched	Yunhu's	waist	knife	.
他	步	向前	和	抢夺	-	腰部	刀	.

一面上前便将云虎的腰刀夺下。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [jʌnlɔŋ] [sɔː] - [spiːk] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] .

At	this	moment	,	Yunlong	saw	Feiyunzi	speak	in	such	a	way	.
在	这	片刻	,	云龙	锯	-	说话	在	这样的	一个	方式	.

此时云龙见飞云子如此言语，

[ðæt] [kɑːm, kɑːlm][hɪm] [daʊn] [baɪ][hɑːf] .

That	calmed	him	down	by	half	.
那	平静下来	他	向下	经过	一半	.

也就气平了一半，

[ˈstændɪŋ] [əˈsaɪd] .

Standing	aside	.
常设	旁边	.

站在一旁。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ˌʌndə'stændɪŋ] .

Jun	Zhao	was	originally	a	man	of	understanding	.
俊	赵	曾是	起初	一个	男人	的	理解	.

君召本是解人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] ,

Seeing	that	the	two	of	them	remained	silent	,
看到	那	这	二	的	他们	剩余	沉默的	,

见他两人没有言语，

[teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] .

Take	this	opportunity	to	turn	around	.
拿	这	机会	到	转动	大约	.

趁此便转出来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jʌnlɔŋ] :

He	said	to	Yunlong	:
他	说	到	云龙	:

向着云龙道：

" [ai] [ˌmɪs'spəʊk] . "

"	I	misspoke	.	"
"	我	失言	.	"

“小弟一时失言，

[ə'fendɪŋ] [ðə; ði]['taɪgərz] [mait] ,

Offending	the	tiger's	might	,
犯罪	这	老虎的	可能	,

冒犯虎威，

[ðɪs] ['æŋgəd] [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] .

This	angered	my	two	elder	brothers	.
这	愤怒	我的	二	长老	兄弟	.

致劳二位兄长动怒，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['tɒlərənt] .

At	this	moment	,	we	are	extremely	tolerant	.
在	这	片刻	,	我们	是	极其	宽容	.

此时海量包涵，

['greɪsf(ə)l] [ək'septəns] ,

Graceful	acceptance	,
优美	验收	,

蒙恩容纳，

[wɒt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] !

What	a	stroke	of	luck	!
什么	一个	中风	的	运气	!

实为万幸！

" [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [griːt] [juː; jʊ] . "

"	Your	humble	servant	greets	you	.	"
"	你的	谦逊的	仆人	问候	你	.	"

小弟这旁有礼了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [baʊd] ['diːpli] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	bowed	deeply	to	the	two	of	them	.
他	鞠躬	深	到	这	二	的	他们	.

向着他两人深深打了一躬，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [siːt] .

He	sat	down	again	in	the	same	seat	.
他	卫星	向下	再次	在	这	相同的	座位	.

复向那原座坐下。

[ðə; ði] [jʌnlɔŋ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [baɪ]['neɪtʃə(r)] .

The	Yunlong	brothers	were	straightforward	by	nature	.
这	云龙	兄弟	是	直截了当	经过	自然	.

云龙兄弟本是个直性，

['siːɪŋ] [hɪm] [səʊ] [rɪ'spektfl] ,

Seeing	him	so	respectful	,
看到	他	所以	尊重	,

见他如此服礼，

['lʊkɪŋ] [bæk] , ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] [wɒz; wəz] ['veri] [kləʊz] .

Looking	back	,	our	friendship	was	very	close	.
寻找	后退	,	我们的	友谊	曾是	非常	关闭	.

回思从前的交情十分亲密，

[naʊ] , [ɪf] [ðeɪ] [ˌdɪsə'griː] ,

Now	,	if	they	disagree	,
现在	,	如果	他们	不同意	,

现在一言不合，

[wen] ['æŋgri] ,

When	angry	,
什么时候	生气的	,

动怒起来，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [fiːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['teɪstləs] .

On	the	contrary	,	I	feel	that	I	am	tasteless	.
在	这	相反	,	我	感觉	那	我	是	无味	.

反觉自己无味，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得道：

" [sɪns] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ək'nɒlɪdʒd] [hɪz; ɪz] [mis'teik] . . . "

"	Since	my	virtuous	brother	has	acknowledged	his	mistake	.	.	.	"
"	自从	我的	有德行的	兄弟	有	已确认	他的	错误	.	.	.	"

“贤弟既然知过，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðeɪ] [meɪn'teɪnd] [ðeə(r)] ['frendʃɪp] .

From	then	on	,	they	maintained	their	friendship	.
从	然后	在	,	他们	维持	他们的	友谊	.

从此还自交情，

" ['nevə(r)] [ə'gen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [ʃiː] - . "

"	Never	again	is	it	allowed	to	talk	about	that	bastard	Shi	Buquan	.	"
"	绝不	再次	是	它	允许	到	讲话	关于	那	混蛋	史	-	.	"

再不许谈施不全这杂种了。”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmənz] .

He	had	no	choice	but	to	agree	to	the	summons	.
他	有	不	选择	但	到	同意	到	这	传票	.

君召只得唯唯答应。

[ˌef iː 'aɪ] - ['kwɪkli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .

Fei	Yunzi	quickly	ordered	someone	to	help	him	up	from	his	seat	.
费	-	迅速地	订购	某人	到	帮助	他	向上	从	他的	座位	.

飞云子连忙命人将座头扶起，

[ˌriːəˈsembl] [ðə; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] .

Reassemble	the	cups	and	plates	.
重新组装	这	杯子	和	盘子	.

复整杯盘，

[ˌriːˈteɪk] [jɔː(r); jə(r)] [siːts] .

Retake	your	seats	.
重拍	你的	座位	.

重新入席，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ˈmenʃ(ə)n] [tʃiː] - [ˈmætə(r)] [əˈgen] .

They	dared	not	mention	Qi	Xinglou's	matter	again	.
他们	敢于	不是	提到	齐	-	事情	再次	.

再不敢提齐星楼的事体。

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən] [jɔː(r); jə(r)] [ˈsʌmənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .

There	is	nothing	better	than	your	summons	for	this	matter	.
那里	是	没有什么	更好的	比	你的	传票	为了	这	事情	.

无如君召为这事前来，

[ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ˌef iː ˈaɪ] - [maɪt] [juːz] [ðɪs] [æz; əz] [æn; ən] [ɪkˈskjuːs] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] ,

Fearing	that	Fei	Yunzi	might	use	this	as	an	excuse	to	back	out	,
恐惧	那	费	-	可能	使用	这	作为	一个	原谅	到	后退	出去	,

深恐飞云子借此反悔，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

They	refused	to	come	down	the	mountain	.
他们	拒绝	到	来	向下	这	山	.

不肯下山，

[ðæts] [wen] [θɪŋz] [went] [rɒŋ] .

That's	when	things	went	wrong	.
那就是	什么时候	事物	去	错误的	.

那时便误了大事。

[ɔːlˈðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Although	they	were	talking	about	it	,
虽然	他们	是	说	关于	它	,

嘴里虽然谈论，

[bəuθ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [juːn] .

Both	eyes	were	fixed	on	Yunhe	.
两个都	眼睛	是	固定的	在	云和	.

两只眼睛直望着云鹤。

[ˌef iː ˈaɪ] - [wɒz; wəz] [ˈhelpləs] [ænd; ənd] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .

Fei	Yunzi	was	helpless	and	unable	to	speak	for	a	moment	.
费	-	曾是	无助	和	无法	到	说话	为了	一个	片刻	.

飞云子无奈一时不能开口，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ɑːsk] [jʌnlɔŋ] :

He	had	no	choice	but	to	ask	Yunlong	:
他	有	不	选择	但	到	问	云龙	:

只得向云龙问道：

" [maɪ] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪˈfɔː(r)] [lɑːst] . "

"	My	elder	brother	descended	the	mountain	the	month	before	last	.	"
"	我的	长老	兄弟	下降	这	山	这	月	前	最后的	.	"

“大哥自那前月下山，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [lɔŋksi] [tuː; tə] [duː; də] [ˈbɪznəs] .

They	said	they	were	going	to	Longxi	to	do	business	.
他们	说	他们	是	去	到	龙溪	到	做	商业	.

说往陇西买卖，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [naʊ] ?
Why have you come back now ?
为什么 有 你 来 后退 现在 ?

为何此时便尔回来?

[hæv; həv][wiː; wi] [ɪnˈkaʊntəd] [æn; ən] [ˈædvəsəri] ?
Have we encountered an adversary ?
有 我们 遭遇 一个 对手 ?

莫非遇见敌手么?〞

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道:

" [ai][ˈwʌndə(r)] [wen] [ˈbrʌðə(r)] [wɒn] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] ? "
" I wonder when Brother Wan arrived here ? "
" 我 想知道 什么时候 兄弟 万 到达的 这里 ? "

“不知万贤弟是何日到此?

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd] [ˈʃeltə(r)] [ˈɑːftə(r)][wiː; wi] [pɑːt] ?
Where will you find shelter after we part ?
在哪里 将要 你 寻找 庇护所 后 我们 部分 ?

别后在何处栖身?

[waɪ] [ðen] [biː; bi] [ˈdrɪvn] [baɪ] [ˌɪnkəmˈpliːtnəs] ?
Why then be driven by incompleteness ?
为什么 然后 是 驱动 经过 不完整 ?

何故又受施不全的驱使?〞

[ˌef iː ˈaɪ] - [sɔː] [jʌnlɔŋ] [wɔːk] [əˈgen] [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [ˈkwestʃənz] .
Fei Yunzi saw Yunlong walk again and asked him questions .
费 - 锯 云龙 走 再次 和 问 他 问题 .

飞云子见云龙复行询问,

[bɪˈfɔː(r)] [wɒn] [dʒʌn][kʊd; kəd] [kənˈviːn] [ə; eɪ] [ˈmiːtɪŋ] ,
Before Wan Jun could convene a meeting ,
前 万 俊 可以 召开 一个 会议 ,

不等万君召开口,

[hiː; hi] [ðen] [riˈkaunt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [sʌtʃ] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] [frɒm; frəm] [ʃiː] [gɒŋ] .
He then recounted how he had received such great kindness from Shi Gong .
他 然后 叙述 如何 他 有 已收到 这样的 伟大的 仁慈 从 史 锣 .

便将他如何受施公厚恩,

[haʊ] [tuː; tə] [ˌrekəˈmend]
How to recommend
如何 到 推荐

如何保举,

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] .
He was unwilling to become an official .
他 曾是 不情愿 到 变得 一个 官方的 .

他不愿为官,

[haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] -
How to live in Wanjiacun
如何 到 居住 在 -

如何在万家村居住,

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ˈpɜːsənəli] [ˈvɪzɪtɪd] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] .
Zhu Guangzu personally visited to invite him .
朱 光祖 亲自 到访 到 邀请 他 .

朱光祖登门奉请,

[haʊ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ?
How to visit ?
如何 到 访问 ?

如何前来访问，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] - ,
Encountering Purun ,
遭遇 - ,

遇见普润，

[ænd; ənd][tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
And to ask him to come down the mountain ,
和 到 问 他 到 来 向下 这 山 ,

以及到此间请他下山的话，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][end] .
I explained it from beginning to end .
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前前后后说了一遍。

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "
" According to this . . . "
" 根据 到 这 . . . "

“照此说来，

[ʃiː] - [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ˌɪnkə'rʌptəb(ə)l] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] .
Shi Buquan was indeed an incorruptible and impartial official .
史 - 曾是 的确 一个 廉洁奉公 和 公正 官方的 .

施不全倒是个铁面无私的好官了。

[haʊ'evə(r)] , [wen] [ðə; ði] [neɪm] " [ʃiː] - " [ɪz] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] . . .
However , when the name " Shi Buquan " is mentioned in the martial arts world . . .
然而 , 什么时候 这 姓名 " 史 - " 是 提及 在 这 武术 艺术 世界 . . .

但是江湖提起'施不全'三个字，

[ðeɪ] [ɔːl] [heit] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][bəʊn] .
They all hated him to the bone .
他们 全部 憎恨 他 到 这 骨 .

无不恨如切骨，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][ɔːl][hɪz; ɪz] ['enəmɪz] ?
Are we all his enemies ?
是 我们 全部 他的 敌人 ?

难道我辈中个个与他为仇么?

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] , [ðɪs] ['mætə(r)] . . .
In my humble opinion , this matter . . .
在 我的 谦逊的 观点 , 这 事情 . . .

此事在愚兄看来，

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [twaɪs] [bɪ'fɔː(r)] ['æktɪŋ] .
We must think twice before acting .
我们 必须 思考 两次 前 表演 .

还须三思而行。

[ɔːl'ðəʊ] [wɒn] - [ɪz][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] . . .
Although Wan Xiandi is a close friend . . .
虽然 万 - 是 一个 关闭 朋友 . . .

万贤弟虽是知己的朋友，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

['siːɪŋ] [ɪz] [bɪ'liːvɪŋ] .

Seeing	is	believing	.
看到	是	相信	.

'耳闻不如眼见。'

[wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ðɪs] [lɔːd] [ʃiː] [bɪ'fɔː(r)] .

We	have	never	seen	this	Lord	Shi	before	.
我们	有	绝不	已见	这	主	史	前	.

我等总未见过这施大人是何如人，

[doʊnt] [bɪ'liːv] ['əʊnli][wʌn] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] .

Don't	believe	only	one	side	of	the	story	.
不	相信	仅有的	一	边	的	这	故事	.

不能信一面之词，

[ðeɪ] [ə'pəʊz] [maɪ] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnwʊd] .

They	oppose	my	friends	in	the	greenwood	.
他们	反对	我的	朋友们	在	这	格林伍德	.

与我绿林中朋友作对。

[sɪns] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,

Since	my	virtuous	brother	has	built	this	building	,
自从	我的	有德行的	兄弟	有	建造	这	建筑	,

贤弟既造下此楼，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wæŋ] [læŋ] [huː] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌni] .

Although	it	was	Wang	Lang	who	made	the	money	.
虽然	它	曾是	王	朗	WHO	制成	这	钱	.

虽是为王朗所赚，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] [bʌt; bət][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] [end] ;

There	was	no	other	way	but	to	see	it	through	to	the	end	;
那里	曾是	不	其他	方式	但	到	看	它	通过	到	这	结尾	;

也只好全始全终；

[ɪf] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [di'mɔliʃt] [ə'gen] ,

If	the	building	is	demolished	again	,
如果	这	建筑	是	已拆除	再次	,

若是再破楼，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæt(ə)l] [wɪð] [wʌn'self] .

It	was	a	battle	with	oneself	.
它	曾是	一个	战斗	和	自己	.

是自己同自己交手了，

['gəʊɪŋ] [bæk] [ɒn] [wʌnz] [wɜːd]

Going	back	on	one's	word
去	后退	在	一个人的	单词

出尔反尔，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] ['piːp(ə)l] [lɑːf] [æt; ət][ˌjuː 'es] ?

Wouldn't	that	make	people	laugh	at	us	?
不会	那	制作	人们	笑	在	我们	?

岂不为人耻笑?

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] . . .

If	you	are	determined	to	go	. . .
如果	你	是	决定	到	去	. . .

如你定然前去，

[ai]	[doʊnt]	[θɪŋk]	[ɪts]	[ə; eɪ]	['prɒbləm]	.
I	**don't**	**think**	**it's**	**a**	**problem**	**.**
我	不	思考	它是	一个	问题	.

也觉无妨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðɪs] [trɪp] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [wɪl] ['əʊnli] [lɑːst] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] .
This trip to Shandong will only last a month or two .
这 旅行 到 山东 将要 仅有的 最后的 一个 月 或者 二 .

此去山东虽不过一两月光景，

[frɒm; frəm] ['ʃæn'duŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪ'ɑːn] ,
From Shandong to Huai'an ,
从 山东 到 淮安 ,

由山东到淮安，

[ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [hɑːf] [mʌnθ] ,
Add another half month ,
添加 其他 一半 月 ,

再加半月日期，

[ɪn] [ðə; ði] [θriː] [mʌnθs] [ðæt] [ðeɪ] ['trǽv(ə)ld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,
In the three months that they traveled back and forth ,
在 这 三 几个月 那 他们 旅行 后退 和 前进 ,

来往三个月工夫，

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [tɜːnd] [bæk] .
It can also be turned back .
它 能 还 是 转向 后退 .

也可转回。

[let] [ˌem 'iː] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [gəʊ] [ænd; ənd] ['vɪzɪt] [hɪm] .
Let me , your foolish brother , go and visit him .
让 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 去 和 访问 他 .

且待愚兄前去访问，

[ɪf] [ʃiː] - [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .
If Shi Buquan is a good person .
如果 史 - 是 一个 好的 人 .

若果施不全是个好人，

[nɒt] ['əʊnli] [kæn; kən] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [gəʊ] ,
Not only can my virtuous brother go ,
不是 仅有的 能 我的 有德行的 兄弟 去 ,

不但贤弟可去，

['iːv(ə)n] [ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [kæn; kən] [lend] [hɪm] [ə; eɪ] [hænd] .
Even I , your foolish brother , can lend him a hand .
甚至 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 能 借 他 一个 手 .

便是愚兄也可助他一臂。”

[juː; jʊ] ['sʌmənd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] .
You summoned me to hear these words .
你 被召唤 我 到 听到 这些 字 .

君召听此言语，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ['æŋkʃəsli] :
He thought to himself anxiously :
他 想法 到 他自己 焦虑地 :

心下急道：

" [naʊ] [ðə; ði] ['dedlaɪn] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] . "

"	Now	the	deadline	is	approaching	.	"
"	现在	这	最后期限	是	接近	.	"

“现在钦限在即，

[aɪl] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .

I'll	wait	for	you	to	go	and	come	back	.
患病的	等待	为了	你	到	去	和	来	后退	.

再等你前去回来，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [kɔːzd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['blʌndə(r)] ;

It	has	already	caused	a	major	blunder	;
它	有	已经	导致	一个	主要的	错误	;

已早误了大事；

[ɪf] [ə'nʌðə(r)] [kɔːz] [ɪz] [bɔːn] . . .

If	another	cause	is	born	.	.	.
如果	其他	原因	是	出生	.	.	.

若再另生他故，

[ðə; ði][mæn] [wɪl] [daɪ][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

The	man	will	die	in	Huai'an	.
这	男人	将要	死	在	淮安	.

将大人在淮安结果性命，

" [ðen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "

"	Then	what	should	we	do	?	"
"	然后	什么	应该	我们	做	?	"

那便如何是好？”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] ,

I	was	just	about	to	take	this	opportunity	to	speak	,
我	曾是	只是	关于	到	拿	这	机会	到	说话	,

正想趁此开言，

[ˌpiː'juː] [rʌn] [sed] ['ɜːli] [ɒn] :

Pu	Run	said	early	on	:
普	跑步	说	早期的	在	:

普润早说道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌoʊvər'θɪŋkɪŋ] [ðɪs] . "

"	My	dear	brother	,	you	are	overthinking	this	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	,	你	是	想太多	这	.	"

“贤弟如此过虑，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] . . .

It	is	known	that	this	journey	to	Huai'an	.	.	.
它	是	已知	那	这	旅行	到	淮安	.	.	.

可知此去淮安，

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ðæt] [teɪks] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] ,

A	journey	that	takes	more	than	a	day	or	two	,
一个	旅行	那	需要	更多的	比	一个	天	或者	二	,

非旦夕的路程，

[wiːl; wil][gəʊ] [wen] [juː; jʊ] [get] [bæk] .

We'll	go	when	you	get	back	.
出色地	去	什么时候	你	得到	后退	.

等你回来再去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] ?

Wouldn't	that	ruin	everything	?
不会	那	废墟	一切	?

岂不误了大事?

['iːv(ə)n] [ɪf] [wɒt] ['brʌðə(r)] [wɒn] [sed] [ɪz] [ʌn'truː]

Even	if	what	Brother	Wan	said	is	untrue
甚至	如果	什么	兄弟	万	说	是	不属实

即使万贤弟所言不实，

[maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['friːkwəntli] ['trævlz] [ə'lɒŋ] [ðɪs] [ruːt] .

My	third	brother	also	frequently	travels	along	this	route	.
我的	第三	兄弟	还	频繁地	旅行	沿着	这	路线	.

三弟在此道上面也时常来往，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] , ['evriwʌn] [njuː] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Along	the	way	,	everyone	knew	that	Lord	Shi	was	a	good	official	.
沿着	这	方式	,	每个人	知道	那	主	史	曾是	一个	好的	官方的	.

一路上百姓谁不知施公是个好官，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ʌn'truː] ?

Could	it	be	that	his	information	was	untrue	?
可以	它	是	那	他的	信息	曾是	不属实	?

难道他访闻不实，

[duː; də][juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][ɑːsk] ?

Do	you	need	to	ask	?
做	你	需要	到	问	?

还须你打听么?

[ɪn][maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən]

In	my	humble	opinion
在	我的	谦逊的	观点

在愚兄看来，

[sɪns] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

Since	my	virtuous	brother	does	not	believe	it	,
自从	我的	有德行的	兄弟	做	不是	相信	它	,

贤弟既不相信，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)] [fɔːs] [ðem; ðəm] .

Of	course	,	I	wouldn't	dare	force	them	.
的	课程	,	我	不会	敢	力量	他们	.

自然不敢勉强，

[wen] ['brʌðə(r)] [wɒn] [ə'raɪvd] . . .

When	Brother	Wan	arrived	.	.	.
什么时候	兄弟	万	到达的	.	.	.

而万贤弟到此，

[wiː; wi] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .

We	can't	stay	here	for	long	.
我们	不能	停留	这里	为了	长的	.

又不能久待。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] ,

There	is	only	one	way	,
那里	是	仅有的	一	方式	,

惟有一法，

[pliːz] , [θɜːd] ['brʌðə(r)] , [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

Please	,	Third	Brother	,	come	with	us	.
请	,	第三	兄弟	,	来	和	我们	.

且请三弟同我等一齐前往；

[wen] [maɪ] ['wɜːði] ['brʌðə(r)] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ,

When	my	worthy	brother	arrived	in	Huai'an	,
什么时候	我的	值得	兄弟	到达的	在	淮安	,

贤弟到了淮安，

[ai] ['lɜːnɪd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] .

I	learned	that	Lord	Shi	was	a	good	man	.
我	学习	那	主	史	曾是	一个	好的	男人	.

访知施公是个好人，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒn] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] [lɔːd] .

At	that	time	,	he	ordered	his	younger	brother	Wan	to	inform	the	lord	.
在	那	时间	,	他	订购	他的	年轻	兄弟	万	到	通知	这	主	.

那时便命万贤弟禀知大人，

[wiː; wi] [rʌʃt] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .

We	rushed	to	Shandong	.
我们	匆忙	到	山东	.

我等驰赴山东，

[dɪ'strɔɪ] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .

Destroy	Qixing	Tower	.
破坏	七星	塔	.

将齐星楼破去。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [truː]

If	it	is	not	true
如果	它	是	不是	真的

如若不实，

[stɪl] ['gəʊɪŋ] [həʊm]

Still	going	home
仍然	去	家

仍然回家，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][bəuθ] [wɜːld] ?

Wouldn't	that	be	the	best	of	both	worlds	?
不会	那	是	这	最好的	的	两个都	世界	?

岂不两全其美？”

[wɒn] - [hɜːd] [ðɪs] .

Wan	Junzhao	heard	this	.
万	-	听到	这	.

万君召听了此言，

[ʌn'kɒnʃəsli] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

Unconsciously	overjoyed	,
不知不觉	欣喜若狂	,

不觉喜出望外，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] :

He	hurriedly	thanked	her	:
他	匆匆	谢谢	她	:

忙谢道：

" ['mɑːstə(r)][ˌpiː'juː][ɪz] [stɪl] [ðə; ði][məʊst] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] . "

"	Master	Pu	is	still	the	most	straightforward	in	his	words	.	"
"	掌握	普	是	仍然	这	最多	直截了当	在	他的	字	.	"

“还是普师父语言爽快，

[wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kʌmplɪʃt] . . .

When	things	are	accomplished	.	.	.
什么时候	事物	是	完成	.	.	.

他日事成，

[ai] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːnəli] ['greɪtf(ə)l] !

I	will	be	eternally	grateful	!
我	将要	是	永恒	感激的	!

定当躬谢！

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

I'll	stay	here	for	the	night	.
患病的	停留	这里	为了	这	夜晚	.

今日暂住一宵，

[haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [set] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] ?

How	about	the	two	elder	brothers	and	the	third	brother	set	off	tomorrow	?
如何	关于	这	二	长老	兄弟	和	这	第三	兄弟	放	离开	明天	?

明日二位兄长同三弟起身如何?

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['bɪldɪŋ] ['drɔːɪŋ] . . .

As	for	that	building	drawing	.	.	.
作为	为了	那	建筑	绘画	.	.	.

至于那一幅楼图，

[ai] [stɪl] [həʊp] [maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [wɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] .

I	still	hope	my	third	brother	will	take	it	out	and	have	a	look	.
我	仍然	希望	我的	第三	兄弟	将要	拿	它	出去	和	有	一个	看	.

仍望三弟取出一观，

[tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə] .

To	give	you	a	general	idea	.
到	给	你	一个	一般的	主意	.

俾知大概。”

[ˌef iː 'aɪ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mæp] .

Fei	Yunzi	saw	that	he	wanted	to	view	the	building	map	.
费	-	锯	那	他	通缉	到	看法	这	建筑	地图	.

飞云子见他要楼图观看，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi] ['æŋkʃəs] . "

"	Brother	,	please	don't	be	anxious	.	"
"	兄弟	,	请	不	是	焦虑的	.	"

“大哥且勿着急，

[ɪf] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][ðeə(r)] . . .

If	I	could	go	there	.	.	.
如果	我	可以	去	那里	.	.	.

如能小弟前去，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['wʌrid] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [woʊnt] [breɪk] [daʊn] ?

Are	you	worried	that	the	building	won't	break	down	?
是	你	担心	那	这	建筑	惯于	休息	向下	?

还怕那座楼不破么?

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ,

But	I	don't	know	,	elder	brother	,
但	我	不	知道	,	长老	兄弟	,

但不知大哥、

[wɒt] [dʌz] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [θɪŋk] ?

What	does	Second	Brother	think	?
什么	做	第二	兄弟	思考	?

二哥意下如何? ”

[jʌnlɔŋ] [sed] :

Yunlong	said	:
云龙	说	:

云龙道：

" [wɒt] ['mɑːstə(r)][ˌpiː'juː] [sed] [ɪz] [truː] . "

"	What	Master	Pu	said	is	true	.	"
"	什么	掌握	普	说	是	真的	.	"

“普师父所言也是，

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] .

We	will	go	with	him	tomorrow	.
我们	将要	去	和	他	明天	.

咱家明日便同他前往，

[ɪf] [wɒt] [ɪz] [sed] [ɪz] [ʌn'truː] ,

If	what	is	said	is	untrue	,
如果	什么	是	说	是	不属实	,

若是所言不实，

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən][ai] [nɒt] [juːz] [ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Not	only	can	I	not	use	all	of	them	,
不是	仅有的	能	我	不是	使用	全部	的	他们	,

不但施不全用我不上，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [wɪl] [geɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)]['hɪərəʊz] .

I	fear	that	Langya	Mountain	will	gain	a	few	more	heroes	.
我	害怕	那	朗雅	山	将要	获得	一个	很少	更多的	英雄	.

惟恐琅琊山又添了几个英雄好汉了。”

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['sʌmənz] .

He	has	already	granted	the	summons	.
他	有	已经	的确	这	传票	.

君召见他已经允许，

[səʊ][ai] [θæŋkt] [ðem; ðəm] .

So	I	thanked	them	.
所以	我	谢谢	他们	.

也就称谢一番，

[nəʊ][mɔː(r)] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)]['spəʊkən] .

No	more	words	were	spoken	.
不	更多的	字	是	说	.

不再言语。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

But	Yunhu	was	sitting	to	the	side	,
但	-	曾是	坐着	到	这	边	,

哪知云虎坐在一旁，

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

He	remained	silent	.
他	剩余	沉默的	.

却是一言不发。

[hiː; hi][dræŋk] ['sevrəl] [mɔː(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn] ['saɪləns] .

He	drank	several	more	cups	of	wine	in	silence	.
他	喝	一些	更多的	杯子	的	葡萄酒	在	沉默	.

复饮了数杯闷酒，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] - :

He	stood	up	and	said	to	Purun	:
他	站立	向上	和	说	到	-	:

起身向普润说道：

" ['mɑːstə(r)] , [pliːz] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] . "

"	Master	,	please	have	another	drink	.	"
"	掌握	,	请	有	其他	喝	.	"

“师父在此多饮一杯，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] [ɔːl] [ðɪs] [wei] .
My brother has come all this way .
我的 兄弟 有 来 全部 这 方式 .

小弟一路而来，

['taɪəd] [ɒv; əv] ['trævə(ə)lɪŋ] ,
Tired of traveling ,
疲劳的 的 旅行 ,

车马劳顿，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [ɒn] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
At this point , they really couldn't hold on any longer .
在 这 观点 , 他们 真的 不能 抓住 在 任何 更长 .

此时实支持不住，

" [aɪl] [biː; bi] [ðeə(r)] ['ʃɔːtli] . "
" I'll be there shortly . "
" 患病的 是 那里 不久 . "

稍时便来。”

[wiː; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [hedz] - [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
We gave them a heads - up at the time .
我们 给予 他们 一个 头部 - 向上 在 这 时间 .

当时打了招呼，

[ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] .
Then they went back .
然后 他们 去 后退 .

随即向后去了。

- [ænd; ənd] - [bɪ'liːvd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] .
Junzhao and Purun believed he was telling the truth .
- 和 - 相信 他 曾是 讲述 这 真相 .

君召与普润以为他是个真话，

[səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
So they didn't ask any further questions .
所以 他们 没有 问 任何 更远 问题 .

也就不向下问。

['əʊnli] [,ef iː 'aɪ] - [lʊkt] ['flʌstəd] .
Only Fei Yunzi looked flustered .
仅有的 费 - 看起来 慌乱 .

惟有飞云子神情慌乱，

['siːɪŋ] - [get] [ʌp] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] ,
Seeing Yunhu get up and walk away ,
看到 - 得到 向上 和 走 离开 ,

见云虎起身走去，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] ['miːnɪŋ] ,
Knowing that he had another meaning ,
会心 那 他 有 其他 意义 ,

知他另有别的意思，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [ə'tend] ,
Rushing to attend ,
冲刺 到 出席 ,

赶着出席，

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .
They then gave chase .
他们 然后 给予 追赶 .

随后追去。

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,
Once inside ,
一次 里面 ,

到了里面，

['siːɪŋ] - [teɪk] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['bʌnd(ə)l] ,
Seeing Yunhu take out a small bundle ,
看到 - 拿 出去 一个 小的 捆 ,

见云虎取出一个小小的包袱，

[slɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] ,
sling it over your shoulder ,
吊索 它 超过 你的 肩膀 ,

往肩头上一背，

[ðæts] [haʊ] [hiː; hi] [lʊks] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] .
That's how he looks when he goes out .
那就是 如何 他 看起来 什么时候 他 去 出去 .

便是个出门的样儿。

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [step] .
Hurry up and take the first step .
匆忙 向上 和 拿 这 第一的 步 .

赶紧抢上一步，

[ʃiː'æŋ] - [ɑːskt] :
Xiang Yunhu asked :
向 - 问 :

向云虎问道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , "
" Second brother , "
" 第二 兄弟 , "

“二哥，

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn]
Before you and I go to Huai'an
前 你 和 我 去 到 淮安

你我到淮安前去，

[ɪts] [ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] .
It's all because of this incident .
它是 全部 因为 的 这 事件 .

无非为这事件，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] , [ðen] [liːv] [tə'geðə(r)] .
If you want to leave , then leave together .
如果 你 想 到 离开 , 然后 离开 一起 .

欲走同走，

[weə(r)] [dʌz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] ?
Where does this person intend to go ?
在哪里 做 这 人 打算 到 去 ?

现在一人欲往何方?

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪk'spleɪn] ,
And please explain ,
和 请 解释 ,

且请说明，

[tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [wʌnz] [kən'dʌkt] [ænd; ənd] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] .
To determine one's conduct and course of action .
到 决定 一个人的 执行 和 课程 的 行动 .

以定行止。”

- [sed] :
Yunhu said :
- 说 :

云虎道：

" [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [rɪ'fɔːmd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] . "
" My virtuous brother has reformed and turned over a new leaf . "
" 我的 有德行的 兄弟 有 改革后的 和 转向 超过 一个 新的 叶子 . "

“贤弟改邪归正，

[wɒt] [els] [kæn; kən][ai] , [jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] , [seɪ] ?
What else can I , your foolish brother , say ?
什么 别的 能 我 , 你的 愚蠢 兄弟 , 说 ?

愚兄尚有何说?

[ðɪs] ['pækɪdʒ] [kən'teɪnz] [ðə; ði]['aɪtəmz][ai][dʒʌst] [brɔːt] [bæk] .
This package contains the items I just brought back .
这 包裹 包含 这 项目 我 只是 带来 后退 .

这包裹乃是方才带回的物件，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['ɑːskɪŋ] ?
Why are you asking ?
为什么 是 你 问 ?

你问做甚？”

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ˌef iː 'aɪ] -
Seeing him like this , Fei Yunzi
看到 他 喜欢 这 , 费 -

飞云子见他如此，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .
Therefore , it was inconvenient to ask any further questions .
所以 , 它 曾是 不方便 到 问 任何 更远 问题 .

也就不便再问。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [dɪ'faɪɪŋ] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] , [klaʊdz] [stiːl] [ðə; ði]['taʊə(r)][mæp] , [siːkɪŋ] [ðə; ði]
Chapter 491 : Defying Public Opinion , Clouds Steal the Tower Map , Seeking the
章 - : 反抗 民众 观点 , 云 偷 这 塔 地图 , 寻求 这
['ɪnkiːpə(r)] , ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l]
Innkeeper , Summoned to the Ancient Temple
旅店老板 , 被召唤 到 这 古老的 寺庙

第491回 拂众意云虎窃楼图 寻宿店君召入古庙

[naʊ] , [ˌef iː 'aɪ] - , ['siːɪŋ] [jʌn] [hjuːz] [wɜːdz] ,
Now , Fei Yunzi , seeing Yun Hu's words ,
现在 , 费 - , 看到 云 胡的 字 ,

却说飞云子见云虎如此言语，

[triːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [truːθ] .
Treat it as the truth .
对待 它 作为 这 真相 .

当作他是真言，

[səʊ][hiː; hi] [deəd] [nɒt] [ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] .

So	he	dared	not	ask	any	more	questions	.
所以	他	敢于	不是	问	任何	更多的	问题	.

也就不敢再问，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] :

But	it	is	said	:
但	它	是	说	:

但道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] , "

"	Second	brother	,	"
"	第二	兄弟	,	"

“二哥，

[ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

If	that's	the	case	,
如果	那就是	这	案件	,

既是如此，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['ɪnfəməs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'tɜːnəti] ,

To	avoid	being	infamous	for	eternity	,
到	避免	存在	臭名昭著的	为了	永恒	,

也免得遗臭万年，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['prɒbəbli] [hæv; həv][tuː; tə] [set] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

My	younger	brother	and	I	will	probably	have	to	set	off	tomorrow	morning	.
我的	年轻	兄弟	和	我	将要	大概	有	到	放	离开	明天	早晨	.

小弟与大哥大约明早便须动身了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['dedlaɪn] [set] [baɪ] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] ,

Because	the	deadline	set	by	Lord	Shi	is	approaching	,
因为	这	最后期限	放	经过	主	史	是	接近	,

因施大人钦限在即，

['brʌðə(r)] [wɒn] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] [ə'gen] .

Brother	Wan	has	come	from	afar	again	.
兄弟	万	有	来	从	远方	再次	.

万大哥又远道而来，

[ɪf] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [dʌz] [nɒt] [ə'griː] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][æz; əz] ['sʌmənd] , [ðen] [səʊ][biː; bi]

If	my	elder	brother	does	not	agree	to	go	with	me	as	summoned	,	then	so	be
如果	我的	长老	兄弟	做	不是	同意	到	去	和	我	作为	被召唤	,	然后	所以	是

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

若大哥不允君召同去则已，

[naʊ] [ðæt] [pə'mɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['grɑːntɪd] ,

Now	that	permission	has	been	granted	,
现在	那	允许	有	到过	的确	,

此时既已允许，

[wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ]['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] .

We'll	have	to	go	sooner	or	later	.
出色地	有	到	去	很快	或者	之后	.

迟早皆要去的，

[waɪ] ['lɪŋgə(r)][hɪə(r)] ?

Why	linger	here	?
为什么	萦绕	这里	?

何必在此耽搁?

['sekənd] ['brʌðə(r)] ,

Second	brother	,
第二	兄弟	,

二哥，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˌʌn'pæk] [ðɪs] ['pækɪdʒ] [ˌeni'mɔː(r)] .

There's	no	need	to	unpack	this	package	anymore	.
有	不	需要	到	解包	这	包裹	不再	.

这包裹可无须再解了，

['fɔːtʃənətli] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['setɪŋ] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] .

Fortunately	,	we	are	setting	off	tomorrow	.
幸运的是	,	我们	是	环境	离开	明天	.

好在明日便要启行，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [pæk] [ʌp] [wen] ['liːvɪŋ] .

To	avoid	having	to	pack	up	when	leaving	.
到	避免	拥有	到	盒	向上	什么时候	离开	.

免得临走时再行收拾。”

- ['sɪmpli] [ə'griːd] [ɪn][ə; eɪ] [deɪz] .

Yunhu	simply	agreed	in	a	daze	.
-	简单地	同意	在	一个	发呆	.

云虎此时只是糊涂答应，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ɪk'spleɪn] [waɪ] .

They	didn't	explain	why	.
他们	没有	解释	为什么	.

也不说出缘故，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pækɪdʒ] .

He	was	carrying	his	own	package	.
他	曾是	携带	他的	自己的	包裹	.

竟自携着包裹，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [nekst][dɔː(r)] .

He	went	to	the	study	next	door	.
他	去	到	这	学习	下一个	门	.

向旁边书房去了。

[juːn] [keɪm] [aʊt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Yunhe	came	out	at	that	time	.
云和	来了	出去	在	那	时间	.

云鹤当时也就出来，

[hiː; hi][dræŋk] ['sevrəl] [kʌps] [ə'gen] .

He	drank	several	cups	again	.
他	喝	一些	杯子	再次	.

复行饮了数杯，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

看看天色不早，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)][ðeə(r)] ['sɜːvənts] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['leftˌoʊvərz] .

They	had	no	choice	but	to	order	their	servants	to	remove	the	leftovers	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	他们的	仆人	到	消除	这	剩菜	.

只得命从人将残肴撤去，

[ə'reɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] - [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] ;

Arrange	for	Purun	and	Junzhao	to	rest	in	peace	;
安排	为了	-	和	-	到	休息	在	和平	;

安排普润与君召安息；

[ðen] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈstʌdi] .

Then	he	returned	to	his	study	.
然后	他	返回	到	他的	学习	.

然后回转自己书房，

[dɪˈskʌs] [sʌm; səm] [ˈmætəz] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɪð] [jʌnlɔŋ] .

Discuss	some	matters	on	the	mountain	with	Yunlong	.
讨论	一些	事情	在	这	山	和	云龙	.

与云龙议论些山上的事情。

[naʊ] , [wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] [ˌpiːˈjuː] [rʌn] [tuː; tə][ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)] [pəˈvɪliən] .

Now	,	Wan	Jun	summoned	Pu	Run	to	a	small	square	pavilion	.
现在	,	万	俊	被召唤	普	跑步	到	一个	小的	正方形	亭	.

且说万君召同普润来到个小方轩内，

[siː] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ruːm] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd] .

See	a	large	room	on	the	west	side	.
看	一个	大的	房间	在	这	西方	边	.

见西首一个大大的房间，

[lait] [ʌp] [ðə; ði] [glɑːs] [bʌlb] ,

Light	up	the	glass	bulb	,
光	向上	这	玻璃	电灯泡	,

点着玻璃灯球，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bedz] , [wʌn] [əˈbʌv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

There	are	two	beds	,	one	above	the	other	.
那里	是	二	床	,	一	多于	这	其他	.

上下设着两张床铺。

[ðə; ði] [tuː] [went] [ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

The	two	went	inside	and	sat	down	.
这	二	去	里面	和	卫星	向下	.

两人到里面坐下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

" [ˈmɑːstə(r)] [mɛŋ] [ˈgreɪtli] [helpt] [ˌjuː ˈes][aʊt][ɒv; əv] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] . "

"	Master	Meng	greatly	helped	us	out	of	this	predicament	.	"
"	掌握	孟	非常	帮助	我们	出去	的	这	困境	.	"

“蒙师父大力解了此围，

[wɒt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] !

What	a	stroke	of	luck	!
什么	一个	中风	的	运气	!

实为万幸！

[bʌt; bət] [ˈbrʌðə(r)] [jʌn] [left] [ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

But	Brother	Yun	left	the	banquet	in	a	hurry	.
但	兄弟	云	左边	这	宴会	在	一个	匆忙	.

但云二哥匆匆席散，

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [set] [ɒf] [təˈmɒrəʊ] ?

I	wonder	if	we	should	set	off	tomorrow	?
我	想知道	如果	我们	应该	放	离开	明天	?

不知明日是否动身？

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈleɪ]

If	there	is	further	delay
如果	那里	是	更远	延迟

若再迟延，

" [dʌz] [ðɪs] [nɒt] [kɔːz] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] ['iːgəli] [ə'weɪt] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ? "

"	Does	this	not	cause	you	,	sir	,	to	eagerly	await	my	arrival	in	Huai'an	?	"
"	做	这	不是	原因	你	,	先生	,	到	急切地	等待	我的	到达	在	淮安	?	"

岂不令大人在淮安盼望？”

- [rəʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道：

" [wiː; wi][woʊnt] [ə'griː] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] . "

"	We	won't	agree	if	we	don't	want	to	.	"
"	我们	惯于	同意	如果	我们	不	想	到	.	"

“俺们不答应则已，

[sɪns] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'griːd] [tuː; tə][let][juː; jʊ][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Since	I	have	already	agreed	to	let	you	go	with	me	,
自从	我	有	已经	同意	到	让	你	去	和	我	,

既已允你同去，

[ˌef iː 'aɪ] - [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [hæv; həv][tuː; tə][set] [ɒf] .

Fei	Yunzi	would	inevitably	have	to	set	off	.
费	-	会	不可避免地	有	到	放	离开	.

少不了飞云子总要动身，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd][gəʊ] . . .

If	this	person	could	go	.	.	.
如果	这	人	可以	去	.	.	.

若能此人前去，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

Are	you	afraid	of	this	?
是	你	害怕的	的	这	?

还怕这件事不成么？”

[ðeɪ] [tɔːkt] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ˌɪn'saɪd] .

They	talked	to	each	other	inside	.
他们	谈话	到	每个	其他	里面	.

彼此在内谈论，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [sliːp] ['fʊli] [kləʊðd] .

He	had	no	choice	but	to	sleep	fully	clothed	.
他	有	不	选择	但	到	睡觉	完全	穿着衣服	.

一面只得和衣睡了。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [mæn] .

Purun	was	a	muddle	-	headed	man	.
-	曾是	一个	混乱	-	标题	男人	.

普润本是个浑人，

[hɪz; ɪz] [hed] [fel] ['ɒntə] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .

His	head	fell	onto	the	pillow	.
他的	头	跌倒	到	这	枕头	.

头落枕边，

[hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] , ['snɔːrɪŋ] ['laʊdli] .

He	fell	asleep	,	snoring	loudly	.
他	跌倒	睡着了	,	打鼾	高声	.

鼾呼睡去。

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [ˌef iː 'aɪ] - [mait] [stɪl] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði] ['sʌmənz] .

I	fear	that	Fei	Yunzi	might	still	refuse	the	summons	.
我	害怕	那	费	-	可能	仍然	拒绝	这	传票	.

君召恐飞云子仍有推却，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði][fækt] [ðæt] - ['sʌd(ə)nli] [left] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bæŋkwɪt] . . .

Moreover	,	the	fact	that	Yunhu	suddenly	left	during	the	banquet	. . .
而且	,	这	事实	那	-	突然	左边	期间	这	宴会	. . .

而且云虎在席间忽然走去情形，

['haɪli] [sə'spɪʃəs] .

Highly	suspicious	.
高度	可疑的	.

甚为可疑，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] ,

If	there	are	changes	,
如果	那里	是	变化	,

设有变动，

[ðɪs] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .

This	means	it	was	a	wasted	trip	.
这	方法	它	曾是	一个	浪费	旅行	.

这便是空跑一趟了。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,

After	thinking	it	over	,
后	思维	它	超过	,

一个思前想后，

[ai][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ['sliːpɪŋ]

I	have	trouble	sleeping
我	有	麻烦	睡眠

总难睡

[fə'mɪliə(r)] ,

Familiar	,
熟悉的	,

熟，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] ,

After	the	fourth	watch	,
后	这	第四	手表	,

到了四鼓以后，

[fæŋ] [felt] ['draʊzi] .

Fang	felt	drowsy	.
方	毛毡	昏昏欲睡	.

方觉得身上困盹，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [diːp] [sliːp] .

It	fell	into	a	deep	sleep	.
它	跌倒	进入	一个	深的	睡觉	.

沉睡下来。

[bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,

Before	dawn	,
前	黎明	,

未到五更，

- [hæz; həz] [biːn] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [naʊ] .

Purun	has	been	around	for	a	while	now	.
-	有	到过	大约	为了	一个	尽管	现在	.

早有普润起来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

['brʌðə(r)] [wɒn] ,
Brother Wan ,
兄弟 万 ,

“万贤弟，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

此时不早了，

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] . . .
Since you have important matters to attend to . . .
自从 你 有 重要的 事情 到 出席 到 . . .

你既有要事在身，

" [ɑːrnt] [ðeɪ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [jet] ? "
" Aren't they going to urge them from the front yet ? "
" 不是 他们 去 到 敦促 他们 从 这 正面 然而 ? "

还不到前面催促么？”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'weɪkənd] .
The king summoned him , and he was awakened .
这 国王 被召唤 他 , 和 他 曾是 觉醒 .

君召为他惊醒，

[səʊ][hiː; hi] [bent] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .
So he bent over and stood up .
所以 他 弯曲 超过 和 站立 向上 .

于是拗起身来，

[ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ɒn] .
The light was turned on .
这 光 曾是 转向 在 .

将灯剔亮了，

['fʌksɪŋ] ['taidi] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ə'gen] .
Fuxing tidied up his clothes again .
福兴 整理好 向上 他的 衣服 再次 .

复行将衣服整理了一回，

[ðen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Then we arrived at the front of the hall .
然后 我们 到达的 在 这 正面 的 这 大厅 .

然后来到厅前，

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['laɪtn] .
The sky was just beginning to lighten .
这 天空 曾是 只是 开始 到 减轻 .

天色才觉微亮。

[ˌpiː'juː] [rʌn] [ðen] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [jaʊ] [hiː; hi][ˌɛlˌaɪ'juː] .
Pu Run then called out to Yao He Liu .
普 跑步 然后 称为 出去 到 姚 他 刘 .

普润便呼幺喝六，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] .
The children were awakened .
这 孩子们 是 觉醒 .

将孩子们唤了起来，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [fetʃ] ['wɔːtə(r)] .
He ordered someone to fetch water .
他 订购 某人 到 拿来 水 .

一面命人去打面水，

[ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈhʌri] .

They	called	them	inside	and	urged	them	to	hurry	.
他们	称为	他们	里面	和	敦促	他们	到	匆忙	.

一面招呼到里边催促。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

After	a	pause	,
后	一个	暂停	,

停了一会，

[jʌnlɔŋ] [ˈɔːlsəʊ] [keɪm] [aʊt] .

Yunlong	also	came	out	.
云龙	还	来了	出去	.

云龙亦走出来，

[ɑːskt] :

Asked	:
问	:

问道：

" [hæz; həz] [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] [ˈgɒtn] [ʌp] [jet] ? "

"	Has	Third	Brother	gotten	up	yet	?	"
"	有	第三	兄弟	获得	向上	然而	?	"

“三弟已起身么？

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stɑːf] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈɔːdəd] [stiːmd] [bʌnz] [tuː; tə][biː; bi] [prɪˈpeəd] .

The	kitchen	staff	have	already	ordered	steamed	buns	to	be	prepared	.
这	厨房	职员	有	已经	订购	蒸	面包	到	是	准备	.

厨下已招呼置办馒头，

[teɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [breɪk] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] .

Take	a	short	break	and	come	out	.
拿	一个	短的	休息	和	来	出去	.

稍停出来，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuː] [ˈaʊə(r)] [ˈdʒɜːni] .

Then	we	can	have	a	good	meal	and	continue	our	journey	.
然后	我们	能	有	一个	好的	一顿饭	和	继续	我们的	旅行	.

我等便可饱餐赶路。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,

As	they	were	speaking	,
作为	他们	是	请讲	,

正说之间，

[ˌef iː ˈaɪ] - [ðen] [wɔːkt] [aʊt] .

Fei	Yunzi	then	walked	out	.
费	-	然后	步行	出去	.

飞云子也就走出。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɒʃt] [ðeə(r)][ˈfeɪsɪz][ænd; ənd] [rɪnst] [ðeə(r)] [maʊðz] .

The	four	of	them	washed	their	faces	and	rinsed	their	mouths	.
这	四	的	他们	洗过	他们的	面孔	和	冲洗干净	他们的	嘴	.

当时四人净面漱口，

[sɜːv] [sʌm; səm] [lait] [tiː] .

Serve	some	light	tea	.
服务	一些	光	茶	.

送上清茶，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [iːt] .

They	were	waiting	for	Yunhu	to	come	and	eat	.
他们	是	等待	为了	-	到	来	和	吃	.

专等云虎前来饮食。

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	waiting	for	quite	a	while	,
后	等待	为了	相当	一个	尽管	,

等了好一会工夫，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['muːvmənt] .

There	was	no	movement	.
那里	曾是	不	移动	.

只是不见动静。

- [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] :

Purun	asked	anxiously	:
-	问	焦虑地	:

普润急着问道：

" [maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] ['jestədeɪ] . "

"	My	second	brother	was	asleep	yesterday	.	"
"	我的	第二	兄弟	曾是	睡着了	昨天	.	"

“二弟昨日在先睡觉，

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ɔːl] ['gɒtn] [ʌp] .

By	this	time	we	had	all	gotten	up	.
经过	这	时间	我们	有	全部	获得	向上	.

此时我等俱已起身，

[ɪz][hiː; hi] [stɪl] [ə'sliːp] ?

Is	he	still	asleep	?
是	他	仍然	睡着了	?

难道他还未睡醒么？

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kʌm] [aʊt] ,

If	you	don't	come	out	,
如果	你	不	来	出去	,

再不出来，

" [ðen] [wiːl; wil] [iːt] [fɜːst] . "

"	Then	we'll	eat	first	.	"
"	然后	出色地	吃	第一的	.	"

咱便要先吃了。”

[jʌnlɔŋ] [sɔː] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .

Yunlong	saw	that	Purun	was	impatient	.
云龙	锯	那	-	曾是	不耐烦	.

云龙见普润性急，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ['stʌdi] [tuː; tə] [ʃaʊt] .

He	had	no	choice	but	to	send	someone	to	the	front	study	to	shout	.
他	有	不	选择	但	到	发送	某人	到	这	正面	学习	到	喊	.

只得命人到前书房喊叫。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

But	after	a	while	,
但	后	一个	尽管	,

谁知过了一会，

[ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [sed] :

The	man	returned	and	said	:
这	男人	返回	和	说	:

那人回来说道：

" ['sekənd] ['mɑːstə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [lɑːst] [naɪt] ['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] . "

"	Second	Master	went	back	to	his	study	last	night	after	drinking	.	"
"	第二	掌握	去	后退	到	他的	学习	最后的	夜晚	后	喝	.	"

“二爷昨晚酒后回转书房，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [sɒːd] [wɪð] [hɪm] .

He	took	the	sword	with	him	.
他	采取	这	剑	和	他	.

将那口佩刀带了去，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

They	said	they	went	down	the	mountain	.
他们	说	他们	去	向下	这	山	.

说是下山去了，

[ɪf] ['eniwʌn] [gəʊz] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm]

If	anyone	goes	to	ask	him
如果	任何人	去	到	问	他

若有人去问他，

[ðen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌhwaɪ'ɑːn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

Then	they	talked	about	visiting	Huai'an	to	investigate	the	case	.
然后	他们	谈话	关于	访问	淮安	到	调查	这	案件	.

便说到淮安访案。

['hɪərɪŋ] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ˌeɪtʃ'juː] [diː] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌdi] ,

Hearing	this	from	Hu	De	,	who	was	in	the	study	,
听力	这	从	胡	德	,	WHO	曾是	在	这	学习	,

看书房的胡德听他说这言语，

[hɪz; ɪz] [sə'spiʃən] [stemd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] .

His	suspicions	stemmed	from	the	matter	of	Lord	Shi	.
他的	怀疑	茎	从	这	事情	的	主	史	.

疑惑他便为施大人之事，

[gəʊ] [tuː; tə] [help] [hɪm] [sɒlv] [ðə; ði] [keɪs] .

Go	to	help	him	solve	the	case	.
去	到	帮助	他	解决	这	案件	.

前去助他破案，

['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ] [rɪ'pɔːt] [wɪl] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] .

Therefore	,	no	report	will	be	submitted	in	the	future	.
所以	,	不	报告	将要	是	提交	在	这	未来	.

故而未来禀报。

[ai] [dʒʌst] [went] [tuː; tə] [ɑːsk] ,

I	just	went	to	ask	,
我	只是	去	到	问	,

方才小人去问，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ai] [lɜːn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Only	then	did	I	learn	of	this	matter	.
仅有的	然后	做过	我	学习	的	这	事情	.

方知这事，

['sekənd] ['mɑːstə(r)] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ɔːl] [naɪt] .

Second	Master	did	not	return	all	night	.
第二	掌握	做过	不是	返回	全部	夜晚	.

二爷是一夜未回，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] .

I	don't	know	where	to	go	.
我	不	知道	在哪里	到	去	.

不知向何处而去，

" [pliːz] , [sɜː(r)] , [gəʊ] [ə'hed] [wɪð] ['dʒen(ə)rəl] [wɒn] . "

"	Please	,	sir	,	go	ahead	with	General	Wan	.	"
"	请	,	先生	,	去	前方	和	一般的	万	.	"

且请你老同万将军先去罢。”

[dʒʌn] [dʒaʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Jun Zhao heard this ,
俊 赵 听到 这 ,

君召听了此言，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I was taken aback .
我 曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [ˌef iː 'aɪ] - :
He hurriedly asked Fei Yunzi :
他 匆匆 问 费 - :

忙向飞云子问道：

" ['sekənd] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] ['ʃiː'ɑːn] , [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [lɪv; laɪv] [tə'geðə(r)] ? "
" Second Brother and Brother Xian , do you not live together ? "
" 第二 兄弟 和 兄弟 西安 , 做 你 不是 居住 一起 ? "

“二哥与贤弟是不住一处么？”

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [faɪv] ['stʌdiz] [ˌɪn'saɪd] .
There were originally five studies inside .
那里 是 起初 五 研究 里面 .

“这里边本有五个书房，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [weə(r)] [maɪ] [faɪv] ['brʌðəz] [lɪvd; 'laɪvd] .
It was where my five brothers lived .
它 曾是 在哪里 我的 五 兄弟 居住地 .

为我弟兄五人所住，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][maɪ]['fæməli][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [bæk] ['maʊntən] ,
Because my family lives in the back mountain ,
因为 我的 家庭 生活 在 这 后退 山 ,

因敝眷居住后山，

[ai] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
I happened to come here .
我 发生 到 来 这里 .

偶来此间，

[ˌaɪ 'tiː] [fiːlz] [ə; eɪ][bɪt] [kən'viːniənt] .
It feels a bit convenient .
它 感觉 一个 少量 方便的 .

稍觉便当。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [maɪ] ['sekənd] ['brʌðərz] ['bæŋkwɪt] [endid] [lɑːst] [naɪt] .
Unexpectedly , my second brother's banquet ended last night .
不料 , 我的 第二 兄弟 宴会 结束 最后的 夜晚 .

不料二哥昨晚席散，

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ə'gen] .
Then they descended the mountain again .
然后 他们 下降 这 山 再次 .

复然下山，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] .
He probably didn't want to go .
他 大概 没有 想 到 去 .

想必他是不愿前去了。

['fɔːtʃənətli] , [bəuθ][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ˌpiː'juː][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

Fortunately	,	both	my	elder	brother	and	Master	Pu	are	here	.
幸运的是	,	两个都	我的	长老	兄弟	和	掌握	普	是	这里	.

所幸大哥与普师父皆在此间，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən]['træv(ə)l] [tə'geðə(r)]

If	we	can	travel	together
如果	我们	能	旅行	一起

若能同行，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['brægɪŋ] ,

It's	not	that	I'm	bragging	,
它是	不是	那	我是	吹嘘	,

非是小弟夸口，

[ðɪs] ['hɪltɒp] [kæn; kən] ['defɪnətli] [biː; bi] [briːtʃ] .

This	hilltop	can	definitely	be	breached	.
这	山顶	能	确实	是	违规	.

这山头定可破了。”

- [rəʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道：

" [sɪns] [maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [gɒn] . . . "

"	Since	my	second	brother	has	gone	.	.	.	"
"	自从	我的	第二	兄弟	有	已消失	.	.	.	"

“既是二弟去了，

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pɔɪnt] [ɪn] ['seɪɪŋ] ['eniθɪŋ] [naʊ] .

There's	no	point	in	saying	anything	now	.
有	不	观点	在	说	任何事物	现在	.

此时说也无益，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [iːt] ['kwɪkli] .

We	should	eat	quickly	.
我们	应该	吃	迅速地	.

我等赶快饮食，

" [lets] ['hʌri] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] . "

"	Let's	hurry	down	the	mountain	.	"
"	我们来吧	匆忙	向下	这	山	.	"

下山赶路。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] ['sevrəl] [stiːmd] [bʌnz] .

He	then	took	several	steamed	buns	.
他	然后	采取	一些	蒸	面包	.

便拿了数个馒头，

['sænwɪtʃt] [wɪð] [biːf]

sandwiched	with	beef
夹心	和	牛肉

夹着牛肉、

[ðeɪ] [tʃuː] [ɒn][ðə; ði] [waɪt] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skæljənz] .

They	chewed	on	the	white	parts	of	the	scallions	.
他们	咀嚼	在	这	白色的	部分	的	这	大葱	.

葱白大嚼起来。

[jʌnlɔŋ] [ðen] [et; eɪt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Yunlong	then	ate	with	them	.
云龙	然后	吃	和	他们	.

云龙也就一同饮食。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pækt] [ðeə(r)] ['pækɪdʒɪz] .

The	children	had	already	packed	their	packages	.
这	孩子们	有	已经	包装	他们的	包裹	.

早有孩子们打包裹，

[pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

Placed	in	front	of	the	hall	,
放置	在	正面	的	这	大厅	,

摆在厅前，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə]['trævə(ə)l] [tə'geðə(r)] .

They	waited	for	the	four	of	them	to	travel	together	.
他们	等待	为了	这	四	的	他们	到	旅行	一起	.

专等他四人行路。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['brekfəst] ,

After	everyone	finished	breakfast	,
后	每个人	完成的	早餐	,

众人吃完早点，

[dʒʌn] ['sʌmənd] [ʃiː'æŋ] - [ænd; ənd] [sed] :

Jun	summoned	Xiang	Feiyunzi	and	said	:
俊	被召唤	向	-	和	说	:

君召向飞云子道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] , [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] . "

"	I	am	deeply	grateful	for	your	kind	invitation	,	my	virtuous	brother	.	"
"	我	是	深	感激的	为了	你的	种类	邀请	,	我的	有德行的	兄弟	.	"

“多蒙贤弟盛情，

[ðɪs] [trɪp] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [liːd] [tuː; tə] [sək'ses] .

This	trip	will	surely	lead	to	success	.
这	旅行	将要	一定	带领	到	成功	.

此去定可成事，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [plæn][wɒz; wəz] [brɔːt] [wɪð] [juː; jʊ] ?

But	I	wonder	if	that	building	plan	was	brought	with	you	?
但	我	想知道	如果	那	建筑	计划	曾是	带来	和	你	?

但不知那幅楼图可曾带下么？”

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :

Fei	Yunzi	said	:
费	-	说	:

飞云子道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋ] . "

"	This	is	the	most	important	thing	.	"
"	这	是	这	最多	重要的	事物	.	"

“此乃最重要之事，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [fə'get] ?

How	can	I	forget	?
如何	能	我	忘记	?

何能忘却?

['brʌðə(r)] , [pliːz] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Brother	,	please	wait	here	for	a	moment	.
兄弟	,	请	等待	这里	为了	一个	片刻	.

大哥在此稍待片刻，

[haʊ] [ə'baʊt] [ai] [fetʃ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?

How	about	I	fetch	it	for	you	,	sir	?
如何	关于	我	拿来	它	为了	你	,	先生	?

小弟取来如何？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Turn	around	and	go	inside	.
转动	大约	和	去	里面	.

转身到了里面，

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [rɪ'triːv] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

So	that	I	may	retrieve	the	object	.
所以	那	我	可能	取回	这	目的	.

以便取那物件。

[bʌt; bət] [ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,

But	upon	entering	the	study	,
但	之上	进入	这	学习	,

谁知走进书房，

['lʊkɪŋ] ['fɜːðə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bʊkʃelf] ,

Looking	further	into	the	bookshelf	,
寻找	更远	进入	这	书架	,

再向那书柜内一看，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] .

They	were	terrified	out	of	their	wits	.
他们	是	恐惧	出去	的	他们的	智慧	.

早吓得魂飞天外。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [kɔːld] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	hurriedly	called	the	child	in	charge	of	the	study	over	and	asked	:
他	匆匆	称为	这	孩子	在	收费	的	这	学习	超过	和	问	:

忙将管书房的孩子喊来问道：

" [bɪ'saɪdz] [juː; jʊ] , [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [ðɪs] ['kæbɪnət] , "

"	Besides	you	,	who	has	the	key	to	this	cabinet	,	"
"	除了	你	,	WHO	有	这	钥匙	到	这	内阁	,	"

“这柜子除你那里有这钥匙，

[nəʊ][wʌn] [els] [wʊd] ['evə(r)]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] .

No	one	else	would	ever	open	it	.
不	一	别的	会	曾经	打开	它	.

旁人绝不会开，

[ɪts] [stɪl] ['ɜːli] [tə'deɪ] .

It's	still	early	today	.
它是	仍然	早期的	今天	.

今日天气尚早，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['əʊpənɪŋ] [ðɪs] ['kæbɪnət] ?

Why	are	you	opening	this	cabinet	?
为什么	是	你	开幕	这	内阁	?

你开这柜子何事？”

[ðə; ði] [tʃaɪld] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] ['əʊvə(r)] .

The	child	turned	his	head	and	looked	over	.
这	孩子	转向	他的	头	和	看起来	超过	.

那个孩子转眼望去，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['pʌpits] .

They	are	like	puppets	.
他们	是	喜欢	木偶	.

也就如木偶一般。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了半晌，

[dʒʌst] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] :

Just	now	it	was	said	:
只是	现在	它	曾是	说	:

方才说道：

" [wen] ['sekənd] ['mɑːstə(r)] [keɪm] [ɪn] [lɑːst] [naɪt] . . . "

"	When	Second	Master	came	in	last	night	.	.	.	"
"	什么时候	第二	掌握	来了	在	最后的	夜晚	.	.	.	"

“昨夜二爷进来，

['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪnət] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,

Hearing	the	cabinet	make	a	noise	,
听力	这	内阁	制作	一个	噪音	,

听见这柜子响动，

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm] .

I	thought	the	master	had	summoned	him	.
我	想法	这	掌握	有	被召唤	他	.

小的只道是爷招呼他来，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪ][dɪd] [nɒt] [gəʊ][ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Therefore	,	I	did	not	go	in	to	take	a	look	.
所以	,	我	做过	不是	去	在	到	拿	一个	看	.

故未进去看视，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [hɪm] [huː] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .

It	must	have	been	him	who	opened	it	.
它	必须	有	到过	他	WHO	打开	它	.

想必就是他开的了，

[bʌt; bət] [wɒt] [wɒz; wəz]['teɪkən][ˌɪn'saɪd] ?

But	what	was	taken	inside	?
但	什么	曾是	已采取	里面	?

但不知里面携去什么?

[let] [ˌem 'iː] [ɪn'vestɪgeɪt] [hɪm] .

Let	me	investigate	him	.
让	我	调查	他	.

爷且查他一查，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [nəʊn] .

It	is	then	known	.
它	是	然后	已知	.

当可知道。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌef iː 'aɪ] -

Upon	hearing	this	,	Fei	Yunzi
之上	听力	这	,	费	-

飞云子听了此言，

[aɪ] [gest] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] - % .

I	guessed	it	was	about	80	%	.
我	猜对了	它	曾是	关于	-	%	.

也就猜着八分，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [drɔː(r)] .

I	had	no	choice	but	to	open	the	drawer	.
我	有	不	选择	但	到	打开	这	抽屉	.

只得将抽屉掀开，

['ɑːftə(r)] ['flɪpɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	flipping	through	it	for	a	while	,
后	翻转	通过	它	为了	一个	尽管	,

翻了一会，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] ,

The	original	image	of	Qixing	Tower	,
这	原来的	图像	的	七星	塔	,

那个齐星楼的原图，

[ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] .

They	have	long	since	disappeared	.
他们	有	长的	自从	消失	.

早已不知去向。

[ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	was	extremely	anxious	at	the	time	.
我	曾是	极其	焦虑的	在	这	时间	.

当时心急如火，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

They	had	no	choice	but	to	leave	in	a	hurry	.
他们	有	不	选择	但	到	离开	在	一个	匆忙	.

只得匆匆出来，

[ʃiː'æŋ] [jʌnlɔŋ] [sed] :

Xiang	Yunlong	said	:
向	云龙	说	:

向云龙说道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "

"	Big	brother	,	"
"	大的	兄弟	,	"

“大哥，

[əʊ] [nəʊ] !

Oh	no	!
哦	不	!

不好了！

[maɪ] ['sekənd] ['brʌðə(r)] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [lɑːst] [naɪt] .

My	second	brother	went	down	the	mountain	last	night	.
我的	第二	兄弟	去	向下	这	山	最后的	夜晚	.

二哥昨晚下山，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] [wʊd] [biː; bi]['stəʊlən] ?

Who	knew	that	the	building	plan	would	be	stolen	?
WHO	知道	那	这	建筑	计划	会	是	被盗	?

谁知将楼图窃去，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这便如何是好？”

[wɒn] - [hɜːd] [ðɪs] .

Wan	Junzhao	heard	this	.
万	-	听到	这	.

万君召听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .

He	was	naturally	extremely	anxious	.
他	曾是	自然	极其	焦虑的	.

自是格外焦躁，

[ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [ðæt] - [mait] [juːz] [ðɪs] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] ,

And	fearing	that	Feiyunzi	might	use	this	as	an	excuse	to	refuse	,
和	害怕	那	-	可能	使用	这	作为	一个	原谅	到	拒绝	,

又恐飞云子借此推却，

[ðɪs] [meɪ] [nɒt] ['æktʃuəli] [biː; bi] [truː] .

This	may	not	actually	be	true	.
这	可能	不是	实际上	是	真的	.

未必真有此事。

[hiː; hi] [bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

He	burst	out	laughing	at	that	moment	.
他	爆裂	出去	笑	在	那	片刻	.

当时大笑了一声，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

He	said	to	Purun	:
他	说	到	-	:

向着普润说道：

['mɑːstə(r)][ˌpiː'juː] ,

Master	Pu	,
掌握	普	,

“普师父，

[ai] , [wɒn] - , [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['aɪðə(r)] .

I	,	Wan	Junzhao	,	am	not	a	child	either	.
我	,	万	-	,	是	不是	一个	孩子	任何一个	.

我万君召也不是个孩子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [jʌn] ['brʌðəz] [wɒz; wəz] [nɒt] ['kæʒuəl] ,

Because	his	relationship	with	the	Yun	brothers	was	not	casual	,
因为	他的	关系	和	这	云	兄弟	曾是	不是	随意的	,

只因与云家弟兄非泛泛之交，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['grɑːntɪd] [lɔːd] [ʃiː] [ðə; ði] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [teɪk] [ɒn] [ðɪs] [tɑːsk] .

Therefore	,	I	granted	Lord	Shi	the	request	to	take	on	this	task	.
所以	,	我	的确	主	史	这	要求	到	拿	在	这	任务	.

故允了施大人这差事，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , ['brʌðə(r)] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['peɪntɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['stəʊlən] .

At	this	point	,	Brother	He	said	that	the	original	painting	had	been	stolen	.
在	这	观点	,	兄弟	他	说	那	这	原来的	绘画	有	到过	被盗	.

此时鹤弟说原图窃去，

['siːɪŋ] [ðæt] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [briːtʃ] ,

Seeing	that	Langya	Mountain	could	not	be	breached	,
看到	那	朗雅	山	可以	不是	是	违规	,

眼看这琅琊山不能打破，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [stɪl] ['maɪnə(r)] .

It	is	clear	that	this	matter	is	still	minor	.
它	是	清除	那	这	事情	是	仍然	次要的	.

可知这事尚小，

[haʊ] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][gəʊ] [bæk] ?

How	am	I	supposed	to	go	back	?
如何	是	我	据称	到	去	后退	?

叫俺如何回去?

[ai] [nəʊ] ,
I know ,
我 知道 ,

知道的，

[ðeɪ] [seɪ] [wɪv] ['weɪstɪd] ['aʊə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['efət] .
They say we've wasted our time and effort .
他们 说 我们已经 浪费 我们的 时间 和 努力 .

说咱空吃了这趟辛苦，

['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['tʃaɪldhʊd] ['brʌðəz] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd] .
Even his childhood brothers couldn't be invited .
甚至 他的 童年 兄弟 不能 是 受邀 .

连自幼的兄弟皆不能请来，

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'baʊt] ['lɔɪəlti] ?
And what about loyalty ?
和 什么 关于 忠诚 ?

还说什么义气；

[ai][doʊnt] [nəʊ] ,
I don't know ,
我 不 知道 ,

不知的，

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə'vɔɪdɪŋ] ['hɑːdʃɪp] .
He even said that his younger brother was avoiding hardship .
他 甚至 说 那 他的 年轻 兄弟 曾是 避免 困境 .

还道小弟躲避艰苦，

[prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [ə'griː] .
Pretending to agree .
假装 到 同意 .

假意说项。

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][maɪ] ['brʌðərz] [bɪ'lɒŋɪŋz] ?
Where can I find my brother's belongings ?
在哪里 能 我 寻找 我的 兄弟 财物 ?

哪里有兄弟的物件，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ðə; ði]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [stəʊl] [ˌaɪ 'tiː] ,
The reason why the elder brother stole it ,
这 原因 为什么 这 长老 兄弟 偷窃 它 ,

哥哥盗去之理，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dʒʌst] ['beriɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði][sænd] ?
Isn't this just burying your head in the sand ?
不是 这 只是 埋葬 你的 头 在 这 沙 ?

这不是掩耳盗铃的话头么？"

[ˌef iː 'aɪ] - ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
Fei Yunzi listened to what he said ,
费 - 听着 到 什么 他 说 ,

飞云子听他所言，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [daut] ,
Knowing that he had doubts ,
会心 那 他 有 疑虑 ,

知他是疑惑的意见，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][ɑːsk] ['ɜːdʒəntli] :
He couldn't help but ask urgently :
他 不能 帮助 但 问 紧急 :

不禁急道：

" ['brʌðə(r)] [wɒn] ! "

"	Brother	Wan	!	"
"	兄弟	万	!	"

“万大哥！

[wɪv] [biːn] ['lʌvəz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .

We've	been	lovers	for	many	years	.
我们已经	到过	恋人	为了	许多	年	.

你我是相好多年，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə] ['bʊli] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ðæt] ;

They	wouldn't	dare	to	bully	people	like	that	;
他们	不会	敢	到	欺负	人们	喜欢	那	;

也不敢如此欺人；

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][laɪ] [tə'deɪ] ,

If	I	were	to	lie	today	,
如果	我	是	到	说谎	今天	,

今日如小弟谎说，

[wiː; wi] , [juːn] , [wɪl] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] .

We	,	Yunhe	,	will	suffer	the	consequences	.
我们	,	云和	,	将要	遭受	这	结果	.

咱云鹤便有恶报。

[ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] [tə'mɒrəʊ] ,

A	real	man	comes	and	goes	tomorrow	,
一个	真实的	男人	来	和	去	明天	,

大丈夫明去明来，

[ɪf] [ai][doʊnt] [ə'griː] , [ðæts] [faɪn] .

If	I	don't	agree	,	that's	fine	.
如果	我	不	同意	,	那就是	美好的	.

不答应你则已，

[sɪns] [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['grɑːntɪd] [juː; jʊ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['træv(ə)l] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Since	I	have	already	granted	you	permission	to	travel	with	me	,
自从	我	有	已经	的确	你	允许	到	旅行	和	我	,

既已允你同行，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [bæk] [daʊn] [ˌhɑːf'weɪ] ?

How	could	they	possibly	back	down	halfway	?
如何	可以	他们	可能	后退	向下	半	?

岂肯半途推却?

[faɪn] ,

Fine	,
美好的	,

也罢，

[ɪn'evɪtəbli] , [hɪz; ɪz] ['ʌndəlˌɪŋz] [wɪl] [tɜːn] [ə'genst] [wæŋ] [læŋ] .

Inevitably	,	his	underlings	will	turn	against	Wang	Lang	.
不可避免地	,	他的	下属	将要	转动	反对	王	朗	.

少不得小弟与王朗翻脸，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [plæn] [stɔː(r)d] [ˌʌp'steəz] .

There	is	another	copy	of	this	building	plan	stored	upstairs	.
那里	是	其他	复制	的	这	建筑	计划	存储	楼上	.

这楼图尚有一副张存在他楼上，

[wen] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ə'raivz] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] ,

When	my	younger	brother	arrives	in	Shandong	,
什么时候	我的	年轻	兄弟	到达	在	山东	,

等小弟到了山东，

[stiːl] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .

Steal	this	picture	.
偷	这	图片	.

将此图盗出，

[ɪn'trʌst] [ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .

Entrust	the	task	to	my	elder	brother	.
委托	这	任务	到	我的	长老	兄弟	.

交与大哥办事，

[ðæts] [wen] [ðeɪ] [njuː] [ə'baʊt] [juːn] .

That's	when	they	knew	about	Yunhe	.
那就是	什么时候	他们	知道	关于	云和	.

那时便知咱云鹤了。”

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz][səʊ]['iːgə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] .

The	Emperor	was	so	eager	to	see	him	.
这	皇帝	曾是	所以	渴望的	到	看	他	.

万君召见他如此着急，

[ai][wɒz; wəz] ['æbsəluːtli] [kən'vɪnst] [dʒʌst] [naʊ] .

I	was	absolutely	convinced	just	now	.
我	曾是	绝对地	确信	只是	现在	.

方才深信不疑，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ? "

"	Why	must	you	do	this	,	my	dear	brother	?	"
"	为什么	必须	你	做	这	,	我的	亲爱的	兄弟	?	"

“贤弟何必如此?

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['biːɪŋ] ['despərət] .

I	was	just	being	desperate	.
我	曾是	只是	存在	绝望的	.

愚兄也是情急了。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] ,

If	it	is	as	you	say	,
如果	它	是	作为	你	说	,

果能如你所言，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ][bɪt][mɔː(r)] ['efət] .

However	,	it	requires	a	bit	more	effort	.
然而	,	它	需要	一个	少量	更多的	努力	.

不过多一番手脚。

[ðen] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædʌlts] ,

Then	in	front	of	the	adults	,
然后	在	正面	的	这	成年人	,

随后大人面前，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] .

We	should	do	our	best	to	recommend	it	.
我们	应该	做	我们的	最好的	到	推荐	它	.

当竭力保举便了。

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's	getting	late	.
它是	获得	晚的	.

现在天已不早，

[lets] [gəʊ] [naʊ] .
Let's **go** **now** **.**
我们来吧 去 现在 .

咱们就此走罢。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

- [rʌn] ,
Tongpu **Run** **,**
- 跑步 ,

同普润、

[jʌnlɔŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Yunlong **and** **others** **,**
云龙 和 其他的 ,

云龙等人，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [tʊk] [ðeə(r)] [əʊn] ['pækɪdʒ] .
Each **person** **took** **their** **own** **package** **.**
每个 人 采取 他们的 自己的 包裹 .

各自带上包裹，

[lets] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .
Let's **go** **down** **the** **mountain** **together** **.**
我们来吧 去 向下 这 山 一起 .

一齐下山，

[hed] [tə'wɔːdz] .
Head **towards** **Tongguan** **.**
头 向 桐冠 .

向潼关前进。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] ,
After **traveling** **for** **several** **days** **,**
后 旅行 为了 一些 天 ,

行了数日，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['entəd] ['ʃæn'ʃiː] ['prɒvɪns] .
We **have** **already** **entered** **Shaanxi** **Province** **.**
我们 有 已经 进入 陕西 省 .

已到了陕西境内。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] [ðæt] [deɪ] .
It **was** **getting** **late** **that** **day** **.**
它 曾是 获得 晚的 那 天 .

这日天气将晚，

[ai][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [taʊn] [ə'hed] .
I **was** **convinced** **there** **was** **a** **village** **or** **town** **ahead** **.**
我 曾是 确信 那里 曾是 一个 村庄 或者 镇 前方 .

满想着前面有个村镇，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [steɪ] [ˌəʊvə'naɪt]
So **that** **I** **can** **stay** **overnight**
所以 那 我 能 停留 过夜

以便借宿一宵，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They **left** **the** **next** **day** **.**
他们 左边 这 下一个 天 .

次日再走。

[huː] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [meɪn] [rəʊd] ,

Who	knew	it	was	always	a	main	road	,
WHO	知道	它	曾是	总是	一个	主要的	路	,

谁知一直大路，

[ðeɪ] [wɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [ɔː(r)] [ˈθɜːti] [liː] .

They	walked	for	about	twenty	or	thirty	li	.
他们	步行	为了	关于	二十	或者	三十	李	.

走了有二三十里，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [nəʊ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɪn] [saɪt] .

There	was	still	no	village	in	sight	.
那里	曾是	仍然	不	村庄	在	视线	.

依然不见个村落。

[ðə; ði] [gruːp] [wɔːkt] [ˈsevrəl] [mɔː(r)] [maɪlz] ,

The	group	walked	several	more	miles	,
这	团体	步行	一些	更多的	英里	,

众人又走了数里，

[əˈkrɒs] [ðə; ði] [wei] , [wʌn][kʊd; kəd] [ˈveɪgli] [siː] [rʊmz; ruːmz] [wɪð] [ˈkʌvəd] [ˈwɔːkwei] .

Across	the	way	,	one	could	vaguely	see	rooms	with	covered	walkways	.
穿过	这	方式	,	一	可以	依稀	看	房间	和	涵盖	人行道	.

见前面隐隐的有带廊房，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʃeɪdɪd] [baɪ] [triːz] .

It	is	shaded	by	trees	.
它	是	阴影	经过	树木	.

有树林遮住。

- [sed] :

Purun	said	:
-	说	:

普润说道：

[ˈbrʌðə(r)] [wɒn] ,

Brother	Wan	,
兄弟	万	,

“万贤弟，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhaʊzɪz] [əˈhed] .

There	are	houses	ahead	.
那里	是	房屋	前方	.

前面有人家了，

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [əˈhed] [fɜːst] .

You	can	go	ahead	first	.
你	能	去	前方	第一的	.

你可先行一步，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz]

No	matter	who	this	person	is
不	事情	WHO	这	人	是

无论这人家是谁，

[ɑːsk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['nuːd(ə)lz][ɔː(r)] [raɪs] .

Ask	him	for	some	noodles	or	rice	.
问	他	为了	一些	面条	或者	米	.

问他要些面饭，

[tuː; tə][ˈsætɪsfaɪ][ˈaʊə(r)][ˈhʌŋgə(r)] ,

To	satisfy	our	hunger	,
到	满足	我们的	饥饿	,

与我等充饥，

[ðen] [aɪl] [ɑːsk][hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['lɒdʒɪŋ] .

Then	I'll	ask	him	for	lodging	.
然后	患病的	问	他	为了	住宿	.

然后再向他借宿。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm][ænd; ənd] ['lɪsnd] .

The	king	summoned	him	and	listened	.
这	国王	被召唤	他	和	听着	.

君召听了，

['helpləsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Helplessly	because	of	my	own	situation	,
无助地	因为	的	我的	自己的	情况	,

无奈为自己事件，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'fjuːz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	couldn't	refuse	at	the	time	.
我	不能	拒绝	在	这	时间	.

当时不能推却，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'griː] [tuː; tə][gəʊ] .

He	had	no	choice	but	to	agree	to	go	.
他	有	不	选择	但	到	同意	到	去	.

只得答应前去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

When	they	reached	the	front	of	the	woods	,
什么时候	他们	达到	这	正面	的	这	树林	,

到了树林前面，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ai][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [haʊs] .

Taking	advantage	of	the	moonlight	,	I	glanced	at	the	house	.
采取	优势	的	这	月光	,	我	瞥了一眼	在	这	房子	.

趁着月光将那房屋一望，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [nɒt] [ə; eɪ] [ˌrezɪ'denʃ(ə)l] [haʊs] .

But	it	turned	out	to	be	not	a	residential	house	.
但	它	转向	出去	到	是	不是	一个	住宅	房子	.

谁知不是个住宅人家，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] ['eɪnʃənt] ['temp(ə)l] .

It	was	a	dilapidated	ancient	temple	.
它	曾是	一个	破旧的	古老的	寺庙	.

乃是一座破烂古庙。

[ə; eɪ] [waɪt] [plæk] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,

A	white	plaque	in	the	middle	,
一个	白色的	牌匾	在	这	中间	,

当中一块白色的匾额，

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['blɜːri] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] .

The	writing	on	it	was	too	blurry	to	make	out	.
这	写作	在	它	曾是	也	模糊	到	制作	出去	.

模模糊糊辨不出上面的字迹。

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] ['æŋkʃəsli] :

He	thought	to	himself	anxiously	:
他	想法	到	他自己	焦虑地	:

心下暗急道：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'lʌktənt] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] . "

"	It	was	a	reluctant	thing	for	the	three	of	them	to	come	.	"
"	它	曾是	一个	不情愿的	事物	为了	这	三	的	他们	到	来	.	"

“他三人前来是个勉强之事。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈdesələt] [pleɪs] ,
Upon arriving in this desolate place ,
之上 抵达 在 这 荒凉 地方 ,

到了这落荒地，

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][ˈfæməli] [laɪk] [ðɪs] .
It's rare to find a family like this .
它是 稀有的 到 寻找 一个 家庭 喜欢 这 .

难得有个人家，

[huː] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [tɜːn] [ˈɪntuː][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈtemp(ə)l] ?
Who knew it would turn into an ancient temple ?
WHO 知道 它 会 转动 进入 一个 古老的 寺庙 ?

谁知又变做古庙，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈnəʊweə(r)][tuː; tə] [steɪ] .
It was clear that there was nowhere to stay .
它 曾是 清除 那 那里 曾是 无处 到 停留 .

眼见得是没处借宿了。”

[wʌn] [ˈpɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ˈhezɪteɪtɪŋ] .
One person was hesitating .
一 人 曾是 犹豫不决 .

一人正自踌躇，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [ˈkrækɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , a cracking sound was heard .
突然 , 一个 裂纹 声音 曾是 听到 .

忽听喀嚓一声，

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [geɪt] [wɒz; wəz] [waɪd] [ˈəʊpən] .
The mountain gate was wide open .
这 山 门 曾是 宽的 打开 .

山门大开，

[ə; eɪ] [ˈbɜːli] [mæn] [ɪˈmɜːdʒd] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] .
A burly man emerged from inside .
一个 魁梧的 男人 出现 从 里面 .

里面出来一个大汉，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

嘴里高声叫道：

" [bɒs] ,
" Boss ,
" 老板 ,

“老大，

[pliːz] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Please wait here for a moment .
请 等待 这里 为了 一个 片刻 .

你在这里稍待看，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] , [pliːz] [fetʃ] [sʌm; səm][waɪld] [fuːd] .
My brother , please fetch some wild food .
我的 兄弟 , 请 拿来 一些 荒野 食物 .

小弟取些野食来，

[pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [waɪn] [wɪð] [juː; jʊ] , [əʊld][mæn] .
Please have some wine with you , old man .
请 有 一些 葡萄酒 和 你 , 老的 男人 .

请你老下酒。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] ['pʊld] [ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

He	pulled	the	mountain	gate	with	both	hands	.
他	拉	这	山	门	和	两个都	双手	.

两手将山门一带，

[hed] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] .

Head	straight	towards	the	main	road	.
头	直的	向	这	主要的	路	.

直向大路而去。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

The	emperor	was	overjoyed	at	this	moment	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	在	这	片刻	.

君召此时好不欢喜。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [hɪd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

He	quickly	hid	himself	in	the	woods	.
他	迅速地	隐藏	他自己	在	这	树林	.

赶着将身躯向树林内一隐，

['ɑːftə(r)][ðə; ði][bɪg][mæn] [left] ,

After	the	big	man	left	,
后	这	大的	男人	左边	,

等那大汉走去，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

They	returned	to	the	doorway	.
他们	返回	到	这	门口	.

复到了门前，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下想道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][kaɪnd] . "

"	This	must	be	one	of	our	kind	.	"
"	这	必须	是	一	的	我们的	种类	.	"

“这必是我辈中人，

[stænd][æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [hɪə(r)] .

Stand	at	the	waist	here	.
站立	在	这	腰部	这里	.

在此做个腰站，

[hiː; hi][hæz; həz] [waɪn] [tuː; tə] [drɪŋk] .

He	has	wine	to	drink	.
他	有	葡萄酒	到	喝	.

他既有酒可饮，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['nuːd(ə)lz][ænd; ənd] [raɪs] [ə'veɪləb(ə)l] .

Surely	there	will	be	noodles	and	rice	available	.
一定	那里	将要	是	面条	和	米	可用的	.

自必也有面饭了。

[let] [ˌem 'iː][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Let	me	go	in	and	take	a	look	.
让	我	去	在	和	拿	一个	看	.

且待我进去观看观看，

[ɪf] [ɪts] [ə; eɪ] [sɒft] ['prɒdʌkt] . . .
If it's a soft product . . .
如果 它是 一个 柔软的 产品 . . .

如果是个软货，

[ɔː(r)][æn; ən] [ə'kweɪntəns] ,
Or an acquaintance ,
或者 一个 熟人 ,

或者熟人，

[ðæt] [wei] [ai][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [lɪft] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] . "
That way I won't have to lift a finger . "
那 方式 我 惯于 有 到 举起 一个 手指 . "

便免得我动手。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
After thinking it over ,
后 思维 它 超过 ,

想毕，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

转身就走，

[hiː; hi] ['hwisl] [tuː; tə] ['sɪgnəl] - [tuː; tə] [weɪt] [ə'hed] .
He whistled to signal Purun to wait ahead .
他 吹口哨 到 信号 - 到 等待 前方 .

打哨子叫普润等在前面等着，

[hiː; hi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rəʊb] [hɪm'self] .
He lifted his long robe himself .
他 抬起 他的 长的 长袍 他自己 .

自己将长衣掀着，

[wɪð] [bəuθ] [fiːt] ['fɜːmli] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
With both feet firmly on the ground ,
和 两个都 脚 牢牢 在 这 地面 ,

两脚踏着实地，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn] [wʌn] [straɪd] .
He leaped onto the wall in one stride .
他 跳跃 到 这 墙 在 一 步幅 .

一个箭步蹿上墙头，

[lʊk] [ˌɪn'saɪd] .
Look inside .
看 里面 .

展眼向里面看去。

[ə; eɪ]['slɪvə(r)][ɒv; əv] [lait] [ʃɒn] [θruː] [ðə; ði] ['wɪndəʊpeɪn] .
A sliver of light shone through the windowpane .
一个 银片 的 光 闪耀 通过 这 窗玻璃 .

只见窗格眼里露出一线灯光，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] ,
Knowing that someone was inside ,
会心 那 某人 曾是 里面 ,

知道有人在内，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
He then leaped down from the wall .
他 然后 跳跃 向下 从 这 墙 .

随即飞身下了墙头，

['stelθɪli] [ænd; ənd] ['siːkrətli]
Stealthily **and** **secretly**
悄悄地 和 偷偷

蹑足潜踪，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Upon **reaching** **the** **window** **,**
之上 到达 这 窗户 ,

到了窗口，

[hiː; hi] [piːk] [ˌɪn'saɪd] .
He **peeked** **inside** **.**
他 偷看 里面 .

偷眼朝里望去。

[ai]['wʌndə(r)] [huː] [ɪz][ˌɪn'saɪd] .
I **wonder** **who** **is** **inside** **.**
我 想知道 WHO 是 里面 .

不知里面果有何人，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 492nd ['epɪsəʊd] , [wæŋ] [læŋ] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [ɪn'kaʊntəd] [əʊld] [frendz] [ænd; ənd] [sɔː]
In **the** **492nd** **episode** **,** **Wang** **Lang** **unexpectedly** **encountered** **old** **friends** **and** **saw**
在 这 492nd 插曲 , 王 朗 不料 遭遇 老的 朋友们 和 锯
[hwɑːŋ] ['ʃeərɪŋ] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd] .
Huang **Chengxi** **sharing** **delicious** **food** **.**
黄 城西 分享 可口的 食物 .

第492回 投王朗巧遇旧宾朋 见黄成喜分佳饮食

[naʊ] , [wɒn] [dʒʌn][wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Now **,** **Wan** **Jun** **was** **summoned** **to** **the** **window** **.**
现在 , 万 俊 曾是 被召唤 到 这 窗户 .

却说万君召到了窗棂前面，

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ,
Turning **around** **and** **looking** **inside** **,**
转弯 大约 和 寻找 里面 ,

转身向里一看，

[ɒn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɔːltə(r)] ,
On **the** **central** **altar** **,**
在 这 中央 坛 ,

中间神台上面，

[θriː] ['bʊdə] [s'tætʃuːz] [stænd] ['ʌpraɪt] .
Three **Buddha** **statues** **stand** **upright** **.**
三 佛 雕像 站立 直立 .

竖着三尊佛像，

[ɔːl] ['kændlˌstɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪk]
All **candlesticks** **and** **the** **like**
全部 烛台 和 这 喜欢

所有烛台等类，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] .
There **was** **nothing** **there** **.**
那里 曾是 没有什么 那里 .

空无一物。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪz][ə; eɪ][skweə(r)]['teɪb(ə)l] [wɪð] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] .

At	the	head	of	the	table	is	a	square	table	with	four	people	.
在	这	头	的	这	桌子	是	一个	正方形	桌子	和	四	人们	.

上首有一张四仙方桌，

['liːnɪŋ] [ænd; ənd] ['stægərɪŋ]

Leaning	and	staggering
倾斜	和	令人震惊

东倒西歪，

[hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

He	leaned	against	the	wall	.
他	倾斜	反对	这	墙	.

尽靠在墙上。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][læmp][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	lamp	on	it	.
那里	曾是	一个	灯	在	它	.

上面设着一盏灯，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [hɑːf] - [lɪt] , [nɒt] [jet] [kəm'pliːtli] [dɑːk] .

It	was	already	half	-	lit	,	not	yet	completely	dark	.
它	曾是	已经	一半	-	点燃	,	不是	然而	完全地	黑暗的	.

已是半明不灭。

[juː; jʊ] ['sʌmənd] [hɪm][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

You	summoned	him	to	examine	it	closely	.
你	被召唤	他	到	检查	它	密切	.

君召细细看去，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] .

But	there	was	no	one	in	sight	.
但	那里	曾是	不	一	在	视线	.

却不见有个人影，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][bəʊld] .

I	had	no	choice	but	to	be	bold	.
我	有	不	选择	但	到	是	大胆的	.

只得大着胆量，

[ðeɪ] [skwiːzd] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

They	squeezed	themselves	against	the	wall	.
他们	挤压	他们自己	反对	这	墙	.

挤身到了墙面，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['ɔːltə(r)] ,

Passing	through	the	altar	,
通过	通过	这	坛	,

穿过神台，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [skweə(r)][dɔː(r)] .

But	there	was	a	large	square	door	.
但	那里	曾是	一个	大的	正方形	门	.

却有个大大的方门，

['lɑːftə(r)] [fɪld] [ðə; ði] [ruːm] .

Laughter	filled	the	room	.
笑声	已填	这	房间	.

里面一派笑声，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eskɔːtid] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][meɪn] [hɔːl] .

They	were	escorted	out	of	the	main	hall	.
他们	是	护送	出去	的	这	主要的	大厅	.

送出大殿。

[dʒʌn] [dʒaʊ] ['siːkrətli] [sed] :
Jun Zhao secretly said :
俊 赵 偷偷 说 :

君召暗道：

" [ðɪs] [mʌst; məst] [miːn] [ðeəz; ðəz] [biːn] [ə; eɪ][trænˈzækʃ(ə)n] . "
" This must mean there's been a transaction . "
" 这 必须 意思是 有 到过 一个 交易 . "

“这必是有了买卖了，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
They have many people ,
他们 有 许多 人们 ,

他们既有多人，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['fɔːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [wɜːk] .
It seems that forcing it won't work .
它 似乎 那 强制 它 惯于 工作 .

料想硬来不得，

[waɪ] [nɒt] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [hɪm] ?
Why not listen to him ?
为什么 不是 听 到 他 ?

不若听他一听，

[huː] [ɪgˈzæktli][ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Who exactly is it ?
WHO 确切地 是 它 ?

究是谁人，

[lets] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss the reasons further .
我们来吧 讨论 这 原因 更远 .

再作道理。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[hiː; hi] [liːnd] ['kwaɪətli] [əˈgenst] [ðə; ði] ['dɔːfreɪm] .
He leaned quietly against the doorframe .
他 倾斜 悄悄 反对 这 门框 .

一人便静靠门框，

['lɪs(ə)n] ['kləʊsli] .
Listen closely .
听 密切 .

侧耳听去。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd] :
But it was said from inside :
但 它 曾是 说 从 里面 :

但闻里面说道：

[fɔːθ] ['brʌðə(r)] ,
Fourth brother ,
第四 兄弟 ,

“四弟，

[dɪd] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [strɒŋgə(r)] [hændz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [strɒŋ] ?
Did you know that there are always stronger hands among the strong ?
做过 你 知道 那 那里 是 总是 更强 双手 之中 这 强的 ?

可知道强中还有强中手？

[ɪn] [ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] , ['evriwʌn] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] ['tiːən,baʊ] [ɪz] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .

In	the	martial	arts	world	,	everyone	knows	that	He	Tianbao	is	a	hero	.
在	这	武术	艺术	世界	,	每个人	知道	那	他	天宝	是	一个	英雄	.

江湖上面谁不知道贺天保是个英雄好汉，

[hɪz; ɪz] [sʌn] ,

His	son	,
他的	儿子	,

他的儿子，

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [woʊnt] [fɔːl] [bɪ'haɪnd] ['ʌðə(r)z] .

I	certainly	won't	fall	behind	others	.
我	当然	惯于	落下	在后面	其他的	.

自必也不落人后了。

[huː] [njuː] [ðæt] ['brʌðə(r)] [wæŋ] [wʊd] [bɪld] [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ?

Who	knew	that	Brother	Wang	would	build	this	tall	building	?
WHO	知道	那	兄弟	王	会	建造	这	高的	建筑	?

谁知王大哥造下这座高楼，

[nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

No	one	could	break	it	.
不	一	可以	休息	它	.

竟无一人破得。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˌʌnə'weə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

He	Renjie	was	unaware	of	the	weight	of	his	position	.
他	仁杰	曾是	不知情	的	这	重量	的	他的	位置	.

贺人杰不知分量，

[maɪ] [fɜːst] [trɪp] [ðeə(r)] [wɪð] [hwɑːŋ] -

My	first	trip	there	with	Huang	Tianba
我的	第一的	旅行	那里	和	黄	-

初次与黄天霸前去，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] ;

He	was	seriously	injured	;
他	曾是	严重地	受伤	;

受了重伤；

[hiː; hi] [went] [wɪð] [də; ði] [jɪn] ['fæməli] ['brʌðəz] [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] .

He	went	with	the	Yin	family	brothers	a	second	time	.
他	去	和	这	阴	家庭	兄弟	一个	第二	时间	.

二次与殷家的兄弟又去，

[hiː; hi] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He	almost	lost	his	life	.
他	几乎	丢失的	他的	生活	.

几乎送了性命。

[naʊ] [ai] [hɪə(r)] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [hæz; həz] [rʌʃt] [ðeə(r)] .

Now	I	hear	that	Yin	Long	has	rushed	there	.
现在	我	听到	那	阴	长的	有	匆忙	那里	.

现在听说殷龙赶了前去，

[hiː; hi] [ɑːskt] [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['medsn; 'medɪsn] .

He	asked	Chu	Biao	for	medicine	.
他	问	楚	彪	为了	药品	.

与褚标要了救药，

[ðeɪ] [seɪvd] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

They	saved	their	lives	.
他们	已保存	他们的	生活	.

救了他两人性命。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [daɪ]
Although **he** **did** **not** **die**
虽然 他 做过 不是 死

虽然未能身死，

[ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [ðɪs] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [nɒt] [ˈiːzəli] [briːtʃ] .
It's **clear** **that** **this** **tall** **building** **is** **not** **easily** **breached** **.**
它是 清除 那 这 高的 建筑 是 不是 容易地 违规 .

可见得这座高楼轻易难破了。”

[ðen] [wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [ˈɑːnsə(r)d] :
Then **one** **person** **answered** **:**
然后 一 人 回答 :

接着一人答道：

" [ˈsekənd] [ˈbrʌðə(r)] , "
" **Second** **brother** **,** **"**
" 第二 兄弟 , "

“二哥，

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] .
Don't **say** **that** **.**
不 说 那 .

你莫这样说法，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [hwɑːŋ] - [wɪl] [gɪv] [ʌp] [səʊ] [ˈiːzəli] !
I **don't** **think** **Huang** **Tianba** **will** **give** **up** **so** **easily** **!**
我 不 思考 黄 - 将要 给 向上 所以 容易地 !

我看黄天霸绝不肯甘休的！

[ˈbrʌðə(r)] [wæŋ] [ɪnˈvaɪtɪd][ˌjuː ˈes][tuː; tə] [kʌm] [təˈdeɪ] .
Brother **Wang** **invited** **us** **to** **come** **today** **.**
兄弟 王 受邀 我们 到 来 今天 .

王大哥今日请我等前去，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [miːnz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] .
It **also** **means** **that** **he** **was** **afraid** **.**
它 还 方法 那 他 曾是 害怕的 .

也是他惧怕的意思，

[prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈenəmi] [tuː; tə] [briːtʃ] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] .
Prepare **for** **the** **enemy** **to** **breach** **this** **building** **.**
准备 为了 这 敌人 到 违反 这 建筑 .

准备敌人来破此楼，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] .
So **that** **they** **could** **fight** **.**
所以 那 他们 可以 斗争 .

以便厮杀。

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ʃiː] - [ɪz] [ˈduːɪŋ] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] [naʊ] ?
But **I** **wonder** **how** **Shi** **Buquan** **is** **doing** **in** **Huai'an** **now** **?**
但 我 想知道 如何 史 - 是 正在做 在 淮安 现在 ?

但不知施不全在淮安现在如何？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Inside , they were talking back and forth .
里面 , 他们 是 说 后退 和 前进 .

里面你言我语，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈsʌmənz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [hɜːd] .
Unexpectedly , the emperor's summons had already been heard .
不料 , 这 皇帝的 传票 有 已经 到过 听到 .

不料君召早已听见，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心下好不欢喜。

[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] ,
These people ,
这些 人们 ,

原来这些人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wæŋ] [læŋz] [frendz] .
They were all Wang Lang's friends .
他们 是 全部 王 朗的 朋友们 .

都是王朗的朋友，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ˌef iː ˈaɪ] - [njuː] [hɪm] .
Or perhaps Fei Yunzi knew him .
或者 也许 费 - 知道 他 .

或者那个飞云子与他认识，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
It remains to be seen .
它 遗迹 到 是 已见 .

亦未可知。

[ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] .
I was in a hurry to turn around .
我 曾是 在 一个 匆忙 到 转动 大约 .

当时赶着回转身子，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɑːtɪd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
It darted outside .
它 飞镖 外部 .

蹿出到了外面，

[ðə; ði] [wɜːdz] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
The words you hear .
这 字 你 听到 .

将所听的言语，

[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - .
Explanation of Feiyunzi .
解释 的 - .

对飞云子说明。

[juːn] [sed] :
Yunhe said :
云和 说 :

云鹤道：

" [sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] , "
" Since that's the case , "
" 自从 那就是 这 案件 , "

“既然如此，

['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ˌpiː'juː] , [pliːz] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Elder brother and Master Pu , please wait here for a moment .
长老 兄弟 和 掌握 普 , 请 等待 这里 为了 一个 片刻 .

大哥同普师父在此稍待，

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [ðen] . "
" My brother and I will go then . "
" 我的 兄弟 和 我 将要 去 然后 . "

俺与咱哥哥前去便了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [jʌnlɔŋ] .
Then they arrived at the door with Yunlong .
然后 他们 到达的 在 这 门 和 云龙 .

便同云龙到了门前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [ˌɪn'saɪd] :
He shouted loudly inside :
他 喊叫 高声 里面 :

高声向里面喊道：

" [wɪtʃ] [frend] [ɪz] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] ? "
" Which friend is drinking inside ? "
" 哪个 朋友 是 喝 里面 ? "

“哪位朋友在里面饮酒?

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] , - , [ɪz] [leɪt] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [juː; jʊ] .
My younger brother , Feiyunzi , is late in receiving you .
我的 年轻 兄弟 , - , 是 晚的 在 接收 你 .

小弟飞云子接待来迟，

" [ɪts] [maɪ] ['brʌðəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] . "
" It's my brothers coming to meet me . "
" 它是 我的 兄弟 未来 到 见面 我 . "

是兄弟前来相会。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['entəd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
The two had already entered the main hall .
这 二 有 已经 进入 这 主要的 大厅 .

两人早进了大殿。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] .
The people inside were talking .
这 人们 里面 是 说 .

里面众人正在谈论，

['sʌd(ə)nli] [tuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

Suddenly	two	people	came	in	from	outside	.
突然	二	人们	来了	在	从	外部	.

忽然外面来了两人，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

不禁吃了一惊，

[ai] [rʌʃt] [ˌaʊt'saɪd] .

I	rushed	outside	.
我	匆忙	外部	.

赶着到了外面，

[hiː; hi] [ðen] ['ɑːnsə(r)d] ['laʊdli] :

He	then	answered	loudly	:
他	然后	回答	高声	:

也就高声答道：

[huː] [ɪz][hɪə(r)] ?

Who	is	here	?
WHO	是	这里	?

“是谁在此？”

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :

Fei	Yunzi	said	:
费	-	说	:

飞云子道：

" [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] [wɒt] [maɪ] [frend] [sed] ['klɪəli] . "

"	It	turns	out	I	didn't	hear	what	my	friend	said	clearly	.	"
"	它	转弯	出去	我	没有	听到	什么	我的	朋友	说	清楚地	.	"

“原来朋友方才言语未听清楚，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ˌef iː 'aɪ] - [ɪz][maɪ'self] .

It	is	known	that	Fei	Yunzi	is	myself	.
它	是	已知	那	费	-	是	我	.

可知飞云子便是在下，

[ðɪs] [ɪz][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [jʌnlɔŋ] .

This	is	my	elder	brother	,	Yunlong	.
这	是	我的	长老	兄弟	,	云龙	.

此乃家兄云龙。

[ai][ˌeɪ 'em] ['plænɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .

I	am	planning	to	go	to	Shandong	.
我	是	规划	到	去	到	山东	.

此去正拟前往山东，

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] .

I	never	expected	to	meet	you	here	.
我	绝不	预期的	到	见面	你	这里	.

不期在此得遇足下，

[bʌt; bət] [huː] [els] [ɪz][ˌɪn'saɪd] ?

But	who	else	is	inside	?
但	WHO	别的	是	里面	?

但不知里面尚有何人？

[maɪ] [frɛndz] [neɪm]

My	friend's	name
我的	朋友们	姓名

朋友尊姓大名，

[weə(r)] [ɪz] [baʊˈʃɑːn] ?
Where **is** **Baoshan** **?**
在哪里 是 宝山 ?

宝山何处?

[wɒt] [ɪz][hɪz; ɪz] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [tʃiːf] [wæŋ] ?
What **is** **his** **relationship** **with** **Chief** **Wang** **?**
什么 是 他的 关系 和 首席 王 ?

与王寨主有何交情?”

[ðiːz] [wɜːdz] [ɪkˈspleɪn] [ðæt]
These **words** **explain** **that**
这些 字 解释 那

这番话才说明，

[ðə; ði][mæn] [ðen] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [sed] :
The **man** **then** **knelt** **down** **and** **said** **:**
这 男人 然后 跪下 向下 和 说 :

只见那人倒身下拜道:

" [ai][wɒz; wəz][blaɪnd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['greɪtnəs] . "
" **I** **was** **blind** **to** **your** **greatness** **.** **"**
" 我 曾是 瞎的 到 你的 伟大 . "

“小弟有眼不识泰山，

[wel] - [nəʊn]
Well **-** **known**
出色地 - 已知

素闻大名，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['θʌndə(r)] [ɪn] [wʌnz] [ɪəz] .
It **was** **as** **famous** **as** **thunder** **in** **one's** **ears** **.**
它 曾是 作为 著名的 作为 雷 在 一个人的 耳朵 .

如雷贯耳，

[wiː; wi] [met] [baɪ] [tʃɑːns] [təˈdeɪ] .
We **met** **by** **chance** **today** **.**
我们 遇见 经过 机会 今天 .

今日萍水相逢，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] [rɪˈviːlɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] [hɪmˈself] . . .
If **it** **weren't** **for** **the** **eldest** **brother** **revealing** **his** **name** **himself** **.** **.** **.**
如果 它 不是 为了 这 长子 兄弟 揭示 他的 姓名 他自己 . . .

设非大哥自道姓名，

[wiː; wi]['ɔːlməʊst] [mɪst] [aʊt] !
We **almost** **missed** **out** **!**
我们 几乎 错过 出去 !

几乎失之交臂!

[maɪ] ['brʌðə(r)] [sed] ,
My **brother** **said** **,**
我的 兄弟 说 ,

小弟说来，

[ai][ˌeɪ ˈem]['ɔːlsəʊ] ['veri] [əˈʃeɪmd] .
I **am** **also** **very** **ashamed** **.**
我 是 还 非常 羞愧 .

也甚惭愧，

[wen] [maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [əˈlaɪv] ,
When **my** **late** **father** **was** **alive** **,**
什么时候 我的 晚的 父亲 曾是 活 ,

先君在日，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [tɒŋ] .

His	name	is	Huang	Tong	.
他的	姓名	是	黄	童	.

名叫黄通，

['nɪkneɪm] : ['faɪəbɔːl]

Nickname	:	Fireball
昵称	:	火球

绰号火弹子，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [kləʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] ['ʌŋk(ə)l] [jʌn] .

He	also	had	a	close	relationship	with	Uncle	Yun	.
他	还	有	一个	关闭	关系	和	叔叔	云	.

与云老伯父也是深交，

[sɪns] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn]['kɑːnsaɪ] ,

Since	arriving	in	Kansai	,
自从	抵达	在	关西	,

自从到了关西，

[ðeɪ] [ðen] [lɒst] [ɔːl] ['kɒntækt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	then	lost	all	contact	with	each	other	.
他们	然后	丢失的	全部	接触	和	每个	其他	.

彼此便绝了音信，

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['bændɪt][æt; ət] ['wu'hu] ['maʊntən] .

Later	,	he	became	a	bandit	at	Wuhu	Mountain	.
之后	,	他	成为	一个	土匪	在	芜湖	山	.

后来在五虎山做了响马。

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] .

My	name	is	Huang	Cheng	.
我的	姓名	是	黄	程	.

在下小弟名唤黄成，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][maɪ] [dɑːk] [kəm'plekʃ(ə)n] ,

Because	of	my	dark	complexion	,
因为	的	我的	黑暗的	肤色	,

江湖上因俺面黑，

[gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

Give	me	a	nickname	.
给	我	一个	昵称	.

为俺起个绰号，

[ɪts] [kɔːld] [ðə; ði] [blæk] ['ɔːltə(r)] ;

It's	called	the	Black	Altar	;
它是	称为	这	黑色的	坛	;

叫黑玄坛；

[ˌɪn'saɪd][wɒz; wəz][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , [hwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ] .

Inside	was	my	elder	brother	,	Huang	Da	.
里面	曾是	我的	长老	兄弟	,	黄	达	.

里面便是俺的胞兄黄达，

[ɪts] ['nɪkneɪm] [ɪz] [red] - [heəd] ['mʌŋki] .

Its	nickname	is	Red	-	haired	Monkey	.
它是	昵称	是	红色的	-	头发	猴	.

绰号叫红毛猴。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] [tə'deɪ] .

It	is	an	honor	to	meet	you	today	.
它	是	一个	荣誉	到	见面	你	今天	.

今日得遇尊颜，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] .

This	is	truly	a	blessing	beyond	measure	.
这	是	真的	一个	祝福	超过	措施	.

实乃三生之幸。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [ˌef iː 'aɪ] - [ˌɪn'saɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

He	then	invited	Fei	Yunzi	inside	to	take	a	seat	.
他	然后	受邀	费	-	里面	到	拿	一个	座位	.

便请飞云子到里面入座。

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :

Fei	Yunzi	said	:
费	-	说	:

飞云子道：

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] .

My	brother	has	come	.
我的	兄弟	有	来	.

“俺兄弟此来，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['pɑːtnə] ,

There	are	still	partners	,
那里	是	仍然	合作伙伴	,

尚有伙伴，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] , [ðeɪ] [mɪst] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊd] .

Because	they	were	in	a	hurry	,	they	missed	the	end	of	the	road	.
因为	他们	是	在	一个	匆忙	,	他们	错过	这	结尾	的	这	路	.

只因赶路错过路头，

[səʊ] [wiː; wi] [endid] [ʌp] ['steɪˌɪŋ] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] .

So	we	ended	up	staying	here	for	the	night	.
所以	我们	结束	向上	入住	这里	为了	这	夜晚	.

以致到此借宿，

[maɪ] [frendz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] [ə'weɪ] .

My	friends	are	currently	away	.
我的	朋友们	是	现在	离开	.

现有朋友在外。”

['jeləʊ] ['tʃæn(ə)l] :

Yellow	Channel	:
黄色的	渠道	:

黄通道：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [miːl] [wɪð] [ˌjuː 'es] . "

"	Please	come	in	and	have	a	meal	with	us	.	"
"	请	来	在	和	有	一个	一顿饭	和	我们	.	"

“且请进来一同饮食。”

[ˌef iː 'aɪ] - [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

Fei	Yunzi	then	turned	and	left	.
费	-	然后	转向	和	左边	.

当时飞云子便转身出去，

[wiː; wi] [gɒt] [ˌaʊt'saɪd] .

We	got	outside	.
我们	得到	外部	.

到了外面。

[hɑː'jɑːmi] - [stʊd] [ʌp] [ðeə(r)] .
Hayami Purun stood up there .
速水 - 站立 向上 那里 .

早见普润在那里站起，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [juːn] [ɪ'mɜːdʒ] ,
Upon seeing Yunhe emerge ,
之上 看到 云和 出现 ,

一见云鹤出来，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He rushed up and asked :
他 匆忙 向上 和 问 :

赶着上来问道：

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌɪn'saɪd] ?
What were you talking about inside ?
什么 是 你 说 关于 里面 ?

“你在里面言谈些什么?

[juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['hʌŋgri] [ai][ˌeɪ 'em] .
You can imagine how hungry I am .
你 能 想象 如何 饥饿的 我 是 .

可知我这肚皮却要饿坏了。

[wʌts] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ?
What's the current explanation ?
是什么 这 当前的 解释 ?

现在如何说法，

[nəʊ]['mætə(r)] [huː] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [ɪz] ,
No matter who your friend is ,
不 事情 WHO 你的 朋友 是 ,

无论是朋友是谁，

[let] [ˌem 'iː] [iːt] [maɪ] [fɪl] .
Let me eat my fill .
让 我 吃 我的 充满 .

且让我吃他一饱。”

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [sed] . . . "
" This person said . . . "
" 这 人 说 . . . "

“此人说来，

['mɑːstə(r)][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] ,
Master can also know ,
掌握 能 还 知道 ,

谅师父也可知道，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] [tɒŋ] , ['nɪkneɪmd] " ['faɪəbɔːl] " .
He was the son of Huang Tong , nicknamed " Fireball " .
他 曾是 这 儿子 的 黄 童 , 绰号 " 火球 " .

他便是火弹子黄通的儿子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] .
His name is Huang Cheng .
他的 姓名 是 黄 程 .

名叫黄成，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

He	and	his	elder	brother	are	here	.
他	和	他的	长老	兄弟	是	这里	.

与他长兄在这里面。

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə'tækt] [baɪ] [hwɑːŋ] - .

Wang	Lang	was	afraid	of	being	attacked	by	Huang	Tianba	.
王	朗	曾是	害怕的	的	存在	遭到攻击	经过	黄	-	.

只因王朗怕黄天霸攻打，

[hiː; hi] [spə'sɪfɪkli] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] .

He	specifically	sent	someone	to	invite	him	to	join	the	group	.
他	具体来说	发送	某人	到	邀请	他	到	加入	这	团体	.

特地命人请他入伙，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'leɪd] [hɪə(r)] .

Therefore	,	we	are	delayed	here	.
所以	,	我们	是	延迟	这里	.

故而在此耽搁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ˌɪn'saɪd][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

There	was	food	and	wine	inside	at	that	moment	.
那里	曾是	食物	和	葡萄酒	里面	在	那	片刻	.

里面此时正有酒肴了，

" [pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['mɑːstə(r)] . "

"	Please	come	inside	with	me	,	Master	.	"
"	请	来	里面	和	我	,	掌握	.	"

且请师父同我进去。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Purun
之上	听力	这	,	-

普润听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜出望外，

['teɪkɪŋ] [bɪg] [straɪdz] ,

Taking	big	strides	,
采取	大的	步幅	,

大着步子，

[wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd] [fɜːst] .

We	went	inside	first	.
我们	去	里面	第一的	.

先到了里面。

[wɒn] - ['fɒləʊd] ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] .

Wan	Junzhao	followed	shortly	after	.
万	-	随后	不久	后	.

万君召也就随后跟着来，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ˌef iː 'aɪ] - [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He	asked	Fei	Yunzi	in	a	low	voice	:
他	问	费	-	在	一个	低的	嗓音	:

低声向飞云子问道：

“ ['brʌðə(r)] , [gəʊ][ˌɪn'saɪd] . ”

“	Brother	,	go	inside	.	”
“	兄弟	,	去	里面	.	”

“贤弟进去，

[wɒt] [kæn; kən][ai] [seɪ] , [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] ?
What can I say , my foolish brother ?
什么 能 我 说 , 我的 愚蠢 兄弟 ?

愚兄作何话说？”

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] [niːdz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] . "
" This matter needs no further explanation . "
" 这 事情 需求 不 更远 解释 . "

“这事不必多言，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
My younger brother has already covered it up .
我的 年轻 兄弟 有 已经 涵盖 它 向上 .

小弟已经遮瞒了。”

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [ˌɪn'saɪd] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They all went inside together at that time .
他们 全部 去 里面 一起 在 那 时间 .

当时一齐到了里面，

['evriwʌn] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [nems] .
Everyone asked for their names .
每个人 问 为了 他们的 姓名 .

大家问了姓名，

[hwɑːŋ] - ['əʊnli] [faʊnd] [aʊt] [ðen] .
Huang Chengfang only found out then .
黄 - 仅有的 成立 出去 然后 .

黄成方才知道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

[ðə; ði] ['bɜːli] [mæn][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .
The burly man had just returned to the hall .
这 魁梧的 男人 有 只是 返回 到 这 大厅 .

方才那个大汉才转回殿来，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ,
Seeing that there were many people there ,
看到 那 那里 是 许多 人们 那里 ,

见有众人在此，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] :
He then asked Huang Cheng :
他 然后 问 黄 程 :

便向黄成问道：

[weə(r)] [dɪd] [ðiːz] [fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where did these four people come from ?
在哪里 做过 这些 四 人们 来 从 ?

“这四人何处而来?

" [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi][ɪn] [kə'huːts] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? "
" Could they be in cahoots with us ? "
" 可以 他们 是 在 勾结 和 我们 ? "

难道是咱们一伙么？”

[ðɪs] ['steɪtmənt] , [haʊ'evə(r)] , [meɪd] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [sə'spɪʃəs] .
This statement , however , made Huang Cheng suspicious .
这 陈述 , 然而 , 制成 黄 程 可疑的 .

这句话反把黄成疑惑起来。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] , "
" You are from Langya Mountain , "
" 你 是 从 朗雅 山 , "

“你是琅琊山之人，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ?
Why don't we know each other ?
为什么 不 我们 知道 每个 其他 ?

为何不相认识?

[kʊd; kəd][hiː; hi][biː; bi][im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit] ['sʌmwʌn] [els] ?
Could he be impersonating someone else ?
可以 他 是 冒充 某人 别的 ?

莫非他是冒名顶替么？”

[ˌef iː 'aɪ] - ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Fei Yunzi didn't wait for him to finish speaking .
费 - 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

飞云子不等他说完，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði][mæn] .
He quickly glanced at the man .
他 迅速地 瞥了一眼 在 这 男人 .

赶将那人一望，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] :
He couldn't help but burst into laughter :
他 不能 帮助 但 爆裂 进入 笑声 :

不禁哈哈大笑道：

" [huː] [duː; də][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? "
" Who do I think it is ? "
" WHO 做 我 思考 它 是 ? "

“我道是谁?

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tʃiːf] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] ?
So it was Chief Gao ?
所以 它 曾是 首席 高 ?

原来是高头目么？”

[ðə; ði][bɪg][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [ə'gen] .
The big man looked at him again .
这 大的 男人 看起来 在 他 再次 .

大汉再将他一望，

[ðæt] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzɪŋ] .
That was quite surprising .
那 曾是 相当 奇怪 .

也就惊讶非凡。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)] , [əʊld][mæn] ?

Why	**have**	**you**	**come**	**here**	**,**	**old**	**man**	**?**
为什么	有	你	来	这里	,	老的	男人	?

“你老为何到此?

[pɔː(r); pʊə(r)] [tʃiːf] [wæŋ] , ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [left] . . .

Poor	**Chief**	**Wang**	**,**	**ever**	**since**	**you**	**left**	**.**	**.**	**.**
贫穷的	首席	王	,	曾经	自从	你	左边	.	.	.

可怜王寨主自从你去后，

[ɪf] [juː; jʊ] [luːz] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd]

If	**you**	**lose**	**your**	**left**	**hand**
如果	你	失去	你的	左边	手

如失左手，

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['hedɪd] [naʊ] ?

Where	**are**	**we**	**headed**	**now**	**?**
在哪里	是	我们	标题	现在	?

不知目今要往何处呀? ”

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :

Fei	**Yunzi**	**said**	**:**
费	-	说	:

飞云子道:

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn] [hɪm] . "

"	**I**	**was**	**just**	**about**	**to**	**go**	**and**	**join**	**him**	**.**	**"**
"	我	曾是	只是	关于	到	去	和	加入	他	.	"

“俺正欲投他去，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wiː; wi] [met] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] .

Unexpectedly	**,**	**we**	**met**	**on**	**this**	**road**	**.**
不料	,	我们	遇见	在	这	路	.

不期在此路遇，

[ðæts] ['truːli] [dɪ'laɪtf(ə)l] .

That's	**truly**	**delightful**	**.**
那就是	真的	愉快	.

真是可喜之至。”

[ˌpiː'juː] [rʌn] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Pu	**Run**	**shouted**	**from**	**the**	**side**	**:**
普	跑步	喊叫	从	这	边	:

普润在旁喊道:

" [sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [fɔ'mælətis] . "

"	**Since**	**you**	**know**	**each**	**other**	**,**	**there's**	**no**	**need**	**for**	**such**	**formalities**	**.**	**"**
"	自从	你	知道	每个	其他	,	有	不	需要	为了	这样的	手续	.	"

“你们既然认识就不必文绉绉的了，

[aɪv] [biːn] ['stɑːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I've	**been**	**starving**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
我已经	到过	饥饿	为了	一个	长的	时间	.

我腹中已饿得好久，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [bəuθ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

It	**contains**	**both**	**wine**	**and**	**food**	**.**
它	包含	两个都	葡萄酒	和	食物	.

里面既有酒肴，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['kwɪkli] !

Take	**it**	**out**	**quickly**	**!**
拿	它	出去	迅速地	!

快取出来，

[let] [ðə; ði] [mʌŋks] [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] [fɜːst] .

Let	the	monks	drink	a	few	cups	first	.
让	这	僧侣	喝	一个	很少	杯子	第一的	.

让和尚先饮数杯，

[ðæt] [meɪks] [sens] .

That	makes	sense	.
那	制作	感觉	.

方是道理。

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ˈaɪd(ə)l] [ˈtʃætə(r)] [ɒn][æn; ən] [ˈempti] [ˈstʌmək] ?

How	can	one	engage	in	idle	chatter	on	an	empty	stomach	?
如何	能	一	从事	在	闲置的	喋喋不休	在	一个	空的	胃	?

哪里有饿肚子闲谈的道理？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] [tʃɛŋ]

Upon	hearing	this	,	Huang	Cheng
之上	听力	这	,	黄	程

黄成听了此言，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɪð] [hwɑːŋ] [ˌdiː ˈeɪ] .

Hurry	up	and	take	out	the	wine	and	food	with	Huang	Da	.
匆忙	向上	和	拿	出去	这	葡萄酒	和	食物	和	黄	达	.

赶着同黄达将酒肴取出，

[ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈpiːp(ə)l] [ˈdɪd(ə)nt] [gɪv] [wei] [ˈaɪðə(r)] .

The	seven	people	didn't	give	way	either	.
这	七	人们	没有	给	方式	任何一个	.

七个人也不谦让，

[wʊlf] ,

wolf	,
狼	,

狼吞虎咽，

[ˈɑːftə(r)] [ˈiːtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	eating	for	a	while	,
后	吃	为了	一个	尽管	,

吃了一会，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	we	can	talk	about	it	.
然后	我们	能	讲话	关于	它	.

然后方才谈论。

[ˌef iː ˈaɪ] - [ɑːskt] [tʃiːf] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] :

Fei	Yunzi	asked	Chief	Gao	:
费	-	问	首席	高	:

飞云子向高头目问道：

" [sɪns] [ai] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] . . . "

"	Since	I	came	down	the	mountain	. . .	"
"	自从	我	来了	向下	这	山	. . .	"

“自从我下山之后，

[ɪz] [ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [els] [ˈhæpənɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ?

Is	there	anything	else	happening	down	the	mountain	?
是	那里	任何事物	别的	发生	向下	这	山	?

山下可有别事么？

[haʊ] [dɪd] [kaʊ] [jɒŋ] [ɒv; əv] - [ˈmaʊntən] [ˈmænɪdʒ] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] ?

How	did	Cao	Yong	of	Chaowu	Mountain	manage	to	break	through	?
如何	做过	曹	永	的	-	山	管理	到	休息	通过	?

朝舞山曹勇何以为人攻破，

[dɪd] [ðeɪ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə] ['reskjuː] [ʃiː] - ?
Did they manage to rescue Shi Buquan ?
做过 他们 管理 到 救援 史 - ?

将施不全救了出去?

[huː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] ?
Who will come to destroy the building after that ?
WHO 将要 来 到 破坏 这 建筑 后 那 ?

嗣后有谁人来破楼?

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [naʊ] .
Please invite Huang Cheng now .
请 邀请 黄 程 现在 .

目下来请黄成，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

是何主见？”

[wen] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [sɔː] [hɪm] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz] ,
When the chieftain saw him asking questions ,
什么时候 这 头目 锯 他 问 问题 ,

高头目见他询问，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [kəm'plaɪd] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] .
I don't know if he complied with Shi Gong .
我 不 知道 如果 他 遵命 和 史 锣 .

不知他顺了施公，

[tuː; tə] [ri'ɪtəreɪt] [wɒt] [ai] [sed] [bɪ'fɔː(r)] ,
To reiterate what I said before ,
到 重申 什么 我 说 前 ,

就将以前的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['keəfəli] :
Jun Zhao thought about it carefully :
俊 赵 想法 关于 它 小心 :

君召细细想道：

" [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi]['ɑːftə(r)][ai] [liːv] . "
" This must be after I leave . "
" 这 必须 是 后 我 离开 . "

“这必是我走之后，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɔːdəd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [jɪn] [lɒŋ] .
The master ordered He Renjie to go to Yinjiabao to invite Yin Long .
这 掌握 订购 他 仁杰 到 去 到 - 到 邀请 阴 长的 .

大人命贺人杰到殷家堡去请殷龙，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
Therefore , he and his wife ,
所以 , 他 和 他的 妻子 ,

因此他夫妻、

['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
Brother - in - law
兄弟 - 在 - 法律

郎舅，

[tuː; tə] [kəˈmɪt] [ðɪs] [ˈrɪski] [ækt] .

To	commit	this	risky	act	.
到	犯罪	这	风险	行为	.

干出这冒险的事件。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ɔːl][ai][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][nɒd][ænd; ənd] [əˈgriː] .

At	that	time	,	all	I	could	do	was	nod	and	agree	.
在	那	时间	,	全部	我	可以	做	曾是	点头	和	同意	.

当时只得唯唯否否，

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz] [ˈʌtə] .

Not	a	word	was	uttered	.
不是	一个	单词	曾是	说出	.

不措一词。

[ˌef iː ˈaɪ] - [ðen] [ɑːskt] :

Fei	Yunzi	then	asked	:
费	-	然后	问	:

只见飞云子问道：

" [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] [tə'mɒrəʊ] ? "

"	Are	the	three	of	you	able	to	get	up	tomorrow	?	"
"	是	这	三	的	你	有能力的	到	得到	向上	明天	?	"

“汝三人明日可能起身么?

[waɪ] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ˌhɑːfˈweɪ] [ðeə(r)] ?

Why	the	delay	halfway	there	?
为什么	这	延迟	半	那里	?

为何在这半路上耽搁？”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Chengdao	:
黄	-	:

黄成道：

[wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɪznəs] [diːl] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] .

We	heard	that	there	was	a	business	deal	on	this	road	.
我们	听到	那	那里	曾是	一个	商业	交易	在	这	路	.

“我等因闻这路上有件买卖，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [djuː] [ɪz] [meɪd] .

Therefore	,	this	dew	is	made	.
所以	,	这	露	是	制成	.

因此做这个露水，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld][ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə]['træv(ə)l] ,

If	you	are	old	and	want	to	travel	,
如果	你	是	老的	和	想	到	旅行	,

若是你老欲去赶路，

[wiː; wi] ['brʌðəz] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][əˈblaɪdʒ] .

We	brothers	will	have	no	choice	but	to	oblige	.
我们	兄弟	将要	有	不	选择	但	到	必须	.

咱弟兄少不得奉陪。

[ˌef iː ˈaɪ] - [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] [dɪˈleɪ] .

Fei	Yunzi	heard	him	say	that	there	was	still	some	delay	.
费	-	听到	他	说	那	那里	曾是	仍然	一些	延迟	.

飞云子听他说尚有耽搁，

[ˌaɪ ˈtiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][maɪ] ['wɪʃɪz] ['pɜːfɪktli] .

It	suited	my	wishes	perfectly	.
它	适合	我的	愿望	完美	.

正是合了己意，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [frend] [ˌels'weə(r)] . "
" We also need to visit a friend elsewhere . "
" 我们 还 需要 到 访问 一个 朋友 别处 . "

“我等也要到别处访个朋友，

[ʌp] [tuː; tə] [ten] [deɪz] ,
Up to ten days ,
向上 到 十 天 ,

多则十天，

[æt; ət] [liːst] [faɪv] [deɪz] ,
At least five days ,
在 至少 五 天 ,

少则五日，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [prə'siːd] [tə'wɔːdz] ['lɑːŋjɑː] .
Only then can one proceed towards Langya .
仅有的 然后 能 一 继续 向 朗雅 .

方可向琅琊而去。

[ɪf] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][juː; jʊ] [ə'raɪv] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] [fɜːst] . . .
If the two of you arrive at the mountain first . . .
如果 这 二 的 你 到达 在 这 山 第一的 . . .

如二位先到山上，

[ænd; ənd] [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [ɪn'kaʊntə(r)] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
And please tell me what you encounter on the road .
和 请 告诉 我 什么 你 遇到 在 这 路 .

且请将路遇的话，

[rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Report this to me .
报告 这 到 我 .

禀报一声，

[səʊ] [ðæt] [tʃiːf] [wæŋ] [wɪl] [nəʊ] .
So that Chief Wang will know .
所以 那 首席 王 将要 知道 .

好使王寨主知道。”

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] ['ɔːlsəʊ] [ə'griːd] [rɪ'piːtɪdli] .
Huang Cheng also agreed repeatedly .
黄 程 还 同意 反复 .

黄成也连连称是。

[ðə; ði] [gruːp] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The group talked for a while ,
这 团体 谈话 为了 一个 尽管 ,

众人谈论了一会儿，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ə'sliːp] ['fʊli] [kləʊðd] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] .
He then fell asleep fully clothed in the palace .
他 然后 跌倒 睡着了 完全 穿着衣服 在 这 宫殿 .

便在殿上和衣睡去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早间，

[ˌef iː ˈaɪ] - [sed] [tuː; tə][dʒʌn] [dʒaʊ] :

Fei	Yunzi	said	to	Jun	Zhao	:
费	-	说	到	俊	赵	:

飞云子与君召说道：

" [ɒn] [maɪ] [wei] . . . "

"	On	my	way	.	.	.	"
"	在	我的	方式	.	.	.	"

“小弟此去，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] ,

Just	as	they	were	about	to	steal	the	original	image	,
只是	作为	他们	是	关于	到	偷	这	原来的	图像	,

正要盗那原图，

[ai] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [met] [ðiːz] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] .

I	unexpectedly	met	these	two	people	.
我	不料	遇见	这些	二	人们	.

不期遇见这两人，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˌɔːgənaɪˈzeɪʃn] [ðæt] [ˈgaɪdɪd] [ˌjuː ˈes] .

It	was	the	very	organization	that	guided	us	.
它	曾是	这	非常	组织	那	引导	我们	.

正是我等引路的机关，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .

My	brother	and	I	will	go	with	him	.
我的	兄弟	和	我	将要	去	和	他	.

俺与哥哥且同他前去，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ˈmɑːstə(r)][ˌpiːˈjuː] [ðen] [ˈtræv(ə)ld] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .

You	and	Master	Pu	then	traveled	to	Huai'an	.
你	和	掌握	普	然后	旅行	到	淮安	.

你同普师父就此奔转淮安，

[rɪˈpɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈædʌlts] .

Report	this	to	the	adults	.
报告	这	到	这	成年人	.

报与大人知道，

[ðeɪ] [ðen] [dʒɔɪnd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [əˈtæk] .

They	then	joined	Huang	Tianba	and	others	to	attack	.
他们	然后	加入	黄	-	和	其他的	到	攻击	.

遂同黄天霸等人前来攻打。

[wen] [ˈevriwʌn] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

When	everyone	arrived	at	the	top	of	the	mountain	,
什么时候	每个人	到达的	在	这	顶部	的	这	山	,

那时等众人齐到山头，

[ai] [tʊk] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] .

I	took	the	opportunity	to	retrieve	the	drawing	.
我	采取	这	机会	到	取回	这	绘画	.

小弟趁便将图取出，

[ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] [əˈtækɪŋ] .

They	followed	the	crowd	in	attacking	.
他们	随后	这	人群	在	攻击	.

听随众人攻打。

[ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈvents] ,

Subsequent	events	,
随后的	活动	,

以后事件，

" [ai] [kænt] [ˌɪntəˈfɪə(r)] [ˌeniˈmɔː(r)] . "
" I can't interfere anymore . "
" 我 不能 干扰 不再 . "

自也不能过问了。”

[wen] [wɒn] [dʒʌn] [ˈsʌmənd] [hɪm] , [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] .
When Wan Jun summoned him , he did so .
什么时候 万 俊 被召唤 他 , 他 做过 所以 .

万君召见他如此，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

正是喜出望外，

[ðen] [hiː; hi] [ænd; ənd] - [dʒʌmpt] [ʌp] .
Then he and Purun jumped up .
然后 他 和 - 跳了起来 向上 .

随即与普润跳起身，

[weɪk] [ʌp] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .
Wake up Huang Cheng and his brother .
唤醒 向上 黄 程 和 他的 兄弟 .

将黄成兄弟喊醒，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] [lɑːst] [naɪt] . "
" My brother was very kind last night . "
" 我的 兄弟 曾是 非常 种类 最后的 夜晚 . "

“昨晚俺兄弟多承厚爱，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɒn] [təˈgeðə(r)] .
We should have gone together .
我们 应该 有 已消失 一起 .

本当结伴同去，

[help] [hɪm]
Help him
帮助 他

为他相助，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ˈsʌmwʌn] [ɪz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdʒɜːni] .
Unfortunately , someone is waiting for you on your journey .
很遗憾 , 某人 是 等待 为了 你 在 你的 旅行 .

无奈前途有人守候，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [ðem; ðəm] ;
It is inconvenient to accompany them ;
它 是 不方便 到 陪伴 他们 ;

不便随行；

[ˈɑːftə(r)] [ai] [ˈfɪnɪʃ] [ˈhændlɪŋ] [ðɪs] [ˈmætə(r)] ,
After I finish handling this matter ,
后 我 结束 处理 这 事情 ,

待小弟将这事件办完后，

[gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [əˈgen] [tuː; tə] [lend] [tʃiːf] [wæŋ] [ə; eɪ] [hænd] .
Go up the mountain again to lend Chief Wang a hand .
去 向上 这 山 再次 到 借 首席 王 一个 手 .

再往山头助王寨主一臂之力，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊdˈbaɪ] .

At	this	point	,	it	was	time	to	say	goodbye	.
在	这	观点	,	它	曾是	时间	到	说	再见	.

此时只得告别了。”

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [lɔːd] [ʃɪz] [men] .

Huang	Cheng	was	unaware	that	he	was	one	of	Lord	Shi's	men	.
黄	程	曾是	不知情	那	他	曾是	一	的	主	石的	男人	.

黄成不知他是施大人手下的，

[ˈsiːɪŋ] [hɪm] [wɔːk] [wɪð] [ˌef iː ˈaɪ] - ,

Seeing	him	walk	with	Fei	Yunzi	,
看到	他	走	和	费	-	,

见他与飞云子同走，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [bɪˈliːvd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [daʊt] .

Therefore	,	they	believed	it	without	a	doubt	.
所以	,	他们	相信	它	没有	一个	怀疑	.

也就深信不疑，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙言道：

" [pliːz] [meɪk] [jɔːˈself] [æt; ət] [həʊm] , [maɪ] [frend] . "

"	Please	make	yourself	at	home	,	my	friend	.	"
"	请	制作	你自己	在	家	,	我的	朋友	.	"

“朋友且请自便，

[aɪl] [siː] [juː; jʊ] [əˈgen] [ˈsʌmtaɪm] .

I'll	see	you	again	sometime	.
患病的	看	你	再次	有时	.

我等后会有期，

[aɪl] [biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] .

I'll	be	waiting	for	you	at	Langya	Mountain	.
患病的	是	等待	为了	你	在	朗雅	山	.

在琅琊山恭候便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [ðeɪ] [juːst] [ðə; ði][ˈleftəʊvə(r)] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [frɒm; frəm][lɑːst] [naɪt] .

Then	they	used	the	leftover	food	and	wine	from	last	night	.
然后	他们	用过的	这	剩余物	食物	和	葡萄酒	从	最后的	夜晚	.

便将昨晚所剩的酒肴，

[fɜːst] , [let] [ˌpiːˈjuː] [rʌn] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [iːt] .

First	,	let	Pu	Run	and	others	eat	.
第一的	,	让	普	跑步	和	其他的	吃	.

先让普润等饮食，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [siːn] [ɒf] .

They	were	then	seen	off	.
他们	是	然后	已见	离开	.

随后送他两人启行。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [wɒn] [dʒʌn][ˈɑːftə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .

I	wonder	what	happened	to	Wan	Jun	after	he	was	summoned	to	Huai'an	.
我	想知道	什么	发生	到	万	俊	后	他	曾是	被召唤	到	淮安	.

不知万君召到淮安后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

493rd [ˈmesɪdʒ] : [ʃiː] [gɒŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒaʊ] [wuː][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈsæsɪn]
493rd **message** **:** **Shi** **Gong** **obtained** **the** **information** **that** **Zhao** **Wu** **was** **an** **assassin**
493rd 信息 : 史 锣 获得 这 信息 那 赵 吴 曾是 一个 刺客
[ænd; ənd] [kəˈmɪtɪd] [ˈmɜːdə(r)] .
and **committed** **murder** **.**
和 坚定的 谋杀 .

第493回 送消息施公得信 充刺客赵五行凶

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)] [wɒn] - [ˈfɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [miːl] ,
Now **,** **after** **Wan** **Junzhao** **finished** **his** **meal** **,**
现在 , 后 万 - 完成的 他的 一顿饭 ,

却说万君召将饮食吃毕，

[ˈbɪdɪŋ] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [juːn] ,
Bidding **farewell** **to** **Purun** **and** **Yunhe** **,**
投标 告别 到 - 和 云和 ,

与普润别了云鹤，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [geɪt] ,
After **leaving** **the** **temple** **gate** **,**
后 离开 这 寺庙 门 ,

出了庙门，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌhwaɪˈɑːn] .
They **headed** **straight** **for** **Huai'an** **.**
他们 标题 直的 为了 淮安 .

直奔淮安而去。

[naʊ] , [ˈɑːftə(r)][hiː; hi] [rɛndʒi] [left] ,
Now **,** **after** **He** **Renjie** **left** **,**
现在 , 后 他 仁杰 左边 ,

且说施公自从贺人杰去后，

[wiː; wi] [weɪt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jɪn] [ˈdrægən][tuː; tə] [kʌm] .
We **wait** **day** **and** **night** **for** **the** **Yin** **dragon** **to** **come** **.**
我们 等待 天 和 夜晚 为了 这 阴 龙 到 来 .

日夜望殷龙前来，

[ðeɪ] [ðen] [dɪˈskʌst] [ðeə(r)][aɪˈdiəz] .
They **then** **discussed** **their** **ideas** **.**
他们 然后 讨论 他们的 想法 .

大家便商议主意。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [jɪn] [mɛŋ] [keɪm] .
On **this** **day** **,** **Yin** **Meng** **came** **.**
在 这 天 , 阴 孟 来了 .

这日见殷猛前来，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [rɛndʒi] [ænd; ənd] - [brɔːt] [əˈlɒŋ] [ðeə(r)] [fɔːθ] [ˈbrʌðə(r)] , [jɪn] [tʃiːˈæŋ] . "
" **Renjie** **and** **Saihua** **brought** **along** **their** **fourth** **brother** **,** **Yin** **Qiang** **.** **"**
" 仁杰 和 - 带来 沿着 他们的 第四 兄弟 , 阴 强 . "

“人杰与赛花带同他四弟殷强，

[hiː; hi] ['siːkrətli] [fled] .
He **secretly** **fled** **.**
他 偷偷 逃亡 .

私下逃走，

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'tæk] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
They **marched** **forward** **to** **attack** **Langya** **Mountain** **.**
他们 行军 向前 到 攻击 朗雅 山 .

前奔琅琊山攻打。

[naʊ] , [baɪ]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] ,
Now **,** **by** **order** **of** **Yin** **Long** **,**
现在 , 经过 命令 的 阴 长的 ,

今特奉殷龙之命，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] [njuːz] .
They **came** **to** **deliver** **the** **news** **.**
他们 来了 到 递送 这 消息 .

前来报信。

" [pliːz] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] , ['kwɪkli] [send] [ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] . "
" **Please** **,** **Your** **Excellency** **,** **quickly** **send** **a** **capable** **person** **to** **provide** **assistance** **.** **"**
" 请 , 你的 阁下 , 迅速地 发送 一个 有能力的 人 到 提供 协助 . "

请施公速派能人前去接应。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[aɪm] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
I'm **extremely** **anxious** **.**
我是 极其 焦虑的 .

真是万分焦躁，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [huːm] ['aʊə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [英 ['tʃerɪʃ] 美 ['tʃerɪʃ]] ['greɪtli] . "
" **He** **Renjie** **is** **a** **soldier** **whom** **our** **institute** **cherishes** **greatly** **.** **"**
" 他 仁杰 是 一个 士兵 谁 我们的 研究所 珍惜 非常 . "

“贺人杰乃是本院极钟爱的将士，

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [pə'zest] [greɪt] ['skɪlz] ,
Although **he** **possessed** **great** **skills** **,**
虽然 他 拥有 伟大的 技能 ,

虽是他有一身本领，

['ðer] [nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hwɑːŋ] - ['meθədz] .
They're **no** **match** **for** **Huang** **Tianba's** **methods** **.**
它们是 不 匹配 为了 黄 - 方法 .

总不比黄天霸手段高强。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] ,
When **the** **two** **of** **them** **were** **in** **Yizhou** **Town** **,**
什么时候 这 二 的 他们 是 在 宜州 镇 ,

他二人前在沂州镇时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .
We **are** **still** **unable** **to** **destroy** **Qixing** **Tower** **.**
我们 是 仍然 无法 到 破坏 七星 塔 .

尚不能将齐星楼破去，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['flaʊə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Although	there	was	a	flower	competition	at	this	time	,
虽然	那里	曾是	一个	花	竞赛	在	这	时间	,

此时虽有赛花，

['nætʃ(ə)rəli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ] [ə'veɪl] ;

Naturally	,	it	was	to	no	avail	;
自然	,	它	曾是	到	不	可用	;

自然也是无济；

[ɪf] [wʌn] ['luːzɪz] [wʌnz] [laɪf] ,

If	one	loses	one's	life	,
如果	一	失败	一个人的	生活	,

设若丧了性命，

[ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [sɒlvd] .

This	imperial	edict	was	never	solved	.
这	帝国	法令	曾是	绝不	已解决	.

这钦限未曾破获，

[ɪn'sted] , [ai] [lɒst] [maɪ]['səʊldʒəz] .

Instead	,	I	lost	my	soldiers	.
反而	,	我	丢失的	我的	士兵	.

反失了我的将士，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这便如何是好？”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hwɑːŋ] - ,

At	this	time	,	Huang	Tianba	,
在	这	时间	,	黄	-	,

此时黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letə(r)] .

Guan	Xiaoxi	and	the	others	all	received	this	letter	.
关	小溪	和	这	其他的	全部	已收到	这	信	.

关小西等人皆得着此信，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

They	arrived	at	the	gate	one	after	another	.
他们	到达的	在	这	门	一	后	其他	.

也是陆续到了辕门。

[ðə; ði] [gruːp] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] .

The	group	looked	at	each	other	in	bewilderment	.
这	团体	看起来	在	每个	其他	在	困惑	.

众人面面相觑，

[ai] [kænt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][aɪ'dɪə] .

I	can't	come	up	with	a	single	idea	.
我	不能	来	向上	和	一个	单身的	主意	.

想不出一个主见。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɒrɪəz] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] . "

"	The	brave	warriors	will	be	at	Tongguan	in	a	few	days	.	"
"	这	勇敢的	战士	将要	是	在	桐冠	在	一个	很少	天	.	"

“万壮士此去潼关尚无多日，

['iːv(ə)n] [ɪf] [,ef iː 'aɪ] - [wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd] . . .

Even	if	Fei	Yunzi	were	invited	.	.	.
甚至	如果	费	-	是	受邀	.	.	.

即使将飞云子请来，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['prɒbləm] .

It's	too	late	to	solve	the	immediate	problem	.
它是	也	晚的	到	解决	这	即时	问题	.

也是缓不济急。

[hwɑːŋ] -

Huang	Xiandi
黄	-

黄贤弟、

['brʌðə(r)] [gwɑːn] , [wɒt] ['brɪliənt] [plæn][duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

Brother	Guan	,	what	brilliant	plan	do	you	have	?
兄弟	关	,	什么	杰出的	计划	做	你	有	?

关贤弟有何妙策，

[dɪd] [juː; jʊ] [seɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ?

Did	you	save	their	lives	?
做过	你	节省	他们的	生活	?

救了他三人的性命？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ɪn][ðə; ði] ['dʒɛnərəlz] [vjuː] "

"	In	the	General's	view	"
"	在	这	将军的	看法	"

“在总兵看来，

['əʊnli][wiː; wi][kæn; kən] ['hʌri] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .

Only	we	can	hurry	to	meet	him	.
仅有的	我们	能	匆忙	到	见面	他	.

惟有我等赶速前去接应于他，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .

There	is	no	other	way	.
那里	是	不	其他	方式	.

舍此并无别法。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [jɪn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [gɒn] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Fortunately	,	the	old	hero	Yin	had	already	gone	after	them	.
幸运的是	,	这	老的	英雄	阴	有	已经	已消失	后	他们	.

所幸殷老英雄已先追去。

['iːv(ə)n] [ɪf] ['hɪərəʊz] [rɪsk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [get] ['ɪndʒəd] ,

Even	if	heroes	risk	their	lives	and	get	injured	,
甚至	如果	英雄	风险	他们的	生活	和	得到	受伤	,

纵然人杰冒险受伤，

[hiː; hi][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

He	was	his	own	beloved	son	-	in	-	law	.
他	曾是	他的	自己的	心爱	儿子	-	在	-	法律	.

是他自己的爱婿，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [nɒt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] .

There	is	absolutely	no	reason	not	to	find	a	way	.
那里	是	绝对地	不	原因	不是	到	寻找	一个	方式	.

绝无不设法之理。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['mætə(r)] .
This **was** **a** **dangerous** **matter** **.**
这 曾是 一个 危险的 事情 .

这事虽险，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [jet] .
There **is** **nothing** **to** **worry** **about** **yet** **.**
那里 是 没有什么 到 担心 关于 然而 .

尚无可虑。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst][set] [aʊt] .
But **we** **must** **set** **out** **.**
但 我们 必须 放 出去 .

惟是我等起行，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][hɪə(r)][tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ædʌlts] .
There's **no** **one** **here** **to** **look** **after** **the** **adults** **.**
有 不 一 这里 到 看 后 这 成年人 .

大人这里无人兼顾，

[ɪf] [wæŋ] [læŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] ['siːkrətli] [plɒt][ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] [skiːm] ,
If **Wang** **Lang** **were** **to** **secretly** **plot** **a** **poisonous** **scheme** **,**
如果 王 朗 是 到 偷偷 阴谋 一个 有毒 方案 ,

设若王朗暗施毒计，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .
They **came** **to** **assassinate** **him** **.**
他们 来了 到 暗杀 他 .

前来行刺，

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['wʌriɪŋ] !
This **is** **very** **worrying** **!**
这 是 非常 令人担忧 !

甚是可虑！”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] , [ðɪs] ['ɪnstɪtjuːt] . . . "
" **Since** **taking** **office** **,** **this** **institute** **.** **.** **.** **"**
" 自从 采取 办公室 , 这 研究所 . . . "

“本院自莅任以来，

['piːp(ə)l] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɪm]
People **love** **and** **respect** **him**
人们 爱 和 尊重 他

民心爱戴，

[ðɪs] [kʊd; kəd]['nevə(r)][hæv; həv] ['hæpənd] [hɪə(r)] ;
This **could** **never** **have** **happened** **here** **;**
这 可以 绝不 有 发生 这里 ;

此间绝不致有此事；

['iːv(ə)n] [ɪf] [wæŋ] [læŋ] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə]['mɜːdə(r)] [hɪm] .
Even **if** **Wang** **Lang** **ordered** **someone** **to** **murder** **him** **.**
甚至 如果 王 朗 订购 某人 到 谋杀 他 .

即使王朗命人来谋害，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [wɒt] [gə'rɪlə] ,
Moreover **,** **what** **guerrilla** **,**
而且 , 什么 游击队 ,

而且何游击、

[ðə; ði] ['depjuti] ['dʒenərəlz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][hɪə(r)] .

The	deputy	generals	are	all	here	.
这	副	将军们	是	全部	这里	.

计副将皆在此间，

['ɑːftə(r)][juː; jʊ] [tuː] [liːv] ,

After	you	two	leave	,
后	你	二	离开	,

汝两人走后，

['sʌmən] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

Summon	these	people	to	the	upper	room	.
召唤	这些	人们	到	这	上	房间	.

将这干人传来上宿，

[ðæt] [wei] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['gəʊɪŋ] [rɒŋ] .

That	way	,	there	will	be	absolutely	no	chance	of	anything	going	wrong	.
那	方式	,	那里	将要	是	绝对地	不	机会	的	任何事物	去	错误的	.

也就万无一失了。”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːdz] ,

Huang	Tianba	and	Xiao	Xi	,	upon	hearing	Shi	Gong's	words	,
黄	-	和	肖	习	,	之上	听力	史	锣的	字	,

黄天霸与小西两人见施公如此言语，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

Knowing	that	he	is	a	man	of	his	word	,
会心	那	他	是	一个	男人	的	他的	单词	,

知道他说一不二，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ʃɜːk] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .

Therefore	,	they	dared	not	shirk	their	responsibility	.
所以	,	他们	敢于	不是	推脱	他们的	责任	.

也就不敢推诿，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .

They	had	no	choice	but	to	obey	.
他们	有	不	选择	但	到	服从	.

只得听命下来，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['ʃæn'duŋ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə'sɪstəns] .

So	that	they	could	set	off	for	Shandong	the	next	day	to	provide	assistance	.
所以	那	他们	可以	放	离开	为了	山东	这	下一个	天	到	提供	协助	.

以便次日动身前往山东救应。

[huː] [njuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stɔːri] ?

Who	knew	that	such	a	coincidence	would	lead	to	such	a	story	?
WHO	知道	那	这样的	一个	巧合	会	带领	到	这样的	一个	故事	?

谁知无巧不成书，

[hwɑːŋ] - [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

Huang	Tianba	accepted	the	order	and	returned	home	.
黄	-	公认	这	命令	和	返回	家	.

黄天霸领命回家，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'skʌst] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [dʒi]['tʃwɑːn][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [riːtʃt] [æn; ən]

They	then	discussed	the	matter	with	Ji	Quan	and	others	and	reached	an
他们	然后	讨论	这	事情	和	季	权	和	其他的	和	达到	一个

[ə'griːmənt] .

agreement	.
协议	.

便向计全等人商议妥当，

[wɒt] [pɑːθ] [liːdz] [tuː; tə] ['destəni] ?

What	path	leads	to	destiny	?
什么	小路	线索	到	命运	?

命何路通、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒɪn]['dɑːli] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ]

Guo	Qifeng
郭	奇峰

郭起凤、

[liː] [kun] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z]

Li	Kun	and	others
李	昆	和	其他的

李昆等人，

[tuː] ['stjʊdnts] [pə(r)] [klɑːs]

Two	students	per	class
二	学生	每	班级

二人一班，

[pə'troʊlɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Patrolling	day	and	night	,
巡逻	天	和	夜晚	,

分夜逡巡，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒn] [dʒʌn][tuː; tə] ['sʌmən] [ˌjuː 'es] [bæk] [frɒm; frəm] .

We	are	waiting	for	Wan	Jun	to	summon	us	back	from	Tongguan	.
我们	是	等待	为了	万	俊	到	召唤	我们	后退	从	桐冠	.

专等万君召由潼关回来，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [ˌef iː 'aɪ] - .

Please	invite	Fei	Yunzi	.
请	邀请	费	-	.

将飞云子请到，

[ðen] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ['hedɪd] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .

Then	a	large	group	of	people	headed	to	Langya	Mountain	.
然后	一个	大的	团体	的	人们	标题	到	朗雅	山	.

便大队人马前往琅琊山而去。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [set] [ɒf] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Leaving	aside	the	fact	that	Huang	Tianba	and	his	companion	set	off	the	next	day	,
离开	旁边	这	事实	那	黄	-	和	他的	伴侣	放	离开	这	下一个	天	,

不说黄天霸两人次日启程，

['spiːkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː] [gɒŋ] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] ,

Speaking	only	of	what	Shi	Gong	gave	the	order	,
请讲	仅有的	的	什么	史	锣	给予	这	命令	,

单说施公吩咐之后，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][sæt][ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ænd; ənd] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] :
One person sat in the study and thought for a while :
一 人 卫星 在 这 学习 和 想法 为了 一个 尽管 :

一人坐在书房思想了一会：

" [ɔːl'ðəʊ] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [teɪk] [rɪsks] . . . "
" Although outstanding individuals take risks . . . "
" 虽然 杰出的 个人 拿 风险 . . . "

“人杰虽然冒险，

[hwɑːŋ] - [sed] [ðæt] [sɪns] [jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [gɒn] ,
Huang Tianba said that since Yin Long had gone ,
黄 - 说 那 自从 阴 长的 有 已消失 ,

黄天霸说殷龙既然前去，

[ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɒbləm] .
This matter is not a problem .
这 事情 是 不是 一个 问题 .

此事是无妨碍。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['dedlaɪn] [hæz; həz] [pɑːst] .
However , the deadline has passed .
然而 , 这 最后期限 有 通过了 .

但是钦限已过，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [lɔːdz] [greɪs] [ɪz] [ə'bʌndənt] ,
Although the Lord's grace is abundant ,
虽然 这 主场 优雅 是 丰富 ,

虽主恩高厚，

[nəʊ] [kraɪm] [wɒz; wəz] [kə'mɪtɪd] .
No crime was committed .
不 犯罪 曾是 坚定的 .

未曾加罪，

[bʌt; bət] [sɪns] [ai][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sæləri] ,
But since I am already receiving the emperor's salary ,
但 自从 我 是 已经 接收 这 皇帝的 薪水 ,

但我既食君禄，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['kaɪndnəs] .
We should repay the emperor's kindness .
我们 应该 偿还 这 皇帝的 仁慈 .

当报君恩。

[ɪf] - ['dʌznt] [kʌm] ,
If Feiyunzi doesn't come ,
如果 - 不 来 ,

倘飞云子不来，

[wen] [wɪl] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][biː; bi] [briːtʃ] ?
When will Qixing Tower be breached ?
什么时候 将要 七星 塔 是 违规 ?

这齐星楼何时得破？”

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
One person thought about it for a while ,
一 人 想法 关于 它 为了 一个 尽管 ,

一人想了一回，

['fiːlɪŋ] [daʊn]
feeling down
感觉 向下

闷闷不乐，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈzjuːm] [ðeə(r)] [ˈdeɪli] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdjuːtiz] .

They	had	no	choice	but	to	resume	their	daily	official	duties	.
他们	有	不	选择	但	到	恢复	他们的	日常的	官方的	职责	.

只得又将日行的公事，

[ai] [lʊkt] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .

I	looked	through	it	once	.
我	看起来	通过	它	一次	.

翻看了一回，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [lait] [ðə; ði][læmps] .

It	was	time	to	light	the	lamps	.
它	曾是	时间	到	光	这	灯	.

已是上灯时候。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] - [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][ˈpraɪə(r)] [ˈsteɪtmənt] ,

Because	Tianba	had	made	a	prior	statement	,
因为	-	有	制成	一个	事先的	陈述	,

只因天霸有言在先，

[ai][wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [biː; bi][æt; ət] [iːz] .

I	was	afraid	he	wouldn't	be	at	ease	.
我	曾是	害怕的	他	不会	是	在	舒适	.

惟恐他放心不下，

[hiː; hi] [hɪmˈself] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [tuː; tə][liː] - ,

He	himself	passed	on	the	knowledge	to	Li	Qihou	,
他	他自己	通过了	在	这	知识	到	李	-	,

自己传了李七侯、

[gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ði] [naɪt] .

Guo	Qifeng	and	his	companion	came	in	to	stay	the	night	.
郭	奇峰	和	他的	伴侣	来了	在	到	停留	这	夜晚	.

郭起凤两人进来上宿，

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə][ˈhænd(ə)l] [ðəʊz] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdjuːtiz] [hɪmˈself] .

He	continued	to	handle	those	official	duties	himself	.
他	持续	到	处理	那些	官方的	职责	他自己	.

自己仍然办那些公事。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdrʌmbiːt] ,

After	the	second	drumbeat	,
后	这	第二	鼓声	,

到了二鼓之后，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [ruːf] .

Suddenly	,	a	sound	was	heard	from	the	front	roof	.
突然	,	一个	声音	曾是	听到	从	这	正面	屋顶	.

忽然听前屋上响了一声。

[ɔːlˈðəʊ] [gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [əˈtenʃ(ə)n] ,

Although	Guo	Qifeng	did	not	pay	attention	,
虽然	郭	奇峰	做过	不是	支付	注意力	,

郭起凤虽不留心，

[liː] - [wɒz; wəz] [ˈveri] [məˈtɪkjələs] .

Li	Qihou	was	very	meticulous	.
李	-	曾是	非常	细致	.

李七侯甚是细心，

[hiː; hi] [ðen] [bent] [ˈəʊvə(r)][ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

He	then	bent	over	and	stood	up	.
他	然后	弯曲	超过	和	站立	向上	.

随即拗起身来，

[hiː; hi] [ʃʌvd] [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [wɪð] [æn; ən] ['elbəʊ] .

He	shoved	Guo	Qifeng	with	an	elbow	.
他	推搡	郭	奇峰	和	一个	弯头	.

一肘子将郭起凤一推，

[ɪ'miːdiətli] [juːst] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] ['flaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] ,

Immediately	used	a	swallow	flying	through	the	curtain	,
立即地	用过的	一个	吞	飞行	通过	这	窗帘	,

登时用了个燕子穿帘，

[ðeɪ] [went] [ʌp] ['ɒntə] [ðə; ði] [haʊs] ;

They	went	up	onto	the	house	;
他们	去	向上	到	这	房子	;

上了房屋；

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn'tentli] ,

Looking	around	intently	,
寻找	大约	专注地	,

定睛向四面一望，

[ə; eɪ] [dɑːk] ['ʃædəʊ] ['flikə] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['flaʊə(r)] [hɔːl] .

A	dark	shadow	flickered	behind	the	flower	hall	.
一个	黑暗的	阴影	闪烁	在后面	这	花	大厅	.

只见花厅后面有个黑影子一晃，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

It	disappeared	in	an	instant	.
它	消失	在	一个	立即的	.

顷刻间便看不见。

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] ,

Knowing	that	someone	was	plotting	against	them	,
会心	那	某人	曾是	绘制	反对	他们	,

知道有人暗算，

['kwɪkli] [dʒʌmp][ænd; ənd] [liːp] !

Quickly	jump	and	leap	!
迅速地	跳	和	飞跃	!

赶紧蹿蹦纵跳，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] .

They	chased	after	it	all	the	way	.
他们	追逐	后	它	全部	这	方式	.

一路追去。

[ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊses] ,

In	the	middle	of	the	process	,
在	这	中间	的	这	过程	,

正行之间，

[ðen] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

Then	I	heard	a	whistle	.
然后	我	听到	一个	哨	.

后面又听有个哨子，

[ðeɪ] ['hedɪd] [saʊθ] .

They	headed	south	.
他们	标题	南	.

向南边去了。

[liː] - [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['pɜːs(ə)n] .

Li	Qihou	knew	there	was	more	than	one	person	.
李	-	知道	那里	曾是	更多的	比	一	人	.

李七侯知道不止一人，

[səʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [saʊθ] .
So they looked south .
所以 他们 看起来 南 .

也就向南望去，

[aɪm] ['wʌrid] [ðæt] [wʌn]['pɜːs(ə)n][woʊnt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə]['hænd(ə)l] ['evriθɪŋ] ;
I'm worried that one person won't be able to handle everything ;
我是 担心 那 一 人 惯于 是 有能力的 到 处理 一切 ;

正恐一人难以兼顾；

['fɔːtʃənətli] , [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] ['ɔːlsəʊ] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
Fortunately , Guo Qifeng also came up to the roof .
幸运的是 , 郭 奇峰 还 来了 向上 到 这 屋顶 .

幸郭起凤也上房来。

[liː] - ['hʌrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
Li Qihou hurriedly called out :
李 - 匆匆 称为 出去 :

李七侯连忙叫道：

['brʌðə(r)] [gwoʊ] ,
Brother Guo ,
兄弟 郭 ,

“郭贤弟，

[ðeəz; ðəz][æn; ən] [ə'sæsɪn] .
There's an assassin .
有 一个 刺客 .

有刺客了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He drew his sword .
他 画 他的 剑 .

拔出腰刀，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .
He jumped down from the roof .
他 跳了起来 向下 从 这 屋顶 .

蹿下房来，

[ðeɪ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][mæn] .
They chased after the man .
他们 追逐 后 这 男人 .

一路向那人追去。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['lɒbi] ,
Once outside the lobby ,
一次 外部 这 大厅 ,

到了大堂外面，

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] [blæk] .
But the man was dressed in black .
但 这 男人 曾是 穿着 在 黑色的 .

但见那人一身皂衣，

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [bluː] [klɒθ] [taɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
He had a blue cloth tied around his head .
他 有 一个 蓝色的 布 系 大约 他的 头 .

头上扎了个青布巾，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [pɒm] - [pɒm] .

One	of	them	is	a	large	red	pom	-	pom	.
一	的	他们	是	一个	大的	红色的	绒球	-	绒球	.

当中一个大红绒球，

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Standing	in	the	middle	of	the	courtyard	.
常设	在	这	中间	的	这	庭院	.

站立在院落中间。

['siːɪŋ] [liː] - [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Seeing	Li	Qihou	chase	after	them	out	of	the	main	hall	,
看到	李	-	追赶	后	他们	出去	的	这	主要的	大厅	,

见李七侯追出大堂，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

[ai] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [leɪ] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)][ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['tæsl] .

I	wouldn't	even	lay	a	finger	on	a	single	tassel	.
我	不会	甚至	躺	一个	手指	在	一个	单身的	流苏	.

“俺一朵缨不肯下手，

[juː; jʊ] [stɪl] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː][səʊ] ['despərətli] .

You	still	chased	after	me	so	desperately	.
你	仍然	追逐	后	我	所以	绝望地	.

汝尚苦苦追来，

[doʊnt][gəʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] ! "

"	Take	this	!	"
"	拿	这	!	"

吃俺一刀！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [red] [tʃeɪn] .

At	that	time	,	it	was	like	a	red	chain	.
在	那	时间	,	它	曾是	喜欢	一个	红色的	链	.

当时如赤链一般，

[ə; eɪ] [red] [lait] ,

A	red	light	,
一个	红色的	光	,

一道红光，

[ɪf] [ai][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] ['ɜːlɪə(r)] ,

If	I	had	seen	a	single	sword	earlier	,
如果	我	有	已见	一个	单身的	剑	早些时候	,

早见一口单刀，

[hiː; hi] ['despərətli] [tʃɒpt] [daʊn] [liː] - .

He	desperately	chopped	down	Li	Qihou	.
他	绝望地	切碎	向下	李	-	.

对李七侯拚命砍下。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [fɪəs] [ə'tæk] , [liː] -

Seeing	the	fierce	attack	,	Li	Qihou
看到	这	凶猛的	攻击	,	李	-

李七侯见来势凶猛，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ]['nəʊbədi] ,

Knowing	he	was	no	nobody	,
会心	他	曾是	不	无人	,

知他非无名之辈，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɪm'self] .

He	quickly	raised	his	knife	to	defend	himself	.
他	迅速地	提高	他的	刀	到	保卫	他自己	.

赶急举刀相架，

[set] [ə'saɪd]

Set	aside
放	旁边

让在一边，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [feɪst] [ɒf] .

The	two	then	faced	off	.
这	二	然后	面对	离开	.

两人就此对面交锋，

['wiːldɪŋ] [bəuθ] [sɔːrdz] ,

Wielding	both	swords	,
挥舞	两个都	剑	,

双刀并举，

[ðeɪ] ['triːtɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ænd; ənd] ['kɔːtjɑːd] [laɪk] [ə; eɪ] ['bætlfiːld] .

They	treated	the	main	hall	and	courtyard	like	a	battlefield	.
他们	治疗	这	主要的	大厅	和	庭院	喜欢	一个	战场	.

把个大堂院落当着战场一般。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

Unexpectedly	,	Guo	Qifeng	climbed	onto	the	roof	.
不料	,	郭	奇峰	攀登	到	这	屋顶	.

谁知郭起凤上了屋檐，

['siːɪŋ] [liː] - ['hedɪŋ] [saʊθ] ,

Seeing	Li	Qihou	heading	south	,
看到	李	-	标题	南	,

见李七侯向南赶去，

['fɪrɪŋ] [ðeə(r)] [mait] [biː; bi]['bændits][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [bɪ'ləʊ] ,

Fearing	there	might	be	bandits	in	the	house	below	,
恐惧	那里	可能	是	强盗	在	这	房子	以下	,

犹恐下面屋有强人，

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [lɔːd] [ʃiː] ,

If	we	were	to	take	this	opportunity	to	kill	Lord	Shi	,
如果	我们	是	到	拿	这	机会	到	杀	主	史	,

设若趁此杀了施公，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

This	is	no	small	matter	.
这	是	不	小的	事情	.

此祸不小。

[ðen] [ðeɪ] [went] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

Then	they	went	down	from	the	house	.
然后	他们	去	向下	从	这	房子	.

随即又下了房屋，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ˌɪn'saɪd] .

They	shouted	inside	.
他们	喊叫	里面	.

向里面叫喊起来。

[ɔːl] [ðəʊz] [əˈfɪʃ(ə)lz] ,
All those officials ,
全部 那些 官员 ,

所有那一门差官，

[ænd; ənd][ðə; ði] [gɑːdz] [ænd; ənd] ['trænspɔːt] [tiːmz] ,
And the guards and transport teams ,
和 这 守卫 和 运输 团队 ,

以及护军漕队，

[hiː; hi] [wəʊk] [ʌp] ['ɪnstəntli] .
He woke up instantly .
他 觉醒 向上 即刻 .

登时惊醒起来，

[iːtʃ] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wepən] ,
Each armed with a weapon ,
每个 武装 和 一个 武器 ,

各执兵器，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [prə'tekt] [ˌjuː 'es] .
Come in and protect us .
来 在 和 保护 我们 .

进来保护。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [sɔː] [ðæt] ['evriwʌn] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Guo Qifeng saw that everyone had arrived .
郭 奇峰 锯 那 每个人 有 到达的 .

郭起凤见人已来齐，

[wɪð] [pri'kɔːʃənz] [ɪn] [pleɪs] ,
With precautions in place ,
和 防范措施 在 地方 ,

有了防备，

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] ['ɒntə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .
Then he climbed onto the top of the wall .
然后 他 攀登 到 这 顶部 的 这 墙 .

后又蹿上墙头，

['hʌri] ['fɔːwəd] .
Hurry forward .
匆忙 向前 .

向前赶去。

[bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['wepənz] ['klæʃɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .
But the sound of weapons clashing could be heard outside the main hall .
但 这 声音 的 武器 冲突 可以 是 听到 外部 这 主要的 大厅 .

但见大堂外面兵刃声音，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɒstaɪl] [ðeə(r)] .
They were hostile there .
他们 是 敌对的 那里 .

在那里恶对。

[gwoʊ] ['tʃiː'fəŋ] [hæd; həd] ['kaʊntləs] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgəz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
Guo Qifeng had countless powerful figures under his command .
郭 奇峰 有 无数 强大的 数据 在下面 他的 命令 .

郭起凤不知有多少强人，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][grɪp][ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] ['fɜːmli] .
He had no choice but to grip the broadsword firmly .
他 有 不 选择 但 到 紧握 这 阔剑 牢牢 .

只得握定大刀，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] .

They	came	to	lend	their	support	.
他们	来了	到	借	他们的	支持	.

前来助战。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] ,

Once	outside	,
一次	外部	,

到了外面，

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['strɒŋmæn] .

He	glanced	at	the	strongman	.
他	瞥了一眼	在	这	大力士	.

将那强人一望，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .

I	was	taken	aback	.
我	曾是	已采取	背	.

不觉吃了一惊。

[teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] [ɪ'miːdiətli] .

Take	a	step	forward	immediately	.
拿	一个	步	向前	立即地	.

赶即前进一步，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] [ænd; ənd] [kʌt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

Raise	the	knife	and	cut	in	the	middle	.
增加	这	刀	和	切	在	这	中间	.

举刀在中间一隔，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['ʃaʊtɪd] :

He	quickly	shouted	:
他	迅速地	喊叫	:

连忙喊道：

" ['brʌðə(r)] [liː] , [pliːz] [doʊnt] [leɪ] [ə; eɪ][hænd][ɒn][ˌem 'iː] . "

"	Brother	Li	,	please	don't	lay	a	hand	on	me	.	"
"	兄弟	李	,	请	不	躺	一个	手	在	我	.	"

“李老哥休得动手，

['brʌðə(r)] [dʒaʊ] [wuː][mʌst; məst] [nɒt] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn] ['bɪznəs] .

Brother	Zhao	Wu	must	not	participate	in	business	.
兄弟	赵	吴	必须	不是	参加	在	商业	.

赵五哥不得参商，

[pliːz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wɒt] [ai][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] .

Please	listen	to	what	I	have	to	say	.
请	听	到	什么	我	有	到	说	.

且听小弟一言，

[lets] [kɑːm] [daʊn] .

Let's	calm	down	.
我们来吧	冷静的	向下	.

彼此息怒。”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['blɒkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] .

The	man	saw	that	someone	was	blocking	his	way	.
这	男人	锯	那	某人	曾是	阻塞	他的	方式	.

那人见有人阻隔，

[sə'spɪʃ(ə)n] [ə'rəʊz] [ðæt] [liː] - [hæd; həd] [geɪnd] [ə'kɑːmplɪsɪz; ə'kʌmplɪsɪz] .

Suspicion	arose	that	Li	Qihou	had	gained	accomplices	.
怀疑	出现	那	李	-	有	获得	同谋	.

疑惑李七侯得了帮手，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] ;

It	was	a	fierce	battle	;
它	曾是	一个	凶猛的	战斗	;

正是勇猛交斗；

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] [mɔː(r)] [ˈkləʊsli] ,

Looking	at	Guo	Qifeng	more	closely	,
寻找	在	郭	奇峰	更多的	密切	,

再将郭起凤细细一看，

[hiː; hi] [ðen] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] :

He	then	gave	the	order	:
他	然后	给予	这	命令	:

也就吩咐一声道：

" [θrəʊ] [ðə; ði] [naɪf] [əˈweɪ] . "

"	Throw	the	knife	away	.	"
"	扔	这	刀	离开	.	"

“将刀抛去。”

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [sed] [tuː; tə][tʃiː] [fɛŋ] :

He	quickly	said	to	Qi	Feng	:
他	迅速地	说	到	齐	冯	:

连忙向起凤言道：

" [ˈmɑːstə(r)][gwoʊ] ! "

"	Master	Guo	!	"
"	掌握	郭	!	"

“郭老爷！

[ai] [nəʊ] [jʊr; jər] [hɪə(r)] .

I	know	you're	here	.
我	知道	你是	这里	.

小人知你老在此，

[aɪl] [ˈnevə(r)][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [əˈgen] .

I'll	never	dare	to	come	back	again	.
患病的	绝不	敢	到	来	后退	再次	.

再也不敢来了。

[sɪns] [wiː; wi] [ˈpɑːtɪd] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

Since	we	parted	years	ago	,
自从	我们	分手了	年	前	,

自从往年别后，

[wen] [wɪl] [ai] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [ˈkaɪndnəs] ?

When	will	I	not	think	of	your	great	kindness	?
什么时候	将要	我	不是	思考	的	你的	伟大的	仁慈	?

哪日不思念厚恩?

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] [hɪə(r)] ,

Unexpectedly	here	,
不料	这里	,

不期在此，

[ðeɪ] [met] [ˈsʌd(ə)nli] ;

They	met	suddenly	;
他们	遇见	突然	;

忽然相见；

[ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [biːn] ?

I	wonder	how	the	master	has	always	been	?
我	想知道	如何	这	掌握	有	总是	到过	?

不知老爷一向如何，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] ['fɒləʊd] [ˌem 'iː][hɪə(r)] , [sɜː(r)] ?
Why have you followed me here , sir ?
为什么 有 你 随后 我 这里 , 先生 ?

何以随大人至此？”

[tʃiː] [fɛŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Qi Feng heard this ,
齐 冯 听到 这 ,

起凤听了此言，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][ɑːsk][ɪn][ə; eɪ] [tremblɪŋ] [vɔɪs] :
He couldn't help but ask in a trembling voice :
他 不能 帮助 但 问 在 一个 发抖 嗓音 :

不禁失声问道：

[dɪd] [juː; jʊ] [pɑːs] [baɪ] ['tædpəʊl] ['maʊntən] [lɑːst] [jɪə(r)] ?
Did you pass by Tadpole Mountain last year ?
做过 你 经过 经过 蝌蚪 山 最后的 年 ?

“汝可是上年路过蝌蚪山，

[ɪz] [ðæt] [dʒaʊ] [wuː] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] ?
Is that Zhao Wu , the chieftain of that village ?
是 那 赵 吴 , 这 头目 的 那 村庄 ?

那里寨主一朵缨赵五么？”

[dʒaʊ] - :
Zhao Wudao :
赵 - :

赵五道：

" [ɑːrnt] ['peti] ['piːp(ə)l] [ðə; ði] [seɪm] ? "
" Aren't petty people the same ? "
" 不是 小气 人们 这 相同的 ? "

“小人何尝不是？

[ˌaʊt'saɪd] [ɪz]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [dʒaʊ] [ˌes 'aɪ] .
Outside is our brother Zhao Si .
外部 是 我们的 兄弟 赵 硅 .

外面便是咱哥哥赵四，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] , [sɜː(r)]
If you wish to ask him , sir
如果 你 希望 到 问 他 , 先生

老爷若欲问他，

[səʊ][wiː; wi] [kɔːld] [hɪm] [daʊn] .
So we called him down .
所以 我们 称为 他 向下 .

咱便叫他下来。”

[tʃiː] [fɛŋ] [sed] :
Qi Feng said :
齐 冯 说 :

起凤说道：

" [ðæts] [streɪndʒ] ! "
" That's strange ! "
" 那就是 奇怪的 ! "

“这便奇了！

[sɪns] [juː; jʊ] [nəʊ] [aɪm][hɪə(r)] . . .
Since you know I'm here . . .
自从 你 知道 我是 这里 . . .

你既知道俺在此，

[haʊ] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][duː; də] [ðɪs] [ɪˈvent] ;
How to come and do this event ;
如何 到 来 和 做 这 事件 ;

如何前来做这事件；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz][ə; eɪ]['pɪlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .
It is clear that Lord Shi is a pillar of the nation .
它 是 清除 那 主 史 是 一个 支柱 的 这 国家 .

可知施大人乃国家栋梁，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [ai] [huː] [ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] [təˈdeɪ] .
It is not I who am here today .
它 是 不是 我 WHO 是 这里 今天 .

今日非俺在此，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [gɪv] [maɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
If I were to give my life for you ,
如果 我 是 到 给 我的 生活 为了 你 ,

设若为汝等送了性命，

" [ðen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "
" Then what should we do ? "
" 然后 什么 应该 我们 做 ? "

那便如何是好？"

[dʒaʊ] - :
Zhao Wudao :
赵 - :

赵五道：

" [pliːz] [kʌm] [daʊn] , [sɜː(r)] . "
" Please come down , sir . "
" 请 来 向下 , 先生 . "

"老爷且请下来，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .
I have something to report .
我 有 某物 到 报告 .

小人有言奉禀。"

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] .
Then he blew the whistle .
然后 他 吹 这 哨 .

便打了哨子，

[hiː; hi] [strəʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['lɒbi] .
He strode into the lobby .
他 大步走 进入 这 大厅 .

一个纵步进了大堂，

[θrəʊ] [ðə; ði] [naɪf] [daʊn] ;
Throw the knife down ;
扔 这 刀 向下 ;

将刀扔下；

[ðen] [əˈnʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [dʒʌmpt] [ɪn][frɒm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] .
Then another person jumped in from outside .
然后 其他 人 跳了起来 在 从 外部 .

接着外面也跳进一人，

[ðæt] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['əʊldə] ['brʌðə(r)] , [dʒaʊ] [ˌes 'aɪ] .
That **was** **his** **older** **brother** **,** **Zhao** **Si** **.**
那 曾是 他的 老 兄弟 , 赵 硅 .

便是他哥哥赵四。

[tʃiː] [fɛŋ] [ðen] ['sʌmənd] [liː] - [daʊn] [æz; əz] [wel] .
Qi **Feng** **then** **summoned** **Li** **Qihou** **down** **as** **well** **.**
齐 冯 然后 被召唤 李 - 向下 作为 出色地 .

起凤随即也将李七侯招呼下来。

[dʒaʊ] - :
Zhao **Wudao** **:**
赵 - :

赵五道：

" [maɪ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [biːn] ['sepəreɪtɪd] [sɪns] ['tædpəʊl] ['maʊntən] . "
" **My** **brothers** **and** **I** **have** **been** **separated** **since** **Tadpole** **Mountain** **.** **"**
" 我的 兄弟 和 我 有 到过 分开 自从 蝌蚪 山 . "

“俺弟兄自从蝌蚪山相别，

['meni] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðen] ;
Many **years** **have** **passed** **since** **then** **;**
许多 年 有 通过了 自从 然后 ;

今已相隔多年；

[ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] ['ɜːlɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
If **I** **had** **known** **earlier** **that** **the** **master** **was** **in** **this** **place** **,**
如果 我 有 已知 早些时候 那 这 掌握 曾是 在 这 地方 ,

早若知老爷在这地方，

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [wæŋ] [læŋz] ['ɒfə(r)] .
She **also** **refused** **Wang** **Lang's** **offer** **.**
她 还 拒绝 王 朗的 提供 .

也不答应王朗了。”

['əpɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] -
Upon **hearing** **this** **,** **Li** **Qihou**
之上 听力 这 , 李 -

李七侯听了此言，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][ɪk'skleɪm][ɪn] [sə'praɪz] :
He **couldn't** **help** **but** **exclaim** **in** **surprise** **:**
他 不能 帮助 但 惊叹 在 惊喜 :

也不禁吃惊道：

" [frend] ,
" **friend** **,**
" 朋友 ,

“朋友，

[jʊr; jər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [wæŋ] [læŋ] ,
You're **talking** **about** **Wang** **Lang** **,**
你是 说 关于 王 朗 ,

你说这王朗，

[bʌt; bət] [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [ɪn] ['ʃæn'duŋ] ?
But **what** **about** **the** **chieftain** **of** **Langya** **Mountain** **in** **Shandong** **?**
但 什么 关于 这 头目 的 朗雅 山 在 山东 ?

可是那山东琅琊山的寨主么？”

[dʒaʊ] - :
Zhao **Wudao** **:**
赵 - :

赵五道：

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] . "
" This is the person . "
" 这 是 这 人 . "

“便是此人。

[ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz] [dɪ'lɪbərətli] [ə'pəʊzɪŋ] [ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] .
It's only because Lord Shi is deliberately opposing us outlaws .
它是 仅有的 因为 主 史 是 故意地 反对 我们 亡命之徒 .

只因施大人专与我们绿林中人作对，

['ðeəfɔː(r)] , [wæŋ] [læŋ] [ɑːskt] [ˌef iː 'aɪ] - [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kʌp] [tuː; tə] [freɪm] [hɪm] .
Therefore , Wang Lang asked Fei Yunzi - to steal the imperial cup to frame him .
所以 , 王 朗 问 费 - 到 偷 这 帝国 杯子 到 框架 他 .

因此王朗请飞云子盗取御杯陷害；

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'tækt] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Unexpectedly , Huang Tianba and He Renjie repeatedly attacked the mountain .
不料 , 黄 - 和 他 仁杰 反复 遭到攻击 这 山 .

不期黄天霸与贺人杰屡次攻山，

[wæŋ] [læŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [kaʊ] [jɒŋz] [wɜːdz] .
Wang Lang listened to Cao Yong's words .
王 朗 听着 到 曹 永的 字 .

王朗听曹勇之话，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['speʃəli] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] .
We were specially ordered to come here .
我们 是 特别 订购 到 来 这里 .

特命我等来到此间，

[siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ə'sæsɪneɪt] .
Seize the opportunity to assassinate .
抢占 这 机会 到 暗杀 .

见机行刺。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] [tuː] ,
Now that we have met you two ,
现在 那 我们 有 遇见 你 二 ,

今既遇二位，

[ðɪs] [hæz; həz] [pʊt] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
This has put the petty person in a difficult position .
这 有 放 这 小气 人 在 一个 难的 位置 .

反叫小人为难了。”

[liː] - [lɑːft] :
Li Qihou laughed :
李 - 笑了 :

李七侯笑道：

[nəʊ]['wʌndə(r)] [wæŋ] [læŋ] [feɪld] .
No wonder Wang Lang failed .
不 想知道 王 朗 失败的 .

“难怪王朗不能成事，

[hiː; hi] ['dʌznt] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] .
He doesn't know when to advance or retreat .
他 不 知道 什么时候 到 进步 或者 撤退 .

他也不知进退，

[ðɪs] [ɪ'nɔːməs] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
This enormous government office ,
这 巨大的 政府 办公室 ,

这偌大的一座衙门，

[ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ,

And	here	we	are	again	,
和	这里	我们	是	再次	,

又复有俺众人在此，

[juː; jʊ] [tuː] [kʌm] [hɪə(r)] .

You	two	come	here	.
你	二	来	这里	.

汝两人前来，

[wɒt] [ɪz][ɪts][juːz] ?

What	is	its	use	?
什么	是	它是	使用	?

有何用处?

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ] ,

Since	you	are	now	unable	to	reply	,
自从	你	是	现在	无法	到	回复	,

汝今既难回复，

[let] [ˌjuː 'es] [weɪt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [lɔːd] [mɪŋ] .

Let	us	wait	and	return	to	Lord	Ming	.
让	我们	等待	和	返回	到	主	明	.

且待咱回明大人，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .

There's	a	reason	for	that	.
有	一个	原因	为了	那	.

自有道理。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [liːv] .

He	then	ordered	everyone	to	leave	.
他	然后	订购	每个人	到	离开	.

便命众人退去，

[ai] [went] [ˌɪn'saɪd][baɪ][maɪ'self] .

I	went	inside	by	myself	.
我	去	里面	经过	我	.

自己到了里面，

['siːɪŋ] [ðæt] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] ,

Seeing	that	Master	Shi	was	trembling	with	fear	,
看到	那	掌握	史	曾是	发抖	和	害怕	,

见施公已抖战万分，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] .
He rushed forward and explained what had happened .
他 匆忙 向前 和 解释 什么 有 发生 .
赶着上前说了原委。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :
施公道：

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɒpətjuːn] [taɪm] .
This person arrived at a very opportune time .
这 人 到达的 在 一个 非常 适时的 时间 .
“此人来得甚巧，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [set] [ɒf] .
Huang Tianba and the others had not yet set off .
黄 - 和 这 其他的 有 不是 然而 放 离开 .
此时黄天霸等未动身，

[juː; jʊ] [meɪ] [brɪŋ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .
You may bring this person here for questioning .
你 可能 带来 这 人 这里 为了 提问 .
汝可将此人带来盘诘一番，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋz] ['jɑːmən] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][hɪm] .
He then went to Brother Huang's yamen to deliver a message to him .
他 然后 去 到 兄弟 黄氏 衙门 到 递送 一个 信息 到 他 .
一面到黄贤弟衙门传他说话。”

[liː] - [ə'griːd] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] .
Li Qihou agreed to withdraw .
李 - 同意 到 提取 .
李七侯答应退出，

[fɜːst] , [send] [ʃiː] [æn; ən][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hwɑːŋ] - ;
First , send Shi An to invite Huang Tianba ;
第一的 , 发送 史 一个 到 邀请 黄 - ;
先叫施安去请黄天霸；

[wen] [ai] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
When I arrived at the temple ,
什么时候 我 到达的 在 这 寺庙 ,
自己到了堂口，

[ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [faɪv] [dʒaʊ] ['brʌðəz] [ˌɪn'saɪd] .
They called the five Zhao brothers inside .
他们 称为 这 五 赵 兄弟 里面 .
将赵五兄弟喊了进去。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm]['entə(r)] ,
When Shi Gong saw him enter ,
什么时候 史 锣 锯 他 进入 ,
施公见他进来，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	stood	up	and	said	:
他	然后	站立	向上	和	说	:

随即起身道：

" [meɪ] [ai] [ɑːsk] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ˈaʊə(r)] [tuː] [ˈhɪərəʊz] ? "

"	May	I	ask	the	names	of	our	two	heroes	?	"
"	可能	我	问	这	姓名	的	我们的	二	英雄	?	"

“两位英雄尊姓大名？

[təˈdeɪ] [ai] [miːt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ˈprez(ə)ns] .

Today	I	meet	your	esteemed	presence	.
今天	我	见面	你的	尊敬的	在场	.

今晤尊颜，

[wɒt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] !

What	a	stroke	of	luck	!
什么	一个	中风	的	运气	!

实为万幸！

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] [wɒt] [kaɪnd] [ɒv; əv] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [hæz; həz] [wɪð] [tʃiːf] [wæŋ] .

But	it	is	unknown	what	kind	of	relationship	the	hero	has	with	Chief	Wang	.
但	它	是	未知	什么	种类	的	关系	这	英雄	有	和	首席	王	.

但不知英雄与王寨主有何交情，

[waɪ] [rɪsk] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [laɪk] [ðɪs] ?

Why	risk	your	life	like	this	?
为什么	风险	你的	生活	喜欢	这	?

为何舍命至此？

[ɪf] [wʌn] [ˈluːzɪz] [ðeə(r)] [laɪf] ,

If	one	loses	their	life	,
如果	一	失败	他们的	生活	,

设若送了性命，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [ˈruːɪn] [maɪ] [əʊn] [laɪf] ?

Wouldn't	that	just	ruin	my	own	life	?
不会	那	只是	废墟	我的	自己的	生活	?

岂不误了自己？”

[dʒaʊ] - :

Zhao	Wudao	:
赵	-	:

赵五道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌnəˈweə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] . "

"	My	lord	,	you	are	unaware	of	this	.	"
"	我的	主	,	你	是	不知情	的	这	.	"

“大人有所不知，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [ˈrekləs]

Although	the	petty	person	is	reckless
虽然	这	小气	人	是	鲁莽

小人虽是鲁莽，

[ðə; ði] [wɜːd] - [ˈlɔɪəlti] -

The	word	'	loyalty	'
这	单词	-	忠诚	-

那‘义气’二字，

[ai] [stɪl] [nəʊ] .

I	still	know	.
我	仍然	知道	.

也还知道。

[dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [jˈiəz] [əˈgəʊ] ,

Just	because	more	than	ten	years	ago	,
只是	因为	更多的	比	十	年	前	,

只因十数年前，

[ðə; ði] [ˈwɪkɪd] [hæv; həv][nɒt] [jet] [ˈgæðəd] [æt; ət][ˈtædpəʊl] [ˈmaʊntən] .

The	wicked	have	not	yet	gathered	at	Tadpole	Mountain	.
这	邪恶	有	不是	然而	聚集	在	蝌蚪	山	.

小人未上蝌蚪山聚义，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈbrʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪkˈstriːmli] [ˈdestɪtjuːt] .

At	that	time	,	the	brothers	were	extremely	destitute	.
在	那	时间	,	这	兄弟	是	极其	贫困	.

其时小人兄弟万分落魄，

[ðeɪ] [sɔːt] [ˈrefjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .

They	sought	refuge	with	him	.
他们	寻求	避难所	和	他	.

投奔于他，

[ðæts] [haʊ] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [təˈdeɪ] .

That's	how	we	came	to	be	where	we	are	today	.
那就是	如何	我们	来了	到	是	在哪里	我们	是	今天	.

始有今日。

[ai][hæv; həv] [naʊ] [biːn] [sent] [hɪə(r)][baɪ][jɔː(r); jə(r)][ˈhʌmb(ə)l] [ˈsɜːvənt] .

I	have	now	been	sent	here	by	your	humble	servant	.
我	有	现在	到过	发送	这里	经过	你的	谦逊的	仆人	.

今命小人到此，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [ˈkaɪndnəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)]

The	so	-	called	kindness	of	a	drop	of	water
这	所以	-	称为	仁慈	的	一个	降低	的	水

所谓滴水之恩，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪˈpɔːtɪd] ;

It	must	be	reported	;
它	必须	是	据报道	;

不可不报；

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ai] [met] [ˈmɑːstə(r)][gwoʊ][hɪə(r)] [əˈgen] .

Unexpectedly	,	I	met	Master	Guo	here	again	.
不料	,	我	遇见	掌握	郭	这里	再次	.

不期在此又遇见郭大老爷，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [paɪ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

It	turned	out	to	be	a	pie	in	the	sky	.
它	转向	出去	到	是	一个	馅饼	在	这	天空	.

反成画饼。

[təˈdeɪz] [ɪˈvents] ,

Today's	events	,
今天的	活动	,

今日之事，

[wiː; wi] [stɪl] [həʊp] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] .

We	still	hope	to	devise	a	brilliant	plan	.
我们	仍然	希望	到	设计	一个	杰出的	计划	.

尚求设有妙计，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈʃænˈduŋ] .

He	ordered	the	villain	to	return	to	Shandong	.
他	订购	这	恶棍	到	返回	到	山东	.

命小人回转山东，

[hiː; hi] [ə'bændənd] [ðɪs] [laɪf][frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] .

He	abandoned	this	life	from	then	on	.
他	弃	这	生活	从	然后	在	.

从此弃这生涯，

" [rɪ'pent] [ænd; ənd] [rɪ'fɔːm] . "

"	Repent	and	reform	.	"
"	悔改	和	改革	.	"

改邪归正。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

The	people	were	still	talking	about	it	.
这	人们	是	仍然	说	关于	它	.

众人还在此谈论，

[ʃiː] [æn; ən][hæd; həd] [ɔːl'redi] [led] [tjæ̃] [ˌbiː 'eɪ][ɪn] .

Shi	An	had	already	led	Tian	Ba	in	.
史	一个	有	已经	引领	田	巴	在	.

早有施安率同天霸进来，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [peɪd] ['aʊə(r)] [rɪ'spekts] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

We	have	already	paid	our	respects	to	Master	Shi	.
我们	有	已经	有薪酬的	我们的	尊重	到	掌握	史	.

先向施公行礼已毕。

[dʒaʊ] [wuː] [met] - ,

Zhao	Wu	met	Tianba	,
赵	吴	遇见	-	,

赵五见了天霸，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	then	stood	up	and	asked	:
他	然后	站立	向上	和	问	:

随即起身问道：

" [ɪz] [ðɪs] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] ? "

"	Is	this	Master	Huang	?	"
"	是	这	掌握	黄	?	"

“这位就是黄老爷么？

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

I	have	long	admired	your	name	.
我	有	长的	钦佩	你的	姓名	.

小人久仰大名，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['θʌndə(r)] [ɪn] [wʌnz] [ɪəz] .

It	was	as	famous	as	thunder	in	one's	ears	.
它	曾是	作为	著名的	作为	雷	在	一个人的	耳朵	.

如雷贯耳，

['miːtɪŋ] [tə'deɪ] ,

Meeting	today	,
会议	今天	,

今日相逢，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['wʌrɪs] .

This	is	a	great	relief	from	our	worries	.
这	是	一个	伟大的	宽慰	从	我们的	担忧	.

足慰悬念。”

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['hʌmb(ə)l] .

Tianba	saw	that	he	was	so	humble	.
-	锯	那	他	曾是	所以	谦逊的	.

天霸见他如此谦和，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈplaɪd] :

He	then	replied	:
他	然后	回复	:

也就答道：

" [ðæt] [ɪz][ˌem ˈiː] . "

"	That	is	me	.	"
"	那	是	我	.	"

“在下正是。

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [tuː] [ˈhɪərəʊz][hɪə(r)] ?

What	brings	you	two	heroes	here	?
什么	带来	你	二	英雄	这里	?

二位英雄到此何干？”

[dʒaʊ] [ˌes ˈaɪ] [ˈɑːnsə(r)d] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :

Zhao	Si	answered	from	the	side	:
赵	硅	回答	从	这	边	:

赵四在旁答道：

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [ˈspəʊkən][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] .

My	brother	has	already	spoken	to	the	officials	.
我的	兄弟	有	已经	说	到	这	官员	.

“俺兄弟已去向大人言过，

[ɪts] [ˈsɪmpli] [əˈbaʊt] [ˈbiːɪŋ] [ˈgreɪtf(ə)l] [ænd; ənd] [riːˈpei, ri-] [ˈkaɪndnəs] .

It's	simply	about	being	grateful	and	repaying	kindness	.
它是	简单地	关于	存在	感激的	和	偿还	仁慈	.

不过是知恩报恩，

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðəz] [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] .

You	can	see	that	my	brothers	have	come	here	today	.
你	能	看	那	我的	兄弟	有	来	这里	今天	.

可知俺弟兄此次前来，

[ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)] [ˈɪnsɪdənt] [hæz; həz] [əˈkɜːd] [ɒn] [maʊnt] [ˈlɑːŋjɑː] .

A	major	incident	has	occurred	on	Mount	Langya	.
一个	主要的	事件	有	发生	在	山	朗雅	.

琅琊山上已出了大事。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]

Upon	hearing	this	,	Shi	Gong
之上	听力	这	,	史	锣

施公听了此言，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [rɛndʒi] [huː] [went] ,

Knowing	that	it	was	He	Renjie	who	went	,
会心	那	它	曾是	他	仁杰	WHO	去	,

明知是贺人杰前去，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

不禁吃了一惊，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [ɑːskt] .

He	quickly	asked	.
他	迅速地	问	.

连忙下问。

[tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˈhæpənz] [nekst] ,

To	find	out	what	happens	next	,
到	寻找	出去	什么	发生	下一个	,

欲知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : - , [wɪð] [hɪz; ɪz] [kiːn] ['ɪnsaɪt] , [went] [tuː; tə] ['ʃænˈduŋ] [tuː; tə][juːz][hɪz; ɪz] ['skɪlz]
Chapter 494 : Tianba , with his keen insight , went to Shandong to use his skills
章 - : - , 和 他的 敏锐的 洞察力 , 去 到 山东 到 使用 他的 技能
[tuː; tə] [help] [ˌpiːˈjuː] [rʌn] , [huː] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][æn; ən] [ɪn] .
to help Pu Run , who was working at an inn .
到 帮助 普 跑步 , WHO 曾是 在职的 在 一个 客栈 .

第494回 得细情天霸赴山东 施手段普润打客店

['miːnwaɪl] , [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʒaʊ] ['brʌðəz] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæd; həd]
Meanwhile , Shi Gong heard from the Zhao brothers that something terrible had
同时 , 史 锣 听到 从 这 赵 兄弟 那 某物 糟糕的 有
['hæpənd] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
happened at Langya Mountain .
发生 在 朗雅 山 .

却说施公见赵氏兄弟说琅琊山出了大事，

['nəʊɪŋ] [ə'baʊt] [hiː; hi] - ['mætə(r)] ,
Knowing about He Renjie's matter ,
会心 关于 他 - 事情 ,

知道贺人杰之事，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :
He hurriedly asked :
他 匆匆 问 :

忙问道：

" [æz; əz][ðə; ði]['hɪərəʊ] [sed] , "
" As the hero said , "
" 作为 这 英雄 说 , "

“英雄所言，

[wɒt] [ɪg'zæktli] ['hæpənd] ?
What exactly happened ?
什么 确切地 发生 ?

究是何事?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ə'baʊt] [ðə; ði][tʃiː] [ʃɪŋ] ['taʊə(r)] ['ɪnsɪdənt] ?
Could it be about the Qi Xing Tower incident ?
可以 它 是 关于 这 齐 邢 塔 事件 ?

莫非为那齐星楼之事么？”

[dʒaʊ] - :
Zhao Sidao :
赵 - :

赵四道：

" [wɒt] [juː; jʊ] [siː] [ɪz] [kə'rekt] , [sɜː(r)] . "
" What you see is correct , sir . "
" 什么 你 看 是 正确的 , 先生 . "

“大人所见不差，

[ðɪs] ['hʌmb(ə)l][mæn][hæz; həz] [kʌm] .
This humble man has come .
这 谦逊的 男人 有 来 .

小人此来，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsiːkrətli] [ˈspaɪɪŋ] [ɒn] [iːtʃ]

It **was** **because** **He** **Renjie** **and** **his** **wife** **were** **secretly** **spying** **on** **each**

它 曾是 因为 他 仁杰 和 他的 妻子 是 偷偷 间谍活动 在 每个

[ˈʌðə(r)] [ðæt] . . .

other **that** **.** **.** **.**

其他 那 . . .

正因贺人杰同他妻子二人偷探，

[wæŋ] [læŋ] [ˈæktɪveɪtɪd] [ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] .

Wang **Lang** **activated** **the** **mechanism** **.**

王 朗 活性 这 机制 .

被王朗拨动机关，

[ʃuːt] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrɒkɪt] .

Shoot **him** **with** **a** **rocket** **.**

射击 他 和 一个 火箭 .

用火箭射他，

[bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɪndʒəd] .

Both **were** **injured** **.**

两个都 是 受伤 .

二人受伤。

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ]

Although **he** **ran** **away**

虽然 他 跑 离开

虽然为他逃走，

[ˈɑːftə(r)] [dɪˈsendɪŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

After **descending** **the** **mountain** **,**

后 下降 这 山 ,

大约下山之后，

[hiː; hi] [wʊd] [ðen] [luːz] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

He **would** **then** **lose** **his** **life** **.**

他 会 然后 失去 他的 生活 .

便要送命。

[ɪn] [wæŋ] [læŋz] [vjuː] ,

In **Wang** **Lang's** **view** **,**

在 王 朗的 看法 ,

此事在王朗看来，

[ai] [fiːl] [nəʊ][fɪə(r)][æt; ət][ɔːl] .

I **feel** **no** **fear** **at** **all** **.**

我 感觉 不 害怕 在 全部 .

已觉得毫无惧怯，

[ˈhelpləs] , [kaʊ] [jɒŋ] [ɪnˈkʌrɪdʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsaɪdlaɪnz] , [ˈseɪɪŋ] :

Helpless **,** **Cao** **Yong** **encouraged** **from** **the** **sidelines** **,** **saying** **:**

无助 , 曹 永 鼓励 从 这 场边 , 说 :

无奈曹勇从旁怂恿说：

[ðə; ði][ˈmætə(r)][əˈrɪdʒɪneɪtɪd][frɒm; frəm][ɪts] [ruːt] .

The **matter** **originated** **from** **its** **root** **.**

这 事情 起源于 从 它是 根 .

事由根起，

[misˈfɔːtʃənz] [ˈnevə(r)] [kʌm] [ˈsɪŋgli] .

Misfortunes **never** **come** **singly** **.**

不幸 绝不 来 单独 .

祸不单行，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

He	Renjie	went	up	the	mountain	.
他	仁杰	去	向上	这	山	.

贺人杰上山，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['instigeit] [baɪ] ['ædʌlts] .

All	of	this	was	instigated	by	adults	.
全部	的	这	曾是	煽动	经过	成年人	.

皆是大人指使，

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [kɪl] [ðə; ði] ['ædʌlt; ə'dʌlt] . . .

If	we	don't	kill	the	adult	.	.	.
如果	我们	不	杀	这	成人	.	.	.

若不将大人送了性命，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['tæləntɪd] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] .

There	are	many	talented	people	here	.
那里	是	许多	才华横溢	人们	这里	.

这里能人广众，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [siːk] [aʊt] [skɪld] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

They	had	no	choice	but	to	seek	out	skilled	individuals	.
他们	有	不	选择	但	到	寻找	出去	熟练	个人	.

少不得寻觅了好手，

[tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] [ɒn] [hɪm] .

To	take	revenge	on	him	.
到	拿	复仇	在	他	.

报复于他。

['ðeəfɔː(r)] , [ai] ['ɔːdəd] [maɪ] ['hʌmb(ə)l] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] ['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] .

Therefore	,	I	ordered	my	humble	brother	to	handle	this	matter	.
所以	,	我	订购	我的	谦逊的	兄弟	到	处理	这	事情	.

故命小人兄弟来干这事件。

[pɔː(r); pʊə(r)] [gai] ['sɜːrneɪmd] [jɪn] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['maʊntən] ,

Poor	guy	surnamed	Yin	on	his	mountain	,
贫穷的	盖伊	姓氏	阴	在	他的	山	,

可怜他的山上那个姓殷的，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [daɪd] .

They	must	have	died	.
他们	必须	有	死亡	.

必是送命了。

[naʊ] , [ai] , [ə; eɪ] ['hʌmb(ə)l] [mæn] , [hæv; həv] [ə; eɪ] [plæn] .

Now	,	I	,	a	humble	man	,	have	a	plan	.
现在	,	我	,	一个	谦逊的	男人	,	有	一个	计划	.

今小人倒有一计在此，

['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [pə'zesɪz] [sʌtʃ] ['skɪlz] ,

Master	Huang	possesses	such	skills	,
掌握	黄	拥有	这样的	技能	,

黄老爷有这一身本领，

[waɪ] [doʊnt] [wiː; wi] [gəʊ] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [tə'geðə(r)] ?

Why	don't	we	go	to	Shandong	together	?
为什么	不	我们	去	到	山东	一起	?

何不同我等前往山东，

[juːz] [æn; ən] [ˌɪn'saɪd] - [ˌaʊt'saɪd] [kəʊ'ɔːdɪneɪtɪd] [ə'tæk] ,

Use	an	inside	-	outside	coordinated	attack	,
使用	一个	里面	-	外部	协调	攻击	,

用个里应外合，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['betə(r)] ?
Wouldn't that be better ?
不会 那 是 更好的 ?

岂不是好么？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ə; eɪ]['hɪərəʊ][hæz; həz] [kʌm] ! "
" A hero has come ! "
" 一个 英雄 有 来 ! "

“英雄此来，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ?
What is the matter ?
什么 是 这 事情 ?

所为何事?

[ðɪs] ['mætə(r)][dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə] [fru'ɪʃ(ə)n] .
This matter did not come to fruition .
这 事情 做过 不是 来 到 果实 .

此事未成，

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [pʊt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['brʌðəz] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [pə'zɪʃ(ə)n] .
I have already put you and your brothers in a difficult position .
我 有 已经 放 你 和 你的 兄弟 在 一个 难的 位置 .

已令汝兄弟为难，

[ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [send] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ə'lɒŋ] [ə'gen] . . .
If you were to send Brother Huang along again . . .
如果 你 是 到 发送 兄弟 黄 沿着 再次 . . .

若再命黄贤弟同去，

[ɪf] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] [nɒt] [kept] ['siːkrət] ,
If the matter is not kept secret ,
如果 这 事情 是 不是 保留 秘密 ,

设处事不密，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [kɒst] [juː; jʊ][bəuθ][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] ?
Wouldn't that just cost you both your lives ?
不会 那 只是 成本 你 两个都 你的 生活 ?

岂不反送汝二人之性命？”

[dʒaʊ] - :
Zhao Wudao :
赵 - :

赵五道：

" [maɪ] [lɔːd] , [pliːz] [doʊnt] ['wʌri] . "
" My lord , please don't worry . "
" 我的 主 , 请 不 担心 . "

“大人且放宽心，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

[ə; eɪ] [gʊd] [bɜːd] [tʃuːz] [ɪts] [triː] [tuː; tə] [pɜːtʃ] [ɒn] .
A good bird chooses its tree to perch on .
一个 好的 鸟 选择 它是 树 到 栖息 在 .

‘良禽择木而栖，

[ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] [tʃuːz] [hɪz; ɪz] [lɔːd] ['keəfəli] .

A	wise	minister	chooses	his	lord	carefully	.
一个	明智的	部长	选择	他的	主	小心	.

贤臣择主而事。'

['ædʌlts] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['pɪlər] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

Adults	are	the	pillars	of	the	nation	.
成年人	是	这	柱子	的	这	国家	.

大人为国家的栋梁，

['haɪli] [preɪzd]

Highly	praised
高度	赞扬

口碑载道，

['evriwʌn] [nəʊz] [ðɪs] .

Everyone	knows	this	.
每个人	知道	这	.

谁不知之。

[ɔːl'ðəʊ] [wæŋ] [læŋ] [hæz; həz] [biːn] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː]

Although	Wang	Lang	has	been	kind	to	me
虽然	王	朗	有	到过	种类	到	我

王朗虽有恩于我，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['feɪvə(r)] .

It	was	a	personal	favor	.
它	曾是	一个	个人的	偏爱	.

是私恩也。

[wɪr] ['duːɪŋ] ['aʊə(r)] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ædʌlts] .

We're	doing	our	part	for	the	adults	.
是	正在做	我们的	部分	为了	这	成年人	.

咱们为大人出力，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ækt][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] !

This	is	a	great	act	of	kindness	!
这	是	一个	伟大的	行为	的	仁慈	!

是公恩也!

['pʊtɪŋ] ['pʌblɪk] ['ɪntrəsts] [bɪ'fɔː(r)] ['praɪvət] [wʌnz]

Putting	public	interests	before	private	ones
推杆	民众	兴趣	前	私人的	一个

公而忘私，

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可?

[bʌt; bət] [ɪf] ['mɑːstə(r)] [hwɑːŋ] [gəʊz] [wɪð] [ˌjuː 'es] . . .

But	if	Master	Huang	goes	with	us	. . .
但	如果	掌握	黄	去	和	我们	. . .

但得黄老爷同去，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ˌɪn'saɪd] .

The	message	inside	.
这	信息	里面	.

里面消息。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][self] - ['evɪdənt] [ðæt] . . .

It	is	self	-	evident	that	. . .
它	是	自己	-	明显	那	. . .

自可得知，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . . .
If **we** **can** **take** **this** **opportunity** **to** **destroy** **this** **building** **. . .**
如果 我们 能 拿 这 机会 到 破坏 这 建筑 . . .

若能趁此破了此楼，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ðeə(r)] [deɪ] [tuː; tə] [ʃaɪn] .
Even **a** **petty** **person** **has** **their** **day** **to** **shine** **.**
甚至 一个 小气 人 有 他们的 天 到 闪耀 .

小人也有出头的日子了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong**
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[ai]['ɔːlsəʊ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] .
I **also** **felt** **it** **came** **from** **the** **utmost** **sincerity** **.**
我 还 毛毡 它 来了 从 这 极致 诚意 .

也觉出于至诚，

[ðen] [hiː; hi] [ə'drest] [hwɑːŋ] - :
Then **he** **addressed** **Huang** **Tianba** **:**
然后 他 已解决 黄 - :

便向黄天霸道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] . "
" **My** **dear** **brother** **originally** **intended** **to** **go** **there** **.** **"**
" 我的 亲爱的 兄弟 起初 故意的 到 去 那里 . "

“贤弟本欲前去一往，

[ɪts] [reə(r)][tuː; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [æz; əz][ˌɪn'saɪd]['eɪdʒənts] .
It's **rare** **to** **have** **his** **brothers** **as** **inside** **agents** **.**
它是 稀有的 到 有 他的 兄弟 作为 里面 代理人 .

难得有他弟兄做为内应，

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] .
There **is** **nothing** **that** **cannot** **be** **accomplished** **.**
那里 是 没有什么 那 不能 是 完成 .

谅无不成之事。

['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l] [triːts] ['piːp(ə)l] [wɪð] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] .
Our **hospital** **treats** **people** **with** **kindness** **and** **integrity** **.**
我们的 医院 款待 人们 和 仁慈 和 正直 .

本院忠厚待人，

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [kæn; kən] [help] .
His **brothers** **can** **help** **.**
他的 兄弟 能 帮助 .

他弟兄当可为力。”

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

" [sɪns] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['ɔːdə(r)] . . . "
" **Since** **the** **master** **has** **given** **the** **order** **. . .** **"**
" 自从 这 掌握 有 给定 这 命令 . . . "

“既然大人吩咐，

[lets] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] .
Let's **go** **with** **him** **.**
我们来吧 去 和 他 .

咱与他同去便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

Shi	Gong	then	ordered	the	kitchen	to	bring	out	wine	and	food	.
史	锣	然后	订购	这	厨房	到	带来	出去	葡萄酒	和	食物	.

施公便命厨下送出酒肴，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈstʌdi] .

He	sat	down	in	the	study	.
他	卫星	向下	在	这	学习	.

就在书房一席坐下。

[dʒaʊ] [wuː][ænd; ənd][gwoʊ] [ˈtʃiːˈfəŋ] ,

Zhao	Wu	and	Guo	Qifeng	,
赵	吴	和	郭	奇峰	,

赵五又与郭起凤等人，

[dɪˈskʌsɪŋ] [ɪˈvents] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,

Discussing	events	in	the	martial	arts	world	,
讨论	活动	在	这	武术	艺术	世界	,

谈论江湖上事件，

[əˈraʊnd] [ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] ,

Around	the	fourth	watch	,
大约	这	第四	手表	,

约至四鼓以后，

[ðə; ði] [ˈpɑːti] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .

The	party	has	just	ended	.
这	派对	有	只是	结束	.

方才散席。

[ðə; ði] [kraʊd] [θæŋkt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] .

The	crowd	thanked	Master	Shi	.
这	人群	谢谢	掌握	史	.

众人谢了施公，

[iːtʃ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [pleɪs] ;

Each	returned	to	their	own	place	;
每个	返回	到	他们的	自己的	地方	;

各回自己的所在；

[ˈəʊnli] - [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈɒfɪs] .

Only	Tianba	returned	to	his	own	office	.
仅有的	-	返回	到	他的	自己的	办公室	.

惟有天霸仍回本人的衙门，

[ɪkˈspleɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)][tuː; tə] [ʒɑːŋ] - .

Explain	this	matter	to	Zhang	Guilan	.
解释	这	事情	到	张	-	.

同张桂兰说明此事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [frɒm; frəm] - [ˈmʌðə(r)] .

He	was	ordered	to	keep	it	a	secret	from	Renjie's	mother	.
他	曾是	订购	到	保持	它	一个	秘密	从	-	母亲	.

命他瞒着人杰的母亲，

[pæk] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [bægz] .

Pack	your	own	bags	.
盒	你的	自己的	包	.

自己收拾包裹，

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][gwɑːn][taɪ] ,

The	same	as	Guan	Tai	,
这	相同的	作为	关	泰	,

率同关太，

[ðeɪ] [prə'siːdid] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

They	proceeded	again	to	the	gate	of	the	camp	.
他们	继续	再次	到	这	门	的	这	营	.

复行到了辕门，

[hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

He	bid	farewell	to	everyone	.
他	出价	告别	到	每个人	.

拜别众人，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['ʃæn'duŋ] [wɪð] [ðə; ði] [dʒaʊ] ['brʌðəz] .

They	headed	towards	Shandong	with	the	Zhao	brothers	.
他们	标题	向	山东	和	这	赵	兄弟	.

与赵氏弟兄向山东而去。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] .

The	journey	is	not	just	a	day	.
这	旅行	是	不是	只是	一个	天	.

在路非止一日。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] ['ʃuː'dʒoʊ] [ðæt] [deɪ] ,

After	passing	Xuzhou	that	day	,
后	通过	徐州	那	天	,

这日过了徐州，

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['setɪŋ] .

The	sun	was	already	setting	.
这	太阳	曾是	已经	环境	.

已是夕阳西下，

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [taʊn] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] .

In	the	distance	,	a	village	or	town	can	be	seen	.
在	这	距离	,	一个	村庄	或者	镇	能	是	已见	.

远远见前面有个村镇。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] :

He	said	to	Guan	Xiaoxi	:
他	说	到	关	小溪	:

向着关小西说道：

['brʌðə(r)] [gwɑːn] ,

Brother	Guan	,
兄弟	关	,

“关大哥，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][frɒm; frəm] ['wɔːkɪŋ] .

We	were	tired	from	walking	.
我们	是	疲劳的	从	步行	.

咱们走困了，

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

I'll	stay	here	for	the	night	.
患病的	停留	这里	为了	这	夜晚	.

今日在此权住一宵，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [kən'tɪnjuː] [maɪ] ['dʒɜːni] [tə'mɒrəʊ] .

So	that	I	can	continue	my	journey	tomorrow	.
所以	那	我	能	继续	我的	旅行	明天	.

好让俺明日赶路。”

[dʒaʊ] - :
Zhao Wudao :
赵 - :

赵五道：

[aɪm] ['hʌŋgri] [tuː] .
I'm hungry too .
我是 饥饿的 也 .

“俺也饿了，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [ə'hed] .
We have a very good friend in this town ahead .
我们 有 一个 非常 好的 朋友 在 这 镇 前方 .

前面这镇上咱有个至好的朋友，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wʌn] - [aɪd] [fæŋ] [gæŋ] .
His name is One - Eyed Fang Gang .
他的 姓名 是 一 - 眼睛 方 帮派 .

名叫独眼龙方刚，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [fuːd] [ʃɒp] [hɪə(r)] .
I'd like to open a food shop here .
ID 喜欢 到 打开 一个 食物 店铺 这里 .

在此开设个吃食店面，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [steɪd] [ɪn] [ɪnz] .
They always stayed in inns .
他们 总是 入住 在 旅馆 .

往来皆住在客店中，

[gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] ,
Good wine and good food ,
好的 葡萄酒 和 好的 食物 ,

好酒好肴，

" [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" Do as you please . "
" 做 作为 你 请 . "

悉听其便。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [sɪns] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] ,
" Since there is such a place ,
" 自从 那里 是 这样的 一个 地方 ,

“既有这座所在，

[juː; jʊ] [ðen] [gəʊ][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
You then go and inform them .
你 然后 去 和 通知 他们 .

你便前去通知，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [ðen] [left] .
The three of us then left .
这 三 的 我们 然后 左边 .

俺三人后来便了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [dʒaʊ] [wuː]
Upon hearing this , Zhao Wu
之上 听力 这 , 赵 吴

赵五听了此言，

[ðeɪ] [ðen] ['hʌrid] [ə'hed] .
They then hurried ahead .
他们 然后 慌忙 前方 .

随即赶先前去，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [taʊn] ,
Upon arriving in town ,
之上 抵达 在 镇 ,

到了镇上，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][fɑːŋdʒiːə] [ʃɒp] ,
In front of Fangjia shop ,
在 正面 的 方家 店铺 ,

见方家店前，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .
A large circle of people .
一个 大的 圆圈 的 人们 .

拥着个大大的人圈，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['ʃaʊtɪŋ] ,
The sound of shouting ,
这 声音 的 喊叫 ,

叫喊之声，

[ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [striːm] [ɒv; əv] ['vɪzɪtəz] .
A continuous stream of visitors .
一个 连续的 溪流 的 访客 .

络绎不绝。

[dʒaʊ] [wuː][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Zhao Wu was unaware of what was going on .
赵 吴 曾是 不知情 的 什么 曾是 去 在 .

赵五不知何事，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [lɪft] [ʌp] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [rəʊb] .
He had no choice but to lift up his long robe .
他 有 不 选择 但 到 举起 向上 他的 长的 长袍 .

只得将长衣掀去，

[ðə; ði] [tuː] [fɪsts] [juːst] [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['splɪtɪŋ] [tek'niːk] .
The two fists used a water - splitting technique .
这 二 拳头 用过的 一个 水 - 分裂 技术 .

两个拳头用了个分水式，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声叱咤，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)] .
They barged into the store .
他们 驳船 进入 这 店铺 .

闯进店中，

[wʌn] [stɒp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
One stop in the middle ,
一 停止 在 这 中间 ,

便当中一站，

['seprət] [bəuθ] [sɔːŋz] [kəm'pliːtli] .
Separate both songs completely .
分离 两个都 歌曲 完全地 .

将两首的全部分开，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	immediately	shouted	loudly	:
他	立即地	喊叫	高声	:

连忙高声叫道：

" [ˈgrænpɑː] [ˈbʊdə] ! "

"	Grandpa	Buddha	!	"
"	爷爷	佛	!	"

“佛爷爷！

[wɪð] [dʒaʊ] [wuː][hɪə(r)] ,

With	Zhao	Wu	here	,
和	赵	吴	这里	,

有赵五在此，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [frendz] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

We	are	all	friends	in	the	martial	arts	world	.
我们	是	全部	朋友们	在	这	武术	艺术	世界	.

你我皆江湖上朋友，

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .

Feel	free	to	speak	your	mind	.
感觉	自由的	到	说话	你的	头脑	.

有话但说不妨，

[waɪ] [ˈbɒðə(r)] [kəmˈpiːtɪŋ] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ?

Why	bother	competing	with	each	other	?
为什么	打扰	竞争	和	每个	其他	?

何必彼此较量。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[fæŋ] [gæŋ] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ˈəʊvə(r)] .

Fang	Gang	was	pushed	over	.
方	帮派	曾是	推动	超过	.

将方刚推了过去。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

Suddenly	,	the	monk	saw	someone	approaching	.
突然	,	这	僧	锯	某人	接近	.

那和尚忽见来了一人，

[stɒp] [jɔːˈself]

Stop	yourself
停止	你自己

将自己拦住，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [dʒaʊ] [wuː] :

He	then	said	to	Zhao	Wu	:
他	然后	说	到	赵	吴	:

也就向赵五道：

" [frend] ,

"	friend	,
"	朋友	,

“朋友，

[let] [ˌem ˈiː][ɪkˈspleɪn] .

Let	me	explain	.
让	我	解释	.

且听我讲明，

[ðen] [wʌn][kæn; kən] [ˌʌndəˈstænd] [ðə; ði] [gɹˈiːvənsɪz] [ɒv; əv] [mʌŋks] .

Then	one	can	understand	the	grievances	of	monks	.
然后	一	能	理解	这	不满	的	僧侣	.

便知出家人的委屈。

[ˈaʊə(r)] [frendz] [ænd; ənd][ai] [keɪm] [frɒm; frəm] .

Our	friends	and	I	came	from	Tongguan	.
我们的	朋友们	和	我	来了	从	桐冠	.

咱与朋友由潼关而来，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [ɪn][ˈhəˈnæn] ,

Upon	arriving	in	Henan	,
之上	抵达	在	河南	,

到了河南，

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] [fel] [ɪl]

Unexpectedly	fell	ill
不料	跌倒	患病的

不期抱病，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][gəʊ] [təˈgeðə(r)] .

I	want	to	wait	a	few	days	before	we	go	together	.
我	想	到	等待	一个	很少	天	前	我们	去	一起	.

俺想等他数日然后同行。

[huː] [njuː] [ðæt] [ˈɑːftə(r)] [ˈbiːɪŋ] [sɪk] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

Who	knew	that	after	being	sick	for	half	a	month	,
WHO	知道	那	后	存在	生病的	为了	一半	一个	月	,

谁知一病半月，

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈenədʒi]

Poor	energy
贫穷的	活力

精力不佳，

[ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ˈbiːɪŋ] ;

Unable	to	move	for	the	time	being	;
无法	到	移动	为了	这	时间	存在	;

暂时不能举步；

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmætəz] ,

Because	of	important	matters	,
因为	的	重要的	事情	,

只因要事在身，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [set] [ɒf] [fɜːst] .

Therefore	,	I	was	ordered	to	set	off	first	.
所以	,	我	曾是	订购	到	放	离开	第一的	.

故命俺先自启行。

[təˈdeɪ] [ai] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɒp] ,

Today	I	arrived	at	this	shop	,
今天	我	到达的	在	这	店铺	,

今日到了这店中，

[ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈwel]

Feeling	unwell
感觉	不适

觉得身子不爽，

[ai][fɪə(r)][ai][mʌst; məst] [kənˈtɪnjuː] [maɪ] [ˈdʒɜːni] .

I	fear	I	must	continue	my	journey	.
我	害怕	我	必须	继续	我的	旅行	.

犹恐再去赶路，

[kɔːt] [ə; eɪ][kəʊld] ,

Caught	a	cold	,
捕捉	一个	寒冷的	,

受了风寒，

[ðɪs] [ˌbækˈfaɪəd] [ænd; ənd] [kɔːzd] [ə; eɪ] [ˌmɪsʌndəˈstændɪŋ] .

This	backfired	and	caused	a	misunderstanding	.
这	适得其反	和	导致	一个	误解	.

反误了事件。

[ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [stɪl] [kliːn] .

The	shop	was	still	clean	.
这	店铺	曾是	仍然	干净的	.

见这店中也还洁净，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [teɪl] [ɒv; əv] [luːs] [ˈsɪlvə(r)] .

He	then	took	five	or	six	taels	of	loose	silver	.
他	然后	采取	五	或者	六	两	的	松动的	银	.

遂取了五六两碎银，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][sʌm; səm][ˈnuːd(ə)lz][ænd; ənd] [raɪs] .

He	was	ordered	to	prepare	some	noodles	and	rice	.
他	曾是	订购	到	准备	一些	面条	和	米	.

命他代办些面饭；

[ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [hæz; həz] [pɑːst] .

The	morning	has	passed	.
这	早晨	有	通过了	.

上午已过，

[ai][wɒz; wəz] [ˈhʌŋgri] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] .

I	was	hungry	in	the	afternoon	.
我	曾是	饥饿的	在	这	下午	.

下昼时分肚中饥饿，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [stiːm] [tuː] [bˈɑːskɪts] [ɒv; əv] [bʌnz] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [drɪŋks] .

He	was	ordered	to	steam	two	baskets	of	buns	to	go	with	his	drinks	.
他	曾是	订购	到	蒸汽	二	篮子	的	面包	到	去	和	他的	饮料	.

命他蒸两笼馒头下酒。

[huː] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd][ˈteɪkən][ðə; ði][ˈsɪlvə(r)] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ?

Who	knew	he	had	taken	the	silver	that	morning	?
WHO	知道	他	有	已采取	这	银	那	早晨	?

谁知他早间将银两取去，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈwɪkɪd] .

At	this	point	,	he	became	wicked	.
在	这	观点	,	他	成为	邪恶	.

此时便坏了心肠，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] [ˈkʌstəməz] [ɪn][ðə; ði][stɔː(r)] .

There	were	many	customers	in	the	store	.
那里	是	许多	顾客	在	这	店铺	.

这店内许多客人，

[ˈwɔːkɪŋ] [ɪn] ,

Walking	in	,
步行	在	,

走进来的，

[ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] [ˈfɪnɪʃt] [ˈiːtɪŋ] .

They	had	all	finished	eating	.
他们	有	全部	完成的	吃	.

俱皆吃毕，

['əʊnli] [maɪn] ['hæznt] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Only	mine	hasn't	come	for	a	long	time	.
仅有的	矿	还没有	来	为了	一个	长的	时间	.

只有俺的久久不来，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [ɔː(r)] [nɒt] ?

Do	you	think	it's	a	matter	of	being	angry	or	not	?
做	你	思考	它是	一个	事情	的	存在	生气的	或者	不是	?

你道是恼与不恼?

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [ɑːskt] [hɪm] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] .

Therefore	,	I	asked	him	a	few	questions	.
所以	,	我	问	他	一个	很少	问题	.

因此俺请教了他几句，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .

Instead	,	they	said	I	was	a	monk	.
反而	,	他们	说	我	曾是	一个	僧	.

反说俺是出家之人，

[juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [iːt] [ðɪs] [biːf] [bʌn] ;

You	shouldn't	eat	this	beef	bun	;
你	不应该	吃	这	牛肉	包子	;

不应吃这牛肉馒头；

['ðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz] ['æŋgri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Therefore	,	I	was	angry	for	a	moment	.
所以	,	我	曾是	生气的	为了	一个	片刻	.

故俺一时气恼，

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['faɪtɪŋ] .

They	started	fighting	.
他们	开始	斗争	.

与他动起手来。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['taiwɑː'niːz, -'niːs] [ˌdelɪ'geɪʃn] ['əraɪvd] [hɪə(r)] .

Unexpectedly	,	the	Taiwanese	delegation	arrived	here	.
不料	,	这	台湾	代表团	到达的	这里	.

不期台驾到此，

[wɒt] [əd'vaɪs] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

What	advice	do	you	have	for	me	?
什么	建议	做	你	有	为了	我	?

有何见教？”

[bɪ'fɔː(r)] [dʒaʊ] [wuː][kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before	Zhao	Wu	could	speak	,
前	赵	吴	可以	说话	,

赵五还未开口，

[fæŋ] [gæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

Fang	Gang	had	already	cursed	:
方	帮派	有	已经	被诅咒的	:

方刚早已骂道：

" [juː; jʊ][bɔːld] [θiːf] ! "

"	You	bald	thief	!	"
"	你	秃	贼	!	"

“你这贼秃，

[ɪts] [ə'meɪzɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [tel] [sʌtʃ] [ə; eɪ][laɪ] .

It's	amazing	that	you	can	tell	such	a	lie	.
它是	惊人的	那	你	能	告诉	这样的	一个	说谎	.

还亏你会撒这谎话，

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [ə'gen]
If you speak again
如果 你 说话 再次

若再开言，

[ðen] [ai] [niːd] [juː; jʊ] , [blæk] [pɜːl] , [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] !
Then I need you , Black Pearl , to prepare the medicine !
然后 我 需要 你 , 黑色的 珍珠 , 到 准备 这 药品 !

便要汝这乌珠去合药！

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?
Do you think I'm afraid of you ?
做 你 思考 我是 害怕的 的 你 ?

你道俺惧你不成？”

[dʒaʊ] [wuː] [njuː] [ðæt] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][ðeə(r)] [fɔːlts] .
Zhao Wu knew that both of them had their faults .
赵 吴 知道 那 两个都 的 他们 有 他们的 故障 .

赵五知他两人总有不是，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :
Because of the Way :
因为 的 这 方式 :

因道：

['brʌðə(r)] [fæŋ] ,
Brother Fang ,
兄弟 方 ,

“方大哥，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] .
Please tell me the whole story .
请 告诉 我 这 所有的 故事 .

你且将原委说来，

[waɪ] [ɪg'zæktli][dɪd] [ðeɪ] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ?
Why exactly did they take action ?
为什么 确切地 做过 他们 拿 行动 ?

究竟何以动手？”

[fæŋ] [gæŋ] [sed] :
Fang Gang said :
方 帮派 说 :

方刚道：

[fɪfθ] ['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
Fifth Brother , you may not know this .
第五 兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 .

“五哥有所不知，

[ðɪs] [bɔːld] ['feləʊ] [keɪm] ['əʊvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [nuːn] .
This bald fellow came over before noon .
这 秃 同伴 来了 超过 前 中午 .

午前这秃厮过来，

[ðen] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['jelɪŋ] .
Then they started shouting and yelling .
然后 他们 开始 喊叫 和 大喊 .

便蛮唤乱叫，

[aɪl] [teɪk] [ðɪs] [wʌn] .
I'll take this one .
患病的 拿 这 一 .

要了这件，

[ai] [wɒnt] [ðæt] ['aɪtəm] [ə'gen] .

I	want	that	item	again	.
我	想	那	物品	再次	.

复要那件。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [ə; eɪ] ['bɪznəs] [træn'zækʃ(ə)n] .

Because	it's	a	business	transaction	.
因为	它是	一个	商业	交易	.

因为是件生意，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] ['keəfəli] .

He	had	no	choice	but	to	instruct	the	waiter	to	serve	him	carefully	.
他	有	不	选择	但	到	指示	这	服务员	到	服务	他	小心	.

只得命小二小心服侍。

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] ,

After	eating	,
后	吃	,

吃毕之后，

[ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['təʊt(ə)l] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [eɪt] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

The	accounts	totaled	more	than	eight	taels	of	silver	.
这	账户	总计	更多的	比	八	两	的	银	.

计算各帐有八两多银；

[wen] [ai] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

When	I	asked	him	for	it	,
什么时候	我	问	他	为了	它	,

向他讨要时，

[hiː; hi] [sed] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌŋk] .

He	said	I	was	a	monk	.
他	说	我	曾是	一个	僧	.

他说我是出家之人，

[wiː; wi][hæd; həd] [lʌntʃ] [hɪə(r)] .

We	had	lunch	here	.
我们	有	午餐	这里	.

与这里募化顿午饭。

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

We	thought	it	was	just	a	joke	,
我们	想法	它	曾是	只是	一个	开玩笑	,

咱还道是嬉笑的话头，

[səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][ɑːsk] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .

So	they	didn't	ask	any	further	questions	.
所以	他们	没有	问	任何	更远	问题	.

也就不向下问。

[dʒʌst] [naʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,

Just	now	in	the	afternoon	,
只是	现在	在	这	下午	,

方才下昼之时，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [lɒts] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .

They	also	want	lots	of	food	and	wine	.
他们	还	想	很多	的	食物	和	葡萄酒	.

又要许多酒菜，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ðen] [ɑːskt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

The	waiter	then	asked	him	for	money	.
这	服务员	然后	问	他	为了	钱	.

小二便向他要钱，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [ʃeɪm] [tuː; tə]['æŋgə(r)] .

He	then	turned	from	shame	to	anger	.
他	然后	转向	从	耻辱	到	愤怒	.

他便老羞变怒，

[stɑːt] ['nɒkɪŋ] ,

Start	knocking	,
开始	敲门	,

敲打起来，

[ðɪs] [led][tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'spjuːt] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

This	led	to	a	dispute	between	them	.
这	引领	到	一个	争议	之间	他们	.

以致彼此争论。

[maɪ] ['ɪndəstri] [ɪz] [smɔːl] ,

My	industry	is	small	,
我的	行业	是	小的	,

俺这行业虽小，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['bɪznəs] .

It's	also	a	business	.
它是	还	一个	商业	.

也是个生意，

[juːv] [kʌm] [tuː; tə][reɪd][ðə; ði] [eg] [tə'deɪ] !

You've	come	to	raid	the	egg	today	!
你已经	来	到	袭击	这	蛋	今天	!

你今日来闯光蛋，

[hiːl] [kʌm] [bæk] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] ['friːləʊd] [ə'gen] .

He'll	come	back	tomorrow	to	freeload	again	.
地狱	来	后退	明天	到	免费住宿	再次	.

他明日又来白吃，

[ðə; ði] [ʃɒp] [hæz; həz] [biːn] [kləʊzd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

The	shop	has	been	closed	for	a	long	time	.
这	店铺	有	到过	关闭	为了	一个	长的	时间	.

这店门早经关闭的了。

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ][hæv; həv] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .

We	also	have	this	kind	of	reputation	in	the	martial	arts	world	.
我们	还	有	这	种类	的	名声	在	这	武术	艺术	世界	.

咱在江湖上也有这一派名声，

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] [maɪ][hændz][ɑː(r); ə(r)] ['venəməs] ?

Who	doesn't	know	my	hands	are	venomous	?
WHO	不	知道	我的	双手	是	有毒	?

谁不知俺的手毒?

[ðæt] [bɔːld] [mʌŋk] [dɛəz] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] ['ɪnsələnt] !

That	bald	monk	dares	to	be	so	insolent	!
那	秃	僧	敢于	到	是	所以	傲慢的	!

他这秃驴敢来放肆，

[kæn; kən][wiː; wi] [stɪl] ['tɒləreɪt] [hɪz; ɪz] [θrets] ?

Can	we	still	tolerate	his	threats	?
能	我们	仍然	容忍	他的	威胁	?

还能受他的威胁么？〞

[dʒaʊ] [wuː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

Zhao	Wu	listened	to	what	he	said	,
赵	吴	听着	到	什么	他	说	,

赵五听他所言，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][flai]['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :

He	couldn't	help	but	fly	into	a	rage	and	said	:
他	不能	帮助	但	飞	进入	一个	愤怒	和	说	:

不禁勃然大怒道：

" [juː; jʊ][bɔːld] ['dɒŋki] , "

"	You	bald	donkey	,	"
"	你	秃	驴	,	"

“汝这秃驴，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][maɪ] ['grænfɑːðə(r)]

In	front	of	my	grandfather
在	正面	的	我的	祖父

在俺爷爷面前，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][juːz] [swiːt] [tɔːk] !

How	dare	you	use	sweet	talk	!
如何	敢	你	使用	甜的	讲话	!

胆敢花言巧语！

[doʊnt][gəʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] [pʌntʃ] ! "

"	Take	this	punch	!	"
"	拿	这	冲床	!	"

吃俺一拳！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[left] [hænd] [tə'geðə(r)] ,

left	hand	together	,
左边	手	一起	,

左手一起，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['kæptʃəd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ˌɪndɪ'pendəntli] .

One	person	captured	the	king	independently	.
一	人	捕获	这	国王	独立	.

一个独立擒王，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] ['skweəli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] .

It	struck	him	squarely	in	the	face	.
它	击	他	完全	在	这	脸	.

劈面打去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [hɪm] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,

The	monk	saw	him	make	a	move	,
这	僧	锯	他	制作	一个	移动	,

和尚见他动手，

[ðeɪ] [tɜːnd] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	turned	against	each	other	.
他们	转向	反对	每个	其他	.

也就翻脸过来，

[left] [hænd] ['fɔːwəd] ,

Left	hand	forward	,
左边	手	向前	,

左手向前，

[raɪt] [hænd][bɪˈhaɪnd] ,
Right hand behind ,
正确的 手 在后面 ,

右手向后，

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði] " [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [kætʃ] [gəʊsts] " [ˈmeθəd] .
They used the " closing the door to catch ghosts " method .
他们 用过的 这 " 结束 这 门 到 抓住 鬼魂 " 方法 .

用了关门捉鬼式，

[spred] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɪŋgəz] [əˈpɑːt] ,
Spread your fingers apart ,
传播 你的 手指 除 ,

五指分开，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][həʊld][hɪz; ɪz] [ɑːm] ;
He then wanted to hold his arm ;
他 然后 通缉 到 抓住 他的 手臂 ;

便想握他这臂膀；

[dʒaʊ] [wuː][wɒz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] ,
Zhao Wu was impatient for a moment ,
赵 吴 曾是 不耐烦 为了 一个 片刻 ,

赵五一时性急，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[ðeɪ] [ˈstɑːtɪd] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈrændəmli] .
They started fighting randomly .
他们 开始 斗争 随机 .

乱打起来。

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :
The monk saw this and said :
这 僧 锯 这 和 说 :

和尚见了说道：

" [juː; jʊ] [ˈjuːsləs] [deθ] [rəʊ] [ˈɪnmeɪt] "
" You useless death row inmate "
" 你 无用 死亡 排 囚犯 "

“你这无用的死囚，

[doʊnt][gəʊ] .
Don't go .
不 去 .

别走了，

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [ˈpiːp(ə)l] [keɪm] [ænd; ənd] [went] .
Four or five people came and went .
四 或者 五 人们 来了 和 去 .

四五个来往，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ðɪs] [wei] .
And so it came to be this way .
和 所以 它 来了 到 是 这 方式 .

便出这个模样，

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈbʊdə] [θɪŋk] [hiːz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? "
" Does your Buddha think he's afraid of you ? "
" 做 你的 佛 思考 他是 害怕的 的 你 ? "

你佛爷爷便怕你不成么？”

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [splæʃ] [bæk] [ðen] .

He	made	a	big	splash	back	then	.
他	制成	一个	大的	溅	后退	然后	.

当时叱咤一声，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['θʌndə(r)] [ɪn] [wʌnz] [ɪəz] .

It	was	as	famous	as	thunder	in	one's	ears	.
它	曾是	作为	著名的	作为	雷	在	一个人的	耳朵	.

如雷贯耳，

[bəuθ] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [eɪmd] [æt; ət] [dʒaʊ] [wuːz] ['elbəʊz] .

Both	hands	were	aimed	at	Zhao	Wu's	elbows	.
两个都	双手	是	旨在	在	赵	吴氏	肘部	.

两只手尽对着赵五的手肘，

['taɪtli] ['sepəreɪtɪd] .

Tightly	separated	.
紧紧	分开	.

紧紧隔架。

[dʒaʊ] [wuː] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [faɪt] ['rændəmli] .

Zhao	Wu	originally	intended	to	fight	randomly	.
赵	吴	起初	故意的	到	斗争	随机	.

赵五本想乱打一番，

[ðɪs] [kɔːt] [hɪm] [ɒf] [gɑːd] .

This	caught	him	off	guard	.
这	捕捉	他	离开	警卫	.

使他个措手不及。

[huː] [njuː] [ðɪs] [mʌŋk] [wɒz; wəz][səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] ?

Who	knew	this	monk	was	so	fierce	and	brave	?
WHO	知道	这	僧	曾是	所以	凶猛的	和	勇敢的	?

谁知这和尚十分猛勇，

[nɒt] ['əʊnli][kæn; kən] [ðeɪ] [nɒt] [wɪn] ,

Not	only	can	they	not	win	,
不是	仅有的	能	他们	不是	赢	,

不但不能取胜，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [kænt] [get] [sə'pɔːt] ;

Instead	,	they	can't	get	support	;
反而	,	他们	不能	得到	支持	;

反而支持不来；

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['stʌmək] [ɪz] ['empti] .

In	addition	,	the	stomach	is	empty	.
在	添加	,	这	胃	是	空的	.

加之肚内空虚，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [drentʃt] [ɪn] [swet] .

They	were	already	drenched	in	sweat	.
他们	是	已经	湿透了	在	汗	.

早已汗流浃背。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði]['kraɪsɪs] ,

In	the	midst	of	the	crisis	,
在	这	中间	的	这	危机	,

正在危急之际，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd] .

Huang	Tianba	and	his	men	had	already	arrived	outside	.
黄	-	和	他的	男人	有	已经	到达的	外部	.

外面黄天霸等人早已到了，

['siːɪŋ] [dʒaʊ] [wuː][ænd; ənd][ðə; ði] [mʌŋk] ['faɪtɪŋ] ,
Seeing Zhao Wu and the monk fighting ,
看到 赵 吴 和 这 僧 斗争 ,

见赵五与和尚动手，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The reason is unknown .
这 原因 是 未知 .

也不道原因。

[dʒaʊ] [wuː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] ,
Zhao Wu wanted to step forward ,
赵 吴 通缉 到 步 向前 ,

赵五欲上前，

[hwɑːŋ] - [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Huang Tianba stepped forward and shouted loudly :
黄 - 步 向前 和 喊叫 高声 :

只见黄天霸迎面上前大声喊道：

" ['brʌðə(r)] [dʒaʊ] , [pliːz] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . "
" Brother Zhao , please stop for now . "
" 兄弟 赵 , 请 停止 为了 现在 . "

“赵五哥权且住手，

" [ai] , [hwɑːŋ] - , [wɪl] [lend] [juː; jʊ][ə; eɪ][hænd] . "
" I , Huang Tianba , will lend you a hand . "
" 我 , 黄 - , 将要 借 你 一个 手 . "

俺黄天霸助你一臂之力。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[kʌfs] [tə'geðə(r)] ,
cuffs together ,
袖口 一起 ,

袖口一起，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] .
Take out the golden dart .
拿 出去 这 金的 镖 .

取出金镖，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] .
He then struck at the monk .
他 然后 击 在 这 僧 .

便向和尚打去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [mə'nɪpjuleɪt] [dʒaʊ] [wuː] ,
The monk was about to manipulate Zhao Wu ,
这 僧 曾是 关于 到 操纵 赵 吴 ,

和尚正欲摆布赵五，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [neɪm] " [hwɑːŋ] - " [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly , the name " Huang Tianba " was heard .
突然 , 这 姓名 " 黄 - " 曾是 听到 .

忽听“黄天霸”三字，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
I was quite surprised .
我 曾是 相当 惊讶 .

不禁吃了一惊。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ænd; ənd] ['bekənɪŋ] ,

Just	as	he	was	thinking	of	stopping	and	beckoning	,
只是	作为	他	曾是	思维	的	停止	和	招手	,

正思住手招呼，

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,

Like	lightning	,
喜欢	闪电	,

犹如闪电一般，

[ə; eɪ][kəʊld] [wɪnd] ,

A	cold	wind	,
一个	寒冷的	风	,

一阵冷风，

[straɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .

Strike	at	the	vital	point	.
罢工	在	这	必不可少的	观点	.

对命门打下。

[ðə; ði] [mʌŋk] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bæd] .

The	monk	knew	it	was	bad	.
这	僧	知道	它	曾是	坏的	.

和尚晓得不好，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] .

He	quickly	turned	around	and	twisted	.
他	迅速地	转向	大约	和	扭曲	.

赶急转身一扭，

[left] [hænd] [tə'geðə(r)] ,

left	hand	together	,
左边	手	一起	,

左手一起，

[kætʃ] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] .

Catch	the	golden	dart	.
抓住	这	金的	镖	.

将那只金镖接着，

[hiː; hi] [lɑːft] [ə'gen] [æt; ət] - :

He	laughed	again	at	Tianba	:
他	笑了	再次	在	-	:

复向天霸笑道：

" [ðə; ði][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [hwɑːŋ] , "

"	The	one	surnamed	Huang	,	"
"	这	一	姓氏	黄	,	"

“姓黄的，

[aɪv] [hɜːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

I've	heard	so	much	about	you	for	a	long	time	.
我已经	听到	所以	很多	关于	你	为了	一个	长的	时间	.

闻你大名已久，

[wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['bʊdə] ['grænfɑːðə(r)] ?

What	can	I	do	to	your	Buddha	grandfather	?
什么	能	我	做	到	你的	佛	祖父	?

能奈你佛爷爷怎样?

[ɔːl] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːts] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

All	the	golden	darts	came	flying	at	them	.
全部	这	金的	飞镖	来了	飞行	在	他们	.

有金镖全数打来，

[ɪf] [juː; jʊ] [hɑːm] ['iːv(ə)n][ə; eɪ][heə(r)][ɒn][maɪ] [hed] ,
If you harm even a hair on my head ,
如果 你 伤害 甚至 一个 头发 在 我的 头 ,

若伤俺的毫毛，

[ɪts] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːt] .
It's no longer on the northern route .
它是 不 更长 在 这 北方 路线 .

也不在北道之上了。”

- [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['veri] [sə'praɪzd] .
Tianba was also very surprised .
- 曾是 还 非常 惊讶 .

天霸也甚惊讶，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [wiː; wi] , - , [met] [baɪ] [tʃɑːns] . "
" We , Tianba , met by chance . "
" 我们 , - , 遇见 经过 机会 . "

“咱天霸萍水相逢，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][ækt] ['ræʃli] .
He was unwilling to act rashly .
他 曾是 不情愿 到 行为 贸然 .

何肯遽然动手。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [rəʊd] ['pɑːsɪz] [θruː] [hɪə(r)] ,
Just because the road passes through here ,
只是 因为 这 路 通过 通过 这里 ,

只因路途经此，

['siːɪŋ] [juː; jʊ] , [mʌŋk] , ['faɪtɪŋ] [wɪð] [maɪ] [frend] ,
Seeing you , monk , fighting with my friend ,
看到 你 , 僧 , 斗争 和 我的 朋友 ,

见汝这和尚与俺朋友交斗，

[bəuθ] [saɪdz] ['sʌfəd] ['ɪndʒəriz] .
Both sides suffered injuries .
两个都 侧面 遭受 受伤 .

特恐互有伤损，

['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ] [smɔːl] [dɑːt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] .
Therefore , a small dart was thrown .
所以 , 一个 小的 镖 曾是 抛掷 .

因此略施一镖，

[tuː; tə] [rɪ'zɒlv] [ðɪs] [dɪ'spjuːt] .
To resolve this dispute .
到 解决 这 争议 .

以解此争。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We have all long admired each other .
我们 有 全部 长的 钦佩 每个 其他 .

咱们皆是久慕，

[wiː; wi] [stɪl] [dəʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['maʊntən] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋk] [ɪz] .
We still don't know where the immortal mountain of the monk is .
我们 仍然 不 知道 在哪里 这 不朽 山 的 这 僧 是 .

还不知和尚仙山何处？

[wɒt] [brɪŋz] [ˌjuː ˈes][hɪə(r)] ?
What brings us here ?
什么 带来 我们 这里 ?

到此何干？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈspiːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [wei] ,
The monk saw that he was speaking in this way ,
这 僧 锯 那 他 曾是 请讲 在 这 方式 ,

和尚见他如此言语，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] [ðɪs] ?
Why do you ask this ?
为什么 做 你 问 这 ?

“汝问此何干?

[juː; jʊ][ɑːsk] [wɪtʃ] [lɔːd] [ˈsʌmənd] [juː; jʊ] ?
You ask which lord summoned you ?
你 问 哪个 主 被召唤 你 ?

汝问那个君召，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [mʌŋks] [ˈbækgraʊnd] .
Then you'll know the monk's background .
然后 你会 知道 这 僧侣的 背景 .

便知和尚的来历了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[hiː; hi] [felt] [ɪnˈkriːsɪŋli] [ˈdaʊtf(ə)l] .
He felt increasingly doubtful .
他 毛毡 日益 疑 .

心下愈觉疑惑，

[ˈrʌʃɪŋ] [ɒn] :
Rushing on :
冲刺 在 :

赶道：

" [kʊd; kəd][ðə; ði] [mʌŋks] [leɪ] [ˈsɜːneɪm] [biː; bi] [jʌn] ? "
" Could the monk's lay surname be Yun ? "
" 可以 这 僧侣的 躺 姓 是 云 ? "

“和尚俗家莫非姓云么？”

[ðə; ði] [mʌŋk] [lɑːft] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] :
The monk laughed upon hearing this :
这 僧 笑了 之上 听力 这 :

和尚听了笑道：

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɜːdz] , ”
“ Your words , ”
“ 你的 字 , ”

“汝这言语，

[ðæts] [ˈriːəli] [streɪndʒ] !
That's really strange !
那就是 真的 奇怪的 !

也就奇了！

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [wɒn] - [frendz] . . .

Could	**it**	**be**	**that**	**Wan**	**Junzhao's**	**friends**	**. . .**
可以	它	是	那	万	-	朋友们	. . .

难道万君召的朋友，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ˈəʊnli][wʌn][ˈpɜːs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːneɪm] [jʌn] .

There	**was**	**only**	**one**	**person**	**with**	**the**	**surname**	**Yun**	**.**
那里	曾是	仅有的	一	人	和	这	姓	云	.

只有姓云的一人，

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n]

Apart	**from**	**this**	**person**
除	从	这	人

此人而外，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][ˈʌðə(r)] [frendz] ?

Do	**you**	**have**	**no**	**other**	**friends**	**?**
做	你	有	不	其他	朋友们	?

别无朋友么?

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [lɔːdz] [ˈsʌmənz]

Since	**you**	**have**	**come**	**to**	**know**	**the**	**Lord's**	**summons**
自从	你	有	来	到	知道	这	主场	传票

在汝既认识君召，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈtækɪŋ] [ˌem ˈiː] [əˈgen] ?

Why	**are**	**you**	**attacking**	**me**	**again**	**?**
为什么	是	你	攻击	我	再次	?

何故又与俺动手呢?”

[ðiːz] [wɜːdz] ,

These	**words**	**,**
这些	字	,

这番言语，

[ðeɪ] [faʊnd] [hwɑːŋ] - [ˈstɔːri] [tuː; tə][biː; bi][hɑːf] - [bɪˈliːvd] [ænd; ənd][hɑːf] - [ˈdaʊtɪd] .

They	**found**	**Huang**	**Tianba's**	**story**	**to**	**be**	**half**	**-**	**believed**	**and**	**half**	**-**	**doubted**	**.**
他们	成立	黄	-	故事	到	是	一半	-	相信	和	一半	-	怀疑	.

反把黄天霸说了疑信参半。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [step] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd][ɑːsk] :

He	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**step**	**forward**	**and**	**ask**	**:**
他	有	不	选择	但	到	步	向前	和	问	:

只得上前问道:

" [sɪns] [ðə; ði] [mʌŋk] [sed] [ðæt] [ðə; ði][ˈempərə(r)][hæd; həd] [ˈsʌmənd] [hɪm] , "

"	**Since**	**the**	**monk**	**said**	**that**	**the**	**emperor**	**had**	**summoned**	**him**	**,**	**"**
"	自从	这	僧	说	那	这	皇帝	有	被召唤	他	,	"

“和尚既言君召，

[waɪ] [ˈɪz(ə)nt][hiː; hi][hɪə(r)] [naʊ] ?

Why	**isn't**	**he**	**here**	**now**	**?**
为什么	不是	他	这里	现在	?

何以他此时不来，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [əˈnʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Or	**perhaps**	**there**	**was**	**another**	**reason**	**along**	**the**	**way**	**,**
或者	也许	那里	曾是	其他	原因	沿着	这	方式	,

抑或途中另有何故，

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪkˈspleɪn] ,

And	**please**	**explain**	**,**
和	请	解释	,

且请说明，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .
So that we may know the details .
所以 那 我们 可能 知道 这 细节 .

俾知底细。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The monk said :
这 僧 说 :

和尚道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [tɔːk] . "
" This is not the place to talk . "
" 这 是 不是 这 地方 到 讲话 . "

“此地非谈话之所，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt]
If you wish to ask him about the incident
如果 你 希望 到 问 他 关于 这 事件

若欲问他事件，

[ænd; ənd]['ɔːdə(r)][ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
And order a pot of wine to be prepared .
和 命令 一个 锅 的 葡萄酒 到 是 准备 .

且命治壶酒来，

[lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Let's talk about it .
我们来吧 讲话 关于 它 .

咱们谈论谈论。”

- ['wɪʃɪz] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [kɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌmənz] .
Tianba wishes to ask the king for a summons .
- 愿望 到 问 这 国王 为了 一个 传票 .

天霸欲问君召，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)] [dʒaʊ] [wuː][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
He had no choice but to order Zhao Wu to retreat .
他 有 不 选择 但 到 命令 赵 吴 到 撤退 .

只得命赵五退了下去。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [mʌŋk] , [ðeɪ] ['hæpɪli] [ˌremɪ'nɪs] [ænd; ənd] [geɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [frend]
Chapter 495 : Meeting a Monk , They Happily Reminisce and Gain a Good Friend
章 - : 会议 一个 僧 , 他们 快乐地 回忆 和 获得 一个 好的 朋友
[huː] [ri'kaunt] [ðeə(r)][pɑːst][laɪvz; lɪvz]
Who Recounts Their Past Lives
WHO 叙述 他们的 过去的 生活

第495回 遇僧人欣然叙旧 得良友各述前因

[naʊ] , [wen] - [hɜːd] [ðə; ði] [mʌŋk] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
Now , when Tianba heard the monk say such things ,
现在 , 什么时候 - 听到 这 僧 说 这样的 事物 ,

却说天霸听和尚如此言语，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)] [dʒaʊ] [wuː][tuː; tə] [rɪ'triːt] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **order** **Zhao** **Wu** **to** **retreat** **.**
他 有 不 选择 但 到 命令 赵 吴 到 撤退 .

只得命赵五退了下去，

[hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] .
He **bowed** **to** **the** **monk** **.**
他 鞠躬 到 这 僧 .

向着和尚打了个稽首，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [wɒn] - [ɪz][maɪ] [best] [frend] . "
" **Wan** **Junzhao** **is** **my** **best** **friend** **.** **"**
" 万 - 是 我的 最好的 朋友 . "

“万君召乃俺至好的朋友，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [rʌʃt] [tuː; tə] [lɑːst] [mʌnθ] ,
Just **because** **I** **rushed** **to** **Tongguan** **last** **month** **,**
只是 因为 我 匆忙 到 桐冠 最后的 月 ,

只因前月奔往潼关，

[hiː; hi] ['hæznt] [rɪ'tɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
He **hasn't** **returned** **for** **a** **long** **time** **.**
他 还没有 返回 为了 一个 长的 时间 .

日久未回，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] [æn'tɪsɪpeɪtɪŋ] [ðɪs] .
We **are** **eagerly** **anticipating** **this** **.**
我们 是 急切地 预期 这 .

正深盼望，

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] ?
How **do** **you** **know** **his** **background** **?**
如何 做 你 知道 他的 背景 ?

你老何以知他的底细?

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪk'spleɪn][tuː; tə][ˌem 'iː] .
And **please** **explain** **to** **me** **.**
和 请 解释 到 我 .

且请与我说明。”

[ðə; ði] [mʌŋk] [sed] :
The **monk** **said** **:**
这 僧 说 :

和尚道：

" [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [ɔːl'redi] [nəʊ] [ðæt] . "
" **You** **probably** **already** **know** **that** **.** **"**
" 你 大概 已经 知道 那 . "

“说来谅也知道，

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][wʌn] [els] .
I **am** **no** **one** **else** **.**
我 是 不 一 别的 .

俺非别人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] - !
It **is** **Purun** **!**
它 是 - !

乃普润是也！

[sɪns] [juː; jʊ] ['sʌmənd] [ˌem 'iː][tuː; tə][maɪ] ['maʊntən] ,
Since **you** **summoned** **me** **to** **my** **mountain** **,**
自从 你 被召唤 我 到 我的 山 ,

自从君召过俺山头，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['lɑːŋjɑː] .
Only **then** **did** **I** **realize** **it** **was** **about** **Langya** **.**
仅有的 然后 做过 我 意识到 它 曾是 关于 朗雅 .

方知为琅琊之事，

['vɪzɪt] [ðə; ði][mæn] [huː] [bɪlt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
Visit **the** **man** **who** **built** **the** **building** **.**
访问 这 男人 WHO 建造 这 建筑 .

访那造楼之人。

[maɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [ðə; ði] [jʌn] ['brʌðəz] [ɪz] [nɒt] ['kæʒuəl] .
My **relationship** **with** **the** **Yun** **brothers** **is** **not** **casual** **.**
我的 关系 和 这 云 兄弟 是 不是 随意的 .

俺与云家兄弟交非泛泛，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [rəʊd] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] .
Therefore **,** **they** **rode** **together** **to** **Tongguan** **.**
所以 , 他们 骑 一起 到 桐冠 .

故一同驰往潼关，

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Explain **the** **reason** **.**
解释 这 原因 .

说明缘故。”

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] .
He **then** **recounted** **his** **encounter** **with** **Huang** **Cheng** **on** **the** **road** **.**
他 然后 叙述 他的 遇到 和 黄 程 在 这 路 .

便将路遇黄成的话，

[ai] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [end] .
I **explained** **it** **from** **beginning** **to** **end** **.**
我 解释 它 从 开始 到 结尾 .

前后说了一遍。

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Tianba **was** **overjoyed** **.**
- 曾是 欣喜若狂 .

天霸不禁大喜，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pə'spektɪv] ,
" **From** **this** **perspective** **,**
" 从 这 看法 ,

“照此看来，

[hiːz] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] .
He's **a** **friend** **of** **mine** **.**
他是 一个 朋友 的 矿 .

是俺自家朋友了。

['brʌðə(r)] [dʒaʊ] [wuː]
Brother **Zhao** **Wu**
兄弟 赵 吴

赵五哥，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][ɪz]['ɔːlsəʊ][jɔː(r); jə(r)] [frend] .

The	shop	owner	is	also	your	friend	.
这	店铺	所有者	是	还	你的	朋友	.

这店主也是你的朋友，

[wen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	they	talked	about	it	,
什么时候	他们	谈话	关于	它	,

彼此谈起，

[ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [fə'mɪliə(r)] .

They	all	looked	familiar	.
他们	全部	看起来	熟悉的	.

皆有面熟，

[naʊ] [aɪm] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [smɔːl] [həʊst] .

Now	I'm	being	asked	to	be	a	small	host	.
现在	我是	存在	问	到	是	一个	小的	主持人	.

今令俺做一小东，

['evriwʌn] ['gæðəd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ɔːl] [naɪt] .

Everyone	gathered	and	talked	all	night	.
每个人	聚集	和	谈话	全部	夜晚	.

大家聚谈一晚，

[wiːl; wil] [iːtʃ] [gəʊ]['aʊə(r)] ['seprət] [weɪz] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

We'll	each	go	our	separate	ways	tomorrow	morning	.
出色地	每个	去	我们的	分离	方式	明天	早晨	.

明早各自行路。”

[fæŋ] [gæŋ] [hɜːd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Fang	Gang	heard	that	Huang	Tianba	had	arrived	.
方	帮派	听到	那	黄	-	有	到达的	.

方刚听说黄天霸到此，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] [ə; eɪ] [diːp] [sens] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

I	couldn't	help	but	feel	a	deep	sense	of	respect	.
我	不能	帮助	但	感觉	一个	深的	感觉	的	尊重	.

不禁肃然起敬，

['hɪərɪŋ] [hɪm] [seɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

Hearing	him	say	such	things	,
听力	他	说	这样的	事物	,

听他如此言语，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

He	then	came	out	.
他	然后	来了	出去	.

随即走了出来，

[tə'wɔːdz] - :

Towards	Purun	:
向	-	:

向着普润道：

" [mʌŋk] , "

"	Monk	,	"
"	僧	,	"

“和尚，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .

We	are	not	guilty	of	ignorance	.
我们	是	不是	有罪的	的	无知	.

俺们不知不罪。

[sɪns] ['brʌðə(r)] [dʒaʊ] [wuː][ɪz][hɪə(r)] ,
Since **Brother** **Zhao** **Wu** **is** **here** **,**
自从 兄弟 赵 吴 是 这里 ,

既然赵五哥在此，

[ðen] [lɔːd] [hwɑːŋ] [geɪv] [ɪn'strʌkʃənz] ,
Then **Lord** **Huang** **gave** **instructions** **,**
然后 主 黄 给予 指示 ,

又有黄大人吩咐，

[jɔː(r); jə(r)] [ruːm] [ænd; ənd] [bɔːd] [ɪk'spensɪz] ,
Your **room** **and** **board** **expenses** **,**
你的 房间 和 木板 开支 ,

你老的房饭银两，

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tʊk] [keə(r)][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .
My **younger** **brother** **took** **care** **of** **everything** **.**
我的 年轻 兄弟 采取 关心 的 一切 .

皆小弟代办了。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] . . .
At **this** **moment** **,** **the** **people** **outside** **the** **shop** **.** **.** **.**
在 这 片刻 , 这 人们 外部 这 店铺 . . .

此时店门外的人，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [seɪf] ,
Seeing **that** **they** **were** **all** **safe** **,**
看到 那 他们 是 全部安全的 ,

见他们俱已无事，

[ðeɪ] [ðen] [dɪ'spɜːst] .
They **then** **dispersed** **.**
他们 然后 分散的 .

也就各自散去。

[fæŋ] [gæŋ] [led] ['evriwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Fang **Gang** **led** **everyone** **to** **the** **back** **.**
方 帮派 引领 每个人 到 这 后退 .

方刚将众人带到后面，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['bæŋkwɪt] ['teɪb(ə)l] .
They **chose** **a** **large** **banquet** **table** **.**
他们 选择 一个 大的 宴会 桌子 .

拣了一座大大的席面，

[hiː; hi] [ɑːskt] ['evriwʌn] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .
He **asked** **everyone** **to** **sit** **down** **.**
他 问 每个人 到 坐 向下 .

请他众人坐下。

[ˌpiː'juː] [rʌn] [fɜːst] [ɑːskt] [tjæ̃] [ˌbiː 'eɪ] :
Pu **Run** **first** **asked** **Tian** **Ba** **:**
普 跑步 第一的 问 田 巴 :

普润先行向天霸问道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother **Huang** **,**
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] ?
Where **do** **you** **intend** **to** **go** **now** **?**
在哪里 做 你 打算 到 去 现在 ?

汝此时意欲何往?

[dʒʌn] [dʒaʊ] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪl] [ɪn]['hə'næn] .

Jun	Zhao	is	currently	ill	in	Henan	.
俊	赵	是	现在	患病的	在	河南	.

君召现病在河南，

[ai][wɒz; wəz] ['speʃəli] ['ɔːdəd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

I	was	specially	ordered	to	deliver	a	message	in	Huai'an	.
我	曾是	特别	订购	到	递送	一个	信息	在	淮安	.

特命俺到淮安送信。

[wiː; wi] [stɪl] [rɪ'siːvd] [njuːz] [frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] .

We	still	received	news	from	Langya	.
我们	仍然	已收到	消息	从	朗雅	.

还是得着琅琊的消息，

[ɔː(r)][ɪz][ðeə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] ?

Or	is	there	another	reason	?
或者	是	那里	其他	原因	?

还是别有他故么？”

- [ri'kaunt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒaʊ] [wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [əˌsæsɪ'neɪʃ(ə)n] [ə'tempt] .

Tianba	recounted	the	story	of	Zhao	Wu	and	his	brothers	'	assassination	attempt	.
-	叙述	这	故事	的	赵	吴	和	他的	兄弟	-	暗杀	试图	.

天霸将那赵五弟兄行刺的话说了一遍。

- [rəʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道：

[ˌef iː 'aɪ] - [ænd; ənd] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [set] [ɒf] ['seprətli] .

Fei	Yunzi	and	Huang	Cheng	set	off	separately	.
费	-	和	黄	程	放	离开	分别地	.

“飞云子与黄成分路前去，

[ðə; ði]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] ['bluːprints] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ]

The	only	reason	they	had	to	steal	the	building's	blueprints	was	because	they
这	仅有的	原因	他们	有	到	偷	这	建筑物的	蓝图	曾是	因为	他们

['æbsəluːtli] [hæd; həd][tuː; tə] .

absolutely	had	to	.
绝对地	有	到	.

无非为这楼图非盗取出来不可。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [met] ,

Now	that	we	have	met	,
现在	那	我们	有	遇见	,

今俺既然相遇，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ] [tə'geðə(r)] ?

Why	don't	we	go	together	?
为什么	不	我们	去	一起	?

何不一同前去，

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [kəʊ'ɔːdɪneɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd]

If	they	can	coordinate	from	the	inside	and	outside
如果	他们	能	协调	从	这	里面	和	外部

若能里应外合，

[ðɪs] [seɪvz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['meni] ['trʌb(ə)lz] .

This	saves	us	from	many	troubles	.
这	保存	我们	从	许多	麻烦	.

俱省却许多事件。”

[gwɑːn] [ʒɑɔksi] [ri'mɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :

Guan	Xiaoxi	remarked	from	the	side	:
关	小溪	评论	从	这	边	:

关小西在旁言道：

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] . . .

Although	you	are	eager	to	accomplish	something	. . .
虽然	你	是	渴望的	到	完成	某物	. . .

“你老虽急欲成事，

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在俺看来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betə(r)] [tuː; tə] [prə'siːd] ['kɔːʃəsli] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] .

It	is	better	to	proceed	cautiously	and	gradually	.
它	是	更好的	到	继续	谨慎地	和	逐步地	.

还是徐图的为是。

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [tʃiː] - [ɪz] ,

Although	we	have	never	seen	how	powerful	Qi	Xinglou	is	,
虽然	我们	有	绝不	已见	如何	强大的	齐	-	是	,

咱虽未见过这齐星楼如何厉害，

[wen] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [jɪʒuː] [taʊn] ,

When	I	was	in	Yizhou	Town	,
什么时候	我	曾是	在	宜州	镇	,

前在沂州镇时，

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] [aʊt] .

I	had	already	found	out	.
我	有	已经	成立	出去	.

早已打听明白。

[ðə; ði] [lɔːd] [ɪz] ['kʌrəntli] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sʌmənz] .

The	lord	is	currently	awaiting	the	emperor's	summons	.
这	主	是	现在	等待中	这	皇帝的	传票	.

目下大人盼望君召，

[laɪk] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ['djʊərɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [draʊt] .

Like	hoping	for	rain	during	a	severe	drought	.
喜欢	希望	为了	雨	期间	一个	严重	干旱	.

如大旱望雨一般，

[ai] [stɪl] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ðæt] ['letə(r)] .

I	still	asked	you	to	go	to	Huai'an	to	deliver	that	letter	.
我	仍然	问	你	到	去	到	淮安	到	递送	那	信	.

仍是请兄台赴淮安送了那信，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [jɪʒuː] ;

We	are	still	waiting	in	Yizhou	;
我们	是	仍然	等待	在	宜州	;

我等仍在沂州等候；

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l]

Waiting	for	your	arrival
等待	为了	你的	到达

候你到来，

" [lets] [gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ə'gen] . "

"	Let's	go	up	the	mountain	and	attack	again	.	"
"	我们来吧	去	向上	这	山	和	攻击	再次	.	"

咱们再行上山攻打。”

- [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
Purun refused to believe it .
- 拒绝 到 相信 它 .

普润哪里肯信，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [wiː; wi] [met] [təˈdeɪ] ,
" We met today ,
" 我们 遇见 今天 ,

“咱们今日遇见，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːn] [ɒv; əv] [wɒn] - [ˈweərəbaʊts] .
Only then did they learn of Wan Junzhao's whereabouts .
仅有的 然后 做过 他们 学习 的 万 - 下落 .

方知万君召的下落，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌkɒntrəˈdɪktəri] ,
If they are contradictory ,
如果 他们 是 矛盾的 ,

设若彼此相左，

[ˈeniwʌn] [els] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] ?
Anyone else going to Huai'an ?
任何人 别的 去 到 淮安 ?

有谁再往淮安；

[ɪf] [wiː; wi][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] , [səʊ][biː; bi][ˌaɪ ˈtiː] .
If we didn't know about this opportunity , so be it .
如果 我们 没有 知道 关于 这 机会 , 所以 是 它 .

咱不知道这机会便罢，

[sɪns] [ˈbrʌðə(r)] [dʒaʊ] [wuː][kæn; kən] [help] ,
Since Brother Zhao Wu can help ,
自从 兄弟 赵 吴 能 帮助 ,

既是赵五哥可以为力，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] .
That would be a good opportunity to lend a helping hand .
那 会 是 一个 好的 机会 到 借 一个 帮助 手 .

正可相助一臂，

[waɪ] [gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] [əˈgen] ?
Why go to Huai'an again ?
为什么 去 到 淮安 再次 ?

何故又往淮安？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[sɪns] [ðə; ði] [ˈbʊdɪst] [ˈmɑːstə(r)][ɪz] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] . . .
Since the Buddhist master is not going . . .
自从 这 佛教徒 掌握 是 不是 去 . . .

“既然佛师不去，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [fɔːs] [juː; jʊ] ;
We cannot force you ;
我们 不能 力量 你 ;

咱也不便相强；

[haʊˈevə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɪl] [ɪn]['hə'næn] .

However	,	you	are	ill	in	Henan	.
然而	,	你	是	患病的	在	河南	.

惟君召病在河南，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [əˈbaʊt] [ðɪs] ?

What	should	be	done	about	this	?
什么	应该	是	完毕	关于	这	?

这便如何处置?

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] :

In	my	opinion	:
在	我的	观点	:

在俺意见:

[pliːz] [gəʊ][ænd; ənd] [griːt] [hɪm] .

Please	go	and	greet	him	.
请	去	和	迎接	他	.

请你老前去迎接，

[wiː; wi][ɔːl] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] .

We	all	went	to	Shandong	for	a	gathering	.
我们	全部	去	到	山东	为了	一个	采集	.

同至山东聚会。”

- [rəʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道:

" [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ! "

"	There's	no	need	for	that	!	"
"	有	不	需要	为了	那	!	"

“这事又可不必!

['θɪŋkɪŋ] [bæk] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['fʊli] [rɪˈkʌvəd] .

Thinking	back	,	he	was	now	fully	recovered	.
思维	后退	,	他	曾是	现在	完全	恢复	.

遥想此时他病已全好，

[ɪf] [bəuθ] [saɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [rɒŋ] ,

If	both	sides	are	wrong	,
如果	两个都	侧面	是	错误的	,

设若彼此两误，

[tuː; tə] [weɪst] [taɪm] [ænd; ənd] [dɪˈleɪ] [ðə; ði] [deɪt]

To	waste	time	and	delay	the	date
到	浪费	时间	和	延迟	这	日期

徒然耽搁日期，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪˈtɜːn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts] .

He	will	surely	return	and	report	to	the	adults	.
他	将要	一定	返回	和	报告	到	这	成年人	.

大人面前自有他回去报信的。”

- [ænd; ənd] [ʒaɔksi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] .

Tianba	and	Xiaoxi	saw	that	he	insisted	on	going	with	them	.
-	和	小溪	锯	那	他	坚持	在	去	和	他们	.

天霸与小西见他执意要同去，

[ɪts] [nɒt] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə] [fɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] .

It's	not	appropriate	to	force	it	too	much	.
它是	不是	合适的	到	力量	它	也	很多	.

不便过于勉强。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[fæŋ] [gæŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd]
Fang Gang had already ordered the waiter to bring out a lot of wine and
方 帮派 有 已经 订购 这 服务员 到 带来 出去 一个 很多 的 葡萄酒 和
[fuːd] .
food .
食物 .

早有方刚命小二取出许多酒肴，

[pɑːm] ['læmpstænd] ,
Palm lampstand ,
棕榈 灯架 ,

掌上灯台，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
Everyone took their seats .
每个人 采取 他们的 座位 .

众人入座。

- [rəʊd] :
Purun Road :
- 路 :

普润道：

[aɪm] ['riːəli] ['hʌŋgri] .
I'm really hungry .
我是 真的 饥饿的 .

“俺肚中实在饥饿了，

[ðə; ði] [stiːmd] [bʌnz] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ]
The steamed buns from this morning
这 蒸 面包 从 这 早晨

上午那样馒头，

[ðeɪ] [stɪl] [wɒnt] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
They still want ten taels of silver from me .
他们 仍然 想 十 两 的 银 从 我 .

还要俺十两银子，

['lʌkɪli] , [ai]['dɪd(ə)nt] [brɪŋ] ['eni] ['mʌni] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Luckily , I didn't bring any money with me .
幸运的是 , 我 没有 带来 任何 钱 和 我 .

幸亏俺未带银子，

[ðeɪ] [biːt] [hɪm] [ʌp] .
They beat him up .
他们 打 他 向上 .

打了一顿，

['ʌðəwaɪz] , [jʊl] ['sʌfə(r)] .
Otherwise , you'll suffer .
否则 , 你会 遭受 .

不然吃你的苦处，

[kæn; kən][juː; jʊ] [stɪl] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] ?
Can you still deny it ?
能 你 仍然 否定 它 ?

还能抵赖么？”

[fæŋ] [gæŋ] [lɑːft] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] :
Fang Gang laughed upon hearing this :
方 帮派 笑了 之上 听力 这 :

方刚听了笑道：

" [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] ? "
" How dare you say that ? "
" 如何 敢 你 说 那 ? "

“还亏你说得出口，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] [dʒaʊ] [wuː] ,
I was just talking to Zhao Wu ,
我 曾是 只是 说 到 赵 吴 ,

方才与赵五言语，

[wiːl; wil][juːz] [ten] [teɪl] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌni] .
We'll use ten taels of your money .
出色地 使用 十 两 的 你的 钱 .

说咱们用你十两，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [truːθ] .
At this point , he revealed the truth .
在 这 观点 , 他 揭晓 这 真相 .

此时又说出真情了；

[ˈʌðəwaɪz] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [ˈbiːt(ə)n] [juː; jʊ] [ʌp] .
Otherwise , I would have beaten you up .
否则 , 我 会 有 被打败 你 向上 .

不然为你打了一顿，

[ɪts] [stɪl] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [friː] [miːl] .
It's still considered a free meal .
它是 仍然 经过考虑的 一个 自由的 一顿饭 .

尚是当这白吃的帐目，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [nəʊ][səˈluːʃ(ə)n] !
There's still no solution !
有 仍然 不 解决方案 !

还无着落呢！

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [seɪ] [mʌŋks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈwɔːtə(r)] [ˈtʃesnʌt] .
No wonder they say monks are made from the heart of a water chestnut .
不 想知道 他们 说 僧侣 是 制成 从 这 心 的 一个 水 板栗 .

怪不得说出家人是茭瓜心，

[səʊ] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [jʊr; jər] [laɪk] .
So this is what you're like .
所以 这 是 什么 你是 喜欢 .

原来你便是这样。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ˈevriwʌn] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] .
Everyone burst into laughter .
每个人 爆裂 进入 笑声 .

众人也大笑起来。

[ðeɪ] [dræŋk] [ˈhɑːtɪli] [təˈgeðə(r)] .
They drank heartily together .
他们 喝 衷心地 一起 .

彼此开怀畅饮，

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
Until **after** **the** **second** **drumbeat** **,**
直到 后 这 第二 鼓声 ,

直至二鼓以后，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .
The **banquet** **has** **just** **ended** **.**
这 宴会 有 只是 结束 .

方才席散。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The **next** **morning**
这 下一个 早晨

次日一早，

[dʒaʊ] [wuː] [ðen] [gɒt] [ʌp] .
Zhao **Wu** **then** **got** **up** **.**
赵 吴 然后 得到 向上 .

赵五便起身，

[hiː; hi] [wəʊk] ['evriwʌn] [ʌp] .
He **woke** **everyone** **up** **.**
他 觉醒 每个人 向上 .

将众人喊醒。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [faɪv] ['piːp(ə)l] [ɪn]['təʊt(ə)l] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ˌpiː'juː] [rʌn] .
At **this** **time** **,** **there** **were** **five** **people** **in** **total** **,** **including** **Pu** **Run** **.**
在 这 时间 , 那里 是 五 人们 在 全部的 , 包括 普 跑步 .

此时连普润共是五人，

[ˌgʊd'baɪ] , [fæŋ] [gæŋ] .
Goodbye **,** **Fang** **Gang** **.**
再见 , 方 帮派 .

别了方刚，

[ðeɪ] [ðen] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [jɪʒuː] .
They **then** **set** **off** **for** **Yizhou** **.**
他们 然后 放 离开 为了 宜州 .

即向沂州进发。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [wæŋ] [læŋ] [kən'grætʃu,leit] [rɛndʒi] [ɒn][hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'sent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Now **,** **after** **Wang** **Lang** **congratulated** **Renjie** **on** **his** **second** **ascent** **of** **the** **mountain** **,**
现在 , 后 王 朗 恭喜 仁杰 在 他的 第二 上升 的 这 山 ,

且说王朗自贺人杰二上山头，

[ɔːl'ðəʊ] [rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['æmbʊʃ] [æt; ət] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] ,
Although **relying** **on** **the** **ambush** **at** **Qixing** **Tower** **,**
虽然 依靠 在 这 伏击 在 七星 塔 ,

虽恃着齐星楼埋伏，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [fɪəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
There **were** **many** **fears** **in** **his** **heart** **.**
那里 是 许多 恐惧 在 他的 心 .

心下不无有许多畏忌，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] ['piːp(ə)l] .
Therefore **,** **he** **ordered** **people** **to** **go** **to** **various** **places** **to** **invite** **people** **.**
所以 , 他 订购 人们 到 去 到 各种各样的 地方 到 邀请 人们 .

因此命人各处去请人。

[ðæt] [deɪ] , [ɒn][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] ,
That **day** **,** **on** **the** **mountaintop** **,**
那 天 , 在 这 山顶 ,

这日正在山头，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :

Suddenly	,	a	soldier	came	to	report	:
突然	,	一个	士兵	来了	到	报告	:

忽见喽兵来报道：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] ! "

"	Reporting	to	the	chieftain	!	"
"	报道	到	这	头目	!	"

“禀寨主！

[tʃiːf] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [hwɑːŋ] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

Chief	Gao	and	the	Huang	brothers	are	now	at	the	foot	of	the	mountain
首席	高	和	这	黄	兄弟	是	现在	在	这	脚	的	这	山

.

:

.

高头目与黄成兄弟现在山下，

[ˌef iː 'aɪ] - [keɪm] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wel] .

Fei	Yunzi	came	along	as	well	.
费	-	来了	沿着	作为	出色地	.

飞云子一同前来。”

[wæŋ] [læŋ] [hɜːd] [ðɪs] ['letə(r)] .

Wang	Lang	heard	this	letter	.
王	朗	听到	这	信	.

王朗听了这个信，

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [hɔːl] .

He	then	got	up	and	left	the	hall	.
他	然后	得到	向上	和	左边	这	大厅	.

便起身出了方厅，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [geɪt] .

They	rushed	out	of	the	mountain	gate	.
他们	匆忙	出去	的	这	山	门	.

一路奔出山门，

['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] ,

Early	morning	,	in	front	of	the	archway	,
早期的	早晨	,	在	正面	的	这	拱道	,

早见牌楼前面，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

A	person	is	approaching	from	afar	.
一个	人	是	接近	从	远方	.

远远来了一人，

[ðə; ði] [fɜːst] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [haɪ] [bɔːl] .

The	first	position	is	high	ball	.
这	第一的	位置	是	高的	球	.

当头一位虽是高球，

[nekst] [ʌp] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][ˌef iː 'aɪ] - ['brʌðəz] .

Next	up	were	the	Fei	Yunzi	brothers	.
下一个	向上	是	这	费	-	兄弟	.

后面接着便是飞云子兄弟。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

At	this	moment	,	they	felt	as	if	they	had	found	a	treasure	.
在	这	片刻	,	他们	毛毡	作为	如果	他们	有	成立	一个	宝藏	.

此时如获至宝，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
He couldn't help but shout :
他 不能 帮助 但 喊 :

不禁大声叫道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] [jʌn] , "
" Third Brother Yun , "
" 第三 兄弟 云 , "

“云三哥，

[ɪts] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
It's been a long time .
它是 到过 一个 长的 时间 .

久违多日了，

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] [leɪt] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [juː; jʊ] .
My brother is late in receiving you .
我的 兄弟 是 晚的 在 接收 你 .

小弟接待来迟，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] .
Please forgive me .
请 原谅 我 .

尚祈宽恕。”

[wen] [juːn] [sɔː] [wæŋ] [læŋ] [kʌm] [aʊt] ,
When Yunhe saw Wang Lang come out ,
什么时候 云和 锯 王 朗 来 出去 ,

云鹤见王朗出来，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['laʊdli] :
He answered loudly :
他 回答 高声 :

就高声答道：

" [jʌn] [wɒz; wəz] ['kʌrəntli] [priˈbkjupaɪd] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['mætəz] . "
" Yun was currently preoccupied with important matters . "
" 云 曾是 现在 心事重重 和 重要的 事情 . "

“云某前固要事在身，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
So much so that he left without saying goodbye .
所以 很多 所以 那 他 左边 没有 说 再见 .

以致不辞而别，

[ɑːsk] [jɔː'self] ['bnɪstli] ,
Ask yourself honestly ,
问 你自己 诚实地 ,

抚心自问，

[ai] [fiːl] [ɪk'striːmli] [ə'ʃeɪmd] .
I feel extremely ashamed .
我 感觉 极其 羞愧 .

感愧万分，

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tə'deɪ] [spə'sɪfɪkli] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] !
I have come today specifically to apologize !
我 有 来 今天 具体来说 到 道歉 !

今日特来请罪！”

[wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道：

" [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['seɪɪŋ] , [θɜːd] ['brʌðə(r)] ? "

"	What	are	you	saying	,	Third	Brother	?	"
"	什么	是	你	说	,	第三	兄弟	?	"

“三哥说哪里话来，

[ɪn][ðə; ði][pɑːst] , ['meni] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [sləʊ] .

In	the	past	,	many	things	were	simple	and	slow	.
在	这	过去的	,	许多	事物	是	简单的	和	慢的	.

从前诸多简慢，

[ai][ˌeɪ 'em] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ʃeɪm] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .

I	am	filled	with	fear	and	shame	day	and	night	.
我	是	已填	和	害怕	和	耻辱	天	和	夜晚	.

夙夜悚愧，

[sɪns] ['pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] ['dɪgnəti] ,

Since	parting	from	my	dignity	,
自从	离别	从	我的	尊严	,

自别尊颜，

" [æz; əz] [ɪf] ['luːzɪŋ] [maɪ] [left] [ɑːm] . "

"	As	if	losing	my	left	arm	.	"
"	作为	如果	输	我的	左边	手臂	.	"

如失左臂。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [gruːp] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

The	group	had	arrived	at	the	entrance	to	the	village	.
这	团体	有	到达的	在	这	入口	到	这	村庄	.

众人已到了寨口。

[wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðæt] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Wang	Lang	saw	that	Huang	Cheng	and	his	brothers	had	arrived	.
王	朗	锯	那	黄	程	和	他的	兄弟	有	到达的	.

王朗见黄成弟兄已到，

[ðeɪ] ['əʊnli] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz] .

They	only	exchanged	a	few	words	.
他们	仅有的	交换	一个	很少	字	.

也就周旋了数句，

[ðə; ði] [gruːp] [wɔːkt] [ˌɪn'saɪd] .

The	group	walked	inside	.
这	团体	步行	里面	.

众人向里行来。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['aʊə(r)] ,

In	less	than	a	quarter	of	an	hour	,
在	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	小时	,

不到一刻，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði][skweə(r)] [hɔːl] ,

Upon	entering	the	square	hall	,
之上	进入	这	正方形	大厅	,

进了方厅，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [æz; əz] [gests] .

Everyone	took	their	seats	as	guests	.
每个人	采取	他们的	座位	作为	客人	.

大家分宾坐下。

[wæŋ] [læŋ] [ɑːskt] [ˌef iː ˈaɪ] - :
Wang Lang asked Fei Yunzi :
王 朗 问 费 - :

王朗向飞云子问道：

[weə(r)] [hæz; həz] [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] [ˈɔːlweɪz] [kept] [hɪmˈself] [æt; ət] [həʊm] ?
Where has Third Brother always kept himself at home ?
在哪里 有 第三 兄弟 总是 保留 他自己 在 家 ?

“三哥一向何处安身？”

[ˌef iː ˈaɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [sɪns] [wiː; wi] [ˈpɑːtɪd] ,
" Since we parted ,
" 自从 我们 分手了 ,

“某自别后，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈaɪən] - [feɪst] [ˈjʌmə] [beə(r)] [ˈmaʊntən] [ɪn] [lɔŋksi] .
Then they went to the Iron - Faced Yama Bear Mountain in Longxi .
然后 他们 去 到 这 铁 - 面对 阎王 熊 山 在 龙溪 .

便往陇西山铁面阎王胡熊山上，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [jʌnlɔŋ] ,
At that time , my elder brother Yunlong ,
在 那 时间 , 我的 长老 兄弟 云龙 ,

时值家兄云龙、

- [ɪz] [ðeə(r)] .
Yunhu is there .
- 是 那里 .

云虎皆在彼处，

[ˈbrʌðəz] [miːt] ,
Brothers meet ,
兄弟 见面 ,

弟兄相遇，

[ˈdɪfrənt] [ˈɒrɪdʒɪnz] ,
Different origins ,
不同的 起源 ,

各道由来，

[ˈbrʌðə(r)] [ˌeɪtʃˈjuː][ɪz] [ˈveri] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .
Brother Hu is very fond of me .
兄弟 胡 是 非常 喜爱 的 我 .

多蒙胡大哥十分钟爱，

[ai] [left] [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
I left my foolish brother in the mountains .
我 左边 我的 愚蠢 兄弟 在 这 山脉 .

将愚兄弟留在山中，

[ˈsevrəl] [deɪz] [pɑːst] .
Several days passed .
一些 天 通过了 .

过了数日。

[haʊˈevə(r)] , [ɔːlˈðəʊ] [tʃɑːŋˈɑːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] ,
However , although Chang'an was a good place ,
然而 , 虽然 长安 曾是 一个 好的 地方 ,

怎奈长安虽好，

['ʌltɪmətli] , [ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [aɪl] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] .
Ultimately , it's not a place I'll stay for long .
最终 , 它是 不是 一个 地方 患病的 停留 为了 长的 .

终非久恋之家，

[maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['həʊmtaʊn] .
My two elder brothers wish to return to their hometown .
我的 二 长老 兄弟 希望 到 返回 到 他们的 家乡 .

二位家兄欲回故里，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [lɑːst] [mʌnθ] .
Therefore , he returned to Tongguan last month .
所以 , 他 返回 到 桐冠 最后的 月 .

故前月复回潼关。

[ˌʌnɪk'spektɪd] [rəʊd] ['ruːməz] ,
Unexpected road rumors ,
意外 路 谣言 ,

不期道路传闻，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ə'tækt] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
It is said that Huang Tianba attacked Langya Mountain .
它 是 说 那 黄 - 遭到攻击 朗雅 山 .

言说黄天霸攻打琅琊山，

[ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .
They intend to demolish Qixing Tower .
他们 打算 到 拆除 七星 塔 .

欲将齐星楼拆毁。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] ,
Because I thought this building was built by my younger brother ,
因为 我 想法 这 建筑 曾是 建造 经过 我的 年轻 兄弟 ,

因思此楼乃小弟所造，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ʃʊk] ,
Although the mechanism shook ,
虽然 这 机制 摇晃 ,

虽然机关震动，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [rɪ'kwaɪəz] [skɪld] [ˌpɜːsə'nel] .
It also requires skilled personnel .
它 还 需要 熟练 人员 .

也须有精熟之人，

[ðə; ði] ['meθəd] [ɪz] [ɪ'fektɪv] .
The method is effective .
这 方法 是 有效的 .

方有效验。

[ðə; ði] ['terərɪst] ['liːdə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn]['haɪərɪŋ] ['piːp(ə)l] .
The terrorist leader made a mistake in hiring people .
这 恐怖分子 领导者 制成 一个 错误 在 招聘 人们 .

特恐寨主用人不当，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['blʌndə(r)] .
It caused a major blunder .
它 导致 一个 主要的 错误 .

误了大事，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'fektɪd] ['meni] ['piːp(ə)l] .
It affected many people .
它 做作的 许多 人们 .

累及众人，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [diːl] [wɪð] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːf] .

At	that	time	,	it	was	difficult	to	deal	with	the	village	chief	.
在	那	时间	,	它	曾是	难的	到	交易	和	这	村庄	首席	.

那时反难对寨主。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [hæd; həd][ðə; ði][æmˈbɪʃ(ə)n][tuː; tə][ˈtrævə(ə)l] [saʊθ] .

At	that	time	,	my	elder	brother	had	the	ambition	to	travel	south	.
在	那	时间	,	我的	长老	兄弟	有	这	志向	到	旅行	南	.

时值家兄有南行之志，

[ˈðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [kʌm] .

Therefore	,	we	were	invited	to	come	.
所以	,	我们	是	受邀	到	来	.

因此邀同前来，

" [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ] [ˈhelpɪŋ] [hænd] . "

"	To	lend	a	helping	hand	.	"
"	到	借	一个	帮助	手	.	"

同助一臂。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [jʌnlɔŋ] [ænd; ənd][təʊld][hɪm][hɪz; ɪz] [neɪm] .

Then	he	pointed	to	Yunlong	and	told	him	his	name	.
然后	他	尖	到	云龙	和	讲述	他	他的	姓名	.

便指云龙说了名号。

[wæŋ] [læŋ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌef iː ˈaɪ] - [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] .

Wang	Lang	heard	that	he	was	Fei	Yunzi's	elder	brother	.
王	朗	听到	那	他	曾是	费	-	长老	兄弟	.

王朗听说是飞云子的兄长，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	hurriedly	stood	up	and	said	:
他	匆匆	站立	向上	和	说	:

慌忙起身说道：

" [ai][wɒz; wəz][blaɪnd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈgreɪtnəs] . "

"	I	was	blind	to	your	greatness	.	"
"	我	曾是	瞎的	到	你的	伟大	.	"

“小弟有眼不识泰山，

[ˈbrʌðə(r)] , [juːv] [kʌm] !

Brother	,	you've	come	!
兄弟	,	你已经	来	!

大哥光临，

[bɪˈfɔː(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][ˈiːv(ə)n] [griːt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] ,

Before	we	could	even	greet	them	from	afar	,
前	我们	可以	甚至	迎接	他们	从	远方	,

未及远迎，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈsɒri] !

I	am	deeply	sorry	!
我	是	深	对不起	!

抱罪之至！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [jʌnlɔŋ] ,
When they arrived in front of Yunlong ,
什么时候 他们 到达的 在 正面 的 云龙 ,

到了云龙面前，

[ðeɪ] [baʊd] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
They bowed to each other .
他们 鞠躬 到 每个 其他 .

彼此行礼。

[ɪf] [jʌnlɔŋ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪn'kaʊntə(r)] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
If Yunlong were to encounter Huang Cheng on the road ,
如果 云龙 是 到 遇到 黄 程 在 这 路 ,

云龙也就将路遇黄成的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Wang Lang was naturally delighted .
王 朗 曾是 自然 高兴极了 .

王朗自是欢喜，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [fiːst] .
He then ordered the kitchen to prepare a welcoming feast .
他 然后 订购 这 厨房 到 准备 一个 欢迎 盛宴 .

随即命厨下摆酒接风，

['evriwʌn] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
Everyone took their seats .
每个人 采取 他们的 座位 .

众人入席坐下。

[wæŋ] [læŋ] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [sɪns] [ðeə(r)] ['pɑːtɪŋ] .
Wang Lang then recounted what had happened since their parting .
王 朗 然后 叙述 什么 有 发生 自从 他们的 离别 .

王朗便将别后之事，

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn][ɪn]['diːteɪl] .
Let me explain in detail .
让 我 解释 在 细节 .

细说一遍。

[ˌef iː 'aɪ] - [kən'tɪnjuːd] :
Fei Yunzi continued :
费 - 持续 :

飞云子接着说道：

" [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "
" My younger brother built this building . "
" 我的 年轻 兄弟 建造 这 建筑 . "

“小弟造下此楼，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][maɪ] [faɪv] ['brʌðəz] ,
Apart from my five brothers ,
除 从 我的 五 兄弟 ,

除却俺弟兄五人，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][wʌn] [els] [huː] [kæn; kən] [breɪk] [θruː] .
There is no one else who can break through .
那里 是 不 一 别的 WHO 能 休息 通过 .

别无一人可破。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - [keɪm] [twaɪs] .
He Renjie and Huang Tianba came twice .
他 仁杰 和 黄 - 来了 两次 .

贺人杰与黄天霸连来两次，

[ðæts] [kwaɪt] [ə; eɪ][bəʊld] [muːv] .
That's quite a bold move .
那就是 相当 一个 大胆的 移动 .

也算得个大胆包身，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .
But they didn't know he was seriously injured .
但 他们 没有 知道 他 曾是 严重地 受伤 .

但不知受了重伤，

[dɪd] [hiː; hi] [ˈsʌbsɪkwəntli] [daɪ] ?
Did he subsequently die ?
做过 他 随后 死 ?

随后曾否送命？〞

[wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道：

[ˈɑːftə(r)] - [əˈraɪvd]
After Tianba arrived
后 - 到达的

“天霸来后，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] [wɪð] [ʃiː] - .
They have now returned to Huai'an with Shi Buquan .
他们 有 现在 返回 到 淮安 和 史 - .

现已与施不全回转淮安。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] .
He Renjie came a second time .
他 仁杰 来了 一个 第二 时间 .

贺人杰二次前来，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [hɜːd] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
He also heard that Yin Long had saved his life .
他 还 听到 那 阴 长的 有 已保存 他的 生活 .

又闻为殷龙救了他性命。

[ˈkʌrəntli] [ˈlɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪəˈbaɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [taʊn] ,
Currently living in a nearby village or town ,
现在 活的 在 一个 附近 村庄 或者 镇 ,

目下住在左近村镇，

[ˌʌnprɪˈdɪktəbl] [ˈweərəbaʊts]
Unpredictable whereabouts
不可预测的 下落

行踪无定，

[maɪˈgreɪʃn] [ɪz] [ˈfriːkwənt] .
Migration is frequent .
迁移 是 频繁 .

迁徙频闻。

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ˈweərəbaʊts] .
I have long wanted to go and find out his whereabouts .
我 有 长的 通缉 到 去 和 寻找 出去 他的 下落 .

小弟久想前去究他下落，

[fɜːst] , [ðɪs] ['pɜːrsənz] [laɪf] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ;
First , this person's life was taken ;
第一的 , 这 人的 生活 曾是 已采取 ;

先送了此人性命；

[ænd; ənd] [ai] [fɪə(r)] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [ɪz] [nəʊ] ['nəʊbədi] —
And I fear that Yin Long is no nobody —
和 我 害怕 那 阴 长的 是 不 无人 —

又恐殷龙非无名之辈—，

[ðæt] [bæk] [ðen] [led] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['meɪdʒə(r)] [mis'teik] .
That back then led to a major mistake .
那 后退 然后 引领 到 一个 主要的 错误 .

那时反误了大事。

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪg'zɪsts] ,
Therefore , although this intention exists ,
所以 , 虽然 这 意图 存在 ,

因此虽有此意，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [sɪns] [ai] [lɑːst] [went] [ðeə(r)] .
It has been a long time since I last went there .
它 有 到过 一个 长的 时间 自从 我 最后的 去 那里 .

久久未行。

[ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [get] [maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðərz] [help] ,
If I could get my elder brother's help ,
如果 我 可以 得到 我的 长老 兄弟 帮助 ,

若得大哥相助一臂之力，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [stɪl] ['wʌrid] [ðæt] [ðiːz] [tuː] [wəʊnt] [bɪ'kʌm] [gəʊsts] [ɒn] [ðə; ði] [striːt] ?
Are you still worried that these two won't become ghosts on the street ?
是 你 仍然 担心 那 这些 二 惯于 变得 鬼魂 在 这 街道 ?

还虑这两人不成路鬼么？"

[ˌef iː 'aɪ] - [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [nɒt] [daɪd] .
Fei Yunzi heard that He Renjie had not died .
费 - 听到 那 他 仁杰 有 不是 死亡 .

飞云子听说贺人杰未曾送命，

[ai] [felt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [æt; ət] [iːz] .
I felt much more at ease .
我 毛毡 很多 更多的 在 舒适 .

心下安慰了许多，

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] , [ðeɪ] ['sɪmpli] [ə'griːd] .
At the time , they simply agreed .
在 这 时间 , 他们 简单地 同意 .

当时也就唯唯称是。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
After the banquet ,
后 这 宴会 ,

席散之后，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [leɪt] .
It was already late .
它 曾是 已经 晚的 .

已是天晚，

[əʊld] [frendz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
Old friends had already come to meet him .
老的 朋友们 有 已经 来 到 见面 他 .

早有那旧时的朋友前来会晤，

['welkəmɪŋ] [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ɒf] [gests] ,

Welcoming	and	seeing	off	guests	,
欢迎	和	看到	离开	客人	,

迎来送往，

['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [mə'nuːvərɪŋ] ,

After	much	maneuvering	,
后	很多	机动	,

曲尽周旋，

[ɪts] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌef iː 'aɪ] - [ɪz][ə; eɪ] [skɪld] ['faɪtə(r)] .

It's	simply	because	Fei	Yunzi	is	a	skilled	fighter	.
它是	简单地	因为	费	-	是	一个	熟练	战斗机	.

无非为飞云子是好手，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [fɜːst] [taɪm] ['vɪzɪtɪŋ] .

Moreover	,	it	was	his	brother's	first	time	visiting	.
而且	,	它	曾是	他的	兄弟	第一的	时间	访问	.

而且他哥哥初次前来，

['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .

Many	people	have	never	seen	it	.
许多	人们	有	绝不	已见	它	.

许多人未曾见过的，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [wɪð] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ˌhɒspɪ'tæləti] .

They	were	treated	with	exceptional	hospitality	.
他们	是	治疗	和	非凡的	热情好客	.

格外殷勤款待，

['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Talking	to	each	other	,
说	到	每个	其他	,

彼此谈论，

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,

Until	after	the	second	drumbeat	,
直到	后	这	第二	鼓声	,

直至二鼓之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kwaɪət][dʒʌst] [naʊ] .

It	was	quiet	just	now	.
它	曾是	安静的	只是	现在	.

方才安静。

[wæŋ] [læŋ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [kliːn] [haʊs] .

Wang	Lang	chose	a	clean	house	.
王	朗	选择	一个	干净的	房子	.

王朗拣了一所清洁的房屋，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] .

He	asked	his	brothers	to	stay	there	.
他	问	他的	兄弟	到	停留	那里	.

请他弟兄居住。

[ai] [gɒt] [ʌp] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

I	got	up	early	the	next	morning
我	得到	向上	早期的	这	下一个	早晨

次日清早起来，

[jʌnlɔŋ] [sed] [tuː; tə] - :

Yunlong	said	to	Feiyunzi	:
云龙	说	到	-	:

云龙向飞云子道：

[ˌpiːˈjuː] [rʌn] [ænd; ənd] [wɒn] - [rʌʃt] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .
Pu Run and Wan Junzhao rushed to Huai'an .
普 跑步 和 万 - 匆忙 到 淮安 .

“普润与万君召驰赴淮安，

[wiː; wi] [ˈprɒbəbli] [ˈhævnt] [riːtʃt] [ðæt] [pɔɪnt] [jet] .
We probably haven't reached that point yet .
我们 大概 还没有 达到 那 观点 然而 .

目下恐未到此，

[ai][hæv; həv] [lɒŋ] [ədˈmaɪəd] [jɪn] [lɔŋz] [greɪt] [neɪm] .
I have long admired Yin Long's great name .
我 有 长的 钦佩 阴 朗的 伟大的 姓名 .

愚兄久闻殷龙的大名，

[ai] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ˈvɪzɪt] [ðem; ðəm] .
I intend to take this opportunity to visit them .
我 打算 到 拿 这 机会 到 访问 他们 .

意欲借此访一访，

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [maɪ] [faɪn] [səʊls] ,
And you can see my fine soles ,
和 你 能 看 我的 美好的 鞋底 ,

且可将我的细底，

[tel] [hɪm] .
Tell him .
告诉 他 .

告之与他，

[hiː; hi][wɒz; wəz][təʊld][tuː; tə] [weɪt] [ˈpeɪʃntli] .
He was told to wait patiently .
他 曾是 讲述 到 等待 耐心 .

命他安心等候，

[wen] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [frɒm; frəm][ˌhwaɪˈɑːn] [əˈraɪvd] ,
When the people from Huai'an arrived ,
什么时候 这 人们 从 淮安 到达的 ,

候淮安众人到此，

[ðen] [breɪk] [ðɪs] [ˈmaʊntən] ,
Then break this mountain ,
然后 休息 这 山 ,

便破此山，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?
Wouldn't that be great ?
不会 那 是 伟大的 ?

岂不是好？”

[ˌef iː ˈaɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [wɒt] [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [sez] [ɪz] [truː] . "
" What my elder brother says is true . "
" 什么 我的 长老 兄弟 说道 是 真的 . "

“大哥所言虽是，

[bʌt; bət] [ðiːz] [ˈvɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
But these villages and towns at the foot of the mountain ,
但 这些 村庄 和 城镇 在 这 脚 的 这 山 ,

但这山下村镇，

[nɒt] [dʒʌst][ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
Not just in one place ,
不是 只是 在 一 地方 ,

非止一处，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [naʊ] ?
Do you know where he is now ?
做 你 知道 在哪里 他 是 现在 ?

知他现在何处?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [sɜːrtʃt] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
At this point , they searched east and west .
在 这 观点 , 他们 搜索 东方 和 西方 .

此时东寻西找，

[ɪf] [wɜːd] [gets] [aʊt] ,
If word gets out ,
如果 单词 获得 出去 ,

设若漏了风声，

[ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɪz] [nɒt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .
The opposite is not beautiful .
这 对面的 是 不是 美丽的 .

反为不美。

[ɪn] [maɪ] [əˈpɪnjən] :
In my opinion :
在 我的 观点 :

在小弟看来：

[waɪ] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ?
Why not stay here for a few days ?
为什么 不是 停留 这里 为了 一个 很少 天 ?

不若在此权住数日，

[lets] [faɪnd] [aʊt] [fɜːst] .
Let's find out first .
我们来吧 寻找 出去 第一的 .

先为打探一番。

[ˈnəʊɪŋ] [weə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
Knowing where to live ,
会心 在哪里 到 居住 ,

知道住的地方，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [ˈsiːkrətli] .
Then they went there secretly .
然后 他们 去 那里 偷偷 .

然后暗暗的前去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈpɜːfɪktli] [sɪˈkjʊə(r)] ?
Wouldn't that be perfectly secure ?
不会 那 是 完美 安全的 ?

岂不完密？”

[jʌnlɔŋ] [wɒz; wəz] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
Yunlong was naturally impatient .
云龙 曾是 自然 不耐烦 .

云龙本来性急，

[bɪˈfɔː(r)] [ˌef iː ˈaɪ] - [kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before Fei Yunzi could finish speaking ,
前 费 - 可以 结束 请讲 ,

不等飞云子说完，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [lɑːst] [naɪt] . "
" This was already explained last night . "
" 这 曾是 已经 解释 最后的 夜晚 . "

“昨晚已经说明。”

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][dɪd][nɒt] [hiːd] [,ef iː 'aɪ] - [wɜːdz] .
Therefore , he did not heed Fei Yunzi's words .
所以 , 他 做过 不是 注意 费 - 字 .

遂不听飞云子所言，

[hiː; hi] [ðen] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [liːv] .
He then prepared to leave .
他 然后 准备 到 离开 .

便欲行去。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['juːzɪŋ] ['kʌnɪŋ] , [hiː; hi][,riːjuː'nait] [wɪð] [wæŋ] [læŋ] [tuː; tə]['gæðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]
Chapter 496 : Using cunning , he reunites with Wang Lang to gather information
章 - : 使用 狡猾 , 他 重聚 和 王 朗 到 收集 信息
[ænd; ənd] [meɪks] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] .
and makes his first visit to Yin Long .
和 制作 他的 第一的 访问 到 阴 长的 .

第496回 用机谋复见王朗 探消息初访殷龙

['miːnwaɪl] , [jʌnlɔŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə]['vɪzɪt] [jɪnlɔŋ] .
Meanwhile , Yunlong wanted to visit Yinlong .
同时 , 云龙 通缉 到 访问 银隆 .

却说云龙欲去探访殷龙，

[ɔːl'ðəʊ] [,ef iː 'aɪ] - [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ,
Although Fei Yunzi was determined to stop him ,
虽然 费 - 曾是 决定 到 停止 他 ,

飞云子虽绝意阻挡，

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['lɪs(ə)n][æt; ət][ɔːl] .
They wouldn't listen at all .
他们 不会 听 在 全部 .

全不肯听，

[hiː; hi][gɒt] [ʌp] [ðen]
He got up then
他 得到 向上 然后

当时起身，

['ɑːftə(r)] ['wɒʃɪŋ] [ʌp] ,
After washing up ,
后 洗涤 向上 ,

梳洗完毕，

[wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə][ɑːsk] :

Wang	Lang	had	already	come	to	ask	:
王	朗	有	已经	来	到	问	:

早有王朗前来问道：

" [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] [hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] . "

"	My	two	elder	brothers	have	come	from	afar	.	"
"	我的	二	长老	兄弟	有	来	从	远方	.	"

“两位兄长不远千里而来，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['maʊntən] ;

This	is	truly	a	blessing	for	the	entire	mountain	;
这	是	真的	一个	祝福	为了	这	全部的	山	;

实乃阖山之福；

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [əd'vaɪs] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .

But	I	wonder	what	advice	Third	Brother	has	for	me	.
但	我	想知道	什么	建议	第三	兄弟	有	为了	我	.

但不知三哥有何见教，

[ɪf] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ə'gen] . . .

If	Huang	Tianba	and	his	men	were	to	attack	again	.	.	.
如果	黄	-	和	他的	男人	是	到	攻击	再次	.	.	.

设使黄天霸等人再来攻打，

[wɒt] ['meθəd] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] ?

What	method	can	be	used	to	capture	him	?
什么	方法	能	是	用过的	到	捕获	他	?

有何法将他擒获？”

[ˌef iː 'aɪ] - [njuː] [ðæt] [jʌnlɔŋ] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [hɪm] .

Fei	Yunzi	knew	that	Yunlong	couldn't	stop	him	.
费	-	知道	那	云龙	不能	停止	他	.

飞云子知道云龙阻挡不住，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['liːkɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] ['leɪtə(r)] ,

Rather	than	leaking	the	news	later	,
相当	比	泄漏	这	消息	之后	,

与其随后漏出风声，

[æz; əz] [wæŋ] [læŋ] [njuː] ,

As	Wang	Lang	knew	,
作为	王	朗	知道	,

为王朗知道，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [spiːk] [naʊ] .

It	would	be	better	to	seize	the	opportunity	to	speak	now	.
它	会	是	更好的	到	抢占	这	机会	到	说话	现在	.

不若此时见机进言，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['fjuːtʃə(r)] [daut] .

To	avoid	future	doubts	.
到	避免	未来	疑虑	.

免得随后疑惑。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] :

He	said	to	Wang	Lang	at	that	time	:
他	说	到	王	朗	在	那	时间	:

当时向王朗说：

" [tʃiːf] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , "

"	Chief	,	please	rest	assured	,	"
"	首席	,	请	休息	保证	,	"

“寨主但放宽心，

[sɪns] [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] . . .

Since	my	brother	has	come	.	.	.
自从	我的	兄弟	有	来	.	.	.

既有俺兄弟前来，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [hwɑːŋ] - [ɪz] [laɪk] !

No	matter	what	Huang	Tianba	is	like	!
不	事情	什么	黄	-	是	喜欢	!

哪怕黄天霸怎样！

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

- [wen] ['wɔːtə(r)] ['kɒmz] , ['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɜːθ] . -

'	When	water	comes	,	cover	it	with	earth	.	'
-	什么时候	水	来	,	覆盖	它	和	地球	.	-

‘水来土掩，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][led][hɪz; ɪz] [truːps] .

The	general	led	his	troops	.
这	一般的	引领	他的	军队	.

将领兵行。’

[lɑːst] [naɪt] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [hiː; hi] [rɛndʒi]

Last	night	,	the	chieftain	said	that	Yin	Long	and	his	son	,	along	with	He	Renjie
最后的	夜晚	,	这	头目	说	那	阴	长的	和	他的	儿子	,	沿着	和	他	仁杰

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌnɪə'baɪ] .

and	his	wife	,	should	be	nearby	.
和	他的	妻子	,	应该	是	附近	.

昨晚寨主曾言殷龙父子并贺人杰夫妻当在左近，

[maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

My	elder	brother	wanted	to	go	down	the	mountain	.
我的	长老	兄弟	通缉	到	去	向下	这	山	.

俺大哥欲想就此下山，

[gəʊ][faɪnd] [ðɪs] [bænd][ɒv; əv]['bændits] .

Go	find	this	band	of	bandits	.
去	寻找	这	乐队	的	强盗	.

去寻找这班寇敌，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [kɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm]

If	we	can	kill	one	of	them
如果	我们	能	杀	一	的	他们

若能打死他一人，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [les] ['helpə(r)] .

He	will	be	one	less	helper	.
他	将要	是	一	较少的	帮手	.

他等便少一帮手。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] .

The	chieftain	didn't	come	.
这	头目	没有	来	.

寨主不来，

[maɪ] ['brʌðə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi] [went] .

My	brother	also	wanted	to	explain	why	he	went	.
我的	兄弟	还	通缉	到	解释	为什么	他	去	.

俺兄弟也想说明前去。”

[jʌnlɔŋ] [hɜːd] - [spiːk] .
Yunlong heard Feiyunzi speak .
云龙 听到 - 说话 .

云龙见飞云子言语，

[hiː; hi] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :
He said from the side :
他 说 从 这 边 :

就从旁说道：

" [ɪf] [ai] , [jʌnlɔŋ] , ['hædnt] [kʌm] [hɪə(r)] , [ai] [wʊd] [hæv; həv] [left] . "
" If I , Yunlong , hadn't come here , I would have left . "
" 如果 我 , 云龙 , 之前没有 来 这里 , 我 会 有 左边 . "

“俺云龙不到此则已，

['hævɪŋ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Having reached the top of the mountain ,
拥有 达到 这 顶部 的 这 山 ,

既上山头，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][stænd]['aɪdli][baɪ] ?
How can we stand idly by ?
如何 能 我们 站立 闲散地 经过 ?

岂能袖手?

[huː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃiːftənz] [kʊd; kəd] ['rekəgnaɪz] [hɪz; ɪz] [feɪs] ?
Who among the chieftains could recognize his face ?
WHO 之中 这 酋长们 可以 认出 他的 脸 ?

寨主有何人识他面目，

[pliːz] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Please come with me .
请 来 和 我 .

且请同俺一行，

[hiː; hi] [wɪl] [gaɪd] [ðem; ðəm] .
He will guide them .
他 将要 指导 他们 .

代为引路。”

[wæŋ] [læŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] .
Wang Lang heard these words .
王 朗 听到 这些 字 .

王朗听此言语，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['hæpi] .
He was very happy .
他 曾是 非常 快乐的 .

心下甚是欢喜，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd]['ɒfə(r)] , ['brʌðəz] . "
" Thank you for your kind offer , brothers . "
" 感谢 你 为了 你的 种类 提供 , 兄弟 . "

“多承二位兄长的美意，

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,
But having come from a long way ,
但 拥有 来 从 一个 长的 方式 ,

但是远路而来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːznəbl] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

It	is	reasonable	to	rest	for	a	few	days	.
它	是	合理的	到	休息	为了	一个	很少	天	.

理合歇息数天，

[ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [rɪˈkwest] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

I	would	like	to	request	it	again	.
我	会	喜欢	到	要求	它	再次	.

再为奉请，

[gəʊ] [naʊ]

Go	now
去	现在

此时前去，

[ai] [fiːl] [ˈriːəli] [ʌnˈiːzi] . "

I	feel	really	uneasy	.	"
我	感觉	真的	不安	.	"

心实不安。”

[jʌnlɔŋ] [sed] :

Yunlong	said	:
云龙	说	:

云龙道：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] [ˈbrʌðəz] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] .

We	are	as	close	as	brothers	and	sisters	.
我们	是	作为	关闭	作为	兄弟	和	姐妹	.

“吾们以肝胆相照，

[ˈsuːnə(r)] [ɔː(r)][ˈleɪtə(r)] , [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] .

Sooner	or	later	,	we	would	have	to	go	.
俄克拉荷马	或者	之后	,	我们	会	有	到	去	.

早迟皆是要前去的，

[waɪ] [juːz] [sʌtʃ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈlæŋgwɪdʒ] ?

Why	use	such	official	language	?
为什么	使用	这样的	官方的	语言	?

何必如此官语？”

[wæŋ] [læŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈbrekfəst] [tuː; tə][biː; bi] [sɜːvd] .

Wang	Lang	then	ordered	breakfast	to	be	served	.
王	朗	然后	订购	早餐	到	是	服务	.

当时王朗便命人摆上早点，

[ðeɪ] [ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði] [hwɑːŋ] [ˈbrʌðəz] [əˈgen] .

They	invited	the	Huang	brothers	again	.
他们	受邀	这	黄	兄弟	再次	.

复请了黄成兄弟，

[ðeɪ] [et; eɪt] [fuːd] .

They	ate	food	.
他们	吃	食物	.

吃了饮食。

[jʌnlɔŋ] [bɪd] [ˌfeəˈwel] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .

Yunlong	bid	farewell	to	everyone	.
云龙	出价	告别	到	每个人	.

云龙别了众人，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈhentʃmən] [tuː; tə] [gaɪd] [hɪm] .

He	brought	a	few	henchmen	to	guide	him	.
他	带来	一个	很少	喽啰	到	指导	他	.

带了几个引路的喽兵，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
They **went** **down** **the** **mountain** **.**
他们 去 向下 这 山 .

下山而去。

[naʊ] , [lets] [seɪ] [jɪn] [lɒŋ] [seɪvd] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] .
Now **,** **let's** **say** **Yin** **Long** **saved** **He** **Renjie** **and** **his** **wife** **.**
现在 , 我们来吧 说 阴 长的 已保存 他 仁杰 和 他的 妻子 .

且说殷龙自救了贺人杰夫妻，

[ðeɪ] [wɪʃt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪ'strɔɪ] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] [ɪ'miːdiətli] .
They **wished** **they** **could** **destroy** **Qixing** **Tower** **immediately** **.**
他们 希望 他们 可以 破坏 七星 塔 立即地 .

恨不得将齐星楼立时破去，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [tə'deɪz] [hjuːˌmɪli'eɪʃn] .
To **avenge** **today's** **humiliation** **.**
到 报仇 今天的 屈辱 .

以报今日之仇。

[haʊ'evə(r)] , [wɒn] - ['sʌmənd] [hɪm] [tuː; tə] .
However **,** **Wan** **Junshao** **summoned** **him** **to** **Tongguan** **.**
然而 , 万 - 被召唤 他 到 桐冠 .

无如万君召前往潼关，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wen] [ai] [wɪl] [ə'raɪv] .
I **don't** **know** **when** **I** **will** **arrive** **.**
我 不 知道 什么时候 我 将要 到达 .

不知何日方到，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [ə'raɪv]
They **had** **no** **choice** **but** **to** **wait** **for** **the** **people** **from** **Huai'an** **to** **arrive**
.
:
.

只得等淮安的人来，

['fɜːðə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ['niːdɪd] .
Further **consideration** **is** **needed** **.**
更远 考虑 是 需要 .

再为斟酌。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [rɛndʒi] [ænd; ənd] - [sed] [tuː; tə] [hɪm] :
On **this** **day** **,** **Renjie** **and** **Saihua** **said** **to** **him** **:**
在 这 天 , 仁杰 和 - 说 到 他 :

这日人杰与赛花两人向他说道：

" ['fɑːðə(r)] , "
" **Father** **,** **"**
" 父亲 , "

“爹爹，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
You **and** **I** **are** **here** **.**
你 和 我 是 这里 .

你我在此，

['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] ['helpləs]
Isolated **and** **helpless**
孤立 和 无助

孤立无援，

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [kʌm] [wen] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ,

If	you	do	not	come	when	summoned	by	the	King	of	Ten	Thousand	,
如果	你	做	不是	来	什么时候	被召唤	经过	这	国王	的	十	千	,

设若万君召一日不来，

[ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][dʒʌst] [nɒt] [ə'tæk] ?

Should	we	just	not	attack	?
应该	我们	只是	不是	攻击	?

难道俺们便不去攻打么?

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道:

['piːp(ə)l] ['ɒf(ə)n] [dwel] [ɒn][əʊld] ['grʌdʒɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aɪd(ə)l] .

People	often	dwell	on	old	grudges	when	they	are	idle	.
人们	经常	住	在	老的	怨恨	什么时候	他们	是	闲置的	.

'人闲思旧怨。'

[lʊk] [æt; ət] [wæŋ] [læŋz] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['prez(ə)ns] !

Look	at	Wang	Lang's	imposing	presence	!
看	在	王	朗的	气势磅礴	在场	!

你看这王朗如此声势，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪn'kredəbli] ['bɔːrɪŋ] !

Isn't	that	incredibly	boring	!
不是	那	难以置信	无聊的	!

岂不令人闷煞!

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [tə'deɪ] .

I	intend	to	go	to	the	mountain	today	.
我	打算	到	去	到	这	山	今天	.

意想今日往山头，

[kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hentʃmən] .

Kill	a	few	of	his	henchmen	.
杀	一个	很少	的	他的	喽啰	.

杀他几个喽兵，

[ðæt] ['ɔːlsəʊ] ['ventɪd] [maɪ] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .

That	also	vented	my	frustration	.
那	还	通风	我的	挫折	.

也泄了这鸟气。

[wiː; wi] ['dɒmɪneɪt] [ðə; ði]['eəriə][ɒv; əv] - .

We	dominate	the	area	of	Yinjiabao	.
我们	支配	这	区域	的	-	.

咱们在殷家堡独霸一方，

[nɒt] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə] ['eniwʌn] ,

Not	inferior	to	anyone	,
不是	下	到	任何人	,

也不在人之下，

[tə'deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,

Today	,	for	this	tall	building	,
今天	,	为了	这	高的	建筑	,

今日为这高楼，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [ðen] ['helpləs] ?

Are	we	then	helpless	?
是	我们	然后	无助	?

便束手无策么?〃

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙听了此言，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] :
He quickly stopped her :
他 迅速地 停止 她 :

连忙拦道：

[maɪ] [sʌn] , [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
My son , you do not know this .
我的 儿子 , 你 做 不是 知道 这 .

“吾儿有所不知，

[ðeəz; ðəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈsʌmwʌn] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] .
There's always someone stronger than you .
有 总是 某人 更强 比 你 .

‘强中还有强中手’，

[ðə; ði] [lɑːst] [taɪm] , [ɪn][ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ˈæŋgə(r)] ,
The last time , in a moment of anger ,
这 最后的 时间 , 在 一个 片刻 的 愤怒 ,

前次一时之愤，

[hiː; hi] [ðen] [fel] [ˈvɪktɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈpɔɪz(ə)n] .
He then fell victim to his poison .
他 然后 跌倒 受害者 到 他的 毒 .

便中了他的毒手，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈɒpʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
At this point , the only option is to be patient for now .
在 这 观点 , 这 仅有的 选项 是 到 是 病人 为了 现在 .

此时惟有暂时忍耐，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [wenˈevə(r)] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
He would have to come whenever summoned by the emperor .
他 会 有 到 来 每当 被召唤 经过 这 皇帝 .

少不得万君召总要前来。

[wen] [ˈevriwʌn] [əˈraɪvd] ,
When everyone arrived ,
什么时候 每个人 到达的 ,

等到众人来时，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði][ˈmætə(r)][biː; bi] [ˈhændld] [ˈprɒpəli] .
Only then can the matter be handled properly .
仅有的 然后 能 这 事情 是 处理 适当地 .

其事方得妥当。”

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,
Just as they were speaking ,
只是 作为 他们 是 请讲 ,

正说之际，

[jɪn] [jɒŋ] ,
Yin Yong ,
阴 永 ,

只见殷勇、

[jɪn] [tʃiːˈæŋ] [ræn][ɪn] .
Yin Qiang ran in .
阴 强 跑 在 .

殷强跑了进来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :

He	said	to	Yin	Long	:
他	说	到	阴	长的	:

向着殷龙说道：

[tuː] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][stɔː(r)][dʒʌst] [naʊ] .

Two	people	came	into	the	store	just	now	.
二	人们	来了	进入	这	店铺	只是	现在	.

“方才店内来了两人，

[ɑːsk][ðə; ði]['weɪtə(r)] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .

Ask	the	waiter	if	we	have	arrived	here	.
问	这	服务员	如果	我们	有	到达的	这里	.

向那小二问咱们可曾到此，

[lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ə'pɪərəns] , [tʃaɪld] .

Look	at	that	appearance	,	child	.
看	在	那	外貌	,	孩子	.

孩儿看那模样，

[ðeɪ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði]['səʊldʒəz][frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .

They	look	like	the	soldiers	from	Langya	Mountain	.
他们	看	喜欢	这	士兵	从	朗雅	山	.

好像琅琊山的喽兵，

" [meɪ] [ai][ɑːsk] [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ? "

"	May	I	ask	what	brings	you	here	?	"
"	可能	我	问	什么	带来	你	这里	?	"

不知此来所为何事？”

[bɪ'fɔː(r)] [jɪn] [lɒŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before	Yin	Long	could	speak	,
前	阴	长的	可以	说话	,

殷龙还未开言，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌn] [aʊt] .

He	Renjie	had	already	run	out	.
他	仁杰	有	已经	跑步	出去	.

早有贺人杰跑了出来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	shouted	and	cursed	:
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [weə(r)] [dɪd] [ðɪs] ['haɪbrɪd] [kʌm] [frɒm; frəm] ? "

"	Where	did	this	hybrid	come	from	?	"
"	在哪里	做过	这	杂交种	来	从	?	"

“何处杂种，

[keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ,

Came	to	inquire	,
来	到	查询	,

前来探问，

[ai] , [hiː; hi] [rɛndʒi] , [ˌeɪ 'em][hɪə(r)] [naʊ] .

I	,	He	Renjie	,	am	here	now	.
我	,	他	仁杰	,	是	这里	现在	.

俺贺人杰现在此间，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɔːgz] [hed] ?

Are	you	afraid	of	this	dog's	head	?
是	你	害怕的	的	这	狗的	头	?

难道惧怕这狗头么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [aʊt] .
He **then** **leaped** **out** **.**
他 然后 跳跃 出去 .

便飞身冲了出来，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Upon **arriving** **at** **the** **store** **,**
之上 抵达 在 这 店铺 ,

到了店堂，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
Without **distinguishing** **right** **from** **wrong** **,**
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[ðen] [hiː; hi] [ˈstɑːtɪd] [ˈʃaʊtɪŋ] .
Then **he** **started** **shouting** **.**
然后 他 开始 喊叫 .

便叫喊起来。

[jɪn] [lɒŋ] [fɪəz] [hiː; hi] [wɪl] [kɔːz] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈgen] .
Yin **Long** **fears** **he** **will** **cause** **trouble** **again** **.**
阴 长的 恐惧 他 将要 原因 麻烦 再次 .

殷龙恐又肇祸，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
They **immediately** **chased** **after** **them** **.**
他们 立即地 追逐 后 他们 .

赶即随后追出。

[rɛndʒi] [ðen] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)] :
Renjie **then** **asked** **the** **waiter** **:**
仁杰 然后 问 这 服务员 :

只见人杰向小二问道：

" [wɪtʃ] [wei] [dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðəʊz] [tuː] [gəʊ] ? "
" **Which** **way** **did** **you** **see** **those** **two** **go** **?** **"**
" 哪个 方式 做过 你 看 那些 二 去 ? "

“你见这两厮向哪边去了？

[ɪkˈspleɪn] [ˈkwɪkli] ,
Explain **quickly** **,**
解释 迅速地 ,

赶快说明，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] .
I'll **spare** **your** **dog's** **life** **.**
患病的 空闲的 你的 狗的 生活 .

饶汝狗命。”

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .
The **waiter** **knew** **he** **was** **impatient** **.**
这 服务员 知道 他 曾是 不耐烦 .

小二知道他的性急，

[wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] ,
Want **to** **say** **,**
想 到 说 ,

欲想说出，

[ðen] [jɪn] [lɒŋ] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Then	Yin	Long	chased	after	them	.
然后	阴	长的	追逐	后	他们	.

又见殷龙追出，

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [əb'strʌkt] ;

I	know	he	meant	to	obstruct	;
我	知道	他	意思是	到	阻碍	;

知他是阻挡的意思；

[ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [hɪm] .

I	do	not	want	to	tell	him	.
我	做	不是	想	到	告诉	他	.

欲不告知与他，

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wʊd] [get] ['æŋgri] .

I	was	afraid	he	would	get	angry	.
我	曾是	害怕的	他	会	得到	生气的	.

犹恐他动气来，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .

His	life	was	in	danger	.
他的	生活	曾是	在	危险	.

性命不保。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai][kʊd; kəd] ['əʊnli] ['ɑːnsə(r)] :

At	that	time	,	I	could	only	answer	:
在	那	时间	,	我	可以	仅有的	回答	:

当时只得答道：

" ['grænfɑːðə(r)] ,

"	grandfather	,
"	祖父	,

“爷爷，

[hiːz] [gɒn] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .

He's	gone	far	away	.
他是	已消失	远的	离开	.

他已去远了，

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

The	petty	person	did	not	see	it	.
这	小气	人	做过	不是	看	它	.

小人未曾看见，

[pliːz] [ɑːsk] ['sʌmwʌn] [els] .

Please	ask	someone	else	.
请	问	某人	别的	.

请你再问他人罢。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] , [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

He	Renjie	,	without	saying	a	word	,
他	仁杰	,	没有	说	一个	单词	,

贺人杰不由分说，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	immediately	cursed	:
他	立即地	被诅咒的	:

登时骂道：

“ [juː; jʊ] [blæk] [pɜːl] , ”

“	You	black	pearl	,	”
“	你	黑色的	珍珠	,	”

“汝这乌珠，

[hiːz] [nɒt] [blaɪnd] ['aɪðə(r)] .

He's	not	blind	either	.
他是	不是	瞎的	任何一个	.

也不是个瞎子，

[ðeɪ] ['klɪəli] [ɑːskt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [naʊ] ,

They	clearly	asked	you	just	now	,
他们	清楚地	问	你	只是	现在	,

方才他两人明明问你，

[waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [laɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?

Why	did	you	lie	to	me	?
为什么	做过	你	说谎	到	我	?

为什么同俺撒谎？〞

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[spred] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] ,

Spread	your	fingers	,
传播	你的	手指	,

伸开指头，

[pʊl] [ðə; ði] [weɪtərz] [left] [hænd] [aʊt] .

Pull	the	waiter's	left	hand	out	.
拉	这	服务员的	左边	手	出去	.

将那小二的左手拖出，

[ðen] [hiː; hi] [hænd] - [səʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .

Then	he	hand	-	sewed	it	on	.
然后	他	手	-	缝制的	它	在	.

接着手缝套了进去，

[ðen] [hiː; hi] [skwiːzd] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] ,

Then	he	squeezed	with	all	his	might	,
然后	他	挤压	和	全部	他的	可能	,

便拚力的一夹，

[ðə; ði] ['weɪtə(r)] [rɔːd] [laɪk] [ə; eɪ] [bʊl] .

The	waiter	roared	like	a	bull	.
这	服务员	咆哮	喜欢	一个	公牛	.

只见小二如牛吼一般，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'beərəb(ə)l] .

The	pain	was	already	unbearable	.
这	疼痛	曾是	已经	难以忍受	.

已是疼不可忍，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [seɪ] :

He	could	only	say	:
他	可以	仅有的	说	:

只得说道：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [djuː] [nɔːθ] . "

"	The	two	of	them	went	due	north	.	"
"	这	二	的	他们	去	到期的	北	.	"

“他二人是正北去了，

['grænpɑː] , [let] [gəʊ] ['kwɪkli] !

Grandpa	,	let	go	quickly	!
爷爷	,	让	去	迅速地	!

爷爷可快撒手！〞

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] , [rɛndʒi]
After listening , Renjie
后 聆听 , 仁杰

人杰听毕，

[wɪð] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [rɪ'liːs] ,
With a casual release ,
和 一个 随意的 发布 ,

顺手一松，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .
There was a thud .
那里 曾是 一个 砰的一声 .

只听咕咚一声，

[pʊʃ] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Push the waiter to the ground .
推 这 服务员 到 这 地面 .

将小二推倒在地下，

[ðeɪ] [dæʃt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
They dashed away in a flash .
他们 虚线 离开 在 一个 闪光 .

一溜烟飞奔而去。

[ðeɪ] [ræn][fɔː(r); fə(r)] [d'ʌzənz] [ɒv; əv] [maɪlz] .
They ran for dozens of miles .
他们 跑 为了 几十个 的 英里 .

跑了有数十里路远近，

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
The two were walking ahead of them .
这 二 是 步行 前方 的 他们 .

早见两人在前行走，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] .
Suddenly a boy turned around and looked back .
突然 一个 男生 转向 大约 和 看起来 后退 .

忽然一个少年回头一望，

['hævɪŋ] [met] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ,
Having met a remarkable person ,
拥有 遇见 一个 卓越 人 ,

见了人杰，

[hiː; hi] [ðen] ['wɪspəd] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [mænz] [ɪə(r)] .
He then whispered many things in the man's ear .
他 然后 低声说道 许多 事物 在 这 男人的 耳朵 .

遂向那人耳边低声说了许多。

[rɛndʒi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ][frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
Renjie knew he was a spy from Langya Mountain .
仁杰 知道 他 曾是 一个 间谍 从 朗雅 山 .

人杰知他是琅琊山的奸细。

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He stepped forward and shouted loudly :
他 步 向前 和 喊叫 高声 :

走上前里高声叫道：

" [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['bæstədz] [hɪə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] ? "
" Whom are you two bastards here to inquire about ? "
" 谁 是 你 二 混蛋 这里 到 查询 关于 ? "

“汝这两个杂种前来为谁打探?

[hiː; hi] [rɛndʒi] [hæz; həz] [əˈraɪvd] !

He	Renjie	has	arrived	!
他	仁杰	有	到达的	!

俺贺人杰来也！

[doʊnt][gəʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

" [teɪk] [ðɪs] [pʌntʃ] ! "

"	Take	this	punch	!	"
"	拿	这	冲床	!	"

吃俺一拳！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [maʊnt] [taɪ] [ˈkræʃɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪ] .

It	was	like	Mount	Tai	crashing	down	on	the	boy	.
它	曾是	喜欢	山	泰	崩溃	向下	在	这	男生	.

就是一个泰山压顶对那少年打下。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁?

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [jʌnlɔŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈhentʃmən] .

It	was	Yunlong	and	that	henchman	.
它	曾是	云龙	和	那	喽啰	.

正是云龙同那个喽兵二人。

[jʌnlɔŋ] [sɔː] [rɛndʒi] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] ,

Yunlong	saw	Renjie	make	a	move	,
云龙	锯	仁杰	制作	一个	移动	,

云龙看见人杰动手，

[hiː; hi] [ðen] [flæʃt] [əˈweɪ] .

He	then	flashed	away	.
他	然后	闪光灯	离开	.

随将身一闪，

[set] [əˈsaɪd] ;

Set	aside	;
放	旁边	;

让在一边；

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈterɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] .

The	soldiers	were	terrified	out	of	their	wits	.
这	士兵	是	恐惧	出去	的	他们的	智慧	.

早把喽兵吓得魂飞天外，

[ˈkwɪkli] [reɪz] [bəuθ][hændz] [əˈbʌv] [jɔː(r); jə(r)] [hed]

Quickly	raise	both	hands	above	your	head
迅速地	增加	两个都	双手	多于	你的	头

赶急两手举过头顶，

[ə; eɪ] " [tuː] [ˈdrægənz] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] " [staɪl] [wɒz; wəz] [juːst] .

A	"	two	dragons	emerging	from	the	water	"	style	was	used	.
一个	"	二	龙	新兴	从	这	水	"	风格	曾是	用过的	.

用了个二龙出水式，

[hiː; hi] [let] [rɛndʒi] [pɑːs] [ðə; ði] [pʌntʃ] .

He	let	Renjie	pass	the	punch	.
他	让	仁杰	经过	这	冲床	.

将人杰一拳让了过去，

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [ə'raʊnd] ,

Turning	his	body	around	,
转弯	他的	身体	大约	,

转过身躯，

[ðeɪ] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	ran	away	as	fast	as	they	could	.
他们	跑	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

飞奔逃走。

[rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [skɪld] ['faɪtə(r)] .

Renjie	was	originally	a	skilled	fighter	.
仁杰	曾是	起初	一个	熟练	战斗机	.

人杰本是个会手，

['siːɪŋ] [jʌnlɔŋ] ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] ,

Seeing	Yunlong	standing	to	the	side	,
看到	云龙	常设	到	这	边	,

见云龙站在旁边，

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['testɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz] .

He	knew	he	was	testing	his	martial	arts	skills	.
他	知道	他	曾是	测试	他的	武术	艺术	技能	.

晓得他是试看武艺。

[hiː; hi] [sniə] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

He	sneered	at	the	time	:
他	冷笑	在	这	时间	:

当时冷笑道：

" [ai] , [hiː; hi] [rɛndʒi] , [wɒz; wəz] [bɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [wɜːld] . "

"	I	,	He	Renjie	,	was	born	into	the	martial	world	.	"
"	我	,	他	仁杰	,	曾是	出生	进入	这	武术	世界	.	"

“俺贺人杰生在江湖，

['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['herəʊɪnz]

Heroes	and	heroines
英雄	和	女英雄们

好汉英雄，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] [aɪv] [siːn] .

I	don't	know	how	many	I've	seen	.
我	不	知道	如何	许多	我已经	已见	.

也不知见了多少，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌdɪsə'griː] ,

If	you	disagree	,
如果	你	不同意	,

若是不服，

[waɪ] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [faɪt] [tuː; tə] [siː] [huː] [prɪ'veɪlz] ?

Why	not	have	a	fight	to	see	who	prevails	?
为什么	不是	有	一个	斗争	到	看	WHO	占上风	?

何妨战个高下？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [stʊd] ['ʌpraɪt] , ['geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klaʊd] ['drægən] .

He	stood	upright	,	gazing	at	the	cloud	dragon	.
他	站立	直立	,	凝视	在	这	云	龙	.

立着身躯望着云龙。

[jʌnlɔŋ] [ðen] [rɪ'plaɪd] :

Yunlong	then	replied	:
云龙	然后	回复	:

云龙也就答道：

" [frend] ,

"	friend	,
"	朋友	,

“朋友，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ?

Who	are	you	talking	about	?
WHO	是	你	说	关于	?

你这话头说谁?

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n]

If	you	want	to	take	action
如果	你	想	到	拿	行动

若要动手，

[aɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] ;

I'll	stay	with	you	;
患病的	停留	和	你	;

俺便陪你；

[ɪf] [ai][rɪ'plaɪ] [wɪð] ['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][nəʊ] ,

If	I	reply	with	even	half	a	word	of	no	,
如果	我	回复	和	甚至	一半	一个	单词	的	不	,

若回你半个不字，

[wiː; wi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)]['træv(ə)l] [θruː] .

We	can	no	longer	travel	through	Tongguan	.
我们	能	不	更长	旅行	通过	桐冠	.

也不能在潼关行走了。”

[ðɪs] ['sentəns] ,

This	sentence	,
这	句子	,

这句话，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [jʌnlɔŋ] [hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

It	turns	out	that	Yunlong	had	intended	to	say	it	.
它	转弯	出去	那	云龙	有	故意的	到	说	它	.

原来云龙有心说出，

[ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪks] [dʒiː] [nəʊ] .

This	is	something	that	makes	Jie	know	.
这	是	某物	那	制作	杰	知道	.

令人杰知道。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] [kəm'petətɪv] ?

Who	knew	that	this	outstanding	person	was	so	competitive	?
WHO	知道	那	这	杰出的	人	曾是	所以	竞争的	?

谁知人杰一心好胜，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] .

He	immediately	became	furious	.
他	立即地	成为	狂怒	.

当时便大怒起来，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

出言骂道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , "

"	You	dog	head	,	"
"	你	狗	头	,	"

“汝这狗头，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)] [wɪð] [pɑːs] ? !

Who	are	you	trying	to	scare	with	Tongguan	Pass	?	!
WHO	是	你	尝试	到	吓	和	桐冠	经过	?	!

用这潼关吓谁！

[ˈgrænpɑː] [ɪz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

Grandpa	is	afraid	of	you	.
爷爷	是	害怕的	的	你	.

爷爷怕你，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][deə(r)] [kʌm] .

They	didn't	dare	come	.
他们	没有	敢	来	.

也不敢来。”

- [fɪsts] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Yunlong's	fists	came	flying	at	his	face	.
-	拳头	来了	飞行	在	他的	脸	.

云龙双拳劈面打来。

- [left] [fʊt] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˈfɔːwəd] .

Renjie's	left	foot	was	placed	forward	.
-	左边	脚	曾是	放置	向前	.

人杰左脚支在前面，

[ðə; ði] [raɪt] [hiːl] [ɪz] [prest] [ˈfɜːmli] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈbʌtək] .

The	right	heel	is	pressed	firmly	against	the	buttock	.
这	正确的	脚跟	是	按下	牢牢	反对	这	臀部	.

右脚后跟紧靠在股头，

[laɪ] [daʊn] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk]

Lie	down	on	your	back
说谎	向下	在	你的	后退

将身倒卧，

[ˈsiːɪŋ] [jʌnlɔŋ] [əˈtækɪŋ] [hed] - [ɒn] . . .

Seeing	Yunlong	attacking	head	-	on	.	.	.
看到	云龙	攻击	头	-	在	.	.	.

见云龙劈面打来，

[ˈkwɪkli] [ˈtɪptəʊ] [ænd; ənd] [ˈstedi] [jɔːˈself] .

Quickly	tiptoe	and	steady	yourself	.
迅速地	脚尖	和	稳定的	你自己	.

赶将脚尖踮定，

[wɪð] [ə; eɪ] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] ,

With	a	sweep	of	his	right	leg	,
和	一个	扫	的	他的	正确的	腿	,

右腿一扫，

[ˌaɪ ˈtiː] [strʌk] [dəˈrektli] [æt; ət] - [weɪst] ;

It	struck	directly	at	Yunlong's	waist	;
它	击	直接地	在	-	腰部	;

紧对着云龙腰下打来；

[jʌnlɔŋ] [ðen] [kraʊtʃt] [daʊn] .
Yunlong **then** **crouched** **down** **.**
云龙 然后 蹲着 向下 .

云龙随即向下一蹲，

[wɪð] [bəuθ][hændz] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [təʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [buːts] ,
With **both** **hands** **facing** **the** **toes** **of** **the** **boots** **,**
和 两个都 双手 面向 这 脚趾 的 这 靴子 ,

两手对着靴头，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][həʊld][ˌaɪ 'tiː] .
I **wanted** **to** **hold** **it** **.**
我 通缉 到 抓住 它 .

便想握住。

[rɛndʒi] [ɪk'skleɪmd] :
Renjie **exclaimed** **:**
仁杰 惊呼 :

人杰叫道：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" **not** **good** **!** **"**
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] [hɪz; ɪz] [legz] .
He **then** **withdrew** **his** **legs** **.**
他 然后 退出 他的 腿 .

随即收回腿脚，

[ai] ['mɒdɪfaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'zemb(ə)l] " ['skuːpɪŋ] [ðə; ði] [muːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]
I **modified** **it** **to** **resemble** **"** **scooping** **the** **moon** **from** **the** **middle** **of** **the**
我 修改的 它 到 类似 " 舀取 这 月亮 从 这 中间 的 这
['rɪvə(r)] " .
river **"** **.**
河 " .

改了个江心捞月式，

[fiːt] ['pɔɪntɪŋ] ['daʊnwədz] .
Feet **pointing** **downwards** **.**
脚 指向 向下 .

脚头向下。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
The **two** **of** **them** **are** **here** **.**
这 二 的 他们 是 这里 .

两人在此，

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .
Back **and** **forth** **.**
后退 和 前进 .

你来我往，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] ['fɪəsli] .
They **were** **fighting** **fiercely** **.**
他们 是 斗争 激烈地 .

正是打在一团，

['faɪtɪŋ] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,
Fighting **in** **one** **place** **,**
斗争 在 一 地方 ,

斗在一处，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [dˈʌzənz] [ɒv; əv] [ˈbɒksɪŋ] [staɪlz] .

There	are	dozens	of	boxing	styles	.
那里	是	几十个	的	拳击	风格	.

起了有数十个拳式，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [rɪˈɡɑːdɪd] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][æz; əz][mɪə(r)] [ˈpʌpits] .

They	had	long	regarded	the	soldiers	as	mere	puppets	.
他们	有	长的	认为	这	士兵	作为	仅仅	木偶	.

早把喽兵看得如木偶一般。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstænd] .

It	is	indeed	difficult	to	distinguish	and	understand	.
它	是	的确	难的	到	区分	和	理解	.

正然难分难解，

[jɪn] [lɔŋfjuː] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] [əˈgen] .

Yin	Longfu	caught	up	with	them	again	.
阴	隆福	捕捉	向上	和	他们	再次	.

后面殷龙复又追到，

[ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈfaɪtɪŋ] ,

Seeing	the	two	of	them	fighting	,
看到	这	二	的	他们	斗争	,

见他两人拚斗，

[ˈnəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] [bʌt; bət] [nɒt] [weə(r)] [tuː; tə][lænd] ,

Knowing	the	other	side	but	not	where	to	land	,
会心	这	其他	边	但	不是	在哪里	到	土地	,

知对面不知个落脚，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

He	rushed	forward	and	called	out	:
他	匆忙	向前	和	称为	出去	:

赶着上前叫道：

“ [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)l] [ˈtæləntˈ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi][səʊ] [ruːd] . ”

“	A	man	of	exceptional	talent	should	not	be	so	rude	.	”
“	一个	男人	的	非凡的	天赋	应该	不是	是	所以	粗鲁的	.	”

“人杰休得无礼，

[weə(r)] [duː; də][ˈhɪərəʊz] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] ?

Where	do	heroes	come	to	visit	?
在哪里	做	英雄	来	到	访问	?

何处英雄前来访问，

" [ai] , [jɪn] [lɒŋ] , [hæv; həv] [əˈraɪvd] ! "

"	I	,	Yin	Long	,	have	arrived	!	"
"	我	,	阴	长的	,	有	到达的	!	"

俺殷龙来也！”

[jʌnlɔŋ] [sɔː] [əˈnʌðə(r)] [ˈpɜːs(ə)n] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [saɪd] .

Yunlong	saw	another	person	approaching	from	the	opposite	side	.
云龙	锯	其他	人	接近	从	这	对面的	边	.

云龙见对面又来一人，

[hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

He	gave	his	name	.
他	给予	他的	姓名	.

听他报出姓名，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

心下不禁大喜。

[hiː; hi] [ðen] [liːpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

He	then	leaped	out	of	the	circle	.
他	然后	跳跃	出去	的	这	圆圈	.

随即蹿身跳出圈外，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [sed] :

He	looked	at	Yin	Long	and	said	:
他	看起来	在	阴	长的	和	说	:

就望着殷龙道：

" [wiː; wi] , [jʌnlɔŋ] , [hæv; həv] [kʌm] [hɪə(r)] . . . "

"	We	,	Yunlong	,	have	come	here	.	.	.	"
"	我们	,	云龙	,	有	来	这里	.	.	.	"

“咱云龙此来，

[ai][ˌeɪ 'em] ['vɪzɪtɪŋ] [juː; jʊ] ['pɜːsənəli] .

I	am	visiting	you	personally	.
我	是	访问	你	亲自	.

正自访汝，

[gʊd] ['taɪmɪŋ] !

Good	timing	!
好的	定时	!

来得好，

[lets] ['set(ə)l] [ðɪs] [wɪð] [ə; eɪ]['djuːəl] !

Let's	settle	this	with	a	duel	!
我们来吧	定居	这	和	一个	决斗	!

咱两人见个高下！”

[jɪn] [lɒŋ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːdz] " [jʌnlɔŋ] "

Yin	Long	heard	him	say	the	words	"	Yunlong	"
阴	长的	听到	他	说	这	字	"	云龙	"

殷龙听他说“云龙”两字，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət]['wʌndə(r)] :

He	couldn't	help	but	wonder	:
他	不能	帮助	但	想知道	:

不禁疑惑道：

[dʒʌn] [dʒaʊ] [wʌns] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [jʌn] ['fæməli][hæd; həd] [faɪv] [sʌnz] .

Jun	Zhao	once	said	that	the	Yun	family	had	five	sons	.
俊	赵	一次	说	那	这	云	家庭	有	五	儿子们	.

“君召曾说是云家五子，

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [kɔːlz] [hɪm'self] [jʌnlɔŋ] .

This	person	calls	himself	Yunlong	.
这	人	呼叫	他自己	云龙	.

此人自说云龙，

[kʊd; kəd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][biː; bi] ['sʌmwʌn] [laɪk] [ˌef iː 'aɪ] - ?

Could	this	person	be	someone	like	Fei	Yunzi	?
可以	这	人	是	某人	喜欢	费	-	?

莫非此人便是飞云子一类么?

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

Arriving	at	this	time
抵达	在	这	时间

此时前来，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [ˌem 'iː] [spə'sɪfɪkli] .

They	came	to	visit	me	specifically	.
他们	来了	到	访问	我	具体来说	.

特地访我，

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?

Could	there	be	another	reason	behind	this	?
可以	那里	是	其他	原因	在后面	这	?

莫非其中另有别故。”

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

It	wasn't	convenient	to	ask	him	at	the	time	.
它	不是	方便的	到	问	他	在	这	时间	.

当时不便问他，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [rɪ'plaɪd] :

He	hurriedly	replied	:
他	匆匆	回复	:

忙答道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] . . . "

"	Since	you	have	come	to	meet	me	. . .	"
"	自从	你	有	来	到	见面	我	. . .	"

“你既前来会我，

[let] [ə'ləʊn] [æn; ən] [ˌʌn'nəʊn] ['nəʊbədi] ,

Let	alone	an	unknown	nobody	,
让	独自的	一个	未知	无人	,

莫说是无名小辈，

['iːv(ə)n] ['feɪməs] ['æktəz] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] ,

Even	famous	actors	from	outside	Tongguan	,
甚至	著名的	演员	从	外部	桐冠	,

便是潼关以外的名角，

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'plaɪ] [wɪð] ['iːv(ə)n] [hɑːf] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] " [nəʊ] " ,

If	you	reply	with	even	half	a	word	of	"	no	"	,
如果	你	回复	和	甚至	一半	一个	单词	的	"	不	"	,

若回他半个不字，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] !

They	have	no	idea	how	powerful	we	are	!
他们	有	不	主意	如何	强大的	我们	是	!

也不知咱的厉害！”

[jʌnlɔŋ] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'weə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

Yunlong	heard	that	he	was	already	aware	of	it	.
云龙	听到	那	他	曾是	已经	意识到的	的	它	.

云龙听他已经知觉，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	smiled	and	said	:
他	迅速地	微笑	和	说	:

连忙笑道：

[ai] [hæv; həv] ['bɪznəs] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə] [æt; ət] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'deɪ] .

I	have	business	to	attend	to	at	the	mountain	today	.
我	有	商业	到	出席	到	在	这	山	今天	.

“今日我有事上山，

[wiː; wi] ['kænɒt] ['lɪŋgə(r)] [hɪə(r)] .

We	cannot	linger	here	.
我们	不能	萦绕	这里	.

不能在此耽搁，

[hiː; hi] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['hɪərəʊ] .

He	is	not	a	hero	.
他	是	不是	一个	英雄	.

非是好汉，

[tə'mɒrəʊ] [wiːl; wil] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] [hɪə(r)] .

Tomorrow	we'll	fight	to	the	death	here	.
明天	出色地	斗争	到	这	死亡	这里	.

明日在此拚个你死我活。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [hiː; hi] ['skætəd] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kraʊd] .

Then	he	scattered	them	among	the	crowd	.
然后	他	疏散	他们	之中	这	人群	.

便撒了众人，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [ðə; ði]['səʊldʒəz] .

They	returned	to	the	mountain	with	the	soldiers	.
他们	返回	到	这	山	和	这	士兵	.

与喽兵回山而去。

[hɪə(r)] , [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] .

Here	,	Yin	Long	and	He	Renjie	gathered	together	.
这里	,	阴	长的	和	他	仁杰	聚集	一起	.

这里殷龙与贺人杰同聚一处，

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ] ['seɪɪŋ] :

He	began	by	saying	:
他	开始	经过	说	:

开言说道：

" [juː; jʊ] [biːst] , [juː; jʊ] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ɔː(r)][bæd] ! "

"	You	beast	,	you	know	nothing	of	what	is	good	or	bad	!	"
"	你	兽	,	你	知道	没有什么	的	什么	是	好的	或者	坏的	!	"

“汝这畜生全然不知利害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [kʌm] .

It	is	known	that	this	person	has	come	.
它	是	已知	那	这	人	有	来	.

可知此人前来，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [siːkɪŋ] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

They	are	not	seeking	revenge	against	us	.
他们	是	不是	寻求	复仇	反对	我们	.

并非与我等寻仇，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

It	is	beneficial	to	me	.
它	是	有利	到	我	.

乃是有益于我，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

Do	you	know	?
做	你	知道	?

汝可知道？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :

The	Way	of	Outstanding	People	:
这	方式	的	杰出的	人们	:

人杰道：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?

Why	do	you	say	that	,	Father	-	in	-	law	?
为什么	做	你	说	那	,	父亲	-	在	-	法律	?

“岳父何出此言？

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgə(r)] [frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .

He	was	a	powerful	figure	from	Langya	Mountain	.
他	曾是	一个	强大的	数字	从	朗雅	山	.

他乃琅琊山的强人，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəbli] ['benɪfɪt] [ˌjuː 'es] ?

How	could	it	possibly	benefit	us	?
如何	可以	它	可能	益处	我们	?

岂得与咱们有益?

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz]

If	you	have	good	intentions
如果	你	有	好的	意图

若存好意，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ˌjuː 'es] ?

Are	you	still	going	to	fight	us	?
是	你	仍然	去	到	斗争	我们	?

还与我等动手么？〞

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt]['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɪm][dʒʌst] [naʊ] . "

"	You	didn't	listen	to	him	just	now	.	"
"	你	没有	听	到	他	只是	现在	.	"

“你方才不听他言，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [fɪfθ] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌn] ['fæməli] .

He	claimed	to	be	the	fifth	son	of	the	Yun	family	.
他	声称	到	是	这	第五	儿子	的	这	云	家庭	.

自称是云家五子，

['lɪvɪŋ] [ɪn]

Living	in	Tongguan
活的	在	桐冠

居住潼关，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] ['aʊə(r)] [nems] ,

Upon	hearing	our	names	,
之上	听力	我们的	姓名	,

见咱说出姓名，

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .

Then	he	returned	to	the	mountain	.
然后	他	返回	到	这	山	.

便尔回山而去，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

You	should	think	about	it	.
你	应该	思考	关于	它	.

汝试想来，

['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ɒv; əv]['pɜːs(ə)n][æz; əz][,ef iː 'aɪ] - ?

Isn't	he	the	same	kind	of	person	as	Fei	Yunzi	?
不是	他	这	相同的	种类	的	人	作为	费	-	?

岂不是飞云子一类么？〞

[rɛndʒi] ['lɪsnd] ,

Renjie	listened	,
仁杰	听着	,

人杰听了，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [laɪk] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [driːm] .
This is truly like waking up from a dream .
这 是 真的 喜欢 醒来 向上 从 一个 梦 .

此真是如梦初醒，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [sɪns] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [fɔːt] [hɪm] . . . "
" Since the child has already fought him . . . "
" 自从 这 孩子 有 已经 战斗 他 . . . "

“孩儿既已与他交手，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [klɪə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'dʒektɪd] .
It is clear that his good intentions have been rejected .
它 是 清除 那 他的 好的 意图 有 到过 拒绝 .

显见负却他的美意，

[ɪf] [ðeɪ] [tɜːn] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
If they turn against each other ,
如果 他们 转动 反对 每个 其他 ,

设若翻过脸来，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] ?
Wouldn't that ruin everything ?
不会 那 废墟 一切 ?

岂不误了大事?

[jɪn] [lɒŋ] [rɪ'plaɪd] :
Yin Long replied :
阴 长的 回复 :

殷龙答道：

" [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] . "
" There's no need to worry about that . "
" 有 不 需要 到 担心 关于 那 . "

“这事倒可无虑，

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kʌm]
If he doesn't come
如果 他 不 来

他如不来，

[waɪ] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] ?
Why make an appointment for tomorrow ?
为什么 制作 一个 预约 为了 明天 ?

又何必约定明日呢！

[ə'raɪv] [hɪə(r)] [tə'mɒrəʊ] .
Arrive here tomorrow .
到达 这里 明天 .

明日到此，

[juː; jʊ] [kænt] [kʌm] ,
You can't come ,
你 不能 来 ,

汝可勿来，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [bəuθ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
We have our reasons for both of them .
我们 有 我们的 原因 为了 两个都 的 他们 .

咱与他自有道理。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [keɪm] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ,
The **two** **came** **all** **the** **way** **,**
这 二 来了 全部 这 方式 ,

两人一路而来，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] ,
Upon **arriving** **at** **the** **store** **,**
之上 抵达 在 这 店铺 ,

到了店内，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [frɒm; frəm] [jʌnlɔŋ] .
We **are** **waiting** **for** **news** **from** **Yunlong** **.**
我们 是 等待 为了 消息 从 云龙 .

专等云龙的消息。

[naʊ] , [jʌnlɔŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,
Now **,** **Yunlong** **returned** **to** **the** **mountains** **,**
现在 , 云龙 返回 到 这 山脉 ,

且说云龙回转山中，

[wæŋ] [læŋ] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Wang **Lang** **stepped** **forward** **and** **asked** **:**
王 朗 步 向前 和 问 :

早有王朗上前问道：

" [maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [təˈdeɪ] . "
" **My** **elder** **brother** **is** **coming** **down** **the** **mountain** **today** **.** **"**
" 我的 长老 兄弟 是 未来 向下 这 山 今天 . "

“大哥今日下山，

[hæv; həv][juː; jʊ] [ɪnˈkaʊntəd] [jɪn] [lɒŋ] ?
Have **you** **encountered** **Yin** **Long** **?**
有 你 遭遇 阴 长的 ?

可曾遇见殷龙么？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong **said** **:**
云龙 说 :

云龙道：

" [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɔːlˈredi] [nuːn] , [wiː; wi] . . . "
" **Because** **it** **is** **already** **noon** **,** **we** **. . .** **"**
" 因为 它 是 已经 中午 , 我们 . . . "

“咱因日光已午，

[ˈhʌŋgri]
Hungry
饥饿的

腹中饥馁，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn][ˈkɒmbæt] .

It	is	inconvenient	to	engage	in	combat	.
它	是	不方便	到	从事	在	战斗	.

不便交锋，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈdʌz(ə)n] [bləʊz] [wɪð] [hiː; hi] [rɛndʒi] .

He	only	exchanged	a	few	dozen	blows	with	He	Renjie	.
他	仅有的	交换	一个	很少	打	打击	和	他	仁杰	.

只与贺人杰斗了数十合拳脚。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] , [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n]

In	my	opinion	,	this	person
在	我的	观点	,	这	人

此人在俺看来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈpiːp(ə)l] .

They	were	just	ordinary	people	.
他们	是	只是	普通的	人们	.

也不过是寻常之辈，

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [kɪl] [jɪn] [lɒŋ] [təˈmɒrəʊ] .

All	we	need	to	do	is	kill	Yin	Long	tomorrow	.
全部	我们	需要	到	做	是	杀	阴	长的	明天	.

只须明日将殷龙打死，

[ðɪs] [wei] , [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n][kæn; kən][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] !

This	way	,	the	younger	generation	can	have	nothing	to	worry	about	!
这	方式	,	这	年轻	一代	能	有	没有什么	到	担心	关于	!

这许多小辈便可无虑了！”

[wæŋ] [læŋ] [hɜːd] [hɪm] [spiːk] .

Wang	Lang	heard	him	speak	.
王	朗	听到	他	说话	.

王朗见他言语，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

不禁欢喜非常，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] [rɪˈpiːtɪdli] .

He	thanked	them	repeatedly	.
他	谢谢	他们	反复	.

连连称谢，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈɔːdəd] [hɪz; ɪz][ˈsəʊldʒəz][tuː; tə] [set] [aʊt] [waɪn] .

He	immediately	ordered	his	soldiers	to	set	out	wine	.
他	立即地	订购	他的	士兵	到	放	出去	葡萄酒	.

即命喽兵摆下酒来，

[hiː; hi] [entəˈteɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)] .

He	entertained	his	brother	.
他	娱乐	他的	兄弟	.

款待他兄弟。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈbæŋkwɪt] ,

After	the	banquet	,
后	这	宴会	,

席散之后，

[ˌef iː ˈaɪ] - [ɑːskt] [hɪm] :

Fei	Yunzi	asked	him	:
费	-	问	他	:

飞云子向他问道：

" [bɪg] ['brʌðə(r)] , "
" Big brother , "
" 大的 兄弟 , "

“大哥，

['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'deɪ] ,
Going down the mountain today ,
去 向下 这 山 今天 ,

今日下山，

['hævɪŋ] [met] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
Having met outstanding individuals ,
拥有 遇见 杰出的 个人 ,

既已会见人杰，

[bʌt; bət][ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz]['evə(r)][hɪə(r)] ?
But I wonder if Huang Tianba was ever here ?
但 我 想知道 如果 黄 - 曾是 曾经 这里 ?

但不知黄天霸可曾在此否？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道：

" [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə][ɑːsk] . . . "
" I was just about to ask . . . "
" 我 曾是 只是 关于 到 问 . . . "

“愚兄正要询问，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ˌnɪə'baɪ] ,
Just because the soldiers were nearby ,
只是 因为 这 士兵 是 附近 ,

只因喽兵在旁，

[ɪts] [ˌɪnkən'viːniənt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] .
It's inconvenient to talk about .
它是 不方便 到 讲话 关于 .

不便启齿，

[wɪv] [ɔːl'redi] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [miːt] [tə'mɒrəʊ] .
We've already arranged to meet tomorrow .
我们已经 已经 安排 到 见面 明天 .

已约定明日相会了。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [keɪm] [ɪn] ['ɜːlɪə(r)] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
Huang Cheng came in earlier to inquire .
黄 程 来了 在 早些时候 到 查询 .

早有黄成进来询问。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
I don't know what he said .
我 不 知道 什么 他 说 .

不知他说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ə; eɪ] ['ʃæləʊ] [ˌʌndə'stændɪŋ] [pv; əv] ['dʒeləsi] [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ] [keɪˈɒtɪk] ['bæt(ə)l] [weə(r)]
Chapter 497 A shallow understanding of jealousy leads to a chaotic battle where
章 - 一个 浅的 理解 的 妒忌 线索 到 一个 混乱 战斗 在哪里
[juːn] [kɪlz] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] .
Yunhe kills Huang Cheng .
云和 杀戮 黄 程 .

第497回 浅见识妒忌云鹤 乱交战打死黄成

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Now , after Huang Cheng arrived at the mountain ,
现在 , 后 黄 程 到达的 在 这 山 ,

却说黄成自到山上，

['siːɪŋ] [ðæt] [wæŋ] [læŋz] [ˌhɒspɪˈtæləti] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['θʌrə] ,
Seeing that Wang Lang's hospitality towards his brother was not very thorough ,
看到 那 王 朗的 热情好客 向 他的 兄弟 曾是 不是 非常 彻底 ,

见王朗款待他兄弟不十分周到，

[æn; ən] [sed] [tuː; tə] [hwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ] :
An said to Huang Da :
一个 说 到 黄 达 :

暗与黄达说道：

" [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪn'vaɪtɪd][hɪə(r)][baɪ][hɪz; ɪz] [men] . "
" We were also invited here by his men . "
" 我们 是 还 受邀 这里 经过 他的 男人 . "

“我等也是他命人请来，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [fel] [bɪ'haɪnd] ,
Although it never fell behind ,
虽然 它 绝不 跌倒 在后面 ,

虽然未曾落后，

[ɪn][ðə; ði][end] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ðə; ði] [jʌn] ['brʌðəz] .
In the end , they are not as good as the Yun brothers .
在 这 结尾 , 他们 是 不是 作为 好的 作为 这 云 兄弟 .

究不比云氏兄弟，

[laɪk] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [laɪk] ['faɪə(r)] ,
Like flowers and like fire ,
喜欢 花朵 和 喜欢 火 ,

如花如火，

['iːv(ə)n][ðə; ði]['səʊldʒəz][pv; əv] ['hɛʃən] [rɪ'spektɪd] [hɪm] ;
Even the soldiers of Heshan respected him ;
甚至 这 士兵 的 鹤山 受人尊敬 他 ;

连这阖山的喽兵皆敬重与他；

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] ,
In comparison ,
在 比较 ,

相形之下，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] !
Isn't that infuriating !
不是 那 令人恼火 !

岂不令人可恼！”

[hwɑːŋ] - :
Huang Dadao :
黄 - :

黄达道：

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,
Brother , **you** **may** **not** **know** **this** ,
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 ,

“大哥有所不知，

[lʊk] [haʊ] ['meni] ['hɪərəʊz][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] !
Look **how** **many** **heroes** **live** **on** **the** **mountain** **!**
看 如何 许多 英雄 居住 在 这 山 !

你看山上多少英雄，

- [dɪ'fiːtɪd] [ˌem 'iː] .
Guduo **defeated** **me** **.**
- 战败 我 .

胜我的固多，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] .
There **are** **also** **those** **that** **are** **not** **as** **good** **.**
那里 是 还 那些 那 是 不是 作为 好的 .

不如的也有，

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [tʃeɪn]
All **those** **who** **were** **involved** **in** **the** **supply** **chain**
全部 那些 WHO 是 涉及 在 这 供应 链

所有那周旋供应，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .
They **are** **evenly** **matched** **.**
他们 是 均匀地 匹配 .

也是不相上下，

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ðæt]
The **reason** **is** **that**
这 原因 是 那

推其缘故，

[prɪ'zjuːməbli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðɪs] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] - ,
Presumably **because** **this** **Qixing** **Tower** **was** **built** **by** **Feiyunzi** **,**
想必 因为 这 七星 塔 曾是 建造 经过 - ,

大约因这齐星楼是飞云子所造，

['ðeəfɔː(r)] , [ai][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [rɪ'spektfl] .
Therefore **,** **I** **was** **extremely** **respectful** **.**
所以 , 我 曾是 极其 尊重 .

故此十分恭敬。”

[hwɑːŋ] - :
Huang **Chengdao** **:**
黄 - :

黄成道：

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ['jestədeɪ] .
We **arrived** **here** **yesterday** **.**
我们 到达的 这里 昨天 .

“咱们昨日始到这里，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Although **I** **have** **never** **seen** **it** **,**
虽然 我 有 绝不 已见 它 ,

虽未见过，

[ɪts] [nɒt] [sə'praɪzɪŋ] , ['riːəli] .
It's **not** **surprising** **,** **really** **.**
它是 不是 奇怪 , 真的 .

遥想也不甚出奇。

[ɪn] ['aʊə(r)] [ə'pɪnjən] ,

In	our	opinion	,
在	我们的	观点	,

据咱看来，

[,ef i: 'aɪ] - [wɒz; wəz][dʒʌst][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .

Fei	Yunzi	was	just	an	ordinary	person	.
费	-	曾是	只是	一个	普通的	人	.

飞云子也不过是寻常之辈。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'deɪ] .

His	brother	came	down	the	mountain	today	.
他的	兄弟	来了	向下	这	山	今天	.

今日他哥哥下山，

['iːv(ə)n][hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Even	He	Renjie	was	no	match	for	him	.
甚至	他	仁杰	曾是	不	匹配	为了	他	.

连一贺人杰也敌他不得，

[wʌts] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] [tɔːk] [ə'baʊt] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [tə'mɒrəʊ] ?

What's	with	all	this	talk	about	today	and	tomorrow	?
是什么	和	全部	这	讲话	关于	今天	和	明天	?

还说什么今日明日，

['iːv(ə)n] [jɪn] [lɒŋ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'fiːt] [hɪm] .

Even	Yin	Long	couldn't	defeat	him	.
甚至	阴	长的	不能	击败	他	.

遥想殷龙也敌他不过。

[ɪn] [maɪ]['hʌmb(ə)l] [ə'pɪnjən] :

In	my	humble	opinion	:
在	我的	谦逊的	观点	:

依愚兄之见：

[ai] [wɪl] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [tə'mɒrəʊ] .

I	will	inform	the	chieftain	tomorrow	.
我	将要	通知	这	头目	明天	.

明日禀明寨主，

[ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərs] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Ask	for	orders	to	descend	the	mountain	.
问	为了	订单	到	下降	这	山	.

讨令下山，

[ðɪs] [kɒst] [jɪn] [lɒŋ] [hɪz; ɪz][laɪf] .

This	cost	Yin	Long	his	life	.
这	成本	阴	长的	他的	生活	.

将殷龙送了性命，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [wiː; wi] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən][hɪm] ;

So	that	he	knows	that	we	brothers	are	no	less	than	him	;
所以	那	他	知道	那	我们	兄弟	是	不	较少的	比	他	;

好令他知咱兄弟也不在他之下；

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] ['demənstreɪt] ['aʊə(r)] [ə'bɪlətiz] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

If	we	don't	demonstrate	our	abilities	in	this	matter	,
如果	我们	不	证明	我们的	能力	在	这	事情	,

若不在这事上现出本领，

[aɪm][dʒʌst] ['ekəʊɪŋ] [ðæt] ['sentɪmənt] .

I'm	just	echoing	that	sentiment	.
我是	只是	回声	那	情绪	.

在此随声附和，

[triːt] [ðem; ðəm] [laɪk] [ðəʊz] [ˈkauəd] .
Treat **them** **like** **those** **cowards** **.**
对待 他们 喜欢 那些 懦夫 .

与那般鼠辈一样看待，

[haʊ] [ˈʌtəli] [ˈʃeɪmfl] !
How **utterly** **shameful** **!**
如何 完全地 可耻 !

岂不令人羞煞！”

[hwɑːŋ] [ˌdiː ˈeɪ] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
Huang **Da** **listened** **to** **what** **he** **said** **,**
黄 达 听着 到 什么 他 说 ,

黄达听他所言，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [əˈgriː] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **agree** **.**
他们 有 不 选择 但 到 同意 .

也只得唯唯答应。

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [tuː; tə] - [ruːm] .
The **two** **then** **went** **to** **Yunlong's** **room** **.**
这 二 然后 去 到 - 房间 .

当时二人便到云龙房内，

[fɜːst] , [ʃiːˈæŋ] [juːn] [sed] :
First **,** **Xiang** **Yunhe** **said** **:**
第一的 , 向 云和 说 :

先向云鹤道：

" [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] [bɪlt] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] . "
" **Third** **Brother** **built** **this** **building** **.** **"**
" 第三 兄弟 建造 这 建筑 . "

“三哥造下此楼，

[ˈtruːli] [əˈmeɪzɪŋ] [ænd; ənd] [aʊtˈstændɪŋ] .
Truly **amazing** **and** **outstanding** **.**
真的 惊人的 和 杰出的 .

真乃惊人出色。

[ɔːlˈðəʊ] [aɪ][dɪd] [nɒt] [ˈwɪtnəs] [ˌaɪ ˈtiː]
Although **I** **did** **not** **witness** **it**
虽然 我 做过 不是 证人 它

小弟虽不曾目睹，

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [wɒt] [ˈevriwʌn] [ˈpreɪzɪz] ,
In **terms** **of** **what** **everyone** **praises** **,**
在 条款 的 什么 每个人 赞扬 ,

以众人夸奖而论，

[ðæt] [telz] [juː; jʊ] [haʊ] [ɪmˈpresɪv] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] .
That **tells** **you** **how** **impressive** **this** **building** **is** **.**
那 讲述 你 如何 感人的 这 建筑 是 .

便知此楼是厉害的了。

[bʌt; bət] [jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz][səʊ] [ruːd] .
But **Yin** **Long** **was** **so** **rude** **.**
但 阴 长的 曾是 所以 粗鲁的 .

但殷龙如此无礼，

[ˈlɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
Living **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **,**
活的 在 这 脚 的 这 山 ,

住在山下，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [kʌm]
Waiting for people to come
等待 为了 人们 到 来

专等人来，

[ðeɪ] [lʊk] [daʊn] [ɒn][ˌjuː 'es] .
They look down on us .
他们 看 向下 在 我们 .

见得小觑我辈；

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [kɪl] [hɪm] . . .
If we don't kill him . . .
如果 我们 不 杀 他 . . .

若不送了他性命，

[huː] [njuː] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] !
Who knew we were so formidable !
WHO 知道 我们 是 所以 强大 !

焉知咱们厉害！

[pə'hæps] [ai][kʊd; kəd][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒf] [tə'mɒrəʊ] ?
Perhaps I could ask you to take a day off tomorrow ?
也许 我 可以 问 你 到 拿 一个 天 离开 明天 ?

小弟不妨明日请大哥暂歇息一日，

[aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [miːt] [hɪm] .
I'll go and meet him .
患病的 去 和 见面 他 .

待小弟前去会他，

[tuː] [kɪks] [ænd; ənd] [θriː] ['pʌntʃɪz]
Two kicks and three punches
二 踢 和 三 拳击

两脚三拳，

[biːt] [hɪm][tuː; tə] [deθ] [ɒn][ðə; ði][spɒt] .
Beat him to death on the spot .
打 他 到 死亡 在 这 点 .

打死在地，

" [tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] [tuː] ['eldə(r)] ['brʌðəz] . "
" To avenge my two elder brothers . "
" 到 报仇 我的 二 长老 兄弟 . "

好代两位兄长出气。"

[jʌnlɔŋ] [sɔː] [hɪm] ['həʊldɪŋ] [ðɪs] [breɪv] [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] . . .
Yunlong saw him holding this brave and courageous . . .
云龙 锯 他 保持 这 勇敢的 和 勇敢 . . .

云龙见他抱这奋勇，

[ɪts] ['sɪmpli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['wɒntɪŋ] [wæŋ] [læŋ] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [hɪm] .
It's simply a matter of wanting Wang Lang to respect him .
它是 简单地 一个 事情 的 想要 王 朗 到 尊重 他 .

无非要王朗敬重的道理，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [fiːl] ['æŋgri] .
He couldn't help but feel angry .
他 不能 帮助 但 感觉 生气的 .

心下不禁动怒。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] ,
Just as he was about to speak ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 说话 ,

正要开言，

[ˌef iː ˈaɪ] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

Fei	Yunzi	had	already	laughed	and	said	:
费	-	有	已经	笑了	和	说	:

早有飞云子笑道：

" [ɪf] [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] [kʊd; kəd][duː; də] [ðæt] . . . "

"	If	Brother	Huang	could	do	that	. . .	"
"	如果	兄弟	黄	可以	做	那	. . .	"

“黄大哥若能如此，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [tʃiːf] [wæŋ] !

That	would	be	a	stroke	of	good	fortune	for	Chief	Wang	!
那	会	是	一个	中风	的	好的	财富	为了	首席	王	!

便是王寨主的造化了！

[ɪn][ˈaʊə(r)] [vjuː] , [jɪn] [lɒŋ] [ɪz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈsʌmwʌn] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˌdʒenəˈreɪʃ(ə)n] .

In	our	view	,	Yin	Long	is	no	more	than	someone	of	our	generation	.
在	我们的	看法	,	阴	长的	是	不	更多的	比	某人	的	我们的	一代	.

咱看殷龙也不过是我辈，

[wɪð] [hɪz; ɪz][ˈəʊldə] [ˈbrʌðərz] [ˈskɪlz] ,

With	his	older	brother's	skills	,
和	他的	老	兄弟	技能	,

有大哥这身本领，

" [kænt] [wiː; wi][dʒʌst] [kɪl] [hɪm] ? "

"	Can't	we	just	kill	him	?	"
"	不能	我们	只是	杀	他	?	"

还不能送他的性命么？”

[wen] [jʌnlɔŋ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðɪs] ,

When	Yunlong	heard	him	say	this	,
什么时候	云龙	听到	他	说	这	,

云龙见他说出此言，

[ˈveri] [ˈæŋkʃəs]

Very	anxious
非常	焦虑的

甚为着急，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] ? "

"	Why	do	you	say	that	,	Third	Brother	?	"
"	为什么	做	你	说	那	,	第三	兄弟	?	"

“三弟何出此言？

- ,

Yinjiabao	,
-	,

殷家堡这座地方，

[ˈevriwʌn] [nəʊz] [haʊ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [hiː; hi][ɪz] !

Everyone	knows	how	formidable	he	is	!
每个人	知道	如何	强大	他	是	!

谁不知他的厉害！

[nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bəʊst] ,

Not	that	I'm	making	such	a	boast	,
不是	那	我是	制作	这样的	一个	夸	,

非咱说此大话，

[ə'saɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['brʌðəz] ,

Aside	from	the	two	of	us	brothers	,
旁边	从	这	二	的	我们	兄弟	,

除去咱兄弟两人，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [kʊd; kəd] [dɪ'fiːt] [hɪm]

If	someone	could	defeat	him
如果	某人	可以	击败	他

若能有人胜他，

[wiːl; wɪl] [əd'mɪt] [dɪ'fiːt] !

We'll	admit	defeat	!
出色地	承认	击败	!

咱就肯拜下风了！”

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :

Huang	Cheng	laughed	upon	hearing	this	:
黄	程	笑了	之上	听力	这	:

黄成听了笑道：

['brʌðə(r)] [jʌn] ,

Brother	Yun	,
兄弟	云	,

“云大哥，

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] [tuː] [hɑːʃ] [ɒn] [hɪm] .

You're	being	too	harsh	on	him	.
你是	存在	也	残酷的	在	他	.

你也太说他了，

[ɔːl'ðəʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [juː; jʊ] , [maɪ] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)]

Although	I	am	not	as	good	as	you	,	my	elder	brother
虽然	我	是	不是	作为	好的	作为	你	,	我的	长老	兄弟

小弟虽不如你老兄，

[ɪf] [wiː; wɪ] [kən'sɪdə(r)] [ðə; ði] [jɪn] ['dræɡən] . . .

If	we	consider	the	Yin	dragon	.	.	.
如果	我们	考虑	这	阴	龙	.	.	.

若以殷龙而论，

[ɪts] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bæɡ] ;

It's	like	taking	something	out	of	a	bag	;
它是	喜欢	采取	某物	出去	的	一个	包	;

也是探囊取物；

[ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ,

Excluding	the	two	of	you	,
不包括	这	二	的	你	,

除去你两人，

[nəʊ] [wʌn] [rɪ'zɪstɪd] .

No	one	resisted	.
不	一	抵抗	.

并无一人抵敌，

[ɪf] [maɪ] ['jʌŋɡə] ['brʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ,

If	my	younger	brother	were	to	kill	me	,
如果	我的	年轻	兄弟	是	到	杀	我	,

设若为小弟打死，

[wɒt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [bæk] [ðen] ?

What	was	the	explanation	back	then	?
什么	曾是	这	解释	后退	然后	?

那时如何说法呢？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong **said** **:**
云龙 说 :

云龙道：

" [ɪf] [juː; jʊ] [send] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] ,
" If you send him to his death ,
" 如果 你 发送 他 到 他的 死亡 ,

“你如将他送命，

[wiː; wi] [vau] ['nevə(r)] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
We vowed never to leave the mountain .
我们 发誓 绝不 到 离开 这 山 .

咱便誓不在山了。”

[hwɑːŋ] - :
Huang Chengdao :
黄 - :

黄成道：

" [waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
" Why do you say that , elder brother ? "
" 为什么 做 你 说 那 , 长老 兄弟 ? "

“大哥何出此言?

[ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ʌp] [tuː; tə] [ðɪs] ['prɒmɪs] .
I hope you will live up to this promise .
我 希望 你 将要 居住 向上 到 这 承诺 .

但愿你应了此言，

[lets] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː] .
Let's go down the mountain too .
我们来吧 去 向下 这 山 也 .

咱也下山而去。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] [iːtʃ] [fɪld] [wɪð] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] .
At this moment , the two are each filled with courage and determination .
在 这 片刻 , 这 二 是 每个 已填 和 勇气 和 决心 .

当下两人各抱奋勇，

['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'griːd] ,
After it was agreed ,
后 它 曾是 同意 ,

说定之后，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They went their separate ways .
他们 去 他们的 分离 方式 .

各自分开。

[hwɑːŋ] - [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [teɪk]
Huang Chengzhuan will wait until tomorrow to go down the mountain and take
黄 - 将要 等待 直到 明天 到 去 向下 这 山 和 拿
['ækʃ(ə)n] .
action .
行动 .

黄成专待明日下山动手。

[hɪə(r)] [jʌnlɔŋ] [sed] [tuː; tə] - :
Here Yunlong said to Feiyunzi :
这里 云龙 说 到 - :

这里云龙向飞云子道：

" ['brʌðə(r)] ,
" **Brother** **,**
" 兄弟 ,

“贤弟，

[waɪ] [buːst] ['ʌðə(r)z] - [mə'rɑːl] ?
Why **boost** **others** **'** **morale** **?**
为什么 促进 其他的 - 士气 ?

何必长他人志气，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [wʌnz] [əʊn] [pre'stiːʒ]
To **diminish** **one's** **own** **prestige**
到 减少 一个人的 自己的 声望

灭自己威风，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][lʊə(r)][hɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['enəmi] .
They **wanted** **to** **lure** **him** **down** **the** **mountain** **to** **meet** **the** **enemy** **.**
他们 通缉 到 饵 他 向下 这 山 到 见面 这 敌人 .

欲令他下山会敌。”

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :
Fei **Yunzi** **said** **:**
费 - 说 :

飞云子道：

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,
Brother **,** **you** **may** **not** **know** **this** **,**
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 ,

“大哥有所不知，

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] ['feɪməs] .
Yin **Long** **was** **already** **famous** **.**
阴 长的 曾是 已经 著名的 .

殷龙久著大名，

['evriwʌn] [nəʊz] [hɪz; ɪz] ['meθədz] ;
Everyone **knows** **his** **methods** **;**
每个人 知道 他的 方法 ;

谁不知他手段；

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] , [ˌʌn'ʃʊə(r)] ['weðə(r)] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] , ['wɒntɪd] [tuː; tə] [liːv] .
Huang **Cheng** **,** **unsure** **whether** **to** **advance** **or** **retreat** **,** **wanted** **to** **leave** **.**
黄 程 , 不确定 无论 到 进步 或者 撤退 , 通缉 到 离开 .

这黄成不知进退欲去，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsəd'vɑːntɪdʒ] .
They **were** **at** **a** **disadvantage** **.**
他们 是 在 一个 劣势 .

得了下风，

[ɪts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] .
It's **about** **the** **dignity** **of** **both** **of** **us** **.**
它是 关于 这 尊严 的 两个都 的 我们 .

是你我两人的体面。

[ai] [daʊt] [hiːz] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [jɪn] [lɒŋ] .
I **doubt** **he's** **a** **match** **for** **Yin** **Long** **.**
我 怀疑 他是 一个 匹配 为了 阴 长的 .

谅他也非殷龙的对手。

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
After **he** **lost** **his** **life** **,**
后 他 丢失的 他的 生活 ,

待他送了性命，

[wæŋ] [læŋ] [ɪz] [naʊ] ['mɪsɪŋ] [ə; eɪ]['helpə(r)] .

Wang	Lang	is	now	missing	a	helper	.
王	朗	是	现在	丢失的	一个	帮手	.

王朗这厮也少一帮手。

['juːzɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] ['dɜːti] [wɜːk]

Using	someone	else	to	do	the	dirty	work
使用	某人	别的	到	做	这	肮脏的	工作

借刀杀人，

[waɪ] [nɒt] ?

Why	not	?
为什么	不是	?

有何不可呢？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :

Yunlong	said	:
云龙	说	:

云龙道：

" [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðərz] [wɜːdz] . . . "

"	My	dear	brother's	words	.	.	.	"
"	我的	亲爱的	兄弟	字	.	.	.	"

“贤弟之言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːfɪkt] [sens] .

That	makes	perfect	sense	.
那	制作	完美的	感觉	.

甚是有理。

['brʌðə(r)] [ju] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [hɪm] [tə'mɒrəʊ] .

Brother	Yu	will	go	down	the	mountain	with	him	tomorrow	.
兄弟	于	将要	去	向下	这	山	和	他	明天	.

愚兄明日便同他下山，

[meɪ] [hiː; hi][daɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['beriəl] .

May	he	die	without	a	proper	burial	.
可能	他	死	没有	一个	恰当的	葬礼	.

使他个死无葬身之地。”

[ðə; ði] [tuː] ['tʃætɪd] [ænd; ənd] [lɑːft] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	two	chatted	and	laughed	for	a	while	.
这	二	聊天	和	笑了	为了	一个	尽管	.

两人谈笑了一会，

[ə; eɪ] [naɪt] [hæz; həz] [pɑːst] .

A	night	has	passed	.
一个	夜晚	有	通过了	.

一宿已过。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

Early	the	next	morning
早期的	这	下一个	早晨

次日绝早，

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [keɪm] ['əʊvə(r)] .

Huang	Cheng	then	got	up	and	came	over	.
黄	程	然后	得到	向上	和	来了	超过	.

黄成便起身前来，

[bʌt; bət] [wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ðeə(r)] .

But	Wang	Lang	had	already	arrived	there	.
但	王	朗	有	已经	到达的	那里	.

却巧王朗已到此处。

[ˌef iː ˈaɪ] - [spəʊk] [fɜːst] :
Fei Yunzi spoke first :
费 - 辐 第一的 :

飞云子首先说道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [sed] ['jestədeɪ]
Brother Huang said yesterday
兄弟 黄 说 昨天

“黄大哥昨日有言，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
It is said that Yin Long lived in front of the mountain .
它 是 说 那 阴 长的 居住地 在 正面 的 这 山 .

说殷龙住在山前，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [hɑːm] [tuː; tə] - .
This is truly a harm to Benshan .
这 是 真的 一个 伤害 到 - .

实为本山之害，

['aʊə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [miːt] [tə'deɪ] .
Our elder brother invited him to meet today .
我们的 长老 兄弟 受邀 他 到 见面 今天 .

咱大哥约他今日相会，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [miːnz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪmɪtɪd] ,
Fearing that the means were limited ,
恐惧 那 这 方法 是 有限的 ,

惟恐手段有限，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] ;
He was defeated ;
他 曾是 战败 ;

输败于他；

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ['breɪvli] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] .
Brother Huang bravely took the lead .
兄弟 黄 勇敢地 采取 这 带领 .

黄大哥奋勇当先，

[lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd]
lend a helping hand
借 一个 帮助 手

出手相助，

[ɪf] [jɪn] [lɒŋ] [ɪz] [nɒt] [kɪld]
If Yin Long is not killed
如果 阴 长的 是 不是 被杀

若不将殷龙打死，

[ai] [vaʊ] ['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi][ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] [ə'gen] .
I vow never to be in this mountain again .
我 发誓 绝不 到 是 在 这 山 再次 .

誓不在此山中。

[maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [ɪz] [tʃiːf] - .
My younger brother is Chief Techaming .
我的 年轻 兄弟 是 首席 - .

小弟特察明寨主，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] ['kæri] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .
Please ask him to carry it out .
请 问 他 到 携带 它 出去 .

请他施行。”

[wæŋ] [læŋ] [sed] :

Wang	Lang	said	:
王	朗	说	:

王朗道：

" [ai] [ə'priːʃieɪt] ['brʌðə(r)] [hwɑːŋz] [kaɪnd]['ɒfə(r)] . "

"	I	appreciate	Brother	Huang's	kind	offer	.	"
"	我	欣赏	兄弟	黄氏	种类	提供	.	"

“虽承黄贤弟美意，

[haʊ'evə(r)] , [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz][nəʊ]['nəʊbədi] .

However	,	this	person	was	no	nobody	.
然而	,	这	人	曾是	不	无人	.

但是此人非无名之辈，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪd] .

He	should	not	be	underestimated	.
他	应该	不是	是	低估	.

万不可小觑于他。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] ['sevrəl] ['dʌz(ə)n]['hɪərəʊz][ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] .

There	are	no	fewer	than	several	dozen	heroes	in	these	mountains	.
那里	是	不	更少	比	一些	打	英雄	在	这些	山脉	.

咱这山中不下有数十好汉，

['evriwʌn] [hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [neɪm] .

Everyone	had	heard	of	his	great	name	.
每个人	有	听到	的	他的	伟大的	姓名	.

皆闻他的大名，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['kɒmbæt] ['laɪtli] .

They	dared	not	engage	in	combat	lightly	.
他们	敢于	不是	从事	在	战斗	轻轻	.

不敢轻易交手。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [huː] [wɒz; wəz] [əb'strʌktɪŋ] [ˌem 'iː] ,

It	wasn't	my	younger	brother	who	was	obstructing	me	,
它	不是	我的	年轻	兄弟	WHO	曾是	阻碍	我	,

非是小弟阻挠，

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] , [pliːz] [dʒɔɪn][ˌem 'iː][ɪn] [prə'tektɪŋ] [ðɪs] ['maʊntən] .

Brother	Huang	,	please	join	me	in	protecting	this	mountain	.
兄弟	黄	,	请	加入	我	在	保护	这	山	.

黄大哥且请在此共保山头，

[ai][ˌeɪ 'em] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] .

I	am	extremely	grateful	.
我	是	极其	感激的	.

小弟便感激不尽了。

[ɪf] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['luːzɪŋ] [wʌnz] [laɪf] ,

If	going	there	results	in	losing	one's	life	,
如果	去	那里	结果	在	输	一个人的	生活	,

设若此去送了性命，

" [ðen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "

"	Then	what	should	we	do	?	"
"	然后	什么	应该	我们	做	?	"

那便如何是好？”

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [sniə] .

Huang	Cheng	sneered	.
黄	程	冷笑	.

黄成冷笑一声，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] :

He	said	to	Wang	Lang	:
他	说	到	王	朗	:

向着王朗说道：

" [sɪns] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪz][səʊ][ə'freɪd] . . . "

"	Since	the	chieftain	is	so	afraid	.	.	.	"
"	自从	这	头目	是	所以	害怕的	.	.	.	"

“寨主既如此惧怕，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][tʃiː] [ʃɪŋ] [luː] , [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][rɪ'laɪ][ɒn] !

Apart	from	Qi	Xing	Lou	,	there	is	nothing	else	to	rely	on	!
除	从	齐	邢	卢	,	那里	是	没有什么	别的	到	依靠	在	!

除却这齐星楼一无可恃了！

[wiː; wi] ['brʌðəz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi] ['hædnt] [kʌm] [hɪə(r)] .

We	brothers	would	have	been	fine	if	we	hadn't	come	here	.
我们	兄弟	会	有	到过	美好的	如果	我们	之前没有	来	这里	.

咱兄弟不到此则已，

[sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

Since	we	are	here	,
自从	我们	是	这里	,

既在此间，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [nɒt] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] !

How	could	we	not	lend	a	helping	hand	!
如何	可以	我们	不是	借	一个	帮助	手	!

焉能不稍助一臂！”

[wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][gəʊ] .

Wang	Lang	saw	that	he	was	determined	to	go	.
王	朗	锯	那	他	曾是	决定	到	去	.

王朗见他执意要去，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] .

We	had	no	choice	but	to	let	it	go	.
我们	有	不	选择	但	到	让	它	去	.

只得听其自去。

[ai][hæd; həd] ['brekfəst] [ðen] .

I	had	breakfast	then	.
我	有	早餐	然后	.

当时吃了早点，

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] [jʌnlɔŋ] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

Huang	Cheng	then	invited	Yunlong	to	go	down	the	mountain	.
黄	程	然后	受邀	云龙	到	去	向下	这	山	.

黄成便邀同云龙下山而去。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [maɪlz] .

They	had	traveled	for	several	miles	.
他们	有	旅行	为了	一些	英里	.

行了有数里远近，

[bʌt; bət] [ðen] [jɪn] [lɒŋ] [keɪm] ['tʃɑːdʒɪŋ] [streɪt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

But	then	Yin	Long	came	charging	straight	at	them	.
但	然后	阴	长的	来了	收费	直的	在	他们	.

却遇殷龙劈面而来。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [jʌnlɔŋ] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Upon	seeing	Yunlong	,	he	shouted	loudly	:
之上	看到	云龙	,	他	喊叫	高声	:

见了云龙高声叫道：

['brʌðə(r)] [jʌn] ,

Brother	Yun	,
兄弟	云	,

“云大哥，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] !

Believe	it	!
相信	它	!

信人也！

[wiː; wi] , [jɪnlɔŋ] , [hæv; həv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

We	,	Yinlong	,	have	been	waiting	for	you	for	a	long	time	.
我们	,	银隆	,	有	到过	等待	为了	你	为了	一个	长的	时间	.

咱殷龙候你多时，

[tə'deɪ] ,

Today	,
今天	,

今日前来，

[wɒt] [ədˈvaɪs] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

What	advice	do	you	have	for	me	?
什么	建议	做	你	有	为了	我	?

有何见教？”

[jʌnlɔŋ] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'viːl] [ə; eɪ] [flɔː] [ɪn][hɪz; ɪz][plæn] .

Yunlong	feared	that	he	would	reveal	a	flaw	in	his	plan	.
云龙	害怕	那	他	会	揭示	一个	缺陷	在	他的	计划	.

云龙恐他说出破绽，

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] :

The	answer	at	the	time	was	:
这	回答	在	这	时间	曾是	:

当时答道：

" [ai] [let] [juː; jʊ] [pɑːs] ['jestədeɪ] "

"	I	let	you	pass	yesterday	"
"	我	让	你	经过	昨天	"

“昨日放你过去，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] ['zenɪθ] ,

Just	because	the	sun	was	at	its	zenith	,
只是	因为	这	太阳	曾是	在	它是	天顶	,

只因日光当午，

[ɪk'striːmli] ['θɜːsti] ,

Extremely	thirsty	,
极其	渴	,

饥渴万分，

[ai] [wɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [æt; ət] [fɜːst] .

I	will	spare	your	life	at	first	.
我	将要	空闲的	你的	生活	在	第一的	.

始且全汝性命，

[tə'deɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'blɪviəs] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .

Today	,	they	are	oblivious	to	life	and	death	.
今天	,	他们	是	浑然不觉	到	生活	和	死亡	.

今日既不知死活，

[ænd; ənd] [pliːz] [let] [gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] ['əʊvə(r)] ,

And	please	let	go	and	come	over	,
和	请	让	去	和	来	超过	,

且请放手过来，

[lets] [siː] [huz] ['betə(r)] .
Let's **see** **who's** **better** **.**
我们来吧 看 谁是 更好的 .

比个高下。”

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [muːv] .
Huang **Cheng** **feared** **that** **he** **would** **make** **the** **first** **move** **.**
黄 程 害怕 那 他 会 制作 这 第一的 移动 .

黄成恐他先行动手，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
He **then** **stepped** **forward** **and** **said** **:**
他 然后 步 向前 和 说 :

随即插身说道：

" ['brʌðə(r)] [jʌn] , [pliːz] [stɒp] . "
" **Brother** **Yun** **,** **please** **stop** **.** **"**
" 兄弟 云 , 请 停止 . "

“云大哥权请住手，

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [ɪz][hɪə(r)] .
Huang **Cheng** **is** **here** **.**
黄 程 是 这里 .

咱黄成在此，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ?
What **are** **you** **afraid** **of** **him** **for** **?**
什么 是 你 害怕的 的 他 为了 ?

怕他怎样？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪð] [ə; eɪ] [liːp] ,
With **a** **leap** **,**
和 一个 飞跃 ,

将身一纵，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] ,
When **they** **arrived** **in** **front** **of** **Yin** **Long** **,**
什么时候 他们 到达的 在 正面 的 阴 长的 ,

到了殷龙面前，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [fɪst] ,
Raise **your** **fist** **,**
增加 你的 拳头 ,

举起拳头，

[hɪt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .
Hit **him** **in** **the** **chest** **.**
打 他 在 这 胸部 .

当胸打去。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [ə'prəʊtʃ] , [jɪn] [lɒŋ]
Seeing **his** **fierce** **approach** **,** **Yin** **Long**
看到 他的 凶猛的 方法 , 阴 长的

殷龙见他来势凶猛，

[hiː; hi] [dɒdʒd] [ə'weɪ] ,
He **dodged** **away** **,**
他 躲避 离开 ,

将身一闪，

['liːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn][saɪd]
Leaning **to** **one** **side**
倾斜 到 一 边

偏在一边，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə][straɪk] [bæk] ;
He **was** **about** **to** **strike** **back** **;**
他 曾是 关于 到 罢工 后退 ;

正想回手打去；

[bʌt; bət] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
But **Huang** **Cheng** **was** **extremely** **impatient** **.**
但 黄 程 曾是 极其 不耐烦 .

哪知黄成万分性急，

['siːɪŋ] [ðæt][hɪz; ɪz] [pʌntʃ] [hæd; həd] [mɪst] ,
Seeing **that** **his** **punch** **had** **missed** **,**
看到 那 他的 冲床 有 错过 ,

见自己一拳未中，

[wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] [reɪzd] ,
With **his** **right** **hand** **raised** **,**
和 他的 正确的 手 提高 ,

右手一举，

[hiː; hi] [pʌntʃt] ['ʌndə(r)][ðə; ði][rɪbz] .
He **punched** **under** **the** **ribs** **.**
他 拳击 在下面 这 肋骨 .

肋下捶来。

[jɪn] [lɒŋ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ræʃ] [ænd; ənd][ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['feləʊ] .
Yin **Long** **knew** **he** **was** **a** **rash** **and** **impatient** **fellow** **.**
阴 长的 知道 他 曾是 一个 皮疹 和 不耐烦 同伴 .

殷龙知他是个冒失的急鬼，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] [aʊt] [laʊd] :
He **couldn't** **help** **but** **laugh** **out** **loud** **:**
他 不能 帮助 但 笑 出去 大声 :

不禁哈哈笑道：

" [jɔː(r); jə(r)] [fɪst] , "
" **Your** **fist** **,** **"**
" 你的 拳头 , "

“汝这拳头，

[wɒt] [kæn; kən][wiː; wi][duː; də] ?
What **can** **we** **do** **?**
什么 能 我们 做 ?

奈何咱怎样？”

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [ðen] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [leg] .
Huang **Cheng** **then** **struck** **with** **his** **right** **leg** **.**
黄 程 然后 击 和 他的 正确的 腿 .

黄成又将右腿打来。

[jɪn] [lɒŋ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [kʌŋ] ['fuː] ,
Yin **Long** **raised** **his** **kung** **fu** **,**
阴 长的 提高 他的 功夫 福 ,

殷龙将功夫一提，

[hwɑːŋ] [tʃɛŋz] [raɪt] [leg] [felt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hɪtɪŋ] ['kɒtn] .
Huang **Cheng's** **right** **leg** **felt** **like** **it** **was** **hitting** **cotton** **.**
黄 程的 正确的 腿 毛毡 喜欢 它 曾是 击中 棉布 .

黄成那条右腿如打在棉花上一般，

[ɪts] ['veri] [sɒft] .
It's very soft .
它是 非常 柔软的 .

棉软非常，

[nəʊ] [peɪn] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .
No pain whatsoever .
不 疼痛 任何 .

全无痛苦。

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['straɪkɪŋ] [θriː] [taɪmz] ,
Yin Long saw that he had finished striking three times ,
阴 长的 锯 那 他 有 完成的 引人注目 三 时代 ,

殷龙见他三下打毕，

[hiː; hi] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [hɪm] :
He laughed heartily at him :
他 笑了 衷心地 在 他 :

向他哈哈笑道：

[weə(r)] [duː; də] ['bæstədz] [kʌm] [frɒm; frəm] ?
Where do bastards come from ?
在哪里 做 混蛋 来 从 ?

“野种由何处而来，

[tuː; tə] [ɪm'bærəs] [wʌn'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['grænfɑːðə(r)]
To embarrass oneself in front of our grandfather
到 尴尬 自己 在 正面 的 我们的 祖父

在咱爷爷前出丑，

[doʊnt] [gəʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [ɪn] [rɪ'tɜːn] ! "
" I'll give you a punch in return ! "
" 患病的 给 你 一个 冲床 在 返回 ! "

咱也奉敬你一拳！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[ə; eɪ] ['drægən] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
A dragon emerged from the water .
一个 龙 出现 从 这 水 .

用了个蛟龙出水，

[dɪ'strækʃn] [liːdz] [tuː; tə] ['ɪndʒəri] .
Distraction leads to injury .
分心 线索 到 受伤 .

分心就刺。

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [mɪst] [θriː] [taɪmz] .
Huang Cheng saw that he had missed three times .
黄 程 锯 那 他 有 错过 三 时代 .

黄成见三下未中，

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [p'ænɪkt] [ai] [wɒz; wəz] [ɒn] [edʒ] .
I was so panicked I was on edge .
我 曾是 所以 惊慌失措 我 曾是 在 边缘 .

已慌得七上八下，

[ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs]
Extremely **anxious**
极其 焦虑的

着急非常，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , ['siːɪŋ] [hɪm] [faɪt] [bæk] . . .
At **this** **moment** **,** **seeing** **him** **fight** **back** **.** **.** **.**
在 这 片刻 , 看到 他 斗争 后退 . . .

此时见他还手，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [dɒdʒ] [ˌaɪ 'tiː] .
They **couldn't** **even** **dodge** **it** **.**
他们 不能 甚至 躲闪 它 .

更是躲避不及，

[hiː; hi] [ðen] [tɜːnd] [ə'raʊnd] .
He **then** **turned** **around** **.**
他 然后 转向 大约 .

随即掉转身躯，

[muːv] [ə'saɪd] ;
Move **aside** **;**
移动 旁边 ;

往旁边一让；

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [hɪm] [dɒdʒ] .
Yin **Long** **saw** **him** **dodge** **.**
阴 长的 锯 他 躲闪 .

殷龙见他闪躲过去，

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
So **they** **did** **the** **same** **thing** **.**
所以 他们 做过 这 相同的 事物 .

也就如法炮制，

[ðə; ði] ['sekənd] [ə'tæk] [keɪm] [hed] - [ɒn] .
The **second** **attack** **came** **head** **-** **on** **.**
这 第二 攻击 来了 头 - 在 .

第二次迎面打来。

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fə'mɪdəb(ə)l] .
Huang **Cheng** **knew** **he** **was** **formidable** **.**
黄 程 知道 他 曾是 强大 .

黄成知道他厉害，

['kwɪkli] [bæk] [ɒf] ,
Quickly **back** **off** **,**
迅速地 后退 离开 ,

赶急脚跟倒退，

[ə'baʊt] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [fiːt] [ə'weɪ] ,
About **seven** **or** **eight** **feet** **away** **,**
关于 七 或者 八 脚 离开 ,

离去七八尺远近，

[ai][dʒʌst] [let] [juː; jʊ] [pɑːs] .
I **just** **let** **you** **pass** **.**
我 只是 让 你 经过 .

方才让过。

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [doʊnt]['iːv(ə)n] [θɪŋk] [ə'baʊt] ['lɪvɪŋ] [tə'deɪ] . "

"	Don't	even	think	about	living	today	.	"
"	不	甚至	思考	关于	活的	今天	.	"

“今日休想活命。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[wɪð] [bəuθ][hændz] ['dɑːnsɪŋ] ,

With	both	hands	dancing	,
和	两个都	双手	跳舞	,

两手舞来，

[laɪk] ['fɔːlən] ['flaʊəz] ,

Like	fallen	flowers	,
喜欢	倒下	花朵	,

如落花相似，

[ðeɪ] [kept] [ə'tækɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .

They	kept	attacking	from	all	sides	,	front	and	back	.
他们	保留	攻击	从	全部	侧面	,	正面	和	后退	.

左右前后不住的打来。

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['kwɪkli] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] ['mɪəli] ['pæriɪŋ] .

Huang	Cheng	was	quickly	reduced	to	merely	parrying	.
黄	程	曾是	迅速地	减少	到	仅仅	格挡	.

早把黄成打得个只得招架，

[juː; jʊ] [kænt] [faɪt] [bæk] .

You	can't	fight	back	.
你	不能	斗争	后退	.

不能还手。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

顷刻之间，

['swetɪŋ] [prə'fjuːsli] .

Sweating	profusely	.
出汗	大量地	.

汗流浃背。

[ðɪs] [pʌntʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['sləʊli] .

This	punch	was	delivered	a	little	too	slowly	.
这	冲床	曾是	发表	一个	小的	也	缓慢地	.

这一拳手脚稍慢，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一响，

[ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,

A	somersault	,
一个	空翻	,

一个筋斗，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

It	fell	into	the	dust	long	ago	.
它	跌倒	进入	这	灰尘	长的	前	.

早跌下尘埃。

[jɪn] [lɒŋ] [kɔːt] [ʌp] .

Yin	Long	caught	up	.
阴	长的	捕捉	向上	.

殷龙赶上一步，

[hiː; hi] [kɪkt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['stʌmək] [wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [fʊt] .

He	kicked	him	in	the	stomach	with	his	left	foot	.
他	踢	他	在	这	胃	和	他的	左边	脚	.

左脚踹住他小腹，

[step] ['fɔːwəd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] .

Step	forward	with	your	right	hand	.
步	向前	和	你的	正确的	手	.

右手上前，

[həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [tə'geðə(r)] .

Hold	your	hands	together	.
抓住	你的	双手	一起	.

将两手握定，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] [æt; ət] [hɪm] :

He	cursed	at	him	:
他	被诅咒的	在	他	:

向他骂道：

" [juː; jʊ] [dæmd] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "

"	You	damned	bastard	!	"
"	你	该死的	混蛋	!	"

“汝这乌珠忘八，

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [doʊnt] ['iːv(ə)n] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] ;

Some	people	don't	even	recognize	Mount	Tai	;
一些	人们	不	甚至	认出	山	泰	;

有跟不识泰山；

[wæŋ] [læŋ] ['dʌznt] [deə(r)] [tuː; tə] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ˌem 'iː] .

Wang	Lang	doesn't	dare	to	underestimate	me	.
王	朗	不	敢	到	低估	我	.

王朗这厮尚不敢小觑于我，

[juː; jʊ] [rɪ'laɪ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] ['tælənt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌrɪdʒ] .

You	rely	on	your	talent	and	show	off	your	courage	.
你	依靠	在	你的	天赋	和	展示	离开	你的	勇气	.

汝偏恃才逞勇，

[hiːz] ['kɔːtɪŋ] [deθ] .

He's	courting	death	.
他是	求爱	死亡	.

自寻死路。

['deɪ] [ɪts] [ɪn] [maɪ] [hændz] .

Today	it's	in	my	hands	.
今天	它是	在	我的	双手	.

今日落在我手，

[sə'vaɪv(ə)l] [ɔː(r)] [deθ] ,

Survival	or	death	,
生存	或者	死亡	,

存亡死活，

[ai] [ˌeɪ 'em] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

I	am	all	alone	.
我	是	全部	独自的	.

在我一人。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf]

If	you	want	to	save	your	dog's	life
如果	你	想	到	节省	你的	狗的	生活

若欲全你狗命，

[dʒʌst] [kɔːl] [ˌjuː ˈes] [ˈgrænpɑː] [θriː] [taɪmz] ,

Just	call	us	Grandpa	three	times	,
只是	称呼	我们	爷爷	三	时代	,

只须喊咱三声爷爷，

[wiːl; wɪl][speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] .

We'll	spare	your	dog's	life	.
出色地	空闲的	你的	狗的	生活	.

咱便饶汝狗命。”

[wen] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	Huang	Cheng	arrived	at	this	point	,
什么时候	黄	程	到达的	在	这	观点	,

黄成到了此时，

[ʌnˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [let] [gəʊ]

Unwilling	to	let	go
不情愿	到	让	去

不肯放手，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kləʊz] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtaɪtli] .

He	had	no	choice	but	to	close	his	eyes	tightly	.
他	有	不	选择	但	到	关闭	他的	眼睛	紧紧	.

只得将两眼紧闭，

[let] [hɪm] [ˈhænd(ə)l][ˌaɪ ˈtiː] .

Let	him	handle	it	.
让	他	处理	它	.

听他处置。

[huː] [njuː] [ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz][əʊld] ,

Who	knew	that	although	Yin	Long	was	old	,
WHO	知道	那	虽然	阴	长的	曾是	老的	,

谁知殷龙年纪虽大，

[hɪz; ɪz] [ˈtemprəmənt] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ɪmˈpeɪʃ(ə)nt] .

His	temperament	,	however	,	was	impatient	.
他的	气质	,	然而	,	曾是	不耐烦	.

性情却是急躁，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] ,

Seeing	that	he	remained	silent	,
看到	那	他	剩余	沉默的	,

见他全无言语，

[hiː; hi] [ðen] [tæpt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [nəʊz] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈfɪŋgə(r)] .

He	then	tapped	the	bridge	of	his	nose	with	his	finger	.
他	然后	轻敲	这	桥	的	他的	鼻子	和	他的	手指	.

便用指头在鼻梁上一点，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎呀”一声，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [freʃ] [blʌd] [gʌʃ] [aʊt] .

Suddenly	,	a	lot	of	fresh	blood	gushed	out	.
突然	,	一个	很多	的	新鲜的	血	滔滔不绝	出去	.

忽冒出许多鲜血。

[jɪn] [lɔŋfjuː] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [əˈgen] :
Yin Longfu cursed again :
阴 隆福 被诅咒的 再次 :

殷龙复又骂道：

" [ðɪs] [gai] [ɪz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] . "
" This guy is also a human being . "
" 这 盖伊 是 还 一个 人类 存在 . "

“这厮也是个人类，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [ˈefɪdʒi] ?
Is it a paper effigy ?
是 它 一个 纸 人偶 ?

难道是纸扎的货色么？

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈbiːɪŋ] [ˈruːθləs] .
He was just being ruthless .
他 曾是 只是 存在 无情 .

方才恃狠，

" [haʊ] [kʊd; kəd] [θɪŋz] [biː; bi][səʊ][bæd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ? "
" How could things be so bad at this point ? "
" 如何 可以 事物 是 所以 坏的 在 这 观点 ? "

此时便如何不济呢？”

[ˈsiːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , [hwɑːŋ] [tʃɛŋ]
Seeing him like this , Huang Cheng
看到 他 喜欢 这 , 黄 程

黄成见他如此，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] .
They were also afraid of being attacked .
他们 是 还 害怕的 的 存在 遭到攻击 .

又恐打下来，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [kɔːld] [aʊt] :
He hurriedly called out :
他 匆匆 称为 出去 :

赶急叫道：

" [ˈgrænfɑːðə(r)] ,
" grandfather ,
" 祖父 ,

“爷爷，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][blaɪnd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈgreɪtnəs] .
We were blind to his greatness .
我们 是 瞎的 到 他的 伟大 .

咱有眼不识泰山，

[ai][hæd; həd][nəʊ][aɪˈdɪə] [haʊ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgrænfɑːðə(r)] [wɒz; wəz] .
I had no idea how formidable your grandfather was .
我 有 不 主意 如何 强大 你的 祖父 曾是 .

不知你爷爷的厉害，

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜː(r)] .
Please calm down , sir .
请 冷静的 向下 , 先生 .

且请你爷息怒，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈhəʊmtaʊn] .
From then on , he returned to his hometown .
从 然后 在 , 他 返回 到 他的 家乡 .

从此便回转本山了。”

[jɪn] [lɒŋ] [lɑːft] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] :

Yin	Long	laughed	upon	hearing	this	:
阴	长的	笑了	之上	听力	这	:

殷龙听了笑道：

" [juː; jʊ] [ˈʃeɪmləs] [dɒg] [hed] ! "

"	You	shameless	dog	head	!	"
"	你	不要脸	狗	头	!	"

“你这无耻的狗头，

[ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə][laɪ][tuː; tə][ˌjuː ˈes] .

They	dare	to	lie	to	us	.
他们	敢	到	说谎	到	我们	.

敢在咱面前说谎，

[sɪns] [θɪŋz] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Since	things	have	come	to	this	point	,
自从	事物	有	来	到	这	观点	,

既然到此地步，

[kæn; kən][ai] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ?

Can	I	save	your	life	?
能	我	节省	你的	生活	?

还能全你性命么?

[kiːp] [ˈkwaɪət] .

Keep	quiet	.
保持	安静的	.

休得多言，

[gəʊ] [bæk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] !

Go	back	for	me	!
去	后退	为了	我	!

为我回去！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[græb][ðə; ði][ˈkɒlə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd] ,

Grab	the	collar	with	one	hand	,
抓住	这	衣领	和	一	手	,

一手将衣领抓住，

[teə(r); tɪə] [ˈdaʊnwədz] ,

Tear	downwards	,
撕	向下	,

向下一撕，

[tʃest] [ɪkˈspəʊzd] ,

Chest	exposed	,
胸部	裸露	,

胸口露出，

[pʊt] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [streŋθ] [ˈɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

Put	all	your	strength	into	it	.
放	全部	你的	力量	进入	它	.

贯足力气，

[hiː; hi] [græbd] [ˌaɪ ˈtiː] , [skɪn] [ænd; ənd][ɔːl] .

He	grabbed	it	,	skin	and	all	.
他	抓住	它	,	皮肤	和	全部	.

连皮带肉抓了下去，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pəʊkt] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [hwɑːŋ] [tʃɛŋz] [tʃest] .
They had already poked a hole in Huang Cheng's chest .
他们 有 已经 戳 一个 洞 在 黄 程的 胸部 .

早把黄成的胸前戳了一个窟窿，

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] .
He died in an instant .
他 死亡 在 一个 立即的 .

顷刻呜呼，

[hiː; hi] [daɪd] [ə; eɪ] [ˈvaɪələnt] [deθ] !
He died a violent death !
他 死亡 一个 暴力 死亡 !

死于非命！

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈreɪndʒmənt] , [jʌnlɔŋ]
Seeing his arrangement , Yunlong
看到 他的 安排 , 云龙

云龙见他如此布置，

[ˈsʌmwʌn] [ˈstændɪŋ] [ˌnɪəˈbaɪ] [sed] :
Someone standing nearby said :
某人 常设 附近 说 :

当时在旁说道：

[ˈbrʌðə(r)] [jɪn] ,
Brother Yin ,
兄弟 阴 ,

“殷大哥，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [dʒʌst] [let] [gəʊ] .
You should just let go .
你 应该 只是 让 去 .

你且撒手罢，

[hɪz; ɪz] [rɪˈmeɪnz] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] .
His remains remain here .
他的 遗迹 保持 这里 .

这个尸骸随他在此，

[wiː; wi] [stɪl] [niːd] [tuː; tə] [tɔːk] [əˈbaʊt] [ˈsɪəriəs] [ˈmætəz] !
We still need to talk about serious matters !
我们 仍然 需要 到 讲话 关于 严肃的 事情 !

咱们还须谈正事呢！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙听了此话，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] .
He then stood up .
他 然后 站立 向上 .

随即站起身来，

[waɪp] [ðə; ði] [blʌd] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [hændz]
Wipe the blood off your hands
擦拭 这 血 离开 你的 双手

将手上血迹抹去，

[lɪft] [jɔː(r); jə(r)] [left] [fʊt] ,
Lift your left foot ,
举起 你的 左边 脚 ,

抬起左脚，

[kɪk] [ðə; ði] [kɔːps] [bɪˈhaɪnd][juː; jʊ] .
Kick the corpse behind you .
踢 这 尸体 在后面 你 .

将尸踢过后面去，

[hiː; hi] [ˈgriːtɪd] [jʌnlɔŋ] :
He greeted Yunlong :
他 问候 云龙 :

向云龙招呼道：

[wɒt] [ˈbɪznəs] [dʌz] [ə; eɪ] [frend] [hæv; həv][hɪə(r)] ?
What business does a friend have here ?
什么 商业 做 一个 朋友 有 这里 ?

“朋友到此何干?

[ˈhævɪŋ] [əˈraɪvd] [hɪə(r)][frɒm; frəm] ,
Having arrived here from Tongguan ,
拥有 到达的 这里 从 桐冠 ,

既由潼关到此，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [ɪz] [ˌʌnˈnəʊn] .
But the journey is unknown .
但 这 旅行 是 未知 .

但不知路途上面，

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [met] [ˈsʌmwʌn] [ˈsɜːrneɪmd] [wɒn] ?
Have you ever met someone surnamed Wan ?
有 你 曾经 遇见 某人 姓氏 万 ?

果曾遇见个姓万的么？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong said :
云龙 说 :

云龙道：

[ðɪs] [mænz] [neɪm] [ɪz][dʒʌn] [dʒaʊ] .
This man's name is Jun Zhao .
这 男人的 姓名 是 俊 赵 .

“此人名叫君召，

[ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .
They have now returned to Huai'an .
他们 有 现在 返回 到 淮安 .

现已回转淮安，

[ai] [wɪl] [ˈdefɪnətli] [əˈraɪv] [hɪə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [mʌnθ] .
I will definitely arrive here within the month .
我 将要 确实 到达 这里 之内 这 月 .

月内定可到此。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][nəˈreɪʃn; næˈreɪʃn] .
This is not the place for narration .
这 是 不是 这 地方 为了 旁白 .

此处非叙话之所，

[ænd; ənd] [pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [step] [ˈfɔːwəd] .
And please take a step forward .
和 请 拿 一个 步 向前 .

且请向前一步，

[lets] [tɔːk] [əˈgen] .
Let's talk again .
我们来吧 讲话 再次 .

咱们再谈。”

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [breɪv] ['brʌðə(r)] [daɪz] , ['miːtɪŋ] [gests] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [wɪnz] .
Chapter 498 : The Brave Brother Dies , Meeting Guests and the Son - in - Law Wins .
章 - : 这 勇敢的 兄弟 死亡 , 会议 客人 和 这 儿子 - 在 - 法律 胜利 .

第498回 抱奋勇兄弟亡身 遇宾朋翁婿得胜

[naʊ] , [jʌnlɔŋ] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['sʌmənz] ,
Now , Yunlong spoke of the emperor's summons ,
现在 , 云龙 辐 的 这 皇帝的 传票 ,

却说云龙说出君召，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙一听，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

正是喜出望外。

['fɒləʊ] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ,
Follow him to the back ,
跟随 他 到 这 后退 ,

随他走到后面，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [paɪn] ['fɒrɪst] .
There is a large pine forest .
那里 是 一个 大的 松树 森林 .

有座大大的松林。

[jʌnlɔŋ] [ɑːskt] [hɪm] :
Yunlong asked him :
云龙 问 他 :

云龙向他问道：

" [wen] [wɪl] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [ə'raɪv] ? "
" When will the old hero arrive ? "
" 什么时候 将要 这 老的 英雄 到达 ? "

“请问老英雄何时到此?

[hæz; həz] [hwɑːŋ] - [kʌm] [hɪə(r)] ?
Has Huang Tianba come here ?
有 黄 - 来 这里 ?

黄天霸可曾前来?

['jestədeɪ] [ai] [klæʃ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
Yesterday I clashed with your son - in - law .
昨天 我 冲突 和 你的 儿子 - 在 - 法律 .

昨与令婿交锋，

['meni] [ə'fensɪz] ,
Many offenses ,
许多 犯罪 ,

多多冒犯，

[pliːz] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] !
Please **forgive** **me** **!**
请 原谅 我 !

敬祈恕罪！”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙言道：

" [frend] ,
" **friend** **,**
" 朋友 ,

“朋友，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [sʌnz][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌn] [ˈfæməli] , [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] ?
Could **it** **be** **one** **of** **the** **five** **sons** **of** **the** **Yun** **family** **,** **a** **hero** **?**
可以 它 是 一 的 这 五 儿子们 的 这 云 家庭 , 一个 英雄 ?

莫非是云家五子内一位英雄么？”

[jʌnlɔŋ] [sed] :
Yunlong **said** **:**
云龙 说 :

云龙道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][fɜːst][ɪn][laɪn] . "
" **I** **am** **the** **first** **in** **line** **.** **"**
" 我 是 这 第一的 在 线 . "

“俺便排行第一，

[ɪts] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [neɪm] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] - [ˈdrægən] - .
Its **scientific** **name** **contains** **the** **character** **'** **dragon** **'** **.**
它是 科学 姓名 包含 这 特点 - 龙 - .

学名叫个‘龙’字。

- [ɪz][maɪ] [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] .
Feiyunzi **is** **my** **third** **brother** **.**
- 是 我的 第三 兄弟 .

飞云子乃是俺的三弟。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊ][hæz; həz] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] . . .
Now **that** **the** **old** **hero** **has** **arrived** **here** **.** **.** **.**
现在 那 这 老的 英雄 有 到达的 这里 . . .

老英雄既到此间，

[waɪ] [sɪt][hɪə(r)][ɪn][ˌmedɪˈteɪʃ(ə)n] ?
Why **sit** **here** **in** **meditation** **?**
为什么 坐 这里 在 冥想 ?

为何在此静坐?

[hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .
His **fame** **spread** **far** **and** **wide** **.**
他的 名声 传播 远的 和 宽的 .

英名大震，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊə(r)] ?
Could **it** **be** **for** **the** **Qixing** **Tower** **?**
可以 它 是 为了 这 七星 塔 ?

难道为座齐星楼，

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈberid] [ɪn][əbˈskjʊərəti] ?
Will **you** **be** **buried** **in** **obscurity** **?**
将要 你 是 埋葬 在 朦胧 ?

便尔埋没么？”

[wen] [jɪn] [lɒŋ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðiːz] [wɜːdz] ,
When Yin Long heard him say these words ,
什么时候 阴 长的 听到 他 说 这些 字 ,

殷龙见他说这言语，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈtestɪŋ] [hɪm] .
It was nothing more than testing him .
它 曾是 没有什么 更多的 比 测试 他 .

无非是探他口气，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[ˈbrʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] ,
Brother , you may not know this ,
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 ,

“大哥有所不知，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

- [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] - [ˈmaɪndɪd] [əˈpriːʃieɪt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] -
' Those who are like - minded appreciate each other '
- 那些 WHO 是 喜欢 - 有思想 欣赏 每个 其他 -

‘惺惺惜惺惺，

[ə; eɪ] [truː] [ˈhɪərəʊ] [ˈrekəgnaɪzɪz] [ə; eɪ] [truː] [ˈhɪərəʊ] .
A true hero recognizes a true hero .
一个 真的 英雄 认可 一个 真的 英雄 .

好汉识好汉。’

[ɪf] [wɪr] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [fɪsts] [ænd; ənd] [stɪks] ,
If we're talking about fists and sticks ,
如果 是 说 关于 拳头 和 棍子 ,

若以拳棒而论，

[ai] , [jɪn] [lɒŋ] , [ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] .
I , Yin Long , am a figure in the martial arts world .
我 , 阴 长的 , 是 一个 数字 在 这 武术 艺术 世界 .

俺殷龙在江湖上面，

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [fɔːl] [bɪˈləʊ] [ˈʌðə(r)z] .
Nor will they fall below others .
也不 将要 他们 落下 以下 其他的 .

也不至落在人下，

[ðɪs] [ɪz][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ðə; ði] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈhɪd(ə)n] [ˈmekənɪzəm] .
This is because the Qixing Tower has a hidden mechanism .
这 是 因为 这 七星 塔 有 一个 隐 机制 .

只因这齐星楼另有机关，

[ɪts] [nɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [ai][kæn; kən] [breɪk] [əˈləʊn] .
It's not something I can break alone .
它是 不是 某物 我 能 休息 独自的 .

非俺一人可以破。

[ˈðeəfɔː(r)] , [lɔːd] [ʃiː] [ˈɔːdəd] [hwɑːŋ] - [tuː; tə][spaɪ][ɒn][ðem; ðəm] [rɪˈpiːtɪdli] .
Therefore , Lord Shi ordered Huang Tianba to spy on them repeatedly .
所以 , 主 史 订购 黄 - 到 间谍 在 他们 反复 .

故施大人命黄天霸屡次窥探，

[ðeɪ] [ɔːl] ['sʌfəd] [ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [dɪ'fiːt] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [həʊm] .

They	all	suffered	a	crushing	defeat	and	returned	home	.
他们	全部	遭受	一个	压碎	击败	和	返回	家	.

皆大败而回，

[ɪts] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] [ænd; ənd] [sniːk] [ə'tæks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fend]

It's	simply	because	hidden	weapons	and	sneak	attacks	are	impossible	to	defend
它是	简单地	因为	隐	武器	和	潜行	攻击	是	不可能的	到	保卫

[ə'genst] .

against	.
反对	.

无非为暗器冷箭防不胜防的道理。

[wɒn] - [hæz; həz] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] .

Wan	Junzhao	has	not	yet	arrived	.
万	-	有	不是	然而	到达的	.

目下万君召尚未前来，

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] .

I	don't	know	where	to	go	to	Tongguan	.
我	不	知道	在哪里	到	去	到	桐冠	.

不知前去潼关，

[hæv; həv] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [hɪə(r)] ?

Have	you	invited	your	younger	brother	here	?
有	你	受邀	你的	年轻	兄弟	这里	?

可曾将令弟请至?

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

Therefore	,	we	should	wait	patiently	for	the	right	time	.
所以	,	我们	应该	等待	耐心	为了	这	正确的	时间	.

因此静以待时，

[wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

We	were	waiting	for	your	younger	brother	to	arrive	.
我们	是	等待	为了	你的	年轻	兄弟	到	到达	.

专等令弟前来，

[ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [get] ['stɑːtɪd] .

Then	you	can	get	started	.
然后	你	能	得到	开始	.

便可动手。

[bʌt; bət] [dʌz] ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðərz] ['weərəbaʊts] ?

But	does	elder	brother	know	your	younger	brother's	whereabouts	?
但	做	长老	兄弟	知道	你的	年轻	兄弟	下落	?

但不知大哥可知令弟的行踪么？”

[jʌnlɔŋ] [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :

Yunlong	laughed	upon	hearing	this	:
云龙	笑了	之上	听力	这	:

云龙听了笑道：

" [ðə; ði] [əʊld] ['hɪərəʊ] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . "

"	The	old	hero	truly	lives	up	to	his	reputation	.	"
"	这	老的	英雄	真的	生活	向上	到	他的	名声	.	"

“老英雄果然名不虚传，

['lɪvə(r)] [ænd; ənd] ['gɔːlˌblædə(r)] [rɪ'flekt] ['piːpəlz] ['kærəktə(r)] .

Liver	and	gallbladder	reflect	people's	character	.
肝	和	胆囊	反映	人们的	特点	.

肝胆照人，

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'prəʊpriət] ;
Indeed , it is appropriate ;
的确 , 它 是 合适的 ;

实为确当；

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ,
Since you have told me the truth ,
自从 你 有 讲述 我 这 真相 ,

既承实言相告，

[maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .
My third brother has arrived .
我的 第三 兄弟 有 到达的 .

俺三弟现已到此了。

[wɒn] - [ænd; ənd][wiː; wi] ['pɑːtɪd] [weɪz] [ˌhɑːf'weɪ] .
Wan Junzhao and we parted ways halfway .
万 - 和 我们 分手了 方式 半 .

万君召与俺们在半途分路，

['kælkjuleɪt] [ðə; ði] [deɪt] ,
Calculate the date ,
计算 这 日期 ,

计算日期，

[wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
We have been in Huai'an for a long time .
我们 有 到过 在 淮安 为了 一个 长的 时间 .

久已到了淮安，

[waɪ] ['hævnt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] [jet] ?
Why haven't Huang Tianba and the others arrived yet ?
为什么 还没有 黄 - 和 这 其他的 到达的 然而 ?

为何黄天霸等人尚未到此？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [wʊd] [miːt] [ðə; ði] [hwɑːŋ] ['brʌðəz] .
At that time , they would meet the Huang brothers .
在 那 时间 , 他们 会 见面 这 黄 兄弟 .

当时便将遇见黄成兄弟，

[hiː; hi] [ðen] [ri'kaunt] [wɒt] [dʒʌn][hæd; həd] [sed] [wen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [hɪm] [tuː; tə] .
He then recounted what Jun had said when he summoned him to Tongguan .
他 然后 叙述 什么 俊 有 说 什么时候 他 被召唤 他 到 桐冠 .

以及君召到潼关的话说了一遍。

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] ['riːəlaɪzd] ,
Yin Long then realized ,
阴 长的 然后 已实现 ,

殷龙方才知道，

['saɪdwɔːk] :
sidewalk :
人行道 :

便道：

" [ɪts] [reə(r)][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] ['raɪtʃəsnəs] . "
" It's rare for your younger brother to come here out of righteousness . "
" 它是 稀有的 为了 你的 年轻 兄弟 到 来 这里 出去 的 义 . "

“难得令弟仗义前来，

[sɪns] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] ,
Since there are people inside ,
自从 那里 是 人们 里面 ,

既然内里有人，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['wʌrid] [ðæt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [woʊnt] [breɪk] [daʊn] ?

Are	you	still	worried	that	this	building	won't	break	down	?
是	你	仍然	担心	那	这	建筑	惯于	休息	向下	?

还怕此楼不破么?

['aʊə(r)] ['gesthaʊs] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Our	guesthouse	is	not	far	from	here	.
我们的	招待所	是	不是	远的	从	这里	.

俺们客寓离此不远，

[waɪ] [nɒt] [gəʊ][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [drɪŋks] ?

Why	not	go	and	have	a	few	drinks	?
为什么	不是	去	和	有	一个	很少	饮料	?

何不前去留饮数杯，

[lets] [tɔːk] [ɪn] ['diːteɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Let's	talk	in	detail	for	a	while	.
我们来吧	讲话	在	细节	为了	一个	尽管	.

细谈一会。”

[jʌnlɔŋ] [sed] :

Yunlong	said	:
云龙	说	:

云龙道:

" [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [daɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld]['hɪəroʊz]['ɪndʒəriz] . "

"	Huang	Cheng	has	already	died	from	the	old	hero's	injuries	.	"
"	黄	程	有	已经	死亡	从	这	老的	英雄们	受伤	.	"

“黄成已为老英雄治死，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Along	the	way	,
沿着	这	方式	,

沿途一带，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] ['hentʃmən] .

They	all	had	henchmen	.
他们	全部	有	喽啰	.

皆有喽兵，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

I	will	definitely	go	to	the	foot	of	the	mountain	to	deliver	the	message	.
我	将要	确实	去	到	这	脚	的	这	山	到	递送	这	信息	.

此去必定到山前报信，

[ɪf] [wɜːd] [gets] [aʊt] ,

If	word	gets	out	,
如果	单词	获得	出去	,

倘或走漏风声，

[ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪz] [nɒt] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	opposite	is	not	beautiful	.
这	对面的	是	不是	美丽的	.

反为不美。

['fɔːtʃənətli] , [ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['vɪzɪtɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] [bɪ'fɔː(r)] .

Fortunately	,	I	had	already	visited	your	residence	before	.
幸运的是	,	我	有	已经	到访	你的	住宅	前	.

好在尊寓前已去过，

[wen] - [ə'raivz] ,

When	Tianba	arrives	,
什么时候	-	到达	,

一候天霸到来，

[ɔː(r)] [pəˈhæps] [maɪ] [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plænz] .

Or	perhaps	my	third	brother	stole	the	building	plans	.
或者	也许	我的	第三	兄弟	偷窃	这	建筑	计划	.

或俺三弟将楼图盗出，

" [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [ðen] . "

"	I'll	come	and	deliver	the	message	then	.	"
" 患病的	来	和	递送	这	信息	然后	.	"	

当来报信便了。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

" [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [mɪˈsteɪkənli] [lʌvd] ,

"	Since	you	have	been	mistakenly	loved	,
"	自从	你	有	到过	错误地	喜爱	,

“既蒙谬爱，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ˌhɒspɪˈtæləti] .

We	are	deeply	grateful	for	your	kind	hospitality	.
我们	是	深	感激的	为了	你的	种类	热情好客	.

深感盛情，

[pliːz] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] [naʊ] .

Please	do	as	you	see	fit	now	.
请	做	作为	你	看	合身	现在	.

此时且请自便罢。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [tuː] [əˈreɪndʒd] [ə; eɪ] [deɪt] .

The	two	arranged	a	date	.
这	二	安排	一个	日期	.

两人约了日期，

[ðeɪ] [ˈpɑːtɪd] [weɪz] .

They	parted	ways	.
他们	分手了	方式	.

分别而去。

[ˈliːvɪŋ] [əˈsaɪd] [jɪn] [lɔŋz] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] ,

Leaving	aside	Yin	Long's	return	to	the	inn	,
离开	旁边	阴	朗的	返回	到	这	客栈	,

不说殷龙转回客寓，

[ðen] [jʌnlɔŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,

Then	Yunlong	returned	to	the	mountain	,
然后	云龙	返回	到	这	山	,

再说云龙回到山上，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɑːtʃweɪ] ,

Arriving	in	front	of	the	archway	,
抵达	在	正面	的	这	拱道	,

来至牌楼前面，

[hwɑːŋ] [ˌdiː ˈeɪ] [əˈraɪvd] [ˈkraɪɪŋ] [ˈlaʊdli] .

Huang	Da	arrived	crying	loudly	.
黄	达	到达的	哭泣	高声	.

早见黄达大哭而来，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [hɪmˈself] , [hiː; hi] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] :

Upon	seeing	himself	,	he	burst	into	tears	:
之上	看到	他自己	,	他	爆裂	进入	眼泪	:

见着自己放声哭道：

[ˈbrʌðə(r)] [jʌn] ,

Brother	Yun	,
兄弟	云	,

“云大哥，

[maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [daɪd] [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] .

My	brother	died	a	violent	death	.
我的	兄弟	死亡	一个	暴力	死亡	.

我哥哥死于非命，

[ðɪs] [grʌdʒ] [mʌst; məst][biː; bi] [əˈvendʒ] .

This	grudge	must	be	avenged	.
这	怨恨	必须	是	复仇	.

此仇不得不报，

[ɪf] [ai][doʊnt] [gɪv] [maɪ][laɪf][tuː; tə] [kɪl] [ðæt] [əʊld][dɒg] [jɪn] , [ðen] . . .

If	I	don't	give	my	life	to	kill	that	old	dog	Yin	,	then	.	.	.
如果	我	不	给	我的	生活	到	杀	那	老的	狗	阴	,	然后	.	.	.

此去不将这殷老狗头拚了此命，

[ðɪs] [ˈheɪtrɪd] [mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi] [ˈventɪd] !

This	hatred	must	not	be	vented	!
这	仇恨	必须	不是	是	通风	!

也不能泄此仇恨！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

You	should	return	to	the	mountain	at	this	time	.
你	应该	返回	到	这	山	在	这	时间	.

你者此时回山，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] [ˈpɜːpəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈmɪʃ(ə)n] ?

What	is	the	purpose	of	this	mission	?
什么	是	这	目的	的	这	使命	?

命意何在?

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] [əˈhed] .

I	humbly	request	to	lead	the	way	ahead	.
我	谦卑地	要求	到	带领	这	方式	前方	.

小弟敢求引路到前面，

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][hænd] . "

"	Give	me	a	hand	.	"
"	给	我	一个	手	.	"

助我一臂。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˈstɒmpɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈbiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,

Stomping	his	feet	and	beating	his	chest	,
跺脚	他的	脚	和	殴打	他的	胸部	,

顿足捶胸，

[ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] , [ˈkraɪɪŋ] .

She	knelt	down	,	crying	.
她	跪下	向下	,	哭泣	.

哭跪下去。

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , [jʌnlɒŋ]
Seeing him like this , Yunlong
看到 他 喜欢 这 , 云龙

云龙见他这样，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗道：

" [juː; jʊ] [tuː] [dɒg] [hedz] , "
" You two dog heads , "
" 你 二 狗 头部 , "

“汝两个狗头，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
Only then did they realize the gravity of the situation .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 这 重力 的 这 情况 .

此时方知厉害，

[ɪf] [wiː; wi] [help] [juː; jʊ] ,
If we help you ,
如果 我们 帮助 你 ,

咱若助你，

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] ['iːv(ə)n] ['bɒðə(r)] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [əʊld] [mæn] [jɪn] .
He didn't even bother to visit Old Man Yin .
他 没有 甚至 打扰 到 访问 老的 男人 阴 .

也不去访那殷老。”

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[duː; də] [nɒt] [griːv] .
Do not grieve .
做 不是 悲伤 .

且勿悲伤，

[ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [əʊn] ['duːɪŋ] , ['kɔːtɪŋ] [deθ] .
This is your brother's own doing , courting death .
这 是 你的 兄弟 自己的 正在做 , 求爱 死亡 .

此乃令兄自寻死路。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['jestədeɪ] .
I asked him about it yesterday .
我 问 他 关于 它 昨天 .

俺昨日便早请教过，

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['nəʊbədi] .
Yin Long was no nobody .
阴 长的 曾是 不 无人 .

殷龙非无名之辈，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [faɪt] . . .
If they were to fight . . .
如果 他们 是 到 斗争 . . .

若果交手，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [səˈvaɪv] .

It	is	certain	that	they	will	not	survive	.
它	是	肯定	那	他们	将要	不是	存活	.

定难生还；

[hiː; hi] [gɒt] [ˈæŋgri] [æt; ət][ˌem ˈiː] [ɪnˈsted] .

He	got	angry	at	me	instead	.
他	得到	生气的	在	我	反而	.

他反向我动怒，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ded] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

He	was	already	dead	at	this	point	.
他	曾是	已经	死的	在	这	观点	.

此时既已身死，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈbrʌðə(r)] [ˈʃiːˈɑːn] [gəʊz] . . .

Even	if	Brother	Xian	goes	.	.	.
甚至	如果	兄弟	西安	去	.	.	.

即使贤哥前去，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈfiːt] [jɪn] [lɒŋ] .

Even	if	he	could	not	defeat	Yin	Long	.
甚至	如果	他	可以	不是	击败	阴	长的	.

也胜殷龙不得。

[ɪf] [feɪt] [əˈlaʊz] [maɪ] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] . . .

If	fate	allows	my	foolish	brother	to	help	me	.	.	.
如果	命运	允许	我的	愚蠢	兄弟	到	帮助	我	.	.	.

若说命愚兄相助，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [dɪˈfiːt] [hɪm] ,

If	we	can	defeat	him	,
如果	我们	能	击败	他	,

如可胜他，

[ai][hæv; həv][dʒʌst] [əˈvendʒ] [maɪˈself] .

I	have	just	avenged	myself	.
我	有	只是	复仇	我	.

方才也报仇雪恨了。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在俺看来，

[ðə; ði] [waɪz] [ˈbrʌðə(r)] [rɪˈtɜːnz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntənz] ,

The	wise	brother	returns	to	the	mountains	,
这	明智的	兄弟	返回	到	这	山脉	,

贤弟回山中，

[lets] [θɪŋk] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] [wei] .

Let's	think	of	another	way	.
我们来吧	思考	的	其他	方式	.

另想别计。

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [wɪˈðaʊt] [ðɪs] [ˈjuːsləs] [ˈəʊldə] [ˈbrʌðə(r)] ,

For	example	,	without	this	useless	older	brother	,
为了	例子	,	没有	这	无用	老	兄弟	,

譬如没有这无用的哥哥，

[juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsəʊ] [bəʊst] ,

You	can	also	boast	,
你	能	还	夸	,

你还可以夸口，

[ɪf] ['gəʊɪŋ] [ðeə(r)] [ə'gen] [rɪ'zʌlts] [ɪn] ['luːzɪŋ] [wʌnz] [laɪf] ,

If	going	there	again	results	in	losing	one's	life	,
如果	去	那里	再次	结果	在	输	一个人的	生活	,

倘再前去送了性命，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [left] ['ʌn'berid] .

Even	the	remains	were	left	unburied	.
甚至	这	遗迹	是	左边	未掩埋的	.

连尸骸也无人埋葬了。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːdz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [fɜːm] [æz; əz][gəʊld][ænd; ənd] [stəʊn] .

These	are	words	that	are	as	firm	as	gold	and	stone	.
这些	是	字	那	是	作为	公司	作为	金子	和	石头	.

此乃金石之言，

[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] ,

Believe	it	or	not	,
相信	它	或者	不是	,

信与不信，

[aɪl] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	leave	it	to	you	.
患病的	离开	它	到	你	.

听你做主，

" [ai] ['kænɒt] [kiːp] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] ['eni] [lɒŋgə(r)] . "

"	I	cannot	keep	you	company	any	longer	.	"
"	我	不能	保持	你	公司	任何	更长	.	"

愚兄是不能奉陪了。”

[hwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .

Huang	Da	originally	intended	to	go	with	him	to	seek	revenge	.
黄	达	起初	故意的	到	去	和	他	到	寻找	复仇	.

黄达本想同他去报仇，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [nelt] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['kraɪɪŋ] .

Therefore	,	he	knelt	on	the	ground	,	crying	.
所以	,	他	跪下	在	这	地面	,	哭泣	.

故而哭跪在地下。

['hɪərɪŋ] - [wɜːdz] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt]

Hearing	Yunlong's	words	at	this	moment
听力	-	字	在	这	片刻

此时听云龙这派言语，

[mɪŋ] [ʃiː] [dɪ'strɔɪd] [waɪz] ['paʊə(r)] .

Ming	Shi	destroyed	Wei's	power	.
明	史	损毁	魏氏	力量	.

明是灭威于他，

[səʊ] ['æŋkʃəs] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [kɔːpsiz] [wɜː(r); wə(r)] ['fleɪmɪŋ] [wɪð] ['æŋgə(r)] !

So	anxious	that	the	three	corpses	were	flaming	with	anger	!
所以	焦虑的	那	这	三	尸体	是	炽盛	和	愤怒	!

直急得三尸冒火、

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[sməʊk] ['bɪləʊɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] ['sev(ə)n] ['ɔrəfɪsɪz]
Smoke billowing from all seven orifices
抽烟 翻滚 从 全部 七 孔口

七窍生烟，

[stænd] [ʌp] .
Stand up .
站立 向上 .

站起身来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" [jʌnlɔŋ] , [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "
" Yunlong , you bastard ! "
" 云龙 , 你 混蛋 ! "

“云龙你这杂种，

[juː; jʊ][hæv; həv] [gɒn] [tuː] [fɑː(r)][ɪn] ['bʊliɪŋ] [ˌem 'iː] .
You have gone too far in bullying me .
你 有 已消失 也 远的 在 欺凌 我 .

欺吾太甚。

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð] [jɪn] [lɒŋ] ?
What is your relationship with Yin Long ?
什么 是 你的 关系 和 阴 长的 ?

殷龙与你有何交谊?

[haʊ] [tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .
How to enhance his power .
如何 到 提高 他的 力量 .

如何助他的威力。

['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [juː; jʊ] .
Our brother will go down the mountain with you .
我们的 兄弟 将要 去 向下 这 山 和 你 .

咱哥哥同你一起下山，

[daɪd] [ə; eɪ]['vaɪələnt] [deθ] .
Died a violent death .
死亡 一个 暴力 死亡 .

死于非命，

[ɪf] [juː; jʊ]['væljuː] ['lɔɪəlti] [ə'bʌv] [ɔːl] [els] . . .
If you value loyalty above all else . . .
如果 你 价值 忠诚 多于 全部 别的 . . .

你倘以义气为重，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [rɪsk] [wʌnz] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vendʒ] .
One should risk one's life for revenge .
一 应该 风险 一个人的 生活 为了 复仇 .

应舍命报复，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ðɪs] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ,

To	avenge	this	humiliation	,
到	报仇	这	屈辱	,

以报此仇，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] ;

That	is	the	role	of	a	hero	;
那	是	这	角色	的	一个	英雄	;

方是好汉的作用；

[naʊ] [ˈðer] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ˈklɪŋɪŋ] [tuː; tə] [laɪf] .

Now	they're	afraid	of	death	and	clinging	to	life	.
现在	它们是	害怕的	的	死亡	和	依恋	到	生活	.

现在怕死偷生，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] ,

Returning	to	the	mountain	stronghold	,
返回	到	这	山	据点	,

回转山寨，

[hiː; hi][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] .

He	can	no	longer	be	considered	a	hero	.
他	能	不	更长	是	经过考虑的	一个	英雄	.

已算不得个好汉，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spaʊt] [sʌtʃ] [ˈnɒns(ə)ns] !

How	dare	you	spout	such	nonsense	!
如何	敢	你	喷口	这样的	废话	!

还敢这派胡言，

[spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Speak	for	him	,
说话	为了	他	,

代他说话，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [huː] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][daɪ] ?

Is	it	my	brother	who	deserves	to	die	?
是	它	我的	兄弟	WHO	值得	到	死	?

难道是我哥哥该死，

[jɪn] [lɔŋz] [grʌdʒ]

Yin	Long's	grudge
阴	朗的	怨恨

殷龙的仇，

[ˈʃudnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [rɪˈpɔːtɪd] ?

Shouldn't	it	be	reported	?
不应该	它	是	据报道	?

是不应报的么?

[wiː; wi][woʊnt] [seɪ] [mɔː(r)][tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

We	won't	say	more	to	you	for	now	.
我们	惯于	说	更多的	到	你	为了	现在	.

咱暂不同你多说，

[ɪf] [maɪ] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] ,

If	my	brother	has	a	spirit	,
如果	我的	兄弟	有	一个	精神	,

倘我哥哥有灵，

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [əˈvendʒ] [ˈaʊə(r)] [gɹˈiːvənsɪz]

Going	to	avenge	our	grievances
去	到	报仇	我们的	不满

此去报仇雪恨，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntən] ['vɪlɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
Back in the mountain village at that time ,
后退 在 这 山 村庄 在 那 时间 ,

那时回到山寨，

[ðen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [tʃiːf] [wæŋz] [pleɪs] .
Then they went to Chief Wang's place .
然后 他们 去 到 首席 王氏 地方 .

再至王寨主面前，

[aɪl] [dɪ'skʌs] [ðɪs] [wɪð] [juː; jʊ] .
I'll discuss this with you .
患病的 讨论 这 和 你 .

同你讲论。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [kept] [kɜːrs] .
He kept cursing .
他 保留 咒骂 .

大骂不止。

[ʃiː; ʃi] [wept] ['bɪtəli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
She wept bitterly all the way .
她 哭泣 苦涩地 全部 这 方式 .

一路号啕痛哭，

[gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən]
Go down the mountain
去 向下 这 山

下山而去，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [daɪd] ,
Until the place where Huang Cheng died ,
直到 这 地方 在哪里 黄 程 死亡 ,

直至黄成的身死所在，

[mæn][ˌen 'aɪ] [jɪnlɔŋ] [ɪz][hɪə(r)] .
Man Ni Yinlong is here .
男人 尼 银隆 是 这里 .

满拟殷龙在此，

[faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Fight to the death .
斗争 到 这 死亡 .

拚个你死我活。

[huː] [njuː] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,
Who knew that when they got to the front ,
WHO 知道 那 什么时候 他们 得到 到 这 正面 ,

谁知到前面，

[ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['bændits][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Apart from the bandits on the mountain ,
除 从 这 强盗 在 这 山 ,

除却山上的喽兵，

[ðə; ði] [treɪs] [ɒv; əv] [jɪnlɔŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['vænɪʃd] .
The trace of Yinlong had long since vanished .
这 痕迹 的 银隆 有 长的 自从 消失了 .

那殷龙的形迹早已不见。

[hwɑːŋ] [ˌdiː ˈeɪ][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋkʃəs] .

Huang	Da	was	extremely	anxious	.
黄	达	曾是	极其	焦虑的	.

黄达躁急万分，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈhentʃmən] :

He	cursed	at	the	henchmen	:
他	被诅咒的	在	这	喽啰	:

向着喽兵骂道：

[weə(r)] [ɪz] [jɪn] [lɒŋ] [ˈhaɪdɪŋ] ?

Where	is	Yin	Long	hiding	?
在哪里	是	阴	长的	隐藏	?

“殷龙躲在何处？”

[wen] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] [sɔː] [hwɑːŋ] [dɑːz] [wɜːdz] , [ðeɪ] [ˈriːəlaɪzd] . . .

When	the	band	of	soldiers	saw	Huang	Da's	words	,	they	realized	.	.	.
什么时候	这	乐队	的	士兵	锯	黄	达的	字	,	他们	已实现	.	.	.

那班喽兵见黄达开言如此，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][rɪˈplaɪ] :

He	could	only	reply	:
他	可以	仅有的	回复	:

只得答道：

[ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [biː; bi][sæd] .

General	Huang	,	please	do	not	be	sad	.
一般的	黄	,	请	做	不是	是	伤心	.

“黄将军请勿悲伤，

[jɪn] [lɒŋ] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][hɪə(r)] .

Yin	Long	is	not	far	from	here	.
阴	长的	是	不是	远的	从	这里	.

殷龙去此不远，

[gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [hɪm] , [juː; jʊ][əʊld][mæn] .

Go	and	find	him	,	you	old	man	.
去	和	寻找	他	,	你	老的	男人	.

你老且去寻他，

[wiː; wi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [miːt] .

We	will	surely	meet	.
我们	将要	一定	见面	.

定可遇见。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [hwɑːŋ] [deɪˈi]

Upon	hearing	this	,	Huang	Dayi
之上	听力	这	,	黄	大宜

黄达一听了此言，

[wɪˈðaʊt] [ˈɑːskɪŋ] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] ,

Without	asking	right	or	wrong	,
没有	问	正确的	或者	错误的	,

不问青红皂白，

[ðeɪ] [sped] [ɒf] .

They	sped	off	.
他们	加速	离开	.

一路飞奔而去。

[ðeɪ] [ræn][fɔː(r); fə(r)] [əˈbaʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [maɪlz] .

They	ran	for	about	four	or	five	miles	.
他们	跑	为了	关于	四	或者	五	英里	.

跑了有四五里远近，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][ɪn] [saɪt] [ə'hed] .
There **was** **no** **one** **in** **sight** **ahead** **.**
那里 曾是 不 一 在 视线 前方 .

前面不见一人，

[ʃiː; ʃi] [kept] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] .
She **kept** **crying** **and** **cursing** **.**
她 保留 哭泣 和 咒骂 .

直是哭骂不已。

[hwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][daɪ] .
Huang **Da** **deserved** **to** **die** **.**
黄 达 应得的 到 死 .

也是黄达应该身死，

['ɑːftə(r)] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [jʌn] [lɒŋ] [met] ,
After **Yin** **Long** **and** **Yun** **Long** **met** **,**
后 阴 长的 和 云 长的 遇见 ,

殷龙与云龙会见之后，

[bæk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,
Back **in** **the** **shop** **,**
后退 在 这 店铺 ,

回至店中，

[tel] - [ðɪs] .
Tell **Saihua** **this** **.**
告诉 - 这 .

将此言告知赛花，

['evriwʌn] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'laɪtɪd] .
Everyone **was** **naturally** **delighted** **.**
每个人 曾是 自然 高兴极了 .

众人自是欢喜。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɒt] - ['tempəd] ['dʒen(ə)rəl] .
Unfortunately **,** **He** **Renjie** **was** **a** **hot** **-** **tempered** **general** **.**
很遗憾 , 他 仁杰 曾是 一个 热的 - 淬火 一般的 .

无奈贺人杰是个火爆将军，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [jɪn] [lɒŋ] ,
Hearing **that** **Huang** **Cheng** **was** **killed** **by** **Yin** **Long** **,**
听力 那 黄 程 曾是 被杀 经过 阴 长的 ,

听黄成被殷龙打死，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
They **were** **overjoyed** **.**
他们 是 欣喜若狂 .

更是喜出望外，

[ðeɪ] [dɑːns] [æz; əz] [ɪf] ['flaɪɪŋ] .
They **dance** **as** **if** **flying** **.**
他们 舞蹈 作为 如果 飞行 .

跳舞如飞。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][stɔː(r)] ,
Outside **the** **store** **,**
外部 这 店铺 ,

出了店外，

[ðeɪ] [sped] [ɒf] .
They **sped** **off** **.**
他们 加速 离开 .

一路飞奔而去，

[səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,

So	that	when	we	get	to	the	front	,
所以	那	什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

以便到了前面，

[ˌeɪ diː ˈdiː] [tuː] [ˈpʌntʃɪz] ,

Add	two	punches	,
添加	二	拳击	,

加上两拳，

[kɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [twaɪs] ,

Kick	it	twice	,
踢	它	两次	,

踢上两脚，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsəʊldʒəz] [ˈgaːdɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

If	there	are	soldiers	guarding	it	,
如果	那里	是	士兵	守护	它	,

倘有喽兵看守，

[kɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈkæʒuəli] .

Kill	a	few	casually	.
杀	一个	很少	随意地	.

顺手打死几个，

[ɪts] [laɪk] [ˈventɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɜːrdz] [breθ] .

It's	like	venting	a	bird's	breath	.
它是	喜欢	通风	一个	鸟类	气息	.

出口鸟气。

[waɪl] [ˈwɔːkɪŋ] ,

While	walking	,
尽管	步行	,

正走之间，

[ˈsiːɪŋ] [ˈsʌmwʌn] [ˈkraɪɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] ,

Seeing	someone	crying	and	cursing	on	the	road	,
看到	某人	哭泣	和	咒骂	在	这	路	,

见路上一人哭骂，

[ðeɪ] [ˈgɒsɪp] [ænd; ənd] [spred] [ˈruːməz] .

They	gossip	and	spread	rumors	.
他们	闲话	和	传播	谣言	.

口里说长道短，

[hiː; hi] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] [jɪn] [lɒŋ] ;

He	cursed	Yin	Long	;
他	被诅咒的	阴	长的	;

大骂殷龙；

[hiː; hi] [rɛndʒi] [kʊd; kəd] [ˈhɑːdli] [kənˈteɪn] [hɪmˈself] .

He	Renjie	could	hardly	contain	himself	.
他	仁杰	可以	几乎	包含	他自己	.

贺人杰哪里忍耐得住，

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] ,

As	they	walked	up	to	each	other	,
作为	他们	步行	向上	到	每个	其他	,

走到面前，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声喝道：

" [huːm] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] , [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] ? "

"	Whom	are	you	looking	for	,	you	bastard	?	"
"	谁	是	你	寻找	为了	,	你	混蛋	?	"

“汝这杂种在此寻谁?

[ai][ˌeɪ 'em] [jɪn] [lɔŋz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

I	am	Yin	Long's	son	-	in	-	law	.
我	是	阴	朗的	儿子	-	在	-	法律	.

咱便是殷龙女婿，

[ðɪs] [ɪz][hiː; hi] [rɛndʒi] !

This	is	He	Renjie	!
这	是	他	仁杰	!

贺人杰是也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

['reɪzɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ['fɔːwəd] [ɪz][laɪk] ['hævɪŋ] [maʊnt] [taɪ] ['presɪŋ] [daʊn] [ɒn][juː; jʊ] .

Raising	your	hand	forward	is	like	having	Mount	Tai	pressing	down	on	you	.
提高	你的	手	向前	是	喜欢	拥有	山	泰	紧迫	向下	在	你	.

就举手向前就是个泰山压顶，

[smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [hed] .

Smash	it	down	on	the	head	.
粉碎	它	向下	在	这	头	.

当头打下。

[hwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ][wɒz; wəz] ['weɪlɪŋ] ['laʊdli] .

Huang	Da	was	wailing	loudly	.
黄	达	曾是	哀嚎	高声	.

黄达正然嚎哭，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [spəʊk] [frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .

Suddenly	,	He	Renjie	spoke	from	across	the	room	.
突然	,	他	仁杰	辐	从	穿过	这	房间	.

忽听贺人杰对面开言，

[ə'nʌðə(r)] [pʌntʃ] ['lændɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

Another	punch	landed	on	his	head	.
其他	冲床	登陆	在	他的	头	.

又见头上一拳打下，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

不禁吃了一惊。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['saɪdstept] [ænd; ənd] [drægd] [hɪm'self] [ə'saɪd][tuː; tə][let][ðem; ðəm][pɑːs] .

He	hurriedly	sidestepped	and	dragged	himself	aside	to	let	them	pass	.
他	匆匆	侧身躲过	和	拖拽	他自己	旁边	到	让	他们	经过	.

赶着将身躯一偏一拖让过，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	then	cursed	:
他	然后	被诅咒的	:

随即骂道：

" [juː; jʊ] ['fɪələs] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ! "

"	You	fearless	bastard	!	"
"	你	无畏	混蛋	!	"

“汝这不怕死的野种，

[tuː] [trɪps] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən]
Two trips up the mountain
二 旅行 向上 这 山

两次上山，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .

命在危急，

[juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] [tuː; tə] [daɪ] [tə'deɪ] !
You still dare to come here to die today !
你 仍然 敢 到 来 这里 到 死 今天 !

今日还敢来送死！

[ɪf] [jɪn] [lɒŋ] [ɪz] [nɒt] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] ,
If Yin Long is not handed over ,
如果 阴 长的 是 不是 递交 超过 ,

倘不将殷龙交出，

[tuː; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] ['brʌðə(r)]
To avenge my brother
到 报仇 我的 兄弟

代我哥哥泄恨，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [laɪf] ,
If you wish to have a life ,
如果 你 希望 到 有 一个 生活 ,

欲想有命，

[ˌriːɪn'kɑːneɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hjuːmən] !
Reincarnated as a human !
转世 作为 一个 人类 !

转世为人！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [leg] .
At that time , he raised his left leg .
在 那 时间 , 他 提高 他的 左边 腿 .

当时抬起左腿，

[hiː; hi] [kɪkt] [dɪŋ] [rɛndʒi] [ɪn] [ðə; ði] [grɔɪn] ;
He kicked Ding Renjie in the groin ;
他 踢 丁 仁杰 在 这 腹股沟 ;

对定人杰的裆下一脚踢来；

[rɛndʒi] [ðen] [juːst] [ðæt] [lʌk] [skɪl] ,
Renjie then used that luck skill ,
仁杰 然后 用过的 那 运气 技能 ,

人杰便用了那运气的功夫，

[stɪk] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['beli]
Stick out your belly
戳 出去 你的 腹部

将小肚一挺，

[spred] [jɔː(r); jə(r)] [legz] [ə'pɑːt] ,
Spread your legs apart ,
传播 你的 腿 除 ,

两腿撑开，

[skwɒt] [daʊn] [ðeə(r)] .
Squat down there .
蹲 向下 那里 .

蹲在下面。

[hwɑːŋ] [ˌdiː ˈeɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [dɒdʒ] .

Huang	Da	saw	that	he	did	not	dodge	.
黄	达	锯	那	他	做过	不是	躲闪	.

黄达见他并不闪躲，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈpʌz(ə)ld] [ðæt] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt] [ˈrekəgnaɪz] [ðɪs] [leg] [tekˈniːk] .

He	was	puzzled	that	he	didn't	recognize	this	leg	technique	.
他	曾是	困惑	那	他	没有	认出	这	腿	技术	.

疑惑他不识这腿法，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [mait] .

They	pushed	forward	with	all	their	might	.
他们	推动	向前	和	全部	他们的	可能	.

拚力向前送去。

[huː] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [kɪk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [grɔɪn] ?

Who	knew	it	would	kick	him	in	the	groin	?
WHO	知道	它	会	踢	他	在	这	腹股沟	?

谁知踢在裆下，

[laɪk] [ˈkɒtn] .

Like	cotton	.
喜欢	棉布	.

如棉花一般。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃəʊd] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [dɪˈstres] ,

Seeing	that	the	outstanding	person	showed	no	sign	of	distress	,
看到	那	这	杰出的	人	显示	不	符号	的	痛苦	,

见人杰全无苦色，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] [gʊd] .

I	know	it's	not	good	.
我	知道	它是	不是	好的	.

晓得不好，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz][leg] [bæk] .

He	hurriedly	pulled	his	leg	back	.
他	匆匆	拉	他的	腿	后退	.

赶着将腿收回，

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [ˈtɒləreɪtɪd] .

But	he	could	no	longer	be	tolerated	.
但	他	可以	不	更长	是	容忍	.

哪知已容他不得。

[rɛndʒi] [ðen] [pʊt] [hɪz; ɪz] [legz] [təˈgeðə(r)] .

Renjie	then	put	his	legs	together	.
仁杰	然后	放	他的	腿	一起	.

只见人杰将两腿一并，

[maɪ] [legz] [felt] [laɪk] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)][pɪt] .

My	legs	felt	like	they	were	in	a	fire	pit	.
我的	腿	毛毡	喜欢	他们	是	在	一个	火	坑	.

自己的腿脚如入火坑一般，

[bəuθ] [nʌm] [ænd; ənd] [ˈwʊdn]

Both	numb	and	wooden
两个都	麻木的	和	木制的

既麻且木，

[ɪkˈstriːmli] [hɒt] .

Extremely	hot	.
极其	热的	.

非凡烫人。

[rɛndʒi] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
Renjie **laughed** **at** **the** **time** **:**
仁杰 笑了 在 这 时间 :

人杰当时笑道：

" [juː; jʊ]['bɑːstəd; 'bæstəd] , "
" **You** **bastard** **,** **"**
" 你 混蛋 , "

“汝这杂种，

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['skɪlz] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
What **other** **skills** **do** **they** **have** **?**
什么 其他 技能 做 他们 有 ?

还有什么本领?

[waɪ] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [jɔː'self] [naʊ] ?
Why **not** **make** **a** **fool** **of** **yourself** **now** **?**
为什么 不是 制作 一个 傻子 的 你自己 现在 ?

此时还不献丑?

[juː; jʊ] [mɪs] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] .
You **miss** **your** **brother** **.**
你 错过 你的 兄弟 .

你既想你哥哥，

" [ðen] [let] [ˌjuː 'es] [miːt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] ! "
" **Then** **let** **us** **meet** **in** **the** **underworld** **!** **"**
" 然后 让 我们 见面 在 这 地狱 ! "

且请你到阴间相会罢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][græb][hɪz; ɪz] [hiːl] .
Raise **your** **hand** **and** **grab** **his** **heel** **.**
增加 你的 手 和 抓住 他的 脚跟 .

举手将他脚跟抓住，

[ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['splæʃɪŋ] ['meθəd] [wɒz; wəz] [juːst] [wen] [ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .
A **water** **-** **splashing** **method** **was** **used** **when** **the** **door** **was** **opened** **.**
一个 水 - 溅起水花 方法 曾是 用过的 什么时候 这 门 曾是 打开 .

用了个开门泼水式，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [tʃɒpt] ['fɔːwəd] .
He **casually** **chopped** **forward** **.**
他 随意地 切碎 向前 .

顺手向前一劈，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,
With **a** **thud** **,**
和 一个 砰的一声 ,

咕咚一声，

[hwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ][wɒz; wəz] [sent] [ə'baʊt] [fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [fiːt] [ə'weɪ] .
Huang **Da** **was** **sent** **about** **four** **or** **five** **feet** **away** **.**
黄 达 曾是 发送 关于 四 或者 五 脚 离开 .

将黄达送去有四五尺远近。

[ðen] , [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] ['muːvmənt] ,
Then **,** **in** **a** **swift** **movement** **,**
然后 , 在 一个 迅速 移动 ,

随即一个箭步，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] ,
When **it** **arrived** **,**
什么时候 它 到达的 ,

到了面前，

[hiː; hi] [stept] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd] [pɪnd] [hɪm] [daʊn] .
He **stepped** **on** **him** **and** **pinned** **him** **down** **.**
他 步 在 他 和 已置顶 他 向下 .

一脚将他踏住。

[hwɑːŋ] [ˌdiː ˈeɪ] [ðen] [pəˈfɔːmd] [ðɪs] [ˈsʌməsɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Huang **Da** **then** **performed** **this** **somersault** **for** **him** **.**
黄 达 然后 执行 这 空翻 为了 他 .

黄达此时为他摔这筋斗，

[ðə; ði] [səʊl] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [left] [ðə; ði] [ˈbɒdi] .
The **soul** **has** **already** **left** **the** **body** **.**
这 灵魂 有 已经 左边 这 身体 .

已是魂灵出窍，

[ʌnˈkɒnʃəs] .
Unconscious **.**
无意识 .

不省人事。

[rɛndʒi] [səˈspektɪd] [hɪm] [ɒv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] .
Renjie **suspected** **him** **of** **putting** **on** **airs** **.**
仁杰 怀疑 他 的 推杆 在 播出 .

人杰疑他装腔作势，

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ɒv; əv] [ɪmˈpeɪʃ(ə)ns] ,
In **a** **moment** **of** **impatience** **,**
在 一个 片刻 的 不耐烦 ,

一时性急起来，

[hiː; hi] [pʌntʃt] [hɪm] [ˈskweəli] [ɪn] [ðə; ði] [nəʊz] .
He **punched** **him** **squarely** **in** **the** **nose** **.**
他 拳击 他 完全 在 这 鼻子 .

对定他鼻头上一拳打下，

[blʌd] [ɪˈmiːdiətli] [stɹˈiːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
Blood **immediately** **streamed** **down** **his** **face** **.**
血 立即地 流媒体 向下 他的 脸 .

登时血流满面，

[waɪt] [fəʊm] [stɹˈiːmd] [daʊn] ;
White **foam** **streamed** **down** **;**
白色的 泡沫 流媒体 向下 ;

白沫直流；

[pʌntʃ] [əˈgen]
Punch **again**
冲床 再次

复行一拳，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He **lost** **his** **life** **.**
他 丢失的 他的 生活 .

送了性命。

[ðəʊz] [fjuː] [gɑːdz]
Those **few** **guards**
那些 很少 守卫

那几个看守喽兵，

[hwɑːŋ] [ˌdiː ˈeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd] [jɪn] [lɒŋ] .

Huang	Da	went	to	find	Yin	Long	.
黄	达	去	到	寻找	阴	长的	.

见黄达去找殷龙，

[hiː; hi] [ˈhæznt] [rɪˈtɜːnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	hasn't	returned	for	a	long	time	.
他	还没有	返回	为了	一个	长的	时间	.

多时不见他回来，

[ˈnəʊɪŋ] [ðɪs] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] .

Knowing	this	isn't	a	good	thing	.
会心	这	不是	一个	好的	事物	.

知道不是好事。

[æt; ət][ˈprez(ə)nt] , [ˌɛlˌaɪˈjuː] - [ɪz] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] .

At	present	,	Liu	Yueyu	is	running	around	.
在	展示	,	刘	-	是	跑步	大约	.

当下蹿柳越榆，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] .

Only	then	did	they	go	to	the	front	to	see	what	was	happening	.
仅有的	然后	做过	他们	去	到	这	正面	到	看	什么	曾是	发生	.

才到前边去看动静。

[bʌt; bət] [wen] [ˈevriwʌn] [əˈraɪvd] ,

But	when	everyone	arrived	,
但	什么时候	每个人	到达的	,

谁知众人来时，

[hwɑːŋ] [ˌdiː ˈeɪ][daɪd][ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [deθ] .

Huang	Da	died	a	violent	death	.
黄	达	死亡	一个	暴力	死亡	.

黄达已死于非命。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [gɒt] [ˈkærid] [əˈweɪ] [wɪð] [ðə; ði] [faɪt] ,

He	Renjie	got	carried	away	with	the	fight	,
他	仁杰	得到	携带	离开	和	这	斗争	,

贺人杰打得性起，

[ðeɪ] [ðen] [faʊnd] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)][ˈkeɪpəb(ə)l][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

They	then	found	a	few	more	capable	hands	and	feet	.
他们	然后	成立	一个	很少	更多的	有能力的	双手	和	脚	.

再想找了几个好活活手脚，

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

But	then	he	looked	up	and	saw	a	figure	in	the	woods	.
但	然后	他	看起来	向上	和	锯	一个	数字	在	这	树林	.

却好抬头见树林内一个人影，

[hiː; hi] [ðen] [dɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

He	then	darted	to	the	front	.
他	然后	飞镖	到	这	正面	.

随即蹿到前面，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

They	came	running	after	them	.
他们	来了	跑步	后	他们	.

追奔而来。

[pɔː(r); pʊə(r)][ˈsəʊldʒə(r)] .

Poor	soldier	.
贫穷的	士兵	.

可怜那个喽兵，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [θɔːt] ,

Without	the	slightest	thought	,
没有	这	丝毫	想法	,

毫无半点思量，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,

Seeing	that	Renjie	was	chasing	after	them	,
看到	那	仁杰	曾是	追逐	后	他们	,

见人杰追来，

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [maɪ] [həʊl] [ˈbɒdi] [went] [lɪmp] .

I	was	so	scared	that	my	whole	body	went	limp	.
我	曾是	所以	害怕的	那	我的	所有的	身体	去	跛行	.

早吓得浑身发软，

[bəuθ] [fiːt] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈlɪftɪd] .

Both	feet	cannot	be	lifted	.
两个都	脚	不能	是	抬起	.

两脚提走不得，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [niːl] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

He	had	no	choice	but	to	kneel	in	the	dust	.
他	有	不	选择	但	到	下跪	在	这	灰尘	.

只得跪在尘埃，

[hiː; hi] [begd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi] !

He	begged	for	mercy	!
他	乞求	为了	怜悯	!

高喊饶命！

[weə(r)] [dɪd] [rɛndʒi] [hɪə(r)] [ðæt] ?

Where	did	Renjie	hear	that	?
在哪里	做过	仁杰	听到	那	?

人杰哪里听见?

[θriː] [ˈpʌntʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [kɪks] ,

Three	punches	and	two	kicks	,
三	拳击	和	二	踢	,

三拳两脚，

[send] [hɪm][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .

Send	him	to	meet	the	King	of	Hell	as	soon	as	possible	.
发送	他	到	见面	这	国王	的	地狱	作为	很快	作为	可能的	.

早送他去见阎王。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [fjuː] [ˈhentʃmən] .

There	were	also	a	few	henchmen	.
那里	是	还	一个	很少	喽啰	.

还有几个喽兵，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [rʌʃt] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

They	had	already	rushed	up	the	mountain	.
他们	有	已经	匆忙	向上	这	山	.

早已飞奔上山，

[ðeɪ] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

They	went	into	the	village	to	deliver	the	message	.
他们	去	进入	这	村庄	到	递送	这	信息	.

进寨报信。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] ,
At **this** **moment** **,** **Wang** **Lang** **was** **already** **in** **the** **Hall** **of** **Gathering** **Righteousness** **,**
在 这 片刻 , 王 朗 曾是 已经 在 这 大厅 的 采集 义 ,

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv]['bændits] :
addressing **the** **band** **of** **bandits** **:**
解决 这 乐队 的 强盗 :

此时王朗已在聚义厅上向那班强寇说道：

" [ðɪs] ['maʊntən] [piːk] [ɒv; əv][maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] . . . "
" **This** **mountain** **peak** **of** **my** **foolish** **brother** **.** **.** **.** **"**
" 这 山 顶峰 的 我的 愚蠢 兄弟 . . . "

“愚兄这座山头，

[θæŋks] [tuː; tə] ['ɛvriˌwʌnz] [help] .
Thanks **to** **everyone's** **help** **.**
谢谢 到 每个人的 帮助 .

幸得诸位相助，

[ðæts] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [piːk] [ɪn]['mænpaʊə(r)][ænd; ənd] [streŋθ] !
That's **considered** **a** **peak** **in** **manpower** **and** **strength** **!**
那就是 经过考虑的 一个 顶峰 在 人手 和 力量 !

也算得人马极盛了！

[ɪf] [ʃiː] - ['hædnt] [biːn] [ə'genst] [ˌjuː 'es] ,
If **Shi** **Buquan** **hadn't** **been** **against** **us** **,**
如果 史 - 之前没有 到过 反对 我们 ,

倘非施不全与咱作对，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [ə'tæk] .
Huang **Tianba** **and** **his** **men** **were** **ordered** **to** **attack** **.**
黄 - 和 他的 男人 是 订购 到 攻击 .

命黄天霸众人攻打，

[hiː; hi] [ðen] [led] [hɪz; ɪz] [truːps] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
He **then** **led** **his** **troops** **down** **the** **mountain** **.**
他 然后 引领 他的 军队 向下 这 山 .

就此带领兵马杀奔山下，

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] [stɪl] [ə'freɪd] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [ə'tʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] ?
Are **we** **still** **afraid** **that** **we** **cannot** **achieve** **great** **things** **?**
是 我们 仍然 害怕的 那 我们 不能 达到 伟大的 事物 ?

还恐不成大业么？

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [θɪŋz] ['dɪd(ə)nt][gəʊ][æz; əz] [plænd] .
Unfortunately **,** **things** **didn't** **go** **as** **planned** **.**
很遗憾 , 事物 没有 去 作为 计划 .

无奈天不从愿，

['miːtɪŋ] [ðɪs] ['ædvəsəri] ,
Meeting **this** **adversary** **,**
会议 这 对手 ,

遇见这个对头，

[haʊ] ['heɪtfl] !
How **hateful** **!**
如何 可恶 !

岂不令人可恨！

[tə'deɪ] , [ðə; ði] [hwɑːŋ] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['brʌðə(r)] [jʌn] [wɪl] [biː; bi] ['faɪtɪŋ] .
Today **,** **the** **Huang** **brothers** **and** **Brother** **Yun** **will** **be** **fighting** **.**
今天 , 这 黄 兄弟 和 兄弟 云 将要 是 斗争 .

今日黄氏兄弟与云大哥出战，

[ɪnˈtendɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] [jɪn] [lɒŋ] ,
Intending **to** **kill** **Yin** **Long** **,**
意图 到 杀 阴 长的 ,

欲想将殷龙送命，

[ɪn] [ˈaʊə(r)] [əˈpɪnjən] ,
In **our** **opinion** **,**
在 我们的 观点 ,

在咱看来，

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][nəʊ] [ˈbenɪfɪt] .
I **fear** **it** **will** **be** **of** **no** **benefit** **.**
我 害怕 它 将要 是 的 不 益处 .

恐其无益。

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌʌnˈklɪə(r)] [ˈweðə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [wɪn] [ɔː(r)] [luːz] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
But **it's** **unclear** **whether** **they** **will** **win** **or** **lose** **at** **this** **point** **.**
但 它是 不清楚 无论 他们 将要 赢 或者 失去 在 这 观点 .

但不知此时胜败如何，

[wɪtʃ] [ˈwɜːði] [ˈbrʌðə(r)] [wɪl] [gəʊ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ?
Which **worthy** **brother** **will** **go** **and** **find** **out** **?**
哪个 值得 兄弟 将要 去 和 寻找 出去 ?

哪位贤弟前去探听？”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ðə; ði] [pəˈtroʊlɪŋ] [ˈsəʊldʒəz] [əˈraɪvd] [ˈkwɪkli] .
The **patrolling** **soldiers** **arrived** **quickly** **.**
这 巡逻 士兵 到达的 迅速地 .

早见巡山的喽兵飞奔而至。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːtʃɪz] [ðə; ði] [iːvz] ,
When **it** **reaches** **the** **eaves** **,**
什么时候 它 到达 这 檐 ,

到了檐口，

[ˈsɪŋg(ə)l] - [niː] [rɪˈpɔːt] :
Single **-** **knee** **report** **:**
单身的 - 膝盖 报告 :

单落膝报道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] , "
" **Your** **Majesty** **,** **"**
" 你的 威严 , "

“禀大王，

[ðɪs] [ɪz][ˈterəb(ə)l] !
This **is** **terrible** **!**
这 是 糟糕的 !

大事不好！

[tʃiːf] [hwɑːŋ] [ænd; ənd] [tʃiːf] [jʌn] [dɪˈsendɪd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Chief **Huang** **and** **Chief** **Yun** **descended** **the** **mountain** **.**
首席 黄 和 首席 云 下降 这 山 .

黄寨主与云寨主下山，

[tʃiːf] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [jɪn] [lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Chief **Huang** **was** **killed** **by** **Yin** **Long** **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **.**
首席 黄 曾是 被杀 经过 阴 长的 在 这 脚 的 这 山 .

黄寨主被殷龙打死山下。

[naʊ] [tʃiːf] [jʌn] [hæz; həz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [njuːz] .
Now Chief Yun has returned to the mountain to report the news .
现在 首席 云 有 返回 到 这 山 到 报告 这 消息 .

现在云寨主回山报信，

[hwɑːŋ] [ˌdiː ˈeɪ][hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈvendʒ] .
Huang Da has gone to seek revenge .
黄 达 有 已消失 到 寻找 复仇 .

黄达已前去报仇，

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] [ˈhæpən] [ɒn] [ðɪs] [ˈdʒɜːni] .
I wonder what will happen on this journey .
我 想知道 什么 将要 发生 在 这 旅行 .

不知此去如何，

" [ˈkwɪkli] , [pliːz] [ɑːsk][ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] ! "
" Quickly , please ask the chieftain to make a decision ! "
" 迅速地 , 请 问 这 头目 到 制作 一个 决定 ! "

快请寨主定夺！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [læŋ]
Upon hearing this , Wang Lang
之上 听力 这 , 王 朗

王朗听了此言，

[hiː; hi] [saɪd] :
He sighed :
他 叹了口气 :

叹道：

" [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] [ɪz] [tuː] [kəmˈpleɪs(ə)nt] . "
" Brother Huang is too complacent . "
" 兄弟 黄 是 也 自满 . "

“黄贤弟也太为自满了，

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz][nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈpɜːs(ə)n] .
Yin Long was no ordinary person .
阴 长的 曾是 不 普通的 人 .

殷龙非等闲之辈，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈfuːlɪʃ] [ˈbrʌðə(r)] [əd'vaɪzd] [juː; jʊ] [ˈjestədeɪ] ,
Your foolish brother advised you yesterday ,
你的 愚蠢 兄弟 建议 你 昨天 ,

愚兄昨日劝你，

[ðeɪ] [kəmˈpliːtli] [ɪgˈnɔːd] [wɒt] [ai] [sed] .
They completely ignored what I said .
他们 完全地 忽略 什么 我 说 .

全然不听我言，

[hiː; hi] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [təˈdeɪ] .
He died at the foot of the mountain today .
他 死亡 在 这 脚 的 这 山 今天 .

今日死于山前，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɒst] [ˌem ˈiː] [əˈnʌðə(r)] [ˈælaɪ] .
This has cost me another ally .
这 有 成本 我 其他 盟友 .

令我又失一臂助，

[ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪnˈfjʊərieɪtɪŋ] !
Isn't that infuriating !
不是 那 令人恼火 !

岂不令人可恼！”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[jʌnlɔŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [siːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] .
Yunlong **had** **already** **been** **seen** **approaching** **.**
云龙 有 已经 到过 已见 接近 .

早已见云龙走来，

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] .
He **spoke** **to** **Wang** **Lang** **.**
他 辐 到 王 朗 .

向王朗说话。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
I **don't** **know** **what** **to** **say** **.**
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ˈrekləs] [mʌŋk] [ˈfraitən] [ðə; ði][əʊld][ˈvɪlɪdʒə(r)] ; [ðə; ði] [rɪˈnaʊnd] [ˈskɒlə(r)]
Chapter **499** **:** **The** **reckless** **monk** **frightens** **the** **old** **villager** **;** **the** **renowned** **scholar**
章 - : 这 鲁莽 僧 吓唬 这 老的 村民 ; 这 著名 学者
[rɪˈsiːvz] [ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] [wɪð] [ˈkɜːtəsi] .
receives **General** **Huang** **with** **courtesy** **.**
接收 一般的 黄 和 礼貌 .

第499回 莽和尚吓倒老村夫 名秀才礼接黄总镇

[ˈmiːnwaɪl] , [wæŋ] [læŋ] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈbændits] .
Meanwhile **,** **Wang** **Lang** **received** **a** **message** **from** **the** **bandits** **.**
同时 , 王 朗 已收到 一个 信息 从 这 强盗 .

却说王朗见喽兵报信，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hwɑːŋ] [hæd; həd] [biːn] [kɪld] [baɪ] [jɪn] [lɒŋ] ,
Knowing **that** **Huang** **had** **been** **killed** **by** **Yin** **Long** **,**
会心 那 黄 有 到过 被杀 经过 阴 长的 ,

知黄成为殷龙打死，

[ˈsaɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,
Sighing **in** **front** **of** **the** **hall** **,**
叹息 在 正面 的 这 大厅 ,

正在厅前叹息，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [jʌnlɔŋ] [ˈentəd] ,
As **soon** **as** **Yunlong** **entered** **,**
作为 很快 作为 云龙 进入 ,

直见云龙到了里面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He **said** **to** **himself** **:**
他 说 到 他自己 :

向着自己说道：

[ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] [wəʊnt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
Brother **Huang** **won't** **listen** **to** **me** **.**
兄弟 黄 惯于 听 到 我 .

“黄贤弟不听我言，

[ðɪs] [kʊd; kəd] [liːd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] .
This could lead to his death .
这 可以 带领 到 他的 死亡 .

致有身死之祸，

[ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv] [ə'vendʒɪŋ] [hɪm] .
I am ashamed that I am incapable of avenging him .
我 是 羞愧 那 我 是 无法 的 复仇 他 .

愚兄自愧无能代他报仇泄恨，

[ðɪs] [kraɪm] [ɪz] [ˌʌnfə'gɪvəbl] !
This crime is unforgivable !
这 犯罪 是 不可饶恕 !

此罪难恕！

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [hwɑːŋ] [dɑːz] [dɪ'sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]
But it is unknown whether Huang Da's descent from the mountain resulted in
但 它 是 未知 无论 黄 达的 下降 从 这 山 结果 在
['vɪktəri] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] .
victory or defeat .
胜利 或者 击败 .

但不知黄达下山胜败如何，

" ['kwɪkli] , [pliːz] [ɑːsk][ðə; ði] ['tʃiːftən] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ! "
" Quickly , please ask the chieftain to make a decision ! "
" 迅速地 , 请 问 这 头目 到 制作 一个 决定 ! "

快请寨主定夺！”

[wæŋ] [læŋ] [sɔː] - [wɜːdz] .
Wang Lang saw Yunlong's words .
王 朗 锯 - 字 .

王朗见云龙如此言语，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

急忙道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðərz] [fɔːlt] . "
" This is not my elder brother's fault . "
" 这 是 不是 我的 长老 兄弟 过错 . "

“此非大哥之过，

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [əd'vaɪs] .
Huang Cheng refused to listen to advice .
黄 程 拒绝 到 听 到 建议 .

乃黄成不听人言，

[ðæts] [waɪ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] .
That's why we are where we are today .
那就是 为什么 我们 是 在哪里 我们 是 今天 .

致有今日。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Yin Long was originally highly skilled in martial arts .
阴 长的 曾是 起初 高度 熟练 在 武术 艺术 .

殷龙武艺本是高强，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['eldɪst] ['brʌðə(r)] ['kænɒt] [dɪ'fiːt] [hɪm] .
Even the eldest brother cannot defeat him .
甚至 这 长子 兄弟 不能 击败 他 .

大哥尚不能胜他，

[huː] [els] [wʊd] [deə(r)][tuː; tə][gəʊ] ?
Who else would dare to go ?
WHO 别的 会 敢 到 去 ?

还有何人敢去？”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ə'nʌðə(r)] ['səʊldʒə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :
Another soldier came to report :
其他 士兵 来了 到 报告 :

又有喽兵来报说：

" [hwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ][wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][hiː; hi] [rɛndʒi] . "
" Huang Da was beaten to death by He Renjie . "
" 黄 达 曾是 被打败 到 死亡 经过 他 仁杰 . "

“黄达为贺人杰打死。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [læŋ]
Upon hearing this , Wang Lang
之上 听力 这 , 王 朗

王朗听了此言，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [maɪ] [feɪs] .
Tears streamed down my face .
眼泪 流媒体 向下 我的 脸 .

不禁滔滔泪下，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声骂道：

" [juː; jʊ] [kən'demd] ['prɪz(ə)nə(r)] , "
" You condemned prisoner , "
" 你 谴责 囚犯 , "

“汝这死囚，

[wɒt] [grʌdʒ] [duː; də][wiː; wi][həʊld] [ə'genst] [juː; jʊ] ?
What grudge do we hold against you ?
什么 怨恨 做 我们 抓住 反对 你 ?

咱与你有何仇恨？

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə'pəʊzd] [ˌem 'iː] [taɪm] [ænd; ənd] [taɪm] [ə'gen] .
They have opposed me time and time again .
他们 有 反对 我 时间 和 时间 再次 .

两次三番与我作对，

[ðeɪ] [kɪld] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tə'deɪ] .
They killed both of them today .
他们 被杀 两个都 的 他们 今天 .

今日又将他二人打死，

[ðɪs] ['heɪtrɪd] , [ðɪs] ['enməti]
This hatred , this enmity
这 仇恨 , 这 敌意

此恨此仇，

[wen] [kæn; kən][ai] [rɪ'liːs] [ˌaɪ 'tiː] ?
When can I release it ?
什么时候 能 我 发布 它 ?

何时可泄？”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [juːn] :

He	then	said	to	Yunhe	:
他	然后	说	到	云和	:

随向云鹤道：

" [sɪns] [maɪ] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðə(r)] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . . . "

"	Since	my	virtuous	brother	built	this	building	. . .	"
"	自从	我的	有德行的	兄弟	建造	这	建筑	. . .	"

“自从贤弟造下此楼，

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .

We	originally	intended	to	work	together	on	something	important	.
我们	起初	故意的	到	工作	一起	在	某物	重要的	.

本拟共图大事，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['jʌŋstər] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['hɪərəʊz] .

Unexpectedly	,	He	Renjie	and	his	fellow	youngsters	are	such	heroes	.
不料	,	他	仁杰	和	他的	同伴	年轻人	是	这样的	英雄	.

不意贺人杰这班小辈如此英雄，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][nɒt] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd]

If	this	person	is	not	eliminated
如果	这	人	是	不是	已淘汰

若不除却此人，

[maɪ] ['brʌðərz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] ['truːli] ['ædmərəb(ə)l] .

My	brother's	reputation	is	truly	admirable	.
我的	兄弟	名声	是	真的	令人钦佩的	.

老弟英名，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [liːd] [tuː; tə] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] ?

Wouldn't	that	lead	to	annihilation	?
不会	那	带领	到	湮灭	?

岂不挫灭?

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hæz; həz] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	building	below	has	been	completed	.
这	建筑	以下	有	到过	完全的	.

目下楼已造就，

[ɔːl] ['eɪdʒənsiz] ,

All	agencies	,
全部	机构	,

所有机关，

[ɔːl] [prə'siːdid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][plæn] .

All	proceeded	according	to	the	plan	.
全部	继续	根据	到	这	计划	.

皆按图行事，

[ɪf] [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [kʊd; kəd] [lend] [ˌem 'iː] [ə'nʌðə(r)] [hænd] ,

If	my	dear	brother	could	lend	me	another	hand	,
如果	我的	亲爱的	兄弟	可以	借	我	其他	手	,

贤弟能再助一臂之力，

[hiː; hi] [ðen] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [kɪld] [jɪn] [lɒŋ] .

He	then	descended	the	mountain	and	killed	Yin	Long	.
他	然后	下降	这	山	和	被杀	阴	长的	.

就此下山将殷龙治死，

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [ðen] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] !

The	mountain's	reputation	will	then	spread	far	and	wide	!
这	山的	名声	将要	然后	传播	远的	和	宽的	!

这山上威名便可大震了！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌef iː ˈaɪ] -
Upon **hearing** **this** **,** **Fei** **Yunzi**
之上 听力 这 , 费 -

飞云子听了此言，

[ðæts] [ɪgˈzæktli] [wɒt] [wiː; wi] [əˈgriːd] [ɒn] .
That's **exactly** **what** **we** **agreed** **on** **.**
那就是 确切地 什么 我们 同意 在 .

正是合了意见。

[hiː; hi] [sed] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] :
He **said** **on** **the** **spot** **:**
他 说 在 这 点 :

当时乘机说道：

" [tʃiːf] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈæŋkʃəs] . "
" **Chief** **,** **there's** **no** **need** **to** **be** **anxious** **.** **"**
" 首席 , 有 不 需要 到 是 焦虑的 . "

“寨主不必焦急，

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :
As **the** **saying** **goes** **:**
作为 这 说 去 :

常言道：

[heɪst] [meɪks] [weɪst] .
Haste **makes** **waste** **.**
匆忙 制作 浪费 .

‘欲速不达。’

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] :
It **is** **also** **said** **:**
它 是 还 说 :

又言：

- [ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɪˈðaʊt] [ˈfɔːsaɪt] . . . -
' **A** **person** **without** **foresight** **. . .** **'**
- 一个 人 没有 远见 . . . -

‘人无远虑，

[ðeə(r)] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][biː; bi] [ɪˈmiːdiət] [ˈtrʌb(ə)lz] .
There **will** **surely** **be** **immediate** **troubles** **.**
那里 将要 一定 是 即时 麻烦 .

必有近忧。’

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [daɪd] .
Huang **Cheng** **died** **.**
黄 程 死亡 .

黄成身死，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈheɪtfl] ,
Although **it** **is** **hateful** **,**
虽然 它 是 可恶 ,

虽是可恨，

[ɪf] [beɪst] [ɒn][ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri][ˈæŋgə(r)] ,
If **based** **on** **a** **momentary** **anger** **,**
如果 基于 在 一个 瞬间 愤怒 ,

若以一朝之愤，

[ðen] [dɪˈsend] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Then **descend** **the** **mountain** **.**
然后 下降 这 山 .

就此下山，

[wen] [tuː] [tˈaɪgəz] [faɪt] ,
When two tigers fight ,
什么时候 二 老虎 斗争 ,

二虎相争，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [biː; bi][ə; eɪ] [lɒs] .
There will inevitably be a loss .
那里 将要 不可避免地 是 一个 损失 .

必有一损。

[ɪf] [wiː; wi] [ˈkænɒt] [dɪˈfiːt] [jɪn] [lɒŋ] ,
If we cannot defeat Yin Long ,
如果 我们 不能 击败 阴 长的 ,

假若胜不得殷龙，

[ðɪs] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] ,
This tall building ,
这 高的 建筑 ,

这座高楼，

[huː] [kæn; kən] [dɪˈfend] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Who can defend it ?
WHO 能 保卫 它 ?

谁人可守?

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

在俺想来，

[rɪˈmeɪn] [stɪl] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ˈməʊmənt] .
Remain still and wait for the right moment .
保持 仍然 和 等待 为了 这 正确的 片刻 .

仍然静以待动，

[təˈnaɪt] , [aɪl] [gəʊ] [ˌʌpˈsteəz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] .
Tonight , I'll go upstairs with the chieftain .
今晚 , 患病的 去 楼上 和 这 头目 .

今晚同寨主上楼，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪmɪdʒ] [əˈgen] .
Take out the original image again .
拿 出去 这 原来的 图像 再次 .

复将原图取出，

[set] [ʌp] [ˈæmbuʃ] [ɪn] [ˈveəriəs] [ləʊˈkeɪʃənz] .
Set up ambushes in various locations .
放 向上 伏击 在 各种各样的 地点 .

将各处埋伏，

[teɪk] [ə; eɪ][ˈkləuzə(r)] [lʊk] .
Take a closer look .
拿 一个 更近 看 .

细看一番。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] [ˈaʊə(r)] [pɑːt] .
We will not give up until we have done our part .
我们 将要 不是 给 向上 直到 我们 有 完毕 我们的 部分 .

咱想施不全必不肯甘休，

[bɪˈtwiːn] [dɔːn] [ænd; ənd] [dʌsk] ,
Between dawn and dusk ,
之间 黎明 和 黄昏 ,

旦晚之间，

['sʌmwʌn] [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [tuː; tə] [ə'tæk] .

Someone	will	definitely	come	to	attack	.
某人	将要	确实	来	到	攻击	.

定有人来攻打。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

At	that	time	,	after	everyone	went	up	the	mountain	,
在	那	时间	,	后	每个人	去	向上	这	山	,

那时等众人上山，

[ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wɪl] [biː; bi] [lɔːntʃt] .

The	ambush	will	be	launched	.
这	伏击	将要	是	发射	.

将埋伏发出，

[wɪn] [ɪn] [wʌn] ['bæt(ə)l]

Win	in	one	battle
赢	在	一	战斗

一战而获，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

送了他性命，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] !

Isn't	that	the	best	course	of	action	!
不是	那	这	最好的	课程	的	行动	!

岂非上策！”

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['bændɪt] .

Wang	Lang	was	originally	a	bandit	.
王	朗	曾是	起初	一个	土匪	.

王朗本是个草寇，

['hɪərɪŋ] [ˌef iː 'aɪ] - [wɜːdz] ,

Hearing	Fei	Yunzi's	words	,
听力	费	-	字	,

听飞云子这番言语，

[laɪk] [ə; eɪ] ['praɪsləs] ['treʒə(r)] ,

Like	a	priceless	treasure	,
喜欢	一个	无价	宝藏	,

犹如至宝一般，

[hiː; hi] [sed] [jes] [rɪ'piːtɪdli] .

He	said	yes	repeatedly	.
他	说	是的	反复	.

连声说是，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðeə(r)] [men] [tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] .

They	had	no	choice	but	to	order	their	men	to	descend	the	mountain	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	他们的	男人	到	下降	这	山	.

只得命人下山，

[fɜːst] , ['kæri] [ðə; ði] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [bæk] .

First	,	carry	the	bodies	of	Huang	Cheng	and	his	brothers	back	.
第一的	,	携带	这	身体	的	黄	程	和	他的	兄弟	后退	.

先将黄成兄弟尸体抬回，

[bai] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] ['beriəl] .

Buy	a	coffin	and	prepare	the	body	for	burial	.
买	一个	棺材	和	准备	这	身体	为了	葬礼	.

买棺收殓。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ˌef iː 'aɪ] - [dɪ'siːvɪŋ] [luː] [ˌtiː 'juː] ,

Leaving	aside	the	story	of	Fei	Yunzi	deceiving	Lou	Tu	,
离开	旁边	这	故事	的	费	-	欺骗	卢	图	,

不表飞云子骗取楼图，

['spiːkɪŋ] ['əʊnli][ɒv; əv] [dʒaʊ] [wuː][ænd; ənd] - ,

Speaking	only	of	Zhao	Wu	and	Tianba	,
请讲	仅有的	的	赵	吴	和	-	,

单说赵五与天霸等人，

[ˌɪn'saɪd] [fæŋ] ['gæŋz] [stɔː(r)] ,

Inside	Fang	Gang's	store	,
里面	方	帮派的	店铺	,

在方刚店内，

[aɪv] [met] - ,

I've	met	Purun	,
我已经	遇见	-	,

见过普润，

[ðeɪ] ['træv(ə)ld] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [jɪʒuː] .

They	traveled	all	the	way	to	Yizhou	.
他们	旅行	全部	这	方式	到	宜州	.

一路奔沂州而来，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [deɪz] [tuː; tə]['træv(ə)l] [ðæt] [ruːt] .

It	took	two	or	three	days	to	travel	that	route	.
它	采取	二	或者	三	天	到	旅行	那	路线	.

行了有两三日路径。

[ə'raʊnd] [nuːn] [ðæt] [deɪ] ,

Around	noon	that	day	,
大约	中午	那	天	,

这日晌午时分，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['restrɒnt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .

We	were	planning	to	find	a	restaurant	for	a	good	meal	.
我们	是	规划	到	寻找	一个	餐厅	为了	一个	好的	一顿饭	.

正拟寻店饱餐，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːk] [klaʊd] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌnɔːθ'iːst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

Suddenly	,	a	dark	cloud	rose	from	the	northeast	corner	of	the	sky	.
突然	,	一个	黑暗的	云	玫瑰	从	这	东北	角落	的	这	天空	.

忽然东北角上一朵黑云从空而起。

- [rəʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[lʊk] , [ðə; ði][skaɪ][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['kʌlə(r)] .

Look	,	the	sky	is	about	to	change	color	.
看	,	这	天空	是	关于	到	改变	颜色	.

你看这天色要变了，

[lets] ['hʌri] ['fɔːwəd] !

Let's	hurry	forward	!
我们来吧	匆忙	向前	!

咱们赶快前进，

[lets] [faɪnd][ə; eɪ] ['restrɒnt] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
Let's **find** **a** **restaurant** **and** **have** **a** **good** **meal** **.**
我们来吧 寻找 一个 餐厅 和 有 一个 好的 一顿饭 .

找个饭店饱餐一顿，

[wʌns] [ðə; ði] [dɑːk] [klaʊdz] [dɪ'spɜːs] ,
Once **the** **dark** **clouds** **disperse** **,**
一次 这 黑暗的 云 分散 ,

等这黑云散去，

[ðen] ['evriwʌn] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] [wei] .
Then **everyone** **continued** **on** **their** **way** **.**
然后 每个人 持续 在 他们的 方式 .

然后大家赶路。”

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [dʒaʊ] [wuː] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Huang **Tianba** **and** **Zhao** **Wu** **looked** **up** **and** **saw** **.** **.** **.**
黄 - 和 赵 吴 看起来 向上 和 锯 . . .

黄天霸与赵五抬头一看，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [dɑːk] [klaʊdz] ['gæðəd] .
Sure **enough** **,** **dark** **clouds** **gathered** **.**
当然 足够的 , 黑暗的 云 聚集 .

果然黑云飞布，

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrdʒd] [ʌp] .
It **surged** **up** **.**
它 激增 向上 .

涌满上来。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As **they** **were** **speaking** **,**
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [wɪnd] .
But **listen** **to** **the** **rustling** **wind** **.**
但 听 到 这 沙沙声 风 .

但听飒飒风声，

[dʌst] [fluː] ['ɪntuː][ðeə(r)]['feɪsɪz] .
Dust **flew** **into** **their** **faces** **.**
灰尘 飞翔 进入 他们的 面孔 .

飞尘扑面，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [reɪn] [wɒz; wəz] ['ɪmɪnənt] ,
Knowing **that** **rain** **was** **imminent** **,**
会心 那 雨 曾是 迫在眉睫 ,

知道有了雨意，

[ðeɪ] ['hʌrid] ['fɔːwəd] .
They **hurried** **forward** **.**
他们 慌忙 向前 .

赶即往前奔走，

[bɪ'fɔː(r)] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [hæd; həd] [pɑːst] ,
Before **half** **a** **mile** **had** **passed** **,**
前 一半 一个 英里 有 通过了 ,

未到半里之遥，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['pɔːrɪŋ] [daʊn] .
It **was** **already** **pouring** **down** **.**
它 曾是 已经 浇注 向下 .

早已滴滴倾盆，

[ˌaɪ ˈtiː] [reɪnz] [ˈhevɪli] ,
It rains heavily ,
它 雨 重度 ,

大雨如注，

[ɔːl] [ðə; ði] [kləʊðz] [ɒv; əv] [ˈevriwʌn] ,
All the clothes of everyone ,
全部 这 衣服 的 每个人 ,

所有众人衣服，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [səʊkt] [θruː] ;
It was already soaked through ;
它 曾是 已经 浸泡过 通过 ;

已自湿透淋漓；

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ˈfɔːwəd] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .
They had no choice but to continue forward in the rain .
他们 有 不 选择 但 到 继续 向前 在 这 雨 .

只得冒雨往前而行，

[ðeɪ] [wɔːkt] [əˈnʌðə(r)] [maɪl] [ɔː(r)][səʊ] .
They walked another mile or so .
他们 步行 其他 英里 或者 所以 .

复走了一里远近，

[maɪ] [ˈstʌmək] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈhʌŋgri] .
My stomach was extremely hungry .
我的 胃 曾是 极其 饥饿的 .

腹中已饥饿万分。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [haɪ] [wɔːl] [əˈpɪəd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [paɪn] [ˈfɒrɪst] .
Suddenly , a high wall appeared outside the pine forest .
突然 , 一个 高的 墙 出现 外部 这 松树 森林 .

忽见松林外面一带高墙，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈzemb(ə)lz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈmænə(r)] [haʊs] .
It resembles a large manor house .
它 类似 一个 大的 庄园 房子 .

像个大家庄院。

[hwɑːŋ] - [spəʊk] [fɜːst] :
Huang Tianba spoke first :
黄 - 辐 第一的 :

黄天霸首先说道：

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [haʊs] [ˈəʊvə(r)] [ðeə(r)] . "
" Look at that house over there . "
" 看 在 那 房子 超过 那里 . "

“你看前面一座人家，

[hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] .
He must be a rich man .
他 必须 是 一个 富有的 男人 .

定是一个财主，

[ˈʌðəwaɪz] , [ðɪs] [ˈmænə(r)] [haʊs] ,
Otherwise , this manor house ,
否则 , 这 庄园 房子 ,

不然这带庄院，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈsɜːt(ə)nli] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ðæt] [vɑːst] .
It certainly wouldn't be that vast .
它 当然 不会 是 那 广阔的 .

定不会如此阔大。

[let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [tə'geðə(r)] .

Let	us	go	together	.
让	我们	去	一起	.

咱们且一同前去，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] ;

Explain	the	origin	;
解释	这	起源	;

说明来历；

[ɪf] [ðə; ði]['mænə(r)] [lɔːd] [hæz; həz] [hɜːd] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] [neɪm] . . .

If	the	manor	lord	has	heard	of	our	great	name	.	.	.
如果	这	庄园	主	有	听到	的	我们的	伟大的	姓名	.	.	.

若庄主闻咱大名的，

[steɪ] [ˌəʊvə'naɪt] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] .

Stay	overnight	in	this	village	.
停留	过夜	在	这	村庄	.

留此庄内暂宿一宵，

[ɪts] [stɪl] [ʌn'sɜːt(ə)n] .

It's	still	uncertain	.
它是	仍然	不确定	.

也未可定。”

- [rəʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道：

" [juː; jʊ] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)] , "

"	You	will	wait	here	,	"
"	你	将要	等待	这里	,	"

“你们在此守候，

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] [ə'ləʊn] .

Let	me	go	alone	.
让	我	去	独自的	.

等咱一人前去，

[ai] [həʊp] [juː; jʊ][ɪn'dʒɔɪ] [gʊd] [waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] .

I	hope	you	enjoy	good	wine	and	good	food	.
我	希望	你	享受	好的	葡萄酒	和	好的	食物	.

保令你好酒好肉，

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .

Let's	have	a	good	time	.
我们来吧	有	一个	好的	时间	.

吃个快活。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[teɪk] [bɪg] [straɪdz] ,

Take	big	strides	,
拿	大的	步幅	,

撒开大步，

[wiː; wi] [drəʊv] [ɒn][ɪn][ðə; ði] [reɪn] .

We	drove	on	in	the	rain	.
我们	驾驶	在	在	这	雨	.

一路的冒雨而去。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fuːl] .
Tianba saw that he was a fool .
- 锯 那 他 曾是 一个 傻子 .

天霸见他是个浑人，

[ai][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfʌni] .
I just found it funny .
我 只是 成立 它 有趣的 .

心下只是好笑，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] .
They had no choice but to follow .
他们 有 不 选择 但 到 跟随 .

也只得随后走来。

[huː] [njuː] [ðæt] - [wʊd] [əˈraɪv] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ?
Who knew that Purun would arrive at the front ?
WHO 知道 那 - 会 到达 在 这 正面 ?

谁知普润到了前面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [tʃaɪld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] .
There was a small child in front of the village .
那里 曾是 一个 小的 孩子 在 正面 的 这 村庄 .

见庄前有个小孩子，

[ðə; ði] [seɪm] [əʊld][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] [bɪəd] ,
The same old man with a white beard ,
这 相同的 老的 男人 和 一个 白色的 胡须 ,

同一苍髯老者，

[ˈstændɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði][ˈmænə(r)] [geɪt] ,
Standing inside the manor gate ,
常设 里面 这 庄园 门 ,

站在庄门里面，

[ˈkæʒuəl] [ˈtʃætə(r)] , [ˈpɔɪntɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [west] .
Casual chatter , pointing east and west .
随意的 喋喋不休 , 指向 东方 和 西方 .

指东划西的闲谈。

- [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .
Purun saw it all .
- 锯 它 全部 .

普润看在眼内，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [get] [ˈæŋgri] .
He couldn't help but get angry .
他 不能 帮助 但 得到 生气的 .

不禁动怒起来，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下说道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌfərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] . "
" We are suffering so much . "
" 我们 是 痛苦 所以 很多 . "

“咱们等如此苦恼，

[sʌtʃ] [ˈhevi] [reɪn] ,
Such heavy rain ,
这样的 重的 雨 ,

这般大雨，

[stɪl] ['træv(ə)lɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [rəʊd]
Still traveling on the main road
仍然 旅行 在 这 主要的 路

还在大路上赶行，

[maɪ] ['stʌmək] [ɪz][səʊ] ['hʌŋgri] ;
My stomach is so hungry ;
我的 胃 是 所以 饥饿的 ;

腹中如此饥馁；

[ðiːz] [tuː] [dɒg] [hedz] ,
These two dog heads ,
这些 二 狗 头部 ,

这两个狗头，

['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ,
Seeing that we were walking in the rain ,
看到 那 我们 是 步行 在 这 雨 ,

既看见我们冒雨而行，

['lɒdʒɪkli] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn'vaɪtɪd][ɪn] .
Logically , I should be invited in .
逻辑上 , 我 应该 是 受邀 在 .

论理就应将我请进，

[ðæt] [ɪz] , [set] [aʊt] [ə; eɪ] [miːl] [ænd; ənd] [drɪŋks] .
That is , set out a meal and drinks .
那 是 , 放 出去 一个 一顿饭 和 饮料 .

即摆出酒饭，

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] .
Give us a good meal .
给 我们 一个 好的 一顿饭 .

给我们饱餐一顿，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

方是道理。

[hiː; hi] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
He ignored it .
他 忽略 它 .

他偏然不睬，

['gɒsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hevənz] !
Gossip about the heavens !
闲话 关于 这 天 !

闲嚼他娘的皇天，

[ðeɪ] ['klɪəli] [sɔː] [maɪ] ['pɒvəti] .
They clearly saw my poverty .
他们 清楚地 锯 我的 贫困 .

明是看老子的穷相了。

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ðɪs] . . .
Since you are like this . . .
自从 你 是 喜欢 这 . . .

你既这样，

[let] [ˌem 'iː][skeə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Let me scare you a little .
让 我 吓 你 一个 小的 .

且待咱吓你一吓，

" [səʊ] [jʊl] [nəʊ] [wɒt] [aɪm]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] . "
" So you'll know what I'm capable of . "
" 所以 你会 知道 什么 我是 有能力的 的 . "

好令你知咱手段。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ræŋ] [aʊt] ,
At that time , a shout rang out ,
在 那 时间 , 一个 喊 响铃 出去 ,

当时一声叱咤，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,
In one stride ,
在 一 步幅 ,

一个箭步，

['dæʃɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] [wiːt] [fiːld] ,
dashing across the wheat field ,
帅气 穿过 这 小麦 场地 ,

蹿过麦场，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He shouted and cursed :
他 喊叫 和 被诅咒的 :

高声骂道：

" [juː; jʊ] [tuː] [dɒg] [hedz] , "
" You two dog heads , "
" 你 二 狗 头部 , "

“你这两个狗头，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪə(r)] ?
What are we talking about here ?
什么 是 我们 说 关于 这里 ?

在这里说什么?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm]['juːn'næn] - !
We are from Yunnan Purun !
我们 是 从 云南 - !

咱乃云南普润是也!

[gəʊ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['əʊnə(r)][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] ;
Go quickly and inform the owner to come and greet them ;
去 迅速地 和 通知 这 所有者 到 来 和 迎接 他们 ;

快去通知主人前来迎接；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [leɪt] ,
If it is a little late ,
如果 它 是 一个 小的 晚的 ,

如若稍迟，

" [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [tuː] [dɒg][laɪvz; lɪvz][fɜːst] . "
" I'll give you two dog lives first . "
" 患病的 给 你 二 狗 生活 第一的 . "

先送汝两个狗命。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[æz; əz][ðə; ði] ['bɒdi] ['lændɪd] ,
As the body landed ,
作为 这 身体 登陆 ,

身躯一落，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] .

But	he	happened	to	be	standing	in	front	of	the	old	man	.
但	他	发生	到	是	常设	在	正面	的	这	老的	男人	.

却巧站在老者面前。

[ðə; ði][əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][reɪn] .

The	old	man	was	watching	the	rain	.
这	老的	男人	曾是	观看	这	雨	.

老者正看雨景，

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ðə; ði][fæt] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Unbeknownst	to	them	,	the	fat	monk	was	standing	right	in	front	of	them	.
不知不觉	到	他们	,	这	胖的	僧	曾是	常设	正确的	在	正面	的	他们	.

不防着胖大和尚站在面前，

[laɪk] [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['ɔːltə(r)] ,

Like	a	mysterious	altar	,
喜欢	一个	神秘	坛	,

如玄坛一般，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

There	was	a	thud	.
那里	曾是	一个	砰的一声	.

只听咕咚一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地，

[hiː; hi] [kept] ['ʃaʊtɪŋ] :

He	kept	shouting	:
他	保留	喊叫	:

嘴里直叫：

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] ,

Your	Majesty	,
你的	威严	,

“大王，

[speə(r)][ˌem 'iː] !

Spare	me	!
空闲的	我	!

饶命，

" [speə(r)][ˌem 'iː] ! "

"	Spare	me	!	"
"	空闲的	我	!	"

饶命！”

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	seeing	this	,	Purun
之上	看到	这	,	-

普润见了这样，

[ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['fʌni] .

I	found	it	really	funny	.
我	成立	它	真的	有趣的	.

心下实是好笑，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [blæk] ['pjuːp(ə)lz] .
And there are no black pupils .
和 那里 是 不 黑色的 学生 .

且没有眼乌珠，

[ai][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [mʌŋk] .
I am just a passing monk .
我 是 只是 一个 通过 僧 .

咱乃路过和尚，

[huː] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [ɪz][ðə; ði] [prɪns] ?
Who is the king and who is the prince ?
WHO 是 这 国王 和 WHO 是 这 王子 ?

谁是大王小王？”

[ðə; ði][mæn] [hɜːd] ,
The man heard ,
这 男人 听到 ,

那人听见，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][ai][kɑːm] [daʊn] .
Only then did I calm down .
仅有的 然后 做过 我 冷静的 向下 .

方才定心，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" ['grænpɑː] ['bʊdə] , "
" Grandpa Buddha , "
" 爷爷 佛 , "

“佛爷爷，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][æn; ən] [ɪn'ɒpətjuːn] [taɪm] .
Unfortunately , we arrived at an inopportune time .
很遗憾 , 我们 到达的 在 一个 不合时宜 时间 .

今日来得不巧，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] ,
If it were any other time ,
如果 它 是 任何 其他 时间 ,

若是往常，

[let] [ə'ləʊn] ['begɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌvedʒə'teəriən] [miːlz] ,
Let alone begging for vegetarian meals ,
让 独自的 乞讨 为了 素食 餐 ,

莫说募化斋饭，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ]['temp(ə)l] .
That is , to build a temple .
那 是 , 到 建造 一个 寺庙 .

便是起庙，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [meɪk] [doʊ'neɪʃnz] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .
You may also make donations as you see fit .
你 可能 还 制作 捐款 作为 你 看 合身 .

也可随缘助施。

['aʊə(r)]['mɑːstə(r)][ɪz][məʊst][fɒnd][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɑːmz] .

Our	master	is	most	fond	of	giving	alms	.
我们的	掌握	是	最多	喜爱	的	给予	施舍	.

咱们主人最喜布施，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [wʌn] , - ['evri] [jɪə(r)] .

It	costs	1	,	800	every	year	.
它	成本	1	,	-	每一个	年	.

每年用够一千八百。

[hiː; hi]['əʊnli]['æktɪd] [aʊt][ɒv; əv] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

He	only	acted	out	of	good	intentions	.
他	仅有的	行动	出去	的	好的	意图	.

只自出了好心，

[nəʊ] [gʊd] [rɪ'wɔːd] .

No	good	reward	.
不	好的	报酬	.

没有好报，

[ɪn'kaʊntərɪŋ] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['rɔbəz] ,

Encountering	this	group	of	robbers	,
遭遇	这	团体	的	强盗	,

遇见这班强盗，

[ˌaɪ 'tiː] [kɔːzd] [ʌn'iːz] [ə'mʌŋ] [bəuθ] [gɒdz] [ænd; ənd] [men] .

It	caused	unease	among	both	gods	and	men	.
它	导致	不安	之中	两个都	神	和	男人	.

闹得人神不安，

[naʊ] , ['mɑːstə(r)]

Now	,	master
现在	,	掌握

现在主人、

[ðə; ði] ['mɪstrəs] [wɒz; wəz] ['wiːpɪŋ] ['bɪtəli] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [ruːm] .

The	mistress	was	weeping	bitterly	in	the	upper	room	.
这	情妇	曾是	哭泣	苦涩地	在	这	上	房间	.

主母正在上房痛哭，

[huː] [dɛəz] [tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] ?

Who	dares	to	go	in	and	report	?
WHO	敢于	到	去	在	和	报告	?

谁敢进去回禀?

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n][hæd; həd] [lʌntʃ] [jet] .

We	haven't	even	had	lunch	yet	.
我们	还没有	甚至	有	午餐	然而	.

连咱们午饭还未到嘴，

[weə(r)] [kæn; kən][ai][faɪnd][ˌvedʒə'teərɪən] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

Where	can	I	find	vegetarian	food	for	you	?
在哪里	能	我	寻找	素食	食物	为了	你	?

哪里有斋饭与你吃?〞

- ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,

Purun	listened	to	what	he	said	,
-	听着	到	什么	他	说	,

普润听他所言，

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

But	there	was	a	reason	for	it	.
但	那里	曾是	一个	原因	为了	它	.

却知是有了缘故，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['maːstəz] ['sɜːneɪm] ? "

"	What	is	your	master's	surname	?	"
"	什么	是	你的	硕士学位	姓	?	"

“汝的主人姓甚?

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [hə'ræst; 'hærəst][baɪ] ['rɔbəz] ?

Why	were	they	harassed	by	robbers	?
为什么	是	他们	骚扰	经过	强盗	?

为什么受强盗罗唣?

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['aʊə(r)] ['meθədz] ,

You	can	see	our	methods	,
你	能	看	我们的	方法	,

可知咱这手段，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kən'frʌnt] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ;

It	is	difficult	to	confront	a	powerful	person	;
它	是	难的	到	面对	一个	强大的	人	;

要与强人为难；

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mɑːstə(r)][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ][ˌvedʒə'teəriən] [miːl]

If	your	master	invites	me	to	a	vegetarian	meal
如果	你的	掌握	邀请	我	到	一个	素食	一顿饭

若你主人请我吃顿斋饭，

[ai] [keɪm] [wɪð] [maɪ] [frendz] .

I	came	with	my	friends	.
我	来了	和	我的	朋友们	.

并我朋友们一起前来，

[ai] [ˌgærən'tiː] [jʊl] [biː; bi] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

I	guarantee	you'll	be	safe	and	sound	.
我	保证	你会	是	安全的	和	声音	.

保管你安然无事。”

[ðə; ði][əʊld][mæn] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

The	old	man	listened	to	his	words	.
这	老的	男人	听着	到	他的	字	.

那老者听他这派言词，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] .

I	don't	know	if	it's	true	or	not	.
我	不	知道	如果	它是	真的	或者	不是	.

也不知是真是假，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][ɑːsk] :

He	could	only	ask	:
他	可以	仅有的	问	:

只得问道：

" [mʌŋk] , "

"	Monk	,	"
"	僧	,	"

“和尚，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['dɑːmə] [neɪm] ?

What	is	your	Dharma	name	?
什么	是	你的	法	姓名	?

你法号何名?

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Where **are** **you** **from** **?**
在哪里 是 你 从 ?

哪方人氏?

" [kæn; kən][wiː; wi] ['riːəli] [kætʃ] ['rɔbəz] ? "
" **Can** **we** **really** **catch** **robbers** **?** **"**
" 能 我们 真的 抓住 强盗 ? "

可真能拿强盗么？”

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Purun **saw** **that** **he** **refused** **to** **believe** **it** **,**
- 锯 那 他 拒绝 到 相信 它 ,

普润见他不肯相信，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" [juː; jʊ][əʊld] ['sɜːvənt] , "
" **You** **old** **servant** **,** **"**
" 你 老的 仆人 , "

“你这老奴，

[ðeɪ] [seɪ] [wɪr] ['laɪɪŋ] .
They **say** **we're** **lying** **.**
他们 说 是 说谎 .

说咱撒谎，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['testɪməni] .
And **I** **will** **show** **you** **a** **testimony** **.**
和 我 将要 展示 你 一个 见证 .

且令你看个见证。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说毕，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [sliːvz] ,
Raise **your** **sleeves** **,**
增加 你的 袖子 ,

举起袍袖，

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
Walking **to** **the** **front** **of** **the** **field** **,**
步行 到 这 正面 的 这 场地 ,

走到场前，

[wɪð] [bəuθ][hændz] [ˌaʊt'stretʃt] ,
With **both** **hands** **outstretched** **,**
和 两个都 双手 伸展 ,

两手一伸，

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [tuː] [ɪ'nɔːməs] [stəʊn] ['roʊlərz] .
They **lifted** **two** **enormous** **stone** **rollers** **.**
他们 抬起 二 巨大的 石头 滚筒 .

举起两个极大的石磙，

[θriː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][fɔː(r)][ɪn] [bæk]
Three **in** **front** **and** **four** **in** **back**
三 在 正面 和 四 在 后退

前三后四，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [keɪˈɒtɪk] [dɑːns] ,
After a chaotic dance ,
后 一个 混乱 舞蹈 ,

乱舞了一回，

[ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [fel] [daʊn] [təˈgeðə(r)] .
Then they all fell down together .
然后 他们 全部 跌倒 向下 一起 .

然后一齐摔下。

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [juː; jʊ] [tuː] [mait] [bɪˈliːv] [ðæt] ? "
" You two might believe that ? "
" 你 二 可能 相信 那 ? "

“你两人可能相信?

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [ɪnˈfɔːm] [ˌem ˈiː] [əˈgen]
If you don't inform me again
如果 你 不 通知 我 再次

若再不为我通报，

[ðeɪ] [wʊd] [ðen] [rɪˈgɑːd] [juː; jʊ] [tuː] [æz; əz] [ˈrɔbəz] .
They would then regard you two as robbers .
他们 会 然后 看待 你 二 作为 强盗 .

便将你两人当做强盗，

[lets] [siː] [ɪf] [jʊr; jər] [skeəd] [ɔː(r)][nɒt] !
Let's see if you're scared or not !
我们来吧 看 如果 你是 害怕的 或者 不是 !

看你怕也不怕！”

[wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When the old man arrived at this point . . .
什么时候 这 老的 男人 到达的 在 这 观点 . . .

那老者到了此时，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [fləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] .
His soul had long since flown to the heavens .
他的 灵魂 有 长的 自从 飞行 到 这 天 .

早已魂飞天外，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] . "
" Please calm down , Your Majesty . "
" 请 冷静的 向下 , 你的 威严 . "

“佛爷息怒，

[lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] . "
Let's go in and report this . "
我们来吧 去 在 和 报告 这 . "

咱且进去禀明。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] .

Behind	them	were	Huang	Tianba	and	others	.
在后面	他们	是	黄	-	和	其他的	.

后面黄天霸等人，

[wɪv] [əˈraɪvd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

We've	arrived	outside	the	door	.
我们已经	到达的	外部	这	门	.

已到了门外。

- [ðen] [riˈkaunt] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [sed] .

Purun	then	recounted	what	he	had	just	said	.
-	然后	叙述	什么	他	有	只是	说	.

普润便将方才的话，

[tel] [ˈevriwʌn] .

Tell	everyone	.
告诉	每个人	.

告诉众人。

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ɪts] [nəʊ][ˈwʌndə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] . . . "

"	It's	no	wonder	the	old	man	.	.	.	"
"	它是	不	想知道	这	老的	男人	.	.	.	"

“这也难怪老者，

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm][ˈbændits] [ˈkɔːzɪŋ] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌnɪəˈbaɪ] .

There	must	be	some	bandits	causing	trouble	nearby	.
那里	必须	是	一些	强盗	导致	麻烦	附近	.

想必这左近地方有什么草寇为害。”

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn] :

He	then	said	to	the	old	man	:
他	然后	说	到	这	老的	男人	:

随即向老者道：

" [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [jɔː(r); jə(r)][ˈmɑːstə(r)] . "

"	Go	in	and	inform	your	master	.	"
"	去	在	和	通知	你的	掌握	.	"

“汝且进去报知主人，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɐwˈɔːdɪd] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv]

This	was	awarded	to	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	of
这	曾是	获奖	到	主	史	,	这	盛大	运河	运输	专员	的

[ˌhwaɪˈɑːn] .

Huai'an	.
淮安	.

这淮安漕运总督施大人标下，

[ə; eɪ][mæn] [nemd] [hwɑːŋ] - [rɪˈkwestɪd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] .

A	man	named	Huang	Tianba	requested	an	audience	.
一个	男人	命名	黄	-	请求	一个	观众	.

有个黄天霸求见，

[ðen] [hiː; hi] [wɪl] [nəʊ] .

Then	he	will	know	.
然后	他	将要	知道	.

他便可知道了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon **hearing** **this** **,**
之上 听力 这 ,

那个人听了此言，

[hiː; hi] [fɜːst] [lʊkt] [hwɑːŋ] - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
He **first** **looked** **Huang** **Tianba** **up** **and** **down** **.**
他 第一的 看起来 黄 - 向上 和 向下 .

先将黄天霸上下望了一眼，

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd]
Then **with** **a** **thud**
然后 和 一个 砰的一声

然后扑通一声，

[hiː; hi] [nelt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He **knelt** **on** **the** **ground** **and** **hurriedly** **said** **:**
他 跪下 在 这 地面 和 匆匆 说 :

跪在地下忙道：

" [ə; eɪ] [ˈpeti] [ˈpɜːs(ə)n] [hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] [ˈkænɒt] [ˈrekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "
" **A** **petty** **person** **has** **eyes** **but** **cannot** **recognize** **Mount** **Tai** **.** **"**
" 一个 小气 人 有 眼睛 但 不能 认出 山 泰 . "

“小人有眼不识泰山，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [ˈfɒləʊd] [lɔːd] [ʃiː] . . .
If **you** **were** **the** **one** **who** **followed** **Lord** **Shi** **.** **.** **.**
如果 你 是 这 一 WHO 随后 主 史 . . .

你若可是随施大人那个

[ˈdʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] ?
General **Huang** **?**
一般的 黄 ?

黄总兵么?

[təˈdeɪ] ,
Today **,**
今天 ,

今日前来，

[maɪ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] [prɪˈdɪkəmənt] .
My **master** **should** **be** **able** **to** **escape** **this** **predicament** **.**
我的 掌握 应该 是 有能力的 到 逃脱 这 困境 .

该应我主人可以脱难了。

[pliːz] [weɪt] [hɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] .
Please **wait** **here** **for** **a** **moment** **.**
请 等待 这里 为了 一个 片刻 .

且请在此稍待，

" [pliːz] [əˈlaʊ] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] . "
" **Please** **allow** **me** **to** **go** **in** **and** **inform** **them** **.** **"**
" 请 允许 我 到 去 在 和 通知 他们 . "

容小人进去通禀。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说毕，

[stænd] [ʌp] .
Stand **up** **.**
站立 向上 .

站起身来，

[ai] ['hʌrid] [ˌɪn'saɪd] .

I	hurried	inside	.
我	慌忙	里面	.

匆匆进去。

[ˌpiː'juː] [rʌn] [ɑːskt] [hwɑːŋ] - :

Pu	Run	asked	Huang	Tianba	:
普	跑步	问	黄	-	:

普润向黄天霸问道：

" [wɪr] [nɒt] ['mɪsɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ]['nɒstrəl] . "

"	We're	not	missing	half	a	nostril	.	"
"	是	不是	丢失的	一半	一个	鼻孔	.	"

“咱也不少半个鼻孔，

[ə; eɪ][peə(r)][bɒv; əv] [blæk] [pɜːlz] ,

A	pair	of	black	pearls	,
一个	一对	的	黑色的	珍珠	,

一对乌珠，

[waɪ] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] ?

Why	talk	to	him	?
为什么	讲话	到	他	?

为什么与他说话，

[hiː; hi] [kɔːld] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] .

He	called	me	a	robber	.
他	称为	我	一个	强盗	.

他说我是个强盗，

[səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] ?

So	frightened	that	he	collapsed	to	the	ground	like	a	cow	?
所以	害怕	那	他	倒塌	到	这	地面	喜欢	一个	奶牛	?

吓得如黄牛倒地一般?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [sɔː] [juː; jʊ] [kʌm] ,

As	soon	as	I	saw	you	come	,
作为	很快	作为	我	锯	你	来	,

一见你来，

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

And	so	it	is	.
和	所以	它	是	.

便如此模样，

[haʊ] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] !

How	infuriating	!
如何	令人恼火	!

岂不令人气煞！”

- ['lɪsnd] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .

Tianba	listened	to	what	he	said	.
-	听着	到	什么	他	说	.

天霸听他所言，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] [tuː; tə][maɪ'self] .

I	couldn't	help	but	laugh	to	myself	.
我	不能	帮助	但	笑	到	我	.

心下实是发笑。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before	he	could	speak	,
前	他	可以	说话	,

还未开言，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ai] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː 'es] .

I saw the old man leading a middle - aged man out to greet us .

我 锯 这 老的 男人 领导 一个 中间 - 老年人 男人 出去 到 迎接 我们 .

早见那个老者领着个半老官人迎走出来，

[hiː; hi] [sed] ['laʊdli] :

He said loudly :

他 说 高声 :

高声说道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['hʌmb(ə)l]['vɪlɪdʒə(r)][frɒm; frəm] - ['vɪlɪdʒ] . "

" I am a humble villager from Zhuangye Village . "

" 我 是 一个 谦逊的 村民 从 - 村庄 . "

“在下庄野村夫，

[ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][ə'raɪv(ə)l] , [sɜː(r)] .

I was unaware of your arrival , sir .

我 曾是 不知情 的 你的 到达 , 先生 .

不知大人驾到，

[ai][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ] ['prɒpəli] .

I have failed to greet you properly .

我 有 失败的 到 迎接 你 适当地 .

有失远迎，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['sɒri] !

I am deeply sorry !

我 是 深 对不起 !

抱罪之至！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As he spoke ,

作为 他 辐 ,

说着，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɪn][ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][ɒv; əv] [rɪ'spekt] .

Raise your hands in a gesture of respect .

增加 你的 双手 在 一个 手势 的 尊重 .

举手一拱，

[ðen] [ðeɪ] [ɪn'vaɪtɪd] - [ˌɪn'saɪd] .

Then they invited Tianba inside .

然后 他们 受邀 - 里面 .

便请天霸入内。

- [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['griːtɪŋ] .

Tianba returned the greeting .

- 返回 这 问候 .

天霸也就还礼，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] :

He replied :

他 回复 :

回答道：

" [wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['rezɪdəns] . "

"	We	have	taken	the	liberty	of	visiting	your	residence	. "
"	我们	有	已采取	这	自由	的	访问	你的	住宅	. "

“某等冒昧造府，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tə'renʃ(ə)l] [reɪn] .

The	real	reason	was	the	torrential	rain	.
这	真实的	原因	曾是	这	滂沱	雨	.

实因大雨倾盆，

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][faɪnd] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] .

It's	hard	to	find	accommodation	.
它是	难的	到	寻找	住宿	.

难找客寓，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

Therefore	,	this	is	the	reason	.
所以	,	这	是	这	原因	.

故而至此。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [neɪm] .

But	I	do	not	know	your	esteemed	name	.
但	我	做	不是	知道	你的	尊敬的	姓名	.

但不知尊兄高姓大名，

[fɜːst] [taɪm] ['miːtɪŋ] [dʒɪŋ]

First	time	meeting	Jing
第一的	时间	会议	景

初次识荆，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [help] [ɪn] [rɪ'siːvɪŋ] [ˌem 'iː] .

Thank	you	for	your	help	in	receiving	me	.
感谢	你	为了	你的	帮助	在	接收	我	.

有劳远接。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði]['mænə(r)] [geɪt] .

Then	they	entered	the	manor	gate	.
然后	他们	进入	这	庄园	门	.

也就进了庄门。

[ðə; ði] [dʒaʊ] ['brʌðəz] [bɪ'haɪnd] ,

The	Zhao	brothers	behind	,
这	赵	兄弟	在后面	,

后边赵氏兄弟、

[ˌpiː'juː] [rʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['entəd] [tə'geðə(r)] .

Pu	Run	and	the	others	entered	together	.
普	跑步	和	这	其他的	进入	一起	.

普润等一齐入内。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] ,

Upon	arriving	at	the	hall	,
之上	抵达	在	这	大厅	,

到了厅前，

[ðə; ði] [gests] [ænd; ənd][hoʊsts][sæt] [daʊn] ['seprətli] .

The	guests	and	hosts	sat	down	separately	.
这	客人	和	主持人	卫星	向下	分别地	.

分宾主坐下。

- [ɑːskt] :
Tianba asked :
- 问 :

天霸开言问道：

" [jɔː(r); jə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] . "
" Your elder brother lives in this place . "
" 你的 长老 兄弟 生活 在 这 地方 . "

“尊兄住居此地，

[prɪ'zjuːməbli] , [ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [ænd; ənd] [gruː] [ðeə(r)] [əʊn] [krɒps] .
Presumably , they cultivated and grew their own crops .
想必 , 他们 栽培 和 生长 他们的 自己的 农作物 .

想必是自耕自种，

[ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd]
Enjoy the countryside
享受 这 农村

乐享田园，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ][ɪn'kɜː(r)] ['sʌmˌwʌnz] ['enməti] ?
Why did you incur someone's enmity ?
为什么 做过 你 招致 某人的 敌意 ?

何以与人家去结了仇恨？”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [hɪm] ['ɑːskɪŋ] ['kwestʃənz]
The man saw him asking questions
这 男人 锯 他 问 问题

那人见他询问，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I couldn't help but sigh .
我 不能 帮助 但 叹 .

不禁长叹一声，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "
" My lord , you are unaware of this . "
" 我的 主 , 你 是 不知情 的 这 . "

“大人有所不知，

[pliːz] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ɪn] ['diːteɪl] :
Please allow me to explain in detail :
请 允许 我 到 解释 在 细节 :

且待老拙细禀：

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒərz] ['sɜːneɪm] [ɪz][liː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒen] .
The villager's surname is Li and his given name is Gen .
这 村民的 姓 是 李 和 他的 给定 姓名 是 Gen .

村夫姓李名根。

['grænfɑːðə(r)] - ,
Grandfather Daorong ,
祖父 - ,

祖父道荣，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [feɪld] ['kændɪdət] [ɪn][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .
He was a failed candidate in the imperial examination .
他 曾是 一个 失败的 候选人 在 这 帝国 考试 .

乃落第的举子，

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [wɪð] [ə'fɪʃldəm] ,
Simply **because** **they** **were** **unfamiliar** **with** **officialdom** **,**
简单地 因为 他们 是 陌生 和 官方 ,

只因未谙吏治，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l]
Unwilling **to** **serve** **as** **an** **official**
不情愿 到 服务 作为 一个 官方的

不愿为官，

[hiː; hi] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['raɪtɪŋ] .
He **then** **made** **a** **living** **by** **writing** **.**
他 然后 制成 一个 活的 经过 写作 .

遂以舌耕度日。

[ɪn][əʊld][eɪdʒ] ,
In **old** **age** **,**
在 老的 年龄 ,

到了晚年，

[ðeɪ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] ['sevrəl] ['hʌndrəd] ['eɪkəz] [ɒv; əv][lænd] .
They **accumulated** **several** **hundred** **acres** **of** **land** **.**
他们 积累 一些 百 英亩 的 土地 .

积蓄得数百余亩地，

[ɪn] [ðɪs] [pleɪs] ,
In **this** **place** **,**
在 这 地方 ,

在这地方，

[set] [ə'saɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [plɒt] [ɒv; əv][lænd] .
Set **aside** **a** **small** **plot** **of** **land** **.**
放 旁边 一个 小的 阴谋 的 土地 .

置下薄田。

[maɪ] [leɪt] ['fɑːðə(r)] [ðen] [wɜːkt] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪn][ðə; ði] ['fiːldz] .
My **late** **father** **then** **worked** **diligently** **in** **the** **fields** **.**
我的 晚的 父亲 然后 工作 勤勉地 在 这 字段 .

先父遂勤劳耕种，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fʌndz] [pə(r)] [deɪ]
Sufficient **funds** **per** **day**
充足的 资金 每 天

日有余资，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] ['prɔspə] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .
As **a** **result** **,** **the** **family** **business** **prospered** **day** **by** **day** **.**
作为 一个 结果 , 这 家庭 商业 繁荣昌盛 天 经过 天 .

以致家业日进。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [biːn] ['peɪnzteɪkɪŋli] [prɪ'zɜːrv] [ðə; ði]['fæməli] ['bɪznəs] .
The **old** **man** **has** **been** **painstakingly** **preserving** **the** **family** **business** **.**
这 老的 男人 有 到过 精心 保存 这 家庭 商业 .

老朽苦守祖业，

[hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [j'iəz] .
He **won** **a** **high** **-** **ranking** **official** **position** **in** **his** **early** **years** **.**
他 韩元 一个 高的 - 排行 官方的 位置 在 他的 早期的 年 .

早年博得一衿，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['vɪlɪdʒ] [ðen] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['skɒlə(r)] [liː] .
The **people** **in** **the** **surrounding** **villages** **then** **called** **me** **Scholar** **Li** **.**
这 人们 在 这 周围 村庄 然后 称为 我 学者 李 .

左近乡人便以李秀才称我。

[naʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sɪkstɪz] ,
Now **in** **his** **sixties** **,**
现在 在 他的 六十年代 ,

目下年登花甲，

[hiː; hi][hæz; həz]['əʊnli][wʌn] ['dɔːtə(r)] .
He **has** **only** **one** **daughter** **.**
他 有 仅有的 一 女儿 .

膝下只有一女，

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [ɪz] [ʒuɪŋ] .
Her **name** **is** **Xiuying** **.**
她 姓名 是 秀英 .

名唤秀英，

[ðə; ði]['əʊnli] ['prɒbləm] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði][kraɪ'tɪəriə][fɔː(r); fə(r)] [tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɑː(r); ə(r)] [tuː]
The **only** **problem** **is** **that** **the** **criteria** **for** **choosing** **a** **son** **-** **in** **-** **law** **are** **too**
这 仅有的 问题 是 那 这 标准 为了 选择 一个 儿子 - 在 - 法律 是 也
[strɪkt] .
strict **.**
严格的 .

只以择婿太苛，

[stɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] .
Still **awaiting** **the** **word** **.**
仍然 等待中 这 单词 .

尚然待字。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['strɔŋmæn] [ə'pɪəd] [lɑːst] [jɪə(r)] .
Unexpectedly **,** **a** **group** **of** **strongmen** **appeared** **last** **year** **.**
不料 , 一个 团体 的 大力士 出现 最后的 年 .

不料上年有一伙强人，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['aɪvi] [tʃɪn] [mɪŋ] .
His **name** **is** **Ivy** **Qin** **Ming** **.**
他的 姓名 是 常春藤 秦 明 .

名叫爬山虎秦明，

[ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] , [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [təʊd] ['maʊntən] ,
In **this** **village** **,** **east** **of** **the** **toad** **mountain** **,**
在 这 村庄 , 东方 的 这 蟾蜍 山 ,

在这庄东虾蟆山中，

[ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [θeft] [ɪn] [gruːps] .
They **committed** **theft** **in** **groups** **.**
他们 坚定的 盗窃 在 团体 .

结伙为盗，

['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['ɑːs(ə)n] ,
Murder **and** **arson** **,**
谋杀 和 纵火 ,

杀人放火，

[ðeɪ] [wɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] .
They **will** **do** **anything** **.**
他们 将要 做 任何事物 .

无所不为。

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [meɪd] [rɪ'piːtɪd] [trɪps] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [[ðə; ði] [sə'spekts]] .
Local **officials** **made** **repeated** **trips** **to** **capture** **[** **the** **suspects** **]** **.**
当地的 官员 制成 重复 旅行 到 捕获 [这 嫌疑人] .

地方官屡次出差捕获，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] [ˈpiːp(ə)l] [ænd; ənd][vɑːst][lændz] .

Unfortunately	,	there	are	few	people	and	vast	lands	.
很遗憾	,	那里	是	很少	人们	和	广阔的	土地	.

无奈他人少地广，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˈkæptʃə(r)] [hɪm] .

They	could	not	capture	him	.
他们	可以	不是	捕获	他	.

捕他不得。

[ðə; ði][əʊld][mæn][frɒm; frəm] [dʒwɑːŋ] [hæz; həz][ˈɔːlsəʊ] [kʌm] [tuː; tə] [ˈbɒrəʊ] [greɪn] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

The	old	man	from	Zhuang	has	also	come	to	borrow	grain	several	times	.
这	老的	男人	从	庄	有	还	来	到	借	粮食	一些	时代	.

老朽庄上也来借粮数次。

[huː] [njuː] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [bɪˈfɔː(r)] [lɑːst] ,

Who	knew	that	on	the	first	day	of	the	month	before	last	,
WHO	知道	那	在	这	第一的	天	的	这	月	前	最后的	,

谁知前月初一，

[tʃɪn] [mɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][dɪˈlɪvə(r)][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

Qin	Ming	came	to	deliver	the	message	.
秦	明	来了	到	递送	这	信息	.

这秦明来送信，

[hɪz; ɪz] [ˈhentʃmən] [sed] :

His	henchmen	said	:
他的	喽啰	说	:

他喽兵说：

[hɪz; ɪz] [ˈtʃiːftən] [wɒz; wəz] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈæktɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv] [wæŋ] [læŋ] [ɒv; əv] [ˈlɑːŋjɑː]

His	chieftain	was	recently	acting	on	the	orders	of	Wang	Lang	of	Langya
他的	头目	曾是	最近	表演	在	这	订单	的	王	朗	的	朗雅

[ˈmaʊntən] [ɪn] [jɪʒuː] [ˈpriːfektʃə(r)] .

Mountain	in	Yizhou	Prefecture	.
山	在	宜州	州	.

他家寨主近奉沂州府琅琊山王朗之命，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [hɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə]['gæðə(r)]['hɪərəʊz] .

Please	invite	him	to	the	mountain	to	gather	heroes	.
请	邀请	他	到	这	山	到	收集	英雄	.

请他上山聚义，

[let] [ˌjuː 'es] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [greɪt] [θɪŋz] ;

Let	us	work	together	to	achieve	great	things	;
让	我们	工作	一起	到	达到	伟大的	事物	;

共图大事；

[ɪts] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ˈdʌznt] [jet] [hæv; həv][ə; eɪ] [waɪf] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈɪntuː][ðə; ði]['bændɪt][kæmp] .

It's	just	because	he	doesn't	yet	have	a	wife	to	marry	into	the	bandit	camp	.
它是	只是	因为	他	不	然而	有	一个	妻子	到	结婚	进入	这	土匪	营	.

只因自己尚无压寨夫人，

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [ˈleɪdi][ɪz] [stɪl] [ˌʌnˈmærid] .

I've	heard	that	your	young	lady	is	still	unmarried	.
我已经	听到	那	你的	年轻的	女士	是	仍然	未婚	.

闻得你家小姐尚未婚配，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] .

Therefore	,	we	were	ordered	to	inform	them	.
所以	,	我们	是	订购	到	通知	他们	.

因此命我等通知，

[ðə; ði] [bɪˈtrəʊð(ə)l] [ˈserəməni] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [ɒn] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] .

The	betrothal	ceremony	was	to	be	held	on	the	fourth	day	of	the	month	.
这	订婚	仪式	曾是	到	是	握住	在	这	第四	天	的	这	月	.

择定初四日行聘，

[ˈmæri] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɔːtə(r)]

Marry	your	daughter
结婚	你的	女儿

娶你家小姐，

[tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbændɪts] [waɪf] .

To	be	a	bandit's	wife	.
到	是	一个	强盗的	妻子	.

做个压寨夫人。

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [ðɪs] [əʊld] [mæn] [ɪz] [ˈkeɪpəb(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt] ,

Regardless	of	whether	this	old	man	is	capable	or	not	,
不管	的	无论	这	老的	男人	是	有能力的	或者	不是	,

不问老朽行与不行，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

转身就走。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [mæn] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,

The	poor	old	man	heard	these	words	,
这	贫穷的	老的	男人	听到	这些	字	,

可怜老朽听了此言，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈθʌndəbəʊlt] [ˈstraɪkɪŋ] [ɪn] [mɪd] - [eə(r)] !

It	was	like	a	thunderbolt	striking	in	mid	-	air	!
它	曾是	喜欢	一个	霹雳	引人注目	在	中	-	空气	!

如半空中打了个霹雳！

[maɪ] [ˈfæməli] [ɪz] [ɒv; əv] [rɪˈspektəbl] [ˈstændɪŋ] .

My	family	is	of	respectable	standing	.
我的	家庭	是	的	可敬	常设	.

老朽这门第也是清白人家，

[haʊ] [kæn; kən] [wʌn] [ˈmæri] [ə; eɪ] [ˈrɒbə(r)] ?

How	can	one	marry	a	robber	?
如何	能	一	结婚	一个	强盗	?

何能以强盗为婿。

[baɪ] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,

By	the	fourth	day	,
经过	这	第四	天	,

至初四日，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ˈprez(ə)nt] [ðeə(r)] [bɪˈtrəʊð(ə)l] [ɡɪfts] .

Then	they	came	to	present	their	betrothal	gifts	.
然后	他们	来了	到	展示	他们的	订婚	礼物	.

便前来行聘了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

She	couldn't	help	but	burst	into	tears	.
她	不能	帮助	但	爆裂	进入	眼泪	.

不禁放声大哭。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] - [θɔːt] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] .

I	wonder	what	Tianba	thought	after	hearing	this	.
我	想知道	什么	-	想法	后	听力	这	.

不知天霸听了此言，

[haʊ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] ?

How	to	handle	it	?
如何	到	处理	它	?

如何处置，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['sɪli] [mʌŋk] ['dɪlɪdʒəntli] [iːts] [mɔː(r)] [fuːd] , [ðə; ði] ['rɒbə(r)] [dresɪz] [ʌp] [tuː; tə]

Chapter	500	:	The	Silly	Monk	Diligently	Eats	More	Food	,	the	Robber	Dresses	Up	to
章	-	:	这	愚蠢的	僧	勤勉地	吃	更多的	食物	,	这	强盗	连衣裙	向上	到

['mæri] [ɪn]

Marry	In
结婚	在

第500回 傻和尚努力加餐 浑强盗艳装入赘

[haʊ'evə(r)] , [liː][dʒen] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [wɜːdz] ,

However	,	Li	Gen	spoke	in	a	series	of	words	,
然而	,	李	Gen	辐	在	一个	系列	的	字	,

却说李根说了一派言词，

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

She	couldn't	help	but	burst	into	tears	.
她	不能	帮助	但	爆裂	进入	眼泪	.

不禁放声大哭。

- ['kwɪkli] [sed] :

Tianba	quickly	said	:
-	迅速地	说	:

天霸连忙说道：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [duː; də] [nɒt] [griːv] . "

"	Brother	,	please	do	not	grieve	.	"
"	兄弟	,	请	做	不是	悲伤	.	"

“尊兄且勿悲伤，

[səʊ] - [ænd; ənd] - [səʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)][ɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] .

So	-	and	-	so	became	a	prime	minister	or	official	.
所以	-	和	-	所以	成为	一个	主要的	部长	或者	官方的	.

某等做宰为官，

[ɪk'stɜːmɪneɪt] [ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] .

Exterminate	the	powerful	and	wicked	.
殄	这	强大的	和	邪恶	.

专除的强人恶寇，

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [nəʊ] [ðɪs] ,

Now	that	we	know	this	,
现在	那	我们	知道	这	,

此时既知这事，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][stænd]['aɪdli][baɪ][ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] !

There	is	absolutely	no	reason	for	us	to	stand	idly	by	and	do	nothing	!
那里	是	绝对地	不	原因	为了	我们	到	站立	闲散地	经过	和	做	没有什么	!

断无坐视不救之理！

[juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['fræŋkli] .

You	may	speak	frankly	.
你	可能	说话	坦率地说	.

汝且直说不妨。

[tʃɪn] - [fɔː(r)] [bɪ'trəʊð(ə)l] [gɪfts]

Qin	Mingchu's	four	betrothal	gifts
秦	-	四	订婚	礼物

秦明初四行聘，

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðen] ?

What	did	you	do	then	?
什么	做过	你	做	然后	?

那时你如何处置呢？”

[bɪ'fɔː(r)] [liː][dʒen][kʊd; kəd] [spiːk] , [ˌpiː'juː] [rʌn] . . .

Before	Li	Gen	could	speak	,	Pu	Run	.	.	.
前	李	Gen	可以	说话	,	普	跑步	.	.	.

普润不等李根开言，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [,intə'dʒekt] :

He	quickly	interjected	:
他	迅速地	插话	:

连忙插言说道：

[liː][dʒen] ,

Li	Gen	,
李	Gen	,

“李根，

[juː; jʊ]['iːv(ə)n] [kɔːl] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] .

You	even	call	yourself	a	scholar	.
你	甚至	称呼	你自己	一个	学者	.

你还自称是秀才，

[ðeɪ] [doʊnt]['iːv(ə)n] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['hjuːmən] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [ænd; ənd] ['wɜːldli] [ə'feəz] .

They	don't	even	know	anything	about	human	relationships	and	worldly	affairs	.
他们	不	甚至	知道	任何事物	关于	人类	关系	和	世俗	事务	.

连这人情世务全不知道，

[nəʊ]['wʌndə(r)] [tʃɪn] [mɪŋ] ['bʊlid] [juː; jʊ] .

No	wonder	Qin	Ming	bullied	you	.
不	想知道	秦	明	被欺凌	你	.

也难怪秦明欺负于你。

[wiː; wi] [keɪm] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [reɪn] .

We	came	despite	the	rain	.
我们	来了	尽管	这	雨	.

咱们冒雨而来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['hʌŋgə(r)] .

It	was	because	of	hunger	.
它	曾是	因为	的	饥饿	.

为的是腹中饥馁，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [miːl] .

I'd	like	to	ask	you	for	a	meal	.
ID	喜欢	到	问	你	为了	一个	一顿饭	.

想问你讨顿饮食，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .

Enjoy	a	hearty	meal	.
享受	一个	爽朗	一顿饭	.

大嚼一餐。

[pliːz] [kʌm] [ɪn] [naʊ] .

Please	come	in	now	.
请	来	在	现在	.

此时请咱进来，

[juː; jʊ][dʒʌst] [kiːp] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] .

You	just	keep	talking	nonsense	.
你	只是	保持	说	废话	.

只顾你说长道短，

[maɪ] ['stʌmək] [wɒz; wəz] ['rʌmblɪŋ] [ænd; ənd] ['graʊlɪŋ] .

My	stomach	was	rumbling	and	growling	.
我的	胃	曾是	隆隆声	和	咆哮	.

我腹中乱响乱叫，

[ðen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Then	they	didn't	hear	it	.
然后	他们	没有	听到	它	.

便不听见，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʊr; jər] [aʊt] [ɒv; əv] [tʌtʃ] [wɪð] [ri'æləti] ?

Isn't	this	because	you're	out	of	touch	with	reality	?
不是	这	因为	你是	出去	的	触碰	和	现实	?

这不是你不识世务?

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][fræŋk] [wɪð] [juː; jʊ] .

Let	me	be	frank	with	you	.
让	我	是	坦率	和	你	.

俺与你明讲，

[juː; jʊ] [wɪl] [brɪŋ] [lɑːdʒ] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] ,

You	will	bring	large	jugs	of	wine	,
你	将要	带来	大的	水罐	的	葡萄酒	,

你们将大壶酒、

[teɪk] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt]

Take	a	large	piece	of	meat
拿	一个	大的	片	的	肉

将大块肉，

[pleɪts] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [kʌps] ,

Plates	piled	high	with	cups	,
盘子	堆积	高的	和	杯子	,

堆盘满盏，

[pliːz] [triːt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][naɪs] [lʌntʃ] .

Please	treat	us	to	a	nice	lunch	.
请	对待	我们	到	一个	好的	午餐	.

请俺们吃顿舒服午饭，

[let] [ə'ləʊn] [tʃɪn] [mɪŋ] ,

Let	alone	Qin	Ming	,
让	独自的	秦	明	,

莫说一个秦明，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ten] [tʃɪn] [mɪŋ] ,

Even	if	there	were	ten	Qin	Mings	,
甚至	如果	那里	是	十	秦	明斯	,

便是十个秦明，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlsəʊ] [biː; bi] [tʃɒpt] [ˈɪntuː] [ˈmɪnsmiːt] .

It	should	also	be	chopped	into	mincemeat	.
它	应该	还	是	切碎	进入	肉馅	.

也要砍为肉酱。”

[ðiːz] [wɜːdz] [meɪd] [hwɑːŋ] - [lɑːf] .

These	words	made	Huang	Tianba	laugh	.
这些	字	制成	黄	-	笑	.

这番话把个黄天霸说得发笑起来，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [liː] [dʒen] :

He	had	no	choice	but	to	say	to	Li	Gen	:
他	有	不	选择	但	到	说	到	李	Gen	:

只得向李根说道：

" [wiː; wi] [breɪvd] [ðə; ði] [reɪn] [tuː; tə] [bɪld] [ˈaʊə(r)] [ˈrezɪdəns] , "

"	We	braved	the	rain	to	build	our	residence	,	"
"	我们	勇敢	这	雨	到	建造	我们的	住宅	,	"

“某等冒雨造府，

[ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈriːz(ə)n] [wɒz; wəz] [ˈhʌŋgə(r)] .

The	real	reason	was	hunger	.
这	真实的	原因	曾是	饥饿	.

实因腹中饥馁，

[sɪns] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [ɪz] [nəʊn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌdʒenəˈrɒsəti] ,

Since	your	elder	brother	is	known	for	his	generosity	,
自从	你的	长老	兄弟	是	已知	为了	他的	慷慨	,

尊兄既称慷慨，

[hiː; hi] [ˈɔːlsəʊ] [ˈɔːdəd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [stɑːf] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɪmp(ə)l] [miːl] .

He	also	ordered	the	kitchen	staff	to	prepare	a	simple	meal	.
他	还	订购	这	厨房	职员	到	准备	一个	简单的	一顿饭	.

且命厨下略备一餐，

" [ˈdʌb(ə)l] [ðə; ði] [praɪs] , [pliːz] ! "

"	Double	the	price	,	please	!	"
"	双倍的	这	价格	,	请	!	"

加倍算给便了！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [liː] [dʒen] . . .

Upon	hearing	this	,	Li	Gen	.	.	.
之上	听力	这	,	李	Gen	.	.	.

李根听了此言，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

He	quickly	stood	up	and	said	:
他	迅速地	站立	向上	和	说	:

连忙起身说道：

" [ðɪs] [əʊld] [mæn] [sɔː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [hæd; həd] [kʌm] . "

"	This	old	man	saw	that	Your	Excellency	had	come	.	"
"	这	老的	男人	锯	那	你的	阁下	有	来	.	"

“老朽因见大人前来，

[laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ˈbreɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [klaʊdz] .

Like	the	sun	breaking	through	the	clouds	.
喜欢	这	太阳	打破	通过	这	云	.

如拨云见日，

[hiː; hi] [ðen] [riˈkaunt] [ɔːl] [ðə; ði] [gɹˈiːvənsɪz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈsʌfəd] .

He	then	recounted	all	the	grievances	he	had	suffered	.
他	然后	叙述	全部	这	不满	他	有	遭受	.

遂将所有冤情尽情告禀，

[ðɪs] [hæz; həz] [kɔːzd] [juː; jʊ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] .
This has caused you gentlemen to go hungry .
这 有 导致 你 先生们 到 去 饥饿的 .

以致累诸位老爷挨饿，

['gɪlti] !
guilty !
有罪的 !

有罪！

['gɪlti] ! "
guilty ! "
有罪的 ! "

有罪！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [fetʃ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
He then ordered someone to go to the kitchen to fetch wine and food .
他 然后 订购 某人 到 去 到 这 厨房 到 拿来 葡萄酒 和 食物 .

随命人到厨下去取酒肴。

[ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['leɪdn] [wɪð] [fuːd] .
The table was already laden with food .
这 桌子 曾是 已经 满载 和 食物 .

早摆得满桌。

[liː][dʒen] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] .
Li Gen then invited everyone to take their seats .
李 Gen 然后 受邀 每个人 到 拿 他们的 座位 .

李根遂请众人入座。

- [wɒz; wəz][ðə; ði] ['hʌŋgriɪst] .
Purun was the hungriest .
- 曾是 这 最饥饿的 .

普润最饿得厉害，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [gɪv] [wei] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
They didn't even give way at the time .
他们 没有 甚至 给 方式 在 这 时间 .

当时也不谦让，

[ɪk'stendɪŋ] [ɪts] [faɪv] [klɔː] - [laɪk] ['fleʃi] [neɪlz] ,
Extending its five claw - like fleshy nails ,
扩展 它是 五 爪 - 喜欢 肉质的 指甲 ,

伸出五爪肉钉，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [faɪv] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [fɪʃ] .
I picked up five pieces of fish .
我 挑选 向上 五 件 的 鱼 .

夹了五块鱼，

[ðeɪ] [snætʃt] [hɑːf][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [miːt] .
They snatched half a piece of meat .
他们 抢夺 一半 一个 片 的 肉 .

抢了半块肉，

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [stiːmd] [bʌnz] .

Then	he	took	a	few	more	steamed	buns	.
然后	他	采取	一个	很少	更多的	蒸	面包	.

后又取了几个馒头，

['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)]

Crowded	together
挤	一起

挤作一团，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [waɪd] ,

Open	your	mouth	wide	,
打开	你的	嘴	宽的	,

张开大嘴，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pʊʃt] [ˌɪn'saɪd] .

It	was	pushed	inside	.
它	曾是	推动	里面	.

向里面一纳。

[hiː; hi] [dɪ'vaʊəd] [ðə; ði] [fuːd] [laɪk] [ə; eɪ] [wʊlf] .

He	devoured	the	food	like	a	wolf	.
他	吞噬	这	食物	喜欢	一个	狼	.

只见他狼吞虎咽一般，

['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

Several	times	in	a	row	,
一些	时代	在	一个	排	,

一连几次，

[iːt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ['ɜːli] .

Eat	it	all	up	early	.
吃	它	全部	向上	早期的	.

早吃得干净。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['iːtɪŋ] ['hæbɪts] , [ðə; ði] [faɪv] [dʒaʊ] ['brʌðəz] . . .

Seeing	his	eating	habits	,	the	five	Zhao	brothers	.	.	.
看到	他的	吃	习惯	,	这	五	赵	兄弟	.	.	.

赵五兄弟见他如此吃品，

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [driːm] [pv; əv] ['iːtɪŋ] [hɪm] .

I	can	only	dream	of	eating	him	.
我	能	仅有的	梦	的	吃	他	.

遥想吃他不过，

[ɪts] ['betə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

It's	better	not	to	eat	it	.
它是	更好的	不是	到	吃	它	.

不如不吃的为妙。

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] [stɪl] [nɒt] [fʊl] .

But	Purun	was	still	not	full	.
但	-	曾是	仍然	不是	满的	.

哪知普润仍然未饱，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə][liː][dʒen] :

He	then	said	to	Li	Gen	:
他	然后	说	到	李	Gen	:

复向李根说：

" [juː; jʊ][əʊld][mæn][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['stɪndʒi] . "

"	You	old	man	are	too	stingy	.	"
"	你	老的	男人	是	也	小气	.	"

“你这老汉也太悭吝，

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

- [bɔːn] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] , -

'	Born	without	enough	to	eat	,	'
-	出生	没有	足够的	到	吃	,	-

‘在生不饱，

['betə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] ['berid] [ə'laɪv] .

Better	than	being	buried	alive	.
更好的	比	存在	埋葬	活	.

强如活埋。’

[ðɪs] ['daɪət]['ɪz(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][kæts][ɔː(r)][dɒgz] .

This	diet	isn't	for	cats	or	dogs	.
这	饮食	不是	为了	猫	或者	狗	.

这饮食也不是喂猫喂狗，

['djʊərɪŋ] ['siːz(ə)nz] [wen] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] ,

During	seasons	when	they	didn't	eat	it	before	,
期间	季节	什么时候	他们	没有	吃	它	前	,

先前不吃的时节，

[juː; jʊ][kæn; kən]['ɔːlsəʊ][ɪn'djʊə(r)]['hʌŋgə(r)] ;

You	can	also	endure	hunger	;
你	能	还	忍受	饥饿	;

也还可以忍饿；

[ðɪs] [ɪz] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['kreɪvɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'raʊzd] .

This	is	when	your	cravings	are	aroused	.
这	是	什么时候	你的	渴望	是	被唤醒	.

此时将馋虫引出，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðeə(r)] [miːl] [wen]

They	were	enjoying	their	meal	when
他们	是	享受	他们的	一顿饭	什么时候

正吃得高兴，

[ɪts] [ɔːl'redi] [kliːn] .

It's	already	clean	.
它是	已经	干净的	.

已早干净，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː] ['sʌfə(r)] ?

Wouldn't	that	make	me	suffer	?
不会	那	制作	我	遭受	?

岂不令我受罪么？

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kætʃ] ['rɔbəz] . . .

If	you	want	us	to	catch	robbers	.	.	.
如果	你	想	我们	到	抓住	强盗	.	.	.

你如要咱们去捉强盗，

[wɪð] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [fuːd] ,

With	this	kind	of	food	,
和	这	种类	的	食物	,

照这样的饭菜，

[teɪk] [ten] [mɔː(r)] ['teɪblz] .

Take	ten	more	tables	.
拿	十	更多的	表格	.

再取十桌，

[ai] [ˌgærən'tiː] [juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['aɪtəm][left] .

I	guarantee	you	won't	have	a	single	item	left	.
我	保证	你	惯于	有	一个	单身的	物品	左边	.

包管你一件不剩。

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [iːt] [ðen] ,

The	more	you	eat	then	,
这	更多的	你	吃	然后	,

那时吃得愈多，

[ðə; ði]['greɪtə(r)][ðə; ði] [streŋθ] ,

The	greater	the	strength	,
这	更大的	这	力量	,

力气愈大，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θ'aʊzəndz] [ɔː(r)][tenz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['bændits] ,

Even	if	there	are	thousands	or	tens	of	thousands	of	bandits	,
甚至	如果	那里	是	数千	或者	十	的	数千	的	强盗	,

哪怕有上千上万的强盗，

[ai] [ˌgærən'tiː] [jʊl] [kætʃ] [ðem; ðəm][ɔːl] .

I	guarantee	you'll	catch	them	all	.
我	保证	你会	抓住	他们	全部	.

包管你捉干净。”

['siːɪŋ] [hɪm][laɪk] [ðɪs] , [liː][dʒen]

Seeing	him	like	this	,	Li	Gen
看到	他	喜欢	这	,	李	Gen

李根见他这样，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt][hiː; hi] ['stæmə] [ænd; ənd] ['stæmə] .

He	was	so	frightened	that	he	stammered	and	stammered	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	结结巴巴	和	结结巴巴	.

直吓得摇唇鼓舌。

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [fʊl] [ə'maʊnt][ɒv; əv][waɪn][ænd; ənd] [fuːd] .

He	then	ordered	his	men	to	bring	out	the	full	amount	of	wine	and	food	.
他	然后	订购	他的	男人	到	带来	出去	这	满的	数量	的	葡萄酒	和	食物	.

复又命人如数的取出酒肴，

[pliːz] [hæv; həv][ə; eɪ] [miːl] .

Please	have	a	meal	.
请	有	一个	一顿饭	.

请众人饮食。

['ɑːftə(r)] - ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] ,

After	Purun	finished	eating	,
后	-	完成的	吃	,

普润吃毕之后，

['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['beli] ,

Holding	her	belly	,
保持	她	腹部	,

捧着肚皮，

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hæpi] .

I	am	very	happy	.
我	是	非常	快乐的	.

十分高兴。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][liː][dʒen] :

Then	he	said	to	Li	Gen	:
然后	他	说	到	李	Gen	:

遂向李根说道：

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [əkˈsept] [rɪˈwɔːdz] [wɪˈðaʊt] [ˈmerɪt] .

We	should	not	accept	rewards	without	merit	.
我们	应该	不是	接受	奖励	没有	优点	.

“咱们无功不受禄，

[ænd; ənd] [wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [səˈraʊndɪŋ] [tʃɪn] - [bɪˈtrəʊð(ə)l] ?

And	what	were	the	circumstances	surrounding	Qin	Mingxing's	betrothal	?
和	什么	是	这	情况	周围	秦	-	订婚	?

且将秦明行聘时是何情形，

[ɪkˈspleɪn] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ,

Explain	to	us	,
解释	到	我们	,

与咱说明，

" [aɪl] [ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] [əˈlaɪv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] . "

"	I'll	capture	the	robber	alive	for	you	.	"
" 患病的		捕获	这	强盗	活	为了	你	.	"

好代你活捉强盗。”

[liː] - :

Li	Gendao	:
李	-	:

李根道：

" [sɪns] [hiː; hi] [dɪˈlɪvəd] [ðə; ði] [ˈletə(r)] , [ai][hæv; həv] [biːn] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪʃ(ə)n] . . . "

"	Since	he	delivered	the	letter	,	I	have	been	in	this	position	.	.	.	"
"	自从	他	发表	这	信	,	我	有	到过	在	这	位置	.	.	.	"

“老朽自他送信之后，

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

I	was	at	a	loss	for	what	to	do	.
我	曾是	在	一个	损失	为了	什么	到	做	.

心下正无主意，

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ] ,

But	on	the	morning	of	the	fourth	day	,
但	在	这	早晨	的	这	第四	天	,

哪知初四早间，

[ðen] [tuː] [ˈstrɔŋmæn] [əˈraɪvd] [fɜːst] .

Then	two	strongmen	arrived	first	.
然后	二	大力士	到达的	第一的	.

便先来两个强人，

[ə; eɪ][mæn] [nemd] [saɪ][hwuː] [huː] [sʌn] [wuː] ,

A	man	named	Sai	Huo	Hou	Sun	Wu	,
一个	男人	命名	赛	霍	侯	太阳	吴	,

一个名叫赛活猴孙五，

[ə; eɪ] [haɪ] [skuːl] [ˈsiːniə(r)] [nemd] [ˈiːv(ə)l][ˈtaɪgə(r)]

A	high	school	senior	named	Evil	Tiger
一个	高的	学校	高级的	命名	邪恶的	老虎

一个名叫恶老虎高三，

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [ˈmætʃmeɪkə(r)] .

He	said	he	came	to	act	as	matchmaker	.
他	说	他	来了	到	行为	作为	媒人	.

说他前来为媒，

[ɔːl] [bɪˈtrəʊð(ə)l] [gɪfts] ,

All	betrothal	gifts	,
全部	订婚	礼物	,

所有聘礼，

[ðen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] .
Then **we** **arrived** **.**
然后 我们 到达的 .

随后便到。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈgenst] [hɪm] .
At **that** **time** **,** **I** **wanted** **to** **turn** **against** **him** **.**
在 那 时间 , 我 通缉 到 转动 反对 他 .

当时老朽想翻过脸来，

[aɪm] [əˈfreɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ˈfæməli] [wɪl] [luːz] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
I'm **afraid** **the** **whole** **family** **will** **lose** **their** **lives** **.**
我是 害怕的 这 所有的 家庭 将要 失去 他们的 生活 .

恐怕全家没了性命，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈswɒləʊ] [ðeə(r)][ˈæŋgə(r)] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **swallow** **their** **anger** **.**
他们 有 不 选择 但 到 吞 他们的 愤怒 .

只得忍气吞声，

[ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
They **went** **out** **to** **greet** **them** **.**
他们 去 出去 到 迎接 他们 .

出厅迎接。

[ɪn] [nəʊ] [taɪm] [æt; ət] [ɔːl] ,
In **no** **time** **at** **all** **,**
在 不 时间 在 全部 ,

不多一刻，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [ʃəʊ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Sure **enough** **,** **they** **made** **a** **big** **show** **of** **it** **.**
当然 足够的 , 他们 制成 一个 大的 展示 的 它 .

果然大吹大打，

[ˈkaʊntləs] [ˈsəʊldʒəz] [ˈkærid] [ˈkæt(ə)l] , [ʃiːp] , [ænd; ənd] [ˈkʌləf(ə)l] [ˈrɪbənz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]
Countless **soldiers** **carried** **cattle** **,** **sheep** **,** **and** **colorful** **ribbons** **to** **the** **front** **of**
无数 士兵 携带 牛 , 羊 , 和 丰富多彩的 丝带 到 这 正面 的
[ðə; ði] [hɔːl] .
the **hall** **.**
这 大厅 .

无数的喽兵抬着牛羊彩缎到了厅前，

[pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .
Put **them** **all** **down** **at** **once** **.**
放 他们 全部 向下 在 一次 .

一齐放下，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He **turned** **and** **left** **.**
他 转向 和 左边 .

转身就走。

[ðen] [sʌn] [wuːtɔŋ] , [ə; eɪ][ˈsiːniə(r)][ɪn] [haɪ] [skuːl] , [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :
Then **Sun** **Wutong** **,** **a** **senior** **in** **high** **school** **,** **stood** **up** **and** **said** **:**
然后 太阳 梧桐 , 一个 高级的 在 高的 学校 , 站立 向上 和 说 :

那孙五同高三也就起身言道：

[tʃiːf] [tʃɪn] [tʃəʊz] [ðə; ði] [ˌfɪfˈtiːnθ] [ɒv; əv] [ˈɔːgəst] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] .
Chief **Qin** **chose** **the** **fifteenth** **of** **August** **as** **the** **most** **auspicious** **day** **.**
首席 秦 选择 这 第十五 的 八月 作为 这 最多 吉祥 天 .

‘秦寨主择定八月十五日为上吉良辰，

['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][ðə; ði]['fæməli] ,

Coming	to	marry	into	the	family	,
未来	到	结婚	进入	这	家庭	,

前来入赘，

[ɔːl] [ðə; ði] ['daʊri] ['aɪtəmz][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ɪs'tiːmd] ['rezɪdəns] .

All	the	dowry	items	were	placed	in	the	esteemed	residence	.
全部	这	嫁妆	项目	是	放置	在	这	尊敬的	住宅	.

尊处所有陪奁，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪ'miːdiətli] .

Prepare	for	this	immediately	.
准备	为了	这	立即地	.

就此赶快备办。'

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] .

It's	also	indiscriminate	.
它是	还	不加区分的	.

也是不分皂白，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .

They	returned	to	the	mountain	.
他们	返回	到	这	山	.

回山而去。

[ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] ['strɔŋmæn] ,

This	group	of	strongmen	,
这	团体	的	大力士	,

这伙强人，

[kəm'pliːtli] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl] [lɔːz] ,

Completely	ignorant	of	heavenly	principles	and	national	laws	,
完全地	无知	的	天上	原则	和	国家的	法律	,

全不知天理国法，

[tel] [ˌem 'iː] ,

Tell	me	,
告诉	我	,

说将出来，

[ðæts] [haʊ] [fɑː(r)] [ðev] [kʌm] .

That's	how	far	they've	come	.
那就是	如何	远的	他们有	来	.

便做到这地步。

[maɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['dɔːtə(r)] [rɪ'siːvd] [ðɪs] ['letə(r)] .

My	poor	daughter	received	this	letter	.
我的	贫穷的	女儿	已收到	这	信	.

可怜我女儿得了此信，

[hiː; hi] [rɪ'piːtɪdli] [ə'temptɪd] ['suːɪsaɪd] ;

He	repeatedly	attempted	suicide	;
他	反复	尝试过	自杀	;

就两次三番寻死觅活；

[ðə; ði][əʊld] [mænz] [waɪf] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kraɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [aʊt] .

The	old	man's	wife	was	also	crying	her	heart	out	.
这	老的	男人的	妻子	曾是	还	哭泣	她	心	出去	.

老朽的妻子也是哭得死去活来。

[tə'deɪ] [ɪz][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [eɪtθ] ['luːnə(r)] [mʌnθ] .

Today	**is**	**the**	**tenth**	**day**	**of**	**the**	**eighth**	**lunar**	**month**	**.**
今天	是	这	第十	天	的	这	第八	月球	月	.

今日是八月初十了，

[faɪv] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .

Five	**days**	**until**	**the**	**fifteenth**	**.**
五	天	直到	这	第十五	.

离十五还有五天，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	**came**	**to**	**find**	**a**	**son**	**-**	**in**	**-**	**law**	**at**	**that**	**time**	**.**
他	来了	到	寻找	一个	儿子	-	在	-	法律	在	那	时间	.

那时他前来招赘，

[wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] ?

What	**am**	**I**	**supposed**	**to**	**do**	**?**
什么	是	我	据称	到	做	?

叫我如何处置?

['ðeəfɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

Therefore	**,**	**for**	**this**	**matter**	**,**
所以	,	为了	这	事情	,

因此为这件事，

[ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən][aɪ'dɪə] .

I	**can't**	**think**	**of**	**an**	**idea**	**.**
我	不能	思考	的	一个	主意	.

想不出个主意。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [ə'raɪvd] .

Unexpectedly	**,**	**the**	**adult**	**arrived**	**.**
不料	,	这	成人	到达的	.

不料大人忽到此，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] !

This	**is**	**truly**	**a**	**stroke**	**of**	**luck**	**!**
这	是	真的	一个	中风	的	运气	!

真乃万分之幸!

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [kæn; kən] [rɪ'dres] [ðɪs] [ɪn'dʒʌstɪs] ,

If	**Your**	**Excellency**	**can**	**redress**	**this**	**injustice**	**,**
如果	你的	阁下	能	纠正	这	不公正	,

大人能申了此冤，

[get] [rɪd][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [skɜːdʒ] .

Get	**rid**	**of**	**this**	**great**	**scourge**	**.**
得到	摆脱	的	这	伟大的	祸害	.

除去这大害，

[nɒt] ['əʊnli][ˌeɪ 'em][ai] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] ,

Not	**only**	**am**	**I**	**deeply**	**grateful**	**,**
不是	仅有的	是	我	深	感激的	,

不独老朽感激不尽，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [huː] [lɪv; laɪv] [ˌnɪə'baɪ] .

It	**is**	**the**	**local**	**people**	**,**	**young**	**and**	**old**	**,**	**who**	**live**	**nearby**	**.**
它	是	这	当地的	人们	,	年轻的	和	老的	,	WHO	居住	附近	.

便是这左近地方老幼百姓，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] ['greɪtf(ə)l] !

We	**are**	**extremely**	**grateful**	**!**
我们	是	极其	感激的	!

也是感恩戴德了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [,kəu'tau] [rɪ'piːtɪdli] [tuː; tə] - .

He	then	kowtowed	repeatedly	to	Tianba	.
他	然后	叩头	反复	到	-	.

便向天霸叩头不已。

[ˌpiː'juː] [rʌn] [lɑːft] ['hɑːtɪli] :

Pu	Run	laughed	heartily	:
普	跑步	笑了	衷心地	:

普润哈哈大笑道：

[ai] [njuː] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['mæri] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] .

I	knew	he	wanted	to	marry	your	daughter	.
我	知道	他	通缉	到	结婚	你的	女儿	.

“俺道他是要娶你女儿，

[sɪns] [hiːz] [də; ði][wʌn] [huː] ['wɒnts] [tuː; tə] ['mæri] ['ɪntuː][də; ði]['fæməli] . . .

Since	he's	the	one	who	wants	to	marry	into	the	family	.	.	.
自从	他是	这	一	WHO	想要	到	结婚	进入	这	家庭	.	.	.

既然是他要来入赘，

[ðɪs] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][hɪz; ɪz][bæd] [lʌk] .

This	was	also	his	bad	luck	.
这	曾是	还	他的	坏的	运气	.

这也是他倒运了。

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

不瞒你说，

[ai][ˌeɪ 'em][də; ði] [seɪm] [kaɪnd][æz; əz][hɪm] .

I	am	the	same	kind	as	him	.
我	是	这	相同的	种类	作为	他	.

我也同他一类，

[juːst] [tuː; tə] ['mæri] [də; ði] ['tʃiːftənz] [waɪf] [ɪn][də; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

used	to	marry	the	chieftain's	wife	in	the	mountain	stronghold	.
用过的	到	结婚	这	酋长的	妻子	在	这	山	据点	.

从前在山寨里面娶那压寨夫人，

[ɪn] [ðɪs] [wei] ,

In	this	way	,
在	这	方式	,

如此这般，

[ai] ['sʌfəd] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['vɪʃəs] [hænd] .

I	suffered	that	one	time	from	their	vicious	hand	.
我	遭受	那	一	时间	从	他们的	恶毒	手	.

吃了那一次的毒手。

[tʃɪn] [mɪŋz] ['ɪnsɪdənt] [ɪz]['ɔːlsəʊ]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn][ðə; ði][pɑːst] .

Qin	Ming's	incident	is	also	similar	to	those	in	the	past	.
秦	明氏	事件	是	还	相似的	到	那些	在	这	过去的	.

秦明这事件也与从前仿佛，

[lets] [juːz] [ðɪs] ['klevə(r)][plæn] [tuː] .

Let's	use	this	clever	plan	too	.
我们来吧	使用	这	聪明的	计划	也	.

咱也用这条妙计，

[pliːz] [let] [hɪm] [ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] .
Please let him enjoy it .
请 让 他 享受 它 .

请他受用，

[juː; jʊ] [siː] , [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌndəf(ə)l] [ɔː(r)] [nɒt] ?
You see , is it wonderful or not ?
你 看 , 是 它 精彩的 或者 不是 ?

汝看妙与不妙！”

[dʒaʊ] [wuː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [lɑːft] [ˌʌnkənˈtrəʊləbli] .
Zhao Wu and the others laughed uncontrollably .
赵 吴 和 这 其他的 笑了 无法控制 .

赵五等人大笑不止，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [mʌŋk] .
No wonder you always became a monk .
不 想知道 你 总是 成为 一个 僧 .

“怪不得你老做了和尚，

[səʊ] [juːv] [ˈsʌfəd] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [peɪn] [bɪˈfɔː(r)] .
So you've suffered this kind of pain before .
所以 你已经 遭受 这 种类 的 疼痛 前 .

原来受过这种苦楚，

[ai][dʒʌst] [ʃeɪvd] [maɪ] [hed] .
I just shaved my head .
我 只是 剃光 我的 头 .

方才削去头发。

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
Since that's the case ,
自从 那就是 这 案件 ,

既然如此，

[wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .
We will wait here for several days .
我们 将要 等待 这里 为了 一些 天 .

咱们便在此等候数日，

[bɪˈsaɪdz] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)][dɪˈzɑːstə(r)] .
Besides , this place is a major disaster .
除了 , 这 地方 是 一个 主要的 灾难 .

除了这地方大害。

[ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [ɪz] [naʊ] [ˈmɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈfɪgə(r)] .
Langya Mountain is now missing a powerful figure .
朗雅 山 是 现在 丢失的 一个 强大的 数字 .

那琅琊山上也少一强人，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kɪl] [tuː] [bɜ·dz] [wɪð] [wʌn] [stəʊn] ?
Wouldn't that kill two birds with one stone ?
不会 那 杀 二 鸟类 和 一 石头 ?

岂不是一举两得！”

[hwɑːŋ] - [əˈgriːd] .
Huang Tianba agreed .
黄 - 同意 .

黄天霸也以为然。

['siːɪŋ] ['evriwʌn] [laɪk] [ðɪs] , [liː][dʒen]
Seeing **everyone** **like** **this** **,** **Li** **Gen**
看到 每个人 喜欢 这 , 李 Gen

李根见众人如此，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

自是喜出望外。

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['taidi] [ʌp] [θriː] [rʊmz; ruːmz] .
The **servants** **tidied** **up** **three** **rooms** **.**
这 仆人 整理好 向上 三 房间 .

随命人收拾了三间房屋，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] [kləʊðz] .
Take **out** **the** **clothes** **.**
拿 出去 这 衣服 .

取出衣服，

[pliːz] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .
Please **change** **into** **them** **.**
请 改变 进入 他们 .

请众人穿换。

[waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
Wine **and** **food** **were** **prepared** **that** **evening** **.**
葡萄酒 和 食物 是 准备 那 晚上 .

当晚又备了酒肴，

[tuː; tə] ['welkəm] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
To **welcome** **Tianba** **and** **the** **others** **.**
到 欢迎 - 和 这 其他的 .

为天霸等人接风。

[ɔːl] [ðɪs] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] ,
All **this** **idle** **talk** **,**
全部 这 闲置的 讲话 ,

这许多闲话，

[lets] [liːv] [ðæt] [ə'saɪd][fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .
Let's **leave** **that** **aside** **for** **now** **.**
我们来吧 离开 那 旁边 为了 现在 .

权且不表。

['miːnwaɪl] , [ɒn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] , [hwɑːŋ] - . . .
Meanwhile **,** **on** **the** **evening** **of** **the** **fourteenth** **,** **Huang** **Tianba** **.** **.** **.**
同时 , 在 这 晚上 的 这 第十四 , 黄 - . . .

却说黄天霸到了十四晚间，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][liː][dʒen] :
He **said** **to** **Li** **Gen** **:**
他 说 到 李 Gen :

向李根说道：

[tə'mɒrəʊ] [ɪz][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] .
Tomorrow **is** **the** **fifteenth** **.**
明天 是 这 第十五 .

“明日便是十五，

[wiː; wi] [fɔːt] [ə'genst] [tʃɪn] [mɪŋ] .
We **fought** **against** **Qin** **Ming** **.**
我们 战斗 反对 秦 明 .

咱们与秦明交手，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt]['kæptʃə(r)][hɪm]
If we don't capture him
如果 我们 不 捕获 他

若不将他擒住，

[ðɪs] ['əʊnli] ['ædɪd] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
This only added fuel to the fire .
这 仅有的 额外 燃料 到 这 火 .

更是火上加油，

[ɪts] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .
It's all your fault .
它是 全部 你的 过错 .

归罪于你。

[wen] [tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n]
When to take action
什么时候 到 拿 行动

动手之时，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [ɪz] [ə'freɪd] .
I also fear that your daughter is afraid .
我 还 害怕 那 你的 女儿 是 害怕的 .

又恐汝女儿惧怯，

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [haʊs] [ˌnɪə'baɪ] ?
I wonder if there is a house nearby ?
我 想知道 如果 那里 是 一个 房子 附近 ?

不知在这左近地方可有间屋?

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] ,
And your daughter ,
和 你的 女儿 ,

且将汝女儿、

[ðə; ði] [waɪf] [hɪd] [fɜːst] .
The wife hid first .
这 妻子 隐藏 第一的 .

妻子先行躲避，

[wen] [tʃɪn] [mɪŋ] [ə'raivz] ,
When Qin Ming arrives ,
什么时候 秦 明 到达 ,

等秦明前来，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [miːt] [hɪm] ['briːfli] .
You should meet him briefly .
你 应该 见面 他 简要地 .

汝与他略见一面，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ,
After the room was delivered ,
后 这 房间 曾是 发表 ,

等到送房之后，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [haɪd] .
You should take this opportunity to hide .
你 应该 拿 这 机会 到 隐藏 .

汝便趁此躲去；

[juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [ɑːsk] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
You need not ask about what happened next .
你 需要 不是 问 关于 什么 发生 下一个 .

随后之事汝且不问，

[ɔːl] [ai] [hɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gɒŋ] .

All	I	heard	was	the	sound	of	a	gong	.
全部	我	听到	曾是	这	声音	的	一个	锣	.

只听了有锣声，

[ðen] [hiː; hi] [went] [bæk] [həʊm] .

Then	he	went	back	home	.
然后	他	去	后退	家	.

然后再回转家中。”

[liː][dʒen] [rɪˈpiːtɪdli] [əˈgriːd] .

Li	Gen	repeatedly	agreed	.
李	Gen	反复	同意	.

李根连连称是。

[ˌpiːˈjuː] [rʌn] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

Pu	Run	smiled	and	said	:
普	跑步	微笑	和	说	:

只见普润笑道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ðɪs] [fæt] [mʌŋk] . . . "

"	I	am	this	fat	monk	.	.	.	"
"	我	是	这	胖的	僧	.	.	.	"

“俺这个胖大和尚，

[meɪkʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ˈnjʊˈkʌmər] ,

Makeup	for	newcomers	,
化妆品	为了	新来者	,

妆做新人起来，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [pəˈtɪkjələli] [ˈʌgli] [ˈaɪðə(r)] .

It	wasn't	particularly	ugly	either	.
它	不是	特别	丑陋的	任何一个	.

也不十分丑陋。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,

But	he	entered	the	bridal	chamber	,
但	他	进入	这	新娘	房间	,

但是他进了洞房，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] [fɜːst] .

You	should	give	a	secret	signal	first	.
你	应该	给	一个	秘密	信号	第一的	.

汝等要起先打个暗号，

[ˈʌðəwaɪz] , [hiː; hi] [wʊd] [siː] [θruː] [hɪz; ɪz] [skiːm] .

Otherwise	,	he	would	see	through	his	scheme	.
否则	,	他	会	看	通过	他的	方案	.

不然为他看出破绽，

[ðæt] [kɔːzd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [hɑːm] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

That	caused	considerable	harm	at	that	time	.
那	导致	大量	伤害	在	那	时间	.

那时便为祸不浅。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [wiːl; wil][ˈhænd(ə)l] [ðɪs] [ɑːˈselvz] . "

"	We'll	handle	this	ourselves	.	"
"	出色地	处理	这	我们自己	.	"

“这事咱自理会。

[lets] [set] [sʌm; səm] [ruːlz] .
Let's set some rules .
我们来吧 放 一些 规则 .

咱们定个条例，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [kætʃ] [hɪm] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [haʊs] .
They couldn't catch him outside the house .
他们 不能 抓住 他 外部 这 房子 .

在房外捉他不住，

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ;
The three of us will take this responsibility ;
这 三 的 我们 将要 拿 这 责任 ;

咱们三人担这责任；

[ɪf] [juː; jʊ] ['entə(r)] [ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)]
If you enter the bridal chamber
如果 你 进入 这 新娘 房间

若进入洞房，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .
They couldn't capture him .
他们 不能 捕获 他 .

擒他不得，

[ðɪs] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] .
This is your fault .
这 是 你的 过错 .

这便归罪于你。”

- [rəʊd] :
Purun Road :
- 路 :

普润道：

" [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] . "
" That's a good idea . "
" 那就是 一个 好的 主意 . "

“这个主见也好。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ðæt] ['iːvnɪŋ] , [liː] [dʒen] [sent] [hɪz; ɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .
That evening , Li Gen sent his wife and daughter to another place .
那 晚上 , 李 Gen 发送 他的 妻子 和 女儿 到 其他 地方 .

当晚李根便将妻女送至别处，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt]
After the second drumbeat
后 这 第二 鼓声

二鼓以后，

[ai] [dʒʌst] [gɒt] [bæk] .
I just got back .
我 只是 得到 后退 .

方才回来。

[waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Wine and dishes were prepared in the kitchen .
葡萄酒 和 菜肴 是 准备 在 这 厨房 .

厨下备了酒肴，

[fɔː(r); fə(r)] - ,

For	Tianba	,
为了	-	,

为天霸、

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] - [tʃɪəd] [ðem; ðəm][ɒn] .

Four	people	from	Purun	cheered	them	on	.
四	人们	从	-	欢呼	他们	在	.

普润四人助威，

[ðeɪ] [et; eɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [braɪt] [muːn] [sæŋk][ɪn][ðə; ði] [west] .

They	ate	until	the	bright	moon	sank	in	the	west	.
他们	吃	直到	这	明亮的	月亮	沉没	在	这	西方	.

直吃得明月西沉，

[ðə; ði] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz][dʒʌst] [endid] .

The	banquet	has	just	ended	.
这	宴会	有	只是	结束	.

方才席散。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日早间，

[ðeɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] .

They	did	it	just	like	a	wedding	.
他们	做过	它	只是	喜欢	一个	婚礼	.

也照着办喜事一般，

[ðə; ði]['eəriə][wɒz; wəz] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['læntənz] [ænd; ənd] ['kʌləf(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] .

The	area	was	decorated	with	lanterns	and	colorful	decorations	.
这	区域	曾是	装饰	和	灯笼	和	丰富多彩的	装饰	.

前前后后挂灯结彩。

[baɪ] [ˌɑːftə'nuːn] ,

By	afternoon	,
经过	下午	,

到了午后时分，

- [ðen] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .

Purun	then	had	a	hearty	meal	.
-	然后	有	一个	爽朗	一顿饭	.

普润便饱餐一顿，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪtɪŋ] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] .

Then	she	changed	into	a	tight	-	fitting	short	jacket	.
然后	她	已更改	进入	一个	紧的	-	配件	短的	夹克	.

然后换了紧身短袄，

[ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] [wɒz; wəz] [kən'siːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

A	sharp	blade	was	concealed	at	his	waist	.
一个	锋利的	刀刃	曾是	暗	在	他的	腰部	.

腰间藏着利刃，

[wiː; wi] ['entəd] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [hɔːl] .

We	entered	the	inner	hall	.
我们	进入	这	内	大厅	.

进了内堂。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [tuː] [bəʊld] [meɪdz] ,

There	were	already	two	bold	maids	,
那里	是	已经	二	大胆的	女佣	,

早有两个大胆的仆妇，

[klenz] [ænd; ənd] [rɪns] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [maʊθ] [wɪð] - [rʌn] .
Cleanse **and** **rinse** **your** **face** **and** **mouth** **with** **Mingpu** **Run** **.**
洁净 和 冲洗 你的 脸 和 嘴 和 - 跑步 .

命普润净面漱口，

[tʃeɪndʒd] [kləʊðz]
Changed **clothes**
已更改 衣服

换了装束，

[hiː; hi] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [baɪ][ðə; ði] ['bedsaɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɪn] [mɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
He **waited** **patiently** **by** **the** **bedside** **for** **Qin** **Ming** **to** **come** **in** **.**
他 等待 耐心 经过 这 床头 为了 秦 明 到 来 在 .

在床沿边上专等秦明进来。

- [ˌaʊt'saɪd]
Tianba **outside**
- 外部

外面天霸、

[dʒaʊ] [wuː][ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Zhao **Wu** **and** **others** **,**
赵 吴 和 其他的 ,

赵五等人，

[liː][dʒen][hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [θriː] [sets] [ɒv; əv] [kləʊðz] .
Li **Gen** **had** **already** **sent** **three** **sets** **of** **clothes** **.**
李 Gen 有 已经 发送 三 套 的 衣服 .

早有李根送出三套衣衫，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] .
He **ordered** **the** **three** **of** **them** **to** **change** **.**
他 订购 这 三 的 他们 到 改变 .

命他三人换上，

[dɪs'gaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'fjuːʃən] ['skɒlə(r)] .
Disguised **as** **a** **Confucian** **scholar** **.**
伪装 作为 一个 儒家 学者 .

扮作儒士模样，

[gʊd] ['kʌmpəni] [fɔː(r); fə(r)] ['njʊ'kʌmər] .
Good **company** **for** **newcomers** **.**
好的 公司 为了 新来者 .

好陪新人。

[ɔːl] [dʒwɑːŋ] [hæn] ,
All **Zhuang** **Han** **,**
全部 庄 韩 ,

所有庄汉、

[lɒŋ] - [tɜːm] ['wɜːkə(r)] ,
Long **-** **term** **worker** **,**
长的 - 学期 工人 ,

长工，

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] [ə'saɪnd] [ə; eɪ] ['stjuːəd] .
Each **one** **was** **assigned** **a** **steward** **.**
每个 一 曾是 分配 一个 管家 .

无不分派着执事。

[ʌn'tɪl] ['sʌnset] ,
Until **sunset** **,**
直到 日落 ,

直至日落时分，

[ai][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

I	could	hear	people	talking	in	the	distance	.
我	可以	听到	人们	说	在	这	距离	.

远远的听人声喧嚷，

[drʌmz] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ri'zaund, -'saund] .

Drums	and	music	resounded	.
鼓	和	音乐	回荡着	.

鼓乐齐鸣。

[ə; eɪ] ['dɔːmən] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] :

A	doorman	came	in	to	report	:
一个	门卫	来了	在	到	报告	:

早有门丁进来禀报道：

" [ɪts] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [frɒm; frəm][hɪə(r)] . "

"	It's	about	a	mile	from	here	.	"
"	它是	关于	一个	英里	从	这里	.	"

“离此约有里许，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [griːn] [brə'keɪd] [sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

There	was	a	green	brocade	sedan	chair	.
那里	曾是	一个	绿色的	锦缎	轿车	椅子	.

有顶绿呢花轿，

['meni] ['diːkənz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Many	deacons	were	in	front	of	them	.
许多	执事	是	在	正面	的	他们	.

前面许多执事，

['bəʊstɪŋ] [ænd; ənd] ['brægɪŋ]

Boasting	and	bragging
吹嘘	和	吹嘘

大吹大擂，

['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ,

Coming	towards	the	front	of	the	village	,
未来	向	这	正面	的	这	村庄	,

向庄前而来，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [tʃɪn] [mɪŋ] .

It	must	be	Qin	Ming	.
它	必须	是	秦	明	.

想必便是秦明了。”

['ɪ] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

['fɪrɪŋ] [ðeɪ] [maɪt] ['pænɪk][æt; ət][ðə; ði][lɑːst] ['mɪnɪt] ,

Fearing	they	might	panic	at	the	last	minute	,
恐惧	他们	可能	恐慌	在	这	最后的	分钟	,

恐他们临时慌忙，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [gəʊ][ænd; ənd] [weɪt] [ðeə(r)] . "

"	Go	and	wait	there	.	"
"	去	和	等待	那里	.	"

“汝且前去等候，

[wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
When **he** **arrived** **at** **the** **door** **,**
什么时候 他 到达的 在 这 门 ,

等他到了门前，

[ðen] [kʌm] [bæk] [wɪð] [ðə; ði] [njuːz] .
Then **come** **back** **with** **the** **news** **.**
然后 来 后退 和 这 消息 .

然后再来报信。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,
As **they** **were** **speaking** **,**
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ˈhɪərɪŋ] [ˈvɔɪsɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][dɔː(r)]
Hearing **voices** **outside** **the** **door**
听力 声音 外部 这 门

听门外一片人声、

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈfaɪəˌkrækəz] ,
The **sound** **of** **firecrackers** **,**
这 声音 的 鞭炮 ,

爆竹声音，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Once **inside** **,**
一次 里面 ,

到了里面，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [hæd; həd] [əˈraɪvd] .
They **said** **the** **matchmaker** **had** **arrived** **.**
他们 说 这 媒人 有 到达的 .

说是媒人来了。

- [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [tʃɪn] [mɪŋ] .
Tianba **saw** **that** **it** **wasn't** **Qin** **Ming** **.**
- 锯 那 它 不是 秦 明 .

天霸见不是秦明，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **be** **patient** **.**
他们 有 不 选择 但 到 是 病人 .

只得耐着性子，

[tuː; tə] [ˈstreɪtn] [wʌnz] [kləʊðz] ,
To **straighten** **one's** **clothes** **,**
到 拉直 一个人的 衣服 ,

整束衣冠，

[dʒaʊ] [wuː][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Zhao **Wu** **and** **others** **came** **out** **to** **greet** **them** **.**
赵 吴 和 其他的 来了 出去 到 迎接 他们 .

同赵五迎了出来，

[ˈbəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsiːniə(r)] [ˈstjʊdnts] ;
Bowing **to** **the** **senior** **students** **;**
鞠躬 到 这 高级的 学生 ;

向着高三一揖；

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][jɪə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈdʒiːniəs] .
Even **in** **the** **final** **year** **of** **high** **school** **,** **there** **was** **an** **unexpected** **genius** **.**
甚至 在 这 最终的 年 的 高的 学校 , 那里 曾是 一个 意外 天才 .

高三也不意竟有天霸在此，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][hɔːl] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

They	arrived	at	the	hall	together	at	that	time	.
他们	到达的	在	这	大厅	一起	在	那	时间	.

当时同至厅前，

[ðeɪ] [ɪks'tʃeɪndʒd] ['plezəntri] .

They	exchanged	pleasantries	.
他们	交换	客套话	.

叙了寒温，

[ðə; ði] [gests] [wɜː(r); wə(r)] ['siːtɪd] ['seprətli] .

The	guests	were	seated	separately	.
这	客人	是	坐着	分别地	.

分宾坐下。

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [liː][dʒen][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd] .

But	coincidentally	,	Li	Gen	was	inside	.
但	巧合的是	,	李	Gen	曾是	里面	.

却巧李根正在里面，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mætʃmeɪkə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Hearing	that	the	matchmaker	had	arrived	,
听力	那	这	媒人	有	到达的	,

听说媒人前来，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [griːt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

He	had	no	choice	but	to	come	out	and	greet	the	two	of	them	.
他	有	不	选择	但	到	来	出去	和	迎接	这	二	的	他们	.

也只得出来与两人见礼。

[ðen] ['kænənz] [rɔːd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Then	cannons	roared	outside	the	door	.
然后	大炮	咆哮	外部	这	门	.

接着门外大炮连声，

['piːp(ə)l] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [nei]

People	shouting	and	horses	neighing
人们	喊叫	和	马匹	嘶鸣

人喊马嘶，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [drəʊvz] .

They	arrived	in	droves	.
他们	到达的	在	成群	.

纷纷而至。

['siːniə(r)] [haɪ] [skuːl] ['stjuːd(ə)nt] [tʃɪn] [mɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .

Senior	high	school	student	Qin	Ming	had	arrived	.
高级的	高的	学校	学生	秦	明	有	到达的	.

高三知秦明已至，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	immediately	came	out	to	greet	them	.
他们	立即地	来了	出去	到	迎接	他们	.

随即迎了出来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,

Upon	arriving	at	the	door	,
之上	抵达	在	这	门	,

到了门前，

[bʌt; bət] [ðen] [ai] [sɔː] ['meni] ['səʊldʒəz] ['kæriɪŋ] [lɑːdʒ] ['bænəz] [ænd; ənd]['gəʊldən][fænz] .

But	then	I	saw	many	soldiers	carrying	large	banners	and	golden	fans	.
但	然后	我	锯	许多	士兵	携带	大的	横幅	和	金的	粉丝	.

但见许多喽兵拥着大旗金扇，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['meni] ['tiːneɪdʒərz] [ænd; ənd] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

There	were	also	many	teenagers	and	young	children	behind	them	.
那里	是	还	许多	青少年	和	年轻的	孩子们	在后面	他们	.

后面也有许多少年幼童，

['weərɪŋ] [red] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒɪŋ] ['flaʊəz] ,

Wearing	red	and	arranging	flowers	,
穿着	红色的	和	安排	花朵	,

披红插花，

['əʊpən][ðə; ði] [wei] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] ,

Open	the	way	on	both	sides	,
打开	这	方式	在	两个都	侧面	,

两边开道，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] ,

Until	the	front	of	the	farmhouse	,
直到	这	正面	的	这	农家	,

直至庄屋前面，

[ðeɪ] [stʊd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

They	stood	on	both	sides	.
他们	站立	在	两个都	侧面	.

排立两旁。

[mæg'nɪfɪs(ə)nt]['dæp(ə)ld] [hɔːs] [ɐpɹ'əʊtʃt] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

magnificent	dappled	horse	approached	from	afar	.
壮丽	斑驳的	马	接近	从	远方	.

当中远远的来了一匹五花大马，

[waɪt] [brɑːs] ['sæd(ə)l][ænd; ənd]['braɪd(ə)l] ,

White	brass	saddle	and	bridle	,
白色的	黄铜	鞍	和	辔	,

白铜鞍辔，

[faɪv] [k'ʌləz] [vaɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['brɪliəns] ,

Five	colors	vie	for	brilliance	,
五	颜色	争夺	为了	辉煌	,

五色争光，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [red] [sɪlk] ['rɪbən] [wɒz; wəz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] .

A	large	red	silk	ribbon	was	attached	to	the	saddle	.
一个	大的	红色的	丝绸	丝带	曾是	随附的	到	这	鞍	.

鞍鞒上一匹大红绸缎，

[tuː] [raʊnd] [biːdz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ] [krɒs] [ʃeɪp] .

Two	round	beads	were	made	in	a	cross	shape	.
二	圆形的	珠子	是	制成	在	一个	叉	形状	.

打了十字两朵团珠，

['hæŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] ;

Hanging	at	the	back	;
绞刑	在	这	后退	;

挂在后面；

[tʃɪn] [mɪŋ] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)] .

Qin	Ming	was	sitting	up	there	.
秦	明	曾是	坐着	向上	那里	.

上面坐着秦明，

['ɔːlsəʊ] [drest] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [braɪt] [red] ,

Also	dressed	entirely	in	bright	red	,
还	穿着	完全	在	明亮的	红色的	,

也是满身的大红，

[red] [kəʊt]
Red coat
红色的 外套

红袄、

[red] [rəʊb]
Red robe
红色的 长袍

红袍、

[red] [hæt] ,
Red hat ,
红色的 帽子 ,

红帽、

[red] [buːts]
Red boots
红色的 靴子

红靴，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
From a distance ,
从 一个 距离 ,

远处看来，

[laɪk] [ə; eɪ] ['mɑːʃn] [ˌbɒdɪ'sɑːtvə] ,
Like a Martian bodhisattva ,
喜欢 一个 火星人 菩萨 ,

犹如火星菩萨相似，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['welθi] [ɔː(r)] ['paʊəf(ə)l] [mæn] .
He was not a wealthy or powerful man .
他 曾是 不是 一个 富裕 或者 强大的 男人 .

不是个财主官人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [frɒm; frəm][æn; ən] [ə'kædəmi] .
He was still a scholar from an academy .
他 曾是 仍然 一个 学者 从 一个 学院 .

还是个黉门秀士。

[tʃɪn] [mɪŋ] [sed] [ðæt] [deɪ] :
Qin Ming said that day :
秦 明 说 那 天 :

当日秦明说道：

" [ai] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "
" I became his son - in - law . "
" 我 成为 他的 儿子 - 在 - 法律 . "

“俺做了他女婿，

[ɪf] [hiː; hi] [rɪ'viːlz] [hɪz; ɪz] [truː] ['neɪtʃə(r)][æz; əz][ə; eɪ] ['rɒbə(r)] ,
If he reveals his true nature as a robber ,
如果 他 揭示 他的 真的 自然 作为 一个 强盗 ,

若现出强盗的本相，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [siː] [ˌem 'iː] ,
Not only did they see me ,
不是 仅有的 做过 他们 看 我 ,

不但他们见我，

[aɪm] [ə'freɪd] [maɪ] [waɪf] [wʊd] [siː] [ðɪs] .
I'm afraid my wife would see this .
我是 害怕的 我的 妻子 会 看 这 .

恐怕俺夫人看见如此，

[ðæt] [wɒz; wəz] ['terɪfaɪɪŋ] !
That **was** **terrifying** **!**
那 曾是 恐怖 !

就要吓煞了！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nɒlɪdʒəbl] .
You **are** **very** **knowledgeable** **.**
你 是 非常 知识渊博 .

你是见多识广，

[ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] ['hæpi] [ə'keɪʒnz]
The **rules** **of** **happy** **occasions**
这 规则 的 快乐的 场合

喜事里的规矩，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ,
You **should** **know** **,**
你 应该 知道 ,

谅该知道，

[ænd; ənd] [pliːz] [help] [ˌem 'iː] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ə; eɪ][brænd] [njuː] ['aʊtfɪt] .
And **please** **help** **me** **put** **together** **a** **brand** **new** **outfit** **.**
和 请 帮助 我 放 一起 一个 品牌 新的 全套服装 .

且代我配一身簇新的衣服，

[prɪ'peə(r)][ðə; ði] ['nesəsəri] ['aɪtəmz][fɔː(r); fə(r)][juːz] .
Prepare **the** **necessary** **items** **for** **use** **.**
准备 这 必要的 项目 为了 使用 .

预备应用物件。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ðə; ði]['siːniə(r)] [haɪ] [skuːl] ['stjuːd(ə)nt] . . .
Upon **hearing** **these** **words** **,** **the** **senior** **high** **school** **student** **. . .**
之上 听力 这些 字 , 这 高级的 高的 学校 学生 . . .

高三听了这言语，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] ?
How **could** **they** **know** **anything** **?**
如何 可以 他们 知道 任何事物 ?

哪里知道什么，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] . "
" **Your** **Majesty** **need** **not** **worry** **about** **this** **matter** **.** **"**
" 你的 威严 需要 不是 担心 关于 这 事情 . "

“这事大王不必过虑，

[ðə; ði] [ˌgærən'tiː] [ɪz][ɪn]['aʊə(r)][hændz] .
The **guarantee** **is** **in** **our** **hands** **.**
这 保证 是 在 我们的 双手 .

包管在咱们身上。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As **the** **saying** **goes** **:**
作为 这 说 去 :

常言道：

[braɪt] [red] [ænd; ənd] [braɪt] [griːn] ,
Bright **red** **and** **bright** **green** **,**
明亮的 红色的 和 明亮的 绿色的 ,

‘大红大绿，

[ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɪz][mə'tʃʊə(r)] .
The marriage is mature .
这 婚姻 是 成熟 .

婚姻成熟。'

[ɪn]['aʊə(r)] ['mɑːkɪtpleɪs] ,
In our marketplace ,
在 我们的 市场 ,

咱们买卖场中，

[ɔːl'ðəʊ] [red] [ɪz] [tə'buː] ,
Although red is taboo ,
虽然 红色的 是 忌讳 ,

虽忌的红色，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðæt] [griːn] - [klæd] ['wʊmən] . . .
Unfortunately , that green - clad woman . . .
很遗憾 , 那 绿色的 - 覆膜 女士 . . .

无奈那绿衣、

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [hæt] ,
Wearing a green hat ,
穿着 一个 绿色的 帽子 ,

绿帽穿戴在身，

['veri] [ɪn'diːsnt] ,
Very indecent ,
非常 不雅 ,

大不雅观，

[red] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [best] .
Red is still the best .
红色的 是 仍然 这 最好的 .

还是红的为佳。"

[tʃɪn] [mɪŋ] [njuː] [ðɪs] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Qin Ming knew this in front of him .
秦 明 知道 这 在 正面 的 他 .

秦明当着他真个知道，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He laughed and said :
他 笑了 和 说 :

听了哈哈笑道：

" [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [ɪn'kredəbli] [ruːd] ! "
" You're being incredibly rude ! "
" 你是 存在 难以置信 粗鲁的 ! "

"你也太无礼了，

[juː; jʊ] [nəʊ] [ɪts] [ə; eɪ] ['hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n] .
You know it's a happy occasion .
你 知道 它是 一个 快乐的 场合 .

你明知喜事，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [weə(r)] [red] [kləʊðz] .
You should wear red clothes .
你 应该 穿 红色的 衣服 .

要穿红色的衣服，

[hiː; hi] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [griːn] [dres] [fɜːst] .
He mentioned the green dress first .
他 提及 这 绿色的 裙子 第一的 .

偏先说出绿衣、

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [griːn] [hæt] ,

Wearing	a	green	hat	,
穿着	一个	绿色的	帽子	,

绿帽穿戴在身，

[wiː; wi] ['hævnt] ['mærid] [jet] .

We	haven't	married	yet	.
我们	还没有	已婚	然而	.

咱的夫人尚未娶来，

[weə(r)] [duː; də] ['piːp(ə)l] [weə(r)] [griːn] [hæts] ?

Where	do	people	wear	green	hats	?
在哪里	做	人们	穿	绿色的	帽子	?

哪里派戴绿帽子呢？”

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

They	arrived	at	the	front	of	the	village	.
他们	到达的	在	这	正面	的	这	村庄	.

此时到了庄前，

['səʊldʒəz][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['faɪərɪŋ] ['kænənz] [ɪn'ses(ə)ntli] .

Soldiers	had	already	been	firing	cannons	incessantly	.
士兵	有	已经	到过	射击	大炮	不已	.

早有喽兵放炮连天，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

The	sound	of	music	,
这	声音	的	音乐	,

奏乐之声，

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [stɒpt] .

It	never	stopped	.
它	绝不	停止	.

不绝于耳。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [liː][dʒen]

Seeing	his	fierce	expression	,	Li	Gen
看到	他的	凶猛的	表达	,	李	Gen

李根见他这般恶相，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [tremblɪŋ] [ɔːl]['əʊvə(r)] .

He	was	already	trembling	all	over	.
他	曾是	已经	发抖	全部	超过	.

早已浑身发抖，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][stænd] ,

Unable	to	stand	,
无法	到	站立	,

站立不住，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] .

He	knelt	down	with	a	thud	.
他	跪下	向下	和	一个	砰的一声	.

扑通的朝下一跪。

[tʃɪn] [mɪŋ] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [stemd] [frɒm; frəm][fɪə(r)] .

Qin	Ming	was	unaware	that	his	actions	stemmed	from	fear	.
秦	明	曾是	不知情	那	他的	行动	茎	从	害怕	.

秦明不知他为害怕所致，

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['niːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪm] .

He	wondered	if	he	was	kneeling	to	receive	him	.
他	想知道	如果	他	曾是	跪着	到	收到	他	.

疑惑他是跪接自己，

[wiː; wi] [met] [ɒn] ['hɔːsbæk] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

We	met	on	horseback	at	that	time	.
我们	遇见	在	马背	在	那	时间	.

当时在马上相见，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ə'bændənd] [ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] ['hɑːnɪs] .

He	hurriedly	abandoned	the	saddle	and	harness	.
他	匆匆	弃	这	鞍	和	马具	.

赶着撇了鞍鞒，

[hiː; hi] [,dis'maunt] .

He	dismounted	.
他	下马	.

飞下坐骑，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声呼道：

" ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [pliːz] [raɪz] ! "

"	Father	-	in	-	law	,	please	rise	!	"
"	父亲	-	在	-	法律	,	请	上升	!	"

“岳丈请起！

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [fɜːst] ['vɪzɪt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [həʊm] .

This	is	my	son	-	in	-	law's	first	visit	to	your	home	.
这	是	我的	儿子	-	在	-	法律的	第一的	访问	到	你的	家	.

小婿初次到府，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] [peɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] .

It	is	reasonable	for	him	to	enter	the	hall	and	pay	his	respects	.
它	是	合理的	为了	他	到	进入	这	大厅	和	支付	他的	尊重	.

理合登堂拜谒，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fʊl] ['serəməni] ,

After	the	full	ceremony	,
后	这	满的	仪式	,

下了全礼，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .

This	is	the	principle	of	being	a	son	-	in	-	law	.
这	是	这	原则	的	存在	一个	儿子	-	在	-	法律	.

方是子婿的道理。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['trʌb(ə)l] [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [laɪk] [ðɪs] ?

How	could	I	trouble	my	father	-	in	-	law	like	this	?
如何	可以	我	麻烦	我的	父亲	-	在	-	法律	喜欢	这	?

何敢劳岳父如此，

" [ˌwʊdnt] [ðɪs] [meɪk] [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [fiːl] ['ʌtəli] [ə'ʃeɪmd] ? "

"	Wouldn't	this	make	my	son	-	in	-	law	feel	utterly	ashamed	?	"
"	不会	这	制作	我的	儿子	-	在	-	法律	感觉	完全地	羞愧	?	"

是不将令小婿折煞么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] .

He	then	stepped	forward	.
他	然后	步	向前	.

便走上前来，

[jiː][lɑː][liː][dʒen] .
Yi La Li Gen .
易 拉 李 Gen .

一拉李根。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə][liː][dʒen]['ɑːftə(r)] [ðæt] .
I don't know what happened to Li Gen after that .
我 不 知道 什么 发生 到 李 Gen 后 那 .

不知李根此后其事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['getɪŋ] [ðə; ði] [gruːm] [drʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['wedɪŋ] [hɔːl] , [mɪ'steɪkənli] [ɪn'kaʊntərɪŋ]
Chapter 501 : Getting the Groom Drunk in the Wedding Hall , Mistakenly Encountering
章 - : 获得 这 新郎 醉 在 这 婚礼 大厅 , 错误地 遭遇
[ə; eɪ] [mʌŋk] [ɪn][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)]
a Monk in the Bridal Chamber
一个 僧 在 这 新娘 商会

第501回 花堂上灌醉新郎 洞房中误逢和尚

['miːnwaɪl] , [tʃɪn] [mɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [pʊl] [liː][dʒen] [ə'weɪ] .
Meanwhile , Qin Ming came to pull Li Gen away .
同时 , 秦 明 来了 到 拉 李 Gen 离开 .

却说秦明来拉李根，

[ə; eɪ]['siːniə(r)] [haɪ] [skuːl] ['stjuːd(ə)nt][hæd; həd] [ɔːl'redi] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
A senior high school student had already helped him up .
一个 高级的 高的 学校 学生 有 已经 帮助 他 向上 .

早有高三将他扶起，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [waɪ] [mʌst; məst][juː; jʊ][duː; də] [ðɪs] , ['skɒlə(r)] ? "
" Why must you do this , scholar ? "
" 为什么 必须 你 做 这 , 学者 ? "

“秀士何必如此?

[ə; eɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [hɑːf][ə; eɪ] [sʌn] .
A son - in - law is considered half a son .
一个 儿子 - 在 - 法律 是 经过考虑的 一半 一个 儿子 .

女婿乃是半子，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒpə(r)][tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd] [rɪ'siːv] ['wɜːʃɪp] . "
" It is proper to enter and receive worship . "
" 它 是 恰当的 到 进入 和 收到 崇拜 . "

理合入内受拜。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['kænən] .
He then ordered his men to raise the cannon .
他 然后 订购 他的 男人 到 增加 这 大炮 .

便命从人升炮，

[tʃɪn] [mɪŋ] ,

Qin	Ming	,
秦	明	,

将秦明、

[liː][dʒen][ɪnˈvaɪtɪd][ðem; ðəm][ɔːl][ˈɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .

Li	Gen	invited	them	all	into	the	hall	.
李	Gen	受邀	他们	全部	进入	这	大厅	.

李根一齐邀入厅上。

[liː][ˈdʒɛnz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [ˈwaɪldli] .

Li	Gen's	heart	was	trembling	wildly	.
李	基因	心	曾是	发抖	疯狂地	.

李根心下直是乱抖，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][bəʊld] .

I	had	no	choice	but	to	be	bold	.
我	有	不	选择	但	到	是	大胆的	.

只得大着胆量，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [tʃɪn] [mɪŋ] :

He	said	to	Qin	Ming	:
他	说	到	秦	明	:

向秦明说道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][ɪz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [taɪm] . "

"	Your	Majesty	is	a	hero	of	his	time	.	"
"	你的	威严	是	一个	英雄	的	他的	时间	.	"

“大王乃一世英雄，

[ˈmæriɪŋ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ˈfæməli]

Marrying	into	a	poor	family
结婚	进入	一个	贫穷的	家庭

入赘寒门，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ɪkˈstriːmli] [ˈfɔːtʃənət] .

I	am	extremely	fortunate	.
我	是	极其	幸运	.

已万分之幸，

[haʊ] [deə(r)][ai] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ˈeldə(r)] ?

How	dare	I	presume	to	be	an	elder	?
如何	敢	我	怙	到	是	一个	长老	?

何敢自居长辈，

" [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [gɪft] ? "

"	To	receive	such	a	generous	gift	?	"
"	到	收到	这样的	一个	慷慨的	礼物	?	"

受此重礼？”

[ˈsiːniə(r)] [haɪ] [skuːl] [ˈstjʊdnts] [ɑː(r); ə(r)] [ʌnˈlaɪkli] [tuː; tə][ˈlɪs(ə)n] .

Senior	high	school	students	are	unlikely	to	listen	.
高级的	高的	学校	学生	是	不太可能	到	听	.

高三哪里肯听？

[hiː; hi][hæd; həd] [tʃɪn] [mɪŋ] [baʊ; bəʊ][fɔː(r)] [taɪmz] .

He	had	Qin	Ming	bow	four	times	.
他	有	秦	明	弓	四	时代	.

早命秦明拜了四拜。

[ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ˈdefnɪŋ] [saʊnd] [ɒv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd][ˈmjuːzɪk] .

The	hall	was	filled	with	the	deafening	sound	of	drums	and	music	.
这	大厅	曾是	已填	和	这	震耳欲聋	声音	的	鼓	和	音乐	.

厅下鼓乐喧天，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈlaɪvli] .

It	was	quite	lively	.
它	曾是	相当	热闹	.

倒也十分热闹。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðəz] [dʒaʊ] [wuː][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [kləʊðz] .

Huang	Tianba	and	his	brothers	Zhao	Wu	had	already	changed	their	clothes	.
黄	-	和	他的	兄弟	赵	吴	有	已经	已更改	他们的	衣服	.

黄天霸与赵五弟兄早已换了装束，

[dɪsˈgaɪzd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)]

Disguised	as	a	scholar
伪装	作为	一个	学者

扮作文士模样，

[kənˈfjuːʃən] [hæt][ænd; ənd] [kənˈfjuːʃən] [rəʊb] ,

Confucian	hat	and	Confucian	robe	,
儒家	帽子	和	儒家	长袍	,

儒冠儒服，

[ˈstændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] ;

Standing	in	front	of	the	steps	;
常设	在	正面	的	这	步骤	;

站立阶前；

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [tʃɪn] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [siːn] [pəˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪtʃuəl] .

At	this	moment	,	Qin	Ming	was	seen	performing	the	ritual	.
在	这	片刻	,	秦	明	曾是	已见	表演	这	仪式	.

此时见秦明行过仪注，

[hiː; hi] [baʊd] [ˈfɔːwəd] .

He	bowed	forward	.
他	鞠躬	向前	.

当向前作了一揖，

[ˈləʊtəs] [tiː] [wɒz; wəz] [sɜːvd] .

Lotus	tea	was	served	.
莲花	茶	曾是	服务	.

命人奉过莲茶，

[pliːz] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] , [tʃɪn] [mɪŋ] .

Please	take	a	seat	,	Qin	Ming	.
请	拿	一个	座位	,	秦	明	.

请秦明上座。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)] [eɪt] [fiːt] [tɔːl] .

He	was	over	eight	feet	tall	.
他	曾是	超过	八	脚	高的	.

但见他身高八尺开外，

[ə; eɪ] [blæk] [feɪs] ,

A	black	face	,
一个	黑色的	脸	,

黑漆的面目，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv][ˈloʊərd; ˈlaʊərd] [ˈaɪbraʊz] ,

A	pair	of	lowered	eyebrows	,
一个	一对	的	降低	眉毛	,

一双低眉，

[tuː] [ˈkɒpə(r)] [bel] [aɪz] ,

Two	copper	bell	eyes	,
二	铜	钟	眼睛	,

两个铜铃眼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[haɪ] [nəʊz] [ænd; ənd] [waɪd] [maʊθ]
High nose and wide mouth
高的 鼻子 和 宽的 嘴

高鼻阔口，

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɪəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃiːks] ,
A short beard under the cheeks ,
一个 短的 胡须 在下面 这 脸颊 ,

腮下一部短须，

['ʌglinəs] [rɪ'viːlz] [ə; eɪ] ['mɜːdərəs] [ɪn'tent] .
Ugliness reveals a murderous intent .
丑陋 揭示 一个 杀人犯 意图 .

丑陋之中露出杀气。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] .
He didn't know it was Tianba and his group .
他 没有 知道 它 曾是 - 和 他的 团体 .

他也不知是天霸等人，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skɑːlərz] [kləʊðz] ,
Seeing his scholar's clothes ,
看到 他的 学者的 衣服 ,

见他文士衣服，

[hiː; hi] ['tʃʌkl] [tuː; tə] [hɪm'self] .
He chuckled to himself .
他 轻笑 到 他自己 .

心下暗暗笑道：

" [ðiːz] [tuː] ['rɒt(ə)n] , [kə'rʌpt] ['skɑːlərz] . . . "
" These two rotten , corrupt scholars . . . "
" 这些 二 烂 , 腐败 学者们 . . . "

“这两个朽烂腐儒，

[juː; jʊ] ['æktʃuəli] [deəd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː] ['kʌmpəni] .
You actually dared to come and keep me company .
你 实际上 敢于 到 来 和 保持 我 公司 .

居然大胆前来陪我，

[aɪl] [traɪ][tuː; tə][skeə(r)][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['sentənsɪz] .
I'll try to scare him with a couple of sentences .
患病的 尝试 到 吓 他 和 一个 夫妻 的 句子 .

俺且用两句话吓他一吓。”

[sweɪ] - [sed] :
Sui Xiangtianba said :
隋 - 说 :

随向天霸说道：

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['piːp(ə)l] ?
What are the names of these two people ?
什么 是 这 姓名 的 这些 二 人们 ?

“这两人尊姓何名，

[haʊ] [mʌtʃ] [streŋθ] [duː; də][ðə; ði] [ɑːmz] [hæv; həv] ?
How **much** **strength** **do** **the** **arms** **have** **?**
如何 很多 力量 做 这 武器 有 ?

两臂有多大膂力?

[haʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [kæn; kən][juː; jʊ] [kɪl] [iːtʃ] [deɪ] ?
How **many** **people** **can** **you** **kill** **each** **day** **?**
如何 许多 人们 能 你 杀 每个 天 ?

每天能杀几人么?〞

[wen] - [hɜːd] [tʃɪn] [mɪŋ] [seɪ] [ðɪs] . . .
When **Tianba** **heard** **Qin** **Ming** **say** **this** **.** **.** **.**
什么时候 - 听到 秦 明 说 这 . . .

天霸见秦明如此言语，

['nəʊɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə][skeə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
Knowing **he** **was** **there** **to** **scare** **her** **,**
会心 他 曾是 那里 到 吓 她 ,

明知他来吓自己，

- [sed] :
Naidao **said** **:**
- 说 :

乃道:

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['skɑːlərz] , "
" **We** **are** **scholars** **,** **"**
" 我们 是 学者们 , "

“某等乃文墨之士，

[ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mɜːdə(r)] .
Unaware **of** **the** **murder** **.**
不知情 的 这 谋杀 .

不知杀人。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] ,
If **Your** **Majesty** **is** **willing** **to** **teach** **and** **impart** **the** **knowledge** **,**
如果 你的 威严 是 愿意的 到 教 和 传授 这 知识 ,

大王若肯教传，

[ten] [deɪz] [ɔː(r)][hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ]
Ten **days** **or** **half** **a** **month**
十 天 或者 一半 一个 月

十日半月，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [hed] ,
Following **the** **king's** **head** **,**
下列的 这 国王的 头 ,

照着大王头颅，

[ðæt] [ɪz] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fjuː] .
That **is** **,** **more** **than** **a** **few** **.**
那 是 , 更多的 比 一个 很少 .

即多几个，

" [wiː; wi][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [kɪl] [ðem; ðəm] . "
" **We** **can** **also** **kill** **them** **.** **"**
" 我们 能 还 杀 他们 . "

也可杀去。”

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , [tʃɪn] [mɪŋ]
Seeing **him** **like** **this** **,** **Qin** **Ming**
看到 他 喜欢 这 , 秦 明

秦明见他这样，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈtenʃənəli] [ɪnˈsʌltɪŋ] [hɪm] .

I	don't	know	if	he	was	intentionally	insulting	him	.
我	不	知道	如果	他	曾是	故意	侮辱	他	.

也不知有意骂他，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [ˈeksələnt] [ˈskɒlə(r)] ,

"	Excellent	scholar	,
"	出色的	学者	,

“秀士，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ][aɪˈdɪə] [haʊ] [fəˈmɪdəb(ə)l] [ðæt] [ɪz] .

You	have	no	idea	how	formidable	that	is	.
你	有	不	主意	如何	强大	那	是	.

你也不知厉害了，

[ðə; ði] [wɜːd] - [ˈmɜːdə(r)] -

The	word	'	murder	'
这	单词	-	谋杀	-

‘杀人’两字，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [djuː] [tuː; tə] [wʌnz] [ˈneɪtʃə(r)] .

It	is	due	to	one's	nature	.
它	是	到期的	到	一个人的	自然	.

乃性之所致，

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈtiːtʃɪŋz] ;

It	did	not	come	from	the	transmission	of	teachings	;
它	做过	不是	来	从	这	传播	的	教义	;

岂是教传而来；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [tiːtʃ] [juː; jʊ] . . .

If	you	want	me	to	teach	you	.	.	.
如果	你	想	我	到	教	你	.	.	.

你若要俺教你，

[ˈɑːftə(r)][maɪ] [ˈwedɪŋ] [naɪt] ,

After	my	wedding	night	,
后	我的	婚礼	夜晚	,

等俺花烛之后，

[kʌm] [tuː; tə][maɪ] [ˈmaʊntən] [təˈgeðə(r)] .

Come	to	my	mountain	together	.
来	到	我的	山	一起	.

一同到俺山上，

" [wɒtʃ] [ˌem ˈiː] [kɪl] [ˈsʌmwʌn] ! "

"	Watch	me	kill	someone	!	"
"	手表	我	杀	某人	!	"

看俺杀人如何？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kɪl] [ˈeniwʌn] . "

"	The	king	said	he	would	not	kill	anyone	.	"
"	这	国王	说	他	会	不是	杀	任何人	.	"

“大王说不会杀人，

[tə'deɪ] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [maɪ] ['skɪlz] .

Today	I	want	to	show	off	my	skills	.
今天	我	想	到	展示	离开	我的	技能	.

今日便想显显手段，

" [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ɪz] ['truːli] [ə'freɪd] ? "

"	I	wonder	if	Your	Majesty	is	truly	afraid	?	"
"	我	想知道	如果	你的	威严	是	真的	害怕的	?	"

不知大王果惧怕么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [kraʊd] [bɜːst] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] .

The	crowd	burst	into	laughter	.
这	人群	爆裂	进入	笑声	.

大众也大笑起来。

[dʒaʊ] - :

Zhao	Wudao	:
赵	-	:

赵五道：

" ['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] [hæz; həz] [gɒn] [ɒn] [ə'nʌðə(r)] ['kreɪzi] [rænt] ! "

"	Brother	Huang	has	gone	on	another	crazy	rant	!	"
"	兄弟	黄	有	已消失	在	其他	疯狂的	咆哮	!	"

“黄贤弟又发狂论了！

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

- ['bukwəːmz] [rɪ'belɪŋ] , -

'	Bookworms	rebelling	,	'
-	书虫	反叛	,	-

‘书呆造反，

['nevə(r)][tuː; tə] [sək'siːd] .

Never	to	succeed	.
绝不	到	成功	.

永不成功。’

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ðə; ði]['mɜːdə(r)][juː; jʊ] [kə'mɪtɪd] .

It's	the	same	as	the	murder	you	committed	.
它是	这	相同的	作为	这	谋杀	你	坚定的	.

也与你杀人的一样。”

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [liː][dʒen] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [send] [tʃɪn] [mɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

At	this	moment	,	Li	Gen	wished	he	could	send	Qin	Ming	inside	.
在	这	片刻	,	李	Gen	希望	他	可以	发送	秦	明	里面	.

李根此时恨不得将秦明送进里面，

[end][hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

End	his	life	as	soon	as	possible	.
结尾	他的	生活	作为	很快	作为	可能的	.

早早完结他性命。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] :

At	the	time	,	it	was	said	:
在	这	时间	,	它	曾是	说	:

当时说道：

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] [tə'deɪ] .

It's	getting	late	today	.
它是	获得	晚的	今天	.

“今日天已不早，

[waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Wine	and	dishes	were	prepared	in	front	of	the	hall	.
葡萄酒	和	菜肴	是	准备	在	正面	的	这	大厅	.

厅前备下酒肴，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [drɪŋk] [ə; eɪ] [fjuː] [kʌps] .

Please	,	Your	Majesty	,	drink	a	few	cups	.
请	,	你的	威严	,	喝	一个	很少	杯子	.

且请大王宽饮数杯，

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃeɪmbə(r)] .

Then	they	were	led	to	the	bridal	chamber	.
然后	他们	是	引领	到	这	新娘	房间	.

然后送入洞房，

[meɪ] [maɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd][ai][lɪv; laɪv][ɪn] ['hɑːməni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] .

May	my	daughter	and	I	live	in	harmony	for	a	hundred	years	.
可能	我的	女儿	和	我	居住	在	和谐	为了	一个	百	年	.

与小女百年和合。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [siːts] .

He	then	invited	everyone	to	take	their	seats	.
他	然后	受邀	每个人	到	拿	他们的	座位	.

便请众人入座。

- [ænd; ənd] [dʒaʊ] [wuː] [ɪn'tenʃənəli] [gɒt] [tʃɪn] [mɪŋ] [drʌŋk] .

Tianba	and	Zhao	Wu	intentionally	got	Qin	Ming	drunk	.
-	和	赵	吴	故意	得到	秦	明	醉	.

天霸与赵五有意将秦明灌醉，

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [siːts] ,

After	taking	their	seats	,
后	采取	他们的	座位	,

入座之后，

[pɑːs] [ðə; ði] [kʌp] ['friːli] .

Pass	the	cup	freely	.
经过	这	杯子	自由	.

任意传杯，

[juː; jʊ] [pʌntʃt] [ˌem 'iː] [θriː] [taɪmz] .

You	punched	me	three	times	.
你	拳击	我	三	时代	.

你三拳，

[ai][hæv; həv] [faɪv] [kʌps] .

I	have	five	cups	.
我	有	五	杯子	.

我五杯。

[fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [meɪn] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .

Four	or	five	main	dishes	were	served	.
四	或者	五	主要的	菜肴	是	服务	.

上了四五个大菜，

[tʃɪn] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [pɑːts] [drʌŋk] .

Qin	Ming	was	already	five	or	six	parts	drunk	.
秦	明	曾是	已经	五	或者	六	部分	醉	.

秦明已有了五六分醉意。

[ðə; ði] ['siːniə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [lɑːft] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [saɪd] :

The	senior	student	laughed	from	the	side	:
这	高级的	学生	笑了	从	这	边	:

高三在旁笑道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəstiz] ['wedɪŋ] [deɪ] [ɪz] [tə'deɪ] ,

"	Your	Majesty's	wedding	day	is	today	,
"	你的	陛下的	婚礼	天	是	今天	,

“大王今日花烛，

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪg'zɔːst] [wʌnz] [kə'pæsəti] [fɔː(r); fə(r)] ['ælkəhɒl] .

One	should	not	exhaust	one's	capacity	for	alcohol	.
一	应该	不是	排气	一个人的	容量	为了	酒精	.

酒量不可使尽。

[hwɑːŋ] - [kʊd; kəd] ['əʊnli] [biː; bi] [sweɪd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Huang	Xiushi	could	only	be	swayed	by	his	master's	reputation	.
黄	-	可以	仅有的	是	摇摆	经过	他的	硕士学位	名声	.

黄秀士可看主人薄面，

[lets] ['ɒfə(r)] [wʌn] [les] [kʌp] .

Let's	offer	one	less	cup	.
我们来吧	提供	一	较少的	杯子	.

少敬一杯。”

- ['wɒntɪd] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .

Tianba	wanted	him	to	be	completely	drunk	.
-	通缉	他	到	是	完全地	醉	.

天霸想他烂醉如泥，

[gəʊ] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] .

Go	and	arrange	it	.
去	和	安排	它	.

前去摆布。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['siːniə(r)] ['stjuːd(ə)nt] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .

Suddenly	,	a	senior	student	interrupted	and	tried	to	stop	him	.
突然	,	一个	高级的	学生	中断	和	尝试	到	停止	他	.

忽见高三插言拦阻，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['bændɪt] [huː] [eɪdz] [ænd; ənd] [ə'bets] ['iːv(ə)l] . "

"	You	are	a	bandit	who	aids	and	abets	evil	.	"
"	你	是	一个	土匪	WHO	艾滋病	和	教唆	邪恶的	.	"

“你助纣为虐的强盗，

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] .

He	himself	is	willing	to	do	so	.
他	他自己	是	愿意的	到	做	所以	.

他本人已情愿如此，

[jʊr; jər] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðiːz] [θɪŋz] .

You're	so	particular	about	these	things	.
你是	所以	特别的	关于	这些	事物	.

你反这般讲究，

[ɪf] [ai][doʊnt][get][juː; jʊ] [drʌŋk]
If I don't get you drunk
如果 我 不 得到 你 醉

若不将你灌醉，

[ðæts] ['hɑːdli] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] ['meθədz] .
That's hardly one of my methods .
那就是 几乎 一 的 我的 方法 .

也算不得俺手段。”

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [wɒt] [tʃiːf] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [sed] [ɪz] [truː] . "
" What Chief Gao said is true . "
" 什么 首席 高 说 是 真的 . "

“高寨主所言虽是，

[təˈnaɪt] [ɪz][æn; ən] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [ænd; ənd] [taɪm] .
Tonight is an auspicious day and time .
今晚 是 一个 吉祥 天 和 时间 .

今晚乃吉日良辰，

[lets] [drɪŋk] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ] [ɑːˈselvz] .
Let's drink heartily and enjoy ourselves .
我们来吧 喝 衷心地 和 享受 我们自己 .

理合开怀畅饮，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)] [fɔˈmælətis] ;
No need for formalities ;
不 需要 为了 手续 ;

不必拘礼；

[sɪns] [juː; jʊ][fɪə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz] [drʌŋk] ,
Since you fear the king is drunk ,
自从 你 害怕 这 国王 是 醉 ,

你既恐大王昏醉，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [drɪŋk] [ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [pleɪs] ?
Why don't you drink in the king's place ?
为什么 不 你 喝 在 这 国王的 地方 ?

你何妨为大王代饮呢？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[pɔː(r)][ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] ,
Pour a full cup ,
倒 一个 满的 杯子 ,

满斟一杯，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] .
It was handed over .
它 曾是 递交 超过 .

递了过来。

[ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] [ɪn][ðə; ði]['siːniə(r)] [jɪə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] .
It's hard to refuse in the senior year of high school .
它是 难的 到 拒绝 在 这 高级的 年 的 高的 学校 .

高三不好推却，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][wʌn] [gʌlp] .

He	had	no	choice	but	to	drink	it	all	in	one	gulp	.
他	有	不	选择	但	到	喝	它	全部	在	一	咕噜	.

只得一饮而尽。

[ðen] [dʒaʊ] [wuː] ,

Then	Zhao	Wu	,
然后	赵	吴	,

接着赵五、

[dʒaʊ] [ˌes ˈaɪ] ,

Zhao	Si	,
赵	硅	,

赵四，

[ðæts] [ˈɔːlsəʊ] [truː] .

That's	also	true	.
那就是	还	真的	.

也是如此。

[səʊ][wiː; wi] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

So	we	went	back	and	forth	.
所以	我们	去	后退	和	前进	.

于是你来我往，

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][æn; ən][ˈaʊə(r)] ,

For	half	an	hour	,
为了	一半	一个	小时	,

有半个时辰，

[ðə; ði] [tuː] [ˈmætʃmeɪkə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [səʊ] [drʌŋk] [ðeɪ] [lʊkt] [laɪk] [kleɪ] [ɔː(r)] [ˈwʊdn]

The	two	matchmakers	were	already	so	drunk	they	looked	like	clay	or	wooden
这	二	媒人	是	已经	所以	醉	他们	看起来	喜欢	黏土	或者	木制的

[ˈskʌlptʃəz] .

sculptures	.
雕塑	.

早将两个媒人醉得如泥塑木雕相似。

[tʃɪn] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwɒt] [drʌŋk] .

Qin	Ming	was	somewhat	drunk	.
秦	明	曾是	有些	醉	.

秦明虽有几分醉意，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əbˈsest] [wɪð] [lʌst] ,

Because	he	was	obsessed	with	lust	,
因为	他	曾是	痴迷	和	欲望	,

只因一心好色，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [weɪt] [tuː; tə][gəʊ][ˌɪnˈsaɪd] .

I	couldn't	wait	to	go	inside	.
我	不能	等待	到	去	里面	.

恨不得立刻入内。

[diːp] [daʊn] , [hiː; hi] [stɪl] [ˌʌndəˈstʊd] .

Deep	down	,	he	still	understood	.
深的	向下	,	他	仍然	理解	.

心下尚是明白，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][liː][dʒen] :

He	said	to	Li	Gen	:
他	说	到	李	Gen	:

向着李根说道：

" [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][əʊld] ,

"	My	father	-	in	-	law	is	old	,
"	我的	父亲	-	在	-	法律	是	老的	,

“岳父年迈，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [rest] [ɪn] [piːs] .

He	deserves	to	rest	in	peace	.
他	值得	到	休息	在	和平	.

理当安息，

[jɔː(r); jə(r)] ['dɔːtə(r)] [lɒŋz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

Your	daughter	longs	for	it	.
你的	女儿	长	为了	它	.

令嫒想也盼望，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][dʒʌst] [end] [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [hɪə(r)] ?

Why	don't	we	just	end	the	gathering	here	?
为什么	不	我们	只是	结尾	这	采集	这里	?

何不就此散席?

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [maɪ] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] ['ælkəhɒl] ['tɒlərəns] .

Furthermore	,	my	son	-	in	-	law	has	a	very	low	alcohol	tolerance	.
此外	,	我的	儿子	-	在	-	法律	有	一个	非常	低的	酒精	宽容	.

且小婿酒量太浅，

[ɪf] [wiː; wi] [mɪs] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,

If	we	miss	the	appointed	time	,
如果	我们	错过	这	任命	时间	,

设若误了佳期，

[ðə; ði]['kaʊntə(r)] - ['terərɪzəm] ['meʒəz] [dɪs'pliːzd] [ˌeɪ 'aɪ] .

The	counter	-	terrorism	measures	displeased	Ai	.
这	柜台	-	恐怖主义	措施	不高兴	人工智能	.

反恐令嫒不悦。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

Then	he	thought	of	getting	up	and	going	inside	.
然后	他	想法	的	获得	向上	和	去	里面	.

便想起身进去。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv]

Tianba	saw	that	he	was	about	to	leave
-	锯	那	他	曾是	关于	到	离开

天霸见他要走，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [flɔː] .

I	fear	he	might	go	in	and	discover	the	flaw	.
我	害怕	他	可能	去	在	和	发现	这	缺陷	.

恐他进去看出破绽，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .

He	was	quite	anxious	.
他	曾是	相当	焦虑的	.

心下正然着急。

['fɔːtʃənətli] , [liː]['dʒɛnz] ['dɔːtərz] [wet] [nɜːs] [wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)] .

Fortunately	,	Li	Gen's	daughter's	wet	nurse	was	very	clever	.
幸运的是	,	李	基因	女儿的	湿的	护士	曾是	非常	聪明的	.

却好李根女儿的乳娘甚为伶俐，

['siːɪŋ] [ðæt] [tʃɪn] [mɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] ['fʊli] [drʌŋk] ,
Seeing that Qin Ming was not yet fully drunk ,
看到 那 秦 明 曾是 不是 然而 完全 醉 ,

见秦明尚未大醉，

[hiː; hi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
He hurried forward and said :
他 慌忙 向前 和 说 :

赶着上前言道：

" [ðɪs] [əʊld] ['sɜːvənt] [ɪz] ['æktɪŋ] [ɒn] [mɪsɪz] ['ɔːdərs] . . . "
" This old servant is acting on Miss's orders . . . "
" 这 老的 仆人 是 表演 在 小姐 订单 . . . "

“老奴奉小姐之命，

[tel] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] ,
Tell your husband ,
告诉 你的 丈夫 ,

转告郎君，

[pliːz] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [drɪŋk] , [maɪ] [lɔːd] .
Please have another drink , my lord .
请 有 其他 喝 , 我的 主 .

请郎君多饮一杯，

[tuː; tə] [ɪn'hɑːns] [ðə; ði] [muːd] .
To enhance the mood .
到 提高 这 情绪 .

以助兴致。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hæpi] [ə'keɪʒ(ə)n] .
They were arguing because of the happy occasion .
他们 是 争论 因为 的 这 快乐的 场合 .

因喜事吵闹，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [wɒz; wəz] ['fɪzɪkli] [wiːk] .
The young lady was physically weak .
这 年轻的 女士 曾是 身体 虚弱的 .

小姐身体柔弱，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [dɪ'lɪvəri] ['siːz(ə)n] ,
During the house delivery season ,
期间 这 房子 送货 季节 ,

送房时节，

[ai] ['kænɒt] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] .
I cannot accompany you .
我 不能 陪伴 你 .

不能奉陪，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [hæv; həv] [ɪn'strʌktɪd] [ðɪs] [əʊld] ['sɜːvənt] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒn] [maɪ] [bɪ'hɑːf] .
Therefore , I have instructed this old servant to offer a cup on my behalf .
所以 , 我 有 指示 这 老的 仆人 到 提供 一个 杯子 在 我的 代表 .

故命老奴代敬一杯。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[teɪk] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [kən'teɪnə(r)] [ænd; ənd] [fɪl] [ə; eɪ] [kʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [brɪm] .
Take the large container and fill a cup to the brim .
拿 这 大的 容器 和 充满 一个 杯子 到 这 帽檐 .

取过大斗满斟一杯，

[pliːz] [brɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] .
Please bring it over .
请 带来 它 超过 .

奉敬过来。

[tʃɪn] [mɪŋ] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdiz] [ˈɔːdə(r)] ,
Qin Ming heard that it was the young lady's order ,
秦 明 听到 那 它 曾是 这 年轻的 女士的 命令 ,

秦明听说是小姐之命，

[aɪm][səʊ] [ɪkˈsaɪtɪd] [ai][kæn; kən] [ˈhɑːdli] [kənˈteɪn] [maɪˈself] !
I'm so excited I can hardly contain myself !
我是 所以 兴奋的 我 能 几乎 包含 我 !

乐得心痒难熬，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

[θæŋk] [juː; jʊ] , [mɪs] .
Thank you , Miss .
感谢 你 , 错过 .

“多谢小姐，

[ðɪs] [waɪn] [ɪz] [wɜːθ] [ˈdrɪŋkɪŋ] .
This wine is worth drinking .
这 葡萄酒 是 值得 喝 .

这酒是该饮的。”

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [bəuθ][hændz][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] .
He reached out both hands to take it .
他 达到 出去 两个都 双手 到 拿 它 .

伸着两手接过，

[hiː; hi][dræŋk][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪn][wʌn] [gʌlp] .
He drank it all in one gulp .
他 喝 它 全部 在 一 咕噜 .

一饮而尽。

[ðə; ði] [wet] [nɜːs] [pɔː] [tuː] [mɔː(r)] [ˈbʊʃlz] .
The wet nurse poured two more bushels .
这 湿的 护士 倾倒 二 更多的 蒲式耳 .

乳娘又是两斗斟来，

[tʃɪn] [mɪŋ] [dræŋk][ðem; ðəm][ɔːl] .
Qin Ming drank them all .
秦 明 喝 他们 全部 .

秦明俱皆饮下。

[huː] [njuː] [ðæt] [ˌænəsˈθetɪk] [wɒz; wəz][pʊt][ˌɪnˈsaɪd] ?
Who knew that anesthetic was put inside ?
WHO 知道 那 麻药 曾是 放 里面 ?

谁知这里面放下麻药，

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻之间，

[kəmˈpliːtli] [drʌŋk] .
Completely drunk .
完全地 醉 .

酩酊大醉。

- ['wɒntɪd] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

Tianba	wanted	to	end	his	life	right	then	and	there	.
-	通缉	到	结尾	他的	生活	正确的	然后	和	那里	.

天霸想此时就结果他性命，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['səʊldʒəz] [hiː; hi] [brɔːt] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

Unfortunately	,	the	soldiers	he	brought	were	all	in	the	hall	.
很遗憾	,	这	士兵	他	带来	是	全部	在	这	大厅	.

无奈他带来的喽兵俱在厅下，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] ['mjuːzɪk] [pleɪd] .

They	had	no	choice	but	to	have	music	played	.
他们	有	不	选择	但	到	有	音乐	玩	.

只得令人奏乐，

[ðeɪ] [sent] [tʃɪn] [mɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

They	sent	Qin	Ming	inside	.
他们	发送	秦	明	里面	.

将秦明送入里面。

[ɒn] [wʌn] [hænd] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [faɪv] [dʒaʊ] ['brʌðəz] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] [weɪst] [geɪt] .

On	one	hand	,	he	ordered	the	five	Zhao	brothers	to	block	the	waist	gate	.
在	一	手	,	他	订购	这	五	赵	兄弟	到	堵塞	这	腰部	门	.

一面命赵五兄弟拦着腰门，

[hiː; hi] [ænd; ənd] [ai] [went] [ˌɪn'saɪd] [tə'geðə(r)] .

He	and	I	went	inside	together	.
他	和	我	去	里面	一起	.

自己同他直至里面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [fjuː] ['hentʃmən] [huː] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɪm] :

He	said	to	the	few	henchmen	who	accompanied	him	:
他	说	到	这	很少	喽啰	WHO	伴随	他	:

向着那几个随身喽兵说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['tʃiːftənz] ['wedɪŋ] [deɪ] [ɪz] [tə'deɪ] . "

"	Your	chieftain's	wedding	day	is	today	.	"
"	你的	酋长的	婚礼	天	是	今天	.	"

“你家寨主今日花烛，

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] [hɪə(r)] .

There's	no	need	to	greet	them	here	.
有	不	需要	到	迎接	他们	这里	.

这里面无须招呼，

[waɪn] [ænd; ənd] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [ˌaʊt'saɪd] .

Wine	and	dishes	were	prepared	outside	.
葡萄酒	和	菜肴	是	准备	外部	.

外边备下酒肴，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ] [ænd; ənd] [drɪŋk] .

You	may	go	and	drink	.
你	可能	去	和	喝	.

汝等且去饮酒，

[wen] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃiːftən] [weiks] [ʌp] ,

When	your	chieftain	wakes	up	,
什么时候	你的	头目	醒来	向上	,

待你寨主醒来，

['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

Calling	for	another	.
呼叫	为了	其他	.

呼唤再来。”

[ðə; ði][fɔː(r)] ['hentʃmən] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd]['gɪv(ə)n] [sʌtʃ] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .

The	**four**	**henchmen**	**saw**	**that**	**Tianba**	**had**	**given**	**such**	**an**	**order**	**.**
这	四	喽啰	锯	那	-	有	给定	这样的	一个	命令	.

四个喽兵见天霸如此吩咐，

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] .

As	**if**	**they**	**had**	**found**	**a**	**treasure**	**.**
作为	如果	他们	有	成立	一个	宝藏	.

如获至宝一般，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	**hurriedly**	**said**	**:**
他	匆匆	说	:

忙道：

" [ai] [ðen] [əu'bei] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [ðə; ði] [waɪn] . "

"	**I**	**then**	**obeyed**	**the**	**order**	**to**	**drink**	**the**	**wine**	**.**	**"**
"	我	然后	服从	这	命令	到	喝	这	葡萄酒	.	"

“小人便奉命饮酒，

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ['sʌmənz] . . .

If	**the**	**chieftain**	**summons**	**.**	**.**	**.**
如果	这	头目	传票	.	.	.

若寨主传唤，

[pliːz] [meɪk] [θɪŋz] [kən'viːniənt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .

Please	**make**	**things**	**convenient**	**for**	**me**	**,**	**sir**	**.**
请	制作	事物	方便的	为了	我	,	先生	.

且请秀士方便。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

说毕，

[ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [tə'geðə(r)] .

They	**all**	**went**	**out**	**together**	**.**
他们	全部	去	出去	一起	.

便一齐出去。

- [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [drʌŋk] .

Tianba	**was**	**afraid**	**that**	**he**	**was**	**pretending**	**to**	**be**	**drunk**	**.**
-	曾是	害怕的	那	他	曾是	假装	到	是	醉	.

天霸惟恐他假装醉，

[ðə; ði] ['seərəməni] [fɔː(r); fə(r)] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [wɪl] [stɪl] [biː; bi] ['kɒndʌktid] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**ceremony**	**for**	**sending**	**a**	**room**	**will**	**still**	**be**	**conducted**	**according**	**to**	**the**
这	仪式	为了	发送	一个	房间	将要	仍然	是	实施	根据	到	这

['juːʒuəl][prə'siːdʒə(r)] .

usual	**procedure**	**.**
通常	程序	.

仍是照着送房的仪注，

[tuː; tə]['taɪdi][ʌp][fɔː(r); fə(r)][tʃɪn] [mɪŋ] .

To	**tidy**	**up**	**for**	**Qin**	**Ming**	**.**
到	整齐的	向上	为了	秦	明	.

为秦明收拾。

[tʃɪn] [mɪŋ] ['entəd] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Qin	**Ming**	**entered**	**from**	**outside**	**at**	**this**	**moment**	**.**
秦	明	进入	从	外部	在	这	片刻	.

秦明此时由外进来，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [waɪl] .

It	has	been	quite	a	while	.
它	有	到过	相当	一个	尽管	.

已有好一刻工夫，

[ɔːlˈðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [drʌŋk] [tuː; tə] [spiːk] ,

Although	he	was	too	drunk	to	speak	,
虽然	他	曾是	也	醉	到	说话	,

嘴里虽醉得不能开言，

[bʌt; bət] [diːp] [daʊn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][hɑːf] - [əˈweɪk] [ænd; ənd] [ˌʌndəˈstʊd] .

But	deep	down	,	he	was	half	-	awake	and	understood	.
但	深的	向下	,	他	曾是	一半	-	醒	和	理解	.

心下却半醒明白。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [ˈɔːdəd] [tuː] [meɪdz] ,

Seeing	that	Tianba	had	ordered	two	maids	,
看到	那	-	有	订购	二	女佣	,

见天霸命了两个女仆，

[ˈhəʊldɪŋ] [tuː] [ˈlæntənz] , [ðeɪ] [led][ðə; ði] [wei] .

Holding	two	lanterns	,	they	led	the	way	.
保持	二	灯笼	,	他们	引领	这	方式	.

掌着两张灯在前引路，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈentrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈtʃeɪmbə(r)] ,

Upon	arriving	at	the	entrance	to	the	bridal	chamber	,
之上	抵达	在	这	入口	到	这	新娘	房间	,

到了洞房门口，

[ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [blæk] .

The	inside	was	completely	black	.
这	里面	曾是	完全地	黑色的	.

见里面直是黑漆，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [lait] [æt; ət][ɔːl] .

There	was	no	light	at	all	.
那里	曾是	不	光	在	全部	.

一点灯光没有，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][ɑːsk] [ˈveɪgli] :

He	couldn't	help	but	ask	vaguely	:
他	不能	帮助	但	问	依稀	:

不由得含糊问道：

" [ai][hæv; həv] [kʌm] [təˈdeɪ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈhʌzbənd] . "

"	I	have	come	today	to	find	a	husband	.	"
"	我	有	来	今天	到	寻找	一个	丈夫	.	"

“俺今日前来招亲，

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] [ˈkʌp(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈmærid] ,

On	the	day	the	couple	was	married	,
在	这	天	这	夫妻	曾是	已婚	,

正夫妻完娶之日，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [nəʊ] [laɪts] [ˌɪnˈsaɪd] ?

Why	are	there	no	lights	inside	?
为什么	是	那里	不	灯	里面	?

为何里面没有灯光，

[ˈɪz(ə)nt][jɔː(r); jə(r)] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [ˌɪnˈsaɪd] ?

Isn't	your	young	lady	inside	?
不是	你的	年轻的	女士	里面	?

难道你家小姐不在里面么？”

- [hɜːd] [ðɪs] .
Tianba heard this .
- 听到 这 .

天霸听了，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] ,
Just as I was taken aback ,
只是 作为 我 曾是 已采取 背 ,

正吃一惊，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [wet] [nɜːs] [frɒm; frəm] [bɪ'fɔː(r)] ['ɑːnsə(r)d] :
Suddenly , the wet nurse from before answered :
突然 , 这 湿的 护士 从 前 回答 :

忽见方才这个乳娘答道：

" ['tʃiːftən] , "
" Chieftain , "
" 头目 , "

“寨主，

[jʊr; jər] ['biːɪŋ] [tuː] [ruːd] .
You're being too rude .
你是 存在 也 粗鲁的 .

你也太粗鲁了，

[maɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɪz][ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] [bɜːθ] .
My young lady is of noble birth .
我的 年轻的 女士 是 的 高贵 出生 .

我家小姐乃金玉之体，

[ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['ɔːrkədz] [ænd; ənd]['aɪərɪsiz]
The beauty of orchids and irises
这 美丽 的 兰花 和 鸢尾花

兰蕙之姿，

['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] [liːp] [ruːm] ,
Always in the leap room ,
总是 在 这 飞跃 房间 ,

从来在闺房里面，

[nəʊ] ['strendʒər] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] .
No strangers were seen .
不 陌生人 是 已见 .

不见生人。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [hæz; həz] [kʌm] [tə'deɪ] .
The chieftain has come today .
这 头目 有 来 今天 .

今日寨主前来，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] ,
Although they are husband and wife ,
虽然 他们 是 丈夫 和 妻子 ,

虽是夫妻，

[naɪs] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ]
Nice to meet you
好的 到 见面 你

初次见面，

[ðeəz; ðəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['ʃaɪnəs] ,
There's always a bit of shyness ,
有 总是 一个 少量 的 害羞 ,

总有点羞答答的，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənt] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði][læmp] .

Therefore	,	he	ordered	the	old	servant	to	extinguish	the	lamp	.
所以	,	他	订购	这	老的	仆人	到	熄灭	这	灯	.

故命老奴将灯熄灭。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [went] [ɪn] ,

The	chieftain	went	in	,
这	头目	去	在	,

寨主进去，

[kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ['fɜːmli] ['plɑːntɪd] .

Keep	your	feet	firmly	planted	.
保持	你的	脚	牢牢	已种植	.

脚下放稳一点，

[doʊnt] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .

Don't	frighten	the	young	lady	.
不	吓唬	这	年轻的	女士	.

不要惊吓了小姐。”

[tʃɪn] [mɪŋ] [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :

Qin	Ming	laughed	upon	hearing	this	:
秦	明	笑了	之上	听力	这	:

秦明听了笑道：

" [sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , "

"	Since	we	are	husband	and	wife	,	"
"	自从	我们	是	丈夫	和	妻子	,	"

“咱们既为夫妻，

[wʌts] [ðeə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] ?

What's	there	to	be	ashamed	of	?
是什么	那里	到	是	羞愧	的	?

还有什么害臊?

[sɪns] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,

Since	that's	the	case	,
自从	那就是	这	案件	,

既然如此，

[aɪl] [dʒʌst] [wɔːk] ['kwaɪətli] .

I'll	just	walk	quietly	.
患病的	只是	走	悄悄	.

俺就轻轻走路便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['stepɪŋ] [ɒn][æn; ən][ænt] .

As	if	afraid	of	stepping	on	an	ant	.
作为	如果	害怕的	的	步进	在	一个	蚂蚁	.

如怕踩死蚂蚁一般，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Go	inside	.
去	里面	.

走入里面。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [wɒz; wəz] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [bed] .

At	this	moment	,	Purun	was	hiding	in	bed	.
在	这	片刻	,	-	曾是	隐藏	在	床	.

此时普润躲在床上，

['ɑːftə(r)] ['drɪŋkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊl] ['beli] [ɒv; əv] ['jeləʊ] [waɪn] ,

After	drinking	a	full	belly	of	yellow	wine	,
后	喝	一个	满的	腹部	的	黄色的	葡萄酒	,

吃了满肚的黄酒，

[teɪk] [ɒf] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz] , [tɒp][ænd; ənd] ['bɒtəm] .

Take	off	all	your	clothes	,	top	and	bottom	.
拿	离开	全部	你的	衣服	,	顶部	和	底部	.

将上下衣服脱个干净，

[hiː; hi] [leɪ] ['stɪfli] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn][ðə; ði][bed] .

He	lay	stiffly	on	his	back	on	the	bed	.
他	躺	僵硬地	在	他的	后退	在	这	床	.

直挺挺仰在床上。

['hɪərɪŋ] [tʃɪn] [mɪŋ] [kʌm] [ɪn] ,

Hearing	Qin	Ming	come	in	,
听力	秦	明	来	在	,

听见秦明进来，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

They	didn't	make	a	fuss	at	the	time	.
他们	没有	制作	一个	大惊小怪	在	这	时间	.

当时也不声张，

[fɜːst] , [pʊt] [ðə; ði] [rɪŋ] [naɪf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd] .

First	,	put	the	ring	knife	in	your	hand	.
第一的	,	放	这	戒指	刀	在	你的	手	.

先将那口戒刀顺在手内。

[bʌt; bət] [ðen] [tʃɪn] [mɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ] [θʌd] .

But	then	Qin	Ming	made	a	thud	.
但	然后	秦	明	制成	一个	砰的一声	.

但听秦明扑通一声，

[kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .

Close	the	door	.
关闭	这	门	.

将门关上，

[hiː; hi] ['mʌmbld] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] :

He	mumbled	something	under	his	breath	:
他	喃喃自语	某物	在下面	他的	气息	:

嘴里咕咕哝哝的说道：

[maɪ] ['preʃəs] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ]

My	precious	little	darling
我的	宝贵的	小的	亲爱的

“我的娇娇滴滴的心肝，

[maɪ] [səʊl] [ɪz][səʊ] ['wʌrid] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

My	soul	is	so	worried	about	you	.
我的	灵魂	是	所以	担心	关于	你	.

魂灵儿为你想煞了。

[maɪ] ['maʊntən] [piːk] ,

My	mountain	peak	,
我的	山	顶峰	,

俺这样一个山头，

[gəʊld][ænd; ənd]['sɪlvə(r)] ['treʒəz]

Gold	and	silver	treasures
金子	和	银	宝藏

金银财宝，

[wɪtʃ] [wʌn][ɪz] ['mɪsɪŋ] ?
Which one is missing ?
哪个 一 是 丢失的 ?

哪件没有?

[naʊ] , [wɪð] ['brʌðə(r)] [wæŋ] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] . . .
Now , with Brother Wang , the chieftain of Langya Mountain . . .
现在 , 和 兄弟 王 , 这 头目 的 朗雅 山 . . .

现在琅琊山寨主王大哥那里，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn] ['plænɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] .
They also asked me to join them in planning something big .
他们 还 问 我 到 加入 他们 在 规划 某物 大的 .

又约我共图大事，

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði]['empərə(r)] .
He felt as if he had become the emperor .
他 毛毡 作为 如果 他 有 变得 这 皇帝 .

他如做了天子，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [liːst] [grɑːnt] [hɪm] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['taɪt(ə)l] .
I should at least grant him a royal title .
我 应该 在 至少 授予 他 一个 皇家 标题 .

我至少也封个王爵，

[bæk] [ðen] , [wɜːrnt] [juː; jʊ] [friː] [tuː; tə][duː; də] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] ['wɒntɪd] ?
Back then , weren't you free to do whatever you wanted ?
后退 然后 , 不是 你 自由的 到 做 任何 你 通缉 ?

你那时还不是随心所欲?

['tə'deɪ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] , [mʌst; məst][biː; bi] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ]
Today , you and I , husband and wife , must be affectionate and loving
今天 , 你 和 我 , 丈夫 和 妻子 , 必须 是 亲热 和 爱
.
:
.

今日你我夫妻非亲亲热热的不可。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
Walked to the bedside ,
步行 到 这 床头 ,

走到床前，

[hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bed] [wɪð] [bəuθ][hændz] .
He touched the edge of the bed with both hands .
他 感动 这 边缘 的 这 床 和 两个都 双手 .

两手将床沿一摸，

[bʌt; bət] - [wɒz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ðeə(r)] , ['pɜːfɪktli] [stɪl] .
But Prun was sleeping there , perfectly still .
但 - 曾是 睡眠 那里 , 完美 仍然 .

却巧普润直挺挺睡在那里。

[tʃɪn] [mɪŋ] [lɑːft] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [sed] :
Qin Ming laughed heartily and said :
秦 明 笑了 衷心地 和 说 :

秦明哈哈大笑说道:

[ai] [nju:] [ju:; jʊ] [wɜ:rnt] [ə'sli:p] [jet] .

I	knew	you	weren't	asleep	yet	.
我	知道	你	不是	睡着了	然而	.

“我道你还未睡下，

[hu:] [nju:] [ðeid] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [hɪə(r)] ?

Who	knew	they'd	be	waiting	here	?
WHO	知道	他们会	是	等待	这里	?

哪知道在此等候了。”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hi:; hi] [ðen] [nelt] [ɒn][ðə; ði][bed] , [,kəu'tau] .

He	then	knelt	on	the	bed	,	kowtowing	.
他	然后	跪下	在	这	床	,	叩头	.

便将磕膝跪在床上来。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , - [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][beə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

At	this	point	,	Purun	could	no	longer	bear	it	.
在	这	观点	,	-	可以	不	更长	熊	它	.

此时普润实在忍耐不得，

[pʊl] ['fɔ:wəd] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [left] [hænd] ,

Pull	forward	with	your	left	hand	,
拉	向前	和	你的	左边	手	,

左手向前一揪，

[twɪst] [jɔ:(r); jə(r)] ['bɒdi] ['ʌpwədz] .

Twist	your	body	upwards	.
捻	你的	身体	向上	.

身体向上一拗，

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜ:st; 'kɜ:sɪd] :

He	shouted	and	cursed	:
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [ju:; jʊ][dɒg] ['rɒbə(r)] ! "

"	You	dog	robber	!	"
"	你	狗	强盗	!	"

“你这狗强盗，

[du:; də][ju:; jʊ] [nəʊ] [hu:] [ai][ˌeɪ 'em] ?

Do	you	know	who	I	am	?
做	你	知道	WHO	我	是	?

道俺是谁?

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] ! "

"	Get	out	of	here	for	me	!	"
"	得到	出去	的	这里	为了	我	!	"

还不代我滚去！”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['aʊtwədz]

Throw	it	outwards
扔	它	向外

向外一摔，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听“哎哟”一声，

[tʃɪn] [mɪŋ] [fel] [daʊn] ['ɜːli] .

Qin	Ming	fell	down	early	.
秦	明	跌倒	向下	早期的	.

秦明早跌了下去。

[tʃɪn] [mɪŋ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .

Qin	Ming	knew	that	the	situation	had	changed	.
秦	明	知道	那	这	情况	有	已更改	.

秦明知道有了变局，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [dʌg] [ðəm'selvz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

They	hurriedly	dug	themselves	up	from	the	ground	.
他们	匆匆	挖	他们自己	向上	从	这	地面	.

赶着在地拗起，

[ðeɪ] [keɪm] [streɪt] [hɪə(r)] .

They	came	straight	here	.
他们	来了	直的	这里	.

直奔前来，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

So	that	they	could	open	the	door	and	escape	.
所以	那	他们	可以	打开	这	门	和	逃脱	.

以便开门逃走。

[weə(r)] [wʊd] - ['tɒləreɪt] [hɪm] ?

Where	would	Purun	tolerate	him	?
在哪里	会	-	容忍	他	?

普润哪里容他?

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] .

Jump	out	of	bed	.
跳	出去	的	床	.

跳下床来，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [slæʃ] .

It	was	a	single	slash	.
它	曾是	一个	单身的	削减	.

便是一刀，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

Cut	it	in	the	darkness	.
切	它	在	这	黑暗	.

黑暗中砍去。

[tʃɪn] [mɪŋksɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [skɪld] ['faɪtə(r)] .

Qin	Mingxing	is	a	skilled	fighter	.
秦	明星	是	一个	熟练	战斗机	.

秦明幸是一个会手，

[ai] [hɜːd] [ðə; ði] [wɪnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [bleɪd] [ə'prəʊtʃɪŋ] .

I	heard	the	wind	of	the	blade	approaching	.
我	听到	这	风	的	这	刀刃	接近	.

听见刀风到了身上，

[muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [tuː; tə] [meɪk] [wei] .

Move	to	the	left	to	make	way	.
移动	到	这	左边	到	制作	方式	.

赶向左边一让，

[riːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .

Reach	out	and	touch	an	object	.
抵达	出去	和	触碰	一个	目的	.

伸手摸个物件，

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [blɒkt] .

It	can	be	blocked	.
它	能	是	已屏蔽	.

可以招挡。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊdn] ['beɪs(ə)n][stænd] ['stændɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [bɪn] .

Coincidentally	,	there	was	a	wooden	basin	stand	standing	inside	the	window	bin	.
巧合的是	,	那里	曾是	一个	木制的	盆地	站立	常设	里面	这	窗户	垃圾桶	.

却巧窗桶里面竖着个面盆木架，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd]

Carry	it	in	your	hand
携带	它	在	你的	手

提在手中，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [dɑːnst] ['waɪldli] [ʌp] , [daʊn] , [left] , [ænd; ənd] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

Then	it	danced	wildly	up	,	down	,	left	,	and	right	for	a	while	.
然后	它	跳舞	疯狂地	向上	,	向下	,	左边	,	和	正确的	为了	一个	尽管	.

便上下左右乱舞一阵。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['wʊdn] [freɪm] [wɒz; wəz] ['veri] [lɑːdʒ] .

However	,	the	wooden	frame	was	very	large	.
然而	,	这	木制的	框架	曾是	非常	大的	.

无如木架甚大，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [kræmpt] .

The	room	was	cramped	.
这	房间	曾是	狭窄	.

房间里地方狭窄，

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] ['klʌmzi] ['feləʊ]

Despite	this	clumsy	fellow
尽管	这	笨拙	同伴

虽然有这笨手家伙，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [tʌtʃt] [ðɪs] ['aɪtəm] ,

It	wasn't	because	I	touched	this	item	,
它	不是	因为	我	感动	这	物品	,

不是碰了这件，

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðæt] [θɪŋ] .

That	is	to	defeat	that	thing	.
那	是	到	击败	那	事物	.

便是打倒那件，

[ɪts] [kəm'pliːtli] [ˌʌn'juːzəbl] ;

It's	completely	unusable	;
它是	完全地	无法使用	;

全然不能顺手；

['sekəndli] , [ai][wɒz; wəz] ['sʌmwɒt] [drʌŋk] .

Secondly	,	I	was	somewhat	drunk	.
第二	,	我	曾是	有些	醉	.

二来有几分醉意，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['entərɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [braɪt] ['eəriə] [ˌaʊt'saɪd] ,

In	addition	,	entering	from	a	bright	area	outside	,
在	添加	,	进入	从	一个	明亮的	区域	外部	,

加之由外面亮处进去，

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .

In	the	darkness	,	there	is	no	distinction	between	right	and	wrong	.
在	这	黑暗	,	那里	是	不	区别	之间	正确的	和	错误的	.

黑暗之中不分皂白，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] - ['lʊkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .

It's	not	like	Prunben	looking	in	the	dark	.
它是	不是	喜欢	-	寻找	在	这	黑暗的	.

比不得普润本在黑暗处看，

[ðeəz; ðəz] [stɪl] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɪm'pruːvmənt] .

There's	still	room	for	improvement	.
有	仍然	房间	为了	改进	.

尚有个地步。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːt] [hæp'hæzədli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

The	two	fought	haphazardly	for	a	while	.
这	二	战斗	随意地	为了	一个	尽管	.

两人乱打一会。

- , [huː] [wɒz; wəz] [ˌaʊt'saɪd] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ðə; ði] [tuː] ['faɪtɪŋ] .

Tianba	,	who	was	outside	,	had	already	heard	the	two	fighting	.
-	,	WHO	曾是	外部	,	有	已经	听到	这	二	斗争	.

此时天霸在外面早听见两人动手，

[hiː; hi] [ðen] ['hʌrɪdli] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [gaʊn] .

He	then	hurriedly	took	off	his	long	gown	.
他	然后	匆匆	采取	离开	他的	长的	袍	.

遂赶着脱去长衫，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	drew	his	sword	.
他	画	他的	剑	.

拔出腰刀，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɪn] .

He	jumped	in	.
他	跳了起来	在	.

跳了进去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声喝道：

“ [juː; jʊ] ['neɪmləs] ['bændɪt] , ”

“	You	nameless	bandit	,	”
”	你	无名	土匪	,	”

“汝这无名的草寇，

[ai][ˌeɪ 'em] [hwɑːŋ] - !

I	am	Huang	Tianba	!
我	是	黄	-	!

俺黄天霸是也！

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ]['ɒfə(r)][jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɒn][maɪ] [bɪ'hɑːf] ? "

"	Why	don't	you	offer	your	head	on	my	behalf	?	"
"	为什么	不	你	提供	你的	头	在	我的	代表	?	"

还不代我将头献下。”

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

They	came	in	face	to	face	at	that	time	.
他们	来了	在	脸	到	脸	在	那	时间	.

当时劈面进来，

[ə'tæk] [frɒm; frəm][bəuθ][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪə(r)] .

Attack	from	both	the	front	and	the	rear	.
攻击	从	两个都	这	正面	和	这	后部	.

前后攻击。

[tʃɪn] [mɪŋ] [hɜːd] [ðə; ði] [neɪm] [hwɑːŋ] - .

Qin	Ming	heard	the	name	Huang	Tianba	.
秦	明	听到	这	姓名	黄	-	.

秦明听是黄天霸三字，

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [skeəd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] ['ɔːlməʊst] [left] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

He	was	so	scared	that	his	soul	almost	left	his	body	.
他	曾是	所以	害怕的	那	他的	灵魂	几乎	左边	他的	身体	.

已吓得魂不附体，

['pæri] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] ,

Parry	the	single	blade	,
格挡	这	单身的	刀刃	,

架开单刀，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [stɔːm] [aʊt] .

He	then	tried	to	storm	out	.
他	然后	尝试	到	风暴	出去	.

便想夺门而去。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv] [tʃɪn] [mɪŋ] .

I	wonder	what	became	of	Qin	Ming	.
我	想知道	什么	成为	的	秦	明	.

不知秦明性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [tʃɪn] [mɪŋ] , ['lʌstfl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [ɪz] [kɔːt] ; [hɒŋ] [kuːiː] , ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

Chapter	502	Qin	Ming	,	lustful	for	women	,	is	caught	;	Hong	Kui	,	loyal	to	his
章	-	秦	明	,	好色的	为了	女性	,	是	捕捉	;	洪	奎	,	忠诚	到	他的

[frendz] , [siːk] [rɪ'vendʒ] .

friends	,	seeks	revenge	.
朋友们	,	寻找	复仇	.

第502回 贪女色秦明被获 重友谊洪魁报仇

['miːnwaɪl] , - [smæʃt] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['entəd] .

Meanwhile	,	Tianba	smashed	open	the	door	and	entered	.
同时	,	-	粉碎	打开	这	门	和	进入	.

却说天霸劈门入内，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃed] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] .

He	then	slashed	it	down	with	a	single	stroke	.
他	然后	削减	它	向下	和	一个	单身的	中风	.

便是一刀砍去。

[wen] [tʃɪn] [mɪŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	Qin	Ming	arrived	at	this	point	,
什么时候	秦	明	到达的	在	这	观点	,

秦明到了此时，

[ðə; ði]['ælkəhɒl][hæd; həd] ['səubəd] [hɪm] [ʌp] ['sʌmwɒt] .

The	alcohol	had	sobered	him	up	somewhat	.
这	酒精	有	清醒	他	向上	有些	.

酒已吓醒了几分，

['hɪərɪŋ] [ðæt] [hwɑːŋ] - [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] ,
Hearing that Huang Tianba had come in ,
听力 那 黄 - 有 来 在 ,

听是黄天霸进来，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?
How could we dare to be negligent ?
如何 可以 我们 敢 到 是 疏忽 ?

哪里还敢怠慢?

['neɪkɪd] , [hiː; hi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['wʊdn] [freɪm] .
Naked , he lifted the wooden frame .
裸 , 他 抬起 这 木制的 框架 .

赤条条举起木架，

[left] [saɪd] [əb'skjuəz] [raɪt] [saɪd]
Left side obscures right side
左边 边 模糊不清 正确的 边

左遮右隔，

[prə'tektɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] ['bɒdi] ,
Protecting the whole body ,
保护 这 所有的 身体 ,

护着周身，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
He wanted to jump out of the room .
他 通缉 到 跳 出去 的 这 房间 .

想从房内跳出。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , - [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bæk] [daʊn] .
Unfortunately , Purun refused to back down .
很遗憾 , - 拒绝 到 后退 向下 .

无奈普润不肯稍让，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :
He cursed loudly :
他 被诅咒的 高声 :

大骂道：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] , [juː; jʊ][dɒg] [hed] ? "
" Where do you think you're going , you dog head ? "
" 在哪里 做 你 思考 你是 去 , 你 狗 头 ? "

“汝这狗头往哪里逃去?

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" Take this ! "
" 拿 这 ! "

吃我一刀！”

[wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] ,
With a whoosh ,
和 一个 嗖! ,

只听刷的一声，

[tʃɪn] [mɪŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [slæʃed] [ɒn][ðə; ði] ['bʌtəks] .
Qin Ming had already been slashed on the buttocks .
秦 明 有 已经 到过 削减 在 这 臀部 .

秦明股头上早砍中一下，

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [ˌwʊdnt] [stɒp] .
Immediately , the bleeding wouldn't stop .
立即地 , 这 出血 不会 停止 .

登时血流不止。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] ['wepən] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	had	no	weapon	in	his	hand	.
他	有	不	武器	在	他的	手	.

手内又无兵器，

['lʊkɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [lait] ,

Looking	towards	the	light	,
寻找	向	这	光	,

眼望着明处，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['səʊldʒə(r)][ɪn] [saɪt] [ˌaʊt'saɪd] .

There	wasn't	a	single	soldier	in	sight	outside	.
那里	不是	一个	单身的	士兵	在	视线	外部	.

外面不见一个喽兵，

[ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] .

They	knew	it	was	all	his	doing	.
他们	知道	它	曾是	全部	他的	正在做	.

知道为他所算。

[hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

He	was	so	angry	that	he	was	furious	.
他	曾是	所以	生气的	那	他	曾是	狂怒	.

一时气冲牛斗，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][æt; ət] - :

He	cursed	at	Purun	:
他	被诅咒的	在	-	:

向着普润骂道：

" [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] ['dʒen(ə)rəl] [wɪð] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] . "

"	I	thought	you	were	a	heavenly	general	with	three	heads	and	six	arms	.	"
"	我	想法	你	是	一个	天上	一般的	和	三	头部	和	六	武器	.	"

“俺道你是个三头六臂的天将，

[tɜːnz] [aʊt] [hiːz] [ə; eɪ] ['ʃeɪmləs] [bɔːld] [mʌŋk] .

Turns	out	he's	a	shameless	bald	monk	.
转弯	出去	他是	一个	不要脸	秃	僧	.

原来是一个无耻的秃驴，

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['ɛlsɪz] ['wʊmən]

Taking	the	place	of	someone	else's	woman
采取	这	地方	的	某人	其他人的	女士

顶替着人家妇女，

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] .

You	have	no	sense	of	shame	.
你	有	不	感觉	的	耻辱	.

你也不知道羞耻。

[ai] [wɪl] [nɒt] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)][bɔːld] [hed] [tə'deɪ] .

I	will	not	remove	your	bald	head	today	.
我	将要	不是	消除	你的	秃	头	今天	.

俺今日不将汝这秃头取下，

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ][aɪ'dɪə] [wɒt] [maɪ] ['meθədz] [ɑː(r); ə(r)] !

They	have	no	idea	what	my	methods	are	!
他们	有	不	主意	什么	我的	方法	是	!

也不知俺的手段！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ] ['swɒləʊ] [fluː] [θruː] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] .

A	swallow	flew	through	the	curtain	.
一个	吞	飞翔	通过	这	窗帘	.

一个燕子穿帘，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

Jump	out	of	the	room	,
跳	出去	的	这	房间	,

跳出房外，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] ['wʊdn] [freɪm] [ə'weɪ] .

Instead	,	he	threw	the	wooden	frame	away	.
反而	,	他	扔	这	木制的	框架	离开	.

反将那个木架摔去，

[tuː] [fɪsts] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] .

Two	fists	were	placed	at	the	entrance	.
二	拳头	是	放置	在	这	入口	.

两个拳头摆出门路，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [menz] [naɪvz] [tuː; tə] [ə'raɪv] .

They	were	waiting	for	the	two	men's	knives	to	arrive	.
他们	是	等待	为了	这	二	男士	刀具	到	到达	.

专等他等两人的刀来。

- [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] ,

Purun	was	first	in	the	darkness	,
-	曾是	第一的	在	这	黑暗	,

普润先是在黑暗之中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [wɪn] .

He	was	not	expected	to	win	.
他	曾是	不是	预期的	到	赢	.

料他不能取胜，

[naʊ] [ðæt] [wɪr] [ˌaʊt'saɪd] ,

Now	that	we're	outside	,
现在	那	是	外部	,

现在到了外面，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ɪ'skeɪp] ,

Fearing	that	he	might	escape	,
恐惧	那	他	可能	逃脱	,

惟恐他就此逃走，

[ðə; ði] [mʌŋks] [naɪf] [kept] ['slæʃɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] ;

The	monk's	knife	kept	slashing	all	the	way	;
这	僧侣的	刀	保留	砍杀	全部	这	方式	;

戒刀不住的一路砍来；

[tʃɪn] [mɪŋz] [tuː] [fɪsts] ,

Qin	Ming's	two	fists	,
秦	明氏	二	拳头	,

秦明两个拳头，

[straɪk] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .

Strike	straight	at	the	vital	point	.
罢工	直的	在	这	必不可少的	观点	.

直向命门打去，

[tuː; tə] [hɪt] [ðə; ði] ['tɑːgɪt] ,

To	hit	the	target	,
到	打	这	目标	,

欲要砍中，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] .

It	is	extremely	difficult	.
它	是	极其	难的	.

难乎其难。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , - . . .

By	this	time	,	Tianba	.	.	.
经过	这	时间	,	-	.	.	.

天霸到了此时，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] .

He	had	no	choice	but	to	take	out	the	golden	dart	.
他	有	不	选择	但	到	拿	出去	这	金的	镖	.

也只得将金镖取出，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [doʊnt][juː; jʊ][deə(r)][ækt][səʊ] ['ærəgəntli] , [juː; jʊ][dɒg] ['rɒbə(r)] ! "

"	Don't	you	dare	act	so	arrogantly	,	you	dog	robber	!	"
"	不	你	敢	行为	所以	傲慢地	,	你	狗	强盗	!	"

“狗强盗休得逞强，

[maɪ] ['dɑːlɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] !

My	darling	is	here	!
我的	亲爱的	是	这里	!

俺宝贝来也！”

[wɪð] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] [ˌaʊt'stretʃt] ,

With	his	left	hand	outstretched	,
和	他的	左边	手	伸展	,

左手一伸，

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .

It	hit	him	in	the	shoulder	.
它	打	他	在	这	肩膀	.

早打中他的肩上。

[tʃɪn] [mɪŋ] [ɪz] ['kʌrəntli] ['faɪtɪŋ] [ə'genst] - .

Qin	Ming	is	currently	fighting	against	Purun	.
秦	明	是	现在	斗争	反对	-	.

秦明正在与普润对敌，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [dɑːt] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

Suddenly	,	a	dart	came	flying	at	me	.
突然	,	一个	镖	来了	飞行	在	我	.

不防着一镖打来，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟”一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [fel] [daʊn] .

It	fell	down	.
它	跌倒	向下	.

跌了下去。

- [kɪkt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

Purun	kicked	him	in	the	chest	.
-	踢	他	在	这	胸部	.

普润用脚踹定胸前，

[wɪð] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [slæʃ] ,

With	a	casual	slash	,
和	一个	随意的	削减	,

顺手一刀，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [slæʃed] [ænd; ənd] ['ɪndʒəd] .

He	was	slashed	and	injured	.
他	曾是	削减	和	受伤	.

将他砍伤，

[ðen] [teɪk] [ðə; ði] [rəʊp] [ænd; ənd] [taɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

Then	take	the	rope	and	tie	it	up	.
然后	拿	这	绳索	和	领带	它	向上	.

然后取过绳索捆绑起来。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðə; ði] [faɪv] [dʒaʊ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [weɪst] [geɪt] .

At	this	moment	,	the	five	Zhao	brothers	were	outside	the	waist	gate	.
在	这	片刻	,	这	五	赵	兄弟	是	外部	这	腰部	门	.

此时赵五兄弟在腰门外面，

[ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

I	heard	a	noise	coming	from	inside	.
我	听到	一个	噪音	未来	从	里面	.

听得里面响动，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæz; həz]['teɪkən]['ækʃ(ə)n]

Knowing	that	someone	has	taken	action
会心	那	某人	有	已采取	行动

知已动起手

[kʌm] ,

Come	,
来	,

来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [kləʊz] [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] ['taɪtli] .

He	then	ordered	his	men	to	close	the	gates	of	the	manor	tightly	.
他	然后	订购	他的	男人	到	关闭	这	大门	的	这	庄园	紧紧	.

也就命人将庄门紧闭，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	drew	his	sword	.
他	画	他的	剑	.

拔出腰刀，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] ['səʊldʒəz] :

He	shouted	to	the	many	soldiers	:
他	喊叫	到	这	许多	士兵	:

向那许多喽兵喝道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] ! "

"	You	bunch	of	scoundrels	!	"
"	你	束	的	无赖	!	"

“汝等这班鼠辈，

['deərɪŋ] [tuː; tə][eɪd][ænd; ənd][ə'bet][iːvəl'du(ː)ə] ,

Daring	to	aid	and	abet	evildoers	,
大胆	到	援助	和	助长	作恶者	,

胆敢助纣为虐，

[gʊd] ['wɪmɪn]

Good	women
好的	女性

良家妇女，

[ðə; ði] ['kæptɪvz] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

The	captives	went	up	the	mountain	.
这	俘虏	去	向上	这	山	.

抢虏上山，

[ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [lɔː] [left] ?

Is	there	no	law	left	?
是	那里	不	法律	左边	?

还有什么王法么?

[ai] [ˌeɪ 'em] [dʒaʊ] [wuː] , [ðə; ði] ['vængɑːd] ['dʒen(ə)rəl] ['ʌndə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [hwɑːŋ] - , [ə'pɔɪntɪd] [baɪ]

I	am	Zhao	Wu	,	the	vanguard	general	under	General	Huang	Tianba	,	appointed	by
我	是	赵	吴	,	这	先锋	一般的	在下面	一般的	黄	-	,	任命	经过

[ðə; ði] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] [ʃiː] !

the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	Shi	!
这	盛大	运河	运输	专员	史	!

俺乃漕运总督施大人标下黄天霸总兵的先锋赵五老爷是也!

[tʃɪn] [mɪŋz] [dɒg] [hed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['kæptʃəd] [baɪ] [hwɑːŋ] - [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] .

Qin	Ming's	dog	head	had	already	been	captured	by	Huang	Tianba	from	behind	.
秦	明氏	狗	头	有	已经	到过	捕获	经过	黄	-	从	在后面	.

秦明这狗头已在后面为黄天霸擒获，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [daɪ] .

He	was	about	to	die	.
他	曾是	关于	到	死	.

眼见得死在目前，

[juː; jʊ] [ɔːl] [kʌm] [wɪð] [hɪm] .

You	all	come	with	him	.
你	全部	来	和	他	.

汝等随他前来，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] [wei] [ðeɪ] [kæn; kən] [sə'vaɪv] .

There	is	absolutely	no	way	they	can	survive	.
那里	是	绝对地	不	方式	他们	能	存活	.

亦断无活命之理。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] .

But	you	are	nothing	more	than	common	people	from	the	surrounding	area	.
但	你	是	没有什么	更多的	比	常见的	人们	从	这	周围	区域	.

但汝等无非左近百姓，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .

He	was	forced	to	go	up	the	mountain	.
他	曾是	强制	到	去	向上	这	山	.

为他逼入山上，

['dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] [gæŋ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['bændɪt] ,

Joining	the	gang	as	a	bandit	,
加入	这	帮派	作为	一个	土匪	,

入伙为寇，

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['eksɪkjuːtɪd] . . .

If	they	are	all	executed	.	.	.
如果	他们	是	全部	执行	.	.	.

若果一律诛杀，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['aɪðə(r)] .

I	couldn't	bear	to	do	it	either	.
我	不能	熊	到	做	它	任何一个	.

俺也于心不忍。

[haʊ] ['meni] ['tʃiːftənz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] [left] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ?

How	many	chieftains	do	you	have	left	on	the	mountain	?
如何	许多	酋长们	做	你	有	左边	在	这	山	?

汝等山上还有几个寨主?

[haʊ] ['meni] ['paʊəf(ə)l] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ɪn]['təʊt(ə)l] ?

How	many	powerful	people	are	there	in	total	?
如何	许多	强大的	人们	是	那里	在	全部的	?

共有多少强人?

[wen] [wɪl] [wæŋ] [læŋ] [rɪ'kruːt] [tʃɪn] [mɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [kɔːz] ?

When	will	Wang	Lang	recruit	Qin	Ming	to	join	his	cause	?
什么时候	将要	王	朗	招募	秦	明	到	加入	他的	原因	?

王朗几时招秦明入伙?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

从实说来，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɒg][laɪvz; lɪvz] !

I'll	spare	your	dog	lives	!
患病的	空闲的	你的	狗	生活	!

便饶汝等狗命!

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['fɔːlshʊd] ,

If	there	is	even	a	single	falsehood	,
如果	那里	是	甚至	一个	单身的	谬误	,

若有一句虚言，

[hiː; hi] [daɪd] ['ɪnstəntli] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bleɪd] !

He	died	instantly	under	the	blade	!
他	死亡	即刻	在下面	这	刀刃	!

顷刻死在刀下!”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[dʒaʊ] [ˌes 'aɪ][ænd; ənd] [dʒaʊ] [ˌes 'aɪ] [iːtʃ] [reɪzd] [ðeə(r)] [weɪst] [naɪvz] .

Zhao	Si	and	Zhao	Si	each	raised	their	waist	knives	.
赵	硅	和	赵	硅	每个	提高	他们的	腰部	刀具	.

与赵四各举腰刀，

['flaɪɪŋ] [ɪn][maɪ][hænd] .

Flying	in	my	hand	.
飞行	在	我的	手	.

飞舞在手。

['meni] ['piːp(ə)l] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .

Many	people	listened	to	his	words	.
许多	人们	听着	到	他的	字	.

那许多人听他这派言语，

[ɔːl'redi] ['terɪfaɪd] , [hiː; hi] [piːk] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

Already	terrified	,	he	peeked	out	with	his	tongue	.
已经	恐惧	,	他	偷看	出去	和	他的	舌头	.

早吓得摇唇鼓舌，

[ðeɪ] ['iːgəli] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [tuː] ['mætʃmeɪkə(r)] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp] .

They	eagerly	awaited	the	two	matchmakers	to	wake	up	.
他们	急切地	等待中	这	二	媒人	到	唤醒	向上	.

切盼两个媒人醒来，

[tuː; tə][həʊld] [ɒf] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

To	hold	off	the	two	of	them	,
到	抓住	离开	这	二	的	他们	,

好将他两人敌住，

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [iːtʃ] [ɪˈskeɪp] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

Then	they	could	each	escape	for	their	lives	.
然后	他们	可以	每个	逃脱	为了	他们的	生活	.

便可各自逃命。

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfɪnɪʃt] ,

Before	the	words	were	finished	,
前	这	字	是	完成的	,

言还未了，

[ə; eɪ][fæt] [mʌŋk] [rʌʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

A	fat	monk	rushed	out	from	behind	.
一个	胖的	僧	匆忙	出去	从	在后面	.

后面冲出个胖大和尚，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [naɪf] ,

Holding	a	large	knife	,
保持	一个	大的	刀	,

持着大刀，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒaʊ] [wuː] :

He	said	to	Zhao	Wu	:
他	说	到	赵	吴	:

向赵五说道：

" [ðæt] [dɒg] [hed] , "

"	That	dog	head	,	"
"	那	狗	头	,	"

“那个狗头，

[wɪv] [ˈkæptʃəd] [hɪm] !

We've	captured	him	!
我们已经	捕获	他	!

已为咱们擒住了！

[huː] [els] [ɪz][hɪə(r)] ?

Who	else	is	here	?
WHO	别的	是	这里	?

这里还有何人，

[ɑːrnt] [juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ?

Aren't	you	going	to	do	it	for	me	?
不是	你	去	到	做	它	为了	我	?

还不代俺动手？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˈflaɪɪŋ] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ˈdɑːnsɪŋ] [ˈbækwəd]

Flying	forward	and	dancing	backward
飞行	向前	和	跳舞	落后

前飞后舞，

[laɪk] [ˈtʃɒpɪŋ] [ˈmelənz] [ænd; ənd] [ˈkʌtɪŋ] [ˈvedʒtəb(ə)lz] .

Like	chopping	melons	and	cutting	vegetables	.
喜欢	切碎	甜瓜	和	切割	蔬菜	.

如砍瓜切菜一般，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kɪld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['liːdəz] .

They	had	already	killed	more	than	a	dozen	leaders	.
他们	有	已经	被杀	更多的	比	一个	打	领导人	.

早杀死有十数个头目。

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] ['səʊldʒəz][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [wept] :

The	remaining	soldiers	had	already	knelt	down	and	wept	:
这	其余的	士兵	有	已经	跪下	向下	和	哭泣	:

其余喽兵早已跪下哭道：

" ['bʊdə] , [speə(r)][maɪ][laɪf] ! "

"	Buddha	,	spare	my	life	!	"
"	佛	,	空闲的	我的	生活	!	"

“佛爷爷饶命！

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːkɪˌstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði]['siːniə(r)][jɪə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [skuːl] .

This	was	orchestrated	by	a	single	person	in	the	senior	year	of	high	school	.
这	曾是	精心策划	经过	一个	单身的	人	在	这	高级的	年	的	高的	学校	.

此乃高三一人主使，

[ðɪs] [ɪz] [nʌn] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['bɪznəs] .

This	is	none	of	our	business	.
这	是	没有任何	的	我们的	商业	.

不干我等之事。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['kæptʃəd] [baɪ][tʃɪn] [mɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .

We	were	all	captured	by	Qin	Ming	and	brought	up	the	mountain	.
我们	是	全部	捕获	经过	秦	明	和	带来	向上	这	山	.

我等皆是秦明擒上山的，

[faɪt] ['evri] [θriː] [deɪz]

Fight	every	three	days
斗争	每一个	三	天

三日一打，

[drɔː] ['evri] [faɪv] [deɪz]

Draw	every	five	days
画	每一个	五	天

五日一抽，

['hævɪŋ] [nəʊ]['ʌðə(r)] [tʃɔɪs] , [ai][hæd; həd][tuː; tə][rɪsk][maɪ][laɪf] .

Having	no	other	choice	,	I	had	to	risk	my	life	.
拥有	不	其他	选择	,	我	有	到	风险	我的	生活	.

不得已顾了这性命，

[gəʊ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɪm][ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ] ['læki] .

Go	along	with	him	and	become	a	lackey	.
去	沿着	和	他	和	变得	一个	走狗	.

顺他做个喽兵，

['riːəli] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [tuː; tə] .

really	didn't	want	to	.
真的	没有	想	到	.

心中实在不愿。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [tuː] ['tʃiːftənz] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

There	are	still	two	chieftains	on	the	mountain	.
那里	是	仍然	二	酋长们	在	这	山	.

现在山上还有两个寨主，

[wʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [hɒŋ] [kuːiː] , [ðə; ði] [greɪt] ['sɔːdzmən] .

One	was	named	Hong	Kui	,	the	Great	Swordsman	.
一	曾是	命名	洪	奎	,	这	伟大的	剑客	.

一个叫大刀洪魁，

[wʌn] [wɒz; wəz] [nemd] [lɛŋ] [dʒiːˈæn] [wæŋ] [dʒiː] .
One **was** **named** **Leng** **Jian** **Wang** **Jie** **.**
一 曾是 命名 冷 建 王 杰 .

一个叫冷箭王杰，

[bəuθ] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] [swɔːn] [ˈbrʌðəz] [ɒv; əv] [tʃɪn] [mɪŋ] .
Both **of** **these** **men** **were** **sworn** **brothers** **of** **Qin** **Ming** **.**
两个都 的 这些 男人 是 宣誓 兄弟 的 秦 明 .

此二人皆是秦明结拜的兄弟。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈdʒentlmən] [speə(r)] [ˈaʊə(r)] [laɪvz; lɪvz] ,
If **you** **gentlemen** **spare** **our** **lives** **,**
如果 你 先生们 空闲的 我们的 生活 ,

老爷们若饶我等性命，

[ðeɪ] [ðen] [tɜːnd] [bæk] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
They **then** **turned** **back** **into** **the** **mountains** **.**
他们 然后 转向 后退 进入 这 山脉 .

就此回转山中，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lˈɔːd] [hɪə(r)] .
They **were** **lured** **here** **.**
他们 是 诱饵 这里 .

将他两人诱来，

[ˈkæptʃəd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈmɑːstə(r)]
Captured **by** **the** **master**
捕获 经过 这 掌握

为老爷擒住，

[tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] .
To **put** **him** **to** **death** **.**
到 放 他 到 死亡 .

将他置之死地。”

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

接着，

- [ˈɔːlsəʊ] [ˈʃaʊtɪd] [aʊt] :
Tianba **also** **shouted** **out** **:**
- 还 喊叫 出去 :

天霸也喊了出来道：

[ˈbrʌðə(r)] [dʒaʊ] ,
Brother **Zhao** **,**
兄弟 赵 ,

“赵贤弟，

[gəʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [gɑːd] [ðə; ði] [ˈrɒbə(r)] .
Go **in** **and** **guard** **the** **robber** **.**
去 在 和 警卫 这 强盗 .

汝且进去看守那强盗，

[ai] [hæv; həv] [ˈkwestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ˈrɔbəz] .
I **have** **questions** **for** **these** **robbers** **.**
我 有 问题 为了 这些 强盗 .

俺有话问这班强盗。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [dɪd] [æz; əz] [dʒaʊ] [wuː] [sed] .
At **that** **time** **,** **they** **did** **as** **Zhao** **Wu** **said** **.**
在 那 时间 , 他们 做过 作为 赵 吴 说 .

当时也就照赵五所说的话，

[ai] [ɑːskt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .
I asked it once .
我 问 它 一次 .

问了一遍。

- [sed] :
Purun said :
- 说 :

普润说道：

" [juː; jʊ][ˈiːv(ə)n] [sed] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][æn; ən][ˈekspɜːt] ? "
" You even said you were an expert ? "
" 你 甚至 说 你 是 一个 专家 ? "

“还说你是个内行，

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [ækt][ɒv; əv] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp] [ˈtrʌb(ə)l] ,
Even this act of stirring up trouble ,
甚至 这 行为 的 搅拌 向上 麻烦 ,

连这打草惊蛇，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [jet] [nəʊn] ;
It is not yet known ;
它 是 不是 然而 已知 ;

尚不知道；

[let] [ðem; ðəm][gəʊ] [bæk] .
Let them go back .
让 他们 去 后退 .

让他们回去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [ˈhɪndrəns] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] ?
Wouldn't that be a hindrance to us ?
不会 那 是 一个 障碍 到 我们 ?

岂不与俺们有碍么？

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv][let] [hɪm][gəʊ] ,
Since you have let him go ,
自从 你 有 让 他 去 ,

汝既放他前去，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [let] [ðɪs] [gəʊ] .
We cannot let this go .
我们 不能 让 这 去 .

咱是不能饶过的，

[ˈəʊnli][wʌn] [ˈtreʒə(r)] [wɒz; wəz][left] .
Only one treasure was left .
仅有的 一 宝藏 曾是 左边 .

只留下一件宝贝，

[mɑːkt]
Marked
标记

做了记号，

[ˈəʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [ˈriːəlaɪz][maɪ] [ˈmeθədz] .
Only then did they realize my methods .
仅有的 然后 做过 他们 意识到 我的 方法 .

方知俺的手段。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[kʌt] [ɒf] [wʌn][ɪə(r)][frɒm; frəm] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hentʃmən] .
Cut **off** **one** **ear** **from** **each** **of** **those** **henchmen** **.**
切 离开 一 耳朵 从 每个 的 那些 喽啰 .

把那些喽兵耳朵每人割下一只，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [njuːz] .
He **was** **ordered** **to** **go** **back** **and** **report** **the** **news** **.**
他 曾是 订购 到 去 后退 和 报告 这 消息 .

命他回去报信。

['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [left] . . .
After **Tianba** **and** **the** **others** **left** **.** **.** **.**
后 - 和 这 其他的 左边 . . .

这里天霸等众人去后，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʊd] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [teɪk] [rɪ'vendʒ] .
Knowing **that** **someone** **would** **come** **from** **the** **mountain** **to** **take** **revenge** **.**
会心 那 某人 会 来 从 这 山 到 拿 复仇 .

知道山上必有来人报复，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [tʃɪn]
Rushing **to** **Qin**
冲刺 到 秦

赶着将秦

[mɪŋ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
Ming **pushed** **it** **to** **the** **front** **of** **the** **hall** **.**
明 推动 它 到 这 正面 的 这 大厅 .

明推到厅前，

[ˌaɪ 'tiː] [endid] [ɪn] [deθ] .
It **ended** **in** **death** **.**
它 结束 在 死亡 .

结果了性命，

[ðen] [hiː; hi] [pɑːst] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][tʃiː] - .
Then **he** **passed** **the** **message** **to** **Qi** **Zhuanghan** **.**
然后 他 通过了 这 信息 到 齐 - .

然后传齐庄汉，

[iːtʃ] [tʊk] [ðeə(r)] ['wepənz]
Each **took** **their** **weapons**
每个 采取 他们的 武器

各执家伙、

[tɔːtʃ] ,
torch **,**
火炬 ,

火把，

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
We **went** **to** **greet** **them** **.**
我们 去 到 迎接 他们 .

一路迎去。

[ðeɪ] [hæd; həd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [wen] . . .
They **had** **walked** **about** **half** **a** **mile** **when** **.** **.** **.**
他们 有 步行 关于 一半 一个 英里 什么时候 . . .

行了有半里之遥，

[tuː] [maʊnts] [wɜː(r); wə(r)] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Two **mounts** **were** **approaching** **from** **afar** **.**
二 安装 是 接近 从 远方 .

早见远远来了两匹坐骑，

['dɪskəʊ] [bɔːl] [ænd; ənd] [tɔːtʃ] ,
Disco **ball** **and** **torch** **,**
迪斯科 球 和 火炬 ,

灯球火把，

[ðeɪ] [flɒkt] [ɪn] .
They **flocked** **in** **.**
他们 成群结队的 在 .

蜂拥而来。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
But **then** **he** **shouted** **loudly** **:**
但 然后 他 喊叫 高声 :

但听他高声叫道：

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

“黄天霸，

[juː; jʊ] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['brʌðə(r)] ,
You **killed** **your** **brother** **,**
你 被杀 你的 兄弟 ,

你杀掩哥哥，

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [hɒŋ] [kuːiː] ! "
" **Here** **comes** **Hong** **Kui** **!** **"**
" 这里 来 洪 奎 ! "

俺洪魁来也！”

- [sɔː] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
Tianba **saw** **the** **enemy** **approaching** **.**
- 锯 这 敌人 接近 .

天霸见敌人前来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [tuː; tə] [stænd] [ɪn] [tuː] [rəʊz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] .
He **hurriedly** **ordered** **the** **villagers** **to** **stand** **in** **two** **rows** **on** **either** **side** **.**
他 匆匆 订购 这 村民们 到 站立 在 二 行 在 任何一个 边 .

赶着命庄汉排立两旁，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] ,
Holding **a** **waist** **knife** **,**
保持 一个 腰部 刀 ,

执着腰刀，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [kɜːs] :
He **was** **the** **first** **to** **curse** **:**
他 曾是 这 第一的 到 诅咒 :

当先骂道：

“ [ðə; ði] [dɒg] ['rɔbəz] [hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv] [maɪ] [greɪt] [neɪm] . ”
“ **The** **dog** **robbers** **have** **heard** **of** **my** **great** **name** **.** **”**
“ 这 狗 强盗 有 听到 的 我的 伟大的 姓名 . ”

“狗强盗既闻俺的大名，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [sə'rendə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] [baʊnd] .
They **should** **then** **surrender** **and** **be** **bound** **.**
他们 应该 然后 投降 和 是 边界 .

便应束手就缚，

[tʃɪn] [mɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [kɪld] .
Qin **Ming** **has** **been** **killed** **.**
秦 明 有 到过 被杀 .

秦明已被杀死，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Who **are** **you** **?**
WHO 是 你 ?

汝是何人?

" [kʌm] [ænd; ənd] [sə'rendə(r)] [ɪ'miːdiətli] ! "
" Come and surrender immediately ! "
" 来 和 投降 立即地 ! "

速来纳命。”

[hɒŋ] [kuːiː] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - ,
Hong Kui , upon hearing that it was Tianba ,
洪 奎 , 之上 听力 那 它 曾是 - ,

洪魁见说是天霸，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

也不分皂白，

[həʊld][ðə; ði]['sæd(ə)l][ænd; ənd] [reɪnz] ['fɜːmli] .
Hold the saddle and reins firmly .
抓住 这 鞍 和 缰绳 牢牢 .

按定鞍缰，

[hiː; hi] [slæʃed] [daʊn] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] .
He slashed down with one stroke .
他 削减 向下 和 一 中风 .

一刀砍下。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] [fɔːs] [wɒz; wəz] [fə'mɪdəb(ə)l] .
Tianba saw that the approaching force was formidable .
- 锯 那 这 接近 力量 曾是 强大 .

天霸见来得厉害，

[ðæts] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] [wɒz; wəz] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
That's when all the strength was put into it .
那就是 什么时候全部 这 力量 曾是 放 进入 它 .

也就贯足了劲，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪpt] [ə'weɪ] .
With a single stroke , it was ripped away .
和 一个 单身的 中风 , 它 曾是 撕裂 离开 .

一刀掀去。

[hɒŋ] [kuːiː] ['riːəlaɪzd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kɪl] [hɪm] .
Hong Kui realized he couldn't kill him .
洪 奎 已实现 他 不能 杀 他 .

洪魁见杀他不得，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] :
He immediately shouted to the heavens :
他 立即地 喊叫 到 这 天 :

登时喊叫连天道：

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

“黄天霸，

[juː; jʊ] ['hɑːtləs] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtf(ə)l] [retʃ] !
You heartless and ungrateful wretch !
你 狠心 和 忘恩负义 可怜虫 !

汝这无情无义的匹夫，

['aʊə(r)] [frendz] [ɪn][ðə; ði] ['griːnwʊd] [hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .

Our	friends	in	the	greenwood	have	treated	you	well	.
我们的	朋友们	在	这	格林伍德	有	治疗	你	出色地	.

咱们绿林朋友待汝不薄，

[juː; jʊ] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)] [swɔːn] ['brʌðə(r)] .

You	killed	your	sworn	brother	.
你	被杀	你的	宣誓	兄弟	.

汝乃杀死盟兄，

['drɪvn] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [deθ]

Driven	his	sister	-	in	-	law	to	her	death
驱动	他的	姐姐	-	在	-	法律	到	她	死亡

逼死盟嫂，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ʃiː] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðɪs] ['wɜːθləs] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	followed	Shi	Buquan	to	become	this	worthless	official	.
他	随后	史	-	到	变得	这	毫无价值	官方的	.

随那施不全做了这个鸟官，

[ðeɪ] [ə'pəʊz] [ˌjuː 'es] ['aʊtlɔːz] .

They	oppose	us	outlaws	.
他们	反对	我们	亡命之徒	.

与俺绿林作对。

[tə'deɪ] ,

Today	,
今天	,

今日前来，

[hiː; hi][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][maɪ]['əʊldə] ['brʌðə(r)] ['ɪntuː] ['getɪŋ] [drʌŋk] [ə'gen] .

He	tricked	my	older	brother	into	getting	drunk	again	.
他	被骗了	我的	老	兄弟	进入	获得	醉	再次	.

又将俺大哥骗醉，

[kɪl] [dʒwɑːŋ] ['tʃɪ'æn] ,

Kill	Zhuang	Qian	,
杀	庄	钱	,

杀死庄前，

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] ['heɪtrɪd] [biː; bi] [fə'givn] !

How	can	this	hatred	be	forgiven	!
如何	能	这	仇恨	是	已原谅	!

此仇如何可恕！

[gʊd] ['taɪmɪŋ] !

Good	timing	!
好的	定时	!

来得好，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] ! "

Look	at	the	knife	!	"
看	在	这	刀	!	"

看刀！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [slæʃed] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] .

He	then	slashed	down	with	his	broadsword	.
他	然后	削减	向下	和	他的	阔剑	.

随将大刀砍下。

['priːviəsli] , [hwɑːŋ] - [hæd; həd] [siːn] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Previously	**,**	**Huang**	**Tianba**	**had**	**seen**	**how**	**powerful**	**he**	**was**	**.**
之前	,	黄	-	有	已见	如何	强大的	他	曾是	.

先前黄天霸见他这样厉害，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [skɪld] ['pɜːs(ə)n] .

He	**was**	**suspected**	**to**	**be**	**a**	**skilled**	**person**	**.**
他	曾是	怀疑	到	是	一个	熟练	人	.

疑惑他是个好手，

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , ['sevrəl] [sɔːrdz] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [daʊn] .

At	**that**	**moment**	**,**	**several**	**swords**	**came**	**slashing**	**down**	**.**
在	那	片刻	,	一些	剑	来了	砍杀	向下	.

此时几刀砍来，

[hiː; hi] ['kæʒuəli] ['lɪftɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .

He	**casually**	**lifted**	**it**	**up**	**.**
他	随意地	抬起	它	向上	.

顺手掀去，

[hiːz] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['pɜːs(ə)n] [tuː] .

He's	**a**	**useless**	**person**	**too**	**.**
他是	一个	无用	人	也	.

也是个无用之辈。

[baɪ][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ɔː(r)] [eɪtθ] [kʌt] ,

By	**the**	**seventh**	**or**	**eighth**	**cut**	**,**
经过	这	第七	或者	第八	切	,

到了七八刀上，

[wɪð] [ə; eɪ] ['despərət] [straɪk] , [hiː; hi] [blɒkt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] .

With	**a**	**desperate**	**strike**	**,**	**he**	**blocked**	**from**	**the**	**side**	**.**
和	一个	绝望的	罢工	,	他	已屏蔽	从	这	边	.

拚力一刀隔在旁边，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][æt; ət] [hɒŋ] [kuːiː] :

He	**cursed**	**at**	**Hong**	**Kui**	**:**
他	被诅咒的	在	洪	奎	:

向着洪魁骂道：

" [juː; jʊ] ['rekləs] ['skaʊndrəl] [huː] ['dʌznt] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [deθ] ! "

"	**You**	**reckless**	**scoundrel**	**who**	**doesn't**	**know**	**his**	**own**	**death**	**!**	**"**
"	你	鲁莽	恶棍	WHO	不	知道	他的	自己的	死亡	!	"

“汝这不知死活的强徒，

[aɪm][ɒn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ruːt] .

I'm	**on**	**the**	**northern**	**route**	**.**
我是	在	这	北方	路线	.

俺在北道上面，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] ['meni] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['væliənt] [men] [aɪv] [ɪn'kaʊntəd] .

I	**don't**	**know**	**how**	**many**	**heroes**	**and**	**valiant**	**men**	**I've**	**encountered**	**.**
我	不	知道	如何	许多	英雄	和	英勇	男人	我已经	遭遇	.

也不知遇了多少英雄豪杰，

[huː] ['dʌznt] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] ?

Who	**doesn't**	**know**	**my**	**name**	**?**
WHO	不	知道	我的	姓名	?

谁不知俺大名？

[jɔː(r); jə(r)][bɪg] [sɒːd] ,

Your	**big**	**sword**	**,**
你的	大的	剑	,

汝这一把大刀，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['əʊnli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kɪl] ['ʌðə(r)z] ,
Only **able** **to** **kill** **others** **,**
仅有的 有能力的 到 杀 其他的 ,

只能杀得他人，

[wɒt] [kæn; kən] [ai] [duː; də] [ə'baʊt] - ?
What **can** **I** **do** **about** **Tianba** **?**
什么 能 我 做 关于 - ?

奈俺天霸怎样。

[ai] [hæv; həv] [biːn] [tuː; tə] - ['maʊntən] ['sevrəl] [taɪmz] .
I **have** **been** **to** **Wanglang** **Mountain** **several** **times** **.**
我 有 到过 到 - 山 一些 时代 .

王朗山上还去过数次，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] ['pɑːtnə(r)] .
Moreover **,** **you** **are** **his** **partner** **.**
而且 , 你 是 他的 伙伴 .

况汝是他的伙伴，

[doʊnt] [gəʊ] !
Don't **go** **!**
不 去 !

不要走也，

" [teɪk] [ðɪs] ! "
" **Take** **this** **!** **"**
" 拿 这 ! "

吃俺一刀！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [juːst] [ə; eɪ] ['drægən] [ɪ'mɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [tek'niːk] .
He **used** **a** **dragon** **emerging** **from** **the** **water** **technique** **.**
他 用过的 一个 龙 新兴 从 这 水 技术 .

使了个蛟龙出水式，

[hiː; hi] [stæbd] [dɪŋ] [hɔŋkuːi] [ɪn] [ðə; ði] [tʃest] .
He **stabbed** **Ding** **Hongkui** **in** **the** **chest** **.**
他 刺伤 丁 宏奎 在 这 胸部 .

对定洪魁胸前刺下，

[hɒŋ] [kuːiː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [bæk] ,
Hong **Kui** **saw** **that** **he** **was** **fighting** **back** **,**
洪 奎 锯 那 他 曾是 斗争 后退 ,

洪魁见他还手，

[aɪl] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [naʊ] :
I'll **say** **it** **right** **now** **:**
患病的 说 它 正确的 现在 :

在马上说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "
" Good timing ! "
" 好的 定时 ! "

“来得好！”

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,
With a loud bang ,
和 一个 大声 砰 ,

响亮一声，

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [maɪt] .
Cut it down with all your might .
切 它 向下 和 全部 你的 可能 .

拚力砍去。

- [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tælieɪt] [ə'gen] .
Tianba was afraid that he would retaliate again .
- 曾是 害怕的 那 他 会 报复 再次 .

天霸怕他再来还手，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['gəʊldən] [dɑːt] .
He then took out the golden dart .
他 然后 采取 出去 这 金的 镖 .

随即取出金镖，

[left] [hænd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [naɪf] ,
Left hand holding the knife ,
左边 手 保持 这 刀 ,

左手执刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [æt; ət] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .
He chopped at the horse's head .
他 切碎 在 这 马匹 头 .

向马头砍去，

[raɪt] [hænd] [tə'geðə(r)] ,
Right hand together ,
正确的 手 一起 ,

右手一起，

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'liːst] .
It has already been released .
它 有 已经 到过 发布 .

早已放去。

[hɒŋ] [kuːiː] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [slæʃ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wen] . . .
Hong Kui was about to slash with his knife when . . .
洪 奎 曾是 关于 到 削减 和 他的 刀 什么时候 . . .

洪魁正掀过一刀，

[ðen] [hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [æt; ət] [ˌem 'iː] [ə'gen] .
Then he swung his sword at me again .
然后 他 摇摆 他的 剑 在 我 再次 .

又见他一刀砍来，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .
He quickly turned the horse's head .
他 迅速地 转向 这 马匹 头 .

忙将马头一拧，

[ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɪz] [tuː; tə] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
The intention is to move to the left .
这 意图 是 到 移动 到 这 左边 .

意想向左边让。

[huː] [njuː] [ə; eɪ]['gəʊldən] [lait] [wʊd] [ə'pɪə(r)] . . .

Who	knew	a	golden	light	would	appear	.	.	.
WHO	知道	一个	金的	光	会	出现	.	.	.

谁知道一道金光，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [riːtʃt] [ðə; ði] [feɪs] .

It	had	already	reached	the	face	.
它	有	已经	达到	这	脸	.

早到了面门之上，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] [gʊd] .

I	know	it's	not	good	.
我	知道	它是	不是	好的	.

晓得不好，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] " [aʊtʃ] " .

He	didn't	even	utter	a	sound	like	"	ouch	"	.
他	没有	甚至	说出	一个	声音	喜欢	"	哎哟	"	.

“哎哟”一声未曾唤出，

[ai][wɒz; wəz][hɪt][ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ə; eɪ] [waɪl] [ə'gəʊ] .

I	was	hit	on	the	face	a	while	ago	.
我	曾是	打	在	这	脸	一个	尽管	前	.

脸上早中了一下，

['ɪnstəntli] , [ai][wɒz; wəz][ɪn] [ɪk'skruːʃieɪtɪŋ] [peɪn] .

Instantly	,	I	was	in	excruciating	pain	.
即刻	,	我	曾是	在	痛苦不堪	疼痛	.

登时疼痛万分，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽于马下。

- [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][end][hɪz; ɪz][laɪf] .

Tianba	was	about	to	end	his	life	.
-	曾是	关于	到	结尾	他的	生活	.

天霸正要结果性命，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	someone	shouted	:
突然	某人	喊叫	:

忽听有人喊道：

" [hwɑːŋ] - , [stɒp] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['paʊə(r)] . "

"	Huang	Tianba	,	stop	showing	off	your	power	.	"
"	黄	-	,	停止	显示	离开	你的	力量	.	"

“黄天霸休得逞能，

[wiː; wi][hæv; həv][sʌm; səm] ['treʒəz] [hɪə(r)] [tuː] !

We	have	some	treasures	here	too	!
我们	有	一些	宝藏	这里	也	!

咱也有宝贝来也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

也嗖的一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃɒt] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] .
It **shot** **towards** **the** **temple** **.**
它 射击 向 这 寺庙 .

对太阳穴射来。

- [wɒz; wəz] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈtræv(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [ˈnɔːðən] [ruːt] .
Tianba **was** **accustomed** **to** **traveling** **the** **northern** **route** **.**
- 曾是 习惯 到 旅行 这 北方 路线 .

天霸是惯走北道的，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˈeniwʌn] [nɒt] [nəʊ] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈhɪd(ə)n] [əˈtæk] ?
How **could** **anyone** **not** **know** **about** **this** **hidden** **attack** **?**
如何 可以 任何人 不是 知道 关于 这 隐 攻击 ?

岂有不知道这暗箭?

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪd] .
He **quickly** **turned** **his** **body** **to** **the** **side** **.**
他 迅速地 转向 他的 身体 到 这 边 .

连忙将身子一偏，

[let] [ə; eɪ] [streɪ] [ˈærəʊ] [pɑːs] .
Let **a** **stray** **arrow** **pass** **.**
让 一个 流浪 箭 经过 .

将一枝冷箭让过，

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wæŋ] [dʒiː] , [ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃɒt] [ðə; ði][kəʊld] [ˈærəʊ] .
It **turned** **out** **that** **it** **was** **Wang** **Jie** **,** **the** **one** **who** **shot** **the** **cold** **arrow** **.**
它 转向 出去 那 它 曾是 王 杰 , 这 一 WHO 射击 这 寒冷的 箭 .

原来便是那个冷箭王杰所放。

[wæŋ] [dʒiː] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Wang **Jie** **arrived** **in** **front** **of** **him** **.**
王 杰 到达的 在 正面 的 他 .

王杰到了面前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He **said** **to** **Tianba** **:**
他 说 到 - :

对天霸说道：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː ˈes][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [gʊd] [æt; ət][hænd] - [tuː; tə] - [hænd][ˈkɒmbæt] . "
" **The** **two** **of** **us** **are** **still** **good** **at** **hand** **-** **to** **-** **hand** **combat** **.** **"**
" 这 二 的 我们 是 仍然 好的 在 手 - 到 - 手 战斗 . "

“俺们两人还是斗拳脚的功夫，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə][juːz] [ðæt] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepən] ;
You **are** **not** **allowed** **to** **use** **that** **hidden** **weapon** **;**
你 是 不是 允许 到 使用 那 隐 武器 ;

不准斗那个暗器；

[ˈriːəl] [mæn] [ˈkɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] [ˈevri] [deɪ] ,
real **man** **comes** **and** **goes** **every** **day** **,**
真实的 男人 来 和 去 每一个 天 ,

大丈夫明来明去，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgriːd] [əˈpɒn] [bɪˈfɔːhænd] .
It **was** **agreed** **upon** **beforehand** **.**
它 曾是 同意 之上 预先 .

说定在先，

[ðen] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][gəʊ] [bæk] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːd] .
Then **he** **didn't** **go** **back** **on** **his** **word** **.**
然后 他 没有 去 后退 在 他的 单词 .

随后便没有反悔的。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈdʒuːniə(r)] . "
" You are just an unknown junior . "
" 你 是 只是 一个 未知 初级 . "

“汝乃无名的小辈，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [spiːk] ,
If I were to speak ,
如果 我 是 到 说话 ,

俺若开言，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈbʊliɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒuːniə(r)] [laɪk] [juː; jʊ] .
He then said he was bullying a junior like you .
他 然后 说 他 曾是 欺凌 一个 初级 喜欢 你 .

便说欺汝这小辈，

[ɪˈmiːdiətli] [step] [daʊn] ,
Immediately step down ,
立即地 步 向下 ,

马上步下，

" [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . "
" Do as you please . "
" 做 作为 你 请 . "

听汝便了。”

[wæŋ] [dʒiː] [ðen] [dʒʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .
Wang Jie then jumped off his horse .
王 杰 然后 跳了起来 离开 他的 马 .

王杰当时跳下马去，

[ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæməz] ,
Swinging the double hammers ,
摇摆 这 双倍的 锤子 ,

舞动双锤，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ˈkɒmbæt] [wɪð] - .
He then engaged in combat with Tianba .
他 然后 已订婚的 在 战斗 和 - .

便同天霸交手。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [went] ,
And so it went ,
和 所以 它 去 ,

就此一来一往，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [ten] [raʊndz] .
There were about ten rounds .
那里 是 关于 十 回合 .

约有十余个回合。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪˈfiːt] [hɪm] .
Tianba saw that he could not defeat him .
- 锯 那 他 可以 不是 击败 他 .

天霸见胜他不得，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心想道：

" [ðɪs] ['pɜːrsənz] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [maɪn] . "

"	This	person's	skills	are	no	less	than	mine	. "
"	这	人的	技能	是	不	较少的	比	矿	. "

“此人本领不在俺之下，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [səb'djuː] [hɪm]

If	we	can	subdue	him
如果	我们	能	征服	他

若能将他收服，

[biː; bi][æn; ən][ˌɪn'saɪd][mæn] .

Be	an	inside	man	.
是	一个	里面	男人	.

做个内应，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði] [best] [kɔːs] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ?

Isn't	that	the	best	course	of	action	?
不是	那	这	最好的	课程	的	行动	?

岂不是个上策？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .

At	that	time	,	the	knife	was	cut	off	.
在	那	时间	,	这	刀	曾是	切	离开	.

当时将刀一隔，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [weɪt] ! "

"	Wait	!	"
"	等待	!	"

“且住！

[aɪ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

I	have	something	to	say	to	you	.
我	有	某物	到	说	到	你	.

俺与你有话讲。”

[wæŋ] [dʒiː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [stɒpt] .

Wang	Jie	saw	that	he	had	stopped	.
王	杰	锯	那	他	有	停止	.

王杰见他住手，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [sed] :

He	then	stood	still	and	said	:
他	然后	站立	仍然	和	说	:

也就站定说道：

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

“黄天霸，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [kænt] [biːt] [ˌem 'iː] ? "

"	Are	you	sure	you	can't	beat	me	?	"
"	是	你	当然	你	不能	打	我	?	"

你莫非斗俺不过么？”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi][səʊ] ['ærəgənt] . "

"	You	must	not	be	so	arrogant	.	"
"	你	必须	不是	是	所以	傲慢的	.	"

“汝且勿得猖狂，

[ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['kwestʃən] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

I	have	a	question	for	you	.
我	有	一个	问题	为了	你	.

俺有一言问汝。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɒn] [ðɪs] ['nɔːðən] [rəʊd] ,

We	are	on	this	northern	road	,
我们	是	在	这	北方	路	,

咱在这北道上面，

[nɒt] [dʒʌst][wʌn] [jɪə(r)] ,

Not	just	one	year	,
不是	只是	一	年	,

非止一年，

['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['herəʊɪnz]

Heroes	and	heroines
英雄	和	女英雄们

好汉英雄，

['evriwʌn] [nəʊz]

Everyone	knows
每个人	知道

无不知道，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [maɪ] [neɪm] ?

Do	you	know	my	name	?
做	你	知道	我的	姓名	?

汝可知俺的名姓么？”

[wæŋ] [dʒiː] [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :

Wang	Jie	laughed	upon	hearing	this	:
王	杰	笑了	之上	听力	这	:

王杰听了笑道：

[jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ,

Your	name	,
你的	姓名	,

“汝的姓名，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [nɒt] [nəʊ] ?

How	could	I	not	know	?
如何	可以	我	不是	知道	?

岂有不知，

[ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'grætɪtjuːd] .

I	know	all	about	your	ingratitude	.
我	知道	全部	关于	你的	忘恩负义	.

连汝的忘恩负义的事情全然知道，

[huː] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [wɜːld] ['dʌznt] [kɜːs] [juː; jʊ] ?

Who	in	the	bandit	world	doesn't	curse	you	?
WHO	在	这	土匪	世界	不	诅咒	你	?

绿林中谁不骂你?

[juː; jʊ][hæv; həv][nəʊ] [ʃeɪm] !

You	have	no	shame	!
你	有	不	耻辱	!

亏你不知羞愧，

['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk] .
People came to ask .
人们 来了 到 问 .

前来问人，

[kiːp] ['kwaɪət] .
Keep quiet .
保持 安静的 .

休得多言，

[ækt] ['kwɪkli] !
Act quickly !
行为 迅速地 !

从速动手！”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ]['aɪðə(r)] .
I am not afraid of you either .
我 是 不是 害怕的 的 你 任何一个 .

“俺也不惧怕你，

[waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['trɪviəl] ['mætəz] ?
Why bother with such trivial matters ?
为什么 打扰 和 这样的 琐碎的 事情 ?

何必问这闲话。

[bʌt; bət][juː; jʊ]['əʊnli] [nəʊ] [wʌn]['æspekt] .
But you only know one aspect .
但 你 仅有的 知道 一 方面 .

但汝等只知其一，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] .
I don't know the second point .
我 不 知道 这 第二 观点 .

不知其二。

[ai]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt] ['bækgraʊnd] .
I also come from a bandit background .
我 还 来 从 一个 土匪 背景 .

俺也是绿林出身，

[waɪ] [nɒt][duː; də] [ðɪs] ['bɪznəs] ?
Why not do this business ?
为什么 不是 做 这 商业 ?

何故不做这买卖呢?

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
There is a reason for this .
那里 是 一个 原因 为了 这 .

实因有个缘故，

[ɪn] [ðɪs] [laɪf] ,
In this life ,
在 这 生活 ,

人生在世，

[haʊ'evə(r)] , - ['lɔɪəlti] , ['fɪliəl]['paɪəti] , [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] ['raɪtʃəsnəs] -
However , ' loyalty , filial piety , integrity and righteousness '
然而 , - 忠诚 , 孝 虔诚 , 正直 和 义 -

不过‘忠孝节义，

[ðiːz] [eɪt] ['kærəktəz] [ˌreprɪ'zent] " [prə'praɪəti] , ['raɪtʃəsnəs] , [ɪn'tegrəti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [sens]
These **eight** **characters** **represent** **"** **propriety** **,** **righteousness** **,** **integrity** **,** **and** **a** **sense**
这些 八 人物 代表 " 礼 , 义 , 正直 , 和 一个 感觉
[ɒv; əv] [ʃeɪm] . "
of **shame** **.** **"**
的 耻辱 . "

礼义廉耻'这八个字。

[sɪns] ['teɪkɪŋ] ['ɒfɪs] [ɪn] - ,
Since **taking** **office** **in** **Jiangdu** **,**
自从 采取 办公室 在 - ,

自从江都任上，

['iːv(ə)n] [naʊ] ,
Even **now** **,**
甚至 现在 ,

直至如今，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'vɒlvd] [ɪn] ['meni] ['meɪdʒə(r)] [keɪsɪz] .
He **was** **involved** **in** **many** **major** **cases** **.**
他 曾是 涉及 在 许多 主要的 案例 .

不知干出许多要案，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['empərə(r)] [bɪ'stəʊd] ['feɪvə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] .
Therefore **,** **the** **Emperor** **bestowed** **favor** **upon** **him** **.**
所以 , 这 皇帝 授予 偏爱 之上 他 .

因此皇上加恩，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] .
He **was** **appointed** **as** **a** **general** **.**
他 曾是 任命 作为 一个 一般的 .

做了总兵官职，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] [naʊ] ,
Even **if** **I** **were** **to** **kill** **you** **now** **,**
甚至 如果 我 是 到 杀 你 现在 ,

即便此时为汝杀死，

['leɪtə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [dɪ'skʌst] ,
Later **generations** **discussed** **,**
之后 几代人 讨论 ,

后人议论，

['evriwʌn] [sez] [ai][rɪd][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə][ɒv; əv][ə; eɪ] [skɜːdʒ] .
Everyone **says** **I** **rid** **the** **local** **area** **of** **a** **scourge** **.**
每个人 说道 我 摆脱 这 当地的 区域 的 一个 祸害 .

皆说俺为地方上除害。

[ai] [siː] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] ['ɛlsɪz] .
I **see** **that** **your** **skills** **are** **no** **less** **than** **anyone** **else's** **.**
我 看 那 你的 技能 是 不 较少的 比 任何人 其他人的 .

俺看汝周身本领也不在人之下，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] ['biːɪŋ] [rɪ'membəd] [æz; əz] ['ɪnfəməs] [æz; əz] [wæŋ] [læŋ] ,
Rather **than** **being** **remembered** **as** **infamous** **as** **Wang** **Lang** **,**
相当 比 存在 记得 作为 臭名昭著的 作为 王 朗 ,

与其同王朗一类遗臭万年，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tɜːn] [bæk] ['suːnə(r)] ?
Why **didn't** **you** **turn** **back** **sooner** **?**
为什么 没有 你 转动 后退 很快 ?

何不及早回头，

[tuː; tə] [rɪˈfɔːm] [wʌnz] [weɪz] .

To	reform	one's	ways	.
到	改革	一个人的	方式	.

改邪归正。

[ɪf] [wʌn] [əbˈteɪnz] [æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

If	one	obtains	an	official	position	,
如果	一	获得	一个	官方的	位置	,

倘得一官半职，

[siːl] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˈʃædəʊ] ,

Seal	your	wife	as	your	shadow	,
海豹	你的	妻子	作为	你的	阴影	,

封妻荫子，

[brɪŋ] [ˈglɔːri] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈænsestəz; ˈænsəstəz]

Bring	glory	to	our	ancestors
带来	荣耀	到	我们的	祖先

为祖争光，

[səʊ] [ðæt] [wʌnz] [laɪf] [ɪz] [nɒt] [ˈweɪstɪd] .

So	that	one's	life	is	not	wasted	.
所以	那	一个人的	生活	是	不是	浪费	.

方不虚生一世。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkeəfəli] .

You	should	think	about	it	carefully	.
你	应该	思考	关于	它	小心	.

汝且仔细思量，

[jes] [ɔː(r)][nəʊ] ?

Yes	or	no	?
是的	或者	不	?

是与不是？”

[ðiːz] [wɜːdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这番话，

[wæŋ] [dʒiː][wɒz; wəz] [ˈrendəd] [ˈspiːtʃləs] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

Wang	Jie	was	rendered	speechless	long	ago	.
王	杰	曾是	渲染	无言	长的	前	.

早把王杰说得哑口无言，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心下想道：

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] - [ɪz] [ɪnˈdiːd] [æn; ən] [ˈɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] .

I	have	heard	that	Shi	Buquan	is	indeed	an	honest	official	.
我	有	听到	那	史	-	是	的确	一个	诚实的	官方的	.

“俺闻施不全实是个清官，

[ˈsɪmpli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [ˈmeni] [ˈenəmɪz] .

Simply	because	there	are	too	many	enemies	.
简单地	因为	那里	是	也	许多	敌人	.

只因仇人太多，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪdli] [hɑːrmd] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] .

As	a	result	,	he	was	repeatedly	harmed	by	others	.
作为	一个	结果	,	他	曾是	反复	受到伤害	经过	其他的	.

以致屡次为人谋害。

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [sɜːv] ['ʌndə(r)][hɪm] ,
If I were to serve under him ,
如果 我 是 到 服务 在下面 他 ,

俺若投在他麾下，

[hiː; hi] [ɪn'evɪtəbli] [ə'tʃiːvd] [feɪm] [ænd; ənd]['merɪt] .
He inevitably achieved fame and merit .
他 不可避免地 已达成 名声 和 优点 .

少不得立了功名，

[ə'pɔɪntɪŋ] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ə; eɪ][pəʊst] ,
Appointing an official to a post ,
任命 一个 官方的 到 一个 邮政 ,

封官就职，

[naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæz; həz][ə'rɪz(ə)n] ,
Now that this opportunity has arisen ,
现在 那 这 机会 有 出现 ,

此时既有这机会，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [sə'rendə(r)] ?
Why not take this opportunity to surrender ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 投降 ?

何不趁此投顺呢？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [ɑːskt] :
He immediately asked :
他 立即地 问 :

当即问道：

" - ,
" Tianba ,
" - ,

“天霸，

[ai] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔːk] [jʊr; jər] ['juːzɪŋ] .
I know what kind of talk you're using .
我 知道 什么 种类 的 讲话 你是 使用 .

你这派言词俺也知道。

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [ɪn][maɪ] ['maʊntənz] .
However , there are no fewer than several thousand people in my mountains .
然而 , 那里 是 不 更少 比 一些 千 人们 在 我的 山脉 .

但是俺这山中不下有数千余人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ək'sept] [wɒt] [juː; jʊ] [seɪ] ,
Even if we accept what you say ,
甚至 如果 我们 接受 什么 你 说 ,

即便依汝所言，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [dɪ'spɜːs] [ðem; ðəm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ?
How can we disperse them in such a short time ?
如何 能 我们 分散 他们 在 这样的 一个 短的 时间 ?

一时如何遣散呢？”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] - [wʊd] [rɪ'spɒnd] [tuː; tə] [ðɪs] .
I wonder how Tianba would respond to this .
我 想知道 如何 - 会 回应 到 这 .

不知天霸听了此言如何回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] ['tʃæptə(r)] - , [ˌpiː'juː] [rʌn] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [baɪ][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [ænd; ənd]['slɑːndə, 'slæn-] [jʌn]
In Chapter 503 , Pu Run was injured by a hidden weapon and slandered Yun
在 章 - , 普 跑步 曾是 受伤 经过 一个 隐 武器 和 诽谤 云
[lɒŋ] , [wɪtʃ] ['æŋgəd] [hɪm] .
Long , which angered him .
长的 , 哪个 愤怒 他 .

第503回 施暗器普润受伤 进谗言云龙动怒

[naʊ] , [wæŋ] [dʒiː] ['lɪsnd] [tuː; tə] - [wɜːdz] . . .
Now , Wang Jie listened to Tianba's words . . .
现在 , 王 杰 听着 到 - 字 . . .

却说王杰听天霸一派言语，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .
He wanted to submit to Shi Gong .
他 通缉 到 提交 到 史 锣 .

心想归顺施公，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [sɪns] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [prə'məʊt] [hɪm] . . . "
" Since Your Excellency is willing to promote him . . . "
" 自从 你的 阁下 是 愿意的 到 推动 他 . . . "

“既大人有心提拔，

['hjuːmənz][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [plɑːnts][ɔː(r)] [triːz] ,
Humans are not plants or trees ,
人类 是 不是 植物 或者 树木 ,

人非草木，

[waɪ] [nɒt] [tɜːn] [bæk] ?
Why not turn back ?
为什么 不是 转动 后退 ?

岂不回头?

['ædʌlts] [meɪ] [gəʊ] [ʌp] ['aʊə(r)] ['maʊntən] [fɜːst] .
Adults may go up our mountain first .
成年人 可能 去 向上 我们的 山 第一的 .

大人可先上敝山，

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [tʃɪn] [mɪŋ] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] .
The remains of Qin Ming and others were buried .
这 遗迹 的 秦 明 和 其他的 是 埋葬 .

将秦明等尸骸埋葬，

[ðen] [ðə; ði]['rægtæg]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [dɪs'mɪst] .
Then the ragtag soldiers were dismissed .
然后 这 乌合之众 士兵 是 解雇 .

然后将嵝兵遣散，

[ɔːl] ['æsets] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
All assets were sent back to Huai'an .
全部 资产 是 发送 后退 到 淮安 .

所有资财送回淮安。

[lets] [gəʊ][tuː; tə] [jɪʒuː] [tə'geðə(r)] .
Let's go to Yizhou together .
我们来吧 去 到 宜州 一起 .

咱们一同齐赴沂州，

[gəʊ][tuː; tə] - ['maʊntən] ,
Go **to** **Wanglang** **Mountain** **,**
去 到 - 山 ,

到王朗山中，

[biː; bi][æn; ən][ˌɪn'saɪd][mæn] .
Be **an** **inside** **man** **.**
是 一个 里面 男人 .

做个内应，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
What **do** **you** **think** **?**
什么 做 你 思考 ?

不知你意下如何？”

- [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .
Tianba **was** **overjoyed** **to** **hear** **this** **.**
- 曾是 欣喜若狂 到 听到 这 .

天霸听了大喜，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

“ [ə; eɪ] [truː] [mæn] [sez] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ;
“ **A** **true** **man** **says** **what** **he** **says** **;**
“ 一个 真的 男人 说道 什么 他 说道 ;

“大丈夫一言既出，

[ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ['kænɒt] [biː; bi][ˌoʊvər'teɪkən] .
A **journey** **of** **a** **thousand** **miles** **cannot** **be** **overtaken** **.**
一个 旅行 的 一个 千 英里 不能 是 被超越 .

驷马难追。

" [aɪl] [gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [juː; jʊ] [ðen] . "
" **I'll** **go** **up** **the** **mountain** **with** **you** **then** **.** **"**
" 患病的 去 向上 这 山 和 你 然后 . "

俺就与你上山便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [tuː; tə] [weɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] .
He **then** **ordered** **the** **villagers** **to** **wait** **at** **the** **foot** **of** **the** **mountain** **.**
他 然后 订购 这 村民们 到 等待 在 这 脚 的 这 山 .

便命那些庄汉在山下等候。

[hiː; hi] [tɒst] [ə'saɪd][ə; eɪ] [weɪst] [naɪf] [hɪm'self] .
He **tossed** **aside** **a** **waist** **knife** **himself** **.**
他 抛掷 旁边 一个 腰部 刀 他自己 .

自己将一口腰刀撇下，

['biːɪŋ] ['sɪŋg(ə)l] ['kɒmz] [fɜːst] .
Being **single** **comes** **first** **.**
存在 单身的 来 第一的 .

单身在前，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .
They **continued** **on** **their** **journey** **.**
他们 持续 在 他们的 旅行 .

一路而去。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] ,

Upon	arriving	at	the	mountain	stronghold	,
之上	抵达	在	这	山	据点	,

到了山寨，

[wæŋ] [dʒiː] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

Wang	Jie	then	invited	him	to	take	a	seat	.
王	杰	然后	受邀	他	到	拿	一个	座位	.

王杰便请他上座，

[ai] [baʊd] [twaɪs] .

I	bowed	twice	.
我	鞠躬	两次	.

拜了两拜，

[ˈsaɪdwɔːk] :

sidewalk	:
人行道	:

便道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ˈaʊə(r)] [wæŋ] [dʒiː][ɪz][ə; eɪ][ˈbændɪt] , . . . "

"	Although	our	Wang	Jie	is	a	bandit	,	.	.	.	"
"	虽然	我们的	王	杰	是	一个	土匪	,	.	.	.	"

“咱王杰虽是绿林草寇，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [njuː] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [fləʊ] [ɔː(r)]

They	also	knew	the	advantages	and	disadvantages	of	going	with	the	flow	or
他们	还	知道	这	优势	和	缺点	的	去	和	这	流动	或者

[ˈgəʊɪŋ] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .

going	against	it	.
去	反对	它	.

也知顺逆利害，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈædʌlts][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd] ,

Although	the	adults	are	so	kind	,
虽然	这	成年人	是	所以	种类	,

虽得大人如此婆心，

[ðæt] [ɪz][maɪ] [weɪ] [aʊt] .

That	is	my	way	out	.
那	是	我的	方式	出去	.

便是俺之出路，

[ɔːl] [ɪˈvents] ,

All	events	,
全部	活动	,

所有事件，

[ɪts] [ɔːl] [ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜː(r)] !

It's	all	up	to	you	,	sir	!
它是	全部	向上	到	你	,	先生	!

全凭大人做主了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˈleɪtə(r)][ɒn] ,

Later	on	,
之后	在	,

到了后面，

[fɜːst] , [kəmˈpaɪl] [ðə; ði]['redʒɪstə(r)][ɒv; əv] [nems] [ænd; ənd][ðə; ði]['ledʒə(r)][ɒv; əv] [prəˈvɪʒ(ə)nz] .

First	**,**	**compile**	**the**	**register**	**of**	**names**	**and**	**the**	**ledger**	**of**	**provisions**	**.**
第一的	,	编译	这	登记	的	姓名	和	这	账簿	的	条款	.

先将人名册籍并粮草帐簿，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə] - .

It	**was**	**presented**	**to**	**Tianba**	**.**
它	曾是	呈现	到	-	.

送在天霸面前。

- ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['maʊntən] ['liːdəz] [fɜːst] .

Tianba	**ordered**	**him**	**to**	**summon**	**the**	**mountain**	**leaders**	**first**	**.**
-	订购	他	到	召唤	这	山	领导人	第一的	.

天霸命他将山上头目先行喊来，

[hɒŋ] [kuːiː] ,

Hong	**Kui**	**,**
洪	奎	,

将洪魁、

[tʃɪn] [mɪŋ] [dɪˈzɜːvd] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪmz] .

Qin	**Ming**	**deserved**	**to**	**die**	**for**	**his**	**crimes**	**.**
秦	明	应得的	到	死	为了	他的	犯罪	.

秦明犯罪该死，

[ænd; ənd] [ɪf] [wæŋ] [dʒiː][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪˈfɔːm] ,

And	**if**	**Wang**	**Jie**	**were**	**to**	**reform**	**,**
和	如果	王	杰	是	到	改革	,

并王杰改邪归正的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː][wʌns] .

I	**said**	**it**	**once**	**.**
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	**he**	**said**	**:**
然后	他	说	:

然后道：

" [ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌrəntli] ['bændits] . . . "

"	**Although**	**you**	**are**	**currently**	**bandits**	**. . . "**
"	虽然	你	是	现在	强盗	. . . "

“汝等虽目前为寇，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ] ['sɪtɪz(ə)n] .

He	**used**	**to**	**be**	**a**	**law**	**-**	**abiding**	**citizen**	**.**
他	用过的	到	是	一个	法律	-	遵守	公民	.

从前也是良民，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][tʃɪn] [mɪŋz] [kəʊˈɜːʃ(ə)n] .

It	**was**	**all**	**because**	**of**	**Qin**	**Ming's**	**coercion**	**.**
它	曾是	全部	因为	的	秦	明氏	强迫	.

无非为秦明这狗头逼迫所致。

[haʊˈevə(r)] , [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [fəˈgɪv] [hɪz; ɪz][pɑːst][træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] .

However	**,**	**this**	**general**	**will**	**forgive**	**his**	**past**	**transgressions**	**.**
然而	,	这	一般的	将要	原谅	他的	过去的	过错	.

但是本总兵宽其既往，

[ðɪs] [welθ] [wɪl] [biː; bi][dɪˈstrɪbjuːtɪd; ˈdɪstrɪbjuːtɪd][tuː; tə][juː; jʊ] .

This	**wealth**	**will**	**be**	**distributed**	**to**	**you**	**.**
这	财富	将要	是	分布式	到	你	.

将这资财分给汝等，

[tɜːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ˈiːv(ə)l][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [gʊd] .

Turn	away	from	evil	and	embrace	good	.
转动	离开	从	邪恶的	和	拥抱	好的	.

去恶从善，

[θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊvə(r)] [ˈkwɪkli] !

Think	it	over	quickly	!
思考	它	超过	迅速地	!

可速三思！”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][frɒm; frəm] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [ɪn] [drəʊvz] .

The	soldiers	from	Yuanshan	had	already	arrived	in	droves	.
这	士兵	从	远山	有	已经	到达的	在	成群	.

早有园山的喽兵纷纷而至，

[ˈlaʊdli] :

Loudly	:
高声	:

高声道：

" [sɜː(r)] , [hæv; həv] [ˈmɜːsi] .

"	Sir	,	have	mercy	.
"	先生	,	有	怜悯	.

“大人开恩，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈfɑːmɪŋ] .

I'd	rather	go	back	to	farming	.
ID	相当	去	后退	到	农业	.

情愿回去归农。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [nelt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [iːvz] [wʌn][baɪ][wʌn] .

They	knelt	before	the	eaves	one	by	one	.
他们	跪下	前	这	檐	一	经过	一	.

一个个跪在檐前，

[ðeɪ] [felt] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .

They	felt	the	same	way	.
他们	毛毡	这	相同的	方式	.

同声感戴。

- [ðen] [ˈsʌmənd] [tuː] [ˈeldəli] [ˈliːdəz] .

Tianba	then	summoned	two	elderly	leaders	.
-	然后	被召唤	二	老年	领导人	.

天霸当时便唤了两个老年头目，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspɜːst] [əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [neɪm] ;

He	was	ordered	to	be	dispersed	according	to	his	name	;
他	曾是	订购	到	是	分散的	根据	到	他的	姓名	;

命他按名散放；

[ðə; ði] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [təˈmɒrəʊ] [wɪl] [biː; bi] [ˈtʃəʊzn] .

The	day	after	tomorrow	will	be	chosen	.
这	天	后	明天	将要	是	选定	.

择定后日，

['evriwʌn] [went] [həʊm] .
Everyone **went** **home** **.**
每个人 去 家 .

各自回家，

[set] ['faɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən]
Set **fire** **to** **the** **mountain**
放 火 到 这 山

放火烧山，

[tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [skɜːdʒ] .
To **eliminate** **a** **great** **scourge** **.**
到 排除 一个 伟大的 祸害 .

以除大害。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [brɔːd] ['deɪlaɪt] .
By **this** **time** **,** **it** **was** **already** **broad** **daylight** **.**
经过 这 时间 , 它 曾是 已经 广阔 日光 .

此时天色早已大亮，

[ˌpiː'juː] [rʌn] [sɔː] [ðæt] [tʃɪn] [mɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ded] [ɪn][liː] - .
Pu **Run** **saw** **that** **Qin** **Ming** **and** **the** **others** **were** **dead** **in** **Li** **Genzhuang** **.**
普 跑步 锯 那 秦 明 和 这 其他的 是 死的 在 李 - .

普润在李根庄上看见秦明等人已死，

[ɔːl] ['hentʃmən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɔː(r)] [tʃɒpt] [ɒf] .
All **henchmen** **were** **to** **be** **killed** **or** **chopped** **off** **.**
全部 喽啰 是 到 是 被杀 或者 切碎 离开 .

所有喽兵非杀既剁，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] [left] .
There **was** **still** **a** **lot** **of** **food** **and** **wine** **left** **.**
那里 曾是 仍然 一个 很多 的 食物 和 葡萄酒 左边 .

剩下许多酒肴，

['nəʊbədi] [et; eɪt][ˌaɪ 'tiː] .
Nobody **ate** **it** **.**
无人 吃 它 .

也无人吃。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Purun **thought** **to** **himself** **:**
- 想法 到 他自己 :

普润想道：

" [wiːl; wil] [steɪ] [kuːp] [ʌp] [ɪn] [ðæt] [ruːm] . "
" **We'll** **stay** **cooped** **up** **in** **that** **room** **.** **"**
" 出色地 停留 被困住 向上 在 那 房间 . "

“咱闷在那个房内，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][deə(r)] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
They **didn't** **dare** **make** **a** **sound** **.**
他们 没有 敢 制作 一个 声音 .

连声音不敢响动，

[maɪ] ['stʌmək] [wɒz; wəz] ['graʊlɪŋ] [wɪð] ['hʌŋgə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] [kaʊ] [be'ləuɪŋ] .
My **stomach** **was** **growling** **with** **hunger** **,** **like** **a** **cow** **bellowing** **.**
我的 胃 曾是 咆哮 和 饥饿 , 喜欢 一个 奶牛 咆哮 .

肚皮中饥得如牛叫一般，

[ðiːz] ['bæstədz] [left] [bɪ'haɪnd][səʊ] [mʌtʃ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
These **bastards** **left** **behind** **so** **much** **wine** **and** **food** **.**
这些 混蛋 左边 在后面 所以 很多 葡萄酒 和 食物 .

这些杂种留下这许多酒肴，

[waɪ] [nɒt] [iːt] [hɪz; ɪz] [fɪl] ?
Why not eat his fill ?
为什么 不是 吃 他的 充满 ?

何不吃他一饱，

[ðen] [hiː; hi] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)] - [tuː; tə] [help] [hɪm] .
Then he chased after Tianba to help him .
然后 他 追逐 后 - 到 帮助 他 .

然后再追了出去助天霸，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈwʌndəf(ə)l] !
Wouldn't that be wonderful !
不会 那 是 精彩的 !

岂不是好！”

[ðeɪ] [wulf] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
They wolfed it down right then and there .
他们 狼吞虎咽 它 向下 正确的 然后 和 那里 .

当时就狼吞虎咽，

[ai][et; eɪt][maɪ] [fɪl] .
I ate my fill .
我 吃 我的 充满 .

吃了一饱，

[hiː; hi] [ðen] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [fluː] [aʊt] .
He then drew his sword and flew out .
他 然后 画 他的 剑 和 飞翔 出去 .

随即提刀飞舞而出。

[huː] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhaɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
Who knew he was hiding in the back ,
WHO 知道 他 曾是 隐藏 在 这 后退 ,

谁知他躲在后面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈneɪkɪd] .
They were naked .
他们 是 裸 .

乃是赤身露体，

[ˈɑːftə(r)] [ˈkɪlɪŋ] [tʃɪn] [mɪŋ] ,
After killing Qin Ming ,
后 杀 秦 明 ,

杀了秦明之后，

[hiː; hi] [ðen] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ɒn] .
He then wanted to put his clothes on .
他 然后 通缉 到 放 他的 衣服 在 .

便想将衣服穿好，

[ˈleɪtə(r)] , [ˈsiːɪŋ] [dʒaʊ] [wuː][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ˈɑːftə(r)][ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][sæn; sɑːn] ,
Later , seeing Zhao Wu and others chasing after Gao San ,
之后 , 看到 赵 吴 和 其他的 追逐 后 高 圣 ,

后见赵五等人追杀高三，

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
He then came out to help in the battle .
他 然后 来了 出去 到 帮助 在 这 战斗 .

他便出来助战，

[hiː; hi] [fəˈgɒt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
He forgot about it for a moment .
他 忘了 关于 它 为了 一个 片刻 .

一时将此事忘却。

[naʊ] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] , [hiː; hi] [left] [ðə; ði]['mænə(r)] [geɪt] .

Now	**,**	**carrying**	**a**	**knife**	**,**	**he**	**left**	**the**	**manor**	**gate**	**.**
现在	,	携带	一个	刀	,	他	左边	这	庄园	门	.

现在提刀出了庄门，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd] ,

Those	**who**	**are**	**completely**	**naked**	**,**
那些	WHO	是	完全地	裸	,

那种赤条条一丝不挂的，

[ɪts] ['truːli] [æn; ən] ['aɪsɔː(r)] .

It's	**truly**	**an**	**eyesore**	**.**
它是	真的	一个	碍眼的	.

实在不堪入目。

[waɪl] ['rʌnɪŋ] ,

While	**running**	**,**
尽管	跑步	,

正跑之间，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [tʃɪn] [mɪŋz] ['hentʃmən] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Little	**did**	**they**	**know**	**that**	**Qin**	**Ming's**	**henchmen**	**were**	**hiding**	**in**	**the**	**woods**	**.**
小的	做过	他们	知道	那	秦	明氏	喽啰	是	隐藏	在	这	树林	.

谁知秦明的喽兵躲在树林里面，

[ə; eɪ][fæt] , ['neɪkɪd] [mʌŋk] [pɑːst] [baɪ] .

A	**fat**	**,**	**naked**	**monk**	**passed**	**by**	**.**
一个	胖的	,	裸	僧	通过了	经过	.

见个胖大和尚赤身过去，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] - [taɪp] ,

Knowing	**that**	**it**	**was**	**a**	**Tianba**	**type**	**,**
会心	那	它	曾是	一个	-	类型	,

知是天霸一类，

['kwɪkli] [teɪk] [aʊt] [æn; ən] ['ærəʊ] .

Quickly	**take**	**out**	**an**	**arrow**	**.**
迅速地	拿	出去	一个	箭	.

赶紧取出一箭，

[fɪks] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [tʃest] ,

Fix	**it**	**on**	**his**	**chest**	**,**
使固定	它	在	他的	胸部	,

对定他胸前，

[hiː; hi] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

He	**shot**	**it**	**with**	**all**	**his**	**might**	**.**
他	射击	它	和	全部	他的	可能	.

拼力射去。

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz] ['rekləs] ,

Although	**Purun**	**was**	**reckless**	**,**
虽然	-	曾是	鲁莽	,

普润虽是鲁莽，

[ðiːz] [kæn; kən] [stɪl] [biː; bi] [kən'siːld] [baɪ][bəuθ][əʊ'vɜːt][ænd; ənd] ['kʌvət] ['wepənz] .

These	**can**	**still**	**be**	**concealed**	**by**	**both**	**overt**	**and**	**covert**	**weapons**	**.**
这些	能	仍然	是	暗	经过	两个都	公开	和	隐蔽	武器	.

这明兵暗器尚可遮护。

['kʌmɪŋ] ['fɔːwəd] ,

Coming	**forward**	**,**
未来	向前	,

正向前来，

['sʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ][wʊʃ; wuːʃ] , [ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] [tə'wɔːdz] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt]
Suddenly , with a whoosh , they came rushing towards us from the opposite
突然 , 和 一个 嗖! , 他们 来了 匆忙 向 我们 从 这 对面的
[də'rekʃ(ə)n] .
direction .
方向 .

忽听嗖的一声对面而至，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['loʊərd; 'laʊərd][ðə; ði] [naɪf] [tuː; tə] [ʃiːld] [ˌaɪ 'tiː] .
He hurriedly lowered the knife to shield it .
他 匆匆 降低 这 刀 到 盾 它 .

赶着将刀望下一遮。

[bʌt; bət][hiː; hi] [juːst] [tuː] [mʌtʃ] [fɔːs] ,
But he used too much force ,
但 他 用过的 也 很多 力量 ,

谁知他用力太过，

[breɪk] [ðæt] ['ærəʊ] .
Break that arrow .
休息 那 箭 .

将那枝箭头打断，

[pɪəst] [θruː] [ðə; ði] [ɑːm]
pierced through the arm
穿孔 通过 这 手臂

穿人臂上，

[blʌd] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .
Blood was everywhere .
血 曾是 到处 .

鲜血淋漓，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ʌn'beərəb(ə)l] .
The pain is unbearable .
这 疼痛 是 难以忍受 .

痛不可忍。

['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm'self] [ə'gen] ,
Looking at himself again ,
寻找 在 他自己 再次 ,

再将自已一望，

['əʊnli] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['riːəlaɪz] [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [kləʊðz] [ɒn] .
Only then did he realize he had no clothes on .
仅有的 然后 做过 他 意识到 他 有 不 衣服 在 .

方知身上没有衣服，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ai]['dɪd(ə)nt][daɪ][frɒm; frəm] ['drɪŋkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] ['jeləʊ] [suːp] . "
" I didn't die from drinking too much yellow soup . "
" 我 没有 死 从 喝 也 很多 黄色的 汤 . "

“俺不是为黄汤灌死了，

[waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['weərɪŋ] [kləʊðz] ?
Why aren't you wearing clothes ?
为什么 不是 你 穿着 衣服 ?

为什么不穿衣服，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ðem; ðəm] [aʊt] ?
They chased them out ?
他们 追逐 他们 出去 ?

追杀出来?

[ɪf] [ðə; ði] ['ærəʊ] [hæd; həd] [hɪt] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
If the arrow had hit the monk ,
如果 这 箭 有 打 这 僧 ,

设若射中了和尚，

['iːv(ə)n] ['jʊərə,neɪtɪŋ] [ɪz] [ˌɪnkən'viːniənt] [naʊ] .
Even urinating is inconvenient now .
甚至 排尿 是 不方便 现在 .

连撒尿也不便当了。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['pʊld] [aʊt] [ðə; ði] ['ærəʊ] .
He immediately pulled out the arrow .
他 立即地 拉 出去 这 箭 .

登时拔出箭头，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gəʊ] [bæk] .
Turn around and go back .
转动 大约 和 去 后退 .

转身回去。

[bʌt; bət] [dʒaʊ] [wuː] [dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə] [wɔːk] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
But Zhao Wu just happened to walk towards him .
但 赵 吴 只是 发生 到 走 向 他 .

却巧赵五劈面走来，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌfəd] [ðɪs] [peɪn] ,
Seeing that he had suffered this pain ,
看到 那 他 有 遭受 这 疼痛 ,

见他受了这苦楚，

[hiː; hi] [dʒʌst] [kept] ['lɑːfɪŋ] .
He just kept laughing .
他 只是 保留 笑 .

只是大笑不止。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [pn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [dɪ'lɪvə(r)]
At that time , Tianba had already sent the chieftain on the mountain to deliver
在 那 时间 , - 有 已经 发送 这 头目 在 这 山 到 递送
[ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .
a message .
一个 信息 .

当时天霸已命山上的头目前来送信，

['ɔːdə(r)] [dʒwɑːŋ] [hæn] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [liː] [dʒen] .
Order Zhuang Han to invite Li Gen .
命令 庄 韩 到 邀请 李 Gen .

令庄汉去请李根，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [gəʊ] [həʊm] ['seɪfli] .
Tell him to go home safely .
告诉 他 到 去 家 安全 .

命他安然回家，

[ðen] - ,
Then Purun ,
然后 - ,

然后普润、

[dʒaʊ] [wuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .

Zhao	Wu	and	the	others	went	up	the	mountain	together	.
赵	吴	和	这	其他的	去	向上	这	山	一起	.

赵五等人同上山去。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

For	several	days	in	a	row	,
为了	一些	天	在	一个	排	,

一连数日，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][hæv; həv] [biːn] [dɪs'mɪst] .

The	soldiers	have	been	dismissed	.
这	士兵	有	到过	解雇	.

喽兵遣散已毕。

[wæŋ] [dʒiː] [tʊk] [ðə; ði] ['miːtiə(r)] ['hæmə(r)] .

Wang	Jie	took	the	meteor	hammer	.
王	杰	采取	这	流星	锤	.

王杰取了流星锤，

[fɜːst] , [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

First	,	burn	down	the	mountain	stronghold	.
第一的	,	烧伤	向下	这	山	据点	.

先将山寨烧去，

[ðen] , - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [jɪʒuː] .

Then	,	Tianba	and	the	others	headed	towards	Yizhou	.
然后	,	-	和	这	其他的	标题	向	宜州	.

随后同天霸等人向沂州而来。

[ðə; ði] [rəʊd] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [stɒp] ['faɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .

The	road	is	not	a	place	to	stop	fighting	for	a	day	.
这	路	是	不是	一个	地方	到	停止	斗争	为了	一个	天	.

在路非止斗一日。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [ðæt] [deɪ] ,

Not	far	from	Langya	Mountain	that	day	,
不是	远的	从	朗雅	山	那	天	,

这日离琅琊山不远，

[wæŋ] [dʒiː][bɪ'gæn][baɪ] ['seɪɪŋ] :

Wang	Jie	began	by	saying	:
王	杰	开始	经过	说	:

王杰开言说道：

" [lets] [hed] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] [naʊ] . "

"	Let's	head	to	Langya	now	.	"
"	我们来吧	头	到	朗雅	现在	.	"

“咱就此投往琅琊出，

[ɪf] ['eni] [ɒv; əv][maɪ] ['brʌðəz] [hæv; həv] [biːn] [faʊnd] ,

If	any	of	my	brothers	have	been	found	,
如果	任何	的	我的	兄弟	有	到过	成立	,

诸位兄长若有下落，

[juː; jʊ][mʌst; məst][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .

You	must	find	a	way	to	send	a	message	to	the	mountain	.
你	必须	寻找	一个	方式	到	发送	一个	信息	到	这	山	.

务必设法报信山中，

[səʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['ʌndəˌlɪŋz] [wʊd] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['bækgraʊnd] .

So	that	his	underlings	would	know	his	background	.
所以	那	他的	下属	会	知道	他的	背景	.

好让小弟知道他底细，

[send] [ə; eɪ] ['letə(r)] .

Send	a	letter	.
发送	一个	信	.

送信过来。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[wiː; wi] ['kænɒt] [meɪk] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

We	cannot	make	reservations	at	this	time	.
我们	不能	制作	预订	在	这	时间	.

“俺们此时不能预定，

[wʌns] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [jɪn] [ɪz] [faʊnd] ,

Once	the	old	hero	Yin	is	found	,
一次	这	老的	英雄	阴	是	成立	,

等到将殷老英雄寻到，

[ɔːl] ['mætəz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændld] [baɪ][jiː] [ʃæŋ] .

All	matters	were	handled	by	Yi	Shang	.
全部	事情	是	处理	经过	易	尚	.

各事使易商办了。”

['liːvɪŋ] [ə'saɪd] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [dʒaʊ] [wuːz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,

Leaving	aside	Huang	Tianba	and	Zhao	Wu's	departure	,
离开	旁边	黄	-	和	赵	吴氏	离开	,

不说黄天霸与赵五等前去，

['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [wæŋ] [dʒiːz] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] - ,

Speaking	of	Wang	Jie's	farewell	to	Tianba	,
请讲	的	王	杰的	告别	到	-	,

单说王杰别了天霸，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ,

Upon	reaching	the	foot	of	Langya	Mountain	,
之上	到达	这	脚	的	朗雅	山	,

走到琅琊山下，

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'trəʊlɪŋ] ['səʊldʒəz] [ɑːskt] ['laʊdli] :

One	of	the	patrolling	soldiers	asked	loudly	:
一	的	这	巡逻	士兵	问	高声	:

早有巡山的喽兵高声问道：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [juː; jʊ][bɪg][mæn] ? "

"	Where	do	you	come	from	,	you	big	man	?	"
"	在哪里	做	你	来	从	,	你	大的	男人	?	"

“汝这大汉从何处而来?

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [suːn] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] .

The	origin	of	the	coming	soon	is	explained	.
这	起源	的	这	未来	很快	是	解释	.

快将来历说明，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪz][ə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] .

It	is	good	that	the	chieftain	is	aware	of	this	.
它	是	好的	那	这	头目	是	意识到的	的	这	.

好禀明寨主知道，

['ʌðəwaɪz] , [ai] [wɪl] [rɪ'liːs] [ðə; ði] ['ærəus] .

Otherwise	,	I	will	release	the	arrows	.
否则	,	我	将要	发布	这	箭头	.

不然俺便放箭了。”

[wæŋ] [dʒiː] [sed] :
Wang Jie said :
王 杰 说 :

王杰道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [wæŋ] [dʒiː] , [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [ɒv; əv] [təʊd] [ˈmaʊntən] ! "
" I am Wang Jie , the chieftain of Toad Mountain ! "
" 我 是 王 杰 , 这 头目 的 蟾蜍 山 ! "

“俺乃虾蟆山寨主王杰是也！

[tʃiːf] [wæŋ] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [rɪˈpiːtɪdli] .
Chief Wang invited him repeatedly .
首席 王 受邀 他 反复 .

王寨主屡次相邀，

[pliːz] [ɪnˈvaɪt] [ˌem ˈiː][tuː; tə][dʒɔɪn][jɔː(r); jə(r)] [gruːp] .
Please invite me to join your group .
请 邀请 我 到 加入 你的 团体 .

请俺入伙，

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] [trɪp] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] .
I made a special trip here today .
我 制成 一个 特别的 旅行 这里 今天 .

今日特地到此，

[juː; jʊ] [meɪ] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðem; ðəm] .
You may go in and inform them .
你 可能 去 在 和 通知 他们 .

汝可进去禀明，

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [miːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .
So that we may meet each other .
所以 那 我们 可能 见面 每个 其他 .

以便彼此相见。”

[ðə; ði] [ˈhentʃmən] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wæŋ] [dʒiː] .
The henchmen heard it was Wang Jie .
这 喽啰 听到 它 曾是 王 杰 .

喽兵听说是王杰，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [rɪˈplaɪd] :
He quickly replied :
他 迅速地 回复 :

连忙道：

[tʃiːf] [wæŋ] ,
Chief Wang ,
首席 王 ,

“王寨主，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [hɪə(r)] , [əʊld][mæn] .
You should stay here , old man .
你 应该 停留 这里 , 老的 男人 .

你老且此待着，

[ai] [went] [ɪn][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .
I went in to report .
我 去 在 到 报告 .

小人进去禀明，

" [ɔːlˈraɪt] , [pliːz] [hæv; həv][ˈaʊə(r)] [ˈtʃiːftən] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ˌjuː ˈes] . "
" Alright , please have our chieftain come out to greet us . "
" 好吧 , 请 有 我们的 头目 来 出去 到 迎接 我们 . "

好请咱们寨主出来迎接。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [men] [tuː; tə] [gɑːd] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
He **ordered** **men** **to** **guard** **the** **mountain** **stronghold** **.**
他 订购 男人 到 警卫 这 山 据点 .

命人看守着山寨，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ræn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
He **turned** **around** **and** **ran** **up** **the** **mountain** **.**
他 转向 大约 和 跑 向上 这 山 .

自己转身奔上山去。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] ['griːvɪŋ] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
At **this** **time** **,** **Wang** **Lang** **was** **grieving** **the** **deaths** **of** **Huang** **Da** **and** **his**
在 这 时间 , 王 朗 曾是 悲伤 这 死亡人数 的 黄 达 和 他的
['brʌðəz] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] .
brothers **at** **the** **hands** **of** **Yin** **Long** **,** **the** **father** **-** **in** **-** **law** **and** **son** **-** **in** **-** **law** **.**
兄弟 在 这 双手 的 阴 长的 , 这 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 .

此时王朗正因黄达弟兄为殷龙翁婿杀死，

[pliːz] [hæv; həv] [ˌef iː 'aɪ] - ['ɔːgənaɪz] [ðə; ði] ['æmbuʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] .
Please **have** **Fei** **Yunzi** **organize** **the** **ambushes** **throughout** **the** **high** **-** **rise** **building** **.**
请 有 费 - 组织 这 伏击 自始至终 这 高的 - 上升 建筑 .

请飞云子整顿高楼各处埋伏，

[juːn] ['riːs(ə)ntli] ['ɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mæp] .
Yunhe **recently** **ordered** **him** **to** **retrieve** **the** **building** **map** **.**
云和 最近 订购 他 到 取回 这 建筑 地图 .

日前云鹤命他将楼图取出，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [daʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
There **was** **no** **doubt** **at** **the** **time** **.**
那里 曾是 不 怀疑 在 这 时间 .

当时并无疑惑，

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
In **the** **evening** **,**
在 这 晚上 ,

到了晚间，

[kaʊ] [jɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [sed] :
Cao **Yong** **had** **already** **come** **to** **his** **room** **and** **said** **:**
曹 永 有 已经 来 到 他的 房间 和 说 :

早有曹勇到他房内言道：

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðə; ði] [hwɑːŋ] ['brʌðəz] [hæd; həd] [daɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [jɪn]
The **chieftain** **believed** **that** **the** **Huang** **brothers** **had** **died** **at** **the** **hands** **of** **Yin**
这 头目 相信 那 这 黄 兄弟 有 死亡 在 这 双手 的 阴
[lɒŋ] .
Long **.**
长的 .

“寨主以为黄达兄弟死在殷龙之手，

" [wɪl] [hiː; hi] [biː; bi] [sə'prest] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] [jʌnlɔŋ] ? "
" **Will** **he** **be** **suppressed** **and** **killed** **by** **Yunlong** **?** **"**
" 将要 他 是 被抑制 和 被杀 经过 云龙 ? "

抑死在云龙之手么？”

[wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道：

[wɒt] [dʌz] [ðɪs] ['steɪtmənt] [miːn] ?
What does this statement mean ?
什么 做 这 陈述 意思是 ?

“此言是何说法?

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [kɪld] [baɪ] [jɪn] [lɒŋ] .
Huang Chengxian was killed by Yin Long .
黄 - 曾是 被杀 经过 阴 长的 .

黄成先为殷龙打死，

['leɪtə(r)] , [hwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ] [went] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .
Later , Huang Da went to seek revenge .
之后 , 黄 达 去 到 寻找 复仇 .

后来黄达前去报仇，

['miːtɪŋ] [hiː; hi] [rɛndʒi] ,
Meeting He Renjie ,
会议 他 仁杰 ,

遇着贺人杰，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [tuː] [daɪd] [wʌn] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
Therefore , the two died one after the other .
所以 , 这 二 死亡 一 后 这 其他 .

因此两个先后身死，

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [jʌnlɔŋ] ?
Why is it called Yunlong ?
为什么 是 它 称为 云龙 ?

怎么说是云龙呢？”

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :
Cao Yong said :
曹 永 说 :

曹勇道：

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [niːd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] . "
" The chieftain need not object . "
" 这 头目 需要 不是 目的 . "

“寨主无须执见，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] [ðæt] [jʌnlɔŋ] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] .
It was clear that Yunlong was being put to death .
它 曾是 清除 那 云龙 曾是 存在 放 到 死亡 .

明是云龙置之死地。

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [ɪk'spleɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
If we don't explain it ,
如果 我们 不 解释 它 ,

咱若不说明出来，

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [mait] [nɒt] ['fʊli] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
Even the chieftain might not fully believe it .
甚至 这 头目 可能 不是 完全 相信 它 .

寨主亦未必深信。

[fɜːst] , [jʌnlɔŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
First , Yunlong descended the mountain for the first time .
第一的 , 云龙 下降 这 山 为了 这 第一的 时间 .

先是云龙初次下山，

['miːtɪŋ] [jɪn] [lɒŋ] ,
Meeting Yin Long ,
会议 阴 长的 ,

遇见殷龙，

[ɪf] [hiː; hi] [helps] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ,
If he helps the chieftain ,
如果 他 帮助 这 头目 ,

他若帮助寨主，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːznəbl] [tuː; tə][ækt][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
It is reasonable to act on it .
它 是 合理的 到 行为 在 它 .

理合便与动手。

[ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn]['bæt(ə)l][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
They refused to engage in battle at that time .
他们 拒绝 到 从事 在 战斗 在 那 时间 .

那时不肯交锋，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['haɪli] [skɪld] [ɪn] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] .
Instead , he said that he was highly skilled in martial arts .
反而 , 他 说 那 他 曾是 高度 熟练 在 武术 艺术 .

反说他武艺高强，

[hiː; hi][ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
He is no match for him .
他 是 不 匹配 为了 他 .

敌他不过，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ['ɔːdərɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [faɪt] .
To avoid the chieftain ordering him to fight .
到 避免 这 头目 订购 他 到 斗争 .

以免寨主命他出战，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [flɔː] ;
This is the first flaw ;
这 是 这 第一的 缺陷 ;

此是第一破绽；

[hwɑːŋ] [tʃɛŋksɪn] [felt] [ɪn'dɪgnənt] .
Huang Chengxin felt indignant .
黄 诚信 毛毡 愤怒 .

黄成心抱不平，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [jɪn] [lɒŋ]
Wanting to fight Yin Long
想要 到 斗争 阴 长的

欲与殷龙厮杀，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [stɒpt] [hɪm] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] .
He deliberately stopped him from going .
他 故意地 停止 他 从 去 .

他又故意拦阻他去，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [prə'vɒkətɪv] [wɜːdz] [tuː; tə]['weɪdʒə(r)][ɒn][ðə; ði] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bet] .
He then used provocative words to wager on the outcome of the bet .
他 然后 用过的 挑衅 字 到 赌注 在 这 结果 的 这 赌注 .

又出激词与他赌胜，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['sekənd] [flɔː] ;
This is the second flaw ;
这 是 这 第二 缺陷 ;

是第二个破绽；

[hwɑːŋ] [tʃɛŋ] [kɪld] [jɪn] [lɒŋ] .
Huang Cheng killed Yin Long .
黄 程 被杀 阴 长的 .

黄成为殷龙杀死，

[frɒm; frəm] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [aɪz] ,
From seeing it with my own eyes ,
从 看到 它 和 我的 自己的 眼睛 ,

自亲眼看见，

[ai] [wɪl] [nɒt] [siːk] [rɪ'vendʒ] [ə'genst] [hɪm] .
I will not seek revenge against him .
我 将要 不是 寻找 复仇 反对 他 .

不与他报仇，

[hwɑːŋ] [ˌdiː 'eɪ] [went] [ðeə(r)] .
Huang Da went there .
黄 达 去 那里 .

黄达前去，

[hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] ,
He turned back ,
他 转向 后退 ,

他反回来，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː] .
This is the third flaw .
这 是 这 第三 缺陷 .

此是第三个破绽。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [θriː] ['leɪəz] ,
There are these three layers ,
那里 是 这些 三 层 ,

有此三层，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ˌef iː 'aɪ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] ,
Recalling the moment when Fei Yunzi was about to leave ,
回忆 这 片刻 什么时候 费 - 曾是 关于 到 离开 ,

回想飞云子临行之时，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
He left without saying goodbye .
他 左边 没有 说 再见 .

不辞而别，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] [ə'gen] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] ['jestədeɪ] [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ə'pærənt] ['riːz(ə)n] .
It arrived again the day before yesterday for no apparent reason .
它 到达的 再次 这 天 前 昨天 为了 不 明显 原因 .

前日又无因而至，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz][ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] ?
Isn't this because he has ulterior motives ?
不是 这 因为 他 有 后方 动机 ?

这不是他心存别见么?

[hiː; hi] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
He built this building .
他 建造 这 建筑 .

这楼是他所造，

[ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [hɪm] [ə'gen] .
The drawing was done by him again .
这 绘画 曾是 完毕 经过 他 再次 .

图又是他绘成，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] ['pɒsəbli] [fə'get] ?
How could we possibly forget ?
如何 可以 我们 可能 忘记 ?

岂有忘却之理?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [riˈɔːgənaɪz] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
At this point , the chieftain asked him to reorganize the situation .
在 这 观点 , 这 头目 问 他 到 改组 这 情况 .

此时寨主请他整顿，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] .
He should know it at a glance .
他 应该 知道 它 在 一个 瞥一眼 .

他应一望而知，

[waɪ] ['bɒðə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ?
Why bother looking at the picture ?
为什么 打扰 寻找 在 这 图片 ?

何必取图查看。

[wiː; wi][fɪə(r)][hɪz; ɪz] ['brʌðəz] ['hɑːbə(r)] [ɪl] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
We fear his brothers harbor ill intentions .
我们 害怕 他的 兄弟 港口 患病的 意图 .

咱恐他弟兄不怀好意，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [trɪk] [hɪm]['ɪntuː] [rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] .
They wanted to trick him into revealing the building plan .
他们 通缉 到 诡计 他 进入 揭示 这 建筑 计划 .

欲想将楼图骗出，

[hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
He seized the opportunity to escape .
他 查获 这 机会 到 逃脱 .

乘隙逃了，

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ðɪs] [rɪˈleɪʃ(ə)nʃɪp]
Apart from this relationship
除 从 这 关系

除了这个干系，

[bæk] [tuː; tə] [æt; ət] [ðæt] [taɪm]
Back to Tongguan at that time
后退 到 桐冠 在 那 时间

那时回往潼关，

[ɪts] [ə; eɪ]['maɪnə(r)]['mætə(r)] ;
It's a minor matter ;
它是 一个 次要的 事情 ;

尚是小事；

[ɪf] [wʌn][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hwɑːŋ] - ,
If one were to submit to Yin Long and Huang Tianba ,
如果 一 是 到 提交 到 阴 长的 和 黄 - ,

设若投顺殷龙与黄天霸等人，

[juˈnaɪt][æz; əz][wʌn] ,
Unite as one ,
团结 作为 一 ,

联为一气，

['wɜːkɪŋ] [təˈgeðə(r)] [frɒm; frəm] [wɪˈðɪn] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ,
Working together from within and without ,
在职的 一起 从 之内 和 没有 ,

里应外合，

['kɒŋkə(r)] [ðɪs] ['maʊntən] ,

Conquer	this	mountain	,
征服	这	山	,

攻破此山，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'grets] [ðen] !

It	will	be	too	late	for	regrets	then	!
它	将要	是	也	晚的	为了	遗憾	然后	!

那时悔之何及！

[wiː; wi][faɪnd][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [sə'spɪʃəs] .

We	find	his	actions	suspicious	.
我们	寻找	他的	行动	可疑的	.

咱见他事有可疑，

['ðeəfɔː(r)] , [wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] . . .

Therefore	,	we	explained	to	the	village	chief	.	.	.
所以	,	我们	解释	到	这	村庄	首席	.	.	.

因此与寨主说明，

[juː; jʊ] ['æbsəluːtli] [mʌst; məst][nɒt] [rɪ'triːv] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [plæn] .

You	absolutely	must	not	retrieve	that	building	plan	.
你	绝对地	必须	不是	取回	那	建筑	计划	.

那个楼图千万不能取出，

[wʌns] [ɔːl]['aʊə(r)] [frendz] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz][hæv; həv] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] , [wiːl; wil]

Once	all	our	friends	from	different	places	have	come	up	the	mountain	,	we'll
一次	全部	我们的	朋友们	从	不同的	地方	有	来	向上	这	山	,	出色地

[biː; bi] ['redi] .

be	ready	.
是	准备好	.

等咱们各处的朋友齐请上山，

[ðen] [wiːl; wil] ['renəveɪt] [ðɪs] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] .

Then	we'll	renovate	this	high	-	rise	building	.
然后	出色地	翻新	这	高的	-	上升	建筑	.

然后再将这高楼大家整顿，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] .

At	that	time	,	everyone	was	watching	.
在	那	时间	,	每个人	曾是	观看	.

那时众目昭彰，

" - ['kænɒt] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ! "

"	Feiyunzi	cannot	change	his	mind	!	"
"	-	不能	改变	他的	头脑	!	"

飞云子方不能更变呢！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [læŋ]

Upon	hearing	this	,	Wang	Lang
之上	听力	这	,	王	朗

王朗听了此言，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] ['weɪkɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	like	waking	up	from	a	dream	.
它	曾是	喜欢	醒来	向上	从	一个	梦	.

真是如梦初醒，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [waɪz] ['brʌðərz] ['ɪnsaɪt] . . . "

"	If	it	weren't	for	my	wise	brother's	insight	.	.	.	"
"	如果	它	不是	为了	我的	明智的	兄弟	洞察力	.	.	.	"

“设非贤弟看破，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst][səʊld][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

He	almost	sold	it	all	.
他	几乎	卖	它	全部	.

几乎为他所卖。

[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [rɪˈtriːvd] .

The	original	image	has	already	been	retrieved	.
这	原来的	图像	有	已经	到过	已检索	.

方才已允将原图取出，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [naʊ] ?

How	should	I	answer	him	now	?
如何	应该	我	回答	他	现在	?

现在如何回答他?

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] ['riːəli] ['tʃeɪndʒɪz] ,

If	it	really	changes	,
如果	它	真的	变化	,

若真个改变，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ?

What	should	we	do	?
什么	应该	我们	做	?

这个如何是好呢？”

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :

Cao	Yong	said	:
曹	永	说	:

曹勇道：

" [tʃiːf] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "

"	Chief	,	there's	no	need	to	worry	.	"
"	首席	,	有	不	需要	到	担心	.	"

“寨主不必多虑，

[lets] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ˌef iː ˈaɪ] - [dʌz] [təˈmɒrəʊ] .

Let's	wait	and	see	what	Fei	Yunzi	does	tomorrow	.
我们来吧	等待	和	看	什么	费	-	做	明天	.

且待飞云子明日如何。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] ['kælkjuleɪtɪŋ] . . .

If	he	was	indeed	calculating	.	.	.
如果	他	曾是	的确	计算	.	.	.

他果有心计算，

[ai] [wɪl] ['defɪnətli] [ɜːdʒ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

I	will	definitely	urge	the	village	chief	to	take	it	out	.
我	将要	确实	敦促	这	村庄	首席	到	拿	它	出去	.

自己必催寨主取出，

[ðæts] [haʊ] [ai] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ;

That's	how	I	answered	him	on	the	spot	;
那就是	如何	我	回答	他	在	这	点	;

临时便就如此这般向他回答；

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [ɜːdʒ] [ðem; ðəm] . . .

If	we	don't	urge	them	.	.	.
如果	我们	不	敦促	他们	.	.	.

如若不催，

[wʌns] [ɔːl][ðə; ði] [frendz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] ,
Once all the friends have arrived ,
一次 全部 这 朋友们 有 到达的 ,

等各朋友到齐，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [held] [ə'gen] .
It will be held again .
它 将要 是 握住 再次 .

再行举办。”

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['rekləs] ['bændɪt] .
Wang Lang was originally a reckless bandit .
王 朗 曾是 起初 一个 鲁莽 土匪 .

王朗本是个无谋强盗，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'liːvd] [kaʊ] [jɒŋz] [wɜːdz] .
He then believed Cao Yong's words .
他 然后 相信 曹 永的 字 .

便信曹勇之言。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
The next day ,
这 下一个 天 ,

到了次日，

[duː; də] [nɒt] [brɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['mætə(r)] .
Do not bring up this matter .
做 不是 带来 向上 这 事情 .

不将此事提起。

[ˌef iː 'aɪ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] ['neglɪdʒənt] ,
Fei Yunzi saw that he was being negligent ,
费 - 锯 那 他 曾是 存在 疏忽 ,

飞云子见他怠慢，

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [wei] [aʊt] .
He must have found a convenient way out .
他 必须 有 成立 一个 方便的 方式 出去 .

必是他有了便局，

[ɔːl'ðəʊ] ['æŋkʃəs] ,
Although anxious ,
虽然 焦虑的 ,

心下虽急，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] .
I want to take this picture .
我 想 到 拿 这 图片 .

想取此图，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] [daut] .
I fear he might express his doubts .
我 害怕 他 可能 表达 他的 疑虑 .

恐说出为他疑惑，

[səʊ][ai] [stɒpt] [ɜːdʒɪŋ] [ðem; ðəm] .
So I stopped urging them .
所以 我 停止 敦促 他们 .

也就不去催促。

[bʌt; bət] [jʌnlɔŋ] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
But Yunlong couldn't wait any longer .
但 云龙 不能 等待 任何 更长 .

谁知云龙等待不得，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] :
He then said to Wang Lang :
他 然后 说 到 王 朗 :

当时向王朗说道：

" [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] . "
" My elder brother built this building . "
" 我的 长老 兄弟 建造 这 建筑 . "

“大哥造下此楼，

[wiː; wi] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] [bɪg] .
We originally intended to work together on something big .
我们 起初 故意的 到 工作 一起 在 某物 大的 .

本想共图大事，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [jɪn] ['drægən] ['spaɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] .
There was a Yin dragon spying from the outside .
那里 曾是 一个 阴 龙 间谍活动 从 这 外部 .

外有殷龙窥探，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['æmbʊʃ] [ˌɪn'saɪd] .
There was no significant ambush inside .
那里 曾是 不 重要的 伏击 里面 .

内无十分埋伏之功，

[ɪf] [hwɑːŋ] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] . . .
If Huang Tianba were to attack the mountain stronghold . . .
如果 黄 - 是 到 攻击 这 山 据点 . . .

倘黄天霸一旦而来攻打山寨，

[ðæt] [taɪm] [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
That time will probably be different from the first time .
那 时间 将要 大概 是 不同的 从 这 第一的 时间 .

那时恐不比初次，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlz] ?
Why not take this opportunity to refine your skills ?
为什么 不是 拿 这 机会 到 精炼 你的 技能 ?

何不趁此时精益求精，

[set] [ʌp] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
Set up an ambush .
放 向上 一个 伏击 .

置下埋伏，

['əʊnli] [ɪn] [ðɪs] [wei] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [sək'ses] .
Only in this way can we be absolutely certain of success .
仅有的 在 这 方式 能 我们 是 绝对地 肯定 的 成功 .

方可万无一失。

[ai] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [lɑːst] [naɪt] .
I already explained it to my third brother last night .
我 已经 解释 它 到 我的 第三 兄弟 最后的 夜晚 .

昨晚与俺三弟已经说明，

[hæv; həv][wiː; wi] [fə'gɒtn] [tə'deɪ] ?
Have we forgotten today ?
有 我们 被遗忘的 今天 ?

难道今日忘却么？

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [naʊ] ?
Why not take the picture now ?
为什么 不是 拿 这 图片 现在 ?

还不趁此时将图取出，

[ˌriːˈbɪld] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] ,
Rebuild **it** **again** **,**
重建 它 再次 ,

更造一番，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈpɜːfɪkt] !
Wouldn't **that** **be** **perfect** **!**
不会 那 是 完美的 !

岂不完美！”

[wæŋ] [læŋ] [ˈlɪsnd] .
Wang **Lang** **listened** **.**
王 朗 听着 .

王朗听了，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
He **laughed** **and** **said** **:**
他 笑了 和 说 :

笑道：

[ˈbrʌðə(r)] [jʌn] ,
Brother **Yun** **,**
兄弟 云 ,

“云大哥，

[juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [frɒm; frəm][əˈfɑː(r)] .
You **have** **come** **from** **afar** **.**
你 有 来 从 远方 .

你不远千里而来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈriːznəbl] [tuː; tə] [rest] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
It **is** **reasonable** **to** **rest** **for** **a** **few** **days** **.**
它 是 合理的 到 休息 为了 一个 很少 天 .

理合歇息数日，

[tuː; tə] [prəˈsiːd] [wɪð] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ,
To **proceed** **with** **the** **matter** **,**
到 继续 和 这 事情 ,

再行办事，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kəˈrekt] [ˈprɪnsəp(ə)l] .
That **is** **the** **correct** **principle** **.**
那 是 这 正确的 原则 .

方是正理。

[ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈmaʊntənz] ,
In **our** **mountains** **,**
在 我们的 山脉 ,

咱这山中，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi][æz; əz][ˈsɒlɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːtrəs] [ɒv; əv] [brɒnz] [ænd; ənd][ˈaɪən] .
Although **it** **cannot** **be** **as** **solid** **as** **a** **fortress** **of** **bronze** **and** **iron** **.**
虽然 它 不能 是 作为 坚硬的 作为 一个 堡垒 的 青铜 和 铁 .

虽不能如铜墙铁壁一般，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˈiːzəli] [briːtʃ] ;
It **will** **not** **be** **easily** **breached** **;**
它 将要 不是 是 容易地 违规 ;

也不致轻易攻破；

[ɔːlˈðəʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [spaɪz] ,
Although **there** **are** **one** **or** **two** **spies** **,**
虽然 那里 是 一 或者 二 间谍 ,

虽有一两个奸细，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈlaɪkli] [ðæt] [ˈeniθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .

It	is	unlikely	that	anything	will	be	accomplished	.
它	是	不太可能	那	任何事物	将要	是	完成	.

恐也不能成事。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][ˈmætə(r)] [kənˈsɜːnɪŋ] [ˈəʊnli][wʌn][ˈpɜːs(ə)n] .

This	is	a	matter	concerning	only	one	person	.
这	是	一个	事情	有关	仅有的	一	人	.

此乃咱一人之事，

[maɪ][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wɒz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] .

My	elder	brother	was	able	to	stay	for	several	days	.
我的	长老	兄弟	曾是	有能力的	到	停留	为了	一些	天	.

大哥能屈留数日，

[pliːz] [lend] [ˌem ˈiː][ə; eɪ][hænd] .

Please	lend	me	a	hand	.
请	借	我	一个	手	.

便请稍助一臂，

[ɪf] [nɒt] ,

If	not	,
如果	不是	,

如若不能，

[ˈfeɪməs] [ˈmaʊntənz] [ˈʌndə(r)] [ˈhev(ə)n]

Famous	mountains	under	heaven
著名的	山脉	在下面	天堂

天下名山，

[mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈdʌb(ə)l] ,

More	than	double	,
更多的	比	双倍的	,

何止倍蓰，

[pliːz] , [ˈbrʌðə(r)] , [teɪk] [əˈnʌðə(r)] [ruːt] .

Please	,	brother	,	take	another	route	.
请	,	兄弟	,	拿	其他	路线	.

请大哥另行别路便了。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jʌnlɔŋ]

Upon	hearing	this	,	Yunlong
之上	听力	这	,	云龙

云龙一闻此言，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][ˈspəʊkən] [ɪl] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Knowing	that	someone	had	spoken	ill	of	them	,
会心	那	某人	有	说	患病的	的	他们	,

明知有人进了谗言，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] [ˈæŋgrəli] :

He	couldn't	help	but	shout	angrily	:
他	不能	帮助	但	喊	愤怒地	:

不禁大声怒道：

" [wæŋ] [læŋ] , [juː; jʊ][dɒg] ! "

"	Wang	Lang	,	you	dog	!	"
"	王	朗	,	你	狗	!	"

“王朗你这狗头，

[ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] [ˈlæŋgwɪdʒ] ,

This	kind	of	language	,
这	种类	的	语言	,

这派言语，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)] ?

Who	are	you	trying	to	scare	?
WHO	是	你	尝试	到	吓	?

前来吓谁?

[maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [bɪlt] [ðɪs] [ɪm'pregnəb(ə)l] ['bɪldɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] !

My	third	brother	built	this	impregnable	building	for	you	,	you	scoundrel	!
我的	第三	兄弟	建造	这	坚不可摧	建筑	为了	你	,	你	恶棍	!

俺三弟为你这强徒造下这铜墙铁壁的楼，

[ðə; ði] [greɪt] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] .

The	great	undertaking	was	not	accomplished	.
这	伟大的	承诺	曾是	不是	完成	.

大事未成，

[ðeɪ] [ðen] [ə'bændənd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	then	abandoned	each	other	.
他们	然后	弃	每个	其他	.

便尔相弃，

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [ɪz] [ðɪs] !

What	kind	of	loyalty	is	this	!
什么	种类	的	忠诚	是	这	!

还有什么义气!

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['hɪərəʊ]

If	you	are	a	hero
如果	你	是	一个	英雄

你若是好汉，

[aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

I'll	fight	you	to	the	death	.
患病的	斗争	你	到	这	死亡	.

同你闹个你死我活。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [ə; eɪ] [pʌntʃ] [streɪt] [æt; ət][ðə; ði] [tʃest] .

He	then	threw	a	punch	straight	at	the	chest	.
他	然后	扔	一个	冲床	直的	在	这	胸部	.

便是一拳当胸打去。

[wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tɜːnd] ['hɒstaɪl] .

Wang	Lang	saw	that	he	had	turned	hostile	.
王	朗	锯	那	他	有	转向	敌对的	.

王朗见他翻脸，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ˌef i: 'aɪ] - [maɪt] [bɪ'kʌm] ['truːli] ['æŋgri] .

They	also	feared	that	Fei	Yunzi	might	become	truly	angry	.
他们	还	害怕	那	费	-	可能	变得	真的	生气的	.

又恐飞云子动了真怒，

[ðə; ði] [tuː] ['brʌðəz] ,

The	two	brothers	,
这	二	兄弟	,

兄弟两人，

['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [səb'djuː] .

Difficult	to	subdue	.
难的	到	征服	.

难以制服。

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [dɒdʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

He	immediately	dodged	to	the	left	.
他	立即地	躲避	到	这	左边	.

登时向左边一闪，

[let] [gəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [pʌntʃ] .

Let	go	of	a	punch	.
让	去	的	一个	冲床	.

让过一拳，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [tuː; tə][ˌef iː 'aɪ] - :

He	shouted	to	Fei	Yunzi	:
他	喊叫	到	费	-	:

向飞云子喊道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] , [seɪv] [ˌem 'iː] ! "

"	Third	brother	,	save	me	!	"
"	第三	兄弟	,	节省	我	!	"

“三弟救我！

[maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .

My	brother	has	made	a	mistake	.
我的	兄弟	有	制成	一个	错误	.

愚兄一言之误，

[əˈfendɪŋ] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)]

Offending	my	elder	brother
犯罪	我的	长老	兄弟

冒犯大哥，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [rɒŋd] ,

Knowing	that	I	am	wronged	,
会心	那	我	是	冤枉	,

自知理屈，

[maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] , [kæn; kən][juː; jʊ][traɪ][tuː; tə] [pəˈsweɪd] [hɪm] ?

My	third	brother	,	can	you	try	to	persuade	him	?
我的	第三	兄弟	,	能	你	尝试	到	说服	他	?

三弟可为我劝解。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [bɪˈhaɪnd][ˌef iː 'aɪ] - .

He	then	jumped	behind	Fei	Yunzi	.
他	然后	跳了起来	在后面	费	-	.

便跳到飞云子身后，

[əˈvɔɪd] [ðə; ði] [klaʊd] ['drægən] .

Avoid	the	cloud	dragon	.
避免	这	云	龙	.

躲避云龙。

[ˌef iː 'aɪ] - [kʊd; kəd]['əʊnli] [prɪˈtend] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] , ['seɪɪŋ] :

Fei	Yunzi	could	only	pretend	to	stop	him	,	saying	:
费	-	可以	仅有的	假装	到	停止	他	,	说	:

飞云子也只得故作拦阻道：

" ['brʌðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋgri] . "

"	Brother	,	there's	no	need	to	be	angry	.	"
"	兄弟	,	有	不	需要	到	是	生气的	.	"

“大哥不必动怒，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['lɔɪəl] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

We	are	loyal	to	each	other	.
我们	是	忠诚	到	每个	其他	.

咱们义气，

[doʊnt] [let] ['piːp(ə)l] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] .

Don't	let	people	laugh	at	you	.
不	让	人们	笑	在	你	.

不可为人笑话，

[pliːz] [stɒp] !

Please	stop	!
请	停止	!

且请住手！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[dʒʌmp][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

Jump	in	front	of	you	,
跳	在	正面	的	你	,

跳到面前，

[ðeɪ] [stɒpt] [jʌnlɔŋ] .

They	stopped	Yunlong	.
他们	停止	云龙	.

将云龙拦住。

[kaʊ] [jɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

Cao	Yong	heard	this	,
曹	永	听到	这	,

曹勇听见，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd] [jʌnlɔŋ] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

He	then	stepped	forward	and	invited	Yunlong	to	sit	down	.
他	然后	步	向前	和	受邀	云龙	到	坐	向下	.

也就上前请云龙坐下。

[huː] [njuː] [ðæt] [jʌnlɔŋ] [wʊd] ['sʌd(ə)nli] [dʒʌmp] [ˌaʊt'saɪd] ,

Who	knew	that	Yunlong	would	suddenly	jump	outside	,
WHO	知道	那	云龙	会	突然	跳	外部	,

谁知云龙蹿到外面，

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pækɪdʒ] .

He	carried	his	own	package	.
他	携带	他的	自己的	包裹	.

携了自己包裹，

[ðen] [hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][æt; ət] [wæŋ] [læŋ] :

Then	he	cursed	at	Wang	Lang	:
然后	他	被诅咒的	在	王	朗	:

便向王朗骂道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , "

"	You	dog	head	,	"
"	你	狗	头	,	"

“汝这狗头，

[nɒt] ['nəʊɪŋ] [wen] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ɔː(r)] [rɪ'triːt] ,

Not	knowing	when	to	advance	or	retreat	,
不是	会心	什么时候	到	进步	或者	撤退	,

不知进退，

[ˌɡʊd'baɪ] , [jʌnlɔŋ] .
Goodbye , **Yunlong** .
再见 , 云龙 .

咱云龙再见便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] ['spʌtəd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] ,
He **sputtered** **out** **in** **a** **huff** ,
他 溅射 出去 在 一个 哼 ,

负气蹿出，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
We **continued** **down** **the** **mountain** .
我们 持续 向下 这 山 .

一路的下山而去。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I **wonder** **what** **happened** **next** .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['wɪkɪd] [kaʊ] [jɒŋ] [dɪ'vaɪzɪz] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['feɪməs] ['miau]
Chapter **504** **:** **The** **wicked** **Cao** **Yong** **devises** **a** **plan** **to** **have** **the** **famous** **Miao**
章 - : 这 邪恶 曹 永 装置 一个 计划 到 有 这 著名的 苗
- ['pɔɪz(ə)n][hɪm][ɒn][ðə; ði][spɒt] .
Saihua **poison** **him** **on** **the** **spot** .
- 毒 他 在 这 点 .

第504回 恶曹勇献计请名人 妙赛花当场施毒手

[naʊ] , [wen] [jʌnlɔŋ] [sɔː] [wæŋ] [læŋ] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] ,
Now , **when** **Yunlong** **saw** **Wang** **Lang** **say** **that** **he** **was** **a** **spy** ,
现在 , 什么时候 云龙 锯 王 朗 说 那 他 曾是 一个 间谍 ,

却说云龙见王朗说他是奸细，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ] .
He **immediately** **flew** **into** **a** **rage** .
他 立即地 飞翔 进入 一个 愤怒 .

登时大怒起来，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sɪdəd] ['teɪkɪŋ] ['ækʃ(ə)n] .
He **then** **considered** **taking** **action** .
他 然后 经过考虑的 采取 行动 .

便想动手。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [stɒp] .
At **this** **moment** , **Cao** **Yong** **was** **persuaded** **to** **stop** .
在 这 片刻 , 曹 永 曾是 被说服 到 停止 .

此刻为曹勇劝解下来，

[wiː; wi] [kən'tɪnjuːd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
We **continued** **down** **the** **mountain** .
我们 持续 向下 这 山 .

一路下山而去。

[ˌef iː ˈaɪ] - [hɪə(r)] [wɪʃt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kɪl] [wæŋ] [læŋ] .

Fei	Yunzi	here	wished	he	could	kill	Wang	Lang	.
费	-	这里	希望	他	可以	杀	王	朗	.

这里飞云子恨不得将王朗结果性命，

[ðə; ði] - [mæp][wɒz; wəz][nɒt] [əbˈteɪnd] .

The	Qixinglou	map	was	not	obtained	.
这	-	地图	曾是	不是	获得	.

齐星楼图末得，

[ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˈfæməli] [ˈeəluːm] .

This	painting	is	a	family	heirloom	.
这	绘画	是	一个	家庭	传家宝	.

此图乃是家传宝物，

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][daɪ][æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈgeɪts] .

But	he	was	destined	to	die	at	different	gates	.
但	他	曾是	注定	到	死	在	不同的	大门	.

奈他生死各门，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd][ðə; ði] [eɪt] ['traɪgræm]
And **the** **Eight** **Trigrams**
和 这 八 三卦

以及八卦、

[ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
The **Five** **Elements** **,** **etc** **.**
这 五 元素 , ETC .

五行之类，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] ,
Even **a** **slight** **mistake** **,**
甚至 一个 轻微 错误 ,

稍一错误，

[ðæt] [wʊd] ['ruːɪn] ['evriθɪŋ] .
That **would** **ruin** **everything** **.**
那 会 废墟 一切 .

便坏了大事。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [hɪm'self] ,
Although **it** **was** **built** **by** **himself** **,**
虽然 它 曾是 建造 经过 他自己 ,

虽因自已起造，

[ðə; ði] ['kruːʃ(ə)l] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] .
The **crucial** **time** **has** **come** **.**
这 至关重要的 时间 有 来 .

到了用关键时节，

[kən'tɪnjuː] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði][plæn] .
Continue **to** **follow** **the** **plan** **.**
继续 到 跟随 这 计划 .

仍然按图行事。

[ɪf] [djuː] [tuː; tə][ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [mis'teik] ,
If **due** **to** **a** **momentary** **mistake** **,**
如果 到期的 到 一个 瞬间 错误 ,

若因一时之误，

['sevərɪŋ] [taɪz]
Severing **ties**
切断 领带

绝了交情，

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['weəri] .
Wang **Lang** **was** **extremely** **wary** **.**
王 朗 曾是 极其 警惕 .

王朗自格外防备，

[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [stɪl] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [ɪk'stræktɪd] .
The **image** **still** **couldn't** **be** **extracted** **.**
这 图像 仍然 不能 是 提取 .

那图依旧取不出外边来。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['siːɪŋ] [jʌnlɔŋ] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪn]['æŋgə(r)] ,

At	that	time	,	seeing	Yunlong	descending	the	mountain	in	anger	,
在	那	时间	,	看到	云龙	下降	这	山	在	愤怒	,

当时见云龙带怒下山，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] :

He	then	said	to	Wang	Lang	:
他	然后	说	到	王	朗	:

也就向王朗说道：

['brʌðə(r)] [wæŋ] ,

Brother	Wang	,
兄弟	王	,

“王大哥，

['aʊə(r)] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][wʌn][æz; əz][gəʊld][ænd; ənd] [stəʊn] .

Our	hearts	are	as	one	as	gold	and	stone	.
我们的	心	是	作为	一	作为	金子	和	石头	.

你我金石同心，

[triːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [laɪk] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ;

Treat	each	other	like	brothers	and	sisters	;
对待	每个	其他	喜欢	兄弟	和	姐妹	;

肝胆相照；

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɑːf] - [hɑːtɪd] ,

If	we	are	half	-	hearted	,
如果	我们	是	一半	-	心地	,

咱若三心二意，

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [kən'strʌktɪd] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ?

Why	was	this	building	constructed	in	the	first	place	?
为什么	曾是	这	建筑	建造	在	这	第一的	地方	?

初时为何造下此楼：

[maɪ] ['brʌðə(r)] [keɪm] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .

My	brother	came	at	this	time	.
我的	兄弟	来了	在	这	时间	.

此时与俺哥哥前来，

[ɪz] [ðeə(r)] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['miːnɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?

Is	there	some	other	meaning	behind	this	?
是	那里	一些	其他	意义	在后面	这	?

难道另有别意么？

[aɪm] [nɒt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ,

I'm	not	exaggerating	,
我是	不是	夸大	,

非俺出大言，

[ɪn] [ðɪs] ['maʊntən] [reɪndʒ] ,

In	this	mountain	range	,
在	这	山	范围	,

这合山之—中，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [glɑːns] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

If	someone	were	to	glance	at	me	,
如果	某人	是	到	瞥一眼	在	我	,

如有人与我打个照面，

[breɪk] [ə; eɪ] ['dɔːweɪ] ,

Break	a	doorway	,
休息	一个	门口	,

破一门路，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['hɪərəʊz] ;

They	were	also	heroes	;
他们	是	还	英雄	;

也是英雄好汉；

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在俺看来，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm]['nəʊbədi] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ['trʌb(ə)l] .

It's	nothing	more	than	some	nobody	stirring	up	trouble	.
它是	没有什么	更多的	比	一些	无人	搅拌	向上	麻烦	.

也不过是无名之辈拨弄是非，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [hɪz; ɪz] [skɪl] .

It	wasn't	his	skill	.
它	不是	他的	技能	.

非是他的技艺。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] ['maʊntən] .

You	are	the	master	of	this	mountain	.
你	是	这	掌握	的	这	山	.

你乃是一山之主，

['weðə(r)] [juː; jʊ][juːz] ['piːp(ə)l] [wel] [ɔː(r)]['pɔːli; 'pʊəli]

Whether	you	use	people	well	or	poorly
无论	你	使用	人们	出色地	或者	差

用人好坏，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [jet] [nəʊn] .

It	is	not	yet	known	.
它	是	不是	然而	已知	.

尚不知道，

[wɒt] [greɪt] [θɪŋz] [kæn; kən] [ʃæŋ] [nɛŋ] [ə'kʌmplɪʃ] ?

What	great	things	can	Shang	Neng	accomplish	?
什么	伟大的	事物	能	尚	能	完成	?

尚能成什么大事?

[aɪm] [ɪk'spleɪnɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [tə'deɪ] .

I'm	explaining	this	to	you	today	.
我是	解释	这	到	你	今天	.

今日与你说明，

[aɪm][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [hɪə(r)] .

I'm	in	the	mountains	here	.
我是	在	这	山脉	这里	.

这里俺在山中，

[ðɪs] ['mætə(r)] [ˌʌp'steəz] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] ['hændld] [baɪ][ˌjuː 'es] .

This	matter	upstairs	needs	to	be	handled	by	us	.
这	事情	楼上	需求	到	是	处理	经过	我们	.

这楼上事件须凭咱专主，

[juː; jʊ] ['kænɒt] [kən'trəʊl][ðem; ðəm] .

You	cannot	control	them	.
你	不能	控制	他们	.

不能由你牵制，

[ɪf] [nɒt] ,

If	not	,
如果	不是	,

如若不能，

[aɪl] [gəʊ][maɪ] [əʊn] [wei] .
I'll **go** **my** **own** **way** **.**
患病的 去 我的 自己的 方式 .

俺也自走他路，

[doʊnt] [seɪ] [ai] ['stɑːtɪd] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
Don't **say** **I** **started** **something** **but** **never** **finished** **it** **.**
不 说 我 开始 某物 但 绝不 完成的 它 .

莫说我有始无终。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [naʊ] .
My **brother** **is** **going** **down** **the** **mountain** **now** **.**
我的 兄弟 是 去 向下 这 山 现在 .

我哥哥现在去山下，

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðev] [gɒn] [nekst] .
I **wonder** **where** **they've** **gone** **next** **.**
我 想知道 在哪里 他们有 已消失 下一个 .

不知又奔赴何处。

" [ɑːrnt] [juː; jʊ][dʒʌst] [kriː'eɪtɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] ? "
" **Aren't** **you** **just** **creating** **trouble** **for** **yourself** **?** **"**
" 不是 你 只是 创建 麻烦 为了 你自己 ? "

岂非是汝别寻烦恼哩！”

[ðiːz] [wɜːdz] [left] [wæŋ] [læŋ] ['spiːtʃləs] .
These **words** **left** **Wang** **Lang** **speechless** **.**
这些 字 左边 王 朗 无言 .

这番话只说得王朗哑口无语。

[kaʊ] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ˌnɪə'baɪ] .
Cao **Yong** **was** **standing** **nearby** **.**
曹 永 曾是 常设 附近 .

曹勇在旁，

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [red] .
His **face** **turned** **red** **.**
他的 脸 转向 红色的 .

只是面红耳赤，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai][kʊd; kəd]['əʊnli]['ɑːnsə(r)] :
At **that** **time** **,** **I** **could** **only** **answer** **:**
在 那 时间 , 我 可以 仅有的 回答 :

当时只得答道：

" ['brʌðə(r)] [jʌn] , [pliːz] [doʊnt][hæv; həv] ['eni] [mɔː(r)] [daut] . "
" **Brother** **Yun** **,** **please** **don't** **have** **any** **more** **doubts** **.** **"**
" 兄弟 云 , 请 不 有 任何 更多的 疑虑 . "

“云三哥幸勿多疑，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
The **chieftain** **wants** **you** **to** **come** **up** **the** **mountain** **.**
这 头目 想要 你 到 来 向上 这 山 .

寨主想汝上山，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪn]['wɔːtə(r)]
Like **a** **fish** **in** **water**
喜欢 一个 鱼 在 水

如鱼得水，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] ['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] - [wɜːdz] [ɪn] [rɪ'vɜːs] ?
How **can** **one** **listen** **to** **others** **'** **words** **in** **reverse** **?**
如何 能 一 听 到 其他的 - 字 在 撤销 ?

岂有反听人语之理?

[juː; jʊ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] [ruːlz] [ˌʌp'steəz] [æz; əz][juː; jʊ] [siː] [fɪt] .

You	can	arrange	the	rules	upstairs	as	you	see	fit	.
你	能	安排	这	规则	楼上	作为	你	看	合身	.

这楼上制度请你摆布便了。

[bʌt; bət] [frendz] ['evriweə(r)]

But	friends	everywhere
但	朋友们	到处

但是各处朋友，

[nɒt] [jet] [ə'sembəld] .

Not	yet	assembled	.
不是	然而	组装	.

尚未齐集，

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['evriwʌn] [gəʊz] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

And	wait	until	everyone	goes	up	the	mountain	,
和	等待	直到	每个人	去	向上	这	山	,

且等众人上山，

[rɪ'zjuːm] ['pʌblɪk] [wɜːks] [ænd; ənd] [kən'strʌkʃn] ['prɑːdʒekts; prə'dʒekts] .

Resume	public	works	and	construction	projects	.
恢复	民众	作品	和	建造	项目	.

再兴工役。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [ʃiː] - .

At	that	time	,	no	one	came	to	Shi	Buquan	.
在	那	时间	,	不	一	来了	到	史	-	.

那时施不全无人来，

[wɪr] ['ɔːlsəʊ] ['hedɪŋ] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .

We're	also	heading	to	Huai'an	.
是	还	标题	到	淮安	.

咱也要奔赴淮安，

[kɪl] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Kill	them	all	.
杀	他们	全部	.

杀他个尽绝。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [θɜːd] ['brʌðə(r)] ['pliːdɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['wʊmən] [tuː; tə][kɑːm] [daʊn] .

At	this	point	,	the	third	brother	pleaded	with	the	woman	to	calm	down	.
在	这	观点	,	这	第三	兄弟	恳求	和	这	女士	到	冷静的	向下	.

此时三哥权请息怒，

[wɪl] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'mɒrəʊ] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [help] .

will	go	down	the	mountain	tomorrow	to	ask	my	elder	brother	for	help	.
将要	去	向下	这	山	明天	到	问	我的	长老	兄弟	为了	帮助	.

小弟明日下山追请大哥便了。”

[wen] [ˌef iː 'aɪ] - [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

When	Fei	Yunzi	arrived	at	this	point	,
什么时候	费	-	到达的	在	这	观点	,

飞云子到了此时，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] .

They	had	no	choice	but	to	take	this	opportunity	to	go	downstairs	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	这	机会	到	去	楼下	.

也只得趁此下楼，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

He	returned	to	his	study	.
他	返回	到	他的	学习	.

回转书房而去。

[hɪə(r)] , [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ri'bjuːk] [baɪ][,ef i: 'aɪ] - .

Here	**,**	**Wang**	**Lang**	**was**	**rebuked**	**by**	**Fei**	**Yunzi**	**.**
这里	,	王	朗	曾是	责备	经过	费	-	.

这里王朗为飞云子一顿抢白，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ]['skeptɪk(ə)l] .

They	**were**	**also**	**skeptical**	**.**
他们	是	还	怀疑论者	.

也是将信将疑，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [kaʊ] [jɒŋ] [bæk] .

They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**invite**	**Cao**	**Yong**	**back**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	邀请	曹	永	后退	.

只得再将曹勇请来，

[ðeɪ] ['siːkrətli] [plɔtid] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	**secretly**	**plotted**	**against**	**each**	**other**	**.**
他们	偷偷	绘制	反对	每个	其他	.

暗下计较。

[kaʊ] [jɒŋ] [sed] :

Cao	**Yong**	**said**	**:**
曹	永	说	:

曹勇道：

[ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [rɪ'viːld] .

This	**situation**	**has**	**already**	**been**	**revealed**	**.**
这	情况	有	已经	到过	揭晓	.

“这情形早已露出，

['kʌrəntli] , ['əʊnli][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntənz] [kæn; kən][biː; bi] ['lɪstɪd] .

Currently	**,**	**only**	**the**	**names**	**of**	**the**	**mountains**	**can**	**be**	**listed**	**.**
现在	,	仅有的	这	姓名	的	这	山脉	能	是	列出	.

目下惟有开列山名，

[ðeɪ] [sent] ['piːp(ə)l] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] ['ɜːnɪstli] [ɪn'vaɪt] [hɪm] .

They	**sent**	**people**	**day**	**and**	**night**	**to**	**various**	**places**	**to**	**earnestly**	**invite**	**him**	**.**
他们	发送	人们	天	和	夜晚	到	各种各样的	地方	到	切实	邀请	他	.

派人星夜到各处敦请，

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði]['hɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən]

If	**all**	**the**	**heroes**	**were**	**gathered**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**mountain**
如果	全部	这	英雄	是	聚集	在	这	脚	的	这	山

若将众英雄齐集山下，

[ɔːl'ðəʊ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [ə'gen] ,

Although	**Huang**	**Tianba**	**and**	**others**	**were**	**present**	**again**	**,**
虽然	黄	-	和	其他的	是	展示	再次	,

虽再有黄天霸等人，

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ][bɪg] [diːl] .

It's	**not**	**a**	**big**	**deal**	**.**
它是	不是	一个	大的	交易	.

也无大碍于事。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	**said**	**that**	**,**
拥有	说	那	,

说毕，

[səʊ][hiː; hi] [pleɪst] [æn; ən]['ɔːdə(r)] .

So	**he**	**placed**	**an**	**order**	**.**
所以	他	放置	一个	命令	.

便开了一单，

[raɪt] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

Write	down	your	name	.
写	向下	你的	姓名	.

写了名姓，

[ænd; ənd] [pɜːl] ['treʒəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['aɪtəmz][tuː; tə][biː; bi] ['gæðəd] .

And	pearl	treasures	are	the	items	to	be	gathered	.
和	珍珠	宝藏	是	这	项目	到	是	聚集	.

并珍珠宝贝聚请之物，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ][ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .

He	ordered	his	men	to	split	up	and	go	their	separate	ways	.
他	订购	他的	男人	到	分裂	向上	和	去	他们的	分离	方式	.

命人分路而去，

[wiː; wi] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][nekst] [mʌnθ] .

We	agreed	to	go	to	the	mountain	on	the	first	day	of	next	month	.
我们	同意	到	去	到	这	山	在	这	第一的	天	的	下一个	月	.

约定下月初一到山。

[ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'saɪdɪd] .

The	division	of	labor	between	the	two	has	been	decided	.
这	分配	的	劳动	之间	这	二	有	到过	决定	.

两人分拨已定，

[ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [ə; eɪ] [fjuː] ['trʌstɪd] ['liːdəz] .

They	selected	a	few	trusted	leaders	.
他们	已选	一个	很少	可信	领导人	.

拣了几个亲信的头目，

[ðeɪ] [led][ðeə(r)] [men] [ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .

They	led	their	men	and	went	their	separate	ways	.
他们	引领	他们的	男人	和	去	他们的	分离	方式	.

带着喽兵分头而去。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[wæŋ] [læŋ] [fɪəd] [ðæt] [ˌef iː 'aɪ] - [maɪt] [biː; bi] [sə'spɪʃəs] .

Wang	Lang	feared	that	Fei	Yunzi	might	be	suspicious	.
王	朗	害怕	那	费	-	可能	是	可疑的	.

王朗恐飞云子疑惑，

[hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz] .

He	came	out	to	apologize	.
他	来了	出去	到	道歉	.

就出来赔礼，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm] [ˌʌp'steəz] .

Please	invite	him	upstairs	.
请	邀请	他	楼上	.

请他上楼，

[dɪ'skʌs] ['veəriəs] ['mætəz] .

Discuss	various	matters	.
讨论	各种各样的	事情	.

商量各事。

[ˌef iː 'aɪ] - [hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Fei	Yunzi	had	also	heard	of	it	.
费	-	有	还	听到	的	它	.

飞云子也有所耳闻，

[səʊ] [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt] .

So	they	remained	silent	.
所以	他们	剩余	沉默的	.

也就不动声色。

[taɪm] [flaɪz] .

Time	flies	.
时间	苍蝇	.

光阴倏忽，

[əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,

About	half	a	month	,
关于	一半	一个	月	,

约有半月光景，

[ˈmeni] [ˈbændits] [əˈraɪvd] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

Many	bandits	arrived	one	after	another	.
许多	强盗	到达的	一	后	其他	.

这许多强盗皆陆续而至。

[ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ˈdʒuːniə(r)] [haɪ] [skuːl] ,

On	the	first	day	of	junior	high	school	,
在	这	第一的	天	的	初级	高的	学校	,

到了初一，

[wæŋ] [læŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈhɛʃən] [tuː; tə] [ˈslɔːtə(r)] [ˈkæt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] .

Wang	Lang	then	ordered	Heshan	to	slaughter	cattle	and	horses	.
王	朗	然后	订购	鹤山	到	屠宰	牛	和	马匹	.

王朗便命阖山杀牛宰马，

[ðeɪ] [ˌriːjuːˈnaɪtɪd] .

They	reunited	.
他们	重聚	.

重新聚义。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] , [ˈəʊnli] [blæk] [ˈjʌmə] [ænd; ənd][ðə; ði][bɑːˈbeəriən] [mʌŋk] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst]

Among	them	,	only	Black	Yama	and	the	barbarian	monk	were	the	most
之中	他们	,	仅有的	黑色的	阎王	和	这	野蛮人	僧	是	这	最多

[ˈvɪʃəs] .

vicious	.
恶毒	.

内中惟有黑阎罗同蛮和尚最为凶恶。

[blæk] [ˈjʌmə] [wɔː(r)][ə; eɪ] [ˈlepəd] [kraʊn] .

Black	Yama	wore	a	leopard	crown	.
黑色的	阎王	穿着	一个	豹	王冠	.

黑阎罗头戴一顶豹子冠，

[ˈweərɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [skeɪl] - [ˈpætənd] [kəʊt] ,

Wearing	a	fish	-	scale	-	patterned	coat	,
穿着	一个	鱼	-	规模	-	图案	外套	,

身穿一件鱼鳞袄，

[krɒtʃ] - [ˈkʌvəd] [ˈtraʊzəz]

Crotch	-	covered	trousers
裆	-	涵盖	裤子

兜裆衩裤，

[ˈweərɪŋ] [brɒnz] - [klæd][ˈaɪən] - [tɪpt] [ˈʃuːz] ;

Wearing	bronze	-	clad	iron	-	tipped	shoes	;
穿着	青铜	-	覆膜	铁	-	倾斜	鞋	;

脚下铜裹铁尖鞋；

[ə'nʌðə(r)] [ju'niːk] [skɪl] :
Another **unique** **skill** **:**
其他 独特的 技能 :

另有一种绝技：

[ðə; ði] [fɪʃ] - [skeɪl] ['ɑːmə(r)] [kən'teɪnd] - ['aɪən] ['pelɪt] .
The **fish** **-** **scale** **armor** **contained** **470** **iron** **pellets** **.**
这 鱼 - 规模 盔甲 包含 - 铁 颗粒 .

那鱼鳞甲内藏着四百七十个铁弹子，

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] ['kɒmz] ,
When **the** **time** **for** **battle** **comes** **,**
什么时候 这 时间 为了 战斗 来 ,

到了争斗之时，

[wen] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [æn; ən] [ə'pəʊnənt] ,
When **encountering** **an** **opponent** **,**
什么时候 遭遇 一个 对手 ,

遇见敌手，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] ['wepən] [ɪz] [juːst] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)] ['sʌmwʌn] ,
Even **if** **this** **weapon** **is** **used** **to** **injure** **someone** **,**
甚至 如果 这 武器 是 用过的 到 损伤 某人 ,

即使用此器伤人，

['iːv(ə)n] [ɪf] [jʊr; jər] [kwɪk] - ['wɪtɪd] [ænd; ənd] [ʃɑːp] - ['hændɪd] . . .
Even **if** **you're** **quick** **-** **witted** **and** **sharp** **-** **handed** **.** **.** **.**
甚至 如果 你是 快的 - 机智的 和 锋利的 - 递交 . . .

听你再眼明手快，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['dæmɪdʒd] .
It **will** **also** **be** **damaged** **.**
它 将要 还 是 损坏的 .

也要伤损。

[ðə; ði][bɑː'beərɪən] [mʌŋk] [wɔː(r)][ə; eɪ]['pɜːp(ə)l] - [gəʊld] ['hedbænd] [tuː; tə][baɪnd][hɪz; ɪz][heə(r)] .
The **barbarian** **monk** **wore** **a** **purple** **-** **gold** **headband** **to** **bind** **his** **hair** **.**
这 野蛮人 僧 穿着 一个 紫色的 - 金子 头巾 到 绑定 他的 头发 .

蛮和尚头戴束发紫金箍，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['pætʃwɜːk] [ʃɜːt] ;
Wearing **a** **patchwork** **shirt** **;**
穿着 一个 拼布 衬衫 ;

身穿百衲衫；

[hiː; hi] [wiːld] [æn; ən]['aɪən] [stɑːf] .
He **wielded** **an** **iron** **staff** **.**
他 挥舞 一个 铁 职员 .

手使铁禅杖，

[ˌeɪ'tiːn] ['bəʊdi] [biːdz]
Eighteen **Bodhi** **beads**
十八 菩提 珠子

十八菩提珠，

[kræk] [ʃɒt] .
crack **shot** **.**
裂缝 射击 .

百发百中。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] :
He **then** **said** **to** **Wang** **Lang** **:**
他 然后 说 到 王 朗 :

当时向王朗言道：

" ['brʌðə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] [men] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] . "

"	Brother	,	there	are	also	many	men	in	these	mountains	.	"
"	兄弟	,	那里	是	还	许多	男人	在	这些	山脉	.	"

“大哥这山中也有这许多人马，

[hiː; hi] ['kænɒt] [biː; bi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [nɒt] ['fʊli] ['keɪpəb(ə)l] .

He	cannot	be	manipulated	by	someone	who	is	not	fully	capable	.
他	不能	是	操纵	经过	某人	WHO	是	不是	完全	有能力的	.

一个施不全尚摆布他不得，

[wʌts] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['driːmɪŋ] [ə'baʊt] ['ruːlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] ?

What's	the	point	of	dreaming	about	ruling	the	world	?
是什么	这	观点	的	做梦	关于	裁决	这	世界	?

还想什么天下呢?

[aɪm] [nɒt] [ɪg'zædʒəreɪtɪŋ] ,

I'm	not	exaggerating	,
我是	不是	夸大	,

非我出大话，

[wiːl; wil] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'deɪ] .

We'll	descend	the	mountain	today	.
出色地	下降	这	山	今天	.

今日就此下山，

['hedɪŋ] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn]

Heading	to	Huai'an
标题	到	淮安

奔赴淮安，

[get] [rɪd] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Get	rid	of	this	corrupt	official	.
得到	摆脱	的	这	腐败	官方的	.

除去这狗官，

[tə'geðə(r)] [wiː; wi][plæn][fɔː(r); fə(r)] [greɪt] [θɪŋz] .

Together	we	plan	for	great	things	.
一起	我们	计划	为了	伟大的	事物	.

共图大事，

[ɪts] [laɪk] ['teɪkɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][bæg] .

It's	like	taking	something	out	of	a	bag	.
它是	喜欢	采取	某物	出去	的	一个	包	.

也如探囊取物。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [jɪn] [lɒŋ] ,

Moreover	,	Yin	Long	,
而且	,	阴	长的	,

何况一个殷龙，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [fɪld] [wɪð] [fɪə(r)] .

They	were	all	filled	with	fear	.
他们	是	全部	已填	和	害怕	.

便各惧怯。”

[blæk] ['jæməs] [pɑːθ] :

Black	Yama's	Path	:
黑色的	亚玛的	小路	:

黑阎罗道：

" [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd] [jɪn] [lɒŋ] "

"	That	bastard	Yin	Long	"
"	那	混蛋	阴	长的	"

“殷龙这杂种，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] ['dɒmɪneɪt] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [jɪn] ['fæməli] [fɔːt] .

They	could	only	dominate	one	side	of	Yin	Family	Fort	.
他们	可以	仅有的	支配	一	边	的	阴	家庭	堡	.

也只能在殷家堡独霸一方，

[ai] [met] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

I	met	the	two	of	us	.
我	遇见	这	二	的	我们	.

见了我两人，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] ['pɪələs] ['hɪərəʊ] ,

I	fear	that	peerless	hero	,
我	害怕	那	无与伦比	英雄	,

恐那个盖世英雄，

[ɔːl] [wɒz; wəz] [lɒst] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .

All	was	lost	in	a	single	day	.
全部	曾是	丢失的	在	一个	单身的	天	.

一朝丧尽。”

[ðə; ði] [tuː] [tɔːkt] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

The	two	talked	back	and	forth	.
这	二	谈话	后退	和	前进	.

两人你言我语，

['heɪɒ] [ʃɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [bɜːst] ['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

Hao	Xing	immediately	burst	into	action	.
郝	邢	立即地	爆裂	进入	行动	.

豪兴登时勃发，

[ðeɪ] [ðen] [set] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [faɪt] [jɪn] [lɒŋ] .

They	then	set	off	down	the	mountain	to	fight	Yin	Long	.
他们	然后	放	离开	向下	这	山	到	斗争	阴	长的	.

便要下山寻殷龙厮杀。

[wæŋ] [læŋ] [njuː] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ðem; ðəm] .

Wang	Lang	knew	he	couldn't	stop	them	.
王	朗	知道	他	不能	停止	他们	.

王朗知道不能拦阻，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['eskɔːt] [hɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

They	had	no	choice	but	to	order	someone	to	escort	him	down	the	mountain	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	某人	到	护送	他	向下	这	山	.

只得命人送他下山，

[ðeɪ] ['hedɪd] ['ɪntuː] - [ʃɒp] .

They	headed	into	Yinlong's	shop	.
他们	标题	进入	-	店铺	.

向殷龙店内而去。

['ɑːftə(r)] [jʌnlɔŋ] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

After	Yunlong	descended	the	mountain	,
后	云龙	下降	这	山	,

却说云龙下山之后，

[səʊ] [ðeɪ] [fɜːst] [sɔːt] [aʊt] [jɪn] [lɒŋ] .

So	they	first	sought	out	Yin	Long	.
所以	他们	第一的	寻求	出去	阴	长的	.

便先寻了殷龙，

[hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [jɪn] [lɒŋ] .

He	spoke	with	Yin	Long	.
他	辐	和	阴	长的	.

与殷龙说了一番。

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道:

[maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] ,
My third brother ,
我的 第三 兄弟 ,

“我家三弟，

['dɪfrənt] [frɒm; frəm][maɪ] ['temprəmənt] ,
Different from my temperament ,
不同的 从 我的 气质 ,

与我性情不同，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ə'veɪləb(ə)l] .
At this time , the building plan was not yet available .
在 这 时间 , 这 建筑 计划 曾是 不是 然而 可用的 .

此时未得楼图，

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [gɪv] [ʌp] [ˌhɑːf'weɪ] .
They would never give up halfway .
他们 会 绝不 给 向上 半 .

断不肯半途而去。

[haʊ'evə(r)] , [wen] - [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] . . .
However , when Purun went to Huai'an to deliver the message . . .
然而 , 什么时候 - 去 到 淮安 到 递送 这 信息 . . .

但是普润到淮安送信，

[ai] [stɪl] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] .
I still don't know how .
我 仍然 不 知道 如何 .

至今不知如何，

['naɪðə(r)] [wɒn] - [nɔː(r)] [tjæ̃] [ˌbiː 'eɪ] [keɪm] .
Neither Wan Junzhao nor Tian Ba came .
两者都不 万 - 也不 田 巴 来了 .

万君召与天霸皆不见前来，

[juː; jʊ] [tuː] , ['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [ænd; ənd][sʌn] - [ɪn] - [lɔː] , [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
You two , father - in - law and son - in - law , have been here for so long .
你 二 , 父亲 - 在 - 法律 和 儿子 - 在 - 法律 , 有 到过 这里 为了 所以 长的 .

你们翁婿二人久久在此，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['pɔɪntləs] .
It's also pointless .
它是 还 无意义 .

也是无益。

[ai] [tɜːnd] [ə'genst] [hɪm] ,
I turned against him ,
我 转向 反对 他 ,

我既与他翻脸，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə]['set(ə)l] [daʊn] [hɪə(r)] .
There is no place to settle down here .
那里 是 不 地方 到 定居 向下 这里 .

此处安身不得，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['betə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [naʊ] .
It would be better to go to Huai'an now .
它 会 是 更好的 到 去 到 淮安 现在 .

不若此时投到淮安，

[ɜːdʒɪŋ] ['evriwʌn] [tuː; tə] [kʌm] [hɪə(r)] ,
Urging **everyone** **to** **come** **here** **,**
敦促 每个人 到 来 这里 ,

催促众人到此，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [kəʊˈɒpəreɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪnˈsaɪd][ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] .
At **that** **time** **,** **they** **cooperated** **from** **the** **inside** **and** **outside** **.**
在 那 时间 , 他们 合作 从 这 里面 和 外部 .

那时里应外合，

" [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən][biː; bi]['brəʊkən][ɪn][wʌn] [fel] [swuːp] . "
" **It** **can** **be** **broken** **in** **one** **fell** **swoop** **.** **"**
" 它 能 是 破碎的 在 一 跌倒 俯冲 . "

一鼓可破。”

[jɪn] [lɒŋ] ['ɔːlsəʊ] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊtˈnʌmbəd] [ænd; ənd] [,autˈmætʃ] .
Yin **Long** **also** **knew** **that** **they** **were** **outnumbered** **and** **outmatched** **.**
阴 长的 还 知道 那 他们 是 寡不敌众 和 实力悬殊 .

殷龙也知道人少力薄，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][tuː; tə][nəʊ] [əˈveɪl] .
It **was** **to** **no** **avail** **.**
它 曾是 到 不 可用 .

于事无济。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [hɪmˈself] ,
Seeing **that** **he** **wanted** **to** **go** **himself** **,**
看到 那 他 通缉 到 去 他自己 ,

见他自己要去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

自是喜出望外，

[hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ] ['letə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He **wrote** **a** **letter** **at** **that** **time** **.**
他 写道 一个 信 在 那 时间 .

当时即写了书信，

[ɪnˈfɔːmɪŋ] [lɔːd] [ʃiː] ,
Informing **Lord** **Shi** **,**
通知 主 史 ,

禀明施公，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['kwɪkli] ['sʌmən] - [fɔː(r); fə(r)] [əˈsɪstəns] .
We **must** **quickly** **summon** **Tianba** **for** **assistance** **.**
我们 必须 迅速地 召唤 - 为了 协助 .

速请天霸前来相助。

[jʌnlɔŋ] [went] [əˈhed] .
Yunlong **went** **ahead** **.**
云龙 去 前方 .

云龙就此前去。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][saɪ][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][wɜː(r); wə(r)] ['tʃætɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
The **incident** **that** **Yin** **Long** **and** **Sai** **Hua** **were** **chatting** **about** **in** **front** **of**
这 事件 那 阴 长的 和 赛 华 是 聊天 关于 在 正面 的
[ðə; ði] [ʃɒp] [ðæt] [deɪ] .
the **shop** **that** **day** **.**
这 店铺 那 天 .

这日殷龙与赛花在店前闲谈所做的事件，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'pɪəd] ['ɒpəzɪt] [hɪm] .

Suddenly	,	a	boy	appeared	opposite	him	.
突然	,	一个	男生	出现	对面的	他	.

忽见对面有个少年，

[ai][glɑːns, glæns][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] ['dɔːweɪ] .

I	glanced	at	it	from	the	doorway	.
我	瞥了一眼	在	它	从	这	门口	.

在门前望了一眼。

[jɪn] [lɒŋ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [pə'trəʊlmɛnz] ['ʌndəlˌɪŋz] .

Yin	Long	knew	they	were	the	patrolmen's	underlings	.
阴	长的	知道	他们	是	这	巡警的	下属	.

殷龙知道是巡风的喽兵，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] [tuː; tə] - :

He	immediately	said	to	Saihua	:
他	立即地	说	到	-	:

登时向赛花说道：

[maɪ] [sʌn] ,

My	son	,
我的	儿子	,

“我儿，

[dɪd] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ?

Did	you	see	it	?
做过	你	看	它	?

你曾看见么？”

['flaʊə(r)] [pɑːθ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] :

Flower	Path	Competition	:
花	小路	竞赛	:

赛花道：

" [gəʊ] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [ðen] . "

"	Go	with	Father	then	.	"
"	去	和	父亲	然后	.	"

“与爹爹就此前去，

[lets] [siː] [huz] ['spaɪɪŋ] [hɪə(r)] .

Let's	see	who's	spying	here	.
我们来吧	看	谁是	间谍活动	这里	.

看有谁在此探窥？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ɪn] .

The	two	left	the	inn	.
这	二	左边	这	客栈	.

两人离了客店，

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'baʊt] [tuː] [maɪlz] .

They	walked	about	two	miles	.
他们	步行	关于	二	英里	.

约走了二里多路，

[ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] ,

The	woods	in	front	,
这	树林	在	正面	,

前面一带树林，

[ai][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] ['hentʃmən] [frɒm; frəm] ['ɜːlɪə(r)] ['stændɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] ;

I	**had**	**seen**	**the**	**henchmen**	**from**	**earlier**	**standing**	**outside**	**the**	**woods**	**;**
我	有	已见	这	喽啰	从	早些时候	常设	外部	这	树林	;

早见方才的喽兵站在林外；

[bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mʌŋk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [heə(r)] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['hedbænd] .

Behind	**him**	**was**	**a**	**monk**	**with**	**his**	**hair**	**tied**	**up**	**in**	**a**	**golden**	**headband**	**.**
在后面	他	曾是	一个	僧	和	他的	头发	系	向上	在	一个	金的	头巾	.

后边一个束发金箍的和尚，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [zen] [stɑːf] ,

Holding	**a**	**Zen**	**staff**	**,**
保持	一个	禅	职员	,

手执禅杖，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	**shouted**	**loudly**	**:**
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [ðæt] [dɒg] [hed] [ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] , "

"	**That**	**dog**	**head**	**of**	**Yin**	**Long**	**,**	**"**
"	那	狗	头	的	阴	长的	,	"

“殷龙这狗头，

[sɪns] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] ,

Since	**we**	**are**	**here**	**,**
自从	我们	是	这里	,

既在此地，

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [traɪ] .

I'll	**give**	**him**	**a**	**try**	**.**
患病的	给	他	一个	尝试	.

我去试他一试。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

['liːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ,

Leaping	**and**	**jumping**	**,**
跳跃	和	跳	,

连蹿带蹦，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [paɪn] ['fɒrɪst] .

Jump	**out**	**of**	**the**	**pine**	**forest**	**.**
跳	出去	的	这	松树	森林	.

跳出松林。

[haʊ] [kʊd; kəd] - ['pɒsəbli] [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?

How	**could**	**Saihua**	**possibly**	**bear**	**it**	**?**
如何	可以	-	可能	熊	它	?

赛花哪里忍耐得住?

[hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [bleɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	**drew**	**a**	**sharp**	**blade**	**from**	**his**	**waist**	**.**
他	画	一个	锋利的	刀刃	从	他的	腰部	.

腰间拔出利刃，

[bəuθ] [təʊz] ['pɔɪntɪd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [pɔːzd] .

Both	**toes**	**pointed**	**forward**	**and**	**paused**	**.**
两个都	脚趾	尖	向前	和	暂停	.

两个足尖向前一顿，

[əˈraɪv] [ˈɜːli] [æt; ət][ðə; ði][paɪn] [ˈfɒrɪst] .

Arrive	early	at	the	pine	forest	.
到达	早期的	在	这	松树	森林	.

早到松林近前，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði] [mʌŋk] :

He	called	out	to	the	monk	:
他	称为	出去	到	这	僧	:

向着和尚叫道：

" [bɔːld] [mʌŋk] , [stɒp] [jɔː(r); jə(r)] [ˈærəgəns] ! "

"	Bald	monk	,	stop	your	arrogance	!	"
"	秃	僧	,	停止	你的	傲慢	!	"

“秃驴休得猖狂，

[ˈgrænmɑː] [ɪz] [jɪn] - , [ðə; ði] [ˈdɔːtə(r)] [ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] !

Grandma	is	Yin	Saihua	,	the	daughter	of	Yin	Long	!
奶奶	是	阴	-	,	这	女儿	的	阴	长的	!

奶奶乃殷龙之女殷赛花是也！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

汝是何人？

" [juː; jʊ][deə(r)] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] ! "

"	You	dare	come	here	to	die	!	"
"	你	敢	来	这里	到	死	!	"

敢来送死！”

[ðə; ði][bɑːˈbeərɪən] [mʌŋk] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [əˈprəʊtʃɪŋ] .

The	barbarian	monk	saw	a	woman	approaching	.
这	野蛮人	僧	锯	一个	女士	接近	.

蛮和尚见来了一个女子，

[weə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn][maɪ] [hɑːt] ,

Where	it	is	in	my	heart	,
在哪里	它	是	在	我的	心	,

哪里放在心上，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] [ˈɪntuː] [ˈlɑːftə(r)] :

He	couldn't	help	but	burst	into	laughter	:
他	不能	帮助	但	爆裂	进入	笑声	:

不禁哈哈大笑道：

" [ˈbʊdə] [hæz; həz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌbɒdɪˈsɑːtvə] "

"	Buddha	has	the	heart	of	a	Bodhisattva	"
"	佛	有	这	心	的	一个	菩萨	"

“佛爷爷菩萨心肠，

[rɪˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [ˈpriːsept] [əˈgenst] [lʌst] ,

Refusing	to	break	the	precept	against	lust	,
拒绝	到	休息	这	戒律	反对	欲望	,

不肯犯色戒，

[ɪf] [jʊr; jər] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈjuːsləs] , [juː; jʊ] [ˈwɜːθləs] [θɪŋ] . . .

If	you're	going	to	be	useless	,	you	worthless	thing	.	.	.
如果	你是	去	到	是	无用	,	你	毫无价值	事物	.	.	.

若要你这贱货无用，

[lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈwʊmən] .

Look	at	you	,	beautiful	woman	.
看	在	你	,	美丽的	女士	.

看你姣姣的女子，

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [zen] [stɑːf] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [wɪð'stænd] .

Even	a	blow	from	a	Zen	staff	is	hard	to	withstand	.
甚至	一个	吹	从	一个	禅	职员	是	难的	到	经受	.

也难挨一禅杖。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən] [ɪ'mens] ['feɪvə(r)] .

This	is	an	immense	favor	.
这	是	一个	巨大	偏爱	.

今开莫大之恩，

[speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] .

Spare	your	dog's	life	.
空闲的	你的	狗的	生活	.

饶汝狗命，

[tɜːn] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] .

Turn	around	quickly	.
转动	大约	迅速地	.

从速回转，

" [send] [jɪn] [lɒŋ] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ][ə; eɪ]['hɒrəb(ə)l] [deθ] ! "

"	Send	Yin	Long	here	to	die	a	horrible	death	!	"
"	发送	阴	长的	这里	到	死	一个	可怕	死亡	!	"

命殷龙前来好好送死！”

- [hɜːd] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,

Saihua	heard	his	words	,
-	听到	他的	字	,

赛花听他这言语，

[wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] , [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [tuː; tə][stæb] .

Without	thinking	,	he	raised	his	sword	to	stab	.
没有	思维	,	他	提高	他的	剑	到	刺	.

不由得举剑就刺，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [bɔːld] ['feləʊ] , "

"	Bald	fellow	,	"
"	秃	同伴	,	"

“秃厮，

[doʊnt] [get] [jɔː(r); jə(r)] [wei] .

Don't	get	your	way	.
不	得到	你的	方式	.

休得逞嘴，

" [teɪk] [ðɪs] ! "

"	Take	this	!	"
"	拿	这	!	"

看剑！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ai][glɑːns, glæns][æt; ət] [ðæt] [bɔːld] [hed] .

I	glanced	at	that	bald	head	.
我	瞥了一眼	在	那	秃	头	.

已望那秃头上一下。

[ðə; ði][bɑː'bærɪk] [mʌŋk] ['dɪd(ə)nt][maɪnd][æt; ət][ɔːl] .

The	barbaric	monk	didn't	mind	at	all	.
这	野蛮	僧	没有	头脑	在	全部	.

蛮和尚毫不介意，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [stɑːf] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [mʌŋks] [ə'tæk] .

He	raised	his	staff	to	meet	the	monk's	attack	.
他	提高	他的	职员	到	见面	这	僧侣的	攻击	.

将禅杖望上一迎，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好！”

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] .

But	then	there	was	a	clanging	sound	.
但	然后	那里	曾是	一个	叮当声	声音	.

但听当啷一声，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt][ðə; ði] [ʃɑːp] [sɒːd] [ə'saɪd] .

He	had	already	put	the	sharp	sword	aside	.
他	有	已经	放	这	锋利的	剑	旁边	.

早将那利剑掀在旁边，

[ðen] [ə; eɪ] [stɑːf] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [hed] .

Then	a	staff	came	crashing	down	on	his	head	.
然后	一个	职员	来了	崩溃	向下	在	他的	头	.

接着一禅杖也就拦头打来。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] .

Saihua	saw	that	he	had	come	with	great	force	.
-	锯	那	他	有	来	和	伟大的	力量	.

赛花见他来得厉害，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [deəd] [nɒt][biː; bi]['neglɪdʒənt] .

Therefore	,	they	dared	not	be	negligent	.
所以	,	他们	敢于	不是	是	疏忽	.

也就不敢怠慢，

[wɪð] [bəuθ][hændz] [ɪg'zɜːtɪŋ] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] ,

With	both	hands	exerting	all	their	strength	,
和	两个都	双手	施力	全部	他们的	力量	,

两手贯足了劲，

[æn; ən] ['eɪnʃənt] ['kærəktə(r)] [staɪl] [wɒz; wəz] [juːst] .

An	ancient	character	style	was	used	.
一个	古老的	特点	风格	曾是	用过的	.

用了个古字式，

[həʊld][ðə; ði] [stɑːf] [ɪn] [pleɪs] .

Hold	the	staff	in	place	.
抓住	这	职员	在	地方	.

将禅杖架住。

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['strʌg(ə)lɪŋ] , [jɪn] [lɒŋ]

Seeing	his	daughter	struggling	,	Yin	Long
看到	他的	女儿	挣扎	,	阴	长的

殷龙见女儿吃力，

[ai][fɪə(r)][ai] [wɪl] [biː; bi] [dɪˈfiːtɪd] [baɪ] [ðɪs] [bɔːld] [mʌŋk] .

I	fear	I	will	be	defeated	by	this	bald	monk	.
我	害怕	我	将要	是	战败	经过	这	秃	僧	.

恐败在这秃驴手内，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .

They	arrived	in	front	of	them	in	a	hurry	.
他们	到达的	在	正面	的	他们	在	一个	匆忙	.

赶着到了面前，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [bɔːld][dɒg] [hed] , "

"	Bald	dog	head	,	"
"	秃	狗	头	,	"

“秃狗头，

[ˈfaɪtɪŋ] [ðɪs] [ˈwʊmən] ,

Fighting	this	woman	,
斗争	这	女士	,

与这女子交手，

[kæn; kən][hiː; hi] [stɪl] [biː; bi] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] ?

Can	he	still	be	considered	a	hero	?
能	他	仍然	是	经过考虑的	一个	英雄	?

尚算英雄好汉么？

[tuː; tə] [lɜːn] [jɪn] [lɒŋ] ,

To	learn	Yin	Long	,
到	学习	阴	长的	,

要会殷龙，

[jɪn] [lɒŋ] [ɪz][hɪə(r)] !

Yin	Long	is	here	!
阴	长的	是	这里	!

殷龙在此！

[ɪˈmiːdiətli] [step] [daʊn] ,

Immediately	step	down	,
立即地	步	向下	,

马上步下，

" [ai] [hɜːd] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] . "

"	I	heard	you	have	come	.	"
"	我	听到	你	有	来	.	"

听汝前来。”

[wen] [ðə; ði] [mʌŋk] [sɔː] [jɪn] [lɒŋ] [əˈpɪə(r)] ,

When	the	monk	saw	Yin	Long	appear	,
什么时候	这	僧	锯	阴	长的	出现	,

和尚见殷龙出面，

[hiː; hi] [ðen] [wɪðˈdruː] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

He	then	withdrew	his	staff	.
他	然后	退出	他的	职员	.

随即收回禅杖，

[wæŋ] [jɪnlɔŋ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

Wang	Yinlong	looked	up	and	down	.
王	银隆	看起来	向上	和	向下	.

望殷龙上下一望，

[hiː; hi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :

He	laughed	and	said	:
他	笑了	和	说	:

笑道：

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['diːmən] [ə'mʌŋ] [men] .

I	thought	you	were	a	demon	among	men	.
我	想法	你	是	一个	恶魔	之中	男人	.

“我道你是个人间恶鬼，

['hev(ə)nli] ['iːv(ə)l] [gɒd] ,

Heavenly	evil	god	,
天上	邪恶的	上帝	,

天上邪神，

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [ai][kæn; kən][duː; də] [ə'baʊt] [juː; jʊ] .

There's	nothing	I	can	do	about	you	.
有	没有什么	我	能	做	关于	你	.

不能奈何汝怎样，

[ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在我看来，

[hiːz] [dʒʌst][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .

He's	just	an	ordinary	person	.
他是	只是	一个	普通的	人	.

也不过寻常之辈。

[doʊnt] [gəʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [gai] !

Look	at	this	guy	!
看	在	这	盖伊	!

看我家伙！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] ['pɒstʃə(r)] [pv; əv] ['bəʊɪŋ] [tuː; tə] ['bʊdə] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə]['suːtrəz][wɒz; wəz] [juːst] .

The	posture	of	bowing	to	Buddha	and	listening	to	sutras	was	used	.
这	姿势	的	鞠躬	到	佛	和	聆听	到	经文	曾是	用过的	.

用了个拜佛听经式，

[hɪz; ɪz] ['bɒdi] [liːpt] ['ʌpwədz] .

His	body	leaped	upwards	.
他的	身体	跳跃	向上	.

身躯向上一蹿，

[ðə; ði] [stɑːf] [hed] [ɪz][ɒn] [tɒp] .

The	staff	head	is	on	top	.
这	职员	头	是	在	顶部	.

禅杖头在上，

[ðə; ði]['aɪən]['hænd(ə)l][ɪz] [bɪ'ləʊ] .

The	iron	handle	is	below	.
这	铁	处理	是	以下	.

铁柄在下，

[left] [hænd] ['fɔːwəd] ,
Left **hand** **forward** **,**
左边 手 向前 ,

左手向前，

[həʊld][ðə; ði] [keɪn] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [hænd] .
Hold **the** **cane** **in** **your** **right** **hand** **.**
抓住 这 甘蔗 在 你的 正确的 手 .

右手握杖，

[frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] ['bɒtəm] ,
From **top** **to** **bottom** **,**
从 顶部 到 底部 ,

由上而下，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [hɑːd][frɒm; frəm] [ə'bʌv] .
It **struck** **him** **hard** **from** **above** **.**
它 击 他 难的 从 多于 .

拚力的从头上打来。

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] ,
Yin **Long** **saw** **,**
阴 长的 锯 ,

殷龙看见，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I **was** **taken** **aback** **.**
我 曾是 已采取 背 .

吃了一惊，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [ðæt] [bɔːld] [θiːf] [hæz; həz] [kwaɪt] [ðə; ði] ['skɪlz] , "
" **That** **bald** **thief** **has** **quite** **the** **skills** **,** **"**
" 那 秃 贼 有 相当 这 技能 , "

“这贼秃驴好一派身手，

['fɔːtʃənətli] , [ai][hæd; həd][hɪm] .
Fortunately **,** **I** **had** **him** **.**
幸运的是 , 我 有 他 .

幸得我与他，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] ['sʌmwʌn] [els] ,
If **it** **were** **someone** **else** **,**
如果 它 是 某人 别的 ,

若是别人，

[ðɪs] [bləʊ] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɒdʒ] .
This **blow** **would** **be** **difficult** **to** **dodge** **.**
这 吹 会 是 难的 到 躲闪 .

这一杖便难躲过。”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [grɪpt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
He **quickly** **gripped** **the** **sharp** **blade** **in** **his** **hand** **.**
他 迅速地 紧握 这 锋利的 刀刃 在 他的 手 .

当时赶将利刃握在手内，

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ,
With **a** **somersault** **,**
和 一个 空翻 ,

一个鹞子翻身，

[tɜːn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɜːk(ə)l]
Turn out of the circle
转动 出去 的 这 圆圈

翻出圈外，

['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [tek'niːk] [ɒv; əv] ['juːzɪŋ] ['mɪnɪm(ə)l] [fɔːs] [tuː; tə] [dɪ'flekt] ['mæksɪməm] [fɔːs] ,
Using a technique of using minimal force to deflect maximum force ,
使用 一个 技术 的 使用 最低限度 力量 到 偏转 最大限度 力量 ,

用个四两拨千斤的刀法，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [zen] [stɑːf] ,
Facing the Zen staff ,
面向 这 禅 职员 ,

对上禅杖，

[wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [maɪt] , [hiː; hi] [pʊʃt] ['ʌpwədz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['bæriə(r)] .
With all his might , he pushed upwards to create a barrier .
和 全部 他的 可能 , 他 推动 向上 到 创造 一个 障碍 .

拚力往上一隔，

[ðə; ði] [ˌəʊvə'tɜːn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [naʊ] .
The overturn was just now .
这 颠覆 曾是 只是 现在 .

方才掀了过去。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [mʌŋk] [kʊd; kəd] [rɪ'tælieɪt] ,
Before the monk could retaliate ,
前 这 僧 可以 报复 ,

和尚不等他还手，

[ænd; ənd] [ə'gen] ,
And again ,
和 再次 ,

复又一下，

[ˌaɪ 'tiː] [swept] [ə'krɒs] [ðə; ði] [weɪst] .
It swept across the waist .
它 扫荡 穿过 这 腰部 .

拦腰扫来。

[jɪn] [lɒŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ɪn'sted] .
Yin Long stepped forward instead .
阴 长的 步 向前 反而 .

殷龙反进前一步，

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌŋk] ,
When they arrived in front of the monk ,
什么时候 他们 到达的 在 正面 的 这 僧 ,

到了和尚面前，

[reɪz] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] ,
Raise the sharp blade ,
增加 这 锋利的 刀刃 ,

举起利刃，

[ðen] [ʃiː; ʃi] [slæpt] [hɪz; ɪz] [rɪst] .
Then she slapped his wrist .
然后 她 被掌掴 他的 手腕 .

便往他手腕上一下。

[ðə; ði] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['teɪkən] [ə'bæk] .
The monk was taken aback .
这 僧 曾是 已采取 背 .

和尚吃了一惊，

[hiː; hi] [ðen] [kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	then	cursed	:
他	然后	被诅咒的	:

随即骂道：

" [gʊd] [ˈbɑːstəd; ˈbæstəd] , "

"	Good	bastard	,	"
"	好的	混蛋	,	"

“好杂种，

[jɔː(r); jə(r)] [ˈtrɪkəri] ,

Your	trickery	,
你的	诡计	,

汝这诡计，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)] ?

Who	are	you	trying	to	scare	?
WHO	是	你	尝试	到	吓	?

前来吓谁？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˈdrægɪŋ] [ˈwepənz] ,

Dragging	weapons	,
拖拽	武器	,

拖着兵器，

[step] [bæk] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] .

Step	back	with	both	feet	.
步	后退	和	两个都	脚	.

两足往后一退，

[fæŋ] [let][ðə; ði] [naɪf] [pɑːs] .

Fang	let	the	knife	pass	.
方	让	这	刀	经过	.

方将一刀让过。

[jɪn] [lɒŋ] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪˈtælieɪt] [əˈgen] .

Yin	Long	feared	that	he	would	retaliate	again	.
阴	长的	害怕	那	他	会	报复	再次	.

殷龙恐他又来还手，

[səʊ][hiː; hi] [juːst] [ðə; ði] [snəʊ] [dɑːns] [peə(r)] [ˈblɒsəm] [sɒːd] [tekˈniːk] .

So	he	used	the	Snow	Dance	Pear	Blossom	sword	technique	.
所以	他	用过的	这	雪	舞蹈	梨	开花	剑	技术	.

遂用了雪舞梨花的刀法，

[frʌnt] , [bæk] , [ʌp] , [daʊn]

Front	,	back	,	up	,	down
正面	,	后退	,	向上	,	向下

前后上下，

[laɪk] [ə; eɪ] [ˈmaʊntən] [ɒv; əv] [naɪvz] ,

Like	a	mountain	of	knives	,
喜欢	一个	山	的	刀具	,

如刀山一般，

[hiː; hi] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌŋk] [ænd; ənd] [tʃɒpt] [æt; ət][hɪm] .

He	went	straight	for	the	monk	and	chopped	at	him	.
他	去	直的	为了	这	僧	和	切碎	在	他	.

直奔和尚砍去。

[ðə; ði] [mʌŋk] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :

The	monk	smiled	and	said	:
这	僧	微笑	和	说	:

和尚见了笑道：

[jɪn] [lɒŋ] ,

Yin	Long	,
阴	长的	,

“殷龙，

[juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɑːf][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

You	have	enjoyed	a	great	reputation	for	half	your	life	.
你	有	享受	一个	伟大的	名声	为了	一半	你的	生活	.

汝享了半世大名，

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪ'lʌstriəs] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] ?

Where	is	your	illustrious	reputation	today	?
在哪里	是	你的	杰出	名声	今天	?

今日英名何在?

[ai]['əʊnli] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] [twaɪs] .

I	only	killed	it	twice	.
我	仅有的	被杀	它	两次	.

我只杀了两下，

[juː; jʊ] [ðen] [rɪ'viːl] [jɔː'self] [ɪn] [ðɪs] [fɔːm] .

You	then	reveal	yourself	in	this	form	.
你	然后	揭示	你自己	在	这	形式	.

汝便现出这模样，

" [dʌz] ['bʊdə] [fɪə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɔːdzmənʃɪp] ? "

"	Does	Buddha	fear	your	swordsmanship	?	"
"	做	佛	害怕	你的	剑术	?	"

难道佛爷爷便怕汝这刀法么？”

[hiː; hi] [ðen] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .

He	then	brandished	his	staff	.
他	然后	挥舞	他的	职员	.

当时就将禅杖飞舞起来，

[ðə; ði] [bleɪd] [wɒz; wəz] ['lɪftɪd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] .

The	blade	was	lifted	all	the	way	up	.
这	刀刃	曾是	抬起	全部	这	方式	向上	.

对定刀头一路掀去，

['pæriɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːklɪŋ] ,

Parrying	and	circling	,
格挡	和	盘旋	,

招架上下盘旋，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][gæp] .

There	wasn't	a	single	gap	.
那里	不是	一个	单身的	差距	.

毫无半点漏空。

['ɑːftə(r)] [jɪn] [lɒŋ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [dɑːns] ,

After	Yin	Long	finished	his	sword	dance	,
后	阴	长的	完成的	他的	剑	舞蹈	,

殷龙一路刀法舞毕，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kʌt]

Not	a	single	cut
不是	一个	单身的	切

未了一刀，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [flɔː] ,

Even	the	slightest	flaw	,
甚至	这	丝毫	缺陷	,

稍有破绽，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði] [mʌŋks] [stɑːf] ;

He	was	knocked	down	by	the	monk's	staff	;
他	曾是	敲门	向下	经过	这	僧侣的	职员	;

被和尚一禅杖掀落在下面；

[ðen] [reɪz] [ðə; ði] [stɑːf] [haɪ] .

Then	raise	the	staff	high	.
然后	增加	这	职员	高的	.

然后将禅杖高起，

[ɔːl] ['fɔːti] - [eɪt] [ruːts] [ə'tækt] [æt; ət][wʌns] .

All	forty	-	eight	routes	attacked	at	once	.
全部	四十	-	八	路线	遭到攻击	在	一次	.

四十八路一齐打来。

[jɪn] [lɔŋksɪŋ] [njuː] [ə'baʊt] [ðɪs] [kə'nekʃn] .

Yin	Longxing	knew	about	this	connection	.
阴	龙兴	知道	关于	这	联系	.

殷龙幸知道他这门路，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [juːst] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

He	quickly	used	the	sharp	blade	to	protect	his	body	.
他	迅速地	用过的	这	锋利的	刀刃	到	保护	他的	身体	.

赶将利刃护着周身，

[hiː; hi] ['fɜːmli] [prest] [ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][ðə; ði][zen] [stɑːf] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

He	firmly	pressed	the	tip	of	the	Zen	staff	against	it	.
他	牢牢	按下	这	提示	的	这	禅	职员	反对	它	.

对定了禅杖头儿紧紧的隔去。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Back	and	forth	,
后退	和	前进	,

一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] ['fɪəsli] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [raʊndz] .

They	fought	fiercely	for	twenty	or	thirty	rounds	.
他们	战斗	激烈地	为了	二十	或者	三十	回合	.

力战了二三十合，

[ðə; ði] [tuː] [saɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['iːvnli] [mætʃt] .

The	two	sides	were	evenly	matched	.
这	二	侧面	是	均匀地	匹配	.

彼此不分胜负。

- [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] .

Saihua	saw	that	her	father	could	not	win	.
-	锯	那	她	父亲	可以	不是	赢	.

赛花见父不能取胜，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .

He	then	took	out	a	golden	dart	from	his	sleeve	.
他	然后	采取	出去	一个	金的	镖	从	他的	袖子	.

便从那袖内取出金镖，

[ə; eɪ] [dɑːt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði] [mʌŋk] .

A	dart	was	thrown	at	the	monk	.
一个	镖	曾是	抛掷	在	这	僧	.

对着和尚一镖打来。

[ðə; ði][bɑː'beəriən] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wen] . . .

The	barbarian	monk	was	fighting	when	. . .
这	野蛮人	僧	曾是	斗争	什么时候	. . .

蛮和尚正打之间，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [waɪt] [laɪt] [fluː] [daʊn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] - [pɔɪnt] .

Suddenly	a	white	light	flew	down	towards	the	Mingmen	point	.
突然	一个	白色的	光	飞翔	向下	向	这	-	观点	.

忽然一道白光对命门飞下，

[ðeɪ] [njuː] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['plɒtɪŋ] [ə'genst] [ðem; ðəm] .

They	knew	someone	was	plotting	against	them	.
他们	知道	某人	曾是	绘制	反对	他们	.

知道有人暗算。

[bʌt; bət][baɪ] ['tɪltɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] . . .

But	by	tilting	his	head	to	the	side	. . .
但	经过	倾斜	他的	头	到	这	边	. . .

但将头颅一偏，

[pɪntʃ] [bɪ'twiːn] [tuː] ['fɪŋgəz] ,

Pinch	between	two	fingers	,
捏	之间	二	手指	,

两指头当中一夹，

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

But	coincidentally	,	the	golden	dart	was	in	his	hand	.
但	巧合的是	,	这	金的	镖	曾是	在	他的	手	.

却巧那只金镖拿在手内。

- [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [dɑːt] [mɪst] .

Saihua	saw	that	her	dart	missed	.
-	锯	那	她	镖	错过	.

赛花见一镖未中，

[ə'nʌðə(r)] [dɑːt] [wɒz; wəz]['faɪəd] .

Another	dart	was	fired	.
其他	镖	曾是	被解雇	.

复又一镖放出，

[də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊt] ;

Directly	to	the	throat	;
直接地	到	这	喉	;

正对咽喉；

[ðə; ði][bɑː'bærɪk] [mʌŋk] ['loʊərd; 'laʊərd][hɪz; ɪz] [hed] .

The	barbaric	monk	lowered	his	head	.
这	野蛮	僧	降低	他的	头	.

蛮和尚将头向下，

['əʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [waɪd] ,

Open	your	mouth	wide	,
打开	你的	嘴	宽的	,

张开大口，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] [bɪt] [daʊn] .

It	then	bit	down	.
它	然后	少量	向下	.

随即咬住。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , - [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] .

At	this	moment	,	Saihua	was	anxious	.
在	这	片刻	,	-	曾是	焦虑的	.

此时赛花心下着急，

[tuː] [mɔː(r)]['gəʊldən] [dɑːts] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

Two	more	golden	darts	were	fired	in	quick	succession	.
二	更多的	金的	飞镖	是	被解雇	在	快的	演替	.

一连又发了两只金镖，

[wɪv] [ə'raɪvd] [ə'hed] .

We've	arrived	ahead	.
我们已经	到达的	前方	.

已到前面，

[hiː; hi] [stɪl] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz] .

He	still	caught	it	with	his	hands	.
他	仍然	捕捉	它	和	他的	双手	.

仍然用手接住。

[kætʃ] [ðə; ði] ['sekənd] [wʌn] .

Catch	the	second	one	.
抓住	这	第二	一	.

接住第二只，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'siːvd] .

He	then	put	down	the	golden	dart	he	had	just	received	.
他	然后	放	向下	这	金的	镖	他	有	只是	已收到	.

又将才接的金镖放下。

- ['faɪəd][fɔː(r)] [dɑːts] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] .

Saihua	fired	four	darts	in	a	row	.
-	被解雇	四	飞镖	在	一个	排	.

赛花连发四镖，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hɪt] .

None	of	them	hit	.
没有任何	的	他们	打	.

俱未打中。

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði][bɑː'beərɪən] [mʌŋks] [sliːv] ['lɪftɪd] [ʌp] ,

Suddenly	,	the	barbarian	monk's	sleeve	lifted	up	,
突然	,	这	野蛮人	僧侣的	袖子	抬起	向上	,

忽见蛮和尚袖口一起，

[rɪ'liːs] ['sʌmθɪŋ] ,

Release	something	,
发布	某物	,

放出一物，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] ?

What	do	you	want	to	know	?
什么	做	你	想	到	知道	?

欲知什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [ˌriː'juːniən] [draɪvz] [ə'weɪ] [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə] , [ɪk'spresɪz] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]

Chapter	505	A	Joyful	Reunion	Drives	Away	the	Black	Yama	,	Expresses	Feelings	of
章	-	一个	快乐	团圆	驱动	离开	这	黑色的	阎王	,	表达	情怀	的

[ˌsepə'reɪʃn] , [ænd; ənd]['æŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði]['iːv(ə)l]['bændits]

Separation	,	and	Anger	at	the	Evil	Bandits
分离	,	和	愤怒	在	这	邪恶的	强盗

第505回 喜相逢击走黑阎罗 诉离情恨煞恶强盗

['miːnwaɪl] , [jɪn] - ['faɪəd][fɔː(r)] [dɑːts] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

Meanwhile	,	Yin	Saihua	fired	four	darts	in	quick	succession	.
同时	,	阴	-	被解雇	四	飞镖	在	快的	演替	.

却说殷赛花连发四镖，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][hɪt][ðə; ði][bɑː'beərɪən] [mʌŋk]

Unable	to	hit	the	barbarian	monk
无法	到	打	这	野蛮人	僧

未能将蛮和尚打中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .

He	was	quite	anxious	.
他	曾是	相当	焦虑的	.

心下正然着急。

['sʌd(ə)nli] [ai] [sɔː] [hɪm] [lɪft] [hɪz; ɪz] [sliːv] ,

Suddenly	I	saw	him	lift	his	sleeve	,
突然	我	锯	他	举起	他的	袖子	,

忽见他袖口一起，

['sʌmθɪŋ] [fluː] [ɪn] .

Something	flew	in	.
某物	飞翔	在	.

飞来一物，

[ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪn] [glɑːs] [rɪm]

About	the	size	of	a	wine	glass	rim
关于	这	尺寸	的	一个	葡萄酒	玻璃	轮缘

有酒杯口大小，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [mʌŋks] [ˌeɪ'tiːn] ['bəʊdi] [siːd] ['aɪən][bɔːl] .

This	is	the	monk's	eighteen	Bodhi	seed	iron	ball	.
这	是	这	僧侣的	十八	菩提	种子	铁	球	.

此便是这和尚的十八菩提子母铁弹。

- [wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [wel] [æz; əz] [mɪŋ] .

Saihua	was	quick	to	act	as	well	as	Ming	.
-	曾是	快的	到	行为	作为	出色地	作为	明	.

赛花也跟明手快，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [twɪn] [sɔːrdz] .

He	drew	his	twin	swords	.
他	画	他的	双	剑	.

拔出双剑，

[ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] [laɪk] ['flaʊəz] ['fɔːlɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][skaɪ] .

The	dance	was	like	flowers	falling	from	the	sky	.
这	舞蹈	曾是	喜欢	花朵	坠落	从	这	天空	.

舞得如天花坠地相似，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nɒkt] [ðæt] ['aɪən] ['pelɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

They	would	have	knocked	that	iron	pellet	to	the	ground	long	ago	.
他们	会	有	敲门	那	铁	颗粒	到	这	地面	长的	前	.

早把个铁弹子打落地下。

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['kʊd(ə)nt] [wɪn] .

Yin	Long	saw	that	even	his	daughter	couldn't	win	.
阴	长的	锯	那	甚至	他的	女儿	不能	赢	.

殷龙见女儿也不能取胜，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fjʊəriəs] .

He	became	furious	.
他	成为	狂怒	.

一时大怒起来，

['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] ,
Wielding **a** **broadsword** **,**
挥舞 一个 阔剑 ,

舞动朴刀，

[hiː; hi] [hækt] ['waɪldli][æt; ət] ['piːpəlz] [hedz] .
He **hacked** **wildly** **at** **people's** **heads** **.**
他 被黑客攻击 疯狂地 在 人们的 头部 .

当头乱砍。

['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [blæk] ['jʌmə] [sʌn] [jɒŋ] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋk] ['faɪtɪŋ] [tuː] ['piːp(ə)l] [hed] - [ɒn] .
Over **there** **,** **Black** **Yama** **Sun** **Yong** **saw** **the** **monk** **fighting** **two** **people** **head** **-** **on** **.**
超过 那里 , 黑色的 阎王 太阳 永 锯 这 僧 斗争 二 人们 头 - 在 .

那边黑阎罗孙勇见和尚力敌两人，

[ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['dæmɪdʒ] .
There **may** **be** **damage** **.**
那里 可能 是 损害 .

恐有损伤，

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['kɒpə(r)] ['hæmə(r)] .
That **is** **,** **to** **shake** **the** **copper** **hammer** **.**
那 是 , 到 摇 这 铜 锤 .

也就摇动铜锤，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪt] [fɜːst] .
They **should** **fight** **first** **.**
他们 应该 斗争 第一的 .

当先争斗。

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .
The **competition** **has** **already** **begun** **.**
这 竞赛 有 已经 开始 .

早有赛花接着厮杀。

[ðə; ði][fɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [wʊdz] .
The **four** **were** **outside** **the** **woods** **.**
这 四 是 外部 这 树林 .

四人在树林外面，

[juː; jʊ] ['riːəli] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə][daɪ] ,
You **really** **want** **me** **to** **die** **,**
你 真的 想 我 到 死 ,

真个是你要我死，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [ded] .
I **want** **you** **dead** **.**
我 想 你 死的 .

我要你亡。

[fɔː(r)] ['wepənz]
Four **weapons**
四 武器

四件兵刃，

[ðə; ði]['bæt(ə)l][wɒz; wəz][səʊ] [fɪəs] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [lɒst] [ɪts] [lait] .
The **battle** **was** **so** **fierce** **that** **the** **sun** **lost** **its** **light** **.**
这 战斗 曾是 所以 凶猛的 那 这 太阳 丢失的 它是 光 .

杀得日色无光，

[sməʊk] [ænd; ənd] [dʌst] [rəʊz] ['evriweə(r)] .
Smoke **and** **dust** **rose** **everywhere** **.**
抽烟 和 灰尘 玫瑰 到处 .

烟尘四起。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪˈzɒlv] .

It	was	a	time	when	the	situation	was	extremely	difficult	to	resolve	.
它	曾是	一个	时间	什么时候	这	情况	曾是	极其	难的	到	解决	.

正是难解难分的时候，

[fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .

Four	people	were	approaching	from	a	distance	.
四	人们	是	接近	从	一个	距离	.

前面远远来了四人，

[ðə; ði] [tɒp] [ten] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈhɪərəʊz]

The	top	ten	outstanding	heroes
这	顶部	十	杰出的	英雄

当首十个出色英雄，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,

Carrying	a	single	-	edged	sword	,
携带	一个	单身的	-	边缘	剑	,

手提单刀，

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

When	we	got	to	the	front	,
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[ˈsiːɪŋ] [jɪn] [lɒŋ] [ˈfaɪtɪŋ] [hɪə(r)] ,

Seeing	Yin	Long	fighting	here	,
看到	阴	长的	斗争	这里	,

见殷龙在此厮杀，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [ˈʃaʊtɪd] :

He	hurriedly	shouted	:
他	匆匆	喊叫	:

赶着高声道：

" [ˈeldə(r)] [jɪn] , [pliːz] [stɒp] . "

"	Elder	Yin	,	please	stop	.	"
"	长老	阴	,	请	停止	.	"

“殷老英雄权请住手，

" [ai] , [hwɑːŋ] - , [hæv; həv] [əˈraɪvd] ! "

"	I	,	Huang	Tianba	,	have	arrived	!	"
"	我	,	黄	-	,	有	到达的	!	"

我黄天霸来也！”

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

With	a	shout	,
和	一个	喊	,

叱咤一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [fluː] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːk(ə)l] .

It	flew	into	the	circle	.
它	飞翔	进入	这	圆圈	.

飞入圈内。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] - [ænd; ənd] - , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] ,

It	turns	out	that	Tianba	and	Purun	,	among	others	,
它	转弯	出去	那	-	和	-	,	之中	其他的	,

原来天霸与普润等人，

[sɪns] [wæŋ] [dʒiː][wɒz; wəz] [səbˈdjuːd] [æt; ət] [təʊd] [ˈmaʊntən]

Since	Wang	Jie	was	subdued	at	Toad	Mountain
自从	王	杰	曾是	低沉的	在	蟾蜍	山

自虾蟆山收服了王杰，

[ðeɪ] [set] [pf] [tə'geðə(r)] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .

They	set	off	together	the	next	day	.
他们	放	离开	一起	这	下一个	天	.

次日便一起动身，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [jɪʒuː] .

Heading	towards	Yizhou	.
标题	向	宜州	.

向沂州进发。

[nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [ðæt] [deɪ] ,

Not	far	from	Langya	Mountain	that	day	,
不是	远的	从	朗雅	山	那	天	,

这日离琅琊山不远，

[wæŋ] [dʒiː] [dɪ'faɪəntli] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] :

Wang	Jie	defiantly	declared	to	the	heavens	:
王	杰	公然挑衅	声明	到	这	天	:

王杰向天霸道：

" [ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][prə'məʊʃ(ə)n] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] . "

"	I	am	deeply	grateful	for	your	promotion	,	elder	brother	.	"
"	我	是	深	感激的	为了	你的	晋升	,	长老	兄弟	.	"

“小弟多蒙兄长提拔。

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .

Give	it	fame	and	fortune	.
给	它	名声	和	财富	.

把给功名，

[ai] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] .

I	originally	intended	to	join	my	elder	brother	in	breaking	through	the	stronghold	.
我	起初	故意的	到	加入	我的	长老	兄弟	在	打破	通过	这	据点	.

本拟随兄长共破由寨。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [wæŋ] [læŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] .

Unfortunately	,	Wang	Lang	had	a	large	population	and	sufficient	food	.
很遗憾	,	王	朗	有	一个	大的	人口	和	充足的	食物	.

无奈王朗人多粮足，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [pv; əv] [wɒt] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .

The	details	of	what	happened	in	the	mountains	are	unknown	.
这	细节	的	什么	发生	在	这	山脉	是	未知	.

山中事件不得而知，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] .

We	are	still	far	from	the	mountain	.
我们	是	仍然	远的	从	这	山	.

现在离山还远，

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] [wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd][ai][hæd; həd][æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] .

It's	rare	that	Wang	Lang	and	I	had	an	appointment	.
它是	稀有的	那	王	朗	和	我	有	一个	预约	.

难得王朗与我有约，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd][mæn] .

I'm	going	to	serve	as	his	inside	man	.
我是	去	到	服务	作为	他的	里面	男人	.

此去投他做个内应，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [plæn] ?

Isn't	that	a	brilliant	plan	?
不是	那	一个	杰出的	计划	?

岂不是条妙计?

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [maɪ]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [mait] [nɒt] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] .
I fear that my elder brother might not believe me .
我 害怕 那 我的 长老 兄弟 可能 不是 相信 我 .

惟恐兄长来能相信，

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['mætə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [zɪŋgzi] .
Therefore , this matter was reported to Xingzhi .
所以 , 这 事情 曾是 据报道 到 行知 .

故而将这事禀明行止，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] , ['eldə(r)] ['brʌðə(r)] .
Please make the decision , elder brother .
请 制作 这 决定 , 长老 兄弟 .

请兄长定夺。”

- [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
Tianba laughed upon hearing this :
- 笑了 之上 听力 这 :

天霸听了笑道：

" [ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [djuː] [tuː; tə][maɪ] ['brʌðərz] [ɪk'sesɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] . "
" This is all due to my brother's excessive suspicion . "
" 这 是 全部到期的 到 我的 兄弟 过多的 怀疑 . "

“这皆是贤弟多疑，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kləʊz] [æz; əz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] .
We are as close as brothers and sisters .
我们 是 作为 关闭 作为 兄弟 和 姐妹 .

我们肝胆相照，

[ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] , [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] .
In all things , one should strive for success .
在 全部 事物 , 一 应该 努力 为了 成功 .

凡事但求有济，

[waɪ] [biː; bi] [baʊnd] [baɪ] [fɔ'mælətis] ?
Why be bound by formalities ?
为什么 是 边界 经过 手续 ?

何必拘于形迹，

[maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] , [pliːz] [duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] !
My dear brother , please do as you please !
我的 亲爱的 兄弟 , 请 做 作为 你 请 !

贤弟请自便罢！

[haʊ] [ə'baʊt] [wiː; wi] [miːt] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [tə'mɒrəʊ] ?
How about we meet at the foot of the mountain tomorrow ?
如何 关于 我们 见面 在 这 脚 的 这 山 明天 ?

我们明日在山前会晤如何？”

[wæŋ] [dʒiː] [sɔː] [ðæt] - [hæd; həd] [ə'griːd] .
Wang Jie saw that Tianba had agreed .
王 杰 锯 那 - 有 同意 .

王杰见天霸答应，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
They immediately split up and headed towards Langya Mountain .
他们 立即地 分裂 向上 和 标题 向 朗雅 山 .

当即便分路投奔琅琊山而面去。

[hɪə(r)] , - [ænd; ənd] - ,
Here , Tianba and Purun ,
这里 , - 和 - ,

这里天霸与普润、

[ðə; ði] [dʒaʊ] ['brʌðəz] ,

The	Zhao	brothers	,
这	赵	兄弟	,

赵氏兄弟，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['veəriəs] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [jɪn] [lɔŋz] ['weərəbaʊts]

They	went	to	various	villages	and	towns	to	search	for	Yin	Long's	whereabouts
他们	去	到	各种各样的	村庄	和	城镇	到	搜索	为了	阴	朗的	下落

.

:

.

到各处村镇去寻殷龙的下落。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] ,

After	walking	for	more	than	ten	miles	,
后	步行	为了	更多的	比	十	英里	,

走了十数里地面，

[wɪ'ðaʊt] ['menʃnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['pɜːs(ə)n][hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] ,

Without	mentioning	that	the	person	had	already	left	,
没有	提及	那	这	人	有	已经	左边	,

不说此人已走，

[ðeɪ] [ðen] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪs] .

They	then	said	they	had	moved	to	another	place	.
他们	然后	说	他们	有	已搬	到	其他	地方	.

便说搬移别处去了。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,

After	traveling	for	half	a	day	,
后	旅行	为了	一半	一个	天	,

行了半日，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['verɪfaɪd] .

None	of	them	were	verified	.
没有任何	的	他们	是	已验证	.

皆未访实，

[ai][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] .

I	was	quite	anxious	.
我	曾是	相当	焦虑的	.

心中正然着急，

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

Suddenly	,	shouts	of	killing	were	heard	.
突然	,	喊叫	的	杀	是	听到	.

忽听喊杀之声，

[ðə; ði] ['væli] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] .

The	valley	was	shaken	.
这	谷	曾是	摇晃	.

震动山谷，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [saʊnd] .

They	hurriedly	followed	the	sound	.
他们	匆匆	随后	这	声音	.

赶急顺着声音而去。

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd][dʒʌst] [kɪld] [ðə; ði] [mʌŋk] ,

But	coincidentally	,	Yin	Long	had	just	killed	the	monk	,
但	巧合的是	,	阴	长的	有	只是	被杀	这	僧	,

却巧殷龙正与和尚既杀，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

Therefore	,	he	jumped	into	the	circle	.
所以	,	他	跳了起来	进入	这	圆圈	.

因此跳入圈内，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

He	drew	his	single	-	edged	sword	.
他	画	他的	单身的	-	边缘	剑	.

拔出单刀，

[ðen] [hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] ['jʌmə] .

Then	he	slashed	at	the	Black	Yama	.
然后	他	削减	在	这	黑色的	阎王	.

对黑阎罗便砍。

[jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][saɪ][ˌeɪtʃ juː 'eɪ; hwɑː][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] , [bʌt; bət]['naɪðə(r)]

Yin	Long	and	Sai	Hua	were	locked	in	a	fierce	battle	,	but	neither
阴	长的	和	赛	华	是	已锁定	在	一个	凶猛的	战斗	,	但	两者都不

[kʊd; kəd] [prɪ'veɪl] .

could	prevail	.
可以	占上风	.

殷龙与赛花正斗两人不过，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [neɪm] " - " [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

Suddenly	,	the	name	"	Tianba	"	was	shouted	as	they	approached	.
突然	,	这	姓名	"	-	"	曾是	喊叫	作为	他们	接近	.

忽听“天霸”二字喊叫而来，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

Looking	up	,
寻找	向上	,

抬头一看，

[ɪts] [ɔːl'redi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .

It's	already	in	front	of	me	.
它是	已经	在	正面	的	我	.

已到面前。

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

心下好不欢喜，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

就高声叫道：

['brʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,

Brother	Huang	,
兄弟	黄	,

“黄贤弟，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] !

Just	in	time	!
只是	在	时间	!

来得正好，

" [doʊnt] [let] [ðɪs] ['feləʊ] [gəʊ] ! "

"	Don't	let	this	fellow	go	!	"
"	不	让	这	同伴	去	!	"

万勿将这厮走了！”

[ˌpiːˈjuː] [rʌn] [sɔː] [tjǽ] [ˌbiː ˈeɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [jɪn] [lɒŋ] ,
Pu Run saw Tian Ba mention Yin Long ,
普 跑步 锯 田 巴 提到 阴 长的 ,

普润见天霸说出殷龙，

[ə; eɪ] [ˈkɒnfɪdænt] [faindz] [ə; eɪ] [frend] .
A confidant finds a friend .
一个 知己 发现 一个 朋友 .

知已寻着朋友，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈspɒndɪd] :
He then responded :
他 然后 回应 :

也就应声道：

“ [ai] [hæv; həv] [biːn] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . ”
“ I have been searching for this place for a long time . ”
“ 我 有 到过 搜索 为了 这 地方 为了 一个 长的 时间 . ”

“我普润寻觅多时，

[wiː; wi] [met] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [hɪə(r)] .
We met unexpectedly here .
我们 遇见 不料 这里 .

不期在此相会，

" [liːv] [ðɪs] [bɔːld] [ˈfeləʊ] [wɪð] [ˌem ˈiː] ! "
" Leave this bald fellow with me ! "
" 离开 这 秃 同伴 和 我 ! "

这秃厮且留下与我罢！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[tuː] [ʃɑːp] [bleɪdz] ,
Two sharp blades ,
二 锋利的 刀片 ,

两柄利刃，

[kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [daʊn] [æt; ət] [wʌns] .
Cut them all down at once .
切 他们 全部 向下 在 一次 .

一齐砍下，

[hiː; hi] [nɒkt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [bɑːˈbeərɪən] [mʌŋks] [stɑːf] .
He knocked away the barbarian monk's staff .
他 敲门 离开 这 野蛮人 僧侣的 职员 .

将蛮和尚的禅杖掀去。

[ðen] [dʒaʊ] [ˌes ˈaɪ] ,
Then Zhao Si ,
然后 赵 硅 ,

接着赵四、

[dʒaʊ] [wuː] [iːtʃ] [tʊk] [aʊt] [ðeə(r)] [ˈwepənz] .
Zhao Wu each took out their weapons .
赵 吴 每个 采取 出去 他们的 武器 .

赵五各取兵刃，

[əˈtæks] [keɪm] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
Attacks came from both sides .
攻击 来了 从 两个都 侧面 .

两边杀来。

-	[sɔː]	[ðæt]	['meni]	['piːp(ə)l]	[hæd; həd]	[ə'raɪvd]	.
Saihua	**saw**	**that**	**many**	**people**	**had**	**arrived**	**.**
-	锯	那	许多	人们	有	到达的	.

赛花见来了多人，

[ðeɪ]	[bɪ'keɪm]	['sevrəl]	[taɪmz]	[mɔː(r)]	[kə'reɪdʒəs]	.
They	**became**	**several**	**times**	**more**	**courageous**	**.**
他们	成为	一些	时代	更多的	勇敢	.

愈加奋勇几倍。

[eɪt]	['piːp(ə)l]	,
Eight	**people**	**,**
八	人们	,

八个人，

[eɪt]	['wepənz]
Eight	**weapons**
八	武器

八件兵器，

[laɪk]	[ə; eɪ]	[rɪ'vɒlvɪŋ]	['læntən]
Like	**a**	**revolving**	**lantern**
喜欢	一个	旋转	灯笼

如走马灯相似，

[blæk]	['jʌmə]	,
Black	**Yama**	**,**
黑色的	阎王	,

将黑阎罗、

[ðə; ði]	[bɑː'beərɪən]	[mʌŋk]	[wɒz; wəz]	[kɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	.
The	**barbarian**	**monk**	**was**	**caught**	**in**	**the**	**middle**	**.**
这	野蛮人	僧	曾是	捕捉	在	这	中间	.

蛮和尚夹在中间，

[ɪn]	[ɔːl]	[də'rekʃ(ə)nz]	,	
in	**all**	**directions**	**,**	
在	全部	方向	,	

四面八方，

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	[gæps]	.
There	**are**	**no**	**gaps**	**.**
那里	是	不	差距	.

全无漏空。

[æt; ət]	[ðɪs]	['məʊmənt]	,	[ðə; ði]	[tuː]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,	
At	**this**	**moment**	**,**	**the**	**two**	**of**	**them**	**,**	
在	这	片刻	,	这	二	的	他们	,	

此时他二人，

[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]	[pə'zest]	[ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri]	['skɪlz]	,
Although	**he**	**possessed**	**extraordinary**	**skills**	**,**
虽然	他	拥有	非凡的	技能	,

虽有十二分本领，

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ðeɪ]	['pɒsəbli]	[wɪð'stænd]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ɔːl]	[sɪks]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜː(r); wə(r)]		
How	**could**	**they**	**possibly**	**withstand**	**the**	**fact**	**that**	**all**	**six**	**of**	**them**	**were**		
如何	可以	他们	可能	经受	这	事实	那	全部	六	的	他们	是		

[rɪ'naʊnd]	['ekspɜːts]	?
renowned	**experts**	**?**
著名	专家	?

怎经得起他六人皆是个有名好手；

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

到了此时，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

They	could	only	defend	themselves	.
他们	可以	仅有的	保卫	他们自己	.

已是只能招架，

[juː; jʊ] [kænt] [faɪt] [bæk] .

You	can't	fight	back	.
你	不能	斗争	后退	.

不能还手。

[ðə; ði] ['kɪlɪŋ] ['lɑːstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] .

The	killing	lasted	for	half	an	hour	.
这	杀	持续	为了	一半	一个	小时	.

杀了有半个时辰，

[blæk] ['jʌmə] [meɪ] [biː; bi] ['ɪndʒəd] .

Black	Yama	may	be	injured	.
黑色的	阎王	可能	是	受伤	.

黑阎罗恐有伤损，

[ə; eɪ] [feɪnt] ,

A	feint	,
一个	佯攻	,

虚晃一锤，

[breɪk] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] ,

Break	through	the	doorway	,
休息	通过	这	门口	,

冲开门路，

[ðeɪ] [went] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [lɒst] .

They	went	straight	for	what	they	had	already	lost	.
他们	去	直的	为了	什么	他们	有	已经	丢失的	.

直奔已前败走。

[ðə; ði] [bɑː'beəriən] [mʌŋk] [sɔː] [hɪm] [fliː] .

The	barbarian	monk	saw	him	flee	.
这	野蛮人	僧	锯	他	逃跑	.

蛮和尚见他逃去，

[hiː; hi] [ðen] [fled] .

He	then	fled	.
他	然后	逃亡	.

也就随后而逃。

- [stɪl] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [weɪ] [tuː; tə] [gəʊ] .

Purun	still	has	a	long	way	to	go	.
-	仍然	有	一个	长的	方式	到	去	.

普润还要追赶，

- [sed] :

Tianba	said	:
-	说	:

还是天霸说道：

" [wiː; wi] [doʊnt] [niːd] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] . "

"	We	don't	need	to	chase	after	them	.	"
"	我们	不	需要	到	追赶	后	他们	.	"

“我们不必追了，

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæd; həd][dʒʌst] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	old	hero	had	just	found	it	.
这	老的	英雄	有	只是	成立	它	.

老英雄方才寻着，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [feɪs] - [tuː; tə] - [feɪs] [tɔːk] ;

We	were	about	to	have	a	face	-	to	-	face	talk	;
我们	是	关于	到	有	一个	脸	-	到	-	脸	讲话	;

正要有话面谈；

[ðiːz] [tuː] ['rɔbəz] ,

These	two	robbers	,
这些	二	强盗	,

这两个强盗，

" [woʊnt] [ðeə(r)] [biː; bi] [rɪ'zʌlts] [baɪ] [tə'mɒrəʊ] ? "

"	Won't	there	be	results	by	tomorrow	?	"
"	惯于	那里	是	结果	经过	明天	?	"

明日还不结果么？〞

[dʒaʊ] - :

Zhao	Wudao	:
赵	-	:

赵五道：

[hiː; hi] ['berid] ['meni] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .

He	buried	many	things	in	the	mountains	.
他	埋葬	许多	事物	在	这	山脉	.

“他山中埋状甚多，

[biːt] [hɪm] [ɪn] [wʌn] ['bæt(ə)l] .

Beat	him	in	one	battle	.
打	他	在	一	战斗	.

胜他一阵，

[ɪts] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] .

It's	already	a	fortunate	thing	.
它是	已经	一个	幸运	事物	.

已是幸事，

[ɪf] [wiː; wi] [fɔːl] ['ɪntuː][æn; ən] ['æmbʊʃ] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] . . .

If	we	fall	into	an	ambush	on	this	journey	.	.	.
如果	我们	落下	进入	一个	伏击	在	这	旅行	.	.	.

此去若中了埋伏，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪnə'prəʊpriət] .

That	would	be	inappropriate	.
那	会	是	不当	.

反为不当。〞

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -

Upon	hearing	this	,	Purun
之上	听力	这	,	-

普润听了此言，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] .

He	immediately	turned	around	and	came	back	.
他	立即地	转向	大约	和	来了	后退	.

当即转身回来。

[jɪn] [lɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɑːskt] [tjæ̃] [ˌbiː 'eɪ] :

Yin	Long	had	already	asked	Tian	Ba	:
阴	长的	有	已经	问	田	巴	:

早有殷龙向天霸问道：

" [wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] ? "
" When did you arrive , my dear brother ? "
" 什么时候 做过 你 到达 , 我的 亲爱的 兄弟 ? "

"贤弟何时到此?

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] ?
When will we depart from Huai'an ?
什么时候 将要 我们 离开 从 淮安 ?

何日由淮安动身?

['ʃudnt] [wʌn][biː; bi]['kwaɪət][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ædʌlts] ?
Shouldn't one be quiet in front of adults ?
不应该 一 是 安静的 在 正面 的 成年人 ?

大人面前谅该安静?

[waɪ] ['hævnt] [wɒn] - [ænd; ənd] [jɪn] [mɛŋ] [rɪ'tɜːnd] ?
Why haven't Wan Junzhao and Yin Meng returned ?
为什么 还没有 万 - 和 阴 孟 返回 ?

为何万君召与殷猛未曾回来?

[pliːz] [ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] .
Please explain this to me , my dear brother .
请 解释 这 到 我 , 我的 亲爱的 兄弟 .

请贤弟说明与我知道。"

- :
Tianbadao :
- :

天霸道:

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tel] . "
" It's a long story for us to tell . "
" 它是 一个 长的 故事 为了 我们 到 告诉 . "

"我们一言难尽。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz] [nɒt] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
This place is not fit for conversation .
这 地方 是 不是 合身 为了 对话 .

这地方非言谈之地,

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [naʊ] ?
Where do you live now ?
在哪里 做 你 居住 现在 ?

你老现住在何处?

[lets] ['set(ə)l] [daʊn] .
Let's settle down .
我们来吧 定居 向下 .

咱们安歇下来,

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's discuss this further .
我们来吧 讨论 这 更远 .

再行谈论。"

- [hɜːd] [ðæt] ,
Saihua heard that ,
- 听到 那 ,

赛花听说,

[hiː; hi] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] .
He then led the way .
他 然后 引领 这 方式 .

便在前引路。

[bʌt; bət]	[kəʊˌɪnsɪˈdentəli]	,	[jɪn]	[tʃiːˈæŋ]	[ænd; ənd]	[ˌɑːr iː ˈen][dʒiː]	[wɜː(r); wə(r)]	[ˈsɪtɪŋ]	[ˌɪnˈsaɪd]	[ðə; ði]	[ʃɒp]	.
But	**coincidentally**	**,**	**Yin**	**Qiang**	**and**	**Ren**	**Jie**	**were**	**sitting**	**inside**	**the**	**shop**	**.**
但	巧合的是	,	阴	强	和	任	杰	是	坐着	里面	这	店铺	.

却巧殷强与人杰坐在店内，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wen] [jɪnlɔŋ] ,
Wen Yinlong ,
温 银隆 ,

闻殷龙、

- [fɔːt] [wɪð] ['piːp(ə)l] ,
Saihua fought with people ,
- 战斗 和 人们 ,

赛花与人交战，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
They came to help in the battle .
他们 来了 到 帮助 在 这 战斗 .

也就前来助战，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ai] [met] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [ə'gen] .
Unexpectedly , I met a group of people on the road again .
不料 , 我 遇见 一个 团体 的 人们 在 这 路 再次 .

不期在路又遇见众人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

正是喜出望外。

[rɛndʒi] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] - [fɜːst] :
Renjie called out to Tianba first :
仁杰 称为 出去 到 - 第一的 :

人杰首先向天霸叫了一声：

" ['ʌŋk(ə)l] ! "
" uncle ! "
" 叔叔 ! "

“叔父！”

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
They arrived at the inn .
他们 到达的 在 这 客栈 .

一路到了客店，

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [fɜːst] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['nuːd(ə)lz] .
Yin Qiang first ordered the waiter to prepare the water for the noodles .
阴 强 第一的 订购 这 服务员 到 准备 这 水 为了 这 面条 .

殷强先命小二收拾面水，

[prɪ'peə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Prepare wine and food .
准备 葡萄酒 和 食物 .

备下酒肴，

['evriwʌn] [wɒʃt] [ðeə(r)]['feɪsɪz][ænd; ənd] [rɪnst] [ðeə(r)] [maʊðz] .
Everyone washed their faces and rinsed their mouths .
每个人 洗过 他们的 面孔 和 冲洗干净 他们的 嘴 .

众人净面漱口，

[teɪk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [pɒf] .
Take **the** **package** **off** **.**
拿 这 包裹 离开 .

将包裹取下，

[send] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .
Send **it** **inside** **.**
发送 它 里面 .

送至里面。

[ðen] - [sent] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [jɪn] [mɛŋ] .
Then **Tianba** **sent** **a** **message** **to** **Yin** **Meng** **.**
然后 - 发送 一个 信息 到 阴 孟 .

然后天霸便将殷猛送信，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [rɛndʒi] [ænd; ənd] - [ræn] [ə'weɪ] [ɒn][ðeə(r)] [əʊn] .
It **is** **said** **that** **Renjie** **and** **Saihua** **ran** **away** **on** **their** **own** **.**
它 是 说 那 仁杰 和 - 跑 离开 在 他们的 自己的 .

说人杰与赛花私自逃走，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['deərɪŋ] [ə'sɔːlt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
After **the** **daring** **assault** **on** **the** **mountain** **,**
后 这 大胆 突击 在 这 山 ,

冒险攻山后，

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] . . .
I **was** **just** **about** **to** **send** **someone** **to** **inquire** **.** **.** **.**
我 曾是 只是 关于 到 发送 某人 到 查询 . . .

正想命人打听，

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðə; ði] [faɪv] [dʒaʊ] ['brʌðəz] ['entəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə]
But **coincidentally** **,** **the** **five** **Zhao** **brothers** **entered** **the** **government** **office** **to**
但 巧合的是 , 这 五 赵 兄弟 进入 这 政府 办公室 到
[ə'sæsɪneɪt] [hɪm] .
assassinate **him** **.**
暗杀 他 .

却巧赵五弟兄入衙行刺，

[səb'djuːd] [ðə; ði] [tuː] ,
Subdued **the** **two** **,**
低沉的 这 二 ,

收服两人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .
It **was** **also** **mentioned** **that** **Renjie** **was** **injured** **.**
它 曾是 还 提及 那 仁杰 曾是 受伤 .

又说出人杰受伤，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [seɪvd] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] ;
Zhu **Guangzu** **saved** **their** **lives** **;**
朱 光祖 已保存 他们的 生活 ;

朱光祖救了他们性命；

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] .
Therefore **,** **the** **master** **ordered** **me** **to** **come** **.**
所以 , 这 掌握 订购 我 到 来 .

因此大人命我前来，

[ai] [met] - [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .
I **met** **Purun** **on** **the** **road** **.**
我 遇见 - 在 这 路 .

在路遇见普润，

[fæŋ] [ˌdʒiːˈdʒuːn][wɒz; wəz] [ɪl] [ɪn]['hə'næn] ;
Fang **Zhijun** **was** **ill** **in** **Henan** **;**
方 志军 曾是 患病的 在 河南 ;

方知君召在河南有病；

[təʊd] ['maʊntən] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [səb'djuːd] [wæŋ] [dʒiː] .
Toad **Mountain** **has** **also** **subdued** **Wang** **Jie** **.**
蟾蜍 山 有 还 低沉的 王 杰 .

虾蟆山又收服王杰，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sɜːv] [wæŋ] [læŋ] .
At **this** **time** **,** **he** **went** **to** **serve** **Wang** **Lang** **.**
在 这 时间 , 他 去 到 服务 王 朗 .

此时去投王朗，

[ɪf] [hiː; hi]['æktɪd][æz; əz][æn; ən][ˌɪn'saɪd][mæn] ,
If **he** **acted** **as** **an** **inside** **man** **,**
如果 他 行动 作为 一个 里面 男人 ,

做了内应的话，

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['diːteɪl] ,
He **explained** **in** **detail** **,**
他 解释 在 细节 ,

前后说了一番，

[jɪn] [lɒŋ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt]
Yin **Long** **then** **realized** **that**
阴 长的 然后 已实现 那

殷龙才知道，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [klaʊd] [dɪ'saɪpl] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
The **Flying** **Cloud** **disciples** **have** **already** **arrived** **here** **.**
这 飞行 云 门徒 有 已经 到达的 这里 .

又把飞云子弟兄已到此处，

[kɪl] [hwɑːŋ] [tʃɛŋ] ,
Kill **Huang** **Cheng** **,**
杀 黄 程 ,

杀死黄成，

[tʃiː] [muːvz] [laɪk] [ə; eɪ]['drægən][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] .
Qi **moves** **like** **a** **dragon** **in** **the** **clouds** **.**
齐 移动 喜欢 一个 龙 在 这 云 .

气走云龙，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'vaɪt] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['pɜːs(ə)n] [naʊ]
If **we** **invite** **a** **strong** **person** **now**
如果 我们 邀请 一个 强的 人 现在

现在邀约强人的话，

[ðen] [hiː; hi] [ɪn'fɔːmd] - .
Then **he** **informed** **Tianba** **.**
然后 他 知情的 - .

复又告知天霸。

- :
Tianbadao **:**
- :

天霸道：

[wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] .
We **have** **arrived** **here** **.**
我们 有 到达的 这里 .

“咱们现已到此，

[ə; eɪ] [trɪp] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] [ɪn'evɪtəb(ə)l] .

A	trip	up	the	mountain	is	inevitable	.
一个	旅行	向上	这	山	是	不可避免的	.

少不得要上山一走，

[bʌt; bət] [dʌz] [ˌef i: 'aɪ] - [nəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [kæn; kən] ['æktʃuəli] [miːt] [hɪm] ?

But	does	Fei	Yunzi	know	if	he	can	actually	meet	him	?
但	做	费	-	知道	如果	他	能	实际上	见面	他	?

但飞云子不知果能一会么？”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :

Yin	Long	said	:
阴	长的	说	:

殷龙道：

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es]

Although	this	person	has	submitted	to	us
虽然	这	人	有	提交	到	我们

“此人虽归顺咱们，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [kaʊ] [jɒŋ] ['hɑːbə] [ɪl] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .

Unfortunately	,	Cao	Yong	harbored	ill	intentions	.
很遗憾	,	曹	永	藏匿	患病的	意图	.

无奈曹勇这狗头心怀不善，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] [sɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wiːknəsɪz] .

They	specifically	sought	out	his	weaknesses	.
他们	具体来说	寻求	出去	他的	弱点	.

专门窥探他的破绽，

[wiː; wi] ['hævnt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plænz] [jet] .

We	haven't	received	the	building	plans	yet	.
我们	还没有	已收到	这	建筑	计划	然而	.

现在楼图尚未到手，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] ['iːzəli] .

Therefore	,	he	was	unwilling	to	come	out	easily	.
所以	,	他	曾是	不情愿	到	来	出去	容易地	.

故他不肯轻易出来，

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːv(ə)n] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [jet] .

We	haven't	even	seen	it	yet	.
我们	还没有	甚至	已见	它	然而	.

连咱们至今日尚未见过。”

- [rəʊd] :

Purun	Road	:
-	路	:

普润道：

" [sɪns] [wiː; wi] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] , "

"	Since	we	know	the	reason	,	"
"	自从	我们	知道	这	原因	,	"

“咱们既晓得这缘故，

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] . . .

If	we	delay	any	longer	.	.	.
如果	我们	延迟	任何	更长	.	.	.

若再耽延时日，

[wen] [wɪl] [ðɪs] ['maʊntən] [biː; bi] [briːtʃ] ?

When	will	this	mountain	be	breached	?
什么时候	将要	这	山	是	违规	?

此山何日能破?

[tə'naɪt] [wiːl; wil][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .
Tonight **we'll** **go** **up** **the** **mountain** **together** **.**
今晚 出色地 去 向上 这 山 一起 .

今晚咱们同上山头，

[lets] [siː] [wɒt] ['hæpənz] [fɜːst] .
Let's **see** **what** **happens** **first** **.**
我们来吧 看 什么 发生 第一的 .

先看一番动静，

[wiːl; wil] [dɪ'vaɪz] [ə'nʌðə(r)] [plæn][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'mɒrəʊ] .
We'll **devise** **another** **plan** **to** **attack** **the** **mountain** **tomorrow** **.**
出色地 设计 其他 计划 到 攻击 这 山 明天 .

明日再设法攻山。”

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
After **everyone** **had** **made** **their** **decision** **,**
后 每个人 有 制成 他们的 决定 ,

众人计议妥当，

[ai][et; eɪt][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
I **ate** **at** **that** **time** **.**
我 吃 在 那 时间 .

当时吃了饮食。

[æt; ət][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,
At **the** **second** **drumbeat** **,**
在 这 第二 鼓声 ,

到了二鼓时分，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] - ,
There **was** **already** **Purun** **,**
那里 曾是 已经 - ,

早有普润、

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [tuː] ['ʌðə(r)z] ,
He **Renjie** **and** **two** **others** **,**
他 仁杰 和 二 其他的 ,

贺人杰三人，

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] ['ɪntuː] [blæk] [kləʊðz] .
He **changed** **into** **black** **clothes** **.**
他 已更改 进入 黑色的 衣服 .

换了黑衣的装束，

[iːtʃ] [brɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] .
Each **brought** **their** **own** **weapons** **.**
每个 带来 他们的 自己的 武器 .

各带家伙，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] .
They **rushed** **away** **.**
他们 匆忙 离开 .

飞奔而去。

['miːnwaɪl] , [blæk] ['jʌmə] [sʌn] [jɒŋ] [ænd; ənd] ['drʌŋkən] ['bəʊdi] [mæn] [mʌŋk] [fled] ['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ]
Meanwhile , Black Yama Sun Yong and Drunken Bodhi Man Monk fled after being
同时 , 黑色的 阎王 太阳 永 和 醉 菩提 男人 僧 逃亡 后 存在
[dɪ'fiːtɪd] [baɪ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] .
defeated by Tianba and his men .
战败 经过 - 和 他的 男人 .

且说黑阎罗孙勇与醉菩提蛮和尚为天霸等败走，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] .
They immediately arrived in the mountains .
他们 立即地 到达的 在 这 山脉 .

当即到了山中，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] :
He said to Wang Lang :
他 说 到 王 朗 :

对着王朗说道：

" [wɪr] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'deɪ] , "
" We're going down the mountain today , "
" 是 去 向下 这 山 今天 , "

“咱们今日下山，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] .
Unexpectedly , they ran into Yin Long and his daughter .
不料 , 他们 跑 进入 阴 长的 和 他的 女儿 .

不期巧遇着殷龙与他女儿，

['faɪtɪŋ] [tə'geðə(r)]
Fighting together
斗争 一起

一同厮杀，

[mæn] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][end][hɪz; ɪz][laɪf] .
Man intended to end his life .
男人 故意的 到 结尾 他的 生活 .

满拟将他结果了性命。

[huː] [njuː] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [faɪt] ,
Who knew that during the fight ,
WHO 知道 那 期间 这 斗争 ,

谁知交手之间，

['sʌd(ə)nli] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [mʌŋk] ,
Suddenly Huang Tianba and a monk ,
突然 黄 - 和 一个 僧 ,

忽然黄天霸与一个和尚，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l][ɒv; əv][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [help] .
A total of four people came to help .
一个 全部的 的 四 人们 来了 到 帮助 .

共计四人前来助战。

- [ɪz] ['haɪli] [skɪld] .
Tianba is highly skilled .
- 是 高度 熟练 .

天霸的本领高强，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [laɪvz; lɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [ɪts] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ;
It truly lives up to its reputation ;
它 真的 生活 向上 到 它是 名声 ;

真乃名不虚传；

[hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd]
His single - edged sword
他的 单身的 - 边缘 剑

他那一口单刀，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [ə'meɪzɪŋ] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] .
It is truly amazing and outstanding .
它 是 真的 惊人的 和 杰出的 .

实是惊人出色，

['ðeəfɔː(r)] , [jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['reskjuːd] .
Therefore , Yin Long was rescued .
所以 , 阴 长的 曾是 获救 .

因此将殷龙救了回去。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
We believe that Yin Long and his daughter are here .
我们 相信 那 阴 长的 和 他的 女儿 是 这里 .

咱想殷龙父女在此，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['prɒbləm] [jet] .
There is no problem yet .
那里 是 不 问题 然而 .

尚无妨碍，

[naʊ] [səʊ] ['meni] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['ædɪd] .
Now so many more people have been added .
现在 所以 许多 更多的 人们 有 到过 额外 .

今又添了这许多人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] [wʊd] [biː; bi] ['ɪmɪnənt] .
It was clear that the attack on the mountain would be imminent .
它 曾是 清除 那 这 攻击 在 这 山 会 是 迫在眉睫 .

眼见得不日便要攻山，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['ekstrə]['vɪdʒɪlənt] .
The chieftain should be extra vigilant .
这 头目 应该 是 额外的 警惕的 .

还须请寨主加意防备才好。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [læŋ]
Upon hearing this , Wang Lang
之上 听力 这 , 王 朗

王朗听了此言，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" [ðen] [wiːl; wil][ɑːsk][ðə; ði] [jʌn] ['brʌðəz] [tuː; tə] ['renəveɪt] [ðə; ði] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] . "
" Then we'll ask the Yun brothers to renovate the high - rise building . "
" 然后 出色地 问 这 云 兄弟 到 翻新 这 高的 - 上升 建筑 . "

“咱便请云家兄弟整顿高楼。

[naʊ] [ðæt] [maɪ] [tuː] ['vɜːtʃuəs] ['brʌðəz] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] . . .
Now that my two virtuous brothers have been defeated . . .
现在 那 我的 二 有德行的 兄弟 有 到过 战败 . . .

现在二位贤弟杀败，

[ðə; ði]['əʊnli]['ɒpʃ(ə)n] [naʊ] [ɪz][tuː; tə][həʊld][ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
The only option now is to hold the mountain stronghold .
这 仅有的 选项 现在 是 到 抓住 这 山 据点 .

而目下惟有紧守山寨，

[ɪnˈvestɪɡeɪt] [spaɪz] .
Investigate **spies** **.**
调查 间谍 .

盘查奸细，

[ðeɪ] [fɪəd] [ðæt] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [maɪt] [spaɪ][ɒn][ðem; ðəm][æt; ət] [naɪt] .
They **feared** **that** **Tianba** **and** **his** **men** **might** **spy** **on** **them** **at** **night** **.**
他们 害怕 那 - 和 他的 男人 可能 间谍 在 他们 在 夜晚 .

惟恐天霸等夜间窥探。”

[blæk] [ˈjæməs] [pɑːθ] :
Black **Yama's** **Path** **:**
黑色的 亚玛的 小路 :

黑阎罗道：

" [wiːl; wɪl] [teɪk] [tɜːnz] [ˈsteɪˌɪŋ] [ˌəʊvəˈnaɪt] [təˈnaɪt] . "
" **We'll** **take** **turns** **staying** **overnight** **tonight** **.** **"**
" 出色地 拿 转弯 入住 过夜 今晚 . "

“咱们今夜轮班上宿，

[ɪf] - [dɛəz] [tuː; tə] [kʌm] . . .
If **Tianba** **dares** **to** **come** **.** **.** **.**
如果 - 敢于 到 来 . . .

若天霸大胆前来，

[wiː; wi][mʌst; məst][ˈkæptʃə(r)][hɪm] .
We **must** **capture** **him** **.**
我们 必须 捕获 他 .

务必将他擒住。

" [bɪˈsaɪdz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] , [ʃiː] - [hæz; həz][nəʊ][ˈʌðə(r)] [ˈskɪlf(ə)l] [ˈmeθədz] . "
" **Besides** **this** **person** **,** **Shi** **Buquan** **has** **no** **other** **skillful** **methods** **.** **"**
" 除了 这 人 , 史 - 有 不 其他 熟练 方法 . "

施不全除了此人也便没有妙手了。”

[wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang **Lang** **said** **:**
王 朗 说 :

王朗道：

" [ðɪs] [ˈmætə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ɪnˈfɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌn] [ˈbrʌðəz] . "
" **This** **matter** **must** **be** **informed** **of** **the** **Yun** **brothers** **.** **"**
" 这 事情 必须 是 知情的 的 这 云 兄弟 . "

“这事须告知那云家兄弟，

[ɑːsk][hɪm][tuː; tə][biː; bi][ɒn] [gɑːd] [ɔːl] [naɪt] .
Ask **him** **to** **be** **on** **guard** **all** **night** **.**
问 他 到 是 在 警卫 全部 夜晚 .

请他防备一宵，

[ˈspeʃəlaɪzɪŋ] [ɪn] [ˈæmbuʃ] [ˌʌpˈsteəz] ;
Specializing **in** **ambushes** **upstairs** **;**
专业化 在 伏击 楼上 ;

专司楼上的埋伏；

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɔːk] [ˈdʒen(ə)rəl][ɡwoʊ][ˈtiːənˌbaʊ] ,
The **rest** **of** **the** **Flying** **Fork** **General** **Guo** **Tianbao** **,**
这 休息 的 这 飞行 叉 一般的 郭 天宝 ,

其余飞叉将军郭天保、

[dʒɛŋ] [dɪˈrɛn] , [θriː] [kwɪk] [ʃɒts]
Zheng **Deren** **,** **Three** **Quick** **Shots**
郑 德伦 , 三 快的 镜头

急三枪郑得仁、

[ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] , [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] - [ˈgʌnə(r)]

Deng	Long	,	the	Double	-	Gunner
邓	长的	,	这	双倍的	-	炮手

双枪将邓龙，

[ænd; ənd][ˌɛlˌaɪˈjuː] - , [ðə; ði]['pæŋgəlɪn; pæŋ'gəʊlɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,

And	Liu	Feihu	,	the	pangolin	,	and	others	,
和	刘	-	,	这	穿山甲	,	和	其他的	,

以及穿山甲刘飞虎等人，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪldɪŋ] .

It	is	advisable	to	go	to	the	highest	building	.
它	是	建议	到	去	到	这	最高	建筑	.

务宜尽上高楼，

['evriwʌn] [kiːps] [wʌn] [saɪd] ,

Everyone	keeps	one	side	,
每个人	保持	一	边	,

各守一面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['əʊpənɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][dʒʌst] [naʊ] .

There	was	no	opening	to	enter	just	now	.
那里	曾是	不	开幕	到	进入	只是	现在	.

方才无隙可入。”

[ðə; ði] [θriː] [hæd; həd] [meɪd] [ðeə(r)] [dɪˈsɪʒ(ə)n] .

The	three	had	made	their	decision	.
这	三	有	制成	他们的	决定	.

三人计议已定，

[hiː; hi] [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] ['evriwʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] ['gæðərɪŋ] ['raɪtʃəsnəs] .

He	then	invited	everyone	to	the	Hall	of	Gathering	Righteousness	.
他	然后	受邀	每个人	到	这	大厅	的	采集	义	.

随即将众人请到聚义厅上，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ˌef iː 'aɪ] - :

He	said	to	Fei	Yunzi	:
他	说	到	费	-	:

对着飞云子道：

[hwɑːŋ] - [wɪl] ['defɪnətli] [kʌm] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'naɪt] .

Huang	Tianba	will	definitely	come	up	the	mountain	tonight	.
黄	-	将要	确实	来	向上	这	山	今晚	.

“今晚黄天霸必然上山，

[θɜːd] ['brʌðə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .

Third	Brother	is	the	master	of	Qixing	Tower	.
第三	兄弟	是	这	掌握	的	七星	塔	.

三哥乃齐星楼之主，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌpˈsteəz] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][laɪ][ɪn] ['æmbʊʃ] ;

Therefore	,	he	was	asked	to	go	upstairs	specifically	to	lie	in	ambush	;
所以	,	他	曾是	问	到	去	楼上	具体来说	到	说谎	在	伏击	;

故求上楼专司埋伏；

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [eɪt] ['geɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd] ,

The	remaining	eight	gates	and	the	second	,
这	其余的	八	大门	和	这	第二	,

余下八门及第二、

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['leɪəz]

The	key	to	the	three	layers
这	钥匙	到	这	三	层

三层的关键，

[maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ə'saɪnd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] [ðem; ðəm] .

My	foolish	brother	has	assigned	people	to	guard	them	.
我的	愚蠢	兄弟	有	分配	人们	到	警卫	他们	.

愚兄皆派人分守。

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [gəʊl] [ɪz][tuː; tə] [pʊt] ['fjuːtʃə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [deθ] .

The	ultimate	goal	is	to	put	future	people	to	death	.
这	最终的	目标	是	到	放	未来	人们	到	死亡	.

总期将来人置之死地，

[naʊ] [ðeɪ] ['riːəlaɪz] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] !

Now	they	realize	how	powerful	we	are	!
现在	他们	意识到	如何	强大的	我们	是	!

方知道咱们的厉害呢！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌef iː 'aɪ] -

Upon	hearing	this	,	Fei	Yunzi
之上	听力	这	,	费	-

飞云子听了此言，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['hezɪtənt] .

I	was	very	hesitant	.
我	曾是	非常	犹豫不决	.

心下甚是踌躇，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

Unable	to	speak	.
无法	到	说话	.

不能言语。

[kaʊ] [jɒŋ] [ri'mɑːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :

Cao	Yong	remarked	from	the	side	:
曹	永	评论	从	这	边	:

曹勇在旁言道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] [jʌn] , "

"	Third	Brother	Yun	,	"
"	第三	兄弟	云	,	"

“云三哥，

[duː; də][juː; jʊ] [pə'hæps] [hæv; həv][plænz][tuː; tə] [bæk] [aʊt] ?

Do	you	perhaps	have	plans	to	back	out	?
做	你	也许	有	计划	到	后退	出去	?

你莫非有退意么?

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [rɪ'meɪnz] ['stedfɑːst] .

A	true	man	remains	steadfast	.
一个	真的	男人	遗迹	坚定不移	.

大丈夫始终如一，

[wiː; wi] ['kænɒt] [gɪv] [ʌp] [ˌhɑːf'weɪ] .

We	cannot	give	up	halfway	.
我们	不能	给	向上	半	.

不能半途而废。

- [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [tə'naɪt] .

Tianba	will	be	here	tonight	.
-	将要	是	这里	今晚	.

今晚天霸前来，

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

This	is	a	perfect	opportunity	.
这	是	一个	完美的	机会	.

正是绝好机会，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ?

Why	have	you	remained	silent	for	so	long	?
为什么	有	你	剩余	沉默的	为了	所以	长的	?

何故半晌不发一言呢？”

[ˌef iː ˈaɪ] - [lɑːft] :

Fei	Yunzi	laughed	:
费	-	笑了	:

飞云子笑道：

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ ˈem][əˈfreɪd][ɒv; əv][hɪm] ?

Do	you	think	I	am	afraid	of	him	?
做	你	思考	我	是	害怕的	的	他	?

“你以为我惧怕于他么？

[ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [kəmˈplitɪd] [ˌəʊvəˈnaɪt] .

This	building	cannot	be	completed	overnight	.
这	建筑	不能	是	完全的	过夜	.

只因此楼非一朝一夕可成，

[sɪns] [ðæt] [deɪ] ,

Since	that	day	,
自从	那	天	,

自从那日去后，

[ðeɪ] [əˈsjuːmd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈsevrəl] [taɪmz] .

They	assumed	that	Huang	Tianba	and	his	group	had	visited	several	times	.
他们	假定	那	黄	-	和	他的	团体	有	到访	一些	时代	.

以为黄天霸等人来过数次，

[ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈeni] [ˈdæmɪdʒ] ?

I	wonder	if	there	was	any	damage	?
我	想知道	如果	那里	曾是	任何	损害	?

不知可有损伤？

[ai] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ˈəʊpən][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [təˈnaɪt] .

I	decided	to	open	the	mechanism	tonight	.
我	决定	到	打开	这	机制	今晚	.

今晚便想开了机关，

[ˈkæptʃə(r)][ðə; ði] [ˈenəmi] ;

Capture	the	enemy	;
捕获	这	敌人	;

将敌人拿获；

[ˌæksɪˈdent(ə)l] [ˈtrɪgə(r)] [ˈmekənɪzəm]

Accidental	trigger	mechanism
偶然	扳机	机制

设误触机关，

[nɒt] [ˈəʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [ˈkæptʃə(r)] [ˈeniwʌn] ,

Not	only	could	they	not	capture	anyone	,
不是	仅有的	可以	他们	不是	捕获	任何人	,

不但不能擒人，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌbækˈfaɪəd] [ænd; ənd] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	backfired	and	cost	him	his	life	.
它	适得其反	和	成本	他	他的	生活	.

反伤了自己的性命。

[ˈbrʌðə(r)] [wæŋ] [ˈriːs(ə)ntli] [rɪˈtriːvd] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plænz] .

Brother	Wang	recently	retrieved	the	building	plans	.
兄弟	王	最近	已检索	这	建筑	计划	.

日前王大哥将楼图取出，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][nɒt] [biːn] [ˈhændɪd][ˈəʊvə(r)][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] .

It	has	not	been	handed	over	to	this	day	.
它	有	不是	到过	递交	超过	到	这	天	.

至今未曾交来，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][rɪˈpeə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

I	want	to	repair	it	.
我	想	到	维修	它	.

欲想修理一番，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kænt] [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] [ˈɔːdərs] ;

And	they	can't	listen	to	my	orders	;
和	他们	不能	听	到	我的	订单	;

又不能听俺专主；

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [prɪˈzjuːm] [tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌpˈsteəz] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ˈbɪznəs] ,

If	I	were	to	presume	to	agree	to	go	upstairs	to	conduct	business	,
如果	我	是	到	怙	到	同意	到	去	楼上	到	执行	商业	,

设若冒昧应允上楼办事，

[ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒə(r)][ˈblʌndə(r)] .

That	caused	a	major	blunder	.
那	导致	一个	主要的	错误	.

那时误了大事，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [ˈruːɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈpærəleld] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [deɪ] !

Wouldn't	that	ruin	his	unparalleled	reputation	in	a	single	day	!
不会	那	废墟	他的	无与伦比	名声	在	一个	单身的	天	!

岂不将盖世英名一朝丧尽！

[ˈgɪv(ə)n] [ðɪs] [plɒt] ,

Given	this	plot	,
鉴于	这	阴谋	,

有此一番情节，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈkʌrəntli] [ˈhezɪtənt] !

Therefore	,	I	am	currently	hesitant	!
所以	,	我	是	现在	犹豫不决	!

故此目下踌躇！

[juː; jʊ] [naʊ] [seɪ] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] ,

You	now	say	I	have	the	intention	to	withdraw	,
你	现在	说	我	有	这	意图	到	提取	,

汝今谓俺有退意，

[ai] [sed] [ðæt] [ˈbrʌðə(r)] [wæŋ] [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [bɪˈkʌm] [səˈspɪʃəs] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

I	said	that	Brother	Wang	and	you	have	become	suspicious	of	me	.
我	说	那	兄弟	王	和	你	有	变得	可疑的	的	我	.

俺道王大哥与汝反疑心于俺了。

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在俺看来，

[təˈnaɪt] , [wiːl; wil][dʒʌst] [dɪˈfend] [ɔːl] [naɪt] .

Tonight	,	we'll	just	defend	all	night	.
今晚	,	出色地	只是	保卫	全部	夜晚	.

今夜但防守一夜，

[ɔːl] [wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][duː; də][ɪz] [dɪˈfiːt] [hɪm][ænd; ənd] [draɪv] [hɪm] [əˈweɪ] .

All	we	need	to	do	is	defeat	him	and	drive	him	away	.
全部	我们	需要	到	做	是	击败	他	和	驾驶	他	离开	.

只须将他败走，

[ðen] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] ['æmbʊʃ] [pə'zɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [pleɪs] .
Then wait until all the ambush positions are in place .
然后 等待 直到 全部 这 伏击 职位 是 在 地方 .

随后等埋伏步位齐全，

[ðen] [wiː; wi] [wɪl] [faɪt] [hɪm] [ə'gen] .
Then we will fight him again .
然后 我们 将要 斗争 他 再次 .

再行与他厮杀。

[ɪf] ['brʌðə(r)] [wæŋ] [in'sist] [ɒn] ['lɔːntʃɪŋ] [ðə; ði] [ə'tæk] [tə'naɪt] . . .
If Brother Wang insists on launching the attack tonight . . .
如果 兄弟 王 坚持 在 发射 这 攻击 今晚 . . .

王大哥若定要在今晚发动，

[ðæt] [kɔːzd] [ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['blʌndə(r)] .
That caused a major blunder .
那 导致 一个 主要的 错误 .

那时误了大事，

" [ðæt] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" That has nothing to do with me . "
" 那 有 没有什么 到 做 和 我 . "

与俺无涉。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [læŋ]
Upon hearing this , Wang Lang
之上 听力 这 , 王 朗

王朗听了此言，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] - [mait] [biː; bi] ['æŋgəd] [baɪ] [ðɪs] .
I also fear that Feiyunzi might be angered by this .
我 还 害怕 那 - 可能 是 愤怒 经过 这 .

又恐飞云子因此动恼，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] , [θɜːd] ['brʌðə(r)] ! "
" Why do you say that , Third Brother ! "
" 为什么 做 你 说 那 , 第三 兄弟 ! "

“三哥何出此言！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] .
We are kindred spirits .
我们 是 亲属 烈酒 .

咱们义气相投，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən][dʒʌst][ə; eɪ] [deɪ] .
It has been more than just a day .
它 有 到过 更多的 比 只是 一个 天 .

已非一日。

[wɪv] ['əʊnli] [gɒn] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [rɪ'piːtɪdli] [fɔː(r); fə(r)] [hwɑːŋ] - [seɪk] .
We've only gone up the mountain repeatedly for Huang Tianba's sake .
我们已经 仅有的 已消失 向上 这 山 反复 为了 黄 - 清酒 .

咱不过为黄天霸屡次上山，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] ['kæptʃə(r)] [hɪm] .
They couldn't capture him .
他们 不能 捕获 他 .

擒他不得，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
They wanted to take this opportunity to kill him .
他们 通缉 到 拿 这 机会 到 杀 他 .

欲想趁此送他性命。

[sɪns] [ðæts] [wɒt] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [ɪn'tendz] [tuː; tə][duː; də] . . .
Since that's what Third Brother intends to do . . .
自从 那就是 什么 第三 兄弟 意图 到 做 . . .

三哥既如此用意，

" [wiː; wi] [wɪl] [ə'beɪ] [jɔː(r); jə(r)] [kə'mɑːnd] . "
" We will obey your command . "
" 我们 将要 服从 你的 命令 . "

咱便遵命是了。"

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [fiːst] .
He then ordered the kitchen to prepare a feast .
他 然后 订购 这 厨房 到 准备 一个 盛宴 .

当时便命厨下备了酒席，

['evriwʌn] [dræŋk] ['hɑːtɪli] .
Everyone drank heartily .
每个人 喝 衷心地 .

大众开怀畅饮，

[ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] .
Until after the second drumbeat .
直到 后 这 第二 鼓声 .

直到二鼓以后。

[wæŋ] [læŋ] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
Wang Lang addressed the crowd :
王 朗 已解决 这 人群 :

王朗向众人言道：

" [ðə; ði] [frʌnt] [hɔːl] [ɪz] [weə(r)] ['evriwʌn] [ɪz] ['laɪɪŋ] [ɪn] ['æmbʊʃ] . "
" The front hall is where everyone is lying in ambush . "
" 这 正面 大厅 是 在哪里 每个人 是 说谎 在 伏击 . "

“从前方厅里面皆是众人埋伏之所，

['ɑːftə(r)] [hwɑːŋ] - [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðem; ðəm] . . .
After Huang Tianba caught up with them . . .
后 黄 - 捕捉 向上 和 他们 . . .

自黄天霸追来之后，

[səʊ] [ðeɪ] [muːvd] [ˌels'weə(r)] .
So they moved elsewhere .
所以 他们 已搬 别处 .

便换了他处。

['tə'deɪ] , [ðə; ði]['eəriə] [bɪ'ləʊ] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][mʌst; məst][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] ['dɪfrənt] ['sekʃənz] .
Today , the area below Qixing Tower must be divided into different sections .
今天 , 这 区域 以下 七星 塔 必须 是 分割 进入 不同的 部分 .

今日齐星楼下必须分了地段，

[huː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɑːd] [ðæt] [pleɪs] ?
Who would be willing to guard that place ?
WHO 会 是 愿意的 到 警卫 那 地方 ?

谁人愿守何处，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [ɪk'spleɪn] [ðəm'selvz] .
Each person should explain themselves .
每个 人 应该 解释 他们自己 .

各人自己说明，

[ðɪs] [ɪz] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['temprəri] ['meʒə(r)] ;
This is merely a temporary measure ;
这 是 仅仅 一个 暂时的 措施 ;

此不过权宜之事；

[wen] ['brʌðə(r)] [jʌn] [ə'tʃiːvz] [hɪz; ɪz] [gəʊl] ,
When Brother Yun achieves his goal ,
什么时候 兄弟 云 实现 他的 目标 ,

等到云三哥功成圆满，

[ðen] ['fɒləʊ] ['aʊə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] !
Then follow our instructions !
然后 跟随 我们的 指示 !

然后听咱调度！”

[,ef iː 'aɪ] - [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
Fei Yunzi said at the time :
费 - 说 在 这 时间 :

飞云子当时说道：

" [ðæts] [wɒt] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ['ɔːdəd] . "
" That's what the chieftain ordered . "
" 那就是 什么 这 头目 订购 . "

“寨主如此吩咐，

[ðæts] ['pɜːfɪktli] [ə'prəʊpriət] .
That's perfectly appropriate .
那就是 完美 合适的 .

极为妥当。”

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [wæŋ] [læŋ] [wɪl] [prə'tekt] - .
I wonder how Wang Lang will protect Tianba .
我 想知道 如何 王 朗 将要 保护 - .

不知王朗如何守候天霸，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [mʌŋk] - [ə'sendz] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [ə'gen] ; [hwɑːŋ] - [meɪks] [hɪz; ɪz] [θɜːd]
Chapter 506 : Monk Purun ascends Langya Mountain again ; Huang Tianba makes his third
章 - : 僧 - 上升 朗雅 山 再次 ; 黄 - 制作 他的 第三
['vɪzɪt][tuː; tə] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .
visit to Qixing Tower .
访问 到 七星 塔 .

第506回 普润僧再上琅琊山 黄天霸三探齐星楼

['miːnwaɪl] , [,ef iː 'aɪ] - [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Meanwhile , Fei Yunzi returned to his room .
同时 , 费 - 返回 到 他的 房间 .

却说飞云子回转到自己房内。

[wæŋ] [læŋ] [ðen] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :
Wang Lang then addressed the crowd :
王 朗 然后 已解决 这 人群 :

王朗便向众人说道：

[ɔːl'ðəʊ] ['brʌðə(r)] [jʌn] [sæn; sɑːn][dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ʌp'steəz] .
Although Brother Yun San did not go upstairs .
虽然 兄弟 云 圣 做过 不是 去 楼上 .

“云三哥虽不上楼，

[ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz][nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .

That	Huang	Tianba	was	no	ordinary	person	.
那	黄	-	曾是	不	普通的	人	.

那黄天霸非寻常之辈，

[sɪns] ['brʌðə(r)] [tʃiː] - , [huːz] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [klaʊdz] , [ɪz][hɪə(r)] . . .

Since	Brother	Qi	Xinglou	,	whose	arms	are	as	white	as	clouds	,	is	here	.	.	.
自从	兄弟	齐	-	,	谁	武器	是	作为	白色的	作为	云	,	是	这里	.	.	.

臂如云三哥这齐星楼既在此间，

[send] ['sʌmwʌn] ['əʊvə(r)] .

Send	someone	over	.
发送	某人	超过	.

派人前来，

[æn; ən] ['æmbʊʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [set] [ʌp] ;

An	ambush	should	also	be	set	up	;
一个	伏击	应该	还	是	放	向上	;

也要安放埋伏；

[iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [gɑːd] [wʌn] [ruːt] .

Each	of	us	will	guard	one	route	.
每个	的	我们	将要	警卫	一	路线	.

咱们各人守一路，

['evriwʌn] [juːst] [ðə; ði]['gəʊldən] [bel] [æz; əz][ðeə(r)] ['sɪgnəl] .

Everyone	used	the	Golden	Bell	as	their	signal	.
每个人	用过的	这	金的	钟	作为	他们的	信号	.

大家以金钟为号，

[weər'evə(r)] ['sʌmwʌn] ['kɒmz]

Wherever	someone	comes
无论	某人	来

无论何处见有人来，

[ðen] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz]['loʊərd; 'laʊərd] .

Then	the	mechanism	was	lowered	.
然后	这	机制	曾是	降低	.

便将机关下，

[ðen] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['veəriəs] ['pleɪsɪz] .

Then	the	message	was	sent	to	various	places	.
然后	这	信息	曾是	发送	到	各种各样的	地方	.

然后传信各处，

[p'ɒkɪts] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz]

Pockets	on	all	four	sides
口袋	在	全部	四	侧面

四面兜拿，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wiː; wi][biː; bi] ['æbsəluːtli] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [sək'ses] !

Only	then	can	we	be	absolutely	certain	of	success	!
仅有的	然后	能	我们	是	绝对地	肯定	的	成功	!

方可万无一失！”

[blæk] ['jʌmə] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] [hwɑːŋ] - ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [deɪ] .

Black	Yama	was	defeated	by	Huang	Tianba	during	the	day	.
黑色的	阎王	曾是	战败	经过	黄	-	期间	这	天	.

黑阎罗日间为黄天霸败下，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [kætʃ] [hɪm] .

I	wish	I	could	catch	him	.
我	希望	我	可以	抓住	他	.

恨不得将他捉住，

[tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] ,

To	enjoy	a	great	reputation	,
到	享受	一个	伟大的	名声	,

以享大名，

[hiː; hi] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

He	said	at	the	time	:
他	说	在	这	时间	:

当时言道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðiːz] [ˈmaʊntənz] , "

"	We	are	in	these	mountains	,	"
"	我们	是	在	这些	山脉	,	"

“咱们在这山中，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈsekənd] ,

Although	it	cannot	be	second	,
虽然	它	不能	是	第二	,

虽不能居二，

[ai][doʊnt][duː; də] [ðəʊz] [ˈɔːd(ə)n(ə)ri][ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ˈaɪðə(r)] ;

I	don't	do	those	ordinary	little	things	either	;
我	不	做	那些	普通的	小的	事物	任何一个	;

那平常的小事俺也不做；

[hiː; hi] [ðen] [ˌvɔlənˈtiəd] [hɪmˈself] .

He	then	volunteered	himself	.
他	然后	自愿	他自己	.

乃做毛遂自荐，

[ɒn] [ðə; ði] [ˈruːftɒp] ,

On	the	rooftop	,
在	这	屋顶	,

楼台上面，

[fɜːst] [ˈaɪən] [ˈreɪlɪŋ] ,

First	iron	railing	,
第一的	铁	栏杆	,

头道铁栏杆，

[gɑːd] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

Guard	it	for	me	.
警卫	它	为了	我	.

为俺把守。

[ai] [hɜːd] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈrɒkɪt] [ˌɪnˈsaɪd] [ˈevri] [ˈreɪlɪŋ] .

I	heard	there's	a	rocket	inside	every	railing	.
我	听到	有	一个	火箭	里面	每一个	栏杆	.

俺闻每根栏杆里面皆有枝火箭，

[ðɪs] [ˈæmbʊʃ] [ɪz] [ɪkˈstriːmli] [wel] - [prɪˈpeəd] .

This	ambush	is	extremely	well	-	prepared	.
这	伏击	是	极其	出色地	-	准备	.

这面埋伏甚是厉害，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ai][hæv; həv] [ðɪs] [skɪl] .

It's	not	that	I	have	this	skill	.
它是	不是	那	我	有	这	技能	.

非俺有这身本领。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈɔːlsəʊ][nɒt][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˈʃoʊldərɪŋ] [ðɪs] [ˈhevi] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti] .

They	are	also	not	capable	of	shouldering	this	heavy	responsibility	.
他们	是	还	不是	有能力的	的	肩部	这	重的	责任	.

也不能担此重任。

['brʌðə(r)] [wæŋ] , [kʊd; kəd][juː; jʊ][let][ˌem 'iː]['hænd(ə)l] [ðɪs] ['mætə(r)] ?

Brother	Wang	,	could	you	let	me	handle	this	matter	?
兄弟	王	,	可以	你	让	我	处理	这	事情	?

王大哥可将此事让俺罢。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ] ,

Without	waiting	for	his	reply	,
没有	等待	为了	他的	回复	,

也不等他回答，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Then	he	went	to	the	front	of	the	building	.
然后	他	去	到	这	正面	的	这	建筑	.

便向楼前面去。

[ðen] ,

then	,
然后	,

接着，

[ðə; ði][bɑː'beərɪən] [mʌŋk] [sed] :

The	barbarian	monk	said	:
这	野蛮人	僧	说	:

蛮和尚言道：

" [ai] [hɜːd] [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hjuːdʒ][pɪt]['ʌndə(r)][ðə; ði] [stəʊn] [slæb] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] . "

"	I	heard	that	there's	a	huge	pit	under	the	stone	slab	outside	the	main	hall	.	"
"	我	听到	那	有	一个	巨大的	坑	在下面	这	石头	板	外部	这	主要的	大厅	.	"

“俺闻方厅外面那块石板底下是个陷人的大坑，

[tuː; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] ,

To	go	upstairs	,
到	去	楼上	,

欲至楼上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðɪs] .

It	is	absolutely	necessary	to	go	through	this	.
它	是	绝对地	必要的	到	去	通过	这	.

非过此不可，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [læps] [kæn; kən][let][ˌem 'iː] . . .

This	little	lapse	can	let	me	.	.	.
这	小的	失效	能	让	我	.	.	.

这个小差可以让我。

[lets] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wɒt] ['hæpənd] [ˌʌp'steəz] .

Let's	think	about	what	happened	upstairs	.
我们来吧	思考	关于	什么	发生	楼上	.

咱想那楼上的事，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [weɪt] ['peɪʃntli] .

We	need	to	wait	patiently	.
我们	需要	到	等待	耐心	.

须要耐心等守，

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ruːt] [ðæt] - [mʌst; məst] [teɪk] .

This	place	is	a	route	that	Tianba	must	take	.
这	地方	是	一个	路线	那	-	必须	拿	.

这地方是天霸必由之路，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] ['kɒmz]
As long as he comes
作为 长的 作为 他 来

只要他前来，

[ðen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] .
Then they could fight .
然后 他们 可以 斗争 .

便可厮杀，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋ] ?
Isn't that a wonderful thing ?
不是 那 一个 精彩的 事物 ?

岂不是件快事？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [mʌŋks] [stɑːf] .
He picked up his monk's staff .
他 挑选 向上 他的 僧侣的 职员 .

提了禅杖，

[ðen] [ðeɪ] [left] .
Then they left .
然后 他们 左边 .

也就走了。

[hɪə(r)] [wæŋ] - [sed] :
Here Wang Langyan said :
这里 王 - 说 :

这里王朗言道：

[ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] ['gɑːdɪd]
The place they guarded
这 地方 他们 守卫

“他两人所守的地方，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .
Although it is a vital point .
虽然 它 是 一个 必不可少的 观点 .

虽是要害，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['pleɪsɪz] [tuː; tə] [haɪd] .
There are still places to hide .
那里 是 仍然 地方 到 隐藏 .

尚还有躲避地方。

[ðə; ði] ['sekənd] ['leɪə(r)][hæz; həz][ðə; ði][məʊst] ['æmbuʃ] .
The second layer has the most ambushes .
这 第二 层 有 这 最多 伏击 .

惟有第二层埋伏最多，

[ɔːl] [ðəʊz] [dʒiŋks] ,
All those jinxes ,
全部 那些 厄运 ,

所有那乌鸦嘴、

[lɒŋ] [sneɪk] [hed]
Long snake head
长的 蛇 头

长蛇头、

['gəʊldən] ['drægən] [klɔː]
Golden Dragon Claw
金的 龙 爪

金龙爪、

[biː] [stɪŋz]
Bee stings
蜜蜂 刺痛

蜂蚤刺、

['gekəʊ] [teɪl] ,
gecko tail ,
壁虎 尾巴 ,

壁虎尾、

[ðə; ði][sɪks] ['pɔɪzənəs] ['gæsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] [dɒg] .
The six poisonous gases of the vicious dog .
这 六 有毒 气体 的 这 恶毒 狗 .

恶狗沫的六件毒气，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ləʊ'keɪtɪd][ɪn] [ðəʊz] [sɪks] ['geɪts] : [frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] , [ʌp] , [ænd; ənd] [daʊn] .
They are all located in those six gates : front , back , left , right , up , and down .
他们 是 全部 位于 在 那些 六 大门 : 正面 , 后退 , 左边 , 正确的 , 向上 , 和 向下 .

都在那前后左右上下六门，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [sɪks]['hɪərəʊz][tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .
It would take six heroes to guard it .
它 会 拿 六 英雄 到 警卫 它 .

非得六位好汉把守不可。

[ðə; ði] [θɜːd] ['lev(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði][sɪks][pɪərɪədz][ɒv; əv] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
The third level represents the six periods of day and night .
这 第三 等级 代表 这 六 时期 的 天 和 夜晚 .

第三层乃是昼夜六时，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [twelv] [tuː] - ['aʊə(r)][pɪərɪədz][ɒv; əv][ˌziː'aɪ] , [ʃuː] , [jɪn] , [ænd; ənd][maʊ] .
According to the twelve two - hour periods of Zi , Chou , Yin , and Mao .
根据 到 这 十二 二 - 小时 时期 的 zi , 周 , 阴 , 和 毛泽东 .

按着子丑寅卯十二个时辰。

[ðiːz] [θriː] ['leɪəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['æmbʊʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts] : ['met(ə)l] , [wʊd] , ['wɔːtə(r)] ,
These three layers are the ambush of the five elements : metal , wood , water ,
这些 三 层 是 这 伏击 的 这 五 元素 : 金属 , 木头 , 水 ,
['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [ɜːθ] .
fire , and earth .
火 , 和 地球 .

这三层乃是金木水火土五行的埋伏，

[ðə; ði]['faɪəri] ['wepən] ['gɑːdɪd] [baɪ] [blæk] ['jʌmə] .
The fiery weapon guarded by Black Yama .
这 火热 武器 守卫 经过 黑色的 阎王 .

黑阎罗守的那火气的兵器，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)] [geɪt] ;
That is the fire gate ;
那 是 这 火 门 ;

便是火门；

[ɔːl] [hedz] ,
All heads ,
全部 头部 ,

所有总头，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .

They	are	all	on	the	third	floor	.
他们	是	全部	在	这	第三	地面	.

皆在第三层上面。

[ðɪs] [flɔː(r)] [ɪz] [ðə; ði] [tɔlɪst] .

This	floor	is	the	tallest	.
这	地面	是	这	最高	.

此层楼面最高，

[ɪf] [ðə; ði] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] ['leɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['brəʊkən] ,

If	the	first	and	second	layers	are	not	broken	,
如果	这	第一的	和	第二	层	是	不是	破碎的	,

非将一二层破去，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [riːtʃ] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .

Only	then	can	one	reach	the	third	floor	.
仅有的	然后	能	一	抵达	这	第三	地面	.

方能到得三层。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['ʃɔːtɪdʒ] [ɒv; əv] ['mænpaʊə(r)] .

At	this	time	,	there	is	a	shortage	of	manpower	.
在	这	时间	,	那里	是	一个	短缺	的	人手	.

此时人不敷用，

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv]

Although	Tianba	was	fierce	and	brave
虽然	-	曾是	凶猛的	和	勇敢的

天霸虽然凶勇，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [breɪk] .

It	may	not	be	so	easy	to	break	.
它	可能	不是	是	所以	简单的	到	休息	.

也未必如此易破，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'fend] .

There	is	no	need	to	defend	.
那里	是	不	需要	到	保卫	.

尚可不必防守。

[wiː; wi] [prə'pəʊz] [ðæt] [gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [gɑːd] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] [ɒv; əv] - .

We	propose	that	Guo	Tianbao	guard	the	front	gate	of	Wuyazui	.
我们	提出	那	郭	天宝	警卫	这	正面	门	的	-	.

咱拟郭天保把守乌鸦嘴的前门，

['lɪt(ə)l] ['jʌmə] ['mænɪdʒɪz] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] [sneɪk] [hed] .

Little	Yama	manages	the	back	door	of	the	long	snake	head	.
小的	阎王	管理	这	后退	门	的	这	长的	蛇	头	.

小阎王管理长蛇头后门，

[dʒɛŋ] [dɪ'rɛn] [gɑːdz] [ðə; ði] [raɪt] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gəʊldən] ['drægən] [klɔː] .

Zheng	Deren	guards	the	right	gate	of	the	Golden	Dragon	Claw	.
郑	德伦	守卫	这	正确的	门	的	这	金的	龙	爪	.

郑得仁防护金龙爪的右门，

[ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv] [heə(r)] [gɑːdz] [ðə; ði] [left] [geɪt] [weə(r)] [biː] [stɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] .

A	tuft	of	hair	guards	the	left	gate	where	bee	stings	are	located	.
一个	簇	的	头发	守卫	这	左边	门	在哪里	蜜蜂	刺痛	是	位于	.

一撮毛看守蜂虿刺的左门，

[ðə; ði] ['pæŋgəlɪn; pæŋ'gəʊlɪn] [gɑːdz] [ðə; ði] ['gɛkoʊz] [teɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['entrəns] .

The	pangolin	guards	the	gecko's	tail	at	the	entrance	.
这	穿山甲	守卫	这	壁虎的	尾巴	在	这	入口	.

穿山甲把守壁虎尾的上门，

['mænɪdʒə(r)][hiː; hi] - ['ʌndəwɜːld] [kə'nekʃ(ə)nz] .

Manager	He	Fukun's	underworld	connections	.
经理	他	-	地狱	连接	.

何福坤司理恶狗沫的下门。”

[ðə; ði][ˌælə'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [sɪks] [dɪ'pɑːrtmənts] [hæz; həz] [biːn] [dɪ'tɜːmɪnd] .

The	allocation	of	these	six	departments	has	been	determined	.
这	分配	的	这些	六	部门	有	到过	决定	.

这六门分拨已定，

[ænd; ənd] [gɒŋ] [deɪgwæŋ] ,

And	Gong	Deguang	,
和	锣	德光	,

还有那龚得广、

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [ɒv; əv] ['rɔbəz]

Deng	Long	and	his	gang	of	robbers
邓	长的	和	他的	帮派	的	强盗

邓龙这班强盗，

[fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [flɔː(r)]

First	and	second	floor
第一的	和	第二	地面

在第一层及二、

[θriː] [flɔːz]

Three	floors
三	楼层

三层，

[pə'trəʊlz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts] : ['met(ə)l] , [wʊd] , ['wɔːtə(r)] , ['faɪə(r)]

Patrols	are	conducted	according	to	the	five	elements	:	metal	,	wood	,	water	,	fire
巡逻	是	实施	根据	到	这	五	元素	:	金属	,	木头	,	水	,	火

, [ænd; ənd] [ɜːθ] .

,	and	earth	.
,	和	地球	.

按着金木水火土五门巡缉。

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [hæv; həv] [biːn] [kəm'plitɪd] .

The	assignments	have	been	completed	.
这	任务	有	到过	完全的	.

分派已毕，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [pɑːst] ['mɪdnaɪt] .

It	was	already	past	midnight	.
它	曾是	已经	过去的	午夜	.

早是三鼓时分，

['evriwʌn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] .

Everyone	had	a	hearty	meal	.
每个人	有	一个	爽朗	一顿饭	.

每人饱餐一顿，

[iːtʃ] ['kærid] [ə; eɪ] ['wepən] .

Each	carried	a	weapon	.
每个	携带	一个	武器	.

各带兵刃，

[ʃɔːt] [kləʊðz] [end] ,

Short	clothes	end	,
短的	衣服	结尾	,

短衣结束，

[ðeɪ] [went] [ðeə(r)] ['seprət] [weɪz] .
They **went** **their** **separate** **ways** **.**
他们 去 他们的 分离 方式 .

分头而去。

[wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd] [kaʊ] [jɒŋ] [rɪ'meɪnd] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ['leɪə(r)][ɒv; əv] [dɪ'fens] .
Wang **Lang** **and** **Cao** **Yong** **remained** **on** **the** **third** **layer** **of** **defense** **.**
王 朗 和 曹 永 剩余 在 这 第三 层 的 防御 .

王朗与曹勇仍然在第三层防备。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['meni] ['maɪnə(r)] ['liːdəz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊntən] .
There **are** **also** **many** **minor** **leaders** **in** **front** **of** **and** **behind** **the** **mountain** **.**
那里 是 还 许多 次要的 领导人 在 正面 的 和 在后面 这 山 .

还有许多小头目在山前山后，

[wɪndz; waɪndz] ['bləʊɪŋ] [frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz]
Winds **blowing** **from** **all** **sides**
风 吹 从 全部 侧面

四面巡风，

[ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [drʌmz] ['nevə(r)] [siːst] .
The **sound** **of** **the** **drums** **never** **ceased** **.**
这 声音 的 这 鼓 绝不 停止 .

更鼓之声不绝于耳。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ˌpiː'juː] [rʌn] . . .
Now **,** **let's** **talk** **about** **Huang** **Tianba** **and** **Pu** **Run** **.** **.** **.**
现在 , 我们来吧 讲话 关于 黄 - 和 普 跑步 . . .

且说黄天霸与普润、

[hiː; hi] [rɛndʒi]
He **Renjie**
他 仁杰

贺人杰、

[dʒaʊ] [ˌes 'aɪ]
Zhao **Si**
赵 硅

赵四、

[dʒaʊ] [wuː] ,
Zhao **Wu** **,**
赵 吴 ,

赵五，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)] ,
After **leaving** **the** **store** **,**
后 离开 这 店铺 ,

出了店门，

[hed] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
Head **straight** **up** **the** **mountain** **.**
头 直的 向上 这 山 .

直向山前进发。

[ɔːl'ðəʊ] - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [wɜː(r); wə(r)][fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːθ] ;
Although **Tianba** **and** **Renjie** **were** **familiar** **with** **the** **path** **;**
虽然 - 和 仁杰 是 熟悉的 和 这 小路 ;

天霸与人杰虽是熟路；

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['priːviəs] [taɪmz] [ai] [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] , [ai] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][æt; ət] [naɪt] .
Unfortunately **,** **the** **previous** **times** **I** **went** **up** **the** **mountain** **,** **I** **arrived** **here** **at** **night** **.**
很遗憾 , 这 以前的 时代 我 去 向上 这 山 , 我 到达的 这里 在 夜晚 .

无奈前几次上山皆是黑夜到此，

[bɪˈfɔː(r)] ['liːvɪŋ] ,
Before **leaving** **,**
前 离开 ,

临走之时，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [ə'gen] .
He **was** **seriously** **injured** **again** **.**
他 曾是 严重地 受伤 再次 .

又受了重伤，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , ['sevrəl] [mʌnθs] [pɑːst] .
In **addition** **,** **several** **months** **passed** **.**
在 添加 , 一些 几个月 通过了 .

加之又隔了数月，

[gəʊ] [naʊ]
Go **now**
去 现在

此时前去，

[ðə; ði] ['memərɪ] [ɪz][ˌʌn'klɪə(r)] .
The **memory** **is** **unclear** **.**
这 记忆 是 不清楚 .

反记忆不清。

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [dʒaʊ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ;
Fortunately **,** **the** **Zhao** **brothers** **were** **originally** **in** **the** **mountains** **;**
幸运的是 , 这 赵 兄弟 是 起初 在 这 山脉 ;

所幸赵氏弟兄本在山内；

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [hiː; hi][led][ðə; ði] [weɪ] .
At **this** **point** **,** **he** **led** **the** **way** **.**
在 这 观点 , 他 引领 这 方式 .

此时便在前引路。

[wʌns] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
Once **we** **reached** **the** **mountain** **,**
一次 我们 达到 这 山 ,

到了山上，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] ,
Passing **through** **the** **archway** **,**
通过 通过 这 拱道 ,

穿过牌楼，

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] - :
He **whispered** **to** **Tianba** **:**
他 低声说道 到 - :

低声向天霸说道：

[lets] [klaɪm] [ʌp][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] .
Let's **climb** **up** **the** **archway** **.**
我们来吧 爬 向上 这 拱道 .

“俺们且蹿上牌楼，

[lets] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
Let's **see** **what's** **going** **on** **.**
我们来吧 看 是什么 去 在 .

看个动静，

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] ['ɑːftə(r)][wiː; wi] [liːv] ,
I'm **afraid** **that** **after** **we** **leave** **,**
我是 害怕的 那 后 我们 离开 ,

恐咱们走后，

[ə; eɪ]['keɪpəb(ə)l]['pɜːs(ə)n] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .

A	capable	person	came	to	the	mountain	.
一个	有能力的	人	来了	到	这	山	.

山上来了能人，

[wɒt] ['ʌðə(r)] ['æmbʊʃ] [ɪz] [plænd] ?

What	other	ambush	is	planned	?
什么	其他	伏击	是	计划	?

另有什么埋伏。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

[nɒt] [bæd] .

Not	bad	.
不是	坏的	.

不差，

[lets] [gəʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [tuː] .

Let's	go	up	and	take	a	look	too	.
我们来吧	去	向上	和	拿	一个	看	也	.

咱也上去一看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['flʌtərɪŋ] [wɪŋz] , [laɪk] ['swɔləuz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [nests] , ['ekəud]

The	sounds	of	fluttering	wings	,	like	swallows	returning	to	their	nests	,	echoed
这	声音	的	飘动	翅膀	,	喜欢	燕子	返回	到	他们的	巢穴	,	回声

[θruː] [ðə; ði][eə(r)] .

through	the	air	.
通过	这	空气	.

噗噗噗如飞燕入巢一般，

[ɔːl] [faɪv] ['piːp(ə)l] [went] [ʌp] [ðeə(r)] .

All	five	people	went	up	there	.
全部	五	人们	去	向上	那里	.

五个人齐到了上面。

[dʒaʊ] [wuː] [lʊkt] [ˌɪn'saɪd] .

Zhao	Wu	looked	inside	.
赵	吴	看起来	里面	.

赵五举眼向里面看去，

[bʌt; bət] [laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] ['feɪntli] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋz] .

But	lights	could	be	faintly	seen	on	the	tall	buildings	.
但	灯	可以	是	淡淡的	已见	在	这	高的	建筑物	.

但见高楼上面隐隐现出灯光，

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [braɪt] [ɔː(r)] [dɑːk] ,

Whether	it	is	bright	or	dark	,
无论	它	是	明亮的	或者	黑暗的	,

或明或灭，

[ðə; ði] ['sekənd] ['leɪə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] ['mɜːdərəs] [ɪn'tent] .

The	second	layer	was	filled	with	murderous	intent	.
这	第二	层	曾是	已填	和	杀人犯	意图	.

第二层杀气腾腾，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ɒn] [gɑːd] .
They **were** **already** **on** **guard** **.**
他们 是 已经 在 警卫 .

已是有了防备了。

- [rəʊd] :
Purun **Road** **:**
- 路 :

普润道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" **That's** **strange** **.** **"**
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[əˈpɑːt] [frɒm; frəm] [juːn] , [nəʊ][wʌn] [els] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wʊd] [juːz] [ðɪs] [ˈæmbʊʃ] .
Apart **from** **Yunhe** **,** **no** **one** **else** **in** **this** **building** **would** **use** **this** **ambush** **.**
除 从 云和 , 不 一 别的 在 这 建筑 会 使用 这 伏击 .

此楼除却云鹤无人会用这埋伏。

[naʊ] [ðæt] [ˌef iː ˈaɪ] - [hæz; həz] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] ,
Now **that** **Fei** **Yunzi** **has** **returned** **to** **take** **care** **of** **us** **,**
现在 那 费 - 有 返回 到 拿 关心 的 我们 ,

飞云子既归顾了咱们，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [juːst] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] [əˈgen] ?
Why **should** **it** **be** **used** **by** **others** **again** **?**
为什么 应该 它 是 用过的 经过 其他的 再次 ?

何至再为他用？

[bʌt; bət] [weə(r)] [dʌz] [ˌef iː ˈaɪ] - [lɪv; laɪv][ˌɪnˈsaɪd] ?
But **where** **does** **Fei** **Yunzi** **live** **inside** **?**
但 在哪里 做 费 - 居住 里面 ?

但不知飞云子住在里面何处？

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][ʌnˈkʌvə(r)][ðə; ði] [truːθ]
If **we** **can** **uncover** **the** **truth**
如果 我们 能 揭露 这 真相

若能探出真情，

[ai] [ðen] [went] [daʊn] .
I **then** **went** **down** **.**
我 然后 去 向下 .

俺便下去，

[faɪnd] [hɪm] [fɜːst] .
Find **him** **first** **.**
寻找 他 第一的 .

先将他找着，

[send] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ]
Send **a** **message**
发送 一个 信息

通个消息，

[ðen] [wiːl; wil] [əˈtæk] [əˈgen] .
Then **we'll** **attack** **again** **.**
然后 出色地 攻击 再次 .

随后再去攻打。”

[dʒaʊ] - :
Zhao **Wudao** **:**
赵 - :

赵五道：

" [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['dɪfɪkəlt] . "
" This isn't difficult . "
" 这 不是 难的 . "

“这事倒也不难，

[ai] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌɪn'saɪd] .
I recognize the place inside .
我 认出 这 地方 里面 .

里面地方俺尚认得，

[hiː; hi]['əʊnli] [kɛəd] [ə'baʊt] ['flaɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .
He only cared about flying inside .
他 仅有的 关心 关于 飞行 里面 .

只顾飞身进去，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][hɪm] .
Then you can find him .
然后 你 能 寻找 他 .

就可将他寻着。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][wʌn]['leɪə(r)] ,
But there is one layer ,
但 那里 是 一 层 ,

但有一层，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
Even if he were to tell the truth
甚至 如果 他 是 到 告诉 这 真相

即使他肯说实情，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [meɪk] [juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['piːp(ə)l] ?
How can we make use of these four or five people ?
如何 能 我们 制作 使用 的 这些 四 或者 五 人们 ?

这四五人如何敷用?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd] [kɪld] ['sevrəl] ['bændits] .
And they went inside and killed several bandits .
和 他们 去 里面 和 被杀 一些 强盗 .

且到里面杀死几个强盗，

[kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wɪŋz]
Cut off his wings
切 离开 他的 翅膀

削去他的羽翼，

[ðen] [ə'tæk] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ə'raɪzɪz] .
Then attack when the opportunity arises .
然后 攻击 什么时候 这 机会 出现 .

然后再见机攻打。

[ɪf] [wʌn]['əʊnli][f'əʊkəsɪz][ɒn] ['ʃəʊɪŋ] [ɒf] [wʌnz] [ə'bɪlətiz] . . .
If one only focuses on showing off one's abilities . . .
如果 一 仅有的 焦点 在 显示 离开 一个人的 能力 . . .

若徒一味逞能，

[ðɪs] [ɪz] ['tæntəmaʊnt] [tuː; tə] ['heisən] [wʌnz] [əʊn] [dɪ'maɪz] .
This is tantamount to hastening one's own demise .
这 是 等同 到 加速 一个人的 自己的 死亡 .

这便是自速其死了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - [sed] :
Upon hearing this , Tianba said :
之上 听力 这 , - 说 :

天霸听了此言：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈɔːdə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [liːv] .

They	were	about	to	order	him	to	leave	.
他们	是	关于	到	命令	他	到	离开	.

正拟命他下去。

[dʒaʊ] - :

Zhao	Wudao	:
赵	-	:

赵五道：

" [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ? "

"	Shall	we	take	this	opportunity	to	go	in	?	"
"	将	我们	拿	这	机会	到	去	在	?	"

“咱们趁此便进去了如何？”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˈliːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Leading	the	way	,
领导	这	方式	,

在前引路，

[ˈɑːftə(r)] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [geɪt] ,

After	entering	the	village	gate	,
后	进入	这	村庄	门	,

进了寨门，

[ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [saɪt] ,

Following	the	ambush	site	,
下列的	这	伏击	地点	,

顺着那埋伏的地方，

[ðeɪ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ˈstelθɪli] .

They	approached	stealthily	.
他们	接近	悄悄地	.

暗暗走来。

[rɛndʒi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈfaɪəri] [ˈtempə(r)] .

Renjie	has	a	fiery	temper	.
仁杰	有	一个	火热	脾气	.

人杰是个急火性子，

[ˈɑːftə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [tuː] [dɔːz] ,

After	passing	through	two	doors	,
后	通过	通过	二	门	,

走了两重门，

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] ,

When	they	arrived	at	the	artificial	hill	,
什么时候	他们	到达的	在	这	人造的	爬坡道	,

到了假山面前，

[ˈnəʊɪŋ] [haʊ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Knowing	how	powerful	it	is	inside	,
会心	如何	强大的	它	是	里面	,

知道内中那样厉害，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [rʌʃ] [ˈfɔːwəd] .

They	dared	not	rush	forward	.
他们	敢于	不是	匆忙	向前	.

又不敢冒失上前，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [gɪv] [dʒaʊ] [wuː][ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .

He	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**turn**	**around**	**and**	**give**	**Zhao**	**Wu**	**a**	**secret**	**signal**	**.**
他	有	不	选择	但	到	转动	大约	和	给	赵	吴	一个	秘密	信号	.

只得回头向赵五打了个暗号。

[dʒaʊ] [wuː][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['strɒŋmæn] [ðeə(r)] .

Zhao	**Wu**	**was**	**originally**	**a**	**strongman**	**there**	**.**
赵	吴	曾是	起初	一个	大力士	那里	.

赵五本是里面强人，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [ruːts] .

There	**were**	**no**	**unfamiliar**	**routes**	**.**
那里	是	不	陌生	路线	.

路径未有不熟，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [kɪkt] [ðə; ði] [stəʊn] [slæb] .

He	**immediately**	**kicked**	**the**	**stone**	**slab**	**.**
他	立即地	踢	这	石头	板	.

当即踹着石板，

[let] [dʒiː] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .

Let	**Jie**	**wait**	**and**	**see**	**.**
让	杰	等待	和	看	.

先让人杰等过去。

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,

Upon	**entering**	**the**	**garden**	**,**
之上	进入	这	花园	,

进了花园，

[ə'raɪvɪŋ] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][skweə(r)] [hɔːl] ,

Arriving	**below**	**the**	**square**	**hall**	**,**
抵达	以下	这	正方形	大厅	,

来至方厅下面，

['ʌpsaɪd] [daʊn] ,

upside	**down**	**,**
上行	向下	,

倒着身躯，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [ɪn] ['siːkrət] .

Listen	**carefully**	**in**	**secret**	**.**
听	小心	在	秘密	.

暗暗细听。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .

Little	**did**	**they**	**know**	**that**	**Wang**	**Lang**	**was**	**on**	**the**	**third**	**floor**	**.**
小的	做过	他们	知道	那	王	朗	曾是	在	这	第三	地面	.

谁知王朗在第三层楼上，

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] [laɪts] [ðæt] ['stretʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] .

Illuminating	**a**	**ball**	**of**	**lights**	**that**	**stretches**	**for**	**miles**	**.**
启发性的	一个	球	的	灯	那	伸展	为了	英里	.

照着个千里灯球，

[frɒm; frəm] [tɒp] [tuː; tə] ['bɒtəm] ,

From	**top**	**to**	**bottom**	**,**
从	顶部	到	底部	,

由上而下，

[ɪts] ['veri] [klɪə(r)] .

It's	**very**	**clear**	**.**
它是	非常	清除	.

看得十分清楚。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

At	this	moment	,	they	came	from	all	directions	.
在	这	片刻	,	他们	来了	从	全部	方向	.

此时四面巡来，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] .

Suddenly	a	dark	figure	was	seen	outside	the	hall	.
突然	一个	黑暗的	数字	曾是	已见	外部	这	大厅	.

忽见方厅外有个黑影，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [ræŋ] [ðə; ði] ['gəʊldən] [bel] ['sevrəl] [taɪmz] .

They	hurriedly	rang	the	golden	bell	several	times	.
他们	匆匆	响铃	这	金的	钟	一些	时代	.

赶着将金钟敲了数下。

[ðen] [ðə; ði] ['læntən] [wɒz; wəz] [ʃɒn] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɔːl] .

Then	the	lantern	was	shone	back	towards	the	front	of	the	hall	.
然后	这	灯笼	曾是	闪耀	后退	向	这	正面	的	这	大厅	.

复将灯球向方厅前照来。

['evriwʌn] [ˌʌp'steəz] ,

Everyone	upstairs	,
每个人	楼上	,

所有楼上各人，

[ðeɪ] [ɔːl'redi] [nəʊ] .

They	already	know	.
他们	已经	知道	.

俱已知道，

[ðen] [juː; jʊ] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

Then	you	passed	it	on	to	me	,
然后	你	通过了	它	在	到	我	,

随即你传与我，

[ai] [pɑːs] [ðɪs] [ɒn] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

I	pass	this	on	to	you	,
我	经过	这	在	到	你	,

我传与你，

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

in	all	directions	,
在	全部	方向	,

四面八方，

['kaʊntləs] ['gəʊldən] [belz] [ræŋ] .

Countless	golden	bells	rang	.
无数	金的	铃铛	响铃	.

无数金钟敲起。

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

顷刻工夫，

['meni] [laɪt] [bʌlbz]

Many	light	bulbs
许多	光	灯泡

许多灯球，

[ðə; ði] [laɪt] [ʃaɪnz] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

The	light	shines	towards	the	front	of	the	main	hall	.
这	光	闪耀	向	这	正面	的	这	主要的	大厅	.

向方厅前面照来。

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] [wɒz; wəz] [hɜːd] :
A loud shout was heard :
一个 大声 喊 曾是 听到 :

只听高声叫道：

" [doʊnt] [let] [ðə; ði] [spaɪ] [ɪˈskeɪp] ! "
" Don't let the spy escape ! "
" 不 让 这 间谍 逃脱 ! "

“不要放走了奸细！

[hwɑːŋ] - [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] .
Huang Tianba entered the mountain stronghold .
黄 - 进入 这 山 据点 .

黄天霸进了山寨。

" [lets] [ˈhʌri] [ænd; ənd] [græb] [ˌaɪ ˈtiː] ! "
" Let's hurry and grab it ! "
" 我们来吧 匆忙 和 抓住 它 ! "

咱们快来兜拿呀！”

[dʒaʊ] [wuː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈstɑːtld] .
Zhao Wu was quite startled .
赵 吴 曾是 相当 惊慌 .

赵五这一惊不小，

[ˈfɪrɪŋ] [ˈbiːɪŋ] [siːn] [baɪ] [ˈʌðə(r)z] ,
Fearing being seen by others ,
恐惧 存在 已见 经过 其他的 ,

惟恐被众人看见，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [pliːzd] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Knowing that he had pleased Shi Gong ,
会心 那 他 有 高兴 史 锣 ,

知他顺了施公，

[ðɪs] [ɪz] [ˈgetɪŋ] [wɜːs] .
This is getting worse .
这 是 获得 更糟 .

愈加不妙。

[ˈfɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [ruːt] [wɒz; wəz] [fəˈmɪliə(r)] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .
Fortunately , the route was familiar to us .
幸运的是 , 这 路线 曾是 熟悉的 到 我们 .

所幸路径尚熟，

[tɜːn] [əˈraʊnd]
Turn around
转动 大约

掉转身躯，

[ðeɪ] [ˈhʌrɪdli] [hɪd] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] [hɪl] .
They hurriedly hid behind the artificial hill .
他们 匆匆 隐藏 在后面 这 人造的 爬坡道 .

赶着躲入假山背后。

[hwɑːŋ] - [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [kɛəd] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səˈvaɪv(ə)l] .
Huang Tianba no longer cared about his own survival .
黄 - 不 更长 关心 关于 他的 自己的 生存 .

黄天霸此时也顾不得存亡死活，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

叱咤一声，

[ʃiːˈæŋ] [rɛndʒi] [kɔːld] [aʊt] :
Xiang Renjie called out :
向 仁杰 称为 出去 :

向人杰叫道：

[hiː; hi] [rɛndʒi] ,
He Renjie ,
他 仁杰 ,

“贺人杰，

[lets] [tʃɑːdʒ] [ɪn] [naʊ] !
Let's charge in now !
我们来吧 收费 在 现在 !

咱们就此杀上罢！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[ˈwiːldɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [sɒːd] ,
Wielding a single sword ,
挥舞 一个 单身的 剑 ,

舞动单刀，

[hiː; hi] [wʊd] [tʃɒp] [ˈeniwʌn] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd] .
He would chop anyone he encountered .
他 会 劈 任何人 他 遭遇 .

逢人便砍。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wiːld] [bəuθ] [ˈhæməz] [ˌsɪm(ə)lˈteɪniəsli] .
He Renjie wielded both hammers simultaneously .
他 仁杰 挥舞 两个都 锤子 同时地 .

贺人杰双锤并举，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Up and down ,
向上 和 向下 ,

一上一下，

[ðeɪ] [kɪld] [laɪk] [ˈreɪndrɒps] .
They killed like raindrops .
他们 被杀 喜欢 雨滴 .

杀得如雨点一般。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] ,
In an instant ,
在 一个 立即的 ,

顷刻间，

[ˈsevrəl] [ɒv; əv] [ðəʊz] [naɪt] [pəˈtrəʊlmən][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [kɪld] .
Several of those night patrolmen had already been killed .
一些 的 那些 夜晚 巡警 有 已经 到过 被杀 .

早把那巡夜喽兵打死了数个。

[ðə; ði][bɑːˈbeəriən] [mʌŋk] [hɜːd] [ʃaʊts] [ˌaʊtˈsaɪd] .
The barbarian monk heard shouts outside .
这 野蛮人 僧 听到 喊叫 外部 .

蛮和尚听外面喊叫，

[laɪk] [ˈædɪŋ] [ɔɪl][tuː; tə][ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] .
Like adding oil to a fire .
喜欢 添加 油 到 一个 火 .

犹如火上烧油，

[wɪð] [ə; eɪ] [flɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stɑːf] ,

With	a	flick	of	his	staff	,
和	一个	轻弹	的	他的	职员	,

禅杖一提，

[ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] [ɪn'sjuː] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [sɔːt] .

A	bloody	battle	ensues	as	people	are	sought	.
一个	血腥	战斗	随之而来	作为	人们	是	寻求	.

寻人厮杀。

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː] - [raɪt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .

But	coincidentally	,	they	ran	into	Purun	right	then	and	there	.
但	巧合的是	,	他们	跑	进入	-	正确的	然后	和	那里	.

却巧当头便遇着普润，

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][bɔːld][mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn] .

He	struck	the	bald	man	with	his	cane	.
他	击	这	秃	男人	和	他的	甘蔗	.

对定秃头一杖打去。

- [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] ['pæri] .

Purun	raised	his	knife	to	parry	.
-	提高	他的	刀	到	招架	.

普润举刀来架，

[lɪft] [ˌaɪ 'tiː][ə'saɪd] ,

Lift	it	aside	,
举起	它	旁边	,

掀在一旁，

[ai] ['kæʒuəli] [stæbd] [hɪm] [bæk] .

I	casually	stabbed	him	back	.
我	随意地	刺伤	他	后退	.

随手还了他一刀。

[ðə; ði][bɑː'bærɪk] [mʌŋk] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɑːt] [æt; ət][ɔːl] .

The	barbaric	monk	didn't	take	it	to	heart	at	all	.
这	野蛮	僧	没有	拿	它	到	心	在	全部	.

蛮和尚哪里放在心中，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [gʊd] ['taɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好，

[gəʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs] !

Go	in	my	place	!
去	在	我的	地方	!

代我去罢！”

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] [mʌŋks] [stɑːf] [rəʊz] [ʌp] ,

Immediately	,	the	monk's	staff	rose	up	,
立即地	,	这	僧侣的	职员	玫瑰	向上	,

登时禅杖一起，

[wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [bæŋ] ,

With	a	loud	bang	,
和	一个	大声	砰	,

响亮一声，

[spɑːks] ['flaɪɪŋ] ['evriweə(r)] ,
Sparks flying everywhere ,
火花 飞行 到处 ,

火星乱冒，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['əʊpənd] - [naɪf] .
They should have already opened Purun's knife .
他们 应该 有 已经 打开 - 刀 .

早把普润的刀掀开去。

[ˌpiː'juː] [rʌn] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] ['fɪəsli] .
Pu Run saw that they were coming fiercely .
普 跑步 锯 那 他们 是 未来 激烈地 .

普润见来得凶猛，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
They also know how powerful it is .
他们 还 知道 如何 强大的 它 是 .

也知道厉害。

[ðə; ði][bɑː'beəriən] [mʌŋk] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [juːst] ['sɔːdzmənʃɪp] .
The barbarian monk saw that he had used swordsmanship .
这 野蛮人 僧 锯 那 他 有 用过的 剑术 .

蛮和尚见他用了刀法，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['pæri] .
He immediately parried .
他 立即地 招架 .

随即招架，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .
They were locked in a fierce battle .
他们 是 已锁定 在 一个 凶猛的 战斗 .

杀在一团。

[ðə; ði] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
The two were fighting each other .
这 二 是 斗争 每个 其他 .

两人正在混杀，

- [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] .
Tianba had arrived at the building again .
- 有 到达的 在 这 建筑 再次 .

天霸早又到楼前，

['siːɪŋ] [ðæt] ['eəriə][ɒv; əv][kɑːst]['aɪən] ['reɪlɪŋz] ,
Seeing that area of cast iron railings ,
看到 那 区域 的 投掷 铁 栏杆 ,

见那一带生铁栏杆，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [kɜːs] :
He couldn't help but shout and curse :
他 不能 帮助 但 喊 和 诅咒 :

不禁高声大骂道：

[wæŋ] [læŋ] ,
Wang Lang ,
王 朗 ,

“王朗，

[juː; jʊ] [dæmd] ['rɒbə(r)] !
You damned robber !
你 该死的 强盗 !

汝这该死的强盗，

[ai] [plɒtid] [ə'genst] [juː; jʊ][hɪə(r)][lɑːst] [taɪm] .

I	plotted	against	you	here	last	time	.
我	绘制	反对	你	这里	最后的	时间	.

前次在此为汝暗算，

[wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː; də][tuː; tə][ˌem 'iː] ?

What	can	you	do	to	me	?
什么	能	你	做	到	我	?

能奈我何?

[tə'deɪ] ,

Today	,
今天	,

今日前来，

" [ai] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kɪl] [juː; jʊ] ! "

"	I	will	surely	kill	you	!	"
"	我	将要	一定	杀	你	!	"

定伤汝命！〞

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[ˌaɪ 'tiː] [dɑːtɪd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

It	darted	in	front	of	him	.
它	飞镖	在	正面	的	他	.

蹿到面前，

[hiː; hi] [ðen] [klaɪmd] ['ɒntə] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

He	then	climbed	onto	the	railing	.
他	然后	攀登	到	这	栏杆	.

便上了栏杆垛上，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] .

He	then	tried	to	rush	up	the	stairs	.
他	然后	尝试	到	匆忙	向上	这	楼梯	.

就此便欲蹿上楼梯，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] ['treʒə(r)] .

Retrieve	the	treasure	.
取回	这	宝藏	.

取回宝物。

[wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['klɪəli] .

Wang	Lang	saw	it	clearly	.
王	朗	锯	它	清楚地	.

王朗看得真切，

[hæv; həv][ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] ['ɜːli] [ɒn] .

Have	the	key	to	it	in	your	hands	early	on	.
有	这	钥匙	到	它	在	你的	双手	早期的	在	.

早把关键握在手内，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ə'baʊt] [tuː; tə]['əʊpən] .

It	was	just	about	to	open	.
它	曾是	只是	关于	到	打开	.

正拟来开，

['sʌd(ə)nli] , [sʌn] [jɒŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə] , [ə'pɪəd] [kɑːm] [ænd; ənd] [kə'lektɪd] .
Suddenly , Sun Yong , the Black Yama , appeared calm and collected .
突然 , 太阳 永 , 这 黑色的 阎王 , 出现 冷静的 和 集 .

忽见黑阎罗孙勇不动声色；

[wæŋ] [læŋ] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
Wang Lang did not understand what it meant .
王 朗 做过 不是 理解 什么 它 意思是 .

王朗不解何意，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'sjuːmd] [ðæt] [hiː; hi] [fɪəd] - [ænd; ənd] [hɪd] [ˌels'weə(r)] .
It was assumed that he feared Tianba and hid elsewhere .
它 曾是 假定 那 他 害怕 - 和 隐藏 别处 .

只道他惧怕天霸躲开别处，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'freɪd] [ðæt] [ðɪs] [wɪl] ['əʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] ['kruːʃ(ə)l] .
I am deeply afraid that this will open the door to something crucial .
我 是 深 害怕的 那 这 将要 打开 这 门 到 某物 至关重要的 .

深恐将关键开来，

[nəʊ] [wʌn] ['ɑːnsə(r)d] .
No one answered .
不 一 回答 .

下面无人应答，

[ˌaɪ 'tiː] [ˌkɔntrə'diktid] ['ʌðə(r)] [kiː] [pɔɪnts] .
It contradicted other key points .
它 矛盾 其他 钥匙 积分 .

反触了别项关键。

[huː] [njuː] [ðæt] [sʌn] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'ruːli] ['bændɪt] ?
Who knew that Sun Yong was also a cunning and unruly bandit ?
WHO 知道 那 太阳 永 曾是 还 一个 狡猾 和 不羁 土匪 ?

谁知孙勇也是刁顽的强盗，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [hwɑːŋ] - [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)] ['meni] [taɪmz] .
I heard that Huang Tianba has come here many times .
我 听到 那 黄 - 有 来 这里 许多 时代 .

听说黄天霸屡次前来，

[hiː; hi] [ɪ'skeɪpt] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɔːl] .
He escaped from them all .
他 逃脱 从 他们 全部 .

皆被他逃走，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai] [sɔː] [hɪm] [gəʊ] [ˌʌp'steəz] .
At this moment , I saw him go upstairs .
在 这 片刻 , 我 锯 他 去 楼上 .

此时见他上楼，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] [wɪð] [hɪm] .
Instead , they went inside with him .
反而 , 他们 去 里面 和 他 .

反而随他入内，

[wʌns] [hiː; hi] [gɒt] [ˌɪn'saɪd] ,
Once he got inside ,
一次 他 得到 里面 ,

等他到了里面，

[ðen] [tɜːn] [ɒn] [ðə; ði] [swɪtʃ] .
Then turn on the switch .
然后 转动 在 这 转变 .

然后再开关键，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] .

He	was	killed	.
他	曾是	被杀	.

将他治死。

- [wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ˈeniwʌn] .

Tianba	was	unaware	of	anyone	.
-	曾是	不知情	的	任何人	.

天霸不知有人，

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌpˈsteəz] ,

Just	as	I	was	about	to	go	upstairs	,
只是	作为	我	曾是	关于	到	去	楼上	,

正拟上楼，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈsʌmwʌn] [dʒʌmpt] [aʊt] .

Suddenly	someone	jumped	out	.
突然	某人	跳了起来	出去	.

忽听有人蹿了出来，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæməz] [ænd; ənd] [strʌk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [weɪst] .

He	raised	his	double	hammers	and	struck	down	on	the	waist	.
他	提高	他的	双倍的	锤子	和	击	向下	在	这	腰部	.

举起双锤拦腰打下。

- [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] .

Tianba	knew	this	was	bad	.
-	知道	这	曾是	坏的	.

天霸知道不好，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] [əˈraʊnd] .

He	turned	his	body	around	.
他	转向	他的	身体	大约	.

掉转了身躯，

[step] [əˈsaɪd]

Step	aside
步	旁边

将身让过一边，

[ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [pʊʃ] - [ˈəʊpən][dɔː(r)] .

A	simple	push	-	open	door	.
一个	简单的	推	-	打开	门	.

一个顺手推门式，

[hiː; hi] [slæʃed] [ˈbækwəd] [wɪð] [wʌn] [strəʊk] .

He	slashed	backward	with	one	stroke	.
他	削减	落后	和	一	中风	.

一刀便向后砍去。

[blæk] [ˈjʌmə] [sɔː] [ðæt] [jiː] [ˈhæmə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sent] [əˈweɪ] .

Black	Yama	saw	that	Yi	Hammer	had	been	sent	away	.
黑色的	阎王	锯	那	易	锤	有	到过	发送	离开	.

黑阎罗见一锤让去，

[ai] [ɔːlˈredi] [njuː] [haʊ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .

I	already	knew	how	dangerous	it	was	.
我	已经	知道	如何	危险的	它	曾是	.

早已知道厉害，

[ðen] [ə; eɪ] [slæʃ] [keɪm] [daʊn] .

Then	a	slash	came	down	.
然后	一个	削减	来了	向下	.

接着一刀砍来，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [reɪz] [bəuθ] ['hæməz] [haɪ] .

Hurry	up	and	raise	both	hammers	high	.
匆忙	向上	和	增加	两个都	锤子	高的	.

赶将双锤高起，

[ðə; ði] [left] [hænd] ['kɒmz] [tuː; tə] [blɒk] [ðə; ði] ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] .

The	left	hand	comes	to	block	the	single	blade	.
这	左边	手	来	到	堵塞	这	单身的	刀刃	.

左手来隔单刀，

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [daʊn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	brought	the	hammer	down	with	his	right	hand	.
他	带来	这	锤	向下	和	他的	正确的	手	.

右手将锤磕下。

- [mait] [ʌn'liːʃ] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Tianba	might	unleash	a	hidden	weapon	.
-	可能	发挥	一个	隐	武器	.

天霸恐放出暗器，

[hiː; hi] [tʃɒpt] ['sevrəl] [taɪmz] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] ,

He	chopped	several	times	with	all	his	might	,
他	切碎	一些	时代	和	全部	他的	可能	,

拚力砍了数下，

[gɪv] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [left] [hænd] .

Give	up	your	left	hand	.
给	向上	你的	左边	手	.

让出左手，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['gəʊldən] [dɑːt] .

Take	out	the	golden	dart	.
拿	出去	这	金的	镖	.

取出金镖，

[ðeɪ] [ə'tækt] [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə] .

They	attacked	the	Black	Yama	.
他们	遭到攻击	这	黑色的	阎王	.

对定黑阎罗打去。

[sʌn] [jɒŋ] [hæd; həd] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

Sun	Yong	had	long	admired	his	reputation	.
太阳	永	有	长的	钦佩	他的	名声	.

孙勇久闻他大名，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ɒn] [gɑːd] [ə'genst] ['lɔːntʃɪŋ] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] .

They	were	also	on	guard	against	launching	hidden	weapons	.
他们	是	还	在	警卫	反对	发射	隐	武器	.

也防着放出暗器，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [dɑːt] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

Looking	up	,	I	saw	a	golden	dart	coming	at	me	.
寻找	向上	,	我	锯	一个	金的	镖	未来	在	我	.

举头见金镖打来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [dɒdʒ] .

It	was	too	late	to	dodge	.
它	曾是	也	晚的	到	躲闪	.

已闪躲不及，

[hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] .

He	had	no	choice	but	to	turn	his	body	to	the	side	.
他	有	不	选择	但	到	转动	他的	身体	到	这	边	.

只得将身躯向外一偏，

[ðə; ði]['gəʊldən] [dɑːt] [greɪzd] [pɑːst][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ;
The golden dart grazed past my shoulder ;
这 金的 镖 放牧 过去的 我的 肩膀 ;

那金镖从肩头擦过；

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['taɪgə(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Then , in the form of a tiger returning to the mountain ,
然后 , 在 这 形式 的 一个 老虎 返回 到 这 山 ,

接着使个猛虎归山的形式，

[hiː; hi] [liːpt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
He leaped over the railing .
他 跳跃 超过 这 栏杆 .

蹿身穿进栏杆，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

“黄天霸，

[ai] ['kænɒt] [dɪ'fiːt] [juː; jʊ] .
I cannot defeat you .
我 不能 击败 你 .

俺战汝不过，

" [doʊnt] [kʌm] [hɪə(r)] ! "
" Don't come here ! "
" 不 来 这里 ! "

休得前来！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说毕，

[hiː; hi] [ðen] [krɔːl] [ˌɪn'saɪd] .
He then crawled inside .
他 然后 爬行 里面 .

便向里一钻，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] ['vænɪʃd] .
They had long since vanished .
他们 有 长的 自从 消失了 .

早已不见人影。

- [njuː] [ðɪs] [wɒz; wəz][bæd] .
Tianba knew this was bad .
- 知道 这 曾是 坏的 .

天霸知道不好，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] ;
He had no choice but to turn around and leave ;
他 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 离开 ;

只得转身就走；

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ɪts] ['veri] [fɑːst] - [peɪst] [ænd; ənd]['prɒfɪtəb(ə)l] .
Unfortunately , it's very fast - paced and profitable .
很遗憾 , 它是 非常 快速地 - 踱步 和 有利可图 .

无奈非常快利，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,

In	a	short	while	,
在	一个	短的	尽管	,

顷刻工夫，

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] .

The	building	was	as	bright	as	day	.
这	建筑	曾是	作为	明亮的	作为	天	.

楼内亮如白昼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,
A loud sound ,
一个 大声 声音 ,

一声响亮，

['meni] ['rɑːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bærɪkeɪdz] [ænd; ənd]['faɪəd][æt; ət] - .
Many rockets were launched from the barricades and fired at Tianba .
许多 火箭 是 发射 从 这 路障 和 被解雇 在 - .

栏杆垛上早放出许多火箭向天霸打来。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] - .
I wonder what has become of Tianba .
我 想知道 什么 有 变得 的 - .

不知天霸性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['æmbʊʃ] [ˌʌn'veɪld] , ['enəmɪz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] , ['hɪərəʊz] [dɪ'spleɪ]
Chapter 507 : Ambush Unveiled , Enemies Approaching from All Sides , Heroes Display
章 - : 伏击 揭幕 , 敌人 接近 从 全部 侧面 , 英雄 展示
[ðeə(r)] [mait] [ænd; ənd]['dʒenərəlz] [ʃəʊ] [ðeə(r)]['paʊə(r)]
Their Might and Generals Show Their Power
他们的 可能 和 将军们 展示 他们的 力量

第507回 启埋伏八方受敌 逞英雄众将施威

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːt] [æt; ət] [sʌn] [jɒŋ] .
Meanwhile , Huang Tianba was throwing a dart at Sun Yong .
同时 , 黄 - 曾是 投掷 一个 镖 在 太阳 永 .

却说黄天霸用镖正打孙勇，

['sʌd(ə)nli] , [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ˌɪn'saɪd] .
Suddenly , he darted inside .
突然 , 他 飞镖 里面 .

忽见他向里面一钻，

[ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ,
In a short while ,
在 一个 短的 尽管 ,

顷刻工夫，

[æz; əz] [braɪt] [æz; əz] [deɪ] ,
As bright as day ,
作为 明亮的 作为 天 ,

亮如白昼一般，

['meni] ['rɑːkɪts] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [lɔːntʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] .
Many rockets had already been launched from the railings .
许多 火箭 有 已经 到过 发射 从 这 栏杆 .

栏杆上面早放出许多火箭。

- [fæŋ] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gɑːd] [ə'genst] .
Tianba Fang is impossible to guard against .
- 方 是 不可能的 到 警卫 反对 .

天霸肪不胜防，

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Looking	around	at	that	time	,
寻找	大约	在	那	时间	,

当时四下一看，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [stəʊn] [step] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

There	is	a	stone	step	to	the	left	of	the	railing	.
那里	是	一个	石头	步	到	这	左边	的	这	栏杆	.

见栏杆左边有块石头台阶，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

There's	a	way	to	do	it	.
有	一个	方式	到	做	它	.

当中有个门路。

- [ðen] [rəʊd] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steps] .

Tianba	then	rode	the	rocket	to	the	front	of	the	steps	.
-	然后	骑	这	火箭	到	这	正面	的	这	步骤	.

天霸便拨着火箭到了阶前，

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæz; həz] [tuː] ['ɪndʒəriz] [ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .

He	already	has	two	injuries	on	his	body	.
他	已经	有	二	受伤	在	他的	身体	.

身上已伤了两处。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] .

There	was	a	person	standing	on	the	steps	.
那里	曾是	一个	人	常设	在	这	步骤	.

只见台阶上站着一人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [flæg] ,

Holding	a	red	flag	,
保持	一个	红色的	旗帜	,

手执红旗，

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [stɒp] - [frɒm; frəm] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

They	did	not	stop	Tianba	from	coming	up	.
他们	做过	不是	停止	-	从	未来	向上	.

见天霸上来也不阻隔。

- ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['riːəl] ['pɜːs(ə)n] .

Tianba	also	said	that	he	was	a	real	person	.
-	还	说	那	他	曾是	一个	真实的	人	.

天霸还道他是个真人，

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [muːv] [æt; ət][ɔːl] .

But	he	didn't	move	at	all	.
但	他	没有	移动	在	全部	.

谁知他动也不动。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θʌd] .

But	then	there	was	a	thud	.
但	然后	那里	曾是	一个	砰的一声	.

但听扑通一声，

[laɪk] [ðə; ði] [ɜːθ] ['tɜːnɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

Like	the	earth	turning	upside	down
喜欢	这	地球	转弯	上行	向下

如天翻地覆一般，

[hiː; hi] [kə'læpst] ['ɪnstəntli] .

He	collapsed	instantly	.
他	倒塌	即刻	.

顷刻倒了下去。

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

Upon	closer	inspection	,
之上	更近	检查	,

仔细一看，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pʌpɪt] ['fɪgə(r)] [ðæt] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] .

It	was	a	puppet	figure	that	created	the	mechanism	.
它	曾是	一个	木偶	数字	那	创建	这	机制	.

乃是个木偶人物造就机关，

[dɑːns] [hɪə(r)] .

Dance	here	.
舞蹈	这里	.

在此摆舞。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [slæʃed] [daʊn] [baɪ] - [sɒːd] .

At	this	moment	,	he	was	slashed	down	by	Tianba's	sword	.
在	这	片刻	,	他	曾是	削减	向下	经过	-	剑	.

此时被天霸一刀砍跌下去，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən]['aɪən][rəʊp] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

He	had	an	iron	rope	around	his	left	hand	.
他	有	一个	铁	绳索	大约	他的	左边	手	.

只见他左手上套着一根铁绳，

[pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm] .

Pull	it	up	from	the	bottom	.
拉	它	向上	从	这	底部	.

由下往上一抽，

[ðə; ði] [tuː] ['aɪən] [dɔːz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

The	two	iron	doors	were	opened	in	an	instant	.
这	二	铁	门	是	打开	在	一个	立即的	.

将那两扇铁门顷刻开下，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [keɪm] [aʊt] ['ɜːlɪə(r)] .

One	person	came	out	earlier	.
一	人	来了	出去	早些时候	.

里面早出来一人，

['həʊldɪŋ] [tuː] ['hæməz] ,

Holding	two	hammers	,
保持	二	锤子	,

手执双锤，

[wæŋ] - [ðen] [ə'tækt] .

Wang	Tianba	then	attacked	.
王	-	然后	遭到攻击	.

望天霸便打。

- [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] . . .

Tianba	looked	up	and	.	.	.
-	看起来	向上	和	.	.	.

天霸举眼一看，

[ðæt] [ɪz] [sʌn] [jɒŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə] .

That	is	Sun	Yong	,	the	Black	Yama	.
那	是	太阳	永	,	这	黑色的	阎王	.

便是黑阎罗孙勇，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .

He	couldn't	help	but	be	filled	with	rage	.
他	不能	帮助	但	是	已填	和	愤怒	.

不禁怒气冲天，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

" [dɒg] ['rɒbə(r)] , "

"	Dog	robber	,	"
"	狗	强盗	,	"

“狗强盗，

[ə; eɪ] ['riːəl] [mæn] ['kɒmz] [ænd; ənd] [gəʊz] ['evri] [deɪ] ,

A	real	man	comes	and	goes	every	day	,
一个	真实的	男人	来	和	去	每一个	天	,

大丈夫明来明去，

[haʊ] [kæn; kən] [juː; jʊ] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndə'hændɪd] ['tæktɪks] !

How	can	you	resort	to	underhanded	tactics	!
如何	能	你	采取	到	卑鄙的	策略	!

岂可暗箭伤人！

[juː; jʊ] ['aɪðə(r)] [haɪd] [ɔː(r)] [ʃəʊ] [jɔː'self] [laɪk] [ðɪs] .

You	either	hide	or	show	yourself	like	this	.
你	任何一个	隐藏	或者	展示	你自己	喜欢	这	.

汝这样或藏或现，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi] , - , [ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ?

Do	you	think	we	,	Tianba	,	are	afraid	of	you	?
做	你	思考	我们	,	-	,	是	害怕的	的	你	?

咱天霸便畏惧于汝么？

[gʊd] ['taɪmɪŋ] !

Good	timing	!
好的	定时	!

来得好，

[gəʊ] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] !

Go	in	my	place	!
去	在	我的	地方	!

代我去罢！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[straɪv] ['fɔːwəd] ,

Strive	forward	,
努力	向前	,

拚力向前，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .

Remove	the	hammer	.
消除	这	锤	.

将锤掀去。

[ðen] ['sevrəl] [mɔː(r)] [kʌts] ,

Then	several	more	cuts	,
然后	一些	更多的	削减	,

接着一连几刀，

[kʌt] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [grɔɪn] .

Cut	him	in	the	groin	.
切	他	在	这	腹股沟	.

向他要害砍下。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [sʌn] [jʊŋ] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd][nəʊ] [wɪl] [tuː; tə] [faɪt] .

At	this	point	,	Sun	Yong	also	had	no	will	to	fight	.
在	这	观点	,	太阳	永	还	有	不	将要	到	斗争	.

此时孙勇也无心力战，

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [hɪm][tuː; tə][lʊə(r)][ˌem 'iː][ɪn] .

But	I	wanted	him	to	lure	me	in	.
但	我	通缉	他	到	饵	我	在	.

但想他诱进门来，

[tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['həʊpləs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

To	put	them	in	a	hopeless	situation	.
到	放	他们	在	一个	绝望	情况	.

置之死地。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [tuː] ['hæməz] [wɜː(r); wə(r)] [reɪzd] [haɪ] .

At	that	time	,	the	two	hammers	were	raised	high	.
在	那	时间	,	这	二	锤子	是	提高	高的	.

当时双锤高起，

[hiː; hi] [blɒkt] - [sɒːd] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	blocked	Tianba's	sword	to	the	side	.
他	已屏蔽	-	剑	到	这	边	.

将天霸的刀隔在一边，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

“黄天霸，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][daɪ] .

You	are	about	to	die	.
你	是	关于	到	死	.

汝死在目前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['ræmpənt] .

It	is	still	rampant	.
它	是	仍然	猖獗	.

尚然猖獗，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['hɪərəʊ] ,

If	he	is	a	hero	,
如果	他	是	一个	英雄	,

若是好汉，

[kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [faɪt] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [raʊndz] .

Come	in	and	fight	me	for	three	hundred	rounds	.
来	在	和	斗争	我	为了	三	百	回合	.

进来与俺战三百合。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说毕，

[hiː; hi] [grɪpt] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæməz] ['fɜːmli] .

He	gripped	the	double	hammers	firmly	.
他	紧握	这	双倍的	锤子	牢牢	.

握定了双锤，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	turned	and	went	inside	.
他	转向	和	去	里面	.

转身入内。

- [ˈəʊnli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Tianba	only	thought	that	he	was	no	match	for	him	.
-	仅有的	想法	那	他	曾是	不	匹配	为了	他	.

天霸只道他战己不过，

[ədˈvɑːns] [wɪð] [sɒːd] [ɪn][hænd] .

Advance	with	sword	in	hand	.
进步	和	剑	在	手	.

舞刀前进，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ɪn] [θruː] [ðə; ði][dɔː(r)] .

They	rushed	in	through	the	door	.
他们	匆忙	在	通过	这	门	.

冲入门来。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,

Suddenly	a	loud	sound	,
突然	一个	大声	声音	,

忽然响亮一声，

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [kləʊzd] .

It	remains	closed	.
它	遗迹	关闭	.

那里依然关闭。

- [wɒz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .

Tianba	was	quite	surprised	.
-	曾是	相当	惊讶	.

天霸这一惊不小，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] ,

Just	as	they	were	about	to	turn	back	,
只是	作为	他们	是	关于	到	转动	后退	,

正待回转，

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz][æz; əz][ˈsɒlɪd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɔːtrəs] .

The	door	was	as	solid	as	a	fortress	.
这	门	曾是	作为	坚硬的	作为	一个	堡垒	.

那门如铜墙铁壁一般，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [get] [ɒf] [ˌeniˈmɔː(r)] .

He	couldn't	get	off	anymore	.
他	不能	得到	离开	不再	.

再也开他不下，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] [ˌɪnˈsaɪd] .

It	was	pitch	black	inside	.
它	曾是	沥青	黑色的	里面	.

里面黑漆漆，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [æt; ət][ɔːl] .

There	was	no	light	at	all	.
那里	曾是	不	光	在	全部	.

灯影全无。

[bʌt; bət] [ðen] [sʌn] [jɒŋ] [ˈʃaʊtɪd] :

But	then	Sun	Yong	shouted	:
但	然后	太阳	永	喊叫	:

但听孙勇叫道：

[hwɑːŋ] - ,
Huang Tianba ,
黄 - ,

“黄天霸，

[aɪm][æt; ət][ðə; ði] [iːst] [dɔː(r)] .
I'm at the east door .
我是 在 这 东方 门 .

俺在东边屋门，

[duː; də][juː; jʊ][deə(r)][tuː; tə] [kʌm] ?
Do you dare to come ?
做 你 敢 到 来 ?

汝敢前来吗？”

- [æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .
Tianba at this moment .
- 在 这 片刻 .

天霸此时，

[ˈdeərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːwəd]
Daring not to move forward
大胆 不是 到 移动 向前

不敢向前，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
But from all directions ,
但 从 全部 方向 ,

但四面八方，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
Without distinguishing right from wrong ,
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下想道：

" [aɪl] [weɪt] [hɪə(r)] [ɔːl] [naɪt] . "
" I'll wait here all night . "
" 患病的 等待 这里 全部 夜晚 . "

“俺便在此等个通夜，

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [ˈentəd] [ðɪs] [pɑːθ] ,
And so he entered this path ,
和 所以 他 进入 这 小路 ,

就进了他这门径，

[ɪts] [ʌnˈlaɪkli] [ðel] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [aʊt] .
It's unlikely they'll be able to get out .
它是 不太可能 他们会 是 有能力的 到 得到 出去 .

料想也难出去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .
He was shouting inside .
他 曾是 喊叫 里面 .

他在里面喊叫，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi][ə; eɪ] [pɑːθ] .
There must always be a path .
那里 必须 总是 是 一个 小路 .

想必总有路径，

[waɪ] [nɒt] [hed] [iːst] ?
Why not head east ?
为什么 不是 头 东方 ?

不如向东而去，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [pɑːθ] ,
Following the path ,
下列的 这 小路 ,

寻着路追去，

[pə'hæps] [wʌn] [kæn; kən] [ɪ'skeɪp] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
Perhaps one can escape this building .
也许 一 能 逃脱 这 建筑 .

或可得出此楼。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [wɒz; wəz] [meɪd] [ʌp] .
At that time , the idea was made up .
在 那 时间 , 这 主意 曾是 制成 向上 .

当时主意想定，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪŋ] [streɪt] [iːst] .
It was determined that they were heading straight east .
它 曾是 决定 那 他们 是 标题 直的 东方 .

认定直向东走来，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɑːk] ['æli] .
It was a dark alley .
它 曾是 一个 黑暗的 胡同 .

乃是一条黑暗的小巷。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['æli] ,
Passing through the alley ,
通过 通过 这 胡同 ,

穿过巷头，

['lʊkɪŋ] [aʊt] ,
Looking out ,
寻找 出去 ,

向外一望，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['faɪə(r)] [geɪt] .
It was an enormous fire gate .
它 曾是 一个 巨大的 火 门 .

乃是一个绝大的火门，

[red] [laɪt] [rəʊz] ['evriweə(r)] .
Red light rose everywhere .
红色的 光 玫瑰 到处 .

红光四起，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɒkɪt] [tʃiːf] .
It turns out he was a rocket chief .
它 转弯 出去 他 曾是 一个 火箭 首席 .

原来是个火箭总头。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['aɪən] ['piːsɪz] [laɪnd] [ʌp] [bɪ'ləʊ] .
There were many iron pieces lined up below .
那里 是 许多 铁 件 衬里 向上 以下 .

下面排着许多铁子，

[ˌaɪ 'tiː] [bɜːnd] [laɪk] ['laɪtnɪŋ] .
It burned like lightning .
它 烧伤 喜欢 闪电 .

烧得如闪电一般，

[ðə; ði] [hwuʃ] [saʊnd]
The whooshing sound
这 呼啸 声音

嗖嗖的声音，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n] .
It has a great reputation .
它 有 一个 伟大的 名声 .

在外响亮。

- [ˈriːəlaɪzd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈæmbʊʃt] .
Tianba realized he had been ambushed .
- 已实现 他 有 到过 遭到伏击 .

天霸知道中了埋伏，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [liːv] ,
Just as he was about to turn around and leave ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 转动 大约 和 离开 ,

正要转身就走，

[ə; eɪ] [ˈsteəkeɪs] [əˈpɪəz] [ɒn][ðə; ði] [left] .
A staircase appears on the left .
一个 楼梯 出现 在 这 左边 .

左边现出个楼梯，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [krɔːl] [ʌp] .
They had no choice but to crawl up .
他们 有 不 选择 但 到 爬行 向上 .

只得蹭身而上。

[huː] [njuː] [ðæt] [wʌns] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ðeə(r)] ,
Who knew that once they got up there ,
WHO 知道 那 一次 他们 得到 向上 那里 ,

谁知到了上面，

[ˈveri] [ˈspeɪʃəs]
Very spacious
非常 宽敞

宽大非常，

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [flæt] [ˈbɪldɪŋz] ,
A row of flat buildings ,
一个 排 的 平坦的 建筑物 ,

一带平楼，

[ˈnʌθɪŋ] [æt; ət] [ɔːl]
Nothing at all
没有什么 在 全部

空无一物，

[ə; eɪ] [laɪt] [bʌlb] [wɒz; wəz] [səˈspendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .
A light bulb was suspended in the middle .
一个 光 电灯泡 曾是 暂停 在 这 中间 .

当中悬着个灯球，

[sɪks] [ˈpɑːθweiz] [əˈpɪəd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .
Six pathways appeared on both sides .
六 路径 出现 在 两个都 侧面 .

两边现出六个门径。

- [ˈdɪd(ə)nt][keə(r)] [əˈbaʊt] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
Tianba didn't care about right or wrong .
- 没有 关心 关于 正确的 或者 错误的 .

天霸也不论好歹，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˌʌpˈsteəz] .

He	rushed	upstairs	.
他	匆忙	楼上	.

蹿上楼来，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [səˈvaɪv] .

We	need	to	find	a	way	to	survive	.
我们	需要	到	寻找	一个	方式	到	存活	.

待要寻条生路，

[ˈsʌd(ə)nli] [ðə; ði] [lait] [bʌlb] [muːvd] .

Suddenly	the	light	bulb	moved	.
突然	这	光	电灯泡	已搬	.

忽见那灯球一动，

[ə; eɪ][ˈpɜːs(ə)n] [wɔːkt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [left] .

A	person	walked	out	of	the	door	on	the	left	.
一个	人	步行	出去	的	这	门	在	这	左边	.

左边门内走出一人，

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spɪə(r)] ,

Holding	a	long	spear	,
保持	一个	长的	矛	,

手执长枪，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	shouted	and	cursed	:
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [hwɑːŋ] - , [juː; jʊ][dɒg] - [ˈhedɪd] [θiːf] , [ai] , [dʒɛŋ] [dɪˈrɛn] , [ðə; ði] [θriː] - [ʃɒt] [ˈɜːdʒənt] ,

"	Huang	Tianba	,	you	dog	-	headed	thief	,	I	,	Zheng	Deren	,	the	Three	-	Shot	Urgent	,
"	黄	-	,	你	狗	-	标题	贼	,	我	,	郑	德伦	,	这	三	-	射击	紧迫的	,

[ˌeɪ ˈem][hɪə(r)] ! "

am	here	!	"
是	这里	!	"

“黄天霸狗头贼俺急三枪郑得仁在此！”

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd][ˈfaɪə(r)][ə; eɪ] [ʃɒt] .

Raise	your	hand	and	fire	a	shot	.
增加	你的	手	和	火	一个	射击	.

举手一枪，

[ˌaɪ ˈtiː] [stæbd] [æt; ət][ðə; ði] [θrəʊt] .

It	stabbed	at	the	throat	.
它	刺伤	在	这	喉	.

对着咽喉刺来。

- [sɔː] [ˈsʌmwʌn] [ˈkʌmɪŋ] .

Tianba	saw	someone	coming	.
-	锯	某人	未来	.

天霸见有个来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

He	was	furious	.
他	曾是	狂怒	.

正是怒不可遏，

[ˈɪnstəntli] , [hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] .

Instantly	,	his	anger	soared	to	the	heavens	.
即刻	,	他的	愤怒	飙升	到	这	天	.

登时气冲牛斗，

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒ:d] ,
With a single sword ,
和 一个 单身的 剑 ,

单刀一起，

[ðə; ði] [lɒŋ] [spɪə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'mu:vd] .
The long spear was removed .
这 长的 矛 曾是 已移除 .

隔去长枪。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [hi:; hi] - , [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪʃəs] [dɒg][məʊ] , ['ɔ:lsəʊ] [kɔ:t]
At this moment , He Fukun , the manager of the vicious dog Mo , also caught
在 这 片刻 , 他 - , 这 经理 的 这 恶毒 狗 莫 , 还 捕捉
[ʌp] .
up .
向上 .

此时司理恶狗沫的何福坤亦赶上前来，

- [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [ˌdisri'gɑ:did] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .
Tianba had already disregarded his own life .
- 有 已经 被忽视 他的 自己的 生活 .

天霸已将命置之度外，

[hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [naɪf] .
He picked up the knife .
他 挑选 向上 这 刀 .

提起刀来，

[hi:; hi] [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [sɒ:d] [æt; ət][hi:; hi] - [hed] .
He then swung his sword at He Fukun's head .
他 然后 摇摆 他的 剑 在 他 - 头 .

便向何福坤头顶砍来。

[hi:; hi] - [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tækə] [wɜ:(r); wə(r)] [fə'mɪdəb(ə)l] .
He Fukun saw that the attackers were formidable .
他 - 锯 那 这 攻击者 是 强大 .

何福坤见来得厉害，

['kwɪkli] [spred] [ðə; ði]['aɪən][bɑ:(r)] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] .
Quickly spread the iron bar horizontally .
迅速地 传播 这 铁 酒吧 水平方向 .

赶将铁棍横开，

['pæri] [ðə; ði] ['wepənz] .
Parry the weapons .
格挡 这 武器 .

架住兵刃，

[ai] ['kæʒuəli] [ju:st] [ðə; ði] " [maʊnt] [taɪ] ['presɪŋ] [daʊn] " ['meθəd] .
I casually used the " Mount Tai pressing down " method .
我 随意地 用过的 这 " 山 泰 紧迫 向下 " 方法 .

顺手用了个泰山压顶的门路，

[wɪð] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [bləʊ] ,
With a powerful blow ,
和 一个 强大的 吹 ,

拚力一棍，

[hi:; hi] [,kəu'tau] [tu:; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
He kowtowed to the top of his head .
他 叩头 到 这 顶部 的 他的 头 .

向头顶磕下。

- [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [bləʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] ['drægənz] [klɔː] .

Tianba	had	taken	a	blow	from	the	golden	dragon's	claw	.
-	有	已采取	一个	吹	从	这	金的	龙的	爪	.

天霸自受了金龙一爪，

[ðə; ði] [peɪn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'beərəb(ə)l] .

The	pain	was	already	unbearable	.
这	疼痛	曾是	已经	难以忍受	.

已是疼不可言，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [stɪk] [ə'pɪəd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

Suddenly	,	a	stick	appeared	in	front	of	him	.
突然	,	一个	戳	出现	在	正面	的	他	.

忽见一棍到了面前，

['diːpli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['ɪndʒərɪŋ] [ðəm'selvz] ,

Deeply	afraid	of	injuring	themselves	,
深	害怕的	的	受伤	他们自己	,

深恐打着伤痕，

[hɪz; ɪz] [laɪf] [wɒz; wəz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] .

His	life	was	in	danger	.
他的	生活	曾是	在	危险	.

性命不保。

[ðə; ði] [naɪf] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːk] ['duːɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] .

The	knife	was	like	a	hawk	doing	a	somersault	.
这	刀	曾是	喜欢	一个	鹰	正在做	一个	空翻	.

把那口刀也就同鹞子翻身相似，

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['aɪən] [bɑː(r)] ,

Leaning	against	the	iron	bar	,
倾斜	反对	这	铁	酒吧	,

靠上铁棍，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tɒst] [ə'saɪd] .

It	was	tossed	aside	.
它	曾是	抛掷	旁边	.

掀在一边。

[ðə; ði] [tuː] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

The	two	went	back	and	forth	,
这	二	去	后退	和	前进	,

两人一来一往，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [faɪv] [ɔː(r)] [sɪks] [in'kauntəz] .

There	were	about	five	or	six	encounters	.
那里	是	关于	五	或者	六	遭遇	.

约有五六个照面。

- [wɒz; wəz] [ɪn'diːd] ['ɪndʒəd] .

Tianba	was	indeed	injured	.
-	曾是	的确	受伤	.

天霸究竟带伤，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [stænd] .

Unable	to	stand	.
无法	到	站立	.

站立不住。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [siːn] ['faɪtɪŋ] ['fɪəsli] [wɪð] ['sʌmwʌn] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

He	Renjie	was	seen	fighting	fiercely	with	someone	over	there	.
他	仁杰	曾是	已见	斗争	激烈地	和	某人	超过	那里	.

只见贺人杰也与那边一人恶斗。

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] , ['dɑːəʊ] [rɛndʒi] , ['ɔːlsəʊ] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['æmbʊʃ] ?
Why did you , Dao Renjie , also fall into the ambush ?
为什么 做过 你 , 道 仁杰 , 还 落下 进入 这 伏击 ?

你道人杰何故也中了埋伏?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [keɪm] [wɪð] - [ðæt] . . .
It was only because he came with Tianba that . . .
它 曾是 仅有的 因为 他 来了 和 - 那 . . .

只因他同天霸前来，

['siːɪŋ] [ðæt] - [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][bɔːld][mæn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [hɔːl] ,
Seeing that Purun was already fighting with the bald man outside the hall ,
看到 那 - 曾是 已经 斗争 和 这 秃 男人 外部 这 大厅 ,

见普润在方厅外面已与秃头厮杀，

['nəʊɪŋ] [ðə; ði] [sen'seiʃən] [wɪ'ðɪn] ,
Knowing the sensations within ,
会心 这 感觉 之内 ,

晓得这里面知觉，

['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk]
Wanting to turn back
想要 到 转动 后退

欲想回头，

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?
What brings you here ?
什么 带来 你 这里 ?

所来何事?

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

心想：

" ['brʌðə(r)] [dʒaʊ] [wuː][mʌst; məst] [nəʊ] ['evriθɪŋ] . "
" Brother Zhao Wu must know everything . "
" 兄弟 赵 吴 必须 知道 一切 . "

“赵五兄弟必知全面，

['entərɪŋ] [ænd; ənd]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
Entering and exiting life and death ,
进入 和 退出 生活 和 死亡 ,

出入死生，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)] [ðen] .
It will be clear then .
它 将要 是 清除 然后 .

当可了然。”

['tɜːnɪŋ] [ə'raʊnd] , [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɑːsk][hɪm][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Turning around , I wanted to ask him to go with me .
转弯 大约 , 我 通缉 到 问 他 到 去 和 我 .

转头想寻他同去，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [dʒaʊ] [wuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [fled] .
Little did they know that Zhao Wu had already fled .
小的 做过 他们 知道 那 赵 吴 有 已经 逃亡 .

哪知赵五已经躲避。

- [ə'raɪvd] [ˌdaʊn'steəz] [ə'ləʊn] .
Tianba arrived downstairs alone .
- 到达的 楼下 独自的 .

复见天霸一人到了楼下，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [tʌtʃt] [ðæt] [ˈreɪlɪŋ] .
They had already touched that railing .
他们 有 已经 感动 那 栏杆 .

早把那栏杆触动，

[lɔːntʃ] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] .
Launch the rocket .
发射 这 火箭 .

放出火箭。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˈæŋgrəli][tuː; tə] [hɪmˈself] :
He thought angrily to himself :
他 想法 愤怒地 到 他自己 :

心下怒道：

" [ə; eɪ][mæn] [dɪˈzɜːvs] [tuː; tə][daɪ] ,
" A man deserves to die ,
" 一个 男人 值得 到 死 ,

“大丈夫死得其所，

[ðəʊ] [ded] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɒn] .
Though dead , they live on .
尽管 死的 , 他们 居住 在 .

虽死犹生。

[ɪts] [nɒt] [θæŋks] [tuː; tə]['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋz] [greɪt] [help] [ðæt] [wɪv] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [əˈlɒŋ] [səʊ]
It's not thanks to Uncle Huang's great help that we've been able to get along so
它是 不是 谢谢 到 叔叔 黄氏 伟大的 帮助 那 我们已经 到过 有能力的 到 得到 沿着 所以
[wel] .
well .
出色地 .

咱非黄叔你竭力提携，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi] ?
How could this be ?
如何 可以 这 是 ?

安有今日?

[hiː; hi] [left] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] .
He left in a huff .
他 左边 在 一个 哼 .

他此时负气而去，

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] , [ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ɪz][mɔː(r)] [ˈɒmɪnəs] [ðæn; ðən] [ɔːˈspɪʃəs] .
Most of the time , the outcome is more ominous than auspicious .
最多 的 这 时间 , 这 结果 是 更多的 不祥的 比 吉祥 .

大半是凶多吉少。

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [rʌʃ] [tuː; tə] [help] ,
If we don't rush to help ,
如果 我们 不 匆忙 到 帮助 ,

咱若是不赶去助战，

[rɪˈgɑːdləs] [ɒv; əv] [wʌnˈself] ,
Regardless of oneself ,
不管 的 自己 ,

无论自己，

[ˈfiːlɪŋ] [ʌnˈiːzi]
Feeling uneasy
感觉 不安

心中不安，

['iːv(ə)n] ['hev(ə)n] [wʊd] [nɒt] [fə'gɪv] [ðɪs] !
Even Heaven would not forgive this !
甚至 天堂 会 不是 原谅 这 !

便是上天也不原宥！”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

['swɪŋɪŋ] [tuː] ['hæməz] ,
Swinging two hammers ,
摇摆 二 锤子 ,

舞动两锤，

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] .
He leaped up .
他 跳跃 向上 .

飞身上去。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['lɪt(ə)l] ['jʌmə] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] - .
At that time , Little Yama was fighting with Tianba .
在 那 时间 , 小的 阎王 曾是 斗争 和 - .

彼时小阎王与天霸交战，

[nəʊ] [wʌn] [stɒpt] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
No one stopped them at the time .
不 一 停止 他们 在 这 时间 .

当时无人拦阻，

[hiː; hi] [ðen] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] .
He then rushed up to the second floor .
他 然后 匆忙 向上 到 这 第二 地面 .

随即蹿上二层，

[dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] ,
Just looking for a way out ,
只是 寻找 为了 一个 方式 出去 ,

正拟寻个生门，

[ɪn'veɪd] [ænd; ənd] [ə'tæk] .
Invade and attack .
入侵 和 攻击 .

进内攻打。

[huː] [njuː] [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ɒn] [tɒp] ?
Who knew Wang Lang was on top ?
WHO 知道 王 朗 曾是 在 顶部 ?

谁知王朗在上面，

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'lɒŋ] .
I've seen it all along .
我已经 已见 它 全部 沿着 .

早已看见，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [lait] [bɔːlz] [tə'geðə(r)] .
Hurry up and put the light balls together .
匆忙 向上 和 放 这 光 球 一起 .

赶将灯球一起，

[ðə; ði] [strɒŋ] ['bændits] [bɪ'ləʊ] [gɑːd] [ðə; ði] ['taʊə(r)] .
The strong bandits below guard the tower .
这 强的 强盗 以下 警卫 这 塔 .

下面掌楼强寇，

[rɪˈliːs] [ˈhɪd(ə)n] [ˈwepənz] .
Release **hidden** **weapons** **.**
发布 隐 武器 .

放出暗器。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv][hiː; hi] [rɛndʒi] .
I **wonder** **what** **has** **become** **of** **He** **Renjie** **.**
我 想知道 什么 有 变得 的 他 仁杰 .

不知贺人杰性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - [dʒaʊ] [wuː] [seɪvz] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn][ə; eɪ][ˈkrɪtɪk(ə)l][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] , [dʒiː] [rɪˈviːlz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
Chapter **508** **Zhao** **Wu** **Saves** **People** **in** **a** **Critical** **Situation** **,** **Jie** **Reveals** **His** **Name** **,**
章 - 赵 吴 保存 人们 在 一个 批判的 情况 , 杰 揭示 他的 姓名 ,
- [miːts] [juːn]
Tianba **Meets** **Yunhe**
- 满足 云和

第508回 临危地赵五救人杰 道姓名天霸遇云鹤

[ˈmiːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [went] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] .
Meanwhile **,** **He** **Renjie** **went** **up** **to** **the** **second** **floor** **.**
同时 , 他 仁杰 去 向上 到 这 第二 地面 .

却说贺人杰上了二层楼来，

[wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ˌaɪ ˈtiː] .
Wang **Lang** **had** **already** **seen** **it** **.**
王 朗 有 已经 已见 它 .

王朗早已看见，

[ˈhʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [laɪt] [bɔːlz] [təˈgeðə(r)] .
Hurry **up** **and** **put** **the** **light** **balls** **together** **.**
匆忙 向上 和 放 这 光 球 一起 .

赶将灯球一起。

[gwoʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] , [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɔːk] [ˈdʒen(ə)rəl] , [wɒz; wəz][ɒn] [haɪ] [əˈlɜːt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] .
Guo **Tianbao** **,** **the** **Flying** **Fork** **General** **,** **was** **on** **high** **alert** **at** **the** **front** **gate** **.**
郭 天宝 , 这 飞行 叉 一般的 , 曾是 在 高的 警报 在 这 正面 门 .

守门将士飞叉将军郭天保在前门正然防备，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [laɪt] [bɔːl] [iˈmɪtɪd] [ðə; ði] [sekts] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] .
Suddenly **,** **the** **light** **ball** **emitted** **the** **sect's** **secret** **signal** **.**
突然 , 这 光 球 发射 这 教派的 秘密 信号 .

忽见灯球打着本门暗号，

[hiː; hi] [ðen] [ˈbrændiʃ] [ðə; ði] [ˈflaɪɪŋ] [fɔːk] .
He **then** **brandished** **the** **flying** **fork** **.**
他 然后 挥舞 这 飞行 叉 .

随即舞动飞叉，

[wʌns] [ˌʌpˈsteəz] ,
Once **upstairs** **,**
一次 楼上 ,

到了楼上，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [siːn] .
Sure **enough** **,** **a** **young** **boy** **was** **seen** **.**
当然 足够的 , 一个 年轻的 男生 曾是 已见 .

果见一个少年孩子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ræmɪŋ] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] , ['wiːldɪŋ] [tuː] ['hæməz] .

He	was	ramming	around	there	,	wielding	two	hammers	.
他	曾是	撞击	大约	那里	,	挥舞	二	锤子	.

手提双锤在那里乱闯。

[gwoʊ]['tiːən,baʊ] ['ʃaʊtɪd] [fɜːst] :

Guo	Tianbao	shouted	first	:
郭	天宝	喊叫	第一的	:

郭天保首先喝道：

" [juː; jʊ] ['ɪgnərənt] ['jeləʊ] - [tuːθt; tuːðd][mæn] , "

"	You	ignorant	yellow	-	toothed	man	,	"
"	你	无知	黄色的	-	有齿的	男人	,	"

“汝这无知的黄牙，

[stɪl] [wet] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪəz]

Still	wet	behind	the	ears
仍然	湿的	在后面	这	耳朵

乳臭未除，

[ðə; ði]['beɪbi][heə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [draɪ] .

The	baby	hair	was	not	yet	dry	.
这	婴儿	头发	曾是	不是	然而	干燥	.

胎毛未干，

[wɒt] ['skɪlz] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ?

What	skills	do	they	have	?
什么	技能	做	他们	有	?

有何本领?

[ðev] [kʌm] [hɪə(r)][tuː; tə][daɪ] !

They've	come	here	to	die	!
他们有	来	这里	到	死	!

前来送死!

[ai] , [gwoʊ]['tiːən,baʊ] , [hæv; həv]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][tʃaɪld] .

I	,	Guo	Tianbao	,	have	never	had	a	child	.
我	,	郭	天宝	,	有	绝不	有	一个	孩子	.

俺郭天保一生无子，

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [biːst] , [juː; jʊ] [stɪl] [hæv; həv]['hjuːmən] [fɔːm] ?

You	little	beast	,	you	still	have	human	form	?
你	小的	兽	,	你	仍然	有	人类	形式	?

就汝这小畜生尚有人形，

[ai] ['kænɒt] [beə(r)][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] .

I	cannot	bear	to	take	your	life	.
我	不能	熊	到	拿	你的	生活	.

不忍送汝的性命。

[ɪf] [juː; jʊ]['væljuː][jɔː(r); jə(r)][laɪf] ,

If	you	value	your	life	,
如果	你	价值	你的	生活	,

汝若顾全性命，

[aɪl] [kɔːl] [aʊt] " ['gɒdfɑːðə(r)] " [θriː] [taɪmz] [hɪə(r)] .

I'll	call	out	"	Godfather	"	three	times	here	.
患病的	称呼	出去	"	教父	"	三	时代	这里	.

在此喊三声义父，

[ai] [reɪzd] [maɪ]['nəʊb(ə)l][hænd] [haɪ] ,

I	raised	my	noble	hand	high	,
我	提高	我的	高贵	手	高的	,

俺便高抬贵手，

[aɪl] [send] [juː; jʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

I'll	send	you	down	the	mountain	.
患病的	发送	你	向下	这	山	.

送汝下山，

[ðen] [jɪn] [lɒŋ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ˌem 'iː] .

Then	Yin	Long	will	come	to	meet	me	.
然后	阴	长的	将要	来	到	见面	我	.

换那殷龙前来会俺。

[ɪf] [wiː; wi] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] . . .

If	we	delay	any	longer	.	.	.
如果	我们	延迟	任何	更长	.	.	.

如再在此耽搁，

" [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [daɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɑːkt] [baɪ] [ðɪs] ['flaɪɪŋ] [fɔːk] . "

"	The	day	you	die	will	be	marked	by	this	flying	fork	.	"
"	这	天	你	死	将要	是	标记	经过	这	飞行	叉	.	"

这飞叉上面便是汝送命之日。”

[hiː; hi] [rɛndʒi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [kən'teɪn] [hɪm'self] .

He	Renjie	could	hardly	contain	himself	.
他	仁杰	可以	几乎	包含	他自己	.

贺人杰哪里忍耐得住，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

" [doʊnt] [spaʊt] ['nɒns(ə)ns] , [juː; jʊ] [dɒg] ['rɒbə(r)] ! "

"	Don't	spout	nonsense	,	you	dog	robber	!	"
"	不	喷口	废话	,	你	狗	强盗	!	"

“狗强盗休得胡言，

" [teɪk] [ðɪs] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ! "

"	Take	this	blow	from	me	!	"
"	拿	这	吹	从	我	!	"

且吃小爷一锤！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ] ['ʃuːtɪŋ] [stɑː(r)] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] [muːn] .

A	shooting	star	chases	the	moon	.
一个	射击	星星	追逐	这	月亮	.

一个流星赶月，

[hiː; hi] [strʌk] [daʊn] [wɪð] [bəuθ] ['hæməz] [ɪn] [kwɪk] [sək'seʃ(ə)n] .

He	struck	down	with	both	hammers	in	quick	succession	.
他	击	向下	和	两个都	锤子	在	快的	演替	.

双锤一连打下。

[gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['kæləʊ] [tʃaɪld] .

Guo	Tianbao	thought	he	was	just	a	callow	child	.
郭	天宝	想法	他	曾是	只是	一个	卡洛	孩子	.

郭天保只道是个乳臭小孩子，

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .

I	don't	care	at	all	.
我	不	关心	在	全部	.

全不放在心上，

['siːɪŋ] [hɪm] [brɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['hæməz] ,
Seeing **him** **bring** **down** **his** **double** **hammers** **,**
看到 他 带来 向下 他的 双倍的 锤子 ,

见他双锤打来，

[reɪz] [ðə; ði] ['θrəʊɪŋ] [fɔːk] ['ʌpwədz] .
Raise **the** **throwing** **fork** **upwards** **.**
增加 这 投掷 叉 向上 .

将飞叉向上一架，

[ai][wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə] [stɑːt] [maɪ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
I **was** **eager** **to** **start** **my** **journey** **from** **here** **.**
我 曾是 渴望的 到 开始 我的 旅行 从 这里 .

满想就此开去。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [bɔːn] [wɪð] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ?
Who **knew** **that** **this** **outstanding** **person** **was** **born** **with** **extraordinary** **physical** **strength** **?**
WHO 知道 那 这 杰出的 人 曾是 出生 和 非凡的 身体的 力量 ?

谁知人杰是天生的膂力过人，

[tuː] ['hæməz] [ɑː(r); ə(r)] [paɪld] [ɒn][ðə; ði] [fɔːk] .
Two **hammers** **are** **piled** **on** **the** **fork** **.**
二 锤子 是 堆积 在 这 叉 .

两锤堆在叉上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz]['sɒlɪd][æz; əz] [maʊnt] [taɪ] .
It **is** **as** **solid** **as** **Mount** **Tai** **.**
它 是 作为 坚硬的 作为 山 泰 .

犹如泰山一般。

- [streŋθ] ,
Tianbao's **strength** **,**
- 力量 ,

天保的气力，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['fʊli] ['eksəd] .
It **was** **not** **fully** **exercised** **.**
它 曾是 不是 完全 锻炼 .

又未全行使出，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "
There **was** **a** **sound** **of** **"** **Ouch** **!** **"**
那里 曾是 一个 声音 的 " 哎哟 ! "

只听“哎哟”一声，

[ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔːk] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [nɒkt] [ɒf] .
The **flying** **fork** **was** **almost** **knocked** **off** **.**
这 飞行 叉 曾是 几乎 敲门 离开 .

几乎将飞叉打脱，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['əʊpənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
It **was** **opened** **several** **times** **in** **a** **row** **at** **that** **time** **.**
它 曾是 打开 一些 时代 在 一个 排 在 那 时间 .

当时连开数次，

[wɪð] [təʊ] [ræk] ,
With **tow** **rack** **,**
和 拖 架子 ,

带拖带架，

[let] [tuː] ['hæmə(r)] [bləʊz] [pɑːs] .
Let **two** **hammer** **blows** **pass** **.**
让 二 锤 打击 经过 .

让过两锤，

[ðə; ði]['taɪgərz] [maʊθ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [krækt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɒk] .

The	tiger's	mouth	had	already	been	cracked	from	the	shock	.
这	老虎的	嘴	有	已经	到过	裂纹	从	这	震惊	.

那虎口早已震裂。

[rɛndʒi] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

Renjie	saw	that	he	was	no	match	for	him	.
仁杰	锯	那	他	曾是	不	匹配	为了	他	.

人杰见他难以抵架，

[weə(r)] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [hed] ['raɪzɪz] ,

Where	the	hammer	head	rises	,
在哪里	这	锤	头	上升	,

锤头起处，

[ðeɪ] [kept] ['kɔːlɪŋ] .

They	kept	calling	.
他们	保留	呼叫	.

不住的打来。

[gwoʊ]['tiːən,baʊ][wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] .

Guo	Tianbao	was	drenched	in	sweat	from	the	fighting	.
郭	天宝	曾是	湿透了	在	汗	从	这	斗争	.

郭天保只杀得汗流浃背，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [meɪd] [ə; eɪ] [feɪnt] [wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔːk] .

He	quickly	made	a	feint	with	the	flying	fork	.
他	迅速地	制成	一个	佯攻	和	这	飞行	叉	.

赶将飞叉虚刺一下，

[tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [ə'raʊnd]

Turn	your	body	around
转动	你的	身体	大约

拨转身躯，

[rʌn] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪp] .

Run	forward	and	escape	.
跑步	向前	和	逃脱	.

向前逃走，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

嘴里高声叫道：

" [juː; jʊ]['lɪt(ə)l] [biːst] ! "

"	You	little	beast	!	"
"	你	小的	兽	!	"

“汝这小畜生，

[ai] [kænt] [kɪl] [juː; jʊ] ,

I	can't	kill	you	,
我	不能	杀	你	,

俺杀你不过，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti]

If	you	have	the	ability
如果	你	有	这	能力

若有本领，

[ðeɪ] [pə'sjuːd] [ðem; ðəm] .

They	pursued	them	.
他们	追击	他们	.

就此追来。”

[rɛndʒi] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][ʌp][tu:; tə][hɪz; ɪz] [trɪks] [ə'gen] .

Renjie	knew	he	was	up	to	his	tricks	again	.
仁杰	知道	他	曾是	向上	到	他的	技巧	再次	.

人杰知道他又施诡计，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

到了此时，

[bʌt; bət][ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə][end][hɪz; ɪz][laɪf] .

But	I	wanted	to	end	his	life	.
但	我	通缉	到	结尾	他的	生活	.

但想结果他性命，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [keə(r)] [les] [ə'baʊt] [ðə; ði]['deindʒəz] [ə'hed] .

They	couldn't	care	less	about	the	dangers	ahead	.
他们	不能	关心	较少的	关于	这	危险	前方	.

也顾不得这前面的厉害，

[ʃaʊt] :

Shout	:
喊	:

喝声：

" [weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] [ɪ'skeɪp] [tu:; tə] ? "

"	Where	did	the	powerful	enemy	escape	to	?	"
"	在哪里	做过	这	强大的	敌人	逃脱	到	?	"

“强寇哪里逃走?

['grænpɑ:] [hi:; hi][ɪz][hɪə(r)] !

Grandpa	He	is	here	!
爷爷	他	是	这里	!

俺贺爷爷来也！”

[æz; əz][hi:; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [swʌŋ] [ðeə(r)] ['dʌb(ə)l] ['hæməz] [ænd; ənd] [tʃeɪst] ['ɑ:ftə(r)] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] .

They	swung	their	double	hammers	and	chased	after	each	other	.
他们	摇摆	他们的	双倍的	锤子	和	追逐	后	每个	其他	.

摆动双锤接踵追去。

['ti:ən,baʊ] [sɔ:] [hɪm] ['tʃeɪsɪŋ] ['kləʊsli] [bɪ'haɪnd] .

Tianbao	saw	him	chasing	closely	behind	.
天宝	锯	他	追逐	密切	在后面	.

天保见他紧紧追来，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,

Overjoyed	,
欣喜若狂	,

心下大喜，

[hi:; hi] ['kæʒuəli] [tɜ:nd] [ɒn][ðə; ði] ['mekənɪzəm] .

He	casually	turned	on	the	mechanism	.
他	随意地	转向	在	这	机制	.

顺手拨动机关，

[ə; eɪ] ['dɔ:weɪ] [hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bi:n] [rɪ'vi:ld] [ɪn] [frʌnt] .

A	doorway	had	already	been	revealed	in	front	.
一个	门口	有	已经	到过	揭晓	在	正面	.

前面早露出个门户，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .

He	turned	and	went	inside	.
他	转向	和	去	里面	.

身躯一转走入进去。

[ˈiːv(ə)n] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [doʊnt] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [bɪˈtwiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] .

Even	outstanding	people	don't	distinguish	between	right	and	wrong	.
甚至	杰出的	人们	不	区分	之间	正确的	和	错误的	.

人杰也不分皂白，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ˌɪnˈsaɪd] .

They	chased	after	him	all	the	way	inside	.
他们	追逐	后	他	全部	这	方式	里面	.

一气追到了里面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [aʊt] [ˈtiːənˌbaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] .

They	were	seeking	out	Tianbao	for	a	fierce	battle	.
他们	是	寻求	出去	天宝	为了	一个	凶猛的	战斗	.

正寻天保厮杀。

[bʌt; bət] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] " [ˈtʃætərɪŋ] " [saʊnd] ,

But	listen	to	the	"	chattering	"	sound	,
但	听	到	这	"	喋喋不休	"	声音	,

但听“喳喳”声音，

[ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] [krəʊz] [fluː] [aʊt] .

A	flock	of	crows	flew	out	.
一个	群	的	乌鸦	飞翔	出去	.

飞出一群乌鸦，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pekɪŋ] [æt; ət] [ɪtˈself] [ˈrændəmli] .

It	was	pecking	at	itself	randomly	.
它	曾是	啄食	在	本身	随机	.

向着自己乱啄。

[rɛndʒi] [ɪz] [səˈspektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈfeðəd] [bɜːd] .

Renjie	is	suspected	to	be	a	feathered	bird	.
仁杰	是	怀疑	到	是	一个	羽毛	鸟	.

人杰疑是个羽毛鸟雀，

[ˈnʌθɪŋ] [ˈspeʃ(ə)l] .

Nothing	special	.
没有什么	特别的	.

无什么厉害，

[hiː; hi] [ðen] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈhæməz] [ˈfɔːwəd] .

He	then	swung	his	two	hammers	forward	.
他	然后	摇摆	他的	二	锤子	向前	.

便将双锤向前打去。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [ə; eɪ] [krəʊ] [fluː] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [mæn] .

Unexpectedly	,	a	crow	flew	down	in	front	of	the	outstanding	man	.
不料	,	一个	乌鸦	飞翔	向下	在	正面	的	这	杰出的	男人	.

谁知一只乌鸦飞到人杰面前，

[ˌaɪ ˈtiː] [pekt] [æt; ət] [hɪm] [waɪl] [ˈkiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [stɪl] .

It	pecked	at	him	while	keeping	his	head	still	.
它	啄食	在	他	尽管	保持	他的	头	仍然	.

对定着头啄了一下，

[laɪk] [æn; ən] [ˈaɪən] [tʃeɪn] ,

Like	an	iron	chain	,
喜欢	一个	铁	链	,

犹如铁链一般，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈtruːli] [ɪkˈskruːʃieɪtɪŋ] ;

It	was	truly	excruciating	;
它	曾是	真的	痛苦不堪	;

真正痛煞；

[ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [ˈmenʃ(ə)n] [ðæt] [ˈaɪən] [ˈhæmə(r)] [əˈgen] .

I	wanted	to	mention	that	iron	hammer	again	.
我	通缉	到	提到	那	铁	锤	再次	.

再想提那柄铁锤，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [lɪft] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	couldn't	lift	it	.
我	不能	举起	它	.

竟提不起。

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [træps] [ˌɪnˈsaɪd] .

It	turns	out	there	were	traps	inside	.
它	转弯	出去	那里	是	陷阱	里面	.

原来这里面造就机关，

[ðiːz] [krəʊz] [ɔːl] [hæv; həv] [ˈaɪən] [biːks] .

These	crows	all	have	iron	beaks	.
这些	乌鸦	全部	有	铁	喙	.

这群乌鸦尽是铁嘴，

[səʊ] [ai] [pekt] [ˌaɪ ˈtiː] .

So	I	pecked	it	.
所以	我	啄食	它	.

所以啄了一下，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] [ˈʃaʊtɪd] ,

He	immediately	shouted	,
他	立即地	喊叫	,

登时大叫一声，

[ɪn] [æn; ən] [ˈɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

顷刻之间，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

There	was	no	trace	of	them	.
那里	曾是	不	痕迹	的	他们	.

毫无踪影。

[rɛndʒi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wei] [aʊt] [waɪl] [stɪl] [ɪn] [peɪn] .

Renjie	had	no	choice	but	to	search	for	a	way	out	while	still	in	pain	.
仁杰	有	不	选择	但	到	搜索	为了	一个	方式	出去	尽管	仍然	在	疼痛	.

人杰只得带痛四下寻路，

[huː] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪmˈpregnəb(ə)l] [ˈfɔːtrəs] ?

Who	knew	it	was	an	impregnable	fortress	?
WHO	知道	它	曾是	一个	坚不可摧	堡垒	?

谁知铜墙铁壁，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈnəʊweə(r)] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .

There	is	nowhere	to	escape	.
那里	是	无处	到	逃脱	.

无处可逃，

[ɪn] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] ,

In	the	darkness	,
在	这	黑暗	,

黑暗之中，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [iːst] [frɒm; frəm] [west] , [nɔːθ] [frɒm; frəm] [saʊθ] ;

Unable	to	distinguish	east	from	west	,	north	from	south	;
无法	到	区分	东方	从	西方	,	北	从	南	;

辨不出东西南北；

[ðə; ði] [wuːnd] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ɪz] ['veri] ['peɪnf(ə)l] .

The	wound	on	my	shoulder	is	very	painful	.
这	伤口	在	我的	肩膀	是	非常	痛苦	.

肩头上伤痕又十分疼痛，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] .

Therefore	,	he	shouted	loudly	.
所以	,	他	喊叫	高声	.

因此大叫连天，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] " - " [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] .

He	shouted	"	Tianba	"	indiscriminately	.
他	喊叫	"	-	"	不加区分地	.

乱喊天霸。

- [wɒz; wəz] ['bɪtn] [baɪ][ðə; ði] ['vɪʃəs] [dɒg] [ə'gen] .

Tianba	was	bitten	by	the	vicious	dog	again	.
-	曾是	被咬	经过	这	恶毒	狗	再次	.

天霸又为恶狗咬了一下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kredəbli] ['peɪnf(ə)l] .

It	was	also	incredibly	painful	.
它	曾是	还	难以置信	痛苦	.

也是痛不可支，

[ðeɪ] ['əʊnli] [hɜːd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [wɜːdz] .

They	only	heard	each	other's	words	.
他们	仅有的	听到	每个	其他的	字	.

彼此但听见言语，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .

I	want	to	meet	you	.
我	想	到	见面	你	.

欲想见面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

There	was	no	way	to	get	in	.
那里	曾是	不	方式	到	得到	在	.

并无门路。

[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [træpt] [ˌʌp'steəz] .

The	two	of	them	were	trapped	upstairs	.
这	二	的	他们	是	被困	楼上	.

他两人困在楼上，

[lets] [həʊld] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Let's	hold	off	for	now	.
我们来吧	抓住	离开	为了	现在	.

暂且按下。

[bʌt; bət] [dʒaʊ] [wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] [hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] .

But	Zhao	Wu	and	his	companion	hid	behind	the	artificial	hill	.
但	赵	吴	和	他的	伴侣	隐藏	在后面	这	人造的	爬坡道	.

但说赵五两人躲入假山后面，

[ɔːl'ðəʊ] [wæŋ] [læŋ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː]

Although	Wang	Lang	did	not	see	it
虽然	王	朗	做过	不是	看	它

虽然王朗未曾看见，

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [haɪd] [wɒz; wəz] [bɪlt] [ɪn] [wʌn] [kən'tɪnjuəs]

The	place	where	they	had	no	choice	but	to	hide	was	built	in	one	continuous
这	地方	在哪里	他们	有	不	选择	但	到	隐藏	曾是	建造	在	一	连续的

[laɪn] [wɪð] [də; ði]['eəriə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][də; ði] [hɔːl] .

line	with	the	area	in	front	of	the	hall	.
线	和	这	区域	在	正面	的	这	大厅	.

无奈躲藏的地方与那厅前一气砌成，

[fæŋ] [ʃiː] [tə'geðə(r)] ,

Fang	Shi	together	,
方	史	一起	,

方石一起，

[də; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [rɪ'muːvd] .

The	artificial	hill	has	now	been	removed	.
这	人造的	爬坡道	有	现在	到过	已移除	.

这假山便已下去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['haɪdɪŋ] [ðeə(r)] [æt; ət][də; ði] [taɪm] .

They	were	hiding	there	at	the	time	.
他们	是	隐藏	那里	在	这	时间	.

当时躲在那里，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][klɪə(r)] [ðæt] - [ænd; ənd][də; ði][bɑː'beərɪən] [mʌŋk] [wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ]

But	it	was	clear	that	Purun	and	the	barbarian	monk	were	locked	in	a
但	它	曾是	清除	那	-	和	这	野蛮人	僧	是	已锁定	在	一个

[fɪəs] [ænd; ənd] ['iːvnli] [mætʃt] ['bæt(ə)l] .

fierce	and	evenly	matched	battle	.
凶猛的	和	均匀地	匹配	战斗	.

但见普润与蛮和尚杀得正难解难分。

-

Tianba

-

天霸、

[rɛndʒi] [went] [ˌʌp'steəz] [ɪn][də; ði] ['mɔːnɪŋ] .

Renjie	went	upstairs	in	the	morning	.
仁杰	去	楼上	在	这	早晨	.

人杰早上楼去，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

This	was	quite	a	shock	to	me	.
这	曾是	相当	一个	震惊	到	我	.

心下这一惊非小。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] [tuː; tə] [dʒaʊ] [ˌes 'aɪ] :

He	hurriedly	said	to	Zhao	Si	:
他	匆匆	说	到	赵	硅	:

忙向赵四说道：

" ['mɑːstə(r)] - [fɔːt] [ə'genst] [də; ði] ['drʌŋkən] ['bəʊdi] . "

"	Master	Purun	fought	against	the	Drunken	Bodhi	.	"
"	掌握	-	战斗	反对	这	醉	菩提	.	"

“普润师与醉菩提战斗，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəm'pliːt] ['strendʒər] .

We	are	complete	strangers	.
我们	是	完全的	陌生人	.

咱们素不认识，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['ɔːlsəʊ][stеp] ['fɔːwəd] [tuː; tə][help] ;
They could also step forward to help ;
他们 可以 还 步 向前 到 帮助 ;

还可上前相救；

['əʊnli][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [went] [ˌʌp'steəz] .
Only the two of them went upstairs .
仅有的 这 二 的 他们 去 楼上 .

惟有他两人上楼，

[məʊst] ['laɪkli] , [bæd] [lʌk] [aʊt'weɪz] [gʊd] [lʌk] .
Most likely , bad luck outweighs good luck .
最多 可能 , 坏的 运气 胜过 好的 运气 .

多半凶多吉少，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf][ˌɪn'saɪd] .
Unfortunately , he lost his life inside .
很遗憾 , 他 丢失的 他的 生活 里面 .

不幸丧命在内，

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .
The luminous cup cannot be removed .
这 发光的 杯子 不能 是 已移除 .

这夜光杯取不出来，

[ɪts] [ə; eɪ]['maɪnə(r)]['mætə(r)] ;
It's a minor matter ;
它是 一个 次要的 事情 ;

尚是小事；

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd]['reb(ə)l; rɪ'bel][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ,
If they were to descend the mountain and rebel because of this ,
如果 他们 是 到 下降 这 山 和 反叛 因为 的 这 ,

设若因此下山谋反，

[tuː; tə]['kæptʃə(r)] ['sɪtɪz]
To capture cities
到 捕获 城市

争取城池，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['ædʌlts] ,
In front of adults ,
在 正面 的 成年人 ,

大人面前，

[ɪk'skluːdɪŋ] - ,
Excluding Tianba ,
不包括 - ,

除去天霸，

[huː] [els] [kæn; kən][rɪd] [ðɪs] ['wɪkɪd] ['bændɪt] ?
Who else can rid this wicked bandit ?
WHO 别的 能 摆脱 这 邪恶 土匪 ?

尚有何人除这恶寇？”

[dʒaʊ] - :
Zhao Sidao :
赵 - :

赵四道：

" [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [hɪm] . "
" The two of us wanted to save him . "
" 这 二 的 我们 通缉 到 节省 他 . "

“咱们两人欲想救他，

[ðə; ði] ['əʊnli] ['bpʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə] [ˌef iː 'aɪ] - [saɪd] .

The	only	option	was	to	rush	to	Fei	Yunzi's	side	.
这	仅有的	选项	曾是	到	匆忙	到	费	-	边	.

唯有奔赴飞云子面前，

[pliːz] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

Please	ask	him	to	find	a	way	to	save	them	.
请	问	他	到	寻找	一个	方式	到	节省	他们	.

请他设法相救，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [wei] .

There	is	no	other	way	.
那里	是	不	其他	方式	.

舍此别无他策了。”

[dʒaʊ] [wuː] ['lɪsnd] ,

Zhao	Wu	listened	,
赵	吴	听着	,

赵五听了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙言道：

" [lets] [gəʊ] [ðeə(r)] [naʊ] . "

"	Let's	go	there	now	.	"
"	我们来吧	去	那里	现在	.	"

“咱们就此前去，

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['siːkrətli] [ə'sɪstɪŋ] - [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

You	are	still	secretly	assisting	Purun	in	this	place	.
你	是	仍然	偷偷	协助	-	在	这	地方	.

汝仍在这地方暗助普润。”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['ɑːftə(r)] ['tɜːnɪŋ] [pɑːst] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ,

After	turning	past	the	artificial	hill	,
后	转弯	过去的	这	人造的	爬坡道	,

转过假山，

[wiː; wi] [wɔːkt] ['fɜːðə(r)] [ɪn] .

We	walked	further	in	.
我们	步行	更远	在	.

一路向里走去。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['læntənz] [ænd; ənd] ['tɔːrtʃɪz] . . .

Who	knew	that	the	lanterns	and	torches	.	.	.
WHO	知道	那	这	灯笼	和	火炬	.	.	.

谁知那灯球火把，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] ['deɪtaɪm] .

It	was	illuminated	as	if	it	were	daytime	.
它	曾是	照明	作为	如果	它	是	白天	.

照得如同白昼一般。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] ,

As	they	were	walking	,
作为	他们	是	步行	,

正走之时，

[ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
A person came from the opposite direction .
一个 人 来了 从 这 对面的 方向 .

劈面来了一人，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wæŋ] [læŋz] ['brʌðə(r)] , [wæŋ] [bɪn] .
It was Wang Lang's brother , Wang Bin .
它 曾是 王 朗的 兄弟 , 王 垃圾桶 .

正是王朗的兄弟王彬。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [dʒaʊ] [wuː] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
Upon seeing Zhao Wu , he shouted loudly :
之上 看到 赵 吴 , 他 喊叫 高声 :

见着赵五高声叫道：

" ['brʌðə(r)] [dʒaʊ] [wuː] , "
" Brother Zhao Wu , "
" 兄弟 赵 吴 , "

“赵五哥，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] .
You are going to Huai'an .
你 是 去 到 淮安 .

汝赴淮安，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [səʊ] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] ?
Why did you come back so late at night ?
为什么 做过 你 来 后退 所以 晚的 在 夜晚 ?

何以夤夜回来，

[dɪd][ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [jiːld] ['eni] [rɪ'zʌlts] ?
Did the incomplete application yield any results ?
做过 这 未完成 应用 屈服 任何 结果 ?

施不全可曾结果么？”

[dʒaʊ] [wuː] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wæŋ] [bɪn] .
Zhao Wu saw that it was Wang Bin .
赵 吴 锯 那 它 曾是 王 垃圾桶 .

赵五见是王彬，

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] :
The immediate response was :
这 即时 回复 曾是 :

即应道：

" [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] [mə'nɪpjuleɪtɪd] . "
" This corrupt official has already been manipulated . "
" 这 腐败 官方的 有 已经 到过 操纵 . "

“这狗官已经摆布了。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Just as we reached the foot of the mountain ,
只是 作为 我们 达到 这 脚 的 这 山 ,

方才走到山前，

[ai] [hɜːd] [ðæt] - [went] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [ə'tæk] .
I heard that Tianba went up the mountain to attack .
我 听到 那 - 去 向上 这 山 到 攻击 .

听说天霸上山攻打，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['maʊntəntɒp] .
Therefore , they caught up with the mountaintop .
所以 , 他们 捕捉 向上 和 这 山顶 .

因此赶上山头，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ,
In order to assist in the battle ,
在 命令 到 协助 在 这 战斗 ,

以便助战，

[ɪz][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ˌʌp'steəz] [naʊ] ?
Is the village chief upstairs now ?
是 这 村庄 首席 楼上 现在 ?

现在寨主可在楼上么?

" [lets] [gəʊ][ænd; ənd] [kɪl] [hɪm] [tə'geðə(r)] . "
" Let's go and kill him together . "
" 我们来吧 去 和 杀 他 一起 . "

咱同你去杀他一阵。”

[wæŋ] [bɪn] [ə'sjuːmd] [hiː; hi] [ment] [wel] .
Wang Bin assumed he meant well .
王 垃圾桶 假定 他 意思是 出色地 .

王彬只道他是好意，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道:

" [hwɑːŋ] - [hæz; həz] ['fɔːlən] ['ɪntuː][æn; ən] ['æmbʊʃ] . "
" Huang Tianba has fallen into an ambush . "
" 黄 - 有 倒下 进入 一个 伏击 . "

“黄天霸已中了埋伏，

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [laɪf] [hæŋz] [ɪn][ðə; ði] ['bæləns] .
At this moment , life hangs in the balance .
在 这 片刻 , 生活 悬挂 在 这 平衡 .

此刻命在须臾，

[lets] [gəʊ] [ə'hed] [tə'geðə(r)] .
Let's go ahead together .
我们来吧 去 前方 一起 .

咱同你就此前去。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Leading the way ,
领导 这 方式 ,

在前引路，

[ðeɪ] [keɪm] [ˌʌp'steəz] .
They came upstairs .
他们 来了 楼上 .

向楼上而来。

[dʒaʊ] [wuː] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['træv(ə)lɪŋ] [wɪð] [hɪm] ,
Zhao Wu saw that he was traveling with him ,
赵 吴 锯 那 他 曾是 旅行 和 他 ,

赵五见他同行，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli] [wɒt] [hiː; hi] [plænd] .
It was exactly what he planned .
它 曾是 确切地 什么 他 计划 .

正是中他妙计，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He drew his sword .
他 画 他的 剑 .

拔出腰刀，

[fɪkst] ['ʃəʊldə(r)] ,
Fixed shoulder ,
固定的 肩膀 ,

对定肩头，

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Just for a moment .
只是 为了 一个 片刻 .

就是一下。

[wæŋ] [bɪn] [wɒz; wəz] [kɔːt] [ɒf] [gɑːd] .
Wang Bin was caught off guard .
王 垃圾桶 曾是 捕捉 离开 警卫 .

王彬不曾防备，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊk] [bæk] .
Turn around and look back .
转动 大约 和 看 后退 .

转身向后，

['siːɪŋ] [dʒaʊ] [wuː] [slæʃ] [æt; ət] [hɪm] ,
Seeing Zhao Wu slash at him ,
看到 赵 吴 削减 在 他 ,

见赵五一刀砍来，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
Knowing that he had changed his mind ,
会心 那 他 有 已更改 他的 头脑 ,

知他有了反变，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [ʃaʊt] ,
Just as he was about to shout ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 喊 ,

正要喊叫，

[ə'nʌðə(r)] ['feɪt(ə)l] [bləʊ] .
Another fatal blow .
其他 致命的 吹 .

又是一刀结果性命。

[dʒaʊ] [wuː] [ɪ'miːdiətli] [ræn] ['fɔːwəd] .
Zhao Wu immediately ran forward .
赵 吴 立即地 跑 向前 .

赵五随即飞奔前进，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət] - [ruːm] .
They arrived at Feiyunzi's room .
他们 到达的 在 - 房间 .

到了飞云子房内。

[huː] [njuː] [ðæt] [,ef iː 'aɪ] - [wʊd] [bɪ'kʌm] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [wæŋ] [læŋ] [ænd; ənd] [kaʊ] [jɒŋ] ,
Who knew that Fei Yunzi would become suspicious of Wang Lang and Cao Yong ,
WHO 知道 那 费 - 会 变得 可疑的 的 王 朗 和 曹 永 ,

谁知飞云子因王朗与曹勇心生疑惑，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [flɔː] [wʊd] [biː; bi] [ɪk'spəʊzd] ,
Fearing that a flaw would be exposed ,
恐惧 那 一个 缺陷 会 是 裸露 ,

惟恐露出破绽，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][send][ə; eɪ]['praɪvət] ['mesɪʤ] [tuː; tə][jɪn] [lɒŋ] .

He	was	planning	to	send	a	private	message	to	Yin	Long	.
他	曾是	规划	到	发送	一个	私人的	信息	到	阴	长的	.

正拟私下送信殷龙，

[ɪf] - ['kɒmz] .

If	Tianba	comes	.
如果	-	来	.

如若天霸前来。

['pəʊn] ['gəʊɪŋ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][bɪ'gɪn] .

Postpone	going	up	the	mountain	to	begin	.
推迟	去	向上	这	山	到	开始	.

暂缓上山动手。

['leɪtə(r)] , [ai] [hɜːd] ['piːp(ə)l] [seɪ] . . .

Later	,	I	heard	people	say	.	.	.
之后	,	我	听到	人们	说	.	.	.

后来听得人言，

[wæŋ] [læŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'saɪnd] ['sevrəl] ['piːp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .

Wang	Lang	has	already	assigned	several	people	to	the	task	.
王	朗	有	已经	分配	一些	人们	到	这	任务	.

王朗已自行分派多人，

[iːʧ] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ə'saɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [pəʊst] ;

Each	person	is	assigned	to	a	different	post	;
每个	人	是	分配	到	一个	不同的	邮政	;

分守各处；

[ðen] [ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] .

Then	the	sounds	of	killing	were	heard	.
然后	这	声音	的	杀	是	听到	.

接着听见杀声，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Knowing	that	it	was	Tianba	who	had	arrived	,
会心	那	它	曾是	-	WHO	有	到达的	,

知是天霸到此，

[hiː; hi][wɒz; wəz][kwaɪt] ['æŋkʃəs] .

He	was	quite	anxious	.
他	曾是	相当	焦虑的	.

心下正然着急。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn][wɒz; wəz]['nevə(r)] [əb'teɪnd] .

Unfortunately	,	the	building	plan	was	never	obtained	.
很遗憾	,	这	建筑	计划	曾是	绝不	获得	.

无奈那楼图未经到手，

[wʌns] [ðeɪ] [tɜːn] [ə'genst] [iːʧ] ['ʌðə(r)] , [ðeɪ] [gəʊ][tuː; tə] [seɪv] - .

Once	they	turn	against	each	other	,	they	go	to	save	Tianba	.
一次	他们	转动	反对	每个	其他	,	他们	去	到	节省	-	.

一经翻脸去救天霸，

[ðen] [ðeɪ] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ə'gen] .

Then	they	destroyed	the	building	again	.
然后	他们	损毁	这	建筑	再次	.

后再大破此楼，

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .

It	took	a	lot	of	trouble	.
它	采取	一个	很多	的	麻烦	.

就费了许多周折。

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ruːm] .
They had no choice but to leave the room .
他们 有 不 选择 但 到 离开 这 房间 .

只得出了房门，

[lʊk] [ə'hed] .
Look ahead .
看 前方 .

向前观望。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] ,
But on the third floor ,
但 在 这 第三 地面 ,

但见第三层楼上，

[blæk] [fɒg] [əb'skjuəd] [ðə; ði][skaɪ] .
Black fog obscured the sky .
黑色的 多雾路段 模糊不清 这 天空 .

黑雾迷天，

[fleɪmz] [ʃɒt] [streɪt] [ʌp] [bɪ'ləʊ] .
Flames shot straight up below .
火焰 射击 直的 向上 以下 .

下面火光腾腾直上，

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] ['ɪntuː][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They knew they had fallen into an ambush .
他们 知道 他们 有 倒下 进入 一个 伏击 .

知已中了埋伏。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :
He couldn't help but shout :
他 不能 帮助 但 喊 :

不禁大声喊道：

" [ɪf] [,ef iː 'aɪ] - ['dʌznt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] . . . "
" If Fei Yunzi doesn't go to the rescue . . . "
" 如果 费 - 不 去 到 这 救援 . . . "

“咱飞云子不去搭救，

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðen] ? "
" Wait until then ? "
" 等待 直到 然后 ? "

等待何时？”

['lɪftɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [lɒŋ] [rəʊb] ,
Lifting off the long robe ,
举重 离开 这 长的 长袍 ,

掀去长衫，

[ðeɪ] [sped] [ɒf] .
They sped off .
他们 加速 离开 .

一路飞奔而去。

['ðeəfɔː(r)] , [dʒaʊ] [wuː] [keɪm] .
Therefore , Zhao Wu came .
所以 , 赵 吴 来了 .

因此赵五前来，

[wiː; wi][nəʊ][lɒŋgə(r)] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
We no longer see each other .
我们 不 更长 看 每个 其他 .

已不见面，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [nəʊ][wʌn] [njuː] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

At	that	time	,	no	one	knew	where	he	was	.
在	那	时间	,	不	一	知道	在哪里	他	曾是	.

彼时不知他在何处。

['siːɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [bʌlbz] ['gəʊɪŋ] [ɒf] [hæp'hæzədli] [ˌʌp'steəz] ,

Seeing	the	light	bulbs	going	off	haphazardly	upstairs	,
看到	这	光	灯泡	去	离开	随意地	楼上	,

眼见得楼上灯球乱起，

[səʊ] [ðeɪ] [risk] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

So	they	risked	their	lives	.
所以	他们	冒险	他们的	生活	.

也就奋不顾身，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [spɔːd] [ænd; ənd] [left] .

He	drew	his	sword	and	left	.
他	画	他的	剑	和	左边	.

拔刀而去，

[ðeɪ] [slæʃed] [ðeə(r)] [wei] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [flɔː(r)] .

They	slashed	their	way	up	to	the	upper	floor	.
他们	削减	他们的	方式	向上	到	这	上	地面	.

一路砍到楼上，

[ðeɪ] [kɪld] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hentʃmən] ['ɜːli] [ɒn] .

They	killed	many	of	the	henchmen	early	on	.
他们	被杀	许多	的	这	喽啰	早期的	在	.

早杀死许多喽兵。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ʃaʊts] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] :

But	then	they	heard	shouts	from	below	:
但	然后	他们	听到	喊叫	从	以下	:

但听下面喊道：

" ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][hæz; həz] ['hæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！

['ðer] ['tʃɑːdʒɪŋ] [ɪn] !

They're	charging	in	!
它们是	收费	在	!

杀上来啦。”

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdərɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] - [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

Wang	Lang	was	ordering	his	men	to	capture	Tianba	from	above	.
王	朗	曾是	订购	他的	男人	到	捕获	-	从	多于	.

王朗在上面正命人去捉天霸，

['sʌd(ə)nli] , [ʃaʊts] [ɒv; əv] [men] [ænd; ənd] [nei] [ɒv; əv] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] [bɪ'ləʊ] .

Suddenly	,	shouts	of	men	and	neighing	of	horses	were	heard	below	.
突然	,	喊叫	的	男人	和	嘶鸣	的	马匹	是	听到	以下	.

忽见下面人喊马嘶，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]['ɔːdə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tʃek] .

He	was	about	to	order	someone	to	check	.
他	曾是	关于	到	命令	某人	到	查看	.

正要命人查看。

['səʊldʒəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] .

Soldiers	had	already	arrived	.
士兵	有	已经	到达的	.

早有喽兵到来，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌef iː ˈaɪ] - [held] [ə; eɪ] [ˈpreʃəs] [sɒːd] .

It	is	said	that	Fei	Yunzi	held	a	precious	sword	.
它	是	说	那	费	-	握住	一个	宝贵的	剑	.

说飞云子手执宝剑，

[ðeɪ] [went] [ˌʌpˈsteəz] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

They	went	upstairs	through	the	gate	to	assist	in	the	battle	.
他们	去	楼上	通过	这	门	到	协助	在	这	战斗	.

由生门上楼助战。

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :

Wang	Lang	was	delighted	upon	hearing	this	and	said	:
王	朗	曾是	高兴极了	之上	听力	这	和	说	:

王朗听了喜道：

" [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [hɪm] . "

"	This	building	was	built	by	him	.	"
"	这	建筑	曾是	建造	经过	他	.	"

“咱此楼是他所造，

[hiː; hi] [went] [ʌp] [ðeə(r)] ,

He	went	up	there	,
他	去	向上	那里	,

他如上去，

[ðiːz] [tuː] [kæn; kən] [ðen] [biː; bi] [ˈkæptʃəd] .

These	two	can	then	be	captured	.
这些	二	能	然后	是	捕获	.

这两人便能擒获了。”

[ˌef iː ˈaɪ] - [went] [ˌʌpˈsteəz] .

Fei	Yunzi	went	upstairs	.
费	-	去	楼上	.

飞云子到了楼上，

[sʌn] [jɒŋ] [met] [hɪm] [hed] - [ɒn] .

Sun	Yong	met	him	head	-	on	.
太阳	永	遇见	他	头	-	在	.

孙勇劈面遇着，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [kɔːld] [aʊt] :

He	quickly	called	out	:
他	迅速地	称为	出去	:

连忙叫道：

" [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] [jʌn] , "

"	Third	Brother	Yun	,	"
"	第三	兄弟	云	,	"

“云三哥，

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] !

Just	in	time	!
只是	在	时间	!

来得正好，

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] , [ˌɪnɪkˈspɪəriənst] [tʃaɪld] [wɜː(r); wə(r)] [ˈgæðəd] [ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]

Huang	Tianba	and	a	young	,	inexperienced	child	were	gathered	inside	the
黄	-	和	一个	年轻的	,	缺乏经验	孩子	是	聚集	里面	这

[ˈdɔːweɪ] [bɪˈləʊ] .

doorway	below	.
门口	以下	.

黄天霸与一个乳臭的孩子俱围在下面门内。

[gəʊ] [naʊ]
Go **now**
去 现在

此时前去，

" [ðæts] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] . "
" That's the perfect opportunity to capture him . "
" 那就是 这 完美的 机会 到 捕获 他 . "

正可擒他。”

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [aɪl] ['hænd(ə)l] [ðɪs] . "
" I'll handle this . "
" 患病的 处理 这 . "

“这上面有俺动手，

[ðə; ði][fæt] [mʌŋk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,
The fat monk outside the main hall ,
这 胖的 僧 外部 这 主要的 大厅 ,

方厅外面那个胖大和尚，

['veri] [ɪm'presɪv] .
Very impressive .
非常 感人的 .

十分厉害，

" ['hʌri] [ænd; ənd][gəʊ] [help] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] ! "
" Hurry and go help in the battle ! "
" 匆忙 和 去 帮助 在 这 战斗 ! "

赶快前去助战。”

[sʌn] [jɒŋ] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][træp] .
Sun Yong was unaware that it was a trap .
太阳 永 曾是 不知情 那 它 曾是 一个 陷阱 .

孙勇不知他是计，

[lɪft] [ðə; ði] [tuː] ['hæməz] ,
Lift the two hammers ,
举起 这 二 锤子 ,

双锤提起，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [went] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [left] .
He hurriedly went downstairs and left .
他 匆匆 去 楼下 和 左边 .

匆匆下楼而去。

[ˌef iː 'aɪ] - [deəd] [nɒt] [biː; bi]['neglɪdʒənt] .
Fei Yunzi dared not be negligent .
费 - 敢于 不是 是 疏忽 .

飞云子不敢怠慢，

['hævɪŋ] ['entəd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Having entered the gate of life ,
拥有 进入 这 门 的 生活 ,

入了生门，

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [sneɪk] .
First , go to the path leading to the head of the long snake .
第一的 , 去 到 这 小路 领导 到 这 头 的 这 长的 蛇 .

先到长蛇头那个门径，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezɪgneɪtɪd] ['eɪdʒənsi] ,

According	to	the	designated	agency	,
根据	到	这	指定的	机构	,

按定机关，

[hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	kicked	it	.
他	踢	它	.

踹了上去。

['θɪŋkɪŋ] :

Thinking	:
思维	:

想道：

" [ðiːz] [tuː] [mʌst; məst][biː; bi] - . "

"	These	two	must	be	Tianba	.	"
"	这些	二	必须	是	-	.	"

“这两个人想必便是天霸了，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [hɪm] ,

Although	I	have	never	met	him	,
虽然	我	有	绝不	遇见	他	,

俺与他虽未见过，

[ænd; ənd] ['reskjuː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

And	rescue	them	out	of	the	house	.
和	救援	他们	出去	的	这	房子	.

且救出门来，

[ðen] [wiːl; wil] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['riːz(ə)nz] .

Then	we'll	discuss	the	reasons	.
然后	出色地	讨论	这	原因	.

然后再作道理。”

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

He	couldn't	help	but	shout	:
他	不能	帮助	但	喊	:

不禁高声叫道：

[huː] [ɪz][ˌɪn'saɪd] ?

Who	is	inside	?
WHO	是	里面	?

“里面何人，

[bʌt; bət] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] ?

But	Huang	Tianba	and	He	Renjie	?
但	黄	-	和	他	仁杰	?

可是黄天霸与贺人杰么？

[ai] , [ˌef iː 'aɪ] - , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .

I	,	Fei	Yunzi	,	have	come	to	rescue	you	.
我	,	费	-	,	有	来	到	救援	你	.

俺飞云子前来救汝，

['kwɪkli] [send] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ænd; ənd] ['sɜːneɪm] .

Quickly	send	your	name	and	surname	.
迅速地	发送	你的	姓名	和	姓	.

速通名姓，

[gəʊ] [ˌdaʊn'steəz] ['ɜːli] .

Go	downstairs	early	.
去	楼下	早期的	.

早早下楼。”

[rɛndʒi] [ænd; ənd] - [ɑː(r); ə(r)] [sə'spɪʃəs] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Renjie	and	Tianba	are	suspicious	of	each	other	.
仁杰	和	-	是	可疑的	的	每个	其他	.

人杰与天霸正在猜疑，

['sʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [neɪm] " - " [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	,	the	name	"	Feiyunzi	"	was	heard	.
突然	,	这	姓名	"	-	"	曾是	听到	.

忽听“飞云子”三字，

- [ðen] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

Tianba	then	shouted	loudly	:
-	然后	喊叫	高声	:

天霸便大声叫道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] [jʌn] , "

"	Third	Brother	Yun	,	"
"	第三	兄弟	云	,	"

“云三哥，

[ai] , - , [ˌeɪ 'em] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .

I	,	Tianba	,	am	seriously	injured	.
我	,	-	,	是	严重地	受伤	.

俺天霸已受重伤，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['lev(ə)l] ,

Regardless	of	the	level	,
不管	的	这	等级	,

不分门径，

[ðə; ði] [mʌŋk] - [went] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [hɪm] .

The	monk	Purun	went	up	the	mountain	with	him	.
这	僧	-	去	向上	这	山	和	他	.

普润僧同至山上，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['reskjuːd]

If	you	are	rescued
如果	你	是	获救

若蒙搭救，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] !

This	is	truly	a	blessing	for	the	nation	!
这	是	真的	一个	祝福	为了	这	国家	!

真国家之福也！”

[ˌef iː 'aɪ] - [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi] - .

Fei	Yunzi	is	said	to	be	Tianba	.
费	-	是	说	到	是	-	.

飞云子听说是天霸，

[ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

They	immediately	opened	the	door	.
他们	立即地	打开	这	门	.

赶即开了门户，

[ə'vɔɪdɪŋ] [ðə; ði][dʒɪŋks] ,

Avoiding	the	jinx	,
避免	这	厄运	,

绕过乌鸦嘴，

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['vɪʃəs] [dɔːgz] [fəʊm] ,

Passing	through	the	vicious	dog's	foam	,
通过	通过	这	恶毒	狗的	泡沫	,

穿过恶狗沫，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ,
Upon arriving at the front gate ,
之上 抵达 在 这 正面 门 ,

到了前门，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][gəʊ][ˌɪnˈsaɪd] .
Turn around and go inside .
转动 大约 和 去 里面 .

转身进去，

- [wɒz; wəz] [ˈsliːpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Tianba was sleeping on the ground .
- 曾是 睡眠 在 这 地面 .

见天霸正睡在地下，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [lɪft] [hɪm] [ʌp] .
Raise your hand and lift him up .
增加 你的 手 和 举起 他 向上 .

举手将他提起，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəuldəz] ,
Carry it on your shoulders ,
携带 它 在 你的 肩膀 ,

驮上肩头，

[ðen] [ai] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
Then I wanted to go out .
然后 我 通缉 到 去 出去 .

便想出去。

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˈbrʌðə(r)] [jʌn] , [pliːz] [weɪt] . "
" Brother Yun , please wait . "
" 兄弟 云 , 请 等待 . "

“云三哥且缓，

[ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] , [hiː; hi][ˈʃiːˌɑːnz] [ˈnefjuː] [ɪz] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .
Over there , He Xian's nephew is seriously injured .
超过 那里 , 他 西安的 侄子 是 严重地 受伤 .

那边还有贺贤侄受伤甚重，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [went] .
I don't know where they went .
我 不 知道 在哪里 他们 去 .

不知从何而去，

" [gəʊ] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd] [ˈreskjuː] [hɪm] ! "
" Go quickly and rescue him ! "
" 去 迅速地 和 救援 他 ! "

可快前去将他救出！”

[juːn] [sed] :
Yunhe said :
云和 说 :

云鹤道：

" [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] - [sʌn] , [hiː; hi] [rɛndʒi] ? "
" Is it He Tianbao's son , He Renjie ? "
" 是 它 他 - 儿子 , 他 仁杰 ? "

“可是贺天保之子贺人杰么？”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] . "
" It is this person . "
" 它 是 这 人 . "

“正是此人，

[hiː; hi][ɪz][maɪ] [swɔːn] [ˈnefjuː] .
He is my sworn nephew .
他 是 我的 宣誓 侄子 .

是俺盟侄。”

[juːn] [sed] :
Yunhe said :
云和 说 :

云鹤道：

" [ɔːlˈðəʊ] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈleɪə(r)] [ˈsepəreɪtɪŋ] [ðem; ðəm][ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] . . . "
" Although there's a layer separating them over there . . . "
" 虽然 有 一个 层 分离 他们 超过 那里 . . . "

“那边虽隔了一层，

[bɪˈfɔː(r)] [ðæt] ,
Before that ,
前 那 ,

就此前去，

[əˈnʌðə(r)] [ˈdedli] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n]
Another deadly situation
其他 致命 情况

又入死地，

[lets] [gəʊ] [ˌdaʊnˈsteəz] [təˈgeðə(r)] [fɜːst] .
Let's go downstairs together first .
我们来吧 去 楼下 一起 第一的 .

咱先同汝下楼，

[ðen] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] .
Then they will come to the rescue .
然后 他们 将要 来 到 这 救援 .

然后再来相救。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [strəʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ˈentrəns] .
He strode to the building entrance .
他 大步走 到 这 建筑 入口 .

飞步到楼口，

[ˈfɔːtʃənətli] , [sʌn] [jɒŋ] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
Fortunately , Sun Yong was not in front of the railing .
幸运的是 , 太阳 永 曾是 不是 在 正面 的 这 栏杆 .

所幸孙勇不在栏杆的前面，

[hiː; hi] [dɑːtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [steəz] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
He darted down the stairs in a flash .
他 飞镖 向下 这 楼梯 在 一个 闪光 .

一个箭步飞下楼来，

[hiː; hi] [ðen] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

He	then	ran	into	the	garden	.
他	然后	跑	进入	这	花园	.

便向花园内奔去。

- [wɒz; wəz] ['fɪrɪŋ] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [prə'tekt] [hɪm] .

Tianba	was	fearing	that	no	one	would	protect	him	.
-	曾是	害怕	那	不	一	会	保护	他	.

正恐无人保护天霸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['fɔːtʃənətli] , [dʒaʊ] [wuː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['entrəns] .

Fortunately	,	Zhao	Wu	arrived	at	the	building	entrance	.
幸运的是	,	赵	吴	到达的	在	这	建筑	入口	.

却好赵五到了楼口，

[bʌt; bət] [fleɪmz] [rəʊz] [haɪ] .

But	flames	rose	high	.
但	火焰	玫瑰	高的	.

但见火光高起，

['feɪsɪŋ] [ˌʌp'steəz] ,

Facing	upstairs	,
面向	楼上	,

对着楼上，

[ai][doʊnt][deə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp] .

I	don't	dare	to	go	up	.
我	不	敢	到	去	向上	.

自己不敢上去，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [help] [ˌpiː'juː] [rʌn] .

He	had	no	choice	but	to	turn	around	and	help	Pu	Run	.
他	有	不	选择	但	到	转动	大约	和	帮助	普	跑步	.

只得转身去助普润。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]

Along	the	way
沿着	这	方式

一路走来，

[dʒʌst] [ðen] , [ˌef iː 'aɪ] - [wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] [tjǣ] [ˌbiː 'eɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Just	then	,	Fei	Yunzi	was	carrying	Tian	Ba	on	his	back	.
只是	然后	,	费	-	曾是	携带	田	巴	在	他的	后退	.

正见飞云子背着天霸，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [daʊn] .

He	immediately	stepped	forward	and	took	him	down	.
他	立即地	步	向前	和	采取	他	向下	.

当即上前将他接下。

[ˌef iː 'aɪ] - [went] [tuː; tə] ['reskjuː] [rɛndʒi] [ə'gen] .

Fei	Yunzi	went	to	rescue	Renjie	again	.
费	-	去	到	救援	仁杰	再次	.

飞云子复去救人杰。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] .

I	wonder	what	will	happen	on	this	journey	.
我	想知道	什么	将要	发生	在	这	旅行	.

不知此去如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	.	.	.
到	是	持续	.	.	.

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [hiː; hi] [rɛndʒi] [faindz][ə; eɪ] [wei] [aʊt] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] , [tʃiːf] [wæŋ] ['tʃeɪndʒɪz] [hɪz; ɪz][maɪnd]

Chapter	509	He	Renjie	Finds	a	Way	Out	of	Despair	,	Chief	Wang	Changes	His	Mind
章	-	他	仁杰	发现	一个	方式	出去	的	绝望	,	首席	王	变化	他的	头脑

[ə'mɪdst] [ədˈvɜːsəti]

Amidst	Adversity
在……之中	逆境

第509回 贺人杰绝处逢生 王寨主难中改悔

['miːnwaɪl] , [ˌef iː 'aɪ] - ['kærid] - [tuː; tə][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

Meanwhile	,	Fei	Yunzi	carried	Tianba	to	the	garden	.
同时	,	费	-	携带	-	到	这	花园	.

却说飞云子背天霸到花园，

[dʒaʊ] [wuː] [met] [hɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

Zhao	Wu	met	him	face	to	face	.
赵	吴	遇见	他	脸	到	脸	.

赵五劈面遇见，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

He	shouted	at	the	time	:
他	喊叫	在	这	时间	:

当时喊道：

" [ɪz] - [ɒn] ['brʌðə(r)] [jʌnz] ['ʃəʊldə(r)] ? "

"	Is	Tianba	on	Brother	Yun's	shoulder	?	"
"	是	-	在	兄弟	云的	肩膀	?	"

“云三哥肩上可是天霸么？

[wɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [bʌt; bət] [kænt] [faɪnd] [hɪm] .

We've	been	looking	for	him	but	can't	find	him	.
我们已经	到过	寻找	为了	他	但	不能	寻找	他	.

咱们正寻他不着，

[θɜːd] ['brʌðə(r)] ['reskjuːd] [hɪm]

Third	Brother	rescued	him
第三	兄弟	获救	他

三哥既将他救出，

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] [naʊ] ?

Where	do	you	intend	to	go	now	?
在哪里	做	你	打算	到	去	现在	?

此时意欲何往？”

[ˌef iː 'aɪ] - [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dʒaʊ] [wuː] ,

Fei	Yunzi	saw	that	it	was	Zhao	Wu	,
费	-	锯	那	它	曾是	赵	吴	,

飞云子见是赵五，

[ʌn'kɒnʃəsli] [pliːzd] , [hiː; hi] [sed] :

Unconsciously	pleased	,	he	said	:
不知不觉	高兴	,	他	说	:

不觉喜道：

" - [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] . "

"	Tianba	was	seriously	injured	.	"
"	-	曾是	严重地	受伤	.	"

“天霸受了重伤，

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

Although	we	have	arrived	here	at	this	time
虽然	我们	有	到达的	这里	在	这	时间

此时虽到此间，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt] [jet] [pəˈmɪsəb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][aʊt][ɒn] [wʌnz] [əʊn] ;

It	is	not	yet	permissible	to	go	out	on	one's	own	;
它	是	不是	然而	允许的	到	去	出去	在	一个人的	自己的	;

尚不能径自出去；

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɪz] [stɪl] [ˌʌpˈsteəz] .

He	Renjie	is	still	upstairs	.
他	仁杰	是	仍然	楼上	.

贺人杰仍在楼上，

[wiː; wi][mʌst; məst] ['reskjuː] [hɪm] .

We	must	rescue	him	.
我们	必须	救援	他	.

必得将他救出，

[lets] [wɔːk] [aʊt] [təˈgeðə(r)] .

Let's	walk	out	together	.
我们来吧	走	出去	一起	.

一同走出，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn][biː; bi] [wɪˈðaʊt] ['wʌri] .

Only	then	can	one	be	without	worry	.
仅有的	然后	能	一	是	没有	担心	.

方可无虑。

[juːv] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [taɪm] .

You've	come	at	the	perfect	time	.
你已经	来	在	这	完美的	时间	.

汝来得正好，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪˈlɪvə(r)] [hɪm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [pəˈzeʃ(ə)n] . ”

And	I	will	deliver	him	into	your	possession	.	”
和	我	将要	递送	他	进入	你的	拥有	.	”

且将他交付与你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[pʊt] - [daʊn] .

Put	Tianba	down	.
放	-	向下	.

将天霸放下，

['fʌksɪŋ] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [əˈraʊnd] [dʒaʊ] [wuːz] ['ʃəʊldə(r)] .

Fuxing	put	his	arm	around	Zhao	Wu's	shoulder	.
福兴	放	他的	手臂	大约	赵	吴氏	肩膀	.

复行抱上赵五的肩头，

['tɜːnɪŋ] [əˈraʊnd] , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][laɪf] [əˈgen] .

Turning	around	,	he	entered	the	gate	of	life	again	.
转弯	大约	,	他	进入	这	门	的	生活	再次	.

转身又入生门，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到了里面，

['hævɪŋ] [aʊtˈstændɪŋ] ['piːp(ə)l] [əˈraʊnd] [juː; jʊ]

Having	outstanding	people	around	you
拥有	杰出的	人们	大约	你

将人杰夹在身边，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

回身就走。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [gɒŋ] [deɪgwæŋ] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒn] [pəˈtrəʊl] .

Unexpectedly	,	Gong	Deguang	was	out	on	patrol	.
不料	,	锣	德光	曾是	出去	在	巡逻	.

不意龚得广在外面巡风，

[ðeɪ] [bʌmpt] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [dəˈrekʃ(ə)n] .

They	bumped	into	each	other	from	the	opposite	direction	.
他们	撞	进入	每个	其他	从	这	对面的	方向	.

劈面的来撞见，

[ai] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [səˈpraɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

不禁吃了一惊，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [təˈwɔːdz] [ˌef iː ˈaɪ] - :

He	shouted	towards	Fei	Yunzi	:
他	喊叫	向	费	-	:

向着飞云子喊道：

" [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] [jʌn] , "

"	Third	Brother	Yun	,	"
"	第三	兄弟	云	,	"

“云三哥，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [ɪz] [træpt] [ˌʌpˈsteəz] .

This	person	is	trapped	upstairs	.
这	人	是	被困	楼上	.

此人已困在楼上，

[naʊ] [ˈkæri] [hɪm] [aʊt] .

Now	carry	him	out	.
现在	携带	他	出去	.

此时将他背出，

[wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ?

What	is	your	intention	?
什么	是	你的	意图	?

意欲何为?

[tʃiːf] [wæŋ] [ɪz] [naʊ] [ʌp] [ðeə(r)] .

Chief	Wang	is	now	up	there	.
首席	王	是	现在	向上	那里	.

王寨主现在上面，

[wʌns] [siːn] [θruː] ,

Once	seen	through	,
一次	已见	通过	,

一经看破，

[wɒt] [ˈɑːnsə(r)] [kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ?

What	answer	could	there	be	?
什么	回答	可以	那里	是	?

又何回答，

[ðæts] [nɒt] [ˈgəʊɪŋ] [bæk] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] .

That's	not	going	back	on	your	word	.
那就是	不是	去	后退	在	你的	单词	.

那不是出尔反尔，

[kə'luːd] [wɪð] [ðə; ði] ['enəmi] ?
Colluding with the enemy ?
串谋 和 这 敌人 ?

私通敌人么？”

[juːn] [sɔː] [hɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn'ses(ə)ntli] .
Yunhe saw him shouting incessantly .
云和 锯 他 喊叫 不已 .

云鹤见他不住的喊叫，

['fɪrɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [els] [mait] [kʌm] .
Fearing that someone else might come .
恐惧 那 某人 别的 可能 来 .

犹恐再有人来，

[ai] [dɪd] [nɒt] ['ɑːnsə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .
I did not answer at the time .
我 做过 不是 回答 在 这 时间 .

当时并不回答。

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] ,
Looking up at the first floor ,
寻找 向上 在 这 第一的 地面 ,

举头向第一层观望，

['siːɪŋ] [wæŋ] [læŋ] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [flæg] ,
Seeing Wang Lang holding a command flag ,
看到 王 朗 保持 一个 命令 旗帜 ,

见王朗手执令旗，

['flaɪɪŋ] ['bænəz] ['evriweə(r)]
Flying banners everywhere
飞行 横幅 到处

各处招展，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] - .
He ordered his men to capture Purun .
他 订购 他的 男人 到 捕获 - .

命人去捉普润。

[wen] [,ef i: 'aɪ] - [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] . . .
When Fei Yunzi saw him coming . . .
什么时候 费 - 锯 他 未来 . . .

飞云子见他来，

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə] [gɒŋ] [deɪgwæŋ] [ænd; ənd] [sed] :
He turned to Gong Deguang and said :
他 转向 到 锣 德光 和 说 :

自己回着头向龚得广言道：

[juːv] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [taɪm] .
You've come at the perfect time .
你已经 来 在 这 完美的 时间 .

“汝来得正好，

[duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] [naʊ] ?
Do you think I should go out now ?
做 你 思考 我 应该 去 出去 现在 ?

汝道俺此时出去么?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] - [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] ,
Because Tianba was seriously injured ,
因为 - 曾是 严重地 受伤 ,

只因天霸受伤甚重，

[nəʊ][wʌn] [went] [ɪn][tuː; tə][taɪ] [hɪm] [ʌp] .
No one went in to tie him up .
不 一 去 在 到 领带 他 向上 .

无人进去将他捆缚，

[wiː; wi][dʒʌst] [went] [ˌdaʊn'steəz] ,
We just went downstairs ,
我们 只是 去 楼下 ,

咱们方才下楼，

['siːɪŋ] [ðɪs] [snɒt] - [nəʊzd] [tʃaɪld] ,
Seeing this snot - nosed child ,
看到 这 鼻涕 - 鼻子 孩子 ,

见这乳臭的孩子，

[ɪk'sepʃənəli] ['vɪʃəs]
Exceptionally vicious
非常 恶毒

凶恶异常，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɪz] ['æktɪveɪtɪd] .
Therefore , the mechanism is activated .
所以 , 这 机制 是 活性 .

因此拨动机关，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They fell into an ambush .
他们 跌倒 进入 一个 伏击 .

中了埋伏，

[let] [hɪm][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃiːftən] [diːl] [wɪð] [hɪm] .
Let him and the chieftain deal with him .
让 他 和 这 头目 交易 和 他 .

将他与寨主发落，

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
Now that you have come ,
现在 那 你 有 来 ,

汝既前来，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [dɪ'lɪvə(r)] [hɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] .
And I will deliver him to you .
和 我 将要 递送 他 到 你 .

且将他交付与汝，

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [taɪ] [ʌp] - .
I'm going to tie up Tianba .
我是 去 到 领带 向上 - .

俺去捆天霸去了。”

[gɒŋ] [deɪgwæŋ] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] .
Gong Deguang was unaware that it was a trick .
锣 德光 曾是 不知情 那 它 曾是 一个 诡计 .

龚得广不知是诈，

[hiː; hi] [ðen] [θruː] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['wepən] .
He then threw down his weapon .
他 然后 扔 向下 他的 武器 .

便将兵刃丢下，

[kʌm] [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp] [rɛndʒi] .
Come and pick up Renjie .
来 和 挑选 向上 仁杰 .

来接人杰，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [θrəʊt] [baɪ][,ef i: 'aɪ] - [sɒːd] .

He	had	already	been	struck	in	the	throat	by	Fei	Yunzi's	sword	.
他	有	已经	到过	击	在	这	喉	经过	费	-	剑	.

早被飞云子一剑砍中咽喉，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] ,

With	a	thud	,
和	一个	砰的一声	,

扑通一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地，

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [sɒːd] [straɪk] .

Then	came	another	sword	strike	.
然后	来了	其他	剑	罢工	.

接着又是一剑，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

结果了性命。

[ɔːl'ðəʊ] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] ,

Although	Renjie	was	injured	,
虽然	仁杰	曾是	受伤	,

人杰虽受了伤，

[hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] ,

He	understood	in	his	heart	,
他	理解	在	他的	心	,

心下明白，

[hiː; hi] [sɔː] ['sʌmwʌn] ['reskjuː] [hɪm] .

He	saw	someone	rescue	him	.
他	锯	某人	救援	他	.

见一人将他救出，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv]['nevə(r)] [met] [,ef i: 'aɪ] - ,

Although	I	have	never	met	Fei	Yunzi	,
虽然	我	有	绝不	遇见	费	-	,

虽未与飞云子见过，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .

It	must	be	this	person	.
它	必须	是	这	人	.

料想必是此人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ðə; ði] [men] ,

Seeing	that	he	had	killed	the	men	,
看到	那	他	有	被杀	这	男人	,

见他将来人杀死，

[wɪð] [peɪn] ,

With	pain	,
和	疼痛	,

带着疼痛，

[hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][sɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	struggled	to	sit	up	and	asked	:
他	挣扎	到	坐	向上	和	问	:

拚力拗起身来问道：

" [kʊd; kəd][maɪ]['seɪvjə(r)][biː; bi][ˌef iː 'aɪ] - ? "
" Could my savior be Fei Yunzi ? "
" 可以 我的 救主 是 费 - ? "

“救我者莫非飞云子么？”

[juːn] [sed] :
Yunhe said :
云和 说 :

云鹤道：

" [stɒp] ['tɔːkɪŋ] . "
" Stop talking . "
" 停止 说 . "

“休得多言，

[bɪ'weə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] .
Beware of being seen and heard .
提防 的 存在 已见 和 听到 .

须防耳目，

[ai][ˌeɪ 'em] [juːn] !
I am Yunhe !
我 是 云和 !

俺便是云鹤也！

[hwɑːŋ] - [ɪz] [naʊ] [ɪn] [frʌnt] .
Huang Tianba is now in front .
黄 - 是 现在 在 正面 .

黄天霸现在前面，

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] . "
" Come with me . "
" 来 和 我 . "

且随我来。”

[hiː; hi] [ðen] [ɪm'breɪst] [rɛndʒi] .
He then embraced Renjie .
他 然后 拥抱 仁杰 .

当时便抱着人杰，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
We arrived at the garden .
我们 到达的 在 这 花园 .

一路到了花园。

[dʒaʊ] [wuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ɔːdəd] [dʒaʊ] [ˌes 'aɪ][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [griːt] [hɪm] .
Zhao Wu had already ordered Zhao Si to come and greet him .
赵 吴 有 已经 订购 赵 硅 到 来 和 迎接 他 .

赵五早令赵四前来迎接。

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
Fei Yunzi said to the two of them :
费 - 说 到 这 二 的 他们 :

飞云子向两人言道：

" [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn][wɒz; wəz][nɒt] [jet] [ə'veɪləb(ə)l] . "
" At this time , the building plan was not yet available . "
" 在 这 时间 , 这 建筑 计划 曾是 不是 然而 可用的 . "

“此时楼图未得，

[ai] ['kænɒt] [gəʊ][aʊt] [wɪð] [juː; jʊ] .
I cannot go out with you .
我 不能 去 出去 和 你 .

俺不能随汝出去，

- [skɑːrz]
Tianba's Scars
- 疤痕

天霸伤痕，

[nɒn] - [ɪˈlɪmɪneɪtɪŋ] [ˈæntidəʊt] [pɪlz] ,
Non - eliminating antidote pills ,
非 - 消除 解毒剂 药片 ,

非消除万毒丸，

[ðeɪ] [ˈkænɒt] [help] .
They cannot help .
他们 不能 帮助 .

不得相救，

[rɪˈmembə(r)] [ðɪs] !
Remember this !
记住 这 !

切记切记！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Just as he finished speaking ,
只是 作为 他 完成的 请讲 ,

正说毕，

[pʊt] [əˈsaɪd][ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l]
Put aside the outstanding people
放 旁边 这 杰出的 人们

将人杰放下，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He turned and left .
他 转向 和 左边 .

转身就走。

- [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [get] [ʌp] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .
Tianba was already unable to get up from here .
- 曾是 已经 无法 到 得到 向上 从 这里 .

这里天霸早已抬身不得。

[ðə; ði] [dʒaʊ] [ˈbrʌðəz] [iːtʃ] [ˈkærɪd] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðeə(r)] [bæks] .
The Zhao brothers each carried it on their backs .
这 赵 兄弟 每个 携带 它 在 他们的 背部 .

赵氏弟兄各自负在背上，

[iːtʃ] [druː] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [bleɪdz] .
Each drew their sharp blades .
每个 画 他们的 锋利的 刀片 .

各自拔出利刃，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大喝一声：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [dʒaʊ] [wuː] , "
" I am Zhao Wu , "
" 我 是 赵 吴 , "

“俺赵五、

[dʒaʊ] [ˌes ˈaɪ] [slept] [wɪð] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] .
Zhao Si slept with the soldiers .
赵 硅 睡着了 和 这 士兵 .

赵四顺了官兵，

[juː; jʊ] [huː] [let] [ˌem ˈiː][lɪv; laɪv] ,
You **who** **let** **me** **live** **,**
你 WHO 让 我 居住 ,

汝等让我者生，

[ðəʊz] [huː] [blɒk] [maɪ] [weɪ] [ʃæl; ʃəl][daɪ] ;
Those **who** **block** **my** **way** **shall** **die** **;**
那些 WHO 堵塞 我的 方式 将 死 ;

挡我者死；

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnˈnəʊn] [ˈbændɪt] .
Wang **Lang** **was** **an** **unknown** **bandit** **.**
王 朗 曾是 一个 未知 土匪 .

王朗乃无名草寇，

[ˈheɪnəs] [kraɪmz]
Heinous **crimes**
令人发指的 犯罪

恶贯满盈，

[hiː; hi] [wɪl] [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli] [feɪs] [deθ] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .
He **will** **surely** **face** **death** **another** **day** **.**
他 将要 一定 脸 死亡 其他 天 .

改日必有杀身之祸。

[hwɑːŋ] - ,
Huang **Tianba** **,**
黄 - ,

黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ,
He **Renjie** **,**
他 仁杰 ,

贺人杰，

[ðev] [biːn] [ˈreskjuːd] [baɪ][ˌjuː ˈes] .
They've **been** **rescued** **by** **us** **.**
他们有 到过 获救 经过 我们 .

已为咱们救出了。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[wɪˈðaʊt] [dɪˈstɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,
Without **distinguishing** **right** **from** **wrong** **,**
没有 区别 正确的 从 错误的 ,

不分皂白，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [weɪ] [θruː] .
They **fought** **their** **way** **through** **.**
他们 战斗 他们的 方式 通过 .

一路杀去。

[ðəʊz] [ˈhentʃmən] ,
Those **henchmen** **,**
那些 喽啰 ,

那些喽兵，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [dʒaʊ] [wuː] [ˈreskjuːd] - .
It **is** **said** **that** **Zhao** **Wu** **rescued** **Tianba** **.**
它 是 说 那 赵 吴 获救 - .

听说是赵五救出天霸，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [tɜːnd] [ˈʌpsaɪd] [daʊn] .

It	was	like	the	world	had	turned	upside	down	.
它	曾是	喜欢	这	世界	有	转向	上行	向下	.

犹如天翻地覆一般，

[ðeɪ] [ɔːl] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

They	all	shouted	loudly	:
他们	全部	喊叫	高声	:

无不各大声喊叫：

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l][hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "

"	Something	terrible	has	happened	!	"
"	某物	糟糕的	有	发生	!	"

“不好了！

[dʒaʊ] [wuː] [əˈraɪvd] [ɪn][ˌhwaɪˈɑːn] ,

Zhao	Wu	arrived	in	Huai'an	,
赵	吴	到达的	在	淮安	,

赵五到淮安，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈsiːkwəns] [ɪz] [nɒt] [kəmˈpliːt] ,

If	the	sequence	is	not	complete	,
如果	这	顺序	是	不是	完全的	,

顺子施不全，

[hwɑːŋ] - [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ˈreskjuːd] [frɒm; frəm] [ˌʌpˈsteəz] .

Huang	Tianba	has	now	been	rescued	from	upstairs	.
黄	-	有	现在	到过	获救	从	楼上	.

现在楼上将黄天霸救出，

[hiː; hi] [kəˈmɪtɪd] [ˈmɜːdə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

He	committed	murder	in	front	of	the	building	.
他	坚定的	谋杀	在	正面	的	这	建筑	.

在楼前杀人。”

[ˈkaʊntləs] [ˈsəʊldʒəz] [ˈʃaʊtɪd] [ɪn][ˈjuːnɪs(ə)n] .

Countless	soldiers	shouted	in	unison	.
无数	士兵	喊叫	在	齐声	.

无数喽兵同声呐喊，

[ðɪs] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈləːt] [wæŋ] [læŋ] .

This	had	already	alerted	Wang	Lang	.
这	有	已经	已发出警报	王	朗	.

早惊动了王朗，

[ɪˈmiːdiətli] [ˈɪʃuː] [æn; ən][ˈɔːdə(r)] .

Immediately	issue	an	order	.
立即地	问题	一个	命令	.

赶即传令，

[ðə; ði] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtaɪtli] [kləʊzd] .

The	gates	of	the	village	were	tightly	closed	.
这	大门	的	这	村庄	是	紧紧	关闭	.

将寨门紧闭。

[dʒaʊ] [wuː] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .

Zhao	Wu	arrived	at	the	door	.
赵	吴	到达的	在	这	门	.

赵五到了门前，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈliːdəz] [ˈgaːdiŋ] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɜː(r); wə(r)] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

But	the	leaders	guarding	the	mountain	were	lined	up	on	both	sides	.
但	这	领导人	守护	这	山	是	衬里	向上	在	两个都	侧面	.

但见守山头目排列两旁，

[gʌnz] , [klʌbz] , [naɪvz] , [ænd; ənd] [fɔːrks]
guns , clubs , knives , and forks
枪支 , 俱乐部 , 刀具 , 和 叉子

枪棍刀叉，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [daʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
He chopped down on her face .
他 切碎 向下 在 她 脸 .

迎面砍下。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When the two of them arrived at this point . . .
什么时候 这 二 的 他们 到达的 在 这 观点 . . .

他两人到了此时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [faɪt] ['despərətli] .
They had no choice but to fight desperately .
他们 有 不 选择 但 到 斗争 绝望地 .

也只得拚命厮杀。

[dʒaʊ] [wuː] [wɒz; wəz] [ɪn] [frʌnt] .
Zhao Wu was in front .
赵 吴 曾是 在 正面 .

赵五在前，

[dʒaʊ] [ˌes 'aɪ] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] .
Zhao Si was behind .
赵 硅 曾是 在后面 .

赵四在后。

[ðə; ði] [tuː] [naɪvz] [muːvd] [æz; əz] [ɪf] ['slaɪsɪŋ] ['melənz] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .
The two knives moved as if slicing melons and vegetables .
这 二 刀具 已搬 作为 如果 切片 甜瓜 和 蔬菜 .

两柄刀犹如砍瓜切菜一般，

[hiː; hi] [wʊd] [kʌt] [daʊn] ['eniwʌn] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] .
He would cut down anyone he encountered .
他 会 切 向下 任何人 他 遭遇 .

逢人便砍，

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] [ɪf] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [θiːf] .
He would die if he encountered a thief .
他 会 死 如果 他 遭遇 一个 贼 .

遇贼即亡，

[ai] ['riːəli] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪg] [faɪt] .
I really wanted to have a big fight .
我 真的 通缉 到 有 一个 大的 斗争 .

满想大杀一阵，

[tuː; tə] [kɑːv] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pɑːθ] [θruː] .
To carve a bloody path through .
到 雕刻 一个 血腥 小路 通过 .

夺开一条血路。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] ?
Who knew that there were no capable people inside the mountain ?
WHO 知道 那 那里 是 不 有能力的 人们 里面 这 山 ?

谁知里面知山前无什么能人，

[wæŋ] [læŋ] ['speʃəli] ['ɔːdəd] [sʌn] [jɒŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə] , [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pə'sjuː]
Wang Lang specially ordered Sun Yong , the Black Yama , to come and pursue
王 朗 特别 订购 太阳 永 , 这 黑色的 阎王 , 到 来 和 追求
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

王朗特命黑阎罗孙勇前来追赶。

[sʌn] - [lɔːntʃt] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .
Sun Yongben launched the rocket in front of the railing .
太阳 - 发射 这 火箭 在 正面 的 这 栏杆 .

孙勇本在那栏杆前面施放火箭，

['sʌd(ə)nli] , [wæŋ] [læŋ] [geɪv] ['ɔːdərs] .
Suddenly , Wang Lang gave orders .
突然 , 王 朗 给予 订单 .

忽听王朗调度，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæməz] [ænd; ənd] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
He took the double hammers and went down the mountain .
他 采取 这 双倍的 锤子 和 去 向下 这 山 .

带双锤到了山下，

['siːɪŋ] [ðæt] [dʒaʊ] [wuː][wɒz; wəz] ['kæriɪŋ] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
Seeing that Zhao Wu was carrying Tianba on his shoulder ,
看到 那 赵 吴 曾是 携带 - 在 他的 肩膀 ,

见赵五肩上背着天霸，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :
Secret passage :
秘密 通道 :

暗道：

" [ðɪs] [dɔːgz] [hed] [ɪz] [rɪ'beljəs] . "
" This dog's head is rebellious . "
" 这 狗的 头 是 叛逆的 . "

“这狗头既有反心，

[wen] [hiː; hi] [fɔːt] ,
When he fought ,
什么时候 他 战斗 ,

与他交手起来，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] .
They always refused to give in .
他们 总是 拒绝 到 给 在 .

总是不肯相让，

[waɪ] [nɒt] [kɪl] - [fɜːst] ?
Why not kill Tianba first ?
为什么 不是 杀 - 第一的 ?

不如先将天霸这厩打死，

[ðen] [faɪt] [wɪð] [hɪm] .
Then fight with him .
然后 斗争 和 他 .

然后与他争斗，

[ðæt] [wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] ['æbsəluːt] ['seɪfti] .
That would ensure absolute safety .
那 会 确保 绝对 安全 .

便是万无一失了。”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [skeɪlz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

It	was	inside	the	fish	scales	at	that	time	.
它	曾是	里面	这	鱼	秤	在	那	时间	.

当时便在鱼鳞甲内，

[hiː; hi] [ˈpʊld] [aʊt] [æn; ən][ˈaɪən] [ˈpelɪt] .

He	pulled	out	an	iron	pellet	.
他	拉	出去	一个	铁	颗粒	.

摸出个铁弹子，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈfɔːwəd] :

He	shouted	forward	:
他	喊叫	向前	:

向前喊道：

[dʒaʊ] [wuː] ,

Zhao	Wu	,
赵	吴	,

“赵五，

" [sʌn] [jɒŋz] [ˈpreʃəs] [ˈtreʒə(r)] [ɪz][hɪə(r)] ! "

"	Sun	Yong's	precious	treasure	is	here	!	"
"	太阳	永的	宝贵的	宝藏	是	这里	!	"

掩孙勇宝贝来也！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[rɪˈliːs] [ðə; ði] [ˈbʊlɪt] .

Release	the	bullets	.
发布	这	子弹	.

放出弹子，

[hiː; hi] [ðen] [strʌk] - [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

He	then	struck	Tianba	in	the	back	.
他	然后	击	-	在	这	后退	.

便对天霸的后心打去。

[dʒaʊ] - [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈweɪ] .

Zhao	Wuzheng	made	his	way	away	.
赵	-	制成	他的	方式	离开	.

赵五正夺路而走，

[ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt][ˈiːv(ə)n] [ænˈtɪsɪpeɪt] [sʌn] [jɒŋz] [əˈraɪv(ə)l] .

They	didn't	even	anticipate	Sun	Yong's	arrival	.
他们	没有	甚至	预料	太阳	永的	到达	.

也不防着孙勇赶来，

[huː] [njuː] [ðæt] - [feɪt] [wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][end] [ðeə(r)] ?

Who	knew	that	Tianba's	fate	was	not	to	end	there	?
WHO	知道	那	-	命运	曾是	不是	到	结尾	那里	?

谁知天霸命不该绝，

[ðə; ði][ˈaɪən] [ˈpelɪt] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbiːɪŋ] [ˈfaɪəd] .

The	iron	pellets	were	being	fired	.
这	铁	颗粒	是	存在	被解雇	.

铁弹子正然发出，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][mæn] [rʌʃt] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ˈsəʊldʒəz] .

Suddenly	,	a	man	rushed	out	from	the	ranks	of	soldiers	.
突然	,	一个	男人	匆忙	出去	从	这	排名	的	士兵	.

忽然闻喽兵队里冲出一人，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [kætʃ] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] .

Raise	your	hand	and	catch	the	marble	.
增加	你的	手	和	抓住	这	大理石	.

举手将弹子接住，

[kʌfs] [tə'geðə(r)] ,

cuffs	together	,
袖口	一起	,

袖口一起，

[rɪ'liːs] [ə; eɪ][kəʊld] ['ærəʊ] ,

Release	a	cold	arrow	,
发布	一个	寒冷的	箭	,

放出一枝冷冷箭，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃɒt] [tə'wɔːdz] [sʌn] [jɒŋz] [left] [aɪ] .

It	shot	towards	Sun	Yong's	left	eye	.
它	射击	向	太阳	永的	左边	眼睛	.

向孙勇左眼射去。

[sʌn] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ʃɒt] [mɪst] .

Sun	Yong	saw	that	his	first	shot	missed	.
太阳	永	锯	那	他的	第一的	射击	错过	.

孙勇见一弹未中，

['sʌd(ə)nli] [æn; ən] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .

Suddenly	an	arrow	was	shot	.
突然	一个	箭	曾是	射击	.

忽然一箭射来，

[ai][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

I	was	already	quite	surprised	.
我	曾是	已经	相当	惊讶	.

已是吃惊不小，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

He	quickly	turned	his	head	to	the	side	.
他	迅速地	转向	他的	头	到	这	边	.

赶着将头一偏，

[ðə; ði] ['ærəʊ] [strʌk] [ðə; ði] ['lɛpərdz] [kraʊn] .

The	arrow	struck	the	leopard's	crown	.
这	箭	击	这	豹子的	王冠	.

那箭射在豹子冠上，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] [fɪld] [wɪð] [reɪdʒ] .

He	couldn't	help	but	be	filled	with	rage	.
他	不能	帮助	但	是	已填	和	愤怒	.

不禁怒气冲天，

[hiː; hi] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [ə'tækə(r)] .

He	swung	his	hammer	and	struck	the	attacker	.
他	摇摆	他的	锤	和	击	这	攻击者	.

飞起一锤对来人打下。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ?

Do	you	know	who	this	person	is	?
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wæŋ] [dʒiː][frɒm; frəm]['hɑːmɑː] ['maʊntən] .

It	was	Wang	Jie	from	Hama	Mountain	.
它	曾是	王	杰	从	哈马	山	.

正是虾蟆山的王杰。

['ɑːftə(r)] [ə'raɪvɪŋ] [ɪn] [jɪʒuː] [wɪð] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [weɪz] .

After	arriving	in	Yizhou	with	Tianba	and	the	others	,	they	parted	ways	.
后	抵达	在	宜州	和	-	和	这	其他的	,	他们	分手了	方式	.

与天霸等人同到沂州分头之后，

[səʊ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['maʊntən] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] .

So	they	came	to	this	mountain	to	seek	refuge	.
所以	他们	来了	到	这	山	到	寻找	避难所	.

便到这山上投来，

[ai][dʒʌst] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['geɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪtli] [kləʊzd] .

I	just	heard	that	the	village	gates	are	tightly	closed	.
我	只是	听到	那	这	村庄	大门	是	紧紧	关闭	.

方才听说紧闭寨门，

[duː; də] [nɒt] [let] - [gəʊ] .

Do	not	let	Tianba	go	.
做	不是	让	-	去	.

莫放天霸，

[ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] ,

Extremely	anxious	,
极其	焦虑的	,

正是焦急万分，

[bɪ'jɒnd] ['seɪvɪŋ] .

beyond	saving	.
超过	保存	.

无可搭救，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [liː] [ʃɪŋ] .

They	had	no	choice	but	to	come	with	Li	Xing	.
他们	有	不	选择	但	到	来	和	李	邢	.

只得同李兴一同前来，

— [lets] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

—	Let's	see	what's	going	on	.
—	我们来吧	看	是什么	去	在	.

—看个动静。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] ,

Unexpectedly	,	after	entering	the	village	gate	,
不料	,	后	进入	这	村庄	门	,

不意进了寨门，

['siːɪŋ] [dʒaʊ] [wuː] ['kæriɪŋ] - [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Seeing	Zhao	Wu	carrying	Tianba	on	his	back	,
看到	赵	吴	携带	-	在	他的	后退	,

见赵五背着天霸，

[dʒaʊ] [ˌes 'aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['kæriɪŋ] ['sʌmwʌn] [els] .

Zhao	Si	was	also	carrying	someone	else	.
赵	硅	曾是	还	携带	某人	别的	.

后面赵四也负着一人，

[ə; eɪ] ['bɜːli] [mæn] [tʃeɪst] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ['despərətli] .

A	burly	man	chased	after	him	desperately	.
一个	魁梧的	男人	追逐	后	他	绝望地	.

—个大汉拚命追逐。

['sʌd(ə)nli] , [sʌn] [jɒŋ] ['faɪəd][ə; eɪ] ['slɪŋʃɒt] .

Suddenly	,	Sun	Yong	fired	a	slingshot	.
突然	,	太阳	永	被解雇	一个	弹弓	.

忽见孙勇一弹子打来，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [dɑːt] ['fɔːwəd] .

He	had	no	choice	but	to	dart	forward	.
他	有	不	选择	但	到	镖	向前	.

只得蹿身到了前面，

[kætʃ] [ðə; ði]['mɑːb(ə)l] .

Catch	the	marble	.
抓住	这	大理石	.

将弹子接住。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [sʌn] [jɒŋ] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] .

At	that	moment	,	Sun	Yong	swung	his	hammer	.
在	那	片刻	,	太阳	永	摇摆	他的	锤	.

此时孙勇一锤打来，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [prə'tektɪv] [sɒːd] .

He	had	no	choice	but	to	draw	his	protective	sword	.
他	有	不	选择	但	到	画	他的	保护的	剑	.

只得将护身的佩刀拔出，

['seprət] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [bləʊz] .

Separate	the	hammer	blows	.
分离	这	锤	打击	.

将一锤隔开去，

[ə; eɪ] ['sekənd] [straɪk] [blɒkt] [ðeə(r)] [pɑːθ] .

A	second	strike	blocked	their	path	.
一个	第二	罢工	已屏蔽	他们的	小路	.

复行一刀阻住去路。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [dʒaʊ] [wuː] :

He	greeted	Zhao	Wu	:
他	问候	赵	吴	:

一面招呼赵五：

" [ai] , [wæŋ] [dʒiː] , [wɪl] [faɪt] [hɪə(r)] . "

"	I	,	Wang	Jie	,	will	fight	here	.	"
"	我	,	王	杰	,	将要	斗争	这里	.	"

“俺王杰在此厮杀，

['brʌðə(r)] [dʒaʊ] , ['hʌri] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] !

Brother	Zhao	,	hurry	down	the	mountain	!
兄弟	赵	,	匆忙	向下	这	山	!

赵五哥快下山，

[lets] [nɒt] [dɪ'leɪ] ['eni] [lɒŋgə(r)] .

Let's	not	delay	any	longer	.
我们来吧	不是	延迟	任何	更长	.

勿再耽搁了。”

[dʒaʊ] [ˌes 'aɪ] ['kærid] [rɛndʒi] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Zhao	Si	carried	Renjie	on	his	back	,
赵	硅	携带	仁杰	在	他的	后退	,

赵四背着人杰，

['siːɪŋ] [wæŋ] [dʒiː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] ,

Seeing	Wang	Jie	come	to	the	rescue	,
看到	王	杰	来	到	这	救援	,

见王杰出来救应，

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sevrəl] [taɪmz] ['bəʊldə(r)] .

They	became	several	times	bolder	.
他们	成为	一些	时代	更大胆	.

胆大了数倍，

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] , ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ['waɪldli] .

He	charged	forward	,	brandishing	his	sword	wildly	.
他	带电	向前	,	挥舞	他的	剑	疯狂地	.

奋步当先举刀乱舞，

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

顷刻之间，

[ðə; ði] [tuː] [rʌʃt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['ɜːli] .

The	two	rushed	down	the	mountain	early	.
这	二	匆忙	向下	这	山	早期的	.

两人早冲下山去，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] ,

Upon	reaching	the	front	of	the	archway	,
之上	到达	这	正面	的	这	拱道	,

行至牌楼前面，

[bʌt; bət] - [ænd; ənd] [jɪnlɔŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .

But	Saihua	and	Yinlong	happened	to	come	to	meet	them	.
但	-	和	银隆	发生	到	来	到	见面	他们	.

却巧赛花与殷龙前来接应。

- [sɔː] [ðæt] [rɛndʒi] [hæd; həd] [biːn] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [ə'gen] .

Saihua	saw	that	Renjie	had	been	seriously	injured	again	.
-	锯	那	仁杰	有	到过	严重地	受伤	再次	.

赛花见人杰又受了重伤，

[ai] [fiːl] [səʊ][sæd] .

I	feel	so	sad	.
我	感觉	所以	伤心	.

心下好不难受，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [dʒaʊ] [sɪz] ['ʃəʊldə(r)] .

They	had	no	choice	but	to	put	it	on	Zhao	Si's	shoulder	.
他们	有	不	选择	但	到	放	它	在	赵	si 的	肩膀	.

只得在赵四肩上，

[help] [ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [daʊn] .

Help	the	outstanding	person	down	.
帮助	这	杰出的	人	向下	.

将人杰扶下，

[rɛndʒi] [wɒz; wəz] [stɪl] [klɪə(r)] - ['hedɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Renjie	was	still	clear	-	headed	at	that	time	.
仁杰	曾是	仍然	清除	-	标题	在	那	时间	.

人杰此时尚是清楚，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :

He	then	said	to	Yin	Long	:
他	然后	说	到	阴	长的	:

随向殷龙说道：

" [ɔːl'ðəʊ] ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] . . . "

"	Although	Uncle	Huang	and	I	were	seriously	injured	. . .	"
"	虽然	叔叔	黄	和	我	是	严重地	受伤	. . .	"

“俺与黄叔父虽受重伤，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

Fortunately	,	they	escaped	the	mountain	stronghold	.
幸运的是	,	他们	逃脱	这	山	据点	.

所幸脱离山寨，

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [mʌŋk] - [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]
At **this** **time** **,** **the** **monk** **Purun** **was** **engaged** **in** **a** **fierce** **battle** **within** **the**
在 这 时间 , 这 僧 - 曾是 已订婚的 在 一个 凶猛的 战斗 之内 这
['maʊntənz] .
mountains **.**
山脉 .

此时普润和尚在山内厮杀，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [skɪld] ['piːp(ə)l] [ˌɪn'saɪd] .
There **are** **many** **skilled** **people** **inside** **.**
那里 是 许多 熟练 人们 里面 .

里边好手甚多，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ə'ləʊn] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['enəmi] .
One **person** **alone** **may** **not** **be** **able** **to** **withstand** **the** **enemy** **.**
一 人 独自的 可能 不是 是 有能力的 到 经受 这 敌人 .

一人恐难抵敌，

[ðə; ði]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [kæn; kən][gəʊ][ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪm] .
The **father** **-** **in** **-** **law** **can** **go** **and** **rescue** **him** **.**
这 父亲 - 在 - 法律 能 去 和 救援 他 .

岳父可前去将他救出，

[hiː; hi] [keɪm] [wɪð] [wæŋ] [dʒiː] .
He **came** **with** **Wang** **Jie** **.**
他 来了 和 王 杰 .

与王杰一同前来，

[lets] [dɪ'skʌs] [ðɪs] ['fɜːðə(r)] .
Let's **discuss** **this** **further** **.**
我们来吧 讨论 这 更远 .

再做计议。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ] [laʊd] [ʃaʊt] :
A **loud** **shout** **:**
一个 大声 喊 :

一声大叫：

" [ˌaɪ 'tiː] [hə:ts] [səʊ] [mʌtʃ] ! "
" **It** **hurts** **so** **much** **!** **"**
" 它 疼痛 所以 很多 ! "

“疼煞我也！”

[ai]['ɔːlməʊst] ['feɪntɪd] .
I **almost** **fainted** **.**
我 几乎 昏厥 .

几乎昏坠下去。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]
Upon **hearing** **this** **,** **Yin** **Long**
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙听了此言，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒaʊ] ['brʌðəz] [tuː; tə] ['eskɔːt]
They had no choice but to order Saihua and the Zhao brothers to escort
他们 有 不 选择 但 到 命令 - 和 这 赵 兄弟 到 护送
[ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] .
the two of them back to the shop .
这 二 的 他们 后退 到 这 店铺 .

只得命赛花同赵家兄弟送他两人回店，

[hiː; hi] ['kærid] [hɪz; ɪz] ['brɔːdsɔːd] [ænd; ənd] [went] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
He carried his broadsword and went on his way .
他 携带 他的 阔剑 和 去 在 他的 方式 .

自己提着朴刀一路而去。

['ɑːftə(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [geɪt] ,
After entering the village gate ,
后 进入 这 村庄 门 ,

进了寨门，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [wʌn]['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] ['faɪtɪŋ] ['fɪəsli] .
Sure enough , one person was seen fighting fiercely .
当然 足够的 , 一 人 曾是 已见 斗争 激烈地 .

果见一人奋力厮杀，

[hiː; hi] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wæŋ] [dʒiː] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [hɪm] .
He then realized it was Wang Jie who had come with him .
他 然后 已实现 它 曾是 王 杰 WHO 有 来 和 他 .

便知道是同来的王杰。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [lʌndʒd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [bləʊ] .
He immediately lunged forward and delivered a fatal blow .
他 立即地 猛扑 向前 和 发表 一个 致命的 吹 .

当即蹿身上去就是一刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [daʊn] [ɒn] [sʌn] [jɒŋz] ['ʃəʊldə(r)] .
He chopped down on Sun Yong's shoulder .
他 切碎 向下 在 太阳 永的 肩膀 .

对孙勇肩头劈下。

[sʌn] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [wæŋ] [dʒiː][hæd; həd] [let] [rɛndʒi] [gəʊ] .
Sun Yong saw that Wang Jie had let Renjie go .
太阳 永 锯 那 王 杰 有 让 仁杰 去 .

孙勇见王杰放走人杰，

[hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [reɪzd] [ɪn]['æŋgə(r)] .
His eyebrows were already raised in anger .
他的 眉毛 是 已经 提高 在 愤怒 .

已是虎眉倒竖，

['brɪs(ə)l] ,
bristle ,
鬃 ,

怒发冲冠，

[tuː] ['hæməhed] ,
Two hammerheads ,
二 锤头鲨 ,

两个锤头，

[ðə; ði] [bləʊz] [kən'tɪnjuːd] [rɪ'lentləsli] .
The blows continued relentlessly .
这 打击 持续 毫不留情 .

不住的打下。

[jɪn] [lɒŋ] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

Yin	Long	jumped	into	the	circle	.
阴	长的	跳了起来	进入	这	圆圈	.

殷龙跳入圈内，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [naɪf] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [daʊn] .

Suddenly	a	knife	came	slashing	down	.
突然	一个	刀	来了	砍杀	向下	.

忽然一刀砍来，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['fjʊəriəs] .

He	was	even	more	furious	.
他	曾是	甚至	更多的	狂怒	.

更是怒不可遏，

[ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪm] :

Insult	him	:
侮辱	他	:

骂他：

" [juː; jʊ] [tuː] [dɒg] [hedz] , "

"	You	two	dog	heads	,	"
"	你	二	狗	头部	,	"

“汝这两个狗头，

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ə'bɪləti]

If	you	have	the	ability
如果	你	有	这	能力

若有本领，

[rɪ'liːs] [ðem; ðəm][ɔːl] .

Release	them	all	.
发布	他们	全部	.

尽行放出，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

If	you	want	to	escape	,
如果	你	想	到	逃脱	,

若要想逃去，

[ˌriːɪn'kɑːneɪtid] [æz; əz][ə; eɪ]['hjuːmən] .

Reincarnated	as	a	human	.
转世	作为	一个	人类	.

转世为人。”

[ə; eɪ] ['hæmə(r)] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [left] [hænd] ,

A	hammer	blow	with	the	left	hand	,
一个	锤	吹	和	这	左边	手	,

左手一锤，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [naɪf] .

Remove	the	knife	.
消除	这	刀	.

将刀掀去，

[ə; eɪ] ['hæmə(r)] [bləʊ] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] ,

A	hammer	blow	with	the	right	hand	,
一个	锤	吹	和	这	正确的	手	,

右手一锤，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [tʃest] .

It	hit	me	in	the	chest	.
它	打	我	在	这	胸部	.

当胸打来。

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ]['hɪərəʊ] .

Yin	Long	was	also	a	hero	.
阴	长的	曾是	还	一个	英雄	.

殷龙也是个英雄好汉，

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

They	went	back	and	forth	.
他们	去	后退	和	前进	.

彼此一来一往，

[ə; eɪ]['mæsəkə(r)] [in'sjuː] .

A	massacre	ensued	.
一个	屠杀	随后	.

杀在一团，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

They	fought	in	one	place	.
他们	战斗	在	一	地方	.

斗在一处。

[wæŋ] [dʒiː] [sɔː] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['həʊldɪŋ] [ɒf] [sʌn] [jɒŋ] .

Wang	Jie	saw	that	someone	was	holding	off	Sun	Yong	.
王	杰	锯	那	某人	曾是	保持	离开	太阳	永	.

王杰见有人敌住孙勇，

[hiː; hi] [ðen] [wɪð'druː] [ˌɪn'saɪd] .

He	then	withdrew	inside	.
他	然后	退出	里面	.

随即抽身到了里面，

[ðə; ði][bɑː'beərɪən] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] [wɪð] - .

The	barbarian	monk	was	fighting	with	Purun	.
这	野蛮人	僧	曾是	斗争	和	-	.

见蛮和尚正与普润作斗，

['meni] ['bændits][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][kɔː(r)]['eərɪə] .

Many	bandits	were	still	surrounding	the	core	area	.
许多	强盗	是	仍然	周围	这	核	区域	.

还有许多强盗围在核心，

- [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [kəʊp] .

Purun	was	already	unable	to	cope	.
-	曾是	已经	无法	到	应付	.

普润已是招架不得。

[wæŋ] [dʒiː] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [naɪf] .

Wang	Jie	brandished	his	knife	.
王	杰	挥舞	他的	刀	.

王杰将刀一摆，

[ə'mɪdst] [ðə; ði] [siːdʒ] [ɒv; əv] ['mɜːdəəz] ,

Amidst	the	siege	of	murderers	,
在……之中	这	围城	的	杀人犯	,

杀人重围，

[ʃaʊt] ['laʊdli] :

Shout	loudly	:
喊	高声	:

大声叫道：

" [mʌŋk] - , "

"	Monk	Purun	,	"
"	僧	-	,	"

“普润和尚，

[ai] , [wæŋ] [dʒiː] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] ['reskjuː] [juː; jʊ] .

I	,	Wang	Jie	,	have	come	to	rescue	you	.
我	,	王	杰	,	有	来	到	救援	你	.

俺王杰前来救汝，

" ['kwɪkli] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [faɪt] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [daʊn] ! "

"	Quickly	,	follow	me	down	the	mountain	and	fight	your	way	down	!	"
"	迅速地	,	跟随	我	向下	这	山	和	斗争	你的	方式	向下	!	"

快随俺杀下山去！”

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,

With	a	shout	,
和	一个	喊	,

一声叱咤，

[ˌpiː'juː] [rʌn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ə'kʌmplɪs] .

Pu	Run	saw	that	he	had	an	accomplice	.
普	跑步	锯	那	他	有	一个	同案犯	.

普润见有了帮手，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ðen] [faɪt] [wɪð] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .

They	could	then	fight	with	peace	of	mind	.
他们	可以	然后	斗争	和	和平	的	头脑	.

也就放心厮杀，

[weə(r)] [ðə; ði] ['kliːvə(r)] [wɒz; wəz] [reɪzd] ,

Where	the	cleaver	was	raised	,
在哪里	这	菜刀	曾是	提高	,

戒刀起处，

[ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [hedz]

A	sea	of	heads
一个	海	的	头部

滚滚人头，

[kʌt] [ə; eɪ] ['blʌdi] [pɑːθ] [θruː] .

Cut	a	bloody	path	through	.
切	一个	血腥	小路	通过	.

杀开一条血路，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .

They	went	down	the	mountain	together	.
他们	去	向下	这	山	一起	.

与王杰下山而去。

[ðə; ði][bɑː'bærɪk] [mʌŋk] [kɪld] [ɔːl] [naɪt] .

The	barbaric	monk	killed	all	night	.
这	野蛮	僧	被杀	全部	夜晚	.

蛮和尚杀了一夜，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevə(r)] [lɒst] [ɔː(r)] [biːn] [dɪ'fiːtɪd]

Although	they	have	never	lost	or	been	defeated
虽然	他们	有	绝不	丢失的	或者	到过	战败

虽然未曾输败，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [muːv] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['aɪðə(r)] .

He	couldn't	move	his	arms	either	.
他	不能	移动	他的	武器	任何一个	.

两膀也举动不得。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

At	that	time	,	they	had	no	choice	but	to	return	to	the	main	hall	.
在	那	时间	,	他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	主要的	大厅	.

当时只得回转方厅，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] .

He	ordered	someone	to	go	upstairs	and	inquire	.
他	订购	某人	到	去	楼上	和	查询	.

命人上楼打听。

[wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [kʌm] ['əʊvə(r)] .

Wang	Lang	had	already	come	over	.
王	朗	有	已经	来	超过	.

早有王朗走过前来，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .

I	couldn't	help	but	sigh	.
我	不能	帮助	但	叹	.

不禁长叹一声，

[hiː; hi] [ə'drest] [ðə; ði] [kraʊd] :

He	addressed	the	crowd	:
他	已解决	这	人群	:

向众人说道：

" [ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ɪn]['aʊə(r)] ['maʊntənz] . . . "

"	Unexpectedly	,	in	our	mountains	.	.	.	"
"	不料	,	在	我们的	山脉	.	.	.	"

“不料俺们这山中，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [spaɪz] .

There	were	many	spies	.
那里	是	许多	间谍	.

竟有许多奸细，

-

Tianba

-

天霸、

[rɛndʒi] [ɪz] [ɔːl'redi] ['feɪsɪŋ] [deθ] .

Renjie	is	already	facing	death	.
仁杰	是	已经	面向	死亡	.

人杰已是身临死地了，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [dʒaʊ] [wuːz] [tuː] [dɒg] [hedz] ['reskjuːd] [hɪm] .

It	turned	out	that	Zhao	Wu's	two	dog	heads	rescued	him	.
它	转向	出去	那	赵	吴氏	二	狗	头部	获救	他	.

乃竟为赵五两个狗头将他救出，

[ðɪs] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] ['prɒbləm] !

This	will	become	a	future	problem	!
这	将要	变得	一个	未来	问题	!

从此又成后患！

[ai][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə][dʒɔɪn][ˌjuː 'es][æt; ət] [təʊd] ['maʊntən] .

I	invited	him	to	join	us	at	Toad	Mountain	.
我	受邀	他	到	加入	我们	在	蟾蜍	山	.

虾蟆山乃俺邀他入伙，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] .

He	turned	against	the	enemy	.
他	转向	反对	这	敌人	.

他反顺了敌人，

['faɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən]

Fighting	on	the	mountain
斗争	在	这	山

上山厮杀，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] ?
Isn't **this** **unexpected** **?**
不是 这 意外 ?

这不是意想不到么?

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi] [wʌn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] ,
Although **we** **won** **this** **battle** **,**
虽然 我们 韩元 这 战斗 ,

此次虽获胜仗，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [kiː] [pɔɪnt] [ˌʌp'steəz] [ɪz] . . .
Unfortunately **,** **the** **key** **point** **upstairs** **is** **.** **.** **.**
很遗憾 , 这 钥匙 观点 楼上 是 . . .

无奈楼上的关键，

[lɒst] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt]
Lost **seven** **or** **eight**
丢失的 七 或者 八

损去七八，

[ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peəd] .
It **absolutely** **needs** **to** **be** **repaired** **.**
它 绝对地 需求 到 是 已修复 .

又非修理不可。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wɜːdz] ['jestədeɪ] , ['brʌðə(r)] [jʌn] [sæn; sɑːn] [sed] ,
In **his** **words** **yesterday** **,** **Brother** **Yun** **San** **said** **,**
在 他的 字 昨天 , 兄弟 云 圣 说 ,

云三哥昨日言语之间，

[hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋ] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] .
He **had** **long** **intended** **to** **retire** **.**
他 有 长的 故意的 到 退休 .

早有退意，

[wɒt] ['hæpənd] [lɑːst] [naɪt] ,
What **happened** **last** **night** **,**
什么 发生 最后的 夜晚 ,

昨夜之事，

[hiː; hi] [mait] [nɒt][biː; bi]['æŋgri] [wɪð] [ˌem 'iː] .
He **might** **not** **be** **angry** **with** **me** **.**
他 可能 不是 是 生气的 和 我 .

未必不怒于我，

[ɪf] [wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][stænd]['aɪdli][baɪ] . . .
If **we** **continue** **to** **stand** **idly** **by** **.** **.** **.**
如果 我们 继续 到 站立 闲散地 经过 . . .

若再袖手旁观，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['efət]
Unwilling **to** **put** **in** **the** **effort**
不情愿 到 放 在 这 努力

不肯出力，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪ'lemə] ?
Isn't **this** **a** **dilemma** **?**
不是 这 一个 困境 ?

岂不是进退两难？〃

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[əˈpɒn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɒbi] ,
Upon **entering** **the** **lobby** **,**
之上 进入 这 大厅 ,

进入大厅，

[hiː; hi] [əˈpɪəd] [ˈsʌlən] [ænd; ənd] [ʌnˈhæpi] [tuː; tə] [ˈevriwʌn] .
He **appeared** **sullen** **and** **unhappy** **to** **everyone** **.**
他 出现 忧郁 和 不开心 到 每个人 .

向众人闷闷不乐。

[bʌt; bət] [sʌn] [jɒŋ] [spəʊk] [fɜːst] :
But **Sun** **Yong** **spoke** **first** **:**
但 太阳 永 辐 第一的 :

但见孙勇首先说道：

" [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "
" **Why** **does** **the** **chieftain** **say** **such** **a** **thing** **?** **"**
" 为什么 做 这 头目 说 这样的 一个 事物 ? "

“寨主何出此言?

[ˈvɪktəri] [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] [ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒmən] [əˈkəːrəns, -ˈkʌ-][ɪn] [ˈmɪlətri] [əˈfeəz] .
Victory **and** **defeat** **are** **common** **occurrences** **in** **military** **affairs** **.**
胜利 和 击败 是 常见的 发生 在 军队 事务 .

胜败军家的常事，

[wiː; wi] [ˈslɔːtəd] [ðem; ðəm][ɔːl] [naɪt] .
We **slaughtered** **them** **all** **night** **.**
我们 屠杀 他们 全部 夜晚 .

咱们大杀一夜，

[ɔːlˈðəʊ] - [ɪz][nɒt] [ded]
Although **Tianba** **is** **not** **dead**
虽然 - 是 不是 死的

天霸虽然未死，

[ðəʊz] [wuːndz] [wɪl] [nɒt][lɑːst] [lɒŋ] [ˈaɪðə(r)] .
Those **wounds** **will** **not** **last** **long** **either** **.**
那些 伤口 将要 不是 最后的 长的 任何一个 .

那伤痕也不久人世，

[duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [deə(r)][tuː; tə][gəʊ][ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈvendʒ] ?
Do **you** **still** **dare** **to** **go** **up** **the** **mountain** **to** **seek** **revenge** **?**
做 你 仍然 敢 到 去 向上 这 山 到 寻找 复仇 ?

还敢上山报仇么?

[ˌef iː ˈaɪ] - [dɪd][nɒt] [kʌm] [aʊt] [təˈnaɪt] .
Fei **Yunzi** **did** **not** **come** **out** **tonight** **.**
费 - 做过 不是 来 出去 今晚 .

飞云子今夜未曾出来，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [prɪˈsaɪsli] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] [səˈspɪʃ(ə)n] .
This **was** **precisely** **his** **intention** **to** **avoid** **suspicion** **.**
这 曾是 恰恰 他的 意图 到 避免 怀疑 .

正是他避嫌之意。

[waɪ] [ˈdʌznt] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [gəʊ][ænd; ənd][ɪnˈvaɪt] [hɪm][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] [naʊ] ?
Why **doesn't** **the** **chieftain** **go** **and** **invite** **him** **in** **person** **now** **?**
为什么 不 这 头目 去 和 邀请 他 在 人 现在 ?

寨主此时何不自去面请他，

[ɪf] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [ˈrenəveɪtɪd] . . .
If **the** **building** **is** **renovated** **. . .**
如果 这 建筑 是 翻新 . . .

若将该楼复行整顿，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [dʒʌst] [miːn] [θɪŋz] [rɪˈmeɪn] [ðə; ði] [seɪm] ?
Wouldn't that just mean things remain the same ?
不会 那 只是 意思是 事物 保持 这 相同的 ?

岂不是依然照旧么？”

[ðiːz] [wɜːdz] [left] [wæŋ] [læŋ] [ˈspiːtʃləs] .
These words left Wang Lang speechless .
这些 字 左边 王 朗 无言 .

这番话说得王朗不知如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [siːkɪŋ] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [dɪˈlɪvərɪŋ] [ə; eɪ] ['letə(r)] : [ˌhwaɪˈɑːn] [ri'kʌvə] [frɒm; frəm]
Chapter 510 Seeking Medicine and Delivering a Letter : Huai'an Recovers from
章 - 寻求 药品 和 运送 一个 信 : 淮安 恢复 从
['ɪlnəs] [bʌt; bət] [mɪˈsteɪkənli] [əˈraɪvz] [æt; ət][ə; eɪ] [blæk] [ʃɒp]
Illness but Mistakenly Arrives at a Black Shop
疾病 但 错误地 到达 在 一个 黑色的 店铺

第510回 寻救药送信淮安 脱病躯误临黑店

['miːnwaɪl] , [sʌn] [jɒŋ] ['ɔːdəd] [wæŋ] [læŋ] [tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [ˌef iː 'aɪ] - .
Meanwhile , Sun Yong ordered Wang Lang to invite Fei Yunzi .
同时 , 太阳 永 订购 王 朗 到 邀请 费 - .

却说孙勇命王朗去请飞云子，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði][bɑːˈbeərɪən] [mʌŋk] [sed] :
At that time , the barbarian monk said :
在 那 时间 , 这 野蛮人 僧 说 :

当时蛮和尚就言道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['tʃiːftən] ['wʌri] [əˈbaʊt] [ðɪs] ? "
" Why should the chieftain worry about this ? "
" 为什么 应该 这 头目 担心 关于 这 ? "

“寨主何必以此为虑，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['hɪərəʊz][ɒn]['aʊə(r)] ['maʊntən] .
There are many heroes on our mountain .
那里 是 许多 英雄 在 我们的 山 .

咱们山上有许多好汉，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] !
What are you afraid of Yin Long for !
什么 是 你 害怕的 的 阴 长的 为了 !

还怕殷龙怎样！

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌef iː 'aɪ] - [hæd; həd] ['ʌðə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] . . .
Even if Fei Yunzi had other intentions . . .
甚至 如果 费 - 有 其他 意图 . . .

即使飞云子有了他意，

[ɒn] [maɪ] [hed] , [wɪð] [ðiːz] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə]
On my head , with these swords and spears
在 我的 头 , 和 这些 剑 和 长矛

俺这刀枪头上，

[səʊ][æz; əz] [nɒt] [tuː; tə] [fɔːl] [bɪˈhaɪnd] ['ʌðə(r)z] .
So as not to fall behind others .
所以 作为 不是 到 落下 在后面 其他的 .

不致于落在人后。”

[wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [help] . "
" Thank you all for your great help . "
" 感谢 你 全部 为了 你的 伟大的 帮助 . "

“多谢诸位仁兄竭力帮助，

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [strɒŋgə(r)] ['pleər] [aʊt] [ðeə(r)] .
But there are always stronger players out there .
但 那里 是 总是 更强 玩家 出去 那里 .

但是强中还有强中手，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] ['piːp(ə)l] ,
Even if there are capable people ,
甚至 如果 那里 是 有能力的 人们 ,

纵有能人，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] , [weə(r)] [wʌn][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [stɪl] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n] .
It's not like this tall building , where one can remain still and wait for action .
它是 不是 喜欢 这 高的 建筑 , 在哪里 一 能 保持 仍然 和 等待 为了 行动 .

总不比这座高楼可静以待动。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - [ruːm] .
He then ordered someone to go to Feiyunzi's room .
他 然后 订购 某人 到 去 到 - 房间 .

便命人到飞云子房内，

[pliːz] [ɪn'vaɪt] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðɪs] .
Please invite him to come and discuss this .
请 邀请 他 到 来 和 讨论 这 .

请他前来商议。

[,ef iː 'aɪ] - [seɪvd] - .
Fei Yunzi saved Tianba .
费 - 已保存 - .

飞云子自救了天霸，

['fɪrɪŋ] ['biːɪŋ] [siːn] ,
Fearing being seen ,
恐惧 存在 已见 ,

深恐被人看见，

[ə'pɒn] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] ,
Upon entering the room ,
之上 进入 这 房间 ,

进入房内，

[fɜːst] , [pʊt][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sɒːd] ,
First , put your own sword ,
第一的 , 放 你的 自己的 剑 ,

先将自己的宝剑、

['meni] ['hɪd(ə)n] ['wepənz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'siːld] [ˌnɪə'baɪ] .
Many hidden weapons were concealed nearby .
许多 隐 武器 是 暗 附近 .

许多暗器藏在身边，

[prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

Prepare	for	battle	.
准备	为了	战斗	.

准备厮杀。

[wen] [dɔːn] [brəʊk] ,

When	dawn	broke	,
什么时候	黎明	打破	,

到了天亮时候，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] ['grædʒuəli] ['feɪdɪd] [ə'weɪ] .

The	sounds	of	battle	outside	gradually	faded	away	.
这	声音	的	战斗	外部	逐步地	褪色	离开	.

外面杀声渐渐的散去，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['hentʃmən] [rʌʃt] [ɪn] .

Suddenly	a	henchman	rushed	in	.
突然	一个	喽啰	匆忙	在	.

忽见一个喽兵匆匆进来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

[tʃiːf] [wæŋ] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Chief	Wang	was	waiting	in	the	main	hall	.
首席	王	曾是	等待	在	这	主要的	大厅	.

“王寨主在方厅内等侯，

" [pliːz] , ['tʃiːftən] , [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɪ'miːdiətli] . "

"	Please	,	Chieftain	,	go	to	the	meeting	immediately	.	"
"	请	,	头目	,	去	到	这	会议	立即地	.	"

请寨主速去议事。”

[ˌef iː 'aɪ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] .

Fei	Yunzi	had	no	choice	but	to	get	up	.
费	-	有	不	选择	但	到	得到	向上	.

飞云子只得起身，

['fɒləʊ] [ðæt] ['pɜːs(ə)n]['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] .

Follow	that	person	into	the	hall	.
跟随	那	人	进入	这	大厅	.

随那人走入厅内，

['siːɪŋ] ['evriwʌn] ['sɪtɪŋ] ['aɪdli][ˌɪn'saɪd] ,

Seeing	everyone	sitting	idly	inside	,
看到	每个人	坐着	闲散地	里面	,

见众人闲坐里面，

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] " [nəʊ] [dɪ'fens] "

The	meaning	of	"	no	defense	"
这	意义	的	"	不	防御	"

无防之意，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][ai] [fiːl] [æt; ət] [piːs] .

Only	then	can	I	feel	at	peace	.
仅有的	然后	能	我	感觉	在	和平	.

心下方才坦然。

[wæŋ] [læŋ] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] :

Wang	Lang	stood	up	and	said	:
王	朗	站立	向上	和	说	:

只见王朗起身言道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] [jʌn] , "
" Third Brother Yun , "
" 第三 兄弟 云 , "

“云三哥，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [ɪl] - ['feɪtɪd] [laɪf] .
This is my ill - fated life .
这 是 我的 患病的 - 命中注定 生活 .

这是小弟薄命，

[ɪts] [reə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
It's rare that you , sir , built this building .
它是 稀有的 那 你 , 先生 , 建造 这 建筑 .

难得你老造下此楼，

[wiː; wi] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ə'tʃiːvɪŋ] [greɪt] [θɪŋz] [tə'geðə(r)] .
We look forward to achieving great things together .
我们 看 向前 到 实现 伟大的 事物 一起 .

满望共成大事，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , - [ɪ'skeɪpt] [twaɪs] .
Unexpectedly , Tianba escaped twice .
不料 , - 逃脱 两次 .

不料天霸两次三番被他逃脱。

['gəʊɪŋ] [ˌʌp'steəz] [tə'deɪ] ,
Going upstairs today ,
去 楼上 今天 ,

今日上楼，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [tuː; tə][daɪ] .
He was certain to die .
他 曾是 肯定 到 死 .

期其必死，

[huː] [njuː] [ðæt] [wæŋ] [dʒiː][ænd; ənd][ðə; ði] [dʒaʊ] ['brʌðəz] [hæd; həd] [kə'luːd] [wɪð] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Who knew that Wang Jie and the Zhao brothers had colluded with corrupt officials
WHO 知道 那 王 杰 和 这 赵 兄弟 有 串通 和 腐败 官员
?
?
?

谁知王杰与赵五兄弟顺了官贼，

[hiː; hi] [seɪvd] ['evriwʌn] .
He saved everyone .
他 已保存 每个人 .

救了众人，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə'nʌðə(r)] [keɪs] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['taɪgə(r)][bʌt; bət] ['endɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][dɒg]
Isn't this another case of trying to draw a tiger but ending up with a dog
不是 这 其他 案件 的 尝试 到 画 一个 老虎 但 结束 向上 和 一个 狗
[ɪn'sted] ?
instead ?
反而 ?

不又是画虎不成反类犬么?

['ðeəfɔː(r)] , [ai][ɪn'vaɪtɪd][maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] .
Therefore , I invited my third brother to come .
所以 , 我 受邀 我的 第三 兄弟 到 来 .

因此请三哥前来，

" [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [gʊd] [plæn] . "

"	Give	me	a	good	plan	.	"
"	给	我	一个	好的	计划	.	"

为俺划一个良策。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌef iː ˈaɪ] -

Upon	hearing	this	,	Fei	Yunzi
之上	听力	这	,	费	-

飞云子听了此言，

[ˌəʊvəˈdʒɔɪd] :

Overjoyed	:
欣喜若狂	:

不禁大喜：

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪmpli] [hɪz; ɪz] [taɪm] [tuː; tə][daɪ] . "

"	It	was	simply	his	time	to	die	.	"
"	它	曾是	简单地	他的	时间	到	死	.	"

“也是他气数该绝了，

[sɪns] [hiː; hi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][plæn] . . .

Since	he	asked	me	to	come	up	with	a	plan	.	.	.
自从	他	问	我	到	来	向上	和	一个	计划	.	.	.

他既请俺划策，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [trɪk] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [rɪˈviːlɪŋ] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] [ˈɪmɪdʒ]

If	we	don't	take	this	opportunity	to	trick	them	into	revealing	the	original	image
如果	我们	不	拿	这	机会	到	诡计	他们	进入	揭示	这	原来的	图像

,

,
,

不趁此时将原图骗出，

[wen] [wɪl] [wiː; wi][ˈevə(r)] [get] [əˈnʌðə(r)] [tʃɑːns] ?

When	will	we	ever	get	another	chance	?
什么时候	将要	我们	曾经	得到	其他	机会	?

更待何时？”

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [pliːz] , [ˈtʃiːftən] , [duː; də] [nɒt] [ˈwʌri] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] . "

"	Please	,	Chieftain	,	do	not	worry	about	this	matter	.	"
"	请	,	头目	,	做	不是	担心	关于	这	事情	.	"

“这事请寨主无须多虑，

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [ˌem ˈiː] .

But	you	can	trust	me	.
但	你	能	相信	我	.

但能信实待俺，

[ɪgˈnɔːrɪŋ] [ˈslɑːndə(r)] ,

Ignoring	slander	,
忽略	诽谤	,

不听谗言，

[ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,
This **tall** **building** **,**
这 高的 建筑 ,

这座高楼，

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɒn][maɪ] ['jʌŋgə] ['brʌðə(r)] .
It **depends** **on** **my** **younger** **brother** **.**
它 取决于 在 我的 年轻 兄弟 .

凭在小弟身上。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] ,
Not **to** **mention** **that** **Huang** **Tianba** **was** **seriously** **injured** **,**
不是 到 提到 那 黄 - 曾是 严重地 受伤 ,

莫说黄天霸受伤甚重，

['iːv(ə)n][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Even **their** **lives** **are** **in** **danger** **.**
甚至 他们的 生活 是 在 危险 .

性命尚且不保，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ˌriː'bɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
It **is** **to** **be** **reborn** **from** **the** **dead** **.**
它 是 到 是 重生 从 这 死的 .

便是转死还生，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə'tæk] .
They **came** **to** **attack** **.**
他们 来了 到 攻击 .

前来攻打，

[ɪts] [dʒʌst] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['trʌb(ə)l] .
It's **just** **asking** **for** **trouble** **.**
它是 只是 问 为了 麻烦 .

也不过是自寻苦恼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [ˌəʊvə'naɪt] .
But **this** **is** **not** **something** **that** **can** **be** **accomplished** **overnight** **.**
但 这 是 不是 某物 那 能 是 完成 过夜 .

但此非一朝一夕的事件。

[naʊ] , ['kɪlɪŋ] ['evriwʌn] [ˌdaʊn'steəz] . . .
Now **,** **killing** **everyone** **downstairs** **.** **.** **.**
现在 , 杀 每个人 楼下 . . .

现在楼下杀死众人，

['kaʊntləs] ,
countless **,**
无数 ,

不计其数，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['beri] [ðə; ði] ['bɒdi] .
He **then** **ordered** **someone** **to** **go** **and** **bury** **the** **body** **.**
他 然后 订购 某人 到 去 和 埋葬 这 身体 .

且命人前去埋殓，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] -
Then **he** **ordered** **someone** **to** **go** **down** **the** **mountain** **to** **inquire** **about** **Tianba's**
然后 他 订购 某人 到 去 向下 这 山 到 查询 关于 -
['weərəbaʊts] .
whereabouts **.**
下落 .

然后命人下山访天霸消息。

[æn; ən] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

An	ambush	was	set	up	on	one	side	of	the	mountain	.
一个	伏击	曾是	放	向上	在	一	边	的	这	山	.

一面山上置下埋伏，

['rektɪfaɪ] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋz] ,

Rectify	high	-	rise	buildings	,
纠正	高的	-	上升	建筑物	,

整顿高楼，

[siːkɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

Seeking	another	opportunity	,
寻求	其他	机会	,

再图机会，

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , ['gʌvənmənt] [truːps] [ə'tækɪŋ] [ˌjuː 'es] ?

What	are	we	afraid	of	,	government	troops	attacking	us	?
什么	是	我们	害怕的	的	,	政府	军队	攻击	我们	?

还怕什么官兵攻打？”

[wæŋ] [læŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd] [sed] :

Wang	Lang	listened	to	this	and	said	:
王	朗	听着	到	这	和	说	:

王朗听了言道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] [ɪz] [səʊ] ['θɔːtf(ə)l] "

"	Third	Brother	is	so	thoughtful	"
"	第三	兄弟	是	所以	周到	"

“三哥如此用心，

[ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ə; eɪ] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛʃən] .

This	is	truly	a	blessing	for	Heshan	.
这	是	真的	一个	祝福	为了	鹤山	.

真乃合山之福，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] ;

I	dare	not	doubt	it	;
我	敢	不是	怀疑	它	;

小弟敢不深信；

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] [ɪz] [stɪl] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .

However	,	the	building	plan	is	still	on	the	roof	.
然而	,	这	建筑	计划	是	仍然	在	这	屋顶	.

但是这楼图尚在楼顶上面，

[stɔː(r)d] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] ,

Stored	together	with	the	luminous	cup	,
存储	一起	和	这	发光的	杯子	,

与夜光杯收在一处，

[ɪts] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɪ'miːdiətli] .

It's	difficult	to	remove	immediately	.
它是	难的	到	消除	立即地	.

一时尚难取下。”

[ˌef iː 'aɪ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

Fei	Yunzi	saw	that	he	refused	to	take	it	out	.
费	-	锯	那	他	拒绝	到	拿	它	出去	.

飞云子见他不肯取出，

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [rʌʃ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

They	didn't	rush	them	at	the	time	.
他们	没有	匆忙	他们	在	这	时间	.

当时也不催促，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] :
But it is said :
但 它 是 说 :

但道：

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən]['ɜːdʒənt]['mætə(r)] .
This is not an urgent matter .
这 是 不是 一个 紧迫的 事情 .

“此乃不急之务，

[ə; eɪ]['grædʒuəl] [riˌɔːgənaɪˈzeɪʃ(ə)n] [wʊd] [səˈfaɪs] .
A gradual reorganization would suffice .
一个 逐渐地 重组 会 足够了 .

从缓整顿便了，

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði]['eəriə][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['strɒŋhəʊld] [mʌst; məst][biː; bi] ['strɪktli] ['gɑːdɪd] .
However , the area in front of the stronghold must be strictly guarded .
然而 , 这 区域 在 正面 的 这 据点 必须 是 严格 守卫 .

但是山寨前面非严加把守不可，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['ɪndʒəd] ,
Fearing that Yin Long would see his son - in - law injured ,
恐惧 那 阴 长的 会 看 他的 儿子 - 在 - 法律 受伤 ,

恐殷龙见女婿受伤，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siːk] [rɪˈvendʒ] .
They came to seek revenge .
他们 来了 到 寻找 复仇 .

前来报仇。”

[wæŋ] [læŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][kəmˈplaɪ] .
Wang Lang had no choice but to comply .
王 朗 有 不 选择 但 到 遵守 .

王朗也只得依言办理。

['liːvɪŋ] [əˈsaɪd][,ef iː ˈaɪ] - " ['gaːdɪŋ] [ðə; ði]['taʊə(r)] " ['peɪntɪŋ] ,
Leaving aside Fei Yunzi's " Guarding the Tower " painting ,
离开 旁边 费 - " 守护 这 塔 " 绘画 ,

不说飞云子守候楼图，

[ˌfɜːðəˈmɔː(r)] , [dʒaʊ] [wuː] ['reskjuːd] - .
Furthermore , Zhao Wu rescued Tianba .
此外 , 赵 吴 获救 - .

再说赵五将天霸救出，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .
They arrived at the inn .
他们 到达的 在 这 客栈 .

一路到了客店，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ʌnˈkɒnʃəs] .
He was already unconscious .
他 曾是 已经 无意识 .

早已不省人事，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [pʊt] [ðə; ði] [aʊtˈstændɪŋ] ['pɜːs(ə)n] [daʊn] .
They quickly put the outstanding person down .
他们 迅速地 放 这 杰出的 人 向下 .

赶将人杰放将下来，

- [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] .
Saihua saw that her husband was on the verge of death .
- 锯 那 她 丈夫 曾是 在 这 边缘 的 死亡 .

赛花见丈夫命在垂危，

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .

She	couldn't	help	but	burst	into	tears	.
她	不能	帮助	但	爆裂	进入	眼泪	.

不禁放声大哭。

[dʒaʊ] - :

Zhao	Wudao	:
赵	-	:

赵五道：

" [ɔːl'ðəʊ] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] . . . "

"	Although	Renjie	was	injured	. . .	"
"	虽然	仁杰	曾是	受伤	. . .	"

“人杰虽然受伤，

[ɪts] [nɒt] [laɪk] [jʊl] [daɪ][ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ;

It's	not	like	you'll	die	in	a	moment	;
它是	不是	喜欢	你会	死	在	一个	片刻	;

一时尚不致送命；

[haʊ'evə(r)] , - [hed] [ænd; ənd] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)] ['swəʊlən] .

However	,	Tianba's	head	and	feet	were	swollen	.
然而	,	-	头	和	脚	是	肿	.

但是天霸头足皆肿，

[kən'fjuːzd] ,

Confused	,
使困惑	,

神志糊涂，

[ðeɪ] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][laɪf] .

They	feared	for	his	life	.
他们	害怕	为了	他的	生活	.

恐其性命不保。

[wen] [,ef i: 'aɪ] - [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv]

When	Fei	Yunzi	was	about	to	leave
什么时候	费	-	曾是	关于	到	离开

飞云子临行之时，

[,aɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] ['əʊnli][baɪ] [ɪ'lɪmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [pɪl] [kʊd; kəd] [wʌnz] [laɪf][biː; bi] [seɪvd] .

It	was	said	that	only	by	eliminating	the	poison	pill	could	one's	life	be	saved	.
它	曾是	说	那	仅有的	经过	消除	这	毒	丸	可以	一个人的	生活	是	已保存	.

说是消除万毒丸方得救性命。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bai] [ðɪs] [pɪl] ?

But	I	don't	know	where	to	buy	this	pill	?
但	我	不	知道	在哪里	到	买	这	丸	?

但不知此丸在何处购买?

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [wiːp] [naʊ] .

There's	no	need	to	weep	now	.
有	不	需要	到	哭泣	现在	.

现在且不必痛哭，

['plænɪŋ] [aɪ'diəz] ,

Planning	ideas	,
规划	想法	,

打算主意，

['seɪvɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪz][ðə; ði][praɪ'ɒrəti] .

Saving	lives	is	the	priority	.
保存	生活	是	这	优先事项	.

救人为重。”

[jɪn] [lɒŋ] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :

Yin	Long	thought	for	a	moment	and	said	:
阴	长的	想法	为了	一个	片刻	和	说	:

殷龙想了一回道：

" [ðə; ði][skɑːrz][ɒv; əv][pɑːst]['hɪərəʊz] , "

"	The	scars	of	past	heroes	,	"
"	这	疤痕	的	过去的	英雄	,	"

“从前人杰伤痕，

['fɔːtʃənətli] , [tʃuː] [bi'ɑːoʊ] [keɪm] [tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Fortunately	,	Chu	Biao	came	to	save	his	life	.
幸运的是	,	楚	彪	来了	到	节省	他的	生活	.

幸得褚标前来救了性命，

[huː] [kri'eɪtɪd] [ðɪs] ['æntidəʊt] [pɪl] ?

Who	created	this	antidote	pill	?
WHO	创建	这	解毒剂	丸	?

此时这消除万毒丸是何人所造，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['defɪnətli] [nɒt] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [taʊn] [ɔː(r)] ['vɪlɪdʒ] ['fɑːməsi] .

It	was	definitely	not	purchased	from	a	town	or	village	pharmacy	.
它	曾是	确实	不是	购买	从	一个	镇	或者	村庄	药店	.

绝非市镇药铺购买。

[wiː; wi] [fɜːst] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [wɒn] [gɒŋ] [sæn; sɑːn][tuː; tə] [hɪm] .

We	first	applied	the	Wan	Gong	San	to	him	.
我们	第一的	应用	这	万	锣	圣	到	他	.

咱们一面将那万功散先为他敷上，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] .

He	ordered	someone	to	rush	to	Huai'an	to	deliver	the	message	.
他	订购	某人	到	匆忙	到	淮安	到	递送	这	信息	.

一面命人奔赶淮安送信。

[ɔː(r)] [pə'hæps] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [njuː] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] .

Or	perhaps	Zhang	Guilan	and	the	others	knew	the	name	of	this	medicine	.
或者	也许	张	-	和	这	其他的	知道	这	姓名	的	这	药品	.

或者张桂兰与众人知道这个药名也未可知。”

[jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

Yin	Long	was	giving	instructions	to	everyone	.
阴	长的	曾是	给予	指示	到	每个人	.

殷龙正然吩咐各事，

[bʌt; bət] [ðen] [rɛndʒi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

But	then	Renjie	opened	his	eyes	.
但	然后	仁杰	打开	他的	眼睛	.

但见人杰睁开二目，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :

He	said	to	Yin	Long	:
他	说	到	阴	长的	:

向殷龙说道：

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] .

Father	-	in	-	law	,	there's	no	need	to	worry	.
父亲	-	在	-	法律	,	有	不	需要	到	担心	.

“岳父不必焦愁，

['priːviəsli] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] ,

Previously	in	Huai'an	,
之前	在	淮安	,

前在淮安，

[wen'evə(r)] [ɑːnt] [ʒɑːŋ] [tɔːks] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Whenever Aunt Zhang talks about it ,
每当 阿姨 张 会谈 关于 它 ,

每闻张婶母谈及，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [ʒɑːŋ] [tʃiː] , [meɪd] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ə; eɪ] [pɪl] .
It is said that his father , Zhang Qi , made and refined a pill .
它 是 说 那 他的 父亲 , 张 齐 , 制成 和 精制 一个 丸 .

说他父亲张七自制炼就一丸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɔɪznz] [pɪl] .
It is called the Elimination of All Poisons Pill .
它 是 称为 这 消除 的 全部 毒药 丸 .

名为消除万毒丸，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['bruːzɪz] ,
Regardless of bruises ,
不管 的 瘀伤 ,

无论跌打、

[naɪf] [wuːnd] ,
knife wound ,
刀 伤口 ,

刀伤，

['ɪnsekts] [ænd; ənd] [sneɪks] [ɑː(r); ə(r)] ['vɪʃəs] .
Insects and snakes are vicious .
昆虫 和 蛇 是 恶毒 .

虫蛇恶毒，

[teɪk] [ðɪs] [pɪl] .
Take this pill .
拿 这 丸 .

将此丸服下，

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [naɪt] ,
In less than a night ,
在 较少的 比 一个 夜晚 ,

不到一夜工夫，

[ðen] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][laɪf] .
Then they can be brought back to life .
然后 他们 能 是 带来 后退 到 生活 .

便能起死回生，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [faɪt] .
They went to the field to fight .
他们 去 到 这 场地 到 斗争 .

上场交战。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] [skɑːrz]
The child's scars
这 孩子的 疤痕

孩儿的伤痕，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm] .
There is no serious problem .
那里 是 不 严肃的 问题 .

尚无大碍，

['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [ɪ'miːdiətli] .
Father - in - law , you should send someone to Huai'an immediately .
父亲 - 在 - 法律 , 你 应该 发送 某人 到 淮安 立即地 .

岳父可从速命人向淮安而去。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [jɪn] [lɒŋ]
Upon hearing this , Yin Long
之上 听力 这 , 阴 长的

殷龙听了此言，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [sɔːs] [ɪz][ˈgɪv(ə)n] ,
Although the source is given ,
虽然 这 来源 是 给定 ,

虽是有了出处，

[haʊˈevə(r)] , - [wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .
However , Tianba was seriously injured .
然而 , - 曾是 严重地 受伤 .

但是天霸受伤甚重，

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni] [teɪks] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [deɪz] .
The journey takes about a month and several days .
这 旅行 需要 关于 一个 月 和 一些 天 .

往来有个月日路程，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [ˌdestɪˈneɪʃn] ,
If it is too late to reach the destination ,
如果 它 是 也 晚的 到 抵达 这 目的地 ,

设若辗转不及，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
He lost his life .
他 丢失的 他的 生活 .

送了性命，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What should I do ?
什么 应该 我 做 ?

如何是好?

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈhezɪteɪtɪŋ] .
He was hesitating .
他 曾是 犹豫不决 .

心下正自踌躇。

[wæŋ] [dʒiː] [sed] :
Wang Jie said :
王 杰 说 :

王杰道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][ˈəʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən][gəʊ][tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] . "
" I am the only one who can go to Huai'an . "
" 我 是 这 仅有的 一 WHO 能 去 到 淮安 . "

“此去淮安非俺不可。

[ˈaʊə(r)] [tuː] [ˈaɪən] [legz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
Our two iron legs are walking on the road ,
我们的 二 铁 腿 是 步行 在 这 路 ,

咱这两条铁腿在路走起来，

[wʌn] [kæn; kən][ˈtræv(ə)l] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [liː][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .
One can travel two to three hundred li in a day .
一 能 旅行 二 到 三 百 李 在 一个 天 .

一日可行二三百里，

[ɪn] [əˈbaʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
In about half a month ,
在 关于 一半 一个 月 ,

约有半月工夫，

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən] [tɜːn] [bæk] ;
Then **you** **can** **turn** **back** **;**
然后 你 能 转动 后退 ;

便可回转；

[ðɪs] ['mætə(r)] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'leɪd] .
This **matter** **cannot** **be** **delayed** **.**
这 事情 不能 是 延迟 .

此事不能耽搁，

[ɪf] [juː; jʊ] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If **you** **write** **to** **me** **,**
如果 你 写 到 我 ,

你老如有书信，

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [sketʃ] ,
From **a** **sketch** **,**
从 一个 草图 ,

从速写成，

" [aɪl] [liːv] [naʊ] . "
" **I'll** **leave** **now** **.** **"**
" 患病的 离开 现在 . "

就此便去。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [sɔː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] . "
" **This** **is** **what** **you** **saw** **with** **your** **own** **eyes** **.** **"**
" 这 是 什么 你 锯 和 你的 自己的 眼睛 . "

“此乃汝亲眼所见，

[ai] [went] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] .
I **went** **to** **Huai'an** **to** **see** **the** **official** **.**
我 去 到 淮安 到 看 这 官方的 .

前往淮安见了大人，

[bʌt; bət][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðiːz] ['diːteɪlz] ,
But **to** **explain** **these** **details** **,**
但 到 解释 这些 细节 ,

但将这细情说明，

['sʌmwʌn] [went] [tuː; tə] [fetʃ] [ʒɑːŋ] - [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
Someone **went** **to** **fetch** **Zhang** **Guilan** **to** **rescue** **them** **.**
某人 去 到 拿来 张 - 到 救援 他们 .

自有人去请张桂兰前来解救。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说毕，

[wæŋ] [dʒiː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] .
Wang **Jie** **brought** **a** **package** **.**
王 杰 带来 一个 包裹 .

王杰就带了包裹，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .
He **went** **out** **.**
他 去 出去 .

出门而去。

[naʊ]	,	['ɑːftə(r)]	[wɒn]	-	['pɑːtɪd]	[weɪz]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['brʌðəz]	-	,
Now	**,**	**after**	**Wan**	**Junzhao**	**parted**	**ways**	**with**	**his**	**brothers**	**Feiyunzi**	**,**
现在	,	后	万	-	分手了	方式	和	他的	兄弟	-	,

且说万君召自与飞云子弟兄别后，

[ðeɪ]	[ə'raɪvd]	[ɪn]	['hə'næn]	[wɪð]	-	.
They	**arrived**	**in**	**Henan**	**with**	**Purun**	**.**
他们	到达的	在	河南	和	-	.

与普润到了河南，

[hiː; hi]	[fel]	[ɪl]	[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪ'kʌvə(r)]	.
He	**fell**	**ill**	**and**	**could**	**not**	**recover**	**.**
他	跌倒	患病的	和	可以	不是	恢复	.

一病不起，

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[tʃɔɪs]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[send]	[ˌpiː'juː]	[rʌn]	[tuː; tə]	[dɪ'lɪvə(r)]	[ðə; ði]	['mesɪdʒ]	[fɜːst]	.
They	**had**	**no**	**choice**	**but**	**to**	**send**	**Pu**	**Run**	**to**	**deliver**	**the**	**message**	**first**	**.**
他们	有	不	选择	但	到	发送	普	跑步	到	递送	这	信息	第一的	.

只得命普润先去送信，

[hiː; hi]	[ri'kjuːpəreit]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɪn]	.
He	**recuperated**	**at**	**the**	**inn**	**.**
他	已康复	在	这	客栈	.

自己在客店养病，

['riːəli]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[dɪ'leɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[deɪz]	,
really	**wanted**	**to**	**delay**	**for**	**a**	**few**	**days**	**,**
真的	通缉	到	延迟	为了	一个	很少	天	,

满想耽延数日，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ðen] [juː; jʊ][kæn; kən][set] [ɒf] .
Then you can set off .
然后 你 能 放 离开 .

便可动身。

[huː] [njuː] [ðæt] [sɪns] ['dʒænjuəri] ,
Who knew that since January ,
WHO 知道 那 自从 一月 ,

谁知一月以来，

[stɪl] [nɒt] [hiːld]
Still not healed
仍然 不是 已治愈

仍然未愈，

[ɔːl] ['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [ʌp] .
All travel expenses have been used up .
全部 旅行 开支 有 到过 用过的 向上 .

所有盘费概行用尽，

['grædʒuəli] , [ðeɪ] [səʊld] [ɒf] [ðə; ði] [kləʊðz] .
Gradually , they sold off the clothes .
逐步地 , 他们 卖 离开 这 衣服 .

渐渐的将衣服变卖。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] , ['siːɪŋ] [hɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɒri] [steɪt] ,
The shop owner , seeing him in such a sorry state ,
这 店铺 所有者 , 看到 他 在 这样的 一个 对不起 状态 ,

那开店的店主见他如此落魄，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] ,
Not only did they not take care of him ,
不是 仅有的 做过 他们 不是 拿 关心 的 他 ,

不但不去照应，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [kɪkt] [hɪm] [aʊt] .
Instead , they kicked him out .
反而 , 他们 踢 他 出去 .

反而赶他出去。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [ɪ'nɪʃəli] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] .
Jun Zhao initially didn't care .
俊 赵 最初 没有 关心 .

君召初时尚不在意，

[ðə; ði][mɔː(r)] [ðeɪ] [ɜːrdʒd] , [ðə; ði] ['taɪtə] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [bɪ'keɪm] .
The more they urged , the tighter the pressure became .
这 更多的 他们 敦促 , 这 更紧 这 压力 成为 .

后愈催愈紧，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət]['æŋgrəli] [seɪ] :
He couldn't help but angrily say :
他 不能 帮助 但 愤怒地 说 :

不禁怒道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ?
Do you know who the master is ?
做 你 知道 WHO 这 掌握 是 ?

知道老爷是谁?

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [frendz] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði][grænd][kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] .
We are friends of Lord Shi , the Grand Canal Transport Commissioner .
我们 是 朋友们 的 主 史 , 这 盛大 运河 运输 专员 .

咱乃漕运总督施大人的朋友，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .
He went to Tongguan to investigate the case .
他 去 到 桐冠 到 调查 这 案件 .

前往潼关访案，

['pɑːsɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [pleɪs] ,
Passing by this place ,
通过 经过 这 地方 ,

路过此地，

[ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
The illness is in the shop .
这 疾病 是 在 这 店铺 .

病在店中，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [əʊ] [ˌem 'iː] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [həʊ'tel] [ruːm] ?
Could it be that you owe me money for this hotel room ?
可以 它 是 那 你 欠 我 钱 为了 这 酒店 房间 ?

难道你这房饭店钱，

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [stɪl] ['eni] ['erə(r)z] ?
Are there still any errors ?
是 那里 仍然 任何 错误 ?

尚有差错么?

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] .
They came to urge me today .
他们 来了 到 敦促 我 今天 .

今日来催，

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] .
Come and get it tomorrow .
来 和 得到 它 明天 .

明日来要，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,
It's not that the master is patient ,
它是 不是 那 这 掌握 是 病人 ,

不是老爷耐气，

[fɜːst] , [aɪl] [kʌt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] [blæk] [pɜːl] .
First , I'll cut off your black pearl .
第一的 , 患病的 切 离开 你的 黑色的 珍珠 .

先将汝这乌珠剜下，

[ðen] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [ə'kaʊnts] .
Then the officials were summoned to settle the accounts .
然后 这 官员 是 被召唤 到 定居 这 账户 .

然后鸣官算帐。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n]['aɪðə(r)] .

But	the	shop	owner	wasn't	a	good	person	either	.
但	这	店铺	所有者	不是	一个	好的	人	任何一个	.

谁知那店主也不是好人，

[ðeɪ] [spə'sɪfɪkli] ['əʊpənd] [ðəʊz] ['ʃeɪdi] [ʃɒps] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['rɪvə(r)] .

They	specifically	opened	those	shady	shops	along	the	Yellow	River	.
他们	具体来说	打开	那些	阴凉	商店	沿着	这	黄色的	河	.

专门在黄河一带开那黑店，

[hiː; hi][hæd; həd] ['diːlɪŋz] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [frendz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['aʊtlɔː] [wɜːld] .

He	had	dealings	with	all	those	friends	from	the	outlaw	world	.
他	有	交易	和	全部	那些	朋友们	从	这	取缔	世界	.

与那些绿林朋友皆有来往。

[wæŋ] [læŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [hɑːm] [ʃiː] [gɒŋ] .

Wang	Lang	wanted	to	harm	Shi	Gong	.
王	朗	通缉	到	伤害	史	锣	.

王朗欲害施公，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [njuː] [ə'baʊt] [ðɪs] .

He	also	knew	about	this	.
他	还	知道	关于	这	.

此事他也知道，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] [ɪz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] [frend] .

I	heard	that	Shi	is	not	entirely	a	friend	.
我	听到	那	史	是	不是	完全	一个	朋友	.

听说与施不全是朋友，

[ðə; ði]['mætə(r)] [ðen] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'tɪʃənə(r)] [ɪn] .

The	matter	then	turned	to	the	case	of	the	petitioner	in	Tongguan	.
这	事情	然后	转向	到	这	案件	的	这	请愿人	在	桐冠	.

又说到潼关访案，

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ə'pəʊzɪŋ] [wʌnz] [frendz] [ɪn][ðə; ði]['bændɪt] [wɜːld] .

It's	nothing	more	than	opposing	one's	friends	in	the	bandit	world	.
它是	没有什么	更多的	比	反对	一个人的	朋友们	在	这	土匪	世界	.

无非与绿林中朋友作对，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] ['pɜːrsənz] [laɪf][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][end] . "

"	This	person's	life	was	destined	to	end	.	"
"	这	人的	生活	曾是	注定	到	结尾	.	"

“这也是此人命该绝了。

[wiː; wi] [hɜːd] [ðæt] ['brʌðə(r)] [wæŋ] [ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn]['bæt(ə)l] [wɪð] [ʃiː] - .

We	heard	that	Brother	Wang	is	currently	engaged	in	battle	with	Shi	Buquan	.
我们	听到	那	兄弟	王	是	现在	已订婚的	在	战斗	和	史	-	.

咱闻王大哥正与施不全交战。

[waɪ] [nɒt][dʒʌst] [kɪl] [ðɪs] [mæn] ?

Why	not	just	kill	this	man	?
为什么	不是	只是	杀	这	男人	?

何不将此人送了性命，

['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɒn][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] .

Offer	it	up	on	the	mountaintop	.
提供	它	向上	在	这	山顶	.

献上山头，

['ɒfə(r)] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [ə'pɒn] ['miːtɪŋ] .

Offer	a	small	gift	upon	meeting	.
提供	一个	小的	礼物	之上	会议	.

做个见面之礼，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz] [gruːp] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

It	would	be	good	to	join	his	group	on	the	mountain	.
它	会	是	好的	到	加入	他的	团体	在	这	山	.

好到他山上入伙，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['bɪznəs] [hɪə(r)] .

To	avoid	doing	this	business	here	.
到	避免	正在做	这	商业	这里	.

免得在此做这买卖。”

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

He	deliberately	said	at	the	time	:
他	故意地	说	在	这	时间	:

当时故意说道：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [aɪz] [bʌt; bət] ['kænɒt] ['rekəgnaɪz] [maʊnt] [taɪ] . "

"	A	petty	person	has	eyes	but	cannot	recognize	Mount	Tai	.	"
"	一个	小气	人	有	眼睛	但	不能	认出	山	泰	.	"

“小人有眼不识泰山，

[ai][wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['envɔɪ] .

I	was	unaware	that	you	,	sir	,	were	an	imperial	envoy	.
我	曾是	不知情	那	你	,	先生	,	是	一个	帝国	使者	.

不知老爷是钦差所使，

[ai] [beg] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .

I	beg	you	for	a	favor	.
我	求	你	为了	一个	偏爱	.

还求大人方便。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [tiː] [ænd; ənd]['wɔːtə(r)] .

He	then	ordered	someone	to	bring	tea	and	water	.
他	然后	订购	某人	到	带来	茶	和	水	.

便命人送茶送水，

[ɪk'striːmli] ['θɔːtf(ə)l] .

Extremely	thoughtful	.
极其	周到	.

周到万分。

[juː; jʊ]['əʊnli] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['dʒenjuɪnli] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

You	only	thought	that	he	was	genuinely	looking	out	for	you	.
你	仅有的	想法	那	他	曾是	真的	寻找	出去	为了	你	.

君召只道他是真心照应。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði][læmps] ,

When	it	was	time	to	light	the	lamps	,
什么时候	它	曾是	时间	到	光	这	灯	,

到了上灯时分，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [keɪm] [bæk] [ɪn] .

The	shop	owner	came	back	in	.
这	店铺	所有者	来了	后退	在	.

这店主复又进来，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði]['empərə(r)] :

He	asked	the	emperor	:
他	问	这	皇帝	:

向着君召问道：

" [wɒt] [keɪs] [dɪd][juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] , [sɜː(r)] ? "

"	What	case	did	you	go	to	Tongguan	to	investigate	,	sir	?	"
"	什么	案件	做过	你	去	到	桐冠	到	调查	,	先生	?	"

“老爷前往潼关去访何案?

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ɪz][æn; ən] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .

We	know	that	Lord	Shi	is	an	upright	and	honest	official	.
我们	知道	那	主	史	是	一个	直立	和	诚实的	官方的	.

咱闻施大人是个正直清官，

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [siːk] ['refjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] .

He	intended	to	seek	refuge	with	him	.
他	故意的	到	寻找	避难所	和	他	.

意想投奔于他，

[faɪnd][ə; eɪ] [wei] [aʊt]

Find	a	way	out
寻找	一个	方式	出去

谋个出路，

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][kæn; kən] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

If	the	master	can	bring	it	in
如果	这	掌握	能	带来	它	在

老爷若能引进，

[ðæt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [deɪ] [ai] [raɪz] [ə'bʌv] [maɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] .

That	will	be	the	day	I	rise	above	my	circumstances	.
那	将要	是	这	天	我	上升	多于	我的	情况	.

便是出头之日了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

" [ðɪs] ['mætə(r)] [kən'sɜːnz] [ˌjuː 'es] . "

"	This	matter	concerns	us	.	"
"	这	事情	担忧	我们	.	"

“此事在咱身上，

[bʌt; bət] [wɪv] [dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] ['ɪlnəs] .

But	we've	just	recovered	from	our	illness	.
但	我们已经	只是	恢复	从	我们的	疾病	.

但是咱病后初愈，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd]

If	there	is	fine	wine	and	food
如果	那里	是	美好的	葡萄酒	和	食物

如有上等酒肴，

[send] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['kwɪkli] .

Send	it	over	quickly	.
发送	它	超过	迅速地	.

赶快送来，

[ai] [wɪl] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ]['iːv(ə)n][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

I	will	take	care	of	you	even	more	in	the	future	.
我	将要	拿	关心	的	你	甚至	更多的	在	这	未来	.

日后加倍照给于你。”

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ['lɪsnd] ,

After	the	shop	owner	listened	,
后	这	店铺	所有者	听着	,

店主听毕，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd]

Overjoyed
欣喜若狂

喜出望外，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[wɪr] ['wʌrid] [ə'baʊt] [weə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] .

We're	worried	about	where	to	start	.
是	担心	关于	在哪里	到	开始	.

“咱正忧无处下手，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [bəuθ] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

He	wanted	both	wine	and	food	.
他	通缉	两个都	葡萄酒	和	食物	.

他既要酒要肴，

[waɪ] [nɒt] [dʒʌst] [let] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [ðeə(r)] [wei] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] !

Why	not	just	let	them	have	their	way	with	it	!
为什么	不是	只是	让	他们	有	他们的	方式	和	它	!

何不就此摆布！”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	of	the	Way	:
因为	的	这	方式	:

因道：

" [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , ['ɒfə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] [rɪ'spekt] . "

"	This	is	what	I	,	your	humble	servant	,	offer	as	a	token	of	my	respect	.	"
"	这	是	什么	我	,	你的	谦逊的	仆人	,	提供	作为	一个	令牌	的	我的	尊重	.	"

“这是小人奉敬老爷，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] ?

What	do	you	want	?
什么	做	你	想	?

想要什么，

[bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] ['friːli] .

But	you	may	speak	freely	.
但	你	可能	说话	自由	.

但说不妨。”

[hiː; hi] [ðen] [keɪm] [aʊt] .

He	then	came	out	.
他	然后	来了	出去	.

当时便走了出来，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][fɔː(r)] ['dɪʃɪz] .

He	ordered	someone	to	bring	over	four	dishes	.
他	订购	某人	到	带来	超过	四	菜肴	.

命人取过四个菜碟，

[ɔːl] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [lait] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] ;

All	the	dishes	were	light	and	simple	;
全部	这	菜肴	是	光	和	简单的	;

皆是清淡的肴馔；

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [ruːm] . . .

Once	inside	his	room	.	.	.
一次	里面	他的	房间	.	.	.

到了自己房内，

[pʊt] [ðə; ði] [ˈsliːpɪŋ] [ˈpəʊʃ(ə)n][ˈɪntuː][ðə; ði] [waɪn] [pɒt] .

Put	the	sleeping	potion	into	the	wine	pot	.
放	这	睡眠	药水	进入	这	葡萄酒	锅	.

将蒙汗药放入酒壶，

[ðen] [ai] [bɔːt] [ə; eɪ] [paʊnd] [ɒv; əv] [raɪs] [waɪn] .

Then	I	bought	a	pound	of	rice	wine	.
然后	我	买	一个	磅	的	米	葡萄酒	.

然后打了一斤黄酒，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [prɪˈzentɪd] [bɪˈfɔː(r)] - .

It	was	presented	before	Junzhao	.
它	曾是	呈现	前	-	.

送在君召的面前。

[ˈɑːftə(r)][dʒʌn] - [fel] [ɪl] ,

After	Jun	Zhaozheng	fell	ill	,
后	俊	-	跌倒	患病的	,

君召正是病后，

[ðə; ði][əˈrəʊmə][ɒv; əv] [waɪn] [fɪlz] [ðə; ði][eə(r)] .

The	aroma	of	wine	fills	the	air	.
这	香气	的	葡萄酒	填充	这	空气	.

闻这一派酒香，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈmiːdiətli] [fɪld] [maɪ] [nəʊz] .

It	immediately	filled	my	nose	.
它	立即地	已填	我的	鼻子	.

登时扑入鼻中，

[maɪ] [maʊθ] [ɪz] [ˈwɔːtərɪŋ] .

My	mouth	is	watering	.
我的	嘴	是	浇水	.

垂涎欲饮。

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][pɔː(r)][maɪˈself][ə; eɪ] [kʌp] .

I	couldn't	help	but	pour	myself	a	cup	.
我	不能	帮助	但	倒	我	一个	杯子	.

不禁斟了一杯，

[ðə; ði][ˈkʌlə(r)][wɒz; wəz] [bɜːnt] [ˈjeləʊ] .

The	color	was	burnt	yellow	.
这	颜色	曾是	烧焦的	黄色的	.

只见颜色焦黄，

[əˈdɔːrəb(ə)l] .

Adorable	.
可爱的	.

令人可爱。

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .

He	then	took	a	sip	.
他	然后	采取	一个	啜饮	.

随即饮了一口，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈmɑːstəpiːs] [ɒv; əv][ˈkʌlə(r)] , [əˈrəʊmə] , [ænd; ənd] [teɪst] .

It	is	a	masterpiece	of	color	,	aroma	,	and	taste	.
它	是	一个	杰作	的	颜色	,	香气	,	和	品尝	.

看是色香味三绝。

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɒpstɪks] ,
Pick up the chopsticks ,
挑选 向上 这 筷子 ,

取过箸儿，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɜːvd] [wɪð] ['dɪʃɪz] .
It is served with dishes .
它 是 服务 和 菜肴 .

夹着肴馔。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [rɪ'kʌvəri] ['əʊnli] [ə'kɜːz] ['ɑːftə(r)] ['ɪlnəs] ?
Is it true that recovery only occurs after illness ?
是 它 真的 那 恢复 仅有的 发生 后 疾病 ?

究竟是病后方愈，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ɜːdʒ] [tuː; tə] [drɪŋk] .
I couldn't resist the urge to drink .
我 不能 抵抗 这 敦促 到 喝 .

禁不起这个酒兴，

['sʌd(ə)nli] , [maɪ] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [felt] ['dɪzi] .
Suddenly , my head and eyes felt dizzy .
突然 , 我的 头 和 眼睛 毛毡 晕眩的 .

忽然头眼昏花，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ɒn] ,
Unable to hold on ,
无法 到 抓住 在 ,

撑持不住，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][ɑːsk][ɪn] [sə'praɪz] :
He couldn't help but ask in surprise :
他 不能 帮助 但 问 在 惊喜 :

不禁诧异道：

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][doʊnt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [drɪŋk] [ɪk'sesɪvli] .
Although we don't usually drink excessively .
虽然 我们 不 通常 喝 过度 .

“咱平时虽不能十分豪饮，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃudnt] [biː; bi] [ðɪs] ['ʃæləʊ] .
It shouldn't be this shallow .
它 不应该 是 这 浅的 .

也不至如此浅量，

[waɪ] ['əʊnli] [teɪk] [ə; eɪ][sɪp] ?
Why only take a sip ?
为什么 仅有的 拿 一个 啜饮 ?

为何才饮一口，

[hiː; hi] [ðen] ['feɪntɪd] .
He then fainted .
他 然后 昏厥 .

便如此昏晕，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][hæz; həz][sʌm; səm] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] ?
Could it be that the shop owner has some malicious intent ?
可以 它 是 那 这 店铺 所有者 有 一些 恶意 意图 ?

莫非这店主有什么歹意么？”

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
Thinking of this ,
思维 的 这 ,

想到此处，

[hiː; hi] [ðen] [pʊt] [ðə; ði] [kʌp] [daʊn] .

He	then	put	the	cup	down	.
他	然后	放	这	杯子	向下	.

便将杯放下，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðæt] ['bɑːstəd; 'bæstəd] ['bɪtə(r)] [fruːt] [ɪz] [səʊ] ['tretʃərəs] ! "

"	That	bastard	Bitter	Fruit	is	so	treacherous	!	"
"	那	混蛋	苦的	水果	是	所以	奸诈	!	"

“苦果这狗头如此暗算，

[ɪf] [wiː; wi] [doʊnt] [send] [hɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

If	we	don't	send	him	to	his	death	,
如果	我们	不	发送	他	到	他的	死亡	,

不将他送了狗命，

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .

They	have	no	idea	how	powerful	we	are	.
他们	有	不	主意	如何	强大的	我们	是	.

也不知咱的厉害。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	thinking	for	a	while	,
后	思维	为了	一个	尽管	,

想了一会，

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['spɒtɪd] [dɒg] [ɪn] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

But	coincidentally	,	there	was	a	spotted	dog	in	the	courtyard	.
但	巧合的是	,	那里	曾是	一个	斑	狗	在	这	庭院	.

却巧院落内有只花狗，

[ðæt] [ɪz] , [kʌt] [ɒf] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['sɔːltɪd] [miːt] .

That	is	,	cut	off	a	piece	of	salted	meat	.
那	是	,	切	离开	一个	片	的	咸的	肉	.

即割一片咸肉，

[ai] [rɪnst] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [waɪn] [glɑːs] .

I	rinsed	it	in	the	wine	glass	.
我	冲洗干净	它	在	这	葡萄酒	玻璃	.

在酒杯内涮了一下，

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .

He	fell	down	the	steps	.
他	跌倒	向下	这	步骤	.

摔在阶前。

[ðə; ði] [dɒg] [swˈbləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [həʊl] .

The	dog	swallowed	it	whole	.
这	狗	吞咽	它	所有的	.

那狗一口吞下，

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] ,

Before	a	moment	,
前	一个	片刻	,

未有片时，

[ðen] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] ['rændəmli] .

Then	he	started	shouting	randomly	.
然后	他	开始	喊叫	随机	.

便乱叫起来，

['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ;

Running	around	in	all	directions	;
跑步	大约	在	全部	方向	;

四下乱蹿；

['ɑːftə(r)] ['weɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	waiting	a	while	,
后	等待	一个	尽管	,

再等了一会，

[hiː; hi] [kə'læpst] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] .

He	collapsed	to	the	ground	and	fell	asleep	.
他	倒塌	到	这	地面	和	跌倒	睡着了	.

只见着栽倒地下睡去。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

The	king	summoned	him	in	this	situation	.
这	国王	被召唤	他	在	这	情况	.

君召见了这种情况，

['æŋgə(r)] ['ɪnstəntli] [fleəd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

Anger	instantly	flared	up	in	his	heart	.
愤怒	即刻	喇叭口	向上	在	他的	心	.

登时心头火起，

[stænd] [ʌp] .

Stand	up	.
站立	向上	.

站起身来，

[flɪp] [ðə; ði]['teɪb(ə)l]['əʊvə(r)] .

Flip	the	table	over	.
翻动	这	桌子	超过	.

将桌子掀去。

[ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] ,

A	loud	sound	,
一个	大声	声音	,

一声响亮，

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)z] [ˌaʊt'saɪd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [ə'ləːt] .

The	shop	owners	outside	had	already	been	alerted	.
这	店铺	所有者	外部	有	已经	到过	已发出警报	.

早惊动了外面店主，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [siːn] [θruː] [hɪz; ɪz] [skiːm] ,

Knowing	that	the	emperor	had	seen	through	his	scheme	,
会心	那	这	皇帝	有	已见	通过	他的	方案	,

已知君召看出破绽，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .

He	rushed	inside	.
他	匆忙	里面	.

急急跑进里面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz][laɪf] .

They	were	prepared	to	take	his	life	.
他们	是	准备	到	拿	他的	生活	.

准备结果他性命。

[huː] [njuː] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] ['sʌmənd] [hɪm] , [juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [aɪz] .

Who	knew	that	when	you	summoned	him	,	you	would	see	it	with	your	own	eyes	.
WHO	知道	那	什么时候	你	被召唤	他	,	你	会	看	它	和	你的	自己的	眼睛	.

谁知君召举眼看见，

[liːp] ['fɔːwəd] [wʌn] [step] ,
Leap forward one step ,
飞跃 向前 一 步 ,

蹿前一步，

[græb][ðə; ði] ['liːdə(r)] ,
Grab the leader ,
抓住 这 领导者 ,

抓着领头，

[ðeɪ] [ðen] [pɪnd] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
They then pinned the shop owner to the ground .
他们 然后 已置顶 这 店铺 所有者 到 这 地面 .

便将店主按在地下，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [strʌk] .
He raised his fist and struck .
他 提高 他的 拳头 和 击 .

举拳就打。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ðæt] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['duːɪŋ] .
I wonder how that person is doing .
我 想知道 如何 那 人 是 正在做 .

不知那人性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [wɒn] - ['bruːtəli] [biːts] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] , [ænd; ənd][tuːoʊ] [tiːɑːnwɑːŋ] ['məːdə]
Chapter 511 Wan Junzhao brutally beats the shopkeeper , and Tuo Tianwang murders
章 - 万 - 残酷地 节拍 这 店主 , 和 拓 天王 谋杀案
[ðə; ði] ['mɜːtʃənt] .
the merchant .
这 商人 .

第511回 万君召痛殴店主 托天王杀害客商

['miːnwaɪl] , [dʒʌn] [dʒaʊ] [pɪnd] [ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .
Meanwhile , Jun Zhao pinned the shopkeeper to the ground .
同时 , 俊 赵 已置顶 这 店主 到 这 地面 .

却说君召将店主按在地下，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][fɪst][ænd; ənd] [strʌk] .
He raised his fist and struck .
他 提高 他的 拳头 和 击 .

举拳便打。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ruːθləs] ['pɜːs(ə)n] .
The shop owner knew he was a ruthless person .
这 店铺 所有者 知道 他 曾是 一个 无情 人 .

店主知道他是个辣手，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sɔːt] [ðə; ði]['dɑːəʊ] :
He hurriedly sought the Dao :
他 匆匆 寻求 这 道 :

连忙求道：

" [pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [sɜː(r)] . "
" Please calm down , sir . "
" 请 冷静的 向下 , 先生 . "

“老爷息怒，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .

I	really	don't	know	anything	about	this	.
我	真的	不	知道	任何事物	关于	这	.

这事小的实在不知，

" [sɜː(r)] , [pliːz] [speə(r)][maɪ][laɪf] ! "

"	Sir	,	please	spare	my	life	!	"
"	先生	,	请	空闲的	我的	生活	!	"

老爷且饶命！”

[dʒʌn] - [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɪm] [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

Jun	Zhaoming	knew	it	was	him	who	did	it	.
俊	-	知道	它	曾是	他	WHO	做过	它	.

君召明知是他所为，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心想道：

" [ðen] [wiːl; wil] [kɪl] [hɪm] . "

"	Then	we'll	kill	him	.	"
"	然后	出色地	杀	他	.	"

“咱便将他打死，

[ðeɪ] ['kænɒt] [muːv] .

They	cannot	move	.
他们	不能	移动	.

也不能动身，

[haʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ,

How	about	this	,
如何	关于	这	,

不若如此这般，

[let] [hɪm] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] .

Let	him	know	about	us	.
让	他	知道	关于	我们	.

使他知咱。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[hiː; hi] [ðen] [pʌntʃt] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊz] .

He	then	punched	the	bridge	of	the	nose	.
他	然后	拳击	这	桥	的	这	鼻子	.

便在鼻梁骨上就是一拳，

[ðə; ði] ['bliːdɪŋ] [hæd; həd] [biːn] [kən'tɪnjuəs] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

The	bleeding	had	been	continuous	for	some	time	.
这	出血	有	到过	连续的	为了	一些	时间	.

早已血流不止。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˌkaʊ'taʊ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

The	shop	owner	had	no	choice	but	to	kowtow	on	the	ground	.
这	店铺	所有者	有	不	选择	但	到	磕头	在	这	地面	.

店主在地下只得磕头，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ɪf] [wiː; wi][speə(r)][ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] , "
" If we spare the petty person , "
" 如果 我们 空闲的 这 小气 人 , "

“若饶了小人，

[gɪv] [ˌem 'iː] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [wɒnt] .
Give me whatever you want .
给 我 任何 你 想 .

随便怎样吩咐，

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [ək'septəb(ə)l] ;
All are acceptable ;
全部 是 可接受 ;

皆可应允；

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [kænt] [biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][kɪ'əʊtəʊ] .
It just can't be taken to Kyoto .
它 只是 不能 是 已采取 到 京都 .

只是不能带上京都，

[ðen] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [wʊd] [biː; bi] [duːmd] .
Then the whole family would be doomed .
然后 这 所有的 家庭 会 是 注定失败 .

那就全家没命了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] ['pliːdɪd] ['ɜːnɪstli] .
The king summoned him and pleaded earnestly .
这 国王 被召唤 他 和 恳求 切实 .

君召见他苦求，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ɪnwədli] :
He cursed inwardly :
他 被诅咒的 内心 :

心下骂道：

" [ðɪs] [dɔːgz] [hed] [ɪz] ['juːsləs] [tuː] . "
" This dog's head is useless too . "
" 这 狗的 头 是 无用 也 . "

“这狗头也是无用货色，

[ðɪs] [hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] .
This had to happen .
这 有 到 发生 .

偏要生出这事，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [bæd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ?
Isn't that bad luck for him ?
不是 那 坏的 运气 为了 他 ?

岂不是他倒运么？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ʃaʊtɪd] :
He immediately shouted :
他 立即地 喊叫 :

当即喝道：

" [sɪns] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,
" Since you wish to live ,
" 自从 你 希望 到 居住 ,

“汝既要活性命，

[ðə; ði] ['maːstəz] [wɜːdz]
The master's words
这 硕士学位 字

老爷的言语，

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][kəmˈplaɪ] .

But	you	must	comply	.
但	你	必须	遵守	.

可是要依从，

[ɪts] [nɒt] [taɪm] [tuː; tə] [əˈgriː] .

It's	not	time	to	agree	.
它是	不是	时间	到	同意	.

不是此时答应，

[wʌns] [pʊt] [daʊn] ,

Once	put	down	,
一次	放	向下	,

一经放下，

[hiː; hi] [ˈsɪmpli] [ɪgˈnɔːd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	simply	ignored	it	.
他	简单地	忽略	它	.

便尔不睬。”

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [ˈnəʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [təʊn] .

The	shop	owner	noticed	that	he	had	changed	his	tone	.
这	店铺	所有者	注意到	那	他	有	已更改	他的	语气	.

店主见他换了口吻，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [siːk] [ðə; ði] [wei] :

He	could	only	seek	the	Way	:
他	可以	仅有的	寻找	这	方式	:

只得求道：

" [sɜː(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ˈwʌri] . "

"	Sir	,	there's	no	need	to	worry	.	"
"	先生	,	有	不	需要	到	担心	.	"

“老爷何必多虑，

[ˈəʊnli][ɑːsk] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪlən] [biː; bi] [rɪˈliːst] .

only	ask	that	the	villain	be	released	.
仅有的	问	那	这	恶棍	是	发布	.

但求放了小人，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌriːˈbɔːn] [ˈpeərənts] ,

Even	if	they	are	reborn	parents	,
甚至	如果	他们	是	重生	父母	,

便是重生父母，

[ˌriːkriˈeɪtɪŋ] [ˈpeərənts]

Recreating	parents
重现	父母

再造爹娘，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [ˌdɪsəˈbeɪ] ?

How	could	they	dare	to	disobey	?
如何	可以	他们	敢	到	违	?

哪里还敢违拗，

[pliːz] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɔːdərs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] , [sɜː(r)] .

Please	give	your	orders	as	soon	as	possible	,	sir	.
请	给	你的	订单	作为	很快	作为	可能的	,	先生	.

求老爷从速吩咐便了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

[sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n]

Since	you	have	this	intention
自从	你	有	这	意图

“汝既有此心，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒp] [wɒz; wəz] [ˌʌnɪnˈhæbɪtəbl] ,

Seeing	that	the	shop	was	uninhabitable	,
看到	那	这	店铺	曾是	不适宜居住的	,

眼见这店中不能居住，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] ,

If	you	want	to	go	there	,
如果	你	想	到	去	那里	,

若要走去，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['træv(ə)l] [fiː] .

There	is	no	travel	fee	.
那里	是	不	旅行	费用	.

又无盘费，

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [ˌem ˈiː] [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [gʊd] [fuːd] .

You	shall	bring	me	fine	wine	and	good	food	.
你	将	带来	我	美好的	葡萄酒	和	好的	食物	.

汝且将好酒好肴，

['sɜːvɪŋ] [wʌn] [miːl]

Serving	one	meal
服务	一	一顿饭

供应一顿，

['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [gɪft] .

Twenty	taels	of	silver	were	given	as	a	gift	.
二十	两	的	银	是	给定	作为	一个	礼物	.

送出纹银二十两，

[tuː; tə] [meɪk] ['mʌni] [tuː; tə] [bai] [wʌnz] [laɪf] .

To	make	money	to	buy	one's	life	.
到	制作	钱	到	买	一个人的	生活	.

做个买命的银钱，

" [aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ðen] ! "

"	I'll	spare	your	life	then	!	"
"	患病的	空闲的	你的	生活	然后	!	"

随即饶汝狗命了！”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [rɪ'liːst] .

The	shop	owner	heard	that	he	was	being	released	.
这	店铺	所有者	听到	那	他	曾是	存在	发布	.

店主听说放他，

[hiː; hi] [ɪˈmiːdiətli] ['ʃaʊtɪd] ['aʊtwədz] :

He	immediately	shouted	outwards	:
他	立即地	喊叫	向外	:

当即向外喊道：

" ['kwɪkli] [brɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['faɪnɪst] [waɪn] . "

"	Quickly	bring	us	a	pot	of	our	finest	wine	.	"
"	迅速地	带来	我们	一个	锅	的	我们的	最好的	葡萄酒	.	"

“汝等快将咱们的好酒送一壶来，

['sevrəl] [pleɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] ['dɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .

Several	plates	of	the	finest	dishes	were	served	.
一些	盘子	的	这	最好的	菜肴	是	服务	.

上等的肴馔送进几盘，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðen] [speəd] [maɪ] [laɪf] .

The	master	then	spared	my	life	.
这	掌握	然后	幸存	我的	生活	.

老爷便饶我性命了。”

[dʒʌn] [dʒaʊ] ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .

Jun	Zhao	didn't	wait	for	him	to	finish	speaking	.
俊	赵	没有	等待	为了	他	到	结束	请讲	.

君召不等他说完，

[ðen] [keɪm] [ə'nʌðə(r)] [pʌntʃ] .

Then	came	another	punch	.
然后	来了	其他	冲床	.

接着又是一拳，

[hiː; hi] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] ['bɑːstəd; 'bæstəd] , "

"	You	bastard	,	"
"	你	混蛋	,	"

“汝这杂种，

[waɪ] [doʊnt] [juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ?

Why	don't	you	change	your	mind	?
为什么	不	你	改变	你的	头脑	?

还不改换心肠，

[ɪf] [juː; jʊ] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [jɔː(r); jə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd]

If	you	bring	me	your	wine	and	food
如果	你	带来	我	你的	葡萄酒	和	食物

若将汝的酒饭取来，

[ðɪs] [ɪz] ['klɪəli] [ə; eɪ] [kəʊd] .

This	is	clearly	a	code	.
这	是	清楚地	一个	代码	.

这分明又是暗号了。

[ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] :

And	I'll	tell	you	:
和	患病的	告诉	你	:

且同你讲：

[ɪf] [juː; jʊ] [ɪn'vaɪt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [drɪŋk]

If	you	invite	the	master	for	a	drink
如果	你	邀请	这	掌握	为了	一个	喝

若请老爷饮酒，

[juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm] [jɔː'self] ;

You	need	to	accompany	him	yourself	;
你	需要	到	陪伴	他	你自己	;

须要汝自己相陪；

[wen'evə(r)] [waɪn] ['kɒmz] ,

Whenever	wine	comes	,
每当	葡萄酒	来	,

凡有酒来，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [drɪŋk] [ə; eɪ] [kʌp] [fɜːst] .

You	must	drink	a	cup	first	.
你	必须	喝	一个	杯子	第一的	.

汝必先饮一杯，

[ðen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][drænŋk] [ə'gen] .

Then	the	master	drank	again	.
然后	这	掌握	喝	再次	.

然后老爷再饮。

[ðə; ði] [seɪm] [ə'plaɪz] [tuː; tə][ɔːl] ['dɪʃɪz] .

The	same	applies	to	all	dishes	.
这	相同的	适用	到	全部	菜肴	.

所有肴馔也是如此，

[ðəʊz] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] ,

Those	twenty	taels	of	silver	,
那些	二十	两	的	银	,

那二十两银子，

[lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)][fɜːst] .

Let's	give	it	to	the	master	first	.
我们来吧	给	它	到	这	掌握	第一的	.

还是先给老爷，

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [dʒʌst] [naʊ] .

Nothing	happened	just	now	.
没有什么	发生	只是	现在	.

方才无事。”

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ['kʌvəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɪð] [bəuθ][hændz] .

The	shop	owner	covered	his	face	with	both	hands	.
这	店铺	所有者	涵盖	他的	脸	和	两个都	双手	.

店主两手护住面孔，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] [rɪ'piːtɪdli] :

He	replied	repeatedly	:
他	回复	反复	:

口里连连应道：

" ['mɑːstə(r)] ,

"	master	,
"	掌握	,

“老爷，

['mɑːstə(r)] !

master	!
掌握	!

老爷！

" [ðə; ði] ['mʌni] [wɪl] [biː; bi] [peɪd] [æz; əz] [ə'griːd] . "

"	The	money	will	be	paid	as	agreed	.	"
"	这	钱	将要	是	有薪酬的	作为	同意	.	"

银两照付便了。”

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] [weitə]

At	this	time	,	there	were	so	many	waiters
在	这	时间	,	那里	是	所以	许多	服务员

此时那许多小二，

['siːɪŋ] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] ['sʌfərɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] ,

Seeing	the	shop	owner	suffering	so	much	,
看到	这	店铺	所有者	痛苦	所以	很多	,

见店主如此吃苦，

[ðev] [ɔːl'redi] [rʌn] [ə'weɪ] [kəm'pliːtli] .

They've	already	run	away	completely	.
他们有	已经	跑步	离开	完全地	.

早已跑了干净，

[hiː; hi] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] [wʊd] [teɪk] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [aʊt] [ɒn] [hɪm] .

He	feared	that	the	emperor	would	take	his	anger	out	on	him	.
他	害怕	那	这	皇帝	会	拿	他的	愤怒	出去	在	他	.

怕君召迁怒于他。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [kɔːld] [aʊt] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ,

The	shop	owner	called	out	a	few	times	,
这	店铺	所有者	称为	出去	一个	很少	时代	,

店主喊了几声，

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [ə'griːd] .

But	no	one	agreed	.
但	不	一	同意	.

只是无人答应。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [dɪ'lɪbərətli] ['ʃaʊtɪd] :

Jun	Zhao	deliberately	shouted	:
俊	赵	故意地	喊叫	:

君召故意喝道：

" [juː; jʊ][ɪn'hjuːmən] ['skaʊndrəl] ! "

"	You	inhuman	scoundrel	!	"
"	你	不人道	恶棍	!	"

“汝这伤人的狗贼，

[tel] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [haɪd] [bɪ'fɔːhænd] .

Tell	someone	to	hide	beforehand	.
告诉	某人	到	隐藏	预先	.

预先令人躲去，

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [feɪnd] ['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli] .

At	this	point	,	they	feigned	innocence	and	shouted	incoherently	.
在	这	观点	,	他们	假装	无辜	和	喊叫	语无伦次	.

此时反假意乱喊，

[wiː; wi][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] ['aɪðə(r)] .

We	don't	want	to	drink	alcohol	either	.
我们	不	想	到	喝	酒精	任何一个	.

咱也不想酒喝，

[friː] ['ɑːtɪk(ə)l]

Free	article
自由的	文章

不要钱文，

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [siː] ['jʌmə] , [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .

But	I	want	you	to	go	see	Yama	,	the	King	of	Hell	.
但	我	想	你	到	去	看	阎王	,	这	国王	的	地狱	.

但要汝去见阎王。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)] [fɪst] ,

Raise	your	fist	,
增加	你的	拳头	,

举起拳头，

[ðen] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [bæk] .

Then	he	struck	the	back	.
然后	他	击	这	后退	.

又对脊背打去。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][wɒz; wəz] [ɪk'stri:mli] ['æŋkʃəs] .

The	shop	owner	was	extremely	anxious	.
这	店铺	所有者	曾是	极其	焦虑的	.

店主格外着急，

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [wæŋ] [sæn; sɑ:n] .

He	called	out	to	Wang	San	.
他	称为	出去	到	王	圣	.

喊了王三，

[ðen] [hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][li:][ˌes 'aɪ] .

Then	he	called	out	to	Li	Si	.
然后	他	称为	出去	到	李	硅	.

又喊李四。

[hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] [bɪ'fɔ:(r)] [hi:; hi] ['fɪnɪʃt] :

He	shouted	loudly	before	he	finished	:
他	喊叫	高声	前	他	完成的	:

未了大声喊道：

" ['dʒentlmən] , [ju:; jʊ][deə(r)] [nɒt] [kʌm] [ə'gen] . "

"	Gentlemen	,	you	dare	not	come	again	.	"
"	先生们	,	你	敢	不是	来	再次	.	"

“诸位小二哥再不敢前来，

['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑ:(r); ə(r)][ɪn]['deɪndʒə(r)] .

Our	lives	are	in	danger	.
我们的	生活	是	在	危险	.

咱们的性命就不保了。”

['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ,

Shouting	and	crying	,
喊叫	和	哭泣	,

连喊带哭，

['ɑ:ftə(r)] ['kɔ:lɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	calling	for	a	while	,
后	呼叫	为了	一个	尽管	,

叫了一会工夫，

[ðen] [ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n] [keɪm] .

Then	a	person	came	.
然后	一个	人	来了	.

方有一人前来。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

" [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] . "

"	This	was	done	by	the	shop	owner	.	"
"	这	曾是	完毕	经过	这	店铺	所有者	.	"

“这事乃店主所为，

[ðɪs] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ju:; jʊ] [weitə] .

This	has	nothing	to	do	with	you	waiters	.
这	有	没有什么	到	做	和	你	服务员	.

与汝等小二无涉，

[du:; də][æz; əz][hi:; hi] [sez] .

Do	as	he	says	.
做	作为	他	说道	.

快依他所说的话，

[waɪn] [ænd; ənd] [miːt] ,

Wine	and	meat	,
葡萄酒	和	肉	,

将酒肉、

[brɪŋ] [ɔːl][ðə; ði]['sɪlvə(r)][æt; ət][wʌns] .

Bring	all	the	silver	at	once	.
带来	全部	这	银	在	一次	.

银两一齐取来，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][gəʊ][ðeə(r)] ;

It	would	be	good	if	we	could	go	there	;
它	会	是	好的	如果	我们	可以	去	那里	;

好教咱前去了；

['ʌðəwaɪz] , ['iːv(ə)n][juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] ,

Otherwise	,	even	you	bunch	of	scoundrels	,
否则	,	甚至	你	束	的	无赖	,

不然连汝这班狗头，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][bæŋk] ['perɪʃt] .

The	entire	bank	perished	.
这	全部的	银行	遇难	.

全行送命。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [hɜːd] [ðɪs] .

The	waiter	heard	this	.
这	服务员	听到	这	.

小二听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?

How	could	we	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	?

哪里还敢怠慢?

['wɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] ,

Walking	to	the	front	of	the	hall	,
步行	到	这	正面	的	这	大厅	,

走到堂前，

[teɪk] [ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [waɪn] ,

Take	a	pot	of	the	finest	wine	,
拿	一个	锅	的	这	最好的	葡萄酒	,

取了一壶顶好美酒、

[fɔː(r)] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [dɪ'lɪʃəs] [fuːd]

Four	dishes	of	delicious	food
四	菜肴	的	可口的	食物

四碟佳肴，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

Place	it	on	the	table	.
地方	它	在	这	桌子	.

放在桌上。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [ðɪs] [bɪ'fɔːhænd] .

I	have	already	stated	this	beforehand	.
我	有	已经	声明	这	预先	.

“我已在先说明，

[wiː; wi][mʌst; məst] [iːt] [ðɪs] [dɔːgz] [hed] .

We	must	eat	this	dog's	head	.
我们	必须	吃	这	狗的	头	.

要与这狗头同吃，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [get] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] .

Hurry	up	and	get	a	small	table	.
匆忙	向上	和	得到	一个	小的	桌子	.

还不快取一个小几儿，

[muːv] [tuː; tə][maɪ] [pleɪs] .

Move	to	my	place	.
移动	到	我的	地方	.

搬到我这所在。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

The	waiter	saw	that	he	was	furious	.
这	服务员	锯	那	他	曾是	狂怒	.

小二见他怒气冲天，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] ?

How	could	they	dare	to	utter	a	word	?
如何	可以	他们	敢	到	说出	一个	单词	?

哪里还敢言语?

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [brɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['teɪb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]

They	had	no	choice	but	to	bring	over	the	small	table	from	the	living
他们	有	不	选择	但	到	带来	超过	这	小的	桌子	从	这	活的

[ruːm] .

room	.
房间	.

只得将客厅内几儿取了过来，

[pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] .

Place	it	in	the	courtyard	.
地方	它	在	这	庭院	.

放在院落里面，

[ai] [pɔː] [maɪ'self][ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] .

I	poured	myself	a	glass	of	wine	.
我	倾倒	我	一个	玻璃	的	葡萄酒	.

斟了一杯酒。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [siːk] [rɪ'vendʒ] .

Unfortunately	,	the	emperor	was	determined	to	seek	revenge	.
很遗憾	,	这	皇帝	曾是	决定	到	寻找	复仇	.

无奈君召有意找仇。

[ðə; ði] ['sʌmənz] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

The	summons	was	received	in	his	hands	.
这	传票	曾是	已收到	在	他的	双手	.

君召接在手中，

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][sɪp] .

He	took	a	sip	.
他	采取	一个	啜饮	.

饮了一口，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [deθ] [bæg] ! "
" **Death** **bag** **!** "
" 死亡 包 ! "

“死囚囊！

[ðə; ði][əʊld][mæn]['nevə(r)] [drɪŋks] [ɪn] ['saɪləns] .
The **old** **man** **never** **drinks** **in** **silence** **.**
这 老的 男人 绝不 饮料 在 沉默 .

老爷向不饮哑酒，

" [ɪz] [ðeə(r)] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ? "
" **Is** **there** **nothing** **you** **can** **do** **if** **you** **don't** **drink** **it** **?** "
" 是 那里 没有什么 你 能 做 如果 你 不 喝 它 ? "

汝不饮便无法处置么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[wɪð] [wʌn][hænd] , [hiː; hi] [prai] ['əʊpən][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
With **one** **hand** **,** **he** **pried** **open** **his** **mouth** **.**
和 一 手 , 他 撬开 打开 他的 嘴 .

一手拨开他大口，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [waɪn] [ɪn] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [fɔːst] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [θrəʊt] .
He **held** **the** **wine** **in** **one** **hand** **and** **forced** **it** **down** **the** **throat** **.**
他 握住 这 葡萄酒 在 一 手 和 强制 它 向下 这 喉 .

一手端酒硬向下一灌。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kruːʃən] [kɑːp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] .
He **immediately** **picked** **up** **a** **crucian** **carp** **from** **the** **small** **table** **.**
他 立即地 挑选 向上 一个 鲫鱼 鲤鱼 从 这 小的 桌子 .

登时在小几上取了一条鲫鱼，

[frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [teɪl] ,
From **head** **to** **tail** **,**
从 头 到 尾巴 ,

连头带尾，

[hiː; hi] [ðen] [ʃʌvd] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
He **then** **shoved** **it** **into** **his** **mouth** **.**
他 然后 推搡 它 进入 他的 嘴 .

便向口里一搋。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] .
The **shop** **owner** **was** **like** **a** **chicken** **.**
这 店铺 所有者 曾是 喜欢 一个 鸡 .

那店主如同鸡子一般，

[ðə; ði] [blʌd] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ɔːl] [biːn] [ʃed] .
The **blood** **had** **not** **yet** **all** **been** **shed** **.**
这 血 有 不是 然而 全部 到过 棚 .

所有鲜血尚未淌完，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [swˈbləʊd] [wɪð] [ðə; ði] [waɪn] .
It **had** **already** **been** **swallowed** **with** **the** **wine** **.**
它 有 已经 到过 吞咽 和 这 葡萄酒 .

早已随酒咽下。

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] ['vɒmɪt] ,
Just **as** **I** **was** **about** **to** **vomit** **,**
只是 作为 我 曾是 关于 到 呕吐 ,

正要作呕，

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɒz; wəz] [ʃʌvd] [daʊn] [ə'gen] .

The	fish	was	shoved	down	again	.
这	鱼	曾是	推搡	向下	再次	.

那条鱼又摁了下去，

[ðə; ði] [tuː] [ɪm'pæktɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [θrəʊt] .

The	two	impacted	each	other	at	the	throat	.
这	二	受影响	每个	其他	在	这	喉	.

两下在咽喉一撞，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] ,

Unable	to	resist	,
无法	到	抵抗	,

不由的忍耐不住，

[ɪts] ['sɔːlti] , ['saʊə(r)] , ['spaɪsi] , [ænd; ənd] ['smeli] .

It's	salty	,	sour	,	spicy	,	and	smelly	.
它是	咸	,	酸的	,	辛辣的	,	和	臭	.

又咸又酸又辣又臭，

[ðə; ði] [fɔː(r)] [smelz] [wɜː(r); wə(r)] [mɪkst] [tə'geðə(r)] .

The	four	smells	were	mixed	together	.
这	四	气味	是	混合	一起	.

四个气味混在一处。

['əʊpən] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [waɪd] ,

Open	your	mouth	wide	,
打开	你的	嘴	宽的	,

大口一张，

[laɪk] ['tʃɪkɪn] ['drɒpɪŋz] ,

Like	chicken	droppings	,
喜欢	鸡	粪	,

犹如冒鸡屎一般，

['vɒmɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['vɒmɪtɪŋ]

Vomiting	and	vomiting
呕吐	和	呕吐

连呕带吐，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] [feɪs] .

He	was	surprised	to	see	the	emperor's	face	.
他	曾是	惊讶	到	看	这	皇帝的	脸	.

冒得君召一脸。

[dʒʌn] [dʒaʊ] ['dɪd(ə)nt] ['menʃ(ə)n] [haʊ] ['skɪlfʊli] [hiː; hi] [mə'nɪpjuleɪtɪd] [θɪŋz] .

Jun	Zhao	didn't	mention	how	skillfully	he	manipulated	things	.
俊	赵	没有	提到	如何	巧妙地	他	操纵	事物	.

君召不说他摆布的厉害，

[ɪn'sted] , [hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [spəʊk] ['æŋgrəli] :

Instead	,	he	deliberately	spoke	angrily	:
反而	,	他	故意地	辐	愤怒地	:

反而故意的怒道：

[ai] [sed] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pɔɪz(ə)n] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

I	said	there	was	poison	in	it	.
我	说	那里	曾是	毒	在	它	.

“我说这里面放了毒药，

[juːv] ['əʊnli] [dʒʌst] [drʌŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ɔːl'redi] ['hæviŋ] [ðɪs] [ri'ækʃn] ?

You've	only	just	drunk	it	and	you're	already	having	this	reaction	?
你已经	仅有的	只是	醉	它	和	你是	已经	拥有	这	反应	?

汝才饮下便如此发作，

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [stɪl] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˌmɪs'triːt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ? "

"	Are	you	still	going	to	mistreat	the	master	?	"
"	是	你	仍然	去	到	虐待	这	掌握	?	"

还要糟踏老爷？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['sevrəl] ['pʌntʃɪz] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,

Several	punches	in	a	row	,
一些	拳击	在	一个	排	,

一连几拳，

[ðeɪ] [strʌk] [ə'gen] .

They	struck	again	.
他们	击	再次	.

复又打下。

[ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)][ɪz] ['riːəli] [gʊd] [æt; ət] ['swɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

The	shop	owner	is	really	good	at	swallowing	his	anger	.
这	店铺	所有者	是	真的	好的	在	吞咽	他的	愤怒	.

店主真是个忍气吞声，

[hiː; hi] [deəd] [nɒt] [spiːk] .

He	dared	not	speak	.
他	敢于	不是	说话	.

不敢言语，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][baʊ; bəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hændz][klɑːsp, klæsp][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	could	only	bow	with	his	hands	clasped	on	the	ground	.
他	可以	仅有的	弓	和	他的	双手	紧握	在	这	地面	.

只得在地下两手作揖。

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] ,

When	the	king	summoned	him	,
什么时候	这	国王	被召唤	他	,

君召到了此时，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['ventɪd] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] .

He	had	already	vented	his	anger	.
他	有	已经	通风	他的	愤怒	.

已是出了怒气，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ə'weɪ] .

He	stood	up	and	kicked	the	child	away	.
他	站立	向上	和	踢	这	孩子	离开	.

站起身来将几儿踢去。

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , "

"	You	dog	head	,	"
"	你	狗	头	,	"

“汝这狗头，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] ['liːniənt] ,

It's	not	that	I'm	being	lenient	,
它是	不是	那	我是	存在	宽容	,

不是我高抬贵手，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['jeləʊ] [sprɪŋz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .

He	was	sent	to	the	Yellow	Springs	in	an	instant	.
他	曾是	发送	到	这	黄色的	斯普林斯	在	一个	立即的	.

顷刻命人黄泉。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['riːəli] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] ?

Are	we	really	going	to	eat	this	food	and	drink	?
是	我们	真的	去	到	吃	这	食物	和	喝	?

这酒菜难道真吃么?

['deɪ] , [aɪm] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔː(r)] [tuː] [ə'baʊt] ['paʊə(r)] !

Today	,	I'm	declaring	that	you	should	learn	a	thing	or	two	about	power	!
今天	,	我是	声明	那	你	应该	学习	一个	事物	或者	二	关于	力量	!

今日权命汝知道一点厉害!

['kwɪkli] [brɪŋ] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] .

Quickly	bring	the	silver	.
迅速地	带来	这	银	.

快将银两取来,

[let] [ˌem 'iː] [set] [ɒf] .

Let	me	set	off	.
让	我	放	离开	.

让我动身,

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]

If	you	don't	change	your	heart
如果	你	不	改变	你的	心

若再不改变心肠,

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [trɑns'fəːd] [frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] [suːn] .

It	will	be	transferred	from	Huai'an	soon	.
它	将要	是	转移	从	淮安	很快	.

指日由淮安转来,

[ai] [wɪl] ['seprət] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] .

I	will	separate	your	head	from	your	body	.
我	将要	分离	你的	头	从	你的	身体	.

将汝身首异处。"

[ðə; ði]['weɪtə(r)][hæd; həd] [ɔːl'redi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] ['twenti] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

The	waiter	had	already	handed	over	twenty	taels	of	silver	.
这	服务员	有	已经	递交	超过	二十	两	的	银	.

当时小二早已交出二十两银子,

[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

Keep	it	close	at	hand	.
保持	它	关闭	在	手	.

揣在身边,

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] ,

Carrying	a	package	,
携带	一个	包裹	,

携了包裹,

[hiː; hi] [left] [ɪn]['æŋgə(r)] .

He	left	in	anger	.
他	左边	在	愤怒	.

带怒而去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv] [deɪz] .

It	is	a	journey	of	four	or	five	days	.
它	是	一个	旅行	的	四	或者	五	天	.

在路有四五日路程,

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] ['ʃaʊ] ['kaʊnti] , [wɪtʃ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə]
On this day , they arrived at the territory of Xiao County , which belonged to
在 这 天 , 他们 到达的 在 这 领土 的 肖 县 , 哪个 属于 到
['ʃuː'dʒoʊ] ['priːfektʃə(r)] .
Xuzhou Prefecture .
徐州 州 .

这日到了徐州府属萧县界内，

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .
It's getting late .
它是 获得 晚的 .

看看天色不早，

['θɪŋkɪŋ] :
Thinking :
思维 :

想道：

" [ðɪs] [pleɪs] [ɪz]['əʊnli] [θriː] [tuː; tə][faɪv] [deɪz] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] . "
" This place is only three to five days away from Huai'an . "
" 这 地方 是 仅有的 三 到 五 天 离开 从 淮安 . "

“此地离淮安不过三五日光景，

[lets] [faɪnd][æn; ən] [ɪn] [tə'naɪt] .
Let's find an inn tonight .
我们来吧 寻找 一个 客栈 今晚 .

今晚且寻个客店，

[rest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ,
Rest for the night ,
休息 为了 这 夜晚 ,

歇息一宵，

[get] [ʌp][æt; ət] [dɔːn] [tə'mɒrəʊ] .
Get up at dawn tomorrow .
得到 向上 在 黎明 明天 .

明日天明起身，

[lets] [set] [ʌp][ə; eɪ] [naɪt] ['steɪʃ(ə)n] [ə'gen] .
Let's set up a night station again .
我们来吧 放 向上 一个 夜晚 车站 再次 .

再来夜间放个夜站，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn][ɪn] [tuː] [deɪz] .
We arrived in Huai'an in two days .
我们 到达的 在 淮安 在 二 天 .

两日便到淮安了。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
After thinking about it ,
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] ,
In a hurry ,
在 一个 匆忙 ,

赶着路程，

[ðeɪ] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [taʊnz] .
They headed towards the villages and towns .
他们 标题 向 这 村庄 和 城镇 .

一路向村镇而来。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] ['sʌnlaɪt] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [set] .

By	this	time	,	the	sunlight	had	long	since	set	.
经过	这	时间	,	这	阳光	有	长的	自从	放	.

此时日光早经落去，

[bʌt; bət] [ðen] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] ['grædʒuəli] [rəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .

But	then	the	moonlight	gradually	rose	in	the	east	.
但	然后	这	月光	逐步地	玫瑰	在	这	东方	.

但见那月色渐渐的东升。

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [taʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .

Look	,	there's	a	town	in	front	of	us	.
看	,	有	一个	镇	在	正面	的	我们	.

看看面前有个镇市，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] ,

Just	as	he	was	about	to	step	forward	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	,

正待迈步进前，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [ə'pɪəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

Suddenly	,	a	person	appeared	from	the	opposite	direction	.
突然	,	一个	人	出现	从	这	对面的	方向	.

忽见对面来了一人，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˌbæm'buː] ['bɑːskɪt] ,

Carrying	a	bamboo	basket	,
携带	一个	竹子	篮子	,

手提着一个篾篮，

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

Tears	welled	up	in	her	eyes	.
眼泪	井	向上	在	她	眼睛	.

两眼泪痕，

[ðeɪ] [left] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .

They	left	in	a	hurry	.
他们	左边	在	一个	匆忙	.

匆匆而去。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] .

The	king	summoned	him	.
这	国王	被召唤	他	.

君召见了，

[ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .

I	am	very	puzzled	.
我	是	非常	困惑	.

甚为疑惑，

[hiː; hi] [dɪ'lɪbərətli] [stɒpt] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	deliberately	stopped	and	asked	:
他	故意地	停止	和	问	:

故意止步问道：

[let] [ˌem 'iː] [ɑːsk] [juː; jʊ] . . .

Let	me	ask	you	.	.	.
让	我	问	你	.	.	.

“俺且问你，

[wɒt] [ɪz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] / [taʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ?

What	is	the	name	of	the	village	/	town	in	front	of	us	?
什么	是	这	姓名	的	这	村庄	/	镇	在	正面	的	我们	?

前面村镇是何地名？

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] ['trævələ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

You	too	are	a	traveler	on	the	road	.
你	也	是	一个	游客	在	这	路	.

汝也是行路的客人，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][lɪv; laɪv][hɪə(r)] ?

Why	don't	you	live	here	?
为什么	不	你	居住	这里	?

为何不住在此处？”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['kwestʃənɪŋ] .

The	man	saw	that	the	king	had	summoned	him	for	questioning	.
这	男人	锯	那	这	国王	有	被召唤	他	为了	提问	.

那人见君召询问，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃeɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)] :

He	couldn't	help	but	shake	his	head	and	answer	:
他	不能	帮助	但	摇	他的	头	和	回答	:

不禁摇手答道：

" [gest] , [pliːz] [tɜːn] [bæk] ['kwɪkli] . "

"	Guest	,	please	turn	back	quickly	.	"
"	客人	,	请	转动	后退	迅速地	.	"

“客人快转回去，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ə'veɪləb(ə)l][ɪn] [ðɪs] [taʊn] .

There	is	no	accommodation	available	in	this	town	.
那里	是	不	住宿	可用的	在	这	镇	.

这镇上是不能住宿的。

['laɪˌfuː] [ɪn] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] .

Laifu	Inn	at	the	entrance	of	the	town	.
来夫	客栈	在	这	入口	的	这	镇	.

前面镇口的来福客店，

[ɔːl] [faɪv] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [keɪm] [tə'geðə(r)] [endid] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [ʃɒp] .

All	five	of	us	who	came	together	ended	up	in	this	shop	.
全部	五	的	我们	WHO	来了	一起	结束	向上	在	这	店铺	.

我们同来五人皆下落这店内，

[wen] [ai] [gɒt] [ʌp] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,

When	I	got	up	this	morning	,
什么时候	我	得到	向上	这	早晨	,

今早起来，

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [dɪsə'pɪəd] .

Four	people	have	disappeared	.
四	人们	有	消失	.

已不见了四人。

[ai] [θɔːt] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [aʊt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

I	thought	they	had	gone	out	early	in	the	morning	.
我	想法	他们	有	已消失	出去	早期的	在	这	早晨	.

我以为他们是起早出去了，

[huː] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['sɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] ,

Who	knew	that	after	searching	for	half	a	day	,
WHO	知道	那	后	搜索	为了	一半	一个	天	,

谁知寻了半日，

[ðeɪ] [faʊnd] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [ruːm] .

They	found	him	in	the	back	room	.
他们	成立	他	在	这	后退	房间	.

找到他后屋里面，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['slɔːtəhaʊs] .

There	is	a	slaughterhouse	.
那里	是	一个	屠宰场	.

有个宰房，

[ðeɪ] [bɑːdʒ] [ɪn] .

They	barged	in	.
他们	驳船	在	.

闯了进去，

[ðə; ði][fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [laɪk] ['kæt(ə)l][ænd; ənd] [ʃiːp] .

The	four	people	looked	like	cattle	and	sheep	.
这	四	人们	看起来	喜欢	牛	和	羊	.

但见那四人犹如牛羊一般，

['neɪkɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['slɔːtərɪŋ] [bentʃ] ,

Naked	and	bound	to	the	slaughtering	bench	,
裸	和	边界	到	这	屠宰	长椅	,

赤条条捆绑在宰凳上，

[ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz]['nəʊweə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

The	head	was	nowhere	to	be	found	.
这	头	曾是	无处	到	是	成立	.

那人头早不知去向了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

The	little	man	was	frightened	.
这	小的	男人	曾是	害怕	.

小人这一吓，

[ðɪs] [ɪz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

This	is	no	small	matter	.
这	是	不	小的	事情	.

非同小可，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wʌn]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'fiːt] [hɪm] ,

Knowing	that	one	person	could	not	defeat	him	,
会心	那	一	人	可以	不是	击败	他	,

明知一人敌他不过，

[ðeɪ] [deəd] [nɒt] [ʃaʊt] [aʊt] .

They	dared	not	shout	out	.
他们	敢于	不是	喊	出去	.

又不敢喊叫出来，

[hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

He	lost	his	own	life	.
他	丢失的	他的	自己的	生活	.

送了自己的性命，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] .

They	had	no	choice	but	to	come	out	.
他们	有	不	选择	但	到	来	出去	.

只得走了出来，

[səʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] [rɪ'pɔːt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [pə'liːs] .

So	that	I	can	report	it	to	the	police	.
所以	那	我	能	报告	它	到	这	警察	.

以便报案。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['hedmæn; 'hedmən] . . .

Who	knew	that	the	local	headman	. . .
WHO	知道	那	这	当地的	村长	. . .

谁知这地方的保正，

[ðeɪ] [kəm'pliːtli] [ɪg'nɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .
They completely ignored it .
他们 完全地 忽略 它 .

全不闻问。

[ai] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɛl e 'aɪ] [fuz] [keɪs] .
I heard it was Lai Fu's case .
我 听到 它 曾是 赖 福的 案件 .

听说是来福的案件，

[ɪts] [æz; əz] [ɪf] [ðɪs] ['nevə(r)] ['hæpənd] .
It's as if this never happened .
它是 作为 如果 这 绝不 发生 .

就如同没有此事，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [skəuldid] [ˌjuː 'es] .
Instead , they scolded us .
反而 , 他们 责骂 我们 .

反将我们骂了一顿，

[ðeɪ] [niːd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][stɔː(r)] .
They need to take me back to the store .
他们 需要 到 拿 我 后退 到 这 店铺 .

要将我送回店内，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['griːvəns] [ðæt] [ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'dres] ?
Isn't this a case of having a grievance that is difficult to redress ?
不是 这 一个 案件 的 拥有 一个 不满 那 是 难的 到 纠正 ?

这不是有冤难申么?

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][mɔː(r)][ai] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði][mɔː(r)] [ə'freɪd] [ai] [bɪ'kʌm] .
Therefore , the more I think about it , the more afraid I become .
所以 , 这 更多的 我 思考 关于 它 , 这 更多的 害怕的 我 变得 .

因此愈想愈怕，

[ai][deə(r)] [nɒt] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] [ə'gen] .
I dare not stay at the hotel again .
我 敢 不是 停留 在 这 酒店 再次 .

不敢再去住宿，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] ['iːv(ə)n][æz; əz] [naɪt] [fel] .
Therefore , they continued their journey even as night fell .
所以 , 他们 持续 他们的 旅行 甚至 作为 夜晚 跌倒 .

因此天晚尚自赶路。”

[dʒʌn] [dʒaʊ] [hɜːd] [ðɪs] [ænd; ənd]['æŋgrəli] [sed] :
Jun Zhao heard this and angrily said :
俊 赵 听到 这 和 愤怒地 说 :

君召听了怒道：

" [bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [braɪt] [sʌn] ,
" Blue sky and bright sun ,
" 蓝色的 天空 和 明亮的 太阳 ,

“青天白日，

[weə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʊd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['hæpən] ?
Where in the village would such a thing happen ?
在哪里 在 这 村庄 会 这样的 一个 事物 发生 ?

村庄上面哪里会有此事，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .
Come with me .
来 和 我 .

汝且随我前来，

[pliːz] [ɪkˈspleɪn] [ˈklɪəli] .
Please **explain** **clearly** **.**
请 解释 清楚地 .

指个明白，

" [aɪl] [send] [ðɪs] [dɒg][tuː; tə][ɪts] [deθ] [təˈnaɪt] . "
" **I'll** **send** **this** **dog** **to** **its** **death** **tonight** **.** **"**
" 患病的 发送 这 狗 到 它是 死亡 今晚 . "

待我今晚送这个狗头的性命。”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[rɪˈɡɑːdləs] [ɒv; əv] [ˈweðə(r)] [hiː; hi][ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)][nɒt] ,
Regardless **of** **whether** **he** **is** **willing** **to** **do** **it** **or** **not** **,**
不管 的 无论 他 是 愿意的 到 做 它 或者 不是 ,

不问他肯行与否，

[ɑːm][ɪn][ɑːm] ,
arm **in** **arm** **,**
手臂 在 手臂 ,

挽着手臂，

[kiːp] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːwəd] .
Keep **moving** **forward** **.**
保持 移动 向前 .

向前就走。

[ɑːskt] :
Asked **:**
问 :

问道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" **What** **is** **your** **name** **?** **"**
" 什么 是 你的 姓名 ? "

“汝这人姓甚名谁?

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?
Who **are** **you** **from** **?**
WHO 是 你 从 ?

何方人氏?

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː] ?
What **brings** **you** **here** **with** **me** **?**
什么 带来 你 这里 和 我 ?

约伴到此何干? ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人道：

[maɪ] [neɪm] [ɪz][dʒuː][kuːiː] .
My **name** **is** **Zhu** **Kui** **.**
我的 姓名 是 朱 奎 .

“小人名叫朱魁，

[əˈrɪdʒənəli] [frɒm; frəm] [ˈjaːŋˈdʒəu]
Originally **from** **Yangzhou**
起初 从 扬州

祖籍扬州人氏，

[hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['selɪŋ] [gʊdz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] .
He **made** **his** **living** **by** **selling** **goods** **from** **the** **north** **.**
他 制成 他的 活的 经过 销售 商品 从 这 北 .

素贩北货为业。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [pɑːst] [θruː] ['tʃɪkɪn] ['maʊntən] ,
Just **because** **we** **passed** **through** **Chicken** **Mountain** **,**
只是 因为 我们 通过了 通过 鸡 山 ,

只因经过鸡山，

[ðeɪ] [ɪn'kaʊntəd] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['rɔbəz] [ɒn][ðə; ði][rəʊd] .
They **encountered** **a** **group** **of** **robbers** **on** **the** **road** **.**
他们 遭遇 一个 团体 的 强盗 在 这 路 .

路见一伙强盗，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] - - .
His **name** **is** **Tuotianwang** **Huagai** **.**
他的 姓名 是 - - .

名叫托天王华盖，

[ɔːl] ['mʌni] [ænd; ənd] [gʊdz] ,
All **money** **and** **goods** **,**
全部 钱 和 商品 ,

所有银钱货物，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['plʌndə] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [baɪ][hɪm] .
They **were** **all** **plundered** **and** **taken** **to** **the** **mountain** **by** **him** **.**
他们 是 全部 掠夺 和 已采取 到 这 山 经过 他 .

均为他劫掠到山上。

[ə'mʌŋ] [kəm'pænjənz] ,
Among **companions** **,**
之中 同伴 ,

同伴之中，

[kɪld] [θriː] ['piːp(ə)l]
Killed **three** **people**
被杀 三 人们

杀死三人，

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [faɪv] ['piːp(ə)l] ,
The **other** **five** **people** **,**
这 其他 五 人们 ,

其余五人，

[ðeɪ] [fled] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
They **fled** **and** **hid** **in** **the** **woods** **.**
他们 逃亡 和 隐藏 在 这 树林 .

逃躲在树林里面，

[ðæts] [haʊ] [ai] [sə'vaivd] .
That's **how** **I** **survived** **.**
那就是 如何 我 幸存下来 .

方才活命。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [lɔːd] [ʃiː] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ɒfɪs] .
He **was** **determined** **to** **file** **a** **complaint** **with** **Lord** **Shi** **at** **his** **office** **.**
他 曾是 决定 到 文件 一个 抱怨 和 主 史 在 他的 办公室 .

满想到施大人衙门告状。

[huː] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðɪs] [greɪt] [kə'læməti] [wʊd] [bɪ'fɔːl] [ðem; ðəm][hɪə(r)] ?
Who **would** **have** **thought** **that** **this** **great** **calamity** **would** **befall** **them** **here** **?**
WHO 会 有 想法 那 这 伟大的 灾害 会 降临 他们 这里 ?

谁知在此又遇这大祸，

[ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [prɪ'peəd] [tuː; tə][daɪ] .

The	villain	is	prepared	to	die	.
这	恶棍	是	准备	到	死	.

小人准备是没命了。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

" [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [weɪl] . "

"	You	need	not	wail	.	"
"	你	需要	不是	哀号	.	"

“汝且不必号哭，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][grænd][kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] .

I	am	a	friend	of	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	.
我	是	一个	朋友	的	这	盛大	运河	运输	专员	.

我便是漕运总督的朋友，

[ðɪs] [keɪs] [ɪn'vɒlvz] [ˌem 'iː] .

This	case	involves	me	.
这	案件	涉及	我	.

这案在我身上，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sɒlv] [baʊ] [ruːz] ['griːvəns] .

It	won't	be	difficult	to	solve	Bao	Ru's	grievance	.
它	惯于	是	难的	到	解决	包	ru的	不满	.

包汝这冤仇不难破案。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

Come	with	me	.
来	和	我	.

汝且随我前来，

['spesɪfaɪ][ðə; ði][stɔː(r)] [ləʊ'keɪʃn] .

Specify	the	store	location	.
指定	这	店铺	地点	.

指明店面。”

[dʒuː][kuːiː] [sɔː] [hɪz; ɪz][ə'taɪə(r)] ,

Zhu	Kui	saw	his	attire	,
朱	奎	锯	他的	服装	,

朱魁见他这般装束，

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] [ə'gen] ,

After	listening	to	his	words	again	,
后	聆听	到	他的	字	再次	,

又听他一番言语，

[ai][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['skeptɪk(ə)l] .

I	was	also	skeptical	.
我	曾是	还	怀疑论者	.

也是半信半疑。

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm][tuː; tə] [taʊn] .

I	had	no	choice	but	to	go	with	him	to	town	.
我	有	不	选择	但	到	去	和	他	到	镇	.

只得随他到了镇上，

[ðə; ði] [ɪn] [wɒz; wəz] ['pɔɪntɪd] [aʊt][frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

The	inn	was	pointed	out	from	afar	.
这	客栈	曾是	尖	出去	从	远方	.

远远的将客店指明，

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后说道：

" [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [siːk] ['refjuːdʒ] [ˌels'weə(r)] . "

"	The	petty	person	seeks	refuge	elsewhere	.	"
"	这	小气	人	寻找	避难所	别处	.	"

“小人向别处安身，

[ai] [wɪl] [weɪt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [tə'mɒrəʊ] .

I	will	wait	here	for	news	tomorrow	.
我	将要	等待	这里	为了	消息	明天	.

明日在此候信。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wei] .

He	turned	around	and	went	to	find	his	way	.
他	转向	大约	和	去	到	寻找	他的	方式	.

掉转身躯寻路而去。

[dʒʌn] [dʒaʊ] ['kærid] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] .

Jun	Zhao	carried	a	bundle	on	his	back	.
俊	赵	携带	一个	捆	在	他的	后退	.

君召背着包裹，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,

Upon	arriving	at	the	inn	,
之上	抵达	在	这	客栈	,

到了客店里面，

[stænd] ['feɪsɪŋ] [ə'weɪ] .

Stand	facing	away	.
站立	面向	离开	.

迎面站下，

[hiː; hi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] :

He	asked	,	looking	inside	:
他	问	,	寻找	里面	:

向着里面问道：

" [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [speə(r)][rʊmz; ruːmz][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] ? "

"	Do	you	have	any	spare	rooms	in	your	shop	?	"
"	做	你	有	任何	空闲的	房间	在	你的	店铺	?	"

“汝店中可有闲房么？

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kliːn] [pleɪs] ,

If	there	is	a	clean	place	,
如果	那里	是	一个	干净的	地方	,

若有洁净的所在，

[ai] [ðen] [steɪd] [ˌəʊvə'naɪt] .

I	then	stayed	overnight	.
我	然后	入住	过夜	.

我便住宿一宵，

[ðə; ði] [rent] [wɪl] [biː; bi]['kælkjuleɪtɪd][æz; əz]['juːʒuəl] .

The	rent	will	be	calculated	as	usual	.
这	租	将要	是	计算	作为	通常	.

房金照算。”

['sʌmwʌn] [ˌɪn'saɪd] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] .

Someone	inside	asked	them	questions	.
某人	里面	问	他们	问题	.

里面见有人问话，

[ðeɪ] ['əʊnli] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welθi] ['fæməli] .

They	only	knew	he	was	a	wealthy	family	.
他们	仅有的	知道	他	曾是	一个	富裕	家庭	.

只道是个富户，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

[pliːz] , [gest] , [hæv; həv][ə; eɪ] [siːt] [ˌɪn'saɪd] .

Please	,	guest	,	have	a	seat	inside	.
请	,	客人	,	有	一个	座位	里面	.

“客人且请里坐，

[ˌɪn'saɪd] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['speɪʃəs] [rʊmz; ruːmz] .

Inside	there	are	spacious	rooms	.
里面	那里	是	宽敞	房间	.

里边有宽大的房屋，

['evriθɪŋ] [ɪz] [kəm'pliːt] .

Everything	is	complete	.
一切	是	完全的	.

一切俱全，

[teɪk] [wɪtʃevə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] .

Take	whichever	you	like	.
拿	任何	你	喜欢	.

听便拣取便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ]['weɪtə(r)] [keɪm] [aʊt] .

A	waiter	came	out	.
一个	服务员	来了	出去	.

出来一个堂倌，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [frɒm; frəm][dʒʌn] [dʒaʊ] .

He	then	took	the	package	from	Jun	Zhao	.
他	然后	采取	这	包裹	从	俊	赵	.

便将君召的包裹接过。

[wen] [ðə; ði]['ruːlə(r)] ['sʌmənz] ['sʌmwʌn] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [wɪð] ['ʌðə(r)z] .

When	the	ruler	summons	someone	,	they	should	go	with	others	.
什么时候	这	统治者	传票	某人	,	他们	应该	去	和	其他的	.

君召也就随他人内，

[wʌn] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [ʃɒp] [wɪð] [faɪv] [beɪz] .

One	could	see	a	shop	with	five	bays	.
一	可以	看	一个	店铺	和	五	海湾	.

但见五开间一所店堂，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kɪtʃɪn] [æt; ət][ðə; ði] [tɒp] .

There	was	a	kitchen	at	the	top	.
那里	曾是	一个	厨房	在	这	顶部	.

上首支着个厨房，

['sev(ə)n] [lɑːdʒ] [pɒts] ,

Seven	large	pots	,
七	大的	锅	,

七口大锅，

[wʌn] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ;

One	after	another	;
一	后	其他	;

一连而下；

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['kʌtɪŋ] [bɔːd] [bɪ'ləʊ] .

There	is	a	cutting	board	below	.
那里	是	一个	切割	木板	以下	.

下边设着个案板，

['tʃɪkɪn] , [fɪʃ] , [ænd; ənd] [dʌk] [miːt] [wɜː(r); wə(r)] [leɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [paɪl] ;

Chicken	,	fish	,	and	duck	meat	were	laid	out	in	a	pile	;
鸡	,	鱼	,	和	鸭子	肉	是	铺设	出去	在	一个	桩	;

鸡鱼鸭肉铺列在一堆；

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪst] [dɔːz] ,

One	of	the	waist	doors	,
一	的	这	腰部	门	,

当中一个腰门，

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kɔːtjɑːd] [ˌɪn'saɪd] .

There's	a	courtyard	inside	.
有	一个	庭院	里面	.

里边一个院落。

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] ,

Passing	through	the	courtyard	,
通过	通过	这	庭院	,

穿过院落，

[faɪv] [mɔː(r)][rʊmz; ruːmz] .

Five	more	rooms	.
五	更多的	房间	.

又是五间房屋，

[θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

Three	of	them	,
三	的	他们	,

当中三间，

['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [ʌp] .

Tables	and	chairs	were	set	up	.
表格	和	椅子	是	放	向上	.

设着桌椅，

['meni] ['piːp(ə)l] [drɪŋk] ['ælkəhɒl][ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ['dɪʃɪz] ;

Many	people	drink	alcohol	and	order	dishes	;
许多	人们	喝	酒精	和	命令	菜肴	;

许多人饮酒叫菜；

[tuː] [rʊmz; ruːmz][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,

Two	rooms	on	each	side	,
二	房间	在	每个	边	,

两边两个房间，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [gɛsts] ['bedruːm] .

This	is	the	guest's	bedroom	.
这	是	这	客人的	卧室	.

乃客人的卧室。

[ðə; ði] [kɪŋ] [sɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈspeɪʃəs] [pleɪs] .

The	king	selected	a	spacious	place	.
这	国王	已选	一个	宽敞	地方	.

君召拣了一间宽大的所在，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ðə; ði][ˈweɪtə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] [daʊn] .

He	ordered	the	waiter	to	put	the	package	down	.
他	订购	这	服务员	到	放	这	包裹	向下	.

命小二将包裹放下，

[fetʃ] [ˈwɔːtə(r)][tuː; tə] [meɪk] [tiː] .

Fetch	water	to	make	tea	.
拿来	水	到	制作	茶	.

打水泡茶，

[klenz] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [rɪns] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] .

Cleanse	your	face	and	rinse	your	mouth	.
洁净	你的	脸	和	冲洗	你的	嘴	.

净面漱口。

[ˈʃaʊ] [ɜː(r)] [ˈhæznt] [rɪˈtɜːnd] [jet] .

Xiao	Er	hasn't	returned	yet	.
肖	呃	还没有	返回	然而	.

小二尚未回来，

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .

Suddenly	a	loud	sound	was	heard	.
突然	一个	大声	声音	曾是	听到	.

忽听响亮一声，

[ˈsʌmθɪŋ] [fel] [daʊn] .

Something	fell	down	.
某物	跌倒	向下	.

摔下一物。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .

Jun	Zhao	was	taken	aback	.
俊	赵	曾是	已采取	背	.

君召吃了一惊，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

They	rushed	out	to	watch	.
他们	匆忙	出去	到	手表	.

赶着出来观看。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ˈtʃæptə(r)] - : [ə; eɪ][ˈraɪət][æt; ət][ðə; ði] [ˈtævən] , [ə; eɪ][ˈvaɪələnt] [ˈbiːtɪŋ] [ɒv; əv] [wæŋ] [tʃiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Chapter	512	:	A	Riot	at	the	Tavern	,	a	Violent	Beating	of	Wang	Qi	,	and	a
章	-	:	一个	暴动	在	这	酒馆	,	一个	暴力	殴打	的	王	齐	,	和	一个

[tʃɑːns] [ɪnˈkaʊntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈwelθi] [gest] , [wæŋ] [dʒiː]

Chance	Encounter	with	a	Wealthy	Guest	,	Wang	Jie
机会	遇到	和	一个	富裕	客人	,	王	杰

第512回 闹酒肆恶打王七 见豪客巧遇王杰

['miːnwaɪl] , [wɒn] - [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ˌaʊt'saɪd] .

Meanwhile	**,**	**Wan**	**Junzhao**	**heard**	**the**	**noise**	**outside**	**.**
同时	,	万	-	听到	这	噪音	外部	.

却说万君召听得外面响声，

[ðeɪ] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

They	**rushed**	**out**	**to**	**watch**	**.**
他们	匆忙	出去	到	手表	.

赶着出来观看，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [gest] [ruːm] .

There	**was**	**one**	**person**	**in**	**the**	**guest**	**room**	**.**
那里	曾是	一	人	在	这	客人	房间	.

只见客堂里面有一人，

[ə'raʊnd] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld]

Around	**forty**	**years**	**old**
大约	四十	年	老的

年约四十上下，

['əʊvə(r)] ['sev(ə)n] [fiːt] [tɔːl]

Over	**seven**	**feet**	**tall**
超过	七	脚	高的

身高七尺开外，

[tuː] [θɪk] ['aɪbraʊz] ,

Two	**thick**	**eyebrows**	**,**
二	厚的	眉毛	,

两道浓眉，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [kwɪk] [aɪz] ,

A	**pair**	**of**	**quick**	**eyes**	**,**
一个	一对	的	快的	眼睛	,

一双快眼，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] [blæk] [ʃɔːt] ['dʒækɪt] ,

Wearing	**a**	**black**	**short**	**jacket**	**,**
穿着	一个	黑色的	短的	夹克	,

身穿玄色短袄，

['weərɪŋ] [ə; eɪ] ['hɪərʊz] ['helmɪt] ,

Wearing	**a**	**hero's**	**helmet**	**,**
穿着	一个	英雄们	头盔	,

头戴一顶英雄盔，

[ə; eɪ] [pɒm] - [pɒm] [raɪt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,

A	**pom**	**-**	**pom**	**right**	**in**	**the**	**center**	**,**
一个	绒球	-	绒球	正确的	在	这	中心	,

正中一朵绒球，

[sɪt] [ʌp] [ðeə(r)] .

Sit	**up**	**there**	**.**
坐	向上	那里	.

坐在上边。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['æŋgə(r)] .

But	**his**	**face**	**was**	**full**	**of**	**anger**	**.**
但	他的	脸	曾是	满的	的	愤怒	.

但见满脸的怒气，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	**shouted**	**and**	**cursed**	**:**
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [aɪm] [nɒt] ['sʌmwʌn] [huz] [dʒʌst] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] . "

"	I'm	not	someone	who's	just	sitting	around	doing	nothing	.	"
"	我是	不是	某人	谁是	只是	坐着	大约	正在做	没有什么	.	"

“我也不是白吃的，

[gəʊld] ,

gold	,
金子	,

黄金、

['sɪlvə(r)] ,

silver	,
银	,

白银，

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [kˌælkjʊl'eɪʃənz] .

Listen	to	your	calculations	.
听	到	你的	计算	.

听汝算帐，

[waɪ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] ?

Why	have	you	been	here	for	so	long	?
为什么	有	你	到过	这里	为了	所以	长的	?

为何来这多时，

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] ['hævnt] [biːn] ['teɪkən] [aʊt] [jet] ?

The	wine	and	meat	haven't	been	taken	out	yet	?
这	葡萄酒	和	肉	还没有	到过	已采取	出去	然而	?

酒肉还未取出?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['leɪtə(r)] [ə'raɪvlz] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .

There	were	later	arrivals	over	there	.
那里	是	之后	到达	超过	那里	.

那边有后来的人，

['ɑːftə(r)] ['fɪnɪʃɪŋ] ['iːtɪŋ] ,

After	finishing	eating	,
后	精加工	吃	,

早经吃毕，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ɪn'tenʃənəli] [dɪ'siːvɪŋ] ['piːp(ə)l] ?

Isn't	this	intentionally	deceiving	people	?
不是	这	故意	欺骗	人们	?

这不是有意欺人么？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['pætɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [tʃeəz] ,

Patting	the	table	and	chairs	,
轻拍	这	桌子	和	椅子	,

拍着桌凳，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ɪn'ses(ə)ntli] .

He	cursed	incessantly	.
他	被诅咒的	不已	.

骂个不已。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[dʒʌn] [dʒaʊ] ['lɪsnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Jun **Zhao** **listened** **for** **a** **while** **,**
俊 赵 听着 为了 一个 尽管 ,

君召听了一会，

[ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [miːt] [ə'raɪvd] [leɪt] .
The **wine** **and** **meat** **arrived** **late** **.**
这 葡萄酒 和 肉 到达的 晚的 .

是为酒肉来迟，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] .
Therefore **,** **they** **cursed** **.**
所以 , 他们 被诅咒的 .

因此叫骂，

[səʊ] [ðeɪ] [stɒpt] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
So **they** **stopped** **asking** **about** **it** **.**
所以 他们 停止 问 关于 它 .

也就不去过问。

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [tiː] .
The **waiter** **brought** **in** **the** **tea** **.**
这 服务员 带来 在 这 茶 .

只见那小二送进茶水，

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] :
He **asked** **him** **:**
他 问 他 :

向他问道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] , [sɜː(r)] ? "
" **Where** **are** **you** **from** **,** **sir** **?** **"**
" 在哪里 是 你 从 , 先生 ? "

“你老何方人？

[ðɪs] ['restrɒnt] ['ɒfəz] ['eksələnt] [fuːd] [ænd; ənd] [waɪn] .
This **restaurant** **offers** **excellent** **food** **and** **wine** **.**
这 餐厅 优惠 出色的 食物 和 葡萄酒 .

这店内有上等的酒肴，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [iːt] ?
What **do** **you** **want** **to** **eat** **?**
什么 做 你 想 到 吃 ?

欲吃何物，

[tuː; tə]['klærəfaɪ] [fɜːst] ,
To **clarify** **first** **,**
到 阐明 第一的 ,

在先说明，

" [əʊ'keɪ] , [gəʊ][ænd; ənd]['ɔːdə(r)][sʌm; səm] . "
" **Okay** **,** **go** **and** **order** **some** **.** **"**
" 好的 , 去 和 命令 一些 . "

好前去叫点。”

[dʒʌn] [dʒaʊ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
Jun Zhao thought to himself :
俊 赵 想法 到 他自己 :

君召想道：

[dʒuː][kuːiː] [sed] [ðɪs] [ʃɒp] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['bɪznəs] .
Zhu Kui said this shop is a shady business .
朱 奎 说 这 店铺 是 一个 阴凉 商业 .

“朱魁说这店是个黑店，

[prɪ'zjuːməbli] , [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [juː; jʊ] [bɔːt] . . .
Presumably , the dishes you bought . . .
想必 , 这 菜肴 你 买 . . .

想必所买的肴馔，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv]['hjuːmən] [fleʃ] .
They are all made of human flesh .
他们 是 全部 制成 的 人类 肉 .

皆是人肉所造的了，

[aɪl] [traɪ] ['gɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [stiːmd] [bʌn] [tuː; tə] [test] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
I'll try giving him a steamed bun to test it out .
患病的 尝试 给予 他 一个 蒸 包子 到 测试 它 出去 .

我且将他馒头试他一试。”

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

[wɪv] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] .
We've come from a long way .
我们已经 来 从 一个 长的 方式 .

“我们老远而来，

['ʌðə(r)] ['aɪtəmz] ,
Other items ,
其他 项目 ,

别项物件，

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] .
We always have to wait .
我们 总是 有 到 等待 .

总要等侯，

[fɜːst] , [teɪk] [tuː] [pleɪts] [ɒv; əv] [stiːmd] [bʌnz] .
First , take two plates of steamed buns .
第一的 , 拿 二 盘子 的 蒸 面包 .

先取两盘馒头，

[tuː; tə] [fɪl] [maɪ] ['stʌmək] ,
To fill my stomach ,
到 充满 我的 胃 ,

为我充饥，

[ðen] , [faɪn] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .
Then , fine wine and food .
然后 , 美好的 葡萄酒 和 食物 .

然后上等酒肴，

[ɔːl] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [sent] .
All of them were sent .
全部 的 他们 是 发送 .

尽数送来，

[lets] ['set(ə)l] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] .

Let's	settle	the	accounts	.
我们来吧	定居	这	账户	.

一总算帐。”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [ə'griːd] [tuː; tə][gəʊ] .

The	waiter	agreed	to	go	.
这	服务员	同意	到	去	.

小二答应前去，

[ten] [stiːmd] [bʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] .

Ten	steamed	buns	were	delivered	in	a	short	while	.
十	蒸	面包	是	发表	在	一个	短的	尽管	.

顷刻送来十个馒头，

[ə; eɪ] [pɒt] [ɒv; əv][klɪə(r)] [tiː] ,

A	pot	of	clear	tea	,
一个	锅	的	清除	茶	,

一壶清茶，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn] - [ruːm] .

It	was	placed	in	Junzhao's	room	.
它	曾是	放置	在	-	房间	.

放在君召房内。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [ðæt] [mæn][tuː; tə] [liːv] .

The	king	summoned	that	man	to	leave	.
这	国王	被召唤	那	男人	到	离开	.

君召待那人出去，

[fɜːst] , [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)] .

First	,	close	the	door	.
第一的	,	关闭	这	门	.

先将房门关上，

[ə; eɪ][læmp][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd]

A	lamp	in	your	hand
一个	灯	在	你的	手

掌上灯火，

[breɪk] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] ['əʊpən][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['kləʊsli] .

Break	the	steamed	bun	open	and	examine	it	closely	.
休息	这	蒸	包子	打开	和	检查	它	密切	.

将那馒头掰开细看，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [flɔːz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

There	were	no	flaws	to	be	seen	.
那里	是	不	缺陷	到	是	已见	.

也不见有什么破绽，

['əʊnli] [sɜːvd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [maʊθ] .

Only	served	inside	the	mouth	.
仅有的	服务	里面	这	嘴	.

只送入口内，

[dʒʌst][wʌn] [wɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rəʊmə]

Just	one	whiff	of	the	aroma
只是	一	闻	的	这	香气

刚一品气味，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] ['slaɪtli] ['saʊə(r)] .

It	tastes	slightly	sour	.
它	口味	轻微地	酸的	.

觉得有点微酸。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] ['hezɪteɪtɪd] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

One	person	hesitated	and	could	not	make	a	decision	.
一	人	犹豫了一下	和	可以	不是	制作	一个	决定	.

一人犹疑不决，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'sɜːn] [ðə; ði] [truːθ] . "

"	This	makes	it	difficult	to	discern	the	truth	.	"
"	这	制作	它	难的	到	辨别	这	真相	.	"

“这就令人难辨了，

[ðɪs] [ʃɒp] [ɪz] [rʌn] [baɪ][bæd] ['piːp(ə)l] .

This	shop	is	run	by	bad	people	.
这	店铺	是	跑步	经过	坏的	人们	.

这店既是歹人，

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['meni] [gests] ['drɪŋkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] .

There	should	not	be	many	guests	drinking	inside	.
那里	应该	不是	是	许多	客人	喝	里面	.

不应有许多客人在内饮酒，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] [hæd; həd][nəʊ] ['fɪʃi] [smel] ;

Moreover	,	the	steamed	bun	had	no	fishy	smell	;
而且	,	这	蒸	包子	有	不	腥	闻	;

而且这馒头里面又无人腥气味；

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ɪn] ,

If	it	were	a	regular	inn	,
如果	它	是	一个	常规的	客栈	,

若说是平常的客店，

[dʒuː][kuːiː] [wept] [səʊ] ['bɪtəli] ,

Zhu	Kui	wept	so	bitterly	,
朱	奎	哭泣	所以	苦涩地	,

朱魁那样痛哭，

[ðeə(r)] [ɪz] ['æbsəluːtli] [nəʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [prɪ'tend] .

There	is	absolutely	no	reason	to	pretend	.
那里	是	绝对地	不	原因	到	假装	.

断无假装之理。

[ai] [wɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] .

I	will	wait	until	nightfall	.
我	将要	等待	直到	黄昏	.

我且等到夜间，

[lets] [dɪ'tɜːmɪn] [ɪf] [ɪts] ['riːəl] [ɔː(r)] [feɪk] .

Let's	determine	if	it's	real	or	fake	.
我们来吧	决定	如果	它是	真实的	或者	伪造的	.

辨个真假。”

[ai] [rɪnst] [maɪ] [maʊθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I	rinsed	my	mouth	at	that	time	.
我	冲洗干净	我的	嘴	在	那	时间	.

当时漱口。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少刻，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

The	waiter	brought	in	the	wine	and	food	.
这	服务员	带来	在	这	葡萄酒	和	食物	.

小二送进酒肴。

[dʒʌst][æz; əz][dʒʌn] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['tʃɒpstɪks] ,

Just	as	Jun	Zhao	was	about	to	pick	up	his	chopsticks	,
只是	作为	俊	赵	曾是	关于	到	挑选	向上	他的	筷子	,

君召正要下筷，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ˌaʊt'saɪd] .

There	was	a	sound	outside	.
那里	曾是	一个	声音	外部	.

那外边一阵声音，

[ðə; ði] [ə'lɑːm] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [spred] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] .

The	alarm	had	already	spread	far	and	wide	.
这	警报	有	已经	传播	远的	和	宽的	.

早惊动各处。

[bʌt; bət] [ðen] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪd] :

But	then	someone	shouted	:
但	然后	某人	喊叫	:

但听一人喝道：

" [juː; jʊ][blaɪnd][dɒg] [hed] ! "

"	You	blind	dog	head	!	"
"	你	瞎的	狗	头	!	"

“汝这瞎眼的狗头，

[ai][hæv; həv] [biːn] ['træv(ə)lɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ə'lɒŋ] [ðɪs] ['nɔːðən] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

I	have	been	traveling	back	and	forth	along	this	northern	route	for	a	long
我	有	到过	旅行	后退	和	前进	沿着	这	北方	路线	为了	一个	长的

[taɪm] .

time	.
时间	.

我在这北道往来多时，

[aɪv] [ɪn'kaʊntəd] ['kaʊntləs] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['væliənt] [men] .

I've	encountered	countless	heroes	and	valiant	men	.
我已经	遭遇	无数	英雄	和	英勇	男人	.

好汉英雄不知遇过多少。

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [spiːk] [səʊ] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] !

How	dare	you	speak	so	disrespectfully	to	the	master	!
如何	敢	你	说话	所以	不尊重	到	这	掌握	!

汝敢出言不逊顶撞老爷，

[ænd; ənd] ['sʌmən] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .

And	summon	your	shop	owner	.
和	召唤	你的	店铺	所有者	.

且将你店主唤来，

[wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

want	to	know	the	answer	.
想	到	知道	这	回答	.

问个明白。

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] .

My	surname	is	Wang	.
我的	姓	是	王	.

我姓王的，

[duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [hɪm] ?

Do	you	have	a	grudge	against	him	?
做	你	有	一个	怨恨	反对	他	?

难道与他有仇隙么?

['hævɪŋ] [kʌm] [ɪn][səʊ] ['meni] [taɪmz] ,

Having	come	in	so	many	times	,
拥有	来	在	所以	许多	时代	,

进来这许多时会，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][sɪp][ɒv; əv] [waɪn] [wɒz; wəz] [siːn] .

Not	a	single	sip	of	wine	was	seen	.
不是	一个	单身的	啜饮	的	葡萄酒	曾是	已见	.

酒未见有一角，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪʃ] [wɒz; wəz] [faʊnd] .

Not	a	single	dish	was	found	.
不是	一个	单身的	盘子	曾是	成立	.

菜未见有一件，

[ðeɪ] ['swɪnd(ə)ld][maɪ] ['mʌni] .

They	swindled	my	money	.
他们	被骗	我的	钱	.

将我的钱骗去，

[aɪ][ˌeɪ 'em] [fɔːst] [tuː; tə] [stɑːv] [hɪə(r)] .

I	am	forced	to	starve	here	.
我	是	强制	到	饿死	这里	.

命我在此挨饿，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	behind	this	?
什么	是	这	原因	在后面	这	?

究竟是何道理?

[doʊnt][gəʊ] .

Don't	go	.
不	去	.

不要走，

" [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['ʃɒpkiːpə(r)] . "

"	Let	me	take	you	to	ask	the	shopkeeper	.	"
"	让	我	拿	你	到	问	这	店主	.	"

且与汝去问店主。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[juːz] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [tʃeəz] [hɪə(r)] .

Use	the	tables	and	chairs	here	.
使用	这	表格	和	椅子	这里	.

将这里有的桌几，

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪtəmz] [juːst] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'strɔɪd] .

And	many	of	the	items	used	were	destroyed	.
和	许多	的	这	项目	用过的	是	损毁	.

并许多动用的物件概行毁去。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'məʊʃn] ,

In	the	midst	of	the	commotion	,
在	这	中间	的	这	骚动	,

正闹之间，

['sʌd(ə)nli] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ə'pɪəd] .

Suddenly	another	person	appeared	.
突然	其他	人	出现	.

忽然又来一人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['bɑːstəd; 'bæstəd][ɪz] [ðɪs] ! "

"	What	kind	of	bastard	is	this	!	"
"	什么	种类	的	混蛋	是	这	!	"

“何处的野种！

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n]['bɒðə(r)][tuː; tə]['vɪzɪt][maɪ] [greɪt] [neɪm] .

They	didn't	even	bother	to	visit	my	great	name	.
他们	没有	甚至	打扰	到	访问	我的	伟大的	姓名	.

也不访我的大名，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['rʌkəs] [raɪt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] !

They	made	a	ruckus	right	there	in	the	shop	!
他们	制成	一个	骚动	正确的	那里	在	这	店铺	!

便在这店中罗唣！

[ai][hæv; həv] ['naɪðə(r)] [waɪn] [nɔː(r)] [fuːd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][juː; jʊ] .

I	have	neither	wine	nor	food	to	offer	you	.
我	有	两者都不	葡萄酒	也不	食物	到	提供	你	.

我偏没酒肴与汝，

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] [kwɪk] ,

If	you	know	how	to	be	quick	,
如果	你	知道	如何	到	是	快的	,

若知麻利，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] ['kwɪkli] !

Get	out	of	here	quickly	!
得到	出去	的	这里	迅速地	!

赶快出去，

['ʌðəwaɪz] , [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] !

Otherwise	,	I'll	kill	you	!
否则	,	患病的	杀	你	!

不然便送汝狗命！

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ɪn][maɪ] [ʃɒp] .

You	are	not	allowed	to	shout	in	my	shop	.
你	是	不是	允许	到	喊	在	我的	店铺	.

我这店中不容汝在此喊叫的。”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

Before	he	finished	speaking	,
前	他	完成的	请讲	,

话犹未了，

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

The	man	was	furious	.
这	男人	曾是	狂怒	.

那人怒发冲冠，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [gʊd] ['sɜːvənt] ! "
" Good servant ! "
" 好的 仆人 ! "

“好奴才！

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] ?
Do you think I don't know the details ?
做 你 思考 我 不 知道 这 细节 ?

你道我不知底细么？

[sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðɪs] ['bɪznəs] ,
Since you are doing this business ,
自从 你 是 正在做 这 商业 ,

汝既做这买卖，

[frendz] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] ['vɪzɪt] .
Friends in the martial arts world should also visit .
朋友们 在 这 武术 艺术 世界 应该 还 访问 .

江湖朋友也该探访，

[ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntəntɒp] ,
If I were still on the mountaintop ,
如果 我 是 仍然 在 这 山顶 ,

我若仍在山头，

[aɪl] [end] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [fɜːst] , [juː; jʊ] ['skaʊndrəl] .
I'll end your life first , you scoundrel .
患病的 结尾 你的 生活 第一的 , 你 恶棍 .

将汝这厮先结果性命。”

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [hɜːd] [ðiːz] [wɜːdz] ,
When the king heard these words ,
什么时候 这 国王 听到 这些 字 ,

君召听见此言，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] ['piːp(ə)l] ,
Knowing that neither of these two were good people ,
会心 那 两者都不 的 这些 二 是 好的 人们 ,

知此二人皆非善类，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [left] [ðə; ði] [ruːm] .
He immediately left the room .
他 立即地 左边 这 房间 .

当即出了房门，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ɑːskt] :
He walked up to the two of them and asked :
他 步行 向上 到 这 二 的 他们 和 问 :

走到二人面前问道：

" [pliːz] , ['dʒentlmən] . "
" Please , gentlemen . "
" 请 , 先生们 . "

“二位请了，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [njuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
We are new to this place .
我们 是 新的 到 这 地方 .

我们初临此地，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] .
I don't know the rules of this place .
我 不 知道 这 规则 的 这 地方 .

不知这地方的规矩。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈtreɪdɪd] [wɪð] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

But	they	traded	with	each	other	.
但	他们	交易	和	每个	其他	.

但彼此交易，

[wʌn] [gəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [kʌm] [bæk] .

One	goes	and	a	hundred	come	back	.
一	去	和	一个	百	来	后退	.

一去百来，

[ðə; ði] [ˈkʌstəmə(r)] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː; də] [ˈbɪznəs] .

The	customer	went	out	to	do	business	.
这	顾客	去	出去	到	做	商业	.

客人出外行商，

[ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] [piːs] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpærəmaʊnt] ;

Reason	and	peace	are	paramount	;
原因	和	和平	是	派拉蒙	;

理合和平为贵；

[ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [sɔːt] [ˈprɒfɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [ɪnˈvestmənt] .

The	shop	owner	sought	profit	from	the	initial	investment	.
这	店铺	所有者	寻求	利润	从	这	最初的	投资	.

店主将本求利，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [nɪˈglekt] [ðə; ði] [ˈvɪzɪtəz] ?

How	can	we	neglect	the	visitors	?
如何	能	我们	忽视	这	访客	?

何能怠慢来人?

[pliːz] [kɑːm] [daʊn] , [bəuθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .

Please	calm	down	,	both	of	you	.
请	冷静的	向下	,	两个都	的	你	.

二位权行息怒，

[ænd; ənd][ɑːsk][ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈdiːteɪlz] .

And	ask	the	shop	owner	for	details	.
和	问	这	店铺	所有者	为了	细节	.

且向店主细细问个明白。”

[ðə; ði] [gest] , [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [kɪŋz] [ˈsʌmənz] [ænd; ənd] [ˈhɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] ,

The	guest	,	upon	hearing	the	king's	summons	and	hearing	these	words	,
这	客人	,	之上	听力	这	国王的	传票	和	听力	这些	字	,

那客人见君召这番言语，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][dʒʌst] [ˈpɑːsɪŋ] [θruː] . "

"	We	are	all	just	passing	through	.	"
"	我们	是	全部	只是	通过	通过	.	"

“咱们皆是过路之人，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][wɒz; wəz] [ˈhʌŋgri] .

It	wasn't	because	I	was	hungry	.
它	不是	因为	我	曾是	饥饿的	.

不是腹中饥馁，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈsɪtɪŋ] [hɪə(r)][ˈaɪdli] ?

Why	are	you	sitting	here	idly	?
为什么	是	你	坐着	这里	闲散地	?

何故在此闲坐?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] ['brʌðə(r)] [keɪm] [ɪn] ,

As	soon	as	my	brother	came	in	,
作为	很快	作为	我的	兄弟	来了	在	,

小弟一进来，

[hiː; hi] [ðen] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] [ten] [teɪl] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)] .

He	then	handed	over	ten	taels	of	silver	.
他	然后	递交	超过	十	两	的	银	.

便交下十两银子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [tuː] [dʒʌgz][ɒv; əv] [waɪn] .

He	was	ordered	to	deliver	two	jugs	of	wine	.
他	曾是	订购	到	递送	二	水罐	的	葡萄酒	.

命他送两壶酒，

[ə; eɪ] [fjuː] ['dɪʃɪz] ,

A	few	dishes	,
一个	很少	菜肴	,

几碟菜，

['ɑːftə(r)] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [went] [ɒn][maɪ] [wei] .

After	using	it	,	I	went	on	my	way	.
后	使用	它	,	我	去	在	我的	方式	.

用毕还去赶路。

[tuː; tə][maɪ] [sə'praɪz] , [hiː; hi] [ək'septɪd] [maɪ] ['mʌni] .

To	my	surprise	,	he	accepted	my	money	.
到	我的	惊喜	,	他	公认	我的	钱	.

谁知他将我的钱收下，

[ðeɪ] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [weɪt] [hɪə(r)] .

They	ordered	us	to	wait	here	.
他们	订购	我们	到	等待	这里	.

命咱们到这里守候。

[aɪv] [biːn] ['weɪtɪŋ] [sɪns] [leɪt] [ˌɑːftə'nuːn] [ʌn'tɪl] [naʊ] .

I've	been	waiting	since	late	afternoon	until	now	.
我已经	到过	等待	自从	晚的	下午	直到	现在	.

自下昼时分等到此时，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɒt] [ɒv; əv] [waɪn] [ɪn] [saɪt] .

There	wasn't	a	single	pot	of	wine	in	sight	.
那里	不是	一个	单身的	锅	的	葡萄酒	在	视线	.

酒不见有一壶，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dɪʃ] [ə'veɪləb(ə)l] .

There	wasn't	a	single	dish	available	.
那里	不是	一个	单身的	盘子	可用的	.

菜不见有一样；

['meni] ['leɪtə(r)] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [gest] [hɔːl] .

Many	later	people	came	to	this	guest	hall	.
许多	之后	人们	来了	到	这	客人	大厅	.

这客堂里许多后来的人，

[iːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .

Eat	as	much	as	you	like	.
吃	作为	很多	作为	你	喜欢	.

尽行吃去，

[wiː; wi] ['hævnt] ['iːt(ə)n] [jet] .

We	haven't	eaten	yet	.
我们	还没有	吃	然而	.

咱还未曾饮食，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [dɪ'lɪbərətli] ['bʊliɪŋ] ?

Isn't	this	deliberately	bullying	?
不是	这	故意地	欺凌	?

这不是有心欺负么？”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm] [ænd; ənd] [sed] :

The	king	summoned	him	and	said	:
这	国王	被召唤	他	和	说	:

君召道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] . "

"	This	is	not	the	shop	owner	.	"
"	这	是	不是	这	店铺	所有者	.	"

“这乃店主不是，

[haʊ] [tuː; tə] [kə'lekt] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] ?

How	to	collect	the	silver	?
如何	到	收集	这	银	?

如何收去银两，

[nɒt] ['baɪɪŋ] [ɔː(r)] ['selɪŋ] ,

Not	buying	or	selling	,
不是	购买	或者	销售	,

不去买卖，

[hiːz] [nɒt] [dʒʌst] ['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] .

He's	not	just	taking	advantage	of	you	for	nothing	.
他是	不是	只是	采取	优势	的	你	为了	没有什么	.

他也不是白吃你的。”

[wen] [ðə; ði] [mæn] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm] , [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi]

When	the	man	saw	that	the	king	had	summoned	him	,	he	also	said	that	he
什么时候	这	男人	锯	那	这	国王	有	被召唤	他	,	他	还	说	那	他

[wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [wʌn] .

was	not	the	one	.
曾是	不是	这	一	.

那人见君召也说他不是，

[hiː; hi] ['æŋgrəli] [sed] :

He	angrily	said	:
他	愤怒地	说	:

怒道：

[hiːz] [nɒt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ʌŋk(ə)l] ['aɪðə(r)] .

He's	not	your	biological	uncle	either	.
他是	不是	你的	生物	叔叔	任何一个	.

“他也不是你的亲娘舅，

[waɪ] [duː; də] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [θɪŋz] ?

Why	do	you	have	to	say	such	unnecessary	things	?
为什么	做	你	有	到	说	这样的	不必要	事物	?

要汝多这闲话。

['aʊə(r)] [ʃɒp] [ɪz] ['hæpi] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [huː] [dʒʌst] [səʊld] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

Our	shop	is	happy	to	sell	to	this	person	who	just	sold	to	us	.
我们的	店铺	是	快乐的	到	卖	到	这	人	WHO	只是	卖	到	我们	.

咱这店内喜卖与这人方才卖，

[ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] .

I	don't	want	to	sell	to	this	person	.
我	不	想	到	卖	到	这	人	.

不喜卖与这人，

[hiː; hi][hæz; həz] ['mʌni] .

He	has	money	.
他	有	钱	.

他有银钱，

[duː; də][wiː; wi][nɒt][hæv; həv]['eni] ['mʌni] ?

Do	we	not	have	any	money	?
做	我们	不是	有	任何	钱	?

咱们没有银钱么?

['entərɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]

Entering	the	door
进入	这	门

进得门来，

[ðeɪ] [juːst] [ðɪs] ['sɪlvə(r)][tuː; tə][skeə(r)] ['piːp(ə)l] .

They	used	this	silver	to	scare	people	.
他们	用过的	这	银	到	吓	人们	.

便用这银子吓人，

[səʊ]['stɪndʒi] ,

So	stingy	,
所以	小气	,

如此小气，

[kæn; kən][wiː; wi] [stɪl] [meɪk] [hɪm] [fiːl] ['kʌmftəb(ə)l] [wɪð] [ðɪs] ?

Can	we	still	make	him	feel	comfortable	with	this	?
能	我们	仍然	制作	他	感觉	舒服的	和	这	?

咱们还能让他受用么!

[ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ðɪs] [dɒg][hæz; həz]['eni] ['skɪlz] ['aɪðə(r)] .

I	don't	think	this	dog	has	any	skills	either	.
我	不	思考	这	狗	有	任何	技能	任何一个	.

我看这狗头亦无本领，

[θriː] ['pʌntʃɪz] [ænd; ənd] [tuː] [kɪks] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ded] .

Three	punches	and	two	kicks	and	you're	dead	.
三	拳击	和	二	踢	和	你是	死的	.

三拳两脚便见阎王，

[hiːz] [dʒʌst] ['meɪkɪŋ] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

He's	just	making	trouble	for	himself	.
他是	只是	制作	麻烦	为了	他自己	.

自寻苦恼。”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm][ænd; ənd]['æŋgrəli] [sed] :

The	king	summoned	him	and	angrily	said	:
这	国王	被召唤	他	和	愤怒地	说	:

君召见了怒道:

" [jʊr; jər] ['biːɪŋ] [səʊ] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] . "

"	You're	being	so	unreasonable	.	"
"	你是	存在	所以	不合理	.	"

“你这人好无道理，

[duː; də][nɒt] [bai] [ɔː(r)] [sel] [frɒm; frəm][hɪm] .

Do	not	buy	or	sell	from	him	.
做	不是	买	或者	卖	从	他	.

既不要向他买卖，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [ək'sept] [ðə; ði] ['mʌni] ?

Why	did	you	accept	the	money	?
为什么	做过	你	接受	这	钱	?

为何收下银钱，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [juː; jʊ] ?

Isn't	this	you	?
不是	这	你	?

这不是汝不是么?

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][biː; bi] ['ɒnəd] ,

If	you	know	how	to	be	honored	,
如果	你	知道	如何	到	是	荣幸	,

汝若识得抬举,

[ðen] [ðə; ði] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [sɜːvd] .

Then	the	wine	and	food	were	served	.
然后	这	葡萄酒	和	食物	是	服务	.

就此送出酒肴,

[meɪk] [ðɪs] [frend] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ;

Make	this	friend	eat	and	drink	;
制作	这	朋友	吃	和	喝	;

使这朋友饮食;

[ɪf] [juː; jʊ] ['ʌtə(r)] ['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] " [nəʊ] " ,

If	you	utter	even	half	a	word	of	"	no	"	,
如果	你	说出	甚至	一半	一个	单词	的	"	不	"	,

若道半个不字,

[let] [ə'ləʊn] ['sʌmwʌn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪgə(r)] .

Let	alone	someone	with	your	figure	.
让	独自的	某人	和	你的	数字	.

莫说你这样身材,

['iːv(ə)n]['aɪən] ['ɑːhət] ,

Even	iron	Arhats	,
甚至	铁	罗汉	,

便是生铁罗汉,

[aɪl] ['pɒlɪʃ] [juː; jʊ] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] ['spɑːklɪŋ] [kliːn] !

I'll	polish	you	until	you're	sparkling	clean	!
患病的	抛光	你	直到	你是	闪闪发光	干净的	!

也要将你磨个光亮!

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['æktɪŋ] [ðɪs] [wei] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ?

Do	you	think	I'm	acting	this	way	because	I'm	afraid	of	you	?
做	你	思考	我是	表演	这	方式	因为	我是	害怕的	的	你	?

你道我这样是惧怕你的么?

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [set] [æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

And	I	will	set	an	example	for	you	.
和	我	将要	放	一个	例子	为了	你	.

且与你个榜样,

[naʊ] [juː; jʊ] ['riːəlaɪz] [haʊ] [ə'meɪzɪŋ] [ai][ˌeɪ 'em] !

Now	you	realize	how	amazing	I	am	!
现在	你	意识到	如何	惊人的	我	是	!

方晓得我的厉害呢!"

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢,

[ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [gest] [hɔːl] [stʊd] [ə; eɪ][ˈləʊkəst] [triː] [səʊ] [lɑːdʒ] [ðæt] [tuː] [ˈpiːp(ə)l] [ˈkʊd(ə)nt] [ɪnˈsɜːkl]
Outside **the** **guest** **hall** **stood** **a** **locust** **tree** **so** **large** **that** **two** **people** **couldn't** **encircle**
外部 这 客人 大厅 站立 一个 刺槐 树 所以 大的 那 二 人们 不能 包围
[ˌaɪ ˈtiː] .
it **.**
它 .

见那客堂外边有棵二人抱不过的槐树，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraɪvd] ,
When **it** **arrived** **,**
什么时候 它 到达的 ,

到了面前，

[wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][hænd] ,
With **a** **wave** **of** **the** **hand** **,**
和 一个 海浪 的 这 手 ,

举手一摇，

[ðen] [ə; eɪ] [kɪk] ,
Then **a** **kick** **,**
然后 一个 踢 ,

随即一脚，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪkt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
He **was** **kicked** **down** **in** **front** **of** **him** **.**
他 曾是 踢 向下 在 正面 的 他 .

踢倒在面前。

[wen] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [sɔː] [ðɪs] ,
When **the** **shop** **owner** **saw** **this** **,**
什么时候 这 店铺 所有者 锯 这 ,

店主见了这样，

[hiː; hi] [rɪˈmeɪnd] [ˈsaɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
He **remained** **silent** **for** **a** **while** **.**
他 剩余 沉默的 为了 一个 尽管 .

也就半晌不言。

[ɔːl] [ðə; ði] [gests] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,
All **the** **guests** **who** **were** **drinking** **,**
全部 这 客人 WHO 是 喝 ,

所有那饮酒的客人，

[ˈevriwʌn] [ɪkˈskleɪmd] [ɪn] [səˈpraɪz] .
Everyone **exclaimed** **in** **surprise** **.**
每个人 惊呼 在 惊喜 .

无不齐声惊讶。

[tuː] [weitə] [əˈraɪvd] [ɪˈmiːdiətli] .
Two **waiters** **arrived** **immediately** **.**
二 服务员 到达的 立即地 .

当即来了两个小二，

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [əˈfreɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)][ɪz] [ˈsʌfərɪŋ] [raɪt] [naʊ] .
I **am** **deeply** **afraid** **that** **the** **shop** **owner** **is** **suffering** **right** **now** **.**
我 是 深 害怕的 那 这 店铺 所有者 是 痛苦 正确的 现在 .

深恐那店主眼下受苦，

[hiː; hi] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] :
He **rushed** **forward** **and** **cried** **out** **:**
他 匆忙 向前 和 哭 出去 :

赶着上前大哭道：

" [gest] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] . "
" Guest , you may not know this . "
" 客人 , 你 可能 不是 知道 这 . "

“客人有所不知，

[maɪ]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ][bɪt] [sləʊ] - ['wɪtɪd] .
My humble servant is usually a bit slow - witted .
我的 谦逊的 仆人 是 通常 一个 少量 慢的 - 机智的 .

我这敝东平时有点呆气，

['piːp(ə)l] [huː] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] [luːz] [ðeə(r)] [sens] [ɒv; əv] [prə'pɔːʃ(ə)n] .
People who drink alcohol lose their sense of proportion .
人们 WHO 喝 酒精 失去 他们的 感觉 的 部分 .

是凡酒后便不知轻重。

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [dʒʌst] [keɪm] [ɪn] ,
The person who just came in ,
这 人 WHO 只是 来了 在 ,

方才这位进来，

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] [hænd]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['mʌni] .
They said they would hand over the money .
他们 说 他们 会 手 超过 这 钱 .

说是将银钱交下，

[ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [siːn] .
The villain was never seen .
这 恶棍 曾是 绝不 已见 .

小人却未曾见。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

" ['baɪɪŋ] [ænd; ənd] ['selɪŋ] [ɪz] [dʌn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] ['peni] . "
" Buying and selling is done down to the last penny . "
" 购买 和 销售 是 完毕 向下 到 这 最后的 一分钱 . "

‘买卖认分毫。’

['aʊə(r)][həʊst]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə] [brɪŋ] [waɪn] .
Our host didn't even ask us to bring wine .
我们的 主持人 没有 甚至 问 我们 到 带来 葡萄酒 .

咱们东家又未招呼送酒，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [peɪd] .
One person said they had already paid .
一 人 说 他们 有 已经 有薪酬的 .

一人说已经交钱，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['hændɪd] ['əʊvə(r)] .
One person said that it had not been handed over .
一 人 说 那 它 有 不是 到过 递交 超过 .

一人说未经交下，

['sʌbsɪkwəntli] , [bəuθ] ['pɑːtiz] [dɪ'naɪd] [ðə; ði] [ælɪ'geɪʃnz] .
Subsequently , both parties denied the allegations .
随后 , 两个都 各方 否认 这 指控 .

随后两不认帐，

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][bæd] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)] ['peti] ['piːp(ə)l] ?
Isn't it bad luck for petty people ?
不是 它 坏的 运气 为了 小气 人们 ?

不是小人晦气么？

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [wɪ'ðɪn] [hɪm] .

Therefore	**,**	**he**	**had**	**this**	**reason**	**within**	**him**	**.**
所以	,	他	有	这	原因	之内	他	.

因此他内中有这缘故，

[ɪk'spleɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Explain	**it**	**.**
解释	它	.

说明出来，

[ðə; ði] [tuː] [gests] [wɪl] [ðen] [kɑːm] [daʊn] .

The	**two**	**guests**	**will**	**then**	**calm**	**down**	**.**
这	二	客人	将要	然后	冷静的	向下	.

两位客人便可息怒。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'beɪt] [hæz; həz] [bɪ'gʌn] ,

Now	**that**	**the**	**debate**	**has**	**begun**	**,**
现在	那	这	辩论	有	开始	,

现在既已争论，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [maɪ] [dɔŋz] [stjuː'pɪdəti][hæz; həz] [fleəd] [ʌp] .

It	**must**	**be**	**that**	**my**	**Dong's**	**stupidity**	**has**	**flared**	**up**	**.**
它	必须	是	那	我的	董氏	愚蠢	有	喇叭口	向上	.

想必是敝东呆气发作，

[fə'get] [ə'baʊt] ['mʌni] ,

Forget	**about**	**money**	**,**
忘记	关于	钱	,

忘却银钱，

[ðɪs] [kɔːzd] [ðə; ði] [gest] [tuː; tə][gəʊ] ['hʌŋgri] .

This	**caused**	**the**	**guest**	**to**	**go**	**hungry**	**.**
这	导致	这	客人	到	去	饥饿的	.

致令这客人受饿。

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːl'redi] [leɪt] [tə'deɪ] .

But	**it's**	**already**	**late**	**today**	**.**
但	它是	已经	晚的	今天	.

但是今天天色已晚，

[wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ][ɒn]['aʊə(r)] ['dʒɜːni] .

We	**cannot**	**go**	**on**	**our**	**journey**	**.**
我们	不能	去	在	我们的	旅行	.

不能前去赶路，

[waɪ] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] ?

Why	**not**	**stay**	**here**	**for**	**the**	**night**	**?**
为什么	不是	停留	这里	为了	这	夜晚	?

不如在此暂住一宵，

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɪ'miːdiətli] [brɔːt] [ɪn][ðə; ði] [fuːd] .

The	**servant**	**immediately**	**brought**	**in**	**the**	**food**	**.**
这	仆人	立即地	带来	在	这	食物	.

小人立刻送饮食进来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [drægd] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [ˌaʊt'saɪd] .

He	**then**	**dragged**	**the**	**shop**	**owner**	**outside**	**.**
他	然后	拖拽	这	店铺	所有者	外部	.

便拖着他那店主向外而去。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][səʊ] ['dʒenərəs] [ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌmənz] .

The	man	was	so	generous	in	his	summons	.
这	男人	曾是	所以	慷慨的	在	他的	传票	.

那人见君召如此慷慨，

[hiː; hi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	stepped	forward	and	asked	:
他	步	向前	和	问	:

走上前来问道：

" [meɪ] [ai][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['ɒnərəb(ə)l] [neɪm] , ['brʌðə(r)] ? "

"	May	I	ask	your	honorable	name	,	brother	?	"
"	可能	我	问	你的	光荣的	姓名	,	兄弟	?	"

“借问老哥尊姓大名？

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [ləʊ'keɪʃn] ?

Where	is	your	esteemed	location	?
在哪里	是	你的	尊敬的	地点	?

贵地何处？

[weə(r)] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] [frɒm; frəm] ?

Where	did	it	come	from	?
在哪里	做过	它	来	从	?

由何处而来？

[weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə][gəʊ] ?

Where	do	you	intend	to	go	?
在哪里	做	你	打算	到	去	?

此去意将何往？”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] ['kwestʃənz] .

The	king	summoned	him	and	asked	him	questions	.
这	国王	被召唤	他	和	问	他	问题	.

君召见他来问，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'plaɪd] :

He	then	replied	:
他	然后	回复	:

便答道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [kləʊz] [frend] [ɒv; əv] [lɔːd] [ʃiː] , [ðə; ði][grænd][kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] . "

"	I	am	a	close	friend	of	Lord	Shi	,	the	Grand	Canal	Transport	Commissioner	.	"
"	我	是	一个	关闭	朋友	的	主	史	,	这	盛大	运河	运输	专员	.	"

“在下乃漕运总督施大人麾下至交朋友，

[wɒn] - [frɒm; frəm][wɑːndʒiːə] ['vɪlɪdʒ] , !

Wan	Junzhao	from	Wanjia	Village	,	Haizhou	!
万	-	从	万家	村庄	,	海州	!

海州万家村万君召也！

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?

Who	are	you	?
WHO	是	你	?

汝是何人？

[pliːz] [steɪt] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] !

Please	state	your	name	!
请	状态	你的	姓名	!

且请说明名姓！”

[ðə; ði][mæn] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌn] [dʒaʊ] .

The	man	heard	that	it	was	Jun	Zhao	.
这	男人	听到	那	它	曾是	俊	赵	.

那人听说是君召，

[ʌn'kɒnʃəsli] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Unconsciously **overjoyed** **,**
不知不觉 欣喜若狂 ,

不觉喜出望外，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm]['hə'næn] ? "
" **Could** **it** **be** **that** **you** **come** **from** **Henan** **?** **"**
" 可以 它 是 那 你 来 从 河南 ? "

“莫非你老由河南来么?

[haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [helθ] [naʊ] ?
How **is** **your** **health** **now** **?**
如何 是 你的 健康 现在 ?

目下贵体如何?

[ðə; ði] [mʌŋk] - [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ɪn] [jɪʒuː] .
The **monk** **Purun** **has** **arrived** **in** **Yizhou** **.**
这 僧 - 有 到达的 在 宜州 .

普润和尚已到沂州了。”

[dʒʌn] [dʒaʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Jun **Zhao** **heard** **this** **,**
俊 赵 听到 这 ,

君召听了此言，

['iːv(ə)n][mɔː(r)] [sə'praɪzɪŋ] ,
Even **more** **surprising** **,**
甚至 更多的 奇怪 ,

更属诧异，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

“ [ðə; ði] [mʌŋk] - [ɪz][maɪ] [frend] . ”
“ **The** **monk** **Purun** **is** **my** **friend** **.** **”**
“ 这 僧 - 是 我的 朋友 . ”

“普润僧人正是俺的朋友，

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] ?
How **did** **you** **come** **to** **know** **him** **?**
如何 做过 你 来 到 知道 他 ?

汝何以与他相识? ”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人道：

" [ai] [wɪl] [nɒt] [dɪ'siːv] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] . "
" **I** **will** **not** **deceive** **you** **,** **Your** **Excellency** **.** **"**
" 我 将要 不是 欺骗 你 , 你的 阁下 . "

“不欺尊驾，

[wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [kʌm] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['bændɪt] ['bækgraʊnd] .
We **also** **come** **from** **a** **bandit** **background** **.**
我们 还 来 从 一个 土匪 背景 .

咱也是绿林出身，

[ʃiː'æŋ] ['gæðəd] [wɪð] [hɒŋ] [kuːiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ] [æt; ət] [təʊd] ['maʊntən] .
Xiang gathered with Hong Kui and his gang at Toad Mountain .
向 聚集 和 洪 奎 和 他的 帮派 在 蟾蜍 山 .

向在蛤蟆山与洪魁这干人聚义，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒiː] .
His surname is Wang and his given name is Jie .
他的 姓 是 王 和 他的 给定 姓名 是 杰 .

姓王名杰，

[ræŋkt] [fɔːθ]
Ranked fourth
排名 第四

排行第四，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] .
It is nothing .
它 是 没有什么 .

便是小可。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒaʊ] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [baɪ]
It was only because Huang Tianba and the Zhao brothers were passing by
它 曾是 仅有的 因为 黄 - 和 这 赵 兄弟 是 通过 经过
[ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] [ðæt] . . .
the foot of the mountain that . . .
这 脚 的 这 山 那 . . .

只因黄天霸与赵氏弟兄路过山下，

[kɪl] [hɒŋ] [kuːiː] ,
Kill Hong Kui ,
杀 洪 奎 ,

杀死洪魁，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .
They wanted to burn down the mountain stronghold .
他们 通缉 到 烧伤 向下 这 山 据点 .

欲烧山寨，

[ðə; ði] [mʌŋk] [ˌpiː'juː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [pə'sweɪdɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
The monk Pu and the others persuaded me to surrender .
这 僧 普 和 这 其他的 被说服 我 到 投降 .

普和尚与众人劝俺归降，

[ðeɪ] [went] [tə'geðə(r)] [tuː; tə] [jɪʒuː] [tuː; tə] [ə'tæk] [wæŋ] [læŋ] .
They went together to Yizhou to attack Wang Lang .
他们 去 一起 到 宜州 到 攻击 王 朗 .

同赴沂州攻打王朗。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['keɪpəb(ə)l] .
Unexpectedly , Wang Lang was extremely capable .
不料 , 王 朗 曾是 极其 有能力的 .

不料王朗十分厉害，

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'geðə(r)] .
Tianba and Renjie climbed the mountain together .
- 和 仁杰 攀登 这 山 一起 .

天霸与人杰同上山头，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['nɪəli] [kɪld] [ɪn][tʃiː] - ['æmbʊʃ] ;
They were nearly killed in Qi Xinglou's ambush ;
他们 是 几乎 被杀 在 齐 - 伏击 ;

为齐星楼的埋伏打了半死；

[ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɒv; əv] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] .

The	outstanding	individuals	of	today	are	still	capable	of	speaking	.
这	杰出的	个人	的	今天	是	仍然	有能力的	的	请讲	.

现在人杰尚可言语，

- [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'kɒnʃəs] .

Tianba	was	already	unconscious	.
-	曾是	已经	无意识	.

天霸早已不省人事。

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [tʊk] [ðɪs] [dʒɒb] .

Therefore	,	this	petty	person	took	this	job	.
所以	,	这	小气	人	采取	这	工作	.

因此小人讨这个差使，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ]

Rushing	to	Huai'an	to	deliver	the	message
冲刺	到	淮安	到	递送	这	信息

驰赴淮安送信，

['kwɪkli] [ɑːsk][hɪz; ɪz] [waɪf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ʒɑːŋ] [kɪz] [pleɪs] .

Quickly	ask	his	wife	to	go	to	Zhang	Qi's	place	.
迅速地	问	他的	妻子	到	去	到	张	气的	地方	.

速请他妻子到张七那里，

[ai] [niːd] [ðə; ði] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [pɪl] .

I	need	the	Elimination	Pill	.
我	需要	这	消除	丸	.

将消除万毒丸要来，

[fæŋ] [seɪvd] - [laɪf] .

Fang	saved	Tianba's	life	.
方	已保存	-	生活	.

方救得天霸的性命。

['ðeəfɔː(r)] , [ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [ʃɒp] . . .

Therefore	,	upon	arriving	at	this	shop	.	.	.
所以	,	之上	抵达	在	这	店铺	.	.	.

因此到了这店中，

[hiː; hi] [ðen] [et; eɪt][ænd; ənd][dræŋk] .

He	then	ate	and	drank	.
他	然后	吃	和	喝	.

便进了饮食，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ɒn][ðeə(r)] ['dʒɜːni] .

They	continued	on	their	journey	.
他们	持续	在	他们的	旅行	.

仍去赶路。

[ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] ['bɑːstəd; 'bæstəd][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [maɪ] ['enəmi] .

I	never	expected	this	bastard	to	become	my	enemy	.
我	绝不	预期的	这	混蛋	到	变得	我的	敌人	.

不期这个杂种同俺作这个对头，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [juː; jʊ] [huː] [keɪm] [fɜːst] .

It	wasn't	you	who	came	first	.
它	不是	你	WHO	来了	第一的	.

不是你老前来，

" [aɪl] ['defɪnətli] [biːt] [ðɪs] [dɔːgz] [hed] [tuː; tə] [deθ] . "

"	I'll	definitely	beat	this	dog's	head	to	death	.	"
"	患病的	确实	打	这	狗的	头	到	死亡	.	"

定将这狗头打死。”

[dʒʌn] [dʒaʊ] [hɜːd] [ðɪs] ,
Jun Zhao heard this ,
俊 赵 听到 这 ,

君召听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .
He was quite surprised .
他 曾是 相当 惊讶 .

自是吃惊不小，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [sɪns] - [ɪz][ɪn] - ['maʊntən] . . . "
" Since Feiyunzi is in Wanglang Mountain . . . "
" 自从 - 是 在 - 山 . . . "

“飞云子既在王朗山中，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] ?
Why not take out the building plan ?
为什么 不是 拿 出去 这 建筑 计划 ?

为何不将楼图取出，

" [wɒt] [ɪf] [ðɪs] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz] [leɪd] [ɪn] - [hændz] ? "
" What if this ambush was laid in Tianba's hands ? "
" 什么 如果 这 伏击 曾是 铺设 在 - 双手 ? "

反致天霸中这埋伏呢？”

[wæŋ] [dʒiː] [sed] :
Wang Jie said :
王 杰 说 :

王杰道：

" [lets] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] . "
" Let's go up the mountain and fight for a while . "
" 我们来吧 去 向上 这 山 和 斗争 为了 一个 尽管 . "

“咱也上山杀了一阵，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [jʌnlɔŋ] [ænd; ənd] [kaʊ] [jɒŋ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ðæt]
It was only because Yunlong and Cao Yong had a quarrel that
它 曾是 仅有的 因为 云龙 和 曹 永 有 一个 争吵 那

只因云龙与曹勇口角，

[hiː; hi] [left] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ˌgʊd'baɪ] .
He left without saying goodbye .
他 左边 没有 说 再见 .

不辞而去，

[wæŋ] [læŋ] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] ['wʌndə(r)] .
Wang Lang couldn't help but wonder .
王 朗 不能 帮助 但 想知道 .

王朗不免疑惑，

[ai] ['ɒf(ə)n] [niːd] [ðiːz] ['bɪldɪŋ] [plænz] .
I often need these building plans .
我 经常 需要 这些 建筑 计划 .

常常要这楼图，

['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪk'skjuːzɪz] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] ,
Always making excuses not to give ,
总是 制作 借口 不是 到 给 ,

总是托言不与，

[ˌef iː ˈaɪ] - [ˈkʊd(ə)nt] [ˈiːzəli] [rɪˈviːl] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] .

Fei	**Yunzi**	**couldn't**	**easily**	**reveal**	**his**	**presence**	**.**
费	-	不能	容易地	揭示	他的	在场	.

飞云子又不便过显形迹，

[ðɪs] [hæz; həz] [led] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈleɪ] [ʌnˈtɪl] [naʊ] .

This	**has**	**led**	**to**	**the**	**delay**	**until**	**now**	**.**
这	有	引领	到	这	延迟	直到	现在	.

以致迟延至今。

[ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] , [ˌbiː ˈeɪ] [ˈfeɪfeɪ] - [ˈreskjuːd] [hɪm] .

The	**day**	**before**	**yesterday**	**,**	**Ba**	**Feifei**	**Yunzi**	**rescued**	**him**	**.**
这	天	前	昨天	,	巴	菲菲	-	获救	他	.

前天霸非飞云子搭救，

[ðeɪ] [daɪd] [ˈtrædʒɪkli] [ˌʌpˈsteəz] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

They	**died**	**tragically**	**upstairs**	**long**	**ago**	**.**
他们	死亡	悲剧的是	楼上	长的	前	.

早经惨死在楼上了。

[juːv] [biːn] [ɪl] [sɪns] [ˈhəˈnæn] .

You've	**been**	**ill**	**since**	**Henan**	**.**
你已经	到过	患病的	自从	河南	.

你老自河南抱病，

[waɪ] [səʊ] [ˈmeni] [deɪz] ?

Why	**so**	**many**	**days**	**?**
为什么	所以	许多	天	?

何故这许多日子?

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [ˌhwaɪˈɑːn] .

At	**this**	**point**	**,**	**they**	**were**	**probably**	**heading**	**to**	**Huai'an**	**.**
在	这	观点	,	他们	是	大概	标题	到	淮安	.

此时大约是前赴淮安了。”

[ðə; ði] [tuː] [ˈsteɪtɪd] [ðeə(r)] [nems] .

The	**two**	**stated**	**their**	**names**	**.**
这	二	声明	他们的	姓名	.

两人说明名姓，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhɪərəʊz] [ɒv; əv] [wʌn] [ˈfæməli] .

They	**are**	**heroes**	**of**	**one**	**family**	**.**
他们	是	英雄	的	一	家庭	.

自是一家的好汉。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [ðen] [ˈɔːdəd] [wæŋ] [dʒiː] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [ˈbʌnd(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [pleɪs] .

Jun	**Zhao**	**then**	**ordered**	**Wang**	**Jie**	**to**	**move**	**his**	**bundle**	**to**	**one**	**place**	**.**
俊	赵	然后	订购	王	杰	到	移动	他的	捆	到	一	地方	.

君召便命王杰将自己的包裹搬在一处，

- [sed] :

Naidao	**said**	**:**
-	说	:

乃道：

" [ðə; ði] [ˈdrʌmbiːt] [hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈsaʊndɪd] [təˈdeɪ] . "

"	**The**	**drumbeats**	**have**	**already**	**sounded**	**today**	**.**	**"**
"	这	鼓点	有	已经	听起来	今天	.	"

“今日已将更鼓，

[ɪts] [ˌɪnkənˈviːniənt] [tuː; tə] [wɔːk] [əˈraʊnd] [æt; ət] [naɪt] .

It's	**inconvenient**	**to**	**walk**	**around**	**at**	**night**	**.**
它是	不方便	到	走	大约	在	夜晚	.

夜站也不便行走，

[wiː; wi][sæt][ðeə(r)][ɔːl] [naɪt] .

We	sat	there	all	night	.
我们	卫星	那里	全部	夜晚	.

咱们坐一夜，

[get] [ʌp] ['ɜːli] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

Get	up	early	tomorrow	morning	.
得到	向上	早期的	明天	早晨	.

明日早起，

[ðə; ði] [tuː] ['træv(ə)ld] [tə'geðə(r)] .

The	two	traveled	together	.
这	二	旅行	一起	.

两人一齐同行，

" [ai]['ɔːlsəʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [kəm'pænjən] [ɒn][maɪ] ['dʒɜːni] . "

"	I	also	have	a	companion	on	my	journey	.	"
"	我	还	有	一个	伴侣	在	我的	旅行	.	"

路途也有个伙伴。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [wæŋ] [dʒiː] . . .

Upon	hearing	this	,	Wang	Jie	.	.	.
之上	听力	这	,	王	杰	.	.	.

王杰听了此言，

[ai][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .

I	am	willing	to	do	so	.
我	是	愿意的	到	做	所以	.

自是愿意。

['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] , [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] .

Needless	to	say	,	the	two	of	them	were	waiting	there	.
不必要	到	说	,	这	二	的	他们	是	等待	那里	.

不必说他二人在此等候，

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [tuː] [weitə] [drægd] [ðə; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] [aʊt] .

Meanwhile	,	the	two	waiters	dragged	the	shop	owner	out	.
同时	,	这	二	服务员	拖拽	这	店铺	所有者	出去	.

且说两个小二将店主拖了出去，

['ɑːftə(r)] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] ,

After	sitting	down	in	the	shop	,
后	坐着	向下	在	这	店铺	,

到了店堂坐下，

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] :

He	said	in	a	low	voice	:
他	说	在	一个	低的	嗓音	:

低声言道：

" [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] ['iːzi] ['tɑːgɪts] . "

"	Both	of	them	are	easy	targets	.	"
"	两个都	的	他们	是	简单的	目标	.	"

“这两个皆是肥羊，

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] [wʌn][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['trɪki] .

However	,	that	one	was	particularly	tricky	.
然而	,	那	一	曾是	特别	棘手	.

不过那一个甚为棘手，

[wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] .

We	need	to	devise	a	plan	.
我们	需要	到	设计	一个	计划	.

咱们须设个计策，

['kæptʃə(r)] [hɪm] .

Capture	him	.
捕获	他	.

将他擒住，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm] [zɔːŋ] .

He	received	a	large	sum	of	money	from	Zong	.
他	已收到	一个	大的	和	的	钱	从	宗	.

得了宗大大的财帛。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃɒp] ['oʊnərz] [neɪm] ?

Do	you	know	the	shop	owner's	name	?
做	你	知道	这	店铺	所有者的	姓名	?

你道这店主姓甚名谁?

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] ['nɪkneɪm] .

This	person	has	a	nickname	.
这	人	有	一个	昵称	.

此人有个外号，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [saɪ] [wæŋ] [tʃiː] .

He	was	called	Sai	Shiqian	Wang	Qi	.
他	曾是	称为	赛	石前	王	齐	.

称他赛时迁王七。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði]['weɪtə(r)] [drægd] [hɪm] [aʊt] .

At	this	point	,	the	waiter	dragged	him	out	.
在	这	观点	,	这	服务员	拖拽	他	出去	.

此时为小二拖出，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道:

" [ɔːl'ðəʊ] [ðiːz] [tuː] [ʃiːp] [ɑː(r); ə(r)]['tæŋg(ə)ld][ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz] . . . "

"	Although	these	two	sheep	are	tangled	in	your	hands	.	.	.	"
"	虽然	这些	二	羊	是	纠缠不清	在	你的	双手	.	.	.	"

“这两只羊虽然缠手，

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] ['juːzɪŋ] [ðæt] [mə'dɪsɪnl] [waɪn] . . .

But	after	using	that	medicinal	wine	.	.	.
但	后	使用	那	药用	葡萄酒	.	.	.

但是用了那药酒，

[get] [ðem; ðəm] [kəm'pliːtli] [drʌŋk] .

Get	them	completely	drunk	.
得到	他们	完全地	醉	.

将他们灌得烂醉，

[ðæt] [ɪz] , [streɪt] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] .

That	is	,	straight	arms	and	legs	.
那	是	,	直的	武器	和	腿	.

也就直手直脚。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

He	then	ordered	the	waiter	to	prepare	it	.
他	然后	订购	这	服务员	到	准备	它	.

便命小二前去置办，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [hɑːrmd] .
So that they might be harmed .
所以 那 他们 可能 是 受到伤害 .

以便害他二人。

[aɪ]['wʌndə(r)] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][dʒʌn] [dʒaʊ] [ænd; ənd] [wæŋ] [dʒiː] ?
I wonder what became of Jun Zhao and Wang Jie ?
我 想知道 什么 成为 的 俊 赵 和 王 杰 ?

不知君召与王杰性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [lɔːd] [ʃɪz] [ˌhɒspɪ'tæləti] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - [ˌdespə'reɪʃn] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)]
Chapter 513 : Lord Shi's Hospitality and Zhang Guilan's Desperation to Save Her
章 - : 主 石的 热情好客 和 张 - 绝望 到 节省 她
['hʌzbənd]
Husband
丈夫

第513回 施大人待客情殷 张桂兰救夫心切

['miːnwaɪl] , [wæŋ] [tʃiː][wɒz; wəz] [ri'bjuːk] [baɪ] [wɒn] - .
Meanwhile , Wang Qi was rebuked by Wan Junzhao .
同时 , 王 齐 曾是 责备 经过 万 - .

却说王七被万君召抢白一顿，

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] :
Once outside , he said to the waiter :
一次 外部 , 他 说 到 这 服务员 :

到了外面向小二说道：

" [ðiːz] [tuː] [fæt] [ʃiːp] , "
" These two fat sheep , "
" 这些 二 胖的 羊 , "

“这两只肥羊，

[ɪts] ['veri] ['dʒuːsi] .
It's very juicy .
它是 非常 多汁的 .

甚有油水，

[ɪts] [dʒʌst] [nɒt] ['iːzi] [tuː; tə][duː; də] .
It's just not easy to do .
它是 只是 不是 简单的 到 做 .

只是不易动手。

[wiː; wi] [wɪl] [stɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] ['wʌndəf(ə)l] ['medsn; 'medɪsn][ˌɪn'saɪd] .
We will still add that wonderful medicine inside .
我们 将要 仍然 添加 那 精彩的 药品 里面 .

咱们仍将那一种顶妙的药散入里面，

[prɪ'peə(r)]['ekstrə] [rəʊps] .
Prepare extra ropes .
准备 额外的 绳索 .

多备绳索，

['kæri] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Carry it to the back .
携带 它 到 这 后退 .

抬入后面，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] .

They	were	waiting	for	me	to	take	action	.
他们	是	等待	为了	我	到	拿	行动	.

专候我前去动手。”

['weɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

[wiː; wi][kæn; kən]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [ɑː'selvz] .

We	can	handle	it	ourselves	.
我们	能	处理	它	我们自己	.

“咱们自理会得。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [keɪm] . . .

But	the	person	who	came	. . .
但	这	人	WHO	来了	. . .

但前来的那人，

[hiː; hi][dʒʌst][hæz; həz][ə; eɪ]['faɪəri]['tempə(r)] .

He	just	has	a	fiery	temper	.
他	只是	有	一个	火热	脾气	.

不过是火暴性子，

['əʊnli]['leɪtə(r)] ,

Only	later	,
仅有的	之后	,

惟有后来的，

[nɒt] ['əʊnli] [dʌz] [hiː; hi][hæv; həv] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,

Not	only	does	he	have	that	kind	of	physical	strength	,
不是	仅有的	做	他	有	那	种类	的	身体的	力量	,

不但有那样膂力，

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['ekspɜːt] .

He	seems	to	be	an	expert	.
他	似乎	到	是	一个	专家	.

好像是个内行，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəf(ə)l] .

We	should	be	careful	.
我们	应该	是	小心	.

咱们倒要留心才好。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ə; eɪ]['weɪtə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] ['dɪʃɪz] .

He	then	ordered	a	waiter	to	bring	a	plate	of	dishes	.
他	然后	订购	一个	服务员	到	带来	一个	盘子	的	菜肴	.

便命个伙计托了一盘肴馔，

[ə; eɪ] [waɪn] [dʒʌg]

A	wine	jug
一个	葡萄酒	水壶

一把酒壶，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .

Put	it	inside	.
放	它	里面	.

放在里面。

['piːp(ə)l] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] .

People	came	from	behind	.
人们	来了	从	在后面	.

后面人来，

[pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɒpstɪks] ,

Pick	up	the	chopsticks	,
挑选	向上	这	筷子	,

取着筷儿，

[ai] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ][ræg] .

I	picked	up	a	rag	.
我	挑选	向上	一个	抹布	.

提了抹布，

[ʌn'tɪl] ['leɪtə(r)] ,

Until	later	,
直到	之后	,

一直到了后面，

[tʃuːz] [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] ['teɪblz] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] .

Choose	one	of	the	square	tables	in	the	middle	and	place	it	there	.
选择	一	的	这	正方形	表格	在	这	中间	和	地方	它	那里	.

拣当中一个方桌放下，

[hiː; hi] [ə'drest] [dʒʌn] [dʒaʊ] :

He	addressed	Jun	Zhao	:
他	已解决	俊	赵	:

向着君召说道：

[pliːz] [biː; bi][maɪ] [kəm'pænjən] .

Please	be	my	companion	.
请	是	我的	伴侣	.

“请你老做陪客，

[pliːz] [help] ['aʊə(r)] [gest] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] .

Please	help	our	guest	out	of	his	predicament	.
请	帮助	我们的	客人	出去	的	他的	困境	.

为咱们这客人解恼，

[wiː; wi] , [ðə; ði]['hʌmb(ə)l] [wʌnz] , ['ɒfə(r)][juː; jʊ][ə; eɪ] [təʊst] .

We	,	the	humble	ones	,	offer	you	a	toast	.
我们	,	这	谦逊的	一个	,	提供	你	一个	吐司	.

咱们小人奉敬一杯了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[tuː] [siːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'stɔːld] .

Two	seats	were	installed	.
二	座位	是	已安装	.

按了两副座头，

[pʊt] [ðə; ði] ['tʃɒpstɪks] [daʊn] .

Put	the	chopsticks	down	.
放	这	筷子	向下	.

将箸儿放好，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [waɪn] [pɒt] ,

Holding	a	wine	pot	,
保持	一个	葡萄酒	锅	,

手执酒壶，

[ə; eɪ] [kʌp] [wɒz; wəz] [pɔː] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] .

A	cup	was	poured	for	each	person	.
一个	杯子	曾是	倾倒	为了	每个	人	.

每人斟了一杯，

[hiː; hi] [ðen] [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][sɪt] [daʊn] .

He	then	invited	the	two	of	them	to	sit	down	.
他	然后	受邀	这	二	的	他们	到	坐	向下	.

便请他两人入座。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['sʌmənz] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɪlnəs] ,

Although	the	summons	was	issued	after	the	emperor's	illness	,
虽然	这	传票	曾是	发布	后	这	皇帝的	疾病	,

君召虽是病后，

[biː; bi] ['maɪndfl] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .

Be	mindful	in	all	things	.
是	正念	在	全部	事物	.

凡事仍是留心，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒuː][kuːiː] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [ʃɒp] ,

And	because	Zhu	Kui	said	it	was	a	shady	shop	,
和	因为	朱	奎	说	它	曾是	一个	阴凉	店铺	,

又因朱魁说这是个黑店，

[ðeɪ] [fɪəd] ['biːɪŋ] ['siːkrətli] [plɔtid] [ə'genst] .

They	feared	being	secretly	plotted	against	.
他们	害怕	存在	偷偷	绘制	反对	.

犹恐中暗算。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,

Although	he	sat	down	at	that	time	,
虽然	他	卫星	向下	在	那	时间	,

当时虽然坐下，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [riːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪn] [glɑːs] .

He	didn't	reach	for	the	wine	glass	.
他	没有	抵达	为了	这	葡萄酒	玻璃	.

并不去取酒杯，

[bəuθ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [ðæt] [kʌp] .

Both	eyes	were	fixed	on	that	cup	.
两个都	眼睛	是	固定的	在	那	杯子	.

两只眼睛但向那杯望。

[wæŋ] [dʒiː][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] ['ɜːli] [ɒn] .

Wang	Jie	was	hungry	early	on	.
王	杰	曾是	饥饿的	早期的	在	.

王杰早饥饿，

[ai]['əʊnli] [rɪ'gret] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [waɪn] [ɔː(r)] [fuːd] .

I	only	regret	that	there	is	no	wine	or	food	.
我	仅有的	后悔	那	那里	是	不	葡萄酒	或者	食物	.

只恨没有酒肴，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

They	were	already	in	front	of	us	.
他们	是	已经	在	正面	的	我们	.

此时已到面前，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [pɔː] [ə; eɪ] [kʌp] .

The	waiter	poured	a	cup	.
这	服务员	倾倒	一个	杯子	.

那个小二斟了一杯，

[ðen] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə] [drɪŋk] .

Then	he	raised	his	hand	to	drink	.
然后	他	提高	他的	手	到	喝	.

接着就举手要饮。

[dʒʌn] [dʒaʊ] ['hʌrɪdli] [stɒpt] [hɪm] :

Jun	Zhao	hurriedly	stopped	him	:
俊	赵	匆匆	停止	他	:

君召赶着拦道：

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , "

"	Wait	a	minute	,	"
"	等待	一个	分钟	,	"

“且慢，

[lets] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [drɪŋk] [fɜːst] .

Let's	give	him	a	drink	first	.
我们来吧	给	他	一个	喝	第一的	.

咱们先令他吃一杯。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [brɔːt] ['əʊvə(r)] [wæŋ] [dʒiːz] [waɪn] .

They	then	brought	over	Wang	Jie's	wine	.
他们	然后	带来	超过	王	杰的	葡萄酒	.

就将王杰的酒取过来，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['weɪtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] .

He	then	ordered	the	waiter	to	drink	it	.
他	然后	订购	这	服务员	到	喝	它	.

便命小二饮下，

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sɔː] [hɪm] [laɪk] [ðɪs]

The	waiter	saw	him	like	this
这	服务员	锯	他	喜欢	这

小二见他这样，

[ai][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [skeəd] .

I	was	already	scared	.
我	曾是	已经	害怕的	.

心下早已害怕，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ɪf] [ðɪs] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ðen] . . . "

"	If	this	is	known	to	the	public	,	then	.	.	.	"
"	如果	这	是	已知	到	这	民众	,	然后	.	.	.	"

“倘这内里面设被知道，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ? !

What	should	I	do	?	!
什么	应该	我	做	?	!

如何是好！

[lets] [traɪ][tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɪm] .

Let's	try	to	deceive	him	.
我们来吧	尝试	到	欺骗	他	.

且待骗他一骗。”

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [haʊ] [deə(r)][ai] , [ə; eɪ] ['ləʊli] ['pɜːs(ə)n] , [duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? "

"	How	dare	I	,	a	lowly	person	,	do	such	a	thing	?	"
"	如何	敢	我	,	一个	卑微的	人	,	做	这样的	一个	事物	?	"

“这事小人何敢?

[ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt] [gɪlt] .

The	petty	person	is	willing	to	admit	guilt	.
这	小气	人	是	愿意的	到	承认	有罪	.

小人情愿领罪，

[ai] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ] [ruːd] .

I	wouldn't	dare	to	be	so	rude	.
我	不会	敢	到	是	所以	粗鲁的	.

不敢这样无礼。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['steɪtɪd] [ðæt] . . .

Moreover	,	it	was	just	stated	that	.	.	.
而且	,	它	曾是	只是	声明	那	.	.	.

而且方才言明，

[maɪ] [dɒŋ] [ɪz][ə; eɪ][bɪt] [dʌl] .

My	Dong	is	a	bit	dull	.
我的	董	是	一个	少量	乏味的	.

敝东有点呆气，

[ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ 'tiː]

If	he	sees	it
如果	他	看到	它

若被他看见，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gɪft] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gest] .

He	didn't	say	it	was	a	gift	from	a	guest	.
他	没有	说	它	曾是	一个	礼物	从	一个	客人	.

他不说是客人赏赐，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['peti] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] ['griːdi] .

Instead	,	they	said	the	petty	person	was	greedy	.
反而	,	他们	说	这	小气	人	曾是	贪婪的	.

反说小人嘴馋，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['kʌstəmə(r)] ,

Under	the	guise	of	being	a	customer	,
在下面	这	伪装	的	存在	一个	顾客	,

打着客人的旗号，

['drɪŋkɪŋ] [ə'ləʊn] .

Drinking	alone	.
喝	独自的	.

自己饮酒。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ['leɪəz] ,

There	are	these	two	layers	,
那里	是	这些	二	层	,

有此两层，

[pliːz] , [gests] , [drɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] !

Please	,	guests	,	drink	as	you	please	!
请	,	客人	,	喝	作为	你	请	!

还请客人自饮罢！”

[dʒʌn] [dʒaʊ] [sniə] [ænd; ənd] [sed] :

Jun	Zhao	sneered	and	said	:
俊	赵	冷笑	和	说	:

君召冷笑说道：

" [jʊr; jər] [kwaɪt] [gʊd] [æt; ət] ['kʌvərɪŋ] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [træks] . "

"	You're	quite	good	at	covering	up	your	tracks	.	"
"	你是	相当	好的	在	覆盖	向上	你的	轨道	.	"

“汝这厮倒会遮饰，

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [jɔːz] ?

Do	you	think	I	don't	know	about	this	business	of	yours	?
做	你	思考	我	不	知道	关于	这	商业	的	你的	?

道俺不知你这个买卖?

[wɒt] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mɪd(ə)l] ['fɪŋgəneɪl] [dʒʌst] [naʊ] ?

What	was	placed	under	your	middle	fingernail	just	now	?
什么	曾是	放置	在下面	你的	中间	指甲	只是	现在	?

方才中指甲内放的何物?

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ,

Tell	me	the	truth	,
告诉	我	这	真相	,

替我从实说来，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] ['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] ,

If	there	is	not	even	a	single	word	of	falsehood	,
如果	那里	是	不是	甚至	一个	单身的	单词	的	谬误	,

若有半字虚言，

" [aɪl] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] [fɜːst] ! "

"	I'll	take	your	dog's	life	first	!	"
"	患病的	拿	你的	狗的	生活	第一的	!	"

先要汝这狗命！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [ðə; ði]['weɪtə(r)] .

He	then	grabbed	the	waiter	.
他	然后	抓住	这	服务员	.

便一把将小二揪住，

[θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [hɑːd]

Throw	it	down	hard
扔	它	向下	难的

用力一摔，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;

He	fell	to	the	ground	;
他	跌倒	到	这	地面	;

倒在地下；

[grɑːsp][hɪz; ɪz] [tʃɪn] ['fɜːmli] [wɪð] [wʌn][hænd] .

Grasp	his	chin	firmly	with	one	hand	.
抓牢	他的	下巴	牢牢	和	一	手	.

一手握定他的下腮，

[hiː; hi] [prai] ['əʊpən][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [wɪð] [wʌn][hænd] .

He	pried	open	her	mouth	with	one	hand	.
他	撬开	打开	她	嘴	和	一	手	.

一手将嘴拨开，

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [əˈduː] ,
Without **further** **ado** **,**
没有 更远 阿多 ,

不由分说，

[pɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] .
Pour **it** **in** **.**
倒 它 在 .

往里一灌。

[wæŋ] [dʒiː] [sɔː] [ðæt] [də; ði]['empərə(r)][hæd; həd] ['sʌmənd] [hɪm][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] .
Wang **Jie** **saw** **that** **the** **emperor** **had** **summoned** **him** **in** **this** **manner** **.**
王 杰 锯 那 这 皇帝 有 被召唤 他 在 这 方式 .

王杰见君召如此，

[ðɪs] ['əʊnli] ['ædɪd] ['fjuːəl][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] .
This **only** **added** **fuel** **to** **the** **fire** **.**
这 仅有的 额外 燃料 到 这 火 .

更是火上加油，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :
He **cursed** **:**
他 被诅咒的 :

骂道：

" [səʊ] [ðæts] [haʊ] [də; ði][dɒg] - ['hedɪd] [mæn] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] ['vɪʃəs] [əˈtæk] . "
" **So** **that's** **how** **the** **dog** **-** **headed** **man** **came** **up** **with** **this** **vicious** **attack** **.** **"**
" 所以 那就是 如何 这 狗 - 标题 男人 来了 向上 和 这 恶毒 攻击 . "

“原来狗头下这毒手，

[ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [dʌn] [baɪ][də; ði] [ʃɒp] ['əʊnə(r)] .
This **must** **have** **been** **done** **by** **the** **shop** **owner** **.**
这 必须 有 到过 完毕 经过 这 店铺 所有者 .

此必是店主所使，

[lets] ['kæptʃə(r)][hɪm] .
Let's **capture** **him** **.**
我们来吧 捕获 他 .

咱且将他擒住，

[send] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][də; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [hel] .
Send **them** **back** **to** **the** **King** **of** **Hell** **.**
发送 他们 后退 到 这 国王 的 地狱 .

送回阎王，

[ðen] ['set(ə)l][də; ði][skɔː(r)] [wɪð] [hɪm] .
Then **settle** **the** **score** **with** **him** **.**
然后 定居 这 分数 和 他 .

然后与他算帐。”

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .
He **stood** **up** **at** **that** **time** **.**
他 站立 向上 在 那 时间 .

当时站起身来，

[hiː; hi] [kɪkt] [də; ði] [kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] [əˈweɪ] .
He **kicked** **the** **cups** **and** **plates** **away** **.**
他 踢 这 杯子 和 盘子 离开 .

一脚将杯盘踢去，

[hiː; hi] [liːpt] ['əʊvə(r)][də; ði] [weɪst] [geɪt] ,
He **leaped** **over** **the** **waist** **gate** **,**
他 跳跃 超过 这 腰部 门 ,

蹿过腰门，

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,

When	we	got	to	the	front	,
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ðə; ði] [ʃɒp] [ˈəʊnə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Sure	enough	,	the	shop	owner	was	sitting	inside	the	shop	.
当然	足够的	,	这	店铺	所有者	曾是	坐着	里面	这	店铺	.

果见那个店主坐在那个店堂里面。

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [flai] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [reɪdʒ] [ænd; ənd] [sed] :

He	couldn't	help	but	fly	into	a	rage	and	said	:
他	不能	帮助	但	飞	进入	一个	愤怒	和	说	:

不禁大怒道：

[wɒt] [ˈgriːvəns] [hæv; həv] [ai] [kəˈmɪtɪd] [əˈgenst] [juː; jʊ] [təˈdeɪ] ?

What	grievance	have	I	committed	against	you	today	?
什么	不满	有	我	坚定的	反对	你	今天	?

“俺与汝今日何冤，

[wɒt] [grʌdʒ] [dɪd] [wiː; wi] [həʊld] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ?

What	grudge	did	we	hold	against	each	other	in	the	past	?
什么	怨恨	做过	我们	抓住	反对	每个	其他	在	这	过去的	?

往日何仇，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈplɒtɪŋ] [tuː; tə] [hɑːm] [ˌem ˈiː] ?

Are	you	plotting	to	harm	me	?
是	你	绘制	到	伤害	我	?

一心要谋害俺?

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ðɪs] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,

Since	you	have	this	intention	,
自从	你	有	这	意图	,

汝既有此心，

[nəʊ] [ˈwʌndə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [ˈruːθləs] !

No	wonder	I	was	so	ruthless	!
不	想知道	我	曾是	所以	无情	!

也不怪俺手毒了！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] ,

When	we	got	to	the	front	,
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[hiː; hi] [græbd] [wæŋ] [tʃiː] [wɪð] [wʌn] [hænd] .

He	grabbed	Wang	Qi	with	one	hand	.
他	抓住	王	齐	和	一	手	.

一手将王七捉起，

[hiː; hi] [prest] [ðə; ði] [graʊnd] [daʊn] [ænd; ənd] [dɪˈlɪvəd] [ə; eɪ] [pʌntʃ] .

He	pressed	the	ground	down	and	delivered	a	punch	.
他	按下	这	地面	向下	和	发表	一个	冲床	.

按于地下便是一拳，

[ðeɪ] [biːt] [ðə; ði] [ˈstɔːfrʌnt] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [bled] .

They	beat	the	storefront	until	it	bled	.
他们	打	这	店面	直到	它	出血	.

早打得门面流血。

[wæŋ] - [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] , ['seɪɪŋ] :
Wang Qishang defended himself , saying :
王 - 辩护 他自己 , 说 :

王七尚自辩道：

" [juː; jʊ] [tuː] ['bæstədz] , "
" You two bastards , "
" 你 二 混蛋 , "

“汝这两个野种，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['kɔːzɪŋ] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ?
Why are you causing trouble here ?
为什么 是 你 导致 麻烦 这里 ?

何故在此撒野?

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['əʊpən][ə; eɪ] ['ʃeɪdi] ['bɪznəs] .
We didn't open a shady business .
我们 没有 打开 一个 阴凉 商业 .

咱也不是开了黑店，

[tuː; tə]['mɜːdə(r)] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prɒpəti]
To murder people for their property
到 谋杀 人们 为了 他们的 财产

谋害人财，

[ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [mait] [ə'lɜːt] [ðə; ði] [ɔː'θɒrətiz] .
I fear you might alert the authorities .
我 害怕 你 可能 警报 这 当局 .

怕汝惊动官府，

" [ɪf] [juː; jʊ] [biːt] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [hɪm] . "
" If you beat the master , you'll have to fight him . "
" 如果 你 打 这 掌握 , 你会 有 到 斗争 他 . "

打得老爷便会得交手。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He then tried to struggle on the ground .
他 然后 尝试 到 斗争 在 这 地面 .

便想在地挣扎起来。

[wæŋ] [dʒiː]['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .
Wang Jie didn't wait for him to finish speaking .
王 杰 没有 等待 为了 他 到 结束 请讲 .

王杰不等说完，

[kwɪk] [slæp][ɪn][ðə; ði] [feɪs] ,
quick slap in the face ,
快的 拍击 在 这 脸 ,

顺手便是个嘴巴，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][speə(r)][juː; jʊ] . "
" The master is willing to spare you . "
" 这 掌握 是 愿意的 到 空闲的 你 . "

“老爷倒想饶汝，

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] ['stʌbənnəs] . . .

But	your	stubbornness	. . .
但	你的	固执	. . .

只是汝这强嘴，

" [ai] ['kænɒt] ['tɒləreɪt] [juː; jʊ] . "

"	I	cannot	tolerate	you	.	"
"	我	不能	容忍	你	.	"

容你不得。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə'nʌðə(r)] [wʌn] ,

Another	one	,
其他	一	,

又是一下，

[hiː; hi][hæd; həd] ['sevrəl] [frʌnt] [tiːθ] [nɒkt] [aʊt] ['ɜːli] [ɒn] .

He	had	several	front	teeth	knocked	out	early	on	.
他	有	一些	正面	牙齿	敲门	出去	早期的	在	.

早打去数个门牙。

[ðen] [dʒʌn] [dʒaʊ] ['ɔːlsəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

Then	Jun	Zhao	also	went	to	the	front	.
然后	俊	赵	还	去	到	这	正面	.

接着君召也去了前面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [dʒiː] :

He	said	to	Wang	Jie	:
他	说	到	王	杰	:

向着王杰说道：

[wiː; wi][doʊnt] [niːd] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [ðem; ðəm] .

We	don't	need	to	argue	with	them	.
我们	不	需要	到	争论	和	他们	.

“咱们不必与之拌嘴，

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [haɪdz] [ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['prɪz(ə)n] ,

Even	if	he	hides	in	the	imperial	prison	,
甚至	如果	他	隐藏	在	这	帝国	监狱	,

哪怕他躲入天牢，

[ai] [niːd] [tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] ['wiːknəs] .

I	need	to	find	his	weakness	.
我	需要	到	寻找	他的	弱点	.

俺要将他破绽寻出。

[ænd; ənd] [teɪk] [ðɪs] ['feləʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

And	take	this	fellow	with	you	.
和	拿	这	同伴	和	你	.

且将这厮带了同去，

[ɪf] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [jiːldz] [æn; ən] ['ɔːkwəd] ['aɪtəm] ,

If	the	search	yields	an	awkward	item	,
如果	这	搜索	产量	一个	尴尬的	物品	,

若搜出不尴不尬的物件，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] .

Then	he	was	killed	.
然后	他	曾是	被杀	.

然后将他治死，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [ˈevriwʌn] .

To	avenge	everyone	.
到	报仇	每个人	.

为众报仇。”

[ˈɑːftə(r)] [wæŋ] [dʒiː] [ˈfɪnɪʃt] [ˈlɪsənɪŋ] ,

After	Wang	Jie	finished	listening	,
后	王	杰	完成的	聆听	,

王杰听毕，

[ðeɪ] [ðen] [ˈlɪftɪd] [hɪm] [ʌp] .

They	then	lifted	him	up	.
他们	然后	抬起	他	向上	.

便将他提了起来。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ˈsʌmənd] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .

The	king	summoned	him	before	him	.
这	国王	被召唤	他	前	他	.

君召在前，

[wæŋ] [dʒiː][wɒz; wəz][bɪˈhaɪnd] .

Wang	Jie	was	behind	.
王	杰	曾是	在后面	.

王杰在后，

[ˈpɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [hɔːl] ,

Passing	through	the	back	hall	,
通过	通过	这	后退	大厅	,

穿过后堂，

[sɜːtʃ] [əˈraʊnd] .

Search	around	.
搜索	大约	.

四下寻找。

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走了一会，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈfɪʃi] [smel] .

There	was	no	fishy	smell	.
那里	曾是	不	腥	闻	.

只不见有什么腥味。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [wɒz; wəz] [ɪnˈdiːd] [ˈpʌz(ə)ld] .

Jun	Zhao	was	indeed	puzzled	.
俊	赵	曾是	的确	困惑	.

君召正然疑惑，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ][skweə(r)] [brɪk] [wɒz; wəz] [siːn] [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

Suddenly	,	a	square	brick	was	seen	at	the	base	of	the	wall	.
突然	,	一个	正方形	砖	曾是	已见	在	这	根据	的	这	墙	.

忽见墙脚下面有块方砖，

[wʌn] [ˈvɜːtɪk(ə)l] [laɪn] [ˈʌpwədz] ,

One	vertical	line	upwards	,
一	垂直的	线	向上	,

向上一竖，

[ðen] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [drɒp] .

Then	look	for	the	next	drop	.
然后	看	为了	这	下一个	降低	.

又望下一落。

[dʒʌn] [dʒaʊ] ['hʌrɪdli] ['ʃaʊtɪd] :
Jun Zhao hurriedly shouted :
俊 赵 匆匆 喊叫 :

君召连忙喊道：

[wæŋ] [dʒiː] ,
Wang Jie ,
王 杰 ,

“王杰，

[ðeəz; ðəz][æn; ən] ['æmbʊʃ] [hɪə(r)] .
There's an ambush here .
有 一个 伏击 这里 .

这所在有了埋伏了，

[lets] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .
Let's take a look at him .
我们来吧 拿 一个 看 在 他 .

咱们且看他一看。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [brɪks] .
Remove the bricks .
消除 这 砖块 .

将方砖拨开，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hjuːdʒ] ['empti] [ruːm] .
It was a huge empty room .
它 曾是 一个 巨大的 空的 房间 .

便是个绝大的空房，

[bɪ'ləʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɑːk] , ['empti] [vɔɪd] ;
Below was a dark , empty void ;
以下 曾是 一个 黑暗的 , 空的 空白 ;

下面黑洞洞空无一物；

[gəʊ] [streɪt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ,
Go straight down to the left ,
去 直的 向下 到 这 左边 ,

左边一顺下去，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] ['sləʊpɪŋ] ['plætfɔːms] .
However , there are several sloping platforms .
然而 , 那里 是 一些 倾斜的 平台 .

却有数层坡台。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [dʒiː] :
Jun Zhao said to Wang Jie :
俊 赵 说 到 王 杰 :

君召向王杰道：

[ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] [njuːz] [hɪə(r)] .
There must be news here .
那里 必须 是 消息 这里 .

“这里定有消息儿，

[lets] [teɪk] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] .
Let's take him inside .
我们来吧 拿 他 里面 .

咱们且带了他进去，

[lets] [dɪˈstɪŋgwɪʃ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] .
Let's **distinguish** **right** **from** **wrong** **.**
我们来吧 区分 正确的 从 错误的 .

分个皂白。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] [steps] .
The **two** **then** **went** **down** **the** **steps** **.**
这 二 然后 去 向下 这 步骤 .

两人当时下了台阶。

[ˈlɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [leɪ] [bɪˈniːθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][vɑːst][ˈselə(r)] .
Little **did** **they** **know** **that** **what** **lay** **beneath** **was** **a** **vast** **cellar** **.**
小的 做过 他们 知道 那 什么 躺 下面 曾是 一个 广阔的 地窖 .

谁知下面乃是一处极大的地窖。

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] ,
Once **inside** **,**
一次 里面 ,

到了里面，

[haʊˈevə(r)] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ˈhɪd(ə)n] [rʊmz; ruːmz] [bɪlt] [ɒv; əv] [wʊd] .
However **,** **they** **were** **three** **hidden** **rooms** **built** **of** **wood** **.**
然而 , 他们 是 三 隐 房间 建造 的 木头 .

却是砌就的三间暗室，

[θriː] [lɑːdʒ] [pɒts] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ,
Three **large** **pots** **at** **the** **front** **,**
三 大的 锅 在 这 正面 ,

上首三口大锅，

[naɪvz] , [speɪdz] , [ˈbrʌʃɪz] ,
Knives **,** **spades** **,** **brushes** **,**
刀具 , 黑桃 , 刷子 ,

刀铲刷帚，

[ɔːl] [kaɪndz][ɑː(r); ə(r)][əˈveɪləb(ə)l] ;
All **kinds** **are** **available** **;**
全部 种类 是 可用的 ;

各式齐全；

[bɪˈləʊ] [ɪz][ə; eɪ][skweə(r)] [stuːl] .
Below **is** **a** **square** **stool** **.**
以下 是 一个 正方形 凳子 .

下面一个方凳，

[ˈpɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [gruːv] ,
Picking **at** **the** **groove** **,**
挑选 在 这 槽 ,

抠着凹槽，

[fɔː(r)] [legz] [wɜː(r); wə(r)] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ;
Four **legs** **were** **nailed** **to** **the** **ground** **;**
四 腿 是 钉子 到 这 地面 ;

四条腿钉于地下；

[ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈbeɪs(ə)n][nekst][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] ,
In **a** **large** **basin** **next** **to** **it** **,**
在 一个 大的 盆地 下一个 到 它 ,

旁边一个大盆里，

[ˈwɔːtə(r)] [spuːn] ,
Water **spoon** **,**
水 勺子 ,

水勺、

[ðə; ði] ['wʊdn] ['bærəl] [wɒz; wəz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd] .

The	wooden	barrel	was	placed	inside	.
这	木制的	桶	曾是	放置	里面	.

木桶放在其内。

[wæŋ] [dʒiː] [sed] :

Wang	Jie	said	:
王	杰	说	:

王杰道：

" [səʊ] [ðɪs] [gai] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . "

"	So	this	guy	is	one	of	us	after	all	.	"
"	所以	这	盖伊	是	一	的	我们	后	全部	.	"

“这厮原来也是个我辈，

[lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [θɪŋz] ,

Look	at	these	things	,
看	在	这些	事物	,

你看这几件家伙，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [bentʃ] ?

Isn't	this	a	pleasure	bench	?
不是	这	一个	乐趣	长椅	?

岂不是快活凳、

[deθ] ['beɪs(ə)n]

Death	basin
死亡	盆地

送命盆、

['pɔːrɪŋ] ['bʌkɪt] ,

Pouring	bucket	,
浇注	桶	,

浇心桶、

[ə; eɪ] ['brʌʃɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ? "

A	brushing	station	?	"
一个	刷牙	车站	?	"

刷毛台么？”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,

Looking	up	again	,
寻找	向上	再次	,

再抬头一看，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] ['hjuːmən] [hedz] ['hæŋɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .

There	are	still	four	or	five	human	heads	hanging	on	the	wall	.
那里	是	仍然	四	或者	五	人类	头部	绞刑	在	这	墙	.

墙壁上面尚挂着四五个人头，

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['aɪtəmz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [dʒuː] - ['pɑːtnə] .

Those	were	the	same	items	belonging	to	Zhu	Kui's	partners	.
那些	是	这	相同的	项目	属于	到	朱	-	合作伙伴	.

便是朱魁伙伴的那几件家伙。

[dʒʌn] [dʒaʊ] ['æŋgrəli] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

Jun	Zhao	angrily	cursed	:
俊	赵	愤怒地	被诅咒的	:

君召勃然骂道：

" [juː; jʊ] [dɒg] [θiːf] ! "

"	You	dog	thief	!	"
"	你	狗	贼	!	"

“汝这个狗贼，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ʌtəli] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
Utterly **devoid** **of** **conscience** **,**
完全地 缺乏 的 良心 ,

丧尽天良，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [gɛsts] ['væljuəblz] .
He **took** **the** **guest's** **valuables** **.**
他 采取 这 客人的 贵重物品 .

取了客人的财物，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
They **also** **want** **to** **take** **his** **life** **.**
他们 还 想 到 拿 他的 生活 .

还要伤他的性命，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [luːz] - [luːz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bəuθ] ['mɒrəli] [ænd; ənd] ['lɒdʒɪkli] ?
Isn't **this** **a** **lose** **-** **lose** **situation** **both** **morally** **and** **logically** **?**
不是 这 一个 失去 - 失去 情况 两个都 道德上 和 逻辑上 ?

这不是情理两亏么?

[sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ði] ['deθs] [ɒv; əv] ['meni] ['piːp(ə)l] ,
Since **you** **have** **caused** **the** **deaths** **of** **many** **people** **,**
自从 你 有 导致 这 死亡人数 的 许多 人们 ,

汝既害死多人，

" [ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ! "
" **I** **will** **make** **you** **pay** **with** **your** **life** **!** **"**
" 我 将要 制作 你 支付 和 你的 生活 ! "

俺便要汝偿命！〞

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[ðeɪ] [ðen] [taɪd] [wæŋ] [tʃiː] [ʌp] .
They **then** **tied** **Wang** **Qi** **up** **.**
他们 然后 系 王 齐 向上 .

便将王七捆缚起来，

[pres] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒntə] [ðə; ði] [stuːl] .
Press **it** **onto** **the** **stool** **.**
按 它 到 这 凳子 .

按在凳上，

['ɔːdə(r)] [wæŋ] [dʒiː] [tuː; tə] [gəʊ] [ʌp] .
Order **Wang** **Jie** **to** **go** **up** **.**
命令 王 杰 到 去 向上 .

命王杰上去，

[kɔːl] ['əʊvə(r)] ['sevrəl] [weitə] .
Call **over** **several** **waiters** **.**
称呼 超过 一些 服务员 .

将几个小二同喊来，

[let] [hɪm] [siː] [ðə; ði] [truːθ] .
Let him see the truth .
让 他 看 这 真相 .

使他见个明白。

[wæŋ] [dʒiː] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ðen] .
Wang Jie arrived at the front then .
王 杰 到达的 在 这 正面 然后 .

当时王杰便到了前面，

[ɔːl][ðə; ði] [gests] [sɔː] [θruː] [ðə; ði] [skiːm] [wen] [ðə; ði]['empərə(r)] ['sʌmənd] [ðem; ðəm] .
All the guests saw through the scheme when the emperor summoned them .
全部 这 客人 锯 通过 这 方案 什么时候 这 皇帝 被召唤 他们 .

所有的客人见君召看出破绽，

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌɑːr aɪ 'piː] - [ɒf] [ʃɒp] .
I knew it was a rip - off shop .
我 知道 它 曾是 一个 撕裂 - 离开 店铺 .

知道是个黑店，

[ðeɪ] [ɔːl] [stʊd] [ʌp] .
They all stood up .
他们 全部 站立 向上 .

一齐起身，

[rʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'weɪ] .
Run it all away .
跑步 它 全部 离开 .

跑个干净。

['meni] [weitə] [fɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [biː; bi] ['ɪmplɪkeɪtɪd] .
Many waiters fear that they might be implicated .
许多 服务员 害怕 那 他们 可能 是 牵涉其中 .

许多小二恐连累着自己，

[ðeɪ] [ɔːl] [fled] .
They all fled .
他们 全部 逃亡 .

也各自逃走了。

['əʊnli][ðə; ði][wʌn] [huː] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] [waɪn]
Only the one who delivered the wine
仅有的 这 一 WHO 发表 这 葡萄酒

只有那个送酒的，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
He was lying on the ground .
他 曾是 说谎 在 这 地面 .

就躺在地下。

[wæŋ] [dʒiː] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
Wang Jie searched for a while ,
王 杰 搜索 为了 一个 尽管 ,

王杰寻了一会，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn] [els] [ɪn] [saɪt] .
There was no one else in sight .
那里 曾是 不 一 别的 在 视线 .

不见有什么别人，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] .
They had no choice but to continue .
他们 有 不 选择 但 到 继续 .

只得复行下去。

[wæŋ] [tʃiː] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [duːmd] .

Wang	Qi	knew	he	was	doomed	.
王	齐	知道	他	曾是	注定失败	.

王七知道没命，

[ɪn] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ai] ['sɒrəʊfəli] [siːk] [ðə; ði] [wei] :

In	this	moment	,	I	sorrowfully	seek	the	Way	:
在	这	片刻	,	我	悲伤地	寻找	这	方式	:

当下哀哀的求道：

" ['dʒentlmən] "

"	Gentlemen	"
"	先生们	"

“二位老爷，

[ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][hæz; həz] [kə'mɪtɪd] [æn; ən] [ə'fens] .

A	petty	person	has	committed	an	offense	.
一个	小气	人	有	坚定的	一个	罪行	.

小人触犯，

[nɒt] ['rekəgnaɪzɪŋ] [maʊnt] [taɪ] [wen] [wʌn][hæz; həz] [aɪz]

Not	recognizing	Mount	Tai	when	one	has	eyes
不是	识别	山	泰	什么时候	一	有	眼睛

有眼不识泰山，

[juː; jʊ] [tuː] [ɑː(r); ə(r)] ['fjʊəriəs] .

You	two	are	furious	.
你	二	是	狂怒	.

你两人盛怒，

[ðə; ði] ['peti] [mæn] [njuː] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [tuː; tə][daɪ] ;

The	petty	man	knew	he	deserved	to	die	;
这	小气	男人	知道	他	应得的	到	死	;

小人自知死罪；

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][æn; ən] ['eldəli] ['mʌðə(r)] [æt; ət] [həʊm] .

But	I	have	an	elderly	mother	at	home	.
但	我	有	一个	老年	母亲	在	家	.

但是家有老母，

[doʊnt] [let] ['eniwʌn] [biː; bi] [left] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

Don't	let	anyone	be	left	to	care	for	you	.
不	让	任何人	是	左边	到	关心	为了	你	.

别无人养，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [stɑːv] [tuː; tə] [deθ] .

They	were	going	to	starve	to	death	.
他们	是	去	到	饿死	到	死亡	.

要活活的饿死了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] [,kəu'tau] .

He	just	kept	kowtowing	.
他	只是	保留	叩头	.

只是叩头不已。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [kɜːst; 'kɜːsɪd] :

Jun	Zhao	cursed	:
俊	赵	被诅咒的	:

君召骂道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , "
" You dog head , "
" 你 狗 头 , "

“汝这狗头，

[tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [θɪŋ]
To do such a heinous thing
到 做 这样的 一个 令人发指的 事物

做这丧心害理的事，

[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['wɒnts] [ə; eɪ] [rɪ'beljəs] [sʌn] [laɪk] [juː; jʊ] .
Your mother wants a rebellious son like you .
你的 母亲 想要 一个 叛逆的 儿子 喜欢 你 .

你母亲要你这逆子，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [dɪs'greɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
It is also a disgrace to the family .
它 是 还 一个 耻辱 到 这 家庭 .

也是玷辱门庭，

[ɪts] ['betə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
It's better to have the result .
它是 更好的 到 有 这 结果 .

不如结果了，

[ɪts] [kliːn] , ['æktʃuəli] ;
It's clean , actually ;
它是 干净的 , 实际上 ;

倒也干净；

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
If your mother has no one to support her .
如果 你的 母亲 有 不 一 到 支持 她 .

若你母无人养活，

[lets] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [lɔːd] - .
Let's return to Lord Mingshi .
我们来吧 返回 到 主 - .

咱们回明施大人，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ə; eɪ] ['mʌnθli] ['ræʃ(ə)n][pɒv; əv] [greɪn] .
The local officials were ordered to provide a monthly ration of grain .
这 当地的 官员 是 订购 到 提供 一个 月度 配给 的 粮食 .

命地方官月给口粮一份，

['kʌrənt] [ɪk'spensɪz] ,
Current expenses ,
当前的 开支 ,

正作开销，

['iːv(ə)n] [ðæt] [ɪz] [ten] [taɪmz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ðə; ði]['iːv(ə)l] [diːdz] [juː; jʊ] , [maɪ] [ʌn'fɪljəl] [sʌn] , [hæv; həv]
Even that is ten times worse than the evil deeds you , my unfilial son , have
甚至 那 是 十 时代 更糟 比 这 邪恶的 契约 你 , 我的 不孝 儿子 , 有
[kə'mɪtɪd] .
committed .
坚定的 .

也比你这逆子行凶作恶胜加十倍。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[wæŋ] [dʒiː] [ˈstedi] [hɪmˈself] .

Wang	Jie	steadied	himself	.
王	杰	稳定	他自己	.

王杰按定身躯，

[dʒʌn] [dʒaʊ] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

Jun	Zhao	drew	his	sword	.
俊	赵	画	他的	剑	.

君召拔出腰刀，

[ˈswɒləʊ] ,

swallow	,
吞	,

咽喉一下，

[ˌaɪ ˈtiː] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

结果了性命。

[ðen] [ðə; ði] [ˈbɔɪlə(r)] ,

Then	the	boiler	,
然后	这	锅炉	,

随即将锅炉、

[ˈwʊdn] [ˈbeɪs(ə)n] ,

wooden	basin	,
木制的	盆地	,

木盆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɒbdʒɪkts] [juːst] ,

And	the	objects	used	,
和	这	对象	用过的	,

以及那动用物件，

[dɪˈstrɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [kəmˈpliːtli] .

Destroy	it	completely	.
破坏	它	完全地	.

毁个干净。

[pleɪs] [ðə; ði] [kɔːps] [ˌʌndəˈniːθ] .

Place	the	corpse	underneath	.
地方	这	尸体	下	.

将尸首放入在下面，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] .

Then	he	came	out	.
然后	他	来了	出去	.

然后走了出来，

[ðeɪ] [et; eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] .

They	ate	and	drank	.
他们	吃	和	喝	.

进了饮食。

[juː; jʊ] [ˈsʌmənd] [ðə; ði] [ˈneɪbəz] [fɜːst] .

You	summoned	the	neighbors	first	.
你	被召唤	这	邻居	第一的	.

君召先到街坊，

[ai] [ɑːskt] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈhedmæn; ˈhedmən] [wɒz; wəz] .

I	asked	where	the	headman	was	.
我	问	在哪里	这	村长	曾是	.

问了保正的所在，

[ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['əʊvə(r)] .

Then	he	was	called	over	.
然后	他	曾是	称为	超过	.

然后将他叫来，

[ɪk'spleɪn][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn] ,

Explain	the	origin	,
解释	这	起源	,

说明来历，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

He	was	ordered	to	report	the	case	in	the	county	.
他	曾是	订购	到	报告	这	案件	在	这	县	.

命他至县内报案。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hed] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [lɔːd] [ʃɪz] ['ɔːdə(r)] ,

The	village	head	heard	that	it	was	Lord	Shi's	order	,
这	村庄	头	听到	那	它	曾是	主	石的	命令	,

保正听说是施大人的差遣，

[hiːz] ['klɪəli] [maɪ] [ɪ'miːdiət] [bɒs] .

He's	clearly	my	immediate	boss	.
他是	清楚地	我的	即时	老板	.

分明是顶头的上司，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə][biː; bi]['neglɪdʒənt] ?

How	could	we	dare	to	be	negligent	?
如何	可以	我们	敢	到	是	疏忽	?

哪里还敢怠慢?

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

He	ordered	his	men	to	go	into	the	city	.
他	订购	他的	男人	到	去	进入	这	城市	.

一面命伙计进城，

[ðeɪ] [prɪ'peəd] [ə; eɪ] ['kɒfɪn] [ˌəʊvə'naɪt] .

They	prepared	a	coffin	overnight	.
他们	准备	一个	棺材	过夜	.

一面连夜备了棺木。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɔːn] ,

When	it	was	dawn	,
什么时候	它	曾是	黎明	,

到了天明亮时，

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['fɪnɪʃt] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃənz] [ɒn] [ðɪs] ['mætə(r)] .

The	king	has	finished	giving	instructions	on	this	matter	.
这	国王	有	完成的	给予	指示	在	这	事情	.

君召将这事吩咐已毕，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ˌhwaɪ'ɑːn] [tə'geðə(r)] [wɪð] [wæŋ] [dʒiː] .

They	continued	their	journey	to	Huai'an	together	with	Wang	Jie	.
他们	持续	他们的	旅行	到	淮安	一起	和	王	杰	.

仍然同王杰一起向淮安而去。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ðæt] [deɪ] . . .

When	they	arrived	at	the	government	office	that	day	.	.	.
什么时候	他们	到达的	在	这	政府	办公室	那	天	.	.	.

这日到了衙门，

[bʌt; bət][liː][tʃiː] ['hæpənd] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

But	Li	Qi	happened	to	come	out	from	inside	.
但	李	齐	发生	到	来	出去	从	里面	.

却巧李七由里面出来，

[ə'pɒn] ['biːɪŋ] ['sʌmənd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] ,
Upon being summoned by the king ,
之上 存在 被召唤 经过 这 国王 ,

劈面见着君召，

[ˌəʊvə'dʒɔɪd] ,
Overjoyed ,
欣喜若狂 ,

不禁喜出望外，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ðə; ði]['ædʌlts][hæv; həv] [biːn] ['iːgəli] [ə'weɪtɪŋ] [ðɪs] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] . "
" The adults have been eagerly awaiting this day and night . "
" 这 成年人 有 到过 急切地 等待中 这 天 和 夜晚 . "

“大人连日正然盼望，

[waɪ] [gəʊ][tuː; tə] ?
Why go to Tongguan ?
为什么 去 到 桐冠 ?

为何一去潼关，

[nəʊ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?
No information ?
不 信息 ?

杳无信息？

[hæz; həz][ˌef iː 'aɪ] - [biːn] [faʊnd] ?
Has Fei Yunzi been found ?
有 费 - 到过 成立 ?

飞云子曾否寻到？”

[ðə; ði] [kɪŋ] ['sʌmənd] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :
The king summoned him and said :
这 国王 被召唤 他 和 说 :

君召道：

" [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tel] . "
" It's a long story for us to tell . "
" 它是 一个 长的 故事 为了 我们 到 告诉 . "

“咱们一言难尽。

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['mɑːstə(r)] [naʊ] ?
Where is the master now ?
在哪里 是 这 掌握 现在 ?

大人现在何处？

[lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] ['klɪəli] . "
Let's go in and explain things clearly . "
我们来吧 去 在 和 解释 事物 清楚地 . "

且进去讲个明白。”

[liː] - :
Li Qidao :
李 - :

李七道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɪz] ['kʌrəntli] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] . "
" The master is currently in the study . "
" 这 掌握 是 现在 在 这 学习 . "

“大人现在书房，

" [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][kæn; kən][gəʊ][ɪn] [tə'geðə(r)] . "

"	You	and	I	can	go	in	together	.	"
"	你	和	我	能	去	在	一起	.	"

你我可一同进去。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] .

He	then	led	the	way	.
他	然后	引领	这	方式	.

便在前引路，

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	entered	the	government	office	.
他们	进入	这	政府	办公室	.

进了衙门。

[ðə; ði] ['geitˌkiːpəz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [siːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['empərə(r)] [huː] [hæd; həd]

The	gatekeepers	had	already	seen	that	it	was	the	emperor	who	had
这	守门人	有	已经	已见	那	它	曾是	这	皇帝	WHO	有

['sʌmənd] [ðem; ðəm] [bæk] .

summoned	them	back	.
被召唤	他们	后退	.

早有照门的丁役见是君召回来，

['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɜːdʒənt] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] ,

Knowing	there	was	urgent	official	business	,
会心	那里	曾是	紧迫的	官方的	商业	,

知道有紧要的公事，

[ðeɪ] ['hʌrid] [ˌɪn'saɪd] .

They	hurried	inside	.
他们	慌忙	里面	.

赶即趋前到了里面。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .

Shi	Gong	was	in	his	study	.
史	锣	曾是	在	他的	学习	.

施公在书房内，

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [ðæt] [deɪ] .

I	was	looking	at	the	official	business	that	day	.
我	曾是	寻找	在	这	官方的	商业	那	天	.

正看那日行的公事，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['geɪtkiːpə(r)] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :

Suddenly	,	a	gatekeeper	came	in	and	said	:
突然	,	一个	守门人	来了	在	和	说	:

忽见门役进来说：

" [wɒn] - [ɪz] [siːkɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ˌaʊt'saɪd] . "

"	Wan	Yingxiong	is	seeking	an	audience	outside	.	"
"	万	-	是	寻求	一个	观众	外部	.	"

“万英雄在外求见。”

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

Shi	Gong	was	overjoyed	.
史	锣	曾是	欣喜若狂	.

施公不禁大喜，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [sed] , " [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
On one hand , they said , " Please come in . "
在 一 手 , 他们 说 , " 请 来 在 . "

一面说声有请，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['stʌdi] .
He quickly got up and left the study .
他 迅速地 得到 向上 和 左边 这 学习 .

赶即起身出了书房，

[wiː; wi] ['welkəm] [ðəʊz] [huː] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .
We welcome those who come from outside .
我们 欢迎 那些 WHO 来 从 外部 .

向外迎来。

[wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
Walk to the corner ,
走 到 这 角落 ,

走至转弯，

[liː][tʃiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Li Qi was already in front of him .
李 齐 曾是 已经 在 正面 的 他 .

早见李七在前，

[ðə; ði] [tuː] [bɪ'haɪnd] ,
The two behind ,
这 二 在后面 ,

后面两人，

[fɜːst] , [wɒn] - ,
First , Wan Junzhao ,
第一的 , 万 - ,

一是万君召，

[ðə; ði][aɪ'dentəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .
The identity of the other person is unknown .
这 身份 的 这 其他 人 是 未知 .

其余一人不知是谁。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [ɑːskt] :
Shi Gong first asked :
史 锣 第一的 问 :

施公首先问道：

" ['hɪərəʊ] [wɒn] , [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? "
" Hero Wan , how have you been ? "
" 英雄 万 , 如何 有 你 到过 ? "

“万壮士别来无恙！

['hedɪŋ] [tuː; tə]
Heading to Tongguan
标题 到 桐冠

此去潼关，

[haʊ] ['meni] [deɪz] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ?
How many days has it been ?
如何 许多 天 有 它 到过 ?

何多日也?

[pliːz] [kʌm] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] [tiː] .
Please come inside and have some tea .
请 来 里面 和 有 一些 茶 .

且请里面奉茶。”

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)] ['sʌmənd] [ʃiː] [gɒŋ] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [hɪm] .

When	the	emperor	summoned	Shi	Gong	,	he	went	out	to	greet	him	.
什么时候	这	皇帝	被召唤	史	锣	,	他	去	出去	到	迎接	他	.

君召见施公迎出，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [kɔːt] [ʌp] .

He	quickly	caught	up	.
他	迅速地	捕捉	向上	.

连忙赶上一步，

[hiː; hi] [ə'drest] [ʃiː] [gɒŋ] :

He	addressed	Shi	Gong	:
他	已解决	史	锣	:

向着施公说道：

" [ai] , [wɒn] , [ˌeɪ 'em] [nɒt] ['tæləntɪd] , "

"	I	,	Wan	,	am	not	talented	,	"
"	我	,	万	,	是	不是	才华横溢	,	"

“万某不才，

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd][ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] .

Thank	you	for	your	kind	expectation	.
感谢	你	为了	你的	种类	期待	.

有劳大人盼望，

" [ɪz] ['evriθɪŋ] ['gəʊɪŋ] ['smuːðli] , [sɜː(r)] ? "

"	Is	everything	going	smoothly	,	sir	?	"
"	是	一切	去	顺利	,	先生	?	"

大人公事平顺否？”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['entəd] [ðə; ði] ['stʌdi] .

They	have	entered	the	study	.
他们	有	进入	这	学习	.

已进了书房，

[ðeɪ] ['griːtɪd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

They	greeted	each	other	and	sat	down	.
他们	问候	每个	其他	和	卫星	向下	.

彼此见礼坐下。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [lʊkt] [æt; ət] [wæŋ] [dʒiː][ænd; ənd] [sed] :

Jun	Zhao	looked	at	Wang	Jie	and	said	:
俊	赵	看起来	在	王	杰	和	说	:

君召望着王杰说道：

" [ðɪs] [mæn][ɪz][æn; ən] ['envɔɪ] [sent] [baɪ][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [jɪn] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] . "

"	This	man	is	an	envoy	sent	by	the	old	hero	Yin	to	deliver	a	message	.	"
"	这	男人	是	一个	使者	发送	经过	这	老的	英雄	阴	到	递送	一个	信息	.	"

“此人乃殷老英雄使来送信，

[hɪz; ɪz] ['sɜːneɪm] [ɪz] [wæŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][dʒiː] .

His	surname	is	Wang	and	his	given	name	is	Jie	.
他的	姓	是	王	和	他的	给定	姓名	是	杰	.

他姓王名杰。

[ɔːl] [ðə; ði] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ['ɪnsɪdənts] ,

All	the	Langya	Mountain	incidents	,
全部	这	朗雅	山	事件	,

所有琅琊山事件，

[hiː; hi] ['witnis] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɪm'self] .

He	witnessed	it	all	himself	.
他	目击者	它	全部	他自己	.

皆他亲目所睹，

['mɪstə(r)] . [wɒn] [ɪn'kaʊntəd] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

Mr	.	Wan	encountered	this	person	on	the	road	.
先生	.	万	遭遇	这	人	在	这	路	.

万某路遇此人，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] [tə'geðə(r)] .

Therefore	,	they	went	to	pay	their	respects	together	.
所以	,	他们	去	到	支付	他们的	尊重	一起	.

故此一同进谒。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[wæŋ] [dʒiː] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] .

Wang	Jie	then	stepped	forward	and	bowed	.
王	杰	然后	步	向前	和	鞠躬	.

王杰便上前行礼已毕，

['stændɪŋ] [ə'saɪd] ,

Standing	aside	,
常设	旁边	,

侍立一旁，

[ðen] [hiː; hi] [ri'kaunt] [haʊ] - [ɪn'kaʊntəd] - [ɒn][hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] .

Then	he	recounted	how	Tianba	encountered	Purun	on	his	journey	.
然后	他	叙述	如何	-	遭遇	-	在	他的	旅行	.

便将天霸如何路遇普润，

[haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [hɒŋ] [kuːiː][æt; ət] [təʊd] ['maʊntən]

How	to	kill	Hong	Kui	at	Toad	Mountain
如何	到	杀	洪	奎	在	蟾蜍	山

如何在蛤蟆山杀死洪魁，

[haʊ] [dɪd][ˌef iː 'aɪ] - ['mænɪdʒ] [tuː; tə] [ə'send] ['lɑːŋjɑː] [twaɪs] ?

How	did	Fei	Yunzi	manage	to	ascend	Langya	twice	?
如何	做过	费	-	管理	到	上升	朗雅	两次	?

飞云子如何二上琅琊，

- [ænd; ənd] [rɛndʒi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .

Tianba	and	Renjie	were	seriously	injured	.
-	和	仁杰	是	严重地	受伤	.

及天霸与人杰受了重伤，

[ænd; ənd][ˌef iː 'aɪ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] - - ['peɪntɪŋz] ,

And	Fei	Yunzi	and	others	'	Houlou	paintings	,
和	费	-	和	其他的	-	-	绘画	,

并飞云子等侯楼图，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'lɪmɪneɪt] [ɔːl] ['pɔɪznz] [pɪl] [kʊd; kəd] [seɪv] - .

They	said	that	the	Eliminate	All	Poisons	Pill	could	save	Tianba	.
他们	说	那	这	排除	全部	毒药	丸	可以	节省	-	.

说那消除万毒丸可救天霸的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɒk] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

This	was	a	great	shock	to	Shi	Gong	.
这	曾是	一个	伟大的	震惊	到	史	锣	.

施公这一惊非小，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" - [hæz; həz] [biːn] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] . "

"	Tianba	has	been	seriously	injured	.	"
"	-	有	到过	严重地	受伤	.	"

“天霸受此重伤，

[haʊ] [kæn; kən][ai] , [jɔː(r); jə(r)]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , [seɪv] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

How	can	I	,	your	humble	servant	,	save	this	situation	?
如何	能	我	,	你的	谦逊的	仆人	,	节省	这	情况	?

下官如何拯救?

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n]['luːzɪz][hɪz; ɪz][laɪf]

If	this	person	loses	his	life
如果	这	人	失败	他的	生活

若果此人丢命，

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'lɪmɪneɪt] .

From	then	on	,	Langya	Mountain	was	difficult	to	eliminate	.
从	然后	在	,	朗雅	山	曾是	难的	到	排除	.

这琅琊山从此就难除了。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [pə'zest] [sʌtʃ] [pɪlz] [ænd; ənd] ['paʊdər] ,

Since	it	was	said	that	Zhang	Qi	possessed	such	pills	and	powders	,
自从	它	曾是	说	那	张	齐	拥有	这样的	药片	和	粉末	,

既是人杰说张七有这种丸散，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [send] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - ,

And	quickly	send	a	message	to	Guilan	,
和	迅速地	发送	一个	信息	到	-	,

且快传信桂兰，

[ðɪs] ['prɒmptɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['ɜːli] .

This	prompted	her	to	go	early	.
这	提示	她	到	去	早期的	.

使她早早前去。”

[hiː; hi] [ðen] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [ˌɪn'saɪd] .

He	then	went	into	the	study	inside	.
他	然后	去	进入	这	学习	里面	.

当时便进里面书房，

[liː][tʃiː][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] ['sʌmən] ['sevrəl] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Li	Qi	was	ordered	to	summon	several	officials	.
李	齐	曾是	订购	到	召唤	一些	官员	.

命李七传进几个差官，

[kəm'pliːt] [ðə; ði][plæn]

Complete	the	plan
完全的	这	计划

将计全、

[dʒɪn]['dɑːli] ,

Jin	Dali	,
斤	达利	,

金大力、

[wæŋ] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gæŋ]
Wang Dianchen and his gang
王 - 和 他的 帮派

王殿臣这干人，

[ðə; ði] ['mesɪdʒɪz] [keɪm] [frɒm; frəm] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
The messages came from different directions .
这 消息 来了 从 不同的 方向 .

分头传来。

[fɜːst] , ['ɔːdə(r)][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] - ['jɑːmən] .
First , order the central army to deliver a message to Tianba's yamen .
第一的 , 命令 这 中央 军队 到 递送 一个 信息 到 - 衙门 .

先令中军到天霸衙门去送信。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʒɑːŋ] - [hæd; həd] [set] [ɒf] [frɒm; frəm] - .
At this time , Zhang Guilan had set off from Tianba .
在 这 时间 , 张 - 有 放 离开 从 - .

此时张桂兰自天霸动身之后，

[ai] ['hævnt] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['letə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
I haven't received a letter in a long time .
我 还没有 已收到 一个 信 在 一个 长的 时间 .

久久不见来信，

[bʌt; bət] [ɪts] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [wɪn] [ɔː(r)] [luːz] .
But it's unknown whether he will win or lose .
但 它是 未知 无论 他 将要 赢 或者 失去 .

但不知他胜负如何，

[ai][ˌeɪ 'em] ['truːli] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
I am truly hoping for it .
我 是 真的 希望 为了 它 .

心下正然盼望。

['sʌd(ə)nli] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['jɑːmən] .
Suddenly , they heard that the central army had arrived at the yamen .
突然 , 他们 听到 那 这 中央 军队 有 到达的 在 这 衙门 .

忽听见中军到了衙门，

[hiː; hi] [sed] , ['lʊkɪŋ] [ˌɪn'saɪd] :
He said , looking inside :
他 说 , 寻找 里面 :

向着里面说道：

" [ðə; ði][grænd] [kə'næl] [kə'mɪʃənə(r)] [geɪv] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] . . . "
" The Grand Canal Commissioner gave the order . . . "
" 这 盛大 运河 专员 给予 这 命令 . . . "

“漕督大人吩咐，

[pliːz] [hæv; həv]['mɪsɪz] . [hwɑːŋ] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] [ɪ'miːdiətli] .
Please have Mrs . Huang come to the yamen immediately .
请 有 太太 . 黄 来 到 这 衙门 立即地 .

快请黄太太速进衙门，

[gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] .
Give me your instructions .
给 我 你的 指示 .

有话吩咐。

[naʊ] [ə; eɪ] ['letə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [jɪʒuː] .
Now a letter has arrived from Yizhou .
现在 一个 信 有 到达的 从 宜州 .

现在沂州来送信，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['ædʌlt; əˈdʌlt] [went] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] .

It **is** **said** **that** **the** **adult** **went** **to** **Langya** **Mountain** **for** **the** **second** **time** **.**

它 是 说 那 这 成人 去 到 朗雅 山 为了 这 第二 时间 .

说大人二上琅琊山，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][tʃiː] - ['æmbʊʃ] .

They **fell** **into** **Qi** **Xinglou's** **ambush** **.**

他们 跌倒 进入 齐 - 伏击 .

中了齐星楼埋伏，

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz] ['hæŋɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [θred] .

His **life** **was** **hanging** **by** **a** **thread** **.**

他的 生活 曾是 绞刑 经过 一个 线 .

命在垂危，

" ['kwɪkli] , ['sʌmən] [ðə; ði]['leɪdi][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ! "

" **Quickly** **,** **summon** **the** **lady** **to** **save** **her** **!** **"**

" 迅速地 , 召唤 这 女士 到 节省 她 ! "

快请夫人前去救命！”

[ʒɑːŋ] - ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] .

Zhang **Guilan** **listened** **to** **this** **official** **.**

张 - 听着 到 这 官方的 .

张桂兰听了此官，

['terɪfaɪd] ,

Terrified **,**

恐惧 ,

大惊失色，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He **hurriedly** **said** **:**

他 匆匆 说 :

忙道：

" [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [əˈraɪvɪŋ] ? "

" **Is** **this** **a** **messenger** **arriving** **?** **"**

" 是 这 一个 信使 抵达 ? "

“这是报马前来?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [dɪˈlɪvəd] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] ?

Or **was** **it** **delivered** **by** **someone** **else** **?**

或者 曾是 它 发表 经过 某人 别的 ?

抑是别人送信呢？”

[ʒɔŋdʒən] [sed] :

Zhongjun **said** **:**

中军 说 :

中军道：

" [ai] [hɜːd] [ðæt] ['wɒriə(r)] [wɒn] [hæz; həz] [rɪˈtɜːnd] . "

" **I** **heard** **that** **Warrior** **Wan** **has** **returned** **.** **"**

" 我 听到 那 战士 万 有 返回 . "

“听说万壮士回来，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] ['sɜːrneɪmd] [wæŋ] .

And **there** **was** **one** **surnamed** **Wang** **.**

和 那里 曾是 一 姓氏 王 .

并有一位姓王的。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ʒɑːŋ] - [kʊd; kəd] [seɪv] - .

I **wonder** **if** **Zhang** **Guilan** **could** **save** **Tianba** **.**

我 想知道 如果 张 - 可以 节省 - .

不知张桂兰可能救得天霸，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ɪn] [ˈtʃæptə(r)] - , [ˈheɪɒ] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [tʃiː] , [əˈlɒŋ] [wɪð] [ʒɑːŋ] - , [fɔːt] [ˈfɪəsli]
In Chapter 514 , Hao Suyu and Zhang Qi , along with Zhang Guilan , fought fiercely
在 章 - , 郝 苏尤 和 张 齐 , 沿着 和 张 - , 战斗 激烈地
[əˈgenst] [ʒɑːŋ] [hwɑːn] .
against Zhang Huan .
反对 张 欢 .

第514回 郝素玉结伴请张七 张桂兰拚力战张焕

[ˈɑːftə(r)] [ʒɑːŋ] - [ˈfɪnɪʃt] [kɜːrs] ,
After Zhang Guilan finished cursing ,
后 张 - 完成的 咒骂 ,

却说张桂兰骂了一阵，

[wɪð] [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈɑːmi] ,
With the central army ,
和 这 中央 军队 ,

随着中军，

[ðeɪ] [ˈhedɪd] [təˈwɔːdz] [ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [ˈtrænspɔːt] [ˈɒfɪs] .
They headed towards the Grand Canal transport office .
他们 标题 向 这 盛大 运河 运输 办公室 .

一路向漕运衙门而去。

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] [ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] .
They arrived at the yamen shortly afterward .
他们 到达的 在 这 衙门 不久 之后 .

不一会到了衙门，

[ˈəʊnli][liː] - ,
Only Li Qihou ,
仅有的 李 - ,

只见李七侯、

[dʒɪn][ˈdɑːli] ,
Jin Dali ,
斤 达利 ,

金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp] [əˈraɪvd] [wʌn][ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
He Lutong and his group arrived one after another .
他 鲁通 和 他的 团体 到达的 一 后 其他 .

何路通这干人纷纷而至。

[ðeɪ] [met] .
They met .
他们 遇见 .

彼此晤面，

[iːtʃ] [ɑːskt] :
Each asked :
每个 问 :

各自问道：

" [ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] [wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] . "
" Brother Huang was seriously injured . "
" 兄弟 黄 曾是 严重地 受伤 . "

“黄贤弟受了重伤，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ? !
What should I do ? !
什么 应该 我 做 ? !

如何是好！

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['erə(r)]
If there is any error
如果 那里 是 任何 错误

若有差错，

[wiː; wi][sweə(r)][wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [wæŋ] [læŋ] , [ðæt] ['θʌgɪʃ] ['skaʊndrəl] , [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] !
We swear we will never let Wang Lang , that thuggish scoundrel , get away with this !
我们 发誓 我们 将要 绝不 让 王 朗 , 那 流氓 恶棍 , 得到 离开 和 这 !

俺们与王朗这强徒誓不两立了！

[bʌt; bət][ðə; ði]['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)] [ɪk'striːmli] ['æŋkʃəs] .
But the adults were extremely anxious .
但 这 成年人 是 极其 焦虑的 .

但是大人心急如焚，

[ai][mʌst; məst][gəʊ][ðeə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n] .
I must go there in person .
我 必须 去 那里 在 人 .

必定要亲身前去，

['ðeəfɔː(r)] ,
Therefore ,
所以 ,

就此一来，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['meni] [mɔː(r)] [twɪsts] [ænd; ənd] [tɜːnz] .
There have been many more twists and turns .
那里 有 到过 许多 更多的 曲折 和 转弯 .

又闹出许多周折了。”

- [rəʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

[maɪ] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .
My husband was seriously injured .
我的 丈夫 曾是 严重地 受伤 .

“我丈夫受此重伤，

[wiːl; wil] [rɪsk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] [faɪt] [wæŋ] [læŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
We'll risk our lives to fight Wang Lang to the death .
出色地 风险 我们的 生活 到 斗争 王 朗 到 这 死亡 .

咱的性命也只与王朗拚了你死我活。

[lets] [gəʊ][ɪn'saɪd][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .
Let's go inside and find out the reason .
我们来吧 去 里面 和 寻找 出去 这 原因 .

咱们且到里面问明缘故，

[wɒt] [ɪg'zæktli] [kɔːzd] [ðə; ði]['ɪndʒəri] ?
What exactly caused the injury ?
什么 确切地 导致 这 受伤 ?

究是何物打伤。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ðen] ['heɪɒ] - ,
Then Hao Qiluan ,
然后 郝 - ,

接着郝其鸾、

['heɪɒ] ['ɔːlsəʊ] [ə'raɪvd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Hao Suyu also arrived one after another .
郝 苏尤 还 到达的 一 后 其他 .

郝素玉也陆续而来，

['evriwʌn] [went] [θruː] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tə'geðə(r)] .
Everyone went through the main hall together .
每个人 去 通过 这 主要的 大厅 一起 .

众人一齐过了大堂，

[sɪt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði]['ɪnə(r)] [hɔːl] .
Sit down in the inner hall .
坐 向下 在 这 内 大厅 .

在内厅坐下。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ʃiː] [gɒŋ] .
The general went to the study to inform Shi Gong .
这 一般的 去 到 这 学习 到 通知 史 锣 .

中军到书房报知施公。

[wɒn] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [wɪð] [hɪm] .
Wan Junzhao had no choice but to ask the official to come out with him .
万 - 有 不 选择 但 到 问 这 官方的 到 来 出去 和 他 .

万君召只得请大人一起出来，

[fɜːst] , [hiː; hi] [baʊd] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
First , he bowed to everyone .
第一的 , 他 鞠躬 到 每个人 .

先与众人行礼。

- [ɑːskt] [fɜːst] :
Guilan asked first :
- 问 第一的 :

桂兰首先问道：

['brʌðə(r)] [wɒn] ,
Brother Wan ,
兄弟 万 ,

“万大哥，

[jɔː(r); jə(r)] ['brʌðərz] [skɑːrz]
Your brother's scars
你的 兄弟 疤痕

你兄弟的伤痕，

[dʒʌst] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Just how powerful is it ?
只是 如何 强大的 是 它 ?

究竟怎样厉害?

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
Explain this to me as soon as possible .
解释 这 到 我 作为 很快 作为 可能的 .

从速对俺说明这个道理。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] ['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ][læn] [lʊkt] ['flʌstəd] ,
When Shi Gong saw that Gui Lan looked flustered ,
什么时候 史 锣 锯 那 图形用户界面 兰 看起来 慌乱 ,

施公见桂兰神色仓皇，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" ['herəʊɪn] , [pliːz] [doʊnt][biː; bi]['heɪsti] . "

"	Heroine	,	please	don't	be	hasty	.	"
"	女英雄	,	请	不	是	仓促	.	"

“女英雄且勿着急，

[ðɪs] [ɪz] [wæŋ] [dʒiː] [huː] [keɪm] [frɒm; frəm] [jɪʒuː] .

This	is	Wang	Jie	who	came	from	Yizhou	.
这	是	王	杰	WHO	来了	从	宜州	.

此乃王杰由沂州而来，

['ðeəfɔː(r)] , [ai] [naʊ] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] .

Therefore	,	I	now	know	the	details	.
所以	,	我	现在	知道	这	细节	.

故知这底细了。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [wæŋ] [dʒiː] [dɪ'skraɪbd] [haʊ] - [skʌl] [wɒz; wəz] [krækt] [baɪ][ðə; ði]['gəʊldən]

At	that	time	,	Wang	Jie	described	how	Tianba's	skull	was	cracked	by	the	Golden
在	那	时间	,	王	杰	描述	如何	-	颅骨	曾是	裂纹	经过	这	金的

['drægən] [klɔː] [ɒn] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .

Dragon	Claw	on	Qixing	Tower	.
龙	爪	在	七星	塔	.

当时王杰将天霸在齐星楼上被金龙爪抓破头颅、

[ðə; ði] ['vɪʃəs] [dɒg] , [məʊ] , [ri'kaunt] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] ['ɑːftə(r)]['ɪndʒərɪŋ] [bəuθ][ɒv; əv][ɪts] [legz]

The	vicious	dog	,	Mo	,	recounted	what	had	happened	after	injuring	both	of	its	legs
这	恶毒	狗	,	莫	,	叙述	什么	有	发生	后	受伤	两个都	的	它是	腿

.

:
.

恶狗沫伤了两足的话说了一遍。

- [sed] [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] :

Guilan	said	with	tears	in	her	eyes	:
-	说	和	眼泪	在	她	眼睛	:

桂兰含泪言道：

" [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][,ef i: 'aɪ] - . "

"	This	building	was	built	by	Fei	Yunzi	.	"
"	这	建筑	曾是	建造	经过	费	-	.	"

“此楼乃飞云子所造，

[ðiːz] ['meni] ['pɔɪznz] ,

These	many	poisons	,
这些	许多	毒药	,

这许多毒物，

[kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv]['iːv(ə)l]['mædʒɪk] ?

Could	it	be	some	kind	of	evil	magic	?
可以	它	是	一些	种类	的	邪恶的	魔法	?

莫非有什么邪术么?

" ['juːzɪŋ] [ðæt] ['sɔːsəri] [tuː; tə] [hɑːm] ['piːp(ə)l] . "

"	Using	that	sorcery	to	harm	people	.	"
"	使用	那	巫术	到	伤害	人们	.	"

用那妖术伤人。”

[wæŋ] [dʒiː] [sed] :
Wang Jie said :
王 杰 说 :

王杰道：

" [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɪz] [kən'strʌktɪd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [eɪt] ['geɪts] [ɒv; əv] - [rest] , [laɪf] , ['ɪndʒəri] ,
" The building is constructed according to the eight gates of ' rest , life , injury ,
" 这 建筑 是 建造 根据 到 这 八 大门 的 - 休息 , 生活 , 受伤 ,
[deθ] , [ʃɒk] , [ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] - . "
death , shock , and opening ' . "
死亡 , 震惊 , 和 开幕 - . "

“楼乃是按着‘休生伤杜景死惊开’八个门户，

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts] .
Moreover , it contains the Five Elements .
而且 , 它 包含 这 五 元素 .

且里暗藏五行，

[dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [eɪt] ['traɪgræm] ,
Divided into eight trigrams ,
分割 进入 八 三卦 ,

分着八卦，

[ɔːl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ,
All institutions ,
全部 机构 ,

所有一切机关，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv][pɪg]['aɪən] .
They are all made of pig iron .
他们 是 全部 制成 的 猪 铁 .

都是生铁造就，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['kruːʃ(ə)l] .
Everything is crucial .
一切 是 至关重要的 .

关键一切，

[laɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['drægən] .
Like a living dragon .
喜欢 一个 活的 龙 .

犹如活龙一般。

[tuː; tə][ðə; ði] ['pɔɪzənəs] ['spɪtl] [ɒv; əv] [ðæt] ['vɪʃəs] [dɒg] ,
To the poisonous spittle of that vicious dog ,
到 这 有毒 唾沫 的 那 恶毒 狗 ,

至那恶狗的毒沫，

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɔɪzənəs] ['gæsɪz][frɒm; frəm][ðə; ði][faɪv] ['elɪmənts] .
All of these are poisonous gases from the five elements .
全部 的 这些 是 有毒 气体 从 这 五 元素 .

皆是五行的毒气了。

[sʌtʃ] ['mekənɪzəmz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] ['dʒuːgeɪ] [li'æŋz] ['wʊdn] [ɒks][ænd; ənd] ['fləʊɪŋ] [hɔːs] .
Such mechanisms are like Zhuge Liang's wooden ox and flowing horse .
这样的 机制 是 喜欢 诸葛亮 梁氏 木制的 牛 和 流动 马 .

此种机关譬如那诸葛亮木牛流马，

[ðə; ði] [kaɪt] [wɪð] [ɪŋk] [ɒn][ðə; ði] [desk]
The kite with ink on the desk
这 风筝 和 墨水 在 这 桌子

墨于案的飞鸢，

[ðæt] [meɪks] [sens] .
That makes sense .
那 制作 感觉 .

也是这个道理。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz][nəʊ][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈbɪldɪŋ] .
Unfortunately , this building is no ordinary building .
很遗憾 , 这 建筑 是 不 普通的 建筑 .

无奈此楼非寻常可比，

[laɪf] [geɪt]
Life Gate
生活 门

生门、

[deθ] [geɪt]
Death Gate
死亡 门

死门，

[ˈɪnfɪnət] [ˈtʃeɪndʒɪz] .
Infinite changes .
无限 变化 .

无穷的变化。

[ɔːlˈðəʊ] - [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ,
Although Feiyunzi can be made ,
虽然 - 能 是 制成 ,

飞云子虽然可造，

[haʊˈevə(r)] , [wʌn][mʌst; məst][ækt][əˈpɒn][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn] ;
However , one must act upon the building plan ;
然而 , 一 必须 行为 之上 这 建筑 计划 ;

却须看楼图行事；

[əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] ,
Away from this building ,
离开 从 这 建筑 ,

离此楼图，

[let] [əˈləʊn][ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] [ˈbiːɪŋ] [ˈpɒsəb(ə)l] ,
Let alone the possibility of it not being possible ,
让 独自的 这 可能性 的 它 不是 存在 可能的 ,

莫说起造不成，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] ,
Even if this tall building is destroyed ,
甚至 如果 这 高的 建筑 是 损毁 ,

便是破这高楼，

[ðæts] [ˈwɪʃfəl] [ˈθɪŋkɪŋ] .
That's wishful thinking .
那就是 愿望 思维 .

也是妄想。

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðɪs] [ˈpeɪntɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈbɪldɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][biː; bi][ˈteɪkən] [əˈweɪ]
Therefore , he believed that this painting of a building should not be taken away
所以 , 他 相信 那 这 绘画 的 一个 建筑 应该 不是 是 已采取 离开
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɪˈðaʊt] [pəˈmɪʃ(ə)n] ;
from the mountain without permission ;
从 这 山 没有 允许 ;

因此他为这幅楼图不能擅离山上；

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
The Qixing Tower has long been destroyed .
这 七星 塔 有 长的 到过 损毁 .

这齐星楼早经破去了。

['haʊ'evə(r)] , ['əʊnli][əʊld]['hɪərəʊ] [ʒɑːŋ] [pə'zest] [ðɪs] [ɪ'lɪmɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['pɔɪznz] [pɪl] .
However , only Old Hero Zhang possessed this Eliminator of All Poisons Pill .
然而 , 仅有的 老的 英雄 张 拥有 这 消除器 的 全部 毒药 丸 .

但是这消除万毒丸只有张老英雄有这物件，

[sə'pəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [njuː] ,
Suppose that He Renjie knew ,
认为 那 他 仁杰 知道 ,

设非贺人杰说知，

[wiː; wi][duː; də][nɒt] [jet] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
We do not yet know where to look for it .
我们 做 不是 然而 知道 在哪里 到 看 为了 它 .

尚不知何处寻找。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [aʊt'stændɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] .
Even now , outstanding individuals understand this .
甚至 现在 , 杰出的 个人 理解 这 .

现在人杰尚是明白，

- [wɒz; wəz] [kəm'pliːtli] [ʌn'kɒnʃəs] .
Tianba was completely unconscious .
- 曾是 完全地 无意识 .

天霸俱已不知人事，

[θæŋks] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] [wɒn] [gɒŋ] [sæn; sɑːn][tuː; tə][hɪm] ,
Thanks to Yin Long for applying the Wan Gong San to him ,
谢谢 到 阴 长的 为了 申请 这 万 锣 圣 到 他 ,

多亏殷龙将万功散为他敷上，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'leɪ]
If there is further delay
如果 那里 是 更远 延迟

若再迟延，

[hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
His life was in danger .
他的 生活 曾是 在 危险 .

恐有性命之忧了。”

- , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , ['æŋgrəli] [sed] :
Guilan , upon hearing this , angrily said :
- , 之上 听力 这 , 愤怒地 说 :

桂兰听了怒道：

" [maɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz] [ðɪs] [pɪl] . "
" My father has this pill . "
" 我的 父亲 有 这 丸 . "

“此丸我父亲那里虽有此物，

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æt; ət] [liːst] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] [deɪz] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] ;
It takes at least five or six days to get to Phoenix Ridge ;
它 需要 在 至少 五 或者 六 天 到 得到 到 凤凰 岭 ;

此去凤凰岭不下有五六日路程；

[sɪns] [hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
Since **he** **returned** **to** **the** **mountain** **,**
自从 他 返回 到 这 山 ,

自从他回转山头，

[bɪˈfɔː(r)] [ˈliːvɪŋ] ,
Before **leaving** **,**
前 离开 ,

临走之时，

[hiː; hi] [ðen] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [hɪz; ɪz][aɪˈdentəti][ænd; ənd][gəʊ][ˈɪntuː] [ˈhaɪdɪŋ] .
He **then** **said** **he** **would** **hide** **his** **identity** **and** **go** **into** **hiding** **.**
他 然后 说 他 会 隐藏 他的 身份 和 去 进入 隐藏 .

便说隐姓埋名，

[ˌʌnkənˈsɜːnd] [wɪð] [ˈwɜːldli] [əˈfeəz]
Unconcerned **with** **worldly** **affairs**
漠不关心 和 世俗 事务

不问世事，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ai][gəʊ][ðeə(r)] [ɪn][ˈpɜːs(ə)n] ,
Even **if** **I** **go** **there** **in** **person** **,**
甚至 如果 我 去 那里 在 人 ,

即便俺亲自前去，

[fɪə(r)][hiː; hi][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [ˈsʌmwʌn] [huː] [rɪˈfjuːzɪz] [tuː; tə] [miːt] ;
fear **he** **is** **also** **someone** **who** **refuses** **to** **meet** **;**
害怕 他 是 还 某人 WHO 拒绝 到 见面 ;

恐他也是个不肯见面；

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wʌn] [əbˈteɪnz] [ðɪs] [pɪl]
Even **if** **one** **obtains** **this** **pill**
甚至 如果 一 获得 这 丸

即使得了此丸，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst] [nɒt] [biː; bi][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ˈpɔɪz(ə)n] .
It **must** **not** **be** **taken** **in** **the** **presence** **of** **poison** **.**
它 必须 不是 是 已采取 在 这 在场 的 毒 .

非在受毒的面前调服，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪnɪˈfektɪv] .
It **is** **ineffective** **.**
它 是 无效 .

不能见效，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [əˈlaʊd] ?
How **could** **this** **possibly** **be** **allowed** **?**
如何 可以 这 可能 是 允许 ?

这事也如何肯行？”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [bɜːst] [ˈɪntuː] [tɪəz] .
She **couldn't** **help** **but** **burst** **into** **tears** **.**
她 不能 帮助 但 爆裂 进入 眼泪 .

不禁大哭起来。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðɪs] ,
When **Shi** **Gong** **saw** **her** **like** **this** **,**
什么时候 史 锣 锯 她 喜欢 这 ,

施公见她如此，

[hiː; hi] [felt] [ɪnˈkriːsɪŋli] [əˈnɔɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] :

He	felt	increasingly	annoyed	and	thought	:
他	毛毡	日益	恼怒	和	想法	:

心下愈加懊恼道：

[æz; əz][ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] , " [ˈiːv(ə)n][ˈhɪərəʊz][hæv; həv][ðeə(r)] [ˈmoʊmənts] [ɒv; əv] [ˈwiːknəs] . "

As	the	saying	goes	,	"	Even	heroes	have	their	moments	of	weakness	.	"
作为	这	说	去	,	"	甚至	英雄	有	他们的	时刻	的	弱点	.	"

“常言‘英雄气短，

- [ˈtʃɪldrənz] [əˈfekʃn] -

'	Children's	affection	'
-	孩子们的	感情	-

儿女情长’，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [ˈdɔːtə(r)] .

You	are	his	daughter	.
你	是	他的	女儿	.

汝是他的女儿，

[ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm] [ˈdespərətli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbənd] [wɒz; wəz] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .

She	begged	him	desperately	because	her	husband	was	seriously	injured	.
她	乞求	他	绝望地	因为	她	丈夫	曾是	严重地	受伤	.

为丈夫受了重伤苦苦求他，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [nɒt] [ˈɒfə(r)] [əˈsɪstəns] ?

How	could	we	not	offer	assistance	?
如何	可以	我们	不是	提供	协助	?

岂有不救之理?

[ðɪs] [kɔːt] [ˈɔːdərs] [ˈheɪɒ] [tuː; tə] [əˈkʌmpəni] [juː; jʊ] .

This	court	orders	Hao	Suyu	to	accompany	you	.
这	法庭	订单	郝	苏尤	到	陪伴	你	.

本院命郝素玉同汝前去，

[raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] ,

Write	a	letter	,
写	一个	信	,

修书一封，

" [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [juː; jʊ] . "

"	Take	it	with	you	.	"
"	拿	它	和	你	.	"

与汝带去。”

- [wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [left] [wɪð] [nəʊ] [ˈʌðə(r)] [tʃɔɪs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Guilan	was	also	left	with	no	other	choice	at	this	point	.
-	曾是	还	左边	和	不	其他	选择	在	这	观点	.

桂兰到了此时也是出于无奈，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][ɑːsk][ˈmɪstə(r)] . [ʃiː] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [ˈletə(r)] .

We	had	no	choice	but	to	ask	Mr	.	Shi	to	write	a	letter	.
我们	有	不	选择	但	到	问	先生	.	史	到	写	一个	信	.

只得请施公一面修书，

[ɒn] [wʌn][hænd] , [ðeɪ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˈjɑːmən] [wɪð] [ˈheɪɒ] .

On	one	hand	,	they	returned	to	their	own	yamen	with	Hao	Suyu	.
在	一	手	,	他们	返回	到	他们的	自己的	衙门	和	郝	苏尤	.

一面与郝素玉回转自己的衙门，

[ai] [kliːnd] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] .

I	cleaned	up	all	night	.
我	已清洗	向上	全部	夜晚	.

收拾了一夜，

[wiː; wi] [prɪˈpeəd] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [ˈɜːli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] .

We	prepared	to	depart	early	the	next	morning	.
我们	准备	到	离开	早期的	这	下一个	早晨	.

预备次日一早动身。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] - [ˈmʌðə(r)] ,

At	that	time	,	He	Renjie's	mother	,
在	那	时间	,	他	-	母亲	,

当时贺人杰的母亲，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [maɪ] [sʌn] [wɒz; wəz] [ˈɔːlsəʊ] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .

I	heard	that	my	son	was	also	seriously	injured	.
我	听到	那	我的	儿子	曾是	还	严重地	受伤	.

听说儿子也有重伤，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm] [ˈwʌrid] .

Of	course	,	I'm	worried	.
的	课程	,	我是	担心	.

自是放心不下，

[ˈsiːɪŋ] [ʒɑːŋ] - [gəʊ][tuː; tə][ɑːsk] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ,

Seeing	Zhang	Guilan	go	to	ask	Zhang	Qi	,
看到	张	-	去	到	问	张	齐	,

见张桂兰去求张七，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈəʊnli] [wɜːk] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] .

They	could	only	work	through	the	night	.
他们	可以	仅有的	工作	通过	这	夜晚	.

也只得忙了一夜。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

到了次早，

[ˈsiːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf]

Seeing	her	off
看到	她	离开

送她启行，

[hiː; hi] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈjɑːmən] ([ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs]) .

He	waited	for	news	at	the	yamen	(	government	office	)	.
他	等待	为了	消息	在	这	衙门	(	政府	办公室	)	.

自己在衙门候信。

- [wɒz; wəz] [əˈkʌmp(ə)nid] [baɪ] [tuː] [əˈtendənts] .

Guilan	was	accompanied	by	two	attendants	.
-	曾是	伴随	经过	二	服务员	.

桂兰带着两个亲随，

[ə; eɪ][gɜːl] ,

A	girl	,
一个	女孩	,

一个丫头，

[fɜːst] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kəˈnæl] [ˈtrænspɔːt] [ˈɒfɪs] .

First	they	arrived	at	the	canal	transport	office	.
第一的	他们	到达的	在	这	运河	运输	办公室	.

先到了漕运的衙门，

[ˈheɪɒ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [əˈraɪvd] .

Hao	Suyu	has	not	yet	arrived	.
郝	苏尤	有	不是	然而	到达的	.

郝素玉尚未到来，

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] ['sʌmənd] [hɜː(r); hə(r)][ˌɪn'saɪd] .
Shi Gong first summoned her inside .
史 锣 第一的 被召唤 她 里面 .

施公先将她传了进去，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :
He said to Guilan :
他 说 到 - :

向着桂兰言道：

[gəʊ][tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ɪn'vaɪt] [ʒɑːŋ] [tʃiː][hɪə(r)] .
Go to Phoenix Ridge and invite Zhang Qi here .
去 到 凤凰 岭 和 邀请 张 齐 这里 .

“汝去凤凰岭将张七请来，

[ðeɪ] [ðen] [went] [də'rektli] [tuː; tə] [jɪʒuː] .
They then went directly to Yizhou .
他们 然后 去 直接地 到 宜州 .

便同径赴沂州，

[fɜːst] , [seɪv] - .
First , save Tianba .
第一的 , 节省 - .

先救了天霸，

['aʊə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [ænd; ənd] [wɒn] - ,
Our institute and Wan Yingxiong ,
我们的 研究所 和 万 - ,

本院与万英雄、

['hɪərəʊz] ,
Heroes ,
英雄 ,

众位英雄，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [tiːm] .
Choose a day to lead the team .
选择 一个 天 到 带领 这 团队 .

择日带领大队，

[hiː; hi] ['pɜːsənəli] [went] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] .
He personally went to Shandong .
他 亲自 去 到 山东 .

亲赴山东，

[ə'tæk] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
Attack Langya Mountain .
攻击 朗雅 山 .

向琅琊山攻打。”

- [rəʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

" [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz][nɒt] [jet] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [deɪt] . "
" The master has not yet decided on the departure date . "
" 这 掌握 有 不是 然而 决定 在 这 离开 日期 . "

“大人的行期尚未定了主见，

[ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [jɪn] [ɪz] [stɪl] [ɪn] [jɪʒuː] .
The old hero Yin is still in Yizhou .
这 老的 英雄 阴 是 仍然 在 宜州 .

殷老英雄尚在沂州，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [həʊp] ;
I don't know how to hope ;
我 不 知道 如何 到 希望 ;

不知如何盼望；

[wiː; wi] [set] [ɒf] [ɪˈmiːdiətli] .
We set off immediately .
我们 放 离开 立即地 .

咱们顷刻便自动身，

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˈeksələnsi] [ˈɔːdə(r)] [wæŋ] [dʒiː][tuː; tə] [fɜːst] [rɪˈpɔːt] [sʌm; səm]
I humbly request that Your Excellency order Wang Jie to first report some
我 谦卑地 要求 那 你的 阁下 命令 王 杰 到 第一的 报告 一些
[ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

仰求大人仍命王杰先回报个信息，

[səʊ] [ðæt] - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [meɪ] [nəʊ] .
So that Saihua and the others may know .
所以 那 - 和 这 其他的 可能 知道 .

好令赛花等知道。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ˈaʊə(r)] [kɔːt] [ʃer] [ðɪs] [vjuː] . "
" Our court shares this view . "
" 我们的 法庭 分享 这 看法 . "

“本院也有此意，

[nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈherəʊɪn] [tuː; tə] [gɪv] [ˈɔːdərs] .
No need for the heroine to give orders .
不 需要 为了 这 女英雄 到 给 订单 .

无须女英雄吩咐。”

[ˈheɪɒ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈɪnə(r)] [hɔːl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
Hao Suyu had already entered the inner hall at this time .
郝 苏尤 有 已经 进入 这 内 大厅 在 这 时间 .

此时郝素玉已进入内堂，

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [geɪv] [sʌm; səm] [ɪnˈstrʌkʃənz] ,
Master Shi gave some instructions ,
掌握 史 给予 一些 指示 ,

施公叮嘱一番，

[prəˈsiːd] [wɪð] [ˈkɔːʃ(ə)n] .
proceed with caution .
继续 和 警告 .

一路小心前去。

[ðə; ði] [tuː] [left] [ðə; ði] [ˈlɒbi] .
The two left the lobby .
这 二 左边 这 大厅 .

两人出了大堂，

[hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ænd; ənd] [rəʊd] [əˈweɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
He mounted his saddle and rode away at full speed .
他 安装 他的 鞍 和 骑 离开 在 满的 速度 .

跨上鞍鞒飞马而去。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː] [deɪz] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l] .

It	took	two	days	to	travel	.
它	采取	二	天	到	旅行	.

在路走了两日。

[ðɒn] [ðɪs] [deɪ] ,

On	this	day	,
在	这	天	,

这日，

[ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] .

They	arrived	at	a	village	.
他们	到达的	在	一个	村庄	.

到了一个庄上，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [sets] [ɪn][ðə; ði] [west] ,

As	the	sun	sets	in	the	west	,
作为	这	太阳	套	在	这	西方	,

夕阳西下，

[ə; eɪ] [smɔːl] [waɪn] [flæg][wɒz; wəz] [siːn] [ˈhæŋɪŋ] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [iːvz] .

A	small	wine	flag	was	seen	hanging	outside	the	eaves	.
一个	小的	葡萄酒	旗帜	曾是	已见	绞刑	外部	这	檐	.

见有小小酒旗一角挂在檐外。

[suː] [ju] [sed] :

Su	Yu	said	:
苏	于	说	:

素玉道：

" [lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [iːt] . "

"	Let's	go	in	and	eat	.	"
"	我们来吧	去	在	和	吃	.	"

“咱们且进去饮食，

[ðæt] [ˈpɜːsən(ə)l] [gɑːd] ,

That	personal	guard	,
那	个人的	警卫	,

那亲兵、

[ðə; ði][gɜːl][mʌst; məst][biː; bi] [ˈhʌŋgri] [tuː] .

The	girl	must	be	hungry	too	.
这	女孩	必须	是	饥饿的	也	.

丫头也该饥饿了，

[ə; eɪ] [ˈhɑːti] [miːl] ,

A	hearty	meal	,
一个	爽朗	一顿饭	,

饱餐一顿，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] [æt; ət] [naɪt] .

It	is	possible	to	walk	at	night	.
它	是	可能的	到	走	在	夜晚	.

夜间便可行走。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [tuː] [ˈentəd] [ðə; ði][stɔː(r)] .

The	two	entered	the	store	.
这	二	进入	这	店铺	.

两人进入店门，

[siː] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈkaʊntə(r)] ,
See outside the counter ,
看 外部 这 柜台 ,

见柜台外面，

[ə; eɪ] [ˈbɜːli] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɑːk] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
A burly man with a dark face was sitting there .
一个 魁梧的 男人 和 一个 黑暗的 脸 曾是 坐着 那里 .

坐着个黑脸大汉，

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pɒt] .
It's like the bottom of a pot .
它是 喜欢 这 底部 的 一个 锅 .

犹如锅底一般。

[tuː] [rɪˈvɜːs] - [brʌʃt] [ˈaɪbraʊz]
Two reverse - brushed eyebrows
二 撤销 - 刷过 眉毛

两道倒刷眉，

[ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [waɪld] [aɪz] ,
A pair of wild eyes ,
一个 一对 的 荒野 眼睛 ,

一双茨菰眼，

[ˈjeləʊ] [bɪəd] [ˈʌndə(r)] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
Yellow beard under his cheeks ,
黄色的 胡须 在下面 他的 脸颊 ,

腮下一部黄须，

[ʃɔːt] [ˈstætʃə(r)] ,
Short stature ,
短的 身材 ,

五短身材，

[sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] .
Sit in the front .
坐 在 这 正面 .

坐在前面。

[ˈsiːɪŋ] - [kʌm] [ɪn] ,
Seeing Guilan come in ,
看到 - 来 在 ,

看见桂兰进来，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
He quickly stood up and asked :
他 迅速地 站立 向上 和 问 :

连忙起身问道：

" [maɪ] [ˈleɪdi] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . "
" My lady has arrived . "
" 我的 女士 有 到达的 . "

“娘子到此，

[duː; də] [juː; jʊ] [pəˈhæps] [wɪʃ] [tuː; tə] [drɪŋk] [sʌm; səm] [waɪn] ?
Do you perhaps wish to drink some wine ?
做 你 也许 希望 到 喝 一些 葡萄酒 ?

莫非欲饮酒么？”

- [rəʊd] :
Guilan Road :
- 路 :

桂兰道：

[wiː; wi][doʊnt] [drɪŋk] ['ælkəhɒl] .

We	don't	drink	alcohol	.
我们	不	喝	酒精	.

“咱们酒是不饮，

[brɪŋ] [ˌjuː 'es] [wɒt'evə(r)] ['dɪʃɪz] [juː; jʊ][hæv; həv] .

Bring	us	whatever	dishes	you	have	.
带来	我们	任何	菜肴	你	有	.

有什么肴馔尽数取来，

" [ai] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] ['mʌni] . "

"	I	will	give	you	all	the	money	.	"
"	我	将要	给	你	全部	这	钱	.	"

一总给钱与汝。”

[ðə; ði][mæn] [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :

The	man	laughed	upon	hearing	this	:
这	男人	笑了	之上	听力	这	:

那人听了笑道：

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][bɪg] [miːt] [bʌnz] [ˌɪn'saɪd] . "

"	There	are	big	meat	buns	inside	.	"
"	那里	是	大的	肉	面包	里面	.	"

“这里面大肉馒首、

[biːf] [bʌnz] ,

Beef	buns	,
牛肉	面包	,

牛肉包子，

[dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [fuːd] .

Just	the	right	amount	of	food	.
只是	这	正确的	数量	的	食物	.

正好饮食。”

- [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Guilan	and	Suyu	went	inside	.
-	和	苏尤	去	里面	.

桂兰与素玉到了里面，

[tuː] [gɑːdz] [sæt] [wɪð] [ðə; ði] [meɪd] [ˌaʊt'saɪd] .

Two	guards	sat	with	the	maid	outside	.
二	守卫	卫星	和	这	女佣	外部	.

外面两个亲兵同丫头坐在一处。

[suː] [ju] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] [mæn] .

Su	Yu	glanced	at	the	dark	-	skinned	man	.
苏	于	瞥了一眼	在	这	黑暗的	-	去皮	男人	.

素玉将那黑汉一看，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

He	said	to	Guilan	:
他	说	到	-	:

向着桂兰说道：

" [ðɪs] [blæk] [biːst] [ɪz][nəʊ] [gʊd] . "

"	This	black	beast	is	no	good	.	"
"	这	黑色的	兽	是	不	好的	.	"

“这个黑畜生不是善类，

[let] [ˌjuː 'es][biː; bi]['weəri][ɒv; əv][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .

Let	us	be	wary	of	him	for	a	moment	.
让	我们	是	警惕	的	他	为了	一个	片刻	.

咱们且防备他片刻，

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] [kriːˈeɪtɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ˌkɑːmplɪˈkeɪʃ(ə)nz] .

To	avoid	creating	further	complications	.
到	避免	创建	更远	并发症	.

免得又生枝节。”

[ʒɑːŋ] - [sed] :

Zhang	Guilan	said	:
张	-	说	:

张桂兰道：

" [pliːz] [hæv; həv][sʌm; səm] [snæks] , [ˈlɪt(ə)l][ˈsɪstə(r)] . "

"	Please	have	some	snacks	,	little	sister	.	"
"	请	有	一些	零食	,	小的	姐姐	.	"

“妹妹请用点心，

[wiː; wi][kæn; kən] [məˈnɪpjuleɪt] [hɪm] .

We	can	manipulate	him	.
我们	能	操纵	他	.

咱可摆布于他。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] [mæn] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] .

The	dark	-	skinned	man	walked	to	the	front	.
这	黑暗的	-	去皮	男人	步行	到	这	正面	.

那黑汉走到前面，

[ˈəʊpən][jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [waɪd] ,

Open	your	mouth	wide	,
打开	你的	嘴	宽的	,

张开大嘴，

[ˈʃəʊɪŋ] [ˈjeləʊ] [tiːθ]

Showing	yellow	teeth
显示	黄色的	牙齿

露出黄牙，

[ˈsmaɪlɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

Smiling	,	he	said	to	Guilan	:
微笑	,	他	说	到	-	:

笑脸向桂兰说道：

[ɪts] [ˈgetɪŋ] [leɪt] [naʊ] .

It's	getting	late	now	.
它是	获得	晚的	现在	.

“现在天色晚了，

[maɪ][ˈleɪdi][ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .

My	lady	is	a	woman	.
我的	女士	是	一个	女士	.

娘子乃女流之辈，

[wʌts] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈmætə(r)] ?

What's	the	important	matter	?
是什么	这	重要的	事情	?

有何要事，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə][ˈtræv(ə)l][æt; ət] [naɪt] .

He	then	decided	to	travel	at	night	.
他	然后	决定	到	旅行	在	夜晚	.

便想夜行，

[ˌwʊdnt] [ðæt] ['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)] [helθ] ?
Wouldn't that ruin your health ?
不会 那 废墟 你的 健康 ?

岂不坏了身体?

['mɜːrtʃənt] [hæv; həv] [biːn] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] .
Merchants have been coming and going for days .
商人 有 到过 未来 和 去 为了 天 .

连日客商来往，

[ðeɪ] [sed] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['væli] [ə'baʊt] [ten] [maɪlz] [ə'hed] .
They said there's a valley about ten miles ahead .
他们 说 有 一个 谷 关于 十 英里 前方 .

说前面十里地方有个山洼，

- ['mʌŋki] [den]
Mingwan Monkey Den
- 猴 丹

名晚猴子窝，

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['strɔŋmæn] [ɪ'mɜːdʒd] .
A group of strongmen emerged .
一个 团体 的 大力士 出现 .

出了一伙强人，

[ðeɪ] ['speʃəlaɪz] [ɪn] ['rɒbɪŋ] [ænd; ənd] ['plʌndə] .
They specialize in robbing and plundering .
他们 专业化 在 抢劫 和 掠夺 .

专门打家劫舍。

[wen'evə(r)] [ə; eɪ] [gest] ['pɑːsɪz] [baɪ][hɪz; ɪz] ['maʊntən] ,
Whenever a guest passes by his mountain ,
每当 一个 客人 通过 经过 他的 山 ,

凡有客人走他山前经过，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv]['dʒendə(r)] ,
Regardless of gender ,
不管 的 性别 ,

不分男女，

['kɪdnæpt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts]
Kidnapped into the mountains and forests
绑架 进入 这 山脉 和 森林

掳入山林，

[ðə; ði] [men] [dʒɔɪn][ðə; ði] [gruːp] .
The men join the group .
这 男人 加入 这 团体 .

男则入伙，

[ðə; ði] ['wʊmən] [ɪz][ðə; ði] [waɪf] .
The woman is the wife .
这 女士 是 这 妻子 .

女则为妻。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,
For months ,
为了 几个月 ,

数月以来，

[ɔːl] [pə'destriənz] ,
All pedestrians ,
全部 行人 ,

所有行人，

['əʊnli][deə(r)][tuː; tə]
Only dare to
仅有的 敢 到

只敢巳、

[nuːn] ,
noon ,
中午 ,

午、

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðɪs] [pleɪs] [ɪn] [les] [ðæn; ðən] [θriː] ['aʊəz] ,
Passing through this place in less than three hours ,
通过 通过 这 地方 在 较少的 比 三 小时 ,

未三个时辰路过此地，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] - ([θriː] - [faɪv][ˌeɪ 'em]) [wɒz; wəz] [riːtʃt] ,
After the Shenchu (3 - 5 AM) was reached ,
后 这 - (3 - 5 是) 曾是 达到 ,

交罢申初，

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] .
Then he could not walk .
然后 他 可以 不是 走 .

便不能行走。

[lets] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [tuː] [waɪvz] .
Let's look at your two wives .
我们来吧 看 在 你的 二 妻子们 .

咱看汝两个娘子，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['wɪmɪn] .
They were all women .
他们 是 全部 女性 .

皆是女流之辈，

[ʃuː] ['ɑːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ,
Shoe arches are small ,
鞋 拱门 是 小的 ,

鞋弓足小，

[wɒt] ['skɪlz] [duː; də] [ðeɪ] [hæv; həv] ?
What skills do they have ?
什么 技能 做 他们 有 ?

有何本领?

[ə'pɒn] [ɪn'kaʊntərɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['pɜːs(ə)n] ,
Upon encountering a powerful person ,
之上 遭遇 一个 强大的 人 ,

见了强人，

[nɒt] ['əʊnli][kʊd; kəd] [ðeɪ] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['enəmi] ,
Not only could they not resist the enemy ,
不是 仅有的 可以 他们 不是 抵抗 这 敌人 ,

不但不能抵敌，

[ə; eɪ][mɪə(r)] [fraɪt] [kæn; kən] [kɔːz] [wʌn][tuː; tə][fɔːl] .
A mere fright can cause one to fall .
一个 仅仅 惊吓 能 原因 一 到 落下 .

恐一吓便是栽倒了。

[ðəʊz] [tuː] [gɑːdz]
Those two guards
那些 二 守卫

那两个亲兵，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [wiːk] .

He	was	small	and	weak	.
他	曾是	小的	和	虚弱的	.

他是身小力亏，

[wɒt] ['kʌrɪdʒ] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What	courage	do	you	have	?
什么	勇气	做	你	有	?

有何胆量?

[ɪn]['aʊə(r)] [ʃɒp] ,

In	our	shop	,
在	我们的	店铺	,

咱这店中，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [kliːn] [rʊmz; ruːmz][ə'veɪləb(ə)l] .

There	are	also	clean	rooms	available	.
那里	是	还	干净的	房间	可用的	.

另有洁净房屋，

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

I'll	stay	here	for	the	night	.
患病的	停留	这里	为了	这	夜晚	.

在此暂住一宵，

[gəʊ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

Go	tomorrow	morning	.
去	明天	早晨	.

明日上午前去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [greɪt] ?

Wouldn't	that	be	great	?
不会	那	是	伟大的	?

岂不是好？〞

[suː] [ju] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['ɑːnsə(r)d] .

Su	Yu	had	not	yet	answered	.
苏	于	有	不是	然而	回答	.

素玉尚未答言，

- [rɪ'plaɪd] ['æŋgrəli] :

Guilan	replied	angrily	:
-	回复	愤怒地	:

桂兰着怒答道：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] ['pætrənɪdʒ] . "

"	Thank	you	for	your	kind	patronage	.	"
"	感谢	你	为了	你的	种类	赞助	.	"

“承你店家盛情前来关照，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ai] [gruː] [ʌp] [ə'mɪdst] ['rɒbəri] [keɪsɪz] .

Unfortunately	,	I	grew	up	amidst	robbery	cases	.
很遗憾	,	我	生长	向上	在……之中	抢劫	案例	.

无奈俺是强盗案中自幼长大的。

[let] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] ['strɔŋmæn] ,

Let	alone	a	group	of	strongmen	,
让	独自的	一个	团体	的	大力士	,

莫说一伙强人，

['iːv(ə)n] ['hʌndrədz] [ɔː(r)] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['paʊəf(ə)l] ['piːp(ə)l] ,

Even	hundreds	or	thousands	of	powerful	people	,
甚至	数百	或者	数千	的	强大的	人们	,

便是上千上百的强人，

['grænmɑː] ['wʌznt] [ə'freɪd] [æt; ət] [ɔːl] !

Grandma	wasn't	afraid	at	all	!
奶奶	不是	害怕的	在	全部	!

奶奶也毫无惧怯！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [maɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .

You	should	mind	your	own	business	.
你	应该	头脑	你的	自己的	商业	.

汝且勿管闲事，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['strɒŋmæn]

If	there	is	a	strongman
如果	那里	是	一个	大力士

若有强人，

[ai] [kæn; kən] ['hænd(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .

I	can	handle	it	.
我	能	处理	它	.

俺会摆布，

[stɒp] ['bæb(ə)lɪŋ] [ɒn] [laɪk] [ðæt] !

Stop	babbling	on	like	that	!
停止	胡说	在	喜欢	那	!

不要汝在此噜苏！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [dɑːk] - [skɪnd] [mæn]

Upon	hearing	this	,	the	dark	-	skinned	man
之上	听力	这	,	这	黑暗的	-	去皮	男人

黑汉听了此言，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [seɪ] ['æŋgrəli] :

He	couldn't	help	but	say	angrily	:
他	不能	帮助	但	说	愤怒地	:

不禁带怒言道：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] [retʃ] , [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ! "

"	You	shameless	wretch	,	you	don't	know	what's	good	for	you	!	"
"	你	不要脸	可怜虫	,	你	不	知道	是什么	好的	为了	你	!	"

“汝这贱货好不识抬举，

[wɪr] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðɪs] [aʊt] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] .

We're	telling	you	this	out	of	kindness	.
是	讲述	你	这	出去	的	仁慈	.

咱好意将此事告汝，

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪ'tɔːt] ,

Since	it	was	such	a	sharp	retort	,
自从	它	曾是	这样的	一个	锋利的	反驳	,

既是如此抢白，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪn'kaʊntə(r)] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] . . .

If	we	encounter	a	powerful	enemy	.	.	.
如果	我们	遇到	一个	强大的	敌人	.	.	.

若遇强寇，

" [doʊnt] [rɪ'gret] [ˌaɪ 'tiː] ['leɪtə(r)] . "

"	Don't	regret	it	later	.	"
"	不	后悔	它	之后	.	"

可勿后悔。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [left] [ɪn]['æŋgə(r)] .

He	left	in	anger	.
他	左边	在	愤怒	.

便含怒而去。

- [ɪg'nɔːd] [hɪm] .

Guilan	ignored	him	.
-	忽略	他	.

桂兰也不理他，

['ɑːftə(r)] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [stiːmd] [bʌn] ,

After	eating	the	steamed	bun	,
后	吃	这	蒸	包子	,

吃毕馒头，

[ɑːsk][ðə; ði]['weɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒʃ] [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] .

Ask	the	waiter	for	water	to	wash	your	face	.
问	这	服务员	为了	水	到	洗	你的	脸	.

向小二取水净面，

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['mʌni] ,

He	gave	the	money	,
他	给予	这	钱	,

给了银钱，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [tə'geðə(r)] [wɪð] [suː] [juː] .

They	set	off	together	with	Su	Yu	.
他们	放	离开	一起	和	苏	于	.

同素玉同去赶路。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðɪs] [dɑːk] - [skɪnd] [mæn][wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['bændɪt] .

Little	did	they	know	that	this	dark	-	skinned	man	was	actually	a	notorious	bandit	.
小的	做过	他们	知道	那	这	黑暗的	-	去皮	男人	曾是	实际上	一个	臭名昭著	土匪	.

谁知这个黑汉本是个有名的强盗，

[iːtʃ] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [blæk] [liː][kuːiː][ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [hwɑːn] .

Each	called	for	Black	Li	Kui	and	Zhang	Huan	.
每个	称为	为了	黑色的	李	奎	和	张	欢	.

各唤黑李逵张焕，

[aɪv] [biːn] ['duːɪŋ] ['bɪznəs] [hɪə(r)] [sɪns] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] .

I've	been	doing	business	here	since	I	was	a	child	.
我已经	到过	正在做	商业	这里	自从	我	曾是	一个	孩子	.

自幼在此做买卖，

[ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][rɒb] ['mɜːrtʃənt] .

They	usually	rob	merchants	.
他们	通常	抢	商人	.

平时劫掠客商，

[reɪp] [ɒv; əv] ['wɪmɪn]

Rape	of	women
强奸	的	女性

奸淫妇女，

['kaʊntləs] .

countless	.
无数	.

不计其数。

[ai][dʒʌst] ['nəʊtɪst] [ðæt] - [ɪz] [kwaɪt] ['prɪti] .

I	just	noticed	that	Guilan	is	quite	pretty	.
我	只是	注意到	那	-	是	相当	漂亮的	.

方才见桂兰有点姿色，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [trɪk] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]['gəʊɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] .

intended	to	trick	her	into	going	with	me	.
故意的	到	诡计	她	进入	去	和	我	.

本想将她骗下，

[æt; ət] [naɪt] ,

At	night	,
在	夜晚	,

到了夜间，

[ɪts] ['betə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] ['kɒmprəmaɪz] [ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] .

It's	better	to	live	a	life	of	compromise	and	dishonor	.
它是	更好的	到	居住	一个	生活	的	妥协	和	羞辱	.

好去苟且。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , - [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['ʃɪvəlrəs] ['aʊtlɔː] .

Unexpectedly	,	Guilan	was	also	a	chivalrous	outlaw	.
不料	,	-	曾是	还	一个	骑士精神	取缔	.

不料桂兰也是个绿林豪杰，

[hiː; hi] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪ'sepʃn] .

He	saw	through	his	deception	.
他	锯	通过	他的	欺骗	.

将他看出破绽，

[hiː; hi] [snæpt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

He	snapped	at	me	.
他	啪啪	在	我	.

抢白一顿，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪmpli] [nəʊ] ['aʊtlet] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [frʌ'streɪʃ(ə)n] .

There	was	simply	no	outlet	for	their	frustration	.
那里	曾是	简单地	不	出路	为了	他们的	挫折	.

正是无可出泄。

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

One	person	thought	to	himself	:
一	人	想法	到	他自己	:

一人暗道：

" [juː; jʊ] [tuː] [slʌts] , "

"	You	two	sluts	,	"
"	你	二	荡妇	,	"

“汝这两个贱货，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [dɪ'zaɪr] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] .

The	master	desires	to	have	you	.
这	掌握	欲望	到	有	你	.

老爷欲想汝到手，

[aɪm] [ə'freɪd] [jʊl] [rʌn] [ɒf] [tuː; tə] ['hev(ə)n] .

I'm	afraid	you'll	run	off	to	heaven	.
我是	害怕的	你会	跑步	离开	到	天堂	.

怕汝跑上天去，

[ai][woʊnt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [ai][ˌeɪ 'em] .

I	won't	let	her	know	how	powerful	I	am	.
我	惯于	让	她	知道	如何	强大的	我	是	.

不令她知道俺厉害，

[ɪts] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [kɔːld] [blæk] [liː][kuːiː] .

It's	no	longer	called	Black	Li	Kui	.
它是	不	更长	称为	黑色的	李	奎	.

也不叫做黑李逵了。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	thinking	about	it	,
后	思维	关于	它	,

想罢，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ˌɪn'saɪd] .

Then	they	went	inside	.
然后	他们	去	里面	.

便到了里面，

[teɪk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

Take	out	his	clothes	.
拿	出去	他的	衣服	.

取出他一身装束，

['ɑːftə(r)]['eksɪtɪŋ; 'ekzɪtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)] ,

After	exiting	through	the	back	door	,
后	退出	通过	这	后退	门	,

出了后门，

[gəʊ] [streɪt] [ə'hed] .

Go	straight	ahead	.
去	直的	前方	.

直向前来。

[naʊ] , [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd]['heɪɒ] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Now	,	Zhang	Guilan	and	Hao	Suyu	left	the	shop	.
现在	,	张	-	和	郝	苏尤	左边	这	店铺	.

且说张桂兰与郝素玉出了店门，

[ðə; ði] [braɪt] [muːn] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['rɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [iːst] .

The	bright	moon	has	already	risen	in	the	east	.
这	明亮的	月亮	有	已经	升起	在	这	东方	.

明月早已东升，

[ðə; ði] [tuː] [rəʊd] [ə'hed] ,

The	two	rode	ahead	,
这	二	骑	前方	,

两人策马当先，

[wɪð] [hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] ,

With	his	personal	guards	,
和	他的	个人的	守卫	,

带着亲兵，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .

We	headed	towards	Phoenix	Ridge	.
我们	标题	向	凤凰	岭	.

一路向凤凰岭而来。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [maɪlz] .

They	had	traveled	for	more	than	ten	miles	.
他们	有	旅行	为了	更多的	比	十	英里	.

行了有十数里路径，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [triːz] [ə'hed] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

There	is	a	grove	of	trees	ahead	on	the	road	.
那里	是	一个	树林	的	树木	前方	在	这	路	.

前面路上一片树林，

['densli] ['leɪəd]

Densely	layered
密集地	分层

密密层层，

['kʌvərɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] .
Covering **the** **front** **.**
覆盖 这 正面 .

遮盖在前面。

- [sed] [tuː; tə] :
Guilan **said** **to** **Suyu** **:**
- 说 到 苏尤 :

桂兰向素玉说道：

" [lets] [ˌeɪ diː 'diː] [ə'nʌðə(r)] [læʃ] , "
" **Let's** **add** **another** **lash** **,** **"**
" 我们来吧 添加 其他 睫毛 , "

“咱们加一鞭，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] [ðæt] ['trʌb(ə)l] ,
To **avoid** **going** **through** **all** **that** **trouble** **,**
到 避免 去 通过 全部 那 麻烦 ,

免得又费周折，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['fɒrɪst] ,
Look **at** **this** **forest** **,**
看 在 这 森林 ,

你看这树林里面，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [nɒt] [biː; bi] [kliːn] .
It **might** **not** **be** **clean** **.**
它 可能 不是 是 干净的 .

恐不干净。”

[suː] [ju] [hæd; həd] [nɒt] [jet] ['spəʊkən] .
Su **Yu** **had** **not** **yet** **spoken** **.**
苏 于 有 不是 然而 说 .

素玉尚未开言，

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] .
Suddenly **,** **a** **rustling** **sound** **was** **heard** **in** **the** **trees** **.**
突然 , 一个 沙沙声 声音 曾是 听到 在 这 树木 .

忽听树声响动，

[ə; eɪ] ['hæmə(r)] [keɪm] ['kræʃɪŋ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [hed] .
A **hammer** **came** **crashing** **down** **on** **the** **horse's** **head** **.**
一个 锤 来了 崩溃 向下 在 这 马匹 头 .

一柄锤头向马头打来。

- [sed] :
Guilan **said** **:**
- 说 :

桂兰说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" **not** **good** **!** **"**
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] [spɜːd] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə] [ɪts] [hed] ,
He **spurred** **the** **horse** **to** **its** **head** **,**
他 受到刺激 这 马 到 它是 头 ,

赶将马头一领，

[muːv] [tuː; tə] [ðə; ði] [left] .
Move **to** **the** **left** **.**
移动 到 这 左边 .

向左一让，

[drɔː] [ðə; ði] [ʃɑːp] [bleɪd] .

Draw	the	sharp	blade	.
画	这	锋利的	刀刃	.

拔出利刃，

['seprət] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [bləʊz] .

Separate	the	hammer	blows	.
分离	这	锤	打击	.

将一锤隔开去，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ʃaʊt] :

He	couldn't	help	but	shout	:
他	不能	帮助	但	喊	:

不禁高声叫道：

" [huː] [ɪz] [ðɪs] ['paʊəf(ə)l] [mæn] ? "

"	Who	is	this	powerful	man	?	"
"	WHO	是	这	强大的	男人	?	"

“何方强人，

['deərɪŋ] [tuː; tə] [rɒb] [ˌjuː 'es] ?

Daring	to	rob	us	?
大胆	到	抢	我们	?

敢来剪径?

[maɪ] [greɪt] - [ɑːnt] [ʒɑːŋ] - [ɪz] [hɪə(r)] !

My	great	-	aunt	Zhang	Guilan	is	here	!
我的	伟大的	-	阿姨	张	-	是	这里	!

姑奶奶张桂兰在此！”

[æz; əz] [hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [,dis'maunt] .

He	dismounted	.
他	下马	.

飞下马来，

[ðeɪ] [dæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

They	dashed	into	the	woods	.
他们	虚线	进入	这	树林	.

蹿入树林，

[ðeɪ] [ðen] [sɔːt] [aʊt] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [faɪt] .

They	then	sought	out	someone	to	fight	.
他们	然后	寻求	出去	某人	到	斗争	.

便寻人厮杀。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [hɜːd] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [wɒz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] :

All	that	could	be	heard	from	inside	was	shouting	and	cursing	:
全部	那	可以	是	听到	从	里面	曾是	喊叫	和	咒骂	:

只听里面也叫骂出来：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] [slʌt] ! "

"	You	shameless	slut	!	"
"	你	不要脸	荡妇	!	"

“汝这无耻的贱妇，

[deə(r)] [tuː; tə] [spiːk] ['ruːdli]

Dare	to	speak	rudely
敢	到	说话	粗鲁地

胆敢出言不逊，

['tɔːkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːstə(r)] !

Talking	back	to	the	master	!
说	后退	到	这	掌握	!

顶撞老爷！

[ai][ˌeɪ 'em][nəʊ][wʌn] [els] .

I	am	no	one	else	.
我	是	不	一	别的	.

俺非别人，

[ðɪs] [ɪz] [ʒɑːŋ] [hwɑːn] , ['ɔːlsəʊ] [nəʊn] [æz; əz] [blæk] [liː][kuːiː] !

This	is	Zhang	Huan	,	also	known	as	Black	Li	Kui	!
这	是	张	欢	,	还	已知	作为	黑色的	李	奎	!

黑李逵张焕是也！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案
第300/309页

[naʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ,
Now that you have come ,
现在 那 你 有 来 ,

汝既前来，

" [aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "
" I'll fight you to the death . "
" 患病的 斗争 你 到 这 死亡 . "

且与汝杀个死活。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] .
He then jumped out of the woods .
他 然后 跳了起来 出去 的 这 树林 .

便跳出树林，

[hiː; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [strʌk] .
He raised the hammer and struck .
他 提高 这 锤 和 击 .

举锤便打。

- [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
Guilan looked up and saw . . .
- 看起来 向上 和 锯 . . .

桂兰抬头一望，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [blæk] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði][həʊ'tel] .
It was that black man from the hotel .
它 曾是 那 黑色的 男人 从 这 酒店 .

正是那酒店黑汉，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :
He cursed at the time :
他 被诅咒的 在 这 时间 :

当时骂道：

" [blæk] [θiːf] , "
" Black thief , "
" 黑色的 贼 , "

“黑贼，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [ɪm'bærəs] [jɔː'self] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [greɪt] - [ɑːnt] !
How dare you embarrass yourself in front of your great - aunt !
如何 敢 你 尴尬 你自己 在 正面 的 你的 伟大的 - 阿姨 !

敢在你姑奶奶面前献丑！

[doʊnt][gəʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

[teɪk] [ðɪs] !
Take this !
拿 这 !

吃我一刀！

" [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , "
" As he spoke , "
" 作为 他 辐 , "

“说着，

[ə; eɪ] [naɪf] [wɒz; wəz] [ɔːˈredi] [eɪmd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
A knife was already aimed at his shoulder .
一个 刀 曾是 已经 旨在 在 他的 肩膀 .

一刀早对着肩头打下。

[ʒɑːŋ] [hwɑːn] [ˈɔːlweɪz] [tʊk] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] .
Zhang Huan always took advantage of her because she was a woman .
张 欢 总是 采取 优势 的 她 因为 她 曾是 一个 女士 .

张焕总欺她是个女子，

[nəʊ] [əˈmeɪzɪŋ] [ˈskɪlz]
No amazing skills
不 惊人的 技能

无什么惊人的本领，

[səʊ][ai] [keɪm] [tuː; tə] [griːt] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] .
So I came to greet you in a hurry .
所以 我 来了 到 迎接 你 在 一个 匆忙 .

也就急架来迎，

[reɪz] [bəuθ] [ˈhæməz] [təˈgeðə(r)] ,
Raise both hammers together ,
增加 两个都 锤子 一起 ,

双锤并起，

- [naɪf] [wɒz; wəz] [nɒkt] [daʊn] [bɪˈləʊ] .
Guilan's knife was knocked down below .
- 刀 曾是 敲门 向下 以下 .

将桂兰的刀磕于下面。

- [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [straɪk] [hæd; həd] [mɪst] .
Guilan saw that her first strike had missed .
- 锯 那 她 第一的 罢工 有 错过 .

桂兰见一刀未中，

[ʌnˈkɒnʃəsli] , [ˈæŋgə(r)] [rəʊz] [wɪˈðɪn] [hɪm] .
Unconsciously , anger rose within him .
不知不觉 , 愤怒 玫瑰 之内 他 .

不觉心中火起，

[ˈliːpɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbaʊndɪŋ] ,
Leaping and bounding ,
跳跃 和 边界 ,

蹿前跳后，

[ðeə(r)] [dɑːns] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][ˈdrægən] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] .
Their dance was like a dragon emerging from the water .
他们的 舞蹈 曾是 喜欢 一个 龙 新兴 从 这 水 .

舞得如蛟龙出水相似，

[iːtʃ] [straɪk] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈɜːdʒənt][ðæn; ðən][ðə; ði][lɑːst] .
Each strike was more urgent than the last .
每个 罢工 曾是 更多的 紧迫的 比 这 最后的 .

一刀紧似一刀，

[hiː; hi] [slæʃed] ['waɪldli][æt; ət] [ʒɑːŋ] [hwɑːn] .

He	slashed	wildly	at	Zhang	Huan	.
他	削减	疯狂地	在	张	欢	.

向张焕浑身乱砍。

[ðə; ði] [blæk] [mæn] [fɔːt] [hɪm] [ə'gen] .

The	black	man	fought	him	again	.
这	黑色的	男人	战斗	他	再次	.

黑汉复与他战了一回，

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['hezɪtənt] .

I	was	very	hesitant	.
我	曾是	非常	犹豫不决	.

心下甚是踌躇，

[ə; eɪ] [feɪnt] ,

A	feint	,
一个	佯攻	,

虚打一锤，

[dʒʌmp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] ,

Jump	out	of	the	circle	,
跳	出去	的	这	圆圈	,

跳出圈外，

[hiː; hi] [stʊd] [stɪl] [ænd; ənd] [ɑːskt] [ʒɑːŋ] - :

He	stood	still	and	asked	Zhang	Guilan	:
他	站立	仍然	和	问	张	-	:

定身向张桂兰问道：

" [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , ['wʊmən] ? "

"	Where	do	you	come	from	,	woman	?	"
"	在哪里	做	你	来	从	,	女士	?	"

“汝这女子从何处而来?

[waɪ] [juːz] [ʒɑːŋ] ['fæmɪliz] ['sɔːdzmənʃɪp] [æz; əz] [wel] ?

Why	use	Zhang	family's	swordsmanship	as	well	?
为什么	使用	张	家庭的	剑术	作为	出色地	?

为何也用这张家的刀法？”

[ðɪs] ['sentəns] [wɒz; wəz] [sed] ,

This	sentence	was	said	,
这	句子	曾是	说	,

这句话说出，

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] - [wɪl] ['ɑːnsə(r)] .

I	wonder	how	Guilan	will	answer	.
我	想知道	如何	-	将要	回答	.

不知桂兰如何回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ɒn] [ðeə(r)] [əd'ventʃərəs] ['dʒɜːni] , ['sɪblɪŋz] [ˌriːju'naɪt][ænd; ənd] [rɪ'kaʊnt] [ðeə(r)] [lʌv] ;

Chapter	515	:	On	their	adventurous	journey	,	siblings	reunite	and	recount	their	love	;
章	-	:	在	他们的	冒险的	旅行	,	兄弟姐妹	团聚	和	叙事	他们的	爱	;

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ['faɪnəli] [miːt] .

father	and	daughter	finally	meet	.
父亲	和	女儿	最后	见面	.

第515回 历险路兄妹相逢 述下情父女觌面

[naʊ] , [ʒɑːŋ] [hwɑːn] [sɔː] [ʒɑːŋ] - ['sɔːdzmənʃɪp] ,
Now , Zhang Huan saw Zhang Guilan's swordsmanship ,
现在 , 张 欢 锯 张 - 剑术 ,

却说张焕见了张桂兰的刀法，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][ɑːsk][ɪn] [sə'praɪz] :
He couldn't help but ask in surprise :
他 不能 帮助 但 问 在 惊喜 :

不禁诧异道：

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [ðɪs] [sɒːd] [tek'niːk] ? "
" How do you also know this sword technique ? "
" 如何 做 你 还 知道 这 剑 技术 ? "

“你为何也知这刀法?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ðə; ði] [seɪm] ['meθəd] ?
Could it be that we are taught the same method ?
可以 它 是 那 我们 是 教授 这 相同的 方法 ?

莫非与咱是一门传授么？”

- [sɔː] [hɪm] ['ɑːskɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɒːd] [tek'niːk] ,
Guilan saw him asking about the sword technique ,
- 锯 他 问 关于 这 剑 技术 ,

桂兰见他问这刀法，

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hɪz; ɪz] [truː] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɑː(r); ə(r)] .
I wonder what his true intentions are .
我 想知道 什么 他的 真的 意图 是 .

不知他果怀何意，

- [sed] :
Naidao said :
- 说 :

乃道：

" [juː; jʊ][ɑːsk] [ə'baʊt] [maɪ] ['sɔːdzmənʃɪp] ? "
" You ask about my swordsmanship ? "
" 你 问 关于 我的 剑术 ? "

“汝问俺的刀法，

[ænd; ənd][stænd] [fɜːm] [bɪ'fɔː(r)] [ðiːz] [triːz] ,
And stand firm before these trees ,
和 站立 公司 前 这些 树木 ,

且在这树林前站稳，

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [tʃiː][ɒv; əv] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
I am the daughter of Zhang Qi of Phoenix Ridge .
我 是 这 女儿 的 张 齐 的 凤凰 岭 .

咱乃凤凰岭张七的女儿、

[hwɑːŋ] - [waɪf] , [ʒɑːŋ] - , [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['menʃ(ə)nd] !
Huang Tianba's wife , Zhang Guilan , is also mentioned !
黄 - 妻子 , 张 - , 是 还 提及 !

黄天霸的妻子张桂兰是也！

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] , [hiː; hi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪd] ['kaʊntləs] ['hɪərəʊz] .
From a young age , he followed his father and defeated countless heroes .
从 一个 年轻的 年龄 , 他 随后 他的 父亲 和 战败 无数 英雄 .

自幼跟随父亲不知杀败多少英雄好汉，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai][fɪə(r)][ə; eɪ] ['peti] [θiːf] [laɪk] [juː; jʊ] ?
Why should I fear a petty thief like you ?
为什么 应该 我 害怕 一个 小气 贼 喜欢 你 ?

岂惧你这毛贼？”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [ˈfɪnɪʃt] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before **he** **finished** **speaking** **,**
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未了，

[ʒɑːŋ] [hwɑːn] [ðen] [θruː] [ðə; ði] [tuː] [ˈhæməz] [fɑː(r)] [əˈweɪ] .
Zhang **Huan** **then** **threw** **the** **two** **hammers** **far** **away** **.**
张 欢 然后 扔 这 二 锤子 远的 离开 .

只见张焕将两柄锤向远的摔去，

[ˈniːlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
Kneeling **in** **the** **dust** **,**
跪着 在 这 灰尘 ,

双膝跪在尘埃，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ʒɑːŋ] [wuː] , [ðə; ði] [ˈwɪəri] [gəʊst] . "
" **I** **am** **the** **son** **of** **Zhang** **Wu** **,** **the** **Weary** **Ghost** **.** **"**
" 我 是 这 儿子 的 张 吴 , 这 厌倦 鬼 . "

“咱乃是疲鬼张五的儿子，

[ˈfɑːðə(r)] [daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
Father **died** **when** **he** **was** **young** **.**
父亲 死亡 什么时候 他 曾是 年轻的 .

自幼父亡，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [lʌvd] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][baɪ][maɪ][ˈʌŋk(ə)l] .
Therefore **,** **I** **am** **deeply** **loved** **and** **cared** **for** **by** **my** **uncle** **.**
所以 , 我 是 深 喜爱 和 关心 为了 经过 我的 叔叔 .

故多蒙叔叔怜爱，

[ə; eɪ] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈʌpbrɪŋɪŋ] .
A **combination** **of** **education** **and** **upbringing** **.**
一个 组合 的 教育 和 教养 .

教养兼施。

[ɪts] [dʒʌst][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][wiː; wi] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ɪmˈpruːvmənt] .
It's **just** **because** **we** **refuse** **to** **strive** **for** **improvement** **.**
它是 只是 因为 我们 拒绝 到 努力 为了 改进 .

只因咱不肯向上，

[wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ɪˈlev(ə)n] ,
When **he** **turned** **eleven** **,**
什么时候 他 转向 十一 ,

到了十一岁时节，

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [fled] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
He **secretly** **fled** **down** **the** **mountain** **.**
他 偷偷 逃亡 向下 这 山 .

私下便逃下山去，

[rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn] [ðiːz] [tuː] [fɪsts] [ænd; ənd] [stɪks] ,
Relying **on** **these** **two** **fists** **and** **sticks** **,**
依靠 在 这些 二 拳头 和 棍子 ,

仗着这两手拳棒，

[ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [iːst] [ænd; ənd] [west]
Running **around** **east** **and** **west**
跑步 大约 东方 和 西方

东奔西荡，

['drɪftɪŋ] ['eɪmləsli]
Drifting aimlessly
漂流 漫无目的地

萍踪无定，

[ðə; ði][mɪə(r)] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tɪəz] [tuː; tə][maɪ] [aɪz] .
The mere mention of it brings tears to my eyes .
这 仅仅 提到 的 它 带来 眼泪 到 我的 眼睛 .

一提及双泪无干。

[naʊ] [aɪv] [met] [ɑː] [ˌem iː 'aɪ] .
Now I've met Ah Mei .
现在 我已经 遇见 啊 梅 .

现在得遇阿妹，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [mætʃ] [meɪd] [ɪn] ['hev(ə)n] ?
Isn't this a match made in heaven ?
不是 这 一个 匹配 制成 在 天堂 ?

岂非天作之缘?

[tə'deɪ] [ai][hæv; həv] [ə'fendɪd] [ðə; ði]['taɪgərz] [mait] .
Today I have offended the tiger's might .
今天 我 有 被冒犯了 这 老虎的 可能 .

今日冒犯虎威，

[ai]['ɔːlsəʊ] [niːd] [ə; eɪ] - [meɪz] [fə'gɪvnəs] !
I also need A - mei's forgiveness !
我 还 需要 一个 - 梅的 饶恕 !

还要阿妹宽恕！〞

- [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][ænd; ənd] [sed] :
Guilan thought for a moment and said :
- 想法 为了 一个 片刻 和 说 :

桂兰想了一会道：

〝 [tel] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] . 〞
〝 Tell me your name . 〞
〞 告诉 我 你的 姓名 . 〞

“且将汝名说来，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɪts] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] .
Then you'll know whether it's true or false .
然后 你会 知道 无论 它是 真的 或者 错误的 .

便知真假。”

[ʒɑːŋ] [hwɑːn] [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
Zhang Huan laughed upon hearing this :
张 欢 笑了 之上 听力 这 :

张焕听了笑道：

['peərənts] [nemd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli] .
Parents named their children arbitrarily .
父母 命名 他们的 孩子们 任意地 .

“父母随意命名，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ðə; ði] [θriː] [wɜːdz] " [blæk] - ['hedɪd] [mʌŋk] " .
He called out the three words " Black - headed Monk " .
他 称为 出去 这 三 字 " 黑色的 - 标题 僧 " .

叫了'黑头陀'三字，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ɔː(r)] [nɒt] ?
Is it true or not ?
是 它 真的 或者 不是 ?

不知是与不是？〞

- [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] :
Guilan then laughed and said :
- 然后 笑了 和 说 :

桂兰也就笑道：

" [ðɪs] ['riːəli] [ɪz]['aʊə(r)] [fɪfθ] ['brʌðə(r)] ! "
" This really is our fifth brother ! "
" 这 真的 是 我们的 第五 兄弟 ! "

“此真乃咱的五哥了！”

- ['rekəg'naɪzd] [hɪm] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] .
Guilan recognized him as her brother .
- 认可 他 作为 她 兄弟 .

桂兰见是自己的哥哥，

[wɪð] [tɪəz] ['welɪŋ] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [hiː; hi] [sed] :
With tears welling up in his eyes , he said :
和 眼泪 井 向上 在 他的 眼睛 , 他 说 :

不禁带泪言道：

['brʌðə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] .
Brother , you may not know this .
兄弟 , 你 可能 不是 知道 这 .

“兄长有所不知，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ˌriːjuː'naɪtɪd][æz; əz] [blʌd] ['relətɪvz] .
We are reunited as blood relatives .
我们 是 重聚 作为 血 亲属 .

俺们骨肉相逢，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə] ['briːfli] [ɪk'spres] [wʌnz] [truː] ['fiːlɪŋz] .
It is appropriate to briefly express one's true feelings .
它 是 合适的 到 简要地 表达 一个人的 真的 情怀 .

理当稍叙衷曲，

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstərz] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [biːn] ['məːdə] [baɪ][ə; eɪ]['bændɪt][ɪn] [jɪʒuː] .
It's because your sister's husband has been murdered by a bandit in Yizhou .
它是 因为 你的 姐妹 丈夫 有 到过 被谋杀 经过 一个 土匪 在 宜州 .

只因汝妹丈现在沂州遭了强人毒手，

[ɪ'miːdiətli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['æntidəʊt] [pɪl] [tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [tuː; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .
Immediately wait for the antidote pill to be administered to save them .
立即地 等待 为了 这 解毒剂 丸 到 是 管理 到 节省 他们 .

立等消除万毒丸前去解救。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi][ænd; ənd] [ðɪs] [gɜːl] [wɜːkt] ['taɪələsli] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] .
Therefore , he and this girl worked tirelessly day and night .
所以 , 他 和 这 女孩 工作 不知疲倦地 天 和 夜晚 .

因此与这妹子披星戴月，

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
Along the way ,
沿着 这 方式 ,

一路而来，

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ][tuː; tə] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [tuː; tə][ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [jɪʒuː] .
So that he could go to Phoenix Ridge to ask his father to go to Yizhou .
所以 那 他 可以 去 到 凤凰 岭 到 问 他的 父亲 到 去 到 宜州 .

以便到凤凰岭求父亲前往沂州，

[ʃiː; ʃi] [seɪvd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [laɪf] .
She saved her husband's life .
她 已保存 她 丈夫的 生活 .

救丈夫性命。

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [wɒz; wəz][ɪn]['krɪtɪk(ə)l] [kən'dɪʃn] .

The	husband	was	in	critical	condition	.
这	丈夫	曾是	在	批判的	状况	.

丈夫危在旦夕，

[ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ,

On	this	journey	to	Langya	Mountain	,
在	这	旅行	到	朗雅	山	,

此去琅琊山，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [taɪm] .

There	is	still	a	lot	of	time	.
那里	是	仍然	一个	很多	的	时间	.

尚有许多时日，

[ðeə(r)] [kæn; kən][biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [dɪ'leɪz] .

There	can	be	no	more	delays	.
那里	能	是	不	更多的	延误	.

万不能再有耽搁了。”

[ʒɑːŋ] [hwɑːn] [sed] :

Zhang	Huan	said	:
张	欢	说	:

张焕道：

" [maɪ] ['fuːlɪʃ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [lɒŋ] [wɪʃt] [tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz]

"	My	foolish	brother	has	long	wished	to	go	up	the	mountain	to	pay	his
"	我的	愚蠢	兄弟	有	长的	希望	到	去	向上	这	山	到	支付	他的

[rɪ'spekts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] . "

respects	to	his	uncle	.	"
尊重	到	他的	叔叔	.	"

“愚兄久欲上岭拜见叔父，

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði][pɑːst] ,

Looking	back	on	the	past	,
寻找	后退	在	这	过去的	,

追念前事，

[ai][hæv; həv][nəʊ] [feɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

I	have	no	face	to	see	you	.
我	有	不	脸	到	看	你	.

无颜相见。

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə][hæv; həv] [met] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] .

I	am	so	fortunate	to	have	met	you	,	my	dear	sister	.
我	是	所以	幸运	到	有	遇见	你	,	我的	亲爱的	姐姐	.

今日得遇贤妹，

[waɪ] [nɒt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə]['træv(ə)l] [tə'geðə(r)] ?

Why	not	take	this	opportunity	to	travel	together	?
为什么	不是	拿	这	机会	到	旅行	一起	?

何不趁此同行?

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] . . .

If	it	is	of	service	.	.	.
如果	它	是	的	服务	.	.	.

若可效劳，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [lend] [ə; eɪ] ['helpɪŋ] [hænd] .

We	should	lend	a	helping	hand	.
我们	应该	借	一个	帮助	手	.

应助一臂。”

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [spəʊk] [laɪk] [ðæt] ,
Guilan saw that he spoke like that ,
- 锯 那 他 辐 喜欢 那 ,

桂兰见他如此言语，

[ðeɪ] [ðen] ['rekəg'naɪzd] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [æz; əz] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstə(r)] .
They then recognized each other as brother and sister .
他们 然后 认可 每个 其他 作为 兄弟 和 姐姐 .

也就认做兄妹，

[pliːz] [hæv; həv] [hɪm] [liːd] [ðə; ði] [wei] ;
Please have him lead the way ;
请 有 他 带领 这 方式 ;

请他在前开路；

[let] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [rəʊm] ['friːli] .
Let the horses roam freely .
让 这 马匹 漫游 自由 .

放马而行，

[rʌn] [streɪt] [ə'hed] .
Run straight ahead .
跑步 直的 前方 .

直向前跑。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two days later ,
二 天 之后 ,

过了两日，

[baɪ][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
By the afternoon of that day ,
经过 这 下午 的 那 天 ,

这日到下午时分，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] .
We are not far from Phoenix Ridge .
我们 是 不是 远的 从 凤凰 岭 .

已离凤凰岭不远，

- [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
Guilan began by saying :
- 开始 经过 说 :

桂兰开言说道：

" ['brʌðə(r)] , [pliːz] [weɪt] [ə; eɪ] ['məʊmənt] . "
" Brother , please wait a moment . "
" 兄弟 , 请 等待 一个 片刻 . "

“哥哥且缓一步，

" [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['jʌŋgə] ['sɪstə(r)][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] . "
" Wait for my younger sister to go up the mountain and inform them . "
" 等待 为了 我的 年轻 姐姐 到 去 向上 这 山 和 通知 他们 . "

待愚妹上山通报。”

[hiː; hi] [,dis'maunt] .
He dismounted .
他 下马 .

说着下马，

[drɔː] [ðə; ði] [naɪf] .
Draw the knife .
画 这 刀 .

拔出刀，

['ɑːftə(r)] ['klaɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] ,
After climbing up the hillside ,
后 攀登 向上 这 山坡 ,

上了山坡，

[ə; eɪ] ['hentʃmən] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
A henchman arrived from the opposite direction .
一个 喽啰 到达的 从 这 对面的 方向 .

早有个喽兵对面而至。

- [stɛpt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
Guilan stepped forward and asked :
- 步 向前 和 问 :

桂兰上前问道：

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [muːvd] [ɪn] . "
" The child has moved in . "
" 这 孩子 有 已搬 在 . "

“孩子住了，

[ɪz] ['aʊə(r)] [əʊld] [mæn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ?
Is our old man up in the mountains ?
是 我们的 老的 男人 向上 在 这 山脉 ?

咱们老爷子可在山上？”

[ðə; ði] ['səʊldʒə(r)] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] . . .
The soldier looked up and saw . . .
这 士兵 看起来 向上 和 锯 . . .

喽兵抬头一看，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] - [huː] [keɪm] ,
Seeing that it was Guilan who came ,
看到 那 它 曾是 - WHO 来了 ,

见是桂兰前来，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :
He immediately replied with a smile :
他 立即地 回复 和 一个 微笑 :

登时笑言答道：

" [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [maɪ] [dɪə(r)] [ɑːnt] ? "
" Where did you come from , my dear aunt ? "
" 在哪里 做过 你 来 从 , 我的 亲爱的 阿姨 ? "

“姑奶奶从何到此?

['aʊə(r)] [əʊld] [mæn] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Our old man is on the mountain .
我们的 老的 男人 是 在 这 山 .

咱们老爷子正在山上，

" [juː; jʊ] [kæn; kən] [dʒʌst] [gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] . "
" You can just go up the mountain . "
" 你 能 只是 去 向上 这 山 . "

你老但上山便了。”

- [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] .
Guilan had no choice but to step forward .
- 有 不 选择 但 到 步 向前 .

桂兰只得迈步上前，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] ,
After passing the mountain stronghold ,
后 通过 这 山 据点 ,

过了山寨，

['lʊkɪŋ] ['westwəd] [ə'gen] ,
Looking westward again ,
寻找 向西 再次 ,

再向西望，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] .
It is very different from what it used to be .
它 是 非常 不同的 从 什么 它 用过的 到 是 .

与从前的景象大不相同。

[ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] [bæk] [ðen]
The woods in front of Phoenix Ridge back then
这 树林 在 正面 的 凤凰 岭 后退 然后

当初这凤凰岭前一带树林，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['waɪndɪŋ] , [sə'kjuːɪtəs] ['æmbʊʃ] ['meθəd] .
They all followed the winding , circuitous ambush method .
他们 全部 随后 这 绕线 , 迂回 伏击 方法 .

皆按着九曲三弯的埋伏，

[ɪts] [naʊ] [æn; ən] ['empti] [lɒt] .
It's now an empty lot .
它是 现在 一个 空的 很多 .

现在一片空地，

[træns'fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɑːstərəl]['eəriə]
Transformed into a pastoral area
转变 进入 一个 牧灵 区域

改作田园，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'kluːʒən] .
It shows an air of reclusion .
它 演出 一个 空气 的 禁闭 .

现出个归隐的气象。

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [led][suː] [ju] [tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .
He immediately led Su Yu to the gate of the village .
他 立即地 引领 苏 于 到 这 门 的 这 村庄 .

当即领着素玉到了寨门，

[gəʊ] [streɪt] ['ɪnwəd] .
Go straight inward .
去 直的 向内 .

直向内而去。

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [tuː] [hɔːlz] ,
After passing through two halls ,
后 通过 通过 二 大厅 ,

走了两重厅屋，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜːs(ə)n][ɪn] [saɪt] .
There was not a single person in sight .
那里 曾是 不是 一个 单身的 人 在 视线 .

并不见有一人。

[suː] [ju] [sed] :
Su Yu said :
苏 于 说 :

素玉道：

" [ðə; ði][əʊld][mæn] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][laɪf] . "
" The old man certainly knows how to enjoy life . "
" 这 老的 男人 当然 知道 如何 到 享受 生活 . "

“老爷子倒会享福，

[lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [haɪ] ['maʊntən] ,
Look **at** **this** **high** **mountain** **,**
看 在 这 高的 山 ,

你看这座高山，

[wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [saɪt] !
What **a** **magnificent** **sight** **!**
什么 一个 壮丽 视线 !

好一派气概，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [friː] [taɪm] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
When **you** **have** **free** **time** **and** **nothing** **to** **do** **,**
什么时候 你 有 自由的 时间 和 没有什么 到 做 ,

得闲暇无事，

['drɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ]
Drinking **and** **fishing**
喝 和 钓鱼

饮酒钓鱼，

['plɑːntɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [ˌbæm'buː] ,
Planting **flowers** **and** **bamboo** **,**
种植 花朵 和 竹子 ,

栽花种竹，

[ðæts] ['præktɪkli] [dɪ'vaɪn] .
That's **practically** **divine** **.**
那就是 几乎 神圣的 .

也算得神仙境界了。

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [lɔːd] [rɪ'piːtɪdli] [ə'pɔɪntɪd] [hɪm] [tuː; tə][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .
No **wonder** **the** **lord** **repeatedly** **appointed** **him** **to** **an** **official** **position** **.**
不 想知道 这 主 反复 任命 他 到 一个 官方的 位置 .

无怪大人两次三番命他为官，

[hiː; hi] [stɪl] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊntən] .
He **still** **refuses** **to** **leave** **the** **mountain** **.**
他 仍然 拒绝 到 离开 这 山 .

还是不肯出山。”

[ðə; ði] [tuː] ['tʃætɪd] ['kæʒuəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
The **two** **chatted** **casually** **for** **a** **while** **,**
这 二 聊天 随意地 为了 一个 尽管 ,

两人一时闲谈，

[wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [iːst] ['gɑːd(ə)n] ['ɜːli] .
We **arrived** **at** **the** **East** **Garden** **early** **.**
我们 到达的 在 这 东方 花园 早期的 .

早到了东花园内，

[ai] [sɔː] ['meni] ['tʃɪldrən] ['kæriɪŋ] ['fɪʃɪŋ] [rɒdz] .
I **saw** **many** **children** **carrying** **fishing** **rods** **.**
我 锯 许多 孩子们 携带 钓鱼 杆 .

见许多孩子拿着鱼竿，

[ʒɑːŋ] [tʃiː][sæt][ɒn][ðə; ði] [stəʊn] [pɪə(r)] .
Zhang **Qi** **sat** **on** **the** **stone** **pier** **.**
张 齐 卫星 在 这 石头 码头 .

张七坐在石礅子上面，

['wɒtʃɪŋ] ['evriwʌn] [els] [fɪʃ] .
Watching **everyone** **else** **fish** **.**
观看 每个人 别的 鱼 .

看着众人钓鱼。

-	[deəd]	[nɒt]	[rʌʃ]	['fɔːwəd]	.
Guilan	**dared**	**not**	**rush**	**forward**	**.**
-	敢于	不是	匆忙	向前	.

桂兰不敢遽然上去，

[wɪð]	[lait]	, ['ləʊtəs] -	[laɪk]	[steps]	,
With	**light**	**,** **lotus**	**-**	**like**	**steps**	**,**
和	光	, 莲花	-	喜欢	步骤	,

轻移莲步，

[wen]	[wiː; wi]	[gɒt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[frʌnt]	,
When	**we**	**got**	**to**	**the**	**front**	**,**
什么时候	我们	得到	到	这	正面	,

到了前面，

[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[step]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]	[peɪ]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'spekts]	,
Just	**as**	**he**	**was**	**about**	**to**	**step**	**forward**	**and**	**pay**	**his**	**respects**	**,**
只是	作为	他	曾是	关于	到	步	向前	和	支付	他的	尊重	,

正拟上前行礼，

[ðəʊz]	[fjuː]	['hentʃmən]	[hæd; həd]	[ɔːl'redi]	[siːn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Those	**few**	**henchmen**	**had**	**already**	**seen**	**it**	**.**
那些	很少	喽啰	有	已经	已见	它	.

早被那几个喽兵看见，

[ðeɪ]	['ʃaʊtɪd]	[ɪn]	['juːnɪs(ə)n]	:
They	**shouted**	**in**	**unison**	**:**
他们	喊叫	在	齐声	:

齐声叫道：

"	[əʊld]	[mæn]	,	"
"	**Old**	**man**	**,**	**"**
"	老的	男人	,	"

“老爷子，

[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[greɪt]	-	[ɑːnt]	['jestədeɪ]	.
You	**were**	**thinking**	**of**	**your**	**great**	**-**	**aunt**	**yesterday**	**.**
你	是	思维	的	你的	伟大的	-	阿姨	昨天	.

你昨日思念着姑奶奶，

['ɪz(ə)nt]	[ðɪs]	[mɪs]	['guːi; ˌdʒiː juː 'aɪ]	[bæk]	?
Isn't	**this**	**Miss**	**Gui**	**back**	**?**
不是	这	错过	图形用户界面	后退	?

这不是桂姑娘回来了？”

-	[sɔː]	[ðə; ði]	[kraʊd]	['ʃaʊtɪŋ]	,
Guilan	**saw**	**the**	**crowd**	**shouting**	**,**
-	锯	这	人群	喊叫	,

桂兰见众人喊叫，

[hiː; hi]	[ðen]	[nelt]	[daʊn]	.
He	**then**	**knelt**	**down**	**.**
他	然后	跪下	向下	.

趁此便跪了下去，

[hiː; hi]	[sed]	:
He	**said**	**:**
他	说	:

说道：

"	['fɑːðə(r)]	[ə'bʌv]	,
"	**Father**	**above**	**,**
"	父亲	多于	,

“爹爹在上，

[ðə; ði] ['dɔːtə(r)] , - , [stʊd] [pə'laɪtli] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] .

The	**daughter**	**,**	**Guilan**	**,**	**stood**	**politely**	**to**	**the**	**side**	**.**
这	女儿	,	-	,	站立	礼貌地	到	这	边	.

女儿桂兰这旁有礼。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [lʊkt] .

Zhang	**Qi**	**turned**	**around**	**and**	**looked**	**.**
张	齐	转向	大约	和	看起来	.

张七转身一看，

[æz; əz] [ɪk'spektɪd] , - [keɪm] .

As	**expected**	**,**	**Guilan**	**came**	**.**
作为	预期的	,	-	来了	.

果然是桂兰前来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ʃɒkt] .

He	**was**	**utterly**	**shocked**	**.**
他	曾是	完全地	震惊	.

不觉大惊失色，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :

He	**quickly**	**asked**	**:**
他	迅速地	问	:

连忙问道：

“ [maɪ] [sʌn] , [pliːz] [get] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] . ”

“	**My**	**son**	**,**	**please**	**get**	**up**	**for**	**now**	**.**	**”**
”	我的	儿子	,	请	得到	向上	为了	现在	.	”

“我儿权且起来，

[ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] .

I	**have**	**something**	**to**	**ask**	**you**	**.**
我	有	某物	到	问	你	.

有话问汝。

[ai] [hɜːd] [ðæt] - [hæz; həz] [biːn] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] .

I	**heard**	**that**	**Tianba**	**has**	**been**	**promoted**	**to**	**general**	**.**
我	听到	那	-	有	到过	推广	到	一般的	.

前闻天霸升任总兵，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][nɒt][æt; ət][ðə; ði]['jɑːmən] ?

Why	**are**	**you**	**not**	**at**	**the**	**yamen**	**?**
为什么	是	你	不是	在	这	衙门	?

汝为何不在衙门?

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][hɪə(r)] ?

What	**brings**	**you**	**here**	**?**
什么	带来	你	这里	?

来此何干？”

- [rəʊd] :

Guilan	**Road**	**:**
-	路	:

桂兰道：

" ['fɑːðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "

"	**Father**	**,**	**you**	**are**	**unaware**	**of**	**this**	**.**	**"**
"	父亲	,	你	是	不知情	的	这	.	"

“爹爹有所不知。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wæŋ] [læŋ] [ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .

It	**was**	**all**	**because**	**of**	**Wang**	**Lang**	**of**	**Langya**	**Mountain**	**.**
它	曾是	全部	因为	的	王	朗	的	朗雅	山	.

只因琅琊山王朗，

[bɪld] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋz] ,
Build high - rise buildings ,
建造 高的 - 上升 建筑物 ,

造下高楼，

['stiːlɪŋ] [ðə; ði]['æmbə(r)] [gləʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːk] [kʌp]
Stealing the amber glow - in - the - dark cup
偷窃 这 琥珀色 辉光 - 在 - 这 - 黑暗的 杯子

盗取琥珀夜光杯，

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['rɔɪəl] ['treʒəz] .
It contains royal treasures .
它 包含 皇家 宝藏 .

藏了皇家的宝物。

['ðeəfɔː(r)] , [lɔːd] [ʃiː] [ə'tækt] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [θriː] [taɪmz] .
Therefore , Lord Shi attacked Langya Mountain three times .
所以 , 主 史 遭到攻击 朗雅 山 三 时代 .

因此施大人三打琅琊山，

[ðeɪ] [feɪld] [tuː; tə] [briːtʃ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
They failed to breach the building .
他们 失败的 到 违反 这 建筑 .

未能将楼攻破。

['riːs(ə)ntli] , - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
Recently , Tianba and Renjie returned to the mountain .
最近 , - 和 仁杰 返回 到 这 山 .

日前天霸与人杰复上山头，

[ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][tʃiː] - ['æmbʊʃ] .
They fell into Qi Xinglou's ambush .
他们 跌倒 进入 齐 - 伏击 .

中了齐星楼的埋伏，

[ɒn] [ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [deθ] ,
On the verge of death ,
在 这 边缘 的 死亡 ,

奄奄一息，

['strændɪd] [ɪn] [jɪʒuː] .
Stranded in Yizhou .
搁浅 在 宜州 .

困在沂州。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [begd] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
Therefore , the daughter begged her father to save her .
所以 , 这 女儿 乞求 她 父亲 到 节省 她 .

因此女儿求见爹爹拯救。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [hɜːd] [ðɪs] .
Zhang Qi heard this .
张 齐 听到 这 .

张七听了，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :
After a long pause , he said :
后 一个 长的 暂停 , 他 说 :

半晌言道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] ['sʌmθɪŋ] [ai] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [kæn; kən] [ʃɜːk] . "
" This is not something I , as your father , can shirk . "
" 这 是 不是 某物 我 , 作为 你的 父亲 , 能 推脱 . "

“这事非为父的推托。

[sɪns] [lɔːd] [ʃiː] [əˈpɔɪntɪd] [ˌem ˈiː][æz; əz][æn; ən] [əˈfɪʃ(ə)l] ,
Since **Lord** **Shi** **appointed** **me** **as** **an** **official** **,**
自从 主 史 任命 我 作为 一个 官方的 ,

自从施大人命我为官，

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] , [ai] [rɪˈmeɪnd] [ˈstedfɑːst] [ɪn][maɪ] [rɪˈzɒlv] .
From **that** **time** **on** **,** **I** **remained** **steadfast** **in** **my** **resolve** **.**
从 那 时间 在 , 我 剩余 坚定不移 在 我的 解决 .

那时便矢志不移，

[ˈtɜːnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntəntɒp] ,
Turning **back** **to** **the** **mountaintop** **,**
转弯 后退 到 这 山顶 ,

回转山头，

[ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [kənˈsɜːn] [ðəmˈselvz] [wɪð] [ɪkˈstɜːn(ə)l] [əˈfeəz] .
They **do** **not** **concern** **themselves** **with** **external** **affairs** **.**
他们 做 不是 忧虑 他们自己 和 外部的 事务 .

不问外事。

- [əˈpɪərəns] [ɪz] [ˈkruːʃ(ə)l] .
Tianba's **appearance** **is** **crucial** **.**
- 外貌 是 至关重要的 .

天霸现虽紧要，

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈgeɪnz] [ænd; ənd] [ˈlɒsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪtʃ]
But **the** **gains** **and** **losses** **of** **the** **poor** **and** **the** **rich**
但 这 收益 和 损失 的 这 贫穷的 和 这 富有的

但是穷富得失，

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] .
Listen **to** **Heaven** **.**
听 到 天堂 .

听之于天，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] [ðeə(r)] [naʊ] ,
Even **if** **you** **go** **there** **now** **,**
甚至 如果 你 去 那里 现在 ,

即是汝此时前去，

[ɪf] [hiː; hi] [daɪz] [jʌŋ] ,
If **he** **dies** **young** **,**
如果 他 死亡 年轻的 ,

他若寿命短折，

[lɒŋ] [ded] ;
Long **dead** **;**
长的 死的 ;

早已亡故；

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwʌznt] [ment] [tuː; tə][daɪ] ,
If **he** **wasn't** **meant** **to** **die** **,**
如果 他 不是 意思是 到 死 ,

若是他命不该绝，

[æz; əz][ə; eɪ][ˈfɑːðə(r)] , [ai][doʊnt] [niːd] [tuː; tə][gəʊ] .
As **a** **father** **,** **I** **don't** **need** **to** **go** **.**
作为 一个 父亲 , 我 不 需要 到 去 .

为父不必前去，

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ][hæz; həz][ə; eɪ][ˈseɪvjə(r)] .
He **also** **has** **a** **savior** **.**
他 还 有 一个 救主 .

他也是有救星的。

[ðɪs] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['ʃæn'duŋ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .

This	journey	to	Shandong	will	not	be	a	matter	of	a	day	or	two	.
这	旅行	到	山东	将要	不是	是	一个	事情	的	一个	天	或者	二	.

此去山东非一朝一夕，

[wiː; wi] ['riːəli] ['kænɒt] [gəʊ] .

We	really	cannot	go	.
我们	真的	不能	去	.

咱实不能前往。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [wɒt] [wæŋ] [læŋ] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['æmbʊʃ] .

Moreover	,	it	is	unknown	what	Wang	Lang	used	for	his	ambush	.
而且	,	它	是	未知	什么	王	朗	用过的	为了	他的	伏击	.

而且王朗的埋伏不知用的何物，

[ai][dəʊnt] [nəʊ] ;

I	don't	know	;
我	不	知道	;

俺不知道；

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ] ,

Even	if	you	go	,
甚至	如果	你	去	,

即便前去，

[ɪts] [dʒʌst][ə; eɪ] ['weɪstɪd] [trɪp] .

It's	just	a	wasted	trip	.
它是	只是	一个	浪费	旅行	.

也不过空跑一趟，

[ɪts] [nəʊ][juːz] .

It's	no	use	.
它是	不	使用	.

无济于事。”

- ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .

Guilan	didn't	wait	for	him	to	finish	speaking	.
-	没有	等待	为了	他	到	结束	请讲	.

桂兰不等他说完，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ə'gen] .

He	knelt	down	again	.
他	跪下	向下	再次	.

复又跪了下来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" ['fɑːðə(r)]['əʊnli][hæz; həz][wʌn] ['dɔːtə(r)] . "

"	Father	only	has	one	daughter	.	"
"	父亲	仅有的	有	一	女儿	.	"

“爹爹膝下只有女儿一人，

- [hæz; həz] [wɜːkt] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Tianba	has	worked	hard	for	half	his	life	.
-	有	工作	难的	为了	一半	他的	生活	.

天霸辛苦半生，

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [deɪt] .

He	has	no	children	to	date	.
他	有	不	孩子们	到	日期	.

至今尚无子嗣，

[ɪf] [ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] [deθ] ,
If **this** **leads** **to** **death** **,**
如果 这 线索 到 死亡 ,

设若因此送了性命，

[huːm] [ɪz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['liːnɪŋ] [ɒn] ?
Whom **is** **the** **daughter** **leaning** **on** **?**
谁 是 这 女儿 倾斜 在 ?

女儿靠着何人?

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪələs] ['hɪərəʊ] .
His **father** **was** **a** **peerless** **hero** **.**
他的 父亲 曾是 一个 无与伦比 英雄 .

就是父亲盖世英雄，

[ðə; ði][ˌbaɪə'lɒdʒɪk(ə)l] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [daɪd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪlən] .
The **biological** **son** **-** **in** **-** **law** **died** **at** **the** **hands** **of** **a** **villain** **.**
这 生物 儿子 - 在 - 法律 死亡 在 这 双手 的 一个 恶棍 .

亲生的女婿死在恶人之手，

[ðəʊz] [huː] [nəʊ] [seɪ] [ðæt] ['fɑːðə(r)][ɪz]['nəʊb(ə)l] .
Those **who** **know** **say** **that** **Father** **is** **noble** **.**
那些 WHO 知道 说 那 父亲 是 高贵 .

知道的说爹爹高尚，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ˌʌnə'weə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['bʊliɪŋ] [ðə; ði] [wiːk] [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ]
Those **who** **are** **unaware** **of** **this** **are** **simply** **bullying** **the** **weak** **and** **fearing**
那些 WHO 是 不知情 的 这 是 简单地 欺凌 这 虚弱的 和 害怕
[ðə; ði] [strɒŋ] .
the **strong** **.**
这 强的 .

不知道的反道是欺善怕恶，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['əʊnli][ə; eɪ] [neɪm] .
It **has** **only** **a** **name** **.**
它 有 仅有的 一个 姓名 .

徒有虚名，

[tuː; tə][biː; bi] [rɪ'vaɪld] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
To **be** **reviled** **by** **others** **.**
到 是 被唾弃 经过 其他的 .

为人唾骂。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] ,
If **it** **could** **save** **his** **life** **,**
如果 它 可以 节省 他的 生活 ,

若能救了他性命，

[meɪ] [gɒd] [bles] [juː; jʊ] .
May **God** **bless** **you** **.**
可能 上帝 保佑 你 .

皇天保佑，

['ɑːftə(r)] ['gɪvɪŋ] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
After **giving** **birth** **to** **the** **child** **,**
后 给予 出生 到 这 孩子 ,

生下孩儿，

[tuː] ['sɜːrˌnem] ['ʃeərɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['lɪniɪdʒ] ,
Two **surnames** **sharing** **the** **same** **lineage** **,**
二 姓氏 分享 这 相同的 血统 ,

两姓兼祧，

[ðeɪ] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['lɪniɪdʒ] .
They took over their father's lineage .
他们 采取 超过 他们的 父亲的 血统 .

接了爹爹的后代，

[ðə; ði] ['sɪgəret] [kən'tɪnjuːd] .
The cigarettes continued .
这 香烟 持续 .

香烟接续，

[pɑːst] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] ,
Passed down through the ages ,
通过了 向下 通过 这 年龄 ,

历代流传，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][æn; ən] ['endləs] [sɔːs] [ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?
Wouldn't that be an endless source of enjoyment ?
不会 那 是 一个 无尽的 来源 的 享受 ?

岂不是受享不尽。

[ɪf] ['fɑːðə(r)] ['dʌznt] [gəʊ] ,
If Father doesn't go ,
如果 父亲 不 去 ,

爹爹若不去，

['faɪtɪŋ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [brɪŋz] ['temprəri] ['pleʒə(r)] .
Fighting corruption brings temporary pleasure .
斗争 腐败 带来 暂时的 乐趣 .

反贪一时快乐，

[aɪv] ['ruːɪnd] [maɪ] [laɪf] .
I've ruined my life .
我已经 毁坏 我的 生活 .

误我终身，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['eni] ['erə(r)] ,
If there is any error ,
如果 那里 是 任何 错误 ,

夫若有差池，

" [aɪd]['rɑːðə(r)] [gɪv] [ʌp] [maɪ] ['dɔːtərz] [laɪf] ! "
" I'd rather give up my daughter's life ! "
" ID 相当 给 向上 我的 女儿的 生活 ! "

女儿这性命也就不要了！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[niːl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
Kneel on the ground ,
下跪 在 这 地面 ,

跪在地下，

[ai][dʒʌst] [kraɪd] .
I just cried .
我 只是 哭 .

只是痛哭。

['heɪɒ] [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði] [saɪd] :
Hao Suyu said from the side :
郝 苏尤 说 从 这 边 :

郝素玉在旁说道：

" [əʊld][mæn] , "

"	Old	man	,	"
"	老的	男人	,	"

“老爷子，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['nəʊb(ə)l] .

You	are	too	noble	.
你	是	也	高贵	.

你也太高尚了。

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn]

Unable	to	achieve	fame	and	fortune
无法	到	达到	名声	和	财富

功名不就，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [rɪ'kluːs] ;

He	could	still	be	considered	a	recluse	;
他	可以	仍然	是	经过考虑的	一个	隐士	;

尚可算隐士；

[ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [help] .

The	son	-	in	-	law	refused	to	help	.
这	儿子	-	在	-	法律	拒绝	到	帮助	.

女婿不救，

['ɪz(ə)nt][hiː; hi][ə; eɪ][bæd]['pɜːs(ə)n] ?

Isn't	he	a	bad	person	?
不是	他	一个	坏的	人	?

岂非是个恶人?

[maɪ]['sɪstə(r)][hæz; həz] ['naɪðə(r)] [wʌn] [sʌn] [nɔː(r)] [tuː] [d'ɔːtəz] .

My	sister	has	neither	one	son	nor	two	daughters	.
我的	姐姐	有	两者都不	一	儿子	也不	二	女儿们	.

俺姐姐又无一男二女，

[ɪf] - [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][daɪ] ,

If	Tianba	were	to	die	,
如果	-	是	到	死	,

设若天霸送命，

[jʊl] [biː; bi] [dɪ'spaɪzd] [baɪ] ['evriwʌn] [wen] [juː; jʊ] [get] [əʊld] .

You'll	be	despised	by	everyone	when	you	get	old	.
你会	是	被鄙视的	经过	每个人	什么时候	你	得到	老的	.

你老也为人唾骂。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [ə'tentɪv] .

Moreover	,	Lord	Shi	was	very	kind	and	attentive	.
而且	,	主	史	曾是	非常	种类	和	细心	.

而且施大人盛意殷殷，

[ə; eɪ] ['letə(r)] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

A	letter	was	sent	to	urge	the	emperor	to	return	.
一个	信	曾是	发送	到	敦促	这	皇帝	到	返回	.

致书劝驾，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt][gəʊ] [naʊ] ,

If	we	don't	go	now	,
如果	我们	不	去	现在	,

此时不去，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ?

Wouldn't	that	betray	his	purpose	?
不会	那	背叛	他的	目的	?

岂不负他的来意！

['iːv(ə)n]['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] [wɜːld] ,

Even	heroes	of	the	martial	arts	world	,
甚至	英雄	的	这	武术	艺术	世界	,

便是江湖上好汉，

['hɪərəʊz][ɒv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst]

Heroes	of	the	Green	Forest
英雄	的	这	绿色的	森林

绿林中豪杰，

[ðeid] ['iːv(ə)n][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] ['gɒsɪp] !

They'd	even	join	in	the	gossip	!
他们会	甚至	加入	在	这	闲话	!

也要在旁议论呢！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

It	was	right	beside	me	.
它	曾是	正确的	旁	我	.

便在身边，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['letə(r)] [frɒm; frəm] [ʃiː] [gɒŋ] .

Take	out	the	letter	from	Shi	Gong	.
拿	出去	这	信	从	史	锣	.

取出施公的来信。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] ['əʊpənd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

Zhang	Qi	opened	it	and	examined	it	once	.
张	齐	打开	它	和	检查	它	一次	.

张七拆开观看了一回，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [sɪns] [ˌef iː 'aɪ] - [nəʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪˌlɪmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɔɪznz] [pɪl] . . . "

"	Since	Fei	Yunzi	knows	about	this	Elimination	of	All	Poisons	Pill	.	.	.	"
"	自从	费	-	知道	关于	这	消除	的	全部	毒药	丸	.	.	.	"

“飞云子既是知道这消除万毒丸，

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hɪm] [ðen] ?

Why	didn't	you	give	it	to	him	then	?
为什么	没有	你	给	它	到	他	然后	?

当时何不给他服下，

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [jɪʒuː] [ɪz] [kwaɪt] [lɒŋ] .

The	journey	to	Yizhou	is	quite	long	.
这	旅行	到	宜州	是	相当	长的	.

此去沂州偌远的路程，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] ['pɒsəbli] [liːv] ?

How	could	a	father	possibly	leave	?
如何	可以	一个	父亲	可能	离开	?

为父的何能得去?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðɪs] [pɪl] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [juːst] [ʌp] .

Moreover	,	this	pill	has	long	been	used	up	.
而且	,	这	丸	有	长的	到过	用过的	向上	.

而且这丸药早经用尽，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈkænɒt] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] [wɪˈðaʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] .

It	cannot	be	accomplished	without	six	months	of	preparation	.
它	不能	是	完成	没有	六	几个月	的	准备	.

非修合半年不能成，

[haʊ] [kæn; kən][ai] [ˈpɒsəbli] [prəˈvaɪd] [ðɪs] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ?

How	can	I	possibly	provide	this	in	such	a	short	time	?
如何	能	我	可能	提供	这	在	这样的	一个	短的	时间	?

叫俺一时从何置办？”

- [rəʊd] :

Guilan	Road	:
-	路	:

桂兰道：

" [ˈfɑːðə(r)] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːz] . "

"	Father	,	there's	no	need	to	refuse	.	"
"	父亲	,	有	不	需要	到	拒绝	.	"

“爹爹不必推辞，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] [pɪlz]

If	there	are	no	pills
如果	那里	是	不	药片

若无丸药，

[dʌz] [ðæt] [miːn] [ðə; ði]['hɜːb(ə)l]['medsn; 'medɪsn][ɪz] ['juːsləs] ?

Does	that	mean	the	herbal	medicine	is	useless	?
做	那	意思是	这	草药	药品	是	无用	?

那末药便无用么？

[maɪ] ['dɔːtə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [əˈweɪ] .

My	daughter	came	from	a	thousand	miles	away	.
我的	女儿	来了	从	一个	千	英里	离开	.

女儿千里而来，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

He	almost	lost	his	life	.
他	几乎	丢失的	他的	生活	.

几乎送了性命，

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] ,

If	it	weren't	for	our	brother	,
如果	它	不是	为了	我们的	兄弟	,

非遇着咱的哥哥，

[ðeɪ] [daɪd] [ˌhɑːfˈweɪ] [ðeə(r)] ;

They	died	halfway	there	;
他们	死亡	半	那里	;

已在半途伤命；

['fɑːðə(r)]['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n][kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] ['feɪvə(r)] .

Father	didn't	even	consider	this	favor	.
父亲	没有	甚至	考虑	这	偏爱	.

爹爹竟不看这情面，

[wɒt] [həʊp] [ɪz] [ðeə(r)] [left] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɔːtə(r)] ?

What	hope	is	there	left	for	my	daughter	?
什么	希望	是	那里	左边	为了	我的	女儿	?

女儿又尚有何望么？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [kraɪd] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
He **cried** **uncontrollably** **.**
他 哭 无法控制 .

大哭连天，

[stænd] [ʌp] .
Stand **up** **.**
站立 向上 .

站起身来，

[hiː; hi] [ðen] [kən'sɪdəd] [kə'mɪtɪŋ] ['suːɪsaɪd] .
He **then** **considered** **committing** **suicide** **.**
他 然后 经过考虑的 提交 自杀 .

便想寻个自尽。

['heɪɒ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [græbd] [hɪm] .
Hao **Suyu** **had** **already** **grabbed** **him** **.**
郝 苏尤 有 已经 抓住 他 .

早被郝素玉一把揪住，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æz; əz] [wel] .
He **knelt** **down** **at** **that** **time** **as** **well** **.**
他 跪下 向下 在 那 时间 作为 出色地 .

当时也跪了下去，

[ə; eɪ] ['despərət] [pliː] .
A **desperate** **plea** **.**
一个 绝望的 恳求 .

苦苦的哀求。

[ʒɑːŋ] [tʃiː][wɒz; wəz][səʊ] [pə'sɪstənt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] .
Zhang **Qi** **was** **so** **persistent** **with** **her** **that** **he** **couldn't** **stop** **.**
张 齐 曾是 所以 执着的 和 她 那 他 不能 停止 .

张七为她缠得无法，

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] .
I **couldn't** **help** **but** **sigh** **.**
我 不能 帮助 但 叹 .

不禁长叹一声，

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [baɪ] ['seɪɪŋ] :
He **began** **by** **saying** **:**
他 开始 经过 说 :

开言说道：

[θɔːt] [ai][hæd; həd] [siːn] [θruː] [ðə; ði] [weɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
thought **I** **had** **seen** **through** **the** **ways** **of** **the** **world** **.**
想法 我 有 已见 通过 这 方式 的 这 世界 .

“俺道是看破世情，

['spɒtləs]
Spotless
一尘不染

一尘不染，

[tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ə; eɪ] ['hɜːmɪt] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] ;
To **live** **as** **a** **hermit** **in** **these** **mountains** **;**
到 居住 作为 一个 隐士 在 这些 山脉 ;

在这山中做个隐士；

[huː] [njuː] [ðæt] [feɪt] [wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] ['hjuːmən][kən'trəʊl] ?
Who **knew** **that** **fate** **was** **beyond** **human** **control** **?**
WHO 知道 那 命运 曾是 超过 人类 控制 ?

谁知天不由人，

['ɑːftə(r)] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,
After **this** **incident** **,**
后 这 事件 ,

出了这事，

[haʊ] [kæn; kən][ai][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ?
How **can** **I** **explain** **this** **?**
如何 能 我 解释 这 ?

叫我怎生说法。

[faɪn] ,
Fine **,**
美好的 ,

也罢，

[let] [ˌem 'iː][gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ][ɒn] [ðɪs] ['dʒɜːni] .
Let **me** **go** **with** **you** **on** **this** **journey** **.**
让 我 去 和 你 在 这 旅行 .

且与汝前去一行。

[bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'vaɪv] -
But **to** **revive** **Tianba**
但 到 复活 -

但是救活天霸，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [ə'ləʊn] .
He **returned** **to** **the** **mountain** **alone** **.**
他 返回 到 这 山 独自的 .

仍然独自回山，

[ɔːl] ['lɑːŋjɑː] ['ɪnsɪdənts] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][lɒŋgə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kən'sɜːnd] [wɪð] .
All **Langya** **incidents** **are** **no** **longer** **to** **be** **concerned** **with** **.**
全部 朗雅 事件 是 不 更长 到 是 担心的 和 .

所有琅琊事件是不能过问的了。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['eəriə][ɒv; əv] ['maʊntənz] [ænd; ənd]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] . . .
But **this** **area** **of** **mountains** **and** **forests** **. . .**
但 这 区域 的 山脉 和 森林 . . .

但是这一带山林，

['ɑːftə(r)] [dɪ'sendɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] ,
After **descending** **the** **mountain** **,**
后 下降 这 山 ,

下山之后，

[ʌn'mænɪdʒd]
Unmanaged
未管理

无人管理，

[haʊ] [kʊd; kəd][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [nɒt] ['wʌri] ?
How **could** **a** **father** **not** **worry** **?**
如何 可以 一个 父亲 不是 担心 ?

为父怎放心得下？”

- [rəʊd] :
Guilan **Road** **:**
- 路 :

桂兰道：

" [ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['steɪtɪd] [maɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] . "
" **I** **have** **already** **stated** **my** **position** **.** **"**
" 我 有 已经 声明 我的 位置 . "

“孩儿已有言在先，

[ai] [met] [maɪ] ['brʌðə(r)] [pn][də; ði] [wei] .

I	met	my	brother	on	the	way	.
我	遇见	我的	兄弟	在	这	方式	.

路遇哥哥，

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fɪfθ] ['ʌŋkəlz] [sʌn] [huː] [ɪz] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [æt; ət][də; ði] [fʊt] [pv; əv]

"	It	is	Fifth	Uncle's	son	who	is	now	waiting	for	instructions	at	the	foot	of
"	它	是	第五	叔叔的	儿子	WHO	是	现在	等待	为了	指示	在	这	脚	的

[də; ði] ['maʊntən] ! "

the	mountain	!	"
这	山	!	"

便是五伯的儿子现在山前等候示下！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] [tʃiː]

Upon	hearing	this	,	Zhang	Qi
之上	听力	这	,	张	齐

张七听了此言，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] !

I	was	overjoyed	!
我	曾是	欣喜若狂	!

真是喜出望外，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ʒɑːŋ] [hwɑːn] , [də; ði] [blæk] - ['hedɪd] [mʌŋk] ? "

"	Could	it	be	Zhang	Huan	,	the	Black	-	Headed	Monk	?	"
"	可以	它	是	张	欢	,	这	黑色的	-	标题	僧	?	"

“莫非是黑头陀张焕么？”

- [rəʊd] :

Guilan	Road	:
-	路	:

桂兰道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] . "

"	It	is	this	person	.	"
"	它	是	这	人	.	"

“正是此人，

['fɑːðə(r)] , [pliːz] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

Father	,	please	send	someone	to	call	for	him	.
父亲	,	请	发送	某人	到	称呼	为了	他	.

爹爹且命人去呼唤。”

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪ'kaʊnt] [haʊ] [wiː; wi] [met] [bæk] [ðen] ,

If	we	were	to	recount	how	we	met	back	then	,
如果	我们	是	到	叙事	如何	我们	遇见	后退	然后	,

当时便将如何遇见的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] [kiːiː]

Upon	hearing	this	,	Zhang	Qiyi
之上	听力	这	,	张	奇艺

张七一闻此言，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌbɪtəˈswiːt] [ɪkˈspɪəriəns] .

It	was	a	bittersweet	experience	.
它	曾是	一个	苦乐参半	经验	.

却是悲喜交集。

['sædli] ,

Sadly	,
令人遗憾的是	,

悲的是，

[ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['brʌðəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [left] [ɔːl] [ə'ləʊn] .

Of	the	seven	brothers	,	he	was	the	only	one	left	all	alone	.
的	这	七	兄弟	,	他	曾是	这	仅有的	一	左边	全部	独自的	.

兄弟七人只留着自己孑然一身，

['helpləs] [ænd; ənd] [ə'ləʊn] ,

Helpless	and	alone	,
无助	和	独自的	,

无依无靠，

['lʊkɪŋ] [bæk] [ɒn][ðə; ði][pɑːst] ,

Looking	back	on	the	past	,
寻找	后退	在	这	过去的	,

回想起从前的光景，

[ˌaɪ ˈtiː] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [driːm] ;

It	felt	like	a	dream	;
它	毛毡	喜欢	一个	梦	;

不觉如在梦中；

[ðə; ði] [gʊd] [θɪŋ] [ɪz] ,

The	good	thing	is	,
这	好的	事物	是	,

喜的是，

[wʌns] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] ['nefjuː] [miːt] ['ɑːftə(r)] ['meni] [j'iəz] ,

Once	uncle	and	nephew	meet	after	many	years	,
一次	叔叔	和	侄子	见面	后	许多	年	,

多年叔侄一旦相逢，

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

A	hundred	years	later	,
一个	百	年	之后	,

百年之后，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ʒɑːŋ] ['fæməli] ,

Within	the	Zhang	family	,
之内	这	张	家庭	,

张氏门中，

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ðɪs] [dɪ'sendənt] .

There	is	still	this	descendant	.
那里	是	仍然	这	后裔	.

尚有这一后代。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [tuː] ['leɪəz] ,

There	are	these	two	layers	,
那里	是	这些	二	层	,

有此两层，

[ðɪs] [liːdz] [tuː; tə] ['flʌktʃueɪtɪŋ] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

This	leads	to	fluctuating	emotions	of	joy	and	sorrow	.
这	线索	到	波动	情绪	的	喜悦	和	悲哀	.

以致悲喜不定。

[ʒɑːŋ] - [wɔːkt] [ɪn][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Zhang	Huanzao	walked	in	at	that	time	.
张	-	步行	在	在	那	时间	.

当时张焕早走了进来，

[hiː; hi] [,kəu'tau] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [tʃiː] .

He	kowtowed	to	Zhang	Qi	.
他	叩头	到	张	齐	.

向着张七磕下头去，

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [wʌn] [breθ] :

He	said	in	one	breath	:
他	说	在	一	气息	:

嘴里一面说道：

" [ˌdɪsə'biːdiənt] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['peərənts][frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ]

"	Disobedient	children	should	be	kept	away	from	their	parents	from	a	young
"	忤	孩子们	应该	是	保留	离开	从	他们的	父母	从	一个	年轻的

[eɪdʒ] . "

age	.	"
年龄	.	"

“不孝的孩儿自幼远离，

['ɪgnərənt] [ɒv; əv]['fæməli] ['mætəz]

Ignorant	of	family	matters
无知	的	家庭	事情

不知家事，

['peərənts] [pɑːst] [ə'weɪ] .

Parents	passed	away	.
父母	通过了	离开	.

父母亡故，

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] .

The	time	is	unknown	.
这	时间	是	未知	.

渺不知期，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] ['peərənts] [waɪl] [stɪl] [ə'laɪv] ,

Unable	to	care	for	one's	parents	while	still	alive	,
无法	到	关心	为了	一个人的	父母	尽管	仍然	活	,

生不能侍养于前，

[hɪz; ɪz] [deθ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi][mɔːn, məun][baɪ] [pɒ'sterəti] .

His	death	could	not	be	mourned	by	posterity	.
他的	死亡	可以	不是	是	哀悼	经过	后人	.

死不能成哀于后，

['ɒnɪstli] ,

Honestly	,
诚实地	,

抚衷自问，

[ʌn'fɪt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

Unfit	to	be	a	human	being	.
不合格	到	是	一个	人类	存在	.

不能为人。

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [rɪ'laɪz] [ɒn] [ðiːz] [tuː] [fɪsts] .

He	usually	relies	on	these	two	fists	.
他	通常	依赖	在	这些	二	拳头	.

平日专恃这两个拳头，

[tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l] ,
To do evil ,
到 做 邪恶的 ,

为非作歹，

['lʊkɪŋ] [bæk] ,
Looking back ,
寻找 后退 ,

回思昔日，

[dɪs'greɪs] [ðə; ði]['fæməli] ;
Disgrace the family ;
耻辱 这 家庭 ;

玷辱门庭；

['deɪ] [ai][ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [ɪs'tiːmd] [feɪs] .
Today I am honored to see your esteemed face .
今天 我 是 荣幸 到 看 你的 尊敬的 脸 .

今日得见尊颜，

[ai][beg][maɪ]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə] [ʃəʊ] [sʌm; səm] ['mɜːsi] .
I beg my uncle to show some mercy .
我 求 我的 叔叔 到 展示 一些 怜悯 .

求叔父开一线之恩，

['teɪkɪŋ] [ɪn] ['lesnz] ['lɜːnɪd] ,
Taking in lessons learned ,
采取 在 课程 学习 ,

收留教训，

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'fɔːmd] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] .
He then reformed and turned over a new leaf .
他 然后 改革后的 和 转向 超过 一个 新的 叶子 .

便此改邪归正了。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒstreɪt] ['plætfɔːm] ,
In front of the prostrate platform ,
在 正面 的 这 前列腺 平台 ,

匍匐台前，

[ʃiː; ʃi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
She burst into tears .
她 爆裂 进入 眼泪 .

放声大哭。

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :
As the saying goes :
作为 这 说 去 :

常言道：

" [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [breθ] [left] . . . "
" As long as there is a breath left . . . "
" 作为 长的 作为 那里 是 一个 气息 左边 . . . "

“一息尚存，

[ɔːl][kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [gʊd] ;
All can be done good ;
全部 能 是 完毕 好的 ;

皆可为善；

['tɜːnɪŋ] [bæk] [ɪz][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .
Turning back is the right path .
转弯 后退 是 这 正确的 小路 .

回头是岸，

[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [rɪ'zaɪdz] [ɪn][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] .
Good fortune resides in a person .
好的 财富 居住地 在 一个 人 .

福德在人。”

[ʒɑːŋ] [hwɑːn][ɪz][ə; eɪ] [frend] [huː] [kə'mits] ['mɜːdə(r)][ænd; ənd]['ɑːs(ə)n] .
Zhang Huan is a friend who commits murder and arson .
张 欢 是 一个 朋友 WHO 提交 谋杀 和 纵火 .

张焕是个杀人放火的朋友，

['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][maɪ]['peərənts] ,
Thinking of my parents ,
思维 的 我的 父母 ,

想到父母身上，

[tɪəz] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
Tears streamed down her face .
眼泪 流媒体 向下 她 脸 .

也不住流下泪来。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [greɪt] ['hɪərəʊ] , [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] [piːk] , [hedz] [tuː; tə] [jɪʒuː] ; [ðə; ði] ['fiːmeɪl]
Chapter 516 : The Great Hero , in a fit of pique , heads to Yizhou ; the Female
章 - : 这 伟大的 英雄 , 在 一个 合身 的 激起 , 头部 到 宜州 ; 这 女性
['dʒen(ə)rəl] , [wɪð] ['skɪlf(ə)l] [hændz] , [wuːndz] [ðə; ði] ['ruːθləs] ['bændits] .
General , with skillful hands , wounds the ruthless bandits .
一般的 , 和 熟练 双手 , 伤口 这 无情 强盗 .

第516回 大英雄负气往沂州 女将军妙手伤强寇

[naʊ] , [ʒɑːŋ] [tʃiː] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [hwɑːnz] [wɜːdz] . . .
Now , Zhang Qi listened to Zhang Huan's words . . .
现在 , 张 齐 听着 到 张 欢氏 字 . . .

却说张七听了张焕一派言词，

[ai] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [helpt] [hɪm] [ʌp] .
I got up and helped him up .
我 得到 向上 和 帮助 他 向上 .

当时起身将他扶起，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

[maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
My nephew has returned to the mountain .
我的 侄子 有 返回 到 这 山 .

“我侄儿回转山头，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

This	is	the	virtue	of	our	ancestors	.
这	是	这	美德	的	我们的	祖先	.

乃是祖宗之德，

[səʊ][ai] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɪn] [ðiːz] ['maʊntənz] .

So	I	settled	down	in	these	mountains	.
所以	我	定居	向下	在	这些	山脉	.

就此住此山中，

[lɪv; laɪv][ænd; ənd] [wɜːk] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] [kən'tentmənt]

Live	and	work	in	peace	and	contentment
居住	和	工作	在	和平	和	满意

安居乐业，

[ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['rɒbəri] [ɪz] ['æbsəluːtli] [ˌʌnək'septəbl] .

That	kind	of	robbery	is	absolutely	unacceptable	.
那	种类	的	抢劫	是	绝对地	不可接受	.

那强盗买卖是万做不得的。”

[ʒɑːŋ] [hwɑːn][kʊd; kəd]['əʊnli][nɒd][ænd; ənd] [ə'griː] [rɪ'piːtɪdli] .

Zhang	Huan	could	only	nod	and	agree	repeatedly	.
张	欢	可以	仅有的	点头	和	同意	反复	.

张焕只是诺诺连声，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [ðæt] [ʃɒp] .

He	then	ordered	someone	to	go	to	that	shop	.
他	然后	订购	某人	到	去	到	那	店铺	.

随即命人到那店，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə][biː; bi] [kləʊzd] .

He	ordered	the	place	to	be	closed	.
他	订购	这	地方	到	是	关闭	.

叫令闭歇。

[hɪə(r)] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [sed] [tuː; tə] - :

Here	Zhang	Qi	said	to	Guilan	:
这里	张	齐	说	到	-	:

这里张七向桂兰说道：

" [sɪns] [maɪ] ['nefjuː] [ɪz][ɒn] [ðɪs] ['maʊntən] . . . "

"	Since	my	nephew	is	on	this	mountain	.	.	.	"
"	自从	我的	侄子	是	在	这	山	.	.	.	"

“既是侄儿在这山上，

['evriwʌn] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Everyone	look	out	for	each	other	.
每个人	看	出去	为了	每个	其他	.

大家照应，

[juː; jʊ] [tuː] ['sɪstəz] [wɪl] [steɪ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

You	two	sisters	will	stay	here	for	the	night	.
你	二	姐妹	将要	停留	这里	为了	这	夜晚	.

汝姊妹两人今晚暂住一宵，

[tə'mɒrəʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .

Tomorrow	,	your	father	will	go	with	you	.
明天	,	你的	父亲	将要	去	和	你	.

明日为父的与汝同去。”

- [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['vɪlɪdʒ] [wɪð] ['heɪɒ] .

Guilan	then	went	to	the	back	village	with	Hao	Suyu	.
-	然后	去	到	这	后退	村庄	和	郝	苏尤	.

当时桂兰便同郝素玉到了后寨，

[teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] ,
Take a closer look ,
拿 一个 更近 看 ,

细看一番，

['θɪŋkɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [deɪz] [wen] [wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Thinking back to the days when we lived in the mountains ,
思维 后退 到 这 天 什么时候 我们 居住地 在 这 山脉 ,

回想从前在山上的时节，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['dɪfrənt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
It was a completely different situation .
它 曾是 一个 完全地 不同的 情况 .

另是一番景况。

[ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] .
It's a long story .
它是 一个 长的 故事 .

有话即长，

['saɪləns] [ɪz] ['brevəti] .
Silence is brevity .
沉默 是 简洁 .

无话即短。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日一早，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .
Zhang Qi then got up and went to the back .
张 齐 然后 得到 向上 和 去 到 这 后退 .

张七便起身到了后面，

[fɜːst] , ['gæðə(r)][ɔːl][ðə; ði]['aɪtəmz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)nz] [ænd; ənd] ['fɒdə(r)] .
First , gather all the items , including provisions and fodder .
第一的 , 收集 全部 这 项目 , 包括 条款 和 饲料 .

先将所有的物件并粮草等物，

[dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [hwɑːn] ;
Delivered to Zhang Huan ;
发表 到 张 欢 ;

交付张焕；

[ðen] [ai] [tʊk] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] .
Then I took the medicine .
然后 我 采取 这 药品 .

然后取了药料，

[brɪŋ] [ðə; ði]['træv(ə)l] [ɪk'spensɪz] .
Bring the travel expenses .
带来 这 旅行 开支 .

带上盘川，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['brɔːdsɔːd] .
He took the broadsword .
他 采取 这 阔剑 .

取了朴刀。

[ʃiː'æŋ] - [sed] :
Xiang Guilan said :
向 - 说 :

向桂兰说道：”

[ɔːlˈðəʊ] [juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [wɔːk] ,
Although **you** **two** **can** **walk** **,**
虽然 你 二 能 走 ,

汝两人虽可行走，

[haʊˈevə(r)] , - [laɪf] [wɒz; wəz] [ˈhæŋɪŋ] [baɪ] [ə; eɪ] [θred] .
However **,** **Tianba's** **life** **was** **hanging** **by** **a** **thread** **.**
然而 , - 生活 曾是 绞刑 经过 一个 线 .

但是天霸命在垂危，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [jɪʒuː] [ə; eɪ] [deɪ] [ˈɜːlɪə(r)] ,
Arriving **in** **Yizhou** **a** **day** **earlier** **,**
抵达 在 宜州 一个 天 早些时候 ,

早一日到了沂州，

[ðæt] [wʊd] [miːn] [wʌn] [les] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪˈzɑːstə(r)] .
That **would** **mean** **one** **less** **day** **of** **disaster** **.**
那 会 意思是 一 较少的 天 的 灾难 .

便少一日的灾难。

[ai] [ðen] [went] [ðeə(r)] [əˈləʊn] .
I **then** **went** **there** **alone** **.**
我 然后 去 那里 独自的 .

俺此时便独自前往，

[juː; jʊ] [tuː] , [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [ænd; ənd] [ˈfɒləʊ] .
You **two** **,** **take** **your** **personal** **guards** **and** **follow** **.**
你 二 , 拿 你的 个人的 守卫 和 跟随 .

汝两人带着亲兵随后前去便了。”

- [njuː] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] .
Guilan **knew** **his** **intention** **.**
- 知道 他的 意图 .

桂兰知道他的用意，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [əˈfreɪd] [ðæt] [ˈseɪvɪŋ] - . . .
He **was** **deeply** **afraid** **that** **saving** **Tianba** **. . .**
他 曾是 深 害怕的 那 保存 - . . .

深恐救了天霸，

[ðə; ði] [kraʊd] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] .
The **crowd** **refused** **to** **let** **him** **go** **.**
这 人群 拒绝 到 让 他 去 .

众人将他不肯放走，

[fɜːst] [keɪm] [ðə; ði] [ˈfjuːtʃə(r)] .
First **came** **the** **future** **.**
第一的 来了 这 未来 .

先到了前途，

[ɪf] [ˈəʊnli] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [seɪv] [hɪm] . . .
If **only** **we** **could** **save** **him** **. . .**
如果 仅有的 我们 可以 节省 他 . . .

只要将他救了过来，

[hiː; hi] [ðen] [siːzd] [ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
He **then** **seized** **the** **opportunity** **to** **escape** **.**
他 然后 查获 这 机会 到 逃脱 .

他便乘隙脱身。

[ɪf] [ai] [gəʊ] [əˈlɒŋ] [maɪˈself]
If **I** **go** **along** **myself**
如果 我 去 沿着 我

若自己一同前去，

[səʊ][ai] [tʊk] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [hɪm] .

So	I	took	notice	of	him	.
所以	我	采取	注意	的	他	.

便留心在他身上，

[ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

Unable	to	escape	.
无法	到	逃脱	.

脱身不得。

[ɔːl'ðəʊ] - [wɒz; wəz] [ʌn'wɪlɪŋ] ,

Although	Guilan	was	unwilling	,
虽然	-	曾是	不情愿	,

桂兰心下虽不愿意，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['fɑːðə(r)] .

Unfortunately	,	it	was	his	own	father	.
很遗憾	,	它	曾是	他的	自己的	父亲	.

无奈是自己的父亲，

[ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [,disə'bei] .

This	cannot	be	disobeyed	.
这	不能	是	违抗命令	.

这是违拗不得，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [rɪ'plaɪ] :

At	that	time	,	I	could	only	reply	:
在	那	时间	,	我	可以	仅有的	回复	:

当时只得应道：

['fɑːðə(r)] [went] [ə'ləʊn] .

Father	went	alone	.
父亲	去	独自的	.

“爹爹一人前去，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [duː; də] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好?

[ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [vjuː] ,

In	the	child's	view	,
在	这	孩子的	看法	,

孩儿看来，

[ɔːl'ðəʊ] [juː; jʊ] [doʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

Although	you	don't	have	to	come	with	me	,
虽然	你	不	有	到	来	和	我	,

虽不必与我同行，

[brɪŋ] [ə; eɪ] ['hentʃmən] .

Bring	a	henchman	.
带来	一个	喽啰	.

带个喽兵，

[ðeɪ] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] .

They	can	also	look	after	each	other	along	the	way	.
他们	能	还	看	后	每个	其他	沿着	这	方式	.

一路也可照应。”

[ʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道：

" [æz; əz][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] , [ai] [nəʊ] . . . "

"	As	a	father	,	I	know	.	.	.	"
"	作为	一个	父亲	,	我	知道	.	.	.	"

“为父的自己晓得，

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] ['leɪtə(r)] .

You	can	come	later	.
你	能	来	之后	.

汝等随后赶来便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] ['kærid] [hɪz; ɪz] [pæk] [ænd; ənd] ['hedɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

He	then	carried	his	pack	and	headed	down	the	mountain	.
他	然后	携带	他的	盒	和	标题	向下	这	山	.

便背着包裹一路的下山而去。

[hɪə(r)] , [ɒz'mænθəs] [ænd; ənd][dʒeɪd] [ˌɪntə'twaɪn] .

Here	,	osmanthus	and	jade	intertwine	.
这里	,	桂花	和	玉	交织	.

这里桂兰与素玉，

[ðeɪ] [set] [ɒf] [ɪn] [les] [ðæn; ðən][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] .

They	set	off	in	less	than	half	an	hour	.
他们	放	离开	在	较少的	比	一半	一个	小时	.

未有半个时辰也就启行。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [jɪʒuː] ,

Not	to	mention	that	the	three	of	them	headed	towards	Yizhou	,
不是	到	提到	那	这	三	的	他们	标题	向	宜州	,

不说他三人向沂州进发，

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] [jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] [baɪ] [tjæ̃] [ˌbiː 'eɪ] ,

Now	,	after	Yin	Long	was	injured	by	Tian	Ba	,
现在	,	后	阴	长的	曾是	受伤	经过	田	巴	,

且说殷龙自天霸受伤之后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['sʌlən] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] .

He	was	just	sullen	and	unhappy	.
他	曾是	只是	忧郁	和	不开心	.

只是闷闷不乐，

['fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] [wɒn] [gɒŋ] [sæn; sɑːn][wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

Fortunately	,	the	Wan	Gong	San	was	applied	to	it	.
幸运的是	,	这	万	锣	圣	曾是	应用	到	它	.

所幸万功散敷在上面，

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ] [ɪ'fekt] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvd] .

Although	no	effect	was	observed	.
虽然	不	影响	曾是	观察到	.

虽不见有何效验，

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

But	there's	nothing	wrong	with	it	.
但	有	没有什么	错误的	和	它	.

却无什么坏处。

['əʊnli][baɪ] ['biːɪŋ] ['vɪdʒɪlənt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

Only	by	being	vigilant	day	and	night	,
仅有的	经过	存在	警惕的	天	和	夜晚	,

惟有日夜提防，

[send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] .
Send someone to guard it .
发送 某人 到 警卫 它 .

派人看守，

[ðɪs] [ɪz] ['sevrəl] [taɪmz] [mɔː(r)] ['ɑːdʒuəs] [ðæn; ðən] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
This is several times more arduous than engaging in battle .
这 是 一些 时代 更多的 艰巨 比 引人入胜 在 战斗 .

这却比交锋打仗辛苦数倍。

[jɪn] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] ,
Yin Saihua saw that He Renjie was seriously injured ,
阴 - 锯 那 他 仁杰 曾是 严重地 受伤 ,

殷赛花见贺人杰受了重伤，

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] ['fʊli] [hiːl] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
It won't fully heal in a short time .
它 惯于 完全 愈合 在 一个 短的 时间 .

一时不能全好，

['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] ,
Gritting his teeth ,
磨牙 他的 牙齿 ,

咬牙切齿，

[ai]['əʊnli] [heɪt] [wæŋ] [læŋ] .
I only hate Wang Lang .
我 仅有的 恨 王 朗 .

只恨王朗。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv] - ['taʊə(r)][wɒz; wəz][nɒt] [əb'teɪnd] .
Unfortunately , the painting of Feiyunzi Tower was not obtained .
很遗憾 , 这 绘画 的 - 塔 曾是 不是 获得 .

怎奈飞云子楼图未得到手，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Even if you go up the mountain ,
甚至 如果 你 去 向上 这 山 ,

即便上山，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] ['pɔɪntləs] .
It's also pointless .
它是 还 无意义 .

也是无益。

[ɔːl] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wæŋ] [dʒiː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [iːtʃ] [deɪ] .
All he could do was wait for Wang Jie to return each day .
全部 他 可以 做 曾是 等待 为了 王 杰 到 返回 每个 天 .

只得每日望王杰回来，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ʒɑːŋ] [kɪz] ['weərəbaʊts] .
I want to know Zhang Qi's whereabouts .
我 想 到 知道 张 气的 下落 .

好知道张七的消息。

[huː] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [wæŋ] [læŋz] ['vɪktəri] ,
Who knew that after Wang Lang's victory ,
WHO 知道 那 后 王 朗的 胜利 ,

谁知王朗自得胜之后，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , ['kæt(ə)l][ænd; ənd] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['slɔːtəd] .
The next day , cattle and horses were slaughtered .
这 下一个 天 , 牛 和 马匹 是 屠杀 .

次日杀牛宰马，

[ə; eɪ][grænd] [fiːst] [wɒz; wəz] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [ˈɑːmiz] .
A grand feast was prepared for the three armies .
一个 盛大 盛宴 曾是 准备 为了 这 三 军队 .

大犒三军。

[ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [ˈdrɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] ,
During the drinking that evening ,
期间 这 喝 那 晚上 ,

当晚饮酒之间，

[sʌn] [jɒŋ] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] :
Sun Yong said to Wang Lang :
太阳 永 说 到 王 朗 :

孙勇向王朗言道：

" [wiː; wi][hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [dɪˈskʌs] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] . "
" We have something to discuss with the chieftain . "
" 我们 有 某物 到 讨论 和 这 头目 . "

“咱有一言与寨主商议，

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [əˈgriː] [tuː; tə] [ðɪs] ?
Is it possible to agree to this ?
是 它 可能的 到 同意 到 这 ?

不知可能允从么？”

[wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang Lang said :
王 朗 说 :

王朗道：

" [maɪ] [ˈvɜːtʃuəs] [ˈbrʌðə(r)] [hæz; həz] [sed] . . . "
" My virtuous brother has said . . . "
" 我的 有德行的 兄弟 有 说 . . . "

“贤弟有言，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɔːlˈraɪt] [tuː; tə] [seɪ] ,
But it's alright to say ,
但 它是 好吧 到 说 ,

但说不妨，

[waɪ] [ðɪs] [hɑːf] - [ˈswɒləʊɪŋ] , [hɑːf] - [ˈspɪtɪŋ] ?
Why this half - swallowing , half - spitting ?
为什么 这 一半 - 吞咽 , 一半 - 吐痰 ?

何故这半吞半吐？”

[sʌn] [jɒŋ] [sed] :
Sun Yong said :
太阳 永 说 :

孙勇道：”

[wɪv] [hɜːd] [ðæt] - [spiːd] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɪn][wɔː(r)] - ,
We've heard that ' speed is of the essence in war ' ,
我们已经 听到 那 - 速度 是 的 这 本质 在 战争 - ,

咱闻‘兵贵神速’，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] - [wʌn][mʌst; məst] [siːz] [ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] - .
It is also said that ' one must seize the initiative ' .
它 是 还 说 那 - 一 必须 抢占 这 倡议 - .

又云‘先声夺人’，

[lɑːst] [naɪts] [ˈbæt(ə)l] ,
Last night's battle ,
最后的 夜晚 战斗 ,

昨夜一战，

[ðɪs] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [jɪn] [lɒŋ] .
This **has** **already** **demoralized** **Yin** **Long** **.**
这 有 已经 士气低落 阴 长的 .

已叫那殷龙丧气。

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] - ['ɪndʒəri] . . .
We **want** **to** **take** **advantage** **of** **Tianba's** **injury** **.** **.** **.**
我们 想 到 拿 优势 的 - 受伤 . . .

咱想趁天霸受伤之时，

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] .
They **went** **and** **killed** **him** **.**
他们 去 和 被杀 他 .

前去将他结果了性命。

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ʃiː] - [fɜːst] [ə'kʌmplɪs] .
This **person** **was** **Shi** **Buquan's** **first** **accomplice** **.**
这 人 曾是 史 - 第一的 同案犯 .

此人乃施不全第一个助臂，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [kɪld]
As **long** **as** **this** **person** **is** **killed**
作为 长的 作为 这 人 是 被杀

只要将此人伤命，

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [ðen] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] .
The **rest** **of** **us** **will** **then** **have** **nothing** **to** **fear** **.**
这 休息 的 我们 将要 然后 有 没有什么 到 害怕 .

余者便可无惧了。”

[wæŋ] [læŋ] [sed] :
Wang **Lang** **said** **:**
王 朗 说 :

王朗道：

[wiː; wi][hæv; həv] [lɒŋ] [held] [ðɪs] [ɪn'tenʃ(ə)n] .
We **have** **long** **held** **this** **intention** **.**
我们 有 长的 握住 这 意图 .

“咱们久有此心，

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɔːl] [wɜːkt] [səʊ][hɑːd] [lɑːst] [naɪt] .
It's **because** **you** **all** **worked** **so** **hard** **last** **night** **.**
它是 因为 你 全部 工作 所以 难的 最后的 夜晚 .

只因诸位昨晚辛苦万分，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .
It **was** **extremely** **difficult** **to** **speak** **at** **that** **moment** **.**
它 曾是 极其 难的 到 说话 在 那 片刻 .

一时万难开口，

['ðeəfɔː(r)] , [lets] [prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [waɪn] .
Therefore **,** **let's** **prepare** **a** **cup** **of** **wine** **.**
所以 , 我们来吧 准备 一个 杯子 的 葡萄酒 .

因此聊备杯酌，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] [etʃ'iːvmənts] .
To **celebrate** **achievements** **.**
到 庆祝 成就 .

以庆功劳。

[ɪf] [maɪ][dɪə(r)] ['brʌðə(r)] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [help] ,
If **my** **dear** **brother** **is** **willing** **to** **help** **,**
如果 我的 亲爱的 兄弟 是 愿意的 到 帮助 ,

贤弟若肯相帮，

[ðɪs] [ɪz][maɪ] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
This is my good fortune .
这 是 我的 好的 财富 .

这便是愚兄的造化了。”

[sʌn] - :
Sun Yongdao :
太阳 - :

孙勇道：

" [ɪn'trʌstɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] ,
" Entrusted by someone ,
" 受托 经过 某人 ,

“受人之托，

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɒt] [wʌn][hæz; həz] [dʌn] .
To finish what one has done .
到 结束 什么 一 有 完毕 .

要终人之事。

[aɪl] [set] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
I'll set up the mountain tomorrow morning .
患病的 放 向上 这 山 明天 早晨 .

小弟明早定下山头，

[fɜːst] , [kɪl] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] .
First , kill that Yin Long .
第一的 , 杀 那 阴 长的 .

先将那殷龙结果了性命，

[ðen] [kɪl] [ðæt] [aʊt'stændɪŋ] [mæn] .
Then kill that outstanding man .
然后 杀 那 杰出的 男人 .

然后再杀那人杰。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][bɑː'beərɪən] [mʌŋk]
Upon hearing this , the barbarian monk
之上 听力 这 , 这 野蛮人 僧

蛮和尚听了此言，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [ˌselɪ'breɪʃn] "
" A double celebration "
" 一个 双倍的 庆典 "

“喜逢双入，

[mis'fɔːtʃənz] ['nevə(r)] [kʌm] ['sɪŋgli] .
Misfortunes never come singly .
不幸 绝不 来 单独 .

祸不单行。

[ðæt] [bɔːld] [mʌŋk] [lɑːst] [naɪt] ,
That bald monk last night ,
那 秃 僧 最后的 夜晚 ,

昨晚那秃头和尚，

[wiː; wi] [fɔːt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ten] [raʊndz] .
We fought him for ten rounds .
我们 战斗 他 为了 十 回合 .

咱们与他杀了有十个回合，

[hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .

He	failed	to	kill	him	.
他	失败的	到	杀	他	.

未能将他送命，

[aɪl] ['ɔːlsəʊ][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [tə'mɒrəʊ] .

I'll	also	go	down	the	mountain	for	a	walk	tomorrow	.
患病的	还	去	向下	这	山	为了	一个	走	明天	.

俺明日也下山一走，

[lets] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

Let's	fight	to	the	death	.
我们来吧	斗争	到	这	死亡	.

决个死战。”

['dʒen(ə)rəl][gwoʊ] ['tiːən,baʊ] , [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔːk] ['dʒen(ə)rəl] , ['ɔːlsəʊ] [rɪ'spɒndɪd] :

General	Guo	Tianbao	,	the	Flying	Fork	General	,	also	responded	:
一般的	郭	天宝	,	这	飞行	叉	一般的	,	还	回应	:

飞叉将军郭天保也应声答道：

[aɪl] [gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː] .

I'll	go	for	a	walk	too	.
患病的	去	为了	一个	走	也	.

“俺也前去走走，

[ðeɪ] [kɪld] [bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

They	killed	both	of	them	.
他们	被杀	两个都	的	他们	.

杀了他两人，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [ə; eɪ] [red] ['envələʊp] .

He	opened	a	red	envelope	.
他	打开	一个	红色的	信封	.

开了利市。”

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['kwɪkli] [riːtʃt] [æn; ən] [ə'griːmənt] .

The	three	of	them	quickly	reached	an	agreement	.
这	三	的	他们	迅速地	达到	一个	协议	.

三人一时商议妥当，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日一早，

[iːtʃ] [brɔːt] [ðeə(r)] [əʊn] ['wepənz] .

Each	brought	their	own	weapons	.
每个	带来	他们的	自己的	武器	.

各带家伙，

['hedɪŋ] [tə'wɔːdz] [jɪn] [lɔŋz] ['rezɪdəns] .

Heading	towards	Yin	Long's	residence	.
标题	向	阴	朗的	住宅	.

向殷龙的寓所进发。

[jɪn] [lɒŋ] [hæz; həz] ['sʌfəd] [di'fiːt] [ɪn]['riːs(ə)nt] [deɪz] .

Yin	Long	has	suffered	defeats	in	recent	days	.
阴	长的	有	遭受	失败	在	最近的	天	.

殷龙连日打了败仗，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'saɪsli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['ekstrə] ['vɪdʒɪləns] [ðæt]

It	is	precisely	because	of	this	extra	vigilance	that
它	是	恰恰	因为	的	这	额外的	警觉	那

正是加意提防，

[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['diːpli]	[ə'freɪd]	[ðæt]	['piːp(ə)l]	[frɒm; frəm]	['lɑːŋjɑː]	['maʊntən]	[wʊd]	[teɪk]	[əd'vɑːntɪdʒ]
They	**were**	**deeply**	**afraid**	**that**	**people**	**from**	**Langya**	**Mountain**	**would**	**take**	**advantage**
他们	是	深	害怕的	那	人们	从	朗雅	山	会	拿	优势

[ɒv; əv]	[ðɪs]	[ˌɒpə'tjuːnəti]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
of	**this**	**opportunity**	**to**	**come**	**.**
的	这	机会	到	来	.

深恐琅琊山上趁此来人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [wʊd] [əˈkeɪʒnəli] [ɑːsk] - [tuː; tə][ɪnˈkwaɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
He **would** **occasionally** **ask** **Purun** **to** **inquire** **at** **the** **door** **.**
他 会 偶尔 问 - 到 查询 在 这 门 .

不时的请普润在门前打听。

- [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Purun **thought** **to** **himself** **:**
- 想法 到 他自己 :

普润暗自说道：

" [jɪn] [lɒŋ] [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ˈeldə(r)] . "
" Yin Long is a well - known elder . "
" 阴 长的 是 一个 出色地 - 已知 长老 . "

“殷龙是个有名的老辈，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ?
Why did they fight for a while ?
为什么 做过 他们 斗争 为了 一个 尽管 ?

为何杀了一阵，

[səʊ] [jʊr; jər] [ˈterɪfaɪd] ?
So you're terrified ?
所以 你是 恐惧 ?

便如此心惊胆战?

[ɪn][maɪ] [əˈpɪnjən] ,
In my opinion ,
在 我的 观点 ,

在俺看来，

[ɪts] [ɔːl][ɪn] [neɪm] [ˈəʊnli] .
It's all in name only .
它是 全部 在 姓名 仅有的 .

也是有名无实。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈtɔːkɪŋ] ,
As they were talking ,
作为 他们 是 说 ,

正说间，

[ðə; ði][ˈweɪtə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [kʌm] [ɪn] .
The waiter had already come in .
这 服务员 有 已经 来 在 .

早有那店小二走进来，

[hiː; hi] [sed] [ˈheɪstɪli] :
He said hastily :
他 说 草草 :

匆匆说道：

" [mʌŋk] , "
" Monk , "
" 僧 , "

“和尚，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ə'nʌðə(r)] ['paʊəf(ə)l] ['fɪgə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] .
Another powerful figure has arrived at Langya Mountain .
其他 强大的 数字 有 到达的 在 朗雅 山 .

琅琊山又来了强人，

[wɪr] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stɔː(r)] [naʊ] !
We're not far from the store now !
是 不是 远的 从 这 店铺 现在 !

现在离店前不远了！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , -
Upon hearing this , Purun
之上 听力 这 , -

普润听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [ɪn'djʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ?
How could they possibly endure it ?
如何 可以 他们 可能 忍受 它 ?

哪里忍耐得住?

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声叱咤，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] .
He picked up a broadsword .
他 挑选 向上 一个 阔剑 .

提了朴刀，

[lets] [gəʊ] [tə'geðə(r)] .
Let's go together .
我们来吧 去 一起 .

一同前去。

['ɑːftə(r)] - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [left] ,
After Saihua and the other two left ,
后 - 和 这 其他 二 左边 ,

赛花等他两人走后，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒaʊ] [wuː] :
He said to Zhao Wu :
他 说 到 赵 吴 :

向着赵五说道：

“ [juː; jʊ] [tuː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] . ”
“ You two brothers are here . ”
“ 你 二 兄弟 是 这里 . ”

“汝弟兄二人在此，

[ai] [woʊnt] [rɪsk] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] [maɪ] ['ɪnbaʊnd] ['trævələz] .
I won't risk the lives of my inbound travelers .
我 惯于 风险 这 生活 的 我的 入站 旅行者 .

俺不将来人送了性命，

[ai] [wɪl] [nɒt] [vent] [maɪ] ['æŋgə(r)] .
I will not vent my anger .
我 将要 不是 发泄 我的 愤怒 .

我不泄心头之恨。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [hʌŋ] [ðə; ði] [tuː] [sɔːrdz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [weɪst] .

He	hung	the	two	swords	at	his	waist	.
他	悬挂	这	二	剑	在	他的	腰部	.

将那双剑佩在腰间，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] [wɪð] [æn; ən]['aɪən] [bæk] [ænd; ənd]['flɔːrəl]['ɑːmə(r)] .

He	brought	a	crossbow	with	an	iron	back	and	floral	armor	.
他	带来	一个	弩	和	一个	铁	后退	和	花的	盔甲	.

带了铁背花装弩，

[gɪv] [ə; eɪ] ['griːtɪŋ] ,

Give	a	greeting	,
给	一个	问候	,

招呼一声，

[hiː; hi] [went] [aʊt] .

He	went	out	.
他	去	出去	.

出门而去。

[naʊ] , - [left] [ðə; ði] [ʃɒp] .

Now	,	Purun	left	the	shop	.
现在	,	-	左边	这	店铺	.

且说普润出了店来，

[ðeɪ] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , ['speɪʃəs] ['eəriə] .

They	chose	a	large	,	spacious	area	.
他们	选择	一个	大的	,	宽敞	区域	.

拣了一块宽大的地方，

[get] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ['steɪʃ(ə)n] ,

Get	off	at	the	middle	station	,
得到	离开	在	这	中间	车站	,

当中站下，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [mʌŋks] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Sure	enough	,	the	monks	who	were	fighting	came	from	afar	.
当然	足够的	,	这	僧侣	WHO	是	斗争	来了	从	远方	.

果见那交手和尚远远而来。

[wen] [ðeɪ] [met] ,

When	they	met	,
什么时候	他们	遇见	,

彼此见面，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [rɪ'spɒnd] .

He	didn't	respond	.
他	没有	回应	.

并不搭话，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [faɪt] .

The	two	then	began	to	fight	.
这	二	然后	开始	到	斗争	.

两人就此争杀起来。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [ɔː(r)] ['fɔːti] [raʊndz] .

They	fought	for	thirty	or	forty	rounds	.
他们	战斗	为了	三十	或者	四十	回合	.

彼此战了有三四十个回合，

[ðə; ði] [mætʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [drɔː] .

The	match	was	a	draw	.
这	匹配	曾是	一个	画	.

不分胜负。

[sʌn] [jɒŋ] , ['wɒtʃɪŋ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] , [wɒz; wəz] ['fjʊəriəs] .

Sun	Yong	,	watching	from	behind	,	was	furious	.
太阳	永	,	观看	从	在后面	,	曾是	狂怒	.

孙勇在后面看得火起，

['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['dʌb(ə)l] ['hæməz] ,

Swinging	the	double	hammers	,
摇摆	这	双倍的	锤子	,

舞动双锤，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lend] [ðeə(r)] [sə'pɔːt] .

They	came	to	lend	their	support	.
他们	来了	到	借	他们的	支持	.

前来助战。

[jɪn] [lɒŋ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [slæʃed] [æt; ət] [hɪm] .

Yin	Long	rushed	forward	and	slashed	at	him	.
阴	长的	匆忙	向前	和	削减	在	他	.

这边殷龙当时闯上前去就是一刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [daʊn] [ɒn] [sʌn] [jɒŋz] ['ʃəʊldə(r)] .

He	chopped	down	on	Sun	Yong's	shoulder	.
他	切碎	向下	在	太阳	永的	肩膀	.

对孙勇肩头劈下。

[sʌn] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [jɪn] [lɒŋ] .

Sun	Yong	saw	that	it	was	Yin	Long	.
太阳	永	锯	那	它	曾是	阴	长的	.

孙勇见是殷龙，

['nəʊɪŋ] [haʊ] ['paʊəf(ə)l] [hiː; hi][ɪz] ,

Knowing	how	powerful	he	is	,
会心	如何	强大的	他	是	,

知道他的厉害，

[ðə; ði] [tuː] ['hæməz] [rəʊz] [haɪ] ,

The	two	hammers	rose	high	,
这	二	锤子	玫瑰	高的	,

双锤高起，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [set] [ɒf] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

They	hurriedly	set	off	to	greet	them	.
他们	匆匆	放	离开	到	迎接	他们	.

急架相迎。

[fɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Four	people	were	fighting	each	other	.
四	人们	是	斗争	每个	其他	.

四个人杀在一团，

[ðeɪ] [fɔːt] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] .

They	fought	in	one	place	.
他们	战斗	在	一	地方	.

战在一处。

- [wɒtʃt] [ðə; ði]['bæt(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] .

Saihua	watched	the	battle	from	the	back	.
-	观看	这	战斗	从	这	后退	.

赛花在后观战，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌpiːˈjuː] [rʌn] [ɪz][ə; eɪ][ˈhɪərəʊ] ,
Although **Pu** **Run** **is** **a** **hero** **,**
虽然 普 跑步 是 一个 英雄 ,

见普润虽是英雄，

[dʒʌst] [ˈfaɪtɪŋ] [æn; ən] [əˈpəʊnənt] ,
Just **fighting** **an** **opponent** **,**
只是 斗争 一个 对手 ,

只是战个对手，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ,
If **we** **don't** **take** **this** **opportunity** **to** **kill** **him** **,**
如果 我们 不 拿 这 机会 到 杀 他 ,

不趁此时送他性命，

[wen] [wɪl] [wiː; wi] [get] [ðeə(r)] ?
When **will** **we** **get** **there** **?**
什么时候 将要 我们 得到 那里 ?

尚待何时?

[ˈɑːftə(r)] [ˈθɪŋkɪŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
After **thinking** **about** **it** **,**
后 思维 关于 它 ,

想罢，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] .
It **was** **on** **his** **shoulder** **.**
它 曾是 在 他的 肩膀 .

便在肩头上面，

[rɪˈmuːv] [ðə; ði][ˈaɪən] - [bækt] [ˈkrɒsbəʊ] .
Remove **the** **iron** **-** **backed** **crossbow** **.**
消除 这 铁 - 支持的 弩 .

将铁背花装弩取下，

[strɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊəli] .
String **it** **securely** **.**
细绳 它 安全地 .

扣好弦，

[æn; ən] [ˈærəʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] .
An **arrow** **was** **shot** **.**
一个 箭 曾是 射击 .

一箭射去。

[ðə; ði][bɑːˈbeəriən] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [əˈgenst] - .
The **barbarian** **monk** **was** **fighting** **against** **Purun** **.**
这 野蛮人 僧 曾是 斗争 反对 - .

蛮和尚正与普润战个对手，

[ˈdespərət] [tuː; tə] [wɪn] .
Desperate **to** **win** **.**
绝望的 到 赢 .

急想获胜。

[siː] [haʊ] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [blɒk] .
See **how** **Purun** **raised** **his** **knife** **to** **block** **.**
看 如何 - 提高 他的 刀 到 堵塞 .

看普润举刀来隔，

[ˈsʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [hwuʃ] [saʊnd] [wɒz; wəz] [hɜːd] .
Suddenly **,** **a** **whooshing** **sound** **was** **heard** **.**
突然 , 一个 呼啸 声音 曾是 听到 .

忽听得嗖然一声，

[laɪk] ['laɪtnɪŋ] ,
Like lightning ,
喜欢 闪电 ,

犹如电闪一般，

[æn; ən] ['ærəʊ] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnt] .
An arrow was shot towards the vital point .
一个 箭 曾是 射击 向 这 必不可少的 观点 .

一箭向命门射去。

[ðə; ði][bɑː'bærɪk] [mʌŋk] [sed] :
The barbaric monk said :
这 野蛮 僧 说 :

蛮和尚说声：

" [nɒt] [gʊd] ! "
" not good ! "
" 不是 好的 ! "

“不好！”

[hiː; hi] ['kwɪkli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .
He quickly turned his head away .
他 迅速地 转向 他的 头 离开 .

急忙将头一扭，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔː'redi] [biːn] [hɪt][baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] .
He had already been hit by an arrow in the shoulder .
他 有 已经 到过 打 经过 一个 箭 在 这 肩膀 .

肩头上面早中了一箭，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)]['flaʊə(r)] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,
It is the time for flower competition ,
它 是 这 时间 为了 花 竞赛 ,

正是赛花，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] [ɪn'djʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
How could I possibly endure it !
如何 可以 我 可能 忍受 它 !

哪里忍耐得住！

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [juː; jʊ] [vaɪl] ['wʊmən] , [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [plɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [skiːm] ! "
" You vile woman , how dare you plot such a vicious scheme ! "
" 你 卑鄙的 女士 , 如何 敢 你 阴谋 这样的 一个 恶毒 方案 ! "

“汝这贱妇敢来暗施毒计！

[doʊnt][gəʊ] .
Don't go .
不 去 .

不要走，

[speə(r)][maɪ][laɪf] !
Spare my life !
空闲的 我的 生活 !

留下命来！

[ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] .
I have come to meet you .
我 有 来 到 见面 你 .

俺来会汝。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[əˈbændənɪŋ] - ,
Abandoning Purun ,
放弃 - ,

撇了普润，

[hed] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] - .
Head straight for Saihua .
头 直的 为了 - .

直奔赛花。

- [wɒz; wəz] [ˈdiːpli] [əˈfreɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [faɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Saihua was deeply afraid that she would not fight with her .
- 曾是 深 害怕的 那 她 会 不是 斗争 和 她 .

赛花深恐不与她厮杀，

[æt; ət] [ðɪs] [ˈməʊmənt] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [mʌŋk] [ˈrʌnɪŋ] [təˈwɔːdz] [ðem; ðəm] .
At this moment , they saw the monk running towards them .
在 这 片刻 , 他们 锯 这 僧 跑步 向 他们 .

此时见和尚奔来，

[wɪð] [ə; eɪ] [laɪt] [liːp] [ˈʌpwədz] [ɒn] [bəuθ] [təʊz] ,
With a light leap upwards on both toes ,
和 一个 光 飞跃 向上 在 两个都 脚趾 ,

两脚尖轻向上一蹿，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði][bɑːˈbeəriən] [mʌŋk] .
They had already arrived behind the barbarian monk .
他们 有 已经 到达的 在后面 这 野蛮人 僧 .

早到了蛮和尚身后，

[ˈɑːftə(r)] [ˈkaːmɪŋ] [ðə; ði][maɪnd] ,
After calming the mind ,
后 平静 这 头脑 ,

对定后心，

[hiː; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ˈfɔːwəd] .
He thrust his sword forward .
他 推力 他的 剑 向前 .

一剑刺去。

[ðə; ði][bɑːˈbærɪk] [mʌŋk] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [rɒŋ] .
The barbaric monk knew it was wrong .
这 野蛮 僧 知道 它 曾是 错误的 .

蛮和尚知道不好，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] .
It was too late to turn around .
它 曾是 也 晚的 到 转动 大约 .

掉转身躯已来不及。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [liːp] [ˈfɔːwəd] [wɪð] [bəuθ] [fiːt] .
He had no choice but to leap forward with both feet .
他 有 不 选择 但 到 飞跃 向前 和 两个都 脚 .

只得将两足向前一纵，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [ten] [steps] [əˈweɪ] .

It	was	about	ten	steps	away	.
它	曾是	关于	十	步骤	离开	.

约有十数步远近，

[fæŋ] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɒːd] .

Fang	gave	up	the	sword	.
方	给予	向上	这	剑	.

方将一剑让去；

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] .

Turn	around	and	come	back	.
转动	大约	和	来	后退	.

转身回来，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [stɑːf] .

He	returned	the	staff	.
他	返回	这	职员	.

还了禅杖。

- [reɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː] [sɔːrdz] [haɪ] .

Saihua	raised	her	two	swords	high	.
-	提高	她	二	剑	高的	.

赛花将双剑高起，

[ə; eɪ] [trəˈdɪʃən(ə)l] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈkærəktə(r)] - [ˈkʌtɪŋ] [tekˈniːk] [wɒz; wəz] [juːst] .

A	traditional	Chinese	character	-	cutting	technique	was	used	.
一个	传统的	中国人	特点	-	切割	技术	曾是	用过的	.

用了个古剪字式，

[hiː; hi] [stɒpt] [ðə; ði] [stɑːf] .

He	stopped	the	staff	.
他	停止	这	职员	.

将那禅杖架住。

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [gʊd] [ˈtaɪmɪŋ] ! "

"	Good	timing	!	"
"	好的	定时	!	"

“来得好，

[gəʊ][ɪn][maɪ] [pleɪs] !

Go	in	my	place	!
去	在	我的	地方	!

代我去罢！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[bəuθ] [ɑːmz] [juːst] [ɔːl] [ðeə(r)] [streŋθ] .

Both	arms	used	all	their	strength	.
两个都	武器	用过的	全部	他们的	力量	.

两膀用了十二分力，

[send] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɔːwəd] .

Send	it	forward	.
发送	它	向前	.

向前一送。

[ðə; ði][bɑː'beərɪən] [mʌŋk] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fleʃi] [mʌŋk] .

The	**barbarian**	**monk**	**was**	**nothing**	**more**	**than**	**a**	**fleshy**	**monk**	**.**
这	野蛮人	僧	曾是	没有什么	更多的	比	一个	肉质的	僧	.

蛮和尚不过是个肉头和尚，

[wɒt] [sɒːd] [kʊd; kəd][hɪz; ɪz] [stɑːf] ['pɒsəbli] [blɒk] ?

What	**sword**	**could**	**his**	**staff**	**possibly**	**block**	**?**
什么	剑	可以	他的	职员	可能	堵塞	?

他这禅杖能挡何宝剑?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [wei] :

Because	**of**	**the**	**Way**	**:**
因为	的	这	方式	:

因道：

" [juː; jʊ][bɔːld] ['dɒŋki] , "

"	**You**	**bald**	**donkey**	**,**	**"**
"	你	秃	驴	,	"

“汝这秃驴，

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [θriː] [hedz] [ænd; ənd][sɪks] [ɑːmz] .

I	**thought**	**you**	**had**	**three**	**heads**	**and**	**six**	**arms**	**.**
我	想法	你	有	三	头部	和	六	武器	.

俺道汝是个三头六臂，

[ɪn'vʌlnərəb(ə)l] [tuː; tə] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [spiə]

Invulnerable	**to**	**swords**	**and**	**spears**
无敌的	到	剑	和	长矛

刀枪不入，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɔː(r)]['faɪə(r)] .

It	**is**	**not**	**afraid**	**of**	**water**	**or**	**fire**	**.**
它	是	不是	害怕的	的	水	或者	火	.

水火不怕。”

[ðə; ði][bɑː'beərɪən] [mʌŋk] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [pʊʃ] [hɪm] [ə'weɪ] .

The	**barbarian**	**monk**	**saw**	**her**	**push**	**him**	**away**	**.**
这	野蛮人	僧	锯	她	推	他	离开	.

蛮和尚见她推开，

[ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['plʌmɪt] ['daʊnwədz] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] [mait] .

It	**then**	**plummeted**	**downwards**	**with**	**all**	**its**	**might**	**.**
它	然后	暴跌	向下	和	全部	它是	可能	.

也就拚力的下坠。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [gɪv] [ɪn] ,

Saihua	**saw**	**that**	**he**	**refused**	**to**	**give**	**in**	**,**
-	锯	那	他	拒绝	到	给	在	,

赛花见他不肯相让，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	**thought**	**to**	**himself**	**:**
他	想法	到	他自己	:

心想道：

" [let] [ðɪs] ['feləʊ] ['sʌfə(r)] [sʌm; səm] ['mɪzəri] . "

"	**Let**	**this**	**fellow**	**suffer**	**some**	**misery**	**.**	**"**
"	让	这	同伴	遭受	一些	苦难	.	"

“叫这厮受些苦恼。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

After	**thinking**	**about**	**it**	**,**
后	思维	关于	它	,

想罢，

[stænd] ['fɜːmli] [ɒn] [bəuθ] [fiːt] .

Stand	firmly	on	both	feet	.
站立	牢牢	在	两个都	脚	.

两足在地立定，

[ðə; ði] [tuː] [sɔːrdz] [ʃræŋk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [saɪdz] .

The	two	swords	shrank	to	their	sides	.
这	二	剑	缩小	到	他们的	侧面	.

两枝宝剑往身边一缩，

[hiː; hi] [ðen] [stept] [bæk] .

He	then	stepped	back	.
他	然后	步	后退	.

随即向后一退，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [nɒkt] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] [mʌŋks] [stɑːf] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

They	had	already	knocked	the	barbarian	monk's	staff	to	the	ground	.
他们	有	已经	敲门	这	野蛮人	僧侣的	职员	到	这	地面	.

早把蛮和尚那枝禅杖打落在地下。

[hiː; hi] [dɪd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] ['fɔːwəd] ,

He	did	a	somersault	forward	,
他	做过	一个	空翻	向前	,

只见他向前一个筋斗，

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] [ðeə(r)] .

It	fell	down	there	.
它	跌倒	向下	那里	.

跌在下面。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɔːlən] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['klevə(r)] [plæn] .

Saihua	saw	that	he	had	fallen	for	her	clever	plan	.
-	锯	那	他	有	倒下	为了	她	聪明的	计划	.

赛花见他中了妙计，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [teɪk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] ,

At	that	time	,	take	a	step	forward	,
在	那	时间	,	拿	一个	步	向前	,

当时抢上一步，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [sɒːd] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [hed] .

He	raised	his	sword	and	swung	it	down	on	the	head	.
他	提高	他的	剑	和	摇摆	它	向下	在	这	头	.

举起宝剑当头砍下。

['leɪtə(r)] , ['dʒen(ə)rəl] ['flaɪɪŋ] [fɔːk] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [bɑː'beəriən] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz]

Later	,	General	Flying	Fork	saw	that	the	barbarian	monk	was	about	to	lose	his
之后	,	一般的	飞行	叉	锯	那	这	野蛮人	僧	曾是	关于	到	失去	他的

[laɪf] .

life	.
生活	.

后面飞叉将军见蛮和尚要丢性命，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [tʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [step] .

They	quickly	took	the	first	step	.
他们	迅速地	采取	这	第一的	步	.

赶即抢上一步，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：”

[juː; jʊ] ['retʃɪd] ['wʊmən] ,
You wretched woman ,
你 可怜 女士 ,

汝这贱妇，

[duː; də] [nɒt] [hɑːm] ['eniwʌn] .
Do not harm anyone .
做 不是 伤害 任何人 .

勿得伤人，

" [hɪə(r)] ['kɒmz] [gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] ! "
" Here comes Guo Tianbao ! "
" 这里 来 郭 天宝 ! "

俺郭天保来也！”

[ðə; ði] [stiːl] [fɔːk] [wɒz; wəz] [siːn] ['muːvɪŋ] [tə'geðə(r)] .
The steel fork was seen moving together .
这 钢 叉 曾是 已见 移动 一起 .

只见钢叉一起，

- ['preʃəs] [sɒːd] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] [kept] [ə'saɪd] .
Saihua's precious sword had long been kept aside .
- 宝贵的 剑 有 长的 到过 保留 旁边 .

早把赛花的宝剑隔在一旁，

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['kɒmbæt] .
The two then engaged in combat .
这 二 然后 已订婚的 在 战斗 .

两人便就此交手。

[gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [sed] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['juːsləs] ['wʊmən] .
Guo Tianbao said she was a useless woman .
郭 天宝 说 她 曾是 一个 无用 女士 .

郭天保道她是个无用的女子，

[ai] [doʊnt] [keə(r)] [æt; ət] [ɔːl] .
I don't care at all .
我 不 关心 在 全部 .

全不放在心上，

[ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] ,
Or before ,
或者 前 ,

或而在前，

[ɔː(r)] ['leɪtə(r)] ,
Or later ,
或者 之后 ,

或而在后，

[hiː; hi] ['rændəmli] [stæbd] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
He randomly stabbed at her .
他 随机 刺伤 在 她 .

随便向身上刺来。

['siːɪŋ] [hɪm] [laɪk] [ðɪs] , -
Seeing him like this , Saihua
看到 他 喜欢 这 , -

赛花见他这样，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ai] [wɒz; wəz] [ˌʌndər'estɪmeɪtɪŋ; ˌʌndər'estəmeɪtɪŋ] [maɪ'self] ,
Knowing that I was underestimating myself ,
会心 那 我 曾是 低估 我 ,

知道是小看自己，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
I **was** **overjoyed** **.**
我 曾是 欣喜若狂 .

心下正是欢喜，

[ˈsiːkrət] [ˈpæsɪdʒ] :
Secret **passage** **:**
秘密 通道 :

暗道：

" [ɪts] [reə(r)][tuː; tə] [siː] [ˈsʌmwʌn] [æz; əz] [ˈærəgənt] [æz; əz][juː; jʊ] . "
" **It's** **rare** **to** **see** **someone** **as** **arrogant** **as** **you** **.** **"**
" 它是 稀有的 到 看 某人 作为 傲慢的 作为 你 . "

“难得汝这厮如此猖狂，

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [deθ] [fɜːst] .
I'd **rather** **send** **you** **to** **your** **death** **first** **.**
ID 相当 发送 你 到 你的 死亡 第一的 .

不若先将汝送了狗命，

[let] [ðem; ðəm] [nəʊ] [maɪ] [ˈmeθədz] .
Let **them** **know** **my** **methods** **.**
让 他们 知道 我的 方法 .

使他们知俺的手段。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [ˈbæt(ə)lz] ,
After **several** **battles** **,**
后 一些 战斗 ,

当战数合，

[hiː; hi] [ðen] [feint] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He **then** **feinted** **with** **his** **sword** **.**
他 然后 佯攻 和 他的 剑 .

随即虚晃一剑，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .
He **turned** **and** **left** **.**
他 转向 和 左边 .

转身就走。

[gwoʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒst] .
Guo **Tianbao** **saw** **that** **she** **had** **lost** **.**
郭 天宝 锯 那 她 有 丢失的 .

郭天保见她败了下去，

[ˈækʃ(ə)n] [ˈflaɪɪŋ] [fɔːk]
Action **Flying** **Fork**
行动 飞行 叉

举动飞叉，

[ðeɪ] [tʃeɪst] [ˈɑːftə(r)][ðem; ðəm] [ˈkləʊsli] .
They **chased** **after** **them** **closely** **.**
他们 追逐 后 他们 密切 .

在后面紧紧的追去。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][ˈsuːtɪd; ˈsjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)] [ˈpɜːfɪktli] .
Saihua **saw** **that** **he** **suited** **her** **perfectly** **.**
- 锯 那 他 适合 她 完美 .

赛花见他正合己意，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [bæk] .
He **had** **no** **choice** **but** **to** **turn** **back** **.**
他 有 不 选择 但 到 转动 后退 .

只得转身回来，

[ðeɪ] [fɔːt] ['sevrəl] [mɔː(r)] [raʊndz] .

They	fought	several	more	rounds	.
他们	战斗	一些	更多的	回合	.

复又战了数合。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['pæriɪŋ] . . .

At	this	moment	,	they	were	parrying	.	.	.
在	这	片刻	,	他们	是	格挡	.	.	.

此时一面招架，

[ðə; ði]['aɪən] - [bækt] ['krɒsbəʊ] [bəʊlts][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['faɪəd] .

The	iron	-	backed	crossbow	bolts	had	already	been	fired	.
这	铁	-	支持的	弩	螺栓	有	已经	到过	被解雇	.

铁背花装弩箭早已放了出去。

[gwoʊ]['tiːən,baʊ]['əʊnli] [njuː] [ə'baʊt] [spiə] [ænd; ənd] ['hælbɜːd] .

Guo	Tianbao	only	knew	about	spears	and	halberds	.
郭	天宝	仅有的	知道	关于	长矛	和	戟	.

郭天保只知长枪大戟，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [dɪ'fend] [ə'genst] [ðə; ði] ['krɒsbəʊ] [bəʊlts] .

There	was	no	time	to	defend	against	the	crossbow	bolts	.
那里	曾是	不	时间	到	保卫	反对	这	弩	螺栓	.

来不及防备那弩箭，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [hiː; hi] [ʃɒt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli] .

Unexpectedly	,	he	shot	at	it	immediately	.
不料	,	他	射击	在	它	立即地	.

谁料他一下早经射来，

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raɪvd] ,

When	it	arrived	,
什么时候	它	到达的	,

到了面前，

[də'rektli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [left] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

Directly	above	the	left	corner	of	the	eye	.
直接地	多于	这	左边	角落	的	这	眼睛	.

正对左眼角上。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ʃɒk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

This	was	quite	a	shock	at	the	time	.
这	曾是	相当	一个	震惊	在	这	时间	.

当时这一惊不小，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd] [muːv] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

Hurry	up	and	move	to	the	left	.
匆忙	向上	和	移动	到	这	左边	.

赶着向左边一让，

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][ɪə(r)][kə'næl] ,

Outside	the	ear	canal	,
外部	这	耳朵	运河	,

耳门外面，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [ænd; ənd] ['ɒnɪst] .

He	was	always	straightforward	and	honest	.
他	曾是	总是	直截了当	和	诚实的	.

早是个通心直过，

[blʌd] [ɪ'miːdiətli] [stɹ'iːmd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Blood	immediately	streamed	down	his	face	.
血	立即地	流媒体	向下	他的	脸	.

登时血流满面，

[ðə; ði] [peɪn] [ɪz] [ɪn'tens] .

The	pain	is	intense	.
这	疼痛	是	激烈的	.

疼痛非常。

[ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [fɔːk] ['həːtl] [streɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['flaʊə(r)] [θɔːn] .

A	flying	fork	hurtled	straight	down	on	the	flower	thorn	.
一个	飞行	叉	猛烈撞击	直的	向下	在	这	花	刺	.

一柄飞叉直奔赛花刺下。

- [tuː] [sɔːrdz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [æz; əz] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz] ['swɪmɪŋ] ['drægənz] .

Saihua's	two	swords	were	also	as	graceful	as	swimming	dragons	.
-	二	剑	是	还	作为	优美	作为	游泳	龙	.

赛花两口宝剑也是如游龙仿佛，

[frʌnt] , [bæk] , [left] , [raɪt] ,

Front	,	back	,	left	,	right	,
正面	,	后退	,	左边	,	正确的	,

前后左右，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pæriɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

He	was	convinced	that	he	was	parrying	with	his	weapon	.
他	曾是	确信	那	他	曾是	格挡	和	他的	武器	.

认定他兵刃招架，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [raʊndz] .

They	fought	for	twenty	or	thirty	rounds	.
他们	战斗	为了	二十	或者	三十	回合	.

杀了有二三十合。

[gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [hɜː(r); hə(r)] .

Guo	Tianbao	was	also	unable	to	defeat	her	.
郭	天宝	曾是	还	无法	到	击败	她	.

郭天保也是胜她不得，

[weə(r)] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔːk] ['raɪzɪz] .

Where	the	flying	fork	rises	.
在哪里	这	飞行	叉	上升	.

飞叉起处，

[ə; eɪ] [fɔːkt] [pɑːθ] ,

A	forked	path	,
一个	分叉	小路	,

一路的叉法，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tækt] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

They	were	attacked	from	all	sides	.
他们	是	遭到攻击	从	全部	侧面	.

四面杀来。

[tuː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ,

Two	men	and	women	,
二	男人	和	女性	,

男女二人，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [dɪ'tɜːmɪn] [ə; eɪ] ['wɪnə(r)] [ɔː(r)] ['luːzə(r)] .

They	couldn't	determine	a	winner	or	loser	.
他们	不能	决定	一个	优胜者	或者	失败者	.

只分不出个胜负。

[sʌn] [jɒŋ] [ænd; ənd] [jɪn] [lɒŋ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .

Sun	Yong	and	Yin	Long	fought	for	a	while	.
太阳	永	和	阴	长的	战斗	为了	一个	尽管	.

孙勇与殷龙杀了一会，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][klɪə(r)] ['wɪnə(r)] [ɔː(r)]['luːzə(r)] .
There **was** **no** **clear** **winner** **or** **loser** **.**
那里 曾是 不 清除 优胜者 或者 失败者 .

也不见有胜负。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [sʌn] [jɒŋz] ['hæmə(r)] [hed] ,
At **that** **time** **,** **Sun** **Yong's** **hammer** **head** **,**
在 那 时间 , 太阳 永的 锤 头 ,

当时孙勇那一柄锤头，

[ðeɪ] [strʌk] [də'rektli] [æt; ət] [jɪn] [lɔŋz] ['vaɪt(ə)l] [pɔɪnts] .
They **struck** **directly** **at** **Yin** **Long's** **vital** **points** **.**
他们 击 直接地 在 阴 朗的 必不可少的 积分 .

直对殷龙的要害打下。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv] [jɪn] [lɒŋ] .
I **wonder** **what** **has** **become** **of** **Yin** **Long** **.**
我 想知道 什么 有 变得 的 阴 长的 .

不知殷龙性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To **be** **continued** **. . .**
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [krəʊ] - ['kʌvəd] [kə'næl]['suːpəvaɪzə(r)] [ɪn'vestɪgeɪts] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [keɪs] , [ə; eɪ]
Chapter **517** **:** **The** **Crow** **-** **Covered** **Canal** **Supervisor** **Investigates** **a** **Strange** **Case** **,** **a**
章 - : 这 乌鸦 - 涵盖 运河 导师 调查 一个 奇怪的 案件 , 一个
[kɔːps] [ɪz] [dɪ'skʌvəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kaʊnti] ['mædʒɪstreɪt] [gəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv][ðə; ði]
Corpse **is** **Discovered** **,** **and** **the** **County** **Magistrate** **Goes** **to** **the** **Scene** **of** **the**
尸体 是 发现 , 和 这 县 地方法官 去 到 这 场景 的 这
[kɔːps] .
Corpse **.**
尸体 .

第517回 见乌鸦漕督究奇案 起尸骸县令赴尸场

[haʊ'evə(r)] , [sʌn] [jɒŋ] [wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fiːt] [jɪn] [lɒŋ] [ɪn]['bæt(ə)l] .
However **,** **Sun** **Yong** **was** **unable** **to** **defeat** **Yin** **Long** **in** **battle** **.**
然而 , 太阳 永 曾是 无法 到 击败 阴 长的 在 战斗 .

却说孙勇因战殷龙不过，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][biː; bi] ['fjʊəriəs] .
He **couldn't** **help** **but** **be** **furious** **.**
他 不能 帮助 但 是 狂怒 .

不禁怒发冲冠，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

[jɪn] [lɒŋ] ,
Yin **Long** **,**
阴 长的 ,

“殷龙，

[ai][sweə(r)][ai] [wɪl] ['nevə(r)] [let] [juː; jʊ] [get] [ə'weɪ] [wɪð] [ðɪs] .
I **swear** **I** **will** **never** **let** **you** **get** **away** **with** **this** **.**
我 发誓 我 将要 绝不 让 你 得到 离开 和 这 .

俺与汝誓不两立了，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [juː; jʊ][daɪ] ,
It's not that you die ,
它是 不是 那 你 死 ,

不是你死，

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][maɪ] [deθ] . "
" It is my death . "
" 它 是 我的 死亡 . "

就是我亡。”

[tuː] [ˈaɪən] [ˈhæməz] ,
Two iron hammers ,
二 铁 锤子 ,

两个铁锤，

[hiː; hi] [strʌk] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [ˈʃəʊldə(r)] .
He struck him on the shoulder .
他 击 他 在 这 肩膀 .

尽对他肩头打下。

[ɔːlˈðəʊ] [jɪn] [lɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈæŋkʃəs] ,
Although Yin Long was anxious ,
虽然 阴 长的 曾是 焦虑的 ,

殷龙虽心下着急，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈbrændɪʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbrɔːdsɔːd] .
He had no choice but to brandish his broadsword .
他 有 不 选择 但 到 挥舞 他的 阔剑 .

只得将朴刀舞起，

[ˈblɒkɪŋ] [frɒm; frəm][tɒp][tuː; tə] [ˈbɒtəm] .
Blocking from top to bottom .
阻塞 从 顶部 到 底部 .

上下遮拦。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [raʊndz] .
They fought for more than ten rounds .
他们 战斗 为了 更多的 比 十 回合 .

战了有十数个照面，

[jɪn] [lɒŋ] [ˈgrædʒuəli] [faʊnd] [hɪmˈself] [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ɒn] .
Yin Long gradually found himself unable to hold on .
阴 长的 逐步地 成立 他自己 无法 到 抓住 在 .

殷龙渐渐的招架不住。

[ɔːlˈðəʊ] - [fɔːt] [əˈgenst] [gwoʊ][ˈtiːənˌbaʊ] ,
Although Saihua fought against Guo Tianbao ,
虽然 - 战斗 反对 郭 天宝 ,

赛花虽与郭天保交手，

[ˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [tuː] [sɔːrdz] [wɪð] [ɪnˈkredəb(ə)l] [spiːd] [ænd; ənd][əˈdʒɪləti] .
Fortunately , he wielded his two swords with incredible speed and agility .
幸运的是 , 他 挥舞 他的 二 剑 和 极好的 速度 和 敏捷 .

所幸他一双宝剑快舞如飞，

[ˈsɜːklɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
Circling up and down
盘旋 向上 和 向下

上下盘旋，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [flɔː] ;
Without the slightest flaw ;
没有 这 丝毫 缺陷 ;

毫无半点破绽；

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [aɪ] [sɔː] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'fiːtɪd] .

From	afar	,	I	saw	my	father	about	to	be	defeated	.
从	远方	,	我	锯	我的	父亲	关于	到	是	战败	.

远远见父亲欲败了下去，

[ðə; ði] [sɒːd] [tek'niːk] ['kwɪkli] [prest] [daʊn] [ɒn] - ['flaɪɪŋ] [fɔːk] .

The	sword	technique	quickly	pressed	down	on	Tianbao's	flying	fork	.
这	剑	技术	迅速地	按下	向下	在	-	飞行	叉	.

赶将剑法便紧紧逼住天保的飞叉，

[wɪð] [wʌn][hænd] , [hiː; hi] [nɔk] [ðə; ði]['aɪən] - [bækt] ['krɒsbəʊ] ['ɒntə][ðə; ði] ['bəʊstrɪŋ] .

With	one	hand	,	he	nocked	the	iron	-	backed	crossbow	onto	the	bowstring	.
和	一	手	,	他	敲门	这	铁	-	支持的	弩	到	这	弦	.

一手将铁背花装弩搭上弓弦，

[seɪ] :

Say	:
说	:

说声：

" [sʌn] [jɒŋ] , [doʊnt][traɪ][tuː; tə][biː; bi][səʊ]['klevə(r)] . "

"	Sun	Yong	,	don't	try	to	be	so	clever	.	"
"	太阳	永	,	不	尝试	到	是	所以	聪明的	.	"

“孙勇休得逞能，

[maɪ][dɪə(r)] ['ɑːnti] [ɪz][hɪə(r)] !

My	dear	auntie	is	here	!
我的	亲爱的	阿姨	是	这里	!

俺姑奶奶宝贝来也！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[æn; ən] ['ærəʊ] [fluː] ['fɔːwəd] .

An	arrow	flew	forward	.
一个	箭	飞翔	向前	.

一箭飞到前面，

[ðə; ði] [sʌn] [ʃɒn] [də'rektli] [daʊn] [ɒn] [sʌn] [jɒŋ] .

The	sun	shone	directly	down	on	Sun	Yong	.
这	太阳	闪耀	直接地	向下	在	太阳	永	.

正对孙勇的太阳中了下去，

[wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [əʊ] [dɪə(r)] ! "

With	a	cry	of	"	Oh	dear	!	"
和	一个	哭	的	"	哦	亲爱的	!	"

“啊呀”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [sʌn] [jɒŋ] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd]['tʌmb(ə)l]['əʊvə(r)] .

Yin	Long	saw	Sun	Yong	fall	down	and	tumble	over	.
阴	长的	锯	太阳	永	落下	向下	和	翻滚	超过	.

殷龙见孙勇栽倒了筋斗，

['hʌri] [ʌp] [ænd; ənd][gəʊ] ['fɔːwəd]

Hurry	up	and	go	forward
匆忙	向上	和	去	向前

赶着上前，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [end] [hɪz; ɪz] [laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [bləʊ] .

He	then	decided	to	end	his	life	with	a	single	blow	.
他	然后	决定	到	结尾	他的	生活	和	一个	单身的	吹	.

便想一刀结果了性命。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɑːˈbeəriən] [mʌŋk] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] .

But	the	barbarian	monk	was	very	quick	-	witted	.
但	这	野蛮人	僧	曾是	非常	快的	-	机智的	.

谁知蛮和尚甚是眼快，

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] - [rɪŋ] [naɪf] ,

Just	as	he	was	about	to	cut	off	Purun's	ring	knife	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	切	离开	-	戒指	刀	,

正将普润的戒刀隔去，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [step] .

Turn	around	and	take	a	step	.
转动	大约	和	拿	一个	步	.

转身一步，

[əˈraɪvɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] ,

Arriving	in	front	of	him	,
抵达	在	正面	的	他	,

赶到面前，

[hiː; hi] [blɒkt] [jɪn] [lɔŋz] [ˈbrɔːdsɔːd] .

He	blocked	Yin	Long's	broadsword	.
他	已屏蔽	阴	朗的	阔剑	.

将殷龙的朴刀架住。

[sʌn] [jɒŋ] [ˈstreɪt(ə)nd] [ʌp] .

Sun	Yong	straightened	up	.
太阳	永	拉直	向上	.

孙勇拗起身来，

[ˈdeərɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [ˈlɪŋgə(r)] [ɪn] [ˈbæt(ə)l] ,

Daring	not	to	linger	in	battle	,
大胆	不是	到	萦绕	在	战斗	,

不敢恋战，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [ænd; ənd] [hed] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

They	had	no	choice	but	to	turn	back	and	head	back	up	the	mountain	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	后退	和	头	后退	向上	这	山	.

只得转身回山而去。

[saɪ] [hwɑːdʒiːən] [hɪt] [ðə; ði] [ˈtɑːgɪt] [wɪð] [æn; ən] [ˈærəʊ] .

Sai	Huajian	hit	the	target	with	an	arrow	.
赛	华建	打	这	目标	和	一个	箭	.

赛花见射中了一箭，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [let] [hɪm] [ɪˈskeɪp] ?

How	could	they	let	him	escape	?
如何	可以	他们	让	他	逃脱	?

哪里肯让他逃走?

[step] [ˈfɔːwəd] ,

Step	forward	,
步	向前	,

迈步上前，

[hiː; hi] [ðen] [ˈfɒləʊd] [ʌp] :

He	then	followed	up	:
他	然后	随后	向上	:

随后追道：

[weə(r)] [dɪd][ðə; ði] ['vɪlən] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ?

Where	did	the	villain	escape	to	?
在哪里	做过	这	恶棍	逃脱	到	?

“恶贼向哪里逃走?

[maɪ] [greɪt] - [ɑːnt] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] !

My	great	-	aunt	caught	up	with	me	!
我的	伟大的	-	阿姨	捕捉	向上	和	我	!

俺姑奶奶追得来也！”

[jɪn] [lɒŋ] [fɪəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['seɪfti] .

Yin	Long	feared	for	her	safety	.
阴	长的	害怕	为了	她	安全	.

殷龙恐她有失，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [left] [ðə; ði][bɑː'bærɪk] [mʌŋk] [bɪ'haɪnd] .

He	quickly	left	the	barbaric	monk	behind	.
他	迅速地	左边	这	野蛮	僧	在后面	.

赶急撇了蛮和尚，

[ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [pə'sjuːt] .

They	continued	their	pursuit	.
他们	持续	他们的	追逐	.

仍然追去。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][gwoʊ]['tiːənˌbaʊ][ænd; ənd][ðə; ði][bɑː'beərɪən] [mʌŋk] .

Here	are	Guo	Tianbao	and	the	barbarian	monk	.
这里	是	郭	天宝	和	这	野蛮人	僧	.

这里郭天保与蛮和尚两人，

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [left] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

He	has	also	left	the	circle	.
他	有	还	左边	这	圆圈	.

也已脱了圈子，

[ðeɪ] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] .

They	then	returned	to	the	mountains	.
他们	然后	返回	到	这	山脉	.

也就各回山去。

['liːvɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒp] ,

Leaving	aside	the	fact	that	Yin	Long	and	his	daughter	returned	to	the	shop	,
离开	旁边	这	事实	那	阴	长的	和	他的	女儿	返回	到	这	店铺	,

不说殷龙父女回转店中，

['ɑːftə(r)] [ʒɑːŋ] - [left] , [ʃiː] [gɒŋ] [kən'tɪnjuːd] . . .

After	Zhang	Guilan	left	,	Shi	Gong	continued	.	.	.
后	张	-	左边	,	史	锣	持续	.	.	.

再表施公自张桂兰走后，

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [kən'sekjətɪv] [deɪz] ,

For	three	consecutive	days	,
为了	三	连续的	天	,

一连三日，

['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] ['hændld] [ˌəʊvə'naɪt] .

Local	official	business	was	handled	overnight	.
当地的	官方的	商业	曾是	处理	过夜	.

将地方上公事连夜办清。

[ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,

That	morning	,
那	早晨	,

这日早间，

[hiː; hi] [ðen] ['sʌmənd] [ðə; ði] [hwaɪæŋ] ['sɜːkɪt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He	then	summoned	the	Huaiyang	Circuit	official	.
他	然后	被召唤	这	淮阳	电路	官方的	.

便将淮扬道传见，

[dɪ'lɪvə(r)] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [hɪm] .

Deliver	all	that	is	required	to	him	.
递送	全部	那	是	必需的	到	他	.

将所有要物交付与他，

[ɔːl] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'vents] ,

All	ordinary	events	,
全部	普通的	活动	,

一切寻常事件，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [dɪ'mɒlɪʃ] [ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˌdemə'lɪʃ(ə)n] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]

He	was	ordered	to	demolish	and	carry	out	the	demolition	on	behalf	of	the
他	曾是	订购	到	拆除	和	携带	出去	这	拆除	在	代表	的	这

['klaɪənt] .

client	.
客户	.

命他代拆代行；

[ðen] [ai] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [deɪt] .

Then	I	chose	a	date	.
然后	我	选择	一个	日期	.

然后择了日期，

[kəm'pliːt] [ðə; ði][plæn]

Complete	the	plan
完全的	这	计划

将计全、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,

He	Lutong	,
他	鲁通	,

何路通、

[liː] -

Li	Qihou
李	-

李七侯、

[dʒɪn]['dɑːli][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [truːps]

Jin	Dali	and	his	troops
斤	达利	和	他的	军队

金大力这一干将士，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] .

All	of	this	was	reported	in	.
全部	的	这	曾是	据报道	在	.

皆传了进来，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] .

Each	person	was	accompanied	by	his	personal	guards	.
每个	人	曾是	伴随	经过	他的	个人的	守卫	.

每人带漕标亲兵，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] .

There	are	approximately	over	a	thousand	people	.
那里	是	大约	超过	一个	千	人们	.

可约有一千余人，

[dɪˈvaɪdɪd] ['ɪntuː] [faɪv] [tiːmz]
Divided into five teams
分割 进入 五 团队

分作五队，

[prəˈsiːd] [ɪn] [gruːps] .
Proceed in groups .
继续 在 团体 .

按队而行。

[ɔːl] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
All Chu Biao ,
全部 楚 彪 ,

所有褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Zhu Guangzu and others ,
朱 光祖 和 其他的 ,

朱光祖等人，

[ðeɪ] [ɔːl] [əˈgriːd] [tuː; tə] [miːt] [ɪn] [jɪʒuː] .
They all agreed to meet in Yizhou .
他们 全部 同意 到 见面 在 宜州 .

皆约在沂州相会。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,
On the day before the departure ,
在 这 天 前 这 离开 ,

到了行期前一日，

[fɜːst] , [send] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hwaɪæŋ] ['sɜːkɪt] .
First , send the printed book to the Huaiyang Circuit .
第一的 , 发送 这 打印 书 到 这 淮阳 电路 .

先将印册送与淮扬道，

[wen] [ðə; ði] [ɔːˈspɪʃəs] [deɪ] [əˈraɪvz] ,
When the auspicious day arrives ,
什么时候 这 吉祥 天 到达 ,

到了吉期，

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪəd] .
Three cannon shots were fired .
三 大炮 镜头 是 被解雇 .

放炮三声，

[ədˈvɑːns] [ɪn] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] .
Advance in formation .
进步 在 形成 .

拔队前进。

[ðə; ði] ['dʒɜːni] [ɪz] [nɒt] [dʒʌst] [ə; eɪ] [deɪ] ,
The journey is not just a day ,
这 旅行 是 不是 只是 一个 天 ,

在路非止一日，

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] , [ðeɪ] [əˈraɪvd] [æt; ət] [piːˌiːˈaɪ] ['kaʊnti] .
On this day , they arrived at Pei County .
在 这 天 , 他们 到达的 在 裴 县 .

这日到了沛县境，

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [ɪn] [θɔːt] .
Shi Gongzheng is a tyrant in thought .
史 工正 是 一个 暴君 在 想法 .

施公正在思想天霸，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [hiː; hi][ɪz] ['duːɪŋ] .

I	don't	know	how	he	is	doing	.
我	不	知道	如何	他	是	正在做	.

不知他性命如何。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [krəʊ] [fɪkst] [ɪts] [geɪz] [ɒn] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Suddenly	a	crow	fixed	its	gaze	on	what	was	in	front	of	it	.
突然	一个	乌鸦	固定的	它是	目光	在	什么	曾是	在	正面	的	它	.

忽然一只乌鸦对定面前，

[ðə; ði] [saʊnd] " [jə] [jə] [jə] " [wɒz; wəz] [hɜːd] [θriː] [taɪmz] .

The	sound	"	ya	ya	ya	"	was	heard	three	times	.
这	声音	"	是的	是的	是的	"	曾是	听到	三	时代	.

“哑哑哑” 的声音叫了三下。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['pʌz(ə)ld] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] .

Shi	Gong	was	quite	puzzled	at	that	moment	.
史	锣	曾是	相当	困惑	在	那	片刻	.

施公当下好生疑惑，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [kɔːt] [ɪz] ['setɪŋ] [aʊt] , "

"	This	court	is	setting	out	,	"
"	这	法庭	是	环境	出去	,	"

“本院出辕，

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ə'baʊt] [ðæt] ['lɔːsuːt] .

It	wasn't	about	that	lawsuit	.
它	不是	关于	那	诉讼	.

并非为那词讼案件，

[waɪ] [ɪz] [ðɪs] [krəʊ] [kɔː] [æt; ət][ˌjuː 'es] ?

Why	is	this	crow	cawing	at	us	?
为什么	是	这	乌鸦	嘎嘎叫	在	我们	?

何故这乌鸦向咱乱叫?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɪn'vɒlvd] ?

Could	it	be	that	there's	some	injustice	involved	?
可以	它	是	那	有	一些	不公正	涉及	?

莫非有冤情么？”

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] :

He	shouted	from	inside	the	sedan	chair	:
他	喊叫	从	里面	这	轿车	椅子	:

当时在轿内喊道：

" [krəʊ] ,

"	crow	,
"	乌鸦	,

“乌鸦，

[krəʊ] !

crow	!
乌鸦	!

乌鸦!

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['griːvəns] . . .

If	there	is	a	grievance	.	.	.
如果	那里	是	一个	不满	.	.	.

若有冤情，

[ʃaʊt] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] !
Shout three more times !
喊 三 更多的 时代 !

再叫三声！”

[ðen] [ðə; ði] [krəʊ] [kɔː] [θriː] [mɔː(r)] [taɪmz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .
Then the crow cawed three more times in front of the sedan chair .
然后 这 乌鸦 嘎嘎叫 三 更多的 时代 在 正面 的 这 轿车 椅子 .

只见那乌鸦向轿前又叫三声。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)][hɪz; ɪz][men][tuː; tə][stɒp][ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .
Shi Gong had no choice but to order his men to stop the sedan chair .
史 锣 有 不 选择 但 到 命令 他的 男人 到 停止 这 轿车 椅子 .

施公只得命人住轿，

[hiː; hi] ['sʌmənd] [hiː; hi] [luːtɔŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd] .
He summoned He Lutong to his side .
他 被召唤 他 鲁通 到 他的 边 .

将何路通喊到面前，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

说道：

" [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [eɪt] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [wɪð] [juː; jʊ] . "
" You shall take eight personal guards with you . "
" 你 将 拿 八 个人的 守卫 和 你 . "

“汝且带亲兵八名，

['fɒləʊ] [ðɪs] [krəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
Follow this crow all the way .
跟随 这 乌鸦 全部 这 方式 .

随这只乌鸦一路而去，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][ðə; ði][nekst][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .
We will be waiting for you at the next post station .
我们 将要 是 等待 为了 你 在 这 下一个 邮政 车站 .

本院在前面驿站等汝，

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz]['eni] ['muːvmənt]
If there is any movement
如果 那里 是 任何 移动

若有动静，

[ɪnˈfɔːm] [ˌjuː 'es] [ɪˈmiːdiətli] .
Inform us immediately .
通知 我们 立即地 .

赶快告知，

[səʊ] [ðæt] ['ləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [kʊd; kəd] [ɪnˈvestɪgeɪt] .
So that local officials could investigate .
所以 那 当地的 官员 可以 调查 .

以便着地方官追究。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [əkˈseptɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd][left] .
He Lutong accepted the order and left .
他 鲁通 公认 这 命令 和 左边 .

何路通领命去了，

[bʌt; bət][ðə; ði] [krəʊ] [fluː] [ænd; ənd] [kɔː] [ɔːl][ðə; ði] [wei] .
But the crow flew and cawed all the way .
但 这 乌鸦 飞翔 和 嘎嘎叫 全部 这 方式 .

谁知这乌鸦一路飞叫，

[ʌn'hʌrid] [ænd; ənd] [ʌn'hʌrid]
Unhurried **and** **unhurried**
不慌不忙 和 不慌不忙

不疾不徐，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['sləʊli] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hiː; hi] [luːtɔŋ] .
But **it** **slowly** **flew** **away** **in** **front** **of** **He** **Lutong** **.**
但 它 缓慢地 飞翔 离开 在 正面 的 他 鲁通 .

但在何路通面前缓缓飞去。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [hɑːf][ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .
It **is** **about** **half** **a** **mile** **away** **.**
它 是 关于 一半 一个 英里 离开 .

约有半里远近，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pɒnd] [ɪn] [frʌnt] .
There **is** **a** **pond** **in** **front** **.**
那里 是 一个 池塘 在 正面 .

前面一个水塘，

[ðə; ði] [krəʊ] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
The **crow** **circled** **around** **for** **a** **while** **.**
这 乌鸦 圈起来 大约 为了 一个 尽管 .

乌鸦便盘旋绕了一会，

[teɪk] [ə; eɪ] [breɪk] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Take **a** **break** **on** **the** **water** **.**
拿 一个 休息 在 这 水 .

飞身水上一歇，

[ə; eɪ]['drægənflaɪ] ['skɪmɪŋ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
A **dragonfly** **skimming** **the** **water** **,**
一个 蜻蜓 撇脂 这 水 ,

一个蜻蜓点水，

[ðeɪ] [went] [daʊn] .
They **went** **down** **.**
他们 去 向下 .

钻了下去。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [stʊd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ,
He **Lutong** **stood** **on** **the** **road** **,**
他 鲁通 站立 在 这 路 ,

何路通站在路上，

[hiː; hi] [w'ʌndəd] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He **wondered** **to** **himself** **:**
他 想知道 到 他自己 :

心下疑道：

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [streɪndʒ] . "
" **This** **is** **very** **strange** **.** **"**
" 这 是 非常 奇怪的 . "

“这事甚是奇怪，

[krəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [bɜ·dz] [ðæt] [flai][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
Crows **are** **birds** **that** **fly** **in** **the** **sky** **.**
乌鸦 是 鸟类 那 飞 在 这 天空 .

乌鸦乃天上飞禽，

[waɪ] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [tɜːn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ?
Why **did** **it** **turn** **back** **into** **the** **water** **?**
为什么 做过 它 转动 后退 进入 这 水 ?

何故反入于水内?

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [pɒnd] ?

Could	there	be	something	strange	happening	in	this	pond	?
可以	那里	是	某物	奇怪的	发生	在	这	池塘	?

莫非这塘内有什么异事么？”

[hiː; hi] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

He	then	looked	around	.
他	然后	看起来	大约	.

随即在周围看了一回，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [tuː; tə] ['sʌmən] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['vɪlɪdʒ] ['hedmæn; 'hedmən] .

Then	he	ordered	his	personal	guards	to	summon	the	local	village	headman	.
然后	他	订购	他的	个人的	守卫	到	召唤	这	当地的	村庄	村长	.

然后命亲兵将本处乡保喊来，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ai] [ɑːskt] :

At	that	time	,	I	asked	:
在	那	时间	,	我	问	:

当时问道：”

[ɪz] [ðɪs] [pɒnd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɒnd] ?

Is	this	pond	an	official	pond	?
是	这	池塘	一个	官方的	池塘	?

这水塘是官塘?

[ɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ðəm'selvz] ?

Or	does	it	belong	to	the	villagers	themselves	?
或者	做	它	属于	到	这	村民们	他们自己	?

还是乡户自己的呢？”

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['hedmæn; 'hedmən] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['ʌndə(r)] [lɔːd] [ʃɪz]

The	village	headman	heard	that	he	was	an	official	under	Lord	Shi's
这	村庄	村长	听到	那	他	曾是	一个	官方的	在下面	主	石的

[kə'mɑːnd] .

command	.
命令	.

乡保听说是施大人的差官，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [maɪnd] .

He	was	so	frightened	that	he	lost	his	mind	.
他	曾是	所以	害怕	那	他	丢失的	他的	头脑	.

已吓得了神昏失志，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [ai] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] ['njuːli] [ə'pɔɪntɪd] [ə'fɪʃ(ə)l] . "

"	I	am	a	newly	appointed	official	.	"
"	我	是	一个	新	任命	官方的	.	"

“小人是新近上卯，

[ðə; ði] ['diːteɪlz] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] ;

The	details	have	not	yet	been	investigated	;
这	细节	有	不是	然而	到过	调查	;

尚未查问这底细；

[ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kwaɪə(r)] .

The	master	came	to	inquire	.
这	掌握	来了	到	查询	.

老爷前来查问，

[ænd; ənd][wiː; wi] [niːd] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] [ˈfɜːðə(r)] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

And	we	need	to	investigate	further	to	find	out	the	truth	.
和	我们	需要	到	调查	更远	到	寻找	出去	这	真相	.

且待查问明白，

[aɪl] [ɪnˈfɔːm] [juː; jʊ] [əˈgen] [ˈleɪtə(r)] .

I'll	inform	you	again	later	.
患病的	通知	你	再次	之后	.

再来奉告。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈtɪmɪd] [əˈpɪərəns] ,

He	Lutong	saw	his	timid	appearance	,
他	鲁通	锯	他的	胆小	外貌	,

何路通见他畏缩的样子，

[ˈsiːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

Seeing	it	,
看到	它	,

看在眼内，

[ɪts] [ˈriːəli] [ˈfʌni] .

It's	really	funny	.
它是	真的	有趣的	.

甚是好笑、

- : "

Naidao	:	"
-	:	"

乃道：”

[juː; jʊ] [dɒg] [hed] ,

You	dog	head	,
你	狗	头	,

汝这狗头，

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)] [juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] ?

What	were	you	doing	?
什么	是	你	正在做	?

所干何事?

[ðə; ði] [tɑːsks] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪˈðɪn] [wʌnz] [əʊn] [rɪˌspɒnsəˈbɪləti]

The	tasks	that	are	within	one's	own	responsibility
这	任务	那	是	之内	一个人的	自己的	责任

自己分内的事件，

[ai] [deə(r)] [tuː; tə] [seɪ] [ai] [doʊnt] [nəʊ] .

I	dare	to	say	I	don't	know	.
我	敢	到	说	我	不	知道	.

尚敢说个不知，

[ðɪs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sɪˈvɪəli] [ˈpʌnɪʃt] [ðem; ðəm] .

This	official	should	have	severely	punished	them	.
这	官方的	应该	有	严重	受到惩罚	他们	.

本官本应严责，

[aɪl] [speə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈdɪgnəti] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

I'll	spare	your	dignity	for	now	.
患病的	空闲的	你的	尊严	为了	现在	.

姑留汝等体面，

[ɪnˈvestɪgeɪt] [ɪˈmiːdiətli] .

Investigate	immediately	.
调查	立即地	.

从速访查，

[əˈweɪtɪŋ] [rɪˈplaɪ] .
Awaiting reply .
等待中 回复 .

立待回话。

[lɔːd] [ʃiː] [ɪz] [ˈkʌrəntli] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n] !
Lord Shi is currently waiting for news at the post station !
主 史 是 现在 等待 为了 消息 在 这 邮政 车站 !

现在施大人在驿站候信呢！”

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [sɪˈkjʊərəti] [gɑːd] [wɒz; wəz] [tremblɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)] .
The village security guard was trembling with fear .
这 村庄 安全 警卫 曾是 发抖 和 害怕 .

乡保战战兢兢，

[hiː; hi] [,kəuˈtau] [ˈsevrəl] [taɪmz] .
He kowtowed several times .
他 叩头 一些 时代 .

磕了几个响头，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd][ræn] [əˈweɪ] [æt; ət] [fʊl] [spiːd] .
He stood up and ran away at full speed .
他 站立 向上 和 跑 离开 在 满的 速度 .

站起来一路的飞奔而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ˈleɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[hiː; hi] [brɔːt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [hɪm] .
He brought a boy with him .
他 带来 一个 男生 和 他 .

带了一个少年，

[əˈraʊnd] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [əʊld]
Around thirty years old
大约 三十 年 老的

约在三十以外，

[haɪt] [ænd; ənd] [bɪld]
Height and build
高度 和 建造

身高体胖，

[ɪkˈsepʃənəli] [ˈvɪʃəs] .
Exceptionally vicious .
非常 恶毒 .

凶恶异常。

[wen] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
When they arrived in front of He Lutong ,
什么时候 他们 到达的 在 正面 的 他 鲁通 ,

到了何路通面前，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :
He replied :
他 回复 :

回道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][hɪə(r)][ɒn] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [ɪnˈvestɪgeɪt] . "
" I am here on orders to investigate . "
" 我 是 这里 在 订单 到 调查 . "

“小人奉命查问，

[ðɪs] [pɒnd] [ɪz][ðə; ði] [mænz] ['fæməli] [pɒnd] .

This	pond	is	the	man's	family	pond	.
这	池塘	是	这	男人的	家庭	池塘	.

这水塘乃是这男子的家塘，

[ɪn'herɪtɪd] [frɒm; frəm]['ænsestəz; 'ænsəstəz]

Inherited	from	ancestors
遗传	从	祖先

祖业留传，

['piːp(ə)l] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

People	have	lived	here	for	generations	.
人们	有	居住地	这里	为了	几代人	.

世居此地，

[ðə; ði]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .

The	humble	servant	has	brought	me	here	.
这	谦逊的	仆人	有	带来	我	这里	.

小人已将本人带到，

[pliːz] [ɑːsk][hɪm] , [sɜː(r)] .

Please	ask	him	,	sir	.
请	问	他	,	先生	.

请老爷问他便了。”

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] :

He	Lutong	asked	the	boy	:
他	鲁通	问	这	男生	:

何路通向少年问道：

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːneɪm] [ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [neɪm] ?

What	is	your	surname	and	given	name	?
什么	是	你的	姓	和	给定	姓名	?

“汝姓甚名谁，

[wɒt] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?

What	physiological	function	is	it	?
什么	生理	功能	是	它	?

做何生理?

[huː] [els] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] ?

Who	else	is	in	the	household	?
WHO	别的	是	在	这	家庭	?

家下尚有何人?

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

从实说明，

" [ai] [wɪl] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] . "

"	I	will	report	to	Your	Excellency	for	a	decision	.	"
"	我	将要	报告	到	你的	阁下	为了	一个	决定	.	"

好禀知大人定夺。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [rəʊd] [wɒz; wəz] ['pɑːsəbl] .

The	boy	saw	that	the	road	was	passable	.
这	男生	锯	那	这	路	曾是	及格	.

少年见是路通，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'plaɪd] :

He	immediately	replied	:
他	立即地	回复	:

当即答道：

[maɪ] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][ænd; ənd][maɪ]['gɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌef iː 'aɪ] .

My	surname	is	Gao	and	my	given	name	is	Fei	.
我的	姓	是	高	和	我的	给定	姓名	是	费	.

“咱姓高名飞，

[ˌziːˈaɪ] [ʃjɑːŋjuːn]

Zi	Xiangyun
zi	向云

字翔云，

[hɪz; ɪz] [ænˈsestrəl] [həʊm] [ɪz][ɪn][piːˌiːˈaɪ] ['kaʊnti] .

His	ancestral	home	is	in	Pei	County	.
他的	祖先的	家	是	在	裴	县	.

祖籍乃沛县人氏，

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['selɪŋ] ['bæŋkwɪt] .

He	used	to	make	a	living	selling	banquets	.
他	用过的	到	制作	一个	活的	销售	宴会	.

向以贩席为业，

[æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] ['kɒmənə(r)] ,

An	innocent	commoner	,
一个	清白的	平民	,

清白平民，

[nəʊ][bæd]['rekɔːd; rɪ'kɔːd]

No	bad	record
不	坏的	记录

毫无劣迹，

" [meɪ] [ai][ɑːsk] [waɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ə'drest] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ? "

"	May	I	ask	why	you	have	addressed	me	,	sir	?	"
"	可能	我	问	为什么	你	有	已解决	我	,	先生	?	"

不知老爷唤小人则甚？”

[wɒt] [ruːt] / ['pæsɪdʒ] :

What	route	/	passage	:
什么	路线	/	通道	:

何路通道：

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [wɪr] [ə'genst] [juː; jʊ] .

It's	not	that	we're	against	you	.
它是	不是	那	是	反对	你	.

“非是咱与汝作对，

[ɪts] ['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][dɪd] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnə'prəʊpriət] .

It's	only	because	you	did	something	inappropriate	.
它是	仅有的	因为	你	做过	某物	不当	.

只因汝做事不妥，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['beri] ['ɒbdʒɪkts][ɪn] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [pɒnd] .

You	can	bury	objects	in	this	official	pond	.
你	能	埋葬	对象	在	这	官方的	池塘	.

把这官塘可埋下物件，

['ðeəfɔː(r)] , [lɔːd] [ʃiː] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] .

Therefore	,	Lord	Shi	came	to	investigate	.
所以	,	主	史	来了	到	调查	.

因此施大人前来查勘，

[ai] [wɪl] [naʊ] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [lɔːd] .

I	will	now	take	you	to	see	the	Lord	.
我	将要	现在	拿	你	到	看	这	主	.

本官且带汝去见大人，

[ðen] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

Then	a	decision	will	be	made	.
然后	一个	决定	将要	是	制成	.

然后定夺。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][ˌef iː ˈaɪ][wɒz; wəz] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈpɜːsən(ə)l] [gɑːdz] .

At	that	time	,	Gao	Fei	was	handed	over	to	his	personal	guards	.
在	那	时间	,	高	费	曾是	递交	超过	到	他的	个人的	守卫	.

当时便将高飞交付了亲兵，

[hiː; hi] [ˈeskɔːtɪd] [ðə; ði][ˈprɪz(ə)nə(r)] [hɪmˈself] .

He	escorted	the	prisoner	himself	.
他	护送	这	囚犯	他自己	.

自己押解，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ˈsteɪʃ(ə)n][ɪn][piːˌiːˈaɪ] [ˈkaʊnti] .

We	arrived	at	the	post	station	in	Pei	County	.
我们	到达的	在	这	邮政	车站	在	裴	县	.

到了沛县的驿站。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [dʒɛŋ] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [ɒv; əv][piːˌiːˈaɪ] [ˈkaʊnti] .

At	this	time	,	Zheng	Changnian	was	the	magistrate	of	Pei	County	.
在	这	时间	,	郑	-	曾是	这	地方法官	的	裴	县	.

此时沛县知县郑昌年，

[aɪ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [ˈɜːli] [ɒn] .

I	received	the	information	early	on	.
我	已收到	这	信息	早期的	在	.

早得了信息，

[ðeɪ] [keɪm] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈəʊvə(r)] .

They	came	rushing	over	.
他们	来了	匆忙	超过	.

飞奔而来。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [ɪˈmiːdiətli] [rɪˈpɔːtɪd] [wɒt] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] .

He	Lutong	immediately	reported	what	had	just	happened	to	Lord	Shi	.
他	鲁通	立即地	据报道	什么	有	只是	发生	到	主	史	.

何路通当即将方才的事禀明施公，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][flaɪ] [əˈweɪ] .

He	was	then	ordered	to	fly	away	.
他	曾是	然后	订购	到	飞	离开	.

随即命带高飞。

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] , [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][ˌef iː ˈaɪ]

Upon	seeing	Master	Shi	,	Gao	Fei
之上	看到	掌握	史	,	高	费

高飞一见了施公，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [fləʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevənz] .

His	soul	had	long	since	flown	to	the	heavens	.
他的	灵魂	有	长的	自从	飞行	到	这	天	.

早已魂飞天外。

[ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [ˈɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [hed] .

Master	Shi	ordered	him	to	raise	his	head	.
掌握	史	订购	他	到	增加	他的	头	.

施公命他抬起头来，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [fəˈrɒsəti] .

But	his	face	was	full	of	ferocity	.
但	他的	脸	曾是	满的	的	恶	.

但见他满脸的凶相，

[ə; eɪ] ['mɜːdərəs] ['ɔːrə]
A murderous aura
一个 杀人犯 灵气

一团杀气，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət][slæm][hɪz; ɪz][hænd][ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
He couldn't help but slam his hand on the floor .
他 不能 帮助 但 猛击 他的 手 在 这 地面 .

不禁将惊堂一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :
He shouted :
他 喊叫 :

喝道：

" [juː; jʊ][dɒg] , [wɒt] [ə; eɪ] [mes] [juːv] [meɪd] ! "
" You dog , what a mess you've made ! "
" 你 狗 , 什么 一个 混乱 你已经 制成 ! "

“汝这狗头干得好事，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [tel] [ðə; ði] [truːθ] ?
Why don't you tell the truth ?
为什么 不 你 告诉 这 真相 ?

还不将实情说出？”

[ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][ˌef iː 'aɪ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['sʌd(ə)nli] .
Gao Fei saw that he had come suddenly .
高 费 锯 那 他 有 来 突然 .

高飞见他突然而来，

[ai] [kænt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['taɪt(ə)l] .
I can't come up with a title .
我 不能 来 向上 和 一个 标题 .

说不出个题目来，

[hiː; hi] [sed] :
He said :
他 说 :

乃说：

" [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n][ɪz] [ə'biːdiənt] [ænd; ənd]['kɒntent] [wɪð] [ðeə(r)] [lɒt] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [eɪdʒ] . "
" A petty person is obedient and content with their lot from a young age . "
" 一个 小气 人 是 听话 和 内容 和 他们的 很多 从 一个 年轻的 年龄 . "

“小人自幼安分守业，

[ai]['nevə(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] .
I never do anything wrong .
我 绝不 做 任何事物 错误的 .

从不作歹为非。

['ædʌlts] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [keɪm] .
Adults and children came .
成年人 和 孩子们 来了 .

大人提小的前来，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɪlən] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [kən'fes] ['truːθfəli] .
But the villain was ordered to confess truthfully .
但 这 恶棍 曾是 订购 到 承认 说实话 .

但命小人实供，

[sɪns] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ə'genst] [ðə; ði] ['vɪlən] . . .
Since no one has filed a complaint against the villain . . .
自从 不 一 有 已提交 一个 抱怨 反对 这 恶棍 . . .

小人既无人控告，

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈtelɪŋ] [ˈeniwʌn] ,

And	without	telling	anyone	,
和	没有	讲述	任何人	,

又不告人，

" [weə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪˈgɪn] [tuː; tə]['ɒfə(r)]['sækrɪfaɪsɪz] ? "

"	Where	shall	I	begin	to	offer	sacrifices	?	"
"	在哪里	将	我	开始	到	提供	牺牲	?	"

叫小的从何供起呢？”

[ðiːz] [wɜːdz] ,

These	words	,
这些	字	,

这番话，

[ðɪs] [left] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['spiːtʃləs] .

This	left	Master	Shi	speechless	.
这	左边	掌握	史	无言	.

反把个施公说得开口不得，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

He	thought	to	himself	:
他	想法	到	他自己	:

心想道：

" [ðæt] [dɔːgz] [hed] [hæz; həz][ə; eɪ] [pɔɪnt] . "

"	That	dog's	head	has	a	point	.	"
"	那	狗的	头	有	一个	观点	.	"

“这狗头说得有理，

[haʊˈevə(r)] , [hiː; hi][ɪz] ['klɪəli] [nəʊ] [gʊd] ['pɜːs(ə)n] .

However	,	he	is	clearly	no	good	person	.
然而	,	他	是	清楚地	不	好的	人	.

但是他这面目实非善类，

[wiː; wi] [kænt] [teɪk] [ðæt] [krəʊ] [æz; əz][fækt] .

We	can't	take	that	crow	as	fact	.
我们	不能	拿	那	乌鸦	作为	事实	.

咱又不能以那个乌鸦便据以为实。

[waɪ] [nɒt] [traɪ][tuː; tə] [trɪk] [hɪm] ?

Why	not	try	to	trick	him	?
为什么	不是	尝试	到	诡计	他	?

不若如此诈他一诈，

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . . .

If	you	can	find	out	the	reason	.	.	.
如果	你	能	寻找	出去	这	原因	.	.	.

若能问出情由，

[ðen] [wʌn][kæn; kən][ɑːsk] ['fɜːðə(r)] ['kwestʃənz] .

Then	one	can	ask	further	questions	.
然后	一	能	问	更远	问题	.

便可由此追问。”

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	thinking	for	a	while	,
后	思维	为了	一个	尽管	,

想了一会，

[hiː; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] :

He	said	with	a	smile	:
他	说	和	一个	微笑	:

笑说道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] ! "

"	You	dog	head	!	"
"	你	狗	头	!	"

“汝狗头，

['ðer] [gʊd] [æt; ət] ['tɔːkɪŋ] ,

They're	good	at	talking	,
它们是	好的	在	说	,

倒会说嘴，

[dʌz] [ðɪs] [miːn] ['aʊə(r)][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz][æz; əz][pjʊə(r)][æz; əz]['wɔːtə(r)] ?

Does	this	mean	our	institution	is	as	pure	as	water	?
做	这	意思是	我们的	机构	是	作为	纯的	作为	水	?

可知本院一清如水?

[ɪf] [nəʊ][wʌn] [faɪlz] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːt] .

If	no	one	files	a	complaint	in	front	of	this	court	.
如果	不	一	文件	一个	抱怨	在	正面	的	这	法庭	.

若无人在本院前控告，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [kɔːt] [ə'rest] [juː; jʊ] ?

Why	should	this	court	arrest	you	?
为什么	应该	这	法庭	逮捕	你	?

本院又何必拿汝?

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [ɪnv'ɒlvɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['sɜːrneɪmd] [wuː] ,

And	regarding	the	incident	involving	the	man	surnamed	Wu	,
和	关于	这	事件	涉及	这	男人	姓氏	吴	,

且将那个姓邬的事件，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pə'spektɪv] [ɒv; əv]['æktʃuəl] [sə'plaɪ] ,

From	the	perspective	of	actual	supply	,
从	这	看法	的	实际的	供应	,

从实供来，

[ɪf] ['iːv(ə)n][hɑːf][ə; eɪ] [wɜːd] [ɪz] [æm'bɪgjuəs]

If	even	half	a	word	is	ambiguous
如果	甚至	一半	一个	单词	是	模糊的

若有半字含糊，

" [aɪl] [kɪl] [juː; jʊ] [wɪð] [ðɪs] [leg] [fɜːst] ! "

"	I'll	kill	you	with	this	leg	first	!	"
"	患病的	杀	你	和	这	腿	第一的	!	"

这腿上先送汝狗命！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði]['gæv(ə)l] [slæmd] [səʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː][ri'zaund, -'saund] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['kɔːtruːm; 'kɔːtrʊm] .

The	gavel	slammed	so	hard	it	resounded	throughout	the	courtroom	.
这	法槌	猛烈抨击	所以	难的	它	回荡着	自始至终	这	法庭	.

将惊堂拍得连天价响，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	was	forced	to	admit	it	.
他	曾是	强制	到	承认	它	.

令他直认。

[wen] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ˌef iː 'aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] ['menʃ(ə)nd] ['sʌmwʌn] ['sɜːrneɪmd] [wuː] ,

When	Gao	Fei	heard	that	Shi	Gong	had	mentioned	someone	surnamed	Wu	,
什么时候	高	费	听到	那	史	锣	有	提及	某人	姓氏	吴	,

高飞见施公说出个姓邬的，

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] ['θʌndəbəʊlt] ['sʌd(ə)nli] [straɪks] [frɒm; frəm][mɪd] - [eə(r)] .

For	example	,	a	thunderbolt	suddenly	strikes	from	mid	-	air	.
为了	例子	,	一个	霹雳	突然	罢工	从	中	-	空气	.

又如半空中突下霹雳，

[ɪn][ə; eɪ]['pænɪk] ,

In	a	panic	,
在	一个	恐慌	,

形色仓皇，

[ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] ,

Exposed	to	the	outside	,
裸露	到	这	外部	,

露出外面，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" [maɪ]['fæməli] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eniwʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [wuː] . "

"	My	family	doesn't	have	anyone	with	the	surname	Wu	.	"
"	我的	家庭	不	有	任何人	和	这	姓	吴	.	"

“小人家并无什么姓邬的，

[ai]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['fɑːmhænd] ['pɑːtnə(r)] [faɪv] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

I	only	had	a	farmhand	partner	five	years	ago	.
我	仅有的	有	一个	雇农	伙伴	五	年	前	.

只有五年前有个长工伙伴，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][wuː][sæn; sɑːn] .

His	name	is	Wu	San	.
他的	姓名	是	吴	圣	.

名叫邬三，

[hiː; hi][ɪz][frɒm; frəm] ['siːtʃwɑːn] .

He	is	from	Sichuan	.
他	是	从	四川	.

他乃四川人氏，

[hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['həʊmtaʊn] .

He	has	already	returned	to	his	hometown	.
他	有	已经	返回	到	他的	家乡	.

早已回转家乡了。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːrsənz] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz][wuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n]

When	Shi	Gong	heard	him	say	that	the	person's	surname	was	Wu	and	his	given
什么时候	史	锣	听到	他	说	那	这	人的	姓	曾是	吴	和	他的	给定

[neɪm] [wɒz; wəz][wuː][sæn; sɑːn] ,

name	was	Wu	San	,
姓名	曾是	吴	圣	,

施公见他说出姓邬的叫邬三，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [krəʊ] [kɔː] [θriː] [taɪmz] ,

Just	as	the	crow	cawed	three	times	,
只是	作为	这	乌鸦	嘎嘎叫	三	时代	,

正应乌鸦叫了三声，

['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ðə; ði]['gæv(ə)l] ,

Rushing	to	strike	the	gavel	,
冲刺	到	罢工	这	法槌	,

赶着惊堂一拍，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" [juː; jʊ][dɒg] [hed] , ['hʌri] [ʌp][ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ! "
" **You** **dog** **head** **,** **hurry** **up** **and** **tell** **me** **!** **"**
" 你 狗 头 , 匆忙 向上 和 告诉 我 ! "

“汝这狗头还不从快说出，

[wuː][sæn; sɑːn][hæd; həd] [ɔːl'redi] [faɪld] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [ɪn][ðə; ði] ['ʌndəwɜːld] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔː(r)] [lɑːst] .
Wu **San** **had** **already** **filed** **a** **complaint** **in** **the** **underworld** **the** **night** **before** **last** **.**
吴 圣 有 已经 已提交 一个 抱怨 在 这 地狱 这 夜晚 前 最后的 .

邬三乃于前晚已在阴间告了状子，

[juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [kɪld] [hɪm] .
You **said** **you** **killed** **him** **.**
你 说 你 被杀 他 .

说汝将他害死，

[ðeɪ] [kən'siːld] [hɪz; ɪz]['weɪdʒɪz][frɒm; frəm] ['priːviəs] [j'iəz] .
They **concealed** **his** **wages** **from** **previous** **years** **.**
他们 暗 他的 工资 从 以前的 年 .

隐瞒他历年的工钱，

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ][英 /trɪk/ 美 /trɪk/][ænd; ənd] [reɪpt] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
He **also** **tricked** **and** **raped** **his** **wife** **.**
他 还 被骗了 和 强奸 他的 妻子 .

并骗奸他妻子，

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [tel] [ðə; ði] [truːθ]
If **they** **do** **not** **tell** **the** **truth**
如果 他们 做 不是 告诉 这 真相

若不从实吐供，

" [aɪl] [breɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɒg] [legz] [fɜːst] . "
" **I'll** **break** **your** **dog** **legs** **first** **.** **"**
" 患病的 休息 你的 狗 腿 第一的 . "

先打断汝这狗腿。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [pʊʃ] [hɪm] [daʊn] .
He **then** **ordered** **his** **men** **to** **push** **him** **down** **.**
他 然后 订购 他的 男人 到 推 他 向下 .

便命人将他推下。

[ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ˌef iː 'aɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [əd'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Gao **Fei** **would** **never** **admit** **it** **.**
高 费 会 绝不 承认 它 .

高飞哪里就肯承认，

[hiː; hi]['əʊnli] ['ʃaʊtɪd] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] :
He **only** **shouted** **from** **below** **:**
他 仅有的 喊叫 从 以下 :

只在下面喊道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [kɔːt] . "
" **Your** **Excellency** **is** **a** **high** **-** **ranking** **official** **of** **the** **current** **court** **.** **"**
" 你的 阁下 是 一个 高的 - 排行 官方的 的 这 当前的 法庭 . "

“大人乃当朝的官长，

[ɪf] [ə; eɪ] ['peti] ['pɜːs(ə)n] [dʌz] [rɒŋ] . . .

If	a	petty	person	does	wrong	. . .
如果	一个	小气	人	做	错误的	. . .

小人若果为非，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][daɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kʌntri] .

He	was	willing	to	die	for	his	country	.
他	曾是	愿意的	到	死	为了	他的	国家	.

情甘领死。

[ðɪs] ['ɪnsɪdənt] [dɪd] [nɒt] ['æktʃuəli] [ə'kɜː(r)] .

This	incident	did	not	actually	occur	.
这	事件	做过	不是	实际上	发生	.

实无这个事件，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['vɪlən] [ɪz] [kɪld] ,

Even	if	the	villain	is	killed	,
甚至	如果	这	恶棍	是	被杀	,

即便将小人打死，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [kən'feʃ(ə)n] .

There	was	no	confession	.
那里	曾是	不	忏悔	.

也无口供。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['viːəməntli] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

vehemently	denied	it	.
强烈地	否认	它	.

矢口否认，

[ai] [wɪl] ['æbsəluːtli] [nɒt] [kən'fes] .

I	will	absolutely	not	confess	.
我	将要	绝对地	不是	承认	.

绝不供招。

[ʃiː] [gɒŋ] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :

Shi	Gong	thought	to	himself	:
史	锣	想法	到	他自己	:

施公心下暗道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] [rɪ'viːld] [ðə; ði] [fjuːz] . . . "

"	Although	this	person	revealed	the	fuse	. . .	"
"	虽然	这	人	揭晓	这	保险丝	. . .	"

“此人虽说出引线，

[haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['evɪdəns] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] .

However	,	there	is	no	evidence	whatsoever	.
然而	,	那里	是	不	证据	任何	.

但是全无实据，

[haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][səʊ] ['redɪli] [rɪ'zɔːt] [tuː; tə] ['tɔːtʃə(r)] ?

How	can	you	so	readily	resort	to	torture	?
如何	能	你	所以	容易	采取	到	酷刑	?

何能遽尔用刑？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ˌef iː 'aɪ][wɒz; wəz] [ɑːskt] :

At	that	time	,	Gao	Fei	was	asked	:
在	那	时间	,	高	费	曾是	问	:

当时问高飞道：

" [ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [nɒt] [gɪv] [juː; jʊ] ['kɒŋkriːt] ['evɪdəns] . "

"	**This**	**court**	**will**	**not**	**give**	**you**	**concrete**	**evidence**	**.** **"**
"	这	法庭	将要	不是	给	你	具体的	证据	. "

“本院不给你个实据，

[ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə][əd'mɪt][jɔː(r); jə(r)] [gɪlt] .

I	**understand**	**you**	**are**	**unwilling**	**to**	**admit**	**your**	**guilt** **.**
我	理解	你	是	不情愿	到	承认	你的	有罪 .

谅汝不甘认罪，

" [let] [ˌjuː 'es][gəʊ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [siː] [huː] [ɪz] [raɪt] . "

"	**Let**	**us**	**go**	**together**	**and**	**see**	**who**	**is**	**right**	**.** **"**
"	让	我们	去	一起	和	看	WHO	是	正确的	. "

且待汝同去见个皂白。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	**he**	**spoke**	**,**
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi][gɒt] [ʌp][ænd; ənd][led][hɪz; ɪz][men] .

He	**got**	**up**	**and**	**led**	**his**	**men**	**.**
他	得到	向上	和	引领	他的	男人	.

起身带了人众，

[dʒɛŋ] - , [ðə; ði]['mædʒɪstreɪt][ɒv; əv] - ['kaʊnti]

Zheng	**Changnian**	**,**	**the**	**magistrate**	**of**	**Tongpei**	**County**
郑	-	,	这	地方法官	的	-	县

同沛县知县郑昌年，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][pɒnd] .

They	**arrived**	**at**	**the**	**pond**	**.**
他们	到达的	在	这	池塘	.

一路到了水塘前面，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

He	**said**	**to**	**Changnian**	**:**
他	说	到	-	:

向着昌年说道：

" [ðɪs] [keɪs] [fɔːls] [wɪ'ðɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['kaʊntiz] [ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn] . "

"	**This**	**case**	**falls**	**within**	**your**	**county's**	**jurisdiction**	**.** **"**
"	这	案件	瀑布	之内	你的	县的	管辖权	. "

“此案乃贵县的分内，

[juː; jʊ][kæn; kən] ['bɒrəʊ] [ə; eɪ] ['wɔːtəwiːl] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd] .

You	**can**	**borrow**	**a**	**waterwheel**	**from**	**the**	**villagers**	**on**	**either**	**side**	**.**
你	能	借	一个	水车	从	这	村民们	在	任何一个	边	.

可向左右村庄田户百姓借一部水车，

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [trʌk] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Remove	**the**	**water**	**truck**	**from**	**inside** **.**
消除	这	水	卡车	从	里面 .

将里面的清水车去，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] ['sɜːveɪ] [ðə; ði]['eəriə] .

He	**ordered**	**someone**	**to**	**go**	**down**	**and**	**survey**	**the**	**area**	**.**
他	订购	某人	到	去	向下	和	民意调查	这	区域	.

命人到下面踏勘，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][klɪə(r)] .

Then	**it**	**will**	**be**	**clear**	**.**
然后	它	将要	是	清除	.

便可分明。”

[dʒɛŋ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'beɪ] .

Zheng	Changnian	had	no	choice	but	to	obey	.
郑	-	有	不	选择	但	到	服从	.

郑昌年只得遵命照办，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɑːt] [wɒz; wəz] ['bɒrəʊd] .

At	that	time	,	the	water	cart	was	borrowed	.
在	那	时间	,	这	水	大车	曾是	借来的	.

当时借取水车，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['nɔɪzi] [deɪ] ,

After	a	busy	and	noisy	day	,
后	一个	忙碌的	和	嘈杂	天	,

忙忙闹了一日，

[æz; əz] ['iːvnɪŋ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ,

As	evening	approached	,
作为	晚上	接近	,

到了向晚时节，

[ðə; ði] ['wɔːtəwiːl] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [juːst] [ʌp] .

The	waterwheel	has	just	been	used	up	.
这	水车	有	只是	到过	用过的	向上	.

方才将水车尽。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks]['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

There	were	already	five	or	six	personal	guards	at	that	time	.
那里	是	已经	五	或者	六	个人的	守卫	在	那	时间	.

当时早有五六个亲兵，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] .

He	jumped	.
他	跳了起来	.

跳了下去。

[wen] ['evriwʌn] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	everyone	touched	it	,
什么时候	每个人	感动	它	,

众人用手一摸，

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	shouted	in	unison	:
他们	喊叫	在	齐声	:

齐声喊道：

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [rɒk] [bɪ'ləʊ] . "

"	There's	a	large	rock	below	.	"
"	有	一个	大的	岩石	以下	.	"

“下面是块大石，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ][skweə(r)]['teɪb(ə)l] ,

About	the	size	of	a	square	table	,
关于	这	尺寸	的	一个	正方形	桌子	,

约有方桌大小，

[wiː; wi] ['kænɒt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .

We	cannot	move	it	.
我们	不能	移动	它	.

咱们移动它不得。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	heard	this	,
什么时候	史	锣	听到	这	,

施公听说，

[wen] ['sevrəl] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd]

When	several	more	people	were	added
什么时候	一些	更多的	人们	是	额外

当又添了数人，

[gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [muːv] [ðem; ðəm] .

Go	down	and	move	them	.
去	向下	和	移动	他们	.

下去搬运，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! "

There	was	a	sound	of	"	Ouch	!	"
那里	曾是	一个	声音	的	"	哎哟	!	"

只听"哎哟"一声，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wægɪŋ] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ænd; ənd]

Everyone	was	already	so	frightened	that	they	were	wagging	their	tongues	and
每个人	曾是	已经	所以	害怕	那	他们	是	摇尾巴	他们的	舌头	和

['meɪkɪŋ] ['nɔɪzɪz] .

making	noises	.
制作	噪音	.

众人早吓得摇唇鼓舌，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .

Everyone	was	surprised	and	suspicious	.
每个人	曾是	惊讶	和	可疑的	.

个个惊疑。

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk] ?

Why	do	you	ask	?
为什么	做	你	问	?

你道何故?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['evriwʌn] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [ðeə(r)] [ðæt] . . .

It	was	only	because	everyone	had	gone	down	there	that	.	.	.
它	曾是	仅有的	因为	每个人	有	已消失	向下	那里	那	.	.	.

只因众人到了下面，

[fɜːst] , [fiːl] [ðə; ði] [edʒ] .

First	,	feel	the	edge	.
第一的	,	感觉	这	边缘	.

先将边围一摸，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zemb(ə)lz] [ə; eɪ] [stəʊn] [mɪl] .

It	resembles	a	stone	mill	.
它	类似	一个	石头	磨	.

好似个石磨一般，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n][ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt] [wʌn] .

Each	person	shall	submit	one	.
每个	人	将	提交	一	.

每人提定一面，

[wɪð] [ə; eɪ] ['maɪti] [flɪp] ['aʊtwədz] ,

With	a	mighty	flip	outwards	,
和	一个	强大的	翻动	向外	,

拚力向外一翻，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə; eɪ] [kɔːps] [baʊnd] [wɪð] [rəʊps] .

There	was	already	a	corpse	bound	with	ropes	.
那里	曾是	已经	一个	尸体	边界	和	绳索	.

早有个尸骸绳捆索绑，

[pleɪs] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈləʊ] .

Place	it	below	.
地方	它	以下	.

纳于下面。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [siːn] [ðɪs] [baɪ] [naʊ] .

Shi	Gong	had	already	seen	this	by	now	.
史	锣	有	已经	已见	这	经过	现在	.

施公此时早经看见，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [dʒɛŋ] - :
He **said** **to** **Zheng** **Changnian** **:**
他 说 到 郑 - :

向着郑昌年说道：

" [ðɪs] ['mætə(r)][ɪz] ['ʃəʊɪŋ] [saɪnz] [pv; əv] ['prəʊgres] . "
" This matter is showing signs of progress . "
" 这 事情 是 显示 标志 的 进步 . "

“这事有了形迹了。”

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ['kærid] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌp] .
The servants carried the remains up .
这 仆人 携带 这 遗迹 向上 .

随命人将尸骸抬上，

[bɪld] [ə; eɪ] [tent] ,
Build a tent ,
建造 一个 帐篷 ,

搭盖席棚，

['kʌvə(r)] [hɪm] [ʌp] .
Cover him up .
覆盖 他 向上 .

将他遮住。

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [wɒʃt] [ə'weɪ] [ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] [dɜːt] .
The coroner washed away the mud and dirt .
这 验尸官 洗过 离开 这 泥 和 污垢 .

一面仵作将泥污洗去，

[ðeə(r)] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] .
Their figures were revealed .
他们的 数据 是 揭晓 .

露出身形。

[ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [dʒɛŋ] - [wɔːkt] [ʌp] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
Shi Gong and Zheng Changnian walked up to them .
史 锣 和 郑 - 步行 向上 到 他们 .

施公与郑昌年走到面前，

[ə'pɒn] ['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细为一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd][mæn]['əʊvə(r)] ['fɔːti] .
He was a middle - aged man over forty .
他 曾是 一个 中间 - 老年人 男人 超过 四十 .

却是个四十以外的中年男子。

['feɪʃ(ə)l] [skɪn]
Facial skin
面部的 皮肤

面上皮肤，

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [ɪn] [mʌd] [ænd; ənd][dɜːt] ,

Although	it	was	covered	in	mud	and	dirt	,
虽然	它	曾是	涵盖	在	泥	和	污垢	,

虽为泥污模糊，

[ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd] [ə'pɪərəns]

In	terms	of	physique	and	appearance
在	条款	的	体质	和	外貌

那身材形象上，

[juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [tel] .

You	can	still	tell	.
你	能	仍然	告诉	.

还看得出。

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] ['verɪfaɪd] [ðə; ði][fækts] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [prə'siːdʒəz] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

The	coroner	verified	the	facts	according	to	the	proper	procedures	at	the	time	.
这	验尸官	已验证	这	事实	根据	到	这	恰当的	程序	在	这	时间	.

仵作当时如法相验。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] ,

After	a	pause	,
后	一个	暂停	,

停了一会，

[ðə; ði]['kɒrənə(r)] [rɪ'pɔːts] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

The	coroner	reports	as	follows	:
这	验尸官	报告	作为	跟随	:

仵作下面报道：

" [wʌn] [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪd] [kɔːps] "

"	One	unidentified	corpse	"
"	一	身份不明	尸体	"

“无名尸骸一具，

[ə'raʊnd] ['fɔːti] [j'iəz] [əʊld]

Around	forty	years	old
大约	四十	年	老的

年约四十以外，

[hiː; hi] [daɪd] [ɒv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .

He	died	of	poisoning	before	his	death	.
他	死亡	的	中毒	前	他的	死亡	.

生前中毒身亡。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mɑːk] [frɒm; frəm][æn; ən]['aɪən]['ruːlə(r)] [bɪ'ləʊ] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

There	was	a	mark	from	an	iron	ruler	below	his	chest	.
那里	曾是	一个	标记	从	一个	铁	统治者	以下	他的	胸部	.

胸下有铁尺伤痕，

[ə'baʊt] [tuː] - [tenθs] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [waɪd]

About	two	-	tenths	of	an	inch	wide
关于	二	-	十分之一	的	一个	英寸	宽的

宽约二分，

[ə'prɒksɪmətli] [tuː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] ;

Approximately	two	inches	long	;
大约	二	英寸	长的	;

长约二寸；

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən]['aɪən] [neɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði][heə(r)] .

There	was	an	iron	nail	at	the	root	of	the	hair	.
那里	曾是	一个	铁	指甲	在	这	根	的	这	头发	.

发根有铁钉一根，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [faɪv] [ˈɪntʃɪz] [diːp] ;

It	is	five	inches	deep	;
它	是	五	英寸	深的	;

深有五寸；

[wʌn] [bæk] [rəʊp] ,

One	back	rope	,
一	后退	绳索	,

背脊绳索一根，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ] [ˈbiːɪŋ] [neɪld] [ænd; ənd] [baʊnd] .

This	was	caused	by	being	nailed	and	bound	.
这	曾是	导致	经过	存在	钉子	和	边界	.

钉死后捆缚所致。”

[ˈɑːftə(r)] [ˈdrɪŋkɪŋ] ,

After	drinking	,
后	喝	,

喝罢，

[ʃiː] [gɒŋ] [ˈɔːdəd] [dʒɛŋ] - [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][ðə; ði] [kɔːps] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] .

Shi	Gong	ordered	Zheng	Changnian	to	fill	in	the	corpse	record	.
史	锣	订购	郑	-	到	充满	在	这	尸体	记录	.

施公命郑昌年填了尸格，

[dɪˈspəʊz] [ɒv; əv][ænd; ənd][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˈberiəl] ;

Dispose	of	and	prepare	for	burial	;
处置	的	和	准备	为了	葬礼	;

发落收殓；

[ðen] [hiː; hi] [led] [ˈevriwʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .

Then	he	led	everyone	back	to	the	government	office	.
然后	他	引领	每个人	后退	到	这	政府	办公室	.

然后带领众人转回官衙。

[ai][ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ðɪs] [keɪs] [wɪl] [biː; bi] [sɒlvd] .

I	wonder	how	this	case	will	be	solved	.
我	想知道	如何	这	案件	将要	是	已解决	.

不知此事如何破案，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

[ɪn][ðə; ði] 518th [ˈtraɪəl] , [əˈdʌltərəs] [ˈwʊmən] [daɪ] [wɒz; wəz] [ˈpʌnɪʃt] [beɪst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [kənˈfeʃ(ə)n] ,

In	the	518th	trial	,	adulterous	woman	Dai	was	punished	based	on	her	confession	,
在	这	518th	审判	,	通奸	女士	戴	曾是	受到惩罚	基于	在	她	忏悔	,

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈlʌvə(r)][ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][ˌef iː ˈaɪ][wɒz; wəz] [ˈsentənst] [əˈkɔːdɪŋli] .

and	her	lover	Gao	Fei	was	sentenced	accordingly	.
和	她	情人	高	费	曾是	判刑	因此	.

第518回 审淫妇戴氏据口供 治奸夫高飞处罪刑

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [ʃiː] [gɒŋ] [fɪld] [ɪn][ðə; ði] [kɔːps] [ˈtæblət] .

Now	,	let's	say	that	Shi	Gong	filled	in	the	corpse	tablet	.
现在	,	我们来吧	说	那	史	锣	已填	在	这	尸体	药片	.

且说施公填了尸格，

[ðeɪ] [led][ðə; ði] [kraʊd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn] .

They	led	the	crowd	back	to	the	inn	.
他们	引领	这	人群	后退	到	这	客栈	.

将人众带回驿馆。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .

He	was	promoted	to	the	highest	rank	.
他	曾是	推广	到	这	最高	秩	.

升了公座，

[brɪŋ] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][ˌef iː 'aɪ][tuː; tə][ˌem 'iː] .

Bring	Gao	Fei	to	me	.
带来	高	费	到	我	.

将高飞带到面前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

大喝道：

" [wɒt] [els] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] , [juː; jʊ][dɒg] [hed] ? "

"	What	else	do	you	have	to	say	,	you	dog	head	?	"
"	什么	别的	做	你	有	到	说	,	你	狗	头	?	"

“汝这狗头还有何说?

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['ɒbviəs] [keɪs] .

This	is	a	clear	and	obvious	case	.
这	是	一个	清除	和	明显的	案件	.

此乃彰明昭著之案，

[duː; də][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðɪs] [kɔːps] ?

Do	you	recognize	this	corpse	?
做	你	认出	这	尸体	?

这具尸骸汝可认得么?

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [ək'sept] [ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] ,

If	you	don't	accept	the	challenge	,
如果	你	不	接受	这	挑战	,

再不承招，

[ðeɪ] [ðen] [səb'dʒektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪ'vɪə(r)] ['tɔːtʃə(r)] .

They	then	subjected	him	to	severe	torture	.
他们	然后	受	他	到	严重	酷刑	.

便用大刑拷问了。”

[ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][ˌef iː 'aɪ][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .

Gao	Fei	was	already	unable	to	speak	.
高	费	曾是	已经	无法	到	说话	.

高飞已是开口不得，

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] , [hiː; hi] [sed] :

After	a	long	pause	,	he	said	:
后	一个	长的	暂停	,	他	说	:

过了半晌言道：

" [æz; əz][ai][dʒʌst] [rɪ'pɔːtɪd] . . . "

"	As	I	just	reported	.	.	.	"
"	作为	我	只是	据报道	.	.	.	"

“小人方才禀明，

[ðə; ði] [lɒŋ] - [tɜːm] ['wɜːkə(r)] [ðeɪ] [juːst]

The	long	-	term	worker	they	used
这	长的	-	学期	工人	他们	用过的

用的那个长工，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['θɜːti] ;

It	is	beyond	the	age	of	thirty	;
它	是	超过	这	年龄	的	三十	;

是在三十岁以外；

[naʊ] [lʊk] [æt; ət] [ðiːz] [kɔːpsiz] ,
Now look at these corpses ,
现在 看 在 这些 尸体 ,

今看这尸骸，

[hiː; hi][ɪz] [əˈraʊnd] [ˈfɔːti] [jˈiəz] [əʊld] .
He is around forty years old .
他 是 大约 四十 年 老的 .

已是四十上下，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ˈblɜːri] .
Moreover , his face was blurry .
而且 , 他的 脸 曾是 模糊 .

而且他面目模糊，

[haʊ] [kæn; kən][wiː; wi][aɪˈdentɪfaɪ][ˌaɪ ˈtiː] ?
How can we identify it ?
如何 能 我们 确认 它 ?

从何辨认？

[ɪf] [wiː; wi] [tɔːk] [əˈbaʊt] [wuː][sæn; sɑːn] ,
If we talk about Wu San ,
如果 我们 讲话 关于 吴 圣 ,

若说邬三，

[ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈsiːtʃwɑːn] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
This person returned to Sichuan long ago .
这 人 返回 到 四川 长的 前 .

此人早回川去，

[waɪ] [dɪd][hiː; hi][daɪ][hɪə(r)] ?
Why did he die here ?
为什么 做过 他 死 这里 ?

何至死于此处？

[ðɪs] [ɪz] [ˈklɪəli] [ə; eɪ] [ˈseprət] [keɪs] .
This is clearly a separate case .
这 是 清楚地 一个 分离 案件 .

这分明另是一案，

[θrəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [mænz] [pɒnd] .
Throw it into the little man's pond .
扔 它 进入 这 小的 男人的 池塘 .

投在小人的水塘，

[ðɪs] [kɔːps] [ɪz] [ˈfɪlθi] .
This corpse is filthy .
这 尸体 是 污秽 .

这个尸骸污秽，

[ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [ˈsælvɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
It's too late to salvage it .
它是 也 晚的 到 打捞 它 .

已是挽回不来，

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [əˈlaʊ] [ɑːˈselvz] [tuː; tə] [ˈsʌfə(r)] [ðɪs] [ɪnˈdʒʌstɪs] [əˈgen] !
We cannot allow ourselves to suffer this injustice again !
我们 不能 允许 我们自己 到 遭受 这 不公正 再次 !

不能无辜再受这冤屈！”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [ˈæŋgrəli] [sed] :
Upon hearing this , Shi Gong angrily said :
之上 听力 这 , 史 锣 愤怒地 说 :

施公听了怒道：

" [jʊr; jər] [kwaɪt] [ðə; ði] [ˌɑːgjuˈmentətɪv] [ˈfeləʊ] ! "
" You're quite the argumentative fellow ! "
" 你是 相当 这 争论 同伴 ! "

“你这厮倒会强辩！

[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[fɜːst] , [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈbiːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˈfɔːti] .
First , give him a good beating of forty .
第一的 , 给 他 一个 好的 殴打 的 四十 .

先将他重打四十，

[ðen] [ðeɪ] [səbˈdʒektɪd] [hɪm] [tuː; tə] [sɪˈvɪə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] .
Then they subjected him to severe torture .
然后 他们 受 他 到 严重 酷刑 .

然后用大刑拷问。”

[ə; eɪ] [rɪˈspɒns] [keɪm] [frɒm; frəm] [bəuθ] [saɪdz] .
A response came from both sides .
一个 回复 来了 从 两个都 侧面 .

两旁一声答应，

[dræg] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] ,
Drag it down ,
拖 它 向下 ,

拖倒下来，

[ɔːl] [ˈnʌmbəz] [hæv; həv] [biːn] [taɪpt] ;
All numbers have been typed ;
全部 数字 有 到过 打字 ;

如数打毕；

[ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈwɪspə(r)] [ˈmeni] [wɜːdz] [ɪn] [hiː; hi] - [ɪə(r)] .
Shi Gong had no choice but to whisper many words in He Lutong's ear .
史 锣 有 不 选择 但 到 耳语 许多 字 在 他 - 耳朵 .

施公只得向何路通耳边说了许多言语，

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [stept] [bæk] .
He then stood up and stepped back .
他 然后 站立 向上 和 步 后退 .

随即起身退后，

[hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [ˌef iː ˈaɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] .
He ordered someone to bring Gao Fei to the county government office .
他 订购 某人 到 带来 高 费 到 这 县 政府 办公室 .

命人将高飞带入县衙。

[hiː; hi] [luːtɔŋ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] .
He Lutong received the order and came out .
他 鲁通 已收到 这 命令 和 来了 出去 .

何路通领命出来，

[fɜːst] , [ˈsʌmən] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [hed] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˈprez(ə)ns] .
First , summon the village head to your presence .
第一的 , 召唤 这 村庄 头 到 你的 在场 .

先将乡保唤到面前，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [feɪz] ['fæməli] ?

Do	you	know	who	lives	in	Gao	Fei's	family	?
做	你	知道	WHO	生活	在	高	菲的	家庭	?

“汝知这高飞家内向有何人?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l] ['fʌnkʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [ɒn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [raɪt] ?

What	are	the	physiological	functions	of	the	neighbors	on	the	left	and	right	?
什么	是	这	生理	函数	的	这	邻居	在	这	左边	和	正确的	?

左右邻舍做何生理?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hed] [ðeə(r)] [ɪˈmiːdiətli] .

We	should	head	there	immediately	.
我们	应该	头	那里	立即地	.

就此赶速前去，

[brɪŋ] [hɪz; ɪz]['fæməli][hɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈpɔːt] .

Bring	his	family	here	to	report	.
带来	他的	家庭	这里	到	报告	.

将他家小带来回话。”

[ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [sɪˈkjʊərəti]['ɒfɪsə(r)] [əˈgriːd] .

The	township	security	officer	agreed	.
这	乡	安全	官	同意	.

乡保答应下来，

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪnˈdiːd] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] ['fæmɪliz] ['rezɪdəns] .

We	have	indeed	arrived	at	the	Gao	family's	residence	.
我们	有	的确	到达的	在	这	高	家庭的	住宅	.

真个是到了高家，

[laɪk] [æn; ən] ['iːg(ə)l] [pekɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['ræbɪt] ,

Like	an	eagle	pecking	at	a	rabbit	,
喜欢	一个	鹰	啄食	在	一个	兔子	,

如鹰啄兔，

[ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [feɪz] [waɪf] [ænd; ənd][ə; eɪ][sɪks] - [jɪə(r)] - [əʊld] ['dɔːtə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ðeə(r)] .

Gao	Fei's	wife	and	a	six	-	year	-	old	daughter	were	already	there	.
高	菲的	妻子	和	一个	六	-	年	-	老的	女儿	是	已经	那里	.

早将高飞的妻子并一个六岁的女儿，

[teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][pəʊst]['steɪʃ(ə)n] .

Take	it	to	the	post	station	.
拿	它	到	这	邮政	车站	.

带至驿站。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [sɪˈvɪə(r)] ['pʌnɪʃmənts] [hiː; hi][wɒz; wəz]

Shi	Gong	first	ordered	his	men	to	carry	out	all	the	severe	punishments	he	was
史	锣	第一的	订购	他的	男人	到	携带	出去	全部	这	严重	惩罚	他	曾是

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] .

to	be	used	.
到	是	用过的	.

施公先命人将所用的大刑全行伺候。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [ræŋk] .

He	was	promoted	to	the	highest	rank	.
他	曾是	推广	到	这	最高	秩	.

升了公座，

[brɪŋ] [ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [ʌp] .

Bring	the	criminals	up	.
带来	这	罪犯	向上	.

将人犯提上，

[ɑːskt] :
Asked :
问 :

问道：

" [duː; də][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɪn][ˌdʒiːˌeɪˈoʊ] [feɪz] [haʊs] , [ˈwʊmən] ? "
" Do you live in Gao Fei's house , woman ? "
" 做 你 居住 在 高 菲的 房子 , 女士 ? "

“汝这妇人可住在高飞家内么？

[ðɪs] [kɔːt] [ɪz][əˈweə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [rɒŋd] .
This court is aware that you have been wronged .
这 法庭 是 意识到的 那 你 有 到过 冤枉 .

本院知你有了冤情，

[tuː; tə] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈhʌzbənd] ,
To seek justice for your husband ,
到 寻找 正义 为了 你的 丈夫 ,

特为你丈夫申冤，

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈwɪlɪŋ] ?
Are you willing ?
是 你 愿意的 ?

你可情愿么？”

[ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːdz] ,
Shi Gong's words ,
史 锣的 字 ,

施公此言，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][skæm][hɜː(r); hə(r)] .
They came to scam her .
他们 来了 到 骗局 她 .

正是前来诈她。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ˈəʊnli] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [siːkɪŋ] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][ˌef iː ˈaɪ] .
The woman only said she was seeking justice for Gao Fei .
这 女士 仅有的 说 她 曾是 寻求 正义 为了 高 费 .

那女子只道是为高飞申冤，

[juː; jʊ] [ˌmɪsʌndəˈstʊd] .
You misunderstood .
你 被误解 .

会错了意儿。

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈpɔːtɪd] [frɒm; frəm] [bɪˈləʊ] :
He then reported from below :
他 然后 据报道 从 以下 :

当时在下面禀道：

" [jɔː(r); jə(r)] [greɪs] , [maɪ] [lɔːd] ! "
" Your grace , my lord ! "
" 你的 优雅 , 我的 主 ! "

“大人恩典，

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmənz] [ˈhʌzbənd] [ɪz] [ˈtruːli] [ˈɪnəs(ə)nt] !
The young woman's husband is truly innocent !
这 年轻的 女性的 丈夫 是 真的 清白的 !

小妇人丈夫实在冤枉！”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] . . . "

"	Since	you	are	innocent	. . .	"
"	自从	你	是	清白的	. . .	"

“汝既是冤枉，

[ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ˌef iː 'aɪ] [hɑːrmd] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] .

And	tell	me	how	Gao	Fei	harmed	your	husband	.
和	告诉	我	如何	高	费	受到伤害	你的	丈夫	.

且将高飞如何害你丈夫，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɒnɪst] ,

To	be	honest	,
到	是	诚实的	,

从实说来，

[ðɪs] [kɔːt] [meɪ] [rɪ'djuːs] [ðə; ði] [sɪ'verəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

This	court	may	reduce	the	severity	of	the	case	.
这	法庭	可能	减少	这	严重性	的	这	案件	.

本院自可减等。

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][frɒm; frəm] ?

Where	are	you	from	?
在哪里	是	你	从	?

汝是何方人氏?

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['meɪdn] [neɪm] ?

What	is	your	maiden	name	?
什么	是	你的	少女	姓名	?

娘家姓甚名谁？”

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] [rɪ'pɔːtɪd] :

A	voice	from	below	reported	:
一个	嗓音	从	以下	据报道	:

只听下面禀道：”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmənz] ['meɪdn] [neɪm] [wɒz; wəz] [daɪ] .

The	young	woman's	maiden	name	was	Dai	.
这	年轻的	女性的	少女	姓名	曾是	戴	.

小妇人娘家姓戴，

[ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ˌef iː 'aɪ] .

The	husband	is	Gao	Fei	.
这	丈夫	是	高	费	.

丈夫即是高飞，

[naʊ] ['biːɪŋ] ['siːkrətli] [hɑːrmd] [baɪ] ['enəmɪz] .

Now	being	secretly	harmed	by	enemies	.
现在	存在	偷偷	受到伤害	经过	敌人	.

现为仇家暗害，

[pʊt] [ðə; ði] [kɔːps] ['ɪntuː]['aʊə(r)] [pɒnd] .

Put	the	corpse	into	our	pond	.
放	这	尸体	进入	我们的	池塘	.

将死尸送入咱家水塘里面，

['leɪdi] [mɛŋ] [prə'pəʊzd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [prə'pəʊz(ə)l] .

Lady	Meng	proposed	her	husband's	proposal	.
女士	孟	建议的	她	丈夫的	提议	.

蒙大人将丈夫提案，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ,

If	you	want	to	know	the	reason	,
如果	你	想	到	知道	这	原因	,

欲问根由，

['æktʃuəli] , [ai] [nju:] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] .
Actually , I knew nothing about this .
实际上 , 我 知道 没有什么 关于 这 .

其实不知此事。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃi:] [gɒŋ] ['ʃaʊtɪd] :
Upon hearing this , Shi Gong shouted :
之上 听力 这 , 史 锣 喊叫 :

施公听了喝道：

" [ju:; jʊ] ['ʃeɪmləs] [ʃru:] ! "
" You shameless shrew ! "
" 你 不要脸 泼妇 ! "

“汝这无耻泼妇，

[ðeɪ] [stɪl] [dɪ'naɪ][ˌaɪ 'ti:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
They still deny it before this institution .
他们 仍然 否定 它 前 这 机构 .

在这本院面前尚自抵赖。

[jɔ:(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:][klɪə(r)] .
Your husband has already made it clear .
你的 丈夫 有 已经 制成 它 清除 .

汝丈夫早已言明，

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][wu:] [sænz] [waɪf] .
You are Wu San's wife .
你 是 吴 桑的 妻子 .

汝乃邬三之妻，

[hi:; hi] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] .
He committed adultery with her .
他 坚定的 通奸 和 她 .

与他奸合，

['mɜ:dərɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd]
Murdering her husband
谋杀 她 丈夫

谋死亲夫，

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [stɪl] ['spaʊtɪŋ] ['nɒns(ə)ns] ?
Are you still spouting nonsense ?
是 你 仍然 喷水 废话 ?

汝还信口胡赖?

['aʊə(r)] [kɔ:t] [in'fɔ:siz] [ðə; ði] [lɔ:] [wɪð] ['æbsəlu:t] ['sɜ:t(ə)nti] .
Our court enforces the law with absolute certainty .
我们的 法庭 强制执行 这 法律 和 绝对 肯定 .

本院执法如山，

[ai] [wɪl] [nɒt] [let] [ju:; jʊ] , [ju:; jʊ] ['fɪlθi] ['wʊmən] , [kən'fes] .
I will not let you , you filthy woman , confess .
我 将要 不是 让 你 , 你 污秽 女士 , 承认 .

不将汝这淫贱的妇人问出口供，

[kæn; kən][ə; eɪ] [keɪs] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [hed] [stɪl] [bi:; bi] [traɪd] ?
Can a case without a head still be tried ?
能 一个 案件 没有 一个 头 仍然 是 尝试 ?

那无头的案件还能审么?

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

[fɜːst] , [fɔːk] [ðɪs] ['hɑːlət] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɔɪl] [pɒt] .

First	,	fork	this	harlot	into	the	oil	pot	.
第一的	,	叉	这	妓女	进入	这	油	锅	.

先将这淫妇叉入油锅，

[kʊk] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

Cook	his	hands	and	feet	.
厨师	他的	双手	和	脚	.

烹他的手脚，

[lets] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [peɪz] [ɔː(r)] [nɒt] !

Let's	see	if	he	pays	or	not	!
我们来吧	看	如果	他	支付	或者	不是	!

看他供与不供！”

[wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [frɒm; frəm]['mɑːstə(r)] [ʃiː] ,

With	a	single	word	from	Master	Shi	,
和	一个	单身的	单词	从	掌握	史	,

施公一声，

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒn][bəuθ] [saɪdz][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['ruːθləs] [æz; əz] [wʊlvz] [ænd; ənd]

The	officials	and	soldiers	on	both	sides	were	as	ruthless	as	wolves	and
这	官员	和	士兵	在	两个都	侧面	是	作为	无情	作为	狼	和

['taɪgəz] .

tigers	.
老虎	.

两边差官兵役如狼似虎的一般，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['teɪkən] [daʊn] [ðə; ði] [daɪ] ['fæməli] .

They	had	already	taken	down	the	Dai	family	.
他们	有	已经	已采取	向下	这	戴	家庭	.

早将戴氏拿下。

[ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] ,

In	an	instant	,
在	一个	立即的	,

顷刻之间，

[ðə; ði] ['kerəsiːn] [wɒz; wəz] ['bɔɪlɪŋ] .

The	kerosene	was	boiling	.
这	煤油	曾是	沸腾	.

火油鼎沸，

[ðə; ði]['krɪmz(ə)n] [fleɪmz] [rɪ'zembld] ['faɪəri] [sneɪks] ;

The	crimson	flames	resembled	fiery	snakes	;
这	赤红	火焰	类似	火热	蛇	;

赤焰焰的如火蛇相似；

[tuː] ['kʌnstəbl] ,

Two	constables	,
二	警员	,

两个差官，

[lɪft] [deɪz] [fiːt] [ænd; ənd][həʊld][ðem; ðəm] [daʊn] .

Lift	Dai's	feet	and	hold	them	down	.
举起	戴的	脚	和	抓住	他们	向下	.

将戴氏双脚提住，

[pleɪst] [ɒn][ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɒt] ,

Placed	on	the	side	of	the	pot	,
放置	在	这	边	的	这	锅	,

搭在锅边上面，

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɑːstə(r)] [ʃiː] [tuː; tə] [gɪv] [ə'nʌðə(r)] [ʃaʊt] .

We	were	waiting	for	Master	Shi	to	give	another	shout	.
我们	是	等待	为了	掌握	史	到	给	其他	喊	.

专等施公再喝一声，

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪn'saɪd] .

Then	he	threw	it	inside	.
然后	他	扔	它	里面	.

便向里边丢下。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

Upon	seeing	this	situation	,
之上	看到	这	情况	,

戴氏见了这样情形，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['terɪfaɪd] .

They	were	already	terrified	.
他们	是	已经	恐惧	.

早吓得心惊胆战，

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['laʊdli] :

He	cried	out	loudly	:
他	哭	出去	高声	:

高声哭道：

" [sɜː(r)] , [hæv; həv] ['mɜːsi] !

"	Sir	,	have	mercy	!
"	先生	,	有	怜悯	!

“大人饶命！

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] ['wɪlɪŋli] [kən'fest] .

The	young	woman	willingly	confessed	.
这	年轻的	女士	心甘情愿	坦白	.

小妇人情愿实供。”

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əd'mɪt] [tuː; tə] [ðɪs] ,

When	Shi	Gong	saw	that	she	was	willing	to	admit	to	this	,
什么时候	史	锣	锯	那	她	曾是	愿意的	到	承认	到	这	,

施公见她肯认这事，

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] , ['seɪɪŋ] :

He	then	ordered	someone	to	put	it	down	,	saying	:
他	然后	订购	某人	到	放	它	向下	,	说	:

当时命人放下道：

" [juː; jʊ] ['ʃeɪmləs] ['wʊmən] , [spiːk] ['kwɪkli] ! "

"	You	shameless	woman	,	speak	quickly	!	"
"	你	不要脸	女士	,	说话	迅速地	!	"

“汝这贱妇从快说来，

[haʊ] [tuː; tə] [kɪl] [wuː][sæn; sɑːn] ?

How	to	kill	Wu	San	?
如何	到	杀	吴	圣	?

怎样将邬三害死？”

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [daɪ] ['fæməli] . . .

By	this	time	,	the	Dai	family	.	.	.
经过	这	时间	,	这	戴	家庭	.	.	.

戴氏到了此时，

[ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

I	do	not	want	to	speak	of	it	.
我	做	不是	想	到	说话	的	它	.

欲不说，

['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] ['biːɪŋ] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɔɪl] [pɒt] ,
Seeing people being thrown into the oil pot ,
看到 人们 存在 抛掷 进入 这 油 锅 ,

眼见人下油锅，

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] ['ɪnstəntli] ;
He would die instantly ;
他 会 死 即刻 ;

立刻没命；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðə; ði] [seɪm] ['grætɪtjuːd] [juː; jʊ] [ʃəʊd] [tuː; tə][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ˌef i: 'aɪ] . . .
If you want to express the same gratitude you showed to Gao Fei . . .
如果 你 想 到 表达 这 相同的 感激 你 显示 到 高 费 . . .

若欲说出与高飞那样恩情，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
He was sentenced to death in an instant .
他 曾是 判刑 到 死亡 在 一个 立即的 .

顷刻定了死罪。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [spiːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
He hesitated to speak at the time .
他 犹豫了一下 到 说话 在 这 时间 .

当时欲言又止，

['saɪləns] [fel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
Silence fell for a long time .
沉默 跌倒 为了 一个 长的 时间 .

半晌无言。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][dɪ'naɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
When Shi Gong saw that she was about to deny it again ,
什么时候 史 锣 锯 那 她 曾是 关于 到 否定 它 再次 ,

施公见她又欲抵赖，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :
He cursed :
他 被诅咒的 :

骂道：

" [ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [iːzd] [ðə; ði] ['sentəns] . "
" This court has not yet eased the sentence . "
" 这 法庭 有 不是 然而 缓解 这 句子 . "

“本院尚未松刑，

[ænd; ənd] [jet] , [səʊ] ['kʌnɪŋ] .
And yet , so cunning .
和 然而 , 所以 狡猾 .

便又如此狡猾，

[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

左右，

['kwɪkli] , [fɔːk] [hɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɒt] !
Quickly , fork him into the pot !
迅速地 , 叉 他 进入 这 锅 !

速将他叉入锅内！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [daɪ] . . .
Upon hearing this , Dai . . .
之上 听力 这 , 戴 . . .

戴氏听了此言，

[hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] [wɪ'ðaʊt] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ˌaɪ 'tiː] :

He	burst	into	tears	without	realizing	it	:
他	爆裂	进入	眼泪	没有	意识到	它	:

不觉失声哭道：

" [ɔːl'ðəʊ] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] . "

"	Although	I	have	heard	about	this	matter	,	I	am	still	a	young	woman	.	"
"	虽然	我	有	听到	关于	这	事情	,	我	是	仍然	一个	年轻的	女士	.	"

“这事小妇人虽闻其事，

[ɪn] [ri'æləti] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ˌef iː 'aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] .

In	reality	,	Gao	Fei	had	a	malicious	intent	to	harm	him	.
在	现实	,	高	费	有	一个	恶意	意图	到	伤害	他	.

实是高飞有心谋害。

[wuː] - [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [frɒm; frəm] ['siːtʃwɑːn] .

Wu	Sanben	was	originally	from	Sichuan	.
吴	-	曾是	起初	从	四川	.

邬三本是四川人氏，

[ai] [fled] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .

I	fled	here	at	the	age	of	fifteen	.
我	逃亡	这里	在	这	年龄	的	十五	.

十五岁逃难至此，

[ai] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ]['weɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði] [wæŋ] ['fæməli] ['restrɒnt] [ɪn] - .

I	worked	as	a	waiter	at	the	Wang	Family	Restaurant	in	Qianzhuang	.
我	工作	作为	一个	服务员	在	这	王	家庭	餐厅	在	-	.

在前庄王家饭店做了伙计。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['twenti] .

He	married	a	young	woman	when	he	was	twenty	.
他	已婚	一个	年轻的	女士	什么时候	他	曾是	二十	.

二十岁娶了小妇人为妻。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ˌef iː 'aɪ][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .

At	that	time	,	Gao	Fei	was	also	working	in	the	shop	.
在	那	时间	,	高	费	曾是	还	在职的	在	这	店铺	.

那时高飞亦在店中执役，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'træktɪv] ,

Seeing	that	the	young	woman	was	quite	attractive	,
看到	那	这	年轻的	女士	曾是	相当	吸引人的	,

见小妇人有几分姿色，

['mʌltɪp(ə)l] [siˈdʌkʃən]

Multiple	seductions
多种的	诱惑

多方勾引，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [l'ɔːd] ['ɪntuː] [kə'mɪtɪŋ] [ə'dʌltəri] .

They	were	deceived	and	lured	into	committing	adultery	.
他们	是	受骗	和	诱饵	进入	提交	通奸	.

骗诱成奸。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wuː][sæn; sɑːn] :

He	said	to	Wu	San	:
他	说	到	吴	圣	:

向邬三说道：

- ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːvənt] , -

'	Serving	as	a	servant	,	'
-	服务	作为	一个	仆人	,	-

‘为人执役，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][end][ɪn] [saɪt] .
There is no end in sight .
那里 是 不 结尾 在 视线 .

无所了局。

['aʊə(r)]['fæməli] [əʊnz] [ə; eɪ] [fjuː] ['eɪkəz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][lænd] .
Our family owns a few acres of poor land .
我们的 家庭 拥有 一个 很少 英亩 的 贫穷的 土地 .

咱们家内有几亩薄田，

[wiː; wi] ['kʌltɪveɪt] [ænd; ənd] [grəʊ] ['aʊə(r)] [əʊn] [krɒps] .
We cultivate and grow our own crops .
我们 培育 和 生长 我们的 自己的 农作物 .

咱们自耕自种，

[tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [bɒst] [ə'raʊnd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
To avoid being bossed around by others .
到 避免 存在 老板 大约 经过 其他的 .

免得受人家使唤。'

[wuː][sæn; sɑːn][ɪz][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['riːdʒən] .
Wu San is a person from another region .
吴 圣 是 一个 人 从 其他 地区 .

邬三是异方人氏，

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [rɪ'spɒnd] ?
How could it not respond ?
如何 可以 它 不是 回应 ?

岂有不应?

[səʊ] [wen] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] . . .
So when we arrived at his house . . .
所以 什么时候 我们 到达的 在 他的 房子 . . .

因此到了他家，

['drɪvn] [baɪ] [lʌst] , [ðeɪ] [kə'mɪtɪd] [ə'dʌltəri] .
Driven by lust , they committed adultery .
驱动 经过 欲望 , 他们 坚定的 通奸 .

因慕成奸，

['dʒeləsi] [stemd] [frɒm; frəm] [ə'dʌltəri] .
Jealousy stemmed from adultery .
妒忌 茎 从 通奸 .

因奸成妒，

[hiː; hi] [ðen] [kən'siːvd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['mɜːdə(r)] .
He then conceived the idea of murder .
他 然后 构思 这 主意 的 谋杀 .

遂起谋害之意。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wuː][sænz] [laɪf][wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][end][ɪn]['trædʒədi] .
Unexpectedly , Wu San's life was destined to end in tragedy .
不料 , 吴 桑的 生活 曾是 注定 到 结尾 在 悲剧 .

不料邬三命该逢绝，

[ðæt] [deɪ] , [ai] ['sʌd(ə)nli] [mɪst] [maɪ] ['həʊmtaʊn] .
That day , I suddenly missed my hometown .
那 天 , 我 突然 错过 我的 家乡 .

这日忽然思念家乡，

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ˈsiːtʃwɑːn] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .

I	wish	to	return	to	Sichuan	with	the	young	woman	.
我	希望	到	返回	到	四川	和	这	年轻的	女士	.

欲与小妇人回转四川，

[rɪˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə][maɪ] [ˈhəʊmtaʊn] .

Returning	to	my	hometown	.
返回	到	我的	家乡	.

回归故里。

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ˌdʒiːˌeɪˈoʊ][ˌef iː ˈaɪ]

Upon	hearing	this	,	Gao	Fei
之上	听力	这	,	高	费

高飞听了此言，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [ˈpɒsəbli] [ɪnˈdjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?

How	could	they	possibly	endure	it	?
如何	可以	他们	可能	忍受	它	?

哪里忍耐得住?

[hiː; hi] [ˈsiːkrətli] [dɪˈskʌst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .

He	secretly	discussed	it	with	the	young	woman	.
他	偷偷	讨论	它	和	这	年轻的	女士	.

暗与小妇人商量，

[wen] [hiː; hi][set] [ɒf] ,

When	he	set	off	,
什么时候	他	放	离开	,

等他动身之时，

[ai][ɪnˈvaɪtɪd][maɪ] [ˈneɪbəz] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə][maɪ] [həʊm] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ɒv; əv] [deɪz] [əˈgəʊ] .

I	invited	my	neighbors	over	to	my	home	a	couple	of	days	ago	.
我	受邀	我的	邻居	超过	到	我的	家	一个	夫妻	的	天	前	.

前两日将左邻右舍请到家中，

[tuː; tə] [siː] [hɪm] [ɒf] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪˈhɑːf] .

To	see	him	off	on	his	behalf	.
到	看	他	离开	在	他的	代表	.

代他饯行。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [dɪˈpɑːtʃə(r)] ,

On	the	day	of	departure	,
在	这	天	的	离开	,

到了临行日期，

[ai] [dɪˈlɪbərətli] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [raɪd] .

I	deliberately	gave	him	a	ride	.
我	故意地	给予	他	一个	骑	.

故意送他一程，

[ˈɑːftə(r)] [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] ,

After	leaving	the	village	,
后	离开	这	村庄	,

出了本庄，

[ðeɪ] [ðen] [kɪld] [hɪm] .

They	then	killed	him	.
他们	然后	被杀	他	.

便将他结果了性命；

[ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [kɔːz] [ˈprɔːbləmz] [ˈleɪtə(r)] ,

And	fearing	that	it	might	cause	problems	later	,
和	害怕	那	它	可能	原因	问题	之后	,

又恐事后发作，

[hiː; hi] ['speʃəli] [taɪd][ə; eɪ] ['mɪlstəʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	specially	tied	a	millstone	to	his	back	.
他	特别	系	一个	磨石	到	他的	后退	.

特将一个石磨捆在后心，

[pʊʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][pɒnd] ,

Pushed	into	the	pond	,
推动	进入	这	池塘	,

推入塘内，

[hiː; hi] [ðen] ['mærid] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] .

He	then	married	the	young	woman	.
他	然后	已婚	这	年轻的	女士	.

就此与小妇人做为夫妇。

[ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] ,

A	year	or	two	later	,
一个	年	或者	二	之后	,

后过了一二年间，

[hiː; hi] [sed] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [njuːz] [ɒv; əv][hɪm] .

He	said	there	was	no	news	of	him	.
他	说	那里	曾是	不	消息	的	他	.

说他杳无音信，

[ʃiː; ʃi] [ðen] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][klɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['mæri] [hɪm] .

She	then	made	it	clear	that	she	would	marry	him	.
她	然后	制成	它	清除	那	她	会	结婚	他	.

便彰明昭著嫁他为妻。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [wuː][sænz] [rɒŋd] ['spɪrɪt] ['lɪŋgəd] .

Unexpectedly	,	Wu	San's	wronged	spirit	lingered	.
不料	,	吴	桑的	冤枉	精神	徘徊不去	.

不期邬三冤魂不散，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ædʌlts][ænd; ənd] [kən'fest] [ðə; ði] [kraɪm] [ɪn] ['siːkrət] .

He	then	went	to	the	adults	and	confessed	the	crime	in	secret	.
他	然后	去	到	这	成年人	和	坦白	这	犯罪	在	秘密	.

复向大人面前告了阴状。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['wʊmənz] [truː] ['testɪməni] .

This	is	the	woman's	true	testimony	.
这	是	这	女性的	真的	见证	.

此乃小妇人的实供，

[ai][beg][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['mɜːsi] .

I	beg	you	,	sir	,	to	show	me	some	mercy	.
我	求	你	,	先生	,	到	展示	我	一些	怜悯	.

求大人开一线之恩，

[speə(r)][maɪ][laɪf] !

Spare	my	life	!
空闲的	我的	生活	!

饶我性命！”

['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] ,

After	listening	,
后	聆听	,

施公听毕，

[ðə; ði][mæn][frɒm; frəm][piːˌiː'aɪ] ['kaʊnti] [rəʊt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] .

The	man	from	Pei	County	wrote	a	statement	.
这	男人	从	裴	县	写道	一个	陈述	.

命沛县招房写了一个口供，

[meɪk] [deɪz] ['peɪntɪŋ] ['ɒfərɪŋ] ,
Make **Dai's** **painting** **offering** **,**
制作 戴的 绘画 提供 ,

使戴氏画供，

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Then **she** **was** **sent** **into** **the** **city** **.**
然后 她 曾是 发送 进入 这 城市 .

然后将她送入城内，

['ɪnkʌm] [ɪn] ['fiːmeɪl] ['prɪz(ə)n] ;
Income **in** **female** **prison** **;**
收入 在 女性 监狱 ;

收入女牢；

['fuː] [ʃɪŋ] [prə'pəʊzd] [ˌdʒiːˌeɪ'oʊ][ˌef iː 'aɪ] .
Fu **Xing** **proposed** **Gao** **Fei** **.**
傅 邢 建议的 高 费 .

复行将高飞提出，

[get] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] .
Get **the** **truth** **out** **of** **the** **question** **.**
得到 这 真相 出去 的 这 问题 .

问出实情，

[dʒʌdʒ] [ʃiː] [ðen] ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['ɔːtəm] ['traɪəl][ænd; ənd] ['sentənsɪŋ] .
Judge **Shi** **then** **ordered** **the** **autumn** **trial** **and** **sentencing** **.**
法官 史 然后 订购 这 秋天 审判 和 量刑 .

施公便判了秋审施刑，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɪ'hedɪd] [tuː; tə] [ə'təʊn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [kraɪm] .
He **shall** **be** **beheaded** **to** **atone** **for** **his** **crime** **.**
他 将 是 斩首 到 赎罪 为了 他的 犯罪 .

斩首抵罪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [left] [ˌəʊvə'naɪt] .
It **was** **left** **overnight** **.**
它 曾是 左边 过夜 .

搁了一夜，

[wiː; wi] [set] [ɒf] ['veri] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
We **set** **off** **very** **early** **the** **next** **day** **.**
我们 放 离开 非常 早期的 这 下一个 天 .

次日绝早起程，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɪʒuː] .
Heading **straight** **for** **Yizhou** **.**
标题 直的 为了 宜州 .

直向沂州进发。

[lets] [dʒʌst] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Let's **just** **talk** **about** **the** **day** **Zhang** **Qi** **descended** **the** **mountain** **.**
我们来吧 只是 讲话 关于 这 天 张 齐 下降 这 山 .

单说张七当日下了山头，

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['brɔːdsɔːd] .
He **picked** **up** **a** **broadsword** **.**
他 挑选 向上 一个 阔剑 .

提了朴刀，

['hedɪŋ] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɪʒuː] .
Heading **straight** **for** **Yizhou** **.**
标题 直的 为了 宜州 .

直向沂州进发。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [ˈsɪŋg(ə)l][ænd; ənd] [ˈraɪdɪŋ] [əˈləʊn] .

He	was	originally	single	and	riding	alone	.
他	曾是	起初	单身的	和	骑术	独自的	.

他本是单身独马，

[ðə; ði] [naɪt] [wɒz; wəz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] ,

The	night	was	beautiful	,
这	夜晚	曾是	美丽的	,

适值夜色又好，

[hiː; hi] [ðen] [set] [ɒf] [ˌəʊvəˈnaɪt] .

He	then	set	off	overnight	.
他	然后	放	离开	过夜	.

他便连夜赶行。

[ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] [keɪm] [frɒm; frəm][bɪˈhaɪnd] .

Suddenly	a	loud	noise	came	from	behind	.
突然	一个	大声	噪音	来了	从	在后面	.

忽然后面一声响亮，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [lait] [bɔːl] [əˈpɪəd] ,

As	soon	as	the	light	ball	appeared	,
作为	很快	作为	这	光	球	出现	,

灯球一显，

[fɔː(r)] [ˈhʌndrəd] [ˈsəʊldʒəz] [laɪnd] [ʌp] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

Four	hundred	soldiers	lined	up	on	both	sides	.
四	百	士兵	衬里	向上	在	两个都	侧面	.

四百儿郎排于两面，

[ðə; ði] [ˈgræplɪŋ] [hʊk] [ænd; ənd] [tɔːtʃ] [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .

The	grappling	hook	and	torch	rushed	forward	.
这	格斗	钩	和	火炬	匆忙	向前	.

挠钩火把向前扑来。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [smaɪld] [ˈbrɔːdli] [əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ðɪs] :

Zhang	Qi	smiled	broadly	upon	seeing	this	:
张	齐	微笑	总体而言	之上	看到	这	:

张七见了好生笑道：

" [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz][ðə; ði][ˈænsestə(r)][ɒv; əv] [ˈrɔbəz] . "

"	The	master	is	the	ancestor	of	robbers	.	"
"	这	掌握	是	这	祖先	的	强盗	.	"

“老爷是强盗的祖宗，

[ai][wɒz; wəz][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [ruːl] .

I	was	unaware	of	this	rule	.
我	曾是	不知情	的	这	规则	.

并不知是这样的规矩，

[nəʊ][ˈwʌndə(r)] [ðeɪ] [rɔb] [ˈmɜːrtʃənt] [ðæt] [deɪ] .

No	wonder	they	robbed	merchants	that	day	.
不	想知道	他们	被抢劫	商人	那	天	.

难怪当日劫掠客商，

[ˈprɑːfɪts][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈhændld] .

Profits	can	be	made	as	soon	as	they	are	handled	.
利润	能	是	制成	作为	很快	作为	他们	是	处理	.

一经手便可得利，

" [səʊ] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] [kəˈreɪdʒəs] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] . "

"	So	this	is	how	fierce	and	courageous	they	are	.	"
"	所以	这	是	如何	凶猛的	和	勇敢	他们	是	.	"

原来有如此的凶勇。”

[ðeɪ] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [frɒm; frəm] [ɔːl] [saɪdz] .

They	gathered	around	from	all	sides	.
他们	聚集	大约	从	全部	侧面	.

当时四下围了上来，

[ðeɪ] [dʒʌst]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] .

They	just	didn't	dare	to	make	a	move	.
他们	只是	没有	敢	到	制作	一个	移动	.

只是不敢动手，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['liːdə(r)] [tuː; tə] ['hʌrɪdli] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt]

He	ordered	a	leader	to	hurriedly	send	a	messenger	up	the	mountain	to	report
他	订购	一个	领导者	到	匆匆	发送	一个	信使	向上	这	山	到	报告

.

:

.

命一个头目匆匆的去飞报上山。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

隔了一会，

['əʊnli] [wʌn] ['pɜːs(ə)n][wɒz; wəz] [siːn] .

Only	one	person	was	seen	.
仅有的	一	人	曾是	已见	.

只见一人，

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn] [wiːld] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] .

A	single	man	wields	a	single	sword	.
一个	单身的	男人	挥舞	一个	单身的	剑	.

单身舞动单刀，

[ðeɪ] [keɪm] ['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)] ;

They	came	rushing	over	;
他们	来了	匆忙	超过	;

飞奔而来；

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

When	they	reached	the	foot	of	the	mountain	,
什么时候	他们	达到	这	脚	的	这	山	,

到了山下，

[hiː; hi] [met] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

He	met	Zhang	Qi	face	to	face	.
他	遇见	张	齐	脸	到	脸	.

劈面见了张七，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] [dæmd] ['skaʊndrəl] ! "

"	You	damned	scoundrel	!	"
"	你	该死的	恶棍	!	"

“汝这该死的匹夫，

" [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [θrəʊ] [gəʊld][tuː; tə] [bai] [jɔː(r); jə(r)] [wei] [aʊt] ? "

"	Why	don't	you	throw	gold	to	buy	your	way	out	?	"
"	为什么	不	你	扔	金子	到	买	你的	方式	出去	?	"

还不丢黄金买路。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː][glɑːns, glæns][æt; ət][hɪm] ,
Zhang **Qi** **glanced** **at** **him** **,**
张 齐 瞥了一眼 在 他 ,

张七将他一望，

[ai]['ɔːlsəʊ] [nəʊ] [hiːz][ə; eɪ] [skɪld] ['faɪtə(r)] .
I **also** **know** **he's** **a** **skilled** **fighter** **.**
我 还 知道 他是 一个 熟练 战斗机 .

也知他是个会手，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɔːd] [ɪn]['æŋgə(r)] :
He **immediately** **roared** **in** **anger** **:**
他 立即地 咆哮 在 愤怒 :

登时怒道：

" ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['enəmi] , "
" **Ignorant** **and** **powerful** **enemy** **,** **"**
" 无知 和 强大的 敌人 , "

“无知强寇，

[deə(r)][tuː; tə] [seɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ]
Dare **to** **say** **such** **a** **thing**
敢 到 说 这样的 一个 事物

敢出此言，

[doʊnt][gəʊ] .
Don't **go** **.**
不 去 .

不要走，

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [naɪf] ! "
Look **at** **the** **knife** **!** **"**
看 在 这 刀 ! "

看刀！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[reɪz] [jɔː(r); jə(r)][hænd][ænd; ənd] [slæʃ] .
Raise **your** **hand** **and** **slash** **.**
增加 你的 手 和 削减 .

举手一刀，

[ðeɪ] [slæʃed] [æt; ət][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [saɪd] .
They **slashed** **at** **the** **opposite** **side** **.**
他们 削减 在 这 对面的 边 .

对面砍去。

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [ʒɑːŋ] [tʃiː][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['fɪəsli] .
The **man** **saw** **that** **Zhang** **Qi** **was** **coming** **fiercely** **.**
这 男人 锯 那 张 齐 曾是 未来 激烈地 .

那人见张七来得凶勇，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['pæri] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sɪŋg(ə)l] [sɒːd] .
He **quickly** **parried** **the** **attack** **with** **his** **single** **sword** **.**
他 迅速地 招架 这 攻击 和 他的 单身的 剑 .

赶将单刀架住，

[ə; eɪ] ['fiːnɪks] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [staɪl] [wɒz; wəz] [juːst] .
A **phoenix** **facing** **the** **sun** **style** **was** **used** **.**
一个 凤凰 面向 这 太阳 风格 曾是 用过的 .

用了个丹凤朝阳式，

[hiː; hi] [riˈtælieɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	retaliated	with	a	knife	.
他	报复	和	一个	刀	.

还手一刀，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [stæbd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [θrəʊt] .

It	was	stabbed	into	the	throat	.
它	曾是	刺伤	进入	这	喉	.

向咽喉刺下。

[ʒɑːŋ] [tʃiː][ˈdɪd(ə)nt][keə(r)][æt; ət][ɔːl] .

Zhang	Qi	didn't	care	at	all	.
张	齐	没有	关心	在	全部	.

张七毫不在意，

[ai] [ˈkæʒuəli] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .

I	casually	separated	them	.
我	随意地	分开	他们	.

顺手隔了开去。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

Back	and	forth	.
后退	和	前进	.

你来我往，

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [raʊndz] [tuː; tə] [kɪl] [ðem; ðəm] .

It	took	more	than	ten	rounds	to	kill	them	.
它	采取	更多的	比	十	回合	到	杀	他们	.

杀了有十数个回合。

[ʒɑːŋ] [tʃiː][wɒz; wəz] [ˈfəʊkəst] [ɒn] [ˈgetɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːni] .

Zhang	Qi	was	focused	on	getting	on	his	journey	.
张	齐	曾是	专注	在	获得	在	他的	旅行	.

张七一心赶路，

[ə; eɪ] [feɪnt] [əˈtæk] ,

A	feint	attack	,
一个	佯攻	攻击	,

虚砍一刀，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

转身就走，

[hiː; hi] [sed] [frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] :

He	said	from	inside	his	mouth	:
他	说	从	里面	他的	嘴	:

口内说道：

" [ai] , [ʒɑːŋ] [tʃiː] , [hæv; həv][sʌm; səm] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə][ɪn] [jɪʒuː] . "

"	I	,	Zhang	Qi	,	have	some	business	to	attend	to	in	Yizhou	.	"
"	我	,	张	齐	,	有	一些	商业	到	出席	到	在	宜州	.	"

“俺张七往沂州去有事，

[aɪl] [kʌm] [bæk] [əˈnʌðə(r)] [deɪ] .

I'll	come	back	another	day	.
患病的	来	后退	其他	天	.

改日回来，

" [ai] [wɪl] [faɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] . "

"	I	will	fight	you	to	the	death	.	"
"	我	将要	斗争	你	到	这	死亡	.	"

与汝战个你死我活。”

[ðə; ði][mæn] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [hɪz; ɪz] [truːps] [ænd; ənd] [liːv] .

The	man	saw	that	he	was	about	to	withdraw	his	troops	and	leave	.
这	男人	锯	那	他	曾是	关于	到	提取	他的	军队	和	离开	.

那人见他收兵要走，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [stept] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə] [stɒp] [ðem; ðəm] :

He	hurriedly	stepped	forward	to	stop	them	:
他	匆匆	步	向前	到	停止	他们	:

赶急上前拦道：

" [wɒt] [ˈbɪznəs] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][ɪn] [jɪʒuː] ? "

"	What	business	do	you	have	in	Yizhou	?	"
"	什么	商业	做	你	有	在	宜州	?	"

“汝这人到沂州何干?

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [hæz; həz] [pledʒd] [əˈliːdʒəns] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] [ɒv; əv] [ˈlɑːŋjɑː]

Could	it	be	that	he	too	has	pledged	allegiance	to	Wang	Lang	of	Langya
可以	它	是	那	他	也	有	承诺	忠诚	到	王	朗	的	朗雅

[ˈmaʊntən] ?

Mountain	?
山	?

莫非也投那琅琊山王朗么？”

[wen] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [hɜːd] [hɪm] [ˈʌtə(r)] [ðə; ði] [neɪm] " [wæŋ] [læŋ] , "

When	Zhang	Qi	heard	him	utter	the	name	"	Wang	Lang	,	"
什么时候	张	齐	听到	他	说出	这	姓名	"	王	朗	,	"

张七听他说出“王朗”二字，

[ðeə(r)] [ɪz] [ˈklɪəli] [ə; eɪ] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ðɪs] .

There	is	clearly	a	difference	in	this	.
那里	是	清楚地	一个	不同之处	在	这	.

其中显有别故，

[hiː; hi] [ðen] [stɒpt] [ænd; ənd] [rɪˈplaɪd] :

He	then	stopped	and	replied	:
他	然后	停止	和	回复	:

也就止步答道：

" [ai][ˌeɪ ˈem][ðə; ði][wʌn] [huː] [ˈkæptʃəd] [wæŋ] [læŋ] . "

"	I	am	the	one	who	captured	Wang	Lang	.	"
"	我	是	这	一	WHO	捕获	王	朗	.	"

“俺乃捉王朗之人，

[waɪ] [wʊd] [ai][gəʊ][ænd; ənd] [siːk] [ˈrefjuːdʒ] [wɪð] [hɪm] ?

Why	would	I	go	and	seek	refuge	with	him	?
为什么	会	我	去	和	寻找	避难所	和	他	?

岂肯前去投他？”

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðɪs] .

The	man	was	surprised	to	hear	this	.
这	男人	曾是	惊讶	到	听到	这	.

那人听了诧异。

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ? "

"	What	is	your	name	?	"
"	什么	是	你的	姓名	?	"

“汝这人姓甚名谁，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [wæŋ] [læŋ] ?

Why	do	you	want	to	capture	Wang	Lang	?
为什么	做	你	想	到	捕获	王	朗	?

为何欲捉王朗？”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ɑːskt] .

Zhang	Qi	saw	him	coming	and	asked	.
张	齐	锯	他	未来	和	问	.

张七见他来问，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [lɑːf] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] :

He	couldn't	help	but	laugh	and	replied	:
他	不能	帮助	但	笑	和	回复	:

不禁笑答道：

" [juː; jʊ][ɑːsk][maɪ] [neɪm] ,

"	You	ask	my	name	,
"	你	问	我的	姓名	,

“汝问俺的名姓，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nəʊn] [ðæt] ,

It	should	be	known	that	,
它	应该	是	已知	那	,

说来也该知道，

[ai][ˌeɪ 'em][æn; ən]['eldə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['bændits] ,

I	am	an	elder	of	the	bandits	,
我	是	一个	长老	的	这	强盗	,

某乃绿林的老辈，

[ðɪs] [ɪz] [ʒɑːŋ] [tʃiː][frɒm; frəm] ['fiːnɪks] [rɪdʒ] !

This	is	Zhang	Qi	from	Phoenix	Ridge	!
这	是	张	齐	从	凤凰	岭	!

凤凰岭张七是也！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon	hearing	this	,	the	man	.	.	.
之上	听力	这	,	这	男人	.	.	.

那人听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʌtəli] [ʃɒkt] .

He	was	utterly	shocked	.
他	曾是	完全地	震惊	.

不禁大惊失色，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

" [huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ? "

"	Who	do	you	think	we	are	?	"
"	WHO	做	你	思考	我们	是	?	"

“咱道是谁？

[səʊ][ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz] [ə'raɪvd] .

So	the	old	hero	has	arrived	.
所以	这	老的	英雄	有	到达的	.

原来老英雄到此，

[ai][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)] [ə'fendɪŋ] [juː; jʊ] .

I	apologize	for	offending	you	.
我	道歉	为了	犯罪	你	.

小可多多得罪。

[haʊˈevə(r)] , [ˈhedɪŋ] [tuː; tə] [jɪʒuː] ,

However	,	heading	to	Yizhou	,
然而	,	标题	到	宜州	,

但是前往沂州，

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˈsʌmwʌn] [peɪd] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tuː; tə][hɪm] ?

Was	it	because	someone	paid	a	visit	to	him	?
曾是	它	因为	某人	有薪酬的	一个	访问	到	他	?

还因有人拜请?

[ɔː(r)][ɪz][ˌaɪ ˈtiː][bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ɒv; əv][ə; eɪ][rɪft] [wɪð] [wæŋ] [læŋ] ?

Or	is	it	because	of	a	rift	with	Wang	Lang	?
或者	是	它	因为	的	一个	裂痕	和	王	朗	?

抑是与王朗有隙?

[ænd; ənd] [pliːz] [ɪkˈspleɪn] ,

And	please	explain	,
和	请	解释	,

且请说明，

[səʊ] [ðæt] [ˈʃaʊ] [keɪ ˈiː] [meɪ] [nəʊ] .

So	that	Xiao	Ke	may	know	.
所以	那	肖	基	可能	知道	.

俾小可知道。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] , [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] .

Zhang	Qi	,	upon	hearing	this	,	inquired	about	the	details	.
张	齐	,	之上	听力	这	,	询问	关于	这	细节	.

张七见此人细问根由，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd][rɪˈplaɪ] :

He	had	no	choice	but	to	stop	and	reply	:
他	有	不	选择	但	到	停止	和	回复	:

只得止步答道：

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ][ɑːsk][ˌem ˈiː] [ðɪs] ?

Why	do	you	ask	me	this	?
为什么	做	你	问	我	这	?

“汝问俺则甚?

[tel] [ˌem ˈiː][jɔː(r); jə(r)] [neɪm] .

Tell	me	your	name	.
告诉	我	你的	姓名	.

且将汝名姓道来，

[ai] [wɪl] [ˈnætʃ(ə)rəli] [tel] [juː; jʊ] .

I	will	naturally	tell	you	.
我	将要	自然	告诉	你	.

老夫自然相告。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði][mæn] . . .

Upon	hearing	this	,	the	man	.	.	.
之上	听力	这	,	这	男人	.	.	.

那人听了此言，

[hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli] [seɪ] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [tʃiː] :

He	could	only	say	to	Zhang	Qi	:
他	可以	仅有的	说	到	张	齐	:

只得对张七说道：

" [wæŋ] [læŋz] [ˈbɪldɪŋ] ,

"	Wang	Lang's	building	,
"	王	朗的	建筑	,

“王朗此楼，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈaʊə(r)] [fɔːlt] !
It **was** **our** **fault** **!**
它 曾是 我们的 过错 !

乃某等之过也!

[maɪ] [neɪm] [ɪz] [jʌn] [ˌeɪtʃˈjuː] .
My **name** **is** **Yun** **Hu** **.**
我的 姓名 是 云 胡 .

在下姓云名虎，

[ræŋkt] [ˈsekənd] ,
Ranked **second** **,**
排名 第二 ,

排行第二，

[ˌef iː ˈaɪ] - [ɪz][maɪ] [ˈbrʌðə(r)] .
Fei **Yunzi** **is** **my** **brother** **.**
费 - 是 我的 兄弟 .

那飞云子就是俺的兄弟。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈəʊnli][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [wɒn] - [ˈsʌmənd] [hɪm] [tuː; tə] [ðæt] . . .
It **was** **only** **because** **Wan** **Junzhao** **summoned** **him** **to** **Tongguan** **that** **.** **.** **.**
它 曾是 仅有的 因为 万 - 被召唤 他 到 桐冠 那 . . .

只因万君召奔赴潼关，

[pliːz] [ɑːsk][maɪ] [θɜːd] [ˈbrʌðə(r)] ,
Please **ask** **my** **third** **brother** **,**
请 问 我的 第三 兄弟 ,

请俺三弟，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː] - [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] .
At **that** **time** **,** **Shi** **Buquan** **was** **a** **corrupt** **official** **.**
在 那 时间 , 史 - 曾是 一个 腐败 官方的 .

彼时因施不全是个赃官，

[hiː; hi] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ðem; ðəm] .
He **refused** **to** **go** **with** **them** **.**
他 拒绝 到 去 和 他们 .

不肯随去，

[ə; eɪ][ˈməʊmənt][ɒv; əv][ˈæŋgə(r)]
A **moment** **of** **anger**
一个 片刻 的 愤怒

一时之愤，

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn] .
They **even** **stole** **the** **building** **plan** **.**
他们 甚至 偷窃 这 建筑 计划 .

竟将楼图窃去，

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
Traveling **around** **the** **world** **,**
旅行 大约 这 世界 ,

奔走四方，

[maɪ] [θɔːts] [tɜːnd] [tuː; tə][ˌhwaɪˈɑːn] .
My **thoughts** **turned** **to** **Huai'an** **.**
我的 想法 转向 到 淮安 .

满想到了淮安，

[ðə; ði] [ˌɪnkəmˈpliːt] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [tekˈniːk] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [deθ] .
The **incomplete** **application** **of** **the** **technique** **resulted** **in** **his** **death** **.**
这 未完成 应用 的 这 技术 结果 在 他的 死亡 .

将施不全结果了性命。

[huː] [njuː] [ðæt] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,

Who	knew	that	along	the	way	,
WHO	知道	那	沿着	这	方式	,

谁知一路而来，

['haɪli] [preɪzd]

Highly	praised
高度	赞扬

口碑载道，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] [ɔːl] [sæŋ] ['preɪzɪz] [tuː; tə] [hɪm] .

The	people	along	the	way	all	sang	praises	to	him	.
这	人们	沿着	这	方式	全部	唱	赞扬	到	他	.

沿路百姓无不歌功颂德，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dɪˈskraɪbd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒnɪst] [əˈfɪʃ(ə)l] .

He	was	described	as	an	honest	official	.
他	曾是	描述	作为	一个	诚实的	官方的	.

说他是个清官。

[wiː; wi] [rɪˈgret] [ðæt] [wiː; wi] ['ʃudnt] [hæv; həv] [dʌn] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] .

We	regret	that	we	shouldn't	have	done	that	in	the	past	.
我们	后悔	那	我们	不应该	有	完毕	那	在	这	过去的	.

咱反追悔从前不当如此，

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['klɪəli] [wæŋ] [læŋ] , [ðæt] ['bændɪt] , [huː] [hæd; həd] ['siːkrətli] ['məːdə] [hɪm] .

This	was	clearly	Wang	Lang	,	that	bandit	,	who	had	secretly	murdered	him	.
这	曾是	清楚地	王	朗	,	那	土匪	,	WHO	有	偷偷	被谋杀	他	.

这明是王朗这强盗暗害他性命。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['treʒə(r)] .

It	is	known	that	the	amber	luminous	cup	was	a	royal	treasure	.
它	是	已知	那	这	琥珀色	发光的	杯子	曾是	一个	皇家	宝藏	.

可知琥珀夜光杯乃是皇家的宝物，

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dedlaɪn] ,

After	the	deadline	,
后	这	最后期限	,

过了钦限，

['naɪðə(r)] [ðə; ði] [θiːf] [nɔː(r)] [ðə; ði] [θiːf] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['gɪlti] .

Neither	the	thief	nor	the	thief	was	found	guilty	.
两者都不	这	贼	也不	这	贼	曾是	成立	有罪的	.

赃贼两无，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [bleɪm] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] ?

Wouldn't	that	bring	a	heavy	blame	upon	them	?
不会	那	带来	一个	重的	责备	之上	他们	?

岂不获了重咎?

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)]

Moreover	,	his	Qixing	Tower
而且	,	他的	七星	塔

而且他这齐星楼，

['əʊnli] [maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [kæn; kən] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [dɪˈfɛnsɪz] [baɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mæp]

Only	my	third	brother	can	break	through	the	defenses	by	following	the	building	map
仅有的	我的	第三	兄弟	能	休息	通过	这	防御	经过	下列的	这	建筑	地图

.

:

.

只有俺三弟照着楼图可以前去攻破。

[naʊ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)][ɪz][ɒn][ˌem 'iː] .
Now this picture is on me .
现在 这 图片 是 在 我 .

现在此图既在俺身上，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'trʌst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)]
Although I was willing to entrust it to my third brother
虽然 我 曾是 愿意的 到 委托 它 到 我的 第三 兄弟

虽然有心交付三弟，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [feɪs] [hɪm] ;
Because I am too ashamed to face him ;
因为 我 是 也 羞愧 到 脸 他 ;

奈因无颜见面；

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [wɒn] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪl] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .
I also fear that Wan Junzhao and others will laugh at my inconsistency .
我 还 害怕 那 万 - 和 其他的 将要 笑 在 我的 不一致 .

又恐万君召等人笑俺反复，

[səʊ] [mʌtʃ] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][ækt][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] .
So much so that the desire to act could not be fulfilled .
所以 很多 所以 那 这 欲望 到 行为 可以 不是 是 已完成 .

以至欲行不果，

['ðeəfɔː(r)] , [aɪm][dʒʌst] ['mesɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
Therefore , I'm just messing around here .
所以 , 我是 只是 胡闹 大约 这里 .

故在此胡混。

[sɪns] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs]
Since the old hero has come to this place
自从 这 老的 英雄 有 来 到 这 地方

老英雄既来此地，

[wʊd] [juː; jʊ] [pliːz] [teɪk] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [mæp] [wɪð] [juː; jʊ] ?
Would you please take this building map with you ?
会 你 请 拿 这 建筑 地图 和 你 ?

敢烦将此楼图带去，

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mʌŋk] - .
Give it to Monk Purun .
给 它 到 僧 - .

交与普润和尚，

[gʊd] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [θɜːd] ['brʌðə(r)] , [ðeɪ] [brəʊk] [daʊn] [ðə; ði] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] .
Good , together with his third brother , they broke down the tall building .
好的 , 一起 和 他的 第三 兄弟 , 他们 打破 向下 这 高的 建筑 .

好与三弟大破高楼，

[tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri]
To contribute to the country
到 贡献 到 这 国家

为国家出力，

[ai] [ðen] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] .
I then returned to Tongguan .
我 然后 返回 到 桐冠 .

俺就此便回转潼关了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] [tʃiː]
Upon hearing this , Zhang Qi
之上 听力 这 , 张 齐

张七听了此言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜出望外。

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ʌp] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɪð] - .

They	immediately	went	up	the	mountain	with	Yunhu	.
他们	立即地	去	向上	这	山	和	-	.

当即同云虎上了山头，

[ðeɪ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [təˈgeðə(r)] .

They	entered	the	village	together	.
他们	进入	这	村庄	一起	.

一同入寨。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːl] [ɒv; əv] [ˈgæðərɪŋ] [ˈraɪtʃəsnəs] ,

Upon	arriving	at	the	Hall	of	Gathering	Righteousness	,
之上	抵达	在	这	大厅	的	采集	义	,

到了聚义厅，

- [ðen] [ɪnˈvaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [siːt] .

Yunhu	then	invited	him	to	take	a	seat	.
-	然后	受邀	他	到	拿	一个	座位	.

云虎便请他上座，

[ðə; ði][ˈsəʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtə(r)] .

The	soldiers	were	ordered	to	fetch	water	.
这	士兵	是	订购	到	拿来	水	.

命喽兵取过面水，

[ai] [sɜːvd] [sʌm; səm] [tiː] .

I	served	some	tea	.
我	服务	一些	茶	.

奉了清茶。

[ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [hæz; həz] [ɔːlˈredi] [prɪˈpeəd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] .

The	kitchen	has	already	prepared	wine	and	food	.
这	厨房	有	已经	准备	葡萄酒	和	食物	.

厨下已备了酒馔，

[ə; eɪ] [ˈbæŋkwɪt] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

A	banquet	was	held	at	that	time	.
一个	宴会	曾是	握住	在	那	时间	.

当时摆了筵席，

[wiː; wi] [held] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [ˈdɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ʒɑːŋ] [tʃiː] .

We	held	a	welcome	dinner	for	Zhang	Qi	.
我们	握住	一个	欢迎	晚餐	为了	张	齐	.

为张七接风。

[haʊ] [tuː; tə] [ˈɑːnsə(r)] ?

How	to	answer	?
如何	到	回答	?

如何回答，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ʒɑːŋ] - ['dʒenərəsli] [prə'vaɪdz] ['medsn; 'medɪsn] , ['brɪŋɪŋ] [hwɑːŋ] - [bæk]
Chapter 519 Zhang Laoqi generously provides medicine , bringing Huang Tianba back
章 - 张 - 慷慨地 提供 药品 , 带来 黄 - 后退
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] .
from the dead .
从 这 死的 .

第519回 张老七解囊施药 黄天霸起死回生

['miːnwaɪl] , [ʒɑːŋ] [tʃiː][wɒz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [baɪ] [jʌn] [ˌeɪtʃ'juː] .
Meanwhile , Zhang Qi was invited to the mountain by Yun Hu .
同时 , 张 齐 曾是 受邀 到 这 山 经过 云 胡 .

却说张七被云虎请到山上，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bæŋkwɪt] ,
During the banquet ,
期间 这 宴会 ,

酒席之间，

[iːtʃ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [truː] ['fiːlɪŋz] .
Each expressed their true feelings .
每个 表达 他们的 真的 情怀 .

各言衷曲。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] ['ɪndʒəd] - .
Zhang Qi injured Tianba .
张 齐 受伤 - .

张七将天霸受伤，

[hiː; hi] [ri'kaunt] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
He recounted his journey to rescue them .
他 叙述 他的 旅行 到 救援 他们 .

此去解救说了一遍。

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [tuː; tə][gəʊ] [tə'geðə(r)] .
He then thought of inviting Yunhu to go together .
他 然后 想法 的 邀请 - 到 去 一起 .

便想约云虎一同前去，

['hævɪŋ] [æn; ən]['ekstrə]['helpə(r)] [wen] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Having an extra helper when attacking the mountain .
拥有 一个 额外的 帮手 什么时候 攻击 这 山 .

攻山之时多一帮手。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , - [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [rɪ'fjuːzɪŋ] .
Unfortunately , Yunhu insisted on refusing .
很遗憾 , - 坚持 在 拒绝 .

无奈云虎执意不从，

[ai][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [let] [hɪm] [gəʊ] .
I had no choice but to let him go .
我 有 不 选择 但 到 让 他 去 .

只得随他去了。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət] [dɔːn]
The next day at dawn
这 下一个 天 在 黎明

次日天明，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [weɪ] .

Zhang	Qi	then	got	up	and	continued	on	his	way	.
张	齐	然后	得到	向上	和	持续	在	他的	方式	.

张七便起身赶路，

- [hæd; həd] [ɔːl'redi] [sent] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɪft] [bɒks] .

Yunhu	had	already	sent	out	a	small	gift	box	.
-	有	已经	发送	出去	一个	小的	礼物	盒子	.

早有云虎送出个小小拜匣，

[ræpt] [ɪn] [red] [klɒθ] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,

Wrapped	in	red	cloth	on	the	outside	,
包装	在	红色的	布	在	这	外部	,

外面一个红布包裹，

[ræpt] [ˌɪn'saɪd] ,

Wrapped	inside	,
包装	里面	,

裹住当中，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['pɪktʃə(r)] [ˌɪn'saɪd] .

There	is	a	building	picture	inside	.
那里	是	一个	建筑	图片	里面	.

里面一幅楼图，

[ðə; ði] [skrəʊl] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [ˌɪn'saɪd] .

The	scroll	is	hidden	inside	.
这	滚动	是	隐	里面	.

卷藏在里面，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

It	was	delivered	to	Zhang	Qi	at	that	time	.
它	曾是	发表	到	张	齐	在	那	时间	.

当时交付张七，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sent] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [trɪp] .

They	also	sent	a	lot	of	money	for	the	trip	.
他们	还	发送	一个	很多	的	钱	为了	这	旅行	.

又送了许多盘费。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .

Zhang	Qi	also	refused	to	accept	it	.
张	齐	还	拒绝	到	接受	它	.

张七也不肯受，

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [bɒks] [wɪð] [ðem; ðəm] .

They	had	no	choice	but	to	take	the	worship	box	with	them	.
他们	有	不	选择	但	到	拿	这	崇拜	盒子	和	他们	.

只得携了拜匣，

[ˌfeə'wel] , -

Farewell	,	Yunhu
告别	,	-

别了云虎，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

They	went	down	the	mountain	.
他们	去	向下	这	山	.

下山而去。

[ðeɪ] [ðen] ['træv(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['sev(ə)n] [deɪz] .

They	then	traveled	for	another	seven	days	.
他们	然后	旅行	为了	其他	七	天	.

复走七日路程。

[ðɪs] [deɪ] , [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [jɪʒuː] ,
This day , not far from Yizhou ,
这 天 , 不是 远的 从 宜州 ,

这日离沂州不远，

[əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] , [ai] [hɜːd] [ðem; ðəm] [seɪ] :
Along the way , I heard them say :
沿着 这 方式 , 我 听到 他们 说 :

一路上但听说道：

" [wæŋ] [læŋ] [ɒv; əv] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [bɪlt] [ə; eɪ] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] . "
" Wang Lang of Langya Mountain built a tall building . "
" 王 朗 的 朗雅 山 建造 一个 高的 建筑 . "

“琅琊山王朗建造高楼，

[ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði] [wɜːld] ;
In order to seize the world ;
在 命令 到 抢占 这 世界 ;

以便夺取天下；

[hwɑːŋ] - [ɪz] [naʊ] [ˈsɪəriəsli] [ˈɪndʒəd] .
Huang Tianba is now seriously injured .
黄 - 是 现在 严重地 受伤 .

现在黄天霸身受重伤，

[laɪf] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæləns]
Life hangs in the balance
生活 悬挂 在 这 平衡

命在旦夕，

[ðə; ði] [ˈmesɪndʒə(r)] [əˈraɪvd] [ɪn] [ˌhwaɪˈɑːn] .
The messenger arrived in Huai'an .
这 信使 到达的 在 淮安 .

报马到了淮安，

[lɔːd] [ʃiː] [ˈpɜːsənəli] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈfiːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] ;
Lord Shi personally came to defeat the enemy ;
主 史 亲自 来了 到 击败 这 敌人 ;

施大人亲自前来破敌；

[ˈjestədeɪ] , [ðə; ði] [jɪʒuː] [ˈpriːfektʃə(r)] [rɪˈsiːvd] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈbɪznəs] [frɒm; frəm] [lɔːd] [ʃiː] .
Yesterday , the Yizhou Prefecture received official business from Lord Shi .
昨天 , 这 宜州 州 已收到 官方的 商业 从 主 史 .

昨日沂州府得了施大人公事，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [prɪˈpeə(r)] [ə; eɪ] [ˈtemprəri] [ˈrezɪdəns] .
He was ordered to prepare a temporary residence .
他 曾是 订购 到 准备 一个 暂时的 住宅 .

命他备一所行辕，

[tʃuːz] [æn; ən] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ˈvɪlɪdʒ] ;
Choose an underground village ;
选择 一个 地下 村庄 ;

择地下寨；

[ai] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi] [brɔːt] [truːps] .
I heard that he brought troops .
我 听到 那 他 带来 军队 .

听说带的兵马，

[əˈraʊnd] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] .
Around a thousand .
大约 一个 千 .

不过一千上下，

['əʊnli][ðə; ði]['səʊldʒəz]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] ,
Only **the** **soldiers** **under** **his** **command** **,**
仅有的 这 士兵 在下面 他的 命令 ,

惟有那麾下的将士，

[ðeɪ] [kæn; kən][ɔːl][flai]['əʊvə(r)] ['ruːftɒp] [ænd; ənd] [skeɪl] [wɔːlz] .
They **can** **all** **fly** **over** **rooftops** **and** **scale** **walls** **.**
他们 能 全部 飞 超过 屋顶 和 规模 墙壁 .

无不飞檐走壁，

[aʊt'stændɪŋ] [ænd; ənd] [ə'meɪzɪŋ] ;
Outstanding **and** **amazing** **;**
杰出的 和 惊人的 ;

出色惊人；

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei]
Along **the** **way**
沿着 这 方式

这一路而来，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [sɒlvd] ['meni] ['hedləs] [keɪsɪz] .
They **also** **solved** **many** **headless** **cases** **.**
他们 还 已解决 许多 无头 案例 .

还破了许多无头案件，

[ɪts] [klɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] ['bætlfiːld] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [jɪʒuː] .
It's **clear** **that** **a** **battlefield** **is** **about** **to** **break** **out** **within** **the** **borders** **of** **Yizhou** **.**
它是 清除 那 一个 战场 是 关于 到 休息 出去 之内 这 边界 的 宜州 .

眼见得这沂州界内要做战场了。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [hɜːd] [ðɪs] .
Zhang **Qi** **heard** **this** **.**
张 齐 听到 这 .

张七听在耳内，

['fɔːtʃənətli] , - [ɪz] [stɪl] [ə'laɪv] .
Fortunately **,** **Tianba** **is** **still** **alive** **.**
幸运的是 , - 是 仍然 活 .

所幸天霸尚未送命。

[wen] [ɑːskt] :
When **asked** **:**
什么时候 问 :

当向那人问道：

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [jɪn] [lɒŋ] , [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ]['ʌndə(r)] [lɔːd] [ʃɪz] [kə'mɑːnd] , [ɪz] [naʊ] ?
Do **you** **know** **where** **Yin** **Long** **,** **the** **old** **hero** **under** **Lord** **Shi's** **command** **,** **is** **now** **?**
做 你 知道 在哪里 阴 长的 , 这 老的 英雄 在下面 主 石的 命令 , 是 现在 ?

“汝可知施大人麾下那个老英雄殷龙现在何处?

[hæz; həz] [wæŋ] [læŋ] [sent] ['eniwʌn] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [ɪn]['riːs(ə)nt] [deɪz] ?
Has **Wang** **Lang** **sent** **anyone** **to** **fight** **him** **in** **recent** **days** **?**
有 王 朗 发送 任何人 到 斗争 他 在 最近的 天 ?

连日王朗曾否派人与他厮杀。”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The **man** **said** **:**
这 男人 说 :

那人道：

" [huː] ['dʌznt] [nəʊ] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] ? "
" **Who** **doesn't** **know** **this** **person** **?** **"**
" WHO 不 知道 这 人 ? "

“此人谁不知道，

[ɪts] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm][hɪə(r)] .

It's	about	twenty	or	thirty	miles	from	here	.
它是	关于	二十	或者	三十	英里	从	这里	.

此去约二三十里，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [pænlɔŋ] [taʊn] ,

There	is	a	Panlong	Town	,
那里	是	一个	盘龙	镇	,

有个盘龙镇，

[ðə; ði] ['tʃɪŋ'tʃɛŋ] [ɪn] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,

The	Qingcheng	Inn	in	the	town	,
这	青城	客栈	在	这	镇	,

镇内那个庆成客寓，

[ðæts] [weə(r)] [hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd] .

That's	where	he	lived	.
那就是	在哪里	他	居住地	.

就是他居住的所在。

['dʒen(ə)rəl][gwoʊ]['tiːən,baʊ] , ['ɒf(ə)n] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [fɔːk] , [ænd; ənd] [sʌn] [jɒŋ] , [ðə; ði] [blæk] ['jʌmə]

General	Guo	Tianbao	,	often	wielding	a	flying	fork	,	and	Sun	Yong	,	the	Black	Yama
一般的	郭	天宝	,	经常	挥舞	一个	飞行	叉	,	和	太阳	永	,	这	黑色的	阎王

,

,

,

时常飞叉将军郭天保与黑阎罗孙勇，

[hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [hɪm] [rɪ'piːtɪdli] ;

He	fought	against	him	repeatedly	;
他	战斗	反对	他	反复	;

屡次与他交战；

['fɔːtʃənətli] , [jɪn] - [hæd; həd] [ðæt] ['aɪən] - [bækt] ['krɒsbəʊ] .

Fortunately	,	Yin	Saihua	had	that	iron	-	backed	crossbow	.
幸运的是	,	阴	-	有	那	铁	-	支持的	弩	.

所幸殷赛花有那个铁背花装弩，

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪt][hɪz; ɪz] ['tɑːgɪt] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [ʃɒt] .

He	could	hit	his	target	every	time	he	shot	.
他	可以	打	他的	目标	每一个	时间	他	射击	.

射人百发百中，

[wen] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ,

When	facing	the	enemy	,
什么时候	面向	这	敌人	,

到了临敌之时，

[hiː; hi] ['kænɒt] [dɪ'fiːt] [hɪm] .

He	cannot	defeat	him	.
他	不能	击败	他	.

战他不过，

[hiː; hi] [ðen] [juːst] [ðɪs] ['hɪd(ə)n] ['wepən] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)] ['piːp(ə)l] .

He	then	used	this	hidden	weapon	to	injure	people	.
他	然后	用过的	这	隐	武器	到	损伤	人们	.

便用这暗器伤人，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['bæt(ə)l]['lɑːstɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

Therefore	,	the	battle	lasted	for	several	days	.
所以	,	这	战斗	持续	为了	一些	天	.

因此战了数日，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['vɪktəri] [ɔː(r)] [dɪ'fiːt] .
There **was** **no** **victory** **or** **defeat** **.**
那里 曾是 不 胜利 或者 击败 .

并无胜败。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [θɔːt] :
Zhang **Qi** **thought** **:**
张 齐 想法 :

张七想道：

" [ðə; ði] ['dʒɜːni] [ðeə(r)] [ɪz] [ə'baʊt] ['twenti] [ɔː(r)] ['θɜːti] [liː] . "
" **The** **journey** **there** **is** **about** **twenty** **or** **thirty** **li** **.** **"**
" 这 旅行 那里 是 关于 二十 或者 三十 李 . "

“此去二三十里路径，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi] [hed] ['fɔːwəd] ?
Why **don't** **we** **head** **forward** **?**
为什么 不 我们 头 向前 ?

咱何不就此前行?

" [wiː; wi][kæn; kən] [seɪv] - [tə'naɪt] . "
" **We** **can** **save** **Tianba** **tonight** **.** **"**
" 我们 能 节省 - 今晚 . "

今晚就可救天霸了。”

['hæviŋ] [meɪd] [ʌp] [wʌnz] [maɪnd] ,
Having **made** **up** **one's** **mind** **,**
拥有 制成 向上 一个人的 头脑 ,

主意打定，

[ai] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [wɔːm] [seɪk] [æt; ət][ðə; ði][həʊ'tel] .
I **ordered** **a** **cup** **of** **warm** **sake** **at** **the** **hotel** **.**
我 订购 一个 杯子 的 温暖的 清酒 在 这 酒店 .

随在酒店里打了一角暖酒、

[biːf] [stiːmd] [bʌnz]
Beef **steamed** **buns**
牛肉 蒸 面包

牛肉馒头，

[iːt] [ʌn'tɪl] [jʊr; jər] [fʊl] .
Eat **until** **you're** **full** **.**
吃 直到 你是 满的 .

吃个顶饱，

['teɪkɪŋ] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːnlaɪt] ,
Taking **advantage** **of** **the** **moonlight** **,**
采取 优势 的 这 月光 ,

趁着月色，

[ðeɪ] [rʌʃt] [ə'weɪ] .
They **rushed** **away** **.**
他们 匆忙 离开 .

飞奔而去。

['ɑːftə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [liː] ,
After **traveling** **more** **than** **twenty** **li** **,**
后 旅行 更多的 比 二十 李 ,

行了二十余里，

['əʊnli] ['dɪstənt] [saʊndz] [ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
Only **distant** **sounds** **of** **killing** **could** **be** **heard** **.**
仅有的 遥远 声音 的 杀 可以 是 听到 .

只听远远的杀声，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈsjuːmd] [ðæt] [wæŋ] [læŋ] [wɪl] [kʌm] [ʌp][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [faɪt] .

It **is** **assumed** **that** **Wang** **Lang** **will** **come** **up** **from** **the** **mountain** **to** **fight** **.**

它 是 假定 那 王 朗 将要 来 向上 从 这 山 到 斗争 .

料想是王朗山上前来厮杀。

[hiː; hi] [ðen] [ˈtaɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ˈpækɪdʒ] .

He **then** **tightened** **the** **package** **.**

他 然后 收紧 这 包裹 .

随即将包裹紧了一紧，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz][ˈsɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] .

He **drew** **his** **single** **-** **edged** **sword** **.**

他 画 他的 单身的 - 边缘 剑 .

拔出单刀，

[kiːp] [ˈmuːvɪŋ] [ˈfɔːwəd] .

Keep **moving** **forward** **.**

保持 移动 向前 .

一路前进。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] ,

When **we** **got** **to** **the** **front** **,**

什么时候 我们 得到 到 这 正面 ,

到了前面，

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [dɑːk] - [skɪnd] [mæn][wɒz; wəz] [siːn] .

Sure **enough** **,** **a** **dark** **-** **skinned** **man** **was** **seen** **.**

当然 足够的 , 一个 黑暗的 - 去皮 男人 曾是 已见 .

果见一个黑汉，

[ˈswɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] [ˈhæməz] ,

Swinging **the** **double** **hammers** **,**

摇摆 这 双倍的 锤子 ,

舞动双锤，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ðeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] .

He **was** **fighting** **there** **with** **a** **young** **woman** **.**

他 曾是 斗争 那里 和 一个 年轻的 女士 .

与一个年少的妇人在那里交战。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [njuː] [ðæt] [saɪ][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] .

Zhang **Qi** **knew** **that** **Sai** **Hua** **was** **the** **best** **.**

张 齐 知道 那 赛 华 曾是 这 最好的 .

张七知是赛花，

[hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] :

He **shouted** **:**

他 喊叫 :

叫道：

“ - [niːs] , ”

“ **Saihua's** **niece** **,** **”**

“ - 侄女 , ”

“赛花侄女，

[doʊnt] [rʌʃ] .

Don't **rush** **.**

不 匆忙 .

休得慌忙，

[ʒɑːŋ] [tʃiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] .

Zhang **Qi** **has** **come** **to** **help** **you** **.**

张 齐 有 来 到 帮助 你 .

张七前来助你。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ɪn] [wʌn] [straɪd] ,

In	one	stride	,
在	一	步幅	,

一个箭步，

[ˌaɪ ˈtiː] [dɑːtɪd] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] .

It	darted	right	in	front	of	me	.
它	飞镖	正确的	在	正面	的	我	.

蹿到面前。

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪft] [ˈməʊʃn] , [ðə; ði] [naɪf] [fel] .

With	a	swift	motion	,	the	knife	fell	.
和	一个	迅速	运动	,	这	刀	跌倒	.

手起刀落，

[ðə; ði] [blæk] [mænz] [ˈhæmə(r)] ,

The	black	man's	hammer	,
这	黑色的	男人的	锤	,

那个黑汉的锤，

[ˈɔːlməʊst] [dɪˈtætʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪst] ;

Almost	detached	from	the	wrist	;
几乎	分离的	从	这	手腕	;

几乎脱离手腕；

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [slæʃ] ,

Then	,	with	a	single	slash	,
然后	,	和	一个	单身的	削减	,

随即一刀，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [sʌn] [jɒŋz] [hed] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhæmə(r)] .

He	chopped	Sun	Yong's	head	off	with	a	hammer	.
他	切碎	太阳	永的	头	离开	和	一个	锤	.

对孙勇锤头砍下。

[sʌn] [jɒŋ] [ænd; ənd][saɪ][ˌeɪtʃ juː ˈeɪ; hwɑː][wɜː(r); wə(r)] [lɒkt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l] , [wɪð] [ˈnaɪðə(r)] [saɪd]

Sun	Yong	and	Sai	Hua	were	locked	in	a	fierce	battle	,	with	neither	side
太阳	永	和	赛	华	是	已锁定	在	一个	凶猛的	战斗	,	和	两者都不	边

[ˈgeɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [hænd] .

gaining	the	upper	hand	.
获得	这	上	手	.

孙勇与赛花正杀得难解难分，

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən][əʊld][ˈhɪərəʊ] [əˈpɪəd] .

Suddenly	an	old	hero	appeared	.
突然	一个	老的	英雄	出现	.

忽然来了一个年老英雄，

[əˈraʊnd] [ˈsɪksti] [jˈiəz] [əʊld] ,

Around	sixty	years	old	,
大约	六十	年	老的	,

约在六旬以外，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpækɪdʒ] ,

Carrying	a	package	,
携带	一个	包裹	,

身背包裹，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] ,
Holding **a** **single** **-** **edged** **sword** **,**
保持 一个 单身的 - 边缘 剑 ,

手执单刀，

[ðeɪ] [fɔːt] [ðeə(r)] [wei] [θruː] .
They **fought** **their** **way** **through** **.**
他们 战斗 他们的 方式 通过 .

拚力杀至，

[ai][wɒz; wəz]['teɪkən] [ə'bæk] .
I **was** **taken** **aback** **.**
我 曾是 已采取 背 .

不觉吃了一惊。

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['hæməhed] .
He **quickly** **tightened** **the** **hammerhead** **.**
他 迅速地 收紧 这 锤头鲨 .

赶将锤头紧了一紧，

['bæriəz] [ænd; ənd] [paː'tiʃənz]
Barriers **and** **partitions**
障碍 和 分区

遮拦隔架，

[biː; bi][ɒn] [gɑːd] [ðə; ði] [həʊl] [wei] .
Be **on** **guard** **the** **whole** **way** **.**
是 在 警卫 这 所有的 方式 .

一路提防。

[ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ɪn'vɒlvd] ['sev(ə)n][ɔː(r)] [eɪt] [in'kauntəz] .
The **challenge** **involved** **seven** **or** **eight** **encounters** **.**
这 挑战 涉及 七 或者 八 遭遇 .

约战有七八个照面，

[sʌn] [jɒŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] .
Sun **Yong** **threw** **a** **hammer** **.**
太阳 永 扔 一个 锤 .

孙勇撇了一锤，

[ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] .
They **returned** **to** **the** **mountain** **.**
他们 返回 到 这 山 .

回山而去。

[ʒɑːŋ] [tʃiː]['dɪd(ə)nt] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .
Zhang **Qi** **didn't** **chase** **after** **him** **.**
张 齐 没有 追赶 后 他 .

张七也不追逐。

[jɪn] - [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .
Yin **Saihua** **was** **standing** **behind** **them** **.**
阴 - 曾是 常设 在后面 他们 .

只见殷赛花站立在后面，

['siːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [huː] [keɪm] ,
Seeing **that** **it** **was** **Zhang** **Qi** **who** **came** **,**
看到 那 它 曾是 张 齐 WHO 来了 ,

见是张七前来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He **was** **overjoyed** **.**
他 曾是 欣喜若狂 .

自是喜出望外。

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] :

He	hurriedly	stepped	forward	and	called	out	:
他	匆匆	步	向前	和	称为	出去	:

赶忙上前喊道：

" [əʊld][mæn] , "

"	Old	man	,	"
"	老的	男人	,	"

“老爷子，

[juːv] ['əʊnli] [kʌm] [tə'deɪ] .

You've	only	come	today	.
你已经	仅有的	来	今天	.

你到今日才来，

[wɪv] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [hɑːd] !

We've	thought	about	it	so	hard	!
我们已经	想法	关于	它	所以	难的	!

咱们想得好苦！

['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [ænd; ənd][maɪ] ['hʌzbənd] [stɪl] [hæv; həv][skɑːrz][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɪndʒəriz] .

Uncle	Huang	and	my	husband	still	have	scars	from	their	injuries	.
叔叔	黄	和	我的	丈夫	仍然	有	疤痕	从	他们的	受伤	.

黄叔父与俺的丈夫伤痕未退，

[hiː; hi] ['hæznt] ['ʌtə] [ə; eɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] !

He	hasn't	uttered	a	word	for	days	!
他	还没有	说出	一个	单词	为了	天	!

连日言语皆不启口了！

['aʊə(r)]['fɑːðə(r)][ɪz][ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] [naʊ] .

Our	father	is	in	the	shop	now	.
我们的	父亲	是	在	这	店铺	现在	.

咱爹爹现在店内，

" [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] ['kwɪkli] , [əʊld][mæn] . "

"	Come	with	me	quickly	,	old	man	.	"
"	来	和	我	迅速地	,	老的	男人	.	"

你老快随我来。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [led][ðə; ði] [wei] .

He	then	led	the	way	.
他	然后	引领	这	方式	.

便在前引路。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	walking	for	a	while	,
后	步行	为了	一个	尽管	,

走过一会，

[ðə; ði] [dʒaʊ] ['brʌðəz] [ænd; ənd][ˌpiː'juː] [rʌn] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

The	Zhao	brothers	and	Pu	Run	greeted	them	early	in	the	morning	.
这	赵	兄弟	和	普	跑步	问候	他们	早期的	在	这	早晨	.

早见赵氏弟兄同普润迎来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] - , [hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

Upon	seeing	Saihua	,	he	hurriedly	said	:
之上	看到	-	,	他	匆匆	说	:

见了赛花忙忙的说道：

" - [waɪf] [ænd; ənd]['heɪɒ] - [hæv; həv][bəuθ] [ə'raɪvd] . "
" Tianba's wife and Hao Suoyu have both arrived . "
" - 妻子 和 郝 - 有 两个都 到达的 . "

“天霸的妻子同那个郝索玉俱皆到了，

[ʃiː; ʃi] [sed] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , [ʒɑːŋ] [tʃiː] , [hæd; həd] [ɔːl'redi] [set] [ɒf] .
She said her father , Zhang Qi , had already set off .
她 说 她 父亲 , 张 齐 , 有 已经 放 离开 .

说她父亲张七已在前动身，

[ai] [sə'pəʊz] [wiːl; wil] [ə'raɪv] [hɪə(r)] [suːn] .
I suppose we'll arrive here soon .
我 认为 出色地 到达 这里 很快 .

想必不日也可到此。”

- [lɑːft] ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
Saihua laughed after hearing this :
- 笑了 后 听力 这 :

赛花听了笑道：”

[juː; jʊ] [mʌŋk] , [juː; jʊ] [mɪst] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] !
You monk , you missed the opportunity right in front of me !
你 僧 , 你 错过 这 机会 正确的 在 正面 的 我 !

你这和尚当面错过，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [əʊld][mæn] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ?
Isn't **this** **old** **man** **Zhang** **Qi** **?**
不是 这 老的 男人 张 齐 ?

这不是老爷子张七么?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [hɪm] [huː] [helpt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][dʒʌst] [naʊ] .
It **was** **not** **him** **who** **helped** **in** **the** **battle** **just** **now** **.**
它 曾是 不是 他 WHO 帮助 在 这 战斗 只是 现在 .

适才非他助战，

[ɪts] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪð] [sʌn] [jɒŋ] [wɪl] [lɑːst] .
It's **still** **unknown** **how** **long** **the** **battle** **with** **Sun** **Yong** **will** **last** **.**
它是 仍然 未知 如何 长的 这 战斗 和 太阳 永 将要 最后的 .

与孙勇尚不知战到何时。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ðen] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .
Zhang **Qi** **then** **asked** **for** **his** **name** **.**
张 齐 然后 问 为了 他的 姓名 .

张七也就问了姓名，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .
All **the** **way** **here** **.**
全部 这 方式 这里 .

一路而来。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] ,
Upon **arriving** **at** **the** **inn** **,**
之上 抵达 在 这 客栈 ,

到了客店，

[jɪn] - ['entəd] [fɜːst] .
Yin **Saihua** **entered** **first** **.**
阴 - 进入 第一的 .

殷赛花首先进内，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He **shouted** **loudly** **:**
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" ['fɑːðə(r)] , [kʌm] [aʊt] ['kwɪkli] ! "
" **Father** **,** **come** **out** **quickly** **!** **"**
" 父亲 , 来 出去 迅速地 ! "

“爹爹赶快出来，

[ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [ə'raɪvd] .
The **old** **man** **has** **arrived** **.**
这 老的 男人 有 到达的 .

老爷子来了。”

[ðə; ði] [saʊnd] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'ləːt] [ðəʊz] [ˌɪn'saɪd] .
The **sound** **had** **already** **alerted** **those** **inside** **.**
这 声音 有 已经 已发出警报 那些 里面 .

这一声早惊动了里面。

[bʌt; bət] [ðen] [jɪn] [lɒŋ] ['hʌrɪdli] [keɪm] [aʊt] .
But then Yin Long hurriedly came out .
但 然后 阴 长的 匆匆 来了 出去 .

但见殷龙匆匆出来，

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ʒɑːŋ] [tʃiː] , [hiː; hi] [ɑːskt] :
Upon seeing Zhang Qi , he asked :
之上 看到 张 齐 , 他 问 :

见了张七问道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] , "
" My brother , "
" 我的 兄弟 , "

“俺的哥，

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ]['əʊnli] [ə'raɪv] [tə'deɪ] ?
Why did you only arrive today ?
为什么 做过 你 仅有的 到达 今天 ?

为何今日才到?

[ðə; ði] [tuː] [niːs] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [hɑːf][ə; eɪ] [deɪ] [ə'gəʊ] .
The two nieces had arrived half a day ago .
这 二 侄女 有 到达的 一半 一个 天 前 .

这两个侄女已到了半日，

[waɪ] [dɪ'lɪbərətli] [dɪ'leɪ] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] ?
Why deliberately delay on the road ?
为什么 故意地 延迟 在 这 路 ?

为何有意在路耽搁呢?

[lʊk] [haʊ] [hə'rəʊɪk][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz] !
Look how heroic your son - in - law is !
看 如何 英勇 你的 儿子 - 在 - 法律 是 !

你看你女婿那样英雄，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
It has come to this point .
它 有 来 到 这 观点 .

弄得如此地步，

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [fiːl] ['hɑːtbrəʊkən] ['siːɪŋ] [ðæt] ?
Wouldn't you feel heartbroken seeing that ?
不会 你 感觉 肠断 看到 那 ?

你见着岂不心疼？〞

[ʃiː; ʃi] [ðen] [tʊk] [ʒɑːŋ] [kɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] [led] [hɪm] [ˌɪn'saɪd] .
She then took Zhang Qi's arm and led him inside .
她 然后 采取 张 气的 手臂 和 引领 他 里面 .

当时便挽着张七入内，

[ʒɑːŋ] - [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [red] .
Zhang Guilan's eyes were already red .
张 - 眼睛 是 已经 红色的 .

早有张桂兰两眼通红，

[kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Come out to greet them .
来 出去 到 迎接 他们 .

出来迎接，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :
He called out :
他 称为 出去 :

唤了一声：

" ['fɑːðə(r)] ! "
" Father ! "
" 父亲 ! "

“爹爹！”

[tɪəz] [wel] [ʌp] [ˌʌnkən'trəʊləbli] .
Tears welled up uncontrollably .
眼泪 井 向上 无法控制 .

止不住盈盈泪下。

[wen] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] ,
When Zhang Qi arrived inside ,
什么时候 张 齐 到达的 里面 ,

当时张七到了里面，

[pʊt] [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [daʊn] [fɜːst] .
Put the package down first .
放 这 包裹 向下 第一的 .

先将包裹放下，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :
He said to Yin Long :
他 说 到 阴 长的 :

向着殷龙说道：

[ɔːl'ðəʊ] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'leɪd] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,
Although we were delayed on the road for a day ,
虽然 我们 是 延迟 在 这 路 为了 一个 天 ,

“咱虽在路耽搁一日，

[nɒt] ['əʊnli][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [dɪ'leɪ] [θɪŋz] ,
Not only did it not delay things ,
不是 仅有的 做过 它 不是 延迟 事物 ,

不但未耽误事，

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ə'tʃiːvmənt] .
On the contrary , it was a great achievement .
在 这 相反 , 它 曾是 一个 伟大的 成就 .

反有件大功。

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] .
He said it .
他 说 它 .

说了出来，

[ˌaɪ 'tiː] ['truːli] [ɪz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] ['sɜːtʃɪŋ] [ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [wɪ'ðaʊt] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
It truly is a case of searching the ends of the earth without finding it .
它 真的 是 一个 案件 的 搜索 这 结束 的 这 地球 没有 寻找 它 .

真算得是踏遍天涯无觅处，

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['efət] .
It came to me without any effort .
它 来了 到 我 没有 任何 努力 .

得来全不费功夫了。”

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [bɒks][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['teɪkən] [aʊt] .
The worship box was immediately taken out .
这 崇拜 盒子 曾是 立即地 已采取 出去 .

当即将那拜匣取了出来，

[tel] - [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] ['prɒpəli] .
Tell Guilan to put it away properly .
告诉 - 到 放 它 离开 适当地 .

命桂兰放好。

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin Long said :
阴 长的 说 :

殷龙道:

" [jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] [ɪz][səʊ] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] "
" Your son - in - law is so seriously injured "
" 你的 儿子 - 在 - 法律 是 所以 严重地 受伤 "

“你女婿如此重伤，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['reskjuː] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['seɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
They went to rescue him without saying a word .
他们 去 到 救援 他 没有 说 一个 单词 .

不说便去解救，

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [sʌtʃ] ['aɪd(ə)l] [tɔːk] .
But here we are , talking such idle talk .
但 这里 我们 是 , 说 这样的 闲置的 讲话 .

却在此说这样的闲话，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ɪn'kredəbli] [frʌ'streɪtɪŋ] ?
Isn't that incredibly frustrating ?
不是 那 难以置信 令人沮丧 ?

岂不令人急煞？”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道:

" ['aʊə(r)] ['dɔːtə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [naɪt] ['steɪʃ(ə)n] . "
" Our daughter must be working at the night station . "
" 我们的 女儿 必须 是 在职的 在 这 夜晚 车站 . "

“咱女儿必是放了夜站，

['træv(ə)lɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
Traveling through the night ,
旅行 通过 这 夜晚 ,

连夜而行，

[ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [wɔːkt] [səʊ][fɑːst] .
That's why they walked so fast .
那就是 为什么 他们 步行 所以 快速地 .

故走得如此飞快，

[ɪf] [ai][doʊnt] [stɒp] ['wɔːkɪŋ] ,
If I don't stop walking ,
如果 我 不 停止 步行 ,

俺若不破站行路，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] .
We are still halfway there .
我们 是 仍然 半 那里 .

此时尚在半途，

[wɒt] [wɪl] ['hæpən] [ðen] ?
What will happen then ?
什么 将要 发生 然后 ?

那时又便怎样?

[ænd; ənd][maɪ] [prɪ'skrɪpʃn] ,
And my prescription ,
和 我的 处方 ,

且俺这个方药，

[ɪf] [nɒt] [ə'plaɪd] [ɒn] [taɪm] ,
If not applied on time ,
如果 不是 应用 在 时间 ,

非按时敷上，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ˌɪnɪ'fektɪv] .
It was ineffective .
它 曾是 无效 .

不能收效。

[nɒt] [tuː; tə] [bəʊst] ,
Not to boast ,
不是 到 夸 ,

非俺在此夸口，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [mʌŋk] - [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Even the monk Purun came from afar .
甚至 这 僧 - 来了 从 远方 .

便是普润和尚偌远而来，

[ˌaɪ 'tiː] [kænt] [kəm'peə(r)][tuː; tə][maɪ] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
It can't compare to my opportunity .
它 不能 比较 到 我的 机会 .

比不得俺的机会。”

[jɪn] [lɒŋ] [sed] ['ɜːdʒəntli] :
Yin Long said urgently :
阴 长的 说 紧急 :

殷龙急道：

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːnwʊd] , "
" We are all men of the greenwood , "
" 我们 是 全部 男人 的 这 格林伍德 , "

“咱们皆是绿林的汉子，

[ɔːl'ðəʊ] [ai][doʊnt][duː; də] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['bɪznəs]
Although I don't do this kind of business
虽然 我 不 做 这 种类 的 商业

虽然不干这买卖，

[hiː; hi]['nevə(r)] [tʊk] [æn; ən][ɪg'zæm][ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
He never took an exam on the spot .
他 绝不 采取 一个 考试 在 这 点 .

也未曾逢场应考，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][dʒʌst] ['lɪtərəri] [stʌf] . . .
But this is all just literary stuff . . .
但 这 是 全部 只是 文学 东西 . . .

但这文乎文乎，

[fiːl] [friː] [tuː; tə] [spiːk] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
Feel free to speak your mind .
感觉 自由的 到 说话 你的 头脑 .

有话但说不妨，

[waɪ] [ɪn'vaɪt] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ?
Why invite speculation ?
为什么 邀请 推测 ?

何必令人猜问。”

[ʒɑːŋ] - :
Zhang Qidao :
张 - :

张七道：

" [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [truːθ] . . . "

"	To	tell	you	the	truth	. . .	"
"	到	告诉	你	这	真相	. . .	"

“俺实对你讲，

[aɪv] [əb'teɪnd] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .

I've	obtained	the	original	image	of	Qixing	Tower	.
我已经	获得	这	原来的	图像	的	七星	塔	.

那个齐星楼原图为俺得着了，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] ?

Isn't	that	a	joyous	occasion	?
不是	那	一个	欢乐	场合	?

岂不是件喜事？”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] , -

Before	he	could	finish	speaking	,	Purun
前	他	可以	结束	请讲	,	-

普润不等他说完，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [ɑːskt] :

He	quickly	asked	:
他	迅速地	问	:

连忙问道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "

"	According	to	this	. . .	"
"	根据	到	这	. . .	"

“照此说来，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [wɪv] [ɪn'kaʊntəd] - ?

Could	it	be	that	we've	encountered	Yunhu	?
可以	它	是	那	我们已经	遭遇	-	?

莫非遇着云虎么？”

[ʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n] . "

"	It	is	this	person	.	"
"	它	是	这	人	.	"

“正是此人，

['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] ?

Isn't	this	a	joyous	occasion	?
不是	这	一个	欢乐	场合	?

岂非喜事？”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , - [wɒz; wəz] ['æmbʊʃt] .

At	that	time	,	Yunhu	was	ambushed	.
在	那	时间	,	-	曾是	遭到伏击	.

当时便将云虎剪径，

[ðeɪ] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	fought	each	other	.
他们	战斗	每个	其他	.

彼此交手，

[ænd; ənd] [send] [aʊt] ['bɪldɪŋ] [plænz] ,

And	send	out	building	plans	,
和	发送	出去	建筑	计划	,

以及送出楼图，

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] ,
If he were to return to Tongguan ,
如果 他 是 到 返回 到 桐冠 ,

他回转潼关的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .
I said it once .
我 说 它 一次 .

说了一遍。

[ˈevriwʌn] [hɜːd] [ðɪs] ,
Everyone heard this ,
每个人 听到 这 ,

众人听见，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

自是喜出望外。

[ˈsiːɪŋ] [ˈevriwʌn] [lɒst] [ɪn] [θɔːt] , [jɪn] - [ɑːskt] [ə; eɪ] [ˈkwestʃən] .
Seeing everyone lost in thought , Yin Saihua asked a question .
看到 每个人 丢失的 在 想法 , 阴 - 问 一个 问题 .

殷赛花见众人出神问话，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɪnˈstrʌkt] [ðə; ði]['səʊldʒəz][tuː; tə] [fetʃ] [ˈwɔːtə(r)] .
He did not instruct the soldiers to fetch water .
他 做过 不是 指示 这 士兵 到 拿来 水 .

并未吩咐小兵取水进来，

[ai] [rʌʃt] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
I rushed out to greet them .
我 匆忙 出去 到 迎接 他们 .

赶着出去招呼了一番，

[prɪˈpeə(r)] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
Prepare wine and food for him to eat and drink .
准备 葡萄酒 和 食物 为了 他 到 吃 和 喝 .

备酒肴请他饮食。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [rɪnst] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [maʊθ] .
Zhang Qi rinsed his face and mouth .
张 齐 冲洗干净 他的 脸 和 嘴 .

张七净面漱口，

[pliːz] [sɜːv] [ðə; ði] [tiː] .
Please serve the tea .
请 服务 这 茶 .

奉上茶来，

[ðen] [ðə; ði]['læmpstænd][wɒz; wəz] [brɔːt] [bɪˈfɔː(r)] - .
Then the lampstand was brought before Tianba .
然后 这 灯架 曾是 带来 前 - .

然后执灯台到了天霸面前，

[ˈɑːftə(r)] [ˈwɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After watching for a while ,
后 观看 为了 一个 尽管 ,

看了一会，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [saɪ] :
I couldn't help but sigh :
我 不能 帮助 但 叹 :

不禁叹道：

" [ðɪs] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [hɔːnz] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði]['gəʊldən]['drægən] [klɔː] . "

" This injury to the head and horns was caused by the Golden Dragon Claw . "

" 这 受伤 到 这 头 和 角 曾是 导致 经过 这 金的 龙 爪 . "

“此乃是金龙爪抓伤头角，

[səʊ] [mʌtʃ] ['swelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌʌlsə'reɪʃn] ,

So much swelling and ulceration ,

所以 很多 肿胀 和 溃疡 ,

以致如此肿溃，

[θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Three days later ,

三 天 之后 ,

再至三日，

[ðə; ði] ['swelɪŋ] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃest] .

The swelling extended to the chest .

这 肿胀 扩展 到 这 胸部 .

肿到胸前，

[ðen] [ɪts] [bɪ'jɒnd] ['seɪvɪŋ] .

Then it's beyond saving .

然后 它是 超过 保存 .

那就解救不得了。”

[hiː; hi] [ðen] ['ɔːdəd] - [tuː; tə] [fetʃ] [ə; eɪ] ['tiːkʌp] .

He then ordered Guilan to fetch a teacup .

他 然后 订购 - 到 拿来 一个 茶碗 .

便命桂兰取过一个茶杯，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [gʊəd] [frɒm; frəm] [bɪ'saɪd] [hɪm] .

He took out a gourd from beside him .

他 采取 出去 一个 葫芦 从 旁 他 .

自己在身边取出一个葫芦，

[pʊl] [aʊt] [ðə; ði] ['stɒpə(r)] .

Pull out the stopper .

拉 出去 这 塞子 .

将塞子拔下，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [brɔːt] [ðə; ði] [stəʊv] .

The messenger brought the stove .

这 信使 带来 这 火炉 .

复命人取了火炉，

[bɔɪl] ['wɔːtə(r)] .

Boil water .

熬 水 .

烧开热水，

[ðə; ði] ['tiːkʌp] [ɪz] [pleɪst] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['ket(ə)l] .

The teacup is placed inside the kettle .

这 茶碗 是 放置 里面 这 壶 .

茶杯放在水壶里面，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɔːm] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['skɔːldɪd] .

It was warm when it was scalded .

它 曾是 温暖的 什么时候 它 曾是 烫伤 .

烫了温热，

[ðen] [ə; eɪ] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [mɜː(r)] [wɒz; wəz] ['ædɪd] .

Then a small amount of myrrh was added .

然后 一个 小的 数量 的 没药 曾是 额外 .

然后将末药放了少许。

[teɪk] [aʊt] [ə'nʌðə(r)] ['medsn; 'medɪsn] ['bɒt(ə)l] .

Take	out	another	medicine	bottle	.
拿	出去	其他	药品	瓶子	.

复取出个药瓶，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'baʊt] [θriː] ['ɪntʃɪz] [lɒŋ] .

It	is	about	three	inches	long	.
它	是	关于	三	英寸	长的	.

约有三寸多长，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [blæk] [laɪnz] [ˌɪn'saɪd] .

There	are	many	black	lines	inside	.
那里	是	许多	黑色的	线条	里面	.

里面许多黑线。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] ['pʊld] [aʊt] [wʌn] .

Zhang	Qi	pulled	out	one	.
张	齐	拉	出去	一	.

张七抽出一条，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['ket(ə)l] .

Put	it	in	the	kettle	.
放	它	在	这	壶	.

放入水壶里面，

[ðə; ði] [laɪn] [ɪ'miːdiətli] [gruː] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [saɪz] .

The	line	immediately	grew	several	times	its	original	size	.
这	线	立即地	生长	一些	时代	它是	原来的	尺寸	.

登时那线长大了数倍，

['veri] [braɪt] ,

Very	bright	,
非常	明亮的	,

明亮非常，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [glɑːs] ['medsn; 'medɪsn] [tjuːb] .

It	was	a	glass	medicine	tube	.
它	曾是	一个	玻璃	药品	管子	.

乃是个玻璃的药管，

[pɔː(r)][ðə; ði]['hɜːb(ə)l]['medsn; 'medɪsn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['tiːkʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [tiː] .

Pour	the	herbal	medicine	from	the	teacup	into	the	tea	.
倒	这	草药	药品	从	这	茶碗	进入	这	茶	.

将茶杯内末药灌入里面。

[ai] [fetʃt] [ə'nʌðə(r)] ['beɪs(ə)n][ɒv; əv][kəʊld]['wɔːtə(r)] .

I	fetched	another	basin	of	cold	water	.
我	已获取	其他	盆地	的	寒冷的	水	.

复取了一盆冷水，

[ˌaɪ 'tiː] [səʊkt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ;

It	soaked	in	it	for	a	while	;
它	浸泡过	在	它	为了	一个	尽管	;

在内浸了一会；

['ɑːftə(r)] ['pɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,

After	picking	it	up	,
后	挑选	它	向上	,

拣起之后，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [sməʊkt] [ɪn][ðə; ði]['breɪziə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [lɒŋgə(r)] .

They	were	then	smoked	in	the	brazier	for	a	while	longer	.
他们	是	然后	熏制	在	这	火盆	为了	一个	尽管	更长	.

又在火盆里熏了一会。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] [ˈsev(ə)n] [taɪmz] .

This	was	repeated	seven	times	.
这	曾是	重复	七	时代	.

如是七次，

[fæŋ] [juːst] [ðæt] [məˈdɪsɪnl] [ˈtiːkʌp] [tuː; tə][pɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .

Fang	used	that	medicinal	teacup	to	pour	it	down	his	throat	.
方	用过的	那	药用	茶碗	到	倒	它	向下	他的	喉	.

方用那末药茶杯灌下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [θɜːd] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

It	was	around	the	third	watch	of	the	night	.
它	曾是	大约	这	第三	手表	的	这	夜晚	.

其时约有三鼓时分，

[ʒɑːŋ] [tʃiː][fɜːst] [juːst] [ə; eɪ] [waɪt] [klɒθ] [ˈtaʊəl] .

Zhang	Qi	first	used	a	white	cloth	towel	.
张	齐	第一的	用过的	一个	白色的	布	毛巾	.

张七先用白布手巾，

[hiː; hi] [waɪpt] - [wuːndz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

He	wiped	Tianba's	wounds	for	a	while	.
他	擦拭	-	伤口	为了	一个	尽管	.

将天霸伤痕上面揩抹了一会，

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈtʃɪkɪn] [ˈfeðə(r)] .

I	took	a	chicken	feather	.
我	采取	一个	鸡	羽毛	.

取了一根鸡毛，

[ˈsləʊli] [ˈsprɪŋk(ə)l][ðə; ði][ˈhɜːb(ə)l][ˈmedsn; ˈmedɪsn][ˈɒntə] - [wuːndz] .

Slowly	sprinkle	the	herbal	medicine	onto	Tianba's	wounds	.
缓慢地	撒	这	草药	药品	到	-	伤口	.

将末药慢慢的撒在天霸伤痕上。

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈkʌlə(r)] ,

But	look	at	that	color	,
但	看	在	那	颜色	,

但见那个颜色，

[red] [ɔː(r)][ˈpɜːp(ə)l] ,

Red	or	purple	,
红色的	或者	紫色的	,

或红或紫，

[ɔː(r)] [bluː] [ɔː(r)] [blæk] ,

Or	blue	or	black	,
或者	蓝色的	或者	黑色的	,

或青或黑，

[ˈsevrəl] [kˈʌləz] [əˈpɪəd] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] .

Several	colors	appeared	in	an	instant	.
一些	颜色	出现	在	一个	立即的	.

顷刻工夫露出几个颜色，

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz] [ˈbɜːnɪŋ] [hɒt] , [ænd; ənd] [bluː] [sməʊk] [wɒz; wəz] [ˈraɪzɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ ˈtiː] .

The	wound	was	burning	hot	,	and	blue	smoke	was	rising	from	it	.
这	伤口	曾是	燃烧	热的	,	和	蓝色的	抽烟	曾是	上升	从	它	.

那伤痕上面如火烧一般热辣辣的冒出青烟。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Zhang	Qi	arrived	at	this	point	.
张	齐	到达的	在	这	观点	.

张七到了此时，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [splæʃt] [sʌm; səm][kəʊld]['wɔːtə(r)][ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

He	quickly	splashed	some	cold	water	on	it	.
他	迅速地	溅起	一些	寒冷的	水	在	它	.

赶将方才凉水洒了一次，

[ðə; ði]['æŋgə(r)][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['sɜːfɪs] .

The	anger	had	just	begun	to	surface	.
这	愤怒	有	只是	开始	到	表面	.

火气方才冒出。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɔːn] .

And	so	it	was	dawn	.
和	所以	它	曾是	黎明	.

如此到了天明，

['sʌd(ə)nli] - ['ʃaʊtɪd] :

Suddenly	Tianba	shouted	:
突然	-	喊叫	:

忽然天霸大叫一声：

" [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [səʊ] [mʌtʃ] ! "

"	It	hurts	so	much	!	"
"	它	疼痛	所以	很多	!	"

“痛煞我也！”

[hiː; hi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə] [sliːp] .

He	turned	over	and	went	back	to	sleep	.
他	转向	超过	和	去	后退	到	睡觉	.

翻身复又睡去。

['evriwʌn] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɔːl'redi] [ʃaʊt] .

Everyone	heard	that	he	could	already	shout	.
每个人	听到	那	他	可以	已经	喊	.

众人听他已能喊叫，

[fæŋ] [xwɛ] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] ['sɒrəʊ] ['ɪntuː][dʒɔɪ] .

Fang	Jue	turned	his	sorrow	into	joy	.
方	珏	转向	他的	悲哀	进入	喜悦	.

方觉转悲为喜。

[ʒɑːŋ] - :

Zhang	Qidao	:
张	-	:

张七道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . "

"	You	should	all	refrain	from	further	discussion	.	"
"	你	应该	全部	避免	从	更远	讨论	.	"

“汝等且勿多言，

['fɔːtʃənətli] , [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] .

Fortunately	,	they	arrived	at	just	the	right	time	.
幸运的是	,	他们	到达的	在	只是	这	正确的	时间	.

所幸来得甚巧，

['aʊə(r)] [mə'dɪsɪnl] [mə'tɪəriəlz] ,

Our	medicinal	materials	,
我们的	药用	材料	,

咱这药料，

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [liːst] , [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] ;

At	the	very	least	,	half	an	hour	;
在	这	非常	至少	,	一半	一个	小时	;

轻则半个时辰，

[ɪn] [sɪˈvɪə(r)] [keɪsɪz] , [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [teɪk] [ʌp] [tuː; tə] [tuː] [ˈaʊəz] .

In	severe	cases	,	it	can	take	up	to	two	hours	.
在	严重	案例	,	它	能	拿	向上	到	二	小时	.

重则两个钟头，

[ðen] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [bɪˈkʌm] [ˈlaɪtə(r)] .

Then	it	can	become	lighter	.
然后	它	能	变得	打火机	.

便可转轻。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmɪdnaɪt]

After	midnight
后	午夜

他自三更以后，

[hiː; hi][ˈəʊnli] [wəʊk] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

He	only	woke	up	at	this	point	.
他	仅有的	觉醒	向上	在	这	观点	.

直至此时方才苏醒，

[ɪts] [ˈpræktɪkli] [ˈtɜːmɪn(ə)l] .

It's	practically	terminal	.
它是	几乎	终端	.

也算得是病入膏盲了。”

[ðen] [ðeɪ] [əˈplaɪd] [ˈmedsn; ˈmedɪsn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [fiːt] .

Then	they	applied	medicine	to	his	legs	and	feet	.
然后	他们	应用	药品	到	他的	腿	和	脚	.

随又用药在他腿脚之上敷去。

[ðen] [fæŋ] [tɜːnd] [rɛndʒi] [əˈraʊnd] .

Then	Fang	turned	Renjie	around	.
然后	方	转向	仁杰	大约	.

然后方将人杰推转过来，

[duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

Do	the	same	thing	.
做	这	相同的	事物	.

如法炮制，

[əˈplai] [tuː; tə] [feɪs]

Apply	to	face
申请	到	脸

敷在脸上，

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [ˈraɪzɪz] ,

As	the	sun	rises	,
作为	这	太阳	上升	,

等到日色上升，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [braɪt] [ˈsʌnʃaɪn] ,

Under	the	bright	sunshine	,
在下面	这	明亮的	阳光	,

阳光当头，

[ˈəʊnli] [ðen] [kæn; kən][ðə; ði] [tuː] [spiːk] .

Only	then	can	the	two	speak	.
仅有的	然后	能	这	二	说话	.

两人方可言语。

[ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [jɪn] - [wɜː(r); wə(r)][bəuθ] [rɪ'liːvd] [tuː; tə][faɪnd][ðeə(r)] ['hʌzbəndz]
Zhang Guilan and Yin Saihua were both relieved to find their husbands
张 - 和 阴 - 是 两个都 松了口气 到 寻找 他们的 丈夫们
[ʌn'hɑːmd] .
unharmed .
毫发无损 .

张桂兰与殷赛花两人见丈夫安然无事，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

自是喜不自胜。

[ðə; ði] ['sɜːvənt] [prɪ'peəd] [tuː] [bəʊlz] [ɒv; əv] ['pɒrɪdʒ] .
The servant prepared two bowls of porridge .
这 仆人 准备 二 碗 的 稀饭 .

随命人煎了两碗粥汤，

['sləʊli] , [ðeɪ] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðeə(r)] [θrəʊt] .
Slowly , they poured it down their throats .
缓慢地 , 他们 倾倒 它 向下 他们的 喉咙 .

慢慢的为他两人灌下。

[ðə; ði][mæn] , [stɪl] [hɑːf] - [ə'sliːp] , [kɜːst; 'kɜːsɪd] :
The man , still half - asleep , cursed :
这 男人 , 仍然 一半 - 睡着了 , 被诅咒的 :

只见那人杰睡眼骂道：

" [ðæt] [pleɪg] - ['rɪdn] ['skaʊndrəl] , [wæŋ] [læŋ] , "
" That plague - ridden scoundrel , Wang Lang , "
" 那 瘟疫 - 骑 恶棍 , 王 朗 , "

“这个瘟贼的王朗，

[haʊ] [deə(r)] [ðeɪ] [kə'mɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪnəs] [ækt] !
How dare they commit such a heinous act !
如何 敢 他们 犯罪 这样的 一个 令人发指的 行为 !

竟敢下此毒手，

[aɪm][səʊ] [bɔːd] !
I'm so bored !
我是 所以 无聊的 !

闷得小爷好苦！

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] ,
Although he understood ,
虽然 他 理解 ,

心下虽明，

[ai][dʒʌst] [kænt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [wɜːdz] .
I just can't put it into words .
我 只是 不能 放 它 进入 字 .

只是说不出来。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði][əʊld][mæn][hæz; həz] [ə'raɪvd] [hɪə(r)]
Now that the old man has arrived here
现在 那 这 老的 男人 有 到达的 这里

老爷子既到了此地，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːrnt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['æmbʊʃ] .
And they weren't afraid of his ambush .
和 他们 不是 害怕的 的 他的 伏击 .

又不怕他的埋伏，

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ][ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [breɪk]
Why don't we go up the mountain with my father - in - law tonight and break
为什么 不 我们 去 向上 这 山 和 我的 父亲 - 在 - 法律 今晚 和 休息
[θruː] [ðə; ði] ['maʊntən] [piːk] ?
through the mountain peak ?
通过 这 山 顶峰 ?

何不与岳父今晚上山破了山头，

[ðɪs] [kɔːt] [hɪm] [ɒf] [gɑːd] .
This caught him off guard .
这 捕捉 他 离开 警卫 .

使他个防备不及。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
Zhang Qi laughed upon hearing this :
张 齐 笑了 之上 听力 这 :

张七听了笑道：”

[juː; jʊ]['lɪt(ə)l] ['rɑːskl] , [jʊr; jər] [kwaɪt] [ðə; ði] [briːd] !
You little rascal , you're quite the breed !
你 小的 恶棍 , 你是 相当 这 品种 !

汝这小狗头倒是个真种，

[wen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [ə'laɪv] ,
When your father was alive ,
什么时候 你的 父亲 曾是 活 ,

汝父亲在日，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
They couldn't wait any longer .
他们 不能 等待 任何 更长 .

也是急不及待，

[huː] [njuː] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [ˌpɜːsə'nælətɪ] ?
Who knew you had the same personality ?
WHO 知道 你 有 这 相同的 性格 ?

谁知汝也是一般性格，

[nəʊ]['wʌndə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['iːzəli] ['ɪndʒəd] .
No wonder you are so easily injured .
不 想知道 你 是 所以 容易地 受伤 .

无怪汝易于伤损。

[naʊ] [ðæt] [wɪv] [ə'raɪvd] [hɪə(r)] ,
Now that we've arrived here ,
现在 那 我们已经 到达的 这里 ,

咱既至了此间，

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] [wei] [tuː; tə] [let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] ?
Is there any way to let him escape ?
是 那里 任何 方式 到 让 他 逃脱 ?

还能个让他逃过?

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði]['ædʌlts] - ['pɜːsən(ə)l] [gɑːdz] [ə'raɪvd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Moreover , the adults ' personal guards arrived one after another .
而且 , 这 成年人 - 个人的 守卫 到达的 一 后 其他 .

而且大人的亲兵纷纷而来，

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [griːt] [ðem; ðəm] ?
Why don't you go and greet them ?
为什么 不 你 去 和 迎接 他们 ?

汝还不去迎接。

[ðɪs] ['mætə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [left] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædʌlts] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

This	matter	should	be	left	to	the	adults	to	handle	.
这	事情	应该	是	左边	到	这	成年人	到	处理	.

此事理合等大人来，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['leɪtə(r)] .

We	will	make	a	decision	later	.
我们	将要	制作	一个	决定	之后	.

再行定夺。

[juː; jʊ][ænd; ənd] - [ʃʊd; ʃəd] [rest] [ænd; ənd] [rɪ'kuːpəreɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

You	and	Tianba	should	rest	and	recuperate	for	several	days	.
你	和	-	应该	休息	和	疗养	为了	一些	天	.

汝与天霸养息数日，

['ðer] [dʒʌst] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .

They're	just	waiting	for	the	fighting	to	begin	.
它们是	只是	等待	为了	这	斗争	到	开始	.

专待厮杀便了。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

The	messenger	had	arrived	long	ago	.
这	信使	有	到达的	长的	前	.

早有报马到来，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [taʊn] ,

Knowing	that	the	lord	was	not	far	from	the	town	,
会心	那	这	主	曾是	不是	远的	从	这	镇	,

知大人离镇不远，

[ðeɪ] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .

They	rushed	forward	to	find	out	where	they	were	.
他们	匆忙	向前	到	寻找	出去	在哪里	他们	是	.

赶着向前追问下落。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [wɪl] ['hæpən] [nekst] .

I	wonder	what	will	happen	next	.
我	想知道	什么	将要	发生	下一个	.

不知此后如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['gʌvənə(r)] [ʃiː] , ['priːfekt] ['lʌ; luː][ɒv; əv] [jɪʒuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [θiːf] [ʃɜːt]

Chapter	520	:	Governor	Shi	,	Prefect	Lu	of	Yizhou	,	and	the	Great	Thief	Shirt
章	-	:	州长	史	,	长官	鲁	的	宜州	,	和	这	伟大的	贼	衬衫

[tə'geðə(r)]

Together
一起

第520回 施漕督临镇沂州 陆知府弥缝巨盗

['miːnwaɪl] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ɪn'vaɪtɪŋ] [ʒɑːŋ] [tʃiː][tuː; tə][gəʊ] [ʌp] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [wɪð] [hɪm] .

Meanwhile	,	He	Renjie	was	inviting	Zhang	Qi	to	go	up	Langya	Mountain	with	him	.
同时	,	他	仁杰	曾是	邀请	张	齐	到	去	向上	朗雅	山	和	他	.

却说贺人杰正请张七同上琅琊山，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mesɪndʒə(r)] [ə'raɪvd] .

Suddenly	a	messenger	arrived	.
突然	一个	信使	到达的	.

忽然报马到来，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði] ['ædʌlts] [lɪvd; 'laɪvd] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taʊn] .

They	said	the	adults	lived	not	far	from	the	town	.
他们	说	这	成年人	居住地	不是	远的	从	这	镇	.

说大人离镇不远。

[jɪn] [lɒŋ] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [tʃiː] :

Yin	Long	said	to	Zhang	Qi	:
阴	长的	说	到	张	齐	:

殷龙向张七说道:”

[lets] ['hʌri] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['ædʌlts] [fɜːst] .

Let's	hurry	and	see	the	adults	first	.
我们来吧	匆忙	和	看	这	成年人	第一的	.

咱们赶快先去见了大人，

[ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] [fɜːst] [ðæt] - [hæz; həz] [ə'weɪkənd] .

Inform	them	first	that	Tianba	has	awakened	.
通知	他们	第一的	那	-	有	觉醒	.

将天霸苏醒的话先行禀明，

[ðen] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] ['mæsɪz] ['set(ə)l] [daʊn] .

Then	see	where	the	masses	settle	down	.
然后	看	在哪里	这	群众	定居	向下	.

然后看大众在何处落脚，

['evriwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ænd; ənd] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

Everyone	should	go	and	pay	their	respects	.
每个人	应该	去	和	支付	他们的	尊重	.

众人好前去参见。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [sed] :

Zhang	Qi	said	:
张	齐	说	:

张七道:”

[baɪ] [naʊ] , [ðə; ði] ['ædʌlts] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] .

By	now	,	the	adults	must	have	arrived	in	the	city	.
经过	现在	,	这	成年人	必须	有	到达的	在	这	城市	.

此时大人自必到了城内，

['bɪzi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl]

Busy	for	a	while
忙碌的	为了	一个	尽管

一时间忙忙碌碌，

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [gəʊ] ,

Even	if	you	go	,
甚至	如果	你	去	,

即便前去，

[ai] [kænt] [gəʊ] ['ɪntuː] ['diːteɪlz] .

I	can't	go	into	details	.
我	不能	去	进入	细节	.

也不能细说，

[wʌns] [hɪz; ɪz] [kæmp] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Once	his	camp	was	established	,
一次	他的	营	曾是	已确立的	,

待他营寨扎定，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [jɪʒuː] [nəʊz] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

The	prefect	of	Yizhou	knows	we	are	here	.
这	长官	的	宜州	知道	我们	是	这里	.

沂州知府晓得俺们在此，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [send] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

He	will	surely	send	people	to	search	for	him	.
他	将要	一定	发送	人们	到	搜索	为了	他	.

自必命人寻找。”

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'klaɪnɪŋ] ,

Yin	Long	saw	that	he	was	declining	,
阴	长的	锯	那	他	曾是	下降	,

殷龙见他推辞，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] .

They	had	no	choice	but	to	sit	down	at	the	inn	.
他们	有	不	选择	但	到	坐	向下	在	这	客栈	.

只得先在客店坐下，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [æt; ət][ðə; ði][stɔː(r)] .

The	public	is	waiting	for	news	at	the	store	.
这	民众	是	等待	为了	消息	在	这	店铺	.

与大众皆在店候信。

[naʊ] , [æz; əz] [dʒaʊ] [wuː] [left] [ðə; ði] [ʃɒp] ,

Now	,	as	Zhao	Wu	left	the	shop	,
现在	,	作为	赵	吴	左边	这	店铺	,

且说赵五出了店门，

[ðeɪ] ['hedɪd] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)] [jɪʒuː] ['sɪti] .

They	headed	straight	for	Yizhou	City	.
他们	标题	直的	为了	宜州	城市	.

直向沂州城而来。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['twenti] [maɪlz] ,

After	walking	for	about	twenty	miles	,
后	步行	为了	关于	二十	英里	,

行了有一二十里路，

[frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] , [ðə; ði] ['feznt] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [held] [haɪ] .

From	afar	,	the	pheasant	feathers	were	seen	held	high	.
从	远方	,	这	野鸡	羽毛	是	已见	握住	高的	.

远远见雉扇高撑，

['stændɪŋ] [ə'tɒp] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,

Standing	atop	the	wall	in	the	distance	,
常设	顶部	这	墙	在	这	距离	,

墙头远立，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [tent] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] .

There	is	a	tent	in	front	of	you	.
那里	是	一个	帐篷	在	正面	的	你	.

面前有一个帐篷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən]['ædʌlt; ə'dʌlt] .

It	is	known	as	the	headquarters	of	an	adult	.
它	是	已知	作为	这	总部	的	一个	成人	.

知是大人的行辕。

[hiː; hi] ['kwɪkli] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	quickly	rushed	to	the	front	of	it	.
他	迅速地	匆忙	到	这	正面	的	它	.

赶即抢步到了面前，

['fɔːtʃənətli] , [wæŋ] - ['ɔːlsəʊ] [əu'bei] [ðə; ði] ['maːstəz] ['ɔːdərs] .

Fortunately	**,**	**Wang**	**Dianchen**	**also**	**obeyed**	**the**	**master's**	**orders**	**.**
幸运的是	,	王	-	还	服从	这	硕士学位	订单	.

却好王殿臣也奉了大人的钧命，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] ['evriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['weərəbaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

They	**searched**	**everywhere**	**for**	**the**	**whereabouts**	**of**	**the**	**people**	**.**
他们	搜索	到处	为了	这	下落	的	这	人们	.

各处找他众人的下处。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] ?

Do	**you**	**know**	**why**	**?**
做	你	知道	为什么	?

你道是何缘故?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wæŋ] [dʒiː] [dɪ'pɑːtɪd] [frɒm; frəm][ˌhwaɪ'ɑːn] [ðæt] . . .

It	**was**	**only**	**because**	**Wang**	**Jie**	**departed**	**from**	**Huai'an**	**that**	**. . .**
它	曾是	仅有的	因为	王	杰	已离开	从	淮安	那	. . .

只因王杰由淮安动身，

[bʌt; bət] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [jɪʒuː] ,

But	**within**	**the**	**territory**	**of**	**Yizhou**	**,**
但	之内	这	领土	的	宜州	,

但说在沂州界内，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːpəlz] ['rezɪdənsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['spesɪfaɪd] .

The	**names**	**of**	**the**	**people's**	**residences**	**were**	**not**	**specified**	**.**
这	姓名	的	这	人们的	住宅	是	不是	指定的	.

未曾将众人的住所叫何地名说明。

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [riːtʃt] [ðə; ði]['bɔːdə(r)][ɒv; əv] [jɪʒuː] .

Shi	**Gong**	**has**	**reached**	**the**	**border**	**of**	**Yizhou**	**.**
史	锣	有	达到	这	边界	的	宜州	.

施公到了沂州界了，

[ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [jɪʒuː] ['priːfektʃə(r)] [ɔːl'redi] [njuː] .

The	**prefect**	**of**	**Yizhou**	**Prefecture**	**already**	**knew**	**.**
这	长官	的	宜州	州	已经	知道	.

沂州府知府早已知道，

[ai] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ɑːskt] .

I	**went**	**out**	**and**	**asked**	**.**
我	去	出去	和	问	.

出来问知。

[ðɪs] ['priːfɛkts] ['sɜːneɪm] [wɒz; wəz]['lʌ; luː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gɪv(ə)n] [neɪm] [wɒz; wəz] [pɪŋ] .

This	**prefect's**	**surname**	**was**	**Lu**	**,**	**and**	**his**	**given**	**name**	**was**	**Ping**	**.**
这	级长的	姓	曾是	鲁	,	和	他的	给定	姓名	曾是	平	.

这知府姓陆名平，

['veri] [kən'fjuːzd] .

Very	**confused**	**.**
非常	使困惑	.

甚是糊涂。

[ai] [met] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

I	**met**	**Master**	**Shi**	**at**	**that**	**time**	**.**
我	遇见	掌握	史	在	那	时间	.

当时见了施公，

[ə'pɒn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['mætə(r)] ,

Upon	**inquiring**	**about**	**this**	**matter**	**,**
之上	查询	关于	这	事情	,

问知此事，

[aɪˈrɒnɪkli] :
Ironically :
讽刺的是 :

反说：

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈterətri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpriːfektʃə(r)] . "
" It is very quiet within the territory of this prefecture . "
" 它 是 非常 安静的 之内 这 领土 的 这 州 . "

“本府界内甚是安静。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ˈæŋgrəli] [seɪ] :
He couldn't help but angrily say :
他 不能 帮助 但 愤怒地 说 :

不禁怒道：

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] ,
According to this ,
根据 到 这 ,

照此讲来，

[ɪts] [ɔːl] [ˈnɒns(ə)ns] .
It's all nonsense .
它是 全部 废话 .

全是虚言。

[ˈaʊə(r)] [kɔːt] [hæz; həz] [ləʊˈkeɪtɪd] [ðə; ði] [ˈbændɪt] [wæŋ] [læŋ] .
Our court has located the bandit Wang Lang .
我们的 法庭 有 位于 这 土匪 王 朗 .

本院已经访出了强盗王朗，

[ðeɪ] [stəʊl] [ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [ˈpreʃəs] [ˈæmbə(r)] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] .
They stole the Emperor's precious amber luminous cup .
他们 偷窃 这 皇帝的 宝贵的 琥珀色 发光的 杯子 .

将皇上琥珀夜光杯的宝物盗去，

[bɪld] [ə; eɪ] [kɪksɪŋ] [ˈtaʊə(r)] ,
Build a Qixing Tower ,
建造 一个 七星 塔 ,

造下一座齐星楼，

[ˈgæðərɪŋ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈbændits] [frɒm; frəm] [ɔːl] [dəˈrekʃ(ə)nz] ,
Gathering powerful bandits from all directions ,
采集 强大的 强盗 从 全部 方向 ,

招集四方强寇，

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [təˈgeðə(r)] [ɒn] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪg] .
We are preparing to work together on something big .
我们 是 准备 到 工作 一起 在 某物 大的 .

准备共图大事。

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [ˈɪnstɪtjuːt] [hæv; həv] [rɪˈpiːtɪdli] [əˈtækt] [ðə; ði]
Huang Tianba and his men from our institute have repeatedly attacked the
黄 - 和 他的 男人 从 我们的 研究所 有 反复 遭到攻击 这
[ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] .
mountain stronghold .
山 据点 .

本院黄天霸等人迭次前来攻打山寨，

[ðɪs] ['demənstreɪts] [ðə; ði] [ɪn'tegrəti] [ænd; ənd] [ˌɪnkəˌrʌptə'bɪləti] [ɒv; əv] - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
This demonstrates the integrity and incorruptibility of Tianba and his
这 证明 这 正直 和 廉洁奉公 的 - 和 他的
[ə'səʊʃɪeɪts] [ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðeə(r)] ['djuːtiz] .
associates in fulfilling their duties .
同事 在 满足 他们的 职责 .

此乃天霸等奉公廉洁，

[ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] ,
Unwilling to disturb the local area ,
不情愿 到 打扰 这 当地的 区域 ,

不肯打扰地方，

['ðeəfɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'plaɪd] ['ləʊkəli] ;
Therefore , it was supplied locally ;
所以 , 它 曾是 供应 本地 ;

故此当地曾供应；

[ðeɪ] [stɪl] [seɪ] [ðæt] [ðɪs] ['dɪd(ə)nt] ['hæpən] .
They still say that this didn't happen .
他们 仍然 说 那 这 没有 发生 .

还说没有此事，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst] ['biːɪŋ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [kən'fjuːzd] !
Isn't that just being muddle - headed and confused !
不是 那 只是 存在 混乱 - 标题 和 使困惑 !

岂不是昏愤糊涂！

['aʊə(r)]['hɒspɪt(ə)l][ɪz][hɪə(r)] [tə'deɪ] .
Our hospital is here today .
我们的 医院 是 这里 今天 .

本院此次到此，

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][bæd][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['eəriə] .
I've heard that you have a bad reputation in this area .
我已经 听到 那 你 有 一个 坏的 名声 在 这 区域 .

访闻汝在这地方有了劣迹，

[ðɪs] [kɔːt] [wɪl] [kən'sʌlt] [ɪn] ['diːteɪl] [ɪ'miːdiətli] .
This court will consult in detail immediately .
这 法庭 将要 咨询 在 细节 立即地 .

本院定即详参，

[naʊ] , [let] [ˌem 'iː] [rɪ'muːv] [jɔː(r); jə(r)][hæt][ænd; ənd][kæp] .
Now , let me remove your hat and cap .
现在 , 让 我 消除 你的 帽子 和 帽 .

此时先将汝摘去顶戴。”

['lʌ; luː] [pɪŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ə'fɪʃ(ə)l] [spiːtʃ] .
Lu Ping listened to this official speech .
鲁 平 听着 到 这 官方的 演讲 .

陆平听了这派官话，

['terɪfaɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] .
Terrified out of their wits .
恐惧 出去 的 他们的 智慧 .

吓得魂不附体。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [hiː; hi] ['pliːdɪd] ['gɪlti] [ænd; ənd] [ʃəʊd] ['mɜːsi] .
At that time , he pleaded guilty and showed mercy .
在 那 时间 , 他 恳求 有罪的 和 显示 怜悯 .

当时请罪施恩，

[hiː; hi] [rɪˈmuːvd] [hɪz; ɪz] [əˈfɪʃ(ə)l] [hæt] [hɪmˈself] .

He	removed	his	official	hat	himself	.
他	已移除	他的	官方的	帽子	他自己	.

自己将顶戴摘去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [ˈɔːdəd] [hɪm] [tuː; tə] [vəˈkeɪt] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

Shi	Gong	then	ordered	him	to	vacate	the	yamen	.
史	锣	然后	订购	他	到	腾空	这	衙门	.

施公随命他让出衙门。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [ˈɔːdə(r)] [wæŋ] - [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsɪti]

They	had	no	choice	but	to	order	Wang	Dianchen	to	go	out	of	the	city
他们	有	不	选择	但	到	命令	王	-	到	去	出去	的	这	城市

[tuː; tə] [sɜːtʃ] .

to	search	.
到	搜索	.

只得命王殿臣出城寻找，

[ai] [ræn] [ˈɪntuː] [dʒaʊ] [wuː] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪˈtɜːnɪŋ] .

I	ran	into	Zhao	Wu	as	he	was	returning	.
我	跑	进入	赵	吴	作为	他	曾是	返回	.

迎面遇见了赵五回来，

[ai] [hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ˈɔːdiəns] [wɪð] [lɔːd] [ʃiː] .

I	have	received	an	audience	with	Lord	Shi	.
我	有	已收到	一个	观众	和	主	史	.

禀见了施公，

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [ɑːskt] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [tuː; tə] [kʌm] .

It	is	said	that	Zhang	Guilan	asked	Zhang	Qi	to	come	.
它	是	说	那	张	-	问	张	齐	到	来	.

说张桂兰请动张七，

[ˌrezəˈrekt] - [ænd; ənd] [rɛndʒi]

Resurrect	Tianba	and	Renjie
复活	-	和	仁杰

救活天霸与人杰，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntəd] - [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

And	they	encountered	Yunhu	on	the	way	.
和	他们	遭遇	-	在	这	方式	.

并路遇云虎，

[ɪf] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [mæp] ,

If	you	get	the	building	map	,
如果	你	得到	这	建筑	地图	,

得了楼图的话，

[ai] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌns] .

I	said	it	once	.
我	说	它	一次	.

说了一遍。

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [ˈveri] [pliːzd] .

Shi	Gong	was	very	pleased	.
史	锣	曾是	非常	高兴	.

施公甚是欢喜。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [dʒaʊ] [wuː] [wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɒp] [fɜːst] .

At	that	time	,	Zhao	Wu	was	ordered	to	return	to	the	shop	first	.
在	那	时间	,	赵	吴	曾是	订购	到	返回	到	这	店铺	第一的	.

当时命赵五先行回店，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [tuː; tə] [steɪ] .

The	**next**	**morning**	**,**	**all**	**the**	**people**	**went**	**to**	**the**	**government**	**office**	**to**	**stay**	**.**
这	下一个	早晨	,	全部	这	人们	去	到	这	政府	办公室	到	停留	.

次早所有的人众全行进衙居住，

[səʊ] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [kɔːl] [ə'pɒn][ðə; ði]['spɪrɪt] .

So	**that**	**one**	**may**	**call**	**upon**	**the**	**spirit**	**.**
所以	那	一	可能	称呼	之上	这	精神	.

俾得呼唤灵通。

[dʒaʊ] [wuː] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)] .

Zhao	**Wu**	**accepted**	**the**	**order**	**.**
赵	吴	公认	这	命令	.

赵五便领命，

[hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] ['mætə(r)][tuː; tə] - .

He	**returned**	**and**	**reported**	**this**	**matter**	**to**	**Tianba**	**.**
他	返回	和	据报道	这	事情	到	-	.

回来将此事禀明天霸。

[ɔːl'ðəʊ] - [sə'vaɪvd] ,

Although	**Tianba**	**survived**	**,**
虽然	-	幸存下来	,

天霸此时虽然活了性命，

['ment(ə)l] [fə'tiːg]

Mental	**fatigue**
精神的	疲劳

精神疲困，

[stɪl] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][stɔː(r)] .

Still	**inside**	**the**	**store**	**.**
仍然	里面	这	店铺	.

还在店内。

[jɪn] [lɒŋ] [sed] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] :

Yin	**Long**	**said**	**in**	**the**	**shop**	**:**
阴	长的	说	在	这	店铺	:

殷龙在店言道：

[wiːl; wil] ['defɪnətli] [hed] [ðeə(r)] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

We'll	**definitely**	**head**	**there**	**tomorrow**	**morning**	**.**
出色地	确实	头	那里	明天	早晨	.

“咱们明早定行前去，

['əʊnli][ðə; ði] [ɒz'mænθəs] [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

Only	**the**	**osmanthus**	**and**	**the**	**flower**	**of**	**the**	**race**	**are**	**here**	**.**
仅有的	这	桂花	和	这	花	的	这	种族	是	这里	.

惟有桂兰与赛花在此，

[wiːl; wil] [steɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [mɔː(r)] [deɪz] .

We'll	**stay**	**a**	**few**	**more**	**days**	**.**
出色地	停留	一个	很少	更多的	天	.

还要稍住数日。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] .

Zhang	**Qi**	**was**	**speechless**	**.**
张	齐	曾是	无言	.

张七哑口无言，

[nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɒv; əv] [preɪz] .

Not	**a**	**single**	**word**	**of**	**praise**	**.**
不是	一个	单身的	单词	的	称赞	.

一辞不赞。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	didn't	care	about	each	other	.
他们	没有	关心	关于	每个	其他	.

彼此并不在意。

['əʊnli] [ʒɑːŋ] - [ˌʌndə'stʊd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,

Only	Zhang	Guilan	understood	in	her	heart	,
仅有的	张	-	理解	在	她	心	,

惟有张桂兰心下明白，

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,

During	the	attack	on	the	mountain	,
期间	这	攻击	在	这	山	,

攻山之时，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [send] [hɪm] [ðeə(r)] .

I	want	to	send	him	there	.
我	想	到	发送	他	那里	.

欲派他前去，

[ðeɪ] ['æbsəluːtli] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] .

They	absolutely	refused	to	show	their	faces	.
他们	绝对地	拒绝	到	展示	他们的	面孔	.

断然不肯出面，

[ai]['ɔːlsəʊ][fɪə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [triːt] [hɪm] [wɪð] ['temprəri] ['feɪvəz] .

I	also	fear	that	I	might	treat	him	with	temporary	favors	.
我	还	害怕	那	我	可能	对待	他	和	暂时的	恩惠	.

又恐临时情义待他，

['kænɒt] [teɪk] [maɪ] [liːv] .

cannot	take	my	leave	.
不能	拿	我的	离开	.

告辞不得。

[ai][wɒz; wəz]['iːgə(r)] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [fɜːst] .

I	was	eager	to	go	back	first	.
我	曾是	渴望的	到	去	后退	第一的	.

心中急欲先行回去，

[ə'vɔɪdɪŋ] ['meni] ['trʌb(ə)lz]

Avoiding	many	troubles
避免	许多	麻烦

免却许多烦恼，

['ðeəfɔː(r)] , [wʌn]['pɜːs(ə)n] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Therefore	,	one	person	remained	silent	.
所以	,	一	人	剩余	沉默的	.

因此一人切口无言。

- [keɪm] [tuː; tə][hɪm] .

Guilan	came	to	him	.
-	来了	到	他	.

桂兰到了面前，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm] :

He	said	to	him	:
他	说	到	他	:

向他言道：”

[lɔːd] [ʃiː] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Lord	Shi	has	come	from	afar	.
主	史	有	来	从	远方	.

施大人偌远而来，

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [siːn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

His	father	and	he	had	not	seen	each	other	for	a	long	time	.
他的	父亲	和	他	有	不是	已见	每个	其他	为了	一个	长的	时间	.

爹爹与他久未会面。

- [ɪz] [naʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

Tianba	is	now	safe	and	sound	.
-	是	现在	安全的	和	声音	.

现在天霸已无事，

[waɪ] [nɒt][gəʊ] [wɪð] [əʊld]['mɑːstə(r)] [jɪn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] ?

Why	not	go	with	Old	Master	Yin	to	meet	him	?
为什么	不是	去	和	老的	掌握	阴	到	见面	他	?

何不与殷老爷子同去一见，

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] .

To	satisfy	his	longing	.
到	满足	他的	渴望	.

慰他渴想。”

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [sed] :

Zhang	Qi	said	:
张	齐	说	:

张七道：”

[ə; eɪ]['fɑːðə(r)][hæz; həz][hɪz; ɪz] ['riːz(ə)nz] .

A	father	has	his	reasons	.
一个	父亲	有	他的	原因	.

为父自有道理，

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] . "

"	You	should	all	refrain	from	further	discussion	.	"
"	你	应该	全部	避免	从	更远	讨论	.	"

汝等且勿多言。”

- [deəd] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

Guilan	dared	not	say	anything	more	at	that	time	.
-	敢于	不是	说	任何事物	更多的	在	那	时间	.

桂兰当时不敢再说。

[jɪn] [lɒŋ] , ['stændɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] , ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

Yin	Long	,	standing	to	the	side	,	also	saw	the	reason	.
阴	长的	,	常设	到	这	边	,	还	锯	这	原因	.

殷龙在旁也看出缘故，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [liːv] .

I	fear	he	might	leave	.
我	害怕	他	可能	离开	.

恐他就此走了，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['mɪsɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [siːdʒ] .

Another	person	is	missing	during	the	siege	.
其他	人	是	丢失的	期间	这	围城	.

攻山时节又少一人。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][ɪz] [ɪk'striːmli] ['deɪndʒərəs] .

Moreover	,	the	Qixing	Tower	is	extremely	dangerous	.
而且	,	这	七星	塔	是	极其	危险的	.

且这齐星楼十分险恶，

[ɪf] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] [ə'gen] ,

If	someone	is	seriously	injured	again	,
如果	某人	是	严重地	受伤	再次	,

设若有人再受重伤，

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [kæn; kən] [seɪv] [ðem; ðəm] .

He	is	the	only	one	who	can	save	them	.
他	是	这	仅有的	一	WHO	能	节省	他们	.

非他解救不可。

[wʌns] [juːv] [meɪd] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

Once	you've	made	up	your	mind	,
一次	你已经	制成	向上	你的	头脑	,

心下主意想定，

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [spiːk] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

He	didn't	speak	at	the	time	.
他	没有	说话	在	这	时间	.

当时并不开口。

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði][stɔː(r)] ,

After	leaving	the	store	,
后	离开	这	店铺	,

出了店门，

[kɔːl] ['heɪɒ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Call	Hao	Suyu	to	me	.
称呼	郝	苏尤	到	我	.

将郝素玉喊到面前，

[tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [taʊn] .

Tell	her	to	go	into	town	.
告诉	她	到	去	进入	镇	.

叫她就去进城，

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][gwɑːn] [ʒaɔksi] .

Explain	this	to	Guan	Xiaoxi	.
解释	这	到	关	小溪	.

将此言与关小西说明，

[rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə] [lɔːd] [ʃiː] ,

Reporting	to	Lord	Shi	,
报道	到	主	史	,

回禀施公，

[pliːz] [meɪk] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

Please	make	the	decision	.
请	制作	这	决定	.

请命定夺。

[suː] [ju] [ɪ'miːdiətli] [ək'septɪd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [left] .

Su	Yu	immediately	accepted	the	order	and	left	.
苏	于	立即地	公认	这	命令	和	左边	.

素玉随即领命而去。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,

The	next	morning	,
这	下一个	早晨	,

到了次早，

[jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] .

Yin	Long	and	the	others	were	preparing	to	enter	the	city	.
阴	长的	和	这	其他的	是	准备	到	进入	这	城市	.

殷龙与众人正要收拾进城。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ʃaʊ] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ][hæd; həd] [ɔː'redi] [ə'raɪvd] [ɒn] ['hɔːsbæk] .

Little	did	they	know	that	Xiao	Xi	had	already	arrived	on	horseback	.
小的	做过	他们	知道	那	肖	习	有	已经	到达的	在	马背	.

谁知小西已飞马前来，

[ˌɪnˈsaɪd] , [ðeɪ] [sed] :
Inside , they said :
里面 , 他们 说 :

到里面说道：

" [sɜː(r)] , [juː; jʊ] [ɑːskt] [waɪ] [ðə; ði][əʊld]['hɪərəʊ] [ʒɑːŋ] [hæz; həz] [kʌm] [frɒm; frəm][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] ? "
" Sir , you asked why the old hero Zhang has come from so far away ? "
" 先生 , 你 问 为什么 这 老的 英雄 张 有 来 从 所以 远的 离开 ? "

“大人问张老英雄偌远而来，

[hiː; hi] [seɪvd] [tuː] [laɪvz; lɪvz] .
He saved two lives .
他 已保存 二 生活 .

救了两人性命，

[wɪð] [dʒɔɪ][ænd; ənd] [rɪ'spekt] ,
With joy and respect ,
和 喜悦 和 尊重 ,

且喜且敬，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][baɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɔːdə(r)][tuː; tə] [fɜːst] [ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm] .
We are here by special order to first inform them .
我们 是 这里 经过 特别的 命令 到 第一的 通知 他们 .

特命咱先来通问，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðen] [keɪm] [tuː; tə] [sɜːv] [hɪm] .
The master then came to serve him .
这 掌握 然后 来了 到 服务 他 .

大人随即来奉候了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʒɑːŋ] [tʃiː]
Upon hearing this , Zhang Qi
之上 听力 这 , 张 齐

张七听了此言，

[ɔːl'ðəʊ] [ʌn'wɪlɪŋ] ,
Although unwilling ,
虽然 不情愿 ,

心下虽不愿意，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [rɪ'spektfl] .
Unfortunately , he was very respectful .
很遗憾 , 他 曾是 非常 尊重 .

无奈他十分恭敬，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [get] [ʌp] [ænd; ənd] [seɪ] :
He had no choice but to get up and say :
他 有 不 选择 但 到 得到 向上 和 说 :

只得起来说道：”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ,
We are from the countryside ,
我们 是 从 这 农村 ,

咱乃村野之人，

[sɜː(r)][hiː; hi] [laʊ] [ɑːskt] . "
Sir He Lao asked . "
先生 他 老挝 问 . "

何劳大人下问。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ˈpiːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈhɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [nei] .

Outside	,	people	were	shouting	and	horses	were	neighing	.
外部	,	人们	是	喊叫	和	马匹	是	嘶鸣	.

外面人喊马嘶，

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈlaɪt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][sɪˈdæn][tʃeə(r)] .

They	said	that	Lord	Shi	had	already	alighted	from	his	sedan	chair	.
他们	说	那	主	史	有	已经	下车	从	他的	轿车	椅子	.

说施大人已经下轿，

[ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .

The	crowd	had	no	choice	but	to	come	out	to	greet	them	.
这	人群	有	不	选择	但	到	来	出去	到	迎接	他们	.

众人只得迎了出来。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [met] [ʒɑːŋ] - :

Shi	Gong	first	met	Zhang	Qidao	:
史	锣	第一的	遇见	张	-	:

施公首先见张七道：

" [əʊld][ˈhɪərəʊ] , [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ? "

"	Old	hero	,	how	have	you	been	?	"
"	老的	英雄	,	如何	有	你	到过	?	"

“老英雄别来无恙！

[sɪns] [ˈpɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][maɪ] [ˈdɪgnəti] ,

Since	parting	from	my	dignity	,
自从	离别	从	我的	尊严	,

自别尊颜，

[ˈsevrəl] [jˈiəz] [hæv; həv] [pɑːst] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .

Several	years	have	passed	in	a	flash	.
一些	年	有	通过了	在	一个	闪光	.

倏经数载，

[aɪ][ˈnevə(r)] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ][hɪə(r)] [təˈdeɪ] .

I	never	expected	to	meet	you	here	today	.
我	绝不	预期的	到	见面	你	这里	今天	.

不期今日在此相遇，

[ðɪs] [ɪz] [ˈtruːli] [ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] .

This	is	truly	a	blessing	for	the	nation	.
这	是	真的	一个	祝福	为了	这	国家	.

真乃国家之福，

[wɒt] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] !

What	a	stroke	of	luck	for	your	son	-	in	-	law	!
什么	一个	中风	的	运气	为了	你的	儿子	-	在	-	法律	!

令婿之造化也！

[aɪ] , [ʃiː] , [ˌeɪ ˈem] [nɒt] [ˈtæləntɪd] .

I	,	Shi	,	am	not	talented	.
我	,	史	,	是	不是	才华横溢	.

施某不才，

[θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][ˈhɪərəʊz] [help] ,

Thanks	to	the	old	hero's	help	,
谢谢	到	这	老的	英雄们	帮助	,

得劳老英雄相助，

[haʊ] [ˈdʒɔɪfl] !

How	joyful	!
如何	快乐	!

喜乐何如！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['pɔːtəb(ə)l] [ʒɑːŋ] [kɪz] [hænd] ,

Portable	Zhang	Qi's	hand	,
便携的	张	气的	手	,

便携张七的手，

[wiː; wi] [went] [ˌɪn'saɪd][ænd; ənd][sæt] [daʊn] .

We	went	inside	and	sat	down	.
我们	去	里面	和	卫星	向下	.

进了里面坐下。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [jɪn] [lɒŋ] ,

At	this	time	,	Yin	Long	,
在	这	时间	,	阴	长的	,

此时殷龙、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] ,

Yin	Qiang	,
阴	强	,

殷强、

[jɪn] - ,

Yin	Saihua	,
阴	-	,

殷赛花、

[hiː; hi] [rɛndʒi]

He	Renjie
他	仁杰

贺人杰、

[wæŋ] [dʒiː]

Wang	Jie
王	杰

王杰、

[dʒaʊ] [wuː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,

Zhao	Wu	and	the	others	,
赵	吴	和	这	其他的	,

赵五等大众，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [peɪ] [ðeə(r)] [rɪ'spekts] .

They	all	came	to	pay	their	respects	.
他们	全部	来了	到	支付	他们的	尊重	.

俱来见礼。

[ʃiː] [gɒŋ] [fɜːst] [ɪn'kwaɪə] [ə'baʊt] - [wuːndz] .

Shi	Gong	first	inquired	about	Renjie's	wounds	.
史	锣	第一的	询问	关于	-	伤口	.

施公先问了人杰的伤痕。

['siːɪŋ] [ðæt] - [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ə'raɪvd] . . .

Seeing	that	Tianba	had	not	yet	arrived	.	.	.
看到	那	-	有	不是	然而	到达的	.	.	.

见天霸未曾前来，

[ðə; ði] [wuːndz] [mʌst; məst] [nɒt] [hæv; həv] [hiːld] [jet] .

The	wounds	must	not	have	healed	yet	.
这	伤口	必须	不是	有	已治愈	然而	.

想必伤痕未愈。

[hiː; hi] [ðen] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [rɛndʒi] :

He	then	stood	up	and	said	to	Renjie	:
他	然后	站立	向上	和	说	到	仁杰	:

便即起身向人杰说道：

[weə(r)] [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] [lɪv; laɪv] ?

Where	does	your	Uncle	Huang	live	?
在哪里	做	你的	叔叔	黄	居住	?

“你黄叔父住在哪里?

['sʌfərɪŋ] [sʌtʃ] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri] ,

Suffering	such	serious	injury	,
痛苦	这样的	严肃的	受伤	,

受此重伤，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪvd] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪərəʊ] .

He	was	saved	by	the	old	hero	.
他	曾是	已保存	经过	这	老的	英雄	.

得老英雄救了性命，

[ðæts] ['truːli] [reə(r)] .

That's	truly	rare	.
那就是	真的	稀有的	.

真也难得。”

[rɛndʒi] [hæd; həd] [nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət] [tuː; tə] [liːd] [hɪm] [tuː; tə] - ['bedsaɪd] .

Renjie	had	no	choice	but	to	lead	him	to	Tianba's	bedside	.
仁杰	有	不	选择	但	到	带领	他	到	-	床头	.

人杰只得领他到了天霸的榻前。

- ['streɪt(ə)nd] [ʌp] .

Tianba	straightened	up	.
-	拉直	向上	.

天霸拗起身来，

[wʌn] [mʌst; məst] [stɪl] [pə'fɔːm] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['etɪkət] .

One	must	still	perform	the	proper	etiquette	.
一	必须	仍然	履行	这	恰当的	礼仪	.

尚要行礼。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [stɒpt] [hɪm] .

The	official	stopped	him	.
这	官方的	停止	他	.

公随将他止住，

[ai] [ɑːskt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] [pɑːθ] [ɒn] [ðə; ði] ['maʊntən] .

I	asked	about	the	hidden	path	on	the	mountain	.
我	问	关于	这	隐	小路	在	这	山	.

问了山上的蹊径，

[wɒt] ['pɔɪzənəs] ['kriːtʃəz] [ɑː(r); ə(r)] ['lɜːkɪŋ] [ðeə(r)] ?

What	poisonous	creatures	are	lurking	there	?
什么	有毒	生物	是	潜伏	那里	?

并埋伏上有何毒物?

- ['ɑːnsə(r)d] [wʌns] [ðen] ,

Tianba	answered	once	then	,
-	回答	一次	然后	,

天霸当时回答了一遍，

[ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] ['meni] [wɜːdz] [ɪn] [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪə(r)] .

Then	he	whispered	many	words	in	Shi	Gong's	ear	.
然后	他	低声说道	许多	字	在	史	锣的	耳朵	.

然后在施公的耳边说了许多言语。

[ʃiː] [gɒŋ] ['sɪmpli] [n'ɒdɪd] .
Shi Gong simply nodded .
史 锣 简单地 点头 .

施公只是点头，

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [ʒɑːŋ] [tʃiː] :
Then he came out and said to Zhang Qi :
然后 他 来了 出去 和 说 到 张 齐 :

随后出来向张七说道：

[wæŋ] [læŋ] [bɪlt] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] .
Wang Lang built the Qixing Tower .
王 朗 建造 这 七星 塔 .

“王朗造了齐星楼，

[ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪərəʊ] .
This picture was obtained by the old hero .
这 图片 曾是 获得 经过 这 老的 英雄 .

此图既为老英雄所得，

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ,
Among them , the gates of life and death ,
之中 他们 , 这 大门 的 生活 和 死亡 ,

其中死生门户，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [æt; ət] [ə; eɪ] [glɑːns] .
It may not be possible to tell at a glance .
它 可能 不是 是 可能的 到 告诉 在 一个 瞥一眼 .

恐不能一望而知，

[ˌef iː 'aɪ] - [mʌst; məst] [biː; bi] [ɪn'vaɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sɪti] .
Fei Yunzi must be invited into the city .
费 - 必须 是 受邀 进入 这 城市 .

非将飞云子请到城内，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ɪn'strʌkʃənz] .
He was given instructions .
他 曾是 给定 指示 .

命他指示一番，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən] [wʌn] [nəʊ] ,
Only then can one know ,
仅有的 然后 能 一 知道 ,

方可知道，

[ai] [kænt] [duː; də] [ðɪs] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [əʊld] ['hɪərəʊz] [help] !
I can't do this without the old hero's help !
我 不能 做 这 没有 这 老的 英雄们 帮助 !

此事非老英雄助我一臂不可！

[lets] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['kwɪkli] .
Let's talk for a few days quickly .
我们来吧 讲话 为了 一个 很少 天 迅速地 .

咱们且快叙数日，

[wʌns] [ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔːz] [wuːndz] [hæv; həv] [hiːld] ,
Once the son - in - law's wounds have healed ,
一次 这 儿子 - 在 - 法律的 伤口 有 已治愈 ,

等令婿伤痕痊愈，

[tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs] [deɪ] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Choose an auspicious day to break the mountain .
选择 一个 吉祥 天 到 休息 这 山 .

择日破山，

[wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] ?
What is your opinion ?
什么 是 你的 观点 ?

尊意如何？”

[ʒɑːŋ] [tʃiː][wɒz; wəz] [kən'sɜːnd] [ə'baʊt] [wɒt] [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [sed] .
Zhang Qi was concerned about what Shi Gong had said .
张 齐 曾是 担心的 关于 什么 史 锣 有 说 .

张七为施公这番言语，

[ai][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rɪ'fjuːzd] ,
I had already refused ,
我 有 已经 拒绝 ,

早经推辞不得，

[hiː; hi][kʊd; kəd]['əʊnli][rɪ'plaɪ] :
He could only reply :
他 可以 仅有的 回复 :

只得答道：

" [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , ['ɪgnərənt] [mæn][frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntənz] . "
" I am a simple , ignorant man from the mountains . "
" 我 是 一个 简单的 , 无知 男人 从 这 山脉 . "

“某乃山野愚民，

['lækɪŋ] ['strætədʒi] ,
Lacking strategy ,
缺乏 战略 ,

不知谋略，

[ɪf] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][hæz; həz] ['eni] ['ɔːdərs] ,
If the master has any orders ,
如果 这 掌握 有 任何 订单 ,

大人若有差遣，

['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [sɜːv] [juː; jʊ]
Willing to serve you
愿意的 到 服务 你

愿效驰驱，

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] ['pɒsəbli] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['vɪzɪt] !
How could I possibly trouble you with such a visit !
如何 可以 我 可能 麻烦 你 和 这样的 一个 访问 !

何敢有劳枉顾！”

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'fjuːz] ,
Seeing that he did not refuse ,
看到 那 他 做过 不是 拒绝 ,

施公见他并不推辞，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
I was overjoyed .
我 曾是 欣喜若狂 .

心下不胜喜悦。

[ðen] [ðə; ði] [gruːp] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] [tə'geðə(r)] .
Then the group entered the city together .
然后 这 团体 进入 这 城市 一起 .

就此同人众一齐入城，

['əʊnli] - [ænd; ənd] [rɛndʒi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] .
Only Tianba and Renjie remained at the shop .
仅有的 - 和 仁杰 剩余 在 这 店铺 .

单留天霸与人杰在店，

[ðæts] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] .
That's another story .
那就是 其他 故事 .

这且不表。

['spiːkɪŋ] ['səʊlli] [ɒv; əv] [wæŋ] [læŋ] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ,
Speaking solely of Wang Lang after his victory ,
请讲 仅 的 王 朗 后 他的 胜利 ,

单说王朗自获胜仗之后，

[pliːz] [ɑːsk][,ef iː 'aɪ] - [tuː; tə] ['renəveɪt] [ðə; ði] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] .
Please ask Fei Yunzi to renovate the high - rise building .
请 问 费 - 到 翻新 这 高的 - 上升 建筑 .

请飞云子整顿高楼，

[ðeɪ] [ðen] [leɪd][æn; ən] ['æmbʊʃ] .
They then laid an ambush .
他们 然后 铺设 一个 伏击 .

复加埋伏。

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['evri] [deɪ] .
He ordered people to go down the mountain every day .
他 订购 人们 到 去 向下 这 山 每一个 天 .

每日命人下山，

[ɪn'kwaɪə(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd] - ['ɪndʒəriz] .
Inquire about the extent of Huang Tianba's and Renjie's injuries .
查询 关于 这 程度 的 黄 - 和 - 受伤 .

打听黄天霸与人杰伤痕如何。

[ðæt] [deɪ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði]['strætədʒi][ɒv; əv] ['sendɪŋ] [truːps] [wɪð] [gwoʊ]['tiːən,baʊ]
That day , he was discussing the strategy of sending troops with Guo Tianbao
那 天 , 他 曾是 讨论 这 战略 的 发送 军队 和 郭 天宝
[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
and others .
和 其他的 .

这日正与郭天保等人商议发兵之策，

['hʌri] , [ðə; ði]['səʊldʒəz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
Hurry , the soldiers reported that they had come up the mountain .
匆忙 , 这 士兵 据报道 那 他们 有 来 向上 这 山 .

忽喽兵报上山来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] :
He said to Wang Lang :
他 说 到 王 朗 :

向着王朗说道：

" [rɪ'pɔːtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] , "
" Reporting to the chieftain , "
" 报道 到 这 头目 , "

“禀寨主，

[əʊ] [nəʊ] !
Oh no !
哦 不 !

不好了！

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [keɪm] [tuː; tə] [jɪn] [lɔŋz] [pleɪs] .
Zhang Qi came to Yin Long's place .
张 齐 来了 到 阴 朗的 地方 .

殷龙那里来了什么张七，

[ðə; ði] ['æntidəʊt] [pɪl] [wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'vaɪv] - [ænd; ənd] [rɛndʒi] .

The	antidote	pill	was	used	to	revive	Tianba	and	Renjie	.
这	解毒剂	丸	曾是	用过的	到	复活	-	和	仁杰	.

用那消除万毒丸将天霸与人杰救活回来了。

[bəuθ] ['fiːmeɪl] ['dʒenərəlz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'striːmli] [fə'mɪdəb(ə)l] .

Both	female	generals	are	extremely	formidable	.
两个都	女性	将军们	是	极其	强大	.

两员女将厉害非常，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntən] [suːn] !

They	will	be	attacking	the	mountain	soon	!
他们	将要	是	攻击	这	山	很快	!

不日便要上山攻打了！”

[wæŋ] [læŋ] ['lɪsnd] .

Wang	Lang	listened	.
王	朗	听着	.

王朗听了，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌtəli] ['terɪfaɪd] .

They	were	utterly	terrified	.
他们	是	完全地	恐惧	.

真个是惊恐无地，

[ʃiː'æŋ] - [sed] :

Xiang	Feiyunzi	said	:
向	-	说	:

向飞云子道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] [jʌn] , "

"	Third	Brother	Yun	,	"
"	第三	兄弟	云	,	"

“云三哥，

[ðɪs] ['æntidəʊt] [pɪl] ,

This	antidote	pill	,
这	解毒剂	丸	,

这消除万毒丸，

[haʊ] [dɪd][hiː; hi] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn] ?

How	did	he	know	about	this	medicine	?
如何	做过	他	知道	关于	这	药品	?

他何以知道此药?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ə; eɪ][spaɪ] [liːkt] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ?

Could	it	be	that	a	spy	leaked	the	information	?
可以	它	是	那	一个	间谍	泄露	这	信息	?

莫非有奸细漏了消息？”

[ˌef iː 'aɪ] - [hɜːd] [ðæt]

Fei	Yunzi	heard	that
费	-	听到	那

飞云子听说，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

Knowing	that	someone	was	coming	,
会心	那	某人	曾是	未来	,

知有人前来，

[sɪns] ['sʌmwʌn] [pə'zesɪz] [ðɪs] [mɪ'rækjələs] ['medsn; 'medɪsn] ,

Since	someone	possesses	this	miraculous	medicine	,
自从	某人	拥有	这	神奇	药品	,

既有人有此妙药，

[hiː; hi][ɪz] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['pɜːs(ə)n] .

He	is	certainly	no	ordinary	person	.
他	是	当然	不	普通的	人	.

必不是等闲之辈。

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'naɪt] .

I'll	take	the	opportunity	to	go	down	the	mountain	tonight	.
患病的	拿	这	机会	到	去	向下	这	山	今晚	.

今晚倒要乘间下山，

['ækses] ['mesɪdʒ] .

Access	message	.
使用权	信息	.

访问消息。

[hiː; hi] [ðen] [sed] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] :

He	then	said	to	Wang	Lang	:
他	然后	说	到	王	朗	:

当时对王朗道：

" [tʃiːf] , [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "

"	Chief	,	there's	no	need	to	worry	.	"
"	首席	,	有	不	需要	到	担心	.	"

“寨主不必多虑，

[sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)][ɪn][ɔːl] [θɪŋz]

Success	or	failure	in	all	things
成功	或者	失败	在	全部	事物

凡事成败，

['evriθɪŋ] [hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)nti] ;

Everything	has	a	certainty	;
一切	有	一个	肯定	;

皆有一定；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['hɪərəʊz][ɒn]['aʊə(r)] ['maʊntən] .

There	are	many	heroes	on	our	mountain	.
那里	是	许多	英雄	在	我们的	山	.

咱山上有许多好汉，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ðæt] ['taɪrənt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][laɪf] . . .

Even	if	that	tyrant	were	to	come	back	to	life	.	.	.
甚至	如果	那	暴君	是	到	来	后退	到	生活	.	.	.

即使那天霸死而复生，

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [miːn] ['sɜːt(ə)n] [deθ] .

Reaching	the	mountains	would	also	mean	certain	death	.
到达	这	山脉	会	还	意思是	肯定	死亡	.

到了山中也是个死命。

[tə'mɒrəʊ] , [wiː; wi][kæn; kən] [send] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [faɪt] [hɪm] [fɜːst] .

Tomorrow	,	we	can	send	someone	to	fight	him	first	.
明天	,	我们	能	发送	某人	到	斗争	他	第一的	.

明日可先命人与他会战，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz]['keɪpəb(ə)l] . . .

If	this	person	is	capable	.	.	.
如果	这	人	是	有能力的	.	.	.

若果这人厉害，

[ai] [ðen] [juːst] ['pɔɪz(ə)n][tuː; tə] [hɜːt] [hɪm] .

I	then	used	poison	to	hurt	him	.
我	然后	用过的	毒	到	伤害	他	.

俺便用毒物伤他。

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [niːd] [nɒt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðɪs] !
The chieftain need not worry about this !
这 头目 需要 不是 担心 关于 这 !

此事寨主不必多虑！”

[wæŋ] [læŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
Wang Lang listened to his words .
王 朗 听着 到 他的 字 .

王朗听他言语，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

自是欢喜非常，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [ə'gen] .
He ordered someone to go and inquire again .
他 订购 某人 到 去 和 查询 再次 .

命人复去打听。

[ˌef iː 'aɪ] - [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,
Fei Yunzi arrived in the evening ,
费 - 到达的 在 这 晚上 ,

飞云子到了晚间，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːp] [aʊt] ,
Just as he was about to leap out ,
只是 作为 他 曾是 关于 到 飞跃 出去 ,

正欲飞身出外，

['sʌd(ə)nli] , [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] ['snæpɪŋ] [saʊnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
Suddenly , I heard a snapping sound from the window .
突然 , 我 听到 一个 啪啪 声音 从 这 窗户 .

忽听窗上有弹指声音，

[hiː; hi] [ðen] [ɑːskt] :
He then asked :
他 然后 问 :

随即开口问道：

" [huː] [ɪz][hɪə(r)] ? "
" Who is here ? "
" WHO 是 这里 ? "

“哪位朋友在此?

[ɪf] [juː; jʊ] [niːd] [ˌaɪ 'tiː]
If you need it
如果 你 需要 它

若有要话，

[waɪ] [nɒt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] ?
Why not speak to me face to face ?
为什么 不是 说话 到 我 脸 到 脸 ?

何不面言？”

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,
Before he finished speaking ,
前 他 完成的 请讲 ,

话犹未完，

[dʒaʊ] [wuː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [rʌʃt] [ˌɪn'saɪd] .
Zhao Wu had already rushed inside .
赵 吴 有 已经 匆忙 里面 .

赵五早蹿入里面，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [kləʊzd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .

He	turned	and	closed	the	window	.
他	转向	和	关闭	这	窗户	.

转身将窗格关起。

[wen] [,ef i: 'aɪ] - [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] . . .

When	Fei	Yunzi	saw	him	coming	.	.	.
什么时候	费	-	锯	他	未来	.	.	.

飞云子见他前来，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] :

He	hurriedly	asked	:
他	匆匆	问	:

忙问道：

[fɪfθ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [ə'raɪvd] .

Fifth	Brother	has	arrived	.
第五	兄弟	有	到达的	.

“五哥到此，

[wɒt] [ədˈvaɪs] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?

What	advice	do	you	have	for	me	?
什么	建议	做	你	有	为了	我	?

有何见教?

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [ʒɑːŋ] [tʃiː][ænd; ənd] - [hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ?

Could	it	be	that	Zhang	Qi	and	Tianba	have	returned	to	the	mountain	?
可以	它	是	那	张	齐	和	-	有	返回	到	这	山	?

莫非张七与天霸复然上山么？”

[dʒaʊ] - :

Zhao	Wudao	:
赵	-	:

赵五道：

" [maɪ] ['brʌðə(r)] [hæz; həz] [kʌm] . "

"	My	brother	has	come	.	"
"	我的	兄弟	有	来	.	"

“小弟前来，

['speʃ(ə)l] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [gʊd] [njuːz] .

Special	report	of	good	news	.
特别的	报告	的	好的	消息	.

特报佳信。

[jɔː(r); jə(r)]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] , - ,

Your	elder	brother	,	Yunhu	,
你的	长老	兄弟	,	-	,

令兄云虎，

[əʊld]['hɪərəʊ] [ʒɑːŋ] [met] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] .

Old	Hero	Zhang	met	him	on	the	road	.
老的	英雄	张	遇见	他	在	这	路	.

张老英雄在路相遇，

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][mæp][ɒv; əv] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [bæk] .

The	original	map	of	Qixing	Tower	has	been	brought	back	.
这	原来的	地图	的	七星	塔	有	到过	带来	后退	.

已将齐星楼原图带回，

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] ['ɔːdəd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] .

Therefore	,	the	master	ordered	me	to	come	and	deliver	a	message	.
所以	,	这	掌握	订购	我	到	来	和	递送	一个	信息	.

因此大人命俺前来通个信息，

[pliːz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [ˌem 'iː] , [θɜːd] ['brʌðə(r)] .

Please	**come**	**to**	**the**	**city**	**with**	**me**	**,**	**Third**	**Brother**	**.**
请	来	到	这	城市	和	我	,	第三	兄弟	.

请三哥与俺同进城，

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [mæp] ,

Pointing	**to**	**the**	**building**	**map**	**,**
指向	到	这	建筑	地图	,

指点楼图，

[haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] !

How	**to**	**arrange**	**it**	**!**
如何	到	安排	它	!

如何布置！”

[ˌef iː 'aɪ] - ['dɪd(ə)nt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['spiːkɪŋ] .

Fei	**Yunzi**	**didn't**	**wait**	**for**	**him**	**to**	**finish**	**speaking**	**.**
费	-	没有	等待	为了	他	到	结束	请讲	.

飞云子不待他说完，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	**was**	**overjoyed**	**.**
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜不可遏，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	**hurriedly**	**said**	**:**
他	匆匆	说	:

忙道：

[weə(r)] [dɪd][ai] [miːt] [maɪ] ['brʌðə(r)] ?

Where	**did**	**I**	**meet**	**my**	**brother**	**?**
在哪里	做过	我	见面	我的	兄弟	?

“俺哥在何处遇见？

[wɪr] [træpt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

We're	**trapped**	**on**	**the**	**mountain**	**.**
是	被困	在	这	山	.

咱们困在山上，

[haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'zaɪn] ;

However	**,**	**for**	**this**	**design**	**;**
然而	,	为了	这	设计	;

不过为这件图样；

[hiː; hi] [ɔːl'redi] [hæd; həd][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['ɪmɪdʒ] .

He	**already**	**had**	**the**	**original**	**image**	**.**
他	已经	有	这	原来的	图像	.

他既有了原图，

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][biː; bi] [træpt] [ˌɪn'saɪd] ?

Why	**should**	**we**	**be**	**trapped**	**inside**	**?**
为什么	应该	我们	是	被困	里面	?

咱何必人困在里面！

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bæk] [naʊ] .

You	**should**	**go**	**back**	**now**	**.**
你	应该	去	后退	现在	.

汝此时且回去，

[tə'mɒrəʊ] ['iːvnɪŋ] ,

Tomorrow	**evening**	**,**
明天	晚上	,

明日晚间，

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [miːt] .
Then they came to meet .
然后 他们 来了 到 见面 .

便前来相会。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] [ðen] [ɜːrdʒd] [dʒaʊ] [wuː][tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
He then urged Zhao Wu to go down the mountain .
他 然后 敦促 赵 吴 到 去 向下 这 山 .

便催赵五下山而去。

[ai]['wʌndə(r)] [haʊ] - [wɪl] [dɪ'send] [ðə; ði] ['maʊntən] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] .
I wonder how Feiyunzi will descend the mountain tomorrow night .
我 想知道 如何 - 将要 下降 这 山 明天 夜晚 .

不知明晚飞云子如何下山，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['strætɪdʒaɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][mæp] , [dɪ'spleɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [mait] [æz; əz][hiː; hi]
Chapter 521 : Strategizing and Reading the Map , Displaying His Might as He
章 - : 制定策略 和 阅读 这 地图 , 显示 他的 可能 作为 他
[ə'ləʊn] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld]
Alone on the Battlefield
独自的 在 这 战场

第521回 筹计策细阅楼图 逞威风独临战阵

['miːnwaɪl] , [,ef iː 'aɪ] - ['ɔːdəd] [dʒaʊ] [wuː][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] .
Meanwhile , Fei Yunzi ordered Zhao Wu to return to the city .
同时 , 费 - 订购 赵 吴 到 返回 到 这 城市 .

却说飞云子命赵五回转城中，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]
The next morning
这 下一个 早晨

次日早间，

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋz] [pleɪs] .
Then he went to Wang Lang's place .
然后 他 去 到 王 朗的 地方 .

便到王朗那里，

[sed] :
Said :
说 :

言道：

" [ai] [in'kwaiə] ['jestədeɪ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ʃiː] - [hæd; həd] [kʌm] [ɪn]['pɜːs(ə)n] . "
" I inquired yesterday and learned that Shi Buquan had come in person . "
" 我 询问 昨天 和 学习 那 史 - 有 来 在 人 . "

“昨日打听施不全亲自前来，

[hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['keɪpəb(ə)l] [men] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .
He had many capable men under his command .
他 有 许多 有能力的 男人 在下面 他的 命令 .

他手下的能人甚多，

[ɔːlˈðəʊ] [nəʊ][wʌn][hæz; həz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [breɪk] [ˈɪntuː] [ðɪs] [tɔːl] [ˈbɪldɪŋ] ,
Although **no** **one** **has** **managed** **to** **break** **into** **this** **tall** **building** **,**
虽然 不 一 有 管理 到 休息 进入 这 高的 建筑 ,

虽这座高楼无人破得，

[ai][fɪə(r)] [ðæt] [wɔː(r)] [wɪl] [breɪk] [aʊt] [təˈdeɪ] .
I **fear** **that** **war** **will** **break** **out** **today** **.**
我 害怕 那 战争 将要 休息 出去 今天 .

惟恐今日来战，

[əˈtæk] [təˈmɒrəʊ] ,
Attack **tomorrow** **,**
攻击 明天 ,

明日来攻，

[hiː; hi][led][ðə; ði] [gruːp] [tuː; tə] [səˈraʊnd] [ðə; ði][ˈeəriə][ɒn][ɔːl] [saɪdz] .
He **led** **the** **group** **to** **surround** **the** **area** **on** **all** **sides** **.**
他 引领 这 团体 到 环绕 这 区域 在 全部 侧面 .

带领众人将四面围定，

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [ˈfɒdə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ˈmaʊntən] ,
Although **we** **have** **plenty** **of** **food** **and** **fodder** **on** **this** **mountain** **,**
虽然 我们 有 很多 的 食物 和 饲料 在 这 山 ,

咱们这座山上粮草虽多，

[wiː; wi] [kænt] [liːv] [fuːd] [ʌnˈiːtn] ;
We **can't** **leave** **food** **uneaten** **;**
我们 不能 离开 食物 未食用的 ;

总不能吃食不尽；

[ə; eɪ] [jɪə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ,
A **year** **and** **a** **half** **,**
一个 年 和 一个 一半 ,

一年半载，

[træpt] [hɪə(r)] ,
Trapped **here** **,**
被困 这里 ,

困于此地，

[wiː; wi] [kænt] [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə]ˈgæðə(r)][ɔː(r)] [ˈbɒrəʊ] [fuːd] [frɒm; frəm] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
We **can't** **go** **out** **to** **gather** **or** **borrow** **food** **from** **people** **living** **on** **the** **mountain** **.**
我们 不能 去 出去 到 收集 或者 借 食物 从 人们 活的 在 这 山 .

咱们山上不能外出打粮借食，

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] .
His **throat** **was** **cut** **off** **.**
他的 喉 曾是 切 离开 .

断了咽喉。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɒpətjuːn] [ˈməʊmənt] .
That **is** **to** **say** **,** **he** **seems** **to** **be** **waiting** **for** **the** **opportune** **moment** **.**
那 是 到 说 , 他 似乎 到 是 等待 为了 这 适时的 片刻 .

即是他似逸待劳，

[weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ˈməʊmənt][tuː; tə][ækt] .
Wait **for** **the** **right** **moment** **to** **act** **.**
等待 为了 这 正确的 片刻 到 行为 .

以静待动，

[wen] [ðə; ði] [fuːd] [ɒn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ɪz][ɔːl] [gɒn] ,
When **the** **food** **on** **the** **mountain** **is** **all** **gone** **,**
什么时候 这 食物 在 这 山 是 全部 已消失 ,

等到山上食尽，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [dʒɔɪnd] ['fɔːsɪz] [tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['maʊntən] .

At	that	time	,	they	joined	forces	to	attack	the	mountain	.
在	那	时间	,	他们	加入	力量	到	攻击	这	山	.

那时并力攻山，

[ɪn] [wʌn] [fel] [swuːp] ,

In	one	fell	swoop	,
在	一	跌倒	俯冲	,

一鼓而下，

[ɔːl] ['aʊə(r)] [hɑːd] [wɜːk] ,

All	our	hard	work	,
全部	我们的	难的	工作	,

咱们这番心血，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [rɪ'sɔːsɪz] ?

Wouldn't	that	be	a	waste	of	resources	?
不会	那	是	一个	浪费	的	资源	?

岂不是空用么?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] .
We have a brilliant plan .
我们 有 一个 杰出的 计划 .

咱倒有一条妙计，

[iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n][pn][ðə; ði] [ˈmaʊntən] ,
Each person on the mountain ,
每个 人 在 这 山 ,

山上各人，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [θriː] [ˈvɪlɪdʒ] :
Divided into three villages :
分割 进入 三 村庄 :

分作三寨：

- [ɪz][ɪn] [frʌnt] [pv; əv][ðə; ði] [ˈɑːtʃweɪ] .
Qianzhai is in front of the archway .
- 是 在 正面 的 这 拱道 .

前寨在牌楼面前，

- [ɪz][ləʊˈkeɪtɪd][pn][ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːθ] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .
Houzhai is located on a small path behind the mountain .
- 是 位于 在 一个 小的 小路 在后面 这 山 .

后寨在山后小路，

- [rɪˈmeɪnd] [ˌʌnˈmuːvd] .
Zhongzhai remained unmoved .
- 剩余 不动 .

中寨仍然不动。

[ðə; ði][ɪkˈstɪəriə(r)][ɪz] [əˈreɪndʒd] [laɪk] [ðɪs] ,
The exterior is arranged like this ,
这 外部的 是 安排 喜欢 这 ,

外面如此布置，

[ˌɪnˈsaɪd] , [haʊˈevə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [kəˈnektɪd] .
Inside , however , it is all connected .
里面 , 然而 , 它 是 全部 连接 .

里面却连为一气，

[ðə; ði] [θriː] [ˈvɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [ɪˈstæblɪʃt] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [ˈsɪgnəl] .
The three village chiefs established a secret signal .
这 三 村庄 酋长们 已确立的 一个 秘密 信号 .

三个寨头立下暗号，

[ɪf] [gəʊld][ɪz] [nɒkt] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [wɪðˈdrɔːn] .
If gold is knocked , it will be withdrawn .
如果 金子 是 敲门 , 它 将要 是 撤回 .

金敲则退，

[wen] [ðə; ði] [drʌm] [saʊndz] , [ədˈvɑːns] ;
When the drum sounds , advance ;
什么时候 这 鼓 声音 , 进步 ;

鼓发则进；

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['enəmɪz] .

There	are	enemies	.
那里	是	敌人	.

设有敌人，

[pə'trəʊlz][ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvli] ['iːzi] .

Patrols	are	relatively	easy	.
巡逻	是	相对地	简单的	.

巡防较易。

[bʌt; bət] [wɒt] [dʌz] [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] ?

But	what	does	the	chieftain	intend	to	do	?
但	什么	做	这	头目	打算	到	做	?

但不知寨主意下如何？”

[wæŋ] [læŋ] [hɜːd] [ðɪs] :

Wang	Lang	heard	this	:
王	朗	听到	这	:

王朗听道：

" [θɜːd] ['brʌðərz] [wɜːdz] , "

"	Third	Brother's	words	,	"
"	第三	兄弟	字	,	"

“三哥之言，

[ðæt] [meɪks] ['pɜːfɪkt] [sens] .

That	makes	perfect	sense	.
那	制作	完美的	感觉	.

甚是有理。

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən]

Although	there	were	many	people	on	the	mountain
虽然	那里	是	许多	人们	在	这	山

但山上虽有多人，

[ðɪs] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋ] [hæz; həz] [θriː] [flɔːz] .

This	high	-	rise	building	has	three	floors	.
这	高的	-	上升	建筑	有	三	楼层	.

这座高楼上下三层，

[nɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'plɔɪmənt] .

Not	enough	to	make	room	for	deployment	.
不是	足够的	到	制作	房间	为了	部署	.

尚不敷调度，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['fɜːðə(r)] [dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [θriː] [pɑːts] . . .

If	it	is	further	divided	into	three	parts	.	.	.
如果	它	是	更远	分割	进入	三	部分	.	.	.

若再分为三处，

[haʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['æləkeɪtɪd; 'æloʊkeɪtɪd] ?

How	were	they	allocated	?
如何	是	他们	分配	?

何以分派得来？”

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :

Fei	Yunzi	said	:
费	-	说	:

飞云子道：

" [waɪ] [mʌst; məst][ðə; ði] ['tʃiːftən] [biː; bi][səʊ]['rɪdʒɪd] ? "

"	Why	must	the	chieftain	be	so	rigid	?	"
"	为什么	必须	这	头目	是	所以	死板的	?	"

“寨主何必拘泥？

[æz; əz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

- [wen] ['wɔːtə(r)] ['kɒmz] , ['kʌvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ɜːθ] . -

'	When	water	comes	,	cover	it	with	earth	.	'
-	什么时候	水	来	,	覆盖	它	和	地球	.	-

'水来土掩，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][led][hɪz; ɪz] [truːps] .

The	general	led	his	troops	.
这	一般的	引领	他的	军队	.

将领兵行。'

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][ɒv; əv][wʌn][maɪnd] .

We	are	all	of	one	mind	.
我们	是	全部	的	一	头脑	.

咱们内里本联为一气，

[wen] [ðə; ði] ['enəmi] ['entəd] - ,

When	the	enemy	entered	Zhongzhai	,
什么时候	这	敌人	进入	-	,

等到敌人进了中寨，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] ['faɪəd][ə; eɪ]['sɪgnəl] ['kænən] .

At	that	time	,	the	village	chief	fired	a	signal	cannon	.
在	那	时间	,	这	村庄	首席	被解雇	一个	信号	大炮	.

那时寨主放了号炮，

['evriwʌn] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Everyone	rushed	to	the	front	of	the	building	.
每个人	匆忙	到	这	正面	的	这	建筑	.

众人赶奔楼前，

[iːtʃ] [gɑːdz] [ɪts] [əʊn] [geɪt] ,

Each	guards	its	own	gate	,
每个	守卫	它是	自己的	门	,

各守门户，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][ɒv; əv][bəuθ] [endz] ?

Wouldn't	that	be	taking	care	of	both	ends	?
不会	那	是	采取	关心	的	两个都	结束	?

岂不是首尾相顾？"

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] ['rekləs] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)l] ['bændɪt] .

Wang	Lang	was	originally	a	reckless	and	powerful	bandit	.
王	朗	曾是	起初	一个	鲁莽	和	强大的	土匪	.

王朗本是个无谋的强寇，

[bʌt; bət] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θɔːtf(ə)l] [wɜːdz] . . .

But	listening	to	his	thoughtful	words	.	.	.
但	聆听	到	他的	周到	字	.	.	.

但听他说的周到，

[ðæt] " [wen] [tuː; tə][juːz] [truːps] "

That	"	when	to	use	troops	"
那	"	什么时候	到	使用	军队	"

那个"用兵之时，

[ðə; ði] [freɪz] " [hɑːt] [laɪk] [wɪnd] [ænd; ənd]['faɪə(r)] "

The	phrase	"	heart	like	wind	and	fire	"
这	短语	"	心	喜欢	风	和	火	"

心如风火"这两句话，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [lɒŋ] [fəˈgɒtn] .
It **has** **been** **long** **forgotten** **.**
它 有 到过 长的 被遗忘的 .

久经忘却了。

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ˈdɪd(ə)nt][ɑːsk] [ˈeni] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] , [ˌef iː ˈaɪ] -
Seeing **that** **he** **didn't** **ask** **any** **more** **questions** **,** **Fei** **Yunzi**
看到 那 他 没有 问 任何 更多的 问题 , 费 -

飞云子见他不再多问，

[ai][fɪə(r)][hiː; hi] [mait] [ˈhezɪteɪt] .
I **fear** **he** **might** **hesitate** **.**
我 害怕 他 可能 犹豫 .

犹恐他犹豫不决，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He **hurriedly** **said** **:**
他 匆匆 说 :

忙道：

" [lets] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] . "
" **Let's** **take** **this** **opportunity** **to** **go** **down** **the** **mountain** **.** **"**
" 我们来吧 拿 这 机会 到 去 向下 这 山 . "

“咱们趁此下山，

[tuː; tə] [miːt] [jɪn] [lɒŋ]
To **meet** **Yin** **Long**
到 见面 阴 长的

与殷龙打个照面，

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][kəmˈpleɪs(ə)nt][ænd; ənd] [ˈfɪələs] ,
If **he** **is** **complacent** **and** **fearless** **,**
如果 他 是 自满 和 无畏 ,

他若恃而无恐，

[ai] [wɪl] [gəʊ][maɪˈself] .
I **will** **go** **myself** **.**
我 将要 去 我 .

闻俺自己前去，

[maɪ] [ˈdestɪnd] [wʌn][ɪz][maɪ] [ˈenəmi] .
My **destined** **one** **is** **my** **enemy** **.**
我的 注定 一 是 我的 敌人 .

定命人与俺对敌，

[wʌns] [ðeɪ] [klæʃ] ,
Once **they** **clashed** **,**
一次 他们 冲突 ,

一经交手，

[klɪə(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] [bɪˈtwiːn] [suːˈpɪəriə(r)][ænd; ənd][ɪnˈfɪəriə(r)] ,
Clear **distinction** **between** **superior** **and** **inferior** **,**
清除 区别 之间 优越的 和 下 ,

高下分明，

[ðen] [ai] [felt] [ˈkɒnfɪdənt] .
Then **I** **felt** **confident** **.**
然后 我 毛毡 自信的 .

随后有把握了。”

[wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [nɒt] [jet] [ˈspəʊkən] .
Wang **Lang** **had** **not** **yet** **spoken** **.**
王 朗 有 不是 然而 说 .

王朗尚未开言，

[gwoʊ]['tiːən,baʊ][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [ə'raɪvd] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

Guo	Tianbao	and	others	arrived	one	after	another	.
郭	天宝	和	其他的	到达的	一	后	其他	.

早有郭天保等陆续到来，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][,ef iː 'aɪ] - [wɜːdz] ,

Judging	from	Fei	Yunzi's	words	,
评判	从	费	-	字	,

听飞云子这派言语，

[ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] :

They	all	said	in	unison	:
他们	全部	说	在	齐声	:

一个个齐声说道：

" [haʊ] [kæn; kən] [θɜːd] ['brʌðə(r)] [gəʊ] [aʊt] ! "

"	How	can	Third	Brother	go	out	!	"
"	如何	能	第三	兄弟	去	出去	!	"

“三哥何能出去！

[ɪf] ['sʌmwʌn] [teɪks] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][,sɪtʃu'eɪʃ(ə)n][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

If	someone	takes	advantage	of	the	situation	to	break	into	the	building	,
如果	某人	需要	优势	的	这	情况	到	休息	进入	这	建筑	,

设有人趁隙破楼，

[ðə; ði] ['tʃiːftən] [ə'ləʊn] ,

The	chieftain	alone	,
这	头目	独自的	,

寨主一人，

[haʊ] [kʊd; kəd][,aɪ 'tiː][biː; bi][səʊ] [kən'viːniənt] ?

How	could	it	be	so	convenient	?
如何	可以	它	是	所以	方便的	?

岂能如此灵便?

[wiː; wi][mʌst; məst]['gæðə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒn] [hɪm] .

We	must	gather	intelligence	on	him	.
我们	必须	收集	智力	在	他	.

既要探防他消息，

[ai][,eɪ 'em] [nɒt] ['veri] ['tæləntɪd] .

I	am	not	very	talented	.
我	是	不是	非常	才华横溢	.

小可不才，

" [ai] [wɪl] [gəʊ][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][maɪ] [θɜːd] ['brʌðə(r)] . "

"	I	will	go	on	behalf	of	my	third	brother	.	"
"	我	将要	去	在	代表	的	我的	第三	兄弟	.	"

代三哥一往。”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [sʌn] [jɒŋ] [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] ['hæməz] .

At	that	moment	,	Sun	Yong	picked	up	his	double	hammers	.
在	那	片刻	,	太阳	永	挑选	向上	他的	双倍的	锤子	.

当时孙勇便提起双锤，

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ,

all	the	way	down	the	mountain	,
全部	这	方式	向下	这	山	,

一路下山，

[ðeɪ] [keɪm] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [jɪʒuː] .

They	came	towards	the	city	of	Yizhou	.
他们	来了	向	这	城市	的	宜州	.

向沂州城下而来。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] [tʃiː] , [əˈmʌŋ] [ˈʌðə(r)z] . . .
At **this** **time** **,** **Shi** **Gongzheng** **and** **Zhang** **Qi** **,** **among** **others** **. . .**
在 这 时间 , 史 工正 和 张 齐 , 之中 其他的 . . .

此时施公正与张七等人，

[teɪk] [aʊt] - [ˈbɪldɪŋ] [plæn] .
Take **out** **Yunhu's** **building** **plan** **.**
拿 出去 - 建筑 计划 .

将云虎的楼图取出，

[ˈhævnt] [wɒtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [jet] .
Haven't **watched** **it** **yet** **.**
还没有 观看 它 然而 .

还未观看，

[ə; eɪ] [skaʊt] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] :
A **scout** **came** **in** **and** **said** **:**
一个 侦察 来了 在 和 说 :

见有探事进来说：

" [ðə; ði] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈbændits][ɒv; əv] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ˈfaɪtɪŋ] . "
" **The** **powerful** **bandits** **of** **Langya** **Mountain** **are** **out** **fighting** **.** **"**
" 这 强大的 强盗 的 朗雅 山 是 出去 斗争 . "

“琅琊山强寇在外讨战。”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [ˈæŋgrəli] [sed] :
Upon **hearing** **this** **,** **Shi** **Gong** **angrily** **said** **:**
之上 听力 这 , 史 锣 愤怒地 说 :

施公听了怒道：

[wæŋ] [læŋ] ,
Wang **Lang** **,**
王 朗 ,

“王朗，

[juː; jʊ] [ˈskaʊndrəl] ,
You **scoundrel** **,**
你 恶棍 ,

汝这强徒，

[ðɪs] [ɪz] [ˈʌtəli] [ˈlɔːləs] !
This **is** **utterly** **lawless** **!**
这 是 完全地 无法无天 !

真乃目无王法！

[ˈaʊə(r)][ˈhɒspɪt(ə)l][hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn][ˈpɜːs(ə)n] .
Our **hospital** **has** **come** **here** **in** **person** **.**
我们的 医院 有 来 这里 在 人 .

本院亲自到此，

[ˌʌnəˈweə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [ˈaːrtifækts] [wʊd] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] ,
Unaware **that** **the** **imperial** **artifacts** **would** **be** **presented** **,**
不知情 那 这 帝国 文物 会 是 呈现 ,

不知将御物献出，

[ˈbəʊɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈbegɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɜːsi]
Bowing **down** **and** **begging** **for** **mercy**
鞠躬 向下 和 乞讨 为了 怜悯

俯首乞怜，

[speə(r)][ðə; ði] [dɔːgz] [laɪf] .
Spare **the** **dog's** **life** **.**
空闲的 这 狗的 生活 .

饶全狗命，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ruːd] !
How dare you be so rude !
如何 敢 你 是 所以 粗鲁的 !

还敢如此无礼，

['ɔːdə(r)] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [faɪt] !
Order people to fight !
命令 人们 到 斗争 !

命人讨战！

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz][nɒt] ['kæptʃəd] [ðɪs] [taɪm] , ['aʊə(r)] [kɔːt] [wɪl] [nɒt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] .
If this person is not captured this time , our court will not be able to .
如果 这 人 是 不是 捕获 这 时间 , 我们的 法庭 将要 不是 是 有能力的 到 .

本院今番不将此人擒获，

[ðɪs] [hjuːdʒ] ['maʊntən] ,
This huge mountain ,
这 巨大的 山 ,

这偌大的山头，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['brəʊkən] ?
When will it be broken ?
什么时候 将要 它 是 破碎的 ?

何时得破？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [fetʃ] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [ænd; ənd][hæt] .
He immediately ordered his men to fetch his clothes and hat .
他 立即地 订购 他的 男人 到 拿来 他的 衣服 和 帽子 .

当时即命人取出衣冠，

[hiː; hi][led][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪm'self] .
He led the people himself .
他 引领 这 人们 他自己 .

自己率领众人，

[ðeɪ] [ə'raɪvd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] .
They arrived outside the city .
他们 到达的 外部 这 城市 .

到了城外。

[sʌn] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [əb'zɜːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] .
Sun Yong was observing from there .
太阳 永 曾是 观察 从 那里 .

孙勇正在那里观望，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['sɪti] ['geɪts] ['əʊpənd] [waɪd] .
Suddenly the city gates opened wide .
突然 这 城市 大门 打开 宽的 .

忽见那城门大开，

['meni] ['səʊldʒəz] [keɪm] [aʊt] [wʌn]['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .
Many soldiers came out one after another .
许多 士兵 来了 出去 一 后 其他 .

纷纷的出来许多将士，

[ðə; ði]['pɜːs(ə)n][bɪ'haɪnd] ,
The person behind ,
这 人 在后面 ,

后面一人，

[hɜː(r); hə(r)][hændz] , [fiːt] , [feɪs] , [ænd; ənd] [maʊθ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪm'pɜːfɪkt] .
Her hands , feet , face , and mouth were all imperfect .
她 双手 , 脚 , 脸 , 和 嘴 是 全部 不完善 .

手足脸嘴无一全美，

[ðæt] ['ʌgli] [ə'pɪərəns] ,
That ugly appearance ,
那 丑陋的 外貌 ,

那种丑陋的样子，

[sɪns] [bɜːθ] ,
Since birth ,
自从 出生 ,

出生以来，

[ai][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
I have never seen it .
我 有 绝不 已见 它 .

实未见过。

[sʌn] [jɒŋ] [smaɪld] [ænd; ənd] [sed] :
Sun Yong smiled and said :
太阳 永 微笑 和 说 :

孙勇见了笑道：

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ʃiː] - [ɪz] [nɒt] [hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] .
People say that Shi Buquan is not his real name .
人们 说 那 史 - 是 不是 他的 真实的 姓名 .

“人说施不全不是他名号，

[dʒʌdʒɪŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [truː] [k'ʌləz] ,
Judging from his true colors ,
评判 从 他的 真的 颜色 ,

看来他这种嘴脸，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ˌaʊt'saɪdəz] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
It must be outsiders making fun of them .
它 必须 是 局外人 制作 乐趣 的 他们 .

必是外人取笑，

[tuː; tə] [seɪ] [hiː; hi][ɪz] - [ˌɪnkəm'pliːt] - [ɪz][æn; ən] ['əʊvəsteɪtmənt] .
To say he is ' incomplete ' is an overstatement .
到 说 他 是 - 未完成 - 是 一个 夸大其词 .

说他‘不全’两字。

[sɪns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['feɪsɪŋ] [hɪm] ,
Since we are facing him ,
自从 我们 是 面向 他 ,

咱们既与他对面，

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ɒf] [ðeə(r)]['paʊə(r)] .
They wanted to show off their power .
他们 通缉 到 展示 离开 他们的 力量 .

倒要显个威风，

[meɪk] [hɪm] [nəʊ] .
Make him know .
制作 他 知道 .

使他晓得。”

['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ,
After taking a few steps ,
后 采取 一个 很少 步骤 ,

当抢上数步，

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [skeɪl] ['ɑːmə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
He shook the fish scale armor on his body .
他 摇晃 这 鱼 规模 盔甲 在 他的 身体 .

将鱼鳞甲在身一抖，

[ðen] [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :
Then **he** **shouted** **loudly** **:**
然后 他 喊叫 高声 :

然后大声喝道：

[huː] [ˈkɒmz] [hɪə(r)] ?
Who **comes** **here** **?**
WHO 来 这里 ?

“来者何人，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [ʃiː] - ?
Could **it** **be** **that** **corrupt** **official** **Shi** **Buquan** **?**
可以 它 是 那 腐败 官方的 史 - ?

莫非施不全这狗官么?

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪz][hɪə(r)] .
The **master** **is** **here** **.**
这 掌握 是 这里 .

老爷在此，

" [kʌm] [ænd; ənd] [feɪs] [maɪ] [deθ] ! "
" **Come** **and** **face** **my** **death** **!** **"**
" 来 和 脸 我的 死亡 ! "

快来纳命！”

- [sɔː] [hɪz; ɪz] [ˈræmpənt] [bɪˈheɪvjə(r)] ,
Purun **saw** **his** **rampant** **behavior** **,**
- 锯 他的 猖獗 行为 ,

普润见他猖獗，

[ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [rɪŋ] [naɪf] ,
Carrying **a** **ring** **knife** **,**
携带 一个 戒指 刀 ,

手提戒刀，

[dʒʌmp] [ˈfɔːwəd] ,
Jump **forward** **,**
跳 向前 ,

跳上前去，

[hiː; hi] [slæʃed] [æt; ət] [sʌn] [jɒŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [bləʊ] .
He **slashed** **at** **Sun** **Yong** **with** **a** **single** **blow** **.**
他 削减 在 太阳 永 和 一个 单身的 吹 .

一刀便对孙勇砍下。

[sʌn] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌpiːˈjuː] [rʌn] .
Sun **Yong** **saw** **that** **it** **was** **Pu** **Run** **.**
太阳 永 锯 那 它 曾是 普 跑步 .

孙勇见是普润，

[reɪz] [bəuθ] [ˈhæməz] ,
Raise **both** **hammers** **,**
增加 两个都 锤子 ,

举起双锤，

[slæʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] [wɪð] [wʌn] [naɪf] .
Slash **it** **away** **with** **one** **knife** **.**
削减 它 离开 和 一 刀 .

将一刀掀去，

[ðə; ði] [ˈəʊpənɪŋ] [muːv] [juːst] [ə; eɪ] " [ˈdrægən] [ɪˈmɜːdʒɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] " [staɪl] .
The **opening** **move** **used** **a** **"** **dragon** **emerging** **from** **the** **water** **"** **style** **.**
这 开幕 移动 用过的 一个 " 龙 新兴 从 这 水 " 风格 .

劈面用了个一龙出水式，

[ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
Up **and** **down** **,**
向上 和 向下 ,

一上一下，

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][ˌem ˈiː][ɒn][ðə; ði] [hed] .
It **hit** **me** **on** **the** **head** **.**
它 打 我 在 这 头 .

头上打来。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈveri] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] .
Purun **saw** **that** **he** **was** **very** **fierce** **and** **brave** **.**
- 锯 那 他 曾是 非常 凶猛的 和 勇敢的 .

普润见他甚是凶勇，

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .
He **turned** **his** **head** **to** **the** **left** **.**
他 转向 他的 头 到 这 左边 .

头向左边一闪，

[ðə; ði] [naɪf] [ɪz] [ˈfeɪsɪŋ] [ˈʌpwədz] .
The **knife** **is** **facing** **upwards** **.**
这 刀 是 面向 向上 .

戒刀向上，

[ˈɑːftə(r)] [tuː] [ˈhæmə(r)] [bləʊz] ,
After **two** **hammer** **blows** **,**
后 二 锤 打击 ,

隔过两锤，

[ˈtwɪstɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈbɒdi] ,
twisting **his** **body** **,**
扭曲 他的 身体 ,

扭动身躯，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [sʌn] [jɒŋz] [bæk] .
They **had** **already** **reached** **Sun** **Yong's** **back** **.**
他们 有 已经 达到 太阳 永的 后退 .

早到了孙勇的背后，

[hiː; hi] [stæbd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] .
He **stabbed** **her** **with** **a** **knife** **.**
他 刺伤 她 和 一个 刀 .

一刀刺去。

[sʌn] [jɒŋ] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][bæd] .
Sun **Yong** **knew** **it** **was** **bad** **.**
太阳 永 知道 它 曾是 坏的 .

孙勇晓得不好，

[ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [əˈraʊnd] ,
Wanting **to** **turn** **around** **,**
想要 到 转动 大约 ,

欲待转身，

[ɪts] [tuː] [leɪt] .
It's **too** **late** **.**
它是 也 晚的 .

已来不及，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [daɪˈvɜːʃənəri] [ˈtæktɪk] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **use** **a** **diversionary** **tactic** **.**
他们 有 不 选择 但 到 使用 一个 分流 战术 .

只得用了一个调虎离山的身法，

[bəuθ] [fiːt] [ig'zəːtid] [ðeə(r)] [streŋθ] ,
Both **feet** **exerted** **their** **strength** **,**
两个都 脚 施加 他们的 力量 ,

两足运了气力，

[hiː; hi] ['tiptəu] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [təʊz] .
He **tiptoed** **down** **on** **his** **toes** **.**
他 踮着脚尖 向下 在 他的 脚趾 .

脚尖在下踮了一踮，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ten] [steps] [ə'weɪ] .
It **was** **about** **ten** **steps** **away** **.**
它 曾是 关于 十 步骤 离开 .

前去有十数步远近。

[sʌn] [jɒŋz] ['hæmə(r)] [strʌk] ['empti] [eə(r)] .
Sun **Yong's** **hammer** **struck** **empty** **air** **.**
太阳 永的 锤 击 空的 空气 .

孙勇一锤打个落空，

[ɪn] [ə; eɪ] [fɪt] [ɒv; əv]['æŋgə(r)] ,
In **a** **fit** **of** **anger** **,**
在 一个 合身 的 愤怒 ,

一时动气，

['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [tuː] ['hæməz] ,
Dancing **with** **two** **hammers** **,**
跳舞 和 二 锤子 ,

双锤并舞，

[ðeɪ] [prest] ['fɔːwəd] .
They **pressed** **forward** **.**
他们 按下 向前 .

迫上前来，

[hiː; hi] ['rændəmli] [hɪt] - [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .
He **randomly** **hit** **Purun** **up** **and** **down** **.**
他 随机 打 - 向上 和 向下 .

对着普润上下乱打。

- [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] [mæn] .
Purun **was** **a** **muddle** **-** **headed** **man** **.**
- 曾是 一个 混乱 - 标题 男人 .

普润本是个浑人，

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] ,
Seeing **that** **he** **had** **come** **with** **all** **his** **might** **,**
看到 那 他 有 来 和 全部 他的 可能 ,

见他拚力前来，

[ðeɪ] ['kwɪkli] [set] [ɒf] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] .
They **quickly** **set** **off** **to** **meet** **them** **.**
他们 迅速地 放 离开 到 见面 他们 .

也就急架相迎，

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['bæt(ə)l] [in'sjuː] .
A **chaotic** **battle** **ensued** **.**
一个 混乱 战斗 随后 .

一场混战。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [gɪv] [ɪn] .
Neither **of** **them** **would** **give** **in** **.**
两者都不 的 他们 会 给 在 .

他两人各不相让，

[juː; jʊ] [kʌm] , [ai][gəʊ] .
You come , I go .
你 来 , 我 去 .

你来我去，

[slæʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] , [miːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæmə(r)] ;
Slash with a knife , meet with a hammer ;
削减 和 一个 刀 , 见面 和 一个 锤 ;

刀砍锤迎，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] ['θɜːti] [raʊndz] .
They fought for about thirty rounds .
他们 战斗 为了 关于 三十 回合 .

约斗了三十个照面。

[ʃiː] [gɒŋ] , ['biːɪŋ] [ɪn]['paʊə(r)] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['klɪəli] .
Shi Gong , being in power , saw it all clearly .
史 锣 , 存在 在 力量 , 锯 它 全部 清楚地 .

施公在上看得真切，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [jɪn] [lɒŋ] :
He said to Yin Long :
他 说 到 阴 长的 :

向着殷龙说道：

" [ðɪs] ['bændɪt] [fɔːt] [səʊ] ['fɪəsli] . "
" This bandit fought so fiercely . "
" 这 土匪 战斗 所以 激烈地 . "

“这个强盗便如此恶斗，

[nəʊ]['wʌndə(r)][ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][ɪz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] .
No wonder the Qixing Tower is so difficult to break through .
不 想知道 这 七星 塔 是 所以 难的 到 休息 通过 .

无怪这齐星楼十分难破了。

[ðɪs] [ɪz]['aʊə(r)][fɜːst] [ɪn'kaʊntə(r)] [tə'deɪ] .
This is our first encounter today .
这 是 我们的 第一的 遇到 今天 .

今日初次交手，

[ɪf] [wiː; wi] [feɪl]
If we fail
如果 我们 失败

若果失利，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [wæŋ] [læŋ] [ə; eɪ] ['lɑːfɪŋstɒk] ?
Wouldn't that make Wang Lang a laughingstock ?
不会 那 制作 王 朗 一个 笑柄 ?

岂不为王朗耻笑！”

[jɪn] [lɒŋ] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [ɪn'laɪt(ə)nd] .
Yin Long has not yet been enlightened .
阴 长的 有 不是 然而 到过 开明 .

殷龙尚未开解，

[hɑː'jɑːmi] ['kæntə] [rʌʃt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
Hayami Kanta rushed in front of him .
速水 坎塔 匆忙 在 正面 的 他 .

早见关太蹿到面前，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

高声叫道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "

"	My	lord	,	there	is	no	need	to	worry	.	"
"	我的	主	,	那里	是	不	需要	到	担心	.	"

“大人不必多虑，

[lets] [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðɪs] ['feləʊ] [hɪə(r)] .

Let's	go	and	bring	this	fellow	here	.
我们来吧	去	和	带来	这	同伴	这里	.

咱去将这厮拿来。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] ['aɪən][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	held	the	folding	iron	Japanese	sword	in	his	hand	.
他	握住	这	折叠式的	铁	日本人	剑	在	他的	手	.

把折铁倭刀提在手内，

[ðʌs] , [ə; eɪ]['taɪgə(r)] ['kæptʃəd] [ə; eɪ] [ʃiːp] .

Thus	,	a	tiger	captured	a	sheep	.
因此	,	一个	老虎	捕获	一个	羊	.

就此一个猛虎擒羊，

[ðeɪ] [brəʊk] ['ɪntuː][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

They	broke	into	the	circle	.
他们	打破	进入	这	圆圈	.

蹿到圈内。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [mʌŋk] , ['kwɪkli] [muːv] [ə'saɪd] ! "

"	Monk	,	quickly	move	aside	!	"
"	僧	,	迅速地	移动	旁边	!	"

“和尚快速让开，

" [lets] [hæv; həv][gwɑːn] [taɪ] ['kæptʃə(r)] [ðɪs] [θiːf] ! "

"	Let's	have	Guan	Tai	capture	this	thief	!	"
"	我们来吧	有	关	泰	捕获	这	贼	!	"

咱关太来擒此贼！”

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] ,

With	a	swing	of	his	Japanese	sword	,
和	一个	摇摆	的	他的	日本人	剑	,

倭刀一摆，

[lɪft] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [hed] ,

Lift	the	hammer	head	,
举起	这	锤	头	,

掀起锤头，

[ðeɪ] [ðen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] .

They	then	engaged	in	a	fierce	battle	.
他们	然后	已订婚的	在	一个	凶猛的	战斗	.

便尔厮杀。

[sʌn] [jɒŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] ['bæt(ə)l] .

Sun	Yong	was	in	the	midst	of	a	chaotic	battle	.
太阳	永	曾是	在	这	中间	的	一个	混乱	战斗	.

孙勇正然混战，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] [ə'pɪəd] .

Suddenly	a	person	appeared	.
突然	一个	人	出现	.

忽见来了一人，

[rɪ'pleɪs] [ðə; ði] [mʌŋks]

Replace	the	monks
代替	这	僧侣

换去和尚，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['taɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['hæməhed] .

He	quickly	tightened	the	hammerhead	.
他	迅速地	收紧	这	锤头鲨	.

赶将那锤头紧了一紧，

[wɪð] [ə; eɪ] [klæŋ] ,

With	a	clang	,
和	一个	铛	,

叮当一声，

['seprət] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [sɔːrdz] .

Separate	the	Japanese	swords	.
分离	这	日本人	剑	.

将倭刀隔开去，

[ə; eɪ]['kæʒuəl] ['hæmə(r)] [bləʊ] ,

A	casual	hammer	blow	,
一个	随意的	锤	吹	,

顺手一锤，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] .

It	struck	him	in	the	back	.
它	击	他	在	这	后退	.

在他后心打下。

[gwɑːn] [taɪ] ['dɪd(ə)nt][keə(r)][æt; ət] [ɔːl] .

Guan	Tai	didn't	care	at	all	.
关	泰	没有	关心	在	全部	.

关太毫不在意，

['sɜːklɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['stepɪŋ] ['fɔːwəd] ,

Circling	back	and	stepping	forward	,
盘旋	后退	和	步进	向前	,

兜回箭步，

[wiː; wi] [met] ['briːfli] .

We	met	briefly	.
我们	遇见	简要地	.

打了个照面，

[ðə; ði] ['hæmə(r)] [wɒz; wəz] [s'ɛvəd] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [slæʃ] .

The	hammer	was	severed	with	a	single	slash	.
这	锤	曾是	切断	和	一个	单身的	削减	.

一刀早将铁锤隔开。

[sʌn] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɔːdzmənʃɪp] [wɒz; wəz] [fə'mɪdəb(ə)l] .

Sun	Yong	saw	that	his	swordsmanship	was	formidable	.
太阳	永	锯	那	他的	剑术	曾是	强大	.

孙勇见他刀法厉害，

[ai][fɪə(r)][ai] ['kænɒt] [dɪ'fiːt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [ʃɔːt] [tɜːm] .

I	fear	I	cannot	defeat	him	in	the	short	term	.
我	害怕	我	不能	击败	他	在	这	短的	学期	.

恐一时胜他不过，

[hiː; hi] [ðen] [grɪpt] [ðə; ði] [tuː] ['hæməz] ['fɜːmli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

He	then	gripped	the	two	hammers	firmly	in	his	hands	.
他	然后	紧握	这	二	锤子	牢牢	在	他的	双手	.

便将双锤握定手内，

[ə; eɪ] [feɪnt] ,

A	feint	,
一个	佯攻	,

虚晃一锤，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [left] .

He	turned	and	left	.
他	转向	和	左边	.

转身就走。

[gwɑːn] [taɪ] [wɒz; wəz][ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [trɪk] .

Guan	Tai	was	unaware	that	it	was	a	trick	.
关	泰	曾是	不知情	那	它	曾是	一个	诡计	.

关太不知是诈，

[ðeɪ] [ðen] [geɪv] [tʃeɪs] .

They	then	gave	chase	.
他们	然后	给予	追赶	.

随后紧紧追来，

[hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] :

He	called	out	:
他	称为	出去	:

唤道：

" [dɒg] ['rɒbə(r)] , "

"	Dog	robber	,	"
"	狗	强盗	,	"

“狗强盗，

[wɪtʃ] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ?

Which	way	to	go	?
哪个	方式	到	去	?

向哪里走?

[liːv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [bɪ'haɪnd] !

Leave	your	head	behind	!
离开	你的	头	在后面	!

留下头来！”

[sʌn] [jɒŋ] [sɔː] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [tʃeɪs] ['ɑːftə(r)] [hɪm] .

Sun	Yong	saw	him	coming	to	chase	after	him	.
太阳	永	锯	他	未来	到	追赶	后	他	.

孙勇见他来追赶，

[həʊld][ðə; ði] [tuː] ['hæməz] [tə'geðə(r)] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hændz]

Hold	the	two	hammers	together	in	your	hands
抓住	这	二	锤子	一起	在	你的	双手

将双锤并在手内，

[ðə; ði] [fɪʃ] [skeɪlz] [spred] ['fɔːwəd] .

The	fish	scales	spread	forward	.
这	鱼	秤	传播	向前	.

鱼鳞甲向前一散，

[laɪk] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ] [net] ,

Like	casting	a	net	,
喜欢	铸件	一个	网	,

犹如撒网一般，

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔː(r)][səʊ]['aɪən] ['pelɪt] [fluː] [daʊn] ['ɜːli] .

A	**dozen**	**or**	**so**	**iron**	**pellets**	**flew**	**down**	**early**	**.**
一个	打	或者	所以	铁	颗粒	飞翔	向下	早期的	.

早飞下十数个铁弹子，

['skætəd] [ænd; ənd][ɪn] [ˌdɪsə'reɪ]

Scattered	**and**	**in**	**disarray**
疏散	和	在	混乱

七零八落，

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [gwɑːn][taɪ] .

It	**struck**	**Guan**	**Tai**	**.**
它	击	关	泰	.

向关太身上打来。

[gwɑːn][taɪ] [sɔː] [hɪm] [rɪ'liːs] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] ['wepən] .

Guan	**Tai**	**saw**	**him**	**release**	**a**	**hidden**	**weapon**	**.**
关	泰	锯	他	发布	一个	隐	武器	.

关太见他放出暗器，

[ai] [nəʊ] [ɪts] [nɒt] [gʊd] .

I	**know**	**it's**	**not**	**good**	**.**
我	知道	它是	不是	好的	.

晓得不好，

[rɪ'laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz][ˌdʒæpə'niːz] [sɒːd] [kʊd; kəd] [kʌt] [neɪlz] [ænd; ənd] [slaɪs] [θruː] ['aɪən] ,

Relying	**on**	**the**	**fact**	**that**	**his**	**Japanese**	**sword**	**could**	**cut**	**nails**	**and**	**slice**	**through**	**iron**	**,**
依靠	在	这	事实	那	他的	日本人	剑	可以	切	指甲	和	片	通过	铁	,

仗着自己的倭刀可以斩钉削铁，

[hiː; hi] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːld] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	**then**	**began**	**to**	**wield**	**his**	**sword**	**.**
他	然后	开始	到	挥	他的	剑	.

随即舞动刀法，

[θriː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][fɔː(r)][ɪn] [bæk]

Three	**in**	**front**	**and**	**four**	**in**	**back**
三	在	正面	和	四	在	后退

前三后四，

[faɪv] [ɒn][ðə; ði] [left] , [sɪks][ɒn][ðə; ði] [raɪt] ,

Five	**on**	**the**	**left**	**,**	**six**	**on**	**the**	**right**	**,**
五	在	这	左边	,	六	在	这	正确的	,

左五右六，

[ðeə(r)] [dɑːns] [wɒz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] ['blɔsəmz] .

Their	**dance**	**was**	**like**	**a**	**shower**	**of**	**falling**	**blossoms**	**.**
他们的	舞蹈	曾是	喜欢	一个	淋浴	的	坠落	花朵	.

舞得如天雨飞花相似，

[ðə; ði] [naɪf] [keɪm] ['flaɪɪŋ] .

The	**knife**	**came**	**flying**	**.**
这	刀	来了	飞行	.

只见刀来，

[nəʊ]['hjuːmən] [fɔːm] [wɒz; wəz] [siːn] .

No	**human**	**form**	**was**	**seen**	**.**
不	人类	形式	曾是	已见	.

不见人身。

[sʌn] [jɒŋz] ['aɪən] ['bʊlɪt] ,

Sun	**Yong's**	**iron**	**bullet**	**,**
太阳	永的	铁	子弹	,

孙勇的铁弹，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [nɒkt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [baɪ][ðə; ði] [wɪnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bleɪd] .

He	had	already	been	knocked	to	the	ground	by	the	wind	from	his	blade	.
他	有	已经	到过	敲门	到	这	地面	经过	这	风	从	他的	刀刃	.

早已被他的刀风打滚在地。

[naʊ] [lʊk] [æt; ət][gwɑːn][taɪ] .

Now	look	at	Guan	Tai	.
现在	看	在	关	泰	.

再看关太身上，

[ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [skrætʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

There	wasn't	a	single	scratch	on	it	.
那里	不是	一个	单身的	划痕	在	它	.

全无半点伤痕。

[sʌn] [jɒŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [kwaɪt] [sə'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .

Sun	Yong	was	also	quite	surprised	when	he	arrived	at	this	point	.
太阳	永	曾是	还	相当	惊讶	什么时候	他	到达的	在	这	观点	.

孙勇到了此时也吃惊不小，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

[nəʊ]['wʌndə(r)] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ledʒəndz][ɪn][ðə; ði] ['griːnwʊd] .

No	wonder	there	are	legends	in	the	greenwood	.
不	想知道	那里	是	传说	在	这	格林伍德	.

“难怪绿林中传说，

[ʃiː] - [hæd; həd] ['meni] ['tæləntɪd] [men] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [kə'mɑːnd] .

Shi	Buquan	had	many	talented	men	under	his	command	.
史	-	有	许多	才华横溢	男人	在下面	他的	命令	.

施不全的麾下能人甚多，

[wɪð] [ðɪs] [wʌn]['pɜːs(ə)n] ,

With	this	one	person	,
和	这	一	人	,

以此一人，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['meθədz] ['evriwʌn] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .

Then	you'll	know	what	kind	of	methods	everyone	uses	.
然后	你会	知道	什么	种类	的	方法	每个人	用途	.

便知众人的手段了。

[lʊk] [æt; ət][ɔːl] [ðiːz] ['səʊldʒəz] [ə'hed] !

Look	at	all	these	soldiers	ahead	!
看	在	全部	这些	士兵	前方	!

你看这前面许多将士，

[nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] .

None	of	them	were	unknown	individuals	.
没有任何	的	他们	是	未知	个人	.

皆不是无名之辈，

[hiː; hi] [ə'tækt] [ə'ləʊn] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .

He	attacked	alone	with	all	his	might	.
他	遭到攻击	独自的	和	全部	他的	可能	.

自己一人拚力攻打，

[ɪts] [ɔːl][ɪn][veɪn] ;

It's	all	in	vain	;
它是	全部	在	徒劳	;

也是徒然；

[waɪ] [doʊnt][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] ?
Why don't we go back up the mountain ?
为什么 不 我们 去 后退 向上 这 山 ?

不如且回山上，

[ðen] [hiː; hi][led][ðə; ði] [gruːp] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Then he led the group down the mountain .
然后 他 引领 这 团体 向下 这 山 .

然后约众下山，

[lets] [faɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .
Let's fight to the death .
我们来吧 斗争 到 这 死亡 .

战个胜败。”

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] .
He had no choice but to go forward .
他 有 不 选择 但 到 去 向前 .

只得上前，

[hiː; hi] [fɔːt] [gwɑːn][taɪ][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mɔː(r)] [raʊndz] .
He fought Guan Tai for several more rounds .
他 战斗 关 泰 为了 一些 更多的 回合 .

再与关太又战了数合，

[wɪð] [ə; eɪ] [swɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæmə(r)] ,
With a swing of the hammer ,
和 一个 摇摆 的 这 锤 ,

锤头一摆，

[ðeɪ] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
They struggled to escape .
他们 挣扎 到 逃脱 .

拚力逃出，

['hedɪŋ] [streɪt] [ʌp][ðə; ði] ['maʊntən] .
Heading straight up the mountain .
标题 直的 向上 这 山 .

直向山上而去。

[hɪə(r)] , [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [hɪm] [fliː] [ɪn] [dɪ'fiːt] .
Here , Shi Gong saw him flee in defeat .
这里 , 史 锣 锯 他 逃跑 在 击败 .

这里施公见他败走，

[ə'dresɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] , [hiː; hi] [sed] :
Addressing the crowd , he said :
解决 这 人群 , 他 说 :

向着众人言道：

" ['deɪz] [sək'ses] [hæz; həz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['skɪlf(ə)l] ['sɔːdzmənʃɪp] , [maɪ]
" Today's success has nothing to do with your skillful swordsmanship , my
" 今天的 成功 有 没有什么 到 做 和 你的 熟练 剑术 , 我的
['brʌðə(r)] . "
brother . "
兄弟 . "

“今日非关贤弟刀法厉害，

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [lɒst] [ðeə(r)] [edʒ] .
They almost lost their edge .
他们 几乎 丢失的 他们的 边缘 .

几乎失了锐气，

[ɪf] [ðɪs] [skɜːdʒ] [ɪz] [nɒt] [ɪˈlɪmɪneɪtɪd] . . .
If **this** **scourge** **is** **not** **eliminated** **.** **.** **.**
如果 这 祸害 是 不是 已淘汰 . . .

此害如再不除，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai][duː; də] ?
What **should** **I** **do** **?**
什么 应该 我 做 ?

如何是好？”

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **return** **to** **the** **city** **.**
他们 有 不 选择 但 到 返回 到 这 城市 .

当时只得回转城内。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈentəd] [ðə; ði] [ˈgʌvənmənt] [ˈɒfɪs] ,
When **Shi** **Gong** **entered** **the** **government** **office** **,**
什么时候 史 锣 进入 这 政府 办公室 ,

施公进了官衙，

[ðen] [jɪn] [lɒŋ] ,
Then **Yin** **Long** **,**
然后 阴 长的 ,

便将殷龙、

[dʒi][ˈtʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[ʒɑːŋ] [tʃiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstʌdi] .
Zhang **Qi** **and** **the** **other** **two** **were** **invited** **into** **the** **study** **.**
张 齐 和 这 其他 二 是 受邀 进入 这 学习 .

张七三人请到书房里面，

[waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] .
Wine **and** **food** **were** **prepared** **.**
葡萄酒 和 食物 是 准备 .

令人备了酒肴，

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] .
The **four** **people** **took** **their** **seats** **.**
这 四 人们 采取 他们的 座位 .

四人入席。

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After **several** **rounds** **of** **drinks** **,**
后 一些 回合 的 饮料 ,

酒过数巡，

[rɪˈtɜːn] - [tuː; tə] [luː] [ˌtiː ˈjuː] .
Return **Yunhu** **to** **Lou** **Tu** **.**
返回 - 到 卢 图 .

将云虎交还楼图，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ˌaɪ ˈtiː] .
He **then** **ordered** **someone** **to** **retrieve** **it** **.**
他 然后 订购 某人 到 取回 它 .

随即命人取出，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][dʒi][ˈtʃwɑːn] :
He **said** **to** **Ji** **Quan** **:**
他 说 到 季 权 :

向着计全说道：

" ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl][dʒi] , "
" Deputy General Ji , "
" 副 一般的 季 , "

“计副将，

[juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [bɔːt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni] [frɒm; frəm][dʒʌst][wʌn] ['pɪktʃə(r)] .
You see , he bought such a huge amount of money from just one picture .
你 看 , 他 买 这样的 一个 巨大的 数量 的 钱 从 只是 一 图片 .

汝看他一幅图便购下如此大害，

[let] [ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] [tə'deɪ] .
Let the four of us take a closer look today .
让 这 四 的 我们 拿 一个 更近 看 今天 .

今日咱四人且细瞧一瞧，

[ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] . . .
If we can understand the reason . . .
如果 我们 能 理解 这 原因 . . .

若能得明其故，

['ðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [sent] [men] [tuː; tə] [stiːl] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kʌp] .
Therefore , they sent men to steal the imperial cup .
所以 , 他们 发送 男人 到 偷 这 帝国 杯子 .

就此派人前去盗取御杯，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ?
Isn't that beautiful ?
不是 那 美丽的 ?

岂不为美？”

[dʒi] - :
Ji Quandao :
季 - :

计全道：

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən]
In my opinion
在 我的 观点

“据俺看来，

[nɒt] [ɪn'strʌktɪd] [baɪ][ˌef iː 'aɪ] -
Not instructed by Fei Yunzi
不是 指示 经过 费 -

非飞云子指示，

[ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [plæn] .
I can't understand this building plan .
我 不能 理解 这 建筑 计划 .

这楼图不能明白。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [bɪlt] [baɪ][hɪm] .
This building was also built by him .
这 建筑 曾是 还 建造 经过 他 .

此楼且是他所造，

[ɪf] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [prə'faʊnd] [ˌɪn'saɪd] . . .
If there's nothing profound inside . . .
如果 有 没有什么 深刻的 里面 . . .

若里面无什么精奥，

[sɪns] [ˌef iː 'aɪ] - [hæz; həz] [səb'mɪtɪd] ,
Since Fei Yunzi has submitted ,
自从 费 - 有 提交 ,

飞云子既然投顺，

[waɪ] [kænt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['brəʊkən] ?
Why can't it be broken ?
为什么 不能 它 是 破碎的 ?

何不能破?

[ɪn][hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] ,
In his opinion ,
在 他的 观点 ,

以他而言，

[ðeɪ] [deə(r)] [nɒt] ['diːvieɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][plæn] .
They dare not deviate from the plan .
他们 敢 不是 偏离 从 这 计划 .

尚不敢离图做事。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˌaʊt'saɪdəz] .
We are outsiders .
我们 是 局外人 .

咱们是门外的汉子，

[ðə; ði]['pɔːt(ə)lz][hɪə(r)] ,
The portals here ,
这 门户 这里 ,

这里面的门户、

[laɪf] [ænd; ənd] [deθ] ['mekənɪzəm]
Life and death mechanism
生活 和 死亡 机制

生死机关，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˌʌndə'stænd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ?
How can one understand in a short time ?
如何 能 一 理解 在 一个 短的 时间 ?

一时岂能明白?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌef iː 'aɪ] - .
It seems we have no choice but to wait for Fei Yunzi .
它 似乎 我们 有 不 选择 但 到 等待 为了 费 - .

看来非等飞云子不可。”

[ɔːl'ðəʊ] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'griːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] ,
Although Shi Gong agreed with his words ,
虽然 史 锣 同意 和 他的 字 ,

施公虽以他话为然，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪəriəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,
Because of the seriousness of the case ,
因为 的 这 严肃 的 这 案件 ,

只因案情重大，

[ˌef iː 'aɪ] - [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] [kʌm] .
Fei Yunzi may or may not come .
费 - 可能 或者 可能 不是 来 .

飞云子不知一定前来，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ə'dres] [ðə; ði] [kraʊd] :
He had no choice but to address the crowd :
他 有 不 选择 但 到 地址 这 人群 :

只得对众说道:

[let] [ˌjuː 'es][ɔːl] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] .
Let us all take a closer look .
让 我们 全部 拿 一个 更近 看 .

“咱们大众且细瞧一番，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] ,
If you don't know ,
如果 你 不 知道 ,

如若不知，

[lets] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə][ɑːsk] .
Let's wait for him to ask .
我们来吧 等待 为了 他 到 问 .

再等他来问。”

[hiː; hi] [ðen] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪnɪŋ] ['teɪb(ə)l] .
He then got up and went to the signing table .
他 然后 得到 向上 和 去 到 这 签名 桌子 .

当时起身到了签桌上，

[muːv] [ɔːl][ðə; ði] [luːs] ['aɪtəmz] [ə'krɒs] [ðə; ði][stɔː(r)] .
Move all the loose items across the store .
移动 全部 这 松动的 项目 穿过 这 店铺 .

将零星物件全行搬过，

[ðen] ['əʊpən][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .
Then open the package .
然后 打开 这 包裹 .

然后打开包裹，

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [bɒks] .
Take out the worship box .
拿 出去 这 崇拜 盒子 .

取出拜匣，

[ðə; ði][bɒks][wɒz; wəz] [lɒkt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [lɒk] .
The box was locked with a copper lock .
这 盒子 曾是 已锁定 和 一个 铜 锁 .

拜匣上面锁着一把铜锁。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" ['ɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [laɪ] ? "
" Isn't this a deliberate lie ? "
" 不是 这 一个 商榷 说谎 ? "

“这不是有意谎人么，

[ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] [bɒks][hæz; həz] [biːn] [dɪ'lɪvəd] .
The offering box has been delivered .
这 提供 盒子 有 到过 发表 .

既将拜匣送来，

[waɪ] [ɪz] [ðeə(r)] [nəʊ] [kiː] ?
Why is there no key ?
为什么 是 那里 不 钥匙 ?

何以没有钥匙，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['əʊpənd] ?
How should it be opened ?
如何 应该 它 是 打开 ?

怎便如何开法？”

[dʒi]['tʃwɑːn] [lɑːft] [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] :
Ji Quan laughed upon hearing this :
季 权 笑了 之上 听力 这 :

计全听了笑道：

" [maɪ] [lɔːd] , [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] ['æŋkʃəs] . "
" My lord , there is no need to be anxious . "
" 我的 主 , 那里 是 不 需要 到 是 焦虑的 . "

“大人不必焦灼，

[ɪn][dʒiːz] [vjuː] ,
In Ji's view ,
在 ji 的 看法 ,

在计某看来，

[ðə; ði] [kiː] [mʌst; məst][biː; bi] [ˌaʊt'saɪd] [ðɪs] [preə(r)] [bɒks] ;
The key must be outside this prayer box ;
这 钥匙 必须 是 外部 这 祷告 盒子 ;

钥匙必在这拜匣外面；

- [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['taʊə(r)] .
Yunhu presented the painting of the tower .
- 呈现 这 绘画 的 这 塔 .

云虎既献楼图，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [ðə; ði] [kiː] .
There is no reason why one should forget the key .
那里 是 不 原因 为什么 一 应该 忘记 这 钥匙 .

断无忘却钥匙的道理。

[lets] [teɪk] [ə; eɪ]['kləuzə(r)] [lʊk] !
Let's take a closer look !
我们来吧 拿 一个 更近 看 !

咱们再细细的瞧看瞧看！”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ]
Upon hearing this , Shi Gong
之上 听力 这 , 史 锣

施公听了此言，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [bɒks] [ə'gen] .
He had no choice but to pick up the worship box again .
他 有 不 选择 但 到 挑选 向上 这 崇拜 盒子 再次 .

只得又将拜匣端起，

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
After looking around for a while ,
后 寻找 大约 为了 一个 尽管 ,

四下望了一会，

[stɪl] ['empti] .
Still empty .
仍然 空的 .

仍然空无一物，

[ˌriːsʌb'mɪʃən] [ænd; ənd][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
Resubmission and calculation ,
重新提交 和 计算 ,

复递与计全，

[rəʊd] :
road :
路 :

道：

" ['brʌðə(r)] [dʒi] ,
" Brother Ji ,
" 兄弟 季 ,

“计贤弟，

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [faɪn] [ɪm'brɔɪdəri] ['niːd(ə)l] .

This	is	not	a	fine	embroidery	needle	.
这	是	不是	一个	美好的	刺绣	针	.

这也不是刺绣的细针，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['nəʊweə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] .

He	was	nowhere	to	be	seen	for	a	moment	.
他	曾是	无处	到	是	已见	为了	一个	片刻	.

一时瞧他不见，

[lʊk] [æt; ət] [ɪts] [fɔː(r)] [saɪdz] , ['peɪntɪd] [wɪð] [gəʊld] .

Look	at	its	four	sides	,	painted	with	gold	.
看	在	它是	四	侧面	,	绘	和	金子	.

你看他的四面金漆造就，

" [wɛrz] [ðə; ði] [kiː] [ˌɪn'saɪd] ? "

"	Where's	the	key	inside	?	"
"	在哪里?	这	钥匙	里面	?	"

哪有钥匙在内？"

[ðə; ði] [həʊl] [plæn] [wɒz; wəz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hændz] .

The	whole	plan	was	taken	into	his	hands	.
这	所有的	计划	曾是	已采取	进入	他的	双手	.

计全接在手中，

[fɜːst] , [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

First	,	look	around	in	all	directions	.
第一的	,	看	大约	在	全部	方向	.

先四面一望，

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðeə(r)] .

Sure	enough	,	there	was	nothing	there	.
当然	足够的	,	那里	曾是	没有什么	那里	.

果然没有一物。

['ɑːftə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] ,

After	thinking	about	it	for	a	while	,
后	思维	关于	它	为了	一个	尽管	,

心下思想了一会，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [brɑːs] [lɒk] , "

"	This	brass	lock	,	"
"	这	黄铜	锁	,	"

"这铜锁，

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɒkt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ?

Is	it	a	locked	situation	?
是	它	一个	已锁定	情况	?

造成的套锁么？"

[siː] [ðə; ði] [sɪlk] [laɪnz] ['rʌnɪŋ] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [æt; ət] [bəuθ] [endz] .

See	the	silk	lines	running	horizontally	at	both	ends	.
看	这	丝绸	线条	跑步	水平方向	在	两个都	结束	.

见丝纹横在两头。

[dʒi] ['tʃwɑːn] [tʊk] [ə; eɪ] ['tuːθpɪk] .

Ji	Quan	took	a	toothpick	.
季	权	采取	一个	牙签	.

计全取了一根牙签，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʃeɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [naɪf] [ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈniːd(ə)l] [tɪp] .

It	was	shaved	with	a	knife	until	it	was	as	fine	as	a	needle	tip	.
它	曾是	剃光	和	一个	刀	直到	它	曾是	作为	美好的	作为	一个	针	提示	.

用刀削得如针尖一般，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [fɪkst] [sɪlk] [ˈpæt(ə)n] ,

Inside	the	fixed	silk	pattern	,
里面	这	固定的	丝绸	图案	,

对定丝纹里面，

[ˈdʒentli] [pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtwədz] .

Gently	push	it	outwards	.
轻轻地	推	它	向外	.

轻轻向外一推，

[ˈsʌd(ə)nli] , [æn; ən] [ɪkˈstriːmli] [θɪn] [ˈkɒpə(r)] [ˈwaɪə(r)] [əˈpɪəd] .

Suddenly	,	an	extremely	thin	copper	wire	appeared	.
突然	,	一个	极其	薄的	铜	金属丝	出现	.

忽然露出一根极细的铜丝，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] .

It	is	about	half	an	inch	long	.
它	是	关于	一半	一个	英寸	长的	.

约有半寸长短。

[dʒi][ˈtʃwɑːn] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] :

Ji	Quan	said	to	Shi	Gong	:
季	权	说	到	史	锣	:

计全向施公说道：

" [naʊ] [ðæt] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][hæz; həz] [biːn] [ɪkˈspəʊzd] ,

"	Now	that	this	object	has	been	exposed	,
"	现在	那	这	目的	有	到过	裸露	,

“既露出这个物件，

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən] [prəˈsiːd] [wɪð] [ðə; ði][rest] .

Then	we	can	proceed	with	the	rest	.
然后	我们	能	继续	和	这	休息	.

其余便可下手了。”

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] [ˈtuːθpɪk] [daʊn] ,

Even	if	you	put	the	toothpick	down	,
甚至	如果	你	放	这	牙签	向下	,

即便将牙签放下，

[həʊld][ðə; ði] [net] [ˈwaɪə(r)][ɪn] [pleɪs] [wɪð] [tuː] [ˈfɪŋgəz] .

Hold	the	net	wire	in	place	with	two	fingers	.
抓住	这	网	金属丝	在	地方	和	二	手指	.

两个指头将网丝拈定，

[pʊl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈaʊtwədz] ,

Pull	it	outwards	,
拉	它	向外	,

向外一抽，

[ˈsʌd(ə)nli] , [wɪð] [ə; eɪ] [[klæŋɪŋ]] [saʊnd] ,

Suddenly	,	with	a	clanging	sound	,
突然	,	和	一个	叮当声	声音	,

忽然当啷一声，

[ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˈkɒpə(r)] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [ˈfɔːlən] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [lɒk] .

A	piece	of	copper	had	already	fallen	under	the	lock	.
一个	片	的	铜	有	已经	倒下	在下面	这	锁	.

锁壳下面早落了一块铜片。

[dʒi]['tʃwɑːn] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['kɒpə(r)] [piːs] .
Ji Quan picked up the copper piece .
季 权 挑选 向上 这 铜 片 .

计全将铜片拾起，

[ə'pɒn]['kləuzə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
Upon closer inspection ,
之上 更近 检查 ,

细为一望，

[kri'eɪt] [gruːvz] [ɒn][ðə; ði] [freɪm] .
Create grooves on the frame .
创造 凹槽 在 这 框架 .

边框上制造凸槽，

[ðen] [tɜːn] [ðə; ði]['kɒpə(r)] [lɒk] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
Then turn the copper lock over and look at it again .
然后 转动 这 铜 锁 超过 和 看 在 它 再次 .

再将铜锁翻身一望，

[ˌɪn'saɪd] , [haʊ'evə(r)] , [leɪ] [ə; eɪ]['gəʊldən] [lɒk] .
Inside , however , lay a golden lock .
里面 , 然而 , 躺 一个 金的 锁 .

里面却有一金锁铺在当中。

[haʊ] [tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði] [həʊl] [plæn] ?
How to open the whole plan ?
如何 到 打开 这 所有的 计划 ?

计全如何开法，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['meθəd] [ɒv; əv] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] [lɒk] [ænd; ənd][ðə; ði]
Chapter 522 : The ingenious method of unlocking the golden lock and the
章 - : 这 巧妙 方法 的 解锁 这 金的 锁 和 这
[ɪk'skwɪzɪt] ['krɑːftsmənʃɪp] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['aɪən] ['geɪthaʊs] [ɑː(r); ə(r)] ['fʊli] [rɪ'viːld] .
exquisite craftsmanship of striking the iron gatehouse are fully revealed .
精美的 工艺 的 引人注目 这 铁 门房 是 完全 揭晓 .

第522回 开金锁巧样精工 击铁箱楼图毕露

[naʊ] , [lets] [seɪ] [ðæt] [wen] [lɔːd] [ʃiː] [sɔː] [ðə; ði]['gəʊldən] [lɒk] ,
Now , let's say that when Lord Shi saw the golden lock ,
现在 , 我们来吧 说 那 什么时候 主 史 锯 这 金的 锁 ,

却说施公看了那金锁，

[ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnt] [ɪz] [stɪl] [ˌʌn'nəʊn] .
The starting point is still unknown .
这 开始 观点 是 仍然 未知 .

仍是不知开处。

[dʒi]['tʃwɑːn] [sed] :
Ji Quan said :
季 权 说 :

计全说：

" [ðə; ði] [kiː] [mʌst; məst][biː; bi][ˌɪn'saɪd][ðə; ði]['kɒpə(r)] [keɪs] . "
" The key must be inside the copper case . "
" 这 钥匙 必须 是 里面 这 铜 案件 . "

“这钥匙必在铜壳里面了。”

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [də; ði] ['kɒpə(r)] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	then	took	the	copper	piece	in	his	hand	.
他	然后	采取	这	铜	片	在	他的	手	.

随将那铜片取在手中，

[fəʊld][də; ði] [prə'truːdɪŋ] [edʒ] [ɒn][də; ði] [freɪm] ['ɪntuː][də; ði][gæp][ɒv; əv][də; ði] ['kɒpə(r)] [rəʊl] .

Fold	the	protruding	edge	on	the	frame	into	the	gap	of	the	copper	roll	.
折叠	这	突出	边缘	在	这	框架	进入	这	差距	的	这	铜	卷	.

将边框上的凸边折入铜轧夹缝里面，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [raɪt] , [nɒt] [tuː] [mʌtʃ] , [nɒt] [tuː] ['lɪt(ə)l] .

But	it	was	just	right	,	not	too	much	,	not	too	little	.
但	它	曾是	只是	正确的	,	不是	也	很多	,	不是	也	小的	.

却巧不多不少，

[hiː; hi] [rɪ'muːvd] [ɔːl] [θriː] ['kɒpə(r)] ['piːsɪz] [ɪn][wʌn][gəʊ] .

He	removed	all	three	copper	pieces	in	one	go	.
他	已移除	全部	三	铜	件	在	一	去	.

一气将三块铜片拨完，

[ɔːl] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ə'bʌv] [ɪz] [ðæt] [ɪts] [nɒt] ['muːvɪŋ] .

All	you	can	see	above	is	that	it's	not	moving	.
全部	你	能	看	多于	是	那	它是	不是	移动	.

上面只看见不动。

[dʒi]['tʃwɑːn][wɒz; wəz] ['veri] ['pʌz(ə)ld] .

Ji	Quan	was	very	puzzled	.
季	权	曾是	非常	困惑	.

计全甚是疑惑，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [ðɪs] [gəʊld] [lɒk] [ɪz] [ɪn'diːd] ['væljuəb(ə)l] . "

"	This	gold	lock	is	indeed	valuable	.	"
"	这	金子	锁	是	的确	有价值的	.	"

“这金锁虽是贵重，

[ˌaɪ 'tiː]['əupənz][ɒn] [θriː] [saɪdz] .

It	opens	on	three	sides	.
它	打开	在	三	侧面	.

三面开来，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [hiː; hi] ['kænɒt] [ək'sept] [ðɪs] ['aʊtkʌm] .

There	is	no	reason	why	he	cannot	accept	this	outcome	.
那里	是	不	原因	为什么	他	不能	接受	这	结果	.

这一面无开他不下的道理，

[wɒt] [ɪg'zæktli][ɪz][də; ði] [ɪn'dʒiːniəs] ['mekənɪzəm] ?

What	exactly	is	the	ingenious	mechanism	?
什么	确切地	是	这	巧妙	机制	?

究竟是何机巧?

[ai] [kænt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] .

I	can't	understand	him	.
我	不能	理解	他	.

想他不通。”

[hiː; hi] ['kæʒuəli] [pʊʃt] [də; ði] ['kɒpə(r)] [ʃiːt] [ə'saɪd] .

He	casually	pushed	the	copper	sheet	aside	.
他	随意地	推动	这	铜	床单	旁边	.

顺手将铜片一推，

[huː] [njuː] [ðæt] [ðiːz] [θriː] ['piːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ?
Who knew that these three pieces were put together in one place ?
WHO 知道 那 这些 三 件 是 放 一起 在 一 地方 ?

谁知这三块并在一处，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nəʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [θriː] - ['leɪə(r)] [gruːv] .
It is known to be a three - layer groove .
它 是 已知 到 是 一个 三 - 层 槽 .

知是三层槽缝，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃel] [ə'gen] ,
Looking up at the shell again ,
寻找 向上 在 这 壳 再次 ,

再向壳子上面望去，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] [siːmz] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] .
There were three or four seams in a row .
那里 是 三 或者 四 接缝 在 一个 排 .

也是一连三四个缝。

[dʒi] ['tʃwɑːn] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [ɪk'skleɪm] [wɪð] [dɪ'laɪt] :
Ji Quan couldn't help but exclaim with delight :
季 权 不能 帮助 但 惊叹 和 喜 :

计全不禁喜道：

" [ðə; ði] [kiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] . "
" The key must be on it . "
" 这 钥匙 必须 是 在 它 . "

“这钥匙必在上面了。”

[ɪ'miːdiətli] , [ðə; ði] ['kɒpə(r)] [ʃiːts] [wɜː(r); wə(r)] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] ['ɪntuː] [wʌn] [piːs] .
Immediately , the copper sheets were joined together into one piece .
立即地 , 这 铜 纸张 是 加入 一起 进入 一 片 .

登时将铜片并做一块，

[hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [ɒv; əv] .
He threw it into the sewing machine of Dingyuan .
他 扔 它 进入 这 缝纫 机器 的 定远 .

对定原缝投了进去，

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] [laʊd] [nɔɪz] .
It had already made a loud noise .
它 有 已经 制成 一个 大声 噪音 .

早已响亮一声，

['iːzi] [tuː; tə] [duː; də]
Easy to do
简单的 到 做

应手而下，

[ə; eɪ] [gəʊld] [kiː] [ɪz] [ə'baʊt] [hɑːf] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɒŋ] .
A gold key is about half an inch long .
一个 金子 钥匙 是 关于 一半 一个 英寸 长的 .

一柄金钥匙约半寸多长，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [pleɪst] ['niːtli] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊld] [lɒk] .
It was placed neatly on the gold lock .
它 曾是 放置 整齐地 在 这 金子 锁 .

端端正正摆在金锁上面，

[ə; eɪ] [gəʊld] [rɪŋ] [ɒn] [tɒp] ,
A gold ring on top ,
一个 金子 戒指 在 顶部 ,

顶头一个金圈，

[træp] [hɪm] .

Trap	him	.
陷阱	他	.

将他套住。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [ænd; ənd] [sed] :

Upon	seeing	this	,	Shi	Gong	was	delighted	and	said	:
之上	看到	这	,	史	锣	曾是	高兴极了	和	说	:

施公见了喜道：

[nəʊ]['wʌndə(r)] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)][ɪz][səʊ] ['deɪndʒərəs] .

No	wonder	Qixing	Tower	is	so	dangerous	.
不	想知道	七星	塔	是	所以	危险的	.

“无怪这齐星楼如此险要，

[bʌt; bət] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] ['gəʊldən] [lɒk] .

But	look	at	this	golden	lock	.
但	看	在	这	金的	锁	.

但看这金锁，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] [ðə; ði] [rest] .

Then	you'll	know	the	rest	.
然后	你会	知道	这	休息	.

便知其他了。”

[dʒi]['tʃwɑːn] [ðen] [tʊk] [ðə; ði] [kiː] .

Ji	Quan	then	took	the	key	.
季	权	然后	采取	这	钥匙	.

计全随即取下钥匙，

[ðə; ði] [lɒk] [ɪz]['əʊpən] .

The	lock	is	open	.
这	锁	是	打开	.

将锁开了，

[ðen] [pʊt] [ðə; ði]['aʊtə(r)] [lɒk] [bæk] [ɒn] .

Then	put	the	outer	lock	back	on	.
然后	放	这	外	锁	后退	在	.

复行把外面锁壳仍然套好，

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [drɔː(r)] .

Put	it	in	the	front	drawer	.
放	它	在	这	正面	抽屉	.

放在头抽屉里面，

[ðen] ['əʊpən][ðə; ði] [preə(r)] [bɒks] .

Then	open	the	prayer	box	.
然后	打开	这	祷告	盒子	.

然后将拜匣开下，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

It	was	handed	over	to	Shi	Gong	.
它	曾是	递交	超过	到	史	锣	.

递与施公。

[ʃiː] [gɒŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Shi	Gong	took	it	in	his	hand	.
史	锣	采取	它	在	他的	手	.

施公取在手内，

[ˌɪn'saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['jeləʊ] [sɪlk] ['pækɪdʒ] .

Inside	was	a	yellow	silk	package	.
里面	曾是	一个	黄色的	丝绸	包裹	.

里面有一个黄绸包裹，

[ðə; ði] [nɒt] [ɪz] [taɪd] ['taɪtli] [ɒn] [tɒp] .

The	knot	is	tied	tightly	on	top	.
这	结	是	系	紧紧	在	顶部	.

紧紧结扣打在上面。

[ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wɒz; wəz] [ðen] [rɪ'triːvd] .

The	package	was	then	retrieved	.
这	包裹	曾是	然后	已检索	.

当时将包裹提出，

[pleɪst] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,

Placed	on	the	table	,
放置	在	这	桌子	,

放在桌上，

[ʌn'taɪ] [ðə; ði] [nɒt] .

Untie	the	knot	.
解开	这	结	.

将结打开。

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [peɪdʒ] [freɪmd] [ɪn] [brə'keɪd] .

All	that	could	be	seen	was	a	single	page	framed	in	brocade	.
全部	那	可以	是	已见	曾是	一个	单身的	页	框	在	锦缎	.

只看见一方锦裱的册页，

[fəʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [fɔː(r)] ['leɪəz] .

Fold	it	into	four	layers	.
折叠	它	进入	四	层	.

叠成四叠，

[ɪts] [ˌɪn'saɪd] .

It's	inside	.
它是	里面	.

装在里面。

[ʃiː] [gɔːŋz] [plæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [rɪ'triːv] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] [bɒks] .

Shi	Gong's	plan	was	to	retrieve	the	entire	box	.
史	锣的	计划	曾是	到	取回	这	全部的	盒子	.

施公命计全将拜匣取过，

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [gəʊld] - ['lækəd] [skweə(r)] ['teɪb(ə)l]

Carrying	a	gold	-	lacquered	square	table
携带	一个	金子	-	漆面	正方形	桌子

搬着一张金漆方桌，

['dʒentli] ['əʊpən] [ðə; ði] [flɔː(r)] [plæn] .

Gently	open	the	floor	plan	.
轻轻地	打开	这	地面	计划	.

将楼图轻轻的打开。

[ðə; ði] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [lʊkt] ,

The	four	of	them	looked	,
这	四	的	他们	看起来	,

四人看了，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [faɪv] [k'ʌləz] [ʃɒn] ['braɪtli] .

But	the	five	colors	shone	brightly	.
但	这	五	颜色	闪耀	明亮地	.

但见五色增光，

[fɪl] [ɪn] ['klɪəli] .

Fill	in	clearly	.
充满	在	清楚地	.

填写明白，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [θriː] - [ˈstɔːri][ˈkɔːnə(r)][ˈtaʊə(r)] .

It	is	a	three	-	story	corner	tower	.
它	是	一个	三	-	故事	角落	塔	.

却是三层角楼。

[ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [hæz; həz] [ˈreɪlɪŋz] .

The	first	floor	has	railings	.
这	第一的	地面	有	栏杆	.

第一层一带栏杆，

[səˈraʊndɪd] [ɒn] [ɔːl] [fɔː(r)] [saɪdz] ,

Surrounded	on	all	four	sides	,
包围	在	全部	四	侧面	,

围于四面，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r)] [ˈgeɪts] [ɪn][ˈtəʊt(ə)l] .

There	are	four	gates	in	total	.
那里	是	四	大门	在	全部的	.

周围共有四门，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [nɔːθ] :

Divided	into	east	,	west	,	south	,	and	north	:
分割	进入	东方	,	西方	,	南	,	和	北	:

分着东西南北：

[ðə; ði] [saɪn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [iːst] [ɪz] " [ˈdʒiːə] [geɪt] " .

The	sign	for	the	east	is	"	Jia	Gate	"	.
这	符号	为了	这	东方	是	"	贾	门	"	.

东边方位写着“甲门”，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [steps] [ˌɪnˈsaɪd] [geɪt] [ə; eɪ] .

There	are	three	steps	inside	Gate	A	.
那里	是	三	步骤	里面	门	一个	.

甲门里面三个台阶，

[ðə; ði] [wɜːdz] " [ˈhev(ə)n] , [ɜːθ] , [ænd; ənd][mæn] " [wɜː(r); wə(r)] [ˈrɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] ;

The	words	"	Heaven	,	Earth	,	and	Man	"	were	written	on	it	;
这	字	"	天堂	,	地球	,	和	男人	"	是	书面	在	它	;

上写着“天地人”三个字；

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈsekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔːl] [ɪz] [ˈpeɪntɪd] [nekst][tuː; tə][ðə; ði] [steps] .

A	short	section	of	wall	is	painted	next	to	the	steps	.
一个	短的	部分	的	墙	是	绘	下一个	到	这	步骤	.

台阶一带旁画着半截短墙，

[ðə; ði] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [ˈaɪən] [meʃ] .

The	wall	was	covered	with	iron	mesh	.
这	墙	曾是	涵盖	和	铁	网	.

墙上布列着铁网，

[ðə; ði][ˈwaɪə(r)] [meʃ] [rʌnz] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] .

The	wire	mesh	runs	through	the	wall	.
这	金属丝	网	跑步	通过	这	墙	.

铁网的总线穿在墙内，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən][ˈaɪən][rɒd][ˌɪnˈsaɪd] .

There	is	an	iron	rod	inside	.
那里	是	一个	铁	杆	里面	.

里面一根铁杆，

[sɪˈkjʊə(r)][ðə; ði] [meɪn] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊl] ;

Secure	the	main	head	to	the	pole	;
安全的	这	主要的	头	到	这	极	;

将总头扣在杆上；

[ðə; ði] [pɑːθ] [bɪˈləʊ] [ɪz][fɔː(r); fə(r)]['æləm] .

The	path	below	is	for	alum	.
这	小路	以下	是	为了	明矾	.

下面一条矾石的路径，

[nəʊt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] - [fiːt] ;

Note	that	it	is	15	feet	;
笔记	那	它	是	-	脚	;

注明一丈五尺；

[ə; eɪ] [geɪt] [æt; ət][ðə; ði][tɒp] ,

A	gate	at	the	top	,
一个	门	在	这	顶部	,

顶面一道围门，

[ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [geɪt] , ['meni] [elm] , ['wɪləʊ] , ['eɪprɪkɒt] , [ænd; ənd]['dʒuːdʒuːb] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ;

Inside	the	gate	,	many	elm	,	willow	,	apricot	,	and	jujube	trees	were	painted	;
里面	这	门	,	许多	榆树	,	柳	,	杏	,	和	枣	树木	是	绘	;

围门里面画了许多榆柳杏枣树木；

[ə; eɪ]['leɪə(r)][ɒv; əv]['aɪən] [pleɪt] [wɒz; wəz][leɪd][ɒn][tɒp] .

A	layer	of	iron	plate	was	laid	on	top	.
一个	层	的	铁	盘子	曾是	铺设	在	顶部	.

上面铺着一层铁板，

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [flɔː(r)] .

That	is	the	first	floor	.
那	是	这	第一的	地面	.

便是第一层楼面。

['lʊkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][left] ,

Looking	to	the	left	,
寻找	到	这	左边	,

左边望去，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [saʊθ] [dəˈrekʃ(ə)n] .

That	is	,	the	south	direction	.
那	是	,	这	南	方向	.

便是南边方位，

[ˌaɪ ˈtiː] [sez] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][hjuːdʒ]['sɜːk(ə)l][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði]['ɪnə(r)] [sekt] .

It	says	there's	a	huge	circle	inside	the	inner	sect	.
它	说道	有	一个	巨大的	圆圈	里面	这	内	教派	.

上写着内门里面一个极大的圈子，

[ðə; ði] [wɜːdz] " [raʊnd] [pɪt] " [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] .

The	words	"	round	pit	"	were	written	on	it	.
这	字	"	圆形的	坑	"	是	书面	在	它	.

上写“圆坑”二字，

[ə; eɪ] [smɔːl] [dɔː(r)] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði][pɪt] ,

A	small	door	outside	the	pit	,
一个	小的	门	外部	这	坑	,

坑外一个小门，

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [paɪlz] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd]['aɪən] [əˈraʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] ;

There	were	piles	of	coal	and	iron	around	it	;
那里	是	堆	的	煤炭	和	铁	大约	它	;

周围堆着许多煤铁；

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][hekˈsægən(ə)l] [pəˈvɪliən] .

One	of	them	is	a	hexagonal	pavilion	.
一	的	他们	是	一个	六边形	亭	.

当中一个六角方亭，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n] [stændz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

One	person	stands	in	the	middle	.
一	人	站立	在	这	中间	.

中间站立一人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['faɪə(r)] [fɔːk] ;

Holding	a	fire	fork	;
保持	一个	火	叉	;

手执一柄火叉；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['ærəus] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [pə'vɪliən] .

There	were	many	arrows	inside	the	pavilion	.
那里	是	许多	箭头	里面	这	亭	.

亭内许多箭头，

[paɪld] [ʌp] [ɪn] [wʌn] [pleɪs] ;

Piled	up	in	one	place	;
堆积	向上	在	一	地方	;

堆在一处；

['pɑːsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [pə'vɪliən] ,

Passing	through	the	pavilion	,
通过	通过	这	亭	,

穿过亭子，

[θriː] ['haʊzɪz] .

Three	houses	.
三	房屋	.

三间房屋，

[ə; eɪ] [kɑːst] ['aɪən] [skriːn] [wɔːl] [stændz] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [iːvz] ;

A	cast	iron	screen	wall	stands	in	front	of	the	eaves	;
一个	投掷	铁	屏幕	墙	站立	在	正面	的	这	檐	;

檐前一个生铁照壁；

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] [skriːn] [wɔːl] ,

After	passing	the	screen	wall	,
后	通过	这	屏幕	墙	,

过了照壁，

[ə; eɪ] [stəʊn] [pɑːθ] [liːdz] [ə'hed] .

A	stone	path	leads	ahead	.
一个	石头	小路	线索	前方	.

一条石路前去，

[wɪv] [riːtʃt] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

We've	reached	the	floor	.
我们已经	达到	这	地面	.

也到了楼面。

['lʊkɪŋ] [west] ,

Looking	west	,
寻找	西方	,

向西看去，

[ðæt] [ɪz] - .

That	is	Gengmen	.
那	是	-	.

便是庚门，

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['peɪntɪd] ['meni] ['gəʊldən] - ['ɑːməd] ['diəti] .

Inside	the	gate	were	painted	many	golden	-	armored	deities	.
里面	这	门	是	绘	许多	金的	-	装甲	神灵	.

门内画着许多金甲神人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wepən] ,

Holding	a	sharp	weapon	,
保持	一个	锋利的	武器	,

手执利器，

[sə'raʊndɪŋ] [ə; eɪ][fɔː(r)] - ['kɔːnəd] [hɔːl] ;

Surrounding	a	four	-	cornered	hall	;
周围	一个	四	-	被逼到绝境	大厅	;

围绕在一所四角厅上；

[fɔː(r)] [lɑːdʒ] [ʃelvz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

Four	large	shelves	were	arranged	in	front	of	the	hall	.
四	大的	货架	是	安排	在	正面	的	这	大厅	.

厅前排列着四面大架，

[ðə; ði] [ʃelf] [wɒz; wəz]['leɪb(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði][fɔː(r)] ['kærəktəz] " [sprɪŋ] , ['sʌmə(r)] , ['ɔːtəm] , ['wɪntə(r)] "

The	shelf	was	labeled	with	the	four	characters	"	Spring	,	Summer	,	Autumn	,	Winter	"
这	架子	曾是	标签	和	这	四	人物	"	春天	,	夏天	,	秋天	,	冬天	"

;

;

;

架上写的是“春夏秋冬”四字；

[ðeə(r)] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kɑːst]['aɪən] [rəʊp] ,

There	used	to	be	a	cast	iron	rope	,
那里	用过的	到	是	一个	投掷	铁	绳索	,

过去有条生铁绳索，

[ə; eɪ] ['kɒpə(r)] [bel] [wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

A	copper	bell	was	tied	to	it	.
一个	铜	钟	曾是	系	到	它	.

上系着个铜铃，

[bʌt; bət] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [went] [θruː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wʊdn] ['pɪlə(r)][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː] .

But	then	it	went	through	to	the	wooden	pillar	behind	it	.
但	然后	它	去	通过	到	这	木制的	支柱	在后面	它	.

却又穿到后面木柱上，

[ðə; ði]['pɪlə(r)] [stændz] ['ʌpraɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .

The	pillar	stands	upright	in	the	middle	.
这	支柱	站立	直立	在	这	中间	.

柱子竖立当中，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['wʊdn] [fens] [ɪn][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['eəriə] .

There	is	a	wooden	fence	in	the	surrounding	area	.
那里	是	一个	木制的	栅栏	在	这	周围	区域	.

周围一带有杂木栏杆，

[prə'tekʃ(ə)n] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ;

Protection	on	all	sides	;
保护	在	全部	侧面	;

防护在四面；

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [stəʊn] [rəʊd] .

It	used	to	be	a	stone	road	.
它	用过的	到	是	一个	石头	路	.

过去仍然是一条石路，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

All	the	way	to	the	bottom	of	the	building	.
全部	这	方式	到	这	底部	的	这	建筑	.

直至楼底。

[ðə; ði] [nɔːθ] [saɪd][ɪz] [mɑːkt] " [ˌɑːr iː 'en] [geɪt] " .

The	north	side	is	marked	"	Ren	Gate	"	.
这	北	边	是	标记	"	任	门	"	.

北方写着“壬门”，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [blæk] [mɪst] .

It	was	filled	with	black	mist	.
它	曾是	已填	和	黑色的	薄雾	.

里面尽是一派黑气，

['meni] [maʊndz] [ɒv; əv] [ɜːθ] , [ʌn'iːv(ə)n][ænd; ənd] ['bʌmpi] .

Many	mounds	of	earth	,	uneven	and	bumpy	.
许多	土堆	的	地球	,	不均匀	和	起疙瘩的	.

凸凸凹凹许多土堆，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ˌhɒrɪ'zɒntəli] [ˌɪn'saɪd] .

They	are	arranged	horizontally	inside	.
他们	是	安排	水平方向	里面	.

横排在里面，

['lʊkɪŋ] [ə'hed] ,

Looking	ahead	,
寻找	前方	,

再向前看，

[ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][aɪ'dentɪfaɪ] [wʌts] [ˌɪn'saɪd] .

It's	impossible	to	identify	what's	inside	.
它是	不可能的	到	确认	是什么	里面	.

辨不出里面什么物件。

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	for	a	while	,
后	观看	为了	一个	尽管	,

众人看了一会，

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə][ðə; ði][fɔː(r)] [də'rekʃ(ə)nz] .

But	he	then	proceeded	to	the	four	directions	.
但	他	然后	继续	到	这	四	方向	.

但知他接着四面方位，

[weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [geɪt] [bɪ'twiːn] [laɪf][ænd; ənd] [deθ] ['sepəreɪtɪd] ?

Where	is	the	gate	between	life	and	death	separated	?
在哪里	是	这	门	之间	生活	和	死亡	分开	?

不知那生死门户于何处分别?

[ðə; ði] ['sekənd] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,

The	second	floor	of	the	stairs	,
这	第二	地面	的	这	楼梯	,

第二层楼梯，

[raɪt] [ɒn][ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [steəz] ,

Right	on	the	first	floor	of	the	stairs	,
正确的	在	这	第一的	地面	的	这	楼梯	,

便在第一层楼梯上面，

[gəʊ] [ˌʌp'steəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [iːst] [saɪd] .

Go	upstairs	along	the	east	side	.
去	楼上	沿着	这	东方	边	.

顺着东边上楼。

[ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

in	all	directions	,
在	全部	方向	,

四面八方，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɔːl] [ləʊ] [ˈhaʊzɪz] .

It	was	all	low	houses	.
它	曾是	全部	低的	房屋	.

尽是矮屋，

[ˌɪnˈsaɪd] [iːtʃ] [ruːm] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][saɪnz][fɔː(r); fə(r)]['drægənz] , [sneɪks] , ['tʃɪkɪnz] , [ænd; ənd][dɒgz]

Inside	each	room	,	there	were	signs	for	dragons	,	snakes	,	chickens	,	and	dogs
里面	每个	房间	,	那里	是	标志	为了	龙	,	蛇	,	鸡	,	和	狗

.

:

.

每间屋内或写着龙蛇鸡狗，

[ɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [dɪˈpɪkt] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][bɜ˞dz] .

Or	it	may	depict	animals	and	birds	.
或者	它	可能	描绘	动物	和	鸟类	.

或画着走兽飞禽，

['liːvɪŋ] [əˈsaɪd][ɔːl] [ðæt] ,

Leaving	aside	all	that	,
离开	旁边	全部	那	,

种种不提，

[wɜːdz] ['kænɒt] ['fʊli] [ɪkˈspres] [ˌaɪ ˈtiː] .

Words	cannot	fully	express	it	.
字	不能	完全	表达	它	.

笔难尽述。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

But	the	houses	were	all	adjacent	to	each	other	.
但	这	房屋	是	全部	邻近的	到	每个	其他	.

但见那房屋尽是比邻，

[ðeɪ] [kæn; kən] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	can	communicate	with	each	other	.
他们	能	交流	和	每个	其他	.

彼此可通，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

They	are	also	separated	from	each	other	.
他们	是	还	分开	从	每个	其他	.

亦彼此阻隔，

[tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə]['entə(r)][ænd; ənd]['eksɪt] ,

To	know	where	to	enter	and	exit	,
到	知道	在哪里	到	进入	和	出口	,

要想知何处进出，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['truːli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd] .

It	is	truly	impossible	to	find	.
它	是	真的	不可能的	到	寻找	.

实是寻找不着。

[ðə; ði][tɒp] [flɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .

The	top	floor	is	the	third	floor	.
这	顶部	地面	是	这	第三	地面	.

顶上便是第三层楼面，

[eɪt] ['geɪts] [ɒn][ɔːl] [saɪdz]

Eight	gates	on	all	sides
八	大门	在	全部	侧面

四下八个门户，

[ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [riːdz] " [ʃjuː] [ʃeŋ] [ʃæŋ] [ˌdiː'juː][dʒɪŋ][ˌes 'aɪ][dʒɪŋ] [kaɪ] " .

The	inscription	reads	"	Xiu	Sheng	Shang	Du	Jing	Si	Jing	Kai	"	.
这	题词	阅读	"	秀	盛	尚	杜	景	硅	景	凯	"	.

上写着“休生伤杜景死惊开”，

[iːtʃ] [saɪd] [hæz; həz][æn; ən]['aɪən] [geɪt] ;

Each	side	has	an	iron	gate	;
每个	边	有	一个	铁	门	;

每面各有铁门；

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['aɪən]['kæbɪnəts] [ˌɪn'saɪd] .

There	were	many	iron	cabinets	inside	.
那里	是	许多	铁	橱柜	里面	.

里面一带设着许多铁柜，

['aɪən] [biːmz] [ænd; ənd]['aɪən] [taɪlz] [ɒn] [tɒp]

Iron	beams	and	iron	tiles	on	top
铁	光束	和	铁	瓷砖	在	顶部

顶上铁梁铁瓦，

[æn; ən]['aɪən][bɒks][wɒz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] [biːm] .

An	iron	box	was	tied	to	the	central	beam	.
一个	铁	盒子	曾是	系	到	这	中央	光束	.

当中梁上系着一个铁箱子。

['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,

After	everyone	finished	reading	,
后	每个人	完成的	阅读	,

众人看毕，

[ai][dʒʌst][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [stɑːt] ['breɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I	just	don't	know	where	to	start	breaking	it	.
我	只是	不	知道	在哪里	到	开始	打破	它	.

只不知从何处破起。

[dʒi] - :

Ji	Quandao	:
季	-	:

计全道：

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [mæp]

Now	that	we	have	this	map
现在	那	我们	有	这	地图

“这图既已得来，

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] ['maʊntən] [ɪz] [briːtʃ] .

There	will	inevitably	come	a	day	when	the	mountain	is	breached	.
那里	将要	不可避免地	来	一个	天	什么时候	这	山	是	违规	.

少不得有破山之日，

[lets] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] - [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] .

Let's	wait	for	Tianba	to	recover	.
我们来吧	等待	为了	-	到	恢复	.

咱们且等天霸痊愈，

[ˌef iː 'aɪ] - [ə'raɪvd] ,

Fei	Yunzi	arrived	,
费	-	到达的	,

飞云子到来，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'pɪnjənz] .

She	has	her	own	opinions	.
她	有	她	自己的	意见	.

自有个主见。”

[ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plænz][wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [stækt] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	building	plans	were	still	stacked	up	at	that	time	.
这	建筑	计划	是	仍然	堆叠	向上	在	那	时间	.

当时仍将楼图叠起，

['ɑːftə(r)] [dɪ'skʌsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	discussing	it	for	a	while	,
后	讨论	它	为了	一个	尽管	,

议论了一会，

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz][dʒʌst] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['dɪsɪpeɪt] .

The	wine	was	just	beginning	to	dissipate	.
这	葡萄酒	曾是	只是	开始	到	消散	.

方始酒散。

['miːnwaɪl] , [sʌn] [jɒŋ] [wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] ;

Meanwhile	,	Sun	Yong	was	defeated	and	returned	to	the	mountain	;
同时	,	太阳	永	曾是	战败	和	返回	到	这	山	;

且说孙勇败回山上；

[ə'pɒn] ['miːtɪŋ] [wæŋ] [læŋ] ,

Upon	meeting	Wang	Lang	,
之上	会议	王	朗	,

见了王朗，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [ʃiː] - [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪz] [wel] - [dɪ'zɜːvd] . "

"	Shi	Buquan's	reputation	is	well	-	deserved	.	"
"	史	-	名声	是	出色地	-	应得的	.	"

“施不全名不虚传，

[hɪz; ɪz] [sə'bɔːdinits] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['keɪpəb(ə)l] .

His	subordinates	are	very	capable	.
他的	下属	是	非常	有能力的	.

手下能人十分厉害。

[tə'deɪ] [wiː; wi] [faɪt] [gwɑːn] [taɪ] .

Today	we	fight	Guan	Tai	.
今天	我们	斗争	关	泰	.

今日咱战关太，

[hiː; hi]['ɔːlməʊst] [lɒst] [hɪz; ɪz] [laɪf] ;

He	almost	lost	his	life	;
他	几乎	丢失的	他的	生活	;

几乎送了性命；

[ɪf] ['evriwʌn] [juːst] [sʌtʃ] ['meθədz] ,

If	everyone	used	such	methods	,
如果	每个人	用过的	这样的	方法	,

设若众人皆如此手段，

[dɪ'spaɪt] [ðɪs] [tɔːl] ['bɪldɪŋ] ,

Despite	this	tall	building	,
尽管	这	高的	建筑	,

虽有这座高楼，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ɔːl] [ə'tempts] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] .

It	is	not	certain	that	all	attempts	will	be	successful	.
它	是	不是	肯定	那	全部	尝试	将要	是	成功的	.

未必全行得胜。

[sɪns] ['brʌðə(r)] [jʌn] [ɪz][ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ,
Since Brother Yun is on the mountain ,
自从 兄弟 云 是 在 这 山 ,

云三哥既在山头，

[waɪ] [nɒt] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ][plæn] ?
Why not devise a plan ?
为什么 不是 设计 一个 计划 ?

何故不谋一策呢？”

[,ef i: 'aɪ] - ['lɪsnd] ,
Fei Yunzi listened ,
费 - 听着 ,

飞云子听了，

[hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] :
He thought to himself :
他 想法 到 他自己 :

心下暗道：

" [juː; jʊ][dɒg] - ['hedɪd] [bræt] , [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [səʊ] [fɪəs] [ænd; ənd] [breɪv] ! "
" You dog - headed brat , you think you're so fierce and brave ! "
" 你 狗 - 标题 小子 , 你 思考 你是 所以 凶猛的 和 勇敢的 ! "

“汝这狗头自恃凶勇，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'tɜːnd] [dɪ'fiːtɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] .
They also returned defeated at this time .
他们 还 返回 战败 在 这 时间 .

此时也杀败回来，

[ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] . . .
If we don't take this opportunity to go down the mountain . . .
如果 我们 不 拿 这 机会 到 去 向下 这 山 . . .

不趁此时下山，

[wen] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?
When will it be ?
什么时候 将要 它 是 ?

尚待何日？”

[hiː; hi] [ðen] [sed] :
He then said :
他 然后 说 :

随言道：

['brʌðə(r)] [sʌn] ,
Brother Sun ,
兄弟 太阳 ,

“孙大哥，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ruːd] !
You are so rude !
你 是 所以 粗鲁的 !

你也太无礼，

[ai] [bɪlt] [ðɪs] ['skaɪskreɪpə(r)] .
I built this skyscraper .
我 建造 这 摩天大楼 .

这高楼是俺所造，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plænz] ['sevrəl] [taɪmz] .

I	asked	for	the	building	plans	several	times	.
我	问	为了	这	建筑	计划	一些	时代	.

几次要取楼图，

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːfs] [ɔːl] ['hezɪteɪtɪd] .

The	village	chiefs	all	hesitated	.
这	村庄	酋长们	全部	犹豫了一下	.

寨主皆犹豫不决。

[ai][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] - [hæz; həz] [kʌm] [hɪə(r)][ɪn]['pɜːs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] .

I	have	heard	that	Shi	Buquan	has	come	here	in	person	for	several	days	.
我	有	听到	那	史	-	有	来	这里	在	人	为了	一些	天	.

连日闻施不全亲身到此，

['sʌmwʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [baɪ] [ðəm'selvz] .

Someone	wanted	to	go	down	the	mountain	by	themselves	.
某人	通缉	到	去	向下	这	山	经过	他们自己	.

某欲自己下山，

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['muːvmənts] ,

Judging	from	his	movements	,
评判	从	他的	移动	,

看他动静，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hɪndərɪŋ] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

And	you	are	hindering	us	again	.
和	你	是	阻碍	我们	再次	.

又为汝等阻挠。

[juː; jʊ] [rɪ'tɜːnd] [dɪ'fiːtɪd] [ðɪs] [taɪm] .

You	returned	defeated	this	time	.
你	返回	战败	这	时间	.

此次汝大败回来，

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [jɔː(r); jə(r)][ˌmiːdi'əʊkə(r)] ['skɪlz] ,

Not	to	mention	your	mediocre	skills	,
不是	到	提到	你的	平庸	技能	,

不说汝本领平常，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [sed] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][plæn] .

Instead	,	they	said	I	didn't	come	up	with	a	single	plan	.
反而	,	他们	说	我	没有	来	向上	和	一个	单身的	计划	.

反说俺不谋一策，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] ?

What	is	the	reason	behind	this	?
什么	是	这	原因	在后面	这	?

究何道理?

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] [kəm'pleɪs(ə)nt][ɔː(r)] ['bəʊstfl] ,

It's	not	that	I'm	being	complacent	or	boastful	,
它是	不是	那	我是	存在	自满	或者	自夸	,

非是俺自满夸口，

[ˌɪn'saɪd] [ðɪs] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] ,
Inside **this** **mountain** **stronghold** **,**
里面 这 山 据点 ,

这山寨里面，

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , - , [huː] [bɪlt] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
Except **for** **me** **,** **Feiyunzi** **,** **who** **built** **this** **building** **,**
除了 为了 我 , - , WHO 建造 这 建筑 ,

除得俺飞云子造下此楼，

['ɑːftə(r)] [dɪ'fiːtɪŋ] [hwɑːŋ] - ['sevrəl] [taɪmz] , [huː] [kæn; kən] [sə'pɑːs] [ˌem 'iː] ?
After **defeating** **Huang** **Tianba** **several** **times** **,** **who** **can** **surpass** **me** **?**
后 击败 黄 - 一些 时代 , WHO 能 超过 我 ?

将黄天霸连败数次谁人能在俺之上?

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ai][dɪd][maɪ] [best] ,
Not **to** **mention** **that** **I** **did** **my** **best** **,**
不是 到 提到 那 我 做过 我的 最好的 ,

不说俺尽心竭力，

[ɪk'sepʃən(ə)l] ['mɑːʃ(ə)l] [aːts] ['skɪlz]
Exceptional **martial** **arts** **skills**
非凡的 武术 艺术 技能

武艺出众，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [ə'kjuːzd] [ˌem 'iː][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['fiːlɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [els] .
Instead **,** **they** **accused** **me** **of** **having** **feelings** **for** **someone** **else** **.**
反而 , 他们 被告 我 的 拥有 情怀 为了 某人 别的 .

反说俺有了外心了。

[ðæts] [haʊ] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [tʃiːf] [ɪz] .
That's **how** **the** **village** **chief** **is** **.**
那就是 如何 这 村庄 首席 是 .

这样寨主，

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['helpə(r)]
Such **a** **helper**
这样的 一个 帮手

这样帮手，

[ɪts] [maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmɪs'dʒʌdʒɪŋ] [hɪm] , [ˌef iː 'aɪ] - .
It's **my** **fault** **for** **misjudging** **him** **,** **Fei** **Yunzi** **.**
它是 我的 过错 为了 误判 他 , 费 - .

倒怪俺飞云子识他不确，

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [gruːp] [ɒv; əv] [ɪn'kɒmpɪtənt] , ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [siːdz] ,
For **this** **group** **of** **incompetent** **,** **foolish** **,** **and** **ignorant** **seeds** **,**
为了 这 团体 的 不称职的 , 愚蠢 , 和 无知 种子 ,

为这班无能无谋无见识的种子，

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðɪs] [ˌmɒnju'ment(ə)l][tɑːsk] ,
To **accomplish** **this** **monumental** **task** **,**
到 完成 这 宏伟的 任务 ,

干下这通天的大事，

[ɪz] [ðɪs] [nɒt][maɪ] [fɔːlt] [fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['rekəgnaɪzɪŋ] ['piːp(ə)l] ?
Is **this** **not** **my** **fault** **for** **not** **recognizing** **people** **?**
是 这 不是 我的 过错 为了 不是 识别 人们 ?

此非俺不识人之过么?

[juː; jʊ] [seɪ] [ai][doʊnt] [dɪ'vaɪz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['strætədʒi] ,
You **say** **I** **don't** **devise** **a** **single** **strategy** **,**
你 说 我 不 设计 一个 单身的 战略 ,

汝说我不谋一策，

[weə(r)] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['brɪliənt] [plæn] ?

Where	is	your	brilliant	plan	?
在哪里	是	你的	杰出的	计划	?

你的妙计何在?

[doʊnt] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] [kænt] ['ɒfə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [sə'dʒestʃən] ,

Don't	say	that	you	bunch	of	scoundrels	can't	offer	a	single	suggestion	,
不	说	那	你	束	的	无赖	不能	提供	一个	单身的	建议	,

莫说汝这班匹夫不能献一谋，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] ['mʌd(ə)l] - ['hedɪd] ['tʃiːftən] [huː] . . .

It	was	this	muddle	-	headed	chieftain	who	.	.	.
它	曾是	这	混乱	-	标题	头目	WHO	.	.	.

便是这糊涂寨主，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['slɑːndə(r)] [ðæt] . . .

It	was	also	because	of	slander	that	.	.	.
它	曾是	还	因为	的	诽谤	那	.	.	.

也是听人谗言，

[ðeɪ] [kænt] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] .

They	can't	distinguish	between	good	and	bad	.
他们	不能	区分	之间	好的	和	坏的	.

不分好歹。

[let] [ˌem 'iː][ɪk'spleɪn] [fɜːst] [tə'deɪ] ,

Let	me	explain	first	today	,
让	我	解释	第一的	今天	,

今日俺先说明，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ɪn][maɪ] [wɜːk] ;

It's	not	that	I'm	inconsistent	in	my	work	;
它是	不是	那	我是	不一致	在	我的	工作	;

非是俺有始无终，

['gɪvɪŋ] [ʌp] [ˌhɑːf'weɪ] ;

Giving	up	halfway	;
给予	向上	半	;

半途而去；

[sʌtʃ] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnət] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ]

Such	indiscriminate	disregard	for	the	wise	and	foolish
这样的	不加区分的	漠视	为了	这	明智的	和	愚蠢

如此不分贤愚，

" [ai][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [tə'mɒrəʊ] . "

"	I	can	go	back	to	Tongguan	tomorrow	.	"
"	我	能	去	后退	到	桐冠	明天	.	"

明日俺可回潼关了。”

[ðiːz] [wɜːdz] [left] [sʌn] [jɒŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [læŋ] ['spiːtʃləs] .

These	words	left	Sun	Yong	and	Wang	Lang	speechless	.
这些	字	左边	太阳	永	和	王	朗	无言	.

这番话说得孙勇与王朗哑口无言、

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ] [ə'ʃeɪmd] [ai][kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] .

I	am	so	ashamed	I	could	not	bear	to	go	anywhere	.
我	是	所以	羞愧	我	可以	不是	熊	到	去	任何地方	.

羞惭无地，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	was	speechless	for	a	long	time	.
他	曾是	无言	为了	一个	长的	时间	.

半晌不能言语。

[gwoʊ]['tiːənˌbaʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['rezəluːt] .

Guo	Tianbao	saw	that	he	was	so	resolute	.
郭	天宝	锯	那	他	曾是	所以	坚决	.

郭天保见他如此决裂，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [sed] :

He	quickly	said	:
他	迅速地	说	:

赶忙说道：

" [θɜːd] ['brʌðə(r)] [jʌn] , "

"	Third	Brother	Yun	,	"
"	第三	兄弟	云	,	"

“云三哥，

[wiː; wi][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['aʊə(r)] [gʊd] [frendz] ,

We	and	even	our	good	friends	,
我们	和	甚至	我们的	好的	朋友们	,

咱们乃至好的朋友，

['brʌðə(r)] [sʌn] [spəʊk] [wɪ'ðaʊt] ['θɪŋkɪŋ] .

Brother	Sun	spoke	without	thinking	.
兄弟	太阳	辐	没有	思维	.

孙大哥有口无心，

[waɪ] [biː; bi][səʊ] ['peti] ?

Why	be	so	petty	?
为什么	是	所以	小气	?

何能这样计较?

[ɪf] [juː; jʊ] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] ,

If	you	leave	in	a	huff	,
如果	你	离开	在	一个	哼	,

你若负气而去，

[ˌwʊdnt] [wiː; wi][biː; bi] ['ridikjuːl] [baɪ]['bændits] ?

Wouldn't	we	be	ridiculed	by	bandits	?
不会	我们	是	嘲笑	经过	强盗	?

岂不为绿林耻笑么？”

[ˌef iː 'aɪ] - [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .

Fei	Yunzi	remained	silent	.
费	-	剩余	沉默的	.

飞云子也不开口，

[wʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .

One	of	them	immediately	returned	to	the	room	.
一	的	他们	立即地	返回	到	这	房间	.

当即一人回到房内。

[gwoʊ]['tiːənˌbaʊ] [ðen] [əd'vaɪzd] [wæŋ] [læŋ] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ə'pɒlədʒaɪz] .

Guo	Tianbao	then	advised	Wang	Lang	to	go	and	apologize	.
郭	天宝	然后	建议	王	朗	到	去	和	道歉	.

郭天保又劝王朗前去赔礼。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

[ðə; ði] [waɪn] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [sɜːvd] .

The	wine	was	being	served	.
这	葡萄酒	曾是	存在	服务	.

正置酒款待，

[ðen] [ə; eɪ] ['hentʃmən] [keɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :

Then	a	henchman	came	forward	and	said	:
然后	一个	喽啰	来了	向前	和	说	:

只见喽兵前来说道：

" [tʃiːf] [jʌn] [hæz; həz][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] . "

"	Chief	Yun	has	just	come	down	the	mountain	.	"
"	首席	云	有	只是	来	向下	这	山	.	"

“云寨主方才下山，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kə'lɪgrəfi] ['kɒpibʊk] .

There	is	a	calligraphy	copybook	.
那里	是	一个	书法	副本簿	.

有个字帖，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːftən] .

He	ordered	us	to	deliver	it	to	the	chieftain	.
他	订购	我们	到	递送	它	到	这	头目	.

命咱们送与寨主，

[pliːz] [hæv; həv][ðə; ði] ['tʃiːftən] [rɪ'vjuː] [ðɪs] [baɪ] ['telɪgræm] .

Please	have	the	chieftain	review	this	by	telegram	.
请	有	这	头目	审查	这	经过	电报	.

且请寨主电阅。”

[wæŋ] [læŋ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Wang	Lang	took	it	.
王	朗	采取	它	.

王朗接在手中，

[ə'pɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

Upon	opening	it	,
之上	开幕	它	,

打开一看，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] :

It	is	:
它	是	:

乃是：

" [ai][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] ['piːp(ə)l] . "

"	I	am	ashamed	that	I	do	not	know	people	.	"
"	我	是	羞愧	那	我	做	不是	知道	人们	.	"

“愧不知人，

[tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː][ˌɑːbɪ'trerəli; 'ɑːbɪtrəli][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['benɪfɪt] ;

To	use	it	arbitrarily	for	your	benefit	;
到	使用	它	任意地	为了	你的	益处	;

妄为汝用；

[liːv] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haɪ] - [raɪz] ['bɪldɪŋz]

Leave	behind	the	high	-	rise	buildings
离开	在后面	这	高的	-	上升	建筑物

留下高楼，

[ai] [wɪl] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['tʃeɪndʒɪz] ;

I	will	listen	to	your	changes	;
我	将要	听	到	你的	变化	;

听汝更动；

['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ,

After	going	to	Tongguan	,
后	去	到	桐冠	,

自去潼关，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] ['ɜːli] .

The	message	was	sent	early	.
这	信息	曾是	发送	早期的	.

消息早送。”

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] ,

After	reading	,
后	阅读	,

看毕，

[wæŋ] [læŋ] [ɪk'skleɪmd] [ɪn] [sə'praɪz] :

Wang	Lang	exclaimed	in	surprise	:
王	朗	惊呼	在	惊喜	:

王朗惊道：

" ['brʌðə(r)] [jʌn] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] [ˌhɑːf'weɪ] [θruː] "

"	Brother	Yun	abandoned	me	halfway	through	"
"	兄弟	云	弃	我	半	通过	"

“云三哥半途弃我，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [duː; də] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

我便如何是好?

[lʊk] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [lɑːst] ['sentəns] ,

Look	at	his	last	sentence	,
看	在	他的	最后的	句子	,

你看他末了一句，

[ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [dəʊ'neɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnkəm'pliːt] .

They	must	have	gone	to	donate	to	the	incomplete	.
他们	必须	有	已消失	到	捐	到	这	未完成	.

想必是去投施不全了。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ] [hɪm] .

This	building	was	built	by	him	.
这	建筑	曾是	建造	经过	他	.

此楼乃他所造，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [biː; bi] [briːtʃ] ?

How	could	it	not	be	breached	?
如何	可以	它	不是	是	违规	?

岂有不能攻破之理?

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['enəmi] [kæmp] .

Go	to	the	enemy	camp	.
去	到	这	敌人	营	.

此去敌营，

[wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [duː; də] ?

What	should	I	do	?
什么	应该	我	做	?

如何是好？”

[sʌn] - :

Sun	Yongdao	:
太阳	-	:

孙勇道：

" [nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] . "

"	No	need	to	worry	.	"
"	不	需要	到	担心	.	"

“不必多虑，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪˈtriːv] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [plæn] .

He	was	unable	to	retrieve	the	building	plan	.
他	曾是	无法	到	取回	这	建筑	计划	.

他楼图未能取去，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [səˈrendə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] ,

Even	if	they	surrender	to	the	enemy	,
甚至	如果	他们	投降	到	这	敌人	,

即便投顺敌人，

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .

There's	nothing	we	can	do	about	it	.
有	没有什么	我们	能	做	关于	它	.

也奈何咱们不得。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðə; ði][ˈəʊnli][ˈɒpʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [əˈsaɪn] [tɑːsks][tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] .

At	this	point	,	the	only	option	is	to	assign	tasks	to	each	person	.
在	这	观点	,	这	仅有的	选项	是	到	分配	任务	到	每个	人	.

此时惟有分派各人，

[həʊld][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] ,

Hold	fast	to	the	mountain	stronghold	,
抓住	快速地	到	这	山	据点	,

紧守山寨，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [breɪk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstrɒŋhəʊld] .

They	were	waiting	for	him	to	come	and	break	into	the	stronghold	.
他们	是	等待	为了	他	到	来	和	休息	进入	这	据点	.

专等他前来破寨。

[ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] ,

In	this	battle	,
在	这	战斗	,

此次交战，

[ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] " [ˈraɪdɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪgə(r)] " [ˈpɒstʃə(r)]

The	so	-	called	"	riding	a	tiger	"	posture
这	所以	-	称为	"	骑术	一个	老虎	"	姿势

所谓骑虎之势，

[ˈnaɪðə(r)] [saɪd] [wʊd] [jiːld] .

Neither	side	would	yield	.
两者都不	边	会	屈服	.

两不相下，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [wʌn] ,

It's	not	that	we	won	,
它是	不是	那	我们	韩元	,

非咱们获胜，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ˈsʌfə(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈfiːt] ,

Even	if	we	suffer	a	great	defeat	,
甚至	如果	我们	遭受	一个	伟大的	击败	,

便是咱们大败，

[səkˈses] [ɔː(r)] [ˈfeɪljə(r)] [ˈhɪndʒɪz] [ɒn] [ðɪs] [ˈməʊmənt] .

Success	or	failure	hinges	on	this	moment	.
成功	或者	失败	铰链	在	这	片刻	.

成败在此一举，

[ðə; ði] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [rests] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] .

The	decision	rests	with	the	chieftain	.
这	决定	休息	和	这	头目	.

请寨主定夺了。”

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] .
Wang Lang was at a loss at this point .
王 朗 曾是 在 一个 损失 在 这 观点 .

王朗此时也就无法，

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [dɪˈpendz] [ɒn] [wɒt] [ˈevriwʌn] [sez] .
It all depends on what everyone says .
它 全部 取决于 在 什么 每个人 说道 .

全凭众人你言我语，

[iːtʃ] [gɑːdz] [ɪts] [əʊn] [geɪt] ,
Each guards its own gate ,
每个 守卫 它是自己的 门 ,

各守门户，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [faɪt] .
So that they could fight .
所以 那 他们 可以 斗争 .

以便厮杀。

[ˈmiːnwaɪl] , [ˌef iː ˈaɪ] - [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] .
Meanwhile , Fei Yunzi returned to his room .
同时 , 费 - 返回 到 他的 房间 .

且说飞云子回到自己房中，

[hiː; hi] [ʃiːðd] [hɪz; ɪz] [twɪn] [sɔːrdz] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
He sheathed his twin swords beside him .
他 鞘 他的 双 剑 旁 他 .

将双刀插在身边，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈpækɪdʒ] .
It was packed in a small package .
它 曾是 包装 在 一个 小的 包裹 .

打了小小的包裹，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .
All the way here .
全部 这 方式 这里 .

一路而来。

[fɜːst] , [gəʊ][tuː; tə] - [ʃɒp] .
First , go to Yinlong's shop .
第一的 , 去 到 - 店铺 .

先到殷龙店中，

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪˈdentəli] , - [ænd; ənd] [jɪnlɔŋ] [əˈraɪvd] [hɪə(r)][frɒm; frəm][ˌɪnˈsaɪd][ðə; ði] [ˈsɪti] .
But coincidentally , Purun and Yinlong arrived here from inside the city .
但 巧合的是 , - 和 银隆 到达的 这里 从 里面 这 城市 .

却巧普润与殷龙由城内到此，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˌef iː ˈaɪ] - [əˈraɪv] ,
Upon seeing Fei Yunzi arrive ,
之上 看到 费 - 到达 ,

见飞云子到来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
He was overjoyed .
他 曾是 欣喜若狂 .

心下大喜。

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [hɪə(r)][səʊ] ['sʌd(ə)nli] ?
Why did you come here so suddenly ?
为什么 做过 你 来 这里 所以 突然 ?

“汝何就此便来，

[kʊd; kəd] [ðeə(r)] [biː; bi][sʌm; səm] [njuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ?
Could there be some news from the mountain ?
可以 那里 是 一些 消息 从 这 山 ?

莫非山上有什么消息么?

[ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt][hæz; həz][dʒʌst] [lʊkt] [θruː] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [plæn] .
The adult has just looked through the building plan .
这 成人 有 只是 看起来 通过 这 建筑 计划 .

大人方才将楼图看了一遍，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðɪs] .
I heard that I don't know the details of this .
我 听到 那 我 不 知道 这 细节 的 这 .

听说不知这底细，

[wɪr] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['sɪti] [səʊ][wiː; wi][kæn; kən] [tʃuːz] [æn; ən] [ɔː'spɪʃəs]
We're waiting for you to enter the city so we can choose an auspicious
是 等待 为了 你 到 进入 这 城市 所以 我们 能 选择 一个 吉祥
[deɪ] [tuː; tə] [prə'siːd] .
day to proceed .
天 到 继续 .

专等你进城择日行事，

[lets] [gəʊ] [ðeə(r)] [tə'geðə(r)] !
Let's go there together !
我们来吧 去 那里 一起 !

我与你就此前去罢！”

[jɪn] [lɒŋ] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌef iː 'aɪ] - [huː] [hæd; həd] [ə'raɪvd] .
Yin Long saw that it was Fei Yunzi who had arrived .
阴 长的 锯 那 它 曾是 费 - WHO 有 到达的 .

殷龙见是飞云子到此，

[hiː; hi] [ðen] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [baʊd] , ['seɪɪŋ] :
He then stepped forward and bowed , saying :
他 然后 步 向前 和 鞠躬 , 说 :

即向前见礼道：

" [ai] , [jɪn] , [ˌeɪ 'em] ['ʌtəli] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ænd; ənd] [læk] ['vɜːtʃuː] . "
" I , Yin , am utterly incompetent and lack virtue . "
" 我 , 阴 , 是 完全地 不称职的 和 缺少 美德 . "

“咱殷某无才无德，

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] ['biːɪŋ] ['sɪəriəsli] ['ɪndʒəd] .
This resulted in the son - in - law being seriously injured .
这 结果 在 这 儿子 - 在 - 法律 存在 严重地 受伤 .

致令小婿身受重伤，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['reskjuː] [ðem; ðəm] .
Unable to find a way to rescue them .
无法 到 寻找 一个 方式 到 救援 他们 .

不能设法解救，

[nɒt] [ə; eɪ]['hɪərəʊz][ˌdʒenə'rɒsəti] ,
Not a hero's generosity ,
不是 一个 英雄们 慷慨 ,

非英雄慷慨，

[gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [strɒŋ] [buːst] .
Give **them** **a** **strong** **boost** **.**
给 他们 一个 强的 促进 .

大力提携，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] ['pɒsəbli] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] !
How **could** **they** **possibly** **escape** **the** **mountain** **stronghold** **!**
如何 可以 他们 可能 逃脱 这 山 据点 !

焉能出得山寨！

[sʌtʃ] [diːp] ['frendʃɪp] ,
Such **deep** **friendship** **,**
这样的 深的 友谊 ,

如此厚谊，

[wiː; wi] [wɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [ðɪs] ['grætɪtjuːd] .
We **will** **never** **forget** **this** **gratitude** **.**
我们 将要 绝不 忘记 这 感激 .

铭感不忘。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As **he** **spoke** **,**
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [ðen] [baʊd] [ə'gen] .
He **then** **bowed** **again** **.**
他 然后 鞠躬 再次 .

便又奉了一揖。

- ['ɔːlsəʊ] [stʊd] [ʌp][tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] .
Tianba **also** **stood** **up** **to** **thank** **him** **.**
- 还 站立 向上 到 感谢 他 .

天霸当时也起身相谢。

[ˌef iː 'aɪ] - ['mɒdɪstli] [dɪ'klaɪnd] ,
Fei **Yunzi** **modestly** **declined** **,**
费 - 谦虚地 拒绝 ,

飞云子谦逊一番，

[ðen] [hiː; hi][bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
Then **he** **bid** **farewell** **to** **Purun** **and** **the** **others** **.**
然后 他 出价 告别 到 - 和 这 其他的 .

然后与普润别了众人，

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
They **went** **into** **the** **city** **.**
他们 去 进入 这 城市 .

进城而去。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] ,
Upon **arriving** **at** **the** **government** **office** **,**
之上 抵达 在 这 政府 办公室 ,

到了府衙，

- ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [weɪt] [ˌaʊt'saɪd] .
Purun **ordered** **him** **to** **wait** **outside** **.**
- 订购 他 到 等待 外部 .

普润命他在外守候，

[gəʊ][ˌɪn'saɪd] [fɜːst] .
Go **inside** **first** **.**
去 里面 第一的 .

自己先到里面，

[ɪk'spleɪn][tuː; tə] [wæŋ] - [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ,
Explain **to** **Wang** **Dianchen** **and** **others** **,**
解释 到 王 - 和 其他的 ,

与王殿臣等人说明，

[pliːz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .
Please **come** **in** **and** **report** **.**
请 来 在 和 报告 .

进来通报。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [hɜːd] [ðæt] [,ef iː 'aɪ] - [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
When **Shi** **Gong** **heard** **that** **Fei** **Yunzi** **had** **arrived** **,**
什么时候 史 锣 听到 那 费 - 有 到达的 ,

施公听说飞云子到了，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] ['kɒntæktɪd] [dʒi]['tʃwɑːn] ,
He **hurriedly** **contacted** **Ji** **Quan** **,**
他 匆匆 联系 季 权 ,

连忙与计全、

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [keɪm] [aʊt] [tuː; tə] [griːt] [ðem; ðəm] .
Zhang **Qi** **came** **out** **to** **greet** **them** **.**
张 齐 来了 出去 到 迎接 他们 .

张七迎了出来，

[seɪ] :
Say **:**
说 :

说声：

" [pliːz] [kʌm] [ɪn] . "
" **Please** **come** **in** **.** **"**
" 请 来 在 . "

“有请。”

[wæŋ] - [rɪ'le] [ðə; ði] ['ɛmpərərz] ['ɔːdə(r)] .
Wang **Dianchen** **relayed** **the** **emperor's** **order** **.**
王 - 转播 这 皇帝的 命令 .

王殿臣传了钧命，

[ˌpiː'juː] [rʌn] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [led] [,ef iː 'aɪ] - [ˌɪn'saɪd] .
Pu **Run** **had** **already** **led** **Fei** **Yunzi** **inside** **.**
普 跑步 有 已经 引领 费 - 里面 .

早有普润领着飞云子到了里面。

[ðen] [ʃiː] [gɒŋ] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
Then **Shi** **Gong** **stepped** **forward** **and** **said** **:**
然后 史 锣 步 向前 和 说 :

只见施公在前说道：

" [ai][hæv; həv] [lɒŋ] [əd'maɪəd] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] , ['mɪstə(r)] . [ʃiː] . "
" **I** **have** **long** **admired** **your** **name** **,** **Mr** **.** **Shi** **.** **"**
" 我 有 长的 钦佩 你的 姓名 , 先生 . 史 . "

“施某久仰大名，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['θʌndə(r)] [ɪn] [wʌnz] [ɪəz] .
It **was** **as** **famous** **as** **thunder** **in** **one's** **ears** **.**
它 曾是 作为 著名的 作为 雷 在 一个人的 耳朵 .

如雷贯耳，

[sɪns] [wɒn] - [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [hɪm] . . .
Since **Wan** **Zhuangshi** **came** **to** **the** **door** **to** **invite** **him** **.** **.** **.**
自从 万 - 来了 到 这 门 到 邀请 他 . . .

自万壮士登门奉请，

['nevə(r)] [fər'get] [æt; ət] ['evri] [miːl]
Never forgetting at every meal
绝不 遗忘 在 每一个 一顿饭

每饭不忘，

[haʊ] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [greɪs] [ˌjuː 'es] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['prez(ə)ns] !
How fortunate that you would grace us with your presence !
如何 幸运 那 你 会 优雅 我们 和 你的 在场 !

何幸惠然肯临，

[wiː; wi] [met] [hɪə(r)] .
We met here .
我们 遇见 这里 .

在此相遇，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] ['fɔːtʃənət] !
That's incredibly fortunate !
那就是 难以置信 幸运 !

实为万幸！”

[ˌef iː 'aɪ] - [ðen] [rɪ'plaɪd] :
Fei Yunzi then replied :
费 - 然后 回复 :

飞云子也就答道：

" [ai] , [jʌn] , [ˌeɪ 'em] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['wɜːldli] [ə'feəz] . "
" I , Yun , am ignorant of worldly affairs . "
" 我 , 云 , 是 无知 的 世俗 事务 . "

“云某不知世事，

[ˌmɪs'gaɪdɪd]
Misguided
错误的

误入迷途，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪlti] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɪəriəs] [kraɪm] .
He was guilty of a serious crime .
他 曾是 有罪的 的 一个 严肃的 犯罪 .

身负大罪，

[lɔːd] [də'moʊn] , [let] ['baɪgɒnz] [biː; bi] ['baɪgɒnz] ,
Lord Domon , let bygones be bygones ,
主 多蒙 , 让 往事 是 往事 ,

多蒙大人不咎既往，

[ðæts] [ɔːl][fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] .
That's all for today .
那就是 全部 为了 今天 .

今日到此，

[pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] !
Please forgive me !
请 原谅 我 !

尚乞恕罪！”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [let] [ˌef iː 'aɪ] - [ɪn] .
At that time , Master Shi let Fei Yunzi in .
在 那 时间 , 掌握 史 让 费 - 在 .

当时施公便将飞云子让入里面，

[wɪð] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ,
With Zhang Qi ,
和 张 齐 ,

与张七、

[dʒi]['tʃwɑːn] [baʊd] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] .
Ji **Quan** **bowed** **and** **sat** **down** **.**
季 权 鞠躬 和 卫星 向下 .

计全行礼坐下，

[ðeə(r)] [nems] [wɜː(r); wə(r)] [kən'fɜːmd] .
Their **names** **were** **confirmed** **.**
他们的 姓名 是 确认的 .

通了姓名。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] ['welkəmɪŋ] [fiːst] .
Shi **Gong** **then** **ordered** **his** **men** **to** **prepare** **a** **welcoming** **feast** **.**
史 锣 然后 订购 他的 男人 到 准备 一个 欢迎 盛宴 .

施公随命人摆酒接风，

['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [raʊndz] [ɒv; əv] [drɪŋks] ,
After **several** **rounds** **of** **drinks** **,**
后 一些 回合 的 饮料 ,

饮了数巡，

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [wæŋ] [læŋ] .
Then **they** **began** **to** **talk** **about** **Wang** **Lang** **.**
然后 他们 开始 到 讲话 关于 王 朗 .

便说起王朗之事。

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :
Fei **Yunzi** **said** **:**
费 - 说 :

飞云子道：

[ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] ['naɪðə(r)] [waɪz] [nɔː(r)] [rɪ'sɔːsf(ə)l] .
This **person** **is** **neither** **wise** **nor** **resourceful** **.**
这 人 是 两者都不 明智的 也不 足智多谋 .

“此人无智无谋，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ɪ'rædɪkeɪt] .
They **are** **not** **difficult** **to** **eradicate** **.**
他们 是 不是 难的 到 根除 .

不难剿灭。

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] [ruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] ,
To **trace** **the** **root** **of** **the** **problem** **,**
到 痕迹 这 根 的 这 问题 ,

推原祸根，

['evriwʌn] [sez] [ɪts] ['sʌmˌwʌnz] [fɔːlt] .
Everyone **says** **it's** **someone's** **fault** **.**
每个人 说道 它是 某人的 过错 .

皆云某之罪，

[ɪf] [ai] ['hædnt] [ˌmɪs'hɜːd] ['sʌmˌwʌnz] [wɜːdz]
If **I** **hadn't** **misheard** **someone's** **words**
如果 我 之前没有 误听 某人的 字

若非误听人言，

[bɪld] [ðə; ði] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] ,
Build **the** **Qixing** **Tower** **,**
建造 这 七星 塔 ,

造下齐星楼，

['stiːlɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kʌp]
Stealing **the** **Imperial** **Cup**
偷窃 这 帝国 杯子

盗取御杯，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rɔbəz] [ˌwʊdnt] [deə(r)][tuː; tə][biː; bi][səʊ][bəʊld] .

Even	the	robbers	wouldn't	dare	to	be	so	bold	.
甚至	这	强盗	不会	敢	到	是	所以	大胆的	.

这强盗也不敢如此大胆。

[naʊ] , ['əʊnli] [sʌn] [jɒŋ] [ɪz] ['kɔːzɪŋ] ['keɪɒs] [ænd; ənd] [rɪ'beljən] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] .

Now	,	only	Sun	Yong	is	causing	chaos	and	rebellion	on	the	mountain	.
现在	,	仅有的	太阳	永	是	导致	混乱	和	叛乱	在	这	山	.

现在山上惟有孙勇泼乱反叛，

[ɪf] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][kæn; kən][biː; bi] ['kæptʃəd] ,

If	this	person	can	be	captured	,
如果	这	人	能	是	捕获	,

能将此人拿获，

[bɪ'hedɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'spleɪɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɪn] ['pʌblɪk] .

Beheading	and	displaying	the	head	in	public	.
斩首	和	显示	这	头	在	民众	.

枭首示众，

[ðen] [wæŋ] [læŋ] [ɪz][nəʊ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] !

Then	Wang	Lang	is	no	match	for	them	!
然后	王	朗	是	不	匹配	为了	他们	!

则王朗不足破矣！”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .

I	wonder	what	happened	next	.
我	想知道	什么	发生	下一个	.

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - [ˌef iː 'aɪ] - [fɜːst] [miːts] [ʃiː] [gɒŋ] [gɒŋ] ['hɪərəʊz] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l] [ə'genst]

Chapter	523	Fei	Yunzi	First	Meets	Shi	Gong	Gong	Heroes	,	Changing	the	Battle	Against
章	-	费	-	第一的	满足	史	锣	锣	英雄	,	变化	这	战斗	反对

[wæŋ] [læŋ]

Wang	Lang
王	朗

第523回 飞云子初次识施公 众英雄更番战王朗

[naʊ] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [wɒt] [ˌef iː 'aɪ] - [hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] ,

Now	,	after	hearing	what	Fei	Yunzi	had	to	say	,
现在	,	后	听力	什么	费	-	有	到	说	,

却说施公见飞云子一番话头，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

I	was	overjoyed	at	the	time	.
我	曾是	欣喜若狂	在	这	时间	.

当时喜出望外，

- [sed] :

Naidao	said	:
-	说	:

乃道：

" ['mɪstə(r)] . [ʃiː] [wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [tuː; tə] [miːt] [ə; eɪ]['hɪərəʊ] . "

"	Mr	.	Shi	was	fortunate	to	meet	a	hero	.	"
"	先生	.	史	曾是	幸运	到	见面	一个	英雄	.	"

“施某得遇英雄，

[ɪts] [laɪk] [wiː; wi] [met] [tuː] [leɪt] !
It's like we met too late !
它是 喜欢 我们 遇见 也 晚的 !

可谓相见恨晚！

[haʊˈevə(r)] , [ðə; ði] [ˈdrɔːɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈbɪldɪŋ] . . .
However , the drawing of that building . . .
然而 , 这 绘画 的 那 建筑 . . .

但是所绘那座楼图，

[waɪ] [kænt] [juː; jʊ] [siː] [θruː] [hɪm] ?
Why can't you see through him ?
为什么 不能 你 看 通过 他 ?

何以看他不出?

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [hæz; həz] [əˈraɪvd] . . .
Now that the hero has arrived . . .
现在 那 这 英雄 有 到达的 . . .

此时英雄既到，

[ai] [ˈhʌmbli] [rɪˈkwest] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪd(ə)ns] !
I humbly request your guidance !
我 谦卑地 要求 你的 指导 !

敢求指示一二！”

[ˌef iː ˈaɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [ðiːz] [ˈtʃeɪndʒɪz] ,
" These changes ,
" 这些 变化 ,

“此中变化，

[ðeə(r)] [ɪz] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] .
There is so much to say .
那里 是 所以 很多 到 说 .

言之不尽，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmwʌn] [laɪk] [jʌn] ,
Even if it were someone like Yun ,
甚至 如果 它 是 某人 喜欢 云 ,

便是云某说来，

[ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [briːf] [ˈəʊvəvjuː] .
This is just a brief overview .
这 是 只是 一个 简短的 概述 .

也是略言大概。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

总之，

[hiː; hi] [ˈfɒləʊd] [ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts] [ɒv; əv] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [nɔːθ] , [ænd; ənd] [ˈsentə(r)] .
He followed the five elements of east , west , south , north , and center .
他 随后 这 五 元素 的 东方 , 西方 , 南 , 北 , 和 中心 .

他按的个东西南北中的五行，

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [faɪv] [ˈelɪmənts] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪt] [ˈtraɪgræm] ,
According to the Five Elements and the Eight Trigrams ,
根据 到 这 五 元素 和 这 八 三卦 ,

由五行按八卦，

[ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] [baɪ][laɪf][ænd; ənd] [deθ] .
They separated by life and death .
他们 分开 经过 生活 和 死亡 .

分了生死门户，

[dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] ['temprərəli] ,
Defeating the enemy temporarily ,
击败 这 敌人 暂时地 ,

临时破敌，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ə'saɪnɪŋ] ['evriwʌn] [bɪ'fɔːhænd] ,
Instead of assigning everyone beforehand ,
反而 的 分配 每个人 预先 ,

非在先将众人派定，

[weə(r)] [dɪd] ['sʌmwʌn] [breɪk] ?
Where did someone break ?
在哪里 做过 某人 休息 ?

某人破何处，

['sʌmwʌn] ['klɪəli] ['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði] [ləʊ'keɪʃn] .
Someone clearly indicated the location .
某人 清楚地 表明的 这 地点 .

某人在哪个方位指示明白，

['əʊnli] [ðen] [kæn; kən][wʌn] [prə'siːd] .
Only then can one proceed .
仅有的 然后 能 一 继续 .

随后方能前去。

[ˌfɜːðə'mɔː(r)] , [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [plæn][wɒz; wəz][nɒt] [drɔːn] [baɪ] ['eniwʌn] .
Furthermore , this building plan was not drawn by anyone .
此外 , 这 建筑 计划 曾是 不是 绘制 经过 任何人 .

且这楼图非某所绘，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [pɑːst] [daʊn] [frɒm; frəm]['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
It is a tradition passed down from our ancestors .
它 是 一个 传统 通过了 向下 从 我们的 祖先 .

乃是祖代留传。

[sʌtʃ] [æz; əz] [dɔːŋ'fɑːŋ] - ,
Such as Dongfang Jiamen ,
这样的 作为 东方 - ,

诸如东方甲门，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [wʊd] ['elɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] (-) .
It is based on the wood element of the East (甲乙木) .
它 是 基于 在 这 木头 元素 的 这 东方 (-) .

乃是按东方甲乙木，

[wʊd] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
Wood can be used to start a fire .
木头 能 是 用过的 到 开始 一个 火 .

木能生火，

['ðeəfɔː(r)] , ['meni] [elm] , ['wɪləʊ] , ['dʒuːdʒuːb] , [ænd; ənd]['eɪprɪkɒt] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] [ˌɪn'saɪd]
Therefore , many elm , willow , jujube , and apricot trees were planted inside
所以 , 许多 榆树 , 柳 , 枣 , 和 杏 树木 是 已种植 里面
[æz; əz]['faɪə(r)] [st'ɑːtəz] .
as fire starters .
作为 火 首发 .

故里面栽着许多榆柳枣杏引火之物，

[ðə; ði] [pɑːθ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [liːdz] [tuː; tə]['æləm] .

The	path	to	the	south	leads	to	alum	.
这	小路	到	这	南	线索	到	明矾	.

矾石路径通于南方。

['sʌðən] [geɪt] (-)

Southern	Gate	(	丙门	)
南方	门	(	-	)

南方丙门，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [bɪŋ] [ænd; ənd] [dɪŋ] ['faɪə(r)] .

That	is	,	the	theory	of	Bing	and	Ding	fire	.
那	是	,	这	理论	的	必应	和	丁	火	.

即丙丁火之说，

[ðə; ði][hek'sægən(ə)l] [pə'vɪliən] [wɒz; wəz] [paɪld] [wɪð] ['meni] ['ærəus] .

The	hexagonal	pavilion	was	piled	with	many	arrows	.
这	六边形	亭	曾是	堆积	和	许多	箭头	.

六角方亭堆许多箭头，

['evri] ['ærəʊ] [hæz; həz][æn; ən] ['ærəʊhed] .

Every	arrow	has	an	arrowhead	.
每一个	箭	有	一个	箭头	.

箭必有矢，

['ærəus] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['met(ə)l] ['elɪmənt] .

Arrows	belong	to	the	metal	element	.
箭头	属于	到	这	金属	元素	.

矢乃属金，

['ðeəfɔː(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪz][ðə; ði]['faɪə(r)] [geɪt] ,

Therefore	,	although	the	south	is	the	fire	gate	,
所以	,	虽然	这	南	是	这	火	门	,

故南方虽是火门，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃer] [sɪmə'lærətɪz] [wɪð] [ðə; ði] [west] .

However	,	it	shares	similarities	with	the	West	.
然而	,	它	分享	相似之处	和	这	西方	.

里面与西方却有相通。

['westən] [gɛŋ] [geɪt]

Western	Geng	Gate
西	耿	门

西方庚门，

[gɛŋ] [miːnz]

Geng	means
耿	方法

庚者，

[gɛŋ] [ænd; ənd] [ʃɪn] ['met(ə)l] ,

Geng	and	Xin	metal	,
耿	和	新	金属	,

庚辛金，

['gəʊldən] - ['ɑːməd] ['deɪəti; 'diːəti]

Golden	-	armored	deity
金的	-	装甲	神

金盔金甲神人，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['wepən] ,

Holding	a	sharp	weapon	,
保持	一个	锋利的	武器	,

手执利器，

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [wʊd] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

Although	it	is	a	wood	position	,
虽然	它	是	一个	木头	位置	,

虽是木位埋伏，

[ˈæktʃuəli] , [gəʊld][kæn; kən] [ˈdʒenəreɪt] [ˈwɔːtə(r)] .

Actually	,	gold	can	generate	water	.
实际上	,	金子	能	产生	水	.

其实金能生水，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðə; ði][ˈaɪən] [tʃeɪn] [wɒz; wəz] [ˈθredɪd] [ˈɒntə][ðə; ði] [ˈwʊdn] [pəʊst][æt; ət][ðə; ði] [bæk] .

Therefore	,	the	iron	chain	was	threaded	onto	the	wooden	post	at	the	back	.
所以	,	这	铁	链	曾是	螺纹	到	这	木制的	邮政	在	这	后退	.

故铁索穿到后面木位之上，

[dəˈrektli] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] .

Directly	to	the	north	.
直接地	到	这	北	.

直通北方。

[ðə; ði] [nɔːθ] (-)

The	North	(	壬癸	)
这	北	(	-	)

北方壬癸，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlsəʊ] [biˈlɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈwɔːtə(r)] [ˈelɪmənt] .

It	also	belongs	to	the	water	element	.
它	还	属于	到	这	水	元素	.

又是属水，

[ðæt] [dɑːk] [ˈɔːrə] [wɒz; wəz][ɔːl] [kɔːzd] [baɪ][ˈwɔːtə(r)] .

That	dark	aura	was	all	caused	by	water	.
那	黑暗的	灵气	曾是	全部	导致	经过	水	.

那派黑气皆水所致，

[ˈmeni] [ˈɜːθn] [pˈæsɪdʒɪz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsentə(r)] .

Many	earthen	passages	lead	to	the	center	.
许多	土	段落	带领	到	这	中心	.

许多土埋通于中央。

[ðə; ði][ˈsentə(r)] [,kɔːriˈspɔnd] [tuː; tə][ðə; ði][dəˈrekʃ(ə)n][ɒv; əv][wuː][ænd; ənd][dʒi] .

The	center	corresponds	to	the	direction	of	Wu	and	Ji	.
这	中心	对应	到	这	方向	的	吴	和	季	.

中央为戊己的方位，

[bəuθ][wuː][ænd; ənd][dʒi] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːθ] [ˈelɪmənt] .

Both	Wu	and	Ji	belong	to	the	Earth	element	.
两个都	吴	和	季	属于	到	这	地球	元素	.

戊己皆是属土。

[ˈðeəfɔː(r)] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊtˈsaɪd] ,

Therefore	,	from	the	outside	,
所以	,	从	这	外部	,

故外面看来，

[dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntuː][fɔː(r)] [ˈgeɪts] ,

Divided	into	four	gates	,
分割	进入	四	大门	,

分为四门，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [kənˈteɪnz] [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ɒv; əv] [ˈendləs] [laɪf] .

But	it	contains	the	meaning	of	endless	life	.
但	它	包含	这	意义	的	无尽的	生活	.

里面却有生生不穷之意。

[wʊd] [kæn; kən][biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [stɑːt] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .

Wood	can	be	used	to	start	a	fire	.
木头	能	是	用过的	到	开始	一个	火	.

木能生火，

['faɪə(r)][kæn; kən] [prə'djuːs] [gəʊld] .

Fire	can	produce	gold	.
火	能	生产	金子	.

火能生金，

[gəʊld][kæn; kən] ['dʒenəreɪt] ['wɔːtə(r)] .

Gold	can	generate	water	.
金子	能	产生	水	.

金能生水，

['wɔːtə(r)][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [prə'djuːs] [triːz] ,

Water	can	also	produce	trees	,
水	能	还	生产	树木	,

水又能生木，

[wʊd] [kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [ˌəʊvə'kʌm] [ɜːθ] .

Wood	can	also	overcome	earth	.
木头	能	还	克服	地球	.

木又能克土，

['wɔːtə(r)][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] ['faɪə(r)] .

Water	can	also	extinguish	fire	.
水	能	还	熄灭	火	.

水又能克火，

['faɪə(r)][kæn; kən]['ɔːlsəʊ] [ˌəʊvə'kʌm] ['met(ə)l] .

Fire	can	also	overcome	metal	.
火	能	还	克服	金属	.

火又能克金。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] ['dʒenəreɪt] [ɔː(r)] [rɪ'streɪn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Among	them	,	there	are	those	that	generate	or	restrain	each	other	.
之中	他们	,	那里	是	那些	那	产生	或者	抑制	每个	其他	.

其中或生或克，

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəz] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['taɪmli] [rɪ'vjuː] .

It	requires	careful	and	timely	review	.
它	需要	小心	和	及时	审查	.

非临时细心的审认不可。

[ðə; ði] ['sekənd] ['leɪə(r)] [dɪ'raɪvz] [ðə; ði] [eɪt] ['traɪgræm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [faɪv] ['elɪmənts] .

The	second	layer	derives	the	Eight	Trigrams	from	the	Five	Elements	.
这	第二	层	衍生	这	八	三卦	从	这	五	元素	.

第二层则由五行中生出八卦，

[ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ɪz][ðə; ði] [eɪt] ['kærəktəz] - - - .

The	outside	is	the	eight	characters	'	休生伤杜景死惊开	'	.
这	外部	是	这	八	人物	-	-	-	.

外面是'休生伤杜景死惊开'八字，

['æktʃuəli] , [ðə; ði] ['ɪnə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ɪz] - ['tʃɪ'æn][kæn] [lɪɑːŋ] [ʒɛn] [ʃuːn] [liː] [kun] [ˌdiː juː 'aɪ] - .

Actually	,	the	inner	structure	is	'	Qian	Kan	Liang	Zhen	Xun	Li	Kun	Dui	'	.
实际上	,	这	内	结构	是	-	钱	坎	梁	真	迅	李	昆	酒后驾车	-	.

其实内里是'乾坎良震巽离坤兑'，

[ɔːl] [ðə; ði] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜ·dz]

All	the	beasts	and	birds
全部	这	野兽	和	鸟类

所有那走兽飞禽，

[ɔːl] [meɪd] [ɒv; əv] [stiːl]
All made of steel
全部 制成 的 钢

皆钢铁造就，

[nekst] , [ləʊˈkeɪʃn] ,
Next , location ,
下一个 , 地点 ,

接着方位，

[ˈməʊʃn] [ˈmekənɪzəm] ,
Motion mechanism ,
运动 机制 ,

运动机关，

[ˈentə(r)] [θruː] [ðə; ði] [laɪf] [geɪt] ,
Enter through the life gate ,
进入 通过 这 生活 门 ,

由生门进去，

[laɪf] [kæn; kən] [biː; bi] [faʊnd] [ˈevriweə(r)] ;
Life can be found everywhere ;
生活 能 是 成立 到处 ;

处处得生；

[ˈentə(r)] [θruː] [ðə; ði] [deθ] [geɪt] .
Enter through the death gate .
进入 通过 这 死亡 门 .

由死门进去，

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪnˈkaʊntə(r)] [ˌmɪsˈfɔːtʃuːn] [æt; ət] [ˈevri] [step] .
Then you will encounter misfortune at every step .
然后 你 将要 遇到 不幸 在 每一个 步 .

则步步逢殃。

[ˈmɪstə(r)] . [jʌn] [əˈraɪvd] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] .
Mr . Yun arrived here today .
先生 . 云 到达的 这里 今天 .

云某今日到此，

[ai] [ˈwʌndə(r)] [haʊ] [ˈmeni] [ˈkeɪpəb(ə)l] [men] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kəˈmɑːnd] ?
I wonder how many capable men you have under your command ?
我 想知道 如何 许多 有能力的 男人 你 有 在下面 你的 命令 ?

不知大人麾下有多少能人？

[ðɪs] [ˈdʒɜːni] [wɪl] [breɪk] [θruː] [ðə; ði] [ˈmaʊntənz] .
This journey will break through the mountains .
这 旅行 将要 休息 通过 这 山脉 .

此去破山，

[ˈmɪstə(r)] . [jʌn] [ɪz] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [wei] .
Mr . Yun is willing to lead the way .
先生 . 云 是 愿意的 到 带领 这 方式 .

云某愿在前引路，

[let] [iːtʃ] [ˈpɜːs(ə)n] [gəʊ] [ʌp] .
Let each person go up .
让 每个 人 去 向上 .

使各人上去，

[ɔːl] [ˈentəd] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [laɪf] .
All entered the gate of life .
全部 进入 这 门 的 生活 .

皆入生门，

[ʃʌt] [daʊn] [ɔːl] [ðəʊz] [mə'ʃiːnz] .
Shut down all those machines .
关闭 向下 全部 那些 机器 .

将那许多机关闭住，

[ðen] [wʌn] [kæn; kən] [rəʊm] ['friːli] [wɪ'ðaʊt] ['hɪndrəns] .
Then one can roam freely without hindrance .
然后 一 能 漫游 自由 没有 障碍 .

便可横行无阻，

[dɪ'mɒlɪʃ] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] .
Demolish this building .
拆除 这 建筑 .

毁拆此楼。

[naʊ] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [men] .
Now , please tell me the names of your men .
现在 , 请 告诉 我 这 姓名 的 你的 男人 .

此时且请大人将麾下众人的姓名说出，

[jʌn] [ɪz] [gʊd] [æt; ət] [ə'sesɪŋ] [ænd; ənd] [ə'saɪnɪŋ] [tɑːsks] [beɪst] [ɒn] ['tælənt] .
Yun is good at assessing and assigning tasks based on talent .
云 是 好的 在 评估 和 分配 任务 基于 在 天赋 .

云某好量才委用。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðiːz] [wɜːdz] , [ʃiː] [gɒŋ] . . .
Upon hearing these words , Shi Gong . . .
之上 听力 这些 字 , 史 锣 . . .

施公听了这番言语，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [bʌt; bət] [smaɪl] ['brɔːdli] .
He couldn't help but smile broadly .
他 不能 帮助 但 微笑 总体而言 .

不禁喜笑颜开，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] . "
" Thank you for your instructions . "
" 感谢 你 为了 你的 指示 . "

“承蒙指示，

[laɪk] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['stjuːpə(r)] .
Like waking up from a drunken stupor .
喜欢 醒来 向上 从 一个 醉 昏迷 .

如醉方醒。

[tuː; tə] [neɪm] [ðə; ði] ['flaʊə(r)]
To name the flower
到 姓名 这 花

欲取花名，

[ðɪs] ['mætə(r)] [ɪz] ['veri] ['iːzi] .
This matter is very easy .
这 事情 是 非常 简单的 .

此事甚易，

[ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
The order will be given in the main hall tomorrow morning .
这 命令 将要 是 给定 在 这 主要的 大厅 明天 早晨 .

明早大堂传命，

" [pliːz] , [breɪv] [mæn] , [tʃuːz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ˌʌndə'teɪk] [ðɪs] [tɑːsk] . "
" Please , brave man , choose someone to undertake this task . "
" 请 , 勇敢的 男人 , 选择 某人 到 承担 这 任务 . "

请壮士择人从事如何？”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [fiːst] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] .
He immediately ordered a feast to be prepared .
他 立即地 订购 一个 盛宴 到 是 准备 .

当时便命备了酒席，

['sʌmən] [wɒn] -
Summon Wan Junzhao
召唤 万 -

将万君召、

[dʒaʊ] [wuː]
Zhao Wu
赵 吴

赵五、

[dʒaʊ] [ˌes 'aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [keɪm] [tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] .
Zhao Si and the other two came to accompany them .
赵 硅 和 这 其他 二 来了 到 陪伴 他们 .

赵四这三人传来相陪。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [naɪt] .
Nothing was said that night .
没有什么 曾是 说 那 夜晚 .

一宿无话，

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] [led] - ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] . . .
The next day , Huang Tianba and He Renjie led Guilan early in the morning . . .
这 下一个 天 , 黄 - 和 他 仁杰 引领 - 早期的 在 这 早晨 . . .

次日黄天霸与贺人杰早领着桂兰、

- [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .
Saihua went into the city .
- 去 进入 这 城市 .

赛花进城而去。

[ðə; ði][fɔː(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ri'kjuːpəreit] [ɪn][ðə; ði] [ʃɒp] .
The four of them were recuperating in the shop .
这 四 的 他们 是 恢复期 在 这 店铺 .

他四人本在店中养病，

[lɑːst] [naɪt] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [sent] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪlətri] [ˌhed'kwɔːtəz] .
Last night , a message was sent from the central military headquarters .
最后的 夜晚 , 一个 信息 曾是 发送 从 这 中央 军队 总部 .

昨晚中军传出信，

[ðɪs] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] [wɪl] ['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] .
This means that the magistrate will issue an order in the main hall this morning .
这 方法 那 这 地方法官 将要 问题 一个 命令 在 这 主要的 大厅 这 早晨 .

说明早大人大堂传令。

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ai][gəʊ] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
I am deeply afraid of the time when I go up the mountain .
我 是 深 害怕的 的 这 时间 什么时候 我 去 向上 这 山 .

深恐上山时节，

[wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][fɔː(r)] [men] [æt; ət][ðeə(r)] [bek] [ænd; ənd] [kɔːl] ,
Without his four men at their beck and call ,
没有 他的 四 男人 在 他们的 贝克 和 称呼 ,

没有他四人差使，

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [keɪm] [dɪ'spaɪt] ['biːɪŋ] [ɪl] .

Therefore	,	he	came	despite	being	ill	.
所以	,	他	来了	尽管	存在	患病的	.

因此带病前来，

[prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)]['bæt(ə)l] .

Prepare	for	battle	.
准备	为了	战斗	.

准备厮杀。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少顷，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn]['prɒpə(r)][ə'taɪə(r)] .

Shi	Gong	was	dressed	in	proper	attire	.
史	锣	曾是	穿着	在	恰当的	服装	.

施公具了衣冠，

[ɔːl] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪn] ['trænspɔːt] [tiːm] [stʊd] [ɒn] [bəuθ] [saɪdz] .

All	the	soldiers	of	the	grain	transport	team	stood	on	both	sides	.
全部	这	士兵	的	这	粮食	运输	团队	站立	在	两个都	侧面	.

所有漕标的将士概行站在两旁。

[fɜːst] , [leɪ] [ðə; ði]['rɒstə(r)][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒʌdʒɪz] [desk] .

First	,	lay	the	roster	in	front	of	the	judge's	desk	.
第一的	,	躺	这	名册	在	正面	的	这	法官的	桌子	.

先将花名册铺在公案面前，

[rəʊl] [kɔːl] [ɪz] [kəm'pliːt] .

Roll	call	is	complete	.
卷	称呼	是	完全的	.

点名已毕。

[,ef iː 'aɪ] - [fɜːst] [ʃəʊd] ['evriwʌn] [ə'raʊnd] .

Fei	Yunzi	first	showed	everyone	around	.
费	-	第一的	显示	每个人	大约	.

飞云子先将众人观看一回，

[ðeɪ] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] ['feɪməs] ['dʒenərəlz][ænd; ənd] [ə'saɪnd] [ðem; ðəm] [də'rekʃ(ə)nz] .

They	selected	the	famous	generals	and	assigned	them	directions	.
他们	已选	这	著名的	将军们	和	分配	他们	方向	.

拣那有名将士派了方位。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	a	while	,
后	一个	尽管	,

过了一会，

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [keɪs] ,

Before	the	case	,
前	这	案件	,

自己在公案前，

[ai] [rəʊt] [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [nems] .

I	wrote	a	list	of	names	.
我	写道	一个	列表	的	姓名	.

写了一个人名单子，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] .

He	handed	it	over	to	Shi	Gong	to	watch	.
他	递交	它	超过	到	史	锣	到	手表	.

递与施公观看。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] :
It **is** **:**
它 是 :

乃是:

[dʒaʊ] [wuː] , [ðə; ði] [gaɪd]
Zhao **Wu** **,** **the** **guide**
赵 吴 , 这 指导

引路赵五、

[dʒaʊ] [ˌes ˈaɪ] ,
Zhao **Si** **,**
赵 硅 ,

赵四,

[gwoʊ] - , [huː] [ˈɡɑːdɪd] [ðə; ði] [ˈɑːtʃweɪ]
Guo **Zhaofeng** **,** **who** **guarded** **the** **archway**
郭 - , WHO 守卫 这 拱道

守牌楼郭赵凤、

[wæŋ] -
Wang **Dianchen**
王 -

王殿臣,

[dʒɪn][ˈdɑːli][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ]
Jin **Dali** **at** **the** **gate** **of** **the** **village**
斤 达利 在 这 门 的 这 村庄

寨门金大力、

[hiː; hi] [luːtɔŋ] ,
He **Lutong** **,**
他 鲁通 ,

何路通,

[pəˈtrəʊlmən][liː] - ,
Patrolman **Li** **Qihou** **,**
巡警 李 - ,

巡防李七侯、

[liː] [kuɒn]
Li **Kun**
李 昆

李昆、

[fæŋ] [gæŋ] ,
Fang **Gang** **,**
方 帮派 ,

方刚、

[gwɑːn] [taɪ] .
Guan **Tai** **.**
关 泰 .

关太。

[ʒɑːŋ] - , [ðə; ði] [fɜːst] [ˈleɪə(r)][ɒv; əv] [ˈreɪlɪŋ]
Zhang **Guilan** **,** **the** **first** **layer** **of** **railing**
张 - , 这 第一的 层 的 栏杆

第一层栏杆张桂兰、

[jɪn] - ,
Yin **Saihua** **,**
阴 - ,

殷赛花,

[hwɑːŋ] - [ɒv; əv] [dɔŋmɪn]
Huang Tianba of Dongmen
黄 - 的 东门

东门黄天霸，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ɒv; əv] -
He Renjie of Nanmen
他 仁杰 的 -

南门贺人杰，

['saɪmən] - ,
Simon Purun ,
西蒙 - ,

西门普润，

['heɪɒ] - [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] [geɪt] .
Hao Qiluan from the North Gate .
郝 - 从 这 北 门 .

北门郝其鸾。

[fɜːst] [flɔː(r)] ,
First floor ,
第一的 地面 ,

第一层楼面，

[ðə; ði]['gəʊldən]['drægən] [klɔː] ['sʌmənz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [lɔːdz] .
The Golden Dragon Claw summons ten thousand lords .
这 金的 龙 爪 传票 十 千 领主们 .

金龙爪万君召，

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [sneɪk] [hed] ,
Chu Biao , with his long snake head ,
楚 彪 , 和 他的 长的 蛇 头 ,

长蛇头褚标，

[dʒuː] [gwæŋzuː] [wɒz; wəz] [stʌŋ] [baɪ][ə; eɪ] [biː] [ænd; ənd] ['skɔːpiən] .
Zhu Guangzu was stung by a bee and scorpion .
朱 光祖 曾是 被蜇了 经过 一个 蜜蜂 和 蝎 .

蜂虿刺朱光祖，

['iːv(ə)l] [dɒg] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ,
Evil Dog Zhang Qi ,
邪恶的 狗 张 齐 ,

恶狗沫张七，

['heɪɒ] , [ðə; ði][dʒɪŋks] ,
Hao Suyu , the jinx ,
郝 苏尤 , 这 厄运 ,

乌鸦嘴郝素玉，

[wæŋ] [dʒiː] , [ðə; ði] ['gekəʊ] [teɪl] .
Wang Jie , the gecko tail .
王 杰 , 这 壁虎 尾巴 .

壁虎尾王杰。

[ɔːl] [jɪn] [jɒŋ] ,
All Yin Yong ,
全部 阴 永 ,

所有殷勇、

[jɪn] [mɛŋ] ,
Yin Meng ,
阴 孟 ,

殷猛、

[jɪn] [gæŋ] ,
Yin Gang ,
阴 帮派 ,

殷刚、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] ,
Yin Qiang ,
阴 强 ,

殷强，

[ðeɪ] [ɔːl] ['fɒləʊd] [jɪn] [lɒŋ] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [sə'pɔːt] [ɪn] ['veəriəs] [ləʊ'keɪʃənz] .
They all followed Yin Long to provide support in various locations .
他们 全部 随后 阴 长的 到 提供 支持 在 各种各样的 地点 .

皆跟着殷龙在各处接应。

['ɑːftə(r)] ['kwɪkli] ['riːdɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nems] ,
After quickly reading through the names ,
后 迅速地 阅读 通过 这 姓名 ,

施公将人名忙看毕，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][,ef iː 'aɪ] - :
He said to Fei Yunzi :
他 说 到 费 - :

向着飞云子道：

" [ðə; ði] [breɪv] ['wɒrɪəz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ə'saɪnd] . . . "
" The brave warriors are thus assigned . . . "
" 这 勇敢的 战士 是 因此 分配 . . . "

“壮士如此分派，

[ðɪs] ['klɪəli] ['demənstreɪts] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [wel] - ['ɔːgənaɪzd] .
This clearly demonstrates that everything is well - organized .
这 清楚地 证明 那 一切 是 出色地 - 组织 .

足见井井有条。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] ['leɪə(r)] ,
But the third layer ,
但 这 第三 层 ,

但是第三层，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['kruːʃ(ə)l] [pleɪs] .
It is a crucial place .
它 是 一个 至关重要的 地方 .

乃紧要地方，

[ðæt] ['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp]
That amber luminous cup
那 琥珀色 发光的 杯子

那琥珀夜光杯，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ɒn] [ðɪs] .
It must be on this .
它 必须 是 在 这 .

必然在这上面，

[waɪ] ['wʌznt] ['eniwʌn] [sent] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] ?
Why wasn't anyone sent to this place ?
为什么 不是 任何人 发送 到 这 地方 ?

何故这地方并未派人？”

[,ef iː 'aɪ] - [sed] :
Fei Yunzi said :
费 - 说 :

飞云子道：

" [maɪ] [lɔːd] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌʌnəˈweə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] . "
" My lord , you are unaware of this . "
" 我的 主 , 你 是 不知情 的 这 . "

“大人有所不知，

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kiː] [pɔɪnt] [wæŋ] [læŋ] [meɪd] .
This is the key point Wang Lang made .
这 是 这 钥匙 观点 王 朗 制成 .

此处乃王朗拨关键的所在，

[wen] [ðə; ði] [ˈbɒtəm] [breɪks] ,
When the bottom breaks ,
什么时候 这 底部 休息 ,

等到下面破去，

[ðen] [gəʊ] [ˌʌpˈsteəz] .
Then go upstairs .
然后 去 楼上 .

再行上楼。

[wɪð] [ə; eɪ] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] ,
With a turn of the mechanism ,
和 一个 转动 的 这 机制 ,

那机关一转，

[kləʊz] [ðə; ði] [ded] [dɔː(r)] .
Close the dead door .
关闭 这 死的 门 .

关闭死门，

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi] [ɪkˈstriːmli] [ˌdɪsædvənˈteɪdʒəs] .
This would be extremely disadvantageous .
这 会 是 极其 不利 .

只就大为不利。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] , [jʌn] , [ˌeɪ ˈem][nɒt] [ˈtæləntɪd] .
Therefore , I , Yun , am not talented .
所以 , 我 , 云 , 是 不是 才华横溢 .

因此云某不才，

[aɪˈd] [laɪk] [tuː; tə] [lend] [ə; eɪ][hænd][ɪn] [ðɪs] .
I'd like to lend a hand in this .
ID 喜欢 到 借 一个 手 在 这 .

在这上面稍助一臂，

[ai] [əˈləʊn] [kæn; kən] [teɪk] [ɒn] [wæŋ] [læŋ] .
I alone can take on Wang Lang .
我 独自的 能 拿 在 王 朗 .

以俺一人敌一王朗，

[ðeɪ] [siːzd] [ðə; ði] [meɪn] [kənˈtrəʊl][ˈjuːnɪt] .
They seized the main control unit .
他们 查获 这 主要的 控制 单元 .

将那总机关抢到手内，

[ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə] [laɪf] ,
Open the door to life ,
打开 这 门 到 生活 ,

开动生门，

[ɪts] [ˈfuːlpruːf] .
It's foolproof .
它是 绝对可靠 .

百无一失了。

[haʊˈevə(r)] , [jʌn] [wɒz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈɪgnərənt] .

However	,	Yun	was	young	and	ignorant	.
然而	,	云	曾是	年轻的	和	无知	.

但是云某年幼无知，

[ˈmeni] [ˈvetərən] [ˈhɪərəʊz][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈspætʃt] [ðeə(r)] .

Many	veteran	heroes	were	dispatched	there	.
许多	老将	英雄	是	已派出	那里	.

将许多老英雄分派前去，

[hɪz; ɪz] [kraɪm] [wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈsɪəriəs] .

His	crime	was	extremely	serious	.
他的	犯罪	曾是	极其	严肃的	.

其罪甚深，

[pliːz] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] !

Please	forgive	me	!
请	原谅	我	!

还乞诸位见谅！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn] [ʒɑːŋ] [tʃiː] .

His	eyes	were	fixed	on	Zhang	Qi	.
他的	眼睛	是	固定的	在	张	齐	.

两眼直望着张七。

[ʃiː] [gɒŋ] [ˌʌndəˈstʊd] .

Shi	Gong	understood	.
史	锣	理解	.

施公会意，

[hiː; hi] [rɪˈplaɪd] :

He	replied	:
他	回复	:

答道：

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [breɪv] [mæn][biː; bi] [ˈəʊvəli] [ˈmɒdɪst] ?

Why	should	a	brave	man	be	overly	modest	?
为什么	应该	一个	勇敢的	男人	是	过于	谦虚的	?

“壮士何必过谦，

[ðə; ði][lænd][ɪz][vɑːst] ,

The	land	is	vast	,
这	土地	是	广阔的	,

率土之滨，

[kʊd; kəd][ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ?

Could	it	be	that	he	is	a	subject	of	the	king	?
可以	它	是	那	他	是	一个	主题	的	这	国王	?

莫非王臣，

[mɔːrˈəʊvə(r)] , [ðə; ði]['hɪərəʊz] ,

Moreover	,	the	heroes	,
而且	,	这	英雄	,

何况众英雄，

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈkʌntriz] [ˈfeɪvə(r)] .

They	also	received	the	country's	favor	.
他们	还	已收到	这	该国的	偏爱	.

也曾受国家的恩典。

[əʊld]['hɪərəʊ] [ʒɑːŋz] ['vɪzɪt] [ðɪs] [taɪm]

Old	Hero	Zhang's	visit	this	time
老的	英雄	张的	访问	这	时间

张老英雄此次前来，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][bəuθ] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['praɪvət] ,

It	is	both	public	and	private	,
它	是	两个都	民众	和	私人的	,

更属公私两尽，

[haʊ] [kʊd; kəd] ['eniwʌn] [biː; bi] [ʌn'wɪlɪŋ] [tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] ?

How	could	anyone	be	unwilling	to	contribute	?
如何	可以	任何人	是	不情愿	到	贡献	?

岂有不愿出力之理，

[breɪv] ['wɒriə(r)] , [pliːz] [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] .

Brave	warrior	,	please	rest	assured	.
勇敢的	战士	,	请	休息	保证	.

壮士但请放心，

" [aɪl] [duː; də][maɪ]['ʌtməʊst][tuː; tə] [help] . "

"	I'll	do	my	utmost	to	help	.	"
"	患病的	做	我的	极致	到	帮助	.	"

鼎力相助便了。”

[ðə; ði] [ə'saɪnmənts] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'plitɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

The	assignments	were	completed	at	that	time	.
这	任务	是	完全的	在	那	时间	.

当时分派停当，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'le] [tuː; tə][ðə; ði] [kraʊd] .

The	order	was	relayed	to	the	crowd	.
这	命令	曾是	转播	到	这	人群	.

传命众人，

[meɪk] [ʃʊə(r)][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz][nɒt] [mɪst] .

Make	sure	the	message	is	not	missed	.
制作	当然	这	信息	是	不是	错过	.

勿得漏了消息。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ,

That	evening	,
那	晚上	,

是日到了晚间，

[lɔːd] [ʃiː] [held] [ə; eɪ][grænd] ['bæŋkwɪt] .

Lord	Shi	held	a	grand	banquet	.
主	史	握住	一个	盛大	宴会	.

施公大摆筵宴，

[rɪ'wɔːd] [ðə; ði] [truːps] .

Reward	the	troops	.
报酬	这	军队	.

犒赏三军，

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Preparing	to	climb	the	mountain	and	destroy	the	building	.
准备	到	爬	这	山	和	破坏	这	建筑	.

预备上山破楼。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['sekənd] ['drʌmbiːt] ,

After	the	second	drumbeat	,
后	这	第二	鼓声	,

到了二鼓之后，

[wʌn] [baɪ] [wʌn] , ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

One	by	one	,	everything	was	finished	.
一	经过	一	,	一切	曾是	完成的	.

一个个结束停当，

[iːtʃ] [wʌn] ['kæriz] [ə; eɪ] ['wepən] ,

Each	one	carries	a	weapon	,
每个	一	携带	一个	武器	,

各带兵器，

[hiː; hi] [strəʊd] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	strode	out	of	the	city	.
他	大步走	出去	的	这	城市	.

飞步出城。

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ,

Upon	arriving	at	Langya	Mountain	,
之上	抵达	在	朗雅	山	,

到了琅琊山上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [dʒaʊ] [ˌes 'aɪ] ,

There	was	already	Zhao	Si	,
那里	曾是	已经	赵	硅	,

早有赵四、

[dʒaʊ] [wuː] [led] [ðə; ði] [wei] .

Zhao	Wu	led	the	way	.
赵	吴	引领	这	方式	.

赵五在前引路，

['ɑːftə(r)] ['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] ,

After	passing	the	archway	,
后	通过	这	拱道	,

转过牌楼，

[hiː; hi] [liːpt] ['ɒntə] [ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

He	leaped	onto	the	gate	of	the	village	.
他	跳跃	到	这	门	的	这	村庄	.

飞身上了寨门，

[wʌns] [ˌɪn'saɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到得里面，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] .

There	was	no	sound	from	the	mountain	.
那里	曾是	不	声音	从	这	山	.

听山上毫无动静，

[lʊk] , [ðeəz; ðəz] [nəʊ] [saʊnd] .

Look	,	there's	no	sound	.
看	,	有	不	声音	.

瞧瞧无一人声音，

[ai] [wɒz; wəz] ['pʌz(ə)ld] .

I	was	puzzled	.
我	曾是	困惑	.

心下疑惑。

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	passage	:
秘密	通道	:

暗道：

" [hæz; həz] [wæŋ] [læŋ] [ɔːl'redi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ? "
" Has Wang Lang already received the information ? "
" 有 王 朗 已经 已收到 这 信息 ? "

“王朗莫非已得了信息，

" [wiː; wi] [kænt] [ɪ'skeɪp] [naʊ] ! "
" We can't escape now ! "
" 我们 不能 逃脱 现在 ! "

就此逃走不成！”

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] ,
Just as he was wondering ,
只是 作为 他 曾是 好奇 ,

正疑惑之际，

['ɜːli] [ɒn] , [ˌef iː 'aɪ] - [muːvd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] .
Early on , Fei Yunzi moved his body .
早期的 在 , 费 - 已搬 他的 身体 .

早见飞云子运动身子，

[ə; eɪ] [blæk] [klɒθ] [ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hed] ,
A black cloth wrapped around the head ,
一个 黑色的 布 包装 大约 这 头 ,

黑布包脑，

[səʊp] [kləʊðz] [ænd; ənd][pænts]
Soap clothes and pants
肥皂 衣服 和 裤子

皂衣皂裤，

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [naɪf] ,
Holding a short knife ,
保持 一个 短的 刀 ,

手执短刀，

[wiː; wi] ['hedɪd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .
We headed towards the building .
我们 标题 向 这 建筑 .

一路向楼前而去。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

-
Tianba
-

天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['ɔːlsəʊ] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][skweə(r)] [hɔːl] .
He Renjie also passed through the square hall .
他 仁杰 还 通过了 通过 这 正方形 大厅 .

贺人杰也过了方厅，

['weɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [hɪl] ;
Waiting in front of the artificial hill ;
等待 在 正面 的 这 人造的 爬坡道 ;

在假山前守候；

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
The rest of the people ,
这 休息 的 这 人们 ,

其余众人，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ɔːl] ['gæðəd] [ðeə(r)] .

They	gradually	arrived	and	all	gathered	there	.
他们	逐步地	到达的	和	全部	聚集	那里	.

也就陆续到此会齐了。

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['reɪlɪŋ] ,

In	front	of	the	railing	,
在	正面	的	这	栏杆	,

栏杆前面，

[ai] [sɔː] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] [jɪn] - ['kɪlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðeə(r)] .

I	saw	Zhang	Guilan	and	Yin	Saihua	killing	each	other	there	.
我	锯	张	-	和	阴	-	杀	每个	其他	那里	.

早见张桂兰与殷赛花在那里乱杀。

[sʌn] [jɒŋ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] .

Sun	Yong	saw	that	he	was	a	woman	.
太阳	永	锯	那	他	曾是	一个	女士	.

孙勇见他是个女子，

[ai][doʊnt][keə(r)][æt; ət][ɔːl] .

I	don't	care	at	all	.
我	不	关心	在	全部	.

全不放在心上，

[wɪð] [bəuθ] ['hæməz] [tə'geðə(r)] ,

With	both	hammers	together	,
和	两个都	锤子	一起	,

双锤一起，

[ˌæmbi'dekstrəs]

Ambidextrous
左右手都能用

左右开弓，

[iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] [hɪts] [wʌns] .

Each	person	hits	once	.
每个	人	点击量	一次	.

每人一下打去。

[ʒɑːŋ] - [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] ['fɪəsli] .

Zhang	Guilan	saw	that	he	had	come	fiercely	.
张	-	锯	那	他	有	来	激烈地	.

张桂兰见他来得凶勇，

[ðə; ði] [twɪn] [sɔːrdz] [blɒkt] [ðə; ði] ['hæmə(r)] .

The	twin	swords	blocked	the	hammer	.
这	双	剑	已屏蔽	这	锤	.

双刀将锤隔去，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	shouted	and	cursed	:
他	喊叫	和	被诅咒的	:

高声骂道：

" [dɒg] ['rɒbə(r)] , "

"	Dog	robber	,	"
"	狗	强盗	,	"

“狗强盗，

[maɪ] [ænts] ['hʌzbənd] [hæz; həz] [twaɪs] [biːn] ['æmbʊʃt] [baɪ][juː; jʊ] , [juː; jʊ][dɒg] !

My	aunt's	husband	has	twice	been	ambushed	by	you	,	you	dog	!
我的	姑姑的	丈夫	有	两次	到过	遭到伏击	经过	你	,	你	狗	!

姑奶奶的丈夫两次三番皆为汝这狗头用了埋伏，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst][kɒst][maɪ] [ˈhʌzbənd] [hɪz; ɪz][laɪf] .

It	almost	cost	my	husband	his	life	.
它	几乎	成本	我的	丈夫	他的	生活	.

几乎送了我丈夫性命，

[ai] [keɪm] [hɪə(r)] [təˈdeɪ] [spəˈsɪfɪkli] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] .

I	came	here	today	specifically	to	find	you	.
我	来了	这里	今天	具体来说	到	寻找	你	.

今日特来寻汝，

[tuː; tə] [əˈvendʒ] [pɑːst] [gɹˈiːvənsɪz] !

To	avenge	past	grievances	!
到	报仇	过去的	不满	!

以报前仇！”

[ˈhævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] [twɪn] [sɔːrdz] [ˈhædnt] [ˈiːv(ə)n] [ˈfɪnɪʃt] [ðeə(r)] [straɪk] [wen] . . .

The	twin	swords	hadn't	even	finished	their	strike	when	.	.	.
这	双	剑	之前没有	甚至	完成的	他们的	罢工	什么时候	.	.	.

双刀还未砍去，

[jɪn] - [sɒːd] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [pɪəst] [θruː] .

Yin	Saihua's	sword	had	already	pierced	through	.
阴	-	剑	有	已经	穿孔	通过	.

殷赛花的宝剑早已刺来。

[sʌn] [jɒŋ] [rɪˈlaɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz] .

Sun	Yong	relied	on	his	martial	arts	skills	.
太阳	永	依赖	在	他的	武术	艺术	技能	.

孙勇凭着自己武艺，

[teɪk] [ðə; ði] [liːd] [ˈbreɪvli]

Take	the	lead	bravely
拿	这	带领	勇敢地

奋勇当先，

[faɪt] [hɪm] [ˈfɪəsli] ,

Fight	him	fiercely	,
斗争	他	激烈地	,

与他力战，

[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [fɪə(r)] .

Without	the	slightest	fear	.
没有	这	丝毫	害怕	.

毫无半点惧怯。

[ə; eɪ] [fɪəs] [ˈbæt(ə)l][ɪz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [hɪə(r)] .

A	fierce	battle	is	taking	place	here	.
一个	凶猛的	战斗	是	采取	地方	这里	.

这里正杀在一处，

[ðə; ði][fɔː(r)] [ˈgeɪts] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [west] , [saʊθ] , [ænd; ənd] [nɔːθ]

The	four	gates	in	the	east	,	west	,	south	,	and	north
这	四	大门	在	这	东方	,	西方	,	南	,	和	北

那东南西北四面门户，

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɒn] [tuː; tə] [əˈtæk] .

Some	people	had	already	gone	to	attack	.
一些	人们	有	已经	已消失	到	攻击	.

早有人前去攻打。

[ˌef iː ˈaɪ] - [ˈʃaʊtɪd] [ˈlaʊdli] :

Fei	Yunzi	shouted	loudly	:
费	-	喊叫	高声	:

只见飞云子高声叫道：

" [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ˈentə(r)] [θruː] [ðə; ði] [iːst] [geɪt] . "

"	You	should	all	enter	through	the	east	gate	.	"
"	你	应该	全部	进入	通过	这	东方	门	.	"

“汝等皆由东门进去，

[wʌns] [ˌɪnˈsaɪd] ,

Once	inside	,
一次	里面	,

到了里面，

[ðen] [dɪˈvaɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [baɪ] [dəˈrekʃ(ə)n] .

Then	divide	it	by	direction	.
然后	划分	它	经过	方向	.

再分方位。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɔːkɪŋ] ,

As	they	were	walking	,
作为	他们	是	步行	,

正走之时，

[ˈsʌd(ə)nli] [ˌdiːˈɛnˈdʒiː] [lɒŋ] ,

Suddenly	Deng	Long	,
突然	邓	长的	,

忽见邓龙、

[gwoʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] [ˈwelkəm] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] .

Guo	Tianbao	welcomed	them	all	the	way	.
郭	天宝	欢迎	他们	全部	这	方式	.

郭天保一路迎来，

[əˈpɒn] [ˈsiːɪŋ] [ˈevriwʌn] ,

Upon	seeing	everyone	,
之上	看到	每个人	,

见了众人，

[ɪˈmiːdiətli] [rɪŋ] [ðə; ði] [ˈgəʊldən] [bel] .

Immediately	ring	the	golden	bell	.
立即地	戒指	这	金的	钟	.

赶即敲动金铃，

[ðə; ði] [ˈɔːdə(r)] [wɒz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] .

The	order	was	given	.
这	命令	曾是	给定	.

传了号令。

[wæŋ] [læŋ] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] [flɔː(r)] .

Wang	Lang	is	on	the	third	floor	.
王	朗	是	在	这	第三	地面	.

上面王朗在第三层楼上，

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðə; ði] [bel] ,

Upon	hearing	the	bell	,
之上	听力	这	钟	,

听见铃声，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [fləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhevənz] .

His	soul	had	long	since	flown	to	the	heavens	.
他的	灵魂	有	长的	自从	飞行	到	这	天	.

早已魂飞天外，

['kwɪkli] [muːv] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] ,

Quickly	move	the	mechanism	,
迅速地	移动	这	机制	,

赶将机关拨动，

[fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)]['vɪzəb(ə)l] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['reɪlɪŋ] .

Flames	were	visible	outside	the	railing	.
火焰	是	可见的	外部	这	栏杆	.

只见栏杆外面火焰当空，

['meni] ['rɑːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

Many	rockets	were	launched	from	inside	.
许多	火箭	是	发射	从	里面	.

许多火箭由里面发出。

-

Tianba

-

天霸、

- [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪəs] ['bæt(ə)l] ,

Saihua	was	in	the	middle	of	a	fierce	battle	,
-	曾是	在	这	中间	的	一个	凶猛的	战斗	,

赛花正杀得性起，

['sʌd(ə)nli] , ['rɑːkɪts] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] ['flaɪɪŋ] [ɪ'rætɪkli] .

Suddenly	,	rockets	were	seen	flying	erratically	.
突然	,	火箭	是	已见	飞行	不规则地	.

忽见火箭乱飞，

['nəʊɪŋ] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [hiː; hi][ɪz] ,

Knowing	how	formidable	he	is	,
会心	如何	强大	他	是	,

晓得他的厉害，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fliː] .

They	had	no	choice	but	to	turn	around	and	flee	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	大约	和	逃跑	.

只得转身向外逃去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [riːtʃt] [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ðə; ði][skaɪ] . . .

But	the	firelight	reached	halfway	up	the	sky	. . .
但	这	火光	达到	半	向上	这	天空	. . .

谁知火光到了半空，

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] [keɪm] .

Suddenly	a	gust	of	wind	came	.
突然	一个	阵风	的	风	来了	.

忽然一阵风来，

[tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][gəʊ][ˌɪn'saɪd] .

Turn	around	and	go	inside	.
转动	大约	和	去	里面	.

倒转到里面而去，

[ðə; ði]['səʊldʒəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] ['reɪlɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [bɪ'jɒnd] [ˌrekəg'nɪʃn] .

The	soldiers	inside	the	railings	were	burned	beyond	recognition	.
这	士兵	里面	这	栏杆	是	烧伤	超过	认出	.

栏杆里面喽兵直烧得焦头烂额，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [wɜː(r); wə(r)] ['defnɪŋ] .

The	shouts	were	deafening	.
这	喊叫	是	震耳欲聋	.

喊叫连天。

- [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

Saihua	**saw**	**that**	**the**	**ambush**	**was**	**useless**	**.**
-	锯	那	这	伏击	曾是	无用	.

赛花见埋伏无用，

[hiː; hi] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] [twɪn] [sɔːrdz] [ə'gen] , ['slæʃɪŋ] [æt; ət] [sʌn] [jɒŋ] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [ænd; ənd]

He	**brandished**	**his**	**twin**	**swords**	**again**	**,**	**slashing**	**at**	**Sun**	**Yong**	**from**	**above**	**and**
他	挥舞	他的	双	剑	再次	,	砍杀	在	太阳	永	从	多于	和

[bɪ'ləʊ] .

below	**.**
以下	.

复舞动双剑对孙勇上下砍来。

[sʌn] [jɒŋ] [wɒz; wəz]['iːv(ə)n][mɔː(r)] [sə'praɪzd] [æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] .

Sun	**Yong**	**was**	**even**	**more**	**surprised**	**at**	**this**	**moment**	**.**
太阳	永	曾是	甚至	更多的	惊讶	在	这	片刻	.

孙勇此时更加诧异，

['siːkrət] ['pæsɪdʒ] :

Secret	**passage**	**:**
秘密	通道	:

暗道：

" [ðə; ði] ['tʃiːftən] [ɪz] [ˌʌp'steəz] . "

"	**The**	**chieftain**	**is**	**upstairs**	**.**	**"**
"	这	头目	是	楼上	.	"

“寨主在楼，

['speʃəlaɪzɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuːɪŋ] ['eɪdʒənsi] ,

Specializing	**in**	**the**	**issuing**	**agency**	**,**
专业化	在	这	发行	机构	,

专司拨那机关，

[waɪ] [dɪd] [ðɪs] ['æmbʊʃ] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒ] ?

Why	**did**	**this**	**ambush**	**suddenly**	**change**	**?**
为什么	做过	这	伏击	突然	改变	?

何故这埋伏忽而更变，

" [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːn] [ˌɪn'saɪd] ? "

"	**Did**	**it**	**burn**	**inside**	**?**	**"**
"	做过	它	烧伤	里面	?	"

烧入里面去了？”

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] , [ɔːl][ai][kʊd; kəd][duː; də][wɒz; wəz][traɪ][maɪ] [best] [tuː; tə] [muːv] ['fɔːwəd] .

At	**that**	**moment**	**,**	**all**	**I**	**could**	**do**	**was**	**try**	**my**	**best**	**to**	**move**	**forward**	**.**
在	那	片刻	,	全部	我	可以	做	曾是	尝试	我的	最好的	到	移动	向前	.

当时只得拚力上前，

[hiː; hi] [fɔːt] [ə'genst] [tuː] ['fiːmeɪl] ['dʒenərəlz] .

He	**fought**	**against**	**two**	**female**	**generals**	**.**
他	战斗	反对	二	女性	将军们	.

力敌两员女将。

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] [lɒŋ] [ænd; ənd][gwoʊ] ['tiːənˌbaʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] - [ðeə(r)] .

Deng	**Long**	**and**	**Guo**	**Tianbao**	**were**	**fighting**	**Tianba**	**there**	**.**
邓	长的	和	郭	天宝	是	斗争	-	那里	.

邓龙与郭天保在那里正战天霸，

[ai][wɒz; wəz] ['həʊpɪŋ] [ðə; ði] [bel] [wʊd] [rɪŋ] .

I	**was**	**hoping**	**the**	**bell**	**would**	**ring**	**.**
我	曾是	希望	这	钟	会	戒指	.

满想铃声一动，

[ə; eɪ] ['rɒkɪt] [wɒz; wəz]['faɪəd] .

A	rocket	was	fired	.
一个	火箭	曾是	被解雇	.

火箭射来，

[ðen] [ðə; ði]['aɪən] [pleɪt] [ə'bʌv] ['sʌd(ə)nli] [slæmd] [daʊn] .

Then	the	iron	plate	above	suddenly	slammed	down	.
然后	这	铁	盘子	多于	突然	猛烈抨击	向下	.

接着上面的铁板突下。

[huː] [njuː] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['nɒkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

Who	knew	that	after	knocking	for	a	while	,
WHO	知道	那	后	敲门	为了	一个	尽管	,

谁知敲了一会，

[ðə; ði] [rɪ'spɒns] [wɒz; wəz] [ˌɪnkəm'pliːt] .

The	response	was	incomplete	.
这	回复	曾是	未完成	.

呼应不尽，

- ['sɪŋg(ə)l] [bleɪd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [ə'pɒn] [hɪm] .

Tianba's	single	blade	was	already	upon	him	.
-	单身的	刀刃	曾是	已经	之上	他	.

天霸的单刀早到了面前，

[gwoʊ]['tiːənˌbaʊ] [njuː] [haʊ] [fə'mɪdəb(ə)l] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

Guo	Tianbao	knew	how	formidable	he	was	.
郭	天宝	知道	如何	强大	他	曾是	.

郭天保知他的厉害，

[wɪð] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [fɔːk] [ɪn] ['məʊʃn] ,

With	the	flying	fork	in	motion	,
和	这	飞行	叉	在	运动	,

飞叉一起，

[ðeɪ] ['pæri] [ænd; ənd] ['welkəm] [ðə; ði] [ə'tæk] .

They	parried	and	welcomed	the	attack	.
他们	招架	和	欢迎	这	攻击	.

招架相迎。

[ðen] [hiː; hi] [rɛndʒi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] ['hæmə(r)] [ə'gen] .

Then	He	Renjie	brought	his	hammer	again	.
然后	他	仁杰	带来	他的	锤	再次	.

接着贺人杰锤头又到，

[ˌdiː'ɛn'dʒiː] - [reɪzd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [help] .

Deng	Longzheng	raised	his	knife	to	help	.
邓	-	提高	他的	刀	到	帮助	.

邓龙正举刀相助，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [slæʃed] [ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [baɪ] - ['dægə(r)] .

He	had	already	been	slashed	on	the	shoulder	by	Purun's	dagger	.
他	有	已经	到过	削减	在	这	肩膀	经过	-	匕首	.

早被普润的戒刀在肩头砍了一下，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv] .

They	were	already	unable	to	move	.
他们	是	已经	无法	到	移动	.

已是动弹不得。

[gwoʊ]['tiːənˌbaʊ] [njuː] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][spaɪ] .

Guo	Tianbao	knew	there	was	a	spy	.
郭	天宝	知道	那里	曾是	一个	间谍	.

郭天保知有了奸细，

[ðeɪ] [ɪˈmiːdiətli] [went] [ˌʌpˈsteəz] [tuː; tə] [set] [ʌp] [æn; ən] [ˈæmbʊʃ] .

They	immediately	went	upstairs	to	set	up	an	ambush	.
他们	立即地	去	楼上	到	放	向上	一个	伏击	.

赶即上楼开动埋伏。

[ðæt] [wɒn] - ,

That	Wan	Junzhao	,
那	万	-	,

那万君召、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

Chu	Biao	and	his	companion	,
楚	彪	和	他的	伴侣	,

褚标二人，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [gɒn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsekənd] [flɔː(r)] .

They	had	already	gone	up	to	the	second	floor	.
他们	有	已经	已消失	向上	到	这	第二	地面	.

早已上了二层楼面，

[wɪð] [dʒɛŋ] [dɪˈrɛn] ,

With	Zheng	Deren	,
和	郑	德伦	,

与郑得仁、

[ðə; ði] [tuː] [men] , [wɪð] [ˈəʊnli][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] , [fɔːt] [ˈfɪəsli] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈstændstɪl] .

The	two	men	,	with	only	a	tuft	of	hair	,	fought	fiercely	to	a	standstill	.
这	二	男人	,	和	仅有的	一个	簇	的	头发	,	战斗	激烈地	到	一个	停顿	.

一撮毛两人杀得难解难分。

[dʒɛŋ] [dɪˈrɛn] [ˈbrændiʃ] [ðə; ði] [ˈspɪəhed] ,

Zheng	Deren	brandished	the	spearhead	,
郑	德伦	挥舞	这	矛头	,

郑得仁舞动枪头，

[dɪˈstræktɪd] [stæb]

Distracted	stab
愣	刺

分心刺去，

[wɒn] - [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [blɒkt] [ðə; ði] [wei] [wɪð] [ə; eɪ] [spɔːd] .

Wan	Junzhao	had	already	blocked	the	way	with	a	sword	.
万	-	有	已经	已屏蔽	这	方式	和	一个	剑	.

万君召早是一刀隔在旁边，

[hiː; hi] [tʃɒpt] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ˈkæʒuəli] .

He	chopped	it	down	casually	.
他	切碎	它	向下	随意地	.

随手一下砍来，

[ə; eɪ] [ˈfiːnɪks] [ˈfeɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [staɪl] [wɒz; wəz] [juːst] .

A	phoenix	facing	the	sun	style	was	used	.
一个	凤凰	面向	这	太阳	风格	曾是	用过的	.

用了个丹凤朝阳式，

[dɪˈrɛn] [stept] [bæk] .

Deren	stepped	back	.
德伦	步	后退	.

得仁向后一退，

[ðə; ði] [ˈspɪəhed] [swʌŋ] [ʌp] ,

The	spearhead	swung	up	,
这	矛头	摇摆	向上	,

枪头舞起，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [pleɪst] [tuː; tə][wʌn] [saɪd] .

It	was	placed	to	one	side	.
它	曾是	放置	到	一	边	.

架在一边。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [raʊndz] .

They	fought	for	three	or	four	rounds	.
他们	战斗	为了	三	或者	四	回合	.

战了三四个回合，

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [nɒt] [wɪn] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ,

Knowing	that	he	could	not	win	the	battle	,
会心	那	他	可以	不是	赢	这	战斗	,

知是战他不过，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] [ˈmekənɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈdrægən] [klɔː] .

He	quickly	turned	on	the	mechanism	of	the	Golden	Dragon	Claw	.
他	迅速地	转向	在	这	机制	的	这	金的	龙	爪	.

忙将金龙爪的机关拨了一下。

[ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] , [ə; eɪ] [laʊd] [saʊnd] [ræŋ] [aʊt] .

Sure	enough	,	a	loud	sound	rang	out	.
当然	足够的	,	一个	大声	声音	响铃	出去	.

果然响亮一声，

[ə; eɪ][ˈgəʊldən][ˈdrægən] ,

A	golden	dragon	,
一个	金的	龙	,

一条金龙，

[ˈbeərɪŋ] [ɪts] [tiːθ] [ænd; ənd] [ˈbrændiʃ] [ɪts] [klɔːz] ,

baring	its	teeth	and	brandishing	its	claws	,
禁止	它是	牙齿	和	挥舞	它是	爪子	,

张牙舞爪，

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈsʌmənz] .

He	lay	down	before	the	summons	.
他	躺	向下	前	这	传票	.

向君召面前横下。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [wɒz; wəz][ˈteɪkən] [əˈbæk] .

Jun	Zhao	was	taken	aback	.
俊	赵	曾是	已采取	背	.

君召吃了一惊，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [reɪz] [hɪz; ɪz] [naɪf] [tuː; tə] [blɒk] ,

Just	as	he	was	about	to	raise	his	knife	to	block	,
只是	作为	他	曾是	关于	到	增加	他的	刀	到	堵塞	,

正待举刀挡，

[bʌt; bət] [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræk] .

But	then	there	was	a	crack	.
但	然后	那里	曾是	一个	裂缝	.

但听一声喀嚓，

[ðə; ði][ˈdrægən] [klɔː] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] [ɒf] [bɪˈləʊ] .

The	dragon	claw	was	broken	off	below	.
这	龙	爪	曾是	破碎的	离开	以下	.

那龙爪断折在下面，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [saʊnd] ,
With **a** **sudden** **sound** **,**
和 一个 突然 声音 ,

嗦然一声，

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [laɪn] ['sʌd(ə)nli] [kə'læpst] .
The **entire** **line** **suddenly** **collapsed** **.**
这 全部的 线 突然 倒塌 .

全行突下。

[dʒɛŋ] [dɪ'rɛn] [wɒz; wəz] [kwaɪt] ['stɑːtld] .
Zheng **Deren** **was** **quite** **startled** **.**
郑 德伦 曾是 相当 惊慌 .

郑得仁这一惊不小，

['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [həʊm] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['ʌðə(r)z] ,
Seeing **his** **own** **home** **destroyed** **by** **others** **,**
看到 他的 自己的 家 损毁 经过 其他的 ,

见自己的门户为人破去，

[hiː; hi] [ðen] [græbd] [ðə; ði]['sɪlvə(r)][spɪə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fliː] .
He **then** **grabbed** **the** **silver** **spear** **and** **tried** **to** **flee** **.**
他 然后 抓住 这 银 矛 和 尝试 到 逃跑 .

随即拖起银枪便想逃走，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] ['sʌmənd] [baɪ] [wɒn] [dʒʌn][tuː; tə] [step] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [straɪk] .
He **had** **already** **been** **summoned** **by** **Wan** **Jun** **to** **step** **forward** **and** **strike** **.**
他 有 已经 到过 被召唤 经过 万 俊 到 步 向前 和 罢工 .

早被万君召上前一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
It **cost** **him** **his** **life** **.**
它 成本 他 他的 生活 .

结果了性命。

['tɜːnɪŋ] [nɔːθ] ,
Turning **north** **,**
转弯 北 ,

转身向北行去，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [smɔːl] [skweə(r)][dɔː(r)] .
I **saw** **a** **small** **square** **door** **.**
我 锯 一个 小的 正方形 门 .

见一个小小方门，

[wɪð] [ə; eɪ]['kæʒuəl] [pʊʃ] ,
With **a** **casual** **push** **,**
和 一个 随意的 推 ,

顺手一推，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] ['ɜːli] ,
I **saw** **a** **tuft** **of** **hair** **early** **,**
我 锯 一个 簇 的 头发 早期的 ,

早见一撮毛、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] [fɔːt] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

Chu	Biao	and	his	companion	fought	each	other	.
楚	彪	和	他的	伴侣	战斗	每个	其他	.

褚标两人杀在一处。

[tʃuː] - [ˈbrɔːdsɔːd] [met] [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ə; eɪ][mɪə(r)] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] .

Chu	Biao's	broadsword	met	the	skill	of	a	mere	tuft	of	hair	.
楚	-	阔剑	遇见	这	技能	的	一个	仅仅	簇	的	头发	.

褚标朴刀遇着一撮毛的手段，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːvnli] [mætʃt] .

But	they	are	evenly	matched	.
但	他们	是	均匀地	匹配	.

却也不相上下。

[dʒʌn] [dʒaʊ] [rɔːd] :

Jun	Zhao	roared	:
俊	赵	咆哮	:

君召大吼一声：

" [haʊ] [deə(r)] [ðiːz] ['treitə] [biː; bi][səʊ] ['ræmpənt] ! "

"	How	dare	these	traitors	be	so	rampant	!	"
"	如何	敢	这些	叛徒	是	所以	猖獗	!	"

“逆贼还敢如此猖獗！

[wæŋ] [læŋz] [ˈæmbʊʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˈbrəʊkən][baɪ][ˌjuː ˈes] .

Wang	Lang's	ambush	has	been	broken	by	us	.
王	朗的	伏击	有	到过	破碎的	经过	我们	.

王朗的埋伏已为俺破去，

[duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈdrægən] [klɔː] [stɪl] [ðeə(r)] ?

Do	you	see	the	golden	dragon	claw	still	there	?
做	你	看	这	金的	龙	爪	仍然	那里	?

汝看金龙爪还在那所在么？”

[ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)][wɒz; wəz] [ˈsʌmənd] [baɪ][ðə; ði][ˈempərə(r)][tuː; tə] [help] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .

A	tuft	of	hair	was	summoned	by	the	emperor	to	help	in	the	battle	.
一个	簇	的	头发	曾是	被召唤	经过	这	皇帝	到	帮助	在	这	战斗	.

一撮毛见君召进来助战，

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ɔːlˈredi] [ˌʌnɪkˈspektɪd] .

This	was	already	unexpected	.
这	曾是	已经	意外	.

已是出乎意外，

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði][ˈgəʊldən][ˈdrægən] [klɔː] [wɒz; wəz] [ˈjuːsləs] .

He	said	the	Golden	Dragon	Claw	was	useless	.
他	说	这	金的	龙	爪	曾是	无用	.

听他说金龙爪无用，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈiːv(ə)n][mɔː(r)] [ˈwʌrid] [ænd; ənd] [ˈfɪəf(ə)l] .

They	were	even	more	worried	and	fearful	.
他们	是	甚至	更多的	担心	和	可怕	.

更是忧惧非常。

[ai][ˈwʌndə(r)] [wɒt] [hæz; həz] [bɪˈkʌm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːs(ə)n] .

I	wonder	what	has	become	of	this	person	.
我	想知道	什么	有	变得	的	这	人	.

不知此人性命如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kənˈtɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [fə'mɪdəb(ə)l] ['enəmi] , ['ambʊʃt] [ænd; ənd] [,autmə'nuːvə] , [ðə; ði]
Chapter 524 : Facing a formidable enemy , ambushed and outmaneuvered , the
章 - : 面向 一个 强大 敌人 , 遭到伏击 和 智取 , 这
['hɪərəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kʌp] [ʃaɪnz] ['braɪtli] .
hero of the Imperial Cup shines brightly .
英雄 的 这 帝国 杯子 闪耀 明亮地 .

第524回 临大敌埋伏齐开 得御杯英雄出色

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ɒn][ðə; ði] [sneɪks] [hed] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
However , the mechanism on the snake's head , which had grown to the
然而 , 这 机制 在 这 蛇的 头 , 哪个 有 生长 到 这
[leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] , [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['æktɪveɪtɪd] .
length of a tuft of hair , could not be activated .
长度 的 一个 簇 的 头发 , 可以 不是 是 活性 .

却说一撮毛见长蛇头机关拨动不开，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ambʊʃ] [hæd; həd] [biːn] ['brəʊkən] ,
Knowing that the ambush had been broken ,
会心 那 这 伏击 有 到过 破碎的 ,

知是埋伏破去，

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
With a shout ,
和 一个 喊 ,

一声叱咤，

[pʊʃ] ['fɔːwəd] [wɪð] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [mait] ,
Push forward with all your might ,
推 向前 和 全部 你的 可能 ,

拚力上前，

[ðə; ði] [naɪf] [keɪm] ['slæʃɪŋ] [daʊn] [æt; ət][dʒʌn] [dʒaʊ] [ænd; ənd] [tʃuː] [biˈɑːoʊ] .
The knife came slashing down at Jun Zhao and Chu Biao .
这 刀 来了 砍杀 向下 在 俊 赵 和 楚 彪 .

那柄刀紧对君召与褚标砍来。

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] ['frenzi] ,
Chu Biao saw that he was in a killing frenzy ,
楚 彪 锯 那 他 曾是 在 一个 杀 狂热 ,

褚标见他杀得性起，

[hiː; hi] [tɜːnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [muːvd] [ə'saɪd] .
He turned around and moved aside .
他 转向 大约 和 已搬 旁边 .

反转身子一让，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [naɪf] [mɪst] [ɪts] [mɑːk] ,
Seeing that the knife missed its mark ,
看到 那 这 刀 错过 它是 标记 ,

眼见一撮毛一刀落空，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [slæʃed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
He immediately stepped forward and slashed with his sword .
他 立即地 步 向前 和 削减 和 他的 剑 .

立即上前一刀砍去，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [ɔːl'redi] [strʌk] [hɪz; ɪz][rɪbz] ;
It had already struck his ribs ;
它 有 已经 击 他的 肋骨 ;

早已砍中肋下；

[dʒʌn] [dʒaʊ] [ðen] [dɪ'lɪvəd] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] .

Jun	Zhao	then	delivered	another	blow	.
俊	赵	然后	发表	其他	吹	.

君召接上又是一刀，

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	cost	him	his	life	.
它	成本	他	他的	生活	.

结果了性命。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [ænd; ənd] [dʒuː] [gwæŋzuː] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] [stʌŋ] [baɪ] ['biːz] [ænd; ənd] [s'kɔːpɪənz] .

Zhang	Qi	and	Zhu	Guangzu	were	being	stung	by	bees	and	scorpions	.
张	齐	和	朱	光祖	是	存在	被蜇了	经过	蜜蜂	和	蝎子	.

张七与朱光祖正在那蜂蜇刺、

[ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [tuː] [dɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] [dɔːgz] [maʊθ]

Inside	the	two	doors	of	the	evil	dog's	mouth
里面	这	二	门	的	这	邪恶的	狗的	嘴

恶狗沫两个房门里面，

[hiː; hi] - [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['jʌmə] [iːtʃ] [druː] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] .

He	Fukun	and	Little	Yama	each	drew	their	weapons	and	charged	forward	.
他	-	和	小的	阎王	每个	画	他们的	武器	和	带电	向前	.

何福坤与小阎王各提兵刃向前而来。

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [hə'rəʊɪk] ['eldə(r)] .

Zhang	Qi	was	originally	a	heroic	elder	.
张	齐	曾是	起初	一个	英勇	长老	.

张七本是个英雄老辈，

[ðæt] ['sɪŋg(ə)l] - [edʒd] [sɒːd] [wɒz; wəz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['swɪmɪŋ] ['drægən] .

That	single	-	edged	sword	was	shaped	like	a	swimming	dragon	.
那	单身的	-	边缘	剑	曾是	形状	喜欢	一个	游泳	龙	.

那口单刀状如游龙一般，

['sɜːklɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ,

Circling	back	and	forth	,
盘旋	后退	和	前进	,

前后盘旋，

[hiː; hi] [slæʃed] [də'rektli] [æt; ət] [hiː; hi] - .

He	slashed	directly	at	He	Fukun	.
他	削减	直接地	在	他	-	.

直对何福坤砍下。

[hiː; hi] - [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['jʌmə] [iːtʃ] [druː] [ðeə(r)] ['wepənz] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] ['fɔːwəd] .

He	Fukun	and	Little	Yama	each	drew	their	weapons	and	charged	forward	.
他	-	和	小的	阎王	每个	画	他们的	武器	和	带电	向前	.

何福坤与小阎王各提兵刃向前，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [ɔː(r)] [faɪv] [raʊndz] .

They	fought	for	four	or	five	rounds	.
他们	战斗	为了	四	或者	五	回合	.

杀得四五个照面，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] .

They	could	only	defend	themselves	.
他们	可以	仅有的	保卫	他们自己	.

已只能招架，

[juː; jʊ] [kænt] [faɪt] [bæk] .

You	can't	fight	back	.
你	不能	斗争	后退	.

不能还手。

[hiː; hi] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][let][ðə; ði] [naɪf] [pɑːs] .

He	Fukun	had	no	choice	but	to	let	the	knife	pass	.
他	-	有	不	选择	但	到	让	这	刀	经过	.

何福坤只得让过一刀，

[kʌm] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['iːv(ə)l][dɔːgz]['lɑːðə(r)] .

Come	open	the	door	to	the	evil	dog's	lather	.
来	打开	这	门	到	这	邪恶的	狗的	泡沫	.

来开恶狗沫的门户，

[bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n] [teɪk] ['ækʃ(ə)n] ,

Before	they	could	even	take	action	,
前	他们	可以	甚至	拿	行动	,

未及动手，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪkt] [daʊn] [baɪ] [ʒɑːŋ] [tʃiː] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

He	was	kicked	down	by	Zhang	Qi	long	ago	.
他	曾是	踢	向下	经过	张	齐	长的	前	.

早被张七一腿踢倒，

[reɪz] [ðə; ði] [naɪf] .

Raise	the	knife	.
增加	这	刀	.

举起刀来，

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz][laɪf] .

As	a	result	,	he	lost	his	life	.
作为	一个	结果	,	他	丢失的	他的	生活	.

结果性命。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ænd; ənd] ['ʃaʊ] - [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] ['heɪɒ] ,

Liu	Feihu	and	Xiao	Yanwang	were	with	Hao	Suyu	,
刘	-	和	肖	-	是	和	郝	苏尤	,

刘飞虎与小阎王两人正与郝素玉、

[wæŋ] [dʒiː] [fɔːt] ,

Wang	Jie	fought	,
王	杰	战斗	,

王杰厮杀，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv] ['faɪtɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɪn'ses(ə)ntli] [ˌaʊt'saɪd] .

The	sounds	of	fighting	could	be	heard	incessantly	outside	.
这	声音	的	斗争	可以	是	听到	不已	外部	.

听得外面喊杀之声不绝于耳。

[bʌt; bət] [hwɑːŋ] - ,

But	Huang	Tianba	,
但	黄	-	,

但见黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒnturɑːʒ] [rʌʃt] [ɪn] .

He	Renjie	and	his	entourage	rushed	in	.
他	仁杰	和	他的	随行人员	匆忙	在	.

贺人杰一干众人纷纷拥入，

[ðeɪ] [stɔːm] [ˌʌp'steəz] .

They	stormed	upstairs	.
他们	暴风雨	楼上	.

杀上楼来，

[ðeɪ] [kleɪmd] [ðeɪ] [hæd; həd]['brəʊkən][ðə; ði] ['æmbʊʃ] .

They	claimed	they	had	broken	the	ambush	.
他们	声称	他们	有	破碎的	这	伏击	.

声称破了埋伏，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [left] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][bɪ'haɪnd] .

He	hurriedly	left	the	two	of	them	behind	.
他	匆匆	左边	这	二	的	他们	在后面	.

赶着撇了他两人，

[ðeɪ] [fled] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

They	fled	for	their	lives	.
他们	逃亡	为了	他们的	生活	.

前去逃命。

[wæŋ] [læŋ] [ðen] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] [wɒz; wəz] ['juːsləs] .

Wang	Lang	then	realized	that	the	ambush	was	useless	.
王	朗	然后	已实现	那	这	伏击	曾是	无用	.

王朗此时见埋伏无用，

[ɪts] ['truːli] [ɪn'fjʊərieɪtɪŋ] !

It's	truly	infuriating	!
它是	真的	令人恼火	!

真是气冲牛斗，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['laʊdli] :

He	cursed	loudly	:
他	被诅咒的	高声	:

大骂道：

[juːn] ,

Yunhe	,
云和	,

“云鹤，

[klaʊd] [kreɪn] !

Cloud	Crane	!
云	起重机	!

云鹤！

[juː; jʊ][dɒg] [hed] ,

You	dog	head	,
你	狗	头	,

汝这狗头，

[ai][hæv; həv] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .

I	have	treated	you	well	.
我	有	治疗	你	出色地	.

俺待你不薄，

[waɪ] [dɪd] [ðeɪ] [ˌdɪsə'griː] ?

Why	did	they	disagree	?
为什么	做过	他们	不同意	?

为何一言不合，

[dɪd] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [fliː] ?

Did	they	suddenly	flee	?
做过	他们	突然	逃跑	?

遽尔逃去?

[ðɪs] [hæz; həz] [left] [ˌem 'iː][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['maʊntən] .

This	has	left	me	unable	to	leave	the	mountain	.
这	有	左边	我	无法	到	离开	这	山	.

弄得俺抛山不得，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

There	was	no	way	to	escape	.
那里	曾是	不	方式	到	逃脱	.

逃避无门，

[ðɪs] [kɪksɪŋ] ['taʊə(r)] [endid] [ʌp] ['kɒstɪŋ] [ˌjuː 'es]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] .

This	Qixing	Tower	ended	up	costing	us	our	lives	.
这	七星	塔	结束	向上	成本	我们	我们的	生活	.

这座齐星楼反害了咱的性命，

" [ˌwʊdnt] [juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['mekənɪzəmz] [tuː; tə] ['siːkrətli] [hɑːm] [ˌem 'iː] ? "

"	Wouldn't	you	have	used	your	own	mechanisms	to	secretly	harm	me	?	"
"	不会	你	有	用过的	你的	自己的	机制	到	偷偷	伤害	我	?	"

岂不是汝自用机关将俺暗害么？〞

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

['fjʊəriəs]

Furious
狂怒

怒气冲天，

[reɪz] [ðə; ði] [stiːl] [wɪp] ,

Raise	the	steel	whip	,
增加	这	钢	鞭	,

举起钢鞭，

[rʌn] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪn] [biːm] .

Run	towards	the	base	of	the	main	beam	.
跑步	向	这	根据	的	这	主要的	光束	.

奔向正梁下面，

[hiː; hi] [ðen] [θɔːt] [ɒv; əv] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði]['aɪən][bɒks] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪp] .

He	then	thought	of	striking	the	iron	box	down	with	a	whip	.
他	然后	想法	的	引人注目	这	铁	盒子	向下	和	一个	鞭	.

便想一鞭将铁箱打下。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɒt] [mɪst] .

But	the	shot	missed	.
但	这	射击	错过	.

谁知一下未能打中，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [ə'gen] ,

Looking	up	again	,
寻找	向上	再次	,

再行向上一看，

[ðə; ði][bɒks][hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] .

The	box	has	long	since	disappeared	.
这	盒子	有	长的	自从	消失	.

那个箱子早已不知去向。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

At	this	point	,
在	这	观点	,

到了此时，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['həʊpləs] ,

Knowing	that	the	situation	was	hopeless	,
会心	那	这	情况	曾是	绝望	,

晓得大势已去，

[hiː; hi] ['kwɪkli] ['brændiʃ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [wɪps] .

He	quickly	brandished	his	double	whips	.
他	迅速地	挥舞	他的	双倍的	鞭子	.

连忙双鞭一舞，

[hiː; hi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

He	rushed	to	the	front	of	the	building	.
他	匆忙	到	这	正面	的	这	建筑	.

蹿到楼前，

[hiː; hi] [ðen] [traɪd] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

He	then	tried	to	escape	.
他	然后	尝试	到	逃脱	.

便想逃走。

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] [ðeə(r)] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

Little	did	they	know	that	someone	was	already	there	behind	them	.
小的	做过	他们	知道	那	某人	曾是	已经	那里	在后面	他们	.

谁知背后早有一人，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

[wæŋ] [læŋ] ,

Wang	Lang	,
王	朗	,

“王朗，

[juː; jʊ][dɒg] [hed] !

You	dog	head	!
你	狗	头	!

汝这狗头！

[ai] , - , [ˌeɪ 'em][hɪə(r)] .

I	,	Feiyunzi	,	am	here	.
我	,	-	,	是	这里	.

咱飞云子在此。

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['saɪdɪd] [wɪð] [ʃiː] [gɒŋ] ,

Just	because	he	sided	with	Shi	Gong	,
只是	因为	他	侧面	和	史	锣	,

只因投顺施公，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

They	came	to	destroy	this	mountain	stronghold	.
他们	来了	到	破坏	这	山	据点	.

前来破这山寨，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['truːli] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [rɪ'pent] ,

If	you	are	truly	determined	to	repent	,
如果	你	是	真的	决定	到	悔改	,

汝若一心改过，

[ðɪs] [baɪndz][ˌjuː 'es] .

This	binds	us	.
这	结合	我们	.

由此自己束缚，

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [siː] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

Come	with	me	to	see	Master	Shi	.
来	和	我	到	看	掌握	史	.

同咱去见施公，

[ɔː(r)][ai] [mait] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] ;

Or	I	might	spare	your	life	;
或者	我	可能	空闲的	你的	生活	;

或者可饶你性命；

['ʌðəwaɪz] ,
otherwise ,
否则 ,

不然，

[tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] ,
To escape this building ,
到 逃脱 这 建筑 ,

要想逃出此楼，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [ə'baʊt] [ə'sendɪŋ] [tuː; tə] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] ['riːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] .
It's also about ascending to heaven and reaching for the sun .
它是 还 关于 上升 到 天堂 和 到达 为了 这 太阳 .

也是登天向日。”

[ðiːz] [wɜːdz] [meɪd] [wæŋ] [læŋ] [grɪt] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn]['æŋgə(r)] .
These words made Wang Lang grit his teeth in anger .
这些 字 制成 王 朗 砂砾 他的 牙齿 在 愤怒 .

这番话说得王朗切齿咬牙，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :
He shouted loudly :
他 喊叫 高声 :

大声喝道：

" - ,
" Feiyunzi ,
" - ,

“飞云子，

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [biːst] [huː] ['stɑːtɪd] ['sʌmθɪŋ] [bʌt; bət]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
You were originally a beast who started something but never finished it .
你 是 起初 一个 兽 WHO 开始 某物 但 绝不 完成的 它 .

你原来是个有始无终的畜类，

[ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][daɪ] [tə'deɪ] ,
If you don't die today ,
如果 你 不 死 今天 ,

今日不是你死，

['iːv(ə)n] [ɪf] [ai][daɪ] ,
Even if I die ,
甚至 如果 我 死 ,

就是我亡，

[ðeɪ] [wɒnt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [sə'rendə(r)] .
They want me to surrender .
他们 想 我 到 投降 .

欲我投降，

[ɪts] [ə; eɪ] [driːm] [tuː] !
It's a dream too !
它是 一个 梦 也 !

也是梦想！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
As he spoke ,
作为 他 辐 ,

说着，

[hiː; hi] [læʃt] [aʊt] [æt; ət][ˌef iː 'aɪ] - [wɪð] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [wɪps] .
He lashed out at Fei Yunzi with his double whips .
他 鞭打 出去 在 费 - 和 他的 双倍的 鞭子 .

双鞭乱向飞云子打来。

[wen] [ˌef iː ˈaɪ] - [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
When **Fei** **Yunzi** **arrived** **at** **this** **point** **,**
什么时候 费 - 到达的 在 这 观点 ,

飞云子到了此时，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] .
He **then** **decided** **to** **kill** **him** **.**
他 然后 决定 到 杀 他 .

便想结果他性命。

[ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪmˈself] :
Suddenly **he** **thought** **to** **himself** **:**
突然 他 想法 到 他自己 :

忽然暗道：

" [ðɪs] [ˈbɪldɪŋ] [wɒz; wəz] [bɪlt] [baɪ][ˌem ˈiː] . "
" **This** **building** **was** **built** **by** **me** **.** **"**
" 这 建筑 曾是 建造 经过 我 . "

“此楼乃我所造，

[ˈtreɪsɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈbɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][dɪˈzɑːstə(r)] ,
Tracing **back** **to** **the** **origin** **of** **the** **disaster** **,**
追踪 后退 到 这 起源 的 这 灾难 ,

推原祸始，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kaʊ] [jɒŋz] [aɪˈdɪə] , [ðæt] [ˈskaʊndrəl] .
It **was** **Cao** **Yong's** **idea** **,** **that** **scoundrel** **.**
它 曾是 曹 永的 主意 , 那 恶棍 .

乃是曹勇这狗头的主意，

[ɪf] [ai][ˈkæptʃə(r)] [hɪm] ,
If **I** **capture** **him** **,**
如果 我 捕获 他 ,

我若将他拿获，

[wɒt] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]
What **people** **will** **say** **about** **it** **in** **the** **future**
什么 人们 将要 说 关于 它 在 这 未来

日后为人议论，

[ˈdʌznt] [ðæt] [miːn] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskɑːd] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [ɪmˈbreɪs] [ðə; ði] [njuː] ?
Doesn't **that** **mean** **we** **should** **discard** **the** **old** **and** **embrace** **the** **new** **?**
不 那 意思是 我们 应该 丢弃 这 老的 和 拥抱 这 新的 ?

岂不说咱得新弃旧，

[fəˈget] [ˈraɪtʃəsnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈprɒfɪt] .
Forget **righteousness** **for** **profit** **.**
忘记 义 为了 利润 .

见利忘义，

[tuː; tə] [kɪl] [æn; ən][əʊld] [frend] ?
To **kill** **an** **old** **friend** **?**
到 杀 一个 老的 朋友 ?

杀害旧时朋友么?

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kʌp] [ɪz][ɪn][ˈaʊə(r)][hændz] . . .
Now **that** **the** **Imperial** **Cup** **is** **in** **our** **hands** **.** **.** **.**
现在 那 这 帝国 杯子 是 在 我们的 双手 . . .

现在御杯既到咱手，

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈbetə(r)] [tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [tuː; tə] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] .
It **would** **be** **better** **to** **take** **this** **opportunity** **to** **return** **to** **the** **city** **.**
它 会 是 更好的 到 拿 这 机会 到 返回 到 这 城市 .

不若趁时回转城内，

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] ;
Dedicated to Shi Gong ;
投入的 到 史 锣 ;

献与施公；

[let] [hɪm] [ɪ'skeɪp] .
Let him escape .
让 他 逃脱 .

让他逃走，

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kɔːt] [baɪ] ['sʌmwʌn] [els] .
Unfortunately , it was caught by someone else .
很遗憾 , 它 曾是 捕捉 经过 某人 别的 .

不幸被别人拿获，

[ɪts] [nəʊ][lɒŋgə(r)]['ʌndə(r)][maɪ] [neɪm] .
It's no longer under my name .
它是 不 更长 在下面 我的 姓名 .

便不在我名下了。”

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [wen] [ˌef iː 'aɪ] - [went] [ˌʌp'steəz] ,
It turned out that when Fei Yunzi went upstairs ,
它 转向 出去 那 什么时候 费 - 去 楼上 ,

原来飞云子上楼之时，

[wæŋ] [læŋ] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
Wang Lang did not see it .
王 朗 做过 不是 看 它 .

王朗未曾看见，

[ðen] [fɜːst] , [ðeɪ] ['əʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [kiː] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
Then first , they opened up the key parts of the room .
然后 第一的 , 他们 打开 向上 这 钥匙 部分 的 这 房间 .

便先将各处关键望里拨开，

[ɔːl] [ded] [endz] [mʌst; məst][biː; bi] [kləʊzd] .
All dead ends must be closed .
全部 死的 结束 必须 是 关闭 .

所有死门一律闭起。

[ðə; ði] [kraʊd] [bɪ'ləʊ] [ðen] [set] [ʌp] [æn; ən] ['æmbʊʃ] .
The crowd below then set up an ambush .
这 人群 以下 然后 放 向上 一个 伏击 .

大众人在下面就拨动埋伏，

[ɪts] [nɒt] [ə'baʊt] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪŋ] [jɔː'self] .
It's not about turning the tables and defeating yourself .
它是 不是 关于 转弯 这 表格 和 击败 你自己 .

不是翻身打下自己，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [mæl'fʌŋkʃən] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] .
It suddenly malfunctioned and destroyed the mechanism .
它 突然 故障 和 损毁 这 机制 .

便是猛然突下搅坏机关。

[wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðə; ði] ['rɒkɪt] [ʃuːt] [bæk] .
Wang Lang saw the rocket shoot back .
王 朗 锯 这 火箭 射击 后退 .

王朗见火箭倒射回来，

['iːv(ə)n][mɔː(r)][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] ,
Even more at a loss ,
甚至 更多的 在 一个 损失 ,

更手足无措，

[hɪz; ɪz][hændz] [kept] ['muːvɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ['rændəmli] .

His	hands	kept	moving	up	and	down	randomly	.
他的	双手	保留	移动	向上	和	向下	随机	.

两手上下不时乱动。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]['pænɪk] ,

In	the	midst	of	panic	,
在	这	中间	的	恐慌	,

正在仓皇之际，

[,ef iː 'aɪ] - [ðen] [tʊk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [liːp] ['ɒntə] [ðə; ði] [meɪn] [biːm] .

Fei	Yunzi	then	took	this	opportunity	to	leap	onto	the	main	beam	.
费	-	然后	采取	这	机会	到	飞跃	到	这	主要的	光束	.

飞云子便趁此纵上正梁，

[rɪ'muːv] [ðə; ði]['met(ə)l][bɒks] .

Remove	the	metal	box	.
消除	这	金属	盒子	.

将铁箱取下，

[həʊld][ðə; ði]['æmbə(r)] [gləʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːk] [kʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][hænd]

Hold	the	amber	glow	-	in	-	the	-	dark	cup	in	your	hand
抓住	这	琥珀色	辉光	-	在	-	这	-	黑暗的	杯子	在	你的	手

把琥珀夜光杯端在手中，

[hiː; hi] [tʌkt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bʊzəm] .

He	tucked	it	into	his	bosom	.
他	塞进去	它	进入	他的	怀	.

揣入怀内。

[æt; ət] [ðɪs] ['məʊmənt] , [ðeɪ] [fɔːt] ['fɪəsli] [ə'genst] [hɪm] .

At	this	moment	,	they	fought	fiercely	against	him	.
在	这	片刻	,	他们	战斗	激烈地	反对	他	.

此时与他拚力厮杀，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [hɑːm] [hɪm] ;

At	that	time	,	they	refused	to	harm	him	;
在	那	时间	,	他们	拒绝	到	伤害	他	;

当时不肯伤命于他；

[wæŋ] [læŋ] [ðen] [sɔː] [ðæt] [,ef iː 'aɪ] - [hæd; həd] [ɔːl'redi] [left] .

Wang	Lang	then	saw	that	Fei	Yunzi	had	already	left	.
王	朗	然后	锯	那	费	-	有	已经	左边	.

王朗随见飞云子已经走出，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [wɪps] ,

He	quickly	swung	his	double	whips	,
他	迅速地	摇摆	他的	双倍的	鞭子	,

赶将双鞭一摆，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [fled] ['aʊtwədz] .

They	went	down	and	fled	outwards	.
他们	去	向下	和	逃亡	向外	.

去到了下面向外逃去。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][liː] - , [huː] [wɒz; wəz][ɒn][pə'trəʊl][ðeə(r)] .

Unexpectedly	,	they	ran	into	Li	Qihou	,	who	was	on	patrol	there	.
不料	,	他们	跑	进入	李	-	,	WHO	曾是	在	巡逻	那里	.

谁知巧遇见李七侯巡防到此，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .

He	immediately	stepped	forward	to	stop	him	.
他	立即地	步	向前	到	停止	他	.

当即上前向他拦挡，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [wæŋ] [læŋ] , [speə(r)][maɪ][laɪf] . "

"	Wang	Lang	,	spare	my	life	.	"
"	王	朗	,	空闲的	我的	生活	.	"

“王朗留下命来，

['sev(ə)nθ] ['mɑːstə(r)][hæz; həz] [biːn] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

Seventh	Master	has	been	waiting	for	a	long	time	.
第七	掌握	有	到过	等待	为了	一个	长的	时间	.

七爷守候已久。”

[wæŋ] [læŋ] [sed] :

Wang	Lang	said	:
王	朗	说	:

王朗道：

" [let] [ˌem 'iː][lɪv; laɪv] . "

"	Let	me	live	.	"
"	让	我	居住	.	"

“让我者生，

[ðəʊz] [huː] [blɒk] [maɪ] [wei] [ʃæl; ʃəl][daɪ] .

Those	who	block	my	way	shall	die	.
那些	WHO	堵塞	我的	方式	将	死	.

挡我者死，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] ['kwɪkli] !

Get	out	of	the	way	quickly	!
得到	出去	的	这	方式	迅速地	!

从速闪开，

[aɪl] [speə(r)][jɔː(r); jə(r)] [dɔːgz] [laɪf] !

I'll	spare	your	dog's	life	!
患病的	空闲的	你的	狗的	生活	!

饶汝狗命！”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,

Having	said	that	,
拥有	说	那	,

说罢，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [wɪps] [strʌk] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

The	double	whips	struck	down	on	his	shoulders	.
这	双倍的	鞭子	击	向下	在	他的	肩膀	.

双鞭在肩头打下。

[liː] - [held] [hɪm] [ʌp] .

Li	Qihou	held	him	up	.
李	-	握住	他	向上	.

李七侯架住，

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd]['kæptʃə(r)] [hɪm] [raɪt] [naʊ] .

I	wish	I	could	capture	him	right	now	.
我	希望	我	可以	捕获	他	正确的	现在	.

恨不能就此将他擒获。

[ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] .

They	went	back	and	forth	.
他们	去	后退	和	前进	.

彼此一来一往，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ten] [raʊndz] .

They	fought	for	more	than	ten	rounds	.
他们	战斗	为了	更多的	比	十	回合	.

战了有十数个回合，

[liː] - ['əʊnli] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ] [drɔː] .

Li	Qihou	only	managed	a	draw	.
李	-	仅有的	管理	一个	画	.

李七侯只战个平手，

['naɪðə(r)] [saɪd][kæn; kən][wɪn] .

Neither	side	can	win	.
两者都不	边	能	赢	.

彼此不能取胜。

[wæŋ] [læŋ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [wiːld] [hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] [wɪps] .

Wang	Lang	had	no	choice	but	to	wield	his	double	whips	.
王	朗	有	不	选择	但	到	挥	他的	双倍的	鞭子	.

王朗只得舞动双鞭，

[ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [wei] [ə'weɪ] .

They	made	their	way	away	.
他们	制成	他们的	方式	离开	.

夺路而去。

[huː] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['wɪkɪd] . . .

Who	knew	that	he	was	so	wicked	.	.	.
WHO	知道	那	他	曾是	所以	邪恶	.	.	.

谁知道恶贯满盈，

[hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	deserved	it	.
他	应得的	它	.

罪有应得，

['kɑːmə] [hæz; həz] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [juː; jʊ] .

Karma	has	caught	up	with	you	.
因果报应	有	捕捉	向上	和	你	.

报应来了。

- [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] .

Tianba	saw	that	he	was	about	to	run	away	.
-	锯	那	他	曾是	关于	到	跑步	离开	.

天霸见他正要逃走，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

大声喝道：

" [juː; jʊ] [dæmd] ['rɒbə(r)] ! "

"	You	damned	robber	!	"
"	你	该死的	强盗	!	"

“汝该死的强盗，

[weə(r)] [kæn; kən] [ðeɪ] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə] ?

Where	can	they	escape	to	?
在哪里	能	他们	逃脱	到	?

向哪里逃走?

[ai] , [hwɑːŋ] - , [wɪl] [nɒt] [speə(r)][juː; jʊ] .

I	,	Huang	Tianba	,	will	not	spare	you	.
我	,	黄	-	,	将要	不是	空闲的	你	.

俺黄天霸饶尔不得，

[kʌm] ['kwɪkli] !
Come quickly !
来 迅速地 !

赶快前来，

" [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['helpləs] [ænd; ənd] [ə'weɪt] ['kæptʃə(r)] . "
" They are helpless and await capture . "
" 他们 是 无助 和 等待 捕获 . "

束手待擒。”

[wen] [wæŋ] [læŋ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] . . .
When Wang Lang arrived at this point . . .
什么时候 王 朗 到达的 在 这 观点 . . .

王朗到了此时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ˌdisri'gɑːdid] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
They had already disregarded life and death .
他们 有 已经 被忽视 生活 和 死亡 .

已将生死置之度外，

[ˌdɒmɪ'nɪərɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['hevənz] :
Domineering towards the heavens :
盛气凌人 向 这 天 :

向着天霸道：

" [doʊnt] [rʌʃ] [wen] ['tʃeɪsɪŋ] ['sʌmwʌn] . "
" Don't rush when chasing someone . "
" 不 匆忙 什么时候 追逐 某人 . "

“追人不可追急，

['aʊə(r)] [wæŋ] [læŋ] [hæz; həz] [feɪld] [ɪn] [hɪz; ɪz] [grænd] [plæn] .
Our Wang Lang has failed in his grand plan .
我们的 王 朗 有 失败的 在 他的 盛大 计划 .

咱王朗大事不成，

[ɪts] ['ɔːlsəʊ] [feɪt] [ðæt] [woʊnt] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] .
It's also fate that won't allow me to live .
它是 还 命运 那 惯于 允许 我 到 居住 .

也是天不容我。

[ə; eɪ] [truː] [mæn] [kæn; kən] [biː; bi] [kɪld] [bʌt; bət] [nɒt] [hjuː'mɪlieɪtɪd] .
A true man can be killed but not humiliated .
一个 真的 男人 能 是 被杀 但 不是 受辱 .

大丈夫可杀不可辱，

[wʌn] [naɪf] [ænd; ənd] [wʌn] [gʌn] ,
One knife and one gun ,
一 刀 和 一 枪 ,

一刀一枪，

[ai] [wɪl] [kɪl] [juː; jʊ] .
I will kill you .
我 将要 杀 你 .

为汝杀死，

[haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [ə'laʊ] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [hɪm] ?
How could I allow you to capture him ?
如何 可以 我 允许 你 到 捕获 他 ?

岂可容汝拿获？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kɒpə(r)] [wɪps] ,
A **pair** **of** **copper** **whips** **,**
一个 一对 的 铜 鞭子 ,

一双铜鞭，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] [tɜːnd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] .
It **was** **like** **the** **world** **had** **turned** **upside** **down** **.**
它 曾是 喜欢 这 世界 有 转向 上行 向下 .

犹如天翻地覆一般，

[ðeɪ] [kept] ['hɪtɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
They **kept** **hitting** **the** **two** **of** **them** **.**
他们 保留 击中 这 二 的 他们 .

不住的对他两个打下。

- [ænd; ənd][liː] - [iːtʃ] ['taɪt(ə)nd] [ðeə(r)][grɪp] [ɒn][ðeə(r)] ['wepənz] .
Tianba **and** **Li** **Qihou** **each** **tightened** **their** **grip** **on** **their** **weapons** **.**
- 和 李 - 每个 收紧 他们的 紧握 在 他们的 武器 .

天霸与李七侯各将兵刃紧了一紧，

[ə; eɪ]['pɪnsə(r)] [ə'tæk]
A **pincer** **attack**
一个 钳子 攻击

前后夹攻，

[ræp] [hɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Wrap **him** **up** **in** **the** **middle**
裹 他 向上 在 这 中间

将他裹在中间，

[dɪ'fendɪŋ] [bəuθ] [saɪdz] ,
defending **both** **sides** **,**
防守 两个都 侧面 ,

左右抵敌，

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['twentɪ] [raʊndz] [streɪt] .
They **fought** **for** **twenty** **rounds** **straight** **.**
他们 战斗 为了 二十 回合 直的 .

直战二十个照面。

[wæŋ] [læŋz] [ɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redɪ] [sɔː(r)][ænd; ənd]['taɪəd] .
Wang **Lang's** **arms** **were** **already** **sore** **and** **tired** **.**
王 朗的 武器 是 已经 疮 和 疲劳的 .

王朗早两膀酸疲，

[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [muːv]
Unable **to** **move**
无法 到 移动

动弹不得，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [drentʃt] [ɪn] [swet] .
He **was** **drenched** **in** **sweat** **.**
他 曾是 湿透了 在 汗 .

满身汗如雨下。

[æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] ['iːvnlɪ] [mætʃt] . . .
At **the** **moment** **when** **the** **matter** **was** **evenly** **matched** **.** **.** **.**
在 这 片刻 什么时候 这 事情 曾是 均匀地 匹配 . . .

正在难解难分之际，

[jɪn] - [wɒz; wəz] [siːn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .
Yin **Saihua** **was** **seen** **approaching** **from** **afar** **.**
阴 - 曾是 已见 接近 从 远方 .

只见殷赛花远远而来，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] ['laʊdli] :

He	shouted	loudly	:
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

['ʌŋk(ə)l][liː]

Uncle	Li
叔叔	李

“李叔父、

['ʌŋk(ə)l] [hwɑːŋ] , [pliːz] [stɒp] [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] .

Uncle	Huang	,	please	stop	for	now	.
叔叔	黄	,	请	停止	为了	现在	.

黄叔父暂住手，

[ðɪs] ['bændɪt] [ə'weɪts] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['nɛfjuːz] [waɪf] .

This	bandit	awaits	the	capture	of	his	nephew's	wife	.
这	土匪	等待	这	捕获	的	他的	侄子的	妻子	.

这强贼待侄媳拿获。”

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] ['swɒləʊ] [ɪn] [flaɪt] ,

At	that	time	,	like	a	swallow	in	flight	,
在	那	时间	,	喜欢	一个	吞	在	航班	,

当时如飞燕一般，

[ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ʌp] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

It	leaped	up	and	was	right	in	front	of	him	.
它	跳跃	向上	和	曾是	正确的	在	正面	的	他	.

蹿身到了面前，

[tuː] [sɔːrdz] [slæʃed] [daʊn] .

Two	swords	slashed	down	.
二	剑	削减	向下	.

两剑砍下。

[haʊ] [kʊd; kəd] [wæŋ] [læŋ] [ə'ləʊn] ['pɒsəbli] [dɪ'fiːt] [θriː] ['dʒenərəlz] ?

How	could	Wang	Lang	alone	possibly	defeat	three	generals	?
如何	可以	王	朗	独自的	可能	击败	三	将军们	?

王朗一人岂能力敌三将，

['sʌd(ə)nli] [sʌn] [jɒŋ] [ə'raɪvd] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

Suddenly	Sun	Yong	arrived	from	afar	.
突然	太阳	永	到达的	从	远方	.

忽然孙勇远远赶来，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [duː; də] [nɒt] ['pænɪk] . "

"	Do	not	panic	.	"
"	做	不是	恐慌	.	"

“休得惊慌，

" [ai] , [sʌn] [jɒŋ] , [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][eɪd] . "

"	I	,	Sun	Yong	,	have	come	to	your	aid	.	"
"	我	,	太阳	永	,	有	来	到	你的	援助	.	"

俺孙勇前来助你。”

[ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ʒɑːŋ] - [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [kənˈfrʌntɪŋ] [sʌn] [jɒŋ] [ɪn] [frʌnt]
It turned out that Zhang Guilan and Saihua were confronting Sun Yong in front
它 转向 出去 那 张 - 和 - 是 面对 太阳 永 在 正面
[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlɪŋ] .
of the railing .
的 这 栏杆 .

原来张桂兰与赛花二人在栏杆前敌孙勇，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈrɒkɪt] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] ,
Seeing that the rocket was broken ,
看到 那 这 火箭 曾是 破碎的 ,

见火箭已破，

[ˈfɪrɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [mait] [biː; bi] [lɒst] [ˌʌpˈsteəz] ,
Fearing something might be lost upstairs ,
恐惧 某物 可能 是 丢失的 楼上 ,

惟恐楼上有失，

[hiː; hi] [ðen] [əˈbændənd] - .
He then abandoned Guilan .
他 然后 弃 - .

随即舍了桂兰，

[wiː; wi] [went] [ˌʌpˈsteəz] .
We went upstairs .
我们 去 楼上 .

来到楼上。

[ˌʌnɪkˈspektɪdli] , [tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z]
Unexpectedly , Chu Biao and others
不料 , 楚 彪 和 其他的

不期褚标等人，

[ðə; ði] [ˈæmbʊʃ] [wɒz; wəz][ˈbrəʊkən] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .
The ambush was broken long ago .
这 伏击 曾是 破碎的 长的 前 .

早将埋伏破去，

[ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [tɒp] [flɔː(r)]
Reaching the top floor
到达 这 顶部 地面

到得顶上层，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [fled] ,
Seeing that Wang Lang had already fled ,
看到 那 王 朗 有 已经 逃亡 ,

见王朗已经逃走，

[ðeɪ] [ɑːskt] [ðə; ði][ˈsəʊldʒəz] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [wei] .
They asked the soldiers along the way .
他们 问 这 士兵 沿着 这 方式 .

一路问了喽兵，

[ai] [njuː] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ˈgɑːd(ə)n] .
I knew he went to the back garden .
我 知道 他 去 到 这 后退 花园 .

知他向后园而去。

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [rʌʃt] [ˈəʊvə(r)] .
Therefore , they rushed over .
所以 , 他们 匆忙 超过 .

因此飞赶前来，

[reɪz] [ðə; ði] ['hæmə(r)] [ænd; ənd] [straɪk] .

Raise	the	hammer	and	strike	.
增加	这	锤	和	罢工	.

举锤就打。

- [sɔː] [ðæt] [sʌn] [jɒŋ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .

Saihua	saw	that	Sun	Yong	had	come	to	help	her	again	.
-	锯	那	太阳	永	有	来	到	帮助	她	再次	.

赛花见孙勇又来助战，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [fɪə(r)] ,

Although	there	was	no	fear	,
虽然	那里	曾是	不	害怕	,

虽然毫无恐怯，

['fɪrɪŋ] [ðæt] [wæŋ] [læŋ] [maɪt] [teɪk] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

Fearing	that	Wang	Lang	might	take	this	opportunity	to	escape	,
恐惧	那	王	朗	可能	拿	这	机会	到	逃脱	,

惟恐王朗趁此逃走，

['kwɪkli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['aɪən] - [bækt] ['krɒsbəʊ] .

Quickly	remove	the	iron	-	backed	crossbow	.
迅速地	消除	这	铁	-	支持的	弩	.

赶将铁背花装弩取下，

[wɪð] [ə; eɪ] [wʊʃ; wuːʃ] ,

With	a	whoosh	,
和	一个	嗖！	,

嗖然一声，

[hiː; hi] [ʃɒt] [æt; ət] [sʌn] [jɒŋ] .

He	shot	at	Sun	Yong	.
他	射击	在	太阳	永	.

对孙勇射去。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [ðə; ði] ['vɪlən] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [prɪ'zjuːm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] ['iːv(ə)l] [diːdz] . "

"	The	villain	should	not	presume	to	continue	his	evil	deeds	.	"
"	这	恶棍	应该	不是	怙	到	继续	他的	邪恶的	契约	.	"

“恶贼休得逞能，

" ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlɪŋ] [ɪz] [hɪə(r)] ! "

"	Our	little	darling	is	here	!	"
"	我们的	小的	亲爱的	是	这里	!	"

咱宝贝来也！”

[sʌn] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['faɪtɪŋ] .

Sun	Yong	was	fighting	.
太阳	永	曾是	斗争	.

孙勇正然争斗，

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , ['sʌmθɪŋ] [keɪm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

Unexpectedly	,	something	came	from	the	opposite	direction	.
不料	,	某物	来了	从	这	对面的	方向	.

不期对面来了一物，

[ai] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [sə'praɪzd] .

I	was	quite	surprised	.
我	曾是	相当	惊讶	.

不禁吃了一惊，

[hiː; hi] ['kwɪkli] [stept] [ə'saɪd] .

He	quickly	stepped	aside	.
他	迅速地	步	旁边	.

赶将身子一让，

[hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [hɪt][ɪn][ðə; ði] [left] ['ʃəʊldə(r)] .

He	had	already	been	hit	in	the	left	shoulder	.
他	有	已经	到过	打	在	这	左边	肩膀	.

左肩头早已中了一下，

" [aʊtʃ] ! "

"	Ouch	!	"
"	哎哟	!	"

“哎哟”一声，

[hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	fell	to	the	ground	.
他	跌倒	到	这	地面	.

栽倒在地。

[wæŋ] [læŋ] [sɔː] [ðæt] [sʌn] [jɒŋ] [wɒz; wəz] ['ɪndʒəd] .

Wang	Lang	saw	that	Sun	Yong	was	injured	.
王	朗	锯	那	太阳	永	曾是	受伤	.

王朗见孙勇受伤，

[ai] [felt] ['iːv(ə)n][mɔː(r)] [p'ænɪkt] .

I	felt	even	more	panicked	.
我	毛毡	甚至	更多的	惊慌失措	.

更是心慌，

[maɪ][hænd] [went] [lɪmp] .

My	hand	went	limp	.
我的	手	去	跛行	.

手头一软，

[ðə; ði] ['dʌb(ə)l] [wɪps] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [wiːld] .

The	double	whips	could	no	longer	be	wielded	.
这	双倍的	鞭子	可以	不	更长	是	挥舞	.

双鞭便舞动不得。

- [slæʃed] [wɪð] [hɪz; ɪz] [sɒːd] ,

Tianba	slashed	with	his	sword	,
-	削减	和	他的	剑	,

天霸一刀砍来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði] [ə'tæk] .

They	were	already	unable	to	withstand	the	attack	.
他们	是	已经	无法	到	经受	这	攻击	.

已是招架不住。

[liː] - [stept] ['fɔːwəd] .

Li	Qihou	stepped	forward	.
李	-	步	向前	.

李七侯抢上一步，

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [left] [leg][ænd; ənd] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ə'krɒs] .

He	raised	his	left	leg	and	swept	it	across	.
他	提高	他的	左边	腿	和	扫荡	它	穿过	.

抬起左腿一下扫来，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [nɒkt] [wæŋ] [læŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

They	had	already	knocked	Wang	Lang	to	the	ground	.
他们	有	已经	敲门	王	朗	到	这	地面	.

早将王朗打倒在地。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)] [ˈsʌmwʌn] [els]
If it were someone else
如果 它 是 某人 别的

若在别人，

[wɪð] [ðɪs] [wʌn] [kʌt] ,
With this one cut ,
和 这 一 切 ,

就此一刀，

[ðæt] [endid] [hɪz; ɪz][laɪf] .
That ended his life .
那 结束 他的 生活 .

便结果了性命，

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɒntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l] .
Unfortunately , he was a wanted criminal .
很遗憾 , 他 曾是 一个 通缉 刑事 .

无奈他是个钦犯，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsʌbsɪkwəntli] [dɪˈtɜːmɪnd] [ðæt] ,
It was subsequently determined that ,
它 曾是 随后 决定 那 ,

随后审明，

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ɪnˈfɔːmd] .
The emperor was informed .
这 皇帝 曾是 知情的 .

奏知天子，

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːtʃəd] .
He should be taken to the capital to be tortured .
他 应该 是 已采取 到 这 首都 到 是 受折磨 .

要将他解京施刑。

[ˈðeəfɔː(r)] , [liː] - [rʌʃt] [ˈfɔːwəd] .
Therefore , Li Qihou rushed forward .
所以 , 李 - 匆忙 向前 .

因此李七侯赶上前来，

[həʊld][hɪm] [daʊn]
Hold him down
抓住 他 向下

将他按住，

[ʌnˈfɑːs(ə)n][ðə; ði][sɪlk] [sæʃ] [bɪˈləʊ] [hɜː(r); hə(r)][weɪst] .
Unfasten the silk sash below her waist .
解开 这 丝绸 窗扇 以下 她 腰部 .

腰下解开丝鸾带，

[baʊnd] [wæŋ] [læŋ] [ˈtaɪtli] .
Bound Wang Lang tightly .
边界 王 朗 紧紧 .

紧紧将王朗缚住，

[ˈkæri] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [ˈʃəʊldəz] .
Carry it on your back and shoulders .
携带 它 在 你的 后退 和 肩膀 .

背上肩头。

- [ɪz][ɪn] [frʌnt] .
Tianba is in front .
- 是 在 正面 .

天霸在前，

-	['fɒləʊd]	,
Saihua	**followed**	**,**
-	随后	,

赛花在后，

[tɜːn]	[ə'raʊnd]	[ænd; ənd]	[faɪt]	[jɔː(r); jə(r)]	[wei]	[aʊt]	.
Turn	**around**	**and**	**fight**	**your**	**way**	**out**	**.**
转动	大约	和	斗争	你的	方式	出去	.

转身一路杀出，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['truːli]	['destɪnd]	[tuː; tə]	[daɪ]	[wen'evə(r)]	[strʌk]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[naɪf]	.
He	**was**	**truly**	**destined**	**to**	**die**	**whenever**	**struck**	**by**	**a**	**knife**	**.**
他	曾是	真的	注定	到	死	每当	击	经过	一个	刀	.

真个是逢刀必死，

[hiː; hi]	[wʊd]	[daɪ]	[ɪf]	[ʃɒt]	.
He	**would**	**die**	**if**	**shot**	**.**
他	会	死	如果	射击	.

遇枪即亡。

[wen]	[wiː; wi]	[ə'raɪvd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bɪldɪŋ]	,
When	**we**	**arrived**	**at**	**the**	**building**	**,**
什么时候	我们	到达的	在	这	建筑	,

到了楼前，

[hiː; hi]	['ʃaʊtɪd]	['laʊdli]	:
He	**shouted**	**loudly**	**:**
他	喊叫	高声	:

高声叫道：

"	[ðə; ði]	['bændits]	[ɒn]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[hɜːd]	[ðɪs]	,	"
"	**The**	**bandits**	**on**	**the**	**mountain**	**heard**	**this**	**,**	**"**
"	这	强盗	在	这	山	听到	这	,	"

“山上恶贼听了，

[ðə; ði]	['kʌlprɪt]	,	[wæŋ]	[læŋ]	,
The	**culprit**	**,**	**Wang**	**Lang**	**,**
这	罪魁祸首	,	王	朗	,

罪魁王朗，

[ðeɪ]	[hæv; həv]	[biːn]	['kæptʃəd]	[baɪ]	-	.
They	**have**	**been**	**captured**	**by**	**Tianba**	**.**
他们	有	到过	捕获	经过	-	.

已为俺天霸擒获，

[juː; jʊ]	[ɔːl]	[ʃʊd; ʃəd]	[sə'rendə(r)]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	.
You	**all**	**should**	**surrender**	**as**	**soon**	**as**	**possible**	**.**
你	全部	应该	投降	作为	很快	作为	可能的	.

汝等众人及早归降，

[aɪl]	[speə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[laɪf]	!
I'll	**spare**	**your**	**life**	**!**
患病的	空闲的	你的	生活	!

饶汝死命！

[ɪf]	[ðeɪ]	[kən'tɪnjuː]	[tuː; tə]	[ækt]	['ærəgəntli]	[ænd; ənd]	[ˌdɑːmə'nɪrɪŋli]	. . .
If	**they**	**continue**	**to**	**act**	**arrogantly**	**and**	**domineeringly**	**. . .**
如果	他们	继续	到	行为	傲慢地	和	专横跋扈地	. . .

若再恃强逞狂，

[set]	[ðə; ði]	['maʊntən]	[ɒn]	['faɪə(r)]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	.
Set	**the**	**mountain**	**on**	**fire**	**in**	**an**	**instant**	**.**
放	这	山	在	火	在	一个	立即的	.

顷刻放火烧山，

[bɜːn] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə] [ˈæʃɪz] !
Burn it all to ashes !
烧伤 它 全部 到 灰烬 !

焚个殆尽！”

[ə; eɪ] [ʃaʊt] ,
A shout ,
一个 喊 ,

一声叫喊，

- [ˈhentʃmən] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ˈliːdəz] ,
Heshan's henchmen and their leaders ,
- 喽啰 和 他们的 领导人 ,

合山喽兵以及大小头目，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃiːftən] [hæd; həd] [biːn] [ˈkæptʃəd] ,
Seeing that the chieftain had been captured ,
看到 那 这 头目 有 到过 捕获 ,

见寨主已被擒获，

[ðæt] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈkɪlɪŋ] . . .
That sound of killing . . .
那 声音 的 杀 . . .

那片喊杀声音，

[ðə; ði] [ˈvæli] [wɒz; wəz] [ˈʃeɪkən] .
The valley was shaken .
这 谷 曾是 摇晃 .

震动山谷，

[ai] [ˈdiːpli] [rɪˈgret] [nɒt] [ˈhævɪŋ] [tuː] [mɔː(r)] [legz] .
I deeply regret not having two more legs .
我 深 后悔 不是 拥有 二 更多的 腿 .

深恨少生两只脚，

[krəʊz] [ænd; ənd] [ˈspærəʊz] [fluː] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˌdɪsəˈreɪ] .
Crows and sparrows flew about in disarray .
乌鸦 和 麻雀 飞翔 关于 在 混乱 .

鸦飞雀乱，

[ðeɪ] [fled] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ˈveəriəs] [ˈpleɪsɪz] .
They fled for their lives in various places .
他们 逃亡 为了 他们的 生活 在 各种各样的 地方 .

各处逃命去了。

[naʊ] , [ˌef iː ˈaɪ] - [əˈbændənd] [wæŋ] [læŋ] ,
Now , Fei Yunzi abandoned Wang Lang ,
现在 , 费 - 弃 王 朗 ,

且说飞云子弃了王朗，

[hiː; hi] [tʌkt] [ðə; ði] [ˈluːmɪnəs] [kʌp] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [rəʊbz] .
He tucked the luminous cup into his robes .
他 塞进去 这 发光的 杯子 进入 他的 长袍 .

将夜光杯揣入怀中，

[meɪk] [ə; eɪ] [rʌn] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊntən]
Make a run down the mountain
制作 一个 跑步 向下 这 山

夺路下山，

[ˈhedɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] .
Heading into the city .
标题 进入 这 城市 .

向城中而去。

[ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] [ɪn][nəʊ][taɪm] .

They	entered	the	government	office	in	no	time	.
他们	进入	这	政府	办公室	在	不	时间	.

不一刻进了官衙。

[ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [ə'weɪtɪd] [ðə; ði] [njuːz] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .

Shi	Gongzheng	awaited	the	news	in	the	lobby	.
史	工正	等待中	这	消息	在	这	大厅	.

施公正在大堂听候消息，

['siːɪŋ] [,ef iː 'aɪ] - ['rʌʃɪŋ] ['əʊvə(r)] ,

Seeing	Fei	Yunzi	rushing	over	,
看到	费	-	匆忙	超过	,

见飞云子匆匆而来，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [ɑːskt] :

He	stood	up	and	asked	:
他	站立	向上	和	问	:

起身问道：

" [breɪv] ['wɒriə(r)] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] ! "

"	Brave	warrior	,	you	have	come	!	"
"	勇敢的	战士	,	你	有	来	!	"

“壮士此来，

[,aɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [maʊnt] ['lɑːŋjɑː] [hæz; həz] [biːn] [briːtʃ] .

It	must	be	that	Mount	Langya	has	been	breached	.
它	必须	是	那	山	朗雅	有	到过	违规	.

想必是那琅琊山已破了。”

[,ef iː 'aɪ] - [rɪ'plaɪd] :

Fei	Yunzi	replied	:
费	-	回复	:

飞云子答道：

" [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [mæn] ,

"	Thanks	to	the	great	man	,
"	谢谢	到	这	伟大的	男人	,

“托大人福，

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [træpt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

Wang	Lang	was	trapped	in	front	of	the	building	.
王	朗	曾是	被困	在	正面	的	这	建筑	.

王朗已困在楼前，

[,aɪ 'tiː][ɪz] [ə'sjuːmd] [ðæt] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['herəʊɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] .

It	is	assumed	that	heroes	and	heroines	are	numerous	.
它	是	假定	那	英雄	和	女英雄们	是	很多的	.

料想好汉英雄十分广众，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wei] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

There	was	no	way	to	escape	in	a	short	time	.
那里	曾是	不	方式	到	逃脱	在	一个	短的	时间	.

一时断难逃去。

[ðə; ði]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ɑːtɪfækt] .

The	amber	luminous	cup	was	a	royal	artifact	.
这	琥珀色	发光的	杯子	曾是	一个	皇家	人工制品	.

只因琥珀夜光杯乃皇家御物，

[naʊ] [ðæt] [,aɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'triːvd] ,

Now	that	it	has	been	retrieved	,
现在	那	它	有	到过	已检索	,

既已取来，

[wiː; wi] ['kænɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] !

We	cannot	afford	to	lose	it	again	!
我们	不能	买得起	到	失去	它	再次	!

岂能再失!

['ðeəfɔː(r)] , [ðɪs] ['treʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'zentɪd] [fɜːst] .

Therefore	,	this	treasure	should	be	presented	first	.
所以	,	这	宝藏	应该	是	呈现	第一的	.

因此先将这宝物送上，

[ðen] [wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [prə'vaɪd] ['bækʌp] .

Then	we'll	go	and	provide	backup	.
然后	出色地	去	和	提供	备份	.

然后再去接应。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ɪn][ðə; ði] ['lɒbi] .

He	took	the	luminous	cup	from	his	pocket	in	the	lobby	.
他	采取	这	发光的	杯子	从	他的	口袋	在	这	大厅	.

在大堂上面将夜光杯从怀中取出，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

It	is	placed	on	the	table	.
它	是	放置	在	这	桌子	.

供奉在桌上。

[ʃiː] [gɒŋ] [gɒt] [ʌp] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] .

Shi	Gong	got	up	and	took	a	look	.
史	锣	得到	向上	和	采取	一个	看	.

施公起身一看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

He	was	overjoyed	.
他	曾是	欣喜若狂	.

自是喜出望外，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道:

" [ðə; ði]['hɪərəʊ][hæz; həz] [pə'fɔːmd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] ['sɜːvɪs] . "

"	The	hero	has	performed	such	a	great	service	.	"
"	这	英雄	有	执行	这样的	一个	伟大的	服务	.	"

“英雄立此大功，

[wiː; wi] [wɪl] [səb'mɪt] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] .

We	will	submit	a	report	to	the	court	another	day	.
我们	将要	提交	一个	报告	到	这	法庭	其他	天	.

改日申奏朝廷，

[ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [rɪ'wɔːd] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] .

A	further	reward	will	be	given	.
一个	更远	报酬	将要	是	给定	.

定加升赏。”

[ˌef iː 'aɪ] - [sed] :

Fei	Yunzi	said	:
费	-	说	:

飞云子道:

" [haʊ] [deə(r)][ai] , [jʌn] , [prɪˈzjuːm] [tuː; tə] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈwɔːd] ? "

"	How	dare	I	,	Yun	,	presume	to	hope	for	such	a	reward	?	"
"	如何	敢	我	,	云	,	怙	到	希望	为了	这样的	一个	报酬	?	"

“云某何敢妄望恩赏，

[ai] [ɪmˈplɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] [ˈɒnə(r)] [tuː; tə] [rɪˈdjuːs] [ðə; ði] [sɪˈverəti] [ɒv; əv] [jʌnz] [ˈsentəns] .

I	implore	Your	Honor	to	reduce	the	severity	of	Yun's	sentence	.
我	恳求	你的	荣誉	到	减少	这	严重性	的	云的	句子	.

但求大人将云某之罪减等施刑，

[ðen] [ai] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈtɜːnəli] [ˈgreɪtf(ə)l] !

Then	I	will	be	eternally	grateful	!
然后	我	将要	是	永恒	感激的	!

那就铭感不尽了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[tɜːn] [əˈraʊnd] [ænd; ənd][gəʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .

Turn	around	and	go	outside	.
转动	大约	和	去	外部	.

转身向外，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈgen] .

They	went	to	meet	the	enemy	again	.
他们	去	到	见面	这	敌人	再次	.

复又前去迎敌。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈriːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] [geɪt] ,

Before	reaching	the	first	gate	,
前	到达	这	第一的	门	,

未到头门，

[ˌpiːˈjuː] [rʌn] [ænd; ənd][liː] [kun] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [mʌŋk] .

Pu	Run	and	Li	Kun	had	already	brought	in	a	monk	.
普	跑步	和	李	昆	有	已经	带来	在	一个	僧	.

只见普润与李昆早抬来一个和尚，

[ˈkʌvəd] [ɪn] [blʌd]

Covered	in	blood
涵盖	在	血

满身鲜血淋漓，

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɔːthaʊs] ,

Upon	arriving	at	the	courthouse	,
之上	抵达	在	这	法院	,

到了公堂，

[wɪð] [ə; eɪ] [θʌd] , [ðə; ði][bɔːld][ˈprɪz(ə)nə(r)][wɒz; wəz] [θrəʊn] [daʊn] .

With	a	thud	,	the	bald	prisoner	was	thrown	down	.
和	一个	砰的一声	,	这	秃	囚犯	曾是	抛掷	向下	.

扑通一声将秃囚掷下。

- [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˈdrʌŋkən] [ˈbəʊdi] [bɑːˈbeərɪən] [mʌŋk] .

Feiyunzi	saw	that	it	was	the	Drunken	Bodhi	Barbarian	Monk	.
-	锯	那	它	曾是	这	醉	菩提	野蛮人	僧	.

飞云子见是醉菩提蛮和尚，

[sweɪ] - [ɑːskt] :

Sui	Xiangpurun	asked	:
隋	-	问	:

随向普润问道：

" [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wei] ,
" Along the way ,
" 沿着 这 方式 ,

“一路而来，

[dɪd] [wæŋ] [læŋ] ['mænɪdʒ] [tuː; tə]['kæptʃə(r)] [hɪm] ?
Did Wang Lang manage to capture him ?
做过 王 朗 管理 到 捕获 他 ?

王朗可曾擒获么？”

[liː] - :
Li Kundao :
李 - :

李昆道：

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [bɔːld] [mʌŋk] . ”
“ We are here for this bald monk . ”
“ 我们 是 这里 为了 这 秃 僧 . ”

“咱们为这秃禅，

['hævɪŋ] [ɔːl'redi] [ɪg'zɔːstɪd] [ɔːl][ðeə(r)] [streŋθ] ,
Having already exhausted all their strength ,
拥有 已经 筋疲力尽的 全部 他们的 力量 ,

早已费尽无穷的气力，

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlməʊst] [kə'læpst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðæt] [skweə(r)] [brɪk] .
It almost collapsed because of that square brick .
它 几乎 倒塌 因为 的 那 正方形 砖 .

几乎为那块方砖突下了去，

[wen] [ɪts] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
When it's time to go to the city ,
什么时候 它是 时间 到 去 到 这 城市 ,

到了进城时节，

[səʊ][ðə; ði] [rəʊp] [wɒz; wəz] [stretʃt] ['əʊpən] .
So the rope was stretched open .
所以 这 绳索 曾是 拉伸 打开 .

遂将绳索绷开，

[huː] [njuː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wæŋ] [læŋ] ['ɪnsɪdənt] ?
Who knew about the Wang Lang incident ?
WHO 知道 关于 这 王 朗 事件 ?

哪知道王朗事件呢？”

[ˌef iː 'aɪ] - [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [liːv] .
Fei Yunzi had no choice but to turn around and leave .
费 - 有 不 选择 但 到 转动 大约 和 离开 .

飞云子只得又转身前去。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ˌpiː'juː] [rʌn] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði][bɑː'beərɪən] [mʌŋk] [ə'saɪd] .
Shi Gong ordered Pu Run to push the barbarian monk aside .
史 锣 订购 普 跑步 到 推 这 野蛮人 僧 旁边 .

施公命普润将蛮和尚推在一边，

[wʌns] [ɔːl][ðə; ði] ['krɪmɪnlz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] . . .
Once all the criminals have arrived . . .
一次 全部 这 罪犯 有 到达的 . . .

等人犯到齐，

[ðen] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [hɪm] .
Then they questioned him .
然后 他们 被质问 他 .

然后勘问。

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [nekst] .
I wonder what happened next .
我 想知道 什么 发生 下一个 .

不知后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ˌef iː 'aɪ] - [skiːm] [breɪks] [tʃiː] - , [hwɑːŋ] - [maɪt] [ʃeɪks]
Chapter 525 : Fei Yunzi's Scheme Breaks Qi Xinglou's , Huang Tianba's Might Shakes
章 - : 费 - 方案 休息 齐 - , 黄 - 可能 奶昔
[jɪʒuː] ['priːfektʃə(r)]
Yizhou Prefecture
宜州 州

第525回 飞云子计破齐星楼 黄天霸威震沂州府

['miːnwaɪl] , [ˌef iː 'aɪ] - ['laɪtli] [klaɪmd] [bæk] [ʌp] [ðə; ði] ['maʊntən] .
Meanwhile , Fei Yunzi lightly climbed back up the mountain .
同时 , 费 - 轻轻 攀登 后退 向上 这 山 .

却说飞云子轻身复上山头，

[ˌhɑːf'weɪ] [ðeə(r)] ,
Halfway there ,
半 那里 ,

行至半路，

[ai] [sɔː] [ðə; ði]['faɪə(r)] [stɑːt] [ɒn][ðə; ði] ['maʊntən] ['ɜːlɪə(r)] .
I saw the fire start on the mountain earlier .
我 锯 这 火 开始 在 这 山 早些时候 .

早见山上火起，

['krɪmz(ə)n] [fleɪmz] [fɪld] [ðə; ði][skaɪ] .
Crimson flames filled the sky .
赤红 火焰 已填 这 天空 .

赤焰当空，

[laɪts] [rəʊz] ['evriweə(r)] ,
Lights rose everywhere ,
灯 玫瑰 到处 ,

光芒四起，

[ðæt] [saʊnd] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ]
That sound of crying and screaming
那 声音 的 哭泣 和 尖叫

那片哭喊的声音，

[ɪts] [ʌn'beərəb(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)] .
It's unbearable to hear .
它是 难以忍受 到 听到 .

令人不忍听闻。

['ɑːftə(r)] ['wɔːkɪŋ] ['sevrəl] [mɔː(r)] [maɪlz] ,
After walking several more miles ,
后 步行 一些 更多的 英里 ,

再向前走了数里，

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ][ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] ,

Chu	Biao	and	others	,
楚	彪	和	其他的	,

褚标等人，

[ai][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [tʌft] [ɒv; əv][heə(r)] . . .

I	have	already	ordered	someone	to	bring	a	tuft	of	hair	. . .
我	有	已经	订购	某人	到	带来	一个	簇	的	头发	. . .

已命人将一撮毛、

[ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][gwoʊ] [ˈtiːənˌbaʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkærid] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv]

The	remains	of	Guo	Tianbao	and	others	were	carried	to	the	front	of
这	遗迹	的	郭	天宝	和	其他的	是	携带	到	这	正面	的

[ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] ;

the	building	;
这	建筑	;

郭天保等人尸骸抬至楼前；

[hwɑːŋ] - [ðen] [ˈeskɔːtid] [wæŋ] [læŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɔːlz] .

Huang	Tianba	then	escorted	Wang	Lang	to	the	city	walls	.
黄	-	然后	护送	王	朗	到	这	城市	墙壁	.

接后黄天霸押着王朗已到城下。

[ˌef iː ˈaɪ] - [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmaʊntən] [ˈstrɒŋhəʊld] [hæd; həd] [biːn] [briːtʃ] .

Fei	Yunzi	saw	that	the	mountain	stronghold	had	been	breached	.
费	-	锯	那	这	山	据点	有	到过	违规	.

飞云子见山寨已破，

[ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ɪkˈstɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈfaɪə(r)] .

They	went	to	extinguish	the	remaining	fire	.
他们	去	到	熄灭	这	其余的	火	.

前去扑灭了余火，

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ˈbraɪtli] ,

Until	the	sun	shines	brightly	,
直到	这	太阳	闪耀	明亮地	,

直至日光高照，

[wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [təˈgeðə(r)] .

We	just	came	into	the	city	together	.
我们	只是	来了	进入	这	城市	一起	.

方才同进城来。

[lɔːd] [ʃiː] [ˈɔːdəd] [ɔːl][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈkrɪmɪnlz] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprɪznd] [fɜːst] .

Lord	Shi	ordered	all	the	important	criminals	to	be	imprisoned	first	.
主	史	订购	全部	这	重要的	罪犯	到	是	被监禁	第一的	.

施公命人将所有的要犯先行下监，

[hiː; hi][led] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊntən] [tuː; tə] [kənˈdʌkt] [ə; eɪ]

He	led	Tianba	and	others	to	the	foot	of	the	mountain	to	conduct	a
他	引领	-	和	其他的	到	这	脚	的	这	山	到	执行	一个

[ˈsɜːveɪ] .

survey	.
民意调查	.

自己带领天霸等人到山前踏勘。

[ɔːlˈðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm]

Although	it	was	burned	to	pieces	at	this	time
虽然	它	曾是	烧伤	到	件	在	这	时间

此时虽烧得七零八落，

[ðə; ði] ['maʊntən] [rɪ'meɪnz] [stiːp] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtəs] .

The	mountain	remains	steep	and	precipitous	.
这	山	遗迹	陡	和	陡峭	.

那山势依然险峻。

[lɔːd] [ʃiː] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] ['grænəri] .

Lord	Shi	ordered	his	men	to	inspect	the	granaries	.
主	史	订购	他的	男人	到	检查	这	粮仓	.

施公命人查了仓谷，

['kaʊntɪŋ] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːmz] ,

Counting	military	uniforms	,
计数	军队	制服	,

记算军装，

[sent] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ;

Sent	into	the	city	;
发送	进入	这	城市	;

送入城内；

[ðen] [ðeɪ] [bɜːnd] [daʊn] .

Then	they	burned	down	Dazhai	.
然后	他们	烧伤	向下	大寨	.

然后将大寨烧去，

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .

He	and	the	others	entered	the	city	.
他	和	这	其他的	进入	这	城市	.

自己同众人进城，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [nuːn] .

It	was	already	noon	.
它	曾是	已经	中午	.

已是午牌时候，

[ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [hæz; həz] [biːn] [prɪ'peəd] .

A	banquet	has	been	prepared	.
一个	宴会	有	到过	准备	.

备了酒席，

[tuː; tə] ['selɪbreɪt] ['ɛvriˌwʌnz] [sək'ses] .

To	celebrate	everyone's	success	.
到	庆祝	每个人的	成功	.

为众人庆功。

[ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] .

In	the	afternoon	,	Wang	Lang	was	brought	to	the	hall	.
在	这	下午	,	王	朗	曾是	带来	到	这	大厅	.

午后将王朗提到堂前，

[fɜːst] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] .

First	,	there	was	an	interrogation	.
第一的	,	那里	曾是	一个	审讯	.

先为审讯。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [drest] [ɪn]['prɒpə(r)][ə'taɪə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

They	were	dressed	in	proper	attire	at	that	time	.
他们	是	穿着	在	恰当的	服装	在	那	时间	.

当时具了衣冠，

[ə'sendɪŋ] [ðə; ði] [hɔːl] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðeə(r)] [siːts] ,

Ascending	the	hall	and	taking	their	seats	,
上升	这	大厅	和	采取	他们的	座位	,

升堂入座，

[səʊp] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɒn][bəuθ][saɪdz] , [left][ænd; ənd] [raɪt] .

Soap	**servants**	**are**	**arranged**	**on**	**both**	**sides**	**,**	**left**	**and**	**right**	**.**
肥皂	仆人	是	安排	在	两个都	侧面	,	左边	和	正确的	.

两边皂役排列左右，

[ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði][hɔːl] :

A	**voice**	**from**	**the**	**hall**	**:**
一个	嗓音	从	这	大厅	:

堂上一声：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [wæŋ] [læŋ] . "

"	**It**	**was**	**mentioned**	**by**	**the**	**wanted**	**criminal**	**Wang**	**Lang**	**.**	**"**
"	它	曾是	提及	经过	这	通缉	刑事	王	朗	.	"

“传钦犯王朗提到。”

[wæŋ] [læŋ] [rɔːd] ['laʊdli] .

Wang	**Lang**	**roared**	**loudly**	**.**
王	朗	咆哮	高声	.

只见王朗大吼一声，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] ['ʌpwədz] :

He	**cursed**	**upwards**	**:**
他	被诅咒的	向上	:

向上骂道：

" [ˌɪnkəm'pliːt] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

"	**Incomplete**	**application**	**,**
"	未完成	应用	,

“施不全，

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː][ðə; ði] [truːθ] ,

If	**you**	**ask**	**me**	**the**	**truth**	**,**
如果	你	问	我	这	真相	,

你若问俺的实情，

[ə; eɪ] ['heɪnəs] [ækt] ,

A	**heinous**	**act**	**,**
一个	令人发指的	行为	,

大逆不道之事，

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [baɪ] [wæŋ] [læŋ] [ə'ləʊn] .

All	**of**	**this**	**was**	**done**	**by**	**Wang**	**Lang**	**alone**	**.**
全部	的	这	曾是	完毕	经过	王	朗	独自的	.

皆王朗一人所干，

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] ['ʌðə(r)z][æt; ət][ɔːl] .

He	**does**	**not**	**interfere**	**with**	**others**	**at**	**all**	**.**
他	做	不是	干扰	和	其他的	在	全部	.

与众人毫不干涉。

[ai][ə'ləʊn] [lɒst] [maɪ][laɪf] .

I	**alone**	**lost**	**my**	**life**	**.**
我	独自的	丢失的	我的	生活	.

俺一人送了性命，

[hiː; hi][kæn; kən][daɪ][ɪn] [piːs] .

He	**can**	**die**	**in**	**peace**	**.**
他	能	死	在	和平	.

死也瞑目。

[ɪf] [maɪ] [frend] [ɪz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] . . .

If	**my**	**friend**	**is**	**sentenced**	**to**	**death**	**.**	**.**	**.**
如果	我的	朋友	是	判刑	到	死亡	.	.	.

若将俺朋友定了死刑，

[wiː; wi] [daɪd] [ˌʌndəˈgraʊnd] [ðen] .

We	died	underground	then	.
我们	死亡	地下	然后	.

那时咱死在地下，

[ai] [ˈkænɒt] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] [fleʃ] [waɪl] [ai][ˌeɪ ˈem] [əˈlaɪv] .

I	cannot	eat	your	flesh	while	I	am	alive	.
我	不能	吃	你的	肉	尽管	我	是	活	.

生不能食汝之肉，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [biː; bi] [ˈtɔːmentid] [baɪ] [deθ] !

May	your	soul	be	tormented	by	death	!
可能	你的	灵魂	是	饱受折磨	经过	死亡	!

死当迫汝之魂！

[kɪl] [ˌem ˈiː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ,

Kill	me	if	you	want	,
杀	我	如果	你	想	,

要杀便杀，

[wɒt] [mɔː(r)] [ˈkwestʃənz] [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] ?

What	more	questions	do	you	have	?
什么	更多的	问题	做	你	有	?

有何多问！”

[ˈsiːɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːm] [stæns] ,

Seeing	his	firm	stance	,
看到	他的	公司	姿态	,

施公见他如此强硬，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈsentənst] [tuː; tə] [sɪˈvɪə(r)] [ˈtɔːtʃə(r)] .

He	was	still	sentenced	to	severe	torture	.
他	曾是	仍然	判刑	到	严重	酷刑	.

仍就命上了大刑，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪmˈprɪznd] .

He	was	imprisoned	.
他	曾是	被监禁	.

收入监内。

[ɔːl] [ðə; ði] [tʌfts] [ɒv; əv][heə(r)] ,

All	the	tufts	of	hair	,
全部	这	簇绒	的	头发	,

所有一撮毛、

[sʌn] [jɒŋ] ,

Sun	Yong	,
太阳	永	,

孙勇、

[ðə; ði][bɑːˈbeəriən] [mʌŋk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [gruːp]

The	barbarian	monk	and	his	group
这	野蛮人	僧	和	他的	团体

蛮和尚这干人众，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [bɪˈhedɪd] [ænd; ənd][ðeə(r)] [hedz] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .

They	were	all	beheaded	and	their	heads	displayed	to	the	public	.
他们	是	全部	斩首	和	他们的	头部	显示	到	这	民众	.

皆是枭首示众，

[ˈhæŋɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈsɪti] [geɪt] ,

Hanging	on	the	city	gate	,
绞刑	在	这	城市	门	,

悬挂城门，

['evriθɪŋ] [ɪz] ['set(ə)ld] .
Everything **is** **settled** **.**
一切 是 定居 .

诸事俱定。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'raɪvd] [ˌɪn'saɪd] ,
When **Shi** **Gong** **arrived** **inside** **,**
什么时候 史 锣 到达的 里面 ,

施公到了里面，

[fɜːst] , [pʊt] [ðə; ði] [gləʊ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [dɑːk] [kʌp] ,
First **,** **put** **the** **glow** **-** **in** **-** **the** **-** **dark** **cup** **,**
第一的 , 放 这 辉光 - 在 - 这 - 黑暗的 杯子 ,

先将夜光杯、

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [θrəʊn] , ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] ['stəʊlən] [gʊdz] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [rɪ'kʌvəri] ,
The **memorial** **to** **the** **throne** **,** **praising** **the** **stolen** **goods** **and** **their** **recovery** **,**
这 纪念馆 到 这 王座 , 赞扬 这 被盗 商品 和 他们的 恢复 ,
[wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] .
was **written** **.**
曾是 书面 .

赃盗并获的奏折写好，

['weərɪŋ] [kɔːt] [rəʊbz] ,
Wearing **court** **robes** **,**
穿着 法庭 长袍 ,

穿了朝服，

[ɪn] [ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] , ['geɪzɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] , [ai] [ɪk'spres] [maɪ] ['grætɪtjuːd] .
In **the** **main** **hall** **,** **gazing** **towards** **the** **imperial** **palace** **,** **I** **express** **my** **gratitude** **.**
在 这 主要的 大厅 , 凝视 向 这 帝国 宫殿 , 我 表达 我的 感激 .

在大堂望阙谢恩，

['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] ,
After **reading** **the** **memorial** **,**
后 阅读 这 纪念馆 ,

拜了奏折，

['flaɪɪŋ] [hɔːs] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] ,
Flying **horse** **into** **the** **capital** **,**
飞行 马 进入 这 首都 ,

飞马进京，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['empərə(r)] .
The **memorial** **was** **presented** **to** **the** **Emperor** **.**
这 纪念馆 曾是 呈现 到 这 皇帝 .

升奏皇上。

[ɔːl] [ðə; ði] ['prɪznər] ,
All **the** **prisoners** **,**
全部 这 囚犯 ,

所有钦犯，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['traɪəl] [ɪn] [dʒɪŋ] .
It **was** **also** **a** **trial** **in** **Jing** **.**
它 曾是 还 一个 审判 在 景 .

也是解京审问，

[ɔː(r)] ['eksɪkjuːt] [ðem; ðəm] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
Or **execute** **them** **on** **the** **spot** **.**
或者 执行 他们 在 这 点 .

或是就地正法，

[wʌns] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɒkjumənt] [ɪz] [rɪ'tɜːnd] ,
Once **the** **approval** **document** **is** **returned** **,**
一次 这 赞同 文档 是 返回 ,

等批折回来，

[ðen] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .
Then **a** **decision** **can** **be** **made** **.**
然后 一个 决定 能 是 制成 .

便可定夺。

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The **next** **day**
这 下一个 天

次日，

[ʃiː] [gɒŋ] [wɪl] [jɪn] [lɒŋ] ,
Shi **Gong** **will** **Yin** **Long** **,**
史 锣 将要 阴 长的 ,

施公将殷龙、

[dʒi]['tʃwɑːn]
Ji **Quan**
季 权

计全、

[hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmənd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] .
Huang **Tianba** **and** **the** **others** **were** **summoned** **into** **the** **study** **.**
黄 - 和 这 其他的 是 被召唤 进入 这 学习 .

黄天霸等人传进书房，

[sed] :
Said **:**
说 :

言道：

" ['aʊə(r)] ['ɪnstɪtjuːt] [ɪz] [njuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] . "
" **Our** **institute** **is** **new** **to** **this** **place** **.** **"**
" 我们的 研究所 是 新的 到 这 地方 . "

“本院初到此间，

['əʊnli] [ðen] [dɪd] [ðeɪ] [lɜːn] [ðæt] [ðə; ði] ['priːfekt] [ɒv; əv] [jɪʒuː] [wɒz; wəz] [nemd] ['lʌ; luː] [pɪŋ] .
Only **then** **did** **they** **learn** **that** **the** **prefect** **of** **Yizhou** **was** **named** **Lu** **Ping** **.**
仅有的 然后 做过 他们 学习 那 这 长官 的 宜州 曾是 命名 鲁 平 .

方知这沂州府知府名叫陆平，

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)] ['rɒbəri] [keɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .
There **is** **a** **major** **robbery** **case** **in** **the** **county** **.**
那里 是 一个 主要的 抢劫 案件 在 这 县 .

郡下有这强盗大案，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pliːtli] [ˌʌnə'weə(r)] .
They **were** **completely** **unaware** **.**
他们 是 完全地 不知情 .

乃全然不知，

[ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪmz] , [ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'reɪ] .
In **ordinary** **times** **,** **the** **administration** **is** **in** **a** **state** **of** **disarray** **.**
在 普通的 时代 , 这 行政 是 在 一个 状态 的 混乱 .

平日吏治废弛，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['aʊtlaɪn] [ɪz] [ɔːl'redi] ['vɪzəb(ə)l] .
The **general** **outline** **is** **already** **visible** **.**
这 一般的 大纲 是 已经 可见的 .

已可概见。

[ðɪs] [kɔːt] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .

This	court	wishes	to	discuss	the	removal	of	the	official	from	office	.
这	法庭	愿望	到	讨论	这	移动	的	这	官方的	从	办公室	.

本院想就撤任，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌn'nəʊn] ['weðə(r)] [hiː; hi][ɪz] ['liːniənt] [ɔː(r)]['kruːəl][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] ['eəriə]

Because	it	is	unknown	whether	he	is	lenient	or	cruel	to	the	people	in	this	area
因为	它	是	未知	无论	他	是	宽容	或者	残忍的	到	这	人们	在	这	区域

,

,

,

因不知他在这地方于百姓是宽是酷，

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd][ɑːsk] [ə'raʊnd] .

You	should	go	out	and	ask	around	.
你	应该	去	出去	和	问	大约	.

汝等且出去打听打听，

[rɪ'tɜːn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] .

Return	and	report	.
返回	和	报告	.

回来禀明，

[tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [steɪ] [ɔː(r)] [liːv] .

To	decide	whether	to	stay	or	leave	.
到	决定	无论	到	停留	或者	离开	.

以定去留。”

[jɪn] [lɒŋ] [ə'griːd] .

Yin	Long	agreed	.
阴	长的	同意	.

殷龙答应，

['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] ,

After	leaving	the	study	,
后	离开	这	学习	,

出了书房，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] - :

He	said	to	Tianba	:
他	说	到	-	:

向着天霸说道：

" [ɪts] [ɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][hæv; həv] [ðɪs] [sʌn] - [ɪn] - [lɔː] . "

"	It's	all	because	we	have	this	son	-	in	-	law	.	"
"	它是	全部	因为	我们	有	这	儿子	-	在	-	法律	.	"

“只因咱有了这女婿，

[ðɪs] [led][tuː; tə] ['meni] [ɪ'vents] .

This	led	to	many	events	.
这	引领	到	许多	活动	.

便生这许多事件。

[ðə; ði] ['rɔbəz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'fiːtɪd] .

The	robbers	were	defeated	.
这	强盗	是	战败	.

破了强盗，

[ə'nʌðə(r)] ['vɪzɪt][tuː; tə] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

Another	visit	to	corrupt	officials	,
其他	访问	到	腐败	官员	,

又访赃官，

[hiː; hi] ['truːli] [speəd] [nəʊ] ['efət] .

He	truly	spared	no	effort	.
他	真的	幸存	不	努力	.

真是他不惜劳苦，

[ɪf] [wiː; wi] [steɪ] . . .

If	we	stay	.	.	.
如果	我们	停留	.	.	.

若待下去，

['ə'gen] , [hiː; hi] ['ɜːnɪstli] [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tuː; tə] [liːv] .

Again	,	he	earnestly	urged	the	emperor	to	leave	.
再次	,	他	切实	敦促	这	皇帝	到	离开	.

又是殷殷劝驾，

[haʊ] [kæn; kən] [ai] [rɪ'fjuːz] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ?

How	can	I	refuse	in	such	a	short	time	?
如何	能	我	拒绝	在	这样的	一个	短的	时间	?

一时何能推却?

[lets] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [tə'deɪ] !

Let's	have	a	happy	day	today	!
我们来吧	有	一个	快乐的	天	今天	!

咱们今日也快乐一天，

[ðen] [aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði] [keɪs] .

Then	I'll	go	and	investigate	the	case	.
然后	患病的	去	和	调查	这	案件	.

然后再去访案。”

[hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [əʊld] ,

Huang	Tianba	was	old	,
黄	-	曾是	老的	,

黄天霸因他年老，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] .

He	was	respected	in	everything	.
他	曾是	受人尊敬	在	一切	.

凡事皆推尊于他。

[wen] [wiː; wi] [gɒt] [ˌaʊt'saɪd] ,

When	we	got	outside	,
什么时候	我们	得到	外部	,

当时到了外面，

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [bed] [ɪn] [ðə; ði] ['sentrəl] ['mɪlətri] ['kwɔːtəz] .

They	made	a	bed	in	the	central	military	quarters	.
他们	制成	一个	床	在	这	中央	军队	四分之一	.

便在中军房内打了床铺，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

He	ordered	a	large	quantity	of	wine	and	food	from	the	kitchen	.
他	订购	一个	大的	数量	的	葡萄酒	和	食物	从	这	厨房	.

命人在厨下要了许多酒肴，

[ðə; ði] [gruːp] [ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [drɪŋk] ['hɑːtɪli] .

The	group	then	began	to	drink	heartily	.
这	团体	然后	开始	到	喝	衷心地	.

众人就此痛饮起来。

[jɪn] [lɒŋ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [hiː; hi] [rɛndʒi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [waɪf] [hæd; həd] ['siːkrətli] [rʌn] [ə'weɪ] .

Yin	Long	mentioned	that	He	Renjie	and	his	wife	had	secretly	run	away	.
阴	长的	提及	那	他	仁杰	和	他的	妻子	有	偷偷	跑步	离开	.

殷龙说起贺人杰夫妻私下逃走，

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɔːlməʊst] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

It	almost	cost	him	his	life	.
它	几乎	成本	他	他的	生活	.

几乎伤了性命，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪkˈstriːmli] [ˈæŋgri] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ;

He	was	extremely	angry	at	the	time	;
他	曾是	极其	生气的	在	这	时间	;

当时便甚为恨怒；

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [aʊtˈstændɪŋ] [ˈpiːp(ə)l] [wɪð] [suːˈpɜːb] [ˈmɑːʃ(ə)l] [aːts] [ˈskɪlz]

That	is	to	say	,	outstanding	people	with	superb	martial	arts	skills
那	是	到	说	,	杰出的	人们	和	高超	武术	艺术	技能

即说到人杰武艺超群，

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [ˈbrɔːdli] [əˈgen] .

Then	he	smiled	broadly	again	.
然后	他	微笑	总体而言	再次	.

便又眉开眼笑。

[ðeɪ] [ˈtəʊstɪd] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

They	toasted	each	other	.
他们	烤过的	每个	其他	.

彼此杯来盏往，

[baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈdrʌmbiːt] ,

By	the	second	drumbeat	,
经过	这	第二	鼓声	,

到二鼓时分，

[ˈsʌd(ə)nli] [ɒn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] ,

Suddenly	on	the	main	hall	,
突然	在	这	主要的	大厅	,

忽然大堂屋上，

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ə; eɪ] [sɒft] [saʊnd] .

It	made	a	soft	sound	.
它	制成	一个	柔软的	声音	.

轻轻的响了一声。

[jɪn] [lɒŋ] [ɪz][æn; ən][ˈekspɜːt] .

Yin	Long	is	an	expert	.
阴	长的	是	一个	专家	.

殷龙是个内行，

[haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [nɒt] [hɪə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?

How	could	we	not	hear	it	?
如何	可以	我们	不是	听到	它	?

岂有不听见的道理?

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [pʊʃt] - .

He	hurriedly	pushed	Tianba	.
他	匆匆	推动	-	.

忙将天霸推了一推；

- [ˌʌndəˈstʊd] .

Tianba	understood	.
-	理解	.

天霸也就会意，

[hiː; hi] [ˈtiptəu] [tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] .

He	tiptoed	to	the	eaves	.
他	踮着脚尖	到	这	檐	.

蹑着步走到檐前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] ,
Looking up ,
寻找 向上 ,

抬头向上一看，

[ə; eɪ] [dɑːk] ['fɪgə(r)] [wɒz; wəz] [siːn] ['fliːɪŋ] .
A dark figure was seen fleeing .
一个 黑暗的 数字 曾是 已见 逃离 .

见一个黑影逃去。

- [sæt] [daʊn] [ə'gen] .
Tianba sat down again .
- 卫星 向下 再次 .

天霸复又入了座头，

[hiː; hi] [geɪv] [jɪn] [lɒŋ] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] ;
He gave Yin Long a secret signal ;
他 给予 阴 长的 一个 秘密 信号 ;

对殷龙打了个暗号；

[jɪn] [lɒŋ] [ˌʌndə'stʊd] .
Yin Long understood .
阴 长的 理解 .

殷龙也就会意，

['lɪs(ə)n] ['keəfəli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Listen carefully to each other .
听 小心 到 每个 其他 .

彼此留心细听。

[hiː; hi] [rɛndʒi] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .
He Renjie came out from inside .
他 仁杰 来了 出去 从 里面 .

只见贺人杰由里面而来，

- [ɑːskt] :
Tianba asked :
- 问 :

天霸问道：

[ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['muːvmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] , [sɜː(r)] ?
Is there any movement from the study , sir ?
是 那里 任何 移动 从 这 学习 , 先生 ?

“大人现在书房没有动静么？”

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['piːp(ə)l] :
The Way of Outstanding People :
这 方式 的 杰出的 人们 :

人杰道：

" [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌef iː 'aɪ] - ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] . "
" He was talking to Fei Yunzi over there . "
" 他 曾是 说 到 费 - 超过 那里 . "

“正与飞云子在那里说话，

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [ɑːskt] [hɪm] [wɒt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
His uncle asked him what he was doing .
他的 叔叔 问 他 什么 他 曾是 正在做 .

叔父问他做甚？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[ɪts] [nɒt][æn; ən] [ɪ'vent] [ˌɪn'saɪd] .
It's not an event inside .
它是 不是 一个 事件 里面 .

不是里面事件，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [ɑːskt] [jɪn] [lɒŋ] :
He hurriedly asked Yin Long :
他 匆匆 问 阴 长的 :

赶问殷龙道：”

[ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [wæŋ] [læŋz] [kəm'pænjən] .
This must be Wang Lang's companion .
这 必须 是 王 朗的 伴侣 .

这必是王朗的伙伴了，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [naʊ] ,
If they were to escape now ,
如果 他们 是 到 逃脱 现在 ,

设若就此脱逃，

[ðæt] [wʊd] [kɔːz] ['prɔːbləmz] .
That would cause problems .
那 会 原因 问题 .

那就误事，

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [siː] .
We must go and see .
我们 必须 去 和 看 .

咱倒要前去观看。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

这话说罢，

[dʒʌst] ['eksəsaɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] ,
Just exercise your body ,
只是 锻炼 你的 身体 ,

就运动身子，

[dʒʌmp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
Jump to the house ,
跳 到 这 房子 ,

蹿到屋上，

[lʊk] [iːst] .
Look east .
看 东方 .

向东看去。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnəks] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [fə'bɪd(ə)n] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] . . .
Who knew that the eunuchs who were forbidden by the government . . .
WHO 知道 那 这 太监 WHO 是 禁止 经过 这 政府 . . .

谁知官禁的内监，

[bʌt; bət] [ɪts] [ɪn] [mɪŋ] [leɪn] [ɒn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] .
But it's in Ming Lane on the east side .
但 它是 在 明 车道 在 这 东方 边 .

却在东边明巷里，

- [ə'raɪvd] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .
Tianba arrived in front of him .
- 到达的 在 正面 的 他 .

天霸到了面前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['pɜːs(ə)n] ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [rɪdʒ] .

Looking	up	,	I	saw	a	person	lying	on	the	roof	ridge	.
寻找	向上	,	我	锯	一个	人	说谎	在	这	屋顶	岭	.

举眼见屋脊上伏着一人，

[skwɔtid] [stɪl] ,

Squatted	still	,
蹲着	仍然	,

蹲然不动，

[ðeɪ] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] .

They	knew	they	were	waiting	for	news	.
他们	知道	他们	是	等待	为了	消息	.

知是等候动静。

- ['spɒtɪd] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['pɜːs(ə)n] .

Tianba	spotted	the	approaching	person	.
-	斑	这	接近	人	.

天霸看准来人，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ]['gəʊldən] [dɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] .

He	raised	his	hand	and	took	out	a	golden	dart	from	his	sleeve	.
他	提高	他的	手	和	采取	出去	一个	金的	镖	从	他的	袖子	.

举手在袖内取出金镖，

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] :

He	shouted	:
他	喊叫	:

喝道：

" [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['bændits] ? "

"	Where	are	the	bandits	?	"
"	在哪里	是	这	强盗	?	"

“何处强徒，

[ðeɪ] [deə(r)][tuː; tə] [breɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n] !

They	dare	to	break	into	the	prison	!
他们	敢	到	休息	进入	这	监狱	!

敢来劫狱！

[maɪ] ['dɑːlɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] !

My	darling	is	here	!
我的	亲爱的	是	这里	!

俺老爷宝贝来了！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ə; eɪ] [dɑːt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [æt; ət][ðə; ði][mæn] .

A	dart	was	thrown	at	the	man	.
一个	镖	曾是	抛掷	在	这	男人	.

一镖向那人打去，

[bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv] " [aʊtʃ] ! " [wɒz; wəz] [hɜːd] .

But	then	a	cry	of	"	Ouch	!	"	was	heard	.
但	然后	一个	哭	的	"	哎哟	!	"	曾是	听到	.

但听“哎哟”一声，

[ˌaɪ 'tiː][hɪt] [ðæt] ['pɜːrsənz] [leg] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

It	hit	that	person's	leg	long	ago	.
它	打	那	人的	腿	长的	前	.

早中了那人腿上。

[ðə; ði][mæn] ['strʌg(ə)ld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	man	struggled	to	his	feet	.
这	男人	挣扎	到	他的	脚	.

只见其人竭力起身，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [fled] .

They	hurriedly	fled	.
他们	匆匆	逃亡	.

急忙逃走。

-	[geɪv]	[tʃeɪs]	.
Tianba	**gave**	**chase**	**.**
-	给予	追赶	.

天霸又追了前去，

[ðen]	[ə; eɪ]	[dɑːt]	[nɒkt]	[ðə; ði][mæn]	[daʊn]	.
Then	**a**	**dart**	**knocked**	**the**	**man**	**down**	**.**
然后	一个	镖	敲门	这	男人	向下	.

接着一镖将那人打倒。

[ˌɪnˈsaɪd]	,	[jɪn]	[lɒŋ]	[ænd; ənd][ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[hɜːd]	[tjæ̃]	[ˌbiː 'eɪ]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[muːv]	.
Inside	**,**	**Yin**	**Long**	**and**	**the**	**others**	**heard**	**Tian**	**Ba**	**make**	**a**	**move**	**.**
里面	,	阴	长的	和	这	其他的	听到	田	巴	制作	一个	移动	.

里面殷龙等人听见天霸动手，

[ðeɪ]	['fɒləʊd]	['ʃɔːtli]	['ɑːftə(r)]	.
They	**followed**	**shortly**	**after**	**.**
他们	随后	不久	后	.

也就随后追来，

['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði][mæn][hæd; həd]	[ɔːl'redi]	['fɔːlən]	,
Seeing	**that**	**the**	**man**	**had**	**already**	**fallen**	**,**
看到	那	这	男人	有	已经	倒下	,

见那人已经栽倒，

[ðeɪ]	[rʌʃt]	['fɔːwəd]	[ænd; ənd]	[taɪd]	[hɪm]	[ʌp]	[tuː; tə][ðə; ði]	[saɪd]	.
They	**rushed**	**forward**	**and**	**tied**	**him**	**up**	**to**	**the**	**side**	**.**
他们	匆忙	向前	和	系	他	向上	到	这	边	.

赶着上前捆在一旁。

-	['ɔːdəd]	[hɪz; ɪz]	[men]	[tuː; tə]	[pʊʃ]	[hɪm]	[daʊn]	[ɪn][ðə; ði]	[meɪn]	[hɔːl]	.
Tianba	**ordered**	**his**	**men**	**to**	**push**	**him**	**down**	**in**	**the**	**main**	**hall**	**.**
-	订购	他的	男人	到	推	他	向下	在	这	主要的	大厅	.

天霸命人推倒在大堂，

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə][ðə; ði]	[bæk]	[ænd; ənd]	[rɪ'pɔːtɪd]	.
He	**went**	**to**	**the**	**back**	**and**	**reported**	**.**
他	去	到	这	后退	和	据报道	.

自己到了后面禀报。

[ʃiː]	[gɒŋ]	[ðen]	[ə'sendɪd]	[ðə; ði]	[kɔːt]	.
Shi	**Gong**	**then**	**ascended**	**the**	**court**	**.**
史	锣	然后	上升	这	法庭	.

施公随即升堂，

[hiː; hi]	[went]	[tuː; tə][ðə; ði]	[frʌnt]	[tuː; tə]	[ɪn'terəgeɪt]	[ðem; ðəm]	.
He	**went**	**to**	**the**	**front**	**to**	**interrogate**	**them**	**.**
他	去	到	这	正面	到	审问	他们	.

自己到了前面审问。

[duː; də][juː; jʊ]	[nəʊ]	[huː]	[ðɪs]	['pɜːs(ə)n][ɪz]	?
Do	**you**	**know**	**who**	**this**	**person**	**is**	**?**
做	你	知道	WHO	这	人	是	?

你道此人是谁?

[hiː; hi][wɒz; wəz]	['destɪnd]	[tuː; tə][daɪ]	.
He	**was**	**destined**	**to**	**die**	**.**
他	曾是	注定	到	死	.

他命该绝，

[hiːz]	['kɔːtɪŋ]	[deθ]	.
He's	**courting**	**death**	**.**
他是	求爱	死亡	.

自寻死路。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['bændits][ɒv; əv] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] ,

Even	the	bandits	of	Langya	Mountain	,
甚至	这	强盗	的	朗雅	山	,

便是琅琊山的强盗、

[ˌɛlˌaɪ'juː] - , [huː] [gɑːdz] [ðə; ði] ['gɛkoʊz] [teɪl] .

Liu	Feihu	,	who	guards	the	gecko's	tail	.
刘	-	,	WHO	守卫	这	壁虎的	尾巴	.

把守壁虎尾的刘飞虎。

[sɪns] [ˌef iː 'aɪ] - [brəʊk] [ðə; ði] ['æmbʊʃ] ,

Since	Fei	Yunzi	broke	the	ambush	,
自从	费	-	打破	这	伏击	,

自从飞云子破了埋伏，

['siːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['həʊpləs] ,

Seeing	that	the	situation	was	hopeless	,
看到	那	这	情况	曾是	绝望	,

见大势已去，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃəd] ,

Knowing	that	Wang	Lang	was	about	to	be	captured	,
会心	那	王	朗	曾是	关于	到	是	捕获	,

晓得王朗皆要遭擒，

[hiː; hi] [slɪpt] [ə'weɪ] [ænd; ənd][hɪd]['ʌndə(r)][ðə; ði][pɪt][ɪn][ðə; ði][skweə(r)] [hɔːl] .

He	slipped	away	and	hid	under	the	pit	in	the	square	hall	.
他	滑倒了	离开	和	隐藏	在下面	这	坑	在	这	正方形	大厅	.

抽身躲入方厅陷人坑下，

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ['kɒndʌktid] [ðə; ði] [saɪt] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

After	Shi	Gong	conducted	the	site	inspection	,
后	史	锣	实施	这	地点	检查	,

等到施公踏勘之后，

[bɜːn] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] .

Burn	down	the	mountain	stronghold	.
烧伤	向下	这	山	据点	.

烧去山寨。

[hiː; hi] [ðen] [went] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊntən] [ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] .

He	then	went	down	the	mountain	and	hid	in	the	forest	.
他	然后	去	向下	这	山	和	隐藏	在	这	森林	.

他便下山在森林躲避。

['siːɪŋ] [hwɑːŋ] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['eskɔːt] [wæŋ] [læŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti]

Seeing	Huang	Tianba	and	the	others	escort	Wang	Lang	into	the	city
看到	黄	-	和	这	其他的	护送	王	朗	进入	这	城市

眼见黄天霸等人将王朗解进城内，

[mɔː(r)][bæd][ðæn; ðən] [gʊd]

More	bad	than	good
更多的	坏的	比	好的

凶多吉少，

['iːgə(r)][tuː; tə] [siːz] [ðɪs] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][rɒb] ;

Eager	to	seize	this	opportunity	to	rob	;
渴望的	到	抢占	这	机会	到	抢	;

急欲就此邀劫；

['nəʊɪŋ] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [kɪl] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ,

Knowing	he	couldn't	kill	these	people	,
会心	他	不能	杀	这些	人们	,

明知这众人他杀不过，

[wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)] .

We	had	no	choice	but	to	wait	for	him	to	come	over	.
我们	有	不	选择	但	到	等待	为了	他	到	来	超过	.

只得等他过去，

['entərɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] ,

Entering	the	city	from	afar	,
进入	这	城市	从	远方	,

远远的进城，

[ðeɪ] [in'kwaiə] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['eəriə][nɪə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

They	inquired	around	the	area	near	the	government	office	.
他们	询问	大约	这	区域	靠近	这	政府	办公室	.

来在衙门口一带打听，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [wæŋ] [læŋ] [hæd; həd] [nɒt] [daɪd] ,

Knowing	that	Wang	Lang	had	not	died	,
会心	那	王	朗	有	不是	死亡	,

知道了王朗未曾送命，

[teɪk] [hɪm] ['ɪntuː]['prɪz(ə)n] .

Take	him	into	prison	.
拿	他	进入	监狱	.

收下监牢，

[wʌns] [ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɒkjumənt] [ɪz] [rɪ'tɜːnd] ,

Once	the	approval	document	is	returned	,
一次	这	赞同	文档	是	返回	,

等批折回来，

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['leɪtə(r)] .

We	will	make	a	decision	later	.
我们	将要	制作	一个	决定	之后	.

再行定夺。

[ˌɛlˌaɪ'juː] - [ðen] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['breɪkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

Liu	Feihu	then	came	up	with	the	idea	of	breaking	into	the	prison	.
刘	-	然后	来了	向上	和	这	主意	的	打破	进入	这	监狱	.

刘飞虎便想了这劫狱的主意，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['reskjuː] .

They	came	to	their	rescue	.
他们	来了	到	他们的	救援	.

前来相救。

[bʌt; bət] [ðen] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] [baɪ] - [ə'gen] .

But	then	he	was	captured	by	Tianba	again	.
但	然后	他	曾是	捕获	经过	-	再次	.

谁知又为天霸擒住，

[ðeɪ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .

They	pushed	it	to	the	front	of	the	hall	.
他们	推动	它	到	这	正面	的	这	大厅	.

只见推到堂前，

[tel] [hɪm] [tuː; tə] [niːl] [daʊn] .

Tell	him	to	kneel	down	.
告诉	他	到	下跪	向下	.

叫他跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] [ænd; ənd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] .

Shi	Gong	asked	and	found	out	the	truth	.
史	锣	问	和	成立	出去	这	真相	.

施公问出真情，

[pʊʃ] [aʊt] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] ,
Push **out** **the** **front** **door** **,**
推 出去 这 正面 门 ,

推出前门，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪˈhedɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] .
He **was** **beheaded** **and** **his** **head** **displayed** **to** **the** **public** **.**
他 曾是 斩首 和 他的 头 显示 到 这 民众 .

枭首示众。

[ðeɪ] [ˈtrævˌ(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)] [əˈnʌðə(r)] [naɪt] .
They **traveled** **for** **another** **night** **.**
他们 旅行 为了 其他 夜晚 .

复行过了一夜，

[jɪn] [lɒŋ] [ænd; ənd] [tjǽ] [ˌbiː ˈeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈjɑːmən] .
Yin **Long** **and** **Tian** **Ba** **left** **the** **yamen** **.**
阴 长的 和 田 巴 左边 这 衙门 .

殷龙与天霸出了衙门，

[dɪsˈgaɪz] [jɔːˈself] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌstəmə(r)] .
Disguise **yourself** **as** **a** **customer** **.**
伪装 你自己 作为 一个 顾客 .

扮作个买卖客人，

[wɔːk] [ˈfɔːwəd] ,
Walk **forward** **,**
走 向前 ,

向前走去，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈbɑːθhaʊs] .
We **arrived** **at** **a** **bathhouse** **.**
我们 到达的 在 一个 澡堂 .

到了个浴堂里面。

[jɪn] [lɒŋ] [sed] :
Yin **Long** **said** **:**
阴 长的 说 :

殷龙道：

" [lets] [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] . "
" **Let's** **go** **in** **and** **take** **a** **bath** **for** **a** **while** **.** **"**
" 我们来吧 去 在 和 拿 一个 洗澡 为了 一个 尽管 . "

“咱进去且沐浴一会，

[ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd][faɪnd] [aʊt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n]
If **we** **could** **find** **out** **information**
如果 我们 可以 寻找 出去 信息

若能打听消息，

[ðɪs] [wʊd] [seɪv] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] .
This **would** **save** **a** **lot** **of** **trouble** **.**
这 会 节省 一个 很多 的 麻烦 .

便可免了许多周折。”

[ðə; ði] [tuː] [ðen] [went] [ˌɪnˈsaɪd] .
The **two** **then** **went** **inside** **.**
这 二 然后 去 里面 .

两人就此便到了里面，

[ə; eɪ][ˈweɪtə(r)] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [ɑːskt] :
A **waiter** **stepped** **forward** **and** **asked** **:**
一个 服务员 步 向前 和 问 :

早有堂倌上前问道：

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tuː] ['dʒentlmən] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] ? "

"	Are	you	two	gentlemen	taking	a	bath	?	"
"	是	你	二	先生们	采取	一个	洗澡	?	"

“二位爷可是沐浴？”

[hwɑːŋ] - :

Huang	Tianbadao	:
黄	-	:

黄天霸道：

[wiː; wi] [keɪm] [hɪə(r)]['ɑːftə(r)] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ] .

We	came	here	after	taking	a	bath	.
我们	来了	这里	后	采取	一个	洗澡	.

“俺们正是沐浴而来，

[waɪ] [ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)] ['kwestʃənz] ?

Why	ask	any	more	questions	?
为什么	问	任何	更多的	问题	?

又何必多问？”

[ðə; ði]['weɪtə(r)] [sed] :

The	waiter	said	:
这	服务员	说	:

堂倌道：

" [ɪts] [nɒt] [ðæt] [aɪm] ['biːɪŋ] ['peti] [ænd; ənd] ['tɔːkətɪv] . "

"	It's	not	that	I'm	being	petty	and	talkative	.	"
"	它是	不是	那	我是	存在	小气	和	健谈	.	"

“非是小人多话，

[ɪts] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ruːl] [ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .

It's	just	because	there's	a	rule	in	this	place	.
它是	只是	因为	有	一个	规则	在	这	地方	.

只因这地方有个规矩，

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [beɪð] ,

All	those	who	bathe	,
全部	那些	WHO	洗澡	,

凡是沐浴之人，

['evriwʌn] [hæz; həz][tuː; tə]['redʒɪstə(r)] [ðəm'selvz] .

Everyone	has	to	register	themselves	.
每个人	有	到	登记	他们自己	.

皆要自己挂号。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ][həʊ'tel] [ruːm] . "

"	This	is	not	a	hotel	room	.	"
"	这	是	不是	一个	酒店	房间	.	"

“这也不是旅店客房，

" [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] ['bækgraʊnd] ? "

"	Want	to	know	my	background	?	"
"	想	到	知道	我的	背景	?	"

要问本人的来历？”

['weɪtə(r)] [sed] :

Waiter	said	:
服务员	说	:

小二道：

" ['dʒentlmən] , [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] [nəʊ] [ðɪs] . "

"	Gentlemen	,	you	may	not	know	this	.	"
"	先生们	,	你	可能	不是	知道	这	.	"

“老爷们有所不知，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [ruːl] [ɪn] [jɪʒuː] ['priːfektʃə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .

There	was	no	such	rule	in	Yizhou	Prefecture	before	.
那里	曾是	不	这样的	规则	在	宜州	州	前	.

从前这沂州府内没有这个规矩，

[sɪns] [ðə; ði] ['priːfekt] ['sɜːrneɪmd] ['lʌ; luː] [keɪm] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Since	the	prefect	surnamed	Lu	came	two	years	ago	,
自从	这	长官	姓氏	鲁	来了	二	年	前	,

自从前年来了这个姓陆的知府，

[ðeɪ] [ðen] [ɪ'stæblɪʃt] ['meni] ['taɪtlz] .

They	then	established	many	titles	.
他们	然后	已确立的	许多	标题	.

便立下许多名目。

[wen] [hiː; hi] [fɜːst] [tʊk] ['ɒfɪs] ,

When	he	first	took	office	,
什么时候	他	第一的	采取	办公室	,

初到任时节，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['truːli] [æz; əz][klɪə(r)][æz; əz]['wɔːtə(r)] .

It	was	truly	as	clear	as	water	.
它	曾是	真的	作为	清除	作为	水	.

真个是一清如水，

[klɪə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪrə(r)] ,

Clear	as	a	mirror	,
清除	作为	一个	镜子	,

一明如镜，

[ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,

In	the	middle	of	the	night	,
在	这	中间	的	这	夜晚	,

一到三更半夜，

[ðeɪ] [ɔːl] ['pɜːsənəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði]['eəriə] .

They	all	personally	inspected	the	area	.
他们	全部	亲自	检查	这	区域	.

皆是亲自巡查，

[rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] ,

Regardless	of	the	size	of	the	case	,
不管	的	这	尺寸	的	这	案件	,

无论大小案件，

[ɑːsk] ['enɪtaɪm] [juː; jʊ] [kʌm] .

Ask	anytime	you	come	.
问	随时	你	来	.

一概随到随问，

['ɑːnsə(r)] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːsk] .

Answer	as	soon	as	you	ask	.
回答	作为	很快	作为	你	问	.

随问随结，

[raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,

Right	and	wrong	,
正确的	和	错误的	,

是非曲直，

[ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][wɒz; wəz][klɪə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnæm'bɪgjuəs] .

The	judgment	was	clear	and	unambiguous	.
这	判断	曾是	清除	和	明确的	.

判得明明白白，

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] .

The	local	people	were	grateful	for	his	kindness	.
这	当地的	人们	是	感激的	为了	他的	仁慈	.

地方上百姓感他的恩，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] ['lʌ; luː] .

He	was	called	Lu	Qingtian	.
他	曾是	称为	鲁	青田	.

称他陆青天。

[huː] [njuː] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)] ,

Who	knew	that	two	or	three	months	later	,
WHO	知道	那	二	或者	三	几个月	之后	,

谁知二三月之后，

[deɪ] [tɜːnd] ['ɪntuː] [naɪt] .

Day	turned	into	night	.
天	转向	进入	夜晚	.

白天变作一个黑天，

[kəm'pliːtli] [kən'fjuːzd] ,

Completely	confused	,
完全地	使困惑	,

一味的糊涂，

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [raɪt] [frɒm; frəm] [rɒŋ] ,

Without	distinguishing	right	from	wrong	,
没有	区别	正确的	从	错误的	,

不分皂白，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] ['pleɪntɪf] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [dɪ'fendənt] .

At	that	time	,	the	plaintiff	became	the	defendant	.
在	那	时间	,	这	原告	成为	这	被告	.

当时原告翻做被告，

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [hɪt] .

It	shouldn't	have	been	hit	.
它	不应该	有	到过	打	.

不应打的，

[nɒt] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ,

Not	a	thousand	,
不是	一个	千	,

不是一千，

[ðæts] [faɪv] ['hʌndrəd] .

That's	five	hundred	.
那就是	五	百	.

就是五百，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [ænd; ənd] [keɪ'ɒtɪk] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Such	a	topsy	-	turvy	and	chaotic	situation	.
这样的	一个	颠倒	-	颠簸	和	混乱	情况	.

如此颠倒错乱。

[ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [kən'fjuːzd] , [ðæt] [wʊd] [biː; bi][wʌn] [θɪŋ] .

If	he	were	just	confused	,	that	would	be	one	thing	.
如果	他	是	只是	使困惑	,	那	会	是	一	事物	.

若他但是糊涂也就罢了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [raɪz] [tuː; tə] ['meni] [nems] ,

But	he	gave	rise	to	many	names	,
但	他	给予	上升	到	许多	姓名	,

谁知他生出许多名目，

[laɪk] ['aʊə(r)] ['bɑːθhaʊs] ,

Like	our	bathhouse	,
喜欢	我们的	澡堂	,

如咱们浴堂、

['bɑːbəʃɒp]

Barbershop
理发店

剃头店、

['restrɒnt] ,

Restaurant	,
餐厅	,

饭店、

['həʊ'tel] ,

hotel	,
酒店	,

酒店，

[ðeɪ] [ɔːl] [juːz] [ðæt] [rɪ'vɒlvɪŋ] ['bʊklət] .

They	all	use	that	revolving	booklet	.
他们	全部	使用	那	旋转	小册子	.

皆用那个循环的簿子，

[nemd] - ,

Named	Chafei	,
命名	-	,

名为查匪，

[ɪn][fækt] , [iːtʃ] ['pɜːs(ə)n] ['evri] [deɪ] ,

In	fact	,	each	person	every	day	,
在	事实	,	每个	人	每一个	天	,

其实每人每日，

[ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪm] ['mʌni] .

They	all	had	to	give	him	money	.
他们	全部	有	到	给	他	钱	.

皆须送他钱文。

['ðeəfɔː(r)] ,

Therefore	,
所以	,

就此一来，

[hiːz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] .

He's	become	a	corrupt	official	.
他是	变得	一个	腐败	官方的	.

变作一个赃官了。”

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] [ə'gen] :

He	cursed	again	:
他	被诅咒的	再次	:

又骂道：

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːrnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hɪə(r)] . . . "

"	If	it	weren't	for	the	corrupt	officials	here	. . .	"
"	如果	它	不是	为了	这	腐败	官员	这里	. . .	"

“若非赃官在此，

[weə(r)] [ɪz] [ðɪs] [kaɪnd][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ?
Where is this kind of trouble ?
在哪里 是 这 种类 的 麻烦 ?

哪里有这累害？”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having said that ,
拥有 说 那 ,

说罢，

[ai][wɒz; wəz] [fɪld] [wɪð] [rɪ'zentmənt] .
I was filled with resentment .
我 曾是 已填 和 怨恨 .

恨恨不已。

[ðen] [ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [tʃaɪmd] [ɪn] .
Then another person chimed in .
然后 其他 人 齐声说道 在 .

又有一人插言叙说。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] .
I don't know what to say .
我 不 知道 什么 到 说 .

不知说出什么，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

[ðə; ði] 526th [pə'tɪʃn] [wɒz; wəz] [səb'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [huː] [ə'piːld] [fɔː(r); fə(r)] ['liːniənsi]
The 526th petition was submitted by the people , who appealed for leniency
这 526th 请愿 曾是 提交 经过 这 人们 , WHO 上诉 为了 宽大
[ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd][ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['priːfekt] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs] .
and demanded the removal of the prefect from office .
和 要求 这 移动 的 这 长官 从 办公室 .

第526回 递公禀百姓呼冤 施薄惩知府撤任

['miːnwaɪl] , [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['weɪtə(r)] [tɔːk] [ə'baʊt] ['lʌ; luː] [pɪŋz] [bæd]
Meanwhile , Huang Tianba was listening to the waiter talk about Lu Ping's bad
同时 , 黄 - 曾是 聆听 到 这 服务员 讲话 关于 鲁 ping 的 坏的
[ruːlz] .
rules .
规则 .

却说黄天霸正听那小二说陆平的陋规，

[ə'nʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [tʃaɪmd] [ɪn] :
Another person chimed in :
其他 人 齐声说道 在 :

又有一人插言道：

[wæŋ] [sæn; sɑːn] ,
Wang San ,
王 圣 ,

“王三，

[juː; jʊ]['əʊnli] [nəʊ] [wʌn]['æspekt] ,
You only know one aspect ,
你 仅有的 知道 一 方面 ,

你但知其一，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] ['sekənd] [pɔɪnt] .

I	don't	know	the	second	point	.
我	不	知道	这	第二	观点	.

不知其二。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ɪn] ['ɒfɪs] . . .

As	long	as	this	corrupt	official	remains	in	office	.	.	.
作为	长的	作为	这	腐败	官方的	遗迹	在	办公室	.	.	.

这狗官一日不走，

[wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] [piːs] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [deɪ] .

We	have	no	peace	for	even	a	day	.
我们	有	不	和平	为了	甚至	一个	天	.

咱们一日不得安宁。

[dʒuː] - [haʊs] [ɒn] [baɪmən] [striːt] [wɒz; wəz] [rɔb] ['riːs(ə)ntli] .

Zhu	Dawu's	house	on	Beimen	Street	was	robbed	recently	.
朱	-	房子	在	北门	街道	曾是	被抢劫	最近	.

日前北门街朱大武家被劫，

[ðeɪ] [lɒst] [faɪv] [ɔː(r)][sɪks] ['θaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv]['fæməli] ['prɒpəti] .

They	lost	five	or	six	thousand	taels	of	family	property	.
他们	丢失的	五	或者	六	千	两	的	家庭	财产	.

失去有五六千金家产，

[ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

This	unexpected	thing	happened	to	them	.
这	意外	事物	发生	到	他们	.

人家出了这横事，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] .

They	should	come	into	the	city	to	report	this	.
他们	应该	来	进入	这	城市	到	报告	这	.

理应进城来禀案。

[hiː; hi] [fɜːst] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [tuː; tə] [kən'dʌkt] [fiːld] [sər've] .

He	first	went	to	the	countryside	to	conduct	field	surveys	.
他	第一的	去	到	这	农村	到	执行	场地	调查	.

在先他是下乡踏勘，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'wɔːd] ,

In	addition	to	the	reward	,
在	添加	到	这	报酬	,

出了赏格，

[hiː; hi] ['kæptʃəd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [bɪ'hɑːf] .

He	captured	it	on	his	behalf	.
他	捕获	它	在	他的	代表	.

代他捕获。

[ˌʌnbɪ'nəʊnst] [tuː; tə] ['meni] , ['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hæv; həv] [pɑːst] .

Unbeknownst	to	many	,	only	a	few	days	have	passed	.
不知不觉	到	许多	,	仅有的	一个	很少	天	有	通过了	.

不知未到数日，

[ðeɪ] ['æktʃuəli] [prə'pəʊzd] [dʒuː] - [prə'pəʊz(ə)l] .

They	actually	proposed	Zhu	Dawu's	proposal	.
他们	实际上	建议的	朱	-	提议	.

竟将朱大武提案，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] ['sʌmwʌn] ['siːkrətli] [ɪn'fɔːmd] [ɒn] [hɪm] .

It	is	said	that	someone	secretly	informed	on	him	.
它	是	说	那	某人	偷偷	知情的	在	他	.

说是有人密告他，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [fɔːls] [ˌækjuˈzeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ˈfæbrɪkeɪtɪd] [ˈevɪdəns] .

It	was	a	case	of	false	accusation	and	fabricated	evidence	.
它	曾是	一个	案件	的	错误的	指控	和	制造	证据	.

乃是诬贼做赃，

[ɪnˈtenʃənəli] [ˈmeɪkɪŋ] [fɔːls] [ˌækjuːˈzeiʃən]

Intentionally	making	false	accusations
故意	制作	错误的	指控

有心诬告，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [strʌk] [dʒuː] [dauː] [wɪð] [ˈfɔːti] [strəʊks] [ɒv; əv][ðə; ði][rɒd] .

Instead	,	they	struck	Zhu	Dawu	with	forty	strokes	of	the	rod	.
反而	,	他们	击	朱	大武	和	四十	笔画	的	这	杆	.

反将朱大武打下四十大棍，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][saɪn][ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ɪn] [kɔːt] .

He	was	ordered	to	sign	a	statement	in	court	.
他	曾是	订购	到	符号	一个	陈述	在	法庭	.

勒令他堂上具结。

[ɔːlˈðəʊ] [dʒuː] [dauː] [wɒz; wəz][nɒt][frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l][ˈfæməli] ,

Although	Zhu	Dawu	was	not	from	a	noble	family	,
虽然	朱	大武	曾是	不是	从	一个	高贵	家庭	,

这朱大武虽不是缙绅人家，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ˈskɒlə(r)] .

He	was	also	a	scholar	.
他	曾是	还	一个	学者	.

也是个秀士，

[haʊ] [kæn; kən][wʌn] [ˈpɒsəbli] [ˈtɒləreɪt] [ðɪs] ?

How	can	one	possibly	tolerate	this	?
如何	能	一	可能	容忍	这	?

哪里忍耐得下?

[hiː; hi] [ˈɑːgjuːd] [bæk] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] .

He	argued	back	a	few	times	in	the	hall	at	that	time	.
他	争论	后退	一个	很少	时代	在	这	大厅	在	那	时间	.

其时在堂上顶撞了几句，

[ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə][saɪn][ðə; ði] [əˈgriːmənt] .

They	refused	to	sign	the	agreement	.
他们	拒绝	到	符号	这	协议	.

不肯具结。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] [wʊd] [ˈhaɪə(r)] [θiːvz] [tuː; tə] [freɪm] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] ?

Who	knew	that	this	corrupt	official	would	hire	thieves	to	frame	innocent	people	?
WHO	知道	那	这	腐败	官方的	会	聘请	窃贼	到	框架	清白的	人们	?

谁知这狗官买盗诬良，

[ðeɪ] [ɪnˈsɪstɪd] [ɒn] [imˈprizən] [hɪm][æz; əz][æn; ən] [əˈkʌmplɪs] ;

They	insisted	on	imprisoning	him	as	an	accomplice	;
他们	坚持	在	监禁	他	作为	一个	同案犯	;

硬要监禁报他同谋作案；

[hiː; hi] [fɪəd] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] .

He	feared	being	discovered	.
他	害怕	存在	发现	.

他恐为人查出，

[ɪnˈtenʃənəli] [keɪm] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [ðə; ði] [keɪs] .

Intentionally	came	to	report	the	case	.
故意	来了	到	报告	这	案件	.

故意来报案，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [pʊt] [dʒuː] [dauː] [ɪn] ['ʃæklz] .
Instead , they put Zhu Dawu in shackles .
反而 , 他们 放 朱 大武 在 镣铐 .

反将朱大武钉了镣铐，

[teɪk] [hɪm] ['ɪntuː] ['prɪz(ə)n] .
Take him into prison .
拿 他 进入 监狱 .

收下监牢，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] [deθ] .
He was sentenced to death .
他 曾是 判刑 到 死亡 .

将他定成死罪。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

" [ðæts] [streɪndʒ] . "
" That's strange . "
" 那就是 奇怪的 . "

“这又奇了，

[kʊd; kəd] [dʒuː] [dauː] [hæv; həv] ['sʌfəd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [kə'læməti] ?
Could Zhu Dawu have suffered such a terrible calamity ?
可以 朱 大武 有 遭受 这样的 一个 糟糕的 灾害 ?

难道朱大武遭如此大难，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [els] [ɪn] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
There was no one else in his house .
那里 曾是 不 一 别的 在 他的 房子 .

他家竟无别人，

" ['dɪd(ə)nt] [juː; jʊ] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌguːbənə'tɔːriəl] [ɔː'θɒrətiz] ? "
" Didn't you file a complaint with the gubernatorial authorities ? "
" 没有 你 文件 一个 抱怨 和 这 州长 当局 ? "

不曾上宪衙门上控？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] [mæn] . . .
Upon hearing this , the man . . .
之上 听力 这 , 这 男人 . . .

那人听了此言，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] . "
" The master is a foreigner . "
" 这 掌握 是 一个 外国人 . "

“老爷是外方人氏，

[ai] [hæv; həv] [nəʊ] [aɪ'dɪə] [haʊ] ['ruːθləs] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪz] .
I have no idea how ruthless this corrupt official is .
我 有 不 主意 如何 无情 这 腐败 官方的 是 .

不知这狗官的厉害。

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæməli] [ðæt] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
Once upon a time , there was a family that was very similar to each other .
一次 之上 一个 时间 , 那里 曾是 一个 家庭 那 曾是 非常 相似的 到 每个 其他 .

从前有一家人大同小异，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [æt; ət] [ðə; ði] [suː'priːm; sjuː'priːm] [kɔːt] .

He	ordered	someone	to	file	a	complaint	at	the	Supreme	Court	.
他	订购	某人	到	文件	一个	抱怨	在	这	最高	法庭	.

命人到上宪衙门控告，

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [njuːz] .

He	received	this	news	.
他	已收到	这	消息	.

他接有这个消息，

[ɒn] [ðə; ði] [wʌn] [hænd] , [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːzɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [spend] ['mʌni] [bəuθ] [ˌɪn'saɪd] [ænd; ənd] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['prɒvɪns] .

On	the	one	hand	,	it	causes	people	to	spend	money	both	inside	and	outside	the	province	.
在	这	一	手	,	它	原因	人们	到	花费	钱	两个都	里面	和	外部	这	省	.

一面令人上省里外花费，

['fɪfti] [teɪl] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [θiːf] .

Fifty	taels	of	silver	to	buy	a	master	thief	.
五十	两	的	银	到	买	一个	掌握	贼	.

一面五十两银子买个大盗，

[ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [wei] .

They	killed	the	man	on	the	way	.
他们	被杀	这	男人	在	这	方式	.

在半路将这人杀死。

[ðə; ði] [dʒuː] ['fæməli] [njuː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] .

The	Zhu	family	knew	about	this	incident	.
这	朱	家庭	知道	关于	这	事件	.

朱家知道这个事件，

[ai] [deə(r)] [nɒt] [rɪ'piːt] [ðɪs] [mis'teik] .

I	dare	not	repeat	this	mistake	.
我	敢	不是	重复	这	错误	.

不敢再蹈此辙。”

- :

Tianbadao	:
-	:

天霸道：

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] . . . "

"	According	to	this	. . .	"
"	根据	到	这	. . .	"

“照此说来，

[ðɪs] [jɪʒuː] ['priːfektʃə(r)] [ɪz] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [pɔɪnts] .

This	Yizhou	Prefecture	is	short	of	points	.
这	宜州	州	是	短的	的	积分	.

这沂州府缺分，

[haʊ] [mʌtʃ] ['sɪlvə(r)] [kæn; kən] [wʌn] [ɜːn] [iːtʃ] [jɪə(r)] ?

How	much	silver	can	one	earn	each	year	?
如何	很多	银	能	一	赚	每个	年	?

每年可得多少银两呢？”

[ðə; ði] [mæn] [sed] :

The	man	said	:
这	男人	说	:

那人道：

" [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [əˈnʌðə(r)] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɒfɪs] . "

"	He	did	it	in	another	government	office	.	"
"	他	做过	它	在	其他	政府	办公室	.	"

“在别的官府做来，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈtruːli] [ˈveri] [ˈhɑːdˌwɜːkɪŋ] ;

They	are	truly	very	hardworking	;
他们	是	真的	非常	任劳任怨	;

真是刻苦非常；

[sɪns] [hiː; hi] [tʊk] [ˈɒfɪs]

Since	he	took	office
自从	他	采取	办公室

自他到任之后，

[ðeɪ] [sɜːrtʃt] [ˈevriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

They	searched	everywhere	for	it	.
他们	搜索	到处	为了	它	.

各处设法搜罗，

[griːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] [hɑːrmz][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] .

Greed	for	money	harms	the	people	.
贪婪	为了	钱	危害	这	人们	.

贪财害民，

[juː; jʊ][kæn; kən] [ɜːn] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

You	can	earn	two	to	three	hundred	thousand	a	year	.
你	能	赚	二	到	三	百	千	一个	年	.

每年可得二三十万。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][dʒuː] [dauː] ,

It	was	the	case	of	Zhu	Dawu	,
它	曾是	这	案件	的	朱	大武	,

便是朱大武这个案件，

[ˌaʊtˈsaɪdəz] [seɪ] ,

Outsiders	say	,
局外人	说	,

外人传说，

[ðə; ði] [θiːf] [hæz; həz] [biːn] [ˌæpriˈhend] .

The	thief	has	been	apprehended	.
这	贼	有	到过	被捕	.

正盗已获，

[ɡɪv] [hɪm] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [teɪl] [ɒv; əv][ˈsɪlvə(r)] .

Give	him	ten	thousand	taels	of	silver	.
给	他	十	千	两	的	银	.

送他一万银子，

[ðə; ði] [ˈriːəl] [θiːf] [ɪz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈliːst] .

The	real	thief	is	about	to	be	released	.
这	真实的	贼	是	关于	到	是	发布	.

即将真盗放去，

[ðeɪ] [tɜːnd] [əˈgenst] [dʒuː] [dauː] [ænd; ənd] [meɪd] [θɪŋz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

They	turned	against	Zhu	Dawu	and	made	things	difficult	for	him	.
他们	转向	反对	朱	大武	和	制成	事物	难的	为了	他	.

翻过脸来与朱大武为难，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] [ˈhævɪŋ] [nəʊ][wʌn][tuː; tə] [tɜːn] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)] [ˈdʒʌstɪs] ?

Isn't	this	a	case	of	having	no	one	to	turn	to	for	justice	?
不是	这	一个	案件	的	拥有	不	一	到	转动	到	为了	正义	?

这不是有冤无处申吗？”

[əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .
Upon hearing this , Tianba . . .
之上 听力 这 , - . . .

天霸听了此言，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [kənˈteɪn] [ðəmˈselvz] .
They could no longer contain themselves .
他们 可以 不 更长 包含 他们自己 .

已是按捺不住，

[hiː; hi] [ˈhʌrɪdli] [sed] :
He hurriedly said :
他 匆匆 说 :

忙道：

" [ɪf] [maɪ] [həʊm] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] . . . "
" If my home were here . . . "
" 如果 我的 家 是 这里 . . . "

“若是俺家在此间，

[mɪŋ] [ˈkʊd(ə)nt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .
Ming couldn't do anything to him .
明 不能 做 任何事物 到 他 .

明不能奈他怎样，

[ðeɪ] [ˈsiːkrətli] [kɪld] [hɪm] .
They secretly killed him .
他们 偷偷 被杀 他 .

暗地里将他结果了性命。”

[jɪn] [lɒŋ] [fɪəd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʌnˈliːʃ] [hɪz; ɪz][ˈæŋgə(r)] .
Yin Long feared that he would unleash his anger .
阴 长的 害怕 那 他 会 发挥 他的 愤怒 .

殷龙恐他使出怒气，

[hiː; hi] [ˈkwɪkli] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] :
He quickly stopped her :
他 迅速地 停止 她 :

连忙拦道：

[ˈbrʌðə(r)] [hwɑːŋ] ,
Brother Huang ,
兄弟 黄 ,

“黄贤弟，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ˈpɑːsəzˈbaɪ] .
We are just passersby .
我们 是 只是 路人 .

咱乃过路之人，

[waɪ] [get] [səʊ] [wɜːkt] [ʌp] ?
Why get so worked up ?
为什么 得到 所以 工作 向上 ?

何必作此闲气?

[ðeə(r)] [wɪl] [ɪnˈevɪtəbli] [kʌm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðeə(r)] [ˈwɪkɪdnəs] [ˈriːtʃɪz] [ɪts] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈstent] .
There will inevitably come a day when their wickedness reaches its fullest extent .
那里 将要 不可避免地 来 一个 天 什么时候 他们的 邪恶 到达 它是 最 程度 .

少不得有恶贯满盈的日期，

" [ˌretrɪˈbjuːʃ(ə)n] [wɪl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [sɜːvd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . "
" Retribution will always be served at that time . "
" 报应 将要 总是 是 服务 在 那 时间 . "

彼时总要现报。”

- :
Tianbadao :
- :

天霸道：

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔː(r)] [ˈjestədeɪ] .
We arrived at your place the day before yesterday .
我们 到达的 在 你的 地方 这 天 前 昨天 .

“咱们前日到了贵地，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði][grænd][kəˈnæl] [ˈtrænspɔːt] [kəˈmɪʃənə(r)] , [lɔːd] [ʃiː] , [ɪz][hɪə(r)] [səˈpresɪŋ]
I heard that the Grand Canal Transport Commissioner , Lord Shi , is here suppressing
我 听到 那 这 盛大 运河 运输 专员 , 主 史 , 是 这里 抑制
[ˈbændits] .
bandits .
强盗 .

听说漕运总督施大人在此剿贼，

[doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈrɒbə(r)] .
don't know the name of this robber .
不 知道 这 姓名 的 这 强盗 .

不知这强盗是何姓名。

[waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ˈpriːfekt] [ˈlʌ; luː] [nəʊ] [ðɪs] [ɒn][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz] ?
Why didn't Prefect Lu know this on ordinary days ?
为什么 没有 长官 鲁 知道 这 在 普通的 天 ?

平日陆知府何以不知道呢？”

[ðə; ði][mæn] [sed] :
The man said :
这 男人 说 :

那人道：

" [ɪts] [ˈriːəli] [ˈheɪtfl] , [ˈriːəli] . "
" It's really hateful , really . "
" 它是 真的 可恶 , 真的 . "

“说来也是可恨，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [swɔːn] [ˈbrʌðə(r)] [ɒv; əv] [wæŋ] [læŋ] .
He was a sworn brother of Wang Lang .
他 曾是 一个 宣誓 兄弟 的 王 朗 .

他与王朗结拜的弟兄，

[θriː] [ˈfestɪvlz] [ænd; ənd] [tuː] [ˈbəːθdeiz]
Three festivals and two birthdays
三 节日 和 二 生日

三节两寿，

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ˈfɪliəl] [tuː; tə] [ɔːl] .
Wang Lang was filial to all .
王 朗 曾是 孝 到 全部 .

王朗皆有孝敬，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [rɪˈfjuːzd] [tuː; tə] [prəˈvaɪd] [ə; eɪ] [ˈdiːteɪld] [rɪˈpɔːt] .
Therefore , they refused to provide a detailed report .
所以 , 他们 拒绝 到 提供 一个 详细的 报告 .

故此不肯详报。

[ai] [hɜːd] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [ˈkæptʃəd] [wæŋ] [læŋ] [ˈjestədeɪ] .
I heard that Lord Shi captured Wang Lang yesterday .
我 听到 那 主 史 捕获 王 朗 昨天 .

听说施大人昨日已将王朗擒获，

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [ʌn'kʌvəd] .

This	part	of	the	story	has	not	yet	been	uncovered	.
这	部分	的	这	故事	有	不是	然而	到过	裸露	.

尚未审出这段情节，

[tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kən'vɪkt] [ðɪs] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l]

To	be	able	to	convict	this	corrupt	official
到	是	有能力的	到	定罪	这	腐败	官方的

能将这狗官定罪，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['blesɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['eəriə] .

That	would	be	a	great	blessing	for	the	local	area	.
那	会	是	一个	伟大的	祝福	为了	这	当地的	区域	.

那便是地方上的洪福了。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , - . . .

Upon	hearing	this	,	Tianba	.	.	.
之上	听力	这	,	-	.	.	.

天霸听了此言，

[hiː; hi] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ][bæθ.bɑːθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .

He	then	took	a	bath	for	a	while	.
他	然后	采取	一个	洗澡	为了	一个	尽管	.

随即沐浴了一会，

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['jɑːmən] .

Return	to	the	yamen	.
返回	到	这	衙门	.

回转衙门，

[ai] [ˌhɪə'baɪ] [ɪn'fɔːm] [lɔːd] [ʃiː] .

I	hereby	inform	Lord	Shi	.
我	特此	通知	主	史	.

禀明施公。

['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

Early	the	next	morning
早期的	这	下一个	早晨

次日清早，

[ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Shi	Gongsheng	sat	in	the	main	hall	.
史	功胜	卫星	在	这	主要的	大厅	.

施公升坐大堂，

['ɪʃuː] [ə; eɪ] ['nəʊtɪs] .

Issue	a	notice	.
问题	一个	注意	.

发出告示，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)lz]

If	there	are	corrupt	officials
如果	那里	是	腐败	官员

如有贪官污吏，

[ɪk'splɔɪtɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

Exploiting	the	poor
利用	这	贫穷的

剥削贫民，

[ə'laʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] [beɪst] [ɒn][ðə; ði][fækts] .

Allow	them	to	file	a	complaint	based	on	the	facts	.
允许	他们	到	文件	一个	抱怨	基于	在	这	事实	.

准其据实控告。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [njuːz] [spred] . . .

After	this	news	spread	. . .
后	这	消息	传播	. . .

这个风声传开之后，

[ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ]

The	next	morning
这	下一个	早晨

次日早间，

['meni] ['piːp(ə)l] [ðen] [bɜːnd] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [nelt] [ɪn] [preə(r)] .

Many	people	then	burned	incense	and	knelt	in	prayer	.
许多	人们	然后	烧伤	香	和	跪下	在	祷告	.

便有许多百姓焚香跪道，

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən][tuː; tə][faɪl][ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] .

They	came	to	the	yamen	to	file	a	complaint	.
他们	来了	到	这	衙门	到	文件	一个	抱怨	.

来衙喊告。

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] [tuː; tə] ['keəfəli] [riːd] [θruː] [ðə; ði]

Shi	Gong	ordered	the	general	of	the	central	army	to	carefully	read	through	the
史	锣	订购	这	一般的	的	这	中央	军队	到	小心	读	通过	这

[rɪ'pɔːt] .

report	.
报告	.

施公命中军将呈词细细的看阅一遍，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [rɒŋd] [baɪ]['lʌ; luː] [pɪŋ] .

They	were	all	wronged	by	Lu	Ping	.
他们	是	全部	冤枉	经过	鲁	平	.

无非皆是受陆平冤屈。

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] [sent] [aʊt] .

The	order	was	immediately	sent	out	.
这	命令	曾是	立即地	发送	出去	.

当即传命出去，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['jɑːmən] [θriː] [deɪz] ['leɪtə(r)][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] .

He	came	to	the	yamen	three	days	later	to	hear	the	news	.
他	来了	到	这	衙门	三	天	之后	到	听到	这	消息	.

三日后来衙听讯。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [ðɪs] ,

The	people	heard	this	,
这	人们	听到	这	,

百姓听了这话，

[ai][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

I	was	overjoyed	.
我	曾是	欣喜若狂	.

真是喜出望外。

[baɪ][ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] ,

By	the	third	day	,
经过	这	第三	天	,

到第三日，

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [drəʊvz] .

They	came	in	droves	.
他们	来了	在	成群	.

纷纷前来。

[ʃiː] [gɔŋʃɛŋ] [wɒz; wəz] [siːn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

Shi	Gongsheng	was	seen	sitting	in	the	main	hall	.
史	功胜	曾是	已见	坐着	在	这	主要的	大厅	.

只见施公升坐大堂，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [brɪŋ] ['lʌ; luː] [pɪŋ] [tuː; tə] [jɪʒuː] ['priːfektʃə(r)] .

The	order	was	given	to	bring	Lu	Ping	to	Yizhou	Prefecture	.
这	命令	曾是	给定	到	带来	鲁	平	到	宜州	州	.

传命到沂州府带陆平，

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'le] [frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

The	message	was	relayed	from	inside	.
这	信息	曾是	转播	从	里面	.

里面传话出去。

[ɪn][nəʊ] [taɪm] [æt; ət][ɔːl] ,

In	no	time	at	all	,
在	不	时间	在	全部	,

不多一刻，

['lʌ; luː] [pɪŋ] [keɪm] [ɪn] .

Lu	Ping	came	in	.
鲁	平	来了	在	.

陆平进来，

[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [hæz; həz] [kən'kluːdɪd] .

The	audience	has	concluded	.
这	观众	有	结束	.

参谒已毕。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , ['meni] ['piːp(ə)l] [ə'kjuːzd] [hɪm] .

At	this	time	,	many	people	accused	him	.
在	这	时间	,	许多	人们	被告	他	.

此时见了许多人告他，

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [spiːk] [ʌp] .

He	couldn't	speak	up	.
他	不能	说话	向上	.

自己开言不得，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'muːvd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)l] [hæt] .

He	immediately	removed	his	official	hat	.
他	立即地	已移除	他的	官方的	帽子	.

当即将自己顶戴摘去，

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] .

He	knelt	down	before	the	table	.
他	跪下	向下	前	这	桌子	.

到了案前跪下。

[ʃiː] [gɒŋ] [sniə] [æt; ət] [hɪm] :

Shi	Gong	sneered	at	him	:
史	锣	冷笑	在	他	:

施公向他冷笑道：

" [jɔː(r); jə(r)]['fæməli][həʊldz][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [fɪfθ] [greɪd] . "

"	Your	family	holds	the	rank	of	fifth	grade	.	"
"	你的	家庭	持有	这	秩	的	第五	年级	.	"

“贵府身居五品，

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['priːfekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['priːfektʃə(r)] .

The	position	of	prefect	of	a	prefecture	.
这	位置	的	长官	的	一个	州	.

为一郡太守的分位，

[ɪts] [nɒt] [ðæt] [ɪts] [nɒt] ['hevi] [ˌeni'mɔː(r)] ;
It's **not** **that** **it's** **not** **heavy** **anymore** **;**
它是 不是 那 它是 不是 重的 不再 ;

不为不重了；

[rɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði] ['neɪʃənz] [greɪt] ['feɪvə(r)] ,
Receiving **the** **nation's** **great** **favor** **,**
接收 这 国家的 伟大的 偏爱 ,

受国厚恩，

['riːznəbl] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] - ['ɔːrientɪd] ['gʌvənəns]
Reasonable **and** **people** **-** **oriented** **governance**
合理的 和 人们 - 定向 治理

理合为民理事，

[waɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [faɪl] [ə; eɪ] [kəm'pleɪnt] ?
Why **are** **so** **many** **people** **coming** **to** **file** **a** **complaint** **?**
为什么 是 所以 许多 人们 未来 到 文件 一个 抱怨 ?

何以这多的百姓前来控告?

[ðɪs] ['hɒspɪt(ə)l] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ɔː(r)] [fɔːls] .
This **hospital** **does** **not** **know** **whether** **it** **is** **true** **or** **false** **.**
这 医院 做 不是 知道 无论 它 是 真的 或者 错误的 .

本院也不知是真是假，

" [ðen] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [let] [juː; jʊ] ['hænd(ə)l] [ðem; ðəm] . "
" **Then** **present** **the** **cases** **of** **all** **the** **people** **and** **let** **you** **handle** **them** **.** **"**
" 然后 展示 这 案例 的 全部 这 人们 和 让 你 处理 他们 . "

且将众人呈状听汝理结。”

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] ,
Having **said** **that** **,**
拥有 说 那 ,

说罢，

[hiː; hi] ['hændɪd] [ɔːl] [ðə; ði] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə] ['lʌ; luː] [pɪŋ] [tuː; tə] [riːd] .
He **handed** **all** **the** **petitions** **to** **Lu** **Ping** **to** **read** **.**
他 递交 全部 这 请愿书 到 鲁 平 到 读 .

将所有的呈词递与陆平去看。

['lʌ; luː] [pɪŋ] , [ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ʃiː] [gɔːŋz] [wɜːdz] ,
Lu **Ping** **,** **upon** **hearing** **Shi** **Gong's** **words** **,**
鲁 平 , 之上 听力 史 锣的 字 ,

陆平见施公这番言语，

[ɪts] [ɔːl'redi] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] ['bɒdi] .
It's **already** **completely** **out** **of** **its** **body** **.**
它是 已经 完全地 出去 的 它是 身体 .

早已魂不附体了，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [ək'sept] [ˌaɪ 'tiː] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **accept** **it** **.**
他们 有 不 选择 但 到 接受 它 .

只得接到手中，

['əʊpən][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] .
Open **it** **and** **take** **a** **look** **.**
打开 它 和 拿 一个 看 .

翻开一望，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [keɪsɪz] [ðæt] [hɑːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [taɪmz] .
These **are** **all** **cases** **that** **harm** **the** **people** **in** **ordinary** **times** **.**
这些 是 全部 案例 那 伤害 这 人们 在 普通的 时代 .

都是平时害民的案件，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːtʃləs] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .

They	were	speechless	at	the	time	.
他们	是	无言	在	这	时间	.

当时哑口无言，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːtʃləs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .

He	was	speechless	for	a	long	time	.
他	曾是	无言	为了	一个	长的	时间	.

半晌不能言语。

[ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ðɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] ['æŋgrəli] [sed] :

Upon	seeing	this	,	Shi	Gong	angrily	said	:
之上	看到	这	,	史	锣	愤怒地	说	:

施公见了怒道：

" [juː; jʊ] [kə'rʌpt] [ə'fɪʃ(ə)l] , "

"	You	corrupt	official	,	"
"	你	腐败	官方的	,	"

“汝这狗官，

[ðə; ði]['empərə(r)][hæz; həz] ['triːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .

The	Emperor	has	treated	you	well	.
这	皇帝	有	治疗	你	出色地	.

皇上待汝不薄，

[ðeɪ] [rɪ'siːvd] ['dʒenərəs] ['sæləriz] [ænd; ənd]['staɪˌpendz] .

They	received	generous	salaries	and	stipends	.
他们	已收到	慷慨的	薪资	和	津贴	.

食禄厚俸，

['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Taken	from	the	people
已采取	从	这	人们

取给于民，

[waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [riː'pei, ri-] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ʃəʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

Why	do	you	not	think	of	repaying	the	kindness	shown	to	you	?
为什么	做	你	不是	思考	的	偿还	这	仁慈	所示	到	你	?

何意不思报上之恩，

['ænti] - [kə'rʌpʃ(ə)n] ['efəts] [hɑːm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

Anti	-	corruption	efforts	harm	the	people	.
反对	-	腐败	努力	伤害	这	人们	.

反贪害百姓，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['ʌtəli] [ɪ'mɒrəl] [ænd; ənd] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] ?

Isn't	that	utterly	immoral	and	unreasonable	?
不是	那	完全地	不道德	和	不合理	?

岂不是丧心灭理么?

[juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [keɪm] [frɒm; frəm] [tuː] ['dɪfrənt] [igˌzæmi'neiʃənz] .

You	also	came	from	two	different	examinations	.
你	还	来了	从	二	不同的	考试	.

汝也是个两榜出身，

[riːd] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv]['seɪdʒɪz][ænd; ənd] ['wəːði] ,

Read	the	books	of	sages	and	worthies	,
读	这	图书	的	智者	和	值得尊敬的人	,

读圣贤书，

[ten] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [hæv; həv] [biːn] ['weɪstɪd] !

Ten	years	of	hard	work	have	been	wasted	!
十	年	的	难的	工作	有	到过	浪费	!

辜负苦功十载了！”

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [ɪz] [hɜːd] ,

When	the	case	of	the	common	people	is	heard	,
什么时候	这	案件	的	这	常见的	人们	是	听到	,

当将那百姓的案件，

[raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] ,

Right	and	wrong	,
正确的	和	错误的	,

是非曲直，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] ['veri] ['klɪəli] .

It	was	decided	very	clearly	.
它	曾是	决定	非常	清楚地	.

断得清清楚楚。

['lʌ; luː] [pɪŋ] [wɒz; wəz] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pəʊst] .

Lu	Ping	was	removed	from	his	post	.
鲁	平	曾是	已移除	从	他的	邮政	.

将陆平撤任，

[ðə; ði] ['kaʊnti] [wɪl] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] [pəʊst] .

The	county	will	be	promoted	to	a	prefectural	government	post	.
这	县	将要	是	推广	到	一个	县	政府	邮政	.

将本县升署府缺，

[ðeɪ] [tʃekt] [ðə; ði] ['weəhaʊs] [ə'gen] .

They	checked	the	warehouse	again	.
他们	已检查	这	仓库	再次	.

复行查了仓库，

[ɔːl] [dɪ'fɪʃənsiz]

All	deficiencies
全部	缺陷

所有欠缺，

['lʌ; luː] [pɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] .

Lu	Ping	was	ordered	to	make	compensation	for	all	of	them	.
鲁	平	曾是	订购	到	制作	赔偿	为了	全部	的	他们	.

皆令陆平赔补。

['evriθɪŋ] [ɪz] [dʌn] .

Everything	is	done	.
一切	是	完毕	.

诸事已毕，

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

[ðə; ði] ['stʌdi] [kən'teɪnd] [məm'ɔːɹɪəlz] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .

The	study	contained	memorials	to	the	emperor	.
这	学习	包含	纪念碑	到	这	皇帝	.

书房具了奏折，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv]['lʌ; luː] [pɪŋz] [,mis'diːd, 'mis-] .

The	Emperor	was	informed	of	Lu	Ping's	misdeeds	.
这	皇帝	曾是	知情的	的	鲁	ping 的	不当行为	.

将陆平劣迹奏知皇上，

[wiːl; wil] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pruːv(ə)l] ['dɒkjumənt] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['meɪkɪŋ] ['eni] [dɪ'sɪʒnz] .

We'll	wait	for	the	approval	document	to	come	back	before	making	any	decisions	.
出色地	等待	为了	这	赞同	文档	到	来	后退	前	制作	任何	决策	.

专等批折回来再说。

[naʊ] , [ðeə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd][ə; eɪ] [ˈprɒmɪnənt] [əˈfɪʃəlz] [ˈfæməli][ɪn] [jɪʒuː] [ˈsɪti] .

Now	,	there	lived	a	prominent	official's	family	in	Yizhou	City	.
现在	,	那里	居住地	一个	著名的	官员的	家庭	在	宜州	城市	.

且说沂州城内有个显宦人家，

[hɪz; ɪz] [ˈsɜːneɪm] [ɪz][ˌeɪtʃˈjuː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈgɪv(ə)n] [neɪm] [ɪz][ˌwenˈdʒʊn] .

His	surname	is	Hu	and	his	given	name	is	Wenjun	.
他的	姓	是	胡	和	他的	给定	姓名	是	文君	.

姓胡名文骏，

[hiː; hi] [held] [ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈmɪnɪstə(r)][ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

He	held	the	official	position	of	Minister	of	Justice	.
他	握住	这	官方的	位置	的	部长	的	正义	.

官居刑部尚书，

[ˈdjʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn][ˌbeɪˈdʒɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈsəʊlli] [ˈdrɪvn] [baɪ] [griːd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmʌni] .

During	his	time	in	Beijing	,	he	was	solely	driven	by	greed	for	money	.
期间	他的	时间	在	北京	,	他	曾是	仅	驱动	经过	贪婪	为了	钱	.

在京之日一味贪财，

[ˌdɪsrɪˈgɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɔː] ,

Disregard	for	the	law	,
漠视	为了	这	法律	,

目无王法，

[dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)][ænd; ənd] [əˈpres] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l]

Deceiving	the	emperor	and	oppressing	the	people
欺骗	这	皇帝	和	压迫	这	人们

欺君虐民，

[ðə; ði] [kɔːt] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪmˈpiːtʃ] [hɪm] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ten] [taɪmz] .

The	court	officials	impeached	him	more	than	ten	times	.
这	法庭	官员	弹劾	他	更多的	比	十	时代	.

朝廷大臣不知参劾了十数余次。

[ʌnˈfɔːtʃənətli] , [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈəʊnli][ɪnˈdjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

Unfortunately	,	he	could	only	endure	it	all	.
很遗憾	,	他	可以	仅有的	忍受	它	全部	.

无奈他皆能隐忍，

[ˈʃaʊ] [dʒɒŋ] [ænd; ənd] [ˈʃaʊ] [ʃɪn]

Xiao	Zhong	and	Xiao	Xin
肖	钟	和	肖	新

小忠小信，

[dɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði][ˈempərə(r)]

Deceiving	the	Emperor
欺骗	这	皇帝

欺骗皇上，

[ˈðeəfɔː(r)] , [hiː; hi] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˈpʌnɪʃt] ;

Therefore	,	he	cannot	be	punished	;
所以	,	他	不能	是	受到惩罚	;

因此不能将他治罪；

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsekənd] [taɪm] ,

When	Shi	Gong	returned	to	the	capital	for	the	second	time	,
什么时候	史	锣	返回	到	这	首都	为了	这	第二	时间	,

到了施公二次回京，

[hɪz; ɪz][,misˈdiːd, ˈmis-][wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪstɪd] [ɪn] [ten] [ˈkætəgəriz] .

His	misdeeds	were	listed	in	ten	categories	.
他的	不当行为	是	列出	在	十	类别	.

将他劣迹载明十大款，

[ɪnˈfɔːm] [ðə; ði]['empərə(r)]

Inform	the	Emperor
通知	这	皇帝

奏知皇上，

[ðə; ði]['mætə(r)][wɒz; wəz] [ɪˈnɪʃəli] [rɪˈfɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['reləvənt] [dɪˈpɑːtmənt] [fɔː(r); fə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n]

The	matter	was	initially	referred	to	the	relevant	department	for	discussion
这	事情	曾是	最初	指	到	这	相关的	部门	为了	讨论

[ænd; ənd] ['hændlɪŋ] .

and	handling	.
和	处理	.

始行交部议处。

['ɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

After	Shi	Gong	left	the	capital	,
后	史	锣	左边	这	首都	,

到了施公出京之后，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːjuːzd] .

It	was	reused	.
它	曾是	重复使用	.

复又重用。

[hiː; hi][hæz; həz][wʌn] [sʌn] .

He	has	one	son	.
他	有	一	儿子	.

膝下一子，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][ˌeɪtʃ'juː] [tɒŋ] .

His	name	is	Hu	Tong	.
他的	姓名	是	胡	童	.

名唤胡通，

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz] " ['stʌdiɪŋ] [æt; ət] [həʊm] " .

The	name	is	"	Studying	at	Home	"	.
这	姓名	是	"	学习	在	家	"	.

名为在家读书，

[ɪn][fækt] , [rɪˈlaɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['paʊə(r)] ,

In	fact	,	relying	on	his	father's	power	,
在	事实	,	依靠	在	他的	父亲的	力量	,

其实仗着父亲的势力，

[siːkɪŋ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] ['pleʒə(r)]

Seeking	pleasure	and	indulging	in	pleasure
寻求	乐趣	和	沉溺于	在	乐趣

寻花问柳，

[əˈbjuːzɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

Abusing	the	poor
滥用	这	贫穷的

欺虐贫民，

['fɔːsəbli] ['ɔkjupaiŋ] ['fɜːtaɪl] [lænd]

forcibly	occupying	fertile	land
强制	占领	沃	土地

强占良田，

[英 [æbˈdʌkt] 美 [æbˈdʌkt]] ['wɪmɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

Abducting	women	from	the	people
绑架	女性	从	这	人们

抢民妇女，

[ðeɪ] [hæv; həv] [kəˈmɪtɪd] [ˈkaʊntləs] [ˈlɔːləs] [ækts] .

They	have	committed	countless	lawless	acts	.
他们	有	坚定的	无数	无法无天	行为	.

不知干了多少无法无天的事件。

[ðə; ði] [ˈvɪktɪms] [wɜː(r); wə(r)] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈpaʊə(r)] .

The	victims	were	afraid	of	his	power	.
这	受害者	是	害怕的	的	他的	力量	.

受害人家畏他势力，

[məʊst] [ˈpiːp(ə)l] [wʊd] [ˈswɒləʊ] [ðeə(r)] [ˈæŋgə(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [rɪˈtælieɪt] [əˈgenst] [hɪm] .

Most	people	would	swallow	their	anger	and	not	retaliate	against	him	.
最多	人们	会	吞	他们的	愤怒	和	不是	报复	反对	他	.

多半忍气不与他较量。

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] [faɪlz] [ə; eɪ] [kəmˈpleɪnt] [wɪð] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrətiz] . . .

Even	if	someone	files	a	complaint	with	the	authorities	.	.	.
甚至	如果	某人	文件	一个	抱怨	和	这	当局	.	.	.

即使有人控告到官，

[ˈləʊk(ə)l] [əˈfɪʃ(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [əˈweə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [welθ] [ænd; ənd] [ˈpaʊə(r)] .

Local	officials	were	all	aware	of	his	father's	wealth	and	power	.
当地的	官员	是	全部	意识到的	的	他的	父亲的	财富	和	力量	.

地方上官吏皆知他父亲财势，

[nɒt] [ˈəʊnli] [dɪd] [ðeɪ] [nɒt] [siːk] [ˈdʒʌstɪs] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,

Not	only	did	they	not	seek	justice	for	him	,
不是	仅有的	做过	他们	不是	寻找	正义	为了	他	,

不但不代他申冤，

[ɪnˈsted] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpʌnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪˈvɪə(r)] [kraɪm] .

Instead	,	they	were	punished	with	a	severe	crime	.
反而	,	他们	是	受到惩罚	和	一个	严重	犯罪	.

反而治了重罪。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈfɪtɪŋ] [ðæt] [ˌeɪtʃˈjuː] [tɔːŋz] [ˈiːv(ə)l] [diːdz] [hæv; həv] [riːtʃt] [ðeə(r)] [piːk] .

It	is	fitting	that	Hu	Tong's	evil	deeds	have	reached	their	peak	.
它	是	配件	那	胡	钳	邪恶的	契约	有	达到	他们的	顶峰	.

合当这胡通恶贯满盈，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [frɒm; frəm] [ˈdrɪŋkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈbrɒθl] [ðæt] [deɪ] .

He	returned	from	drinking	at	a	brothel	that	day	.
他	返回	从	喝	在	一个	妓院	那	天	.

这日在娼家饮酒回来，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] .

It	was	the	middle	of	the	night	.
它	曾是	这	中间	的	这	夜晚	.

是半夜的时分，

[blɜːd] , [ˈdrʌŋkən] [aɪz]

Blurred	,	drunken	eyes
模糊	,	醉	眼睛

蒙胧醉眼，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɪm] .

There	was	a	young	woman	in	front	of	him	.
那里	曾是	一个	年轻的	女士	在	正面	的	他	.

见前有一个少年妇人，

[hiː; hi] [wɔːkt] [ˈfɔːwəd] [ˈkæriɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlæntən] .

He	walked	forward	carrying	a	lantern	.
他	步行	向前	携带	一个	灯笼	.

提着个灯笼向前走。

[ˌeɪtʃˈjuː] [tɒŋ] [ˈsiːkrətli] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði][sɪˈdæn][tʃeə(r)] :
Hu Tong secretly passed through the sedan chair :
胡 童 偷偷 通过了 通过 这 轿车 椅子 :

胡通在轿内暗道：

" [ðɪs] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈləʊn] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] . "
" This woman was walking alone late at night . "
" 这 女士 曾是 步行 独自的 晚的 在 夜晚 . "

“这女子深夜一人行走，

[ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈsɜːt(ə)nli] [nɒt][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [rɪˈspektəbl] [ˈfæməli] .
She is certainly not a woman from a respectable family .
她 是 当然 不是 一个 女士 从 一个 可敬 家庭 .

必非良家妇女，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [naɪt] [rʌn] .
It wasn't a night run .
它 不是 一个 夜晚 跑步 .

不是夜奔，

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ɪˈlɪsɪt] [əˈfeə(r)] .
It must be an illicit affair .
它 必须 是 一个 非法 事务 .

必是苟合。

[waɪ] [nɒt][faɪnd][hɪz; ɪz] [pleɪs] [hɪə(r)] ?
Why not find his place here ?
为什么 不是 寻找 他的 地方 这里 ?

何不就此寻着他住处，

[teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][ˈmænə(r)] .
Take them back to the manor .
拿 他们 后退 到 这 庄园 .

带回府内，

[aɪl] [teɪk] [ðə; ði][pəʊst][tuː; tə][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] [təˈmɒrəʊ] . "
I'll take the post to the official tomorrow . "
患病的 拿 这 邮政 到 这 官方的 明天 . "

明日拿帖送官。”

[ðə; ði] [ˈsɜːvənts] [əuˈbei] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] .
The servants obeyed his commands .
这 仆人 服从 他的 命令 .

仆从听他招呼，

[ˈnəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] ,
Knowing his intention ,
会心 他的 意图 ,

知他的用意，

[ðeɪ] [strəʊd] [ˈfɔːwəd] [laɪk] [wʊlvz] [ænd; ənd][tˈaɪgəz] .
They strode forward like wolves and tigers .
他们 大步走 向前 喜欢 狼 和 老虎 .

如狼似虎走上前去，

[ðeɪ] [stɒpt] [ðə; ði] [ˈwʊmən] .
They stopped the woman .
他们 停止 这 女士 .

将那妇人拦住。

[huː] [njuː] [ðæt] [ðɪs] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɪliəl] [ˈdɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ?
Who knew that this woman was a filial daughter - in - law ?
WHO 知道 那 这 女士 曾是 一个 孝 女儿 - 在 - 法律 ?

谁知这妇人乃是孝妇，

[ðə; ði] ['hʌzbəndz] ['sɜːneɪm] [ɪz][ˌdʒiːˌeɪ'oʊ] [wɑːn'tʃɛŋ] .

The	husband's	surname	is	Gao	Wancheng	.
这	丈夫的	姓	是	高	皖城	.

丈夫姓高名万成，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɒlə(r)] [huː] [pɑːst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [igˌzæmi'neiʃənz] .

He	was	a	scholar	who	passed	the	imperial	examinations	.
他	曾是	一个	学者	WHO	通过了	这	帝国	考试	.

是个科第的举子，

[hiː; hi] [pɑːst] [ə'weɪ] [lɑːst] [jɪə(r)] .

He	passed	away	last	year	.
他	通过了	离开	最后的	年	.

去岁方才亡故。

[wæŋ] , [hɜː(r); hə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['fæməli]

Wang	,	her	maternal	family
王	,	她	母体	家庭

娘家王氏，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

They	were	also	from	a	family	of	local	officials	.
他们	是	还	从	一个	家庭	的	当地的	官员	.

也是乡宦人家，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] [wɒz; wəz] ['sɪəriəsli] [ɪl] .

It	was	only	because	her	mother	-	in	-	law	was	seriously	ill	.
它	曾是	仅有的	因为	她	母亲	-	在	-	法律	曾是	严重地	患病的	.

只因婆婆身抱大病，

[nəʊ][wʌn] [sɔːt] ['medɪk(ə)l] [help] .

No	one	sought	medical	help	.
不	一	寻求	医疗的	帮助	.

无人延医，

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siːk] ['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [hɪm'self] .

He	had	no	choice	but	to	go	out	and	seek	medical	treatment	himself	.
他	有	不	选择	但	到	去	出去	和	寻找	医疗的	治疗	他自己	.

只得自己出来请医诊治。

['sʌd(ə)nli] , [ˌeɪtʃ'juː] [tɔːŋz] ['fæməli] ['membəz] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['fʌsɪŋ] .

Suddenly	,	Hu	Tong's	family	members	came	up	and	started	fussing	.
突然	,	胡	钳	家庭	成员	来了	向上	和	开始	唠叨	.

忽见胡通的家人上来罗唣，

[hiː; hi][kɜːst; 'kɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['skaundrəl] ! "

"	You	bunch	of	scoundrels	!	"
"	你	束	的	无赖	!	"

“汝等这班狗头，

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,

Within	the	capital	,
之内	这	首都	,

府城之内，

['ləʊ'jæŋ] ['piːpəlz] ['wɪmɪn] ,

Luoyang	people's	women	,
洛阳	人们的	女性	,

罗唣人家妇女，

[wɒt] [kraɪm] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ?

What	crime	should	he	be	punished	for	?
什么	犯罪	应该	他	是	受到惩罚	为了	?

该当何罪！

[maɪ] ['hʌzbənd] ['ɔːlsəʊ] [həʊldz] [ə; eɪ] [pre'stɪdʒəs] [ˌækə'demɪk] ['taɪt(ə)l] .

My	husband	also	holds	a	prestigious	academic	title	.
我的	丈夫	还	持有	一个	享有盛誉	学术的	标题	.

我丈夫也是功名在身，

[əʊ] [huː] - ,

Ou	Hou	Siwen	,
你的	侯	-	,

殴厚斯文，

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [lɔː] ?

Where	is	the	law	?
在哪里	是	这	法律	?

王法何在？”

[ˌeɪtʃjuː] [tɒŋ] ['lɪsnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [swiːt] , [kɒ'ketɪʃ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sɪ'dæn] [tʃeə(r)] .

Hu	Tong	listened	to	his	sweet	,	coquettish	voice	from	inside	the	sedan	chair	.
胡	童	听着	到	他的	甜的	,	娇媚	嗓音	从	里面	这	轿车	椅子	.

胡通在轿内听他娇滴的声音，

[hɪz; ɪz] [səʊl] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [fləʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hevənz] .

His	soul	had	long	since	flown	to	the	heavens	.
他的	灵魂	有	长的	自从	飞行	到	这	天	.

早已魂飞天外，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [hɪz; ɪz] [men] [tuː; tə] [ə'rest] [ðem; ðəm] .

He	immediately	ordered	his	men	to	arrest	them	.
他	立即地	订购	他的	男人	到	逮捕	他们	.

连声命人拿获。

[huː] [njuː] [ðæt] [waɪl] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] ,

Who	knew	that	while	everyone	was	making	a	fuss	,
WHO	知道	那	尽管	每个人	曾是	制作	一个	大惊小怪	,

谁知众人正闹之间，

[jɪn] - [ænd; ənd] [ʒɑːŋ] - [wɜː(r); wə(r)] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði]

Yin	Saihua	and	Zhang	Guilan	were	just	going	out	to	make	a	scene	at	the
阴	-	和	张	-	是	只是	去	出去	到	制作	一个	场景	在	这

['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

government	office	.
政府	办公室	.

殷赛花与张桂兰正是出衙闹游，

[ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

Enjoy	the	moonlight	.
享受	这	月光	.

玩看月色。

[ə'lɒŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,

Along	the	way	,
沿着	这	方式	,

一路而来，

['siːɪŋ] ['sʌmwʌn] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'hed] ,

Seeing	someone	shouting	ahead	,
看到	某人	喊叫	前方	,

见前面有人喊叫，

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] ['fɔːwəd] [ðen] .

I	wanted	to	go	forward	then	.
我	通缉	到	去	向前	然后	.

当时便想上前，

[ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

And	because	she	was	a	woman	,
和	因为	她	曾是	一个	女士	,

又因自已是个女子，

[ɪf] [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] . . .

If	it's	for	relief	.	.	.
如果	它是	为了	宽慰	.	.	.

若为排解，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [,inkən'viːnjəns] .

There	are	many	inconveniences	.
那里	是	许多	不便之处	.

就有许多不便。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][dʒʌmp] ['ɒntə] [ðə; ði] [ruːf] .

He	had	no	choice	but	to	jump	onto	the	roof	.
他	有	不	选择	但	到	跳	到	这	屋顶	.

只得纵身上屋，

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðə; ði] ['muːvmənt] ,

To	observe	the	movement	,
到	观察	这	移动	,

以看动静，

[ðen] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [skriːm] .

Then	they	heard	a	woman's	scream	.
然后	他们	听到	一个	女性的	尖叫	.

只听那有妇人喊叫之声，

[ðə; ði] [wɜːd] " ['plʌndə(r)] " [ɪz]['prez(ə)nt] .

The	word	"	plunder	"	is	present	.
这	单词	"	掠夺	"	是	展示	.

有“抢掠”二字，

- [hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə] [huː] [wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][ðə; ði][sɪ'dæn][tʃeə(r)] .

Guilan	had	no	idea	who	was	inside	the	sedan	chair	.
-	有	不	主意	WHO	曾是	里面	这	轿车	椅子	.

桂兰此时并不知轿内是何人物，

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [ə'sjuːmd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst]['ləʊk(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)lz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'spekt] [ðə; ði] [pleɪs]

They	always	assumed	it	was	just	local	officials	coming	out	to	inspect	the	place
他们	总是	假定	它	曾是	只是	当地的	官员	未来	出去	到	检查	这	地方

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

总以为无非是地方官出来查夜。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['ɒfɪs] .

At	that	time	,	they	had	no	choice	but	to	return	to	the	government	office	.
在	那	时间	,	他们	有	不	选择	但	到	返回	到	这	政府	办公室	.

当时只得回转衙门，

[ðə; ði]['ɔːdə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['ɑːmi] [baɪ][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] [mæn] .

The	order	was	given	to	the	central	army	by	the	outstanding	man	.
这	命令	曾是	给定	到	这	中央	军队	经过	这	杰出的	男人	.

命人杰传了中军，

[gəʊ][ænd; ənd][ɪnˈkwaɪə(r)] .

Go	and	inquire	.
去	和	查询	.

前去打听。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt]

Returning	in	an	instant
返回	在	一个	立即的

顷刻回来，

[tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] ,

Tell	me	the	details	,
告诉	我	这	细节	,

告知底细，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ˈfjʊəriəs] .

He	Renjie	was	furious	.
他	仁杰	曾是	狂怒	.

贺人杰大怒不止，

[hiː; hi] [ðen] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [end] [ˌeɪtʃˈjuː] [tɔːŋz] [laɪf] .

He	then	decided	to	come	and	end	Hu	Tong's	life	.
他	然后	决定	到	来	和	结尾	胡	钳	生活	.

便想前来结果了胡通的性命。

[ʒɑːŋ] - [ˈkwɪkli] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈseɪɪŋ] :

Zhang	Guilan	quickly	stopped	her	,	saying	:
张	-	迅速地	停止	她	,	说	:

张桂兰连忙阻住道：

" [gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði][ˈmɑːstə(r)] [fɜːst] . "

"	Go	in	and	inform	the	master	first	.	"
"	去	在	和	通知	这	掌握	第一的	.	"

“先进去禀明大人，

[ðen] [ə; eɪ] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] .

Then	a	decision	will	be	made	.
然后	一个	决定	将要	是	制成	.

然后定夺。”

[jɪn] - [sed] [frɒm; frəm][ðə; ði][saɪd] :

Yin	Saihua	said	from	the	side	:
阴	-	说	从	这	边	:

殷赛花在旁说道：

" [ðæt] [woʊnt][biː; bi] [ˈnesəsəri] . "

"	That	won't	be	necessary	.	"
"	那	惯于	是	必要的	.	"

“这事可不必，

[ai] [wʌns] [hɜːd] [maɪ][ˈfɑːðə(r)] [seɪ] [ðæt] . . .

I	once	heard	my	father	say	that	.	.	.
我	一次	听到	我的	父亲	说	那	.	.	.

曾听咱父亲言过，

[ˌeɪtʃˈjuː][ˌwenˈdʒʊn][hæd; həd][æn; ən][ɪˌrekənˈsaɪləbl; ɪˈrekənsaɪləbl] [fjuːd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈædʌlts] .

Hu	Wenjun	had	an	irreconcilable	feud	with	the	adults	.
胡	文君	有	一个	不可调和的	世仇	和	这	成年人	.

胡文骏与大人有不解之仇，

[ɪf] [wiː; wi] [ɪnˈfɔːm] [ðə; ði] [lɔːd] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] . . .

If	we	inform	the	lord	at	this	time	.	.	.
如果	我们	通知	这	主	在	这	时间	.	.	.

此时若禀知大人，

[gəʊ][ænd; ənd]['kæptʃə(r)][hɪm] .

Go	and	capture	him	.
去	和	捕获	他	.

前去将他拿住，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

It	is	natural	to	take	it	.
它	是	自然的	到	拿	它	.

自是上着。

[ɪf] [ðə; ði] ['ruːməz] [ɑː(r); ə(r)] [ʌn'truː] ,

If	the	rumors	are	untrue	,
如果	这	谣言	是	不属实	,

设若传言不实，

[ˌeɪtʃ'juː] [tɒŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmənd] .

Hu	Tong	was	summoned	.
胡	童	曾是	被召唤	.

将胡通传来，

[ðɪs] [dɒg] [kept] [di'naiŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

This	dog	kept	denying	it	.
这	狗	保留	否认	它	.

这狗头一味抵赖，

[raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][tuː; tə][ˌbeɪ'dʒɪŋ] ,

Write	a	letter	to	Beijing	,
写	一个	信	到	北京	,

写信进京，

[pliːz] [ɑːsk][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['empərə(r)] .

Please	ask	his	father	to	inform	the	emperor	.
请	问	他的	父亲	到	通知	这	皇帝	.

请他父亲奏知天子，

[ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['ædʌlts][wɜː(r); wə(r)] ['freɪmɪŋ] [ænd; ənd] [ə'bjuːzɪŋ] [ðem; ðəm] .

They	said	the	adults	were	framing	and	abusing	them	.
他们	说	这	成年人	是	框架	和	滥用	他们	.

说大人诬栽欺虐，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [rɪ'kwaɪə(r)][mɔː(r)] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ɑːgjʊm(ə)nts] ?

Wouldn't	that	require	more	words	and	arguments	?
不会	那	要求	更多的	字	和	论点	?

岂不多一番唇舌?

[ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

In	my	opinion	,
在	我的	观点	,

在俺看来，

[lets] [gəʊ] , [dʒʌst][ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

Let's	go	,	just	the	two	of	us	.
我们来吧	去	,	只是	这	二	的	我们	.

仍然咱两人前去，

[fɜːst] , ['reskjuː] [ðæt] ['wʊmən] .

First	,	rescue	that	woman	.
第一的	,	救援	那	女士	.

先将那个女子救出，

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [end][ˌeɪtʃ'juː] [tɔːŋz] [laɪf] .

Then	they	would	end	Hu	Tong's	life	.
然后	他们	会	结尾	胡	钳	生活	.

然后再结果胡通的性命，

[meɪk] [hɪm] [ˌdɪsəˈpɪə(r)] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [treɪs] .

Make	him	disappear	without	a	trace	.
制作	他	消失	没有	一个	痕迹	.

使他无踪无影，

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi] [ˈwʌndəf(ə)l] ?

Wouldn't	that	be	wonderful	?
不会	那	是	精彩的	?

岂不为妙？”

[ðə; ði] [tuː] [meɪd] [ə; eɪ][plæn] ,

The	two	made	a	plan	,
这	二	制成	一个	计划	,

两人计议妥当，

[hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈwepənz] [əˈgen] .

He	took	his	weapons	again	.
他	采取	他的	武器	再次	.

复又带了兵刃，

[ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] .

All	the	way	here	.
全部	这	方式	这里	.

一路而来。

[əˈpɒn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] ,

Upon	arriving	at	the	Ministry	of	Justice	,
之上	抵达	在	这	部	的	正义	,

到了刑部府内，

[ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [wɒz; wəz] [ˈsʌmwʌn] [ˈʃaʊtɪŋ] [ˌɪnˈsaɪd] .

All	that	could	be	heard	was	someone	shouting	inside	.
全部	那	可以	是	听到	曾是	某人	喊叫	里面	.

只听见里面有人喊叫，

[hiː; hi][kɜːst; ˈkɜːsɪd] :

He	cursed	:
他	被诅咒的	:

骂道：

" [juː; jʊ] [ˈʃeɪmləs] [ˈwʊmən] , "

"	You	shameless	woman	,	"
"	你	不要脸	女士	,	"

“你这贱妇，

[wɒt] [æn; ən] [ˈɪgnərənt] [ˈwʊmən] !

What	an	ignorant	woman	!
什么	一个	无知	女士	!

好不知造化的女子，

[maɪ] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sɪksθ] - [ræŋk] [dʒʌdʒ] .

My	young	master	is	a	sixth	-	rank	judge	.
我的	年轻的	掌握	是	一个	第六	-	秩	法官	.

俺公子是个六品的判官，

[hɪz; ɪz][ˌbaɪəˈlɒdʒɪk(ə)l]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

His	biological	father	was	in	the	Ministry	of	Justice	.
他的	生物	父亲	曾是	在	这	部	的	正义	.

刑部大堂是他生父，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] , [ðɪs] [ˈwʊmən] , [æz; əz][maɪ] [waɪf] .

I	want	you	,	this	woman	,	as	my	wife	.
我	想	你	,	这	女士	,	作为	我的	妻子	.

要你这女子为妻，

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [æn; ən][ɪn'kredəb(ə)l] [strəʊk] [ɒv; əv] [lʌk] ?

Isn't	that	an	incredible	stroke	of	luck	?
不是	那	一个	极好的	中风	的	运气	?

岂不天大的造化?

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [huː] [keɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː] ,

Not	to	mention	the	young	master	who	came	to	thank	me	,
不是	到	提到	这	年轻的	掌握	WHO	来了	到	感谢	我	,

不说前来谢俺的公子，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] ['stɑːtɪd] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [kɜːrs] .

Instead	,	they	started	shouting	and	cursing	.
反而	,	他们	开始	喊叫	和	咒骂	.

反而在此叫骂，

[wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] . . .

When	the	young	master	became	angry	.	.	.
什么时候	这	年轻的	掌握	成为	生气的	.	.	.

等到公子动起怒来，

['pɪkɪŋ] [tiːθ] [wɪð] [blʌd]

Picking	teeth	with	blood
挑选	牙齿	和	血

滴血挑牙，

[pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['dedli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

Put	them	in	a	deadly	situation	.
放	他们	在	一个	致命	情况	.

置之死地，

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə] [siːk] ['dʒʌstɪs] ?

Where	will	you	go	to	seek	justice	?
在哪里	将要	你	去	到	寻找	正义	?

看你何处去申冤？”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['wʊmən] . . .

Upon	hearing	this	,	the	woman	.	.	.
之上	听力	这	,	这	女士	.	.	.

那女子听了此言，

[mɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] ['bændits] ,

More	thousand	bandits	,
更多的	千	强盗	,

更千强盗、

[juː; jʊ] ['wɪkɪd] [θiːf] !

You	wicked	thief	!
你	邪恶	贼	!

万恶贼，

[hiː; hi] [kept] [kɜːrs] .

He	kept	cursing	.
他	保留	咒骂	.

大骂不止。

[ʒɑːŋ] - [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [iːvz] .

Zhang	Guilan	lay	on	the	eaves	.
张	-	躺	在	这	檐	.

张桂兰伏在檐上，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['sɜːvənts] [bɪ'ləʊ] .

There	are	one	or	two	servants	below	.
那里	是	一	或者	二	仆人	以下	.

见下面有一二个僮仆，

[sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði] ['wʊmən] ,
Surrounding **the** **woman** **,**
周围 这 女士 ,

围着那个妇人，

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [spəʊk] ,
You **and** **I** **spoke** **,**
你 和 我 辐 ,

你言我语，

[ai] [kænt] [seɪ] .
I **can't** **say** **.**
我 不能 说 .

说个不了。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ʃiː'æŋ] - [geɪv] [ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɪgnəl] .
At **that** **time** **,** **Xiang** **Saihua** **gave** **a** **secret** **signal** **.**
在 那 时间 , 向 - 给予 一个 秘密 信号 .

当时向赛花打了个暗号，

[hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] [dɑːt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [saɪd] .
He **took** **out** **a** **hidden** **dart** **from** **his** **side** **.**
他 采取 出去 一个 隐 镖 从 他的 边 .

身边取出袖箭，

[ðə; ði]['kænd(ə)l][tɪp] [ʃɒt] [tə'wɔːdz] [ˌaɪ 'tiː] .
The **candle** **tip** **shot** **towards** **it** **.**
这 蜡烛 提示 射击 向 它 .

对定烛头射来，

['sɪmpli] [tɜːn] [ɒf] [ðæt] [lait] .
Simply **turn** **off** **that** **light** **.**
简单地 转动 离开 那 光 .

单把那灯光射熄。

['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
People **are** **talking** **about** **it** **.**
人们 是 说 关于 它 .

众人正在议论，

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [laɪts] [went] [aʊt] .
Suddenly **the** **lights** **went** **out** **.**
突然 这 灯 去 出去 .

忽然灯熄，

[ɪts] [səʊ] [dɑːk] [ai] [kænt] [siː] [juː; jʊ][ɔː(r)][ˌem 'iː] .
It's **so** **dark** **I** **can't** **see** **you** **or** **me** **.**
它是 所以 黑暗的 我 不能 看 你 或者 我 .

黑洞洞不见你我，

[ai][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] .
I **was** **surprised** **.**
我 曾是 惊讶 .

正在诧异。

[ðə; ði] ['wʊmən] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [æb'dʌktɪd] [baɪ] - .
The **woman** **had** **already** **been** **abducted** **by** **Guilan** **.**
这 女士 有 已经 到过 被绑架 经过 - .

那妇人早被桂兰蹿下身来，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['reskjuːd] [ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
They **were** **rescued** **and** **taken** **to** **the** **roof** **.**
他们 是 获救 和 已采取 到 这 屋顶 .

救上了屋。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] .

The	woman	was	unknown	.
这	女士	曾是	未知	.

妇人不知是谁，

['nəʊɪŋ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz] ['hʌgɪŋ] [hɪm] ,

Knowing	that	someone	was	hugging	him	,
会心	那	某人	曾是	拥抱	他	,

知有人搂抱，

[hiː; hi] [kept] [kɜːrs] .

He	kept	cursing	.
他	保留	咒骂	.

大骂不止。

[ðə; ði] ['meni] ['sɜːvənts] [hɜːd] [ðə; ði] ['wʊmənz] [vɔɪs] .

The	many	servants	heard	the	woman's	voice	.
这	许多	仆人	听到	这	女性的	嗓音	.

那许多仆从听见妇人的声音，

[wʌns] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] ,

Once	on	the	roof	,
一次	在	这	屋顶	,

到了屋上，

[ðeɪ] ['hʌrɪdli] [rɪ'triːvd] [ðə; ði] [laɪts] .

They	hurriedly	retrieved	the	lights	.
他们	匆匆	已检索	这	灯	.

赶着取了灯光，

['ʃaɪnɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ,

Shining	all	around	,
灼灼	全部	大约	,

四下里照着，

[ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] .

They	had	long	since	disappeared	.
他们	有	长的	自从	消失	.

早已不见了人影，

[ðɪs] [wɒz; wəz][nəʊ] [smɔːl] ['mætə(r)] .

This	was	no	small	matter	.
这	曾是	不	小的	事情	.

这一惊非同小可。

[juː; jʊ] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [ðen] ,

You	looked	at	me	then	,
你	看起来	在	我	然后	,

当时你望我，

[ai] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] ,

I	look	at	you	,
我	看	在	你	,

我望你，

[ai] [kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] .

I	can't	figure	out	the	reason	.
我	不能	数字	出去	这	原因	.

猜不出个道理，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə][gəʊ][ɪn][ænd; ənd] [ɪn'fɔːm] [ˌeɪtʃ'juː] [tɒŋ] .

They	had	no	choice	but	to	go	in	and	inform	Hu	Tong	.
他们	有	不	选择	但	到	去	在	和	通知	胡	童	.

只得约齐进去禀知胡通。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ˌeɪtʃˈjuː] [tɒŋ] [hæd; həd] ['səubəd] [ʌp] [kən'sɪdərəbli] .

By	this	time	,	Hu	Tong	had	sobered	up	considerably	.
经过	这	时间	,	胡	童	有	清醒	向上	相当	.

此时胡通醉意已醒了大半，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sendɪŋ] ['sʌmwʌn] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][tuː; tə][ɑːsk] .

They	were	sending	someone	from	behind	to	ask	.
他们	是	发送	某人	从	在后面	到	问	.

正在后面命人来问。

['evriwʌn] [hæd; həd] [ɪn'fɔːmd] [hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [bɪ'fɔːhænd] .

Everyone	had	informed	him	of	this	beforehand	.
每个人	有	知情的	他	的	这	预先	.

众人将此事先告知于他，

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] [səʊl] [flaɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['hevənz] .

That	is	,	the	soul	flies	away	to	the	heavens	.
那	是	,	这	灵魂	苍蝇	离开	到	这	天	.

也就魂飞天外，

[hiː; hi] ['hʌrɪdli] [sed] :

He	hurriedly	said	:
他	匆匆	说	:

忙道：

[nəʊ] , [nəʊ] ,

No	,	no	,
不	,	不	,

“不不，

[ðɪs] [ɪz][ɪn'kredəb(ə)l] !

This	is	incredible	!
这	是	极好的	!

不得了！

[ai] [hɜːd] [ðæt] [wæŋ] [læŋz] ['maʊntən] ['strɒŋhəʊld] [wɒz; wəz] [briːtʃ] [baɪ] [ʃiː] - .

I	heard	that	Wang	Lang's	mountain	stronghold	was	breached	by	Shi	Buquan	.
我	听到	那	王	朗的	山	据点	曾是	违规	经过	史	-	.

听说王朗的山头为施不全所破，

[ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] [ɪn]['aʊə(r)]['fæməli] .

This	has	happened	in	our	family	.
这	有	发生	在	我们的	家庭	.

咱们家中有了这件事，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['sʌmwʌn] ['keɪpəb(ə)l]['ʌndə(r)] [ʃiː] - [huː] [keɪm] [ʌp] [wɪð] [ðɪs]

It	must	have	been	someone	capable	under	Shi	Buquan	who	came	up	with	this
它	必须	有	到过	某人	有能力的	在下面	史	-	WHO	来了	向上	和	这

[trɪk] .

trick	.
诡计	.

必是施不全下面能人干出这个手段。

[tə'mɒrəʊ] , [lɔːd] [ʃiː] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] ['fɜːðə(r)] .

Tomorrow	,	Lord	Shi	will	come	to	inquire	further	.
明天	,	主	史	将要	来	到	查询	更远	.

明日施公前来追问，

" [ðen] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][duː; də] ? "

"	Then	what	should	we	do	?	"
"	然后	什么	应该	我们	做	?	"

那便如何是好？”

[ˌeɪtʃˈjuː] [tɒŋ] [ɪz] [əˈfreɪd] .

Hu	Tong	is	afraid	.
胡	童	是	害怕的	.

胡通正在惧怕，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [ˌbæmˈbuː] [strɪps] [nekst] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

There	is	a	piece	of	bamboo	strips	next	to	it	.
那里	是	一个	片	的	竹子	条状物	下一个	到	它	.

旁边有个蔑片，

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [wæŋ] [sæn; sɑːn] , [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [laɪf]

His	name	is	Wang	San	,	the	Mouth	of	Life
他的	姓名	是	王	圣	,	这	嘴	的	生活

名叫活嘴王三，

[æz; əz] [ˈsʌmwʌn] [sed] :

As	someone	said	:
作为	某人	说	:

从旁言道：

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [ˈwʌri] [səʊ] [mʌtʃ] , [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] ? "

"	Why	should	you	worry	so	much	,	young	master	?	"
"	为什么	应该	你	担心	所以	很多	,	年轻的	掌握	?	"

“公子何必多虑?

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [gəʊz] :

As	the	saying	goes	:
作为	这	说	去	:

常言道：

- [θeft] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ðə; ði] [θeft] [ɒv; əv] [ˈstəʊlən] [gʊdz] , -

'	Theft	resulted	in	the	theft	of	stolen	goods	,	'
-	盗窃	结果	在	这	盗窃	的	被盗	商品	,	-

‘做贼获赃，

[kɔːt] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv] [əˈdʌltəri] .

Caught	in	the	act	of	adultery	.
捕捉	在	这	行为	的	通奸	.

捉奸拿双。’

[hɪz; ɪz] [men] [ˈreskjuːd] [ðə; ði] [mæn] .

His	men	rescued	the	man	.
他的	男人	获救	这	男人	.

他手下人将人救去，

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] .

There	is	no	trace	of	them	inside	the	gate	.
那里	是	不	痕迹	的	他们	里面	这	门	.

咱们门内已没有形迹了，

[ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ɑːsk] ,

Even	if	he	came	to	ask	,
甚至	如果	他	来了	到	问	,

即便他前来追问，

[ˈdʌznt] [ðæt] [miːn] [ˈðer] [dɪˈlɪbərətli] [ˈfreɪmɪŋ] [ˈsʌmwʌn] ?

Doesn't	that	mean	they're	deliberately	framing	someone	?
不	那	意思是	它们是	故意地	框架	某人	?

不说是有意诬扳吗?

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈeldə(r)] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkæpɪt(ə)l] ,

And	the	elder	is	in	the	capital	,
和	这	长老	是	在	这	首都	,

且老大人在京中，

[raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd][gəʊ] .

Write	a	letter	and	go	.
写	一个	信	和	去	.

写信前去，

[ɪn'fɔːm] [ðə; ði]['empərə(r)]

Inform	the	Emperor
通知	这	皇帝

奏知皇上，

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [gɪft] [wɪl] [nɒt] [kɒst] [hɪm] [hɪz; ɪz] [laɪf] .

Although	not	giving	a	complete	gift	will	not	cost	him	his	life	.
虽然	不是	给予	一个	完全的	礼物	将要	不是	成本	他	他的	生活	.

施不全虽不送命，

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] [niːd] [tuː; tə] [ɪm'piːtʃ] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

They	also	need	to	impeach	officials	.
他们	还	需要	到	劾	官员	.

也要参官。”

[huː] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] . . .

Who	knew	that	the	two	of	them	were	talking	to	each	other	. . .
WHO	知道	那	这	二	的	他们	是	说	到	每个	其他	. . .

谁知他两个在下言语，

['sʌmwʌn] [ə'bʌv] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [hɜːd] [ðɪs] .

Someone	above	had	already	heard	this	.
某人	多于	有	已经	听到	这	.

上面早有一人听见。

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [huː] [ðɪs] ['pɜːs(ə)n][ɪz] .

I	don't	know	who	this	person	is	.
我	不	知道	WHO	这	人	是	.

不知此人是谁，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .

To	be	continued	. . .
到	是	持续	. . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [mæn] [rɪ'pɔːts] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːt] ['pʌniʃ]

Chapter	527	:	A	powerful	man	reports	to	the	emperor	,	and	the	court	punishes
章	-	:	一个	强大的	男人	报告	到	这	皇帝	,	和	这	法庭	惩罚

['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [baɪ] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['hɑːʃə(r)] ['pʌnɪʃmənts] .

treacherous	officials	by	imposing	harsher	punishments	.
奸诈	官员	经过	气势磅礴	更严厉	惩罚	.

第527回 获强人中奏朝廷 治奸臣降施刑法

['miːnwaɪl] , [wæŋ] [sæn; sɑːn] , [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [wʌn] , [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] [ˌeɪtʃ'juː] [tɒŋ] .

Meanwhile	,	Wang	San	,	the	talkative	one	,	was	talking	with	Hu	Tong	.
同时	,	王	圣	,	这	健谈	一	,	曾是	说	和	胡	童	.

却说活嘴王三正与胡通言语，

['lɪt(ə)l] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ə'bʌv] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'kʌm] ['æŋgri] .

Little	did	they	know	that	someone	above	had	already	become	angry	.
小的	做过	他们	知道	那	某人	多于	有	已经	变得	生气的	.

谁知上面早恼了一人，

[həʊld][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ['fɜːmli] [ɪn][bəuθ][hændz] .

Hold	an	object	firmly	in	both	hands	.
抓住	一个	目的	牢牢	在	两个都	双手	.

两手端定一物，

[hiː; hi] [slæmd] [ðə; ði] ['wepən] [daʊn] [pn][ˌeɪtʃ'juː] [tɔːŋz] [feɪs] .

He	slammed	the	weapon	down	on	Hu	Tong's	face	.
他	猛烈抨击	这	武器	向下	在	胡	钳	脸	.

对定胡通劈面摔来。

[ˌeɪtʃ'juː] [tɒŋ] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] ,

Hu	Tong	was	speaking	,
胡	童	曾是	请讲	,

胡通正在言谈，

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [fel] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] .

Suddenly	something	fell	from	above	.
突然	某物	跌倒	从	多于	.

忽然头顶上面落下一物，

['draʊnɪŋ] [ɪn][kəʊld]['wɔːtə(r)] ,

Drowning	in	cold	water	,
溺水	在	寒冷的	水	,

冷水淋漓，

[ðə; ði] [smel] [ɪz] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ,

The	smell	is	unavoidable	,
这	闻	是	不可避免的	,

臭不可避，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[tʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][hænd] ,
Touch it with your hand ,
触碰 它 和 你的 手 ,

动手一摸，

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ænd; ənd] [dʒʌmpt] :
He stood up and jumped :
他 站立 向上 和 跳了起来 :

起身跳道：

" [ˈsʌmθɪŋ] [ˈterəb(ə)l][hæz; həz] [ˈhæpənd] ! "
" Something terrible has happened ! "
" 某物 糟糕的 有 发生 ! "

“不好了！

[huː] [ɪz] [əˈpəʊzɪŋ] [ˌem ˈiː] ?
Who is opposing me ?
WHO 是 反对 我 ?

这是谁人与俺作对，

[ˈjuːzɪŋ] [ðɪs] [ˈfɪlθi] [θɪŋ] ,
Using this filthy thing ,
使用 这 污秽 事物 ,

用这污秽之物，

[ˌaɪ ˈtiː][hɪt][ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [ˈmɑːstə(r)] .
It hit our young master .
它 打 我们的 年轻的 掌握 .

打在咱公子身上，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][ʌp] [ˈkwɪkli] .
You should go up quickly .
你 应该 去 向上 迅速地 .

汝等从速上去，

" [teɪk] [ðɪs] [mæn] [daʊn] . "
" Take this man down . "
" 拿 这 男人 向下 . "

将这人捉下。”

[bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈfɪnɪʃ] [ˈspiːkɪŋ] ,
Before he could finish speaking ,
前 他 可以 结束 请讲 ,

话未说完，

[əˈnʌðə(r)] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [splæʃt] [ɪn][maɪ] [feɪs] .
Another thing was splashed in my face .
其他 事物 曾是 溅起 在 我的 脸 .

又是一物劈面泼下，

[ɪə(r)] [həʊlz] ,
ear holes ,
耳朵 孔 ,

耳孔、

[aɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['evriweə(r)] .

Eyes	are	everywhere	.
眼睛	是	到处	.

眼目无处不有，

[peɪl] - [feɪst] ['skɒlə(r)] ,

pale	-	faced	scholar	,
苍白	-	面对	学者	,

一个白面书生，

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['sæləʊ] - [feɪst] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [priːst] .

He	became	a	sallow	-	faced	Taoist	priest	.
他	成为	一个	黄褐色	-	面对	道教	牧师	.

成了个黄脸的道士。

[ðæt] [faʊl] ['əʊdə(r)] ,

That	foul	odor	,
那	犯规	气味	,

那种臭秽之气味，

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [ɔː'redi] [fʊl] .

The	room	was	already	full	.
这	房间	曾是	已经	满的	.

早满了那间屋内，

['ðer] [ɔːl] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʌs] .

They're	all	making	a	fuss	.
它们是	全部	制作	一个	大惊小怪	.

一个个闹得不定。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [ʃaʊt] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] :

But	then	they	heard	someone	shout	from	above	:
但	然后	他们	听到	某人	喊	从	多于	:

但听上面喝道：

[ˌeɪtʃ'juː] [tɒŋ] ,

Hu	Tong	,
胡	童	,

“胡通，

[juː; jʊ][dɒg] [hed] ,

You	dog	head	,
你	狗	头	,

汝这狗头，

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː; də] ?

What	do	you	usually	do	?
什么	做	你	通常	做	?

平日干的甚事，

" [ai] , [hiː; hi][jiː; ji] , [ˌeɪ 'em][hɪə(r)][tuː; tə] [send] [juː; jʊ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [deθ] ! "

"	I	,	He	Ye	,	am	here	to	send	you	to	your	death	!	"
"	我	,	他	叶	,	是	这里	到	发送	你	到	你的	死亡	!	"

俺贺爷来送你狗命！”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[hiː; hi] [liːpt] [ʌp] [ðə; ði] [steps] .

He	leaped	up	the	steps	.
他	跳跃	向上	这	步骤	.

飞身上了阶前，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .

He	drew	his	sword	.
他	画	他的	剑	.

拔出腰刀，

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz][beə(r)][hændz] ;

He	killed	him	with	his	bare	hands	;
他	被杀	他	和	他的	裸	双手	;

下手砍死；

[ðen] [ðəʊz] ['fæməli] ['membəz] ,

Then	those	family	members	,
然后	那些	家庭	成员	,

随即将那些家人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [juːst] ,

and	the	objects	used	,
和	这	对象	用过的	,

及动用的物件，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [kɪld] [ɔː(r)] ['wuːndɪd] .

They	were	all	killed	or	wounded	.
他们	是	全部	被杀	或者	受伤	.

皆打得死死伤伤，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [fɔːθ] ['drʌmbiːt] .

It	will	be	the	fourth	drumbeat	.
它	将要	是	这	第四	鼓声	.

将有四鼓的时候，

[ðeɪ] [dʒʌst] [dɪ'spɜːst] .

They	just	dispersed	.
他们	只是	分散的	.

方才散去。

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] [ðæt] [wen] [ʒɑːŋ] - [went] [ðeə(r)] ,

It	turns	out	that	when	Zhang	Guilan	went	there	,
它	转弯	出去	那	什么时候	张	-	去	那里	,

原来张桂兰去时，

[hiː; hi] [rɛndʒi] [sɔː] ,

He	Renjie	saw	,
他	仁杰	锯	,

贺人杰看见，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [æz; əz] [wel] .

He	followed	as	well	.
他	随后	作为	出色地	.

他也跟来，

[ai]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ˌeɪtʃjuː] [tɔːŋz] [geɪt] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd] .

I	wonder	where	Hu	Tong's	gate	is	located	.
我	想知道	在哪里	胡	钳	门	是	位于	.

不知胡通的大门在于何处，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [wɔːl] .

They	had	no	choice	but	to	follow	the	courtyard	wall	.
他们	有	不	选择	但	到	跟随	这	庭院	墙	.

只得顺着院墙，

['entə(r)] [θruː] [ðə; ði] [bæk] ['gɑːd(ə)n] .

Enter	through	the	back	garden	.
进入	通过	这	后退	花园	.

由后花园进去。

[huː] [njuː] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] [wʊd] [dɪm] [əˈgen] ?
Who knew the moonlight would dim again ?
WHO 知道 这 月光 会 暗淡 再次 ?

谁知月光又暗，

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [siː] [ˈklɪəli] [wen] [ai] [dʒʌmpt] [daʊn] .
I couldn't see clearly when I jumped down .
我 不能 看 清楚地 什么时候 我 跳了起来 向下 .

飞身下去看不清，

[ˈstepɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈaʊthaʊs] ,
Stepping into the outhouse ,
步进 进入 这 室外厕所 ,

踏在茅厕里面，

[ə; eɪ] [sɜːdʒ] [ɒv; əv] [ˈheɪtrɪd] [wel] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
A surge of hatred welled up in his heart .
一个 涌 的 仇恨 井 向上 在 他的 心 .

心下一恨，

[kʌm] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [plæn] .
Come up with a brilliant plan .
来 向上 和 一个 杰出的 计划 .

想出一条妙计，

[ðiːz] [tuː] [buːts] [ɒv; əv] [maɪn] ,
These two boots of mine ,
这些 二 靴子 的 矿 ,

俺这两只靴子，

[ðeɪ] [kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)][biː; bi] [wɔːn] .
They can no longer be worn .
他们 能 不 更长 是 磨损 .

也是不能再穿，

[waɪ] [nɒt] [let] [ˌeɪtʃˈjuː] [tɒŋ] [hæv; həv] [ðɪs] [ˈaɪtəm] ?
Why not let Hu Tong have this item ?
为什么 不是 让 胡 童 有 这 物品 ?

不如将这物件请胡通受用。

[səʊ][hiː; hi] [brəʊk] [ɒf] [tuː] [ˈbrɑːntʃɪz] .
So he broke off two branches .
所以 他 打破 离开 二 分支 .

便折两根枝儿，

[pʊt] [ðə; ði] [buːts] [ɪn] [frʌnt] .
Put the boots in front .
放 这 靴子 在 正面 .

将靴子挑在前面，

[bʌt; bət] [kəʊˌɪnsɪˈdentəli] , [ðə; ði] [ˈwʊmən] [wɒz; wəz] [ˈreskjuːd] [baɪ] [ʒɑːŋ] - .
But coincidentally , the woman was rescued by Zhang Guilan .
但 巧合的是 , 这 女士 曾是 获救 经过 张 - .

却巧那妇人为张桂兰救去，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ai] [ɪnˈvaɪt] [ˌeɪtʃˈjuː] [tɒŋ] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ðɪs] [faɪn] [ˈaɪtəm] .
Therefore , I invite Hu Tong to enjoy this fine item .
所以 , 我 邀请 胡 童 到 享受 这 美好的 物品 .

就此便请胡通受用这美物。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [kɪld] ,
Now that he has been killed ,
现在 那 他 有 到过 被杀 ,

此时既将他致死，

[hiː; hi] [ðen] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈjɑːmən] .

He	then	returned	to	the	yamen	.
他	然后	返回	到	这	衙门	.

随即回转衙门，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə] [ɪnˈfɔːm] [lɔːd] [ʃiː] .

This	is	to	inform	Lord	Shi	.
这	是	到	通知	主	史	.

禀知施公。

[ʃiː] - :

Shi	Gongdao	:
史	-	:

施公道：

" [ˌeɪtʃˈjuː][ˌwenˈdʒʊn] , [ðæt] [kəˈrʌpt] [əˈfɪʃ(ə)l] . . . "

"	Hu	Wenjun	,	that	corrupt	official	.	.	.	"
"	胡	文君	,	那	腐败	官方的	.	.	.	"

“胡文骏这个赃官，

[ˈhævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] ,

Having	such	a	son	,
拥有	这样的	一个	儿子	,

生下如此的儿子，

[sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [biːn] [kɪld] ,

Since	he	has	already	been	killed	,
自从	他	有	已经	到过	被杀	,

既已将他杀死，

[hiː; hi] [ðen] [ˈɔːdəd] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [həʊm] .

He	then	ordered	someone	to	take	the	woman	home	.
他	然后	订购	某人	到	拿	这	女士	家	.

且命人将那妇人送回家去，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] .

He	was	ordered	not	to	make	a	fuss	.
他	曾是	订购	不是	到	制作	一个	大惊小怪	.

命他不可张扬，

" [ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz][ɪts] [ˈriːz(ə)nz] . "

"	This	court	has	its	reasons	.	"
"	这	法庭	有	它是	原因	.	"

本院自有道理。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]

The	next	day
这	下一个	天

次日，

[ʃiː] [gɒŋ] [səbˈmɪtɪd] [əˈnʌðə(r)] [məˈmɔːriəl] .

Shi	Gong	submitted	another	memorial	.
史	锣	提交	其他	纪念馆	.

施公又具了奏折，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [wæŋ] [læŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [kəˈhuːts] .

It	is	said	that	he	and	Wang	Lang	were	in	cahoots	.
它	是	说	那	他	和	王	朗	是	在	勾结	.

说他与王朗曾通连一气，

[ðə; ði] [truːθ] [wɒz; wəz] [ʌnˈkʌvəd] .

The	truth	was	uncovered	.
这	真相	曾是	裸露	.

审出实情，

['rektɪfaɪ] [ðə; ði] [lɔː] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .

Rectify	the	law	on	the	spot	.
纠正	这	法律	在	这	点	.

就地正法。

[tuː] [mɔː(r)] ['membəz] [ɒv; əv][ˌeɪtʃ'juː] [tɔːŋz] ['fæməli][wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] ['əʊvə(r)] .

Two	more	members	of	Hu	Tong's	family	were	brought	over	.
二	更多的	成员	的	胡	钳	家庭	是	带来	超过	.

又将胡通的家人提来两个，

[ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['steɪtmənt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kwestʃənɪŋ] .

A	written	statement	was	given	in	response	to	the	questioning	.
一个	书面	陈述	曾是	给定	在	回复	到	这	提问	.

问供具结，

[ðæt] [keɪs] [hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [kləʊzd] .

That	case	has	just	been	closed	.
那	案件	有	只是	到过	关闭	.

才完了这个案件。

[naʊ] , [lets] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['empərə(r)] ,

Now	,	let's	talk	about	the	current	emperor	,
现在	,	我们来吧	讲话	关于	这	当前的	皇帝	,

且说当今皇上，

[hiː; hi] [kleɪmd] [tuː; tə][biː; bi] [ʃiː] [gɒŋ] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]

He	claimed	to	be	Shi	Gong	and	went	to	the	capital	to	investigate	the
他	声称	到	是	史	锣	和	去	到	这	首都	到	调查	这

[keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

case	of	the	amber	luminous	cup	.
案件	的	这	琥珀色	发光的	杯子	.

自命施公出京访那琥珀夜光杯案件，

[wiː; wi][mʌst; məst] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['pɜːpətreɪtə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [,æpri'hend] [ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən]

We	must	ensure	that	the	perpetrators	are	apprehended	and	the	stolen
我们	必须	确保	那	这	犯罪者	是	被捕	和	这	被盗

[gʊdz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kʌvəd] .

goods	are	recovered	.
商品	是	恢复	.

务要人赃并获。

[wen'evə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə]

Whenever	Shi	Gong	submitted	a	memorial	to	the	emperor	,	it	was	sent	to
每当	史	锣	提交	一个	纪念馆	到	这	皇帝	,	它	曾是	发送	到

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

the	capital	.
这	首都	.

每有施公奏折进京，

[ðeɪ] [ɔːl] [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ðem; ðəm] .

They	all	requested	the	Emperor	to	punish	them	.
他们	全部	请求	这	皇帝	到	惩治	他们	.

皆是请皇上治罪，

[ðə; ði]['empərə(r)] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnɪst] [ə'fɪʃ(ə)l] .

The	Emperor	knew	he	was	an	honest	official	.
这	皇帝	知道	他	曾是	一个	诚实的	官方的	.

皇上知他是个清官，

[hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd] [lɒŋ] - [tɜːm] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

Hard	work	and	long	-	term	dedication
难的	工作	和	长的	-	学期	奉献

平日勤劳久著，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðɪs] [keɪs] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] ,
Knowing that this case would be difficult ,
会心 那 这 案件 会 是 难的 ,

明知这案件难办，

[səʊ] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .
So they didn't investigate further .
所以 他们 没有 调查 更远 .

也就不去究办。

[ɒn] [ðɪs] [deɪ] [æt; ət] [kɔːt] ,
On this day at court ,
在 这 天 在 法庭 ,

这日上朝，

[ðə; ði] ['juːnək] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
The eunuch stepped forward and reported :
这 宦官 步 向前 和 据报道 :

黄门官上前奏道：

" [ðə; ði] ['kʌrənt] [grænd] [kə'næl] ['trænspɔːt] [kə'mɪʃənə(r)] [hæz; həz] [nɒt] ['fʊli] ['ɪmplɪmentɪd] [hɪz; ɪz]
" The current Grand Canal Transport Commissioner has not fully implemented his
" 这 当前的 盛大 运河 运输 专员 有 不是 完全 实施的 他的
['djuːtiz] . "
duties . "
职责 . "

“今有漕运总督施不全，

[muːvd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['terətri] [ɒv; əv] [jɪʒuː] , ['ʃæn'duŋ]
Moved to the territory of Yizhou , Shandong
已搬 到 这 领土 的 宜州 , 山东

移节山东沂州界内，

[ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['bændits] [frɒm; frəm] ['lɑːŋjɑː] ['maʊntən] [huː] [stəʊl] [ðə; ði] ['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp]
The notorious bandits from Langya Mountain who stole the amber luminous cup
这 臭名昭著 强盗 从 朗雅 山 WHO 偷窃 这 琥珀色 发光的 杯子
[wɜː(r); wə(r)] ['kæptʃəd] .
were captured .
是 捕获 .

将盗取琥珀夜光杯的要犯琅琊山强盗擒获，

[ðə; ði] ['maʊntən] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] .
The mountain was destroyed .
这 山 曾是 损毁 .

大破山头，

[hiː; hi] [əb'teɪnd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['aɪtəm] .
He obtained the imperial item .
他 获得 这 帝国 物品 .

得了御物。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] , [ðə; ði] ['empərə(r)]
Upon hearing this , the Emperor
之上 听力 这 , 这 皇帝

皇上闻了此言，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
They were overjoyed .
他们 是 欣喜若狂 .

正是喜出望外，

[ðə; ði] ['pæləs] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [mə'mɔːriəl] .

The	palace	official	was	ordered	to	present	the	memorial	.
这	宫殿	官方的	曾是	订购	到	展示	这	纪念馆	.

命值殿官将奏折呈上，

['əʊpən][tuː; tə] [vjuː]

Open	to	view
打开	到	看法

展开观看，

[æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɒz; wəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['empərə(r)] [rʌʃt] [tuː; tə] [jɪʒuː]

An	imperial	edict	was	immediately	issued	,	and	the	emperor	rushed	to	Yizhou
一个	帝国	法令	曾是	立即地	发布	,	和	这	皇帝	匆忙	到	宜州

.

:

.

即传旨驰往沂州，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ʃiː] - [tuː; tə] [liːd] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [ɪ'skɔːrtɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə]

He	ordered	Shi	Buquan	to	lead	the	officials	in	escorting	the	imperial	criminal	to
他	订购	史	-	到	带领	这	官员	在	护送	这	帝国	刑事	到

[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] .

the	capital	for	punishment	.
这	首都	为了	惩罚	.

命施不全带领各官押解钦犯来京治罪。

[ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [ə'raɪvd] [ɪn] [jɪʒuː] [ðæt] [deɪ] .

The	imperial	edict	arrived	in	Yizhou	that	day	.
这	帝国	法令	到达的	在	宜州	那	天	.

这日旨意到了沂州，

[ðə; ði] ['mesɪndʒə(r)] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] [prɪ'fektjʊrəl] ['gʌvənmənt] .

The	messenger	had	already	informed	the	prefectural	government	.
这	信使	有	已经	知情的	这	县	政府	.

早有报马先进府衙禀明。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [dɔn] [hɪz; ɪz] [kɔːt] [rəʊbz] .

Shi	Gong	then	donned	his	court	robes	.
史	锣	然后	穿戴	他的	法庭	长袍	.

施公随即具了朝服，

[ə; eɪ] [ˌserɪ'məʊniəl] [desk] [wɒz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

A	ceremonial	desk	was	set	up	in	the	main	hall	.
一个	仪式	桌子	曾是	放	向上	在	这	主要的	大厅	.

大堂设了公案，

[θriː] [ænd; ənd] [naɪn] [,kəu'tau]

Three	kneelings	and	nine	kowtows
三	跪着	和	九	叩头

三跪九叩，

['ɑːftə(r)] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [kɔːt] ['seərəməni] ,

After	performing	the	court	ceremony	,
后	表演	这	法庭	仪式	,

行了朝礼，

[ðen] [laɪ] [prəʊn] [ˌʌndə'niːθ] .

Then	lie	prone	underneath	.
然后	说谎	易于	下	.

然后俯伏在下面，

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] ,
After the person finished reading ,
后 这 人 完成的 阅读 ,

命人开读毕，

[ʃiː] - [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]['grætɪtjuːd][æt; ət][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] ['pæləs] .
Shi Gongwang expressed his gratitude at the imperial palace .
史 - 表达 他的 感激 在 这 帝国 宫殿 .

施公望阙谢恩，

[ðə; ði][ɪm'pɪəriəl]['iːdɪkt][wɒz; wəz] [ðen] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] ;
The imperial edict was then placed in the hall ;
这 帝国 法令 曾是 然后 放置 在 这 大厅 ;

将圣旨便供在堂上；

[ðen] [ɪn'fɔːm] ['evriwʌn] ,
Then inform everyone ,
然后 通知 每个人 ,

然后告知众人，

[tʃuːz] [ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
Choose a day to go to the capital .
选择 一个 天 到 去 到 这 首都 .

择日进京，

[rɪ'wɔːdz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n] [beɪst] [ɒn] ['merɪt] .
Rewards should be given based on merit .
奖励 应该 是 给定 基于 在 优点 .

论功行赏，

['evriwʌn] [wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .
Everyone was overjoyed .
每个人 曾是 欣喜若狂 .

大家无不欢喜。

['əʊnli] [ʒɑːŋ] [tʃiː] ,
Only Zhang Qi ,
仅有的 张 齐 ,

惟有张七、

[jɪn] [lɒŋ] ,
Yin Long ,
阴 长的 ,

殷龙、

[tʃuː] [bi'ɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðə(r)z]
Zhu Guangzu and three others
朱 光祖 和 三 其他的

朱光祖四人，

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .
He did not utter a word .
他 做过 不是 说出 一个 单词 .

不发一言。

[ʃiː] [gɒŋ] ['entəd] [ðə; ði] ['saɪnɪŋ] [ruːm] .
Shi Gong entered the signing room .
史 锣 进入 这 签名 房间 .

施公进了签押房，

[səʊ] [ðeɪ] [tʃəʊz] [tuː; tə] [set] [ɒf] [ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] .

So	they	chose	to	set	off	on	the	fifth	day	.
所以	他们	选择	到	放	离开	在	这	第五	天	.

便择了第五日起程，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)n] [væn] .

He	ordered	the	construction	of	a	prison	van	.
他	订购	这	建造	的	一个	监狱	货车	.

命人打造囚车，

[ɪ'skɔːrtɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['krɪmɪnlz] .

Escorting	important	criminals	.
护送	重要的	罪犯	.

押送要犯。

[tuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [deɪt] ,

Two	days	before	the	departure	date	,
二	天	前	这	离开	日期	,

行期前两日，

['ləʊk(ə)l] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['bɜːnɪŋ] ['ɪnsens] .

Local	people	had	long	been	burning	incense	.
当地的	人们	有	长的	到过	燃烧	香	.

早有地方上百姓焚香，

[ˌfeə'wel] ['bæŋkwɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [ʃiː] .

farewell	banquet	for	Mr	.	Shi	.
告别	宴会	为了	先生	.	史	.

为施公饯行。

[ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

In	the	evening	,
在	这	晚上	,

到了晚间，

[ʒɑːŋ] [tʃiː] [keɪm] [ɪn] [fɜːst] .

Zhang	Qi	came	in	first	.
张	齐	来了	在	第一的	.

张七首先进来，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] :

He	said	to	Shi	Gong	:
他	说	到	史	锣	:

向施公说：

" [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['maʊntən] ['vɪlɪdʒər] ,

"	We	are	mountain	villagers	,
"	我们	是	山	村民们	,

“咱山野村夫，

['ɪgnərənt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] [ʃeɪm]

Ignorant	of	honor	and	shame
无知	的	荣誉	和	耻辱

不知荣辱，

[tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [praɪm] ['mɪnɪstə(r)]

To	be	an	official	and	a	prime	minister
到	是	一个	官方的	和	一个	主要的	部长

为官做宰，

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðɪn] ['aʊə(r)] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

None	of	these	are	within	our	capabilities	.
没有任何	的	这些	是	之内	我们的	能力	.

俱非咱们的本领。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɛksələnsiz] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] . . .

Your	Excellency's	journey	to	the	capital	. . .
你的	卓越的	旅行	到	这	首都	. . .

大人此去京城，

[hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'siːv] [greɪt] ['feɪvəz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

He	will	surely	receive	great	favors	from	the	nation	.
他	将要	一定	收到	伟大的	恩惠	从	这	国家	.

自必受国厚恩，

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]['kæbɪnət] .

Establish	a	cabinet	.
建立	一个	内阁	.

开府内阁。

[sʌn] - [ɪn] - [lɔː] - [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ðeə(r)] .

Son	-	in	-	law	Tianba	accompanied	the	master	there	.
儿子	-	在	-	法律	-	伴随	这	掌握	那里	.

女婿天霸自随大人前去，

[wiːl; wil] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .

We'll	say	goodbye	tomorrow	morning	.
出色地	说	再见	明天	早晨	.

咱便明早就此告别了。”

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [kʊd; kəd] [spiːk] ,

Before	Shi	Gong	could	speak	,
前	史	锣	可以	说话	,

施公尚未开言，

[ðen] [dʒuː] [gwæŋzuː] ,

Then	Zhu	Guangzu	,
然后	朱	光祖	,

接着朱光祖、

[wɒn] -

Wan	Junzhao
万	-

万君召、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,

Chu	Biao	,
楚	彪	,

褚标、

[jɪn] [lɒŋ] [spəʊk] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] ,

Yin	Long	spoke	in	unison	,
阴	长的	辐	在	齐声	,

殷龙异口同声，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] .

They	all	came	to	say	goodbye	.
他们	全部	来了	到	说	再见	.

皆来告别。

[ʃiː] [gɒŋ] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [faɪv] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ʌn'wɪlɪŋ] .

Shi	Gong	knew	that	the	five	of	them	were	unwilling	.
史	锣	知道	那	这	五	的	他们	是	不情愿	.

施公知他五人不愿，

[ɔːl] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] [wɒz; wəz] :

All	I	could	say	was	:
全部	我	可以	说	曾是	:

只得说：

" [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [wei] . "

"	Thank	you	for	coming	all	this	way	. "
"	感谢	你	为了	未来	全部	这	方式	. "

“此番有劳大驾，

[tuː; tə] [sɜːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz]

To	serve	the	country	and	make	contributions
到	服务	这	国家	和	制作	贡献

为国宣劳，

[ə'raɪvɪŋ] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] [suːn]

Arriving	in	Beijing	soon
抵达	在	北京	很快

指日进京，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [gʊd] [njuːz]

If	there	is	good	news
如果	那里	是	好的	消息

若有佳音，

[ai] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [peɪ] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ðem; ðəm] .

I	will	certainly	pay	a	visit	to	invite	them	.
我	将要	当然	支付	一个	访问	到	邀请	他们	.

定当登门奉请。”

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [fiːst]

He	immediately	ordered	wine	and	food	to	be	prepared	as	a	farewell	feast
他	立即地	订购	葡萄酒	和	食物	到	是	准备	作为	一个	告别	盛宴

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [faɪv] [men] .

for	the	five	men	.
为了	这	五	男人	.

即命备酒肴为他五人饯行。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ʒɑːŋ] [tʃiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪd] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ʃiː] [gɒŋ] .

The	next	day	,	Zhang	Qi	and	the	others	bid	farewell	to	Shi	Gong	.
这	下一个	天	,	张	齐	和	这	其他的	出价	告别	到	史	锣	.

次日张七等先别了施公，

[ðeɪ] [iːtʃ] [went] [bæk] .

They	each	went	back	.
他们	每个	去	后退	.

各自回去。

[ɒn] [ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] , ['mɑːstə(r)] [ʃiː] ['ɔːlsəʊ] [ə'sendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [θrəʊn] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] [hɔːl] .

On	the	fifth	day	,	Master	Shi	also	ascended	to	the	throne	in	the	main	hall	.
在	这	第五	天	,	掌握	史	还	上升	到	这	王座	在	这	主要的	大厅	.

施公亦于第五日升坐大堂，

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [brɔːt] [aʊt] .

Wang	Lang	was	brought	out	.
王	朗	曾是	带来	出去	.

将王朗提出，

[ɪ'miːdiətli] ['hændkʌft] [ænd; ənd] ['ʃækld] .

Immediately	handcuffed	and	shackled	.
立即地	手铐	和	被束缚	.

当堂钉铐镣，

['weərɪŋ] [red] [kləʊðz] ,

Wearing	red	clothes	,
穿着	红色的	衣服	,

穿上红衣，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [θrəʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈprɪz(ə)n][væn] .

They	were	thrown	into	the	prison	van	.
他们	是	抛掷	进入	这	监狱	货车	.

打入囚车里面。

[fɜːst] , [hwɑːŋ] - ,

First	,	Huang	Tianba	,
第一的	,	黄	-	,

先命黄天霸、

[gwɑːn] [taɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjən] ,

Guan	Tai	and	his	companion	,
关	泰	和	他的	伴侣	,

关太二人，

[hiː; hi] [led] [ðə; ði] [gruːp] [æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [əˈraɪv] ;

He	led	the	group	as	the	first	to	arrive	;
他	引领	这	团体	作为	这	第一的	到	到达	;

率领众人作为头站；

[ðen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] ,

Then	all	the	luggage	,
然后	全部	这	行李	,

然后将所有的行装，

[ðeɪ] [ˈkærid] [ðem; ðəm] [aʊt] [wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .

They	carried	them	out	one	after	another	.
他们	携带	他们	出去	一	后	其他	.

陆续扛抬出去，

[ai][dʒʌst] [gɒt] [ʌp] .

I	just	got	up	.
我	只是	得到	向上	.

自己方才起身。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l] ,

When	Shi	Gong	returned	to	the	capital	,
什么时候	史	锣	返回	到	这	首都	,

施公回转京中，

[fɜːst] , [tʃuːz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˈtemp(ə)l][tuː; tə] [kənˈvɜːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtemprəri] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

First	,	choose	a	large	temple	to	convert	into	a	temporary	headquarters	.
第一的	,	选择	一个	大的	寺庙	到	转变	进入	一个	暂时的	总部	.

先择个大寺改作行辕，

[ai][deə(r)] [nɒt] [rɪˈtɜːn] [tuː; tə][maɪ] [ˈrezɪdəns] [fɜːst] .

I	dare	not	return	to	my	residence	first	.
我	敢	不是	返回	到	我的	住宅	第一的	.

不敢先回府第。

[ðæt] [ˈiːvnɪŋ] , [wiː; wi] [fɜːst] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈstɑrtɪŋ] [pɔɪnt] .

That	evening	,	we	first	threw	it	into	the	starting	point	.
那	晚上	,	我们	第一的	扔	它	进入	这	开始	观点	.

当晚先往起发处投到。

[æt; ət][ðə; ði] [fɪfθ] [wɒtʃ] ,

At	the	fifth	watch	,
在	这	第五	手表	,

到了五鼓，

[ˈweərɪŋ] [kɔːt] [rəʊbz] ,

Wearing	court	robes	,
穿着	法庭	长袍	,

穿了朝服，

[ðeɪ] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔːt] .
They came from the court .
他们 来了 从 这 法庭 .

来至朝房。

['meni] [əʊld] [frendz] [ænd; ənd] ['kɒliːgz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə]
Many old friends and colleagues were delighted to see Shi Gong return to
许多 老的 朋友们 和 同事 是 高兴极了 到 看 史 锣 返回 到
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
the capital .
这 首都 .

许多旧好同僚见施公回转京中，

[ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] .
They all came to inquire .
他们 全部 来了 到 查询 .

无不前来动问。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,
A short while later ,
一个 短的 尽管 之后 ,

少顷，

[ðə; ði] [bel] [ræŋ] .
The Jingyang Bell rang .
这 泾阳 钟 响铃 .

景阳钟响，

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
The emperor received the audience of all the officials .
这 皇帝 已收到 这 观众 的 全部 这 官员 .

皇上受百官朝见。

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [ə'fɪʃ(ə)lz] [stʊd] [ɪn] [rəʊz] [ɒn][bəuθ] [saɪdz] .
Civil and military officials stood in rows on both sides .
民用 和 军队 官员 站立 在 行 在 两个都 侧面 .

文武官员两旁排立，

[ə; eɪ] ['pæləs] [ə'tendənt] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [sed] :
A palace attendant stepped forward and said :
一个 宫殿 服务员 步 向前 和 说 :

早有值殿官出班说道：

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] , [pliːz] [step] [aʊt][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['ɒfɪs] . "
" If there is anything to report , please step out of your office . "
" 如果 那里 是 任何事物 到 报告 , 请 步 出去 的 你的 办公室 . "

“有事出班请奏，

" [wɪð] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː; də] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [dɪs'mɪst] . "
" With nothing else to do , the court is dismissed . "
" 和 没有什么 别的 到 做 , 这 法庭 是 解雇 . "

无事卷帘退朝。”

[ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l] ['sɜːvɪs] , [ʃiː] [gɒŋ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [stept] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] :
In the civil service , Shi Gong had already stepped forward and reported :
在 这 民用 服务 , 史 锣 有 已经 步 向前 和 据报道 :

文班中早有施公出班奏道：

" [jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] , [ʃiː] , ['wɪʃɪz] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪf] ! "
" Your subject , Shi , wishes Your Majesty a long life ! "
" 你的 主题 , 史 , 愿望 你的 威严 一个 长的 生活 ! "

“臣施某愿皇上万岁！

['priːviəsli] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pəʊst][ɪn][ˌhwaɪ'ɑːn] .

Previously	**,**	**he**	**was**	**ordered**	**to**	**return**	**to**	**his**	**post**	**in**	**Huai'an**	**.**
之前	,	他	曾是	订购	到	返回	到	他的	邮政	在	淮安	.

前因奉旨回任淮安，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

He	**immediately**	**received**	**the**	**order**	**and**	**left**	**the**	**capital**	**.**
他	立即地	已收到	这	命令	和	左边	这	首都	.

当即衔命出京，

[hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][pəʊst][æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)] [deɪt] .

He	**will**	**take**	**up**	**his**	**post**	**at**	**a**	**later**	**date**	**.**
他	将要	拿	向上	他的	邮政	在	一个	之后	日期	.

择期赴任。

[hiː; hi] [ðen] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] [dɪ'kriː] .

He	**then**	**received**	**an**	**imperial**	**decree**	**.**
他	然后	已收到	一个	帝国	法令	.

旋蒙御旨，

[ðə; ði]['æmbə(r)] ['luːmɪnəs] [kʌp] [wɒz; wəz]['stəʊlən][baɪ][ə; eɪ] [θiːf] [ɒn][ðə; ði] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['læntən]

The	**amber**	**luminous**	**cup**	**was**	**stolen**	**by**	**a**	**thief**	**on**	**the**	**night**	**of**	**the**	**Lantern**
这	琥珀色	发光的	杯子	曾是	被盗	经过	一个	贼	在	这	夜晚	的	这	灯笼

['festɪvl; 'festəvəl] .

Festival	**.**
节日	.

以琥珀夜光杯于元宵夜为贼窃去，

[ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [mʌst; məst] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðæt] [bəuθ][ðə; ði]['pɜːpətreɪtə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['stəʊlən] [gʊdz]

The	**investigation**	**must**	**ensure**	**that**	**both**	**the**	**perpetrator**	**and**	**the**	**stolen**	**goods**
这	调查	必须	确保	那	两个都	这	犯罪者	和	这	被盗	商品

[ɑː(r); ə(r)] [kɔːt] .

are	**caught**	**.**
是	捕捉	.

拿查务必人赃两获。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] ,

For	**months**	**,**
为了	几个月	,

数月以来，

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən]['erə(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .

There	**is**	**an**	**error**	**in**	**the**	**imperial**	**edict**	**.**
那里	是	一个	错误	在	这	帝国	法令	.

有误钦限，

[ai][ˌeɪ 'em] ['diːpli] [rɪ'mɔːsfl] !

I	**am**	**deeply**	**remorseful**	**!**
我	是	深	懊悔的	!

抱罪实深！

[zɛŋ] [dæŋ] [səb'mɪtɪd] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [tuː; tə]['klærəfaɪ] ,

Zeng	**Dang**	**submitted**	**a**	**memorial**	**to**	**clarify**	**,**
曾	当	提交	一个	纪念馆	到	阐明	,

曾当具折申明，

[rɪ'kwestɪŋ] [ˌdɪsə'plɪnəri; 'dɪsəplɪnəri]['ækʃ(ə)n] .

Requesting	**disciplinary**	**action**	**.**
请求	纪律处分	行动	.

自请处分，

[baɪ] [greɪs] , [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈpɑːd(ə)n] .

By	grace	,	I	am	pardoned	.
经过	优雅	,	我	是	赦免	.

蒙恩免咎，

[maɪ] [ˈgrætɪtjuːd] [ɪz] [ˈbaʊndləs] !

My	gratitude	is	boundless	!
我的	感激	是	无边无际	!

感戴无涯！

[ðə; ði] [ˈmaʊntən] [wɒz; wəz] [briːtʃ] [ə; eɪ] [mʌnθ] [əˈgəʊ] .

The	mountain	was	breached	a	month	ago	.
这	山	曾是	违规	一个	月	前	.

月前打破山头，

[ðə; ði] [ˈwɒntɪd] [ˈkrɪmɪn(ə)l][wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] .

The	wanted	criminal	was	captured	.
这	通缉	刑事	曾是	捕获	.

拿获钦犯，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈeskɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkæpɪt(ə)l][ænd; ənd] [ˈhændɪd] [ˈəʊvə(r)][tuː; tə]

They	were	ordered	to	be	escorted	to	the	capital	and	handed	over	to
他们	是	订购	到	是	护送	到	这	首都	和	递交	超过	到

[ðə; ði] [ˈmɪnɪstrɪ] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .

the	Ministry	of	Justice	.
这	部	的	正义	.

奉旨押解来京解交刑部，

[ɔːl] [ðəʊz] [ˈæmbə(r)] [ˈluːmɪnəs] [kʌps] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈɒbdʒɪkts] .

All	those	amber	luminous	cups	and	other	objects	.
全部	那些	琥珀色	发光的	杯子	和	其他	对象	.

所有那琥珀夜光杯御物，

[jɔː(r); jə(r)][ˈsʌbdʒɪkt][hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɪm] [wɪð] [ˈʌtməʊst] [rɪˈspekt] .

Your	subject	has	brought	it	with	him	with	utmost	respect	.
你的	主题	有	带来	它	和	他	和	极致	尊重	.

臣已随身敬谨带来，

[prɪˈzentɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [pəˈruːz(ə)l] .

Presented	for	the	Emperor's	perusal	.
呈现	为了	这	皇帝的	仔细阅读	.

进呈御览。”

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ðə; ði] [ɪmˈpɪəriəl] [kʌp] .

Then	he	took	out	the	imperial	cup	.
然后	他	采取	出去	这	帝国	杯子	.

随将御杯取出，

[kʌp] [jɔː(r); jə(r)][hændz] [əˈbʌv] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,

cup	your	hands	above	your	head	,
杯子	你的	双手	多于	你的	头	,

双手捧过头顶，

[pɑːs] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæləs] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɒn] [ˈdjuːti] .

Pass	it	to	the	palace	official	on	duty	.
经过	它	到	这	宫殿	官方的	在	责任	.

递与值殿官，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðen] [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .

It	was	then	presented	to	the	Emperor	.
它	曾是	然后	呈现	到	这	皇帝	.

转呈御案上面。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['empərə(r)] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] ,

After	the	emperor	finished	speaking	,
后	这	皇帝	完成的	请讲	,

皇上听他奏毕，

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'dʒɔɪd] .

The	emperor	was	overjoyed	.
这	皇帝	曾是	欣喜若狂	.

不禁龙颜大悦，

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

说道：

" [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [ɪz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [lɔːd] , "

"	Your	Excellency	is	loyal	to	your	lord	,	"
"	你的	阁下	是	忠诚	到	你的	主	,	"

“卿家忠心保主，

['dɪlɪdʒənt][ɪn] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri]

Diligent	in	serving	the	country
勤奋	在	服务	这	国家

为国勤劳，

[rɪ'triːv] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['aːrtifækts] .

Retrieve	the	imperial	artifacts	.
取回	这	帝国	文物	.

将御物取回，

[ðæts] ['veri] ['grætɪfaɪɪŋ] .

That's	very	gratifying	.
那就是	非常	可喜	.

甚是可喜。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

He	was	about	to	take	the	luminous	cup	in	his	hand	.
他	曾是	关于	到	拿	这	发光的	杯子	在	他的	手	.

即将夜光杯取在手中，

['ɑːftə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,

After	watching	for	a	while	,
后	观看	为了	一个	尽管	,

观看了一会，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'diːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['ɑːtɪfækt] .

It	was	indeed	an	imperial	artifact	.
它	曾是	的确	一个	帝国	人工制品	.

果然是御物。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ]['ruːjiː] ['septə(r)] .

He	was	then	given	a	ruyi	scepter	.
他	曾是	然后	给定	一个	如意	权杖	.

随即赐了一柄如意，

[hiː; hi] ['ɔːdəd] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [kɔːt] [fɜːst] .

He	ordered	Shi	Gong	to	leave	the	court	first	.
他	订购	史	锣	到	离开	这	法庭	第一的	.

命施公先行出朝。

[ɔːl] [ðəʊz] [huː] [kən'trɪbjuːtɪd] [ðeə(r)] ['efəts] ,

All	those	who	contributed	their	efforts	,
全部	那些	WHO	贡献	他们的	努力	,

所有在事出力之人，

[lɪst] [ðə; ði] [nems] ,
List **the** **names** **,**
列表 这 姓名 ,

开列姓名，

[rɪˈwɔːdz] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [beɪst] [ɒn] ['merɪt] .
Rewards **will** **be** **given** **based** **on** **merit** **.**
奖励 将要 是 给定 基于 在 优点 .

论功行赏。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [sɔː] [ðɪs] [ɪmˈpɪəriəl] ['iːdɪkt] ,
When **Shi** **Gong** **saw** **this** **imperial** **edict** **,**
什么时候 史 锣 锯 这 帝国 法令 ,

施公见了这道旨意，

[ðeɪ] ['prɔsˌtreɪtid] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd] [stept] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðeə(r)] ['grætɪtjuːd] .
They **prostrated** **themselves** **and** **stepped** **forward** **to** **express** **their** **gratitude** **.**
他们 俯卧 他们自己 和 步 向前 到 表达 他们的 感激 .

俯伏趋前谢恩，

[ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [drɔːn] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːt] .
The **emperor** **had** **already** **drawn** **up** **the** **curtain** **and** **left** **the** **court** **.**
这 皇帝 有 已经 绘制 向上 这 窗帘 和 左边 这 法庭 .

只见皇上已卷帘退朝，

[ɔːl] ['sɪv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪlətri] [əˈfɪʃ(ə)lz] [dɪˈspɜːst] .
All **civil** **and** **military** **officials** **dispersed** **.**
全部 民用 和 军队 官员 分散的 .

文武百官皆散。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌhedˈkwɔːtəz] . . .
When **Shi** **Gong** **arrived** **at** **the** **headquarters** **. . .**
什么时候 史 锣 到达的 在 这 总部 . . .

施公到行辕，

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)l] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [kəmˈplitɪd] ,
After **the** **official** **business** **was** **completed** **,**
后 这 官方的 商业 曾是 完全的 ,

公事办毕，

[rɪˈtɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['praɪvət] ['rezɪdəns] .
Return **to** **the** **private** **residence** **.**
返回 到 这 私人的 住宅 .

回还私第。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] [njuːz] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ʃiː] ['fæməli] ['rezɪdəns] .
By **this** **time** **,** **the** **news** **had** **already** **reached** **the** **Shi** **family** **residence** **.**
经过 这 时间 , 这 消息 有 已经 达到 这 史 家庭 住宅 .

此时施公府内早已得信，

[əˈpɒn] ['siːɪŋ] [ðæt] [lɔːd] [ʃiː] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ,
Upon **seeing** **that** **Lord** **Shi** **had** **arrived** **,**
之上 看到 那 主 史 有 到达的 ,

一见施公到了，

[baɪ] ['bɪksi][wɒz; wəz] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
Bai **Bixi** **was** **overjoyed** **.**
白 比克西 曾是 欣喜若狂 .

白必喜之不尽。

[ðæt] [deɪ] , [ʃiː] [gɔŋzɛŋ] [wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['eldə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] - [ɪn] - [lɔː]
That day , Shi Gongzheng was chatting with his elder brother and sister - in - law
那 天 , 史 工正 曾是 聊天 和 他的 长老 兄弟 和 姐姐 - 在 - 法律
[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl] .
in front of the hall .
在 正面 的 这 大厅 .

这日施公正在厅前与兄嫂闲话，

[ðə; ði] ['geɪtkiːpə(r)] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'pɔːtɪd] :
The gatekeeper suddenly reported :
这 守门人 突然 据报道 :

忽门官禀道：

" [dʒʌst] [naʊ] , ['mɪnɪstə(r)][ˌeɪtʃ'juː][ˌwen'dʒʊn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ['kwestʃənd] [wæŋ] [læŋ]
" Just now , Minister Hu Wenjun of the Ministry of Justice questioned Wang Lang
" 只是 现在 , 部长 胡 文君 的 这 部 的 正义 被质问 王 朗
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] . "
about the incident . "
关于 这 事件 . "

“方才刑部胡文骏大人讯问王朗事件，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [meɪn] ['kʌlprɪt] [ɪ'skeɪpt] .
It is said that the main culprit escaped .
它 是 说 那 这 主要的 罪魁祸首 逃脱 .

说正犯逃脱，

[ə'kʌmplɪs] [im'pəːsəneit, im'pəːsənit, -neit] ,
Accomplice impersonating ,
同案犯 冒充 ,

从犯冒充，

[dɪ'siːvɪŋ] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [,disri'spekt] [sju'piəriəz]
Deceiving the emperor and disrespecting superiors
欺骗 这 皇帝 和 不尊重 上级

欺君罔上，

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] ,
Report to the imperial court ,
报告 到 这 帝国 法庭 ,

申奏朝廷，

[pliːz] ['pʌnɪʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [sɪ'vɪəli] .
Please punish your Excellency severely .
请 惩治 你的 阁下 严重 .

请治大人重罪。”

[ə'pɒn] ['hɪərɪŋ] [ðɪs] ,
Upon hearing this ,
之上 听力 这 ,

施公听了，

[hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] ['ɔːdəd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜːðə(r)] .
He immediately ordered someone to investigate further .
他 立即地 订购 某人 到 调查 更远 .

当即命人再去打探，

[haʊ] [dɪd] [wæŋ] [læŋ] [kən'fes] ?
How did Wang Lang confess ?
如何 做过 王 朗 承认 ?

王朗如何认供。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

- [ðen] [ə'raɪvd] .
Tianba then arrived .
- 然后 到达的 .

天霸也就前来，

[ʃiː] [gɒŋ] ['ɔːdəd] [hɪm][tuː; tə] [miːt] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌdi] .
Shi Gong ordered him to meet him in his study .
史 锣 订购 他 到 见面 他 在 他的 学习 .

施公命他在书房相见。

- [ɑːskt] :
Tianba asked :
- 问 :

天霸问道：

" [dʌz] [jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [nəʊ] [huː] [ˌeɪtʃ'juː] - ['fɑːðə(r)][ɪz] ? "
" Does Your Excellency know who Hu Wenjun's father is ? "
" 做 你的 阁下 知道 WHO 胡 - 父亲 是 ? "

“大人可知胡文骏是谁人之父么？”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [haʊ] [kʊd; kəd] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][nɒt] [nəʊ] ? "
" How could this institution not know ? "
" 如何 可以 这 机构 不是 知道 ? "

“本院何有不知?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ˌeɪtʃ'juː] [tɒŋ] , [ə; eɪ] [nəʊ'tɔːriəs] ['ləʊk(ə)l]['taɪrənt][ɪn] [jɪʒuː] .
He was the father of Hu Tong , a notorious local tyrant in Yizhou .
他 曾是 这 父亲 的 胡 童 , 一个 臭名昭著 当地的 暴君 在 宜州 .

他乃沂州恶豪胡通之父，

['riːs(ə)ntli] , [hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['reɪpɪŋ] ['wɪmɪn] .
Recently , He Renjie was accused of raping women .
最近 , 他 仁杰 曾是 被告 的 强奸 女性 .

日前贺人杰因他抢逼妇女，

[kɪl] [hɪm] ;
Kill him ;
杀 他 ;

将他杀死；

[ðɪs] [kɔːt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði][ɪm'pɪəriəl] [kɔːt] .
This court has already reported this to the imperial court .
这 法庭 有 已经 据报道 这 到 这 帝国 法庭 .

本院已奏明朝廷，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ænd; ənd] [wæŋ] [læŋ] [wɜː(r); wə(r)][wʌn] ['entəti] .
It is said that he and Wang Lang were one entity .
它 是 说 那 他 和 王 朗 是 一 实体 .

说他与王朗连为一体，

[aʊt'reɪdʒəs]
Outrageous
令人愤慨

大逆不道，

[pliːz] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , ['pʌnɪʃ] [hɪm] .

Please	,	Your	Majesty	,	punish	him	.
请	,	你的	威严	,	惩治	他	.

请皇上治罪，

[ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [hæz; həz] [nɒt] [jet] [biːn] [rɪ'viːld] .

The	answer	has	not	yet	been	revealed	.
这	回答	有	不是	然而	到过	揭晓	.

至今尚未揭晓，

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːl'redi] [nəʊz] [ə'baʊt] [ðɪs] ?

Could	it	be	that	he	already	knows	about	this	?
可以	它	是	那	他	已经	知道	关于	这	?

莫非他已知道此事。”

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [tʃʊ] [tʃɑːŋ] [wɒz; wəz] [prɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz]

The	reason	Xu	Chang	was	presenting	the	memorial	was	because	he	was
这	原因	徐	张	曾是	呈现	这	纪念馆	曾是	因为	他	曾是

[ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] [wen] [dʒʌn] .

a	student	of	Wen	Jun	.
一个	学生	的	温	俊	.

只因奏事许昌是文骏门生，

[ɔːl] [məm'ɔːɹɪəlz] [frɒm; frəm] ['ʌðə(r)] ['prɒvɪnsɪz] [ɒn]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [deɪz]

All	memorials	from	other	provinces	on	ordinary	days
全部	纪念碑	从	其他	省份	在	普通的	天

平日外省所有奏折，

[ɪf] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'leɪtɪd] [ɪ'vents] ,

If	there	are	related	events	,
如果	那里	是	有关的	活动	,

若有关系的事件，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [fɜːst] [gɪv] [hɪm] ['sɪlvə(r)] .

You	must	first	give	him	silver	.
你	必须	第一的	给	他	银	.

须先送他银子，

[hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)][ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːti] .

He	reported	this	to	the	Emperor	on	behalf	of	the	other	party	.
他	据报道	这	到	这	皇帝	在	代表	的	这	其他	派对	.

他方代奏明皇上。

[ˌʌnɪk'spektɪdli] , [ʃiː] [gɔːŋz] [θɜːd] [mə'mɔːriəl] [ə'raɪvd] .

Unexpectedly	,	Shi	Gong's	third	memorial	arrived	.
不料	,	史	锣的	第三	纪念馆	到达的	.

不料施公第三次奏折前来，

[haʊ'evə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [huː] [ɪm'piːtʃ] [wen] [dʒʌn] .

However	,	it	was	the	one	who	impeached	Wen	Jun	.
然而	,	它	曾是	这	一	WHO	弹劾	温	俊	.

却是奏劾文骏的，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌeɪtʃ'juː] [tɒŋ] [ænd; ənd] [wæŋ] [læŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['tretʃərəs] [kə'luːʒ(ə)n] .

It	is	said	that	Hu	Tong	and	Wang	Lang	were	treacherous	collusion	.
它	是	说	那	胡	童	和	王	朗	是	奸诈	共谋	.

说胡通与王朗表里为奸，

[ðæt] [ɪz] ['ʌtəli] [rɪ'beljəs] .

That	is	utterly	rebellious	.
那	是	完全地	叛逆的	.

大逆不道。

[tʃʊ] [tʃɑːŋ] [sɔː] [ðɪs] [mə'mɔːriəl] ,
Xu Chang saw this memorial ,
徐 张 锯 这 纪念馆 ,

许昌见了这个奏折，

[hiː; hi] [ðen] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .
He then carried it with him .
他 然后 携带 它 和 他 .

随即携在身上，

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] [ˌeɪtʃjuː][ˌwen'dʒʊn] .
He went to the Ministry of Justice and informed Hu Wenjun .
他 去 到 这 部 的 正义 和 知情的 胡 文君 .

来到刑部告知胡文骏，

[ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [miːl] .
Ask him to prepare a quick meal .
问 他 到 准备 一个 快的 一顿饭 .

请他作速料理。

[nɒt] ['meni] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Not many days later ,
不是 许多 天 之后 ,

未有数日，

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ,
When Shi Gong arrived in the capital ,
什么时候 史 锣 到达的 在 这 首都 ,

施公到了京中，

[ðə; ði] [mə'mɔːriəl] [hæz; həz] [stɪl] [nɒt] [biːn] [dɪ'lɪvəd] .
The memorial has still not been delivered .
这 纪念馆 有 仍然 不是 到过 发表 .

这奏折仍然未递。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] ['mɑːstə(r)] [ʃiː] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [kɔːt] [tə'mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] .
I wonder if Master Shi will go to court tomorrow morning .
我 想知道 如果 掌握 史 将要 去 到 法庭 明天 早晨 .

不知施公明早入朝，

[haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] ?
How should we report this to the Emperor ?
如何 应该 我们 报告 这 到 这 皇帝 ?

如何奏明圣上，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌwen'dʒʊn] [dɪ'fendɪd] [hɪm'self] .
And how Wenjun defended himself .
和 如何 文君 辩护 他自己 .

及与文骏如何辩白。

[wɒt] ['hæpənd] ['ɑːftəwəd] ?
What happened afterward ?
什么 发生 之后 ?

后事如何，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] . . .
To be continued . . .
到 是 持续 . . .

且看下回分解。

['tʃæptə(r)] - : [ðə; ði] ['tretʃərəs] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lɪmɪneɪtɪd] , [ðə; ði] [kɔːt] [ɪz] [klenzd] , [æn; ən]

Chapter	**528**	**:**	**The**	**treacherous**	**officials**	**are**	**eliminated**	**,**	**the**	**court**	**is**	**cleansed**	**,**	**an**
章	-	:	这	奸诈	官员	是	已淘汰	,	这	法庭	是	已清洗	,	一个

[ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][ɪz] ['ɪʃuːd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dʒenərəlz][ɑː(r); ə(r)] ['grɑːntɪd] [ə'dɪʃən(ə)l] ['taɪtlz] .

imperial	**edict**	**is**	**issued**	**,**	**and**	**the**	**generals**	**are**	**granted**	**additional**	**titles**	**.**
帝国	法令	是	发布	,	和	这	将军们	是	的确	额外的	标题	.

第528回 除奸贼满朝清正 降御旨众将加封

['miːnwaɪl] , [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [rɪ'pɔːtɪŋ] ['mætəz] , [tʃʊ] [tʃɑːŋ] , [sə'prest] [ðə; ði]

Meanwhile	**,**	**the**	**official**	**in**	**charge**	**of**	**reporting**	**matters**	**,**	**Xu**	**Chang**	**,**	**suppressed**	**the**
同时	,	这	官方的	在	收费	的	报道	事情	,	徐	张	,	被抑制	这

['mætə(r)][ɒv; əv] [ʃiː] [gɔːŋz] [ɪm'piːtʃmənt] .

matter	**of**	**Shi**	**Gong's**	**impeachment**	**.**
事情	的	史	锣的	弹劾	.

却说奏事官许昌将施公奏参的事件按下，

[nɒt] ['meni] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,

Not	**many**	**days**	**later**	**,**
不是	许多	天	之后	,

未有数日，

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Shi	**Gong**	**has**	**already**	**arrived**	**in**	**the**	**capital**	**.**
史	锣	有	已经	到达的	在	这	首都	.

施公已到了京中。

[kəʊˌɪnsɪ'dentəli] , [wæŋ] [læŋz] [keɪs] [fel] ['ɪntuː][ˌeɪtʃ'juː] - [hændz] .

Coincidentally	**,**	**Wang**	**Lang's**	**case**	**fell**	**into**	**Hu**	**Wenjun's**	**hands**	**.**
巧合的是	,	王	朗的	案件	跌倒	进入	胡	-	双手	.

却巧王朗这案件发在胡文骏手中，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['traɪəl] .

He	**was**	**ordered**	**to**	**preside**	**over**	**the**	**trial**	**.**
他	曾是	订购	到	主持	超过	这	审判	.

命他承审。

[ˌwen'dʒʊn] [θɔːt] [tuː; tə] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] :

Wenjun	**thought**	**to**	**himself**	**at**	**the**	**time**	**:**
文君	想法	到	他自己	在	这	时间	:

文骏当时想道：

" [ɪf] [wiː; wi][doʊnt][ækt] [naʊ] . . . "

"	**If**	**we**	**don't**	**act**	**now**	**.**	**.**	**.**	**"**
" 如果	我们	不	行为	现在	.	.	.	"	

“若不趁此时下手，

['ɑːftə(r)][hiː; hi] [rɪ'pɔːts] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] ,

After	**he**	**reports**	**back**	**to**	**the**	**court**	**,**
后	他	报告	后退	到	这	法庭	,

等他回奏朝廷，

['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː]

Punish	**me**
惩治	我

将俺治罪，

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt][wɒz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd] ['hevi] .

At	**that**	**time**	**,**	**the**	**imperial**	**edict**	**was**	**thick**	**and**	**heavy**	**.**
在	那	时间	,	这	帝国	法令	曾是	厚的	和	重的	.

那时圣旨高厚，

[hɪz; ɪz][reɪdʒ][wɒz; wəz] [ˌɪnɪˈskeɪpəbl] .

His	rage	was	inescapable	.
他的	愤怒	曾是	无法逃避	.

盛怒难逃。”

[wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ðen] [prəˈməʊtɪd] .

Wang	Lang	was	then	promoted	.
王	朗	曾是	然后	推广	.

随即提进王朗，

[ðə; ði][laɪz][wɜː(r); wə(r)] [piːst] [təˈgeðə(r)] .

The	lies	were	pieced	together	.
这	谎言	是	拼接	一起	.

将谎供串了一遍，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ʃiː] - [rɪˈsiːvd] [ˈmʌni] [frɒm; frəm][ðə; ði] [əˈfendə(r)] .

It	is	said	that	Shi	Buquan	received	money	from	the	offender	.
它	是	说	那	史	-	已收到	钱	从	这	罪犯	.

说施不全得了正犯钱财，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌriːəˈsaɪnd] .

He	was	reassigned	.
他	曾是	重新分配	.

将他改放，

[ˈtriːtɪŋ] [ðə; ði] [əˈkʌmplɪs] [æz; əz][ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [əˈfendə(r)]

Treating	the	accomplice	as	the	principal	offender
治疗	这	同案犯	作为	这	主要的	罪犯

反将从犯作为正犯，

[pleɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)][ɒv; əv] [təˈmɒrəʊ] .

Play	to	the	emperor	of	tomorrow	.
玩	到	这	皇帝	的	明天	.

奏明天子。

[ðə; ði][ˈempərə(r)][wɒz; wəz] [ʃɒkt] [əˈpɒn] [ˈhɪərɪŋ] [ðɪs] :

The	Emperor	was	shocked	upon	hearing	this	:
这	皇帝	曾是	震惊	之上	听力	这	:

皇上听了骇道：

" [ʃiː] - [wɒz; wəz][æn; ən] [ˈɒnɪst] [ænd; ənd] [ˈʌpraɪt] [əˈfɪʃ(ə)l] . "

"	Shi	Buquan	was	an	honest	and	upright	official	.	"
"	史	-	曾是	一个	诚实的	和	直立	官方的	.	"

“施不全乃清正廉明的官吏，

[haʊ] [kʊd; kəd] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪmˈprɒpə(r)] [θɪŋ] [ˈhæpən] ?

How	could	such	an	improper	thing	happen	?
如何	可以	这样的	一个	不当	事物	发生	?

何得有此不端之事?

[sɪns] [ˌeɪtʃˈjuː][ˌwenˈdʒʊn][hæz; həz] [ɔːlˈredi] [səbˈmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] ,

Since	Hu	Wenjun	has	already	submitted	his	report	,
自从	胡	文君	有	已经	提交	他的	报告	,

胡文骏既已奏来，

[lets] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [təˈmɔːroʊz] [ˈmɔːnɪŋ] [kɔːt] [ˈseʃ(ə)n] .

Let's	wait	until	tomorrow's	morning	court	session	.
我们来吧	等待	直到	明天	早晨	法庭	会议	.

且等明日早朝，

[ðen] [ai] [inˈkwaiə] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] .

Then	I	inquired	about	the	reason	.
然后	我	询问	关于	这	原因	.

再为问明缘故。”

[ðə; ði][nekst] [deɪ]
The next day
这 下一个 天

次日，

[ʃiː] - [tʌkt] [ðə; ði] [kənˈfeʃ(ə)n] [səbˈmɪtɪd] [baɪ][ˌeɪtʃˈjuː] - [ˈfæməli][ɪn] [jɪʒuː] [ˈɪntuː]
Shi Gongxian tucked the confession submitted by Hu Wenjun's family in Yizhou into
史 - 塞进去 这 忏悔 提交 经过 胡 - 家庭 在 宜州 进入
[hɪz; ɪz] [ˈpɒkɪt] .
his pocket .
他的 口袋 .

施公先将胡文骏的家人在沂州所具的供折揣在怀中，

[hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði] [kɔːt] [ˈɒfɪs] [æt; ət] [dɔːn] .
He entered the court office at dawn .
他 进入 这 法庭 办公室 在 黎明 .

五更时便入朝房。

[wæŋ] - [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)z] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .
Wang Juzheng and others had already heard about this matter .
王 - 和 其他的 有 已经 听到 关于 这 事情 .

王居正等人早已风闻此事，

[aʊt] [ɒv; əv] [kənˈsɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] ,
Out of concern for Shi Gong ,
出去 的 忧虑 为了 史 锣 ,

为着施公担忧，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
He asked in a low voice .
他 问 在 一个 低的 嗓音 .

低声的询问。

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈdiːpli] [ˈgreɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [greɪs] . "
" I am deeply grateful for the Emperor's grace . "
" 我 是 深 感激的 为了 这 皇帝的 优雅 . "

“小弟身受国恩，

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][beə(r)][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪnˈdiːsnt] [θɪŋ] ?
How could you bear to do such an indecent thing ?
如何 可以 你 熊 到 做 这样的 一个 不雅 事物 ?

何忍做此非礼之事?

[ˈʃɔːtli] [ˈɑːftəwəd] , [ðɪs] [kɔːt] [səbˈmɪtɪd] [ə; eɪ] [məˈmɔːriəl] [tuː; tə] [hɪm] .
Shortly afterward , this court submitted a memorial to him .
不久 之后 , 这 法庭 提交 一个 纪念馆 到 他 .

少顷本院奏参于他，

[ðeə(r)] [ɪz] [ɪnˈdiːd] [ˈevɪdəns] .
There is indeed evidence .
那里 是 的确 证据 .

确有实据，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði][ˈempərə(r)] ,
Before the Emperor ,
前 这 皇帝 ,

圣上面前，

[self] - [dɪˈstɪŋgwɪʃt] ,
self - distinguished ,
自己 - 杰出的 ,

自分皂白，

" [jɔː(r); jə(r)][ˈeldə(r)] [ˈbrʌðə(r)] [wɪl] [ðen] [nəʊ] [huː] [ɪz][suːˈpɪəriə(r)] . "
" Your elder brother will then know who is superior . "
" 你的 长老 兄弟 将要 然后 知道 WHO 是 优越的 . "

年兄便知高下。”

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːkɪŋ] ,
As they were speaking ,
作为 他们 是 请讲 ,

正说之间，

[ˌeɪtʃˈjuː][ˌwenˈdʒʊn] [ˈentəd] [ðə; ði] [kɔːt] [ruːm] [fɜːst] .
Hu Wenjun entered the court room first .
胡 文君 进入 这 法庭 房间 第一的 .

胡文骏先入朝房，

[ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈmɑːstə(r)] [ʃiː] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [əˈraɪvd] ,
Seeing that Master Shi had already arrived ,
看到 那 掌握 史 有 已经 到达的 ,

见施公已先到此，

[dɪˈlɪbərətli] [səˈlɪsɪtəs] .
Deliberately solicitous .
故意地 殷勤 .

故意殷勤。

[ʃiː] [gɒŋ] [ɑːskt] :
Shi Gong asked :
史 锣 问 :

施公问道：

" [ai][hæv; həv] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [jɪʒuː] [ˈpriːfektʃə(r)] [ˈʌndə(r)][maɪ] [ˌdʒʊərɪsˈdɪkʃn] . . . "
" I have heard about the case in Yizhou Prefecture under my jurisdiction . . . "
" 我 有 听到 关于 这 案件 在 宜州 州 在下面 我的 管辖权 . . . "

“闻说敝属下沂州府的案件，

[sent] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmædʒɪstreɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n] .
Sent to the magistrate for interrogation .
发送 到 这 地方法官 为了 审讯 .

发交大人讯审，

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ðɪs] [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈbændɪt][hæz; həz] [kənˈfest] ?
But I wonder if this powerful bandit has confessed ?
但 我 想知道 如果 这 强大的 土匪 有 坦白 ?

但不知这强寇可曾供认否？”

[wen] [ˌeɪtʃˈjuː][ˌwenˈdʒʊn] [sɔː] [hɪm] [ˈkʌmɪŋ] , [hiː; hi] [ɑːskt] ,
When Hu Wenjun saw him coming , he asked ,
什么时候 胡 文君 锯 他 未来 , 他 问 ,

胡文骏见他来问，

[fein] [səˈpraɪz] , [hiː; hi] [sed] :
Feigning surprise , he said :
假装 惊喜 , 他 说 :

故作惊疑道：

" [ai][ˌeɪ ˈem] [nɒt] [fəˈmɪliə(r)] [wɪð] [ðɪs] [ˈmætə(r)] , "
" I am not familiar with this matter , "
" 我 是 不是 熟悉的 和 这 事情 , "

“这事小弟不明，

[fæŋ] [wɪl] [rɪˈpɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈempərə(r)] .
Fang **will** **report** **to** **the** **Emperor** **.**
方 将要 报告 到 这 皇帝 .

方将奏明天子，

[maɪ] [frend] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈʌpraɪt] [ænd; ənd] [ˈɒnɪst] .
My **friend** **,** **you** **are** **upright** **and** **honest** **.**
我的 朋友 , 你 是 直立 和 诚实的 .

老兄清正自矢，

[nɒt] [ˈəʊnli][hɪz; ɪz] [ˈkɒliːgz] [njuː] ,
Not **only** **his** **colleagues** **knew** **,**
不是 仅有的 他的 同事 知道 ,

不但同寅等晓得，

[hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti]
His **Majesty**
他的 威严

即今圣上、

[ˈləʊk(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
Local **people** **,**
当地的 人们 ,

地方百姓，

[ðeɪ] [nəʊ] [ˈevriθɪŋ] .
They **know** **everything** **.**
他们 知道 一切 .

也是无不知道。

[waɪ] [dɪd][ðə; ði] [əˈfendə(r)] [kənˈfes] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [nɒt] [wæŋ] [læŋ] ?
Why **did** **the** **offender** **confess** **that** **he** **was** **not** **Wang** **Lang** **?**
为什么 做过 这 罪犯 承认 那 他 曾是 不是 王 朗 ?

何以该犯供认不是王朗正身，

[wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [wæŋ] [kuːiː] , [æn; ən] [əˈkʌmplɪs] , [huː] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkrɪmɪn(ə)l] ?
Was **it** **Wang** **Kui** **,** **an** **accomplice** **,** **who** **took** **the** **place** **of** **the** **criminal** **?**
曾是 它 王 奎 , 一个 同案犯 , WHO 采取 这 地方 的 这 刑事 ?

乃是从犯王奎顶替?

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːt] [ðɪs] .
They **had** **no** **choice** **but** **to** **come** **and** **report** **this** **.**
他们 有 不 选择 但 到 来 和 报告 这 .

只得前来奏明。”

[ʃiː] - :
Shi **Gongdao** **:**
史 - :

施公道：

" [ai] [siː] ,
" **I** **see** **,**
" 我 看 ,

“原来如此，

[bʌt; bət][ai][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪˈsiːvd] [ˈeni] [njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] [ˈriːs(ə)ntli] ?
But **I** **wonder** **if** **you** **have** **received** **any** **news** **from** **home** **recently** **?**
但 我 想知道 如果 你 有 已收到 任何 消息 从 家 最近 ?

但不知大人近来可得家信么?

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈhaʊshəʊld] [wʌns] [meɪd] [ə; eɪ] [pledʒ] .
The **people** **of** **your** **household** **once** **made** **a** **pledge** **.**
这 人们 的 你的 家庭 一次 制成 一个 保证 .

贵府人众曾有供结一道，

[ai] [wɪl] [rɪˈspektfəli] [ˈprez(ə)nt] [ðɪs] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti] [ˈʃɔːtli] .

I	**will**	**respectfully**	**present**	**this**	**to**	**Your**	**Majesty**	**shortly**	**.**
我	将要	尊敬	展示	这	到	你的	威严	不久	.

少顷恭呈御览，

" [ðə; ði][ˈædʌlts] [wɪl] [ðen] [nəʊ] [ˈweðə(r)] [wæŋ] [læŋ] [ɪz][ˈriːəl][ɔː(r)][nɒt] . "

"	**The**	**adults**	**will**	**then**	**know**	**whether**	**Wang**	**Lang**	**is**	**real**	**or**	**not**	**.** **"**
"	这	成年人	将要	然后	知道	无论	王	朗	是	真实的	或者	不是	. "

大人便知这王朗真假。”

[ðiːz] [wɜːdz] [meɪd] [ˌwenˈdʒʊn] [lʊk] [ˈflʌstəd] .

These	**words**	**made**	**Wenjun**	**look**	**flustered**	**.**
这些	字	制成	文君	看	慌乱	.

这句话把文骏说得神色仓皇，

[ai][wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] .

I	**was**	**at**	**a**	**loss**	**.**
我	曾是	在	一个	损失	.

手足无措。

[ˈsʌd(ə)nli] , [ðə; ði] [bel] [ræŋ] .

Suddenly	**,**	**the**	**Jingyang**	**Bell**	**rang**	**.**
突然	,	这	泾阳	钟	响铃	.

忽听得景阳钟响，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [held] [kɔːt] .

The	**emperor**	**held**	**court**	**.**
这	皇帝	握住	法庭	.

天子临朝，

[ˌeɪtʃˈjuː][ˌwenˈdʒʊn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [stept] [ˈfɔːwəd] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːtɪd] :

Hu	**Wenjun**	**had**	**already**	**stepped**	**forward**	**and**	**reported**	**:**
胡	文君	有	已经	步	向前	和	据报道	:

早有胡文骏出班奏道：

" [jɔː(r); jə(r)][ˈmædʒəsti][hæz; həz] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] [wɪð] [ðə; ði] [ɪnˌterəˈgeɪʃ(ə)n]

"	**Your**	**Majesty**	**has**	**entrusted**	**the**	**Ministry**	**of**	**Justice**	**with**	**the**	**interrogation**
"	你的	威严	有	受托	这	部	的	正义	和	这	审讯

[ɒv; əv] [wæŋ] [læŋ] , [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l][frɒm; frəm] [ˈlɑːŋjɑː] [ˈmaʊntən] . "

of	**Wang**	**Lang**	**,**	**a**	**criminal**	**from**	**Langya**	**Mountain**	**.** **"**
的	王	朗	,	一个	刑事	从	朗雅	山	. "

“臣蒙皇上将琅琊山钦犯王朗交部审讯，

[ˈʌndə(r)] [ˈɔːdərs]

Under	**orders**
在下面	订单

奉命之下，

[ɪnˈkwaɪə(r)] [ˈkeəfəli] .

Inquire	**carefully**	**.**
查询	小心	.

细心究问。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə] [wæŋ] [læŋ] ,

According	**to**	**Wang**	**Lang**	**,**
根据	到	王	朗	,

据王朗所言，

[nɒt] [wæŋ] [læŋ] ,

Not	**Wang**	**Lang**	**,**
不是	王	朗	,

并非王朗，

[hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] [əˈkʌmplɪs] , [wæŋ] [kuːiː] .

He	was	an	accomplice	,	Wang	Kui	.
他	曾是	一个	同案犯	,	王	奎	.

乃是从犯王奎，

[ʃiː] - [kəˈluːd] [wɪð] [ˈʌðə(r)z] [tuː; tə] [ˈfæbrɪkeɪt] [hɪz; ɪz] [ˈtestɪməni] .

Shi	Buquan	colluded	with	others	to	fabricate	his	testimony	.
史	-	串通	和	其他的	到	制造	他的	见证	.

施不全一路串供，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːdəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] .

He	was	ordered	to	take	the	place	.
他	曾是	订购	到	拿	这	地方	.

命他顶替。

[ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ɪz] [ðæt]

The	reason	is	that
这	原因	是	那

推其缘故，

[ˈɑːftə(r)] [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd]

After	Wang	Lang	was	captured
后	王	朗	曾是	捕获

王朗被获之后，

[teɪk] [ðə; ði][gəʊld] , [ˈsɪlvə(r)] , [ænd; ənd] [greɪn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈmaʊntən] .

Take	the	gold	,	silver	,	and	grain	from	the	mountain	.
拿	这	金子	,	银	,	和	粮食	从	这	山	.

将山上金银粮草，

[gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɪm] ,

Give	it	to	him	,
给	它	到	他	,

送给与他，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈmaunt] [tuː; tə][nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [tenz] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [teɪl] [ɒv; əv][gəʊld] .

It	amounted	to	no	less	than	tens	of	thousands	of	taels	of	gold	.
它	金额	到	不	较少的	比	十	的	数千	的	两	的	金子	.

不下有数万余金，

[ˈðeəfɔː(r)] , [ðeɪ] [let] [hɪm] [gəʊ] .

Therefore	,	they	let	him	go	.
所以	,	他们	让	他	去	.

因此将他放走。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [fɪəd] [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] [hɪmˈself] [wʊd] [brɪŋ] [ʌp] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [keɪsɪz] .

They	also	feared	that	the	Emperor	himself	would	bring	up	important	cases	.
他们	还	害怕	那	这	皇帝	他自己	会	带来	向上	重要的	案例	.

又恐皇上亲提要案，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]['ɔːdə(r)] [wæŋ] [kuːiː][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [hɪm] .

They	had	no	choice	but	to	order	Wang	Kui	to	replace	him	.
他们	有	不	选择	但	到	命令	王	奎	到	代替	他	.

只得命王奎替换。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [haɪ] - ['ræŋkɪŋ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ræŋk] .

This	is	a	high	-	ranking	official	of	the	first	rank	.
这	是	一个	高的	-	排行	官方的	的	这	第一的	秩	.

此乃一品大员，

[θeft] [ɒv; əv] [prəˈhɪbɪtɪd] ['aɪtəmz]

Theft	of	prohibited	items
盗窃	的	禁止	项目

盗取禁物事，

['meɪdʒə(r)] [keɪsɪz] [ɒv; əv] ['triːz(ə)n]

Major	cases	of	treason
主要的	案例	的	叛国罪

叛逆之要案，

[jɔː(r); jə(r)]['sʌbdʒɪkt] [dɛəz] [nɒt] [ækt][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪ'nɪʃətɪv] .

Your	subject	dares	not	act	on	his	own	initiative	.
你的	主题	敢于	不是	行为	在	他的	自己的	倡议	.

臣不敢自行擅专，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][beə(r)] ['wɪtnəs] !

May	Your	Majesty	bear	witness	!
可能	你的	威严	熊	证人	!

请陛下天鉴！”

[ðə; ði]['empərə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɪʃuːd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .

The	emperor	should	have	issued	the	decree	.
这	皇帝	应该	有	发布	这	法令	.

天子当传了旨意，

[siː] ['ɔːlsəʊ] : [ˌɪnkəm'pliːt] [ɔː(r)] [ˌɪnkəm'pliːt] [laɪf] ['grɑːntɪŋ] .

See	also	:	Incomplete	or	incomplete	life	granting	.
看	还	:	未完成	或者	未完成	生活	授予	.

命施不全参见。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] .

Shi	Gong	received	the	imperial	edict	.
史	锣	已收到	这	帝国	法令	.

施公领圣旨，

[ə'pɒn] [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [desk] ,

Upon	arriving	at	the	imperial	desk	,
之上	抵达	在	这	帝国	桌子	,

到了御案前面，

[niːl] [daʊn] .

Kneel	down	.
下跪	向下	.

俯伏跪下。

[ðə; ði]['empərə(r)] [ɑːskt] :

The	emperor	asked	:
这	皇帝	问	:

天子问道：

" [wɒt] [ˌeɪtʃ'juː][ˌwen'dʒʊn][dʒʌst] [rɪ'pɔːtɪd] . . . "

"	What	Hu	Wenjun	just	reported	. . .	"
"	什么	胡	文君	只是	据报道	. . .	"

“方才胡文骏所奏，

[jɔː(r); jə(r)] ['eksələnsi] [hæz; həz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðɪs] .

Your	Excellency	has	surely	seen	and	heard	of	this	.
你的	阁下	有	一定	已见	和	听到	的	这	.

贤卿谅皆见闻，

[ænd; ənd] [lets] [dɪ'tɜːmɪn] ['weðə(r)] [wæŋ] [læŋ] [ɪz] ['riːəl] [ɔː(r)] [nɒt] .

And	let's	determine	whether	Wang	Lang	is	real	or	not	.
和	我们来吧	决定	无论	王	朗	是	真实的	或者	不是	.

且将王朗是非真假，

[rɪ'pɔːt] [ðə; ði][fækts] ['truːθfəli] .

Report	the	facts	truthfully	.
报告	这	事实	说实话	.

据实奏明，

" [ai][ʃæl; ʃəl] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] ! "
" I shall seize it by imperial decree ! "
" 我 将 抢占 它 经过 帝国 法令 ! "

凭朕核夺！”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkwestʃən] [ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [ˌʌndəˈstænd] . "
" I have a question that I do not understand . "
" 我 有 一个 问题 那 我 做 不是 理解 . "

“臣有一事不解，

[sɪns] [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [ˈkæptʃəd] ,
Since Wang Lang was captured ,
自从 王 朗 曾是 捕获 ,

自从王朗被获之后，

[ðə; ði] [məmˈɔːɹɪəlz] [wɜː(r); wə(r)] [səbˈmɪtɪd] [wʌn] [ˈɑːftə(r)] [əˈnʌðə(r)] .
The memorials were submitted one after another .
这 纪念碑 是 提交 一 后 其他 .

迭递奏折，

[nəʊ] [rɪˈplaɪ] [wɒz; wəz] [rɪˈsiːvd] .
No reply was received .
不 回复 曾是 已收到 .

未奉批回，

" [haʊ] [ˈmeni] [məmˈɔːɹɪəlz] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] [ˈmædʒəsti] [rɪˈsiːvd] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] ? "
" How many memorials has His Majesty received from me ? "
" 如何 许多 纪念碑 有 他的 威严 已收到 从 我 ? "

不知圣上收臣几个奏折？”

[ðə; ði] [ˈɛmpərərz] [wei] :
The Emperor's Way :
这 皇帝的 方式 :

天子道：

" [ðə; ði] [məˈmɔːriəl] [juː; jʊ] [prɪˈzentɪd] . . . "
" The memorial you presented . . . "
" 这 纪念馆 你 呈现 . . . "

“卿家所奏的本章，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [tuː] [bʊks] .
There are only two books .
那里 是 仅有的 二 图书 .

只有两本，

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kiː] [keɪsɪz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæptʃə(r)] [ɒv; əv] [wæŋ] [læŋ] .
All of these are key cases related to the capture of Wang Lang .
全部 的 这些 是 钥匙 案例 有关的 到 这 捕获 的 王 朗 .

皆为擒捉王朗要案。”

[ʃiː] - :
Shi Gongdao :
史 - :

施公道：

" [frɒm; frəm] [ðɪs] [pəˈspektɪv] ,
" From this perspective ,
" 从 这 看法 ,

“照此看来，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] ['prez(ə)nt][ðə; ði] [θɜːd] [mə'mɔːriəl] [ai][hæv; həv] [səb'mɪtɪd] .

And	I	will	present	the	third	memorial	I	have	submitted	.
和	我	将要	展示	这	第三	纪念馆	我	有	提交	.

且将微臣所奏第三次本章，

[rɪ'triːv] [ænd; ənd] [rɪ'vjuː] ['keəfəli] .

Retrieve	and	review	carefully	.
取回	和	审查	小心	.

追回细阅，

[ðen] [jʊl] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɪts] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [ɔː(r)] [feɪk] [kraɪm] !

Then	you'll	know	whether	it's	a	genuine	or	fake	crime	!
然后	你会	知道	无论	它是	一个	真的	或者	伪造的	犯罪	!

便知这要犯真伪！

[mɔːr'əʊvə(r)] , [ai] [stɪl] [hæv; həv][wʌn] [θɪŋ] ,

Moreover	,	I	still	have	one	thing	,
而且	,	我	仍然	有	一	事物	,

且臣仍有一物，

[ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [ɪ'miːdiətli] .

This	is	to	be	presented	immediately	.
这	是	到	是	呈现	立即地	.

特即进呈，

[ðæt] [rɪ'viːlz] [ðə; ði] [truːθ] .

That	reveals	the	truth	.
那	揭示	这	真相	.

即知底细。”

[æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,

As	he	spoke	,
作为	他	辐	,

说着，

[ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði][ˌeɪtʃ'juː]['fæməli][wɒz; wəz] [prɪ'zentɪd] .

The	confession	prepared	by	the	Hu	family	was	presented	.
这	忏悔	准备	经过	这	胡	家庭	曾是	呈现	.

将胡家所具的供单呈了上去。

[ðə; ði]['empərə(r)] [wɒtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz]['drægən] [aɪz] .

The	Emperor	watched	with	his	dragon	eyes	.
这	皇帝	观看	和	他的	龙	眼睛	.

天子龙目观看，

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][ə; eɪ][reɪdʒ][ænd; ənd] [sed] :

He	flew	into	a	rage	and	said	:
他	飞翔	进入	一个	愤怒	和	说	:

大发雷霆道：

[ˌeɪtʃ'juː][ˌwen'dʒʊn] ,

Hu	Wenjun	,
胡	文君	,

“胡文骏，

[jɔː(r); jə(r)] ['tiːtʃɪŋ] [ɪz] [beɪst] [ɒn] ['ɪgnərəns] .

Your	teaching	is	based	on	ignorance	.
你的	教学	是	基于	在	无知	.

汝教于不明，

[ɪn'sted] , [ðeɪ] [in'sʌlt] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] .

Instead	,	they	insulted	the	ministers	.
反而	,	他们	受辱	这	部长们	.

反来欺辱大臣，

[æn; ən] [ɪˈvent] [ðæt] [hɑːrmd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

An	event	that	harmed	the	country	.
一个	事件	那	受到伤害	这	国家	.

误国家的事件。

[ai][hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈtriːtɪd] [juː; jʊ] [wel] .

I	have	always	treated	you	well	.
我	有	总是	治疗	你	出色地	.

朕平日待汝不薄，

[haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [dɪˈsiːv] [ðə; ði][ˈempərə(r)] !

How	dare	you	deceive	the	emperor	!
如何	敢	你	欺骗	这	皇帝	!

何敢欺君罔上，

[ˈfreɪmɪŋ] [ðə; ði][ˈmɪnɪstə(r)] ?

Framing	the	minister	?
框架	这	部长	?

诬害大臣?

[ai] [wɪl] [nɒt] [ˈpʌnɪʃ] [juː; jʊ] , [juː; jʊ] [ˈtretʃərəs] [ˈmɪnɪstə(r)] .

I	will	not	punish	you	,	you	treacherous	minister	.
我	将要	不是	惩治	你	,	你	奸诈	部长	.

不将汝这奸臣治罪，

[haʊ] [kʊd; kəd][ðə; ði] [əˈfɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːt] [ˈpɒsəbli] [səbˈmɪt] ?

How	could	the	officials	in	the	court	possibly	submit	?
如何	可以	这	官员	在	这	法庭	可能	提交	?

在朝诸臣何能诚服?

[əˈbaʊt] ,

about	,
关于	,

左右，

" [ʃəʊ] [ˌwenˈdʒʊn][hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈwɔːnɪŋ] ! "

"	Show	Wenjun	his	head	as	a	warning	!	"
"	展示	文君	他的	头	作为	一个	警告	!	"

将文骏推出枭首示众！”

[ðə; ði] [ˈpæləs] [gɑːdz] [əkˈnɒlɪdʒd] [ðə; ði][ˈɔːdə(r)] .

The	palace	guards	acknowledged	the	order	.
这	宫殿	守卫	已确认	这	命令	.

殿前侍卫一声领旨，

[ˌeɪtʃˈjuː][ˌwenˈdʒʊn][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [biːn] [taɪd] [ʌp] .

Hu	Wenjun	had	already	been	tied	up	.
胡	文君	有	已经	到过	系	向上	.

早将胡文骏捆绑起来，

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][ˈeksɪt] [θruː] [ðə; ði] [məˈrɪdiən] [geɪt] ,

Just	as	they	were	about	to	exit	through	the	Meridian	Gate	,
只是	作为	他们	是	关于	到	出口	通过	这	子午线	门	,

正要推出午门，

[hɪz; ɪz][ˈkrəʊniːz][wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [pˈrɒstreɪtɪŋ] [ðəmˈselvz] [ɒn][ðə; ði][ˈgəʊldən] [steps] .

His	cronies	were	already	prostrating	themselves	on	the	golden	steps	.
他的	亲信	是	已经	俯伏	他们自己	在	这	金的	步骤	.

早有他那羽党俯伏金阶，

[ˈvɜːb(ə)l] [neɪm] :

Verbal	name	:
口头	姓名	:

口称：

" [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [pliːz] [kwel] [jɔː(r); jə(r)]['fjʊəri] . "

"	Your	Majesty	,	please	quell	your	fury	.	"
"	你的	威严	,	请	荡平	你的	愤怒	.	"

“皇上暂息雷霆，

[ˌeɪtʃ'juː][ˌwen'dʒʊn][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Hu	Wenjun	was	in	the	capital	.
胡	文君	曾是	在	这	首都	.

胡文骏身在都中，

[hɪz; ɪz] [sʌn] , [ˌeɪtʃ'juː] [tɒŋ] , [kə'mɪtɪd] [kraɪmz] [ænd; ənd] [ə'bjuːzd] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)] .

His	son	,	Hu	Tong	,	committed	crimes	and	abused	his	power	.
他的	儿子	,	胡	童	,	坚定的	犯罪	和	受虐	他的	力量	.

其子胡通枉法为非，

[ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [ɪz] [ɪn'ædɪkwət] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] .

The	real	reason	is	inadequate	education	and	management	.
这	真实的	原因	是	不足	教育	和	管理	.

实出于教管之不到。

[ˌeɪtʃ'juː][ˌwen'dʒʊn][ɪz][ə; eɪ] [fɜːst] - [ræŋk] [ə'fɪʃ(ə)l] .

Hu	Wenjun	is	a	first	-	rank	official	.
胡	文君	是	一个	第一的	-	秩	官方的	.

伏念胡文骏乃一品大员，

[hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wɜːks] [ɪn][ˌbeɪ'dʒɪŋ] .

He	usually	works	in	Beijing	.
他	通常	作品	在	北京	.

平日在京供职，

['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd] ['dedɪkeɪtɪd] ,

Diligent	and	dedicated	,
勤奋	和	投入的	,

勤恳自矢，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klʌmp] .

There	was	nothing	in	the	clump	.
那里	曾是	没有什么	在	这	丛	.

丛脞毫无，

[ai] ['hʌmbli] [beg] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['mætə(r)] .

I	humbly	beg	Your	Majesty	to	consider	this	matter	.
我	谦卑地	求	你的	威严	到	考虑	这	事情	.

乞皇上俯念，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [speəd] [ðə; ði] [deθ] ['penəlti] .

He	was	spared	the	death	penalty	.
他	曾是	幸存	这	死亡	惩罚	.

免其死罪，

[dɪs'mɪst] [frɒm; frəm] ['ɒfɪs]

Dismissed	from	office
解雇	从	办公室

革职致仕，

[get] [aʊt] [ɒv; əv][ˌbeɪ'dʒɪŋ][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

Get	out	of	Beijing	as	soon	as	possible	.
得到	出去	的	北京	作为	很快	作为	可能的	.

赶速出京，

[ðæts] [ɪn'kredəbli] ['fɔːtʃənət] !

That's	incredibly	fortunate	!
那就是	难以置信	幸运	!

实为万幸！”

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] ,

When	the	emperor	saw	that	his	ministers	were	speaking	in	this	manner	,
什么时候	这	皇帝	锯	那	他的	部长们	是	请讲	在	这	方式	,

天子见众臣如此启奏，

[ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə] [tɜːn] [ˌeɪtʃ'juː][ˌwen'dʒʊn] [bæk] .

They	had	no	choice	but	to	turn	Hu	Wenjun	back	.
他们	有	不	选择	但	到	转动	胡	文君	后退	.

也只得将胡文骏推转回来，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [flɒgd] ['fɔːti] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] [gɑːdz] [ɪn][ðə; ði]['gəʊldən] [hɔːl] .

He	was	flogged	forty	times	by	the	Imperial	Guards	in	the	Golden	Hall	.
他	曾是	鞭打	四十	时代	经过	这	帝国	卫兵	在	这	金的	大厅	.

金殿上打了四十御林军棍，

[ðen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .

Then	they	were	expelled	from	the	capital	.
然后	他们	是	被驱逐	从	这	首都	.

然后驱逐出京。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,

Along	with	the	imperial	edict	,
沿着	和	这	帝国	法令	,

随发圣旨一道，

[tə'mɒrəʊ] [æt; ət] [nuːn] ,

Tomorrow	at	noon	,
明天	在	中午	,

明日午时三刻，

[ðə; ði] ['wɒntɪd] ['krɪmɪn(ə)l] [wæŋ] [læŋ] [wɒz; wəz] [bɪ'hedɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [dɪ'spleɪd] [tuː; tə][ðə; ði]

The	wanted	criminal	Wang	Lang	was	beheaded	and	his	head	displayed	to	the
这	通缉	刑事	王	朗	曾是	斩首	和	他的	头	显示	到	这

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

将钦犯王朗枭首示众，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] ['ɔːdəd] [tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] [wɪ'ðaʊt] [fʊl] [ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n] .

He	was	still	ordered	to	be	executed	without	full	supervision	.
他	曾是	仍然	订购	到	是	执行	没有	满的	监督	.

仍命施不全监斩。

[ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'kriː] .

Shi	Gong	received	the	decree	.
史	锣	已收到	这	法令	.

施公领旨，

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [kɔːt] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [həʊm] .

He	thanked	the	emperor	and	left	the	court	to	return	home	.
他	谢谢	这	皇帝	和	左边	这	法庭	到	返回	家	.

谢恩出朝回府。

[hwɑːŋ] - ,

Huang	Tianba	,
黄	-	,

早有黄天霸、

[hiː; hi] [rɛndʒi] ['fɒləʊd] [ʌp] [ɒn] [ðɪs] [njuːz] ,

He	Renjie	followed	up	on	this	news	,
他	仁杰	随后	向上	在	这	消息	,

贺人杰接着这个消息，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ˌəʊvəˈdʒɔɪd] .
They **were** **all** **overjoyed** **.**
他们 是 全部 欣喜若狂 .

一个个欢喜非常，

[ɪkˈspleɪn] :
explain **:**
解释 :

说：

" [ðə; ði] [ˈmaːstəz] [ˈfeɪvə(r)][ɪz] [əˈbʌndənt] . "
" **The** **master's** **favor** **is** **abundant** **.** **"**
" 这 硕士学位 偏爱 是 丰富 . "

“大人宠眷优渥，

[dɪˈspaɪt] [ðə; ði][ˈslɑːndə(r)][ænd; ənd] [ˌækjuːˈzeiʃən] [ɒv; əv] [ˈtretʃərəs] [ˈvɪlənz] ,
Despite **the** **slander** **and** **accusations** **of** **treacherous** **villains** **,**
尽管 这 诽谤 和 指控 的 奸诈 反派 ,

虽有奸贼诬害，

[ɪn][ə; eɪ] [wɜːd] ,
In **a** **word** **,**
在 一个 单词 ,

一言之下，

[kənˈviːniənt] [ænd; ənd][klɪə(r)] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
Convenient **and** **clear** **distinction** **,**
方便的 和 清除 区别 ,

便交分明，

[ðə; ði][ˈempərə(r)] [ðen] [ˈpʌnɪʃt] [hɪm] .
The **emperor** **then** **punished** **him** **.**
这 皇帝 然后 受到惩罚 他 .

皇上便将他治罪，

[ˈɪz(ə)nt] [ðɪs] [ə; eɪ] [keɪs] [ɒv; əv] - [gʊd] [ænd; ənd][ˈiːv(ə)l] [wɪl] [ɪˈventʃuəli] [biː; bi] [riˈwɔːdid] [ɔː(r)] [ˈpʌnɪʃt] -
Isn't **this** **a** **case** **of** **'** **good** **and** **evil** **will** **eventually** **be** **rewarded** **or** **punished** **'**
不是 这 一个 案件 的 - 好的 和 邪恶的 将要 最终 是 奖励 或者 受到惩罚 -
?
?
?

这不是′善恶到头终有报应′么？”

[baɪ][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːnɪŋ] ,
By **the** **next** **morning** **,**
经过 这 下一个 早晨 ,

到次日早间，

[ˈɑːftə(r)] [ʃiː] [gɒŋ] [ˈfɪnɪʃt] [əˈtendɪŋ] [kɔːt] ,
After **Shi** **Gong** **finished** **attending** **court** **,**
后 史 锣 完成的 参加 法庭 ,

施公上朝已毕，

[fɜːst] , [brɪŋ] [wæŋ] [læŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪnɪstri] [ɒv; əv] [ˈdʒʌstɪs] .
First **,** **bring** **Wang** **Lang** **to** **the** **Ministry** **of** **Justice** **.**
第一的 , 带来 王 朗 到 这 部 的 正义 .

先到刑部将王朗提出，

[ɑːsk][ə; eɪ] [fjuː] [ˈkwestʃənz] [ˈbriːfli] ,
Ask **a** **few** **questions** **briefly** **,**
问 一个 很少 问题 简要地 ,

略问数句，

['verɪfaɪ][aɪ'dentəti] .

Verify	identity	.
核实	身份	.

验明正身，

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðə; ði]['sæmə,raɪ][tuː; tə][taɪ] [hɪm] [ʌp] .

Then	he	ordered	the	samurai	to	tie	him	up	.
然后	他	订购	这	武士	到	领带	他	向上	.

然后命武士绑好了。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði]['səʊldʒəz] ['gaːdɪŋ] [ðə; ði] ['dɑːmə] [ə'sembli]

At	this	time	,	the	soldiers	guarding	the	Dharma	assembly
在	这	时间	,	这	士兵	守护	这	法	集会

此时护法场的将士，

[sʌtʃ] [æz; əz] [hwɑːŋ] - ,

Such	as	Huang	Tianba	,
这样的	作为	黄	-	,

如黄天霸、

[gwɑːn] [ʒaɔksi] [ænd; ənd][hiː; hi] [rɛndʒi] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] .

Guan	Xiaoxi	and	He	Renjie	,	among	others	.
关	小溪	和	他	仁杰	,	之中	其他的	.

关小西及贺人杰等人，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [drest] [ɪn] ['mɪlətri] ['juːnɪfɔːm] .

They	were	all	dressed	in	military	uniform	.
他们	是	全部	穿着	在	军队	制服	.

无不身着戎装，

[mə'dʒestɪk][ænd; ənd] [ɪm'pəʊzɪŋ] ,

Majestic	and	imposing	,
雄伟	和	气势磅礴	,

威风凛凛，

[weɪt] [æt; ət][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [fiːld] [fɜːst] .

Wait	at	the	killing	field	first	.
等待	在	这	杀	场地	第一的	.

先在杀场等候。

[ɔːl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['sɪti]

All	the	people	in	the	capital	city
全部	这	人们	在	这	首都	城市

所有京城里百姓，

[ai] [hɜːd] [ðæt] [ʃiː] - [ˌəʊvə'sɔː] [ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊ'tɔːriəs] ['krɪmɪn(ə)l] [huː] [stəʊl]

I	heard	that	Shi	Buquan	oversaw	the	execution	of	the	notorious	criminal	who	stole
我	听到	那	史	-	监督	这	执行	的	这	臭名昭著	刑事	WHO	偷窃

[ðə; ði] ['luːmɪnəs] [kʌp] .

the	luminous	cup	.
这	发光的	杯子	.

听说施不全监斩那盗取夜光杯的要犯，

[juː; jʊ] [pɑːs] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

You	pass	it	on	to	me	,
你	经过	它	在	到	我	,

你传我，

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

I'll	send	it	to	you	.
患病的	发送	它	到	你	.

我传你，

[ɪn][ðə; ði] [blɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] ,

In	the	blink	of	an	eye	,
在	这	眨	的	一个	眼睛	,

顷刻的工夫，

['meni] ['piːp(ə)l] [stʊd] [daʊn] .

Many	people	stood	down	.
许多	人们	站立	向下	.

站下许多的人，

[lets] [lʊk] [æt; ət] [wæŋ] [læŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

Let's	look	at	Wang	Lang	before	his	execution	.
我们来吧	看	在	王	朗	前	他的	执行	.

来看王朗临刑。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] ['leɪtə(r)] ,

A	short	while	later	,
一个	短的	尽管	之后	,

少顷，

[ðə; ði] [ʃaʊts] [keɪm] [frɒm; frəm][ə'fɑː(r)] .

The	shouts	came	from	afar	.
这	喊叫	来了	从	远方	.

呐喊之声远远而来。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['krɪmɪn(ə)l][hæd; həd] [ə'raɪvd] ,

Knowing	that	the	criminal	had	arrived	,
会心	那	这	刑事	有	到达的	,

知是人犯已到，

- [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [fɜːst] [meɪd] [weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

Tianba	and	the	others	first	made	way	for	each	other	.
-	和	这	其他的	第一的	制成	方式	为了	每个	其他	.

天霸等先让出一条路径。

[θriː] ['kænən] [ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] .

Three	cannon	shots	rang	out	.
三	大炮	镜头	响铃	出去	.

三下炮响，

[ʃiː] [gɒŋ] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] .

Shi	Gong	has	arrived	at	the	execution	ground	.
史	锣	有	到达的	在	这	执行	地面	.

施公已到了法场，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [desk] .

He	sat	down	behind	the	desk	.
他	卫星	向下	在后面	这	桌子	.

在公案后坐下。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['mɪlətri] ['ɒfɪsə(r)] [fɔːst] [wæŋ] [læŋ] [tuː; tə] [niːl] [ɒn][ə; eɪ] [maʊnd] [ɒv; əv] [ɜːθ] .

The	Chinese	military	officer	forced	Wang	Lang	to	kneel	on	a	mound	of	earth	.
这	中国人	军队	官	强制	王	朗	到	下跪	在	一个	冢	的	地球	.

中军官将王朗跪在一块土堆上面，

[wʌn] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd][ðeə(r)][heə(r)] ['hæŋɪŋ] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

One	person	had	their	hair	hanging	down	in	front	of	them	.
一	人	有	他们的	头发	绞刑	向下	在	正面	的	他们	.

一人将头发倒拖在前面，

[æn; ən][ˌeksɪ'kjuːʃənə(r)] [held] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['brɔːdsɔːd] .

An	executioner	held	a	gleaming	broadsword	.
一个	刽子手	握住	一个	闪闪发光	阔剑	.

一个行刑的刽子手执明晃晃的大刀，

[ðeɪ] ['weɪtɪd] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ə'naʊnst] [baɪ][ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] ['mɑːstə(r)] .

They	waited	patiently	for	the	time	to	be	announced	by	the	yin	-	yang	master	.
他们	等待	耐心	为了	这	时间	到	是	宣布	经过	这	阴	-	杨	掌握	.

专等阴阳生报了时辰，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ðen] [s'ɛvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [bləʊ] .

He	was	then	severed	from	his	body	with	a	single	blow	.
他	曾是	然后	切断	从	他的	身体	和	一个	单身的	吹	.

便一刀身首异处。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

at	this	time	,
在	这	时间	,

此时，

[ðə; ði] [saʊndz] [ɒv; əv]['brəʊkən] [gɒŋz] [ænd; ənd] [drʌmz] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] .

The	sounds	of	broken	gongs	and	drums	filled	the	air	.
这	声音	的	破碎的	锣	和	鼓	已填	这	空气	.

破锣破鼓的声音闹成一片。

['meni] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðə; ði] [jɪn] - [jæŋ] ['mɑːstə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [red] [flæg] .

Many	people	saw	the	yin	-	yang	master	holding	a	red	flag	.
许多	人们	锯	这	阴	-	杨	掌握	保持	一个	红色的	旗帜	.

许多百姓见阴阳生手执红旗，

[ə'pɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] [graʊnd] ,

Upon	reaching	the	center	of	the	execution	ground	,
之上	到达	这	中心	的	这	执行	地面	,

到了法场中间，

[ðeɪ] [dɑːnst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] [ʃiː] .

They	danced	before	the	table	in	front	of	Master	Shi	.
他们	跳舞	前	这	桌子	在	正面	的	掌握	史	.

向着施公面前案下一舞，

[ʃaʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :

Shout	it	out	:
喊	它	出去	:

高叫一声：

" [nuːn] ! "

"	Noon	!	"
"	中午	!	"

“午时三刻！”

[ə; eɪ] ['kænən] [ʃɒt] [ræŋ] [aʊt] .

A	cannon	shot	rang	out	.
一个	大炮	射击	响铃	出去	.

只听一声炮响，

[wæŋ] [læŋz] [hed] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

Wang	Lang's	head	had	already	fallen	to	the	ground	.
王	朗的	头	有	已经	倒下	到	这	地面	.

王朗的头早落在地下。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [kraɪd] [aʊt] .

The	people	cried	out	.
这	人们	哭	出去	.

百姓一声呐喊，

['rʌnɪŋ] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz]

Running	in	all	directions
跑步	在	全部	方向

四下飞奔，

[ðeɪ] [ɔːl] [dɪˈspɜːst] .
They all dispersed .
他们 全部 分散的 .

各自散去。

[ʃiː] [gɒŋ] [ðen] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [rɪˈpɔːt] [bæk] .
Shi Gong then went to court to report back .
史 锣 然后 去 到 法庭 到 报告 后退 .

施公遂进朝复命，

[baɪ] [ɪmˈpɪəriəl] [dɪˈkriː] , [ðə; ði] [ˈkrɪmɪnlz] [hed] [wɒz; wəz] [sˈɛvəd] .
By imperial decree , the criminal's head was severed .
经过 帝国 法令 , 这 罪犯的 头 曾是 切断 .

奉旨将该犯首级，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [tuː; tə] [ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈæksɪdənt] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪˈspleɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]
They were sent to the scene of the accident to be displayed to the
他们 是 发送 到 这 场景 的 这 事故 到 是 显示 到 这
[ˈpʌblɪk] .
public .
民众 .

发往出事的地方示众；

[ðen] [hiː; hi] [ˈɔːdəd] [ʃiː] [gɒŋ] [tuː; tə] [kəˈmɑːnd] [ðə; ði] [ˌpɜːsəˈnel] [ɪnˈvɒlvd] .
Then he ordered Shi Gong to command the personnel involved .
然后 他 订购 史 锣 到 命令 这 人员 涉及 .

然后命施公将在事人员，

[ˈɔːdə(r)] [rɪˈvjuː] .
Order review .
命令 审查 .

开单御览。

[ˈɑːftə(r)] [ɪkˈspresɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈgrætɪtjuːd] , [ʃiː] [gɒŋ] [keɪm] [aʊt] .
After expressing his gratitude , Shi Gong came out .
后 表达 他的 感激 , 史 锣 来了 出去 .

施公谢恩出来，

[hiː; hi] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] .
He returned to his residence .
他 返回 到 他的 住宅 .

自己回到府中，

[tuː; tə] [gɪv] [ˈkredɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈpɜːrsənz] [ˈefəts]
To give credit to each person's efforts
到 给 信用 到 每个 人的 努力

将各人所出力的功劳，

[pʊʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ˈkeəfəli] .
Push it through carefully .
推 它 通过 小心 .

细推一遍，

[ðen] [ðə; ði] [ˈnʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈkaʊntɪd] [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
Then the number of people was counted one by one .
然后 这 数字 的 人们 曾是 计数 一 经过 一 .

然后挨次开了人数，

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [rɪ'spektfəli] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['dɒkjumənt] [tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)]

The	following	morning	,	he	respectfully	presented	the	document	to	the	Emperor
这	下列的	早晨	,	他	尊敬	呈现	这	文档	到	这	皇帝

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][pə'ruːz(ə)l] .

for	his	perusal	.
为了	他的	仔细阅读	.

次早入朝恭呈御览。

[ðə; ði]['empərə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz]['drægən] [aɪz] ,

The	emperor	opened	his	dragon	eyes	,
这	皇帝	打开	他的	龙	眼睛	,

天子展开龙目，

[ai] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] .

I	read	it	once	.
我	读	它	一次	.

看了一遍，

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi] ['ɪʃuːd] [æn; ən] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [və'mɪliən] [ə'pruːv(ə)l] .

That	is	,	he	issued	an	imperial	edict	with	his	vermilion	approval	.
那	是	,	他	发布	一个	帝国	法令	和	他的	朱红	赞同	.

即朱批了一道圣旨，

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] :

The	names	of	the	officials	in	charge	are	listed	below	:
这	姓名	的	这	官员	在	收费	是	列出	以下	:

将在事各官衔名列于后：

['ædmərəl] [hwɑːŋ] - [wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['raɪdɪŋ] ['dʒækɪt] .

Admiral	Huang	Tianba	was	awarded	the	yellow	riding	jacket	.
上将	黄	-	曾是	获奖	这	黄色的	骑术	夹克	.

提督黄天霸赏穿黄马褂，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['pæləs] ['gɑːdiən] .

He	was	also	given	the	title	of	Palace	Guardian	.
他	曾是	还	给定	这	标题	的	宫殿	监护人	.

并加宫保衔，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

施公案

[hɪz; ɪz] [waɪf] , - , [wɒz; wəz] [bɪˈstəʊd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [fɜːst] - [ræŋk] [ˈleɪdi] ;

His	wife	,	Guilan	,	was	bestowed	the	title	of	First	-	Rank	Lady	;
他的	妻子	,	-	,	曾是	授予	这	标题	的	第一的	-	秩	女士	;

妻桂兰赏给正一品夫人；

[ˈdʒen(ə)rəl][gwɑːn] - [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ˈædmərəl] .

General	Guan	Taisheng	was	promoted	to	Admiral	.
一般的	关	-	曾是	推广	到	上将	.

总兵关太升授提督，

[ænd; ənd][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [fruːt] , - .

And	enjoy	the	fruit	,	Baharu	.
和	享受	这	水果	,	-	.

并赏果巴哈噜，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [ˈheɪɒ] , [wɒz; wəz] [ˈgrɑːntɪd] [ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv] [ˈleɪdi] - ;

His	wife	,	Hao	Suyu	,	was	granted	the	title	of	Lady	Yongjing	;
他的	妻子	,	郝	苏尤	,	曾是	的确	这	标题	的	女士	-	;

妻郝素玉加封勇静夫人；

[dʒi][ˈtʃwɑːn][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] .

Ji	Quan	was	promoted	to	the	rank	of	General	.
季	权	曾是	推广	到	这	秩	的	一般的	.

计全升授总兵，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][ˈtaɪt(ə)l][ɒv; əv][ˈædmərəl] ;

He	was	also	given	the	title	of	Admiral	;
他	曾是	还	给定	这	标题	的	上将	;

并加提督衔；

[liː] [kun] [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə] [ˈdepjuti] [ˈdʒen(ə)rəl] .

Li	Kun	was	promoted	to	deputy	general	.
李	昆	曾是	推广	到	副	一般的	.

李昆升授副将，

[hiː; hi][wɒz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ˈgɪv(ə)n][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] .

He	was	also	given	the	rank	of	General	.
他	曾是	还	给定	这	秩	的	一般的	.

并加总兵衔；

[liː] - [wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [gəˈrɪlə] [kəˈmɑːndə(r)] .

Li	Qihou	was	promoted	to	the	rank	of	guerrilla	commander	.
李	-	曾是	推广	到	这	秩	的	游击队	指挥官	.

李七侯升授游击，

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐwˈɔːdɪd] [ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [lefˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl] ;

And	he	was	awarded	the	rank	of	Lieutenant	General	;
和	他	曾是	获奖	这	秩	的	中尉	一般的	;

并加参将衔；

[dʒɪn][ˈdɑːli][wɒz; wəz] [prəˈməʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [kəˈmɑːndə(r)] .

Jin	Dali	was	promoted	to	the	rank	of	Commander	.
斤	达利	曾是	推广	到	这	秩	的	指挥官	.

金大力升补都司，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] [gə'rɪlə] [kə'mɑːndə(r)] ;

He	was	also	given	the	rank	of	guerrilla	commander	;
他	曾是	还	给定	这	秩	的	游击队	指挥官	;

并加游击衔；

[wæŋ] -

Wang	Dianchen
王	-

王殿臣、

[gwoʊ] - [wɒz; wəz] [prə'məʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] .

Guo	Zhaofeng	was	promoted	to	the	rank	of	garrison	commander	.
郭	-	曾是	推广	到	这	秩	的	驻军	指挥官	.

郭赵凤升授守备，

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] ;

He	was	also	granted	the	title	of	Commander	-	in	-	Chief	;
他	曾是	还	的确	这	标题	的	指挥官	-	在	-	首席	;

并加都司衔；

[hiː; hi] [rɛndʒi] [wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ɪg'zempʃn] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst][ɒv; əv] [kə'mɑːndə(r)] - [ɪn] - [tʃiːf] .

He	Renjie	was	granted	exemption	from	the	post	of	Commander	-	in	-	Chief	.
他	仁杰	曾是	的确	豁免	从	这	邮政	的	指挥官	-	在	-	首席	.

贺人杰着免补都司，

[gə'rɪlə] ['wɔːfeə(r)]

guerrilla	warfare
游击队	战争

以游击、

[ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['depjuti] ['dʒen(ə)rəl]

Appointed	as	a	deputy	general
任命	作为	一个	副	一般的

参将补用，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [jɪn] - , ['ɔːlweɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɜː'self] [ɪn] [dɪ'fiːtɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] .

His	wife	,	Yin	Saihua	,	always	distinguished	herself	in	defeating	the	enemy	.
他的	妻子	,	阴	-	,	总是	杰出的	她自己	在	击败	这	敌人	.

妻殷赛花每次破敌有功，

[ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːθ] - [ræŋk] ['leɪdi] ;

Awarded	to	a	fourth	-	rank	lady	;
获奖	到	一个	第四	-	秩	女士	;

赏给四品夫人；

['heɪɒ] -

Hao	Qiluan
郝	-

郝其鸾、

[wæŋ] [dʒiː][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] ['gærɪsn] [kə'mɑːndə(r)] ;

Wang	Jie	was	appointed	garrison	commander	;
王	杰	曾是	任命	驻军	指挥官	;

王杰封守备；

[jɪn] [jɒŋ] ,

Yin	Yong	,
阴	永	,

殷勇、

[jɪn] [mɛŋ] ,

Yin	Meng	,
阴	孟	,

殷猛、

[jɪn] [gæŋ] ,
Yin Gang ,
阴 帮派 ,

殷刚、

[jɪn] [tʃiː'æŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'fensɪv] ['pɒstʃə(r)] .
Yin Qiang and the other three were all prepared for a defensive posture .
阴 强 和 这 其他 三 是 全部 准备 为了 一个 防守 姿势 .

殷强四人均着以守备用；

[juːn] [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['mɪlətri] [əd'vaɪzə] .
Yunhe was appointed as a military advisor .
云和 曾是 任命 作为 一个 军队 顾问 .

云鹤以参将用；

[jʌnlɔŋ] [ɪz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ænd; ənd] ['redinəs] .
Yunlong is prepared for defense and readiness .
云龙 是 准备 为了 防御 和 准备就绪 .

云龙以守备用；

[jɪn] [lɒŋ] ,
Yin Long ,
阴 长的 ,

殷龙、

[ʒɑːŋ] [tʃiː]
Zhang Qi
张 齐

张七、

[tʃuː] [biˈɑːoʊ] ,
Chu Biao ,
楚 彪 ,

褚标、

[dʒuː] [gwæŋzuː] ,
Zhu Guangzu ,
朱 光祖 ,

朱光祖、

[wɒn] [dʒʌn] ['sʌmənd] [faɪv] ['piːp(ə)l] [huː] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .
Wan Jun summoned five people who refused to serve as officials .
万 俊 被召唤 五 人们 WHO 拒绝 到 服务 作为 官员 .

万君召五人不愿为官，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ew'ɔːdɪd] [ðə; ði] [plæk] [ɪn'skraɪbd] [wɪð] " [hə'rəʊɪk]['spɪrɪt] " ;
They were all awarded the plaque inscribed with " Heroic Spirit " ;
他们 是 全部 获奖 这 牌匾 铭文 和 " 英勇 精神 " ;

均赏给“豪迈英雄”匾额；

['juːnək] [ʃiː] [wɒz; wəz] ['lɔɪəl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] .
Eunuch Shi was loyal to the country .
宦官 史 曾是 忠诚 到 这 国家 .

施公公忠体国，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['grɑːntɪd] [ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][grænd]['tjuːtə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kraʊn] [prɪns] .
He was granted the title of Grand Tutor to the Crown Prince .
他 曾是 的确 这 标题 的 盛大 导师 到 这 王冠 王子 .

加恩赏给太子太保衔，

['hɔːsbæk] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fə'bɪd(ə)n] ['sɪti]
Horseback riding in the Forbidden City
马背 骑术 在 这 禁止 城市

紫禁城骑马，

['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saʊθ] ['stʌdi] .

Walking	around	the	South	Study	.
步行	大约	这	南	学习	.

南书房行走。

[maɪ] [greɪt] - ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli][wɜː(r); wə(r)] ['grɑːntɪd] [ðə; ði] ['bnə(r)] [bv; əv] ['biːɪŋ]

My	great	-	grandfather	and	his	family	were	granted	the	honor	of	being
我的	伟大的	-	祖父	和	他的	家庭	是	的确	这	荣誉	的	存在

[prə'məʊtɪd] [wʌn] [ræŋk][frɒm; frəm][ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'fɪʃ(ə)l] [pə'zɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

promoted	one	rank	from	their	original	official	positions	for	three	generations	.
推广	一	秩	从	他们的	原来的	官方的	职位	为了	三	几代人	.

曾祖父三代以原官加一级封典。

[wen] [ʃiː] [gɒŋ] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [ɪm'pɪəriəl] ['iːdɪkt] ,

When	Shi	Gong	received	this	imperial	edict	,
什么时候	史	锣	已收到	这	帝国	法令	,

施公接到这道旨意，

[hiː; hi] [ðen] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [tuː; tə] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] .

He	then	went	to	court	to	express	his	gratitude	.
他	然后	去	到	法庭	到	表达	他的	感激	.

随即入朝谢恩，

[tuː; tə] [bɪ'stəʊ] [ə'fɪʃ(ə)l] ['taɪtlz] [ænd; ənd] [pə'zɪʃnz] .

To	bestow	official	titles	and	positions	.
到	赐给	官方的	标题	和	职位	.

赐官授职。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] , [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz][æt; ət] [piːs] .

From	then	on	,	the	world	was	at	peace	.
从	然后	在	,	这	世界	曾是	在	和平	.

从此清平世界，

['ʃeərɪŋ] [piːs]

Sharing	peace
分享	和平

共享太平，

[ə; eɪ] [waɪz] ['ruːlə(r)][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ['mɪnɪstər]

A	wise	ruler	and	virtuous	ministers
一个	明智的	统治者	和	有德行的	部长们

君明臣良，

[ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][fər'evə(r)][sɪ'kjʊə(r)] !

The	nation	will	be	forever	secure	!
这	国家	将要	是	永远	安全的	!

国家永固矣！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神